



BIBLIA DE ESTUDIO

PATRÍSTICA

SIGLOS I AL VI

LA SABIDURÍA DEL CRISTIANISMO ANTIGUO

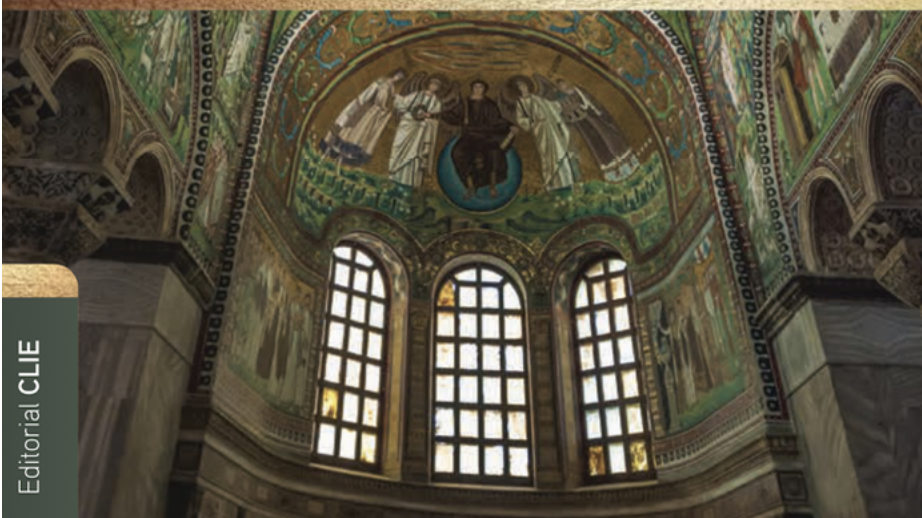


BIBLIA DE ESTUDIO

PATRÍSTICA

SIGLOS I AL VI

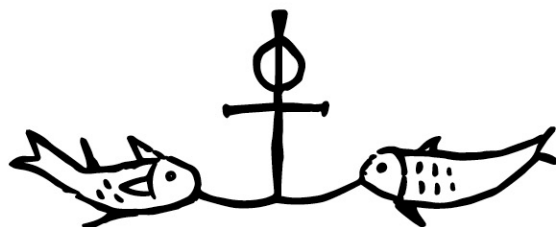
LA SABIDURÍA DEL CRISTIANISMO ANTIGUO



Editorial CLIE

BIBLIA DE ESTUDIO

PATRÍSTICA



LA SABIDURÍA DEL
CRISTIANISMO ANTIGVO



Clie

El texto bíblico de la Reina Valera Revisada (RVR) puede citarse de cualquier forma (escrita, visual, electrónica o audible), incluso hasta quinientos (500) versículos sin permiso escrito de los editores, siempre que los versículos citados no sean un libro completo de la Biblia ni tampoco el veinticinco por ciento (25%) o más del total de la obra en la que se citan. La solicitud de permiso que exceda las pautas mencionadas se debe dirigir y recibir aprobación por escrito de HarperCollins Christian Publishing®.

Texto bíblico tomado de La Santa Biblia, Reina Valera Revisada®
RVR® Copyright © 2017 por HarperCollins Christian Publishing®.
Usado con permiso. Reservados todos los derechos en todo el mundo.

Editor general: José M^a de Rus

Coordinador editorial: Alfonso Triviño y Silvia Martínez

Correctora: Matilde Sanchiz

Diseño gráfico y maquetación: Latido Creativo Digital

© 2023 por Editorial CLIE, todos los derechos reservados.

«Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.cedro.org; 91 702 19 70 / 93 272 04 45)».

EDITORIAL CLIE

C/ Ferrocarril, 8
08232 VILADECALLS
(Barcelona) ESPAÑA
E-mail: clie@clie.es
<http://www.clie.es>

BIBLIA DE ESTUDIO PATRÍSTICA

ISBN-e: 9788418204654

BIBLIAS

Otras versiones / Devocional

BIB018020

Información sobre hipervínculos externos en este libro electrónico

Tenga en cuenta que este libro electrónico puede contener hipervínculos a sitios web externos. Estos hipervínculos no han sido activados por el editor, que no puede verificar la exactitud de estos enlaces más allá de la fecha de publicación.

BIBLIA DE ESTUDIO

PATRÍSTICA

CONTENIDO

[Cómo utilizar esta Biblia electrónica](#)

[Prólogo I](#)

[Prólogo II](#)

[Prólogo III](#)

[Editores y colaboradores](#)

[Prefacio: Reina Valera](#)

[Preludio](#)

[Artículos especiales](#)

[Apéndice](#)

[Mapas a todo color](#)

[*Antiguo Testamento*](#)

[*Génesis*](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#) | [41](#) | [42](#) |
[43](#) | [44](#) | [45](#) | [46](#) | [47](#) | [48](#) | [49](#) | [50](#)

Éxodo

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#)

Levítico

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#)

Números

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#)

Deuteronomio

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#)

Josué

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#)

Jueces

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#)

Rut

1 | 2 | 3 | 4

1 Samuel

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
30 | 31

2 Samuel

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24

1 Reyes

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22

2 Reyes

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25

1 Crónicas

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29

2 Crónicas

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36

Esdras

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#)

Nehemías

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#)

Ester

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#)

Job

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#) | [41](#) | [42](#)

Salmos

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#) | [41](#) | [42](#) |
[43](#) | [44](#) | [45](#) | [46](#) | [47](#) | [48](#) | [49](#) | [50](#) | [51](#) | [52](#) | [53](#) | [54](#) | [55](#) |
[56](#) | [57](#) | [58](#) | [59](#) | [60](#) | [61](#) | [62](#) | [63](#) | [64](#) | [65](#) | [66](#) | [67](#) | [68](#) |
[69](#) | [70](#) | [71](#) | [72](#) | [73](#) | [74](#) | [75](#) | [76](#) | [77](#) | [78](#) | [79](#) | [80](#) | [81](#) |
[82](#) | [83](#) | [84](#) | [85](#) | [86](#) | [87](#) | [88](#) | [89](#) | [90](#) | [91](#) | [92](#) | [93](#) | [94](#) |
[95](#) | [96](#) | [97](#) | [98](#) | [99](#) | [100](#) | [101](#) | [102](#) | [103](#) | [104](#) | [105](#) |
[106](#) | [107](#) | [108](#) | [109](#) | [110](#) | [111](#) | [112](#) | [113](#) | [114](#) | [115](#) |
[116](#) | [117](#) | [118](#) | [119](#) | [120](#) | [121](#) | [122](#) | [123](#) | [124](#) | [125](#) |
[126](#) | [127](#) | [128](#) | [129](#) | [130](#) | [131](#) | [132](#) | [133](#) | [134](#) | [135](#) |
[136](#) | [137](#) | [138](#) | [139](#) | [140](#) | [141](#) | [142](#) | [143](#) | [144](#) | [145](#) |
[146](#) | [147](#) | [148](#) | [149](#) | [150](#)

Proverbios

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#)

Eclesiastés

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#)

Cantares

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#)

Isaías

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#) | [41](#) | [42](#) |
[43](#) | [44](#) | [45](#) | [46](#) | [47](#) | [48](#) | [49](#) | [50](#) | [51](#) | [52](#) | [53](#) | [54](#) | [55](#) |
[56](#) | [57](#) | [58](#) | [59](#) | [60](#) | [61](#) | [62](#) | [63](#) | [64](#) | [65](#) | [66](#)

Jeremías

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#) | [41](#) | [42](#) |
[43](#) | [44](#) | [45](#) | [46](#) | [47](#) | [48](#) | [49](#) | [50](#) | [51](#) | [52](#)

Lamentaciones

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#)

Ezequiel

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#) | [29](#) |
[30](#) | [31](#) | [32](#) | [33](#) | [34](#) | [35](#) | [36](#) | [37](#) | [38](#) | [39](#) | [40](#) | [41](#) | [42](#) |
[43](#) | [44](#) | [45](#) | [46](#) | [47](#) | [48](#)

Daniel

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#)

Oseas

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#)

Joel

[1](#) | [2](#) | [3](#)

Amós

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#)

Abdías

[1](#)

Jonás

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#)

Miqueas

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#)

Nahúm

1 | 2 | 3

Habacuc

1 | 2 | 3

Sofonías

1 | 2 | 3

Hageo

1 | 2

Zacarías

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14

Malaquías

1 | 2 | 3 | 4

Nuevo Testamento

Mateo

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#)

Marcos

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#)

Lucas

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#)

Juan

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#)

Hechos

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#) |
[17](#) | [18](#) | [19](#) | [20](#) | [21](#) | [22](#) | [23](#) | [24](#) | [25](#) | [26](#) | [27](#) | [28](#)

Romanos

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#)

[1 Corintios](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#) | [14](#) | [15](#) | [16](#)

[2 Corintios](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#)

[Gálatas](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#)

[Efesios](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#)

[Filipenses](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#)

[Colosenses](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#)

[1 Tesalonicenses](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#)

[2 Tesalonicenses](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#)

[1 Timoteo](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#)

[2 Timoteo](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#)

[Tito](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#)

[Filemón](#)

[1](#)

[Hebreos](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#) | [6](#) | [7](#) | [8](#) | [9](#) | [10](#) | [11](#) | [12](#) | [13](#)

[Santiago](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#)

[1 Pedro](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#)

[2 Pedro](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#)

[1 Juan](#)

[1](#) | [2](#) | [3](#) | [4](#) | [5](#)

[2 Juan](#)

1

3 *Juan*

1

Judas

1

Apocalipsis

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |

Cómo utilizar esta Biblia electrónica

¿Cuál es la diferencia entre un libro electrónico (eBook) y uno impreso?

Las versiones electrónicas de la Biblia contienen todo el contenido y materiales adicionales que se pueden encontrar en las versiones impresas y están optimizadas para navegar en las diversas aplicaciones y aparatos utilizados para su lectura. Los lectores electrónicos (eReaders) reconocen el texto como una secuencia que fluye en una sola columna, que difiere del formato de columnas múltiples que se ven en muchas versiones de la Biblia. Por lo tanto, el contenido no aparecerá exactamente igual al de la versión impresa, y se utilizan hipervínculos para navegar entre el material relacionado.

¿Cómo utilizar la tabla de contenido del libro electrónico?

* Nota importante: Consulte la Guía del Usuario que proporciona el fabricante del aparato en cuanto a las instrucciones de navegación.

La [Tabla de Contenido](#) generalmente se organiza en el mismo orden que la versión impresa y se vincula como sigue:

- [Páginas preliminares – Artículos introductorios.](#)
- [Libros de la Biblia y capítulos](#)
- [Páginas finales – Material adicional](#)

Para navegar los libros de la Biblia, capítulo o versículos, note lo siguiente:

- Vínculos de libro (p. e. «Génesis») le dirigen directamente a la introducción de cada libro, o al principio de ese libro de la Biblia

si no hay texto de introducción.

- Vínculos de capítulos le dirigen directamente al principio del capítulo asociado a un libro.
- Utilice los botones o funciones de «Siguiente página/Página previa» (Next Page/Previous Page) para desplazarse por los versículos de cada capítulo.
- Cada hipervínculo de un libro de la Biblia y capítulo en el texto bíblico le lleva de vuelta a la [Tabla de contenido](#). También puede utilizar el botón o función «atrás» (Back) para regresar a su última selección.

¿Cómo navegar por el material adicional?

Se puede acceder a los [Artículos](#) relacionados con el contenido bíblico a través de los enlaces intercalados en el texto bíblico.

- Seleccione el hipervínculo del título del contenido al final de un párrafo donde aparece el versículo al cual se hace referencia para desplazarse a su lugar en la sección de Anotaciones al final de cada libro de la Biblia.
- Seleccione el hipervínculo del título de la entrada para regresar a la posición del versículo de la Biblia, o pulse el botón o función «atrás» (Back) para regresar a su última selección.

Las Notas de estudio (comentarios) tienen hipervínculos a números en versículos seleccionados donde las notas de estudio están disponibles en el texto principal de la Biblia para ir a su ubicación al final de cada libro de la Biblia.

- Seleccione un número de nota con hipervínculo a la nota de estudio correspondiente (comentario).
- Seleccione un número de nota con hipervínculo a la izquierda de la nota de estudio (comentario) y regresará al texto bíblico

principal.

Los Índices son elementos que suplementan el texto bíblico y están (hiper)vinculados directamente a la posición específica del contenido que sigue al texto bíblico.

- Seleccione la entrada (hiper)vinculada en la [Tabla de Contenido](#) del artículo, lista o índice específico.
- Seleccione la referencia bíblica o artículo (hiper)vinculado al texto bíblico o artículo correspondiente.
- Utilice el botón o función «atrás» (Back) para regresar a su última selección.

Los [Mapas a todo color](#) han sido incluidos como imágenes y optimizados para su exposición en el lector electrónico (eReader).

- Seleccione la entrada (hiper)vinculada en ella [Tabla de Contenido](#) para un mapa específico.
- Utilice el botón o función «atrás» (Back) para regresar a su última selección.

...PRÓLOGO...

PRIMUM

Hace cien años, en 1924, un joven pastor formado en la escuela de C. H. Spurgeon, Samuel Vila Ventura, iniciaba en Terrassa (España) una editorial cristiana a la que denominó CLIE: Comité de Literatura para las Iglesias Evangélicas, publicando un libro escrito por él mismo con un título peculiar: *“A las fuentes del cristianismo”*. Su propósito era señalar aquellos puntos en los que el dogma católico-romano preconciar se había apartado, no tan sólo de la enseñanza de las Escrituras, sino incluso de la interpretación de las mismas por la iglesia primitiva, es decir, de la exégesis de aquellos expositores denominados ‘santos Padres’ y considerados por Roma como fuentes de la tradición. El libro, traducido y publicado también en inglés, se mantuvo en catálogo hasta bien entrados los 60’ y marcó un hito histórico en el mundo evangélico de la primera mitad del siglo xx.

Transcurrido un siglo desde su publicación cabe decir que, en el mundo de habla hispana, el cristianismo ha cambiado sensiblemente en lo que respecta a su forma, pero no en el fondo.

El catolicismo posconciar, incapaz de avanzar en las reformas y sin poder decir ‘digo’ donde dijo ‘Diego’, se debate entre un progresismo y una ortodoxia cada vez más distanciados, buscando mantener todo bajo un mismo paraguas mediante malabarismos funambulescos: una dicotomía entre la teología profesional y la religiosidad popular que en muchos casos roza la esquizofrenia.

Por su parte el protestantismo, más conocido en nuestros lares hispanos como ‘cristianismo evangélico’, sesgado también interiormente, y no sólo por el enfrentamiento entre progresismo y ortodoxia, sino más bien por debates derivados de su pluralidad hermenéutica, sufre de una evidente crisis de identidad teológica que algunos pretenden zanjar recurriendo a una denominada ‘sana doctrina’ de nuevo cuño, más fundamentalista que

fundamental, que trata de esconder su raquitismo exegético, escándalos y errores históricos recurriendo a teorías de conspiración.

Urge volver a las fuentes del cristianismo, redescubrir la sabiduría de la iglesia antigua, patente en la exégesis de la Palabra llevada a cabo por aquellos que más cerca estuvieron de Jesús y los apóstoles. Tanto o más que cuando Samuel Vila publicó *“A las fuentes del cristianismo”*, iniciando la andadura de CLIE hace 100 años. Y ahora, no en un solo escenario, sino en todos.

Porque, de hecho, la Reforma nunca se apartó de estas fuentes, al contrario, Lutero y Calvino recurrieron copiosamente a la patrística en apoyo de sus posturas. Los predicadores puritanos citaban cuantiosamente a los expositores de los primeros siglos a la hora de apuntalar sus propias exégesis. Y siguiendo su ejemplo, C. H. Spurgeon hizo lo mismo en su *opus magna* “El Tesoro de David”. En realidad, no fue hasta bien entrado el siglo xx que surgió en algunos sectores denominacionales evangélicos la obsesión por dar un salto acrobático de veinte siglos y afirmar que entroncaban directamente con los apóstoles, arrinconando la historia de la Iglesia, relegando la sabiduría de la iglesia antigua y rechazando como patrimonio exclusivo de Roma el tesoro de exégesis bíblica llevado a cabo por aquellos siervos de Dios, a quienes correspondió el deber y privilegio de seleccionar los textos canónicos del Nuevo Testamento que hoy leemos día tras día y buscamos interpretar rectamente con la mayor fidelidad y devoción.

La mayor parte del cristianismo evangélico latino ha bebido de ese manantial desvinculado de la historia. Es esencial, por tanto, dotarlo de una herramienta, respaldada por fuentes fiables que le permita adentrarse en la sabiduría de la iglesia antigua con facilidad, pero con la profundidad debida. Por ello nos sentimos bendecidos y privilegiados de que CLIE, al cumplir sus 100 años de historia, pueda aportar al mundo cristiano de habla hispana esta BIBLIA DE ESTUDIO DE PATRÍSTICA.

Su lectura introducirá al lector cristiano evangélico de la Palabra en una dimensión por él desconocida: la exégesis alegórica, cuyos méritos, debidamente entendida y aplicada, «son incalculables y superan con mucho sus inconvenientes», como explica el doctor Alfonso Ropero en su prólogo. Y le permitirá, además, constatar que las llamadas Cinco Solas no fueron un descubrimiento de la Reforma, pues los exégetas y expositores de la iglesia antigua las tenían ya muy claras y asumidas: *Sola Scriptura*, no hilvanaban dos frases de comentario sin apoyarlo con una cita bíblica; *Sola Fide* y *Sola*

Gratia, no desperdiciaban ocasión para recalcar y enfatizar que la salvación es exclusivamente por la gracia de Dios y por medio de la fe, no por méritos u obras propias; *Solus Christus*, su exégesis, literal o alegórica, es esencialmente cristocéntrica, todos comparten la misma convicción: toda la Sagrada Escritura es un solo libro y este libro nos lleva a Jesucristo, el “*Verbum Abbreviatum*”, la Palabra hecha carne, en el cual toda Escritura converge y que les parece descubrir incluso en los títulos de los Salmos; y *Soli Deo Gloria*, todas y cada una de sus exposiciones son un cántico exclusivo de constante alabanza al Señor de cielos y tierra por su amor y su misericordia.

Como tan acertadamente dice el doctor Justo L. González en su prólogo: «Si en lo que aquellos antiguos dijeron encontramos algún error, alguna inexactitud, o alguna ambigüedad, que esto nos sirva de lección. Si aquellos antepasados nuestros en la fe, sinceros y consagrados como eran, y dispuestos a morir por la verdad como estaban, cometieron errores, no basta con que los corriamos. Aprendamos también a ser humildes en nuestras propias posturas teológicas y en nuestras propias interpretaciones, recordando que es muy probable que en alguna fecha futura, cuando hayamos pasado a ser parte de la historia, algún descendiente nuestro en la fe, al leer lo que hoy decimos y pensamos, se pregunte cómo pudimos ser tan ciegos, y cometer tales errores».

Personalmente, trabajar en un equipo tan excelente como el que ha llevado a cabo la selección y redacción de notas y materiales para esta BIBLIA DE ESTUDIO DE PATRÍSTICA ha sido muy enriquecedor, además de un enorme privilegio. Me resta tan solo suplicar al Señor de la Palabra que tenga a bien otorgar su bendición sobre este magno esfuerzo de CLIE en su centenario, a fin de que redunde en beneficio del pueblo cristiano en general. «A él sea la gloria por los siglos. Amén.» (Ro. 11:36).

Eliseo Vila Vila , Presidente de CLIE

SECUNDUM

Ante todo, el título de esta Biblia requiere una breve aclaración. Al hablar de una «Biblia de estudio de patrística», no queremos decir en modo alguno que la Biblia de aquellos antiguos cristianos fuera substancialmente diferente de la que tenemos hoy. Ciertamente había diferencias físicas: aquellas Biblias no estaban impresas, sino que eran manuscritos. En algunos casos, parte de ellas tenía forma de rollos, y no de códices o libros. Ciertamente, estaba en otros idiomas, originalmente en hebreo y griego, y luego traducidas al latín, el siríaco y otros idiomas. Dejando a un lado esas diferencias físicas, la única diferencia en cuanto a contenido se debía a la existencia de dos cánones de la Biblia hebrea o Antiguo Testamento: el alejandrino y el jerosolimitano. El primero, algo más extenso, es el que hoy siguen la Iglesia Católica Romana y la ortodoxia oriental —griegos, rusos, etc.—, y el segundo es el que siguen las iglesias protestantes. Empero no es a esa diferencia que se refiere nuestro título. Lo que queremos mostrar no es que la Biblia haya sido diferente, sino que en aquellos primeros siglos hubo numerosos creyentes que —como lo hacemos hoy— leyeron, estudiaron e interpretaron la Biblia. Y que las interpretaciones surgidas de aquella tarea, aun cuando sean diferentes de las nuestras, son dignas de atención. Luego, lo que aquí nos interesa es el modo —o más bien los muchos modos— en que aquellos primeros cristianos interpretaron y vivieron los mismos textos que hoy interpretamos y por los que hoy vivimos. En una palabra, se trata de una Biblia comentada por la antigüedad cristiana, y ahora dada al público con la esperanza y la oración de que aquellos hermanos y hermanas que comentaron sobre la Biblia en la antigüedad puedan ayudarnos en nuestra interpretación y entendimiento en estos tiempos modernos y posmodernos.

¿Por qué entonces prestarles atención a aquellos intérpretes de la antigüedad? Sencillamente, porque de no haber sido por aquella iglesia antigua y por tantas personas devotas que se dedicaron a estudiar, comentar y

copiar el texto sagrado, la Biblia no habría llegado a nuestras manos. Los más antiguos manuscritos del Nuevo Testamento que tenemos datan del siglo cuarto. De tiempos más antiguos no restan sino unos pocos fragmentos que se nos haría muy difícil entender si no tuviésemos el texto más completo, texto que nos han legado aquellos antiguos creyentes que con paciencia y devoción copiaron y conservaron el texto bíblico. Todo esto quiere decir que, aunque hayan dicho algunas cosas con las que no concordaríamos hoy, no podemos sino agradecerles el que nos hayan legado la Biblia que hoy amamos y estudiamos. ¡Empecemos por tanto, antes de criticarles o tratar de enmendar lo que dijeron, a darles gracias tanto a ellos como al Dios que les puso en el camino que lleva desde Abraham y desde los apóstoles hasta nuestros días, y que a través de ellos hizo trillo para nuestro caminar de hoy!

Como bien dice Alfonso Ropero en el prólogo que acompaña a este, aquellos antiguos creyentes no tenían los instrumentos históricos y críticos que hoy podemos emplear en el estudio y la interpretación del texto sagrado. Un sencillo ejemplo basta para comprobarlo: La palabra «pascua», que aparece repetidamente tanto en el Antiguo Testamento como en el Nuevo, se deriva de una palabra hebrea que quiere decir «dejar a un lado», o «pasar por alto». Pronto vino a ser el nombre de la más importante de todas las celebraciones judías, la Pascua, que conmemoraba el día en que el ángel destructor, enviado por Dios para hacer morir a los primogénitos de Egipto, dejó a un lado o pasó por alto las casas de los hijos de Israel marcadas con la sangre de un cordero. Era a esto que se referían los autores del Nuevo Testamento al llamar a Jesucristo «nuestra Pascua», y «Cordero de Dios». Pero pronto, cuando la mayoría de los cristianos vino a ser de origen gentil, y muchos olvidaron el trasfondo hebreo de buena parte del vocabulario cristiano, surgió una nueva interpretación según la cual la palabra «Pascua» se deriva de un verbo griego que quiere decir «padecer». Según fue pasando el tiempo, tal vino a ser la interpretación más común del término, con lo cual se perdieron algunas de las importantes connotaciones de llamar a Jesucristo «nuestra Pascua», o el «Cordero de Dios». Resulta claro que lo que tenemos en este caso es un ejemplo de las ventajas que hoy tenemos gracias a los conocimientos históricos, críticos y gramaticales que no estaban al alcance de aquellos antepasados nuestros en la fe.

Pero esto no les resta valor a su testimonio ni a sus palabras. Quizá las tendencias legalistas de un Tertuliano no sean de nuestro agrado; mas no podemos sino respetar la fuerza de su convicción en medio de circunstancias

difíciles en las que la persecución amenazaba constantemente. Ni podemos desentendernos de lo que nos dice acerca de la práctica del bautismo en la antigüedad. Bien podemos pensar que el entusiasmo visionario de Perpetua era excesivo y hasta peligroso; mas no podemos sino admirar su firmeza ante las amonestaciones de su padre para que abandonara la fe, ni dejar de reconocer que en el testimonio de sus ansiedades y sus visiones camino al martirio nos ha legado el más antiguo diario íntimo de la fe. No cabe duda de que el alegorismo de Orígenes frecuentemente le llevó a dejar a un lado el sentido claro del texto bíblico, o a no luchar con él como era necesario; mas no podemos sino admirar sus detallados estudios acerca del texto mismo, su trabajo comparando textos y traducciones, y su devoción al estudio bíblico con tal intensidad que parece imposible sobrepasarlo. Bien pueden confundirnos los argumentos de Basilio de Cesarea para tratar de demostrar la eternidad del Hijo y su consustancialidad con el Padre; empero no podemos sino reconocer su firmeza ante todas las presiones y amenazas por parte de las autoridades imperiales, que querían forzarle a obedecerlas a ellas antes que al Hijo eterno de Dios. En una palabra, aquellos antiguos creyentes, posiblemente errados en algunas de sus interpretaciones del texto bíblico, o en algunos de los modos en que lo aplicaron a sus condiciones, a pesar de todo ello siguen siendo nuestros maestros y maestras en la fe, guías y acompañantes en los caminos del estudio, de la devoción y de la obediencia.

Posiblemente alguien se preguntará: «¿No estamos abandonando el principio fundamental de la superioridad de las Escrituras por encima de la tradición?». Aunque ciertamente debemos siempre atenernos a tal principio, esto no quiere decir que toda tradición sea mala. Lo que es más, la buena tradición —o la tradición constantemente corregida por la Escritura— es necesaria. Cuando Pablo dice, «yo recibí del Señor lo que también os he entregado» (1 Co 11.23), las palabras griegas que allí usa, y que nuestras Biblias traducen como «recibí» y «os he entregado», son las mismas que se refieren en otros lugares a la tradición. Pablo no pretende que lo que recibió del Señor le vino única y directamente del cielo, y mucho menos que los corintios lo han de saber y recibir sin que alguien se lo entregue.

Decimos que la tradición es necesaria porque afirmamos que la encarnación, enseñanza, muerte y resurrección de Jesucristo son hechos históricos. Y cualquier hecho histórico no se conoce sino por tradición. Si afirmamos, por ejemplo, que Colón llegó a las Américas en el año 1492, ¿cómo lo sabemos, si no estábamos allí? Lo sabemos porque alguien nos lo contó, ya fuera

verbalmente, o ya por escrito. Alguien que estuvo allí y vio lo acontecido se lo contó a otro; y ese otro, a otro; y alguien lo contó por escrito; y alguien se lo contó a mi maestra de segundo grado; y mi maestra me lo contó. Sin esa larga cadena, yo no podría sospechar que Colón llegó a las Américas en el año 1492, ni siquiera que llegó, o que existió...

La presencia de la tradición es tan universal, que frecuentemente ni la reconocemos, como no reconocemos el aire que respiramos hasta que nos hace falta, o hasta que el viento lo mueve. Ese joven que está enviando mensajes alrededor del mundo mediante un pequeño teléfono no sabrá o no pensará que lo que hace es posible gracias a una larga tradición que se remonta hasta quien primero se adueñó del poder del fuego. Pero, aunque no lo piense, esa es la realidad. Cuando ahora miro alrededor de mi oficina, todo cuanto veo es resultado de una tradición: esos libros, esa fotografía, esa música, este ordenador o computadora que estoy usando...

Lo que es malo no es la tradición, sino la tradición que esclaviza; la tradición que nos oculta la realidad; la tradición que se nos oculta ella misma. Fue contra esto que los reformadores protestaron al grito de *Sola Scriptura*. Protestaron —y con razón— contra una tradición que les forzaba a entender las Escrituras de modos que contradecían a la Biblia misma. No protestaron contra la tradición que les había hecho llegar la Biblia, sino contra la tradición —contra la mala tradición— que en lugar de apuntar hacia la Biblia la ocultaba y ofuscaba.

¿Cómo nos libramos de la mala tradición? Uno de los medios más eficaces es conociendo más de la tradición misma, para así reconocer en qué modos tradiciones falsas que frecuentemente oculta nos descarrían y esclavizan.

Vayamos concretamente al caso de la iglesia de hoy. En ciertos círculos ha surgido un gran debate en cuanto a lo que se ha dado en llamar el «culto tradicional» y el «culto contemporáneo» —un debate en ocasiones tan amargo, que hay quien se refiere a las «guerras de adoración». Tales guerras no se resolverán hasta que no reconozcamos que en realidad estamos discutiendo acerca de tradiciones que no se remontan sino hasta hace, cuando más, un par de siglos, que a través de toda su historia la iglesia ha adorado de modos muy diferentes a los que ahora debatimos, y que en nuestras miopes discusiones dejamos a un lado elementos importantes del culto verdaderamente tradicional— del culto de la iglesia en tiempos del Nuevo

Testamento, y en buena medida del culto durante el resto de la antigüedad cristiana.

Lo que es cierto del culto lo es también de la lectura e interpretación de la Biblia. Cuando leemos la Biblia, esperamos encontrar en ella lo que se nos dijo que decía. Eso mismo es tradición, y no es necesariamente malo. Pero se vuelve dañino cuando nos obliga a leer la Biblia de un solo modo, esperando encontrar en ella no más que lo que nos han dicho que encontraremos.

Tomemos un ejemplo concreto: En el culto, escuchamos el comienzo de la lectura de un pasaje del Evangelio: «Un hombre iba de Jerusalén a Jericó». Ya sabemos el resto de la historia, y no tenemos que prestar mucha atención, pues sabemos lo que quiere decir. Quiere decir que hemos de ser buenos samaritanos y ayudar a las personas necesitadas que se encuentran abandonadas a la vera del camino. Eso es cierto e importante. No es cuestión de dejarlo a un lado. Pero, ¿será eso todo lo que la parábola nos dice?

Respecto a esto, resulta interesante notar que en la iglesia antigua la parábola se interpretaba frecuentemente de otro modo: El buen samaritano es Jesús, y nosotros somos quienes estamos tendidos a la vera del camino, víctimas de la maldad y de la violencia. Estábamos heridos e incapaces de levantarnos. Los recursos religiosos que debían habernos levantado pasaban de largo. Seguían su camino, y no se ocupaban de nuestra desventura. Pero Jesús, el verdadero Buen Samaritano, sí se ocupa. Baja de su cielo y viene a esta tierra, como el samaritano deja su camino y se une al herido. Nos cura, nos venda, provee para nosotros, y nos lleva al refugio y seguridad de su pueblo, la iglesia.

Todo esto no quiere decir que esa interpretación antigua sea mejor que la más común hoy. Lo que sí quiere decir es que la parábola no se agota con lo que nos dijeron que decía; sino que al escuchar otras voces se enriquece nuestra comprensión de la parábola. Si no las escuchamos, nos privamos de lo que tienen que decirnos, y de la oportunidad de juzgar lo que nos dicen a la luz del texto bíblico mismo.

Por último, si en lo que aquellos antiguos dijeron encontramos algún error, alguna inexactitud, o alguna ambigüedad, que esto nos sirva de lección. Si aquellos antepasados nuestros en la fe, sinceros y consagrados como eran, y dispuestos a morir por la verdad como estaban, cometieron errores, no basta con que los corriamos. Aprendamos también a ser humildes en nuestras propias posturas teológicas y en nuestras propias interpretaciones, recordando

que es muy probable que en alguna fecha futura, cuando hayamos pasado a ser parte de la historia, algún descendiente nuestro en la fe, al leer lo que hoy decimos y pensamos, se pregunte cómo pudimos ser tan ciegos, y cometer tales errores.

Pasemos entonces a leer, estudiar y sopesar las páginas que siguen, desarrollando con estos hermanos y hermanas en la fe un diálogo cariñoso, agradecido y respetuoso, con la esperanza de que las generaciones futuras hagan lo mismo con nosotros...

Justo L. González

...PRÓLOGO...

TERTIUM

Cristocentrismo de la exégesis de los Padres de la Iglesia

Habituados como estamos a la exégesis histórico-gramatical de la Biblia, nos puede sorprender y, hasta cierto punto molestar/escandalizar, la hermenéutica practicada por los Padres de la Iglesia, que es abiertamente espiritual y alegórica en muchos casos, especialmente en lo que respecta a la lectura e interpretación del Antiguo Testamento, y que según nuestros criterios modernos parece en muchos casos sacada fuera de contexto. Desde nuestro actual punto de vista, el método de los Padres presenta ciertos límites que no se pueden negar. Ellos no conocían ni podían conocer los recursos de orden filológico, histórico, arqueológico, ni temáticas de investigación, de documentación que están a disposición de la exégesis moderna, y por lo tanto, una parte de su trabajo exegetico puede considerarse caduco. O dicho tajantemente por uno de sus opositores: «La exégesis patristica es acritica y por eso irrelevante para el lector moderno de la Biblia».

Sin embargo, y a pesar de estas descalificaciones, un gran número de eruditos coincide en afirmar que los méritos de los Padres para una mejor comprensión de la Biblia son incalculables y superan con mucho los inconvenientes. Los Padres permanecen para nosotros como verdaderos maestros gracias a «una especie de suave intuición de las cosas celestiales, y a una admirable penetración del espíritu, gracias a las cuales van más adelante en la profundidad de la palabra divina».

Lo primero que debemos tener en cuenta es que los Padres leían la Escritura en referencia a Cristo. Este es el criterio fundamental y esencial de su hermenéutica. En la lectura de la Biblia, los Padres no hacen más que proseguir la línea iniciada por Jesús y por los apóstoles, de modo que el rechazo radical de la exégesis de los Padres significaría un rechazo de la

exégesis de Jesús mismo y de los apóstoles. Todos ellos comparten una y la misma convicción: «Toda la Sagrada Escritura es un solo libro y este libro es Jesucristo», por tanto, Cristo se encuentra en el centro de toda la Sagrada Escritura, desde el Génesis hasta el Apocalipsis.

Este principio cristocéntrico no está reñido con una exégesis que sea a la vez crítica, filológica, respetuosa de los modernos métodos filológicos e históricos, pero exige que esa exégesis también esté abierta a la profundidad del texto que va más allá de la letra, tal y como como desarrollaron los Padres de la Iglesia, con excesos, a veces, pero con indudables aciertos.

No existe para el exégeta cristiano otro camino que este que sea fiel a la enseñanza apostólica tal como se registra en el Nuevo Testamento: «Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que *dan testimonio de mí*... No penséis que yo voy a acusaros delante del Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien tenéis vuestra esperanza. Porque si creyeseis a Moisés, me creeríais a mí, porque *de mí escribió él*. Pero si no creéis a sus escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?» (Jn 5:39, 45-47). Lo mismo viene a decir Lucas, cuando el Jesús resucitado se acerca a dos discípulos en el camino a Emaús, afligidos por lo que acaba de ocurrir en Jerusalén, y les reprende con estas palabras: «¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho! ¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria? Y comenzando desde Moisés, y siguiendo por todos los profetas, les declaraba en todas las Escrituras *lo que de Él decían*» (Lc 24:25-27).

Desde esta perspectiva se puede decir que el mismo Cristo que es la «luz del mundo», lo es también de las Escrituras. «El esplendor de la venida de Cristo ilumina la ley de Moisés con el resplandor de la verdad; quitado el velo que cubría su letra, pone al descubierto ante todos los creyentes los bienes que permanecían ocultos» (Orígenes, *De principiis*). Desde el primer día los apóstoles anuncian el Evangelio recurriendo a las Escrituras para mostrar a sus conciudadanos que todo lo que ellos predicán es «conforme a las Escrituras», pues «los profetas que profetizaron de la gracia destinada a vosotros, inquirieron y diligentemente indagaron acerca de esta salvación, escudriñando qué persona y qué tiempo indicaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos, el cual anunciaba de antemano los sufrimientos de Cristo, y las glorias que vendrían tras ellos. A estos se les reveló que no para sí mismos, sino para nosotros, administraban las cosas que ahora os son

anunciadas por los que os han predicado el evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; cosas en las cuales anhelan mirar los ángeles» (1 Pe 1:10-12).

A esta enseñanza apostólica se atuvieron los Padres de la Iglesia, y la pusieron en práctica en su lectura e interpretación del Antiguo Testamento. «El Antiguo Testamento está lleno de profecías acerca del Señor», dice Teodoreto de Ciro. Y no solo de profecías, sino de imágenes, figuras y tipos de Cristo. Esto explica el interés de los Padres de la Iglesia por ver a Cristo en todos y cada uno de los libros del Antiguo Testamento, realizando una lectura espiritual o alegórica, a veces extrema, pero siempre dentro de los límites del *testimonio de Cristo*, del principio de que Cristo está presente en ella, como sombra y prefiguración de su realidad histórica y salvífica. La exégesis de los Padres, nos recuerda que la Escritura, según la percepción apostólica de la misma, tiene otras dimensiones que van más allá de la pura letra, de modo que, obligados como estamos a estudiar y ejercitar la exégesis histórico-crítica conforme a las herramientas que han puesto a nuestra disposición las ciencias bíblicas, una vez realizada esta tarea, y mientras la hacemos, no olvidemos la dimensión complementaria de su sentido espiritual, teológico, que tiene a Cristo por referente. Quedarnos en el nivel filológico o histórico sería un grave perjuicio para la fe y la comprensión más plena de la misma Escritura cuyo mensaje se pretende comprender. Adquirir la inteligencia o comprensión más auténtica de la Escritura es propiamente el objetivo de la exégesis bíblica; debe buscar penetrar siempre mejor en el *sentido* de los textos, sentido que está y permanece presente en los textos, pero parcialmente oculto, implícito, por lo que se debe buscar también más allá de las formulaciones explícitas. «No basta estudiar, como suele decirse, “el texto como texto”. Interpretar quiere decir trascender los límites de las expresiones, explicitar lo implícito, revelar la vida profunda de los textos» (Ignace de la Potterie). Los Padres pueden enseñar a los exegetas modernos, y al cristiano en general, un acercamiento verdaderamente teológico a la Sagrada Escritura, como también una interpretación que se atiene constantemente al criterio del testimonio de Cristo, que es «la inteligencia interna»; el «sentido interior» del texto bíblico (Gregorio Magno).

Los Padres en general son unánimes en un punto fundamental aprendido de la doctrina apostólica: hay que leer las Escrituras en referencia a Cristo y a la Iglesia. La parte más censurable de su exégesis que a nosotros nos toca mejorar es en haber creído que podían aplicar este criterio a cada palabra de

la Biblia, de manera muy a menudo fantasiosa, empujando el simbolismo a excesos que hoy nos son impracticables. Como disculpa podemos decir que los Padres de la Iglesia no escribieron comentarios bíblicos propiamente dichos hasta bien entrado el siglo tercero, lo que explica que su estilo sea más pedagógico y doctrinal que exegetico. Durante esos primeros siglos, los autores cristianos se limitan a citar textos bíblicos por su semejanza de tema o palabras, produciendo verdaderas cadenas de textos sin apenas atención al contexto o tiempo, práctica que ha llegado hasta nuestro siglo en aquellas personas que toman la Biblia como una cantera o conjunto de proposiciones dictadas por Dios, las cuales basta con extraerlas mediante asociación de ideas o palabras similares para llegar a su sentido.

Mucho antes de poseer su propia Biblia, los cristianos se valieron de la Biblia del pueblo judío. Pero los cristianos no la leían del mismo modo que los judíos; los cristianos la leían a la luz de la obra de Dios en la persona de Jesucristo. Así pues, como nos recuerda el profesor Marcelo Merino, «la Escritura nunca ejerció sobre los cristianos una autoridad tan fuerte como ejercía la Torah sobre los judíos. Cristo sería la autoridad máxima para los cristianos». Por eso es muy importante tomar conciencia de que los cristianos nunca fueron seguidores de un libro, sino de una Persona, «piedra angular» de la iglesia (2:20), de la que da testimonio la Escritura judía: «La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser la *piedra* principal del ángulo» (Sal 118:22; cf. Is 28:16; Zc 10:14; Lc 20:17; 1 Pd 2:6). Cristo es en todos los sentidos el fundamento de la fe (1 Co 3:11), el centro de la historia de salvación, el criterio de verdad en toda discusión. Todo está a él referido y subordinado, hasta las mismas Sagradas Escrituras. Se puede decir que las «profecías se acabarán, y cesarán las lenguas» (1 Co 13:8), pero cuando venga el Perfecto, las Escrituras, en cuanto condicionadas a mantener viva la memoria de Jesús, entonces se extinguirán como débiles llamas ante la presencia del Sol de justicia y verdad. Agustín lo expresó de un modo muy acertado al escribir: «Cuando llegue, pues, nuestro Señor Jesucristo... no habrá necesidad de lámparas, ni se nos leerán los profetas, ni se abrirán las cartas del Apóstol, ni iremos en busca del testimonio de Juan, ni necesitaremos siquiera del Evangelio mismo. Desaparecerán, pues, todas las Escrituras, que, como lámparas, estaban encendidas en la noche de este siglo con el fin de no dejarnos en tinieblas».

Otra característica de la hermenéutica practicada por los Padres de la Iglesia es la libertad con la que los textos son leídos e interrogados. Constantemente

hacen preguntas al texto en busca de una explicación que no aparece a primera vista en la superficie de la letra, o que está en contradicción con otros. No están atados, prisioneros del texto, de la letra, sino que en el espíritu del Evangelio buscan un sentido más pleno y racional en el contexto de la fe y de la tradición doctrinal de la Iglesia, moviéndose así en lo que hoy se llama «círculo hermenéutico». Pero lo verdaderamente llamativo es esa manera de dialogar, no tanto con el texto, como con el autor último del texto, es decir, con Dios, en un espíritu de congenialidad y confianza, mediante el cual el lector e intérprete se pone en disposición de ser enseñado en el coloquio que establece en el interior de su espíritu con el Espíritu sin fuerza ni violencia, según el espíritu de adopción por el que el hijo se interesa por las cosas de su Padre y solicita ser instruido. La interpretación de la Escritura presupone no sólo una cierta preparación académica, sino una congenialidad espiritual capaz de estar en sintonía con el texto y espíritu del mismo, respetando su literalismo pero yendo más allá del mismo cuando las circunstancias lo requieren. El texto inspirado no se puede quedar dentro de una urna de cristal como un objeto sagrado intocable, un documento más venerado que comprendido, sino que es inspirador al mismo tiempo, abriendo nuevos campos de entendimiento en cada momento, actualizando así su contenido en el marco de la fe: «El que investiga la palabra divina ponga todo su empeño en llegar a lo que quiso decir el autor, por quien el Espíritu Santo compuso aquella Escritura; ya lo consiga, o ya obtenga otro sentido de aquellas palabras que no se oponga a la pureza de la fe, teniendo un testimonio de cualquier otro lugar de la divina Escritura» (Agustín, *De doctrina cristiana*, III, 27, 38).

Todos los que hemos intervenido en la redacción y edición de esta *Biblia de estudio de Patrística* hemos procedido con máxima responsabilidad respecto a los autores aquí convocados y los lectores que quizás se acercan por vez primera a la obra de los Padres de la Iglesia. En todo momento hemos sido respetuosos con los textos patrísticos confiando que el lector haga el esfuerzo de entendimiento y el ejercicio de superar la distancia temporal y mental que nos separa de ellos participando como participamos de una misma fe y mismo deseo de ser enseñados por Dios mediante su Palabra y esa larga lista de testigos que han reflexionado sobre la misma.

Esperamos y deseamos que esta obra sirva de ayuda al lector para entrar en el rico mundo de los Padres de la Iglesia y reciban de ellos la iluminación necesaria, el estímulo oportuno para leer la Biblia con provecho y plenitud de sentido.

Alfonso Roperio Berzosa

EDITORES Y COLABORADORES

LISTA ALFABÉTICA DE RECOPIADORES DE NOTAS

José M^a de Rus (*2 Reyes, 1, 2 Crónicas*)
Justo González (*Hechos, Epístolas de Pablo, Hebreos, 1, 2 Pedro, Judas, Apocalipsis*)
Lucas Magnin (*2 Samuel, 1 Reyes, Proverbios, Eclesiastés, Cantares*)
Alfonso Ropero (*Pentateuco, Job, Profetas mayores, Evangelios*)
Gary Shogren (*Santiago*)
Eliseo Vila (*Esdras, Nehemías, Ester, Salmos*)
Pío de Luis Vizcaíno (*Cartas de Juan*)
Jesús Zamora (*Josué, Jueces, Rut, 1 Samuel, Profetas menores*)

LISTA ALFABÉTICA DE COLABORADORES EN LOS ARTÍCULOS Y BIOGRAFÍAS

E. Backhouse
Christopher A. Beeley
Antonio Carmona
Elizabeth Conde-Frazier
David Cortés Fuentes
Antonio Cruz
Donald Fairbairn
Alberto L. García
Justo González
Michael Graves
Catherine Gunsalus
Francisco Lacueva
J.B. Lightfoot
Miguel Lluch Baixauli

Lucas Magnin
Margaret Y. MacDonald
Carolyn Osiek
Alvin Padilla
Xabier Pikaza
Alfonso Ropero
Gary Shogren
Manfred Svensson
Juan M^a Tellería
C. Tyler
Osvaldo D. Vena
D.H. Williams
Jesús Zamora

...PREFACIO...

REINA VALERA

La Biblia de Reina

La Biblia de Casiodoro de Reina tiene una larga vida, resumen de siglos de traducciones de las Escrituras al castellano. Fue la primera traducción completa de la Biblia al español. Es heredera de la mejor exégesis cristiana y judía que la antecedieron. Tiene la sonoridad de la lengua castiza del siglo XVI y de principios del XVII, en la cual fueron escritos los clásicos españoles. Ha sobrevivido a las hogueras del fanatismo inquisitorial. Ha cruzado fronteras levantadas por los hombres, para llevar su mensaje salvífico por doquiera se la ha dejado entrar. Y hoy día se adapta al lenguaje fácil y rápido de las décadas recientes, para traer su precioso mensaje a las generaciones presentes. El texto base de esta Biblia no necesita presentación, porque ninguno de los clásicos castellanos ha recibido tan amplia difusión como la Biblia traducida por Casiodoro de Reina. Esta versión formó desde sus orígenes a las iglesias evangélicas de España y de la América de habla castellana.

La Reina Valera Revisada

En la década de los años setenta, Editorial CLIE convocó a un comité de eruditos para revisar el texto castellano de la Biblia de Reina en su versión original de 1569, cotejándola con los mejores manuscritos disponibles en ese entonces.

Esta labor fue facilitada enormemente por la excelente edición facsímil hecha por el Dr. José Flores en ocasión del IV Centenario de la primera edición. Estudiando las diversas revisiones y cotejándola con otras traducciones, se han encontrado más de 468 ediciones o traducciones parciales de la Biblia hechas en el siglo XVI y que están emparentadas de alguna manera con la primera edición de la Biblia de Reina, por haber nacido

en ese mismo siglo. Esta comparación es muy útil para entender la dinámica de la traducción de Reina y Valera. La presente revisión, publicada por primera vez en 1977, ha sido realizada respetando siempre el texto base de Reina y de acuerdo con las normas que rigen el castellano vivo de nuestros días. Se ha conservado su fondo, así como la belleza y cadencia de su forma castellana, sacrificando solo las palabras arcaicas y las formas en desuso, en pos de la claridad del lenguaje actual.

El hallazgo de manuscritos más antiguos

La versión original de Casiodoro utiliza el Textus Receptus. Gracias a los excelentes descubrimientos de los lingüistas, contamos hoy con óptimas ediciones de la Biblia en los idiomas originales y traducciones en diversas lenguas modernas, cuyos criterios fueron tomados en cuenta para esta revisión. Los revisores optaron por señalar entre corchetes todas aquellas palabras o porciones que no son respaldadas por los códices de mayor autoridad, pero sin suprimirlos del texto mismo de Biblia de Reina y Valera.

Todo cambio se introdujo, pues, teniendo presentes los textos hebreo y griego en ediciones aceptadas universalmente por eruditos de las distintas escuelas exegéticas y teológicas. Bien sabido es que hasta nosotros no han llegado originales de los Sagrados Libros, pero sí podemos utilizar copias que provienen de los primeros siglos del cristianismo. En la época de Casiodoro de Reina los estudios del texto bíblico estaban apenas en sus comienzos y muchas de las excelentes ediciones utilizadas hoy día son producto precisamente del interés despertado por la Reforma para conocer el texto preciso y exacto de la Biblia. Ya los judíos y los copistas antiguos habían establecido reglas precisas para la transmisión del texto, y los humanistas del Renacimiento empezaron a volver a ellas para el estudio y restauración de textos clásicos antiguos. Los Reformadores las aplicaron al texto bíblico.

Hoy día, existen centros bien dotados de personal especializado para la investigación y publicación de este material. Todas las iglesias cristianas y diversas Sociedades Bíblicas recurren a estos centros para conseguir los textos que usan en sus ediciones científicas para las universidades y seminarios. Una de las mejores ediciones disponibles a finales de los años setenta fue la Biblia Hebraica de Kittel para el Antiguo Testamento, predecesora de la Biblia

Hebraica Stuttgartensia, utilizada ampliamente por los traductores y estudiosos contemporáneos de la Biblia.

Los descubrimientos de manuscritos en la Guenizá de El Cairo y en las cuevas de Qumrán, por ejemplo, nos han dado mayor evidencia para el estudio textual de la Biblia. Es interesante constatar que en este último sitio se encontró una copia del libro del profeta Isaías que coincide con el texto de nuestras Biblias y que difiere solamente en cuestiones de puntuación y algunas señales ortográficas.

Respecto al Nuevo Testamento, documento base del cristianismo, tenemos seguridad y evidencia de que ningún otro documento de la antigüedad ha sido tan bien transmitido mediante manuscritos tan numerosos y tan antiguos. El número de manuscritos aumenta día a día y supera actualmente el de 5 000. Dado el frágil material del que estaban hechos, hoy nos quedan muy pocos manuscritos de los primeros siglos que contengan el Nuevo Testamento completo, ya que la mayoría ofrecen solo un determinado grupo de escritos neotestamentarios, o incluso solo fragmentos.

Muchos son los instrumentos de trabajo que hoy día proporcionan un acercamiento mayor al texto original. Con ellos, ciertamente, no contaban Casiodoro de Reina ni Cipriano de Valera, como tampoco los peritos que hicieron revisiones posteriores. En la Reina Valera Revisada, publicada por primera vez en 1977, se incorporaron sus conclusiones en la traducción de muchos pasajes y en la purificación del texto, haciendo aún más concretas las aspiraciones compartidas también por los primeros traductores, esto es, que la Palabra de Dios sea conocida en toda su pureza y con la mayor exactitud posible.

Para el Antiguo Testamento, la Reina Valera Revisada se basa en el texto masorético fijado por los rabinos antes de la era cristiana y revisado por los masoretas en época posterior. Cuando hay una diferencia notable con el texto masorético, se debe a que razones de mayor peso han preferido esta lectura basada en la versión griega llamada de los Setenta, que es la que se cita en el Nuevo Testamento y que en muchos casos representa un texto más antiguo que el masorético.

Se consideraron también las versiones antiguas más importantes como la Griega, Aramea, Siríaca y Latina. Esta revisión incorpora por primera vez en la versión Reina y Valera todas las lecturas textuales de mayor autoridad, poniendo entre corchetes todas aquellas palabras o pasajes que no se

encuentran en los manuscritos más antiguos conocidos hasta el año de su primera publicación en 1977.

Casiodoro de Reina había utilizado el texto publicado por Erasmo (1516), y seguramente adoptó también algunas observaciones del complutense (1522), pero los intelectuales de su siglo contaban únicamente con cuatro manuscritos, hasta que los hallazgos del Códice Alejandrino y las publicaciones por parte de Tischendorf del Códice Sinaítico hicieron posible contar con documentos anteriores en casi mil años a muchos de los que se tenían en tiempos de la primera edición de la también conocida como la Biblia del Oso. Hoy día, un hecho bien conocido es que el Textus Receptus que sirvió de base para algunas de las traducciones ya clásicas al alemán, inglés y castellano, tiene muchas interpolaciones y variantes que carecen de base en estos hallazgos de copias de los primeros siglos de la era cristiana.

*La Biblia, un libro dado a los creyentes
para comunicarlo a todos*

Dado que la Palabra de Dios debe ser conocida por todos para que pueda comunicar el mensaje de salvación, es preciso que el traductor emplee de modo consciente expresiones y matices que pueden tener un sabor arcano y que, en este caso, el revisor tenga una cierta capacidad como traductor, y hasta escritor en la lengua nativa, para captar la sensibilidad lingüística actual y verter con ella pensamientos que, teniendo un tinte arcaico, puedan ser fácilmente comprensibles. El atento lector de la Reina Valera Revisada encontrará estos criterios incorporados en el texto de la versión de Reina y Valera. De la misma manera, en la presente revisión se aplicó el principio de equivalencia formal, indicando al lector cuál es el texto original, dentro de las limitaciones que para ello supone el no conocer las lenguas originales, y combinándolo con el otro principio de equivalencia dinámica, que tiene presente el efecto que el mensaje produce en el lector actual. Por equivalencia dinámica se entiende aquí la traducción fiel del pensamiento original del autor a una lengua moderna, sin violentar ni cambiar el mensaje original. La equivalencia dinámica no puede contradecir la equivalencia formal. Una palabra debe traducirse por su equivalente y, cuando este es arcaico, entonces por sus sinónimos. Si la expresión no tiene una traducción formal, entonces la perífrasis realizada debe corresponder a la idea original, sin cambiarla ni añadir o mermar nada a la misma.

El cambio en la lengua castellana en los últimos siglos

El léxico castellano cambió mucho desde hace cuatro siglos. En la presente edición de la Reina Valera Revisada se ha tenido en cuenta el avance hecho por nuestra lengua. Los revisores tomaron en cuenta que este libro debe ser leído por individuos modernos, pero también han tenido presente que la Palabra de Dios siempre introduce un elemento nuevo en cada situación humana.

En la Reina Valera Revisada se realizó un cambio sistemático de la escritura de los nombres patronímicos, topográficos, títulos y lugares geográficos. El criterio principal de la revisión en este caso es el de la aplicación de las reglas de transcripción de los idiomas hebreo y griego al castellano moderno. También se revisó la puntuación en numerosísimos pasajes. El comité de expertos optó por actualizar el castellano según el genio de la lengua viva de nuestros días, pero conservando el fondo y la belleza de las formas, sin sacrificar la claridad. Finalmente, se prestó atención fundamental al significado de las palabras y expresiones del hebreo y del griego, considerando su significado profundo en el contexto, antes que otras dimensiones por estimadas, bellas o conocidas que sean. Al eliminar los arcaísmos se introdujeron aquellas palabras que tienen el mismo significado que en los originales hebreo y griego.

El lector no deberá rebuscar en los viejos y polvorientos legajos guardados con amor desde tiempos antiquísimos, ni deberá consultar los graves y voluminosos léxicos gramaticales para entender esta revisión. El mensaje bíblico viene a él con el castellano actual, vivo, real, de nuestros días, que traduce el nivel estilístico del original. La garantía de los expertos que han colaborado en esta revisión serviría para hacerla aceptable solamente por este hecho, pues se trata de hombres bien conocidos y estimados por las iglesias de España y de América Latina.

Quiera el Señor bendecir este trabajo, realizado, una vez más, y como muchos otros en la historia de la traducción y revisión de la Biblia, por nobles servidores de Jesucristo. Su amor, que quiere salvar a todos los hombres, nos invita a proclamar su Palabra con el objeto de que el mundo la conozca. Los revisores y editores responsables ponen en sus manos esta Biblia con la

confianza y la oración de que facilitará al lector el cumplimiento de este mandato divino.

...PRELUDIO...

AD FONTES

Es con alegría que presentamos al pueblo de habla hispana nuestra *Biblia de Estudio de Patrística*, en la que hemos trabajado con esmero y dedicación desde el germen de la idea hasta que se ha materializado. Han sido muchos los meses invertidos en la lectura e investigación de los escritos de los llamados «Padres de la iglesia» para que, finalmente, podamos tener al alcance de la mano un moderado acercamiento a sus propuestas exegéticas y conclusiones a las que arribaron.

Trabajar en esta Biblia ha sido un peregrinar *ad fontes*, es decir, un caminar a través de los siglos para beber de las fuentes que brotaron agua para sus contemporáneos y que, con toda seguridad, refrescarán nuestra sedienta mente. Se suele presumir de los avances tecnológicos, pero nunca se puede olvidar que un avance está sostenido sobre otros avances, inventos y descubrimientos anteriores, que sirven de soporte estructural para que se pueda hablar de «avance». De la misma manera, los avances en exégesis bíblica están asentados en previos y antiguos acercamientos hermenéuticos que han ido, si se quiere hablar así, refinándose a lo largo de los siglos. Efectivamente, uno podría ruborizarse con ciertas interpretaciones alegóricas que los *padres* hicieron del texto bíblico; pero si logramos entender que tales interpretaciones eran comunes en el campo de la literatura helenística, no nos extrañará (ni ruborizará) el método interpretativo que ellos mismos siguieron, con pleno respeto y profunda reverencia por la Palabra de Dios. Si olvidamos, además, que tuvieron que hacer frente a feroces ataques filosóficos que pretendían desacreditar a las Sagradas Escrituras, no lograremos entender la razón por la cual interpretaban alegóricamente los pasajes bíblicos: no se niegan los hechos ocurridos, pero subyace un significado (*hyponoia*) que encierra conceptos teológicos y espirituales de mayor hondura.

Sin duda, la magna obra de Thomas Oden, *Ancient Christian Commentary on Scripture*, (Intervarsity Press) supuso un hito en el camino del conocimiento de la exégesis bíblica, tendiendo un generoso puente hacia la

interpretación que de los textos bíblicos hacían los cristianos de la iglesia antigua. Disfrutamos también de la traducción de los 28 tomos de esta serie bajo el título de *La Biblia comentada por los Padres de la Iglesia* (Ciudad Nueva); y de forma más condensada, CLIE nos ha permitido acercarnos a los escritos patrísticos de manera sistemática desde la publicación de la obra de J. B. Lighfoot (1990): *Los Padres Apostólicos*, hasta la más reciente publicación de Xabier Pikaza (2023): *Curso de Teología Patrística*, pasando por la edición en 10 volúmenes dirigida por Alfonso Ropero, titulada *Obras escogidas de Patrística*.

En la *Biblia de Estudio de Patrística*, podremos encontrar una decena de miles de notas que nos acercarán a este mundo incipiente de la exégesis bíblica. De nuevo, como hemos hecho con nuestras dos Biblias de estudio anteriores, hemos clasificado las notas para que quien lea anticipe qué tipo de comentario va a encontrar y pueda echar mano de lo relevante para su estudio. En muy contadas ocasiones hemos incluido notas pertinentes de autores contemporáneos, ya que no se encontraban escritos relevantes de los *padres*, pareciéndonos oportuno añadirlas para un estudio más efectivo. Esperemos se nos permita este atrevimiento.

No hemos olvidado Notas especiales, que incluyen estudios más extensos de conceptos, ideas e interpretaciones que merecían la pena darlas a conocer por su valor. Asimismo, acompañamos un buen número de Artículos especiales que, a modo de glosario, van a explicarnos desde conceptos puramente teológicos a las herejías más comunes de la época, la liturgia, el concepto de las Sagradas Escrituras, la inspiración, los diferentes métodos de interpretación... Hemos procurado que fueran los más representativos, conscientes de que han quedado en el camino muchos artículos que merecían ser incluidos, pero que por razones editoriales no se han insertado. Sirvan estos para que quien lea inicie una investigación *per se* para profundizar en los temas propuestos. Tampoco hemos olvidado breves biografías de un buen número de *padres*, para que, en contexto, sepamos apreciar su obra.

En CLIE no teníamos otro propósito que facilitar toda esta información para que descubramos, como hiciera en su día el escritor castellano Unamuno, conceptos como la inmanencia y trascendencia de Dios, la diferencia entre lo divino y lo humano, la alegría, el respeto por las Sagradas Escrituras, la inmortalidad... y así gozásemos de una recopilación de la *essentia* de los escritos de los padres.

Deseamos agradecer a las editoriales que nos han prestado a sus autores y libros para insertar notas o artículos en esta Biblia de estudio. De igual modo, agradecemos a cada persona que ha contribuido escribiendo algún artículo que hemos incluido aquí; su aportación académica ilumina, sin duda ninguna, nuestra mente para entender aquel mundo tan característico. Como editor, me siento privilegiado de contar con un grupo tan profesional y cercano como estos, con quienes he aprendido a bajar a las fuentes.

José M^a de Rus



ANTIGVO

Testamento



LIBRO PRIMERO DE MOISÉS

GÉNESIS

Relato de la creación

CAPÍTULO 1

En el principio¹ creó² Dios³ los cielos y la tierra⁴.
² Y la tierra estaba desordenada y vacía⁵, y las tinieblas estaban sobre la superficie del abismo, y el Espíritu de Dios⁶ se movía⁷ sobre la superficie de las aguas.

³ Y dijo Dios: Sea la luz⁸; y fue la luz.

⁴ Y vio Dios que la luz era buena⁹; y separó Dios la luz de las tinieblas.

⁵ Y llamó Dios a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche. Y fue la tarde y la mañana un día.

- [Ver Artículo: Creación](#)

⁶ Luego dijo Dios: Haya expansión en medio de las aguas, y separe las aguas de las aguas.

⁷ E hizo Dios la expansión, y separó las aguas que estaban debajo de la expansión, de las aguas que estaban sobre la expansión. Y fue así.

⁸ Y llamó Dios a la expansión Cielos. Y fue la tarde y la mañana el día segundo.

⁹ Dijo también Dios: Júntense las aguas que están debajo de los cielos en un lugar¹⁰, y descúbrase lo seco. Y fue así.

¹⁰ Y llamó Dios a lo seco Tierra, y a la reunión de las aguas llamó Mares. Y vio Dios que era bueno.

¹¹ Después dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que dé semilla; árbol de fruto que dé fruto según su género, que su semilla esté en él, sobre la tierra. Y fue así.

¹² Produjo, pues, la tierra hierba verde, hierba que da semilla según su naturaleza, y árbol que da fruto, cuya semilla está en él, según su género. Y vio Dios que era bueno.

¹³ Y fue la tarde y la mañana el día tercero.

¹⁴ Dijo luego Dios: Haya lumbreras en la expansión de los cielos para separar el día de la noche; y sean por señales y para las estaciones, para días y años,

¹⁵ y sean por lumbreras en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra. Y fue así.

¹⁶ E hizo Dios las dos grandes lumbreras; la lumbrera mayor para que señorease en el día, y la lumbrera menor para que señorease en la noche; hizo también las estrellas.

¹⁷ Y las puso Dios en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra,

¹⁸ y para señorear en el día y en la noche, y para separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bueno.

¹⁹ Y fue la tarde y la mañana el día cuarto.

²⁰ Dijo Dios: Produzcan las aguas seres vivientes, y aves que vuelen sobre la tierra, en la abierta expansión de los cielos.

²¹ Y creó Dios los grandes monstruos marinos, y todo ser viviente que se mueve, que las aguas produjeron según su especie, y toda ave alada según su especie. Y vio Dios que era bueno.

²² Y Dios los bendijo, diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y multiplíquense las aves en la tierra.

²³ Y fue la tarde y la mañana el día quinto.

²⁴ Luego dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su especie, bestias y serpientes y animales de la tierra según su especie. Y fue así.

²⁵ E hizo Dios animales de la tierra según su especie, y ganado según su especie, y todo animal que se arrastra sobre la tierra según su especie. Y vio Dios que era bueno.

²⁶ Entonces dijo Dios: Hagamos¹¹ al hombre¹² a nuestra imagen, conforme a

nuestra semejanza¹³; y señoree en los peces¹⁴ del mar, en las aves de los cielos, en las bestias, en toda la tierra, y en todo animal que se arrastra sobre la tierra.

²⁷ Y creó Dios al hombre a su imagen¹⁵, a imagen de Dios lo creó; varón y hembra los creó.

²⁸ Y los bendijo¹⁶ Dios, y les dijo: Fructificad y multiplicaos; llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra.

²⁹ Y dijo Dios: He aquí que os he dado toda planta que da semilla, que está sobre toda la tierra, y todo árbol en que hay fruto y que da semilla; os serán para comer.

³⁰ Y a toda bestia de la tierra, y a todas las aves de los cielos, y a todo lo que se arrastra sobre la tierra, en que hay vida, toda planta verde les será para comer. Y fue así.

³¹ Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera. Y fue la tarde y la mañana el día sexto.

CAPÍTULO 2

Quedaron, pues, acabados los cielos y la tierra, y todo el ejército de ellos.

² Y acabó Dios en el día séptimo la obra que hizo; y reposó¹⁷ el día séptimo de toda la obra que hizo.

³ Y bendijo¹⁸ Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda la obra que había hecho en la creación.

El hombre en el paraíso terrenal

⁴ Así tuvieron origen¹⁹ los cielos y la tierra cuando fueron creados, el día que Jehová Dios hizo la tierra y los cielos,

⁵ y toda planta del campo antes que fuese en la tierra, y toda hierba del campo antes que naciese; porque Jehová Dios aún no había hecho llover sobre la tierra, ni había hombre para que labrase²⁰ la tierra,

⁶ sino que subía de la tierra un vapor, el cual regaba toda la faz de la tierra.

⁷ Entonces Jehová Dios modeló al hombre²¹ de arcilla del suelo²², y sopló²³ en su nariz aliento de vida, y fue el hombre un ser viviente.

⁸ Y Jehová Dios plantó un huerto²⁴ en Edén, al oriente; y puso²⁵ allí al hombre que había formado.

⁹ Y Jehová Dios hizo nacer de la tierra todo árbol delicioso a la vista, y bueno para comer; también el árbol de la vida en medio del huerto, y el árbol de la

ciencia del bien y del mal²⁶.

¹⁰ Y salía del Edén un río para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro brazos²⁷.

¹¹ El nombre del uno era Pisón; este es el que rodea toda la tierra de Havilá, donde hay oro;

¹² y el oro de aquella tierra es bueno; hay allí también bedelio y ónice.

¹³ El nombre del segundo río es Guijón; este es el que rodea toda la tierra de Cus.

¹⁴ Y el nombre del tercer río es Jidekel; este es el que va al oriente de Asiria. Y el cuarto río es el Éufrates.

¹⁵ Tomó, pues, Jehová Dios al hombre, y lo puso en el huerto de Edén, para que lo labrara²⁸ y lo guardase.

¹⁶ Y mandó Jehová Dios al hombre, diciendo: De todo árbol del huerto podrás comer;

¹⁷ mas del árbol²⁹ de la ciencia del bien y del mal no comerás³⁰; porque el día que de él comieres, ciertamente morirás³¹.

Institución del matrimonio

¹⁸ Y dijo Jehová Dios: No es bueno que el hombre esté solo; le haré ayuda idónea para él.

¹⁹ Jehová Dios formó, pues, de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y las trajo a Adán para que viese cómo las había de llamar; y todo lo que Adán llamó³² a los animales vivientes, ese es su nombre.

²⁰ Y puso Adán nombres a toda bestia y ave de los cielos y a todo ganado del campo; mas para Adán no se halló ayuda idónea para él³³.

²¹ Entonces Jehová Dios hizo caer sueño profundo³⁴ sobre Adán, y mientras este dormía, tomó una de sus costillas³⁵, y cerró la carne en su lugar.

²² Y de la costilla que Jehová Dios tomó del hombre, formó una mujer, y la trajo al hombre.

²³ Dijo entonces Adán: Esto es ahora hueso de mis huesos³⁶ y carne de mi carne; esta será llamada Varona³⁷, porque del varón fue tomada.

²⁴ Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer³⁸, y se harán una sola carne³⁹.

²⁵ Y estaban ambos desnudos, Adán y su mujer, y no se avergonzaban⁴⁰.

Tentación, caída y primera promesa de redención

CAPÍTULO 3

Pero la serpiente era astuta⁴¹, más que todos los animales del campo que Jehová Dios había hecho; la cual dijo a la mujer⁴²: ¿Conque Dios⁴³ os ha dicho: No comáis de todo árbol⁴⁴ del huerto?

² Y la mujer respondió a la serpiente: Del fruto de los árboles del huerto podemos comer;

³ pero del fruto del árbol⁴⁵ que está en medio del huerto dijo Dios: No comeréis de él, ni le tocaréis, para que no muráis⁴⁶.

⁴ Entonces la serpiente dijo a la mujer: No moriréis;

⁵ sino que sabe Dios que el día que comáis de él, serán abiertos vuestros ojos, y seréis como Dios, sabiendo el bien y el mal.

⁶ Vio, pues, la mujer que el árbol⁴⁷ era bueno para comer, y que era agradable a los ojos, y árbol codiciable para alcanzar la sabiduría; y tomó de su fruto, y comió⁴⁸; y dio también a su marido, el cual comió así como ella⁴⁹.

⁷ Entonces fueron abiertos los ojos⁵⁰ de ambos, y conocieron que estaban desnudos⁵¹; entonces cosieron hojas⁵² de higuera, y se hicieron delantales.

⁸ Y oyeron la voz de Jehová Dios que se paseaba⁵³ en el huerto, al aire del día; y el hombre y su mujer se escondieron de la presencia de Jehová Dios entre los árboles del huerto.

⁹ Mas Jehová Dios llamó al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás tú?⁵⁴

¹⁰ Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y me escondí.

¹¹ Y Dios le dijo: ¿Quién te enseñó que estabas desnudo? ¿Has comido⁵⁵ del árbol de que yo te mandé no comieses?

¹² Y el hombre respondió: La mujer⁵⁶ que me diste por compañera me dio del árbol, y yo comí.

¹³ Entonces Jehová Dios dijo a la mujer: ¿Qué es lo que has hecho? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó⁵⁷, y comí.

¹⁴ Y Jehová Dios dijo a la serpiente: Por cuanto esto hiciste, maldita serás⁵⁸ entre todas las bestias y entre todos los animales del campo; sobre tu pecho andarás⁵⁹, y polvo comerás todos los días de tu vida.

¹⁵ Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu simiente⁶⁰ y la simiente suya; esta te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el talón.

¹⁶ A la mujer dijo: Multiplicaré en gran manera tus dolores en tus preñeces⁶¹; con dolor darás a luz⁶² los hijos; y tu deseo será para tu marido, y él se enseñoreará de ti⁶³.

¹⁷ Al hombre dijo: Por cuanto obedeciste a la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo: No comerás de él; maldita será la tierra⁶⁴ por tu causa; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida.

¹⁸ Espinos y cardos⁶⁵ te producirá, y comerás plantas del campo.

¹⁹ Con el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra⁶⁶, porque de ella fuiste tomado; pues polvo eres, y al polvo volverás⁶⁷.

²⁰ Y llamó Adán el nombre de su mujer, Eva⁶⁸, por cuanto era ella madre de toda la humanidad.

²¹ Y Jehová Dios hizo al hombre y a su mujer túnicas de pieles, y los vistió.

²² Y dijo Jehová Dios: He aquí el hombre es como uno de nosotros⁶⁹, sabiendo el bien y el mal; ahora, pues, que no alargue su mano, y tome también del árbol de la vida⁷⁰, y coma, y viva para siempre.

²³ Y lo sacó Jehová del huerto del Edén, para que labrase la tierra de que fue tomado.

²⁴ Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía por todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida.

Caín mata a Abel

CAPÍTULO 4

Conoció Adán a su mujer Eva, la cual concibió y dio a luz a Caín, y dijo: Por voluntad de Jehová he adquirido varón.

² Después dio a luz a su hermano Abel. Y Abel fue pastor⁷¹ de ovejas, y Caín fue labrador de la tierra.

³ Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a Jehová.

⁴ Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, de lo más gordo de ellas⁷². Y miró Jehová con agrado a Abel y a su ofrenda⁷³;

⁵ pero no miró con agrado a Caín⁷⁴ y a la ofrenda suya. Y se ensañó Caín en gran manera, y decayó su semblante.

⁶ Entonces Jehová dijo a Caín: ¿Por qué te has ensañado⁷⁵, y por qué ha decaído tu semblante?

⁷ Si bien hicieres, ¿no serás enaltecido?, y si no hicieres bien, el pecado está a la puerta; con todo esto, a ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él.

⁸ Y dijo Caín a su hermano Abel: Salgamos al campo. Y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel, y lo mató.

⁹ Y Jehová dijo a Caín: ¿Dónde está Abel⁷⁶ tu hermano? Y él respondió: No sé. ¿Soy yo acaso guarda de mi hermano?

¹⁰ Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra.

¹¹ Ahora, pues, maldito seas tú de la tierra, que abrió su boca para recibir por tu mano la sangre de tu hermano.

¹² Cuando labres la tierra, no te volverá a dar su fuerza; errante y extranjero serás en la tierra.

¹³ Y dijo Caín a Jehová: Grande es mi iniquidad para ser soportada.

¹⁴ He aquí me echas hoy de la tierra, y de tu presencia me esconderé, y seré errante y extranjero⁷⁷ en la tierra; y sucederá que cualquiera que me encuentre, me matará.

¹⁵ Y le respondió Jehová: Ciertamente cualquiera que matare a Caín, siete veces será castigado⁷⁸. Entonces Jehová puso señal en Caín, para que no lo matase cualquiera que le hallara.

¹⁶ Salió, pues, Caín de delante de Jehová, y habitó en tierra de Nod⁷⁹, al oriente de Edén.

¹⁷ Y conoció Caín a su mujer⁸⁰, la cual concibió y dio a luz a Enoc; y edificó una ciudad⁸¹, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Enoc.

¹⁸ Y a Enoc le nació Irad, e Irad engendró a Mehujael, y Mehujael engendró a Metusael, y Metusael engendró a Lamec.

¹⁹ Y Lamec tomó para sí dos mujeres; el nombre de la una fue Ada, y el nombre de la otra, Zila.

²⁰ Y Ada dio a luz a Jabal, el cual fue padre de los que habitan en tiendas y crían ganados.

²¹ Y el nombre de su hermano fue Jubal, el cual fue padre de todos los que tocan arpa y flauta.

²² Y Zila también dio a luz a Tubal-caín, artífice de toda obra de bronce y de hierro; y la hermana de Tubal-caín fue Naama.

²³ Y dijo Lamec a sus mujeres:

Ada y Zila, oíd mi voz;

Mujeres de Lamec, escuchad mi dicho:
Que un varón maté por mi herida,
Y un joven por mi golpe.

²⁴ Si siete veces será vengado Caín,

Lamec en verdad setenta veces siete lo será.

²⁵ Y conoció de nuevo Adán a su mujer, la cual dio a luz un hijo, y llamó su nombre Set: Porque Dios (dijo ella) me ha sustituido otro hijo en lugar de Abel, a quien mató Caín.

²⁶ Y a Set también le nació un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces los hombres comenzaron a invocar el nombre de Jehová.

Genealogía de Adán

CAPÍTULO 5

Este es el libro de los descendientes de Adán. El día en que creó Dios al hombre, a semejanza de Dios lo hizo.

² Varón y hembra los creó; y los bendijo, y llamó el nombre de ellos Adán⁸², el día en que fueron creados.

³ Y vivió Adán ciento treinta años, y engendró un hijo a su semejanza⁸³, conforme a su imagen, y llamó su nombre Set.

⁴ Y fueron los días de Adán después que engendró a Set, ochocientos años⁸⁴, y engendró hijos e hijas.

⁵ Y fueron todos los días que vivió Adán novecientos treinta años; y murió⁸⁵.

⁶ Vivió Set ciento cinco años, y engendró a Enós.

⁷ Y vivió Set, después que engendró a Enós, ochocientos siete años, y engendró hijos e hijas.

⁸ Y fueron todos los días de Set novecientos doce años; y murió.

⁹ Vivió Enós noventa años, y engendró a Cainán.

¹⁰ Y vivió Enós, después que engendró a Cainán, ochocientos quince años, y engendró hijos e hijas.

¹¹ Y fueron todos los días de Enós novecientos cinco años; y murió.

¹² Vivió Cainán setenta años, y engendró a Mahalalel.

¹³ Y vivió Cainán, después que engendró a Mahalalel, ochocientos cuarenta años, y engendró hijos e hijas.

¹⁴ Y fueron todos los días de Cainán novecientos diez años, y murió.

¹⁵ Vivió Mahalalel sesenta y cinco años, y engendró a Jared.

¹⁶ Y vivió Mahalalel, después que engendró a Jared, ochocientos treinta años,

y engendró hijos e hijas.

¹⁷ Y fueron todos los días de Mahalalel ochocientos noventa y cinco años; y murió.

¹⁸ Vivió Jared ciento sesenta y dos años, y engendró a Enoc.

¹⁹ Y vivió Jared, después que engendró a Enoc, ochocientos años, y engendró hijos e hijas.

²⁰ Y fueron todos los días de Jared novecientos sesenta y dos años; y murió.

²¹ Vivió Enoc sesenta y cinco años, y engendró a Matusalén.

²² Y caminó Enoc con Dios, después que engendró a Matusalén, trescientos años, y engendró hijos e hijas.

²³ Y fueron todos los días de Enoc trescientos sesenta y cinco años.

²⁴ Caminó, pues, Enoc con Dios, y desapareció, porque le llevó Dios⁸⁶.

²⁵ Vivió Matusalén ciento ochenta y siete años, y engendró a Lamec.

²⁶ Y vivió Matusalén, después que engendró a Lamec, setecientos ochenta y dos años, y engendró hijos e hijas.

²⁷ Fueron, pues, todos los días de Matusalén, novecientos⁸⁷ sesenta y nueve años; y murió.

²⁸ Vivió Lamec ciento ochenta y dos años, y engendró un hijo;

²⁹ y llamó su nombre Noé, diciendo: Este nos aliviará de nuestras obras y del trabajo de nuestras manos, a causa de la tierra que Jehová maldijo.

³⁰ Y vivió Lamec, después que engendró a Noé, quinientos noventa y cinco años, y engendró hijos e hijas.

³¹ Y fueron todos los días de Lamec setecientos setenta y siete años; y murió.

³² Y siendo Noé de quinientos años, engendró a Sem, a Cam y a Jafet.

Los motivos del diluvio

CAPÍTULO 6

Aconteció que cuando comenzaron los hombres a multiplicarse sobre la faz de la tierra, y les nacieron hijas,

² que viendo los hijos de Dios⁸⁸ que las hijas de los hombres eran hermosas, tomaron para sí mujeres, escogiendo entre todas.

³ Y dijo Jehová: No contendrá mi espíritu⁸⁹ con el hombre para siempre, porque ciertamente él es carne; mas serán sus días ciento veinte años⁹⁰.

⁴ Había gigantes⁹¹ en la tierra en aquellos días, y también después que se llegaron los hijos de Dios a las hijas de los hombres, y les engendraron hijos. Estos fueron los valientes que desde la antigüedad fueron varones de

renombre.

⁵ Y vio Jehová que la maldad de los hombres era mucha en la tierra, y que todo designio de los pensamientos del corazón de ellos era de continuo solamente el mal⁹².

⁶ Y se arrepintió⁹³ Jehová de haber hecho al hombre en la tierra, y le dolió en su corazón⁹⁴.

⁷ Y dijo Jehová: Raeré de sobre la faz de la tierra a los hombres que he creado, desde el hombre hasta la bestia⁹⁵, y hasta el reptil y las aves del cielo; pues me arrepiento de haberlos hecho.

⁸ Pero Noé halló gracia ante los ojos de Jehová.

Noé construye el arca

⁹ Estas son las generaciones⁹⁶ de Noé: Noé, varón justo, era perfecto⁹⁷ en su conducta; con Dios caminó Noé.

¹⁰ Y engendró Noé tres hijos: a Sem, a Cam y a Jafet.

¹¹ Y se corrompió la tierra delante de Dios, y estaba la tierra llena de violencia.

¹² Y miró Dios la tierra, y he aquí que estaba corrompida; porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra.

¹³ Dijo, pues, Dios a Noé: He decidido el fin de todo ser, porque la tierra está llena de violencia a causa de ellos; y he aquí que yo los destruiré con la tierra.

¹⁴ Hazte un arca de madera de gofer; harás aposentos en el arca, y la calafatearás con brea por dentro y por fuera.

¹⁵ Y de esta manera la harás: de trescientos codos⁹⁸ la longitud del arca, de cincuenta codos su anchura, y de treinta codos su altura.

¹⁶ Una ventana harás al arca, y la acabarás a un codo de elevación por la parte de arriba; y pondrás la puerta del arca a su lado; y le harás piso bajo, segundo y tercero.

¹⁷ Y he aquí que yo traigo un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en que haya espíritu de vida debajo del cielo; todo lo que hay en la tierra morirá.

¹⁸ Mas estableceré mi pacto contigo, y entrarás en el arca tú, tus hijos, tu mujer, y las mujeres de tus hijos contigo.

¹⁹ Y de todo lo que vive, de toda carne, dos de cada especie meterás en el arca, para que tengan vida contigo; macho y hembra serán.

²⁰ De las aves según su especie, y de las bestias según su especie, de todo

reptil de la tierra según su especie, dos de cada especie entrarán contigo, para que tengan vida.

²¹ Y toma contigo de todo alimento⁹⁹ que se come, y almacénalo, y servirá de sustento para ti y para ellos.

²² Así lo hizo Noé: hizo conforme a todo lo que Dios le mandó.

Noé en el arca

CAPÍTULO 7

Dijo luego Jehová a Noé: Entra tú y toda tu casa en el arca; porque a ti te he visto justo delante de mí en esta generación.

² De todo animal limpio¹⁰⁰ tomarás siete parejas, macho y su hembra; mas de los animales que no son limpios, una pareja, el macho y su hembra.

³ Asimismo de las aves de los cielos, siete parejas, macho y hembra, para conservar viva la especie sobre el haz de la tierra.

⁴ Porque pasados aún siete días, yo haré llover sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches; y raeré de sobre el haz de la tierra a todo ser viviente que hice.

⁵ E hizo Noé conforme a todo lo que le mandó Jehová¹⁰¹.

⁶ Era Noé de seiscientos años cuando el diluvio de las aguas vino sobre la tierra.

⁷ Y por causa de las aguas del diluvio entró Noé en el arca, y con él sus hijos, su mujer, y las mujeres de sus hijos.

⁸ De los animales limpios, y de los animales que no eran limpios, y de las aves, y de todo lo que se arrastra sobre la tierra,

⁹ de dos en dos entraron con Noé en el arca; macho y hembra, como mandó Dios a Noé.

¹⁰ Y sucedió que al séptimo día las aguas del diluvio vinieron sobre la tierra.

¹¹ El año seiscientos de la vida de Noé, en el mes segundo, a los diecisiete días del mes, aquel día fueron rotas todas las fuentes del gran abismo, y las cataratas de los cielos fueron abiertas,

¹² y hubo lluvia sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches.

¹³ En aquel mismo día entraron Noé, y Sem, Cam y Jafet hijos de Noé, la mujer de Noé, y las tres mujeres de sus hijos, con él en el arca;

¹⁴ ellos, y todos los animales silvestres según sus especies, y todos los animales domesticados según sus especies, y todo reptil que se arrastra sobre la tierra según su especie, y toda ave según su especie, y todo pájaro y ser

alado de toda especie.

¹⁵ Vinieron, pues, a Noé al arca, de dos en dos de toda carne en que había espíritu de vida.

¹⁶ Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le había mandado Dios; y Jehová le cerró la puerta.

¹⁷ Y fue el diluvio cuarenta días sobre la tierra; y las aguas crecieron, y alzaron el arca, y se elevó sobre la tierra.

¹⁸ Y subieron las aguas y crecieron en gran manera sobre la tierra; y flotaba el arca sobre la superficie de las aguas.

¹⁹ Y las aguas subieron mucho sobre la tierra; y todos los montes altos que había debajo de todos los cielos, fueron cubiertos.

²⁰ Quince codos más alto subieron las aguas, después que fueron cubiertos los montes.

²¹ Y murió toda carne que se mueve sobre la tierra, así de aves como de ganado y de bestias, y de todo reptil que se arrastra sobre la tierra, y todo hombre.

²² Todo lo que tenía aliento de espíritu de vida en sus narices, todo lo que había en la tierra, murió.

²³ Así fue destruido todo ser que vivía sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, los reptiles, y las aves del cielo; y fueron raídos de la tierra, y quedó solamente Noé, y los que con él estaban en el arca.

²⁴ Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento cincuenta días.

El reposo del arca

CAPÍTULO 8

Y se acordó Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca; e hizo pasar Dios un viento sobre la tierra, y disminuyeron las aguas.

² Y se cerraron las fuentes del abismo y las cataratas de los cielos; y la lluvia de los cielos fue detenida.

³ Y las aguas decrecían gradualmente de sobre la tierra; y se retiraron las aguas al cabo de ciento cincuenta días.

⁴ Y reposó el arca en el mes séptimo, a los diecisiete días del mes, sobre los montes de Ararat^{[102](#)}.

⁵ Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes décimo; en el décimo, al primero del mes, se descubrieron las cimas de los montes.

⁶ Sucedió que al cabo de cuarenta días abrió Noé la ventana del arca que había hecho,

⁷ y envió un cuervo¹⁰³, el cual salió, y estuvo yendo y volviendo hasta que las aguas se secaron sobre la tierra.

⁸ Envioó también de sí una paloma, para ver si las aguas se habían retirado de sobre la faz de la tierra.

⁹ Y no halló la paloma donde sentar la planta de su pie, y volvió a él al arca, porque las aguas estaban aún sobre la faz de toda la tierra. Entonces él extendió su mano, y tomándola, la hizo entrar consigo en el arca.

¹⁰ Esperó aún otros siete días, y volvió a enviar la paloma fuera del arca.

¹¹ Y la paloma volvió a él a la hora de la tarde; y he aquí que traía una hoja de olivo¹⁰⁴ en el pico; y entendió Noé que las aguas se habían retirado de sobre la tierra.

¹² Y esperó aún otros siete días, y envió la paloma, la cual no volvió ya más a él.

¹³ Y sucedió que en el año seiscientos uno de Noé, en el mes primero, el día primero del mes, las aguas se secaron sobre la tierra; y quitó Noé la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la faz de la tierra estaba seca.

¹⁴ Y en el mes segundo, a los veintisiete días del mes, se secó la tierra.

¹⁵ Entonces habló Dios a Noé, diciendo:

¹⁶ Sal del arca tú, y tu mujer, y tus hijos, y las mujeres de tus hijos contigo.

¹⁷ Todos los animales que están contigo de toda carne, de aves y de bestias y de todo reptil que se arrastra sobre la tierra, sacarás contigo; y vayan por la tierra, y fructifiquen y multiplíquense sobre la tierra.

¹⁸ Entonces salió Noé, y sus hijos, su mujer, y las mujeres de sus hijos con él.

¹⁹ Todos los animales, y todo reptil y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra según sus especies, salieron del arca.

²⁰ Y edificó Noé un altar a Jehová, y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.

²¹ Y percibió Jehová olor grato; y dijo Jehová en su corazón: No volveré más a maldecir¹⁰⁵ la tierra por causa del hombre; porque el intento del corazón del hombre es malo desde su juventud; ni volveré más a destruir todo ser viviente, como he hecho.

²² Mientras la tierra permanezca, no cesarán la sementera y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, y el día y la noche.

Pacto de Dios con Noé

CAPÍTULO 9

Bendijo Dios a Noé y a sus hijos, y les dijo: Fructificad y multiplicaos, y llenad la tierra.

² El temor y el miedo de vosotros estarán sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se mueva sobre la tierra, y en todos los peces del mar; en vuestra mano son entregados.

³ Todo lo que se mueve¹⁰⁶ y vive, os será para mantenimiento: así como las legumbres y plantas verdes, os lo he dado todo.

⁴ Pero carne con su vida, que es su sangre, no comeréis¹⁰⁷.

⁵ Porque ciertamente demandaré¹⁰⁸ la sangre de vuestras vidas; de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre; de mano del varón su hermano demandaré la vida del hombre.

⁶ El que derrame sangre de hombre, por el hombre su sangre será derramada; porque a imagen de Dios es hecho el hombre.

⁷ Mas vosotros fructificad y multiplicaos; procread abundantemente en la tierra, y multiplicaos en ella.

⁸ Y habló Dios a Noé y a sus hijos con él, diciendo:

⁹ He aquí que yo establezco mi pacto con vosotros, y con vuestros descendientes después de vosotros;

¹⁰ y con todo ser viviente que está con vosotros; aves, animales y toda bestia de la tierra que está con vosotros, desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

¹¹ Estableceré mi pacto con vosotros, y no exterminaré ya más toda carne con aguas de diluvio, ni habrá más diluvio para destruir la tierra.

¹² Y dijo Dios: Esta será la señal del pacto que yo establezco entre mí y vosotros y todo ser viviente que está con vosotros, por siglos perpetuos:

¹³ Mi arco he puesto en las nubes, el cual será por señal del pacto entre mí y la tierra.

¹⁴ Y sucederá que cuando haga venir nubes sobre la tierra, se dejará ver entonces mi arco en las nubes.

¹⁵ Y me acordaré¹⁰⁹ del pacto mío, que hay entre mí y vosotros y todo ser viviente de toda carne; y no habrá más diluvio de aguas para destruir toda carne.

¹⁶ Estará el arco en las nubes, y lo veré, y me acordaré del pacto perpetuo entre Dios y todo ser viviente, con toda carne que hay sobre la tierra.

¹⁷ Dijo, pues, Dios a Noé: Esta es la señal del pacto que he establecido entre mí y toda carne que está sobre la tierra.

Embriaguez de Noé

¹⁸ Y los hijos de Noé que salieron del arca fueron Sem, Cam¹¹⁰ y Jafet; y Cam es el padre de Canaán.

¹⁹ Estos tres son los hijos de Noé, y de ellos fue llena toda la tierra¹¹¹.

²⁰ Después comenzó Noé a labrar la tierra, y plantó una viña;

²¹ y bebió del vino, y se embriagó¹¹², y estaba descubierto en medio de su tienda.

²² Y Cam, padre de Canaán, vio la desnudez de su padre, y lo dijo a sus dos hermanos que estaban afuera.

²³ Entonces Sem y Jafet tomaron la ropa, y la pusieron sobre sus propios hombros, y andando hacia atrás¹¹³, cubrieron la desnudez de su padre, teniendo vueltos sus rostros, y así no vieron la desnudez de su padre.

²⁴ Y despertó Noé de su embriaguez, y supo lo que había hecho con él su hijo más joven,

²⁵ y dijo:

Maldito sea Canaán¹¹⁴;

Siervo de siervos será a sus hermanos.

²⁶ Dijo más:

Bendito por Jehová mi Dios sea Sem,

Y sea Canaán su siervo.

²⁷ Engrandezca Dios a Jafet¹¹⁵,

Y habite en las tiendas de Sem,

Y sea Canaán su siervo.

²⁸ Y vivió Noé después del diluvio trescientos cincuenta años.

²⁹ Y fueron todos los días de Noé novecientos cincuenta años¹¹⁶; y murió.

Generaciones de los hijos de Noé

CAPÍTULO 10

Esta es la descendencia¹¹⁷ de los hijos de Noé: Sem, Cam y Jafet, a quienes nacieron hijos después del diluvio.

² Los hijos de Jafet¹¹⁸: Gomer, Magog¹¹⁹, Maday, Javán, Tubal, Mesec y Tiras.

- ³ Los hijos de Gomer: Askenaz, Rifat y Togarma.
- ⁴ Los hijos de Javán: Elisa, Tarsis, Quitim y Dodanim.
- ⁵ De estos se poblaron las costas, cada cual según su lengua, conforme a sus familias en sus naciones.
- ⁶ Los hijos de Cam: Cus, Mizraim, Fut y Canaán.
- ⁷ Y los hijos de Cus: Seba, Havila, Sabta, Raama y Sabteca. Y los hijos de Raama: Seba y Dedán.
- ⁸ Y Cus engendró a Nimrod, quien llegó a ser el primer poderoso en la tierra.
- ⁹ Este fue vigoroso cazador delante de Jehová; por lo cual se dice: Así como Nimrod, vigoroso cazador delante de Jehová.
- ¹⁰ Y fue el comienzo de su reino Babel, Erec, Acad y Calne, en la tierra de Sinar.
- ¹¹ De esta tierra salió para Asiria¹²⁰, y edificó Nínive, Rehobot, Cala,
- ¹² y Resén entre Nínive y Cala, la cual es ciudad grande.
- ¹³ Mizraim engendró a Ludim, a Anamim, a Lehabim, a Naftuhim,
- ¹⁴ a Patrusim, a Casluhim, de donde salieron los filisteos, y a Caftorim.
- ¹⁵ Y Canaán engendró a Sidón su primogénito, a Het,
- ¹⁶ al jebuseo, al amorreo, al gergeseo,
- ¹⁷ al heveo, al araceo, al sineo,
- ¹⁸ al arvadeo, al zemareo y al hamateo; y después se dispersaron las familias de los cananeos.
- ¹⁹ Y fue el territorio de los cananeos desde Sidón, en dirección a Gerar, hasta Gaza; y en dirección de Sodoma, Gomorra, Adma y Zeboim, hasta Lasa.
- ²⁰ Estos son los hijos de Cam por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.
- ²¹ También le nacieron hijos a Sem, padre de todos los hijos de Heber, y hermano mayor de Jafet.
- ²² Los hijos de Sem fueron Elam, Asur, Arfaxad, Lud y Aram.
- ²³ Y los hijos de Aram: Uz, Hul, Geter y Mas.
- ²⁴ Arfaxad engendró a Sala, y Sala engendró a Heber.
- ²⁵ Y a Heber nacieron dos hijos: el nombre del uno fue Peleg, porque en sus días fue repartida la tierra; y el nombre de su hermano, Joctán.
- ²⁶ Y Joctán engendró a Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,
- ²⁷ Adoram, Uzal, Dicla,
- ²⁸ Obal, Abimael, Seba,
- ²⁹ Ofir, Havila y Jobab; todos estos fueron hijos de Joctán.

³⁰ Y la tierra en que habitaron fue desde Mesa en dirección de Sefar, hasta la región montañosa del oriente.

³¹ Estos fueron los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

³² Estas son las familias de los hijos de Noé por sus descendencias, en sus naciones; y de estos se esparcieron las naciones en la tierra después del diluvio.

La torre de Babel

CAPÍTULO 11

Era entonces toda la tierra de una sola lengua¹²¹ y unas mismas palabras.
² Y aconteció que cuando salieron de oriente, hallaron una llanura en la tierra de Sinar, y se establecieron allí.

³ Y se dijeron unos a otros: Vamos, hagamos ladrillo y cozámoslo con fuego. Y les sirvió el ladrillo en lugar de piedra, y el asfalto en lugar de mezcla.

⁴ Y dijeron: Vamos, edifiquémonos una ciudad y una torre¹²², cuya cúspide llegue al cielo¹²³; y hagámonos un nombre¹²⁴, por si fuésemos esparcidos sobre la faz de toda la tierra.

⁵ Y descendió Jehová¹²⁵ para ver la ciudad y la torre que edificaban los hijos de los hombres.

⁶ Y dijo Jehová: He aquí el pueblo es uno, y todos estos tienen un solo lenguaje; y han comenzado la obra, y nada les hará desistir ahora de lo que han pensado hacer.

⁷ Ahora, pues, descendamos¹²⁶, y confundamos allí su lengua, para que ninguno entienda el habla de su compañero.

⁸ Así los esparció Jehová desde allí sobre la faz de toda la tierra, y dejaron de edificar la ciudad.

⁹ Por esto fue llamado el nombre de ella Babel, porque allí confundió Jehová el lenguaje de toda la tierra, y desde allí los esparció sobre la faz de toda la tierra.

Generaciones de Sem

¹⁰ Estos son los descendientes de Sem: Sem, de edad de cien años, engendró a Arfaxad, dos años después del diluvio.

¹¹ Y vivió Sem, después que engendró a Arfaxad, quinientos años, y engendró hijos e hijas.

- ¹² Arfaxad vivió treinta y cinco años, y engendró a Sala.
- ¹³ Y vivió Arfaxad, después que engendró a Sala, cuatrocientos tres años, y engendró hijos e hijas.
- ¹⁴ Sala vivió treinta años, y engendró a Heber.
- ¹⁵ Y vivió Sala, después que engendró a Heber, cuatrocientos tres años, y engendró hijos e hijas.
- ¹⁶ Heber vivió treinta y cuatro años, y engendró a Peleg.
- ¹⁷ Y vivió Heber, después que engendró a Peleg, cuatrocientos treinta años, y engendró hijos e hijas.
- ¹⁸ Peleg vivió treinta años, y engendró a Reu.
- ¹⁹ Y vivió Peleg, después que engendró a Reu, doscientos nueve años, y engendró hijos e hijas.
- ²⁰ Reu vivió treinta y dos años, y engendró a Serug.
- ²¹ Y vivió Reu, después que engendró a Serug, doscientos siete años, y engendró hijos e hijas.
- ²² Serug vivió treinta años, y engendró a Nacor.
- ²³ Y vivió Serug, después que engendró a Nacor, doscientos años, y engendró hijos e hijas.
- ²⁴ Nacor vivió veintinueve años, y engendró a Taré.
- ²⁵ Y vivió Nacor, después que engendró a Taré, ciento diecinueve años, y engendró hijos e hijas.
- ²⁶ Taré vivió setenta años, y engendró a Abram, a Nacor y a Harán.

Generaciones de Taré

- ²⁷ Estos son los descendientes de Taré: Taré engendró a Abram, a Nacor y a Harán; y Harán engendró a Lot.
- ²⁸ Y murió Harán antes que su padre Taré en la tierra de su nacimiento, en Ur de los caldeos.
- ²⁹ Y tomaron Abram y Nacor para sí mujeres; el nombre de la mujer de Abram era Saray, y el nombre de la mujer de Nacor, Milca, hija de Harán¹²⁷, padre de Milca y de Isca.
- ³⁰ Mas Saray era estéril, y no tenía hijo.

- [Ver Artículo: Abraham, padre de los creyentes](#)

- ³¹ Y tomó Taré a Abram su hijo, y a Lot hijo de Harán, hijo de su hijo, y a

Saray su nuera, mujer de Abram su hijo, y salió con ellos de Ur de los caldeos, para ir a la tierra de Canaán; y vinieron hasta Harán, y se quedaron allí.

³² Y fueron los días de Taré doscientos cinco años; y murió Taré en Harán.

Llamamiento de Abram

CAPÍTULO 12

Pero Jehová había dicho a Abram: Vete¹²⁸ de tu tierra y de tu parentela, y de la casa de tu padre, a la tierra que te mostraré.

² Y haré de ti una nación grande, y te bendeciré, y engrandeceré tu nombre, y serás bendición¹²⁹.

³ Bendeciré a los que te bendigan, y a los que te maldigan maldeciré; y serán benditas en ti todas las familias de la tierra.

⁴ Y se fue Abram, como Jehová le dijo; y Lot fue con él. Y era Abram de edad de setenta y cinco años¹³⁰ cuando salió de Harán.

⁵ Tomó, pues, Abram a Saray su mujer, y a Lot¹³¹ hijo de su hermano, y todos sus bienes que habían ganado y las personas que habían adquirido en Harán, y salieron para ir a tierra de Canaán; y a tierra de Canaán llegaron.

⁶ Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Siquem, hasta el valle de Moré; y el cananeo estaba entonces en la tierra.

⁷ Y se apareció¹³² Jehová a Abram, y le dijo: A tu descendencia daré esta tierra. Y edificó allí un altar a Jehová, quien se le había aparecido.

⁸ Luego pasó de allí a un monte al oriente de Betel, y plantó su tienda, teniendo a Betel al occidente y Hai al oriente; y edificó allí altar a Jehová, e invocó el nombre de Jehová.

⁹ Y Abram partió de allí, caminando y yendo hacia el Négueb.

Abram va a Egipto

¹⁰ Y hubo hambre en la tierra, y descendió Abram a Egipto para morar allá; porque era grande el hambre en la tierra¹³³.

¹¹ Y aconteció que cuando estaba para entrar en Egipto, dijo a Saray su mujer: He aquí, ahora conozco que eres mujer de hermoso aspecto;

¹² y cuando te vean los egipcios, dirán: Su mujer es; y me matarán a mí, y a ti te reservarán la vida.

¹³ Ahora, pues, di que eres mi hermana¹³⁴, para que me vaya bien por causa tuya, y viva mi alma por causa de ti.

¹⁴ Y aconteció que cuando entró Abram en Egipto, los egipcios vieron que la mujer era hermosa en gran manera¹³⁵.

¹⁵ También la vieron los príncipes de Faraón, y la alabaron delante de él; y fue llevada la mujer a casa de Faraón¹³⁶.

¹⁶ E hizo bien a Abram por causa de ella; y él tuvo ovejas, vacas, asnos, siervos, criadas, asnas y camellos.

¹⁷ Mas Jehová hirió a Faraón y a su casa con grandes plagas, por causa de Saray mujer de Abram.

¹⁸ Entonces Faraón llamó a Abram, y le dijo: ¿Qué es esto que has hecho conmigo? ¿Por qué no me declaraste que era tu mujer?

¹⁹ ¿Por qué dijiste: Es mi hermana, poniéndome en ocasión de tomarla para mí por mujer? Ahora, pues, he aquí tu mujer, tómala¹³⁷, y vete.

²⁰ Entonces Faraón dio orden a su gente acerca de Abram; y le acompañaron, y a su mujer, con todo lo que tenía.

Separación de Abram y Lot

CAPÍTULO 13

Subió, pues, Abram de Egipto hacia el Négueb, él y su mujer, con todo lo que tenía, y con él Lot.

² Y Abram era riquísimo¹³⁸ en ganado, en plata y en oro.

³ Y volvió por sus jornadas desde el Négueb hacia Betel, hasta el lugar donde había estado antes su tienda entre Betel y Hai,

⁴ al lugar del altar que había hecho allí antes; e invocó allí Abram el nombre de Jehová.

⁵ Asimismo, Lot, que andaba con Abram, tenía ovejas, vacas y tiendas.

⁶ Y la tierra no era suficiente¹³⁹ para que habitasen juntos, pues sus posesiones eran muchas, y no podían morar en un mismo lugar.

⁷ Y hubo contienda entre los pastores del ganado de Abram y los pastores del ganado de Lot; y el cananeo y el ferezeo habitaban entonces en la tierra¹⁴⁰.

⁸ Entonces Abram dijo a Lot: No haya ahora altercado¹⁴¹ entre nosotros dos, entre mis pastores y los tuyos, porque somos hermanos¹⁴².

⁹ ¿No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mí. Si te vas a la mano izquierda, yo iré a la derecha; y si tú a la derecha, yo iré a la izquierda.

¹⁰ Y alzó Lot sus ojos, y vio toda la llanura del Jordán, que toda ella era de riego, como el huerto de Jehová, como la tierra de Egipto en la dirección de

Zoar, antes que destruyese Jehová a Sodoma y a Gomorra.

¹¹ Entonces Lot escogió para sí toda la llanura del Jordán; y se fue Lot hacia el oriente, y se apartaron el uno del otro.

¹² Abram acampó en la tierra de Canaán, en tanto que Lot habitó en las ciudades de la llanura, y fue poniendo sus tiendas hasta Sodoma.

¹³ Mas los hombres de Sodoma eran malos y pecadores contra Jehová en gran manera.

¹⁴ Y Jehová dijo a Abram, después que Lot se apartó de él: Alza ahora tus ojos, y mira desde el lugar donde estás hacia el norte y el sur, y al oriente y al occidente.

¹⁵ Porque toda la tierra que ves, la daré a ti y a tu descendencia para siempre.

¹⁶ Y haré tu descendencia como el polvo de la tierra; que si alguno puede contar el polvo de la tierra, también tu descendencia será contada.

¹⁷ Levántate, ve por la tierra a lo largo de ella y a su ancho; porque a ti la daré.

¹⁸ Abram, pues, removiendo su tienda, vino y moró en el encinar de Mamré, que está en Hebrón, y edificó allí altar a Jehová¹⁴³.

Abram liberta a Lot

CAPÍTULO 14

Yaconteció en los días de Amrafel rey de Sinar, Arioc rey de Elasar, Quedorlaomer rey de Elam, y Tidal rey de Goim,

² que estos hicieron guerra contra Bera rey de Sodoma, contra Birsa rey de Gomorra, contra Sinab rey de Adma, contra Semeber rey de Zeboim, y contra el rey de Bela, la cual es Zoar.

³ Todos estos se juntaron en el valle de Sidim, que es el Mar Salado.

⁴ Doce años habían servido a Quedorlaomer, y en el decimotercero se rebelaron.

⁵ Y en el año decimocuarto vino Quedorlaomer, y los reyes que estaban de su parte, y derrotaron a los refaítas en Astarot Karnaim, a los zuzitas en Ham, a los emitas en Save-quiriataim,

⁶ y a los horeos en el monte de Seír, hasta la llanura de Parán, que está junto al desierto.

⁷ Y volvieron y vinieron a Enmispat¹⁴⁴, que es Cadés, y devastaron todo el país de los amalecitas, y también al amorreo que habitaba en Hazezon-tamar¹⁴⁵.

⁸ Y salieron el rey de Sodoma, el rey de Gomorra, el rey de Adma, el rey de Zeboim y el rey de Bela, que es Zoar, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Sidim;

⁹ esto es, contra Quedorlaomer rey de Elam, Tidal rey de Goim, Amrafel rey de Sinar, y Arioc rey de Elasar; cuatro reyes contra cinco.

¹⁰ Y el valle de Sidim estaba lleno de pozos de asfalto; y cuando huyeron el rey de Sodoma y el de Gomorra, algunos cayeron allí; y los demás huyeron al monte.

¹¹ Y tomaron toda la riqueza de Sodoma y de Gomorra, y todas sus provisiones, y se fueron.

¹² Tomaron también a Lot, hijo del hermano de Abram, que moraba en Sodoma, y sus bienes, y se fueron.

¹³ Y vino uno de los que escaparon, y lo anunció a Abram el hebreo, que habitaba en el encinar de Mamré el amorreo, hermano de Escol y hermano de Aner, los cuales eran aliados de Abram.

¹⁴ Oyó Abram que su pariente estaba prisionero, y armó a sus criados, los nacidos en su casa, trescientos dieciocho, y los siguió hasta Dan¹⁴⁶.

¹⁵ Y cayó sobre ellos de noche, él y sus siervos, y les atacó, y les fue siguiendo hasta Hoba al norte de Damasco.

¹⁶ Y recobró todos los bienes, y también a Lot su pariente y sus bienes, y a las mujeres y demás gente.

Bendición de Melquisedec a Abram

¹⁷ Cuando volvía de la derrota de Quedorlaomer y de los reyes que con él estaban, salió el rey de Sodoma a recibirlo al valle de Save, que es el Valle del Rey.

¹⁸ Entonces Melquisedec¹⁴⁷, rey de Salem¹⁴⁸ y sacerdote del Dios Altísimo, sacó pan y vino;

¹⁹ y le bendijo, diciendo: Bendito sea Abram del Dios Altísimo, creador de los cielos y de la tierra;

²⁰ y bendito sea el Dios Altísimo, que entregó tus enemigos en tu mano. Y le dio Abram los diezmos de todo¹⁴⁹.

²¹ Entonces el rey de Sodoma dijo a Abram: Dame las personas, y toma para ti los bienes.

²² Y respondió Abram al rey de Sodoma: He alzado mi mano a Jehová Dios Altísimo, creador de los cielos y de la tierra,

²³ que desde un hilo hasta una correa de calzado, nada tomaré¹⁵⁰ de todo lo que es tuyo, para que no digas: Yo enriquecí a Abram;

²⁴ excepto solamente lo que comieron los jóvenes, y la parte de los varones que fueron conmigo, Aner, Escol y Mamré, los cuales tomarán su parte.

Las promesas divinas y el pacto

CAPÍTULO 15

Después de estas cosas fue la palabra de Jehová a Abram en visión, diciendo: No temas, Abram; yo soy tu escudo, y tu galardón será sobremanera grande.

² Y respondió Abram: Señor Jehová, ¿qué me darás, siendo así que ando sin hijo, y el mayordomo de mi casa¹⁵¹ es ese damasceno Eliezer?

³ Dijo también Abram: Mira que no me has dado prole, y he aquí que será mi heredero un esclavo nacido en mi casa.

⁴ Luego vino a él palabra de Jehová, diciendo: No te heredarás este, sino un hijo tuyo¹⁵² será el que te heredarás.

⁵ Y le sacó fuera, y le dijo: Mira ahora los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar. Y le dijo: Así será tu descendencia.

⁶ Y creyó a Jehová¹⁵³, y le fue contado por justicia¹⁵⁴.

⁷ Y le dijo: Yo soy Jehová, que te saqué de Ur de los caldeos, para darte a heredar esta tierra.

⁸ Y él respondió: Señor Jehová, ¿en qué conoceré que la he de heredar?

⁹ Y le dijo: Tráeme¹⁵⁵ una becerro¹⁵⁶ de tres años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres años, una tórtola también, y un palomino.

¹⁰ Y tomó él todo esto, y los partió por la mitad, y puso cada mitad una enfrente de la otra; mas no partió las aves.

¹¹ Y descendían aves de rapiña¹⁵⁷ sobre los cuerpos muertos, y Abram las ahuyentaba.

¹² Mas a la caída del sol sobrecogió el sueño¹⁵⁸ a Abram, y he aquí que el temor de una gran oscuridad¹⁵⁹ cayó sobre él.

¹³ Entonces Jehová dijo a Abram: Ten por cierto que tu descendencia morará en tierra ajena, y será esclava allí, y será oprimida cuatrocientos años¹⁶⁰.

¹⁴ Mas también a la nación a la cual servirán, juzgaré yo; y después de esto saldrán con gran riqueza.

¹⁵ Y tú vendrás a tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

¹⁶ Y en la cuarta generación¹⁶¹ volverán acá; porque aún no ha llegado a su colmo la maldad del amorreo hasta aquí.

¹⁷ Y sucedió que puesto el sol, y ya oscurecido, se veía un horno humeando¹⁶², y una antorcha de fuego que pasaba por entre los animales divididos.

¹⁸ En aquel día hizo Jehová un pacto con Abram, diciendo: A tu descendencia daré esta tierra, desde el río de Egipto hasta el río grande, el río Éufrates;

¹⁹ la tierra de los ceneos, los cenezeos, los cadmoneos,

²⁰ los heteos, los ferezeos, los refaítas,

²¹ los amorreos, los cananeos, los gergeseos y los jebuseos.

Nacimiento de Ismael

CAPÍTULO 16

Saray, mujer de Abram, no le daba hijos, pero tenía una sierva egipcia, que se llamaba Agar.

² Dijo entonces Saray a Abram: Ya ves que Jehová me ha hecho estéril; te ruego, pues, que te llegues a mi sierva¹⁶³; quizá tendré hijos de ella. Y atendió Abram al ruego de Saray.

³ Y Saray mujer de Abram tomó a Agar su sierva egipcia, al cabo de diez años que había habitado Abram en la tierra de Canaán, y la dio por mujer a Abram su marido.

⁴ Y él se llegó a Agar, la cual concibió; y cuando se vio encinta, miraba con desprecio a su señora.

⁵ Entonces Saray dijo a Abram: Mi afrenta sea sobre ti; yo te di mi sierva por mujer, y viéndose encinta, me mira con desprecio; juzgue Jehová entre ti y mí.

⁶ Y respondió Abram a Saray: He aquí, tu sierva está en tu mano; haz con ella lo que bien te parezca. Y como Saray la afligía, ella huyó de su presencia.

⁷ Y la halló el Ángel¹⁶⁴ de Jehová junto a una fuente de agua en el desierto, junto a la fuente que está en el camino de Shur.

⁸ Y le dijo: Agar, sierva de Saray, ¿de dónde vienes tú, y adónde vas? Y ella respondió: Huyo de delante de Saray mi señora.

⁹ Y le dijo el Ángel de Jehová: Vuélvete a tu señora, y ponte sumisa bajo su mano.

¹⁰ Le dijo también el Ángel de Jehová: Multiplicaré tanto tu descendencia, que no podrá ser contada a causa de la multitud.

¹¹ Además le dijo el Ángel de Jehová: He aquí que has concebido, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Ismael, porque Jehová ha oído tu aflicción.

¹² Y él será hombre fiero¹⁶⁵; su mano será contra todos, y la mano de todos contra él, y delante de todos sus hermanos habitará.

¹³ Entonces llamó el nombre de Jehová que con ella hablaba: Tú eres Dios que ve; porque dijo: ¿No he visto también aquí al que me ve?

¹⁴ Por lo cual llamó al pozo: Pozo del Viviente-que-me-ve. He aquí está entre Cadés y Bered.

¹⁵ Y Agar dio a luz un hijo a Abram, y llamó Abram el nombre del hijo que le dio Agar, Ismael.

¹⁶ Era Abram de edad de ochenta y seis años, cuando Agar dio a luz a Ismael.

La circuncisión, señal del pacto

CAPÍTULO 17

Ysiendo Abram de edad de noventa y nueve años¹⁶⁶, se le apareció Jehová y le dijo: Yo soy el Dios Todopoderoso; anda delante de mí y sé perfecto.

² Y pondré mi pacto entre mí y ti, y te multiplicaré en gran manera.

³ Entonces Abram se postró sobre su rostro, y Dios habló con él, diciendo:

⁴ He aquí mi pacto es contigo, y serás padre de muchedumbre¹⁶⁷ de gentes.

⁵ Y no se llamará¹⁶⁸ más tu nombre Abram, sino que será tu nombre Abraham, porque te he puesto por padre de muchedumbre de gentes.

⁶ Y te multiplicaré en gran manera, y haré naciones de ti, y reyes saldrán de ti.

⁷ Y estableceré mi pacto entre mí y ti, y tu descendencia después de ti en sus generaciones, por pacto perpetuo, para ser tu Dios, y el de tu descendencia después de ti.

⁸ Y te daré a ti, y a tu descendencia después de ti, la tierra en que moras, toda la tierra de Canaán en heredad perpetua; y seré el Dios de ellos.

⁹ Dijo de nuevo Dios a Abraham: En cuanto a ti, guardarás mi pacto, tú y tu descendencia después de ti por sus generaciones.

¹⁰ Este es mi pacto, que guardaréis entre mí y vosotros y tu descendencia después de ti: Será circuncidado¹⁶⁹ todo varón de entre vosotros.

¹¹ Circuncidaréis¹⁷⁰, pues, la carne de vuestro prepucio, y será por señal del pacto entre mí y vosotros.

¹² Y de edad de ocho días¹⁷¹ será circuncidado todo varón entre vosotros por vuestras generaciones; el nacido en casa, y el comprado por dinero a cualquier extranjero, que no sea de tu linaje.

¹³ Debe ser circuncidado el nacido en tu casa, y el comprado por tu dinero; y estará mi pacto en vuestra carne por pacto perpetuo.

¹⁴ Y el varón incircunciso, el que no haya circuncidado la carne de su prepucio, aquella persona será cortada de su pueblo; ha violado mi pacto.

¹⁵ Dijo también Dios a Abraham: A Saray tu mujer no la llamarás Saray, mas Sara será su nombre.

¹⁶ Y la bendeciré, y también te daré de ella hijo; sí, la bendeciré, y vendrá a ser madre de naciones; reyes de pueblos vendrán de ella.

¹⁷ Entonces Abraham se postró sobre su rostro, y se rio [172](#), y dijo en su corazón: ¿A hombre de cien años ha de nacer hijo? ¿Y Sara, ya de noventa años, ha de concebir?

¹⁸ Y dijo Abraham a Dios: Ojalá Ismael viva delante de ti.

¹⁹ Respondió Dios: Ciertamente Sara tu mujer te dará a luz un hijo, y llamarás su nombre Isaac; y confirmaré mi pacto con él como pacto perpetuo para sus descendientes después de él.

²⁰ Y en cuanto a Ismael, también te he oído; he aquí que le bendeciré, y le haré fructificar y multiplicar mucho en gran manera; doce príncipes engendrará, y haré de él una gran nación.

²¹ Mas yo estableceré mi pacto con Isaac, el que Sara te dará a luz por este tiempo el año que viene.

²² Y acabó de hablar con él, y subió Dios de estar con Abraham.

²³ Entonces tomó Abraham a Ismael su hijo, y a todos los siervos nacidos en su casa, y a todos los comprados por su dinero, a todo varón entre los domésticos de la casa de Abraham, y circuncidó la carne del prepucio de ellos en aquel mismo día, como Dios le había dicho.

²⁴ Era Abraham de edad de noventa y nueve años cuando circuncidó la carne de su prepucio.

²⁵ E Ismael su hijo era de trece años, cuando fue circuncidada la carne de su prepucio.

²⁶ En el mismo día fueron circuncidados Abraham e Ismael su hijo.

²⁷ Y todos los varones de su casa, el siervo nacido en casa, y el comprado del extranjero por dinero, fueron circuncidados juntamente con él.

La promesa de Isaac

CAPÍTULO 18

espués le apareció Jehová en el valle de Mamré, estando él sentado a la puerta

de su tienda¹⁷³ en el calor del día.

² Y alzó sus ojos y miró, y he aquí tres varones¹⁷⁴ que estaban junto a él; y cuando los vio, salió corriendo de la puerta de su tienda a recibirlos, y se postró en tierra¹⁷⁵,

³ y dijo: Señor¹⁷⁶, si ahora he hallado gracia en tus ojos, te ruego que no pases de tu siervo.

⁴ Que traigan un poco de agua, y lavad vuestros pies; y recostaos debajo de un árbol,

⁵ y traeré un bocado de pan, y sustentad vuestro corazón, y después pasaréis; pues por eso habéis pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dijeron: Haz así como has dicho.

⁶ Entonces Abraham fue de prisa a la tienda a Sara, y le dijo: Toma pronto tres medidas de flor de harina, y amasa y haz panes cocidos debajo del rescoldo.

⁷ Y corrió Abraham a las vacas, y tomó un becerro tierno y bueno, y lo dio al criado, y este se dio prisa a prepararlo.

⁸ Tomó también mantequilla y leche, y el becerro que había preparado, y lo puso delante de ellos; y él se estuvo con ellos debajo del árbol, y comieron.

⁹ Y le dijeron: ¿Dónde está Sara tu mujer? Y él respondió: Aquí en la tienda.

¹⁰ Entonces dijo: De cierto volveré a ti; y según el tiempo de la vida, he aquí que Sara tu mujer tendrá un hijo. Y Sara escuchaba a la puerta de la tienda, que estaba detrás de él.

¹¹ Y Abraham y Sara eran viejos, de edad avanzada; y a Sara le había cesado ya la costumbre de las mujeres.

¹² Se rio, pues, Sara¹⁷⁷ entre sí, diciendo: ¿Después que he envejecido tendré deleite¹⁷⁸, siendo también mi señor ya viejo?

¹³ Entonces Jehová dijo a Abraham: ¿Por qué¹⁷⁹ se ha reído Sara diciendo: Será cierto que he de dar a luz siendo ya vieja?

¹⁴ ¿Hay para Dios alguna cosa difícil? Al tiempo señalado volveré a ti, y según el tiempo de la vida, Sara tendrá un hijo.

¹⁵ Entonces Sara negó, diciendo: No me reí; porque tuvo miedo. Y él dijo: No es así, sino que te has reído.

Intercesión de Abraham por Sodoma

¹⁶ Los varones se levantaron de allí, y miraron hacia Sodoma; y Abraham iba con ellos acompañándolos.

- ¹⁷ Y Jehová dijo: ¿Encubriré yo a Abraham lo que voy a hacer,
¹⁸ habiendo de ser Abraham una nación grande y fuerte, y habiendo de ser benditas en él todas las naciones de la tierra?
¹⁹ Porque yo sé que mandará a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino de Jehová, haciendo justicia y juicio, para que haga venir Jehová sobre Abraham lo que ha hablado acerca de él.
²⁰ Entonces Jehová le dijo: Por cuanto el clamor¹⁸⁰ contra Sodoma y Gomorra se aumenta más y más, y el pecado de ellos se ha agravado en extremo,
²¹ descenderé ahora, y veré¹⁸¹ si han consumado su obra según el clamor que ha venido hasta mí; y si no, lo sabré.
²² Y se apartaron de allí los varones, y fueron hacia Sodoma; pero Abraham estaba aún delante de Jehová.
²³ Y se acercó Abraham y dijo: ¿Destruirás también al justo con el impío?
²⁴ Quizá haya cincuenta justos dentro de la ciudad: ¿destruirás también y no perdonarás al lugar por amor a los cincuenta justos que estén dentro de él?
²⁵ Lejos de ti el hacer tal, que hagas morir al justo con el impío, y que sea el justo tratado como el impío; nunca tal hagas. El Juez de toda la tierra, ¿no ha de hacer lo que es justo?
²⁶ Entonces respondió Jehová: Si hallo en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonaré a todo el lugar por amor a ellos.
²⁷ Y Abraham replicó y dijo: He aquí ahora que he comenzado a hablar¹⁸² a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza.
²⁸ Quizá faltarán de cincuenta justos cinco; ¿destruirás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dijo: No la destruiré, si hallo allí cuarenta y cinco.
²⁹ Y volvió a hablarle, y dijo: Quizá se hallarán allí cuarenta. Y respondió: No lo haré por amor a los cuarenta.
³⁰ Y dijo: No se enoje ahora mi Señor, si sigo hablando: quizá se hallarán allí treinta. Y respondió: No lo haré si hallo allí treinta.
³¹ Y dijo: He aquí ahora que he emprendido el hablar a mi Señor: quizá se hallarán allí veinte. No la destruiré, respondió, por amor a los veinte.
³² Y volvió a decir: No se enoje ahora mi Señor, y hablaré solamente una vez: quizá se hallarán allí diez. No la destruiré, respondió, por amor a los diez¹⁸³.
³³ Y se fue Jehová luego que acabó de hablar a Abraham; y Abraham volvió a su lugar.

Destrucción de Sodoma y Gomorra

CAPÍTULO 19

Legaron, pues, los dos ángeles a Sodoma a la caída de la tarde; y Lot estaba sentado a la puerta de Sodoma. Y viéndolos Lot, se levantó a recibirlos, y se inclinó hacia el suelo^{[184](#)},

² y dijo: Ahora, mis señores, os ruego que vengáis a casa de vuestro siervo y os hospedéis, y lavaréis vuestros pies; y por la mañana os levantaréis, y seguiréis vuestro camino. Y ellos respondieron: No, que en la calle nos quedaremos esta noche.

³ Mas él porfió con ellos mucho, y fueron con él, y entraron en su casa; y les hizo banquete^{[185](#)}, y coció panes sin levadura, y comieron.

⁴ Pero antes que se acostasen, rodearon la casa los hombres de la ciudad, los varones de Sodoma, todo el pueblo junto, desde el más joven hasta el más viejo.

⁵ Y llamaron a Lot, y le dijeron: ¿Dónde están los varones que vinieron a ti esta noche? Sácalos^{[186](#)}, para que los conozcamos.

⁶ Entonces Lot salió a ellos a la puerta, y cerró la puerta tras sí^{[187](#)},

⁷ y dijo: Os ruego, hermanos míos, que no hagáis tal maldad.

⁸ He aquí ahora yo tengo dos hijas^{[188](#)} que no han conocido varón; os las sacaré fuera, y haced de ellas como bien os parezca; solamente que a estos varones no les hagáis nada, pues vinieron a la sombra de mi tejado.

⁹ Y ellos respondieron: Quita allá; y añadieron: Vino este extraño para habitar entre nosotros, ¿y habrá de erigirse en juez? Ahora te haremos más mal que a ellos. Y hacían gran violencia al varón, a Lot, y se acercaron para romper la puerta.

¹⁰ Entonces los varones alargaron la mano, y metieron a Lot en casa con ellos, y cerraron la puerta.

¹¹ Y a los hombres que estaban a la puerta de la casa hirieron con ceguera^{[189](#)} desde el menor hasta el mayor, de manera que se fatigaban buscando la puerta.

¹² Y dijeron los varones a Lot: ¿Tienes aquí alguno más? Yernos, y tus hijos y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, sácalo de este lugar;

¹³ porque vamos a destruir este lugar, por cuanto el clamor contra ellos ha subido de punto delante de Jehová; por tanto, Jehová nos ha enviado para destruirlo.

¹⁴ Entonces salió Lot y habló a sus yernos^{[190](#)}, los que habían de tomar sus hijas, y les dijo: Levantaos, salid de este lugar; porque Jehová va a destruir

esta ciudad. Mas pareció a sus yernos como que se burlaba.

¹⁵ Y al rayar el alba, los ángeles daban prisa a Lot, diciendo: Levántate, toma tu mujer, y tus dos hijas que se hallan aquí, para que no perezcas en el castigo de la ciudad.

¹⁶ Y deteniéndose él, los varones asieron de su mano, y de la mano de su mujer y de las manos de sus dos hijas, según la misericordia de Jehová para con él; y lo sacaron y lo pusieron fuera de la ciudad.

¹⁷ Y cuando los hubieron llevado fuera, dijeron: Escapa por tu vida; no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura; escapa al monte, no sea que perezcas.

¹⁸ Pero Lot les dijo: No, yo os ruego, señores míos.

¹⁹ He aquí ahora ha hallado vuestro siervo gracia en vuestros ojos, y habéis engrandecido vuestra misericordia que habéis hecho conmigo dándome la vida; mas yo no podré escapar al monte, no sea que me alcance el mal, y muera.

²⁰ He aquí ahora esta ciudad está cerca para huir allá, la cual es pequeña; dejadme escapar ahora allá (¿no es ella pequeña?), y salvaré mi vida.

²¹ Y le respondió: He aquí he recibido también tu súplica sobre esto, y no destruiré la ciudad de que has hablado.

²² Date prisa, escápate allá; porque nada podré hacer hasta que hayas llegado allí. Por eso fue llamado el nombre de la ciudad, Zoar.

²³ El sol salía sobre la tierra, cuando Lot llegó a Zoar.

²⁴ Entonces Jehová hizo llover sobre Sodoma y sobre Gomorra azufre y fuego de parte de Jehová desde los cielos;

²⁵ y destruyó las ciudades, y toda aquella llanura, con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.

²⁶ Entonces la mujer de Lot miró atrás, a espaldas de él, y se volvió estatua de sal¹⁹¹.

²⁷ Y subió Abraham por la mañana al lugar donde había estado delante de Jehová.

²⁸ Y miró hacia Sodoma y Gomorra, y hacia toda la tierra de aquella llanura miró; y he aquí que el humo subía de la tierra como el humo de un horno.

Origen de los moabitas y amonitas

²⁹ Así, cuando destruyó Dios las ciudades de la llanura, Dios se acordó de Abraham¹⁹², y envió fuera a Lot de en medio de la destrucción, al asolar las ciudades donde Lot estaba.

³⁰ Pero Lot subió de Zoar y moró en el monte, y sus dos hijas con él; porque tuvo miedo¹⁹³ de quedarse en Zoar, y habitó en una cueva él y sus dos hijas.

³¹ Entonces la mayor dijo a la menor: Nuestro padre es viejo, y no queda varón¹⁹⁴ en la tierra que entre a nosotras conforme a la costumbre de toda la tierra.

³² Ven, demos a beber vino a nuestro padre, y durmamos con él, y conservaremos de nuestro padre descendencia.

³³ Y dieron a beber vino a su padre aquella noche, y entró la mayor, y durmió con su padre¹⁹⁵; mas él no sintió¹⁹⁶ cuándo se acostó ella, ni cuándo se levantó.

³⁴ Al día siguiente, dijo la mayor a la menor: He aquí, yo dormí la noche pasada con mi padre; démosle a beber vino también esta noche, y entra y duerme con él, para que conservemos de nuestro padre descendencia.

³⁵ Y dieron a beber vino a su padre también aquella noche, y se levantó la menor, y durmió con él; pero él no echó de ver¹⁹⁷ cuándo se acostó ella, ni cuándo se levantó.

³⁶ Y las dos hijas de Lot concibieron de su padre.

³⁷ Y dio a luz la mayor un hijo, y llamó su nombre Moab, el cual es padre de los moabitas hasta hoy.

³⁸ La menor también dio a luz un hijo, y llamó su nombre Ben-ammi, el cual es padre de los amonitas hasta hoy.

Abraham y Abimelec

CAPÍTULO 20

De allí partió Abraham a la tierra del Négueb, y acampó entre Cadés y Shur, y habitó como forastero en Gerar.

² Y dijo Abraham de Sara su mujer: Es mi hermana¹⁹⁸. Y Abimelec rey de Gerar envió y tomó a Sara.

³ Pero Dios vino a Abimelec en sueños de noche, y le dijo: He aquí, muerto eres, a causa de la mujer que has tomado, la cual es casada con marido.

⁴ Mas Abimelec no se había llegado a ella, y dijo: Señor, ¿matarás también al inocente?

⁵ ¿No me dijo él: Mi hermana es; y ella también dijo: Es mi hermano? Con sencillez de mi corazón y con limpieza de mis manos he hecho esto.

⁶ Y le dijo Dios en sueños: Yo también sé que con integridad de tu corazón has hecho esto; y yo también te detuve de pecar contra mí, y así no te permití

que la tocases.

⁷ Ahora, pues, devuelve la mujer a su marido; porque es profeta, y orará por ti, y vivirás. Y si no la devuelves, sabe que de cierto morirás tú, y todos los tuyos.

⁸ Entonces Abimelec se levantó de mañana y llamó a todos sus siervos, y dijo todas estas palabras en los oídos de ellos; y temieron los hombres en gran manera.

⁹ Después llamó Abimelec a Abraham, y le dijo: ¿Qué nos has hecho? ¿En qué pequé yo contra ti, que has atraído sobre mí y sobre mi reino tan grande pecado? Lo que no debiste hacer has hecho conmigo.

¹⁰ Dijo también Abimelec a Abraham: ¿Qué pensabas, para que hicieses esto?

¹¹ Y Abraham respondió: Porque dije para mí: Ciertamente no hay temor de Dios en este lugar, y me matarán por causa de mi mujer.

¹² Y a la verdad también es mi hermana¹⁹⁹, hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y la tomé por mujer.

¹³ Y cuando Dios me hizo salir errante de la casa de mi padre, yo le dije: Esta es la merced que tú harás conmigo, que en todos los lugares adonde lleguemos, digas de mí: Mi hermano es.

¹⁴ Entonces Abimelec tomó ovejas y vacas, y siervos y siervas, y se los dio a Abraham, y le devolvió a Sara su mujer.

¹⁵ Y dijo Abimelec: He aquí mi tierra está delante de ti; habita donde bien te parezca.

¹⁶ Y a Sara dijo: He aquí he dado mil monedas de plata a tu hermano; mira que él te es como un velo para los ojos de todos los que están contigo, y para con todos; así fue vindicada.

¹⁷ Entonces Abraham oró a Dios; y Dios sanó a Abimelec y a su mujer, y a sus siervas, y tuvieron hijos.

¹⁸ Porque Jehová había cerrado completamente toda matriz de la casa de Abimelec, a causa de Sara mujer de Abraham.

Nacimiento de Isaac

CAPÍTULO 21

Y visitó Jehová a Sara, como lo había dicho, e hizo Jehová con Sara como había hablado.

² Y Sara concibió y dio a Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios le había dicho.

³ Y llamó Abraham el nombre de su hijo que le nació, que le dio a luz Sara, Isaac.

⁴ Y circuncidó Abraham a su hijo Isaac de ocho días, como Dios le había mandado.

⁵ Y era Abraham de cien años cuando nació Isaac su hijo.

⁶ Entonces dijo Sara: Dios me ha hecho reír, y cualquiera que lo oiga, se reirá conmigo.

⁷ Y añadió: ¿Quién hubiera dicho a Abraham que Sara habría de dar de mamar a hijos²⁰⁰? Pues le he dado un hijo en su vejez.

Expulsión de Agar e Ismael

⁸ Y creció el niño, y fue destetado; e hizo Abraham gran banquete el día que fue destetado Isaac.

⁹ Y vio Sara que el hijo de Agar la egipcia, el cual esta le había dado a luz a Abraham, se burlaba²⁰¹ de su hijo Isaac.

¹⁰ Por tanto, dijo a Abraham: Echa a esta sierva y a su hijo, porque el hijo de esta sierva no ha de heredar con Isaac mi hijo.

¹¹ Este dicho apesadumbró²⁰² en gran manera a Abraham a causa de su hijo.

¹² Entonces dijo Dios a Abraham: No te apesadumbres a causa del muchacho y de tu sierva; en todo lo que te dice Sara, oye su voz, porque en Isaac te será llamada descendencia²⁰³.

¹³ Y también del hijo de la sierva haré una nación, porque es tu descendiente.

¹⁴ Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un odre de agua, y lo dio a Agar, poniéndolo sobre su hombro, y le entregó el muchacho²⁰⁴, y la despidió. Y ella salió y anduvo errante por el desierto de Beerseba.

¹⁵ Y le faltó el agua del odre, y echó al muchacho debajo de un arbusto,

¹⁶ y se fue y se sentó enfrente, a distancia de un tiro de arco; porque decía: No veré cuando el muchacho muera. Y cuando ella se sentó enfrente, el muchacho alzó su voz y lloró.

¹⁷ Y oyó Dios la voz del muchacho; y el ángel de Dios llamó a Agar desde el cielo, y le dijo: ¿Qué tienes, Agar? No temas; porque Dios ha oído la voz del muchacho en donde está.

¹⁸ Levántate, alza al muchacho, y sostenlo con tu mano, porque yo haré de él una gran nación.

¹⁹ Entonces Dios le abrió los ojos, y vio una fuente de agua; y fue y llenó el

odre de agua, y dio de beber al muchacho.

²⁰ Y Dios estaba con el muchacho; y creció, y habitó en el desierto, y fue tirador de arco.

²¹ Y habitó en el desierto de Parán; y su madre le tomó mujer de la tierra de Egipto.

Pacto de Abraham con Abimelec

²² Y aconteció en aquel mismo tiempo que habló Abimelec, y Ficol príncipe de su ejército, a Abraham, diciendo: Dios está contigo en todo cuanto haces.

²³ Ahora, pues, júrame aquí por Dios, que no faltarás a mí, ni a mi hijo ni a mi nieto, sino que conforme a la bondad que yo hice contigo, harás tú conmigo, y con la tierra en donde has morado.

²⁴ Y respondió Abraham: Lo juro.

²⁵ Y Abraham reconvino a Abimelec a causa de un pozo de agua, que los siervos de Abimelec le habían quitado.

²⁶ Y respondió Abimelec: No sé quién haya hecho esto, ni tampoco tú me lo hiciste saber, ni yo lo he oído hasta hoy.

²⁷ Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dio a Abimelec; e hicieron ambos pacto.

²⁸ Entonces puso Abraham siete corderas del rebaño aparte.

²⁹ Y dijo Abimelec a Abraham: ¿Qué significan esas siete corderas que has puesto aparte?

³⁰ Y él respondió: Que estas siete corderas tomarás de mi mano, para que me sirvan de testimonio de que yo cavé este pozo.

³¹ Por esto llamó a aquel lugar Beerseba; porque allí juraron ambos.

³² Así hicieron pacto en Beerseba; y se levantó Abimelec, y Ficol príncipe de su ejército, y volvieron a tierra de los filisteos.

³³ Y plantó Abraham un árbol tamarisco en Beerseba, e invocó allí el nombre de Jehová Dios eterno.

³⁴ Y habitó Abraham en tierra de los filisteos muchos días.

Sacrificio de Isaac

CAPÍTULO 22

Yaconteció después de estas cosas, que Dios puso a prueba²⁰⁵ a Abraham, y le dijo: Abraham. Y él respondió: Heme aquí.

² Y le dijo: Toma ahora tu hijo, tu único, Isaac, a quien amas²⁰⁶, y vete a tierra de Moría, y ofrécelo²⁰⁷ allí en holocausto sobre uno de los montes que

yo te diré.

³ Y Abraham se levantó muy de mañana, y enalbardó su asno, y tomó consigo dos siervos suyos, y a Isaac su hijo; y cortó leña para el holocausto, y se levantó, y fue al lugar que Dios le dijo.

⁴ Al tercer día alzó Abraham sus ojos, y vio el lugar de lejos.

⁵ Entonces dijo Abraham a sus siervos: Esperad aquí con el asno, y yo y el muchacho iremos hasta allí y adoraremos, y volveremos a vosotros.

⁶ Y tomó Abraham la leña del holocausto, y la puso sobre Isaac su hijo, y él tomó en su mano el fuego y el cuchillo; e iban ambos juntos.

⁷ Entonces habló Isaac a Abraham su padre, y le dijo: Padre mío. Y él respondió: Heme aquí, mi hijo. Y él dijo: He aquí el fuego y la leña; mas, ¿dónde está el cordero para el holocausto?

⁸ Y respondió Abraham: Dios se proveerá de cordero para el holocausto, hijo mío. E iban juntos.

⁹ Y cuando llegaron al lugar que Dios le había dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató a Isaac su hijo, y lo puso en el altar sobre la leña.

¹⁰ Y extendió Abraham su mano y tomó el cuchillo²⁰⁸ para degollar a su hijo.

¹¹ Entonces el Ángel de Jehová le dio voces desde el cielo, y dijo: Abraham, Abraham. Y él respondió: Heme aquí.

¹² Y dijo: No extiendas tu mano sobre el muchacho, ni le hagas nada; porque ya conozco²⁰⁹ que temes a Dios, por cuanto no me rehusaste tu hijo, tu único.

¹³ Entonces alzó Abraham sus ojos y miró, y he aquí a sus espaldas un carnero²¹⁰ trabado en un zarzal²¹¹ por sus cuernos; y fue Abraham y tomó el carnero, y lo ofreció en holocausto en lugar de su hijo.

¹⁴ Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Jehová proveerá²¹². Por tanto se dice hoy: En el monte de Jehová será provisto.

¹⁵ Y llamó el Ángel de Jehová a Abraham segunda vez desde el cielo,

¹⁶ y dijo: Por mí mismo he jurado, dice Jehová, que por cuanto has hecho esto, y no me has rehusado tu hijo, tú único hijo;

¹⁷ de cierto te bendeciré, y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y como la arena que está a la orilla del mar; y tu descendencia poseerá las puertas de sus enemigos.

¹⁸ En tu simiente serán benditas todas las naciones de la tierra, por cuanto obedeciste a mi voz.

¹⁹ Y volvió Abraham a sus siervos, y se levantaron y se fueron juntos a

Beerseba; y habitó Abraham en Beerseba.

Descendencia de Nacor

²⁰ Y aconteció después de estas cosas, que fue dada nueva a Abraham, diciendo: He aquí que también Milca ha dado a luz hijos a Nacor tu hermano:

²¹ Uz su primogénito, Buz su hermano, Kemuel padre de Aram,

²² Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf y Betuel.

²³ Y Betuel fue el padre de Rebeca. Estos son los ocho hijos que dio a luz Milca, de Nacor hermano de Abraham.

²⁴ Y su concubina, que se llamaba Reúma, dio a luz también a Teba, a Gaham, a Tahas y a Maaca.

Muerte de Sara

CAPÍTULO 23

Y fue la vida de Sara ciento veintisiete años; tantos fueron los años de la vida de Sara.

² Y murió Sara en Quiryat-arbá, que es Hebrón, en la tierra de Canaán; y vino Abraham a hacer duelo por Sara, y a llorarla.

³ Y se levantó Abraham de delante de su muerta, y habló a los hijos de Het, diciendo:

⁴ Extranjero y advenedizo ²¹³ soy entre vosotros; dadme propiedad para sepultura ²¹⁴ entre vosotros, y sepultaré mi muerta de delante de mí.

⁵ Y respondieron los hijos de Het a Abraham, y le dijeron:

⁶ Óyenos, señor nuestro; eres un príncipe de Dios entre nosotros; en lo mejor de nuestros sepulcros sepulta a tu muerta; ninguno de nosotros te negará su sepulcro, ni te impedirá que entierres tu muerta.

⁷ Y Abraham se levantó, y se inclinó al pueblo de aquella tierra, a los hijos de Het,

⁸ y habló con ellos, diciendo: Si tenéis voluntad de que yo sepulte mi muerta de delante de mí, oídme, e interceded por mí con Efrón hijo de Zohar ²¹⁵,

⁹ para que me dé la cueva de Macpelá, que tiene al extremo de su heredad; que por su justo precio me la dé, para posesión de sepultura en medio de vosotros.

¹⁰ Este Efrón estaba entre los hijos de Het; y respondió Efrón heteo a Abraham, en presencia de los hijos de Het, de todos los que entraban por la puerta de su ciudad, diciendo:

¹¹ No, señor mío, óyeme: te doy la heredad, y te doy también la cueva que está en ella; en presencia de los hijos de mi pueblo te la doy; sepulta tu muerta.

¹² Entonces Abraham se inclinó delante del pueblo de la tierra,

¹³ y respondió a Efrón en presencia del pueblo de la tierra, diciendo: Antes, si te place, te ruego que me oigas. Yo daré el precio de la heredad; tómalo de mí, y sepultaré en ella mi muerta.

¹⁴ Respondió Efrón a Abraham, diciéndole:

¹⁵ Señor mío, escúchame: la tierra vale cuatrocientos siclos de plata; ¿qué es esto para ti y para mí? Entierra, pues, tu muerta.

¹⁶ Entonces Abraham se convino con Efrón, y pesó Abraham a Efrón el dinero que dijo, en presencia de los hijos de Het, cuatrocientos siclos de plata, de buena ley entre mercaderes.

¹⁷ Y quedó la heredad de Efrón que estaba en Macpelá al frente de Mamré, la heredad con la cueva que estaba en ella, y todos los árboles que había en la heredad, y en todos sus contornos,

¹⁸ como propiedad de Abraham, en presencia de los hijos de Het y de todos los que entraban por la puerta de la ciudad.

¹⁹ Después de esto sepultó Abraham a Sara su mujer en la cueva de la heredad de Macpelá al frente Mamré, que es Hebrón, en la tierra de Canaán.

²⁰ Y quedó la heredad y la cueva que en ella había, de Abraham, como una posesión para sepultura, recibida de los hijos de Het.

Casamiento de Isaac

CAPÍTULO 24

Era Abraham ya viejo, y bien entrado en años; y Jehová había bendecido a Abraham en todo.

² Y dijo Abraham a un criado suyo, el más viejo de su casa, que era el que gobernaba en todo lo que tenía: Pon ahora tu mano debajo de mi muslo²¹⁶,

³ y te juramentaré por Jehová, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que no tomarás para mi hijo mujer de las hijas de los cananeos, entre los cuales yo habito;

⁴ sino que irás a mi tierra y a mi parentela, y tomarás mujer para mi hijo Isaac.

⁵ El criado le respondió: Quizá la mujer no querrá venir en pos de mí a esta tierra. ¿Volveré, pues, tu hijo a la tierra de donde saliste?

⁶ Y Abraham le dijo: Guárdate que no vuelvas a mi hijo allá.

⁷ Jehová, Dios de los cielos, que me tomó de la casa de mi padre y de la tierra de mi parentela, y me habló y me juró, diciendo: A tu descendencia daré esta tierra; él enviará su Ángel delante de ti, y tú traerás de allá mujer para mi hijo.

⁸ Y si la mujer no quiere venir en pos de ti, serás libre de este mi juramento; solamente que no vuelvas allá a mi hijo.

⁹ Entonces el criado puso su mano debajo del muslo de Abraham su señor, y le juró sobre este negocio.

¹⁰ Y el criado tomó diez camellos de los camellos de su señor, y se fue, tomando toda clase de regalos escogidos de su señor; y puesto en camino, llegó a Mesopotamia, a la ciudad de Nacor.

¹¹ E hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad, junto a un pozo de agua, a la hora de la tarde, la hora en que salen las doncellas por agua.

¹² Y dijo: Oh Jehová, Dios de mi señor Abraham, dame, te ruego, el tener hoy buen encuentro, y haz misericordia con mi señor Abraham.

¹³ He aquí yo estoy junto a la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua.

¹⁴ Sea, pues, que la doncella a quien yo diga: Baja tu cántaro, te ruego, para que yo beba, y ella responda: Bebe, y también daré de beber a tus camellos; que sea esta la que tú has destinado para tu siervo Isaac; y en esto conoceré que habrás hecho misericordia con mi señor.

¹⁵ Y aconteció que antes que él acabase de hablar, he aquí Rebeca, que había nacido a Betuel, hijo de Milca mujer de Nacor hermano de Abraham, la cual salía con su cántaro sobre su hombro.

¹⁶ Y la doncella era de aspecto muy hermoso, virgen, a la que varón no había conocido; la cual descendió a la fuente, y llenó su cántaro, y se volvía.

¹⁷ Entonces el criado corrió hacia ella, y dijo: Te ruego que me des a beber un poco de agua de tu cántaro.

¹⁸ Ella respondió: Bebe, señor mío; y se dio prisa a bajar su cántaro sobre su mano, y le dio a beber.

¹⁹ Y cuando acabó de darle de beber, dijo: También para tus camellos sacaré agua, hasta que acaben de beber.

²⁰ Y se dio prisa, y vació su cántaro en la pila, y corrió otra vez al pozo para sacar agua, y sacó para todos sus camellos.

²¹ Y el hombre estaba maravillado de ella, callando, para saber si Jehová había prosperado su viaje, o no.

²² Y cuando los camellos acabaron de beber, le dio el hombre un pendiente de oro que pesaba medio siclo, y dos brazaletes que pesaban diez,

²³ y dijo: ¿De quién eres hija? Te ruego que me digas: ¿hay en casa de tu padre lugar donde posemos?

²⁴ Y ella respondió: Soy hija de Betuel hijo de Milca, el cual ella dio a luz a Nacor.

²⁵ Y añadió: También hay en nuestra casa paja y mucho forraje, y lugar para posar.

²⁶ El hombre entonces se inclinó, y adoró a Jehová,

²⁷ y dijo: Bendito sea Jehová, Dios de mi amo Abraham, que no apartó de mi amo su misericordia y su verdad, guiándome Jehová en el camino a casa de los hermanos de mi amo.

²⁸ Y la doncella corrió, e hizo saber en casa de su madre estas cosas.

²⁹ Y Rebeca tenía un hermano que se llamaba Labán, el cual corrió afuera hacia el hombre, a la fuente.

³⁰ Y cuando vio el pendiente y los brazaletes en las manos de su hermana, que decía: Así me habló aquel hombre, vino a él; y he aquí que estaba con los camellos junto a la fuente.

³¹ Y le dijo: Ven, bendito de Jehová; ¿por qué estás fuera? He preparado la casa, y el lugar para los camellos.

³² Entonces el hombre vino a casa, y Labán desató los camellos; y les dio paja y forraje, y agua para lavar los pies de él, y los pies de los hombres que con él venían.

³³ Y le pusieron delante qué comer; mas él dijo: No comeré hasta que haya dicho mi mensaje. Y él le dijo: Habla.

³⁴ Entonces dijo: Yo soy criado de Abraham.

³⁵ Y Jehová ha bendecido mucho a mi amo, y él se ha engrandecido; y le ha dado ovejas y vacas, plata y oro, siervos y siervas, camellos y asnos.

³⁶ Y Sara, mujer de mi amo, dio a luz en su vejez un hijo a mi señor, quien le ha dado a él todo cuanto tiene.

³⁷ Y mi amo me hizo jurar, diciendo: No tomarás para mi hijo mujer de las hijas de los cananeos, en cuya tierra habito;

³⁸ sino que irás a la casa de mi padre y a mi parentela, y tomarás mujer para mi hijo.

³⁹ Y yo dije: Quizás la mujer no querrá seguirme.

⁴⁰ Entonces él me respondió: Jehová, en cuya presencia he andado, enviará su

ángel contigo, y prosperará tu camino; y tomarás para mi hijo mujer de mi familia y de la casa de mi padre.

⁴¹ Entonces serás libre de mi juramento, cuando hayas llegado a mi familia; y si no te la dieren, serás libre de mi juramento.

⁴² Llegué, pues, hoy a la fuente, y dije: Jehová, Dios de mi señor Abraham, si tú prosperas ahora mi camino por el cual ando,

⁴³ he aquí yo estoy junto a la fuente de agua; sea, pues, que la doncella²¹⁷ que salga por agua, a la cual yo diga: Dame de beber, te ruego, un poco de agua de tu cántaro,

⁴⁴ y ella me responda: Bebe tú, y también para tus camellos sacaré agua; sea ésta la mujer que destinó Jehová para el hijo de mi señor.

⁴⁵ Antes que acabase de hablar en mi corazón, he aquí Rebeca, que salía con su cántaro sobre su hombro; y descendió a la fuente, y sacó agua; y le dije: Te ruego que me des de beber.

⁴⁶ Y bajó prontamente su cántaro de encima de sí, y dijo: Bebe, y también a tus camellos daré de beber. Y bebí, y dio también de beber a mis camellos.

⁴⁷ Entonces le pregunté, y dije: ¿De quién eres hija? Y ella respondió: Hija de Betuel hijo de Nacor, que le dio a luz Milca. Entonces le puse un pendiente en su nariz, y brazaletes en sus brazos;

⁴⁸ y me incliné y adoré a Jehová, y bendije a Jehová Dios de mi señor Abraham, que me había guiado por camino de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

⁴⁹ Ahora, pues, si vosotros hacéis misericordia y verdad²¹⁸ con mi señor, declarádmelo; y si no, declarádmelo; y me iré a la diestra o a la siniestra.

⁵⁰ Entonces Labán y Betuel respondieron y dijeron: De Jehová ha salido esto; no podemos hablarte malo ni bueno.

⁵¹ He ahí Rebeca delante de ti; tómala y vete, y sea mujer del hijo de tu señor, como lo ha dicho Jehová²¹⁹.

⁵² Cuando el criado de Abraham oyó sus palabras, se inclinó en tierra ante Jehová.

⁵³ Y sacó el criado vasos de plata y alhajas de oro, y vestidos, y dio a Rebeca; también dio cosas preciosas a su hermano y a su madre.

⁵⁴ Y comieron y bebieron él y los varones que venían con él, y durmieron; y levantándose de mañana, dijo: Enviadme a mi señor.

⁵⁵ Entonces respondieron su hermano y su madre: Espere la doncella con nosotros a lo menos diez días, y después irá.

⁵⁶ Y él les dijo: No me detengáis, ya que Jehová ha prosperado mi camino; despachadme para que me vaya a mi señor.

⁵⁷ Ellos respondieron entonces: Llamemos a la doncella y preguntémosle.

⁵⁸ Y llamaron a Rebeca, y le dijeron: ¿Irás tú con este varón? Y ella respondió: Sí, iré.

⁵⁹ Entonces dejaron ir a Rebeca su hermana, y a su nodriza²²⁰, y al criado de Abraham y a sus hombres.

⁶⁰ Y bendijeron a Rebeca, y le dijeron: Hermana nuestra, sé madre de millares de millares, y posean tus descendientes la puerta de sus enemigos.

⁶¹ Entonces se levantó Rebeca y sus doncellas, y montaron en los camellos, y siguieron al hombre; y el criado tomó a Rebeca, y se fue.

⁶² Y venía Isaac del pozo del Viviente que me ve; porque él habitaba en el Négueb.

⁶³ Y había salido Isaac²²¹ a meditar al campo, a la hora de la tarde; y alzando sus ojos miró, y he aquí los camellos que venían.

⁶⁴ Rebeca también alzó sus ojos, y vio a Isaac, y descendió del camello;

⁶⁵ porque había preguntado al criado: ¿Quién es ese varón que viene por el campo hacia nosotros? Y el criado había respondido: Ese es mi señor. Ella entonces tomó el velo, y se cubrió.

⁶⁶ Entonces el criado contó a Isaac todo lo que había hecho.

⁶⁷ Y la trajo Isaac a la tienda de su madre Sara, y tomó a Rebeca por mujer, y la amó; y se consoló Isaac después de la muerte de su madre.

Descendientes de Abraham y Cetura

CAPÍTULO 25

Y Abraham tomó otra mujer²²², cuyo nombre era Cetura²²³,

² la cual le dio a luz a Zimrán, Jocsán, Medán, Madián, Isbac y Súa.

³ Y Jocsán engendró a Seba y a Dedán; e hijos de Dedán fueron Asurim, Letusim y Leumim²²⁴.

⁴ E hijos de Madián: Efa, Efer, Hanoc, Abida y Elda. Todos estos fueron hijos de Cetura.

⁵ Y Abraham dio todo cuanto tenía a Isaac.

⁶ Pero a los hijos de sus concubinas dio Abraham dones, y los envió lejos de Isaac su hijo, mientras él vivía, hacia el oriente, a la tierra oriental.

Muerte de Abraham

⁷ Y estos fueron los días de vida que vivió Abraham: ciento setenta y cinco años.

⁸ Y exhaló el espíritu, y murió Abraham en buena vejez, anciano y lleno de años, y fue unido a su pueblo.

⁹ Y lo sepultaron Isaac e Ismael sus hijos en la cueva de Macpelá, en la heredad de Efrón hijo de Zohar heteo, que está enfrente de Mamré,

¹⁰ heredad que compró Abraham de los hijos de Het; allí fue sepultado Abraham, y Sara su mujer.

¹¹ Y sucedió, después de muerto Abraham, que Dios bendijo a Isaac su hijo; y habitó Isaac junto al pozo del Viviente que me ve.

¹² Y estos son los descendientes de Ismael hijo de Abraham, a quien le dio a luz Agar egipcia, sierva de Sara;

¹³ estos, pues, son los nombres de los hijos de Ismael, nombrados en el orden de su nacimiento: El primogénito de Ismael, Nebaiot²²⁵; luego Cedar, Adbeel, Mibsam.

¹⁴ Misma, Duma, Massa,

¹⁵ Hadar, Tema, Jetur, Nafis y Cedema.

¹⁶ Estos son los hijos de Ismael, y estos sus nombres, por sus villas y por sus campamentos; doce príncipes por sus familias.

¹⁷ Y estos fueron los años de la vida de Ismael, ciento treinta y siete años; y exhaló el espíritu Ismael, y murió, y fue unido a su pueblo.

¹⁸ Y habitaron desde Havilá hasta Shur, que está enfrente de Egipto viniendo a Asiria; y murió en presencia de todos sus hermanos²²⁶.

¹⁹ Y estos son los descendientes de Isaac hijo de Abraham: Abraham engendró a Isaac,

²⁰ y era Isaac de cuarenta años²²⁷ cuando tomó por mujer a Rebeca, hija de Betuel arameo de Padán-aram, hermana de Labán arameo.

²¹ Y oró Isaac a Jehová por su mujer, que era estéril²²⁸; y lo aceptó Jehová, y concibió Rebeca su mujer.

²² Y los hijos luchaban dentro de ella²²⁹; y dijo: Si es así, ¿para qué vivo yo? Y fue a consultar a Jehová²³⁰;

²³ y le respondió Jehová:

Dos naciones hay en tu seno²³¹,

Y dos pueblos serán divididos desde tus entrañas;

Y uno de esos pueblos será más fuerte que el otro,

Y el mayor servirá al menor²³².

²⁴ Cuando se cumplieron sus días para dar a luz, he aquí había gemelos en su vientre.

²⁵ Y salió el primero pelirrojo, y era todo velludo como una pelliza; y llamaron su nombre Esaú.

²⁶ Después salió su hermano, trabada su mano al talón de Esaú; y fue llamado su nombre Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años²³³ cuando ella los dio a luz.

Esaú vende la primogenitura

²⁷ Y crecieron los niños, y Esaú fue diestro en la caza, hombre del campo; pero Jacob era varón quieto²³⁴, que habitaba en tiendas.

²⁸ Y amó Isaac a Esaú, porque comía de su caza; mas Rebeca amaba a Jacob.

²⁹ Y guisó Jacob un potaje; y volviendo Esaú del campo, cansado,

³⁰ dijo a Jacob: Te ruego que me des a comer de ese guiso rojo, pues estoy muy cansado. Por tanto fue llamado su nombre Edom.

³¹ Y Jacob respondió: Véndeme en este día tu primogenitura.

³² Entonces dijo Esaú: He aquí yo me voy a morir; ¿para qué, pues, me servirá la primogenitura?

³³ Y dijo Jacob: Júramelo en este día. Y él le juró, y vendió a Jacob su primogenitura²³⁵.

³⁴ Entonces Jacob dio a Esaú pan y del guisado de las lentejas; y él comió y bebió, y se levantó y se fue. Así menospreció Esaú la primogenitura.

Isaac en Gerar

CAPÍTULO 26

Hubo después hambre en la tierra, además de la primera hambre que hubo en los días de Abraham; y se fue Isaac a Abimelec²³⁶ rey de los filisteos, en Gerar.

² Y se le apareció Jehová, y le dijo: No descendas a Egipto; habita en la tierra que yo te diré.

³ Habita como forastero en esta tierra, y estaré contigo, y te bendeciré²³⁷; porque a ti y a tu descendencia daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento que hice a Abraham tu padre.

⁴ Multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo, y daré a tu descendencia todas estas tierras; y todas las naciones de la tierra serán

benditas en tu simiente,

⁵ por cuanto oyó Abraham mi voz, y guardó mi precepto, mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes.

⁶ Habitó, pues, Isaac en Gerar.

⁷ Y los hombres de aquel lugar le preguntaron acerca de su mujer; y él respondió: Es mi hermana²³⁸; porque tuvo miedo de decir: Es mi mujer; pensando que tal vez los hombres del lugar lo matarían por causa de Rebeca, pues ella era de hermoso aspecto.

⁸ Sucedió que después que él estuvo allí muchos días, Abimelec, rey de los filisteos, mirando por una ventana, vio a Isaac que acariciaba a Rebeca su mujer.

⁹ Y llamó Abimelec a Isaac, y dijo: He aquí ella es de cierto tu mujer. ¿Cómo, pues, dijiste: Es mi hermana? E Isaac le respondió: Porque dije: Quizá moriré por causa de ella.

¹⁰ Y Abimelec dijo: ¿Por qué nos has hecho esto? Por poco hubiera dormido alguno del pueblo con tu mujer, y hubieras traído sobre nosotros el pecado.

¹¹ Entonces Abimelec mandó a todo el pueblo, diciendo: El que tocara a este hombre o a su mujer, de cierto morirá.

¹² Y sembró Isaac en aquella tierra, y cosechó aquel año ciento por uno²³⁹; y le bendijo Jehová.

¹³ El varón se enriqueció, y fue prosperado²⁴⁰, y se engrandeció hasta hacerse muy poderoso.

¹⁴ Y tuvo hato de ovejas, y hato de vacas, y mucha labranza; y los filisteos le tuvieron envidia.

¹⁵ Y todos los pozos que habían abierto los criados de Abraham su padre en sus días, los filisteos los habían cegado y llenado de tierra.

¹⁶ Entonces dijo Abimelec a Isaac: Apártate de nosotros, porque mucho más poderoso que nosotros te has hecho.

¹⁷ E Isaac se fue de allí, y acampó en el valle de Gerar²⁴¹, y habitó allí.

¹⁸ Y volvió a abrir Isaac los pozos de agua²⁴² que habían abierto en los días de Abraham su padre, y que los filisteos habían cegado después de la muerte de Abraham; y los llamó por los nombres que su padre los había llamado.

¹⁹ Pero cuando los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron allí un pozo de aguas vivas,

²⁰ los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Isaac, diciendo: El agua es nuestra. Por eso llamó el nombre del pozo Esek, porque habían altercado con

él.

²¹ Y abrieron otro pozo, y también riñeron sobre él; y llamó su nombre Sitná.

²² Y se apartó de allí, y abrió otro pozo, y no riñeron²⁴³ sobre él; y llamó su nombre Rehobot, y dijo: Porque ahora Jehová nos ha prosperado, y fructificaremos en la tierra.

²³ Y de allí subió a Beerseba.

²⁴ Y se le apareció Jehová aquella noche²⁴⁴, y le dijo: Yo soy el Dios de Abraham tu padre; no temas, porque yo estoy contigo, y te bendeciré, y multiplicaré tu descendencia por amor de Abraham mi siervo.

²⁵ Y edificó allí un altar, e invocó²⁴⁵ el nombre de Jehová, y plantó allí su tienda; y abrieron allí los siervos de Isaac un pozo.

²⁶ Y Abimelec vino a él desde Gerar, y Ahuzat, amigo suyo, y Ficol, capitán de su ejército.

²⁷ Y les dijo Isaac: ¿Por qué venís a mí, pues que me habéis aborrecido, y me echasteis de entre vosotros?

²⁸ Y ellos respondieron: Hemos visto que Jehová está contigo; y dijimos: Haya ahora juramento²⁴⁶ entre nosotros, entre ti y nosotros, y haremos pacto contigo,

²⁹ que no nos hagas mal²⁴⁷, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te hemos hecho bien, y te enviamos en paz; tú eres ahora bendito de Jehová.

³⁰ Entonces él les hizo banquete, y comieron y bebieron.

³¹ Y se levantaron de madrugada, y juraron el uno al otro; e Isaac los despidió, y ellos se despidieron de él en paz.

³² En aquel día sucedió que vinieron los criados de Isaac, y le dieron nuevas acerca del pozo que habían abierto, y le dijeron: Hemos hallado agua²⁴⁸.

³³ Y lo llamó Seba; por esta causa el nombre de aquella ciudad es Beerseba hasta este día.

Esaú se casa con mujeres de los heteos

³⁴ Y cuando Esaú era de cuarenta años, tomó por mujer a Judit hija de Beeri heteo²⁴⁹, y a Basemat hija de Elón heteo;

³⁵ y fueron amargura de espíritu a Isaac y a Rebeca.

Jacob suplanta a Esaú y obtiene la bendición de Isaac

CAPÍTULO 27

Yaconteció que cuando Isaac envejeció, y sus ojos se oscurecieron quedando sin vista, llamó a Esaú su hijo mayor, y le dijo: Hijo mío. Y él respondió: Heme aquí.

² Y él dijo: He aquí ya soy viejo, no sé el día de mi muerte.

³ Toma, pues, ahora tus armas, tu aljaba y tu arco, y sal al campo y cázame alguna pieza,

⁴ y hazme un guisado como a mí me gusta, y tráemelo, y comeré, para que yo te bendiga²⁵⁰ antes que muera.

⁵ Y Rebeca estaba oyendo, cuando hablaba Isaac a Esaú su hijo; y se fue Esaú al campo para buscar la caza que había de traer.

⁶ Entonces Rebeca habló a Jacob su hijo, diciendo: He aquí yo he oído a tu padre que hablaba con Esaú tu hermano, diciendo:

⁷ Cázame algo y hazme un guisado, para que coma, y te bendiga en presencia de Jehová antes que yo muera.

⁸ Ahora, pues, hijo mío, obedece a mi voz en lo que te mando.

⁹ Ve ahora al ganado, y tráeme de allí dos buenos cabritos de las cabras, y haré de ellos viandas para tu padre, como a él le gusta;

¹⁰ y tú las llevarás a tu padre, y comerá, para que él te bendiga antes de su muerte.

¹¹ Y Jacob dijo a Rebeca su madre: He aquí, Esaú mi hermano es hombre velloso, y yo lampiño.

¹² Quizá me palpará mi padre, y me tendrá por burlador, y traeré sobre mí maldición y no bendición.

¹³ Y su madre respondió: Hijo mío, sea sobre mí tu maldición; solamente obedece a mi voz y ve y tráemelos.

¹⁴ Entonces él fue y los tomó, y los trajo a su madre; y su madre hizo guisados, como a su padre le gustaba.

¹⁵ Y tomó Rebeca los vestidos de Esaú su hijo mayor, los preciosos, que ella tenía en casa, y vistió a Jacob su hijo menor;

¹⁶ y cubrió sus manos y la parte de su cuello donde no tenía vello, con las pieles de los cabritos;

¹⁷ y entregó los guisados y el pan que había preparado, en manos de Jacob su hijo.

¹⁸ Entonces este fue a su padre y dijo: Padre mío. E Isaac respondió: Heme aquí: ¿quién eres, hijo mío?

¹⁹ Y Jacob dijo a su padre: Yo soy Esaú tu primogénito; he hecho como me dijiste: levántate ahora, y siéntate, y come de mi caza, para que me bendigas.

²⁰ Entonces Isaac dijo a su hijo: ¿Cómo es que la hallaste tan pronto, hijo mío? Y él respondió: Porque Jehová tu Dios hizo que la encontrase delante de mí.

²¹ E Isaac dijo a Jacob: Acércate ahora, y te palparé, hijo mío, por si eres mi hijo Esaú²⁵¹ o no.

²² Y se acercó Jacob a su padre Isaac, quien le palpó, y dijo: La voz es la voz de Jacob, pero las manos, las manos de Esaú.

²³ Y no le reconoció, porque sus manos eran vellosas como las manos de Esaú; y le bendijo.

²⁴ Y dijo: ¿Eres tú mi hijo Esaú? Y Jacob respondió: Yo soy.

²⁵ Dijo también: Acércamela, y comeré de la caza de mi hijo, para que yo te bendiga; y Jacob se la acercó, e Isaac comió; le trajo también vino, y bebió.

²⁶ Y le dijo Isaac su padre: Acércate ahora, y bésame, hijo mío.

²⁷ Y Jacob se acercó, y le besó; y olió Isaac el olor de sus vestidos, y le bendijo, diciendo:

Mira, el olor de mi hijo,

Como el olor del campo que Jehová ha bendecido;

²⁸ Dios, pues, te dé del rocío del cielo,

Y de las grosuras de la tierra,

Y abundancia de trigo y de mosto.

²⁹ Sírvanle pueblos,

Y naciones se inclinen a ti;

Sé señor de tus hermanos²⁵²,

Y se inclinen ante ti los hijos de tu madre.

Malditos los que te maldijeren,

Y benditos los que te bendijeren.

³⁰ Y aconteció, luego que Isaac acabó de bendecir a Jacob, y apenas había salido Jacob de delante de Isaac su padre, que Esaú su hermano volvió de cazar.

³¹ E hizo él también guisados, y trajo a su padre, y le dijo: Levántese mi padre, y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga.

³² Entonces Isaac su padre le dijo: ¿Quién eres tú? Y él le dijo: Yo soy tu hijo, tu primogénito, Esaú.

³³ Y se estremeció Isaac grandemente²⁵³, y dijo: ¿Quién es el que vino aquí,

que trajo caza, y me dio, y comí de todo antes que tú vinieses? Yo le bendije, y será bendito.

³⁴ Cuando Esaú oyó las palabras de su padre, clamó con una muy grande y muy amarga exclamación, y le dijo: Bendíceme también a mí, padre mío.

³⁵ Y él dijo: Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendición.

³⁶ Y Esaú respondió: Bien llamaron su nombre²⁵⁴ Jacob, pues ya me ha suplantado dos veces: se apoderó de mi primogenitura, y he aquí ahora ha tomado mi bendición. Y dijo: ¿No has guardado bendición para mí?

³⁷ Isaac respondió y dijo a Esaú: He aquí yo le he puesto por señor tuyo, y le he dado por siervos a todos sus hermanos; de trigo y de vino le he provisto; ¿qué, pues, te haré a ti ahora, hijo mío?

³⁸ Y Esaú respondió a su padre: ¿No tienes más que una sola bendición, padre mío? Bendíceme también a mí, padre mío. Y alzó Esaú su voz²⁵⁵, y lloró.

³⁹ Entonces Isaac su padre habló y le dijo:

He aquí, será tu habitación en grosuras de la tierra,
Y del rocío de los cielos de arriba;

⁴⁰ Y por tu espada vivirás, y a tu hermano servirás;

Y sucederá cuando te fortalezcas,

Que descargarás su yugo²⁵⁶ de tu cerviz.

Jacob huye de Esaú

⁴¹ Y aborreció Esaú a Jacob por la bendición con que su padre le había bendecido, y dijo en su corazón: Llegarán los días del luto de mi padre, y yo mataré a Jacob²⁵⁷ mi hermano.

⁴² Y fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú su hijo mayor; y ella envió y llamó a Jacob su hijo menor, y le dijo: He aquí, Esaú tu hermano se consuela acerca de ti con la idea de matarte.

⁴³ Ahora pues, hijo mío, obedece a mi voz; levántate y huye²⁵⁸ a casa de Labán mi hermano en Harán,

⁴⁴ y mora con él algunos días, hasta que el enojo de tu hermano se mitigue;

⁴⁵ hasta que se aplaque la ira de tu hermano contra ti, y olvide lo que le has hecho; yo enviaré entonces, y te traeré de allá. ¿Por qué seré privada de vosotros ambos en un día?

⁴⁶ Y dijo Rebeca a Isaac: Fastidio tengo de mi vida, a causa de las hijas de Het. Si Jacob toma mujer de las hijas de Het, como estas, de las hijas de esta tierra, ¿para qué quiero la vida?

Jacob es bendecido por Isaac

CAPÍTULO 28

Entonces Isaac llamó a Jacob, y lo bendijo, y le mandó diciendo: No tomes mujer de las hijas de Canaán.

² Levántate, ve a Padán-aram, a casa de Betuel, padre de tu madre, y toma allí mujer de las hijas de Labán, hermano de tu madre.

³ Y el Dios omnipotente te bendiga, y te haga fructificar y te multiplique, hasta llegar a ser multitud de pueblos;

⁴ y te dé la bendición de Abraham, y a tu descendencia contigo, para que heredes la tierra en que moras, que Dios dio a Abraham.

⁵ Así envió Isaac a Jacob, el cual fue a Padán-aram, a Labán hijo de Betuel arameo, hermano de Rebeca madre de Jacob y de Esaú.

⁶ Y vio Esaú cómo Isaac había bendecido a Jacob, y le había enviado a Padán-aram, para tomar para sí mujer de allí; y que cuando le bendijo, le había mandado diciendo: No tomarás mujer de las hijas de Canaán;

⁷ y que Jacob había obedecido a su padre y a su madre, y se había ido a Padán-aram.

⁸ Vio asimismo Esaú que las hijas de Canaán parecían mal a Isaac su padre;

⁹ y se fue Esaú a Ismael, y tomó para sí por mujer a Mahalat, hija de Ismael hijo de Abraham, hermana de Nebaiot, además de sus otras mujeres.

Sueño de Jacob

¹⁰ Salió, pues, Jacob de Beerseba, y fue a Harán.

¹¹ Y llegó a un cierto lugar, y durmió allí, porque ya el sol se había puesto; y tomó de las piedras de aquel paraje y puso a su cabecera, y se acostó en aquel lugar.

¹² Y soñó: y he aquí una escalera²⁵⁹ que estaba apoyada en tierra, y su extremo tocaba en el cielo; y he aquí ángeles de Dios que subían y descendían por ella.

¹³ Y he aquí, Jehová estaba en lo alto de ella, el cual dijo: Yo soy Jehová, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac; la tierra en que estás acostado te la daré²⁶⁰ a ti y a tu descendencia.

¹⁴ Será tu descendencia como el polvo de la tierra, y te extenderás al occidente, al oriente, al norte y al sur; y todas las familias de la tierra serán benditas en ti y en tu simiente.

¹⁵ He aquí, yo estoy contigo, y te guardaré por dondequiera que fueres, y

volveré a traerte a esta tierra; porque no te dejaré hasta que haya hecho lo que te he dicho.

¹⁶ Y despertó Jacob de su sueño, y dijo: Ciertamente Jehová está en este lugar, y yo no lo sabía.

¹⁷ Y tuvo miedo, y dijo: ¡Cuán terrible es este lugar! No es otra cosa que casa de Dios²⁶¹, y puerta del cielo.

¹⁸ Y se levantó Jacob de mañana, y tomó la piedra que había puesto de cabecera, y la alzó por señal, y derramó aceite²⁶² encima de ella.

¹⁹ Y llamó el nombre de aquel lugar Betel²⁶³, aunque Luz era el nombre de la ciudad primero.

²⁰ E hizo Jacob voto, diciendo: Si me asiste Dios y me guarda en este viaje en que voy, y me da pan para comer y vestido²⁶⁴ para vestir,

²¹ y si vuelvo en paz a casa de mi padre, Jehová será mi Dios.

²² Y esta piedra que he puesto por señal, será casa de Dios²⁶⁵; y de todo lo que me dieres, el diezmo apartaré para ti.

Jacob sirve a Labán por Raquel y Lea

CAPÍTULO 29

Y siguió Jacob su camino, y fue a la tierra de los orientales.

² Y miró, y vio un pozo en el campo; y he aquí tres rebaños de ovejas que yacían cerca de él, porque de aquel pozo abrevaban los ganados; y había una gran piedra sobre la boca del pozo.

³ Y juntaban allí todos los rebaños; y revolvían la piedra de la boca del pozo, y abrevaban las ovejas, y volvían la piedra sobre la boca del pozo a su lugar.

⁴ Y les dijo Jacob: Hermanos míos, ¿de dónde sois? Y ellos respondieron: De Harán somos.

⁵ Él les dijo: ¿Conocéis a Labán hijo de Nacor? Y ellos dijeron: Sí, le conocemos.

⁶ Y él les dijo: ¿Está bien? Y ellos dijeron: Bien, y he aquí Raquel su hija viene con las ovejas.

⁷ Y él dijo: He aquí es aún muy de día; no es tiempo todavía de recoger el ganado; abrevad las ovejas, e id a apacentarlas.

⁸ Y ellos respondieron: No podemos, hasta que se junten todos los rebaños, y remuevan la piedra de la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas.

⁹ Mientras él aún hablaba con ellos, Raquel vino con el rebaño de su padre, porque ella era la pastora.

¹⁰ Y sucedió que cuando Jacob vio a Raquel²⁶⁶, hija de Labán hermano de su madre, y las ovejas de Labán el hermano de su madre, se acercó Jacob y removió la piedra de la boca del pozo, y abrevó el rebaño de Labán hermano de su madre.

¹¹ Y Jacob besó a Raquel²⁶⁷, y alzó su voz y lloró.

¹² Y Jacob explicó a Raquel que él era hermano de su padre, y que era hijo de Rebeca; y ella corrió, y dio las nuevas a su padre²⁶⁸.

¹³ Así que oyó Labán las nuevas de Jacob, hijo de su hermana, corrió a recibirlo, y lo abrazó, lo besó, y lo trajo a su casa; y él contó a Labán todas estas cosas.

¹⁴ Y Labán le dijo: Ciertamente hueso mío y carne mía eres. Y estuvo con él durante un mes.

¹⁵ Entonces dijo Labán a Jacob: ¿Por ser tú mi hermano, me servirás de balde? Dime cuál será tu salario.

¹⁶ Y Labán tenía dos hijas: el nombre de la mayor era Lea, y el nombre de la menor, Raquel.

¹⁷ Y los ojos de Lea eran delicados, pero Raquel era de lindo semblante y de hermoso parecer.

¹⁸ Y Jacob amó a Raquel, y dijo: Yo te serviré siete años por Raquel tu hija menor.

¹⁹ Y Labán respondió: Mejor es que te la dé a ti, y no que la dé a otro hombre; quédate conmigo.

²⁰ Así sirvió Jacob por Raquel siete años; y le parecieron como pocos días²⁶⁹, porque la amaba.

²¹ Entonces dijo Jacob a Labán: Dame mi mujer, porque mi tiempo se ha cumplido, para unirme a ella.

²² Entonces Labán juntó a todos los varones de aquel lugar, e hizo banquete.

²³ Y sucedió que a la noche tomó a Lea su hija, y se la trajo; y él se llegó a ella.

²⁴ Y dio Labán su sierva Zilpa a su hija Lea por criada.

²⁵ Venida la mañana, he aquí que era Lea; y Jacob dijo a Labán: ¿Qué es esto que me has hecho? ¿No te he servido por Raquel? ¿Por qué, pues, me has engañado?

²⁶ Y Labán respondió: No se hace así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

²⁷ Cumple la semana de esta, y se te dará también la otra, por el servicio que

hagas conmigo otros siete años²⁷⁰.

²⁸ E hizo Jacob así, y cumplió la semana²⁷¹ de aquella; y él le dio a Raquel su hija por mujer.

²⁹ Y dio Labán a Raquel su hija su sierva Bilha por criada.

³⁰ Y se llegó también a Raquel, y la amó²⁷² también más que a Lea; y sirvió a Labán aún otros siete años.

Hijos de Jacob

³¹ Y vio Jehová que Lea era menospreciada, y le dio hijos; pero Raquel era estéril.

³² Y concibió Lea, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Rubén, porque dijo: Ha mirado Jehová mi aflicción; ahora, por tanto, me amará mi marido.

³³ Concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y dijo: Por cuanto oyó Jehová que yo era menospreciada, me ha dado también este. Y llamó su nombre Simeón.

³⁴ Y concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y dijo: Ahora esta vez se unirá mi marido conmigo, porque le he dado a luz tres hijos; por tanto, llamó su nombre Leví.

³⁵ Concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y dijo: Esta vez alabaré a Jehová; por esto llamó su nombre Judá; y dejó de dar a luz.

Esterilidad de Raquel

CAPÍTULO 30

Y viendo Raquel que no daba hijos a Jacob, tuvo envidia de su hermana, y decía a Jacob: Dame hijos²⁷³, o si no, me muero.

² Y Jacob se enojó con Raquel, y dijo: ¿Soy yo acaso Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?

³ Y ella dijo: He aquí mi sierva Bilha²⁷⁴; llégate a ella, y dará a luz sobre mis rodillas, y yo también tendré hijos de ella.

⁴ Así le dio a Bilha su sierva por mujer; y Jacob se llegó a ella.

⁵ Y concibió Bilha, y dio a luz un hijo a Jacob.

⁶ Dijo entonces Raquel: Me juzgó Dios, y también oyó mi voz, y me dio un hijo. Por tanto llamó su nombre Dan²⁷⁵.

⁷ Concibió otra vez Bilha la sierva de Raquel, y dio a luz un segundo hijo a Jacob.

⁸ Y dijo Raquel: Con luchas de Dios he contendido con mi hermana, y he vencido. Y llamó su nombre Neftalí.

⁹ Viendo, pues, Lea que había dejado de dar a luz, tomó a Zilpa su sierva, y la dio a Jacob por mujer.

¹⁰ Y Zilpa sierva de Lea dio a luz un hijo a Jacob.

¹¹ Y dijo Lea: Vino la ventura; y llamó su nombre Gad.

¹² Luego Zilpa la sierva de Lea dio a luz otro hijo a Jacob.

¹³ Y dijo Lea: Para dicha mía; porque las mujeres me dirán dichosa; y llamó su nombre Aser²⁷⁶.

¹⁴ Fue Rubén en tiempo de la siega de los trigos, y halló mandrágoras en el campo, y las trajo a Lea su madre; y dijo Raquel a Lea: Te ruego que me des de las mandrágoras de tu hijo.

¹⁵ Y ella respondió: ¿Es poco que hayas tomado mi marido, sino que también te has de llevar las mandrágoras de mi hijo? Y dijo Raquel: Pues dormiré contigo esta noche por las mandrágoras²⁷⁷ de tu hijo.

¹⁶ Cuando, pues, Jacob volvía del campo a la tarde, salió Lea a él, y le dijo: Llégate a mí, porque a la verdad te he alquilado por las mandrágoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.

¹⁷ Y oyó Dios a Lea; y concibió, y dio a luz el quinto hijo a Jacob.

¹⁸ Y dijo Lea: Dios me ha dado mi recompensa, por cuanto di mi sierva a mi marido; por eso llamó su nombre Isacar²⁷⁸.

¹⁹ Después concibió Lea otra vez, y dio a luz el sexto hijo a Jacob.

²⁰ Y dijo Lea: Dios me ha dado una buena dote; ahora morará conmigo mi marido, porque le he dado a luz seis hijos; y llamó su nombre Zabulón.

²¹ Después dio a luz una hija, y llamó su nombre Dina.

²² Y se acordó Dios de Raquel, y la oyó Dios, y le concedió hijos.

²³ Y concibió, y dio a luz un hijo, y dijo: Dios ha quitado mi afrenta;

²⁴ y llamó su nombre José, diciendo: Añádame Jehová otro hijo.

Prosperidad de Jacob

²⁵ Y aconteció cuando Raquel hubo dado a luz a José, que Jacob dijo a Labán: Envíame, e iré a mi lugar, y a mi tierra.

²⁶ Dame mis mujeres y mis hijos, por las cuales he servido contigo, y déjame ir; pues tú sabes los servicios que te he hecho.

²⁷ Y Labán le respondió: Halle yo ahora gracia en tus ojos, y quédate; he experimentado que Jehová me ha bendecido por tu causa.

²⁸ Y dijo: Señálame tu salario, y yo lo daré.

²⁹ Y él respondió: Tú sabes cómo te he servido, y cómo ha estado tu ganado

conmigo.

³⁰ Porque poco tenías antes de mi venida, y ha crecido en gran número, y Jehová te ha bendecido con mi llegada; y ahora, ¿cuándo trabajaré también por mi propia casa?

³¹ Y él dijo: ¿Qué te daré? Y respondió Jacob: No me des nada; si hicieres por mí esto, volveré a apacentar tus ovejas.

³² Yo pasaré hoy por todo tu rebaño, poniendo aparte todas las ovejas manchadas y salpicadas de color, y todas las ovejas de color oscuro, y las manchadas y salpicadas de color entre las cabras; y esto será mi salario.

³³ Así responderá por mí mi honradez mañana, cuando vengas a reconocer mi salario; toda la que no fuere pintada ni manchada en las cabras, y de color oscuro entre mis ovejas, se me ha de tener como de hurto.

³⁴ Dijo entonces Labán: Mira, sea como tú dices.

³⁵ Y Labán apartó aquel día los machos cabríos manchados y rayados, y todas las cabras manchadas y salpicadas de color, y toda aquella que tenía en sí algo de blanco, y todas las de color oscuro entre las ovejas, y las puso en mano de sus hijos.

³⁶ Y puso tres días de camino entre sí y Jacob; y Jacob apacentaba las otras ovejas de Labán.

³⁷ Tomó luego Jacob varas verdes de álamo, de avellano y de castaño, y descortezó en ellas mondaduras blancas, descubriendo así lo blanco de las varas.

³⁸ Y puso las varas que había mondado delante del ganado, en los canales de los abrevaderos del agua donde venían a beber las ovejas, las cuales procreaban cuando venían a beber.

³⁹ Así concebían las ovejas delante de las varas; y parían borregos listados, pintados y salpicados de diversos colores.

⁴⁰ Y apartaba Jacob los corderos, y ponía con su propio rebaño los listados y todo lo que era oscuro del hato de Labán. Y ponía su hato aparte, y no lo ponía con las ovejas de Labán.

⁴¹ Y sucedía que cuantas veces se hallaban en celo las ovejas más fuertes, Jacob ponía las varas delante de las ovejas en los abrevaderos, para que concibiesen a la vista de las varas.

⁴² Pero cuando venían las ovejas más débiles, no las ponía; así eran las más débiles para Labán, y las más fuertes para Jacob.

⁴³ Y se enriqueció el varón muchísimo, y tuvo muchas ovejas, y siervas y

siervos, y camellos y asnos.

Jacob huye de Labán

CAPÍTULO 31

Yoía Jacob las palabras de los hijos de Labán, que decían: Jacob ha tomado todo lo que era de nuestro padre, y de lo que era de nuestro padre ha adquirido toda esta riqueza.

² Miraba también Jacob el semblante de Labán²⁷⁹, y veía que no era para con él como hasta entonces.

³ También Jehová dijo a Jacob: Vuélvete²⁸⁰ a la tierra de tus padres, y a tu parentela, y yo estaré contigo.

⁴ Envió, pues, Jacob, y llamó a Raquel y a Lea al campo donde estaban sus ovejas,

⁵ y les dijo: Veo que el semblante de vuestro padre no es para conmigo como era antes; mas el Dios de mi padre ha estado conmigo.

⁶ Vosotras sabéis que con todas mis fuerzas he servido a vuestro padre;

⁷ y vuestro padre me ha engañado, y me ha cambiado el salario diez veces; pero Dios no le ha permitido que me hiciese mal.

⁸ Si él decía así: Los pintados serán tu salario, entonces todas las ovejas parían pintados; y si decía así: Los listados serán tu salario; entonces todas las ovejas parían listados.

⁹ Así quitó Dios el ganado de vuestro padre, y me lo dio a mí.

¹⁰ Y sucedió que al tiempo que las ovejas estaban en celo, alcé yo mis ojos y vi en sueños, y he aquí los machos que cubrían a las hembras eran listados, pintados y abigarrados.

¹¹ Y me dijo el ángel de Dios en sueños: Jacob. Y yo dije: Heme aquí.

¹² Y él dijo: Alza ahora tus ojos, y verás que todos los machos que cubren a las hembras son listados, pintados y abigarrados; porque yo he visto todo lo que Labán te ha hecho.

¹³ Yo soy el Dios de Betel, donde tú ungiste la piedra, y donde me hiciste un voto. Levántate ahora y sal de esta tierra, y vuélvete a la tierra de tu nacimiento.

¹⁴ Respondieron Raquel y Lea, y le dijeron: ¿Tenemos acaso parte o heredad en la casa de nuestro padre?

¹⁵ ¿No nos tiene ya como por extrañas, pues que nos vendió, y aun se ha comido del todo nuestro precio?

¹⁶ Porque toda la riqueza que Dios ha quitado a nuestro padre, nuestra es y de nuestros hijos; ahora, pues, haz todo lo que Dios te ha dicho.

¹⁷ Entonces se levantó Jacob²⁸¹, y subió sus hijos y sus mujeres sobre los camellos,

¹⁸ y puso en camino todo su ganado, y todo cuanto había adquirido, el ganado de su ganancia que había obtenido en Padán-aram, para volverse a Isaac su padre en la tierra de Canaán.

¹⁹ Pero Labán había ido a trasquilar sus ovejas; y Raquel hurtó los ídolos²⁸² de su padre.

²⁰ Y Jacob actuó a hurtadillas de Labán arameo, no haciéndole saber que se iba.

²¹ Huyó, pues, con todo lo que tenía; y se levantó y pasó el Éufrates, y se dirigió al monte de Galaad²⁸³.

²² Y al tercer día fue dicho a Labán que Jacob había huido.

²³ Entonces Labán tomó a sus parientes consigo, y fue tras Jacob camino de siete días, y le alcanzó en el monte de Galaad.

²⁴ Y vino Dios a Labán arameo en sueños aquella noche, y le dijo: Guárdate que no hables a Jacob descomedidamente.

²⁵ Alcanzó, pues, Labán a Jacob; y este había fijado su tienda en el monte; y Labán acampó con sus parientes en el monte de Galaad.

²⁶ Y dijo Labán a Jacob: ¿Qué has hecho, que me engañaste, y has traído a mis hijas como prisioneras de guerra?

²⁷ ¿Por qué te escondiste para huir, y me engañaste, y no me lo hiciste saber para que yo te despidiera con alegría y con cantares, con tamborín y arpa?

²⁸ Pues ni aun me dejaste besar a mis hijos y mis hijas. Ahora, locamente has hecho.

²⁹ Poder hay en mi mano para haceros mal; mas el Dios de tu padre²⁸⁴ me habló anoche diciendo: Guárdate que no hables a Jacob descomedidamente.

³⁰ Y ya que te ibas, porque tenías deseo de la casa de tu padre, ¿por qué me hurtaste mis dioses?

³¹ Respondió Jacob y dijo a Labán: Porque tuve miedo; pues pensé que quizá me quitarías por fuerza tus hijas.

³² Aquel en cuyo poder halles tus dioses, no viva; delante de nuestros hermanos reconoce lo que yo tenga tuyo, y llévatelo. Jacob no sabía que Raquel los había hurtado.

³³ Entró Labán en la tienda de Jacob, en la tienda de Lea, y en la tienda de las

dos siervas, y no los halló; y salió de la tienda de Lea, y entró en la tienda de Raquel.

³⁴ Pero tomó Raquel los ídolos y los puso en una albarda de un camello, y se sentó sobre ellos; y buscó Labán en toda la tienda, y no los halló.

³⁵ Y ella dijo a su padre: No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti; pues estoy con la costumbre de las mujeres. Y él buscó, pero no halló los ídolos.

³⁶ Entonces Jacob se enojó, y riñó con Labán; y respondió Jacob y dijo a Labán: ¿Qué transgresión es la mía? ¿Cuál es mi pecado, para que con tanto ardor hayas venido en mi persecución?

³⁷ Pues que has buscado en todas mis cosas, ¿qué has hallado de todos los enseres de tu casa? Ponlo aquí delante de mis hermanos y de los tuyos, y juzguen entre nosotros.

³⁸ Estos veinte años he estado contigo; tus ovejas y tus cabras nunca abortaron, ni yo comí carnero de tus ovejas.

³⁹ Nunca te traje lo arrebatado por las fieras: yo pagaba el daño; lo hurtado así de día como de noche, a mí me lo cobrabas.

⁴⁰ De día me consumía el calor, y de noche la helada, y el sueño huía de mis ojos.

⁴¹ Así he estado veinte años en tu casa; catorce años te serví por tus dos hijas, y seis años por tu ganado, y has cambiado mi salario diez veces.

⁴² Si el Dios de mi padre, Dios de Abraham y temor de Isaac, no estuviera conmigo, de cierto me enviarías ahora con las manos vacías; pero Dios vio mi aflicción y el trabajo de mis manos, y te reprendió anoche.

⁴³ Respondió Labán y dijo a Jacob: Las hijas son hijas mías, y los hijos, hijos míos son, y las ovejas son mis ovejas, y todo lo que tú ves es mío: ¿y qué puedo yo hacer hoy a estas mis hijas, o a sus hijos que ellas han dado a luz?

⁴⁴ Ven, pues, ahora, y hagamos pacto tú y yo, y sea por testimonio entre nosotros dos.

⁴⁵ Entonces Jacob tomó una piedra, y la levantó por señal.

⁴⁶ Y dijo Jacob a sus hermanos: Recoged piedras. Y tomaron piedras e hicieron un majano, y comieron allí sobre aquel majano.

⁴⁷ Y lo llamó Labán, Jegar Sahaduta; y lo llamó Jacob, Galaad²⁸⁵.

⁴⁸ Porque Labán dijo: Este majano es testigo hoy entre nosotros dos; por eso fue llamado su nombre Galaad;

⁴⁹ y Mizpá, por cuanto dijo: Atalaye Jehová entre tú y yo, cuando nos

apartemos el uno del otro.

⁵⁰ Si afliges a mis hijas, o si tomas otras mujeres además de mis hijas, nadie está con nosotros; mira, Dios es testigo²⁸⁶ entre nosotros dos.

⁵¹ Dijo más Labán a Jacob: He aquí este majano, y he aquí esta señal, que he erigido entre tú y yo.

⁵² Testigo sea este majano, y testigo sea esta señal, que ni yo pasaré de este majano contra ti, ni tú pasarás de este majano ni de esta señal contra mí, para mal.

⁵³ El Dios de Abraham y el Dios de Nacor juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres. Y Jacob juró por aquel a quien temía Isaac su padre.

⁵⁴ Entonces Jacob inmoló víctimas²⁸⁷ en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan; y comieron pan, y durmieron aquella noche en el monte.

⁵⁵ Y se levantó Labán de mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y los bendijo; y regresó y se volvió a su lugar.

Jacob prepara el encuentro con Esaú

CAPÍTULO 32

Siguirió Jacob su camino, y le salieron al encuentro ángeles de Dios.

² Y dijo Jacob cuando los vio: Campamento de Dios es este; y llamó el nombre de aquel lugar Mahanaim.

³ Y envió Jacob mensajeros delante de sí a Esaú su hermano, a la tierra de Seír, campo de Edom.

⁴ Y les mandó diciendo: Así diréis a mi señor Esaú: Así dice tu siervo Jacob: Con Labán he morado, y me he detenido hasta ahora;

⁵ y tengo vacas, asnos, ovejas, y siervos y siervas; y envió a decirlo a mi señor, para hallar gracia en tus ojos.

⁶ Y los mensajeros volvieron a Jacob, diciendo: Vinimos a tu hermano Esaú, y él también viene a recibirte, y cuatrocientos hombres con él.

⁷ Entonces Jacob tuvo gran temor²⁸⁸, y se angustió; y distribuyó el pueblo que tenía consigo, y las ovejas y las vacas y los camellos, en dos campamentos.

⁸ Y dijo: Si viene Esaú contra un campamento y lo ataca, el otro campamento escapará.

⁹ Y dijo Jacob: Dios de mi padre Abraham, y Dios de mi padre Isaac, Jehová, que me dijiste: Vuélvete a tu tierra y a tu parentela, y yo te haré bien;

¹⁰ menor soy que todas las misericordias y que toda la verdad que has usado para con tu siervo; pues con mi cayado pasé este Jordán, y ahora estoy sobre

dos campamentos.

¹¹ Líbrame ahora de la mano de mi hermano, de la mano de Esaú, porque le temo; no venga acaso y me hiera a la madre con los hijos.

¹² Y tú has dicho: Yo te haré bien, y tu descendencia será como la arena del mar, que no se puede contar por la multitud.

¹³ Y durmió allí aquella noche, y tomó de lo que le vino a la mano un presente para su hermano Esaú:

¹⁴ doscientas cabras y veinte machos cabríos, doscientas ovejas y veinte carneros,

¹⁵ treinta camellas paridas con sus crías, cuarenta vacas y diez novillos, veinte asnas y diez borricos.

¹⁶ Y lo entregó a sus siervos, cada manada de por sí; y dijo a sus siervos: Pasad delante de mí, y poned espacio entre manada y manada.

¹⁷ Y mandó al primero, diciendo: Si Esaú mi hermano te encuentra, y te pregunta, diciendo: ¿De quién eres?, ¿y adónde vas?, ¿y para quién es esto que llevas delante de ti?,

¹⁸ entonces dirás: Es un presente de tu siervo Jacob, que envía a mi señor Esaú; y he aquí también él viene tras nosotros.

¹⁹ Mandó también al segundo, y al tercero, y a todos los que iban tras aquellas manadas, diciendo: Conforme a esto hablaréis a Esaú, cuando le encontréis.

²⁰ Y diréis también: He aquí tu siervo Jacob viene tras nosotros. Porque dijo: Apaciguaré su ira con el presente que va delante de mí, y después veré su rostro; quizá le seré acepto.

²¹ Pasó, pues, el presente delante de él; y él durmió aquella noche en el campamento.

Jacob lucha con el ángel

²² Y se levantó aquella noche, y tomó sus dos mujeres, y sus dos siervas, y sus once hijos, y pasó el vado de Jaboc.

²³ Los tomó, pues, e hizo pasar el arroyo a ellos y a todo lo que tenía.

²⁴ Así se quedó Jacob solo; y luchó con él un varón hasta que rayaba el alba.

²⁵ Y cuando el varón vio que no podía con él, le tocó en el sitio del encaje de su muslo, y se descoyuntó el muslo de Jacob mientras con él luchaba.

²⁶ Y dijo: Déjame, porque raya el alba. Y Jacob le respondió: No te dejaré, si no me bendices²⁸⁹.

²⁷ Y el varón le dijo: ¿Cuál es tu nombre? Y él respondió: Jacob.

²⁸ Y el varón le dijo: No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel; porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido.

²⁹ Entonces Jacob le preguntó, y dijo: Declárame ahora tu nombre. Y el varón respondió: ¿Por qué²⁹⁰ me preguntas por mi nombre? Y lo bendijo allí.

³⁰ Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar, Peniel; porque dijo: Vi a Dios²⁹¹ cara a cara, y fue librada mi alma.

³¹ Y cuando había pasado Peniel, le salió el sol; y cojeaba de su cadera.

³² Por esto no comen los hijos de Israel, hasta hoy día, del tendón que se contrajo, el cual está en el encaje del muslo; porque tocó a Jacob este sitio de su muslo en el tendón que se contrajo.

Encuentro y reconciliación entre Jacob y Esaú

CAPÍTULO 33

Alzando Jacob sus ojos, miró, y he aquí venía Esaú, y los cuatrocientos hombres con él; entonces repartió él los niños entre Lea y Raquel y las dos siervas.

² Puso las siervas y sus niños delante, luego a Lea y sus niños, y a Raquel y a José los últimos.

³ Y él pasó delante de ellos y se inclinó a tierra siete veces, hasta que llegó a su hermano.

⁴ Pero Esaú corrió a su encuentro y le abrazó, y se echó sobre su cuello, y le besó²⁹²; y lloraron.

⁵ Y alzó sus ojos y vio a las mujeres y los niños, y dijo: ¿Quiénes son estos? Y él respondió: Son los niños que Dios ha dado a tu siervo.

⁶ Luego vinieron las siervas, ellas y sus niños, y se inclinaron.

⁷ Y vino Lea con sus niños, y se inclinaron; y después llegó José y Raquel, y también se inclinaron.

⁸ Y Esaú dijo: ¿Qué te propones con todos estos grupos que he encontrado? Y Jacob respondió: El hallar gracia en los ojos de mi señor.

⁹ Y dijo Esaú: Suficiente tengo yo, hermano mío; sea para ti lo que es tuyo.

¹⁰ Y dijo Jacob: No, yo te ruego; si he hallado ahora gracia en tus ojos, acepta mi presente, porque he visto tu rostro, como si hubiera visto el rostro de Dios²⁹³, pues que con tanto favor me has recibido.

¹¹ Acepta, te ruego, mi presente que te he traído, porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que hay aquí es mío. E insistió con él, y Esaú lo tomó.

¹² Y Esaú dijo: Anda, vamos; y yo iré delante de ti.

¹³ Y Jacob le dijo: Mi señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas, y si las fatigan, en un día morirán todas las ovejas.

¹⁴ Pase ahora mi señor delante de su siervo, y yo me iré poco a poco al paso del ganado que va delante de mí, y al paso de los niños, hasta que llegue a mi señor a Seír.

¹⁵ Y Esaú dijo: Dejaré ahora contigo de la gente que viene conmigo. Y Jacob dijo: ¿Para qué esto? Halle yo gracia en los ojos de mi señor.

¹⁶ Así volvió Esaú aquel día por su camino a Seír.

¹⁷ Y Jacob fue a Sucot, y edificó allí casa para sí, e hizo cabañas para su ganado; por tanto, llamó el nombre de aquel lugar Sucot.

¹⁸ Después Jacob llegó sano y salvo a la ciudad de Siquem, que está en la tierra de Canaán, cuando venía de Padán-aram; y acampó delante de la ciudad.

¹⁹ Y compró una parte del campo, donde plantó su tienda, de mano de los hijos de Hamor padre de Siquem, por cien monedas.

²⁰ Y erigió allí un altar, y lo llamó El Dios de Israel.

Rapto de Dina

CAPÍTULO 34

Salió Dina²⁹⁴ la hija de Lea, la cual esta había dado a luz a Jacob, a ver a las hijas del país.

² Y la vio Siquem hijo de Hamor heveo, príncipe de aquella tierra, y la tomó, y se acostó con ella, y la deshonoró.

³ Mas su alma se apegó a Dina la hija de Lea, y se enamoró de la joven, y habló al corazón de ella.

⁴ Y habló Siquem a Hamor su padre, diciendo: Tómame por mujer a esta joven.

⁵ Pero oyó Jacob que Siquem había amancillado a Dina su hija; y estando sus hijos con su ganado en el campo, calló Jacob hasta que ellos viniesen.

⁶ Y se dirigió Hamor padre de Siquem a Jacob, para hablar con él.

⁷ Y los hijos de Jacob vinieron del campo cuando lo supieron; y se entristecieron los varones, y se enojaron mucho, porque hizo vileza en Israel acostándose con la hija de Jacob, lo que no se debía haber hecho.

⁸ Y Hamor habló con ellos, diciendo: El alma de mi hijo Siquem se ha apegado a vuestra hija; os ruego que se la deis por mujer.

⁹ Y emparentad con nosotros; dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las

nuestras.

¹⁰ Y habitad con nosotros, porque la tierra estará delante de vosotros; morad y negociad en ella, y tomad en ella posesión.

¹¹ Siquem también dijo al padre de Dina y a los hermanos de ella: Halle yo gracia en vuestros ojos, y daré lo que me digáis.

¹² Aumentad a cargo mío mucha dote y dones, y yo daré cuanto me digáis; y dadme la joven por mujer.

¹³ Pero respondieron los hijos de Jacob a Siquem y a Hamor su padre con palabras engañosas, por cuanto había amancillado a Dina su hermana.

¹⁴ Y les dijeron: No podemos hacer esto de dar nuestra hermana a hombre incircunciso, porque entre nosotros es abominación.

¹⁵ Mas con esta condición os complaceremos: si habéis de ser como nosotros, que se circuncide entre vosotros todo varón.

¹⁶ Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras; y habitaremos con vosotros, y seremos un pueblo.

¹⁷ Mas si no nos prestáis oído para circuncidaros, tomaremos nuestra hija y nos iremos.

¹⁸ Y parecieron bien sus palabras a Hamor, y a Siquem hijo de Hamor.

¹⁹ Y no tardó el joven en hacer aquello, porque la hija de Jacob le había agradado; y él era el más distinguido de toda la casa de su padre.

²⁰ Entonces Hamor y Siquem su hijo vinieron a la puerta de su ciudad, y hablaron a los varones de su ciudad, diciendo:

²¹ Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán en el país, y traficarán en él; pues he aquí la tierra es bastante ancha para ellos; nosotros tomaremos sus hijas por mujeres, y les daremos las nuestras.

²² Mas con esta condición consentirán estos hombres en habitar con nosotros, para que seamos un pueblo: que se circuncide todo varón entre nosotros, así como ellos son circuncidados.

²³ Su ganado, sus bienes y todas sus bestias serán nuestros; solamente convengamos con ellos, y habitarán con nosotros.

²⁴ Y obedecieron a Hamor y a Siquem su hijo todos los que salían por la puerta de la ciudad, y circuncidaron a todo varón, a cuantos salían por la puerta de su ciudad.

Venganza por la deshonra de Dina

²⁵ Pero sucedió que al tercer día, cuando sentían ellos el mayor dolor, dos de los hijos de Jacob, Simeón y Leví, hermanos de Dina, tomaron cada uno su

espada, y vinieron contra la ciudad, que estaba desprevenida, y mataron a todo varón.

²⁶ Y a Hamor y a Siquem su hijo los mataron a filo de espada; y tomaron a Dina de casa de Siquem, y se fueron.

²⁷ Y los hijos de Jacob vinieron a los muertos, y saquearon la ciudad, por cuanto habían amancillado a su hermana.

²⁸ Tomaron sus ovejas y vacas y sus asnos, y lo que había en la ciudad y en el campo,

²⁹ y todos sus bienes; llevaron cautivos a todos sus niños y sus mujeres, y robaron todo lo que había en casa.

³⁰ Entonces dijo Jacob a Simeón y a Leví: Me habéis turbado con hacerme abominable a los moradores de esta tierra, el cananeo y el ferezeo; y teniendo yo pocos hombres, se juntarán contra mí y me atacarán, y seré destruido yo y mi casa.

³¹ Pero ellos respondieron: ¿Había él de tratar a nuestra hermana como a una ramera?

Jacob, en Betel

CAPÍTULO 35

Ydijo Dios a Jacob: Levántate y sube a Betel, y quédate allí; y haz allí un altar al Dios que se te apareció cuando huías de tu hermano Esaú.

² Entonces Jacob dijo a su familia y a todos los que con él estaban: Quitad los dioses²⁹⁵ ajenos que hay entre vosotros, y limpiaos, y mudad vuestros vestidos.

³ Y levantémonos, y subamos a Betel; y haré allí altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia, y ha estado conmigo en el camino que he andado.

⁴ Así dieron a Jacob todos los dioses ajenos que había en poder de ellos, y los zarcillos²⁹⁶ que estaban en sus orejas; y Jacob los escondió debajo de una encina que estaba junto a Siquem.

⁵ Y salieron, y el terror de Dios estuvo sobre las ciudades que había en sus alrededores, y no persiguieron²⁹⁷ a los hijos de Jacob.

⁶ Y llegó Jacob a Luz²⁹⁸, que está en tierra de Canaán (esta es Betel), él y todo el pueblo que con él estaba.

⁷ Y edificó allí un altar, y llamó al lugar El-bet-el, porque allí se le había aparecido Dios, cuando huía de su hermano.

⁸ Entonces murió Débora, ama de Rebeca, y fue sepultada al pie de Betel, debajo de una encina, la cual fue llamada Alón-bacut²⁹⁹.

⁹ Apareció otra vez Dios³⁰⁰ a Jacob, cuando había vuelto de Padán-aram, y le bendijo.

¹⁰ Y le dijo Dios: Tu nombre es Jacob; no se llamará más tu nombre Jacob, sino Israel será tu nombre³⁰¹; y llamó su nombre Israel.

¹¹ También le dijo Dios: Yo soy el Dios omnipotente: crece y multiplícate; una nación y conjunto de naciones procederán de ti, y reyes saldrán de tus lomos.

¹² La tierra que he dado a Abraham y a Isaac, la daré a ti, y a tu descendencia después de ti daré la tierra.

¹³ Y se fue de él Dios, del lugar en donde había hablado con él.

¹⁴ Y Jacob erigió una señal en el lugar donde había hablado con él, una señal de piedra, y derramó sobre ella libación, y echó sobre ella aceite.

¹⁵ Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar donde Dios había hablado con él, Betel.

Nacimiento de Benjamín y muerte de Raquel

¹⁶ Y partieron de Betel; y había aún como media legua de tierra para llegar a Efrata, cuando dio a luz Raquel, y hubo dificultad en su parto.

¹⁷ Y aconteció, como había trabajo en su parto, que le dijo la partera: No temas, que también tendrás este hijo.

¹⁸ Y aconteció que al salirsele el alma (pues murió), llamó su nombre Benonni³⁰²; mas su padre lo llamó Benjamín.

¹⁹ Así murió Raquel, y fue sepultada en el camino de Efrata, la cual es Belén.

²⁰ Y levantó Jacob pilar sobre su sepultura; esta es la señal de la sepultura de Raquel hasta hoy.

²¹ Y salió Israel, y plantó su tienda más allá de Migdal-eder.

Los hijos de Jacob

²² Aconteció que cuando moraba Israel en aquella tierra, fue Rubén y durmió con Bilha³⁰³ la concubina de su padre; lo cual llegó a saber Israel. Ahora bien, los hijos de Israel fueron doce:

²³ los hijos de Lea: Rubén el primogénito de Jacob; Simeón, Leví, Judá, Isacar y Zabulón.

²⁴ Los hijos de Raquel: José y Benjamín.

²⁵ Los hijos de Bilha, sierva de Raquel: Dan y Neftalí.

²⁶ Y los hijos de Zilpa, sierva de Lea: Gad y Aser. Estos fueron los hijos de Jacob, que le nacieron en Padán-aram.

Muerte de Isaac

²⁷ Después vino Jacob a Isaac su padre a Mamré, a la ciudad de Arbá, que es Hebrón, donde habitaron Abraham e Isaac.

²⁸ Y fueron los días de Isaac ciento ochenta años.

²⁹ Y exhaló Isaac el espíritu, y murió, y fue recogido a su pueblo, viejo y lleno de días; y lo sepultaron Esaú y Jacob sus hijos.

Generaciones de Esaú

CAPÍTULO 36

Estos son los descendientes de Esaú, el cual es Edom:

² Esaú tomó sus mujeres de las hijas de Canaán: a Ada, hija de Elón heteo, a Aholibama, hija de Aná, hijo de Zibeón heveo,

³ y a Basemat hija de Ismael, hermana de Nebaiot.

⁴ Ada dio a luz a Esaú a Elifaz; y Basemat dio a luz a Reuel.

⁵ Y Aholibama dio a luz a Jeús, a Jalam y a Coré; estos son los hijos de Esaú, que le nacieron en la tierra de Canaán.

⁶ Y Esaú tomó sus mujeres, sus hijos y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y todo cuanto había adquirido en la tierra de Canaán, y se fue a otra tierra³⁰⁴, separándose de Jacob su hermano.

⁷ Porque los bienes de ellos eran muchos; y no podían habitar juntos, ni la tierra en donde moraban los podía sostener a causa de sus ganados.

⁸ Y Esaú habitó en el monte de Seír; Esaú es Edom.

⁹ Estos son los linajes de Esaú, padre de Edom, en el monte de Seír.

¹⁰ Estos son los nombres de los hijos de Esaú: Elifaz, hijo de Ada mujer de Esaú; Reuel, hijo de Basemat mujer de Esaú.

¹¹ Y los hijos de Elifaz fueron Temán, Omar, Sefó, Gatam y Quenaz.

¹² Y Timna fue concubina de Elifaz hijo de Esaú, y ella le dio a luz a Amalec; estos son los hijos de Ada, mujer de Esaú.

¹³ Los hijos de Reuel fueron Nahat, Zera, Samá y Mizá; estos son los hijos de Basemat mujer de Esaú.

¹⁴ Estos fueron los hijos de Aholibama mujer de Esaú, hija de Aná, que fue hijo de Zibeón: ella dio a luz a Jeús, Jalam y Coré, hijos de Esaú.

Jefes de Edom

¹⁵ Estos son los jefes de entre los hijos de Esaú: hijos de Elifaz, primogénito de Esaú: los jefes Temán, Omar, Sefó, Quenaz,

¹⁶ Coré, Gatam y Amalec; estos son los jefes de Elifaz en la tierra de Edom; estos fueron los hijos de Ada.

¹⁷ Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esaú: los jefes Nahat, Zera, Samá y Mizá; estos son los jefes de la línea de Reuel en la tierra de Edom; estos hijos vienen de Basemat mujer de Esaú.

¹⁸ Y estos son los hijos de Aholibama mujer de Esaú: los jefes Jeús, Jalam y Coré; estos fueron los jefes que salieron de Aholibama mujer de Esaú, hija de Aná.

¹⁹ Estos, pues, son los hijos de Esaú, y sus jefes; él es Edom.

Descendencia de Seír

²⁰ Estos son los hijos de Seír horeo, moradores de aquella tierra: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

²¹ Disón, Eser y Disán; estos son los jefes de los horeos, hijos de Seír, en la tierra de Edom³⁰⁵.

²² Los hijos de Lotán fueron Hori y Hemam; y Timna fue hermana de Lotán.

²³ Los hijos de Sobal fueron Alván, Manáhat, Ebal, Sefó y Onam.

²⁴ Y los hijos de Zibeón fueron Ajá y Aná. Este Aná es el que descubrió manantiales en el desierto, cuando apacentaba los asnos de Zibeón su padre.

²⁵ Los hijos de Aná fueron Disón, y Aholibama hija de Aná.

²⁶ Estos fueron los hijos de Disón: Hemdán, Esbán, Itrán y Querán.

²⁷ Y estos fueron los hijos de Eser: Bilhán, Zaaván y Acán.

²⁸ Estos fueron los hijos de Disán: Uz y Arán.

²⁹ Y estos fueron los jefes de los horeos: los jefes Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

³⁰ Disón, Eser y Disán; estos fueron los jefes de los horeos, por sus mandos en la tierra de Seír.

Reyes edomitas

³¹ Y los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes³⁰⁶ que reinase rey sobre los hijos de Israel, fueron estos:

³² Bela hijo de Beor reinó en Edom; y el nombre de su ciudad fue Dinabá.

³³ Murió Bela, y reinó en su lugar Jobab hijo de Zera, de Bosra.

³⁴ Murió Jobab, y en su lugar reinó Husam, de tierra de Temán.

³⁵ Murió Husam, y reinó en su lugar Hadad hijo de Bedad, el que derrotó a Madián en el campo de Moab; y el nombre de su ciudad fue Avit.

³⁶ Murió Hadad, y en su lugar reinó Samlá de Masrecá.

³⁷ Murió Samlá, y reinó en su lugar Saúl de Rehobot junto al Éufrates.

³⁸ Murió Saúl, y en lugar suyo reinó Baal-hanán hijo de Acbor.

³⁹ Y murió Baal-hanán hijo de Acbor, y reinó Hadar en lugar suyo; y el nombre de su ciudad fue Pau; y el nombre de su mujer, Mehetabel hija de Matred, hija de Mezaab.

Jefes edomitas

⁴⁰ Estos, pues, son los nombres de los jefes de Esaú por sus linajes, por sus lugares, y sus nombres: Timná, Alvá, Jetet,

⁴¹ Aholibama, Elá, Pinón,

⁴² Quenaz, Temán, Mibsar,

⁴³ Magdiel e Iram. Estos fueron los jefes de Edom según sus moradas en la tierra de su posesión. Edom es el mismo Esaú, padre de los edomitas.

José y sus hermanos

CAPÍTULO 37

Y habitó Jacob en la tierra donde había morado su padre, en la tierra de Canaán.

² Esta es la historia de Jacob: José siendo de edad de diecisiete años³⁰⁷, apacentaba las ovejas con sus hermanos; y el joven estaba con los hijos de Bilha y con los hijos de Zilpa, mujeres de su padre; e informaba José a su padre de la mala fama de ellos.

³ Y amaba Israel a José más que a todos sus hijos, porque lo había tenido en su vejez; y le hizo una túnica de mangas largas.

⁴ Y viendo sus hermanos que su padre lo amaba más que a todos sus hermanos, le aborrecían, y no podían hablarle pacíficamente.

⁵ Y soñó José un sueño, y lo contó a sus hermanos; y ellos llegaron a aborrecerle más todavía.

⁶ Y él les dijo: Oíd ahora este sueño que he soñado:

⁷ He aquí que atábamos manojos en medio del campo, y he aquí que mi manojito se levantaba y estaba derecho, y que vuestros manojos estaban alrededor y se inclinaban al mío.

⁸ Le respondieron sus hermanos: ¿Reinarás tú³⁰⁸ sobre nosotros, o señorearás

sobre nosotros? Y le aborrecieron aún más a causa de sus sueños y sus palabras.

⁹ Soñó aún otro sueño, y lo contó a sus hermanos, diciendo: He aquí que he soñado otro sueño, y he aquí que el sol y la luna y once estrellas se inclinaban a mí.

¹⁰ Y lo contó a su padre y a sus hermanos; y su padre le reprendió, y le dijo: ¿Qué sueño es este que soñaste? ¿Acaso vendremos yo y tu madre y tus hermanos a inclinarnos en tierra ante ti?

¹¹ Y sus hermanos le tenían envidia³⁰⁹, mas su padre meditaba en esto.

José, vendido por sus hermanos

¹² Después fueron sus hermanos a apacentar las ovejas de su padre en Siquem.

¹³ Y dijo Israel a José: Tus hermanos apacientan las ovejas en Siquem; ven, y te enviaré a ellos³¹⁰. Y él respondió: Heme aquí.

¹⁴ E Israel le dijo: Ve ahora, mira cómo están tus hermanos y cómo están las ovejas, y tráeme la respuesta. Y lo envió del valle de Hebrón, y llegó a Siquem.

¹⁵ Y lo halló un hombre, andando él errante por el campo, y le preguntó aquel hombre, diciendo: ¿Qué buscas?

¹⁶ José respondió: Busco a mis hermanos; te ruego que me muestres dónde están apacentando.

¹⁷ Aquel hombre respondió: Ya se han ido de aquí; y yo les oí decir: Vamos a Dotán. Entonces José fue tras de sus hermanos, y los halló en Dotán.

¹⁸ Cuando ellos lo vieron de lejos, antes que llegara cerca de ellos, conspiraron contra él para matarle.

¹⁹ Y dijeron el uno al otro: He aquí viene el soñador.

²⁰ Ahora pues, venid, y matémosle y echémosle en una cisterna, y diremos: Alguna mala bestia lo devoró; y veremos qué será de sus sueños.

²¹ Cuando Rubén oyó esto, lo libró de sus manos, y dijo: No lo matemos.

²² Y les dijo Rubén: No derramáis sangre; echadlo en esta cisterna que está en el desierto, y no pongáis mano en él; por librarlo así de sus manos, para hacerlo volver a su padre.

²³ Sucedió, pues, que cuando llegó José a sus hermanos, ellos quitaron a José su túnica, la túnica de colores que tenía sobre sí;

²⁴ y le tomaron y le echaron en la cisterna; pero la cisterna estaba vacía, no había en ella agua.

²⁵ Y se sentaron a comer pan; y alzando los ojos miraron, y he aquí una compañía de ismaelitas que venía de Galaad, y sus camellos traían aromas, bálsamo y mirra, e iban a llevarlo a Egipto.

²⁶ Entonces Judá dijo a sus hermanos: ¿Qué provecho hay en que matemos a nuestro hermano y encubramos su muerte?

²⁷ Venid, y vendámosle³¹¹ a los ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre él; porque él es nuestro hermano, nuestra propia carne. Y sus hermanos convinieron con él.

²⁸ Y cuando pasaban los madianitas mercaderes, sacaron ellos a José de la cisterna, y le trajeron arriba, y lo vendieron³¹² a los ismaelitas por veinte piezas de plata. Y llevaron a José a Egipto.

²⁹ Después Rubén volvió a la cisterna, y no halló a José dentro, y rasgó sus vestidos.

³⁰ Y volvió a sus hermanos, y dijo: El joven no aparece³¹³; y yo, ¿adónde iré yo?

³¹ Entonces tomaron ellos la túnica de José, y degollaron un cabrito de las cabras, y tiñeron la túnica con la sangre;

³² y enviaron la túnica de colores y la trajeron a su padre, y dijeron: Esto hemos hallado; reconoce ahora si es la túnica de tu hijo, o no.

³³ Y él la reconoció, y dijo: La túnica de mi hijo es; alguna mala bestia lo devoró; José ha sido despedazado.

³⁴ Entonces Jacob rasgó sus vestidos, y puso cilicio sobre sus lomos, y guardó luto por su hijo muchos días.

³⁵ Y se levantaron todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo; mas él no quiso recibir consuelo, y dijo: Descenderé enlutado a mi hijo hasta el Seol. Y lo lloró su padre³¹⁴.

³⁶ Y los madianitas lo vendieron en Egipto a Potifar, oficial de Faraón, capitán de la guardia.

Judá y Tamar

CAPÍTULO 38

Aconteció en aquel tiempo, que Judá se apartó de sus hermanos, y se fue a un varón adulamita que se llamaba Hirá.

² Y vio allí Judá la hija de un hombre cananeo, el cual se llamaba Súa; y la tomó, y se llegó a ella.

³ Y ella concibió, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Er.

⁴ Concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Onán.

⁵ Y volvió a concebir, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Selá. Y estaba en Akzib cuando lo dio a luz.

⁶ Judá tomó mujer para su primogénito Er, la cual se llamaba Tamar.

⁷ Y Er, el primogénito de Judá, fue malo ante los ojos de Jehová, y le quitó Jehová la vida.

⁸ Entonces Judá dijo a Onán: Llégate a la mujer de tu hermano, y despósate con ella, y levanta descendencia a tu hermano.

⁹ Y sabiendo Onán que la descendencia no había de ser suya, sucedía que cuando se llegaba a la mujer de su hermano, vertía en tierra, por no dar descendencia a su hermano.

¹⁰ Y desagradó en ojos de Jehová lo que hacía, y a él también le quitó la vida.

¹¹ Y Judá dijo a Tamar su nuera: Quédate viuda en casa de tu padre, hasta que crezca Selá mi hijo; porque dijo: No sea que muera él también como sus hermanos. Y se fue Tamar, y estuvo en casa de su padre.

¹² Pasaron muchos días, y murió la hija de Súa, mujer de Judá. Después Judá se consoló, y subía a los trasquiladores de sus ovejas a Timnat, él y su amigo Hirá el adulamita.

¹³ Y fue dado aviso a Tamar, diciendo: He aquí tu suegro sube a Timnat a trasquilar sus ovejas.

¹⁴ Entonces se quitó ella los vestidos de su viudez, y se cubrió con un velo, y se arrebozó, y se puso a la entrada de Enaim junto al camino de Timnat; porque veía que había crecido Selá, y ella no era dada a él por mujer.

¹⁵ Y la vio Judá, y la tuvo por ramera, porque ella había cubierto su rostro.

¹⁶ Y se apartó del camino hacia ella, y le dijo: Déjame ahora llegarme a ti; pues no sabía que era su nuera; y ella dijo: ¿Qué me darás por llegarte a mí?

¹⁷ Él respondió: Yo te enviaré del ganado un cabrito de las cabras. Y ella dijo: Dame una prenda hasta que lo envíes.

¹⁸ Entonces Judá dijo: ¿Qué prenda te daré? Ella respondió: Tu sello, tu cordón, y tu báculo que tienes en tu mano. Y él se los dio, y se llegó a ella [315](#), y ella concibió de él.

¹⁹ Luego se levantó y se fue, y se quitó el velo de sobre sí, y se vistió las ropas de su viudez.

²⁰ Y Judá envió el cabrito de las cabras por medio de su amigo el adulamita, para que este recibiese la prenda de la mujer; pero no la halló.

²¹ Y preguntó a los hombres de aquel lugar, diciendo: ¿Dónde está la ramera

de Enaim junto al camino? Y ellos le dijeron: No ha estado aquí ramera alguna.

²² Entonces él se volvió a Judá, y dijo: No la he hallado; y también los hombres del lugar dijeron: Aquí no ha estado ramera.

²³ Y Judá dijo: Tómeselo para sí, para que no seamos menospreciados; he aquí yo he enviado este cabrito, y tú no la hallaste.

²⁴ Sucedió que al cabo de unos tres meses fue dado aviso a Judá, diciendo: Tamar tu nuera ha fornicado, y ciertamente está encinta a causa de las fornicaciones. Y Judá dijo: Sacadla, y sea quemada.

²⁵ Pero ella, cuando la sacaban, envió a decir a su suegro: Del varón cuyas son estas cosas, estoy encinta. También dijo: Mira ahora de quién son estas cosas, el sello, el cordón y el báculo.

²⁶ Entonces Judá los reconoció, y dijo: Más justa es ella que yo ³¹⁶, por cuanto no la he dado a Selá mi hijo. Y nunca más la conoció.

²⁷ Y aconteció que al tiempo de dar a luz, he aquí había gemelos en su seno.

²⁸ Sucedió cuando daba a luz, que sacó la mano el uno, y la partera tomó y ató a su mano un hilo de grana, diciendo: Este salió primero.

²⁹ Pero volviendo él a meter la mano, he aquí salió su hermano; y ella dijo: ¡Qué rotura te has abierto! Y llamó su nombre Fares.

³⁰ Después salió su hermano, el que tenía en su mano el hilo de grana, y llamó su nombre Zera.

José, en Egipto

CAPÍTULO 39

Llevado, pues, José a Egipto, Potifar, eunuco de Faraón, capitán de la guardia, varón egipcio, lo compró de los ismaelitas que lo habían llevado allá.

² Mas Jehová estaba con José, y fue varón próspero; y estaba en la casa de su amo el egipcio.

³ Y vio su amo que Jehová estaba con él, y que todo lo que él hacía, Jehová lo hacía prosperar en su mano.

⁴ Así halló José gracia en sus ojos, y le servía; y él le hizo mayordomo de su casa y entregó en su poder todo lo que tenía.

⁵ Y aconteció que desde que le dio el encargo de su casa y de todo lo que tenía, Jehová bendijo la casa del egipcio a causa de José, y la bendición de Jehová estaba sobre todo lo que tenía, así en casa como en el campo.

⁶ Y dejó todo lo que tenía en mano de José, y con él no se preocupaba de cosa alguna sino del pan que comía. Y era José de hermoso³¹⁷ semblante y bella presencia.

⁷ Aconteció después de esto, que la mujer de su amo puso sus ojos en José, y dijo: Duerme conmigo.

⁸ Y él no quiso, y dijo a la mujer de su amo: He aquí que mi señor no se preocupa conmigo de lo que hay en casa, y ha puesto en mi mano todo lo que tiene.

⁹ No hay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa me ha reservado sino a ti, por cuanto tú eres su mujer³¹⁸; ¿cómo, pues, haría yo este grande mal, y pecaría contra Dios?

¹⁰ Hablando ella a José cada día, y no escuchándola él para acostarse al lado de ella, para estar con ella,

¹¹ aconteció que entró él un día en casa para hacer su oficio, y no había nadie de los de casa allí.

¹² Y ella lo asió por su ropa, diciendo: Duerme conmigo. Entonces él dejó su ropa en las manos de ella, y huyó y salió.

¹³ Cuando vio ella que le había dejado su ropa en sus manos, y había huido fuera,

¹⁴ llamó a los de casa, y les habló diciendo: Mirad, nos ha traído un hebreo para que hiciese burla de nosotros. Vino él a mí para dormir conmigo, y yo di grandes voces;

¹⁵ y viendo que yo alzaba la voz y gritaba, dejó junto a mí su ropa, y huyó y salió.

¹⁶ Y ella puso junto a sí la ropa de José, hasta que vino su señor a su casa.

¹⁷ Entonces le habló ella las mismas palabras, diciendo: El siervo hebreo que nos trajiste, vino a mí para deshonorarme.

¹⁸ Y cuando yo alcé mi voz y grité, él dejó su ropa junto a mí y huyó fuera.

¹⁹ Y sucedió que cuando oyó el amo de José las palabras que su mujer le hablaba, diciendo: Así me ha tratado tu siervo, se encendió en furor.

²⁰ Y tomó su amo a José, y lo puso en la cárcel, donde estaban los presos del rey, y estuvo allí en la cárcel³¹⁹.

²¹ Pero Jehová estaba con José y le extendió su misericordia, y le dio gracia en los ojos del jefe de la cárcel.

²² Y el jefe de la cárcel entregó en mano de José el cuidado de todos los presos que había en aquella prisión; todo lo que se hacía allí, él lo hacía.

²³ No necesitaba atender el jefe de la cárcel cosa alguna de las que estaban al cuidado de José, porque Jehová estaba con José, y lo que él hacía, Jehová lo prosperaba.

José interpreta dos sueños

CAPÍTULO 40

Yaconteció después de estas cosas, que el copero del rey de Egipto y el panadero delinquieron contra su señor el rey de Egipto.

² Y se enojó Faraón contra sus dos eunucos, contra el jefe de los coperos y contra el jefe de los panaderos,

³ y los puso en prisión en la casa del capitán de la guardia, en la cárcel donde José estaba preso.

⁴ Y el capitán de la guardia encargó de ellos a José, y él les servía; y estuvieron muchos días en la prisión.

⁵ Y ambos, el copero y el panadero del rey de Egipto, que estaban arrestados en la prisión, tuvieron un sueño, cada uno su propio sueño en una misma noche, cada uno con su propio significado.

⁶ Vino a ellos José por la mañana, y los miró, y he aquí que estaban tristes.

⁷ Y él preguntó a aquellos eunucos de Faraón, que estaban con él en la prisión de la casa de su señor, diciendo: ¿Por qué aparecen hoy mal vuestros semblantes?³²⁰

⁸ Ellos le dijeron: Hemos tenido un sueño, y no hay quien lo interprete. Entonces les dijo José: ¿No son de Dios las interpretaciones? Contádmelo³²¹ ahora.

⁹ Entonces el jefe de los coperos contó su sueño a José, y le dijo: Yo soñaba que veía una vid delante de mí,

¹⁰ y en la vid tres sarmientos; y ella como que brotaba, y arrojaba su flor, viniendo a madurar sus racimos de uvas.

¹¹ Y que la copa de Faraón estaba en mi mano, y tomaba yo las uvas y las exprimía en la copa de Faraón, y daba yo la copa en mano de Faraón.

¹² Y le dijo José: Esta es su interpretación: los tres sarmientos son tres días.

¹³ Al cabo de tres días levantará Faraón tu cabeza, y te restituirá a tu puesto, y darás la copa a Faraón en su mano, como solías hacerlo cuando eras su copero.

¹⁴ Acuérdate, pues, de mí³²² cuando tengas ese bien, y te ruego que uses conmigo de misericordia, y hagas mención de mí a Faraón, y me saques de

esta casa.

¹⁵ Porque fui hurtado de la tierra de los hebreos; y tampoco he hecho aquí por qué me pusiesen en la cárcel.

¹⁶ Viendo el jefe de los panaderos que había interpretado para bien, dijo a José: También yo soñé que veía tres canastillos³²³ blancos sobre mi cabeza.

¹⁷ En el canastillo más alto había de toda clase de manjares de pastelería para Faraón; y las aves las comían del canastillo de sobre mi cabeza.

¹⁸ Entonces respondió José, y dijo: Esta es su interpretación: Los tres canastillos tres días son.

¹⁹ Al cabo de tres días quitará Faraón tu cabeza de sobre ti, y te hará colgar en la horca, y las aves comerán tu carne de sobre ti.

²⁰ Al tercer día, que era el día del cumpleaños de Faraón, el rey hizo banquete a todos sus sirvientes; y alzó la cabeza del jefe de los coperos, y la cabeza del jefe de los panaderos, entre sus servidores.

²¹ E hizo volver a su oficio al jefe de los coperos, y dio este la copa en mano de Faraón.

²² Mas hizo ahorcar al jefe de los panaderos, como lo había interpretado José.

²³ Y el jefe de los coperos no se acordó de José, sino que le olvidó.

Los sueños de Faraón

CAPÍTULO 41

Aconteció que pasados dos años³²⁴ tuvo Faraón un sueño. Parecíale que estaba junto al río;

² y que del río subían siete vacas, hermosas a la vista, y muy gordas, y pacían en el prado.

³ Y que tras ellas subían del río otras siete vacas de feo aspecto y enjutas de carne, y se pararon cerca de las vacas hermosas a la orilla del río;

⁴ y que las vacas de feo aspecto y enjutas de carne devoraban a las siete vacas hermosas y muy gordas. Y despertó Faraón.

⁵ Se durmió de nuevo, y soñó la segunda vez: Que siete espigas llenas y hermosas crecían de una sola caña,

⁶ y que después de ellas salían otras siete espigas menudas y abatidas del viento solano;

⁷ y las siete espigas menudas devoraban a las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Faraón, y he aquí que era un sueño.

⁸ Sucedió que por la mañana estaba agitado su espíritu, y envió e hizo llamar a

todos los magos de Egipto, y a todos sus sabios; y les contó Faraón sus sueños, mas no había quien los pudiese interpretar a Faraón.

⁹ Entonces el jefe de los coperos habló a Faraón, diciendo: Me acuerdo hoy de mis faltas.

¹⁰ Cuando Faraón se enojó contra sus siervos, nos echó a la prisión de la casa del capitán de la guardia a mí y al jefe de los panaderos.

¹¹ Y él y yo tuvimos un sueño en la misma noche, y cada sueño tenía su propio significado.

¹² Estaba allí con nosotros un joven hebreo, siervo del capitán de la guardia; y se lo contamos, y él nos interpretó nuestros sueños, y declaró a cada uno conforme a su sueño.

¹³ Y aconteció que como él nos los interpretó, así fue: yo fui restablecido en mi puesto, y el otro fue colgado.

¹⁴ Entonces Faraón envió y llamó a José. Y lo sacaron apresuradamente de la cárcel, y se afeitó, y mudó sus vestidos, y vino a Faraón.

¹⁵ Y dijo Faraón a José: Yo he tenido un sueño, y no hay quien lo interprete; mas he oído decir de ti, que oyes sueños para interpretarlos.

¹⁶ Respondió José a Faraón, diciendo: No está en mí; Dios será el que dé respuesta propicia a Faraón.

¹⁷ Entonces Faraón dijo a José: En mi sueño parecíame que estaba a la orilla del río;

¹⁸ y que del río subían siete vacas de gruesas carnes y hermosa apariencia, que pacían en el prado.

¹⁹ Y que otras siete vacas subían después de ellas, flacas y de muy feo aspecto; tan extenuadas, que no he visto otras semejantes en fealdad en toda la tierra de Egipto.

²⁰ Y las vacas flacas y feas devoraban a las siete primeras vacas gordas;

²¹ y estas entraban en sus entrañas, mas no se conocía que hubiesen entrado, porque la apariencia de las flacas era aún mala, como al principio. Y yo desperté.

²² Vi también soñando, que siete espigas crecían en una misma caña, llenas y hermosas.

²³ Y que otras siete espigas menudas, marchitas, abatidas del viento solano, crecían después de ellas;

²⁴ y las espigas menudas devoraban a las siete espigas hermosas; y lo he dicho a los magos, mas no hay quien me lo interprete.

José interpreta los sueños de Faraón

²⁵ Entonces respondió José a Faraón: El sueño de Faraón es uno mismo; Dios ha mostrado a Faraón lo que va a hacer.

²⁶ Las siete vacas hermosas siete años son; y las espigas hermosas son siete años: el sueño es uno mismo.

²⁷ También las siete vacas flacas y feas que subían tras ellas, son siete años; y las siete espigas menudas y marchitas del viento solano, siete años serán de hambre.

²⁸ Esto es lo que respondo a Faraón. Lo que Dios va a hacer, lo ha mostrado a Faraón.

²⁹ He aquí vienen siete años de gran abundancia en toda la tierra de Egipto.

³⁰ Y tras ellos seguirán siete años de hambre; y toda la abundancia será olvidada en la tierra de Egipto, y el hambre consumirá la tierra.

³¹ Y aquella abundancia no se echará de ver, a causa del hambre siguiente, la cual será gravísima.

³² Y el suceder el sueño a Faraón dos veces, significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apresura a hacerla.

³³ Por tanto, provéase ahora Faraón de un varón prudente y sabio, y póngalo sobre la tierra de Egipto.

³⁴ Haga esto Faraón, y ponga gobernadores sobre el país, y quite la tierra de Egipto en los siete años de la abundancia.

³⁵ Y junten toda la provisión de estos buenos años que vienen, y recojan el trigo bajo la mano de Faraón para mantenimiento de las ciudades; y guárdenlo.

³⁶ Y esté aquella provisión en depósito para el país, para los siete años de hambre que habrá en la tierra de Egipto; y el país no perecerá de hambre.

José, gobernador de Egipto

³⁷ Y el consejo pareció bien a Faraón y a sus siervos,

³⁸ y dijo Faraón a sus siervos: ¿Acaso hallaremos otro hombre como este, en quien esté el espíritu de Dios?

³⁹ Y dijo Faraón a José: Pues que Dios te ha hecho saber todo esto, no hay entendido ni sabio como tú.

⁴⁰ Tú estarás sobre mi casa, y por tu palabra se gobernará todo mi pueblo; solamente en el trono seré yo mayor que tú.

⁴¹ Dijo además Faraón a José: He aquí yo te he puesto sobre toda la tierra de

Egipto.

⁴² Entonces Faraón quitó su anillo de su mano, y lo puso en la mano de José, y lo hizo vestir de ropas de lino finísimo, y puso un collar de oro en su cuello;

⁴³ y lo hizo subir en su segundo carro, y pregonaron delante de él: ¡Doblad la rodilla!; y lo puso sobre toda la tierra de Egipto.

⁴⁴ Y dijo Faraón a José: Yo soy Faraón; y sin ti ninguno alzaré su mano ni su pie en toda la tierra de Egipto.

⁴⁵ Y llamó Faraón el nombre de José, Safnat-panéaj³²⁵; y le dio por mujer a Asenat, hija de Potifera sacerdote de On³²⁶. Y salió José por toda la tierra de Egipto.

⁴⁶ Era José de edad de treinta años cuando fue presentado delante de Faraón rey de Egipto; y salió José de delante de Faraón, y recorrió toda la tierra de Egipto.

⁴⁷ En aquellos siete años de abundancia, la tierra produjo a montones.

⁴⁸ Y él reunió todo el alimento de los siete años de abundancia que hubo en la tierra de Egipto, y guardó alimento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el alimento del campo de sus alrededores.

⁴⁹ Recogió José trigo como arena del mar, mucho en extremo, hasta no poderse contar³²⁷, porque no tenía número.

Hijos de José

⁵⁰ Y nacieron a José dos hijos antes que viniese el primer año del hambre, los cuales le dio a luz Asenat, hija de Potifera sacerdote de On.

⁵¹ Y llamó José el nombre del primogénito, Manasés³²⁸; porque dijo: Dios me hizo olvidar todo mi trabajo, y toda la casa de mi padre.

⁵² Y llamó el nombre del segundo, Efraím; porque dijo: Dios me hizo fructificar en la tierra de mi aflicción.

⁵³ Así se cumplieron los siete años de abundancia que hubo en la tierra de Egipto.

⁵⁴ Y comenzaron a venir los siete años del hambre, como José había dicho; y hubo hambre en todos los países, mas en toda la tierra de Egipto había pan.

⁵⁵ Cuando se sintió el hambre en toda la tierra de Egipto, el pueblo clamó a Faraón por pan. Y dijo Faraón a todos los egipcios: Id a José, y haced lo que él os dijere.

⁵⁶ Y el hambre estaba por toda la extensión del país. Entonces abrió José todo granero donde había, y vendía a los egipcios; porque había crecido el hambre

en la tierra de Egipto.

⁵⁷ Y de todas las tierras venían a Egipto para comprar de José, porque por toda la tierra había crecido el hambre.

Los hermanos de José vienen a Egipto

CAPÍTULO 42

Y viendo Jacob que en Egipto había alimentos, dijo a sus hijos: ¿Por qué os estáis mirando?

² Y dijo: He aquí, yo he oído que hay víveres en Egipto; descendad allá, y comprad de allí para nosotros, para que podamos vivir, y no muramos.

³ Y descendieron los diez hermanos de José a comprar trigo en Egipto.

⁴ Mas Jacob no envió a Benjamín, hermano de José, con sus hermanos; porque dijo: No sea que le acontezca algún desastre.

⁵ Vinieron los hijos de Israel a comprar entre los que venían; porque había hambre en la tierra de Canaán.

⁶ Y José era el señor de la tierra, quien le vendía a todo el pueblo de la tierra; y llegaron los hermanos de José, y se inclinaron a él rostro a tierra.

⁷ Y José, cuando vio a sus hermanos, los conoció; mas hizo como que no los conocía, y les habló ásperamente, y les dijo: ¿De dónde ³²⁹ habéis venido? Ellos respondieron: De la tierra de Canaán, para comprar alimentos.

⁸ José, pues, conoció a sus hermanos; pero ellos no le conocieron.

⁹ Entonces se acordó José de los sueños que había tenido acerca de ellos, y les dijo: Espías sois; por ver lo descubierto del país habéis venido.

¹⁰ Ellos le respondieron: No, señor nuestro, sino que tus siervos han venido a comprar alimentos.

¹¹ Todos nosotros somos hijos de un varón; somos hombres honrados; tus siervos nunca fueron espías.

¹² Pero José les dijo: No; para ver lo descubierto del país habéis venido.

¹³ Y ellos respondieron: Tus siervos somos doce hermanos, hijos de un varón en la tierra de Canaán; y he aquí el menor está hoy con nuestro padre, y otro no aparece.

¹⁴ Y José les dijo: Eso es lo que os he dicho, afirmando que sois espías.

¹⁵ En esto seréis probados: Vive Faraón, que no saldréis de aquí, sino cuando vuestro hermano menor viniere aquí.

¹⁶ Enviad a uno de vosotros y traiga a vuestro hermano, y vosotros quedad presos, y vuestras palabras serán probadas, si hay verdad en vosotros; y si no,

vive Faraón, que sois espías.

¹⁷ Entonces los puso juntos en la cárcel por tres días.

¹⁸ Y al tercer día les dijo José: Haced esto, y vivid: Yo temo a Dios.

¹⁹ Si sois hombres honrados, quede preso en la casa de vuestra cárcel uno de vuestros hermanos, y vosotros id y llevad el alimento para el hambre de vuestra casa.

²⁰ Pero traeréis a vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no moriréis. Y ellos lo hicieron así.

²¹ Y decían el uno al otro: Verdaderamente hemos pecado³³⁰ contra nuestro hermano, pues vimos la angustia de su alma cuando nos rogaba, y no le escuchamos; por eso ha venido sobre nosotros esta angustia.

²² Entonces Rubén les respondió, diciendo: ¿No os hablé yo y dije: No pequéis contra el joven, y no escuchasteis? He aquí también se nos demanda su sangre.

²³ Pero ellos no sabían que los entendía José, porque había intérprete entre ellos.

²⁴ Y se apartó José de ellos³³¹, y lloró; después volvió a ellos, y les habló, y tomó de entre ellos a Simeón, y lo aprisionó a vista de ellos³³².

²⁵ Después mandó José que llenaran sus sacos de trigo, y devolviesen el dinero de cada uno de ellos, poniéndolo en su saco, y les diesen comida para el camino; y así se hizo con ellos.

²⁶ Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y se fueron de allí.

²⁷ Pero abriendo uno de ellos su saco para dar de comer a su asno en el mesón, vio su dinero que estaba en la boca de su costal.

²⁸ Y dijo a sus hermanos: Mi dinero se me ha devuelto, y helo aquí en mi saco. Entonces se les sobresaltó el corazón, y espantados dijeron el uno al otro: ¿Qué es esto que nos ha hecho Dios?

²⁹ Y venidos a Jacob su padre en tierra de Canaán, le contaron todo lo que les había acontecido, diciendo:

³⁰ Aquel varón, el señor de la tierra, nos habló ásperamente, y nos trató como a espías de la tierra.

³¹ Y nosotros le dijimos: Somos hombres honrados, nunca fuimos espías.

³² Somos doce hermanos, hijos de nuestro padre; uno no aparece, y el menor está hoy con nuestro padre en la tierra de Canaán.

³³ Entonces aquel varón, el señor de la tierra, nos dijo: En esto conoceré que sois hombres honrados: dejad conmigo uno de vuestros hermanos, y tomad

para el hambre de vuestras casas, y andad,

³⁴ y traedme a vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no sois espías, sino hombres honrados; así os daré a vuestro hermano, y negociaréis en la tierra.

³⁵ Y aconteció que vaciando ellos sus sacos, he aquí que en el saco de cada uno estaba el atado de su dinero; y viendo ellos y su padre los atados de su dinero, tuvieron temor.

³⁶ Entonces su padre Jacob les dijo: Me habéis privado de mis hijos; José no aparece, ni Simeón tampoco, y a Benjamín le llevaréis; contra mí son todas estas cosas.

³⁷ Y Rubén habló a su padre, diciendo: Harás morir a mis dos hijos, si no te lo devuelvo; entrégalo en mi mano, que yo lo devolveré a ti.

³⁸ Y él dijo: No descenderá mi hijo con vosotros, pues su hermano ha muerto, y él solo ha quedado; y si le acontece desastre en el camino por donde vais, haréis descender mis canas con dolor al Seol.

Los hermanos de José regresan con Benjamín

CAPÍTULO 43

Y el hambre era grande en la tierra;

² y aconteció que cuando acabaron de comer el trigo que trajeron de Egipto, les dijo su padre: Volved, y comprad para nosotros un poco de alimento.

³ Respondió Judá diciendo: Aquel varón nos protestó con ánimo resuelto, diciendo: No veréis mi rostro si no traéis a vuestro hermano con vosotros.

⁴ Si envías a nuestro hermano con nosotros, descenderemos y te compraremos alimentos.

⁵ Pero si no le envías, no descenderemos; porque aquel varón nos dijo: No veréis mi rostro si no traéis a vuestro hermano con vosotros.

⁶ Dijo entonces Israel: ¿Por qué me hicisteis tanto mal, declarando al varón que teníais otro hermano?

⁷ Y ellos respondieron: Aquel varón nos preguntó expresamente por nosotros, y por nuestra familia, diciendo: ¿Vive aún vuestro padre? ¿Tenéis otro hermano? Y le declaramos conforme a estas palabras. ¿Acaso podíamos saber que él nos diría: Haced venir a vuestro hermano?

⁸ Entonces Judá dijo a Israel su padre: Envía al joven conmigo ³³³, y nos levantaremos e iremos, a fin de que vivamos y no muramos nosotros, y tú, y nuestros niños.

⁹ Yo te respondo por él; a mí me pedirás cuenta. Si yo no te lo vuelvo a traer,

y si no lo pongo delante de ti, seré para ti el culpable para siempre;

¹⁰ pues si no nos hubiéramos detenido, ciertamente habríamos ya vuelto dos veces.

¹¹ Entonces Israel su padre les respondió: Pues que así es, hacedlo; tomad de lo mejor de la tierra en vuestros sacos, y llevad a aquel varón un presente, un poco de bálsamo, un poco de miel, aromas y mirra, nueces y almendras.

¹² Y tomad en vuestras manos doble cantidad de dinero, y llevad en vuestra mano el dinero devuelto en las bocas de vuestros costales; quizá fue equivocación.

¹³ Tomad también a vuestro hermano, y levantaos, y volved a aquel varón.

¹⁴ Y el Dios Omnipotente os dé misericordia delante de aquel varón, y os suelte a vuestro otro hermano, y a este Benjamín. Y si he de ser privado de mis hijos, séalo.

Encuentro con José

¹⁵ Entonces tomaron aquellos varones el presente, y tomaron en su mano doble cantidad de dinero, y a Benjamín; y se levantaron y descendieron a Egipto, y se presentaron delante de José.

¹⁶ Y vio José a Benjamín con ellos, y dijo al mayordomo de su casa: Lleva a casa a esos hombres, y degüella una res y prepárala, pues estos hombres comerán conmigo al mediodía.

¹⁷ E hizo el hombre como José dijo, y llevó a los hombres a casa de José.

¹⁸ Entonces aquellos hombres tuvieron temor, cuando fueron llevados a casa de José, y decían: Por el dinero que fue devuelto en nuestros costales la primera vez nos han traído aquí, para tendernos lazo, y atacarnos, y tomarnos por siervos a nosotros, y a nuestros asnos.

¹⁹ Y se acercaron al mayordomo de la casa de José, y le hablaron a la entrada de la casa.

²⁰ Y dijeron: Ay, señor nuestro, nosotros en realidad de verdad descendimos al principio a comprar alimentos.

²¹ Y aconteció que cuando llegamos al mesón y abrimos nuestros costales, he aquí el dinero de cada uno estaba en la boca de su costal, nuestro dinero en su justo peso; y lo hemos vuelto a traer con nosotros.

²² Hemos también traído en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos; nosotros no sabemos quién haya puesto nuestro dinero en nuestros costales.

²³ Él les respondió: Paz a vosotros, no temáis; vuestro Dios y el Dios de

vuestro padre os dio el tesoro en vuestros costales; yo recibí vuestro dinero. Y sacó a Simeón a ellos.

²⁴ Y llevó aquel varón a los hombres a casa de José; y les dio agua, y lavaron sus pies, y dio de comer a sus asnos.

²⁵ Y ellos prepararon el presente entretanto que venía José a mediodía, porque habían oído que allí habrían de comer pan.

²⁶ Y vino José a casa, y ellos le trajeron el presente que tenían en su mano dentro de la casa, y se inclinaron ante él hasta la tierra.

²⁷ Entonces les preguntó José cómo estaban, y dijo: ¿Vuestro padre, el anciano que dijisteis, lo pasa bien? ¿Vive todavía?

²⁸ Y ellos respondieron: Bien va a tu siervo nuestro padre; aún vive. Y se inclinaron, e hicieron reverencia.

²⁹ Y alzando José sus ojos vio a Benjamín su hermano, hijo de su madre, y dijo: ¿Es este vuestro hermano menor, de quien me hablasteis? Y dijo: Dios tenga misericordia de ti, hijo mío.

³⁰ Entonces José se apresuró, porque se conmovieron sus entrañas a causa de su hermano, y buscó dónde llorar; y entró en su cámara, y lloró allí.

³¹ Y lavó su rostro y salió, y se contuvo, y dijo: Poned pan.

³² Y pusieron para él aparte, y separadamente para ellos, y aparte para los egipcios que con él comían; porque los egipcios no pueden comer pan con los hebreos, lo cual es abominación a los egipcios.

³³ Y se sentaron delante de él, el mayor conforme a su primogenitura, y el menor conforme a su menor edad; y estaban aquellos hombres atónitos mirándose el uno al otro.

³⁴ Y José tomó viandas de delante de sí para ellos; mas la porción de Benjamín era cinco veces mayor que cualquiera de las de ellos. Y bebieron, y se alegraron con él.

La copa de José en el costal de Benjamín

CAPÍTULO 44

Y mandó José al mayordomo de su casa, diciendo: Llena de alimento los costales de estos varones, cuanto puedan llevar, y pon el dinero de cada uno en la boca de su costal.

² Y pondrás mi copa, la copa de plata, en la boca del costal del menor, con el dinero de su trigo. Y él hizo como dijo José.

³ Venida la mañana, los hombres fueron despedidos con sus asnos.

⁴ Habiendo ellos salido de la ciudad, de la que aún no se habían alejado, dijo

José a su mayordomo: Levántate y sigue a esos hombres; y cuando los alcances, diles: ¿Por qué habéis vuelto mal por bien? ¿Por qué habéis robado mi copa de plata?

⁵ ¿No es esta en la que bebe mi señor, y por la que suele adivinar? Habéis hecho mal en lo que hicisteis.

⁶ Cuando él los alcanzó, les dijo estas palabras.

⁷ Y ellos le respondieron: ¿Por qué dice nuestro señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos.

⁸ He aquí, el dinero que hallamos en la boca de nuestros costales, te lo volvimos a traer desde la tierra de Canaán; ¿cómo, pues, habíamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro?

⁹ Aquel de tus siervos en quien sea hallada la copa, que muera, y aun nosotros seremos siervos de mi señor.

¹⁰ Y él dijo: También ahora sea conforme a vuestras palabras; aquel en quien se hallare será mi siervo, y vosotros seréis sin culpa.

¹¹ Ellos entonces se dieron prisa, y derribando cada uno su costal en tierra, abrió cada cual el costal suyo.

¹² Y buscó; desde el mayor comenzó, y acabó en el menor; y la copa fue hallada en el costal de Benjamín.

¹³ Entonces ellos rasgaron sus vestidos, y cargó cada uno su asno y volvieron a la ciudad.

¹⁴ Vino Judá con sus hermanos a casa de José, que aún estaba allí, y se postraron delante de él en tierra.

¹⁵ Y les dijo José: ¿Qué acción es esta que habéis hecho? ¿No sabéis que un hombre como yo sabe adivinar?

¹⁶ Entonces dijo Judá: ¿Qué diremos a mi señor? ¿Qué hablaremos, o con qué nos justificaremos? Dios ha hallado la maldad de tus siervos; he aquí, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros, y también aquel en cuyo poder fue hallada la copa.

¹⁷ José respondió: Nunca yo tal haga. El varón en cuyo poder fue hallada la copa, él será mi siervo; vosotros id en paz a vuestro padre.

¹⁸ Entonces Judá se acercó a él, y dijo: Ay, señor mío, te ruego que permitas que hable tu siervo una palabra en oídos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, pues tú eres como Faraón.

¹⁹ Mi señor preguntó a sus siervos, diciendo: ¿Tenéis padre o hermano?

²⁰ Y nosotros respondimos a mi señor: Tenemos un padre anciano, y un

hermano joven, pequeño aún, que le nació en su vejez; y un hermano suyo murió, y él solo quedó de los hijos de su madre; y su padre lo ama.

²¹ Y tú dijiste a tus siervos: Traédmelo, y pondré mis ojos sobre él.

²² Y nosotros dijimos a mi señor: El joven no puede dejar a su padre, porque si lo dejara, su padre moriría.

²³ Y dijiste a tus siervos: Si vuestro hermano menor no desciende con vosotros, no veréis más mi rostro.

²⁴ Aconteció, pues, que cuando llegamos a mi padre tu siervo, le contamos las palabras de mi señor.

²⁵ Y dijo nuestro padre: Volved a comprarnos un poco de alimento.

²⁶ Y nosotros respondimos: No podemos ir; si nuestro hermano va con nosotros, iremos; porque no podremos ver el rostro del varón, si no está con nosotros nuestro hermano el menor.

²⁷ Entonces tu siervo mi padre nos dijo: Vosotros sabéis que dos hijos me dio a luz mi mujer;

²⁸ y el uno salió de mi presencia, y pienso de cierto que fue despedazado, y hasta ahora no lo he visto.

²⁹ Y si tomáis también a este de delante de mí, y le acontece algún desastre, haréis descender mis canas con dolor al Seol.

³⁰ Ahora, pues, cuando vuelva yo a tu siervo mi padre, si el joven no va conmigo, como su vida está ligada a la vida de él,

³¹ sucederá que cuando no vea al joven, morirá; y tus siervos harán descender las canas de tu siervo nuestro padre con dolor al Seol.

³² Como tu siervo salió por fiador del joven con mi padre, diciendo: Si no te lo vuelvo a traer, entonces yo seré culpable ante mi padre para siempre,

³³ ruégote, por tanto, que quede ahora tu siervo en lugar del joven por siervo de mi señor, y que el joven vaya con sus hermanos.

³⁴ Porque, ¿cómo volveré yo a mi padre sin el joven? No podré, por no ver el mal que sobrevendrá a mi padre.

José se da a conocer a sus hermanos

CAPÍTULO 45

No podía ya José contenerse delante de todos los que estaban al lado suyo, y clamó: Haced salir de mi presencia a todos. Y no quedó nadie con él, al darse a conocer José a sus hermanos.

² Entonces se dio a llorar a gritos; y hasta oyeron los egipcios, y lo oyó la casa de Faraón.

³ Y dijo José a sus hermanos: Yo soy José; ¿vive aún mi padre? Y sus hermanos no pudieron responderle, porque estaban aterrados delante de él.

⁴ Entonces dijo José a sus hermanos: Acercaos ahora a mí. Y ellos se acercaron. Y él dijo: Yo soy José vuestro hermano, el que vendisteis para Egipto.

⁵ Ahora, pues, no os entristezcáis, ni os pese de haberme vendido acá; porque para preservación de vida me envió Dios delante de vosotros.

⁶ Pues ya ha habido dos años de hambre en medio de la tierra, y aún quedan cinco años en los cuales ni habrá arada ni siega.

⁷ Y Dios me envió delante de vosotros, para preservaros posteridad sobre la tierra, y para daros vida por medio de gran liberación.

⁸ Así pues, no me enviasteis acá vosotros, sino Dios, que me ha puesto por padre de Faraón y por señor de toda su casa, y por gobernador en toda la tierra de Egipto.

⁹ Daos prisa, id a mi padre y decidle: Así dice tu hijo José: Dios me ha puesto por señor de todo Egipto; ven a mí, no te detengas.

¹⁰ Habitarás en la tierra de Gosén, y estarás cerca de mí, tú y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados y tus vacas, y todo lo que tienes.

¹¹ Y allí te alimentaré, pues aún quedan cinco años de hambre, para que no perezcas de pobreza tú y tu casa, y todo lo que tienes.

¹² He aquí, vuestros ojos ven, y los ojos de mi hermano Benjamín, que mi boca os habla.

¹³ Haréis, pues, saber a mi padre toda mi gloria en Egipto, y todo lo que habéis visto; y daos prisa, y traed a mi padre acá.

¹⁴ Y se echó sobre el cuello de Benjamín su hermano, y lloró; y también Benjamín lloró sobre su cuello.

¹⁵ Y besó a todos sus hermanos, y lloró sobre ellos; y después sus hermanos hablaron con él.

Invitación de Faraón

¹⁶ Y se oyó la noticia en la casa de Faraón, diciendo: Los hermanos de José han venido. Y esto agradó en los ojos de Faraón y de sus siervos.

¹⁷ Y dijo Faraón a José: Di a tus hermanos: Haced esto: cargad vuestras bestias, e id, volved a la tierra de Canaán;

¹⁸ y tomad a vuestro padre y a vuestras familias y venid a mí, porque yo os daré lo bueno de la tierra de Egipto, y comeréis de la abundancia de la tierra.

¹⁹ Y tú manda: Haced esto: tomaos de la tierra de Egipto carros para vuestros niños y vuestras mujeres, y traed a vuestro padre, y venid.

²⁰ Y no os preocupéis por vuestros enseres, porque la riqueza de la tierra de Egipto será vuestra.

²¹ Y lo hicieron así los hijos de Israel; y les dio José carros conforme a la orden de Faraón, y les suministró víveres para el camino.

²² A cada uno de todos ellos dio mudas de vestidos, y a Benjamín dio trescientas piezas de plata, y cinco mudas de vestidos.

²³ Y a su padre envió esto: diez asnos cargados de lo mejor de Egipto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan y comida, para su padre en el camino.

²⁴ Y despidió a sus hermanos, y ellos se fueron. Y él les dijo: No riñáis por el camino.

²⁵ Y subieron de Egipto, y llegaron a la tierra de Canaán a Jacob su padre.

²⁶ Y le dieron las nuevas, diciendo: José vive aún; y él es señor en toda la tierra de Egipto. Y el corazón de Jacob se afligió, porque no los creía.

²⁷ Y ellos le contaron todas las palabras de José, que él les había hablado; y viendo Jacob los carros que José enviaba para llevarlo, su espíritu revivió.

²⁸ Entonces dijo Israel: Basta; José mi hijo vive todavía; iré, y le veré antes que yo muera.

Jacob sale para Egipto

CAPÍTULO 46

Salió Israel con todo lo que tenía, y vino a Beerseba, y ofreció sacrificios³³⁴ al Dios de su padre Isaac.

² Y habló Dios a Israel en visiones de noche, y dijo: Jacob, Jacob. Y él respondió: Heme aquí.

³ Y dijo: Yo soy Dios, el Dios de tu padre; no temas descender a Egipto, porque allí yo haré de ti una gran nación.

⁴ Yo descenderé contigo a Egipto, y yo también te haré volver; y la mano de José cerrará tus ojos.

⁵ Y levantóse Jacob de Beerseba; y tomaron los hijos de Israel a su padre Jacob, y a sus niños, y a sus mujeres, en los carros que Faraón había enviado para llevarlo.

⁶ Y tomaron sus ganados, y su hacienda que habían adquirido en la tierra de Canaán, y vinieron a Egipto, Jacob y toda su descendencia consigo;

⁷ sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo; sus hijas, y las hijas de sus hijos, y

a toda su descendencia trajo consigo a Egipto.

La familia de Jacob

⁸ Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto, Jacob y sus hijos: Rubén, el primogénito de Jacob.

⁹ Y los hijos de Rubén: Hanoc, Falú, Hesrón y Carmí.

¹⁰ Los hijos de Simeón: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Sóhar, y Saúl hijo de la cananea.

¹¹ Los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merarí.

¹² Los hijos de Judá: Er, Onán, Selá, Fares y Zera; mas Er y Onán murieron en la tierra de Canaán. Y los hijos de Fares fueron Hesrón y Hamul.

¹³ Los hijos de Isacar: Tolá, Fuvá, Job y Simrón.

¹⁴ Los hijos de Zabulón: Séred, Elón y Jahleel.

¹⁵ Estos fueron los hijos de Lea, los que dio a luz a Jacob en Padán-aram, y además su hija Dina; treinta y tres las personas todas de sus hijos e hijas.

¹⁶ Los hijos de Gad: Sifjón, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi y Areli.

¹⁷ Y los hijos de Aser: Imná, Isvá, Isví, Beriá y Sérach hermana de ellos. Los hijos de Beriá: Héber y Malquiel.

¹⁸ Estos fueron los hijos de Zilpá, la que Labán dio a su hija Lea, y dio a luz estos a Jacob; por todas dieciséis personas.

¹⁹ Los hijos de Raquel, mujer de Jacob: José y Benjamín.

²⁰ Y nacieron a José en la tierra de Egipto Manasés y Efraím, los que le dio a luz Asenat, hija de Potifera sacerdote de On.

²¹ Los hijos de Benjamín fueron Bela, Bequer, Asbel, Gerá, Naamán, Ehí, Ros, Mupim, Hupim y Ard.

²² Estos fueron los hijos de Raquel, que nacieron a Jacob; por todas catorce personas.

²³ Los hijos de Dan: Husim.

²⁴ Los hijos de Neftalí: Jahseel, Guní, Jéser y Silem.

²⁵ Estos fueron los hijos de Bilhá, la que dio Labán a Raquel su hija, y dio a luz estos a Jacob; por todas siete personas.

²⁶ Todas las personas que vinieron con Jacob a Egipto, procedentes de sus lomos, sin las mujeres de los hijos de Jacob, todas las personas fueron sesenta y seis^{[335](#)}.

²⁷ Y los hijos de José, que le nacieron en Egipto, dos personas. Todas las personas de la casa de Jacob, que entraron en Egipto, fueron setenta^{[336](#)}.

José recibe a los suyos

²⁸ Y envió Jacob a Judá delante de sí a José, para que le viniese a ver en Gosén; y llegaron a la tierra de Gosén.

²⁹ Y José unció su carro y vino a recibir a Israel su padre en Gosén; y se manifestó a él, y se echó sobre su cuello, y lloró sobre su cuello largamente.

³⁰ Entonces Israel dijo a José: Muera yo ahora, ya que he visto tu rostro, y sé que aún vives.

³¹ Y José dijo a sus hermanos, y a la casa de su padre: Subiré y lo haré saber a Faraón, y le diré: Mis hermanos y la casa de mi padre, que estaban en la tierra de Canaán, han venido a mí.

³² Y los hombres son pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos; y han traído sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

³³ Y cuando Faraón os llame y diga: ¿Cuál es vuestro oficio?,

³⁴ entonces diréis: Hombres de ganadería han sido tus siervos desde nuestra juventud hasta ahora, nosotros y nuestros padres; a fin de que moréis en la tierra de Gosén, porque para los egipcios es abominación todo pastor de ovejas.

Los israelitas se instalan en Egipto

CAPÍTULO 47

Y José hizo saber a Faraón, y dijo: Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas y sus vacas, con todo lo que tienen, han venido de la tierra de Canaán, y he aquí están en la tierra de Gosén.

² Y de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y los presentó delante de Faraón.

³ Y Faraón dijo a sus hermanos: ¿Cuál es vuestro oficio? Y ellos respondieron a Faraón: Pastores de ovejas son tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

⁴ Dijeron además a Faraón: Para morar en esta tierra hemos venido; porque no hay pasto para las ovejas de tus siervos, pues el hambre es grave en la tierra de Canaán; por tanto, te rogamos ahora que permitas que habiten tus siervos en la tierra de Gosén.

⁵ Entonces Faraón habló a José, diciendo: Tu padre y tus hermanos han venido a ti.

⁶ La tierra de Egipto delante de ti está; en lo mejor de la tierra haz habitar a tu padre y a tus hermanos; habiten en la tierra de Gosén; y si entiendes que hay

entre ellos hombres capaces, ponlos por mayores del ganado mío.

⁷ También José introdujo a Jacob su padre, y lo presentó delante de Faraón; y Jacob bendijo a Faraón.

⁸ Y dijo Faraón a Jacob: ¿Cuántos son los días de los años de tu vida?

⁹ Y Jacob respondió a Faraón: Los días de los años de mi peregrinación son ciento treinta años; pocos y malos han sido los días de los años de mi vida, y no han llegado a los días de los años de la vida de mis padres en los días de su peregrinación.

¹⁰ Y Jacob bendijo a Faraón, y salió de la presencia de Faraón.

¹¹ Así José hizo habitar a su padre y a sus hermanos, y les dio posesión en la tierra de Egipto, en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramsés, como mandó Faraón.

¹² Y alimentaba José a su padre y a sus hermanos, y a toda la casa de su padre, con pan, según el número de los hijos.

Administración de José de la hambruna

¹³ No había pan en toda la tierra, y el hambre era muy grave, por lo que desfalleció de hambre la tierra de Egipto y la tierra de Canaán.

¹⁴ Y recogió José todo el dinero que había en la tierra de Egipto y en la tierra de Canaán, por los alimentos que de él compraban; y metió José el dinero en casa de Faraón.

¹⁵ Acabado el dinero de la tierra de Egipto y de la tierra de Canaán, vino todo Egipto a José, diciendo: Danos pan; ¿por qué moriremos delante de ti, por haberse acabado el dinero?

¹⁶ Y José dijo: Dad vuestros ganados y yo os daré por vuestros ganados, si se ha acabado el dinero.

¹⁷ Y ellos trajeron sus ganados a José, y José les dio alimentos por caballos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos; y les sustentó de pan por todos sus ganados aquel año.

¹⁸ Acabado aquel año, vinieron a él el segundo año, y le dijeron: No encubrimos a nuestro señor que el dinero ciertamente se ha acabado; también el ganado es ya de nuestro señor; nada ha quedado delante de nuestro señor sino nuestros cuerpos y nuestra tierra.

¹⁹ ¿Por qué moriremos delante de tus ojos, así nosotros como nuestra tierra? Cómpranos a nosotros y a nuestra tierra por pan, y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Faraón; y danos semilla para que vivamos y no muramos, y no sea asolada la tierra.

²⁰ Entonces compró José toda la tierra de Egipto para Faraón; pues los egipcios vendieron cada uno sus tierras, porque se agravó el hambre sobre ellos; y la tierra vino a ser de Faraón.

²¹ Y al pueblo lo hizo pasar a las ciudades, desde un extremo del territorio de Egipto al otro.

²² Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por cuanto los sacerdotes tenían ración de Faraón, y ellos comían la ración que Faraón les daba; por eso no vendieron su tierra.

²³ Y José dijo al pueblo: He aquí os he comprado hoy, a vosotros y a vuestra tierra, para Faraón; ved aquí semilla, y sembraréis la tierra.

²⁴ De los frutos daréis el quinto a Faraón, y las cuatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que están en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

²⁵ Y ellos respondieron: La vida nos has dado; hallemos gracia en ojos de nuestro señor, y seamos siervos de Faraón.

²⁶ Entonces José lo puso por ley hasta hoy sobre la tierra de Egipto, señalando para Faraón el quinto, excepto solo la tierra de los sacerdotes, que no fue de Faraón.

Testamento de Jacob

²⁷ Así habitó Israel en la tierra de Egipto, en la tierra de Gosén; y tomaron posesión de ella, y se aumentaron, y se multiplicaron en gran manera.

²⁸ Y vivió Jacob en la tierra de Egipto diecisiete años; y fueron los días de Jacob, los años de su vida, ciento cuarenta y siete años.

²⁹ Y llegaron los días de Israel para morir, y llamó a José su hijo, y le dijo: Si he hallado ahora gracia en tus ojos, te ruego que pongas tu mano debajo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad. Te ruego que no me entierres en Egipto.

³⁰ Mas cuando duerma con mis padres, me llevarás de Egipto y me sepultarás en el sepulcro de ellos. Y José respondió: Haré como tú dices.

³¹ E Israel dijo: Júramelo. Y José le juró. Entonces Israel se inclinó sobre la cabecera de la cama.

Jacob bendice a Efraím y a Manasés

CAPÍTULO 48

Y sucedió después de estas cosas que dijeron a José: He aquí tu padre está enfermo. Y él tomó consigo a sus dos hijos, Manasés y Efraím.

² Y se le hizo saber a Jacob, diciendo: He aquí tu hijo José viene a ti. Entonces se esforzó Israel, y se sentó sobre la cama,

³ y dijo a José: El Dios omnipotente me apareció en Luz en la tierra de Canaán, y me bendijo,

⁴ y me dijo: He aquí yo te haré crecer, y te multiplicaré, y te pondré por estirpe de naciones; y daré esta tierra a tu descendencia después de ti por heredad perpetua.

⁵ Y ahora tus dos hijos Efraím y Manasés, que te nacieron en la tierra de Egipto, míos son; como Rubén y Simeón, serán míos.

⁶ Y los que después de ellos has engendrado, serán tuyos; por el nombre de sus hermanos serán llamados en sus heredades.

⁷ Porque cuando yo venía de Padán-aram, se me murió Raquel en la tierra de Canaán, en el camino, como media legua de tierra viniendo a Efrata; y la sepulté allí en el camino de Efrata, que es Belén.

⁸ Y vio Israel los hijos de José, y dijo: ¿Quiénes son estos?

⁹ Y respondió José a su padre: Son mis hijos, que Dios me ha dado aquí. Y él dijo: Acércalos ahora a mí, y los bendeciré.

¹⁰ Y los ojos de Israel estaban tan agravados por la vejez, que no podía ver. Les hizo, pues, acercarse a él, y él les besó y les abrazó.

¹¹ Y dijo Israel a José: No pensaba yo ver tu rostro, y he aquí Dios me ha hecho ver también a tu descendencia.

¹² Entonces José los sacó de entre sus rodillas, y se inclinó a tierra.

¹³ Y los tomó José a ambos, Efraím a su derecha, a la izquierda de Israel, y Manasés a su izquierda, a la derecha de Israel; y los acercó a él.

¹⁴ Entonces Israel extendió su mano derecha, y la puso sobre la cabeza de Efraím, que era el menor³³⁷, y su mano izquierda sobre la cabeza de Manasés, colocando así sus manos adrede, aunque Manasés era el primogénito.

¹⁵ Y bendijo a José, diciendo: El Dios en cuya presencia anduvieron mis padres Abraham e Isaac, el Dios que me mantiene desde que yo soy hasta este día,

¹⁶ el Ángel que me liberta de todo mal, bendiga a estos jóvenes; y sea perpetuado en ellos mi nombre, y el nombre de mis padres Abraham e Isaac, y multiplíquense en gran manera en medio de la tierra.

¹⁷ Pero viendo José que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeza de Efraím, le causó esto disgusto; y asió la mano de su padre, para cambiarla de la cabeza de Efraím a la cabeza de Manasés.

¹⁸ Y dijo José a su padre: No así, padre mío, porque este es el primogénito; pon tu mano derecha sobre su cabeza.

¹⁹ Mas su padre no quiso, y dijo: Lo sé, hijo mío, lo sé; también él vendrá a ser un pueblo, y será también engrandecido; pero su hermano menor será más grande que él, y su descendencia formará multitud de naciones.

²⁰ Y los bendijo aquel día, diciendo: En ti bendecirá Israel, diciendo: Hágate Dios como a Efraím y como a Manasés. Y puso a Efraím antes de Manasés.

²¹ Y dijo Israel a José: He aquí yo muero; pero Dios estará con vosotros, y os hará volver a la tierra de vuestros padres.

²² Y yo te he dado a ti una parte más que a tus hermanos, la cual tomé yo de mano del amorreo³³⁸ con mi espada y con mi arco.

Profecía y bendiciones de Jacob a sus hijos

CAPÍTULO 49

Y llamó Jacob a sus hijos³³⁹, y dijo: Juntaos, y os declararé lo que os ha de acontecer en los días venideros.

² Juntaos y oíd, hijos de Jacob,
Y escuchad a vuestro padre Israel.

³ Rubén, tú eres mi primogénito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor;
Principal en dignidad, principal en poder.

⁴ Presuroso como las aguas, no serás el principal,
Por cuanto subiste al lecho de tu padre;
Entonces te envileciste, subiendo a mi estrado.

⁵ Simeón y Leví son hermanos;
Armas de iniquidad sus armas.

⁶ En su consejo no entre mi alma,
Ni mi espíritu se junte en su compañía.
Porque en su furor mataron hombres,
Y en su temeridad desjarretaron toros.

⁷ Maldito su furor, que fue fiero;
Y su ira, que fue dura.
Yo los apartaré en Jacob,
Y los esparciré en Israel.

⁸ Judá, te alabarán tus hermanos;
Tu mano en la cerviz de tus enemigos;

Los hijos de tu padre se inclinarán a ti.

⁹ Cachorro de león, Judá;

De la presa subiste, hijo mío.

Se encorvó, se echó como león,

Así como león viejo: ¿quién lo despertará?

¹⁰ No será quitado el cetro de Judá,

Ni el legislador de entre sus pies,

Hasta que venga Siloh;

Y a él se congregarán los pueblos.

¹¹ Atando a la vid su pollino,

Y a la cepa el hijo de su asna,

Lavó en el vino su vestido,

Y en la sangre de uvas su manto.

¹² Sus ojos, rojos del vino,

Y sus dientes blancos de la leche.

¹³ Zabulón en puertos de mar habitará;

Será para puerto de naves,

Y su límite hasta Sidón.

¹⁴ Isacar, asno fuerte

Que se recuesta entre los apriscos;

¹⁵ Y vio que el descanso era bueno, y que la tierra era deleitosa;

Y bajó su hombro para llevar,

Y sirvió en tributo.

¹⁶ Dan juzgará a su pueblo,

Como una de las tribus de Israel.

¹⁷ Será Dan serpiente junto al camino,

Víbora junto a la senda,

Que muerde los talones del caballo,

Y hace caer hacia atrás al jinete.

¹⁸ Tu salvación esperé, oh Jehová.

¹⁹ Gad, ejército lo acometerá;

Mas él acometerá al fin.

²⁰ El pan de Aser será substancioso,

Y él dará deleites al rey.

²¹ Neftalí, cierva suelta,

Que pronunciará dichos hermosos.

- ²² Rama fructífera es José,
Rama fructífera junto a una fuente,
Cuyos vástagos se extienden sobre su muro.
- ²³ Le causaron amargura,
Le asaetearon,
Y le aborrecieron los arqueros;
- ²⁴ Mas su arco se mantuvo poderoso.
Y los brazos de sus manos se fortalecieron
Por las manos del Fuerte de Jacob
(Por el nombre del Pastor, la Roca de Israel),
- ²⁵ Por el Dios de tu padre, el cual te ayudará,
Por el Dios Omnipotente, el cual te bendecirá
Con bendiciones de los cielos de arriba,
Con bendiciones del abismo que está abajo,
Con bendiciones de los pechos y del vientre.
- ²⁶ Las bendiciones de tu padre
Fueron mayores que las bendiciones de mis progenitores;
Hasta el término de los collados eternos
Serán sobre la cabeza de José,
Y sobre la frente del que fue apartado de entre sus hermanos.
- ²⁷ Benjamín es lobo arrebatador;
A la mañana comerá la presa,
Y a la tarde repartirá los despojos.

Muerte de Jacob

- ²⁸ Todos estos fueron las doce tribus de Israel, y esto fue lo que su padre les dijo, al bendecirlos; a cada uno por su bendición los bendijo.
- ²⁹ Les mandó luego, y les dijo: Yo voy a ser reunido con mi pueblo. Sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Efrón el heteo,
- ³⁰ en la cueva que está en el campo de Macpelá, al oriente de Mamré en la tierra de Canaán, la cual compró Abraham con el mismo campo de Efrón el heteo, para heredad de sepultura.
- ³¹ Allí sepultaron a Abraham y a Sara su mujer; allí sepultaron a Isaac y a Rebeca su mujer; allí también sepulté yo a Lea.
- ³² La compra del campo y de la cueva que está en él, fue de los hijos de Het.
- ³³ Y cuando acabó Jacob de dar mandamientos a sus hijos, recogió sus pies en

la cama, y expiró, y fue reunido con sus padres.

Exequias de Jacob

CAPÍTULO 50

Entonces se echó José sobre el rostro de su padre, y lloró sobre él, y lo besó.

² Y mandó José a sus servidores médicos que embalsamasen a su padre; y los médicos embalsamaron a Israel.

³ Y le cumplieron cuarenta días, porque así cumplían los días de los embalsamados, y lo lloraron los egipcios setenta días.

⁴ Y pasados los días de su luto, habló José a los de la casa de Faraón, diciendo: Si he hallado ahora gracia en vuestros ojos, os ruego que habléis en oídos de Faraón, diciendo:

⁵ Mi padre me hizo jurar, diciendo: He aquí que voy a morir; en el sepulcro que cavé para mí en la tierra de Canaán, allí me sepultarás; ruego, pues, que suba yo ahora y sepulte a mi padre, y volveré.

⁶ Y Faraón dijo: Sube, y sepulta a tu padre, como él te hizo jurar.

⁷ Entonces José subió para sepultar a su padre; y subieron con él todos los siervos de Faraón, los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egipto,

⁸ y toda la casa de José, y sus hermanos, y la casa de su padre; solamente dejaron en la tierra de Gosén sus niños, y sus ovejas y sus vacas.

⁹ Subieron también con él carros y gente de a caballo, y se hizo un escuadrón muy grande.

¹⁰ Y llegaron hasta la era de Atad, que está al otro lado del Jordán, y endecharon allí con grande y muy triste lamentación; y José hizo a su padre duelo por siete días.

¹¹ Y viendo los moradores de la tierra, los cananeos, el llanto en la era de Atad, dijeron: Llanto grande es este de los egipcios; por eso fue llamado su nombre Abel-misraim, que está al otro lado del Jordán.

¹² Hicieron, pues, sus hijos con él según les había mandado;

¹³ pues lo llevaron sus hijos a la tierra de Canaán, y lo sepultaron en la cueva del campo de Macpelá, la que había comprado Abraham con el mismo campo, para heredad de sepultura, de Efrón el heteo, enfrente de Mamré.

¹⁴ Y volvió José a Egipto, él y sus hermanos, y todos los que subieron con él a sepultar a su padre, después que lo hubo sepultado.

Muerte de José

¹⁵ Viendo los hermanos de José que su padre era muerto, dijeron: Quizá nos aborrecerá José, y nos dará el pago de todo el mal que le hicimos.

¹⁶ Y enviaron a decir a José: Tu padre mandó antes de su muerte, diciendo:

¹⁷ Así diréis a José: Te ruego que perdones ahora la maldad de tus hermanos y su pecado, porque mal te trataron; por tanto, ahora te rogamos que perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y José lloró mientras hablaban.

¹⁸ Vinieron también sus hermanos y se postraron delante de él, y dijeron: Henos aquí por siervos tuyos.

¹⁹ Y les respondió José: No temáis; ¿acaso estoy yo en lugar de Dios?

²⁰ Vosotros pensasteis mal contra mí, mas Dios lo encaminó a bien, para hacer lo que vemos hoy, para mantener en vida a mucho pueblo.

²¹ Ahora, pues, no tengáis miedo; yo os sustentaré a vosotros y a vuestros hijos. Así los consoló, y les habló al corazón.

²² Y habitó José en Egipto, él y la casa de su padre; y vivió José ciento diez años.

²³ Y vio José los hijos de Efraím hasta la tercera generación; también los hijos de Maquir hijo de Manasés fueron criados sobre las rodillas de José.

²⁴ Y José dijo a sus hermanos: Yo voy a morir; mas Dios ciertamente os visitará, y os hará subir de esta tierra a la tierra que juró a Abraham, a Isaac y a Jacob.

²⁵ E hizo jurar José a los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitará, y haréis llevar de aquí mis huesos.

²⁶ Y murió José a la edad de ciento diez años; y lo embalsamaron, y fue puesto en un ataúd en Egipto.

1  Principio. Dios hizo todas las cosas de la nada, porque nada era coetáneo de Dios; pero, siendo Él su propio lugar, y sin carecer de nada, y existiendo antes de los siglos, quiso hacer al hombre por quien pudiera ser conocido; para Él, por tanto, preparó el mundo. Porque lo creado también es necesitado; pero el increado no necesita nada. Dios, entonces, teniendo Su propia Palabra interna dentro de sus propias entrañas, lo engendró, emitiéndolo junto con su propia sabiduría antes de todas las cosas. Él tuvo esta Palabra como ayuda en las cosas que fueron creadas por Él, y por Él hizo

todas las cosas. Se le llama «principio rector», ἄρκή, porque Él gobierna y es el Señor de todas las cosas creadas por Él. Él, entonces, siendo Espíritu de Dios, principio rector, sabiduría y poder del Altísimo, descendió sobre los profetas, ya través de ellos habló de la creación del mundo y de todas las demás cosas. TEÓFILO DE ANTIOQUÍA, *A Autolico*, 2.10.

2  Creó. Antes del cielo y la tierra Dios parece no haber hecho nada. Por lo tanto, ya que Él comenzó con los cielos y la tierra, y la tierra misma, como agrega la Escritura, era al principio invisible y sin forma, la luz aún no había sido hecha, y las tinieblas cubrían la faz del abismo, y luego todas las cosas, que se registran como completadas en seis días, fueron creadas y arregladas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

3  Dios. Para protegernos del error de creer que nada gobierna el universo, y que todo está entregado al azar, el escritor, desde las primeras palabras, ilumina nuestro entendimiento con el nombre de Dios: En el principio, Dios creó. ¡Qué orden tan gloriosa! Primero establece un comienzo, para que no se suponga que el mundo nunca tuvo un comienzo. Luego agrega *creado* para mostrar que lo que fue hecho de una parte muy pequeña del poder del Creador. De la misma manera que el alfarero, después de haber hecho con igual esfuerzo un gran número de vasijas, no ha agotado ni su arte ni su talento; así, el Hacedor del Universo, cuyo poder creativo, lejos de estar limitado por un mundo, podía extenderse al infinito, solo necesitaba el impulso de su voluntad para hacer realidad las inmensidades del mundo visible. BASILIO EL GRANDE, *Hexameron*.

4  Cielos y la tierra. La materia informe que Dios hizo de la nada se llamó primero *cielo y tierra*; no porque ya fuera esto, sino porque ya tenía el potencial de ser esto. Porque leemos que este cielo estrellado fue hecho el segundo día, y que la tierra apareció y comenzó a vestirse de flores al tercer día. Alternativamente, por los nombres de *cielo y tierra*, uno puede entender las criaturas espirituales y terrenales. ALCUINO DE YORK, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 27.

5  **Desordenada y vacía.** En hebreo *tohu* y *bohu*, es decir, vacío y desolación. Esto es para mostrar que incluso el vacío y la desolación eran anteriores a los elementos. No digo que el vacío y la desolación fueran algo, sino que esa tierra que iba a ser conocida no existía, porque solo existía la tierra (primitiva), sin ningún otro (adorno). **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre la creación*.

6  **Espíritu de Dios.** Lo consideramos el Espíritu Santo, para que la operación de la Santísima Trinidad resplandezca claramente en la constitución del mundo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Hexameron* 1.9.

 Esto fue escrito para que entendamos en este pasaje por el Espíritu de Dios el Espíritu Santo, a quien adoramos en la Trinidad inefable e inmutable. Se nos aclara el excelentísimo poder del Espíritu de Dios, a cuya virtud está sujeta la materia del mundo para actuar en ella. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Comentario literal sobre Génesis*.

7  **Se movía.** Podemos traducir la palabra hebrea como «estaba acostado» (como incubando) o «mantuvo en su calor», a semejanza de un pájaro, vivificando los huevos. Por esto entendemos que esto no se dice del alma del mundo, como algunos piensan, sino del Espíritu Santo, a quien se llama Vivificador de todas las cosas desde el principio. Si es un vivificador, es en consecuencia un creador, y si es un creador, es Dios. «Envía tu Espíritu, y serán creados» (Sal 104:30). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre hebreo de Génesis*.

8  **Sea la luz.** Cualquiera que sea la luz que se quiera decir en esta palabra, debemos creer que ha sido hecha y creada, y que no es esa luz por la que brilla la misma Sabiduría de Dios, que no es creada, sino engendrada por Él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Comentario inconcluso sobre Génesis*.

9  **Buena.** Esta frase no debe entenderse como una explosión de alegría por parte de Dios ante un bien extraño e inaudito, sino como una indicación

de la aprobación de la obra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

10  **En un lugar.** ¿Cómo recibieron las aguas la orden de agruparse en un solo lugar, cuando vemos varios mares, separados entre sí por las mayores distancias? A la pregunta respondo: Desde el mandato de Dios, conoces perfectamente el movimiento del agua; sabes que es inestable e inestable y cae naturalmente sobre declives y lugares huecos. Pero, ¿cuál era su naturaleza antes de que este mandato lo hiciera seguir su curso? No se conoce a sí mismo y no ha tenido noticias de ningún testigo ocular. Piensa, en realidad, que una palabra de Dios hace la naturaleza, y que esta orden es para la criatura una dirección para su curso futuro. Solo hubo una creación del día y la noche, y desde ese momento se han sucedido incesantemente y han dividido el tiempo en partes iguales; que una palabra de Dios hace la naturaleza, y que esta orden es para la criatura una dirección para su curso futuro. Solo hubo una creación del día y la noche, y desde ese momento se han sucedido incesantemente y han dividido el tiempo en partes iguales; que una palabra de Dios hace la naturaleza, y que esta orden es para la criatura una dirección para su curso futuro. Solo hubo una creación del día y la noche, y desde ese momento se han sucedido incesantemente y han dividido el tiempo en partes iguales... En toda la historia de las aguas recuerda este primer orden, que las aguas se junten. Para ocupar sus lugares asignados estaban obligados a fluir y, una vez allí, a permanecer en su lugar y no ir más lejos. BASILIO EL GRANDE, *Hexameron*.

11  **Hagamos.** ¿A quién estaba hablando Dios? Aquí, así como en todos los lugares donde Él crea, está claro que le estaba hablando a su Hijo. El evangelista dijo de Él que «todo se hizo por Él y sin Él nada llegó a ser» (Jn 1:1). Pablo también da fe de Él diciendo: «En él fueron creadas todas las cosas, en el cielo y en la tierra, todo lo visible y todo lo invisible» (Col 1:15). EFRÉN DE SIRIA, *Sobre la creación*.

12  **Hombre.** La creación del hombre se cuenta como la de la luz, porque el hombre es, como la luz primitiva, una inteligencia, y que, para que la inteligencia exista, es en el fondo solo para tomar conciencia de la Palabra del Creador... Siendo el hombre un ser inteligente, necesitaba, para ser creado con toda su perfección, ser consciente de su Creador. Así como el hombre después de su caída es renovado según la imagen de Aquel que lo creó, por el conocimiento de la verdad; de la misma manera fue creado por el conocimiento mismo que tenía de su Creador, antes de caer, por efecto del pecado, en una degradación de la que la misma luz lo sacaría renovándolo.
AGUSTÍN DE HIPONA, Comentario literal sobre Génesis.

13  **Imagen / semejanza.** Toda imagen es similar a la de quien es imagen, pero, sin embargo, no todo lo que se asemeja a algo, es también imagen de él. Esto se ve en el espejo y en la pintura; lo representado en ellos son imágenes, y por tanto, similares; pero si uno del otro no nace, tampoco se puede decir que sea imagen del otro; hay, entonces, una imagen cuando hay expresión de algo. ¿Por qué, entonces, cuando se le dijo a la imagen, se agregó y semejanza, como si pudiera haber una imagen diferente? Baste decir «a la imagen». ¿O es que una cosa es semejante y otra semejanza, como una cosa es casta y otra es castidad, una fuerte y la otra fuerza diferente, de modo que todos los fuertes son fuertes y todos los castos son por castidad, y entonces todos los que son similares son por semejanza?... Entonces quizás la exposición será que la adición, semejanza, después de decir la imagen, se agregó para mostrar que la que se llamó imagen no es similar a Dios, como si participara de alguna otra semejanza, sino que ella misma es la semejanza.
AGUSTÍN DE HIPONA, Comentario literal sobre Génesis.

14  **Señoree en los peces...** Esto se dice para mostrarnos que el rasgo de semejanza entre el hombre y Dios consiste en el privilegio mismo que lo eleva por encima de los animales privados de razón. Así, esta semejanza consiste en el don de la razón, de la inteligencia, cualquiera que sea la palabra. Por eso dice el Apóstol: «Renuévate en el interior de tu alma y revístete de hombre

nuevo» (Ef 4:13, 24), que, por el conocimiento de la verdad, se renueva a sí mismo según la imagen de Aquel que la creó (Col 3:10); y con esto indica claramente que el hombre fue creado a imagen de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

15  **Imagen.** Moisés explica «a nuestra imagen» de la siguiente manera: «Que tengan dominio sobre los peces del mar, y sobre las aves, y sobre el ganado, y sobre toda la tierra». Es el dominio que Adán recibió sobre la tierra y sobre todo lo que hay en ella lo que constituye la semejanza de Dios, quien tiene dominio sobre las cosas celestiales y terrenales. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre la creación*.

16  **Los bendijo.** Debido a que fueron bendecidos en esta tierra, es como si esta morada hubiera sido preparada para ellos antes de su pecado. Porque aunque todavía no habían pecado, Dios sabía que estaban a punto de pecar. [...] Aunque Adán fue creado y fue bendecido para gobernar sobre la tierra y sobre todo lo que fue creado y bendecido en (la tierra), Dios ciertamente lo hizo morar dentro del Paraíso. [...] Pero Dios lo bendijo en la tierra primero para que por la bendición con que (su) gracia bendijo de antemano, la maldición de la tierra, que estaba a punto de ser maldecida por (su) justicia, pudiera (así) ser amortiguada. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre la creación*.

17  **Reposó.** Si queremos comprender este reposo misterioso, según el alcance de nuestra inteligencia sostenida por la gracia divina, comencemos a desterrar de nuestra mente todas las ideas carnales. ¿Es posible sin impiedad imaginar y decir que la creación le ha costado a Dios algún trabajo, cuando vemos las cosas salir de la nada a su palabra, que la ejecución sigue al mandamiento, ya no es un cansancio, incluso para el hombre, sin duda, el palabra que exige que golpeemos el aire, acaba por convertirse en un cansancio: pero, a la hora de pronunciar algunas palabras, como las que hace Dios en la Escritura, hasta que se completa la creación en el séptimo día habría una extravagancia demasiado ridícula para sostener que se cansan, no digo Dios, sino un hombre. ¿Parecería que la fatiga consistía en Dios, no en

dar órdenes inmediatamente ejecutadas, sino en meditar profundamente sobre los medios para realizar sus planes; que, liberado de esta preocupación ante la vista de la perfección de sus obras, descansó y quiso de buen grado bendecir, santificar el día en que, por primera vez, ya no tenía que desplegar tanta atención? Tal razonamiento sería el colmo de la sinrazón. La inteligencia es en Dios infinita, ilimitada, como el poder mismo. ¿Qué idea debemos detener, entonces? ¿No deberíamos ver aquí el descanso de las criaturas? Se dice con razón que Dios hace todo lo que nosotros hacemos con su ayuda; asimismo se descansa en él, cuando el reposo es uno de sus beneficios. Esta idea es fácil de concebir. Si hay una verdad fácil de entender es que Dios descansa, cuando nos da descanso, como él sabe, cuando ilumina nuestra inteligencia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.



Evidentemente, la Escritura se expresa de manera humana y es proporcional a nuestra debilidad. Sin esta condescendencia, nos habría resultado imposible comprender su pensamiento. «Dios reposó el séptimo día de todas las obras que había hecho»; es decir, se detuvo en la obra de la creación y dejó de sacar nuevas criaturas de la nada. había producido todas y cada una de las criaturas, y había formado al hombre que iba a disfrutarlo... Descansó el séptimo día, sin querer crear nada; porque de acuerdo con sus diseños se terminó la obra de creación. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.



18 Bendijo. Pero para que este séptimo día tuviera también alguna prerrogativa, y no fuera inferior a otros días, ya que no debía iluminar ninguna producción nueva, se dignó bendecirlo. ¿No habían sido bendecidos los otros seis días? Sin duda lo habían sido, ya que en cada uno de ellos el Señor había producido diferentes órdenes de criaturas. Y lo santificó, es decir, lo distinguió de todos los demás. Así, desde el principio se nos revela un gran misterio, y aprendemos a santificar un día de la semana dedicándolo a los ejercicios de piedad. Este descanso del séptimo día nos recuerda que Dios se dignó bendecirlo después de haber completado en seis días toda la creación, y

que la santificó porque en ese día había descansado de todas las obras que había hecho. Pero aquí los pensamientos se apresuran y me reprocho no comunicárselos. Aquí, Moisés nos dice que Dios descansó de sus obras, y en el Evangelio Jesucristo nos dice: «Mi Padre siempre obra, y yo también». ¿No parece, a primera vista, que hay aquí una contradicción obvia? ¡Pero Dios no permita que las Escrituras se opongan a las Escrituras! Cuando ella nos dice en Génesis que Dios descansó de las obras que había hecho, nos enseña que en el séptimo día dejó de crear y de sacar nuevas criaturas de la nada. Cuando, por el contrario, Jesucristo nos dice: *Mi Padre siempre obra, y yo también*; nos manifiesta la acción incesante de la Providencia; y llama acción u operación al cuidado que dirige el universo, lo mantiene y lo preserva. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

19  **Así tuvieron origen...** Debe darse cuenta, lector, que aunque los días de la creación se completaron y la Escritura había pronunciado una bendición en el día de reposo que había sido santificado y le había puesto fin, ahora vuelve a narrar el comienzo mismo de los hechos de la creación, a pesar de que los días de estos hechos habían llegado a su fin. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre la creación*.

20  **Labrase.** ¿Con qué la labró, viendo que no tenía herramientas agrícolas? ¿Y cómo habría podido labrarlo, viendo que no podría haberlo logrado él mismo? ¿Y qué tendría que limpiar de él, ya que no había cardos ni espinas allí? Una vez más, ¿cómo podría haberlo guardado, ya que no podía caminar alrededor de él? ¿Y de qué lo estaba protegiendo, viendo que no había ningún ladrón tratando de entrar? Ahora bien, la barrera que surgió por la transgresión del mandamiento testificó el hecho de que no se requería guardia mientras se guardara el mandamiento. Así que Adán no tenía nada que guardar allí excepto la ley que le fue dada. Tampoco se le confió ningún trabajo aparte de preservar el mandamiento que le había sido dado. Pero si alguien dijera que tenía estas dos cosas que hacer además del mandamiento, no me opondría a él. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre la creación*.

21  **Modeló al hombre.** La primera pregunta que surge es ver si la Escritura retoma su historia, para explicar, la formación del hombre cuya creación ella contó en el sexto día, o si Dios no hizo al hombre en principio, cuando creó todo a la vez, como hizo con la hierba de la tierra antes de que brotara... Sería posible que el hombre hubiera sido creado en el sexto día, siguiendo la misma ley que el día primitivo, el firmamento, la tierra y el mar. No se puede decir que estas obras se hayan formado en poder en alguna creación primordial. y que habiéndose desarrollado con el tiempo, parecían componer el edificio del universo: fue al principio del tiempo, cuando nació, que se creó el mundo y que fueron depositados en sus elementos, los gérmenes cuyas plantas y animales iban a emerger con el paso del tiempo. Porque no debemos creer que las estrellas mismas fueron al principio creadas virtualmente en los elementos del universo, para componerse con el tiempo y finalmente aparecer como brillan en los cielos: todo fue creado en conjunto en el período marcado por el número perfecto. seis, cuando llegó el día. ¿Fue creado el hombre como ellos en su tamaño natural, mientras vive y hace el bien o el mal? ¿O se habría formado en poder, como la hierba del campo, para nacer más tarde y convertirse con el tiempo en el ser que se formó de polvo? Admitamos como cierto que el hombre fue formado en el sexto día del barro de la tierra en su perfección natural, y que la Escritura llena este vacío retomando su historia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

22  **Arcilla del suelo.** Ciertamente, si queremos entenderlo, aquí hay una gran lección de humildad. Porque si reflexionamos sobre el origen del hombre, el orgullo más soberbio cae de repente, y el pensamiento de nuestra nada nos enseña la modestia y la humildad. Además, es por un efecto de su providencia con respecto a nuestra salvación que Dios inspiró este estilo y lenguaje a Moisés. Porque ya había dicho que Dios había formado al hombre a su imagen y que le había dado dominio sobre todas las criaturas visibles. Pero aquí, temiendo que este mismo hombre estallara en orgullo, y

que traspasara los límites de una humilde dependencia, si no supiera nada de su origen, la Escritura narra la historia de su creación, y describe en detalle la forma en que fue creado. Ella le dice, por tanto, que fue formado de la tierra, y de la misma materia que las plantas y los animales, por encima de la cual solo se elevó por el alma, una sustancia simple e inmaterial. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

23  **Sopló.** No se trata aquí de un aliento material. Esta insuflación no una emanación de la sustancia divina, sino la producción de un soplo; y en la producción de un aliento, el de un alma... Si Dios fuera para nosotros el alma del mundo físico, y si el mundo físico fuera como su cuerpo, tendríamos que admitir que formó, al soplar, un alma material, compuesta del aire exterior, por expiración... Pero como Dios, según nosotros, no manda solo a la naturaleza física, y elevándose infinitamente por encima de todos los cuerpos como de todos los espíritus creados, debemos admitir que el alma que ha creado por insuflación no es un flujo de su sustancia ni un compuesto de elementos materiales. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

24  **Huerto,** heb. *gan*, «jardín». Hay una multitud de opiniones sobre el *Paraíso terrenal*, pero pueden reducirse a tres principales: la primera es ver en el Paraíso solo un jardín; el segundo, considerarlo como una alegoría; el tercero, que reconcilia a los otros dos, admite el sentido literal y el sentido figurado. Admito que comparto este último sentimiento. Aquí empiezo a hablar del paraíso terrestre en sentido literal y a hacer comprender cómo el hombre formado del limo de la tierra, es decir provisto de un cuerpo fue establecido en un jardín real. Adán, sin duda, fue la figura y el tipo del futuro Adán; sin embargo, vemos en él a un hombre dotado de todas las facultades de su especie, que vivió un cierto número de años, y después de haber dejado una posteridad numerosa murió como el resto de los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

25  **Puso.** Véase aquí cómo el Señor honró al hombre desde el primer momento de su existencia. Lo había creado a partir del paraíso, pero lo

introdujo de inmediato, para despertar en su corazón el sentimiento de gratitud y hacer que aprecie el honor que se le ha otorgado. Puso en el cielo al hombre que había formado para que pudiera saborear todos los encantos de esta encantadora morada y mostrarse agradecido a su benefactor. Y de hecho estas bondades del Señor eran todas gratuitas, sin el más mínimo mérito del hombre. Así que no os extrañéis de esta expresión: lo puso, porque la Escritura aquí, como siempre, utiliza un lenguaje muy humano, para hacerla más accesible y útil. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

26  Ciencia del bien y del mal. Sin duda, era un árbol real y visible como todos los demás. Hay que aclarar eso por qué fue nombrado así. Sin embargo, cuanto más examino, más me llevan a admitir que este árbol no ofrecía una alineación dañina. El que había creado solo obras excelentes (Gn 1:31), no puso nada malo en el Paraíso. El hombre sujeto al imperio soberano de Dios debía someterse a una ley, a fin de tener el mérito de conquistar la posesión de su Señor por la obediencia. El hombre no podría reconocer o sentir la soberanía de Dios si no tuviera un mandato que ejecutar. Por tanto, el árbol no tenía nada dañino en sí mismo: se le llamaba el árbol de la ciencia del bien y del mal, porque si el hombre llegaba a comer de su fruto después del mandamiento que había recibido, violaría, por el mismo el orden de Dios... Su nombre no proviene de los frutos que iba a producir, sino de la misma consecuencia que llevaría a la violación del mandato divino. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

 El árbol del conocimiento en sí era bueno y su fruto era bueno. Porque no era el árbol, como algunos piensan, sino la desobediencia, lo que tenía muerte. Porque no había nada más en el fruto que solo conocimiento; pero el conocimiento es bueno cuando se lo usa con discreción. Pero Adán, siendo todavía un niño en edad, por este motivo todavía no podía recibir conocimiento dignamente. Por ahora, también, cuando un niño nace, no es capaz de comer pan de inmediato, sino que se alimenta primero con leche y luego, con el paso de los años, avanza a la comida sólida. Así también habría

sido con Adán; porque Dios no le mandó que no comiera del conocimiento, como algunos suponen, como quien le tuvo rencor. Pero también quiso probar de él si era sumiso a su mandamiento. Y al mismo tiempo deseaba al hombre, infante como era, permanecer un tiempo más simple y sincero. Porque santo es esto, no solo para Dios, sino también para los hombres, que en sencillez y sin malicia se sometida a los padres. Pero si es justo que los hijos estén sujetos a los padres, ¿cuánto más al Dios y Padre de todas las cosas? TEÓFILO DE ALEJANDRÍA DE ANTIOQUÍA, *Para Autolico*, 2.25.

27  **Cuatro brazos.** Es decir, cuatro ríos. Pisón, llamado así por los hebreos, pero llamado Ganges por los griegos, fluye en dirección a la India. Guijón es el río Nilo, que fluye alrededor de la tierra de Egipto o Etiopía. La tierra delimitada por los ríos Jidekel o Tigris, que fluye por tierra asiria, y el Éufrates se llama Mesopotamia, porque se encuentra entre estos dos ríos. Este nombre transmite su ubicación incluso a pueblos lejanos y, además, expresa la creencia popular. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Génesis*.

28  **Labrara.** ¿Quería Dios que el primer hombre se dedicara a la agricultura? ¿No sería improbable que lo hubiera condenado a trabajar antes que su culpa? Se podría pensar que sí, si entendemos que en esa época la tierra y el cielo eran perpetuamente benignos. No fue una tarea aplastante, sino un florecimiento de la actividad, encantado de ver la creación divina que se manifiesta en la fecundidad de la tierra y sus semillas; un tema perpetuo para alabar al Creador por este don. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

29  **Mas del árbol.** Este mandamiento era ligero, porque Dios le había dado todo el Paraíso y le había retenido un solo árbol. Si un árbol fuera suficiente para el sustento de alguien, y se le negaran muchos árboles, todavía habría alivio para su angustia, ya que todavía existía alimento para su hambre. Pero cuando se trata de que Dios le haya dado muchos árboles cuando uno hubiera sido suficiente, esto significa que si se produce una transgresión, no es por ninguna necesidad real, sino por desprecio. Así que

Dios le retuvo un solo árbol, rodeándolo con la muerte, de modo que incluso si Adán fallara en guardar la ley por amor al Legislador, al menos el miedo a la muerte que rodeaba el árbol lo haría temer sobrepasar la ley. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

30  **No comerás.** ¿Podría Dios hacer una recomendación más sencilla y fácil para el hombre, y podría darle más honor? Le permitió habitar el paraíso terrenal y recrear su apariencia con la belleza de los objetos que contenía. ¡Cuán dulce y agradable era esta vista, y cuán exquisitos eran los frutos de los que se alimentaba! Y de hecho, qué placer ver la fertilidad de los árboles frutales, la variedad de las flores, la diversidad de las plantas, el follaje que protege a los árboles como un hermoso cabello, y esas otras mil bellezas que presumiblemente contenía un jardín que el mismo Dios había plantado... Entonces podemos entender cuán culpable fue la negligencia e intemperancia del hombre que, en tal abundancia, transgredió el mandato del Señor. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

 En este mandato dado a Adán reconocemos en embrión todos los preceptos que luego brotaron cuando fueron dados por medio de Moisés; es decir, amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma; amarás a tu prójimo como a ti mismo; no matarás; no cometerás adulterio; no robarás; no darás falso testimonio; honra a tu padre y a tu madre; y lo que es ajeno, no codiciarás. Porque la ley primordial les fue dada a Adán y Eva en el paraíso, como matriz de todos los preceptos de Dios. En resumen, si hubieran amado al Señor su Dios, no habrían contravenido su precepto; si hubieran amado habitualmente a su prójimo, es decir, a sí mismos, no habrían creído en la persuasión de la serpiente y, por lo tanto, no habrían cometido asesinato sobre sí mismos, al caer de la inmortalidad, al contravenir el precepto de Dios; del robo también se habrían abstenido, si no hubieran probado furtivamente el fruto del árbol, ni hubieran estado ansiosos por esconderse debajo de un árbol para escapar de la vista del Señor su Dios; ni se habrían hecho socios del diablo que asevera la falsedad,

creyéndole que serían «como Dios»; y así tampoco habrían ofendido a Dios, como su Padre, que los hizo de arcilla de la tierra, como del vientre de una madre; si no hubieran codiciado lo de otro, no habrían probado la fruta ilegal. Por tanto, en esta ley general y primordial de Dios, cuya observancia, en el caso del fruto del árbol, había sancionado, reconocemos adjuntos todos los preceptos, especialmente de la Ley posterior, que germinaron cuando se dieron a conocer en su momento oportuno. TERTULIANO DE CARTAGO, *Respuesta a los judíos*, 2.

31  **Morirás.** Ya que Adán no murió el día que comió del árbol, sino que vivió, ¿en que sentido murió? Por el decreto; por la propia naturaleza de la cosa; porque el que se ha hecho susceptible de ser castigado, está bajo su castigo, y si por un tiempo no es así, sin embargo, está sujeto a la sentencia. CRISÓSTOMO, *Homilía 28 sobre el Evangelio de Juan*.

32  **Adán llamó...** ¿Por qué Adán no puso nombres a los peces? Es probable que los peces no fueran nombrados por el hombre a partir de las raíces del idioma primigenio, y que las palabras que los representan fueron creadas por Dios quien las enseñó al hombre. Si fuera así, se podría explicar este hecho solo viendo un sentido místico en estas palabras. Es probable que los peces fueran nombrados poco a poco a medida que se reconocían sus especies; pero si los animales del campo y las aves fueron llevados ante el hombre; si fueron recolectados y ordenados por especies para que pudiera darles un nombre, cuando podría haberlos nombrado poco a poco y mucho más rápido que los peces, suponiendo que no se hubieran encontrado ya sus nombres, ¿no hay en este hecho una razón oculta y una alegoría profética? Esto es lo que el resto de la narrativa sagrada claramente tiende a hacernos entender. En segundo lugar, ¿podría Dios ignorar que no había creado ningún animal capaz de ayudar al hombre? ¿Era necesario que el hombre fuera instruido y tuviera una idea mucho más alta de su esposa que en todos los animales que como él habían sido creados bajo el cielo y respiraban el mismo aire, ninguno había sido similar a él? Pero sería extraño que, para

darle esta idea, hubiera sido necesario traerlo y mostrarle los animales. Si tenía fe en Dios, podría aprenderlo de él, si no creía en él, le era imposible descubrir si se le había mostrado todos los animales, o si había escondido a otros como él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

33  **No se halló ayuda idónea para él.** Como si el bendito Moisés nos estuviera enseñando, escribe estas palabras que, si bien todos estos animales fueron creados y recibieron de Adán la asignación de nombres, ninguno de ellos resultó ser adecuado para ayudarlo. En consecuencia, quiere enseñarnos sobre la formación del ser que está a punto de nacer y el hecho de que este ser debido a la creación es de lo que estaba hablando, un ser de su especie, con las mismas propiedades que él, de igual estima, de ninguna manera inferior a él. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

34  **Sueño profundo.** El éxtasis en el que Dios lleva a Adán para hundirlo en el sueño puede entenderse como un éxtasis que lo puso en comunicación con la sociedad de los ángeles, para penetrar en el santuario de Dios, para que allí aprendiera el misterio que no se cumpliría hasta el fin de los tiempos (Sal 73:17). Y cuando vio a la mujer arrancada de una de sus costillas cerca de él, soltó, como en un transporte profético, esas palabras en las que el Apóstol ve un misterio tan augusto: «Este es el hueso de mis huesos y carne de mi carne: se llamará mujer, porque fue tomada del hombre. Por tanto, el hombre dejará a su padre y a su madre para que se aferren a su mujer, y serán dos en una sola carne» (Ef 5:30-31). Aunque la Escritura atribuye estas palabras al primer hombre, el Señor en el Evangelio los cita como salidos de la boca de Dios mismo (cf. Mt 4). Es para hacernos entender que Adán pronunció estas palabras por inspiración profética, dejando su arrebató. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

 El escritor sagrado, o más bien el Espíritu Santo, por su pluma, aquí nos enseña dos cosas, el *sueño profundo* de Adán y las consecuencias de este sueño. Pero este sueño no se parecía al sueño ordinario, porque el Dios Creador, sabio y poderoso, quiso evitar que Adán sintiera el más mínimo

dolor, no fuera que este doloroso recuerdo lo amargaría contra la mujer que se iba a formar de una de sus costillas. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

35  **Costillas.** El Señor arregló todas las cosas para eliminar todos los sentimientos de dolor y tristeza. Quitó una de las costillas sin sufrir ningún dolor y puso carne en su lugar para que no notara nada. Es de esta costilla que Dios formó a la mujer. Un relato admirable y supera con creces la inteligencia del hombre. Además, tal es el carácter de todas las obras de Dios; y no es menos milagroso aquí que haber formado a Adán con un poco de polvo y barro... No dice, Dios formó, sino que produjo, porque tomó una porción de carne ya formada, y solo la incrementó, así que Dios produjo a la mujer, no por el acto de una nueva creación, sino quitando de Adán una porción de carne, y produciendo de esta porción débil un ser completo en todas sus partes. Cuán grande es el poder del Creador que, con tan poca materia, ha formado los miembros flexibles y elegantes de la mujer, y ha producido ese ser tan perfecto, dotado de una sensibilidad exquisita, y que da al hombre una sociedad dulce y grandiosa. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

36  **Hueso de mis huesos.** Se dice que el alma de la mujer se formó a partir de la del hombre, porque la Escritura no dice que Dios le haya soplado en la cara; pero, ¿por qué admitir que el alma de la mujer viene del hombre, ya que la Escritura no dice nada sobre eso? Lejos de eso: si Dios, cuando nacen los hombres, crea sus almas como creó la primera, la Escritura naturalmente guardó silencio, ya que solo se necesita una simple inducción para aplicar a todo lo que dijo... Como la Escritura no dijo que el alma de la mujer se formó a partir de la del hombre, es más probable creer que quiso evitar cualquier hipótesis fuera de las ideas que nos acaba de dar sobre el origen del alma en el hombre; en otras palabras, para decirnos que estas dos almas también fueron un regalo de Dios mismo. Además, la Escritura habría encontrado una oportunidad muy natural para formular este pensamiento, si no en el momento en que se formó la mujer, al menos cuando se hizo y Adán exclamó: *Aquí está el hueso de mis huesos y la carne de mi carne.* ¿No era

ciertamente el momento de agregar una efusión de amor y ternura: y el alma de mi alma? AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

37  **Varona.** En hebreo el hombre se llama *is* y la mujer *issa*. Por lo tanto, es correcto que el nombre de *is* se le haya aplicado a la mujer. Simaco ha tratado de preservar la etimología en griego, será, dice, «llamada *ανδρις*, *οτι απο ανδρος*», que podemos traducir en latín por: «Esta se llamará *virago*, porque fue tomada de *vir*» (*varona*, *varón*). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

38  **Unirá a su mujer.** Había más costillas en Adán y manos que no conocían el cansancio en Dios; pero no más esposas a los ojos de Dios. Y en consecuencia, el hombre de Dios, Adán, y la mujer de Dios, Eva, cumpliendo mutuamente (los deberes de) un matrimonio, sancionaron para la humanidad un tipo de precedente autorizado de su origen y la voluntad primordial de Dios... Cuando el apóstol interpreta «los dos serán una sola carne» de la Iglesia y Cristo, de acuerdo con las nupcias espirituales de la Iglesia y Cristo (porque Cristo es uno, y una es su Iglesia), estamos obligados reconocer una duplicación y aplicación adicional para nosotros de la ley de unidad del matrimonio, no solo de acuerdo con el fundamento de nuestra raza, sino también de acuerdo con el sacramento de Cristo. De un matrimonio derivamos nuestro origen en cada caso; carnalmente en Adán, espiritualmente en Cristo. Los dos nacimientos se combinan para establecer una regla prescriptiva de monogamia. Respecto a cada uno de los dos, es degenerado el que transgrede el límite de la monogamia. La pluralidad de matrimonios comenzó con un hombre maldito. Lamec fue el primero que, al casarse con dos mujeres, hizo que tres se unieran «en una sola carne». TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la exhortación a la castidad*, 5.

39  **Una sola carne.** ¿Quién le había enseñado todas estas cosas? ¿Desde dónde podría conocer el futuro y el modo de propagación de la raza humana? ¿Qué idea podría formarse sobre todo de la unión de los dos sexos, ya que esta unión no existió hasta la caída de nuestros primeros padres? Hasta

ese momento vivieron en el paraíso terrenal de una vida enteramente angelical, y no conocieron los fuegos de la concupiscencia, ni la rebelión de las pasiones. También ignoraron las enfermedades y las diversas necesidades del cuerpo, porque habían sido creados incorruptibles e inmortales. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

40  **No se avergonzaban.** Fue por la gloria en la que estaban envueltos que no se avergonzaron. Una vez que, después de la transgresión del mandamiento, les fue quitada se avergonzaron porque se les había despojado de ella, y los dos se apresuraron a las hojas para cubrir no tanto sus cuerpos como sus miembros vergonzosos. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

41  **Serpiente era astuta.** ¿Por qué se dice que la serpiente es más astuta que cualquiera de las bestias de la tierra? No por su propia naturaleza, sino por la inspiración del espíritu diabólico. porque el diablo estaba usando la serpiente como un instrumento para perpetrar la malicia de su astucia. ALCUINO DE YORK.

42  **Dijo a la mujer.** Sobre el asunto de las palabras de la serpiente: o Adán conocía el propio idioma de la serpiente, o Satanás hablaba a través de ella; o la serpiente hizo la pregunta mentalmente y se le concedió el habla, o Satanás le pidió a Dios que se le concediera temporalmente el habla. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

43  **Conque Dios...** Las palabras del tentador no habrían causado que la pareja tentada pecara si su codicia no hubiera incitado al tentador. E incluso si el tentador no hubiera venido, el Árbol con toda su belleza les habría causado una lucha con su codicia. En otras palabras, usaron el consejo de la serpiente como excusa, porque fue su propia codicia, que se conformó con el consejo de la serpiente y fue más allá de ella, lo que les causó daño. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

44  **De todo árbol.** Mientras la serpiente tiende sus trampas, pretende dar expresión a las palabras de Dios, porque Dios ya había dicho: «De todo árbol del huerto puedes comer, pero del árbol de la ciencia del bien y del mal no debes comer» (2:16) La serpiente insertó una falsedad al interrogar a la mujer: «¿Dijo Dios, no comerás de *ningún* árbol?». Mientras que Dios realmente había dicho: «De todo árbol del jardín puedes comer». No debemos maravillarnos de la forma del engaño. El engaño acompaña cualquier esfuerzo por atrapar al individuo. La pregunta de la serpiente no carecía de propósito. Pero la respuesta de la mujer indicará que no había nada cuestionable en el mandato de Dios. No había nada inexacto sobre el mandato en sí. El error radica en el informe del mandato. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el Génesis*.

45  **Fruto del árbol.** En el principio del mundo el Creador dio a Adán y Eva una ley, según la cual no debían comer del fruto del árbol plantado en medio del paraíso; pero si hacían lo contrario, debían morir. Esta ley habría continuado lo suficiente para ellos, si se hubiera guardado. Pues en esta ley dada a Adán reconocemos en embrión todos los preceptos que después brotaron al ser dados por medio de Moisés. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Respuesta a los judíos*.

46  **No muráis.** Se desprende de las mismas palabras del precepto, y posteriormente de los hechos, que el solo acto de su desobediencia sometió a la muerte a nuestros primeros padres. Esto es lo que la mujer misma le dice a la serpiente. Así, antes de su pecado, eran inmortales, de lo contrario su prevaricación no podría haber sido castigada con la pena de muerte. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

47  **Vio que el árbol.** Eva descuidó todo lo que debería haber dicho en oposición a la serpiente y, tal como la serpiente había deseado, levantó los ojos de la serpiente que tenía delante y miró el Árbol al que le habían ordenado que no se acercara. Ahora la serpiente guardó silencio, porque ya

percibía su culpa. Porque no fue tanto el consejo que había entrado en su oído lo que la atrajo a comer del Árbol, sino más bien su mirada. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

48  **Comió.** Siguiendo su deseo y seducida por la divinidad que la serpiente le había prometido, comió furtivamente, lejos de su marido. Solo después se lo dio a su marido y él comió con ella. Como había creído a la serpiente comió primero, imaginando que volvería vestida de divinidad a su marido, a quien había dejado como mujer. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

49  **Comió así como ella.** Si la serpiente hubiera sido rechazada, habrían comido del Árbol de la Vida, y el Árbol del Conocimiento no se les habría negado más; de uno habrían adquirido un conocimiento infalible, y del otro habrían recibido vida inmortal. Habrían adquirido divinidad en la humanidad; y si así hubieran adquirido un conocimiento infalible y una vida inmortal, lo habrían hecho en este cuerpo. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

50  **Abiertos los ojos.** ¿Sobre qué? Para probar los fuegos de la concupiscencia y sufrir el dolor del pecado que, con la muerte, se había insinuado en su carne. Este ya no era solo ese cuerpo animal, que podría transformarse, si hubieran perseverado en la obediencia, en un cuerpo más perfecto y espiritual sin pasar por la muerte; se convirtió en carne de muerte y ahora una ley peleó en los miembros «contra la ley del espíritu» (Rm 8:23). Porque no fueron creados con los ojos cerrados; no habían andado a tientas en el Edén, expuesto, sin saberlo, el árbol prohibido y cosechado sus frutos a pesar de sí mismos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

51  **Conocieron que estaban desnudos.** Sabían que estaban desnudos no tanto de ropa como que se habían despojado de la contemplación de las cosas divinas, y habían trasladado su entendimiento a los contrarios. Porque habiéndose apartado de la consideración del único y verdadero, a saber, Dios, y del deseo de Él, desde entonces se habían embarcado en diversas

concupiscencias y en las de los diversos sentidos corporales. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los paganos*, 1.3.

52  **Cosieron hojas.** Antiguamente estaban revestidos de un brillo celestial, y ahora se ven obligados a entrelazar hojas de higuera y hacer fajas. Tal fue el resultado de los engaños del diablo y las trampas que les ofreció. Por supuesto, este no se proponía darles nuevas ventajas, sino que solo quería despojarlos de los que poseían y así reducirlos a una vergonzosa desnudez... ¡Mira cómo desde la cima de la gloria se precipitaron en la más profunda humillación! Aquellos que antes vivían en la tierra como ángeles, se reducen a cubrirse con hojas de higuera, ¡así que el pecado es un gran mal! Porque nos priva en primer lugar de la gracia y la amistad de Dios, y luego nos cubre de vergüenza y confusión. Además, después de habernos despojado de las posesiones que poseíamos, nos roba la esperanza de recuperarlas. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

53  **Oyeron / se paseaba.** ¿Dios camina? ¿Cómo andaré Aquel que llena el universo de su presencia? Y, ¿cómo Aquel cuyo cielo es el trono y la tierra, se encerraría en el jardín? ¿Qué significan estas palabras: Oyeron la voz del Señor, que venía al jardín a la mitad del día? Nos enseñan que el Señor quería hacerles sentir su culpa llevándolos a una angustia extrema de mente y corazón. Esto es lo que pasó; porque estaban tan avergonzados que al acercarse Dios se escondieron. Como resultado de su pecado y desobediencia, habían experimentado remordimiento y confusión. En verdad, este juez incorruptible, a quien llamamos conciencia, se levanta contra el hombre y lo acusa en voz alta; pone sus pecados ante sus ojos y le representa toda la torpeza. Por eso Dios, al crear al hombre, establece en sí mismo esa censura que nunca cesa y que no se puede engañar. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

54  **¿Dónde estás?** En esta pregunta estalla el reproche y no la ignorancia. Observemos que habiéndose dado la orden al hombre de transmitirla a la mujer, es el hombre quien es interrogado primero. El

mandamiento es comunicado del Señor a la mujer por medio del hombre; el pecado pasa del diablo al hombre a través de la mujer. AGUSTÍN DE HIPONA, Comentario literal sobre Génesis.



Dios no estaba inseguro acerca de la comisión del pecado, ni ignoraba el paradero de Adán. Ciertamente era apropiado convocar al delincuente, que se estaba ocultando de la conciencia de su pecado, y llevarlo a la presencia de su Señor, no solo con el grito de su nombre, sino con un golpe directo en la transgresión, el pecado que había cometido en ese momento. Porque la pregunta no debe leerse en un tono meramente interrogativo: ¿Dónde estás, Adán?, sino con una voz impactante y seria, y con un aire de imputación, tanto como para intimar: «Ya no estás aquí, estás en perdición», de modo que la voz es la expresión de Aquel que está reprendiendo y lamentando a la vez. Dios planteó la pregunta con una apariencia de incertidumbre, para que incluso aquí pudiera probar que el hombre es sujeto de un libre albedrío en la alternativa de una negación o una confesión, y darle la oportunidad de reconocer libremente su transgresión, y, hasta de aligerarlo. TERTULIANO DE CARTAGO, Contra Marcion, 2.25.



55 ¿Has comido... El Señor podría castigar a este gran culpable sin dirigir una sola palabra, pero actúa con paciencia, lo interroga y escucha su respuesta. Además, la interroga por segunda vez, como para facilitar una defensa que le permita hacer uso de la misericordia. ¡Qué lección enseña a los jueces que, en el ejercicio de sus funciones, no deben hablar inhumanamente al culpable, ni tratarlo con una crueldad que solo es apta para fieras feroces. Entonces debemos mostrarles algo de indulgencia y amabilidad, y al pronunciarnos sobre su destino, no olvidemos que son nuestros hermanos. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.



56 La mujer... Para agravamiento de su pecado respondió con orgullo más que con humildad, como si dirigiera un reproche a Dios sobre por qué le había dado una compañera del tipo que le daría una ocasión para pecar. De manera similar, la mujer también atribuye la causa de su propia falta al

Creador porque él creó en el paraíso la serpiente con la que sería engañada.
ALCUINO DE YORK, Preguntas y respuestas sobre Génesis, 74.



No tiene la humildad suficiente para admitir su falta. Estas palabras nos han sido transmitidas para informarnos fielmente y para que sirvieran de lección, porque si fueran falsos, no podrían ser instructivas: por lo tanto, tenían la intención de mostrarnos hasta dónde llega el orgullo del hombre que, aún hoy, hace responsable a Dios de su crímenes atribuyéndose a sí mismo todas sus virtudes. **AGUSTÍN DE HIPONA**, Comentario literal sobre Génesis.



57 **Serpiente me engañó.** Dependía de ella rechazar la seducción para no sucumbir a ella: la serpiente me engañó, dijo. Por tanto, es cierto que el enemigo de nuestra salvación, hablando por el órgano de este animal maldito, dio un consejo fatal y engañó a la mujer. Pero no la violó, ni la obligó: solo utilizó el fraude para realizar sus perniciosos designios, y si prefería a la mujer era porque pensaba que era más probable que la sedujera. y cometer una falta irreparable. **CRISÓSTOMO**, Homilías sobre Génesis.



58 **Maldita serás...** La serpiente no fue sometida a interrogatorio; quizás no había actuado libremente según sus instintos; solo había sido el instrumento ciego del diablo que ya estaba destinado al fuego eterno, tras el pecado que la impiedad y el orgullo le habían hecho cometer. Pero todo lo que se dirige a la serpiente y, en consecuencia, a quien la ha convertido en instrumento, solo puede tomarse en sentido figurado: es el retrato mismo del tentador, como se le mostraría un día al género humano, cuyo origen se remonta al mismo tiempo en que se pronunció este juicio contra el demonio bajo la figura de la serpiente. **AGUSTÍN DE HIPONA**, Comentario literal sobre Génesis.



59 **Sobre tu pecho andarás.** Hay ira e indignación en estas palabras, pero el pecado en el que el diablo, a través del órgano de la serpiente, llevó a nuestros primeros padres, es grande y enorme. Y el Señor Dios dijo a la serpiente: Por cuanto hiciste esto; porque has sido ministro del demonio en

sus proyectos homicidas, y has secundado su malicia sirviendo de órgano a sus malos consejos y halagos envenenados; porque hiciste eso, y ayudaste a desheredar a mis criaturas de mis gracias y benevolencia, prestándote a los pérfidos designios del ángel rebelde que, en castigo por su orgullo y sus negros celos, fue precipitado del cielo en la tierra; porque en todas estas horribles maquinaciones te has mostrado su dócil instrumento, te impongo un castigo que durará para siempre. Entonces será suficiente que el diablo te vea, para que sepa qué torturas le están reservadas a él, ya los hombres, para que aprendan a esquivar sus trampas y a garantizarse de sus escollos, si no quieren algún día compartir sus tormentos. Por tanto, eres maldita entre todos los animales, porque has hecho un uso traicionero de la delicadeza que te distingue de todos ellos, y has utilizado este don solo para causar los mayores males. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

60  **Simiente.** La simiente de la mujer es toda la humanidad; la simiente de la serpiente es la fuente del pecado original. Estas dos semillas, según el mandamiento divino, deben odiarse continuamente entre sí, para que no hagamos lo que el Diablo quiere, porque él nunca quiere nada que nos sea de beneficio. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 76.

61  **Preñeces.** Observemos que la mujer aún no había sido madre, y que los dolores del parto están adheridos a ese cuerpo donde el pecado había traído la muerte; ese cuerpo, que probablemente era animal, pero destinado a no perecer nunca si no hubieran pecado, y a transformarse gloriosamente después de una existencia virtuosa. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Comentario literal sobre Génesis*.

62  **Dolor darás a luz.** A pesar de que de todos modos habría dado a luz, ya que había recibido la bendición del parto junto con todas las criaturas, no habría dado a luz a muchos hijos, porque aquellos a quienes hubiera dado a luz habrían permanecido inmortales. Y se habría ahorrado los dolores del parto, la angustia de su crianza y los lamentos por sus muertes. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre el Génesis*.

63  **Enseñoreará de ti.** Es natural creer que una mujer, incluso antes del pecado, fue hecha para ser sumisa al hombre y volverse a él en virtud de su subordinación. Pero aquí hay que admitir que se trata de una cuestión de condición más que de apego, de modo que la esclavitud, que luego puso a un hombre al servicio de otro, sería un castigo del pecado. El Apóstol sin duda dice: «Sujétense unos a otros por amor» (Ef 5:21); Pero nunca hubiera dicho: «Dominaos unos a otros. Los esposos pueden, por tanto, someterse el uno al otro por amor»; aunque el Apóstol no permite que la mujer domine (1 Tm 2:12). Es un derecho que el juicio del Señor ha consagrado para el hombre, la mujer ha sido condenada por su culpa más que por la naturaleza a encontrar un amo en su marido; de modo que debe permanecer sumisa, so pena de un mayor deterioro y acrecentar su culpa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

64  **Maldita será la tierra.** Aunque fue la tierra, que no había hecho mal, que fue golpeada en lugar de Adán, que había hecho mal, sin embargo fue Adán, que está sujeto a sufrimiento, a quien hizo sufrir por medio de la maldición sobre la tierra, que no está sujeta a sufrimiento; porque fue debido a la maldición de la tierra que Adán, que no había sido directamente maldecido, fue maldecido. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.

65  **Espinos y cardos.** Estos serán como los monumentos de la maldición; y no fructificará la tierra si no es con esfuerzo y trabajo. Entonces toda tu vida fluirá en tristeza y trabajo, para que sean un freno que reprima la soberbia del orgullo, y le devuelva al pensamiento de su nada. Como si Dios le dijera: te había preparado, creándote una vida libre de dolor, trabajo, fatiga y preocupaciones. Habrías disfrutado de la felicidad perfecta y, sin conocer ninguno de los tristes sometimientos del cuerpo, habrías saboreado plenamente todos los placeres de la vida. Pero no supiste apreciar este estado feliz, y he aquí maldigo la tierra. De ahora en adelante, si no lo siembras y si no lo cultivas, no te dará, como antes, sus diversas producciones. Incluso uniré estas labores, y estas labores dolorosas, con enfermedades y continuas

fatigas, para que no triunféis en nada sino al precio de tus sudores, y así esta dura existencia será una constante lección de humildad. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

66  **Hasta que vuelvas a la tierra.** Sin duda Adán y Eva vivieron muchos años, y sin embargo, el día que escucharon este dicho, se les pronunció sentencia de muerte, por lo que se puede decir que desde ese momento murieron. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

67  **Al polvo volverás.** En estas palabras se menciona el origen, no se recuerda la sustancia. A la carne se le ha concedido el privilegio de ser más noble que su origen y de tener la felicidad agravada por el cambio producido en ella. Ahora bien, incluso el oro es tierra, a causa de la tierra; pero ya no sigue siendo tierra después de convertirse en oro, sino que es una sustancia muy diferente, más espléndida y más noble, aunque procedente de una fuente comparativamente descolorida y oscura. De la misma manera, era bastante permisible para Dios que limpiara el oro de nuestra carne de todas las manchas de su arcilla nativa. Por tanto, lo que vino de la tierra volverá a la tierra. Pero lo que cae y vuelve a la tierra un día lo que cayó volverá a subir. «Ya que por el hombre vino la muerte, por el hombre también vino la resurrección» (1 Cor 15:21). TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la resurrección de la carne*, 6.

68  **Eva, que significa vida.**

69  **Uno de nosotros.** Si Dios es Uno solo y singular, ¿por qué el plural? ¿No sería porque Él era al mismo tiempo el Padre, el Hijo y el Espíritu? Fue porque ya tenía a su Hijo cerca, a su lado, como una segunda Persona, su propia Palabra, y también una tercera Persona, el Espíritu en la Palabra, que adoptó deliberadamente la frase en plural, «Hagamos»; y «a nuestra imagen»; y «es como uno de nosotros». Porque, ¿con quién hizo al hombre? ¿Y a quién le hizo semejante? Por un lado, semejante al Hijo, quien un día habría de revestirse de la naturaleza humana; y por otro, al Espíritu,

que santificaría al hombre. Entonces habló con ellos, en la Unidad de la Trinidad, como con sus ministros y testigos. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Praxeas*, 12.

70  **Tome también del árbol de la vida.** Porque si tuvo la audacia de comer del Árbol del cual se le mandó que no comiera, ¿cuánto más se abalanzaría hacia el Árbol del cual no había recibido ningún mandamiento? Pero debido a que se había decretado contra ellos que debían existir en el trabajo y el sudor, en dolores y angustias, Dios, quien cuando aún estaban libres de la maldición y vestidos de gloria estaba dispuesto a darles vida inmortal, ahora que estaban vestidos de maldición, les impidió comer del Árbol de la Vida, no fuera que al comerlo y vivir para siempre, tuvieran que permanecer en una vida de dolor por la eternidad. **EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*.**

71  **Abel fue pastor.** No sin razón se menciona a Abel primero en este pasaje, aunque Caín fue el primer en nacer. El orden de la naturaleza difiere del orden dado a los nombres mismos. ¿Cuál es el significado de este cambio de orden al mencionar primero al más joven de los dos, cuando se hace referencia al empleo y la vocación? Para comprender el motivo de esta preferencia, debemos tener en cuenta las diferencias en sus tareas. Labrar la tierra es lo primero en nuestra experiencia. Esta actividad tiene menos prestigio que la cría de ovejas. Es como el caso de un maestro o líder que, como lo hacen los ancianos, comienza con principios más antiguos y mejor establecidos. El joven, en cambio, es probable que prefiera una tierra que no sea tan vieja, que no «produzca espinos ni cardos» (3:18) y que sea generalmente aceptable. En consecuencia, Adán, siendo culpable de pecado, es expulsado del Jardín de las Delicias para que pueda labrar la tierra. (cf. 3:17) El orden de la naturaleza se conserva correctamente en el momento de la llegada de estos hermanos a este mundo. Cuando se trata de instrucción en el arte de vivir, se prefiere al menor al mayor porque, aunque menor en edad, es superior en virtudes. La inocencia es posterior en el tiempo a la

maldad. Aunque casi tiene la misma edad, es muy superior en la alta calidad de sus méritos: la venerable vejez no se cuenta por años ni por canas, sino por la moral, y una vida sin mancha es la vejez (Sabiduría 4:8-9) Cuando, por lo tanto, se trata de nacimiento, Caín debería ocupar el primer lugar. Cuando hay una cuestión de instrucción, Abel debe ocupar el primer lugar. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Caín y Abel*.

72  **Lo más gordo de ellas.** Si Dios recibe nuestros sacrificios, no es que los necesite. Solo quiere facilitar los medios para mostrarle nuestra gratitud. Por eso el hombre que ofrece en sacrificio las mismas cosas que posee de Dios, debe, para cumplir con este deber religioso, elegir todo lo que tiene de lo mejor. De lo contrario, no comprendería que Dios es superior a él... Nadie instruyó a Caín y Abel, y ningún consejero les sugirió la idea de ofrecer un sacrificio: solo su conciencia y las luces que el Señor había esparcido en el espíritu del hombre les advirtió. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

73  **Con agrado a Abel y a su ofrenda.** ¿Por qué el sacrificio de Abel fue aprobado por Dios y el de Caín se negó? Se puede concluir solo por los términos de esta narrativa que la verdad de la historia no está velada por ningún artificio literario. La Sagrada Escritura nos dice aquí claramente que Abel era prudente y religioso, mientras que Caín era negligente y descuidado, y por lo mismo tenía mucha menos religión. Abel, por tanto, elige las mejores ovejas de su rebaño para ofrecerlas a su Creador. Al ofrecer a Dios las primicias de las posesiones que había hecho, testificó de la excelencia y profunda sumisión de Dios, testificó sus sentimientos de respeto y adoración, y reconoció que Dios era el autor de todas las cosas. Caín, guiado por sentimientos más groseros, no pudo ofrecer a Dios un sacrificio similar. Cuando se sumergió en las cosas de la tierra, no pudo levantar los ojos de su alma al cielo para considerar lo que podría ser digno de su Creador, y ofreció a Dios los frutos más comunes de la tierra. Es en esto también que los judíos carecían de justicia. Porque el Señor les ha reprochado

a menudo que están cargando desconsideradamente sobre su altar a víctimas incluso indignas de ser ofrecidas a los hombres. «Tú me ofreces –dijo él– víctimas enfermas o ciegas, no las recibiré de tus manos; ofrécelas a tu amo o jefe si ellos le agradan» (Mal 1:8). Todos están de acuerdo, en verdad, en que hay que ofrecer lo más excelente a una persona de mayor dignidad. El Señor, por tanto, rechazó las ofrendas de Caín y le dijo: «¿Por qué estás enojado y por qué está triste tu rostro? Si haces tu ofrenda con justicia, pero no la tienes en la elección de tus dones, pecas. Quédese en reposo. Tu ofrenda llega a ti y tú eres el dueño de ella» (v. 6). AMBROSIAS, *Preguntas sobre el Antiguo y el Nuevo Testamento*.

74  **No miró con agrado a Caín.** Es difícil determinar en qué detalles Caín desagradó a Dios. El apóstol Juan, hablando de estos hermanos, dice: «No como Caín, que era del maligno y mató a su hermano. ¿Y por qué lo mató? Porque sus propias obras eran malas y las de su hermano justas» (1 Jn 3:12). Así nos da a entender que Dios no recibió su ofrenda porque no le dio a Dios algo propio, sino que se lo guardó para sí mismo. Porque esto es lo que hacen todos los que no siguen la voluntad de Dios sino la suya propia, los que no viven con un corazón recto sino torcido, y, sin embargo, ofrecen a Dios los dones que suponen les procurarán que les ayude no sanando, sino gratificando su maldad, sus pasiones... Los buenos usan el mundo para disfrutar de Dios; los malvados, por el contrario, para disfrutar del mundo, preferirían usar a Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.18.

75  **Por qué te has ensañado.** ¡Admira con qué bondad busca el Señor moderar la furia y la irritación de Caín, y con qué dulces palabras trata de calmar la ira de su ira! Ve la confusión y la agitación de su corazón, y no ignora sus planes crueles y asesinos; por eso trata de iluminar su razón; y para devolverle la calma y la serenidad a su alma, le asegura que su hermano se le someterá y que no perderá nada de su autoridad. Pero tanta amabilidad y consideración fueron inútiles; Caín no se aprovechó de ello y continuó con su malicia y obstinación. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

76  **Dónde está Abel.** El Señor preguntó no porque deseara información, sino para darle a Caín la oportunidad de arrepentirse, como lo demuestran las palabras mismas, porque al negarlo, el Señor inmediatamente lo convence diciendo: «La voz de la sangre de tu hermano clama a mí». **BASILIO EL GRANDE**, *Carta*, 260.4.

77  **Errante y extranjero.** No hay nada más doloroso que ser un vagabundo y estar irrevocablemente privado de Dios. Con la muerte de un pecador llega el final del pecado, mientras que su vida, privada de Dios, su Piloto, sufre naufragio y desastre. Si el pastor abandona su rebaño, las fieras hacen sus incursiones. De la misma manera, cuando Dios abandona al hombre, el Diablo hace su entrada. Ser privado de un guía es una cuestión de graves consecuencias para los necios. Cuando no hay un médico a mano, hay ocasiones en las que las enfermedades se infiltran y causan más daño. El hombre que desea ocultar sus faltas y encubrir sus pecados se esconde. El hombre que hace el mal odia la luz del día y espera que las tinieblas sirvan a sus iniquidades. El justo, sin embargo, tiende a no ocultarse de su Señor y Dios. Más bien, desea ofrecerse a sí mismo a Dios, diciendo: «He aquí, estoy aquí como alguien cuya conciencia está limpia y que no teme ser descubierto». **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre Caín y Abel*.

78  **Siete veces será castigado.** El número siete se usa a menudo en las Sagradas Escrituras para significar la plenitud de cualquier cosa: es como si hubiera dicho que una persona debe ser castigada con la más severa venganza si incluso después de haber sido advertida por la amargura de tal condenación no evitara que sus manos derramaran sangre. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 91.

79  **Nod.** Donde la Septuaginta escribe *Naid*, el hebreo lleva *Nod*, que es interpretado por σαλευμενος, es decir, inestable e irresoluto y sin domicilio fijo. De modo que no es una tierra de Naid, como se cree comúnmente aquí; la sentencia de Dios se cumplió en que vagaba por ella y como

vagabundo y fugitivo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

80  **Mujer.** Dado que los hombres se habían vuelto mortales, tenían razón en perpetuarse mediante la procreación de hijos. Pero, tal vez alguien me diga, dónde Caín tuvo una esposa, ya que a esta edad, ¿no menciona la Escritura a otra que no sea Eva? En ninguna parte las Escrituras dan exactamente la genealogía de las mujeres; siempre con cuidado de evitar lo superfluo, menciona solo a los hombres y no a todos los hombres, porque a menudo dice en forma abreviada que un padre así engendra hijos e hijas. Por lo tanto, debemos creer que Eva dio a luz, después de Caín y Abel, a una niña a quien Caín tomó por esposa. En estos primeros comienzos del mundo, la necesidad de propagar la raza hizo posible que los hombres se casaran con sus hermanas. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

81  **Edificó una ciudad.** Podemos preguntarnos cómo Caín pudo fundar una ciudad, si una ciudad está formada por un cierto número de hombres, y en cambio se dice en las Escrituras que solo había dos padres y dos hijos, que un hermano mató al otro, y luego agrega que otro hijo nació para ocupar el lugar del que había sido asesinado. Quizás el problema surge precisamente porque los lectores del texto piensan que en ese momento solo existían esos dos hombres que recuerda la Sagrada Escritura y no se dan cuenta de que los dos que nacieron primero o incluso los que engendraron vivieron tanto tiempo que engendraron a muchos otros. De hecho, el mismo Adán no engendró solo a aquellos cuyos nombres leemos en las Escrituras. Porque la Escritura, cuando habla de él, termina diciendo que engendró hijos e hijas (5:4). Por lo tanto, ya que estos hombres vivieron muchos más años que los israelitas cuando estaban en Egipto, ¿quién no ve la gran cantidad de hombres que podrían nacer para llenar esa ciudad, si los hebreos pudieron multiplicar tanto en un tiempo mucho más corto? AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario literal sobre Génesis*.

82  **Adán.** Es decir, *humanidad*. Por tanto, la designación Adán (hombre) es aplicable tanto al hombre como a la mujer. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

83  **Hijo a su semejanza.** significa: tener las mismas costumbres que el que lo engendró, conservando las mismas cualidades de virtud, destinado a reproducir por sus obras la imagen de su padre, a reparar, por su peculiar virtud, la falta de su hermano mayor. De hecho, la Escritura no habla aquí de los rasgos del cuerpo, cuando dice *a su imagen y semejanza*, sino de las cualidades del alma. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

84  **Ochocientos años.** ¿Por qué la gente de antaño vivió durante tanto tiempo? Para que la raza creciera en número gracias a la mayor vida útil. Esta es también la razón por la que tuvieron muchas esposas. De hecho, desde el diluvio hasta la época de los patriarcas, tuvieron una larga vida, pero cuando poblaron el mundo, el número de sus años se acortó. **TEODORETO DE CIRO**, *Pregunta 49 sobre Génesis*.

85  **Murió.** Algunos (**TACIANO**, **EPIFANIO** de Salamina) dicen que Adán murió en el Gólgota, lugar de la calavera, y ahí está; y que Jesús, en este lugar donde había reinado la muerte, allí también instaló el trofeo. Porque salió llevando la Cruz como trofeo sobre la tiranía de la muerte: y como lo hacen los conquistadores, así llevó sobre sus hombros el símbolo de la victoria. **CRISÓSTOMO**, *Homilía 85 sobre el Evangelio de Juan*.

86  **Le llevó Dios.** Tan pronto como Dios encontró un hombre que podía reparar el pecado de Adán, Dios, para mostrar por la realidad que no quería golpear a la raza humana con la muerte, debido a la desobediencia del pasado, tomó a Enoc y se lo llevó sin ver la muerte. Enoc, dice la Escritura, agradó a Dios y no apareció porque Dios se lo llevó. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

87  **Novecientos...** Una pregunta famosa, agitada y discutida en todas las iglesias, surgió del hecho de que un cálculo cuidadoso lleva la muerte de Matusalén quince años después del diluvio. Fue a la edad de ciento sesenta y siete que engendró a Lamec, y fue a la edad de ciento ochenta y ocho que Lamec a su vez engendró a Noé. Ahora los años de la vida de Matusalén, hasta los días del nacimiento de Noé, 355. Luego, en el año 600 de la vida de Noé, ocurrió el Diluvio. Así que por este medio está probado por el cálculo habitual hecho porción tras porción (de la Escritura), que el Diluvio tuvo lugar en el año 955 de Matusalén. Ahora, como se dice anteriormente que vivió 969 años, no hay duda de que continuó viviendo catorce años después del Diluvio. Entonces, ¿cómo es cierto que solo se salvaron ocho vidas en el arca? Por lo tanto, como en muchos otros casos, también en este, permanece que hay un error en el número. Sin embargo, tanto en los libros hebreos como en los de los samaritanos, lo he encontrado escrito así: *Y Matusalén vivió 187 años y engendró a Lamec. Y después que engendró a Lamec, Matusalén vivió setenta y dos años y engendró hijos e hijas. Y fueron todos los días de Matusalén 969 años, y murió. Y Lamec vivió 182 años, y engendró a Noé*. Por tanto, desde el día del nacimiento de Matusalén hasta el día del nacimiento de Noé, hay 369 años; agregue a estos los 600 años de Noé, desde que el Diluvio ocurrió en el año 600 de su vida; y así resulta que Matusalén murió en el año 969 de su vida, en el año en que comenzó el Diluvio. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

88  **Hijos de Dios.** La palabra hebrea aquí usada para Dios es *Elohim*, la cual es de un número común; porque tanto «Dios» como «dioses» se designan de la misma manera. Por eso Aquila se atrevió a decir «hijos de los dioses», en plural, entendiendo «dioses» como santos o ángeles. Porque Dios se puso de pie en la asamblea de los dioses; además, en medio de los dioses da juicio. En consecuencia, Símaco también sigue el sentido de este tipo de traducción y dice: «Los hijos de los poderosos vieron a las hijas de los hombres y los demás». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en*

hebreo.



Dicen algunos que estos no son hombres, sino ángeles, y que son los ángeles que son llamados «hijos de Dios»... Los hombres han sido llamados hijos de Dios; pero los ángeles, nunca. La Escritura dice de ellos: envió a sus ángeles en medio de los vientos, y a sus ministros en medio de los fuegos ardientes (Sal 104:4). De los hombres dice. «Yo dije: Vosotros sois dioses» (Sal 82:6); y más: «Crié hijos» (Is 1:2); y también Israel, «mi hijo mayor» (Éx 4:22); pero el ángel nunca se llama hijo, ni hijo de Dios. Además, esto es lo que todavía nos atrevemos a agregar. Sí, eran ángeles, pero debido a estas uniones indignas, son despojados de su rango. ¿Cayeron entonces?, y ¿es esa la causa de su caída? Pero la Escritura nos enseña, por el contrario, que antes de la creación del primer hombre, el diablo había caído de su rango con aquellos que se le parecían por su orgullo; como dice un sabio: «La muerte entró en el mundo por la envidia del diablo» (Sab 2:24)... Además, ¿no sabes lo que dice Cristo sobre la naturaleza de los ángeles? En la resurrección no hay matrimonios ni unión: seremos como los ángeles de Dios (Mt 22:30). Una naturaleza inmaterial nunca puede tener tales deseos... La Escritura suele dar a los hombres el nombre de «hijos de Dios». Aquellos a quienes ella llama así son descendientes de Set y su hijo Enós, de quien se dice que confió en la invocación del nombre de Dios (4:26.) Estos descendientes son llamados hijos de Dios en las Sagradas Escrituras, porque habían imitado hasta entonces las virtudes de sus antepasados. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.



89 No contendrá mi espíritu... El hebreo dice: «Mi espíritu no juzgará eternamente a estos hombres, porque son carne», es decir, porque la condición del hombre es frágil... No es la severidad de Dios, como dicen nuestros manuscritos, sino su clemencia lo que resuena en este lugar, ya que el pecador es visitado por su culpa. Por eso, Dios en ira dijo a algunos: «No castigaré a vuestras hijas cuando fornicuen, ni a vuestras nueras cuando adulteren; porque ellos mismos se van con ramera, y con malas mujeres sacrifican; por tanto, el pueblo sin entendimiento caerá» (Os 4:14), y en otros

lugares: «Castigaré con vara su rebelión, y con azotes sus iniquidades. Mas no quitaré de él mi misericordia» (Sal 89:32-33). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

90  **Ciento veinte años.** Algunas personas piensan que este número de ciento veinte años es el final de la vida. Esto no es lo que Dios quiere decir, pero quiere mostrar hasta dónde llega la paciencia que todavía tiene después de tantos pecados. Pero podemos ver que después de tanta indignación y amenazas, después de tanto tiempo como los dejó para hacer penitencia, los pecadores no solo no se beneficiaron de nada, sino que perseveraron en sus faltas. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

91  **Gigantes.** Es decir, hombres muy grandes y muy fuertes. Creo que no hay nada extraño en que pudieran haber nacido de hombres, porque aún después del diluvio existieron; de hecho, en nuestros días también ha habido algunos seres humanos increíblemente grandes, no solo hombres sino también mujeres. Por tanto, es más creíble que hombres justos, llamados «ángeles», o «hijos de Dios» (v. 2), movidos por la lujuria, pecaron con mujeres, en lugar de ángeles, que no pudieron cometer ese pecado por falta de cuerpo. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Génesis, 3.

92  **De continuo el mal.** Ni el miedo al castigo, ni la demora concedida por la clemencia divina pudieron disuadirlos de sus actos culpables: una vez llevados al abismo, privados de los ojos de la conciencia, estaban demasiado inmersos en la intoxicación de sus deseos criminales como para pensar en retroceder. Esto es lo que dice el Sabio: «Cuando el impío está en el abismo de sus males, desprecia» (Prov 18:3). CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

93  **Arrepintió.** Dios no se arrepiente de su acción ni sufre como un hombre, siendo su propósito respecto a todas las cosas tan fijo como su presciencia es infalible, pero la Sagrada Escritura usa palabras que nos son familiares e inteligibles, adaptándose a nuestra pequeñez para que podamos

aprender lo desconocido de lo conocido. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 98.

94  **Dolió en su corazón.** ¿Lo creé solo para que cayera en tal desgracia y fuera él mismo el autor de su pérdida? ¿Es para esto que desde sus primeros días lo he honrado con tanta gloria, lo he rodeado de mi providencia con la intención de hacerle elegir la virtud y huir de su destrucción? Dado que ha abusado de mi bondad, es mejor ahora detener su maldad. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

95  **Hasta la bestia...** Se puede decir: si el hombre es culpable, ¿por qué se castiga a los animales? Aquí está la razón: no están hechos para ellos mismos, sino para el hombre. Siendo estos últimos aniquilados, ¿para qué habrían servido los animales? Además, comparten el castigo para mostrarnos a todos la indignación del Señor. Al principio, cuando el primer hombre pecó, toda la tierra quedó maldita: ahora que el hombre va a ser destruido, los animales son arrastrados a su ruina. Asimismo, cuando el hombre aun agradaba a Dios, toda la naturaleza participaba de su felicidad, como dice San Pablo: Toda criatura será liberada de la esclavitud de la corrupción por la liberación de los hijos de gloria de Dios (Rm 8:21). Ahora el hombre a ser castigado por sus innumerables pecados, y abandonado a una destrucción universal, los rebaños, reptiles y aves del cielo están destinados a perecer por el diluvio que se lo tragará todo. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

96  **Generaciones.** Esta es una forma extraña de comenzar una genealogía. La Sagrada Escritura comienza diciendo: *Estas son las generaciones de Noé*; ella excita nuestra atención como si fuera a contar su genealogía, decir quién era su padre, de dónde venía su familia, cómo había venido al mundo y, finalmente, todo lo que se suele encontrar en las genealogías; pero deja todo esto a un lado y, poniéndose por encima de los usos aceptados, dice: Noé fue un hombre justo, realizado en su tiempo; Noé agradó a Dios. ¡Qué genealogía admirable! **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

97  **Perfecto**, en el sentido de *íntegro*, sin carencias ni faltas. Aquí se dice *perfecto*, no en la forma en que los santos deben ser perfeccionados en la inmortalidad en la que serán hechos iguales a los ángeles de Dios, sino tan perfectos como se puede ser en esta vida. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 100.

98  **Trescientos codos**. Se pregunta cómo, con las dimensiones así descritas, el Arca de Noé podría contener todos los animales que entraron en ella y su comida. Esta cuestión fue resuelta por **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA** (*Hom. 2 en Gen.*) mediante codos geométricos; porque argumentó que la Escritura no dice sin razón que Moisés estaba dotado con toda la sabiduría de los egipcios (Hch 7:22) que tenían en gran estima la geometría. El codo geométrico, según **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, es igual a seis de nuestros codos. Ahora, tomando esta gran medida como base de nuestro cálculo, no hay problema en admitir que el arca tenía la capacidad suficiente para contener todo esto. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 4.

99  **Alimento**. ¿Cómo podrían alimentarse en el arca leones o águilas que viven de carne? Quizás otros animales (además del número determinado) fueron enviados al arca para la comida de los demás, o algunos alimentos distintos de la carne pero también aptos para alimentar a tales animales fueron encontrados por el sabio o indicados por Dios. La última explicación es más probable. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 117.

100  **Animal limpio**. Si Dios había hecho todas las cosas buenas, e incluso muy buenas (1:31), ¿qué significa que llamó a los animales limpios e impuros? ¿Algo impuro puede ser bueno? Incluso un animal que se llama inmundo es bueno en su propia naturaleza, pero comparado con otra naturaleza mejor, se considera, en cierto modo, inmundo. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 129.

101  **Hizo Noé conforme a todo lo que le mandó Jehová**. Este justo había comenzado haciendo todo lo que dependía de él, quiero decir, el celo de

la virtud, el vigor de la justicia, la excelencia de la fe; pronto obtuvo la abundancia de los dones del Señor, es decir, la paciencia, la fuerza, la dulzura de la perfecta resignación, el don de perseverar. Entró en el arca sin indisposición, sin repugnancia, sin quejarse de la convivencia con todos estos animales, solo atento a la Palabra de Dios. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

102  **Sobre los montes de Ararat.** Así como el arca regresó al este y se acercó al monte Ararat, así también Cristo, cuando hubo realizado y terminado la obra que se había propuesto a sí mismo, volvió al cielo al seno de su Padre y se sentó en el trono de su gloria a la diestra del Padre. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragmentos exegéticos*.

103  **Cuervo.** ¿Dónde descansó el *cuervo*, si la paloma no encontró lugar para descansar? El cuervo pudo haberse posado sobre el cadáver de algún animal, que la paloma evitó según su naturaleza. ALCUINO DE YORK, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 122.

104  **Hoja de olivo.** La paloma es un animal dulce y muy familiar. Así que volvió, y por esta hoja de olivo, trajo al justo un gran consuelo. Pero se puede decir: ¿dónde encontró esta hoja? Todo esto sucedió de acuerdo con los planes de Dios, según los cuales la paloma encontró el árbol, recogió la hoja allí y la devolvió al justo. Además, el olivo siempre está verde, y es probable que después del retroceso de las aguas este árbol todavía tuviera sus hojas. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

105  **Maldecir.** Esta palabra en reflexión es bastante humana y adaptada a nuestra naturaleza. *No maldeciré más la tierra por las obras de los hombres.* De hecho, le había dicho al primer hombre creado y caído en pecado: *La tierra te dará espinas y cardos (3:18 y 4:12)*, y le habló lo mismo a Caín. Ahora, después de la destrucción universal, se dirige al justo para consolarlo, darle confianza y evitar que se diga a sí mismo: ¿para qué servirá crecer y multiplicarse si aún tenemos que perecer después de

multiplicarnos? Porque una vez le dijo a Adán: Crece y multiplícate; sin embargo, ha llegado la inundación. Para evitar este perpetuo tormento del pensamiento, mira cuál es la bondad de Dios: ¡No maldeciré más la tierra por las malas obras de los hombres! Primero, declara que es por su perversidad que ha trastornado la tierra. Luego, para mostrarnos que si hace esta promesa, no es que espere ver a los hombres comportarse mejor; añade: Porque el pensamiento de los hombres tiende a caer en el mal desde su juventud. Este es un raro ejemplo de bondad. Luego, para mostrar todo el alcance de su bondad, agrega: No heriré a ninguna carne viva, como hice, mientras exista la tierra. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

106  **Todo lo que se mueve.** Fue entonces cuando comenzó el uso de comer carne, no para saciar nuestra codicia, sino porque los seres humanos, al tener que sacrificar animales para dar gracias al Señor, no tenían que rechazar las cosas consagradas, por eso Dios les da el uso de este alimento y les permite usarlo. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

107  **Sangre, no comeréis.** Como los sacrificios se hicieron inmolando animales, aquí está la enseñanza que resulta de este mandamiento. La sangre está reservada para mí y tú guardas la carne. Dios actúa así para moderar mediante sus órdenes la crueldad y la inclinación al homicidio. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

Considera toda la bondad de Dios que, a cambio de inmensos beneficios, impone solo una obligación sencilla y única. Así como, después de haber puesto a Adán en el paraíso y haberle concedido el disfrute de todo, le prohibió tocar un árbol; así mismo aquí nuevamente, después de haber prometido que ya no destruiría el universo y que no estaría tan enojado en este punto, sino que los elementos ya no estarían trastornados hasta el consumo, y siempre mantendrían su marcha y sus leyes; después de bendecir a los que había salvado, dándoles todo el poder sobre los animales y el derecho a comer su carne, Dios les dijo, sin embargo, no comerás la carne con la sangre, que es su alma. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

108  **Demandaré...** Si la idea de golpear a tu prójimo, que es de la misma naturaleza que tú, no es suficiente para disuadirte de su odiosa empresa, si rechazas cualquier simpatía fraternal para entregarte a esta audacia criminal, piense que tu víctima fue hecha a imagen de Dios, que Dios le conceda sus más altas prerrogativas y abandona tu horrible proyecto... Se dice del hombre: no derramarás su sangre; con respecto a los animales no se dice que no arrojarás, sino solo «no comerás carne con sangre; que es su alma». Por un lado, Dios dice: No derramarás; por el otro, no comerás. Ves que estas leyes no tienen nada de doloroso, qué simples y fáciles son estos preceptos, cómo Dios no le pide a nuestra naturaleza nada vergonzoso y desagradable. Mucha gente dice que la sangre de los animales es pesada, tosco y causa enfermedad: creemos que si debemos observar este precepto, no es por la razón que acabamos de decir, por aprendido que sea, sino para cumplir el mandamiento del Señor. **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.**

109  **Me acordaré.** No es que Dios necesite un signo para recordar, pero es para que nosotros, al ver este signo, no concibamos sospechas tristes. Es para que recordemos inmediatamente la promesa divina, que tengamos la confianza de que no sufriremos nada como un nuevo diluvio. **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.**

110  **Cam.** A menudo la *Septuaginta*, al no poder traducir en griego la letra hebrea *heth* (ח) que contiene una doble aspiración, agrega el griego *chi* (χ), para advertirnos que es necesario pronunciar este tipo de palabras con aspiración. En este lugar, escribieron *Cham* en lugar de *Ham*, cuyo nombre todavía se da hoy en Egipto en el idioma egipcio. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.**

111  **Fue llena toda la tierra.** ¿Cómo, de solo tres hombres, pudo surgir una multitud tan grande? ¿Cómo podrían ser suficientes? ¿Cómo pudieron tan pocos haber formado todo el mundo? ¿Cómo sobrevivieron sus cuerpos? No había médicos, ni medicinas, ni ningún cuidado de este tipo; aún no se había

fundado una sola ciudad. Después de tan grande desgracia, después de su existencia en el arca, que los había debilitado, quebrado, allí están en una inmensa soledad, en medio de una devastación inexpresable; ¿cómo no sucumbieron, cómo no perecieron? ¿No crees que el miedo debe sacudir profundamente sus pensamientos, sacudir y trastornar todo su ser? No te extrañes, amado mío, había un Dios, Aquel que hace todas las cosas, el Dios Creador de la naturaleza, fue él quien quitó todos los obstáculos, con esta orden: *Crece y multiplícate, y llena la tierra*; fue él quien les dio crecimiento. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

112  **Embriagó...** Noé se aplicó a la agricultura y plantó una viña, y bebió vino, y se embriagó. Fue el primero en beber vino y, por falta de experiencia, por no conocer la medida, cayó en la borrachera. Cuando escuchamos que este hombre justo, ese hombre perfecto que recibió de lo alto un testimonio tan grande, bebió y se emborrachó, ¿qué será de nosotros, que estamos sumidos en un abismo de pecados, sino en varios? ¿No deberíamos hacer ahora todos los esfuerzos posibles para evitar el flagelo de la embriaguez? Sin embargo, hay que señalar que la falta no es igual entre el que acaba de caer y nosotros, que caemos en el mismo vicio. De hecho, hay muchas circunstancias para excusar a este hombre justo; no lo digo para disculpar la embriaguez, sino para demostrar que, si este justo ha sucumbido, no es por intemperancia, sino por falta de experiencia. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

113  **Andando hacia atrás.** Lo que el otro ha divulgado, estos ni siquiera se atreven a mirar; caminaron hacia atrás para tapar la desnudez de su padre de inmediato. Mira, al mismo tiempo su honestidad y su dulzura; no gruñen, no golpean a su hermano; sino que, tan pronto como lo oyen, se preocupan, ambos a la vez, de corregir lo que lamentan y de demostrar su respeto a su padre, y no voltearon el rostro ni vieron la desnudez de su padre... Lejos de nosotros las costumbres de Cam; al contrario, imitemos la honestidad y pudor de los hijos que cubrieron la desnudez de su padre; hagamos lo mismo,

cubramos las faltas de nuestros hermanos, no para alentar con nuestra conducta su indolencia, sino para mostrárles el mejor medio de liberarse rápidamente de sus vicios fatales y volver a la virtud. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

114  **Maldito sea Canaán.** ¿Por qué fue maldito Cam en sus descendientes? Porque un castigo futuro aguarda a los que pecan y no se arrepienten. Los actos perversos de los reprobados a menudo quedan impunes aquí y tienen éxito, pero son golpeados en el futuro. Se profetizó aquí que los cananeos serían expulsados y vencidos y que la tierra de Canaán sería tomada por los hijos de Israel, que vinieron de la simiente de Sem. ALCUINO DE YORK, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 139.

115  **Engrandezca Dios a Jafet.** De Sem, nacen los hebreos; de Jafet, el pueblo de los gentiles. Como la multitud de creyentes es grande, amplia, en hebreo Jafet (יֶפֶת), ha recibido el nombre de rango. Por esto: «Dejad que Sem more en tiendas», es una profecía acerca de nosotros, los que estamos versados en la explicación y el conocimiento de las Escrituras, de las cuales Israel fue desterrado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

116  **Novcientos cincuenta años.** De donde, evidentemente, se sigue que a esta generación se le habían dado ciento veinte años (6:3) para arrepentirse, y que no era un término asignado a la duración de la vida humana. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

117  **Descendencia.** ¿Cuántas naciones comenzaron cada uno? Respuesta. De Jafet nacieron quince hijos, de Cam treinta (variante: 36) y de Sem veintisiete: setenta y dos en total, de los cuales surgieron setenta y dos naciones, entre las cuales el Señor envió setenta y dos discípulos. ALCUINO DE YORK, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 142.

118  **Hijos de Jafet.** Jafet tuvo siete hijos, que poseyeron la tierra en Asia desde Amanus y Tauro, montañas de Cilicia, Siria y Cilicia, hasta el río Tanain; en Europa, hasta Gadir, dejando a los lugares y pueblos sus nombres, la mayoría de los cuales fueron cambiados más tarde y algunos permanecieron igual. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

119  **Gomer, Magog...** Los descendientes de Gomer son los gálatas; Magog, los escitas; de Maday, los medos; de Java, los jonios o griegos, y de ahí el nombre del mar Jónico; de Tubal, los íberos o españoles, de ahí los celtíberos, aunque algunos relacionan a los italianos con Tubal; de Mesec, los capadocios, a quienes aún hoy se llama Mazeca (la Septuaginta llama a los Capadocios de Caphthorim); de Tiras, los tracios, cuyo nombre apenas muestra un ligero cambio. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

120  **Asiria.** Esta tierra produjo el imperio de los asirios, quienes dieron el nombre de Nino, la hija de Bel, a la gran ciudad que los hebreos llaman Nínive, y a cuya ruina o penitencia se relata toda la profecía de Jonás. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

121  **Una sola lengua.** ¿Cómo se puede entender esto, cuando se dijo que los hijos de Noé o los hijos de sus hijos fueron esparcidos por la tierra según sus tribus y según sus naciones y según sus lenguas? (Cf. 10:5, 20, 31). Puede que sea necesario entender que el autor luego menciona, a modo de recapitulación, lo que existía anteriormente. Pero hay una cierta oscuridad en el hecho de que el autor haya utilizado este tipo de expresión, como si continuara el relato de lo que sucedió a continuación. AGUSTÍN DE HIPONA, Pregunta sobre Génesis, 20.

122  **Una ciudad y una torre.** La opinión más generalizada es que la torre era la ciudadela de Babilonia. La ciudad se llama Babilonia, que significa «confusión», porque allí se confundió el idioma de toda la tierra y el habla de los hombres se dividió en varias lenguas. La maravillosa construcción de esta

ciudad, es decir, Babilonia, se menciona en la historia de los gentiles. Se decía que su altura era tremenda, ya fuera en referencia a aquella torre que intentaron elevar al cielo como la principal entre todas las demás, o a todas las torres, así significadas con el singular. ALCUINO DE YORK, Preguntas y respuestas sobre Génesis, 149.

123  **Llegue al cielo.** ¿Es creíble que la gente fuera tan ignorante como para pensar que podrían levantar un edificio tan alto como para llegar al cielo? El orgullo suele ir seguido de la necedad y la humildad de la sabiduría. Por lo tanto, la torre aquí simboliza el orgullo. Así que el orgullo causó la diversidad de lenguas (la humildad de Cristo reunió la diversidad de lenguas), y aquellos a quienes la torre había desunido, la Iglesia reunió. ALCUINO DE YORK, Preguntas y respuestas sobre Génesis, 147.

124  **Hagámonos un nombre.** Todavía hay muchas personas que los imitan y que quieren perpetuar su nombre con obras similares, construyendo palacios, baños, pórticos o paseos. Si le preguntas a uno de estos hombres por qué trabaja y se cansa tanto, por qué gasta tanto dinero y tan innecesariamente, también te responderá que es para salvar su memoria del olvido. Pero esto no es para glorificar su memoria, es más bien para acusarlo. Porque este nombre será seguido inmediatamente por mil calificaciones insultantes; se dirá que el tal es avaricioso, codicioso, destripador de la viuda y del huérfano. No se trata de hacerse un nombre, sino de aguantar acusaciones eternas que continúan incluso después de la muerte y afilan la lengua para maldecir y condenar la posesión de todos estos bienes. Si estás ansioso por dejar un recuerdo imborrable, te mostraré el camino para lograrlo, mientras te aseguro elogios y bendiciones incluso en el futuro. ¿Cómo podrás hablar de ti mismo todos los días y merecer elogios incluso después de dejar esta vida? Es repartiendo estas riquezas a los pobres, sin preocuparte de piedras, palacios, campañas y baños. Aquí hay un recuerdo inmortal, aquí hay un recuerdo que te regala mil tesoros, que te ayuda a llevar el peso de tu pecado y te reconcilia con Dios. Considera, te ruego, los

nombres que todos te darán, llamándote compasivo, humano, manso, generoso, inagotable en caridades. «Reparte, da a los pobres; su justicia permanece para siempre» (Sal 112:9.) Esto es lo que pasa con las riquezas así esparcidas, subsisten, pero acumuladas y encerradas, pierden a su amo con ellas. El dio, compartió su bien con los pobres. Pero note el resto: Su justicia permanece para siempre. Ha distribuido sus riquezas en un día, pero su justicia permanece en la eternidad y hace inmortal su gloria. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

125  **Descendió Jehová.** Indicándonos que ha examinado a fondo el exceso de su maldad. El Señor Dios *descendió* para ver la ciudad y la torre. Ves que no reprime su locura al principio, muestra mucha paciencia y espera que toda su maldad se haya manifestado en su trabajo antes de oponerse a sus esfuerzos. Para no poder decir que todo había quedado en sus mentes, pero que no habían emprendido nada, Dios espera que efectivamente hayan comenzado su obra, para mostrar cuán loco fue su intento. Y *descendió* el Señor Dios para ver la ciudad y la torre que estaban edificando los hijos de los hombres. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

126  **Descendamos.** ¿A quién se dirige Dios? Para Dios, *descender* significa mirar las acciones humanas o acercarse a los sentidos de los hombres. Al decir «bajemos» en plural y luego «Dios confundió el lenguaje de toda la tierra» (en singular), quiso mostrar la Santísima Trinidad con la distinción de personas, y la unidad del trabajo en la divina majestad, tal como se dijo al principio de la creación del hombre, «hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza» y luego «Dios hizo al hombre a su semejanza» (1:26-27), para creer que hay Trinidad en las personas y unidad en el poder. ALCUINO DE YORK, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 146.

127  **Hija de Harán.** Harán, hijo de Taré y hermano de Abraham y Nacor, tuvo dos hijas, Milca y Saray. La primera fue para Nacor y la otra para Abraham. La ley aún no había prohibido el matrimonio entre tío y

sobrino; entre los primeros hombres, incluso había tenido lugar entre hermano y hermana. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

128  **Vete.** Es como si estuviera diciendo: Abandona una existencia conocida y asegurada para tomar una desconocida e incierta. Considera cómo se experimenta la justicia desde el principio, ya que debe abandonar lo cierto por lo incierto y el presente por el futuro. De hecho, esta no es una orden que uno esté acostumbrado a recibir; tuvo que dejar el país en el que había vivido tanto tiempo, toda su familia, la casa de su padre, e irse sin saber a dónde, en un país desconocido. Porque Dios no le dice en qué país quiere llevarlo. Ve, dice, a la tierra que te mostraré. Recuerda cuánta fuerza mental requería, y cuánto debería liberarse de todo afecto y hábito. Incluso ahora, después del progreso de la religión, muchas personas son esclavas del hábito hasta el punto de soportar voluntariamente mil sufrimientos, en lugar de abandonar los lugares donde habitan, a menos que la necesidad los obligue a hacerlo; y esto no se ve solo entre los primeros en llegar, sino entre aquellos que huyen del tumulto del mundo, y que han elegido la existencia de los solitarios: ¿cuánto más probable es que tal orden repugnara a este justo y le resultara doloroso cumplir? CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

129  **Serás bendición.** Maravillosa promesa. Sacaré de ti una gran nación, te bendeciré y glorificaré tu nombre. No solo serás el origen de un gran pueblo y haré glorioso tu nombre, sino que te bendeciré, ¡serás bendecido! No hay aquí una repetición inútil en palabras. Te concederé, dice, una bendición tal que se extenderá a la eternidad. Serás bendecido hasta el punto de que consideraremos como el mayor honor estar aliados contigo. Los judíos, orgullosos de su patriarca, se jactaba de unirse a su familia y decir: Somos los hijos de Abraham... La piedad del justo se manifiesta en su confianza en las palabras de Dios y la facilidad con la que asume una carga que parecía tan pesada. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

130  **Setenta y cinco años.** Aquí hay una cuestión misteriosa. Si Taré, padre de Abraham, engendró a este último cuando aún vivía en Caldea a la

edad de setenta años, y si murió en Harán a los doscientos cinco años de edad, se puede decir ahora que después de la muerte de Taré, Abraham que salió de Harán tenía setenta y cinco años, cuando se nos muestra que han transcurrido ciento treinta y cinco años desde el nacimiento de Abraham hasta la muerte de su padre. Es cierto, entonces, que una tradición de los judíos dice que Taré y sus hijos escaparon del fuego de los caldeos, y que Abraham, rodeado por las llamas de los babilonios, fue salvado con la ayuda de Dios en recompensa de que no había querido adorar a los ídolos, y que los días de su vida y los años de su edad le fueron contados solo desde el momento en que confesó al Señor, despreciando el ídolo de los caldeos. Todavía se puede hacer, ya que las Escrituras lo dejan incierto, que Taré, de Caldea, debería haber venido a Harán algunos años antes de su muerte, o de lo contrario habría venido a Harán inmediatamente después de la persecución, y se habría quedado allí por mucho tiempo. Si alguien está en contra de esta explicación, busque otro camino. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

131  **Y a Lot.** ¿Por qué, cuando Dios le dijo que dejara su tierra, su familia y la casa de su padre, Abram se llevó a Lot? No es que desobedeciera al Señor, pero quizás fue que el padre de Lot, que aún era joven, y que este, de carácter amable y amoroso, tuvo dificultades para dejar al justo, que por eso no tuvo el coraje de separarse de él. Además, lo trataba como a su hijo, no habiendo podido, hasta esta edad avanzada, ningún hijo debido a la esterilidad de Sara. Además, los modales del joven se acercaban a las virtudes de los justos. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

132  **Apareció.** Es la primera vez que encontramos en las Escrituras esta palabra, ya que la Sagrada Escritura nunca usó esta palabra sobre Adán, Abel, Noé o cualquier otro. ¿Por qué se dice que apareció? ¿Y cómo es, además, que nadie podrá ver a Dios y seguir con vida? (Éx 33:20). ¿Cómo apareció?, ¿cuál fue esta visión? Lo que es, solo Dios lo sabe; solo los justos podían verlo; porque nuestro sabio y buen Maestro aún sabe condescender a la

naturaleza humana para manifestarse a los hombres que se han preparado para ser dignos de ella. Lo ha visto el profeta, diciendo: «He multiplicado las visiones, y en la mano de los profetas he sido representado en varias imágenes» (Os 12:10). Por ejemplo, Isaías lo vio sentado (Is 6:1); esto es indigno de Dios, porque Dios no está sentado; ¿cómo puede ser, si su naturaleza es incorpórea e imperecedera? Daniel también lo vio como el Anciano de días (Dn 7:9, 22); Zacarías lo vio en un aspecto diferente (Zc 1), y Ezequiel todavía en otros. Por eso dijo: *He multiplicado las visiones*, es decir: me he presentado ante cada uno según su mérito, ya que la naturaleza de Dios es incorpórea e imperecedera. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

133  **Hambre en la tierra.** Es expulsado del desierto, ya no por los hombres, sino por la presión del hambre... Amenazado por el hambre y la escasez que reinaba en la tierra de Canaán, fue a Egipto y, para huir del hambre, estuvo expuesto a los mayores peligros... ¿Estamos abandonados, estamos engañados? ¿Nos dejó la providencia del Señor? El que dijo: «Te glorificaré y daré a tu simiente toda la tierra», «¿nos entrega al destino más cruel y nos arroja a un peligro inevitable?». Nada de esto entró en el espíritu de los justos; no tenía otro problema que imaginar los medios para evitar el hambre y escapar de las manos de los egipcios. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

134  **Hermana.** Llamó a su esposa *hermana* y no mintió. Porque ella también era esto, porque estaba cerca de la sangre; así como Lot, por la misma cercanía, siendo hijo de su hermano, es llamado su hermano. Ahora bien, él no negó que ella era su esposa, sino que se mantuvo callado al respecto, encomendando a Dios la defensa de la castidad de su esposa y proveyendo como hombre contra las artimañas humanas; porque si no hubiera provisto contra el peligro tanto como pudo, habría estado tentando a Dios en lugar de confiar en Él... Por fin sucedió lo que Abraham había esperado que hiciera el Señor. Porque el faraón, rey de Egipto, que la había tomado como esposa, la devolvió a su marido después de sufrir una plaga severa. AGUSTÍN

DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.19.



La esposa que Abraham había confiado a Dios al ocultar que era su esposa, pero sin mentir, dijo que era su hermana para que él pudiera, tanto como le es posible al hombre, confiar a Dios lo que no podía evitar, para que, si ella misma solo confiaba a Dios las cosas que podía evitar, no daba la impresión de que no creía en Dios, sino que tentaba a Dios. Pero nadie se acercó al rey si no se había lavado y perfumado su cuerpo con mucho cuidado. Bueno, mientras se llevaban a cabo estos preparativos, el Faraón fue castigado por Dios (cf. 12:17-20), por lo que la devolvió restaurada a su esposo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 26.



135 **Hermosa en gran manera.** Tan hermosa en su vejez, rivalizaba con las virtudes de su marido; por eso fue honrada con la protección de Dios y los favores de lo alto. Por tanto, que nadie acuse la belleza, que nadie diga estas palabras irreflexivas: tal mujer, tal hombre, se han perdido por su belleza. No debemos atacar la belleza; ¡ciertamente no!, porque viene de Dios; es la perversidad de la voluntad la causa de todos los males. Esta mujer, tan admirable por la belleza de su alma como por la de su rostro, va siguiendo los pasos de los justos. ¡Que las mujeres sigan su ejemplo! Ni las gracias externas, ni su prolongada esterilidad, ni las grandes riquezas, ni los viajes y desplazamientos, ni las continuas y sucesivas tentaciones, nada, en una palabra, pudo conmovier su razón, ni alterar su calma. De modo que obtuvo un precio digno por su renuncia; en su extrema vejez sus entrañas estériles y casi muertas pudieron engendrar, tan admirable por la belleza de su alma como por la de su rostro. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.



136 **Llevada a casa de Faraón.** ¿Cómo es posible que Sara no fuera violada cuando fue tomada por el faraón? Porque, según el libro de Ester, entre los antiguos, cuando a un rey le gustaba una mujer, ella era ungida con aceite de mirra durante seis meses y pasaba seis meses usando varios perfumes en el cuidado de las mujeres, y solo entonces ella entraba al rey (Est 2:12). Por lo tanto, es posible que después de que el faraón se encaprichara de

Sara, mientras se preparaba su entrada al rey durante un año, el faraón le dio muchos regalos a Abraham y luego fue golpeado con una plaga por el Señor mientras Sara seguía sin tocar sexualmente. **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas y respuestas sobre Génesis*, 156.

137  **Tu mujer, tómala.** ¿Qué inteligencia podría apreciar dignamente este milagro y qué idioma podría contarlo? Una mujer de espléndida belleza entra en la casa del todopoderoso rey de los egipcios; inflamado de pasión por ella, sale pura y recupera intacta su castidad. Estas son las obras de Dios, siempre asombrosas y admirables, y cuando los hombres ven todo desesperadamente, es entonces cuando él muestra su fuerza invencible... Era Dios quien había dirigido todo, Dios que siempre puede hacer lo imposible y dar esperanza a los desesperados. Y ahora, *he aquí a tu esposa delante de ti, tómala y vete*. No creas que te lastimé. Si, en mi ignorancia, tenía planes culpables, no entendía qué defensor tenías; la ira que me golpeó me demostró cuál era la benevolencia del Dios del universo para ti. Recupera a tu esposa y vete. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

138  **Riquísimo.** Se dice con razón que *subió* después de ser liberado de Egipto. Pero lo siguiente parece contradecir el sentido general. ¿Cómo pudo ser muy rico cuando salió de Egipto? Esta dificultad se resuelve con el texto verdadero, el hebreo, en el que está escrito, «Abraham estaba muy abrumado», *baros sphodra*; la carga de Egipto lo sobrecogió. Aunque parece ser riqueza en rebaños, oro y plata, sin embargo, dado que provienen de Egipto, son una carga para el santo patriarca. Finalmente, no digamos con la Septuaginta: «Volvió por el desierto a Betel, de donde vino», sino con el hebreo: «Se fue por el sur a Betel». Si había salido de Egipto, no era para entrar en el desierto; vendría, por el sur, que está frente al norte, a la casa de Dios, donde tenía su tienda, entre Betel y Hai. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

139  **Tierra no era suficiente.** No solo aumentaron los bienes del patriarca, sino que Lot también tuvo ovejas, bueyes y rebaños. Quizás le debía

algo a la generosidad de Abraham, y otros le habían dado el resto por el bien del patriarca... El país no pudo contenerlos juntos porque lo que poseían era demasiado grande. Ves que el exceso de riqueza pronto se convirtió en causa de separación y en instrumento de división capaz de perturbar la concordia y romper los lazos de parentesco. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

140  Cananeo y ferezeo habitaban en la tierra. ¿Por qué esta información? Después de haber dicho: el país no podía contenerlos juntos, la Sagrada Escritura también quiso decirnos la razón: el país no podía contenerlos porque ya estaba ocupado por estos pueblos. Pero vemos cómo este piadoso patriarca apaga con su dulzura el fuego listo para encenderse. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

141  No haya altercado. Él, el mayor, el más respetable, llama hermano al hijo de su hermano, lo eleva a su altura y lo iguala, diciendo: Que no hay disputa entre tú y yo, ni entre tus pastores y los míos. Sería indigno de nosotros, dijo, ya que somos hermanos. Ves que él cumple esta ley del Apóstol: Ya es una falta de tu parte tener pleitos. ¿Por qué no soportas alguna injusticia, algún daño? Pero vosotros mismos causais injusticia y daño a vuestros hermanos (1 Cor 6:7). El patriarca amaba la calma y el reposo, y esta razón le había hecho preferir el desierto a los países habitados. Observe ahora que, en cuanto ve a los pastores pelearse, intenta apagar el fuego que iba a encenderse desde el principio, y apacigua la discusión. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

142  Somos hermanos. Ciertamente Lot no era hermano de Abraham, sino hijo de Aram, hermano de Abraham... Hay cuatro clases de hermanos en la Sagrada Escritura: hermanos por naturaleza, como Jacob y Esaú; como familia como Abraham y Lot; de la misma nación, como todos los judíos; hermanos por el cariño y la fe común, como todos los cristianos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Helvidius* 16-17.

143  **Edificó altar a Jehová.** Tan pronto como coloca su tienda se apresura a ofrecer al Señor acción de gracias por su promesa. Y en todos los lugares donde coloca su tienda, lo primero en lo que piensa es en erigir un altar para ofrecer sus oraciones y cumplir el precepto del Apóstol que nos manda orar en todas partes y levantar al cielo manos puras (1 Tm 2:8). ¡Mira las alas que el amor presta a su alma para rogarle a Dios, y agradecerle por todas las cosas! No esperó a que se cumplieran las promesas; le agradeció su promesa e hizo todo lo posible para comprometer al Señor, con sus anticipados actos de gracia, para acelerar su cumplimiento. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

144  **Enmispat**, significa Fuente del Juicio. Debido a que Cades se llamó así más adelante, se menciona a modo de anticipación; y se refiere a un lugar cerca de Petra, que se llama «La Fuente del Juicio», porque Dios juzgó allí a la gente. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

145  **Hazon-tamar**. Este es el pueblo que ahora se llama Engaddi, abundante en bálsamo y palmeras. Además, en nuestro idioma Hazon-tamar significa «la ciudad de las palmeras», porque *tamar* significa palmera. Y se debe saber que en lugar de lo que sigue un poco más tarde, y ponen en orden contra ellos una formación de batalla en el Valle de las Salinas, en hebreo está contenida en el Valle de Seddim, que Aquila traduce como tōn peripedinōn y Teodocion como tōn alsōn, que significa «agradables arboledas». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

146  **Dan**. Ciudad de Fenicia ahora es llamada Paneas. Dan es una de las fuentes del Jordán. El resto, *Jor*, se traduce como *πειθρον*, es decir, corriente. Dos manantiales que brotan a poca distancia una del otro, habiendo unido sus aguas, luego toman el nombre de Jordán. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

147  **Melquisedec.** La razón por la que el apóstol dijo que Melquisedec no tenía padre ni madre (Hb 5:6) es que la Sagrada Escritura no dice su genealogía. Los hebreos dicen que este Melquisedec es Sem, el hijo de Noé, con un nombre diferente y, contando los días de su vida, muestran que vivió hasta el tiempo de Isaac. También dicen que todos los primogénitos solían ser sacerdotes e inmolar sacrificios a Dios hasta el tiempo de Aarón y los ritos de la ley, y que esta era la primogenitura que Esaú vendió a su hermano Jacob. También era correcto, dicen, que Melquisedec recibiera diezmos de los triunfos de su descendiente. Además, afirman que Salem es la misma ciudad que más tarde se llamó Jerusalén. Esta ciudad, según ellos, incluso se llamó primero Jebus, luego Salem, luego Jerusalén. Este Melquisedec, según el apóstol, representa simbólicamente a Cristo, porque Cristo es sin madre en el cielo y sin padre en la tierra, ofreciendo a Dios, por nosotros, en la tierra, el pan de su cuerpo y el vino de su sangre; a quien se dice: «Tú eres sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec» (Hb 5:6; Sal 110:4). ALCUINO DE YORK, Preguntas y respuestas sobre Génesis, 164.

148  **Rey de Salem.** ¿Qué significa la unión de los títulos: rey de Salem y sacerdote del Dios Altísimo? San Pablo habla de ello en su carta a los hebreos convertidos; al estudiar su nombre y el de su ciudad, los explica por medio de una etimología, diciendo: «Melquisedec, rey de justicia» (Hb 7:2), porque en hebreo, aziliah significa reino y sédec justicia. Acerca del nombre de la ciudad, dijo: Rey de Paz; porque Salem significa paz. En cuanto a su sacerdocio, probablemente se había consagrado a sí mismo. Este honor le pudo haber sido otorgado por su edad, o él mismo había pensado en cumplir con estos deberes; así Abel, Noé y Abraham habían ofrecido sacrificios; del resto, iba a ser la figura de Cristo, así lo considera Pablo cuando dice: «Melquisedec ... sin padre, sin madre» (Hb 7:3). ¿Y cómo, dirás, puede un hombre estar sin padre o madre, y no tener principio de sus días ni fin de su vida? Habéis visto que este hombre era una figura: así que no asombre, ni se

exija que todo esté en la figura, porque ya no sería una figura, si es que poseyera todo lo que representa. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

149 🔍 **Diezmos de todo.** Pablo dice sobre este tema: «Considerad, pues, cuán grande era este, a quien aun Abraham el patriarca dio diezmos del botín» (Hb 7:4). Es decir que con todos los bienes que había traído, retribuyó a Melquisedec y le dio el diezmo de todo lo que había ganado, demostrando así a todos que es oportuno mostrar su gratitud a Dios ofreciéndole las primicias de los bienes que concede. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

150 🔍 **Nada tomaré.** Quiere dar a conocer dos cosas al rey de Sodoma: por un lado, que él está por encima de todos los bienes que se le pueden ofrecer; por otro, su gran moderación, busca enseñarle piedad, como si le dijera: Pongo por testigo al Creador de todas las cosas de no aceptar nada de lo tuyo para que conozcas al Dios del universo, no como esos dioses hechos por la mano del hombre. Él es el Creador del cielo y de la tierra, es Él quien nos ha dado la victoria y el triunfo en esta guerra. No esperes que acepte ninguno de tus dones. No fue por el provecho que realicé esta empresa, es en primer lugar por el cariño paterno que le tengo a mi sobrino; luego, es por el amor mismo a la justicia. No te quitaré nada, no aceptaré ni el más mínimo objeto, por poco que sea su valor. Como una razón que le prohíbe aceptar ningún bien, el patriarca le dice: Para que no digas «he enriquecido a Abram». Tengo un Dios que me llena de bienes infinitos, confío en su fuerza celestial, no necesito tus riquezas, no reclamo la abundancia que viene de los hombres, me contento con la protección divina. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

151 💬 **Sin hijo, y el mayordomo de mi casa.** En hebreo tenemos: *uben meseh bethi*, que Aquila traduce por ὁ υἱὸς τοῦ ποτιζοντος οικίαν οικίαν μου, es decir, «el hijo del que me da de beber en casa»; y Teodocion por καὶ υἱὸς τοῦ ἐπὶ τῆς μου, es decir, «el hijo del que administra mi casa». Quiere decir: muero sin hijos, y el hijo de mi mayordomo, de mi administrador, que procura y distribuye todas las provisiones culinarias a mi familia, y cuyo

nombre es Damasco Eliezer, será mi heredero. Eliezer se traduce como «mi Dios de ayuda». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

152  **Un hijo tuyo.** Dios no deja ni un momento al justo con dolor, se apresura a consolarlo. Aquí de dice; eso que temes, preocupa tu mente y te desanima no es nada, aprende que tu siervo no será tu heredero, sino el que salga de ti. No pienses en las dificultades de la naturaleza humana, ni en tu vejez: no te preocupes por la esterilidad de Sara, confía en el poder de Aquel que te hace estas promesas, deja de estar derrotado y recupera todo tu coraje; finalmente, convéncete de que tu heredero será el que nacerá de ti. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

153  **Creyó a Jehová.** Al ver la predicción del Señor, el justo ya no se detiene en consideraciones humanas, ya no piensa en su impotencia ni en la de Sara, y no se preocupa por los obstáculos naturales; sabiendo que Dios puede dar dones sobrenaturales, tiene fe en sus palabras, ya no admite ninguna duda y cree firmemente que todo se cumplirá. Esta es la verdadera fe, la que se apoya en el poder del autor de las promesas, incluso cuando estas promesas son extraordinarias y solo pueden cumplirse de manera sobrehumana. La fe, como dice san Pablo, es «la certeza de lo que se espera, la convicción de lo que no se ve» (Hb 11:1); y también dice: «¿por qué esperar lo que uno ve?» (Rm 8:24). Así tenemos verdadera fe cuando creemos en lo que no vemos, considerando la autoridad del que nos promete. Esto es lo que hizo nuestro justo, que mostró una fe sincera y perfecta a lo que le fue anunciado; así lo alaba la Sagrada Escritura, añadiendo enseguida: «su fe le fue contada por justicia». Ves como incluso antes del cumplimiento de las promesas, fue recompensado por su fe. Porque su fe en las predicciones de Dios le fue imputada por justicia, porque no se había detenido en los razonamientos humanos acerca de las palabras divinas. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

154  **Contado por justicia.** Aquí se expresa la sentencia que recuerda el Apóstol para encarecer la gracia de Dios: Abraham se fío de Dios y esto le

valió la justificación (Rm 4:3; Gá 3:6); y esto como aviso de que no tiene que gloriarse la circuncisión y negarse a admitir a la fe de Cristo a los pueblos incircuncisos. Cuando le fue imputada al creyente Abraham la fe para la justificación, aún no había sido circuncidado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.23.

155  **Tráeme.** Cuando le prometemos algo a alguien y buscamos darle confianza en nuestras promesas, para que no dude de nuestra buena voluntad, le dejamos una prueba y una marca cuya mera vista le dé la certeza de que haremos todo lo posible para cumplir su palabra. Entonces, a la pregunta: ¿en qué conoceré?, este buen Señor responde: aquí está el camino. «Toma una novilla de tres años, una cabra de tres años, un carnero, una tórtola y una paloma». CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

156  **Becerra...** Según el pensamiento antiguo, estos animales no constituían un sacrificio en sí mismo, sino que permitían concertar un convenio entre dos partes, cuando eran cortados por la mitad (cf. Jr 34:18). Abram, entonces, parte por la mitad a la novilla, la cabra y el carnero, poniendo una parte al frente del otro, dejando un camino en medio; pero, tanto a la tórtola como al pichón, no los partió. Vemos ahora al patriarca ejerciendo como sacerdote delante de Dios. ABRAHAN SALAZAR, *Comentario al texto hebreo de Génesis*. CLIE, Barcelona 2022.

157  **Rapiña.** Los cuerpos muertos atrajeron la atención de las aves de rapiña que querían comerse las carnes de los animales, pero Abram las espantaba para que no devorasen las carnes. La tradición rabínica contenida en los targúmenes asume que este suceso refleja de manera simbólica la protección que Dios dará, al pueblo de la promesa, de sus enemigos. ABRAHAN SALAZAR, *Comentario al texto hebreo de Génesis*. CLIE, Barcelona 2022.

158  **Sobrecogió el sueño.** El hebreo dice *thadema*, en griego, καταφορα, que hemos traducido como «sueño profundo». JERÓNIMO DE

159  **Temor de una gran oscuridad.** ¿Por qué hacia el atardecer, cuando llega la noche? Es porque Dios quiere hacer más atento al patriarca: este éxtasis (sueño) y este terror oscuro lo invaden para que todo le haga comprender la presencia de Dios. Además, eso es lo que siempre hace el Señor. Más tarde, cuando le dio a Moisés, en el monte Sinaí, la ley y los preceptos, reinaron la oscuridad y las tinieblas y la montaña se cubrió de humo (Éx 19:18.) También dice la Escritura: «Toca los montes y humean» (Sal 104:32.) Como los ojos carnales no pueden ver al Dios inmaterial, así se nos manifiesta. Entonces, después de herir el espíritu del justo y llenarlo de miedo con este éxtasis, le dijo: «Me pediste confirmación de mis palabras, querías tener una prueba de que debes ser dueño de esta tierra, aquí está». CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

160  **Cuatrocientos años.** No debe interpretarse en el sentido de que el pueblo de Dios estuvo en una esclavitud terriblemente dura durante cuatrocientos años. Está escrito, «en Isaac será llamada tu descendencia» (21:12). Desde el año del nacimiento de Isaac hasta el año de la salida de Egipto, se cuentan cuatrocientos cinco años. Entonces, cuando, de cuatrocientos treinta, se restan los veinticinco años que son los de la promesa hasta el nacimiento de Isaac, no es sorprendente que las Escrituras decidieran llamar a los cuatrocientos cinco años restantes cuatrocientos, con una suma redonda, dado que la Escritura a menudo designa períodos de tiempo sin contar lo poco que está por encima o por debajo de la suma de la perfección de un número. Entonces, «los reducirán a servidumbre y los dañarán» no debe tomarse para referirse a los cuatrocientos años como si los hubieran mantenido en servidumbre durante tantos años, sino que los cuatrocientos años deben tomarse para referirse a «tu descendencia morará en tierra ajena», porque, ya sea en la tierra de Canaán o en Egipto, esa simiente era ajena, hasta que tomaron por herencia la tierra de acuerdo con la promesa de Dios, lo cual sucedió después de que fueron liberados de Egipto. Por tanto, aquí se

entiende un hipérbaton: el orden lógico de las palabras es: «Sabrás que tu descendencia será extranjera en una tierra que no es la suya durante cuatrocientos años» y se entiende que «y los reducirán a servidumbre y les harán daño», se interpuso sin referirse a los cuatrocientos años. Porque fue al final de esta suma de años, es decir, después de la muerte de José, que sucedió que el pueblo de Dios pasó por una dura servidumbre en Egipto. ALCUINO DE YORK, Preguntas y respuestas sobre Génesis, 168.

161  **Cuarta generación.** Moisés escribió, «en la quinta generación» (Éx 13:18), como es Moisés quien relata estas dos versiones, no se puede admitir la intención de querer engañar al hombre por quien el poder divino ha realizado tan grandes prodigios. Debemos, por tanto, examinar el significado de estas palabras, porque la Sagrada Escritura nunca habla inútilmente y sin razón. Dios y Moisés tomaron cada uno un punto de partida diferente aquí. Dios cuenta las cuatro generaciones que nacieron en Egipto; Moisés agrega a estas cuatro generaciones la de la que salieron cuando los israelitas entraron en Egipto. «Los hijos de Israel», dijo, «salieron de Egipto hasta la quinta generación». Abrazó a toda la generación que entró en Egipto y a las cuatro que nacieron en Egipto. Desde Abraham, la salida de los hijos de Israel de Egipto es de ocho generaciones. Porque después de la promesa hecha a Abraham, habitaron en la tierra de Canaán doscientos quince años y doscientos quince años en Egipto. Son estos años juntos los que el Apóstol comprende cuando dice en su Epístola a los Gálatas: «La ley fue dada después de cuatrocientos treinta años». Cuatro generaciones nacieron en la tierra de Canaán, la primera en Jacob, la segunda en Jacob, la tercera en Leví, la cuarta en Gerson, Caath y Merari. Y Aram hizo subir a Eleazar y a sus hermanos, que formaron la tercera generación; y Eleazar engendró a Finees, y sucedió que él era el primogénito de Egipto, fue la cuarta generación, y estas fueron las cuatro generaciones que nacieron en Egipto. Por tanto, el Señor dijo a Abraham: *Tu descendencia habitará en tierra extranjera y será reducida a servidumbre; pero yo los libraré, y saldrán de esta tierra de destierro después de la cuarta generación* (Gn 15:13) ¿No es evidente que Dios solo quería

hablar exclusivamente de lo que se logró en Egipto? Moisés, por el contrario, quiso agregar esta generación que vino a Egipto con su padre Jacob, y de la cual salieron las cuatro siguientes. De ahí estas palabras: *Los hijos de Israel salieron de la tierra de Egipto a la quinta generación.* **ALCUINO DE YORK**, *Preguntas sobre el Antiguo y el Nuevo Testamento*, 10.

162  **Horno humeando.** Representa la presencia de Yahveh que entra en aquella escena. La antorcha que atravesaba las mitades de la carne de los animales ofrecidos, representaba la aceptación de Dios al sacrificio pactual. Esta escena nos recuerda cómo en los rituales mesopotámicos, durante la iniciación, se presentaba una antorcha y un incensario para realizar las ceremonias nocturnas de purificación. La purificación sería completa solo si la antorcha y el incensario eran pasados sobre algo o de alguien. Por otro lado, en Mesopotamia, también, la antorcha y el horno representaban a dioses paganos específicos, pero el narrador los emplea en este pasaje, como una representación de Yahveh, quizá reflejando su poder purificador. Es decir, el Señor se está manifestando en un símbolo de divinidad que era conocido por patriarca. El hecho de que solo la antorcha (Dios) pasara en medio de los trozos de animales, indica que el pacto es unilateral, y que Dios es el único garante del cumplimiento del pacto. **ABRAHAN SALAZAR**, *Comentario al texto hebreo de Génesis*. CLIE, Barcelona 2022.

163  **Llegues a mi sierva.** No hay aquí deseo lascivo alguno ni perversa torpeza. La esposa entrega al marido la esclava por la procreación, por la misma procreación la recibe el marido: una y otro buscan no la lujuria pecaminosa, sino el fruto de la naturaleza. Y así, al ensoberbecerse la esclava encinta, siguiendo estéril la señora, atribuyó Sara a su marido esto más bien con celos de mujer. Abram demostró de nuevo que no había sido un amante esclavizado, sino un padre libre, y que en Agar había conservado la fidelidad debida a su esposa Sara, satisfaciendo no su placer, sino la voluntad de su esposa; recibió lo que se le ofrecía sin buscarlo; se acercó a su esclava sin

quedar unido; la fecundó sin haberla amado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.25.

164  **Halló el Ángel...** Mira la bondad del Señor que no desdena a nadie, ni al esclavo ni al siervo, y los cubre con su providencia sin mirar la diferencia de clases, sino a disposición del alma. Aquí, además, no es por el mérito del siervo que el ángel se presenta, es por consideración a los justos. Porque, como ya he dicho, era digna de protección, porque había sido digna de soportar la raza de los justos. Cuando el ángel lo encontró, lo llama por su nombre. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

165  **Será hombre fiero.** El hebreo dice *phara*, que se traduce como «asno salvaje». Esto significa que sus descendientes vivirán en el desierto, es decir que serán errantes y nómadas; atacan a todas las naciones que tocan el desierto de algún lado, y son combatidas por todos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*

166  **Noventa y nueve años.** El patriarca, en el nacimiento de Ismael, tenía ochenta y seis años. Pero el buen Dios aún ejerce su paciencia durante trece años, hasta el cumplimiento de su promesa. Sabía, en verdad, que al purificarse el oro con el tiempo en el horno, la virtud de los justos también adquiriría más gloria y brillo. Cuando Abram tenía noventa y nueve años, Dios se le apareció de nuevo. ¿Y por qué esta larga espera? Para darnos a conocer, no solo la virtud del justo y su paciencia, sino también la grandeza del poder divino. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

167  **Padre de muchedumbre.** ¿Cómo es Abraham padre de muchas naciones (Rm 4:17-18)? De los judíos es confesamente el padre, mediante la sucesión según la carne. Pero si nos quedamos en la sucesión según la carne, nos veremos obligados a decir que el oráculo era falso. Porque según la carne ya no es padre de todos nosotros; pero el ejemplo de su fe nos hace a todos hijos de Abraham. ¿Cómo? ¿Y de qué manera? Entre los hombres es increíble que uno se levante de entre los muertos; como de la misma manera,

también es increíble que haya descendientes de personas ancianas, casi muertas. Pero cuando se predica que Cristo fue crucificado en el madero, y que murió y resucitó, lo creemos. Por lo tanto, por la semejanza de nuestra fe somos adoptados en la filiación de Abraham. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catequesis*, 5.6.

168  **No se llamará...** Por qué se cambió el nombre de Abraham nos lo dice la Escritura: *Porque te hago padre de una multitud de pueblos*. Tal es el significado del nombre de Abraham. En cambio, el nombre anterior, Abram, tiene el sentido de «padre encumbrado». Sobre el cambio del nombre de Saray no se ha dado explicación; pero al decir de los intérpretes de nombres hebreos que se contienen en las sagradas letras, Sara quiere decir «mi princesa», y Saray, «virtud». Y por eso se dice en la Carta a los Hebreos: *Por su fe recibió Sara la virtud de ser madre* (Hb 11:11). AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.28.

169  **Circuncidado.** Aquí se hacen más claras las promesas sobre la vocación de los gentiles en Isaac, esto es, en el hijo de la promesa, figura de la gracia, no de la naturaleza, puesto que se promete un hijo de un anciano y de una anciana estéril. En realidad, aunque es Dios quien regula el curso natural de la procreación, cuando, por estar ya resabiada y avanzada la naturaleza, se hace evidente la obra de Dios, se ve con más claridad la gracia. Y como esto no había de tener lugar por la generación, sino por la regeneración, fue entonces cuando se impuso la circuncisión, cuando se le prometió un hijo de Sara. Y el mandar que sean circuncidados no solo los hijos, sino también los esclavos de casa y los comprados, es un testimonio de que esta gracia se extiende a todos. ¿Qué otra cosa significa la circuncisión, sino la naturaleza renovada por el despojo de la vejez? ¿Y qué otra cosa significa el octavo día sino a Cristo, que resucitó al fin de la semana, esto es, después del sábado? AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.26.

170  **Circuncidaréis.** La circuncisión le fue dada a Abraham antes de la ley, después de las bendiciones, después de la promesa, como señal que lo

separaba a él y a su descendencia de los gentiles con quienes vivía... Era, además, una figura del bautismo, porque así como la circuncisión no corta un miembro útil del cuerpo, sino solo una sección extra inútil, así por el santo bautismo somos circuncidados del pecado, y el pecado es claramente, por así decirlo, la parte superflua del deseo y no útil. Porque es absolutamente imposible que alguien no tenga ningún deseo ni experimente nunca el sabor del placer. Pero la parte inútil del placer, es decir, el deseo y el placer inútiles, es este el pecado del que el santo bautismo nos circuncida, dándonos como señal la preciosa cruz en la frente, no para separarnos de los gentiles (porque todas las naciones recibieron el bautismo y fueron selladas con la señal de la cruz), sino para distinguir en cada nación a los fieles de los infieles. Por tanto, cuando se revela la verdad, la circuncisión es una figura y una sombra sin sentido. Así que la circuncisión ahora es superflua y contraria al santo bautismo. Porque el que está circuncidado es deudor para cumplir toda la ley (Gá 5:3) Además, el Señor fue circuncidado para cumplir la ley, y cumplió toda la ley y observó el día de reposo para cumplir y establecer la ley (Mt 5:17). Además, después de que fue bautizado y el Espíritu Santo se apareció a los hombres, descendiendo sobre él en forma de paloma, desde ese momento se predicó el servicio espiritual y la conducta de vida y el Reino de los Cielos. JUAN DAMASCENO, *La fe ortodoxa*, 4.25.

171  **Ocho días.** Dios ordenó circuncidar a todo niño varón en el octavo día después de su nacimiento, porque después de que pasó el número de siete días, el octavo día se volvió como el primero después del sábado, y ya no era el octavo, sino el primero. Como la salvación que Cristo había de traer al mundo iba a tener lugar el primer día, llamado el día del Señor, porque el Señor resucitó ese día después del sábado; la señal figurativa de la salvación se dio en la circuncisión para dar a conocer la futura regeneración incluso bajo la ley de la circuncisión. Fue por la fe que los hombres debían ser salvos, y esta fe recibió su confirmación el primer día de la resurrección del Salvador; el signo figurativo de la salvación quedó así establecido en el primer día en la ley de la circuncisión, que también sería el signo de la fe de

Abraham. Por tanto, la armonía es completa aquí; el signo de la fe pasada que se dio el primer día, fue la figura de la fe futura que se estableció firmemente el primer día. AMBROSIAS, Preguntas sobre el Antiguo y el Nuevo Testamento, 29.

172  **Rio.** Hay varias opiniones sobre por qué fue llamado Isaac, pero solo una etimología del nombre; porque Isaac significa «risa». Algunas personas dicen que porque Sara se había reído, por eso lo llamaron «risa», pero esto es incorrecto. Otros, sin embargo, dicen que fue porque Abraham se rio; y esto es lo más correcto. Porque fue a consecuencia de la risa de Abraham que su hijo fue llamado Isaac; solo entonces leemos que Sara también se rio. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

173  **A la puerta de su tienda.** Era tanto su sentido de hospitalidad que no dejó a ninguno de sus inferiores para recibir a los extranjeros. Este anciano, con trescientos dieciocho sirvientes, abrumado por la edad, habiendo llegado a los cien, estaba sentado a su puerta esperando invitados. Le prestó toda su atención, sin encontrar obstáculo alguno en su vejez ni en el cuidado de su reposo; no estaba acostado adentro, sino sentado en la puerta. Muchos otros, lejos de tener tal cuidado, buscan por el contrario escapar de la vista y acercamiento de extraños, por temor a verse obligados a recibirlos a pesar suyo. Tales no eran los justos que se sentaban a su puerta al mediodía. Porque su hospitalidad y su virtud son tanto más admirables como lo era al mediodía. Fue con razón; sabía, de hecho, que aquellos que se ven obligados a viajar, especialmente a esta hora, necesitan ayuda; así que eligió este momento del día y miró a los transeúntes, poniendo su descanso para aliviar el cansancio de los viajeros. Buscó cobijar bajo su tienda a los que quemaba el calor, sin examinar a los transeúntes y preguntarles si eran conocidos o desconocidos. Porque la hospitalidad no admite tal búsqueda, requiere de toda una generosidad benévola y, como había desplegado la red de la hospitalidad, merecía recibir al Todopoderoso con sus ángeles. Entonces San Pablo dijo: «No descuidemos la hospitalidad; es practicándolo que algunos han recibido

como anfitriones ángeles, sin saberlo» (Hb 13:2); está claro que es una alusión al patriarca. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

174  **Tres varones.** De que eran ángeles nos lo testifica la Escritura, no solo en este libro del Génesis, donde se narran tales hechos, sino también en la Carta a los Hebreos, cuando, alabando la hospitalidad, dice: *Por ella algunos, sin saberlo, hospedaron ángeles* (Hb 13:2). A través de estos tres varones, por consiguiente, en la promesa que de nuevo se hizo a Abraham sobre su hijo Isaac, que nacería de Sara, se otorgó también aquella divina respuesta: *Abraham se convertirá en un pueblo grande y numeroso; con su nombre se bendecirán todos los pueblos de la tierra* (Gn 18:18). Donde con la mayor brevedad y plenitud se contienen las dos promesas: el pueblo de Israel según la carne y todos los pueblos según la fe. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.29.

175  **Se postró en tierra.** Lo sorprendente no es que quisiera recibir a estos invitados, sino que lo hizo con tanto celo que no tuvo en cuenta la edad de los visitantes, ni la suya propia, porque le parecían tal vez jóvenes. Se postró en el suelo, casi suplicando, y los exhortó con todas sus fuerzas para que su petición no pareciera una simple cortesía. Así dice la Sagrada Escritura, queriendo mostrarnos el alcance de la virtud de los justos. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

176  **Señor.** Es indudable que uno de ellos parecía superior a los demás, y es a él a quien se dirige. Luego continúa hablando de manera más general y dice: *Toma agua y lávate los pies; y también: Refréscate bajo este árbol, comerás pan y seguirás el camino que te hizo pasar frente a tu siervo. Ves que, sin saber quiénes son, les habla como viajeros ordinarios, los compromete a todos y es llamado dos veces su sirviente. Vea también cómo les advierte de la sencillez de su mesa, o más bien de su abundancia. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.*

177  **Se rio Sara.** Para disculpar a Sara, la Escritura primero nos advirtió que Abraham y Sara estaban avanzados en sus días y además agrega: *Sara ya no tenía lo que tienen las mujeres*, la fuente estaba desecada, el ojo había perdido la luz, el órgano ahora era impotente. Sara, considerando todo esto, estaba pensando en su edad y la vejez del patriarca. De ahí la risa. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

178  **Deleite.** En hebreo dice *eden*, Simaco tradujo así: «Después de que la vejez me haya consumido, ¿me será restaurada la juventud?» **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

179  **¿Por qué...** Algunos se preguntan por qué el Señor solo reprendió a Sara, mientras que Abraham también se rio. La razón es que la risa de Abraham fue de admiración y alegría. La de Sara, sin embargo, se originó en la duda, y Dios, que conoce el corazón de los hombres, pudo distinguir una risa de otra. (Cf. Prov 24:12). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 36.

180  **Clamor.** Su pecado se ha elevado a su altura. Se amontonan los males. No se trata aquí de mucho clamor y gritos, sino del exceso de iniquidad. Además de esa inexpresable perversidad, imposible de disculpar que ha marchitado su nombre, cometieron mil acciones más; se oyó que los más fuertes aplastaban a los más débiles; los ricos a los pobres. No fue solo un fuerte grito de dolor, sino que sus pecados no eran pecados ordinarios, eran grandes, enormes; pues estos hombres habían imaginado una extraña manera de transgredir todas las leyes, increíbles novedades en negocios criminales. Y tal era el adiestramiento en la corrupción, que todos estaban llenos de toda clase de vicios. No había ninguna esperanza de corregirlos; todo lo que quedaba era reprimirlos, eliminarlos. Su enfermedad era incurable; los médicos no pudieron evitarlo. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

181  **Descenderé y veré.** ¿Se mueve el Dios del universo de un lugar a otro? ¡Lejos de nosotros este pensamiento! Este es un lenguaje adaptado a la manera humana para enseñarnos que se requiere mucho cuidado en este tipo de cosas; que los pecadores no deben ser condenados solo de oídas; que el cargo debe hacerse solo después de que se haya realizado la prueba. Esta lección se aplica no solo a los jueces que se sientan en su tribunal, sino a todo al que al oír una acusación sin prueba, condena al prójimo. Por eso Moisés, inspirado por el Espíritu Santo, nos da esta advertencia: «No digas mentiras de los demás. Si vas a ser testigo en un juicio, no te asocies con el perverso para dar testimonios falsos» (Éx 23:1). Y el apóstol Pablo escribió: «¿Por qué juzgas a tu hermano?» (Rm 14:10); y Cristo, dando sus preceptos a sus discípulos, y enseñando a la multitud de los judíos, a los escribas y fariseos, les dijo: «No juzguéis, para que no seáis juzgados» (Mt 7:1). CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

182  **He comenzado a hablar.** En griego μητι Λυριε εαν λαλησω, «¿qué pasará si hablo?» El texto hebreo es más explícito: «Te ruego, Señor, que no te enojés conmigo si hablo». Abraham parecía estar presionando al Señor para obtener una respuesta, por lo que puso a su pregunta un preámbulo atenuante. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

183  **Diez.** A menudo surge la pregunta de si lo que Dios dijo acerca de Sodoma, es decir, que no castigaría ese lugar si solo hubiera diez justos, debe entenderse solo de esa ciudad, o también de cualquier lugar. Creo que en este asunto no estamos obligados a aceptar que el texto deba interpretarse como una ley general. Pero, en lo que respecta a Sodoma, Dios pudo mantener esta forma de expresión porque sabía que no contenía ni siquiera diez justos. Y su respuesta fue hacerle ver a Abraham que era imposible encontrar ese número, tan grande era su iniquidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 40.

184  **Inclinó hacia el suelo.** Ignorante de quiénes eran estos forasteros, tomándolos por simples viajeros, parece saltar de alegría, porque había

obtenido la presa que buscaba, y su deseo no lo engañaba. Dio gracias a Dios, que lo había juzgado digno de recibir a estos viajeros. Note la virtud de este justo; consideraba una gran bendición de Dios haber conocido a estos hombres para satisfacer, al recibirlos, su deseo de ejercer la hospitalidad. Lot todavía no sabía que eran ángeles, simplemente los recibe como extraños, como viajeros corrientes; así fue hecha su alma. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

185  **Banquete.** Horneó panes sin levadura, y comieron antes de acostarse. ¿Ves, aquí de nuevo, que no es en la suntuosidad de la mesa donde reside la hospitalidad, que es la generosidad del alma lo que la constituye? Tan pronto como ha podido introducirlos en su casa, se apresura a cumplir con todos los deberes hacia los invitados, y él mismo se prepara para atenderlos. Trae lo necesario para la comida, les rinde todo tipo de honores. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

186  **Sácalos.** Abominable conspiración de corrupción, violento deseo de maldad, inexpresable grandeza de depravación, atentados criminales que nada puede excusar. El texto no solo dice que la infancia buscaba esta violación sacrílega, sino que había hombres en el declive de la edad. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

187  **Cerró la puerta tras sí.** Es, creo, porque Lot previendo este intento criminal, esa perversidad sacrílega, que cerró la puerta, no queriendo que los viajeros fueran sorprendieran en las redes de estos hombres. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

188  **Dos hijas.** Deseaba, al entregar a sus hijas, obtener a cambio que sus invitados no sufrieran tal atropello por parte de los sodomitas. Al respecto, surge la pregunta de si se puede admitir un cambio de actos deshonestos o algún pecado, de modo que hagamos un mal para evitar otro mal mayor; o más bien esto debería atribuirse al miedo, y no al pensamiento claro de Lot. Y realmente este fue un intercambio peligroso. Ahora bien, si se atribuye

a una perturbación humana y a una mente impresionada por una maldad tan grande, no debe seguirse como un ejemplo. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Génesis, 42.

189  **Ceguera.** Los Setenta usan la palabra *aorasia*, lo que propiamente significa, si se puede decir, una invisibilidad que no conlleva una pérdida total de la visión, sino que solo oscurece lo que no es necesario ver. Por ello, no extraña que no dieran con la puerta. Si hubieran sido castigados con tal ceguera que les impidiera ver, entonces, preocupados por su calamidad, habrían dejado de buscar la puerta. Con esta misma *aorasia* también se castigaba a los que buscaban a Eliseo (cf. 2 R 6:18). AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Génesis, 43.

190  **Yernos.** Era costumbre de los antiguos hacer con mucha anticipación los esponsales. La pareja de novios vivía con los padres de la novia; costumbre que todavía existe hoy en muchos lugares. Habiéndose hecho ya los esponsales, el texto nombra a los yernos de Lot y dice que «había de tomar a sus hijas», lo que significa que hubo matrimonios planeados de mutuo consentimiento. CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.

191  **Estatua de sal.** Debido a su hospitalidad y piedad, Lot fue salvado de Sodoma cuando todo el país alrededor fue castigado con fuego y azufre, y así el Señor hizo manifiesto que no abandona a los que esperan en Él, pero abandona a los que se apartan de él al castigo y la muerte. Porque la esposa de Lot, que salió con él, siendo de una mentalidad diferente a él, y no continuando de acuerdo con él (en cuanto al mandato que les había sido dado), fue hecha un ejemplo, al convertirse en pilar de sal hasta el día de hoy. Esto se hizo para que todos supieran que aquellos que tienen una mente dividida y desconfían del poder de Dios, atraen el juicio sobre sí mismos y se convierten en un signo para todas las generaciones venideras. CLEMENTE DE ROMA, Carta a los Corintios, 11.

192  **Se acordó de Abraham.** La Escritura recuerda que Lot fue liberado por los méritos de Abraham y no por los suyos propios, de modo que podemos entender que Lot es llamado *justo* según cierta forma de hablar, principalmente porque adoraba al único Dios verdadero, y también cuando sus pecados son comparados con los pecados de los sodomitas, ya que, viviendo entre ellos, no llevó una vida como ellos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 45.

193  **Tuvo miedo.** Uno se pregunta por qué, habiendo preferido huir primero a Zoar que a la montaña, y queriendo establecerse allí, ahora migra de Zoar a la montaña, y luego a una cueva. Lo cierto es, responderemos, que según la tradición de los hebreos, a Zoar se le llamó originalmente Bale y más tarde Salisa, porque con frecuencia la alteraban los terremotos. Entonces Lot se dijo a sí mismo en su miedo: Dado que esta ciudad a menudo ha sido destruida, mientras que las otras permanecen intactas, ¿por qué razón va a escapar ahora de la ruina común? Su unión ilegítima con sus hijas fue sin duda el origen de este cambio de resolución. Había visto las otras ciudades destruidas, y aunque Zoar estaba en pie, se reconoció a sí mismo como indigno de la ayuda de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

194  **No queda varón.** Las hijas decían esto porque pensaban con ingenuidad e inocencia que todos los hombres habían muerto como los sodomitas, y la ira de Dios había asolado toda la tierra. Por eso aun ellas son excusables, pues imaginaban haber quedado solas con su padre para conservar la raza humana, y por eso se acostaron con él. **IRENEO DE LYON**, *Contra los herejes*, 4.3,20.

195  **Durmió con su padre.** La Escritura nos cuenta de manera muy clara el propósito que llevó a las hijas de Lot a cometer este acto para así evitar que nadie considere que no condena ni a Lot ni a sus hijas, como si este comercio fuera el efecto de la incontinencia. La mayor, según el texto, dice al

menor: *Nuestro padre es viejo, y no queda varón en la tierra que entre a nosotras conforme a la costumbre de toda la tierra.* Considera detenidamente el propósito y verás que están por encima de toda acusación. De hecho, pensaron que habían presenciado una destrucción general del mundo entero; que no hubo sobrevivientes; luego vieron la vejez de su padre. Entonces, dice la mayor, para que nuestra raza subsista, para que nuestro nombre no muera (esta fue en verdad la mayor preocupación de los ancianos: extender su raza por la sucesión de sus hijos); así, dice ella, para que nuestra raza no se destruya del todo, y eso especialmente cuando nuestro padre ya está abrumado por la vejez, cuando no hay un hombre que pueda unirse con nosotros, para que nos sea posible procrear y dejar, tras nosotros descendencia. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.  Aunque pudieron haber actuado como lo hicieron más por el deseo de la descendencia que por el amor al placer pecaminoso, porque la raza humana parecía estar en peligro de extinción, sin embargo, sabían muy bien que Lot no ayudaría en su plan a menos que estuviera intoxicado. De hecho, no sabía lo que estaba haciendo y su pecado no fue intencional. Sin embargo, su error fue grave, porque lo convirtió en el padre de Moab y Amón, enemigos de Israel, de quienes se dice: «No entrará amonita ni moabita en la congregación de Jehová, ni hasta la décima generación de ellos; no entrarán en la congregación de Jehová para siempre» (Dt 23:3). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epístola 22.8*.

196  **No sintió.** Los pecados que nos condenan son los que cometemos a sabiendas y voluntariamente. Vea el cuidado que las Escrituras han tenido para dar testimonio de que Lot, personalmente, ignoró todo lo que había sucedido. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

Lot no se dio cuenta por completo de haber tenido relaciones sexuales con sus hijas, sin embargo, fue parcialmente culpable y al mismo tiempo perdonado por la embriaguez. Las hijas están más allá de la culpa porque no mantuvieron relaciones sexuales con su padre por la lujuria, sino que pensaban que todos en la tierra habían sido aniquilados y sentían que tener descendencia de su

padre era la única manera de continuar la raza humana. **TEODORETO DE CIRO**, *Sobre Génesis*, 71.

197  **No echó de ver.** Mientras este hombre no podía advertirlo ni buscaba el placer, tuvo lugar la Economía de Dios, que con este suceso de las dos hijas representó las dos sinagogas que quedaron preñadas de un mismo Padre, fecundas sin placer de la carne. Porque no había nadie más de quien ellas pudieran obtener el semen de la vida para producir el fruto de los hijos... Lot fue figura del semen del Padre de todas las cosas, o sea el Espíritu de Dios por el cual fueron hechas todas las cosas, se mezcló y unió con la carne, quiero decir con su plasma, y con esa mezcla y unidad dos sinagogas, o sea las dos asambleas (la del Antiguo y la del Nuevo Testamento), han engendrado de su Padre hijos vivientes para el Dios vivo. **IRENEO DE LYON**, *Contra los herejes*, 4.3,20.

198  **Es mi hermana.** Aunque todo el que miente quiere ocultar la verdad, no todo el que quiere ocultar la verdad miente. Porque, en general, ocultamos las verdades no diciendo mentiras, sino callando... Porque Abraham no dijo: Ella no es mi esposa, sino que dijo: «Ella es mi hermana»; porque en verdad era tan parecida, que sin mentir podría ser llamada hermana. Lo cual también confirmó después de que el que la había tomado se la devolviera, respondiéndole y diciendo: «Y en verdad es mi hermana, por padre, no por madre»; es decir, por los parientes del padre, no por los de la madre. Por lo tanto, dejó algo de verdad sin decir falsedad cuando dejó sin referirse a la esposa y habló de la hermana. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Contra la mentira*, 23.

199  **También es mi hermana.** El hebreo dice: «Ella es realmente mi hermana, hija de mi padre, y no la hija de mi madre». En este texto, se trata del parentesco real de hermano a hermana. Podemos decir, en defensa de Abraham, que tales uniones aún no estaban prohibidas en ese momento. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*. Por eso Abraham, considerando a su esposa como una hermana: «Ella es mi

hermana por mi padre, pero no por mi madre», enseñándonos que los hijos de la misma madre no deben entrar en matrimonio. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata* 2.23.

200  **Dar de mamar a hijos.** El hecho es sobrenatural. ¿Qué razonamiento explicará este hecho? La roca del desierto, de la que brotan fuentes de agua bajo la vara de Moisés (Éx 17), es menos admirable que ese vientre seco, del que nace un niño, que esas fuentes de leche que brotan de un seno anciano. Porque lo que hace manifiesto el parto, lo que manda la fe, no solo a todos los espectadores que han visto a Sara, sino a todos los que desde entonces han oído hablar del milagro, es que ella misma alimenta a su hijo; es que ella quiere darle de comer con su leche. Este hecho extraño, admirable, este presente, dice ella, me ha concedido, más allá de toda expectativa, que haya dado a luz en mi vejez. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

201  **Burlaba.** Los hebreos explican este punto de dos maneras: O Ismael había hecho un ídolo divirtiéndose, según lo que está escrito en otra parte; o la gente se sentó a comer y beber, y luego se levantó para jugar (Éx 32:6); o, al ser mayor reclamó en sus juegos los derechos del primogénito. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

202  **Apesadumbró.** Surge la pregunta de por qué Abraham se entristece al escuchar las palabras de Sara: «Echa a esa esclava y a su hijo, porque el hijo de esa esclava no va a ser heredero con mi hijo Isaac», siendo que obviamente él tenía que saber mejor que Sara que esto era una profecía (cf. Gá 4:21ss). Entonces tenemos que pensar que Sara dijo esto por revelación, por cuanto le había sido revelado primero a ella, y que Abraham, al saberlo después, porque Dios se lo dio a conocer, fue sacudido en cariño paternal por la suerte de su hijo; o que ambos ignoraban al principio el significado de eso, y Sara, que lo ignoraba, lo decía proféticamente, conmovida por su animosidad femenina a causa del orgullo de la esclava. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 50.

203  **Descendencia.** Para que se aprenda que los que nacieron a la manera de Isaac son en el sentido más verdadero los hijos de Abraham. ¿De qué manera nació Isaac entonces? No según la ley de la naturaleza, no según el poder de la carne, sino según el poder de la promesa. ¿Qué se entiende entonces por el poder de «la promesa»? Esta promesa y la palabra de Dios fue lo que formó a Isaac y lo engendró. Porque, ¿y si un útero y el vientre de una mujer fueran su instrumento? Ya que no fue el poder del vientre, sino el poder de la promesa lo que engendró al niño. De esta manera, también somos generados por las palabras de Dios. Ya que en el estanque de agua son las palabras de Dios las que nos generan y nos moldean. Porque es al ser bautizados en el Nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo que somos regenerados. Y este nacimiento no es de la naturaleza, sino de la promesa de Dios. CRISÓSTOMO, *Homilía 16 sobre Romanos*.

204  **Muchacho.** Cuando nació Isaac, Ismael tenía trece años; y este último es expulsado de la casa con su madre, después del destete del primero. Algunos hebreos afirman que el tiempo establecido para dejar la lactancia era de cinco años, otros que doce. Detengámonos en el número más pequeño. Encontramos que Ismael tenía dieciocho años cuando fue echado con su madre. Y puso Abraham los panes y el agua sobre el hombro de Agar, después de lo cual entregó el niño a la madre, es decir, lo puso en sus manos, y se lo recomendó, y así los despidió de su casa. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

205  **Puso a prueba.** Prueba que sufrió Abraham sobre la inmolación de su queridísimo hijo Isaac, para ser probada su religiosa obediencia, destinada a llegar al conocimiento de los siglos, no al de Dios. Porque no debe ser reprobada toda tentación; antes hay que felicitarse por la que sirve de prueba. Aparte de que las más de las veces no puede el espíritu humano conocerse a sí mismo de otra manera más que empeñando sus fuerzas, no de palabra, sino de obra en la tentación, que en cierto modo es un interrogante. En cuya prueba, si reconoce el don de Dios, se muestra religioso y se afianza con la

firmeza de la gracia, nunca se engríe con la vanidad de la jactancia. Ciertamente no podía creer Abraham que Dios se deleitara con víctimas humanas; pero al dejarse oír el precepto divino, es preciso obedecer, no disputar. Sin embargo, merece Abraham la alabanza de haber creído que su hijo, una vez sacrificado, resucitaría inmediatamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.32.

206  **A quien amas.** Cada una de estas palabras, por sí sola, es suficiente para desgarrar el alma de los justos. Dios no solo dice, Isaac, sino que agrega a tu hijo; que contra todo pronóstico has engendrado, que has podido tenido en tu vejez; tu hijo amado, a quien aprecias con tanta ternura, Isaac a quien esperas, como tu heredero; te prometí que saldría tu raza, que se multiplicaría tanto, que contaría en número la multitud de estrellas y los granos de arena a lo largo de la orilla del mar. Bueno, es él mismo: tómalo y sube, y ofrécelo en holocausto en uno de los montes que te mostraré. Es asombroso cómo Abraham pudo soportar estas palabras... ¿Qué hace el justo entonces? Su mente no se turba; su pensamiento no se confunde; no vacila ni un instante ante una orden que debe haberlo golpeado con estupor; no piensa, ni razona, ¿qué significa eso? El que, contra todo pronóstico, me da generosamente la posteridad; quien, atendiendo solo su propia bondad, ha vivificado lo que estaba muerto, la esterilidad de Sara; ahora que el niño ha sido alimentado con su leche, que ha crecido, ¿cómo se cumplirán estas promesas? **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis***

207  **Ofrécelo.** En Abraham el hombre había aprendido y se había acostumbrado a seguir al Verbo de Dios. Abraham había seguido según su fe el precepto del Verbo de Dios, con ánimo dispuesto a entregar a su hijo el amado en sacrificio a Dios; para que así Dios se complaciese en entregar en favor de toda su descendencia, para ser sacrificio de redención, a su Hijo Unigénito y amado. **IRENEO DE LYON, *Contra los herejes*, 4.5,4.**

208  **Tomó el cuchillo.** ¿Quién debería despertar nuestra admiración aquí, sorprendernos con el estupor? ¿El coraje del patriarca o la obediencia

del niño? No lucha por escapar, no se queja, se deja llevar, obedece a su padre, es un apacible cordero que se pone en el altar, y el niño espera, suavemente resignado, la mano de su padre. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

209  **Conozco.** ¿Es cierto decir que Dios hasta este momento ignoraba la justicia del justo, que solo a partir de ese momento Él comenzó a conocerla, Él, el Señor de todas las criaturas? No, el texto no quiere decir que sea solo a partir de este momento que Dios conoce la virtud de Abraham. ¿Qué significa, entonces, el texto? Es ahora, dice, que has manifestado a todos que temes a Dios sinceramente desde el fondo de tu corazón. No necesitaba conocer mejor a mi sirviente; pero la acción que acabas de hacer será, para los hombres de hoy y para las generaciones venideras, una enseñanza. Porque desde ese momento has hecho saber a todos que temes al Señor y que te apresuras a cumplir sus mandamientos. Ya que no perdonaste a tu amado hijo; por mí, ese hijo tan querido por ti, que amas con tanto ardor, no lo has perdonado ni preferiste a mi orden. Ahora te lo devuelvo, porque es para recompensarte que te prometí que tu raza se extendería a través de los siglos. Recibe, pues, la corona de tu obediencia y vete, porque es a la voluntad a la que otorgaré la corona; es al alma a quien concedo las ricas recompensas. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

210  **Carnero.** Toda esta historia fue figura, anuncio, de la cruz. Por eso Cristo dijo a los judíos: Abraham, tu padre, ha deseado ansiosamente ver mi día, lo ha visto y se ha llenado de alegría (Jn 8:56). ¿Cómo lo vió quien vivió hacía tantos siglos? Ha visto su rostro, ha visto la sombra; porque así como aquí se ofreció el carnero en lugar de Isaac, así también se ofreció el Cordero espiritual en lugar del mundo. De hecho, era necesario una figura para retratar la verdad de antemano. Mirad, en verdad, cómo se cuenta aquí de antemano toda la historia de Cristo. Hijo único por un lado; hijo querido por otro; porque este es mi Hijo amado, en quien he puesto todo mi cariño (Mt 3:17). Uno fue ofrecido por su padre como sacrificio; y el otro, fue entregado por su

padre. Esto es lo que nos grita la voz de Pablo: «El que no escatimó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó a la muerte por todos nosotros, ¿no nos dará también todas las cosas con él?» (Rm 8:32). Hasta ahora tenemos una sola figura; pero luego viene la verdad, que se muestra muy superior a la figura; porque el Cordero espiritual ha sido ofrecido por todo el mundo; ha purificado toda la tierra; libró a los hombres del error y los hizo volver a la verdad; ha cambiado la tierra para convertirla en el cielo. No es que haya cambiado la naturaleza de los elementos, sino que ha traído las virtudes celestiales a los hombres que viven en la tierra. Con esto, la adoración de los demonios ha sido eliminada; por este cordero, ha sucedido que los hombres ya no adoran las piedras y los trozos de madera; que los seres dotados de razón ya no se inclinan ante los objetos insensibles. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

211  **Trabado en un zarzal.** ¿Qué carnero era aquel con cuya inmolación se consumó el sacrificio con sangre simbólica? Cuando lo vio Abraham, estaba retenido por los cuernos en un arbusto. ¿A quién representaba sino a Jesús, coronado de espinas por los judíos antes de ser inmolado? AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.32.

212  **Jehová proveerá.** Esto se ha convertido en un proverbio entre los hebreos, y cuando experimentan alguna miseria y desean ser aliviados por la ayuda divina, dicen: «En la montaña, el Señor proveerá»; es decir, como tuvo piedad de Abraham, tendrá piedad de nosotros. Desde donde todavía, en memoria del carnero dado, han conservado, hasta nuestros días, la costumbre de hacer sonar los cuernos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

213  **Extranjero y advenedizo.** Es parte de un santo pasar por este mundo y apresurarse a otra vida. En este sentido David dice de sí mismo: «Soy forastero soy para ti, y advenedizo, como todos mis padres» (Sal 39:12). Abraham era un peregrino, que no poseía ni siquiera tierra suficiente como para poner un pie, y cuando necesitaba una tumba, la compraba por

dinero. La Palabra nos enseña que mientras viva en la carne, es un peregrino y, cuando se aleja de esta vida, descansa en su propia casa. En esta vida mora con extraños, pero la tierra que compró en la tumba para recibir su cuerpo es suya. Y verdaderamente bienaventurado es no pudrirse con las cosas de la tierra como si fueran propias, ni aferrarse a todo lo que nos rodea aquí como si esta fuera nuestra patria natural, sino ser consciente de la decadencia de las cosas más nobles y de nuestro pasar el tiempo con pesadez por el castigo que se nos impone, como los exiliados que por algunos delitos han sido desterrados por los magistrados a regiones alejadas de la tierra que les dio origen. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario al Salmo*, 14.

214  **Sepultura.** La Divina Escritura, deseando mostrarnos la virtud del justo, queriendo hacernos saber que siempre ha sido un viajero, un forastero, también quiso hacernos saber que este hombre que gozó tan gloriosamente de la ayuda de arriba, cuyo nombre es tan famoso, que se convirtió en el padre de un pueblo tan grande, no poseía una base material adecuada; y esto no es lo que vemos hoy tan ricos, que compran campos, haciendas; que están deseosos de poseer por los siglos de los siglos hasta el infinito... Imita a este patriarca, que ni siquiera tenía un terreno para depositar los restos de Sara; pero luego, impulsado por la necesidad, compró un campo, una cueva, a los hijos de Het. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

215  **Efrón hijo de Zohar.** Lucas describe al primer mártir de Cristo, Esteban, relatando lo que sigue en una asamblea judía. «Así descendió Jacob a Egipto, donde murió él, y también nuestros padres; los cuales fueron trasladados a Siquem, y puestos en el sepulcro que a precio de dinero compró Abraham de los hijos de Hamor en Siquem» (Hch 7:15-16) En Génesis este pasaje se da de manera muy diferente, porque es Abraham quien compra de Efrón el hitita, hijo de Zohar, cerca de Hebrón, por cuatrocientos siclos de plata, una heredad con una cueva donde entierra a Sara. Y en el mismo libro leemos que, después de su regreso de Mesopotamia con sus esposas e hijos, Jacob instaló su tienda delante de Salem, una ciudad de Siquem que está en la

tierra de Canaán, y que él habitó allí y «compró una parcela de un campo donde había tendido su tienda de la mano de Hamor, padre de Siquem, por cien corderos», y que «erigió allí un altar e invocó allí al Dios de Israel». Abraham no compra la cueva a Hamor, padre de Siquem, sino a Efrón, hijo de Zohar, y no está enterrado en Siquem sino en Hebrón. Los doce patriarcas no están enterrados en Hebrón, sino en Siquem, en el campo comprado no por Abraham sino por Jacob. Este delicado problema difícil de explicar. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epístola 57*.

216  **Debajo de mi muslo.** Los hebreos informan que hizo el juramento en su santificación, es decir, en su circuncisión. Decimos que juró en la descendencia de Abraham, es decir, en Jesucristo, que iba a nacer de él, en palabras del evangelista san Mateo: «la generación de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abraham» (Mt 1:1). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

217  **Doncella.** En hebreo *alma*, la misma palabra que también está en Isaías. Porque en el lugar donde está escrito en nuestros códigos: «He aquí, una *virgen* concebirá y dará a luz un hijo», Aquila tradujo: «He aquí, una *joven* concebirá y dará a luz un hijo». En hebreo está escrito: «He aquí *alma* concebirá y dará a luz un hijo». Ahora bien, debe observarse que la palabra *alma* nunca se escribe excepto con respecto a una virgen; y tiene una etimología, *apokruphos*, es decir, «oculto». Porque está escrito en Job: «¿Dónde se hallará la sabiduría? ¿Cuál es el lugar del entendimiento? Será escondido a los ojos de todos los vivientes» (Job 28:12-13). Donde leemos «será escondido», en hebreo se dice *naalma* (la misma palabra que *alma*), formada de manera diferente debido a la inflexión de la palabra. Algo parecido a esto, aunque se declina en el género masculino, también está escrito en el libro de los Reyes de *muchacha* israelita cautiva que servía a la mujer de Naamán (2 R 5:2), donde *alma*, que significa «niña escondida», es decir, *virgen* custodiada con mucho mimo, lo cual me parece digna de mayor alabanza que una simple virgen. Porque según el Apóstol, una niña puede ser

virgen de cuerpo, pero no de espíritu. Pero la «oculta» que es virgen tiene una epistasis (extensión) de la virginidad, de modo que es a la vez «virgen» y «oculta». Y la que está escondida, según el idioma de la lengua hebrea, es, por tanto, también virgen. Pero no se sigue inmediatamente que la que es virgen sea una «escondida». También en Éxodo leemos esta misma palabra de María, la virgen hermana de Moisés. Así que dejemos que los judíos muestren en otras partes de las Escrituras donde la palabra *alma* significa simplemente «mujer joven» y no «virgen»; entonces podemos permitirles que lo que se dice entre nosotros en Isaías: «He aquí, una virgen concebirá y dará a luz un hijo», no indica una «virgen escondida», sino una mujer joven ya casada que es virgen. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

218  **Misericordia y verdad.** Aquí comienzan a aparecer estos dos atributos divinos, la misericordia y la justicia, siempre unidos inseparablemente en los demás libros de la Sagrada Escritura y especialmente en los Salmos (cf. Sal. 25:10). Porque la misericordia y la verdad tienen el mismo significado que la misericordia y la justicia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 66.

219  **Como ha dicho Jehová.** ¿En qué momento dijo el Señor eso? Los padres de Rebeca vieron en la persona de Abraham un profeta, y aceptaron lo que él había dicho como palabra profética inspirada por Dios: o lo que ellos entendieron que era la palabra de Dios fue la señal que el patriarca dio al siervo y que él informó; esta última interpretación se aplica mejor a Rebeca. Lo que Abraham había dicho no tenía realmente a Rebeca como su objeto, sino a cualquier mujer de su tribu o parentesco. Y en cualquier caso, el criado debe ser relevado de su juramento si no obtiene lo que pidió. Pero no hablamos así cuando profetizamos algo. Porque la certeza es una condición de la profecía. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 67.

220  **Nodriz.** Era apropiado que una virgen que partiera para casarse lejos de la presencia de sus padres tuviera al menos el consuelo de su nodriza. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

221  **Salido Isaac...** El griego de la Septuaginta tiene ἀδολεσχησαι: «Salió a vagar por el campo», pero en hebreo se dice «Isaac salió para meditar en el campo». Esto significa que, como el Señor Jesús oró solo en la montaña, Isaac, que era una figura del Señor, era un hombre justo que salía de su casa a orar, y ya sea a la hora novena, o antes de la puesta del sol, a ofrecer a Dios sacrificios espirituales. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

222  **Otra mujer.** La vejez y la decrepitud parecen resguardar a Abraham del reproche de querer nuevos lazos en aras de la concupiscencia en su vejez después de la muerte de su anciana esposa. Para nosotros, sin detenernos en lo incierto, decimos que los hijos de Abraham y Cetura, según los historiadores hebreos, ocuparon el país de Arabia hasta los confines del Mar Rojo. Se dice que un descendiente de Abraham, llamado Afer, dirigió un ejército contra Libia, donde se estableció, habiendo conquistado a los habitantes; es por el nombre de su antepasado que sus descendientes dieron al país el nombre de África. Sobre este tema tenemos los testimonios de Alejandro apodado Polihistor, y de Cleodemo apodado Malco, quien escribió en griego la historia de los pueblos bárbaros. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

223  **Cetura.** No podemos achacar este nuevo casamiento a incontinencia, sobre todo en edad tan avanzada y con una tal santidad de fe. ¿Buscaba acaso tener todavía hijos si, por la promesa de Dios, estaba tan seguro de que sus hijos por medio de Isaac se multiplicarían como las estrellas del cielo y como las arenas de la tierra? En efecto, si Agar e Ismael, como enseña el Apóstol, significaron a los carnales del Antiguo Testamento (Gá 4:24), ¿por qué Cetura y sus hijos no habían de significar a los carnales que se juzgan pertenecer al Nuevo? Pues ambas son llamadas esposas y concubinas de Abraham. En cambio, Sara nunca fue llamada concubina. Agar era una esclava egipcia (Gn 16:3); Cetura es llamada esposa, pero vemos también que ambas fueron concubinas, al decir luego la Escritura: Abraham hizo a Isaac

heredero universal, mientras que a los hijos de las concubinas les dio legados, y todavía en vida los despachó hacia el país de levante, lejos de su hijo (Gn 25:15-16). Tienen algunos derechos los hijos de las concubinas, pero no llegan al reino prometido; ni los herejes ni los judíos carnales, porque fuera de Isaac no hay herederos: No es la generación natural la que hace hijos de Dios, es lo engendrado en virtud de la promesa lo que cuenta como descendencia (Rm 9:8), de la cual se dijo: Es Isaac quien continúa tu descendencia (Gn 21:12). En realidad no comprendo por qué Cetura, tomada después de la muerte de la esposa, ha sido llamada concubina sino a causa de este misterio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.34.

224  **Asurim, Letusim y Leumim.** Se cree que Asurim significa «comerciantes»; Letusim, «forjador de metal, latón y hierro»; Leumim, *philarques*, es decir, «príncipes de muchas tribus y pueblos». Otros afirman que los descendientes de Dedán, llamados Asurim, son sirios, y que la mayoría de los descendientes de Abraham y Cetura habitaban las regiones de la India. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

225  **Nebaiot.** A Ismael le nacieron doce hijos, y de ellos el primogénito fue Nebaiot, de quien toda la región desde el Éufrates hasta el mar Rojo se llama Nabatena, que es parte de Arabia, hasta el día de hoy. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

226  **Presencia de todos sus hermanos.** Es decir, murió en manos de todos sus hijos, y sus hijos le sobrevivieron, y ninguno le fue arrebatado previamente por la muerte. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

227  **Cuarenta años.** ¿Por qué la Escritura divina, que no emplea palabras superfluas, nos muestra la edad de Isaac? No es aleatorio, no es sin propósito; desea enseñarnos la grandeza de la paciencia de Isaac, mostrarnos claramente todo el tiempo que pasó sin ver a un hijo, dada la infertilidad de Rebeca... Después de que la divina Escritura nos habló de la edad de Isaac,

ella nos dice que Rebeca, su esposa, era estéril. Considera la piedad del justo; cuando reconoció la flaqueza de la naturaleza, se refugió en el Creador que lo hizo, y se apresuró a desatar con la oración los lazos que mantenían encadenada a la naturaleza. Por eso, Isaac oró al Señor por su esposa Rebeca, porque era estéril. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

228 

Estéril. No solo la esposa de este patriarca era estéril, sino la madre de ese hombre justo, Sara, también lo era; y no solo su madre, sino su nuera, la esposa de Jacob, hablo de Raquel. ¿Qué significa esta compañía de mujeres estériles? Todos estos personajes son justos; todos dotados de virtud; todos aprobados por Dios; porque de ellos dijo: «Yo soy el Dios de Abraham, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob» (Éx 3:6) Y san Pablo dice: «Dios no se avergüenza de ser llamado el Dios de ellos» (Hb 11:16) Su alabanza se encuentra a menudo en el Nuevo Testamento, a menudo en el Antiguo Testamento; eran en todos los aspectos famosos, ilustres y todos tenían mujeres estériles, y durante mucho tiempo no tuvieron hijos... Así que cuando veas a un hombre, a una mujer, dos seres que viven en virtud, y a quienes se les niegan los hijos; cuando veas personas piadosas, apegadas a la religión y sin hijos, no creas que este es el efecto del pecado. Hay muchas razones en el gobierno de Dios que se nos escapan, y pase lo que pase, debemos bendecirlo. Y no debemos considerar infelices a quienes viven en la corrupción y no a quienes no tienen hijos. Muy a menudo Dios organiza eventos en nuestro interés; pero no comprendemos estas causas ocultas. Por eso debemos admirar siempre su sabiduría, glorificar su bondad inefable... Si hubo mujeres estériles, fue para asegurar la fe en el nacimiento virginal, era la propia virgen María quien debía creer en la promesa. El ángel de Dios le dijo: «El Espíritu Santo vendrá en ti y la virtud del Altísimo te cubrirá con su sombra» (Lc 1:35). Así es como, dice, puedes dar a luz. Todo será realizado por el Espíritu Santo. No pongas los ojos en tierra, es del cielo donde surge la virtud, es la gracia del Espíritu la que produce lo que sucede. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

229  **Luchaban dentro de ella.** La *Septuaginta* interpretó este movimiento por ΕΣΚΙΡΤΩΝ, es decir, «tocado» o «rebelled»; lo que Aquila traduce por «sus hijos entrelazados en su seno», y Símaco por διεπλεον, es decir, «fueron traídos a la superficie», a la manera de un barco. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

230  **Fue a consultar a Jehová.** ¿A dónde se fue? No había profetas, ni sacerdotes, ni Tabernáculo, ni Templo del Señor. ¿A dónde fue, si no fue al lugar donde Abraham había establecido un altar? Pero la Escritura no dice absolutamente nada sobre la forma en que allí se dieron las respuestas; si por medio de un sacerdote, parece increíble que no se haya mencionado, si es que hubo alguno, y no se mencione que hubo sacerdotes allí. ¿O tal vez una vez que expresaron sus deseos allí mediante la oración, esperaron dormidos para recibir la respuesta en sus sueños? ¿O vivía aún Melquisedec, cuya excelencia era tan grande, que algunos dudaban de si era un hombre o un ángel? ¿O había, en ese momento, hombres de Dios como él, por quienes pudieran ser consultados? Cualesquiera que sean estas opiniones y otras que se hayan escapado de mi memoria, la verdad es que la Escritura no puede mentir cuando dice que Rebeca fue a consultar al Señor y que el Señor respondió. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 72.

231  **Dos naciones hay en tu seno.** Según el sentido espiritual, los hombres carnales del pueblo de Dios están representados por el hijo mayor, y los hombres espirituales por el hijo menor, porque, como dice el Apóstol: «Mas lo espiritual no es primero, sino lo animal; luego lo espiritual» (1 Cor 15:46). Estas palabras todavía se entienden en el sentido de que Esaú es el pueblo mayor de Dios, es decir, los israelitas según la carne, mientras que Jacob significa su propia descendencia espiritual. La historia, a su vez, complementa esta respuesta de Dios cuando relata que el pueblo de Israel, es decir, Jacob, el más joven, venció a los idumeos, es decir, la nación que vino de Esaú, y los hizo inferiores en el tiempo de David (cf. 2 S 8:13-14; 1 R 11:15). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 73.

232  **Mayor servirá al menor.** Casi todos los nuestros lo han interpretado en el sentido de que el pueblo mayor judío servirá al pueblo menor cristiano. Pudiera, ciertamente, verse cumplido en el pueblo de los idumeos, que nació del mayor, y tenía dos nombres (se llamaba efectivamente Esaú y Edom; de ahí el llamarse idumeos); pueblo que fue vencido por el otro pueblo nacido del menor, esto es, el israelita, y le había de estar sometido. Sin embargo, se cree más oportuno que está encaminada a más altos fines la profecía *un pueblo vencerá al otro, el mayor servirá al menor.* ¿Qué quiere decir esto sino lo que se ve evidentemente cumplido en los judíos y los cristianos? AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.35.

233  **Sesenta años.** Isaac oró al Señor por su esposa porque era estéril, y el Señor la escuchó. No creas, porque el texto inmediatamente pone el efecto después de la causa, que inmediatamente consiguió lo que quería con tanto ardor. Si Isaac tenía cuarenta años cuando se casó con Rebeca, y sesenta cuando ella le dio a sus hijos, es evidente que perseveró durante veinte años en orar a Dios. ¿Ha comprendido bien el poder de la oración, como ella triunfa sobre la naturaleza? CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

234  **Quieto.** Jacob era un hombre sencillo que vivía en una tienda. Lo que el texto griego califica como απλαστος, algunos latinos lo tradujeron como *simplicem*, «simple». Pero απλαστος significa exactamente «sincero». Por esta razón, algunos traductores latinos tradujeron esa palabra *sine dolo*: «sin engaño», dando a la frase el siguiente significado: «Jacob era un hombre sin engaño, que habitaba en tiendas». De ahí surge el gran problema de saber cómo la bendición recibida a través de un engaño fue considerada por un hombre sin engaño. La respuesta es que la Escritura anticipó que esto significaría algo grandioso. Por lo tanto, estamos totalmente obligados a entender algo espiritual en este pasaje, porque fue un hombre sin engaño el que actuó con engaño. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 74.

235  **Vendió a Jacob su primogenitura.** Sin duda, la legislación concerniente al primogénito es posterior, sin embargo, incluso en la antigüedad, uno ve un privilegio adjunto a aquellos que salieron por primera vez del vientre materno. Es, por tanto, esta prerrogativa natural que Esaú poseía, la cual, en su intemperancia, llevó a su hermano. Y mientras uno perdió lo que tenía de la naturaleza, el otro ganó lo que la naturaleza le había negado. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

236  **Fue Isaac a Abimelec.** ¿Cuándo ocurrió este evento? ¿Después de que Esaú vendió su primogenitura o, como suele ocurrir, el narrador volvió a este asunto por recapitulación? También nos preguntamos por qué aparece aquí el mismo Abimelec, que incluso había deseado a Sara (cf. Gn 21:22, 32; 26:26); ¿podrían estar vivos todavía? Porque, cuando se hizo amigo de Abraham, Isaac aún no había nacido, pero su nacimiento ya estaba prometido. Supongamos que sucedió un año antes de que naciera Isaac. Luego, después de que Isaac, a la edad de sesenta años, tuvo hijos, pero eran pequeños cuando Esaú vendió su primogenitura. Supongamos también que tuvieran unos veinte años. Entonces, la edad de Isaac, cuando ocurrió el evento de sus hijos, sería de unos ochenta años. Supongamos que Abimelec era un hombre joven cuando deseaba a Sara y se hacía amigo de Abraham. Por lo tanto, podría tener casi cien años, si fue a esa tierra presionada por el hambre después del evento de sus hijos. Nada, por tanto, nos obliga a pensar que la salida de Isaac hacia Gerar se relata a modo de recapitulación. Pero como se dice que Isaac permaneció mucho tiempo en este país, que cavó pozos, con motivo de los cuales hubo disputas, y que se hizo muy rico (v. 14), sería extraño que se mencionen estas cosas si el autor no recurre a la recapitulación. Por lo tanto, estas cosas se habrían pasado en silencio, para permitir que la narración hable primero de los hijos de Isaac donde se menciona el plato de lentejas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 75.

237  **Te bendeciré.** Vea la condescendencia de Dios. No dice simplemente: el pacto que hice con tu padre, ni las promesas que le hice; pero ¿qué dice? He confirmado mi palabra por juramento, y estoy obligado a cumplir el juramento que hice. ¿Cómo te bendeciré? A ti y a tu pueblo, te daré esta tierra. Te toman por un extraño, por un vagabundo en estos países, ¡bien!, sepan que a ti y a su pueblo le pertenecerá toda esta tierra. **CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.**

238  **Es mi hermana.** Este patriarca no tuvo otra esposa ni concubina alguna, sino que se dio por satisfecho con la posteridad de los dos mellizos nacidos de un solo acto. Temió también por la hermosura de su esposa habitando entre los extranjeros, y como su padre, la llamó hermana, callingo que era esposa: en realidad era pariente suya por línea paterna y materna. También ella fue respetada por los extranjeros, aun conociendo que era su esposa. No debemos, sin embargo, anteponerlo a su padre por el hecho de no haber tenido otra mujer que su esposa. Eran, sin duda, más excelentes los méritos de la fe y obediencia paternas, y por este dice el Señor que le otorga los bienes que le otorga: Serán bendecidos en tu nombre todos los pueblos de la tierra, porque Abraham me obedeció y guardó mis preceptos, mandatos, normas y leyes. Y también en otro oráculo dice: Yo soy el Dios de Abraham, tu padre; no temas, que estoy contigo; te bendeciré y haré crecer tu descendencia en atención a Abraham, mi siervo (26:24). **AGUSTÍN DE HIPONA, Ciudad de Dios, 16.36.**

239  **Ciento por uno.** Aunque Isaac había sembrado en tierra extranjera, no creo que la fecundidad de la cebada hubiera sido tan grande para él. En consecuencia, considero más apropiado lo que está contenido en hebreo y lo que Aquila tradujo también: ΕΚΑΤΟΝ ΕΙΚΑΣΜΕΝΟΝ, «en ese año encontró un valor cien veces mayor»; porque aunque tanto la «valoración» como la «cebada» se escriben con las mismas consonantes, las valoraciones, sin embargo, se leen como *saarim*, pero «cebada» como *sorim*. Ahora, dado que la Escritura guarda silencio sobre el tipo real de cebada que creció al ciento

por uno, me parece que indica el aumento de todas las virtudes en ese hombre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

240  **Prosperado.** Incluso los bienes temporales solo pueden ser dados por Dios y solo deben esperarse de él, incluso si los que los desean son los más humildes. Para que el que es fiel en lo mínimo, también lo sea en lo grande, y el que ha sido hallado fiel en las riquezas injustas, merece también recibir las verdaderas riquezas, como dice el Señor en el Evangelio (cf. Lc 16:10-11). También se dice de Abraham que sus riquezas eran una bendición de Dios. Esta narración, entendida con piedad, no es, por tanto, mediocre para edificar la fe sincera. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Génesis, 76.

241  **Valle de Gerar.** En lugar de «valle», el hebreo dice «torrente». Isaac, después de haber sido glorificado, no pudo vivir en el valle. Habitaba en el arroyo del que está escrito: «Beberá el agua del torrente en su curso» (Sal 110:7. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

242  **Pozos de agua.** Aquí, de nuevo, en lugar de la palabra valle, la palabra torrente; nunca hay un pozo de agua viva en un valle. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.

243  **No riñeron.** Las contrariedades magnifican la virtud del justo, que muestra en todas las cosas su mansedumbre; y cómo estos malvados, digan lo que digan, se agitan solo para mejorar la gloria del justo. No les basta con hacer lo que hicieron; se cava otro pozo; nueva disputa, nuevos juicios. Habiendo comenzado desde allí, dice el texto, cavó otro pozo; se pelearon de nuevo por este otro pozo, y lo llamó «Enemistad», que es el sentido de la palabra hebrea (v. 21), pues fue una ocasión de enemistad. Además, eran casi todos los días los mismos ataques por parte de los habitantes del país. El justo no se indignó, ni mostró debilidad. No piensa en sí mismo, no dice: Ya no se me permite tener pozos. ¿No estoy privado de la ayuda de arriba? ¿No me ha olvidado el Señor por completo? No dijo ni

pensó nada por el estilo, pero lo sufrió todo con perfecta dulzura; y de allí merecía obtener de Dios una ayuda más poderosa. Todos estos eventos fueron, por así decirlo, un ejercicio destinado a fortalecer la virtud del hombre justo. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

244  **Noche.** El Señor se le apareció en la noche. Vea el cuidado que Dios tiene para revivirlo, para revivir su confianza. Le pide que no tenga miedo, que no se extrañe de haber sido expulsado por Abimelec, insultado por los pastores; su padre soportó una gran cantidad de tales pruebas, y su gloria aumentó. Si permito estas cosas, viene a decirle, es porque deseo manifestar tu virtud y al mismo tiempo hacer manifiesta su perversidad; pero yo estoy contigo. Y por eso serás invencible, más fuerte que tus perseguidores, más poderoso que los que te atacan, y te cuidaré tanto que serás objeto de envidia para ellos, porque estoy contigo y te bendigo y multiplicaré tu pueblo a causa de tu padre Abraham. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

245  **Invocó.** Dio gracias al Señor que había mostrado tanta solicitud por él, de modo que los siervos de Isaac cavaron allí un nuevo pozo y finalmente vivieron allí en ese lugar. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

246  **Juramento.** Un juramento que obliga con maldiciones, que han de venir al que se atreva a romperlo. Debe observarse que este fue el significado de las palabras que utilizó el siervo de Abraham en su discurso a aquellos de quienes recibió una esposa para su amo Isaac. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 77.

247  **No nos hagas mal.** ¿De dónde viene este miedo que inspira el justo cuando lo ves mostrar tanta gentileza con los que lo atacan? Es porque hay un juez incorruptible, la conciencia, que los ha despertado, les ha mostrado toda su perversidad hacia el justo. Por eso tienen miedo; y el miedo no les deja ver que se contradicen: «para que no nos hagas ningún daño», dice el texto, «como no hemos hecho nada para ofenderte». ¿Por qué me echaste entonces? Pero el justo no les pide explicación y no corrige ninguna de sus

palabras. Temían la venganza de arriba, del cielo; sabían bien que si el justo, lleno de dulzura, no se vengaba del daño que le habían hecho, el que lo protegía tan manifiestamente, haría responsables a sus perseguidores. Por estas razones buscan apaciguar al justo; quieren hacer un pacto con él y, al mismo tiempo que se justifican del pasado buscan asegurarse su favor para el futuro. Considera la bondad del justo: en sus palabras no se muestra ningún deseo de venganza; y no solo olvida lo que le han hecho, sino que les ofrece una generosa hospitalidad. Isaac les preparó un banquete, y comieron y bebieron juntos. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

248  **Hemos hallado agua.** No sé por qué la *Septuaginta* traduce que los siervos de Isaac le dijeron «no hemos encontrado agua». Y llamó su nombre Juramento. ¿Qué etimología hay para que se le llame Juramento por no haber encontrado agua? En contraste, el hebreo, con cuyo significado coinciden Aquila y Símaco, este versículo indica que encontraron agua y por eso ese pozo se llamó Abundancia; y la ciudad se llamó Beerseba, es decir, «Pozo de la Abundancia». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

249  **Heteo, hitita.** Rebeca, madre de Esaú, había venido de la tierra de Harán; Esaú no actúa de la misma manera, muestra enseguida el desorden de sus modales; sin consultar a sus padres, se casa con estas dos mujeres hititas, lo cual se indica para mostrar la amargura que causaron a su padres y los conflictos que vendrán después. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

250  **Te bendiga.** Dado que un gran patriarca le pide a su hijo, antes de morir, que le traiga la caza y la comida que le gusta, considerándolo un gran favor, y le promete su bendición, creemos que este texto no carece de significado profético. Y más teniendo en cuenta que su esposa le entrega el hijo menor a toda prisa, preferido de ella, para recibir esa bendición. Otras cosas que se narran allí son suficientes para que las entendamos o busquemos cosas mayores en ellas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 79.

251  **Por si eres mi hijo Esaú.** La voluntad de bendecir a Esaú es buena, considerada en su conciencia, pero en cuanto a la previsión, sigue siendo ajena a acontecimientos desafortunados. Porque solo Dios puede juzgar las cosas por venir. Por eso Isaac, por considerar solo el exterior, creía que su hijo mayor merecía ser bendecido preferentemente. Pero Dios, que sabe qué es lo más secreto, puede ver que el más joven merece esta bendición, para mostrar que esta bendición no fue un favor humano sino una gracia de Dios; porque no es al mérito del hombre, sino la dignidad del oficio, que se aplica la bendición de Dios. Vemos en el libro de Números que Dios dijo a Moisés y Aarón, quienes eran sacerdotes: «Invoquen mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo, el Señor, los bendeciré» (Nm 6:27). Así, la gracia se transmite a los hombres por el ministerio de aquellos que Dios elige para este fin, sin que la voluntad del sacerdote sea obstáculo o ventaja; Dios solo tiene en cuenta el carácter de la persona que pide la bendición [...] El evangelista, hablando de Caifás, dijo que el sumo sacerdote, que llevó la maldad hasta las últimas restricciones al tener la muerte del Salvador. «No dijo eso de sí mismo, sino esta profecía, porque era sumo sacerdote de este año (Jn 11:51)». Vemos que el Espíritu de gracia no está unido a la persona, digna o no, sino a la sucesión del orden sacerdotal. Por lo tanto, cualquiera que sea el mérito de un hombre, no tiene poder para bendecir a menos que sea elegido y ordenado para cumplir esta función sagrada. **AMBROSIAS**, *Preguntas sobre el Antiguo y el NT*, 11.

252  **Sé señor de tus hermanos.** La bendición de Jacob es la predicación de Cristo en todos los pueblos. Esto se está realizando, se lleva a cabo: Isaac es la Ley y los Profetas. Incluso por boca de los judíos esa ley bendice a Cristo como sin conocerlo, pues ella misma es desconocida. El mundo, como un campo, se llena del aroma del nombre de Cristo: suya es la bendición que procede del rocío del cielo, esto es, de la lluvia de la palabra divina, y la que procede de la fertilidad de la tierra, es decir, de la reunión de los pueblos; suya es la abundancia de trigo y de vino, o sea, la multitud que reúne el trigo

y el vino en el sacramento de su cuerpo y de su sangre. A él le sirven los pueblos, a él lo adoran los príncipes. Él es señor de su hermano porque su pueblo señoera sobre los judíos. A Cristo adoran los hijos de su padre, esto es, los hijos de Abraham según la fe, ya que es hijo de Abraham según la carne. Quien lo maldiga a él será maldito y quien lo bendiga será bendito. Este nuestro Cristo es bendecido también, es decir, predicado en realidad por boca de los judíos, que, aunque equivocados, lo proclaman en la Ley y los Profetas: piensan que proclaman a otro, objeto de su errada esperanza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.37.

253  **Se estremeció Isaac grandemente.** Los códices griegos dicen: ἔξῃστη δὲ Ἰσαὰκ ἔκστασιν μεγάλην σφόδρα («Isaac fue arrojado a un gran éxtasis»). En este texto se entiende, por tanto, una conmoción tan grande que produciría una especie de alienación mental. Esta alienación se llama propiamente éxtasis. Y dado que el éxtasis suele darse en las revelaciones de cosas muy importantes, debemos entender que en esta revelación se dio una amonestación espiritual para confirmar la bendición que Isaac tenía que dar a su hijo menor, contra quien más bien debería haberse enojado, ya que él lo engañó. El mismo caso ocurre cuando, en cuanto a Adán, el gran misterio del que habla el Apóstol se profetiza con estas palabras: Y los dos serán una sola carne, misterio que se realiza entre Cristo y la Iglesia (Ef 5:31-32). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 80.**

254  **Bien llamaron su nombre...** Jacob se traduce como «suplantador». Esaú se refiere al nombre, debido a la habilidad con la que fue engañado por su hermano. Jacob había recibido este nombre porque al nacer había agarrado la planta del pie de su hermano. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.**

255  **Alzó Esaú su voz.** Esaú lanzó fuertes gritos con sollozos. Vio a su padre confundido, incapaz o no dispuesto a revocar lo que se había hecho, y gritó, y lloró, para tocar cada vez más a su padre. **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.**

256  **Descargarás su yugo.** Predicción del sometimiento de los idumeos a los judíos hasta que llegue el momento en que quebrarán el yugo de la servidumbre y se opondrán a su imperio. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

257  **Mataré a Jacob.** La ira no es menos loca que el delirio. Mira cómo este demonio arroja al delirio a sus víctimas, las priva absolutamente de la razón, las persuade de hacer lo contrario de lo que les aconsejan los ojos, no ven nada, o hacen nada de manera razonable; parecen no tener más sentido ni juicio, por lo que los que están enojados no reconocen a las personas presentes; no recuerdan ni a sus padres, ni a sus amigos, ni sus conocimientos, nada; la ira los subyuga, caen al precipicio. ¿Hay alguien más miserable que estos vencidos, estos cautivos de la ira, que se apresuran a correr al asesinato? Por eso san Pablo, para arrancar la raíz de este mal, hace oír estas sugerencias: «Todo furor, todo enojo, todo grito, debe, así como toda malicia, ser desterrada de ti» (Ef 4:31). **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

258  **Levántate y huye.** Esta madre admirable, en el miedo inspirado por este odio, todavía muestra todo su afecto maternal por su hijo, y le indica los medios para separarse de las manos de su hermano. La experiencia debe mostrarte, dice ella, que mi consejo te es útil; ya, por atender la voz de mi consejo, has atraído sobre ti los tesoros de la bendición de tu padre, haz lo mismo ahora, vuelve a escuchar mi voz para escapar de las manos de tu hermano. protégete del peligro y me ahorrarás un gran dolor. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

259  **Escalera.** El camino está abierto gracias a la resurrección de Cristo [...] La escala es la cruz de Cristo, gracias a la cual se nos permite acceder al cielo y nos conduce realmente al interior del mismo. **CROMACIO DE AQUILEA**, *Sermón 1,6*.

260  **Te la daré.** Dios le predijo desde ese momento todo lo que vendrá mucho después, porque es costumbre del Dios del universo hacer justicia a los

justos; tomadas en particular, el cumplimiento de las promesas no sigue inmediatamente. (Dios) ejercita la obediencia y la paciencia de los justos y cumple magníficamente las promesas que les ha anunciado. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

261  **Casa de Dios.** Estas palabras contienen una profecía, porque allí estaría el tabernáculo que el Señor habría de levantar entre los hombres en medio de su primer pueblo. Debemos entender por la palabra *puerta del cielo*, que el tabernáculo es para los hombres de fe como una avenida que los conduce al reino de los cielos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 83.

262  **Derramó aceite...** No derramó Jacob aceite sobre la piedra a modo de idolatría, como haciéndola un dios; ni tampoco adoró la misma piedra, o le ofreció sacrificio. Pero como el nombre de Cristo procede de crisma, que significa unción, sin duda estuvo aquí figurado algo que tiene relación a un gran misterio. Sobre esa rampa ya se ve cómo el mismo Salvador nos la trae a la memoria en el Evangelio: habiendo dicho de Natanael: *Aquí tenéis a un israelita de veras, a un hombre sin falsedad, porque había visto esa visión Israel, que es el mismo Jacob, añadió: Sí, os aseguro que veréis el cielo abierto y a los ángeles de Dios subir y bajar por este hombre* (Jn 1:47-51). AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.38.

263  **Betel.** Es decir, «casa de Dios». Este lugar se llamaba anteriormente Luz, que significa «nuez». Como resultado, es un absurdo que algunas personas supongan que la palabra hebrea *ulam* es el nombre de la ciudad, ya que *ulam* significa «antes». Así que esta es la disposición apropiada del texto: «Y se llamará el nombre de ese lugar Betel, y antes Luz era el nombre de la ciudad». Todas las escrituras antiguas están llenas de la palabra *ulam* o *elam*, que no indica nada más que «antes», «patio delantero», o «dintel». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

264  **Pan y vestido.** Considera el carácter apostólico que revela su oración, tal fue el amor a la sabiduría que llenó el alma del justo. Lo que dijo Cristo: «No poseas oro ni plata, ni dos túnicas» (Mt 10:9), este patriarca, sin ningún maestro, de sí mismo, lo había aprendido del maestro que naturalmente llevamos dentro de nosotros; y le pidió a Dios pan para comer y ropa para cubrirse. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

265  **Será casa de Dios.** El hecho de que Jacob hizo un voto si Dios lo ayudaba en sus idas y venidas y prometía pagar el diezmo a la Casa de Dios que iba a estar en ese lugar (cf. Gn 28:20-22), es una profecía acerca de la casa de Dios, donde él mismo, al regresar, ofreció sacrificios a Dios. Él no llama a esta piedra Dios, sino *casa de Dios*, para significar que habría una casa consagrada al Señor. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 85.

266  **Jacob vio a Raquel.** Sobre el hecho de que Raquel vino con las ovejas de su padre y que la reconoció sin conocerla; debe notarse que la Escritura omite algo que debemos entender en lugar de suscitar un problema. Se entiende que aquellos con quienes habló Jacob al principio, al ser interrogado acerca de quién vino con las ovejas, dijeron que era la hija de Labán, a quien Jacob evidentemente no conocía. Pero la Escritura, al pasar en silencio la petición de uno y la respuesta de los otros, ha querido que los completáramos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 86.

267  **Besó a Raquel.** Era costumbre, especialmente en la hermosa sencillez de la antigüedad, besarse entre padres y parientes, y aún hoy esta costumbre se practica en muchos países. Pero uno puede preguntarse cómo Raquel acepta el beso de un extraño, ya que Jacob reveló su parentesco solo después de besarla. Por tanto, conviene utilizar uno de estos dos supuestos: así, es necesario pensar que él, que ya había oído quién era ella, se apresuró con toda confianza a besarla, o que la Escritura narra más tarde, a modo de recapitulación, lo que había sucedido antes, es decir, que Jacob ya había dicho quién era. Es algo parecido a lo que ocurre con la historia del Paraíso. Cuenta

cómo Dios, habiendo dicho ya antes que lo había plantado y había puesto en él al hombre que había formado (cf. 2:8). Hay muchos otros ejemplos que deben interpretarse como una recapitulación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 87.

268  **Dio las nuevas a su padre.** Como fue Dios quien dispuso todas las cosas a favor de los justos, Dios impulsó a la joven a correr rápidamente para llevar la noticia a su padre y le contó el servicio que el viajero le había prestado a ella y a su rebaño; ella le informó que este viajero no era un extraño. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

269  **Como pocos días.** Esto se dice para significar que el amor hizo que las fatigas de su servicio fueran ligeras y soportables para él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 88.

 Tan pronto como la vio cerca del pozo, Jacob la amó; y al fijar el tiempo de trabajo siete años, la Divina Escritura quiso mostrarnos el exceso de su amor. Esos años se le aparecieron unos pocos días, era el precio del cariño que le tenía. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

270  **Otros siete años.** A pesar del engaño se puede reconocer el apego de Labán a Jacob, porque él diseñó esta astucia para mantenerlo más tiempo con él. Sabiendo que ardía por Raquel y que, si lograba el objeto de sus deseos, no consentiría en servir más tiempo para Lea y quedarse así con él, Labán, quien consideró la virtud de este hombre y entendiendo que no lograría dominarlo y persuadirlo de otra manera, usó de esta treta, y le dio a Lea. Cuando Jacob le reprochó por qué lo había engañado, él le dio una excusa engañosa: «No es la regla en este país casarse con la más joven antes que con la mayor». Si Jacob fue astuto, más lo fue Labán. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

271  **Cumplió la semana.** Es decir, los siete días de matrimonio con Lea, entonces Labán le dio a su hija Raquel por esposa. Parece claro que, después de casarse con Raquel, le sirvió otros siete años. Hubiera sido

demasiado duro e injusto que, además de engañar a Jacob, Labán demorara la entrega otros siete años y solo entonces entregara a quien debería haberle dado desde el primer momento. Que la boda solía celebrarse durante siete días también lo demuestra el libro de Jueces, cuando habla de Sansón, que celebró un banquete de siete días de duración (cf. Jc 14:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 89.

272  **Amó.** Jacob amaba a Raquel más que a Lea, y sirvió a Labán siete años más porque desde el principio la había amado por su belleza. Considera aquí la bondad inefable del Soberano Maestro, y cómo logra poco a poco lo que ha prometido. El que dijo: «Yo estaré contigo y te guardaré en todo tu camino» (Gn 28:15), y otra vez: «Yo te aumentaré y te multiplicaré»; Él es quien ha gobernado todo esto. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

273  **Dame hijos.** Esta es una petición irreflexiva y digna de una mujer digna de un alma a quien los celos asedian. ¿No sabes que no fue Jacob, sino el Señor Dios quien le trajo a Lea? Al ver que no era amada, le abrió el vientre. Entonces, ¿por qué preguntarle a su marido por lo que está por encima de las fuerzas de la naturaleza? ¿Por qué, olvidando al Señor de la naturaleza, acusas a tu marido que no puede evitarlo? [...] Debe conocer el amor de su esposo por ella, y pensar que no fue por su voluntad que Lea había sido fecunda y ella estéril, por eso se molestó Jacob con estas palabras: «¿Soy igual a Dios, que rechazó un fruto tuyo?» CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

274  **Mi sierva Bilha.** Entre las mujeres nombradas en las Escrituras, las esposas no se distinguen fácilmente de las concubinas. Porque Agar se llama esposa, y más tarde concubina, así como Cetura (16:3); también Raquel y Lea dieron hijos a sus maridos. Según el lenguaje habitual de las Escrituras, a una concubina se le puede llamar esposa, pero no a toda esposa se le llama concubina. Es decir, Sara, Rebeca, Lea y Raquel no pueden llamarse concubinas. Por otro lado, Agar, Cetura, Bilha y Zilpa pueden llamarse esposas y concubinas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 90.

275  **Dan.** La causa del nombre, que significa «juicio», expresa que el Señor había juzgado y aprobado a Raquel. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN,** *Preguntas sobre Génesis en hebreo.*

276  **Aser.** La versión griega tiene la palabra palabra πλουτος, «riquezas», pero la Escritura muestra así la etimología del nombre de Aser: «Soy bendita, y las mujeres me bendicen». Como todos la llaman dicha, Lea llama dichoso o bienaventurado a su hijo adoptivo, que en este lugar al menos es el significado de Aser, mal traducido por riqueza. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN,** *Preguntas sobre Génesis en hebreo.*

277  **Por las mandrágoras.** Este texto manifiesta el afecto de Jacob por Raquel. Sí, después de que Lea le había dado tantos hijos, su amor todavía estaba unido a Raquel, ¿cómo, si no hubiera sido fértil, podría Lea haber soportado ver a su esposo siempre apegándose a Raquel? Ahora, esta, que tiene todo el poder sobre su marido, lo deja por estos frutos, permitiendo que duerma con ella esa noche a cambio de mandrágoras. Por eso cuando Jacob regresó, Lea salió a recibirlo y le dijo: «Hoy vendrás conmigo; compré esta ventaja al precio de las mandrágoras de mi hijo». **CRISÓSTOMO,** *Homilías sobre Génesis.*

278  **Isacar.** Significa «recompensa», por las mandrágoras de su hijo Rubén, a cambio de las cuales se allegó a Jacob. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN,** *Preguntas sobre Génesis en hebreo.*

279  **Semblante de Labán.** Las palabras de sus hijos habían conmovido su alma y le habían hecho olvidar lo que le había dicho antes a Jacob: «El Señor me bendijo por tu venida». Había dado gracias al soberano Señor, porque había hecho crecer su riqueza a causa de la presencia del justo; y ahora las palabras de sus hijos le han cambiado el corazón; la envidia se enciende en él. **CRISÓSTOMO,** *Homilías sobre Génesis.*

280  **Vuélvete.** Basta de habitar en tierra extraña. Lo que te prometí al decirte que te traeré de regreso a tu tierra, ahora lo cumpliré. No temas, porque yo estaré contigo. Para que Jacob no vacilara en hacer este viaje, sino que partiera valientemente hacia su tierra natal, le dijo: «Yo estaré contigo». **CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.**

281  **Se levantó Jacob.** Considera la fuerza del alma de este hombre justo y cómo, dejando a un lado todo temor y alarma, obedece la orden del soberano Señor. Porque cuando vio que Labán tenía malos sentimientos, no se molestó en interrogarlo como antes, sino en cumplir la orden del Señor, y tomando a sus esposas e hijos, se puso en marcha. **CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.**

282  **Ídolos.** Para los ídolos, leemos en hebreo *theraphim*, que Aquila traduce por *μορφωματα*, es decir, «figuras, imágenes». Sabemos lo que significa *theraphim* por el libro de los Jueces (17:5). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.**

 **Raquel todavía se apegaba a la costumbre de su padre, y mostraban una gran veneración por los ídolos.** Comprende esta pasión de Raquel que no toma nada de la casa de su padre más que ídolos, y esto sin el conocimiento de su esposo, porque él no lo hubiera permitido. **CRISÓSTOMO, Homilías sobre Génesis.**

283  **Galaad.** En ese tiempo esta montaña no recibía el nombre de Galaad; pero en anticipación se le dio el nombre que recibió más tarde. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Preguntas sobre Génesis en hebreo.**

284  **Dios de tu padre...** Considera cómo la palabra de Dios calmó el ardor de su ira y puso freno a su corazón. Por eso le habla con mucha dulzura, casi disculpándose y mostrándole ternura paternal. Porque cuando somos favorecidos por la Providencia, no solo podemos evitar las maquinaciones de los malvados, sino que las bestias feroces mismas, si las encontramos, no

pueden hacernos daño. En efecto, el Señor de todas las cosas, mostrando su poder soberano, transforma la naturaleza de los animales feroces y les da la dulzura de las ovejas [...]. Y esto podemos ver no solo en bestias feroces, sino en los elementos mismos. Cuando quiere, los elementos se despojan de sus propiedades y el fuego ya no tiene los efectos del fuego. Podemos aprender de la historia de los tres jóvenes y de Daniel. Este último, rodeado de leones, no sufre más daño que si estuviera rodeado de ovejas, porque la voluntad de lo alto detiene su feroz naturalidad. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

285  **Galaad.** En hebreo, montón se dice *gal* y testimonio *aad*. En el idioma sirio, montón se llama *igar* y la evidencia *sedutha*. Por eso Jacob lo llamó el Montón del Testimonio, es decir, *Galaad*, en el idioma hebreo; pero Labán lo llamó exactamente lo mismo, es decir, el Montón de Testimonio, *Jegar Sahaduta*, en el idioma de su propio pueblo. Porque era sirio y había cambiado la lengua antigua de sus antepasados por la lengua de la provincia en la que vivía. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Preguntas sobre Génesis en hebreo*.

286  **Dios es testigo.** Considera cómo Labán es conducido gradualmente al conocimiento de Dios. El que reprochó al justo haberle robado sus dioses y los buscó con tanto ahínco, dice ahora: Ya que nadie puede, si después ocurre algún incidente, estar entre nosotros como testigo de lo que vamos a hacer, que Dios sea testigo entre nosotros, entre tú y yo. Él está presente, lo ve todo, nada se le escapa, conoce los pensamientos de todos. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

287  **Inmoló víctimas.** Ofreció un sacrificio en la montaña y agradeció a Dios por lo que había sucedido. Comieron, bebieron y durmieron en la montaña. Labán se levantó al amanecer, besó a sus hijos e hijas y los bendijo. Y volviendo llegó a su casa. Cuán grande es la sabiduría divina, manifestada aquí por su providencia acerca de este justo, preservándolo de la injusticia intentada contra él; al recomendarle a Labán que no hablara palabras amenazadoras contra Jacob, ha conducido gradualmente al conocimiento de Dios. El que corrió hacia Jacob como una feroz bestia para

alcanzarlo y matarlo, se disculpa y lo besa a él, a sus hijas y a sus hijos, y luego regresa a su casa. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

288  **Gran temor.** El miedo se apoderó de él. Y turbado como estaba dividió a su pueblo, dividiéndolos en dos campamentos. Cuando leemos esto, podemos preguntarnos cómo pudo tener fe en las promesas de Dios al decir: Si Esaú contra un campamento y lo ataca, el otro campamento escapará (v. 8). Pero también podría suceder que Esaú destruyera sus campamentos, y sin embargo, después de esa aflicción, Dios lo ayudaría y lo libraría y cumpliría lo que había prometido. Este ejemplo debe servirnos de advertencia, para que, aunque creamos en Dios, hagamos, sin embargo, lo que todo hombre debe hacer para proteger su vida, no sea que al omitir estas medidas parezca que tentamos a Dios. Por fin, después de esto debemos meditar en las palabras que dijo el mismo Jacob: vv. 9-12. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 102.**

289  **Bendices.** El hecho de que Jacob desee recibir la bendición de ese ángel al que venció en la lucha encierra una gran profecía sobre Cristo. Porque nos indica que aquí hay un sentido místico, por el mismo hecho de que todo hombre quiere ser bendecido por alguien superior a él mismo. Y luego, ¿cómo podría Jacob querer ser bendecido por alguien a quien derrotó en la pelea? Jacob venció a Cristo, o más bien pareció conquistarlo a través de aquellos israelitas que crucificaron a Cristo. Y sin embargo, Jacob es bendecido en aquellos israelitas que creyeron en Cristo, entre los cuales estaba el que dijo: «Porque yo también soy israelita, de la simiente de Abraham, de la tribu de Benjamín» (Rm 11:1). Así que el mismo Jacob quedó cojo y bendecido. Cojo en toda la longitud de su muslo, es decir, en la multitud de los de su raza, de quien se dice: «Se han alejado cojeando de tus caminos» (Sal 18:45). Bienaventurados, en aquellos de quienes se dice: «Hay un remanente según la elección de la gracia» (Rm 11:5). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 104.**

290  **Por qué...** Como si dijera: Quédate en los límites que te convienen y no excedas tu medida. ¿Quieres recibir mi bendición? Bien, yo te la concedo. **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.**

291  **Vi a Dios.** En tiempos del patriarca Abraham, cuando estaba sentado al pie de la encina, el Señor, en forma de hombre, recibió con los ángeles la hospitalidad del patriarca, anunciándonos así desde antaño y desde el cielo, que tomaría la forma de un hombre para liberar toda la naturaleza humana de la tiranía del diablo y llevarla a la salvación. Como entonces era solo el principio y preludio de la Encarnación, se manifestó a cada patriarca solo en una forma aparente, como él mismo por el profeta: «he hablado a los profetas, y aumenté la profecía, y por medio de los profetas usé parábolas» (Os 12:10). Pero cuando se dignó tomar la forma de siervo y emprender nuestra regeneración, no es de una forma aparente y fantástica, es en realidad que se revistió de nuestra carne. Y así consintió en abrazar nuestra condición, nacer de mujer, ser niño pequeño, ser envuelto en pañales, ser amamantado, llevar todas nuestras miserias, para establecer la fe en la realidad de la vida. **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.**

292  **Le besó.** Mirad cómo Dios gobierna todas las cosas. Considerad el cambio que se produce en Esaú: corrió al encuentro de su hermano, lo tomó en sus brazos y le dio un beso, y ambos lloraron. Apenas habían podido Jacob respirar y deshacerse de su miedo; tan pronto como se libra de su ansiedad y se reconforta. **CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.**

293  **Como si hubiera visto el rostro de Dios.** ¿Es posible que las palabras de una persona asustada y perturbada hayan alcanzado tal grado de adoración? [...] Estas palabras, dichas con buena intención, son fraternales, y puesto que hasta el mismo miedo había desaparecido después de que el hermano las había recibido bien, esa expresión podría usarse, así como, por ejemplo, el Señor dice a Moisés: «yo te he constituido dios para Faraón» (Éx 7:1), y el Apóstol dice: «aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el

cielo, o en la tierra, como hay muchos dioses y muchos señores» (1 Cor 8:5). Se puede decir, sobre todo en vista de que en griego la palabra no lleva artículo, porque se usa más obviamente para indicar el único Dios verdadero, que en realidad, no decía προσωπον του Θεου, sino προσωπον Θεου. Ahora, aquellos que a menudo escuchan y entienden el idioma griego, entienden fácilmente la diferencia entre estas dos expresiones. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 104.

294  **Salió Dina.** Jacob no se quedó en Siquem de manera fugaz, como suele hacer un viajero, sino que compró un campo, estableció una tienda, erigió un altar, y así vivió en ese lugar durante un tiempo. Su hija, cuando llegó a la edad de poder tener amigos, quiso conocer a las hijas de los ciudadanos locales. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 108.

295  **Dioses.** ¿Qué dioses, preguntará alguien?, porque en ninguna parte se ve que hubiera tenido dioses. Desde los primeros días de su vida Jacob fue un piadoso servidor del Dios verdadero. Quizás alude a los dioses de Labán, cuyos ídolos Raquel había robado; por eso dice: Ya que daremos gracias al Dios verdadero, que siempre me ha protegido, haz desaparecer los ídolos que puedas tener. Purifícate y cámbiate de ropa; así que vayamos a esta ciudad y encontrémonos allí juntos, purificados por fuera y por dentro. No te muestres puro solo por el brillo de tus vestiduras, sino purifica los pensamientos de tu espíritu haciendo desaparecer tus ídolos, y así sube a Betel. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

296  **Zarcillos.** Podemos preguntar por qué también dieron los zarcillos, que, si eran objetos de adorno, no tenían relación con la idolatría. La razón tiene que ser que eran amuletos de dioses extraños, porque la Escritura testifica que Rebeca recibió aretes del siervo de Abraham (cf. Gn 24:22-30), lo cual no habría sucedido si no hubieran sido que se les permitía llevar aretes para adorno personal, por lo que los aretes que se regalaban con los ídolos eran amuletos de ídolos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 112.

297  **No persiguieron.** Porque Jacob había temido y había dicho: Somos muy pocos y seremos aplastados, la Escritura nos enseña que el miedo que se apodera de los habitantes impidió esta persecución. Dios, cuando quiere ayudar, hace al débil más fuerte que al poderoso, al pequeño número más poderoso que al gran número. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

298  **Luz.** Recordemos que ya han aparecido tres nombres de esta ciudad: Ulammas, nombre que tenía antes de que Jacob llegara a Mesopotamia, pasando antes; Betel, nombre que le dio el mismo Jacob, que significa «casa de Dios»; y Luz, en el caso presente. Esto no es de extrañar, como ocurre en muchos otros pasajes, tanto en términos de ciudades y ríos, como en cualquier lugar de la tierra, porque sucede en muchos países, y por diferentes motivos, que los ríos, otros objetos, y los mismos hombres, agregan a sus nombres, o toman nuevos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 113.

299  **Alón-bacut**, «roble del luto». Como se puede ver, dio a los lugares nombres derivados de los eventos para preservar su memoria. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

300  **Apareció otra vez Dios.** Dios ya se le apareció una vez en este mismo lugar, cuando huía de su hermano y se dirigía a Mesopotamia. Esto es lo que quiere enseñar la Escritura: así como Dios se le apareció en el momento de su huida, así ahora se le muestra en el mismo lugar, en el momento de su regreso; Él le renueva las promesas que le hizo cuando se fue, y con eso quiere que esta persona justa confíe en su palabra, y que no la ponga en duda por el largo espacio de tiempo que haya pasado entre tanto. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

301  **Israel será tu nombre.** Segunda vez que Dios dirige estas palabras a Jacob, lo bendice y así lo confirma. Llama la atención que aquellos que una vez recibieron un nombre ya no se les llama como se les llamó, sino que se les da un nuevo nombre, sin volver a llamarlos nunca por su nombre de pila. A partir de ahora se les llama con el nuevo nombre. En cambio, Jacob

fue llamado Jacob toda su vida y después de su muerte, aunque Dios le había dicho: Tu nombre ya no se llamará Jacob, sino Israel (32:28). Por lo tanto, se entiende perfectamente que este nombre pertenece a la promesa por la cual los patriarcas verán a Dios como nunca antes lo habían visto. Allí, el antiguo nombre ya no existirá. Nada quedará, ni siquiera en la vieja realidad misma, y la visión de Dios será la recompensa suprema. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 114.

302  **Bennoni.** Significa «hijo de mi aflicción», que Jacob cambió por Benjamín: «hijo de mi diestra», aludiendo quizá a la protección que este hijo tenido en su vejez podría reportarle. Fue muy amado por su padre, particularmente después de la pérdida de José. NE

303  **Rubén durmió con Bilha.** Posteriormente Moisés prohibió en sus leyes que el padre y el hijo durmieran con la misma mujer. Ante el temor de que este hecho se convierta gradualmente en un hábito, el legislador se apresura a declarar que quien es culpable de tal delito merece un castigo. Sin embargo, Jacob, abrumado por el amor paterno, fue indulgente con la culpa de su hijo. Pero más tarde, cuando estaba a punto de dejar la vida, estigmatizó a Rubén, anotó su crimen y lo maldijo, para que este castigo sirviera de ejemplo a la posteridad. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

304  **Fue a otra tierra.** Surge la pregunta de cómo la Escritura puede decir que Esaú, a la muerte de su padre Isaac, se retiró de la tierra de Canaán y se fue a vivir al monte Seír (v. 8), cuando otro pasaje dice que cuando su hermano Jacob llegó a Mesopotamia, él ya vivía ahí. Por lo tanto, debemos encontrar la razón por la que se dice esto, para no creer que la Escritura está equivocada o nos engaña. Esaú, después de que su hermano se fue a Mesopotamia, no quiso vivir con sus padres, ni por el enojo que lo atormentaba por ser privado y engañado de la bendición, ni por el bien de sus esposas, que veía que eran odiosas a sus parientes, o por cualquier otro motivo, por lo que se fue a vivir al monte Seír. Posteriormente, después del regreso de su hermano Jacob y una vez establecida la paz entre ellos (cf. Gn

33:4), regresó incluso con sus padres, y volvió a Seír, dando lugar allí a la ciudad de los idumeos, después de enterrar juntos (Esaú y Jacob) a su padre, que había muerto. El motivo de la partida fue que la tierra que, tanto los había enriquecido, ya no era suficiente para ambos (v. 7). AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Génesis, 119.

305  **Tierra de Edom.** Las palabras de la Escritura: Estos son los jefes de los horeos, hijos de Seír, en la tierra de Edom, se refieren a la época en que vivió el autor. Porque cuando Seír, quien los engendró, habitó allí, antes de que Esaú llegara a esa tierra, evidentemente todavía no se llamaba la «tierra de Edom». Está claro que no fue otro que Esaú quien dio el nombre a esa tierra, ya que la misma persona se llamó Esaú y Edom. Y de él el origen de los idumeos, es decir, la nación de Edom. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Génesis, 120.

306  **Antes.** Este pasaje no debe entenderse como si contuviera el número de todos los reyes desde Edom hasta el momento en que comenzó el reino en Israel, incluso en los días de Saúl. Había muchos reyes en Edom antes de la venida de Saúl en los días de los Jueces que precedieron al reino; pero entre estos reyes, Moisés solo pudo nombrar a los que vivieron antes de su muerte. Y no me sorprende encontrar, desde Abraham hasta el último rey nombrado por Moisés, pasando por Esaú, el padre del pueblo de Edom; por Ragüel hijo de Esaú; por Zara, hijo de Raguel; por Jacob, hijo de Zara, y por Balac su sucesor, a quien se le da como primer rey de Edom, más generaciones de las que Jacob cuenta desde Abraham hasta Moisés. De hecho, hay casi doce generaciones, y aquí apenas siete hasta Moisés. Puede haber pasado que donde hay más, ha habido más reyes que se suceden, porque la muerte se los llevó más rápido. Así, siguiendo un orden diferente, san Mateo tiene dos generaciones, desde Abraham hasta José (Mt 1:1-17); san Lucas, según otro orden, y contando las generaciones, no por Salomón, sino por Natán, enumera cincuenta y cinco desde Abraham hasta José (Lc 3:23-28). En la línea donde contamos más generaciones, la muerte

ha sido más rápida que en la que menos cuenta. Y por temor a que nos asombremos de que Balac (Bela), hijo de Beor, sea contado con los reyes de Edom, y debido a la semejanza del nombre, no se imagina que fue este Balac quien resistió a Moisés, el líder del pueblo de Israel, debe saberse que este era moabita y no idumeo, y que era de Sephor y no de Beor. En los días de Moisés hubo un hijo de Beor, cuyo nombre era Balaam, y no Balac, y fue este mismo Balac quien llamó a Balaam para maldecir al pueblo de Israel (Nm 22:2-6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 121.

307  **Diecisiete años.** De cualquier lado que miremos, es difícil averiguar cómo, a la muerte de Isaac, José, su nieto, podría tener diecisiete años, como parece resultar de la narración en las Escrituras (35:29; 37:2). Si José, después de la muerte de Isaac tenía diecisiete años cuando sus hermanos lo vendieron, no hay duda de que al mismo tiempo su padre Jacob tenía ciento veinte. De hecho, según las Escrituras (25:26), Isaac tenía sesenta años cuando tuvo a Esaú y Jacob; vivió ciento veinte años después, porque murió a los ciento ochenta años; de modo que dejó a sus hijos de ciento veinte años y a José de diecisiete años. Como José tenía treinta años, cuando apareció en la corte de Faraón, y hubo entonces siete años de abundancia y dos hambrunas, hasta la venida de su padre y de sus hermanos, José cumplió treinta y nueve años, cuando Jacob llegó a Egipto. Ahora, en ese tiempo Jacob había llegado, como él mismo le dijo a Faraón, a los ciento treinta años; y tenía ciento veinte años, cuando José tenía diecisiete: es absolutamente imposible que esto sea cierto. Porque si Jacob tenía ciento veinte años, cuando José tenía diecisiete; cuando tenía treinta y nueve años, no eran ciento treinta, sino ciento cuarenta y dos lo que Jacob tenía que calcular. Y si José aún no había cumplido los diecisiete años a la muerte de Isaac, sino solo algún tiempo después, ya que a esta edad fue vendido por sus hermanos, según el testimonio de la Escritura se deduce que su padre debía tener más de ciento cuarenta y dos años cuando fue a buscar a su hijo a Egipto. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 122.

308  **Reinarás tú...** Lo odiaban aún más por sus sueños y sus palabras. La Escritura se apresura a decirnos que su odio hacia José ya se había manifestado antes, para que no creyéramos que fue solo este sueño el que dio a luz a sus disposiciones hostiles. La historia de este sueño aumentó su odio. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

309  **Envidia.** Esta es una pasión terrible, y cuando se ha apoderado de nuestras almas, no la abandona hasta que ha sido empujada hasta el final; desgarrar el alma donde ha nacido, y produce en el personaje, objeto de nuestros celos, efectos contrarios a los que esperábamos, haciéndola más famosa, más ilustre y más brillante, lo que es para los envidiosos una nueva y profunda herida [...] Es una pasión fatal la que, desde el principio del mundo llevó a Caín a matar a su hermano. Así como odiaban a José por el cariño que le mostraba su padre, se habían convertido en sus enemigos, y todos los días pensaban en destruirlo, la historia de este sueño aumentó su odio. **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Génesis*.

310  **Te enviaré a ellos.** El amor de José por sus hermanos y su vida son figura de los acontecimientos futuros que describen de antemano, en una era de tinieblas, los hechos de la verdad. De hecho, así como José fue a visitar a sus hermanos, y estos, sin respetar los lazos fraternos y el motivo de su presencia, primero resolvieron matarlo, luego lo vendieron a unos bárbaros, así nuestro Señor, en su amor por los hombres, vino a visitar a la raza humana, y habiéndose revestido de un cuerpo de la misma sustancia que el nuestro, se dignó ser nuestro hermano. Y san Pablo exclama: «No se hizo libertador de los ángeles, sino de la raza de Abraham; por tanto, tenía que ser como sus hermanos» (Hb 2:16). Los judíos, llenos de ingratitud, resolvieron dar muerte a aquel que era el médico del cuerpo y del alma, y que diariamente hacía un número infinito de milagros; cumplieron su proyecto homicida y crucificaron a aquel que, para nuestra salvación, se había dignado tomar la forma de esclavo. Así, los judíos tomaron a Cristo, lo pusieron en la cruz y lo destruyeron; en cuanto a los hermanos de José, habían resuelto su

muerte, pero no ejecutaron su plan. La figura tenía que ser inferior a la verdad, porque de lo contrario estos hechos no podrían haber sido la figura de acontecimientos futuros. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

311  **Vendámosle.** Primero Rubén les impidió cometer un gran crimen con José, y luego Judá los persuadió de que vendieran a su hermano, para evitarle la muerte. Todos estos acontecimientos se sucedieron para que las revelaciones de Dios se cumplieran, aun a pesar de ellos mismos, y que ellos mismos sirvieran a los designios de la Providencia. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

312  **Vendieron.** Cuando alguien se entrega a un acto delictivo, y se siente abrumado por el peso de sus pensamientos culpables, no piensa en el ojo que nunca duerme, ni siquiera respeta la naturaleza. [...] No pensaron que José era su hermano, que era joven y querido por Jacob, y que iba a viajar a un país tan vasto, él que nunca había vivido en tierra extranjera y que nunca había servido a un amo; rechazaron todos los sentimientos sabios que estaban lejos de ellos, y solo pensaron en satisfacer sus propios celos como pensaban. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

313  **El joven no aparece.** Rubén les había dado el consejo de arrojar a su hermano en este pozo para librarlo de sus manos asesinas y devolvérselo a su padre, pero ahora, cuando ve que su proyecto ha fracasado, se rasga la túnica y se pregunta cómo «justificarnos a nosotros mismos, y especialmente a mí». Pensó que habían matado a José, pero sus hermanos después de haber cumplido el crimen que estaban meditando, después de haber enviado el objeto de su odio a la tierra extranjera y así calmar sus celos, inventan un truco para engañar a su padre y evitar descubrir su abominable complot. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

314  **Lloró su padre.** Vieron a su padre testificarle su amor, más ardiente de lo que ya no era, y fueron consumidos por unos celos aún más violentos. Aquellos hombres que han sido tan crueles con su hermano y su

padre no merecen perdón; los madianitas al menos sirven a los propósitos de la Providencia, quienes a su vez venden a José a Potifar. Observa cómo el joven hebreo avanza poco a poco, qué virtud y valentía muestra en toda circunstancia, para que, como un deportista que ha luchado con valentía, un día ostente la corona real, y que el cumplimiento de sus sueños enseñen y prueben a los que le han vendido con tanta perfidia no les ha salido bien. Porque tal es el poder de la virtud, que siempre sale de la lucha aún más brillante. Nada puede prevalecer sobre ella, nada puede triunfar sobre ella; no es que encuentre esta fuerza en sí misma, sino que el hombre virtuoso también disfruta de la ayuda de arriba. Quien goza de la protección divina y merece la ayuda del Cielo, tendrá una fuerza invencible y no será vencido ni por las tretas de los hombres ni por las trampas del diablo. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

315  **Se llegó a ella.** Que ninguno de los que leen esta narrativa condenen a Tamar; porque sirvió a los propósitos de la Providencia, y es por esta razón que no merece ninguna culpa y ninguna acusación debe pesar sobre Judá. En efecto, si partimos desde allí, siguiendo el orden de los tiempos, encontraremos que Cristo descende de los hijos nacidos de esta unión; además, los dos hijos que le nacieron fueron figura de los dos pueblos, y la revelación de la vida judaica y espiritual. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

316  **Más justa es ella que yo.** En el momento en que se supo la verdad, Judá se condena a sí mismo y absuelve a Tamar de toda acusación. [...] ¿Qué significan estas palabras? Ella la inocente; yo me condeno a mí mismo, me denuncio, sin que nadie me acuse [...] Luego, para justificar nuevamente a Tamar, dijo: *Es porque no la he dado a Selá, mi hijo*. Si se acusa así, probablemente sea por la razón que, de hecho, Judá creía que Tamar había causado la muerte a Er y Onán, y en ese temor no le dio a Selá, aunque se lo había prometido; por esto debe saber que ella no fue la causa de su muerte, sino que habían recibido el castigo de su maldad (porque es Dios, dice la

Escritura, quien destruyó al primero y, hablando del segundo, agrega: es Dios quien le ha dado la muerte); Judá, por tanto, se une a su nuera y, por este hecho, aprende que no es ella, sino sus propios vicios los que han merecido este castigo; luego reconoció su falta, declaró que Tamar era inocente, CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

317  **Hermoso.** ¿Por qué hablarnos de esta belleza? Es para hacernos comprender que la belleza no estaba solo en su alma, sino que también se extendió a su cuerpo. Era joven, en la flor de la vida, guapo, de rostro encantador. La Divina Escritura se encarga de informarnos con anticipación para explicarnos cómo la mujer egipcia, enamorada de la belleza de este joven, pudo provocarlo a un comercio ilícito. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

318  **Tú eres su mujer.** José enumera los beneficios de su amo, para hacer sentir a esta mujer lo ingrata que es con su esposo. Ves, parece, que yo, que soy solo un sirviente, un forastero, un cautivo, he encontrado suficiente crédito con él para poner todo en mis manos, de modo que todo depende de mí, menos de ti: todos reconocen en mí a su superior, solo tú estás por encima de mí, y fuera de mi poder. Entonces, para golpearla en el lugar sensato, para recordarle la ternura de su marido, para evitar que se muestre ingrata con su marido, le dijo: *He aquí por qué estás fuera de mi poder, es porque tú eres su esposa. Ahora, si eres su esposa, ¿cómo podría yo cometer un crimen tan grande y pecar contra Dios?* CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

319  **Cárcel.** José sufre todo en silencio; todo lo soporta sin quejarse, espera la gracia divina en perfecta resignación. Y aquí, en las profundidades de su prisión, vuelve a recibir plenos poderes de su carcelero [...]. El Señor estaba con José y derramó sobre él su misericordia, es decir, inclinó hacia la piedad el alma del jefe de la cárcel y lo dispuso a mostrar gran favor a José. En verdad, nadie es más dichoso que el hombre protegido desde arriba. El

jefe de la cárcel entregó la prisión a la administración de José. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

320  **Aparecen mal vuestros semblantes.** Su fisonomía delataba su agitación interior; de ahí la palabra del sabio: «El corazón alegre hermosea el rostro; mas por el dolor del corazón el espíritu se abate» (Prov 15:13). Por eso, al verlos muy tristes los interrogó para conocer la causa de su aflicción. Observe cómo, incluso en la cárcel, mostró sus virtudes y se esforzó por aliviar el sufrimiento de los demás. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

321  **Contádmelo.** No dice: te lo explicaré, te diré lo que te dicen estos sueños, sino *cuéntamelo*. Él no se ofreció a explicarlo con sus propias luces. Dios es el único intérprete. Considérese esa prudencia, esa profunda humildad. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

322  **Acuérdate de mí.** Obsérvese cómo no dice una palabra de esa abominable mujer, cómo se abstiene de acusar a su amo, de denunciar la crueldad de sus hermanos hacia él, echa un velo sobre todo esto y se limita a decir: *Acuérdate y sácame de esta mazmorra [...]* Admiraremos la sabiduría de esta alma, cómo encontrando tal oportunidad, y sabiendo que el gran copero, una vez reintegrado a los días de su prosperidad, podía revelar al rey toda su historia, evitando acusar al egipcio. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

323  **Tres canastillos.** Algunos códigos latinos tienen: «tres canastas de grano». Los códigos griegos tienen $\chi\omicron\nu\delta\rho\iota\tau\omega\nu$, que se traduce por «pan de baja calidad», pero podemos preguntarnos cómo es posible que el faraón tuviera como alimento un pan de baja calidad. Porque el texto dice que en la canasta de arriba había *toda clase de manjares de pastelería* que Faraón comía. Debemos saber, pues, que esta canasta también contenía panes de baja calidad, porque la Escritura menciona tres canastas de $\chi\omicron\nu\delta\rho\iota\tau\omega\nu$ y dice que la de arriba estaba llena de todo tipo *manjares de pastelería*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Génesis*, 131.

324  **Pasados dos años.** Era necesario esperar el momento favorable, para que la liberación de José fuera gloriosa. Si el gran mayordomo se hubiera acordado de José antes de los sueños de Faraón, y luego le hubiera ayudado a sacarlo de la prisión, la virtud del cautivo no habría aparecido ante los ojos de la multitud. **CRISÓSTOMO,** *Homilías sobre Génesis.*

325  **Safnat-panéaj.** Se dice que este nombre significa «cosas ocultas reveladas». Obviamente es porque José le reveló al rey sus sueños. Dicen que en el idioma egipcio este nombre significa «salvador del mundo». **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Preguntas sobre Génesis,* 135.

326  **On.** Ciudad del Sol, llamada en griego Heliópolis. Se dice que esta ciudad está a más de veinte millas de la ciudad de Menfis, donde los faraones, es decir, los reyes, residían de manera especial. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Preguntas sobre Génesis,* 136.

327  **No poderse contar.** ¿Cómo no puede haber un número que indique una cantidad enorme pero finita? Sin duda, esto se dice en forma de hipérbole. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Preguntas sobre Génesis,* 137.

328  **Manasés.** Con el nombre que le dio a su hijo consagró la memoria de todo lo sucedido, para mostrar constantemente su gratitud, y para que su hijo cuando creciera no tuviera más que reflexionar sobre su nombre para ser instruido en las tentaciones y la paciencia que habían llevado al justo a tal grado de elevación. **CRISÓSTOMO,** *Homilías sobre Génesis.*

329  **¿De dónde...** José fingió ser un extraño para ellos y les habló con rudeza. Si finge ignorancia total, es para estar informado de todo exactamente, pues deseaba saber de su padre y de su hermano pequeño. **CRISÓSTOMO,** *Homilías sobre Génesis.*

330  **Hemos pecado...** Eso es el pecado; cuando está realizado, revela su propia enormidad. Un borracho, mientras beba de un trago al siguiente, no

siente los males engendrados por la embriaguez; es más tarde cuando la experiencia le hace consciente de la grandeza de esta plaga; así es con el pecado, mientras no se consuma, ciega el espíritu y esparce tinieblas sobre la vista interior, pero entonces la conciencia se eleva como un acusador inexorable para desgarrar el alma y denunciar la enormidad de su falta. He aquí, los hijos de Jacob están volviendo a ellos, y es en el momento en que el mayor peligro se cierne sobre sus cabezas que confiesan su delito. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

331  **Se apartó José de ellos.** José ya no puede contenerse, la fuerza de la sangre, la ternura fraterna lo traicionan. Y habiéndose apartado de ellos lloró para no ser reconocido. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

332  **Aprisionó a vista de ellos.** Si hizo esto en su presencia, fue para probarlos, para observar si le mostraban algún cariño. Porque entonces, por compasión de él, se apresurarían a traer a Benjamín y cumplirían su palabra comprometida con José. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

333  **Envía al joven conmigo.** Jacob no se rinde, no va a permitir que su pequeño Benjamín vaya a Egipto. Tiene miedo de terminar sus días con dolor, privado de consuelo, de su hijo pequeño. Así, la ternura de Jacob por su hijo Benjamín le impidió al principio dejarlo ir; pero el hambre le hizo ceder. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

334  **Sacrificios.** Habiendo ido al pozo del juramento, después de dar gracias al Señor, ofreció un sacrificio al Dios de su padre Isaac. Aprendamos con este ejemplo, sea cual sea el asunto que nos preocupe, un negocio, un camino, a ofrecer primero al Señor el sacrificio de la oración, a no ponernos a trabajar antes de haber invocado su apoyo, imitando finalmente la piedad de aquellos. Apenas dio testimonio de su acción de gracias, sintió los efectos del favor de lo alto. Teniendo en cuenta la duración del viaje y su vejez, temía que la muerte lo sorprendiera antes del encuentro que le haría disfrutar de la vista de su hijo. Por lo tanto, invoca al Señor para que prolongue su vida hasta que

haya saboreado esta felicidad perfecta. Y vea cómo el buen Dios escucha plenamente esta justicia. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

335  **Sesenta y seis. Setenta y cinco** personas según la LXX; cf. Hch 7:14. Pero bien considerado esto, no quiere decir que hubiera en la descendencia de Jacob un número tan grande el día o el año que entró en Egipto, ya que se recuerdan también entre ellos los biznietos de José, que en modo alguno pudieron existir ya entonces. Jacob tenía, a la sazón, ciento treinta años, y su hijo José treinta y nueve; y constando que se casó a los treinta años o más, ¿cómo pudo tener biznietos de los hijos que había tenido de esa misma esposa? No teniendo hijos Efraín y Manasés, hijos de José, a quienes conoció Jacob de nueve años cuando entró en Egipto, ¿cómo no solo sus hijos, sino también sus nietos; se cuentan entre aquellos setenta y cinco que entraron entonces en Egipto con Jacob? Allí se citan, en efecto, Maquir, hijo de Manasés, y el mismo hijo de Maquir, esto es, Galaad, nieto de Manasés, biznieto de José. Se cuenta también un hijo de Efraín, nieto de José, esto es, Utalaán; lo mismo que Edem, hijo de Utalaán, nieto de Efraín, biznieto de José (Gn 50:22; Nm 26:29ss). Evidentemente no podían existir estos cuando Jacob fue a Egipto y encontró a los hijos de José –nietos suyos y abuelos de estos– todavía menores de nueve años. Sin duda que la entrada de Jacob en Egipto, cuando lo cita la Escritura entre las setenta y cinco personas, no se refiere a un día ni a un año, sino a todo el tiempo que vivió José, quien fue la causa de que entrasen allí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.40.

336  **Setenta.** Sesenta y seis almas siguieron a Jacob a Egipto, y José con los hijos que le nacieron, nueve personas más; de modo que en total había con José setenta y cinco almas. ¿Con qué propósito las Escrituras divinas marcan este número con precisión? Es para hacernos saber cómo se realizó la predicción divina, así concebida: te devolveré la cabeza de un gran pueblo. Porque el pueblo de Israel, que comenzó con estas setenta y cinco almas, aumentó a seiscientas mil (Éx 12:37). No es casualidad o sin motivo que el autor sagrado informe del número de personas que vinieron a establecerse en

Egipto, quiere que midamos el desarrollo de esta familia y nos enseñe a no dudar de las promesas de Dios. Basta pensar que después de la muerte de Jacob, el rey de los egipcios, a pesar de todos sus esfuerzos por limitar la multiplicación de esta raza y detener la propagación, no pudo tener éxito, al contrario, hizo que creciera y aumentara nuevamente; pues la Providencia de Dios infaliblemente realiza sus decretos frente a los obstáculos que se le oponen. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*.

337  **El menor.** Los hijos de Isaac, Esaú y Jacob, fueron el símbolo de dos pueblos en los judíos y cristianos (aunque por lo que se refiere a la propagación carnal, ni los judíos proceden de Esaú, sino los idumeos, ni los pueblos cristianos proceden de Jacob, sino más bien los judíos; lo importante aquí es la figura contenida en el mayor servirá al menor (25:23). Así también sucedió en los dos hijos de José: el mayor representó a los judíos y el menor a los cristianos. Al bendecirlos a ellos Jacob, puso la mano derecha, sobre el menor, que tenía a la izquierda, y la izquierda sobre el mayor, que tenía a su derecha. Le pareció esto molesto a su padre y trató de corregir el error, avisando a Jacob y mostrándole cuál de ellos era el primogénito. No quiso él cambiar las manos, y dijo: *Lo sé, hijo mío, lo sé; también él se hará un pueblo, y crecerá, pero su hermano será más grande que él, y su descendencia será una multitud de naciones* (48:19). AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 16.42.

338  **Tomé yo de mano del amorreo...** ¿Cómo esto puede ser fiel a la letra? Porque Jacob compró esta tierra al precio de cien corderos (33:19), no la conquistó por derecho a la victoria en una guerra. ¿Es quizás que sus hijos conquistaron Salem, la ciudad de los siquemitas (34:25), y por ley de la guerra se convirtió en suya, de modo que la guerra que hicieron contra aquellos que previamente habían cometido un daño tan grande en la violación de su hija (34:25-29)? ¿Por qué no les dio esta tierra a sus hijos mayores, ya que ellos lo habían hecho? Si ahora, regocijándose en esa victoria, le da esa tierra a su hijo José, ¿por qué entonces los hijos que hicieron este acto le

desagradaron? ¿Por qué, finalmente, incluso ahora, cuando los bendice, menciona este hecho, lanzando contra ellos su conducta? Está claro, por tanto, que aquí se esconde algún misterio profético, pues hasta José prefiguró a Cristo con un significado principal y era de esa tierra donde Jacob había destruido y aniquilado a los dioses extranjeros para que se entendiera que Cristo poseería a los gentiles, que renunciarían a los dioses de sus padres y creerían en él **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Génesis*, 167.

339  **Llamó Jacob a sus hijos.** Predijo lo que le sucedería a cada tribu en medio del pueblo judío, no solo por causas actuales y presentes, sino por causas inexistentes, de las cuales la semilla misma aún no había aparecido. Él predijo lo que debería ser cada tribu; sus modales, su fidelidad, su obediencia, sus desórdenes, sus excesos, su desprecio por la fe, y cómo los que habían salido del mismo padre estarían lejos de seguir el mismo camino. De hecho, algunos han progresado en el bien, otros en el mal, otros han permanecido como eran. Por lo tanto, no había necesidad de que glorificaran el privilegio de su nacimiento, ya que Jacob predijo que algunos de ellos que tenían el mismo origen serían réprobos, que muchos perecerían y serían reemplazados por otros que, por su vergüenza y condenación, serían cortados del árbol del que brotaron. Las predicciones de este santo patriarca abarcan así a todo el pueblo compuesto por todas las tribus, tanto al pequeño número de buenos como a la multitud de malvados. Aunque le dio autoridad a José por un tiempo, fue Judá, sin embargo, a quien puso a la cabeza de todas las tribus; no para que todos los que son de la tribu de Judá sean dignos de esta preeminencia, sino porque el Salvador, que es el verdadero rey, iba a salir de la tribu de Judá según la carne. **AMBROSIAS**, *Preguntas sobre el Antiguo y el NT*, 6.



LIBRO SEGUNDO DE MOISÉS

ÉXODO

Los israelitas, afligidos en Egipto

CAPÍTULO 1

Estos son los nombres de los hijos de Israel que entraron en Egipto con Jacob; cada uno entró con su familia:

² Rubén, Simeón, Leví, Judá,

³ Isacar, Zabulón, Benjamín,

⁴ Dan, Neftalí, Gad y Aser.

⁵ Todas las personas que le nacieron a Jacob fueron setenta. Y José estaba en Egipto.

⁶ Y murió José, y todos sus hermanos, y toda aquella generación.

⁷ Y los hijos de Israel fueron fecundos y se multiplicaron, y fueron aumentados y fortalecidos en extremo, y se llenó de ellos la tierra.

Tiranía de los egipcios

⁸ Entretanto, se levantó sobre Egipto un nuevo rey que no conocía a José¹; y dijo a su pueblo:

⁹ He aquí, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y más fuerte que nosotros.

¹⁰ Ahora, pues, seamos sabios para con él, para que no se multiplique, y acontezca que viniendo guerra, él también se una a nuestros enemigos y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra.

¹¹ Entonces pusieron sobre ellos comisarios de tributos² que los molestasen con sus cargas; y edificaron para Faraón las ciudades de almacenaje, Pitom y

Ramesés.

¹² Pero cuanto más los oprimían, tanto más se multiplicaban y crecían, de manera que los egipcios temían a los hijos de Israel.

¹³ Y los egipcios hicieron servir a los hijos de Israel con dureza,

¹⁴ y amargaron su vida con dura servidumbre, en hacer barro y ladrillo, y en toda labor del campo y en todo su servicio, al cual los obligaban con rigor.

¹⁵ Y habló el rey de Egipto a las parteras³ de las hebreas, una de las cuales se llamaba Sifra⁴, y otra Púa, y les dijo:

¹⁶ Cuando asistáis a las hebreas en sus partos, y veáis el sexo, si es hijo, matadlo; y si es hija, entonces viva.

¹⁷ Pero las parteras temieron a Dios, y no hicieron como les mandó el rey de Egipto, sino que preservaron la vida a los niños.

¹⁸ Y el rey de Egipto hizo llamar a las parteras y les dijo: ¿Por qué habéis hecho esto, que habéis preservado la vida a los niños?

¹⁹ Y las parteras respondieron a Faraón: Porque las mujeres hebreas no son como las egipcias; pues son robustas, y dan a luz antes⁵ que la partera venga a ellas.

²⁰ Y Dios hizo bien a las parteras; y el pueblo se multiplicó y se fortaleció en gran manera.

²¹ Y por haber las parteras temido a Dios, él prosperó sus familias.

²² Entonces Faraón mandó a todo su pueblo, diciendo: Echad al río⁶ a todo hijo que nazca, pero a las niñas las dejaréis con vida.

Salvamento del niño Moisés

CAPÍTULO 2

Un varón de la familia de Leví fue y tomó por mujer a una hija de Leví,² la que concibió, y dio a luz un hijo; y viéndole que era hermoso, le tuvo escondido tres meses.

³ Pero no pudiendo ocultarle más tiempo, tomó una arquilla de juncos y la calafateó con asfalto y brea, y colocó en ella al niño y lo puso en un carrizal a la orilla del río.

⁴ Y una hermana suya se puso a lo lejos, para ver lo que le acontecería.

⁵ Y la hija de Faraón descendió a bañarse al río, y paseándose sus doncellas por la ribera del río, vio ella la arquilla entre los juncos, y envió una criada suya a que la tomase.

⁶ Y cuando la abrió, vio al niño; y he aquí que el niño lloraba. Y teniendo compasión de él, dijo: De los niños de los hebreos es este.

⁷ Entonces su hermana dijo a la hija de Faraón: ¿Iré a llamarte una nodriza de las hebreas, para que te críe este niño?

⁸ Y la hija de Faraón respondió: Ve. Entonces fue la doncella, y llamó a la madre del niño,

⁹ a la cual dijo la hija de Faraón: Lleva a este niño y críamelo, y yo te lo pagaré. Y la mujer tomó al niño y lo crió.

¹⁰ Y cuando el niño creció, ella lo trajo a la hija de Faraón, la cual lo prohió, y le puso por nombre Moisés, diciendo: Porque de las aguas lo saqué.

Moisés huye de Egipto

¹¹ En aquellos días sucedió que crecido ya Moisés, salió a sus hermanos, y los vio en sus duras tareas, y observó a un egipcio que golpeaba a uno de los hebreos, sus hermanos.

¹² Entonces miró a todas partes, y viendo que no aparecía nadie, mató al egipcio⁷ y lo escondió en la arena.

¹³ Al día siguiente salió y vio a dos hebreos que reñían; entonces dijo al que maltrataba al otro: ¿Por qué golpeas a tu prójimo?

¹⁴ Y él respondió: ¿Quién te ha puesto a ti por príncipe y juez sobre nosotros? ¿Piensas matarme como mataste al egipcio? Entonces Moisés tuvo miedo, y dijo: Ciertamente esto ha sido descubierto.

¹⁵ Oyendo Faraón acerca de este hecho, procuró matar a Moisés; pero Moisés huyó de delante de Faraón, y habitó en la tierra de Madián; y se sentó junto a un pozo.

¹⁶ Tenía siete hijas el sacerdote de Madián, que vinieron a sacar agua para llenar las pilas y dar de beber a las ovejas de su padre.

¹⁷ Mas los pastores vinieron y las echaron de allí; entonces Moisés se levantó y las defendió, y dio de beber a sus ovejas.

¹⁸ Y volviendo ellas a Reuel su padre, él les dijo: ¿Por qué habéis venido hoy tan pronto?

¹⁹ Ellas respondieron: Un varón egipcio nos defendió de mano de los pastores, y también nos sacó el agua, y dio de beber a las ovejas.

²⁰ Y dijo a sus hijas: ¿Dónde está? ¿Por qué habéis dejado a ese hombre? Llamadle para que coma.

²¹ Y Moisés convino en morar con aquel varón; y él dio su hija Siporá por mujer a Moisés.

²² Y ella le dio a luz un hijo; y él le puso por nombre Gersón, porque dijo: Forastero soy en tierra ajena.

²³ Aconteció que después de muchos días murió el rey de Egipto, y los hijos de Israel gemían a causa de la servidumbre, y clamaron; y subió a Dios el clamor de ellos con motivo de su servidumbre.

²⁴ Y oyó Dios el gemido de ellos, y se acordó de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob.

²⁵ Y miró Dios a los hijos de Israel, y los reconoció Dios.

Llamamiento de Moisés

CAPÍTULO 3

Apacentando Moisés las ovejas de Jetró su suegro, sacerdote de Madián, llevó las ovejas a través del desierto, y llegó hasta Horeb, monte de Dios.

² Y se le apareció el Ángel de Jehová en una llama de fuego en medio de una zarza; y él miró, y vio que la zarza ardía en fuego, y la zarza no se consumía.

³ Entonces Moisés dijo: Iré yo ahora y veré esta gran visión, por qué causa la zarza no se quema.

⁴ Viendo Jehová que él iba a ver, lo llamó Dios de en medio de la zarza, y dijo: ¡Moisés, Moisés! Y él respondió: Heme aquí.

⁵ Y dijo: No te acerques; quita tus sandalias de tus pies, porque el lugar en que tú estás, tierra santa es.

⁶ Y dijo: Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob. Entonces Moisés cubrió su rostro, porque tuvo miedo de mirar a Dios.

⁷ Dijo luego Jehová: Bien he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído el clamor que le arrancan sus opresores; pues he conocido sus angustias,

⁸ y he descendido para librarlos de mano de los egipcios, y sacarlos de aquella tierra a una tierra buena y ancha, a tierra que fluye leche y miel, a los lugares del cananeo, del heteo, del amorreo, del ferezeo, del heveo y del jebuseo.

⁹ El clamor, pues, de los hijos de Israel ha venido delante de mí, y también he visto la opresión con que los egipcios los oprimen.

¹⁰ Ven, por tanto, ahora, y te enviaré a Faraón, para que saques de Egipto a mi pueblo, los hijos de Israel.

¹¹ Entonces Moisés respondió a Dios: ¿Quién soy yo para que vaya a Faraón, y saque de Egipto a los hijos de Israel?

¹² Y él respondió: Ve, porque yo estaré contigo; y esto te será por señal de que yo te he enviado: cuando hayas sacado de Egipto al pueblo, serviréis a Dios sobre este monte.

¹³ Dijo Moisés a Dios: He aquí que llego yo a los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha enviado a vosotros. Si ellos me preguntan: ¿Cuál es su nombre?, ¿qué les responderé?

¹⁴ Y respondió Dios a Moisés: YO SOY EL QUE SOY. Y dijo: Así dirás a los hijos de Israel: El YO SOY me ha enviado a vosotros.

¹⁵ Además dijo Dios a Moisés: Así dirás a los hijos de Israel: Jehová, el Dios de

vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob, me ha enviado a vosotros. Este es mi nombre para siempre; este es mi memorial por todos los siglos.

¹⁶ Ve, y reúne a los ancianos de Israel, y diles: Jehová, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, se me apareció diciendo: En verdad os he visitado, y he visto lo que se os hace en Egipto;

¹⁷ y he dicho: Yo os sacaré de la aflicción de Egipto a la tierra del cananeo, del heteo, del amorreo, del ferezeo, del heveo y del jebuseo, a una tierra que fluye leche y miel.

¹⁸ Y oirán tu voz; e irás tú, y los ancianos de Israel, al rey de Egipto, y le diréis: Jehová el Dios de los hebreos nos ha encontrado; por tanto, nosotros iremos ahora camino de tres días por el desierto, para ofrecer sacrificios a Jehová nuestro Dios.

¹⁹ Mas yo sé que el rey de Egipto no os dejará ir sino forzado por mano poderosa.

²⁰ Pero yo extenderé mi mano, y heriré a Egipto con todas mis maravillas que haré en él, y entonces os dejará ir.

²¹ Y yo daré a este pueblo gracia en los ojos de los egipcios, para que cuando salgáis, no vayáis con las manos vacías;

²² sino que pedirá cada mujer a su vecina y a su huésped alhajas de plata, alhajas de oro, y vestidos, los cuales pondréis sobre vuestros hijos y vuestras hijas; y despojaréis a Egipto⁸.

*Dios concede a Moisés el poder
de hacer milagros*

CAPÍTULO 4

Entonces Moisés respondió diciendo: He aquí que ellos no me creerán, ni oirán mi voz; porque dirán: No se te ha aparecido Jehová.

² Y Jehová dijo: ¿Qué es eso que tienes en tu mano? Y él respondió: Una vara.

³ Él le dijo: Échala en tierra. Y él la echó en tierra, y se hizo una culebra; y Moisés huía de ella.

⁴ Entonces dijo Jehová a Moisés: Extiende tu mano, y agárrala por la cola. Y él extendió su mano, y la tomó, y se volvió vara en su mano.

⁵ Por esto creerán que se te ha aparecido Jehová, el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob.

⁶ Le dijo además Jehová: Mete ahora tu mano en tu seno. Y él metió la mano en su seno; y cuando la sacó, he aquí que su mano estaba leprosa como la nieve.

⁷ Y dijo: Vuelve a meter tu mano en tu seno. Y él volvió a meter su mano en su seno; y al sacarla de nuevo del seno, he aquí que se había vuelto como la otra

carne.

⁸ Si aconteciera que no te creyesen ni obedeciesen a la voz de la primera señal, creerán a la voz de la postrera.

⁹ Y si aún no creyesen a estas dos señales, ni oyesen tu voz, tomarás de las aguas del río y las derramarás en tierra; y se cambiarán aquellas aguas que tomarás del río y se harán sangre en la tierra.

¹⁰ Entonces dijo Moisés a Jehová: ¡Ay, Señor!, nunca he sido hombre de fácil palabra, ni antes, ni desde que tú hablas a tu siervo; porque soy tardo en el habla y torpe de lengua⁹.

¹¹ Y Jehová le respondió: ¿Quién dio la boca al hombre?, ¿o quién hizo al mudo¹⁰ y al sordo, al que ve y al ciego? ¿No soy yo Jehová?

¹² Ahora pues, ve, y yo estaré con tu boca¹¹, y te enseñaré¹² lo que hayas de hablar.

¹³ Y él dijo: ¡Ay, Señor!, envía, te ruego, por medio del que debes enviar.

¹⁴ Entonces Jehová se enojó¹³ contra Moisés, y dijo: ¿No conozco yo a tu hermano Aarón, levita, y que él habla bien? Y he aquí que él saldrá a recibirte, y al verte se alegrará en su corazón.

¹⁵ Tú le hablarás a él, y pondrás en su boca las palabras, y yo estaré con tu boca y con la suya, y os enseñaré lo que hayáis de hacer.

¹⁶ Y él hablará por ti al pueblo¹⁴; él te será a ti en lugar de boca, y tú serás para él en lugar de Dios¹⁵.

¹⁷ Y tomarás en tu mano esta vara, con la cual harás las señales.

Moisés regresa a Egipto

¹⁸ Así se fue Moisés, y volviendo a su suegro Jetró, le dijo: Iré ahora, y volveré a mis hermanos que están en Egipto, para ver si aún viven. Y Jetró dijo a Moisés: Ve en paz.

¹⁹ Dijo también Jehová a Moisés en Madián: Ve y vuélvete a Egipto, porque han muerto todos los que procuraban tu muerte.

²⁰ Entonces Moisés tomó su mujer y sus hijos¹⁶, y los puso sobre un asno, y volvió a tierra de Egipto. Tomó también Moisés la vara de Dios en su mano.

²¹ Y dijo Jehová a Moisés: Cuando hayas vuelto a Egipto, mira que hagas delante de Faraón todas las maravillas que he puesto en tu mano; pero yo endureceré su corazón, de modo que no dejará ir al pueblo.

²² Y dirás a Faraón: Jehová ha dicho así: Israel es mi hijo, mi primogénito.

²³ Ya te he dicho que dejes ir a mi hijo, para que me sirva, mas no has querido dejarlo ir; he aquí yo voy a matar a tu hijo, tu primogénito.

²⁴ Y aconteció en el camino, que en una posada Jehová le salió al encuentro, y quiso matarlo¹⁷.

²⁵ Entonces Siporá tomó un pedernal afilado y cortó el prepucio de su hijo, y lo echó a sus pies, diciendo: A la verdad tú me eres un esposo de sangre.

²⁶ Así le dejó luego ir. Y ella dijo: Esposo de sangre, a causa de la circuncisión.

²⁷ Y Jehová dijo a Aarón: Ve a recibir a Moisés al desierto. Y él fue, y lo encontró en el monte¹⁸ de Dios, y le besó.

²⁸ Entonces contó Moisés a Aarón todas las palabras de Jehová que le enviaba, y todas las señales que le había dado.

²⁹ Y fueron Moisés y Aarón, y reunieron a todos los ancianos de los hijos de Israel.

³⁰ Y habló Aarón acerca de todas las cosas que Jehová había dicho a Moisés, e hizo las señales delante de los ojos del pueblo.

³¹ Y el pueblo creyó; y oyendo que Jehová había visitado a los hijos de Israel, y que había visto su aflicción, se inclinaron y adoraron.

Moisés y Aarón se presentan a Faraón

CAPÍTULO 5

Después Moisés y Aarón entraron a la presencia de Faraón y le dijeron: Jehová el Dios de Israel dice así: Deja ir a mi pueblo¹⁹ a celebrarme fiesta en el desierto²⁰.

² Y Faraón respondió: ¿Quién es Jehová, para que yo oiga su voz y deje ir a Israel? Yo no conozco a Jehová, ni tampoco dejaré ir a Israel.

³ Y ellos dijeron: El Dios de los hebreos nos ha encontrado; iremos, pues, ahora, camino de tres días²¹ por el desierto, y ofreceremos sacrificios a Jehová nuestro Dios, para que no venga sobre nosotros con peste o con espada.

⁴ Entonces el rey de Egipto les dijo: Moisés y Aarón, ¿por qué hacéis cesar al pueblo de su trabajo? Volved a vuestras tareas²².

⁵ Dijo también Faraón: He aquí el pueblo de la tierra es ahora mucho, y vosotros les hacéis cesar de sus tareas.

⁶ Y mandó Faraón aquel mismo día a los cuadrilleros del pueblo que lo tenían a su cargo, y a sus capataces, diciendo:

⁷ De aquí en adelante no daréis paja al pueblo para hacer ladrillo, como hasta ahora; vayan ellos y recojan por sí mismos la paja.

⁸ Y les impondréis la misma tarea de ladrillo que hacían antes, y no les disminuiréis nada; porque están ociosos, por eso levantan la voz diciendo: Vamos y ofrezcamos sacrificios a nuestro Dios.

⁹ Agrávese la servidumbre sobre ellos, para que se ocupen en ella, y no atiendan a palabras mentirosas.

¹⁰ Y saliendo los cuadrilleros del pueblo y sus capataces, hablaron al pueblo, diciendo: Así ha dicho Faraón: Yo no os doy paja.

¹¹ Id vosotros y recoged la paja donde la halléis; pero nada se disminuirá de vuestra tarea.

¹² Entonces el pueblo se esparció por toda la tierra de Egipto para recoger rastrojo en lugar de paja.

¹³ Y los cuadrilleros los apremiaban, diciendo: Acabad vuestra obra, la tarea de cada día en su día, como cuando se os daba paja.

¹⁴ Y azotaban a los capataces de los hijos de Israel que los cuadrilleros de Faraón habían puesto sobre ellos, diciendo: ¿Por qué no habéis hecho ni ayer ni hoy la misma cantidad de ladrillos que hacíais antes?

¹⁵ Y los capataces de los hijos de Israel vinieron a Faraón y se quejaron a él, diciendo: ¿Por qué lo haces así con tus siervos?

¹⁶ No se da paja a tus siervos, y con todo nos dicen: Haced el ladrillo como en otro tiempo. Y he aquí tus siervos son castigados, pero el pueblo tuyo es el culpable.

¹⁷ Y él respondió: ¡Haraganes! Estáis ociosos, y por esto decís: Vamos a ofrecer sacrificios a Jehová.

¹⁸ Id, pues, ahora, y trabajad. No se os dará paja, y habéis de entregar la misma cantidad de ladrillos.

¹⁹ Entonces los capataces de los hijos de Israel se vieron angustiados, al decirseles: No se disminuirá en nada la cantidad de ladrillos, de la tarea de cada día.

²⁰ Y encontrando a Moisés y a Aarón, que estaban a la vista de ellos cuando salían de la presencia de Faraón,

²¹ les dijeron: Mire Jehová sobre vosotros, y juzgue; pues nos habéis hecho abominables delante de Faraón y de sus siervos, poniéndoles la espada en la mano para que nos maten.

Promesas de Dios al pueblo afligido

²² Entonces Moisés se volvió a Jehová, y dijo: Señor, ¿por qué afliges a este pueblo? ¿Para qué me enviaste?²³

²³ Porque desde que yo vine a Faraón para hablarle en tu nombre, ha afligido a este pueblo; y tú no has librado a tu pueblo.

CAPÍTULO 6

Jehová respondió a Moisés: Ahora verás lo que yo haré a Faraón; porque bajo

Jmano fuerte tendrá que dejarles ir, y bajo mano fuerte los echará de su tierra.

Nuevo relato de la vocación de Moisés

² Habló todavía Dios a Moisés, y le dijo: Yo soy JEHOVÁ.

³ Y aparecí a Abraham, a Isaac y a Jacob como Dios Omnipotente, mas en mi nombre JEHOVÁ no me di a conocer a ellos.

⁴ También establecí mi pacto con ellos, de darles la tierra de Canaán, la tierra en que fueron forasteros, y en la cual habitaron.

⁵ Asimismo yo he oído el gemido de los hijos de Israel, a quienes hacen servir los egipcios, y me he acordado de mi pacto.

⁶ Por tanto, dirás a los hijos de Israel: Yo soy JEHOVÁ; y yo os sacaré de debajo de las tareas pesadas de Egipto, y os libraré de su servidumbre, y os redimiré con brazo extendido, y con juicios grandes;

⁷ y os tomaré por mi pueblo y seré vuestro Dios; y vosotros sabréis que yo soy Jehová vuestro Dios, que os sacó de debajo de las tareas pesadas de Egipto.

⁸ Y os meteré en la tierra por la cual alcé mi mano jurando que la daría a Abraham, a Isaac y a Jacob; y yo os la daré por heredad. Yo JEHOVÁ.

⁹ De esta manera habló Moisés a los hijos de Israel; pero ellos no escuchaban a Moisés a causa de la congoja de espíritu, y de la dura servidumbre.

¹⁰ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹¹ Entra y habla a Faraón rey de Egipto, que deje ir de su tierra a los hijos de Israel.

¹² Y respondió Moisés delante de Jehová: He aquí, los hijos de Israel no me escuchan; ¿cómo, pues, me escuchará Faraón, siendo yo torpe de palabra?

¹³ Entonces Jehová habló a Moisés y a Aarón y les dio mandamiento para los hijos de Israel, y para Faraón rey de Egipto, para que sacasen a los hijos de Israel de la tierra de Egipto.

- [Ver Artículo: Endurecimiento del faraón](#)

Genealogías de Moisés y Aarón

¹⁴ Estos son los jefes de las familias de sus padres: Los hijos de Rubén, el primogénito de Israel: Hanoc, Falú, Hesrón y Carmí; estas son las familias de Rubén.

¹⁵ Los hijos de Simeón: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Sóhar, y Saúl hijo de una cananea. Estas son las familias de Simeón.

¹⁶ Estos son los nombres de los hijos de Leví por sus linajes: Gersón, Coat y

Merarí. Y los años de la vida de Leví fueron ciento treinta y siete años.

¹⁷ Los hijos de Gersón: Libní y Simeí, por sus familias.

¹⁸ Y los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel. Y los años de la vida de Coat fueron ciento treinta y tres años.

¹⁹ Y los hijos de Merarí: Mahlí y Musí. Estas son las familias de Leví por sus linajes.

²⁰ Y Amram tomó por mujer a Joquebed su tía, la cual dio a luz a Aarón y a Moisés. Y los años de la vida de Amram fueron ciento treinta y siete años.

²¹ Los hijos de Izhar: Coré, Néfeg y Zicrí.

²² Y los hijos de Uziel: Misael, Elzafán y Sitrí.

²³ Y tomó Aarón por mujer a Eliseba hija de Aminadab, hermana de Nahsón; la cual dio a luz a Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar.

²⁴ Los hijos de Coré²⁴: Asir, Elcaná y Abiasaf. Estas son las familias de los coraítas.

²⁵ Y Eleazar hijo de Aarón tomó para sí mujer de las hijas de Putiel, la cual dio a luz a Pinhás. Y estos son los jefes de los padres de los levitas por sus familias.

²⁶ Estos son aquel Aarón y aquel Moisés, a los cuales Jehová dijo: Sacad a los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus ejércitos.

²⁷ Estos son los que hablaron a Faraón rey de Egipto, para sacar de Egipto a los hijos de Israel. Moisés y Aarón fueron estos.

²⁸ Cuando Jehová habló a Moisés en la tierra de Egipto,

²⁹ entonces Jehová habló a Moisés, diciendo: Yo soy JEHOVÁ; di a Faraón rey de Egipto todas las cosas que yo te digo a ti.

³⁰ Y Moisés respondió delante de Jehová: He aquí, yo soy torpe de palabra; ¿cómo, pues, me ha de oír Faraón²⁵?

Aarón, portavoz de Moisés

CAPÍTULO 7

Jehová dijo a Moisés: Mira, yo te he constituido Dios para Faraón²⁶, y tu hermano Aarón será tu profeta.

² Tú dirás todas las cosas que yo te mande, y Aarón tu hermano hablará a Faraón, para que deje ir de su tierra a los hijos de Israel.

³ Y yo endureceré²⁷ el corazón de Faraón, y multiplicaré en la tierra de Egipto mis señales y mis maravillas.

⁴ Y Faraón no os oirá; mas yo pondré mi mano sobre Egipto, y sacaré a mis ejércitos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, con grandes juicios.

⁵ Y sabrán los egipcios que yo soy Jehová, cuando extienda mi mano sobre Egipto, y saque a los hijos de Israel de en medio de ellos.

⁶ E hicieron Moisés y Aarón como Jehová les mandó; así lo hicieron.

⁷ Era Moisés de edad de ochenta años, y Aarón de edad de ochenta y tres, cuando hablaron a Faraón.

El cayado se trueca en serpiente

⁸ Habló Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

⁹ Si Faraón os responde diciendo: Mostrad milagro; dirás a Aarón: Toma tu vara²⁸, y échala delante de Faraón, para que se haga culebra.

¹⁰ Vinieron, pues, Moisés y Aarón a Faraón, e hicieron como Jehová lo había mandado. Y echó Aarón su vara delante de Faraón y de sus siervos, y se hizo culebra.

¹¹ Entonces llamó también Faraón sabios y hechiceros, e hicieron también lo mismo los hechiceros de Egipto con sus encantamientos;

¹² pues echó cada uno su vara, las cuales se volvieron culebras²⁹; mas la vara de Aarón devoró las varas de ellos.

¹³ Y el corazón de Faraón se endureció, y no los escuchó, como Jehová lo había predicho.

La plaga de sangre

¹⁴ Entonces Jehová dijo a Moisés: El corazón de Faraón está endurecido, y no quiere dejar ir al pueblo.

¹⁵ Ve por la mañana a Faraón, he aquí que él sale al río; y tú ponte a la ribera delante de él, y toma en tu mano la vara que se volvió culebra,

¹⁶ y dile: Jehová el Dios de los hebreos me ha enviado a ti, diciendo: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva en el desierto; y he aquí que hasta ahora no has querido oír.

¹⁷ Así ha dicho Jehová: En esto conocerás que yo soy Jehová: he aquí, yo golpearé con la vara que tengo en mi mano el agua que está en el río³⁰, y se convertirá en sangre.

¹⁸ Y los peces que hay en el río morirán, y hederá el río, y los egipcios tendrán asco de beber el agua del río.

¹⁹ Y Jehová dijo a Moisés: Di a Aarón: Toma tu vara, y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus arroyos y sobre sus estanques, y sobre todos sus depósitos de aguas, para que se conviertan en sangre, y haya sangre por toda la región de Egipto, así en los vasos de madera como en los de piedra.

²⁰ Y Moisés y Aarón hicieron como Jehová lo mandó; y alzando la vara golpeó las aguas que había en el río, en presencia de Faraón y de sus siervos; y todas las

aguas que había en el río se convirtieron en sangre.

²¹ Asimismo los peces que había en el río murieron; y el río se corrompió, tanto que los egipcios no podían beber de él. Y hubo sangre por toda la tierra de Egipto.

²² Y los hechiceros de Egipto hicieron lo mismo con sus encantamientos; y el corazón de Faraón se endureció³¹, y no los escuchó; como Jehová lo había dicho.

²³ Y Faraón se volvió y fue a su casa, y no dio atención tampoco a esto.

²⁴ Y en todo Egipto hicieron pozos alrededor del río para beber, porque no podían beber de las aguas del río.

²⁵ Y se cumplieron siete días después que Jehová hirió el río.

La plaga de ranas

CAPÍTULO 8

Entonces Jehová dijo a Moisés: Entra a la presencia de Faraón y dile: Jehová ha dicho así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva.

² Y si no lo quieres dejar ir, he aquí yo castigaré con ranas todos tus territorios.

³ Y el río criará ranas, las cuales subirán y entrarán en tu casa, en la cámara donde duermes, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, en tu pueblo, en tus hornos y en tus artesas.

⁴ Y las ranas subirán sobre ti, sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

⁵ Y Jehová dijo a Moisés: Di a Aarón: Extiende tu mano con tu vara sobre los ríos, arroyos y estanques, para que haga subir ranas sobre la tierra de Egipto.

⁶ Entonces Aarón extendió su mano sobre las aguas de Egipto, y subieron ranas que cubrieron la tierra de Egipto.

⁷ Y los hechiceros hicieron lo mismo³² con sus encantamientos, e hicieron venir ranas sobre la tierra de Egipto.

⁸ Entonces Faraón llamó a Moisés y a Aarón, y les dijo: Orad a Jehová para que quite las ranas de mí y de mi pueblo, y dejaré ir a tu pueblo para que ofrezca sacrificios a Jehová.

⁹ Y dijo Moisés a Faraón: Dígnate indicarme cuándo debo orar por ti, por tus siervos y por tu pueblo, para que las ranas sean quitadas de ti y de tus casas, y que solamente queden en el río.

¹⁰ Y él dijo: Mañana. Y Moisés respondió: Se hará conforme a tu palabra, para que conozcas que no hay como Jehová nuestro Dios.

¹¹ Y las ranas se irán de ti, y de tus casas, de tus siervos y de tu pueblo, y solamente quedarán en el río.

¹² Entonces salieron Moisés y Aarón de la presencia de Faraón. Y clamó Moisés a Jehová tocante a las ranas que había mandado a Faraón.

¹³ E hizo Jehová conforme a la palabra de Moisés, y murieron las ranas de las casas, de los cortijos y de los campos.

¹⁴ Y las juntaron en montones, y el país apestaba.

¹⁵ Pero viendo Faraón que le habían dado este respiro³³, endureció su corazón y no los escuchó, como Jehová lo había declarado.

La plaga de mosquitos

¹⁶ Entonces Jehová dijo a Moisés: Di a Aarón: Extiende tu vara y golpea el polvo de la tierra, para que se vuelva mosquitos todo el país de Egipto.

¹⁷ Y ellos lo hicieron así; y Aarón extendió su mano con su vara, y golpeó el polvo de la tierra, el cual se volvió mosquitos, así en los hombres como en las bestias; todo el polvo de la tierra se volvió mosquitos en todo el país de Egipto.

¹⁸ Y los hechiceros hicieron así también, para sacar mosquitos con sus encantamientos; pero no pudieron. Y hubo mosquitos tanto sobre los hombres como sobre las bestias.

¹⁹ Entonces los hechiceros dijeron a Faraón: Este es el dedo de Dios³⁴. Mas el corazón de Faraón se endureció, y no los escuchó, como Jehová lo había dicho.

La plaga de las moscas

²⁰ Jehová dijo a Moisés: Levántate de mañana y ponte delante de Faraón, he aquí él sale al río; y dile: Jehová ha dicho así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva.

²¹ Porque si no dejas ir a mi pueblo, he aquí yo enviaré sobre ti, sobre tus siervos, sobre tu pueblo y sobre tus casas toda clase de moscas; y las casas de los egipcios se llenarán de toda clase de moscas, y asimismo la tierra donde ellos estén.

²² Y aquel día yo apartaré la tierra de Gosén, en la cual habita mi pueblo³⁵, para que ninguna clase de moscas haya en ella, a fin de que sepas que yo soy Jehová en medio de la tierra.

²³ Y yo haré distinción entre mi pueblo y el tuyo. Mañana será esta señal.

²⁴ Y Jehová lo hizo así, y vino toda clase de moscas molestísimas sobre la casa de Faraón, sobre las casas de sus siervos, y sobre todo el país de Egipto; y la tierra fue corrompida a causa de ellas.

²⁵ Entonces Faraón llamó a Moisés y a Aarón, y les dijo: Andad, ofreced sacrificio a vuestro Dios en la tierra³⁶.

²⁶ Y Moisés respondió: No conviene que hagamos así, porque ofreceríamos a Jehová nuestro Dios la abominación³⁷ de los egipcios. He aquí, si sacrificáramos la abominación de los egipcios delante de ellos, ¿no nos apedrearían?

²⁷ Camino de tres días iremos por el desierto, y ofreceremos sacrificios a Jehová nuestro Dios, como él nos dirá.

²⁸ Dijo Faraón: Yo os dejaré ir para que ofrezcáis sacrificios a Jehová vuestro Dios en el desierto, con tal que no vayáis más lejos; orad por mí.

²⁹ Y respondió Moisés: He aquí, al salir yo de tu presencia, rogaré a Jehová que las diversas clases de moscas se vayan de Faraón, y de sus siervos, y de su pueblo mañana; con tal que Faraón no falte más, no dejando ir al pueblo a dar sacrificio a Jehová.

³⁰ Entonces Moisés salió de la presencia de Faraón, y oró a Jehová.

³¹ Y Jehová hizo conforme a la palabra de Moisés, y quitó todas aquellas moscas de Faraón, de sus siervos y de su pueblo, sin que quedara una.

³² Mas Faraón endureció aún esta vez su corazón³⁸, y no dejó ir al pueblo.

La plaga en el ganado

CAPÍTULO 9

Entonces Jehová dijo a Moisés: Entra a la presencia de Faraón, y dile: Jehová, el Dios de los hebreos, dice así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva.

² Porque si no lo quieres dejar ir, y lo detienes aún,

³ he aquí la mano de Jehová estará contra tus ganados³⁹ que están en el campo, caballos, asnos, camellos vacas y ovejas, con plaga gravísima.

⁴ Y Jehová hará separación entre los ganados de Israel y los de Egipto, de modo que nada muera de todo lo de los hijos de Israel.

⁵ Y Jehová fijó plazo, diciendo: Mañana hará Jehová esta cosa en la tierra.

⁶ Al día siguiente Jehová hizo aquello, y murió todo el ganado de Egipto; mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno.

⁷ Entonces Faraón envió, y he aquí que del ganado de los hijos de Israel no había muerto uno. Mas el corazón de Faraón se endureció⁴⁰, y no dejó ir al pueblo.

La plaga de úlceras

⁸ Y Jehová dijo a Moisés y a Aarón: Tomad puñados⁴¹ de ceniza de un horno, y la esparcirá Moisés hacia el cielo delante de Faraón;

⁹ y vendrá a ser polvo sobre toda la tierra de Egipto, y producirá sarpullido con úlceras en los hombres y en las bestias, por todo el país de Egipto.

¹⁰ Y tomaron ceniza del horno, y se pusieron delante de Faraón, y la esparció Moisés hacia el cielo; y hubo sarpullido que produjo úlceras tanto en los hombres como en las bestias.

¹¹ Y los magos no podían estar delante de Moisés a causa de las erupciones pustulosas, porque hubo úlceras en los magos y en todos los egipcios.

¹² Pero Jehová endureció el corazón de Faraón, y no los oyó, como Jehová lo había dicho a Moisés.

La plaga de granizo

¹³ Entonces Jehová dijo a Moisés: Levántate de mañana, y ponte delante de Faraón, y dile: Jehová, el Dios de los hebreos, dice así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva.

¹⁴ Porque yo enviaré esta vez todas mis plagas a tu corazón, sobre tus siervos y sobre tu pueblo, para que entiendas que no hay otro como yo en toda la tierra.

¹⁵ Porque ahora yo extenderé mi mano para herirte a ti y a tu pueblo de plaga, y serás quitado de la tierra.

¹⁶ Y a la verdad yo te he puesto para mostrar en ti mi poder⁴², y para que mi nombre sea anunciado en toda la tierra.

¹⁷ ¿Todavía te ensoberbeces contra mi pueblo, para no dejarlos ir?

¹⁸ He aquí que mañana a estas horas yo haré llover granizo muy pesado, cual nunca hubo en Egipto, desde el día que se fundó hasta ahora.

¹⁹ Envía, pues, a recoger tu ganado⁴³, y todo lo que tienes en el campo; porque todo hombre o animal que se halle en el campo, y no sea recogido a casa, el granizo caerá sobre él, y morirá.

²⁰ De los siervos de Faraón, el que tuvo temor de la palabra de Jehová hizo huir sus criados y ganado a casa;

²¹ mas el que no puso en su corazón la palabra de Jehová, dejó sus criados y sus ganados en el campo.

²² Y Jehová dijo a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egipto sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre toda la hierba del campo en el país de Egipto.

²³ Y Moisés extendió su vara hacia el cielo, y Jehová hizo tronar y granizar, y el fuego se descargó sobre la tierra; y Jehová hizo llover granizo sobre la tierra de Egipto.

²⁴ Hubo, pues, granizo, y fuego mezclado con el granizo, tan grande, cual nunca hubo en toda la tierra de Egipto desde que fue habitada.

²⁵ Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egipto todo lo que estaba en el campo, así hombres como bestias; asimismo destrozó el granizo toda la hierba del campo, y desgajó todos los árboles del país.

²⁶ Solamente en la tierra de Gosén, donde estaban los hijos de Israel, no hubo granizo.

²⁷ Entonces Faraón envió a llamar a Moisés y a Aarón, y les dijo: He pecado esta vez⁴⁴; Jehová es justo, y yo y mi pueblo impíos.

²⁸ Orad a Jehová para que cesen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dejaré ir, y no os detendréis más.

²⁹ Y le respondió Moisés: Tan pronto salga yo de la ciudad, extenderé mis manos a Jehová, y los truenos cesarán, y no habrá más granizo; para que sepas que de Jehová es la tierra.

³⁰ Pero yo sé que ni tú ni tus siervos temeréis todavía la presencia de Jehová Dios.

³¹ El lino, pues, y la cebada fueron destrozados, porque la cebada estaba ya espigada, y el lino en caña.

³² Mas el trigo y el centeno no fueron destrozados, porque eran tardíos.

³³ Y salido Moisés de la presencia de Faraón, fuera de la ciudad, extendió sus manos a Jehová, y cesaron los truenos y el granizo, y la lluvia no cayó más sobre la tierra.

³⁴ Y viendo Faraón que la lluvia había cesado, y el granizo y los truenos, se obstinó en pecar, y endurecieron su corazón él y sus siervos.

³⁵ Y el corazón de Faraón se endureció, y no dejó ir a los hijos de Israel, como Jehová lo había dicho por boca de Moisés.

La plaga de langostas

CAPÍTULO 10

Jehová dijo a Moisés: Entra a la presencia de Faraón; porque yo he endurecido su corazón⁴⁵, y el corazón de sus siervos, para mostrar entre ellos estas mis señales,

² y para que cuentes a tus hijos y a tus nietos las cosas que yo hice en Egipto, y mis señales que hice entre ellos; para que sepáis que yo soy Jehová.

³ Entonces vinieron Moisés y Aarón a Faraón, y le dijeron: Jehová el Dios de los hebreos ha dicho así: ¿Hasta cuándo no querrás humillarte delante de mí? Deja ir a mi pueblo, para que me sirva.

⁴ Y si aún rehúsas dejarlo ir, he aquí que mañana yo traeré sobre tu territorio la langosta,

⁵ la cual cubrirá la faz de la tierra, de modo que no pueda verse la tierra; y ella comerá lo que escapó, lo que os quedó del granizo; comerá asimismo todo árbol que os fructifica en el campo.

⁶ Y llenará tus casas, y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los egipcios, cual nunca vieron tus padres ni tus abuelos, desde que ellos fueron sobre la tierra hasta hoy. Y se volvió y salió de delante de Faraón.

⁷ Entonces los siervos de Faraón le dijeron: ¿Hasta cuándo será este hombre un lazo para nosotros? Deja ir a estos hombres, para que sirvan a Jehová su Dios. ¿Acaso no sabes todavía que Egipto está ya destruido?

⁸ Y Moisés y Aarón volvieron a ser llamados ante Faraón, el cual les dijo: Andad, servid a Jehová vuestro Dios. ¿Quiénes son los que han de ir?

⁹ Moisés respondió: Hemos de ir con nuestros niños y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas; con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de ir; porque es nuestra fiesta solemne para Jehová.

¹⁰ Y él les dijo: ¡Así sea Jehová con vosotros! ¿Cómo os voy a dejar ir a vosotros y a vuestros niños? ¡Ved cómo a la vista están vuestras malas intenciones!

¹¹ No será así; id ahora vosotros los varones, y servid a Jehová, pues esto es lo que vosotros pedisteis. Y los echaron de la presencia de Faraón.

¹² Entonces Jehová dijo a Moisés: Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto para traer la langosta, a fin de que suba sobre el país de Egipto, y consuma todo lo que el granizo dejó.

¹³ Y extendió Moisés su vara sobre la tierra de Egipto, y Jehová trajo un viento oriental sobre el país todo aquel día y toda aquella noche; y al venir la mañana el viento oriental trajo la langosta.

¹⁴ Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egipto, y se asentó en todo el país de Egipto en tan gran cantidad como no la hubo antes ni la habrá después;

¹⁵ y cubrió la faz de todo el país, y oscureció la tierra; y consumió toda la hierba de la tierra, y todo el fruto de los árboles que había dejado el granizo; no quedó cosa verde en árboles ni en hierba del campo, en toda la tierra de Egipto.

¹⁶ Entonces Faraón se apresuró a llamar a Moisés y a Aarón, y dijo: He pecado contra Jehová vuestro Dios, y contra vosotros.

¹⁷ Mas os ruego ahora que perdonéis mi pecado solamente esta vez, y que oréis a Jehová vuestro Dios que quite de mí al menos esta plaga mortal.

¹⁸ Y salió Moisés de delante de Faraón, y oró a Jehová.

¹⁹ Entonces Jehová trajo un fortísimo viento occidental, y quitó la langosta⁴⁶ y la arrojó en el Mar Rojo; ni una langosta quedó en todo el país de Egipto.

²⁰ Pero Jehová endureció el corazón de Faraón, y este no dejó ir a los hijos de Israel.

La plaga de tinieblas

²¹ Jehová dijo a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que haya tinieblas sobre la tierra de Egipto, tanto que cualquiera las palpe.

²² Y extendió Moisés su mano hacia el cielo, y hubo densas tinieblas sobre toda la tierra de Egipto, por tres días.

²³ Ninguno vio a su prójimo, ni nadie se levantó de su lugar en tres días; mas todos los hijos de Israel tenían luz en sus habitaciones.

²⁴ Entonces Faraón hizo llamar a Moisés, y dijo: Id, servid a Jehová; solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas; vayan también vuestros niños con vosotros.

²⁵ Y Moisés respondió: Nos tienes que dar también víctimas para los sacrificios y holocaustos que hemos de ofrecer a Jehová nuestro Dios.

²⁶ Nuestros ganados irán también con nosotros; no quedará ni una pezuña; porque de ellos hemos de tomar para servir a Jehová nuestro Dios, y no sabemos con qué hemos de servir a Jehová hasta que lleguemos allá.

²⁷ Pero Jehová endureció el corazón de Faraón, y no quiso dejarlos ir.

²⁸ Y le dijo Faraón: Retírate de mí; guárdate que no veas más mi rostro, porque en cualquier día que veas mi rostro, morirás.

²⁹ Y Moisés respondió: Bien has dicho; no veré más tu rostro.

Anuncio de la décima plaga

CAPÍTULO 11

Jehová dijo a Moisés: Una plaga traeré aún sobre Faraón y sobre Egipto, después de la cual él os dejará ir de aquí; y seguramente os echará de aquí del todo.

² Habla ahora al pueblo, y que cada uno pida a su vecino⁴⁷, y cada una a su vecina, alhajas de plata y de oro.

³ Y Jehová dio gracia al pueblo en los ojos de los egipcios. También Moisés era tenido por gran varón en la tierra de Egipto, a los ojos de los siervos de Faraón, y a los ojos del pueblo.

⁴ Dijo, pues, Moisés: Jehová ha dicho así: A la medianoche yo saldré por en medio de Egipto,

⁵ y morirá todo primogénito en tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón que se sienta en su trono, hasta el primogénito de la sierva que está tras el molino, y todo primogénito de las bestias.

⁶ Y habrá gran clamor por toda la tierra de Egipto, cual nunca hubo, ni jamás habrá.

⁷ Pero contra todos los hijos de Israel, desde el hombre hasta la bestia, ni un perro moverá su lengua, para que sepáis que Jehová hace diferencia entre los egipcios y los israelitas.

⁸ Y descenderán a mí todos estos tus siervos, e inclinados delante de mí dirán: Vete, tú y todo el pueblo que está debajo de ti; y después de esto yo saldré. Y salió muy enojado de la presencia de Faraón.

⁹ Y Jehová dijo a Moisés: Faraón no os oirá, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egipto.

¹⁰ Y Moisés y Aarón hicieron todos estos prodigios delante de Faraón; pues Jehová había endurecido el corazón de Faraón, y no envió a los hijos de Israel fuera de su país.

Institución de la Pascua

CAPÍTULO 12

Habló Jehová a Moisés y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo:
² Este mes os será principio de los meses; para vosotros será éste el primero en los meses del año.

³ Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo: En el diez de este mes tómese cada uno un cordero según las familias de los padres, un cordero por familia.

⁴ Mas si la familia fuera tan pequeña que no baste para comer el cordero, entonces él y su vecino inmediato a su casa tomarán uno según el número de las personas; conforme al comer de cada hombre, haréis la cuenta sobre el cordero.

⁵ El animal será sin defecto, macho de un año; lo tomaréis de las ovejas o de las cabras.

⁶ Y lo guardaréis hasta el día catorce de este mes, y lo inmolará toda la congregación del pueblo de Israel entre las dos tardes.

⁷ Y tomarán de la sangre, y la pondrán en los dos postes y en el dintel de las casas en que lo han de comer.

⁸ Y aquella noche comerán la carne asada al fuego, y panes sin levadura; con hierbas amargas lo comerán.

⁹ Ninguna cosa comeréis de él cruda, ni cocida en agua, sino asada al fuego; su cabeza con sus pies y sus entrañas.

¹⁰ Ninguna cosa dejaréis de él hasta la mañana; y lo que quedare hasta la mañana, lo quemaréis en el fuego.

¹¹ Y lo comeréis así: ceñidos vuestros lomos, vuestro calzado en vuestros pies, y vuestro bordón en vuestra mano; y lo comeréis apresuradamente; es la Pascua de Jehová.

¹² Pues yo pasaré aquella noche por la tierra de Egipto, y heriré a todo primogénito en la tierra de Egipto, así de los hombres como de las bestias; y ejecutaré mis juicios en todos los dioses de Egipto. Yo Jehová.

¹³ Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estéis; y veré la sangre y pasaré de largo en cuanto a vosotros, y no habrá en vosotros plaga de mortandad cuando hiera la tierra de Egipto.

¹⁴ Y este día os será en memoria, y lo celebraréis como fiesta solemne para Jehová durante vuestras generaciones; por estatuto perpetuo lo celebraréis.

La fiesta de los Ázimos

¹⁵ Siete días comeréis panes sin levadura; y así el primer día haréis que no haya levadura en vuestras casas; porque cualquiera que coma leudado desde el primer día hasta el séptimo, será cortado de Israel.

¹⁶ El primer día habrá santa convocación, y asimismo en el séptimo día tendréis una santa convocación; ninguna obra se hará en ellos, excepto solamente que preparéis lo que cada cual haya de comer.

¹⁷ Y guardaréis la fiesta de los panes sin levadura, porque en este mismo día saqué vuestras huestes de la tierra de Egipto; por tanto, guardaréis este mandamiento en vuestras generaciones por costumbre perpetua.

¹⁸ En el mes primero comeréis los panes sin levadura, desde el día catorce del mes por la tarde hasta el veintiuno del mes por la tarde.

¹⁹ Por siete días no se hallará levadura en vuestras casas; porque cualquiera que coma leudado, así extranjero como natural del país, será cortado de la congregación de Israel.

²⁰ Ninguna cosa leudada comeréis; en todas vuestras habitaciones comeréis panes sin levadura.

²¹ Y Moisés convocó a todos los ancianos de Israel, y les dijo: Sacad y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la pascua.

²² Y tomad un manojo de hisopo, y mojadlo en la sangre que estará en un lebrillo, y untad el dintel y los dos postes con la sangre que estará en el lebrillo; y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

- [**Ver Artículo: Duración de la estancia de Israel en Egipto**](#)

²³ Porque Jehová pasará hiriendo a los egipcios; y cuando vea la sangre en el dintel y en los dos postes, pasará Jehová de aquella puerta, y no dejará entrar al heridor en vuestras casas para herir.

²⁴ Guardaréis esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

²⁵ Y cuando entréis en la tierra que Jehová os dará, como prometió, guardaréis este rito.

²⁶ Y cuando os digan vuestros hijos: ¿Qué es este rito vuestro?,

²⁷ vosotros responderéis: Es la víctima de la pascua de Jehová, el cual pasó de largo por las casas de los hijos de Israel en Egipto, cuando hirió a los egipcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó y adoró.

²⁸ Y los hijos de Israel fueron e hicieron puntualmente así, como Jehová había mandado a Moisés y a Aarón.

Muerte de los primogénitos

²⁹ Y sucedió que a la medianoche Jehová hirió a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón que se sentaba sobre su trono hasta el primogénito del cautivo que estaba en la cárcel, y todo primogénito de los

animales.

³⁰ Y se levantó aquella noche Faraón, él y todos sus siervos, y todos los egipcios; y hubo un gran clamor en Egipto, porque no había casa donde no hubiese un muerto⁴⁸.

³¹ E hizo llamar a Moisés y a Aarón de noche, y les dijo: Salid de en medio de mi pueblo, vosotros y los hijos de Israel, e id, servid a Jehová, como habéis dicho.

³² Tomad también vuestras ovejas y vuestras vacas, como habéis dicho, e idos; y bendecidme también a mí.

³³ Y los egipcios apremiaban al pueblo, dándose prisa a echarlos de la tierra; porque decían: Vamos a morir todos.

³⁴ Y llevó el pueblo su masa antes que se leudase, sus masas envueltas en sus sábanas sobre sus hombros.

³⁵ E hicieron los hijos de Israel conforme al mandamiento de Moisés, pidiendo de los egipcios⁴⁹ alhajas de plata, y de oro, y vestidos.

³⁶ Y Jehová dio gracia al pueblo delante de los egipcios, y les dieron cuanto pedían; así despojaron a los egipcios.

Los israelitas salen de Egipto

³⁷ Partieron los hijos de Israel de Ramesés a Sucot, como seiscientos mil hombres⁵⁰ de a pie, sin contar los niños.

³⁸ También subió con ellos gran multitud de toda clase de gentes, y ovejas, y muchísimo ganado.

³⁹ Y cocieron tortas sin levadura de la masa que habían sacado de Egipto, pues no había leudado, porque al echarlos fuera los egipcios, no habían tenido tiempo ni para prepararse comida.

⁴⁰ El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto fue cuatrocientos treinta años.

⁴¹ Y pasados los cuatrocientos treinta años, en el mismo día todos los ejércitos de Jehová salieron de la tierra de Egipto.

⁴² Es noche de guardar para Jehová, por haberlos sacado en ella de la tierra de Egipto. Esta noche deben guardarla para Jehová todos los hijos de Israel por todas sus generaciones.

⁴³ Y Jehová dijo a Moisés y a Aarón: Esta es la ordenanza de la pascua: Ningún extraño comerá de ella.

⁴⁴ Mas todo siervo humano comprado por dinero comerá de ella, después que lo hayas circuncidado.

⁴⁵ El extranjero y el jornalero no comerán de ella.

⁴⁶ Se comerá en una casa, y no llevarás de aquella carne fuera de ella, ni le

quebraréis ningún hueso.

⁴⁷ Toda la congregación de Israel lo hará.

⁴⁸ Mas si algún extranjero morase contigo, y quisiese celebrar la pascua para Jehová, séale circuncidado todo varón, y entonces la celebrará, y será como uno de vuestra nación; pero ningún incircunciso comerá de ella.

⁴⁹ La misma ley será para el nativo como para el extranjero que habita entre vosotros.

⁵⁰ Así lo hicieron todos los hijos de Israel; como mandó Jehová a Moisés y a Aarón, así lo hicieron.

⁵¹ Y en aquel mismo día sacó Jehová a los hijos de Israel de la tierra de Egipto en orden de campaña.

Consagración de los primogénitos

CAPÍTULO 13

Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Conságrame todo primogénito. Cualquiera que abre matriz entre los hijos de Israel, así de los hombres como de los animales, mío es.

³ Y Moisés dijo al pueblo: Tened memoria de este día, en el cual habéis salido de Egipto, de la casa de servidumbre, pues Jehová os ha sacado de aquí con mano fuerte; por tanto, no comeréis leudado.

⁴ Vosotros salís hoy en el mes de Abib.

⁵ Y cuando Jehová te haya metido en la tierra del cananeo, del heteo, del amorreo, del heveo y del jebuseo, la cual juró a tus padres que te daría, tierra que destila leche y miel, harás esta celebración en este mes.

⁶ Siete días comerás pan sin leudar, y el séptimo día será fiesta para Jehová.

⁷ Por los siete días se comerán los panes sin levadura, y no se verá contigo nada leudado, ni levadura, en todo tu territorio.

⁸ Y lo contarás en aquel día a tu hijo, diciendo: Se hace esto con motivo de lo que Jehová hizo conmigo cuando me sacó de Egipto.

⁹ Y te será como una señal sobre tu mano [51](#), y como un memorial delante de tus ojos, para que la ley de Jehová esté en tu boca; por cuanto con mano fuerte te sacó Jehová de Egipto.

¹⁰ Por tanto, tú guardarás este rito en su tiempo de año en año.

De nuevo los primogénitos

¹¹ Y cuando Jehová te haya metido en la tierra del cananeo, como te ha jurado a ti y a tus padres, y cuando te la hubiere dado,

¹² dedicarás a Jehová todo aquel que abra matriz, y asimismo todo primer nacido

de tus animales; los machos serán de Jehová.

¹³ Mas todo primogénito de asno redimirás con un cordero; y si no lo redimes, quebrarás su cerviz. También redimirás al primogénito de tus hijos.

¹⁴ Y cuando mañana te pregunte tu hijo, diciendo: ¿Qué es esto?, le dirás: Jehová nos sacó con mano fuerte de Egipto, de casa de servidumbre;

¹⁵ y endureciéndose Faraón para no dejarnos ir, Jehová hizo morir en la tierra de Egipto a todo primogénito, desde el primogénito humano hasta el primogénito de la bestia; y por esta causa yo sacrifico para Jehová todo primogénito macho, y redimo al primogénito de mis hijos.

¹⁶ Te será, pues, como una señal sobre tu mano, y por un memorial delante de tus ojos, por cuanto Jehová nos sacó de Egipto con mano fuerte.

La columna de nube y de fuego

¹⁷ Y luego que Faraón dejó ir al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los filisteos, aunque era el más corto⁵²; porque dijo Dios: Para que no se arrepienta el pueblo cuando sea perseguido, y se vuelva a Egipto.

¹⁸ Mas hizo Dios que el pueblo rodease por el camino del desierto del Mar Rojo. Y subieron los hijos de Israel de Egipto armados.

¹⁹ Tomó también consigo Moisés los huesos de José, el cual había juramentado a los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitará, y haréis subir mis huesos de aquí con vosotros.

²⁰ Y partieron de Sucot y acamparon en Etam, a la entrada del desierto.

²¹ Y Jehová iba delante de ellos de día en una columna de nube para guiarlos por el camino, y de noche en una columna de fuego para alumbrarles, a fin de que anduviesen de día y de noche.

²² Nunca se apartó de delante del pueblo la columna de nube de día, ni de noche la columna de fuego.

Paso en seco del Mar Rojo

CAPÍTULO 14

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Di a los hijos de Israel que den la vuelta y acampen delante de Pi-hahiot, entre Migdol y el mar hacia Baal-sefón; delante de él acamparéis junto al mar.

³ Porque Faraón dirá de los hijos de Israel: Encerrados están en la tierra, el desierto los ha encerrado.

⁴ Y yo endureceré el corazón de Faraón para que los siga; y seré glorificado en Faraón y en todo su ejército, y sabrán los egipcios que yo soy Jehová. Y ellos lo hicieron así.

Los egipcios persiguen a Israel

⁵ Y fue dado aviso al rey de Egipto, que el pueblo huía; y el corazón de Faraón y de sus siervos se volvió contra el pueblo, y dijeron: ¿Cómo hemos hecho esto de haber dejado ir a Israel, para que no nos sirva?

⁶ Y unció su carro, y tomó consigo su pueblo;

⁷ y tomó seiscientos carros escogidos, y todos los carros de Egipto, y los capitanes sobre ellos.

⁸ Y endureció Jehová el corazón de Faraón rey de Egipto, y él siguió a los hijos de Israel; pero los hijos de Israel habían salido con mano poderosa.

⁹ Siguiéndolos, pues, los egipcios, con toda la caballería y carros de Faraón, su gente de a caballo, y todo su ejército, los alcanzaron mientras acampaban junto al mar, al lado de Pi-hahiot, delante de Baal-sefón.

¹⁰ Y cuando Faraón se hubo acercado, los hijos de Israel alzaron sus ojos, y he aquí que los egipcios venían tras ellos; por lo que los hijos de Israel temieron en gran manera, y clamaron a Jehová.

¹¹ Y dijeron a Moisés: ¿No había sepulcros en Egipto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? ¿Por qué has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egipto?

¹² ¿No es esto lo que te hablamos en Egipto, diciendo: Déjanos servir a los egipcios? Porque mejor nos fuera servir a los egipcios⁵³, que morir nosotros en el desierto.

¹³ Y Moisés dijo al pueblo: No temáis; estad firmes, y ved la salvación que Jehová hará hoy con vosotros; porque los egipcios que hoy habéis visto, nunca más para siempre los veréis.

¹⁴ Jehová peleará por vosotros, y vosotros estaréis tranquilos.

¹⁵ Entonces Jehová dijo a Moisés: ¿Por qué clamas a mí? Di a los hijos de Israel que marchen.

¹⁶ Y tú alza tu vara⁵⁴, y extiende tu mano sobre el mar, y divídelo, y entren los hijos de Israel por en medio del mar, en seco.

¹⁷ Y he aquí, yo endureceré el corazón de los egipcios para que los sigan; y yo me glorificaré en Faraón y en todo su ejército, en sus carros y en su caballería;

¹⁸ y sabrán los egipcios que yo soy Jehová, cuando me glorifique en Faraón, en sus carros y en su gente de a caballo.

¹⁹ Y el Ángel de Dios⁵⁵ que iba delante del campamento de Israel, se apartó e iba en pos de ellos; y asimismo la columna de nube que iba delante de ellos se apartó y se puso a sus espaldas,

²⁰ e iba entre el campamento de los egipcios y el campamento de Israel; y era

nube y tinieblas para aquellos, y alumbraba a Israel de noche, y en toda aquella noche nunca se acercaron los unos a los otros.

²¹ Y extendió Moisés su mano sobre el mar, e hizo Jehová que el mar se retirase por recio viento oriental toda aquella noche; y volvió el mar en seco, y las aguas quedaron divididas.

²² Entonces los hijos de Israel entraron por en medio del mar, en seco, teniendo las aguas como muro⁵⁶ a su derecha y a su izquierda.

²³ Los egipcios se lanzaron en su persecución, y entraron tras ellos hasta la mitad del mar, toda la caballería de Faraón, sus carros y su gente de a caballo.

²⁴ Aconteció a la vigilia de la mañana, que Jehová miró el campamento de los egipcios desde la columna de fuego y nube, y trastornó el campamento de los egipcios,

²⁵ y quitó las ruedas de sus carros, y los trastornó gravemente. Entonces los egipcios dijeron: Huyamos de delante de Israel, porque Jehová pelea por ellos contra los egipcios.

²⁶ Y Jehová dijo a Moisés: Extiende tu mano sobre el mar, para que las aguas vuelvan sobre los egipcios, sobre sus carros y sobre su caballería.

²⁷ Entonces Moisés extendió su mano sobre el mar, y cuando amanecía, el mar se volvió en toda su fuerza, y los egipcios al huir se encontraban con el mar; y Jehová derribó a los egipcios en medio del mar.

²⁸ Y volvieron las aguas, y cubrieron los carros y la caballería, y todo el ejército de Faraón que había entrado tras ellos en el mar; no quedó de ellos ni uno.

²⁹ Y los hijos de Israel fueron por en medio del mar, en seco, teniendo las aguas por muro a su derecha y a su izquierda.

³⁰ Así salvó Jehová aquel día a Israel de mano de los egipcios; e Israel vio a los egipcios muertos a la orilla del mar.

³¹ Y vio Israel aquel gran hecho que Jehová ejecutó contra los egipcios; y el pueblo temió a Jehová, y creyeron a Jehová y a Moisés su siervo.

Cánticos de Moisés y de María

CAPÍTULO 15

Entonces cantó Moisés y los hijos de Israel este cántico a Jehová⁵⁷, y dijeron:
Cantaré yo a Jehová, porque se ha magnificado grandemente,
Echando en el mar al caballo y al jinete⁵⁸.

² Jehová es mi fortaleza y mi cántico,

Y ha sido mi salvación.

Este es mi Dios, y lo alabaré;

Dios de mi padre, y lo enalteceré.

- ³ Jehová es varón de guerra;
Jehová es su nombre.
- ⁴ Echó en el mar los carros de Faraón y su ejército;
Y sus capitanes escogidos fueron hundidos en el Mar Rojo.
- ⁵ Los abismos los cubrieron;
Descendieron⁵⁹ a las profundidades como piedra.
- ⁶ Tu diestra, oh Jehová, ha sido magnificada en poder;
Tu diestra, oh Jehová, ha quebrantado al enemigo.
- ⁷ Y con la grandeza de tu poder has derribado a los que se levantaron contra ti.
Enviaste tu ira; los consumió como a hojarasca.
- ⁸ Al soplo de tu aliento se amontonaron las aguas;
Se juntaron las corrientes como en un montón;
Los abismos se cuajaron en medio del mar.
- ⁹ El enemigo dijo:
Perseguiré, apresaré, repartiré despojos;
Mi alma se saciará de ellos;
Sacaré mi espada, los destruirá mi mano.
- ¹⁰ Soplaste con tu viento⁶⁰; los cubrió el mar;
Se hundieron como plomo en las impetuosas aguas.
- ¹¹ ¿Quién como tú, oh Jehová, entre los dioses?
¿Quién como tú, magnífico en santidad,
Terrible en maravillosas hazañas, hacedor de prodigios?
- ¹² Extendiste tu diestra;
La tierra los tragó⁶¹.
- ¹³ Condujiste en tu misericordia a este pueblo que redimiste;
Lo llevaste con tu poder⁶² a tu santa morada.
- ¹⁴ Lo oirán los pueblos, y temblarán;
Se apoderará dolor de la tierra de los filisteos.
- ¹⁵ Entonces los caudillos de Edom se turbarán;
A los valientes de Moab les sobrecogerá temblor;
Se acobardarán todos los moradores de Canaán.
- ¹⁶ Caiga sobre ellos temblor y espanto;
A la grandeza de tu brazo enmudezcan como una piedra;
Hasta que haya pasado tu pueblo, oh Jehová,
Hasta que haya pasado este pueblo que tú rescataste.
- ¹⁷ Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad⁶³,
En el lugar de tu morada, que tú has preparado⁶⁴, oh Jehová,

En el santuario que tus manos, oh Jehová, han afirmado⁶⁵.

¹⁸ Jehová reinará eternamente y para siempre.

¹⁹ Porque Faraón entró cabalgando con sus carros y su gente de a caballo en el mar, y Jehová hizo volver las aguas del mar sobre ellos; mas los hijos de Israel pasaron en seco por en medio del mar⁶⁶.

²⁰ Y María la profetisa, hermana de Aarón, tomó un pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella con panderos y danzas.

²¹ Y María les respondía:

Cantad a Jehová, porque en extremo ha triunfado gloriosamente;
Ha echado en el mar al caballo y al jinete.

El agua amarga de Mará

²² E hizo Moisés que partiese Israel del Mar Rojo, y salieron al desierto de Shur; y anduvieron tres días por el desierto sin hallar agua.

²³ Y llegaron a Mará, y no pudieron beber las aguas de Mará, porque eran amargas; por eso le pusieron el nombre de Mará.

²⁴ Entonces el pueblo murmuró contra Moisés, y dijo: ¿Qué hemos de beber?

²⁵ Y Moisés clamó a Jehová, y Jehová le mostró un árbol⁶⁷; y lo echó en las aguas, y las aguas se endulzaron⁶⁸. Allí les dio estatutos y ordenanzas, y allí los probó;

²⁶ y dijo: Si oyes atentamente la voz de Jehová tu Dios, y haces lo recto delante de sus ojos, y das oído a sus mandamientos, y guardas todos sus estatutos, ninguna enfermedad⁶⁹ de las que envié a los egipcios te enviaré a ti; porque yo soy Jehová tu sanador.

²⁷ Y llegaron a Elim, donde había doce fuentes de aguas, y setenta palmeras; y acamparon allí junto a las aguas.

Las codornices y el maná

CAPÍTULO 16

Partió luego de Elim toda la congregación de los hijos de Israel, y vino al desierto de Sin, que está entre Elim y Sinay, a los quince días del segundo mes después que salieron de la tierra de Egipto.

² Y toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón en el desierto;

³ y les decían los hijos de Israel: Ojalá hubiéramos muerto por mano de Jehová en la tierra de Egipto, cuando nos sentábamos a las ollas de carne⁷⁰, cuando comíamos pan hasta saciarnos; pues nos habéis sacado a este desierto para matar de hambre a toda esta multitud.

⁴ Y Jehová dijo a Moisés: He aquí yo os haré llover pan del cielo; y el pueblo saldrá, y recogerá diariamente la porción de un día, para que yo lo pruebe⁷¹ si anda en mi ley, o no.

⁵ Mas en el sexto día prepararán para guardar el doble de lo que suelen recoger cada día.

⁶ Entonces dijeron Moisés y Aarón a todos los hijos de Israel: En la tarde sabréis que Jehová os ha sacado de la tierra de Egipto,

⁷ y a la mañana veréis la gloria de Jehová; porque él ha oído vuestras murmuraciones contra Jehová; porque nosotros, ¿qué somos, para que vosotros murmuréis contra nosotros?

⁸ Dijo también Moisés: Jehová os dará en la tarde carne para comer, y en la mañana pan hasta saciaros; porque Jehová ha oído vuestras murmuraciones con que habéis murmurado contra él; porque nosotros, ¿qué somos? Vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra Jehová.

⁹ Y dijo Moisés a Aarón: Di a toda la congregación de los hijos de Israel: Acercaos a la presencia de Jehová, porque él ha oído vuestras murmuraciones.

¹⁰ Y hablando Aarón a toda la congregación de los hijos de Israel, miraron hacia el desierto, y he aquí la gloria de Jehová apareció en la nube.

¹¹ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

¹² Yo he oído las murmuraciones de los hijos de Israel; háblales, diciendo: Al caer la tarde comeréis carne, y por la mañana os saciaréis de pan⁷², y sabréis que yo soy Jehová vuestro Dios.

¹³ Y venida la tarde, subieron codornices que cubrieron el campamento; y por la mañana descendió rocío en derredor del campamento.

¹⁴ Y cuando el rocío cesó de descender, he aquí sobre el haz del desierto una cosa menuda, redonda, menuda como una escarcha sobre la tierra.

¹⁵ Y viéndolo los hijos de Israel, se dijeron unos a otros: ¿Qué es esto?, porque no sabían qué era. Entonces Moisés les dijo: Es el pan que Jehová os da para comer.

¹⁶ Esto es lo que Jehová ha mandado: Recoged de él cada uno según lo que pueda comer; un gomer por cabeza, conforme al número de vuestras personas, tomaréis cada uno para los que están en su tienda.

¹⁷ Y los hijos de Israel lo hicieron así; y recogieron unos más, otros menos;

¹⁸ y lo medían por gomer, y no sobró al que había recogido mucho, ni faltó al que había recogido poco; cada uno recogió conforme a lo que había de comer.

¹⁹ Y les dijo Moisés: Ninguno deje nada de ello para mañana.

²⁰ Mas ellos no obedecieron a Moisés⁷³, sino que algunos dejaron de ello para

otro día, y crió gusanos⁷⁴, y hedió; y se enojó contra ellos Moisés.

²¹ Y lo recogían cada mañana, cada uno según lo que había de comer; y luego que el sol calentaba, se derretía.

²² En el sexto día recogieron doble porción de comida, dos gomeres para cada uno; y todos los príncipes de la congregación vinieron y se lo hicieron saber a Moisés.

²³ Y él les dijo: Esto es lo que ha dicho Jehová: Mañana es el santo día de reposo, el sábado consagrado a Jehová; lo que habéis de cocer, cocedlo hoy, y lo que habéis de cocinar, cocinadlo; y todo lo que os sobre, guardadlo para mañana.

²⁴ Y ellos lo guardaron hasta el día siguiente, según lo que Moisés había mandado, y no se agusanó, ni hedió.

²⁵ Y dijo Moisés: Comedlo hoy, porque hoy es día de sábado para Jehová; hoy no hallaréis en el campo.

²⁶ Seis días lo recogeréis; mas el séptimo día es sábado; en él no se hallará.

²⁷ Y aconteció que algunos del pueblo salieron en el séptimo día a recoger, y no hallaron.

²⁸ Y Jehová dijo a Moisés: ¿Hasta cuándo no querréis guardar mis mandamientos y mis leyes?

²⁹ Mirad que Jehová os dio el día de sábado, y por eso en el sexto día os da pan para dos días. Estese, pues, cada uno en su lugar, y nadie salga de él en el séptimo día.

³⁰ Así el pueblo reposó el séptimo día.

³¹ Y la casa de Israel lo llamó Maná; y era como semilla de culantro, blanco, y su sabor como de hojuelas con miel.

³² Y dijo Moisés: Esto es lo que Jehová ha mandado: Llenad un gomer de él, y guardadlo para vuestros descendientes, a fin de que vean el pan que yo os di a comer en el desierto, cuando yo os saqué de la tierra de Egipto.

³³ Y dijo Moisés a Aarón: Toma una vasija y pon en ella un gomer de maná, y ponlo delante de Jehová, para que sea guardado para vuestros descendientes.

³⁴ Y Aarón lo puso delante del Testimonio para guardarlo, como Jehová lo mandó a Moisés.

³⁵ Así comieron los hijos de Israel maná cuarenta años, hasta que llegaron a tierra habitada; maná comieron hasta que llegaron a los límites de la tierra de Canaán.

³⁶ Y un gomer es la décima parte de un efa.

Dios da agua de la roca

CAPÍTULO 17

oda la congregación de los hijos de Israel partió del desierto de Sin por sus

Tjornadas, conforme al mandamiento de Jehová, y acamparon en Refidim; y no había agua para que el pueblo bebiese.

² Y altercó el pueblo con Moisés, y dijeron: Danos agua para beber. Y Moisés les dijo: ¿Por qué altercáis conmigo? ¿Por qué tentáis a Jehová?

³ Así que el pueblo tuvo allí sed, y murmuró contra Moisés, y dijo: ¿Por qué nos hiciste subir de Egipto para matarnos de sed a nosotros, a nuestros hijos y a nuestros ganados?

⁴ Entonces clamó Moisés a Jehová, diciendo: ¿Qué haré con este pueblo? De aquí a un poco me apedrearán.

⁵ Y Jehová dijo a Moisés: Pasa delante del pueblo, y toma contigo de los ancianos de Israel; y toma también en tu mano tu vara con que golpeaste el río, y ve.

⁶ He aquí que yo estaré delante de ti allí sobre la peña en Horeb; y golpearás la peña, y saldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moisés lo hizo así en presencia de los ancianos de Israel.

⁷ Y llamó el nombre de aquel lugar Masah y Meriba, por la rencilla de los hijos de Israel, y porque tentaron a Jehová, diciendo: ¿Está, pues, Jehová entre nosotros, o no?

Batalla contra Amalec

⁸ Entonces vino Amalec y peleó contra Israel en Refidim.

⁹ Y dijo Moisés a Josué: Escógenos varones, y sal a pelear contra Amalec; mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano⁷⁵.

¹⁰ E hizo Josué como le dijo Moisés, peleando contra Amalec; y Moisés y Aarón y Hur subieron a la cumbre del collado.

¹¹ Y sucedía que cuando alzaba Moisés su mano⁷⁶, Israel prevalecía; mas cuando él bajaba su mano, prevalecía Amalec.

¹² Y las manos de Moisés se cansaban; por lo que tomaron una piedra, y la pusieron debajo de él, y se sentó sobre ella; y Aarón y Hur sostenían sus manos, el uno de un lado y el otro de otro; así hubo en sus manos firmeza hasta que se puso el sol.

¹³ Y Josué deshizo a Amalec y a su pueblo a filo de espada.

¹⁴ Y Jehová dijo a Moisés: Escribe esto para memoria en un libro, y di a Josué que raere del todo la memoria de Amalec de debajo del cielo.

¹⁵ Y Moisés edificó un altar, y llamó su nombre Jehová-nissí;

¹⁶ y dijo: Por cuanto la mano de Amalec se levantó contra el trono de Jehová, Jehová tendrá guerra con Amalec de generación en generación.

Visita de Jetró a Moisés

CAPÍTULO 18

Oyó Jetró sacerdote de Madián, suegro de Moisés, todas las cosas que Dios había hecho con Moisés, y con Israel su pueblo, y cómo Jehová había sacado a Israel de Egipto.

² Y tomó Jetró suegro de Moisés a Siporá la mujer de Moisés, después que él la despidió,

³ y a sus dos hijos; el uno se llamaba Gersón, porque dijo: Forastero he sido en tierra ajena;

⁴ y el otro se llamaba Eliezer, porque dijo: El Dios de mi padre me ayudó, y me libró de la espada de Faraón.

⁵ Y Jetró el suegro de Moisés, con los hijos y la mujer de este, vino a Moisés en el desierto⁷⁷, donde estaba acampado junto al monte de Dios;

⁶ y mandó a decir a Moisés: Yo, tu suegro Jetró, vengo a ti, con tu mujer, y sus dos hijos con ella.

⁷ Y Moisés salió a recibir a su suegro, y se inclinó, y lo besó; y se preguntaron el uno al otro cómo estaban, y vinieron a la tienda.

⁸ Y Moisés contó a su suegro todas las cosas que Jehová había hecho a Faraón y a los egipcios por amor de Israel, y todo el trabajo que habían pasado en el camino, y cómo los había librado Jehová.

⁹ Y se alegró Jetró de todo el bien que Jehová había hecho a Israel, al haberlo librado de mano de los egipcios.

¹⁰ Y Jetró dijo: Bendito sea Jehová, que os libró de mano de los egipcios, y de la mano de Faraón, y que libró al pueblo de la mano de los egipcios.

¹¹ Ahora conozco que Jehová es más grande que todos los dioses; porque en lo que se ensoberbecieron prevaleció contra ellos.

¹² Y tomó Jetró, suegro de Moisés, holocaustos y sacrificios para Dios; y vino Aarón y todos los ancianos de Israel para comer con el suegro de Moisés delante de Dios⁷⁸.

Nombramiento de jueces

¹³ Aconteció que al día siguiente se sentó Moisés a juzgar al pueblo; y el pueblo estuvo delante de Moisés desde la mañana hasta la noche.

¹⁴ Viendo el suegro de Moisés todo lo que él hacía con el pueblo, dijo: ¿Qué es esto que haces con el pueblo? ¿Por qué te sientas tú solo, y todo el pueblo está delante de ti desde la mañana hasta el anochecer?

¹⁵ Y Moisés respondió a su suegro: Porque el pueblo viene a mí para consultar a Dios.

¹⁶ Cuando tienen asuntos, vienen a mí; y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro

las ordenanzas de Dios y sus leyes⁷⁹.

¹⁷ Entonces el suegro de Moisés le dijo: No está bien lo que haces.

¹⁸ Acabarás agotándote⁸⁰ del todo, tú, y también este pueblo que está contigo; porque el trabajo es demasiado pesado para ti; no podrás hacerlo tú solo.

¹⁹ Oye ahora mi voz; yo te aconsejaré, y Dios estará contigo. Está tú a favor del pueblo delante de Dios, y somete tú los asuntos a Dios.

²⁰ Y enseña a ellos las ordenanzas y las leyes, y muéstrales el camino por donde deben andar, y lo que han de hacer.

²¹ Además escoge tú de entre todo el pueblo varones de virtud, temerosos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan la avaricia⁸¹; y ponlos sobre el pueblo por jefes de millares, de centenas, de cincuenta y de diez.

²² Ellos juzgarán al pueblo en todo tiempo; y todo asunto grave lo traerán a ti, y ellos juzgarán todo asunto pequeño. Así aliviarás la carga de sobre ti, y la llevarán ellos contigo.

²³ Si esto haces, y Dios te lo ordena, tú podrás sostenerte, y también todo este pueblo irá en paz a su lugar.

²⁴ Y oyó Moisés la voz de su suegro, e hizo todo lo que dijo⁸².

²⁵ Escogió Moisés varones de virtud de entre todo Israel, y los puso por jefes sobre el pueblo, sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez.

²⁶ Y juzgaban al pueblo en todo tiempo; el asunto difícil lo traían a Moisés, y ellos juzgaban todo asunto pequeño.

²⁷ Y despidió Moisés a su suegro, y este se fue a su tierra.

Llegada al Sinay

CAPÍTULO 19

En el mes tercero de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en el mismo día⁸³ llegaron al desierto de Sinay.

² Habían salido de Refidim, y llegaron al desierto de Sinay, y acamparon en el desierto; y acampó allí Israel delante del monte.

³ Y Moisés subió a Dios; y Jehová lo llamó desde el monte, diciendo: Así dirás a la casa de Jacob, y anunciarás a los hijos de Israel:

⁴ Vosotros visteis lo que hice a los egipcios, y cómo os tomé sobre alas de águilas, y os he traído a mí.

⁵ Ahora, pues, si dais oído a mi voz, y guardáis mi pacto, vosotros seréis mi especial tesoro sobre todos los pueblos; porque mía es toda la tierra.

⁶ Y vosotros me seréis un reino de sacerdotes, y gente santa. Estas son las palabras que dirás a los hijos de Israel.

⁷ Entonces vino Moisés, y llamó a los ancianos del pueblo, y expuso en presencia de ellos todas estas palabras que Jehová le había mandado.

⁸ Y todo el pueblo respondió a una, y dijeron: Todo lo que Jehová ha dicho, haremos. Y Moisés refirió a Jehová las palabras del pueblo.

Preparación de la Alianza

⁹ Entonces Jehová dijo a Moisés: He aquí, yo vengo a ti en una nube espesa, para que el pueblo oiga mientras yo hablo contigo, y también para que te crean para siempre. Y Moisés refirió las palabras del pueblo a Jehová.

¹⁰ Y Jehová dijo a Moisés: Ve al pueblo, y santifícalos hoy y mañana; y laven sus vestidos⁸⁴,

¹¹ y estén preparados para el día tercero, porque al tercer día Jehová descenderá a ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinay.

¹² Y señalarás término al pueblo en derredor, diciendo: Guardaos, no subáis al monte, ni toquéis sus límites; cualquiera que toque el monte, de seguro morirá.

¹³ No lo tocará mano, porque será apedreado o asaeteado; sea animal o sea hombre, no vivirá. Cuando suene largamente el cuerno, subirán al monte.

¹⁴ Y descendió Moisés del monte al pueblo, y santificó al pueblo; y lavaron sus vestidos.

¹⁵ Y dijo al pueblo: Estad preparados para el tercer día; no toquéis mujer.

La teofanía

¹⁶ Aconteció que al tercer día, cuando vino la mañana, vinieron truenos y relámpagos, y espesa nube sobre el monte, y sonido de trompeta muy fuerte; y se estremeció todo el pueblo que estaba en el campamento.

¹⁷ Y Moisés sacó del campamento al pueblo para recibir a Dios; y se detuvieron al pie del monte.

¹⁸ Todo el monte Sinay humeaba, porque Jehová había descendido sobre él en fuego; y el humo subía como el humo de un horno, y todo el monte se estremecía en gran manera.

¹⁹ El sonido de trompeta iba aumentando en extremo; Moisés hablaba, y Dios le respondía con voz tronante.

²⁰ Y descendió Jehová sobre el monte Sinay, sobre la cumbre del monte; y llamó Jehová a Moisés a la cumbre del monte, y Moisés subió.

²¹ Y Jehová dijo a Moisés: Desciende, ordena al pueblo que no traspase los límites para ver a Jehová, porque caería multitud de ellos.

²² Y también que se santifiquen los sacerdotes que se acercan a Jehová, para que Jehová no haga en ellos estrago.

²³ Moisés dijo a Jehová: El pueblo no podrá subir al monte Sinay, porque tú nos has mandado diciendo: Señala límites al monte, y santifícalo.

²⁴ Y Jehová le dijo: Ve, descende, y subirás tú, y Aarón contigo; mas los sacerdotes y el pueblo no traspasen el límite para subir a Jehová, no sea que haga en ellos estrago.

²⁵ Entonces Moisés descendió y se lo dijo al pueblo.

Los Diez Mandamientos

CAPÍTULO 20

Yhabló Dios todas estas palabras, diciendo:

² Yo soy Jehová tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre⁸⁵.

³ No tendrás dioses ajenos⁸⁶ delante de mí.

⁴ No te harás imagen ni ninguna semejanza de lo que hay arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra.

- [Ver Artículo: División de preceptos del Decálogo, pág. 2047](#)

⁵ No te postrarás ante ellas, ni les darás culto; porque yo soy Jehová tu Dios, fuerte, celoso⁸⁷, que visito la maldad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen,

⁶ y hago misericordia a millares, a los que me aman y guardan mis mandamientos.

⁷ No tomarás el nombre de Jehová tu Dios en vano; porque no dará por inocente Jehová a quien toma su nombre en vano.

⁸ Acuérdate del día del sábado para santificarlo.

⁹ Seis días trabajarás, y harás toda tu obra;

¹⁰ mas el séptimo es sábado para Jehová tu Dios; no hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas.

¹¹ Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, el mar, y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día; por tanto, Jehová bendijo el día del sábado y lo santificó.

¹² Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra que Jehová tu Dios te da.

¹³ No matarás.

¹⁴ No cometerás adulterio⁸⁸.

¹⁵ No hurtarás.

¹⁶ No hablarás contra tu prójimo falso testimonio⁸⁹.

¹⁷ No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

Dios advierte al pueblo aterrado contra la idolatría

¹⁸ Todo el pueblo observaba el estruendo y los relámpagos, y el sonido de la trompeta, y el monte que humeaba; y viéndolo el pueblo, temblaron, y se pusieron de lejos.

¹⁹ Y dijeron a Moisés: Habla tú con nosotros, y nosotros oiremos; pero no hable Dios con nosotros, para que no muramos⁹⁰.

²⁰ Y Moisés respondió al pueblo: No temáis; porque para probaros vino Dios, y para que su temor esté delante de vosotros, para que no pequéis⁹¹.

²¹ Entonces el pueblo estuvo a lo lejos, y Moisés se acercó a la oscuridad en la cual estaba Dios⁹².

²² Y Jehová dijo a Moisés: Así dirás a los hijos de Israel: Vosotros habéis visto que he hablado desde el cielo con vosotros.

²³ No hagáis conmigo dioses de plata⁹³, ni dioses de oro os haréis.

²⁴ Altar de tierra harás para mí, y sacrificarás sobre él tus holocaustos y tus ofrendas de paz, tus ovejas y tus vacas; en todo lugar donde yo haga que esté la memoria de mi nombre, vendré a ti y te bendeciré.

²⁵ Y si me haces altar de piedras, no las labres de cantería; porque si alzas herramienta sobre él, lo profanarás.

²⁶ No subirás por gradas a mi altar, para que tu desnudez no se descubra junto a él.

Leyes relativas a los esclavos

CAPÍTULO 21

Estas son las leyes que les propondrás.

² Si compras siervo hebreo, seis años servirá⁹⁴; mas al séptimo saldrá libre, de balde.

³ Si entró solo, solo saldrá; si tenía mujer, saldrá él y su mujer con él.

⁴ Si su amo le hubiese dado mujer, y ella le diese hijos o hijas, la mujer y sus hijos serán de su amo, y él saldrá solo.

⁵ Y si el siervo dijese: Yo amo a mi señor, a mi mujer y a mis hijos, no saldré libre;

⁶ entonces su amo lo llevará ante los jueces, y le hará estar junto a la puerta o al poste; y su amo le horadará la oreja con lezna, y será su siervo para siempre.

⁷ Y cuando alguno venda su hija por sierva, no saldrá ella como suelen salir los siervos.

⁸ Si no agrada a su señor, por lo cual no la tomó por esposa, se le permitirá que se rescate, y no la podrá vender a pueblo extraño cuando la deseche.

⁹ Mas si la ha desposado con su hijo, hará con ella según la costumbre de las hijas.

¹⁰ Si toma para él otra mujer, no disminuirá su alimento, ni su vestido, ni el deber conyugal.

¹¹ Y si ninguna de estas tres cosas hiciere, ella saldrá de gracia, sin dinero.

Leyes sobre actos de violencia

¹² El que hiera a alguno, haciéndole así morir, él morirá.

¹³ Mas el que no pretendía herirlo, sino que Dios lo puso en sus manos, entonces yo te señalaré lugar al cual ha de huir.

¹⁴ Pero si alguno se ensoberbece contra su prójimo y lo mata con alevosía, de mi altar lo quitarás para que muera.

¹⁵ El que hiera a su padre o a su madre, morirá.

¹⁶ Asimismo el que robe una persona y la venda, o si fuere hallada en sus manos, morirá.

¹⁷ Igualmente el que maldiga a su padre o a su madre, morirá.

¹⁸ Además, si algunos riñen, y uno hiere a su prójimo con piedra o con puño, y este no muere, sino que, después de guardar cama,

¹⁹ puede levantarse y andar por la calle, apoyado sobre su bastón, será absuelto el que lo hirió; pero pagará por el tiempo que estuvo sin trabajo, y los gastos de su curación.

²⁰ Y si alguno hiere a su siervo o a su sierva con palo, y muere bajo su mano, será castigado;

²¹ mas si sobrevive por un día o dos, no será castigado, porque es de su propiedad.

²² Si algunos riñen, y hieren a mujer embarazada, y esta aborta, pero sin haber muerte, serán penados conforme a lo que les imponga el marido de la mujer y juzguen los jueces.

²³ Mas si hubiere muerte, entonces pagarás vida por vida,

²⁴ ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

²⁵ quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

²⁶ Si alguno hiere el ojo de su siervo, o el ojo de su sierva, y lo daña, le dará

libertad por razón de su ojo.

²⁷ Y si hace saltar un diente de su siervo, o un diente de su sierva, por su diente le dejará ir libre.

²⁸ Si un buey acornea a hombre o a mujer, y a causa de ello muere, el buey será apedreado, y no será comida su carne; mas el dueño del buey será absuelto.

²⁹ Pero si el buey fuese acorneador desde tiempo atrás, y a su dueño se le hubiese notificado, y no lo hubiese guardado, y mata a hombre o mujer, el buey será apedreado, y también morirá su dueño.

³⁰ Si le es impuesto precio de rescate, entonces dará por el rescate de su persona cuanto le sea impuesto.

³¹ Haya acorneado a hijo, o haya acorneado a hija, conforme a este juicio se hará con él.

³² Si el buey acornea a un siervo o a una sierva, pagará su dueño treinta siclos de plata, y el buey será apedreado.

³³ Y si alguno abre un pozo, o cava cisterna, y no la cubre, y cae allí buey o asno,

³⁴ el dueño de la cisterna pagará el daño, resarciendo a su dueño, y lo que fue muerto será suyo.

³⁵ Y si el buey de alguno hiere al buey de su prójimo causándole la muerte, entonces venderán el buey vivo y partirán el dinero de él, y también partirán el buey muerto.

³⁶ Mas si era notorio que el buey era acorneador desde tiempo atrás, y su dueño no lo ha guardado, pagará buey por buey, y el buey muerto será suyo.

Leyes sobre el robo

CAPÍTULO 22

Cuando alguno hurte buey u oveja, y lo degüelle o venda, por aquel buey pagará cinco bueyes, y por aquella oveja cuatro ovejas.

² Si el ladrón es hallado forzando una casa, y es herido y muere⁹⁵, el que lo hirió no será culpado de su muerte.

³ Pero si sucede de día, el autor de la muerte será reo de homicidio. El ladrón hará completa restitución; si no tiene con qué, será vendido por su hurto.

Delitos que deben ser compensados

⁴ Si es hallado con el hurto en la mano, vivo, sea buey o asno u oveja, pagará el doble.

⁵ Si alguno deja pastar en campo o viña, y mete su bestia en campo de otro, de lo mejor de su campo y de lo mejor de su viña pagará.

⁶ Cuando se prenda fuego, y al quemar espinos se quemen mieses amontonadas o

en pie, o campo, el que encendió el fuego pagará lo quemado.

⁷ Cuando alguno dé a su prójimo plata o alhajas a guardar, y sea hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladrón es hallado, pagará el doble.

⁸ Si el ladrón no es hallado, entonces el dueño de la casa será presentado a los jueces, para que se vea si ha metido su mano en los bienes de su prójimo.

⁹ En toda clase de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, cuando alguno diga: Esto es mío, la causa de ambos vendrá delante de los jueces; y el que los jueces condenen, pagará el doble a su prójimo.

¹⁰ Si alguno ha dado a su prójimo asno, o buey, u oveja, o cualquier otro animal a guardar, y este muere o sufre daño, o es hurtado sin verlo nadie;

¹¹ juramento de Jehová habrá entre ambos, de que no metió su mano a los bienes de su prójimo; y su dueño lo aceptará, y el otro no pagará.

¹² Mas si fue robado de junto a sí, resarcirá a su dueño.

¹³ Y si el animal hubiese sido despedazado por fiera, que traiga como testimonio los despojos y no pagará lo arrebatado.

¹⁴ Si alguno toma prestada bestia de su prójimo, y esta sufre daño o es muerta, estando ausente su dueño, deberá pagarla.

¹⁵ Pero si el dueño estaba presente, no la pagará. Si era alquilada, el dueño recibirá el precio del alquiler.

Leyes humanitarias

¹⁶ Si alguno engaña a una doncella que no esté desposada, y duerme con ella, deberá dotarla y tomarla por mujer.

¹⁷ Si su padre no quiere dársela, él le pesará plata conforme a la dote de las vírgenes.

¹⁸ A la hechicera no dejarás que viva.

¹⁹ Cualquiera que cohabite con bestia, morirá.

²⁰ El que ofrezca sacrificio a dioses excepto solamente a Jehová, será muerto.

²¹ Y al extranjero no engañarás ni angustiarás, porque extranjeros fuisteis vosotros en la tierra de Egipto.

²² A ninguna viuda ni huérfano afligiréis.

²³ Porque si tú llegas a afligirles, y ellos claman a mí, ciertamente oiré yo su clamor;

²⁴ y mi furor se encenderá, y os mataré a espada, y vuestras mujeres serán viudas, y huérfanos vuestros hijos.

²⁵ Cuando prestes dinero a uno de mi pueblo, al pobre que está contigo, no te portarás con él como logrero, ni le impondrás usura.

²⁶ Si tomas en prenda el vestido de tu prójimo, a la puesta del sol se lo devolverás.

²⁷ Porque solo eso es su cubierta, es su vestido para cubrir su cuerpo. ¿En qué dormirás? Y cuando él clame a mí, yo le oiré, porque soy misericordioso.

²⁸ No injuriarás a los jueces, ni maldecirás al príncipe de tu pueblo.

²⁹ No demorarás la primicia de tu cosecha ni de tu lagar. Me darás el primogénito de tus hijos.

³⁰ Lo mismo harás con el de tu buey y de tu oveja; siete días estará con su madre, y al octavo día me lo darás.

³¹ Y me seréis varones santos. No comáis carne destrozada por las fieras en el campo; a los perros la echaréis.

La justicia: Deberes con los enemigos

CAPÍTULO 23

No admitirás falso rumor. No te concertarás con el impío para ser testigo falso.

² No seguirás a los muchos para hacer mal, ni te inclinarás en un proceso por la mayoría⁹⁶ en contra de la justicia;

³ ni al pobre distinguirás en su causa.

⁴ Si encuentras el buey de tu enemigo o su asno extraviado, vuelve a llevárselo.

⁵ Si ves el asno del que te aborrece caído debajo de su carga, ¿le dejarás sin ayuda? Antes bien le ayudarás a levantarlo.

⁶ No pervertirás el derecho de tu mendigo en su pleito.

⁷ De palabra de mentira te alejarás, y no matarás al inocente y justo; porque yo no justificaré al impío.

⁸ No recibirás presente; porque el presente ciega a los que ven, y pervierte las palabras de los justos.

⁹ Y no angustiarás al extranjero; porque vosotros sabéis cómo es el alma del extranjero, ya que extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto.

El año sabático y el sábado

¹⁰ Seis años sembrarás tu tierra, y recogerás su cosecha;

¹¹ mas el séptimo año la dejarás libre, para que coman los pobres de tu pueblo; y de lo que quede comerán las bestias del campo; así harás con tu viña y tu olivar.

¹² Seis días trabajarás, y al séptimo día reposarás, para que descansen tu buey y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el extranjero.

¹³ Y todo lo que os he dicho, guardadlo. Y nombre de otros dioses no mentaréis, ni se oirá de vuestra boca.

Las tres fiestas anuales

¹⁴ Tres veces en el año me celebraréis fiesta.

¹⁵ La fiesta de los panes sin levadura guardarás. Siete días comerás los panes sin levadura, como yo te mandé, en el tiempo del mes de Abib, porque en él saliste de Egipto; y ninguno se presentará delante de mí con las manos vacías.

¹⁶ También la fiesta de la siega, los primeros frutos de tus labores, que hayas sembrado en el campo, y la fiesta de la cosecha a la salida del año, cuando hayas recogido los frutos de tus labores del campo.

¹⁷ Tres veces en el año se presentará todo varón delante de Jehová el Señor.

¹⁸ No ofrecerás con pan leudo la sangre de mi sacrificio, ni la grosura de mi víctima quedará de la noche hasta la mañana.

¹⁹ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás a la casa de Jehová tu Dios. No guisarás el cabrito en la leche de su madre.

Advertencia sobre los cananeos

²⁰ He aquí yo envío mi Ángel delante de ti para que te guarde en el camino, y te introduzca en el lugar que yo he preparado.

²¹ Pórtate bien delante de él, y oye su voz; no le seas rebelde; porque él no perdonará vuestra rebelión, porque mi nombre está en él.

²² Pero si en verdad oyes su voz y haces todo lo que yo te diga, seré enemigo de tus enemigos, y afligiré a los que te aflijan.

²³ Porque mi Ángel irá delante de ti, y te llevará a la tierra del amorreo, del heteo, del ferezeo, del cananeo, del heveo y del jebuseo, a los cuales yo haré destruir.

²⁴ No te inclinarás a sus dioses, ni los servirás, ni harás como ellos hacen; antes los destruirás del todo, y quebrarás totalmente sus estatuas.

²⁵ Mas a Jehová vuestro Dios serviréis, y él bendecirá tu pan⁹⁷ y tus aguas; y yo quitaré toda enfermedad de en medio de ti.

²⁶ No habrá mujer que aborte, ni estéril en tu tierra; y yo completaré el número de tus días.

²⁷ Yo enviaré mi terror delante de ti, y consternaré a todo pueblo donde entres, y haré huir de tu presencia a todos tus enemigos.

²⁸ Enviaré delante de ti la avispa⁹⁸, que eche fuera al heveo, al cananeo y al heteo, de delante de ti.

²⁹ No los echaré de delante de ti en un año, para que no quede la tierra desierta, y se aumenten contra ti las fieras del campo.

³⁰ Poco a poco los echaré de delante de ti, hasta que te multipliques y tomes posesión de la tierra.

³¹ Y fijaré tus límites desde el Mar Rojo hasta el mar de los filisteos, y desde el

desierto hasta el río; porque pondré en tus manos a los moradores de la tierra, y tú los echarás de delante de ti.

³² No harás alianza con ellos, ni con sus dioses.

³³ En tu tierra no habitarán, no sea que te hagan pecar contra mí sirviendo a sus dioses, porque te será tropiezo.

Ratificación del pacto con Dios

CAPÍTULO 24

Dijo Jehová a Moisés: Sube ante Jehová, tú, y Aarón, Nadab y Abiú, y setenta de los ancianos de Israel; y os inclinaréis desde lejos.

² Pero Moisés solo se acercará a Jehová; y ellos no se acerquen, ni suba el pueblo con él.

³ Y Moisés vino y contó al pueblo todas las palabras de Jehová, y todas las leyes; y todo el pueblo respondió a una voz, y dijo: Haremos todas las palabras que Jehová ha dicho.

⁴ Y Moisés escribió todas las palabras de Jehová, y levantándose de mañana edificó un altar al pie del monte, y doce columnas⁹⁹, según las doce tribus de Israel.

⁵ Y envió jóvenes de los hijos de Israel, los cuales ofrecieron holocaustos y becerros como sacrificios de paz a Jehová.

⁶ Y Moisés tomó la mitad de la sangre, y la puso en tazones, y esparció la otra mitad de la sangre sobre el altar.

⁷ Y tomó el libro del pacto y lo leyó a oídos del pueblo, el cual dijo: Haremos todas las cosas que Jehová ha dicho, y obedeceremos.

⁸ Entonces Moisés tomó la sangre y roció sobre el pueblo, y dijo: He aquí la sangre del pacto que Jehová ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas.

Moisés y los ancianos en el Sinay

⁹ Y subieron Moisés y Aarón, Nadab y Abiú, y setenta de los ancianos de Israel¹⁰⁰;

¹⁰ y vieron al Dios de Israel¹⁰¹; y había debajo de sus pies como un embaldosado de zafiro, semejante al cielo cuando está sereno.

¹¹ Mas no extendió su mano sobre los príncipes de los hijos de Israel; y vieron a Dios, y comieron y bebieron.

¹² Entonces Jehová dijo a Moisés: Sube a mí al monte, y espera allá, y te daré tablas de piedra, y la ley, y mandamientos que he escrito para enseñarles.

¹³ Y se levantó Moisés con Josué¹⁰² su servidor, y Moisés subió al monte de Dios.

¹⁴ Y dijo a los ancianos: Esperadnos aquí hasta que volvamos a vosotros; y he aquí Aarón y Hur están con vosotros; el que tenga asuntos, acuda a ellos.

¹⁵ Entonces Moisés subió al monte, y una nube cubrió el monte¹⁰³.

¹⁶ Y la gloria de Jehová reposó sobre el monte Sinay, y la nube lo cubrió por seis días; y al séptimo¹⁰⁴ día llamó a Moisés de en medio de la nube.

¹⁷ Y la apariencia de la gloria de Jehová era como un fuego abrasador¹⁰⁵ en la cumbre del monte, a los ojos de los hijos de Israel.

¹⁸ Y entró Moisés en medio de la nube, y subió al monte; y estuvo Moisés en el monte cuarenta días y cuarenta noches.

Ofrendas para el tabernáculo

CAPÍTULO 25

Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Di a los hijos de Israel que tomen para mí ofrenda¹⁰⁶; de todo varón que la dé de su voluntad, de corazón, tomaréis mi ofrenda.

³ Esta es la ofrenda que tomaréis de ellos: oro, plata, cobre¹⁰⁷,

⁴ azul, púrpura, carmesí, lino fino, pelo de cabras,

⁵ pieles de carneros teñidas de rojo, pieles de tejones, madera de acacia,

⁶ aceite para el alumbrado, especias para el aceite de la unción y para el incienso aromático,

⁷ piedras de ónice, y piedras de engaste para el efod y para el pectoral.

⁸ Y harán un santuario para mí, y habitaré en medio de ellos.

⁹ Conforme a todo lo que yo te muestre¹⁰⁸, el diseño del tabernáculo, y el diseño de todos sus utensilios, así lo haréis.

El arca de la alianza

¹⁰ Harán también un arca de madera de acacia¹⁰⁹, cuya longitud será de dos codos y medio, su anchura de codo y medio, y su altura de codo y medio.

¹¹ Y la cubrirás de oro puro por dentro y por fuera, y harás sobre ella una cornisa de oro¹¹⁰ alrededor.

¹² Fundirás para ella cuatro anillos de oro¹¹¹, que pondrás en sus cuatro esquinas; dos anillos a un lado de ella, y dos anillos al otro lado.

¹³ Harás unas varas de madera de acacia, las cuales cubrirás de oro.

¹⁴ Y meterás las varas por los anillos a los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

¹⁵ Las varas quedarán en los anillos del arca; no se quitarán de ella.

¹⁶ Y pondrás en el arca el testimonio que yo te daré.

¹⁷ Y harás un propiciatorio¹¹² de oro fino, cuya longitud será de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio.

¹⁸ Harás también dos querubines¹¹³ de oro; labrados a martillo los harás en los dos extremos del propiciatorio.

¹⁹ Harás, pues, un querubín en un extremo, y un querubín en el otro extremo; de una pieza con el propiciatorio harás los querubines en sus dos extremos.

²⁰ Y los querubines extenderán por encima las alas, cubriendo con sus alas el propiciatorio; sus rostros el uno enfrente del otro, mirando al propiciatorio los rostros de los querubines.

²¹ Y pondrás el propiciatorio encima del arca, y en el arca pondrás el testimonio que yo te daré.

²² Y de allí me declararé a ti, y hablaré¹¹⁴ contigo de sobre el propiciatorio, de entre los dos querubines que están sobre el arca del testimonio, todo lo que yo te mande para los hijos de Israel.

La mesa para el pan de la proposición

²³ Harás asimismo una mesa de madera de acacia¹¹⁵; su longitud será de dos codos, y de un codo su anchura, y su altura de codo y medio.

²⁴ Y la cubrirás de oro puro¹¹⁶, y le harás una cornisa de oro alrededor.

²⁵ Le harás también una moldura alrededor, de un palmo menor de anchura, y harás a la moldura una cornisa de oro alrededor.

²⁶ Y le harás cuatro anillos de oro, los cuales pondrás en las cuatro esquinas que corresponden a sus cuatro patas.

²⁷ Los anillos estarán debajo de la moldura, para lugares de las varas para llevar la mesa.

²⁸ Harás las varas de madera de acacia, y las cubrirás de oro, y con ellas será llevada la mesa.

²⁹ Harás también sus platos, sus cucharas, sus cubiertas y sus tazones, con que se libará; de oro fino los harás.

³⁰ Y pondrás sobre la mesa el pan de la proposición¹¹⁷ delante de mí continuamente.

El candelero de oro

³¹ Harás además un candelero¹¹⁸ de oro puro; labrado a martillo se hará el candelero; su pie, su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores, serán de lo mismo.

³² Y saldrán seis brazos de sus lados; tres brazos del candelero a un lado, y tres

brazos al otro lado.

³³ Tres copas en forma de flor de almendro en un brazo, una manzana y una flor; y tres copas en forma de flor de almendro en otro brazo, una manzana y una flor; así en los seis brazos que salen del candelero;

³⁴ y en la caña central¹¹⁹ del candelero cuatro copas en forma de flor de almendro, sus manzanas y sus flores.

³⁵ Habrá una manzana debajo de dos brazos del mismo, otra manzana debajo de otros dos brazos del mismo, y otra manzana debajo de los otros dos brazos del mismo, así para los seis brazos que salen del candelero.

³⁶ Sus manzanas y sus brazos serán de una pieza, todo ello una pieza labrada a martillo, de oro puro.

³⁷ Y le harás siete lamparillas¹²⁰, las cuales encenderás para que alumbren hacia adelante.

³⁸ También sus despabiladeras y sus platillos, de oro puro.

³⁹ De un talento de oro fino lo harás, con todos estos utensilios.

⁴⁰ Mira y hazlos conforme al modelo¹²¹ que te ha sido mostrado en el monte.

El tabernáculo

CAPÍTULO 26

Harás el tabernáculo de diez cortinas¹²² de lino torcido, azul, púrpura y carmesí; y lo harás con querubines de obra primorosa.

² La longitud de una cortina de veintiocho codos, y la anchura de la misma cortina de cuatro codos; todas las cortinas tendrán una misma medida¹²³.

³ Cinco cortinas¹²⁴ estarán unidas una con la otra, y las otras cinco cortinas unidas una con la otra.

⁴ Y harás lazadas de azul en la orilla de la última cortina de la primera unión; lo mismo harás en la orilla de la cortina de la segunda unión.

⁵ Cincuenta lazadas harás en la primera cortina, y cincuenta lazadas harás en la orilla de la cortina que está en la segunda unión; las lazadas estarán contrapuestas la una a la otra.

⁶ Harás también cincuenta corchetes de oro, con los cuales enlazarás las cortinas la una con la otra, y se formará un tabernáculo.

⁷ Harás asimismo cortinas de pelo de cabra para una cubierta sobre el tabernáculo; once cortinas¹²⁵ harás.

⁸ La longitud de cada cortina será de treinta codos, y la anchura de cada cortina de cuatro codos; una misma medida tendrán las once cortinas.

⁹ Y unirás cinco cortinas aparte y las otras seis cortinas aparte; y doblarás la sexta

cortina en el frente del tabernáculo.

¹⁰ Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la cortina, al borde de la unión, y cincuenta lazadas en la orilla de la cortina de la segunda unión.

¹¹ Harás asimismo cincuenta corchetes de bronce, los cuales meterás por las lazadas; y enlazarás las uniones para que se haga una sola cubierta.

¹² Y la parte que sobra en las cortinas de la tienda, la mitad de la cortina que sobra, colgará a espaldas del tabernáculo.

¹³ Y un codo de un lado, y otro codo del otro lado, que sobra a lo largo de las cortinas de la tienda, colgará sobre los lados del tabernáculo a un lado y al otro, para cubrirlo.

¹⁴ Harás también a la tienda una cubierta de pieles de carneros teñidas de rojo, y una cubierta de pieles de tejones encima.

El armazón

¹⁵ Y harás para el tabernáculo tablas de madera de acacia¹²⁶, que estén derechas.

¹⁶ La longitud de cada tabla será de diez codos, y de codo y medio la anchura.

¹⁷ Dos espigas¹²⁷ tendrá cada tabla, para unir las una con otra; así harás todas las tablas del tabernáculo.

¹⁸ Harás, pues, las tablas del tabernáculo; veinte tablas al lado del mediodía, al sur.

¹⁹ Y harás cuarenta basas de plata debajo de las veinte tablas; dos basas debajo de una tabla para sus dos espigas, y dos basas debajo de otra tabla para sus dos espigas.

²⁰ Y al otro lado del tabernáculo, al lado del norte¹²⁸, veinte tablas;

²¹ y sus cuarenta basas de plata; dos basas debajo de una tabla, y dos basas debajo de otra tabla.

²² Y para el lado posterior del tabernáculo, al occidente¹²⁹, harás seis tablas.

²³ Harás además dos tablas para las esquinas del tabernáculo en los dos ángulos posteriores;

²⁴ las cuales se unirán desde abajo, y asimismo se juntarán por su alto con un gozne; así será con las otras dos; serán para las dos esquinas.

²⁵ De suerte que serán ocho tablas, con sus basas de plata, dieciséis basas; dos basas debajo de una tabla, y dos basas debajo de otra tabla.

²⁶ Harás también cinco barras¹³⁰ de madera de acacia, para las tablas de un lado del tabernáculo,

²⁷ y cinco barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado posterior del tabernáculo, al occidente.

²⁸ Y la barra de en medio pasará por en medio de las tablas, de un extremo al

otro.

²⁹ Y cubrirás de oro las tablas, y harás sus anillos de oro para meter por ellos las barras; también cubrirás de oro las barras.

³⁰ Y alzarás el tabernáculo conforme al modelo¹³¹ que te fue mostrado en el monte.

³¹ También harás un velo de azul¹³², púrpura, carmesí y lino torcido; será hecho de obra primorosa, con querubines;

³² y lo pondrás sobre cuatro columnas de madera de acacia cubiertas de oro; sus capiteles de oro, sobre basas de plata.

³³ Y pondrás el velo debajo de los corchetes, y meterás allí, del velo adentro, el arca del testimonio; y aquel velo os hará separación entre el lugar santo y el santísimo¹³³.

³⁴ Pondrás¹³⁴ el propiciatorio sobre el arca del testimonio en el lugar santísimo.

³⁵ Y pondrás la mesa fuera del velo, y el candelero enfrente de la mesa al lado sur del tabernáculo; y pondrás la mesa al lado del norte.

³⁶ Harás para la puerta del tabernáculo una cortina de azul, púrpura, carmesí y lino torcido, obra de recamador.

³⁷ Y harás para la cortina cinco columnas de madera de acacia, las cuales cubrirás de oro, con sus capiteles de oro; y fundirás cinco basas de bronce para ellas.

El altar de los holocaustos

CAPÍTULO 27

Harás también un altar de madera¹³⁵ de acacia de cinco codos de longitud, y de cinco codos de anchura; será cuadrado el altar, y su altura de tres codos¹³⁶.

² Y le harás cuernos en sus cuatro esquinas; los cuernos serán parte del mismo; y lo cubrirás de bronce.

³ Harás también sus calderos para recoger la ceniza, y sus paletas, sus tazones, sus garfios y sus braseros; harás todos sus utensilios de bronce.

⁴ Y le harás un enrejado de bronce de obra de rejilla, y sobre la rejilla harás cuatro anillos de bronce a sus cuatro esquinas.

⁵ Y la pondrás dentro del cerco del altar abajo; y llegará la rejilla hasta la mitad del altar.

⁶ Harás también varas para el altar, varas de madera de acacia, las cuales cubrirás de bronce.

⁷ Y las varas se meterán por los anillos, y estarán aquellas varas a ambos lados del altar cuando sea llevado.

⁸ Lo harás hueco^{[137](#)}, de tablas; de la manera que te fue mostrado en el monte, así lo harás.

El atrio del tabernáculo

⁹ Asimismo harás el atrio del tabernáculo. Al lado meridional, al sur, tendrá el atrio cortinas de lino torcido, de cien codos de longitud para un lado.

¹⁰ Sus veinte columnas y sus veinte basas serán de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

¹¹ De la misma manera al lado del norte habrá a lo largo cortinas de cien codos de longitud, y sus veinte columnas con sus veinte basas de bronce; los capiteles de sus columnas y sus molduras, de plata.

¹² El ancho del atrio, del lado occidental, tendrá cortinas de cincuenta codos; sus columnas diez, con sus diez basas.

¹³ Y en el ancho del atrio por el lado del oriente, al este, habrá cincuenta codos.

¹⁴ Las cortinas a un lado de la entrada serán de quince codos; sus columnas tres, con sus tres basas.

¹⁵ Y al otro lado, quince codos de cortinas; sus columnas tres, con sus tres basas.

¹⁶ Y para la puerta del atrio habrá una cortina de veinte codos, de azul, púrpura y carmesí, y lino torcido, de obra de recamador; sus columnas cuatro, con sus cuatro basas.

¹⁷ Todas las columnas alrededor del atrio estarán ceñidas de plata; sus capiteles de plata, y sus basas de bronce.

¹⁸ La longitud del atrio será de cien codos, y la anchura cincuenta por un lado y cincuenta por el otro, y la altura de cinco codos; sus cortinas de lino torcido, y sus basas de bronce.

¹⁹ Todos los utensilios del tabernáculo en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del atrio, serán de bronce.

El aceite para el alumbrado

²⁰ Y mandarás a los hijos de Israel que te traigan aceite puro de olivas^{[138](#)} machacadas, para el alumbrado^{[139](#)}, para hacer arder continuamente la llama.

²¹ En el tabernáculo de reunión, afuera del velo que está delante del testimonio, las pondrá en orden Aarón y sus hijos para que ardan delante de Jehová desde la tarde hasta la mañana, como estatuto perpetuo de los hijos de Israel por sus generaciones.

Las vestiduras sacerdotales

CAPÍTULO 28

Harás llegar delante de ti a Aarón tu hermano, y a sus hijos consigo, de entre los hijos de Israel, para que sean mis sacerdotes¹⁴⁰; a Aarón y a Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar hijos de Aarón.

² Y harás vestiduras sagradas¹⁴¹ a Aarón tu hermano, para honra y hermosura.

³ Y tú hablarás a todos los sabios de corazón, a quienes yo he llenado de espíritu de sabiduría, para que hagan las vestiduras de Aarón, para consagrarle para que sea mi sacerdote.

⁴ Las vestiduras que harán son estas: el pectoral, el efod, el manto, la túnica bordada¹⁴², la mitra y el cinturón. Hagan, pues, las vestiduras sagradas para Aarón tu hermano, y para sus hijos, para que sean mis sacerdotes.

El efod

⁵ Tomarán oro, púrpura violeta y carmesí y lino,

⁶ y harán el efod de oro, azul, púrpura, carmesí y lino torcido, de obra primorosa.

⁷ Tendrá dos hombreras que se junten a sus dos extremos, y así se juntará.

⁸ Y su cinto de obra primorosa que estará sobre él, será de la misma obra, parte del mismo; de oro, azul, púrpura, carmesí y lino torcido.

⁹ Y tomarás dos piedras de ónice, y grabarás en ellas los nombres de los hijos de Israel;

¹⁰ seis de sus nombres en una piedra, y los otros seis nombres en la otra piedra, conforme al orden de nacimiento de ellos.

¹¹ De obra de grabador en piedra, como grabaduras de sello, harás grabar las dos piedras con los nombres de los hijos de Israel; les harás alrededor engastes de oro.

¹² Y pondrás las dos piedras sobre las hombreras del efod, para piedras memoriales a los hijos de Israel; y Aarón llevará los nombres de ellos delante de Jehová sobre sus dos hombros¹⁴³ por memorial.

¹³ Harás, pues, los engastes de oro,

¹⁴ y dos cordones de oro fino, los cuales harás en forma de trenza; y fijarás los cordones de forma de trenza en los engastes.

¹⁵ Harás asimismo el pectoral del juicio¹⁴⁴ de obra primorosa; lo harás conforme a la obra del efod, de oro, púrpura violeta y carmesí y lino torcido.

¹⁶ Será cuadrado y doble, de un palmo de largo y un palmo de ancho;

¹⁷ y lo llenarás de pedrería en cuatro hileras de piedras; una hilera de una piedra sárdica, un topacio y un carbunclo;

¹⁸ la segunda hilera, una esmeralda, un zafiro y un diamante;

¹⁹ la tercera hilera, un jacinto, un ágata y una amatista;

²⁰ la cuarta hilera, un berilo, un ónice y un jaspe. Todas estarán montadas en engastes de oro.

²¹ Y las piedras serán según los nombres de los hijos de Israel, doce según sus nombres; como grabaduras de sello cada una con su nombre, serán según las doce tribus.

²² Harás también en el pectoral cordones de hechura de trenzas de oro fino.

²³ Y harás en el pectoral dos anillos de oro, los cuales pondrás a los dos extremos del pectoral.

²⁴ Y fijarás los dos cordones de oro en los dos anillos a los dos extremos del pectoral;

²⁵ y pondrás los dos extremos de los dos cordones sobre los dos engastes, y los fijarás a las hombreras del efod en su parte delantera.

²⁶ Harás también dos anillos de oro, los cuales pondrás a los dos extremos del pectoral, en su orilla que está al lado del efod hacia adentro.

²⁷ Harás asimismo los dos anillos de oro, los cuales fijarás en la parte delantera de las dos hombreras del efod, hacia abajo, delante de su juntura sobre el cinto del efod.

²⁸ Y juntarán el pectoral por sus anillos a los dos anillos del efod con un cordón de azul, para que esté sobre el cinto del efod, y no se separe el pectoral del efod¹⁴⁵.

²⁹ Y llevará Aarón los nombres de los hijos de Israel¹⁴⁶ en el pectoral del juicio sobre su corazón, cuando entre en el santuario, por memorial delante de Jehová continuamente.

³⁰ Y pondrás en el pectoral del juicio Urim y Tumim, para que estén sobre el corazón de Aarón cuando entre delante de Jehová; y llevará siempre Aarón el juicio de los hijos de Israel sobre su corazón delante de Jehová.

³¹ Harás el manto del efod todo de azul;

³² y en medio de él por arriba habrá una abertura, la cual tendrá un borde alrededor de obra tejida, como el cuello de un coselete, para que no se rompa.

³³ Y en sus orlas harás granadas de azul, púrpura y carmesí alrededor, y entre ellas campanillas¹⁴⁷ de oro alrededor.

³⁴ Una campanilla de oro y una granada, otra campanilla de oro y otra granada, en toda la orla del manto alrededor.

³⁵ Y estará sobre Aarón cuando ministre; y se oirá su sonido¹⁴⁸ cuando él entre en el santuario delante de Jehová y cuando salga, para que no muera.

La diadema

³⁶ Harás además una lámina de oro fino¹⁴⁹, y grabarás en ella como grabadura de

sello, SANTIDAD A JEHOVÁ.

³⁷ Y la pondrás con un cordón de azul, y estará sobre la mitra; por la parte delantera de la mitra estará.

³⁸ Y estará sobre la frente de Aarón, y llevará Aarón las faltas cometidas en todas las cosas santas, que los hijos de Israel hayan consagrado en todas sus santas ofrendas; y sobre su frente estará continuamente, para que obtengan gracia¹⁵⁰ delante de Jehová.

³⁹ Y bordarás una túnica de lino, y harás una mitra de lino¹⁵¹; harás también un cinto de obra de recamador.

⁴⁰ Y para los hijos de Aarón harás túnicas; también les harás cintos, y les harás tiaras para honra y hermosura.

⁴¹ Y con ellos vestirás a Aarón tu hermano, y a sus hijos con él; y los ungirás, y los consagrarás y santificarás, para que sean mis sacerdotes.

⁴² Y les harás calzoncillos de lino para cubrir su desnudez¹⁵²; serán desde los lomos hasta los muslos.

⁴³ Y estarán sobre Aarón y sobre sus hijos cuando entren en el tabernáculo de reunión, o cuando se acerquen al altar para servir en el santuario, para que no lleven pecado y mueran. Es estatuto perpetuo para él, y para su descendencia después de él.

Consagración de Aarón y de sus hijos

CAPÍTULO 29

Esto es lo que les harás para consagrarlos, para que sean mis sacerdotes: Toma un becerro de la vacada, y dos carneros sin defecto;

² y panes sin levadura, y tortas sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untados con aceite; los harás de flor de harina de trigo.

³ Y los pondrás en un canastillo, y en el canastillo los ofrecerás, con el becerro y los dos carneros.

⁴ Y llevarás a Aarón y a sus hijos a la puerta del tabernáculo de reunión, y los lavarás con agua.

⁵ Y tomarás las vestiduras, y vestirás a Aarón la túnica, el manto del efod, el efod y el pectoral, y le ceñirás con el cinto del efod;

⁶ y pondrás la mitra sobre su cabeza, y sobre la mitra pondrás la diadema santa.

⁷ Luego tomarás el aceite de la unción, y lo derramarás sobre su cabeza, y le ungirás.

⁸ Y harás que se acerquen sus hijos, y les vestirás las túnicas.

⁹ Les ceñirás el cinto a Aarón y a sus hijos, y les atarás las tiaras, y tendrán el sacerdocio por derecho perpetuo. Así consagrarás a Aarón y a sus hijos.

¹⁰ Después llevarás el becerro delante del tabernáculo de reunión, y Aarón y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del becerro.

¹¹ Y matarás el becerro delante de Jehová, a la puerta del tabernáculo de reunión.

¹² Y de la sangre del becerro tomarás y pondrás sobre los cuernos del altar con tu dedo, y derramarás toda la demás sangre al pie del altar.

¹³ Tomarás también toda la grosura que cubre los intestinos, la grosura de sobre el hígado, los dos riñones, y la grosura que está sobre ellos, y lo quemarás sobre el altar.

¹⁴ Pero la carne del becerro, y su piel y su estiércol, los quemarás a fuego fuera del campamento; es ofrenda por el pecado.

¹⁵ Asimismo tomarás uno de los carneros, y Aarón y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del carnero.

¹⁶ Y matarás el carnero, y con su sangre rociarás sobre el altar alrededor.

¹⁷ Cortarás el carnero en pedazos, y lavarás sus intestinos y sus piernas, y las pondrás sobre sus trozos y sobre su cabeza.

¹⁸ Y quemarás todo el carnero sobre el altar; es holocausto de olor grato para Jehová¹⁵³, es ofrenda quemada a Jehová.

¹⁹ Tomarás luego el otro carnero, y Aarón y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del carnero.

²⁰ Y matarás el carnero, y tomarás de su sangre y la pondrás sobre el lóbulo de la oreja derecha de Aarón, sobre el lóbulo de la oreja de sus hijos, sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos, y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y rociarás la sangre sobre el altar alrededor.

²¹ Y con la sangre que estará sobre el altar, y el aceite de la unción, rociarás sobre Aarón, sobre sus vestiduras, sobre sus hijos, y sobre las vestiduras de estos; y él será santificado, y sus vestiduras, y sus hijos, y las vestiduras de sus hijos con él.

Investidura de los sacerdotes

²² Luego tomarás del carnero la grosura, y la cola, y la grosura que cubre los intestinos, y la grosura del hígado, y los dos riñones, y la grosura que está sobre ellos, y la espaldilla derecha: porque es carnero de consagración.

²³ También una torta grande de pan, y una torta de pan de aceite, y un hojaldre del canastillo de los panes sin levadura presentado a Jehová,

²⁴ y lo pondrás todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos; y lo mecereis como ofrenda mecida delante de Jehová.

²⁵ Después lo tomarás de sus manos y lo harás arder en el altar, sobre el holocausto, por olor grato delante de Jehová. Es ofrenda encendida a Jehová.

²⁶ Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, que es de Aarón, y lo

mecerás por ofrenda mecida delante de Jehová; y será porción tuya.

²⁷ Y apartarás el pecho de la ofrenda mecida, y la espaldilla de la ofrenda elevada, lo que fue mecido y lo que fue elevado del carnero de las congregaciones de Aarón y de sus hijos,

²⁸ y será para Aarón y para sus hijos como estatuto perpetuo para los hijos de Israel, porque es ofrenda elevada; y será una ofrenda elevada de los hijos de Israel, de sus sacrificios de paz, porción de ellos elevada en ofrenda a Jehová.

²⁹ Y las vestiduras santas, que son de Aarón, serán de sus hijos después de él, para ser ungidos en ellas, y para ser en ellas consagrados.

³⁰ Por siete días las vestirá el que de sus hijos tome su lugar como sacerdote, cuando venga al tabernáculo de reunión para servir en el santuario.

Banquete sagrado

³¹ Y tomarás el carnero de las consagraciones, y cocerás su carne en lugar santo.

³² Y Aarón y sus hijos comerán la carne del carnero, y el pan que estará en el canastillo, a la puerta del tabernáculo de reunión.

³³ Y comerán aquellas cosas con las cuales se hizo expiación, para llenar sus manos para consagrarlos; mas el extraño no las comerá, porque son santas.

³⁴ Y si sobra hasta la mañana algo de la carne de las consagraciones y del pan, quemarás al fuego lo que haya sobrado; no se comerá, porque es cosa santa.

³⁵ Así, pues, harás a Aarón y a sus hijos, conforme a todo lo que yo te he mandado; por siete días los consagrarás.

³⁶ Cada día ofrecerás el becerro del sacrificio por el pecado, para las expiaciones; y purificarás el altar cuando hagas expiación por él, y lo ungirás para santificarlo.

³⁷ Por siete días harás expiación por el altar, y lo santificarás, y será un altar santísimo: cualquier cosa que toque el altar, será santificada.

Las ofrendas diarias

³⁸ Esto es lo que ofrecerás sobre el altar: dos corderos de un año cada día, continuamente.

³⁹ Ofrecerás uno de los corderos por la mañana, y el otro cordero ofrecerás a la caída de la tarde.

⁴⁰ Además, con cada cordero una décima parte de un efa de flor de harina amasada con la cuarta parte de un hin de aceite de olivas machacadas; y para la libación, la cuarta parte de un hin de vino.

⁴¹ Y ofrecerás el otro cordero a la caída de la tarde, haciendo conforme a la ofrenda de la mañana, y conforme a su libación, en olor grato; ofrenda encendida a Jehová.

⁴² Esto será el holocausto continuo por vuestras generaciones, a la puerta del tabernáculo de reunión, delante de Jehová, en el cual me reuniré con vosotros, para hablaros allí.

⁴³ Allí me reuniré con los hijos de Israel; y el lugar será santificado con mi gloria.

⁴⁴ Y santificaré el tabernáculo de reunión y el altar; santificaré asimismo a Aarón y a sus hijos, para que sean mis sacerdotes.

⁴⁵ Y habitaré entre los hijos de Israel, y seré su Dios.

⁴⁶ Y conocerán que yo soy Jehová su Dios, que los saqué de la tierra de Egipto, para habitar en medio de ellos. Yo Jehová su Dios.

El altar del incienso

CAPÍTULO 30

Harás asimismo un altar para quemar el incienso¹⁵⁴; de madera de acacia lo harás.

² Su longitud será de un codo, y su anchura de un codo; será cuadrado, y su altura de dos codos; y sus cuernos serán parte del mismo.

³ Y lo cubrirás de oro puro, su cubierta, sus paredes en derredor y sus cuernos; y le harás en derredor una cornisa de oro.

⁴ Le harás también dos anillos de oro debajo de su cornisa, a sus dos esquinas a ambos lados suyos, para meter las varas con que será llevado.

⁵ Harás las varas de madera de acacia, y las cubrirás de oro.

⁶ Y lo pondrás delante del velo que está junto al arca del testimonio, delante del propiciatorio que está sobre el testimonio, donde me encontraré contigo.

⁷ Y Aarón quemará incienso aromático¹⁵⁵ sobre él; cada mañana cuando aliste las lámparas lo quemará.

⁸ Y cuando Aarón encienda las lámparas al anochecer, quemará el incienso; rito perpetuo¹⁵⁶ delante de Jehová por vuestras generaciones.

⁹ No ofreceréis sobre él incienso extraño, ni holocausto, ni ofrenda; ni tampoco derramaréis sobre él libación.

¹⁰ Y sobre sus cuernos hará Aarón expiación una vez en el año con la sangre del sacrificio por el pecado para expiación; una vez en el año hará expiación sobre él por vuestras generaciones; será muy santo a Jehová.

El dinero contributivo del rescate

¹¹ Habló también Jehová a Moisés, diciendo:

¹² Cuando tomes el número de los hijos de Israel conforme a la cuenta de ellos, cada uno dará a Jehová el rescate de su persona, cuando los cuentes¹⁵⁷, para que no haya en ellos mortandad cuando los hayas contado.

¹³ Esto dará¹⁵⁸ todo aquel que sea contado; medio siclo, conforme al siclo del santuario. El siclo es de veinte óbolos. La mitad de un siclo será la ofrenda a Jehová.

¹⁴ Todo el que sea contado, de veinte años arriba, dará la ofrenda a Jehová.

¹⁵ Ni el rico aumentará, ni el pobre disminuirá del medio siclo, cuando den la ofrenda a Jehová para hacer expiación por vuestras personas.

¹⁶ Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y lo darás para el servicio del tabernáculo de reunión; y será por memorial¹⁵⁹ a los hijos de Israel delante de Jehová, para hacer expiación por vuestras personas.

La pila de bronce

¹⁷ Habló más Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁸ Harás también una pila de bronce, con su base de bronce, para lavar; y la colocarás entre el tabernáculo de reunión y el altar, y pondrás en ella agua.

¹⁹ Y de ella se lavarán Aarón y sus hijos las manos y los pies.

²⁰ Cuando entren en el tabernáculo de reunión, se lavarán con agua, para que no mueran¹⁶⁰; y cuando se acerquen al altar para ministrar, para quemar la ofrenda encendida para Jehová,

²¹ se lavarán las manos y los pies, para que no mueran. Y lo tendrán por estatuto perpetuo él y su descendencia por sus generaciones.

El aceite de la unción, y el incienso

²² Habló más Jehová a Moisés, diciendo:

²³ Tomarás especias finas: de mirra excelente quinientos siclos, y de canela aromática la mitad, esto es, doscientos cincuenta, de cálamo aromático doscientos cincuenta,

²⁴ de casia quinientos, según el siclo del santuario, y de aceite de olivas un hin.

²⁵ Y harás de ello el aceite de la santa unción; superior ungüento, según el arte del perfumador, será el aceite de la unción santa.

²⁶ Con él ungirás el tabernáculo de reunión, el arca del testimonio,

²⁷ la mesa con todos sus utensilios, el candelero con todos sus utensilios, el altar del incienso,

²⁸ el altar del holocausto con todos sus utensilios, y la pila y su base.

²⁹ Así los consagrarás, y serán cosas santísimas; todo lo que tocara en ellos, será santificado.

³⁰ Ungirás también a Aarón y a sus hijos, y los consagrarás para que sean mis sacerdotes.

³¹ Y hablarás a los hijos de Israel, diciendo: Este será mi aceite de la unción santa

por vuestras generaciones.

³² Sobre carne de hombre no será derramado, ni haréis otro semejante, conforme a su composición; santo es, y por santo lo tendréis vosotros.

³³ Cualquiera que compusiere ungüento semejante, y que pusiere de él sobre extraño, será cortado de entre su pueblo.

³⁴ Dijo además Jehová a Moisés: Toma especias aromáticas, estacte y uña aromática y gálbano aromático e incienso puro; de todo en igual peso,

³⁵ y harás de ello el incienso, un perfume según el arte del perfumador, bien mezclado, puro y santo.

³⁶ Y molerás parte de él en polvo fino, y lo pondrás delante del testimonio en el tabernáculo de reunión, donde yo me mostraré a ti. Os será cosa santísima.

³⁷ Como este incienso que harás, no os haréis otro según su composición; te será cosa sagrada para Jehová.

³⁸ Cualquiera que haga otro como este para olerlo, será cortado de entre su pueblo.

Llamamiento de Bezaleel y de Aholiab

CAPÍTULO 31

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Mira, yo he llamado por nombre a Bezaleel¹⁶¹ hijo de Urí, hijo de Hur, de la tribu de Judá;

³ y lo he llenado del Espíritu de Dios, en sabiduría y en inteligencia, en ciencia y en todo arte,

⁴ para inventar diseños, para trabajar en oro, en plata y en bronce,

⁵ y en artificio de piedras para engastarlas, y en artificio de madera; para trabajar en toda clase de labor.

⁶ Y he aquí que yo he puesto con él a Aholiab hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan; y he puesto sabiduría en el ánimo de todo sabio de corazón, para que hagan todo lo que te he mandado;

⁷ el tabernáculo de reunión, el arca del testimonio, el propiciatorio que está sobre ella, y todos los utensilios del tabernáculo,

⁸ la mesa y sus utensilios, el candelero limpio y todos sus utensilios, el altar del incienso,

⁹ el altar del holocausto y todos sus utensilios, la fuente y su base,

¹⁰ los vestidos del servicio, las vestiduras santas para Aarón el sacerdote, las vestiduras de sus hijos para que ejerzan el sacerdocio,

¹¹ el aceite de la unción, y el incienso aromático para el santuario; harán conforme a todo lo que te he mandado.

¹² Habló además Jehová a Moisés, diciendo:

¹³ Tú hablarás a los hijos de Israel, diciendo: En verdad vosotros guardaréis mis sábados; porque es señal entre mí y vosotros por vuestras generaciones, para que sepáis que yo soy Jehová que os santifico.

¹⁴ Así que guardaréis el sábado, porque santo es a vosotros; el que lo profanare, de cierto morirá; porque cualquiera que haga obra alguna en él, aquella persona será cortada de en medio de su pueblo.

¹⁵ Seis días se trabajará, mas el día séptimo es sábado de reposo consagrado a Jehová; cualquiera que trabaje en el día de sábado, ciertamente morirá.

¹⁶ Guardarán, pues, el día del sábado los hijos de Israel, celebrándolo por sus generaciones por pacto perpetuo.

¹⁷ Señal es para siempre entre mí y los hijos de Israel; porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, y en el séptimo día cesó y reposó.

¹⁸ Y dio a Moisés, cuando acabó de hablar con él en el monte de Sinay, dos tablas del testimonio¹⁶², tablas de piedra escritas con el dedo de Dios.

El becerro de oro

CAPÍTULO 32

Viendo el pueblo que Moisés tardaba en descender del monte, se acercaron entonces a Aarón, y le dijeron: Levántate, haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés, el varón que nos sacó de la tierra de Egipto, no sabemos¹⁶³ qué le haya acontecido.

² Y Aarón les dijo: Apartad los zarcillos de oro que están en las orejas de vuestras mujeres, de vuestros hijos y de vuestras hijas, y traédmelos.

³ Entonces todo el pueblo apartó los zarcillos de oro que tenían en sus orejas, y los trajeron a Aarón;

⁴ y él los tomó de las manos de ellos, y le dio forma con buril, e hizo de ello un becerro de fundición¹⁶⁴. Entonces dijeron: Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de la tierra de Egipto.

⁵ Y viendo esto Aarón, edificó un altar delante del becerro; y pregonó Aarón, y dijo: Mañana será fiesta para Jehová.

⁶ Y al día siguiente madrugaron, y ofrecieron holocaustos, y presentaron ofrendas de paz; y se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantó a regocijarse.

⁷ Entonces Jehová dijo a Moisés: Anda, desciende, porque tu pueblo que sacaste de la tierra de Egipto se ha corrompido.

⁸ Pronto se han apartado del camino que yo les mandé; se han hecho un becerro de fundición, y lo han adorado, y le han ofrecido sacrificios, y han dicho: Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de la tierra de Egipto.

⁹ Dijo más Jehová a Moisés: Yo he visto a este pueblo, que por cierto es pueblo de dura cerviz.

¹⁰ Ahora, pues, déjame que se encienda mi ira en ellos, y los consuma; y de ti yo haré una nación grande.

Oración de Moisés

¹¹ Entonces Moisés oró en presencia de Jehová su Dios, y dijo: Oh Jehová, ¿por qué se encenderá tu furor contra tu pueblo, que tú sacaste de la tierra de Egipto con gran poder y con mano fuerte?

¹² ¿Por qué han de hablar los egipcios, diciendo: Para mal los sacó, para matarlos en los montes, y para raerlos de sobre la faz de la tierra? Vuélvete del ardor de tu ira, y arrepíentete de este mal contra tu pueblo.

¹³ Acuérdate de Abraham, de Isaac y de Israel tus siervos, a los cuales has jurado por ti mismo, y les has dicho: Yo multiplicaré vuestra descendencia como las estrellas del cielo; y daré a vuestra descendencia toda esta tierra de que he hablado, y la tomarán por heredad para siempre.

¹⁴ Entonces Jehová se arrepintió del mal que dijo que había de hacer a su pueblo.

¹⁵ Y volvió Moisés y descendió del monte¹⁶⁵, trayendo en su mano las dos tablas del testimonio, las tablas escritas por ambos lados; de uno y otro lado estaban escritas.

¹⁶ Y las tablas eran obra de Dios, y la escritura era escritura de Dios grabada sobre las tablas.

¹⁷ Cuando oyó Josué el clamor del pueblo que gritaba, dijo a Moisés: Alarido de pelea hay en el campamento.

¹⁸ Y él respondió: No es voz de alaridos de fuertes, ni voz de alaridos de débiles; voz de cantar oigo yo.

¹⁹ Y aconteció que cuando él llegó al campamento, y vio el becerro y las danzas, ardió la ira de Moisés, y arrojó las tablas de sus manos, y las quebró¹⁶⁶ al pie del monte.

Dstrucción del becerro

²⁰ Y tomó el becerro que habían hecho, y lo quemó en el fuego, y lo molió hasta reducirlo a polvo, que esparció sobre las aguas, y lo dio a beber¹⁶⁷ a los hijos de Israel.

²¹ Y dijo Moisés a Aarón: ¿Qué te ha hecho este pueblo, que has traído sobre él tan gran pecado?

²² Y respondió Aarón: No se enoje mi señor; tú conoces al pueblo, que es inclinado a mal.

²³ Porque me dijeron: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés, el varón que nos sacó de la tierra de Egipto, no sabemos qué le haya acontecido.

²⁴ Y yo les respondí: ¿Quién tiene oro? Apartadlo. Y me lo dieron, y lo eché en el fuego, y salió este becerro¹⁶⁸.

²⁵ Y viendo Moisés que el pueblo estaba desenfrenado, porque Aarón lo había permitido, para vergüenza entre sus enemigos,

²⁶ se puso Moisés a la puerta del campamento, y dijo: ¿Quién está por Jehová? Júntese conmigo. Y se juntaron con él todos los hijos de Leví.

²⁷ Y él les dijo: Así ha dicho Jehová, el Dios de Israel: Poned cada uno su espada sobre su muslo; pasad y volved de puerta a puerta por el campamento, y matad¹⁶⁹ cada uno a su hermano, y a su amigo, y a su pariente.

²⁸ Y los hijos de Leví lo hicieron conforme al dicho de Moisés; y cayeron del pueblo en aquel día como tres mil hombres.

²⁹ Entonces Moisés dijo: Hoy os habéis consagrado a Jehová, pues cada uno se ha consagrado en su hijo y en su hermano, para que él dé bendición hoy sobre vosotros.

Súplica de Moisés

³⁰ Y aconteció que al día siguiente dijo Moisés al pueblo: Vosotros habéis cometido un gran pecado, pero yo subiré ahora a Jehová; quizá le aplacaré acerca de vuestro pecado,

³¹ Entonces volvió Moisés a Jehová, y dijo: Te ruego, pues este pueblo ha cometido un gran pecado, porque se hicieron dioses de oro,

³² que perdones ahora su pecado, y si no, ráeme ahora de tu libro que has escrito.

³³ Y Jehová respondió a Moisés: Al que peque contra mí, a este raeré yo de mi libro.

³⁴ Ve, pues, ahora, lleva a este pueblo adonde te he dicho; he aquí mi Ángel irá delante de ti; pero en el día del castigo, yo castigaré en ellos su pecado.

³⁵ Y Jehová hirió al pueblo, porque habían hecho el becerro que formó Aarón.

La presencia de Dios prometida

CAPÍTULO 33

Jehová dijo a Moisés: Anda, sube de aquí, tú y el pueblo que sacaste de la tierra de Egipto, a la tierra de la cual juré a Abraham, Isaac y Jacob, diciendo: A tu descendencia la daré;

² y yo enviaré delante de ti el Ángel, y echaré fuera al cananeo y al amorreo, al heteo, al ferezeo, al heveo y al jebuseo

³ (a la tierra que fluye leche y miel); pero yo no subiré en medio de ti, porque eres pueblo de dura cerviz, no sea que te consuma en el camino.

⁴ Y oyendo el pueblo esta mala noticia, vistieron luto, y ninguno se puso sus atavíos.

- [Ver Artículo: La visión de Dios, pág. 2117](#)

⁵ Porque Jehová había dicho a Moisés: Di a los hijos de Israel: Vosotros sois pueblo de dura cerviz; en un momento subiré en medio de ti, y te consumiré. Quítate, pues, ahora tus atavíos, para que yo sepa lo que te he de hacer.

⁶ Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atavíos desde el monte Horeb.

El Tabernáculo de Reunión

⁷ Y Moisés tomó el tabernáculo, y lo levantó lejos, fuera del campamento, y lo llamó el Tabernáculo de Reunión. Y cualquiera que buscaba a Jehová, salía al tabernáculo de reunión que estaba fuera del campamento.

⁸ Y sucedía que cuando salía Moisés al tabernáculo, todo el pueblo se levantaba, y cada cual estaba en pie a la puerta de su tienda, y miraban en pos de Moisés, hasta que él entraba en el tabernáculo.

⁹ Cuando Moisés entraba en el tabernáculo, la columna de nube descendía y se ponía a la puerta del tabernáculo, y Jehová hablaba con Moisés.

¹⁰ Y viendo todo el pueblo la columna de nube que estaba a la puerta del tabernáculo, se levantaba cada uno a la puerta de su tienda y adoraba.

¹¹ Y hablaba Jehová a Moisés cara a cara, como habla cualquiera a su compañero. Y él volvía al campamento; pero el joven Josué hijo de Nun, su servidor, nunca se apartaba de en medio del tabernáculo.

Oración de Moisés

¹² Y dijo Moisés a Jehová: Mira, tú me dices a mí: Saca este pueblo; y tú no me has declarado a quién enviarás conmigo. Sin embargo, tú dices: Yo te he conocido por tu nombre, y has hallado también gracia en mis ojos.

¹³ Ahora, pues, si he hallado gracia en tus ojos, te ruego que me muestres ahora tu camino, para que te conozca, y halle gracia en tus ojos; y mira que esta gente es pueblo tuyo.

¹⁴ Y él dijo: Mi presencia irá contigo, y te haré descansar.

¹⁵ Y Moisés respondió: Si tu presencia no ha de ir conmigo, no nos saques de aquí.

¹⁶ ¿Y en qué se conocerá aquí que he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo,

sino en que tú andes con nosotros, y que yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que están sobre la faz de la tierra?

¹⁷ Y Jehová dijo a Moisés: También haré esto que has dicho, por cuanto has hallado gracia en mis ojos, y te he conocido por tu nombre.

¹⁸ Él entonces dijo: Te ruego que me muestres tu gloria.

¹⁹ Y le respondió: Yo haré pasar todo mi bien delante de tu rostro, y proclamaré el nombre de Jehová delante de ti; y tendré misericordia del que tendré misericordia, y seré clemente para con el que seré clemente.

²⁰ Dijo más: No podrás ver mi rostro¹⁷⁰; porque no me verá hombre, y vivirá¹⁷¹.

²¹ Y dijo aún Jehová: He aquí un lugar junto a mí¹⁷², y tú estarás sobre la peña;

²² y cuando pase mi gloria, yo te pondré en una hendidura de la peña, y te cubriré con mi mano¹⁷³ hasta que haya pasado.

²³ Después apartaré mi mano, y verás mis espaldas; mas no se verá mi rostro.

El pacto renovado

CAPÍTULO 34

Y Jehová dijo a Moisés: Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre esas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste.

² Prepárate, pues, para mañana, y sube de mañana al monte de Sinay y preséntate ante mí sobre la cumbre del monte.

³ Y no suba hombre contigo, ni parezca alguno en todo el monte; ni ovejas ni bueyes pascan delante del monte.

⁴ Y Moisés alisó dos tablas de piedra como las primeras; y se levantó de mañana y subió al monte Sinay, como le mandó Jehová, y llevó en su mano las dos tablas de piedra.

⁵ Y Jehová descendió en la nube, y estuvo allí con él, proclamando el nombre de Jehová.

⁶ Y pasando Jehová por delante de él, proclamó: ¡Jehová! ¡Jehová!, fuerte, misericordioso y piadoso; tardo para la ira, y grande en misericordia y verdad;

⁷ que guarda misericordia a millares, que perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado, y que de ningún modo tendrá por inocente al malvado; que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos, hasta la tercera y cuarta generación.

⁸ Entonces Moisés, apresurándose, bajó la cabeza hacia el suelo y adoró.

⁹ Y dijo: Si ahora, Señor, he hallado gracia en tus ojos, vaya ahora el Señor en medio de nosotros; porque es un pueblo de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu heredad.

¹⁰ Y él contestó: He aquí, yo hago pacto delante de todo tu pueblo; haré maravillas que no han sido hechas en toda la tierra, ni en nación alguna, y verá todo el pueblo en medio del cual estás tú, la obra de Jehová; porque será cosa tremenda la que yo haré contigo.

Advertencia contra la idolatría de Canaán

¹¹ Guarda lo que yo te mando hoy; he aquí que yo echo de delante de tu presencia al amorreo, al cananeo, al heteo, al ferezeo, al heveo y al jebuseo.

¹² Guárdate de hacer alianza con los moradores de la tierra donde has de entrar, para que no sean tropezadero en medio de ti.

¹³ Derribaréis sus altares, y quebraréis sus estatuas, y cortaréis sus imágenes de Aserá.

¹⁴ Porque no te has de inclinar a ningún otro dios, pues Jehová, cuyo nombre es Celoso¹⁷⁴, Dios celoso es.

¹⁵ Por tanto, no harás alianza con los moradores de aquella tierra; porque fornicarán en pos de sus dioses, y ofrecerán sacrificios a sus dioses, y te invitarán, y comerás de sus sacrificios;

¹⁶ o tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas en pos de sus dioses, harán fornicar también a tus hijos en pos de los dioses de ellas.

¹⁷ No te harás dioses de fundición.

Fiestas anuales

¹⁸ La fiesta de los panes sin levadura guardarás; siete días comerás pan sin levadura, según te he mandado, en el tiempo señalado del mes de Abib; porque en el mes de Abib saliste de Egipto.

¹⁹ Todo primer nacido, mío es; y de tu ganado todo primogénito de vaca o de oveja, que sea macho.

²⁰ Pero rescatarás con cordero el primogénito del asno; y si no lo rescatas, quebrarás su cerviz. Rescatarás todo primogénito de tus hijos; y ninguno se presentará delante de mí con las manos vacías.

²¹ Seis días trabajarás, mas en el séptimo día descansarás; aun en la arada y en la siega, descansarás.

²² También celebrarás la fiesta de las semanas, la de las primicias de la siega del trigo, y la fiesta de la cosecha a la salida del año.

²³ Tres veces en el año se presentará todo varón tuyo delante de Jehová el Señor, Dios de Israel.

²⁴ Porque yo arrojaré a las naciones de tu presencia, y ensancharé tu territorio; y ninguno codiciará tu tierra¹⁷⁵, cuando subas para presentarte delante de Jehová tu

Dios tres veces en el año.

²⁵ No ofrecerás cosa leudada junto con la sangre de mi sacrificio, ni se dejará hasta la mañana nada del sacrificio de la fiesta de pascua.

²⁶ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra llevarás a la casa de Jehová tu Dios. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

Nuevas tablas de la ley

²⁷ Y Jehová dijo a Moisés: Escribe tú estas palabras; porque conforme a estas palabras he hecho pacto contigo y con Israel.

²⁸ Y él estuvo allí con Jehová cuarenta días y cuarenta noches; no comió pan, ni bebió agua; y escribió en tablas las palabras del pacto¹⁷⁶, los diez mandamientos.

²⁹ Y aconteció que descendiendo Moisés del monte Sinay con las dos tablas del testimonio en su mano, al descender del monte, no sabía Moisés que la piel de su rostro resplandecía¹⁷⁷, después que hubo hablado con Dios.

³⁰ Y Aarón y todos los hijos de Israel miraron a Moisés, y he aquí la piel de su rostro era resplandeciente; y tuvieron miedo de acercarse a él.

³¹ Entonces Moisés los llamó; y Aarón y todos los príncipes de la congregación volvieron a él, y Moisés les habló.

³² Después se acercaron todos los hijos de Israel, a los cuales mandó todo lo que Jehová le había dicho en el monte Sinay.

³³ Y cuando acabó Moisés de hablar con ellos, puso un velo¹⁷⁸ sobre su rostro.

³⁴ Cuando venía Moisés delante de Jehová para hablar con él, se quitaba el velo hasta que salía; y saliendo, decía a los hijos de Israel lo que le era mandado.

³⁵ Y al mirar los hijos de Israel el rostro de Moisés, veían que la piel de su rostro era resplandeciente; y volvía Moisés a poner el velo sobre su rostro, hasta que entraba a hablar con Dios.

El sábado en Israel

CAPÍTULO 35

Moisés convocó a toda la congregación de los hijos de Israel y les dijo: Estas son las cosas que Jehová ha mandado que sean hechas:

² Seis días se trabajará, mas el día séptimo os será santo, día de sábado para Jehová; cualquiera que en él haga trabajo alguno, morirá.

³ No encenderéis fuego en ninguna de vuestras moradas en el día de sábado.

La ofrenda para el tabernáculo

⁴ Y habló Moisés a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: Esto es lo que Jehová ha mandado:

⁵ Tomad de entre vosotros ofrenda para Jehová; todo generoso de corazón la traerá a Jehová; oro, plata, bronce¹⁷⁹,

⁶ azul, púrpura, carmesí, lino fino, pelo de cabras,

⁷ pieles de carneros teñidas de rojo, pieles de tejones, madera de acacia,

⁸ aceite para el alumbrado, especias para el aceite de la unción y para el incienso aromático,

⁹ y piedras de ónice y piedras de engaste para el efod y para el pectoral.

La obra del tabernáculo

¹⁰ Todo sabio de corazón de entre vosotros vendrá y hará todas las cosas que Jehová ha mandado:

¹¹ el tabernáculo, su tienda, su cubierta, sus corchetes, sus tablas, sus barras, sus columnas y sus basas;

¹² el arca y sus varas, el propiciatorio, el velo de la tienda;

¹³ la mesa y sus varas, y todos sus utensilios, y el pan de la proposición;

¹⁴ el candelero del alumbrado y sus utensilios, sus lámparas, y el aceite para el alumbrado;

¹⁵ el altar del incienso y sus varas, el aceite de la unción, el incienso aromático, la cortina de la puerta para la entrada del tabernáculo;

¹⁶ el altar del holocausto, su enrejado de bronce y sus varas, y todos sus utensilios, y la fuente con su base;

¹⁷ las cortinas del atrio, sus columnas y sus basas, la cortina de la puerta del atrio;

¹⁸ las estacas del tabernáculo, y las estacas del atrio y sus cuerdas;

¹⁹ las vestiduras del servicio para ministrar en el santuario, las sagradas vestiduras de Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.

Ofrendas para el tabernáculo

²⁰ Y salió toda la congregación de los hijos de Israel de delante de Moisés.

²¹ Y vino todo varón a quien su corazón estimuló y todo aquel a quien su espíritu le dio voluntad, con ofrenda a Jehová para la obra del tabernáculo de reunión y para toda su obra, y para las sagradas vestiduras.

²² Vinieron tanto hombres como mujeres, todos los voluntarios de corazón, y trajeron cadenas y zarcillos, anillos y brazaletes y toda clase de joyas de oro; y todos presentaban ofrenda de oro a Jehová.

²³ Todo hombre que tenía púrpura violeta, púrpura carmesí, lino fino, pelo de cabras, pieles de carneros teñidas de rojo, o pieles de tejones, lo traía.

²⁴ Todo el que ofrecía ofrenda de plata o de bronce traía a Jehová la ofrenda; y todo el que tenía madera de acacia la traía para toda la obra del servicio.

²⁵ Además todas las mujeres sabias de corazón hilaban con sus manos, y traían lo que habían hilado: azul, púrpura, carmesí o lino fino.

²⁶ Y todas las mujeres cuyo corazón las impulsó en sabiduría hilaron pelo de cabra.

²⁷ Los príncipes trajeron piedras de ónice, y las piedras de los engastes para el efod y el pectoral,

²⁸ y las especias aromáticas, y el aceite para el alumbrado, y para el aceite de la unción, y para el incienso aromático.

²⁹ De los hijos de Israel, tanto hombres como mujeres, todos los que tuvieron corazón voluntario para traer para toda la obra, que Jehová había mandado por medio de Moisés que hiciesen, trajeron ofrenda voluntaria a Jehová.

Llamamiento de Bezaleel y de Aholiab

³⁰ Y dijo Moisés a los hijos de Israel: Mirad, Jehová ha nombrado a Bezaleel hijo de Urí, hijo de Hur, de la tribu de Judá;

³¹ y lo ha llenado del Espíritu de Dios, en sabiduría, en inteligencia, en ciencia y en todo arte,

³² para proyectar diseños, para trabajar en oro, en plata y en bronce,

³³ y en la talla de piedras de engaste, y en obra de madera, para trabajar en toda labor ingeniosa.

³⁴ Y ha puesto en su corazón el que pueda enseñar, así él como Aholiab hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan;

³⁵ y los ha llenado de sabiduría de corazón, para que hagan toda obra de arte y de invención, y de bordado en azul, en púrpura, en carmesí, en lino fino y en telar, para que hagan toda labor, e inventen todo diseño.

CAPÍTULO 36

A sí pues, Bezaleel y Aholiab, y todo hombre sabio de corazón a quien Jehová dio sabiduría e inteligencia para saber hacer toda la obra del servicio del santuario, harán todas las cosas que ha mandado Jehová.

Moisés suspende las ofrendas

² Y Moisés llamó a Bezaleel y a Aholiab y a todo varón sabio de corazón, en cuyo corazón había puesto Jehová sabiduría, todo hombre a quien su corazón le movió a venir a la obra para trabajar en ella.

³ Y tomaron de delante de Moisés toda la ofrenda que los hijos de Israel habían traído para la obra del servicio del santuario, a fin de hacerla. Y ellos seguían trayéndole ofrenda voluntaria cada mañana.

⁴ Tanto, que vinieron todos los maestros que hacían toda la obra del santuario,

cada uno de la obra que hacía,

⁵ y hablaron a Moisés, diciendo: El pueblo trae mucho más de lo que se necesita para la obra que Jehová ha mandado que se haga.

⁶ Entonces Moisés mandó pregonar por el campamento, diciendo: Ningún hombre ni mujer haga más para la ofrenda del santuario. Así se le impidió al pueblo ofrecer más;

⁷ pues tenían material abundante para hacer toda la obra, y sobraba.

Construcción del tabernáculo

⁸ Todos los sabios de corazón de entre los que hacían la obra, hicieron el tabernáculo de diez cortinas de lino torcido, azul, púrpura y carmesí; las hicieron con querubines de obra primorosa.

⁹ La longitud de una cortina era de veintiocho codos, y la anchura de cuatro codos; todas las cortinas eran de igual medida.

¹⁰ Cinco de las cortinas las unió entre sí, y asimismo unió las otras cinco cortinas entre sí.

¹¹ E hizo lazadas de azul en la orilla de la cortina que estaba al extremo de la primera serie; e hizo lo mismo en la orilla de la cortina final de la segunda serie.

¹² Cincuenta lazadas hizo en la primera cortina, y otras cincuenta en la orilla de la cortina de la segunda serie; las lazadas de la una correspondían a las de la otra.

¹³ Hizo también cincuenta corchetes de oro, con los cuales enlazó las cortinas una con otra, y así quedó formado un tabernáculo.

¹⁴ Hizo asimismo cortinas de pelo de cabra para una tienda sobre el tabernáculo; once cortinas hizo.

¹⁵ La longitud de cada cortina era de treinta codos, y la anchura de cuatro codos; las once cortinas tenían una misma medida.

¹⁶ Y unió cinco de las cortinas aparte, y las otras seis cortinas aparte.

¹⁷ Hizo además cincuenta lazadas en la orilla de la cortina que estaba al extremo de la primera serie, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la cortina final de la segunda serie.

¹⁸ Hizo también cincuenta corchetes de bronce para enlazar la tienda, de modo que fuese una.

¹⁹ E hizo para la tienda una cubierta de pieles de carneros teñidas de rojo, y otra cubierta de pieles de tejones encima.

²⁰ Además hizo para el tabernáculo las tablas de madera de acacia, derechas.

²¹ La longitud de cada tabla era de diez codos, y de codo y medio la anchura.

²² Cada tabla tenía dos espigas, para unir las una con otra; así hizo todas las tablas del tabernáculo.

²³ Hizo, pues, las tablas para el tabernáculo; veinte tablas al lado del sur, al mediodía.

²⁴ Hizo también cuarenta basas de plata debajo de las veinte tablas: dos basas debajo de una tabla, para sus dos espigas, y dos basas debajo de otra tabla para sus dos espigas.

²⁵ Y para el otro lado del tabernáculo, al lado norte, hizo otras veinte tablas,

²⁶ con sus cuarenta basas de plata; dos basas debajo de una tabla, y dos basas debajo de la otra tabla.

²⁷ Y para el lado occidental del tabernáculo hizo seis tablas.

²⁸ Para las esquinas del tabernáculo en los dos lados hizo dos tablas,

²⁹ las cuales se unían desde abajo, y por arriba se ajustaban con un gozne; así hizo a la una y a la otra en las dos esquinas.

³⁰ Eran, pues, ocho tablas, y sus basas de plata dieciséis; dos basas debajo de cada tabla.

³¹ Hizo también las barras de madera de acacia; cinco para las tablas de un lado del tabernáculo,

³² cinco barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado posterior del tabernáculo hacia el occidente.

³³ E hizo que la barra de en medio pasase por en medio de las tablas de un extremo al otro.

³⁴ Y cubrió de oro las tablas, e hizo de oro los anillos de ellas, por donde pasasen las barras; cubrió también de oro las barras.

El velo

³⁵ Hizo asimismo el velo de azul, púrpura, carmesí y lino torcido; lo hizo con querubines de obra primorosa.

³⁶ Y para él hizo cuatro columnas de madera de acacia, y las cubrió de oro, y sus capiteles eran de oro; y fundió para ellas cuatro basas de plata.

³⁷ Hizo también el velo para la puerta del tabernáculo, de azul, púrpura, carmesí y lino torcido, obra de recamador;

³⁸ y sus cinco columnas con sus capiteles; y cubrió de oro los capiteles y las molduras, e hizo de bronce sus cinco basas.

Mobiliario del tabernáculo

CAPÍTULO 37

Hizo también Bezaleel el arca de madera de acacia; su longitud era de dos codos y medio, su anchura de codo y medio, y su altura de codo y medio.

² Y la cubrió de oro puro por dentro y por fuera, y le hizo una cornisa de oro en

derredor.

³ Además fundió para ella cuatro anillos de oro a sus cuatro esquinas; en un lado dos anillos y en el otro lado dos anillos.

⁴ Hizo también varas de madera de acacia, y las cubrió de oro.

⁵ Y metió las varas por los anillos a los lados del arca, para llevar el arca.

⁶ Hizo asimismo el propiciatorio de oro puro; su longitud de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio.

⁷ Hizo también los dos querubines de oro, labrados a martillo, en los dos extremos del propiciatorio.

⁸ Un querubín a un extremo, y otro querubín al otro extremo; de una pieza con el propiciatorio hizo los querubines a sus dos extremos.

⁹ Y los querubines extendían sus alas por encima, cubriendo con sus alas el propiciatorio; y sus rostros el uno enfrente del otro miraban hacia el propiciatorio.

¹⁰ Hizo también la mesa de madera de acacia; su longitud de dos codos, su anchura de un codo, y de codo y medio su altura;

¹¹ y la cubrió de oro puro, y le hizo una cornisa de oro alrededor.

¹² Le hizo también una moldura de un palmo menor de anchura alrededor, e hizo en derredor de la moldura una cornisa de oro.

¹³ Le hizo asimismo de fundición cuatro anillos de oro, y los puso a las cuatro esquinas que correspondían a las cuatro patas de ella.

¹⁴ Debajo de la moldura estaban los anillos, por los cuales se metían las varas para llevar la mesa.

¹⁵ E hizo las varas de madera de acacia para llevar la mesa, y las cubrió de oro.

¹⁶ También hizo los utensilios que habían de estar sobre la mesa, sus platos, sus cucharas, sus cubiertos y sus tazones con que se había de libar, de oro fino.

El candelero

¹⁷ Hizo asimismo el candelero de oro puro, labrado a martillo; su pie, su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores eran de lo mismo.

¹⁸ De sus lados salían seis brazos; tres brazos de un lado del candelero, y otros tres brazos del otro lado del candelero.

¹⁹ En un brazo, tres copas en forma de flor de almendro, una manzana y una flor, y en otro brazo tres copas en figura de flor de almendro, una manzana y una flor; así en los seis brazos que salían del candelero.

²⁰ Y en la caña del candelero había cuatro copas en figura de flor de almendro, sus manzanas y sus flores,

²¹ y una manzana debajo de dos brazos del mismo, y otra manzana debajo de otros dos brazos del mismo, y otra manzana debajo de los otros dos brazos del

mismo, conforme a los seis brazos que salían de él.

²² Sus manzanas y sus brazos eran de lo mismo; todo era una pieza labrada a martillo, de oro puro.

²³ Hizo asimismo sus siete lamparillas, sus despabiladeras y sus platillos, de oro puro.

²⁴ De un talento de oro puro lo hizo, con todos sus utensilios.

El altar del incienso

²⁵ Hizo también el altar del incienso, de madera de acacia; de un codo su longitud, y de otro codo su anchura; era cuadrado, y su altura de dos codos; y sus cuernos de la misma pieza.

²⁶ Y lo cubrió de oro puro, su cubierta y sus paredes alrededor, y sus cuernos, y le hizo una cornisa de oro alrededor.

²⁷ Le hizo también dos anillos de oro debajo de la cornisa en las dos esquinas a los dos lados, para meter por ellos las varas con que había de ser conducido.

²⁸ E hizo las varas de madera de acacia, y las cubrió de oro.

²⁹ Hizo asimismo el aceite santo de la unción, y el incienso puro, aromático, según el arte del perfumador.

El altar del holocausto

CAPÍTULO 38

Igualmente hizo de madera de acacia el altar del holocausto; su longitud de cinco codos, y su anchura de otros cinco codos, cuadrado, y de tres codos de altura.

² E hizo sus cuernos a sus cuatro esquinas, los cuales eran de la misma pieza, y lo cubrió de bronce.

³ Hizo asimismo todos los utensilios del altar; calderos, tenazas, tazones, garfios y palas; todos sus utensilios los hizo de bronce.

⁴ E hizo para el altar un enrejado de bronce de obra de rejilla, que puso por debajo de su cerco hasta la mitad del altar.

⁵ También fundió cuatro anillos a los cuatro extremos del enrejado de bronce, para meter las varas.

⁶ E hizo las varas de madera de acacia, y las cubrió de bronce.

⁷ Y metió las varas por los anillos a los lados del altar, para llevarlo con ellas; hueco lo hizo, de tablas.

La pila de bronce

⁸ También hizo la fuente de bronce y su base de bronce, de los espejos de las

mujeres que velaban a la puerta del tabernáculo de reunión.

El atrio del tabernáculo

⁹ Hizo asimismo el atrio; del lado sur, al mediodía, las cortinas del atrio eran de cien codos, de lino torcido.

¹⁰ Sus columnas eran veinte, con sus veinte basas de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

¹¹ Y del lado norte, cortinas de cien codos; sus columnas, veinte, con sus veinte basas de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

¹² Del lado del occidente, cortinas de cincuenta codos; sus columnas diez, y sus diez basas; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

¹³ Del lado oriental, al este, cortinas de cincuenta codos;

¹⁴ a un lado, cortinas de quince codos, sus tres columnas y sus tres basas;

¹⁵ al otro lado, de uno y otro lado de la puerta del atrio, cortinas de quince codos, con sus tres columnas y sus tres basas.

¹⁶ Todas las cortinas del atrio alrededor eran de lino torcido.

¹⁷ Las basas de las columnas eran de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata; asimismo las cubiertas de las cabezas de ellas, de plata; y todas las columnas del atrio tenían molduras de plata.

¹⁸ La cortina de la entrada del atrio era de obra de recamador, de azul, púrpura, carmesí y lino torcido; era de veinte codos de longitud, y su anchura, o sea su altura, era de cinco codos, lo mismo que las cortinas del atrio.

¹⁹ Sus columnas eran cuatro, con sus cuatro basas de bronce y sus capiteles de plata; y las cubiertas de los capiteles de ellas, y sus molduras, de plata.

²⁰ Todas las estacas del tabernáculo y del atrio alrededor eran de bronce.

Dirección y cuentas del tabernáculo

²¹ Estas son las cuentas del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio, las que se hicieron por orden de Moisés por obra de los levitas bajo la dirección de Itamar hijo del sacerdote Aarón.

²² Y Bezaleel hijo de Urí, hijo de Hur, de la tribu de Judá, hizo todas las cosas que Jehová mandó a Moisés.

²³ Y con él estaba Aholiab hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan, artífice, diseñador y recamador en azul, púrpura, carmesí y lino fino.

²⁴ Todo el oro empleado en la obra, en toda la obra del santuario, el cual fue oro de la ofrenda, fue veintinueve talentos y setecientos treinta siclos, según el siclo del santuario.

²⁵ Y la plata de los empadronados de la congregación fue cien talentos y mil

setecientos setenta y cinco siclos, según el siclo del santuario;

²⁶ medio siclo por cabeza, según el siclo del santuario; a todos los que pasaron por el censo, de edad de veinte años arriba, que fueron seiscientos tres mil quinientos cincuenta.

²⁷ Hubo además cien talentos de plata para fundir las basas del santuario y las basas del velo; en cien basas, cien talentos, a talento por basa.

²⁸ Y de los mil setecientos setenta y cinco siclos hizo los capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ciñó.

²⁹ El bronce ofrendado fue setenta talentos y dos mil cuatrocientos siclos,

³⁰ del cual fueron hechas las basas de la puerta del tabernáculo de reunión, y el altar de bronce y su enrejado de bronce, y todos los utensilios del altar,

³¹ las basas del atrio alrededor, las basas de la puerta del atrio, y todas las estacas del tabernáculo y todas las estacas del atrio alrededor.

Las vestiduras de los sacerdotes

CAPÍTULO 39

Del azul, púrpura y carmesí hicieron las vestiduras del ministerio para ministrar en el santuario, y asimismo hicieron las vestiduras sagradas para Aarón, como Jehová lo había mandado a Moisés.

El efod

² Hizo también el efod de oro, de azul, púrpura, carmesí y lino torcido.

³ Y batieron láminas de oro, y cortaron hilos para tejerlos entre el azul, la púrpura, el carmesí y el lino, con labor primorosa.

⁴ Hicieron las hombreras para que se juntasen, y se unían en sus dos extremos.

⁵ Y el cinto del efod que estaba sobre él era de lo mismo, de igual labor; de oro, azul, púrpura, carmesí y lino torcido, como Jehová lo había mandado a Moisés.

⁶ Y labraron las piedras de ónice montadas en engastes de oro, con grabaduras de sello con los nombres de los hijos de Israel,

⁷ y las puso sobre las hombreras del efod, por piedras memoriales para los hijos de Israel, como Jehová lo había mandado a Moisés.

El pectoral

⁸ Hizo también el pectoral de obra primorosa como la obra del efod, de oro, azul, púrpura, carmesí y lino torcido.

⁹ Era cuadrado; doble hicieron el pectoral; su longitud era de un palmo, y de un palmo su anchura, cuando era doblado.

¹⁰ Y engastaron en él cuatro hileras de piedras. La primera hilera era un sardio,

un topacio y un carbunclo; esta era la primera hilera.

¹¹ La segunda hilera, una esmeralda, un zafiro y un diamante.

¹² La tercera hilera, un jacinto, un ágata y una amatista.

¹³ Y la cuarta hilera, un berilo, un ónice y un jaspe, todas montadas y encajadas en engastes de oro.

¹⁴ Y las piedras eran conforme a los nombres de los hijos de Israel, doce según los nombres de ellos; como grabaduras de sello, cada una con su nombre, según las doce tribus.

¹⁵ Hicieron también sobre el pectoral los cordones de forma de trenza, de oro puro.

¹⁶ Hicieron asimismo dos engastes y dos anillos de oro, y pusieron dos anillos de oro en los dos extremos del pectoral,

¹⁷ y fijaron los dos cordones de oro en aquellos dos anillos a los extremos del pectoral.

¹⁸ Fijaron también los otros dos extremos de los dos cordones de oro en los dos engastes que pusieron sobre las hombreras del efod por delante.

¹⁹ E hicieron otros dos anillos de oro que pusieron en los dos extremos del pectoral, en su orilla, frente a la parte baja del efod.

²⁰ Hicieron además dos anillos de oro que pusieron en la parte delantera de las dos hombreras del efod, hacia abajo, cerca de su juntura, sobre el cinto del efod.

²¹ Y ataron el pectoral por sus anillos a los anillos del efod con un cordón de azul, para que estuviese sobre el cinto del mismo efod y no se separase el pectoral del efod, como Jehová lo había mandado a Moisés.

El manto

²² Hizo también el manto del efod de obra de tejedor, todo de azul,

²³ con su abertura en medio de él, como el cuello de un coselete, con un borde alrededor de la abertura, para que no se rompiese.

²⁴ E hicieron en las orillas del manto granadas de azul, púrpura, carmesí y lino torcido.

²⁵ Hicieron también campanillas de oro puro, y pusieron campanillas entre las granadas en las orillas del manto, alrededor, entre las granadas;

²⁶ una campanilla y una granada, otra campanilla y otra granada alrededor, en las orillas del manto, para ministrar, como Jehová lo mandó a Moisés.

Vestiduras sacerdotales

²⁷ Igualmente hicieron las túnicas de lino fino de obra de tejedor, para Aarón y para sus hijos.

²⁸ Asimismo la mitra de lino fino, y los adornos de las tiaras de lino fino, y los calzoncillos de lino, de lino torcido.

²⁹ También el cinto de lino torcido, de azul, púrpura y carmesí, de obra de recamador, como Jehová lo mandó a Moisés.

³⁰ Hicieron asimismo la lámina de la diadema santa de oro puro, y escribieron en ella como grabado de sello: CONSAGRADO A JEHOVÁ.

³¹ Y pusieron en ella un cordón de azul para colocarla sobre la mitra por arriba, como Jehová lo había mandado a Moisés.

El tabernáculo, terminado

³² Así fue acabada toda la obra del tabernáculo, del tabernáculo de reunión; e hicieron los hijos de Israel como Jehová lo había mandado a Moisés; así lo hicieron.

³³ Y trajeron el tabernáculo a Moisés, el tabernáculo y todos sus utensilios; sus corchetes, sus tablas, sus barras, sus columnas, sus basas;

³⁴ la cubierta de pieles de carnero teñidas de rojo, la cubierta de pieles de tejones, el velo del frente;

³⁵ el arca del testimonio y sus varas, el propiciatorio;

³⁶ la mesa, todos sus vasos, el pan de la proposición;

³⁷ el candelero puro, sus lamparillas, las lamparillas que debían mantenerse en orden, y todos sus utensilios, el aceite para el alumbrado;

³⁸ el altar de oro, el aceite de la unción, el incienso aromático, la cortina para la entrada del tabernáculo;

³⁹ el altar de bronce con su enrejado de bronce, sus varas y todos sus utensilios, la fuente y su base;

⁴⁰ las cortinas del atrio, sus columnas y sus basas, la cortina para la entrada del atrio, sus cuerdas y sus estacas, y todos los utensilios del servicio del tabernáculo, del tabernáculo de reunión;

⁴¹ las vestiduras del servicio para ministrar en el santuario, las sagradas vestiduras para Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos, para ministrar en el sacerdocio.

⁴² En conformidad a todas las cosas que Jehová había mandado a Moisés, así hicieron los hijos de Israel toda la obra.

⁴³ Y vio Moisés toda la obra, y he aquí que la habían hecho como Jehová había mandado; y los bendijo.

Inauguración del tabernáculo

CAPÍTULO 40

Luego Jehová habló a Moisés, diciendo:

² En el primer día del mes primero harás levantar el tabernáculo, el tabernáculo de reunión;

³ y pondrás en él el arca del testimonio, y la cubrirás con el velo.

⁴ Meterás la mesa y la pondrás en orden; meterás también el candelero y encenderás sus lámparas,

⁵ y pondrás el altar de oro para el incienso delante del arca del testimonio, y pondrás la cortina delante a la entrada del tabernáculo.

⁶ Después pondrás el altar del holocausto delante de la entrada del tabernáculo, del tabernáculo de reunión.

⁷ Luego pondrás la pila entre el tabernáculo de reunión y el altar, y pondrás agua en ella.

⁸ Finalmente pondrás el atrio alrededor, y la cortina a la entrada del atrio.

⁹ Y tomarás el aceite de la unción y ungirás el tabernáculo, y todo lo que está en él; y lo santificarás con todos sus utensilios, y será santo.

¹⁰ Ungirás también el altar del holocausto y todos sus utensilios; y santificarás el altar, y será un altar santísimo.

¹¹ Asimismo ungirás la fuente y su base, y la santificarás.

¹² Y llevarás a Aarón y a sus hijos a la puerta del tabernáculo de reunión, y los lavarás con agua.

¹³ Y harás vestir a Aarón las vestiduras sagradas, y lo ungirás, y lo consagrarás, para que sea mi sacerdote.

¹⁴ Después harás que se acerquen sus hijos, y les vestirás las túnicas;

¹⁵ y los ungirás, como ungiste a su padre, y serán mis sacerdotes, y su unción les servirá por sacerdocio perpetuo, de generación en generación.

Moisés ejecuta las órdenes divinas

¹⁶ Y Moisés hizo conforme a todo lo que Jehová le mandó; así lo hizo.

¹⁷ Así, en el día primero del primer mes, en el segundo año, el tabernáculo fue erigido.

¹⁸ Moisés hizo levantar el tabernáculo, y asentó sus basas, y colocó sus tablas, y puso sus barras, e hizo alzar sus columnas.

¹⁹ Levantó la tienda sobre el tabernáculo, y puso la sobrecubierta encima del mismo, como Jehová había mandado a Moisés.

²⁰ Y tomó el testimonio y lo puso dentro del arca, y colocó las varas en el arca, y encima el propiciatorio sobre el arca.

²¹ Luego metió el arca en el tabernáculo, y puso el velo extendido, y ocultó el arca del testimonio, como Jehová había mandado a Moisés.

- ²² Puso la mesa en el tabernáculo de reunión, al lado norte de la cortina, fuera del velo,
- ²³ y sobre ella puso por orden los panes delante de Jehová, como Jehová había mandado a Moisés.
- ²⁴ Puso el candelero en el tabernáculo de reunión, enfrente de la mesa, al lado sur de la cortina,
- ²⁵ y encendió las lámparas delante de Jehová, como Jehová había mandado a Moisés.
- ²⁶ Puso también el altar de oro en el tabernáculo de reunión, delante del velo,
- ²⁷ y quemó sobre él incienso aromático, como Jehová había mandado a Moisés.
- ²⁸ Puso asimismo la cortina a la entrada del tabernáculo.
- ²⁹ Y colocó el altar del holocausto a la entrada del tabernáculo, del tabernáculo de reunión, y sacrificó sobre él holocausto y ofrenda, como Jehová había mandado a Moisés.
- ³⁰ Y puso la pila entre el tabernáculo de reunión y el altar, y puso en ella agua para lavar.
- ³¹ Y Moisés y Aarón y sus hijos lavaban en ella sus manos y sus pies.
- ³² Cuando entraban en el tabernáculo de reunión, y cuando se acercaban al altar, se lavaban, como Jehová había mandado a Moisés.
- ³³ Finalmente erigió el atrio alrededor del tabernáculo y del altar, y puso la cortina a la entrada del atrio. Así acabó Moisés la obra.

La nube sobre el tabernáculo

- ³⁴ Entonces una nube¹⁸⁰ cubrió el tabernáculo de reunión, y la gloria de Jehová llenó el tabernáculo.
- ³⁵ Y no podía Moisés entrar en el tabernáculo de reunión, porque la nube estaba sobre él, y la gloria de Jehová lo llenaba.
- ³⁶ Y cuando la nube se alzaba del tabernáculo, los hijos de Israel se movían en todas sus jornadas;
- ³⁷ pero si la nube no se alzaba, no se movían hasta el día en que ella se alzaba.
- ³⁸ Porque la nube de Jehová estaba de día sobre el tabernáculo, y el fuego estaba de noche sobre él, a vista de toda la casa de Israel, en todas sus jornadas.

1  **No conocía a José.** Si uno quiere tener sobre esto un pensamiento más profundo, puede ver en este rey que *no conoce a José* al diablo, ese necio que ha dicho en su corazón: no hay Dios (Sal 14:1), que declara y dice a su pueblo, esto

es a los ángeles apóstatas: Mirad: el pueblo de los hijos de Israel –se trata de los que pueden ver a Dios en espíritu– es una gran multitud y es más poderoso que nosotros. Venid, pues, contengámoslos para que no crezcan, no sea que, en caso de guerra, se alíen con los enemigos, y se vayan de nuestra tierra (vv. 9-10). ¿De dónde le viene al diablo este pensamiento? ¿Por qué sabe que Israel es un gran pueblo y más grande que ellos, sino porque a menudo se ha enfrentado a él, a menudo ha tenido luchas y a menudo ha sido derrotado? Sabe también que Jacob mismo ha luchado, y que con la ayuda del ángel, ha derrotado a su adversario y ha sido fuerte contra Dios (Gn 32:28). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

2  **Comisarios de tributos.** El Faraón ha establecido capataces que nos enseñen sus artes, que hagan de nosotros artífices de maldad y que nos ofrezcan el magisterio del mal. Y porque son muchos estos maestros y doctores de maldad que ha establecido el Faraón, y porque es ingente la multitud de los exactores de este tipo que a todos exigen, ordenan y que de todos obtienen obras terrenas, por eso ha venido el Señor Jesús y ha establecido otros maestros y doctores que, luchando contra aquellos y sometiendo todos sus principados, potestades y poderes (Col 1:16), defiendan de sus violencias a los hijos de Israel y nos enseñen las obras de Israel, y de nuevo nos enseñen a contemplar a Dios en espíritu, a dejar las obras de Faraón, a salir de la tierra de Egipto, a despreciar a los egipcios y sus bárbaras costumbres, a deponer completamente al hombre viejo con sus obras y a revestirnos del nuevo, que ha sido creado según Dios (Ef 4:22, 24; Col 3:9), a ser renovados siempre de día en día (2 Cor 4:16) a imagen del que nos ha creado, Jesucristo nuestro Señor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

3  **Parteras.** Muchas maquinaciones levanta contra el pueblo de Dios este Rey que no ha conocido a José y busca continuamente nuevas artimañas para hacerle daño. Pero ahora su astucia sobrepasa toda medida, puesto que pretende acabar con la raza recurriendo a las comadronas, cuyo oficio suele ser conservar la vida. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

4  **Sifra.** Se traduce por «gorrión»; la otra, Púa, entre nosotros puede significar «que se ruboriza» o «vergonzosa». Por medio de ellas quiere matar a los varones y dejar vivas solo a las mujeres. Pero temían a Dios y no hicieron como les había mandado el rey de Egipto. Estas parteras, se ha dicho antes de nosotros, son figura del conocimiento razonable. En efecto, las comadronas son como neutrales, puesto que favorecen el nacimiento tanto de los varones como de las mujeres. Del mismo modo, la enseñanza común del conocimiento razonable llega a casi todo entendimiento, instruye a todos y favorece a todos. Si se encuentra en ella algún espíritu viril, que quiere buscar las cosas celestiales y seguir las cosas divinas, gracias al cuidado y protección de este tipo de enseñanza llegará mejor preparado a la inteligencia de las cosas divinas. En efecto, una es como el *gorrión*: enseña las verdades superiores y provoca a los espíritus a volar hacia lo alto con las alas razonables de la doctrina. La otra, que se *ruboriza* o es vergonzosa, es moral, regula las costumbres, enseña el pudor, funda la honestidad. No obstante, puesto que la Escritura dice de ellas que temían a Dios y no hicieron lo que les había mandado el rey de Egipto, me parece a mi que estas dos comadronas pueden ser figura de ambos Testamentos, y Sifra, que se traduce por gorrión, puede corresponder a la Ley que es espiritual (Rm 7:14), mientras que Púa, que se ruboriza o es vergonzosa, puede designar los Evangelios, que se «ruborizan» por la sangre de Cristo y resplandecen en el mundo entero por la sangre de su pasión. Así pues, por ellas, como parteras, son cuidadas las almas que nacen en la Iglesia, puesto que por la lectura de las Escrituras se administra toda la medicina de esta enseñanza. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Éxodo.**

5  **Dan a luz antes...** Las parteras que querían salvar la vida de los hijos varones de Israel al nacer, engañaron al faraón con una mentira, diciéndole que las mujeres de los hebreos no daban a luz como las mujeres de los egipcios. A este respecto, se suele preguntar si tales mentiras han recibido la sanción de la autoridad divina, ya que está escrito que Dios hizo bien a estas parteras; pero, ¿perdonó sus mentiras en consideración a su humanidad? ¿O lo consideró digno de recompensar él mismo esta mentira? Esto no es seguro. Una cosa era salvar la vida de los niños recién nacidos, otra cosa era mentirle al faraón: al salvar la vida

de estos niños, las parteras realizaron una obra de misericordia, pero al mentir al faraón, actuaron en su interés y por miedo al castigo, acción digna quizás de perdón, pero no de alabanza... Aquellos cuya vida es, según el testimonio del Apóstol, todo celestial (cf. Flp 3:20) no deben regular a ejemplo de las parteras su manera de hablar, cuando se trata de decir la verdad y evitar la mentira. Por lo demás, esta cuestión merece ser tratada con especial cuidado, debido a otros ejemplos que proporciona la Escritura. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

6  **Echad al río.** Esto es lo que el Faraón ordena aquí a su pueblo: que se arrojen sobre los niños hebreos, desde el momento de su nacimiento, que los raptan y los sumerjan bajo las aguas. Quizás es también esto lo que dice el profeta: «Me han llegado las aguas hasta el alma. Estoy hundido en el cieno del abismo y no puedo hacer pie» (Sal 69:2-3). Pero Cristo ha triunfado, ha vencido para abrirte el camino de la victoria. Ayunando obtiene la victoria para que tú sepas que esta clase de demonios se vence con ayunos y oraciones. Por eso desprecia todos los reinos de este mundo y su gloria, que le han sido ofrecidos, para que tú puedas vencer al tentador despreciando la gloria de este mundo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

7  **Mató al egipcio.** La cuestión es si el carácter de Moisés, que lo impulsó a cometer ese pecado, es digno de alabanza, así como la fertilidad de la tierra, por ejemplo, es alabada por las semillas útiles, aunque también produce hierbas inútiles. ¿Fue su acto en sí mismo totalmente excusable? Esto no parece aceptable, porque Moisés aún no tenía ninguna autoridad legítima, ni recibida de Dios ni concedida por la sociedad humana. Sin embargo, como dice Esteban en los *Hechos*, pensó que sus hermanos entenderían que Dios les iba a dar la salvación por medio de él (cf. Hch 7:25), para que por este testimonio se viera que Moisés podía atreverse a hacer esto ya autorizado por Dios, lo cual la Escritura no dice en este lugar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

8  **Despojaréis a Egipto.** El Señor ordenó a los hebreos a través de Moisés que pidieran a los egipcios artículos de oro, plata y ropa, y luego agrega: *Y despojarás a los egipcios*. Esto no puede tomarse como un mandato de algo

injusto. Es un mandato de Dios, que no tienes que juzgar, sino que tienes que obedecer. En realidad, Dios sabe cuán correctamente lo ordenó. El siervo, entonces, debe hacer obedientemente lo que el Señor manda. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre el Éxodo*.

9  **Torpe de lengua.** Mientras estaba Moisés en Egipto y se instruía en la sabiduría de los egipcios (Hch 7:22) no era de débil voz ni tardo de lengua, ni se expresaba sin elocuencia. Era, en efecto, en cuanto a los egipcios, de voz sonora y de elocuencia incomparable. Cuando comenzó a oír la voz de Dios y a recibir la divina elocuencia, entonces sintió que su voz era débil y tenue, y comprendió que su lengua era torpe y confusa; entonces se proclamó mudo, cuando comenzó a conocer esta verdadera Palabra que estaba en el principio junto a Dios (Jn 1:1). Usemos una comparación para que pueda percibirse más fácilmente lo que decimos. Cualquier hombre razonable, aunque sea rudo e ignorante, si es comparado a los mudos animales, parecerá elocuente en comparación con aquellos que están desprovistos de voz y de razón; pero si fuere comparado con hombres eruditos y elocuentes, muy experimentados en toda sabiduría, entonces parecerá mudo y falto de elocuencia. Igualmente si uno contempla al Verbo divino y recibe en sí la misma Sabiduría divina, entonces, por grande que sea su erudición y su sabiduría, declarará que ante Dios es como un animal mudo, más que las bestias ante nosotros. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

10  **Quién hizo al mudo.** Algunos acusan a Dios o a la Escritura del Antiguo Testamento sobre todo, porque Dios dijo que había hecho a los ciegos y a los mudos. ¿Qué dicen, entonces, de Cristo el Señor, que dice claramente en el Evangelio: «He venido para que los que no ven, vean, y los que ven, sean cegados» (Jn 9:39)? Pero, ¿qué hombre, a menos que sea necio, creerá que puede existir en su prójimo un defecto corporal contrario a la voluntad divina? Además, nadie duda de que Dios es justo en todo lo que hace. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

11  **Estaré con tu boca.** Aquí aparece con suficiente claridad que es obra de la voluntad y la gracia de Dios no solo la instrucción de su boca, sino también el acto mismo de abrirla. No dice: abre la boca y te lo diré, sino que Dios promete

ambas cosas: *abriré y te instruiré*. En otro lugar de un salmo se dice: *Abre bien la boca y la llenaré* (Sal 81:10), aquí se indica que hay en el hombre la voluntad de recibir lo que Dios da a quien lo quiere. La expresión: *Abre bien la boca*, se refiere al deseo de la voluntad; y la expresión: *la llenaré*, a la gracia de Dios. Aquí, en nuestro texto, se dice: *abriré tu boca y te instruiré*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

12  **Enseñaré.** Felices aquellos a quienes Dios abre la boca para que hablen. A los profetas, Dios les abre la boca y se la llena con su palabra, como dice a Moisés. También por David dice Dios: «Abre tu boca que te la llene». Del mismo modo dice Pablo: «Para que me sea dada la palabra al abrir mi boca». Por tanto, Dios abre la boca de los que hablan palabras de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

13  **Enojó.** Cuando la Escritura habla de Dios enojándose, debemos advertir de una vez por todas cómo se puede entender esto, sabiendo que Dios no lo hace como un hombre debido a una perturbación irracional. Pero podemos preguntarnos con razón por qué aquí Dios, enojado, dijo acerca del hermano de Moisés que hablaría al pueblo en nombre de Moisés. Parece que, como quien desconfiaba, no le dio la autoridad total que le iba a dar, y que quería hacer por medio de dos personas lo que podría haber hecho por medio de una, si esa persona tuviera fe. Sin embargo, al considerar todas estas palabras más de cerca, no significa que el Señor, enojado, le dio a Aarón como castigo. El texto dice: *¿No tienes a tu hermano Aarón el levita? Sé que habla bien*. Con estas palabras se muestra que Dios lo reprendió en lugar de tener miedo de aparecer a la gente por ser menos apto, teniendo como tenía a su hermano para hablar a través de él a la gente lo que Dios quería, ya que era débil de voz y torpe lengua; aunque tuvo que esperar todo de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre el Éxodo*.

14  **Hablará por ti al pueblo.** Esto indica suficientemente que Moisés tenía la autoridad y Aarón el ministerio. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre el Éxodo*.

15  **En lugar de Dios.** Quizás deberíamos ver aquí un gran misterio, cuya representación tiene Moisés como intermediario entre Dios y Aarón, y Aarón, como intermediario entre Moisés y el pueblo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre el Éxodo*.

16  **Tomó su mujer y sus hijos.** Moisés regresó a Egipto con su esposa e hijos, pero más adelante se dice que Jetró, su suegro, tomó a Séfora y a sus dos hijos, los envió a Moisés (Éx 18:1-5), después de haber sacado a su pueblo de Egipto. Podemos preguntarnos cómo concuerda la verdad con estos dos pasajes. Pero hay que creer que Séfora y sus hijos tomaron el camino de regreso a su país, cuando el ángel amenazó de muerte a Moisés o al niño. Para el sentimiento de muchos intérpretes, el ángel puso miedo en su alma, para que la compañía de una mujer no fuera un obstáculo a la misión que Moisés había recibido de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre el Éxodo*.

17  **Quiso matarlo.** Se pregunta, en primer lugar, si era a Moisés a quien el ángel quería matar, o si era al niño al que quería matar, y que la madre lo salvó al circuncidarlo. Y en este caso, habría que pensar que el ángel quiso matar al niño porque no estaba circuncidado, y así el precepto de la circuncisión estaría sancionado con la severidad del castigo. Si es lo último, no sabemos de quién se dijo antes: «quiso matarlo», porque, a menos que aparezca en lo que sigue, se desconoce de quién se pudo decir antes con una expresión ciertamente rara e insólita: «lo presentaron y trató de matarlo», porque no había dicho nada sobre esta persona antes. Algo parecido sucede con las palabras del salmo: «Sus cimientos están sobre los montes santos; el Señor ama las puertas de Sion» (Sal 87: 1-2). El salmo, de hecho, comienza con esas palabras sin decir nada sobre aquel o aquello de cuyos fundamentos quería hablar, cuando decía: «sus cimientos están sobre los montes sagrados». Pero como sigue: «el Señor ama las puertas de Sion», se concluye que son los cimientos del Señor o Sion. Y como el sentido más fácil es el que se refiere a Sión, los cimientos serían los cimientos de la ciudad. Ahora bien, como en el pronombre *eius* (*sus* fundamentos) el género es ambiguo, porque este pronombre puede ser masculino, femenino y neutro, y en griego, en cambio, en femenino se dice αὐτῆς y en masculino y neutro αὐτοῦ, y

el código griego tiene αὐτοῦ, nos vemos obligados a admitir que no son los cimientos de Sion, sino los cimientos del Señor, es decir, los cimientos edificados por el Señor, de quien se dice: «El Señor que edifica Jerusalén». Antes, cuando dijo: «Los cimientos están en los montes santos», no había mencionado a Sion ni al Señor. Aquí, en nuestro texto, ocurre lo mismo: antes de mencionar al niño, se dijo a sí mismo: «lo presentaron y trató de matarlo» (le salió al encuentro, y quiso matarlo), para que sepamos qué sigue. Aunque si alguien quisiera entender que ese texto se refiere a Moisés, no hay razón para negarlo rotundamente. Más bien, debemos entender lo que sigue, si es posible, como si dijera que el ángel se apartó de matar a cualquiera de ellos precisamente porque la mujer dijo: «La sangre de la circuncisión del niño cesó». En realidad, no dice: «Se apartó de él» por haber circuncidado al niño, sino porque cesó la sangre de la circuncisión. No porque corriera la sangre, sino porque se detuvo con gran misterio, si no me equivoco. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

18  **Monte de Dios.** ¿Dónde sale al encuentro de Moisés aquel cuya boca ha de ser abierta por Dios? Le sale al encuentro en el *monte de Dios*. Ves que no sin razón es abierta la boca de aquel que puede acudir a un encuentro en el monte de Dios. Pedro, Santiago y Juan subieron al monte de Dios, para merecer ver a Jesús transfigurado y a Moisés con Él y ver a Elías en su gloria (Mt 17). Así, también tú, si no subes al monte de Dios y allí te encuentras con Moisés, esto es, si no asciendes al sentido excelso de la Ley, si no alcanzas la cima de la inteligencia espiritual, tu boca no es abierta por el Señor. Si tú permaneces en el bajo lugar de la letra y entrelazas narraciones judaicas con el tenor de la historia, entonces no sales al encuentro de Moisés en el monte de Dios, ni Dios ha abierto tu boca, ni te ha enseñado lo que debes decir (4:12). Por tanto, si Aarón no hubiese salido al encuentro de Moisés en el monte, si no hubiese visto su sentido sublime y arduo, si no hubiese reconocido claramente su excelsa inteligencia, nunca le habría transmitido el poder de realizar signos y prodigios, ni le habría hecho participe del conocimiento de un misterio tan grande. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

19  **Deja ir a mi pueblo.** Moisés no quiere que el pueblo sirva a Dios establecido en Egipto, sino que salga al desierto y allí sirva al Señor. Esto muestra

sin ninguna duda que mientras uno permanece en los tenebrosos actos del mundo e inmerso en los negocios del mundo, no puede servir al Señor; en efecto no se puede servir a dos señores; no se puede servir a Dios y al dinero (Lc 16:13). Debemos, por tanto, salir de Egipto; debemos abandonar el mundo, si queremos servir al Señor. Digo abandonar no en sentido espacial, sino con el alma, no marchando por un camino, sino progresando en la fe. Escucha a Juan cuando dice: «Hijitos, no améis este mundo, ni lo que está en el mundo; porque todo lo que está en el mundo, es deseo de la carne y deseo de los ojos» (1 Jn 2:15-16). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

20  **En el desierto.** ¿Por qué decimos que Dios ha dado la orden de llevar al pueblo israelita de Egipto a la tierra de Canaán, mientras se dice al faraón que los hebreos quieren ir tres días de camino por el desierto para ofrecer al Señor el sacrificio que les ordenó? Aunque Dios sabía lo que haría, porque tenía la previsión de que Faraón no consentiría en la partida de su pueblo, debe estar persuadido de que sus primeras órdenes se habrían cumplido si el pueblo hubiera tenido la libertad de irse. Y si los eventos ocurrieron cuando la Escritura va más allá de la descripción, es por la obstinación del Faraón y su familia que viene la responsabilidad. Porque Dios no prescribe de manera mentirosa órdenes que sabe que deben ser transgredidas, para luego aplicar al culpable la justicia de sus juicios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

21  **Camino de tres días.** ¿Cuál es este camino de tres días por el que debemos avanzar, para que saliendo de Egipto podamos llegar al lugar en el que debemos ofrecer el sacrificio? Yo entiendo por camino a Aquel que ha dicho: «Yo soy el camino, la verdad y la vida» (Jn 14:6). Debemos avanzar por este camino durante tres días. En efecto, «quien confiese con su boca al Señor Jesús y crea en su corazón que Dios lo ha resucitado al tercer día, será salvo» (Rm 10:9). Este es, pues, el camino de tres días por el que se llega al lugar en el que se inmola al Señor y se ofrece un sacrificio de alabanza (Sal 50:14). Esto por lo que se refiere a la inteligencia mística. Pero si buscamos ahora el sentido moral que para nosotros es muy útil, partimos de Egipto por un camino de tres días, si nos guardamos de toda mancha en el alma, en el cuerpo y en el espíritu para que, como dijo el Apóstol, nuestro espíritu, alma y cuerpo se conserven íntegros para

el día de nuestro Señor Jesucristo (1 Ts 5:23). Salimos de Egipto por un camino de tres días si, abandonando la sabiduría racional, natural, moral de las cosas del mundo, nos convertimos a las decisiones divinas; salimos de Egipto por un camino de tres días si, purificando en nosotros palabras, hechos o pensamientos – estas tres son, en efecto, las maneras con que el hombre puede pecar–, quedamos limpios de corazón, de modo que podamos ver a Dios (Mt 5:8). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

22  **Volved a vuestras tareas.** Mientras que el pueblo está con él y trabaja el barro y el ladrillo, mientras está ocupado en las pajas, él no piensa que el pueblo se desvía, sino que avanza por el recto camino. Pero cuando dice: quiero hacer un camino de tres días y servir al Señor, dice que el pueblo ha sido desviado por Moisés y Aarón. Esto se decía, ciertamente, a los antiguos (Mt 5:21). Pero también hoy si Moisés y Aarón, esto es, la palabra profética y sacerdotal, empujan al alma al servicio de Dios, la invitan a salir del mundo, a renunciar a todo lo que posee, a cumplir la Ley divina y seguir la Palabra de Dios, entonces oyes continuamente decir a los que son amigos del Faraón y están de acuerdo con él: «Ved cómo seducen a los hombres y los desvían, como a adolescentes, para que no trabajen, no cumplan el servicio militar, no hagan nada de lo que les resulta útil, y para que, habiendo dejado todas las cosas necesarias y útiles, se dediquen a cosas inútiles y al ocio. ¿Qué significa seguir a Dios? No quieren trabajar y buscan ocasiones para un ocio inerte». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

23  **¿Para qué me enviaste?** Estas no son palabras inspiradas por la desobediencia o la indignación, es una pregunta y una oración, lo vemos por la respuesta que el Señor le dirige, no le reprocha su falta de fe, sino que comparte con él sus planes para el futuro. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

24  **Los hijos de Coré.** No hay duda de que la Escritura aquí esconde algún misterio. Porque deseando establecer la genealogía de Moisés, como lo requería el propio sujeto, comienza con el mayor de Jacob, es decir, con Rubén, y desde allí desde Simeón, y finalmente desde Leví; no va más allá, porque Moisés era descendiente de este último. Si nombra a los demás, es porque ya fueron

mencionados entre las setenta y cinco personas que entraron en Egipto con Israel: porque no era ni la primera tribu ni la segunda, sino la tercera, la de Leví, a quien Dios quería para el ministerio sacerdotal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

25  **Cómo me ha de oír Faraón.** Parecería que alega la debilidad de su voz para disculparse por no poder ser escuchado, no solo de la multitud sino incluso de un solo hombre. Ahora bien, sería asombroso que su voz hubiera sido tan débil que no pudiera ser escuchado por un hombre! Sin embargo, tal vez la etiqueta de la corte le impidió acercarse a la persona del rey para hablar con él. Pero se dice a Moisés: «He aquí, te he puesto por Dios a Faraón, y Aarón tu hermano será tu profeta» (Éx 7:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

26  **Dios para Faraón.** Dios no le dice a Moisés, cuando lo envía a su pueblo: He aquí, te he puesto por Dios de tu pueblo, y tu hermano será tu profeta, sino que «tu hermano hablará por ti al pueblo» (4:16). Le dijo de nuevo: «Él será tu boca, y lo representarás en todo lo que se relaciona con Dios»; no dice: serás su Dios. Pero Moisés se establece como el Dios de Faraón, y por analogía, Aarón, como profeta de Moisés, respecto a Faraón. Nos parece que se sigue de esto que los profetas de Dios informan de las palabras que tienen de él, y que un profeta no es más que el portavoz por el cual Dios dirige sus palabras a los hombres incapaces o indignos de escucharlas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

27  **Endureceré.** Parece que el endurecimiento del corazón de Faraón es como la condición indispensable para la multiplicación o realización de las maravillas de Dios en Egipto. Dios sabe cómo usar los corazones malos para la instrucción o utilidad del bien. Y aunque el grado de malicia en cada corazón, o de otra manera, la inclinación de cada uno al mal, es el resultado de un vicio personal, resultado de la libre elección de la voluntad; sin embargo, para que el corazón pueda inclinarse al mal en cualquier sentido, hay causas que actúan sobre la mente; la existencia de estas causas no depende del hombre, sino que provienen de lo oculto, sin duda una providencia muy justa y sabia por la cual Dios gobierna y dispone de todo lo que ha creado. Así, que Faraón tuviera un

corazón capaz de encontrar en la paciencia de Dios una devoción, no buena sino mala, era en él un vicio personal; pero en cuanto a los acontecimientos que determinaron este corazón tan depravado a oponerse a las órdenes de Dios, pues eso es, estrictamente hablando, el endurecimiento, ya que en lugar de ceder humildemente, el Faraón resistió con obstinación, fue un permiso de la sabiduría divina, que preparó para este corazón un castigo, no solo merecido, sino evidentemente lleno de justicia, y los hombres que temen a Dios encontrarían una lección. Por ejemplo, al ser ofrecido una recompensa por la perpetración de un homicidio, el avaro y el que desprecia la fortuna serán conmovidos en un sentido diferente; uno estará inclinado a cometer el crimen; el otro para defenderse de ella: sin embargo, la propuesta de retirar el beneficio no estaba en manos de ninguno de los dos. Así, para los malvados, hay causas de acción que no están en su poder, pero que los encuentran ya comprometidos en sus propios vicios, y como consecuencia de una elección anterior de voluntad, y de seguir sus inclinaciones. Sin embargo, debe verse claramente si estas palabras, *endureceré*, no pueden significar: mostraré cuán duro es su corazón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

28  **Toma tu vara.** Por lo que puedo entender, creo que el Moisés que viene a Egipto trayendo su *vara* con la que castiga y azota a Egipto con las diez plagas, este Moisés es la Ley de Dios, que ha sido dada para corregir y enmendar este mundo con las diez plagas, es decir, con los diez mandamientos que se contienen en el Decálogo. La vara, por medio de la cual se hicieron todas estas cosas, por la que Egipto es sometido y el Faraón vencido, es la cruz de Cristo, por la que este mundo es vencido, y es derrotado con sus principados y potestades (Col 2:15), el príncipe de este mundo (Jn 12:31; 14:30; 16:11). Por lo que se refiere a esta vara que, arrojada a tierra, se convierte en dragón o serpiente y devora las serpientes de los magos egipcios, que habrán hecho lo mismo (7:12), la palabra evangélica – cuando dice: «Sed astutos como serpientes» (Mt 10:16), y en otro lugar: «La serpiente era el más astuto de todos los animales y bestias que había en el paraíso» (Gn 3:1)– indica que la serpiente significa aquí la sabiduría o la prudencia. Así pues, la cruz de Cristo, cuya predicación parecía necedad (1 Cor 1:18), y que está contenida en Moisés, esto es, en la ley, como dice el Señor: «De

mí escribió él» (Jn 5:46), esta cruz, digo, de la que escribió Moisés, después de haber sido arrojada a la tierra, es decir, después de que vino para ser creída y confesada por los hombres, fue convertida en sabiduría, y en una sabiduría tan grande que devoró toda la de los egipcios, esto es, la de este mundo. Considera, en efecto, cómo ha hecho Dios necia la sabiduría de este mundo, después de haber manifestado a Cristo, que fue crucificado, y es poder de Dios y sabiduría de Dios (1 Cor 1:20-23) y cómo desde entonces este mundo ha sido conquistado por aquel que dijo: Prenderé a los sabios en su astucia (1 Cor 3:19). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

29  **Se volvieron culebras.** ¿Qué debemos pensar sobre las varas de los magos? ¿Fueron también transformadas en verdaderas serpientes, o más bien, por el prestigio del arte mágico, no parecían ser lo que realmente no eran? ¿Por qué, entonces, se les llama a ambos varas y serpientes, sin distinción alguna, cuando se habla de estas ilusiones? Si admitimos que las varas de los magos se han transformado en verdaderas serpientes, se presenta una nueva y seria dificultad, pues debe demostrarse que la creación de estas serpientes no fue obra de magos o ángeles malos por quienes operaron sus encantamientos. Ahora bien, entre todos los elementos corporales de este mundo se esconden importantes razones que, con la ayuda del tiempo y la causa favorables, se convierten en especies definidas, cuyas cualidades y fines peculiares no les dicen a los ángeles, por quienes estos seres cobran vida, que crean animales, no más de lo que los trabajadores dicen que crean cosechas, árboles o cualquier otra producción de la tierra, porque saben utilizar causas visibles y circunstancias favorables al desarrollo. Lo que hacen de forma visible, los ángeles actúan de forma invisible; pero solo Dios es verdaderamente creador, quien ha depositado en la naturaleza las causas y las razones seminales. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

30  **Río.** Este río, al que habían entregado con una muerte cruel a los hijos de los hebreos, debía devolver una copa de sangre a los autores del crimen y porque debían gustar, al beber la sangre del abismo contaminado, que ellos habían manchado con un crimen parricida. Entonces, después, para que no falte nada de las reglas de la alegoría, las aguas se convierten en sangre (7:20), y se da a beber a Egipto su propia sangre. Las aguas de Egipto son las doctrinas erróneas y

engañosas de los filósofos; a estas, puesto que engañaron a los pequeños de espíritu y a los niños en inteligencia cuando la cruz de Cristo muestra la luz de la verdad a este mundo, se les exige el castigo de su crimen y la expiación de la sangre. En efecto, así dice el mismo Señor: «Toda la sangre que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre del justo Abel hasta la sangre de Zacarías, le será reclamada a esta generación» (Mt 23:35-36). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

31  **Endureció.** De estas palabras parecería que el corazón de Faraón se endureció porque los encantadores egipcios imitaron a Moisés y Aarón; pero el resultado mostrará cuán grande fue su obstinación cuando los encantadores mostraron su impotencia. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

32  **Hechiceros hicieron lo mismo.** ¿Qué lugar estamos preguntando, si ya este milagro se realizó en todas partes? Pero también debemos preguntarnos cómo cambiaron el agua en sangre, si ya en todo Egipto el agua había sufrido ese cambio milagroso. Entonces debemos asumir que la tierra habitada por los hijos de Israel no sufrieron heridas similares: entonces los encantadores pudieron sacar agua de ella, que transformaron en sangre, o sacar ranas, solo para mostrar su poder mágico. Nada nos impide admitir que se entregaron a estos hechizos malignos después de que cesaron los verdaderos milagros. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

33  **Dado este respiro.** Vemos aquí que si el Faraón se endureció, no fue solo porque los encantadores hicieron lo mismo que Moisés y Aarón, sino también por la paciencia de Dios. La paciencia divina con respecto al corazón del hombre es útil para algunos que se aprovechan de ella para arrepentirse; inútil para otros, que abusan de ella para perseverar contra Dios y perseverar en el mal; pero su inutilidad no proviene de su naturaleza, sino, como hemos dicho, de la depravación. Es también lo que dice el Apóstol: «¿No sabéis que la paciencia de Dios os invita al arrepentimiento? Pero por la dureza de tu corazón y por tu falta de arrepentimiento atesoras para ti mismo ira para el día de la ira» (Rm 2:5). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

34 T Dedo de Dios. Dijeron esto porque no podían producir los mosquitos. En relación a esto decimos que, efectivamente, se dieron cuenta de que sus intentos de producir los mosquitos habían sido en vano, porque no habían podido hacerlo, a pesar de que conocían el poder de sus artes malignas [...]. El *dedo de Dios*, como dice muy claramente el Evangelio, es el Espíritu Santo: «Si por el dedo de Dios expulso demonios» (Lc 11:20). Otro evangelista, describiendo esto mismo, quiso decirnos qué es el dedo de Dios, y dijo: «Si yo, por el Espíritu de Dios, expulsa a los demonios» (Mt 12:28). Los magos, en cuyo poder confiaba el faraón, confesaron, entonces, que el dedo de Dios estaba en Moisés, quien los venció y frustró sus encantamientos, pero, a pesar de esto, el corazón del faraón se endureció de una manera verdaderamente extraordinaria. Es difícil saber y explicar por qué los magos fallaron en esta tercera plaga, ya que las plagas comenzaron desde que el agua se convirtió en sangre. Por lo tanto, podrían haber fallado también en el primer prodigio, cuando la vara se convirtió en serpiente, y en la primera plaga, cuando el agua se convirtió en sangre, o en la segunda, en relación con las ranas, si el dedo de Dios, es decir, el Espíritu Santo lo hubiera querido. Porque, ¿quién sería tan tonto para decir que el dedo de Dios pudo fallar con este milagro los intentos de los magos y no pudo con los anteriores? Por lo tanto, debe haber una causa totalmente cierta para explicar por qué se les permitió hacer esas cosas hasta este momento. Quizás aquí se insinúa la Trinidad y, como es cierto, los más grandes filósofos de los gentiles, hasta donde se puede saber por sus escritos, filosofaron sin aludir al Espíritu Santo, aunque no dejaron de hablar del Padre y el Hijo, un hecho que incluso **DÍDIMO** recuerda en el libro que escribió sobre el Espíritu Santo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

35  **Habita mi pueblo.** La tierra habitada por el pueblo de Dios no fue castigada con ninguna de las plagas. Era oportuno, sin embargo, ponerlo aquí expresamente, ya que empezaron a producirse prodigios similares a los que los magos ni siquiera intentaron hacerlos. Como en todas partes en el Reino de Faraón había mosquitos, y, por otro lado, no había mosquitos en la tierra de Gosén, no hay duda de que intentaron hacer algo parecido a los magos y no lo consiguieron. Hasta que fracasaron, no se había dicho nada sobre la separación de esa tierra, pero desde que estas cosas empezaron a pasar, ni siquiera se

atreveron a hacer algo similar y ni siquiera lo intentaron. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

36  **En la tierra.** El faraón no quería que fueran a donde dijeron. Quería que ofrecieran sacrificios allí, en Egipto. Esto se demuestra con las siguientes palabras de Moisés, donde se dice que no pueden hacerlo debido a las abominaciones de los egipcios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

37  **Abominación.** Las palabras de Moisés significan: «hemos de ofrecer en sacrificio las cosas que los egipcios aborrecen y, por lo tanto, en Egipto no podemos hacerlo». Este sentido lo demuestran las palabras que siguen: “Porque si inmolamos ante ellos lo que odian los egipcios, nos apedrearían». Algunos de nuestros traductores, que no entendieron este pasaje, lo tradujeron así: «No puede ser así; ¿sacrificaremos al Señor nuestro Dios las abominaciones de los egipcios?». Pero, de hecho, la Escritura ha dicho más bien que inmolarán lo que abominan. Otros traductores latinos dicen esto: «no puede ser así; porque las abominaciones de los egipcios no las inmolaremos al Señor nuestro Dios». La partícula de negación da el sentido contrario, porque Moisés dijo: «No puede ser así; porque sacrificaremos al Señor nuestro Dios las abominaciones de los egipcios». Por eso dijeron que querían ir al desierto, donde los egipcios no verían lo que odiaban. A pesar de todo, hay que ver aquí un sentido místico, como también dije de los pastores, que eran una abominación para los egipcios (cf. Gn 46:34) y por eso los israelitas recibieron una tierra separada cuando fueron a Egipto. Los sacrificios de los israelitas también son una abominación para los egipcios, de la misma manera que la vida de los buenos es para los malos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

38  **Faraón endureció su corazón.** Así sucedió con todas las plagas; porque el origen de los vicios está en la voluntad del hombre. Los corazones de los hombres se mueven unas veces por unas causas y otras por otras distintas; en muchas ocasiones de manera diferente, según sus propias disposiciones, que provienen de la voluntad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

39  **Ganados.** La muerte de animales y ganados, denuncia la insensatez y la necedad de los mortales que, como animales irracionales, impusieron el culto y el nombre de Dios a figuras, no solo de hombres, sino también de animales, impresas en madera y piedras, venerando a Júpiter Ammon en el carnero, a Anubis en el perro, dando culto a Apis en el toro, y a los otros que Egipto admira como portentos de los dioses, para que encuentren suplicios dignos de lástima en aquellas cosas a las que, según creían, se debía prestar un culto divino. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

40  **Faraón se endureció.** ¿Cómo sucedió este endurecimiento del corazón de Faraón por razones que se hubieran esperado de otra manera? Porque si los animales de los israelitas hubieran muerto, entonces habría una causa suficiente para que sus corazones se endurecieran, despreciando a Dios como si sus magos también hubieran causado la muerte de los rebaños de los israelitas. Bueno, lo que debió haber sido motivo para temer o creer, viendo que ningún animal había muerto de los rebaños de los hebreos, eso fue exactamente lo que endureció el corazón de Faraón, es decir, la dureza de su corazón llegó incluso a ese grado. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

41  **Tomad puñados.** Los prodigios anteriores fueron hechos con la vara con la que Aarón, no Moisés, extendió sobre el agua o golpeó la tierra. Pero ahora, después de los presagios de las plagas y la muerte de los animales, en los que ni Aarón ni Moisés hacen nada a mano, se dice que Moisés debe arrojar ceniza del horno al cielo, ceniza que ambos deben tomar, pero que solo Moisés debe arrojar, no a la tierra, sino al cielo, como si Aarón, que había sido entregado a Moisés para servir al pueblo, golpearla la tierra o extendiera la mano a la tierra o al agua, y en cambio, Moisés, de quien se dijo: serás para él en lugar de Dios (4:16), recibe la orden de arrojar las cenizas al cielo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

42  **Mostrar en ti mi poder.** Estas palabras de la Escritura también fueron aducidas por el Apóstol al tratar con este pasaje difícil, porque allí también se dice: «Si Dios, queriendo mostrar su ira y hacer notorio su poder, soportó con mucha paciencia los vasos de ira preparados para destrucción, y para hacer

notorias las riquezas de su gloria, las mostró para con los vasos de misericordia que él preparó de antemano para gloria» (Rm 9:22-23). [...] Dios sabe cómo usar bien a los malvados. Pero no crea en ellos la naturaleza humana para el mal, sino aguante con paciencia, hasta que sepa qué es conveniente. Y lo hace, no en vano, sino utilizándolos para amonestar o ejercitar el bien, para que el nombre de Dios sea proclamado en toda la tierra y aproveche a los que son objeto de misericordia. Así, Faraón fue preservado para su uso, como dice la Escritura y mientras enseña lo que sucedió. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

43  **Recoger tu ganado.** ¿Por qué Dios ordenó que Faraón se apresurara a recoger su ganado y todo lo que tenía en el campo para que no pereciera golpeado por el granizo, cuando amenazó con enviarle una gran tormenta de granizo? En realidad, esta advertencia parece estar inspirada más por la misericordia que por la ira. Pero esto no plantea ningún problema, cuando Dios, incluso cuando está enojado, modera la pena. Lo que realmente plantea un problema es saber qué ganado es ahora, si todos los animales habían muerto en la plaga anterior (9:6) porque está escrito que Dios distinguió los rebaños de los hebreos de los de los egipcios, y que los primeros fueron totalmente conservados, mientras que los segundos fueron completamente destruidos. ¿Se puede resolver la cuestión, quizás, diciendo que Dios había predicho que los que estaban en el campo morirían, entendiendo que todos los que estaban en el campo morirían? (9:3) y, en cambio, los que estaban en las casas serían liberados, animales que incluso podrían ser recogidos y guardados en casa por aquellos que temían que lo que Moisés había predicho que el Señor iba a hacer sería verdad. Entre estos, a su vez, podría estar en los campos que ahora aconseja ser recogidos en las casas para que no perezcan por el granizo. Y esto es lo que decimos sobre todo en lo que se refiere la Escritura: «Los siervos de Faraón, que temían la palabra del Señor, recogían sus ganados en sus casas». Por otro lado, los que no prestaron atención a la palabra del Señor, dejaron su ganado en el campo (9:20-21). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

44  **He pecado esta vez.** Cuando Faraón, consternado por el terrible estruendo que acompañó al granizo, confiesa su iniquidad y la de su pueblo y le ruega a Moisés que ore por él, él responde: «Yo sé que ni tú ni tus siervos

temeréis» (9:30) ¿Qué temor exigía, ya que el temor de Faraón aún no era el temor del Señor? Es fácil temer el castigo; pero no es este temor de Dios, inspirado por el amor, del que habla Jacob cuando dice: «Si el Dios de mi padre, Dios de Abraham y temor de Isaac, no estuviera conmigo, de cierto me enviarías ahora con las manos vacías» (Gn 31:42). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

45  **Yo he endurecido su corazón.** Como si Dios necesitara la malicia de alguien. El texto debe entenderse de la siguiente manera: «Tuve paciencia con él y sus siervos, para no quitarlos de en medio, para que mis portentos vengan sobre ellos en su orden». Como su mal humor se volvió más obstinado con la paciencia divina, en lugar de decir «fui paciente con él», dice: «endurecí su corazón». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

46  **Quitó la langosta.** La Escritura recuerda la gracia, que ciertamente vino de Dios, de hacer desaparecer las langostas, y luego dice que el Señor endureció el corazón de Faraón. Ciertamente lo hizo por su gracia y por su paciencia, que dio lugar a esa terquedad, mientras que Dios lo perdonó, pero como hacen todos los corazones malvados de los hombres se endurecen al abusar de la paciencia de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

47  **Cada uno pida a su vecino.** Nadie debería tomar un ejemplo de aquí para saquear a su vecino de esta manera. Dios, que sabía lo que cada uno tendría que soportar, ordenó esto. Y los israelitas no cometieron robo, sino que hicieron un servicio a Dios, quien lo había ordenado. Es como cuando el ministro de un juez mata a quien ordena ejecutar. Está claro que si lo hace de forma espontánea es un asesino, aunque mate a cualquiera que sepa que debe ser ejecutado por orden del juez. Aquí también está la pregunta de si los hebreos vivían en un lugar aislado en la tierra de Gosén, donde no había plagas que afligieran al pueblo de Faraón, cómo cada hombre le pide a su vecino y cada mujer a su vecina oro, plata y vestidos, especialmente considerando que la primera vez que esta orden la da Moisés, se dice: «Y cada mujer a su vecina y compañera de tienda o tabernáculo, si se puede decir así o al que convive con ella» (Ex 3:22). De esto se sigue que ni en la tierra de Gosén vivían solo los hebreos, sino que en ella tenían

como vecinos a algunos egipcios, que también podían recibir esos favores divinos por causa de los hebreos. Y los egipcios, por lo tanto, no solo amarían a estos vecinos, sino que fácilmente les concederían lo que pidieron. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

48  **No había casa donde no hubiese un muerto.** Dado que solo murieron los primogénitos, ¿cómo no podría haber una casa que no tuviera un muerto? ¿O la presencia de Dios había buscado providencialmente castigar a los egipcios en todas las casas? Naturalmente, no debemos creer que los egipcios que vivían en la tierra de Gosén se hayan librado de esta plaga, porque era una plaga que afectaba a hombres y animales, no a la tierra. Es decir, los primogénitos de hombres y animales murieron por un castigo angelical y oculto. Nada había sucedido en la tierra o en el cielo que afligiera a los que vivían allí, como cuando ocurrieron las plagas de ranas o langostas o la oscuridad. Como la tierra de Gosén estaba libre de tales plagas, el favor de Dios sin duda llegó a los egipcios que vivían en la misma tierra que los hebreos. Pero con esta plaga todos sus primogénitos fueron castigados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

49  **Pidiendo de los egipcios.** Esto ya había sucedido antes de la muerte del primogénito de los egipcios. Pero ahora se repite a modo de recapitulación, porque fue narrado cuando sucedió. Porque, ¿cómo es posible que presten ahora estas cosas a los hijos de Israel en medio de tanto duelo por la muerte de su primogénito? A menos que se diga que esta plaga tampoco afectó a los egipcios que vivían con los hebreos en la tierra de Gosén. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

50  **Seiscientos mil hombres.** A menudo se pregunta si los hebreos pudieron haber alcanzado un número tan grande durante los años que estuvieron en Egipto, según el cálculo de ellos que se deduce de las Escrituras. En primer lugar, no es un problema menor saber cuántos años estuvieron allí los hebreos, porque, cuando Abraham hizo el sacrificio de una vaca de tres años y una cabra y un carnero y una tórtola (Gn 15:9) antes del nacimiento de Isaac e incluso de Ismael, Dios le dice: «Sabes que tu descendencia será extranjera en tierra extraña, y te esclavizarán y oprimirán durante cuatrocientos años» (Gn 15:13) Ahora, si

tomamos esos cuatrocientos años en el sentido de que este es el tiempo en que los hebreos fueron sometidos a los egipcios, no fue un pequeño espacio de tiempo durante el cual la gente podría haberse multiplicado. Algunos piensan que es necesario contar cuatrocientos treinta años desde que Jacob entró en Egipto hasta que el pueblo fue liberado de allí por Moisés, como se dice en este mismo libro (Éx 12:40). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

51  **Señal sobre tu mano.** La Pascua, por la muerte del cordero, pertenece a la fe en Cristo y a la sangre que nos redimió. Esta fe debe anteponerse a las obras, de modo que esté en cierto modo *sobre la mano* contra los que se jactan de las obras de la ley. El Apóstol habla y trata este tema, porque quiere que la fe se anteponga a las obras. Y esto debe hacerse de tal manera que las buenas obras dependan de ella y estén precedidas por ella, y no de una manera que parezca que la fe es recompensada por los méritos de las buenas obras (Gá 3; Hb 11). La fe, en verdad, pertenece a la gracia; ahora, si es gracia, ya no proviene de obras, de lo contrario, la gracia ya no sería gracia (Rm 11:6). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

52  **Era el más corto.** Por las razones que se nos da esta decisión se desprende claramente que todas aquellas cosas que se pueden hacer con justa razón deben hacerse para evitar cosas adversas, incluso si es claramente Dios quien presta su ayuda. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

53  **Mejor nos fuera servir a los egipcios.** Estas son palabras de tentación y de fragilidad. Por otra parte, es falso. Es mucho mejor morir en el desierto que servir a los egipcios. El que muere en el desierto, precisamente a causa de haberse separado de los egipcios y de haberse alejado de los rectores de las tinieblas (Ef 6:12) y de la potestad de Satanás, ha hecho algún progreso, aunque no haya podido llegar a la plenitud. Es mejor morir en el camino buscando una vida perfecta que no partir en búsqueda de la perfección. Por tanto, parece falsa la opinión de los que, mientras exponen que el camino de la virtud es demasiado arduo y mientras enumeran sus muchas dificultades, sus muchos peligros y caídas, no juzgan necesario recorrerlo o comenzarlo. Sin embargo, es mucho mejor morir en este camino, si fuera necesario, que, por permanecer entre los

egipcios, ser entregado a la muerte y ser engullido por saladas y amargas olas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

54  **Alza tu vara...** Si huyes de Egipto, si abandonas las tinieblas de la ignorancia y sigues a Moisés —la Ley de Dios—, si viene a tu encuentro el mar y se oponen a ti las olas de los contradictores; entonces, golpeando fuertemente las aguas con la vara de Moisés, esto es, con la palabra de la Ley, ábrete un camino por en medio de los adversarios, discutiendo atentamente sobre las Escrituras. Entonces cederán las aguas, y las olas, vencidas, dejarán paso a los vencedores; quedarán admirados, asustados y atónitos los que poco antes eran tus adversarios; abrirás el recto camino de la fe, empleando los justos términos en las discusiones; y harás tales progresos en la doctrina y con la palabra que tus mismos oyentes, a los que has enseñado con la vara de la Ley, se levantarán como las olas del mar contra los egipcios y no solo los atacarán, sino que los vencerán y anegarán. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

55  **Ángel de Dios...** Si, siguiendo a Moisés, esto es, la Ley de Dios, recorres este camino, el egipcio te perseguirá y te atacará, pero mira lo que ocurre: Se levantó el Ángel del Señor, que marchaba delante del campamento de Israel y se puso tras ellos. Se levantó también la columna de nube de delante de ellos y se colocó tras ellos, entrando entre el campamento de los egipcios y el de los israelitas. Esta columna de nube se convirtió en muralla para el pueblo de Dios, pero impuso a los egipcios tinieblas y oscuridad. En efecto, no se dirige la columna de nube a los egipcios para que vean la luz, sino para que permanezcan en las tinieblas porque amaron las tinieblas más que la luz (Jn 3:19). También tú, si te marchas de Egipto y huyes del poder de los demonios, mira cuántos auxilios te son divinamente preparados, mira de cuántos auxilios dispondrás. Hasta tal punto que si, permaneces fuerte en la fe, ni te aterrorizarán la caballería y las cuadrigas de los egipcios, ni te quejarás contra Moisés —la Ley de Dios—, ni dirás, como algunos de ellos dijeron: Como si no hubiese sepulcros en Egipto, nos ha sacado para morir en el desierto. Mejor nos habría sido servir a los egipcios que morir en este desierto. Estas son palabras de un alma que decae en la tentación. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

56  **Aguas como muro.** Las olas se recogen reunidas en un lugar, y las aguas agitadas, contenidas en sí mismas, se curvan. El líquido adquiere solidez y el fondo del mar se seca como polvo. Comprende la bondad de Dios Creador; si obedeces a su voluntad, si sigues su Ley, Él obliga a los elementos a servirte aunque sea contra su propia naturaleza [...] ¿Qué se nos enseña con ello? El Apóstol dice que es un bautismo cumplido en Moisés, en la nube y en el mar (1 Cor 10:1-4), para que tú, que has sido bautizado en Cristo, en agua y en Espíritu Santo, sepas que los egipcios, es decir, los jefes de este mundo y los espíritus del mal, de los que antes fuiste esclavo, te atacan por detrás y quieren llamarte de nuevo a su servicio. Ellos intentan perseguirte, pero tú descienes al agua, te levantas incólume y, borradas las manchas de los pecados, asciendes como hombre nuevo, preparado para cantar un cántico nuevo (Is 42:10; Ap 5:9). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

57  **Cántico a Jehová.** Leemos en las divinas Escrituras que se compusieron muchos cánticos. El primero de ellos es el que cantó el pueblo de Dios después de la victoria, una vez sumergidos los egipcios y el Faraón. Ciertamente es costumbre de los santos, cuando el adversario es derrotado, ofrecer a Dios un himno de acción de gracias, como hombres que saben que la victoria obtenida no se debe a su virtud, sino a la gracia de Dios. Entonces, mientras cantan el himno, toman panderos en sus manos, como se nos dice de María, hermana de Moisés y de Aarón (v. 20). También tú, si has cruzado el mar Rojo, si ves que los egipcios son sumergidos y anegados y que el Faraón es precipitado en el abismo, puedes cantar un himno a Dios, puedes lanzar tu grito de acción de gracias y decir: *Cantemos al Señor, pues se ha cubierto gloriosamente de gloria; caballo y jinete ha arrojado al mar.* **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

58  **Caballo y al jinete.** Los hombres que nos persiguen son caballos, y por así decir, todos los que han nacido en la carne son, en sentido figurado, caballos. Pero estos tienen sus jinetes. Hay caballos que monta el Señor y recorren toda la tierra, de los cuales se dice: «Tu caballería es mi salvación» (Hab 3:8). Pero hay también caballos que tienen como jinetes al diablo y sus ángeles. Judas era un caballo, pero mientras tuvo como jinete al Señor (Mt 10:1-4), perteneció a la

caballería de la salvación. Enviado con los otros apóstoles, procuró a los enfermos la salvación, a los débiles, la salud; pero cuando se sometió al diablo, después del bocado entró en él Satanás (Jn 13:27), Satanás se convirtió en su jinete y conducido por sus riendas comenzó a cabalgar contra nuestro Señor y Salvador. Así, todos los que persiguen a los santos son caballos que relinchan, pero tienen jinetes que los conducen, los ángeles malos, y por eso son feroces. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

59  **Descendieron...** ¿Por qué cayeron en el abismo como una piedra? Porque no eran piedras de las que se pueden suscitar hijos de Abraham (Mt 3:9), sino de las que aman el abismo y prefieren el elemento líquido, esto es, que son seducidos por el placer amargo y efímero de las cosas presentes. Por eso se dice de ellos: *se hundieron como plomo en las aguas caudalosas*. Los pecadores son pesados, [...] esta es la razón de que los inicuos sean hundidos en el abismo, pero los santos no se hunden, sino que andan sobre las aguas, porque son ligeros y no están lastrados por el peso del pecado. Así el Señor y Salvador anduvo sobre las aguas (Mt 14:25), Él que no conoció pecado (2 Cor 5:21). Anduvo también su discípulo Pedro, aunque temblase un poco (Mt 14:29-30); no era tan grande ni tan perfecto que no tuviese en sí mezclado ni siquiera un poco de *plomo*. (Éx 15:10) Por eso le dice el Señor: Hombre de poca fe, ¿por qué has dudado? (Mt 14:31). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Éxodo*.**

60  **Soplaste con tu viento.** «Enviaste tu espíritu». Esta es la quinta vez que se menciona el *espíritu* de Dios, si en este número incluimos el texto que dice: «El dedo de Dios está aquí» (Éx 8:19). La primera vez se menciona en el texto que dice: «El espíritu de Dios revoloteó sobre las aguas» (Gn 1:2). La segunda dice: «Mi espíritu no permanecerá en estos hombres, porque son carne» (Gn 6:3). La tercera cuando Faraón le dice a José: «Porque el espíritu de Dios está en ti» (Gn 41:38). La cuarta cuando los magos de Egipto dicen: «El dedo de Dios está aquí» (Éx 8:19). La quinta, esta canción. Recordamos que el Espíritu de Dios no se menciona solo para otorgar beneficios, sino también para traer castigos. Un poco antes dijo: «al soplo de tu aliento se amontonaron las aguas» (v. 8). Entonces, este Espíritu de Dios fue el espíritu de su ira contra los egipcios, a quienes destruyó la separación de las aguas. Porque cuando entraron en las aguas,

fueron sepultados por ellos. Por otra parte, para los hijos de Israel ese espíritu no era el espíritu de la ira de Dios, porque para ellos la separación de las aguas les era provechosa. De esto se sigue que, debido a las diferentes acciones y efectos, el espíritu de Dios es llamado de diferentes maneras, aunque es un solo y mismo espíritu. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

61  **La tierra los tragó.** ¿Cómo dice Moisés que la tierra ha devorado a los egipcios? No debe sorprendernos que la tierra haya sido colocada por el agua. Porque toda esta extrema o minúscula parte del mundo se llama con el nombre de tierra, según dice a menudo la Escritura: Dios que hizo el cielo y la tierra (Gn 1:1). El salmista dice: «Alabad al Señor desde la tierra, monstruos marinos y todos los abismos» (Sal 148:7). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

62 **T Lo llevaste con tu poder.** El Señor guía en la justicia a su pueblo, al que ha liberado por el baño de la regeneración (Tt 3:5); lo consuela también con la consolación del Espíritu Santo por su fuerza y en su descanso, pues la esperanza de los bienes futuros procura el descanso para los que trabajan; como también la esperanza de la corona mitiga el dolor de las heridas de los que han sido expuestos a la lucha. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

63  **Plantarás en el monte de tu heredad.** El Señor no planta en los valles, sino en los *montes*, en lugares altos y elevados. A los que saca de Egipto, a los que conduce del mundo a la fe, no quiere colocarlos de nuevo en lugares bajos, al contrario, quiere que su vida sea sublime. Quiere que habitemos en los montes, aún más, no quiere que, incluso en las mismas montañas, andemos tirados por la tierra, ni quiere que su viña tenga los frutos tirados por el suelo, sino que sus vástagos sean empujados hacia arriba, sean colocados en lo alto, lleguen a ser sarmientos y no sobre cualquier clase de árbol, sino sobre los excelsos y altísimos cedros de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

64  **Preparado.** Contempla la bondad del **CLEMENTE** Señor. No quiere llevarte a trabajar, no quiere que tú mismo te hagas tu morada, te conduce a una habitación ya preparada. Escucha al Señor que dice en el Evangelio: «Otros trabajaron y vosotros aprovecháis su trabajo» (Jn 4:38). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

65  **Manos han afirmado.** Lo llama no hecho por mano de hombre, sino por la mano de Dios. ¿Por qué? Para ti Dios planta, edifica; se hace agricultor, se convierte en constructor para que no te falte nunca nada. Escucha también a Pablo: «Sois la agricultura de Dios, sois su edificación» (1 Cor 3:9). ¿Qué es, pues, este santuario que no ha sido hecho por mano de hombres, sino preparado por las manos de Dios? Escucha a la Sabiduría que dice que se construyó a sí misma una casa (Prov 9:1). Yo creo que es correcto entender esto acerca de la encarnación del Señor. En efecto, no ha sido hecha por mano de hombre (Hb 9:24), esto es, no por obra humana se ha edificado el templo de la carne (Jn 2:21) en la Virgen, sino, como había predicho Daniel, la piedra extraída sin ayuda de las manos, creció y se hizo un gran monte (Dn 2:34). Este es el santuario de la carne asumida y sin manos, esto es, sin obra de los hombres, sacado del monte de la naturaleza humana y de la substancia de la carne. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Éxodo.**

66  **Pasaron en seco...** También tú, si eres hijo de Israel, puedes andar a pie sin mojarte por medio del mar; si te encuentras en medio de una nación perversa y depravada como la luz del sol que contiene la palabra de la vida para la gloria (Flp 2:15-16), puede ocurrir que, marchando tú en medio de los pecadores, no te moje el agua del pecado; puede ocurrir que, caminando tú por este mundo, no te salpique ninguna ola de lujuria, no te asalte ningún arrebató de pasión. El que es egipcio y sigue al Faraón, ese es sumergido por las olas de los vicios. En cambio, el que sigue a Cristo y anda como Él anduvo (1 Jn 2:6), las aguas levantan a su derecha y a su izquierda una muralla y camina por en medio a pie sin mojarse. No se desvía a derecha ni a izquierda, hasta que salga a la libertad y cante un himno de victoria al Señor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Éxodo.**

67  **Árbol.** Para que pueda ser bebida esta agua de Mará, muestra Dios un árbol, para que sea introducido en ella, de modo que el que beba no muera, no sienta su amargura. Por ello nos consta que, si alguno quiere beber de la letra de la Ley sin el árbol de la vida (Prov 3:18), esto es, sin el misterio de la cruz, sin la fe de Cristo, sin inteligencia espiritual, entonces morirá por exceso de amargura. Sabiendo esto el Apóstol, decía: «la letra mata» (2 Cor 3:6); esto es decir

abiertamente que el agua de Mará mata, si no se bebe transformada y convertida en dulzura. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

68  **Endulzaron.** ¿Tenía la madera esta capacidad o podía Dios hacer esto con cualquier árbol, que realizó tantas maravillas? Las palabras: «Y le mostró», parecen indicar que ya existía esa madera con la que podía hacer eso. A menos que sea un lugar donde no haya madera, por lo que incluso el mismo hecho de que Dios le mostrara el árbol donde no había árbol, ya se debía a la ayuda divina. Y así, a través de la madera, hizo dulce el agua, prefigurando la gloria y la gracia de la cruz. Pero en esa misma calidad de la madera, ¿quién debe ser alabado sino el que la creó y el que se la mostró? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

69  **Ninguna enfermedad.** ¿Quiere decir esto que si alguno observa los mandamientos, no padecerá ninguna enfermedad, esto es, que no tendrá fiebre ni otros dolores corporales? No creo que sea esto lo que se promete a los que cumplen los mandamientos divinos. Por lo demás tenemos una prueba en Job, justísimo y muy observante de toda piedad, que fue llenado de milésimas úlceras de pies a cabeza (Job 2:7). No se dice que no tendrán enfermedades los que guardan los mandamientos, sino que no tendrán las enfermedades que tienen los egipcios; el mundo es llamado, en sentido figurado, Egipto. Por tanto amar el mundo y las cosas que están en el mundo (1 Jn 2:15 es una enfermedad egipcia. Observar los días, los meses y los tiempos (Gá 4:9-10), buscar signos, guiarse por el curso de las estrellas, es una enfermedad egipcia. Servir a la lujuria de la carne, entregarse a los placeres (2 P 2:18), abandonarse a la molice, es una enfermedad egipcia. Está libre de estos males y enfermedades el que guarda los mandamientos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

70  **Ollas de carne.** ¡Pueblo ingrato! ¡Él, que ha visto a los egipcios destruidos, tiene deseo de Egipto! ¡Añora las carnes de Egipto, el que ha visto la carne de los egipcios dada en pasto a los peces del mar y a los pájaros del cielo! Así levantan un rumor contra Moisés, incluso contra Dios. Se les perdona una vez, se les perdona también la segunda, quizá también la tercera; pero si ellos no cesan, si persisten, escucha lo que le ocurrirá en seguida al pueblo que murmura. En el Libro de los Números se refiere una sentencia que el Apóstol recuerda en

sus escritos: No murmuréis como algunos de ellos, que perecieron mordidos por serpientes (Nm 21:5-6; 1 Cor 10:10). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

71  **Pruebe.** Esta tentación es una prueba, no una seducción al pecado. Y no es una prueba para Dios saber algo, sino darlo a conocer a los hombres mismos, para que sean más humildes para pedir ayuda y conocer la gracia de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

72  **Pan.** Está claro que aquí el pan no se menciona como sinónimo de ningún alimento, porque, de lo contrario, el pan también incluiría la carne, ya que la carne también es alimento. Tampoco se llama pan solo a lo que está hecho de trigo, esto es lo que solemos llamar pan en el sentido propio, pero le da el nombre de pan al maná. Y no deja de ser importante lo que se dice de que por la tarde se les dará carne y por la mañana pan. Porque algo parecido también se indica en el caso de Elías, cuando un cuervo le trajo comida (1 R 17:6). ¿Está quizás simbolizado en la carne en la mañana y en la tarde el pan que fue entregado por nuestros crímenes y resucitado para nuestra justificación? (Rm 4:25). Murió por la tarde, a causa de la debilidad humana fue sepultado, pero por la mañana se apareció a los discípulos, el que había resucitado con poder. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

73  **No obedecieron a Moisés.** Si uno lo recogía del modo como había mandado Dios, se alimentaría de él; en cambio, si alguno lo quisiera recoger contra el precepto de Dios y contra el estatuto divino, no gozaría de él como comida vital, sino que de él saldrían bullendo gusanos. Y así sucedía, de modo que una y la misma especie de maná engendraba para unos gusanos y podredumbre, mientras que para otros procuraba una comida saludable, necesaria para la vida. Ahora bien, nuestro maná es la palabra de Dios, y la palabra de Dios se vuelve salvación para unos, mientras que para otros se convierte en castigo. Y por eso considero que el mismo Señor y Salvador, que es la palabra viva de Dios (cf. 1 P 1:23), decía: «Yo he venido a este mundo para un juicio, para que los que no ven, vean, y los que ven se vuelvan ciegos» (Jn 9:39). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

74  **Crió gusanos.** ¿En qué sentido salen gusanos? Escucha la sentencia del profeta sobre los pecadores y los que aman el siglo presente: Su gusano no morirá y su fuego no se extinguirá (Is 66:24). Estos son los gusanos que engendra la avaricia, los gusanos que engendra el ciego deseo de las riquezas en los que teniendo riquezas y viendo en necesidad a sus hermanos les cierran sus entrañas (1 Jn 3:17). Por eso el Apóstol dice: «A los ricos de este mundo recomiéndales que no sean altaneros ni pongan su esperanza en lo incierto de sus riquezas, sino que sean ricos en buenas obras, que den con generosidad, que compartan lo que tienen y que atesoren para ellos la verdadera vida» (1 Tm 6:17). Alguno dirá: si dices que el maná es la Palabra de Dios, ¿cómo es que engendra gusanos? De hecho, los gusanos en nosotros no proceden sino de la Palabra de Dios. Así lo dice Él mismo: «Si yo no hubiese venido y no les hubiese hablado, no tendrían pecado» (Jn 15:22). Pero si alguno peca después de haber acogido la Palabra de Dios, esta misma palabra se torna para él en gusano que siempre roe su conciencia y corroee los secretos de su corazón. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

75  **Vara de Dios en mi mano.** *Vara de Dios* se llama la que una vez se llamó vara de Aarón y luego vara de Moisés. De la misma manera que el Espíritu de Elías se llama al que es el espíritu de Dios, de quien Elías participó (cf. Lc 1:17), así también se podría llamar al báculo. También se llama justicia de Dios a la que es nuestra justicia, aunque venga de Dios. Hablando de él, el Apóstol reprende a los judíos: «ignorando la justicia de Dios y queriendo establecer la suya propia (Rm 10:3), es decir, como si la hubieran preparado para sí mismos. Contra esta gente dice: “¿Qué tienes que no hayas recibido?”. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

76  **Alzaba Moisés su mano.** Moisés eleva las manos, no las extiende. Pero Jesús que, exaltado en la cruz, había de estrechar con sus brazos todo el orbe de la tierra (Jn 12:32), dice: «He tendido mis manos a un pueblo incrédulo y rebelde» (Rm 10:21; Is 65:2). Moisés, pues, eleva sus manos y, cuando las eleva, Amalec era vencido. Elevar las manos quiere decir elevar a Dios las obras y las acciones, y no tener ante sí obras bajas y que se arrastren por el suelo, sino

agradables a Dios y elevadas al cielo. Eleva las manos el que acumula un tesoro en el cielo; ya que donde está su tesoro (Mt 6:21), allí están su ojo y sus manos. Eleva las manos también aquel que dice: El elevar de mis manos como un sacrificio vespertino (Sal 141:2). Por tanto, si nuestras obras son elevadas y no están en la tierra, Amalec es vencido. También el Apóstol manda levantar unas manos santas sin ira ni discusión (1 Tm 2:8), y a algunos les decía: «Levantad las manos que caen y las rodillas vacilantes y recorred caminos rectos con vuestros pies» (Hb 12:12-13). Si el pueblo guarda la Ley, Moisés eleva las manos y el enemigo es vencido; pero si no guarda la Ley, prevalece Amalec. Y puesto que nuestra lucha es contra principados y potestades y contra los jefes de este mundo de tinieblas (Ef 6:12), si quieres vencer, si quieres ganar, eleva tus manos y tus obras, y que tu vida no esté en la tierra, sino, como dice el Apóstol: Caminando por la tierra, tenemos una ciudad en el cielo (2 Cor 5:1; Flp 3:20). Así podrás vencer a Amalec, de modo que se diga también en ti: Con mano secreta, el Señor combate contra Amalec (Éx 17:16). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

77  **Vino a Moisés en el desierto.** Moisés llega al monte de Dios y allí le sale al encuentro Jetró, su suegro. Pero le sale al encuentro fuera de los campamentos, y en lugar de conducirlo al monte de Dios, lo conduce a su tienda (v. 7). En efecto, no podía un sacerdote de Madián subir al monte de Dios, del mismo modo que no habían podido descender a Egipto ni él ni la mujer de Moisés; pero ahora viene a él con sus hijos. Solo puede descender a Egipto y luchar con los egipcios aquel que sea un atleta probado y del tipo que dice el Apóstol: «El que combate en la lucha, se priva de todo; ellos, para recibir una corona corruptible; nosotros, incorruptible. Así es como yo corro, no como a la ventura; así es como lucho, no dando golpes al aire» (1 Cor 9:25-26). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

78  **Delante de Dios.** Podemos preguntar, ¿dónde estaban en la presencia de Dios?, porque no había ni el tabernáculo, ni arca del pacto, que se hicieron después. Y aquí no podemos tomar estas palabras como referidas al futuro, como se dijo sobre el maná, que se colocó en una vasija memorial. Por lo tanto, la expresión «delante Dios» debe tomarse en el sentido de que el acto que realizaron

fue hecho en honor de Dios, porque, ¿dónde no está Dios? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

79  **Sus leyes.** Podemos preguntarnos cómo pudo Moisés decir esto si aún no se había promulgado ninguna ley de Dios. La respuesta puede ser que la ley de Dios es eterna y que todas las mentes piadosas toman en consideración hacer, mandar o prohibir lo que encuentran en ella, de acuerdo con lo que esa ley prescribe con verdad inmutable. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

80  **Acabarás agotándote.** ¿Cómo es posible que Dios haya dejado que un extranjero le aconsejara esto a Moisés, que era un siervo de Dios, con quien habló tantas cosas semejantes? Con estos datos la Escritura nos enseña que no debemos despreciar a nadie, sea quien sea la persona que nos aconseja según la verdad. También debemos pensar que quizás Dios quiso amonestar a Moisés por medio de un extranjero en un asunto en el que la arrogancia pudo haberlo tentado, porque solo Moisés juzgaba a todo el pueblo que lo esperaba de pie con toda su máxima autoridad judicial. Esta interpretación es sugerida por el hecho de que Jetro le aconsejó que optara por juzgar las disputas del pueblo a aquellos que estaban libres de arrogancia (cf. Éx 18:21). Por lo demás, este texto demuestra claramente la gran atención que se debe prestar a lo que dice la Escritura en otro pasaje: «Hijo, no te metas en múltiples asuntos» (Eclo 11:10). Finalmente, conviene meditar las palabras que Jetró le dice a Moisés para aconsejarle; porque él le dice: «Escúchame y te daré un consejo, y Dios estará contigo». Me parece que aquí se indica que una mente demasiado atenta a los actos humanos está vacía de Dios en cierto modo, y se llena más de ella cuanto más libremente tiende a cosas superiores y eternas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

81  **Aborrezcan la avaricia.** Tales conviene que sean los jefes del pueblo, que no solo no sean soberbios, sino que incluso odien la soberbia, esto es, que no solamente carezcan de vicios, sino que odien los vicios de los demás; no digo que odien a los hombres, sino los vicios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

82  **Hizo todo lo que dijo.** Cuando observo que Moisés, profeta lleno de Dios, a quien Dios hablaba cara a cara (33:11), acepta un consejo de Jetró, sacerdote de Madián, una gran admiración me lleva hasta el estupor. En efecto, dice la Escritura: *Oyó Moisés la voz de su suegro e hizo todo lo que le dijo*. No dice: «Dios habla conmigo y con una palabra celestial se me dice qué es lo que debo hacer, ¿cómo recibiré consejo de un hombre, de un pagano, extraño al pueblo de Dios?», sino que oye su voz y hace todo lo que él dice, y no escucha a quien lo dice, sino lo que dice. También nosotros, si alguna vez por casualidad encontramos algo sabiamente dicho por los paganos, no debemos despreciar las palabras junto con el nombre de su autor, ni conviene, por el hecho de poseer la Ley dada por Dios, hincharnos de soberbia y despreciar las palabras de los prudentes, sino como dice el Apóstol: «Probándolo todo, retened lo bueno» (1 Ts 5:21). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

83  **En el mismo día.** En este día fue promulgada la ley, escrita por el dedo de Dios en tablas de piedra (v. 18). Es el tercer día del tercer mes desde que Israel salió de Egipto. Así, desde el día en que celebraron la Pascua, es decir, desde que sacrificaron el cordero y lo comieron, que fue el día catorce del primer mes, hasta este mes en que se promulga la ley, pasan cincuenta días: diecisiete días del primer mes (cf. Éx 12:6) y el resto desde el día catorce; después los treinta días del segundo mes, que juntos suman cuarenta y siete, y tres días del tercer mes, que es el quincuagésimo día desde la solemnidad de la inmolación del cordero. Por tanto, como en esta sombra del futuro, según la fiesta del Cordero inmaculado, la ley escrita por el dedo de Dios fue promulgada después de cincuenta días, así también en la verdad del Nuevo Testamento, desde la fiesta del Cordero inmaculado, Jesucristo, hay cincuenta días, después de lo cual el Espíritu Santo nos fue dado desde los cielos (cf. Hch 2:2-4). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

84  **Laven sus vestidos.** Si hay alguno que viene para escuchar la Palabra de Dios, oiga lo que manda Dios: debe venir santificado para escuchar la Palabra, debe lavar sus vestidos. Si traes vestidos sucios, tú también oirás: «Amigo, ¿cómo has entrado aquí sin tener vestido de boda?» (Mt 22:12). Nadie puede oír la

Palabra de Dios, si no es antes santificado, esto es, si no es santo en el cuerpo y en el espíritu (1 Cor 7:34), si no ha lavado sus vestidos. En efecto, poco después ha de entrar a la cena nupcial, ha de comer la carne del Cordero, ha de beber la copa de la salvación. Que nadie entre a esta cena con vestidos sucios. Esto mismo es lo que manda la Sabiduría en otro lugar diciendo: «En todo tiempo estén limpios tus vestidos» (Ecl 9:8). Tus vestidos han sido lavados ya una vez, cuando viniste a la gracia del bautismo, fuiste purificado en el cuerpo, fuiste purificado de toda mancha de la carne y del espíritu. Lo que Dios ha purificado, no lo hagas tú impuro (Hch 10:15). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

85  **Casa de servidumbre.** Estas palabras no se dirigen solamente a los que partieron de Egipto, sino más bien a ti que ahora las oyes; si también partes de Egipto, y ya no sirves más a los egipcios, Dios te dice: «Yo soy el Señor tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de la casa de la esclavitud». [...] Pero Judá y Jerusalén son la casa de la libertad. Escucha al Apóstol cuando habla de estas cosas con la sabiduría que le fue dada para su ministerio: «La Jerusalén de arriba es libre y es la madre de todos nosotros» (Gá 4:26). Así pues, al igual que Egipto es para los hijos de Israel la casa de la esclavitud en comparación con Judá y Jerusalén que es para ellos la casa de la libertad; del mismo modo, en comparación con la Jerusalén celestial, que, por así decir, es la madre de la libertad, todo este mundo, y todo lo que está en este mundo, es la casa de la esclavitud. Y puesto que la esclavitud vino a este mundo como castigo por el pecado del paraíso de la libertad, por lo mismo, la primera palabra del Decálogo, esto es, la primera palabra de los mandamientos de Dios, habla de la libertad. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

86  **No tendrás dioses ajenos.** Si hubiese dicho: «no hay otros dioses fuera de mí» la palabra parecería más absoluta. Pero al decir: *No habrá para ti otros dioses fuera de mí*, no niega que existan, sino que prohíbe que existan para aquellos a quienes se dirigen estos preceptos. Creo que de aquí ha sacado el apóstol Pablo lo que escribe a los corintios diciendo: «Aunque haya algunos que se dicen dioses, en el cielo o en la tierra –y añade–, hay muchos dioses y muchos señores, pero para nosotros, un solo Dios Padre, por el cual son todas las cosas y nosotros en Él, y un solo Señor Jesucristo, por el cual son todas las cosas y

nosotros por Él» (1 Cor 8:5-6). En muchos otros lugares de la Escritura encontramos que se nombran otros dioses, como en este: «Porque el Señor es altísimo, terrible, Rey grande sobre todos los dioses» (Sal 47:2), o «el Dios de los dioses, el Señor, ha hablado» (Sal 50:1), y «juzga en medio de los dioses» (Sal 82:1). A propósito de los señores, el mismo Apóstol dice: «Tronos, dominaciones, potestades, todo ha sido creado por Él y en Él» (Col 1:16). Las dominaciones no son otra cosa que una multitudinaria clase de señores. En ello, según me parece, el apóstol Pablo ha aclarado mejor el sentido de la Ley. En efecto, esto es lo que dice: «Aunque haya muchos señores que dominan los otros pueblos, y muchos dioses que son adorados por otros, para nosotros hay un solo Dios y un solo Señor» (1 Cor 8:5). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

87  **Celoso.** Se llama Dios *celoso* porque no tolera que el alma que se ha entregado a Él se mezcle de nuevo con los demonios. [...] No quiere que, después de haberle conocido, después de la iluminación de la Palabra divina, después de la gracia del bautismo, después de la confesión de la fe, y de un matrimonio confirmado con tantos y tan grandes misterios, el alma vuelva a pecar; no soporta que el alma cuyo esposo o marido es, juegue con los demonios, se entregue a los espíritus inmundos, se revuelque con los vicios e inmundicias. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

88  **Adulterio.** ¿En qué se diferencia el precepto de no cometer adulterio del que se menciona un poco después: «No codiciarás la mujer de tu prójimo»? Porque en el precepto sobre el adulterio, ese otro también podría haber sido incluido. [...] Pero estas son cosas tan diferentes entre sí que a veces comete adulterio quien no quiere a la mujer del vecino, si tiene relaciones con ella es por otro motivo diferente, y en ocasiones puede desear sin tener relaciones con ella por miedo al castigo. Debido a eso, la ley puede haber significado que ambos son pecados [...]. Se expresa un solo género, el género masculino, pero también si la mujer casada tiene relaciones sexuales con un hombre que no es su esposo, incluso si él no está casado, adulterará; el hombre casado que tiene relaciones sexuales con una mujer que no es su esposa obviamente también es un adúltero, incluso si ella no está casada. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

89  **Falso testimonio.** A menudo se pregunta si todas las mentiras están prohibidas, para que no se dirija esta orden contra aquellos que dicen que es lícito mentir cuando la mentira se aprovecha de alguien y no daña a quien se le dice la mentira. Porque esa mentira no iría en contra de tu vecino. Y así parecería que la Escritura habría añadido eso, cuando podría haber dicho más brevemente: «No dirás falso testimonio», como decía antes: «No matarás; no cometerás adulterio; no robarás». Pero aquí surge un grave problema, que no puede ser resuelto fácilmente en esta nota, así que hay que remitirnos a frases como las siguientes: «Destruirás a los que hablan mentira» (Sal 5:6); «Los labios mentirosos son abominación al Señor» (Prov 12:22). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

90  **Que no muramos...** Se dice muchas veces, y con buenos argumentos, que el miedo pertenece más bien al Antiguo Testamento, como el amor al Nuevo, aunque en el Antiguo Testamento se oculta el Nuevo y en el Nuevo Testamento se manifiesta el Antiguo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

91  **Para que no pequéis.** Tuvieron que ser separados del pecado precisamente por el temor de tener que soportar un castigo externo, ya que todavía no podían amar la justicia. Y la tentación que el Señor les envió para probarlos fue para mostrarles lo que eran, no para que Dios los conociera, porque sabía cómo eran, sino para que se conocieran y se conocieran a sí mismos. En estos terrores es bien conocida la diferencia entre el Antiguo y el Nuevo Testamento, que también establece claramente la epístola a los Hebreos (12:24-28). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

92  **Estaba Dios.** Moisés entró en la nube *donde estaba Dios*, es decir, donde las señales que mostraban a Dios eran más explícitas. Porque, ¿cómo estaba Dios en la nube si los cielos de los cielos no lo abrazaban? Era como si estuviera en todas partes quien no está en ninguna parte. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

93  **Dioses de plata.** Aquí se repite lo inculcado en el primer mandamiento, por dioses de plata y oro se entienden imágenes de todo tipo, tal como se dice en

ese salmo: «Los ídolos de los gentiles son plata y oro, obra de manos de hombres» (Sal 135:15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

94  **Seis años servirá.** La ley de Moisés dicta que el esclavo hebreo servirá durante seis años, y que en el séptimo año será devuelto y libre de toda obligación. Ante el temor de que los cristianos nacidos esclavos reclamen a sus amos un privilegio similar, san Pablo, apoyándose en su autoridad apostólica, ordena a los esclavos que obedezcan a aquellos de quienes son servidores, para que el nombre de Dios y su doctrina no sean ultrajados (Ef 6:5; 1 Tm 6:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

95  **Herido y muere.** Se entiende que no hay homicidio si se mata al ladrón nocturno. Y lo hay en el caso del ladrón diurno. Esto es lo que significa la frase: «si el sol sale sobre él» (*si sucede de día*). De hecho, se podía saber que había venido a robar y no a matar, y por eso no debían matarlo. En las viejas leyes profanas, aunque esta es más antigua que ellas, esto es lo mismo: el ladrón que roba de noche puede ser asesinado con impunidad de cualquier forma. Pero al que roba de día, solo se le puede matar si se ha defendido con un arma. Porque en este caso ya es algo más que un ladrón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

96  **Mayoría.** Que nadie, por tanto, se defienda diciendo que lo hizo con la mayoría, o que piense que por eso no es pecado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Éxodo*.

97  **Bendecirá tu pan.** Aunque estas promesas también pueden entenderse en un sentido espiritual, cuando se entienden como referidas a la felicidad temporal de los hombres, son típicas del Antiguo Testamento. En él hay preceptos relativos a las buenas costumbres. Otros significan algo misterioso. Pero las promesas son carnales y terrenales. Así, en el Salmo setenta y dos, el hombre de Dios dice que sus pasos casi se pierden y resbalan (Sal 73:2) celoso de los pecadores, viendo la paz de que disfrutaban. Vio que el impío disponía abundantemente de las cosas que, según el Antiguo Testamento, esperaba del Señor Dios, a quien servía por esa recompensa. Y, por eso, comenzó a infiltrarse

en él la impía idea de que a Dios no le importaban los asuntos humanos, dice que cambió de opinión, sin atreverse a rechazar la autoridad de los santos, y comenzó a reflexionar para entenderlo y dijo: «Fue duro trabajo para mí, hasta que entrando en el santuario de Dios, comprendí el fin de ellos» (Sal 73:16-17). Allí se entregarán los premios correspondientes al Nuevo Testamento, que los impíos no recibirán. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

98  **Avispa.** Dios promete esto, y el libro de la Sabiduría dice que se cumplió cuando afirma: «Y envió avispones como precursores de su ejército» (Sap 12:8), pero no leemos que sucediera en el tiempo de Moisés, o Josué hijo de Nun, o los jueces o los reyes. Por lo tanto, está permitido entender por avispones los agujones del miedo que atormentaron a los pueblos mencionados, y los obligó a retirarse ante los hijos de Israel. Es Dios quien habla y si su discurso, conteniendo un sentido figurado, no se cumple en el sentido literal y siguiendo la propiedad de los términos, esto no nos impide conceder crédito a la historia donde aparece la verdad de la historia. Lo mismo ocurre con lo que informan los evangelistas: los hechos reales no pierden nada de su credibilidad, porque Cristo a veces utiliza un lenguaje figurado. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

99  **Doce columnas.** Cabe señalar que Moisés erigió un altar al pie de la montaña y doce piedras por las doce tribus de Israel. Se entiende que el altar erigido con doce piedras, significaba que el pueblo mismo era el altar de Dios, como es el templo de Dios (cf. 2 Cor 6:16). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

100  **Setenta de los ancianos de Israel.** Indudablemente, representaban a los elegidos del pueblo de Dios. Porque la fe no es de todos (2 Ts 3:2) y el Señor conoce a los suyos. (2 Tm 2:19). En una casa grande hay utensilios para usos nobles y otros para usos viles (cf. 2 Tm 2:20); porque «a los que antes conoció, también los predestinó; ya los que predestinó, también llamó; ya los que llamó, también los justificó; ya los que justificó, también los glorificó» (Rm 8:29-30). Evidentemente, los elegidos de Israel están representados por el número cuatro: Moisés y Aarón y Nadab y Abiú, por cuatro evangelios y por la promesa del mundo entero, que se divide en cuatro partes. Y los setenta ancianos de Israel, es

decir, el número siete multiplicado por diez, que significa el Espíritu Santo. El *zafiro*, mientras tanto, significa la vida celestial, especialmente porque dice: «semejante al cielo». Y la forma del lado en el zafiro en sí significa el cuadrado o la estabilidad o el misterio del número cuatro en sí. El hecho de que coman y beban en el lugar de Dios significa la suavidad y la saciedad que tendrán en ese reino de la eternidad. Efectivamente: «Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque serán saciados» (Mt 5:6), Por tanto, el Señor dice que vendrán muchos, y que son más que los elegidos, los conocidos de antemano, los predestinados, los llamados, los justificados, los glorificados, y se sentarán con Abraham, Isaac y Jacob en el reino de los cielos. Y en otro lugar les promete a sus fieles lo mismo: que los hará sentarse y vendrán a servirles (Lc 12:37). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

101  **Vieron al Dios de Israel.** Cuando Dios se manifiesta con alguna forma corporal o con signos expresados corporalmente, no aparece su sustancia por la que es lo que es. Pero el hecho de tomar formas visibles depende de su omnipotencia. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

102  **Josué.** ¿Cómo es que Josué, que no está designado con los cuatro caracteres mencionados anteriormente, aparece de repente con Moisés, lo sigue al monte para recibir las tablas de la Ley, después, de repente, entra en la oscuridad, es decir, ya no es mencionado por el escritor sagrado? ¿Significa quizás que el Nuevo Testamento, con el nombre de Jesús, no solo está escondido en la ley, sino que a veces se manifiesta a los sabios? En cuanto al hecho de que ya se llama Josué (Jesús) la Escritura atestigua en el libro de Números que recibió ese nombre (Nm 13:16) cuando los israelitas estaban a punto de entrar en la tierra prometida; por lo tanto anticipa aquí un evento posterior. Porque todas estas cosas fueron escritas después de que fueron hechas. Y entonces, cuando sucedió lo que ahora se recuerda, aún no se llamaba Josué (Jesús). Por otro lado, cuando esto se escribió, se llama así. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

103  **Nube cubrió el monte.** Así como la montaña sobre la cual Moisés recibió la ley designa la altura de la perfección que estaba escrita en esa ley, así la

nube que cubrió la montaña sugiere la gracia de la protección divina, que se disfruta más y más cuanto más se asciende para para buscar las maravillas de la ley de Dios; así como se abren los ojos del corazón; porque ciertamente la nube cubrió no solo el monte al que subió Moisés, sino también al pueblo que viajaba por el desierto. De ninguna manera pudieron ascender a las regiones superiores, pero la nube enviada desde el cielo los cubrió de todos modos. Por eso está escrito que extendió una nube para protegerlos, ya que el Señor ciertamente protege con bendición celestial a todos aquellos que le temen, a pequeños y grandes. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

104  **Séptimo.** *Día de reposo.* La ley nos promete el descanso eterno después de haber completado nuestras obras, de modo que nosotros, que nos hemos preocupado de estar junto al Señor en la cima de la acción correcta, merezcamos entonces subir a verlo y hablar con él, de acuerdo con el salmista: «Irán de poder en poder; verán a Dios en Sion» (Sal 84:7). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

105  **Fuego abrasador.** Ciertamente la aparición de la gloria del Señor parecía un fuego ardiente porque ilumina los corazones de los elegidos con el don del conocimiento celestial y los inflama con el fuego de su cántico. En consecuencia, la gloria del Señor apareció en una nube, en tinieblas y en fuego: en una nube, porque nos protege del calor de las tentaciones; en la oscuridad, porque el poder de su majestad no puede ser enteramente comprendido por ninguna criatura, porque *la paz de Dios sobrepasa todo entendimiento* (Flp 4:7); 6 y en fuego ardiente, porque ilumina la mente de los fieles con el conocimiento de las bendiciones celestiales y los enciende de esperanza y amor. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

106  **Ofrenda.** Llevamos las primicias de nuestras posesiones al Señor cuando, si hacemos algo bueno, lo atribuimos con sinceridad a la gracia divina. Reconociendo desde lo más íntimo del corazón que somos incapaces ni siquiera de comenzar una buena acción o pensamiento sin el Señor, debemos confesar que nuestras fechorías, aunque instigadas por el diablo, siempre son iniciadas y

terminadas por nosotros mismos, ni pueden deshacerse a menos que el Señor perdone. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

107  **Oro, plata, cobre...** Todas estas cosas que el Señor ordenó que le fueran ofrecidas de una manera material para hacer un santuario por parte de la gente de tiempos anteriores, también deben ser ofrecidas con entendimiento espiritual por nosotros que deseamos ser los hijos espirituales de Israel (es decir, imitadores del pueblo que vio a Dios); pues por medio de las ofrendas voluntarias de esta variedad podemos merecer que él haga en nosotros un santuario para sí mismo y que se digne habitar en medio de nosotros, es decir, que consagre una morada para sí en nuestro corazón. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

108  **Muestre.** El tabernáculo que se le mostró a Moisés en la montaña es esa ciudad celestial y la patria celestial que creemos que existió en ese momento para los santos ángeles solo, pero que después de la pasión, resurrección y ascensión al cielo del Mediador entre Dios y la humanidad (1 Tm 2:5) [ahora] recibe la innumerable multitud de almas santas y radiantes. Seguramente los vasos de ese tabernáculo son todas las personas individuales de esos espíritus benditos para quienes esa Jerusalén, que es el otro de nosotros, permanece en verdadera paz y unidad. Y debemos tener cuidado de notar que se ordenó a los hijos de Israel que hicieran para el Señor un santuario que no sería similar solo en parte, sino que debía ser de acuerdo con todas las semejanzas del tabernáculo que él mostró a Moisés, y de todos los vasos para su servicio. Ahora bien, si aspiramos a tener comunión con los ángeles en el cielo, los que estamos en la tierra siempre debemos imitar su vida, en la medida en que los cuerpos pecaminosos no nos estorben, ni los miembros terrenales y los miembros mortales nos emboten. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

109  **Arca de madera de acacia.** Es apropiado que la marca, que es la primera de todas las cosas que se ordenó hacer en el tabernáculo, designe la encarnación de nuestro Señor y Salvador, en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y el conocimiento. Es fácil ver que el arca está debidamente ordenada para ser construida con madera de acacia, porque dicen que la madera de acacia es de naturaleza ligera e incorruptible, no muy diferente

en calidad del espio blanco. En consecuencia, el arca fue hecha de madera de acacia porque el cuerpo del Señor está compuesto por miembros libres de toda mancha de imperfección. Y esta misma madera es bastante similar a la de una espina, porque aunque no vino en carne de pecado, sin embargo fue en semejanza de carne de pecado, como dijo el Apóstol. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

110  **Cornisa de oro.** La parte superior de esa arca está debidamente ordenada para ser rodeada con una *cornisa* a modo de corona de oro, porque cuando él apareció en carne y vino a redimir a la raza humana, el Hijo de Dios estaba anticipando un cierto tiempo y hora en que vencería la muerte que había llevado por nosotros, y ascendería victorioso al Padre en los cielos. De esta corona dice el Apóstol: «Vemos a aquel que fue hecho un poco menor que los ángeles, a Jesús, coronado de gloria y de honra, a causa del padecimiento de la muerte, para que por la gracia de Dios gustase la muerte por todos» (Hb 2:9). De esta corona dice Juan en el Apocalipsis: «Miré, y he aquí un caballo blanco; y el que lo montaba tenía un arco; y le fue dada una corona, y salió venciendo, y para vencer» (Ap 6:2). El caballo blanco es la Iglesia; el jinete que lo mandaba es el Señor; tenía un arco porque venía a hacer la guerra contra los poderes del aire; y se le dio una corona de victoria porque al morir derrocó el reino de la muerte. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

111  **Cuatro anillos de oro.** Esto significa que en los cuatro ángulos hay cuatro anillos, un anillo en cada ángulo. Y debido a la cantidad de ángulos sucede que lo que se pone en dos lados se pone en cada uno de los cuatro. Porque un ángulo es común a dos lados. De lo contrario, no puede ser que se coloquen dos anillos en los cuatro lados, teniendo solo cuatro anillos. Porque deberían ser ocho, si se entiende diferente al que acabo de explicar, según el número de ángulos. De hecho, los anillos se colocan en las esquinas para introducir los postes o varillas, que sirven para cuatro hombres por un lado y por otro transportan el arca. (Cf. Éx 25:12-13). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

112  **Propiciatorio.** Como debía ser de oro y tener en longitud y anchura las dimensiones dadas para el arca, no hay duda de que era como una plancha de oro destinada a cubrir el arca misma: dos querubines estaban sobre el propiciatorio, mirando cada uno al otro [...]. El oro significa sabiduría y el arca, misterio de Dios. Se ordenó que se pusieran en el arca la ley, el maná y la vara de Aarón. La ley contiene los mandamientos. La vara significa el poder. El maná, gracia. Porque sin gracia no hay posibilidad de guardar los mandamientos. Pero como la ley no la cumple nadie perfectamente, es por eso que el propiciatorio está en la cima. Para vivir según la ley es necesario que Dios sea propicio. Y es por eso que el propiciatorio se coloca sobre el arca. Porque la misericordia es superior al juicio (St 2:13). Los dos querubines dan sombra con sus alas al propiciatorio, es decir, honran el propiciatorio que lo cubre. Y se miran, porque están en perfecto acuerdo, porque allí están representados los dos testamentos, y sus rostros están dirigidos hacia el propiciatorio, porque recomiendan encarecidamente la misericordia de Dios, en la que la esperanza es única. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

113  **Querubines.** Se interpretan como «multitud de conocimientos» o «comprensión de conocimientos», porque es evidente que el nombre es bastante apropiado para los poderes angélicos en la medida en que se adhieren perfectamente a la visión de su Hacedor, libres de todo impulso impuro de pensamiento. [...] De esta manera se significa que los ángeles tienen su morada en lo alto y son capaces de apresurarse siempre que lo deseen con un vuelo ágil; no sufren ningún retraso, sino que aparecen inmediatamente donde lo deseen. Esto mismo nos es prometido también después de la resurrección, porque entonces seremos revestidos de cuerpos espirituales. Por eso los querubines extienden sus alas y cubren el propiciatorio porque los ángeles dedican al servicio de su Hacedor todos los poderes de su naturaleza, por los cuales merecen morar en lo alto y entrar por un camino suave y alegre a todas las regiones de esa patria celestial. Y cuando contemplan el propiciatorio es como si lo cubrieran (es decir, lo adornan con honor cubriéndolo con un velo), porque miran cada grado de afecto perpetuo que obtienen de la gracia de aquel de quien han recibido el poder de no querer ningún mal. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

114  **Hablaré...** Desde arriba del propiciatorio el Señor le habla a Moisés todas las cosas que Él manda a los hijos de Israel por medio de él, porque por la gracia de la propiciación de Dios sucedió que se dignó aparecer a la humanidad después del crimen de transgresión y mostrarles el camino de la verdad después de haberse descarriado. Habla en medio de los querubines porque el Señor se apareció y habló con Moisés a través de una visión angélica y no en su propia sustancia, como el Apóstol atestigua que la ley fue promulgada a causa de las transgresiones, hasta que viniera la descendencia a quien él había hecho la promesa; y fue ordenado por medio de ángeles por la mano de un mediador (Gá 3:19). O, de otra manera, el Señor habla en medio de los dos querubines porque a través de las palabras de los dos testamentos nos instruye en la fe verdadera con una voz armoniosa; o quizás habla en medio de los querubines porque Dios Padre se dignó manifestar su voluntad al género humano a través de su Unigénito que apareció en carne entre los dos testamentos. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

115  **Mesa de madera de acacia.** Simboliza la Sagrada Escritura compuesta de las palabras y hechos audaces de los santos padres. Al mostrarnos cuáles pueden ser los gozos de la bienaventuranza eterna y cómo se pueden alcanzar, seguramente nos proporciona el alimento de la salvación y la vida. Esta (mesa) tiene longitud, porque nos sugiere perseverancia en las empresas religiosas; ancho, porque sugiere la amplitud del cántico; altura, porque sugiere la esperanza de una recompensa eterna. Y tiene, propiamente, dos codos de largo porque nuestra vida activa se compone de dos virtudes en particular, a saber, la misericordia y la inocencia, como dice el apóstol Santiago: «Pero la religión pura y sin remordimientos ante Dios y el Padre es esta: visitar a los huérfanos y a las viudas. en su angustia, y mantenernos sin mancha de este mundo» (St 1:27). Porque al ordenarnos que visitemos a los huérfanos y a las viudas en su angustia, nos indica que debemos hacer misericordiosamente todo lo que sea necesario para con nuestro prójimo, y al exhortarnos a mantenernos sin mancha de este mundo expresa todas las formas en que nosotros mismos debemos vivir con rectitud. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

116  **Cubrirás de oro puro.** La mesa del tabernáculo está revestida del oro más puro porque la Sagrada Escritura brilla con la percepción del conocimiento celestial, y porque los que la produjeron fueron profetas resplandecientes en vida y en habla. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

117  **Pan de la proposición.** Los panes de proposición puestos siempre sobre la mesa son los maestros espirituales que meditan en la ley del Señor día y noche y ofrecen el refrigerio de la palabra celestial a todos los que entran en la Iglesia. Con razón se les llama «panes de proposición», porque la palabra de salvación debe estar siempre a la vista de todos los fieles, y los oyentes devotos en la Iglesia nunca deben carecer de la palabra consoladora. Porque el Señor ha querido que se manifieste siempre en el mundo por medio de los heraldos de la verdad que lo presentan ante su rostro, y que abunde constantemente para los que tienen hambre y sed de justicia, hasta el fin de los tiempos (Mt 5:6). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

118  **Candelero.** Al igual que la mesa, el candelero del tabernáculo también designa la Iglesia universal del tiempo presente. Porque seguramente están frente al velo dentro del cual se colocó el arca de la alianza porque la Iglesia aún no merece ser admitida en la visión de su Redentor en el cielo. (La Iglesia) es una mesa, porque todos los días da alimento celestial a los que tienen hambre y sed de justicia (Mt 5:6) para que no fracasen en medio de las tentaciones; es un candelero, porque ha mostrado el camino de la luz a los descarriados; es mesa y candelero juntos, porque ha sido enseñado por las Santas Escrituras y ha aprendido a llenar el alma hambrienta de bienes (Sal 107:9), y a suministrar la luz de la Palabra a los que se sientan en tinieblas y sombra de muerte (Lc 1:79), y se someten humildemente a hacer lo que manda la Palabra de Dios; y cuando acepta esperar y amar lo que la Palabra promete, colocándose por encima de los gozos visibles, humillándose a sí misma, está anteponiendo la autoridad celestial a sus propios deseos en todos los sentidos y manifestando a todo el resplandor de la Palabra de Dios, tanto predicando como haciendo. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

119  **Caña central.** Designa al Señor Salvador, por cuya gracia los justos han recibido todo lo bueno que poseen. Por eso en el evangelio, después que él mismo había dicho a los discípulos: «Yo soy la vid, vosotros los sarmientos», inmediatamente añadió: «El sarmiento no puede dar fruto por sí mismo si no permanece en la vid, así que tampoco vosotros, si no permanecéis en mí» (Jn 15:4-5 Es como si dijera en otras palabras: «Yo soy el candelero y vosotros son mis ramas. Como el brazo no puede erigirse para alumbrar si no permanece firme en la caña central del candelero, así tampoco vosotros, si no permanecéis en mí, no podéis llevar la luz de la verdad y la fe en vosotros mismos»). **BEDA EL VENERABLE, *Sobre el Tabernáculo.***

120  **Siete lamparillas.** Significan los siete dones del Espíritu Santo, todos los cuales permanecen en nuestro Señor y Redentor para siempre y se distribuyen en sus miembros (es decir, en todos los elegidos) según su voluntad. Por tanto, las siete lámparas están puestas sobre el candelero, porque sobre nuestro Redentor, el primogénito de la raíz de Jesé, reposó el Espíritu de sabiduría y entendimiento, el Espíritu de consejo y de consolación, el Espíritu de conocimiento y de piedad y fue llenado del Espíritu del temor del Señor (Is 11:1-3). Como Él mismo dice por medio del profeta: «El Espíritu del Señor está sobre mí porque el Señor me ha ungido» (Is 61:1; Lc 4:18). **BEDA EL VENERABLE, *Sobre el Tabernáculo.***

121  **Modelo...** Cuando a todo escriba instruido en el reino de los cielos (Mt 13:52) se le ordena seguir diligentemente las cosas que ha aprendido en las Sagradas Escrituras acerca de la fe o la acción piadosa, y así pueda enseñarlas a otros, ¿no se le ordena que mire y haga todas las cosas de acuerdo con el patrón que le fue mostrado en la montaña? El escriba mira con atención el patrón que se le muestra en la montaña y hace las cosas de acuerdo con él cuando regresa a las regiones de abajo, porque aquellas cosas que por la sublimidad de la Palabra divina él entiende interiormente son para considerarlas seriamente en su corazón y ponerlas en práctica, de modo que sea un perpetuo ejemplo a sus oyentes tanto por la ejecución de la acción correcta como por la palabra de la doctrina salvadora. **BEDA EL VENERABLE, *Sobre el Tabernáculo.***

122  **Diez cortinas.** Esta es la imagen de los diez mandamientos de la Ley. Las cortinas, por su magnitud, significan el fácil cumplimiento de los mandamientos. Por eso se recomienda el mismo ancho, cuando se dice: «Has ensanchado mis pasos debajo de mí y mis pasos no se han debilitado» (Sal 18:36). Pero como este ensanchamiento se hace por la gracia de Dios, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones, no por nosotros mismos, sino por el Espíritu Santo que nos ha sido dado (Rm 5:5) por eso aquí se recomienda místicamente este mismo número, que también se refiere al Espíritu Santo, mediante el cual se puede cumplir la ley. Se dice que las cortinas deben tener veintiocho codos de largo (v. 2). Bueno, este mismo número, ya que hay que dividirlo entre siete, significa que el ancho de las cortinas debe tener cuatro codos. Porque cuatro por siete son veintiocho. Y este también es un número perfecto, porque, como el seis, consta de sus partes. Y lo que la Escritura dice tantas veces: «Y bordarás querubines en ella» (v. 1), ¿qué más muestra en todos esos lugares sino la abundancia de conocimiento, que significa la palabra querubín? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

123  **Una misma medida.** Aunque las cortinas se diferenciaban entre sí por tener bordados de diferentes colores, todas estaban proporcionadas con largos y anchos de la misma medida. Porque aunque los elegidos tienen dones que difieren según la gracia que se les concede, hay «un solo Señor, una fe, un bautismo, un Dios y un Padre de todos» (Ef 4:5-6). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

124  **Cinco cortinas...** **JOSEFO** relata que las tablas del pacto fueron compuestas de tal manera que en cada tabla del Decálogo había cinco mandamientos (*Ant. Jud.* III,6,5). Por esta razón, era apropiado que las diez cortinas que se unieron para completar la belleza del tabernáculo fueran también divididas en un interior adecuado para que cinco de cada lado puedan permanecer juntas. Cuando los que ministraban las cosas santas, con el pueblo de Dios, vieran esto, se les haría recordar la ley que siempre debe observarse y que constaba de diez palabras en dos tablas, divididas en cinco en cada tabla. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

125  **Once cortinas.** En todo pecado hay transgresión. Ahora bien, la transgresión está indicada por el número once, porque se transgrede el número diez, que es la ley (cf. Gá 3:19). Y así, once multiplicado por siete, son setenta y siete, en cuyo número el Señor simbolizó todo el perdón de los pecados, diciendo: «No solo siete, sino setenta y siete veces» (Mt 18:22). Y estas son las generaciones que hay cuando Lucas, contando hacia atrás desde el bautismo del Señor, viene a Adán y luego a Dios (Lc 3:23-38). El significado de los pecados en estos velos sirve para manifestarlos a través de la confesión y ser perdonados por la gracia que le ha sido dada a la Iglesia; es decir, estar cubierto, de acuerdo con lo que dice la Escritura: «Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades han sido perdonadas y cuyos pecados han sido cubiertos por ellos» (Sal 32:1). Entonces la Escritura ordena que estos velos se cubran con pieles de carnero teñidas de rojo. Bueno, ¿quién no piensa que el carnero teñido de rojo es Cristo ensangrentado por la Pasión? Estas pieles también indican a los santos mártires, a través de cuyas oraciones Dios se muestra propicio con los pecados de su pueblo. Sobre ellos, finalmente, deben ir pieles de color jacinto para significar la vida eterna con el verdor como vigor perpetuo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

126  **Acacia.** Este tipo de madera no se encuentra fácilmente excepto en los desiertos de Arabia, donde se construyó el tabernáculo. De ahí que los traductores griegos y latinos no pudieran dar un nombre diferente al del hebreo, ya que no se conocía (otro equivalente) en sus tierras. Sin embargo, algunos de ellos, queriendo indicar su naturaleza característica, lo tradujeron como «madera incorruptible». **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

127  **Espigas.** Las *espigas* en los lados de las tablas indican la virtud de la humildad que está en la mente de los justos, a través de la cual están estrechamente unidos en la caridad fraterna. Porque mientras todos preparan receptáculos en sí mismos amando a sus prójimos con un corazón contrito y humilde, también mantienen el mérito de su piedad y devoción amando a los hermanos, así como todas las tablas del tabernáculo están unidas entre sí mediante *espigas* conectadas. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

128 T Lado del norte. El lado del tabernáculo que mira hacia el sur designa al antiguo pueblo de Dios que, habiendo recibido la luz del conocimiento de la ley hace mucho tiempo, estaba acostumbrado a arder con el amor de su Creador, pero el segundo lado, que mira hacia el *norte*, describe esa multitud de gentiles que no cesó de languidecer en la oscuridad y el frío de la incredulidad hasta el momento de la encarnación del Señor. Concordando con su noble vocación, el Señor dice por medio del profeta: «Diré al norte: Da acá; y al sur: No detengas; trae de lejos mis hijos, y mis hijas de los confines de la tierra» (Is 43:6), o dicho abiertamente: Yo diré a la gente de los gentiles que se han estado congelando durante mucho tiempo sin fe: Dejad que vuestros hijos se unan en la confesión de la fe y en el amor de mí; y diré al pueblo de los israelitas que ya han disfrutado de la luz que viene de conocerme: No impidáis que los gentiles sean admitidos en una misma elección. Le diré a Cornelio y a su casa: Reciban la fe y el bautismo de Cristo (Hch 10:44-48). Diré a los judíos: No obliguen a los creyentes de entre los gentiles a ser circuncidados, porque para los que están consagrados en la fuente del bautismo, la fe y una verdadera confesión son suficientes para la salvación (Hch 15:1-21)». **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

129  Occidente. **JOSEFO** dice este lado posterior del tabernáculo fue hecho tan cuidadosamente, para que el tabernáculo no fuera sacudido por los vientos ni perturbado por cualquier otra causa, sino que pudiera mantenerse imperturbable en una tranquilidad segura. **JOSEFO** escribe estas cosas concernientes a la letra del texto. Sin embargo, según el sentido alegórico, el lado occidental, que termina la construcción del tabernáculo recibiendo ambos muros en sí mismo, designa correctamente la terminación de toda la santa Iglesia universal que se perfecciona al final de este mundo, hasta el cual la fe y las obras justas continuarán entre ambos pueblos, justamente a lo largo de los dos muros que se extienden (hacia el oeste). Porque tampoco es plausible que en algún momento antes de la encarnación del Señor faltaran de entre los gentiles alguno que creyeran, o que ahora, por muy penosamente que el pueblo judío esté condenado por su falta de fe, no haya algunos entre ellos, aunque sean muy pocos, que vivan en el exilio entre cristianos y lleguen a la salvación todos los días creyendo. Oportunamente está terminado el tabernáculo en el lado occidental, en el cual es común que

ocurra el fin del día [...] y así como el sol cae por el oeste para toda la Iglesia de modo que salga seguramente por el este desvaneciendo las sombras, así también, cuando el Señor venga y la vida de este mundo presente sea terminado, aparecerá la mañana y el verdadero día de la eternidad para los justos en el mundo venidero. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

130  **Cinco barras.** Designan los cinco libros de la ley mosaica, que son como una muralla que protege maravillosamente a la santa Iglesia de la presión de toda tentación malvada y de todo espíritu maligno. Este (arreglo debe ser) en ambos lados, porque no solo la letra de la ley educó al antiguo pueblo de Dios en la fe y las buenas obras, sino cuando es entendida espiritualmente con una gracia más dulce por aquellos que servimos a Dios en el tiempo del nuevo pacto, la misma ley nos instruya en la fe y las obras de virtud también en el presente y nos incite a la esperanza de la recompensa eterna en el futuro. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

131  **Modelo.** El *modelo* del tabernáculo se le mostró a Moisés en la montaña, porque mientras permanecía en secreto con el Señor, vio la vida sublime de pureza e inmortalidad angélica. Se le ordenó que organizara los asuntos de la vida humana en la tierra de acuerdo con su semejanza, de modo que los mortales pudieran imitarlos, para que con (los ángeles) como nuestro ejemplo, pudiéramos dedicarnos al amor mutuo en Dios, a la alabanza divina, a la paz en concordia, a la auténtica castidad y a otras virtudes en la tierra, y así poder merecer ser sus camaradas también en el cielo, según la promesa del Señor, que dice: «Los que fueron tenidos por dignos de alcanzar aquel siglo y la resurrección de entre los muertos, ni se casan, ni se dan en casamiento. Porque no pueden ya más morir, pues son iguales a los ángeles, y son hijos de Dios, al ser hijos de la resurrección» (Lc 20:35-36). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

132  **Velo de azul.** José relata que este velo o cortina con la que se dividió el tabernáculo se colocó en el medio de tal manera que el primer edificio tenía veinte codos de largo y el segundo diez (*Ant. Jud.* III,6,4). Posteriormente fue hecha por Salomón, que como tenía sesenta codos de largo y veinte de ancho, tenía una tercera parte de su largo (es decir, veinte codos) apartada para el

edificio interior (es decir, el lugar santísimo), de modo que la longitud y el ancho de esa misma el edificio interior podría ser igual (1 R 6:2-20). De la misma manera, entonces, la parte interior del tabernáculo también tenía una longitud y un ancho similares (es decir, diez codos).

Figurativamente, esto representa el mismo telón que el Apóstol declara abiertamente a los hebreos, en el lugar donde también explica propiamente, según el sentido alegórico, la razón por la que los sacerdotes efectivamente «entraban en la primera parte del continuamente para cumplir los oficios del culto; pero en la segunda parte, solo el sumo sacerdote una vez al año, no sin sangre, la cual ofrece por sí mismo y por los pecados de ignorancia del pueblo» (Hb 9:6-7). Esta cortina se interpreta como el cielo. Y los sacerdotes entraban en el primer tabernáculo con sacrificios diarios durante todo el año, lo que ilustra aún más las circunstancias de esta vida, en la que los santos que sirven al Señor como verdaderos sacerdotes de Dios y de su Cristo expían sin cesar los errores cotidianos de su fragilidad (sin la cual no pueden existir en esta vida) a través de los sacrificios diarios de las buenas obras y las libaciones diarias de sus propias lágrimas. Pero (el Apóstol) entiende que el sumo sacerdote que entraba al lugar santísimo con la sangre de las víctimas una vez al año es el gran Sumo Sacerdote, de quien se dijo: «Tú eres un sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec» (Sal 110:4). El que, como sacerdote y víctima, se había ofrecido a sí mismo por su propia sangre una sola vez por nuestros pecados, «entró en el mismo cielo; para presentarse ahora por nosotros ante Dios» (Hb 9:24). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

133  **Lugar santo y el santísimo.** Esto significa que entre el lugar santo y el santísimo debe haber este velo, del que ahora se habla, extendido sobre las cuatro columnas. De la diferencia entre el santo y el santísimo se habla en la epístola a los Hebreos (9:1-12) porque el lugar santísimo está adentro, detrás del velo, donde está el arca del pacto. Afuera, donde está la mesa y el candelero y las demás cosas que poco antes dijeron cómo se deben hacer, se llama el santo, y no es el lugar santísimo. Afuera está simbolizado el Antiguo Testamento; dentro, el Nuevo, siendo uno y otro no solo expresado con obras, sino figurativamente con significado en la lectura del Antiguo Testamento. Por lo tanto, en el santo hay una

figura de la figura, porque es la figura del Antiguo Testamento. En el lugar santísimo hay una figura de la verdad misma, porque es una figura del Nuevo Testamento. Así, todo el Antiguo Testamento en estas cosas y celebraciones, que así se ordena observar, es una figura. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

134 T Pondrás... Acertadamente se dice que el propiciatorio fue colocado sobre el arca, porque fue dado en particular al Mediador entre Dios y la humanidad misma por Dios el Padre, que debe ser la «propiciación por nuestros pecados» (1 Jn 2:2). Por eso también dice Pablo: «Cristo es el que murió; más aun, el que también resucitó, el que además está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros» (Rm 8:34). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

135  **Altar de madera.** Por este altar, que fue llamado propiamente altar del holocausto, designa los corazones de los elegidos, que son consagrados como ofrenda con el fin de presentar los sacrificios de sus buenas obras a Dios. Es conveniente que se haga de madera de acacia, porque conviene que los corazones y los cuerpos en los que mora el Espíritu de Dios sean puros e incorruptos. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

136  **Altura de tres codos.** Se pregunta cómo exige Dios que el altar tenga tres codos de altura, ya que esta medida es aproximadamente del tamaño del hombre. ¿Cómo, entonces, se podría servir en el altar, ya que en otros lugares está prohibido establecer gradas que conduzcan a él (20:26). Pero había una cuestión del altar, que debía ser de tierra o de piedra, y cuyos escalones se habían vuelto uno con él; mientras que aquí el altar con el que Dios ordena la construcción debía ser de madera; si a la hora en que el levita cumplía con su oficio se depositaba algo sobre el altar y debía ser retirado de él, cuando hubiera terminado sus deberes, ciertamente este objeto no formaba parte del altar. ¿Cómo, de nuevo, podría sacrificarse fuego en un altar de madera, especialmente cuando se piensa que el altar debe ser hueco y la rejilla colocada en el medio de la cavidad? ¿No podría ser que lo que sigue: «harás cuernos que se eleven en las cuatro esquinas del altar y los cubrirás con bronce», se refiera no solo a los

cuernos del altar, sino a todos los demás materiales que iban a entrar en su construcción? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

137  **Hueco.** La razón por la que se ordenó que el altar no fuera sólido sino vacío y hueco fue para que tuviera un amplio espacio para recibir el fuego más sagrado y la leña para el fuego también, ya que los holocaustos serían consumidos por el fuego. Siguiendo este ejemplo, tú también, si quieres ser el altar de Dios, debes estar vacío y desprovisto de todo contagio de las cosas mundanas, para que haya en ti suficiente espacio para la madera de las palabras celestiales y los sacrificios de las virtudes, y para que puedas sostener el fuego del Espíritu Santo, con el que se consagran esos mismos sacrificios el Señor y son llevados a su completa perfección. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

138  **Aceite puro de olivas.** Debemos notar que a los hijos de Israel se les ordena ofrecer no solo aceite en general, sino específicamente aceite de oliva; además, debe ser el más puro molido con un mortero. Porque a veces se hace aceite del mirto, a veces de la planta de rábano, y a veces de linaza o nueces, y hay otros tipos de diferentes clases de cosas, pero en el tabernáculo de Dios no se debe ofrecer (aceite) excepto el que se prepara con (el fruto del) olivo, así como ningún otro fuego debe arder en las lámparas santas ni en el altar de Dios que no sea el que descende del cielo. [...] Que los maestros no prediquen su propia palabra, sino la del Señor, para que la declaren con confianza, sin adulteración; «porque no somos como muchos, mercaderes falsos de la palabra de Dios, antes con sinceridad, como de Dios, delante de Dios, hablamos en Cristo» (2 Cor 2:17). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

139  **Alumbrado.** La disposición del tabernáculo está convenientemente amueblada con todos los adornos, incluida la luz de una lámpara, de modo que así como su notable belleza esté iluminada durante el día por la luz del sol, así también lo esté por la noche con lámparas encendidas, para que ningún lugar en la casa de Dios permanezca oscura ni en sombra. En el evangelio, el Señor declara lo que significa la luz de la lámpara según el sentido místico, porque cuando habla por medio de una parábola: «Nadie enciende una luz y la pone debajo de un almud, sino sobre el candelero, y alumbra a todos los que están en

casa», inmediatamente agregó acertadamente: «Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» (Mt 5:15-16). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

140  **Sacerdotes.** A Moisés se le ordena acertadamente que traiga consigo a Aarón y a sus hijos con él de entre los hijos de Israel para ejercer el oficio sacerdotal ante el Señor. Todos aquellos que han de ascender a un rango superior en la Santa Iglesia deben aplicar sus mentes a la ley de Dios con mayor laboriosidad, es decir, deben estar apegados a la observancia de los divinos mandamientos con una mente que sea más aguda que el resto. Esto implica que quienes vayan a ejercer el ministerio como líderes y maestros de la Santa Iglesia deben trascender la vida común de los elegidos por la eminencia excepcional de sus mentes. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

141  **Vestiduras sagradas.** Representan las obras de justicia y santidad que la Escritura de la ley sagrada recomienda que posean los gobernantes (de la Iglesia). En las figuras de los que les han precedido en Cristo, se muestran ejemplos de estas (obras) para que las imiten. Los sabios de corazón, a quienes Dios ha llenado con el espíritu de la prudencia para que hagan estas mismas vestiduras, son los profetas y apóstoles y los demás maestros de la verdad que nos muestran abiertamente cómo deben vivir los sacerdotes y ministros del altar, y de qué manera deben enseñar. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

142  **Túnica bordada.** Los traductores latinos han pensado que era mejor decir *túnica bordada* que *túnica con flecos*, los cuales bien colocados servirían de adorno para los vestidos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

143  **Sobre sus dos hombros.** El sacerdote lleva sobre sus hombros piedras preciosas en las que se han inscrito los nombres de los padres cuando él mismo es admirado por todos por el resplandor de sus buenas obras, y cuando les enseña que este mismo resplandor no es un nuevo descubrimiento propio, sino que más bien le ha sido transmitida por la autoridad de los padres antiguos. Y hay dos razones por las que las lleva sobre sus hombros: para que él mismo progrese

sometiéndose humildemente a los preceptos del Señor, y para que siempre tenga modelos celestiales para que los sigan sus oyentes, ya sean los suyos, o los de los padres. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

144  **Pectoral del juicio.** Sigue propiamente al efod, de modo que siempre que a los humanos les parezca que son inocentes en la obra de las manos, se esforzarán mucho más por ser puros de corazón cuando se encuentren ante los ojos del Juez supremo, resolviendo con toda diligencia que cualquier cosa que hagan o decidan exteriormente hacia el prójimo brillará en completa conformidad con la norma de la razón interior, y agraderá al Creador que los ha formado. Además, el sacerdote tiene la orden de llevar el *pectoral del juicio* sobre su pecho «porque el gobernante siempre debe discernir el bien y el mal con un examen cuidadoso, y considerar cuidadosamente lo que es adecuado, para quién, cuándo y de qué manera» (**GREGORIO MAGNO**, *Reg. past* 2, 2. SC 381: 178, 28-31). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

145  **No se separe el pectoral del efod.** Estas cosas fueron dichas según la letra referente a la conexión del efod y el pectoral, pero ya que el efod pertenece a la consumación de las buenas obras y el pectoral significa pureza de pensamiento, la conexión que une el uno al otro indica con razón, en sentido figurado, esa laboriosidad mental con la que el entendimiento y la fe de los maestros fieles se unen a la acción. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

146  **Hijos de Israel.** Aarón lleva los nombres de los hijos de Israel, además de un recuerdo similar ante el Señor para siempre, cuando todo líder fiel nunca deja de preocuparse por aquellos para quienes ha sido designado, sino que continuamente está ansioso por fortalecer su vida de Cristo exhortándolos, reprendiéndolos y consolándolos, y encomendándolos al Señor con frecuentes oraciones de modo que sean fortalecidos y protegidos. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

147  **Campanillas.** Creo que estas *campanillas*, que siempre deben sonar, se colocan en la orilla de la ropa por esta razón, a saber, para que nunca guardes silencio sobre los últimos tiempos y el fin del mundo, sino que siempre hables

sobre ello, siempre disputes y anuncies, según la palabra del que ha dicho: Acuérdate de tu fin y no pecarás (Eclo 7:36). De este modo, nuestro hombre interior se adorna como un pontífice para Dios, para poder entrar no solo en el Santo, sino también en el Santo de los santos; para poder acceder al propiciatorio, donde están los querubines y que allí se le aparezca Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Éxodo*.

148  **Se oirá su sonido.** La Escritura dice que al entrar y salir se oirá el sonido de las campanillas, y pone tanto énfasis en este detalle, que viene a decir: *para que no muera*. Quería dar a entender que en la vestimenta sacerdotal hay ciertos datos que ciertamente aluden a la Iglesia a través de estas campanillas, para que se conozca el comportamiento que debe observar el sacerdote, como dice el Apóstol: «Muéstrate ejemplo de buenas obras para todos» (Tt 2:7). O ese otro texto: «Lo que me habéis oído en presencia de muchos testigos, lo confía todo a los hombres fieles ya quienes son capaces, a su vez, de enseñarlo a los demás» (2 Tm 2:2). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

149  **Lámina de oro fino...** Era la parte más santa del resto de vestiduras, y con razón, porque solo el poder divino se destaca por encima de todo lo que ha creado, por lo que era necesario que su nombre sobresaliera más alto al sobreponerse a las otras vestiduras y adornos del sumo sacerdote, y santificarlos a todos, por así decirlo, ocupando un espacio o posición prominente en su frente. Ahora bien, esto significa la fiel promesa de nuestra profesión que llevamos en la frente, diciendo cada uno de nosotros con el Apóstol: «Lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo» (Gá 6:14). Y con razón fue la única cosa en la vestidura del sumo sacerdote que fue hecha completamente de oro, para que pudiera mostrar la pureza de los corazones en los que debemos recordar los misterios de nuestra redención, o la pureza de los cuerpos sobre los cuales debe ser usada. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

150  **Obtengan gracia...** El Señor será bondadoso para con los hijos de Israel si la lámina de oro con el nombre de la Santidad del Señor siempre está en la frente de Aarón, porque cuando el maestro se somete fielmente al servicio

divino con una mente pura, entonces los que están sujetos a su ejemplo y esperan su consejo también se encienden con celo por vivir rectamente y merecer la gracia del Observador interno. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

151  **Mitra de lino.** Seguramente el turbante, que también se llama «tocado» o «mitra», cubre y adorna la cabeza del sumo sacerdote para que pueda ser amonestado por esta vestidura a consagrar todos los sentidos de su cabeza a Dios, para que sus ojos no miren a la vanidad (Sal 119:37), ni sus oídos escuchen un reproche contra su vecino (Sal 15:3), escuchando voluntariamente; o su boca se llene de vileza y su lengua componga engaño (Sal 50:19); no sea que su corazón se abrume de embriaguez y borracheras (Lc 21:34), o su olfato abrace el lecho de una ramera perfumada con mirra, áloes y canela (Prov 7:17). Al contrario, que sus ojos miren la equidad (Sal 17:2); que sus oídos se inclinen a escuchar las palabras de prudencia (Prov 1:2); del Señor sea más dulce en su garganta que la miel y el panal de miel (Sal 119:103); mientras permanezca en él aliento, no hable iniquidad ni se aparte de su inocencia (Job 27:3-5). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

152  **Cubrir su desnudez.** ¿Qué significan estas palabras, como si esa desnudez pudiera aparecer después de túnicas tan grandes? No veo otra razón más que que el autor quisiera que hubiera un signo de castidad o continencia aquí. Y la túnica indica precisamente que esta virtud no debe entenderse como poseída por uno mismo, sino concedida por Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

153  **Olor grato para Jehová.** Las Sagradas Escrituras dicen muchas veces que el sacrificio de las víctimas de las ovejas es un olor dulce para el Señor. Naturalmente, Dios no se deleita en el olor de ese humo. Solo agrada a Dios lo que estas cosas significan espiritualmente cuando se hacen espiritualmente. Porque incluso el olor de Dios debe entenderse en un sentido espiritual. Dios no huele con narices corporales como nosotros. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

154  **Altar para quemar el incienso.** Si ese altar del holocausto designa de manera general la vida de los justos que diariamente crucifican su carne con sus vicios y deseos (Gá 5:24) y están acostumbrados a ofrecerse a Dios como sacrificio vivo (Rm 12:1), ¿qué más podría significar este altar, hecho específicamente para quemar incienso, aparte de la vida de aquellos que son perfectos? [...] Por esta razón, el altar (del incienso) fue convenientemente colocado adentro, en las cercanías del velo y el arca, y el (altar del holocausto) afuera, frente al tabernáculo, porque (los que crucifivan la carne) sin duda brillan a la vista de la Santa Iglesia como ejemplo de virtud para todos, mientras (los perfectos) que arden con un deseo superior se acercan especialmente a la contemplación de la bienaventuranza futura, aunque permanezcan en el cuerpo. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

155  **Incienso aromático.** Es bien sabido que el incienso representa el camino de la oración, pues el salmista dice: «Suba mi oración delante de ti como el incienso» (Sal 141:2), y en el Apocalipsis Juan vio que los santos tenían «copas de oro llenas de incienso, que son las oraciones de los santos» (Ap 5:8). Y puesto que Aarón designa tanto al Sumo Sacerdote en particular (es decir, al Señor Salvador) como a los sacerdotes de nuestra línea, Aarón quemará incienso aromático sobre su altar por la mañana cuando el Señor mismo incite los corazones de los fieles a la dulzura de la oración, habiéndolos iluminado nuevamente con el resplandor de su gracia, o cuando los que comparten su sacerdocio estimulen a los fieles exhortándolos diligentemente a orar ante el rostro de su Creador. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

156  **Rito perpetuo.** Había que ofrecerlo continuamente, sin ninguna interrupción. Al prescribir lo que pertenecía al altar del incienso, al altar en el que solo se ponía incienso, no el holocausto, el sacrificio o la libación, el Señor había ordenado que el mismo incienso se ofreciera diariamente. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

157  **Cuentes.** En el sentido espiritual, la suma de los hijos de Israel designa la suma de todos los elegidos que están inscritos en el cielo. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

158  **Esto dará...** Cada uno de ellos da un rescate por sus almas al Señor cuando le muestran la obediencia del servicio diligente en las buenas obras; de lo contrario, vendrá una plaga entre ellos cuando hayan sido contados, porque la venganza eterna sin duda aguarda a los que pertenecen al número de los fieles solo de nombre y se niegan a ofrecer al Señor las obras perfectas de la fe. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

159  **Será por memorial.** El dinero tomado de los hijos de Israel es llevado ante el Señor como un memorial cuando nuestro Creador y Juez recuerde eternamente cada una de las cosas buenas que hacemos, para que se digne tener misericordia de nosotros por causa de los frutos de esas bondades y obras que le hemos ofrecido. Ese mismo dinero se reserva para el uso del tabernáculo cuando las buenas obras de los justos sirven para fortalecer el carácter y la conducta de los fieles que los siguen en Cristo; al afirmar que todos son menos importantes, están reconociendo que son el tipo de personas que han aprendido a reinar con el Señor. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

160  **Para que no mueran.** Ciertamente los que han sido elegidos para el ministerio del altar deberían temer la muerte espiritual y definitiva del alma si no rinden el incienso de las oraciones a Dios. Deberían temer a la muerte si pretenden adentrarse en los misterios sagrados sin el lavamiento distintivo de la compunción, o toca las cosas santas del Señor con manos inmundas. En consecuencia, déjelos lavarse las manos y los pies en el agua de la palangana de bronce y luego que se acerquen al altar. Que laven sus acciones y sus movimientos con lágrimas; luego extiendan sus manos para tocar los misterios de Cristo, y pongan sus pies para caminar en los atrios del Señor. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

161  **Bezaleel.** ¿Qué significa que, cuando Dios ordena que Bezaleel sea utilizado en las obras de la construcción del tabernáculo, se dice que lo llenó del divino espíritu de sabiduría e inteligencia en todo tipo de obras para concebir y llevar a cabo proyectos, etc.? ¿Deberíamos atribuir también a los dones del Espíritu Santo estas obras que parecen pertenecer a las obras manuales? ¿O se dice esto con toda intención para que pertenezcan al espíritu divino de sabiduría e

inteligencia y ciencia lo que indican estas cosas? Sin embargo, aunque se dice aquí que este hombre estaba lleno del espíritu divino de sabiduría e inteligencia y ciencia, todavía no se menciona al Espíritu Santo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

162  **Dos tablas del testimonio.** Inmediatamente después de que dejó de hablar con él, le dio a Moisés en el monte Sinay las dos tablas del pacto, tablas de piedra escritas por el dedo de Dios. Aunque Dios ha hablado tanto, le da a Moisés dos tablas de piedra, llamadas tablas del pacto, que tendrían que poner en el arca. No es extraño que se entienda que todas las demás cosas que Dios ordenó dependen de esos diez mandamientos, escritos en las dos tablas, si se investigan con diligencia y se comprenden correctamente. Así como estos diez mandamientos dependen, a su vez, de esos dos, el amor a Dios y al prójimo, del que dependen toda la ley y los profetas (Mt 22:40). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

163  **No sabemos...** Dejaron de considerar las maravillas que los rodeaban. Percibieron que Moisés no estaba cerca de ellos; de modo que por esta causa que se había producido, se acercaron al paganismo de Egipto. Porque Moisés fue quitado por un poco de su presencia, para que apareciera el becerro que estaba delante de ellos, para que también lo adoraran abiertamente; porque lo habían estado adorando en secreto en sus corazones. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 17.

164  **Becerro de fundición.** El becerro que hicieron en el desierto apacentó en sus vidas como hierba en el desierto. Porque esa idolatría que habían tomado en sus corazones y sacado de Egipto, cuando se manifestó mató abiertamente a aquellos en quienes moraba en secreto. Porque era como fuego escondido en madera, que cuando se le extrae de su interior, la quema. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 17, 6.

165  **Descendió del monte.** Cuando su paganismo interior o se hizo manifiesto, entonces Moisés también de estar escondido apareció abiertamente; para que pudiera castigar abiertamente a aquellos cuyo paganismo se había

deleitado bajo la nube sagrada que los cubría. Pero Dios sacó de allí al pastor del rebaño durante cuarenta días, para que el rebaño pudiera demostrar que su confianza estaba fija en el becerro. Mientras Dios alimentaba al rebaño con todas las delicias, [el pueblo] eligió para sí mismo como pastor al becerro, que ni siquiera podía comer. Moisés, que los tenía atemorizados, fue quitado de ellos, para que la idolatría clamara en sus bocas, que la restricción de Moisés había guardado en sus corazones. Porque clamaban: Haznos dioses para que vayan delante de nosotros. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 18.

166  **Quebró.** Moisés, enojado, parece haber arrojado al suelo y destrozado las tablas del pacto escrito por el dedo de Dios. A pesar de todo, la renovación de la alianza está representada con gran misterio, porque el Antiguo Testamento iba a ser abolido y el Nuevo establecido. Debe notarse, sin embargo, cuánto trató de interceder por el pueblo ante Dios, quien fue tan severo al castigarlo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

167  **Lo dio a beber.** Moisés molió hasta pulverizar el becerro y les hizo beber en el agua de la prueba para que al beber del becerro todos los que vivían para su adoración murieran por su culpa. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 6.

168  **Salió este becerro.** Aarón hace un resumen muy breve y no dice qué había hecho para sacar el becerro fundido. ¿O ha mentido, disculpándose de miedo, como si hubiera arrojado el oro a perecer al fuego y sin que este fingiera que le salía la forma de un becerro? No es creíble que dijera esto por dentro, precisamente porque Moisés no pudo ocultar lo que había dentro del hombre con quien Dios habló, y Moisés no acusa a su hermano de mentiroso. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

169  **Matad.** Los hijos de Leví no sabían a quién matar, porque los que adoraban se mezclaban con los que no adoraban. Pero Moisés, para quien era fácil distinguir, distinguió a los que estaban contaminados de los que no lo estaban; para que los inocentes dieran gracias porque su inocencia no había pasado (sin que los viera) el Justo; y el culpable podría ser declarado culpable de

que su delito no había escapado (al ojo) del juez. Los hijos de Leví fueron los vengadores declarados. Por consiguiente, Moisés puso una marca sobre los transgresores, para que los vengadores pudieran vengarse fácilmente. Porque el tiro del becerro entró en aquellos en quienes moraba el amor del becerro, y mostró en ellos una señal manifiesta, que la espada desenvainada podía precipitarse sobre ellos. Por tanto, a la congregación que había cometido fornicación en (el culto del) becerro, hizo beber del agua de la prueba, para que apareciera en ella la marca de las adúlteras. De ahí se derivó esa ley sobre las mujeres (Nm 5:17-27), de que bebieran el agua de la prueba, para que por la marca que venía sobre las adúlteras, la congregación pudiera recordar su fornicación mediante la adoración del becerro, y estuviera en guardia con temor respecto a otra (fornicación), y se acordarse de su primera (fornicación) con arrepentimiento de alma; y que cuando juzgaban a sus mujeres, si se prostituían contra ellas, pudieran condenarse a sí mismos, quienes se prostituían contra su Dios. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 6.

170 T No podrás ver mi rostro. El hombre por sí mismo no puede ver a Dios; pero Dios, si quiere, puede manifestarse a los hombres: a quien quiera, cuando quiera y como quiera. Dios, que todo lo puede, fue visto en otro tiempo por los profetas en el Espíritu, ahora es visto en el Hijo gracias a la adopción filial y será visto en el reino de los cielos como Padre. En efecto, el Espíritu prepara al hombre para recibir al Hijo de Dios, el Hijo lo conduce al Padre, y el Padre en la vida eterna le da la inmortalidad, que es la consecuencia de ver a Dios. Pues del mismo modo que quienes ven la luz están en la luz y perciben su esplendor, así también los que ven a Dios están en Dios y perciben su esplendor. Ahora bien, la claridad divina es vivificante. Por tanto, los que contemplan a Dios tienen parte en la vida divina. **IRENEO DE LYON**, *Contra las herejías*, IV, 20, 4- 5.

171  **Vivirá.** El Autoexistente mata por su visión a los que lo miran; pero mata, no a causa de una furia áspera, sino a causa de un potente esplendor. Por eso, en su gran amor, concedió a Moisés que viera su gloria; sin embargo, con el mismo gran amor le impidió ver su gloria. Pero no era que la gloria de su majestad hubiera disminuido en absoluto, sino que los ojos débiles no pueden ser suficientes para soportar las abrumadoras olas de su gloria. Por tanto, Dios, quien

en su amor deseaba que la visión de Moisés se dirigiera al bello resplandor de su gloria, en su amor no deseaba que la visión de Moisés fuera cegada en medio de los potentes rayos de su gloria. De modo que Moisés vio y no vio. Vio para ser exaltado; no vio, para no resultar herido. Porque por lo que vio, su humildad fue exaltada; y por lo que no vio, su debilidad no fue cegada. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 29.

172  **Lugar junto a mí.** ¿Qué lugar no está al lado de Dios, que no está ausente de ningún lado? Con estas palabras: *Un lugar junto a mí*, la Iglesia está simbolizada, como refiriéndose a un templo, y sigue diciendo: *estarás sobre la roca*, porque, como dice el Señor: «Sobre esta piedra edificaré mi Iglesia» (Mt 16:18). *Cuando pase mi gloria*, es decir, tan pronto como pase mi gloria, estarás sobre la roca, porque después del paso de Cristo, es decir, después de la pasión y resurrección de Cristo, los fieles estarán de pie sobre la roca. Y continúa: *Te meteré en la cueva de la peña*. Esto significa una defensa muy fuerte. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

173  **Te cubriré con mi mano.** ¿Significa que una vez que Moisés esté colocado sobre la roca, Dios lo cubrirá con su mano y luego pasará, sin poder pararse sobre la roca sino después del paso del Señor? De hecho, es necesario ver aquí una recapitulación de algo omitido, como suele hacer la Escritura. En efecto, dice más tarde lo que en el orden del tiempo es anterior. El orden sería el siguiente: te cubriré con mi mano hasta que pase, y luego verás mis espaldas; pero mi cara no la verás. Y estarás de pie sobre la roca tan pronto como pase mi gloria y te pondré en la hendidura de la roca. Esto, en efecto, sucedió con aquellos a quienes se refería la persona de Moisés, es decir, con los israelitas, que luego creyeron en el Señor Jesús, como dicen los Hechos de los Apóstoles, es decir, tan pronto como pasó su gloria (cf. Hch 2). Porque después de resucitar de entre los muertos y ascender al cielo, los apóstoles hablaron las lenguas de todas las naciones por la venida del Espíritu Santo del cielo, y muchos de los que habían crucificado a Cristo se arrepintieron. Como no lo reconocieron y crucificaron al Señor de la gloria, Israel sufrió una ceguera parcial (Rm 11:25), según lo dicho: «Te cubriré con mi mano hasta que pase». Y por eso dice el salmo: «Porque día y noche tu mano ha pesado sobre mí» (Sal 32:4). Llama *día*

a la época en que Cristo obró milagros; y la *noche*, en el momento en que murió como hombre, cuando los que habían creído durante el día vacilaron. Cuando haya pasado, entonces *me verán la espalda*: esto significa que cuando haya pasado de este mundo al Padre, aquellos a quienes ellos representan creerán en Él. Porque entonces, con el corazón profundo, dijeron: «¿Qué haremos? Y los apóstoles les ordenaron hacer penitencia y ser bautizados en el nombre de Jesucristo, para que sus pecados fueran perdonados» (Hch 2:37-38). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

174  **Celoso.** Esta cualidad divina es distinta del vicio de la perturbación humana; Dios siempre y en todas las circunstancias es inmutable y sereno. Pero con esa palabra se indica que Dios no dejará impune a su pueblo si no le es fiel, adorando a otros dioses. La palabra se toma en un sentido metafórico de celo conyugal, mediante el cual el esposo guarda la castidad de la esposa, que nos es útil, pero no a Dios, porque, ¿quién podría dañar a Dios con ese tipo de fornicación? Por otro lado, se causa un gran daño a uno mismo, porque lleva a la perdición. Dios prohíbe esta infidelidad con un terror muy serio, llamándose Celoso. De él se dice en el salmo: «Hiciste perecer a todos los infieles; pero para mí es bueno estar unido a Dios» (Sal 73:27-28). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

175  **Ninguno codiciará tu tierra.** Esto quiere decir que cualquiera puede ir tranquilo al encuentro del Señor y no preocuparse por su tierra, ya que Dios promete la custodia para que nadie codicie nada. Y esto Dios se lo prometió al que subió al santuario, para que no tuviera miedo durante su ausencia. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.

176  **Escribió en tablas las palabras del pacto.** ¿Por qué aquellas tablas fueron obra de Dios, y estas, obra del hombre? ¿Por qué aquellas fueron escritas por el dedo de Dios, y estas por la mano del hombre? ¿Será acaso que la primera entrega se refería al Antiguo Testamento, precisamente porque Dios impuso en ellas sus preceptos y el hombre no los cumplió? La ley fue dada en el Antiguo Testamento para convencer a los transgresores, una ley que entró para que abunde el crimen. Evidentemente, esta ley no se cumplió con el miedo, que no se

puede cumplir sino con el amor. Pero se llama obra de Dios, porque la ley fue establecida por Dios, Dios la escribió, no fue obra de hombre, porque el hombre no obedeció a Dios, y la ley lo hizo culpable. En las segundas tablas, el hombre, con la ayuda de Dios, hace las tablas y las escribe, porque el amor del Nuevo Testamento cumple la ley. Por eso el Señor dice: «No he venido a abolir la ley, sino a cumplirla» (Mt 5:17). Y añade el Apóstol: «El amor es la plenitud de la ley» (Rm 13:10) y «la fe que obra por el amor» (Gá 5:6). Así, lo que en el Antiguo Testamento era difícil, en el Nuevo Testamento es fácil para el hombre que tiene la fe que obra por amor; cuando el dedo de Dios, el Espíritu de Dios, lo ha escrito, en el corazón, no afuera, en una piedra. Por eso dice el Apóstol: «No en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón» (2 Cor 3:3), porque el amor de Dios, mediante el cual se cumple verdaderamente el precepto, ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos ha dado (Rm 5:5). Por lo tanto, la ley fue dada por primera vez, en la que se representa el Antiguo Testamento, que es obra de Dios únicamente y que fue escrita por el dedo de Dios. Y por eso dice el Apóstol: «Así, la ley es ciertamente santa y el mandamiento es santo, justo y bueno» (Rm 7:12). Entonces la santa y buena ley es obra de Dios, en la que el hombre no hace nada, porque no obedece, sino que se hace culpable bajo la amenaza y condena de la ley. Por eso dice el Apóstol: «el pecado, para mostrarse pecado, produjo en mí la muerte por medio de lo que es bueno» (Rm 7:13). Pero el hombre es feliz cuando este mandamiento santo, justo y bueno es también obra suya por la gracia de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Éxodo.**

177  **Rostro resplandecía.** Tratando este pasaje, el Apóstol, con la magnífica inteligencia que le caracteriza en los demás, de la cual declara: Nosotros tenemos la inteligencia de Cristo (1 Cor 2:16), dice: «Si el ministerio de la muerte inciso en letras sobre piedra fue glorioso, de tal modo que los hijos de Israel no podían mirar frente a frente a Moisés a causa de la gloria de su rostro, que era pasajera, ¿cuánto más glorioso será el ministerio del espíritu?» (2 Cor 3:7-8). Y poco después dice de nuevo: «Y no como Moisés, que ponía un velo sobre su rostro para que los hijos de Israel no mirasen el aspecto de su rostro. En efecto, su inteligencia se embotó; hasta el día de hoy, cuando leen a Moisés, un velo está

puesto sobre su corazón» (2 Cor 3:13-15). [...] La causa de que el velo sea removido se dice que es nuestra conversión al Señor. De ahí debemos deducir que, mientras no comprendamos cuando leemos las Escrituras divinas, mientras lo escrito permanezca para nosotros oscuro y cerrado, todavía no nos hemos convertido al Señor. Porque si estuviésemos convertidos al Señor, sin duda el velo sería removido. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilias sobre Éxodo*.

178  **Puso un velo.** Por amor Moisés impidió que los hijos de su pueblo vieran el resplandor que era demasiado fuerte para sus ojos. Porque aprendió de Aquel que lo cubrió, y extendió su mano, y ocultó de él el esplendor de la gloria, para que no lo lastimara; para que también él extienda el velo y oculte a los débiles el esplendor abrumador, para que no los lastime. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermón sobre nuestro Señor*, 30.

179  **Oro, plata, bronce.** Ciertamente, el oro, la plata y los otros materiales con los que el tabernáculo está construido, fueron sacados de los cofres y de los armarios de cada uno; pero la Ley espiritual pide para el tabernáculo un oro que está dentro de nosotros, una plata que está dentro de nosotros, y reclama todos los otros materiales que podemos tener dentro de nosotros y sacar de nosotros mismos. Dice la Escritura: «La Palabra está cerca de ti, en tu boca y en tu corazón; porque, si confiesas que Jesús es el Señor, y crees en tu corazón que Dios lo ha resucitado de entre los muertos, te salvarás» (Rm 10:8-9). Si, pues, crees en tu corazón, tu corazón y tu inteligencia son de oro, tú ofreces como oro para el tabernáculo la fe de tu corazón; si confiesas con tu palabra, ofreces como plata la palabra de la confesión. Por eso dice Moisés, que es la Ley espiritual: *Traed de vosotros mismos*. Traes estas cosas de ti mismo, están dentro de ti; puedes tenerlas incluso estando desnudo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilias sobre Éxodo*.

180  **Nube.** Es necesario señalar algo verdaderamente notable, a saber, que cuando descendió la nube y llenó el tabernáculo, Moisés no pudo entrar en el tabernáculo, él, que había entrado en la nube donde estaba Dios (20:21) cuando recibió la ley por primera vez. No hay duda de que entonces representó a una persona y ahora a otra. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Éxodo*.



LIBRO TERCERO DE MOISÉS

LEVÍTICO

Los holocaustos

CAPÍTULO 1

Llamó Jehová a Moisés, y habló con él desde el tabernáculo de reunión, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando alguno de entre vosotros ofrezca ofrenda a Jehová, de ganado vacuno u ovejuno haréis vuestra ofrenda.

³ Si su ofrenda es holocausto vacuno, macho sin defecto lo ofrecerá; de su voluntad lo ofrecerá a la puerta¹ del tabernáculo de reunión delante de Jehová.

⁴ Y pondrá su mano sobre la cabeza del holocausto, y será aceptado para expiación suya.

⁵ Entonces degollará el becerro en la presencia de Jehová; y los sacerdotes hijos de Aarón ofrecerán la sangre, y la rociarán alrededor sobre el altar, el cual está a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁶ Y desollará el holocausto, y lo dividirá en sus piezas.

⁷ Y los hijos del sacerdote Aarón pondrán fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

⁸ Luego los sacerdotes hijos de Aarón acomodarán las piezas, la cabeza y la gordura de los intestinos, sobre la leña que está sobre el fuego que habrá encima del altar;

⁹ y lavará con agua los intestinos y las piernas, y el sacerdote hará arder todo

sobre el altar; holocausto es, ofrenda encendida de olor grato para Jehová.

¹⁰ Si su ofrenda para holocausto es de ganado menor, de las ovejas o de las cabras, macho sin defecto lo ofrecerá.

¹¹ Y lo degollará al lado norte del altar delante de Jehová; y los sacerdotes hijos de Aarón rociarán su sangre sobre el altar alrededor.

¹² Lo dividirá en sus piezas, con su cabeza y la gordura de los intestinos; y el sacerdote las acomodará sobre la leña que está sobre el fuego que habrá encima del altar;

¹³ y lavará las entrañas y las piernas con agua; y el sacerdote lo ofrecerá todo, y lo hará arder sobre el altar; holocausto es, ofrenda encendida de olor grato para Jehová.

¹⁴ Si la ofrenda para Jehová es holocausto de aves, presentará su ofrenda de tórtolas, o de palominos.

¹⁵ Y el sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y le quitará la cabeza, y hará que arda en el altar; y su sangre será exprimida sobre la pared del altar.

¹⁶ Y le quitará el buche y las plumas, lo cual echará junto al altar, hacia el oriente, en el lugar de las cenizas.

¹⁷ Y la henderá por sus alas, pero no la dividirá en dos; y el sacerdote la hará arder sobre el altar, sobre la leña que estará en el fuego; holocausto es, ofrenda encendida de olor grato para Jehová.

Las ofrendas

CAPÍTULO 2

Cuando alguna persona ofreciere oblación a Jehová, su ofrenda será flor de harina, sobre la cual echará aceite, y pondrá sobre ella incienso,

² y la traerá a los sacerdotes, hijos de Aarón; y de ello tomará el sacerdote un puñado lleno de la flor de harina y del aceite, con todo el incienso, y lo hará arder sobre el altar para memorial; ofrenda encendida es, de olor grato a Jehová.

³ Y lo que resta de la ofrenda será de Aarón y de sus hijos; es cosa santísima de las ofrendas que se queman para Jehová.

⁴ Cuando ofrezcas ofrenda cocida en horno, será de tortas de flor de harina sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untados con aceite.

⁵ Mas si ofreces ofrenda de sartén, será de flor de harina sin levadura, amasada con aceite,

⁶ la cual partirás en piezas, y echarás sobre ella aceite; es ofrenda.

⁷ Si ofreces ofrenda cocida en cazuela, se hará de flor de harina con aceite.

⁸ Y traerás a Jehová la ofrenda que se hará de estas cosas, y la presentarás al sacerdote, el cual la llevará al altar.

⁹ Y tomará el sacerdote una parte de aquella ofrenda para memorial, y lo hará arder sobre el altar; ofrenda encendida de olor grato a Jehová.

¹⁰ Y lo que resta de la ofrenda será de Aarón y de sus hijos; es cosa santísima de las ofrendas que se queman para Jehová.

¹¹ Ninguna ofrenda que ofrezcáis a Jehová será con levadura; porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel, se ha de quemar ofrenda para Jehová.

¹² Como ofrenda de primicias las ofreceréis a Jehová; mas no subirán sobre el altar en olor grato.

¹³ Y sazonarás con sal toda ofrenda que presentes, y no harás que falte jamás de tu ofrenda la sal del pacto de tu Dios; en toda ofrenda tuya ofrecerás sal.

¹⁴ Si ofreces a Jehová ofrenda de primicias, tostarás al fuego las espigas verdes, y el grano desmenuzado lo ofrecerás como ofrenda de tus primicias.

¹⁵ Y pondrás sobre ella aceite, y pondrás sobre ella incienso; es ofrenda.

¹⁶ Y el sacerdote quemará como memorial, parte del grano desmenuzado y del aceite, con todo el incienso; es ofrenda encendida para Jehová.

Ofrendas de paz

CAPÍTULO 3

Si su ofrenda es sacrificio de paz², si ha de ofrecerla de ganado vacuno, sea macho o hembra, sin defecto la ofrecerá delante de Jehová.

² Pondrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y la degollará a la puerta del tabernáculo de reunión; y los sacerdotes hijos de Aarón rociarán su sangre sobre el altar alrededor.

³ Luego ofrecerá del sacrificio de paz, como ofrenda encendida a Jehová, la gordura que cubre los intestinos, y toda la gordura que está sobre las entrañas,
⁴ y los dos riñones y la gordura que está sobre ellos, y sobre los ijares; y con los riñones quitará la gordura de los intestinos que está sobre el hígado.

⁵ Y los hijos de Aarón harán arder esto en el altar, sobre el holocausto que estará sobre la leña encendida; es ofrenda de olor grato para Jehová.

⁶ Mas si de ovejas es su ofrenda para sacrificio de paz a Jehová, sea macho o hembra, la ofrecerá sin defecto.

⁷ Si ofrece un cordero como ofrenda, lo ofrecerá delante de Jehová.

⁸ Pondrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y después la degollará delante del tabernáculo de reunión; y los hijos de Aarón rociarán con su

sangre los laterales del altar.

⁹ Y del sacrificio de paz ofrecerá por ofrenda encendida a Jehová la gordura, la cola entera, la cual quitará a raíz del espinazo, la gordura que cubre todos los intestinos, y toda la que está sobre las entrañas.

¹⁰ Asimismo los dos riñones y la gordura que está sobre ellos, y la que está sobre los ijares; y con los riñones quitará la gordura de sobre el hígado.

¹¹ Y el sacerdote hará arder esto sobre el altar; vianda es de ofrenda encendida para Jehová.

¹² Si es cabra su ofrenda, la ofrecerá delante de Jehová.

¹³ Pondrá su mano sobre la cabeza de ella, y la degollará delante del tabernáculo de reunión; y los hijos de Aarón rociarán su sangre sobre el altar alrededor.

¹⁴ Después ofrecerá de ella su ofrenda encendida a Jehová; la gordura que cubre los intestinos, y toda la gordura que está sobre las entrañas,

¹⁵ los dos riñones, la gordura que está sobre ellos, y la que está sobre los ijares; y con los riñones quitará la gordura de sobre el hígado.

¹⁶ Y el sacerdote hará arder esto sobre el altar; vianda es de ofrenda que se quema en olor grato a Jehová; toda la gordura es de Jehová.

¹⁷ Estatuto perpetuo será por vuestras edades, dondequiera que habitéis, que ninguna gordura ni ninguna sangre comeréis.

Ofrendas por el pecado

CAPÍTULO 4

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando alguna persona peque por inadvertencia en alguno de los mandamientos de Jehová sobre cosas que no se han de hacer, y haga alguna de ellas;

A. Del sumo sacerdote

³ si es el sacerdote ungido³ el que peca, haciendo recaer culpa sobre el pueblo, ofrecerá a Jehová, por su pecado que habrá cometido, un becerro⁴ sin defecto para expiación.

⁴ Traerá el becerro a la puerta del tabernáculo de reunión delante de Jehová, y pondrá su mano sobre la cabeza del becerro, y lo degollará delante de Jehová.

⁵ Y el sacerdote ungido tomará de la sangre del becerro, y la traerá al tabernáculo de reunión;

⁶ y mojará el sacerdote su dedo en la sangre, y rociará de aquella sangre siete veces delante de Jehová, hacia el velo del santuario.

⁷ Y el sacerdote pondrá de esa sangre sobre los cuernos del altar del incienso aromático, que está en el tabernáculo de reunión delante de Jehová; y echará el resto de la sangre del becerro al pie del altar del holocausto, que está a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁸ Y tomará del becerro para la expiación toda su gordura, la que cubre los intestinos, y la que está sobre las entrañas,

⁹ los dos riñones, la gordura que está sobre ellos, y la que está sobre los ijares; y con los riñones quitará la gordura de sobre el hígado,

¹⁰ de la manera que se quita del buey del sacrificio de paz; y el sacerdote lo hará arder sobre el altar del holocausto.

¹¹ Y la piel del becerro, y toda su carne, con su cabeza, sus piernas, sus intestinos y su estiércol,

¹² en fin, todo el becerro sacará fuera del campamento a un lugar limpio, donde se echan las cenizas, y lo quemará al fuego sobre la leña; en donde se echan las cenizas será quemado.

B. De la Asamblea de Israel

¹³ Si toda la congregación de Israel peca por inadvertencia⁵, y el pecado está oculto a los ojos del pueblo, y han hecho algo contra alguno de los mandamientos de Jehová en cosas que no se han de hacer, y son culpables;

¹⁴ luego que llegue a ser conocido el pecado que hayan cometido, la congregación ofrecerá un becerro por expiación, y lo traerán delante del tabernáculo de reunión.

¹⁵ Y los ancianos de la congregación pondrán sus manos sobre la cabeza del becerro delante de Jehová, y en presencia de Jehová degollarán aquel becerro.

¹⁶ Y el sacerdote ungido meterá de la sangre del becerro en el tabernáculo de reunión,

¹⁷ y mojará el sacerdote su dedo en la misma sangre, y rociará siete veces delante de Jehová hacia el velo.

¹⁸ Y de aquella sangre pondrá sobre los cuernos del altar que está delante de Jehová en el tabernáculo de reunión, y derramará el resto de la sangre al pie del altar del holocausto, que está a la puerta del tabernáculo de reunión.

¹⁹ Y le quitará toda la gordura y la hará arder sobre el altar.

²⁰ Y hará de aquel becerro como hizo con el becerro de la expiación; lo mismo hará de él; así hará el sacerdote expiación por ellos, y obtendrán perdón.

²¹ Y sacará el becerro fuera del campamento, y lo quemará como quemó el primer becerro; expiación es por la congregación.

C. De un jefe

²² Cuando peque un jefe, y haga por yerro algo contra alguno de todos los mandamientos de Jehová su Dios sobre cosas que no se han de hacer, y peque;

²³ luego que conozca su pecado que cometió, presentará por su ofrenda un macho cabrío sin defecto.

²⁴ Y pondrá su mano sobre la cabeza del macho cabrío, y lo degollará en el lugar donde se degüella el holocausto, delante de Jehová; es expiación.

²⁵ Y con su dedo el sacerdote tomará de la sangre de la expiación, y la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y derramará el resto de la sangre al pie del altar del holocausto,

²⁶ y quemará toda su gordura sobre el altar, como la gordura del sacrificio de paz; así el sacerdote hará por él la expiación de su pecado, y tendrá perdón.

D. De un hombre del pueblo

²⁷ Si alguna persona del pueblo peca por inadvertencia, haciendo algo contra alguno de los mandamientos de Jehová en cosas que no se han de hacer, y delinque;

²⁸ luego que conozca su pecado que cometió, traerá por su ofrenda una cabra, una cabra sin defecto, por su pecado que cometió⁶.

²⁹ Y pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda de la expiación, y la degollará en el lugar del holocausto.

³⁰ Luego con su dedo el sacerdote tomará de la sangre, y la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y derramará el resto de la sangre al pie del altar.

³¹ Y le quitará toda su gordura, de la manera que fue quitada la gordura del sacrificio de paz; y el sacerdote la hará arder sobre el altar en olor grato a Jehová; así hará el sacerdote expiación por él, y será perdonado.

³² Y si por su ofrenda por el pecado trae cordero, hembra sin defecto traerá.

³³ Y pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda de expiación, y la degollará por expiación en el lugar donde se degüella el holocausto.

³⁴ Después con su dedo el sacerdote tomará de la sangre de la expiación, y la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y derramará el resto de la sangre al pie del altar.

³⁵ Y le quitará toda su gordura, como fue quitada la gordura del sacrificio de paz, y el sacerdote la hará arder en el altar sobre la ofrenda encendida a Jehová; y le hará el sacerdote expiación de su pecado que habrá cometido, y será perdonado.

Casos particulares del sacrificio por el pecado

CAPÍTULO 5

Si alguno peca por haber sido llamado a testificar⁷, y fuere testigo de vista o de oído, y no lo denuncia, quedará cargado con aquel pecado⁸.

² Asimismo la persona que haya tocado cualquier cosa inmunda, sea cadáver de bestia inmunda, o cadáver de animal inmundo, o cadáver de reptil inmundo, aun cuando fuese sin darse cuenta, será inmunda y habrá delinquido.

³ O si toca inmundicia de hombre, cualquier inmundicia suya con que sea inmundo, y no lo echa de ver, si después llega a saberlo, será culpable.

⁴ O si alguno jura⁹ a la ligera con sus labios hacer mal o hacer bien, en cualquier cosa que el hombre profiere con juramento, y él no lo entiende; si después lo entiende, será culpable por cualquiera de estas cosas.

⁵ Cuando peque en alguna de estas cosas, confesará aquello en que pecó,

⁶ y para su expiación¹⁰ traerá a Jehová por su pecado que cometió, una hembra de los rebaños, una cordera o una cabra como ofrenda de expiación; y el sacerdote le hará expiación por su pecado.

Sacrificio por el pecado del hombre del pueblo (continuación)

⁷ Y si no tiene lo suficiente para un cordero, traerá a Jehová en expiación por su pecado que cometió, dos tórtolas¹¹ o dos palominos, el uno para expiación, y el otro para holocausto.

⁸ Y los traerá al sacerdote, el cual ofrecerá primero el que es para expiación; y le arrancará de su cuello la cabeza, mas no la separará por completo.

⁹ Y rociará de la sangre de la expiación sobre la pared del altar; y lo que sobre de la sangre lo exprimirá al pie del altar; es expiación.

¹⁰ Y del otro hará holocausto conforme al rito; así el sacerdote hará expiación

por el pecado de aquel que lo cometió, y será perdonado.

¹¹ Mas si no tiene lo suficiente para dos tórtolas, o dos palominos, el que pecó traerá como ofrenda la décima parte de un efa de flor de harina para expiación. No pondrá sobre ella aceite, ni sobre ella pondrá incienso, porque es expiación.

¹² La traerá, pues, al sacerdote, y el sacerdote tomará de ella un puñado para memoria, y la hará arder en el altar sobre las ofrendas encendidas a Jehová; es expiación.

¹³ Y hará el sacerdote expiación por él en cuanto al pecado que cometió en alguna de estas cosas, y será perdonado; y el sobrante será del sacerdote, como en la ofrenda de oblación.

Ofrendas expiatorias

¹⁴ Habló más Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁵ Cuando alguna persona cometa falta, y peque por yerro en las cosas santas de Jehová, traerá por su culpa a Jehová un carnero sin defecto de los rebaños, conforme a tu estimación en siclos de plata del siclo del santuario, en ofrenda por el pecado.

¹⁶ Y pagará lo que haya defraudado de las cosas santas, y añadirá a ello la quinta parte, y lo dará al sacerdote; y el sacerdote hará expiación por él con el carnero del sacrificio por el pecado, y será perdonado.

¹⁷ Finalmente, si una persona peca, o hace alguna de todas aquellas cosas que por mandamiento de Jehová no se han de hacer, aun sin hacerlo a sabiendas, es culpable, y llevará su pecado.

¹⁸ Traerá, pues, al sacerdote para expiación, según tú lo estimes, un carnero sin defecto de los rebaños; y el sacerdote le hará expiación por el yerro que cometió por ignorancia, y será perdonado.

¹⁹ Es infracción, y ciertamente delinquiró contra Jehová.

El sacerdocio y los sacrificios

CAPÍTULO 6

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Cuando una persona peque y haga prevaricación contra Jehová, y niegue a su prójimo lo encomendado o dejado en su mano, o bien robe o calumnie a su prójimo,

³ o habiendo hallado lo perdido, después lo niegue, y jure en falso; en alguna de todas aquellas cosas en que suele pecar el hombre,

⁴ entonces, habiendo pecado y ofendido, restituirá aquello que robó, o el daño de la calumnia, o el depósito que se le encomendó, o lo perdido que halló,

- [Ver Artículo: Sacrificios y justicia](#)

⁵ o todo aquello sobre que haya jurado falsamente; lo restituirá por entero a aquel a quien pertenece, y añadirá a ello la quinta parte, en el día de su expiación.

⁶ Y para expiación de su culpa traerá a Jehová un carnero sin defecto de los rebaños, conforme a tu estimación, y lo dará al sacerdote para la expiación.

⁷ Y el sacerdote hará expiación por él delante de Jehová, y obtendrá perdón de cualquiera de todas las cosas en que se suele ofender.

Leyes sobre los sacrificios

⁸ Habló aún Jehová a Moisés, diciendo:

⁹ Manda a Aarón y a sus hijos, y diles: Esta es la ley del holocausto: el holocausto estará sobre el fuego encendido sobre el altar toda la noche, hasta la mañana; el fuego del altar arderá en él.

¹⁰ Y el sacerdote se pondrá su vestidura de lino¹², y vestirá calzoncillos de lino sobre su cuerpo; y cuando el fuego haya consumido el holocausto, apartará él las cenizas de sobre el altar, y las pondrá junto al altar.

¹¹ Después se quitará sus vestiduras y se pondrá otras ropas¹³, y sacará las cenizas fuera del campamento a un lugar limpio.

¹² Y el fuego encendido sobre el altar no se apagará¹⁴, sino que el sacerdote pondrá en él leña cada mañana, y acomodará el holocausto sobre él, y quemará sobre él las gorduras de los sacrificios de paz.

¹³ El fuego arderá continuamente¹⁵ en el altar; no se apagará.

¹⁴ Esta es la ley de la ofrenda: La ofrecerán los hijos de Aarón delante de Jehová ante el altar.

¹⁵ Y tomará de ella un puñado¹⁶ de la flor de harina de la ofrenda, y de su aceite, y todo el incienso que está sobre la ofrenda, y lo hará arder sobre el altar por memorial en olor grato a Jehová.

¹⁶ Y el sobrante de ella lo comerán¹⁷ Aarón y sus hijos; sin levadura se comerá en lugar santo; en el atrio del tabernáculo de reunión lo comerán.

¹⁷ No se cocerá con levadura; la he dado a ellos por su porción de mis

ofrendas encendidas; es cosa santísima, como el sacrificio por el pecado, y como el sacrificio por la culpa.

¹⁸ Todos los varones de los hijos de Aarón comerán de ella. Estatuto perpetuo será para vuestras generaciones tocante a las ofrendas encendidas para Jehová; toda cosa que toque en ellas será santificada.

¹⁹ Habló también Jehová a Moisés, diciendo:

²⁰ Esta es la ofrenda de Aarón¹⁸ y de sus hijos, que ofrecerán a Jehová el día en que sean ungidos: la décima parte de un efa de flor de harina, ofrenda perpetua, la mitad a la mañana y la mitad a la tarde.

²¹ En sartén se preparará con aceite; frita la traerás, y los pedazos cocidos de la ofrenda ofrecerás en olor grato a Jehová.

²² Y el sacerdote que en lugar de Aarón sea ungido de entre sus hijos, hará igual ofrenda. Es estatuto perpetuo de Jehová; toda ella será quemada.

²³ Toda ofrenda de sacerdote será enteramente quemada; no se comerá.

²⁴ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

²⁵ Habla a Aarón y a sus hijos¹⁹, y diles: Esta es la ley del sacrificio expiatorio: en el lugar²⁰ donde se degüella el holocausto, será degollada la ofrenda por el pecado delante de Jehová; es cosa santísima²¹.

²⁶ La comerá en lugar santo²² el sacerdote que la ofrezca por el pecado. Será comida en el atrio del tabernáculo de reunión.

²⁷ Todo lo que toque su carne, será santificado; y si salpica su sangre sobre el vestido, lavarás aquello sobre lo que caiga, en lugar santo.

²⁸ Y la vasija de barro en que sea cocida, será quebrada; y si es cocida en vasija de bronce, será fregada y lavada con agua.

²⁹ Todo varón de entre los sacerdotes la comerá; es cosa santísima.

³⁰ Mas no se comerá ninguna ofrenda de cuya sangre se meta en el tabernáculo de reunión para hacer expiación en el santuario; al fuego será quemada.

CAPÍTULO 7

Asimismo esta es la ley del sacrificio por la culpa; es cosa muy santa.

² En el lugar donde degüellan el holocausto, degollarán la víctima por la culpa; y rociará su sangre alrededor sobre el altar.

³ Y de ella ofrecerá toda su gordura²³, la cola, y la gordura que cubre los intestinos,

⁴ los dos riñones, la gordura que está sobre ellos, y la que está sobre los ijares; y con los riñones quitará la gordura de sobre el hígado.

⁵ Y el sacerdote lo hará arder sobre el altar, ofrenda encendida a Jehová; es expiación de la culpa.

⁶ Todo varón de entre los sacerdotes la comerá; será comida en lugar santo; es cosa muy santa.

⁷ Como el sacrificio por el pecado, así es el sacrificio por la culpa; una misma ley tendrán; será del sacerdote que haga la expiación²⁴ con ella.

⁸ Y el sacerdote que ofrezca holocausto de alguno, la piel del holocausto que ofrezca será para él.

⁹ Asimismo toda ofrenda que se cueza en horno, y todo lo que sea preparado en sartén o en cazuela²⁵, será del sacerdote que lo ofrezca.

¹⁰ Y toda ofrenda amasada con aceite, o seca, será de todos los hijos de Aarón, tanto de uno como de otro.

¹¹ Y esta es la ley del sacrificio de paz²⁶ que se ofrecerá a Jehová:

¹² Si se ofrece en acción de gracias, ofrecerá por sacrificio de acción de gracias tortas sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untados con aceite, y flor de harina frita en tortas amasadas con aceite.

¹³ Con tortas de pan leudo²⁷ presentará su ofrenda en el sacrificio de acciones de gracia de paz.

¹⁴ Y de toda ofrenda se presentará una parte por ofrenda elevada a Jehová, la cual será del sacerdote que rocía la sangre de los sacrificios de paz.

¹⁵ Y la carne del sacrificio de paz en acción de gracias se comerá en el día que sea ofrecida; no dejarán de ella nada para otro día.

¹⁶ Mas si el sacrificio de su ofrenda es voto, o voluntario, será comido en el día que ofrezca su sacrificio, y lo que de él quede, lo comerán al día siguiente;

¹⁷ y lo que quede de la carne del sacrificio hasta el tercer día, será quemado en el fuego.

¹⁸ Si se come de la carne del sacrificio de paz al tercer día, el que lo ofrezca no será acepto, ni le será contado; abominación será, y la persona que de él coma llevará su pecado.

¹⁹ Y la carne que toque alguna cosa inmunda²⁸, no se comerá; al fuego será quemada. Toda persona limpia podrá comer la carne;

²⁰ pero la persona que coma la carne del sacrificio de paz, el cual es de Jehová, estando inmunda, aquella persona será cortada de entre su pueblo.

²¹ Además, la persona que toque alguna cosa inmunda, inmundicia de hombre, o animal inmundo, o cualquier abominación inmunda, y coma la carne del sacrificio de paz, el cual es de Jehová, aquella persona será cortada

de entre su pueblo.

²² Habló más Jehová a Moisés, diciendo:

²³ Habla a los hijos de Israel, diciendo: Ninguna gordura²⁹ de buey ni de cordero ni de cabra comeréis.

²⁴ La gordura de animal muerto, y la gordura del que fue despedazado por fieras, se dispondrá para cualquier otro uso³⁰, mas no la comeréis.

²⁵ Porque cualquiera que coma gordura de animal, del cual se ofrece a Jehová ofrenda encendida, la persona que lo coma será cortada de entre su pueblo.

²⁶ Además, ninguna sangre comeréis en ningún lugar en donde habitéis, ni de aves ni de bestias.

²⁷ Cualquier persona que coma de alguna sangre, la tal persona será cortada de entre su pueblo.

²⁸ Habló más Jehová a Moisés, diciendo:

²⁹ Habla a los hijos de Israel y diles: El que ofrezca sacrificio de paz a Jehová, traerá ante Jehová una porción de su sacrificio.

³⁰ Con sus propias manos³¹ llevará los manjares³² que se han de quemar ante Jehová; traerá la gordura con el pecho; el pecho para que sea mecido como sacrificio mecido delante de Jehová.

³¹ Y la gordura la hará arder el sacerdote en el altar, mas el pecho será de Aarón y de sus hijos.

³² Y daréis al sacerdote³³, para ser elevada en ofrenda, la espaldilla derecha de vuestros sacrificios de paz.

³³ El que de los hijos de Aarón ofrezca la sangre de los sacrificios de paz, y la gordura, recibirá la espaldilla derecha como porción suya.

³⁴ Porque he tomado de los sacrificios de paz de los hijos de Israel el pecho que se mece y la espaldilla elevada en ofrenda, y lo he dado a Aarón el sacerdote y a sus hijos, como estatuto perpetuo para los hijos de Israel.

³⁵ Esta es la porción de Aarón y la porción de sus hijos, de las ofrendas encendidas a Jehová, desde el día que él los consagró para ser sacerdotes de Jehová,

³⁶ la cual mandó Jehová que se les diese, desde el día que él los ungió de entre los hijos de Israel, como estatuto perpetuo en sus generaciones.

³⁷ Esta es la ley del holocausto, de la ofrenda, del sacrificio por el pecado, del sacrificio por la culpa, de las consagraciones y del sacrificio de paz,

³⁸ la cual mandó Jehová a Moisés en el monte de Sinay, el día que mandó a los hijos de Israel que ofreciesen sus ofrendas a Jehová, en el desierto de

Sinay.

Consagración de Aarón y de sus hijos

CAPÍTULO 8

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Toma a Aarón y a sus hijos con él, y las vestiduras, el aceite de la unción, el becerro de la expiación, los dos carneros, y el canastillo de los panes sin levadura;

³ y reúne toda la congregación a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁴ Hizo, pues, Moisés como Jehová le mandó, y se reunió la congregación a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁵ Y dijo Moisés a la congregación: Esto es lo que Jehová ha mandado hacer.

⁶ Entonces Moisés hizo acercarse a Aarón y a sus hijos, y los lavó con agua³⁴.

⁷ Y puso sobre él la túnica³⁵, y le ciñó con el cinto; le vistió después el manto, y puso sobre él el efod, y lo ciñó con el cinto del efod, y lo ajustó con él.

⁸ Luego le puso encima el pectoral, y puso dentro del mismo el Urim y Tumim.

⁹ Después puso la mitra sobre su cabeza, y sobre la mitra, enfrente, puso la lámina de oro, la diadema santa³⁶, como Jehová había mandado a Moisés.

¹⁰ Y tomó Moisés el aceite de la unción y ungió el tabernáculo y todas las cosas que estaban en él, y las santificó.

¹¹ Y roció de él sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus utensilios, y la pila y su base, y así los consagró.

¹² Y derramó del aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón, y lo ungió para consagrarlo.

¹³ Después Moisés hizo acercarse a los hijos de Aarón, y les vistió las túnicas, les ciñó con cintos, y les ajustó las tiaras, como Jehová lo había mandado a Moisés.

¹⁴ Luego hizo traer el becerro de la expiación, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del becerro de la expiación,

¹⁵ y lo degolló; y Moisés tomó la sangre, y puso con su dedo sobre los cuernos del altar alrededor, y consagró el altar; y echó la demás sangre al pie del altar, y lo consagró para hacer sobre él el sacrificio expiatorio.

¹⁶ Después tomó toda la gordura que estaba sobre los intestinos, y la gordura del hígado, y los dos riñones, y la gordura de ellos, y lo hizo arder Moisés sobre el altar.

¹⁷ Mas el becerro, su piel, su carne y su estiércol, lo quemó al fuego fuera del campamento, como Jehová lo había mandado a Moisés.

¹⁸ Después hizo que trajeran el carnero del holocausto, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero;

¹⁹ y lo degolló; y roció Moisés la sangre sobre el altar alrededor,

²⁰ y cortó el carnero en trozos; y Moisés hizo arder la cabeza, y los trozos, y la gordura.

²¹ Lavó luego con agua los intestinos y las piernas, y quemó Moisés todo el carnero sobre el altar; holocausto de olor grato, ofrenda encendida para Jehová, como Jehová lo había mandado a Moisés.

²² Después hizo que trajeran el otro carnero, el carnero de las consagraciones, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero.

²³ Y lo degolló; y tomó Moisés de la sangre, y la puso sobre el lóbulo de la oreja derecha de Aarón, sobre el dedo pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo pulgar de su pie derecho.

²⁴ Hizo acercarse luego a los hijos de Aarón, y puso Moisés de la sangre sobre el lóbulo de sus orejas derechas, sobre los pulgares de sus manos derechas, y sobre los pulgares de sus pies derechos; y roció Moisés la sangre sobre el altar alrededor.

²⁵ Después tomó la gordura, la cola, toda la gordura que estaba sobre los intestinos, la gordura del hígado, los dos riñones y la gordura de ellos, y la espaldilla derecha.

²⁶ Y del canastillo de los panes sin levadura, que estaba delante de Jehová, tomó una torta sin levadura, y una torta de pan de aceite, y un hojaldre, y lo puso con la gordura y con la espaldilla derecha.

²⁷ Y lo puso todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos, e hizo mecerlo como ofrenda mecida delante de Jehová.

²⁸ Después tomó aquellas cosas Moisés de las manos de ellos, y las hizo arder en el altar sobre el holocausto; eran las consagraciones en olor grato, ofrenda encendida a Jehová.

²⁹ Y tomó Moisés el pecho, y lo mecía, ofrenda mecida delante de Jehová; del carnero de las consagraciones aquella fue la parte de Moisés, como Jehová lo había mandado a Moisés.

³⁰ Luego tomó Moisés del aceite de la unción, y de la sangre que estaba sobre el altar, y roció sobre Aarón, y sobre sus vestiduras, sobre sus hijos, y sobre las vestiduras de sus hijos con él; y consagró a Aarón y sus vestiduras, y a sus

hijos y sus vestiduras.

³¹ Y dijo Moisés a Aarón y a sus hijos: Comed la carne a la puerta del tabernáculo de reunión; y comedla allí con el pan que está en el canastillo de las consagraciones, según yo he mandado, diciendo: Aarón y sus hijos la comerán.

³² Y lo que sobre de la carne y del pan, lo quemaréis al fuego.

³³ De la puerta del tabernáculo de reunión no saldréis en siete días, hasta el día que se cumplan los días de vuestra consagración; porque por siete días seréis consagrados.

³⁴ De la manera que hoy se ha hecho, mandó hacer Jehová para expiaros.

³⁵ A la puerta, pues, del tabernáculo de reunión estaréis día y noche por siete días, y guardaréis la ordenanza delante de Jehová, para que no muráis; porque así me ha sido mandado.

³⁶ Y Aarón y sus hijos hicieron todas las cosas que mandó Jehová por medio de Moisés.

Los sacrificios de Aarón

CAPÍTULO 9

En el día octavo, Moisés llamó a Aarón y a sus hijos, y a los ancianos de Israel;

² y dijo a Aarón: Toma de la vacada un becerro para expiación, y un carnero para holocausto, sin defecto, y ofrécelos delante de Jehová.

³ Y a los hijos de Israel hablarás diciendo: Tomad un macho cabrío para expiación, y un becerro y un cordero de un año, sin defecto, para holocausto.

⁴ Asimismo un buey y un carnero para sacrificio de paz, que inmoléis delante de Jehová, y una ofrenda amasada con aceite; porque Jehová se aparecerá hoy a vosotros.

⁵ Y llevaron lo que mandó Moisés delante del tabernáculo de reunión, y vino toda la congregación y se puso delante de Jehová.

⁶ Entonces Moisés dijo: Esto es lo que mandó Jehová; hacedlo, y la gloria de Jehová se os aparecerá.

⁷ Y dijo Moisés a Aarón: Acércate al altar, y haz tu expiación y tu holocausto, y haz la reconciliación por ti y por el pueblo; haz también la ofrenda del pueblo, y haz la reconciliación por ellos, como ha mandado Jehová.

⁸ Entonces se acercó Aarón al altar y degolló el becerro del sacrificio por el pecado, ofrecido a su favor.

⁹ Y los hijos de Aarón le trajeron la sangre; y él mojó su dedo en la sangre, y

puso de ella sobre los cuernos del altar, y derramó el resto de la sangre al pie del altar.

¹⁰ E hizo arder sobre el altar la gordura con los riñones y la gordura del hígado de la víctima expiatoria, como Jehová lo había mandado a Moisés.

¹¹ Mas la carne y la piel las quemó al fuego fuera del campamento.

¹² Degolló asimismo el holocausto, y los hijos de Aarón le presentaron la sangre, la cual roció él alrededor sobre el altar.

¹³ Después le presentaron el holocausto pieza por pieza, y la cabeza; y los quemó sobre el altar.

¹⁴ Luego lavó los intestinos y las piernas, y los quemó sobre el holocausto en el altar.

¹⁵ Ofreció también la ofrenda del pueblo, y tomó el macho cabrío que era para la expiación del pueblo, y lo degolló, y lo ofreció por el pecado como el primero.

¹⁶ Y ofreció el holocausto, e hizo según el rito.

¹⁷ Ofreció asimismo la ofrenda, y tomando un puñado, lo quemó sobre el altar, además del holocausto de la mañana.

¹⁸ Degolló también el buey y el carnero en sacrificio de paz, que era del pueblo; y los hijos de Aarón le presentaron la sangre, la cual roció él sobre el altar alrededor;

¹⁹ y las gorduras del buey y del carnero, la cola, la gordura que cubre los intestinos, los riñones, la gordura del hígado;

²⁰ y las gorduras sobre los pechos, y él las quemó sobre el altar.

²¹ Pero los pechos, con la espaldilla derecha, los meció Aarón como ofrenda mecida delante de Jehová, como Jehová lo había mandado a Moisés.

²² Después alzó Aarón sus manos hacia el pueblo y lo bendijo; y después de hacer la expiación, el holocausto y el sacrificio de paz, descendió.

²³ Y entraron Moisés y Aarón en el tabernáculo de reunión, y salieron y bendijeron al pueblo; y la gloria de Jehová se apareció a todo el pueblo.

²⁴ Y salió fuego de delante de Jehová, y consumió el holocausto con las gorduras sobre el altar; y viéndolo todo el pueblo, alabaron, y se postraron sobre sus rostros.

El pecado de Nadab y Abiú

CAPÍTULO 10

adab y Abiú, hijos de Aarón, tomaron cada uno su incensario, y pusieron en

N ellos fuego, sobre el cual pusieron incienso, y ofrecieron delante de Jehová fuego extraño, que él nunca les mandó.

² Y salió fuego de delante de Jehová y los quemó, y murieron delante de Jehová.

³ Entonces dijo Moisés a Aarón: Esto es lo que habló Jehová, diciendo: En los que a mí se acercan³⁷ me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aarón calló.

⁴ Y llamó Moisés a Misael y a Elzafán, hijos de Uziel tío de Aarón, y les dijo: Acercaos y sacad a vuestros hermanos de delante del santuario, fuera del campamento.

⁵ Y ellos se acercaron y los sacaron con sus túnicas fuera del campamento, como dijo Moisés.

⁶ Entonces Moisés dijo a Aarón, y a Eleazar e Itamar sus hijos: No descubráis vuestras cabezas³⁸, ni rasguéis vuestros vestidos en señal de duelo, para que no muráis, ni se levante la ira sobre toda la congregación; pero vuestros hermanos, toda la casa de Israel, sí lamentarán por el incendio que Jehová ha hecho.

⁷ Ni saldréis de la puerta del tabernáculo de reunión, porque moriréis; por cuanto el aceite de la unción de Jehová está sobre vosotros. Y ellos hicieron conforme al dicho de Moisés.

⁸ Y Jehová habló a Aarón, diciendo:

⁹ Tú, y tus hijos contigo, no beberéis vino³⁹ ni sidra cuando entréis en el tabernáculo de reunión, para que no muráis; estatuto perpetuo será para vuestras generaciones,

¹⁰ para poder discernir entre lo santo y lo profano, y entre lo inmundo y lo limpio,

¹¹ y para enseñar a los hijos de Israel todos los estatutos que Jehová les ha dicho por medio de Moisés.

La porción de los sacerdotes en las ofrendas

¹² Y Moisés dijo a Aarón, y a Eleazar y a Itamar sus hijos que habían quedado: Tomad la ofrenda que queda de las ofrendas encendidas a Jehová, y comedla sin levadura junto al altar, porque es cosa muy santa.

¹³ La comeréis, pues, en lugar santo; porque esto es para ti y para tus hijos, de las ofrendas encendidas a Jehová, pues que así me ha sido mandado.

¹⁴ Comeréis asimismo en lugar limpio, tú y tus hijos y tus hijas contigo, el pecho mecido y la espaldilla elevada, porque por derecho son tuyos y de tus hijos, dados de los sacrificios de paz de los hijos de Israel.

¹⁵ Con las ofrendas de las gorduras que se han de quemar, traerán la espaldilla que se ha de elevar y el pecho que será mecido como ofrenda mecida delante de Jehová; y será por derecho perpetuo tuyo y de tus hijos, como Jehová lo ha mandado.

¹⁶ Y Moisés preguntó por el macho cabrío de la expiación, y se halló que había sido quemado; y se enojó contra Eleazar e Itamar, los hijos que habían quedado de Aarón, diciendo:

¹⁷ ¿Por qué no comisteis la expiación en lugar santo? Pues es muy santa, y la dio él a vosotros para llevar la iniquidad de la congregación, para que sean reconciliados delante de Jehová.

¹⁸ Ved que la sangre no fue llevada dentro del santuario; y vosotros debíais comer la ofrenda en el lugar santo, como yo mandé.

¹⁹ Y respondió Aarón a Moisés: He aquí hoy han ofrecido su expiación y su holocausto delante de Jehová; pero a mí me han sucedido estas cosas, y si hubiera yo comido hoy del sacrificio de expiación, ¿sería esto grato a Jehová?

²⁰ Y cuando Moisés oyó esto, se dio por satisfecho.

Animales limpios e inmundos

CAPÍTULO 11

Habló Jehová a Moisés y a Aarón, diciéndoles:

² Hablad a los hijos de Israel y decidles: Estos son los animales que comeréis de entre todos los animales que hay sobre la tierra.

³ De entre los animales, todo el que tiene pezuña hendida y que rumia, este comeréis.

⁴ Pero de los que rumian o que tienen pezuña, no comeréis estos⁴⁰: el camello, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, lo tendréis por inmundo.

⁵ También el conejo, porque rumia, pero no tiene pezuña, lo tendréis por inmundo.

⁶ Asimismo la liebre, porque rumia, pero no tiene pezuña, la tendréis por inmunda.

⁷ También el cerdo, que tiene pezuñas hendidas, pero no rumia, lo tendréis por inmundo.

⁸ De la carne de ellos no comeréis, ni tocaréis su cuerpo muerto; los tendréis por inmundos.

Animales acuáticos

⁹ Esto comeréis de todos los animales que viven en las aguas: todos los que tienen aletas y escamas en las aguas del mar, y en los ríos, estos comeréis.

¹⁰ Pero todos los que no tienen aletas ni escamas en el mar y en los ríos, así de todo lo que se mueve como de toda cosa viviente que está en las aguas, los tendréis en abominación.

¹¹ Os serán, pues, abominación; de su carne no comeréis, y abominaréis sus cuerpos muertos.

¹² Todo lo que no tiene aletas y escamas en las aguas, lo tendréis en abominación.

¹³ Y de las aves, estas tendréis en abominación; no se comerán, serán abominación: el águila⁴¹, el quebrantahuesos, el azor,

¹⁴ el gallinazo, el milano según su especie;

¹⁵ todo cuervo según su especie;

¹⁶ el avestruz, la lechuza, la gaviota, el gavilán según su especie;

¹⁷ el búho, el somormujo, el ibis,

¹⁸ el calamón, el pelícano, el buitре,

¹⁹ la cigüeña, la garza según su especie, la abubilla y el murciélago.

Bichos alados

²⁰ Todo volátil que anda sobre cuatro patas, tendréis en abominación.

²¹ Pero de todo volátil que anda sobre cuatro patas, comeréis los que tengan piernas traseras más largas para saltar sobre la tierra;

²² estos comeréis de ellos: la langosta según su especie, el langostín según su especie, el argol según su especie, y el hagab según su especie.

²³ Todo insecto alado que tenga cuatro patas, tendréis en abominación.

Contacto de animales impuros

²⁴ Y por estas cosas seréis inmundos; cualquiera que toque sus cuerpos muertos será inmundo hasta la noche,

²⁵ y cualquiera que lleve algo de sus cadáveres lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la noche.

²⁶ Todo animal de pezuña, pero que no tiene pezuña hendida, ni rumia, tendréis por inmundo; y cualquiera que los toque será inmundo.

²⁷ Y de todos los animales que andan en cuatro patas, tendréis por inmundo a cualquiera que ande sobre sus garras; y todo el que toque sus cadáveres será inmundo hasta la noche.

²⁸ Y el que lleve sus cadáveres, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la noche; los tendréis por inmundos.

²⁹ Y tendréis por inmundos a estos animales que se mueven sobre la tierra: la comadreja, el ratón, la rana según su especie,

³⁰ el erizo, el cocodrilo, el lagarto, la lagartija y el camaleón.

³¹ Estos tendréis por inmundos de entre los animales que se mueven, y cualquiera que toque sus cadáveres será inmundo hasta la noche.

³² Y todo aquello sobre lo que caiga algo de ellos después de muertos, será inmundo; sea cosa de madera, vestido, piel, saco, sea cualquier instrumento con que se trabaja, será metido en agua, y quedará inmundo hasta la noche; entonces quedará limpio.

³³ Toda vasija de barro dentro de la cual caiga alguno de ellos será inmunda, así como todo lo que esté en ella, y quebraréis la vasija.

³⁴ Todo alimento que se come, sobre el cual caiga el agua de tales vasijas, será inmundo; y toda bebida que haya en esas vasijas será inmunda.

³⁵ Todo aquello sobre lo que caiga algo del cadáver de ellos será inmundo; el horno u hornillos se derribarán; son inmundos, y por inmundos los tendréis.

³⁶ Con todo, la pila y la cisterna donde se recogen aguas serán limpias; mas lo que haya tocado en los cadáveres será inmundo.

³⁷ Y si cae algo de los cadáveres sobre alguna semilla que se haya de sembrar, será limpia.

³⁸ Mas si se ha puesto agua en la semilla, y cae algo de los cadáveres sobre ella, la tendréis por inmunda.

³⁹ Y si algún animal que tenéis para comer muere, el que toque su cadáver será inmundo hasta la noche.

⁴⁰ Y el que coma del cuerpo muerto, lavará sus vestidos y será inmundo hasta la noche; asimismo el que saque el cuerpo muerto, lavará sus vestidos y será inmundo hasta la noche.

⁴¹ Y todo reptil que se arrastra sobre la tierra es abominación; no se comerá.

⁴² Todo lo que anda sobre el pecho, y todo lo que anda sobre cuatro o más patas, de todo animal que se arrastra sobre la tierra, no lo comeréis, porque es abominación.

⁴³ No hagáis abominables vuestras personas con ningún animal que se

arrastra, ni os contaminéis con ellos, ni seáis inmundos por ellos.

⁴⁴ Porque yo soy Jehová vuestro Dios; vosotros, por tanto, os santificaréis, y seréis santos, porque yo soy santo; así que no contaminéis vuestras personas con ningún animal que se arrastre sobre la tierra.

⁴⁵ Porque yo soy Jehová, que os hago subir de la tierra de Egipto para ser vuestro Dios: seréis, pues, santos, porque yo soy santo.

Conclusión

⁴⁶ Esta es la ley acerca de las bestias, y las aves, y todo ser viviente que se mueve en las aguas, y todo animal que se arrastra sobre la tierra,

⁴⁷ para hacer diferencia entre lo inmundo y lo limpio, y entre los animales que se pueden comer y los animales que no se pueden comer.

La purificación de la mujer después del parto

CAPÍTULO 12

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: La mujer cuando conciba y dé a luz varón, será inmunda siete días; conforme a los días de su menstruación será inmunda.

³ Y al octavo día se circuncidará al niño.

⁴ Mas ella permanecerá treinta y tres días⁴² purificándose de su sangre; ninguna cosa santa tocará, ni vendrá al santuario⁴³, hasta cuando sean cumplidos los días de su purificación.

⁵ Y si da a luz hija, será inmunda dos semanas, conforme a su separación, y sesenta y seis días estará purificándose de su sangre.

⁶ Cuando los días de su purificación se hayan cumplido, por hijo o por hija, traerá un cordero de un año para holocausto, y un palomino o una tórtola para expiación⁴⁴, a la puerta del tabernáculo de reunión, al sacerdote;

⁷ y él los ofrecerá delante de Jehová, y hará expiación por ella, y será limpia del flujo de su sangre. Esta es la ley para la que da a luz hijo o hija.

⁸ Y si no tiene lo suficiente⁴⁵ para un cordero, tomará entonces dos tórtolas o dos palominos, uno para holocausto y otro para expiación; y el sacerdote hará expiación por ella, y será limpia.

Leyes acerca de la lepra

CAPÍTULO 13

Habló Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

² Cuando el hombre tenga en la piel de su cuerpo hinchazón⁴⁶, o erupción, o mancha blanca, y haya en la piel de su cuerpo como llaga de lepra, será traído a Aarón el sacerdote o a uno de sus hijos los sacerdotes.

³ Y el sacerdote mirará la llaga en la piel del cuerpo; si el pelo en la llaga se ha vuelto blanco, y parece la llaga más profunda que la piel de la carne, llaga de lepra es; y el sacerdote le reconocerá, y le declarará inmundo.

⁴ Y si en la piel de su cuerpo hay mancha blanca, pero que no parece más profunda que la piel, ni el pelo se ha vuelto blanco, entonces el sacerdote encerrará al llagado por siete días.

⁵ Y al séptimo día el sacerdote lo mirará; y si la llaga conserva el mismo aspecto, no habiéndose extendido en la piel, entonces el sacerdote le volverá a encerrar por otros siete días.

⁶ Y al séptimo día el sacerdote le reconocerá de nuevo; y si parece haberse oscurecido la llaga, y que no ha cundido en la piel, entonces el sacerdote lo declarará limpio: era erupción; y lavará sus vestidos, y será limpio.

⁷ Pero si se ha extendido la erupción en la piel después que él se mostró al sacerdote para ser limpio, deberá mostrarse otra vez al sacerdote.

⁸ Y si reconociéndolo el sacerdote ve que la erupción se ha extendido en la piel, lo declarará inmundo: es lepra.

Lepra arraigada

⁹ Cuando haya llaga de lepra en el hombre, será traído al sacerdote.

¹⁰ Y este lo mirará, y si aparece tumor blanco en la piel, el cual haya mudado el color del pelo, y se descubre asimismo la carne viva,

¹¹ es lepra crónica en la piel de su cuerpo; y le declarará inmundo el sacerdote, y no le encerrará, porque es inmundo.

¹² Mas si brota la lepra cundiendo por la piel, de modo que cubra toda la piel del llagado desde la cabeza hasta sus pies, hasta donde pueda ver el sacerdote,

¹³ entonces este le reconocerá; y si la lepra ha cubierto todo su cuerpo, declarará limpio al llagado; toda ella se ha vuelto blanca, y él es limpio.

¹⁴ Mas el día que aparezca en él la carne viva, será inmundo.

¹⁵ Y el sacerdote mirará la carne viva, y lo declarará inmundo. Es inmundita [cuando aparece] la carne viva; es lepra.

¹⁶ Mas cuando la carne viva cambie y se vuelva blanca, entonces vendrá al sacerdote,

¹⁷ y el sacerdote mirará; y si la llaga se ha vuelto blanca, el sacerdote declarará limpio al que tenía la llaga, y será limpio.

Divieso

¹⁸ Y cuando en la piel de la carne haya divieso, y se sane,

¹⁹ y en el lugar del divieso haya una hinchazón, o una mancha blanca rojiza, será mostrado al sacerdote.

²⁰ Y el sacerdote mirará; y si parece estar más profunda que la piel, y su pelo se ha vuelto blanco, el sacerdote lo declarará inmundo; es llaga de lepra que se originó en el divieso.

²¹ Y si el sacerdote la considera, y no aparece en ella pelo blanco, ni es más profunda que la piel, sino oscura, entonces el sacerdote le encerrará por siete días;

²² y si se va extendiendo por la piel, entonces el sacerdote lo declarará inmundo; es llaga leprosa.

²³ Pero si la mancha blanca se está en su lugar, y no se ha extendido, es la cicatriz de úlcera curable, y el sacerdote lo declarará limpio.

²⁴ Asimismo cuando haya en la piel del cuerpo quemadura de fuego, y haya en lo sanado del fuego mancha blanquecina, rojiza o blanca,

²⁵ el sacerdote la mirará; y si el pelo se ha vuelto blanco en la mancha, y esta parece ser más profunda que la piel, es lepra que salió en la quemadura; y el sacerdote lo declarará inmundo, por ser llaga de lepra.

²⁶ Mas si el sacerdote la mira, y no aparece en la mancha pelo blanco, ni es más profunda que la piel, sino que está oscura, le encerrará el sacerdote por siete días.

²⁷ Y al séptimo día el sacerdote la reconocerá; y si se ha ido extendiendo por la piel, el sacerdote lo declarará inmundo; es llaga de lepra.

²⁸ Pero si la mancha se está en su lugar, y no se ha extendido en la piel, sino que está oscura, es la cicatriz de la quemadura; el sacerdote lo declarará limpio, porque señal de la quemadura es.

²⁹ Y al hombre o mujer que le salga llaga en la cabeza, o en la barba,

³⁰ el sacerdote mirará la llaga; y si parece ser más profunda que la piel, y el pelo de ella es amarillento y delgado, entonces el sacerdote le declarará inmundo; es tiña, es lepra de la cabeza o de la barba.

³¹ Mas cuando el sacerdote haya mirado la llaga de la tiña, y no parezca ser más profunda que la piel, ni haya en ella pelo negro, el sacerdote encerrará por siete días al llagado de la tiña;

³² y al séptimo día el sacerdote mirará la llaga; y si la tiña no parece haberse extendido, ni hay en ella pelo amarillento, ni parece la tiña más profunda que la piel,

³³ entonces le hará que se rasure, pero no rasurará el lugar afectado; y el sacerdote encerrará por otros siete días al que tiene la tiña.

³⁴ Y al séptimo día mirará el sacerdote la tiña; y si la tiña no ha cundido en la piel, ni parece ser más profunda que la piel, el sacerdote lo declarará limpio; y lavará sus vestidos y será limpio.

³⁵ Pero si la tiña se ha ido extendiendo en la piel después de su purificación,

³⁶ entonces el sacerdote la mirará; y si la tiña ha cundido en la piel, no busque el sacerdote el pelo amarillento; es inmundo.

³⁷ Mas si le parece que la tiña está detenida, y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña está sanada; él está limpio, y limpio lo declarará el sacerdote.

³⁸ Asimismo cuando el hombre o la mujer tenga en la piel de su cuerpo manchas, manchas blancas,

³⁹ el sacerdote mirará, y si en la piel de su cuerpo aparecen manchas blancas algo oscurecidas, es empeine que brotó en la piel; está limpia la persona.

⁴⁰ Y el hombre, cuando se le caiga el cabello, es calvo, pero limpio.

⁴¹ Y si hacia su frente se le cae el cabello, es calvo por delante, pero limpio.

⁴² Mas cuando en la calva o en la antecalva hay llaga blanca rojiza, lepra es que brota en su calva o en su antecalva.

⁴³ Entonces el sacerdote lo mirará, y si la hinchazón de la llaga blanca rojiza en su calva o en su antecalva tiene el aspecto de la lepra de la piel del cuerpo,

⁴⁴ leproso es, es inmundo, y el sacerdote lo declarará luego inmundo; en su cabeza tiene la llaga.

⁴⁵ Y el leproso en quien haya llaga llevará vestidos rasgados y su cabeza descubierta, y embozado gritará: ¡Inmundo!, ¡inmundo!

⁴⁶ Todo el tiempo que la llaga esté en él, será inmundo; estará impuro, y habitará solo; fuera del campamento será su morada.

⁴⁷ Cuando en un vestido haya plaga de lepra, ya sea vestido de lana, o de lino,

⁴⁸ o en urdimbre o en trama de lino o de lana, o en cuero, en cualquier obra de cuero;

⁴⁹ y la plaga es verdosa, o rojiza, en vestido o en cuero, en urdimbre o en trama, o en cualquier obra de cuero; plaga es de lepra, y se ha de mostrar al sacerdote.

⁵⁰ Y el sacerdote mirará la plaga, y encerrará la cosa plagada por siete días.

⁵¹ Y al séptimo día mirará la plaga; y si se ha extendido la plaga en el vestido, en la urdimbre o en la trama, en el cuerpo, o en cualquier obra que se hace de cuero, lepra maligna es la plaga; inmunda será.

⁵² Será quemado el vestido, la urdimbre o trama de lana o de lino, o cualquiera obra de cuero en que haya tal plaga, porque lepra maligna es; al fuego será quemada.

⁵³ Y si el sacerdote mira, y no parece que la plaga se haya extendido en el vestido, en la urdimbre o en la trama, o en cualquier obra de cuero,

⁵⁴ entonces el sacerdote mandará que laven donde está la plaga, y lo encerrará otra vez por siete días.

⁵⁵ Y el sacerdote mirará después que la plaga haya sido lavada; y si parece que la plaga no ha cambiado de aspecto, aunque no se haya extendido la plaga, inmunda es; la quemarás al fuego; es corrosión penetrante, esté lo raído en el derecho o en el revés de aquella cosa.

⁵⁶ Mas si el sacerdote la ve, y parece que la plaga se ha oscurecido después que fue lavada, la cortará del vestido, del cuero, de la urdimbre o de la trama.

⁵⁷ Y si aparece de nuevo en el vestido, la urdimbre o la trama, o en cualquier cosa de cuero, extendiéndose en ellos, quemarás al fuego aquello en que esté la plaga.

⁵⁸ Pero el vestido, la urdimbre o la trama, o cualquier cosa de cuero que laves, y que se le quite la plaga, se lavará segunda vez, y entonces será limpia.

⁵⁹ Esta es la ley para la plaga de la lepra del vestido de lana o de lino, o de urdimbre o de trama, o de cualquier cosa de cuero, para que sea declarada limpia o inmunda.

Purificación del leproso

CAPÍTULO 14

Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Esta será la ley para el leproso cuando se limpie: Será traído al sacerdote,

³ y este saldrá fuera del campamento y lo examinará; y si ve que está sana la plaga de la lepra del leproso,

⁴ el sacerdote mandará luego que se tomen para el que se purifica dos avecillas vivas⁴⁷, limpias, y madera de cedro⁴⁸, grana⁴⁹ e hisopo.

⁵ Y mandará el sacerdote inmolar una avecilla sobre un vaso de barro, que contenga agua viva⁵⁰.

⁶ Después tomará la avecilla viva, el cedro, la grana y el hisopo, y los mojará

con la avecilla viva en la sangre de la avecilla muerta sobre el agua viva;

⁷ y rociará siete veces sobre el que se purifica de la lepra, y le declarará limpio; y soltará la avecilla viva en el campo.

⁸ Y el que se purifica lavará sus vestidos, y raerá todo su pelo, y se lavará con agua, y será limpio; y después entrará en el campamento, y morará fuera de su tienda siete días.

⁹ Y el séptimo día raerá todo el pelo de su cabeza, su barba y las cejas de sus ojos y todo su pelo, y lavará sus vestidos, y lavará su cuerpo⁵¹ en agua, y será limpio.

¹⁰ El día octavo tomará dos corderos sin defecto, y una cordera de un año sin tacha, y tres décimas de efa de flor de harina para ofrenda amasada con aceite, y un cuarto de litro de aceite.

¹¹ Y el sacerdote que le purifica presentará delante de Jehová al que se ha de limpiar, con aquellas cosas, a la puerta del tabernáculo de reunión;

¹² y tomará el sacerdote un cordero y lo ofrecerá por la culpa, con la alcuza de aceite, y lo mecera como ofrenda mecida delante de Jehová.

¹³ Y degollará el cordero en el lugar donde se degüella el sacrificio por el pecado y el holocausto, en el lugar del santuario; porque como la víctima por el pecado, así también la víctima por la culpa es del sacerdote; es cosa muy sagrada.

¹⁴ Y el sacerdote tomará de la sangre de la víctima por la culpa, y la pondrá el sacerdote sobre el lóbulo de la oreja derecha del que se purifica, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el pulgar de su pie derecho.

¹⁵ Asimismo el sacerdote tomará de la alcuza de aceite, y lo echará sobre la palma de su mano izquierda,

¹⁶ y mojará su dedo derecho en el aceite que tiene en su mano izquierda, y esparcirá del aceite con su dedo siete veces delante de Jehová.

¹⁷ Y de lo que quede del aceite que tiene en su mano, pondrá el sacerdote sobre el lóbulo de la oreja derecha del que se purifica, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el pulgar de su pie derecho, encima de la sangre del sacrificio por la culpa.

¹⁸ Y lo que quede del aceite que tiene en su mano, lo pondrá sobre la cabeza del que se purifica; y hará el sacerdote expiación por él delante de Jehová.

¹⁹ Ofrecerá luego el sacerdote el sacrificio por el pecado, y hará expiación por el que se ha de purificar de su inmundicia; y después degollará el holocausto,

²⁰ y hará subir el sacerdote el holocausto y la ofrenda sobre el altar. Así hará

el sacerdote expiación por él, y será limpio.

²¹ Mas si es pobre, y no tiene para tanto, entonces tomará un cordero para ser ofrecido como ofrenda mecida por la culpa, para reconciliarse, y una décima de efa de flor de harina amasada con aceite para ofrenda, y una alcuza de aceite,

²² y dos tórtolas o dos palominos, según pueda; uno será para expiación por el pecado, y el otro para holocausto.

²³ Al octavo día de su purificación traerá estas cosas al sacerdote, a la puerta del tabernáculo de reunión, delante de Jehová.

²⁴ Y el sacerdote tomará el cordero de la expiación por la culpa, y la alcuza de aceite, y los mecerá el sacerdote como ofrenda mecida delante de Jehová.

²⁵ Luego degollará el cordero de la culpa, y el sacerdote tomará de la sangre de la culpa, y la pondrá sobre el lóbulo de la oreja derecha del que se purifica, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el pulgar de su pie derecho.

²⁶ Y el sacerdote echará del aceite sobre la palma de su mano izquierda;

²⁷ y con su dedo derecho el sacerdote rociará del aceite que tiene en su mano izquierda, siete veces delante de Jehová.

²⁸ También el sacerdote pondrá del aceite que tiene en su mano sobre el lóbulo de la oreja derecha del que se purifica, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el pulgar de su pie derecho, en el lugar de la sangre de la culpa.

²⁹ Y lo que sobre del aceite que el sacerdote tiene en su mano, lo pondrá sobre la cabeza del que se purifica, para reconciliarlo delante de Jehová.

³⁰ Asimismo ofrecerá una de las tórtolas o uno de los palominos, según pueda.

³¹ Uno en sacrificio de expiación por el pecado, y el otro en holocausto, además de la ofrenda; y hará el sacerdote expiación por el que se ha de purificar, delante de Jehová.

³² Esta es la ley para el que haya tenido plaga de lepra, y no le llegue más para su purificación.

La lepra de las casas

³³ Habló también Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

³⁴ Cuando hayáis entrado en la tierra de Canaán, la cual yo os doy en posesión, si pongo yo plaga de lepra en alguna casa de la tierra de vuestra posesión,

³⁵ vendrá aquel de quien sea la casa y dará aviso al sacerdote, diciendo: Algo como plaga ha aparecido en mi casa.

³⁶ Entonces el sacerdote mandará desocupar la casa antes que entre a mirar la plaga, para que no sea contaminado todo lo que haya en la casa; y después el sacerdote entrará a examinarla.

³⁷ Y examinará la plaga; y si se ven manchas en las paredes de la casa, manchas verdosas o rojizas, las cuales parezcan más profundas que la superficie de la pared,

³⁸ el sacerdote saldrá de la casa a la puerta de ella, y cerrará la casa por siete días.

³⁹ Y al séptimo día volverá el sacerdote, y la examinará; y si la plaga se ha extendido en las paredes de la casa,

⁴⁰ entonces mandará el sacerdote, y arrancarán las piedras en que esté la plaga, y las echarán fuera de la ciudad en lugar inmundo.

⁴¹ Y hará raspar la casa por dentro alrededor, y derramarán fuera de la ciudad, en lugar inmundo, el barro que raspren.

⁴² Y tomarán otras piedras y las pondrán en lugar de las piedras quitadas; y tomarán otro barro y recubrirán la casa.

⁴³ Y si la plaga vuelve a brotar en aquella casa, después que hizo arrancar las piedras y raspar la casa, y después que fue recubierta,

⁴⁴ entonces el sacerdote entrará y la examinará; y si parece haberse extendido la plaga en la casa, es lepra maligna en la casa; inmunda es.

⁴⁵ Derribará, por tanto, la tal casa, sus piedras, sus maderos y toda la mezcla de la casa; y sacarán todo fuera de la ciudad a lugar inmundo.

⁴⁶ Y cualquiera que entre en aquella casa durante los días en que la mandó cerrar, será inmundo hasta la noche.

⁴⁷ Y el que duerma en aquella casa, lavará sus vestidos; también el que coma en la casa lavará sus vestidos.

⁴⁸ Mas si entra el sacerdote y la examina, y ve que la plaga no se ha extendido en la casa después que fue recubierta, el sacerdote declarará limpia la casa, porque la plaga ha desaparecido.

⁴⁹ Entonces tomará para limpiar la casa dos avecillas, y madera de cedro, grana e hisopo;

⁵⁰ y degollará una avecilla en una vasija de barro sobre aguas corrientes.

⁵¹ Y tomará el cedro, el hisopo, la grana y la avecilla viva, y los mojará en la sangre de la avecilla muerta y en las aguas vivas, y rociará la casa siete veces.

⁵² Y purificará la casa con la sangre de la avecilla, con las aguas vivas, con la avecilla viva, la madera de cedro, el hisopo y la grana.

⁵³ Luego soltará la avecilla viva fuera de la ciudad sobre la faz del campo. Así hará expiación por la casa, y será limpia.

⁵⁴ Esta es la ley acerca de toda plaga de lepra y de tiña,

⁵⁵ y de la lepra del vestido, y de la casa,

⁵⁶ y acerca de la hinchazón, y de la erupción, y de la mancha blanca,

⁵⁷ para enseñar cuándo es inmundo, y cuándo limpio. Esta es la ley tocante a la lepra.

Impurezas sexuales

CAPÍTULO 15

Habló Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

² Hablad a los hijos de Israel y decidles: Cualquier varón, cuando tenga flujo de semen, será inmundo.

³ En esto consiste su impureza causada por su flujo: sea que su cuerpo destile semen, o que haya dejado recientemente de destilarlo, él será inmundo.

⁴ Toda cama en que se acueste el que tiene flujo, será inmunda; y toda cosa sobre la que se siente, inmunda será.

⁵ Y cualquiera que toque su cama lavará sus vestidos; se lavará también a sí mismo con agua, y será inmundo hasta la noche.

⁶ Y el que se siente sobre aquello en que se haya sentado el que tiene flujo, lavará sus vestidos, se lavará también a sí mismo con agua, y será inmundo hasta la noche.

⁷ Asimismo el que toque el cuerpo del que tiene flujo, lavará sus vestidos, y a sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la noche.

⁸ Y si el que tiene flujo escupe sobre el limpio, este lavará sus vestidos, y después de haberse lavado con agua, será inmundo hasta la noche.

⁹ Y toda montura sobre la que cabalgue el que tenga flujo será inmunda.

¹⁰ Cualquiera que toque cualquier cosa que haya estado debajo de él, será inmundo hasta la noche; y el que la lleve, lavará sus vestidos, y después de lavarse con agua, será inmundo hasta la noche.

¹¹ Y todo aquel a quien toque el que tiene flujo, y no lave con agua sus manos, lavará sus vestidos, y a sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la noche.

¹² La vasija de barro que toque el que tiene flujo será quebrada, y toda vasija de madera será lavada con agua.

¹³ Cuando haya sanado de su flujo el que tiene flujo, contará siete días para su

purificación, y lavará sus vestidos, y lavará su cuerpo en aguas vivas, y será limpio.

¹⁴ Y el octavo día tomará dos tórtolas o dos palominos, y vendrá delante de Jehová a la puerta del tabernáculo de reunión, y los dará al sacerdote;

¹⁵ y el sacerdote hará del uno ofrenda por el pecado, y del otro holocausto; y el sacerdote le purificará de su flujo delante de Jehová.

¹⁶ Cuando el hombre tenga emisión de semen, lavará en agua todo su cuerpo, y será inmundo hasta la noche.

¹⁷ Y toda vestidura, o toda piel sobre la cual caiga el derrame del semen, se lavará con agua, y será inmunda hasta la noche.

¹⁸ Y cuando un hombre yazca con una mujer y tenga derrame de semen, ambos se lavarán con agua, y serán inmundos hasta la noche.

¹⁹ Cuando la mujer tenga flujo de sangre, y su flujo es en su cuerpo, siete días estará apartada; y cualquiera que la toque será inmundo hasta la noche.

²⁰ Todo aquello sobre lo que ella se acueste mientras esté manchada, será inmundo; también todo aquello sobre lo que se siente será inmundo.

²¹ Y cualquiera que toque su cama, lavará sus vestidos, y después de lavarse con agua, será inmundo hasta la noche.

²² También cualquiera que toque cualquier mueble sobre el que ella se haya sentado, lavará sus vestidos; se lavará luego a sí mismo con agua, y será inmundo hasta la noche.

²³ Y lo que esté sobre la cama, o sobre la silla en que ella se haya sentado, el que lo toque será inmundo hasta la noche.

²⁴ Si alguno duerme con ella, y su menstuo le mancha, será inmundo por siete días; y toda cama sobre la que duerma, será inmunda.

²⁵ Y la mujer, cuando continúe el flujo de su sangre por muchos días fuera del tiempo de su costumbre, o cuando tenga flujo de sangre más de su costumbre, todo el tiempo de su flujo será inmunda como en los días de su costumbre.

²⁶ Toda cama en que duerma todo el tiempo de su flujo, le será como la cama de su menstruación; y todo mueble sobre el que se siente, será inmundo, como la impureza de su menstruación.

²⁷ Cualquiera que toque esas cosas será inmundo; y lavará sus vestidos, y a sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la noche.

²⁸ Y cuando sane de su flujo, contará siete días, y después será limpia.

²⁹ Y el octavo día tomará consigo dos tórtolas o dos palominos, y los traerá al sacerdote, a la puerta del tabernáculo de reunión;

³⁰ y el sacerdote hará del uno ofrenda por el pecado, y del otro holocausto; y la purificará el sacerdote delante de Jehová del flujo de su impureza.

³¹ Así apartaréis de sus impurezas a los hijos de Israel, a fin de que no mueran por sus impurezas por haber contaminado mi tabernáculo que está entre ellos.

³² Esta es la ley para el que tiene flujo, y para el que tiene derrame de semen, viniendo a ser inmundo a causa de ello;

³³ y para la que padece su menstruó, y para el que tenga flujo, sea varón o mujer, y para el hombre que duerma con mujer inmunda.

El gran día de la expiación

CAPÍTULO 16

Habló Jehová a Moisés después de la muerte de los dos hijos de Aarón⁵², cuando se acercaron imprudentemente delante de Jehová, y murieron.

² Y Jehová dijo a Moisés: Di a Aarón tu hermano, que no en todo tiempo entre en el santuario detrás del velo, delante del propiciatorio que está sobre el arca, para que no muera; porque yo apareceré en la nube sobre el propiciatorio.

³ Con esto entrará Aarón en el santuario: con un becerro para expiación, y un carnero para holocausto.

⁴ Se vestirá la túnica santa de lino, y sobre su cuerpo tendrá calzoncillos de lino, y se ceñirá el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá. Son las santas vestiduras; con ellas se ha de vestir después de lavar su cuerpo con agua.

⁵ Y de la congregación de los hijos de Israel tomará dos machos cabríos para expiación, y un carnero para holocausto.

⁶ Y hará traer Aarón el becerro de la expiación que es suyo, y hará la reconciliación por sí y por su casa.

⁷ Después tomará los dos machos cabríos y los presentará delante de Jehová, a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁸ Y echará suertes Aarón sobre los dos machos cabríos; una suerte por Jehová, y otra suerte por Azazel.

⁹ Y hará traer Aarón el macho cabrío sobre el cual caiga la suerte por Jehová, y lo ofrecerá en expiación.

¹⁰ Mas el macho cabrío sobre el cual caiga la suerte por Azazel, lo presentará vivo delante de Jehová para hacer la reconciliación sobre él, para enviarlo a Azazel al desierto.

¹¹ Y hará traer Aarón el becerro que era para expiación suya, y hará la reconciliación por sí y por su casa, y degollará en expiación el becerro que es suyo.

¹² Después tomará un incensario lleno de brasas de fuego del altar de delante de Jehová, y sus puños llenos del perfume aromático molido, y lo llevará detrás del velo⁵³.

¹³ Y pondrá el perfume sobre el fuego⁵⁴ delante de Jehová, y la nube del perfume cubrirá el propiciatorio que está sobre el testimonio, para que no muera.

¹⁴ Tomará luego de la sangre del becerro, y la rociará con su dedo hacia el propiciatorio al lado oriental; hacia el propiciatorio esparcirá con su dedo siete veces de aquella sangre.

¹⁵ Después degollará el macho cabrío en expiación por el pecado del pueblo, y llevará la sangre detrás del velo adentro, y hará de la sangre como hizo con la sangre del becerro, y la esparcirá sobre el propiciatorio y delante del propiciatorio.

¹⁶ Así purificará el santuario, a causa de las impurezas de los hijos de Israel, de sus rebeliones y de todos sus pecados; de la misma manera hará también al tabernáculo de reunión, el cual reside entre ellos en medio de sus impurezas.

¹⁷ Ningún hombre estará en el tabernáculo de reunión cuando él entre a hacer la expiación en el santuario, hasta que él salga, y haya hecho la expiación por sí, por su casa y por toda la congregación de Israel.

¹⁸ Y saldrá al altar que está delante de Jehová, y lo exiará, y tomará de la sangre del becerro y de la sangre del macho cabrío, y la pondrá sobre los cuernos del altar alrededor.

¹⁹ Y esparcirá sobre él de la sangre con su dedo siete veces, y lo limpiará, y lo santificará de las inmundicias de los hijos de Israel.

²⁰ Cuando haya acabado de exiar el santuario y el tabernáculo de reunión y el altar, hará traer el macho cabrío vivo;

²¹ y pondrá Aarón sus dos manos sobre la cabeza del macho cabrío vivo, y confesará sobre él todas las iniquidades de los hijos de Israel, todas sus rebeliones y todos sus pecados, poniéndolos así sobre la cabeza del macho cabrío, y lo enviará al desierto por mano de un hombre destinado para esto.

²² Y aquel macho cabrío llevará sobre sí todas las iniquidades de ellos a tierra inhabitada; y dejará ir el macho cabrío por el desierto.

²³ Después vendrá Aarón al tabernáculo de reunión, y se quitará las vestiduras

de lino que había vestido para entrar en el santuario, y las pondrá allí.

²⁴ Lavará luego su cuerpo con agua en el lugar del santuario, y después de ponerse sus vestidos saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la expiación por sí y por el pueblo.

²⁵ Y quemará en el altar la gordura del sacrificio por el pecado.

²⁶ El que haya llevado el macho cabrío a Azazel, lavará sus vestidos, lavará también con agua su cuerpo, y después entrará en el campamento.

²⁷ Y sacarán fuera del campamento el becerro y el macho cabrío inmolados por el pecado, cuya sangre fue llevada al santuario para hacer la expiación; y quemarán en el fuego su piel, su carne y su estiércol.

²⁸ El que los queme lavará sus vestidos, lavará también su cuerpo con agua, y después podrá entrar en el campamento.

²⁹ Y esto tendréis por estatuto perpetuo: En el mes séptimo, a los diez días del mes, afligiréis vuestras almas, y ninguna obra haréis, ni el nativo ni el extranjero que mora entre vosotros.

³⁰ Porque en este día se hará expiación por vosotros, y seréis limpios de todos vuestros pecados delante de Jehová.

³¹ Día de sábado es para vosotros, y afligiréis vuestras almas; es estatuto perpetuo.

³² Hará la expiación el sacerdote que haya sido ungido y consagrado para ser sacerdote en lugar de su padre; y se vestirá las vestiduras de lino, las vestiduras sagradas.

³³ Y hará la expiación por el santuario santo, y el tabernáculo de reunión; también hará expiación por el altar, por los sacerdotes y por todo el pueblo de la congregación.

³⁴ Y esto tendréis como estatuto perpetuo, para hacer expiación una vez al año por todos los pecados de Israel. Y Moisés lo hizo como Jehová le mandó.

El santuario único

CAPÍTULO 17

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a Aarón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y diles: Esto es lo que ha mandado Jehová:

³ Cualquier varón de la casa de Israel que degüelle buey o cordero o cabra, en el campamento o fuera de él,

⁴ y no lo traiga a la puerta del tabernáculo de reunión para ofrecer ofrenda a Jehová delante del tabernáculo de Jehová, será culpado de sangre el tal varón;

sangre derramó; será cortado el tal varón de entre su pueblo,

⁵ a fin de que traigan los hijos de Israel sus sacrificios, los que sacrifican en medio del campo⁵⁵, para que los traigan a Jehová a la puerta del tabernáculo de reunión al sacerdote, y sacrifiquen ellos sacrificios de paz a Jehová.

⁶ Y el sacerdote esparcirá la sangre sobre el altar de Jehová a la puerta del tabernáculo de reunión, y quemará la gordura en olor grato a Jehová.

⁷ Y nunca más sacrificarán sus sacrificios a los demonios, tras de los cuales han fornicado; tendrán esto por estatuto perpetuo de generación en generación.

⁸ Les dirás también: Cualquier varón de la casa de Israel, o de los extranjeros que moran entre vosotros, que ofrezca holocausto o sacrificio,

⁹ y no lo traiga a la puerta del tabernáculo de reunión para hacerlo a Jehová, el tal varón será igualmente cortado de su pueblo.

Prohibición de comer la sangre

¹⁰ Si cualquier varón de la casa de Israel o de los extranjeros que moran entre ellos, come alguna sangre, yo pondré mi rostro contra la persona que coma sangre, y la cortaré de entre su pueblo.

¹¹ Porque la vida de la carne en la sangre está⁵⁶, y yo os la he dado para hacer expiación⁵⁷ sobre el altar por vuestras almas; y la misma sangre hará expiación de la persona.

¹² Por tanto, he dicho a los hijos de Israel: Ninguna persona de vosotros comerá sangre, ni el extranjero que mora entre vosotros comerá sangre.

¹³ Y cualquier varón de los hijos de Israel, o de los extranjeros que moran entre ellos, que cace animal o ave que sea de comer, derramará su sangre y la cubrirá con tierra.

¹⁴ Porque la vida de toda carne es su sangre; por tanto, he dicho a los hijos de Israel: No comeréis la sangre de ninguna carne, porque la vida de toda carne es su sangre; cualquiera que la coma será cortado.

¹⁵ Y cualquier persona, así de los nativos como de los extranjeros, que coma animal mortecino o despedazado por fiera, lavará sus vestidos y a sí misma se lavará con agua, y será inmunda hasta la noche; entonces será limpia.

¹⁶ Y si no los lava, ni lava su cuerpo, llevará su iniquidad.

Actos de inmoralidad prohibidos

CAPÍTULO 18

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel, y diles: Yo soy Jehová vuestro Dios.

³ No haréis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual morasteis; ni haréis como hacen en la tierra de Canaán, a la cual yo os conduzco, ni andaréis en sus estatutos.

⁴ Mis ordenanzas pondréis por obra, y mis estatutos guardaréis, andando en ellos. Yo Jehová vuestro Dios.

⁵ Por tanto, guardaréis mis estatutos y mis ordenanzas, los cuales haciendo el hombre, vivirá por ellos. Yo Jehová.

⁶ Ningún varón se llegue a parienta próxima alguna, para descubrir su desnudez. Yo Jehová.

⁷ La desnudez [58](#) de tu padre, o la desnudez de tu madre, no descubrirás; tu madre es, no descubrirás su desnudez.

⁸ La desnudez de la mujer de tu padre no descubrirás; es la desnudez de tu padre.

⁹ La desnudez de tu hermana, hija de tu padre o hija de tu madre, nacida en casa o nacida fuera [59](#), su desnudez no descubrirás.

¹⁰ La desnudez de la hija de tu hijo, o de la hija de tu hija, su desnudez no descubrirás, porque es la desnudez tuya.

¹¹ La desnudez de la hija de la mujer de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es; su desnudez no descubrirás.

¹² La desnudez de la hermana de tu padre no descubrirás; es parienta de tu padre.

¹³ La desnudez de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

¹⁴ La desnudez del hermano de tu padre no descubrirás; no llegarás a su mujer; es mujer del hermano de tu padre.

¹⁵ La desnudez de tu nuera no descubrirás; mujer es de tu hijo, no descubrirás su desnudez.

¹⁶ La desnudez de la mujer de tu hermano no descubrirás; es la desnudez de tu hermano.

¹⁷ La desnudez de la mujer y de su hija no descubrirás; no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hija, para descubrir su desnudez; son parientas, es maldad.

¹⁸ No tomarás mujer juntamente con su hermana [60](#), para hacerla su rival, descubriendo su desnudez en vida de ella.

¹⁹ Y no llegarás a la mujer para descubrir su desnudez mientras esté en su impureza menstrual⁶¹.

²⁰ Además, no tendrás acto carnal con la mujer de tu prójimo, contaminándote con ella.

²¹ Y no des hijo tuyo para ofrecerlo por fuego a Moloc; no contamines así el nombre de tu Dios. Yo Jehová.

²² No te echarás con varón como con mujer; es abominación.

²³ Ni con ningún animal tendrás ayuntamiento amancillándote con él, ni mujer alguna se pondrá delante de animal para ayuntarse con él; es perversión.

²⁴ En ninguna de estas cosas os amancillaréis; pues en todas estas cosas se han corrompido las naciones que yo echo de delante de vosotros,

²⁵ y la tierra fue contaminada; y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

²⁶ Guardad, pues, vosotros mis estatutos y mis ordenanzas, y no hagáis ninguna de estas abominaciones, ni el nativo ni el extranjero que mora entre vosotros

²⁷ (porque todas estas abominaciones hicieron los hombres de aquella tierra que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada);

²⁸ no sea que la tierra os vomite por haberla contaminado, como vomitó a la nación que la habitó antes de vosotros.

²⁹ Porque cualquiera que haga alguna de todas estas abominaciones, las personas que las hagan serán cortadas de entre su pueblo.

³⁰ Guardad, pues, mi ordenanza, no haciendo las costumbres abominables que practicaron antes de vosotros, y no os contaminéis en ellas. Yo Jehová vuestro Dios.

Leyes de santidad y de justicia

CAPÍTULO 19

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a toda la congregación de los hijos de Israel, y diles: Santos seréis, porque santo soy yo Jehová vuestro Dios.

- [Ver Artículo: La mentira](#)

³ Cada uno temerá a su madre y a su padre, y mis sábados guardaréis. Yo Jehová vuestro Dios.

⁴ No os volveréis a los ídolos, ni haréis para vosotros dioses de fundición. Yo Jehová vuestro Dios.

⁵ Y cuando ofrezcáis sacrificio de ofrenda de paz a Jehová, ofrecedlo de tal manera que seáis aceptos.

⁶ Será comido el día que lo ofrezcáis, y el día siguiente; y lo que quede para el tercer día, será quemado en el fuego.

⁷ Y si se come el día tercero, será abominación; no será acepto,

⁸ y el que lo coma llevará su delito, por cuanto profanó lo santo de Jehová; y la tal persona será cortada de su pueblo.

⁹ Cuando siegues la mies de tu tierra, no segarás hasta el último rincón de ella, ni espigarás tu tierra segada.

¹⁰ Y no rebuscarás tu viña, ni recogerás el fruto caído de tu viña; para el pobre y para el extranjero lo dejarás. Yo Jehová vuestro Dios.

¹¹ No hurtaréis, y no engañaréis ni mentiréis el uno al otro.

¹² Y no juraréis falsamente por mi nombre, profanando así el nombre de tu Dios. Yo Jehová.

¹³ No oprimirás a tu prójimo, ni le robarás. No retendrás el salario⁶² del jornalero en tu casa hasta la mañana.

¹⁴ No maldecirás al sordo, y delante del ciego no pondrás tropiezo, sino que tendrás temor de tu Dios. Yo Jehová.

¹⁵ No harás injusticia en el juicio, ni favoreciendo al pobre ni complaciendo al grande; con justicia juzgarás a tu prójimo.

¹⁶ No andarás chismeando entre tu pueblo. No atentarás contra la vida de tu prójimo. Yo Jehová.

¹⁷ No aborrecerás a tu hermano en tu corazón; razonarás con tu prójimo, para que no participes de su pecado.

¹⁸ No te vengarás, ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo, sino amarás a tu prójimo⁶³ como a ti mismo. Yo Jehová.

¹⁹ Mis estatutos guardarás. No harás ayuntar tu ganado con animales de otra especie; tu campo no sembrarás con mezcla de semillas, y no te pondrás vestidos de dos clases de tejidos.

²⁰ Si un hombre yace con una mujer que es sierva desposada con alguno, y no está rescatada, ni le ha sido dada libertad, ambos serán azotados; no morirán, por cuanto ella no es libre.

²¹ Y él traerá a Jehová, a la puerta del tabernáculo de reunión, un carnero en expiación por su culpa.

²² Y con el carnero de la expiación lo reconciliará el sacerdote delante de Jehová, por su pecado que cometió; y se le perdonará su pecado que ha cometido.

²³ Y cuando entréis en la tierra, y plantéis toda clase de árboles frutales, consideraréis como incircunciso lo primero de su fruto; tres años os será incircunciso; su fruto no se comerá.

²⁴ Y el cuarto año todo su fruto será consagrado en alabanzas a Jehová.

²⁵ Mas al quinto año comeréis el fruto de él, para que se os incremente su fruto. Yo Jehová vuestro Dios.

²⁶ No comeréis cosa alguna con sangre. No seréis agoreros, ni adivinos.

²⁷ No raparéis en redondo vuestra cabeza, ni os recortaréis los bordes de la barba.

²⁸ Y no haréis incisiones en vuestro cuerpo por un muerto, ni imprimiréis en vosotros tatuaje alguno. Yo Jehová.

²⁹ No contaminarás a tu hija haciéndola fornicar, para que no se prostituya la tierra y se llene de maldad.

³⁰ Mis sábados guardaréis, y mi santuario tendréis en reverencia. Yo Jehová.

³¹ No os volváis a los encantadores ni a los adivinos; no los consultéis, contaminándoos con ellos. Yo Jehová vuestro Dios.

³² Delante de las canas te levantarás, y honrarás el rostro del anciano, y de tu Dios tendrás temor. Yo Jehová.

³³ Cuando el extranjero more con vosotros en vuestra tierra, no le oprimiréis.

³⁴ Como a un nativo de vosotros tendréis al extranjero que more entre vosotros, y lo amarás como a ti mismo; porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto. Yo Jehová vuestro Dios.

³⁵ No hagáis injusticia en juicio, en medida de tierra, en peso ni en otra medida.

³⁶ Balanzas justas, pesas justas y medidas justas tendréis. Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto.

³⁷ Guardad, pues, todos mis estatutos y todas mis ordenanzas, y ponedlos por obra. Yo Jehová.

Penas por actos de inmoralidad

CAPÍTULO 20

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Dirás asimismo a los hijos de Israel: Cualquier varón de los hijos de

Israel, o de los extranjeros que moran en Israel, que ofrezca alguno de sus hijos a Moloc⁶⁴, de seguro morirá; el pueblo de la tierra lo apedreará.

³ Y yo pondré mi rostro contra el tal varón, y lo cortaré de entre su pueblo, por cuanto dio de sus hijos a Moloc, contaminando mi santuario y profanando mi santo nombre⁶⁵.

⁴ Si el pueblo de la tierra cierra sus ojos respecto de aquel varón que haya dado de sus hijos a Moloc, para no matarle,

⁵ entonces yo pondré mi rostro contra aquel varón y contra su familia, y le exterminaré de entre su pueblo, con todos los que fornicaron en pos de él prostituyéndose con Moloc.

⁶ Y la persona que atienda a encantadores o adivinos, para prostituirse tras de ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y la cortaré de entre su pueblo.

⁷ Santificaos⁶⁶, pues, y sed santos⁶⁷, porque yo Jehová soy vuestro Dios.

Faltas contra la familia

⁸ Y guardad mis estatutos, y ponedlos por obra. Yo Jehová que os santifico.

⁹ Todo hombre que maldiga a su padre⁶⁸ o a su madre, de cierto morirá⁶⁹; a su padre o a su madre maldijo; su sangre será sobre él.

¹⁰ Si un hombre comete adulterio⁷⁰ con la mujer de su prójimo, el adúltero y la adúltera indefectiblemente serán muertos.

¹¹ Cualquiera que yazca con la mujer de su padre, la desnudez de su padre descubrió; ambos han de ser muertos; su sangre será sobre ellos.

¹² Si alguno duerme con su nuera, ambos han de morir; cometieron grave perversión; su sangre será sobre ellos.

¹³ Si alguno se acuesta con varón como con mujer, abominación hicieron; ambos han de ser muertos; sobre ellos será su sangre.

¹⁴ El que tome mujer y a la madre de ella, comete vileza; quemarán con fuego a él y a ellas, para que no haya vileza entre vosotros.

¹⁵ Cualquiera que tenga cópula con bestia, ha de ser muerto, y mataréis a la bestia⁷¹.

¹⁶ Y si una mujer se llega a algún animal para unirse con él, a la mujer y al animal matarás; morirán indefectiblemente; su sangre será sobre ellos.

¹⁷ Si alguno toma a su hermana, hija de su padre o hija de su madre, y ve su desnudez, y ella ve la suya, es cosa execrable; por tanto serán muertos a ojos de los hijos de su pueblo; descubrió la desnudez de su hermana; su pecado

llevará.

¹⁸ Cualquiera que duerma con mujer menstruosa, y descubra su desnudez, la fuente de su flujo descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre; ambos serán cortados de entre su pueblo.

¹⁹ La desnudez de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre, no descubrirás; porque al descubrir la desnudez de su parienta, su iniquidad llevarán.

²⁰ Cualquiera que duerma con la mujer del hermano de su padre, la desnudez del hermano de su padre descubrió; su pecado llevarán; morirán sin hijos.

²¹ Y el que tome la mujer de su hermano, comete inmundicia; la desnudez de su hermano descubrió; sin hijos serán.

²² Guardad, pues, todos mis estatutos y todas mis ordenanzas, y ponedlos por obra, no sea que os vomite la tierra en la cual yo os introduzco para que habitéis en ella.

²³ Y no andéis en las prácticas de las naciones que yo echaré de delante de vosotros; porque ellos hicieron todas estas cosas, y los tuve en abominación.

²⁴ Pero a vosotros os he dicho: Vosotros poseeréis la tierra de ellos, y yo os la daré para que la poseáis por heredad, tierra que fluye leche y miel. Yo Jehová vuestro Dios, que os he apartado de los pueblos.

²⁵ Por tanto, vosotros haréis diferencia entre animal limpio e inmundo⁷², y entre ave inmundada y limpia; y no contaminéis vuestras personas con los animales, ni con las aves, ni con nada que se arrastra sobre la tierra, los cuales os he apartado por inmundos.

²⁶ Habéis, pues, de serme santos, porque yo Jehová soy santo, y os he apartado de los pueblos para que seáis míos.

²⁷ Y el hombre o la mujer que evoque espíritus de muertos o se entregue a la adivinación, ha de morir; serán apedreados; su sangre será sobre ellos.

Santidad de los sacerdotes

CAPÍTULO 21

Jehová dijo a Moisés: Habla a los sacerdotes hijos de Aarón, y diles que no se contaminen por el cadáver de alguien de su pueblo.

² A no ser por su pariente cercano, por su madre o por su padre, o por su hijo o por su hermano,

³ o por su hermana virgen, a él cercana, la cual no haya tenido marido, por su cadáver podrá contaminarse.

⁴ No se contaminará por tocarlo, como se contaminaría cualquier hombre de su pueblo, haciéndose inmundo.

⁵ No se raparán la cabeza, ni se recortarán la barba, ni en su carne harán tatuajes.

⁶ Santos serán a su Dios, y no profanarán el nombre de su Dios, porque las ofrendas encendidas para Jehová y el pan de su Dios ofrecen; por tanto, serán santos.

⁷ Con mujer ramera o infame no se casarán, ni con mujer repudiada de su marido; porque el sacerdote es santo a su Dios.

⁸ Le santificarás, por tanto, pues el pan de tu Dios ofrece; santo será para ti, porque santo soy yo Jehová que os santifico.

⁹ Y la hija del sacerdote, si comienza a fornicar, a su padre deshonra; quemada será al fuego.

¹⁰ Y el sumo sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeza fue derramado el aceite de la unción, y que fue consagrado para llevar las vestiduras, no descubrirá su cabeza⁷³, ni rasgará sus vestidos,

¹¹ ni entrará donde haya alguna persona muerta; ni por su padre⁷⁴ ni por su madre se contaminará.

¹² Ni saldrá del santuario⁷⁵, ni profanará el santuario de su Dios; porque la consagración por el aceite de la unción de su Dios está sobre él. Yo Jehová.

¹³ Tomará por esposa a una mujer virgen⁷⁶.

¹⁴ No tomará viuda, ni repudiada, ni infame, ni ramera⁷⁷, sino tomará de su pueblo una virgen por mujer,

¹⁵ para que no profane su descendencia⁷⁸ en sus pueblos; porque yo Jehová soy el que los santifico⁷⁹.

¹⁶ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

¹⁷ Habla a Aarón y dile: Ninguno de tus descendientes por sus generaciones, que tenga algún defecto, se acercará para ofrecer el pan de su Dios.

¹⁸ Porque ningún varón en el cual haya defecto se acercará; varón ciego, o cojo, ni mutilado, ni monstruoso,

¹⁹ o varón que tenga quebradura de pie o rotura de mano,

²⁰ o jorobado, o enano, o que tenga nube en el ojo, o que tenga sarna, o tiñoso, o castrado.

²¹ Ningún varón de la descendencia del sacerdote Aarón, en el cual haya defecto, se acercará para ofrecer las ofrendas encendidas para Jehová. Hay defecto en él; no se acercará a ofrecer el pan de su Dios.

²² Del pan de su Dios, de lo muy santo y de las cosas santificadas, podrá comer.

²³ Pero no se acercará tras el velo, ni se acercará al altar, por cuanto hay defecto en él; para que no profane mi santuario, porque yo Jehová soy el que los santifico.

²⁴ Y Moisés habló esto a Aarón, y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel.

Santidad de las ofrendas

CAPÍTULO 22

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Di a Aarón y a sus hijos que se abstengan de las cosas santas que los hijos de Israel me han dedicado, y no profanen mi santo nombre. Yo Jehová.

³ Diles: Todo varón de toda vuestra descendencia en vuestras generaciones, que se acerque a las cosas sagradas que los hijos de Israel consagran a Jehová, teniendo inmundicia sobre sí, será cortado de mi presencia. Yo Jehová.

⁴ Cualquier varón de la descendencia de Aarón que sea leproso, o padezca flujo, no comerá de las cosas sagradas hasta que esté limpio. El que toque cualquier cosa de cadáveres, o el varón que haya tenido derramamiento de semen,

⁵ o el varón que haya tocado cualquier animal, u hombre que lo haya hecho inmundo con su impureza;

⁶ la persona que toque a aquel inmundo, será inmunda hasta la noche, y no comerá de las cosas sagradas antes que haya lavado su cuerpo con agua.

⁷ Cuando el sol se ponga, será limpio; y después podrá comer las cosas sagradas, porque su alimento es.

⁸ Mortecino ni despedazado por fiera no comerá, contaminándose en ello. Yo Jehová.

⁹ Guarden, pues, mi ordenanza, para que no lleven pecado por ello, no sea que así mueran cuando la profanen. Yo Jehová que los santifico.

¹⁰ Ningún extraño comerá cosa sagrada; el huésped del sacerdote, y el jornalero, no comerán cosa sagrada.

¹¹ Mas cuando el sacerdote compre algún esclavo por dinero, este podrá comer de ella, así como también el nacido en su casa podrá comer de su alimento.

¹² La hija del sacerdote, si se casa con varón extraño, no comerá de la ofrenda de las cosas sagradas.

¹³ Pero si la hija del sacerdote es viuda o repudiada, y no tiene prole y se

vuelve a la casa de su padre, como en su juventud, podrá comer del alimento de su padre; pero ningún extraño coma de él.

¹⁴ Y el que por yerro coma cosa sagrada, añadirá a ella una quinta parte, y la dará al sacerdote con la cosa sagrada.

¹⁵ No profanarán, pues, las cosas santas de los hijos de Israel, las cuales apartan para Jehová;

¹⁶ pues les harían llevar la iniquidad del pecado, comiendo las cosas santas de ellos; porque yo Jehová soy el que los santifico.

¹⁷ También habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁸ Habla a Aarón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y diles: Cualquier varón de la casa de Israel, o de los extranjeros en Israel, que entregue su ofrenda en pago de sus votos, o como ofrendas voluntarias dadas en holocausto a Jehová,

¹⁹ para que sea aceptado, ofreceréis macho sin defecto de entre el ganado vacuno, de entre los corderos, o de entre las cabras.

²⁰ Ninguna cosa en que haya defecto ofreceréis, porque no os será aceptado.

²¹ Asimismo, cuando alguno ofrezca sacrificio en ofrenda de paz a Jehová para cumplir un voto, o como ofrenda voluntaria, sea de vacas o de ovejas, para que sea aceptado deberá ser sin defecto.

²² Ciego, perniquebrado, mutilado, verrugoso, sarnoso o roñoso, no los ofreceréis a Jehová, ni de ellos pondréis ofrenda encendida sobre el altar de Jehová.

²³ Buey o carnero desproporcionado o enano, podrás ofrecer por ofrenda voluntaria; pero en pago de voto no será acepto.

²⁴ No ofreceréis a Jehová animal con testículos heridos o magullados, rasgados o cortados, ni en vuestra tierra lo ofreceréis.

²⁵ Ni de mano de extranjeros tomarás estos animales para ofrecerlos como sustancia para vuestro Dios, porque su corrupción está en ellos; hay en ellos defecto, no se os aceptarán.

²⁶ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

²⁷ El becerro o el cordero o la cabra, cuando nazca, siete días estará mamando de su madre; mas desde el octavo día en adelante será acepto para ofrenda de sacrificio encendido a Jehová.

²⁸ Y sea vaca u oveja, no degollaréis en un mismo día a ella y a su hijo.

²⁹ Y cuando ofrezcáis sacrificio de acción de gracias a Jehová, lo sacrificaréis de manera que sea aceptable.

³⁰ En el mismo día se comerá; no dejaréis de él para otro día. Yo Jehová.

³¹ Guardad, pues, mis mandamientos, y cumplidlos. Yo Jehová.

³² Y no profanéis mi santo nombre, para que yo sea santificado en medio de los hijos de Israel. Yo Jehová que os santifico,

³³ que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios. Yo Jehová.

Las fiestas solemnes del año

CAPÍTULO 23

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: Las fiestas solemnes de Jehová, las cuales proclamaréis como santas convocaciones, serán estas:

³ Seis días se trabajará, mas el séptimo, sábado, será de reposo, santa convocación; ningún trabajo haréis; día de sábado es de Jehová en dondequiera que habitéis.

⁴ Estas son las fiestas solemnes de Jehová, las convocaciones santas, a las cuales convocaréis en sus tiempos:

⁵ en el mes primero, a los catorce del mes, entre las dos tardes, pascua es de Jehová.

⁶ Y a los quince días de este mes es la fiesta solemne de los panes sin levadura a Jehová; siete días comeréis panes sin levadura.

⁷ El primer día tendréis santa convocación; ningún trabajo de siervos haréis.

⁸ Y ofreceréis a Jehová siete días ofrenda encendida; el séptimo día será santa convocación; ningún trabajo de siervo haréis.

⁹ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁰ Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando hayáis entrado en la tierra que yo os doy, y seguéis su mies, traeréis al sacerdote un omer por primicia de los primeros frutos de vuestra siega.

¹¹ Y el sacerdote mecerá el omer delante de Jehová, para que seáis aceptos; el día siguiente del día de sábado la mecerá.

¹² Y el día que ofrezcáis la gavilla, ofreceréis un cordero de un año, sin defecto, en holocausto a Jehová.

¹³ Su ofrenda será dos décimas de efa de flor de harina amasada con aceite, ofrenda encendida a Jehová en olor gratísimo; y su libación será de vino, la cuarta parte de un hin.

¹⁴ No comeréis pan, ni grano tostado, ni espiga fresca, hasta este mismo día, hasta que hayáis ofrecido la ofrenda de vuestro Dios; estatuto perpetuo es por

vuestras edades en dondequiera que habitéis.

¹⁵ Y contaréis desde el día que sigue al día de sábado, desde el día en que ofrecisteis el omer de la ofrenda mecida; siete semanas cumplidas serán.

¹⁶ Hasta el día siguiente del séptimo día de sábado contaréis cincuenta días; entonces ofreceréis el nuevo grano a Jehová.

¹⁷ De vuestras habitaciones traeréis dos panes para ofrenda mecida, que serán de dos décimas de efa de flor de harina, cocidos con levadura, como primicias para Jehová.

¹⁸ Y ofreceréis con el pan siete corderos de un año, sin defecto, un becerro de la vacada, y dos carneros; serán holocausto a Jehová, con su ofrenda y sus libaciones, ofrenda encendida de olor grato para Jehová.

¹⁹ Ofreceréis además un macho cabrío por expiación, y dos corderos de un año en sacrificio de ofrenda de paz.

²⁰ Y el sacerdote los presentará como ofrenda mecida delante de Jehová, con el pan de las primicias y los dos corderos; serán cosa sagrada a Jehová para el sacerdote.

²¹ Y convocaréis en este mismo día santa convocación; ningún trabajo de siervos haréis; estatuto perpetuo en dondequiera que habitéis por vuestras generaciones.

²² Cuando seguéis la mies de vuestra tierra, no segaréis hasta el último rincón de ella, ni espigarás tu siega; para el pobre y para el extranjero la dejarás. Yo Jehová vuestro Dios.

²³ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

²⁴ Habla a los hijos de Israel y diles: En el mes séptimo, al primero del mes tendréis día de sábado, una conmemoración al son de trompetas, y una santa convocación.

²⁵ Ningún trabajo de siervos haréis; y ofreceréis ofrenda encendida a Jehová.

²⁶ También habló Jehová a Moisés, diciendo:

²⁷ A los diez días de este mes séptimo será el día de expiación; tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas, y ofreceréis ofrenda encendida a Jehová.

²⁸ Ningún trabajo haréis en este día; porque es día de expiación, para reconciliaros delante de Jehová vuestro Dios.

²⁹ Porque toda persona que no se aflija en este mismo día, será cortada de su pueblo.

³⁰ Y cualquier persona que haga trabajo alguno en este día, yo destruiré a la

tal persona de entre su pueblo.

³¹ Ningún trabajo haréis; estatuto perpetuo es por vuestras generaciones en dondequiera que habitéis.

³² Sábado será a vosotros, y afligiréis vuestras almas, comenzando a los nueve días del mes en la tarde; de tarde a tarde guardaréis vuestro reposo.

³³ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

³⁴ Habla a los hijos de Israel y diles: A los quince días de este mes séptimo será la fiesta solemne de los tabernáculos a Jehová por siete días.

³⁵ El primer día habrá santa convocación; ningún trabajo de siervos haréis.

³⁶ Siete días ofreceréis ofrenda encendida a Jehová; el octavo día tendréis santa convocación, y ofreceréis ofrenda encendida a Jehová; es fiesta, ningún trabajo de siervos haréis.

³⁷ Estas son las fiestas solemnes de Jehová, a las que convocaréis santas reuniones, para ofrecer ofrenda encendida a Jehová, holocausto y ofrenda, sacrificio y libaciones, cada cosa en su tiempo,

³⁸ además de los sábados de Jehová, de vuestros dones, de todos vuestros votos y de todas vuestras ofrendas voluntarias que acostumbráis dar a Jehová.

³⁹ Pero a los quince días del mes séptimo, cuando hayáis recogido el fruto de la tierra, haréis fiesta a Jehová por siete días; el primer día será de sábado, y el octavo día será también día de sábado.

⁴⁰ Y tomaréis el primer día ramas con fruto de árbol hermoso, ramas de palmeras, ramas de árboles frondosos, y sauces de los arroyos, y os regocijaréis delante de Jehová vuestro Dios por siete días.

⁴¹ Y le haréis fiesta a Jehová por siete días cada año; será estatuto perpetuo por vuestras generaciones; en el mes séptimo la haréis.

⁴² En cabañas habitaréis siete días; todo nativo de Israel habitará en cabañas,

⁴³ para que sepan vuestros descendientes que en cabañas hice yo habitar a los hijos de Israel cuando los saqué de la tierra de Egipto. Yo Jehová vuestro Dios.

⁴⁴ Así habló Moisés a los hijos de Israel sobre las fiestas solemnes de Jehová.

Aceite para las lámparas

CAPÍTULO 24

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Manda a los hijos de Israel que te traigan para el alumbrado aceite puro de olivas machacadas, para hacer arder las lámparas⁸⁰ continuamente⁸¹.

³ Fuera del velo del testimonio, en el tabernáculo de reunión, las dispondrá Aarón desde la tarde hasta la mañana delante de Jehová; es estatuto perpetuo por vuestras generaciones.

⁴ Sobre el candelero limpio pondrá siempre en orden las lámparas delante de Jehová.

El pan de la proposición

⁵ Y tomarás flor de harina, y cocerás de ella doce tortas⁸²; cada torta será de dos décimas de efa.

⁶ Y las pondrás en dos hileras⁸³, seis en cada hilera, sobre la mesa limpia delante de Jehová.

⁷ Pondrás también sobre cada hilera incienso puro, y será para el pan como perfume, ofrenda encendida a Jehová.

⁸ Cada día de sábado lo pondrá continuamente en orden delante de Jehová, en nombre de los hijos de Israel, como pacto perpetuo.

⁹ Y será de Aarón y de sus hijos, los cuales lo comerán en lugar santo; porque es cosa muy santa para él, de las ofrendas encendidas a Jehová, por derecho perpetuo.

Castigo del blasfemo

¹⁰ En aquel tiempo el hijo de una mujer israelita, el cual era hijo de un egipcio, salió entre los hijos de Israel; y el hijo de la israelita y un hombre de Israel riñeron en el campamento.

¹¹ Y el hijo de la mujer israelita blasfemó el Nombre, y maldijo; entonces lo llevaron a Moisés. Y su madre se llamaba Selomit, hija de Dibrí, de la tribu de Dan.

¹² Y lo pusieron en la cárcel, hasta que les fuese declarado por palabra de Jehová.

¹³ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

¹⁴ Saca al blasfemo fuera del campamento, y todos los que le oyeron pongan sus manos sobre la cabeza de él, y apedréelo toda la congregación.

¹⁵ Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cualquiera que maldiga a su Dios⁸⁴, llevará su iniquidad.

¹⁶ Y el que blasfeme⁸⁵ el nombre de Jehová, ha de ser muerto; toda la congregación lo apedreará; así el extranjero como el nativo, si blasfema el Nombre, que muera.

¹⁷ Asimismo el hombre que hiere de muerte a cualquier persona, que sufra la muerte.

¹⁸ El que hiere a algún animal ha de restituirlo, animal por animal.

¹⁹ Y el que cause lesión en su prójimo, según hizo, así le sea hecho:

²⁰ rotura por rotura, ojo por ojo, diente por diente; según la lesión que haya hecho a otro, tal se hará a él.

²¹ El que hiere a algún animal ha de restituirlo; mas el que hiere de muerte a un hombre, que muera.

²² Un mismo estatuto tendréis para el extranjero como para el nativo; porque yo soy Jehová vuestro Dios.

²³ Y habló Moisés a los hijos de Israel, y ellos sacaron del campamento al blasfemo y lo apedrearon. Y los hijos de Israel hicieron según Jehová había mandado a Moisés.

El año de reposo de la tierra y el año del jubileo

CAPÍTULO 25

Jehová habló a Moisés en el monte de Sinay, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando hayáis entrado en la tierra que yo os doy, la tierra guardará sábado para Jehová.

³ Seis años sembrarás tu tierra, y seis años podarás tu viña y recogerás sus frutos.

⁴ Pero el séptimo año la tierra tendrá descanso, sábado para Jehová; no sembrarás tu tierra, ni podarás tu viña.

⁵ Lo que de suyo nazca en tu tierra segada, no lo segarás, y las uvas de tu viñedo no vendimiarás; año de sábado será para la tierra.

⁶ Mas el sábado de la tierra te dará para comer a ti, a tu siervo, a tu sierva, a tu criado y a tu extranjero que more contigo;

⁷ y a tu animal, y a la bestia que haya en tu tierra, será todo el fruto de ella para comer.

⁸ Y contarás siete semanas de años, siete veces siete años, de modo que los días de las siete semanas de años vendrán a ser setenta y nueve años.

⁹ Entonces harás tocar fuertemente la trompeta en el mes séptimo a los diez días del mes; el día de la expiación haréis tocar la trompeta por toda vuestra tierra.

¹⁰ Y santificaréis el año cincuenta, y pregonaréis libertad en la tierra a todos

sus moradores; ese año os será de jubileo, y volveréis cada uno a vuestra posesión, y cada cual volverá a su familia.

¹¹ El año cincuenta os será jubileo; no sembraréis, ni segaréis lo que nazca de suyo en la tierra, ni vendimiareis sus viñedos,

¹² porque es jubileo; santo será a vosotros; el producto de la tierra comeréis.

¹³ En este año de jubileo volveréis cada uno a vuestra posesión.

¹⁴ Y cuando vendáis algo a vuestro prójimo, o compréis de mano de vuestro prójimo, no engañe ninguno a su hermano.

¹⁵ Conforme al número de los años después del jubileo comprarás de tu prójimo; conforme al número de los años de los frutos te venderá él a ti.

¹⁶ Cuanto mayor sea el número de los años, aumentarás el precio, y cuanto menor sea el número, disminuirás el precio; porque según el número de las cosechas te venderá él.

¹⁷ Y no engañe ninguno a su prójimo, sino temed a vuestro Dios; porque yo soy Jehová vuestro Dios.

¹⁸ Ejecutad, pues, mis estatutos y guardad mis ordenanzas, y ponedlos por obra, y habitaréis en la tierra seguros;

¹⁹ y la tierra dará su fruto, y comeréis hasta saciaros, y habitaréis en ella con seguridad.

²⁰ Y si decís: ¿Qué comeremos el séptimo año? He aquí no hemos de sembrar, ni hemos de recoger nuestros frutos;

²¹ entonces yo os enviaré mi bendición el sexto año, y hará fruto por tres años.

²² Y sembraréis el año octavo, y comeréis del fruto añejo; hasta el año noveno, hasta que venga su fruto, comeréis del añejo.

²³ La tierra no se venderá a perpetuidad, porque la tierra mía es; pues vosotros forasteros y extranjeros sois para conmigo.

²⁴ Por tanto, en toda la tierra de vuestra posesión otorgaréis rescate a la tierra.

²⁵ Cuando tu hermano empobrezca, y venda algo de su posesión, entonces su pariente más próximo vendrá y rescatará lo que su hermano haya vendido.

²⁶ Y cuando el hombre no tenga rescatador, pero consiga lo suficiente para el rescate,

²⁷ entonces contará los años desde que vendió, y pagará lo que quede al varón a quien vendió, y volverá a su posesión.

²⁸ Mas si no consigue lo suficiente para que se la devuelvan, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del jubileo; y al jubileo saldrá,

y él volverá a su posesión.

²⁹ El varón que venda casa de habitación en ciudad amurallada, tendrá facultad de redimirla hasta el término de un año desde la venta; un año será el término de poderse redimir.

³⁰ Y si no es rescatada dentro de un año entero, la casa que esté en la ciudad amurallada quedará para siempre en poder de aquel que la compró, y para sus descendientes; no saldrá en el jubileo.

³¹ Mas las casas de las aldeas que no tienen muro alrededor serán estimadas como los terrenos del campo; podrán ser rescatadas, y saldrán en el jubileo.

³² Pero en cuanto a las ciudades de los levitas, estos podrán rescatar en cualquier tiempo las casas en las ciudades de su posesión.

³³ Y el que compre de los levitas saldrá de la casa vendida, o de la ciudad de su posesión, en el jubileo, por cuanto las casas de las ciudades de los levitas son la posesión de ellos entre los hijos de Israel.

³⁴ Mas las tierras aledañas de sus ciudades no se venderán, porque son perpetua posesión de ellos.

³⁵ Y cuando tu hermano empobrezca y se acoja a ti, tú lo ampararás; como forastero y extranjero vivirá contigo.

³⁶ No tomarás de él usura ni ganancia, sino tendrás temor de tu Dios, y tu hermano vivirá contigo.

³⁷ No le darás tu dinero a usura, ni tus víveres a ganancia.

³⁸ Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para daros la tierra de Canaán, para ser vuestro Dios.

³⁹ Y cuando tu hermano empobrezca, estando contigo, y se venda a ti, no le harás servir como esclavo.

⁴⁰ Como criado, como extranjero estará contigo; hasta el año del jubileo te servirá.

⁴¹ Entonces saldrá libre de tu casa; él y sus hijos consigo, y volverá a su familia, y a la posesión de sus padres se restituirá.

⁴² Porque son mis siervos, los cuales saqué yo de la tierra de Egipto; no serán vendidos a manera de esclavos.

⁴³ No te enseñorearás de él con dureza, sino tendrás temor de tu Dios.

⁴⁴ Así tu esclavo como tu esclava que tengas, serán de las gentes que están en vuestro alrededor; de ellos podréis comprar esclavos y esclavas.

⁴⁵ También podréis comprar de los hijos de los forasteros que viven entre vosotros, y de las familias de ellos nacidos en vuestra tierra, que están con

vosotros, los cuales podréis tener por posesión.

⁴⁶ Y los podréis dejar en herencia para vuestros hijos después de vosotros, como posesión hereditaria; para siempre os serviréis de ellos; pero en vuestros hermanos los hijos de Israel no os enseñorearéis cada uno sobre su hermano con dureza.

⁴⁷ Si el forastero o el extranjero que está contigo se enriquece, y tu hermano que está junto a él empobrece, y se vende al forastero o extranjero que está contigo, o a alguno de la familia del extranjero;

⁴⁸ después que se haya vendido, podrá ser rescatado; uno de sus hermanos lo rescatará.

⁴⁹ O su tío o el hijo de su tío lo rescatará, o un pariente cercano de su familia lo rescatará; o si sus medios alcanzan, él mismo se rescatará.

⁵⁰ Hará la cuenta con el que lo compró, desde el año que se vendió a él hasta el año del jubileo; y ha de apreciarse el precio de su venta conforme al número de los años, y se contará el tiempo que estuvo con él conforme al tiempo de un criado asalariado.

⁵¹ Si aún faltan muchos años, conforme a ellos devolverá para su rescate, del dinero por el cual se vendió.

⁵² Y si queda poco tiempo hasta el año del jubileo, entonces hará un cálculo con él, y devolverá su rescate conforme a sus años.

⁵³ Como con el tomado a salario anualmente hará con él; no se enseñoreará en él con rigor delante de tus ojos.

⁵⁴ Y si no se rescata en esos años, en el año del jubileo saldrá, él y sus hijos con él.

⁵⁵ Porque mis siervos son los hijos de Israel; son siervos míos, a los cuales saqué de la tierra de Egipto. Yo Jehová vuestro Dios.

Bendiciones de la obediencia

CAPÍTULO 26

No haréis para vosotros ídolos, ni escultura, ni os levantaréis estatua, ni pondréis en vuestra tierra piedra pintada para inclinaros a ella; porque yo soy Jehová vuestro Dios.

² Guardad mis sábados, y tened en reverencia mi santuario. Yo Jehová.

³ Si andáis en mis decretos⁸⁶ y guardáis mis mandamientos, y los ponéis por obra,

⁴ yo daré vuestra lluvia⁸⁷ en su tiempo⁸⁸, y la tierra⁸⁹ rendirá sus productos⁹⁰,

y el árbol del campo⁹¹ dará su fruto.

⁵ Vuestra trilla alcanzará a la vendimia, y la vendimia alcanzará a la sementera, y comeréis vuestro pan hasta saciaros⁹², y habitaréis seguros⁹³ en vuestra tierra.

⁶ Y yo daré paz⁹⁴ en la tierra, y dormiréis⁹⁵, y no habrá quien os espante; y haré quitar de vuestra tierra las malas bestias⁹⁶, y la espada no pasará por vuestro país.

⁷ Y perseguiréis a vuestros enemigos⁹⁷, y caerán a espada delante de vosotros.

⁸ Cinco de vosotros perseguirán a ciento, y ciento de vosotros perseguirán a diez mil, y vuestros enemigos caerán a filo de espada⁹⁸ delante de vosotros.

⁹ Porque yo me volveré a vosotros⁹⁹, y os haré crecer, y os multiplicaré, y afirmaré mi pacto con vosotros.

¹⁰ Comeréis lo añejo de mucho tiempo, y pondréis fuera lo añejo¹⁰⁰ para guardar lo nuevo.

¹¹ Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi alma no os abominará¹⁰¹;

¹² y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo.

¹³ Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué¹⁰² de la tierra de Egipto, para que no fueseis sus siervos, y rompí las coyundas de vuestro yugo, y os he hecho andar con el rostro en alto.

Consecuencias de la desobediencia

¹⁴ Pero si no me oís, ni hacéis todos estos mis mandamientos,

¹⁵ y si desdeñáis mis decretos, y vuestra alma menosprecia mis estatutos, no ejecutando todos mis mandamientos, e invalidando mi pacto,

¹⁶ yo también haré con vosotros esto: enviaré sobre vosotros terror, extenuación y calentura, que consuman los ojos y atormenten el alma; y sembraréis en vano vuestra semilla, porque vuestros enemigos la comerán.

¹⁷ Pondré mi rostro contra vosotros, y seréis heridos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huiréis sin que haya quien os persiga.

¹⁸ Y si aun con estas cosas no me oís, yo volveré a castigaros siete veces más por vuestros pecados.

¹⁹ Y quebrantaré la soberbia de vuestro orgullo, y haré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como bronce.

²⁰ Vuestra fuerza se consumirá en vano, porque vuestra tierra no dará su producto, y los árboles de la tierra no darán su fruto.

²¹ Si seguís en vuestra rebeldía contra mí, y no me queréis oír, yo añadiré sobre vosotros siete veces más plagas según vuestros pecados.

²² Enviaré también contra vosotros bestias fieras que os arrebaten vuestros hijos, y destruyan vuestro ganado, y os reduzcan en número, y vuestros caminos queden desiertos.

²³ Y si con estas cosas no os corregís, sino que seguís rebelándoos contra mí,

²⁴ yo también procederé en contra de vosotros, y os heriré aún siete veces por vuestros pecados.

²⁵ Traeré sobre vosotros espada vengadora, en vindicación del pacto; y si buscáis refugio en vuestras ciudades, yo enviaré pestilencia entre vosotros, y seréis entregados en manos del enemigo.

²⁶ Cuando yo os quebrante el sustento del pan, cocerán diez mujeres vuestro pan en un horno, y os devolverán vuestro pan por peso; y comeréis, y no os saciaréis.

²⁷ Si aun con esto no me oís, sino que procedéis enfrentándoos conmigo,

²⁸ yo procederé en contra de vosotros con ira, y os castigaré aún siete veces por vuestros pecados.

²⁹ Y comeréis la carne de vuestros hijos, y comeréis la carne de vuestras hijas.

³⁰ Destruiré vuestros lugares altos, y derribaré vuestras imágenes, y pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros ídolos, y mi alma os abominará.

³¹ Haré desiertas vuestras ciudades, y asolaré vuestros santuarios, y no oleré la fragancia de vuestro suave perfume.

³² Asolaré también la tierra, y se pasmarán por ello vuestros enemigos que en ella moren;

³³ y a vosotros os esparciré entre las naciones, y desenvainaré espada en pos de vosotros; y vuestra tierra estará asolada, y desiertas vuestras ciudades.

³⁴ Entonces la tierra gozará de sus sábados, todos los días que esté asolada, mientras vosotros estéis en la tierra de vuestros enemigos; la tierra descansará entonces y gozará de sus sábados.

³⁵ Todo el tiempo que esté asolada, descansará por lo que no reposó en los días de sábado cuando habitabais en ella.

³⁶ Y a los que queden de vosotros infundiré en sus corazones tal cobardía, en la tierra de sus enemigos, que el sonido de una hoja que se mueva los

perseguirá, y huirán como ante la espada, y caerán sin que nadie los persiga.

³⁷ Tropezarán los unos con los otros como si huyeran ante la espada, aunque nadie los persiga; y no podréis resistir delante de vuestros enemigos.

³⁸ Y pereceréis entre las naciones, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

³⁹ Y los que queden de vosotros languidecerán en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad; y por la iniquidad de sus padres languidecerán con ellos.

⁴⁰ Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad de sus padres, por su prevaricación con que prevaricaron contra mí; y también porque anduvieron oponiéndose contra mí,

⁴¹ yo también habré andado en contra de ellos, y los habré hecho entrar en la tierra de sus enemigos; y entonces se humillará su corazón incircunciso, y reconocerán su pecado.

⁴² Entonces yo me acordaré de mi pacto con Jacob, y asimismo de mi pacto con Isaac, y también de mi pacto con Abraham me acordaré, y haré memoria de la tierra.

⁴³ Pero la tierra será abandonada por ellos, y gozará sus días de reposo, estando desierta a causa de ellos; y entonces se someterán al castigo de sus iniquidades; por cuanto menospreciaron mis ordenanzas, y su alma tuvo fastidio de mis estatutos.

⁴⁴ Y aun con todo esto, estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los desecharé, ni los abominaré para consumirlos, invalidando mi pacto con ellos; porque yo Jehová soy su Dios.

⁴⁵ Antes me acordaré de ellos por el pacto antiguo, cuando los saqué de la tierra de Egipto a los ojos de las naciones, para ser su Dios. Yo Jehová.

⁴⁶ Estos son los estatutos, ordenanzas y leyes que estableció Jehová entre sí y los hijos de Israel en el monte de Sinay por mano de Moisés.

Cosas consagradas a Dios

CAPÍTULO 27

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando alguno haga especial voto a Jehová, consagrándole alguna persona a la que haya de redimir, lo estimarás así:

³ Si es varón de veinte años hasta sesenta, lo estimarás en cincuenta siclos de plata, según el siclo del santuario.

⁴ Y si es mujer, la estimarás en treinta siclos.

⁵ Y si es de cinco años hasta veinte, al varón lo estimarás en veinte siclos, y a la mujer en diez siclos.

⁶ Y si es de un mes hasta cinco años, entonces estimarás al varón en cinco siclos de plata, y a la mujer en tres siclos de plata.

⁷ Mas si es de sesenta años o más, al varón lo estimarás en quince siclos, y a la mujer en diez siclos.

⁸ Pero si es muy pobre para pagar tu estimación, entonces será llevado ante el sacerdote, quien fijará el precio; conforme a la posibilidad del que hizo el voto, le fijará precio el sacerdote.

⁹ Y si es animal de los que se ofrece ofrenda a Jehová, todo lo que de los tales se dé a Jehová será santo.

¹⁰ No será cambiado ni trocado, bueno por malo, ni malo por bueno; y si se permuta un animal por otro, él y el dado en cambio de él serán sagrados.

¹¹ Si es algún animal inmundo, de los que no se ofrece ofrenda a Jehová, entonces el animal será puesto delante del sacerdote,

¹² y el sacerdote lo valorará según sea bueno o malo; conforme a la estimación del sacerdote, así se apreciará.

¹³ Y si lo quiere rescatar, añadirá sobre tu valuación la quinta parte.

¹⁴ Cuando alguno dedique su casa consagrándola a Jehová, la valorará el sacerdote según sea buena o mala; según la valore el sacerdote, así quedará.

¹⁵ Mas si el que dedicó su casa desea rescatarla, añadirá la quinta parte al precio de su valuación, y será suya.

¹⁶ Si alguno dedica de la tierra de su posesión a Jehová, tu estimación será conforme a su siembra; un omer de siembra de cebada se valorará en cincuenta siclos de plata.

¹⁷ Y si dedica su tierra en el año del jubileo, conforme a tu estimación quedará.

¹⁸ Mas si después del jubileo dedica su tierra, entonces el sacerdote hará la cuenta del dinero conforme a los años que queden hasta el año del jubileo, y se rebajará de tu estimación.

¹⁹ Y si el que dedicó la tierra quiere redimirla, añadirá a tu estimación la quinta parte del precio de ella, y se le quedará para él.

²⁰ Mas si él no rescata la tierra, y la tierra se vende a otro, no la rescatará más;

²¹ sino que cuando salga en el jubileo, la tierra será santa para Jehová, como tierra consagrada; la posesión de ella será del sacerdote.

²² Y si dedica alguno a Jehová la tierra que él compró, que no era de la tierra de su herencia,

²³ entonces el sacerdote calculará con él la suma de tu estimación hasta el año del jubileo, y aquel día dará tu precio señalado, cosa consagrada a Jehová.

²⁴ En el año del jubileo, volverá la tierra a aquel de quien él la compró, cuya es la heredad de la tierra.

²⁵ Y todo lo que valores será conforme al siclo del santuario; el siclo tiene veinte óbolos.

²⁶ Pero el primogénito de los animales, que por la primogenitura es de Jehová, nadie lo dedicará; sea buey u oveja, de Jehová es.

²⁷ Mas si es de los animales inmundos, lo rescatarán conforme a tu estimación, y añadirán sobre ella la quinta parte de su precio; y si no lo rescatan, se venderá conforme a tu estimación.

²⁸ Pero no se venderá ni se rescatará ninguna cosa consagrada, que alguno haya dedicado a Jehová; de todo lo que tenga, de hombres y animales, y de las tierras de su posesión, todo lo consagrado será cosa santísima para Jehová.

²⁹ Ninguna persona condenada como anatema podrá ser rescatada; indefectiblemente ha de ser muerta.

³⁰ Y el diezmo de la tierra, así de la simiente de la tierra como del fruto de los árboles, de Jehová es; es cosa dedicada a Jehová.

³¹ Y si alguno quiere rescatar algo del diezmo, añadirá la quinta parte de su precio por ello.

³² Y todo diezmo de vacas o de ovejas, de todo lo que pasa bajo la vara, el diezmo será consagrado a Jehová.

³³ No mirará si es bueno o malo, ni lo cambiará; y si lo cambia, tanto el animal cambiado como su sustituto serán cosas sagradas; no podrán ser rescatados.

³⁴ Estos son los mandamientos que ordenó Jehová a Moisés para los hijos de Israel, en el monte de Sinay.

1  **Puerta.** A la entrada del tabernáculo, no es el interior, sino fuera de la entrada. Porque Jesús estuvo fuera de la entrada, puesto que «vino a los suyos, y los suyos no lo recibieron» (Jn 1:11). Por tanto, no entró en aquel tabernáculo al que había venido, sino que fue ofrecido en holocausto en la

entrada, porque padeció «fuera del campamento» (Lv 4:12). En efecto, también aquellos malos «viñadores cuando llegó el hijo del padre de familia, lo echaron fuera de la viña y lo mataron» (Mt 21:38 ss). Esta es, entonces, la ofrenda que se presenta «a la entrada del tabernáculo, agradable al Señor» (Lv 1:3). ¿Qué hay tan grato como la víctima de Cristo, «que se ofreció a sí mismo a Dios» (Hb 9:14)? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

2  **Sacrificio de paz.** O sacrificios de salvación, en los que se ofrecen animales, bovinos o caprinos u ovinos, y con nada se los sustituye para la inmolación, tampoco con aves, que más arriba en la presentación de las ofrendas podían sustituirlos. Porque ofrecer estas víctimas de salvación, sin duda, ya es ser consciente de su salvación; y por eso quien llega a la salvación es necesario que presente (ofrendas) grandes y perfectas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

3  **Sacerdote ungido...** Es necesario observar que para el pecado del pontífice el legislador no agrega si es por ignorancia o sin quererlo que ha pecado. Porque no puede caer en la ignorancia quien ha sido promovido a la enseñanza de los demás. [...] Terror y misericordia se muestran a un mismo tiempo en las leyes divinas. Sí, finalmente, nada está en un lugar seguro, ni siquiera el pontífice; ¿y qué pontífice? El mismo que ha sido ungido, el mismo que pone los fuegos sagrados en los altares divinos, el que inmola a Dios las ofrendas y las víctimas salutíferas; el que, mediador entre Dios y los hombres, interviene como propiciador; ni siquiera este, digo, permanece inmune del contagio del pecado. Pero mira la misericordia de Dios y conócela mejor por lo que enseña Pablo. En efecto, él mismo escribiendo a los Hebreos dice: «Porque todo pontífice tomado de entre los hombres, es establecido a favor de los hombres para ofrecer víctimas a Dios» (Hb 5:1). Y poco después: «La Ley establece (como) sacerdotes a hombres que son débiles» (Hb 7:28), para que puedan ofrecer tanto por sus debilidades como también por las del pueblo. Ves, por tanto, la economía de la sabiduría divina: establece (como)

sacerdotes no a aquellos que no pueden pecar en modo alguno –de otro modo no serían hombres–, sino a los que deben imitar a Aquel «que no pecó» (1 P 2:22), y «ofrecer víctimas primero por sus pecados, después también por los del pueblo» (Hb 7:27). ¿Pero qué se debe admirar principalmente en este sacerdote? No que no peque, lo cual es imposible, sino que reconozca y comprenda su pecado. Porque nunca se corrige quien piensa no haber pecado. Puesto que, al mismo tiempo, puede perdonar más fácilmente a los pecadores aquel a quien le remuerde la conciencia de su debilidad. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

4  **Becerro.** Encontramos dos veces un becerro ofrecido en holocausto por el pontífice, una vez en ofrenda, otra vez por el pecado. Pero aquel que se presenta en ofrenda se consume sobre el altar del holocausto (vv. 3, 5). En cambio, el que (se ofrece) por el pecado, se ordena quemarlo «fuera del campamento con la piel, las entrañas y el estiércol en un lugar puro», ofreciendo sobre el altar solo las grasas y los riñones (vv. 8-12). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

5  **Peca por inadvertencia.** Por donde aparece que también toda la comunidad puede pecar por ignorancia. Lo cual asimismo el Señor lo confirma en los Evangelios cuando dice: «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen» (Lc 23:34). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

6  **Por su pecado que cometió.** Tal vez, los oyentes de la Iglesia digan: «Los antiguos eran más favorecidos que nosotros, ya que los sacrificios ofrecidos según diversos ritos les procuraban el perdón de los pecados. Entre nosotros solamente hay un perdón de los pecados, que se da en el inicio por la gracia del bautismo. Después de esto, ninguna misericordia, ningún perdón se concede al pecador». Ciertamente una disciplina más rigurosa conviene al cristiano, «por quien Cristo murió» (Rm 14:15). Por aquellos se degollaban ovejas, cabras, bovinos, aves, y se ofrecía flor de harina. Por ti fue degollado el Hijo de Dios, ¿y te deleitas en pecar de nuevo? No obstante, que esto no te arroje en la desesperación, sino que estimule tu ánimo para la virtud. Oíste

cuántos son en la Ley los sacrificios por los pecados. Oye ahora cuántas son las remisiones de los pecados en los Evangelios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

7  **Llamado a testificar.** Parece que el texto significa que un hombre comete un pecado si, al oír que alguien jura en falso y sabiendo que jura en falso, se queda callado. Sabe, si ha presenciado aquello sobre lo que se hace el juramento o si lo vio o lo supo, es decir, si lo supo de alguna manera, o viéndolo con sus propios ojos o si lo dijo él mismo. Bueno, él podría saberlo de esa manera. Ahora bien, entre el miedo a este pecado y el miedo a descubrir a otros, a menudo hay una prueba que no es pequeña. Porque podemos evitar que quien está dispuesto a perjurar cometa un pecado tan grande, ya sea reprendiéndolo o prohibiéndole. Si no nos hace caso, y jura en falsedad ante nosotros sobre algo que sabemos, es muy difícil saber si tenemos que delatarlo, si al incriminarlo corre peligro de muerte. Como el texto no dice aquí a quién se le debe decir, si es a quien se le jura o a cualquiera que no solo no pueda perseguirlo recurriendo la tortura, sino que incluso pueda orar por él, me parece que la persona está libre incluso del vínculo del pecado si les dice a quienes pueden aprovecharse, en lugar de dañar al perjurador, corregirlo o apaciguar a Dios por él, si él mismo usa la medicina de la confesión. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

8  **Cargado con aquel pecado.** Esto nos instruye y nos enseña, no sea que alguna vez manchemos nuestra conciencia con los pecados de otro, ni prestemos consentimiento a los que hacen el mal. Pero digo consentimiento no solo a obrar del mismo modo, sino también a callar acciones que son ilícitas. ¿Quieres saber por qué esto concuerda asimismo con los preceptos evangélicos? El Señor mismo dice: «Si vieras que tu hermano peca, corrígelo a solas, entre tú y él. Si te oye, habrás ganado a tu hermano. Si no te oye, llama a otros dos o tres. Si ni a estos mismos escucha, dilo a la Iglesia. Pero si ni siquiera a la Iglesia escuchare, que sea para ti como un pagano y un publicano» (Mt 18:15-17). El precepto evangélico es dado de una forma más

perfecta, estableciendo el modo y la disciplina para la denuncia del pecado. Porque no quiere, si acaso has visto el pecado de tu hermano, que vayas de inmediato hacia lo público, y proclames y divulgues por todas partes los pecados ajenos; lo que ciertamente sería no para corregir, sino más bien para infamar. «Corrígelo a solas, dice (el Señor), entre tú y él» (Mt 18:15). Porque cuando vea que se guarda el secreto, aquel que ha pecado custodiará el pudor de la corrección; pero si ve que se lo difama, en seguida se pasará a una negación descarada, y no solo no habrás corregido su pecado, sino que incluso lo duplicarás. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

9  **Jura.** Cómo si pronuncio con mis labios o juro hacer el bien y no lo hago, soy reo de pecado, no es difícil demostrarlo; pero cómo si juro o prometo hacer el mal y no lo hago, peco, explicar esta sentencia es difícil. Porque parece absurdo, por ejemplo, que si dijera con ira que voy a matar un hombre y no lo hago, para no parecer falso o mentiroso, sea obligado a cumplir mi promesa temeraria e ilícita. Busquemos, por tanto, cuál sea el caso en el que, si prometemos obrar mal y no lo hacemos, pecamos; pero si lo hacemos, somos excusados del pecado, a fin de poder mantener razonablemente la verdad del precepto. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

10  **Expiación.** ¿Qué significa que por un perjurio oculto de una persona y por tocar un cadáver o algo impuro, la Escritura no menciona ningún sacrificio y, en cambio, por el pecado de hacer un juramento falso se manda sacrificar una oveja o una cabra? ¿Deberíamos pensar que este sacrificio debe ofrecerse por todos los pecados mencionados anteriormente? De hecho, el autor prefirió enumerar primero todos los pecados y luego decir con qué sacrificio tenían que expiar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*, 5.

11  **Tórtolas.** Sería muy largo exponer la diversidad de víctimas, el ritual y la variedad de los sacrificios, pero para limitarnos a ver algo en una breve exposición, ciertamente casi cada víctima que se ofrece tiene algo de la figura y de la imagen de Cristo. Porque en Él todas las víctimas son recapituladas,

en tanto que, después que «Él mismo se ofreció» (Hb 9:14), cesaron todas las víctimas que le precedieron en figura y sombra (Hb 10:1). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

12  **Vestidura de lino.** Dice el Señor en el Evangelio: «Estén ceñidos vuestros lomos» (Lc 12:35), es lo que ordena aquí el legislador: que el sacerdote se ciña un paño de lino y que así, depositada la ceniza antigua, renueve el fuego sagrado. Porque también nos falta decir: «He aquí que lo viejo ha pasado, y todas las cosas han sido hechas nuevas» (2 Cor 5:17). En efecto, ceñirse con un paño de lino, o como se dice en otro lugar (Éx 28:42; 39:28), usar calzones, (es) contener con el cinturón de la castidad la lujuria del flujo de la sensualidad. Ante todo, porque el sacerdote que sirve en los altares divinos debe estar ceñido con la castidad, de otra manera no puede quitar lo antiguo e instaurar lo nuevo, a no ser que se haya revestido de lino, figura la castidad, porque el origen del lino proviene de la tierra, de modo que es concebido sin ninguna mezcla. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

13  **Se pondrá otras ropas.** El sacerdote se reviste de una vestidura mientras está en el ministerio de los sacrificios, y de otra cuando se presenta al pueblo. Esto también hacía Pablo, el más sabio de los pontífices y el más docto de los sacerdotes. Quien, cuando estaba en la asamblea de los perfectos, como ubicado dentro del «Santo de los santos» (Éx 30:29) y vistiendo la estola de la perfección, decía: «Entre los perfectos hablamos sabiduría, pero no la sabiduría de este mundo ni la de los príncipes de este mundo, que serán destruidos; sino que hablamos de la sabiduría de Dios, oculta en el misterio, que ninguno de los príncipes de este mundo conoció. Porque si la hubieran conocido jamás habrían crucificado al Señor de la majestad» (1 Cor 2:6-8). Pero, sin embargo, después de esto, como «saliendo hacia el pueblo» (Nm 11:24), cambia la estola y se reviste de otra de cualidad muy inferior a aquella. ¿Y qué dice? «Consideré no saber nada, afirma, entre vosotros, excepto Jesucristo, y este crucificado» (1 Cor 2:2). Ves, por tanto, de qué

modo este doctísimo sacerdote, cuando está dentro, entre los perfectos, como en el Santo de los santos, utiliza la estola de la doctrina; pero cuando sale hacia los otros, que no pueden comprender, cambia la estola de la palabra y enseña las cosas inferiores: a unos les da a beber leche como a niños (cf. 1 Cor 3:2), a otros los alimenta con legumbres, como a enfermos (cf. Rm 14:2); pero a otros les prepara alimentos sólidos, esto es, a quienes «según su aptitud para recibirlos, tienen el sentido ejercitado para el discernimiento del bien y del mal» (Hb 5:14). Así, Pablo sabía cambiar las vestimentas, y utilizar una para el pueblo; otra para el ministerio de los santos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

14  **No se apagará.** Esto significa que arderá desde ese fuego en el que se quemó el holocausto hasta la mañana. El Señor no quiere que el fuego se apague en ningún caso. El fuego no debe apagarse incluso después de quemar el holocausto hasta la mañana, una vez que se retiraron los restos de la cremación. Había que renovarlo nuevamente de esas cenizas para que las otras cosas que se pusieran encima ardieran. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

15  **Arderá continuamente.** Escucha que siempre debe haber fuego sobre el altar; y tú, si quieres ser sacerdote de Dios, según lo que está escrito: «Porque todos ustedes serán sacerdotes del Señor» (Is 61:6), también a ti, en efecto, se te dice: «Raza elegida, sacerdocio real, pueblo adquirido» (1 P 2:9). Por tanto, si quieres ejercer el sacerdocio de tu alma, que nunca se aparte el fuego de tu altar. Esto es también lo que manda el Señor en los Evangelios: «Que sus cinturas estén ceñidas y sus lámparas encendidas» (Lc 12:35). Siempre, entonces, estén encendidos para ti el fuego de la fe y la lámpara del conocimiento. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

16  **Puñado...** Es bueno que la ofrenda de flor de harina se ofrezca «con una mano llena». Este pasaje lo explica brevemente el apóstol Pablo diciendo a los filipenses: «Estoy en la abundancia, habiendo recibido por medio de Epafrodito lo que me enviasteis, olor de suavidad, sacrificio agradable, grato a

Dios» (Flp 4:18). En lo que se muestra que ciertamente la misericordia para con los pobres infunde aceite en el sacrificio para Dios, y que el servicio que se presta a los santos añade la suavidad del incienso. Pero esto se prescribe que debe hacerse *a mano llena*. Porque así también lo dice el Apóstol: «Quien siembra mezquinamente, recoge también mezquinamente; quien siembra con generosidad, cosechará con abundancia» (2 Cor 9:6). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

17  **Comerán.** En esto, que ha sido propuesto, se da ciertamente una ley del sacrificio y del culto divino para los sacerdotes, para quienes se cree que honran a Dios o purifican al pueblo, o también se atiende a la causa del sustento necesario para los sacerdotes y los ministros. Porque se fija la medida de flor de harina para la ofrenda del sacrificio, que se denomina «la décima parte de un efa» (v. 20), sobre la que se derrama aceite y se pone encima incienso. Pero cuando llega al altar, el sacerdote toma de ella un puñado, lo máximo que una mano pueda tomar, con el aceite, que le ha sido vertido, y el incienso, que le fue puesto encima, para que esa sea una ofrenda para Dios de suave olor. Lo demás, dice, quedará para que lo coman los sacerdotes; pero la ley transmite que se coma en un lugar santo, en el atrio del tabernáculo, para que así nada de eso fermente. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

18  **Ofrenda de Aarón.** Una cosa son los sacrificios mencionados en el Éxodo, mediante los cuales los sacerdotes se consagran durante siete días para que comiencen a realizar sus funciones sacerdotales, y otra cosa es lo que ahora se recuerda sobre lo que ofrece el sumo sacerdote cuando es ordenado, es decir, cuando es ungido (Éx 29:1). Por eso el texto dice: El día que lo unjas. No dice: cuando lo unges, ya que también manda ungir sacerdotes de segundo rango. Luego, el texto recuerda el sacrificio que deben ofrecer: la décima parte de una medida de flor de harina como sacrificio eterno. Podemos preguntarnos cómo un sacrificio que se ofrece el día en que el sumo sacerdote es ungido y ofrecido por el mismo que está ungido puede ser

eterno. La explicación es que siempre debe ofrecerse el día en que se unge al sumo sacerdote, es decir, durante las sucesiones de los sacerdotes. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Levítico.

19  **Habla a Aarón y a sus hijos.** La Ley no siempre se da a las mismas personas, sino que en una ocasión se dirige a los hijos de Israel, en otra a los hijos de Aarón, en otra, a Moisés y Aarón. Hay también otra ley que se da solo a Moisés, de modo que ni Aarón es hecho partícipe de esa ley. En cuanto a las diferencias y diversidades de cada una, ¿quién está tan iluminado por Dios con el don de la ciencia, que pueda disertar de modo íntegro y claro? Porque encontramos en lo que sigue un precepto del Señor dado solo a Moisés, y que ordena que se entregue a Moisés «el pecho del carnero de perfección [o, de consagración]» (8:29). De esta porción ni Aarón ni sus hijos son hechos partícipes. Y se encuentra que la ley relativa al carnero de perfección no puede llegar hasta Aarón ni sus hijos, mucho menos al resto de los hijos de Israel, sino solo a Moisés, que era «amigo de Dios» (Sb 7:27). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Levítico.

20  **En el lugar...** Mira qué grande es la misericordia y la benignidad de Dios: en el lugar donde se degüella aquel holocausto que se ofrece solo a Dios, allí también se ordena inmolar la víctima por el pecado. Evidentemente para que se comprenda que el que peca y hace penitencia, «convirtiéndose a Dios» (1 Ts 1:9), y degüella la víctima con «espíritu afligido» (Sal 51:19), ya está en un lugar santo y participa en aquello que pertenece a Dios. Por tanto, la víctima por el pecado se inmola allí donde también es ofrecido el holocausto: «en presencia del Señor». Es muy probable que el sacrificio pueda ofrecerse en presencia del Señor y no ofrecerse en presencia del Señor. ¿Quién es, por ende, el que lo ofrece en presencia del Señor? Aquel, opino, que no se retira de la presencia del Señor, como Caín, lleno de temor y temblor (cf. Gn 4:16). Por tanto, si hay alguien que tiene confianza para estar en la presencia del Señor, y no huye de su rostro ni aparta de su vista la conciencia de pecado, este ofrece un sacrificio en presencia del Señor. Esta

víctima que se ofrece por los pecados es llamada «muy santa». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

21  **Santísima.** ¿Cuál es la víctima ofrecida por los pecados y muy santa, sino el Hijo único de Dios, mi Señor Jesucristo? Solo Él mismo es víctima por los pecados y Él mismo es víctima muy santa. Pero lo que se agrega: «El sacerdote que la ofrece, la comerá» (v. 26), parece difícil de comprender. En efecto, lo que se dice que hay que comer aparenta referirse al pecado; como también en otro lugar dice el profeta sobre los sacerdotes: «Comerán los pecados de mi pueblo» (Os 4:8). Por donde también aquí muestra que el sacerdote debe comer el pecado del oferente. A menudo mostramos, a partir de las divinas Escrituras, que Cristo es asimismo víctima, que se ofrece por los pecados del mundo, y sacerdote, que ofrece la víctima; lo cual el Apóstol lo explica con una sentencia, cuando dice: «Se ofreció a sí mismo a Dios» (Hb 9:14). Es, entonces, este sacerdote quien come y consume los pecados del pueblo, sobre el cual se dice: «Tú eres sacerdote eterno según el orden de Melquisedec» (Sal 110:4). Por tanto, mi Salvador y Señor come los pecados del pueblo. ¿Cómo come los pecados del pueblo? Oye lo que está escrito: «Nuestro Dios es un fuego devorador» (Dt 4:24). ¿Qué consume Dios que es fuego? ¿Seremos acaso tan ineptos para pensar que Dios, que es fuego, consume leña o rastrojo o heno (1 Cor 3:12)? No, Dios que es fuego consume los pecados humanos, los destruye, los devora, los purifica, según lo que también dice en otra parte: «Y te purificaré con el fuego para purificarte» (Is 1:25). Esto es comer el pecado de quien ofrece un sacrificio por el pecado. Porque «Él mismo tomó sobre sí nuestros pecados» (cf. Mt 8:17), y en sí mismo, como un fuego, los comió y los destruyó. Así entonces, en sentido contrario, se dice que la muerte devora a quienes permanecen en sus pecados, como está escrito: «La muerte, prevaleciendo, los devorará» (Sal 49:15). Pienso que esto es lo que decía el Salvador en el Evangelio: «Fuego he venido a traer a la tierra, y como querría que estuviera ardiendo» (Lc 12:49). Y ojalá que mi tierra estuviera abrasada por el fuego divino, para que ya no produzca más espinas y abrojos (Gn 3:18). Así debes comprender también aquello que

está escrito: «El fuego se ha encendido por mi ira, devorará la tierra y sus frutos» (Dt 32:22). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

22  **Lugar santo.** Era un «lugar santo» aquel al que llegó Moisés, según lo que le fue dicho: «Porque este lugar en que estás es una tierra santa» (Éx 3:5). De modo semejante, en consecuencia, también en la Iglesia de Dios hay un lugar santo: «La fe perfecta, la caridad de un corazón puro y la buena conciencia» (cf. 1 Tm 1:5). Quien persevera en ellas en la Iglesia, sepa que se mantiene en un lugar santo. Puesto que no es sobre la tierra que se debe buscar un lugar santo, a la cual fue dada de una vez para siempre la sentencia de Dios, que dijo: «Maldita la tierra en tus trabajos» (Gn 3:17). Por consiguiente, la fe íntegra y la santa conducta es el lugar santo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.**

23  **Gordura.** Se ordena poner sobre el altar «la grasa del carnero» para que sepas que todo lo que está dentro de ti es grasoso, cubre tus entrañas y debes ofrecerlo al fuego del altar, para que todas tus entrañas sean purificadas y digas tú también, como decía David: «Bendice alma mía al Señor, y todas mis entrañas bendigan su santo nombre» (Sal 103:1). Porque si esa crasitud, que cubre tus entrañas, no fuera quitada, no podrán contener el sentido sutil y espiritual, ni podrán soportar la inteligencia de la sabiduría, y por ello no podrán alabar al Señor. Pero si fuera quitado todo lo que es graso de los riñones y de todas las vísceras interiores, entonces verdaderamente purificado de todo vicio de la sensualidad, degollarás una víctima por tu falta y ofrecerás a Dios un sacrificio «en olor de suavidad» (cf. Ef 5:2). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.**

24  **Sacerdote que haga la expiación...** Sepan los sacerdotes del Señor que presiden las Iglesias que se les da tener parte con aquellos por cuyas faltas hacen la ofrenda. Pero, ¿qué es hacer la ofrenda propiciatoria por la falta/culpa? Si tomas un pecador y amonestándolo, exhortándolo, enseñándolo, instruyéndolo, lo conduces a la penitencia, lo corriges del error, lo enmiendas de vicios y lo formas de tal modo que, convertido, Dios le sea

propicio, se dirá que has hecho la ofrenda propiciatoria por la falta. Por tanto, si eres un tal sacerdote y tal fuera tu doctrina y tu palabra, a ti se te dará la parte de aquellos que corriges; el mérito de ellos es tu recompensa y la salvación de ellos tu gloria. ¿O no muestra también esto el Apóstol donde dice: «El que edificó sobre el fundamento, recibirá una recompensa» (1 Cor 3:14)? Por eso, sacerdotes del Señor, comprendan dónde está la porción que se les da, dedíquense a ella y ocúpense de ella. No se impliquen en obras vanas y superfluas, sino sepan que no tendrán parte junto a Dios a no ser que hagan la ofrenda por los pecados, es decir, que conviertan a los pecadores del camino del pecado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

25  **Horno, sartén, cazuela.** ¿Pensamos que Dios omnipotente, que desde el cielo daba los oráculos a Moisés, dio preceptos sobre el horno, la parrilla y la sartén, para que el pueblo aprenda por medio de Moisés que por estas cosas Dios le será propicio? No, los hijos de la Iglesia no han conocido de este modo a Cristo, ni tampoco han sido instruidos así por los apóstoles sobre Él (Ef 4:20-21), para recibir sobre el Señor de la majestad algo tan bajo y tan vil. ¿Cómo no ver más bien, conforme al sentido espiritual que el Espíritu da a la Iglesia, lo que se debe comprender sobre ese sacrificio que se cocina en el horno, o qué es este horno? [...] El corazón del hombre es un horno. Pero este corazón si lo inflaman los vicios o lo enciende el diablo, no cocinará sino que se quemará enteramente. En cambio, si lo abrasa el que dijo: «He venido a traer fuego a la tierra» (Lc 12:49), los panes de las Escrituras divinas y de las palabras de Dios que recibo en mi corazón no los quemo enteramente para su destrucción, sino que los cocino para el sacrificio. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

26  **Sacrificio de paz.** Este sacrificio se divide en dos partes: a una se la denomina «de alabanza» o «acción de gracias», y a la otra «de voto»; sin embargo, a ambas se las llama sacrificio de paz. Pero puesto que para nosotros ahora no se trata de realizar sacrificios según la letra, busquemos entre nosotros quién es tan grande que ofrece a Dios «el sacrificio de paz y el

sacrificio de alabanza» (cf. Sal 50:23). Considero, por tanto, que es aquel que en todas sus acciones hace alabar a Dios, y por él se cumple aquello que dijo nuestro Señor y Salvador: «Para que los hombres vean sus buenas obras y ensalcen a su Padre que está en los cielos» (Mt 5:16). Por consiguiente, ofrece el sacrificio de alabanza, aquel por cuyas acciones, por cuya doctrina, por cuya palabra, costumbres y conducta se alaba y se bendice a Dios; como también, por el contrario, están aquellos sobre quienes se dice: «Por vuestra causa mi nombre es blasfemado entre los gentiles» (Rm 2:24; Is 52:5). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

27  **Pan leudo.** Se puede objetar, cómo la levadura, que estaba totalmente excluida de los sacrificios, ahora se ordena hacer el sacrificio con «panes fermentados». Si se observa más diligentemente, se ve que el pan con levadura no se utiliza para el sacrificio, sino como ayuda para el sacrificio. Veamos entonces qué es esto. El Señor en los evangelios llama levadura a la doctrina humana de los fariseos, «que transmiten tradiciones, preceptos humanos» (Mc 7:3), cuando dice a los discípulos: «Cuidaos de la levadura de los fariseos» (Mt 16:6). Por consiguiente, de modo semejante es doctrina humana, por ejemplo, la gramática, o la retórica o también la dialéctica. De esta doctrina ciertamente nada se puede sacar para el sacrificio; es decir, para los pensamientos que sobre Dios se deben tener; pero el discurso lúcido, la elocuencia brillante y el arte de disputar, se ordena admitirlos convenientemente al servicio de la palabra de Dios. O no habría puesto sobre esta levadura el sacrificio de la palabra de Dios aquel que decía: «Los malos coloquios corrompen las buenas costumbres» (1 Cor 15:33), y: «Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos» (Tt 1:12), y otros dichos semejantes a estos, tomados de la levadura de los griegos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

28  **Inmunda.** El legislador ha expuesto aquí tres causas de impureza. Una, que la carne de los sacrificios sea tocada por algo impuro. Otra, el que come la carne del sacrificio está impuro y tiene su impureza en sí mismo. La

tercera, que aunque la carne esté pura y también el que la come esté puro, sin embargo toquen algo impuro, o del ganado, o de las aves o de cualquier cosa que es declarada impura. Y esta es sin duda la voluntad de la Ley en sus prescripciones sobre los ritos de sacrificios corporales. Conforme al sentido espiritual aquí seguido, en la que la carne santa se entiende como la palabra divina, hay que hacer esta observación: sucede con frecuencia que la carne pura es tocada por algo impuro. Pongamos un ejemplo: si alguien hace un sermón puro y sincero sobre Dios Padre, sobre su Unigénito y el Espíritu Santo, misterio digno de la Divinidad, y de manera semejante, sobre todas las criaturas racionales en tanto que hechas por Dios, para recibirlo y comprenderlo; pero no afirma también el misterio consecuente: la resurrección de la carne; ciertamente en su primer sermón diserta perfecta y santamente, es un alimento sólido (Hb 5:14), es una carne santa. Pero eso que agrega, negando la resurrección de la carne, es algo ajeno a la fe, que se añade a las palabras precedentes, perfectas y fieles, que contamina y mancha la carne santa. Por ello el legislador ordena no comer de esta carne, a la que se ha unido la impureza de algunas infidelidades. Por eso también dice el Apóstol: «Porque celebramos el día de fiesta no con la levadura antigua, ni con la levadura de la maldad y de la perversidad, sino con los ázimos de la sinceridad y la verdad» (1 Cor 5:8). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

29  Ninguna gordura... La grasa de esos animales que se ofrecen en sacrificio y de otros cualesquiera, el legislador prohíbe comerla o utilizarla; pero también proscribe consumir la sangre de toda carne. [...] Es posible que en este lugar, en que se manda no comer la grasa de las víctimas que se ofrecen al Señor, se relacione con aquello mismo que dice el Señor: «Que nadie escandalice a uno de estos pequeños que creen en mí» (Mt 18:6). Y la orden de no consumir la sangre de ningún animal, tal vez corresponde a aquello que afirma el Apóstol sobre los israelitas: «Por tanto, tú dices: Si las ramas fueron quebradas, fue para que yo fuera insertado. Muy bien, por su incredulidad fueron quebradas. En cambio, tú estás por la fe. No te

envanezcas, sino teme» (Rm 11:19-20). Y también: «No te gloríes contra las ramas» (Rm 11:18); es claro que lo dice para que nadie insulte la falta de ellos; no sea que, como igualmente lo dice el Apóstol: «También tú seas cortado y ellos, sino persisten en la incredulidad, sean insertados» (Rm 11:22-23). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

30  **Cualquier otro uso.** La grasa de los animales muertos o destruidos por las fieras se puede usar para cualquier cosa, pero no se puede comer como alimento. Todo el que coma la grasa de los animales que tienden a ofrecerse como víctimas para el Señor, ese individuo será exterminado de su pueblo. Acerca de la grasa, la Escritura había dicho antes: «Toda la grasa es para el Señor» (Lv 3:16). Y nos habíamos preguntado si se referiría solo a la grasa de cada animal puro –porque sobre la grasa de los animales impuros no hay problema– y qué se haría con la grasa, que la Escritura prohíbe comer. Ahora dice lo que se debe hacer con la grasa de un animal muerto y un animal despedazado por fieras, y dice que se puede usar para cualquier cosa. Para cualquier cosa, obviamente, para la que sea necesaria la grasa. Por lo tanto, queda por saber qué se hace con la grasa de otros animales que son puros y que se pueden comer. Al decir que toda persona que coma la grasa de los animales ofrecidos al Señor será exterminada de su pueblo, parece que solo se dice que está prohibido comer la grasa de los animales puros ofrecidos en sacrificio, aunque tenemos entendido que los judíos no comen grasa alguna. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Levítico*.

31  **Con sus propias manos.** ¿Acaso el legislador no proclama evidentemente que no es el hombre quien ofrece la víctima, sino sus manos, esto es, sus obras? Porque también son las obras las que recomiendan la víctima ante Dios. Puesto que si tu mano está cerrada para dar y abierta para recibir, tu lepra todavía está dentro de ti y no puedes ofrecer el sacrificio de paz. Por tanto, sus manos ofrecerán el sacrificio de paz y sus manos ofrecerán lo que debe ofrecerse al Señor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

32  **Manjares.** El griego tiene *olokarpómata*, que significa «todo fruto»; por lo que se muestra que no puede ofrecer al Señor «todo fruto» quien no tiene fruto, quien no produce «un fruto de justicia» (St 3:18), un fruto de misericordia o incluso «un fruto del Espíritu», de aquellos que enumera el Apóstol: «caridad, gozo, paz, penitencia, concordia» (Gá 5:22), y otros semejantes. De donde también en otro lugar dice el profeta: «Y que tu holocausto sea pingüe» (Sal 20:3). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

33  **Daréis al sacerdote.** Cada una de estas disposiciones que se escribe en la Ley es figura de lo que debe hacerse en la Iglesia. De otra manera no es necesario que esto se lea en la Iglesia, a no ser para suministrar alguna edificación a los oyentes. Por tanto, un sacerdote de la Iglesia por sus palabras, su doctrina y su mucha solicitud, y el trabajo de las vigiliass, puede convertir a un pecador y enseñarle a seguir una camino mejor, a volver al temor de Dios, a pensar en la esperanza futura, a abandonar las malas acciones y convertirse hacia las buenas; si hiciere tal obra, se sigue que ese mismo que ha salvado con su esfuerzo, dé gracias a Dios y ofrezca un sacrificio de salvación por haber conseguido la salvación. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

34  **Los lavó con agua.** Con atentos oídos y corazón vigilante, escuchen la consagración del pontífice y sacerdote, puesto que también vosotros según la promesa de Dios sois sacerdotes del Señor: «Porque sois pueblo santo y sacerdotal» (1 P 2:9). Recibió Moisés, según el precepto del Señor, a Aarón y sus hijos, y primero sin duda les lavó, después les vistió. Considerad diligentemente el orden de las palabras: primero lavó, luego vistió. En efecto, no puedes ser vestido si antes no fueras lavado. «Lávense, por tanto, y serán puros, y quiten de sus almas sus maldades» (Is 1:16). Porque si no fueras lavado de ese modo, no podrás revestir al Señor Jesucristo, según lo que dice el Apóstol: «vestíos del Señor Jesucristo, y no proveáis para los deseos de la carne» (Rm 13:14). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Levítico*.

35  **Puso sobre él la túnica.** Moisés primero lavó al sacerdote del Señor, y cuando lo hubo lavado y purificado de las impurezas de los vicios, entonces, después lo vistió. Pero consideremos cuáles son esas vestimentas con las que Moisés vistió a su hermano, primer pontífice; tal vez, sea posible que tú también te vistas con esas vestimentas y seas pontífice. Hay ciertamente un pontífice magno, nuestro Señor Jesucristo, pero Él no es pontífice de los sacerdotes, sino pontífice de los pontífices, ni príncipe de los sacerdotes, sino príncipe de los príncipes de los sacerdotes, como asimismo no se le dice rey del pueblo, sino rey de reyes, y Señor no de los servidores, sino Señor de los señores (1 Tm 6:15). Puede, por tanto, suceder que si tú también fueras lavado por Moisés, y fueras purificado así como aquel fue lavado por el ilustre Moisés, incluso puedas llegar a esas vestimentas que presenta Moisés, y a esas ropas con las con que vistió a su hermano Aarón y a sus hijos. Pero no solo vestimentas se necesitan para las funciones sacerdotales, sino vestimenta de la incorrupción, para que nunca «aparezca tu vergüenza» (Éx 20:26) y para que «eso que es mortal sea absorbido por la vida» (2 Cor 5:4). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Levítico.**

36  **Diadema santa.** Este ornato de la cabeza, donde se dice que está inscrito el nombre de Dios (Éx 28:36), se le impone después de todas aquellas cosas con las cuales fueron adornados los miembros inferiores del cuerpo. En lo cual me parece ver indicado que por sobre todas las cosas que, sea del mundo, sea de las demás criaturas, se pueden sentir o comprender, la más eminente, como que es la del Autor de todas las cosas, es la ciencia de Dios. Y porque Él mismo es la «cabeza de todas las cosas» (cf. 1 Cor 11:3), por ello también ese adorno se coloca por encima de todo, en la cabeza. Y por lo mismo son miserables aquellos sobre quienes dice el Apóstol que no tienen «cabeza, de la cual todas las junturas unidas y enlazadas crecen por el incremento que reciben de Dios en el Espíritu» (Col 2:19). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Levítico.**

37  **Los que a mí se acercan.** Son los que realizaban las funciones sacerdotales en el tabernáculo. Mostrar santidad en ellos significa también aplicar el castigo, como sucedió. Pero lo que no sabemos es si dijo esto para sacar la conclusión de que si no los perdona (a Nadab y Abiú), cuánto menos tiene que perdonar a los demás, y en este sentido la Escritura dice: «si el justo por poco se salva, ¿en dónde aparecerá el impío y el pecador? (Prov 11:31; 1 P 4:18), o si lo dijo más bien según el sentido de ese otro texto: «A quien más se le da, más se le pide», y de ese otro: «El siervo que no conocía la voluntad de su Señor y haga cosas dignas de azote, recibirá pocos azotes; en cambio, el siervo que conoció la voluntad de su señor y hace cosas dignas de flagelación, recibirá muchos azotes» (Lc 12:48), y de ese otro: «Porque al pequeño se le concederá misericordia; en cambio, los poderosos sufrirán grandes tormentos» (Sab 6:7). Pero en los textos de las Escrituras anteriores a este no se encuentra donde el Señor dijo lo que Moisés dice que el Señor le dijo. Lo mismo sucede aquí que en el Éxodo, cuando Moisés dice al Señor: «Tú has dicho: Te conozco más que todos» (Éx 33:12), lo cual sabemos con certeza que el Señor lo dijo, pero más tarde. Ahora, dado que Moisés nunca diría una mentira sobre este asunto, se entiende que él también había dicho esto antes, incluso si no está escrito. Lo mismo debe decirse en el presente caso. Con este ejemplo se muestra que todo lo que Dios ha dicho no está escrito a aquellos a través de quienes nos ha transmitido su Sagrada Escritura. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Levítico*.

38  **No descubráis vuestras cabezas.** Como según nuestras costumbres, la cabeza suele estar descubierta y cubierta por el duelo, así también los que lloraban tenían que descubrir la cabeza, porque esas personas se adornaban cubriéndose la cabeza. Y Moisés les prohíbe llorar a aquellos con cuyo castigo el Señor fue honrado, es decir, se recomendó su temor. Y no lo prohibió porque no fueran dignos de llorar –porque deja llorar a otros–, sino porque no debieran llorar entonces, ya que estaban celebrando los días de su

consagración, puesto que aún no habían pasado los siete días que les mandó no salir del tabernáculo. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Levítico.

39  **No beberéis vino.** Una ley evidente es dada a los sacerdotes y al príncipe de los sacerdotes, para que cuando accedan al altar se abstengan del vino y de toda bebida que pueda embriagar, que la divina Escritura acostumbra a llamar con el apelativo vernáculo de *sicera* (bebida fermentada). Por tanto, la palabra divina quiere que los sacerdotes del Señor sean sobrios en todo, puesto que quienes «se acercan al altar de Dios deben orar por el pueblo» e interceder por las faltas de otros, y no tienen heredad en la tierra, sino que el Señor mismo es su heredad (Nm 18:20). Quiere, entonces, que estos, para quienes la heredad es el Señor mismo, sean sobrios, temperantes, vigilantes en todo tiempo, pero sobre todo cuando están delante del altar para orar y sacrificar en presencia del Señor. Esos mandatos conservan su fuerza y deben ser cumplidos con estricta observancia, como que también el Apóstol mismo los confirma con las leyes del Nuevo Testamento (1 Tm 5:23). De manera similar el Apóstol, poniendo asimismo para los sacerdotes y los príncipes de los sacerdotes las reglas de vida, les dice que no deben entregarse a beber mucho vino, sino ser sobrios (cf. Tt 1:7-8; 2:2-3). Porque la sobriedad es la madre de todas las virtudes, como por el contrario la ebriedad lo es todos los vicios. Porque abiertamente el Apóstol lo proclama diciendo: «El vino, en el que está la lujuria» (Ef 5:18), para mostrar que de la ebriedad se genera la lujuria como hija primogénita. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Levítico.

40  **No comeréis estos.** Se ordena no comer esos animales que parecen ser en parte puros y en parte impuros; como el camello, que puesto que rumia parece ser puro, pero como no tiene las pezuñas divididas, se dice que es impuro. Después de este en seguida nombra la liebre y el conejo, mas también de estos dice que ciertamente rumian, pero no tienen las pezuñas divididas. En cambio, hace otra lista con los que, por el contrario, tienen la pezuña dividida, pero no rumian (en sentido espiritual) yo pienso que rumia quien se

da a la obra del conocimiento y «medita en la Ley del Señor día y noche» (Sal 1:2). Pero oye de qué modo se lo dice: «Quien tiene la pezuña dividida y rumia» (v. 3). Por tanto, rumiar es hacer volver lo que se leyó según la letra, llamarlo de nuevo y subir desde las realidades inferiores y visibles a las invisibles y superiores. Mas si meditas la Ley divina y aquello que lees lo llamas de nuevo para una comprensión sutil y espiritual, pero tu vida y tus actos no son tales que tengan la distinción entre la vida presente y la futura, entre este siglo y el siglo que vendrá (Ef 2:7), si estas realidades no las disciernes y divides de modo conveniente, eres un camello tortuoso; que cuando recibe la comprensión de la Ley divina por medio de la meditación, no divide ni separa lo presente y lo futuro, ni discierne «la vía angosta de la vía espaciosa» (Mt 7:13,14). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

41  Águila, buitre y demás semejantes a estas. Esas aves siempre se alimentan de cuerpos muertos y viven de los cadáveres. Por tanto, todos los que organizan la vida de este modo, deben ser tenidos por impuros. Yo pienso que también hay que enumerar entre estos a quienes acechan las muertes ajenas y substituyen por un ardid o un fraude los testamentos. Porque a esta clase de hombres con razón se los llama buitres o águilas, como ávidos de cadáveres. Conozco también otros volátiles que viven de la rapiña. Estas son las personas que ciertamente son racionales e imbuidas en las enseñanzas liberales o en las disciplinas intelectuales, parecen volátiles, puesto que leen y buscan o sobre el orden del cielo, o sobre qué modo el mundo es gobernado por la providencia de Dios; por ello se los llama volátiles. Pero si estos hombres obran inicualemente, actuando contra la ley, saqueando a los prójimos, aunque en sus palabras la erudición parezca ser del cielo, realizan acciones carnales y obras de muerte, por lo que rectamente son llamados buitres o águilas, que desde lo alto caen sobre las carnes muertas y fétidas. A estos se parecen también la rapacidad del gavilán y de todos los demás; de entre los cuales algunos son volátiles dedicados a la rapacidad; en cambio, otros no son tan rapaces en cuanto amantes de la obscuridad y las tinieblas. «Porque todo

el que hace el mal odia la luz y no va hacia la luz» (Jn 3:20), como que son búhos y murciélagos, y otros que la Ley declara impuros. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

42  **Treinta y tres días.** ¿Qué diferencia hay entre esos siete días en que es impura y los treinta y tres días que permanecerá purificándose de su sangre? Porque si ya no es impuro durante los treinta y tres días, ¿por qué no puede tocar lo santo? ¿Existe todavía esta diferencia, que es con sangre, pero con sangre pura? ¿La diferencia sería que, cuando es impura, hace impuro donde sea que esté, y cuando ya está con sangre pura, solo que no le es lícito tocar lo santo y entrar en el santuario? Porque la Escritura dice en otra parte que la impureza de la mujer que tiene la menstruación dura siete días, y durante este tiempo todo lo que toque será impuro (Lv 15:19, 23). La ley dobló estos días de impureza y los convirtió en catorce, si la mujer daba a luz a una niña. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

43  **Ni vendrá al santuario.** ¿A qué santuario se refiere, cuando sabemos que solo los sacerdotes solían entrar al tabernáculo, e incluso al segundo velo interior, más allá del velo mismo, donde estaba el arca del pacto, solo el sumo sacerdote podía entrar? ¿Es que se podría llamar santuario a lo que estaba frente al tabernáculo, donde estaba el altar de los sacrificios? De hecho, al propio atrio se le suele llamar lugar sagrado; por ejemplo, cuando se dice: «En el lugar santo lo comerán» (Lv 6:26). Quizás hasta ese punto solían entrar las mujeres, cuando ofrecían sus ofrendas, que se colocaban en el altar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

44  **Para expiación.** ¿Es pecado dar a luz? ¿O se muestra aquí la descendencia de Adán, de la cual el Apóstol dice: «como el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, así la muerte pasó a todos los hombres, por cuanto todos pecaron» (Rm 5:12) También en el texto siguiente queda bastante claro por qué se dijo: «en maldad he sido formado, y en pecado me concibió mi madre» (Sal 51:5). Entonces, ¿por qué dice la Escritura que debe ser purificada a través de ese sacrificio, no lo que nació,

sino la que da a luz? ¿Es necesario relacionar quizás la purificación con el flujo sanguíneo, con aquello de lo que vino ese origen? AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Levítico.

45  **Si no tiene lo suficiente...** Resulta admirable que la ofrenda de María no tuviera la primera víctima, es decir el cordero de un año, sino la segunda, como si no pudiera ofrecer la primera. Porque así está escrito sobre ella: «Vinieron sus padres, dice, para ofrecer por él la víctima, según lo que está escrito en la Ley del Señor, un par de tórtolas o dos pichones de palomas» (Lc 2:22-24). Pero también en esto se muestra la verdad de aquello que está escrito, porque Cristo Jesús «siendo rico, se hizo pobre» (cf. 2 Cor 8:9). Por eso, entonces, eligió asimismo una madre pobre, de la que nacería, y una patria pobre, sobre la que se dice: «Y tú, Belén, eres la menor de los clanes de Judá» (Mi 5:2), y lo demás. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Levítico.**

46  **Hinchazón.** Se presentan seis clases de lepra humana, seis especies que nos son descritas del siguiente modo. O «mancha blanca, llaga» (v. 2). «Enfermedad cubre toda la piel, desde la cabeza a sus pies» (v. 12). «Úlcera que forma una cicatriz blanca» (vv. 18-19). «Quemadura de fuego, que sanada será de un blanco brillante o de un rojo cándido» (v. 24). «Llaga en la cabeza o en la barba del hombre o mujer» (v. 29). Finalmente, la última especie que se consigna: «Lepra que brota en la calva o en la antecalva» (v. 42) [...] Me parece que hay que referir esas lepras a cada una de las especies de pecados y ver en ellas las manchas del alma, que la afligen a causa de los pecados. Entonces, en primer lugar, hay que decir que designan esos pecados que cometemos estando en esta vida; de los cuales algunos pueden ser curados ahora, pero otros no pueden serlo. En segundo lugar, también sobre aquellos mismos pecados que después de esta vida nos acompañan debe comprenderse lo que se indica: que hay algunos que incluso están fijos en las almas, de modo que no pueden ser abolidos; pero hay otros que pueden recibir una purificación, según el examen y el juicio de aquel Pontífice a quien

no pueden quedar ocultos, y que retribuirá a las almas de cada uno según las manchas de lepra expiables o inexpiables que viere. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

47  **Dos avecillas vivas.** Estas dos avecillas tienen alguna similitud con los dos chivos, de los cuales uno se ofrece al Señor, y el otro enviado al desierto (16:10); en efecto, así también aquí, de las dos avecillas, una es inmolada y la otra despachada al campo (16:7). Por consiguiente, de lo que da el que es purificado de la lepra, una parte es enviada al desierto; pero otra parte es ofrecida por él al Señor. Sin embargo, quien es purificado de la lepra y ofrece avecillas, también aquella misma ofrecida por él al Señor, todavía no la ofrece en el altar, como las tórtolas o las palomas (14:22). Puesto que el mismo día en que ha sido purificado de la lepra, todavía no es hecho digno del altar divino. Por ello el legislador manda que «el mismo día en que es purificado se reciban dos avecillas» por su purificación. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

48  **Madera de cedro.** También es necesario que sea purificado por el leño de cedro, que es símbolo de la salvación por el madero, en el cual triunfó el Salvador despojando a los principados y a las potestades (Col 2:15). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

49  **Grana.** La cuerda escarlata contiene un símbolo de la sangre sagrada que salió del costado del Señor por la herida de la lanza (Jn 19:34). [...] Que la escarlata a menudo sea usada para ayudar a la salud, lo encontramos referido en los divinos libros, como en el parto de Tamar, cuando «uno, dice, extendió primero la mano. Pero la tomó la partera y le ató una escarlata en su mano diciendo: “Este salió primero”» (Gn 38:28). Mas también Rahab la meretriz, cuando acogió a los exploradores y recibió de ellos una promesa de salvación, ellos dijeron: «Pondrás como signo un cordel escarlata, y lo atarás en esta ventana, por la cual nos hiciste descender» (Jos 2:18). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

50  **Agua viva.** No se dice que el sacerdote mismo inmole la avecilla; porque el que fue leproso todavía no es digno de que el sacerdote inmole por él. Por eso la sangre del avecilla no es ofrecida en el altar, sino que se dice que «la avecilla sea matada en un recipiente de arcilla, en el cual recipiente se vierta agua corriente», para que también el agua sea usada para la purificación y se complete la plenitud del misterio en el agua y la sangre, que se dice brotó del costado del Salvador (Jn 19:34); y lo mismo pone y dice Juan en su epístola: la purificación se realiza «por el agua, la sangre y el Espíritu» (1 Jn 5:6, 8) [...] Mira cómo también «una avecilla viva, una madera de cedro, un cordel escarlata y un hisopo son mojados en la sangre del ave y en el agua corriente» (v. 6), para que por esta purificación y aspersión por el agua y la sangre, en la que fue sumergida la avecilla enviada al campo, y asperjado «siete veces ante el Señor» (vv. 7, 16), ese que es purificado quede puro de toda impureza, de la que había sido poseído por el contagio de la lepra. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.**

51  **Lavará su cuerpo.** No le basta, después de la purificación, con lavar sus vestimentas y cortar todo su pelo, si también no se lava entero en el agua. Puesto que es necesario que expulse todas las impurezas, toda inmundicia, no solo de la mente sino también del propio cuerpo, para que no quede ninguna mancha de la lepra desaparecida. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.**

52  **Hijos de Aarón.** Era necesario que Aarón fuera instruido por una doctrina celestial de qué modo debía acceder al altar, y sobre el rito de las súplicas por las que hacía propicio a Dios, para no incurrir él también en lo que habían incurrido sus hijos, accediendo al altar de Dios incauta e inconvenientemente, ofreciendo un fuego profano y no aquel que había sido dado por Dios, y murieron (10:1-2). Por lo cual se muestra que si se entra a toda hora en el santuario, sin estar preparado, sin estar revestido con las vestimentas pontificales, sin preparar las víctimas que están establecidas y sin hacer primero propicio a Dios, se morirá. Y sin duda con razón: porque no

hizo lo que convenía hacer antes de acceder al altar del Señor. A todos nosotros estas palabras nos conciernen, a todos nosotros nos atañe lo que aquí dice la Ley; porque nos ordena que sepamos de qué modo debemos acceder al altar de Dios. En efecto, sobre el altar ofrecemos nuestras oraciones a Dios, y para que sepamos de qué forma debemos ofrecer, es claro que debemos deponer las vestimentas manchadas (Za 3:4), que son las impurezas de la carne, los vicios de las costumbres, las suciedades de las pasiones. ¿O ignoras que también a ti, esto es a toda la Iglesia de Dios y al pueblo de los creyentes, le es dado el sacerdocio? (1 P 2:9; cf. Éx 19:5-6; Is 43:20-21). Por consiguiente, tienes un sacerdocio porque eres raza sacerdotal, y por eso «debes ofrecer a Dios un sacrificio de alabanza» (Hb 13:15), un sacrificio de oraciones, un sacrificio de misericordia, un sacrificio de pureza, un sacrificio de justicia, un sacrificio de santidad. Pero para que ofrezcas dignamente necesitas vestimentas puras, distintas de las ropas comunes del resto de los hombres y debes tener el fugo divino, no uno ajeno a Dios, sino aquel que fue dado a los hombres por Dios, sobre el cual dice el Hijo de Dios: «He venido a traer fuego a la tierra, y cómo querría que estuviera ardiendo» (Lc 12:49). Porque si se utiliza no este sino un fuego contrario, el de aquel que se transfigura en ángel de luz (2 Cor 11:14), sin duda se padecerá lo mismo que padecieron Nadab y Abiud. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

53  **Llevará detrás del velo.** Hay dos divisiones en el tabernáculo del testimonio o en el templo del Señor. En la primera está el altar de los holocaustos (Éx 29:25), en la que arde un fuego perpetuo; en esta parte solo pueden estar presentes los sacerdotes para celebrar los ritos y los ministerios de los sacrificios, y ni a los levitas ni a ninguna otra persona se les permite el acceso. Pero la segunda parte es interior, separada de la otra solamente por un velo. Detrás de ese velo están ubicados el arca del testimonio, el propiciatorio, sobre el cual están colocados los dos querubines, y el altar del incienso (Éx 26:33-34; 25:18; 30:6). En esta parte una vez por año (Éx 30:10; Lv 16:34), quienquiera que sea el sumo pontífice, después de haber ofrecido las víctimas

propiciatorias, ingresa teniendo las dos manos ocupadas, una con el incensario con los carbones, la otra con la mezcla de incienso (Lv 16:12), para que una vez que haya entrado, puesto en seguida el incienso sobre los carbones, el humo ascienda y llene toda la habitación, a fin de que la nube de incienso vele la vista de las cosas santas que el ingreso del pontífice había revelado (Lv 16:13). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

54  **Pondrá el perfume sobre el fuego.** ¿Piensas que mi Señor, el verdadero Pontífice, se dignará recibir de mí una parte de la mezcla de incienso fino para llevarla consigo al Padre? ¿Piensas que encontrará en mi algún pequeño fuego y mi holocausto ardiente, para que se digne «llenar con esos carbones su incensario» (Lv 16:12), y con ellos ofrecer a Dios Padre «un olor de suavidad» (Lv 17:6)? Dichoso aquel en quien encuentre sus carbones del holocausto tan vivos y tan ardientes que los juzgue dignos de ser colocados sobre el altar del incienso (Lv 4:7). Dichoso aquel en cuyo corazón se encuentre un pensamiento tan sutil, tan fino y tan espiritual, y compuesto con una suavidad tan diversa de las virtudes, que se digne llenar sus manos con él y ofrecerle a Dios Padre el suave olor de su inteligencia. Por el contrario, infeliz el alma en la cual se extingue el fuego de la fe y se enfría el calor de la caridad. Cuando el Pontífice celestial viene a nosotros busca carbones encendidos y ardientes, sobre los cuales ofrecer el incienso al Padre, pero encuentra en el alma unas miserables cenizas y brasas frías. Tales son todos los que se apartan y se alejan de la palabra de Dios, no sea que oyendo las palabras divinas sean inflamados por la fe, ardan de caridad, sean abrasados por la misericordia. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

55  **Sacrifican en medio del campo.** En lo que se acaba de decir hay pecado y se amenaza con castigar a quien lo cometa. Y no se refiere a animales que se matan para comer o cosas similares, sino para ofrecerlos en sacrificio. Por lo tanto, los sacrificios privados están prohibidos, de modo que nadie se atreva a ser sacerdote de ninguna manera para sí mismo, sino a llevar

a las víctimas donde se ofrecen a Dios a través del sacerdote. De esta forma evitarán hacer sacrificios a las vanidades, ya que esto también se ha tratado de evitar con esa costumbre. Por tanto, puesto que no era lícito ofrecer sacrificios excepto en el tabernáculo, que más tarde pasó el templo. AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Levítico.

56  **Vida de la carne en la sangre está.** Si decimos que la sangre es el alma de un animal, ¿debemos admitir también que la sangre es el alma del hombre? De ninguna manera. Entonces, ¿por qué no dice el texto: «El alma de toda carne de un animal es su sangre», sino que dice: «El alma de toda carne es su sangre». Es evidente que la palabra «de toda carne» también incluye la carne del hombre. Pero, como hay algo vital en la sangre, porque a través de ella se vive, especialmente en la carne actual, y la sangre se difunde por todo el cuerpo por todas las venas [...] De acuerdo con este significado por el cual también llamamos alma a esta vida temporal, el Apóstol dijo lo siguiente: «Porque no considero mi alma valiosa para mí» (Hch 20:24). Aquí quiere demostrar que estaba dispuesto incluso a morir por el Evangelio. Porque, según el significado con el que se llama al alma lo que sale del cuerpo, el Apóstol lo hizo tanto más valioso cuanto mayor mérito le ganó. Hay otras expresiones similares a estas. Por lo tanto, esta vida temporal está contenida principalmente en el cuerpo por la sangre. [...] En caso de que alguien piense que el alma de un animal es sangre, no hay razón para discutir sobre este tema. Solo se debe evitar cuidadosamente pensar que el alma del hombre, que da vida a la carne humana y es racional, se considera sangre. Este error debe ser refutado por todos los medios. Por otra parte, tenemos que buscar expresiones en las que contenido signifique continente. Así, por ejemplo, como el alma está contenida en el cuerpo por la sangre, porque si la sangre se derrama, abandona el cuerpo, el alma se identifica mejor con la sangre, y la sangre recibe su nombre de ella. Así, la iglesia es llamada el lugar donde se reúne la iglesia, porque los hombres son la iglesia, de quien se dice: «y presentándola como una iglesia gloriosa». Pero con este mismo nombre se designa la casa de oración. Y esto lo atestigua el mismo Apóstol, cuando dice:

«¿No tenéis casas para comer y beber? ¿Desprecias la iglesia de Dios?» (1 Cor 11:22). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

57  **Hacer expiación...** ¿Qué significan estas palabras? Es como si el alma hiciera expiación por el alma. ¿Acaso la sangre es expiación por la sangre, como si tuviéramos que preocuparnos por nuestra sangre cuando queremos hacer expiación por nuestra alma? Esto es un absurdo. Pero es mucho más absurdo que la sangre de un animal haga expiación por el alma del hombre, que no puede morir, cuando la Escritura dice expresamente en la Epístola a los Hebreos que la sangre de las víctimas no sirvió para hacer expiación: «Porque es imposible que la sangre de machos cabríos y toros quite los pecados» (Hb 10:4). Ahora bien, dado que para nuestra alma hace la expiación ese Mediador, fue prefigurado por todos esos sacrificios ofrecidos por los pecados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

58  **Desnudez...** Está prohibido tener relaciones sexuales con la propia madre. En eso consiste la desnudez, del padre y de la madre. Porque luego también lo prohíbe en relación a la madrastra: «No descubrirás la desnudez de la esposa de tu padre; porque es la misma desnudez de tu padre». Antes se expuso cómo la desnudez de la madre era la desnudez de ambos, padre y madre. Pero en la desnudez de la madrastra solo está la desnudez del padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

59  **Nacida en casa o nacida fuera.** La nacida en casa se entiende como hija del padre. La nacida fuera del hogar se entiende como hija de la madre, si acaso la madre la había tenido de un marido anterior y había venido a su casa cuando se casó con su padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

60  **Hermana.** Aquí no está prohibido casarse con más de una mujer, lo que se permitió a los antiguos para aumentar la descendencia, pero está prohibido casarse con dos hermanas. Esto parece haber sido hecho por Jacob (Gn 30:22-28), ya sea porque aún no estaba prohibido por la ley o porque fue engañado, dándole otra mujer para reemplazar la que él quería, y lo que

consiguió después, a él le gustaba más. Pero fue injusto despachar a la primera, para no ponerla en peligro de cometer adulterio. La frase final: para producir celos, ¿se ha establecido de modo que no haya celos entre las hermanas, ¿porque había que despreciar el celo que existía entre las que no eran hermanas? ¿O se ha dicho más bien para que no se haga para esto, es decir, para que el matrimonio con dos hermanas no se haga con la intención de provocar celo entre ellas? AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

61  Menstrual. Es decir, no se acercará a una mujer durante la menstruación [...] La Escritura parece haberlo indicado también a través del profeta Ezequiel, quien también menciona el pecado de acercarse a una mujer durante la menstruación entre los pecados que son claramente de iniquidad, y entre los méritos de la justicia el profeta no se acerca a tal mujer (Ez 18:6; 22:10). En este asunto, no se condena la naturaleza, sino al peligro que puede surgir para la concepción de la descendencia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

62  No retendrás el salario. Nadie defraude al jornalero el salario debido, porque nosotros también somos jornaleros de Dios y esperamos de Él el salario de nuestro trabajo. Y tú, comerciante, cualquiera que seas, ¿niegas a tu dependiente el pago en dinero, es decir, vil caduco? A ti, pues, te será negado el pago de las promesas celestiales. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 9,62,3.

63  Amarás a tu prójimo. Según el Apóstol, quien guarda este mandamiento guarda toda la Ley (Rm 13:8). Y como nadie se ama a sí mismo si no ama a Dios, el Señor dice que de estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas (Mt 22:40). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 177,10.

64  Moloc. Figura del inframundo identificado con el dios cananeo conocido como Melkar y Malik, relacionado con el sacrificio de niños. NE

65  **Profanando mi santo nombre.** Quien elige Moloc en preferencia a Jehová demuestra que se encuentra en un estado de gran enemistad con Dios. En su elección de Moloc es como si dijera que las perfecciones de Dios son tan aborrecibles para él que antes prefiere ser abrasado en el horno de la imagen de Moloc que disfrutar del amor dulce y santo del Dios de Israel.
ANDREW BONAR, *Leviticus*.

66  **Santificaos.** Comprende inteligentemente lo que se te dice, para que seas dichoso cuando lo pongas en práctica. Porque esto es lo que se te dice: «Sepárate», no solo de todo hombre, sino también, «del hermano que procede desordenadamente y no según las tradiciones» (2 Ts 3:6) apostólicas. «Sepárense los que llevan los objetos del Señor, y salgan de en medio de ellos, dice el Señor» (Is 52:11; Ap 18:4). Sepárate de las acciones terrenas, sepárate de la concupiscencia del mundo: «Porque todo lo que está en el mundo – según el Apóstol– es concupiscencia de la carne y concupiscencia de los ojos, que no es de Dios» (1 Jn 2:16). Por tanto, cuando te hayas separado de todas estas cosas, conságrate a Dios como un ternero primogénito; que no se realice por ti el pecado, que la malicia no te imponga su yugo, sino que permanece separado y apartado, dedicado a los servicios sacerdotales como el animal primogénito. Apartado y separado como los cálices santos y los santos incensarios (Éx 25:29), vacando solo en las tareas del templo y en el servicio de Dios. Sepárate y apártate de toda polución de pecado, permanece separado y apartado dentro del templo de Dios, como las santas vestimentas del pontífice. Puesto que está apartado y separado en el templo aquel que «medita en la Ley de Dios día y noche» (Sal 1:2), y «se deleita en sus mandatos» (Sal 112:1). Por consiguiente, «sed santos, dice el Señor, porque yo también soy santo». ¿Qué significa: «Porque yo también soy santo»? Esto: Yo, dice el Señor, estoy apartado y muy separado de todo lo que se adora y se venera tanto en la tierra como en el cielo; así, yo supero a toda criatura y me separo de todas las cosas que por mí han sido hechas. Del mismo modo, también

vosotros apartaos de todos los que no son santos ni consagrados a Dios.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Levítico*.

67  **Sed santos.** No se ha de poner sin más la semejanza de la santidad en Dios y en los hombres; puesto que de Dios se dice que es santo, mientras que los hombres, como si no lo fueran siempre, se les manda que se hagan santos. En griego, donde nosotros tenemos *sed santos*, esta expresión más bien suena *háganse santos*. Pero nuestros traductores pusieron indiferentemente *sed* por *háganse*. Cada uno de nosotros, por tanto, desde que llega al temor de Dios y recibe en sí la divina doctrina, desde que se consagra a Dios, si de corazón se ha consagrado, se vuelve por ello santo. Este puede decirse santo santificado; pero verdaderamente y siempre santo solo es Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.

68  **Maldiga a su padre...** Para ti el padre es el padre de tu carne, por cuyo ministerio naciste en la carne y viniste a este mundo, que te llevó en sus riñones, como se dice sobre Leví: «Todavía estaba en los riñones de Abraham, cuando Melquisedec fue a su encuentro» (Hb 7:10). Puesto que por eso es tan sagrado y tan venerable el nombre de *padre*; por lo cual «quien maldiga al padre o la madre, morirá». También de modo semejante se debe estimar a la *madre*, gracias a cuyo trabajo, a cuya solicitud, a cuyo servicio has nacido y has sido alimentado. Y te es necesario, según el Apóstol, testimoniar idéntica gratitud a tus padres (Rm 1:30). Porque si deshonoras al padre carnal, el ultraje contra él se dirige al Padre de los espíritus (Hb 12:9); y si hicieras una injuria a la madre carnal, la injuria se dirige a aquella madre: la Jerusalén celestial (Gá 4:26; Hb 12:22). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

69  **De cierto morirá.** Aquí se retoman las mismas prescripciones del Decálogo pero se añaden las penas por las faltas cometidas. Sobre todo lo que aquí se dice ya antes se habían dado preceptos, pero no la pena reservada a quien no los observara. Entonces ahora se repiten las mismas prescripciones y se establecen las penas para cada uno de los pecados; y así rectamente se

llaman mandatos y juicios a los que condenan a aquel que peca a recibir una justa sanción. [...] Ese pasaje nos recuerda aquellas palabras que el bienaventurado apóstol Pablo dice escribiendo a los hebreos: «Quien viola la Ley de Moisés, sin ninguna compasión será matado con el testimonio de dos o tres testigos; ¿de cuántos mayores suplicios no se le considerará merecedor a quien haya conculcado al Hijo de Dios, profanado la sangre de la alianza, en la que fue santificado, y ultrajado el Espíritu de la gracia?» (Hb 10:28-29).

ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

70  **Adulterio.** Según la Ley el adúltero o la adúltera son castigados con la muerte, no podían decir: pedimos la penitencia y suplicamos el perdón. No había lugar para las lágrimas, ni se concedía ninguna facultad de enmendarse, sino que de todos modos era necesario castigar a quien contravenía la Ley. Esto, en efecto, se observaba también para cada una de las faltas a las que se les imputaba la pena de muerte. En cambio, entre los cristianos si se hubiera cometido un adulterio, no se prescribe que el adúltero o la adúltera sean castigados con la muerte corporal, ni es dada al obispo de la Iglesia la potestad de condenar al adúltero a la muerte presente, como en aquel tiempo –según la Ley– podían hacerlos los ancianos del pueblo. ¿Entonces qué? ¿Decimos que la Ley de Moisés es cruel porque ordena castigar al adúltero y a la adúltera, y el Evangelio de Cristo por indulgencia libera a los oyentes para lo peor? No es así. Puesto que Pablo afirma: «¿De cuántos mayores suplicios no se le considerará merecedor a quien haya conculcado al Hijo de Dios?» (Hb 10:29). Por tanto, escucha de qué modo ni entonces la Ley era cruel ni ahora hay que ver el Evangelio como disoluto por su amplitud para perdonar; sino que en uno y otro caso la benignidad de Dios se realiza en una diferente dispensación. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

71  **Mataréis a la bestia.** Podemos preguntarnos cómo un animal puede ser culpable, pues es un ser irracional y no está sujeto a la ley de ninguna manera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

Si una persona pecó, ¿de qué manera pecó el animal? Sin embargo, dado que

una falta vino (sobre una persona) a través (del animal), por lo tanto, la Escritura dice: ¡Debe ser apedreado (hasta la muerte)! RASHI, *Torath Kohanim* 20:115.

72  **Animal limpio e inmundo.** No es necesario que las Escrituras digan (que debemos distinguir) entre una vaca y un burro, ya que son fácilmente distinguibles e identificables. Más bien, (la Torá significa que debemos distinguir) entre (un animal que) está limpio para ti (es decir, que puedes comer), y (uno que es) inmundo debido a ti (es decir, prohibido comer). Cuando se sacrifica un animal, se deben cortar ambos «signos», es decir, los órganos, a saber, el esófago (garganta) y la tráquea, o al menos, la mayoría de cada uno. Por lo tanto, nuestro verso aquí se refiere a lo siguiente: La distinción entre un animal del cual (un órgano fue cortado completamente y) la mayor parte del (otro) órgano fue cortado (haciendo así al animal kosher), y (un animal de los cuales un órgano fue completamente cortado) mientras que solo la mitad del (otro) órgano fue cortado (convirtiendo así al animal en no kosher). ¿Y cuál es la diferencia entre su mayoría y la mitad (eso significaría la diferencia entre kosher y no kosher)? La anchura de un cabello (y, en consecuencia, la Escritura nos manda a hacer una distinción cuidadosa). **RASHI, *Torath Kohanim* 20:116.**

73  **No descubrirá su cabeza...** Todo lo que prescribe la Ley también fue observado por los pontífices de los judíos; pero incluso si diligentemente todas las normas fueron observadas y si todo lo que manda la Ley fue cumplido, ni siquiera así toda esa observancia podía hacer un sumo sacerdote. En efecto, ¿cómo es posible decir que un sumo sacerdote puede pecar? Que todos estén bajo el pecado, también los sumos sacerdotes, esto fácilmente lo advertimos por el hecho que la Ley prescribe que el sacerdote «ofrezca una víctima primero por sus pecados, después también por los del pueblo» (Hb 7:27). Por tanto, ¿de qué forma es grande, si está puesto bajo el pecado? En cambio, mi Sumo Sacerdote, Jesús, es grande por esto: porque «no cometió pecado ni se encontró engaño en su boca» (Is 53:9); y porque vino hacia él

«el príncipe de este mundo y no encontró nada que reprocharle» (Jn 14:30; 16:11). Por eso, entonces, también el arcángel Gabriel anunciando su natividad dijo: «Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo» (Lc 1:32).
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

74  **Ni por su padre...** Dado que el Kohen Gadol (Sumo Sacerdote), a diferencia del kohen ordinario, tiene prohibido contaminarse por cualquier cadáver, incluso por sus padres, esta declaración aparentemente superflua aquí solo viene para permitirle (contaminarse a sí mismo) por una persona muerta para quien no hay nadie para atender (su entierro). RASHI, *Torath Kohanim* 21:28; Nazir 48^a.

75  **Ni saldrá del santuario.** También tú, que sigues a Cristo y que eres su imitador, si permaneces en la palabra de Dios, si «meditas en su Ley día y noche» (Sal 1:2), si practicas sus mandamientos, siempre estás en el santuario y nunca te apartas de allí. Porque no es en un lugar que hay que buscar el santuario, sino en las acciones, en la vida y en las costumbres. Las cuales, si son según Dios y conformes a los preceptos de Dios, aunque que esté en una casa, o en foro, aunque te encuentres en el teatro, sirviendo a la palabra de Dios, no dudes que estás en el santuario. ¿O no te parece que Pablo estaba en el santuario cuando ingresó en el teatro, cuando entró en el Areópago (Hch 17:19), y predicó a Cristo a los atenienses? Pero también cuando caminaba entre los altares y los ídolos de los atenienses, donde encontró escrito: «Al dios desconocido»; y de esta expresión tomo el exordio para la predicación de Cristo, incluso allí donde observó los altares paganos (Hch 17:23) estaba ubicado en el santuario, porque tenía pensamientos santos. Pero también quienquiera que se custodie a sí mismo, después de recibir la gracia de Dios, para no caer en el homicidio, en el adulterio, en el robo, en el falso testimonio (Mt 15:19) y otras cosas semejantes, sino que permanece puro de todo contagio de pecado, no sale del santuario, no contamina la santificación de su Dios en sí mismo, porque el santo óleo de la unción de su Dios está sobre él.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

76  **Mujer virgen.** El apóstol Pablo dice: «Quiero presentarlos a todos a un único Esposo, como a una virgen pura, a Cristo. Pero temo, como la serpiente sedujo a Eva con su astucia, que se corrompan de la simplicidad sus pensamientos que están en Cristo» (2 Cor 11:2-3). Por tanto, Pablo quiere presentar ante Cristo a todos los corintios como a una virgen casta; lo que nunca habría deseado si no lo hubiera visto posible. Por donde acaso también se vea admirable que esos hombres, corrompidos por diversos pecados, llegados a la fe en Cristo, todos juntos sean llamados «virgen casta», tan pura que merezca incluso ser unida a las bodas de Cristo. Pero ya que no podemos referir esto a la integridad de la carne, es cierto que hay que considerarlo respecto de la integridad del alma, la cual, según la sentencia del mismo Pablo, por la simplicidad de la fe que está en Cristo (2 Cor 11:3), es llamada su virginidad. Y por esto, puesto que cesan los sofismas de los filósofos y las supersticiones judaicas, es en la fe simple que Cristo asumió la Iglesia, «tomó como esposa a una virgen de su estirpe»; porque su fe no está corrompida por el pensamiento filosófico, ni por la ambición de la circuncisión, sino que permanece, en la simplicidad de la confesión, en la integridad virginal. Porque así también antes ya lo había dicho el profeta: «Te desposaré conmigo en fidelidad» (Os 2:20). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.**

77  **Ramera.** ¿Cuál es el alma meretriz? La que recibe a los amantes, sobre los cuales dice el profeta: «Te has prostituido tras tus amantes» (Ez 16:33, 28). ¿Quiénes son estos amantes que entran en el alma de la meretriz, sino las potestades contrarias y los demonios, que son seducidos por el deseo de su belleza? Puesto que el alma ha sido creada hermosa por Dios y muy bella. Oye cómo lo dice Dios mismo: «Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza» (Gn 1:26). Mira cuál es la belleza, cuál la hermosura del alma, que ha sido hecha a imagen y semejanza de Dios. Cuando ven esta belleza, las potestades contrarias, esto es el diablo y sus ángeles, desean esa belleza; y porque no pueden ser sus esposos, ambicionan prostituirla. Por tanto, oh hombre, si recibes en el cubículo de tu alma al diablo adúltero, tu alma se

prostituye con el diablo. Si recibes a sus ángeles, a los diversos espíritus que persuaden a pecar, tu alma se prostituye con ellos. Si el espíritu de la ira, de la envidia, de la soberbia, de la impureza, ingresa en tu alma y lo recibes, lo aceptas hablando en tu corazón, te deleitas con lo que te sugiere según su pensamiento, te prostituyes con él. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

78  **Descendencia**, lit. *simiente*. ¿Cuál es esta *simiente* que no se debe profanar? En los evangelios está escrito: «El sembrador siembra la palabra» (Mc 4:14). Por tanto, no quiere que la palabra de Dios sea profanada por aquellos que la siembran. ¿Quiénes son los que la siembran? Los que exponen la palabra de Dios en la Iglesia. Oigan, entonces, los doctores, no sea que confíen la palabra de Dios a un alma contaminada, a un alma meretriz, a un alma infiel; no sea que arrojen «lo santo a los perros y las perlas a los cerdos» (Mt 7:6), sino que elijan a almas puras, «vírgenes en la simplicidad de la fe, que están en Cristo» (2 Cor 11:3), que a estas les expongan los misterios secretos, anunciándoles la palabra de Dios misma y los secretos de la fe, para que en ellas Cristo sea formado por la fe (Gá 4:19). ¿O no saben que de esta simiente de la palabra de Dios que se siembra, Cristo nace en el corazón de los oyentes? Porque esto también lo dice el Apóstol: «Hasta que Cristo sea formado en nosotros» (Gá 4:19). Por tanto, el alma concibe de esta simiente de la palabra y forma en sí al Verbo que ha concebido, hasta que dé a luz el espíritu del temor de Dios. Puesto que así lo dicen por el profeta las almas de los santos: «Por tu temor, Señor, concebimos en el seno, estuvimos de parto y dimos a luz; hicimos (nacer) sobre la tierra el espíritu de tu salvación» (Is 26:18). Este es el parto de las almas santas, esta es la concepción, estas las santas nupcias, las que convienen y son apropiadas para el Sumo Pontífice, Jesucristo nuestro Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

79  **Soy el que los santifico**. Esto mismo se dice a Moisés: «Y tú lo santificarás». ¿Cómo santifican Moisés y el Señor? Moisés no lo hace por el Señor, sino por su ministerio, a través de ritos visibles. El Señor lo hace por

su Espíritu Santo, por su gracia invisible, en quien reside todo el fruto de sus propios ritos visibles. Porque, ¿de qué se aprovechan los ritos visibles sin esta santificación de la gracia invisible? AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

80  **Hacer arder las lámparas.** La palabra de Dios y la de los profetas se denomina lámpara, el Señor mismo nos lo enseña diciendo sobre Juan Bautista: «Él era la lámpara que arde y brilla, y vosotros quisisteis regocijaros por un tiempo en su luz» (Jn 5:35). Y en otro lugar dice que: «La Ley y los profetas hasta Juan» (Lc 16:16); y así la lámpara que brilla era Juan, en quien culminan la Ley y los profetas. Por tanto, mientras aquel pueblo tenía el aceite que alimenta la luz, la lámpara no se apagaba. Pero cuando le faltó el aceite de la misericordia, el aceite de las buenas obras y no se hallaba entre ellos la pureza –porque se exigía aceite puro para la luz–, necesariamente la lámpara se apagó. ¿Pero por qué decimos que eso les sucedió a ellos, pero para nosotros es algo extraño? Por el contrario, el cristiano debe buscar con mayor cuidado el aceite. Mira, en efecto, de qué modo el Señor en los Evangelios llama, por medio de una parábola, vírgenes necias a las que no llevaron aceite en sus vasijas, tan necias que faltándoles el aceite para mantener encendidas las lámparas, fueron excluidas de la cámara nupcial y cuando golpearon la puerta, las que habían sido negligentes en el cuidado del aceite, el esposo ordenó que ya no se les abriera (Mt 25:1ss). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

81  **Continuamente.** Ahora, puesto que es el atardecer y la noche «hasta la consumación del siglo» (Mt 28:20), y hasta que el nuevo día del siglo futuro y la nueva luz brillen, arde esta lámpara para cada uno de nosotros, suministrando tanto esplendor de luz cuanto fuera la provisión de aceite suministrada por la riqueza de las obras. Y por eso también Job, en un cierto pasaje, cuando habla sobre los bienes de sus obras, agrega también esto: «Cuando brille la lámpara sobre mi cabeza» (Jb 29:3). Por consiguiente, brilla sobre cada uno de nosotros esta lámpara en cuanto esté encendida con el

aceite de las buenas obras. Pero si obramos mal y nuestras obras son malas, no solo no la encendemos, sino que apagamos en nosotros esta lámpara y se cumple en nosotros aquello que dice la Escritura: «Quien obra mal, camina en las tinieblas; y quien odia a su hermano, camina en las tinieblas» (1 Jn 2:11). Porque apagó la lámpara de la caridad, por eso también camina en las tinieblas. ¿O no te parece que apagó la lámpara quien extinguió la caridad? «Pero el que ama al hermano» (1 Jn 4:21), permanece en la luz de la caridad y con confianza puede decir: «Yo soy como un olivo fructífero en la casa de Dios» (Sal 52:8); y: «sus hijos como renuevos de olivos alrededor de su mesa» (Sal 128:3). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías en Levítico*.

82  **Doce tortas.** Según eso que está escrito, parece que con los doce panes se hace ante el Señor una conmemoración de las doce tribus de Israel, y se da este precepto: que sin interrupción esos doce panes estén dispuestos en presencia del Señor, para que también siempre haya ante Él un memorial de las doce tribus, como si fuera una cierta súplica y oración por cada una. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías en Levítico*.

 Aquí se predice claramente la figura de los doce apóstoles en el mismo número de los panes, porque cuando el Señor se apareció en carne los escogió para ser los primeros de aquellos por cuyo ministerio dio el alimento de la vida a todos. naciones. Y luego a estos mismos discípulos suyos, les dice en referencia a las multitudes que padecen hambre en el desierto: «Dadles de comer» (Lc 9:13) y cuando cinco mil hombres se hubieron saciado de los cinco panes, recogieron doce cestos de fragmentos (Jn 6:13). [...] Los doce panes sobre la mesa del tabernáculo, entonces, son los doce apóstoles y todos aquellos en la Iglesia que siguen su enseñanza; ya que hasta el fin de los tiempos no dejan de renovar al pueblo de Dios con el alimento de la Palabra, son los doce panes de proposición que nunca se apartan de la mesa del Señor. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el Tabernáculo*.

83  **Dos hileras.** Esos mismos panes también están debidamente ordenados colocados sobre la mesa en dos filas de seis en aras de la

concordia, es decir, la caridad y el compañerismo; porque también se dice que el Señor envió a sus discípulos. predicar de dos en dos (Mc 6:7), sugiriendo en sentido figurado que los santos maestros nunca están en desacuerdo entre sí ni en su ardor por el amor ni en su defensa de la verdad. BEDA EL VENERABLE, *Sobre el Tabernáculo*.

84  **Maldiga a su Dios.** El que maldice no solo a Dios, sino también contra al prójimo es excluido, conforme a la sentencia del apóstol Pablo del reino de Dios: «No se engañen: ni los fornicarios, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los pederastas, ni los ladrones, ni los avaros, ni los que maldicen poseerán el reino de Dios» (1 Cor 6:9-10). Mira entre cuáles pecados, entre los adúlteros, entre los pederastas, entre los avaros, que en otro lugar llama «idólatras» (Ef 5:5), pone también a los que maldicen y con ellos los excluye igualmente del reino de Dios. Vean, por tanto, quienes han habituado su boca a este vicio con una práctica casi cotidiana qué peligro les amenaza. Piensan, en efecto, que es un pecado leve y sin gravedad, no se cuidan con precaución, pero consideren que el Apóstol excluye del reino de Dios al que de ese modo maldice, y que Dios por medio de Moisés ordena que sea castigado quien de esa forma maldiga. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

85  **Blasfeme.** Parece que una cosa es maldecir a Dios y otra es blasfemar su nombre. Y parece que esto es un pecado y un crimen tan grande que merece incluso la pena de muerte. Si bien en este texto las palabras: el nombre del Señor, deben entenderse en el sentido de que se hace con una maldición, es decir, que el nombre de Dios se diga maldiciéndolo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

 Esto nos enseña que uno no está sujeto (a la pena de muerte) a menos que pronuncie el Nombre (divino de cuatro letras). Sin embargo, quien maldice usando un Nombre auxiliar (para Dios, en lugar del Nombre explícito de cuatro letras), no está (sujeto a la pena de muerte). RASHI, *Torath Kohanim* 24:243.

86  **Si andáis en mis decretos...** Tres son las prescripciones que enumera: caminar en los preceptos, observarlos y practicarlos. De donde me parece que hay precepto, por ejemplo, cuando se ordena que aquel que no observa el sábado, «sea lapidado por toda la asamblea» (Nm 15:35), o que «quien maldice a Dios, sea aniquilado bajo las piedras» (Lv 24:16), o cualquier cosa de este género que se prescriba. Pero hay mandamientos en los que se ordena, por ejemplo, ofrecer el diezmo a los levitas (Nm 18:21), o «presentarse tres veces al año ante el Señor» (Éx 23:17), o «no presentarse con las manos vacías delante del Señor» (Éx 23:15). Por tanto, observar el mandato es comprender y estar atento a lo que se ordena; y practicar el mandato es cumplir lo que se manda. Así, pienso entonces, hay que entender lo que se dice: «Si caminan en mis preceptos, observan mis mandatos y los practican». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.**

87  **Daré lluvia.** En primer lugar, digamos a los judíos y a los que opinan que esto hay que entenderlo simple y corporalmente: si esa lluvia es dada como recompensa por los trabajos a los que observan los mandamientos, ¿cómo una sola y la misma lluvia es dada a su tiempo también a los que no observan los mandamientos, y el mundo entero se beneficia con las lluvias comunes que da el Señor? Porque «llueve sobre justos e injustos» (Mt 5:45). Si se da la lluvia a justos e injustos, no será una recompensa eximia para esos que observan los mandamientos. Por consiguiente, ves que si también los judíos no dan crédito a las palabras de nuestro Señor Jesús, sin embargo, tú que eres designado por su nombre y eres llamado cristiano, debes creerle cuando dice que su Padre celestial hace llover esa lluvia común sobre justos e injustos, y no debes pensar que está reservado para los justos, como una porción excelente, lo que hizo común también para los injustos. Busquemos, entonces en las Escrituras cuál sea la lluvia que se da solo a los santos y sobre la cual «se manda que las nubes no lluevan esa lluvia» (Is 5:6) sobre los injustos. Cuál sea, por tanto, esa lluvia nos lo enseña Moisés mismo, el autor de esas leyes. Puesto que él dice en *Deuteronomio*: «Escucha, cielo, y hablaré,

escucha tierra las palabras de mi boca; que mi discurso sea esperado como la lluvia» (Dt 32:1-2). ¿Acaso son más estas palabras? ¿Acaso cambiamos violentamente el sentido de la Ley divina con argumentos de retórica? ¿No es Moisés quien dice que la lluvia es lo que él afirma? «Que mi discurso sea esperado como la lluvia y que descendan como el rocío mis palabras, como llovizna sobre la hierba y como la nieve sobre el pasto» (Dt 32:2). Escucha diligentemente: no pienses que hacemos violencia a la Escritura divina cuando, enseñando en la Iglesia, decimos que las aguas o la lluvia u otras cosas que parecen dichas corporalmente, deben ser comprendidas espiritualmente. Oye a Moisés cómo o bien llama lluvia a la palabra de la Ley, o bien la denomina rocío, o bien llovizna, o también le dice nieve. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.



88 **En su tiempo.** Era necesario agregar a su tiempo. Porque como la lluvia terrena, si viene inoportunamente, esto es, como cuando se recogen los frutos del campo, cuando el trigo se airea, parecerá más perjudicial que benéfica, así también a esos a los que se confía la administración de la lluvia de la palabra de Dios, deben observar esto: ofrecerla a su tiempo, como dice la Escritura; es decir, no dar la palabra de Dios ni al bebedor ni al ebrio, ni al alma ocupada en otras cosas, cuando no puede estar atenta, o cuando está atada a la enfermedad de algún vicio, y presta el oído interior no al doctor, sino al propio morbo. Por consiguiente, conjeture prudentemente en qué momento puede vacar el espíritu, el oyente esté sobrio, vigilante, atento y allí provea la lluvia a su tiempo; así, en el Evangelio, se ordena que «el servidor fiel y prudente de a su tiempo la medida de trigo a los conseriros» (Lc 12:42). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.



89 **Tierra.** Nuestra tierra, esto es nuestro corazón, si recibe frecuentemente sobre sí la lluvia de la doctrina de la Ley y da el fruto de las obras, recibe bendiciones. En cambio, si no tiene una obra espiritual, sino espigas y abrojos, es decir las preocupaciones del mundo, o los deseos de la voluptuosidad y de las riquezas, «es reprobada y está próxima a la maldición,

cuyo fin será la combustión». Por eso cada uno de los oyentes, cuando viene para escuchar, recibe la lluvia de la palabra de Dios; y si ciertamente da el fruto de una buena obra, conseguirá la bendición. En cambio, si desprecia la palabra de Dios que recibió frecuentemente y se somete a la solicitud de los asuntos seculares y los placeres sensuales, como quien ahoga la palabra bajo las espinas, se procurará una maldición en vez de una bendición, y en lugar de un final en la bienaventuranza encontrará un final en la combustión. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

90  **Rendirá sus productos.** Después de la primera bendición de la lluvia, esta es la segunda, que dice que la tierra recibida la lluvia dará sus frutos. [...] Yo veo otros frutos de la tierra y considero de otra forma la abundancia de la producción. Porque si mi tierra produce fruto, si por la bendición del Señor produce sus frutos, mi espíritu comprende y puede explicar de qué clase sea esta tierra, la cual recibida la lluvia celestial produce frutos de granos espirituales. Toma el testimonio de los evangelios, cómo «salió el sembrador a sembrar y una parte de la simiente cayó junto al camino, otra sobre la piedra, otra sobre las espinas, pero otra en tierra buena» (Mt 13:3-8). Por tanto, si aquellos granos que cayeron sobre tierra buena dieron fruto, la tierra dio su fruto y sus productos, produjo el ciento, el sesenta y el treinta por uno (Mt 13:8). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

91  **Árbol del campo.** Tenemos asimismo dentro de nosotros mismos árboles de los campos que producen sus frutos. ¿Cuáles son estos árboles de los campos que producen sus frutos? [...] Dice el Salvador: «El árbol malo no puede producir frutos buenos, ni el bueno frutos malos» (Mt 7:18). Esto es lo que enseña: el árbol de la pureza es bueno, no puede producir frutos de impureza; el árbol de la justicia es bueno y no puede dar frutos de injusticia. Así también, por el contrario, si tienes una raíz de un mal árbol plantada en tu alma, no puedes dar frutos buenos. Porque si está en ti una raíz de malicia, ella no dará frutos buenos; si está dentro de tu corazón una planta de necedad, nunca dará la flor de la sabiduría; si está el árbol de la injusticia, de la

iniquidad, jamás árboles de esta clase pueden alegrar con buenos frutos. Por tanto, si observamos los mandamientos de Dios, recibida la lluvia de la palabra de Dios, también los árboles que están en el campo de nuestra alma y en la extensión de nuestro corazón producirán fruto abundante y de buen olor.

ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

92  **Pan hasta saciaros.** Tampoco esto yo lo entiendo como una bendición corporal, como si el que observa la Ley de Dios se consigue ese pan común en abundancia. ¿Entonces qué? ¿Acaso los impíos y malvados no solo comen pan en abundancia, sino también con profusión de delicias? Por tanto, cuanto más miremos al que dice: «Yo soy el pan vivo que descende del cielo; y el que coma este pan vivirá para siempre» (Jn 6:51); y advirtamos que quien decía esto era el Verbo (Jn 1:1), del que se alimentan las almas; porque comprendemos sobre qué pan se dice por Dios en las bendiciones: «Y comerán su pan hasta la saciedad». También Salomón pronuncia palabras semejantes en los *Proverbios* diciendo sobre el justo: «El justo comerá saciando su alma; pero las almas de los impíos estarán en la indigencia» (Prov 13:25). Si esto lo recibes según la letra, aparecerá falso. Porque más bien las almas de los impíos toman el alimento con avidez y procuran la saciedad; en cambio los justos algunas veces tienen hambre. Y Pablo, que era justo, incluso decía: «Hasta ahora tenemos hambre, sed, estamos desnudos y somos golpeados» (1 Cor 4:11). Y de nuevo dice: «Con hambre y sed, con múltiples ayunos» (2 Cor 11:27). ¿Y cómo Salomón puede decir que: «El justo sacia su alma comiendo» (Prov 13:25). Pero si consideras cómo el justo siempre y sin interrupción como ese pan vivo, sacia su alma y la llena con el alimento celestial, que es el Verbo de Dios y su Sabiduría, encuentras cómo por la bendición de Dios el justo como su pan hasta la saciedad. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.**

93  **Seguros.** El inicuo nunca está seguro, sino que siempre se mueve, «fluctúa y es llevado de una parte a otra por todo viento de doctrina, por la falacia de los hombres, hacia la decepción del error» (Ef 4:14). En cambio el

justo, que observa la Ley de Dios, «habita seguro sobre su tierra» (Lv 26:5). Porque tiene un pensamiento firme el que dice a Dios: «Confírmame, Señor, en tus palabras» (Sal 119:28). Por tanto, «confirmado, seguro y enraizado habita sobre la tierra, fundado en la fe» (Ef 3:17; Col 1:23), porque «su casa no está puesta sobre arena» (Mt 7:26), ni su raíz está sobre la piedra, sino que ciertamente su casa está fundada sobre piedra, pero su planta está enraizada en lo profundo de la tierra, esto es en lo íntimo de su alma (Mt 13:5, 21). Por tanto, rectamente se dice a una alma así en las bendiciones: «Y habitarán seguros sobre su tierra». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

94  **Yo daré paz.** ¿Qué paz da Dios? ¿Esa que tiene el mundo? Cristo niega que da esa paz. Dice, en efecto: «Les doy mi paz, mi paz les dejo; no como este mundo da la paz se las doy yo a ustedes» (Jn 14:27). Por consiguiente, niega que da la paz del mundo a sus discípulos, puesto que en otro lugar también dice: «¿Piensan que he venido a traer la paz sobre la tierra? No vine a traer la paz sino la espada» (Lc 12:51; Mt 10:34). ¿Quieres ver qué paz da Dios sobre nuestra tierra? Si la tierra es buena, aquella que produce fruto, ciento por uno, sesenta por uno, treinta por uno (Mt 13:8), recibirá de Dios aquella paz de la que el Apóstol dice: «La paz de Dios que supera toda inteligencia custodiará sus corazones y sus pensamientos» (Flp 4:7). Esta es, por tanto, la paz que da Dios sobre nuestra tierra. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

95  **Dormiréis.** *Proverbios* dice: «Porque si te sentaras, estarás sin temor; y si durmieras, tu sueño será apacible; y no temerás el terror que venga sobre ti, ni el ímpetu de los impíos que te sobrevenga de improviso» (Prov 3:24-25). Esto es lo que dice sobre el hombre justo y sabio, y esto es lo que se dice en la bendición: «Dormirán y no habrá nada que los aterrorice» (Lv 26:6). Porque si he llegado a ser justo, nadie puede aterrorizarme; ninguna otra cosa temo, si temo a Dios. Porque dice la Escritura: «El justo confía como el león» (Prov 28:1), y por eso no teme al león, el diablo, ni al dragón, Satanás, ni a sus ángeles (Ap 12:7), sino que según David dice: «No temeré al terror

nocturno, a la fecha que vuela de día, ni al castigo que deambula en las tinieblas, ni a la ruina, al demonio meridiano» (Sal 91:5-6). También agrega esto: «El Señor es mi luz, mi Salvador, ¿a quién temeré? El Señor es el defensor de mi vida, ¿ante quién temblaré?» (Sal 27:1). Y de nuevo: «Si acampa contra mí un ejército, mi corazón no temerá» (Sal 27:3). Ves la constancia y la fuerza del alma que observa los mandamientos de Dios, y tiene confianza en la libertad ingénita. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.**

96  **Malas bestias.** Estas bestias corporales no son malas ni buenas, sino algo indiferente; son animales mudos. Pero las bestias malvadas son aquellas espirituales, de las cuales el Apóstol dice: «Espíritus malvados en las regiones celestiales» (Ef 6:12). Y es una malvada bestia aquella sobre la cual dice la Escritura: «Pero la serpiente era la más astuta de todas las bestias que están sobre la tierra» (Gn 3:1). Por tanto, esa misma es esta mala bestia que Dios promete que será exterminada de nuestra tierra, si cumplimos sus mandamientos. ¿Quieres ver también otra bestia malvada? «Vuestro adversario, el diablo, como un león rugiente ronda buscando a quien devorar; resistidle firmes en la fe» (1 P 5:8-9). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.**

97  **Perseguiréis a vuestros enemigos.** ¿Qué *enemigos*, sino el diablo y sus ángeles (Ap 12:7), los espíritus malignos y los demonios impuros (Lc 4:33)? Los perseguiremos no solo para que huyan de nosotros mismos, sino también de los demás a los que atacan, si observamos los divinos preceptos. Si Dios reduce a polvo velozmente bajo nuestros pies a Satanás (Rm 16:20), nuestros enemigos caerán ante nosotros golpeados por la muerte. ¿Por la muerte de quién? Yo pienso que la nuestra; porque si nosotros «mortificamos nuestros miembros, que están sobre la tierra, la fornicación, la impureza» (Col 3:5), si infligimos esta muerte a nuestros miembros, esos enemigos caerán ante nosotros. ¿Cómo caen ante nosotros? Si tú eres justo, la injusticia cae

delante de ti; si eres casto, muere la libido; si piadoso, la impiedad cae ante ti.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

98  **Espada.** El apóstol Pablo nos enseña cuál es esa *espada* cuando dice: «Porque es viva la palabra de Dios, eficaz y más penetrante que cualquier espada de doble filo; penetra hasta la juntura del alma y el espíritu, de las articulaciones y de las médulas; y separa los pensamientos y las intenciones del corazón» (Hb 4:12). Esta es la espada bajo cuyo filo caen nuestros enemigos. Porque es la palabra de Dios la que derriba a todos los enemigos y los pone bajos sus pies (1 Cor 15:25), «para que el mundo entero esté sometido a Dios» (Rm 3:19). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

99  **Me volveré a vosotros.** *Los miraré con agrado* (NTV). La plenitud de la felicidad es esto mismo: si Dios mira a alguien. ¿Quieres ver cuán grande sea la salvación si Dios mira al hombre? Pedro, en una ocasión, estaba casi perdido y había sido arrancado de la consagración del rango apostólico, por instigación del diablo, por la boca de una servidora del pontífice (Lc 22:56; Mc 14:66), pero solo cuando Jesús lo miró, desde el momento en que volvió hacia él su rostro apacible, en seguida Pedro volvió en sí mismo y retirando su pie del precipicio en el que estaba por caer, «lloró amargamente» (Lc 22:62), y así, mirado por Dios, llorando recobró su lugar, que había perdido renegando. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

100  **Pondréis fuera lo añejo.** ¿Cómo arrojaremos lo antiguo de nuestra presencia por las nuevas realidades? Tenemos como antiguos la Ley y los profetas (Lc 16:29), pero antiguo de lo antiguo las realidades que existían antes de la Ley, desde el inicio, cuando fue hecho el mundo. Vinieron los nuevos Evangelios, vinieron también los apóstoles. Ante la presencia de estos, echamos fuera las realidades antiguas. ¿Cómo las echamos fuera? Echamos fuera la Ley según la letra, para establecer la Ley según el espíritu. Igualmente, podemos decirlo de esta manera: antes que viniera el hombre del cielo y naciera el hombre celestial, todos éramos terrenos y llevábamos la imagen terrenal (1 Cor 15:47ss), pero cuando vino «el hombre nuevo, que fue

creado según Dios» (Ef 4:24), echamos fuera de su presencia lo antiguo, dejando el hombre viejo y revistiendo el nuevo (Ef 4:22ss), que según el hombre interior se renueva de día en día (2 Cor 4:16). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.

101  **Mi alma no os abominará.** Dios dice que su voluntad es su alma. Porque Dios no es un ser animado que tenga cuerpo y alma. Ni su sustancia es como la de la criatura, que se llama alma, que él hizo, como el Señor mismo atestigua por medio de Isaías, diciendo: «Yo he creado toda alma» (Is 57:16). Cuando Dios habla de sus ojos y labios o cita otras palabras concernientes a los miembros corporales, naturalmente no pensamos que Dios se define por una forma corporal, sino que todos esos términos que se refieren a los miembros corporales solo se consideran como efectos de la acciones y poderes de Dios; de la misma manera, cuando Dios habla de su alma, debemos entender que es su voluntad. De hecho, esa naturaleza perfecta y simple, que se llama Dios, no consiste en cuerpo y espíritu, ni es cambiable por el espíritu mismo como lo es el alma. Pero Dios también es espíritu, y es siempre el mismo, aquel en quien no hay cambio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Levítico*.

102  **Os saqué...** Verdaderamente nos sacó de la casa de servidumbre (Éx 13:14), porque éramos esclavos del pecado, puesto que «todo el que peca, es esclavo del pecado» (Jn 8:34). Y rompió el yugo de nuestra servidumbre, yugo que impuso sobre nuestro cuello aquel que nos condujo cautivos (2 Cor 10:5), y nos ató con los vínculos de los pecados. Entonces, nuestro Señor Jesucristo rompió la atadura del pecado e hizo caer el yugo de nuestra cautividad, e impuso sobre nosotros su suave yugo (Mt 11:30) de fe, de caridad, de esperanza y de toda santidad (Rm 11:36). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías en Levítico*.



LIBRO CUARTO DE MOISÉS

NÚMEROS

Censo de Israel en Sinay

CAPÍTULO 1

Habló Jehová a Moisés en el desierto de Sinay, en el tabernáculo de reunión, en el día primero del mes segundo, en el segundo año de su salida de la tierra de Egipto, diciendo:

² Tomad el censo de toda la congregación de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, anotando los nombres de todos los varones uno por uno.

³ De veinte años arriba, todos los que pueden salir a la guerra en Israel, los contaréis tú y Aarón por sus ejércitos.

⁴ Y estará con vosotros un varón de cada tribu, cada uno jefe de la casa de sus padres.

⁵ Estos son los nombres de los varones que estarán con vosotros: De la tribu de Rubén, Elisur hijo de Sedeur.

⁶ De Simeón, Selumiel hijo de Zurisaday.

⁷ De Judá, Naasón hijo de Aminadab.

⁸ De Isacar, Natanael hijo de Zuar.

⁹ De Zabulón, Eliab hijo de Helón.

¹⁰ De los hijos de José: de Efraín, Elisamá hijo de Amiud; de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.

¹¹ De Benjamín, Abidán hijo de Guideoní.

¹² De Dan, Ahiezer hijo de Amisaday.

¹³ De Aser, Pagiel hijo de Ocrán.

¹⁴ De Gad, Eliasaf hijo de Deuel.

¹⁵ De Neftalí, Ahirá hijo de Enán.

¹⁶ Estos eran los nombrados de entre la congregación, príncipes de las tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.

¹⁷ Tomaron, pues, Moisés y Aarón a estos varones que fueron designados por sus nombres,

¹⁸ y reunieron a toda la congregación en el día primero del mes segundo, y fueron agrupados por familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de cada uno, de veinte años arriba.

¹⁹ Como Jehová lo había mandado a Moisés, los contó en el desierto de Sinay.

El recuento

²⁰ De los hijos de Rubén, primogénito de Israel, por su descendencia¹, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de cada uno, todos los varones de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;

²¹ los contados de la tribu de Rubén fueron cuarenta y seis mil quinientos.

²² De los hijos de Simeón, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, fueron contados conforme a la cuenta de los nombres de cada uno, todos los varones de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;

²³ los contados de la tribu de Simeón fueron cincuenta y nueve mil trescientos.

²⁴ De los hijos de Gad, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;

²⁵ los contados de la tribu de Gad fueron cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta.

²⁶ De los hijos de Judá, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;

²⁷ los contados de la tribu de Judá fueron setenta y cuatro mil seiscientos.

²⁸ De los hijos de Isacar, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;

²⁹ los contados de la tribu de Isacar fueron cincuenta y cuatro mil cuatrocientos.

³⁰ De los hijos de Zabulón, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de sus nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;

- ³¹ los contados de la tribu de Zabulón fueron cincuenta y siete mil cuatrocientos.
- ³² De los hijos de José; de los hijos de Efraín, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
- ³³ los contados de la tribu de Efraín fueron cuarenta mil quinientos.
- ³⁴ Y de los hijos de Manasés, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
- ³⁵ los contados de la tribu de Manasés fueron treinta y dos mil doscientos.
- ³⁶ De los hijos de Benjamín, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
- ³⁷ los contados de la tribu de Benjamín fueron treinta y cinco mil cuatrocientos.
- ³⁸ De los hijos de Dan, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
- ³⁹ los contados de la tribu de Dan fueron sesenta y dos mil setecientos.
- ⁴⁰ De los hijos de Aser, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
- ⁴¹ los contados de la tribu de Aser fueron cuarenta y un mil quinientos.
- ⁴² De los hijos de Neftalí, por su descendencia, por sus familias, según las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
- ⁴³ los contados de la tribu de Neftalí fueron cincuenta y tres mil cuatrocientos.
- ⁴⁴ Estos fueron los contados, los cuales contaron Moisés y Aarón, con los príncipes de Israel, doce varones, uno por cada tribu de sus padres.
- ⁴⁵ Y todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra en Israel,
- ⁴⁶ fueron todos los contados seiscientos tres mil quinientos cincuenta.

Estatuto de los levitas

- ⁴⁷ Pero los levitas, según la tribu de sus padres, no fueron contados entre ellos;
- ⁴⁸ porque habló Jehová a Moisés, diciendo:
- ⁴⁹ Solamente no contarás la tribu de Leví, ni tomarás la cuenta de ellos entre los hijos de Israel,
- ⁵⁰ sino que pondrás a los levitas en el tabernáculo del testimonio, y sobre todos sus utensilios, y sobre todas las cosas que le pertenecen; ellos llevarán el

tabernáculo y todos sus enseres, y ellos servirán en él, y acamparán alrededor del tabernáculo.

⁵¹ Y cuando el tabernáculo haya de trasladarse, los levitas lo desarmarán, y cuando el tabernáculo haya de detenerse, los levitas lo armarán; y el extraño que se acerque morirá².

⁵² Los hijos de Israel acamparán cada uno en su campamento, y cada uno junto a su bandera, por sus ejércitos;

⁵³ pero los levitas acamparán alrededor del tabernáculo del testimonio, para que no haya ira sobre la congregación de los hijos de Israel; y los levitas tendrán la guarda del tabernáculo del testimonio.

⁵⁴ E hicieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas que mandó Jehová a Moisés; así lo hicieron.

Disposición de las tribus en el campamento

CAPÍTULO 2

Habló Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

² Los hijos de Israel acamparán cada uno junto a su bandera, bajo las enseñas de las casas de sus padres; alrededor del tabernáculo de reunión acamparán.

³ Estos acamparán al oriente, al este: la bandera del campamento de Judá, por sus ejércitos; y el jefe de los hijos de Judá, Naasón hijo de Aminadab.

⁴ Su cuerpo de ejército, con sus contados, setenta y cuatro mil seiscientos.

⁵ Junto a él acamparán los de la tribu de Isacar; y el jefe de los hijos de Isacar, Natanael hijo de Zuar.

⁶ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos.

⁷ Y la tribu de Zabulón; y el jefe de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón.

⁸ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cincuenta y siete mil cuatrocientos.

⁹ Todos los contados en el campamento de Judá, ciento ochenta y seis mil cuatrocientos, por sus ejércitos, marcharán delante.

¹⁰ La bandera del campamento de Rubén estará al sur, por sus ejércitos; y el jefe de los hijos de Rubén, Elisur hijo de Sedeur.

¹¹ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cuarenta y seis mil quinientos.

¹² Acamparán junto a él los de la tribu de Simeón; y el jefe de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisaday.

¹³ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cincuenta y nueve mil trescientos.

¹⁴ Y la tribu de Gad; y el jefe de los hijos de Gad, Eliasaf hijo de Reuel.

¹⁵ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cuarenta y cinco mil seiscientos

cincuenta.

¹⁶ Todos los contados en el campamento de Rubén, ciento cincuenta y un mil cuatrocientos cincuenta, por sus ejércitos, marcharán los segundos.

¹⁷ Luego irá el tabernáculo de reunión, con el campamento de los levitas, en medio de los campamentos en el orden en que acampan; así marchará cada uno junto a su bandera.

¹⁸ La bandera del campamento de Efraín por sus ejércitos, al occidente; y el jefe de los hijos de Efraín, Elisamá hijo de Amiud.

¹⁹ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cuarenta mil quinientos.

²⁰ Junto a él estará la tribu de Manasés; y el jefe de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.

²¹ Su cuerpo de ejército, con sus contados, treinta y dos mil doscientos.

²² Y la tribu de Benjamín; y el jefe de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Guideoní.

²³ Y su cuerpo de ejército, con sus contados, treinta y cinco mil cuatrocientos.

²⁴ Todos los contados en el campamento de Efraín, ciento ocho mil ciento, por sus ejércitos, irán los terceros.

²⁵ La bandera del campamento de Dan estará al norte, por sus ejércitos; y el jefe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Amisaday.

²⁶ Su cuerpo de ejército, con sus contados, sesenta y dos mil setecientos.

²⁷ Junto a él acamparán los de la tribu de Aser; y el jefe de los hijos de Aser, Pagiel hijo de Ocrán.

²⁸ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cuarenta y un mil quinientos.

²⁹ Y la tribu de Neftalí; y el jefe de los hijos de Neftalí, Ahirá hijo de Enán.

³⁰ Su cuerpo de ejército, con sus contados, cincuenta y tres mil cuatrocientos.

³¹ Todos los contados en el campamento de Dan, ciento cincuenta y siete mil seiscientos, irán los últimos tras sus banderas.

³² Estos son los contados de los hijos de Israel, según las casas de sus padres; todos los contados por campamentos, por sus ejércitos, seiscientos tres mil quinientos cincuenta.

³³ Mas los levitas no fueron contados entre los hijos de Israel, como Jehová lo mandó a Moisés.

³⁴ E hicieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas que Jehová mandó a Moisés; así acamparon por sus banderas, y así marcharon cada uno por sus familias, según las casas de sus padres.

Deberes de los levitas

CAPÍTULO 3

Estos son los descendientes de Aarón y de Moisés, en el día en que Jehová habló a Moisés en el monte de Sinay.

² Y estos son los nombres de los hijos de Aarón: Nadab el primogénito, Abiú, Eleazar e Itamar.

³ Estos son los nombres de los hijos de Aarón, sacerdotes ungidos, a los cuales consagró para ejercer el sacerdocio.

⁴ Pero Nadab y Abiú murieron delante de Jehová cuando ofrecieron fuego extraño delante de Jehová en el desierto de Sinay; y no tuvieron hijos; y Eleazar e Itamar ejercieron el sacerdocio delante de Aarón su padre.

⁵ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

⁶ Haz que se acerque la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para que le sirvan,

⁷ y desempeñen el encargo de él, y el encargo de toda la congregación delante del tabernáculo de reunión para servir en el ministerio del tabernáculo;

⁸ y guarden todos los utensilios del tabernáculo de reunión, y todo lo encargado a ellos por los hijos de Israel, y ministren en el servicio del tabernáculo.

⁹ Y darás los levitas a Aarón y a sus hijos; le son enteramente dados de entre los hijos de Israel.

¹⁰ Y constituirás a Aarón y a sus hijos para que ejerzan su sacerdocio; y el extraño que se acerque, morirá.

¹¹ Habló además Jehová a Moisés, diciendo:

¹² He aquí, yo he tornado a los levitas³ de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogénitos, los primeros nacidos entre los hijos de Israel; serán, pues, míos los levitas⁴.

¹³ Porque mío es todo primogénito⁵; desde el día en que yo hice morir a todos los primogénitos en la tierra de Egipto, santifiqué para mí a todos los primogénitos en Israel, así de hombres como de animales; míos serán. Yo Jehová.

¹⁴ Y Jehová habló a Moisés en el desierto de Sinay, diciendo:

¹⁵ Cuenta los hijos de Leví según las casas de sus padres, por sus familias; contarás todos los varones de un mes arriba.

¹⁶ Y Moisés los contó conforme a la palabra de Jehová, como le fue mandado.

¹⁷ Los hijos de Leví fueron estos por sus nombres: Gersón, Coat y Merarí.

¹⁸ Y los nombres de los hijos de Gersón por sus familias son estos: LibnÍ y Simeí.

¹⁹ Los hijos de Coat por sus familias son: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel.

²⁰ Y los hijos de Merarí por sus familias: MahlÍ y MusÍ. Estas son las familias de Leví, según las casas de sus padres.

²¹ De Gersón era la familia de LibnÍ y la de Simeí; estas son las familias de Gersón.

²² Los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de un mes arriba, los contados de ellos fueron siete mil quinientos.

²³ Las familias de Gersón acamparán a espaldas del tabernáculo, al occidente;

²⁴ y el jefe del linaje de los gersonitas, Eliasaf hijo de Lael.

²⁵ A cargo de los hijos de Gersón, en el tabernáculo de reunión, estarán el tabernáculo, la tienda y su cubierta, la cortina de la puerta del tabernáculo de reunión,

²⁶ las cortinas del atrio, y la cortina de la puerta del atrio, que está junto al tabernáculo y junto al altar alrededor; asimismo sus cuerdas para todo su servicio.

²⁷ De Coat eran la familia de los amramitas, la familia de los izharitas, la familia de los hebronitas y la familia de los uzielitas; estas son las familias coatitas.

²⁸ El número de todos los varones de un mes arriba era ocho mil seiscientos, que tenían la guarda del santuario.

²⁹ Las familias de los hijos de Coat acamparán al lado del tabernáculo, al sur;

³⁰ y el jefe del linaje de las familias de Coat, Elizafán hijo de Uziel.

³¹ A cargo de ellos estarán el arca, la mesa, el candelero, los altares, los utensilios del santuario con que ministran, y el velo con todo su servicio.

³² Y el principal de los jefes de los levitas será Eleazar hijo del sacerdote Aarón, jefe de los que tienen la guarda del santuario.

³³ De Merarí era la familia de los mahlitas y la familia de los musitas; estas son las familias de Merarí.

³⁴ Los contados de ellos conforme al número de todos los varones de un mes arriba fueron seis mil doscientos.

³⁵ Y el jefe de la casa del linaje de Merarí, Zuriel hijo de Abihail; acamparán al lado del tabernáculo, al norte.

³⁶ A cargo de los hijos de Merarí estará la custodia de las tablas del tabernáculo, sus barras, sus columnas, sus basas y todos sus enseres, con todo su servicio;

³⁷ y las columnas alrededor del atrio, sus basas, sus estacas y sus cuerdas.

³⁸ Los que acamparán delante del tabernáculo al oriente, delante del tabernáculo de reunión al este, serán Moisés y Aarón y sus hijos, que están encargados de la guarda del santuario como representantes de los hijos de Israel; y el extraño que se acerque, morirá.

³⁹ Todos los contados de los levitas, que Moisés y Aarón conforme a la palabra de Jehová contaron por sus familias, todos los varones de un mes arriba, fueron veintidós mil.

Rescate de los primogénitos

⁴⁰ Y Jehová dijo a Moisés: Cuenta todos los primogénitos varones de los hijos de

Israel de un mes arriba, y cuéntalos por sus nombres.

⁴¹ Y tomarás a los levitas para mí en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel, y los animales de los levitas en lugar de todos los primogénitos de los animales de los hijos de Israel. Yo Jehová.

⁴² Contó Moisés, como Jehová le mandó, todos los primogénitos de los hijos de Israel.

⁴³ Y todos los primogénitos varones, conforme al número de sus nombres, de un mes arriba, fueron veintidós mil doscientos setenta y tres.

⁴⁴ Luego habló Jehová a Moisés, diciendo:

⁴⁵ Toma los levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel, y los animales de los levitas en lugar de sus animales; y los levitas serán míos. Yo Jehová.

⁴⁶ Y para el rescate de los doscientos setenta y tres de los primogénitos de los hijos de Israel, que exceden a los levitas,

⁴⁷ tomarás cinco siclos por cabeza; conforme al siclo del santuario los tomarás. El siclo tiene veinte óbolos.

⁴⁸ Y darás a Aarón y a sus hijos el dinero del rescate de los que exceden.

⁴⁹ Tomó, pues, Moisés el dinero del rescate de los que excedían el número de los redimidos por los levitas,

⁵⁰ y recibió de los primogénitos de los hijos de Israel, en dinero, mil trescientos sesenta y cinco siclos, conforme al siclo del santuario.

⁵¹ Y Moisés dio el dinero de los rescates a Aarón y a sus hijos, conforme a la palabra de Jehová, según lo que Jehová había mandado a Moisés.

Tareas de los tres clanes levíticos

CAPÍTULO 4

Habló Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

² Toma la cuenta de los hijos de Coat⁶ de entre los hijos de Leví, por sus familias, según las casas de sus padres,

³ de edad de treinta años arriba hasta cincuenta años, todos los que entran en compañía para servir en el tabernáculo de reunión.

⁴ El oficio de los hijos de Coat en el tabernáculo de reunión, en el lugar santísimo, será este:

⁵ Cuando haya de mudarse el campamento, vendrán Aarón y sus hijos y desarmarán el velo de la tienda, y cubrirán con él el arca⁷ del testimonio;

⁶ y pondrán sobre ella la cubierta de pieles de tejones, y extenderán encima un paño todo de azul, y le pondrán sus varas.

⁷ Sobre la mesa de la proposición extenderán un paño azul, y pondrán sobre ella

las escudillas, las cucharas, las copas y los tazones para libar; y el pan continuo⁸ estará sobre ella.

⁸ Y extenderán sobre ella un paño carmesí, y lo cubrirán con la cubierta de pieles de tejones; y le pondrán sus varas.

⁹ Tomarán un paño azul y cubrirán el candelero del alumbrado, sus lamparillas, sus despabiladeras, sus platillos, y todos sus utensilios del aceite con que se sirve;

¹⁰ y lo pondrán con todos sus utensilios en una cubierta de pieles de tejones, y lo colocarán sobre unas parihuelas.

¹¹ Sobre el altar de oro extenderán un paño azul, y lo cubrirán con la cubierta de pieles de tejones, y le pondrán sus varas.

¹² Y tomarán todos los utensilios del servicio de que hacen uso en el santuario, y los pondrán en un paño azul, y los cubrirán con una cubierta de pieles de tejones, y los colocarán sobre unas parihuelas.

¹³ Quitarán la ceniza del altar, y extenderán sobre él un paño de púrpura;

¹⁴ y pondrán sobre él todos sus instrumentos de que se sirve: las paletas, los garfios, los braseros y los tazones, todos los utensilios del altar; y extenderán sobre él la cubierta de pieles de tejones, y le pondrán además las varas.

¹⁵ Y cuando acaben Aarón y sus hijos de envolver el santuario y todos los utensilios del santuario, cuando haya de mudarse el campamento, vendrán para transportarlos los hijos de Coat, pero que no toquen cosas santificadas, pues morirían. Estas serán las cargas de los hijos de Coat en el tabernáculo de reunión.

¹⁶ Pero a cargo de Eleazar hijo del sacerdote Aarón estará el aceite del alumbrado, el incienso aromático, la ofrenda continua y el aceite de la unción; el cargo de todo el tabernáculo y de todo lo que está en él, del santuario y de sus utensilios.

¹⁷ Habló también Jehová a Moisés y a Aarón, diciendo:

¹⁸ No haréis que perezca⁹ la tribu de las familias de Coat entre los levitas.

¹⁹ Para que cuando se acerquen al lugar santísimo vivan, y no mueran, haréis con ellos esto: Aarón y sus hijos vendrán y los pondrán a cada uno en su oficio y en su cargo.

²⁰ No entrarán para ver cuando cubran las cosas santas, porque morirán.

Los gersonitas

²¹ Además habló Jehová a Moisés, diciendo:

²² Toma también el número de los hijos de Gersón según las casas de sus padres, por sus familias.

²³ De edad de treinta años arriba hasta cincuenta años los contarás; todos los que entran en compañía para servir en el tabernáculo de reunión.

²⁴ Este será el oficio de las familias de Gersón, para ministrar y para llevar:

²⁵ Llevarán las cortinas del tabernáculo, el tabernáculo de reunión, su cubierta, la cubierta de pieles de tejones que está encima de él, la cortina de la puerta del tabernáculo de reunión,

²⁶ las cortinas del atrio, la cortina de la puerta del atrio, que está cerca del tabernáculo y cerca del altar alrededor, sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio y todo lo que será hecho para ellos; así servirán.

²⁷ Según la orden de Aarón y de sus hijos será todo el ministerio de los hijos de Gersón en todos sus cargos, y en todo su servicio; y les encomendaréis el cuidado de todos sus cargos.

²⁸ Este es el servicio de las familias de los hijos de Gersón en el tabernáculo de reunión; y el cargo de ellos estará bajo la dirección de Itamar hijo del sacerdote Aarón.

²⁹ Contarás los hijos de Merarí por sus familias, según las casas de sus padres.

³⁰ Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de cincuenta años los contarás; todos los que entran en compañía para servir en el tabernáculo de reunión.

³¹ Este será el deber de su cargo para todo su servicio en el tabernáculo de reunión: las tablas del tabernáculo, sus barras, sus columnas y sus basas,

³² las columnas del atrio alrededor y sus basas, sus estacas y sus cuerdas, con todos sus instrumentos y todo su servicio; y consignarás por sus nombres todos los utensilios que ellos tienen que transportar.

³³ Este será el servicio de las familias de los hijos de Merarí para todo su ministerio en el tabernáculo de reunión, bajo la dirección de Itamar hijo del sacerdote Aarón.

³⁴ Moisés, pues, y Aarón, y los jefes de la congregación, contaron a los hijos de Coat por sus familias y según las casas de sus padres,

³⁵ desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años; todos los que entran en compañía para ministrar en el tabernáculo de reunión.

³⁶ Y fueron los contados de ellos por sus familias, dos mil setecientos cincuenta.

³⁷ Estos fueron los contados de las familias de Coat, todos los que ministran en el tabernáculo de reunión, los cuales contaron Moisés y Aarón, como lo mandó Jehová por medio de Moisés.

³⁸ Y los contados de los hijos de Gersón por sus familias, según las casas de sus padres,

³⁹ desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los aptos para entrar al servicio en el tabernáculo de reunión;

⁴⁰ los contados de ellos por sus familias, según las casas de sus padres, fueron dos mil seiscientos treinta.

⁴¹ Estos son los contados de las familias de los hijos de Gersón, todos los que

sirven en el tabernáculo de reunión, los cuales contaron Moisés y Aarón por mandato de Jehová.

⁴² Y los contados de las familias de los hijos de Merarí, por sus familias, según las casas de sus padres,

⁴³ desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el tabernáculo de reunión;

⁴⁴ los contados de ellos, por sus familias, fueron tres mil doscientos.

⁴⁵ Estos fueron los contados de las familias de los hijos de Merarí, los cuales contaron Moisés y Aarón, según lo mandó Jehová por medio de Moisés.

⁴⁶ Todos los contados de los levitas que Moisés y Aarón y los jefes de Israel contaron por sus familias, y según las casas de sus padres,

⁴⁷ desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entraban para ministrar en el servicio y tener cargo de obra en el tabernáculo de reunión,

⁴⁸ los contados de ellos fueron ocho mil quinientos ochenta.

⁴⁹ Como lo mandó Jehová por medio de Moisés fueron contados, cada uno según su oficio y según su cargo; los cuales contó él, como le fue mandado.

Expulsión de los impuros del campamento

CAPÍTULO 5

Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Manda a los hijos de Israel que separen del campamento a todo leproso, y a todos los que padecen flujo de semen, y a todo contaminado por haber tocado un muerto.

³ Así a hombres como a mujeres echaréis; fuera del campamento los echaréis, para que no contaminen el campamento de aquellos entre los cuales yo habito.

⁴ Y lo hicieron así los hijos de Israel, y los echaron fuera del campamento; como Jehová dijo a Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel.

Ley sobre la restitución

⁵ Además habló Jehová a Moisés, diciendo:

⁶ Di a los hijos de Israel: El hombre o la mujer que cometa alguno de todos los pecados con que los hombres prevarican contra otro, ofendiendo a Jehová,

⁷ aquella persona confesará el pecado que cometió, y compensará enteramente el daño, y añadirá sobre ello la quinta parte, y lo dará a aquel contra quien pecó.

⁸ Y si aquella persona hubiese fallecido y no tuviese pariente al cual sea resarcido el daño, se dará la indemnización del agravio a Jehová entregándola al sacerdote,

además del carnero de las expiaciones, con el cual hará expiación por él.

⁹ Toda ofrenda de todas las cosas santas que los hijos de Israel presenten al sacerdote, suya será.

¹⁰ Y lo dedicado a Dios por cualquiera será suyo; asimismo lo que cualquiera presente por mano del sacerdote, será de este.

Ley sobre los celos

¹¹ También habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹² Habla a los hijos de Israel y diles: Si la mujer de alguno se descarría, y le es infiel,

¹³ y alguno cohabita con ella, y su marido no lo hubiese visto por haberse ella amancillado ocultamente, ni hubiese testigo contra ella, ni ella hubiese sido sorprendida en el acto;

¹⁴ si viene sobre el marido espíritu de celos, y tiene celos de su mujer, habiéndose ella amancillado; o viene sobre él espíritu de celos, y tiene celos de su mujer, no habiéndose ella amancillado;

¹⁵ entonces el marido traerá su mujer al sacerdote, y con ella traerá su ofrenda, la décima parte de un efa de harina de cebada; no echará sobre ella aceite, ni pondrá sobre ella incienso, porque es ofrenda de celos, ofrenda recordativa, que trae a la memoria el pecado.

¹⁶ Y el sacerdote hará que ella se acerque y se ponga delante de Jehová.

¹⁷ Luego tomará el sacerdote del agua santa en un vaso de barro; tomará también el sacerdote del polvo que haya en el suelo del tabernáculo, y lo echará en el agua.

¹⁸ Y hará el sacerdote estar en pie a la mujer delante de Jehová, y descubrirá la cabeza de la mujer, y pondrá sobre sus manos la ofrenda recordativa, que es la ofrenda de celos; y el sacerdote tendrá en la mano las aguas amargas que acarrear maldición.

¹⁹ Y el sacerdote la conjurará y le dirá: Si ninguno ha dormido contigo, y si no te has apartado de tu marido a inmundicia, libre seas de estas aguas amargas que traen maldición;

²⁰ mas si te has descarriado de tu marido y te has amancillado, y ha cohabitado contigo alguno fuera de tu marido

²¹ (el sacerdote conjurará a la mujer con juramento de maldición, y dirá a la mujer): Jehová te haga maldición y execración en medio de tu pueblo, haciendo Jehová que tus muslos no te sostengan y que tu vientre se hinche;

²² y estas aguas que dan maldición entren en tus entrañas, y hagan hinchar tu vientre y secar tus caderas. Y la mujer dirá: Amén, amén.

²³ El sacerdote escribirá estas maldiciones en un libro, y las borrará con las aguas

amargas;

²⁴ y dará a beber a la mujer las aguas amargas que traen maldición; y las aguas que obran maldición entrarán en ella para amargar.

²⁵ Después el sacerdote tomará de la mano de la mujer la ofrenda de los celos, y la mecerá delante de Jehová, y la ofrecerá delante del altar.

²⁶ Y tomará el sacerdote un puñado de la ofrenda en memoria de ella, y lo quemará sobre el altar, y después dará a beber las aguas a la mujer.

²⁷ Le dará, pues, a beber las aguas; y si es inmunda y ha sido infiel a su marido, las aguas que obran maldición entrarán en ella para amargar, y su vientre se hinchará y adelgazarán sus caderas; y la mujer será maldición en medio de su pueblo.

²⁸ Mas si la mujer no es inmunda, sino que está limpia, ella será libre, y será fecunda.

²⁹ Esta es la ley de los celos, cuando la mujer cometa infidelidad contra su marido, y se amancille;

³⁰ o del marido sobre el cual venga espíritu de celos, y tenga celos de su mujer; la presentará entonces delante de Jehová, y el sacerdote ejecutará en ella toda esta ley.

³¹ El hombre será libre de iniquidad, y la mujer llevará su pecado.

El voto de los nazareos

CAPÍTULO 6

Habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: El hombre o la mujer que se aparte haciendo voto de nazareo, para dedicarse a Jehová¹⁰,

³ se abstendrá de vino y de sidra; no beberá vinagre de vino, ni vinagre de sidra, ni beberá ningún licor de uvas, ni tampoco comerá uvas frescas ni secas.

⁴ Todo el tiempo de su nazareato, de todo lo que se hace de la vid, desde los granillos hasta el hollejo, no comerá.

⁵ Todo el tiempo del voto de su nazareato no pasará navaja sobre su cabeza; hasta que sean cumplidos los días de su apartamiento a Jehová, será santo; dejará crecer su cabello.

⁶ Todo el tiempo que se aparte para Jehová, no se acercará a persona muerta.

⁷ Ni aun por su padre ni por su madre, ni por su hermano ni por su hermana, podrá contaminarse cuando mueran; porque la consagración de su Dios tiene sobre su cabeza.

⁸ Todo el tiempo de su nazareato, será santo para Jehová.

⁹ Si alguno muere súbitamente junto a él, su cabeza consagrada será contaminada;

por tanto, el día de su purificación raerá su cabeza; al séptimo día la raerá.

¹⁰ Y el día octavo traerá dos tórtolas o dos palominos al sacerdote, a la puerta del tabernáculo de reunión.

¹¹ Y el sacerdote ofrecerá el uno en expiación, y el otro en holocausto; y hará expiación de lo que pecó a causa del muerto, y santificará su cabeza en aquel día.

¹² Y consagrará para Jehová los días de su nazareato, y traerá un cordero de un año en expiación por la culpa; y los días primeros serán anulados, por cuanto fue contaminado su nazareato.

¹³ Esta es, pues, la ley del nazareo el día que se cumpla el tiempo de su nazareato: Vendrá a la puerta del tabernáculo de reunión,

¹⁴ y ofrecerá su ofrenda a Jehová, un cordero de un año sin tacha en holocausto, y una cordera de un año sin defecto en expiación, y un cordero sin defecto por ofrenda de paz.

¹⁵ Además un canastillo de tortas sin levadura, de flor de harina amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untados con aceite, y su ofrenda y sus libaciones.

¹⁶ Y el sacerdote lo ofrecerá delante de Jehová, y hará su expiación y su holocausto;

¹⁷ y ofrecerá el carnero en ofrenda de paz a Jehová, con el canastillo de los panes sin levadura; ofrecerá asimismo el sacerdote su ofrenda y sus libaciones.

¹⁸ Entonces el nazareo raerá a la puerta del tabernáculo de reunión su cabeza consagrada, y tomará los cabellos de su cabeza consagrada y los pondrá sobre el fuego que está debajo de la ofrenda de paz.

¹⁹ Después tomará el sacerdote la espaldilla cocida del carnero, una torta sin levadura del canastillo, y un hojaldre sin levadura, y las pondrá sobre las manos del nazareo, después que haya sido raída su cabeza consagrada;

²⁰ y el sacerdote mecerá aquello como ofrenda mecida delante de Jehová, lo cual será cosa santa del sacerdote, además del pecho mecido y de la espaldilla separada; después el nazareo podrá beber vino.

²¹ Esta es la ley del nazareo que haga voto de ofrenda a Jehová por razón de su nazareato, aparte de lo que sus recursos le permitan; a tenor del voto que prometió, lo cumplirá, conforme a la ley de su nazareato.

La fórmula de bendición

²² Jehová habló a Moisés, diciendo:

²³ Habla a Aarón y a sus hijos y diles: Así bendeciréis a los hijos de Israel, diciéndoles:

²⁴ Jehová te bendiga, y te guarde;

²⁵ Jehová haga resplandecer su rostro sobre ti, y tenga de ti misericordia;

²⁶ Jehová alce sobre ti su rostro, y ponga en ti paz.

²⁷ Y pondrán mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendeciré.

Ofrendas de carretas

CAPÍTULO 7

Aconteció que cuando Moisés hubo acabado de levantar el tabernáculo, y lo hubo ungido y santificado, con todos sus utensilios, y asimismo ungido y santificado el altar y todos sus utensilios,

² entonces los príncipes de Israel, los jefes de las casas de sus padres, los cuales eran los príncipes de las tribus, que estaban sobre los contados, ofrecieron;

³ y trajeron sus ofrendas delante de Jehová, seis carros cubiertos y doce bueyes; por cada dos príncipes un carro, y cada uno un buey, y los ofrecieron delante del tabernáculo.

⁴ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

⁵ Tómalos de ellos, y serán para el servicio del tabernáculo de reunión; y los darás a los levitas, a cada uno conforme a su ministerio.

⁶ Entonces Moisés recibió los carros y los bueyes, y los dio a los levitas.

⁷ Dos carros y cuatro bueyes dio a los hijos de Gersón, conforme a su ministerio,

⁸ y a los hijos de Merarí dio cuatro carros y ocho bueyes, conforme a su ministerio bajo la mano de Itamar hijo del sacerdote Aarón.

⁹ Pero a los hijos de Coat no les dio, porque llevaban sobre sí en los hombros¹¹ el servicio del santuario.

¹⁰ Y los príncipes trajeron ofrendas para la dedicación del altar el día en que fue ungido, ofreciendo los príncipes su ofrenda delante del altar.

¹¹ Y Jehová dijo a Moisés: Ofrecerán su ofrenda, un príncipe un día, y otro príncipe otro día, para la dedicación del altar.

¹² Y el que ofreció su ofrenda el primer día fue Naasón hijo de Aminadab, de la tribu de Judá.

¹³ Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;

¹⁴ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;

¹⁵ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

¹⁶ un macho cabrío para expiación;

¹⁷ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Naasón hijo de Aminadab.

¹⁸ El segundo día ofreció Natanael hijo de Zuar, príncipe de Isacar.

¹⁹ Ofreció como su ofrenda un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un

jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;

²⁰ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;

²¹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

²² un macho cabrío para expiación;

²³ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Natanael hijo de Zuar.

²⁴ El tercer día, Eliab hijo de Helón, príncipe de los hijos de Zabulón.

²⁵ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;

²⁶ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;

²⁷ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

²⁸ un macho cabrío para expiación;

²⁹ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Eliab hijo de Helón.

³⁰ El cuarto día, Elisur hijo de Sedeur, príncipe de los hijos de Rubén.

³¹ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;

³² una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;

³³ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

³⁴ un macho cabrío para expiación;

³⁵ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Elisur hijo de Sedeur.

³⁶ El quinto día, Selumiel hijo de Zurisaday, príncipe de los hijos de Simeón.

³⁷ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;

³⁸ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;

³⁹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

⁴⁰ un macho cabrío para expiación;

⁴¹ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Selumiel hijo de Zurisaday.

⁴² El sexto día, Eliasaf hijo de Deuel, príncipe de los hijos de Gad.

⁴³ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;

⁴⁴ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
⁴⁵ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;
⁴⁶ un macho cabrío para expiación;
⁴⁷ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Eliasaf hijo de Deuel.
⁴⁸ El séptimo día, el príncipe de los hijos de Efraín, Elisamá hijo de Amiud.
⁴⁹ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;
⁵⁰ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
⁵¹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;
⁵² un macho cabrío para expiación;
⁵³ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Elisamá hijo de Amiud.
⁵⁴ El octavo día, el príncipe de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.
⁵⁵ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;
⁵⁶ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
⁵⁷ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;
⁵⁸ un macho cabrío para expiación;
⁵⁹ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Gamaliel hijo de Pedasur.
⁶⁰ El noveno día, el príncipe de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Guideoní.
⁶¹ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;
⁶² una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
⁶³ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;
⁶⁴ un macho cabrío para expiación;
⁶⁵ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Abidán hijo de Guideoní.
⁶⁶ El décimo día, el príncipe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Amisaday.
⁶⁷ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;
⁶⁸ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
⁶⁹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

- ⁷⁰ un macho cabrío para expiación;
- ⁷¹ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Ahiezer hijo de Amisaday.
- ⁷² El undécimo día, el príncipe de los hijos de Aser, Pagiél hijo de Ocrán.
- ⁷³ Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;
- ⁷⁴ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
- ⁷⁵ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;
- ⁷⁶ un macho cabrío para expiación;
- ⁷⁷ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Pagiél hijo de Ocrán.
- ⁷⁸ El duodécimo día, el príncipe de los hijos de Neftalí, Ahirá hijo de Enán.
- ⁷⁹ Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda;
- ⁸⁰ una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso;
- ⁸¹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;
- ⁸² un macho cabrío para expiación;
- ⁸³ y para ofrenda de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Ahirá hijo de Enán.
- ⁸⁴ Esta fue la ofrenda que los príncipes de Israel ofrecieron para la dedicación del altar, el día en que fue ungido: doce platos de plata, doce jarros de plata, doce cucharas de oro.
- ⁸⁵ Cada plato de ciento treinta siclos, y cada jarro de setenta; toda la plata de la vajilla, dos mil cuatrocientos siclos, al siclo del santuario.
- ⁸⁶ Las doce cucharas de oro llenas de incienso, de diez siclos cada cuchara, al siclo del santuario; todo el oro de las cucharas, ciento veinte siclos.
- ⁸⁷ Todos los bueyes para holocausto, doce becerros; doce los carneros, doce los corderos de un año, con su ofrenda, y doce los machos cabríos para expiación.
- ⁸⁸ Y todos los bueyes de la ofrenda de paz, veinticuatro novillos, sesenta los carneros, sesenta los machos cabríos, y sesenta los corderos de un año. Esta fue la ofrenda para la dedicación del altar, después que fue ungido.
- ⁸⁹ Y cuando entraba Moisés en el tabernáculo de reunión, para hablar con Él, oía la voz que le hablaba de encima del propiciatorio que estaba sobre el arca del testimonio, de entre los dos querubines. Entonces hablaba con Él.

Las siete lámparas del candelabro

CAPÍTULO 8

Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a Aarón y dile: Cuando enciendas las lámparas, las siete lámparas alumbrarán hacia adelante del candelero.

³ Y Aarón lo hizo así; encendió hacia la parte anterior del candelero sus lámparas, como Jehová lo mandó a Moisés.

⁴ Y esta era la hechura del candelero, de oro labrado a martillo; desde su pie hasta sus flores era labrado a martillo; conforme al modelo que Jehová mostró a Moisés, así hizo el candelero.

Dedicación de los levitas

⁵ También Jehová habló a Moisés, diciendo:

⁶ Toma a los levitas de entre los hijos de Israel, y haz expiación por ellos.

⁷ Así harás para expiación por ellos: Rocía sobre ellos el agua de la expiación, y haz pasar la navaja sobre todo su cuerpo, y lavarán sus vestidos, y serán purificados.

⁸ Luego tomarán un novillo, con su ofrenda de flor de harina amasada con aceite; y tomarás otro novillo para expiación.

⁹ Y harás que los levitas se acerquen delante del tabernáculo de reunión, y reunirás a toda la congregación de los hijos de Israel.

¹⁰ Y cuando hayas acercado a los levitas delante de Jehová, pondrán los hijos de Israel sus manos sobre los levitas;

¹¹ y ofrecerá Aarón los levitas delante de Jehová en ofrenda de los hijos de Israel, y servirán en el ministerio de Jehová.

¹² Y los levitas pondrán sus manos sobre las cabezas de los novillos; y ofrecerás el uno por expiación, y el otro en holocausto a Jehová, para hacer expiación por los levitas.

¹³ Y presentarás a los levitas delante de Aarón, y delante de sus hijos, y los ofrecerás en ofrenda a Jehová.

¹⁴ Así apartarás a los levitas de entre los hijos de Israel, y serán míos los levitas.

¹⁵ Después de esto vendrán los levitas a ministrar en el tabernáculo de reunión; serán purificados, y los ofrecerás en ofrenda.

¹⁶ Porque enteramente me son dedicados a mí los levitas de entre los hijos de Israel, en lugar de todo primer nacido; los he tomado para mí en lugar de los primogénitos de todos los hijos de Israel.

¹⁷ Porque mío es todo primogénito de entre los hijos de Israel, así de hombres como de animales; desde el día que yo herí a todo primogénito en la tierra de Egipto, los santifiqué para mí.

¹⁸ Y he tomado a los levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel.

¹⁹ Y yo he dado en don los levitas a Aarón y a sus hijos de entre los hijos de Israel, para que ejerzan el ministerio de los hijos de Israel en el tabernáculo de reunión, y reconcilien a los hijos de Israel; para que no haya plaga en los hijos de Israel, al acercarse los hijos de Israel al santuario.

²⁰ Y Moisés y Aarón y toda la congregación de los hijos de Israel hicieron con los levitas conforme a todas las cosas que mandó Jehová a Moisés acerca de los levitas; así hicieron con ellos los hijos de Israel.

²¹ Y los levitas se purificaron, y lavaron sus vestidos; y Aarón los ofreció en ofrenda delante de Jehová, e hizo Aarón expiación por ellos para purificarlos.

²² Así vinieron después los levitas para ejercer su ministerio en el tabernáculo de reunión delante de Aarón y delante de sus hijos; de la manera que mandó Jehová a Moisés acerca de los levitas, así hicieron con ellos.

²³ Luego habló Jehová a Moisés, diciendo:

²⁴ Los levitas de veinticinco años arriba entrarán a ejercer su ministerio en el servicio del tabernáculo de reunión.

²⁵ Pero desde los cincuenta años cesarán de ejercer su ministerio, y nunca más lo ejercerán.

²⁶ Servirán con sus hermanos en el tabernáculo de reunión, para hacer la guardia, pero no servirán en el ministerio. Así harás con los levitas en cuanto a sus funciones.

Celebración de la pascua

CAPÍTULO 9

Habló Jehová a Moisés en el desierto de Sinay, en el segundo año de su salida de la tierra de Egipto, en el mes primero, diciendo:

² Los hijos de Israel celebrarán la pascua a su tiempo.

³ El decimocuarto día de este mes, entre las dos tardes, la celebraréis a su tiempo; conforme a todos sus ritos y conforme a todas sus leyes la celebraréis.

⁴ Y habló Moisés a los hijos de Israel para que celebrasen la pascua.

⁵ Celebraron la pascua en el mes primero, a los catorce días del mes, entre las dos tardes, en el desierto de Sinay; conforme a todas las cosas que mandó Jehová a Moisés, así hicieron los hijos de Israel.

⁶ Pero hubo algunos que estaban inmundos a causa de muerto, y no pudieron celebrar la pascua aquel día; y vinieron delante de Moisés y delante de Aarón aquel día,

⁷ y le dijeron aquellos hombres: Nosotros estamos inmundos por haber tenido que

tocar cadáver; ¿por qué seremos impedidos de ofrecer ofrenda a Jehová a su tiempo entre los hijos de Israel?

⁸ Y Moisés les respondió: Esperad, y oiré lo que ordena Jehová acerca de vosotros.

⁹ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

¹⁰ Habla a los hijos de Israel, diciendo: Cualquiera de vosotros o de vuestros descendientes, que esté inmundo por causa de muerto o esté de viaje lejos, celebrará la pascua a Jehová.

¹¹ En el mes segundo, a los catorce días del mes, entre las dos tardes, la celebrarán; con panes sin levadura y hierbas amargas la comerán.

¹² No dejarán del animal sacrificado para la mañana, ni quebrarán hueso de él; conforme a todos los ritos de la pascua la celebrarán.

¹³ Mas el que esté limpio, y no esté de viaje, si deja de celebrar la pascua, la tal persona será cortada de entre su pueblo; por cuanto no ofreció a su tiempo la ofrenda a Jehová, el tal hombre llevará su pecado.

¹⁴ Y si mora con vosotros extranjero, y celebra la pascua a Jehová, conforme al rito de la pascua y conforme a sus leyes la celebrará; un mismo rito tendréis, tanto el extranjero como el nativo de la tierra.

La nube sobre el tabernáculo

¹⁵ El día que el tabernáculo fue erigido, la nube cubrió el tabernáculo¹² sobre la tienda del testimonio; y a la tarde había sobre el tabernáculo como una apariencia de fuego, hasta la mañana.

¹⁶ Así era continuamente: la nube lo cubría de día, y de noche la apariencia de fuego.

¹⁷ Cuando se alzaba la nube del tabernáculo, los hijos de Israel partían; y en el lugar donde la nube paraba, allí acampaban los hijos de Israel.

¹⁸ Al mandato de Jehová los hijos de Israel partían, y al mandato de Jehová acampaban; todos los días que la nube estaba sobre el tabernáculo, permanecían acampados.

¹⁹ Cuando la nube se detenía sobre el tabernáculo muchos días, entonces los hijos de Israel guardaban la ordenanza de Jehová, y no partían.

²⁰ Y cuando la nube estaba sobre el tabernáculo pocos días, al mandato de Jehová acampaban, y al mandato de Jehová partían.

²¹ Y cuando la nube se detenía desde la tarde hasta la mañana, o cuando a la mañana la nube se levantaba, ellos partían; o si había estado un día, y a la noche la nube se levantaba, entonces partían.

²² O si dos días, o un mes, o un año, mientras la nube se detenía sobre el

tabernáculo permaneciendo sobre él, los hijos de Israel seguían acampados, y no se movían; mas cuando ella se alzaba, ellos partían.

²³ Al mandato de Jehová acampaban, y al mandato de Jehová partían, guardando la ordenanza de Jehová como Jehová lo había dicho por medio de Moisés.

Las trompetas de plata

CAPÍTULO 10

Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Hazte dos trompetas de plata; de obra de martillo las harás, las cuales te servirán para convocar la congregación, y para hacer mover los campamentos.

³ Y cuando las toquen, toda la congregación se reunirá ante ti a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁴ Mas cuando toquen solo una, entonces se congregarán ante ti los príncipes, los jefes de los millares de Israel.

⁵ Y cuando toquéis alarma, entonces moverán los campamentos de los que están acampados al oriente.

⁶ Y cuando toquéis alarma la segunda vez, entonces moverán los campamentos de los que están acampados al sur; alarma tocarán para sus partidas.

⁷ Pero para reunir la congregación tocaréis, mas no con sonido de alarma.

⁸ Y los hijos de Aarón, los sacerdotes, tocarán las trompetas; y las tendréis por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.

⁹ Y cuando salgáis a la guerra en vuestra tierra contra el enemigo que os moleste, tocaréis alarma con las trompetas; y seréis recordados por Jehová vuestro Dios, y seréis salvos de vuestros enemigos.

¹⁰ Y en el día de vuestra alegría, y en vuestras solemnidades, y en los principios de vuestros meses, tocaréis las trompetas sobre vuestros holocaustos, y sobre los sacrificios de paz, y os serán por memoria delante de vuestro Dios. Yo Jehová vuestro Dios.

Los israelitas salen de Sinay

¹¹ En el año segundo, en el mes segundo, a los veinte días del mes, la nube se alzó del tabernáculo del testimonio.

¹² Y partieron los hijos de Israel del desierto de Sinay según el orden de marcha; y se detuvo la nube en el desierto de Parán.

¹³ Partieron la primera vez al mandato de Jehová por medio de Moisés.

¹⁴ La bandera del campamento de los hijos de Judá comenzó a marchar primero, por sus ejércitos; y Naasón hijo de Aminadab estaba sobre su cuerpo de ejército.

¹⁵ Sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Isacar, Natanael hijo de

Zuar.

¹⁶ Y sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón.

¹⁷ Después que estaba ya desarmado el tabernáculo, se movieron los hijos de Gersón y los hijos de Merarí, que lo llevaban.

¹⁸ Luego comenzó a marchar la bandera del campamento de Rubén por sus ejércitos; y Elisur hijo de Sedeur estaba sobre su cuerpo de ejército.

¹⁹ Sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisaday.

²⁰ Y sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Gad, Eliasaf hijo de Deuel.

²¹ Luego comenzaron a marchar los coatitas llevando el santuario; y entretanto que ellos llegaban, los otros acondicionaron el tabernáculo.

²² Después comenzó a marchar la bandera del campamento de los hijos de Efraín por sus ejércitos; y Elisamá hijo de Amiud estaba sobre su cuerpo de ejército.

²³ Sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.

²⁴ Y sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Guideoní.

²⁵ Luego comenzó a marchar la bandera del campamento de los hijos de Dan por sus ejércitos, a retaguardia de todos los campamentos; y Ahiezer hijo de Amisaday estaba sobre su cuerpo de ejército.

²⁶ Sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Aser, Pagiel hijo de Ocrán.

²⁷ Y sobre el cuerpo de ejército de la tribu de los hijos de Neftalí, Ahirá hijo de Enán.

²⁸ Este era el orden de marcha de los hijos de Israel por sus ejércitos cuando partían.

²⁹ Entonces dijo Moisés a Hobab, hijo de Ragüel madianita, su suegro: Nosotros partimos para el lugar del cual Jehová ha dicho: Yo os lo daré. Ven con nosotros, y te haremos bien; porque Jehová ha prometido hacer bien a Israel.

³⁰ Y él le respondió: Yo no iré, sino que me marcharé a mi tierra y a mi parentela.

³¹ Y él le dijo: Te ruego que no nos dejes; porque tú conoces los lugares donde hemos de acampar en el desierto, y nos serás en lugar de ojos.

³² Y si vienes con nosotros, cuando tengamos el bien que Jehová nos ha de hacer, nosotros te haremos bien.

³³ Así partieron del monte de Jehová camino de tres días; y el arca del pacto de

Jehová fue delante de ellos camino de tres días, buscándoles lugar de descanso.

³⁴ Y la nube de Jehová iba sobre ellos de día, desde que salieron del campamento.

³⁵ Cuando el arca se movía, Moisés decía: Levántate, oh Jehová, y sean dispersados tus enemigos, y huyan de tu presencia los que te aborrecen.

³⁶ Y cuando ella se detenía, decía: Vuelve, oh Jehová, a los millares de millares de Israel.

Jehová envía codornices

CAPÍTULO 11

Aconteció que el pueblo se quejó a oídos de Jehová; y lo oyó Jehová, y ardió su ira, y se encendió en ellos fuego de Jehová, y consumió uno de los extremos del campamento.

² Entonces el pueblo clamó a Moisés, y Moisés oró a Jehová, y el fuego se extinguió.

³ Y llamó a aquel lugar Taberá, porque el fuego de Jehová se encendió en ellos.

⁴ Y la gente extranjera que se mezcló con ellos se dejó llevar de su apetito, y los hijos de Israel también volvieron a sus llantos y dijeron: ¡Quién nos diera a comer carne!

⁵ Nos acordamos del pescado que comíamos en Egipto de balde, de los pepinos, los melones, los puerros, las cebollas y los ajos;

⁶ y ahora nuestra alma se seca; pues nada sino este maná ven nuestros ojos.

⁷ Y era el maná como semilla de culantro, y su color como color de bedelio.

⁸ El pueblo se esparcía y lo recogía, y lo molía en molinos o lo majaba en morteros, y lo cocía en caldera o hacía de él tortas; su sabor era como sabor de aceite nuevo.

⁹ Y cuando descendía el rocío sobre el campamento de noche, el maná descendía sobre él.

Intercesión de Moisés

¹⁰ Y oyó Moisés al pueblo, que lloraba por sus familias, cada uno a la puerta de su tienda; y la ira de Jehová se encendió en gran manera; también le pareció mal a Moisés.

¹¹ Y dijo Moisés a Jehová: ¿Por qué tratas mal a tu siervo?, y ¿por qué no he hallado gracia en tus ojos, que has puesto la carga de todo este pueblo sobre mí?

¹² ¿Concebí yo a todo este pueblo? ¿Lo engendré yo, para que me digas: Llévalo en tu seno, como lleva la que cría al que mama, a la tierra de la cual juraste a sus padres?

¹³ ¿De dónde conseguiré yo carne para dar a todo este pueblo? Porque lloran a

mí, diciendo: Danos carne que comamos.

¹⁴ No puedo yo solo soportar a todo este pueblo, que me es pesado en demasía.

¹⁵ Si vas a tratarme así, yo te ruego que me des muerte, si he hallado gracia en tus ojos; y que yo no vea mi desventura.

¹⁶ Entonces Jehová dijo a Moisés: Reúneme setenta varones de los ancianos de Israel, que tú sabes que son ancianos del pueblo y sus principales; y tráelos a la puerta del tabernáculo de reunión, y esperen allí contigo.

¹⁷ Y yo descenderé y hablaré allí contigo, y tomaré del espíritu que está en ti, y pondré en ellos¹³; y llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevarás tú solo.

¹⁸ Pero al pueblo dirás: Santificaos para mañana, y comeréis carne; porque habéis llorado en oídos de Jehová, diciendo: ¡Quién nos diera a comer carne! ¡Ciertamente mejor nos iba en Egipto! Jehová, pues, os dará carne, y comeréis.

¹⁹ No comeréis un día, ni dos días, ni cinco días, ni diez días, ni veinte días,

²⁰ sino hasta un mes entero, hasta que os salga por las narices, y la aborrezcáis, por cuanto menospreciasteis a Jehová que está en medio de vosotros, y llorasteis delante de él, diciendo: ¿Para qué salimos acá de Egipto?

²¹ Entonces dijo Moisés: Seiscientos mil de a pie es el pueblo en medio del cual yo estoy; ¡y tú dices: Les daré carne, y comerán un mes entero!

²² ¿Se degollarán¹⁴ para ellos ovejas y bueyes que les basten?, ¿o se juntarán para ellos todos los peces del mar para que tengan abasto?

²³ Entonces Jehová respondió a Moisés: ¿Acaso se ha acortado la mano de Jehová? Ahora verás si se cumple mi palabra, o no.

²⁴ Y salió Moisés¹⁵ y dijo al pueblo las palabras de Jehová; y reunió a los setenta varones de los ancianos del pueblo, y los hizo estar alrededor del tabernáculo.

²⁵ Entonces Jehová descendió en la nube, y le habló; y tomó del espíritu¹⁶ que estaba en él, y lo puso en los setenta varones ancianos; y cuando posó sobre ellos el espíritu, profetizaron, y no cesaron.

²⁶ Y habían quedado en el campamento dos varones, llamados el uno Eldad y el otro Medad, sobre los cuales también reposó el espíritu; estaban estos entre los inscritos, pero no habían venido al tabernáculo; y profetizaron en el campamento.

²⁷ Y corrió un joven y dio aviso a Moisés, y dijo: Eldad y Medad profetizan en el campamento.

²⁸ Entonces respondió Josué hijo de Nun, ayudante de Moisés, uno de sus jóvenes, y dijo: Señor mío Moisés, impídelos.

²⁹ Y Moisés le respondió: ¿Tienes tú celos por mí? Ojalá todo el pueblo de Jehová fuese profeta, y que Jehová pusiera su espíritu sobre ellos.

³⁰ Y Moisés volvió al campamento, él y los ancianos de Israel.

³¹ Y vino un viento de Jehová, y trajo codornices del mar, y las extendió sobre el

campamento, un día de camino a un lado, y un día de camino al otro, alrededor del campamento, a la altura de casi dos codos sobre la faz de la tierra.

³² Entonces el pueblo estuvo levantado todo aquel día y toda la noche, y todo el día siguiente, y atraparon codornices; el que menos, recogió diez montones; y las tendieron para sí a lo largo alrededor del campamento.

³³ Aún estaba la carne entre los dientes de ellos, antes que fuese masticada, cuando la ira de Jehová se encendió en el pueblo, e hirió Jehová al pueblo con una plaga muy grande.

³⁴ Y llamó el nombre de aquel lugar Kibrot-hattaavá, por cuanto allí sepultaron al pueblo codicioso.

³⁵ De Kibrot-hattaavá partió el pueblo a Hazerot, y se quedó en Hazerot.

María y Aarón murmuran contra Moisés

CAPÍTULO 12

María y Aarón hablaron contra Moisés a causa de la mujer cusita¹⁷ que había tomado; porque él había tomado mujer cusita¹⁸.

² Y dijeron: ¿Solamente por Moisés ha hablado Jehová? ¿No ha hablado también por nosotros? Y lo oyó Jehová.

³ Y aquel varón Moisés era muy manso, más que todos los hombres que había sobre la tierra.

⁴ Luego dijo Jehová a Moisés, a Aarón y a María: Salid vosotros tres al tabernáculo de reunión. Y salieron ellos tres.

⁵ Entonces Jehová descendió en la columna de la nube, y se puso a la puerta del tabernáculo, y llamó a Aarón y a María; y salieron ambos.

⁶ Y él les dijo: Oíd ahora mis palabras. Cuando haya entre vosotros profeta de Jehová, le apareceré en visión, en sueños hablaré con él.

⁷ No así a mi siervo Moisés, que es fiel en toda mi casa.

⁸ Boca a boca hablaré con él, y claramente, y no por figuras; y verá la apariencia de Jehová. ¿Por qué, pues, no tuvisteis temor de hablar contra mi siervo Moisés?

⁹ Entonces la ira de Jehová se encendió contra ellos; y se fue.

¹⁰ Y la nube se apartó del tabernáculo, y he aquí que María estaba leprosa¹⁹ como la nieve; y miró Aarón a María, y he aquí que estaba leprosa.

¹¹ Y dijo Aarón a Moisés: ¡Ah!, señor mío, no pongas ahora sobre nosotros este pecado; porque locamente hemos actuado, y hemos pecado.

¹² No quede ella ahora como el que nace muerto²⁰, que al salir del vientre de su madre, tiene ya medio consumida su carne.

¹³ Entonces Moisés clamó a Jehová, diciendo: Te ruego, oh Dios, que la sanes ahora.

¹⁴ Respondió Jehová a Moisés: Pues si su padre hubiera escupido en su rostro, ¿no se avergonzaría por siete días? Sea echada fuera del campamento por siete días, y después volverá a la congregación.

¹⁵ Así María fue echada del campamento siete días; y el pueblo no pasó adelante²¹ hasta que se reunió María con ellos.

¹⁶ Después el pueblo partió de Hazerot, y acamparon en el desierto de Parán.

Misión de los doce espías

CAPÍTULO 13

Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Envía tú hombres que reconozcan la tierra de Canaán, la cual yo doy a los hijos de Israel; de cada tribu de sus padres enviaréis un varón, cada uno príncipe entre ellos.

³ Y Moisés los envió desde el desierto de Parán, conforme a la palabra de Jehová; y todos aquellos varones eran príncipes de los hijos de Israel.

⁴ Estos son sus nombres: De la tribu de Rubén, Samúa hijo de Zacur.

⁵ De la tribu de Simeón, Safat hijo de Horí.

⁶ De la tribu de Judá, Caleb hijo de Jefoné.

⁷ De la tribu de Isacar, Igal hijo de José.

⁸ De la tribu de Efraín, Oseas hijo de Nun.

⁹ De la tribu de Benjamín, Paltí hijo de Rafú.

¹⁰ De la tribu de Zabulón, Gadiel hijo de Sodí.

¹¹ De la tribu de José: de la tribu de Manasés, Gadí hijo de Susí.

¹² De la tribu de Dan, Amiel hijo de Gemalí.

¹³ De la tribu de Aser, Setur hijo de Miguel.

¹⁴ De la tribu de Neftalí, Nahbí hijo de Vapsí.

¹⁵ De la tribu de Gad, Geuel hijo de Maquí.

¹⁶ Estos son los nombres de los varones que Moisés envió a reconocer la tierra²²; y a Oseas hijo de Nun le puso Moisés el nombre de Josué.

¹⁷ Los envió, pues, Moisés a reconocer la tierra de Canaán, diciéndoles: Subid de aquí al Négueb, y subid al monte,

¹⁸ y observad la tierra cómo es, y el pueblo que la habita, si es fuerte o débil, si poco o numeroso;

¹⁹ cómo es la tierra habitada, si es buena o mala; y cómo son las ciudades habitadas, si son campamentos o plazas fortificadas;

²⁰ y cómo es el terreno, si es fértil o estéril, si en él hay árboles o no; y esforzaos, y tomad del fruto del país. Y era el tiempo de las primeras uvas.

²¹ Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Zin hasta Rehob,

entrando en Hamat.

²² Y subieron al Négueb y vinieron hasta Hebrón; y allí estaban Ahimán, Sesay y Talmay, hijos de Anac. Hebrón fue edificada siete años antes de Zoán en Egipto.

²³ Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de allí cortaron un sarmiento con un racimo de uvas, el cual trajeron dos en un palo, y de las granadas y de los higos.

²⁴ Y se llamó aquel lugar el Valle de Escol, por el racimo que cortaron de allí los hijos de Israel.

Relato de los enviados

²⁵ Y volvieron de reconocer la tierra al cabo de cuarenta días.

²⁶ Y anduvieron y vinieron a Moisés y a Aarón, y a toda la congregación de los hijos de Israel, en el desierto de Parán, en Cadés, y dieron la información a ellos y a toda la congregación, y les mostraron el fruto de la tierra.

²⁷ Y les contaron, diciendo: Nosotros llegamos a la tierra a la cual nos enviaste, la que ciertamente fluye leche y miel; y este es el fruto de ella.

²⁸ Mas el pueblo que habita aquella tierra es fuerte, y las ciudades muy grandes y fortificadas; y también vimos allí a los hijos de Anac.

²⁹ Amalec habita el Négueb, y el heteo, el jebuseo y el amorreo habitan en el monte, y el cananeo habita junto al mar, y a la ribera del Jordán.

³⁰ Entonces Caleb hizo callar al pueblo delante de Moisés, y dijo: Subamos luego, y tomemos posesión de ella; porque más podremos nosotros que ellos.

³¹ Mas los varones que subieron con él, dijeron: No podremos subir contra aquel pueblo, porque es más fuerte que nosotros.

³² Y hablaron mal entre los hijos de Israel, de la tierra que habían reconocido, diciendo: La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra que traga a sus moradores; y todo el pueblo que vimos en medio de ella son hombres de gran estatura.

³³ También vimos allí gigantes, hijos de Anac, raza de los gigantes, y éramos nosotros, a nuestro parecer, como langostas; y así les parecíamos a ellos.

Los israelitas se rebelan contra Jehová

CAPÍTULO 14

Entonces toda la congregación gritó, y dio voces; y el pueblo lloró aquella noche.

² Y se quejaron contra Moisés y contra Aarón todos los hijos de Israel; y les dijo toda la multitud: ¡Ojalá muriéramos en la tierra de Egipto; o en este desierto ojalá muriéramos!

³ ¿Y por qué nos trae Jehová a esta tierra para caer a espada, y que nuestras mujeres y nuestros niños sean por presa? ¿No nos sería mejor volvernos a Egipto?

⁴ Y decían el uno al otro: Designemos un capitán, y volvámonos a Egipto.

⁵ Entonces Moisés y Aarón se postraron sobre sus rostros delante de toda la multitud de la congregación de los hijos de Israel.

⁶ Y Josué hijo de Nun y Caleb hijo de Jefoné, que eran de los que habían reconocido la tierra, rompieron sus vestidos,

⁷ y hablaron a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra en gran manera buena.

⁸ Si Jehová se agrada de nosotros, él nos conducirá a esta tierra, y nos la entregará; tierra que fluye leche y miel.

⁹ Por tanto, no seáis rebeldes contra Jehová, ni temáis al pueblo de esta tierra; porque nosotros los comeremos como pan; su amparo se ha apartado de ellos, y con nosotros está Jehová; no los temáis.

¹⁰ Entonces toda la multitud habló de apedrearlos. Pero la gloria de Jehová se mostró en el tabernáculo de reunión a todos los hijos de Israel,

¹¹ y Jehová dijo a Moisés: ¿Hasta cuándo me ha de irritar este pueblo? ¿Hasta cuándo no me creerán, con todas las señales que he hecho en medio de ellos?

¹² Yo los heriré de mortandad y los destruiré, y a ti te pondré sobre gente más grande y más fuerte que ellos.

¹³ Pero Moisés respondió a Jehová: Lo oirán luego los egipcios, porque de en medio de ellos sacaste a este pueblo con tu poder;

¹⁴ y lo dirán a los habitantes de esta tierra, los cuales han oído que tú, oh Jehová, estabas en medio de este pueblo, que cara a cara aparecías tú, oh Jehová, y que tu nube estaba sobre ellos, y que de día ibas delante de ellos en columna de nube, y de noche en columna de fuego;

¹⁵ y que has hecho morir a este pueblo como a un solo hombre; y las gentes que hayan oído tu fama hablarán, diciendo:

¹⁶ Por cuanto no pudo Jehová meter este pueblo en la tierra de la cual les había jurado, los mató en el desierto.

¹⁷ Ahora, pues, yo te ruego que sea magnificado el poder del Señor, como lo hablaste, diciendo:

¹⁸ Jehová, tardo para la ira y grande en misericordia, que perdona la iniquidad y la rebelión, aunque de ningún modo tendrá por inocente al culpable; que visita la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los cuartos.

¹⁹ Perdona ahora la iniquidad de este pueblo según la grandeza de tu misericordia, y como has perdonado a este pueblo desde Egipto hasta aquí.

Jehová castiga a Israel

²⁰ Entonces Jehová dijo: Yo lo he perdonado conforme a tu dicho.

²¹ Mas tan ciertamente como vivo yo, y mi gloria llena toda la tierra,

²² todos los que vieron mi gloria y mis señales que he hecho en Egipto y en el desierto, y me han tentado ya diez veces, y no han oído mi voz,

²³ no verán la tierra de la cual juré a sus padres; no, ninguno de los que me han irritado la verá.

²⁴ Pero a mi siervo Caleb, por cuanto hubo en él otro espíritu, y decidió ir en pos de mí, yo le meteré en la tierra donde entró, y su descendencia la tendrá en posesión.

²⁵ Ahora bien, el amalecita y el cananeo habitan en el valle; volveos mañana y salid al desierto, camino del Mar Rojo.

²⁶ Y Jehová habló a Moisés y a Aarón, diciendo:

²⁷ ¿Hasta cuándo oiré esta depravada multitud que murmura contra mí, las querellas de los hijos de Israel, que de mí se quejan?

²⁸ Diles: Vivo yo, dice Jehová, que según habéis hablado a mis oídos, así haré yo con vosotros.

²⁹ En este desierto caerán vuestros cuerpos; todo el número de los que fueron contados de entre vosotros, de veinte años arriba, los cuales han murmurado contra mí.

³⁰ Vosotros a la verdad no entraréis en la tierra, por la cual alcé mi mano y juré que os haría habitar en ella; exceptuando a Caleb hijo de Jefoné, y a Josué hijo de Nun.

³¹ Pero a vuestros niños, de los cuales dijisteis que serían por presa, yo los introduciré, y ellos conocerán la tierra que vosotros despreciasteis.

³² En cuanto a vosotros, vuestros cuerpos caerán en este desierto.

³³ Y vuestros hijos andarán pastoreando en el desierto cuarenta años, y ellos llevarán vuestras rebeldías, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto.

³⁴ Conforme al número de los días, de los cuarenta días en que reconocisteis la tierra, llevaréis vuestras iniquidades cuarenta años, un año por cada día; y conoceréis mi castigo.

³⁵ Yo Jehová he hablado; así haré a toda esta multitud perversa que se ha juntado contra mí; en este desierto serán consumidos, y ahí morirán.

Castigo de los diez desconfiados

³⁶ Y los varones que Moisés envió a reconocer la tierra, y que al volver habían hecho murmurar contra él a toda la congregación, desacreditando aquel país,

³⁷ aquellos varones que habían hablado mal de la tierra, murieron de plaga delante de Jehová.

³⁸ Pero Josué hijo de Nun y Caleb hijo de Jefuné quedaron con vida, de entre aquellos hombres, que habían ido a reconocer la tierra.

Vana tentativa en Hormá

³⁹ Y Moisés dijo estas cosas a todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho.

⁴⁰ Y se levantaron por la mañana y subieron a la cumbre del monte, diciendo: Henos aquí para subir al lugar del cual ha hablado Jehová; porque hemos pecado.

⁴¹ Y dijo Moisés: ¿Por qué quebrantáis el mandamiento de Jehová? Esto tampoco os saldrá bien.

⁴² No subáis, porque Jehová no está en medio de vosotros, no seáis heridos delante de vuestros enemigos.

⁴³ Porque el amalecita y el cananeo están allí delante de vosotros, y caeréis a espada; pues por cuanto os habéis negado a seguir a Jehová, por eso no estará Jehová con vosotros.

⁴⁴ Sin embargo, se obstinaron en subir a la cima del monte; pero el arca del pacto de Jehová, y Moisés, no se apartaron de en medio del campamento.

⁴⁵ Y descendieron el amalecita y el cananeo que habitaban en aquel monte, y los hirieron y los derrotaron, persiguiéndolos hasta Hormá.

Leyes sobre las ofrendas

CAPÍTULO 15

Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hayáis entrado en la tierra de vuestra habitación que yo os doy,

³ y hagáis ofrenda encendida a Jehová, holocausto, o sacrificio, por especial voto, o de vuestra voluntad, o para ofrecer en vuestras fiestas solemnes olor grato a Jehová, de vacas o de ovejas;

⁴ entonces el que presente su ofrenda a Jehová traerá como ofrenda la décima parte de un efa de flor de harina, amasada con la cuarta parte de un hin de aceite.

⁵ De vino para libación ofrecerás la cuarta parte de un hin, además del holocausto o del sacrificio, por cada cordero.

⁶ Por cada carnero harás ofrenda de dos décimas de flor de harina, amasada con la tercera parte de un hin de aceite;

⁷ y de vino para la libación ofrecerás la tercera parte de un hin, en olor grato a Jehová.

⁸ Cuando ofrezcas novillo en holocausto o sacrificio, por especial voto, o de paz a Jehová,

⁹ ofrecerás con el novillo una ofrenda de tres décimas de flor de harina, amasada con la mitad de un hin de aceite;

¹⁰ y de vino para la libación ofrecerás la mitad de un hin, en ofrenda encendida de olor grato a Jehová.

¹¹ Así se hará con cada buey, o carnero, o cordero de las ovejas, o cabrito.

¹² Conforme al número así haréis con cada uno, según el número de ellos.

¹³ Todo nativo hará estas cosas así, para ofrecer ofrenda encendida de olor grato a Jehová.

¹⁴ Y cuando habite con vosotros extranjero, o cualquiera que esté entre vosotros por vuestras generaciones, si hace ofrenda encendida de olor grato a Jehová, como vosotros hagáis, así hará él.

¹⁵ Un mismo estatuto tendréis vosotros de la congregación y el extranjero que con vosotros mora; será estatuto perpetuo por vuestras generaciones; como vosotros, así será el extranjero delante de Jehová.

¹⁶ Una sola ley y una misma sola norma tendréis, vosotros y el extranjero que con vosotros mora.

¹⁷ También habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁸ Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hayáis entrado en la tierra a la cual yo os llevo,

¹⁹ cuando comencéis a comer del pan de la tierra, ofreceréis ofrenda a Jehová.

²⁰ De lo primero que amaséis, ofreceréis una torta en ofrenda; como la ofrenda de la era, así la ofreceréis.

²¹ De las primicias de vuestra masa daréis a Jehová ofrenda por vuestras generaciones.

²² Y cuando erréis, y no hagáis todos estos mandamientos que Jehová ha dicho a Moisés,

²³ todas las cosas que Jehová os ha mandado por medio de Moisés, desde el día que Jehová lo mandó, y en adelante por vuestras edades,

²⁴ si el pecado fue hecho por yerro con ignorancia²³ de la congregación, toda la congregación ofrecerá un novillo por holocausto en olor grato a Jehová, con su ofrenda y su libación conforme a la ley, y un macho cabrío en expiación.

²⁵ Y el sacerdote hará expiación por toda la congregación de los hijos de Israel; y les será perdonado, porque yerro es; y ellos traerán sus ofrendas, ofrenda encendida a Jehová, y sus expiaciones delante de Jehová por sus yerros.

²⁶ Y será perdonado a toda la congregación de los hijos de Israel, y al extranjero que mora entre ellos, por cuanto es yerro de todo el pueblo.

²⁷ Si una persona peca por yerro, ofrecerá una cabra de un año para expiación.

²⁸ Y el sacerdote hará expiación por la persona que haya pecado por yerro; cuando peque inadvertidamente delante de Jehová, la reconciliará, y le será perdonado.

²⁹ El nacido entre los hijos de Israel, y el extranjero que habite entre ellos, una misma ley tendréis para el que haga algo por inadvertencia.

³⁰ Mas la persona que hace algo con soberbia²⁴, así el nativo como el extranjero, ultraja a Jehová; esa persona será cortada de en medio de su pueblo.

³¹ Por cuanto tuvo en poco la palabra de Jehová, y menospreció su mandamiento, enteramente será cortada²⁵ esa persona; su iniquidad caerá sobre ella.

Lapidación de un violador del sábado

³² Estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron a un hombre que recogía leña en día de sábado.

³³ Y los que le hallaron recogiendo leña, lo trajeron a Moisés y a Aarón, y a toda la congregación;

³⁴ y lo pusieron en la cárcel, porque no estaba declarado qué se le había de hacer.

³⁵ Y Jehová dijo a Moisés: Irremisiblemente muera aquel hombre; apedréelo toda la congregación fuera del campamento.

³⁶ Entonces lo sacó la congregación fuera del campamento, y lo apedrearon, y murió, como Jehová mandó a Moisés.

Flecos en los vestidos

³⁷ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

³⁸ Habla a los hijos de Israel, y diles que se hagan franjas en los bordes de sus vestidos, por sus generaciones; y pongan en cada franja de los bordes un cordón de azul.

³⁹ Y os servirá de fleco, para que cuando lo veáis os acordéis de todos los mandamientos de Jehová, para ponerlos por obra; y no moriréis en pos de vuestro corazón y de vuestros ojos, en pos de los cuales os prostituyáis.

⁴⁰ Para que os acordéis, y hagáis todos mis mandamientos, y seáis santos a vuestro Dios.

⁴¹ Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios. Yo Jehová vuestro Dios.

La rebelión de Coré

CAPÍTULO 16

oré, hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, y Datán y Abiram hijos de Eliab, y

Con hijo de Pelet, de los hijos de Rubén, tomaron gente,
² y se levantaron contra Moisés con doscientos cincuenta varones de los hijos de Israel, príncipes de la congregación, de los del consejo, varones de renombre.

³ Y se juntaron contra Moisés y Aarón y les dijeron: ¡Basta ya de vosotros! Porque toda la congregación, todos ellos son santos, y en medio de ellos está Jehová; ¿por qué, pues, os levantáis vosotros sobre la congregación de Jehová?

⁴ Cuando oyó esto Moisés, se postró sobre su rostro;

⁵ y habló a Coré y a todo su séquito, diciendo: Mañana mostrará Jehová quién es suyo, y quién es santo, y hará que se acerque a él; al que él escoja, él lo acercará a sí.

⁶ Haced esto: tomaos incensarios, Coré y todo su séquito,

⁷ y poned fuego en ellos, y poned en ellos incienso delante de Jehová mañana; y el varón a quien Jehová escoja, aquel será el santo; esto os baste, hijos de Leví.

⁸ Dijo más Moisés a Coré: Oíd ahora, hijos de Leví:

⁹ ¿Os es poco que el Dios de Israel os haya apartado de la congregación de Israel, acercándoos a él para que ministréis en el servicio del tabernáculo de Jehová, y estéis delante de la congregación para ministrarles,

¹⁰ y que te hizo acercar a ti, y a todos tus hermanos los hijos de Leví contigo? ¿Procuráis también el sacerdocio?

¹¹ Por tanto, tú y todo tu séquito sois los que os juntáis contra Jehová; pues Aarón, ¿qué es, para que contra él murmuréis?

¹² Y envió Moisés a llamar a Datán y Abiram, hijos de Eliab; mas ellos respondieron: No iremos allá.

¹³ ¿Es poco que nos hayas hecho venir de una tierra que destila leche y miel, para hacernos morir en el desierto, sino que también te enseñorees de nosotros imperiosamente?

¹⁴ Ni tampoco nos has metido tú en tierra que fluya leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas. ¿Sacarás los ojos de estos hombres? No subiremos.

¹⁵ Entonces Moisés se enojó en gran manera, y dijo a Jehová: No mires a su ofrenda; ni aun un asno he tomado de ellos, ni a ninguno de ellos he hecho mal.

El castigo

¹⁶ Después dijo Moisés a Coré: Tú y todo tu séquito, poneos mañana delante de Jehová; tú, y ellos, y Aarón;

¹⁷ y tomad cada uno su incensario y poned incienso en ellos, y acercaos delante de Jehová cada uno con su incensario, doscientos cincuenta incensarios; tú también, y Aarón, cada uno con su incensario.

¹⁸ Y tomó cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y echaron en ellos incienso, y se pusieron a la puerta del tabernáculo de reunión con Moisés y Aarón.

¹⁹ Ya Coré había hecho juntar contra ellos toda la congregación a la puerta del tabernáculo de reunión; entonces la gloria de Jehová apareció a toda la congregación.

²⁰ Y Jehová habló a Moisés y a Aarón, diciendo:

²¹ Apartaos²⁶ de entre esta congregación, y los consumiré en un momento.

²² Y ellos se postraron sobre sus rostros, y dijeron: Dios, Dios de los espíritus de toda carne, ¿no es un solo hombre el que pecó? ¿Por qué airarte contra toda la congregación?

²³ Entonces Jehová habló a Moisés, diciendo:

²⁴ Habla a la congregación y diles: Apartaos de en derredor de la tienda de Coré, Datán y Abiram.

²⁵ Entonces Moisés se levantó y fue a Datán y a Abiram, y los ancianos de Israel fueron en pos de él.

²⁶ Y él habló a la congregación, diciendo: Apartaos ahora de las tiendas de estos hombres impíos, y no toquéis ninguna cosa suya, para que no perezcáis en todos sus pecados.

²⁷ Y se apartaron de las tiendas de Coré, de Datán y de Abiram en derredor; y Datán y Abiram salieron y se pusieron a las puertas de sus tiendas, con sus mujeres, sus hijos y sus pequeñuelos.

²⁸ Y dijo Moisés: En esto conoceréis que Jehová me ha enviado para que hiciese todas estas cosas, y que no las hice de mi propia voluntad.

²⁹ Si como mueren todos los hombres murieren estos, o si ellos al ser visitados siguen la suerte de todos los hombres, Jehová no me envió.

³⁰ Mas si Jehová hace algo nuevo, y la tierra abre su boca y los traga con todas sus cosas, y descienden vivos al Seol, entonces conoceréis que estos hombres irritaron a Jehová.

³¹ Y aconteció que cuando cesó él de hablar todas estas palabras, se abrió la tierra que estaba debajo de ellos.

³² Abrió la tierra su boca, y los tragó a ellos, a sus casas, a todos los hombres de Coré²⁷, y a todos sus bienes.

³³ Y ellos, con todo lo que tenían, descendieron vivos al Seol²⁸, y los cubrió la tierra, y perecieron de en medio de la congregación.

³⁴ Y todo Israel, los que estaban en derredor de ellos, huyeron al grito de ellos; porque decían: No nos trague también la tierra.

³⁵ También salió fuego de delante de Jehová, y consumió a los doscientos

cincuenta hombres que ofrecían el incienso.

³⁶ Entonces Jehová habló a Moisés, diciendo:

³⁷ Di a Eleazar²⁹ hijo del sacerdote Aarón, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame más allá el fuego; porque son santificados

³⁸ los incensarios de estos que pecaron contra sus almas; y harán de ellos planchas batidas para cubrir el altar; por cuanto ofrecieron con ellos delante de Jehová, son santificados, y serán como señal a los hijos de Israel.

³⁹ Y el sacerdote Eleazar tomó los incensarios de bronce con que los quemados habían ofrecido; y los batieron para cubrir el altar,

⁴⁰ en recuerdo para los hijos de Israel, de que ningún extraño que no sea de la descendencia de Aarón se acerque para ofrecer incienso delante de Jehová, para que no sea como Coré y como su séquito; según se lo dijo Jehová por medio de Moisés.

⁴¹ El día siguiente, toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón, diciendo: Vosotros habéis dado muerte al pueblo de Jehová.

⁴² Y aconteció que cuando se juntó la congregación contra Moisés y Aarón, miraron hacia el tabernáculo de reunión, y he aquí la nube lo había cubierto³⁰, y apareció la gloria de Jehová.

⁴³ Y vinieron Moisés y Aarón delante del tabernáculo de reunión.

⁴⁴ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

⁴⁵ Apartaos de en medio de esta congregación, y los consumiré en un momento. Y ellos se postraron sobre sus rostros.

⁴⁶ Y dijo Moisés a Aarón: Toma el incensario, y pon en él fuego del altar, y sobre él pon incienso, y ve pronto a la congregación, y haz expiación por ellos, porque el furor ha salido de la presencia de Jehová; la mortandad ha comenzado.

⁴⁷ Entonces tomó Aarón el incensario, como Moisés dijo, y corrió en medio de la congregación; y he aquí que la mortandad había comenzado en el pueblo; y él puso incienso, e hizo expiación por el pueblo,

⁴⁸ y se puso entre los muertos y los vivos; y cesó la mortandad³¹.

⁴⁹ Y los que murieron en aquella mortandad fueron catorce mil setecientos, sin los muertos por la rebelión de Coré.

⁵⁰ Después volvió Aarón a Moisés a la puerta del tabernáculo de reunión, cuando la mortandad había cesado.

La vara de Aarón florece

CAPÍTULO 17

Luego habló Jehová a Moisés, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel, y toma de ellos una vara por cada casa de los

padres, de todos los príncipes de ellos, doce varas conforme a las casas de sus padres; y escribirás el nombre de cada uno sobre su vara.

³ Y escribirás el nombre de Aarón sobre la vara de Leví; porque cada jefe de familia de sus padres tendrá una vara.

⁴ Y las pondrás en el tabernáculo de reunión delante del testimonio, donde yo me manifestaré a vosotros.

⁵ Y florecerá la vara³² del varón que yo escoja, y haré cesar de delante de mí las quejas de los hijos de Israel con que murmuran contra vosotros.

⁶ Y Moisés habló a los hijos de Israel, y todos los príncipes de ellos le dieron varas; cada príncipe por las casas de sus padres una vara, en total doce varas; y la vara de Aarón estaba entre las varas de ellos.

⁷ Y Moisés puso las varas delante de Jehová en el tabernáculo del testimonio.

⁸ Y aconteció que el día siguiente vino Moisés al tabernáculo del testimonio; y he aquí que la vara de Aarón de la casa de Leví había reverdecido³³, y echado flores, y arrojado renuevos, y producido almendras.

⁹ Entonces sacó Moisés todas las varas de delante de Jehová a todos los hijos de Israel; y ellos lo vieron, y tomaron cada uno su vara.

¹⁰ Y Jehová dijo a Moisés: Vuelve la vara de Aarón delante del testimonio, para que se guarde por señal a los hijos rebeldes; y harás cesar sus quejas de delante de mí, para que no mueran.

¹¹ E hizo Moisés como le mandó Jehová, así lo hizo.

¹² Entonces los hijos de Israel hablaron a Moisés, diciendo: He aquí nosotros somos muertos, perdidos estamos, todos nosotros estamos perdidos.

¹³ Cualquiera que se acerca al tabernáculo de Jehová, muere. ¿Es que acabaremos por perecer todos?

El mantenimiento de sacerdotes y levitas

CAPÍTULO 18

Jehová dijo a Aarón: Tú y tus hijos, y la casa de tu padre contigo, cargaréis con las faltas³⁴ cometidas contra el santuario³⁵; y tú y tus hijos contigo llevaréis el pecado de vuestro sacerdocio.

² Y a tus hermanos también, la tribu de Leví, la tribu de tu padre, haz que se acerquen a ti y se junten contigo, y te servirán; y tú y tus hijos contigo serviréis delante del tabernáculo del testimonio.

³ Y guardarán lo que tú ordenes, y el cargo de todo el tabernáculo; mas no se acercarán a los utensilios santos ni al altar, para que no mueran ellos y vosotros.

⁴ Se juntarán, pues, contigo, y tendrán el cargo del tabernáculo de reunión en todo el servicio del tabernáculo; ningún extraño se ha de acercar a vosotros.

⁵ Y tendréis el cuidado del santuario, y el cuidado del altar, para que no venga más la ira sobre los hijos de Israel.

⁶ Porque he aquí, yo he tomado a vuestros hermanos los levitas de entre los hijos de Israel, dados a vosotros en don de Jehová, para que sirvan en el ministerio del tabernáculo de reunión.

⁷ Mas tú y tus hijos contigo guardaréis vuestro sacerdocio en todo lo relacionado con el altar, y del velo adentro, y ministraréis. Yo os he dado en don el servicio de vuestro sacerdocio; y el extraño que se acerque, morirá.

Derechos de los sacerdotes

⁸ Dijo más Jehová a Aarón: He aquí yo te he dado también el cuidado de mis ofrendas; todas las cosas consagradas de los hijos de Israel te las he dado por razón de la unción, y a tus hijos, por estatuto perpetuo.

⁹ Esto será tuyo de la ofrenda de las cosas santas, reservadas del fuego; toda ofrenda de ellos, todo presente suyo, y toda expiación por el pecado de ellos, y toda expiación por la culpa de ellos, que me han de presentar, será cosa muy santa para ti y para tus hijos.

¹⁰ En el santuario la comerás; todo varón comerá de ella; cosa santa será para ti.

¹¹ Esto también será tuyo: la ofrenda elevada de sus dones, y todas las ofrendas mecidas de los hijos de Israel, he dado a ti y a tus hijos y a tus hijas contigo, por estatuto perpetuo; todo limpio en tu casa comerá de ellas.

¹² De aceite, de mosto y de trigo, todo lo más escogido, las primicias de ello, que presentarán a Jehová, para ti las he dado.

¹³ Las primicias de todas las cosas de la tierra de ellos, las cuales traerán a Jehová, serán tuyas; todo limpio en tu casa comerá de ellas.

¹⁴ Todo lo consagrado por voto en Israel será tuyo.

¹⁵ Todo lo que abre matriz, de toda carne que ofrecerá a Jehová, así de hombres como de animales, será tuyo; pero harás que se redima el primogénito del hombre; también harás redimir el primogénito de animal inmundado.

¹⁶ De un mes harás efectuar el rescate de ellos, conforme a tu estimación, por el precio de cinco siclos, conforme al siclo del santuario, que es de veinte óbolos.

¹⁷ Mas el primogénito de vaca, el primogénito de oveja y el primogénito de cabra, no redimirás; santificados son; la sangre de ellos rociarás sobre el altar, y quemarás la grasa de ellos, ofrenda encendida en olor grato a Jehová.

¹⁸ Y la carne de ellos será tuya; como el pecho de la ofrenda mecida y la espaldilla derecha, serán tuyos.

¹⁹ Todas las ofrendas elevadas de las cosas santas, que los hijos de Israel ofrezcan a Jehová, las he dado para ti, y para tus hijos y para tus hijas contigo, por estatuto

perpetuo; pacto de sal perpetuo es delante de Jehová para ti y para tu descendencia contigo.

Los derechos de los levitas

²⁰ Y Jehová dijo a Aarón: De la tierra de ellos no tendrás heredad, ni entre ellos tendrás parte. Yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel.

²¹ Y he aquí yo he dado a los hijos de Leví todos los diezmos en Israel por heredad, por su ministerio, por cuanto ellos sirven en el ministerio del tabernáculo de reunión.

²² Y no se acercarán más los hijos de Israel al tabernáculo de reunión; cargarían con un pecado por el cual morirían.

²³ Mas los levitas harán el servicio del tabernáculo de reunión, y ellos cargarán con sus faltas; estatuto perpetuo para vuestros descendientes; y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

²⁴ Porque a los levitas he dado por heredad los diezmos de los hijos de Israel, que ofrecerán a Jehová en ofrenda; por lo cual les he dicho: Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

Los diezmos

²⁵ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

²⁶ Así hablarás a los levitas, y les dirás: Cuando toméis de los hijos de Israel los diezmos que os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros presentaréis de ellos en ofrenda mecida a Jehová el diezmo de los diezmos.

²⁷ Y se os contará vuestra ofrenda como grano de la era, y como producto del lagar.

²⁸ Así ofreceréis también vosotros ofrenda a Jehová de todos vuestros diezmos que recibáis de los hijos de Israel; y daréis de ellos la ofrenda de Jehová al sacerdote Aarón.

²⁹ De todos vuestros dones ofreceréis toda ofrenda a Jehová; de todo lo mejor de ellos ofreceréis la porción que ha de ser consagrada.

³⁰ Y les dirás: Cuando ofrezcáis lo mejor de ellos, será contado a los levitas como producto de la era, y como producto del lagar.

³¹ Y lo comeréis en cualquier lugar, vosotros y vuestras familias; pues es vuestra remuneración por vuestro ministerio en el tabernáculo de reunión.

³² Y no llevaréis pecado por ello, cuando hayáis ofrecido la mejor parte de él; y no contaminaréis las cosas santas de los hijos de Israel, y no moriréis.

La purificación de los inmundos

CAPÍTULO 19

Jehová habló a Moisés y a Aarón, diciendo:

² Esta es la ordenanza de la ley que Jehová ha prescrito, diciendo: Di a los hijos de Israel que te traigan una vaca roja³⁶, perfecta, en la cual no haya falta, sobre la cual no se haya puesto yugo;

³ y la daréis a Eleazar el sacerdote, y él la sacará fuera del campamento, y la hará degollar en su presencia.

⁴ Y Eleazar el sacerdote tomará de la sangre con su dedo, y rociará hacia la parte delantera del tabernáculo de reunión con la sangre de ella siete veces;

⁵ y hará quemar la vaca ante sus ojos; su cuero y su carne y su sangre, con su estiércol, hará quemar.

⁶ Luego tomará el sacerdote madera de cedro, e hisopo, y púrpura, y lo echará en medio del fuego en que arde la vaca.

⁷ El sacerdote lavará luego sus vestidos, lavará también su cuerpo con agua, y después entrará en el campamento; y será inmundo el sacerdote hasta la noche.

⁸ Asimismo el que la quemó lavará sus vestidos en agua, también lavará en agua su cuerpo, y será inmundo hasta la noche.

⁹ Y un hombre limpio recogerá las cenizas de la vaca³⁷ y las pondrá fuera del campamento en lugar limpio, y las guardará la congregación de los hijos de Israel para el agua de purificación; es una expiación.

¹⁰ Y el que recogió las cenizas de la vaca lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la noche; y será estatuto perpetuo para los hijos de Israel, y para el extranjero que mora entre ellos.

Casos de impureza

¹¹ El que toque cadáver de cualquier persona será inmundo siete días.

¹² Al tercer día se purificará con aquella agua, y al séptimo día será limpio; y si al tercer día no se purifica, no será limpio al séptimo día.

¹³ Todo aquel que toque cadáver de cualquier persona, y no se purifique, el tabernáculo de Jehová contaminó, y aquella persona será cortada de Israel; por cuanto el agua de la purificación no fue rociada sobre él, inmundo será, y su inmundicia será sobre él.

¹⁴ Esta es la ley para cuando alguno muera en su tienda: cualquiera que entre en la tienda, y todo el que esté en ella, será inmundo siete días.

¹⁵ Y toda vasija abierta, cuya tapa no esté bien ajustada, será inmundada;

¹⁶ y cualquiera que toque algún muerto a espada sobre la faz del campo, o algún cadáver, o hueso humano, o sepulcro, siete días será inmundo.

El ritual de las aguas purificadoras

¹⁷ Y para el inmundo tomarán de la ceniza de la vaca quemada de la expiación, y echarán sobre ella agua viva en un recipiente;

¹⁸ y un hombre limpio tomará hisopo, y lo mojará en el agua, y rociará sobre la tienda, sobre todos los muebles, sobre las personas que allí estén, y sobre aquel que haya tocado el hueso, o el asesinado, o el muerto, o el sepulcro.

¹⁹ Y el limpio rociará sobre el inmundo al tercero y al séptimo día; y cuando lo haya purificado al día séptimo, él lavará luego sus vestidos, y a sí mismo se lavará con agua, y será limpio a la noche.

²⁰ Y el que quedó inmundo, y no se haya purificado, la tal persona será cortada de entre la congregación, por cuanto contaminó el tabernáculo de Jehová; no fue rociada sobre él el agua de la purificación; es inmundo.

²¹ Les será estatuto perpetuo; también el que rocíe el agua de la purificación lavará sus vestidos; y el que toque el agua de la purificación será inmundo hasta la noche.

²² Y todo lo que el inmundo toque, será inmundo, y la persona que lo toque será inmundada hasta la noche.

Agua de la roca

CAPÍTULO 20

Legaron los hijos de Israel, toda la congregación, al desierto de Zin, en el mes primero, y acampó el pueblo en Cadés; y allí murió María, y allí fue sepultada.

² Y porque no había agua para la congregación, se juntaron contra Moisés y Aarón.

³ Y habló el pueblo contra Moisés, diciendo: ¡Ojalá hubiéramos muerto cuando perecieron nuestros hermanos delante de Jehová!

⁴ ¿Por qué hiciste venir la congregación de Jehová a este desierto, para que muramos aquí nosotros y nuestras bestias?

⁵ ¿Y por qué nos has hecho subir de Egipto, para traernos a este mal lugar? No es lugar de sementera, de higueras, de viñas ni de granadas; ni aun de agua para beber.

⁶ Y se fueron Moisés y Aarón de delante de la congregación a la puerta del tabernáculo de reunión, y se postraron sobre sus rostros; y la gloria de Jehová apareció sobre ellos.

⁷ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

⁸ Toma la vara, y reúne la congregación, tú y Aarón tu hermano, y hablad a la peña a vista de ellos; y ella dará su agua, y les sacarás aguas de la peña, y darás de beber a la congregación y a sus bestias.

⁹ Entonces Moisés tomó la vara de delante de Jehová, como él le mandó.

¹⁰ Y reunieron Moisés y Aarón a la congregación delante de la peña, y les dijo: ¡Oíd ahora, rebeldes! ¿Os hemos de hacer salir aguas de esta peña?

¹¹ Entonces alzó Moisés su mano y golpeó la peña con su vara dos veces; y salieron muchas aguas³⁸, y bebió la congregación, y sus bestias.

Castigo de Moisés y Aarón

¹² Y Jehová dijo a Moisés y a Aarón: Por cuanto no creísteis en mí, para santificarme delante de los hijos de Israel, por tanto, no meteréis esta congregación en la tierra que les he dado.

¹³ Estas son las aguas de la rencilla, por las cuales contendieron los hijos de Israel con Jehová, y con las que él manifestó su santidad.

Edom no permite el paso a Israel

¹⁴ Envio Moisés embajadores al rey de Edom desde Cadés, diciendo: Así dice Israel tu hermano: Tú has sabido todo el trabajo que nos ha venido;

¹⁵ cómo nuestros padres descendieron a Egipto, y estuvimos en Egipto largo tiempo, y los egipcios nos maltrataron, y a nuestros padres;

¹⁶ y clamamos a Jehová, el cual oyó nuestra voz, y envió un ángel, y nos sacó de Egipto; y he aquí estamos en Cadés, ciudad cercana a sus fronteras.

¹⁷ Te rogamos que pasemos por tu tierra. No pasaremos por labranza, ni por viña, ni beberemos agua de pozos; por el camino real iremos, sin apartarnos a diestra ni a siniestra, hasta que hayamos pasado tu territorio.

¹⁸ Edom le respondió: No pasarás por mi país; de otra manera, saldré contra ti armado.

¹⁹ Y los hijos de Israel dijeron: Por el camino principal iremos; y si bebemos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio de ellas; déjame solamente pasar a pie, nada más.

²⁰ Pero él respondió: No pasarás. Y salió Edom contra él con mucho pueblo, y mano fuerte.

²¹ No quiso, pues, Edom dejar pasar a Israel por su territorio, y se desvió Israel de él.

Aarón muere en el Monte Hor

²² Y partiendo de Cadés los hijos de Israel, toda aquella congregación, vinieron al monte de Hor.

²³ Y Jehová habló a Moisés y a Aarón en el monte de Hor, en la frontera de la tierra de Edom, diciendo:

²⁴ Aarón será reunido a su pueblo, pues no entrará en la tierra que yo di a los hijos de Israel, por cuanto fuisteis rebeldes a mi mandamiento en las aguas de la rencilla.

²⁵ Toma a Aarón y a Eleazar su hijo, y hazlos subir al monte de Hor,

²⁶ y desnuda a Aarón de sus vestiduras, y viste con ellas a Eleazar su hijo; porque Aarón será reunido a su pueblo, y allí morirá.

²⁷ Y Moisés hizo como Jehová le mandó; y subieron al monte de Hor a la vista de toda la congregación.

²⁸ Y Moisés desnudó a Aarón de sus vestiduras, y se las vistió a Eleazar su hijo; y Aarón murió allí en la cumbre del monte, y Moisés y Eleazar descendieron del monte.

²⁹ Y viendo toda la congregación que Aarón había muerto, le hicieron duelo por treinta días todas las familias de Israel.

El rey de Arad ataca a Israel

CAPÍTULO 21

Cuando el cananeo, el rey de Arad, que habitaba en el Négueb, oyó que venía Israel por el camino de Atarim, peleó contra Israel, y tomó de él prisioneros.

² Entonces Israel hizo voto a Jehová, y dijo: Si en efecto entregas este pueblo en mi mano, yo destruiré sus ciudades.

³ Y Jehová escuchó la voz de Israel, y entregó al cananeo, y los destruyó a ellos y a sus ciudades; y llamó el nombre de aquel lugar Hormá.

La serpiente de bronce

⁴ Después partieron del monte de Hor, camino del Mar Rojo, para rodear la tierra de Edom; y se desanimó el pueblo por el camino.

⁵ Y habló el pueblo contra Dios y contra Moisés: ¿Por qué nos hiciste subir de Egipto para que muramos en este desierto? Pues no hay pan ni agua, y nuestra alma tiene fastidio de este pan tan liviano.

⁶ Y Jehová envió entre el pueblo serpientes ardientes, que mordían al pueblo; y murió mucho pueblo de Israel.

⁷ Entonces el pueblo vino a Moisés y dijo: Hemos pecado por haber hablado contra Jehová, y contra ti; ruega a Jehová que quite de nosotros estas serpientes. Y Moisés oró por el pueblo.

⁸ Y Jehová dijo a Moisés: Hazte una serpiente de bronce refulgente, y ponla sobre un asta; y cualquiera que haya sido mordido y mire a ella, vivirá.

⁹ Y Moisés hizo una serpiente de bronce³⁹, y la puso sobre un asta⁴⁰; y cuando alguna serpiente mordía a alguno, miraba⁴¹ a la serpiente de bronce, y vivía.

Los israelitas rodean la tierra de Moab

¹⁰ Después partieron los hijos de Israel y acamparon en Obot.

¹¹ Y partiendo de Obot, acamparon en Ije-abarim, en el desierto que está enfrente de Moab, al nacimiento del sol.

¹² Partieron de allí, y acamparon en el valle de Zered.

¹³ De allí partieron, y acamparon al otro lado de Arnón, que está en el desierto, y que sale del territorio del amorreo; porque Arnón es límite de Moab, entre Moab y el amorreo.

¹⁴ Por tanto se dice en el libro de las batallas de Jehová⁴²:

Lo que hizo en el Mar Rojo,

Y en los arroyos de Arnón;

¹⁵ Y a la corriente de los arroyos

Que va a parar en Ar,

Y descansa en el límite de Moab.

¹⁶ De allí vinieron a Beer: este es el pozo del cual Jehová dijo a Moisés: Reúne al pueblo, y les daré agua.

¹⁷ Entonces cantó Israel este cántico:

Sube, oh pozo; a él cantad;

¹⁸ Pozo, el cual cavaron los señores.

Lo cavaron los príncipes del pueblo,

Y el legislador, con sus báculos.

Del desierto vinieron a Mataná⁴³,

¹⁹ y de Mataná a Nahaliel, y de Nahaliel a Bamot;

²⁰ y de Bamot al valle que está en los campos de Moab, y a la cumbre de Pisgá, que mira hacia el desierto.

Conquista de Trasjordania

²¹ Entonces envió Israel embajadores a Sehón rey de los amorreos, diciendo:

²² Pasaré por tu tierra; no nos iremos por los sembrados, ni por las viñas; no beberemos las aguas de los pozos; por el camino real iremos, hasta que pasemos tu territorio.

²³ Mas Sehón no dejó pasar a Israel por su territorio, sino que juntó Sehón todo su pueblo y salió contra Israel en el desierto, y vino a Jahaz y peleó contra Israel.

²⁴ Y lo hirió Israel a filo de espada, y tomó su tierra desde Arnón⁴⁴ hasta Jaboc, hasta los hijos de Amón; porque la frontera de los hijos de Amón era fuerte.

²⁵ Y tomó Israel todas estas ciudades y habitó Israel en todas las ciudades del amorreo, en Hesbón y en todas sus aldeas.

²⁶ Porque Hesbón era la ciudad de Sehón rey de los amorreos, el cual había tenido

guerra antes con el rey de Moab, y tomado de su poder toda su tierra hasta Arnón.

²⁷ Por tanto dicen los proverbistas⁴⁵:

Venid a Hesbón,
Edifíquese y repárese la ciudad de Sehón.

²⁸ Porque fuego salió de Hesbón,
Y llama de la ciudad de Sehón,
Y consumió a Ar de Moab,
A los señores de las alturas de Arnón.

²⁹ ¡Ay de ti, Moab!
Perciste, pueblo de Quemós.
Fueron puestos sus hijos en huida,
Y sus hijas en cautividad,
Por Sehón rey de los amorreos.

³⁰ Mas devastamos el reino de ellos;
Pereció Hesbón hasta Dibón,
Y destruimos hasta Nofa y Médeba.

Israel derrota a Og de Basán

³¹ Así habitó Israel en la tierra del amorreo.

³² También envió Moisés a reconocer a Jazer; y tomaron sus aldeas, y echaron al amorreo que estaba allí.

³³ Y volvieron, y subieron camino de Basán⁴⁶; y salió contra ellos Og rey de Basán, él y todo su pueblo, para pelear en Edreí.

³⁴ Entonces Jehová dijo a Moisés: No le tengas miedo, porque en tu mano lo he entregado, a él y a todo su pueblo, y a su tierra; y harás de él como hiciste de Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón.

³⁵ E hirieron a él y a sus hijos, y a toda su gente, sin que le quedara uno, y se apoderaron de su tierra.

Balac manda llamar a Balaam

CAPÍTULO 22

Partieron los hijos de Israel, y acamparon en los campos de Moab junto al Jordán, frente a Jericó.

² Y vio Balac hijo de Zipor todo lo que Israel había hecho al amorreo.

³ Y Moab tuvo gran temor a causa del pueblo, porque era mucho; y se angustió Moab a causa de los hijos de Israel.

⁴ Y dijo Moab a los ancianos de Madián: Ahora lamerá esta gente todos nuestros

contornos, como lame el buey la grama del campo. Y Balac hijo de Zipor era entonces rey de Moab.

⁵ Por tanto, envió mensajeros⁴⁷ a Balaam hijo de Beor, en Petor, que está junto al río en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasen, diciendo: Un pueblo ha salido de Egipto, y he aquí cubre la faz de la tierra, y habita delante de mí.

⁶ Ven, pues, ahora, te ruego; maldíceme este pueblo⁴⁸, porque es más fuerte que yo; quizá yo pueda herirlo y echarlo de la tierra; pues yo sé que el que tú bendigas será bendito⁴⁹, y el que tú maldigas será maldito.

⁷ Fueron los ancianos de Moab y los ancianos de Madián con las dádivas de adivinación⁵⁰ en su mano, y llegaron a Balaam y le dijeron las palabras de Balac.

⁸ Él les dijo: Reposad aquí esta noche, y yo os daré respuesta según Jehová me hable. Así los príncipes de Moab se quedaron con Balaam.

- [Ver Artículo: La extraña personalidad de Balaam, pág. 2102](#)

⁹ Y vino Dios a Balaam, y le dijo: ¿Qué varones son estos que están contigo?

¹⁰ Y Balaam respondió a Dios: Balac hijo de Zipor, rey de Moab, ha enviado a decirme:

¹¹ He aquí, este pueblo que ha salido de Egipto cubre la faz de la tierra; ven, pues, ahora, y maldícemelo; quizá podré pelear contra él y echarlo.

¹² Entonces dijo Dios a Balaam: No vayas con ellos, ni maldigas al pueblo, porque bendito es.

¹³ Así Balaam se levantó por la mañana y dijo a los príncipes de Balac: Volveos a vuestra tierra, porque Jehová no me quiere dejar ir con vosotros.

¹⁴ Y los príncipes de Moab se levantaron, y vinieron a Balac y dijeron: Balaam no quiso venir con nosotros.

¹⁵ Volvió Balac a enviar otra vez más príncipes, y más honorables que los otros;

¹⁶ los cuales vinieron a Balaam, y le dijeron: Así dice Balac, hijo de Zipor: Te ruego que no dejes de venir a mí;

¹⁷ porque sin duda te honraré mucho, y haré todo lo que me digas; ven, pues, ahora, maldíceme a este pueblo.

¹⁸ Y Balaam respondió y dijo a los siervos de Balac: Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra de Jehová mi Dios para hacer cosa chica ni grande.

¹⁹ Os ruego, por tanto, ahora, que reposéis aquí esta noche, para que yo sepa qué me vuelve a decir Jehová⁵¹.

²⁰ Y vino Dios a Balaam de noche, y le dijo: Si vinieron para llamarte estos hombres, levántate y vete con ellos; pero harás lo que yo te diga⁵².

El ángel y la burra de Balaam

²¹ Así Balaam se levantó por la mañana, y enalbardó su asna y fue con los príncipes de Moab.

²² Y la ira de Dios se encendió porque él iba⁵³; y el Ángel de Jehová⁵⁴ se puso en el camino por adversario suyo. Iba, pues, él montado sobre su asna, y con él dos criados suyos.

²³ Y el asna vio al Ángel de Jehová, que estaba en el camino con su espada desnuda en su mano; y se apartó el asna del camino, e iba por el campo. Entonces azotó Balaam al asna para hacerla volver al camino.

²⁴ Pero el Ángel de Jehová se puso en una senda de viñas que tenía pared a un lado y pared al otro.

²⁵ Y viendo el asna al Ángel de Jehová, se pegó a la pared, y apretó contra la pared el pie de Balaam; y él volvió a azotarla.

²⁶ Y el Ángel de Jehová pasó más allá, y se puso en una angostura donde no había camino para apartarse ni a derecha ni a izquierda.

²⁷ Y viendo el asna al Ángel de Jehová, se echó debajo de Balaam; y Balaam se enojó y azotó al asna con un palo.

²⁸ Entonces Jehová abrió la boca al asna, la cual dijo a Balaam: ¿Qué te he hecho, que me has azotado estas tres veces?

²⁹ Y Balaam respondió al asna: Porque te has burlado de mí. ¡Ojalá tuviera espada en mi mano, que ahora te mataría!

³⁰ Y el asna dijo a Balaam: ¿No soy yo tu asna? Sobre mí has cabalgado desde que tú me tienes hasta este día; ¿he acostumbrado hacerlo así contigo? Y él respondió: No.

³¹ Entonces Jehová abrió los ojos de Balaam, y vio al Ángel de Jehová que estaba en el camino, y tenía su espada desnuda en su mano. Y Balaam hizo reverencia, y se inclinó sobre su rostro.

³² Y el Ángel de Jehová le dijo: ¿Por qué has azotado tu asna estas tres veces? He aquí yo he salido para resistirte, porque tu camino es perverso delante de mí.

³³ El asna me ha visto, y se ha apartado luego de delante de mí estas tres veces; y si de mí no se hubiera apartado, yo también ahora te mataría a ti, y a ella dejaría viva.

³⁴ Entonces Balaam dijo al Ángel de Jehová: He pecado, porque no sabía que tú te ponías delante de mí en el camino; mas ahora, si te parece mal, yo me volveré.

³⁵ Y el Ángel de Jehová dijo a Balaam: Ve con esos hombres; pero la palabra que

yo te diga, esa hablarás. Así Balaam fue con los príncipes de Balac.

³⁶ Oyendo Balac que Balaam venía, salió a recibirlo a la ciudad de Moab, que está junto al límite de Arnón, que está al extremo de su territorio.

³⁷ Y Balac dijo a Balaam: ¿No envié yo a llamarte? ¿Por qué no has venido a mí? ¿No puedo yo honrarte?

³⁸ Balaam respondió a Balac: He aquí yo he venido a ti; mas, ¿podré ahora hablar alguna cosa? La palabra que Dios ponga en mi boca, esa hablaré.

³⁹ Y fue Balaam con Balac, y vinieron a Quiryat-huzot.

⁴⁰ Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y envió a Balaam, y a los príncipes que estaban con él.

Balaam bendice a Israel

⁴¹ El día siguiente, Balac tomó a Balaam y lo hizo subir a Bamot-baal, y desde allí vio el extremo más inmediato del campamento de Israel.

CAPÍTULO 23

Y Balaam dijo a Balac: Edifícame aquí siete altares, y prepárame aquí siete becerros y siete carneros.

² Balac hizo como le dijo Balaam; y ofrecieron Balac y Balaam un becerro y un carnero en cada altar.

³ Y Balaam dijo a Balac: Ponte junto a tu holocausto, y yo iré; quizá Jehová me vendrá al encuentro, y cualquier cosa que me muestre, te avisaré. Y se fue a un monte descubierto.

Oráculos de Balaam

⁴ Y vino Dios al encuentro de Balaam, y este le dijo: Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido un becerro y un carnero.

⁵ Y Jehová puso palabra en la boca de Balaam, y le dijo: Vuelve a Balac, y dile así.

⁶ Y volvió a él, y he aquí estaba él junto a su holocausto, él y todos los príncipes de Moab.

⁷ Y él tomó su parábola, y dijo:

De Aram me trajo Balac,
Rey de Moab, de los montes del oriente;
Ven, maldíceme a Jacob,
Y ven, execra a Israel.

⁸ ¿Por qué maldeciré yo al que Dios no maldijo⁵⁵?

¿Y por qué he de execrar al que Jehová no ha execrado?

⁹ Porque de la cumbre de las peñas lo veré,

Y desde los collados lo miraré;
He aquí un pueblo que habitará confiado,
Y no será contado entre las naciones⁵⁶.

¹⁰ ¿Quién contará el polvo⁵⁷ de Jacob,
O el número de la cuarta parte de Israel?
Muera yo la muerte de los rectos,
Y mi postrimería sea como la suya.

¹¹ Entonces Balac dijo a Balaam: ¿Qué me has hecho?⁵⁸ Te he traído para que maldigas a mis enemigos, y he aquí has proferido bendiciones.

¹² Él respondió y dijo: ¿No cuidaré de decir lo que Jehová ponga en mi boca?

¹³ Y dijo Balac: Te ruego que vengas conmigo a otro lugar⁵⁹ desde el cual los veas; solamente los más cercanos verás, y no los verás todos; y desde allí me los maldecirás.

¹⁴ Y lo llevó al campo de Zofim, a la cumbre del Pisgá, y edificó siete altares⁶⁰, y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

¹⁵ Entonces él dijo a Balac: Ponte aquí junto a tu holocausto, y yo iré a encontrar a Dios allí.

¹⁶ Y Jehová salió al encuentro de Balaam, y puso palabra en su boca, y le dijo: Vuelve a Balac, y dile así.

¹⁷ Y vino a él, y he aquí que él estaba junto a su holocausto, y con él los príncipes de Moab; y le dijo Balac: ¿Qué ha dicho Jehová?

¹⁸ Entonces él tomó su parábola, y dijo:

Balac, levántate y oye⁶¹;

Escucha mis palabras, hijo de Zipor:

¹⁹ Dios no es hombre⁶², para que mienta,

Ni hijo de hombre, para que se arrepienta.

Él dijo, ¿y no hará?

Habló, ¿y no lo ejecutará?⁶³

²⁰ He aquí, he recibido orden de bendecir;

Él dio bendición, y no podré revocarla⁶⁴.

²¹ No ha notado iniquidad en Jacob,

Ni ha visto perversidad en Israel.

Jehová su Dios está con él,

Y es aclamado como rey.

²² Dios los ha sacado de Egipto;

Y tiene fuerzas como de búfalo⁶⁵,

²³ Porque contra Jacob no hay agüero,

Ni adivinación contra Israel.

Como ahora será dicho de Jacob y de Israel:

¡Lo que ha hecho Dios!

²⁴ He aquí un pueblo que se levanta como leona,

Y como león se erguirá⁶⁶;

No se echará hasta que devore la presa⁶⁷,

Y beba la sangre de sus víctimas⁶⁸.

²⁵ Entonces Balac dijo a Balaam: Ya que no lo maldices, tampoco lo bendigas.

²⁶ Balaam respondió y dijo a Balac: ¿No te he dicho que todo lo que Jehová me diga, eso tengo que hacer?

²⁷ Y dijo Balac a Balaam: Te ruego que vengas, te llevaré a otro lugar; por ventura parecerá bien a Dios que desde allí me lo maldigas.

²⁸ Y Balac llevó a Balaam a la cumbre de Peor, que mira hacia el desierto.

²⁹ Entonces Balaam dijo a Balac: Edifícame aquí siete altares, y prepárame aquí siete becerros y siete carneros.

³⁰ Y Balac hizo como Balaam le dijo; y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

CAPÍTULO 24

Cuando vio Balaam que parecía bien a Jehová que él bendijese a Israel, no fue, como la primera y segunda vez, en busca de augurios⁶⁹, sino que puso su rostro hacia el desierto;

² y alzando sus ojos, vio a Israel alojado por sus tribus; y el Espíritu de Dios vino sobre él⁷⁰.

³ Entonces tomó su parábola, y dijo:

Dijo Balaam hijo de Beor,

Y dijo el varón de ojos abiertos;

⁴ Dijo el que oyó los dichos de Dios,

El que vio la visión del Omnipotente⁷¹;

Caído, pero abiertos los ojos:

⁵ ¡Cuán hermosas son tus tiendas, oh Jacob,

Tus habitaciones, oh Israel!

⁶ Como arroyos están extendidas,

Como huertos junto al río,

Como álces plantados por Jehová,

Como cedros junto a las aguas.

⁷ De sus cubos desbordan aguas,

Y su descendencia se extenderá como las muchas aguas,

Enaltecerá su rey más que Agag,
Y su reino será engrandecido.

⁸ Dios lo sacó de Egipto;
Tiene fuerzas como de búfalo.
Devorará a las naciones enemigas,
Desmenuzará sus huesos,
Y las traspasará con sus saetas.

⁹ Se encorvará para echarse como león,
Y como leona; ¿quién lo despertará?
Benditos los que te bendigan,
Y malditos los que te maldigan.

Profecía de Balaam

¹⁰ Entonces se encendió la ira de Balac contra Balaam, y batiendo sus manos le dijo: Para maldecir a mis enemigos te he llamado, y he aquí los has bendecido ya tres veces.

¹¹ Ahora huye a tu lugar; yo dije que te honraría, mas he aquí que Jehová te ha privado de honra.

¹² Y Balaam le respondió: ¿No lo declararé yo también a tus mensajeros que me enviaste, diciendo:

¹³ Si Balac me diese su casa llena de plata y oro, yo no podré traspasar el dicho de Jehová para hacer cosa buena ni mala de mi arbitrio, mas lo que hable Jehová, eso diré yo [72](#)?

¹⁴ He aquí, yo me voy ahora a mi pueblo; por tanto, ven, te indicaré lo que este pueblo ha de hacer a tu pueblo en los postreros días.

¹⁵ Y tomó su parábola, y dijo:

Dijo Balaam hijo de Beor,
Dijo el varón de ojos abiertos;

¹⁶ Dijo el que oyó los dichos de Jehová,
Y el que sabe la ciencia del Altísimo,
El que vio la visión del Omnipotente;
Caído, pero abiertos los ojos:

¹⁷ Lo veré, mas no ahora [73](#);

Lo miraré, mas no de cerca;

Saldrá ESTRELLA de Jacob [74](#),

Y se levantará cetro de Israel,

Y herirá las sienes de Moab,

Y destruirá a todos los hijos de Set.

- ¹⁸ Será tomada Edom,
Será también tomada Seír por sus enemigos,
E Israel se portará varonilmente.
- ¹⁹ De Jacob saldrá el dominador,
Y destruirá lo que quede de la ciudad.
- ²⁰ Y viendo a Amalec, tomó su parábola y dijo:
Amalec, cabeza de naciones;
Mas al fin perecerá para siempre.
- ²¹ Y viendo al ceneo, tomó su parábola y dijo:
Fuerte es tu habitación;
Pon en la peña tu nido;
- ²² Porque el ceneo será echado,
Cuando Asiria te llevará cautivo.
- ²³ Tomó su parábola otra vez, y dijo:
¡Ay!, ¿quién vivirá cuando haga Dios estas cosas?
- ²⁴ Vendrá gente en galeras de la costa de Quitim,
Y afligirán a Asiria, afligirán también a los hebreos;
Mas ella también perecerá para siempre.
- ²⁵ Entonces se levantó Balaam y se fue, y volvió a su lugar; y también Balac se fue por su camino.

Israel invoca a Baal-peor

CAPÍTULO 25

Moraba Israel en Sitim; y el pueblo empezó a fornicar con las hijas de Moab⁷⁵,

² las cuales invitaban al pueblo a los sacrificios de sus dioses; y el pueblo comió⁷⁶, y se inclinó a sus dioses.

³ Así acudió el pueblo a Baal-peor⁷⁷; y el furor de Jehová se encendió contra Israel.

⁴ Y Jehová dijo a Moisés: Toma a todos los príncipes del pueblo, y ahórcalos ante Jehová⁷⁸ delante del sol⁷⁹, y el ardor de la ira de Jehová se apartará de Israel.

⁵ Entonces Moisés dijo a los jueces de Israel: Matad cada uno a aquellos de los vuestros que se han juntado con Baal-peor.

⁶ Y he aquí un varón de los hijos de Israel vino y trajo una madianita a sus hermanos, a ojos de Moisés y de toda la congregación de los hijos de Israel, mientras lloraban ellos a la puerta del tabernáculo de reunión.

⁷ Y lo vio Fineés hijo de Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, y se levantó de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano;

⁸ y fue tras el varón de Israel a la tienda, y los alanceó a ambos⁸⁰, al varón de Israel, y a la mujer por su vientre. Y cesó la mortandad de los hijos de Israel.

⁹ Y murieron de aquella mortandad veinticuatro mil.

¹⁰ Entonces Jehová habló a Moisés, diciendo:

¹¹ Fineés hijo de Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, ha hecho apartar mi furor de los hijos de Israel, llevado de celo entre ellos; por lo cual yo no he consumido en mi celo a los hijos de Israel.

¹² Por tanto diles: He aquí yo establezco mi pacto de paz con él;

¹³ y tendrá él, y su descendencia después de él, el pacto del sacerdocio perpetuo, por cuanto tuvo celo por su Dios e hizo expiación por los hijos de Israel.

¹⁴ Y el nombre del varón que fue muerto con la madianita era Zimrí hijo de Salú, jefe de una familia de la tribu de Simeón.

¹⁵ Y el nombre de la mujer madianita muerta era Cozbí hija de Zur, príncipe de pueblos, padre de familia en Madián.

¹⁶ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

¹⁷ Hostigad a los madianitas, y heridlos,

¹⁸ por cuanto ellos os afligieron a vosotros con sus ardides con que os han engañado en lo tocante a Baal-peor, y en lo tocante a Cozbí hija del príncipe de Madián, su hermana, la cual fue muerta el día de la mortandad por causa de Baal-peor.

Nuevo censo del pueblo en Moab

CAPÍTULO 26

Aconteció después de la mortandad, que Jehová habló a Moisés y a Eleazar hijo del sacerdote Aarón, diciendo:

² Tomad el censo de toda la congregación de los hijos de Israel, de veinte años arriba, por las casas de sus padres, todos los que pueden salir a la guerra en Israel.

³ Y Moisés y el sacerdote Eleazar hablaron con ellos en los campos de Moab, junto al Jordán frente a Jericó, diciendo:

⁴ Contaréis el pueblo de veinte años arriba, como mandó Jehová a Moisés y a los hijos de Israel que habían salido de tierra de Egipto.

⁵ Rubén, primogénito de Israel; los hijos de Rubén: de Enoc, la familia de los enoquitas; de Falú, la familia de los faluitas;

⁶ de Hezrón, la familia de los hezronitas; de Carmí, la familia de los carmitas.

⁷ Estas son las familias de los rubenitas; y fueron contados de ellas cuarenta y tres mil setecientos treinta.

⁸ Los hijos de Falú: Eliab.

⁹ Y los hijos de Eliab: Nemuel, Datán y Abiram. Estos Datán y Abiram fueron los del consejo de la congregación, que se rebelaron contra Moisés y Aarón con el grupo de Coré, cuando se rebelaron contra Jehová;

¹⁰ y la tierra abrió su boca y los tragó a ellos y a Coré, cuando aquel grupo murió, cuando consumió el fuego a doscientos cincuenta varones, para servir de escarmiento.

¹¹ Mas los hijos de Coré no murieron.

¹² Los hijos de Simeón por sus familias: de Nemuel, la familia de los nemuelitas; de Jamín, la familia de los jaminitas; de Jaquín, la familia de los jaquinitas;

¹³ de Zera, la familia de los zeraítas; de Saúl, la familia de los saulitas.

¹⁴ Estas son las familias de los simeonitas, veintidós mil doscientos.

¹⁵ Los hijos de Gad por sus familias: de Zefón, la familia de los zefonitas; de Haguí, la familia de los haguítas; de Suní, la familia de los sunitas;

¹⁶ de Ozní, la familia de los oznitas; de Erí, la familia de los eritas;

¹⁷ de Arod, la familia de los aroditas; de Arelí, la familia de los arelitas.

¹⁸ Estas son las familias de Gad; y fueron contados de ellas cuarenta mil quinientos.

¹⁹ Los hijos de Judá: Er y Onán; y Er y Onán murieron en la tierra de Canaán.

²⁰ Y fueron los hijos de Judá por sus familias: de Sela, la familia de los selaítas; de Feres, la familia de los feresitas; de Zera, la familia de los zeraítas.

²¹ Y fueron los hijos de Feres: de Hezrón, la familia de los hezronitas; de Hamul, la familia de los hamulitas.

²² Estas son las familias de Judá, y fueron contados de ellas setenta y seis mil quinientos.

²³ Los hijos de Isacar por sus familias: de Tolá, la familia de los tolaítas; de Fuvá, la familia de los funitas;

²⁴ de Jasub, la familia de los jasubitas; de Simrón, la familia de los simronitas.

²⁵ Estas son las familias de Isacar, y fueron contados de ellas sesenta y cuatro mil trescientos.

²⁶ Los hijos de Zabulón por sus familias: de Séred, la familia de los sereditas; de Elón, la familia de los elonitas; de Jahleel, la familia de los jahleelitas.

²⁷ Estas son las familias de los zabulonitas, y fueron contados de ellas sesenta mil quinientos.

²⁸ Los hijos de José por sus familias: Manasés y Efraín.

²⁹ Los hijos de Manasés: de Maquir, la familia de los maquiritas; y Maquir engendró a Galaad; de Galaad, la familia de los galaaditas.

³⁰ Estos son los hijos de Galaad: de Jézer, la familia de los jezeritas; de Hélec, la familia de los helequitas;

- ³¹ de Asriel, la familia de los asrielitas; de Siquem, la familia de los siquemitas;
- ³² de Semidá, la familia de los semidaítas; de Héfer, la familia de los heferitas.
- ³³ Y Zelofehad hijo de Héfer no tuvo hijos sino hijas; y los nombres de las hijas de Zelofehad fueron Maalá, Noá, Hoglá, Milcá y Tirsá.
- ³⁴ Estas son las familias de Manasés; y fueron contados de ellas cincuenta y dos mil setecientos.
- ³⁵ Estos son los hijos de Efraín por sus familias: de Sutela, la familia de los sutelaítas; de Béquer, la familia de los bequeritas; de Tahán, la familia de los tahanitas.
- ³⁶ Y estos son los hijos de Sutela: de Erán, la familia de los eranitas.
- ³⁷ Estas son las familias de los hijos de Efraín; y fueron contados de ellas treinta y dos mil quinientos. Estos son los hijos de José por sus familias.
- ³⁸ Los hijos de Benjamín por sus familias: de Bela, la familia de los belaítas; de Asbel, la familia de los asbelitas; de Ahiram, la familia de los ahiramitas;
- ³⁹ de Sefufam, la familia de los sufamitas; de Hufam, la familia de los hufamitas.
- ⁴⁰ Y los hijos de Bela fueron Ard y Naamán: de Ard, la familia de los arditas; de Naamán, la familia de los naamitas.
- ⁴¹ Estos son los hijos de Benjamín por sus familias; y fueron contados de ellos cuarenta y cinco mil seiscientos.
- ⁴² Estos son los hijos de Dan por sus familias: de Suham, la familia de los suhamitas. Estas son las familias de Dan por sus familias.
- ⁴³ De las familias de los suhamitas fueron contados sesenta y cuatro mil cuatrocientos.
- ⁴⁴ Los hijos de Aser por sus familias: de Imná, la familia de los imnitas; de Isví, la familia de los isvitas; de Beriá, la familia de los beriaítas.
- ⁴⁵ Los hijos de Beriá: de Héber, la familia de los heberitas; de Malquiel, la familia de los malquielitas.
- ⁴⁶ Y el nombre de la hija de Aser fue Sara.
- ⁴⁷ Estas son las familias de los hijos de Aser; y fueron contados de ellas cincuenta y tres mil cuatrocientos.
- ⁴⁸ Los hijos de Neftalí, por sus familias: de Jahzeel, la familia de los jahzeelitas; de Guní, la familia de los gunitas;
- ⁴⁹ de Jézer, la familia de los jezeritas; de Silem, la familia de los silemitas.
- ⁵⁰ Estas son las familias de Neftalí por sus familias; y fueron contados de ellas cuarenta y cinco mil cuatrocientos.
- ⁵¹ Estos son los contados de los hijos de Israel, seiscientos un mil setecientos treinta.

Instrucciones para reparto de la tierra

⁵² Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

⁵³ A estos se repartirá la tierra en heredad, por la cuenta de los nombres.

⁵⁴ A los más darás mayor heredad⁸¹, y a los menos menor; y a cada uno se le dará su heredad conforme a sus contados.

⁵⁵ Pero la tierra será repartida por suerte⁸²; y por los nombres de las tribus de sus padres heredarán.

⁵⁶ Conforme a la suerte será repartida su heredad entre el grande y el pequeño.

Censo de los levitas

⁵⁷ Los contados de los levitas por sus familias son estos: de Gersón, la familia de los gersonitas; de Coat, la familia de los coatitas; de Merarí, la familia de los meraritas.

⁵⁸ Estas son las familias de los levitas: la familia de los libnitas, la familia de los hebronitas, la familia de los mahlitas, la familia de los musitas, la familia de los coreítas. Y Coat engendró a Amram.

⁵⁹ La mujer de Amram se llamó Joquebed, hija de Leví, que le nació a Leví en Egipto; esta dio a luz de Amram a Aarón y a Moisés, y a María su hermana.

⁶⁰ Y a Aarón le nacieron Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar.

⁶¹ Pero Nadab y Abiú murieron cuando ofrecieron fuego extraño delante de Jehová.

⁶² De los levitas fueron contados veintitrés mil, todos varones de un mes arriba; porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por cuanto no les había de ser dada heredad⁸³ entre los hijos de Israel.

⁶³ Estos son los contados por Moisés y el sacerdote Eleazar, los cuales contaron los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al Jordán frente a Jericó.

⁶⁴ Y entre estos ninguno hubo de los contados por Moisés y el sacerdote Aarón, quienes contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinay.

⁶⁵ Porque Jehová había dicho de ellos: Morirán en el desierto; y no quedó varón de ellos, sino Caleb hijo de Jefuné y Josué hijo de Nun.

Herencias femeninas

CAPÍTULO 27

Vinieron las hijas de Zelofehad hijo de Héfer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, de las familias de Manasés hijo de José, los nombres de las cuales eran Maalá, Noá, Hoglá, Milcá y Tirsá;

² y se presentaron delante de Moisés y delante del sacerdote Eleazar, y delante de los príncipes y de toda la congregación, a la puerta del tabernáculo de reunión, y

dijeron:

³ Nuestro padre murió en el desierto; y él no estuvo en la compañía de los que se juntaron contra Jehová en el grupo de Coré, sino que murió por sus propios pecados, y no tuvo hijos.

⁴ ¿Por qué será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no haber tenido hijo? Danos heredad entre los hermanos de nuestro padre.

⁵ Y Moisés llevó su causa delante de Jehová.

⁶ Y Jehová respondió a Moisés, diciendo:

⁷ Bien dicen las hijas⁸⁴ de Zelofehad; les darás la posesión de una heredad entre los hermanos de su padre, y traspasarás la heredad de su padre a ellas.

⁸ Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cuando alguno muera sin hijos, traspasaréis su herencia a su hija.

⁹ Si no tiene hija, daréis su herencia a sus hermanos;

¹⁰ y si no tiene hermanos, daréis su herencia a los hermanos de su padre.

¹¹ Y si su padre no tiene hermanos, daréis su herencia a su pariente más cercano de su linaje, y de este será; y para los hijos de Israel esto será por estatuto de derecho, como Jehová mandó a Moisés.

Josué es escogido sucesor de Moisés

¹² Jehová dijo a Moisés: Sube a este monte⁸⁵ Abarim, y verás la tierra que he dado a los hijos de Israel.

¹³ Y después que la hayas visto, tú también serás reunido a tu pueblo⁸⁶, como fue reunido tu hermano Aarón.

¹⁴ Pues fuisteis rebeldes⁸⁷ a mi mandato en el desierto de Zin, en la rencilla de la congregación, no santificándome⁸⁸ en las aguas a ojos de ellos. Estas son las aguas de la rencilla de Cadés en el desierto de Zin.

¹⁵ Entonces respondió Moisés a Jehová, diciendo:

¹⁶ Ponga Jehová, Dios de los espíritus de toda carne, un varón sobre la congregación⁸⁹,

¹⁷ que salga delante de ellos y que entre delante de ellos, que los saque y los introduzca, para que la congregación de Jehová no sea como ovejas sin pastor.

¹⁸ Y Jehová dijo a Moisés: Toma a Josué⁹⁰ hijo de Nun, varón en el cual hay espíritu, y pondrás tu mano sobre él;

¹⁹ y lo pondrás delante del sacerdote Eleazar, y delante de toda la congregación; y le darás el cargo en presencia de ellos.

²⁰ Y pondrás de tu dignidad sobre él, para que toda la congregación de los hijos de Israel le obedezca.

²¹ Él se pondrá delante del sacerdote Eleazar, y le consultará por el juicio del Urim delante de Jehová; por el dicho de él saldrán, y por el dicho de él entrarán, él y todos los hijos de Israel con él, toda la congregación.

²² Y Moisés hizo como Jehová le había mandado, pues tomó a Josué y lo puso delante del sacerdote Eleazar, y de toda la congregación;

²³ y puso sobre él sus manos, y le dio el cargo, como Jehová había mandado por mano de Moisés.

Las ofrendas diarias

CAPÍTULO 28

Habló Jehová a Moisés diciendo:

² Manda a los hijos de Israel, y diles: Mi ofrenda⁹¹, mi pan con mis ofrendas encendidas en olor grato a mí, guardaréis, ofreciéndomelo a su tiempo.

³ Y les dirás: Esta es la ofrenda⁹² encendida que ofreceréis a Jehová: dos corderos sin tacha de un año, cada día, será el holocausto continuo.

⁴ Un cordero ofrecerás por la mañana, y el otro cordero ofrecerás a la caída de la tarde;

⁵ y la décima parte de un efa de flor de harina, amasada con un cuarto de un hin de aceite de olivas machacadas, en ofrenda.

⁶ Es holocausto continuo⁹³, que fue ordenado en el monte Sinay para olor grato, ofrenda encendida a Jehová.

⁷ Y su libación, la cuarta parte de un hin con cada cordero; derramarás libación de vino superior ante Jehová en el santuario.

⁸ Y ofrecerás el segundo cordero a la caída de la tarde; conforme a la ofrenda de la mañana y conforme a su libación ofrecerás, ofrenda encendida en olor grato a Jehová.

Ofrendas mensuales y sábado

⁹ Mas el día del sábado⁹⁴, dos corderos de un año sin defecto, y dos décimas de flor de harina amasada con aceite, como ofrenda, con su libación.

¹⁰ Es el holocausto de cada sábado, además del holocausto continuo y su libación.

¹¹ Al comienzo de vuestros meses ofreceréis en holocausto a Jehová dos becerros de la vacada, un carnero, y siete corderos de un año sin defecto;

¹² y tres décimas de flor de harina amasada con aceite, como ofrenda con cada becerro; y dos décimas de flor de harina amasada con aceite, como ofrenda con cada carnero;

¹³ y una décima de flor de harina amasada con aceite, como ofrenda con cada cordero. Es un holocausto de olor grato, ofrenda encendida a Jehová.

¹⁴ Y sus libaciones de vino, medio hin con cada becerro, y la tercera parte de un hin con cada carnero, y la cuarta parte de un hin con cada cordero. Este es el holocausto de cada mes por todos los meses del año.

¹⁵ Y un macho cabrío en expiación se ofrecerá a Jehová, además del holocausto continuo con su libación.

Ofrendas de las fiestas solemnes

¹⁶ Pero en el mes primero, a los catorce días del mes, será la Pascua de Jehová⁹⁵.

¹⁷ Y a los quince días de este mes, la fiesta solemne; por siete días se comerán panes sin levadura⁹⁶.

¹⁸ El primer día será santa convocación; ninguna obra de siervos haréis.

¹⁹ Y ofreceréis como ofrenda encendida en holocausto a Jehová, dos becerros de la vacada, y un carnero, y siete corderos de un año; serán sin defecto.

²⁰ Y su ofrenda de harina amasada con aceite: tres décimas con cada becerro, y dos décimas con cada carnero;

²¹ y con cada uno de los siete corderos ofreceréis una décima.

²² Y un macho cabrío por expiación, para reconciliaros.

²³ Esto ofreceréis además del holocausto de la mañana, que es el holocausto continuo.

²⁴ Conforme a esto ofreceréis cada uno de los siete días, vianda y ofrenda encendida en olor grato a Jehová; se ofrecerá además del holocausto continuo, con su libación.

²⁵ Y el séptimo día tendréis santa convocación; ninguna obra de siervos haréis.

²⁶ Además, el día de las primicias⁹⁷, cuando presentéis ofrenda nueva a Jehová en vuestras semanas, tendréis santa convocación; ninguna obra de siervos haréis.

²⁷ Y ofreceréis en holocausto, en olor grato a Jehová, dos becerros de la vacada, un carnero, siete corderos de un año;

²⁸ y la ofrenda de ellos, flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero,

²⁹ y con cada uno de los siete corderos una décima;

³⁰ y un macho cabrío para hacer expiación por vosotros.

³¹ Los ofreceréis, además del holocausto continuo con sus ofrendas, y sus libaciones; serán sin defecto.

Fiesta de las trompetas

CAPÍTULO 29

En el séptimo mes⁹⁸, el primero del mes, tendréis santa convocación; ninguna obra de siervos haréis; os será día de sonar las trompetas.

² Y ofreceréis holocausto en olor grato a Jehová, un becerro de la vacada, un carnero, siete corderos de un año sin defecto;
³ y la ofrenda de ellos, de flor de harina amasada con aceite, tres décimas de efa con cada becerro, dos décimas con cada carnero,
⁴ y con cada uno de los siete corderos, una décima;
⁵ y un macho cabrío por expiación, para reconciliaros,
⁶ además del holocausto del mes y su ofrenda, y el holocausto continuo y su ofrenda, y sus libaciones conforme a su ley, como ofrenda encendida a Jehová en olor grato.

El día de la Expiación

⁷ En el diez de este mes séptimo tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas⁹⁹; ninguna obra haréis;
⁸ y ofreceréis en holocausto a Jehová en olor grato, un becerro de la vacada, un carnero, y siete corderos de un año que habrán de ser sin defecto.
⁹ Y sus ofrendas, flor de harina amasada con aceite, tres décimas de efa con cada becerro, dos décimas con cada carnero,
¹⁰ y con cada uno de los siete corderos, una décima;
¹¹ y un macho cabrío por expiación; además de la ofrenda de las expiaciones por el pecado, y del holocausto continuo y de sus ofrendas y de sus libaciones.

La fiesta de las Tiendas

¹² También a los quince días del mes séptimo¹⁰⁰ tendréis santa convocación; ninguna obra de siervos haréis, y celebraréis fiesta solemne a Jehová por siete días.
¹³ Y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida a Jehová en olor grato, trece becerros de la vacada, dos carneros, y catorce corderos de un año; han de ser sin defecto.
¹⁴ Y las ofrendas de ellos, de flor de harina amasada con aceite, tres décimas de efa con cada uno de los trece becerros, dos décimas con cada uno de los dos carneros,
¹⁵ y con cada uno de los catorce corderos, una décima;
¹⁶ y un macho cabrío por expiación, además del holocausto continuo, su ofrenda y su libación.
¹⁷ El segundo día, doce becerros de la vacada, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto,
¹⁸ y sus ofrendas y sus libaciones con los becerros, con los carneros y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

¹⁹ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, y su ofrenda y su libación.

²⁰ El día tercero, once becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

²¹ y sus ofrendas y sus libaciones con los becerros, con los carneros y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

²² y un macho cabrío por expiación, además del holocausto continuo, y su ofrenda y su libación.

²³ El cuarto día, diez becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

²⁴ sus ofrendas y sus libaciones con los becerros, con los carneros y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

²⁵ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, su ofrenda y su libación.

²⁶ El quinto día, nueve becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

²⁷ y sus ofrendas y sus libaciones con los becerros, con los carneros y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

²⁸ y un macho cabrío por expiación, además del holocausto continuo, su ofrenda y su libación.

²⁹ El sexto día, ocho becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

³⁰ y sus ofrendas y sus libaciones con los becerros, con los carneros y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

³¹ y un macho cabrío por expiación, además del holocausto continuo, su ofrenda y su libación.

³² El séptimo día, siete becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

³³ y sus ofrendas y sus libaciones con los becerros, con los carneros y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

³⁴ y un macho cabrío por expiación, además del holocausto continuo, con su ofrenda y su libación.

³⁵ El octavo día tendréis solemnidad; ninguna obra de siervos haréis.

³⁶ Y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida de olor grato a Jehová, un becerro, un carnero, siete corderos de un año sin defecto;

³⁷ sus ofrendas y sus libaciones con el becerro, con el carnero y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;

³⁸ y un macho cabrío por expiación, además del holocausto continuo, con su

ofrenda y su libación.

³⁹ Estas cosas ofreceréis a Jehová en vuestras fiestas solemnes, además de vuestros votos, y de vuestras ofrendas voluntarias, para vuestros holocaustos, y para vuestras ofrendas, y para vuestras libaciones, y para vuestras ofrendas de paz.

Ley de los votos

CAPÍTULO 30

Y Moisés dijo a los hijos de Israel conforme a todo lo que Jehová le había mandado.

² Habló Moisés a los príncipes de las tribus de los hijos de Israel, diciendo: Esto es lo que Jehová ha mandado.

³ Cuando alguno haga voto a Jehová, o haga juramento ligando su alma con obligación, no quebrantará su palabra; hará conforme a todo lo que salió de su boca.

⁴ Mas la mujer, cuando haga voto^{[101](#)} a Jehová, y se ligue con obligación en casa de su padre, en su juventud;

⁵ si su padre oye su voto, y la obligación con que ligó su alma, y su padre calla a ello, todos los votos de ella serán firmes, y toda obligación con que haya ligado su alma, firme será.

⁶ Mas si su padre le veda el día que oiga todos sus votos y sus obligaciones con que ella haya ligado su alma, no serán firmes; y Jehová se lo dispensará, por cuanto su padre se lo vedó^{[102](#)}.

⁷ Pero si es casada y hace votos, o pronuncia de sus labios cosa con que obligue su alma;

⁸ si su marido lo oye, y cuando lo oiga calla a ello, los votos de ella serán firmes, y la obligación con que ligó su alma, firme será.

⁹ Pero si cuando su marido lo oyó, le vedó, entonces el voto que ella hizo, y lo que pronunció de sus labios con que ligó su alma, será nulo; y Jehová no se lo tendrá en cuenta.

¹⁰ Pero todo voto de viuda o repudiada, con que ligue su alma, será firme.

¹¹ Y si ha hecho voto en casa de su marido, y ha ligado su alma con obligación de juramento,

¹² si su marido oyó, y calló a ello y no le vedó, entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligación con que haya ligado su alma, firme será.

¹³ Mas si su marido los anuló el día que los oyó, todo lo que salió de sus labios cuanto a sus votos, y cuanto a la obligación de su alma, será nulo; su marido los anuló, y Jehová la perdonará.

¹⁴ Todo voto, y todo juramento obligándose a afligir el alma, su marido lo confirmará, o su marido lo anulará.

¹⁵ Pero si su marido calla a ello de día en día, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones que están sobre ella; los confirmó, por cuanto calló a ello el día que lo oyó.

¹⁶ Mas si los anula más tarde, entonces él cargará con la falta de ella.

¹⁷ Estas son las ordenanzas que Jehová mandó a Moisés entre el varón y su mujer, y entre el padre y su hija durante su juventud en casa de su padre.

Guerra de castigo de Israel contra Madián

CAPÍTULO 31

Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Haz la venganza de los hijos de Israel contra los madianitas¹⁰³; después serás recogido a tu pueblo.

³ Entonces Moisés habló al pueblo, diciendo: Armaos algunos¹⁰⁴ de vosotros para la guerra, y vayan contra Madián y hagan la venganza de Jehová en Madián.

⁴ Mil de cada tribu de todas las tribus de los hijos de Israel, enviaréis a la guerra.

⁵ Así fueron dados de los millares de Israel, mil por cada tribu, doce mil en pie de guerra.

⁶ Y Moisés los envió a la guerra; mil de cada tribu envió; y Fineés hijo del sacerdote Eleazar fue a la guerra con los vasos del santuario, y con las trompetas en su mano para tocar.

⁷ Y pelearon contra Madián, como Jehová lo mandó a Moisés, y mataron a todo varón.

⁸ Mataron también, entre los muertos de ellos, a los reyes de Madián, Eví, Requem, Zur, Hur y Reba, cinco reyes de Madián; también a Balaam hijo de Beor mataron a espada¹⁰⁵.

⁹ Y los hijos de Israel llevaron cautivas a las mujeres de los madianitas, a sus niños, y todas sus bestias y todos sus ganados; y arrebataron todos sus bienes¹⁰⁶,

¹⁰ e incendiaron todas sus ciudades, aldeas y habitaciones.

¹¹ Y tomaron todo el despojo, y todo el botín, así de hombres como de bestias.

¹² Y trajeron a Moisés y al sacerdote Eleazar, y a la congregación de los hijos de Israel, los cautivos y el botín y los despojos al campamento, en los llanos de Moab, que están junto al Jordán frente a Jericó.

Matanza de las mujeres y purificación del botín

¹³ Y salieron Moisés y el sacerdote Eleazar, y todos los príncipes de la congregación, a recibirlos fuera del campamento.

¹⁴ Y se enojó Moisés contra los capitanes del ejército, contra los jefes de millares y de centenas que volvían de la guerra,

¹⁵ y les dijo Moisés: ¿Por qué habéis dejado con vida a todas las mujeres?

¹⁶ He aquí, por consejo de Balaam¹⁰⁷ ellas fueron causa de que los hijos de Israel prevaricasen contra Jehová en lo tocante a Baal-peor, por lo que hubo mortandad en la congregación de Jehová.

¹⁷ Matad, pues, ahora a todos los varones de entre los niños; matad también a toda mujer que haya conocido varón carnalmente.

¹⁸ Pero a todas las niñas entre las mujeres, que no hayan conocido varón, las dejaréis con vida.

¹⁹ Y vosotros, cualquiera que haya dado muerte a persona, y cualquiera que haya tocado muerto, permaneced fuera del campamento siete días, y os purificaréis al tercer día y al séptimo, vosotros y vuestros cautivos.

²⁰ Asimismo purificaréis todo vestido, y toda prenda de pieles, y toda obra de pelo de cabra, y todo utensilio de madera.

²¹ Y el sacerdote Eleazar dijo a los hombres de guerra que venían de la guerra: Esta es la ordenanza de la ley que Jehová ha mandado a Moisés:

²² Ciertamente el oro y la plata, el bronce, hierro, estaño y plomo,

²³ todo lo que resiste el fuego, por fuego lo haréis pasar, y será limpio, bien que en las aguas de purificación habrá de purificarse; y haréis pasar por agua todo lo que no resiste el fuego.

²⁴ Además lavaréis vuestros vestidos el séptimo día, y así seréis limpios; y después entraréis en el campamento.

Reparto del botín

²⁵ Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

²⁶ Toma la cuenta del botín que se ha hecho, así de las personas como de las bestias, tú y el sacerdote Eleazar, y los jefes de los padres de la congregación;

²⁷ y partirás por mitades el botín entre los que pelearon, los que salieron a la guerra, y toda la congregación.

²⁸ Y apartarás para Jehová el tributo de los hombres de guerra que salieron a la guerra; de quinientos, uno, así de las personas como de los bueyes, de los asnos y de las ovejas.

²⁹ De la mitad de ellos lo tomarás; y darás al sacerdote Eleazar la ofrenda de Jehová.

³⁰ Y de la mitad perteneciente a los hijos de Israel tomarás uno de cada cincuenta de las personas, de los bueyes, de los asnos, de las ovejas y de todo animal, y los darás a los levitas, que tienen la guarda del tabernáculo de Jehová.

³¹ E hicieron Moisés y el sacerdote Eleazar como Jehová mandó a Moisés.

³² Y fue el botín, el resto del botín que tomaron los hombres de guerra, seiscientas setenta y cinco mil ovejas,

³³ setenta y dos mil bueyes,

³⁴ y sesenta y un mil asnos.

³⁵ En cuanto a personas, de mujeres que no habían conocido varón, eran por todas treinta y dos mil.

³⁶ Y la mitad, la parte de los que habían salido a la guerra, fue el número de trescientas treinta y siete mil quinientas ovejas;

³⁷ y el tributo de las ovejas para Jehová fue seiscientas setenta y cinco.

³⁸ De los bueyes, treinta y seis mil; y de ellos el tributo para Jehová, setenta y dos.

³⁹ De los asnos, treinta mil quinientos; y de ellos el tributo para Jehová, sesenta y uno.

⁴⁰ Y de las personas, dieciséis mil; y de ellas el tributo para Jehová, treinta y dos personas.

⁴¹ Y dio Moisés el tributo, para ofrenda elevada a Jehová, al sacerdote Eleazar, como Jehová lo mandó a Moisés.

⁴² Y de la mitad para los hijos de Israel, que apartó Moisés de los hombres que habían ido a la guerra

⁴³ (la mitad para la congregación fue: de las ovejas, trescientas treinta y siete mil quinientas;

⁴⁴ de los bueyes, treinta y seis mil;

⁴⁵ de los asnos, treinta mil quinientos;

⁴⁶ y de las personas, dieciséis mil);

⁴⁷ de la mitad, pues, para los hijos de Israel, tomó Moisés uno de cada cincuenta, así de las personas como de los animales, y los dio a los levitas, que tenían la guarda del tabernáculo de Jehová, como Jehová lo había mandado a Moisés.

⁴⁸ Vinieron a Moisés los jefes de los millares de aquel ejército, los jefes de millares y de centenas,

⁴⁹ y dijeron a Moisés: Tus siervos han tomado razón de los hombres de guerra¹⁰⁸ que están en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros.

⁵⁰ Por lo cual hemos ofrecido a Jehová ofrenda, cada uno de lo que ha hallado, alhajas de oro, brazaletes, manillas, anillos, zarcillos y cadenas, para hacer expiación¹⁰⁹ por nuestras almas delante de Jehová.

⁵¹ Y Moisés y el sacerdote Eleazar recibieron el oro de ellos, alhajas, todas elaboradas.

⁵² Y todo el oro de la ofrenda que ofrecieron a Jehová los jefes de millares y de

centenas fue dieciséis mil setecientos cincuenta siclos.

⁵³ Los hombres del ejército habían tomado botín cada uno para sí.

⁵⁴ Recibieron, pues, Moisés y el sacerdote Eleazar el oro de los jefes de millares y de centenas, y lo trajeron al tabernáculo de reunión, por memoria de los hijos de Israel delante de Jehová.

***Rubén y Gad
se establecen al oriente del Jordán***

CAPÍTULO 32

Los hijos de Rubén y los hijos de Gad¹¹⁰ tenían una muy inmensa muchedumbre de ganado; y vieron la tierra de Jazer y de Galaad, y les pareció el país lugar de ganado¹¹¹.

² Vinieron, pues, los hijos de Gad y los hijos de Rubén, y hablaron a Moisés y al sacerdote Eleazar, y a los príncipes de la congregación, diciendo:

³ Atarot, Dibón, Jazer, Nimrá, Hesbón, Elealé, Sebam, Nebó y Beón,

⁴ la tierra que Jehová hirió delante de la congregación de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado.

⁵ Por tanto, dijeron, si hallamos gracia en tus ojos, dese esta tierra a tus siervos en heredad, y no nos hagas pasar el Jordán.

⁶ Y respondió Moisés a los hijos de Gad y a los hijos de Rubén: ¿Irán vuestros hermanos a la guerra, y vosotros os quedaréis aquí?

⁷ ¿Y por qué desanimáis a los hijos de Israel, para que no pasen a la tierra que les ha dado Jehová?

⁸ Así hicieron vuestros padres, cuando los envié desde Cadés-barnea para que viesan la tierra.

⁹ Subieron hasta el torrente de Escol, y después que vieron la tierra, desalentaron a los hijos de Israel para que no viniesen a la tierra que Jehová les había dado.

¹⁰ Y la ira de Jehová se encendió entonces, y juró diciendo:

¹¹ No verán los varones que subieron de Egipto de veinte años arriba, la tierra que prometí con juramento a Abraham, Isaac y Jacob, por cuanto no fueron perfectos en pos de mí;

¹² excepto Caleb hijo de Jefuné cenezeo, y Josué hijo de Nun, que fueron perfectos en pos de Jehová.

¹³ Y la ira de Jehová se encendió contra Israel, y los hizo andar errantes cuarenta años por el desierto, hasta que fue acabada toda aquella generación que había hecho mal delante de Jehová.

¹⁴ Y he aquí, vosotros habéis sucedido en lugar de vuestros padres, prole de hombres pecadores, para añadir aún a la ira de Jehová contra Israel.

¹⁵ Si os volvéis de en pos de él, él volverá otra vez a dejaros en el desierto, y destruiréis a todo este pueblo.

¹⁶ Entonces ellos vinieron a Moisés y dijeron: Edificaremos aquí majadas para nuestro ganado, y ciudades para nuestros niños;

¹⁷ y nosotros nos armaremos, e iremos con diligencia delante de los hijos de Israel, hasta que los metamos en su lugar; y nuestros niños quedarán en ciudades fortificadas a causa de los moradores del país.

¹⁸ No volveremos a nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.

¹⁹ Porque no tomaremos heredad con ellos al otro lado del Jordán ni adelante, por cuanto tendremos ya nuestra heredad a este otro lado del Jordán al oriente.

²⁰ Entonces les respondió Moisés: Si lo hacéis así, si os disponéis para ir delante de Jehová a la guerra,

²¹ y todos vosotros pasáis armados el Jordán delante de Jehová, hasta que haya echado a sus enemigos de delante de sí,

²² y sea el país sojuzgado delante de Jehová; luego volveréis, y seréis libres de culpa para con Jehová, y para con Israel; y esta tierra será vuestra en heredad delante de Jehová.

²³ Mas si así no lo hacéis, he aquí habréis pecado ante Jehová; y sabed que vuestro pecado os alcanzará.

²⁴ Edificaos ciudades para vuestros niños, y majadas para vuestras ovejas, y haced lo que ha declarado vuestra boca.

²⁵ Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Rubén a Moisés, diciendo: Tus siervos harán como mi señor ha mandado.

²⁶ Nuestros niños, nuestras mujeres, nuestros ganados y todas nuestras bestias, estarán ahí en las ciudades de Galaad;

²⁷ y tus siervos, armados todos para la guerra, pasarán delante de Jehová a la guerra, de la manera que mi señor dice.

²⁸ Entonces les encomendó Moisés al sacerdote Eleazar, y a Josué hijo de Nun, y a los príncipes de los padres de las tribus de los hijos de Israel.

²⁹ Y les dijo Moisés: Si los hijos de Gad y los hijos de Rubén pasan con vosotros el Jordán, armados todos para la guerra delante de Jehová, luego que el país sea sojuzgado delante de vosotros, les daréis la tierra de Galaad en posesión;

³⁰ mas si no pasan armados con vosotros, entonces tendrán posesión entre vosotros, en la tierra de Canaán.

³¹ Y los hijos de Gad y los hijos de Rubén respondieron diciendo: Haremos lo que Jehová ha dicho a tus siervos.

³² Nosotros pasaremos armados delante de Jehová a la tierra de Canaán, y la

posesión de nuestra heredad será a este lado del Jordán.

³³ Así Moisés dio a los hijos de Gad, a los hijos de Rubén, y a la media tribu de Manasés hijo de José, el reino de Sehón rey amorreo y el reino de Og rey de Basán, la tierra con sus ciudades y sus territorios, las ciudades del país alrededor.

³⁴ Y los hijos de Gad edificaron Dibón, Atarot, Aroer,

³⁵ Atrot-sofán, Jazer, Jogbehá,

³⁶ Bet-nimrá y Bet-arán, ciudades fortificadas; hicieron también majadas para ovejas.

³⁷ Y los hijos de Rubén edificaron Hesbón, Elealé, Quiryatáyim,

³⁸ Nebó, Baal-meón (mudados los nombres) y Sibmá; y pusieron nombres a las ciudades que edificaron.

³⁹ Y los hijos de Maquir hijo de Manasés fueron a Galaad, y la tomaron, y echaron al amorreo que estaba en ella.

⁴⁰ Y Moisés dio Galaad a Maquir hijo de Manasés, el cual habitó en ella.

⁴¹ También Jaír hijo de Manasés fue y tomó sus aldeas, y les puso por nombre Havot-jaír.

⁴² Asimismo Noba fue y tomó Kenat y sus aldeas, y lo llamó Noba, conforme a su nombre.

*Acampamentos de Israel
desde Egipto hasta el Jordán*

CAPÍTULO 33

Estas son las etapas^{[112](#)} de los hijos de Israel, que salieron de la tierra de Egipto con sus ejércitos, bajo el mando de Moisés y Aarón^{[113](#)}.

² Moisés escribió sus salidas conforme a sus jornadas por mandato de Jehová. Estos, pues, son sus acampamentos con arreglo a sus salidas^{[114](#)}.

³ De Ramesés salieron en el mes primero, a los quince días del mes primero; el segundo día de la pascua salieron los hijos de Israel con mano poderosa, a vista de todos los egipcios,

⁴ mientras enterraban los egipcios a los que Jehová había herido de muerte de entre ellos, a todo primogénito; también había hecho Jehová juicios contra sus dioses.

⁵ Salieron, pues, los hijos de Israel de Ramesés, y acamparon en Sucot^{[115](#)}.

⁶ Salieron de Sucot y acamparon en Etam, que está al confín del desierto.

⁷ Salieron de Etam y volvieron sobre Pi-hahiroth, que está delante de Baal-zefón, y acamparon delante de Migdol.

⁸ Salieron de Pi-hahiroth y pasaron por en medio del mar^{[116](#)} al desierto, y anduvieron tres días de camino por el desierto de Etam, y acamparon en Mará.

- ⁹ Salieron de Mará y vinieron a Elim, donde había doce fuentes de aguas¹¹⁷, y setenta palmeras; y acamparon allí.
- ¹⁰ Salieron de Elim y acamparon junto al Mar Rojo.
- ¹¹ Salieron del Mar Rojo y acamparon en el desierto de Sin.
- ¹² Salieron del desierto de Sin y acamparon en Dofcá.
- ¹³ Salieron de Dofcá y acamparon en Alús.
- ¹⁴ Salieron de Alús y acamparon en Refidim, donde el pueblo no tuvo aguas para beber.
- ¹⁵ Salieron de Refidim y acamparon en el desierto de Sinay¹¹⁸.
- ¹⁶ Salieron del desierto de Sinay y acamparon en Kibrot-hattaavá.
- ¹⁷ Salieron de Kibrot-hattaavá y acamparon en Hazerot.
- ¹⁸ Salieron de Hazerot y acamparon en Ritmá.
- ¹⁹ Salieron de Ritmá y acamparon en Rimón-peres.
- ²⁰ Salieron de Rimón-peres y acamparon en Libná.
- ²¹ Salieron de Libná y acamparon en Rissá.
- ²² Salieron de Rissá y acamparon en Ceelatá.
- ²³ Salieron de Ceelatá y acamparon en el monte de Séfer.
- ²⁴ Salieron del monte de Séfer y acamparon en Haradá.
- ²⁵ Salieron de Haradá y acamparon en Macelot.
- ²⁶ Salieron de Macelot y acamparon en Tahat.
- ²⁷ Salieron de Tahat y acamparon en Tara.
- ²⁸ Salieron de Tara y acamparon en Mitcá.
- ²⁹ Salieron de Mitcá y acamparon en Hasmoná.
- ³⁰ Salieron de Hasmoná y acamparon en Moserot.
- ³¹ Salieron de Moserot y acamparon en Bene-jaacán.
- ³² Salieron de Bene-jaacán y acamparon en el monte de Gidgad.
- ³³ Salieron del monte de Gidgad y acamparon en Jotbata.
- ³⁴ Salieron de Jotbata y acamparon en Abroná.
- ³⁵ Salieron de Abroná y acamparon en Ezyón-gáber.
- ³⁶ Salieron de Ezyón-gáber y acamparon en el desierto de Zin, que es Cadés.
- ³⁷ Y salieron de Cadés y acamparon en el monte de Hor, en la extremidad del país de Edom.
- ³⁸ Y subió el sacerdote Aarón al monte de Hor, conforme al dicho de Jehová, y allí murió a los cuarenta años de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en el mes quinto, en el primero del mes.
- ³⁹ Era Aarón de edad de ciento veintitrés años, cuando murió en el monte de Hor.
- ⁴⁰ Y el cananeo, rey de Arad, que habitaba en el Négueb en la tierra de Canaán,

oyó que habían venido los hijos de Israel.

⁴¹ Y salieron del monte de Hor y acamparon en Zalmoná.

⁴² Salieron de Zalmoná y acamparon en Punón.

⁴³ Salieron de Punón y acamparon en Obot.

⁴⁴ Salieron de Obot y acamparon en Ijé-abarim, en la frontera de Moab.

⁴⁵ Salieron de Ijé-abarim y acamparon en Dibón-gad.

⁴⁶ Salieron de Dibón-gad y acamparon en Almón-diblatáyim.

⁴⁷ Salieron de Almón-diblatáyim y acamparon en los montes de Abarim, delante de Nebó.

⁴⁸ Salieron de los montes de Abarim y acamparon en los campos de Moab, junto al Jordán, frente a Jericó.

⁴⁹ Finalmente acamparon junto al Jordán, desde Bet-jesimot hasta Abel-sitim, en los campos de Moab.

Reparto del país de promisión

⁵⁰ Y habló Jehová a Moisés en los campos de Moab junto al Jordán frente a Jericó, diciendo:

⁵¹ Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hayáis pasado el Jordán entrando en la tierra de Canaán,

⁵² echaréis de delante de vosotros a todos los moradores del país, y destruiréis todos sus ídolos de piedra, y todas sus imágenes de fundición, y destruiréis todos sus lugares altos;

⁵³ y echaréis a los moradores de la tierra, y habitaréis en ella; porque yo os la he dado para que sea vuestra propiedad.

⁵⁴ Y heredaréis la tierra por sorteo por vuestras familias; a las familias numerosas daréis mucho por herencia, y a los pocos daréis menos por herencia; donde le caiga la suerte, allí la tendrá cada uno; por las tribus de vuestros padres heredaréis.

⁵⁵ Y si no echáis a los moradores del país de delante de vosotros, sucederá que los que dejéis de ellos serán por agujones en vuestros ojos y por espinas en vuestros costados, y os afligirán sobre la tierra en que vosotros habitéis.

⁵⁶ Además, haré a vosotros como yo pensé hacerles a ellos.

Fronteras de Israel

CAPÍTULO 34

Y Jehová habló a Moisés, diciendo:

² Manda a los hijos de Israel y diles: Cuando hayáis entrado en la tierra de Canaán, esto es, la tierra que os ha de caer en herencia¹¹⁹, la tierra de Canaán

según sus límites,

³ tendréis el lado del sur desde el desierto de Zin hasta la frontera de Edom; y será el límite del sur al extremo del Mar Salado hacia el oriente.

⁴ Este límite os irá rodeando desde el sur hasta la subida de Acrabim, y pasará hasta Zin; y se extenderá del sur a Cadés-barnea; y continuará a Hasar-adar, y pasará hasta Asmón.

⁵ Rodeará este límite desde Asmón hasta el torrente de Egipto, y sus remates serán al occidente.

⁶ Y el límite occidental será el Mar Grande; este límite será el límite occidental.

⁷ El límite del norte será este: desde el Mar Grande trazaréis al monte de Hor.

⁸ Del monte de Hor trazaréis a la entrada de Hamat, y seguirá aquel límite hasta Zedad;

⁹ y seguirá este límite hasta Zifrón, y terminará en Hazar-enán; este será el límite del norte.

¹⁰ Por límite al oriente trazaréis desde Hazar-enán hasta Sefam;

¹¹ y bajará este límite desde Sefam a Riblá, al oriente de Ayin; y descenderá el límite, y llegará a la costa del mar de Quinéret, al oriente.

¹² Después descenderá este límite al Jordán, y terminará en el Mar Salado; esta será vuestra tierra por sus límites alrededor.

¹³ Y mandó Moisés a los hijos de Israel, diciendo: Esta es la tierra que se os repartirá en heredades por sorteo, que mandó Jehová que diese a las nueve tribus, y a la media tribu;

¹⁴ porque la tribu de los hijos de Rubén según las casas de sus padres, y la tribu de los hijos de Gad según las casas de sus padres, y la media tribu de Manasés, han tomado su heredad.

¹⁵ Dos tribus y media tomaron su heredad a este lado del Jordán frente a Jericó al oriente, al nacimiento del sol.

Los principales encargados del reparto

¹⁶ Y habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁷ Estos son los nombres de los varones que os repartirán la tierra: El sacerdote Eleazar, y Josué hijo de Nun.

¹⁸ Tomaréis también de cada tribu un príncipe, para dar la posesión de la tierra.

¹⁹ Y estos son los nombres de los varones: De la tribu de Judá, Caleb hijo de Jefuné.

²⁰ De la tribu de los hijos de Simeón, Semuel hijo de Amiud.

²¹ De la tribu de Benjamín, Elidad hijo de Quislón.

²² De la tribu de los hijos de Dan, el príncipe Buquí hijo de Joglí.

²³ De los hijos de José: de la tribu de los hijos de Manasés, el príncipe Haniel hijo de Efod,

²⁴ y de la tribu de los hijos de Efraín, el príncipe Kemuel hijo de Siftán.

²⁵ De la tribu de los hijos de Zabulón, el príncipe Elizafán hijo de Parnac.

²⁶ De la tribu de los hijos de Isacar, el príncipe Paltiel hijo de Azán.

²⁷ De la tribu de los hijos de Aser, el príncipe Ahud hijo de Selomí.

²⁸ Y de la tribu de los hijos de Neftalí, el príncipe Pedael hijo de Amiud.

²⁹ A estos mandó Jehová que hiciesen el reparto de las heredades a los hijos de Israel en la tierra de Canaán.

Ciudades de los levitas

CAPÍTULO 35

Habló Jehová a Moisés en los campos de Moab, junto al Jordán frente a Jericó, diciendo:

² Manda a los hijos de Israel que den a los levitas, de la posesión de su heredad, ciudades en que habiten; también daréis a los levitas los lugares de pasto en los contornos de esas ciudades.

³ Y tendrán ellos las ciudades para habitar, y los contornos de ellas serán para sus animales, para sus ganados y para todas sus bestias.

⁴ Y los contornos de las ciudades que daréis a los levitas serán mil codos alrededor, desde el muro de la ciudad para afuera.

⁵ Luego mediréis fuera de la ciudad al lado del oriente dos mil codos, al lado del sur dos mil codos, al lado del occidente dos mil codos, y al lado del norte dos mil codos, y la ciudad estará en medio; esto tendrán por los ejidos de las ciudades.

⁶ Y de las ciudades que daréis a los levitas, seis ciudades serán de refugio, las cuales daréis para que el homicida se refugie allá; y además de estas daréis cuarenta y dos ciudades.

⁷ Todas las ciudades que daréis a los levitas serán cuarenta y ocho ciudades con sus ejidos.

⁸ Y en cuanto a las ciudades que deis de la heredad de los hijos de Israel, de la tribu que tiene mucho tomaréis mucho, y de la que tiene poco tomaréis poco; cada uno dará de sus ciudades a los levitas según la posesión que heredará.

Ciudades de refugio

⁹ Habló Jehová a Moisés, diciendo:

¹⁰ Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hayáis pasado al otro lado del Jordán a la tierra de Canaán,

¹¹ os señalaréis ciudades que sean para vosotros ciudades de refugio¹²⁰, donde

huya el homicida que hiere a alguno de muerte sin intención.

¹² Y os serán aquellas ciudades para refugiarse del vengador¹²¹, y no morirá el homicida hasta que entre en juicio delante de la congregación.

¹³ De las ciudades, pues, que daréis, tendréis seis ciudades de refugio.

¹⁴ Tres ciudades daréis a este lado del Jordán, y tres ciudades daréis en la tierra de Canaán, las cuales serán ciudades de refugio.

¹⁵ Estas seis ciudades serán de refugio para los hijos de Israel, y para el extranjero y el que more entre ellos, para que huya allá cualquiera que hiera de muerte a otro sin intención.

¹⁶ Si con instrumento de hierro¹²² lo hiere y muere, homicida es; el homicida morirá.

¹⁷ Y si con piedra en la mano, que pueda dar muerte, lo hiere y muere, homicida es; el homicida morirá.

¹⁸ Y si con instrumento de palo en la mano, que pueda dar muerte, lo hiere y muere, homicida es; el homicida morirá.

¹⁹ El vengador de la sangre dará por su propia mano muerte al homicida; cuando lo encuentre, él lo matará.

²⁰ Y si por odio empujó a su prójimo, o echó sobre él alguna cosa por asechanzas, y muere;

²¹ o por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridor morirá; es homicida; el vengador de la sangre matará al homicida cuando lo encuentre.

²² Mas si casualmente lo empujó sin enemistades, o echó sobre él cualquier instrumento sin asechanzas,

²³ o bien, sin verlo, hizo caer sobre él alguna piedra que pudo matarlo, y muere, y él no era su enemigo, ni procuraba su mal;

²⁴ entonces la congregación juzgará entre el que causó la muerte y el vengador de la sangre conforme a estas leyes;

²⁵ y la congregación librára al homicida de mano del vengador de la sangre, y la congregación lo hará volver a su ciudad de refugio, en la cual se había refugiado; y morará en ella hasta que muera el sumo sacerdote, el cual fue ungido con el aceite santo.

²⁶ Mas si el homicida sale fuera de los límites de su ciudad de refugio, en la cual se refugió,

²⁷ y el vengador de la sangre le halla fuera del límite de la ciudad de su refugio, y el vengador de la sangre mata al homicida, no se le culpará por ello;

²⁸ pues en su ciudad de refugio deberá aquel habitar hasta que muera el sumo sacerdote; y después que haya muerto el sumo sacerdote, el homicida volverá a la tierra de su posesión.

Ley sobre los testigos y sobre el rescate

²⁹ Estas cosas os serán por ordenanza de derecho por vuestras edades, dondequiera que habitéis.

³⁰ Cualquiera que dé muerte a alguno, por dicho de testigos morirá el homicida; mas un solo testigo no hará fe contra una persona para que muera.

³¹ Y no tomaréis precio por la vida del homicida, porque está condenado a muerte; indefectiblemente morirá.

³² Ni tampoco tomaréis precio del que huyó a su ciudad de refugio, para que vuelva a vivir en su tierra, hasta que muera el sumo sacerdote.

³³ Y no contaminaréis la tierra¹²³ donde estéis; porque esta sangre amancillará la tierra, y la tierra no será expiada de la sangre que fue derramada en ella, sino por la sangre del que la derramó.

³⁴ No contaminéis, pues, la tierra donde habitáis, en medio de la cual yo habito; porque yo Jehová habito en medio de los hijos de Israel.

Ley del casamiento de las herederas

CAPÍTULO 36

Legaron los príncipes de los padres de la familia de Galaad hijo de Maquir, hijo de Manasés, de las familias de los hijos de José; y hablaron delante de Moisés y de los príncipes, jefes de las casas paternas de los hijos de Israel,

² y dijeron: Jehová mandó a mi señor que por sorteo diese la tierra a los hijos de Israel en posesión; también ha mandado Jehová a mi señor, que dé la posesión de Zelofehad nuestro hermano a sus hijas.

³ Y si ellas se casaren con algunos de los hijos de las otras tribus de los hijos de Israel, la herencia de ellas será así quitada de la herencia de nuestros padres, y será añadida a la herencia de la tribu a que se unan; y será quitada de la porción de nuestra heredad.

⁴ Y cuando llegue el jubileo de los hijos de Israel, la heredad de ellas será añadida a la heredad de la tribu de sus maridos; así la heredad de ellas será quitada de la heredad de la tribu de nuestros padres.

⁵ Entonces Moisés mandó a los hijos de Israel por mandato de Jehová, diciendo: La tribu de los hijos de José habla rectamente.

⁶ Esto es lo que ha mandado Jehová acerca de las hijas de Zelofehad, diciendo: Cásense como a ellas les plazca, pero siempre que sea en una de las familias de la tribu de su padre¹²⁴,

⁷ para que la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel estará ligado a la heredad¹²⁵ de la tribu de sus padres.

⁸ Y cualquier hija que tenga heredad en las tribus de los hijos de Israel, con alguien de las familias de la tribu de su padre se casará, para que los hijos de Israel posean cada uno la heredad de sus padres,

⁹ y no ande la heredad rodando de una tribu a otra, sino que cada una de las tribus de los hijos de Israel estará ligada a su heredad.

¹⁰ Como Jehová mandó a Moisés, así hicieron las hijas de Zelofehad.

¹¹ Y así Maalá, Tirsá, Hoglá, Milcá y Noá, hijas de Zelofehad, se casaron con sus primos, hijos de sus tíos paternos.

¹² Se casaron dentro de la familia de los hijos de Manasés, hijo de José; y la heredad de ellas quedó en la tribu de la familia de su padre.

¹³ Estos son los mandamientos y los estatutos que mandó Jehová por medio de Moisés a los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al Jordán, frente a Jericó.

1  **Por su descendencia.** Podemos preguntarnos con razón qué significa el hecho de que, cuando se cuentan los hijos de Israel en edad militar para cada una de las tribus, se dice para cada una de ellas: *según sus familias, según sus aldeas, según el hogar de sus familias, según el número de sus nombres, según su jefe*. Estas cinco cosas se repiten exactamente de la misma manera hasta que se termina el recuento de todas las tribus, como si una cosa fuera según sus familias, y otra, según su gente, y otra, según las casas de sus familias, y otro, según el número de sus nombres, y otro, según su encabezamiento, cuando en realidad parece más bien que se indica lo mismo con diferentes palabras. Pero llama la atención que las mismas cosas se repitan con tanto cuidado para todas las tribus. Y así cualquiera puede decir que esto no se hace sin motivo, pero no se sabe el motivo. No hay duda de que hay uno, porque el número en sí sugiere cierto misterio, por lo que ese número se repite cinco veces seguidas. Este número, que es el mismo que los cinco libros de Moisés, el número cinco se recomienda especialmente en el AT. Pero esas cuatro cosas que se relatan después, a saber, los varones, a partir de los veinte años, todos aquellos aptos «para salir a la guerra», aunque también estas cosas se repiten casi de la misma manera para cada tribu, no tienen, sin embargo, la diferencia necesaria. Porque cuando se trataba del número de personas pertenecientes a una tribu, teníamos que distinguir el sexo. Por eso se dice: todos los varones. Y para que no se contaran también los

niños, se añadió: «de veinte años para arriba». Para que no se contara la juventud con los viejos, se agregó: aptos «para salir a la guerra». Y termina con la referencia a lo que se estaba haciendo, y por eso se dice: «el recuento de ellos». Porque se hizo el recuento para contar a estos miles de hombres. Ahora, esas cinco cosas: «parientes, aldeas, casas familiares, número de nombres y jefe», y estas otras cuatro: «sexo, edad, fuerza y recuento», tal vez insinúen algo con ese número. Porque si estos dos números, cinco y cuatro, se multiplican uno por otro, por ejemplo, cinco por cuatro, o cuatro por cinco, son veinte. Este número también indica la edad de los adolescentes. Y este número también se recuerda cuando la gente entra en la tierra prometida y recuerda esa edad de veinte años que no había declinado ni a la derecha ni a la izquierda. Me parece que aquí están los santos fieles de ambos Testamentos, que tienen la verdadera fe. Porque el AT se destaca principalmente por los cinco libros de Moisés, y el Nuevo, por los cuatro evangelios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

2  **Extraño que se acerque morirá.** Este «extraño o extranjero también se refiere a los hijos de Israel que no pertenecían a esa tribu que tenía la misión de servir en el tabernáculo, es decir, que no eran de la tribu de Leví. Pero sorprende que aquí se llame abusivamente a un extranjero, que es más propiamente un hombre de otra raza, es decir, *allogenés* y no *allofus*, que significa hombre de otra tribu. La Escritura usa ese nombre más bien para designar a los hombres de otros pueblos, por eso se les llama *alófilos* como si fueran hombres de otras tribus. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

3  **He tornado a los levitas.** Los levitas se asumen en lugar de los primogénitos, incluso sin ser primogénitos, puesto que Leví es el tercero, que nace de Lía (Gn 29:34), el primero es Rubén, Simeón el segundo, el tercero Leví (Gn 29:32-33); y se asumen como primogénitos estos que por naturaleza no son primogénitos. ¿No nos enseña esto que para Dios no se tienen como primogénitos aquellos que provienen de nacimiento corporal, sino esos que el mismo Dios declara que asume en el orden de los primogénitos, una vez que hubo examinado la disposición del espíritu? Porque así, para Dios fue considerado primogénito Jacob, posterior en el nacimiento, y recibió las bendiciones de la primogenitura merced a la ceguera del padre, dispuesta por Dios (Gn 27:1ss). En efecto, por la

disposición del corazón, que estuvo clara ante Dios, también antes que nacieran en este mundo o realizaran algo de bueno o de malo (Rm 9:11), dice sobre ellos el Señor: «Amé a Jacob, pero aborrecí a Esaú» (Mt 1:2-3). Los hijos de Leví no son, por tanto, primogénitos según la carne, sino que se toman por primogénitos, de modo que es más importante ser elegido primogénito que el nacer primogénito. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

4  **Míos los levitas.** Dios destina para sí a los levitas en lugar del primogénito de los hijos de Israel, y lo hace para que, cuando se contara a los primogénitos del pueblo, los que excedieran el número de los levitas fueran redimidos por dinero a razón de cinco siclos por cada uno. Esto, por supuesto, no se hizo con el ganado. Dios quería que el ganado de los levitas fuera para él en lugar del primogénito del ganado de Israel. ¿Cómo podrían pertenecer a Dios el primogénito de ellos y su ganado, ya que él ordenó que el primogénito impuro de los hombres también fuera cambiado por ovejas? ¿Cómo no fueron contados también los hijos de los levitas después por estos primogénitos? Porque la misma tribu permaneció en la descendencia, que podría ser contada por el primogénito que siguió. La razón es que era correcto que aquellos que nacieron de aquellos que ya pertenecían a la porción del Señor, que consiste en los primogénitos que salieron de Egipto, Dios los tendría como suyos, descendientes de los suyos. [...] De todo el pueblo y de todo el ganado del pueblo, la porción correspondiente al primogénito le fue dada a Dios. Y esta porción eran los levitas y su ganado. Si engendraron algo, esto ya era de Dios. Pero esto no podía suceder como viniendo del pueblo, ya que ya no era el pueblo. Y por esta razón, los primogénitos que iban a ser entregados después, tenían que ser entregados a Dios y los descendientes de los levitas y su ganado no podían contarse en su lugar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

5  **Mío es todo primogénito.** Es conocido lo que la historia conserva sobre estos hechos, de qué modo fueron heridos los primogénitos de los egipcios cuando iba a ser sacado de Egipto el pueblo de Israel (Éx 12:29). Esto es, por consiguiente, lo que en este lugar se indica, que no fueron santificados los primogénitos de Israel antes de ser heridos los primogénitos de los egipcios; y pone como causa de santificación de los unos la destrucción y muerte de los

otros. Por lo cual también hay que entender aquí que existen algunos primogénitos incluso entre los egipcios, esto es, entre los poderes adversos, como elegidos en la maldad y primogénitos entre los demonios, que, a no ser que fueran golpeados y extinguidos, no podrían recibir en modo alguno la santificación los primogénitos de los israelitas. ¿Quién, entonces, es el que hirió a los primogénitos de los egipcios, esto es, a los *principados y potestades* (Col 2:15) de los demonios? ¿No fue acaso mi Señor Jesucristo, que es el primogénito de toda criatura (Col 1:15), que humilló a los principados y potestades adversas, triunfando sobre ellos en la cruz (Col 2:15)? De hecho, si Él no los hubiera golpeado y triunfado sobre ellos, de ningún modo hubiera podido llegar a nosotros la santificación de los primogénitos. Pero para darnos a nosotros las bendiciones de los primogénitos, antes se hizo a sí mismo primogénito de entre los muertos, para ser Él mismo en todas las cosas el que tiene el primado (Col 1:18), elegir en lugar de los primogénitos a los que creemos en su resurrección y colocarnos en el rango de los primogénitos, si mantenemos firme hasta el fin la gracia de las bendiciones, con la ayuda de la misericordia del mismo Señor nuestro Jesucristo, a quien pertenecen la gloria y el imperio por los siglos de los siglos (cf. 1 P 4:11). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

6  **Hijos de Coat.** Cuando los hijos de Leví se dividieron en tres órdenes, y cada orden fue censada bajo los nombres de los tres jefes, también en estas realidades se añaden algunas diversidades no exentas de misterios. Porque se considera el primer orden, y con razón, el de los hijos de Coat puesto que de él descienden Moisés y Aarón, a los cuales se confía el sumo sacerdocio. «Porque de aquel nació Amrán, y de Amrán nacieron Moisés y Aarón» (Nm 26:59). El segundo orden es el de Gersón, sin duda es el primero en el nacimiento, pero se considera el segundo en rango, puesto que así dice la Escritura: «Los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merarí» (Nm 3:17). Pero de los hijos de Coat salen otras dos órdenes: las que descienden de Aarón, ejercen el sacerdocio (Nm 3:4), en cambio la parte restante se ordena a servir a los sacerdotes (3:6ss); de ahí que los oficios de los levitas se dividan en cuatro partes: para ejercer el sacerdocio, Aarón y sus hijos (3:3); los restantes del pueblo de Coat, para que lleven en sus hombros al Santo de los santos (4:4; 7:9); los hijos de Gersón procuran las cosas que

pertenecen al tabernáculo del testimonio o a sus atrios, y las pieles o también los velos y cualquier cosa que sea menos sólida y más ligera de peso (4:24-28); en cambio las columnas del tabernáculo, sus bases y cerrojos las llevarán los hijos de Merarí (4:29-33). Por eso también la Escritura, al referirse a ellos, los recuerda expresamente, para que se reconozca la fuerza de Merarí, porque se requiere fuerza para llevar de ese modo tales cargas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

7  **Cubrirán con él el arca...** Después de esto se enumeran siete clases de objetos, que se prescribe cubrir. En primer lugar, como el más precioso de todos, la misma arca del Testamento será cubierta con el velo con el que antes se cubría; pero también será cubierta por arriba con una piel color de jacinto (v. 6). Se le agregará asimismo otro velo color de jacinto por arriba (v. 7). En segundo lugar, se cubre la mesa; en tercer lugar, el candelabro; en cuarto, el altar de oro; en quinto, los vasos del ministerio; en sexto lugar, se pone la cobertura del altar, con algunos velos; en séptimo lugar, se cubren los bordes, y nada de todo esto se deja desnudo o descubierto. Finalmente, se añade también el precepto de este modo: «No quieran exterminar de su tribu a la gente de Coat» (v. 18), por cuanto sabían que serían exterminados, en el caso de que, al transportar los objetos, los tocaran con sus manos antes de que fueran cubiertos por los sacerdotes. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

8  **Pan continuo.** Evidentemente, no siempre eran los mismos panes, sino similares, ya que se retiraban todos los días y estaban frescos todos los días. La condición era que la mesa nunca estuviera sin panes. Por eso se dijo: que siempre estarán en ella. Los panes siempre estarán ahí, pero no siempre los mismos panes. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

9  **No haréis que perezca...** Cuando llegó el momento en que los hijos de Israel tuvieron que mover el campamento, se desmonta el Tabernáculo, y Aarón y sus hijos sacerdotes cubren cada cosa con sus cubiertas y velos dentro del Santo de los Santos; y, dejándolas cubiertas en el mismo lugar en el que estaban, introducen a los hijos de Coat, que están destinados a este oficio, y hacen que ellos levanten sobre sus espaldas todas aquellas cosas que la mano sacerdotal

había cubierto. Y por eso dice el Señor: «No exterminen de su tribu a la gente de Coat», como si por tal motivo hubiesen de exterminarlos, si tocaran desnudas y sin velo las cosas del Santo de los Santos, que no solo no pueden tocar, sino que ni siquiera mirar si no están cubiertas. [...] Si hay alguien de entre los que sirven a Dios digno de percibir las realidades divinas y ver los misterios que los demás son menos capaces de contemplar, ese debe ser comprendido como Aarón o los hijos de Aarón, que pueden penetrar en las realidades a las que a los otros no les es factible acceder. Por tanto, si alguien es así, solo a él le está abierta el Arca de la Alianza (Éx 25:10-30; Hb 9:4ss); ese ve la urna que contiene el maná, ese tiene en cuenta y entiende el propiciatorio; ese percibe los dos Querubines y la santa mesa, el candelabro de la luz y el altar del incienso (Hb 9:5); ese considera y entiende espiritualmente estas realidades, es decir, el que se aplica a la Palabra de Dios y a los misterios de la sabiduría, y vaca solo en Dios en el santuario. Sepa bien aquel a quien estas cosas se revelan y confían para ser penetradas con mirada espiritual, que no es prudente que las abra y muestre a aquellos a los que no es lícito sean desveladas, sino que debe cubrir cada una de ellas y, cubiertas, entregarlas a los otros menos capaces, para que las lleven sobre los hombros y las pongan sobre sus nuca. Cuando, en efecto, doctores ciertamente eruditos y perfectos, por medio de palabras místicas, prescriben obras al pueblo, y la gente ejercita y cumple lo que se le manda, aunque no comprende la razón de las cosas que se les mandan, ¿qué otra cosa se hace sino llevar cubiertos y velados sobre los hombros los objetos del Santo de los Santos? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

10  **Dedicarse a Jehová.** El voto del nazareo está sobre todo voto. Puesto que el ofrecer un hijo o una hija (cf. 1 S 1:11, 28) o un animal o una propiedad, todo eso está fuera de nosotros; mientras que ofrecerse a sí mismo a Dios y agradarle no por trabajo ajeno, sino a propia costa, eso es más perfecto y eminente que todos los votos; y quien lo hace, es imitador de Cristo (cf. 1 Cor 11:1). Porque Dios dio al hombre la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos (Hch 14:15). Para su servicio y para servicio de los hombres les concedió el cielo y también el sol, la luna y las estrellas; las lluvias, los vientos y todo lo que hay en el mundo lo regaló a los hombres. Pero después de todo esto, se dio a sí mismo:

«Porque de tal modo amó Dios al mundo, que le entregó a su Hijo unigénito» (Jn 3:16), por la vida de este mundo. ¿Qué cosa grande hará, por tanto, el hombre si se ofrece a Dios, cuando el mismo Dios se ofreció antes a él? Si, por consiguiente, tomas tu cruz y sigues a Cristo (Mt 10:38); si dices: «Vivo yo, mas ya no yo, sino que vive de verdad Cristo en mí» (Gá 2:20); si desea nuestra alma y está sedienta (Sal 42:2) de volver y estar con Cristo (Flp 1:23), como decía el Apóstol, y no se deleita con las seducciones del mundo presente; y si cumple espiritualmente todas las normas establecidas para los nazareos, entonces se ha ofrecido a sí mismo, es decir, su propia alma, a Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*, XXIV, 2.7.

11  **Sobre sí en los hombros...** Fíjate cómo se realiza la división de los oficios en el ministerio divino y de qué modo las cosas que son santas no se entregan para transportar a los animales mudos, sino que deben ser los hombres racionales los que lleven sobre sus hombros los vasos que están al servicio del Santo de los Santos; sin embargo, las cosas que son más duras y pesadas, no se cargan tanto sobre los seres racionales, cuanto sobre los mudos animales para que los lleven. Pero también en esto hay alguna diferencia. Puesto que aquellos que ejercen ministerios más duros y onerosos, tienen muchos animales; ya que cuatro carros se dan a los hijos de Merarí, mientras que a los hijos de Gersón, que estaban cerca de los hijos de Coat, les bastan dos carros (vv. 7-9). Por lo cual se muestra que para las obras más duras, y, por decirlo así, para las más pesadas, hay muchos que sirven como animales, mientras que para las que se ofrecen a los seres racionales, pocos acceden de entre los que parecen menos instruidos o eruditos. Porque a aquellas cosas que son místicas y escondidas en los lugares secretos, y que solo se muestran a los sacerdotes, no solo no accede a ellas ningún hombre animal (1 Cor 2:14), sino que tampoco aquellos que parece que tienen algo de ejercicio y de erudición, pero que todavía no han conseguido por sus méritos y vida la gracia sacerdotal. No solo ven esas cosas como en un espejo y en enigma (cf. 1 Cor 13:12), sino que las reciben cubiertas y veladas y las llevan sobre los hombros, de modo que las conocen más por el ejercicio de las obras que por la revelación de la ciencia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

12  **Nube cubrió el tabernáculo.** Este era siempre el caso: la nube lo cubría durante el día y algo parecido al fuego por la noche. Los hijos de Israel colocarán el campamento por mandato del Señor y lo levantarán por mandato del Señor. Cada día que la nube cubría el tabernáculo, los hijos de Israel estarán en el campamento. Y cuando la nube se detenía sobre el tabernáculo durante varios días, los hijos de Israel vigilaban a Dios y no levantaban el campamento. **AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Números.**

13  **Pondré en ellos.** Se puede pensar que es el espíritu del hombre el que forma, junto con el cuerpo, la naturaleza humana, que consta de cuerpo y espíritu, también llamado alma. El Apóstol dice lo siguiente acerca de este espíritu: «Porque, ¿qué hombre conoce la intimidad del hombre sino el espíritu del hombre que está en él? De la misma manera, nadie conoce la intimidad de Dios sino el Espíritu de Dios». Lo que dice a continuación: «Pero no hemos recibido el espíritu de este mundo, sino el Espíritu que viene de Dios» (1 Cor 2:11-12) demuestra claramente que el espíritu de Dios es algo diferente, de lo cual el espíritu del hombre participa por la gracia de Dios. Pero, como otros han traducido, en las siguientes palabras también podrías entender el Espíritu de Dios: «parte de tu espíritu que está en ti». El autor habría dicho «tu espíritu», porque el Espíritu de Dios, cuando lo recibimos, también se vuelve nuestro. Es como lo que dice la Escritura sobre Juan: «en el espíritu y en el poder de Elías» (Lc 1:17). Evidentemente, el alma de Elías no había pasado a él. Y si algunos piensan esto con perversidad herética, ¿qué dirían de ese texto que dice: «El espíritu de Elías reposó sobre Eliseo?» (2 R 2:15) Está claro que Eliseo ya tenía su propia alma. Por tanto, el texto se refiere al Espíritu de Dios, quien debía obrar a través de él como lo había hecho a través de Elías, no porque el espíritu lo hubiera dejado para llenar a Eliseo, o porque estaba menos distribuido en Elías para que una parte de él también pudiera estar en Eliseo. Dios es el único que podría estar en todo el que quiera estar en esa gracia. Ahora, como dice: «Y tomaré parte del espíritu que hay en ti», y no se dice: «de tu espíritu», la solución del problema es más fácil, porque entendemos que Dios no quiso decir otra cosa que ellos contarían también con la ayuda de la gracia del mismo espíritu, del que participó Moisés. Y es por eso que tendrían la cantidad de espíritu que Dios quería, pero

no para que Moisés tuviera menos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

14  **Se degollarán...** Por lo general, se pregunta si Moisés habría dicho esto por desconfianza o investigación. Si pensamos que lo dijo por desconfianza, entonces surge la pregunta de saber por qué el Señor no lo reprendió por eso, como lo reprendió porque parece haber dudado del poder del Señor junto a la roca de la que brotó el agua. Pero si decimos que Moisés dijo esto, queriendo saber cómo se llevaría a cabo, la respuesta del Señor, cuando dice: «¿No es suficiente la mano del Señor?» –¿Acaso se ha acortado la mano de Jehová?–. El Señor le respondió así, como si no quisiera decir cómo iba a darse cuenta de ese hecho futuro, que Moisés quería saber, sino que Dios pretendía demostrar su poder con los suyos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

15  **Salió Moisés.** Mientras Moisés escucha las palabras de Dios y es enseñado por Él, está dentro, reside en lo interior y se mantiene en lo secreto; en cambio, cuando habla a las turbas y sirve al pueblo, que no puede estar dentro, se dice que sale afuera. ¿Qué figura, entonces, contiene tal discurso? Que todo doctor y maestro de la Iglesia, si mueve algo de los misterios profundos, si algo arcano y recóndito de la sabiduría de Dios profiere entre los perfectos (1 Cor 2:6-7), en tanto que se mueva en los pensamientos profundos, debe decirse que está dentro y reside en las realidades interiores; pero cuando habla a las turbas y les proclama lo que es provechoso para quienes están fuera, y que puede escuchar el vulgo, se dice que «salió afuera y habló al pueblo las palabras del Señor». Esto veo que hizo también Pablo y que estaba dentro cuando dijo: «Hablamos entre los perfectos una sabiduría que no es de este mundo ni de los príncipes de este mundo, que serán destruidos. Sino que hablamos una Sabiduría de Dios escondida en el misterio, la cual no conoció ningún príncipe de este mundo» (1 Cor 2:6-7). Ya ves cómo Pablo, cuando dice eso, está dentro y penetra lo interno y los secretos de la sabiduría divina. Pero cuando se dirige al pueblo escucha lo que dice: «No salga de vuestra boca una palabra mala» (Ef 4:29); y: «quien robaba, que ya no robe» (Ef 4:28); y: «Cada uno tenga su mujer»; y «cada mujer tenga su marido» (1 Cor 7:2). Estas cosas y alguna otra semejante, habló Pablo al

pueblo según la figura de Moisés, saliendo afuera. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

16  **Tomó del espíritu...** El Señor, tomando del espíritu de Moisés, dio espíritu a setenta ancianos; no entiendas esto como si Dios sacara de Moisés una sustancia material y corpórea y la dividiera en setenta porciones, y así diese a cada uno de los ancianos una exigua partícula: es impío entender así la naturaleza del Espíritu Santo. Sino que de este modo has de advertir la figura de esta mística palabra: como si Moisés y el espíritu que estaba en Moisés fuera una lámpara de luz fulgurante, de la cual encendería Dios otras setenta lámparas, a las que llegaría así el resplandor de aquella luz principal, de modo que el origen mismo de la luz no recibiría daño alguno por la comunicación de la derivación. Y de este modo se entiende piadosamente lo que está escrito, que Dios sacó del espíritu de Moisés y se lo dio a los setenta ancianos los cuales «profetizaron». No leemos que repose el Espíritu en cualesquiera de los hombres, sino en los santos y bienaventurados. Porque reposa el Espíritu de Dios en aquellos que son de puro corazón (Mt 5:8), y en los que purifican sus almas del pecado, como, por el contrario, no inhabita en un cuerpo sometido al pecado, aunque haya habitado alguna vez en él; puesto que no puede el Espíritu Santo sufrir el consorcio y la compañía del espíritu del mal. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

17  **Cusita.** Por lo general, se pregunta si la mujer *cusita*, o etíope de Moisés es la misma hija de Jetro o si Moisés se casó con otra o más. Probablemente sea la misma mujer. Esta mujer era madianita. Y los madianitas aparecen en los libros de *Crónicas* con el nombre de etíopes, cuando Josafat peleó contra ellos. En estos textos se dice que el pueblo de Israel los persiguió en el lugar donde viven los madianitas. Ahora casi nadie los llama etíopes, ya que los nombres de lugares y pueblos a menudo cambian con el tiempo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

18  **Tomado mujer cusita.** Moisés, que representa la ley del Señor, pasó a casarse con una etíope, que ha sido congregada de entre los gentiles. Moisés, esto es, la ley espiritual, la recibe por esposa; y por haber hecho eso, María, que ahora

es la sinagoga, se indigna y murmura a una con Aarón, o sea, con los sacerdotes y los fariseos. Por consiguiente, hasta el día de hoy aquella plebe critica a Moisés, que está con nosotros, y le parece torpe que no enseñe entre nosotros la circuncisión de la carne (Ef 2:11), ni la observancia del sábado ni los novilunios (Col 2:16), ni los sacrificios sangrientos, sino que nos exhorte a la circuncisión del corazón (Rm 2:29) y al abandono del pecado, y a la celebración de los días de fiesta con los ácidos de la sinceridad y de la verdad (1 Cor 5:8), y a los sacrificios de alabanza (Sal 50:14), y ya no al sacrificio de animales sino de los vicios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

19  **Leprosa.** Dios juzga sobre estos hechos, confirma las nupcias de la etíope y permite que Moisés libremente habite y repose con ella; en cambio, expulsa a María fuera del campamento (v. 14) y por eso la aleja todavía más del Tabernáculo del testimonio, y echa también con ella a Aarón, y además, María se vuelve leprosa. Mira ahora a aquel pueblo y observa cuánta lepra de pecado hay en él, cuánta tiniebla de la inteligencia, cuánta deformidad en la observancia, cuánta fealdad en el semblante. Sin embargo, esta lepra no durará para siempre, sino que, cuando comience a cumplirse la semana del mundo, María volverá a ser llamada al campamento. Así, por consiguiente, al final del mundo, «cuando haya entrado la plenitud de los gentiles, entonces también todo Israel se salvará» (Rm 11:25-26), y entonces será cuando cesará la lepra del rostro de María; porque recibirá la belleza de la fe, acogerá el esplendor del conocimiento de Cristo y será restaurado su rostro, cuando haya un solo rebaño y un solo pastor (Jn 10:16). Ante lo cual procede decir: «¡Oh grandeza de las riquezas y de la sabiduría y de la ciencia de Dios!» (Rm 11:33), que así «encerró a todos bajo el pecado, para tener misericordia de todos» (Rm 11:32), en Cristo Jesús Señor nuestro (1 P 4:11). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

20  **Nace muerto.** La Escritura quiere mostrar con esto que el pueblo aquel fue formado en la matriz de su madre la sinagoga, pero no pudo llegar a una parto perfecto e íntegro. Así, por tanto, como el aborto es un parto imperfecto e inconcluso, así también aquel pueblo fue puesto durante algún tiempo dentro de la matriz de su madre, o sea, dentro de la institución de la sinagoga; pero, al sobrevenir los pecados, no pudo formarse íntegramente y vivificarse, y por eso ha

sido expulsado como un aborto imperfecto e inmaduro, al cual el pecado, como dice la Escritura, ha consumido mitad de su carne. Sin embargo, algunas veces hay un aborto bueno. Se dice que el aborto es bueno cuando se compara con otras cosas, como indica el *Eclesiastés*: «Y dije: bueno es el aborto, más que él» (Ecl 6:3). ¿Qué él? «Quien procede en la vanidad –dice– y camina en las tinieblas» (Ecl 6:4). Por consiguiente, no se dice que el aborto sea bueno de modo absoluto, sino que es bueno más que la vida que se lleva en la vanidad y en las tinieblas de la ignorancia. Y así se establece una cierta comparación entre los dos. Dice en otro lugar el mismo *Eclesiastés*: «Mejor es estar muertos que vivos» (Ecl 7:1). Entonces, si comparas con ellos el aborto, dirás que es mejor que unos y otros. Si, por tanto, consideras quiénes son los vivos y quiénes los muertos, mejor que los cuales es el aborto, por el hecho de no haber gustado sin duda los comienzos de la vida del mundo, hallarás en esta comparación cuáles son esas diferencias. Considera, por consiguiente, que allí no denomina vivientes sino a aquellos de los que se dice en los *Salmos*: «Sin embargo, es vanidad todo hombre que vive» (Sal 39:6). De ahí que (el aborto es mejor) que todo hombre que vive en la vanidad; puesto que no toda vida es vida en la vanidad, sino aquella vida que es según la carne y según los errores y las voluptuosidades del mundo, esto es, la vida de vanidad y por encima de ella está todo el que ha muerto a esta vida y que dice: «Para mí el mundo está crucificado, y yo para el mundo» (Gá 6:14), y del cual se dice: «Por tanto están muertos con Cristo» (Col 3:3). Estos, son, por ende, mejores que aquellos vivientes. Pero sobre ellos se dice que está el aborto, porque, aunque parezca que venía en carne, sin embargo, no asume ningún inicio de la vanidad de esta vida. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

21  **No pasó adelante.** La preocupación por este castigo fue tanta, que, mientras María completaba el tiempo de una semana con lepra, el pueblo de Dios no realizó el camino hacia la tierra de promisión ni se movió el Tabernáculo del testimonio. Aquí se nos enseña a no denigrar al hermano, a no hablar mal del prójimo, a no abrir la boca para denigrar no solo a los santos, sino a cualquiera de los prójimos, viendo cuánta ha sido por ello la indignación de Dios, cuánta venganza se sigue. Además también en los *Salmos* vemos que Dios se altera contra este pecado con una indignación semejante, y dice: «Sentándote

denigrabas a tu hermano, y ponías una trampa al hijo de tu madre» (Sal 50:20). Pero de modo semejante, en otro *salmo*, de parte del justo que sabe lo mucho que desagrada a Dios, se dice: «Perseguiré al que denigra a escondidas a su prójimo» (Sal 101:5). Por tanto, a partir de todas estas palabras de la Divina Escritura, como con ciertas espadas de doble filo (Hb 4:12; Ap 1:16), terminemos con el vicio de denigrar a los hermanos y de difamar a los santos, porque la lepra persigue a los denigrantes y maledicentes. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

22  **Reconocer la tierra.** ¿Cuál es, según el sentido espiritual, esta tierra, sin duda tierra santa y tierra buena, pero que está habitada por impíos? ¿Quiénes son esos enemigos, que habitan en la tierra de los santos? ¿Y cómo pueden ser expulsados, de modo que, echados ellos, les sucedan en su lugar los santos? Volvamos a los Evangelios, volvamos al Apóstol. Los Evangelios prometen a los santos el Reino de los cielos. El Apóstol dice: «Nuestra morada está en los cielos» (Flp 3:20); en el cielo, por consiguiente, está el lugar de la heredad que se promete a los santos. ¿Y por qué consideramos que en estos lugares, que se te prometen, no va a haber ahora ningún habitante al que tú debas expulsar de allí combatiendo? ¿Y cómo, entonces, dice el Señor que «desde los días de Juan Bautista el Reino de los Cielos sufre violencia, y que los violentos se adueñan de él» (Mt 11:12)? Puesto que, a no ser que hubiese gentes a quienes hacer violencia, a no ser que existiesen los que de allí debieran ser expulsados y arrojados, nunca se diría que «habrán de adueñarse del Reino de los cielos por la fuerza» (Mt 11:12). Y, a no ser que existiesen aquellos con los cuales tengamos competición y lucha, nunca diría el Apóstol: «Nuestra lucha no es contra la carne y la sangre, sino contra los principados y potestades, contra los rectores de este mundo de tinieblas, contra los espíritus del mal que están en los lugares celestiales» (Ef 6:12). A ellos también parece referirse aquella palabra de Dios, proferida por el profeta, cuando dice: «Y se embriagó mi espada en el cielo» (Is 34:5). Es necesario, por tanto, que los espíritus del mal, que se nos dice que están en los lugares celestiales, que son los verdaderos cananeos, sean vencidos por ti y expulsados de los lugares celestiales, para que tú habites allí en lugar de ellos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

23  **Con ignorancia.** En relación al mandato de expiar los pecados que se cometen involuntariamente, surge espontáneamente la pregunta de saber cuáles son estos pecados involuntarios, si son los que cometen los que no se dan cuenta o si se podría entender correctamente como pecado de inadvertencia el pecado que cometen, o el que va en contra de la voluntad de uno. Está claro que uno quiere aquello por lo que hace algo. Como, por ejemplo, si no quieres jurar en falso y lo haces si alguien te amenaza de muerte si no lo haces, porque quieres mantener la vida. Quieres hacer ese juramento, ya que quieres vivir, y, por tanto, no quieres jurar por tí mismo, sino vivir jurando con falsedad. Y si este es el caso, no sé si estos pecados podrían llamarse involuntarios, como son los que aquí se dice que son expiados. Porque si se presta atención, se concluye que quizás nadie quiera pecar, pero que el pecado lo comete otra cosa que quien peca. Porque a todos los hombres que a sabiendas hacen lo que no es lícito, les gustaría que eso fuera lícito. Obviamente, nadie quiere el pecado por el pecado mismo, sino por lo que se logra con el pecado. Y siendo esto así, no hay pecados involuntarios, sino pecados de inadvertencia, distintos de los pecados voluntarios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

24  **Con soberbia.** Cuando la Escritura dice: «despreció la palabra del Señor», explica con suficiente claridad lo que quiere decir con los pecados cometidos *con soberbia*. Porque una cosa es despreciar los preceptos y otra apreciarlos, pero actuar contra ellos, ya sea por ignorancia o por pasión. Y estos dos pecados pueden pertenecer a los que cometen a los que no quieren cometerlos. La expiación de estos pecados, para que Dios los perdone, fue expuesta arriba, y luego el texto agregó los pecados de soberbia, cuando uno actúa mal por arrogancia, es decir, ignorando el precepto. En relación a este tipo de pecado, la Escritura no dice que deba ser expiado con algún tipo de sacrificio, considerándolo imperdonable solo a través del medio que consistió en recurrir a los sacrificios que la misma Escritura ordena hacer. Porque estos sacrificios, si se consideran a sí mismos, no pueden perdonar ningún pecado; pero si prestas atención a las cosas que representas misteriosamente, podrías encontrar en ellas la purificación de los pecados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

25  **Enteramente será cortada.** Que este pecado puede ser perdonado lo sabemos por el texto que dice: «Dios no desprecia al corazón contrito y humillado» (Sal 51:17). Y como esto no se hace sin dolor, por eso aquí se han dicho estas cosas. Esto exacerba a Dios, porque «Dios resiste a los soberbios» (St 4:6). Y esta alma será exterminada de su pueblo, porque esta persona no está de ninguna manera entre los que pertenecen a Dios. Porque despreció la palabra del Señor y quebró sus mandamientos. Esa alma será totalmente destruida. La razón por la que será totalmente destruida se indica a continuación: «Su pecado recaerá sobre ella». Ahora bien, si el pecador se aplicara a sí mismo la debida contrición por ese pecado, arrepintiéndose de él, Dios no desprecia el corazón contrito, como hemos dicho. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

26  **Apartaos.** Hay que notar que el Señor manda apartarse corporalmente de algo cuando el castigo a los malos ya es inminente. Por ejemplo, Noé con su familia se separaron de los demás, que perecerían en el diluvio (Gn 7:15). Lot con su pueblo se separa de los sodomitas, que perecerán por el fuego enviado del cielo (Gn 19:12). El propio pueblo de Israel se separó de los egipcios, que debían ser cubiertos por las olas del mar (Éx 14:20). Entonces ahora están separados de la comunidad de Coré, Datán y Abiram, que primero quisieron separarse por medio de la sedición. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

27  **Coré.** Coré representa la figura de aquellos que se rebelan contra la fe de la Iglesia y la doctrina de la verdad. Está, por tanto, escrito sobre Coré y su círculo, que ofrecieron incienso de fuego ajeno (26:61) en braseros (incensarios) metálicos. Por orden de Dios se manda que aquel fuego ajeno sea dispersado y esparcido fuera, pero de «los incensarios harán de ellos planchas batidas para cubrir el altar» (16:38). Para mí, por esta figura se quiere mostrar que estos braseros (incensarios), que la Escritura denomina metálicos, contienen la figura de la Escritura Divina. Los herejes, introduciendo un fuego ajeno a aquella Escritura, esto es, un sentido y un entendimiento ajeno a Dios y contrario a la verdad, ofrecen a Dios un incienso no de olor suave, sino execrable. Y por eso se da una norma a los sacerdotes de las Iglesias, para que, si alguna vez se originara algo semejante, todo lo que sea ajeno a la verdad sea totalmente apartado de la

Iglesia de Dios; y si en las palabras de los propios herejes se encuentran insertados pensamientos de la Escritura Divina, no se les rechace junto con aquellos que son contrarios a la verdad y a la fe; puesto que las palabras que provienen de la Escritura Divina son santas, y han sido ofrecidas al Señor.

ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.

28  **Descendieron vivos al Seol.** Bajaron vivos al inframundo con todo lo que tenían. Vale la pena tener en cuenta que se habla del infierno, refiriéndose a un lugar del terreno, es decir, a las partes más bajas de la tierra. De hecho, el nombre de los infiernos tiene en las Escrituras varios significados y muchos significados, según el contenido de las cosas en cuestión. Pero esta palabra se suele aplicar sobre todo para referirse a los muertos. Ahora bien, como se dice que estos hombres bajaron vivos al inframundo y la historia muestra claramente lo que sucedió, es evidente que con la palabra «infiernos» (*Seol*) se quiere referir a las partes bajas de la tierra, en comparación con esta tierra superior, en cuya superficie vivimos. La Escritura dice que a «los ángeles que pecaron los arrojó al infierno y los entregó a fosos de tinieblas, reservados para juicio» (2 Pd 2:4), castigados en lugares que son como prisiones del infierno inferior en contraste con el cielo más alto, donde está la morada de los santos ángeles. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

29  **Eleazar.** Dios quiso hablar, no a Aarón, que ya era sumo sacerdote, sino a Eleazar, que iba a sucederle y ya se desempeñaba como sacerdote de segundo rango, para recomendar de esta manera la serie del linaje que debía estar en el sucesiones de los sacerdotes. Por tanto, también dice que Eleazar tomó los incensarios para ofrecer incienso ante el Señor, sin que suceda como Coré y como su séquito. Por tanto, Dios quiso de esta manera exaltar a través de Eleazar, no el sacerdocio, que ya estaba en Aarón, sino la descendencia de la sucesión sacerdotal. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

30  **La nube lo había cubierto.** Hasta el momento no hemos leído que la nube haya cubierto el Tabernáculo y que haya aparecido la majestad del Señor y que haya recibido dentro de la nube a Moisés y Aarón, solo ahora, cuando se levantó contra ellos el pueblo y los quiso apedrear (v. 10). Aprendamos de esto

qué grande es la utilidad de las persecuciones para los cristianos, cuánta gracias se confieren, cómo se hace Dios defensor de ellos, con cuánta abundancia se derrama el Espíritu Santo. Entonces, en efecto, está presente la máxima gracia del Señor, cuando se pone en movimiento la crueldad de los hombres, y entonces tenemos paz con Dios, cuando los hombres nos hacen soportar guerras por la justicia. «Porque donde abundó el pecado, sobreabundó la gracia» (Rm 5:20) [...] Aunque sean grandes Moisés y Aarón por el mérito de su vida (Éx 11:3), aunque sean ilustres por las virtudes del ánimo, no podría sin embargo aparecérselos la gloria de Dios si no se hallaran en las persecuciones, en las tribulaciones, en los peligros e incluso en el umbral de la misma muerte. Y tú, por tanto, no pienses que pueda aparecértete la gloria del Señor si duermes y estás ocioso. ¿O acaso en estas dificultades no mereció conseguir la gloria de Dios el Apóstol Pablo? ¿Acaso no cuenta que, más que todos los otros, estuvo en tribulaciones, en necesidades, en cárceles, tres veces golpeado con varas, una vez fue lapidado, tres veces sufrió naufragios, afrontó peligros del mar, peligros de los ríos, peligros de los ladrones, peligros de los falsos hermanos? (2 Cor 11:23 ss). Todo esto, cuanto más abunda, tanto más confiere la gloria de Dios a los que lo soporten pacientemente. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

31  **Cesó la mortandad.** O se lee en otros manuscritos, «el quebranto», que conviene mejor con la interpretación de la verdad: puesto que es quebranto lo que se realiza en los vasos de arcilla. Los pecadores, por consiguiente, se hacen vasos de arcilla, como indica el profeta Jeremías: «¿Cómo los hijos de Sión, que eran honorables y valorados como el oro, han sido considerados vasos de arcilla, obras de las manos del alfarero?» (Lm 4:2). Y, como dice el Apóstol, «en una casa grande no hay solo vasos de oro y de plata, sino también de madera y de arcilla, y unos para honor, otros para desprecio (2 Tm 2:20). Los vasos de arcilla son, por tanto, para desprecio, y pueden quebrantarse. Pero consideremos con más atentamente lo que afirma el Apóstol en lo que sigue sobre esos mismos de los vasos de arcilla: «Si alguien se purifica a sí mismo de tales cosas, será vaso de honor, santificado y útil para el Señor, preparado para toda obra buena» (2 Tm 2:21). En lo cual también parece indicarse que el propio vaso, tanto el que se hace como por quien se hace, es una y la misma persona. Comprende, entonces,

que en realidad es el propósito del hombre el que actúa, mientras que la otra parte del hombre es el vaso mismo, que se hace para honor o para desprecio. Cuando, por tanto, nuestro pensamiento elige cosas buenas y nos lleva a una buena conducta, nos hace un vaso útil; cuando, en cambio, se abandona y aparta nuestro propósito de las cosas buenas, nos volvemos vaso para el desprecio. Si, por consiguiente, nuestro entendimiento es fangoso, de modo que tiene siempre pensamientos de lodo y de cosas terrenas, nos hacemos vaso de arcilla y obra de manos de alfarero. Y quizás por esto el que es así es increpado por el Apóstol, como quien tiene un pensamiento fangoso y terreno, e indagara y hablara de realidades grandes, que no puede entender: «¿A qué viene ahora el lamentarse? ¿Quién puede resistir a su voluntad?» (Rm 9:19); al cual el Apóstol, como a un fangoso, responde: ¿Quién eres tú, hombre, para replicar a Dios? ¿Acaso dice la arcilla a quien la hizo: Por qué me hiciste así?» (Rm 9:20). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

32  **Florecerá la vara.** Todo jefe de tribu y del pueblo tiene una vara; porque no puede alguien regir al pueblo, a no ser que tenga una vara. De ahí que también el Apóstol Pablo, porque era jefe del pueblo, decía: «¿Qué quieren? ¿Que venga a ustedes con la vara, o con caridad y espíritu de mansedumbre?» (1 Cor 4:21). Puesto que es necesario que todos los jefes de las tribus tengan sus varas, pero solo hay uno, el pontífice Aarón, según refiere la Escritura, cuya vara haya germinado. Pero ya que el verdadero Pontífice es Cristo, Él es el único cuya vara de la cruz no solo germinó, sino que floreció y produjo todos esos frutos que son los pueblos creyentes. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

33  **Reverdecido...** Dios prometió que la vara de aquel al que Él elija, germinará. Cuando se acude a la realidad, para que se muestre cumplido lo que se prometió, no se dice que se haya realizado lo único que había sido prometido, sino que fíjate cuánto se añade: «he aquí que germinó la vara de Aarón en la casa de Leví»; sin duda es esto solo lo que se había prometido, pero se añaden otras cosas, y se dice: «y produjo hojas, hizo brotar flores y germinó almendras». Por tanto, dado que había prometido solo el germen, mira cuánto da Dios, puesto que no solo produjo el germen, sino también las hojas, y no solo hojas, sino también flores, y no solo flores, sino también frutos. ¿Qué es, por consiguiente, lo que de

esto debemos colegir y contemplar? Lo primero de todo, el misterio de la resurrección de los muertos: pues la vara seca germina cuando el cuerpo extinguido empieza a revivir. ¿Y cuáles son estos cuatro dones que se concederán al cuerpo que resucita? Que «lo sembrado en la corrupción resucite en la incorrupción; lo sembrado en la debilidad resurja en la fuerza, lo sembrado en la ignominia resurja en la gloria y el cuerpo sembrado como animal resurja como cuerpo espiritual» (1 Cor 15:42-44). Estos son los cuatro brotes que germinará la vara de nuestro seco cuerpo en la resurrección. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

34  **Cargaréis con las faltas.** Los mejores reciben siempre las culpas y los pecados de los inferiores. Porque así también dice el Apóstol: «los que somos fuertes debemos soportar las flaquezas de los débiles, y no agradarnos a nosotros mismos» (Rm 15:1). [...] Pero volvamos a nuestro Pontífice, «el Gran Pontífice que penetró en los cielos, Jesús» (Hb 4:14), nuestro Señor, y veamos cómo Él mismo, con sus hijos, esto es, con los apóstoles y los mártires, carga los pecados de los santos. Ciertamente que, nadie que crea en Cristo, ignora que nuestro Señor Jesucristo vino para quitar el pecado (Jn 1:29) del mundo y borrar con su muerte nuestros pecados. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

35  **Contra el santuario.** Los pecados *contra el santuario* no son los pecados que los santos cometen. Son los pecados que se cometen en relación con las cosas santas. Porque los sacrificios se ofrecen en cosas santas, y los pecados se llaman sacrificios por los pecados. Por eso se llaman los pecados de los santos y los pecados de su sacerdocio, es decir, los pecados que se ofrecen por los pecados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

36  **Traigan una vaca roja.** Sobre la vaca roja, cuyas cenizas ordenó la ley que se usara para preparar el agua del rocío y para purificar a los que habían tocado un cadáver, no puedo callar, porque hay en ella un signo prefigurado del NT, pero no soy capaz de hablar de una manera suficientemente digna de tan gran misterio, porque es la primera vez que la Escritura comienza a hablar de este tema. [...] La vaca roja significa la carne de Cristo. El sexo femenino designa la debilidad carnal. Es rojo a causa de la pasión sangrienta. [...] *No se ha puesto*

yugo. En efecto, no está sujeto a iniquidad que, hallando al sujeto de iniquidad, los liberó y rompió sus ataduras, para que se pueda decir de ella: «Has roto mis cadenas, te sacrificaré por víctima de alabanza» (Sal 116:16-17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

37  **Recogerá las cenizas de la vaca.** ¿Cómo llamamos *las cenizas de la vaca*, los restos de ese sacrificio y esa combustión, sino la fama que siguió a la Pasión y Resurrección de Cristo? Fueron cenizas, porque los infieles las despreciaron como a un muerto. Pero purificó, porque los fieles creyeron que había resucitado. Y como esta fama se extendió especialmente entre los que estaban entre las demás personas y no pertenecían a la comunidad de los judíos, creo que por eso dice la Escritura: «Y un hombre puro recogerá las cenizas de la vaca». Hombre puro, porque no intervino en la muerte de Cristo, que había hecho culpables a los judíos. Y los depositará en un lugar puro, es decir, los tratará con decoro, pero fuera del campamento, porque la decencia evangélica florecía fuera de las celebraciones de la costumbre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

38  **Salieron muchas aguas.** El apóstol Pablo explicó lo que significaba sacar agua de la roca, cuando dijo: «Y todos bebieron la misma bebida espiritual, porque bebieron de la roca espiritual que los seguía, y la roca era Cristo» (1 Cor 10:4). Con estas palabras se indica la gracia espiritual que viene de Cristo, que apaga la sed interior. El hecho de que la roca sea golpeada con la vara significa la cruz de Cristo. Porque esta gracia fluyó cuando el tronco se acercó a la roca. Y el hecho de que la piedra sea golpeada dos veces significa más claramente la cruz, porque dos troncos hacen una cruz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Números*.

39  **Serpiente de bronce.** ¿No fue Dios quien mandó por medio de Moisés que no se hiciera absolutamente ninguna imagen ni representación de las cosas que están en lo alto del cielo ni de aquellas que están sobre la tierra (Éx 20:4)? Sin embargo, Él mismo en el desierto hizo fabricar a Moisés la serpiente de bronce y la hizo levantar sobre un signo, por el que se curaban los que habían sido mordidos por las serpientes. Y no vamos a decir que sea Dios culpable de

injusticia. Es que con esto anunciaba Dios un misterio, por el que había de destruir el poder de la serpiente, que fue autora de la transgresión de Adán; y a la vez, la salvación para quienes creen en aquel que por este signo (cf. Jn 3:15), es decir la Cruz, debía morir de las mordeduras de la serpiente, que son las malas acciones, las idolatrías y las demás injusticias. **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 94.

40  **Sobre un asta.** De modo que fuese vista por todo el campamento. NE

41  **Miraba.** Lo que curaba a los israelitas de la picadura de las serpientes no era mirar a la serpiente de bronce, sino la confianza que ponían en la bondad de Dios mirándola. Y así no era más que una señal que les mostraba la intención y la acción de Dios para curarlos (cf. Sab 16:5, 8). Como la serpiente de bronce fue levantada en el desierto para la curación de todos los que la miraban con confianza, así también Jesucristo había de ser levantado en una cruz para librar de la muerte y la condenación, y para conducir a la vida eternas a todos aquellos que le mirarían con fe, como a su cabeza y redentor; así lo dijo el mismo Salvador aplicándose a sí mismo esta figura (Jn 3:14-15). **FELIPE SCIO DE SAN MIGUEL** , *Sagrada Biblia traducida de la Vulgata con notas*.

42  **Libro de las batallas de Jehová.** No hay ningún libro así llamado entre los libros de la divina Escritura que llamemos canónico. Los hombres que intentan introducir los libros apócrifos en los oídos de los incautos y curiosos encuentran motivos en esos libros para difundir fabulosas impiedades. Aquí se dice que está escrito en un libro. No se dice en el libro sagrado de tal profeta o patriarca. Sin embargo, esto no significa que este libro deba colocarse entre las Escrituras que gozan de autoridad divina. Tampoco tiene esa autoridad el profeta cretense que menciona el Apóstol, ni los escritores o filósofos o poetas griegos de los que el propio Apóstol dice que dijeron algo verdaderamente grande y verdaderamente manifiesto, hablando así a los atenienses: «Porque en él vivimos, nos movemos y somos» (Hch 17:21, 28). En efecto, la autoridad divina puede tomar cualquier parte de un testimonio que se ha encontrado verdadero. Pero eso no confirma que tengas que aceptar todo lo que está escrito en ese lugar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

43  **Del desierto vinieron a Mataná.** Estos nombres, que parecen ser las denominaciones de los lugares, por los significados que en su lengua designan, parecen mostrar una secuencia de realidades místicas, más que una designación de los vocablos. Porque dice la Escritura que, caminando desde el pozo, llegan a Mathanaim, que significa «sus dones». Ves, por tanto, que, si alguien bebe de este pozo que cavaron los reyes y los príncipes, en seguida aprovecha para tener dones que ofrecer a Dios. ¿Y qué es lo que el hombre puede ofrecer a Dios? Lo mismo que está escrito en la Ley: «Mis presentes, mis dones» (Nm 28:2). Por consiguiente, los hombres ofrecen a Dios de estas cosas que Dios ha dado. ¿Qué ha dado Dios al hombre? El conocimiento de Él. ¿Qué ofrece el hombre a Dios? Su fe y su amor. Esto es lo que pide Dios del hombre. De hecho, así está escrito: «Y ahora Israel, ¿qué te pide el Señor tu Dios, sino que temas al Señor tu Dios y marches por sus caminos, y le ames y guardes todos sus mandatos, y sirvas al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma?» (Dt 10:12). Estos son los presentes, estos los dones que procede dar al Señor. Pero damos al Señor estos presentes de nuestro corazón, después de que le hayamos conocido y hayamos bebido de la profundidad de su pozo el conocimiento de su bondad. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

44  **Tomó su tierra desde Arnón.** Según esto, Israel ciertamente poseyó las ciudades de los amorreos, que conquistó mediante la guerra, porque no las anatematizó. Si los hubiera anatematizado, no se le habría permitido ser dueño de las ciudades ni usar el botín para usos privados. Hay que prestar atención a cómo se hicieron las guerras justas. Porque en el caso concreto que nos ocupa, se había negado el paso pacífico, que debería haber sido abierto por el mismo derecho justo de la sociedad humana (vv. 21-23). Pero, para que Dios cumpliera sus promesas, ayudó a los israelitas aquí, a quien convenía que se diera la tierra de los amorreos. Como Edom también les había negado el tránsito, no pelearon con ese pueblo, pues los israelitas, es decir, los hijos de Jacob, eran parientes de los hijos de Esaú. Como Dios no les había prometido esa tierra a los israelitas, por eso tomaron otro camino. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

45  **Proverbistas.** No se sabe quiénes son esos *proverbistas*, porque no son personajes habituales de nuestra literatura y en las propias divinas Escrituras este nombre casi nunca aparece en otros lugares. Pero, como parece que cantan como una especie de canto en el que ensalzan la guerra entre amorreos y moabitas, durante la cual Sehón, rey de los amorreos, derrotó a los moabitas, no parece improbable que se le llamaran entonces *proverbistas* a los que llamamos poetas, porque es costumbre y licencia de los poetas mezclar en sus páginas enigmáticas fábulas a través de las cuales pensamos en algún significado. Porque no serían enigmas si no hubiera en ellos una expresión figurativa, con cuya explicación se llegará a comprender lo que se esconde en el enigma. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

46  **Basán.** Significa «desvergüenza»; por consiguiente, con razón ni se envían legados a esta nación ni se solicita el paso por su tierra. Porque ningún tránsito debe haber para nosotros, ningún acceso a la desvergüenza, sino que desde el principio, en seguida, debe atacarse y evitarla de todos los modos posibles. Respecto de Og, que se dice rey de Basán, significa «obstáculo». Este puede representar la figura de todas las cosas carnales y materiales, ante las cuales el alma detenida en su amor y deseo, se excluye y separa de Dios. Contra estos, entonces, se prescribe hacer la guerra, de modo que no dejen –dice la Escritura– vivo ni uno de ellos (v. 35), puesto que no conviene que los hijos de Israel dejen vivo a ninguno en el reino de la desvergüenza y de la deshonestidad; por el contrario, conviene a la fuerza israelítica cortar y suprimir las realidades deshonestas, y reedificar en el alma las piadosas, y plantar las honestas y religiosas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

47  **Envió mensajeros.** ¿Dónde o cuándo se ha oído esto, que un rey, teniendo que afrontar una guerra inminente, dejadas a un lado las armas y hecho caso omiso del ejército, se refugie en las palabras de algún adivino o agorero? [...] Hay que reconocer que en algunas cosas pueden tener mucho más valor las palabras que las personas, porque lo que no puede lograr un ejército de muchos pueblos, lo que no se puede conseguir con el hierro y las armas, se realiza con las palabras; y no digo con santas palabras o con palabras de Dios, sino con

cualesquiera palabras, de las que se profieren entre los hombres, y que ignoro cómo llamarlas, pero que han sido compuestas con un arte inútil, cuyo nombre puede ser el que a cada cual se le antoje. Hay, por tanto, como dije, entre los hombres, alguna tarea que se realiza con las palabras, cuyo trabajo sin embargo es tal que no podría llevarse a cabo ni con grandes esfuerzos de la persona. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

48  **Maldíceme este pueblo.** Balaam era famosísimo en el arte mágico y muy poderoso en los encantamientos maléficos. Puesto que no tenía poder o arte de palabras para bendecir, pero lo tenía para maldecir, porque los demonios son invitados para maldecir, no para bendecir. Y por eso era considerado como experto en tales asuntos, a juicio de todos los que había en Oriente. En efecto, si no fuera porque habían precedido muchos de sus experimentos, por los que frecuentemente con sus maldiciones ponía en fuga al enemigo armado, no hubiera anticipado el rey que pudiera realizarse con palabras lo que apenas podría cumplirse con hierro y armas. Por tanto, seguro de ello, Balac, y habiéndolo experimentado frecuentemente, omitidos todos los instrumentos y auxilios bélicos, le envía un legado. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

49  **Bendigas será bendito.** Yo no creo que el rey supiera que aquellos a los que bendijera Balaam, serían benditos, pero me parece que diría eso por adularlo, de modo que, ensalzando y engrandeciendo su arte, se volviera más pronto favorable a su malvado intento; puesto que el arte de la magia no sabe bendecir, porque tampoco los demonios saben hacer el bien. Saben bendecir Isaac y Jacob (Gn 27:4; 48:9) y todos los santos, pero ninguno de los impíos sabe bendecir. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

50  **Adivinación.** En esas artes de adivinación, que ha inventado el ingenio humano, hay algunos objetos que la Escritura denominó adivinatorios, mientras que la costumbre pagana los llama trípodes o calderas u otros vocablos semejantes, que, como consagrados a tal cometido, suelen ser movidos y manejados por ellos. La Escritura, ciertamente divina, denomina en los profetas, con una palabra vernácula, al *ephod* (Os 3:4), que según la tradición es la indumentaria de los que profetizan. Una cosa, sin embargo, según las Divinas

Escrituras, es la profecía, y otra la adivinación; porque dice: «No habrá auspicios en Jacob, ni adivinación en Israel. A su debido tiempo se dirá a Jacob y a Israel lo que hará Dios» (Nm 23:23). Se excluye, por tanto, absolutamente la adivinación, puesto que se ejerce por obra y ministerio de los demonios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

51  **Qué me vuelve a decir Jehová.** Balaam debió darse cuenta una vez que escuchó lo que el Señor le había dicho: «No irás con ellos ni maldecirás a ese pueblo, porque es un pueblo bendito» (v. 12). No debería haberles dado ninguna esperanza de que el Señor pudiera cambiar de opinión contra su pueblo, del cual había dicho que era un pueblo bendecido, como Balaam lo había hecho con los dones y los honores. Balaam fue vencido por la codicia cuando quiso que el Señor le hablara nuevamente sobre el asunto, sobre el cual ya conocía la decisión divina. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

52  **Harás lo que yo te diga.** Dios y prohíbe que Balaam fuese a invocar a los demonios para maldecir, en el caso de que cesara en su avaricia; pero, porque persiste en el deseo de dinero, Dios, indulgente con su libre albedrío, le permite ir de nuevo, pero pone su palabra en la boca de aquel, prohibiéndole que fuese efectuada por los demonios la maldición para dar lugar a las bendiciones, y, en lugar de maldiciones, le hace proferir a Balaam bendiciones y profecías que puedan edificar no solo a Israel, sino también al resto de las naciones. Porque si sus profecías han sido insertadas por Moisés en los libros sagrados, ¡cuánto más han sido descritas por aquellos que habitaban entonces Mesopotamia, ante los cuales Balaam gozaba de gran reputación y de cuyo arte consta que ellos fueron discípulos! De él procede la estirpe de los magos, una institución que pervive en las regiones del Oriente, y que, habiendo explicado ante ellos todo lo que Balaam había profetizado, también tuvieron escrito que: «Se alzarán de Jacob una estrella, y surgirá de Israel un hombre» (Nm 24:17). Los magos tenían consigo estos escritos, por lo cual, cuando nació Jesús, reconocieron la estrella (Mt 2:1-2) y entendieron que se cumplía la profecía, mejor ellos mismos que el pueblo de Israel, que desdeñó el escuchar las palabras de los santos profetas. Aquellos, por tanto, a partir solo de los escritos que Balaam había dejado, reconociendo que había llegado el tiempo, acudieron y, preguntando por él, en seguida lo adoraron;

y, mostrando que su fe era grande, veneraron al niño pequeño como rey (cf. Mt 2:1ss). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

53  **Porque él iba.** Cómo puede decir la Escritura que Dios ha ido de noche a donde Balaam la primera vez y, al preguntarle quiénes eran los hombres que habían ido junto a él, le respondió que habían sido enviados por Balac, hijo de Sefor, diciendo: «Ven y maldíceme al pueblo» (cf. Nm 22:9-11), a lo cual le respondió Dios: «No irás con ellos ni maldecirás al pueblo, porque es bendito» (v. 12). Y de nuevo, por segunda vez, se dice que fue Dios a donde él de noche y le dijo que fuera con ellos, pero con la condición de que proclamara solo la palabra que Dios pusiera en su boca (vv. 20, 35); y de nuevo, por tercera vez, yendo él por el camino, le salió al encuentro el ángel de Dios, al cual no parecía correcto ni oportuno su viaje, hasta el punto de que quería matarlo, si no fuera porque, viendo el asna al ángel, al que Balaam no había podido ver, lo evitó (vv. 23-30). Y sin embargo, después de haberle culpado el ángel por haber querido ir, por el contrario, recibe permiso de este para seguir: solamente se le pide que respete la palabra que Dios había puesto en su boca, de modo que solo eso profiera, y nada más (v. 35). Todo esto tiene difícil explicación; pero con pocas palabras, sin embargo daremos algunas oportunidades de comprensión. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

54  **Ángel de Jehová.** El ángel que velaba por Israel, sobre el cual está escrito en las palabras del Señor a Moisés: «Mi ángel irá contigo» (Éx 32:34). En el camino, Balaam es acorralado por el asna, pero el mago ve los demonios, y no ve al ángel; sin embargo el asna lo ve. No es que el asna fuera digna de ver el ángel, así como no era digna de hablar, sino para que fuera confundido Balaam y, como se dice en la Escritura, «un mudo animal, respondiendo con voz humana, probó la locura del profeta» (2 P 2:16). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

55  **Dios no maldijo.** El Señor no maldice a Jacob, ni a Israel: ¿y piensas tú que maldice a algún otro? Leemos en la Escritura que el Señor dice a la serpiente: «Maldita tú entre todas las bestias de la tierra» (Gn 3:14). Y también dice a Adán: «Maldita la tierra en tus obras» (Gn 3:17); y a Caín: «Y ahora seas

tú maldito de la tierra que abrió su boca para recibir de tus manos la sangre de tu hermano» (Gn 4:11); y: «Maldito todo el que hace una escultura o una estatua» (Dt 27:15). Pero no pienses que estas cosas se contienen solo en las Escrituras del AT, también en los Evangelios las encontrarás semejantes. De hecho, está escrito que el Señor dirá a los que están a su izquierda: «Apártense de mí, malditos, al fuego eterno» (Mt 25:41). Pero también cuando dice: «¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!» (Mt 23:29); y: «¡Ay de vosotros, los ricos!» (Lc 6:24), y expresiones semejantes, ¿qué otra cosa parece, sino que los está cubriendo de maldiciones? Pero, ¿qué diremos entonces del mandato que da el Apóstol, donde dice: «Bendigan y no maldigan?» (Rm 12:14). ¿Acaso, en consecuencia, el que establece el modelo de vida para los hombres, hace él mismo lo que no quiere que hagan los hombres? No es así, puesto que aquellos a los que Dios maldice, les manifiesta los deméritos de aquel a quien maldice, y emite la sentencia como quien no yerra ni en la cualidad del pecado ni en los sentimientos del pecador. En cambio, el hombre, como no puede saber esto –porque nadie puede ver ni conocer la intención ni la mente de otro–, aunque profiera una maldición con la intuición del que juzga o emite una sentencia, no puede tener justo motivo para maldecir, cuando se ignoran los sentimientos del pecador, máxime teniendo en cuenta la humana perversión, que sabe proferir maldiciones cuando se le provoca con ultrajes e injurias. Queriendo el Apóstol cercenar esta perversión, para que no devolvamos maldiciones con maldiciones y ultrajes con ultrajes, aduce el mandato necesario de que bendigamos y no maldigamos, para cercenar el vicio de ultrajar, no por suprimir la verdad del juicio que escapa a los hombres y la autoridad de la sentencia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

56  **No será contado entre las naciones.** El pueblo de Jacob no está mezclado con los demás hombres ni es contado entre las otras naciones, porque tuvo particulares privilegios en sus observancias y en sus leyes, por los cuales se ha considerado apartado de las otras naciones. Puesto que como la tribu de Leví no está mezclada con las otras tribus ni se enumera entre ellas, por este motivo todo Israel no se mezcla tampoco con las demás naciones ni se cuenta entre ellas. Estas cosas sucedieron en aquel pueblo como la figura de los bienes futuros (cf. Hb 10:1), ya que el verdadero Jacob y el Israel espiritual habitará verdaderamente

solo entre las naciones. Porque, si «nos hemos acercado al monte Sión y a la ciudad del Dios viviente, la Jerusalén celestial» (Hb 12:22), y hemos llegado a la Judea espiritual, que es porción de Dios (Dt 32:9), y, puestos en la tierra, tenemos allí nuestra morada (Flp 3:20), no seremos contados realmente entre las otras naciones ni los límites de las otras naciones se mezclarán con nuestros límites, aunque Sodoma vuelva a su condición antigua (Ez 16:55) y Egipto vuelva a su estado, y se realice cualquier cosa semejante que esté escrita en los profetas. Sin embargo, cuando suban aquellos Jacob e Israel espiritual a la Iglesia de los primogénitos (Hb 12:23), no se le comparará ninguno, ninguno se le mezclará, aunque estas naciones fueran restablecidas, de acuerdo con los dichos proféticos. A no ser, en efecto, que «el ramo de olivo fuera injertado y hecho partícipe de la fértil raíz del olivo» (Rm 11:17), ¿de qué modo podrá asociarse y unirse a Jacob o a Israel, cuando, sin esta raíz, nadie puede llamarse Jacob ni Israel? Por tanto, si uno de Jacob o de Israel peca, tampoco puede decirse Jacob o Israel; y, si alguno de las naciones entra en la Iglesia del Señor, en adelante no se contará entre los pueblos gentiles. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

57  **Quién contará el polvo...** Esto se parece a lo que está escrito: «Condujo Dios a Abraham afuera y le dijo: “Mira al cielo y cuenta las estrellas, si puedes contarlas”. Y le dijo: “Así será tu descendencia”. Y creyó Abraham a Dios y le fue computado para la justicia» (Gn 15:5-6). Pero ciertamente ni Abraham, ni cualquier otro hombre ni ángel, ni quizás una de las potencias superiores podría enumerar las estrellas, ni la descendencia de Abraham, sobre la cual está escrito: «Así será tu descendencia» (Gn 15:5). Pero Dios, de quien está escrito: «El que cuenta la multitud de las estrellas, y llama por su nombre a todas ellas» (Sal 147:4), y que dijo: «Yo he dado órdenes a todas las estrellas» (Is 45:12), puede escrutar la descendencia de Jacob y contar los pueblos de Israel, puesto que solo Él sabe quién es el verdadero Jacob y quién es el verdadero Israel. Porque no mira al que en apariencia es judío, ni a la circuncisión que aparentemente se manifiesta en la carne (Rm 2:28), sino que mira a aquel que es judío en lo oculto y que es circunciso en el corazón, no en la carne (Rm 2:29). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

58  **¿Qué me has hecho?** El rey Balac, como atónito y herido por las cosas que veía que inesperadamente eran proferidas por Balaam –ya que, en lugar de maldiciones, escuchaba bendiciones–, no aguantando más, interrumpió sus palabras. No soporta el rey de la amargura la dulzura de las bendiciones, sino que busca las maldiciones, reclama las maldiciones, pues es del linaje de aquel al que dijo el Señor: «Maldito tú entre todas las bestias de la tierra» (Gn 3:14). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

59  **A otro lugar.** Balac, creyendo que Balaam se había asustado por la multitud del pueblo israelita, y que por eso no se había atrevido a proferir las maldiciones, creyó provechoso el cambio de lugar. ¡Qué insensato!, que cree que por la objeción del lugar puede oscurecerse la gracia israelita, y desconoce que no puede ocultarse una ciudad colocada sobre un monte (Mt 5:14). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

60  **Edificó siete altares.** La escena se desarrolla, sin duda, con sacrificios profanos, y la adivinación se procura por el arte mágico. Sin embargo, queriendo Dios que «sobreabundara la gracia allí donde había abundado el pecado» (Rm 5:20), se digna estar presente y no se aparta de estos ritos, que no se realizaban según la disciplina israelita sino según el engaño de los gentiles. Pero no se hace presente al sacrificio, sino al que sale a su encuentro, y allí le da su palabra y anuncia los misterios futuros, en aquello de lo que más depende la confianza y la admiración de los gentiles, a fin de que, los que no quieren creer a nuestros profetas, crean a sus adivinos y a sus oráculos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

61  **Levántate y oye.** Este es el contenido de la segunda profecía, en palabras de Balaam. Si no hubiese dicho anteriormente que Balac estaba junto a su holocausto (v. 17), no parecería gran cosa el averiguar por qué ha dicho: «Levántate». Ahora bien, como se exhorta a levantarse a aquel de quien un poco antes se había dicho que estaba en pie, no puede olvidarse con ligereza la palabra profética. Por tanto, lo que se dice antes, que estaba en pie para su holocausto, designa que él no estaba rectamente. Estaba, en efecto, situado en la idolatría, y estaba como enemigo de Dios, lo cual no sería tanto estar de pie cuanto caer.

Como si a uno que debería caer de aquel estado, incluso que ya había caído, le manda ahora Balaam, con entendimiento profético, levantarse: ya que por el hecho de haber parecido que estaba de pie en idolatría, había caído. Levántese, por tanto, el que es así, elévese con ánimo, levántese con fe y hágase testigo: si se convierte, para ser testigo de la fe; si, en cambio, permanece infiel, para ser testigo de su condenación. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

62  **Dios no es hombre.** No tengas –dice– esta opinión sobre Dios, de modo que pienses que Él sea como un hombre, que puede engañar en las cosas que dice. Los hombres, en efecto, por muchos motivos y por los vicios, son impedidos de decir la verdad cuando hablan. O bien hablan airados y, cesando la ira, han hablado en vano; o a causa de la cólera, de la concupiscencia o de la jactancia, o por otras cosas semejantes a estas, resulta que es inútil y vano todo lo que, dominando el vicio, han proferido. En cambio, Dios, en quien no hay pasión alguna, no hay fragilidad, todo lo que afirma lo dice como las situaciones lo merecen; y por eso no puede nunca engañar, puesto que lo que se profiere por la fuerza de la razón, no puede carecer de razón. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

63  **Habló, ¿y no lo ejecutará?** ¿No hará lo que dice? ¿Y no perseverará en las cosas que ha manifestado? Ciertamente que los hombres no hacen lo que dicen, y por el defecto de la humana fragilidad no perseveran en las cosas que prometen, puesto que el hombre es mutable, mientras que Dios es inmutable. Pero puede alguien salir al paso y decir: ¿cómo, entonces, no persistió Dios en las cosas que habló de Nínive, que, pasados tres días sería destruida? (Jon 3:4). ¿Ni en las cosas que habló sobre David, cuando fue anunciada para tres días la muerte, que había de devastar al pueblo, y que cesó en un solo día, a la hora de la comida? (2 S 24:13) [...] Observa que en el libro de Jonás no se encuentra que Dios no dirigió al profeta el dicho de que «tres días más y Nínive será destruida», sino que, «cuando Jonás ingresó después de un camino de como tres días», él mismo dijo: «Tres días más y Nínive será destruida» (Jon 3:4), de modo que esta palabra, que fue anunciada y no cumplida, parece que fue proferida por Jonás, más bien que por Dios. [...] De modo semejante también, en los otros profetas habló el Señor algunas cosas y no los profetas, mientras que otras las hablaron los

profetas y no el Señor; y así parecerá que la objeción presentada se diluye, ya que el Señor no revoca tanto sus palabras cuanto las del profeta, y las cambia para mejor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

64  **No podré revocarla.** Porque no podría la lengua humana, aunque quisiera, cambiar la palabra de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

65  **Como de búfalo**, *unicornio* en la LXX. Aquel Israel fue ciertamente sacado de este Egipto terreno, mientras que el espiritual Israel lo ha sido del Egipto mundano y de la potestad de las tinieblas; y su gloria es como la del *unicornio*. Se dice del unicornio que es un animal formado por aquel mismo aspecto que se designa en su nombre. Este animal lo leemos frecuentemente en las divinas Escrituras, pero principalmente en Job (Job 39:9-12 LXX), y su potencia y su fuerza se muestra con las voces del propio Dios, en las cuales, como en muchas otras, se comprende que se designa a Cristo. Y en las divinas Escrituras frecuentemente encontramos *cuerno* en el sentido de reino, como también dice el profeta: «Los cuatro cuernos, en efecto, son cuatro reinos» (Dn 8:22). Así, por tanto, bajo el nombre de unicornio en Cristo, parece mostrarse que, todo lo que es, es su único cuerno, o sea, su único reino. «Porque todo lo ha sometido el Padre bajo sus pies» (1 Cor 15:27), hasta que se destruya la muerte, el último enemigo, y como unicornio Cristo tenga el único reino de todos, porque está escrito: «Su reino no tendrá fin» (Lc 1:33). Será entonces para él, esto es, para aquel Israel espiritual, la gloria, como es la gloria del unicornio. Porque así también el mismo Señor dice en el Evangelio: «Padre, concédeles a ellos el que, como tú y yo somos uno, así también estos sean uno en nosotros» (Jn 17:21). Y por eso se dará a Israel una gloria semejante a la gloria del unicornio, máxime cuando Él «transformará el cuerpo de nuestra humildad conforme al cuerpo de su gloria» (Flp 3:21). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

66  **Como león se erguirá.** En esto me parece que se describe la confianza del pueblo creyente en Cristo, la libertad que tiene en la fe y el gozo que muestra en la esperanza. Se compara, en efecto, al cachorro de león, mientras tiende a la

perfección, alegre y veloz; al león, en cambio, se le asemeja cuando ya ha alcanzado la perfección. Porque como el león y el cachorro de león no temen a ningún animal ni a ninguna bestia, sino que todas les están sometidas, así también para el perfecto cristiano, el que toma su cruz y sigue a Cristo (Mt 16:24), el que puede decir: «El mundo está crucificado para mí, y yo para el mundo» (Gá 6:14), todas las cosas le están sometidas, todas están bajo sus pies. Desprecia, en efecto, y olvida todas las cosas que hay en el mundo, e imita a aquel que se denomina león de la tribu de Judá (Ap 5:5) y cachorro de león, así como también Él mismo es luz del mundo (Jn 8:12), y ha concedido a sus discípulos el que también ellos fueran luz del mundo (Mt 5:14), así también, al ser Él mismo león y cachorro de león, aplica también el nombre de león y de cachorro de león a los que creen en Él. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

67  **Devore la presa.** Este pueblo, que se compara con el cachorro de león o con el león, no descansará ni dormirá hasta que arrebate la presa, esto es, hasta que arrebate el Reino de los cielos, porque «desde los días de Juan el Reino de los Cielos sufre violencia, y los que hacen violencia lo arrebatan» (Mt 11:12). Y, para que conozcas más evidentemente que estas cosas han sido escritas sobre nuestro pueblo, que ha sellado un pacto de alianza en los misterios de Cristo, escucha cómo en otros lugares pronuncia Moisés cosas semejantes, diciendo: «Beberán la crema de las vacas y la leche de las ovejas, con la grasa de corderos y carneros, de novillos y de machos cabríos, con la grasa de la flor del trigo y la sangre de la uva, el vino» (Dt 32:14). Y esta sangre, por ende, que se denomina de uva, es de la uva que nace de aquella vid de la que dice el Salvador: «Yo soy la verdadera vid, mientras que los discípulos son los sarmientos. El Padre, por su parte, es el viñador» (Jn 15:1, 5, 8), que los purifica, para que den mucho fruto. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

68  **Beba la sangre de sus víctimas.** ¿Cómo este pueblo tan laudable, tan magnífico, sobre el cual la palabra de la Escritura hace tantos elogios, llegará hasta el extremo de beber la sangre de los heridos, cuando con tan fuertes preceptos el alimento de la sangre de los heridos está prohibido por Dios, de modo que también nosotros, que hemos sido llamados de entre las naciones, tenemos obligatoriamente el mandato de abstenernos, como de las carnes que se

inmolan a los ídolos, también de la sangre (Hch 15:29)? Díganos, entonces, cuál es este pueblo, que acostumbra a beber la sangre. Estos eran los que de entre los judíos seguían al Señor y que, oyendo lo que se dice en el Evangelio, se escandalizaban y decían: ¿Quién puede comer la carne y beber la sangre? (Jn 6:52-53). Pero el pueblo cristiano, pueblo fiel, oye estas cosas y se adhiere y sigue al que dice: «Si no comen mi carne y beben mi sangre, no tendrán vida en ustedes mismos; porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida» (Jn 6:53-55). Y es cierto que quien decía estas cosas fue herido por causa de los hombres (cf. Is 53:5). Pero decimos que bebemos la sangre de Cristo, no solo por el rito de los sagrados misterios, sino también cuando recibimos sus palabras, en las cuales radica la vida, como Él mismo dice: «Las palabras que yo he dicho son espíritu y vida» (Jn 6:63). Es herido, por tanto, aquel cuya sangre bebemos nosotros, esto es, recibimos las palabras de su doctrina. Pero con todo, también son heridos aquellos que nos predicaron su palabra, puesto que también de ellos, es decir, de sus Apóstoles, bebemos la sangre de los heridos, cuando leemos sus palabras e imitamos su vida. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

69  **Augurios.** No salió como de costumbre al encuentro de los presagios, puesto que, considerando la voluntad de Dios, ya no se dejará arrebatar por necios y vacíos sentidos según su costumbre habitual en animales mudos y bestias, como los que recogen presagios de esos tales, sino que reconocerá también él que Dios no se preocupa de los bueyes (cf. 1 Cor 9:9); ni igualmente de las ovejas ni de las aves ni de los demás animales, sino que, si hay algo escrito acerca de estos, se entiende que está escrito en favor de los hombres (cf. 1 Cor 9:10). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

70  **El Espíritu de Dios vino sobre él.** Aunque difícilmente leemos escrito en otro lugar que «llegó el Espíritu de Dios» sobre uno de los profetas, sino que o tuvo una visión o que recibió la palabra de Dios, o que la palabra de Dios se dirigió a aquel o a aquel otro (cf. p. ej. 1 S 3:1; 15:10), y otras cosas que leemos sobre los profetas. En cambio, que el Espíritu de Dios estuviera sobre alguno de los profetas, en este preciso momento no recuerdo haberlo encontrado en mis lecturas, a pesar de que recuerdo que está escrito acerca de David: «Y apareció –

o brilló– el Espíritu de Dios sobre David desde aquel día y en adelante» (1 S 16:13), pero no que estuvo el Espíritu de Dios sobre David. En cambio, respecto de Saúl, recuerdo que está escrito así: «Y descenderá el Espíritu del Señor sobre ti y profetizarás con ellos y te convertirás en otro hombre» (1 S 10:6); y se dice de nuevo acerca de él: «Y el Espíritu del Señor se apartó de Saúl y le llenó de estupor un espíritu maligno, enviado por el Señor» (1 S 16:14); y otra vez: «Y acontecía que, mientras el espíritu malo estaba sobre Saúl, David echaba mano del salterio, tocaba con sus manos, golpeaba sus cuerdas y le hacía bien a Saúl, de modo que le abandonaba el espíritu maligno» (1 S 16:23). He dicho estas cosas, por aquello de que pudiera parecer banal lo que está escrito: «Y llegó el Espíritu de Dios sobre él». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

71  **Visión del Omnipotente.** Es verdaderamente asombroso cómo se considera a Balaam digno de tanta alabanza, a él, que, recibiendo su parábola, pronuncia estas cosas acerca de sí mismo. Porque, ¿cómo puede ser Balaam un hombre vidente de verdad, él, que se ha dado a la obra de la adivinación y de los augurios, que incluso se ha dedicado a la magia? Es muy admirable, a no ser que el Espíritu de Dios haya venido sobre él (v. 2) y que la palabra de Dios haya sido puesta en su boca (v. 3), razón por la cual habrán sido escritos tan grandes elogios sobre él. Puesto que ni Moisés, ni otro de los profetas se encontrará fácilmente elevado con tantas alabanzas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

72  **Hable Jehová, eso diré yo.** Sabiendo Balaam que las respuestas no le habían llegado por medio de los ministros de costumbre sino por Aquel que tenía el poder sobre todos; puesto que no era el que le hablaba alguien que puede cambiarse por sacrificios y presentes, sino Aquel en el que no se da cambio ni sombra de cambio (cf. St 1:17). Y por ello no puede el sacerdote cambiarse por dinero, cuando Dios no se cambia por ofrendas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

73  **Lo veré, mas no ahora.** Fácilmente se podrá entender que Cristo, sobre el cual dice en lo que sigue: «Se alzarán de Jacob una estrella y surgirá de Israel un hombre», será visto, *pero no ahora*, esto es, no en el tiempo en que se hablaban

estas cosas, sino en los últimos días; porque «cuando llegó la plenitud de los tiempos, envió Dios a su Hijo» (Gá 4:4). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

74  **Saldrá ESTRELLA de Jacob.** Me intriga que sobre la misma estrella, después de que se ha dicho en el Evangelio que había precedido a los magos hasta Belén y llegando se había detenido encima de donde estaba el niño (Mt 2:9), no se haya vuelto a decir o que se alejó de allí o que desapareció o que haya subido al firmamento o que, al menos, el relato evangélico indicase algo acerca de ello, sino que dice solo esto: que vino y se detuvo encima de donde estaba el niño. ¿No será tal vez que sucedería, como en el tiempo del bautismo, cuando, «bautizado, subió Jesús del Jordán, se le abrieron los cielos y vio Juan al Espíritu de Dios, descendiendo como una paloma y permaneciendo sobre Él, y oyó una voz del cielo, que decía: Este es mi Hijo amado, en quien me he complacido» (Mt 3:16-17)? Así también esa estrella, que vino y se paró encima de donde estaba el niño, se detuvo sobre Cristo, como también se dice que el Espíritu Santo vino en forma de paloma y permaneció en Él. Y, como el hecho de que haya venido sobre Él el Espíritu de Dios y haya permanecido en Él, lo recibimos como si nunca se apartara de Él el Espíritu de Dios, así también la estrella que vino y se detuvo sobre Él, considero que deberá entenderse como que haya estado sobre Él de tal modo que nunca fuera removida de allí. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

75  **Fornicar con las hijas de Moab.** En esto se muestra que Balaam, una vez que, obligado por la fuerza de Dios, no se le permitió maldecir a Israel, queriendo sin embargo agradar al rey Balac, le dice, como está escrito: «Ven, que te doy un consejo» (24:14). Qué tipo de consejo le haya dado, no aparece allí, pero se narra más adelante en el texto del mismo libro (Nm 31:16). Y de un modo más pleno, en el Apocalipsis de Juan, donde se contiene de esta forma: «Tienes allí la doctrina de Balaam, que enseñó a Balac a sembrar el escándalo ante los hijos de Israel, para que comieran de las carnes inmoladas a los ídolos y fornicasen» (Ap 2:14). De esto, por tanto, se deduce que Balaam usó de maldad dando al rey un consejo, al decirle algo semejante a esto: «Este pueblo no vence por sus propias fuerzas, sino dando culto a Dios y manteniendo la pureza. Si

quieres vencerlo, antes de nada prívalo de la pureza y por sí mismos serán vencidos». Contra este adversario hay que luchar, no con la fuerza de los ejércitos, sino con la hermosura de las mujeres; no con el rigor de los hombres de armas, sino con la suavidad de las féminas. Retira lejos de aquí las tropas de los soldados y reúne una selección de jóvenes de buen aspecto, que vayan danzando con los pies y aplaudiendo con las manos: la apariencia vence a los guerreros, la hermosura cautiva a la espada, son vencidos por la belleza los que no son vencidos en la batalla. Cuando las mujeres moabitas se den cuenta de verdad de que ellos se rindieron a la libidinosidad e inclinaron sus cervices al pecado, que no se entreguen a sí mismas a los que las desean antes de que accedan degustar las carnes de los sacrificios a los ídolos, de modo que, dominados por la libido, obedezcan a los consejos de las mujeres y se consagren primero a Beelphegor, que es el ídolo de la impureza. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

76  **El pueblo comió.** Mira la secuencia del mal: primero, la concupiscencia sedujo a los siervos del Señor; después, llegó la glotonería del vientre; finalmente la impiedad los cautivó. La impiedad es el salario de la fornicación. Si relees las cosas que fueron escritas sobre Salomón, encontrarás que él, incluso con ser sapientísimo (1 R 4:31), inclinó su costado con muchas mujeres (Eccl. 47:19), cuando la Ley de Dios dice: «No multiplicarás tus mujeres, no sea que te hagan fornicar, apartándote de tu Dios» (Dt 17:17; 1 R 11:2). Aquel, por tanto, con ser sapientísimo y de grandes méritos ante Dios (1 R 4:29; 10:24), sin embargo, porque se entregó a muchas mujeres (1 R 11:1), fue engañado. Yo pienso que mujeres se denominan las numerosas doctrinas y las diversas filosofías de muchas naciones. Las cuales, habiendo querido conocer y escrutar cada una, en cuanto hombre muy instruido y sapientísimo, no pudo mantenerse a sí mismo dentro de la regla de la ley divina, sino que le sedujo la moabítica filosofía, y lo persuadió para que inmolará al ídolo de Moab; y de modo semejante al de los amonitas, pero también al de las otras naciones, cuyas mujeres se dice que acogió y edificó templos, o que inmoló a sus ídolos (1 R 11:7-8). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

77  **Baal-peor.** Baal-peor es el nombre de un ídolo que, entre los madianitas, era venerado sobre todo por las mujeres. Por tanto, en los misterios de ese ídolo se consagró Israel. Sin embargo, si buscamos más atentamente la interpretación de ese nombre en el onomástico hebreo, solo encontramos escrito que Baal-peor es una especie de infamia. Con todo, el traductor no quiso declarar qué desvergüenza ni de qué tipo o de quién fuese: creo que el intérprete atendió a la honestidad para no herir el oído de los oyentes. Por eso, cuando son muchos los tipos de infamia, cierta vileza de entre las muchas especies, se llama Baal-peor. Por lo cual debe saberse que todo el que comete algo infame y se desvía a alguna especie de impureza, se consagra a Baal-peor, demonio de los madianitas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

78  **Ahórcalos ante Jehová.** En esta frase se entiende que Dios ordenó que fueran crucificados (ahorcados). Por lo tanto, la frase: muéstrales al Señor frente al sol, significa: haz eso públicamente, a la luz del día. El griego dice *paradeigmátison*, que podría traducirse por: «ponlos como ejemplo», porque *paradeigma* significa «ejemplo». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

79  **Delante del sol.** Pecó Israel, y dijo el Señor a Moisés que tomara a todos los príncipes y que los expusiera ante el Señor, con el rostro hacia el sol. El pueblo peca y los príncipes se sitúan con el rostro hacia el sol, esto es, son conducidos a juicio para ser inculpados por la luz. Ya ves cual es la condición de los príncipes del pueblo: no solo son inculpados por sus propios delitos, sino que son constreñidos a dar razón de los pecados del pueblo, por si era de ellos la culpa de que el pueblo haya delinquido, si acaso no enseñaran, o no advirtieran ni fueran solícitos en reprochar a los que hayan dado inicio a la culpa, para que no se extendiese entre muchos por contagio. El hacer todas estas cosas, en efecto, incumbe a los jefes y doctores. Porque si ellos no hicieran estas cosas ni tuvieran solicitud a favor de la gente, y el pueblo pecara, ellos mismos serán expuestos y ellos mismos serán conducidos al juicio. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

80  **Alanceó a ambos.** Estas cosas han edificado al pueblo de la primera alianza; pero a ti, que has sido redimido por Cristo y a quien le ha sido quitada de

las manos la espada corporal y se le ha dado la espada del Espíritu (Ef 6:17), agarra esa espada; y, si vieras a un pensamiento israelítico fornicar con meretrices madianitas, esto es, revolcándose con reflexiones diabólicas, no lo perdones, no lo disimules, sino golpéalo inmediatamente, hazlo perecer en seguida. Corta su vulva misma, esto es, los secretos de la naturaleza, destruyendo y penetrando la propia causa de pecar, para que en adelante no conciba, para que no engendre ya más y la maldita prole de pecados no contamine el campamento de Israel. Porque si haces esto, aplacarás en seguida la ira del Señor; puesto que te has anticipado al día del juicio, al que se llama día de ira y de furor (Rm 2:5); y, exterminada de ti la causa del pecado, que ahora se denomina vulva de la mujer madianita, llegarás seguro al día del juicio. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

81  **A los más darás mayor heredad.** Esto es lo que la historia enseña: si se tiene entre los pueblos una tribu más numerosa, hay que darle en suerte un mayor espacio de tierra; si, en cambio, posee un censo menor en número de personas, debe contentarse con una posesión más pequeña. Pero puesto que la división y herencia de esta tierra representa el aspecto terrenal y la figura de los bienes futuros (cf. Hb 10:1), y muestra el modelo de aquella herencia celestial que es esperada por fieles y santos, yo busco en aquella heredad que debemos esperar quiénes son los muchos y quiénes son los pocos, y encuentro que allí los pocos son considerados más dichosos que los muchos. Porque los que emprenden el camino por la vía ancha y espaciosa, que conduce a la perdición, se dicen muchos (Mt 7:13); los que, en cambio, se mueven por la estrecha y angosta vía que conduce a la vida, se llaman los pocos (Mt 7:14). Y también en otros lugares: «¡Qué pocos son los que se salvan!» (Lc 13:23); y otra vez: «Donde se multiplica la iniquidad, se enfría la caridad de muchos» (Mt 24:12), no de los pocos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

82  **Suerte.** Esto es ciertamente lo que se manda; pero, cuando voy a las Escrituras, veo que el mismo Moisés, a quien se prescriben estas cosas, no usa de las suertes en la división de la heredad de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés (Nm 32:33; 34:14; Jos 18:7). Incluso el mismo Josué, da la heredad a la tribu de Judá y a Caleb fuera de suerte (Jos 14:13); y también la da a la tribu de Efraím y a la media tribu de Manasés fuera de suerte (Jos 16:4); en el resto, se

echa a suertes, y la primera suerte se saca para Benjamín (Jos 18:11), y a continuación para las otras tribus. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

83  **No les había de ser dada heredad.** Todos los levitas, esto es, todos los que con empeño y de modo continuado permanecen en el ministerio de Dios y, siempre velando, cubren las guardias en su servicio, no reciben su lote entre los demás; sino que su suerte no está en modo alguno en la tierra, sino que se recuerda que el Señor mismo es su suerte y su heredad (18:20). Me parece que por estos parece designarse a quienes, no debilitados por ningún obstáculo de la naturaleza corporal, sino que habiendo superado la gloria de todo ser visible, pusieron ahí el uso y el ejercicio de vivir, en la sola Sabiduría de Dios y en su palabra, que no exigen nada corpóreo, nada ajeno a la razón. Desearon, en efecto, la Sabiduría, desearon el conocimiento de los secretos de Dios, y «donde está su corazón, allí está también su tesoro» (Mt 6:21; Lc 12:34). Estos, por consiguiente, no tienen la heredad en la tierra, sino que superan las cumbres más elevadas del cielo, y allí se deleitan siempre en el Señor, siempre en su palabra, siempre en su sabiduría y en el placer de su ciencia. Para ellos esta será su comida, esta su bebida, estas sus riquezas y este será su reino. Por tanto, tendrán tales bienes, y en estos gozos estarán aquellos cuya heredad será el mismo Señor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

84  **Bien dicen las hijas...** La clemencia del Dios Omnipotente no desprecia ni rechaza la consulta que le es presentada por las muchachas, y no solo se digna dar una respuesta, sino que de tal modo aprueba y recibe sus palabras, que constituye por ellas derechos eternos que los hombres han de observar por todos los siglos. [...] El vigor que puedan tener estas cosas según la historia, es claro para todos los que conocen que estas leyes no solo se cumplen entre los hijos de Israel, sino también entre todos los hombres, al menos los que viven según las leyes. De aquí resulta manifiesto que la franqueza de las hijas de Zelofehad no solo les reportó una heredad, sino que ha dado al mundo perpetuas reglas de vida. Ya ves qué grande es también la utilidad de la misma historia en la Ley de Dios. ¿Quién puede alguna vez derogar estas leyes, de las cuales usa todo el mundo? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

85  **Monte.** Quien es perfecto y dichoso no muere en el valle ni en una llanura de la tierra o en alguna colina, sino en la montaña, esto es, en un lugar alto y escarpado; porque la perfección y consumación de su vida la tenía en lo excelso. Pero también recibe la orden de contemplar con sus ojos toda la tierra prometida y examinarlo todo diligentemente desde aquella privilegiada situación, puesto que convenía que, al que había de conseguir la cumbre de la perfección, no le quedase nada desconocido, sino que tuviera noticia de todas las cosas que se ven y oyen. Por esto creo que lo que pueda conocer bajo su apariencia material, puesto en la carne, vuelto espíritu y pura inteligencia, podrá alcanzar velozmente, sus razones y sus causas, a la escucha y aprendizaje de la sabiduría. En efecto, ¿qué utilidad se le vería a que, a punto de dejar este mundo, y próximo a recibir el fin de esta vida, se le mostraran tierras y lugares, respecto de los cuales ni debía realizar un esfuerzo ni recibir gracia? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

86  **Reunido a tu pueblo.** Cuando se les dice a ambos hermanos, Aarón y Moisés, que se reunirán con su pueblo, queda claro que la ira de Dios no cae sobre ellos, separándolos de la paz de la eterna sociedad santa. Por eso queda claro que no solo sus oficios, sino incluso sus muertes, fueron signos de cosas futuras, no castigos originados en la indignación de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

87  **Rebeldes.** Me aterran las palabras que siguen, y me deja perplejo y tembloroso el que, sobre el gran Moisés, siervo y amigo de Dios (Jos 1:7), al que habló Dios cara a cara (Éx 33:11), por medio de quien fueron realizados signos y prodigios maravillosos, se refieran cosas tan graves y arriesgadas. [...] Como exponiendo la causa de la muerte, le dice: «Porque has transgredido mi palabra en el desierto de Sin» (Nm 27:14). ¿Así que también Moisés es culpable? También él incurrió en la falta de la trasgresión, también él ha estado sometido al pecado. Por ello creo que el Apóstol decía con franqueza: «Reinó la muerte desde Adán hasta Moisés» (Rm 5:14); puesto que llegó hasta Moisés, y ni a él le eximió. Y por eso opino que decía: «Entró el pecado en este mundo, y por el pecado la muerte, por cuanto todos pecaron» (Rm 5:12); y otra vez: «Dios encerró a todos bajo el

pecado, para compadecerse de todos» (Rm 11:32). Pero «demostramos gracias al Señor nuestro Jesucristo, que nos libró de este cuerpo de muerte» (Rm 7:24-25), de modo que «donde abundó el pecado, sobreabundó la gracia» (Rm 5:20). En efecto, ¿cómo habría podido liberar a alguien de los pecados Moisés, cuando también se le dice a él mismo: «Han transgredido mi palabra en el desierto del Sin, y no me han santificado en el agua ante los hijos de Israel»? para que sea manifiesto a todos que solo debe ser buscado el único que no cometió pecado, ni fue encontrado engaño en su boca (1 P 2:22). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

88  **No santificándome.** El Señor le dice a Moisés que la causa de su muerte es la misma que la de su hermano. También les había predicho a ambos que no entrarían en la tierra prometida con el pueblo de Dios porque no lo habían santificado ante el pueblo con el agua de la contradicción, es decir, porque habían dudado de su don, que el agua podía salir de la roca. El misterio de este hecho nos hace comprender que ni el sacerdocio, instituido antes, cuya función desempeñaba Aarón, ni la ley misma, cuya figura representaba Moisés, introdujeron al pueblo de Dios en la tierra de la herencia eterna, sino Josué, que era un tipo de nuestro Señor Jesucristo, es decir, gracia por la fe (cf Ef 2:8). Aarón, ciertamente, murió antes de que Israel entrara en cualquier parte de la tierra prometida. En cuanto a Moisés, mientras aún vivía, conquistó y dominó la tierra de los amorreos, pero Dios no le permitió cruzar el Jordán con los israelitas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

89  **Varón sobre la congregación.** A punto de abandonar este mundo, ora a Dios para que provea de un caudillo al pueblo. ¿Qué haces, Moisés? ¿Acaso no son hijos tuyos Gersón y Eleazar? O, si tienes alguna duda sobre ellos, ¿no son los hijos de tu hermano hombres grandes y egregios? ¿Cómo no oras a Dios en su favor, para que los constituya caudillos del pueblo? Mas aprendan los príncipes de las Iglesias a señalar por testamento, como sucesores suyos, no a aquellos que están relacionados con ellos por un vínculo de consanguinidad, ni los que se les unen por parentela carnal, ni entregar el principado de la Iglesia como hereditario, sino remitirlo al juicio de Dios y no elegir a aquel al que recomienda el afecto humano, sino dejar al juicio de Dios todo lo referente a la elección del sucesor.

¿Acaso no podría Moisés escoger un príncipe para el pueblo y elegirlo con un juicio verdadero y con recta y justa decisión, una vez que le había dicho Dios: «Elige ancianos para el pueblo, de los que tú mismo sabes que son ancianos» (Nm 11:16), y los eligió tales que en ellos pronto descansara el Espíritu de Dios, de modo que profetizaran todos (11:25)? ¿Quién, por consiguiente, pudo de ese modo elegir el príncipe del pueblo como había podido Moisés? Pero no hace eso, no lo elige, no se atreve. ¿Por qué no se atreve? Para no dejar un ejemplo de presunción a la posteridad. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

90  **Toma a Josué.** Aquí no hay ninguna aclamación del pueblo, ninguna razón de consanguinidad, ninguna consideración de parentela. Déjese la heredad de los campos y de las propiedades a los parientes; pero el gobierno del pueblo entréguese a aquel al que Dios elige, o sea, a tal hombre que tiene, como han oído que está escrito, en sí mismo el Espíritu de Dios y los preceptos de Dios están ante él (Sal 18:22), y que sea muy conocido y cercano a Moisés, esto es, en quien esté la claridad de la ley y del conocimiento, para que puedan escucharle los hijos de Israel. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

91  **Mi ofrenda...** Si la observancia de los sacrificios y las instituciones legales que han sido dadas como figura al pueblo de Israel, hubiesen podido permanecer hasta el tiempo presente, habrían excluido sin duda la fe en el Evangelio, por la cual, desde la venida del Señor nuestro Jesucristo, los gentiles se convierten a Dios. Porque en aquellas cosas que entonces se observaban, había una religión magnífica y llena de toda veneración, que incluso a primera vista dejaba estupefacto al que lo observaba. Puesto que, ¿quién viendo aquello, que se llamaba santuario o lugar sagrado, y mirando al altar, contemplando también los sacerdotes que consumaban los sacrificios y todo el orden por el que se hacían todas aquellas cosas, no hubiera pensado que ese era el rito perfecto mediante el cual el Dios creador de todas las cosas debería ser honrado por el género humano? [...] Pero demos gracias al advenimiento de Cristo, que, arrancando nuestras almas de esta visión, las ha llevado a la consideración de las realidades celestiales y a la contemplación de las cosas espirituales, y destruyó aquello que parecía grande en la tierra y transfirió el culto de Dios, de las cosas visibles a las invisibles, y de las temporales a las eternas. Pero en verdad el Señor Jesucristo

mismo requiere oídos que oigan estas cosas y ojos que las vean (Mt 13:13, 16). De donde también nosotros, ahora que tenemos entre las manos la Ley dada por Moisés, y queremos mostrar que ella es ley espiritual (Rm 7:14), requerimos de vosotros unos oídos y unos ojos tales, que no miren hacia aquellas cosas que han sido destruidas, sino que las busquen allí donde «Cristo está sentado a la derecha de Dios y que gusten las cosas de arriba, no las que están sobre la tierra» (Col 3:1-2). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

92  **Esta es la ofrenda.** Nadie ofrece a Dios algo suyo, sino que lo que ofrece es del Señor, y no ofrece tanto uno las cosas suyas, cuanto le devuelve las que son de Él. Por eso, queriendo el Señor escribir las leyes de los sacrificios y de las ofrendas de los hombres, antes de nada descubre el sentido de las cosas que debían ofrecerle. Estos dones, dice, sobre los cuales les ordenó ofrecerle en los días de fiesta, son sus dones, esto es, les son dados por Dios; porque el género humano recibe de Él todo lo que tiene. Por tanto, que nadie, al presentar las ofrendas, crea que le aporta a Dios algo de beneficio, y por ello caiga en la impiedad por el mismo acto con que parecía que honraba a Dios, pues ¿qué cosa más impía que pensar el hombre que le presta algo a Dios como si fuera un indigente? Es necesario, en primer lugar, que Dios enseñe al hombre, para que sepa que, cualquier cosa que le ofrezca a Dios, es devolvérsela a Él, más bien que ofrecérsela. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

93  **Holocausto continuo.** La primera festividad de Dios es la que se llama «perpetua» (*continua*, incesante), porque acerca de estas cosas está mandado que incesantemente y sin interrupción alguna, se ofrezcan sacrificios matutinos y vespertinos. Al disponer, por tanto, el ritual de las festividades, no llega en primer lugar de modo inmediato a la fiesta de Pascua ni a la de los Ácimos, ni a la de las Tabernáculos y otras que se prescriben, sino que ha puesto primero esta, en la que manda que sea ofrecido el sacrificio perpetuo, o sea, por el que quien quiera ser perfecto y santo, reconozca que la fiesta para Dios no ha de hacerse alguna vez y otras veces no se hace, sino que el justo debe celebrar el día de la fiesta siempre y perpetuamente. Porque el sacrificio que se manda ofrecer perpetuamente, tanto en las mañanas como en las tardes, indica esto: que en la Ley y en los Profetas, que muestran el tiempo matutino, y en la doctrina evangélica, que muestra el

vespertino, o sea, la tarde del mundo, cuando se manifieste la venida del Salvador, persista el sacrificio con un deseo perpetuo. Sobre estas festividades, dice, por consiguiente, el Señor: «Observarás mis días de fiesta». Es, entonces, día de fiesta del Señor, si le ofrecemos el sacrificio perpetuamente, si oramos sin descanso (1 Ts 5:17), de modo que «suba nuestra oración como incienso ante él por la mañana, y la elevación de nuestras manos sea para Él un sacrificio vespertino» (Sal 141:1-2). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

94  **Día del sábado.** La segunda festividad que se establece, después de la fiesta del holocausto perpetuo, es el sacrificio del Sábado, y es conveniente que todos los santos y justos celebren también la festividad del Sábado. ¿Y cuál es la festividad del Sábado, sino aquella sobre la cual dice el Apóstol: «Queda, por tanto, un reposo, esto es, la observancia del Sábado, para el pueblo de Dios» (Hb 4:9)? Dejando, por tanto, las observancias judías del Sábado, veamos cuál debe ser la observancia del Sábado para el cristiano. En el día del Sábado no procede realizar ninguna de las actividades del mundo. Si, por consiguiente, te alejas de todas las obras del siglo y no realizas nada mundano, sino que descansas en las obras espirituales, acudes con otros a la iglesia, ofreces el oído a las lecturas divinas y a las homilías, piensas en las cosas celestiales, te preocupas de la esperanza futura, tienes ante los ojos el juicio futuro, no miras a las cosas presentes y visibles, sino a las invisibles y futuras, esta es la observancia del sábado para el cristiano. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

95  **Pascua de Jehová.** En cuarto lugar se pone entre las festividades de Dios la solemnidad de la Pascua, en cuya fiesta se inmola un cordero. Pero mira tú el verdadero cordero, el Cordero de Dios, el cordero que quita el pecado del mundo (Jn 1:29), y di que Cristo, nuestra Pascua, ha sido inmolado (1 Cor 5:7). Coman los judíos las carnes del cordero en sentido carnal; pero nosotros comamos la carne del Verbo de Dios, porque Él mismo dijo: «Si no comen mis carnes no tendrán vida en ustedes» (Jn 6:53). Esto que decimos, son las carnes del Verbo de Dios, a condición, sin embargo, que no presentemos el alimento como si fuera legumbres para enfermos (Rm 14:2) o leche para niños (Hb 5:12). Si hablamos cosas perfectas, sólidas (Hb 5:14), fuertes, les damos a comer las carnes del Verbo de Dios. Porque cuando se profiere un discurso místico, cuando se profiere

un discurso dogmático y sólido, repleto de fe en la Trinidad, cuando, removido el velo de la letra (2 Cor 3:16), se abren los misterios de la ley espiritual del siglo futuro, cuando, arrancada de la tierra la esperanza del alma, se proyecta hacia los cielos y se coloca en las realidades que el ojo no vio ni el oído oyó ni al corazón del hombre subieron (1 Cor 2:9; Is 64:3; Jr 3:16), todas estas cosas son las carnes del Verbo de Dios. El que puede nutrirse de estas con perfecta inteligencia y con el corazón purificado, ese inmola verdaderamente el sacrificio de la festividad de la Pascua y celebra el día de fiesta con Dios y con sus ángeles. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

96  **Panes sin levadura.** Después de Pascua, o más bien a continuación de esta, sigue la festividad de los Ácimos (*panes sin levadura*), que celebrarás dignamente si exterminas de tu alma todo fermento de maldad y custodias los ácimos de la sinceridad y de la verdad (1 Cor 5:8). Porque no hay que pensar que el Dios Omnipotente escribió leyes para los hombres referentes a la levadura y por eso manda exterminar del pueblo un alma (cf. Nm 9:13), si tal vez se le sorprende teniendo en su casa algo de este fermento, espolvoreado de harina, y que esta preocupación fuera tan acuciante a la majestad divina como para que por causa de este fermento a tal punto se diga ofendida, que el alma, que Él hizo a su imagen y semejanza, por esto mande que sea exterminada y rechazada, no me parece que sea esta una interpretación digna de las leyes divinas; sino que aquello que más horroriza y con razón horroriza a Dios, es que el alma se fermente con un espíritu de malicia o de ira o de maldad y se ensoberbezca para acciones vergonzosas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

97  **Primicias.** Fiesta de los nuevos frutos. Porque cuando hubiere sido sembrado el campo y diligentemente cultivado y hubiera llegado a la madurez la mies, entonces se celebra la fiesta del Señor en la sazón de los frutos. Por tanto, si también tú quieres celebrar con Dios el día de fiesta de los Frutos Nuevos, mira cómo siembras y dónde siembras, para que puedas recoger frutos tales que hagas alegrarse a Dios y celebrar el día de fiesta. No podrás cumplirlo de otro modo que escuchando al Apóstol, que dice: «Quien siembra en el Espíritu, del Espíritu cosechará la vida eterna» (Gá 6:8). Si así siembras y así cosechas, celebrarás de verdad el día de fiesta de los Frutos Nuevos. Por eso en seguida también

amonesta el profeta diciendo: «Renuévense, y no siembren sobre espinas» (Jr 4:3). Quien, por consiguiente, renueva de día en día su corazón y el hombre interior, ese crea cosas nuevas y no siembra sobre espinas, sino sobre tierra buena, que le dé como fruto el treinta, el sesenta o el ciento por uno (Mt 13:8). Este es, en efecto, el que siembra en Espíritu y recoge los frutos del Espíritu (Gá 6:8). El primero de todos los frutos del Espíritu es el gozo (Gá 5:22). Y celebra dignamente el día de la fiesta de los nuevos frutos el que recoge alegría, especialmente si recoge también paz y paciencia, y bondad y mansedumbre (Gá 5:22); y, si recoge otros frutos semejantes a estos, celebrará dignísimamente para el Señor la fiesta de los Nuevos frutos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

98  **Séptimo mes.** Así como a lo largo de los días se observa el Sábado y es festividad, así también entre los meses, el séptimo mes es Sábado de los meses. Se celebra, por tanto, en él la festividad que se llama *Sábado de los sábados*, y se hace en el día primero del mes la memoria de las Trompetas. Pero ¿quién hay que celebre la festividad de la memoria de las Trompetas, a no ser el que puede confiar a la memoria y guardar en el tesoro de su corazón (Lc 6:45) las escrituras proféticas, evangélicas y apostólicas, que resuenan como una trompeta celestial? Quien, por consiguiente, hace esto y medita día y noche en la ley del Señor (Sal 1:2), ese celebra la festividad de la memoria de las trompetas. Pero también si alguien puede merecer aquellas gracias del Espíritu Santo por las cuales fueron inspirados los profetas, y decir salmodiando: «Toquen la trompeta al comienzo del mes, en el día insigne de su solemnidad» (Sal 81:3), y quien sabe alegrarle con salmos (cf. Sal 105:2), celebra la solemnidad de las Trompetas de un modo digno para Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

99  **Afligiréis vuestras almas.** Este es día de expiación, el décimo día del mes séptimo. Mira, por tanto, si quieres celebrar el día de fiesta, si quieres que Dios se alegre por ti, aflige tu alma y humíllala. No le permitas cumplir sus deseos ni le concedas andar vagando en sus voluptuosidades, sino que, en cuanto puedas, aflígela y humíllala. También la fiesta de Pascua y de los Ácimos se dice que tiene el pan de la aflicción (Dt 16:3), y no puede alguien celebrar el día de la fiesta a no ser que coma el pan de la aflicción y coma la Pascua con amargura.

Porque «comerán los ácidos con amargura» (Éx 12:8), o con hierbas amargas. Ves, por tanto, cuáles son las festividades de Dios: no permiten dulzura corporal, no quieren nada relajante, nada voluptuoso o lujurioso, sino que reclaman la aflicción del alma, la amargura y la humildad, porque quien se humilla, será exaltado ante Dios (Lc 14:11). Esto, por consiguiente, requiere el Día de la Expiación: cuando sea afligida el alma y humillada ante el Señor (cf. St 4:10), entonces Dios se le volverá propicio y vendrá a ella aquel que puso Dios como propiciador por la fe en su sangre (cf. Rm 3:25), Cristo Jesús, su Señor y Redentor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

100

Quince días del mes séptimo. Séptima y última fiesta de Dios, por el que Dios se alegra en razón del hombre. Es la Fiesta de los Tabernáculos o Tiendas (Éx 23:16, 34:22-23; Lv 23:33-43; Nm 29:12-34; Dt 16:13-15). Se alegra por ti, cuando te ve en este mundo habitando en tabernáculos, cuando te ve que no tienes el alma fijada y establecida, ni un propósito sobre la tierra, ni deseoso de las cosas que son terrenas, ni la consideración de una sombra de esta vida (cf. Hb 10:1) como posesión propia y perpetua, sino como puesto en tránsito hacia aquella verdadera patria, apresurado hacia el paraíso, de donde saliste, y diciendo: «Extranjero soy y peregrino, como todos mis padres» (Sal 39:12). Porque en tabernáculos habitaron también los padres, y Abraham en cabañas, esto es, en tabernáculos habitó con Isaac y Jacob, coherederos de la misma promesa (cf. Hb 11:9). Cuando, por consiguiente, seas extranjero y peregrino en la tierra y no esté tu mente fija y radicada en los deseos terrenos, sino que estés preparado para emigrar en seguida y para dirigirte siempre a lo que está delante (Flp 3:13), hasta que llegues a la tierra que mana leche y miel (cf. Éx 33:3) y recibas la herencia de las cosas futuras; si Dios te ve puesto en estas cosas, se alegrará por ti y celebrará el día de fiesta por ti. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

101

Mujer, cuando haga voto. Si el que hace el voto es un varón se dice que es libre en sus votos, y no está sujeto a nadie. Si en cambio hace el voto una mujer, si está en casa de su padre, su voto depende de la voluntad de su padre; y, si él rehúsa, ella queda libre; pero en el caso de que no se oponga, tanto él como la hija quedan obligados. Y si, una vez que el padre no se había opuesto, no

mantiene ella el voto, el pecado de la hija permanece sobre él. Algo semejante se establece respecto del marido (vv. 7-9), de modo que, si la esposa hiciese algún voto en casa del marido, y, oyéndolo el marido, no lo rechazara, sería responsable del voto juntamente con la esposa; pero si se opusiera, sería libre la esposa y también el marido; pero si callase, ambos son culpables [...] Todos los que vivimos bajo la Ley de Dios y estamos en su Iglesia, nos movemos unos bajo los padres, y otros bajo los maridos. Y si ciertamente nuestra alma es pequeña y tiene sus inicios en las erudiciones divinas, se cree que esta debe estar bajo el padre. Si, en cambio, ya se ha hecho adulta, de modo que pueda ser para el varón, para concebir la semilla de la palabra de Dios y captar los secretos de la doctrina espiritual, esta se dice puesta bajo el marido. Porque así también decía Pablo sobre los Corintios: «os he desposado con un solo esposo, para presentaros como una virgen pura a Cristo» (2 Cor 11:2). De los que son más perfectos y eminentes entre estos, no se dice que están bajo el marido, sino que, oye cómo habla Pablo de sí mismo y de los que son semejantes a él: «Hasta que lleguemos todos al hombre perfecto, según la medida de la edad de la plenitud de Cristo» (Ef 4:13). A esa alma, por tanto, que alcanza el estado de hombre perfecto, nadie la domina en los votos, sino que tiene poder y libertad sobre sus votos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

102  **Su padre se lo vedó.** Respecto a la mujer que está bajo la autoridad del padre, antes del matrimonio, y bajo la autoridad del marido, después del matrimonio, la ley no ha querido que ella hiciera ningún voto a Dios contra su alma, es decir, abstenerse de algunas cosas lícitas y permitidas, de modo que en esos votos no prevalece la autoridad de la mujer, sino la del hombre. Y tanto es así que, si el padre ya le había concedido cumplir sus votos cuando aún estaba soltera, si se casa antes de cumplirlos, y el marido, sabiéndolo, no está de acuerdo, la mujer no tiene obligación de cumplirlos. Ella permanecerá completamente libre de pecado, porque el Señor la purificará, como dice el texto, es decir, la declarará pura. Y no debemos pensar que esto se hace contra Dios, ya que Dios mismo lo ha mandado y así lo ha querido. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

103  **Madianitas.** En un pasaje anterior (25:1-18), los hijos de Israel habían fornicado con mujeres madianitas, y esto constituyó un escándalo para los hijos de Israel ya que ofendieron a Dios y provocaron la ira del Santo de Israel (Is 1:4). Ahora bien, después que Israel soportó lo que soportó, la Escritura dice que ahora llega la hora de la venganza de los hijos de Israel contra los madianitas. Los escándalos que habían acontecido con los israelitas, habían sucedido por instigación de los madianitas, ya que estos habían persuadido a las mujeres para que los sedujeran, de modo que pecaran en presencia de Dios. Ahora bien, aquellos habían recibido un castigo por su pecado, pero más bien moderado y reducido, mientras que los que habían sido causa de pecar debían someterse a una venganza mucho mayor. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

104  **Armaos algunos...** Recuerda las cosas pasadas, escucha las presentes, advierte las que siguen. Compara las cosas anteriores con las posteriores y contempla la magnificencia de las fuerzas divinas. Antes los hijos de Israel eran seiscientos mil hombres armados, que habían atacado a Madián, y todos estos fueron vencidos, porque el pecado estaba en ellos. Ahora, en cambio, los vencedores madianitas, que habían puesto en fuga a seiscientos mil, son vencidos por doce mil, para que sepas que Israel no vence por la multitud ni por el número de soldados, sino que es la justicia y la piedad que hay en ellos la que vence. Por eso también se dice en sus Bendiciones (cf. Lv 26:8) que, si observaren la Ley del Señor, uno de ellos perseguirá a mil y dos pondrán en fuga a diez mil. Ves, por consiguiente, que vale mucho más un santo orando que innumerables pecadores luchando. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

105  **Balaam hijo de Beor mataron a espada.** Como puede probarse por las Escrituras, por consejo de Balaam, fueron sobornadas las mujeres madianitas para que indujeran a los hijos de Israel a fornicar, lo muestra de modo evidente el presente lugar de la Escritura, diciendo que él resultó muerto por la espada, como autor del escándalo que causó a los hijos de Israel. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

106  **Arrebataron todos sus bienes...** Por el precepto del Señor a los hijos de Israel, hicieron la guerra contra los madianitas y recogieron un copioso botín,

un peso inmenso de oro y plata y de otros objetos, y un elevadísimo número de jumentos y de cautivos. Pero como todo esto es considerado impuro entre los israelitas, se realiza la purificación conveniente para cada uno de los objetos; y así lo que está hecho de metal, lo purifica el fuego, mientras que las cosas que son más frágiles y que no soportan el fuego, se prescribe que sean purificadas con agua. Se hacen, entonces, de todo el botín, dos partes iguales, de modo que una sea de los que habían hecho la guerra y, la otra, de los que habían permanecido en el campamento. Se manda también ofrecerle al Señor cosas de estas como dones. Este es el contenido de la historia. Pero veamos lo que indica respecto de estas cosas el sentido espiritual. En el pueblo de Dios hay algunos, como dice el Apóstol, que combaten para Dios, sin duda aquellos que no se dedican a los negocios seculares (2 Tm 2:4). Estos son los que van a la guerra y luchan contra las naciones enemigas y contra los espíritus malvados (Ef 6:12) en favor del resto del pueblo y por los que son más débiles, sea por la edad, sea por el sexo o por el propósito. En cambio, luchan estos con oraciones y ayunos, con justicia y piedad, con mansedumbre y castidad y armados con todas las virtudes de continencia como armas de guerra; y cuando, hayan regresado los vencedores al campamento, gozan del fruto de sus fatigas también los no combatientes y aquellos que no son llamados a la lucha o no pueden salir. Pero hay que tener en cuenta que todas estas cosas que se toman a esas naciones, son impuras; y probablemente todo lo que se recoge de este mundo o se logra en la guerra es impuro y necesita de purificación; algunas de estas cosas habrán de pasar por el fuego, mientras que para otras, basta la purificación del agua. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

107  **Por consejo de Balaam...** Las madianitas eran precisamente para los hijos de Israel, como había dicho Balaam, lo que los hizo volverse y despreciar la palabra del Señor, a causa de Baal-peor. La Escritura no dice cuándo Balaam les dio este pésimo consejo para que las mujeres los tentaran a fornicar, no solo corporalmente, sino también espiritualmente, adorando al ídolo. Sin embargo, parece que sucedió realmente, cuando la Escritura lo recuerda aquí. Así pudo regresar el mismo Balaam, el que ya había dejado su lugar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Números*.

108  **Hombres de guerra.** Hablan con Moisés los jefes elegidos, que fueron constituidos para mandar el ejército y presentan ofrendas a Dios por los buenos resultados. Hablan de la *totalidad de los combatientes*, aquellos doce mil hombres que fueron elegidos de entre todas las tribus de Israel para luchar contra los madianitas. En el pueblo de Dios hay, por consiguiente, muchos combatientes, pero hay también muchos no combatientes; y, a su vez, entre los combatientes, hay algunos que se denominan la élite de los guerreros, sin duda más eminentes que estos que se dicen simplemente guerreros, como son más eminentes los guerreros que los no combatientes. Y todavía hay algunos más excelsos que estos que han sido considerados la élite de los guerreros, o sea, los que han sido constituidos jefes sobre ellos y prefectos de cada millar de elegidos. Hay, entonces, mucha diversidad en el rango de los que se llaman combatientes. [...] Entre los propios guerreros, a saber, aquellos que luchan para Dios, considera que algunos están tan preparados y expeditos, de modo que no se implican absolutamente en ningún negocio secular, para poder agradar a Aquel que los ha alistado (2 Tm 2:4), pero también para meditar en la ley del Señor día y noche (Sal 1:2). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

109  **Hacer expiación.** Si dijéramos que Dios se hace propicio a los hombres por razón del oro, fíjate qué juicio tan absurdo, e incluso qué impiedad. Porque eso también se considera reprensible en un hombre bueno, si se deja complacer por los inferiores aceptando oro. ¡Cuánto más, por tanto, no conviene pensar eso respecto de Dios! Por ello pienso que se percibe una razón más sólida en la interpretación que hace la Iglesia, que enseña que por la figura del oro se indican las virtudes del alma y la realización de obras buenas, las únicas que es digno ofrecer a Dios por parte de los hombres, y solo por ellas conviene que se vuelva propicio Dios a los hombres. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

110  **Rubén / Gad.** Rubén es el primogénito de Jacob (Gn 35:23), aunque haya contaminado el lecho de su padre, sin embargo es primogénito (Gn 35:22; 49:4). Pero también Gad, aunque hijo de una esclava, sin embargo es asimismo primogénito (Gn 35:26). Y Manasés, cuya media tribu consigue un lote de

heredad para más allá del Jordán, y aunque nació de una egipcia, sin embargo es primogénito (Gn 41:51). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

111  **País lugar de ganado.** Los hijos de Rubén y los hijos de Gad consiguen la heredad más allá del Jordán, separados de los otros porque tenían mucho ganado. Esta es la causa por la que el pueblo anterior no pudo llegar a la heredad de aquella tierra que mana leche, que abunda en miel, que es un panal de miel más que cualquier otra tierra (Ez 20:6). Aquel pueblo, por consiguiente, que recibió la heredad por Moisés, heredó tan solo la tierra de dos reyes; puesto que Moisés no pudo matar más que a dos reyes, cuya tierra había de distribuir a los pueblos que tuvieran muchas bestias de carga y muchos rebaños. En cambio, a los que pasan el Jordán, Josué les reparte la tierra, aunque también ellos tengan rebaños; sin embargo, no son tantos que les impidan pasar el Jordán, sino que con ellos y con las mujeres y con sus niños procuran pasar el Jordán y alcanzar los lugares prometidos a sus padres. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

112  **Estas son las etapas.** ¿Para que esta Escritura de las etapas que hicieron los hijos de Israel nos aprovechase algo, o para que en nada nos aprovechase? ¿Y quién se atreverá a decir que las cosas que se escriben por la palabra del Señor, no tienen utilidad alguna ni aportan nada para la salvación, sino que narran solamente el acontecimiento, pero ahora a nosotros del relato de lo que entonces sucedió, nada ventajoso nos llega? Esta opinión es impía y contraria a la fe católica, y propia solo de los que niegan que haya un único Sabio, autor de la Ley y de los Evangelios, el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo (cf. Rm 15:6). En la salida de los hijos de Israel de Egipto se ve que el salir uno espiritualmente de Egipto podía entenderse de dos modos: o bien cuando, abandonando la vida pagana, accedemos al conocimiento de la Ley divina, o cuando el alma abandona la morada de su cuerpo. Esas etapas, que ahora describe Moisés por la palabra del Señor, miran hacia ambas alternativas. [...] Son muchas las etapas que conducen al Padre; y cuál sea en cada una de ellas el motivo de la demora del alma, cuál la utilidad, cuál enseñanza o iluminación reciba, eso lo sabe solo el Padre del siglo futuro (cf. Is 9:5-6), que dice de sí mismo: «Yo soy la puerta (Jn 10:9), nadie va al Padre sino por mí» (Jn 14:6).

Quizás se vuelva puerta para cada alma en cada una de estas mansiones, de modo que entre por ella y por ella salga y encuentre pastos (Jn 10:9), y vuelva a entrar a otra y de allí a otra mansión, hasta que llegue al propio Padre. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

113  **Al mando de Moisés y Aarón.** Para salir de Egipto no basta con la mano de Moisés, se busca también la mano de Aarón. Moisés indica la ciencia de la Ley; Aarón, la pericia de sacrificar e inmolar a Dios. Es, por consiguiente, necesario que los que salgamos de Egipto no solo tengamos la ciencia de la ley y de la fe, sino también los frutos de las obras, por los cuales se agrada a Dios. Por ello se mencionan las manos de Moisés y de Aarón, para que por las manos entiendas las obras. De hecho, si, saliendo de Egipto y volviendo a Dios, rechazo la soberbia, habré sacrificado un toro al Señor por las manos de Aarón. Si elimino la petulancia y la lascivia, creeré haber matado un chivo para el Señor por las manos de Aarón. Si venzo la libidinosidad, un ternero; si la necedad, parecerá que he inmolado una oveja. Así, por tanto, cuando se purgan los vicios del alma, actúa en nosotros la mano de Aarón; y la mano de Moisés está con nosotros cuando, para entender todo esto, somos iluminados por la Ley. Y por eso la mano de cada uno de ellos es necesaria para los que salgan de Egipto, de modo que se encuentren en ellos no solo la perfección de la fe y de la ciencia, sino también la de las acciones y de las obras. Y, sin embargo, ambas no son dos manos, sino una sola. Porque de la mano de Moisés y de Aarón, los sacó el Señor, y no de las manos de Moisés y Aarón, puesto que una sola es la obra de cada mano, y uno solo es el acabamiento de la perfección. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

114  **Salidas.** Quien lo observe diligentemente, encontrará en las Escrituras que, en la *salida* de los hijos de Israel de Egipto, ha habido cuarenta y dos etapas; y a su vez, la venida del Señor y Salvador nuestro a este mundo, se lleva a cabo a través de cuarenta y dos generaciones. Así, en efecto, lo recuerda el evangelista Mateo (Mt 1:17). Cuarenta y dos etapas de generaciones hizo Cristo bajando al Egipto de este mundo, ese mismo número de cuarenta y dos etapas las hacen los que suben de Egipto. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Números*.

115  **Salieron Ramesés, y acamparon en Sucot.** Este orden de partida y distinción de etapas es muy necesario y debe ser observado por aquellos que siguen a Dios y reflexionan sobre los progresos en la virtud. Se hace la primera salida desde Ramesés, y, sea que el alma se dirija saliendo de este mundo hacia el siglo futuro, sea que se convierta de los errores de la vida al camino de la virtud y al conocimiento de Dios, sale de Ramesés, el cual, en nuestra lengua significa «agitación tumultuosa» o «agitación de la polilla». En ello se muestra que todo lo que hay en este mundo ha sido puesto en agitaciones, perturbaciones y corruptela, porque esto último indica la polilla. En las cuales no conviene que resida el alma, sino partir y llegar a Sucot. Sucot, por su parte, se interpreta: «tabernáculos». Así, el primer progreso del alma es que se aparte de la agitación terrena y sepa que, como un peregrino que hace camino debe habitar en tabernáculos, de modo que, dispuesta a la batalla, pueda afrontar expedita y libre las insidias de los asaltantes. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

116  **En medio del mar.** Nosotros mientras tanto, cuando lleguemos al paso del mar, aunque veamos que el Faraón y los egipcios nos siguen, no temblemos, no les tengamos miedo, nada de temor. Basta con que creamos en un solo Dios verdadero y en aquel a quien envió, su Hijo Jesucristo (Jn 17:3). Y, si se dice que el pueblo creyó a Dios y a su siervo Moisés (Éx 14:31), según esto también nosotros creemos a Moisés, esto es, a la Ley de Dios y a los Profetas. Se constante, por tanto, y en breve verás a los egipcios yaciendo sobre la orilla del mar (Éx 14:30). Y cuando los veas yacientes, tú levántate y entona cánticos al Señor, y alaba a aquel que sumergió caballo y montura en el mar Rojo (Éx 15:1). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.**

117  **Fuentes de aguas.** Después de las amarguras, después de la aspereza de las tentaciones, mira qué lugares tan deliciosos te reciben. No hubieras llegado a las palmeras si no hubieses soportado las amarguras de las pruebas, y no hubieras alcanzado la dulzura de las fuentes, si no hubieras superado antes tristezas y dificultades. No es que esto sea ya el final de este camino y la perfección consumada, sino que el Dios dispensador de las almas entremezcla en el mismo camino con las fatigas también algunos refrigerios, por los cuales el alma,

recuperada y restaurada, vuelva dispuesta a afrontar las fatigas restantes.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.

118  **Sinay.** El Sinay es precisamente aquel lugar del desierto que la Escritura llamó más arriba Sin. Pero aquí se denomina más bien el lugar de la montaña que está en el mismo desierto, que también este se designa con el nombre del desierto del Sinay. Por consiguiente, luego que el alma se hizo laudable de juicio y comienza a tener un juicio recto, entonces se le entrega la Ley por parte de Dios, cuando se hace capaz de los secretos divinos y de las visiones celestiales.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.

119  **Tierra que os ha de caer en herencia.** Se describe en la ley divina, con palabras de Dios, la tierra de Judea, y se dice que estas cosas deben referirse a la imagen de las realidades celestiales. Por parte del Apóstol se afirma que en los cielos existe evidentemente la ciudad de Jerusalén y el monte Sión (Hb 12:22). Es una consecuencia lógica, que, así como hay también otras ciudades, aldeas y diversas regiones situadas a la redonda de la Jerusalén terrena, así también aquella Jerusalén celestial tendrá a su alrededor, según la imagen de las cosas terrenas, otras ciudades, aldeas y diversas regiones en las cuales el pueblo de Dios y verdadero Israel deberá ser situado algún día por el auténtico Jesús, del que aquel Josué encarnaba la imagen, y logrará la heredad, por distribución de la suerte, esto es, por la contemplación de los méritos. Por tanto, si ahora el Señor dice, por ejemplo, en la distribución de la tierra que los límites de tal tribu son estos y otros los de otra tribu, no sea que, ya que diversos son los méritos de los que han de conseguir la heredad del Reino de los Cielos, por eso también en estas tribus también se manda delimitar con precisión esta distinción de fronteras, de modo que sepamos que hay que observar las diferencias de méritos en cada uno.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Números*.

120  **Ciudades de refugio.** Cuando alguien hubiera cometido un homicidio sin intención se refugiaba en una de estas ciudades, donde los jueces habían de averiguar con toda seguridad las circunstancias del caso. Si se determinaba que era inocente y que el homicidio no había sido voluntario, se le dejaba en paz y se cuidaba de que nadie le ofendiera o agrediese. Pero si se hallaba culpable de

homicidio voluntario, entonces se aplicaba el rigor de la ley con la pena capital, que ejecutaba en el pariente cercano del difunto. NE.

121  **Vengador.** Heb. *goel*. El pariente inmediato (*goel*) del muerto tenía derecho de solicitar en justicia el castigo del agresor, y aun de ejecutarlo por su mano. Pero esto no podía hacerlo impunemente, sino después de haberse investigado el caso por medio de los jueces. NE.

122  **Instrumento de hierro.** Esto no se refiere al homicidio accidental, sino al asesinato premeditado, y nos enseña que el implemento del asesinato tiene que ser lo suficientemente grande como para causar la muerte, porque con respecto a todos los (otros) casos dice «que es mortal», y el Targum (*Onkelos*) traduce, «de un tamaño capaz de causar la muerte», excepto en el caso del hierro, ya que es evidente y conocido por el Santo, bendito sea Él, que un pequeño trozo de hierro puede matar, incluso una aguja (Sifrei Massei 6, Sanh. 76b). Es por eso que (en el caso del hierro) la Torá no especificó un tamaño y escribió «que es mortal». **RASHI.**

123  **No contaminaréis la tierra.** Es decir, no hay que dejar sin castigo al homicida, pues entonces la tierra quedaría profana con la sangre inocente derramada sobre ella. NE.

124  **Tribu de su padre.** Esta ley se dio para impedir que las tierras de una tribu pasaran a otra, y aquí se habla de las hijas que heredaban a los padres por no tener hijos. NE.

125  **Ligado a la heredad...** Esta ley de que todos los hombres se casen con mujeres de su tribu y todas las mujeres con los hombres de su tribu, no era universal para todos los hombres y mujeres, sino solo en el caso propuesto por Moisés, a saber, en el caso de que muriese un hombre sin dejar hijos varones que le heredasen, sino solo hembras, a las cuales se les manda que se casen con quien quieran con tal que sean de su tribu. NE.

1-  **Éufrates.** Los términos de la tierra prometida que aquí se señalan, llegan hasta el Éufrates; ya en el cap. 34 de Números y en otros lugares son mucho más reducidos los que se ponen. Por otra parte consta que los hebreos nunca extendieron, ni aun en tiempos de Salomón, el lugar de su habitación hasta el Éufrates. Para responder a esta dificultad es necesario tener advertido que fueron dos tierras las que Dios prometió a los hebreos; una, como hereditaria y propia, en la que habitaron, y esta fue más reducida, esto es, desde Dan hasta Bersabé, y desde la entrada de Emat hasta el arroyo de Egipto; y otra, que se extendía hasta el Éufrates, y que solamente fue tributaria de los hebreos en tiempos de David y Salomón; y de esta segunda es de la que se habla en este versículo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Question XXI in Josue*.

2-  **Asustéis.** Las palabras que Moisés dice al pueblo, temeroso de los enemigos que habitan en el país adonde los va a llevar, y que aseguran «el Señor vuestro Dios va delante de vosotros, él peleará por vosotros», muestran claramente que Dios ayuda al hombre, pero los hombres también deben actuar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut*.

3-  **Endurecido su espíritu.** Estas palabras recuerdan algo parecido a lo dicho en el Éxodo: «He endurecido el corazón de Faraón» (Éx 10:1). Y se lee en los salmos. «Cambió el corazón de ellos para que aborreciesen a su pueblo» (Sal 105:25). La causa de este endurecimiento no se esconde aquí, porque se dice: «para entregarlo en tu mano, como lo está todavía hoy», esto significa que le ganaste. Y esto no sucedería si la persona no se resistiera, y la persona no resistiría si no tuviera un corazón endurecido. Si investigamos la justicia de este hecho, tendríamos que decir que los juicios de Dios son inescrutables (cf. Rm 11:33). Pero en Dios no hay iniquidad. Por lo demás, hay que señalar que se puede decir que el corazón es obstinado incluso en el mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut*.

4-  **Escultura, imagen.** A menudo se preguntan qué diferencia hay entre semejanza e imagen. Pero aquí no veo qué diferencia puede haber entre ellos, a menos que esas dos palabras indiquen lo mismo o se le llame semejanza con una estatua o simulacro que tiene la figura humana, pero sin expresar los rasgos humanos, como hacen los pintores o escultores cuando contemplan a los que pintan o esculpen. Nadie dudaría en decir que se trata de una imagen. Según esta distinción, toda imagen también es semejanza, pero no toda semejanza es también imagen. Por lo tanto, si los gemelos son similares entre sí, la similitud de uno en otro puede llamarse similitud, no imagen. Y si el hijo es parecido al padre, se dice correctamente que también es su imagen, de modo que el padre es el prototipo de donde aparece esa imagen expresada. En cuanto a las imágenes, algunas son de la misma sustancia que el hijo. A otros no les gusta pintar. Por tanto, las palabras del Génesis: Dios hizo al hombre a imagen de Dios (Gn 1:27) no significa naturalmente que la imagen haya sido hecha de la misma sustancia divina. Porque si fuera de la misma sustancia, entonces no se diría que fue hecho, sino que fue generado. Pero el hecho de que se haya añadido: y semejanza, cuando en el Génesis se decía: «Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza» (Gn 1:26) ha hecho que algunos afirmen que la semejanza es algo más que la imagen, que luego se reservaría para reformar al hombre por la gracia de Cristo. Me llama la atención, si después no ha querido recordar solo la imagen, precisamente porque donde hay una imagen, automáticamente hay un parecido allí también. De ahí se deduce que aquí Moisés también prohíbe que se hagan similitudes e imágenes, quizás por la razón que hemos dicho. En el Decálogo, sin embargo, se dice de manera general que no se debe hacer ningún parecido (Éx 20:4), pero se menciona la imagen. Naturalmente, cuando no se hace ningún parecido, es evidente que tampoco se hace ninguna imagen, porque si se hace una imagen, también se hace un parecido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

5-  **Horno de hierro.** Os sacó y libró como de una fragua ardiendo, en que se caldea el hierro u otro metal. Usa de esta viva y fuerte expresión para dar a

entender la dura esclavitud y opresión en que los habían tenido los egipcios, aludiendo a los hornos en que los forzaban a cocer ladrillos. ALAPIDE.

6-  **Dios celoso.** Se dice esto no para implicar parcialidad en la divinidad, sino para que todos sepan que lo que Dios hace es por el bien de la humanidad, por la que es «celoso», no para adquirir nada de ella, sino para salvarla. JUAN CRISÓSTOMO, *En 2 Corintios*, hom. 23. PG 61:595.

7-  **No con nuestros padres...** ¿Es que los que no entraron a la tierra prometida, porque todos murieron, no pertenecen a esta alianza, cuyo reconocimiento se hizo entonces al ser contados desde los veinte años hasta los cincuenta como personas capaces de la guerra? (Nm 1:20) ¿Y cómo habló el Señor a los que viven hoy? Quizás porque los de veinte años para abajo, que bien lo recordarían, podrían ser muchos entonces, libres de ese castigo que Dios estableció para los contados entonces. Pero, ¿qué significan las palabras: «cara a cara te habló el Señor», si se dice a quienes poco tiempo antes trató de amonestarlos seriamente, advirtiéndoles que no habían visto ninguna imagen, sino que solo habían escuchado una voz que venía de en medio del fuego? ¿Quizás son esas palabras alguna manera de expresar la manifestación de la divinidad, de la cual nadie podría dudar? Y si esto es así, ¿qué problema hay en entender esto mismo de Moisés, cuando de él se dice que el Señor habló con él cara a cara (Éx 33:11) para que ni él mismo no viera nada con sus ojos fuera del fuego? ¿O es necesario pensar que vio algo más, ya que se dice que entró en la niebla o en la nube donde estaba Dios? (Éx 24:18) Pero aunque hubiera visto algo distinto de lo que ellos vieron, no se puede deducir que hubiera visto la sustancia de Dios con sus ojos mortales, de las palabras que dirigió a Dios, diciendo: «Si he hallado gracia ante ti, muéstrate a mí, para que te vea claramente». Por lo demás, no debemos pensar que este pueblo, al que habló Moisés, hubiera visto a Dios cara a cara, cuando habló en el monte desde en medio del fuego, como dice el Apóstol: «Ahora vemos en un espejo, confusamente; luego nos veremos cara a cara». Luego dice qué es y cuánto es: «Ahora sé imperfectamente; pero entonces

sabré cómo soy conocido» (1 Cor 13:12). Pero esto mismo debe tomarse con precaución, para que el hombre no crea que tendrá tanto conocimiento de Dios como Dios ahora del hombre, sino que, según su capacidad, tendrá un conocimiento tan perfecto que no tendrá que esperar a que se le agregue algo más. Porque con la misma perfección con la que Dios ahora conoce al hombre, y lo hace como Dios con respecto al hombre, así el hombre conocerá perfectamente a Dios y lo hará como hombre con Dios. Y aunque se ha dicho: «Sed perfectos, como vuestro Padre celestial es perfecto» (Mt 5:48), no por eso debemos esperar la igualdad con el Padre que tiene el Verbo Unigénito. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

8-  **Entre Jehová y vosotros.** ¿Qué significan estas palabras? ¿Es que el Señor estaba en algún lugar, es decir, en la montaña, desde donde escucharon las voces? Esto no debe entenderse en el sentido de que por este texto debemos pensar que la sustancia de Dios está en algún lugar corporal, porque Dios está en todas partes, sin acercarse ni alejarse por distancias locales. Las manifestaciones de Dios no se manifiestan de otra manera a los sentidos humanos en ninguna criatura que no sea él. Por tanto, el Señor, queriendo apartar nuestra mente de las sospechas por las que se cree que Dios está contenido en un lugar, dice: «Llegará un tiempo en que ni en este monte ni en Jerusalén adoraréis al Padre... Dios es espíritu, y quienes lo adoran deben adorarlo en espíritu y en verdad» (Jn 4:21-24). Moisés, por tanto, dijo que él era un intermediario, no entre la sustancia de Dios y el pueblo a una distancia local, sino porque el pueblo prefería escuchar a través de él las restantes palabras de Dios, después de haber estado aterrorizado de escuchar, provenientes de en medio del fuego, la voz del Señor que promulgó el Decálogo (Éx 20:19). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

9-  **Corazón, que me temiesen.** Esta idea se encuentra en el texto del profeta, cuando el Señor dice: «Quitaré el corazón de piedra y os daré un corazón de carne» (Ez 11:19; 36:26). Y esto se dice según el significado de la palabra *carne* y que no tiene la palabra *piedra*, porque esta palabra se usa en

sentido metafórico. El profeta dice esto en otro lugar: «He aquí, vienen días, dice el Señor, cuando concluya un nuevo pacto con la casa de Israel y con la casa de Judá; no como el pacto que hice con sus padres el día que tomé su mano para sacarlos de la tierra de Egipto. Porque este será el pacto que hice con ellos: Después de esos días pondré mis leyes en su corazón y las escribiré en su mente, y ya no me acordaré de sus iniquidades ni de sus pecados» (Jr 31:31-34). Aquí se distingue la nueva alianza de la antigua, porque en la antigua la ley se daba en tablas de piedra; en el nuevo, sin embargo, ocurrió en los corazones, lo cual se hace por gracia. Por eso el Apóstol también dice: «No en tablas de piedra, sino en las tablas de la carne del corazón». Y en otro lugar dice: «Nos hizo ministros capacitados para el nuevo pacto, no de la letra, sino del Espíritu» (2 Cor 3:3, 6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

10-  **Atarás como una señal...** Estas eran las *filacterias* que los judíos se hicieron y llevaban atadas a la frente y brazo, entendiendo a la letra este lugar, debiendo entenderle metafóricamente, conviene a saber que, lo que Dios encarga bajo de estas metáforas, es la continua meditación y memoria de la ley del Señor, y que la tuviesen presente. ALAPIDE.

11-  **Por su nombre jurarás.** No debe tomarse en el sentido en que Dios ordena jurar, sino que prohíbe jurar en nombre de otra divinidad. Pero, como dice el Evangelio, es mejor no jurar; no porque el verdadero juramento sea malo, sino para no caer en perjurio por la facilidad de jurar. Porque el que jura, no solo puede jurar lo verdadero, sino también lo falso. Y el que nunca jura, se aleja del perjurio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

12-  **Pago en la cara.** Esto es, cierta e indubitavelmente. Lo que se dice aquí se puede tender de los de su pueblo, donde el Señor ejecutó inmediatamente varios castigos muy ejemplares sobre los que fueron rebeldes a sus órdenes y mandamientos, y aunque veamos que el Señor usa de grande paciencia y que tarda en castigar las maldades de los impíos y protervos, debemos tener presente que la vida del hombre, por muy larga que sea, es delante de Dios como un momento. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

13-🔍 Dios echará a estas naciones. Podía Dios haber destruido repentinamente a aquellas naciones, mas esto tal vez hubiera sido a los israelita una ocasión de engreírse, atribuyéndose la victoria. Pero aun en esto mismo, usando el Señor de una sabia economía, atendía la conservación de los mismos hebreos, porque siento estos pocos en número para ocupar toda la tierra que les tenía destinada, si hubiera destruido de una vez todas aquellas naciones, hubiera quedado mucho terreno inculto y desierto, y se hubieran creado en él muchas fieras y alimañas muy nocivas a su multiplicación y subsistencia. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

14-🙏 Para saber... No con el fin de saber el Señor lo que ocultamos en nuestros corazones, porque no tiene necesidad de esto, sino para hacernos conocer la disposición que tenemos para con Él. Creemos que podemos hacer alguna cosa de provecho, cuando vivimos en un estado quieto y libre de tentaciones; pero cuando experimentamos estas, y nos vemos en sequedad y como en abandono, conocemos entonces nuestra flaqueza, y que nada podemos sin los socorros del cielo. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

15-🔍 Maná. El maná era de suyo un alimento muy ligero y no usual, y lo que aquí quiere significar Moisés es que el Señor no necesita de pan para alimentar a los hombres, sino que puede hacerlo con cualquier cosa que puede producir por medio de su palabra, esto es, que quiere producir y criar, como lo hizo con el maná. Y este es el sentido en que tomó Jesucristo estas palabras, cuando las profirió contra el tentador en el desierto (Mt 4:4). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

16-🔍 No es por tus méritos. Ciertamente, estos son los que no merecieron perecer en el desierto, porque aun no sabían distinguir entre la derecha y la izquierda. Pero ahora se dice de ellos que son testarudos. Por tanto, debemos ver que estas palabras encierran un misterio, no que se ensalcen los méritos de estos hombres. Y así, para que nadie piense que estos se han vuelto súbitamente culpables, cuando poco antes de elogiar sus méritos, se les dice

un poco más tarde: «Recuerda; no olvides cuánto provocaste a Jehová tu Dios en el desierto, desde el día en que dejaste la tierra de Egipto hasta que llegaste a este lugar, seguiste siendo incrédulo acerca de Jehová» (v. 7). Si algunos de ellos fueron incrédulos, y otros fieles y buenos, tampoco se concede la tierra prometida a quienes no pueden distinguir entre la derecha y la izquierda, para que la entendamos en el sentido de que no han ofendido a Dios. Porque sus padres, que murieron, y a quienes no se les permitió entrar a esa tierra, se ve que ellos también eran así, y así también entre ellos había algunos buenos. Por eso el Apóstol dice que no todos, sino algunos, cometieron pecados y los menciona (cf. 1 Cor 10:6-9). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

17-  **Destruirlo.** Esto no se expresa en el *Éxodo*. Hay muchas cosas que la Escritura no siempre dice en el tiempo en que sucedieron. A este modo afirma también san Pablo, que la manera con que dio el Señor la ley a su pueblo fue tan terrible, que aun el mismo Moisés afirmó que estaba todo atemorizado y temblando (Hb 12:21), lo cual no se lee ni el *Éxodo*, ni en ninguno de los libros del Viejo Testamento. Lo que se ha de tener presente para otros muchos lugares. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

18-  **Conozco.** Esto es, desde el día que hicieron alianza con el Señor, jurándole inviolable fidelidad y prometiendo guardar todos sus mandamientos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

19-  **Escribió en las tablas lo mismo.** Con razón podemos preguntarnos por qué Moisés recopila y repite en Deuteronomio de manera diferente hechos que, cuando se narran en el *Éxodo* como se dijeron y se dieron cuenta por primera vez, se describen de la siguiente manera: «Y el Señor le dijo a Moisés: Escribe estas palabras; porque conforme a estas palabras he hecho la alianza contigo y con Israel. Y él estuvo allí con Jehová cuarenta días y cuarenta noches: no comió pan, ni bebió agua; y escribió en tablas las palabras de la alianza, los diez mandamientos» (Éx 34:27-28). Bueno, si en el *Éxodo* se dice que Moisés mismo escribió en las tablas los diez mandamientos de la ley, ¿cómo se dice aquí, en Deuteronomio, que Dios escribió esos

mismos mandamientos en las tablas? [...] No dice: «yo escribí», sino «escribió», es decir, Dios, como acababa de decir las palabras que Dios le había dirigido (vv. 1-2). Surge, por tanto, la cuestión que es necesario discutir, que aquí se lee que fue Dios, y no el hombre, quien escribió las dos tablas la primera y la segunda. Ahora, si en el Éxodo se leen las palabras con las que Dios envía a Moisés para que se hagan otras tablas, no se encuentra nada más que Dios mismo prometió que las escribiría: «Y el Señor le dijo a Moisés: Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre esas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste» (Éx 34:1). Por lo tanto, fuera del Deuteronomio, el Éxodo también trata esta pregunta sobre la forma en que Dios ordenó. [...] No estamos obligados a entender, violando la intelección del texto, que Dios escribió, cuando la Escritura dice que Moisés estuvo allí en la presencia del Señor cuarenta días y cuarenta noches y escribió en las tablas las palabras del pacto (Éx 34:28). En este texto se dice claramente que Moisés escribió. Pero Dios prometió escribir previamente, y en Deuteronomio se narra que no solo lo prometió, sino que lo hizo, para dar a entender lo que dice el Apóstol: «Porque Dios es el que obra en nosotros no solo el querer, sino también el obrar por su buena voluntad» (Flp 2:13). Actúa en aquellos que por la fe reciben la gracia y no buscan establecer su justicia, sino que están sujetos a la justicia de Dios, de modo que ellos mismos son la justicia de Dios en Cristo. El Apóstol, en ese texto, dice ambas cosas: que Dios obra y que ellos obran. Porque si no obraron, ¿cómo se les podría decir: con temor y temblor obrad vuestra propia salvación? (Flp 2:12). Entonces, Dios obra y nosotros cooperamos; porque no hace desaparecer la decisión de buena voluntad, sino que ayuda para significar que Él «es quien obra en nosotros no solo el hacer». AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

20- Allí murió Aarón. Esta separación de la que habla aquí Moisés es la misma que se había hecho viviendo todavía Aarón, en especial la que se hizo después de la rebelión de Coré. El sentido de este lugar es el siguiente: «Llegamos al monte Sinaí, yo recibí allí las tablas de la ley; los hijos de Israel

habían acampado en Moserá, Gadgad y en Jetebatha; en el mismo tiempo fueron separados o escogidos los levitas, porque pasaron a cuchillo a los que habían idolatrado; y yo subí otra vez al monte, y allí intercede al Señor por vuestro pecado por espacio de cuarenta días, etc.». De manera que lo que se dice en los vv. 6 y 7 es una digresión o paréntesis. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

21-  **Yo estuve en el monte.** Vuelve a tomar aquí el hilo de la narración que cortó desde el v. 6. Estos cuarenta días y cuarenta noches, de que hace mención aquí, son los mismos de que habló ya antes en 9:18, 25. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

22-  **Cielos de los cielos.** En la Escritura se nombran tres cielos: el primero es la región del aire, por donde vuelan las aves y donde forman las nubes, las lluvias, etc.; el segundo es el estrellado o el firmamento; y el tercero, donde tiene su trono el Altísimo, y adonde fue arrebatado san Pablo (2 Cor 12:2). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

23-  **Agradó.** Esta palabra significa la vehemencia del amor de Dios, por la cual estrechísimamente nos une Dios consigo mismo; lo que es el sumo efecto e indicio del amor. **ALAPIDE**.

24-  **Circuncidad...** Es decir, cortad, separad de vuestra alma todo lo que se oponga al amor, al temor y a lo que debéis a vuestro Dios. San Pablo habló de la circuncisión en este mismo sentido, y así se ve que Moisés habló aquí de la circuncisión del corazón, que era figurada por la de la carne, no como legislador del Antiguo Testamento, sino como predicador del Nuevo, adonde propiamente pertenece esta doctrina. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

25-  **No es como la tierra de Egipto.** La comparación da preferencia a Canaán, no mira a la fertilidad de esta, sino a que la de Egipto se regaba a costa de mucho trabajo con aguas que, por medio de canales y máquinas, sacaban del Nilo; cuando la de Canaán se regaba sin trabajo, de las aguas y

lluvias que caían del cielo, y de las muy abundantes que producían sus montes; y así con esto se avisa al pueblo que de aquí es de donde debe esperar su socorro. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

26-  **Temprana.** Los hebreos comenzaban el año civil por el otoño; por lluvia *temprana* se entiende la primera en el otoño; para que nazcan las semillas que se han sembrado; y por la *tardía*, la segunda en la primavera y en otros tiempos convenientes, para que crezcan y lleguen a su debida sazón. **ALAPIDE.**

27-  **Todo lugar que pise...** Esto se entiende dentro de los términos señalados por Dios; porque no quiso el Señor que cualquiera país del mundo en que pusiera su pie fuese suyo. El Señor, por medio de estas palabras, traslada a los hebreos el derecho de la tierra de Canaán, para que entren en ella como heredad propia, o como en un territorio sin dueño que está abierto para el primero que llega a ocuparlo. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

28-  **Destruiréis...** Para quitarles con esto toda ocasión de idolatrar, pues era costumbre buscar semejantes lugares para ejercer la idolatría. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

29-  **Derramaréis.** No había ningún rito peculiar para esto, sino que se vertía como el agua sin ninguna otra ceremonia. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

30-  **Algún profeta.** Moisés habla aquí no solo de los profetas falsos, sino también de los verdaderos de Dios, cuando estos enseñasen una doctrina contraria a la piedad y diferente de la que Él mismo les había señalado. Esto mismo, después san Pablo, habló de ciertos hombres que pretendían trastornar el Evangelio de Jesucristo: «Mas si aun nosotros, o un ángel del cielo, os anunciare otro evangelio diferente del que os hemos anunciado, sea anatema» (Gá 1:8). Y si no se deben dar oídos a un profeta verdadero, ni a un ángel del Señor, cuando pretendiese, si fuera posible, apartarnos del culto del Dios verdadero, o enseñando una doctrina contraria al Evangelio; cuanto menos se

deben dar a los falsos profetas, aun cuando estos por permisión y ocultos juicios de Dios anuncien lo que ha de suceder, y obren prodigios y cosas extraordinarias. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

31-  Para saber si amáis a Jehová. El motivo de la prueba es conocer el amor que tienen y si ese amor es un amor a su Dios. Y, por supuesto, son ellos quienes deben saber si lo aman, y no Dios, porque Dios sabe todas las cosas antes de que sucedan. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

32-  Herirás a filo de espada. En estas ocasiones se unía todo el pueblo y formaba un solo cuerpo, para vengar el agravio hecho al Señor. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

33-  Todo el diezmo. Este tercer diezmo no había obligación de llevarlo al lugar santo o al templo, sino que se separaba cada tres y se destinaba peculiarmente para alimento de las viudas, pobres, huérfanos y levitas de cada población. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cuestiones sobre Deuteronomio*, 20.

34-  Perdonará a su deudor. No era lícito durante el *año sabático* exigir la deudas, y si el deudor no se hallaba en facultades para poderlas pagar, quedaban remitidas y extinguidas aquel año enteramente, y algunos son de sentir, que para siempre, y esto parece más probable, porque lo contrario solo sería suspender por un año la exacción de la deuda, y exponer a los deudores hebreos pobres a que se pasasen a los gentiles, con peligro de apostatar del culto de Dios y abrazar el de los ídolos. Esto se debe entender del mutuo, o de lo se prestaba para consumirse; pero no de aquello que se prestaba para uso solamente, porque esto no se enajenaba, sino que pertenecía para siempre a su dueño. Este privilegio era peculiar de la nación hebrea, y así gozaban de él los hebreos y prosélitos de justicia que profesaban su religión, pero no los prosélitos de domicilio u otros extranjeros que moraban entre ellos. Debe advertirse también que este año sabático para la remisión de las deudas, no debe confundirse con el año séptimo, en que se ponía en libertad a los siervos; porque este se comenzaba a contar desde el día en que se compraban.

El año séptimo de que se trata aquí, que era común a toda la nación, se llama sabático, y en él se perdonaban las deudas por razón de empréstitos de ventas, etc. Y así no constando en parte ninguna de la Escritura, que se diera libertad a los siervos el año sabático, lo que se dice en Éxodo 21:12 se debe entender del año séptimo después de haber sido comprados. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

35-  **Haya ningún pobre.** Lo que Dios ordena aquí a los hebreos por boca de Moisés, es que estén tan llenos de caridad y de misericordia para con sus prójimos, que cuando esté de su parte, no den lugar a que ninguno de sus hermanos perezca consumido de hambre y de pobreza. No les manda que echen de enmedio de sí a los pobres, como algunos lo han querido entender, sino que en cuanto les sea posible, destierren la pobreza con la abundancia de su caridad, de modo que ninguno se vea reducido a la mendicidad, lo que es fin y blanco de esta ordenación. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

36-  **Pensamiento perverso.** Nadie que pudiera haberlo pensado se atrevería a decir que no debemos prestar nada a una persona sin hogar a medida que se acerca el año de la remisión, cuando Dios, para que se practique la misericordia, ordenó prestar una cosa cuando se necesita y perdonarla el año de la remisión. Porque ¿cómo puedes perdonar misericordiosamente en ese año en el que tienes que perdonar, si piensas con crueldad que no debes dar nada en ese momento en el que tienes que dar algo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

37-  **No te servirás...** Esta ley miraba a cortar de raíz la avaricia de los que, viéndose obligados a ofrecer al Señor los primogénitos de sus ganados, esperaban a hacerlo después de haber sacado de ellos todas las ventajas y provechos que podían. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

38-  **De noche.** Antes de amanecer. Por la tarde se prepararon para la marcha, sacrificaron el cordero Pascual y lo comieron. Pasada la media noche, y después de la muerte de los primogénitos, los mismos egipcios los

obligaron a salir. Emplearon una parte de la noche en llegar a Ramesés, donde tenían orden de acudir a juntarse todos. Y últimamente, por la mañana se pusieron en camino al salir del sol. Todas son partes de una misma acción o de un todo; y así se puede decir muy bien que los israelitas hicieron su salida por la tarde, por la noche, antes de amanecer y después de haber amanecido.
FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

39-  **Sacrificarás la Pascua.** Aunque el cordero era el sacrificio esencial que se hacía en la solemnidad de la Pascua, esto no obstante, mientras duraban los siete días de la misma, se ofrecían por devoción víctimas pacíficas de las cuales participaban los que las ofrecían (Nm 18:19, 23, 24). **AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Deut., 24.**

40-  **Oficiales.** Magistrados o alguaciles. Esto no quiere decir que se estableciese un tribunal en todas las puertas de cada ciudad, sino en una de las puertas de cada ciudad. Se escogía este lugar como más propio y acomodado para todos los que salían o entraban en las ciudades. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

41-  **Justicia seguirás.** De manera que todas tus miras, todo tu esfuerzo no ha de encaminarse a otra cosa que a hacer todo lo que parezca más justo. Si das entrada en tu corazón a la vanidad, al interés, a tu comodidad, a la acepción de personas, etc., tuerces y corrompes la justicia. **GREGORIO MAGNO, Moral, lib. IX.**

42-  **Estatua.** Porque esta era una costumbre muy común entre los gentiles. Todo esto se prohíbe aquí a los israelitas para apartar sus ánimos de imitar el ejemplo de los idólatras y para quitarles toda ocasión de proseguir en sus abominaciones. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

43-  **Sacarás a tus puertas.** Las sentencias del tribunal se ejecutaban fuera de las puertas, y así el Señor Jesús y san Esteban fueron muertos fuera de la ciudad. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

44-  **Mano de los testigos.** Con lo que afirmaban que era justa la muerte de aquel reo, y que ellos no quedaban responsables de su abominación y delito por haberlo disimulado o callado contra lo que ordenaba la ley. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

45-  **Difícil.** Ya en materias criminales, ya en civiles y ya también en las que pertenecen al culto, las cuales se indican con el nombre de *sangre*, *causa* y *lepra*. Esto parece que va dirigido a los jueces y magistrados inferiores, a los cuales demanda que recurran a los sacerdotes por vía de consulta y de información acerca del verdadero sentido de la ley de Dios. No habla esto con las partes para que acudan a ellos por vía de apelación, de lo que no se encuentra ley alguna en toda la Escritura. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

46-  **Clase de homicidio.** Entre homicidio y homicidio, de manera que los jueces varíen en sus dictámenes para resolver y decidir si fue voluntario o accidental; si el que lo cometió merece pena de muerte o ser absuelto. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

47-  **Recurrirás.** Cuando los jueces de la ciudad no podían decidir la causa, tenían que acudir al tribunal supremo de la nación, llamado *Sanedrín* en tiempos de Cristo. Este era el el supremo consejo o tribulos de los hebreos establecidos en Jerusalén. Se componía del Sumo Sacerdote, que era su gobernador o cabeza, y de setenta ancianos, que eran como sus asesores. Las sentencias que se pronunciaban en él, se ejecutaban sin apelación ni remisión. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

48-  **Juez.** Nombra aquí separadamente al juez supremo que era el sumo sacerdote, como si dijera: acudirás al juez supremo y a sus consejeros. Lo que se expresa después en los vv. 10 y 12 parece que no deja lugar de duda de que este sea el verdadero sentido de lo que aquí se dice. Así lo entendieron Filón, JOSEFO y lo mismo los Padres y los intérpretes antiguos. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

49- 🔍 Según la ley. El sentido de estas palabras es este: Y harás y cumplirás todo lo que dijeren, porque debes tener entendido que un juicio y sentencia es conforme a lo que Dios manda en su ley, a no ser que evidentemente se vea lo contrario. **ALAPIDE.**

50- 🔍 Ciertamente pondrás por rey sobre ti. Podemos preguntarnos por qué a la gente le desagradaba el Señor, deseando tener un rey (cf. 1 S 8:6-7) cuando aquí aparece como una cosa permitida. De este pasaje es necesario entender más bien que no lo hicieron razonablemente según la voluntad de Dios, ya que Dios no les mandó que lo hicieran, sino que solo se lo permitió a quienes lo quisieron. Lo que sí mandó fue que no hicieran rey a un extranjero, sino a un hermano, es decir, a una persona del mismo pueblo. **AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Deut.**

51- 🔍 Caballos. Para que no se engría ni fie en sus fuerzas y poder, olvidando que las victorias vienen del Señor, el cual con pocos o con ninguno puede destruir ejércitos enteros y muy numerosos (Sal 33:16-17). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

52- 🔍 Muchas mujeres. Salomón claramente transgredió este precepto, no solo en lo que respecta a las mujeres, sino también en lo que respecta a la plata y el oro. Pero de aquí se sigue más bien que a los reyes se les permitió tener más de una mujer. Se les prohibió tener muchas. Esta prohibición no se transgredía si un rey tenía pocas mujeres, como fue el caso de David. Pero no deberían tener muchas, como Salomón. **AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Deut.**

53- 🔍 Ni plata ni oro... Porque esto regularmente no podía hacerse sin la opresión de los vasallos. Esto hizo levantar también el grito al pueblo contra el reinado de Salomón,teniéndolo por muy duro y tiránico (1 R 12:4). David, por el contrario, recogió grandes sumas de dinero sin gravamen de sus pueblos, y las empleaba en el culto y el servicio de la religión. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

54-  **Escribirá esta ley.** Filón en el libro de la *Creación del príncipe*, dice que el rey debía hacer esta copia por su propia mano. Lo que parece significarse por estas palabras es que la copia que se hacía para uso del rey, debía sacarse del original que guardaban en el templo los sacerdotes. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

55-  **No se eleve...** Un buen rey que pone toda toda su gloria en la felicidad de sus vasallos, ha de tener la ley de Dios por regla de todas sus acciones. Su obediencia a Dios, su amor por la religión y por el pueblo, deben ser para él lazos más estrechos que todas las leyes fundamentales de los Estados, para no traspasar los límites justos y legítimos de su autoridad y poder. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

56-  **Sus hijos.** Este es un vaticinio de lo que había de tener cumplimiento en la familia de David, queda en ella hereditario el reino de su padre. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

57-  **Por el fuego.** Esto era muy común entre los cananeos, edomitas, fenicios y otros pueblos antiguos. Véase Lv 18:21.

58-  **Perfecto serás.** Especialmente en el culto que debes a tu Dios, huyendo de toda superstición. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

59-  **Profeta de en medio de ti.** Aquí se anuncia en el sentido literal inmediato al Profeta por excelencia, que es Jesucristo, en cuya persona se cumplió este vaticinio, y este era el común sentir de la Sinagoga. Así lo interpretaron san Pedro (Hch 3) y san Esteban (Hch 7). FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

60-  **Como yo.** Esto es, que así como Moisés fue el legislador de la ley Antigua, Jesucristo lo sería de la nueva. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Fausto*, XVI, 19.

61-  **A él oiréis.** A este lugar hace alusión lo que se dice en Mt 17:5.

62-  **Dos o tres testigos.** Uno solo puede calumniar a otro, lo cual no es tan fácil cuando son dos o más los testigos, porque cuando su testimonio no es verdadero, examinados atentamente, se suele descubrir su mentira y falsedad. No quiere decir esto que el testimonio conforme de dos o tres testigos sea siempre en sí mismo infalible; pero lo es para la administración de justicia, y para mantener el buen orden de la república; y más cuando los testigos tienen las cualidades que exige la gravedad de las causas. La ley usa de todas aquellas cautelas que dicta la prudencia; y en la oscuridad de que están cercadas las cosas de esta vida, cuenta por cierto lo que se tiene por tal en la opinión común de los hombres. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

63-  **Pensó hacer.** Por lo que se dice aquí y en el último versículo se ve que el testigo falso quedaba sujeto a la ley del talión, correspondiente al delito del que acusaba a otros. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

64-  **Vida por vida.** Los rabinos enseñan que en caso de homicidio, las otras penas, a excepción de la vida, se podían rescatar con multa pecunaria (cf. Éx 21:24).

65-  **Sacerdote.** Había en los ejércitos hebreos un sacerdote destinado para repetir en voz alta las palabras que se mencionan a continuación que, aunque breves, contienen la exhortación más enérgica de cuantas arengas han discurrido los generales más animosos y elocuentes. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

66-  **Pelear por vosotros.** Es así como también tenemos que esperar en las luchas espirituales y debemos pedir la ayuda de Dios, no para que no hagamos nada, sino para que, ayudados, cooperemos con él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

67-  **Vuélvase a su casa.** Como estas son las cosas que estiman los hombres, se les manda que se vuelvan a casa para que el amor y memoria de

ellas no los hiciera cobardes en combate y su cobardía desalentara también a los otros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

68-  **Ancianos y jueces.** De las ciudades vecinas. Después de haber hecho una diligente pesquisa y examen, viendo que no se descubre el autor del homicidio, irán y medirán, etc. Por *ancianos y jueces* aquí se entienden los magistrados de los pueblos cercanos al campo en que cometieron el homicidio. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

69-  **Quebrarán la cerviz.** Cortando el nervio de la cerviz. Parece que no la degollaban, como se acostumbraba en las víctimas o sacrificios, porque no lo era, sino una ceremonia solamente que daba una idea del horror con que debía mirarse el homicidio, y del castigo que merecía el agresor. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

70-  **Perdona a tu pueblo...** Casi en este mismo sentido Jesucristo, sacerdote y víctima, rogó por los mismos que le crucificaban, cuando dijo: «Padre, perdónalos», y no le imputes mi muerte, «porque no saben lo que hacen» (Lc 23:34). FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

71-  **Enamores.** Esta es una excepción de la ley, que prohibía tomar mujeres extranjeras, y esta excepción se debe entender en el caso preciso que abrazasen la religión hebrea. No ha de creerse que fue este un mandamiento, sino una indulgencia o permisión concedida a la dureza de los judíos y en favor de la religión. Las condiciones en que iba acompañada servían para poner freno a la licencia de unos soldados victoriosos y dueños de muchas mujeres que caían en sus manos. El mayor número de los intérpretes excluye a las cananeas de este indulto; otros las comprenden también en el caso de abrazar ellas la religión de los hebreos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

72-  **Uñas.** Tal vez usaban en aquel tiempo dejarse crecer las uñas como señal de nobleza, gala y adorno de su sexo, lo cual se practica hoy día. Todo este aparato miraba a que, desfigurada de este modo, y dándole treinta días

para el duelo de sus padres que había perdido, se hallase en estado de agradar menos al que quería tomarla por esposa, si no la amaba con amor casto y legítimo, y podía servir también para purificarla en cierto modo de las superfluidades del paganismo. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

73-  Suyo es el derecho... Este era el derecho peculiar del primogénito, gustase o no al padre, y a este se le debían dar todos los derecho y privilegios del primogénito. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

74-  Padre y su madre. A un mismo tiempo, porque esta unión y conformidad era prueba convincente de contumacia e incorregibilidad; pero si uno de los dos le acusaba y el otro le defendía, se miraba la acusación como dudosa y quedaba sin efecto. TEODORETO DE CIRO, *Preguntas sobre Deut.*, 20.

75-  El mismo día. Para quitar de la vista del pueblo al que era un espectáculo y objeto de particular y señalada maldición. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

76-  Maldito por Dios es el colgado. Aunque la muerte, de cualquier modo que sea, es efecto de la general maldición y condenación a que sentenció Dios a todos los hombres por el pecado de sus primeros padres, con todo eso, los sagrados expositores suelen inquirir la razón y causa de haber fulminado Dios particular y señalada maldición a los que morían ajusticiados y colgados en un madero y no a los que morían en otro suplicio, como los apedreados, los alanceados, los degollados, etc., por sentencia de los jueces, o de otra manera. A esta cuestión responden que el morir colgado en un madero era un género de muerte de lo más infame e ignominiosa, por cuanto el que así moría era juzgado en cierto modo por indigno de pisar la tierra, y que así era echado a empujones y arrancado de ella. [...] Jesucristo que se anonadó a sí mismo hasta llevar sobre sí la maldición del pecado (Gá 3:13), quiso también participar de esta maldición sobre la cruz, pero como no se cargó del pecado sino para destruirlo, así tampoco murió sobre la cruz sino para borrar su infamia. Se sometió a esta maldición de los hombres pecadores, siendo la

misma inocencia, para restablecerlos en la bendición de Dios Padre, en la inocencia, que habían perdido por el pecado. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

77-  **Cordero.** Aunque aquí se nombran al buey y al cordero, no obstante se entiende también cualquier otro animal que se haya extraviado o perdido; y lo mismo sea otra cosa cualquiera que por casualidad halláremos y no nos pertenezca a nosotros por ningún derecho. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

78-  **Mujer traje de hombre.** Porque la mujer disfrazada de hombre se despoja de la prenda que debe más amar y que le sirve como de parapeto para conservarse pura, que es la vergüenza; y el hombre disfrazado de mujer se afemina, y se degrada de aquella superioridad en que el Señor le puso, cuando le hizo cabeza de la mujer. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

79-  **No tomarás...** La razón de esta ley fue para que por ellos los judíos fuesen movidos e inclinados a ejercitar la piedad y misericordia aun con los animales, y así con más facilidad la ejercitasen con los hombres. Por el mismo fin les prohibió Dios cocer el cabrito en la leche de su madre (Éx 23), esto, cuando todavía mamaba; y el arar con buey y asno, y el poner bozal al buey que estaba trillando. ALAPIDE.

80-  **Señales de la virginidad.** En prueba de que su hija conserve su virginidad hasta su primera relación marital. Estas señales eran alguna ropa, vestido o sábana ensangrentada por la rotura del clastro virginal; las cuales conservaba en su poder el padre de la recién casada para rechazar, si se ofrecía el caso, la calumnia de que aquí se habla. ALAPIDE.

81-  **Castigarán.** En el sentido de *azotarán*, la pena mayor después de la muerte. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

82-  **Prometida.** La joven que había contraído esponsales permanecía largo tiempo en casa de sus padres, antes de pasar a la de su esposo, y las faltas que cometía en ese tiempo eran castigadas como adulterio. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

83-  **No la podrá despedir.** Se pregunta con razón si esto es un castigo justo para el culpable. Nos inclinamos a creer que el motivo por el cual él no puede *despedirla* o divorciarse de ella en toda la vida, es que mediante esa acción se ha convertido en su esposa. Inmediatamente recordamos el permiso que dio Moisés para dar carta de divorcio y despedir a la esposa, pero es precisamente este derecho el que se niega al que ha cometido el crimen de deshonorar a una virgen; no quiere que nadie juegue con ella. La ley otorga el mismo derecho a la mujer acusada injustamente por su marido de haberse casado con él, sin encontrarla virgen (v. 19). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Deut.*

84-  **Amputado...** No se habla aquí de aquellos eunucos que nacían con este defecto, sino de los que lo contraían por voluntad de los hombres. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

85-  **Mestizo.** Aquí solo se habla de los bastardos extranjeros. La Vulgata ha conservado la voz hebrea –bastardo–, y añade su significado. Dios puso esta ley, ya para que los israelitas tuviesen en mucha estimación ser del pueblo de Dios, ya porque la tuviesen mayor del mismo pueblo de las naciones extranjeras. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

86-  **No serán admitidos amonitas ni moabitas.** El problema radica en cómo entró Rut, que era moabita (Rt 1:22), de quien el Señor incluso procede por medios naturales (Mt 1:5). Quizás sea necesario entender que místicamente profetizó que entraría al decir el texto: «hasta la décima generación». Porque se cuentan las generaciones desde Abraham, cuando también vivía Lot, que engendró a los moabitas y amonitas de sus propias hijas (Gn 19:37-38), y se descubre que, contando al mismo Abraham, hay diez generaciones hasta Salomón, quien engendró a Booz, segundo marido de Rut. Las generaciones son estas: Abraham, Isaac, Jacob, Judá, Pares, Esrom, Aram, Aminadab, Naasón, Salmón. Salmón engendró a Booz (Rt 4:21) se casó con Rut, que era viuda. Por eso se ve que después de la décima

generación dejó descendencia en la asamblea del Señor, dando hijos a Booz. Pero aún podemos preguntarnos con razón por qué se agrega: «nunca». ¿Será porque después de que se cumplió la profecía con esta décima generación ninguna otra persona de los amonitas y moabitas entró en la asamblea del pueblo hebreo? ¿O fueron estas palabras más bien dichas: «no hasta la décima generación», para significar, por una cierta universalidad del número diez, que nunca entrarían, de tal manera que el autor llegó a decir esto mismo, agregando las siguientes palabras: «nunca». Y si esto es cierto, entonces parece que Rut fue admitida en contra de esta prohibición. ¿O estaba prohibido admitir a los amonitas y no a las amonitas, es decir, hombres y no mujeres? Esta solución se entendería sobre todo porque, cuando los israelitas derrotaron a ese pueblo, se les ordenó matar a todos los varones y no a las mujeres, excepto a los que habían tenido relaciones sexuales con los hombres (Nm 31:17-18) ya que estas mujeres habían arrastrado al pueblo a la fornicación. Pero querían perdonar la vida de las vírgenes, sin imputarles la culpa por la que esas personas merecían la derrota. Y a estas personas también se las recuerda aquí, como si se preguntaran por qué el Señor no hubiera querido admitir a los moabitas y amonitas en la asamblea del Señor. Para explicarlo, se agrega: «Porque no vinieron a recibirte con pan y agua cuando salías de Egipto, y porque trajeron a Balaam, hijo de Beor, de Mesopotamia, para maldecirte» (v. 4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

87-  **Tercera generación.** Los nietos del hijo de aquel que abrazase la religión de los hebreos serán ya contados como hebreos, y entrarán en el goce de todos los privilegios que tienen estos. Habla de los edomitas y de los egipcios. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

88-  **Cosa mala.** En todo aquello que la licencia militar cree que le es permitido, como hurtos, rapiñas, deshonestidades y otros vicios, que Dios prohíbe, y que por esta causa ha solido ser ocasión de ruina y de infinitos males en los ejércitos. ALAPIDE.

89-  **No entregarás...** La Ley no prohíbe recibir prófugos, al contrario, prohíbe devolverlos. Se podría pensar así, si no entiéramos que todo esto se dice a la nación y al pueblo, y no a un hombre en particular. Por eso se ha prohibido devolver a un hombre que huyó de su amo, es decir, de su rey, de otra nación, y que busca refugio en la nación a la que se refiere. Así, el extranjero Amán, rey de Gat, guardó a David, cuando se refugió en su territorio, huyendo de la presencia de su amo, el rey Saúl. La Escritura lo explica claramente cuando dice acerca del que busca refugio: «Él vivirá en medio de ti, donde quiera» (v. 16). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

 Hasta que se hubiere apaciguado su enojo. Pero esto más bien se debe entender de los esclavos de otras naciones que, huyendo de su país, se refugiaban y buscaban asilo en la tierra de Israel. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

90-  **Ramera.** No habrá prostituta entre las hijas de Israel y no habrá hombre prostituido entre los hijos de Israel. Este es el texto en el que está expresamente prohibido fornicar, no solo a hombres, sino a mujeres, incluso con sus propios cónyuges, demostrando que es un pecado mezclarse con personas distintas de los propios cónyuges, ya que está prohibido tener prostitutas y acercarse a aquellos cuya sexualidad se vende públicamente. En el Decálogo parece que esto no estaba explícitamente prohibido bajo el nombre de *porneia*, porque bajo este nombre solo se suele entender el adulterio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

91-  **Precio de perro.** Perro es aquí un nombre despectivo para designar al hieródulo u hombre consagrado al culto de la divinidad, que practicaba la prostitución en los santuarios. NE

92-  **Exigir interés.** Dios como dueño de todos los bienes que poseen los hombres trasladó a los hebreos el derecho que tenían sobre los bienes de los cananeos y de otros gentiles enemigos de aquel pueblo; y así les dió permiso

para que hicieran suyos aquellos bienes por medio de aquellas artes que por sí mismas y por su naturaleza son ilícitas, como lo es la usura, así les permitió robar a los egipcios, dar libelo de repudio, y tener muchas mujeres, todo lo cual ahora es ilícito. AMBROSIO DE MILÁN de Milán.

93-  **Arrancar espigas.** Esto es lo que hacían los discípulos del Señor, incurriendo en la indignación de los fariseos, que los acusaron como a violadores del sábado, porque lo practicaban en este día (Lc 6:1). FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

94-  **Quitarás el mal de en medio de ti.** La Escritura repite esto muchas veces cuando manda matar a los malvados. El Apóstol utilizó una expresión como esta, diciendo: «¿Por qué tengo que juzgar a los de fuera? ¿No es a los de dentro a quienes juzgas? Echad al malvado de entre vosotros». De esto se deduce que quería referirse al que hace algo por lo que es digno de excomunión. En efecto, la excomunión hace ahora en la Iglesia lo que entonces hacía la pena de muerte. A pesar de todo, ese dicho del Apóstol podría entenderse también de otra manera, es decir, en el sentido de que cada uno reciba la orden de expulsar de sí mismo el mal o al malvado. Este sentido sería más aceptable, si el mal o el malvado, y no el maligno, se encontrara en griego. Ahora bien, es más creíble que esto se haya dicho del hombre que del vicio. Aunque también podría entenderse muy bien en el sentido de que el hombre debe apartar de sí el hombre malo, según aquel texto que dice: «Desnuda al hombre viejo». Y para explicar de quién se trata, añade: «El que robaba, que ya no robe» (Ef 4:22, 28). AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

95-  **Tomarle prenda.** Está claro que pertenece a las obras de misericordia que no entra a la casa del vecino que hace un préstamo, para no causar molestia al deudor. Pero por esta misma razón también se aconseja al deudor que suscriba la prenda para entregársela al acreedor. Con respecto al mandato de devolver la prenda a las personas sin hogar el mismo día, para que pueda dormir sobre ella quien no tenga dónde dormir, cabe señalar que el acreedor

no ha sido enviado a tomar la prenda que debe devolver el mismo día. Y si se ha preferido hacerlo para obligar al deudor, ¿cómo se le insta a devolver una prenda que sabe que recibirá el mismo día? ¿Acaso el legislador ha tenido la intención de hacerlo para recordarte que no olvides la devolución y no regreses cuando realmente no tienes la cosa? AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

96-  **Reteniendo.** Esto se debe entender, si lo que había dado en prenda le hacía falta para dormir por la noche. Y lo mismo se ha de creer por lo que mira al día, si la prenda era algún instrumento del que necesitaba el deudor para sus labores y tareas, con que ganaba el sustento. Así el acreedor ejercitaba la misericordia y el deudor tenía un continuo recuerdo de la deuda que debía pagar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

97-  **Los padres no morirán por los hijos.** Cada uno morirá en su pecado, esto no es solo lo que han dicho los profetas (Ez 18:18-20). La ley misma dice que cada uno perecerá por su culpa, no la de su padre o la de su hijo. ¿Qué significa lo que se dice en otro lugar: «Dios que castiga los pecados de los padres en los hijos hasta la tercera y cuarta generación» (Éx 20:5)? ¿Se entiende acaso por los hijos por nacer a causa del pecado original, y aquí, en cambio, se ha hecho la distinción de los hijos ya nacidos, de modo que cada uno muere por su pecado? Bueno, no saca nada del padre que ya nació cuando su padre pecó. Pero cuando también se dice allí: «a los que me odian», está claro que esa condición también se puede cambiar, si los hijos no hubieran imitado las acciones de sus padres. Porque incluso lo que proviene de Adán se imputa temporalmente, porque todos mueren por ello, pero se imputa eternamente a los que han sido regenerados espiritualmente por gracia y han permanecido en él hasta el fin. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

98-  **No torcerás el derecho...** ¿Cuál es la razón por la que se ha prohibido torcer el juicio de estos tres y, en cambio, solo se ha prohibido tomar la prenda de la viuda como prenda, y no la de los otros? La razón por

la que se recomienda hacer los juicios de todos es porque no tienen a nadie que los defienda, ni el forastero, porque está en tierra extranjera, ni el huérfano, es decir, el alumno, porque no tiene padres, ni la viuda, porque no tiene marido. Por otra parte, cuando se prohíbe tomar el vestido de la viuda como prenda, creo que advierte con elegancia que solo deben llamarse verdaderamente viudas las que son pobres. A esto también alude claramente el Apóstol, cuando dice: «Pero si una viuda tiene hijos o nietos, que aprenda primero a practicar los deberes de la piedad con los de su casa y a corresponder a sus padres; porque esto es agradable al Señor. Pero la que es verdaderamente viuda y está desolada, ha puesto su esperanza en el Señor y persevera en sus oraciones noche y día» (1Tm 5:4-5). Llama *viuda de verdad* a la que no la mantiene, porque está privada no solo de su marido, sino de la descendencia y de toda ayuda. Por supuesto que no llamaría rica a una mujer desolada. El pobre no tiene que quitarse el vestido que tiene en prenda; porque la ley establece que es pobre porque prohíbe que le quiten el vestido. Pues el acreedor prefiere quitarle el dinero o cualquier otra cosa que el vestido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

99-  **Olvides alguna gavilla.** En relación con lo que dice la Escritura de que en la recolección nadie recoge la gavilla olvidada y que nadie vuelve a recoger la aceituna o la uva abandonada, haciendo el espigado de las cosas abandonadas, porque eso ha de quedar para los pobres, se presenta tal vez la interrogación, ¿y qué se debe hacer si lo que dejan los dueños de los campos no lo recogen los pobres, sino los malos? En primer lugar, hay que considerar que la obra movida por un acto de misericordia abandona esas cosas con la intención de que sea para los pobres lo que abandona. En segundo lugar, cuando estas cosas se envían a la gente, al mismo tiempo se recomienda a los que no lo necesitan que no busquen esas cosas abandonadas. Y si las buscan, ¿qué debemos pensar que hacen sino apoderarse de las cosas de los demás, y, lo que es más grave, de las cosas de los pobres? Con estos preceptos se alude a dos categorías de personas: a los dueños de los campos, para que dejen esas cosas con misericordia; a los que no son pobres, para que se abstengan de

recogerlas. Ambas cosas se dicen en el texto: es decir, quién debe dejarlas y para quién deben dejarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

100-  **Cuarenta azotes, no más.** Aunque la Escritura ha ordenado castigar con azotes los pecados que no merecen ser castigados con la pena de muerte y con tan pocos, sin embargo el que es azotado lo llama impío u obrero de la impiedad, para que sepamos que las Escrituras no hablan como lo hacen muchos. Leemos las Escrituras con poca atención, si pensamos que el adulterio no es una impiedad, porque parece que quien lo ha cometido ha pecado contra el hombre, mientras que la ley ordena que el pecado sea castigado con la pena de muerte (Dt 22:22) y decimos que las impiedades son más graves que estos pecados, porque algunos de ellos son de los que se castigan con solo cuarenta latigazos. Así pues, hay una impiedad leve digna de los azotes, y hay otra impiedad grave que merece la pena de muerte. De la misma manera, los pecados que parecen estar dirigidos, no contra Dios, sino contra el hombre, algunos son dignos de la pena de muerte, y otros, de una corrección, que puede ser por azotes o por un perdón más fácil. Es evidente que los *Setenta* han dicho lo mismo, pues también ellos han llamado impiedad al pecado de quien es digno de la pena de azotes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

101-  **Varios hermanos.** Esta ley es una excepción de la que prohíbe los matrimonios entre cuñados y cuñadas en Lv 18. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

102-  **No tiene hijos.** Aunque al principio se entendía solamente de aquellos hermanos que vivían dentro de una misma casa o ciudad (Gn 38:8), pero después el uso se extendió también a otros parientes más remotos con tal que morasen dentro de Judea, y tuviesen común la heredad. Lo que se hace evidente con el ejemplo de Booz (Rut 4). Las razones que motivaron esta ley fueron la conservación y distinción de las familias, de las tribus y de las posesiones que pertenecían a cada una de ellas, y también el atender a que no quedase abandonada la viuda. Pero después del cautiverio de Babilonia no

cesó enteramente, por haber sido confundidas y mezcladas las posesiones y heredades de las familias. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

103-  **Quitará el calzado.** Cuando se tomaba posesión de alguna heredad o campo, se ponía el pie y se dejaba impresa en tierra la huella del mismo pie. Y así esta ceremonia que aquí se manda, de quitarle el calzado, creen algunos que era un señal de renuncia que hacía a la herencia y derechos del hermano difunto, y a tomar por mujer suya a la viuda. Pero otros sienten con mayor fundamento, que esta era una nota de infamia y de desprecio, con que se le declaraba indigno de tener lugar entre los hombre de condición libre, porque solamente los esclavos andaban descalzos. Lo que se confirma con la otra ceremonia que después de añade, de escupirle en la cara, que era señal del mayor desprecio (Nm 12:14; Is 50:6; Mt 26:67; 27:30), y las palabras con que le daban en el rostro su ingratitud y desconocimiento hacia una persona que le debía ser tan amada, como es la de su hermano. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

104-  **Acuérdate de lo que hizo Amalec.** Amalec se enfrentó a Israel en el camino, aunque no le pudo cortar su cabeza, sino solo la cola, esto es, pudo alcanzar a los que estaban situados al final, los que iban de últimos y que no olvidaban lo que estaba atrás para proyectarse hacia lo que estaba delante (cf. Flp 3:13). Y por eso pienso que el Señor mandaba esto en los Evangelios, diciendo: «Nadie que ponga su mano en el arado y mire hacia atrás es apto para el reino de Dios» (Lc 9:62). Y con razón, porque si alguien se encuentra hacia atrás, en la retaguardia, lo cercenará Amalec. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Veintiocho homilías sobre Números, XIX, 1.6.

105-  **Sacerdote.** Al sacerdote que estuviere entonces en el ministerio del altar. Y este acto de presentar el canastillo era personal de cada uno de los cosecheros. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

106-  **Sagrado.** Lo que Dios quiere que se dé a los pobres le está particularmente consagrado, y sería un atentado sacrílego defraudarlos y

quedarse con una mínima parte de lo que el Señor tiene destinado para su sustento. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

107-  **Luto.** No era lícito en tiempo de luto o de funerales tocar alguna de las cosas santificadas o consagradas. Pero si esto sucedía casualmente, se contraía impureza. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

108-  **Sobre todas las naciones.** Todo lo que se dice en estos últimos versículos no tanto habla de los judíos como de los cristianos, que son los verdaderos israelitas, a los cuales miraba elección de Dios, porque debían ser el pueblo santo del Señor, pueblo conquistado y redimido con su propia sangre (Rm 9:24-25). FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

109-  **Piedras.** Estas piedras eran destinadas para que fuesen unos monumentos fijos y públicos de la alianza que el Señor renovaba con Israel y de las condición que debían acompañar esta alianza. Se debían alisar no con un instrumento, sino encostrándola con cal, pues de otra manera no podría escribirse sobre ellas. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

110-  **Gerizim para bendecir...** El monte Gerizim tiene las bendiciones, el monte Gebal las maldiciones que amenazan a los pecadores. Los israelitas bajo el mando de Josué se establecieron, como está escrito en la Ley, seis tribus para las bendiciones en el monte Gerizim, y esas tribus eran las más nobles y eximias, esto es: Simeón, Leví, Judá, Isacar, José y Benjamín (Jos 8:30-34). En cambio, las otras seis, innobles, para maldecirlas, entre ellas: Rubén, que subió al lecho y mancilló el lecho paterno (Gn 49:4); y Zabulón, el último hijo de Lea (Gn 30:19-20). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Veintiséis homilías sobre Josué, IX, 6.2.

111-  **En oculto.** Para dar a entender que semejantes delitos, aunque por ocultos se escondan a los ojos y castigos de los hombres, pero que no podrán evitar el de Dios, que está presente en todas partes, y a quien nada puede

escondese de todas las abominaciones que cometieren. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

112-  **Reduzca el límite.** El que quita los mojones, o hace más allá los lindes del campo vecino, para ensanchar injustamente sus posesiones. ALAPIDE.

113-  **Errar al ciego.** Al que maliciosamente hace que el ciego pierda el camino y le expone a que caiga o se precipite. Esto también puede aplicarse a los que dan malos consejos a otros, les enseñan doctrinas erróneas, o los escandalizan con sus malos ejemplos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

114-  **Soborno.** Esto es, para derramar la sangre inocente. Soborno. Esto mira a los jueces, testigos y otros que concurren para condenar al inocente y absolver al culpable. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

115-  **Fruto de tu tierra.** En el comercio y agricultura se encierran todas las riquezas y el Señor les promete felicidad en todo si son fieles a sus mandamientos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

116-  **El cielo.** Aquí se le llama *buen tesoro de Dios* porque en él, como en un almacén, tiene encerrada la lluvia, de la cual provienen todos los frutos de la tierra. También se le llama depósito de los cielos (Sal 135:7), y del granizo y nieve (Job 28:26). Y el abismo del mar y de las aguas, por ser insondable, se llama *tesoro de Dios* en el Sal 33:7. ALAPIDE.

117-  **Por cabeza, y no por cola.** Nosotros los cristianos, que venimos de los gentiles, ramas de olivo silvestre, fuimos injertados en la raíz de aquellos, los judíos. Los que antes vivíamos en la prostitución, adorando la madera y la piedra en vez de a Dios (cf. Dt 4:28), hemos sido agregados hasta el día de hoy, y hemos sido hechos, por nuestra fe en Cristo, pueblo de lo alto. En cambio, aquel pueblo que ha permanecido incrédulo es pueblo de abajo, según la profecía del *Deuteronomio* (cf. Dt 28:13). Por tanto, el que tiene en sí a Cristo, que es cabeza de todas las cosas, es puesto en el primer lugar (Col

2:16-19). Pues quienes negaron a Cristo Jesús han sido colocados en último lugar (Dt 28:13), y los que eran primeros, se han convertido en los últimos (Mt 19:30). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Veintiséis homilías sobre Josué*, VII, 5.3.

118— **Ni a diestra ni a siniestra.** Cabe preguntarse cómo puede interpretarse que va a la derecha quien va detrás de otros dioses para servirles, cuando la derecha es alabada, y, en cambio, la adoración de los dioses nunca podría considerarse digna de ella. Aunque los que se inclinan a la derecha también son reprendidos en el camino de la vida, sin embargo, en este texto no se critica lo que está a la derecha, sino a los que se inclinan a la derecha, es decir, al que se arroga lo que es de Dios. Por eso se dice en los Proverbios: No te desvíes ni a la derecha ni a la izquierda, porque los caminos de la derecha son conocidos por el Señor; en cambio, los de la izquierda son perversos. Por tanto, el derecho que conoce el Señor es bueno, porque el Señor conoce los caminos de los justos (cf. Sal 1:6). La razón por la que se dice no te desvíes a la derecha, se explica con lo que se añade a continuación: «Porque él hará rectos tus caminos». Dios me libre de negar que la derecha conocida por el Señor no sea recta, pero, como dije, desviarse hacia ella no es inclinarse ante la gracia de Dios, sino querer atribuirse a sí mismo lo que es justo. Finalmente, como dije, añade y dice: «Él mismo enderezará tus caminos y todos tus viajes los llevará en paz» (Prov 3:6). Por tanto, lo que se dice en este lugar del Deuteronomio que nos ocupa: «No os apartaréis de ningún mandamiento que yo os dé hoy para ir a la derecha o a la izquierda en pos de otros dioses para servirles», no se ha dicho porque los dioses ajenos pueden tomarse también como la derecha; sino que se han referido a lugares terrenales, porque los gentiles que adoraban a otros dioses los tenían a la derecha y a la izquierda; o bien esto debe leerse por separado de los otros dioses, de modo que la frase tiene dos sentidos, uno de los cuales sería este: «No os apartaréis de ningún mandamiento que os dé hoy ni a la derecha ni a la izquierda», entendido naturalmente según lo que he explicado más arriba. Otro sentido sería: «Ir en pos de otros dioses para servirles», por lo que

también se entiende aquí: «No te apartarás de ningún mandamiento que te doy hoy». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Deut.*

119-  **Úlcera de Egipto.** Con las enfermedades propias de aquella región, y también de las plagas extraordinarias que el Señor les envió para precisarlos a la salida de su pueblo. Algunos dicen que son almorranas u otra enfermedad de aquella parte y tal vez con la Dios castigó a los filisteos (2 R 5:6).

120-  **El extranjero...** Los Padres entienden comunmente en esta profecía la vocación de los gentiles a la fe, los cuales fueron por esta causa gloriosamente preferidos a los judíos. CIPRIANO DE CARTAGO, Contra los judíos, I, 22.

121-  **Carne de tus hijos.** Ejemplos de crueldad espantosa e inaudita, pero que se leen repetidos en las Escrituras. Es una profecía clara y literal de lo que acaeció en el sitio de Jerusalén por Nabucodonosor; y aún con más puntualidad de la desolación de la misma ciudad por los romanos (JOSEFO, Guerras V, 10). FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

122-  **Gozará.** Dios no se complace en la perdición y ruina de los vivientes (Sab 1:13). No la quiere por sí misma, pero quiere el justo castigo del picador, y con más rigor si este se obstina en el pecado. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

123-  **Palabras del pacto.** Este texto demuestra por qué este libro se llama Deuteronomio, como si fuera una segunda ley. En realidad, es más una repetición de esa ley que algo diferente. Pues son pocas las cosas que no están ahí, en las que se produjo por primera vez. Y sin embargo, esto no debería llamarse dos alianzas, aunque parezca que estas palabras suenan así. Porque ambas alianzas son una única alianza, que en la Iglesia se llama Antigua. Porque si por estas palabras se hablara de dos alianzas, no habría dos, sino muchas más, además de la Nueva. Porque la Escritura habla en muchos pasajes de alianza, como la que se hizo con Abraham sobre la circuncisión

(cf. Gn 17:4) o aquella más antigua con Noé. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Deut.*

124-  **No os ha dado corazón...** Por su rebeldía e incredulidad les negó el Señor la inteligencia, y el que se aprovecharan de los prodigios y maravillas que solo veían con los ojos del cuerpo, pero no entraban en su corazón. Ellos no podían entender ni ser dóciles a la voz del Señor sin su socorro y asistencia. Mas aunque faltase, no por esto eran excusables en su depravada conducta, porque los juicios de Dios, aunque ocultos, son justísimos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Deut.*

 Se dice esto no porque no tuviesen corazón, oídos y ojos, sino porque se portaron como si no los tuvieran, cerrándolos a la iluminación y gracia de Dios, así como al que cierra la ventana no le puede el sol alumbrar. **ALAPIDE**.

125-  **No habéis comido pan.** Su alimento ordinario y cotidiano fue maná enviado desde el cielo. Esto no impide que alguna vez comprasen vino y harina de las naciones circunvecinas, como se ve en la historia del becerro de oro y en los sacrificios que hacían en el desierto, en que ofrecían harina y vino para las libaciones; sin embargo no se observaban siempre con rigor los ritos de los sacrificios durante su larga peregrinación por faltarles las cosas que les eran necesarias. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

126-  **Entrar en el pacto.** La expresión es alusiva a la ceremonia que practicaban los que hacían alguna alianza o contrato, que era pasar por medio de los trozos o miembros separados de la víctima gritando en voz alta al mismo tiempo que de la misma manera debía ser tratado el primero que faltara a lo contratado (cf. Gn 6:17-18). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

127-  **No están aquí hoy.** Referencia a los hijos y nietos que vendrán. Todos ellos quedarán obligados a observar esta alianza lo mismo que ellos. Así estas palabras comprenden a todas las naciones de la tierra, de las cuales Abraham había de ser el padre por el espíritu de la fe. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL**.

128-  **Embriaguez quite la sed.** Adagio o refrán hebreo: *acabar la borracha con la sedienta*, que llama *borrachos* a los que están llenos y hartos de malicia y principalmente de idolatría. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

129-  **Azufre y sal.** De aquí infieren algunos que el Señor hizo llover azufre y sal sobre Sodoma y las otras ciudades, y que por esto quedó salado y lleno de betún y cieno el lago o mar de Asfalto. Fuera de esto se sabe que muchos vencedores, después de haber tomado algunas ciudades las hicieron sembrar de sal para que sus términos quedaran estériles y no produjesen ningún fruto. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

130-  **Secretas.** Estos secretos y juicios de Dios que ocultó a nuestros padres, nos los ha revelado y descubierto a nosotros y a nuestros hijos, para que el temor de unos castigos tan terribles nos haga dóciles y obedientes a sus mandamientos. Las palabras del último versículo son un apóstrofe que hace Moisés a los israelitas. Puede también exponerse. *Las cosas escondidas son para el Señor nuestro Dios.* La sabiduría del hombre no consiste en la curiosa investigación de los secretos y misterios de Dios que tiene reservados a su conocimiento y disposición, sino en saber ejecutar fielmente su voluntad y mandamientos (Dt 4:6; Job 28:12, 28; Prov 1:7; Ecl 12:24.15). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

131-  **Cautivos.** Esta libertad del cautiverio de los hebreos, aunque mira a la que recibieron cuando volvieron de Babilonia, pero más especialmente a la que el Señor les tiene preparada para el fin de los siglos, cuando concediéndoles la verdadera circuncisión del corazón (v. 6) que no tuvieron entonces, reconocerán y adorarán al Redentor y Mesías a aquel mismo que crucificaron y negaron; y volverán todos a ser su pueblo y su heredad, entrando en la Iglesia de Jesucristo (Rm 11:25). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

132-  **Circuncidará.** Esta es una evidencia y absoluta promesa de la gracia del Salvador, porque Dios promete lo que suele mandar que se haga. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Pregunta sobre Deut.***



Esto que hace el Señor con el pueblo cristiano, lo tiene también reservado para el pueblo judío, para el tiempo de su divino beneplácito, cuando los hará entrar en la Iglesia de su Hijo, que es la verdadera tierra de promisión figurada en la region de Palestina. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.



133- Ni está lejos. Esta palabra está muy cerca de ti. Está en tu boca, en tu corazón y en tus manos para que la pongas en práctica. El Apóstol dice que esta es la palabra de la fe, que pertenece al Nuevo Testamento (Rm 10:8). Pero podemos preguntarnos por qué antes se llaman mandamientos a las cosas que están escritas en el libro de esta ley (Dt 29:21). Y la explicación es porque todos ellos significan las cosas espirituales que pertenecen al Nuevo Testamento, si se entienden correctamente. También podemos preguntar por qué lo que se dice aquí: «Tampoco está al otro lado del mar...». El Apóstol lo recoge diciendo: «¿Quién bajará al abismo?» Y, al explicar estas palabras, añade: «Esto es: hacer subir a Cristo de entre los muertos» (Rm 10:7). La explicación es que el autor llama mar a toda la vida que transcurre en este mundo, y que se cruza con la muerte, de modo que en cierto modo el mar se acaba y la muerte se llama la otra parte del mar, como si fuera la otra parte de esta vida, que se indica con la palabra mar. Por otra parte, lo que dice el texto: «Y en tus manos», el Apóstol no lo recoge, sino que solo dice: «En tu boca y en tu corazón» (Rm 10:8). Y esto lo continuó hasta el final, diciendo: «Porque con el corazón se cree para obtener la justicia, y con la boca se confiesa para obtener la salvación» (Rm 10:10). Con razón, pues, el texto traducido del hebreo, por lo que he podido comprobar, no tiene las palabras: «en tus manos». Pero no creo que los *Setenta* lo hayan añadido inútilmente. Quieren decir que las manos mismas, que significan las obras, deben recibirse también en el corazón, donde está la fe, que obra por el amor (Gá 5:6). Porque si las cosas que Dios manda se hacen exteriormente con las manos y no se hacen con el corazón, no hay nadie tan necio que piense que así se cumplen los mandamientos. Por lo demás, si el amor, que es la plenitud de la ley (Rm 13:10), habita en el corazón, aunque no se pueda obrar con las manos

corporales, naturalmente tiene paz con los hombres de buena voluntad (Lc 2:14). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Preguntas sobre Deut.*

134-  **Cumplas.** Como si dijera: No hay cosa más fácil con el socorro de Dios que querer decir y guardar lo que el Señor manda. Véase Rm 10:8, 10. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

135-  **Puesto.** Estas palabras manifiestan claramente el libre albedrío del hombre. No hay en él facultad para elegir entre la muerte y la vida, sino porque es libre su voluntad. Toda elección supone necesariamente la libertad en el que elige; pero como su voluntad, aunque libre, tiene una notable propensión al mal, hará una mala elección siempre que fuere abandonada a sí misma; porque para determinarse a lo que es bueno, tiene necesidad de ser prevenida y excitada por medio de una acción libre de su voluntad, pero Dios es el que le inspira esta elección. El hombre es el que ama a Dios, y el que le ama muy libremente, pero este amor es el efecto de la operación de Dios en el corazón. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

136-  **Vida para ti.** No busquemos otra vida ni otra felicidad que al mismo Dios. Cuando nos manda que nos apeguemos o unamos estrechísimamente con él, nos manda que seamos felices; y los mandamientos que nos prohíben tantas cosas, se reducen todos a impedir que seamos infelices. En esto consiste tu vida y tu felicidad y todo tu bien, en amar a Dios y en obedecerle, esta es la dicha de los bienaventurados. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

137-  **Dio a los sacerdotes.** Este era un ministerio a que estaban particularmente dedicados los levitas (Nm 3:14 ss.), pero lo hacían también los sacerdotes cuando lo pedían las circunstancias y cuando se llevaba el arca descubierta y con mucha solemnidad. Se cree que Moisés dejó escritos dos ejemplares de esta ley: el uno para que se conservase en el arca y el otro en poder de los sacerdotes. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

138-  **Leerás.** Este precepto se dirigía a los sacerdotes, o más bien al sumo sacerdote, a quien tocaba leer la ley y explicarla en presencia de todo el pueblo. Algunas veces lo hicieron también los reyes (2 R 23:2). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

139-  **Sus hijos.** Pues es muy importante llenar desde los principios el corazón de los niños de las cosas de Dios, porque entonces se imprimen más fácilmente en su memoria, cuando se halla libre todavía de otras ideas extrañas. De este modo se evita que su alma inocente reciba otras impresiones que las del temor santo del Señor y del amor puro de su divina ley. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

140-  **Rostro.** El rostro de Dios es su verdad, y así cuando Dios amenaza que nos ocultará su rostro, es decirnos que nos esconderá su verdad, de lo cual resultará la ceguedad de corazón, que nos expondrá a ser presa de nuestros enemigos, y a que precipitemos nuestras almas en los abismo. Este es el castigo más terrible que debemos temer, siendo cosa muy funesta que Dios nos deje de su mano para vivir en la de nuestro consejo. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

141-  **Al lado.** No dentro del arca, sino en la parte exterior a un lado de ella. En 1 Reyes 8:2 se dice expresamente que dentro del arca no había sino solo las dos tablas de piedra que había puesto en ellas Moisés, y que por esta razón se llama el *arca de la alianza* o del *testamento*. Este libro, después de edificado el templo, fue trasladado al cofre del Tesoro (2 Cr 34:14). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

142-  **Cántico.** Felices son los que pueden cantar un cántico para el Señor. Cuando vamos a las Escrituras, encontramos muchos cánticos consignados en los libros sagrados. Tenemos un libro entero escrito sobre el *Cantar de los cantares*. También tenemos un cántico escrito en los *Números* (Nm 21:17-18); en el *Éxodo* (Éx 15:1-21); en los *Jueces* (Jc 5:3), en el *Primer libro de los Reyes* (cf. 1 S 2:1-10), también en el *Primer libro de Crónicas* (cf. 1 Cr 16:8-

36), y en muchos otros lugares hallarás que están escritos cánticos divinos. La voz del justo, por tanto, dice: «Yo cantaré al Señor, y tocaré para el Dios de Israel» (Jc 5:3). ¿Quién piensas que tiene una voz tan melodiosa, un espíritu tan puro y un alma tan sincera que con su canto pueda deleitar al oído divino? Seguramente aquel que no tenga en sí ninguna ronquera de pecado, que no presente nada de ofensivo en la lengua, nada de grosero en el espíritu. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Nueve homilías sobre el libro de los Jueces*, VI, 3.3.

143-  **Escuchad, cielos.** Cuando Moisés toma por testigos de sus palabras a los cielos y a la tierra, esto es, al mismo Dios, y a todos los ángeles y a todos los hombres, da a entender la gran importancia y verdad de las cosas que va a decir, llamando al mismo tiempo la atención de los que le escuchan. Este cántico mira a los siglos venideros, y su verdad debe tener cumplimiento en todos los tiempos, y estar en la boca de todos los de la nación y de la religión hebrea, que deben aprenderlo y pronunciarlo; es su fiel testimonio y sentencia decisiva contra ellos mismos. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

144-  **Goteará como la lluvia mi enseñanza.** Oye a Moisés cómo o bien llama lluvia a la palabra de la Ley, o bien la denomina rocío, o bien llovizna, o también le dice nieve. Y como Moisés se expresa de formas variadas y diversas, como dictadas por la gracia de la sabiduría multiforme de Dios, así también Isaías cuando dice: «Oye, cielo, y presta atención, tierra, porque habla el Señor» (Is 1:2). Pero también cada uno de los profetas cuando abre la boca hace descender la lluvia «sobre la faz de la tierra» (cf. Ez 34:26; Gn 8:8), esto es, en los oídos y los corazones de los oyentes. Esto también lo sabía el apóstol Pablo que decía: «Porque la tierra bebiendo la lluvia que viene a menudo sobre ella, y produciendo esa hierba oportuna para quienes la cultivan, recibe bendiciones de Dios; pero cuando produce espinas y abrojos, y es reprobada, próxima a la maldición, cuyo fin es la combustión» (Hb 6:7-8). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Dieciséis homilías sobre el Levítico*, XVI, 2.**

145-  **Ninguna iniquidad.** No hay cosas en todas sus obras que no sea justa; no hay cosa que pueda reprenderse, ya sea premiando y favoreciendo a

los que le aman, ya castigando y abandonando a los que le aborrecen y vuelven las espaldas. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

146-  **De sus hijos es la mancha.** No pecaron por Él, porque el que peca no peca por Dios, no daña a Dios, sino a sí mismo. [...] En este canto el profeta predijo que habría algunos que pecarían ofendiendo a Dios con iniquidades tan grandes, que no estarían dispuestos a hacer penitencia y volver a Dios para ser curados. La frase: *No pecaron por él* («la corrupción no es suya»), puede entenderse también en el sentido de que no dañaron a Dios con su pecado, sino a ellos mismos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

147-  **Hizo dividir.** Cuando el Altísimo hizo la dispersión de las naciones en la torre de Babel, cuando separaba por varios países del mundo las familias de los hijos de Adán, según la variedad de sus lenguas, aunque todavía no existiese como pueblo israelítico, ya pensaba Dios en ti, y preparaba la habitación, señalando y fijando los términos de los pueblos de Canaán, según el número de los hijos de Israel, esto es, tantos y tan grandes pueblos, como eran necesarios para que habitase cuando llegasen a aquella tierra. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

148-  **Porción de Jehová es su pueblo.** Por tanto, ¡oh pueblo de Israel!, que eres la porción de Dios, que has llegado a ser el lote de su heredad, no habrá otros dioses fuera de Él (Éx 20:3), porque verdaderamente Dios es el único Dios y verdaderamente el Señor es el único Señor. Pero a los otros que han sido creados por Él, ha dado este nombre no por naturaleza, sino por gracia. En verdad, no pienses que esto se dice solo a aquel Israel según la carne (1 Cor 10:18); se te dice mucho más a ti, que has llegado a ser Israel en el espíritu, viendo a Dios, y que has sido circuncidado en el corazón, no en la carne. Puesto que, si también por la carne somos gentiles, en el espíritu somos Israel, por aquel que dice: «Pídemelo y te daré en herencia las naciones, y en posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:8), y por aquel que dice de nuevo: «Padre, todo lo tuyo es mío y todo lo mío es tuyo, y he sido glorificado en estos» (Jn 17:10); pero si obras de forma que seas digno de ser

la porción de Dios, y de ser contado como el lote de su heredad. De otra forma, si obras indignamente, que sean un ejemplo para ti aquellos que fueron llamados para ser la porción de Dios, y que merecieron por sus pecados «ser dispersados entre todos los pueblos» (Dt 32:9; 4:27). Y los que antes habían sido sacados de la casa de la servidumbre, ahora nuevamente –porque «quien peca, es esclavo del pecado» (Jn 8:34)–, sirven ya no solo a los egipcios, sino a todos los pueblos. Por tanto, también a ti, que saliste de Egipto por Jesucristo y has sido sacado de la casa de la servidumbre, se te dice: «No habrá para ti otros dioses fuera de mí» (Éx 20:3). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Trece homilías sobre el Éxodo*, VIII, 2.

149-  **Desierto.** No se debe contar el tiempo que pasó en Egipto, donde estuvo sin forma de gobierno, sin leyes especiales pertenecientes al culto de Dios, y donde no formaban un cuerpo o nación. En el *desierto* fue donde Dios comenzó a aparecersele, a formar un Nuevo pueblo, a instruirle y darle leyes, a darle pruebas visibles de su protección, y a mirarle y guardarle como a la cosa que más amaba. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

150-  **Alrededor.** Como no era fácil que en poco se desimpresionase de las ocupaciones y supersticiones a que se había acostumbrado en Egipto, por eso sirvió todo aquel largo espacio de tiempo que anduvo errando en el desierto, para formarse, instruirse y aprender cómo debían agradecer a Dios los muchos y grandes beneficios que había recibido de su mano liberal, y emplearse en servirle y darle un culto sincero y libre de toda superstición. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

151-  **Águila que excita.** Esta comparación explica admirablemente el particular amor que mostró el Señor hacia su pueblo. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

152-  **No hubo dios extraño.** No tuvo necesidad que ningún otro le ayudase, antes bien experimentó, bien a costa suya, que cuando dejó a este su

Dios por seguir los ajenos, no pudieron estos librarle de los castigos del verdadero que había abandonado. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

153-  **Alturas de la tierra.** Porque la tierra de Canaán lo es respecto a Egipto. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

154-  **Miel de la peña.** Lo que demuestra la fertilidad de la tierra, pues aun en las mismas piedras y rocas cogían unos frutos tan útiles y preciosos, porque entre las mismas peñas se criaban olivas y hacían panales las abejas. ALAPIDE.

155-  **Grosura de corderos.** Hebraísmo para corderos gordos. NE.

156-  **Carneros de Basán.** Criados en los montes o territorios de Basán, abundante en pastos muy ricos. NE.

157-  **Sangre roja de la uva.** Vino muy puro y exquisito que se llama sangre de la uva por su color sanguíneo. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

158-  **Engordó Jesurún.** El pueblo amado de Dios viéndose fuerte con riquezas, delicias, lujo, reposo y en abundancia se revolvió contra su Bienhechor. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

159-  **Abominaciones.** Nombre para la idolatría. NE

160-  **Hijos / hijas.** No son unos extraños los que le irritaron, sino sus mismos hijos y sus favorecidos, en quienes había puesto su particular cariño. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

161-  **Abrasará.** En estas palabras se anunciaban las calamidades que habían de padecer después los hebreos por medio de los caldeos y de los romanos, y estas mismas eran sombras y figuras de las que por justo juicio de Dios han de afligir a los réprobos e impíos antes y después del juicio final. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

162-  **Diente de fieras.** Porque quedarán sin sepultura sus cadáveres y servirán de pasto a las aves. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

163-  **Jueces.** Los egipcios, nuestros enemigos, que experimentaron con tanto daño suyo el poder de su brazo y la severidad de sus castigos, son testigos de esto mismo, y lo pueden ver por sí mismos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

164-  **Racimos.** De unos padres malos han nacido hijos que son peores que los padres. Mi viña escogida degeneró de su origen y se hizo semejante a las viñas de Sodoma y Gomorra, que solo llevan frutos de hiel y de amargura. Mi pueblo, como si no descendiera de unos santísimos patriarcas Abraham, Isaac y Jacob, y como si debiera su origen a los de Sodoma y Gomorra, así ha seguido el ejemplo y las costumbres corrompidas de estos (Is 1:10). FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

165-  **Yo hago morir, y yo hago vivir.** Si los herejes (gnósticos, especialmente Marción, Valentín y Basílides) entendieran esto bien, no nos molestarían continuamente diciendo: «¿No os dais cuenta de cómo el Dios de la Ley es burdo e inhumano cuando dice: *mataré y haré vivir?*». Ciertamente que se expresa en tonos sombríos: *Mataré, luego, después de haber matado, haré vivir. Heriré, y sanaré.* Pero es necesario, porque el Señor disciplina al que ama, y a todo hijo que recibe lo castiga (Hb 12:6). Primero hiere, y luego sana. Primero daña, y luego cura. «Porque hace sufrir, y vuelve a curar» (Job 5:18). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Jeremías*, I.

166-  **Cabezas.** Los vencedores solían hacer trasquilar la cabeza de los prisioneros en señal de esclavitud, que iban siempre con la cabeza descubierta y así cuando ponían a algunos en libertad, le daban un sombrero para que se cubriese. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

167-  **Alabad, naciones, a su pueblo.** Al decir Moisés esto, quiere significar que las naciones estamos llamadas a alegrarnos con su pueblo, es

decir, con Abraham, Isaac, Jacob y los profetas, y, en general, con todos los que en ese pueblo han agradado a Dios; pero no vamos a entender por eso a todos los del linaje judío, pues sabemos por intermedio de Isaías que los miembros de los prevaricadores deben ser consumidos por un gusano y un fuego inextinguible, permaneciendo inmortales, de modo que sean un espectáculo para toda carne (cf. Is 66:24) [...] Así al decir: «Alégrense, naciones, con su pueblo», da a las naciones la misma herencia y la misma denominación que al pueblo de Dios; pero cuando habla de que las naciones se alegran con su pueblo, es para avergonzar a su nación que se expresa así. Pues ella provocó su cólera por sus idolatrías (v. 21); pero a los gentiles, que eran idólatras, les concedió la gracia de conocer su voluntad y de tener parte en su herencia. JUSTINO MÁRTIR Mártir, *Diálogo con Trifón*, 130,4.

168-  Expiación por la tierra. Lo que hizo con los castigos horrendos con que vengó las iniquidades y abominaciones de su pueblo ingrato; sobre todo la purificó enviando a su Hijo Unigénito para que por medio de su sangre lavase los pecados de todo el Universo y estableciese la Iglesia. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

169-  Nebo. Una de las colinas que formaba la cadena de las montañas Abarim, palabra hebrea que significa *pasajes*. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

170-  Pecasteis contra mí. Moisés golpeó la piedra dudando, y por eso no considero este milagro como los otros, en los cuales no dudó. Por esto ofendió a Dios, por esto mereció oír que moriría antes de entrar en la tierra prometida. Perturbado por la murmuración del pueblo infiel, no tuvo confianza que debió tener. AGUSTÍN DE HIPONA, *Narraciones sobre los Salmos*, 105, 28.

171-  Jehová vino de Sinay. No pases por alto ni descuides esta profecía. Se ve que esta bendición se refiere al nuevo pueblo, que Cristo el Señor santificó, y de cuya persona Moisés dice estas cosas, no del propio Moisés. Y todo esto es evidente por lo que se dice a continuación. Si se dice: «El Señor

ha venido del Sinay», porque en el monte Sinay se dio la ley, ¿qué significa a continuación: «Y se nos ha mostrado desde Seír», siendo que Seír es un monte de Idumea, donde reinó Esaú? Por otra parte, ya que Moisés bendice a los hijos de Israel con estas palabras, como predice la Escritura, ¿cómo dice Moisés: «Y tomó de sus palabras la ley que Moisés nos ordenó»? Es, sin duda, una profecía, como hemos dicho, que anuncia por adelantado un nuevo pueblo santificado por la gracia de Cristo bajo el nombre de los hijos de Israel, porque este pueblo es descendiente de Abraham, es decir, son los hijos de la promesa. Y significa «ver a Dios». Por lo tanto, en el Señor, que ha venido del Sinay, hay que ver a Cristo, porque Sinay significa prueba. Cristo ha venido de la prueba de la pasión, de la cruz, de la muerte. Y se nos ha mostrado desde Seír. Seír significa «peludo», y designa al pecador. Así nació Esaú, el aborrecido (Gn 25:25). Pero como a los que estaban sentados en las tinieblas y en la sombra de la muerte se les apareció una luz (Is 9:2), por eso apareció de Seír. Al mismo tiempo, no es absurdo no entender que se predijo que la gracia de Cristo vendría al pueblo de Israel desde los gentiles, es decir, con el nombre de Seír, porque es una montaña que pertenece a Esaú. Por eso dice el Apóstol: «Así también ellos no han creído ahora en la misericordia que se os ha concedido para que también ellos obtengan misericordia» (Rm 11:31). Dicen: Se nos ha mostrado desde Seír y se ha apresurado «desde el monte Parán» –desde el monte fructífero, pues esto significa Parán, con el que se designa a la Iglesia–, con muchos miles desde Cades. Cades significa «cambiado» y «santidad». Tantos miles han sido cambiados y santificados por la gracia. Con ellos vino Cristo a reunir a los israelitas más tarde. Luego continúa diciendo: «A su derecha hay ángeles con él». Esto no necesita explicación. Y perdonó a su pueblo, concediéndole el perdón de los pecados. Luego vuelve a decir a ese pueblo: «Y todos los santificados están bajo tus manos y están bajo ti». No son prepotentes, y sin querer establecer su propia justicia. Reconocen la gracia de someterse a la justicia de Dios (Rm 10:3).
AGUSTÍN DE HIPONA, Preguntas sobre Deut.

173-  **Ley de fuego.** Porque fue dada por medio del fuego con que ardía todo el Sinay y que figura el amor que el Señor nos tuvo. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

174-  **Consagrados.** Las doce tribus que forman un pueblo santo y que profesan el culto del verdadero Dios (Éx 19:6; Nm 16:3; Dn 7:25), están bajo su paternal providencia y cuidado. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

175-  **Nos ordenó una ley.** Quien la recibe, por supuesto, es el pueblo del que se dijo: «Él perdonó a su pueblo». Recibió, pues, de sus palabras la ley que nos mandó Moisés. Su pueblo recibió la ley de sus palabras, porque de su enseñanza entendió la ley que nos mandó Moisés. Pues el mismo Cristo dijo en el Evangelio: «Si creyerais en Moisés, también creeríais en mí, porque él escribió sobre mí» (Jn 5:46). El pueblo judío no recibió una ley que no entendió. La recibió cuando la entendió por sus palabras sin el velo antiguo y una vez que convirtió al pueblo al Señor. A esta ley la llama herencia para las asambleas de Jacob. Y es una herencia, no terrenal, sino celestial; no temporal, sino eterna. Y continúa: «Y habrá un príncipe en la amada». El príncipe, por supuesto, es el Señor Jesús, que estará en el pueblo amado. Una vez que los príncipes de los pueblos –de los gentiles– se reunieron con las tribus de Israel. Y esto es para cumplir lo que se dijo antes: «Alégrense, gentiles, junto con su pueblo», porque una ceguera parcial ha venido sobre Israel, hasta que todos los gentiles entren y así «todo Israel será salvado». AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas sobre Deut.*

176-  **Rey en Jesurún.** En Jerusalén. Dios será el rey que gobierne por su ley, sin otro rey, mientras estén unidos los caudillos con el pueblo, y juntos en la voluntad de vivir según la ley de Dios. De aquí es que cuando se apartaron de aquella rectitud y pidieron rey que no fuese Dios, sino hombre, se quejó el Señor a Samuel diciendo: «No te han desechado a ti, sino a mí, para que yo no sea rey de ellos» (1 S 8:7). ALAPIDE

177-  **Contra sus enemigos.** Esta bendición de Judá es una profecía que miraba a Jesucristo, que había de nacer de esta tribu y ser el protector de Israel. La letra parece que mira a David, perseguido y desterrado, y restituido a su pueblo por el mismo Dios, que fue su defensor y el que le hizo triunfar de todos sus enemigos. Por otra parte, la tribu de Judá se mostró siempre la más esforzada y valerosa y después de la muerte de Josué fue siempre la primera que entraba en los combates. El texto hebreo dice: «Y tú, Señor, serás su socorro contra sus enemigos». En este sentido el versículo habla claramente del Mesías, que había de nacer de esta tribu. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

178-  **No reconoció a sus hermanos.** Esto hace alusión al celo que mostraron los levitas contra los adoradores del becerro, cuando sin respeto a edad, sexo, ni parentesco pasaron a cuchillo a los que habían irritado al Señor con semejante abominación (Éx 32:27-28). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

179-  **Obra de sus manos.** De tu bendición, Señor, y el galardón que corresponde al celo y valor que mostraron cuando hicieron frente a la impiedad y séante aceptas las ofrendas y sacrificios de sus manos. Quebranta la fuerza de sus enemigos y derriba de tal manera a los que le sean contrarios, que no les quede virtud para que puedan sostenerse más sobre sus pies. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

180-  **Confiado cerca de él.** Estas palabras son alusivas al peculiar cariño con que Jacob distinguió a Benjamín. La tribu de Benjamín, dice Moisés, a quien el Señor distinguía con particulares muestras de cariño, habitará con él, o junto a él, sin el menor recelo, y como hijo amado, descansará entre sus brazos en el seno de su padre. La parte septentrional de Jerusalén, donde Salomón edificó el templo de Salomón al Señor, pertenecía a la tribu de Benjamín (Jos 15:8). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

181-  **Abismo que está abajo.** Que la tierra de José sea colmada de bendiciones del cielo, que envíe sobre ella su rocío, las aguas que se ocultan en las venas de la tierra, hagan producir los frutos para cuya sazón y madurez

concurren el sol con su calor y la luna con su humedad. Sean fértiles sus montes y collados, y en toda su extensión reina la fecundidad y abundancia de todos los frutos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

182-  Cabeza. Separado y consagrado a Dios, lo que se verifica en la persona de José. Pero el verdadero Nazareo a quien miran estas promesas es a Jesucristo, de quien dice Mateo 2:23 que habitó en Nazaret, para que se cumpliese lo que habían dicho los profetas que se llamaría Nazareo. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

183-  Millares de Efraín. Tal es la gloria de los numerosos escuadrones de Efraín y del numeroso pueblo de Manasés. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

184-  Alégrate, Zabulón. Esta tribu confinaba con el Mediterráneo, lo que le daba proporción y comodidad para el comercio y tráfico de mar; la de Isacar, por el contrario prefirió la quietud y sosiego de la vida rústica y pastoral. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

185-  Llamarán a los pueblos... Dios dará su bendición a estas dos tribus en el fruto de su trabajo y ellas agradecidas irán al monte de Sion, el templo de Jerusalén para sacrificar allí víctimas de justicia y con su ejemplo atraerán a muchos a que hagan lo mismo. Jesucristo predicó en estas regiones y los principales apóstoles eran oriundos de ellas; y así lo que parece insinuarse en este lugar es la vocación de los gentiles al monte de Sión o la Iglesia. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

186-  Tesoros escondidos... Los de Zabulón se enriquecerán con el comercio que hagan por mar y con los metales que sacaría de las entrañas de la tierra. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

187-  Delantera del pueblo. Irá al frente de las otras tribus para llevar a cabo la conquista de la tierra de Canaán, como el Señor lo tiene ordenado, y ejecutará sus mandamientos respecto a Israel. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

188-  **León.** Gad es comparado a un león, que de una sola zarpada se lleva el brazo y la cabeza de la presa que ha cazado, para señalar la gran fuerza y valor extraordinario con que esta tribu que, después de haber recibido su porción y heredad antes de pasar el Jordán, se puso a la cabeza de la otras y se señaló en acciones heroicas, para poner a sus hermanos en posesión de la tierra de Canaán. Jefé, que era uno de la tribu, extendió los términos de sus posesiones (Jc 11:34). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

189-  **Basán.** Una parte de esta tribu abandonó el territorio que le había caído en suerte y se alargó por la parte del Septentrión hacia el Líbano y fuentes del Jordán, donde edificaron la ciudad de Dan. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

190-  **Saciado.** La bendición de esta tribu consistió en la gran fertilidad de sus vegas bañadas por las aguas del Jordán. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

191-  **Sur.** El lago de Genesaret, que está al sur. Las bendiciones de Neftalí se cumplieron más plenamente en la persona de los Apóstoles, que los más eran de esta tribu. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

192-  **Moje en aceite.** Lo que explica la cosecha grande que tendría de aceite en la Galilea, donde tuvo su asiento, además de otros frutos de que abundaba. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

193-  **Escudo.** El Señor es el *escudo* que cubre y defiende a Israel y la *espada* que lo llena de gloria. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

194-  **Nebo / Pisgá.** Cumbres de los montes de Abarim de Oriente a Occidente, y entraban en el territorio que había ocupado Sehón, el rey de los amorreos. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

195-  **Mar occidental.** El mar Mediterráneo.

196-  **Murió allí Moisés.** De Moisés se cuenta que su muerte fue aun más elevada que su vida, pues al llegar a la cima del monte, no dejó tras de sí en la vida ni un rastro ni un sepulcro de la pesadumbre terrena. Él no había perdido la belleza por el paso del tiempo, sino que, en una naturaleza cambiante, se mantuvo inmutable en la belleza. **GREGORIO DE NISA**, *Sobre el título de los Salmos*, 1, 56.

197-  **Conforme al dicho...** Moisés no murió por efecto de alguna enfermedad, sino solamente por la voluntad de Dios. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

198-  **Enterró.** Dios por ministerio de los ángeles. De aquí se infiere que Moisés claramente murió en realidad y que es falsa la opinión de los que creen que fue trasladado como Elías. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

199-  **Ninguno conoce.** Quiso el Señor que el sepulcro de Moisés quedara desconocido para los israelitas, que de suyo eran propensos a la idolatría, y no le adorasen como a Dios. Y por eso, creen algunos, que fue la contienda del arcángel Miguel con el diablo sobre el cuerpo de Moisés, de que hace memoria la Epístola de Judas, v. 9, porque el diablo pretendía que se supiera el lugar del sepulcro con el fin de inducir a los israelitas a que idolatrasen, y Miguel, para que no sucediera una cosa tan execrable como esta, peleó y logró que quedara oculto. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

200-  **Treinta días.** El luto ordinario solamente duraba siete días.

201-  **Puesto sus manos sobre él.** En el Antiguo y en el Nuevo Testamento ves la misma representación por todas partes. En tiempo de Moisés se daba el Espíritu por la imposición de las manos; y sobre ti vendrá la gracia al bautizarte. **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Catequesis* 16, 26.

202-  **Como Moisés.** Esa comparación no se ha de entender respecto de nuestro Señor Jesucristo, sino de los demás hombres del mismo modo que

cuando el Salvador dijo: «Entre los nacidos de mujer no se ha levantado uno mayor que Juan» (Lc 7:28). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

203-  **Cara a cara.** Signo de familiaridad y cercanía, gracias a lo cual obró tantos y tan grandes prodigios y maravillas. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**



LIBRO QUINTO DE MOISÉS

DEUTERONOMIO

*Moisés recuerda a Israel
las promesas de Jehová en Horeb*

CAPÍTULO 1

Estas son las palabras que habló Moisés a todo Israel a este lado del Jordán en el desierto, en el Arabá frente al Mar Rojo, entre Parán, Tofel, Labán, Hazerot y Dizahab.

² Once jornadas hay desde Horeb, camino del monte de Seír, hasta Cadés-barnea.

³ Y aconteció que a los cuarenta años, en el mes undécimo, el primero del mes, Moisés habló a los hijos de Israel conforme a todas las cosas que Jehová le había mandado acerca de ellos,

⁴ después que derrotó a Sehón rey de los amorreos, el cual habitaba en Hesbón, y a Og rey de Basán que habitaba en Astarot en Edreí.

⁵ De este lado del Jordán, en tierra de Moab, resolvió Moisés declarar esta ley, diciendo:

⁶ Jehová nuestro Dios nos habló en Horeb, diciendo: Habéis estado bastante tiempo en este monte.

⁷ Volveos e id al monte del amorreo y a todas sus comarcas, en el Arabá, en el monte, en los valles, en el Négueb, y junto a la costa del mar, a la tierra del cananeo, y al Líbano, hasta el gran río, el río Éufrates¹.

⁸ Mirad, yo os he entregado la tierra; entrad y poseed la tierra que Jehová juró a vuestros padres Abraham, Isaac y Jacob, que les daría a ellos y a su descendencia después de ellos.

Nombramiento de jueces

⁹ En aquel tiempo yo os hablé diciendo: Yo solo no puedo llevaros.

¹⁰ Jehová vuestro Dios os ha multiplicado, y he aquí hoy vosotros sois como las estrellas del cielo en multitud.

- [Ver Artículo: Jesús y la segunda ley](#)

¹¹ ¡Jehová Dios de vuestros padres os haga mil veces más de lo que ahora sois, y os bendiga, como os ha prometido!

¹² ¿Cómo llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas y vuestros pleitos?

¹³ Dadme de entre vosotros, de vuestras tribus, varones sabios y entendidos y expertos, para que yo los ponga por vuestros jefes.

¹⁴ Y me respondisteis y dijisteis: Bueno es hacer lo que has dicho.

¹⁵ Y tomé a los principales de vuestras tribus, varones sabios y expertos, y los puse por jefes sobre vosotros, jefes de millares, de centenas, de cincuenta y de diez, y gobernadores de vuestras tribus.

¹⁶ Y entonces mandé a vuestros jueces, diciendo: Oíd entre vuestros hermanos, y juzgad justamente entre el hombre y su hermano, y el extranjero.

¹⁷ No hagáis distinción de persona en el juicio; así al pequeño como al grande oiréis; no tendréis temor de ninguno, porque el juicio es de Dios; y la causa que os resulte difícil, la traeréis a mí, y yo la oiré.

¹⁸ Os mandé, pues, en aquel tiempo, todo lo que habíais de hacer.

Misión de los doce espías

¹⁹ Y salidos de Horeb, anduvimos todo aquel grande y terrible desierto que habéis visto, por el camino del monte del amorreo, como Jehová nuestro Dios nos lo mandó; y llegamos hasta Cadés-barnea.

²⁰ Entonces os dije: Habéis llegado al monte del amorreo, el cual Jehová nuestro Dios nos da.

²¹ Mira, Jehová tu Dios te ha entregado la tierra; sube y toma posesión de ella, como Jehová el Dios de tus padres te ha dicho; no temas ni desmayes.

²² Y vinisteis a mí todos vosotros, y dijisteis: Enviemos varones delante de nosotros que nos reconozcan la tierra, y a su regreso nos traigan razón del camino por donde hemos de subir, y de las ciudades adonde hemos de llegar.

²³ Y el dicho me pareció bien; y tomé doce hombres de entre vosotros, un varón por cada tribu.

²⁴ Y se encaminaron, y subieron al monte, y llegaron hasta el valle de Escol, y reconocieron la tierra.

²⁵ Y tomaron en sus manos del fruto del país, y nos lo trajeron, y nos dieron cuenta, diciendo: Es buena la tierra que Jehová nuestro Dios nos da.

²⁶ Sin embargo, no quisisteis subir, antes fuisteis rebeldes al mandato de Jehová vuestro Dios;

²⁷ y murmurasteis en vuestras tiendas, diciendo: Porque Jehová nos aborrece, nos ha sacado de tierra de Egipto, para entregarnos en manos del amorreo para destruirnos.

²⁸ ¿Adónde subiremos? Nuestros hermanos han atemorizado nuestro corazón, diciendo: Este pueblo es mayor y más alto que nosotros, las ciudades grandes y amuralladas hasta el cielo; y también vimos allí a los hijos de Anac.

²⁹ Entonces os dije: No os asustéis², ni tengáis miedo de ellos.

³⁰ Jehová vuestro Dios, el cual va delante de vosotros, él peleará por vosotros, conforme a todas las cosas que hizo por vosotros en Egipto delante de vuestros ojos.

³¹ Y en el desierto has visto que Jehová tu Dios te ha traído, como trae el hombre a su hijo, por todo el camino que habéis andado, hasta llegar a este lugar.

³² Y aun con esto no creísteis a Jehová vuestro Dios,

³³ quien iba delante de vosotros por el camino y os indicaba el lugar donde habíais de acampar, con fuego de noche para mostraros el camino que debíais seguir, y con nube de día.

Dios castiga a Israel

³⁴ Y oyó Jehová el rumor de vuestras palabras, y se enojó, y juró diciendo:

³⁵ No verá hombre alguno de estos, de esta mala generación, la buena tierra que juré que había de dar a vuestros padres,

³⁶ excepto Caleb hijo de Jefoné; él la verá, y a él le daré la tierra que pisó, y a sus hijos; porque ha seguido fielmente a Jehová.

³⁷ También contra mí se airó Jehová por vosotros, y me dijo: Tampoco tú

entrarás allá.

³⁸ Josué hijo de Nun, el cual te sirve, él entrará allá; ánimo, porque él la hará heredar a Israel.

³⁹ Y vuestros niños, de los cuales dijisteis que servirían de botín, y vuestros hijos que no saben hoy lo bueno ni lo malo, ellos entrarán allá, y a ellos la daré, y ellos la heredarán.

⁴⁰ Pero vosotros volved e id al desierto, camino del Mar Rojo.

La derrota en Hormá

⁴¹ Entonces respondisteis y me dijisteis: Hemos pecado contra Jehová; nosotros subiremos y peharemos, conforme a todo lo que Jehová nuestro Dios nos ha mandado. Y os armasteis cada uno con sus armas de guerra, y os preparasteis para subir al monte.

⁴² Y Jehová me dijo: Diles: No subáis, ni peleéis, pues no estoy entre vosotros; para que no seáis derrotados por vuestros enemigos.

⁴³ Y os hablé, y no disteis oído; antes fuisteis rebeldes al mandato de Jehová, y persistiendo con altivez subisteis al monte.

⁴⁴ Pero salió a vuestro encuentro el amorreo, que habitaba en aquel monte, y os persiguieron como hacen las avispas, y os derrotaron en Seír, hasta Hormá.

⁴⁵ Y volvisteis y llorasteis delante de Jehová, pero Jehová no escuchó vuestra voz, ni os prestó oído.

⁴⁶ Y estuvisteis en Cadés por muchos días, todo el tiempo que habéis estado allí.

Los años en el desierto

CAPÍTULO 2

Luego volvimos y salimos al desierto, camino del Mar Rojo, como Jehová me había dicho; y rodeamos el monte de Seír por mucho tiempo.

² Y Jehová me habló, diciendo:

³ Bastante habéis rodeado este monte; volved al norte.

⁴ Y manda al pueblo, diciendo: Pasando vosotros por el territorio de vuestros hermanos los hijos de Esaú, que habitan en Seír, ellos tendrán miedo de vosotros; mas vosotros guardaos mucho.

⁵ No os metáis con ellos, porque no os daré de su tierra ni aun lo que cubre la planta de un pie; porque yo he dado por heredad a Esaú el monte de Seír.

⁶ Comprareis de ellos por dinero los alimentos que comáis; y hasta comprareis de ellos el agua que bebáis,

⁷ pues Jehová tu Dios te ha bendecido en toda obra de tus manos; él sabe que andas por este gran desierto; y hace ya cuarenta años que Jehová tu Dios ha estado contigo, y nada te ha faltado.

⁸ Pasamos, pues, de largo el territorio de nuestros hermanos los hijos de Esaú, que habitaban en Seír, por el camino del Arabá desde Elat y Esyón-géber; y volvimos, y tomamos el camino del desierto de Moab.

⁹ Y Jehová me dijo: No molestes a Moab, ni te empeñes con ellos en guerra, porque no te daré posesión de su tierra; porque yo he dado a Ar por heredad a los hijos de Lot.

¹⁰ (Los emitas habitaron en ella antes, pueblo grande y numeroso, y alto como los hijos de Anac.

¹¹ Por gigantes eran ellos tenidos también, como los hijos de Anac; y los moabitas los llaman emitas.

¹² Y en Seír habitaron antes los horeos, a los cuales echaron los hijos de Esaú; y los arrojaron de su presencia, y habitaron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra que les dio Jehová por posesión).

¹³ Levantaos ahora, y pasad el arroyo de Zéred. Y pasamos el arroyo de Zéred.

¹⁴ Y los días que anduvimos de Cadés-barnea hasta cuando pasamos el arroyo de Zéred fueron treinta y ocho años; hasta que se acabó toda la generación de los hombres de guerra de en medio del campamento, como Jehová les había jurado.

¹⁵ Y también la mano de Jehová vino sobre ellos para destruirlos de en medio del campamento, hasta acabarlos.

¹⁶ Y aconteció que después que murieron todos los hombres de guerra de entre el pueblo,

¹⁷ Jehová me habló, diciendo:

¹⁸ Tú pasarás hoy la frontera de Moab, a Ar,

¹⁹ y cuando te acerques a los hijos de Amón, no los molestes, ni contiendas con ellos; porque no te daré posesión de la tierra de los hijos de Amón, pues a los hijos de Lot la he dado por heredad.

²⁰ (Por tierra de gigantes fue también ella tenida; habitaron en ella gigantes en otro tiempo, a los cuales los amonitas llamaban zomzomeos;

²¹ pueblo grande y numeroso, y alto, como los hijos de Anac; a los cuales Jehová destruyó delante de los amonitas. Estos sucedieron a aquellos, y habitaron en su lugar,

²² como hizo Jehová con los hijos de Esaú que habitaban en Seír, delante de los cuales destruyó a los horeos; y ellos sucedieron a estos, y habitaron en su lugar hasta hoy.

²³ Y a los aveos que habitaban en aldeas hasta Gaza, los caftoreos que salieron de Caftor los destruyeron, y habitaron en su lugar).

²⁴ Levantaos, salid, y pasad el arroyo de Arnón; he aquí he entregado en tu mano a Sehón rey de Hesbón, amorreo, y a su tierra; comienza a tomar posesión de ella, y entra en guerra con él.

²⁵ Hoy comenzaré a poner tu temor y tu espanto sobre los pueblos debajo de todo el cielo, los cuales oirán tu fama, y temblarán y se angustiarán delante de ti.

Conquista del reino de Sehón

²⁶ Y envié mensajeros desde el desierto de Cademot a Sehón rey de Hesbón con palabras de paz, diciendo:

²⁷ Voy a pasar por tu tierra; seguiré el camino sin desviarme ni a izquierda ni a derecha.

²⁸ Véndeme por dinero la comida que consuma; y el agua también la pagaré; solamente déjanos pasar a pie,

²⁹ como lo hicieron conmigo los hijos de Esaú que habitaban en Seír, y los moabitas que habitaban en Ar; hasta que cruce el Jordán a la tierra que nos da Jehová nuestro Dios.

³⁰ Mas Sehón rey de Hesbón no quiso que pasásemos por el territorio suyo; porque Jehová tu Dios había endurecido su espíritu³, y obstinado su corazón para entregarlo en tu mano, como lo está todavía hoy.

³¹ Y me dijo Jehová: He aquí yo he comenzado a entregar delante de ti a Sehón y a su tierra; comienza a tomar posesión de ella para que la heredes.

³² Y nos salió Sehón al encuentro, él y todo su pueblo, y nos presentó batalla en Jahás.

³³ Mas Jehová nuestro Dios lo entregó delante de nosotros; y lo derrotamos a él y a sus hijos, y a todo su pueblo.

³⁴ Tomamos entonces todas sus ciudades, y las destruimos con sus hombres, mujeres y niños; no dejamos ninguno.

³⁵ Solamente tomamos para nosotros los ganados, y los despojos de las ciudades que habíamos tomado.

³⁶ Desde Aroer, que está junto a la ribera del arroyo de Arnón, y la ciudad

que está en el valle, hasta Galaad, no hubo ciudad que escapase de nosotros; todas las entregó Jehová nuestro Dios en nuestro poder.

³⁷ Solamente a la tierra de los hijos de Amón no llegamos; ni a todo lo que está a la orilla del torrente de Jaboc ni a las ciudades del monte, ni a lugar alguno que Jehová nuestro Dios había prohibido.

Con la derrota de Og, rey de Basán, completa Israel la conquista de Transjordania

CAPÍTULO 3

Volvimos, pues, y subimos camino de Basán, y nos salió al encuentro Og rey de Basán para pelear, él y todo su pueblo, en Edreí.

² Y me dijo Jehová: No tengas temor de él, porque en tu mano he entregado a él y a todo su pueblo, con su tierra; y harás con él como hiciste con Sehón rey amorreo, que habitaba en Hesbón.

³ Y Jehová nuestro Dios entregó también en nuestra mano a Og rey de Basán, y a todo su pueblo, al cual derrotamos hasta acabar con todos.

⁴ Y tomamos entonces todas sus ciudades; no quedó ciudad que no les tomásemos; sesenta ciudades, toda la tierra de Argob, del reino de Og en Basán.

⁵ Todas estas eran ciudades fortificadas con muros altos, con puertas y barras, sin contar otras muchas ciudades sin muro.

⁶ Y las destruimos, como hicimos a Sehón rey de Hesbón, matando en toda ciudad a hombres, mujeres y niños.

⁷ Y tomamos para nosotros todo el ganado, y los despojos de las ciudades.

⁸ También tomamos en aquel tiempo la tierra desde el arroyo de Arpón hasta el monte de Hermón, de manos de los dos reyes amorreos que estaban a este lado del Jordán.

⁹ (Los sidonios llaman a Hermón, Siryón; y los amorreos, Senir).

¹⁰ Todas las ciudades de la altiplanicie, y todo Galaad, y todo Basán hasta Salcá y Edreí, ciudades del reino de Og en Basán.

¹¹ Porque únicamente Og rey de Basán había quedado del resto de los gigantes. Su cama, una cama de hierro, que está en Rabá de los ammonitas, tiene nueve codos de largo por cuatro de ancho, según el codo de un hombre.

Rubén, Gad y media tribu de Manasés se establecen al oriente del Jordán

¹² Y esta tierra que heredamos en aquel tiempo, desde Aroer, que está junto al arroyo de Arnón, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades, la di a los

rubenitas y a los gaditas;

¹³ y el resto de Galaad, y todo Basán, del reino de Og, toda la tierra de Argob, que se llamaba la tierra de los gigantes, lo di a la media tribu de Manasés.

¹⁴ Jaír hijo de Manasés tomó toda la tierra de Argob hasta el límite con Gesur y Maacá, y la llamó Basán-havot-jaír, nombre que tiene hoy.

¹⁵ Y Galaad se lo di a Maquir.

¹⁶ Y a los rubenitas y gaditas les di desde Galaad hasta el arroyo de Arnón, teniendo por límite el medio del valle, hasta el torrente de Jaboc, el cual marcaba la frontera de los ammonitas;

¹⁷ también el Arabá, con el Jordán como límite desde Quinéret hasta el mar del Arabá, el Mar Salado, al pie de las laderas del Pisgá al oriente.

¹⁸ Y os mandé entonces, diciendo: Jehová vuestro Dios os ha dado esta tierra por heredad; pero iréis armados todos los valientes delante de vuestros hermanos los hijos de Israel.

¹⁹ Solamente vuestras mujeres, vuestros hijos y vuestros ganados (yo sé que tenéis mucho ganado), quedarán en las ciudades que os he dado,

²⁰ hasta que Jehová dé reposo a vuestros hermanos, así como a vosotros, y hereden ellos también la tierra que Jehová vuestro Dios les da al otro lado del Jordán; entonces os volveréis cada uno a la heredad que yo os he dado.

²¹ Ordené también a Josué en aquel tiempo, diciendo: Tus ojos vieron todo lo que Jehová vuestro Dios ha hecho a aquellos dos reyes; así hará Jehová a todos los reinos a los cuales pasarás tú.

²² No los temáis; porque Jehová vuestro Dios, él es el que pelea por vosotros.

No se le permite a Moisés entrar en Canaán

²³ Y oré a Jehová en aquel tiempo, diciendo:

²⁴ Señor Jehová, tú has comenzado a mostrar a tu siervo tu grandeza, y tu mano poderosa; porque ¿qué Dios hay en el cielo ni en la tierra que haga obras y proezas como las tuyas?

²⁵ Pase yo, te ruego, y vea aquella tierra buena que está más allá del Jordán, aquel buen monte, y el Líbano.

²⁶ Pero Jehová se había enojado contra mí a causa de vosotros, por lo cual no me escuchó; y me dijo Jehová: Basta, no me hables más de este asunto.

²⁷ Sube a la cumbre del Pisgá y alza tus ojos al oeste, y al norte, y al sur, y al este, y mírala con tus propios ojos; porque no pasarás el Jordán.

²⁸ Y manda a Josué, y anímalo, y fortalécelo; porque él pasará al frente de este pueblo, y él les hará heredar la tierra que verás.

²⁹ Y paramos en el valle delante de Bet-peor.

Moisés exhorta a la obediencia

CAPÍTULO 4

Ahora, pues, oh Israel, oye los estatutos y decretos que yo os enseño, para que los ejecutéis, y viváis, y entréis y poseáis la tierra que Jehová el Dios de vuestros padres os da.

² No añadiréis a la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.

³ Vuestros ojos vieron lo que hizo Jehová con motivo de Baal-peor; que a todo hombre que fue en pos de Baal-peor destruyó Jehová tu Dios de en medio de ti.

⁴ Mas vosotros que seguisteis a Jehová vuestro Dios, todos estáis vivos hoy.

⁵ Mirad, yo os he enseñado estatutos y decretos, como Jehová mi Dios me mandó, para que los pongáis en práctica en medio de la tierra en la cual vais a entrar para tomar posesión de ella.

⁶ Guardadlos, pues, y ponedlos por obra; porque esta es vuestra sabiduría y vuestra inteligencia ante los ojos de los pueblos, los cuales oirán todos estos estatutos, y dirán: Ciertamente pueblo sabio y entendido, nación grande es esta.

⁷ Porque ¿qué nación grande hay que tenga dioses tan cercanos a ellos como lo está Jehová nuestro Dios en todo cuanto le pedimos?

⁸ Y ¿qué nación grande hay que tenga estatutos y juicios justos como es toda esta ley que yo pongo hoy delante de vosotros?

La experiencia de Israel en Horeb

⁹ Por tanto, guárdate, y guarda tu alma con diligencia, para que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu corazón en todos los días de tu vida; antes bien, las enseñarás a tus hijos, y a los hijos de tus hijos.

¹⁰ El día que estuviste delante de Jehová tu Dios en Horeb, cuando Jehová me dijo: Reúneme el pueblo, para que yo les haga oír mis palabras, las cuales aprenderán, para temerme mientras vivan sobre la tierra, y las enseñarán a sus hijos;

¹¹ y os acercasteis y os pusisteis al pie del monte; y el monte ardía en llamas que subían hasta en medio de los cielos entre tinieblas y densa nube;

¹² y habló Jehová con vosotros de en medio del fuego; oísteis la voz de sus palabras, mas a excepción de oír la voz, ninguna figura visteis.

¹³ Y él os anunció su pacto, el cual os mandó poner por obra; los diez mandamientos, y los escribió en dos tablas de piedra.

¹⁴ A mí también me mandó Jehová en aquel tiempo que os enseñase los preceptos y normas que deberíais poner por obra en la tierra en que vais a entrar para tomar posesión de ella.

Advertencia contra la idolatría

¹⁵ Guardad, pues, mucho vuestras almas; pues ninguna figura visteis el día que Jehová habló con vosotros de en medio del fuego;

¹⁶ para que no os corrompáis y hagáis para vosotros escultura, imagen⁴ de figura alguna, efigie de varón o de hembra,

¹⁷ figura de alguna de las bestias de la tierra, figura de alguna de las aves que vuelan por el aire,

¹⁸ figura de alguno de los reptiles que se arrastran sobre la tierra, o figura de alguno de los peces que hay en las aguas debajo de la tierra.

¹⁹ No sea que alces tus ojos al cielo, y viendo el sol y la luna y las estrellas, y todo el ejército del cielo, seas impulsado, y te inclines a ellos y les sirvas; porque Jehová tu Dios los ha concedido a todos los pueblos debajo de todos los cielos.

²⁰ Pero a vosotros Jehová os tomó, y os ha sacado del horno de hierro⁵, de Egipto, para que seáis el pueblo de su heredad como lo sois ahora.

²¹ Y Jehová se enojó contra mí por causa de vosotros, y juró que yo no pasaría el Jordán, ni entraría en la buena tierra que Jehová tu Dios te da por heredad.

²² Así que yo voy a morir en esta tierra, y no pasaré el Jordán; mas vosotros pasaréis, y poseeréis aquella buena tierra.

²³ Guardaos, no os olvidéis del pacto de Jehová vuestro Dios, que él estableció con vosotros, y no os hagáis escultura o imagen de ninguna cosa que Jehová tu Dios te ha prohibido.

²⁴ Porque Jehová tu Dios es fuego consumidor, Dios celoso⁶.

²⁵ Cuando hayáis engendrado hijos y nietos, y hayáis envejecido en la tierra, si os corrompéis y hacéis escultura o imagen de cualquier cosa, y hacéis lo malo ante los ojos de Jehová vuestro Dios, para enojarlo;

²⁶ yo pongo hoy por testigos al cielo y a la tierra, que pronto pereceréis totalmente de la tierra hacia la cual pasáis el Jordán para tomar posesión de ella; no estaréis en ella largos días sin que seáis destruidos.

²⁷ Y Jehová os esparcirá entre los pueblos, y quedaréis pocos en número entre las naciones a las cuales os llevará Jehová.

²⁸ Y serviréis allí a dioses hechos de manos de hombres, de madera y piedra, que no ven, ni oyen, ni comen, ni huelen.

²⁹ Mas si desde allí buscas a Jehová tu Dios, lo hallarás, si lo buscas con todo tu corazón y con toda tu alma.

³⁰ Cuando estés en angustia, y te alcancen todas estas cosas, si en los postreros días te vuelves a Jehová tu Dios, y oyes su voz;

³¹ porque Dios misericordioso es Jehová tu Dios; no te dejará, ni te destruirá, ni se olvidará del pacto que les juró a tus padres.

Privilegio de la elección divina

³² Porque pregunta ahora si en los tiempos pasados que han sido antes de ti, desde el día que creó Dios al hombre sobre la tierra, si desde un extremo del cielo al otro se ha hecho cosa semejante a esta gran cosa, o se ha contado algo semejante.

³³ ¿Ha oído pueblo alguno la voz de Dios, hablando de en medio del fuego, como tú la has oído, sin perecer?

³⁴ ¿O ha intentado Dios venir a tomar para sí una nación de en medio de otra nación, con pruebas, con señales, con milagros y con guerra, y mano poderosa y brazo extendido, y hechos aterradores como todo lo que hizo con vosotros Jehová vuestro Dios en Egipto ante vuestros mismos ojos?

³⁵ A ti te fue mostrado, para que supieses que Jehová es Dios, y no hay otro fuera de él.

³⁶ Desde los cielos te hizo oír su voz, para enseñarte; y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y has oído sus palabras de en medio del fuego.

³⁷ Y por cuanto él amó a tus padres, escogió a su descendencia después de ellos, y te sacó de Egipto con su presencia y con su gran poder,

³⁸ para echar de delante de tu presencia naciones grandes y más fuertes que tú, y para introducirte y darte su tierra por heredad, como hoy.

³⁹ Aprende, pues, hoy, y reflexiona en tu corazón que Jehová es Dios arriba en el cielo y abajo en la tierra, y no hay otro.

⁴⁰ Y guarda sus estatutos y sus mandamientos, los cuales yo te mando hoy, para que te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti, y prolongues tus días sobre la tierra que Jehová tu Dios te da para siempre.

Las ciudades de refugio al oriente del Jordán

⁴¹ Entonces apartó Moisés tres ciudades a este lado del Jordán al nacimiento del sol,

⁴² para que huyese allí el homicida que matase a su prójimo sin intención, sin haber tenido enemistad con él nunca antes; y que huyendo a una de estas ciudades salvase su vida:

⁴³ Béser en el desierto, en la altiplanicie, para los rubenitas; Ramot en Galaad para los gaditas, y Golán en Basán para los de Manasés.

Recapitulación

⁴⁴ Esta, pues, es la ley que Moisés puso delante de los hijos de Israel.

⁴⁵ Estos son los testimonios, los estatutos y los decretos que habló Moisés a los hijos de Israel cuando salieron de Egipto;

⁴⁶ a este lado del Jordán, en el valle delante de Bet-peor, en la tierra de Sehón rey de los amorreos que habitaba en Hesbón, al cual derrotó Moisés con los hijos de Israel, cuando salieron de Egipto;

⁴⁷ y poseyeron su tierra, y la tierra de Og rey de Basán; dos reyes de los amorreos que estaban de este lado del Jordán, al oriente.

⁴⁸ Desde Aroer, que está junto a la ribera del arroyo de Arnón, hasta el monte Siryón, que es el Hermón;

⁴⁹ y todo el Arabá de este lado del Jordán, al oriente, hasta el mar del Arabá, al pie de las laderas del Pisgá.

Los Diez Mandamientos

CAPÍTULO 5

Llamó Moisés a todo Israel y les dijo: Oye, Israel, los estatutos y decretos que yo pronuncio hoy en vuestros oídos; aprendedlos, y guardadlos, para ponerlos por obra.

² Jehová nuestro Dios hizo pacto con nosotros en Horeb.

³ No con nuestros padres⁷ hizo Jehová este pacto, sino con nosotros todos los que estamos aquí hoy vivos.

⁴ Cara a cara habló Jehová con vosotros en el monte de en medio del fuego.

⁵ Yo estaba entonces entre Jehová y vosotros⁸, para declararos la palabra de Jehová; porque vosotros tuvisteis temor del fuego, y no subisteis al monte. Dijo:

⁶ Yo soy Jehová tu Dios, que te saqué de tierra de Egipto, de casa de servidumbre.

⁷ No tendrás dioses ajenos delante de mí.

⁸ No harás para ti escultura, ni imagen alguna de lo que hay arriba en los cielos, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra.

⁹ No te postrarás ante ellas ni les darás culto; porque yo soy Jehová tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen,

¹⁰ y que hago misericordia a millares, a los que me aman y guardan mis mandamientos.

¹¹ No tomarás el nombre de Jehová tu Dios en vano; porque Jehová no dará por inocente al que tome su nombre en vano.

¹² Guardarás el día del sábado para santificarlo, como Jehová tu Dios te ha mandado.

¹³ Seis días trabajarás, y harás toda tu obra;

¹⁴ mas el séptimo día es sábado a Jehová tu Dios; ninguna obra harás tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno, ni ningún animal tuyo, ni el extranjero que está dentro de tus puertas, para que descanse tu siervo y tu sierva como tú.

¹⁵ Acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto, y que Jehová tu Dios te sacó de allí con mano fuerte y brazo extendido; por lo cual Jehová tu Dios te ha mandado que guardes el día del sábado.

¹⁶ Honra a tu padre y a tu madre, como Jehová tu Dios te ha mandado, para que sean prolongados tus días, y para que te vaya bien sobre la tierra que Jehová tu Dios te da.

¹⁷ No matarás.

¹⁸ No cometerás adulterio.

¹⁹ No hurtarás.

²⁰ No dirás falso testimonio contra tu prójimo.

²¹ No codiciarás la mujer de tu prójimo, ni desearás la casa de tu prójimo, ni su tierra, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

²² Estas palabras habló Jehová a toda vuestra congregación en el monte, de en medio del fuego, de la nube y de la oscuridad, a gran voz; y no añadió más. Y las escribió en dos tablas de piedra, las cuales me dio a mí.

Terror del pueblo e intercesión de Moisés

²³ Y aconteció que cuando vosotros oísteis la voz de en medio de las tinieblas,

y visteis el monte que ardía en fuego, vinisteis a mí, todos los príncipes de vuestras tribus, y vuestros ancianos,

²⁴ y dijisteis: He aquí Jehová nuestro Dios nos ha mostrado su gloria y su grandeza, y hemos oído su voz de en medio del fuego; hoy hemos visto que Dios puede hablar al hombre, y este aún seguir con vida.

²⁵ Ahora, pues, ¿por qué vamos a morir? Porque este gran fuego nos consumirá; si seguimos oyendo la voz de Jehová nuestro Dios, moriremos.

²⁶ Porque ¿qué es el hombre, para que oiga la voz del Dios viviente que habla de en medio del fuego, como nosotros la oímos, y aún viva?

²⁷ Acércate tú, y oye todas las cosas que diga Jehová nuestro Dios; y tú nos dirás todo lo que Jehová nuestro Dios te diga, y nosotros oiremos y haremos.

²⁸ Y oyó Jehová vuestras palabras cuando me hablabais, y me dijo: He oído la voz de las palabras de este pueblo, que ellos te han hablado; bien está todo lo que han dicho.

²⁹ ¡Quién diera que tuviesen tal corazón, que me temiesen⁹ y guardasen todos los días todos mis mandamientos, para que a ellos y a sus hijos les fuese bien para siempre!

³⁰ Ve y diles: Volveos a vuestras tiendas.

³¹ Y tú quédate aquí conmigo, y te diré todos los mandamientos y estatutos y decretos que les enseñarás, a fin de que los pongan ahora por obra en la tierra que yo les doy por posesión.

³² Mirad, pues, que hagáis como Jehová vuestro Dios os ha mandado; no os apartéis a diestra ni a siniestra.

³³ Andad en todo el camino que Jehová vuestro Dios os ha trazado, para que viváis y os vaya bien, y tengáis largos días en la tierra que habéis de poseer.

El gran mandamiento

CAPÍTULO 6

Estos, pues, son los mandamientos, estatutos y decretos que Jehová vuestro Dios mandó que os enseñase, para que los pongáis por obra en la tierra a la cual pasáis vosotros para tomarla;

² para que temas a Jehová tu Dios, guardando todos sus estatutos y sus mandamientos que yo te mando, tú, tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los días de tu vida, para que tus días sean prolongados.

³ Oye, pues, oh Israel, y cuida de ponerlos por obra, para que te vaya bien en la tierra que fluye leche y miel, y os multipliquéis, como te ha dicho Jehová el Dios de tus padres.

⁴ Oye, Israel: Jehová es nuestro Dios, Jehová uno es.

⁵ Y amarás a Jehová tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con todas tus fuerzas.

⁶ Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón;

⁷ y las repetirás a tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte, y cuando te levantes.

⁸ Y las atarás como una señal¹⁰ en tu mano, y estarán como un recordatorio ante tus ojos;

⁹ y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas.

Exhortaciones a la obediencia

¹⁰ Cuando Jehová tu Dios te haya introducido en la tierra que juró a tus padres Abraham, Isaac y Jacob que te daría, en ciudades grandes y buenas que tú no edificaste,

¹¹ y casas llenas de todo bien, que tú no llenaste, y cisternas cavadas que tú no cavaste, viñas y olivares que no plantaste, y luego que comas y te sacies,

¹² cuídate de no olvidarte de Jehová, que te sacó de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre.

¹³ A Jehová tu Dios temerás, y a él solo servirás, y por su nombre jurarás¹¹.

¹⁴ No andaréis en pos de dioses ajenos, de los dioses de los pueblos que están en vuestros contornos;

¹⁵ porque el Dios celoso, Jehová tu Dios, en medio de ti está; para que no se inflame el furor de Jehová tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la tierra.

¹⁶ No tentaréis a Jehová vuestro Dios, como lo tentasteis en Massá.

¹⁷ Guardad cuidadosamente los mandamientos de Jehová vuestro Dios, y sus testimonios y sus estatutos que te ha mandado.

¹⁸ Y haz lo recto y bueno ante los ojos de Jehová, para que te vaya bien, y entres y poseas la buena tierra que Jehová juró a tus padres;

¹⁹ para que él arroje a tus enemigos de delante de ti, como Jehová ha dicho.

²⁰ Mañana cuando te pregunte tu hijo, diciendo: ¿Qué significan los testimonios y estatutos y decretos que Jehová nuestro Dios os mandó?,

²¹ entonces dirás a tu hijo: Nosotros éramos siervos de Faraón en Egipto, y Jehová nos sacó de Egipto con mano poderosa.

²² Jehová hizo señales y milagros grandes y terribles en Egipto, sobre Faraón y sobre toda su casa, delante de nuestros ojos;

²³ y nos sacó de allá, para traernos y darnos la tierra que juró a nuestros

padres.

²⁴ Y nos mandó Jehová que cumplamos todos estos estatutos, temiendo a Jehová nuestro Dios, para que nos vaya bien todos los días, y para que nos conserve la vida, como hasta hoy.

²⁵ Y tendremos justicia cuando cuidemos de poner por obra todos estos mandamientos delante de Jehová nuestro Dios, como él nos ha mandado.

Advertencias contra la idolatría

CAPÍTULO 7

Cuando Jehová tu Dios te haya introducido en la tierra en la cual entrarás para tomarla, y haya echado de delante de ti a grandes naciones, a los hititas, al gergeseo, al amorreo, al cananeo, al ferezeo, al heveo y al jebuseo, siete naciones mayores y más poderosas que tú,

² y Jehová tu Dios las haya entregado delante de ti, y las hayas derrotado, las destruirás del todo; no harás con ellas alianza, ni tendrás de ellas misericordia.

³ Y no emparentarás con ellas; no darás tu hija a su hijo, ni tomarás a su hija para tu hijo.

⁴ Porque desviará a tu hijo de en pos de mí, para servir a dioses ajenos; y el furor de Jehová se encenderá sobre vosotros, y os destruirá pronto.

⁵ Mas así habéis de hacer con ellos: sus altares destruiréis, y quebraréis sus estatuas, y destruiréis sus imágenes de Aserá, y prenderéis fuego a sus ídolos.

Un pueblo elegido debe ser santo

⁶ Porque tú eres pueblo santo para Jehová tu Dios; Jehová tu Dios te ha escogido para serle un pueblo especial, entre todos los pueblos que están sobre la tierra.

⁷ No por ser vosotros más que todos los pueblos os ha querido Jehová y os ha escogido, pues vosotros erais el más insignificante de todos los pueblos;

⁸ sino por el amor que Jehová os tiene, y porque quiso guardar el juramento que hizo a vuestros padres, os ha sacado Jehová con mano poderosa, y os ha rescatado de servidumbre, de la mano de Faraón, rey de Egipto.

⁹ Conoce, pues, que Jehová tu Dios es el Dios verdadero, Dios fiel, que guarda el pacto y la misericordia a los que le aman y guardan sus mandamientos, hasta mil generaciones;

¹⁰ y que da el pago en la cara¹² al que le aborrece, destruyéndolo; y no es remiso con el que le odia; en su propia cara le dará el pago.

¹¹ Guarda, por tanto, los mandamientos, estatutos y decretos que yo te mando

hoy que cumplas.

Promesas a la obediencia

¹² Pues por haber oído estos decretos, y haberlos guardado y puesto por obra, Jehová tu Dios guardará contigo el pacto y la misericordia que juró a tus padres.

¹³ Y te amará, te bendecirá y te multiplicará, y bendecirá el fruto de tu vientre y el fruto de tu suelo, tu grano, tu mosto, tu aceite, la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas, en la tierra que juró a tus padres que te daría.

¹⁴ Bendito serás más que todos los pueblos; no habrá en ti macho ni hembra estéril, ni en ti ni en tus ganados.

¹⁵ Y quitará Jehová de ti toda enfermedad; y todas las malas plagas de Egipto, que tú conoces, no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrezcan.

¹⁶ Destruirás, pues, a todos los pueblos que te entrega Jehová tu Dios; no los perdonarás, ni servirás a sus dioses, porque ello sería un lazo para ti.

¹⁷ Si dices en tu corazón: Estas naciones son mucho más numerosas que yo; ¿cómo voy a poder desalojarlas?,

¹⁸ no tengas temor de ellas; acuérdate bien de lo que hizo Jehová tu Dios con Faraón y con todo Egipto;

¹⁹ de las grandes pruebas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la mano poderosa y el brazo extendido con que Jehová tu Dios te sacó; así hará Jehová tu Dios con todos los pueblos de cuya presencia tú temes;

²⁰ enviará incluso Jehová tu Dios avispas sobre ellos, hasta que perezcan los que queden y los que se hayan escondido de delante de ti.

²¹ No desmayes delante de ellos, porque Jehová tu Dios está en medio de ti, Dios grande y temible.

²² Y Jehová tu Dios echará a estas naciones¹³ de delante de ti poco a poco; no podrás acabar con ellas en seguida, para que las fieras del campo no se aumenten contra ti.

²³ Mas Jehová tu Dios las entregará delante de ti, y él las quebrantará con gran destrozo, hasta que sean destruidas.

²⁴ Él entregará sus reyes en tu mano, y tú destruirás el nombre de ellos de debajo del cielo; nadie te hará frente hasta que los destruyas.

²⁵ Las esculturas de sus dioses quemarás en el fuego; no codiciarás plata ni oro de ellas para tomarlo para ti, para que no caigas en una trampa a causa de ello, pues son abominación a Jehová tu Dios;

²⁶ y no traerás cosa abominable a tu casa, para que no seas anatema; del todo la aborrecerás y la abominarás, porque es anatema.

La prueba en el desierto

CAPÍTULO 8

Cuidaréis de poner por obra todo mandamiento que yo os ordeno hoy, para que viváis, y seáis multiplicados, y entréis y poseáis la tierra que Jehová prometió con juramento a vuestros padres.

² Y te acordarás de todo el camino por donde te ha traído Jehová tu Dios estos cuarenta años en el desierto, para afligirte, para probarte, para saber¹⁴ lo que había en tu corazón, si habías de guardar o no sus mandamientos.

³ Y te afligió, y te hizo tener hambre, y te sustentó con maná¹⁵, comida que no conocías tú, ni tus padres la habían conocido, para hacerte saber que no solo de pan vivirá el hombre, sino que de todo lo que sale de la boca de Jehová vivirá el hombre.

⁴ Tu vestido nunca se envejeció sobre ti, ni el pie se te ha hinchado en estos cuarenta años.

⁵ Reconoce asimismo en tu corazón, que como castiga el hombre a su hijo, así Jehová tu Dios te castiga.

⁶ Guardarás, pues, los mandamientos de Jehová tu Dios, andando en sus caminos, y temiéndole.

⁷ Porque Jehová tu Dios te introduce en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes y de manantiales, que brotan en vegas y montes;

⁸ tierra de trigo y cebada, de vides, higueras y granados; tierra de olivos, de aceite y de miel;

⁹ tierra en la cual no comerás el pan con escasez, ni te faltará nada en ella; tierra cuyas piedras son hierro, y de cuyos montes sacarás cobre.

¹⁰ Y comerás y te saciarás, y bendecirás a Jehová tu Dios por la buena tierra que te habrá dado.

Las tentaciones de la prosperidad

¹¹ Cuídate de no olvidarte de Jehová tu Dios, para cumplir sus mandamientos, sus decretos y sus estatutos que yo te ordeno hoy;

¹² no suceda que comas y te sacies, y edifiques buenas casas en que habites,

¹³ y tus vacas y tus ovejas se aumenten, y la plata y el oro se te multipliquen, y todo lo que tengas se aumente;

¹⁴ y se enorgullezca tu corazón, y te olvides de Jehová tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de servidumbre;

¹⁵ que te hizo caminar por un desierto grande y espantoso, lleno de serpientes ardientes, y de escorpiones, y de sed, donde no había agua, y él te sacó agua de la roca del pedernal;

¹⁶ que te sustentó con maná en el desierto, comida que tus padres no habían conocido, afligiéndote y probándote, para a la postre hacerte bien.

¹⁷ No digas, pues, en tu corazón: Mi poder y la fuerza de mi mano me han traído esta riqueza,

¹⁸ sino acuérdate de Jehová tu Dios, porque él te da el poder para hacer las riquezas, a fin de confirmar su pacto que juró a tus padres, como en este día.

¹⁹ Mas si llegas a olvidarte de Jehová tu Dios y andas en pos de dioses ajenos, y les das culto y ante ellos te inclinas, yo lo afirmo hoy contra vosotros, que de cierto pereceréis.

²⁰ Como las naciones que Jehová destruirá delante de vosotros, así pereceréis, por cuanto no habréis atendido a la voz de Jehová vuestro Dios.

Dios destruirá a las naciones de Canaán

CAPÍTULO 9

Oye, Israel: tú vas hoy a pasar el Jordán, para entrar a desposeer a naciones más numerosas y más poderosas que tú, ciudades grandes y amuralladas hasta el cielo;

² un pueblo grande y alto, hijos de los anaceos, de los cuales tienes tú conocimiento, y has oído decir: ¿Quién puede hacer frente a los hijos de Anac?

³ Entiende, pues, hoy, que es Jehová tu Dios el que va a pasar delante de ti como fuego consumidor, que los destruirá y humillará delante de ti; y tú los echarás, y los destruirás rápidamente, como Jehová te ha dicho.

⁴ No pienses en tu corazón cuando Jehová tu Dios los haya echado de delante de ti, diciendo: Por mi justicia me ha traído Jehová a poseer esta tierra; pues por la impiedad de estas naciones, Jehová las arroja de delante de ti.

⁵ No por tu justicia, ni por la rectitud de tu corazón entras a poseer la tierra de ellos, sino por la impiedad de estas naciones Jehová tu Dios las arroja de delante de ti, y para confirmar la palabra que Jehová juró a tus padres Abraham, Isaac y Jacob.

⁶ Por tanto, has de saber que no es por tus méritos¹⁶ por lo que Jehová tu Dios te da esta buena tierra para tomarla; porque pueblo duro de cerviz eres tú.

La rebelión de Israel en Horeb

⁷ Acuérdate; no olvides que has provocado la ira de Jehová tu Dios en el desierto; desde el día que saliste de la tierra de Egipto, hasta que entrasteis en este lugar, habéis sido rebeldes a Jehová.

⁸ En Horeb provocasteis a ira a Jehová, y se enojó tanto Jehová contra vosotros, que estuvo a punto de destruirlos.

⁹ Cuando yo subí al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del pacto que Jehová hizo con vosotros, estuve entonces en el monte cuarenta días y cuarenta noches, sin comer pan ni beber agua;

¹⁰ y me dio Jehová las dos tablas de piedra escritas con el dedo de Dios; y en ellas estaba escrito según todas las palabras que os habló Jehová en el monte, de en medio del fuego, el día de la asamblea.

¹¹ Sucedió al fin de los cuarenta días y cuarenta noches, que Jehová me dio las dos tablas de piedra, las tablas del pacto.

¹² Y me dijo Jehová: Levántate, desciende pronto de aquí, porque tu pueblo que sacaste de Egipto se ha corrompido; pronto se han apartado del camino que yo les mandé; se han hecho una imagen de fundición.

¹³ Y me habló Jehová, diciendo: He observado a ese pueblo, y he aquí que es pueblo duro de cerviz.

¹⁴ Déjame que los destruya, y borre su nombre de debajo del cielo, y yo te pondré sobre una nación fuerte y mucho más numerosa que esta.

¹⁵ Y volví y descendí del monte, el cual ardía en fuego, con las dos tablas del pacto en mis dos manos.

¹⁶ Y miré, y he aquí que habíais pecado contra Jehová vuestro Dios; os habíais hecho un becerro de fundición, apartándoos pronto del camino que Jehová os había mandado.

¹⁷ Entonces tomé las dos tablas y las arrojé de mis dos manos, y las quebré delante de vuestros ojos.

¹⁸ Y me postré delante de Jehová como antes, cuarenta días y cuarenta noches; no comí pan ni bebí agua, a causa de todo vuestro pecado que habíais cometido haciendo el mal ante los ojos de Jehová hasta enojarlo.

¹⁹ Porque temí a causa del furor y de la ira con que Jehová estaba enojado contra vosotros para destruirlos. Pero Jehová me escuchó aun esta vez.

²⁰ Contra Aarón también se enojó Jehová en gran manera para destruirlo¹⁷; y también oré por Aarón en aquel entonces.

²¹ Y tomé el objeto de vuestro pecado, el becerro que habíais hecho, y lo

quemé en el fuego, y lo desmenucé moliéndolo muy bien, hasta que fue reducido a polvo; y eché el polvo de él en el arroyo que descendía del monte.

²² También en Taberá, en Massá y en Kibrot-hattaavá provocasteis a ira a Jehová.

²³ Y cuando Jehová os envió desde Cadés-barnea, diciendo: Subid y poseed la tierra que yo os he dado, también fuisteis rebeldes al mandato de Jehová vuestro Dios, y no le creísteis, ni obedecisteis a su voz.

²⁴ Rebeldes habéis sido a Jehová desde el día que yo os conozco¹⁸.

²⁵ Me postré, pues, delante de Jehová; cuarenta días y cuarenta noches estuve postrado, porque Jehová dijo que os había de destruir.

²⁶ Y oré a Jehová, diciendo: Oh Señor Jehová, no destruyas a tu pueblo y a tu heredad que has redimido con tu grandeza, que sacaste de Egipto con mano poderosa.

²⁷ Acuérdate de tus siervos Abraham, Isaac y Jacob; no mires a la dureza de este pueblo, ni a su impiedad ni a su pecado,

²⁸ no sea que digan los de la tierra de donde nos sacaste: Por cuanto no pudo Jehová introducirlos en la tierra que les había prometido, o porque los aborrecía, los sacó para matarlos en el desierto.

²⁹ Y ellos son tu pueblo y tu heredad, que sacaste con tu gran poder y con tu brazo extendido.

El pacto renovado

CAPÍTULO 10

En aquel tiempo, Jehová me dijo: Lábrate dos tablas de piedra como las primeras, y sube a mí al monte, y hazte un arca de madera;

² y escribiré en aquellas tablas las palabras que estaban en las primeras tablas que quebraste; y las pondrás en el arca.

³ E hice un arca de madera de acacia, y labré dos tablas de piedra como las primeras, y subí al monte con las dos tablas en mi mano.

⁴ Y escribió en las tablas lo mismo¹⁹ que había escrito antes, los diez mandamientos que Jehová os había hablado en el monte de en medio del fuego, el día de la asamblea; y me las dio Jehová.

⁵ Y volví y descendí del monte, y puse las tablas en el arca que había hecho; y allí están, como Jehová me mandó.

⁶ (Después salieron los hijos de Israel de Beerot-bené-jaacán a Moserá; allí murió Aarón²⁰, y allí fue sepultado, y en lugar suyo tuvo el sacerdocio su hijo

Eleazar.

⁷ De allí partieron a Gudgoda, y de Gudgoda a Jotbatá, tierra de arroyos de aguas.

⁸ En aquel tiempo, apartó Jehová la tribu de Leví para que llevase el arca del pacto de Jehová, para que estuviese delante de Jehová sirviéndole, y dando la bendición en su nombre, hasta el día de hoy;

⁹ por lo cual Leví no tuvo parte ni heredad con sus hermanos; Jehová es su heredad, como Jehová tu Dios le dijo.)

¹⁰ Y yo estuve en el monte²¹ como la primera vez, cuarenta días y cuarenta noches; y Jehová también me escuchó esta vez, y desistió de destruirte.

¹¹ Y me dijo Jehová: Levántate, anda, para que marches delante del pueblo, para que entren y posean la tierra que juré a sus padres que les había de dar.

Lo que Dios exige

¹² Ahora, pues, Israel, ¿qué pide Jehová tu Dios de ti, sino que temas a Jehová tu Dios, que andes en todos sus caminos, y que lo ames, y sirvas a Jehová tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma;

¹³ que guardes los mandamientos de Jehová y sus estatutos, que yo te prescribo hoy, para que tengas prosperidad?

¹⁴ He aquí, de Jehová tu Dios son los cielos, y los cielos de los cielos²², la tierra, y todas las cosas que hay en ella.

¹⁵ Con todo, solo de tus padres se agradó²³ Jehová con amor, y escogió su descendencia después de ellos, a vosotros, de entre todos los pueblos, como hoy se hace evidente.

¹⁶ Circuncidación²⁴, pues, el prepucio de vuestro corazón, y no endurezcáis más vuestra cerviz.

¹⁷ Porque Jehová vuestro Dios es Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande, poderoso y temible, que no hace acepción de personas, ni admite soborno;

¹⁸ que hace justicia al huérfano y a la viuda; que ama también al extranjero dándole pan y vestido.

¹⁹ Amaréis, pues, al extranjero; porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto.

²⁰ A Jehová tu Dios temerás, a él solo servirás, a él seguirás, y por su nombre jurarás.

²¹ Él será el objeto de tu alabanza, porque él es tu Dios, que ha hecho contigo

estas cosas grandes y terribles que tus ojos han visto.

²² Con setenta personas descendieron tus padres a Egipto, y ahora Jehová te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

La grandeza de Jehová

CAPÍTULO 11

Amarás, pues, a Jehová tu Dios, y guardarás sus ordenanzas, sus estatutos, sus decretos y sus mandamientos, todos los días.

² Y vosotros comprendéis hoy (pues no me refiero a vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Jehová vuestro Dios) su grandeza, su mano poderosa y su brazo extendido,

³ y sus señales, y sus obras que hizo en medio de Egipto contra Faraón rey de Egipto, y en toda su tierra;

⁴ lo que hizo al ejército de Egipto, a sus caballos y a sus carros; cómo precipitó las aguas del Mar Rojo sobre ellos, cuando venían tras vosotros y Jehová los destruyó hasta hoy;

⁵ y lo que ha hecho con vosotros en el desierto, hasta que habéis llegado a este lugar;

⁶ y lo que hizo con Datán y Abiram, hijos de Eliab, hijo de Rubén; cómo abrió su boca la tierra, y los tragó con sus familias, sus tiendas, y todo su ganado, en medio de todo Israel.

⁷ Pues vuestros mismos ojos han visto todas las grandes obras que Jehová ha hecho.

Promesas y advertencias

⁸ Guardad, pues, todos los mandamientos que yo os prescribo hoy, para que seáis fortalecidos, y entréis y poseáis la tierra a la cual pasáis para tomarla;

⁹ para que os sean prolongados los días sobre la tierra, de la cual juró Jehová a vuestros padres, que había de darla a ellos y a su descendencia, tierra que fluye leche y miel.

¹⁰ La tierra a la cual entras para tomarla no es como la tierra de Egipto²⁵ de donde habéis salido, donde sembrabas tu semilla, y regabas con tu pie, como huerto de hortaliza.

¹¹ La tierra a la cual pasáis para tomarla es tierra de montes y de vegas, que bebe las aguas de la lluvia del cielo;

¹² tierra de la cual Jehová tu Dios cuida; siempre están sobre ella los ojos de Jehová tu Dios, desde el principio del año hasta el fin.

¹³ Si obedecéis cuidadosamente a mis mandamientos que yo os prescribo hoy, amando a Jehová vuestro Dios, y sirviéndole con todo vuestro corazón, y con toda vuestra alma,

¹⁴ yo daré (dice Dios) la lluvia de vuestra tierra a su tiempo, la temprana²⁶ y la tardía; y recogerás tu grano, tu vino y tu aceite.

¹⁵ Daré también hierba en tu campo para tus ganados; y comerás, y te saciarás.

¹⁶ Guardaos, pues, que vuestro corazón no se infatúe, y os apartéis y sirváis a dioses ajenos, y os inclinéis a ellos;

¹⁷ y se encienda el furor de Jehová sobre vosotros, y cierre los cielos, y no haya lluvia, ni la tierra dé su fruto, y perezcáis pronto de la buena tierra que os da Jehová.

¹⁸ Por tanto, pondréis estas mis palabras en vuestro corazón y en vuestra alma, y las ataréis como señal en vuestra mano, y serán por frontales entre vuestros ojos.

¹⁹ Y las enseñaréis a vuestros hijos, hablando de ellas cuando te sientes en tu casa, cuando andes por el camino, cuando te acuestes, y cuando te levantes,

²⁰ y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas;

²¹ para que sean vuestros días, y los días de vuestros hijos, tan numerosos sobre la tierra que Jehová juró a vuestros padres que les había de dar, como los días de los cielos sobre la tierra.

²² Porque si guardáis cuidadosamente todos estos mandamientos que yo os prescribo para que los cumpláis, y si amáis a Jehová vuestro Dios, andando en todos sus caminos, y siguiéndole a él,

²³ Jehová también echará de delante de vosotros a todas estas naciones, y desposeeréis a naciones grandes y más poderosas que vosotros.

²⁴ Todo lugar que pise²⁷ la planta de vuestro pie será vuestro; desde el desierto hasta el Líbano, desde el río Éufrates hasta el mar occidental será vuestro territorio.

²⁵ Nadie se sostendrá delante de vosotros; miedo y temor de vosotros pondrá Jehová vuestro Dios sobre toda la tierra que piséis, como él os ha dicho.

²⁶ He aquí yo pongo hoy delante de vosotros la bendición y la maldición:

²⁷ la bendición, si oís los mandamientos de Jehová vuestro Dios, que yo os prescribo hoy,

²⁸ y la maldición, si no oís los mandamientos de Jehová vuestro Dios, y os apartáis del camino que yo os ordeno hoy, para ir en pos de dioses ajenos que

no habéis conocido.

²⁹ Y cuando Jehová tu Dios te haya introducido en la tierra a la cual vas para tomarla, pondrás la bendición sobre el monte Gerizim, y la maldición sobre el monte Ebal,

³⁰ los cuales están al otro lado del Jordán, tras el camino del occidente en la tierra del cananeo, que habita en el Arabá frente a Gilgal, junto al encinar de Moré.

³¹ Porque vosotros pasáis el Jordán para ir a poseer la tierra que os da Jehová vuestro Dios; y la tomaréis, y habitaréis en ella.

³² Cuidaréis, pues, de cumplir todos los estatutos y decretos que yo presento hoy delante de vosotros.

El santuario único

CAPÍTULO 12

Estos son los estatutos y decretos que cuidaréis de poner por obra en la tierra que Jehová el Dios de tus padres te ha dado en posesión, todos los días que viváis sobre su suelo.

² Destruiréis²⁸ enteramente todos los lugares donde las naciones que vosotros heredaréis sirvieron a sus dioses, en los montes altos, y en los collados, y debajo de todo árbol frondoso.

³ Derribaréis sus altares, y quebraréis sus estatuas, y sus imágenes de Aserá consumiréis con fuego; y destruiréis las esculturas de sus dioses, y raeréis su nombre de aquel lugar.

⁴ No haréis así a Jehová vuestro Dios,

⁵ sino que el lugar que Jehová vuestro Dios escoja de entre todas vuestras tribus, para poner allí su nombre para su habitación, ese buscaréis, y allá iréis.

⁶ Y allí llevaréis vuestros holocaustos, vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y la ofrenda elevada de vuestras manos, vuestros votos, vuestras ofrendas voluntarias, y las primicias de vuestras vacas y de vuestras ovejas;

⁷ y comeréis allí delante de Jehová vuestro Dios, y os alegraréis, vosotros y vuestras familias, en toda obra de vuestras manos en la cual Jehová tu Dios te haya bendecido.

⁸ No haréis como lo que hacemos nosotros aquí ahora, cada uno lo que bien le parece,

⁹ porque hasta ahora no habéis entrado al reposo y a la heredad que os da Jehová vuestro Dios.

¹⁰ Mas pasaréis el Jordán, y habitaréis en la tierra que Jehová vuestro Dios os

hace heredar; y él os dará reposo de todos vuestros enemigos alrededor, y habitaréis seguros.

¹¹ Y al lugar que Jehová vuestro Dios escoja para poner en él su nombre, allí llevaréis todas las cosas que yo os mando: vuestros holocaustos, vuestros sacrificios, vuestros diezmos, las ofrendas elevadas de vuestras manos, y todo lo escogido de los votos que hayáis prometido a Jehová.

¹² Y os alegraréis delante de Jehová vuestro Dios, vosotros, vuestros hijos, vuestras hijas, vuestros siervos y vuestras siervas, y el levita que habita en vuestras poblaciones; por cuanto no tiene parte ni heredad con vosotros.

Precisiones sobre los sacrificios

¹³ Cuídate de no ofrecer tus holocaustos en cualquier lugar que veas;

¹⁴ sino que en el lugar que Jehová escoja, en una de tus tribus, allí ofrecerás tus holocaustos, y allí harás todo lo que yo te mando.

¹⁵ Con todo, podrás matar y comer carne en todas tus poblaciones conforme a tu deseo, según la bendición que Jehová tu Dios te haya dado; tanto el inmundo como el limpio la podrán comer, como si se tratara de gacela o de ciervo.

¹⁶ Solamente que sangre no comeréis; sobre la tierra la derramaréis²⁹ como agua.

¹⁷ Ni comerás en tus poblaciones el diezmo de tu grano, de tu vino o de tu aceite, ni las primicias de tus vacas, ni de tus ovejas, ni los votos que prometas, ni las ofrendas voluntarias, ni las ofrendas elevadas de tus manos;

¹⁸ sino que delante de Jehová tu Dios las comerás, en el lugar que Jehová tu Dios haya escogido, tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, y el levita que habita en tus poblaciones; te alegrarás delante de Jehová tu Dios de toda la obra de tus manos.

¹⁹ Ten cuidado de no desamparar al levita en todos tus días sobre la tierra.

²⁰ Cuando Jehová tu Dios ensanche tu territorio, como él te ha dicho, y tú digas: Comeré carne, porque deseaste comerla, conforme a lo que deseaste podrás comer.

²¹ Si está lejos de ti el lugar que Jehová tu Dios escoja para poner allí su nombre, podrás matar de tus vacas y de tus ovejas que Jehová te haya dado, como te he mandado yo, y podrás comerlas en tus ciudades a la medida de tus deseos.

²² Lo mismo que se come la gacela y el ciervo, así las podrás comer; el inmundo y el limpio podrán comer también de ellas.

²³ Solamente que te mantengas firme en no comer sangre; porque la sangre es la vida, y no comerás la vida juntamente con su carne.

²⁴ No la comerás; en tierra la derramarás como agua.

²⁵ No comerás de ella, para que te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti, cuando hagas lo recto ante los ojos de Jehová.

²⁶ Pero las cosas que hayas consagrado, y tus votos, las tomarás, y vendrás con ellas al lugar que Jehová haya escogido;

²⁷ y ofrecerás tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Jehová tu Dios; y la sangre de tus sacrificios será derramada sobre el altar de Jehová tu Dios, y podrás comer la carne.

²⁸ Guarda y escucha todas estas palabras que yo te mando, para que haciendo lo bueno y lo recto ante los ojos de Jehová tu Dios, te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti para siempre.

Advertencia contra la idolatría

²⁹ Cuando Jehová tu Dios haya destruido delante de ti las naciones adonde tú vas para poseerlas, y las heredes, y habites en su tierra,

³⁰ guárdate que no tropieces yendo en pos de ellas, después que sean destruidas delante de ti; no preguntes acerca de sus dioses, diciendo: ¿Cómo servían aquellas naciones a sus dioses? Yo también les serviré así.

³¹ No harás así a Jehová tu Dios; porque todo lo que es abominable a Jehová, lo que él detesta, hicieron ellos para sus dioses; pues aun a sus hijos y a sus hijas quemaban en el fuego a sus dioses.

³² Cuidarás de hacer todo lo que yo te mando; no añadirás a ello, ni de ello quitarás.

CAPÍTULO 13

Cuando se levante en medio de ti algún profeta³⁰, o vidente en sueños, y te anuncie una señal o prodigio,

² y si se cumple la señal o prodigio que él te anunció, y entonces te dice: Vamos en pos de otros dioses que tú no conoces, y sirvámosles;

³ no darás oído a las palabras de tal profeta, ni al tal vidente en sueños; porque Jehová vuestro Dios os está probando, para saber si amáis a Jehová³¹ vuestro Dios con todo vuestro corazón, y con toda vuestra alma.

⁴ En pos de Jehová vuestro Dios andaréis; a él temeréis, guardaréis sus mandamientos y escucharéis su voz, a él serviréis, y a él seguiréis.

⁵ Tal profeta o adivino de sueños ha de ser muerto, por cuanto aconsejó

rebelión contra Jehová vuestro Dios que te sacó de tierra de Egipto y te rescató de casa de servidumbre, y trató de apartarte del camino por el cual Jehová tu Dios te mandó que anduvieses; y así quitarás el mal de en medio de ti.

⁶ Si te incita tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, tu hija, tu mujer o tu amigo íntimo, diciendo en secreto: Vamos y sirvamos a dioses ajenos, que ni tú ni tus padres conocisteis,

⁷ de los dioses de los pueblos que están en vuestros alrededores, cerca de ti o lejos de ti, desde un extremo a otro de la tierra;

⁸ no consentirás con él, ni le prestarás oído; ni tu ojo le compadecerá, ni le tendrás misericordia, ni lo encubrirás,

⁹ sino que lo matarás; tu mano se alzará primero sobre él para matarle, y después la mano de todo el pueblo.

¹⁰ Le apedrearás hasta que muera, por cuanto procuró apartarte de Jehová tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de servidumbre;

¹¹ para que todo Israel oiga, y tema, y no vuelva a hacer en medio de ti cosa semejante a esta.

¹² Si oyes que se dice de alguna de tus ciudades que Jehová tu Dios te da para vivir en ellas,

¹³ que han salido de en medio de ti hombres impíos que han instigado a los moradores de su ciudad, diciendo: Vamos y sirvamos a dioses ajenos, que vosotros no conocisteis;

¹⁴ tú inquirirás, y buscarás y preguntarás con diligencia; y si pareciere verdad, si se comprueba que tal abominación se hizo en medio de ti,

¹⁵ irremisiblemente herirás a filo de espada³² a los moradores de aquella ciudad, destruyéndola con todo lo que en ella haya, y también matarás sus ganados a filo de espada.

¹⁶ Y juntarás todo su botín en medio de la plaza, y consumirás con fuego la ciudad y todo su botín, todo ello, como holocausto a Jehová tu Dios, y llegará a ser un montón de ruinas para siempre; nunca más será edificada.

¹⁷ Y no se pegará a tu mano nada del anatema, para que Jehová se aparte del ardor de su ira, y tenga de ti misericordia, y tenga compasión de ti, y te multiplique, como lo juró a tus padres,

¹⁸ cuando obedezcas a la voz de Jehová tu Dios, guardando todos sus mandamientos que yo te mando hoy, para hacer lo recto ante los ojos de Jehová tu Dios.

CAPÍTULO 14

Hijos sois de Jehová vuestro Dios; no os sajaréis, ni os raparéis a causa de muerto.

² Porque eres pueblo santo a Jehová tu Dios, y Jehová te ha escogido para que le seas un pueblo único de entre todos los pueblos que están sobre la tierra.

Animales limpios e inmundos

³ Nada abominable comerás.

⁴ Estos son los animales que podréis comer: el buey, la oveja, la cabra,

⁵ el ciervo, la gacela, el corzo, la cabra montés, el íbex, el antílope y el carnero montés.

⁶ Y todo animal de pezuñas, que tiene hendidura de dos uñas, y que rumia entre los animales, lo podréis comer.

⁷ Pero no comeréis, entre los que rumian o entre los que tienen pezuña hendida: camello, liebre y conejo; porque rumian, mas no tienen pezuña hendida, serán inmundos;

⁸ ni cerdo, porque tiene pezuña hendida, mas no rumia; os será inmundo. De la carne de estos no comeréis, ni tocaréis sus cuerpos muertos.

⁹ De todo lo que vive en el agua, podréis comer: todo lo que tiene aleta y escama.

¹⁰ Mas todo lo que no tiene aleta y escama, no comeréis; inmundo será.

¹¹ Toda ave limpia podréis comer.

¹² Y estas son de las que no podréis comer: el águila, el quebrantahuesos, el azor,

¹³ el gallinazo, el milano según su especie,

¹⁴ todo cuervo según su especie,

¹⁵ el avestruz, la lechuza, la gaviota y el gavilán según sus especies,

¹⁶ el búho, el ibis, el calamón,

¹⁷ el pelícano, el buitre, el somormujo,

¹⁸ la cigüeña, la garza según su especie, la abubilla y el murciélago.

¹⁹ Todo insecto alado será inmundo; no se comerá.

²⁰ Toda ave limpia podréis comer.

²¹ Ninguna cosa mortecina comeréis; al extranjero que está en tus poblaciones la darás, y él podrá comerla; o véndela a un extranjero, porque tú eres pueblo santo a Jehová tu Dios. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

La ley del diezmo

²² Indefectiblemente diezmarás todo el producto del grano que rinda tu campo cada año.

²³ Y comerás delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escoja para poner allí su nombre, el diezmo de tu grano, de tu vino y de tu aceite, y las primicias de tus manadas y de tus ganados, para que aprendas a temer a Jehová tu Dios todos los días.

²⁴ Y si el camino es tan largo para ti, de modo que no puedes llevarlo, por estar lejos de ti el lugar que Jehová tu Dios haya escogido para poner en él su nombre, cuando Jehová tu Dios te bendiga,

²⁵ entonces lo venderás y guardarás el dinero en tu mano, y vendrás al lugar que Jehová tu Dios escoja;

²⁶ y emplearás el dinero en todo lo que desees: vacas, ovejas, vino, sidra, o en cualquier cosa que tú desees; y comerás allí delante de Jehová tu Dios, y te alegrarás tú y tu familia.

²⁷ Y no desampararás al levita que habite en tus poblaciones; porque no tiene parte ni heredad contigo.

²⁸ Al fin de cada tres años sacarás todo el diezmo³³ de tus productos de aquel año, y lo guardarás en tus ciudades.

²⁹ Y vendrá el levita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el extranjero, el huérfano y la viuda que estén en tus poblaciones, y comerán y serán saciados; para que Jehová tu Dios te bendiga en toda obra que tus manos hagan.

El año sabático

CAPÍTULO 15

Cada siete años harás remisión.

² Y esta es la manera de la remisión: perdonará a su deudor³⁴ todo aquel que hizo empréstito de su mano, con el cual obligó a su prójimo; no lo demandará ya a su prójimo, o a su hermano, porque es pregonada la remisión de Jehová.

³ Del extranjero demandarás el reintegro; pero lo que tu hermano tuviere tuyo, se lo perdonarás,

⁴ para que así no haya ningún pobre³⁵ en medio de ti; porque Jehová te bendecirá con abundancia en la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad para que la tomes en posesión,

⁵ si escuchas fielmente la voz de Jehová tu Dios, para guardar y cumplir todos estos mandamientos que yo te ordeno hoy.

⁶ Ya que Jehová tu Dios te habrá bendecido, como te ha dicho, prestarás entonces a muchas naciones, mas tú no tomarás prestado; tendrás dominio sobre muchas naciones, pero sobre ti no tendrán dominio.

Préstamos a los pobres

⁷ Cuando haya en medio de ti algún menesteroso entre tus hermanos en alguna de tus ciudades, en la tierra que Jehová tu Dios te da, no endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano contra tu hermano pobre,

⁸ sino que abrirás a él tu mano liberalmente, y en efecto le prestarás lo que necesite.

⁹ Guárdate de tener en tu corazón pensamiento perverso³⁶, diciendo: Cerca está el año séptimo, el de la remisión, y mires con malos ojos a tu hermano menesteroso para no darle; porque él podrá clamar contra ti a Jehová, y se te contará por pecado.

¹⁰ Sin falta le darás, y no serás de mezquino corazón cuando le des; porque por ello te bendecirá Jehová tu Dios en todos tus hechos, y en todo lo que emprendas.

¹¹ Porque no faltarán menesterosos en medio de la tierra; por eso yo te mando, diciendo: Abrirás tu mano a tu hermano, al pobre y al menesteroso en tu tierra.

Leyes sobre los esclavos

¹² Si se vende a ti tu hermano hebreo o hebrea, y te ha servido seis años, al séptimo le despedirás libre.

¹³ Y cuando lo despidas libre, no le enviarás con las manos vacías.

¹⁴ Le abastecerás liberalmente de tus ovejas, de tu era y de tu lagar; le darás de aquello en que Jehová te haya bendecido.

¹⁵ Y te acordarás de que fuiste siervo en la tierra de Egipto, y que Jehová tu Dios te rescató; por tanto yo te mando esto hoy.

¹⁶ Si él te dijere: No te dejaré; porque te ama a ti y a tu casa, y porque le va bien contigo;

¹⁷ entonces tomarás una lesna, y le horadarás la oreja contra la puerta, y será tu siervo para siempre; así también harás a tu criada.

¹⁸ No te parezca duro el dejarle en libertad, pues por la mitad del costo de un jornalero te sirvió seis años; y Jehová tu Dios te bendecirá en todo cuanto hagas.

Consagración de los primogénitos

¹⁹ Consagrarás a Jehová tu Dios todo primogénito macho de tus vacas y de tus ovejas; no te servirás³⁷ del primogénito de tus vacas, ni trasquilarás el primogénito de tus ovejas.

²⁰ Delante de Jehová tu Dios los comerás cada año, tú y tu familia, en el lugar que Jehová escoja.

²¹ Y si tiene algún defecto, si es ciego, o cojo, o hay en él cualquier tara, no lo sacrificarás a Jehová tu Dios.

²² En tus poblaciones lo comerás; el inmundo lo mismo que el limpio comerán de él, como de una gacela o de un ciervo.

²³ Solamente que no comas su sangre; sobre la tierra la derramarás como agua.

Fiestas anuales

CAPÍTULO 16

Guardarás el mes de Abib, y harás pascua a Jehová tu Dios; porque en el mes de Abib te sacó Jehová tu Dios de Egipto, de noche³⁸.

² Y sacrificarás la pascua³⁹ a Jehová tu Dios, de las ovejas y de las vacas, en el lugar que Jehová escoja para que habite allí su nombre.

³ No comerás con la víctima pan con levadura; siete días comerás pan sin levadura, pan de aflicción, porque aprisa saliste de tierra de Egipto; para que todos los días de tu vida te acuerdes del día en que saliste de la tierra de Egipto.

⁴ Y no se verá levadura contigo en todo tu territorio por siete días; y de la carne que mates en la tarde del primer día, no quedará hasta la mañana.

⁵ No podrás sacrificar la pascua en cualquiera de las ciudades que Jehová tu Dios te da;

⁶ sino en el lugar que Jehová tu Dios escoja para que habite allí su nombre, sacrificarás la pascua por la tarde a la puesta del sol, a la hora que saliste de Egipto.

⁷ Y la asarás y comerás en el lugar que Jehová tu Dios haya escogido; y por la mañana regresarás y volverás a tu habitación.

⁸ Seis días comerás pan sin levadura, y el séptimo día será fiesta solemne a Jehová tu Dios; no trabajarás en él.

⁹ Siete semanas contarás; desde que comience a meterse la hoz en las mieses, comenzarás a contar las siete semanas.

¹⁰ Y harás la fiesta solemne de las semanas a Jehová tu Dios; de la abundancia voluntaria de tu mano será lo que des, según Jehová tu Dios te haya bendecido.

¹¹ Y te alegrarás delante de Jehová tu Dios, tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, el levita que habite en tus ciudades, y el extranjero, el huérfano y la viuda que esté en medio de ti, en el lugar que Jehová tu Dios haya escogido para poner allí su nombre.

¹² Y acuérdate de que fuiste siervo en Egipto; por tanto, guardarás y cumplirás estos estatutos.

¹³ La fiesta solemne de los tabernáculos harás por siete días, cuando hayas hecho la cosecha de tu era y de tu lagar.

¹⁴ Y te alegrarás en tus fiestas solemnes, tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, y el levita, el extranjero, el huérfano y la viuda que viven en tus poblaciones.

¹⁵ Siete días celebrarás fiesta solemne a Jehová tu Dios en el lugar que Jehová escoja; porque te habrá bendecido Jehová tu Dios en todos tus frutos, y en toda la obra de tus manos, y estarás verdaderamente alegre.

¹⁶ Tres veces cada año aparecerá todo varón tuyo delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escoja: en la fiesta solemne de los panes sin levadura, en la fiesta solemne de las semanas, y en la fiesta solemne de los tabernáculos. Y ninguno se presentará delante de Jehová con las manos vacías;

¹⁷ sino que cada uno ofrecerá con su propia mano, conforme a la bendición que Jehová tu Dios te haya otorgado.

Administración de la justicia

¹⁸ Jueces y oficiales⁴⁰ pondrás en todas tus ciudades que Jehová tu Dios te dará en tus tribus, los cuales juzgarán al pueblo con justo juicio.

¹⁹ No tuerzas el derecho; no hagas acepción de personas, ni tomes soborno; porque el soborno ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

²⁰ La justicia, la justicia seguirás⁴¹, para que vivas y heredes la tierra que Jehová tu Dios te da.

²¹ No plantarás ningún árbol para Aserá cerca del altar de Jehová tu Dios, que tú te habrás hecho,

²² ni te levantarás estatua⁴², lo cual aborrece Jehová tu Dios.

CAPÍTULO 17

o ofrecerás en sacrificio a Jehová tu Dios buey o cordero en el cual haya tara o

Ningún defecto, pues es abominación a Jehová tu Dios.

² Cuando se halle en medio de ti, en alguna de tus ciudades que Jehová tu Dios te da, hombre o mujer que haya hecho el mal ante los ojos de Jehová tu Dios, traspasando su pacto,

³ que haya ido y servido a dioses ajenos, y se haya inclinado a ellos, ya sea al sol, o a la luna, o a todo el ejército del cielo, lo cual yo he prohibido,

⁴ y te sea dado aviso, y después que hayas oído e indagado bien, la cosa parezca de verdad cierta, que tal abominación ha sido hecha en Israel;

⁵ entonces sacarás a tus puertas⁴³ al hombre o a la mujer que haya hecho esta mala cosa, sea hombre o mujer, y los apedrearás, y así morirán.

⁶ Por dicho de dos o de tres testigos morirá el que haya de morir; no morirá por el dicho de un solo testigo.

⁷ La mano de los testigos⁴⁴ caerá primero sobre él para matarlo, y después la mano de todo el pueblo; así quitarás el mal de en medio de ti.

⁸ Cuando alguna cosa te sea difícil⁴⁵ en el juicio, entre una clase de homicidio⁴⁶ y otra, entre una clase de derecho legal y otra, y entre una clase de herida y otra, en un litigio cualquiera en tus ciudades; entonces te levantarás y recurrirás⁴⁷ al lugar que Jehová tu Dios escoja;

⁹ y vendrás a los sacerdotes levitas, y al juez⁴⁸ que entonces esté en funciones, y preguntarás; y ellos te indicarán el fallo justo.

¹⁰ Y harás según la sentencia que te indiquen los del lugar que Jehová escoja, y cuidarás de hacer según todo lo que te manifiesten.

¹¹ Según la ley⁴⁹ que te enseñen, y según el juicio que te digan, harás; no te apartarás ni a diestra ni a siniestra de la sentencia que te declaren.

¹² Y el hombre que proceda con soberbia, no obedeciendo al sacerdote que está para ministrar allí delante de Jehová tu Dios, o al juez, el tal morirá; y quitarás el mal de en medio de Israel.

¹³ Y todo el pueblo oirá, y temerá, y no actuará más con insolencia.

Instrucciones acerca de un rey

¹⁴ Cuando hayas entrado en la tierra que Jehová tu Dios te da, y tomes posesión de ella y la habites, y digas: Pondré un rey sobre mí, como todas las naciones que están en mis alrededores;

¹⁵ ciertamente pondrás por rey sobre ti⁵⁰ al que Jehová tu Dios escoja; de entre tus hermanos pondrás rey sobre ti; no podrás poner sobre ti a hombre extranjero, que no sea tu hermano.

¹⁶ Pero él no aumentará para sí caballos⁵¹, ni hará volver al pueblo a Egipto con el fin de aumentar su caballería; porque Jehová os ha dicho: No volváis nunca por ese camino.

¹⁷ Ni tomará para sí muchas mujeres⁵², para que su corazón no se desvíe; ni plata ni oro⁵³ amontonará para sí en abundancia.

¹⁸ Y cuando se siente sobre el trono de su reino, entonces escribirá esta ley⁵⁴ en un libro, para su uso, copiándola del original que está al cuidado de los sacerdotes levitas;

¹⁹ y lo tendrá consigo, y leerá en él todos los días de su vida, para que aprenda a temer a Jehová su Dios, para guardar todas las palabras de esta ley y estos estatutos, para ponerlos por obra;

²⁰ para que no se eleve⁵⁵ su corazón sobre sus hermanos, ni se aparte del mandamiento a diestra ni a siniestra; a fin de que prolongue sus días en su reino, él y sus hijos⁵⁶, en medio de Israel.

Las porciones de los levitas

CAPÍTULO 18

Los sacerdotes levitas, es decir, toda la tribu de Leví, no tendrán parte ni heredad en Israel; de los manjares ofrecidos a Jehová y de la heredad de él comerán.

² No tendrán, pues, heredad entre sus hermanos; Jehová es su herencia, como él les ha dicho.

³ Y este será el derecho de los sacerdotes de parte del pueblo: los que ofrezcan en sacrificio buey o cordero darán al sacerdote la espaldilla, las quijadas y el cuajar.

⁴ Las primicias de tu grano, de tu vino y de tu aceite, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás;

⁵ porque le ha escogido Jehová tu Dios de entre todas tus tribus, para que esté para administrar en el nombre de Jehová, él y sus hijos para siempre.

⁶ Y cuando salga un levita de alguna de tus ciudades de entre todo Israel, donde haya vivido, porque tuviera un gran deseo en su alma de ministrar en el lugar escogido por Jehová,

⁷ ministrará en el nombre de Jehová su Dios, como todos sus hermanos los levitas que estén establecidos allí delante de Jehová.

⁸ Igual ración a la de los otros comerá, además de lo que obtenga de sus propios bienes.

Contra costumbres paganas

⁹ Cuando entres en la tierra que Jehová tu Dios te da, no aprenderás a hacer según las abominaciones de aquellas naciones.

¹⁰ No sea hallado en ti quien haga pasar a su hijo o a su hija por el fuego⁵⁷, ni quien practique adivinación, ni agorero, ni sortílego, ni hechicero,

¹¹ ni encantador, ni adivino, ni mago, ni quien consulte a los muertos.

¹² Porque es abominación para con Jehová cualquiera que hace estas cosas, y por estas abominaciones Jehová tu Dios echa estas naciones de delante de ti.

¹³ Perfecto serás⁵⁸ delante de Jehová tu Dios.

¹⁴ Porque estas naciones que vas a heredar, a agoreros y a adivinos oyen; mas a ti no te ha permitido esto Jehová tu Dios.

¹⁵ Profeta de en medio de ti⁵⁹, de tus hermanos, como yo⁶⁰, te levantará Jehová tu Dios; a él oiréis⁶¹.

¹⁶ Esto es exactamente lo que pediste a Jehová tu Dios en Horeb el día de la asamblea, diciendo: No vuelva yo a oír la voz de Jehová mi Dios, ni vea yo más este gran fuego, para que no muera.

¹⁷ Y Jehová me dijo: Han hablado bien en lo que han dicho.

¹⁸ Profeta les levantaré de en medio de sus hermanos, como tú; y pondré mis palabras en su boca, y él les hablará todo lo que yo le mande.

¹⁹ Mas a cualquiera que no oiga mis palabras que él hable en mi nombre, yo le pediré cuenta.

²⁰ El profeta que tenga la presunción de hablar palabra en mi nombre, a quien yo no le haya mandado hablar, o que hable en nombre de dioses ajenos, el tal profeta morirá.

²¹ Y si dices en tu corazón: ¿Cómo conoceremos la palabra que Jehová no ha hablado?;

²² si el profeta habla en nombre de Jehová, y no se cumple lo que dijo, ni acontece, es palabra que Jehová no ha hablado; con presunción la habló el tal profeta; no tengas temor de él.

Las ciudades de refugio

CAPÍTULO 19

Cuando Jehová tu Dios destruya a las naciones cuya tierra Jehová tu Dios te da a ti, y tú las heredes, y habites en sus ciudades, y en sus casas;

² te apartarás tres ciudades en medio de la tierra que Jehová tu Dios te da para que la poseas.

³ Arreglarás los caminos, y dividirás en tres partes la tierra que Jehová tu Dios te dará en heredad, y será para que todo homicida huya allí.

⁴ Y este es el caso del homicida que podrá salvar su vida huyendo allí: aquel que hiera a su prójimo sin intención y sin haber tenido enemistad con él anteriormente;

⁵ como el que vaya con su prójimo al monte a cortar leña, y al dar su mano el golpe con el hacha para cortar algún leño, salte el hierro del mango, y dé contra su prójimo y este muere; aquel huirá a una de estas ciudades, y vivirá;

⁶ no sea que el vengador de la sangre, enfurecido, persiga al homicida, y le alcance por ser largo el camino, y le hiera de muerte, no debiendo ser condenado a muerte por cuanto no tenía enemistad con su prójimo anteriormente.

⁷ Por tanto yo te mando, diciendo: Separarás tres ciudades.

⁸ Y si Jehová tu Dios ensancha tu territorio, como lo juró a tus padres, y te da toda la tierra que prometió dar a tus padres,

⁹ siempre y cuando guardes todos estos mandamientos que yo te prescribo hoy, para ponerlos por obra; que ames a Jehová tu Dios y andes en sus caminos todos los días; entonces añadirás tres ciudades más a estas tres,

¹⁰ para que no sea derramada sangre inocente en medio de la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad, y no seas culpado de derramamiento de sangre.

¹¹ Pero si algún hombre aborrece a su prójimo y lo acecha, y se levanta contra él y lo hiere de muerte, y muere; si huye a alguna de estas ciudades,

¹² entonces los ancianos de su ciudad enviarán y lo sacarán de allí, y lo entregarán en mano del vengador de la sangre para que muera.

¹³ No le compadecerás; y quitarás de Israel la sangre inocente, y te irá bien.

¹⁴ En la heredad que poseas en la tierra que Jehová tu Dios te da, no reducirás los límites de la propiedad de tu prójimo, que fijaron los antiguos.

Leyes sobre el testimonio

¹⁵ No se tomará en cuenta a un solo testigo contra ninguno en cualquier delito ni en cualquier pecado, en relación con cualquier ofensa cometida. Solo por el testimonio de dos o tres testigos⁶² se mantendrá la acusación.

¹⁶ Cuando se levante testigo falso contra alguno, para testificar contra él,

¹⁷ entonces los dos litigantes se presentarán delante de Jehová, y delante de los sacerdotes y de los jueces que estén en funciones entonces.

¹⁸ Y los jueces inquirirán bien; y si aquel testigo resulta falso, y ha acusado

falsamente a su hermano,

¹⁹ entonces haréis a él como él pensó hacer⁶³ a su hermano; y quitarás el mal de en medio de ti.

²⁰ Y los que queden oirán y temerán, y no volverán a hacer más una maldad semejante en medio de ti.

²¹ Y no le compadecerás; vida por vida⁶⁴, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

Leyes sobre la guerra

CAPÍTULO 20

Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos, si ves caballos y carros, y un pueblo más grande que tú, no tengas temor de ellos, porque está contigo Jehová tu Dios, el cual te sacó de tierra de Egipto.

² Y cuando os acerquéis para combatir, se pondrá en pie el sacerdote⁶⁵ y hablará al pueblo,

³ y les dirá: Oye, Israel, vosotros os juntáis hoy en batalla contra vuestros enemigos; no desmaye vuestro corazón, no temáis, ni os azoréis, ni tampoco os desalentéis delante de ellos;

⁴ porque Jehová vuestro Dios va con vosotros, para pelear por vosotros⁶⁶ contra vuestros enemigos, para salvaros.

⁵ Y los oficiales hablarán al pueblo, diciendo: ¿Quién ha edificado casa nueva, y no la ha estrenado? Vaya, y vuélvase a su casa, no sea que muera en la batalla, y otro hombre la estrene.

⁶ ¿Y quién ha plantado viña, y no ha disfrutado de ella? Vaya, y vuélvase a su casa, no sea que muera en la batalla, y otro la disfrute.

⁷ ¿Y quién se ha desposado con mujer, y no la ha tomado? Vaya, y vuélvase a su casa⁶⁷, no sea que muera en la batalla, y otro hombre la tome.

⁸ Y volverán los oficiales a hablar al pueblo, y dirán: ¿Quién es hombre medroso y pusilánime? Vaya, y vuélvase a su casa, y no apoque el corazón de sus hermanos, como el corazón suyo.

⁹ Y cuando los oficiales acaben de hablar al pueblo, entonces los capitanes del ejército tomarán el mando a la cabeza del pueblo.

La conquista de las ciudades

¹⁰ Cuando te acerques a una ciudad para combatirla, le propondrás la paz.

¹¹ Y si responde: Paz, y te abre, todo el pueblo que en ella sea hallado te será

tributario, y te servirá.

¹² Mas si no hace paz contigo, y emprende guerra contigo, entonces la sitiarás.

¹³ Luego que Jehová tu Dios la entregue en tu mano, herirás a todo varón suyo a filo de espada.

¹⁴ Solamente las mujeres y los niños, y los animales, y todo lo que haya en la ciudad, todo su botín tomarás para ti; y comerás del botín de tus enemigos, los cuales Jehová tu Dios te entregó.

¹⁵ Así harás a todas las ciudades que estén muy lejos de ti, que no sean de las ciudades de estas naciones.

¹⁶ Pero de las ciudades de estos pueblos que Jehová tu Dios te da por heredad, ninguna persona dejarás con vida,

¹⁷ sino que los destruirás completamente: al heteo, al amorreo, al cananeo, al ferezeo, al heveo y al jebuseo, como Jehová tu Dios te ha mandado;

¹⁸ para que no os enseñen a hacer según todas sus abominaciones que ellos han hecho para sus dioses, y pequéis contra Jehová vuestro Dios.

¹⁹ Cuando sites alguna ciudad, peleando contra ella muchos días para tomarla, no destruirás sus árboles metiendo hacha en ellos, sino que te alimentarás de ellos sin talarlos, porque el árbol del campo no es hombre para venir contra ti en el sitio.

²⁰ Mas el árbol que sepas que no es frutal, podrás destruirlo y talarlo, para construir baluarte contra la ciudad que te hace la guerra, hasta sojuzgarla.

Expiación de un asesinato cuyo autor se desconoce

CAPÍTULO 21

Si en la tierra que Jehová tu Dios te da para que la poseas, es hallado alguien muerto, tendido en el campo, y no se sabe quién lo mató,

² entonces tus ancianos y tus jueces⁶⁸ saldrán y medirán la distancia hasta las ciudades que están alrededor del muerto.

³ Y los ancianos de la ciudad más cercana al lugar donde fue hallado el muerto, tomarán de las vacas una becerra que no haya trabajado, que no haya llevado yugo;

⁴ y los ancianos de aquella ciudad traerán la becerra a un valle sin cultivar y torrencial, que nunca haya sido arado ni sembrado, y quebrarán la cerviz⁶⁹ de la becerra allí en el valle.

⁵ Entonces vendrán los sacerdotes hijos de Leví, porque a ellos escogió Jehová tu Dios para que le sirvan, y para bendecir en el nombre de Jehová; y por la

palabra de ellos se decidirá toda disputa y toda ofensa.

⁶ Y todos los ancianos de la ciudad más cercana al lugar donde fue hallado el muerto se lavarán las manos sobre la becerro cuya cerviz fue quebrada en el valle;

⁷ y pronunciarán estas palabras: Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo han visto.

⁸ Perdona a tu pueblo⁷⁰ Israel, al cual redimiste, oh Jehová; y no culpes de sangre inocente a tu pueblo Israel. Y la sangre les será perdonada.

⁹ Y tú quitarás la culpa de la sangre inocente de en medio de ti, cuando hagas lo que es recto ante los ojos de Jehová.

Diversas leyes

¹⁰ Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos, y Jehová tu Dios los entregue en tu mano, y tomes de ellos cautivos,

¹¹ y veas entre los cautivos a alguna mujer hermosa, y te enamores⁷¹ de ella y quieras tomarla por mujer,

¹² la meterás en tu casa; y ella rapará su cabeza, y cortará sus uñas⁷²,

¹³ y se quitará el vestido de su cautiverio, y se quedará en tu casa; y llorará a su padre y a su madre un mes entero; y después podrás llegarte a ella, y tú serás su marido, y ella será tu mujer.

¹⁴ Y si después no te agrada, la dejarás en libertad; no la venderás por dinero, ni la tratarás como esclava, por cuanto la humillaste.

Derecho de primogenitura

¹⁵ Si un hombre tiene dos mujeres, la una amada y la otra aborrecida, y la amada y la aborrecida le han dado hijos, y el hijo primogénito es de la aborrecida;

¹⁶ en el día que deje por herencia a sus hijos lo que tenga, no podrá dar el derecho de primogenitura al hijo de la amada con preferencia al hijo de la aborrecida, que es el primogénito;

¹⁷ sino que al hijo de la aborrecida reconocerá como primogénito, para darle el doble de lo que corresponda a cada uno de los demás; porque él es el principio de su vigor, y suyo es el derecho⁷³ de la primogenitura.

¹⁸ Si alguno tiene un hijo contumaz y rebelde, que no obedece a la voz de su padre ni a la voz de su madre, y habiéndole castigado, todavía no les escucha;

¹⁹ entonces lo tomarán su padre y su madre⁷⁴, y lo sacarán ante los ancianos

de su ciudad, y a la puerta del lugar donde viva;

²⁰ y dirán a los ancianos de la ciudad: Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, y no obedece a nuestra voz; es glotón y borracho.

²¹ Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán, y morirá; así quitarás el mal de en medio de ti, y todo Israel oirá, y temerá.

²² Si alguno ha cometido algún crimen digno de muerte, y lo hacéis morir, y lo colgáis en un madero,

²³ no dejaréis que su cuerpo pase la noche sobre el madero; sin falta lo enterrarás el mismo día⁷⁵, porque maldito por Dios es el colgado⁷⁶; y no contaminarás tu tierra que Jehová tu Dios te da por heredad.

CAPÍTULO 22

Si ves extraviado el buey de tu hermano, o su cordero⁷⁷, no te desentenderás de ellos; lo volverás a tu hermano.

² Y si tu hermano no es vecino tuyo, o no lo conoces, lo recogerás en tu casa, y estará contigo hasta que tu hermano lo busque, y se lo devolverás.

³ Así harás con su asno, con su manto, y con toda cosa de tu hermano que se le pierda y tú la halles; no podrás desentenderte de ello.

⁴ Si ves el asno de tu hermano, o su buey, caído en el camino, no te apartarás de él; le ayudarás a levantarlo.

⁵ No vestirá la mujer traje de hombre⁷⁸, ni el hombre vestirá traje de mujer; porque abominación es a Jehová tu Dios cualquiera que esto hace.

⁶ Cuando encuentres por el camino algún nido de ave en cualquier árbol, o sobre la tierra, con pollos o huevos, y la madre echada sobre los pollos o sobre los huevos, no tomarás⁷⁹ la madre con los hijos.

⁷ Dejarás ir a la madre, y tomarás los pollos para ti, para que te vaya bien, y prolongues tus días.

⁸ Cuando edifiques casa nueva, harás pretil a tu terrado, para que no echas culpa de sangre sobre tu casa, si de él se cae alguno.

⁹ No sembrarás tu viña con semillas mezcladas, no sea que se pierda todo, tanto la semilla que sembraste como el fruto de la viña.

¹⁰ No ararás con buey y con asno juntamente.

¹¹ No vestirás ropa de lana y lino juntamente.

¹² Te harás flecos en las cuatro puntas de tu manto con que te cubras.

Leyes sobre la castidad

¹³ Cuando alguno tome mujer, y después de haberse llegado a ella le cobre

aversión,

¹⁴ y le atribuya faltas que den que hablar, y diga: A esta mujer tomé, y me llegué a ella, y no la hallé virgen;

¹⁵ entonces el padre de la joven y su madre tomarán y sacarán las señales de la virginidad de la doncella a los ancianos de la ciudad, en la puerta;

¹⁶ y dirá el padre de la joven a los ancianos: Yo di mi hija a este hombre por mujer, y él la aborrece;

¹⁷ y he aquí, él le atribuye faltas que dan que hablar, diciendo: No he hallado virgen a tu hija; pero ved aquí las señales de la virginidad⁸⁰ de mi hija. Y extenderán la vestidura delante de los ancianos de la ciudad.

¹⁸ Entonces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre y lo castigarán⁸¹;

¹⁹ y le multarán en cien piezas de plata, las cuales darán al padre de la joven, por cuanto esparció mala fama sobre una virgen de Israel; y la tendrá por mujer, y no podrá despedirla en todos sus días.

²⁰ Mas si resultare ser verdad que no se halló virginidad en la joven,

²¹ entonces la sacarán a la puerta de la casa de su padre, y la apedrearán los hombres de su ciudad, y morirá, por cuanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre; así quitarás el mal de en medio de ti.

Adulterio o fornicación

²² Si se sorprende a un hombre acostado con una mujer casada, ambos morirán, el hombre que se acostó con la mujer, y la mujer también; así quitarás el mal de Israel.

²³ Si una muchacha virgen está prometida⁸² a un hombre, y otro la halla en la ciudad, y se acuesta con ella;

²⁴ entonces los sacaréis a ambos a la puerta de la ciudad, y los apedrearéis, y morirán; la joven porque no dio voces en la ciudad, y el hombre porque humilló a la mujer de su prójimo; así quitarás el mal de en medio de ti.

²⁵ Mas si un hombre halló en el campo a la joven desposada, y la forzó, acostándose con ella, morirá solamente el hombre que se acostó con ella;

²⁶ mas a la joven no le harás nada; no hay en ella culpa de muerte; pues como cuando alguno se levanta contra su prójimo y le quita la vida, así es en este caso.

²⁷ Porque él la halló en el campo; dio voces la joven desposada, y no hubo quien la librase.

²⁸ Cuando algún hombre halle a una joven virgen que no esté prometida, y la

tome y se acueste con ella, y fueren descubiertos;

²⁹ entonces el hombre que se acostó con ella dará al padre de la joven cincuenta piezas de plata, y ella será su mujer, por cuanto la humilló; no la podrá despedir⁸³ en todos sus días.

³⁰ Ninguno tomará la mujer de su padre, ni profanará el lecho de su padre.

Los excluidos de la congregación

CAPÍTULO 23

No entrará en la congregación de Jehová el que tenga magullados los testículos, o amputado⁸⁴ su miembro viril.

² No entrará mestizo⁸⁵ en la congregación de Jehová; ni aun en la décima generación entrarán en la congregación de Jehová.

³ No serán admitidos amonitas ni moabitas⁸⁶ en la congregación de Jehová, ni aun en la décima generación; no entrará en la congregación de Jehová ninguno de ellos jamás,

⁴ por cuanto no os salieron a recibir con pan y agua al camino, cuando salisteis de Egipto, y porque alquilaron contra ti a Balaam hijo de Beor, de Petor en Mesopotamia, para maldecirte.

⁵ Mas no quiso Jehová tu Dios oír a Balaam; y Jehová tu Dios te convirtió la maldición en bendición, porque Jehová tu Dios te amaba.

⁶ No procurarás la paz de ellos ni su bien en todos los días para siempre.

⁷ No aborrecerás al edomita, porque es tu hermano; no aborrecerás al egipcio, porque forastero fuiste en su tierra.

⁸ Los hijos que nazcan de ellos, en la tercera generación⁸⁷ entrarán en la congregación de Jehová.

Leyes sanitarias

⁹ Cuando salgas a campaña contra tus enemigos, te guardarás de toda cosa mala⁸⁸.

¹⁰ Si hay entre los tuyos alguien que no esté limpio, por razón de alguna polución nocturna, saldrá fuera del campamento, y no entrará en él.

¹¹ Pero al caer la tarde se lavará con agua, y cuando se haya puesto el sol, podrá entrar en el campamento.

¹² Tendrás un lugar fuera del campamento adonde salgas;

¹³ tendrás también entre tus armas una estaca; y cuando te sientes a evacuar allí fuera, cavarás con ella, y luego al volverte cubrirás tu excremento;

¹⁴ porque Jehová tu Dios anda en medio de tu campamento, para librarte y para entregar a tus enemigos delante de ti; por tanto, tu campamento ha de ser santo, para que él no vea en ti cosa inmunda, y se aparte de ti.

¹⁵ No entregarás a su señor el siervo⁸⁹ que huya a ti de su amo.

¹⁶ Morará contigo, en medio de ti, en el lugar que escoja en alguna de tus ciudades, donde tenga a bien; no le oprimirás.

¹⁷ No haya ramera⁹⁰ de entre las hijas de Israel, ni haya sodomita de entre los hijos de Israel.

¹⁸ No traerás la paga de una ramera ni un precio de perro⁹¹ a la casa de Jehová tu Dios por ningún voto; porque abominación es a Jehová tu Dios tanto lo uno como lo otro.

¹⁹ No exigirás de tu hermano interés de dinero, ni interés de comestibles, ni de cosa alguna de que se suele exigir interés.

²⁰ Del extraño podrás exigir interés⁹², mas de tu hermano no lo exigirás, para que te bendiga Jehová tu Dios en toda obra de tus manos en la tierra adonde vas para tomar posesión de ella.

²¹ Cuando hagas voto a Jehová tu Dios, no tardes en pagarlo; porque ciertamente lo demandará Jehová tu Dios de ti, y sería pecado en ti.

²² Mas cuando te abstengas de prometer, no habrá en ti pecado.

²³ Pero lo que haya salido de tus labios, lo guardarás y lo cumplirás, conforme lo prometiste a Jehová tu Dios, pagando la ofrenda voluntaria que prometiste con tu boca.

²⁴ Cuando entres en la viña de tu prójimo, podrás comer uvas hasta saciarte; mas no pondrás en tu cesto.

²⁵ Cuando entres en la mies de tu prójimo, podrás arrancar espigas⁹³ con tu mano; mas no aplicarás hoz a la mies de tu prójimo.

CAPÍTULO 24

Cuando alguno tome mujer y se case con ella, si después no le agrada por haber hallado en ella alguna cosa vergonzosa, le escribirá carta de divorcio, y se la entregará en su mano, y la despedirá de su casa.

² Y salida de su casa, podrá ir y casarse con otro hombre.

³ Pero si la aborrece este último, y le escribe carta de divorcio, y se la entrega en su mano, y la despide de su casa; o si ha muerto el postrer hombre que la tomó por mujer,

⁴ no podrá su primer marido, que la despidió, volverla a tomar para que sea su mujer, después que fue envilecida; porque es abominación delante de Jehová,

y no has de pervertir la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad.

⁵ Cuando alguno esté recién casado, no saldrá a la guerra, ni en ninguna cosa se le ocupará; libre estará en su casa por un año, para alegrar a la mujer que tomó.

⁶ No tomarás en prenda la muela del molino, ni la de abajo ni la de arriba; porque sería tomar en prenda la vida del hombre.

⁷ Cuando sea hallado alguno que haya raptado a uno de sus hermanos los hijos de Israel, y le haya esclavizado, o le haya vendido, morirá el tal ladrón⁹⁴, y quitarás el mal de en medio de ti.

⁸ En cuanto a la plaga de la lepra, ten cuidado de observar diligentemente y hacer según todo lo que os enseñen los sacerdotes levitas; según yo les he mandado, así cuidaréis de hacer.

⁹ Acuérdate de lo que hizo Jehová tu Dios a María en el camino, después que salisteis de Egipto.

¹⁰ Cuando entregues a tu prójimo alguna cosa prestada, no entrarás en su casa para tomarle prenda⁹⁵.

¹¹ Te quedarás fuera, y el hombre a quien prestaste te sacará la prenda.

¹² Y si el hombre es pobre, no te acostarás reteniendo⁹⁶ aún su prenda.

¹³ Sin falta le devolverás la prenda cuando el sol se ponga, para que pueda dormir en su ropa, y te bendiga; y te será justicia delante de Jehová tu Dios.

¹⁴ No explotarás al jornalero humilde y menesteroso, ya sea de tus hermanos o de los extranjeros que habitan en tu tierra dentro de tus ciudades.

¹⁵ Cada día le darás su jornal, y no se pondrá el sol sin dárselo; pues es pobre, y con él sustenta su vida; para que no clame contra ti a Jehová, y sea en ti pecado.

¹⁶ Los padres no morirán por los hijos⁹⁷, ni los hijos por los padres; cada uno morirá por su pecado.

¹⁷ No torcerás el derecho⁹⁸ del extranjero ni del huérfano, ni tomarás en prenda la ropa de la viuda,

¹⁸ sino que te acordarás que fuiste siervo en Egipto, y que de allí te rescató Jehová tu Dios; por tanto, yo te mando que hagas esto.

¹⁹ Cuando siegues tu mies en tu campo, y olvides alguna gavilla⁹⁹ en el campo, no volverás para recogerla; será para el extranjero, para el huérfano y para la viuda; para que te bendiga Jehová tu Dios en toda obra de tus manos.

²⁰ Cuando sacudas tus olivos, no recorrerás las ramas que hayas dejado tras de ti; serán para el extranjero, para el huérfano y para la viuda.

²¹ Cuando vendimies tu viña, no rebuscarás tras de ti; será para el extranjero, para el huérfano y para la viuda.

²² Y acuérdate que fuiste esclavo en tierra de Egipto; por tanto, yo te mando que hagas esto.

CAPÍTULO 25

Cuando haya pleito entre algunos, y acudan al tribunal para que los jueces los juzguen, estos absolverán al justo, y condenarán al culpable.

² Y si el delincuente merece ser azotado, entonces el juez le hará echar en tierra, y le hará azotar en su presencia; según su delito será el número de azotes.

³ Se podrá dar cuarenta azotes, no más¹⁰⁰; no sea que, si lo hieren con muchos azotes más que estos, se sienta tu hermano envilecido delante de tus ojos.

⁴ No pondrás bozal al buey cuando trille.

La ley del levirato

⁵ Si varios hermanos¹⁰¹ habitan juntos, y muere alguno de ellos, y no tiene hijos¹⁰², la mujer del muerto no se casará fuera con hombre extraño; su cuñado se llegará a ella, y la tomará por su mujer, y hará con ella parentesco.

⁶ Y el primogénito que ella dé a luz sucederá en el nombre de su hermano muerto, para que el nombre de este no sea borrado de Israel.

⁷ Y si el hombre no quiere tomar a su cuñada, irá entonces su cuñada a la puerta, a los ancianos, y dirá: Mi cuñado no quiere suscitar nombre en Israel a su hermano; no quiere emparentar conmigo.

⁸ Entonces los ancianos de aquella ciudad lo harán venir, y hablarán con él; y si él se levanta y dice: No quiero tomarla,

⁹ se acercará entonces su cuñada a él delante de los ancianos, y le quitará el calzado¹⁰³ del pie, y escupirá delante de él, y hablará y dirá: Así será hecho al varón que no quiere edificar la casa de su hermano.

¹⁰ Y se le dará este nombre en Israel: La casa del descalzado.

¹¹ Si algunos riñen entre sí, y se acerca la mujer de uno para librar a su marido de mano del que le hiere, y alargando su mano le agarra de sus genitales,

¹² le cortarás entonces la mano; no la perdonarás.

¹³ No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica,

¹⁴ ni tendrás en tu casa efa grande y efa pequeño.

¹⁵ Pesa exacta y justa tendrás; efa cabal y justo tendrás, para que tus días sean prolongados sobre la tierra que Jehová tu Dios te da.

¹⁶ Porque abominación es a Jehová tu Dios cualquiera que hace esto y cualquiera que hace injusticia.

Orden de exterminar a Amalec

¹⁷ Acuérdate de lo que hizo Amalec¹⁰⁴ contigo en el camino, cuando salías de Egipto;

¹⁸ de cómo te salió al encuentro en el camino, y te desbarató la retaguardia de todos los débiles que iban detrás de ti, cuando tú estabas cansado y trabajado; y no tuvo ningún temor de Dios.

¹⁹ Por tanto, cuando Jehová tu Dios te dé descanso de todos tus enemigos alrededor, en la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad para que la poseas, borrarás la memoria de Amalec de debajo del cielo; no lo olvides.

Primicias y diezmos

CAPÍTULO 26

Cuando hayas entrado en la tierra que Jehová tu Dios te da por herencia, y tomes posesión de ella y la habites,

² tomarás de las primicias de todos los frutos que saques de la tierra que Jehová tu Dios te da, y las pondrás en una canasta, e irás al lugar que Jehová tu Dios escoja para hacer habitar allí su nombre.

³ Y te presentarás al sacerdote¹⁰⁵ que esté entonces en funciones, y le dirás: Declaro hoy a Jehová tu Dios, que he entrado en la tierra que juró Jehová a nuestros padres que nos daría.

⁴ Y el sacerdote tomará la canasta de tu mano, y la pondrá delante del altar de Jehová tu Dios.

⁵ Entonces hablarás y dirás delante de Jehová tu Dios: Un arameo a punto de perecer fue mi padre, el cual descendió a Egipto y habitó allí con pocos hombres, y allí creció y llegó a ser una nación grande, fuerte y numerosa;

⁶ y los egipcios nos maltrataron y nos afligieron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.

⁷ Y clamamos a Jehová el Dios de nuestros padres; y Jehová oyó nuestra voz, y vio nuestra aflicción, nuestro trabajo y nuestra opresión;

⁸ y Jehová nos sacó de Egipto con mano fuerte, con brazo extendido, con grande espanto, y con señales y con milagros;

⁹ y nos trajo a este lugar, y nos dio esta tierra, tierra que fluye leche y miel.

¹⁰ Y ahora, he aquí he traído las primicias del fruto de la tierra que me diste, oh Jehová. Y lo dejarás delante de Jehová tu Dios, y adorarás delante de Jehová tu Dios.

¹¹ Y te alegrarás en todo el bien que Jehová tu Dios te haya dado a ti y a tu casa, y también se regocijará el levita y el extranjero que está en medio de ti.

¹² Cuando acabes de diezmar todo el diezmo de tus frutos en el año tercero, el año del diezmo, darás también al levita, al extranjero, al huérfano y a la viuda; y comerán en tus aldeas, y se saciarán.

¹³ Y dirás delante de Jehová tu Dios: He sacado de mi casa lo que era sagrado¹⁰⁶, y lo he dado al levita, al extranjero, al huérfano y a la viuda, conforme a todo lo que me has mandado; no he transgredido tus mandamientos, ni me he olvidado de ellos.

¹⁴ No he comido de ello durante mi luto¹⁰⁷, ni he consumido de ello estando yo inmundo, ni de ello he ofrecido a los muertos; he obedecido a la voz de Jehová mi Dios, he hecho conforme a todo lo que me has mandado.

¹⁵ Mira desde tu morada santa, desde el cielo, y bendice a tu pueblo Israel, y a la tierra que nos has dado, como juraste a nuestros padres, tierra que fluye leche y miel.

¹⁶ Jehová tu Dios te manda hoy que cumplas estos estatutos y decretos; cuida, pues, de ponerlos por obra con todo tu corazón y con toda tu alma.

¹⁷ Has declarado solemnemente hoy que Jehová es tu Dios, y que andarás en sus caminos, y guardarás sus estatutos, sus mandamientos y sus decretos, y que escucharás su voz.

¹⁸ Y Jehová ha declarado hoy que tú eres pueblo suyo, de su exclusiva posesión, como te lo ha prometido, para que guardes todos sus mandamientos;

¹⁹ a fin de exaltarte sobre todas las naciones¹⁰⁸ que hizo, para loor y fama y gloria, y para que seas un pueblo santo a Jehová tu Dios, como él ha dicho.

*Orden de escribir la ley en piedras
sobre el monte Ebal*

CAPÍTULO 27

Ordenó Moisés, con los ancianos de Israel, al pueblo, diciendo: Guardaréis todos los mandamientos que yo os prescribo hoy.

² Y el día que pases el Jordán a la tierra que Jehová tu Dios te da, levantarás piedras¹⁰⁹ grandes, y las revocarás con cal;

³ y escribirás en ellas todas las palabras de esta ley, cuando hayas pasado para entrar en la tierra que Jehová tu Dios te da, tierra que fluye leche y miel, como Jehová el Dios de tus padres te ha dicho.

⁴ Cuando, pues, hayas pasado el Jordán, levantarás estas piedras que yo os mando hoy, en el monte Ebal, y las revocarás con cal;

⁵ y edificarás allí un altar a Jehová tu Dios, altar de piedras; no alzarás sobre ellas instrumento de hierro.

⁶ De piedras enteras edificarás el altar de Jehová tu Dios, y ofrecerás sobre él holocausto a Jehová tu Dios;

⁷ y sacrificarás ofrendas de comunión, y comerás allí, y te alegrarás delante de Jehová tu Dios.

⁸ Y escribirás muy claramente en las piedras todas las palabras de esta ley.

⁹ Y Moisés, con los sacerdotes levitas, habló a todo Israel, diciendo: Guarda silencio y escucha, oh Israel; hoy has venido a ser pueblo de Jehová tu Dios.

¹⁰ Oirás, pues, la voz de Jehová tu Dios, y cumplirás sus mandamientos y sus estatutos, que yo te ordeno hoy.

Las maldiciones en el monte Ebal

¹¹ Y mandó Moisés al pueblo en aquel día, diciendo:

¹² Cuando hayas pasado el Jordán, estos estarán sobre el monte Gerizim para bendecir¹¹⁰ al pueblo: (las tribus de) Simeón, Leví, Judá, Isacar, José y Benjamín.

¹³ Y estarán sobre el monte Ebal para pronunciar la maldición: (las tribus de) Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan y Neftalí.

¹⁴ Y hablarán los levitas, y dirán a todo varón de Israel en alta voz:

¹⁵ Maldito el hombre que haga escultura o imagen de fundición, abominación a Jehová, obra de mano de artífice, y la ponga en oculto¹¹¹. Y todo el pueblo responderá y dirá: Amén.

¹⁶ Maldito el que deshonre a su padre o a su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

¹⁷ Maldito el que reduzca el límite¹¹² de su prójimo. Y dirá todo el pueblo: Amén.

¹⁸ Maldito el que haga errar al ciego¹¹³ en el camino. Y dirá todo el pueblo: Amén.

¹⁹ Maldito el que pervierta el derecho del extranjero, del huérfano y de la viuda. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²⁰ Maldito el que se acueste con la mujer de su padre, por cuanto descubrió el regazo de su padre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²¹ Maldito el que se ayuntare con cualquier bestia. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²² Maldito el que se acueste con su hermana, hija de su padre, o hija de su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²³ Maldito el que se acueste con su suegra. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²⁴ Maldito el que hiera a su prójimo ocultamente. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²⁵ Maldito el que reciba soborno¹¹⁴ para quitar la vida al inocente. Y dirá todo el pueblo: Amén.

²⁶ Maldito el que no confirme las palabras de esta ley para hacerlas. Y dirá todo el pueblo: Amén.

Bendiciones de la obediencia

CAPÍTULO 28

Acontecerá que si oyes atentamente la voz de Jehová tu Dios, para guardar y poner por obra todos sus mandamientos que yo te prescribo hoy, también Jehová tu Dios te exaltará sobre todas las naciones de la tierra.

² Y vendrán sobre ti todas estas bendiciones, y te alcanzarán, si oyes la voz de Jehová tu Dios.

³ Bendito serás tú en la ciudad, y bendito tú en el campo.

⁴ Bendito el fruto de tu vientre, el fruto de tu tierra¹¹⁵, el fruto de tus bestias, la cría de tus vacas y los rebaños de tus ovejas.

⁵ Benditas serán tu canasta y tu artesa de amasar.

⁶ Bendito serás en tu entrar, y bendito en tu salir.

⁷ Jehová derrotará a tus enemigos que se levanten contra ti; por un camino saldrán contra ti, y por siete caminos huirán de delante de ti.

⁸ Jehová te enviará su bendición sobre tus graneros, y sobre todo aquello en que pongas tu mano; y te bendecirá en la tierra que Jehová tu Dios te da.

⁹ Te confirmará Jehová por pueblo santo suyo, como te lo ha jurado, si guardas los mandamientos de Jehová tu Dios, y andas en sus caminos.

¹⁰ Y verán todos los pueblos de la tierra que el nombre de Jehová es invocado sobre ti, y te temerán.

¹¹ Y te hará Jehová sobreabundar en bienes, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, en el país que Jehová juró a tus

padres que te había de dar.

¹² Te abrirá Jehová su buen tesoro, el cielo¹¹⁶, para enviar la lluvia a tu tierra en su tiempo, y para bendecir toda obra de tus manos. Y prestarás a muchas naciones, y tú no pedirás prestado.

¹³ Te pondrá Jehová por cabeza, y no por cola¹¹⁷; y estarás encima solamente, y no estarás debajo, si obedeces los mandamientos de Jehová tu Dios, que yo te ordeno hoy, para que los guardes y cumplas,

¹⁴ y si no te apartas de todas las palabras que yo te mando hoy, ni a diestra ni a siniestra¹¹⁸, para ir tras dioses ajenos y servirles.

Consecuencias de la desobediencia

¹⁵ Pero acontecerá, si no oyes la voz de Jehová tu Dios, para procurar cumplir todos sus mandamientos y sus estatutos que yo te intimo hoy, que vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y te alcanzarán.

¹⁶ Maldito serás tú en la ciudad, y maldito en el campo.

¹⁷ Maldita tu canasta, y tu artesa de amasar.

¹⁸ Maldito el fruto de tu vientre, el fruto de tu tierra, la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.

¹⁹ Maldito serás en tu entrar, y maldito en tu salir.

²⁰ Y Jehová enviará contra ti la maldición, el desastre y la amenaza en todo cuanto pongas tu mano para hacerlo, hasta que seas destruido, y perezcas pronto a causa de la maldad de tus obras por las cuales me habrás dejado.

²¹ Jehová traerá sobre ti mortandad, hasta que te consuma de la tierra a la cual entras para tomar posesión de ella.

²² Jehová te herirá de tisis, de fiebre, de inflamación y de ardor, con sequía, con calamidad repentina y con añublo; y te perseguirán hasta que perezcas.

²³ Y los cielos que están sobre tu cabeza serán de bronce, y la tierra que está debajo de ti, de hierro.

²⁴ Dará Jehová por lluvia a tu tierra polvo y ceniza; de los cielos descenderán sobre ti hasta que perezcas.

²⁵ Jehová te entregará derrotado delante de tus enemigos; por un camino saldrás contra ellos, y por siete caminos huirás delante de ellos; y serás objeto de horror para todos los reinos de la tierra.

²⁶ Y tus cadáveres servirán de comida a toda ave del cielo y fiera de la tierra, y no habrá quien las espante.

²⁷ Jehová te herirá con la úlcera de Egipto¹¹⁹, con tumores, con sarna, y con

comezón de los que no podrás ser curado.

²⁸ Jehová te herirá con locura, ceguera y turbación de espíritu;

²⁹ y palparás a mediodía como palpa el ciego en la oscuridad, y no serás prosperado en tus caminos; y no serás sino oprimido y robado todos los días, y no habrá quien te salve.

³⁰ Te desposarás con mujer, y otro varón dormirá con ella; edificarás casa, y no habitarás en ella; plantarás viña, y no la disfrutarás.

³¹ Tu buey será matado delante de tus ojos, y tú no comerás de él; tu asno será arrebatado de delante de ti, y no te será devuelto; tus ovejas serán dadas a tus enemigos, y no tendrás quien te las rescate.

³² Tus hijos y tus hijas serán entregados a otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos todo el día; y no habrá fuerza en tu mano.

³³ El fruto de tu tierra y de todo tu trabajo se lo comerá un pueblo que no conociste; y no serás sino oprimido y quebrantado todos los días.

³⁴ Y enloquecerás a causa de lo que verás con tus ojos.

³⁵ Te herirá Jehová con maligna pústula en las rodillas y en las piernas, desde la planta de tu pie hasta tu coronilla, sin que puedas ser curado.

³⁶ Jehová te llevará a ti, y al rey que haya puesto sobre ti, a una nación que no conociste ni tú ni tus padres; y allí servirás a dioses ajenos, de madera y de piedra.

³⁷ Y serás motivo de horror, y servirás de refrán y de burla a todos los pueblos a los cuales te llevará Jehová.

³⁸ Sacarás mucha semilla al campo, y recogerás poco, porque la langosta lo consumirá.

³⁹ Plantarás viñas y labrarás, pero no beberás vino, ni recogerás uvas, porque el gusano se las comerá.

⁴⁰ Tendrás olivos en todo tu territorio, mas no te ungirás con el aceite, porque tu aceituna se caerá.

⁴¹ Hijos e hijas engendrarás, y no serán para ti, porque irán en cautiverio.

⁴² Toda tu arboleda y el fruto de tu tierra serán consumidos por la langosta.

⁴³ El extranjero ¹²⁰ que estará en medio de ti se elevará a costa tuya cada vez más alto, y tú caerás cada vez más bajo.

⁴⁴ Él te prestará a ti, y tú no le prestarás a él; él será por cabeza, y tú serás por cola.

⁴⁵ Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y te perseguirán, y te alcanzarán hasta que perezcas; por cuanto no habrás atendido a la voz de

Jehová tu Dios, para guardar sus mandamientos y sus estatutos, que él te mandó;

⁴⁶ y serán por señal y por prodigio, sobre ti y sobre tu descendencia para siempre.

⁴⁷ Por cuanto no serviste a Jehová tu Dios con alegría y con gozo de corazón, cuando abundabas en todas las cosas,

⁴⁸ servirás a tus enemigos que enviará Jehová contra ti, con hambre y con sed y con desnudez, y con falta de todas las cosas; y él pondrá yugo de hierro sobre tu cuello, hasta destruirte.

⁴⁹ Jehová traerá contra ti una nación de lejos, del extremo de la tierra, que vuele como águila, nación cuya lengua no entenderás;

⁵⁰ gente fiera de rostro, que no tendrá respeto al anciano, ni perdonará al niño;

⁵¹ y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra, hasta que perezcas; y no te dejará grano, ni mosto, ni aceite, ni la cría de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas, hasta destruirte.

⁵² Pondrá sitio a todas tus ciudades, hasta que caigan tus muros altos y fortificados en que tú confías, en toda tu tierra; sitiará, pues, todas tus ciudades y toda la tierra que Jehová tu Dios te haya dado.

⁵³ Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos¹²¹ y de tus hijas que Jehová tu Dios te dio, en el asedio y en el apuro con que te angustiará tu enemigo.

⁵⁴ El hombre tierno en medio de ti, y el muy delicado, mirará con malos ojos a su hermano, y a la esposa de su corazón, y al resto de sus hijos que le queden;

⁵⁵ para no dar a ninguno de ellos de la carne de sus hijos, que él estará comiendo, por no haberle quedado nada, en el asedio y el apuro con que tu enemigo te oprimirá en todas tus ciudades,

⁵⁶ La tierna y la delicada entre vosotros, que no osaría sentar sobre la tierra la planta de su pie, de pura delicadeza y ternura, mirará con malos ojos al esposo de su corazón, e incluso a su hijo y a su hija,

⁵⁷ y aun al bebé que corretea entre sus pies, y a sus hijos que haya dado a luz; pues los comerá ocultamente, por la carencia de todo, en el asedio y en el apuro con que tu enemigo te oprimirá en tus ciudades.

⁵⁸ Si no cuidas de poner por obra todas las palabras de esta ley que están escritas en este libro, temiendo este nombre glorioso y terrible: JEHOVÁ TU DIOS,

⁵⁹ entonces Jehová aumentará prodigiosamente tus plagas y las plagas de tu descendencia, plagas grandes y permanentes, y enfermedades malignas y duraderas;

⁶⁰ y traerá sobre ti todos los males de Egipto, delante de los cuales temiste, y no te dejarán.

⁶¹ Asimismo toda enfermedad y toda plaga que no está escrita en el libro de esta ley, Jehová la enviará sobre ti, hasta que seas destruido.

⁶² Y quedaréis pocos en número, en lugar de haber sido como las estrellas del cielo en multitud, por cuanto no obedecisteis a la voz de Jehová tu Dios.

⁶³ Así como Jehová se gozaba en haceros bien y en multiplicaros, así se gozará¹²² Jehová en arruinaros y en destruirlos; y seréis arrancados de sobre la tierra a la cual entráis para tomar posesión de ella.

⁶⁴ Y Jehová te esparcirá por todos los pueblos, desde un extremo de la tierra hasta el otro extremo; y allí servirás a dioses ajenos que no conociste tú ni tus padres, al leño y a la piedra.

⁶⁵ Y ni aun entre estas naciones descansarás, ni la planta de tu pie tendrá reposo: pues allí te dará Jehová corazón miedoso, y desfallecimiento de ojos, y tristeza de alma;

⁶⁶ y tendrás tu vida como pendiente de un hilo delante de ti, y estarás con miedo de noche y de día, y no tendrás seguridad de tu vida.

⁶⁷ Por la mañana dirás: ¡Quién diera que fuese la tarde!; y a la tarde dirás: ¡Quién diera que fuese la mañana!, por el miedo de tu corazón con que estarás amedrentado, y por lo que verán tus ojos.

⁶⁸ Y Jehová te hará volver a Egipto en naves, por el camino del cual te ha dicho: Nunca más volverás; y allí seréis vendidos a vuestros enemigos por esclavos y por esclavas, y no habrá quien os compre.

Pacto de Jehová con Israel en Moab

CAPÍTULO 29

Estas son las palabras del pacto¹²³ que Jehová mandó a Moisés que celebrase con los hijos de Israel en la tierra de Moab, además del pacto que concertó con ellos en Horeb.

² Moisés, pues, llamó a todo Israel, y les dijo: Vosotros habéis visto todo lo que Jehová ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egipto a Faraón y a todos sus siervos, y a toda su tierra,

³ las grandes pruebas que vieron vuestros ojos, las señales y las grandes

maravillas.

⁴ Pero hasta hoy Jehová no os ha dado corazón¹²⁴ para entender, ni ojos para ver, ni oídos para oír.

⁵ Y yo os he conducido cuarenta años en el desierto; vuestros vestidos no se han envejecido sobre vosotros, ni vuestro calzado se ha gastado sobre vuestro pie.

⁶ No habéis comido pan¹²⁵, ni bebisteis vino ni sidra; para que supierais que yo soy Jehová vuestro Dios.

⁷ Y llegasteis a este lugar, y salieron Sehón rey de Hesbón y Og rey de Basán delante de nosotros para pelear, y los derrotamos;

⁸ y tomamos su tierra, y la dimos por heredad a Rubén y a Gad y a la media tribu de Manasés.

⁹ Guardaréis, pues, las palabras de este pacto, y las pondréis por obra, para que prosperéis en todo lo que hagáis.

¹⁰ Vosotros todos estáis hoy en presencia de Jehová vuestro Dios; los cabezas de vuestras tribus, vuestros ancianos y vuestros oficiales, todos los varones de Israel;

¹¹ vuestros niños, vuestras mujeres, y tus extranjeros que habitan en medio de tu campamento, desde el que corta tu leña hasta el que saca tu agua;

¹² a punto de entrar en el pacto¹²⁶ de Jehová tu Dios, y en su juramento, que Jehová tu Dios concierta hoy contigo,

¹³ para confirmarte hoy como su pueblo, y para que él te sea a ti por Dios, de la manera que él te ha dicho, y como lo juró a tus padres Abraham, Isaac y Jacob.

¹⁴ Y no solamente con vosotros hago yo este pacto y este juramento,

¹⁵ sino con los que están aquí presentes hoy con nosotros delante de Jehová nuestro Dios, y con los que no están aquí hoy¹²⁷ con nosotros.

¹⁶ Porque vosotros sabéis cómo habitamos en la tierra de Egipto, y cómo hemos pasado por en medio de las naciones por las cuales habéis pasado;

¹⁷ y habéis visto sus monstruosas abominaciones y sus ídolos de madera y piedra, de plata y oro, que tienen consigo.

¹⁸ No haya, pues, entre vosotros varón o mujer, o familia o tribu, cuyo corazón se aparte hoy de Jehová nuestro Dios, para ir a servir a los dioses de esas naciones; no haya en medio de vosotros raíz que produzca hiel y ajenjo,

¹⁹ y suceda que al oír las palabras de esta maldición, él se bendiga a sí mismo en su corazón, diciendo: Tendré paz, aunque ande en la dureza de mi corazón,

de suerte que con la embriaguez quite la sed¹²⁸.

²⁰ No querrá Jehová perdonarlo, sino que entonces se encenderá la ira de Jehová y su celo sobre el tal hombre, y se asentará sobre él toda maldición escrita en este libro, y Jehová borraré su nombre de debajo del cielo;

²¹ y lo apartará Jehová de todas las tribus de Israel para su desgracia, conforme a todas las maldiciones del pacto escrito en este libro de la ley.

²² Y dirán las generaciones venideras, vuestros hijos que se levanten después de vosotros, y el extranjero que vendrá de lejanas tierras, cuando vean las plagas de aquella tierra, y sus enfermedades de las que Jehová la habrá hecho enfermar

²³ (azufre y sal¹²⁹, tierra quemada, eso es su tierra entera; no será sembrada, ni producirá, ni crecerá en ella hierba alguna, como sucedió en la destrucción de Sodoma y de Gomorra, de Admá y de Zeboim, las cuales Jehová destruyó en su furor y en su ira);

²⁴ y aún, todas las naciones preguntarán: ¿Por qué hizo esto Jehová a esta tierra? ¿Qué significa el ardor de esta gran ira?

²⁵ Y responderán: Por cuanto dejaron el pacto de Jehová el Dios de sus padres, que él concertó con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto,

²⁶ y fueron y sirvieron a dioses ajenos, y se inclinaron a ellos, dioses a los que no conocían, y que ninguna cosa les habían dado.

²⁷ Por eso, se encendió la ira de Jehová contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escritas en este libro;

²⁸ y Jehová los desarraigó de su tierra con ira, con furor y con grande indignación, y los ha arrojado a otro país, donde hoy están.

²⁹ Las cosas secretas¹³⁰ pertenecen a Jehová nuestro Dios; mas las reveladas son para nosotros y para nuestros hijos para siempre, para que cumplamos todas las palabras de esta ley.

Condiciones para la restauración

CAPÍTULO 30

Sucederá que cuando hayan venido sobre ti todas estas cosas, la bendición y la maldición que he puesto delante de ti, y te arrepientas en medio de todas las naciones adonde te haya arrojado Jehová tu Dios,

² y te conviertas a Jehová tu Dios, y obedezcas a su voz conforme a todo lo que yo te mando hoy, tú y tus hijos, con todo tu corazón y con toda tu alma,

³ entonces Jehová hará volver a tus cautivos¹³¹, y tendrá misericordia de ti, y

volverá a recogerte de entre todos los pueblos adonde te haya esparcido Jehová tu Dios.

⁴ Aun cuando tus desterrados estén en las partes más lejanas que hay debajo del cielo, de allí te recogerá Jehová tu Dios, y de allí te tomará;

⁵ y te hará volver Jehová tu Dios a la tierra que heredaron tus padres, y será tuya; y te hará bien, y te multiplicará más que a tus padres.

⁶ Y circuncidará¹³² Jehová tu Dios tu corazón, y el corazón de tu descendencia, para que ames a Jehová tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma, a fin de que vivas.

⁷ Y pondrá Jehová tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores que te persiguieron.

⁸ Y tú volverás, y oirás la voz de Jehová, y pondrás por obra todos sus mandamientos que yo te ordeno hoy.

⁹ Y te hará Jehová tu Dios abundar en toda obra de tus manos, en el fruto de tus entrañas, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, para bien; porque Jehová volverá a gozarse sobre ti para bien, de la manera que se gozó sobre tus padres,

¹⁰ si obedeces a la voz de Jehová tu Dios, para guardar sus mandamientos y sus estatutos escritos en este libro de la ley; si te conviertes a Jehová tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma.

¹¹ Porque este mandamiento que yo te ordeno hoy no es demasiado difícil para ti, ni está lejos¹³³.

¹² No está en el cielo, para que digas: ¿Quién subirá por nosotros al cielo, y nos lo traerá y nos lo hará oír para que lo cumplamos?

¹³ Ni está al otro lado del mar, para que digas: ¿Quién pasará por nosotros el mar, para que nos lo traiga y nos lo haga oír, a fin de que lo cumplamos?

¹⁴ Porque muy cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón, para que la cumplas¹³⁴.

¹⁵ Mira, yo he puesto¹³⁵ delante de ti hoy la vida y el bien, la muerte y el mal;

¹⁶ porque yo te mando hoy que ames a Jehová tu Dios, que andes en sus caminos, y guardes sus mandamientos, sus estatutos y sus decretos, para que vivas y seas multiplicado, y Jehová tu Dios te bendiga en la tierra a la cual entras para tomar posesión de ella.

¹⁷ Mas si tu corazón se aparta y no oyes, y te dejas extraviar, y te inclinas a dioses ajenos y les sirves,

¹⁸ yo os protesto hoy que de cierto pereceréis; no prolongaréis vuestros días

sobre la tierra adonde vais, pasando el Jordán, para entrar en posesión de ella.

¹⁹ A los cielos y a la tierra llamo por testigos hoy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición; escoge, pues, la vida, para que vivas tú y tu descendencia;

²⁰ amando a Jehová tu Dios, atendiendo a su voz, y siguiéndole a él; porque él es vida para ti¹³⁶, y prolongación de tus días; a fin de que habites sobre la tierra que juró Jehová a tus padres, Abraham, Isaac y Jacob, que les había de dar.

Josué, nombrado sucesor de Moisés

CAPÍTULO 31

Fue Moisés y habló estas palabras a todo Israel,
² y les dijo: Este día soy de edad de ciento veinte años; no puedo más salir ni entrar; además de esto Jehová me ha dicho: No pasarás este Jordán.

³ Jehová tu Dios, él pasa delante de ti; él destruirá a estas naciones delante de ti, y las heredarás; Josué será el que estará al frente de ti, como Jehová ha dicho.

⁴ Y hará Jehová con ellos como hizo con Sehón y con Og, reyes de los amorreos, y con su tierra, a quienes destruyó.

⁵ Y los entregará Jehová delante de vosotros, y haréis con ellos conforme a todo lo que os he mandado.

⁶ Esforzaos y cobrad ánimo; no temáis, ni tengáis miedo de ellos, porque Jehová tu Dios es el que va contigo; no te dejará, ni te desampará.

⁷ Y llamó Moisés a Josué, y le dijo en presencia de todo Israel: Esfuérzate y anímate; porque tú entrarás con este pueblo a la tierra que juró Jehová a sus padres que les daría, y tú se la harás heredar.

⁸ Y Jehová va delante de ti; él estará contigo, no te dejará, ni te desampará; no temas ni te intimides.

⁹ Y escribió Moisés esta ley, y la dio a los sacerdotes¹³⁷ hijos de Leví, que llevaban el arca del pacto de Jehová, y a todos los ancianos de Israel.

¹⁰ Y les mandó Moisés, diciendo: Al fin de cada siete años, en el año de la remisión, en la fiesta de los tabernáculos,

¹¹ cuando venga todo Israel a presentarse delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escoja, leerás¹³⁸ esta ley delante de todo Israel a oídos de ellos.

¹² Harás congregar al pueblo, varones y mujeres y niños, y a tus extranjeros que estén en tus ciudades, para que oigan y aprendan, y teman a Jehová

vuestro Dios, y cuiden de cumplir todas las palabras de esta ley;

¹³ y sus hijos¹³⁹ que todavía no la conocen, oigan, y aprendan a temer a Jehová vuestro Dios todos los días que viváis sobre la tierra adonde vais, pasando el Jordán, para tomar posesión de ella.

¹⁴ Y Jehová dijo a Moisés: He aquí se ha acercado el día de tu muerte; llama a Josué, y esperad en el tabernáculo de reunión para que yo le dé el cargo. Fueron, pues, Moisés y Josué, y esperaron en el tabernáculo de reunión.

¹⁵ Y se apareció Jehová en el tabernáculo, en la columna de nube; y la columna de nube se puso sobre la puerta del tabernáculo.

¹⁶ Y Jehová dijo a Moisés: He aquí, tú vas a dormir con tus padres, y este pueblo se levantará y fornicará tras los dioses ajenos de la tierra adonde va para estar en medio de ella; y me dejará, e invalidará mi pacto que he concertado con él;

¹⁷ y se encenderá mi furor contra él en aquel día; y los abandonaré, y esconderé de ellos mi rostro¹⁴⁰, y serán consumidos; y vendrán sobre ellos muchos males y angustias, y dirán en aquel día: ¿No me han venido estos males porque no está mi Dios en medio de mí?

¹⁸ Pero ciertamente yo esconderé mi rostro en aquel día, por todo el mal que ellos habrán hecho, por haberse vuelto a dioses ajenos.

¹⁹ Escribid ahora para vuestro uso el cántico siguiente, y enséñalo a los hijos de Israel; ponlo en boca de ellos, para que este cántico me sea por testigo contra los hijos de Israel.

²⁰ Porque yo les introduciré en la tierra que juré a sus padres, la cual fluye leche y miel; y comerán y se saciarán, y engordarán; y se volverán a dioses ajenos y les servirán, y me enojarán, e invalidarán mi pacto.

²¹ Y cuando les vengan muchos males y angustias, entonces este cántico responderá en su cara como testigo, pues será recordado por la boca de sus descendientes; porque yo conozco lo que se proponen de antemano, antes que los introduzca en la tierra que juré darles.

²² Y Moisés escribió este cántico aquel día, y lo enseñó a los hijos de Israel.

²³ Y dio orden a Josué hijo de Nun, y dijo: Esfuérzate y ánimate, pues tú introducirás a los hijos de Israel en la tierra que les juré, y yo estaré contigo.

Orden de guardar la ley junto al arca

²⁴ Y cuando acabó Moisés de escribir las palabras de esta ley en un libro hasta

el fin,

²⁵ dio órdenes Moisés a los levitas que llevaban el arca del pacto de Jehová, diciendo:

²⁶ Tomad este libro de la ley, y ponedlo al lado¹⁴¹ del arca del pacto de Jehová vuestro Dios, y esté allí por testigo contra ti.

²⁷ Porque yo conozco tu rebelión, y tu dura cerviz; he aquí que aun viviendo yo con vosotros hoy, sois rebeldes a Jehová; ¿cuánto más después que yo haya muerto?

²⁸ Congregad a mí todos los ancianos de vuestras tribus, y a vuestros oficiales, y hablaré en sus oídos estas palabras, y llamaré por testigos contra ellos a los cielos y a la tierra.

²⁹ Porque yo sé que después de mi muerte, ciertamente os corromperéis y os apartaréis del camino que os he mandado; y que os ha de venir mal en los postreros días, por haber hecho mal ante los ojos de Jehová, enojándole con las obras de vuestras manos.

Cántico de Moisés

³⁰ Entonces habló Moisés a oídos de toda la congregación de Israel las palabras de este cántico¹⁴² hasta el fin.

CAPÍTULO 32

Escuchad, cielos¹⁴³, y hablaré;
Y oiga la tierra los dichos de mi boca.

² Goteará como la lluvia mi enseñanza¹⁴⁴;
Destilará como el rocío mi razonamiento;
Como la llovizna sobre la grama,
Y como las gotas sobre la hierba;

³ Porque el nombre de Jehová proclamaré.
Engrandeced a nuestro Dios.

⁴ Él es la Roca, cuya obra es perfecta,
Porque todos sus caminos son rectitud;
Dios de verdad, y sin ninguna iniquidad¹⁴⁵ en él;
Es justo y recto.

⁵ La corrupción no es suya; de sus hijos es la mancha¹⁴⁶,
Generación torcida y perversa.

⁶ ¿Así pagáis a Jehová,
Pueblo loco e ignorante?

¿No es él tu padre que te creó?
Él te hizo y te estableció.

- ⁷ Acuérdate de los tiempos antiguos,
Considera los años de muchas generaciones;
Pregunta a tu padre, y él te declarará;
A tus ancianos, y ellos te dirán.
- ⁸ Cuando el Altísimo hizo heredar a las naciones,
Cuando hizo dividir¹⁴⁷ a los hijos de los hombres,
Estableció los límites de los pueblos
Según el número de los hijos de Israel.
- ⁹ Porque la porción de Jehová es su pueblo¹⁴⁸;
Jacob la heredad que le tocó.
- ¹⁰ Le halló en tierra de desierto¹⁴⁹,
Y en yermo de horrible soledad;
Lo trajo alrededor¹⁵⁰, lo instruyó,
Lo guardó como a la niña de su ojo.
- ¹¹ Como el águila que excita¹⁵¹ su nidada,
Revolotea sobre sus pollos,
Extiende sus alas, los toma,
Los lleva sobre sus plumas,
- ¹² Jehová solo le guió,
Y con él no hubo dios extraño¹⁵².
- ¹³ Lo hizo subir sobre las alturas de la tierra¹⁵³.
Y comer los frutos del campo.
Le dio a gustar miel de la peña¹⁵⁴,
Y aceite del duro pedernal;
- ¹⁴ Mantequilla de vacas y leche de ovejas,
Con grosura de corderos¹⁵⁵,
Y carneros de Basán¹⁵⁶; también machos cabríos,
Con lo mejor del trigo;
Y por bebida la sangre roja de la uva¹⁵⁷.
- ¹⁵ Pero engordó Jesurún¹⁵⁸, y tiró coces
(Engordaste, te cubriste de grasa);
Entonces rechazó a Dios su Hacedor,
Y menospreció la Roca de su salvación.

- ¹⁶ Le despertaron a celos con los dioses ajenos;
Lo provocaron a ira con abominaciones¹⁵⁹.
- ¹⁷ Sacrificaron a los demonios, y no a Dios;
A dioses a los que no habían conocido,
A nuevos dioses venidos de cerca,
Que no habían temido vuestros padres.
- ¹⁸ De la Roca que te creó te olvidaste;
Te has olvidado de Dios tu creador.
- ¹⁹ Y lo vio Jehová, y se encendió en ira
Por el menosprecio de sus hijos y de sus hijas¹⁶⁰.
- ²⁰ Y dijo: Esconderé de ellos mi rostro,
Veré cuál será su fin;
Porque son una generación perversa,
Hijos infieles.
- ²¹ Ellos me movieron a celos con lo que no es Dios;
Me provocaron a ira con sus ídolos;
Yo también los moveré a celos con un pueblo que no es pueblo,
Los provocaré a ira con una nación insensata.
- ²² Porque fuego se ha encendido en mi ira,
Y arderá hasta las profundidades del Seol;
Devorará la tierra y sus frutos,
Y abrasará¹⁶¹ los fundamentos de los montes.
- ²³ Yo amontonaré males sobre ellos;
Emplearé en ellos mis saetas.
- ²⁴ Consumidos serán de hambre, y devorados de fiebre ardiente
Y de peste amarga;
Diente de fieras¹⁶² enviaré también sobre ellos,
Con veneno de serpientes de la tierra.
- ²⁵ Por fuera desolará la espada,
Y dentro de las casas el espanto;
Así al joven como a la doncella,
Al niño de pecho como al hombre cano.
- ²⁶ Yo había dicho que los esparciría lejos,
Que haría cesar de entre los hombres la memoria de ellos,
- ²⁷ De no haber temido la provocación del enemigo,
No sea que se envanezcan sus adversarios,

No sea que digan: Nuestra mano poderosa
Ha hecho todo esto, y no Jehová.

²⁸ Porque son nación privada de consejos,
Y no hay en ellos entendimiento.

²⁹ ¡Ojalá fueran sabios, que comprendieran esto,
Y se dieran cuenta del fin que les espera!

³⁰ ¿Cómo podría perseguir uno a mil,
Y dos hacer huir a diez mil,
Si su Roca no los hubiese vendido,
Y Jehová no los hubiera entregado?

³¹ Porque la roca de ellos no es como nuestra Roca,
Y aun nuestros enemigos son de ello jueces [163](#).

³² Porque de la vid de Sodoma es la vid de ellos,
Y de los campos de Gomorra;
Las uvas de ellos son uvas ponzoñosas,
Racimos [164](#) muy amargos tienen.

³³ Veneno de serpientes es su vino,
Y ponzoña cruel de áspides.

³⁴ Pero él, ¿no está guardado conmigo,
Sellado como una joya de mi tesorería?

³⁵ Mía es la venganza y la retribución;
Para el momento en que su pie resbale,
Porque el día de su aflicción está cercano,
Y lo que les está preparado se apresura.

³⁶ Porque Jehová juzgará a su pueblo,
Y se apiadará de sus siervos,
Cuando vea que su fuerza se agotó,
Y que no queda ni siervo ni libre.

³⁷ Y dirá: ¿Dónde están sus dioses,
La roca en que se refugiaban;

³⁸ Que comían la grosura de sus sacrificios,
Y bebían el vino de sus libaciones?

¡Levántense, y que os salven!

¡Sean ellos vuestro amparo!

³⁹ Ved ahora que solo yo soy,
Y no hay dioses conmigo;

- Yo hago morir, y yo hago vivir¹⁶⁵;
Yo hiero, y yo sano;
Y no hay quien pueda librar de mi mano.
- ⁴⁰ Si alzo al cielo mi mano,
Y digo: Vivo yo para siempre,
- ⁴¹ Cuando afile mi espada reluciente,
Y mi mano empuñe el juicio,
Yo tomaré venganza de mis adversarios,
Y daré el pago a los que me aborrecen.
- ⁴² Embriagaré de sangre mis saetas,
Y mi espada devorará carne;
La sangre de los muertos y de los cautivos,
En las cabezas¹⁶⁶ de los caudillos enemigos.
- ⁴³ Alabad, naciones, a su pueblo¹⁶⁷,
Porque él vengará la sangre de sus siervos,
Y dará el pago a sus enemigos,
Y hará expiación por la tierra¹⁶⁸ de su pueblo.
- ⁴⁴ Vino Moisés y recitó todas las palabras de este cántico a oídos del pueblo,
él y Josué hijo de Nun.
- ⁴⁵ Y acabó Moisés de recitar todas estas palabras a todo Israel;
- ⁴⁶ y les dijo: Aplicad vuestro corazón a todas las palabras que yo os testifico
hoy, para que las mandéis a vuestros hijos, a fin de que cuiden de cumplir
todas las palabras de esta ley.
- ⁴⁷ Porque no os es cosa vana; es vuestra vida, y por medio de esta ley haréis
prolongar vuestros días sobre la tierra adonde vais, pasando el Jordán, para
tomar posesión de ella.
- ⁴⁸ Y habló Jehová a Moisés aquel mismo día, diciendo:
- ⁴⁹ Sube a este monte de Abarim, al monte Nebo¹⁶⁹, situado en la tierra de
Moab que está frente a Jericó, y mira la tierra de Canaán, que yo doy por
heredad a los hijos de Israel;
- ⁵⁰ y muere en el monte al cual subes, y te irás a reunir con los tuyos, así como
murió Aarón tu hermano en el monte Hor, y fue unido a su pueblo;
- ⁵¹ por cuanto pecasteis contra mí¹⁷⁰ en medio de los hijos de Israel en las
aguas de Meribá de Cadés, en el desierto de Zin; porque no me santificasteis
en medio de los hijos de Israel.
- ⁵² Verás, por tanto, delante de ti la tierra; mas no entrarás allá, a la tierra que

doy a los hijos de Israel.

Moisés bendice a las doce tribus de Israel

CAPÍTULO 33

Esta es la bendición con la cual bendijo Moisés, varón de Dios, a los hijos de Israel, antes de morir.

² Dijo:

Jehová vino de Sinay¹⁷¹,
Y de Seír les esclareció;
Resplandeció desde el monte de Parán,
Y vino de entre diez millares de santos¹⁷²,
Con la ley de fuego¹⁷³ a su mano derecha.

³ De cierto ama a su pueblo;

Todos los consagrados¹⁷⁴ estaban en tu mano;
Por tanto, ellos siguieron en tus pasos,
Recibiendo dirección de ti,

⁴ Cuando Moisés nos ordenó una ley¹⁷⁵,
Como heredad de la congregación de Jacob.

⁵ Y fue rey en Jesurún¹⁷⁶,
Cuando se congregaron los jefes del pueblo
Con las tribus de Israel.

⁶ Viva Rubén, y no muera;
Y no sean pocos sus varones.

⁷ Y esta bendición profirió para Judá. Dijo así:
Oye, oh Jehová, la voz de Judá,
Y llévalo a su pueblo;
Sus manos le basten,
Y tú seas su ayuda contra sus enemigos¹⁷⁷.

⁸ A Leví dijo:

Tu Tumim y tu Urim sean para el hombre de tu agrado,
A quien probaste en Massá,
Con quien contendiste en las aguas de Meribá.

⁹ Quien dijo de su padre y de su madre: Nunca los he visto;
Y no reconoció a sus hermanos¹⁷⁸,
Ni a sus hijos conoció;
Pues ellos guardaron tus palabras,

Y cumplieron tu pacto.

¹⁰ Ellos enseñarán tus juicios a Jacob,

Y tu ley a Israel;

Pondrán el incienso delante de ti,

Y el holocausto sobre tu altar.

¹¹ Bendice, oh Jehová, lo que hagan,

Y recibe con agrado la obra de sus manos¹⁷⁹;

Hiere los lomos de sus enemigos,

Y de los que lo aborrezcan, para que nunca se levanten.

¹² A Benjamín dijo:

El amado de Jehová habitará confiado cerca de él¹⁸⁰;

Lo cubrirá siempre,

Y entre sus hombros morará.

¹³ A José dijo:

Bendita de Jehová sea tu tierra,

Con lo mejor de los cielos, con el rocío,

Y con el abismo que está abajo¹⁸¹.

¹⁴ Con los más escogidos frutos del sol,

Con lo que brota a cada luna,

¹⁵ Con el fruto más fino de los montes antiguos,

Con la abundancia de los collados eternos,

¹⁶ Y con las mejores dádivas de la tierra y su plenitud;

Y la gracia del que habitó en la zarza

Venga sobre la cabeza¹⁸² de José,

Y sobre la frente de aquel que es príncipe entre sus hermanos.

¹⁷ Como el primogénito de su toro es su gloria,

Y sus astas como astas de búfalo;

Con ellas acorneará a los pueblos juntos hasta los fines de la tierra;

Tales son los diez millares de Efraín¹⁸³,

Tales son los millares de Manasés.

¹⁸ A Zabulón dijo:

Alégrate, Zabulón¹⁸⁴, cuando salgas;

Y tú, Isacar, en tus tiendas.

¹⁹ Llamarán a los pueblos¹⁸⁵ a su monte;

Allí sacrificarán sacrificios de justicia,

Pues gustarán la abundancia de los mares,

Y los tesoros escondidos¹⁸⁶ en la arena.

²⁰ A Gad dijo:

Bendito el que hizo ensanchar a Gad;
Como león reposa,
Y arrebató brazo y testa.

²¹ Escoge lo mejor de la tierra para sí,

Porque allí le fue reservada la porción del legislador.

Y vino en la delantera del pueblo¹⁸⁷;

Con Israel ejecutó los mandatos y los justos decretos de Jehová.

²² A Dan dijo:

Dan es cachorro de león¹⁸⁸

Que salta desde Basán¹⁸⁹.

²³ A Neftalí dijo:

Neftalí, saciado¹⁹⁰ de favores,

Y lleno de la bendición de Jehová,

Posee el occidente y el sur¹⁹¹.

²⁴ A Aser dijo:

Bendito sobre los hijos sea Aser;

Sea el amado de sus hermanos,

Y moje en aceite¹⁹² su pie.

²⁵ Hierro y bronce serán tus cerrojos,

Y como tus días serán tus fuerzas.

²⁶ No hay como el Dios de Jesurún,

Quien cabalga sobre los cielos para tu ayuda,

Y sobre las nubes con su grandeza.

²⁷ El eterno Dios es tu refugio,

Y acá abajo los brazos eternos;

Él echó de delante de ti al enemigo,

Y dijo: Destruye.

²⁸ E Israel habitará confiado; la fuente de Jacob aparte brota

En tierra de grano y de vino;

También sus cielos destilarán rocío.

²⁹ Bienaventurado tú, oh Israel.

¿Quién como tú,

Pueblo salvo por Jehová,

Escudo¹⁹³ de tu socorro,

Y espada de tu triunfo?
Así que tus enemigos serán humillados,
Y tú hollarás sobre sus alturas.

Muerte y sepultura de Moisés

CAPÍTULO 34

Subió Moisés de los campos de Moab al monte Nebo, a la cumbre del Pisgá¹⁹⁴, que está enfrente de Jericó; y le mostró Jehová toda la tierra de Galaad, hasta Dan,

² todo Neftalí, y la tierra de Efraín y de Manasés, toda la tierra de Judá hasta el mar occidental¹⁹⁵;

³ el Négueb, y la llanura, la vega de Jericó, ciudad de las palmeras, hasta Zoar.

⁴ Y le dijo Jehová: Esta es la tierra de que juré a Abraham, a Isaac y a Jacob, diciendo: A tu descendencia la daré. Te he permitido verla con tus ojos, mas no pasarás allá.

⁵ Y murió allí Moisés¹⁹⁶, siervo de Jehová, en la tierra de Moab, conforme al dicho¹⁹⁷ de Jehová.

⁶ Y lo enterró¹⁹⁸ en el valle, en la tierra de Moab, enfrente de Betpeor; y ninguno conoce¹⁹⁹ el lugar de su sepultura hasta hoy.

⁷ Era Moisés de edad de ciento veinte años cuando murió; sus ojos nunca se oscurecieron, ni perdió su vigor.

⁸ Y lloraron los hijos de Israel a Moisés en los campos de Moab treinta días²⁰⁰; y así se cumplieron los días del llanto y del luto por Moisés.

⁹ Y Josué hijo de Nun fue lleno del espíritu de sabiduría, porque Moisés había puesto sus manos sobre él²⁰¹; y los hijos de Israel le obedecieron, e hicieron como Jehová mandó a Moisés.

¹⁰ Y nunca más se levantó profeta en Israel como Moisés²⁰², con quien trataba Jehová cara a cara²⁰³;

¹¹ nadie como él en todas las señales y prodigios que Jehová le envió a hacer en tierra de Egipto, a Faraón y a todos sus siervos y a toda su tierra,

¹² y en el gran poder y en los hechos grandiosos y terribles que Moisés hizo a la vista de todo Israel.



JOSUÉ

Preparativos para la conquista

CAPÍTULO 1

Aconteció después de la muerte de Moisés, siervo de Jehová, que Jehová habló a Josué, hijo de Nun¹, servidor de Moisés, diciendo:

² Mi siervo Moisés ha muerto; ahora, pues, levántate y pasa este Jordán, tú y todo este pueblo, a la tierra que yo les doy² a los hijos de Israel.

³ Yo os he entregado, como lo había dicho a Moisés, todo lugar que pise la planta de vuestro pie.

⁴ Desde el desierto y el Líbano hasta el gran río Éufrates, toda la tierra de los heteos hasta el gran mar donde se pone el sol, será vuestro territorio.

⁵ Nadie te podrá hacer frente en todos los días de tu vida; como estuve con Moisés, estaré contigo; no te dejaré, ni te desampararé.³

⁶ Esfuérzate y sé valiente; porque tú repartirás a este pueblo por heredad la tierra que juré a tus padres que les daría.⁴

⁷ Solamente esfuérzate y sé muy valiente, para cuidar de hacer conforme a toda la ley que mi siervo Moisés te mandó; no te apartes de ella ni a diestra ni a siniestra, para que seas prosperado en todas las cosas que emprendas.

⁸ Que no se aparte de tu boca este libro de la ley, sino que de día y de noche has de meditar en él, para que guardes y hagas conforme a todo lo que en él está escrito; porque entonces harás prosperar tu camino, y todo te saldrá bien.

⁹ Mira que te mando que te esfuerces y seas valiente; no temas ni desmayes,

porque Jehová tu Dios estará contigo en dondequiera que vayas.⁵

¹⁰ Y Josué mandó a los oficiales del pueblo, diciendo:

¹¹ Pasad por en medio del campamento y mandad al pueblo, diciendo: Preparaos comida, porque dentro de tres días pasaréis el Jordán ⁶ para entrar a poseer la tierra que Jehová vuestro Dios os da en posesión.

¹² También habló Josué a los rubenitas y gaditas y a la media tribu de Manasés, diciendo:

¹³ Acordaos de la palabra que Moisés, siervo de Jehová, os mandó diciendo: Jehová vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra.

¹⁴ Vuestras mujeres, vuestros niños y vuestros ganados quedarán en la tierra que Moisés os ha dado a este lado del Jordán; mas vosotros, todos los valientes y fuertes, pasaréis armados delante de vuestros hermanos, y les ayudaréis,

¹⁵ hasta tanto que Jehová haya dado reposo a vuestros hermanos como a vosotros, y que ellos también posean la tierra que Jehová vuestro Dios les da; y después volveréis vosotros a la tierra de vuestra herencia, la cual Moisés siervo de Jehová os ha dado, a este lado del Jordán hacia donde nace el sol; y entraréis en posesión de ella.

¹⁶ Entonces respondieron a Josué, diciendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado, e iremos adondequiera que nos mandes.

¹⁷ De la manera que obedecimos a Moisés en todas las cosas, así te obedeceremos a ti; solamente que Jehová tu Dios esté contigo, como estuvo con Moisés.

¹⁸ Cualquiera que sea rebelde a tu mandamiento, y no obedezca a tus palabras en todas las cosas que le mandes, que muera; solamente que te esfuerces y seas valiente.

Josué envía espías a Jericó

CAPÍTULO 2

Josué hijo de Nun envió desde Sitim dos espías secretamente,⁷ diciéndoles: Andad, reconoced la tierra, y a Jericó. Y ellos fueron, y entraron en casa de una ramera que se llamaba Rahab, y pernoctaron allí.

² Y fue dado aviso al rey de Jericó, diciendo: He aquí que unos hombres de los hijos de Israel han venido aquí esta noche para espíar la tierra.

³ Entonces el rey de Jericó envió a decir a Rahab: Saca a los hombres que han venido a ti, y han entrado en tu casa; porque han venido para espíar toda la

tierra.

⁴ Pero la mujer había tomado a los dos hombres y los había escondido; y dijo: Es verdad que unos hombres vinieron a mí, pero no supe de dónde eran.

⁵ Y cuando se iba a cerrar la puerta, siendo ya oscuro, esos hombres se salieron, y no sé adónde han ido; seguidlos aprisa, y los alcanzaréis.⁸

⁶ Mas ella los había hecho subir al terrado, y los había escondido entre los manojos de lino que tenía puestos en el terrado.

⁷ Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Jordán, hasta los vados; y la puerta fue cerrada después que salieron los perseguidores.

El pacto entre Rahab y los espías

⁸ Antes que ellos se durmiesen, ella subió al terrado, y les dijo:

⁹ Sé que Jehová os ha dado esta tierra; porque el temor de vosotros ha caído sobre nosotros, y todos los moradores del país ya han desmayado por causa de vosotros.

¹⁰ Porque hemos oído que Jehová hizo secar las aguas del Mar Rojo delante de vosotros cuando salisteis de Egipto, y lo que habéis hecho a los dos reyes de los amorreos que estaban al otro lado del Jordán, a Sehón y a Og, a los cuales habéis destruido.⁹

¹¹ Oyendo esto, ha desmayado nuestro corazón; ni ha quedado más aliento en hombre alguno por causa de vosotros, porque Jehová vuestro Dios es Dios arriba en los cielos y abajo en la tierra.¹⁰

¹² Os ruego, pues, ahora, que me juréis por Jehová, que como he hecho misericordia con vosotros, así la haréis vosotros con la casa de mi padre, de lo cual me daréis una señal segura;

¹³ y que salvaréis la vida a mi padre y a mi madre, a mis hermanos y hermanas, y a todo lo que es suyo; y que libraréis nuestras vidas de la muerte.¹¹

¹⁴ Ellos le respondieron: Nuestra vida responderá por la vuestra, si no denunciáis este asunto nuestro; y cuando Jehová nos haya dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

¹⁵ Entonces ella los hizo descender con una cuerda por la ventana; porque su casa estaba en el muro de la ciudad, y ella vivía en el muro.

¹⁶ Y les dijo: Marchaos al monte, para que los que fueron tras vosotros no os encuentren; y estad escondidos allí tres días, hasta que los que os siguen hayan vuelto; y después os iréis por vuestro camino.¹²

¹⁷ Y ellos le dijeron: Nosotros cumpliremos este juramento con que nos has juramentado.

¹⁸ He aquí, cuando nosotros entremos en la tierra, tú atarás este cordón de grana a la ventana por la cual nos descolgaste; y reunirás en tu casa a tu padre y a tu madre, a tus hermanos y a toda la familia de tu padre.

¹⁹ Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa, su sangre será sobre su cabeza, y nosotros sin culpa. Mas cualquiera que se quede en casa contigo, su sangre será sobre nuestra cabeza, si alguna mano le toca. [13](#)

²⁰ Y si tú denuncias este nuestro asunto, nosotros quedaremos libres de este tu juramento con que nos has juramentado.

²¹ Ella respondió: Sea así como habéis dicho. Luego los despidió, y se fueron; y ella ató el cordón de grana a la ventana. [14](#)

Vuelta de los espías

²² Y andando, se metieron en el monte y estuvieron allí tres días, hasta que regresaron sus perseguidores, los cuales los buscaron por todo el camino, pero no los hallaron.

²³ Entonces los dos hombres volvieron a bajar del monte, pasaron el río, y viniendo a Josué hijo de Nun, le contaron todas las cosas que les habían acontecido,

²⁴ y dijeron a Josué: Ciertamente Jehová ha entregado toda la tierra en nuestras manos, pues todos los moradores del país desmayan delante de nosotros.

El paso del Jordán

CAPÍTULO 3

Josué se levantó de mañana, y él y todos los hijos de Israel partieron de Sitim y vinieron hasta el Jordán, y reposaron allí antes de pasarlo. [15](#)

² Y después de tres días, los oficiales recorrieron el campamento,

³ y mandaron al pueblo, diciendo: Cuando veáis el arca del pacto de Jehová vuestro Dios, y a los levitas sacerdotes que la llevan, vosotros saldréis de vuestro lugar y marcharéis en pos de ella,

⁴ a fin de que sepáis el camino por donde habéis de ir; por cuanto vosotros no habéis pasado antes de ahora por este camino. Pero que haya entre vosotros y el arca una distancia como de dos mil codos; no os acercaréis a ella.

⁵ Y Josué dijo al pueblo: Santificaos, porque Jehová hará mañana maravillas

entre vosotros.

⁶ Y habló Josué a los sacerdotes, diciendo: Tomad el arca del pacto, y pasad delante del pueblo. Y ellos tomaron el arca del pacto y fueron delante del pueblo.

Últimas instrucciones

⁷ Entonces Jehová dijo a Josué: Desde este día comenzaré a engrandecerte delante de los ojos de todo Israel, para que entiendan que como estuve con Moisés, así estaré contigo.

⁸ Tú, pues, mandarás a los sacerdotes que llevan el arca del pacto, diciendo: Cuando hayáis entrado hasta el borde del agua del Jordán, pararéis en el Jordán.

⁹ Y Josué dijo a los hijos de Israel: Acercaos, y escuchad las palabras de Jehová vuestro Dios.

¹⁰ Y añadió Josué: En esto conoceréis que el Dios viviente está en medio de vosotros, y que él echará de delante de vosotros al cananeo, al heteo, al heveo, al ferezeo, al gergeseo, al amorreo y al jebuseo.

¹¹ He aquí, el arca del pacto del Señor de toda la tierra pasará delante de vosotros en medio del Jordán.

¹² Tomad, pues, ahora doce hombres de las tribus de Israel, uno de cada tribu.

¹³ Y cuando las plantas de los pies de los sacerdotes que llevan el arca de Jehová, Señor de toda la tierra, pisen en las aguas del Jordán, las aguas del Jordán se dividirán; porque las aguas que vienen de arriba se detendrán en un montón.

¹⁴ Y aconteció cuando partió el pueblo de sus tiendas para pasar el Jordán, con los sacerdotes delante del pueblo llevando el arca del pacto,

¹⁵ cuando los que llevaban el arca entraron en el Jordán, y los pies de los sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados a la orilla del agua (porque el Jordán suele desbordarse por todas sus orillas todo el tiempo de la siega),

¹⁶ las aguas que venían de arriba se detuvieron¹⁶ como en un montón bien lejos de la ciudad de Adam, que está al lado de Saretán, y las que descendían al mar del Arabá, al Mar Salado, desaparecieron, y fueron divididas; y el pueblo pasó en dirección de Jericó.¹⁷

¹⁷ Mas los sacerdotes que llevaban el arca del pacto de Jehová, estuvieron en seco, firmes en medio del Jordán, hasta que todo el pueblo hubo acabado de pasar el Jordán; y todo Israel pasó en seco.¹⁸

Las doce piedras tomadas del Jordán

CAPÍTULO 4

Cuando toda la gente acabó de pasar el Jordán, Jehová habló a Josué, diciendo:

² Escoged del pueblo doce hombres, uno de cada tribu,^{[19](#)}

³ y mandadles, diciendo: Tomad de aquí de en medio del Jordán, del lugar donde están firmes los pies de los sacerdotes, doce piedras, las cuales pasaréis con vosotros, y levantadlas en el lugar donde habéis de pasar la noche.^{[20](#)}

⁴ Entonces Josué llamó a los doce hombres a los cuales él había designado de entre los hijos de Israel, uno de cada tribu.

⁵ Y les dijo Josué: Pasad delante del arca de Jehová vuestro Dios a la mitad del Jordán, y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su hombro, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel,

⁶ para que esto sea señal entre vosotros; y cuando vuestros hijos pregunten a sus padres mañana, diciendo: ¿Qué significan estas piedras?,^{[21](#)}

⁷ les responderéis: Que las aguas del Jordán fueron divididas delante del arca del pacto de Jehová; cuando ella pasó el Jordán, las aguas del Jordán se dividieron; y estas piedras servirán de monumento conmemorativo a los hijos de Israel para siempre.

⁸ Y los hijos de Israel lo hicieron así como Josué les mandó: sacaron doce piedras de en medio del Jordán, como Jehová lo había dicho a Josué, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel, y las pasaron al lugar donde acamparon, y las levantaron allí.

⁹ Josué también levantó doce piedras en medio del Jordán, en el lugar donde estuvieron los pies de los sacerdotes que llevaban el arca del pacto; y han estado allí hasta hoy.^{[22](#)}

Fin del paso

¹⁰ Y los sacerdotes que llevaban el arca se pararon en medio del Jordán hasta que se hizo todo lo que Jehová había mandado a Josué que dijese al pueblo, conforme a todas las cosas que Moisés había mandado a Josué; y el pueblo se dio prisa y pasó.

¹¹ Y cuando todo el pueblo acabó de pasar, también pasó el arca de Jehová, y los sacerdotes, en presencia del pueblo.

¹² También los hijos de Rubén y los hijos de Gad y la media tribu de Manasés pasaron armados delante de los hijos de Israel, según Moisés les había dicho;

¹³ como cuarenta mil hombres armados, listos para la guerra, pasaron hacia la llanura de Jericó delante de Jehová.

¹⁴ En aquel día Jehová engrandeció a Josué a los ojos de todo Israel; y le temieron, como habían temido a Moisés, todos los días de su vida.²³

¹⁵ Luego Jehová habló a Josué, diciendo:

¹⁶ Manda a los sacerdotes que llevan el arca del testimonio, que salgan del Jordán.

¹⁷ Y Josué mandó a los sacerdotes, diciendo: Subid del Jordán.

¹⁸ Y aconteció que cuando los sacerdotes que llevaban el arca del pacto de Jehová subieron de en medio del Jordán, y las plantas de los pies de los sacerdotes estuvieron en lugar seco, las aguas del Jordán siguieron por su cauce, corriendo como antes sobre todos sus bordes.²⁴

¹⁹ Y el pueblo salió del Jordán el día diez del mes primero, y acamparon en Gilgal, al lado oriental de Jericó.

²⁰ Y Josué erigió en Gilgal las doce piedras que habían traído del Jordán.

²¹ Y habló a los hijos de Israel, diciendo: Cuando mañana pregunten vuestros hijos a sus padres, y digan: ¿Qué significan estas piedras?,

²² se lo explicaréis a vuestros hijos, diciendo: Israel pasó en seco por este Jordán.

²³ Porque Jehová vuestro Dios secó las aguas del Jordán delante de vosotros, hasta que habíais pasado, lo mismo que había hecho Jehová vuestro Dios en el Mar Rojo, el cual secó delante de nosotros hasta que pasamos;

²⁴ para que todos los pueblos de la tierra conozcan que la mano de Jehová es poderosa; para que temáis a Jehová vuestro Dios todos los días.

La circuncisión y la pascua en Gilgal

CAPÍTULO 5

Cuando todos los reyes de los amorreos que estaban al otro lado del Jordán al occidente, y todos los reyes de los cananeos que estaban cerca del mar, oyeron cómo Jehová había secado las aguas del Jordán delante de los hijos de Israel hasta que hubieron pasado, desfalleció su corazón, y no hubo más aliento en ellos delante de los hijos de Israel.

² En aquel tiempo Jehová dijo a Josué: Hazte cuchillos afilados, y vuelve a circuncidar la segunda vez a los hijos de Israel.²⁵

³ Y Josué se hizo cuchillos afilados, y circuncidó a los hijos de Israel en el collado de Aralot.²⁶

⁴ Esta es la causa por la cual Josué los circuncidó: Todo el pueblo que había salido de Egipto, los varones, todos los hombres de guerra, habían muerto en el desierto, por el camino, después que salieron de Egipto.

⁵ Pues todos los del pueblo que habían salido, estaban circuncidados; mas todo el pueblo que había nacido en el desierto, por el camino, después que hubieron salido de Egipto, no estaba circuncidado.

⁶ Porque los hijos de Israel anduvieron por el desierto cuarenta años, hasta que todos los hombres de guerra que habían salido de Egipto fueron consumidos, por cuanto no obedecieron a la voz de Jehová; por lo cual Jehová les juró que no les dejaría ver la tierra de la cual Jehová había jurado a sus padres que nos la daría, tierra que fluye leche y miel. [27](#)

⁷ A los hijos de ellos, que él había hecho suceder en su lugar, Josué los circuncidó; pues eran incircuncisos, porque no habían sido circuncidados por el camino.

⁸ Y cuando acabaron de circuncidar a toda la gente, se quedaron en el mismo lugar en el campamento, hasta que sanaron.

⁹ Y Jehová dijo a Josué: Hoy he quitado de vosotros el oprobio de Egipto; por lo cual el nombre de aquel lugar fue llamado Gilgal, hasta hoy.

La celebración de la pascua

¹⁰ Y los hijos de Israel acamparon en Gilgal, y celebraron la pascua a los catorce días del mes, por la tarde, en los llanos de Jericó. [28](#)

¹¹ Al otro día de la pascua comieron del fruto de la tierra, los panes sin levadura, y en el mismo día espigas nuevas tostadas.

¹² Y el maná cesó el día siguiente, desde que comenzaron a comer del fruto de la tierra; y los hijos de Israel nunca más tuvieron maná, sino que comieron de los frutos de la tierra de Canaán aquel año. [29](#)

El Príncipe de Jehová

¹³ Estando Josué cerca de Jericó, alzó sus ojos y vio un varón que estaba delante de él, el cual tenía una espada desenvainada en su mano. Y Josué, yendo hacia él, le dijo: ¿Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos?

¹⁴ Él respondió: No; mas como Príncipe del ejército de Jehová he venido ahora. [30](#) Entonces Josué, postrándose sobre su rostro en tierra, le adoró; y le dijo: ¿Qué dice mi Señor a su siervo?

¹⁵ Y el Príncipe del ejército de Jehová respondió a Josué: Quita el calzado de

tus pies, porque el lugar donde estás es santo. Y Josué así lo hizo.^{[31](#)}

La toma de Jericó

CAPÍTULO 6

Ahora, Jericó estaba cerrada, bien cerrada, a causa de los hijos de Israel; nadie entraba ni salía.^{[32](#)}

² Mas Jehová dijo a Josué: Mira, yo he entregado en tu mano a Jericó y a su rey, con sus varones de guerra.

³ Rodearéis, pues, la ciudad todos los hombres de guerra, yendo alrededor de la ciudad una vez; y esto haréis durante seis días.

⁴ Y siete sacerdotes llevarán siete bocinas de cuernos de carnero delante del arca; y al séptimo día daréis siete vueltas a la ciudad, y los sacerdotes tocarán las bocinas.^{[33](#)}

⁵ Y cuando toquen prolongadamente el cuerno de carnero, así que oigáis el sonido de la bocina, todo el pueblo gritará a gran voz,^{[34](#)} y el muro de la ciudad caerá; entonces subirá el pueblo, cada uno derecho hacia adelante.^{[35](#)}

⁶ Llamando, pues, Josué hijo de Nun a los sacerdotes, les dijo: Llevad el arca del pacto, y siete sacerdotes lleven bocinas de cuerno de carnero delante del arca de Jehová.

⁷ Y dijo al pueblo: Pasad, y rodead la ciudad; y los que están armados pasarán delante del arca de Jehová.

⁸ Y así que Josué hubo hablado al pueblo, los siete sacerdotes, llevando las siete bocinas de cuerno de carnero, pasaron delante del arca de Jehová, y tocaron las bocinas; y el arca del pacto de Jehová los seguía.

⁹ Y los hombres armados iban delante de los sacerdotes que tocaban las bocinas, y la retaguardia iba tras el arca, mientras las bocinas sonaban continuamente.

¹⁰ Y Josué mandó al pueblo, diciendo: Vosotros no gritaréis, ni se oirá vuestra voz, ni saldrá palabra de vuestra boca, hasta el día que yo os diga: Gritad; entonces gritaréis.

¹¹ Así que él hizo que el arca de Jehová diera una vuelta alrededor de la ciudad, y volvieron luego al campamento, y allí pasaron la noche.

¹² Y Josué se levantó de mañana, y los sacerdotes tomaron el arca de Jehová.^{[36](#)}

¹³ Y los siete sacerdotes, llevando las siete bocinas de cuerno de carnero, fueron delante del arca de Jehová, andando siempre y tocando las bocinas; y

los hombres armados iban delante de ellos, y la retaguardia iba tras el arca de Jehová, mientras las bocinas tocaban continuamente.

¹⁴ Así dieron otra vuelta a la ciudad el segundo día, y volvieron al campamento; y de esta manera hicieron durante seis días.

¹⁵ Al séptimo día se levantaron al despuntar el alba, y dieron vuelta a la ciudad de la misma manera siete veces; solamente este día dieron vuelta alrededor de ella siete veces.

¹⁶ Y cuando los sacerdotes tocaron las bocinas la séptima vez, Josué dijo al pueblo: Gritad, porque Jehová os ha entregado la ciudad. [37](#)

¹⁷ Y será la ciudad anatema a Jehová, con todas las cosas que están en ella; solamente Rahab la ramera vivirá, con todos los que estén en casa con ella, por cuanto escondió a los mensajeros que enviamos. [38](#)

¹⁸ Pero vosotros guardaos del anatema; ni toquéis, ni toméis ninguna cosa del anatema, no sea que hagáis anatema el campamento de Israel, y lo turbéis.

¹⁹ Mas toda la plata y el oro, y los utensilios de bronce y de hierro, sean consagrados a Jehová, y entren en el tesoro de Jehová. [39](#)

²⁰ Entonces el pueblo gritó, y los sacerdotes tocaron las bocinas; y aconteció que cuando el pueblo hubo oído el sonido de la bocina, gritó con gran vocerío, y el muro cayó a plomo. Entonces el pueblo subió a la ciudad, cada uno derecho hacia adelante, y la tomaron. [40](#)

²¹ Y destruyeron a filo de espada todo lo que en la ciudad había; hombres y mujeres, jóvenes y viejos, hasta los bueyes, las ovejas y los asnos.

²² Mas Josué dijo a los dos hombres que habían reconocido la tierra: Entrad en casa de la mujer ramera, y haced salir de allí a la mujer y a todo lo que sea suyo, como lo jurasteis.

²³ Y los espías entraron y sacaron a Rahab, a su padre, a su madre, a sus hermanos y todo lo que era suyo; y también sacaron a toda su parentela, y los pusieron fuera del campamento de Israel.

²⁴ Y consumieron con fuego la ciudad, y todo lo que en ella había; solamente pusieron en el tesoro de la casa de Jehová la plata y el oro, y los utensilios de bronce y de hierro.

²⁵ Mas Josué salvó la vida a Rahab la ramera, y a la casa de su padre, y a todo lo que ella tenía; y habitó ella entre los israelitas hasta hoy, por cuanto escondió a los mensajeros que Josué había enviado a reconocer a Jericó. [41](#)

²⁶ En aquel tiempo hizo Josué un juramento, diciendo: Maldito delante de Jehová será el hombre que se levante y reedifique esta ciudad de Jericó. Sobre

su primogénito echará los cimientos de ella, y sobre su hijo menor asentará sus puertas.

²⁷ Estaba, pues, Jehová con Josué, y su nombre se divulgó por toda la tierra.

Pecado de Acán

CAPÍTULO 7

Pero los hijos de Israel cometieron una prevaricación en cuanto al anatema; porque Acán hijo de Carmí, hijo de Zabdí, hijo de Zera, de la tribu de Judá, tomó del anatema; y la ira de Jehová se encendió contra los hijos de Israel.⁴²

² Después Josué envió hombres desde Jericó a Hay, que estaba junto a Betavén hacia el oriente de Betel; y les habló diciendo: Subid y reconoced la tierra. Y ellos subieron y reconocieron a Hay.

³ Y volviendo a Josué, le dijeron: No suba todo el pueblo, sino suban como dos mil o tres mil hombres, y tomarán a Hay; no fatigues a todo el pueblo yendo allí, porque son pocos.

⁴ Y subieron allá del pueblo como tres mil hombres, los cuales huyeron delante de los de Hay.⁴³

⁵ Y los de Hay mataron de ellos a unos treinta y seis hombres, y los siguieron desde la puerta hasta Sebarim, y los derrotaron en la bajada; por lo cual el corazón del pueblo desfalleció y vino a ser como agua.

Oración de Josué

⁶ Entonces Josué rompió sus vestidos, y se postró en tierra sobre su rostro delante del arca de Jehová hasta caer la tarde, él y los ancianos de Israel; y echaron polvo sobre sus cabezas.

⁷ Y Josué dijo: ¡Ah, Señor Jehová! ¿Por qué hiciste pasar a este pueblo el Jordán, para entregarnos en las manos de los amorreos, para que nos destruyan? ¡Ojalá nos hubiéramos quedado al otro lado del Jordán!

⁸ ¡Ay, Señor!, ¿qué diré, ya que Israel ha vuelto la espalda delante de sus enemigos?

⁹ Porque los cananeos y todos los moradores de la tierra oirán, y nos rodearán, y borrarán nuestro nombre de sobre la tierra; y entonces, ¿qué harás tú a tu gran nombre?

¹⁰ Y Jehová dijo a Josué: Levántate; ¿por qué te postras así sobre tu rostro?

¹¹ Israel ha pecado, y aun han quebrantado mi pacto que yo les mandé; y también han tomado del anatema, y hasta han hurtado, han mentado, y aun lo

han guardado entre sus enseres.

¹² Por esto los hijos de Israel no podrán hacer frente a sus enemigos, sino que delante de sus enemigos volverán la espalda, por cuanto han venido a ser anatema; ni estaré más con vosotros, si no destruíis el anatema de en medio de vosotros.^{[44](#)}

¹³ Levántate, santifica al pueblo, y di: Santificaos para mañana; porque Jehová el Dios de Israel dice así: Anatema hay en medio de ti, Israel; no podrás hacer frente a tus enemigos, hasta que hayáis quitado el anatema de en medio de vosotros.

¹⁴ Os acercaréis, pues, mañana por vuestras tribus; y la tribu que Jehová señale, se acercará por sus familias; y la familia que Jehová señale, se acercará por sus casas; y la casa que Jehová tome, se acercará por los varones;

¹⁵ y el que sea sorprendido en el anatema, será quemado, él y todo lo que tiene, por cuanto ha quebrantado el pacto de Jehová, y ha cometido maldad en Israel.

Descubrimiento y castigo del culpable

¹⁶ Josué, pues, levantándose de mañana, hizo acercar a Israel por sus tribus; y fue tomada la tribu de Judá.

¹⁷ Y haciendo acercar a la tribu de Judá, fue tomada la familia de los de Zera; y haciendo luego acercar a la familia de los de Zera por los varones, fue tomado Zabdí.

¹⁸ Hizo acercar su casa por los varones, y fue tomado Acán hijo de Carmí, hijo de Zabdí, hijo de Zera, de la tribu de Judá.

¹⁹ Entonces Josué dijo a Acán: Hijo mío, da gloria a Jehová el Dios de Israel, y dale alabanza, y declárame ahora lo que has hecho; no me lo encubras.^{[45](#)}

²⁰ Y Acán respondió a Josué diciendo: Verdaderamente yo he pecado contra Jehová el Dios de Israel, y así y así he hecho.^{[46](#)}

²¹ Pues vi entre los despojos un manto babilónico muy bueno, y doscientos siclos de plata, y un lingote de oro de peso de cincuenta siclos, lo cual codicié y tomé; y he aquí que está escondido bajo tierra en medio de mi tienda, y el dinero debajo de ello.

²² Josué entonces envió mensajeros, los cuales fueron corriendo a la tienda; y he aquí estaba escondido en su tienda, y el dinero debajo de ello.

²³ Y tomándolo de en medio de la tienda, lo trajeron a Josué y a todos los hijos de Israel, y lo pusieron delante de Jehová.

²⁴ Entonces Josué, y todo Israel con él, tomaron a Acán hijo de Zera, el dinero, el manto, el lingote de oro, sus hijos, sus hijas, sus bueyes, sus asnos, sus ovejas, su tienda y todo cuanto tenía, y lo llevaron todo al valle de Acor.

²⁵ Y le dijo Josué: ¿Por qué nos has traído desgracia? Caiga la desgracia de Jehová sobre ti en este día. Y todos los israelitas los apedrearon, y los quemaron después de apedrearlos.⁴⁷

²⁶ Y levantaron sobre él un gran montón de piedras, que permanece hasta hoy. Y Jehová se volvió del ardor de su ira. Y por esto aquel lugar se llama el Valle de Acor, hasta hoy.

Toma y destrucción de Hay

CAPÍTULO 8

Jehová dijo a Josué: No temas ni desmayes; toma contigo toda la gente de guerra, y levántate y sube a Hay. Mira, yo he entregado en tu mano al rey de Hay, a su pueblo, a su ciudad y a su tierra.

² Y harás a Hay y a su rey como hiciste a Jericó y a su rey; solo que sus despojos y sus bestias tomaréis para vosotros. Pondrás, pues, emboscadas a la ciudad detrás de ella.

³ Entonces se levantaron Josué y toda la gente de guerra, para subir contra Hay; y escogió Josué treinta mil hombres fuertes, los cuales envió de noche.

⁴ Y les mandó, diciendo: Atended, pondréis emboscada a la ciudad detrás de ella; no os alejaréis mucho de la ciudad, y estaréis todos dispuestos.

⁵ Y yo y todo el pueblo que está conmigo nos acercaremos a la ciudad; y cuando salgan ellos contra nosotros, como hicieron antes, huiremos delante de ellos.

⁶ Y ellos saldrán tras nosotros, hasta que los alejemos de la ciudad; porque dirán: Huyen de nosotros como la primera vez. Huiremos, pues, delante de ellos.

⁷ Entonces vosotros os levantaréis de la emboscada y tomaréis la ciudad; pues Jehová vuestro Dios la entregará en vuestras manos.

⁸ Y cuando la hayáis tomado, le prenderéis fuego. Haréis conforme a la palabra de Jehová; mirad que os lo he mandado.⁴⁸

⁹ Entonces Josué los envió; y ellos se fueron a la emboscada, y se pusieron entre Betel y Hay, al occidente de Hay; y Josué se quedó aquella noche en medio del pueblo.

¹⁰ Levantándose Josué muy de mañana, pasó revista al pueblo, y subió él, con

los ancianos de Israel, delante del pueblo contra Hay.

¹¹ Y toda la gente de guerra que con él estaba, subió y se acercó, y llegaron delante de la ciudad, y acamparon al norte de Hay; y el valle estaba entre él y Hay.

¹² Y tomó como cinco mil hombres, y los puso en emboscada entre Betel y Hay, al occidente de la ciudad.

¹³ Así dispusieron al pueblo: todo el campamento al norte de la ciudad, y su emboscada al occidente de la ciudad, y Josué avanzó aquella noche hasta la mitad del valle.

Batalla de Hay

¹⁴ Y aconteció que viéndolo el rey de Hay, él y su pueblo se apresuraron y madrugaron; y al tiempo señalado, los hombres de la ciudad salieron al encuentro de Israel para combatir en la bajada, frente al Arabá, no sabiendo que estaba puesta emboscada a espaldas de la ciudad.

¹⁵ Entonces Josué y todo Israel se fingieron vencidos y huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

¹⁶ Y todo el pueblo que estaba en Hay se juntó para seguirles; y siguieron a Josué, siendo así alejados de la ciudad.

¹⁷ Y no quedó hombre en Hay ni en Betel que no saliera tras de Israel; y por seguir a Israel dejaron la ciudad abierta.

¹⁸ Entonces Jehová dijo a Josué: Extiende la lanza que tienes en tu mano hacia Hay, porque yo la entregaré en tu mano. Y Josué extendió hacia la ciudad la lanza que en su mano tenía.

¹⁹ Y levantándose prontamente de su lugar los que estaban en la emboscada, corrieron luego que él alzó su mano, y vinieron a la ciudad, y la tomaron, y se apresuraron a prenderle fuego.

²⁰ Y los hombres de Hay volvieron el rostro, y al mirar, he aquí que el humo de la ciudad subía al cielo, y no pudieron huir ni a una parte ni a otra, porque el pueblo que iba huyendo hacia el desierto se volvió contra los que les seguían.

²¹ Josué y todo Israel, viendo que los de la emboscada habían tomado la ciudad, y que el humo de la ciudad subía, se volvieron y atacaron a los de Hay.

²² Y los otros salieron de la ciudad a su encuentro, y así fueron encerrados en medio de Israel, los unos por un lado, y los otros por el otro. Y los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapase.

²³ Pero tomaron vivo al rey de Hay, y lo trajeron a Josué.

²⁴ Y cuando los israelitas acabaron de matar a todos los moradores de Hay en el campo y en el desierto adonde los habían perseguido, y todos habían caído a filo de espada hasta ser consumidos, todos los israelitas volvieron a Hay, y también la hirieron a filo de espada.

²⁵ Y el número de los que cayeron aquel día, hombres y mujeres, fue de doce mil, todos los de Hay.

²⁶ Porque Josué no retiró su mano que había extendido con la lanza, hasta que hubo destruido por completo a todos los moradores de Hay.

²⁷ Pero los israelitas tomaron para sí las bestias y los despojos de la ciudad, conforme a la palabra de Jehová que le había mandado a Josué.

²⁸ Y Josué quemó a Hay y la redujo a un montón de escombros, asolada para siempre hasta hoy.

²⁹ Y al rey de Hay lo colgó de un árbol hasta caer la noche; y cuando el sol se puso, mandó Josué que quitasen del árbol su cuerpo, y lo echasen a la puerta de la ciudad; y levantaron sobre él un gran montón de piedras, que permanece hasta hoy.

Lectura de la ley en el monte Ebal

³⁰ Entonces Josué edificó un altar a Jehová Dios de Israel en el monte Ebal,

³¹ como Moisés siervo de Jehová lo había mandado a los hijos de Israel, como está escrito en el libro de la ley de Moisés, un altar de piedras enteras sobre las cuales nadie alzó hierro; y ofrecieron sobre él holocaustos a Jehová, y sacrificaron ofrendas de paz.

³² También escribió allí sobre las piedras una copia de la ley de Moisés, la cual escribió delante de los hijos de Israel.

³³ Y todo Israel, con sus ancianos, oficiales y jueces, estaba de pie a uno y otro lado del arca, en presencia de los sacerdotes levitas que llevaban el arca del pacto de Jehová, así los extranjeros como los naturales. La mitad de ellos estaba hacia el monte Gerizim, y la otra mitad hacia el monte Ebal, de la manera que Moisés, siervo de Jehová, lo había mandado antes, para que bendijesen primeramente al pueblo de Israel.

³⁴ Después de esto, leyó todas las palabras de la ley, las bendiciones y las maldiciones, conforme a todo lo que está escrito en el libro de la ley.

³⁵ No hubo palabra alguna de todo cuanto mandó Moisés, que Josué no hiciese leer delante de toda la congregación de Israel, y de las mujeres, de los niños, y de los extranjeros que moraban entre ellos.

Astucia de los gabaonitas

CAPÍTULO 9

Cuando oyeron estas cosas todos los reyes que estaban a este lado del Jordán, así en las montañas como en los llanos, y en toda la costa del Mar Grande delante del Líbano, los heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos y jebuseos,

² se concertaron para pelear contra Josué e Israel.

Engaño de los gabaonitas

³ Mas los moradores de Gabaón, cuando oyeron lo que Josué había hecho a Jericó y a Hay,

⁴ usaron de astucia; pues fueron y se fingieron embajadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino, rotos y remendados,

⁵ y sandalias viejas y recosidas en sus pies, con vestidos viejos sobre sí; y todo el pan que traían para el camino era seco y mohoso.

⁶ Y vinieron a Josué al campamento en Gilgal, y le dijeron a él y a los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lejana; haced, pues, ahora alianza con nosotros.

⁷ Y los de Israel respondieron a los heveos: Quizás habitáis en medio de nosotros. ¿Cómo, pues, podremos hacer alianza con vosotros?

⁸ Ellos respondieron a Josué: Nosotros somos tus siervos. Y Josué les dijo: ¿Quiénes sois vosotros, y de dónde venís?

⁹ Y ellos respondieron: Tus siervos han venido de tierra muy lejana, por causa del nombre de Jehová tu Dios; porque hemos oído su fama, y todo lo que hizo en Egipto,

¹⁰ y todo lo que hizo a los dos reyes de los amorreos que estaban al otro lado del Jordán: a Sehón rey de Hesbón, y a Og rey de Basán, que estaba en Astarot.

¹¹ Por lo cual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dijeron: Tomad en vuestras manos provisión para el camino, e id al encuentro de ellos, y decidles: Nosotros somos vuestros siervos; haced ahora alianza con nosotros.

¹² Este nuestro pan lo tomamos caliente de nuestras casas para el camino el día que salimos para venir a vosotros; y helo aquí ahora ya seco y mohoso.

¹³ Estos cueros de vino también los llenamos nuevos; helos aquí ya rotos; también estos nuestros vestidos y nuestras sandalias están ya viejos a causa de

lo muy largo del camino.

¹⁴ Y los hombres de Israel aceptaron sus provisiones, sin consultar el oráculo de Jehová.

¹⁵ Y Josué hizo paz con ellos, y celebró con ellos alianza concediéndoles la vida; y también lo juraron los príncipes de la congregación.⁴⁹

¹⁶ Pasados tres días después que hicieron alianza con ellos, oyeron que eran sus vecinos, y que habitaban en medio de ellos.

¹⁷ Y salieron los hijos de Israel, y al tercer día llegaron a las ciudades de ellos; y sus ciudades eran Gabaón, Cafirá, Beerot y Quiryat-jearim.

¹⁸ Y no los mataron los hijos de Israel, por cuanto los príncipes de la congregación les habían jurado por Jehová el Dios de Israel. Y toda la congregación murmuraba contra los príncipes.

¹⁹ Mas todos los príncipes respondieron a toda la congregación: Nosotros les hemos jurado por Jehová Dios de Israel; por tanto, ahora no les podemos tocar.

²⁰ Esto haremos con ellos: les dejaremos vivir, para que no venga ira sobre nosotros por causa del juramento que les hemos hecho.

²¹ Dijeron, pues, de ellos los príncipes: Dejadlos vivir; pero que sean leñadores y aguadores para toda la congregación. Así les concedieron la vida, según les habían prometido los príncipes.

²² Y llamándolos Josué, les habló diciendo: ¿Por qué nos habéis engañado, diciendo: Habitamos muy lejos de vosotros, siendo así que moráis en medio de nosotros?

²³ Ahora, pues, malditos sois, y no dejará de haber de entre vosotros siervos, y quien corte la leña y saque el agua para la casa de mi Dios.

²⁴ Y ellos respondieron a Josué y dijeron: Como fue dado a entender a tus siervos que Jehová tu Dios había mandado a Moisés su siervo que os había de dar toda la tierra, y que había de destruir a todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en gran manera por nuestras vidas a causa de vosotros, e hicimos esto.

²⁵ Ahora, pues, henos aquí en tu mano; lo que te pareciere bueno y recto hacer de nosotros, hazlo.

²⁶ Y él lo hizo así con ellos; pues los libró de la mano de los hijos de Israel, y no los mataron.

²⁷ Y Josué los destinó aquel día a ser leñadores y aguadores para la congregación, y para el altar de Jehová en el lugar que Jehová eligiese, lo que

son hasta hoy.

Derrota de los amorreos

CAPÍTULO 10

Cuando Adonisedec rey de Jerusalén oyó que Josué había tomado a Hay, y que la había asolado (como había hecho a Jericó y a su rey, así hizo a Hay y a su rey), y que los moradores de Gabaón habían hecho paz con los israelitas, y que estaban entre ellos,

² tuvo gran temor; porque Gabaón era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hay, y todos sus hombres eran fuertes.

³ Por lo cual Adonisedec rey de Jerusalén envió a Hoham rey de Hebrón, a Piream rey de Jarmut, a Jafía rey de Laquís y a Debir rey de Eglón, diciendo:

⁴ Subid a mí y ayudadme, y combatamos a Gabaón; porque ha hecho paz con Josué y con los hijos de Israel.

⁵ Y cinco reyes de los amorreos, el rey de Jerusalén, el rey de Hebrón, el rey de Jarmut, el rey de Laquís y el rey de Eglón, se juntaron y subieron, ellos con todos sus ejércitos, y acamparon cerca de Gabaón, y pelearon contra ella.

⁶ Entonces los moradores de Gabaón enviaron a decir a Josué al campamento en Gilgal: No niegues ayuda a tus siervos; sube prontamente a nosotros para defendernos y ayudarnos; porque todos los reyes de los amorreos que habitan en las montañas se han unido contra nosotros.

⁷ Y subió Josué de Gilgal, él y todo el pueblo de guerra con él, y todos los hombres valientes.

⁸ Y Jehová dijo a Josué: No tengas temor de ellos; porque yo los he entregado en tu mano, y ninguno de ellos prevalecerá delante de ti.

⁹ Y Josué vino a ellos de repente, habiendo subido toda la noche desde Gilgal.

El socorro de lo alto

¹⁰ Y Jehová los llenó de consternación delante de Israel, y los batió con gran mortandad en Gabaón; y los siguió por el camino que sube a Bet-horón, y los hirió hasta Azecá y Maquedá.

¹¹ Y mientras iban huyendo de los israelitas, a la bajada de Bet-horón, Jehová arrojó desde el cielo grandes piedras sobre ellos hasta Azecá, y murieron; y fueron más los que murieron por las piedras del granizo que los que los hijos de Israel mataron a espada.

¹² Entonces Josué habló a Jehová el día en que Jehová entregó al amorreo delante de los hijos de Israel, y dijo en presencia de los israelitas:

Sol, detente en Gabaón;

Y tú, luna, en el valle de Ajalón.⁵⁰

¹³ Y el sol se detuvo y la luna se paró,

Hasta que el pueblo se hubo vengado de sus enemigos.⁵¹

¿No está escrito esto en el libro de Jaser? Y el sol se paró en medio del cielo, y no se apresuró a ponerse casi un día entero.

¹⁴ Y no hubo día como aquel, ni antes ni después de él, habiendo atendido Jehová a la voz de un hombre; porque Jehová peleaba por Israel.⁵²

¹⁵ Y Josué, y todo Israel con él, volvió al campamento en Gilgal.

Los cinco reyes de la cueva de Maqedá

¹⁶ Y los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maqedá.

¹⁷ Y fue dado aviso a Josué que los cinco reyes habían sido hallados escondidos en una cueva en Maqedá.⁵³

¹⁸ Entonces Josué dijo: Rodad grandes piedras a la entrada de la cueva, y poned hombres junto a ella para que los guarden;

¹⁹ y vosotros no os detengáis, sino seguid a vuestros enemigos, y heridles la retaguardia, sin dejarles entrar en sus ciudades; porque Jehová vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

²⁰ Y aconteció que cuando Josué y los hijos de Israel acabaron de herirlos con gran mortandad hasta destruirlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fortificadas.

²¹ Todo el pueblo volvió sano y salvo a Josué, al campamento en Maqedá; y nadie osó hablar contra los hijos de Israel.

²² Entonces dijo Josué: Abrid la entrada de la cueva, y sacad de ella a esos cinco reyes.

²³ Y lo hicieron así, y sacaron de la cueva a aquellos cinco reyes: al rey de Jerusalén, al rey de Hebrón, al rey de Jarmut, al rey de Laquís y al rey de Eglón.

²⁴ Y cuando los hubieron llevado a Josué, llamó Josué a todos los varones de Israel, y dijo a los principales de la gente de guerra que habían venido con él: Acercaos, y poned vuestros pies sobre los cuellos de estos reyes. Y ellos se acercaron y pusieron sus pies sobre los cuellos de ellos.

²⁵ Y Josué les dijo: No temáis, ni os atemoriceís; sed fuertes y valientes, porque así hará Jehová a todos vuestros enemigos contra los cuales peleáis.

²⁶ Acto seguido, Josué los hirió y los mató, y los hizo colgar en cinco árboles,

de los que quedaron colgados hasta caer la noche.

²⁷ Y cuando el sol se iba a poner, mandó Josué que los quitasen de los árboles, y los echasen en la cueva donde se habían escondido; y pusieron grandes piedras a la entrada de la cueva, y allí están todavía hoy.

²⁸ En aquel mismo día tomó Josué a Maquedá, y la hirió a filo de espada, y mató a su rey; por completo los destruyó, con todo lo que en ella tenía vida, sin dejar nada; e hizo al rey de Maquedá como había hecho al rey de Jericó.

²⁹ Y de Maquedá pasó Josué, y todo Israel con él, a Libná; y peleó contra Libná;

³⁰ y Jehová la entregó también a ella y a su rey en manos de Israel; y la hirió a filo de espada, con todo lo que en ella tenía vida, sin dejar nada; e hizo a su rey de la manera como había hecho al rey de Jericó.

³¹ Y Josué, y todo Israel con él, pasó de Libná a Laquís, y acampó cerca de ella, y la combatió;

³² y Jehová entregó a Laquís en mano de Israel, y la tomó al día siguiente, y la hirió a filo de espada, con todo lo que en ella tenía vida, así como había hecho en Libná.

³³ Entonces Horam rey de Gézer subió en ayuda de Laquís; mas a él y a su pueblo destruyó Josué, hasta no dejar a ningún superviviente.

³⁴ De Laquís pasó Josué, y todo Israel con él, a Eglón; y acamparon cerca de ella, y la combatieron;

³⁵ y la tomaron el mismo día, y la hirieron a filo de espada; y aquel día mató a todo lo que en ella tenía vida, como había hecho en Laquís.

³⁶ Subió luego Josué, y todo Israel con él, de Eglón a Hebrón, y la combatieron.

³⁷ Y tomándola, la hirieron a filo de espada, a su rey y a todas sus ciudades, con todo lo que en ella tenía vida, sin dejar nada; como había hecho a Eglón, así la destruyeron con todo lo que en ella tenía vida.

³⁸ Después volvió Josué, y todo Israel con él, sobre Debir, y combatió contra ella;

³⁹ y la tomó, y a su rey, y a todas sus ciudades; y las hirieron a filo de espada, y destruyeron todo lo que allí dentro tenía vida, sin dejar uno solo; como había hecho a Hebrón, y como había hecho a Libná y a su rey, así hizo a Debir y a su rey.

⁴⁰ Hirió, pues, Josué toda la región de las montañas, del Négueb, de los llanos y de las laderas, y a todos sus reyes, sin dejar nada; todo lo que tenía vida lo

mató, como Jehová Dios de Israel se lo había mandado.

⁴¹ Y los hirió Josué desde Cadés-barnea hasta Gaza, y toda la tierra de Gosén hasta Gabaón.

⁴² Todos estos reyes y sus tierras los tomó Josué de una vez; porque Jehová el Dios de Israel peleaba por Israel.

⁴³ Y volvió Josué, y todo Israel con él, al campamento de Gilgal.

Derrota de Jabín y sus aliados

CAPÍTULO 11

Cuando oyó esto Jabín rey de Hazor, envió mensaje a Jobab rey de Madón, al rey de Simrón, al rey de Acsaf,

² y a los reyes que estaban en la región del norte en las montañas, y en el Arabá al sur de Cinerot, en los llanos, y en las regiones de Dor al occidente;

³ y al cananeo que estaba al oriente y al occidente, al amorreo, al heteo, al ferezeo, al jebuseo en las montañas, y al heveo al pie de Hermón en tierra de Mizpá.

⁴ Estos salieron, y con ellos todos sus ejércitos, mucha gente, como la arena que está a la orilla del mar en multitud, con muchísimos caballos y carros de guerra.

⁵ Todos estos reyes se unieron, y vinieron y acamparon unidos junto a las aguas de Merom, para pelear contra Israel.

⁶ Mas Jehová dijo a Josué: No tengas temor de ellos, porque mañana a esta hora yo entregaré a todos ellos muertos delante de Israel; desjarretarás sus caballos, y sus carros quemarás a fuego.

⁷ Y Josué, y toda la gente de guerra con él, vino de improviso contra ellos junto a las aguas de Merom.

⁸ Y los entregó Jehová en manos de Israel, y los hirieron y los siguieron hasta Sidón la grande y hasta Misrefot-maim, y hasta el llano de Mizpá al oriente, hiriéndolos hasta que no les dejaron ninguno.

⁹ Y Josué hizo con ellos como Jehová le había mandado: desjarretó sus caballos, y sus carros quemó a fuego.

¹⁰ Y volviendo Josué, tomó en el mismo tiempo a Hazor, y mató a espada a su rey; pues Hazor había sido antes cabeza de todos estos reinos.

¹¹ Y mataron a espada todo cuanto en ella tenía vida, destruyéndolo por completo, sin quedar nada que respirase; y a Hazor pusieron fuego.

¹² Asimismo tomó Josué todas las ciudades de aquellos reyes, y a todos los reyes de ellas, y los hirió a filo de espada, y los destruyó, como Moisés siervo

de Jehová lo había mandado.

¹³ Pero a todas las ciudades que estaban sobre colinas, no las quemó Israel; únicamente a Hazor quemó Josué.

¹⁴ Y los hijos de Israel tomaron para sí todo el botín y las bestias de aquellas ciudades; mas a todos los hombres hirieron a filo de espada hasta destruirlos, sin dejar a ninguno con vida.⁵⁴

El mandato de Moisés a Josué

¹⁵ Tal como Jehová lo había mandado a Moisés su siervo, así Moisés lo mandó a Josué; y así Josué lo ejecutó, sin quitar palabra de todo lo que Jehová había mandado a Moisés.

¹⁶ Tomó, pues, Josué toda aquella tierra montañosa, todo el Négueb, toda la tierra de Gosén, los llanos, el Arabá, las montañas de Israel y sus valles.

¹⁷ Desde el monte Halac, que sube hacia Seír, hasta Baal-gad en la llanura del Líbano, a la falda del monte Hermón; tomó asimismo a todos sus reyes, y los hirió y mató.

Josué conquista Canaán, excepto la región costera

¹⁸ Por mucho tiempo tuvo guerra Josué con estos reyes.

¹⁹ No hubo ciudad que hiciese paz con los hijos de Israel, salvo los heveos que moraban en Gabaón; todo lo tomaron en guerra.⁵⁵

²⁰ Porque esto vino de Jehová, que endurecía el corazón de ellos para que resistiesen con guerra a Israel, para destruirlos, y que no les fuese hecha misericordia, sino que fuesen desarraigados, como Jehová lo había mandado a Moisés.⁵⁶

²¹ También en aquel tiempo vino Josué y destruyó a los anaceos de los montes de Hebrón, de Debir, de Anab, de todos los montes de Judá y de todos los montes de Israel; Josué los destruyó a ellos y a sus ciudades.

²² Ninguno de los anaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel; solamente quedaron en Gaza, en Gat y en Asdod.

²³ Tomó, pues, Josué toda la tierra, conforme a todo lo que Jehová había dicho a Moisés; y la entregó Josué a los israelitas por herencia conforme a su distribución según sus tribus; y la tierra descansó de la guerra.

Reyes derrotados por Moisés

CAPÍTULO 12

stos son los reyes de la tierra que los hijos de Israel derrotaron y cuya tierra

Eposeyeron al otro lado del Jordán hacia donde nace el sol, desde el arroyo de Arnón hasta el monte Hermón, y todo el Arabá al oriente:⁵⁷

² Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón, y señoreaba desde Aroer, que está a la ribera del arroyo de Arnón, y desde en medio del valle, y la mitad de Galaad, hasta el arroyo de Jaboc, término de los hijos de Amón;

³ y el Arabá hasta el mar de Cinerot, al oriente; y hasta el mar del Arabá, el Mar Salado, al oriente, por el camino de Bet-jesimot, y desde el sur al pie de las laderas del Pisgá.

⁴ Y el territorio de Og rey de Basán, que había quedado de los refaítas, el cual habitaba en Astarot y en Edreí,

⁵ y dominaba en el monte Hermón, en Salcá, en todo Basán hasta los límites de Gesur y de Maacá, y la mitad de Galaad, territorio de Sehón rey de Hesbón.

⁶ A estos derrotaron Moisés siervo de Jehová y los hijos de Israel; y Moisés siervo de Jehová dio aquella tierra en posesión a los rubenitas, a los gaditas y a la media tribu de Manasés.

Reyes derrotados por Josué

⁷ Y estos son los reyes de la tierra a los que derrotaron Josué y los hijos de Israel, al lado occidental del Jordán, desde Baal-gad en el llano del Líbano hasta el monte de Halac que se alza hacia Seír; y Josué dio la tierra en posesión a las tribus de Israel, conforme a su distribución;

⁸ en las montañas, en los valles, en el Arabá, en las laderas, en el desierto y en el Négueb; el heteo, el amorreo, el cananeo, el ferezeo, el heveo y el jebuseo.

⁹ El rey de Jericó, uno; el rey de Hay, que está al lado de Betel, otro;

¹⁰ el rey de Jerusalén, otro; el rey de Hebrón, otro;

¹¹ el rey de Jarmut, otro; el rey de Laquís, otro;

¹² el rey de Eglón, otro; el rey de Gézer, otro;

¹³ el rey de Debir, otro; el rey de Géder, otro;

¹⁴ el rey de Hormá, otro; el rey de Arad, otro;

¹⁵ el rey de Libná, otro; el rey de Adulam, otro;

¹⁶ el rey de Maquedá, otro; el rey de Betel, otro;

¹⁷ el rey de Tapúa, otro; el rey de Héfer, otro;

¹⁸ el rey de Afec, otro; el rey de Sarón, otro;

¹⁹ el rey de Madón, otro; el rey de Hazor, otro;

²⁰ el rey de Simrón-merón, otro; el rey de Acsaf, otro;

- ²¹ el rey de Taanac, otro; el rey de Meguidó, otro;
²² el rey de Cedec, otro; el rey de Jocneam del Carmelo, otro;
²³ el rey de Dor, de la provincia de Dor, otro; el rey de Goim en Gilgal, otro;
²⁴ el rey de Tirsá, otro; treinta y un reyes en total. [58](#)

Tierra aún sin conquistar

CAPÍTULO 13

Siendo Josué ya viejo, entrado en años, Jehová le dijo: Tú eres ya viejo, de edad avanzada, y queda aún mucha tierra por poseer.

² Esta es la tierra que queda: todos los territorios de los filisteos, y todos los de los gesureos;

³ desde Sihor, que está al oriente de Egipto, hasta el límite de Ecrón al norte, que se considera de los cananeos; de los cinco príncipes de los filisteos, el gazeo, el asdodeo, el ascaloneo, el geteo y el ecroneo; también los aveos;

⁴ al sur toda la tierra de los cananeos, y Mehará, que es de los sidonios, hasta Afec, hasta los límites del amorreo;

⁵ la tierra de los giblitas, y todo el Líbano hacia donde sale el sol, desde Baalgad al pie del monte Hermón, hasta la entrada de Hamat;

⁶ todos los que habitan en las montañas desde el Líbano hasta Misrefotmaim, todos los sidonios; yo los arrojaré de delante de los hijos de Israel. Reparte, pues, tú por suerte el país a los israelitas por heredad, como te he mandado.

⁷ Reparte ahora esta tierra en heredad a las nueve tribus, y a la media tribu de Manasés.

⁸ Porque los rubenitas y gaditas y la otra mitad de Manasés recibieron ya su heredad, la cual les dio Moisés al otro lado del Jordán al oriente, según se la dio Moisés siervo de Jehová;

⁹ desde Aroer, que está a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en medio del valle, y toda la llanura de Medebá, hasta Dibón;

¹⁰ todas las ciudades de Sehón rey de los amorreos, el cual reinó en Hesbón, hasta los límites de los hijos de Amón;

¹¹ y Galaad, y los territorios de los gesureos y de los maacateos, y todo el monte Hermón, y toda la tierra de Basán hasta Salcá;

¹² todo el reino de Og en Basán, el cual reinó en Astarot y en Edreí, el cual había quedado del resto de los refaítas; pues Moisés los derrotó, y los echó.

¹³ Mas a los gesureos y a los maacateos no los echaron los hijos de Israel, sino que Gesur y Maacá siguen todavía hoy habitando entre los israelitas.

¹⁴ La tribu de Leví fue la única a la que no dio heredad; los sacrificios de Jehová Dios de Israel son su heredad, como él les había dicho.

Territorio que distribuyó Moisés

¹⁵ Dio, pues, Moisés a la tribu de los hijos de Rubén conforme a sus familias.

¹⁶ Y fue el territorio de ellos desde Aroer, que está a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en medio del valle, y toda la llanura hasta Medebá;

¹⁷ Hesbón, con todas sus ciudades que están en la llanura; Dibón, Bamot-baal, Bet-baal-meón,

¹⁸ Jahaz, Cademot, Mefaat,

¹⁹ Quiryatáyim, Sibmá, Zaret-sahar en el monte del valle,

²⁰ Bet-peor, las laderas de Pisgá, Bet-jesimot,

²¹ todas las ciudades de la llanura, y todo el reino de Sehón rey de los amorreos, que reinó en Hesbón, al cual derrotó Moisés, y a los príncipes de Madián, Eví, Réquem, Zur, Hur y Rebá, príncipes de Sehón que habitaban en aquella tierra.

²² También mataron a espada los hijos de Israel a Balaam el adivino, hijo de Beor, entre los demás que mataron.

²³ Y el Jordán fue el límite del territorio de los hijos de Rubén. Esta fue la heredad de los hijos de Rubén conforme a sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

²⁴ Dio asimismo Moisés una parte a la tribu de Gad, a los hijos de Gad, conforme a sus familias.

²⁵ El territorio de ellos fue Jazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Amón hasta Aroer, que está enfrente de Rabá.

²⁶ Y desde Hesbón hasta Ramatmizpá, y Betonim; y desde Mahanáyim hasta el límite de Debir;

²⁷ y en el valle, Bet-aram, Betnimrá, Sucot y Zafón, resto del reino de Sehón rey de Hesbón; el Jordán y su límite hasta el extremo del mar de Cinerot al otro lado del Jordán, al oriente.

²⁸ Esta es la heredad de los hijos de Gad por sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

²⁹ También dio Moisés heredad a la media tribu de Manasés; y fue para la media tribu de los hijos de Manasés, conforme a sus familias.

³⁰ El territorio de ellos fue desde Mahanáyim, todo Basán, y todas las aldeas

de Jaír que están en Basán, sesenta poblaciones,

³¹ y la mitad de Galaad, y Astarot y Edreí, ciudades del reino de Og en Basán, para los hijos de Maquir hijo de Manasés, para la mitad de los hijos de Maquir conforme a sus familias.

³² Esto es lo que Moisés repartió en heredad en los llanos de Moab, al otro lado del Jordán de Jericó, al oriente.

³³ Mas a la tribu de Leví no dio Moisés heredad; Jehová Dios de Israel es la heredad de ellos, como él les había dicho.

Canaán, repartida por suerte

CAPÍTULO 14

Esto, pues, es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Canaán, lo cual les repartieron el sacerdote Eleazar, Josué hijo de Nun, y los cabezas de los padres de las tribus de los hijos de Israel.

² El reparto de la heredad a las nueve tribus y a la media tribu se hizo a suertes, como Jehová había mandado a Moisés que se les diera.

³ Porque a las dos tribus y a la media tribu les había dado Moisés heredad al otro lado del Jordán; sin dar a los levitas heredad entre ellos.

⁴ Porque los hijos de José fueron dos tribus, Manasés y Efraín; y no dieron parte a los levitas en su tierra, sino ciudades en que morasen, con los ejidos de ellas para sus ganados y rebaños.

⁵ De la manera que Jehová lo había mandado a Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra. [59](#)

Caleb recibe Hebrón

⁶ Y los hijos de Judá vinieron a Josué en Gilgal; y Caleb, hijo de Jefuné cenezeo, le dijo: Tú sabes lo que Jehová dijo a Moisés, varón de Dios, en Cadés-barnea, tocante a mí y a ti.

⁷ Yo era de edad de cuarenta años cuando Moisés siervo de Jehová me envió de Cadés-barnea a reconocer la tierra; y yo le traje noticias como lo sentía en mi corazón.

⁸ Y mis hermanos, los que habían subido conmigo, hicieron desfallecer el corazón del pueblo; pero yo cumplí siguiendo a Jehová mi Dios.

⁹ Entonces Moisés juró diciendo: Ciertamente la tierra que holló tu pie será para ti, y para tus hijos en herencia perpetua, por cuanto cumpliste siguiendo a Jehová mi Dios. [60](#)

¹⁰ Ahora bien, Jehová me ha hecho vivir, como él dijo, estos cuarenta y cinco

años, desde el tiempo que Jehová habló estas palabras a Moisés, cuando Israel andaba por el desierto; y ahora, he aquí, hoy soy de edad de ochenta y cinco años.

¹¹ Todavía estoy tan fuerte como el día que Moisés me envió; conservo todo mi vigor de entonces, para combatir, y para ir y venir.

¹² Dame, pues, ahora este monte, del cual habló Jehová aquel día; porque tú oíste en aquel día que los anaceos están allí, y que hay ciudades grandes y fortificadas. Si Jehová está conmigo, los echaré, como me prometió Jehová.

¹³ Josué entonces le bendijo, y dio a Caleb hijo de Jefoné a Hebrón por heredad.

¹⁴ Por tanto, Hebrón vino a ser heredad de Caleb hijo de Jefoné cenezeo, hasta hoy, por cuanto había seguido cumplidamente a Jehová Dios de Israel.

¹⁵ El nombre primitivo de Hebrón fue Quiryat-arbá; porque Arbá fue el mayor gigante entre los anaceos. Y la tierra descansó de la guerra.

El territorio de Judá

CAPÍTULO 15

La parte que tocó en suerte a la tribu de los hijos de Judá, conforme a sus familias, llegaba hasta la frontera de Edom, teniendo el desierto de Zin al sur como extremo meridional.

² Y su límite por el lado del sur fue desde la costa del Mar Salado, desde la bahía que mira hacia el sur;

³ y salía hacia el sur de la subida de Acrabim, pasando hasta Zin; y subiendo por el sur hasta Cadés-barnea, pasaba a Hezrón, y subiendo por Adar daba vuelta a Carcá.

⁴ De allí pasaba a Asmón, y salía al arroyo de Egipto, y terminaba en el mar. Este, pues, os será el límite del sur.

⁵ El límite oriental es el Mar Salado hasta la desembocadura del Jordán. Y el límite del lado del norte, desde la bahía del mar en la desembocadura del Jordán;

⁶ y sube este límite por Bet-hoglá, y pasa al norte de Bet-arabá, y de aquí sube hasta la piedra de Bohán hijo de Rubén.

⁷ Luego sube a Debir desde el valle de Acor; y al norte mira sobre Gilgal, que está enfrente de la subida de Adumín, que está al sur del arroyo; y pasa hasta las aguas de En-semes, y sale a la fuente de Rogel.

⁸ Y sube este límite por el valle del hijo de Hinom al lado sur del jebuseo, que es Jerusalén. Luego sube por la cumbre del monte que está enfrente del valle

de Hinom hacia el occidente, el cual está al extremo del valle de Refaím, por el lado del norte.

⁹ Y rodea este límite desde la cumbre del monte hasta la fuente de las aguas de Neftoá, y sale a las ciudades del monte de Efrón, rodeando luego a Baalá, que es Quiryat-jearim.

¹⁰ Después gira este límite desde Baalá hacia el occidente al monte de Seír; y pasa al lado del monte de Jearim hacia el norte, el cual es Quesalón, y desciende a Bet-theses, y pasa a Timná.

¹¹ Sale luego al lado de Ecrón hacia el norte; y rodea a Sición, y pasa por el monte de Baalá, y sale a Jabneel y termina en el mar.

¹² El límite del occidente es el Mar Grande. Este fue el límite de los hijos de Judá, por todo el contorno, conforme a sus familias.

Caleb conquista Hebrón y Debir

¹³ Mas a Caleb hijo de Jefuné dio su parte entre los hijos de Judá, conforme al mandamiento de Jehová a Josué; la ciudad de Quiryatarbá padre de Anac, que es Hebrón.

¹⁴ Y Caleb echó de allí a los tres hijos de Anac, a Sesay, Ahimán y Talmay, descendientes de Anac.

¹⁵ De aquí subió contra los que moraban en Debir; y el nombre de Debir era antes Quiryat-séfer.

¹⁶ Y dijo Caleb: Al que ataque a Quiryat-séfer, y la tome, yo le daré mi hija Acsá por mujer.

¹⁷ Y la tomó Otoniel, hijo de Cenez hermano de Caleb; y él le dio su hija Acsá por mujer.

¹⁸ Y aconteció que cuando la llevaba, él la persuadió que pidiese a su padre tierras para labrar. Ella entonces se bajó del asno. Y Caleb le dijo: ¿Qué tienes?

¹⁹ Y ella respondió: Concédeme un don; puesto que me has dado tierra del Négueb, dame también fuentes de aguas. Él entonces le dio las fuentes de arriba, y las de abajo.

Las ciudades de Judá

²⁰ Esta, pues, es la heredad de la tribu de los hijos de Judá por sus familias.

²¹ Y fueron las ciudades de la tribu de los hijos de Judá en el extremo sur, hacia la frontera de Edom: Cabseel, Éder, Jagur,

²² Ciná, Dimón, Adadá,

- ²³ Cedes, Hazor, Itnán,
²⁴ Zif, Télem, Bealot,
²⁵ Hazor-hadatá, Queriot, Hezrón (que es Hazor),
²⁶ Amam, Semá, Moladá,
²⁷ Hazar-gadá, Hesmón, Bet-pélet,
²⁸ Hazar-sual, Beerseba, Bizotiá,
²⁹ Baalá, Iyim, Esem,
³⁰ Eltolad, Qesil, Hormá,
³¹ Siclag, Madmaná, Sansaná,
³² Lebaot, Silhim, Aín y Rimón; por todas, veintinueve ciudades con sus aldeas.
³³ En las llanuras, Estaol, Zorá, Asená,
³⁴ Zanoá, En-ganim, Tapuá, Enam,
³⁵ Jarmut, Adulam, Socó, Azecá,
³⁶ Saaraim, Aditaim, Gederá y Gederotaim; catorce ciudades con sus aldeas.
³⁷ Zenán, Hadasá, Migdal-gad,
³⁸ Dileán, Mizpá, Jocteel,
³⁹ Laquís, Boscat, Eglón,
⁴⁰ Cabón, Lahmam, Quitlís,
⁴¹ Gederot, Bet-dagón, Naamá y Maquedá; dieciséis ciudades con sus aldeas.
⁴² Libná, Éter, Asán,
⁴³ Jiftá, Asená, Nezib,
⁴⁴ Keilá, Aczib y Maresá; nueve ciudades con sus aldeas.
⁴⁵ Ecrón con sus villas y sus aldeas.
⁴⁶ Desde Ecrón hasta el mar, todas las que están cerca de Asdod con sus aldeas.
⁴⁷ Asdod con sus villas y sus aldeas; Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el río de Egipto, y el Mar Grande con sus costas.
⁴⁸ Y en las montañas, Samir, Jatir, Socó,
⁴⁹ Daná, Quiryat-saná (que es Debir);
⁵⁰ Anab, Estemoa, Anim,
⁵¹ Gosén, Holón y Giló; once ciudades con sus aldeas.
⁵² Arab, Dumá, Esán,
⁵³ Janum, Bet-tapuá, Afecá,
⁵⁴ Humtá, Quiryat-arbá (la cual es Hebrón) y Sior; nueve ciudades con sus aldeas.

⁵⁵ Maón, Carmel, Zif, Jutá,

⁵⁶ Jizreel, Jodeam, Zanoá,

⁵⁷ Haqayin, Gibeá y Timná; diez ciudades con sus aldeas.

⁵⁸ Halhul, Bet-sur, Gedor,

⁵⁹ Maarat, Bet-anot y Eltecón; seis ciudades con sus aldeas.

⁶⁰ Quiryat-baal (que es Quiryatjearim) y Rabá; dos ciudades con sus aldeas.

⁶¹ En el desierto, Bet-arabá, Midín, Secacá,

⁶² Nibsán, la Ciudad de la Sal y Engadí; seis ciudades con sus aldeas.

⁶³ Mas a los jebuseos que habitaban en Jerusalén, los hijos de Judá no pudieron arrojarlos; y ha quedado el jebuseo en Jerusalén junto a los hijos de Judá hasta hoy.

Territorio de Efraín y de Manasés

CAPÍTULO 16

Tocó en suerte a los hijos de José desde el Jordán de Jericó hasta las aguas de Jericó hacia el oriente, hacia el desierto que sube de Jericó por las montañas de Betel.

² Y de Betel sale a Luz, y pasa a lo largo del territorio de los arquitas hasta Atarot,

³ y baja hacia el occidente al territorio de los jafletitas, hasta el límite de Bet-horón la de abajo, y hasta Gézer; y sale al mar.

⁴ Recibieron, pues, su heredad los hijos de José, Manasés y Efraín.

⁵ Y en cuanto al territorio de los hijos de Efraín por sus familias, el límite de su heredad al lado del oriente fue desde Atarot-adar hasta Bet-horón la de arriba.

⁶ Continúa el límite hasta el mar, y hasta Micmetat al norte, y da vuelta hacia el oriente hasta Taanatsilo, y de aquí pasa a Janoá.

⁷ De Janoá desciende a Atarot y a Naarat, y toca Jericó y sube al Jordán.

⁸ Y de Tapuá se vuelve hacia el mar, al arroyo de Caná, y sale al mar. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Efraín por sus familias.

⁹ Hubo también ciudades que se apartaron para los hijos de Efraín en medio de la heredad de los hijos de Manasés, todas ciudades con sus aldeas.

¹⁰ Pero no fue expulsado el cananeo que habitaba en Gézer; antes quedó el cananeo en medio de Efraín, hasta hoy, y fue tributario.^{[61](#)}

CAPÍTULO 17

e echaron también suertes para la tribu de Manasés, porque fue primogénito

de José. Maquir, primogénito de Manasés y padre de Galaad, el cual fue hombre de guerra, tuvo Galaad y Basán.

² Se echaron también suertes para los otros hijos de Manasés conforme a sus familias; los hijos de Abiezer, los hijos de Helec, los hijos de Asriel, los hijos de Siquem, los hijos de Héfer y los hijos de Semidá; estos fueron los hijos varones de Manasés hijo de José, por sus familias.

³ Pero Zelofehad hijo de Héfer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, no tuvo hijos sino hijas, los nombres de las cuales son estos: Maalá, Noá, Hoglá, Milcá y Tirsá.

⁴ Estas vinieron delante del sacerdote Eleazar y de Josué hijo de Nun, y de los príncipes, y dijeron: Jehová mandó a Moisés que nos diese heredad entre nuestros hermanos. Y él les dio heredad entre los hermanos del padre de ellas, conforme al dicho de Jehová.

⁵ Y le tocaron a Manasés diez partes además de la tierra de Galaad y de Basán que está al otro lado del Jordán,

⁶ porque las hijas de Manasés tuvieron heredad entre sus hijos; y la tierra de Galaad fue de los otros hijos de Manasés.

⁷ Y fue el territorio de Manasés desde Aser hasta Micmetat, que está enfrente de Siquem; y va al sur, hasta los que habitan en Tapuá.

⁸ La tierra de Tapuá fue de Manasés; pero Tapuá misma, que está junto al límite de Manasés, es de los hijos de Efraín.

⁹ Desciende este límite al arroyo de Caná, hacia el sur del arroyo. Estas ciudades de Efraín están entre las ciudades de Manasés; y el límite de Manasés es desde el norte del mismo arroyo, y sus salidas son al mar.

¹⁰ Efraín al sur, y Manasés al norte, y el mar es su límite; y se encuentra con Aser al norte, y con Isacar al oriente.

¹¹ Tuvo también Manasés en Isacar y en Aser a Bet-seán y sus aldeas, a Ibleam y sus aldeas, a los moradores de Dor y sus aldeas, a los moradores de Endor y sus aldeas, a los moradores de Taanac y sus aldeas, y a los moradores de Meguidó y sus aldeas; tres provincias.

¹² Mas los hijos de Manasés no pudieron arrojar a los de aquellas ciudades; y el cananeo persistió en habitar en aquella tierra.

¹³ Pero cuando los hijos de Israel fueron lo suficientemente fuertes, hicieron tributario al cananeo, mas no lo arrojaron.

¹⁴ Y los hijos de José hablaron a Josué, diciendo: ¿Por qué nos has dado por heredad una sola suerte y una sola parte, siendo nosotros un pueblo tan grande, y que Jehová nos ha bendecido hasta ahora?

¹⁵ Y Josué les respondió: Si sois pueblo tan grande, subid al bosque, y haceos desmontes allí en la tierra de los ferezeos y de los refaítas, ya que el monte de Efraín es estrecho para vosotros.

¹⁶ Y los hijos de José dijeron: No nos bastará a nosotros este monte; y todos los cananeos que habitan la tierra de la llanura, tienen carros herrados; lo mismo los que están en Bet-seán y en sus aldeas, como los que están en el valle de Jizreel.

¹⁷ Entonces Josué respondió a la casa de José, a Efraín y a Manasés, diciendo: Tú eres gran pueblo, y tienes gran poder; no tendrás una sola parte,

¹⁸ sino que aquel monte será tuyo; pues aunque es bosque, tú lo desmontarás y lo ocuparás hasta sus límites más lejanos; porque tú arrojarás al cananeo, aunque tenga carros herrados y sea muy fuerte.

Territorios de las demás tribus

CAPÍTULO 18

Toda la congregación de los hijos de Israel se reunió en Silo, y erigieron allí el tabernáculo de reunión, después que la tierra les fue sometida.

² Pero habían quedado de los hijos de Israel siete tribus a las cuales aún no habían repartido su posesión.

³ Y Josué dijo a los hijos de Israel: ¿Hasta cuándo seréis negligentes para venir a poseer la tierra que os ha dado Jehová el Dios de vuestros padres?

⁴ Señalad tres varones de cada tribu, para que yo los envíe, y que ellos se levanten y recorran la tierra, y la describan conforme a sus heredades, y vuelvan a mí.

⁵ Y la dividirán en siete partes; y Judá quedará en su territorio al sur, y los de la casa de José en el suyo al norte.

⁶ Vosotros, pues, delinearéis la tierra en siete partes, y me traeréis la descripción aquí, y yo os echaré suertes aquí delante de Jehová nuestro Dios.

⁷ Pero los levitas ninguna parte tienen entre vosotros, porque el sacerdocio de Jehová es la heredad de ellos; Gad también y Rubén, y la media tribu de Manasés, ya han recibido su heredad al otro lado del Jordán al oriente, la cual les dio Moisés siervo de Jehová.

⁸ Levantándose, pues, aquellos varones, fueron; y mandó Josué a los que iban para delinear la tierra, diciéndoles: Id, recorred la tierra y delineadla, y volved a mí, para que yo os eche suertes aquí delante de Jehová en Silo.

⁹ Fueron, pues, aquellos varones y recorrieron la comarca, delineándola ciudad por ciudad en siete partes en un escrito que llevaron a Josué al

campamento en Silo.

¹⁰ Y Josué les echó suertes delante de Jehová en Silo; y allí repartió Josué la tierra a los hijos de Israel por sus porciones.

La tribu de Benjamín

¹¹ Y se sacó la suerte de la tribu de los hijos de Benjamín conforme a sus familias; y el territorio adjudicado a ella quedó entre los hijos de Judá y los hijos de José.

¹² Su límite por el lado norte partía del Jordán, y subía en dirección al norte sobre la vertiente de Jericó, se elevaba por la montaña a occidente y terminaba en el desierto de Bet-avén.

¹³ De allí pasa en dirección de Luz, al lado sur de Luz (que es Betel), y desciende de Atarot-adar al monte que está al sur de Bethorón la de abajo.

¹⁴ Y tuerce hacia el oeste por el lado sur del monte que está delante de Bethorón al sur; y viene a salir a Quiryat-baal (que es Quiryat-jearim), ciudad de los hijos de Judá. Este es el lado del occidente.

¹⁵ El lado del sur es desde el extremo de Quiryat-jearim, y sale al occidente, a la fuente de las aguas de Neftoa;

¹⁶ y desciende este límite al extremo del monte que está delante del valle del hijo de Hinom, que está al norte en el valle de Refaím; desciende luego al valle de Hinom, al lado sur del jebuseo, y de allí desciende a la fuente de Rogel.

¹⁷ Luego se inclina hacia el norte y sale a En-semes, y de allí a Gelilot, que está delante de la subida de Adumín, y desciende a la piedra de Bohán hijo de Rubén,

¹⁸ y pasa al lado que está enfrente del Arabá, y desciende al Arabá.

¹⁹ Y pasa el límite al lado norte de Bet-hoglá, y termina en la bahía norte del Mar Salado, a la extremidad sur del Jordán; este es el límite sur.

²⁰ Y el Jordán era el límite al lado del oriente. Esta es la heredad de los hijos de Benjamín por sus límites alrededor, conforme a sus familias.

Ciudades de Benjamín

²¹ Las ciudades de la tribu de los hijos de Benjamín, por sus familias, fueron Jericó, Bet-hoglá, el valle de Casís,

²² Bet-arabá, Zemaraim, Betel,

²³ Avim, Pará, Ofrá,

²⁴ Quefar-haamoní, Ofnί y Gabá; doce ciudades con sus aldeas;

²⁵ Gabaón, Ramá, Beerot,

²⁶ Mizpá, Quefirá, Mozá,

²⁷ Réquem, Yirpeel, Taralá,

²⁸ Zela, Elef, Jebús (que es Jerusalén), Guibeá y Quiryat; catorce ciudades con sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Benjamín conforme a sus familias.⁶²

[Capítulo 19](#)

La segunda suerte tocó a Simeón, para la tribu de los hijos de Simeón conforme a sus familias; y su heredad fue en medio de la heredad de los hijos de Judá.

² Y tuvieron en su heredad a Beerseba, Sebá, Moladá,

³ Hazar-sual, Balá, Ezem,

⁴ Eltolad, Betur, Hormá,

⁵ Siclag, Bet-marcabot, Hazar-susá,

⁶ Bet-lebaot y Saruhén; trece ciudades con sus aldeas;

⁷ Aín, Rimón, Éter y Asán; cuatro ciudades con sus aldeas;

⁸ y todas las aldeas que estaban alrededor de estas ciudades hasta Baalat-beer, que es Ramat del Négueb. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Simeón conforme a sus familias.

⁹ De la suerte de los hijos de Judá fue sacada la heredad de los hijos de Simeón, por cuanto la parte de los hijos de Judá era excesiva para ellos; así que los hijos de Simeón tuvieron su heredad en medio de la de Judá.

La tribu de Zabulón

¹⁰ La tercera suerte tocó a los hijos de Zabulón conforme a sus familias; y el territorio de su heredad fue hasta Sarid.

¹¹ Y su límite sube hacia el occidente a Maralá, y llega hasta Dabeset, y de allí hasta el arroyo que está delante de Jocneam;

¹² y gira de Sarid hacia el oriente, hacia donde nace el sol, hasta el límite de Quislot-tabor, sale a Daberat, y sube a Jafía.

¹³ Pasando de allí hacia el lado oriental a Gat-héfer y a Ita-cazín, sale a Rimón rodeando a Neá.

¹⁴ Luego, al norte, el límite gira hacia Hanatón; viniendo a salir al valle de Yiftah-Él;

¹⁵ y abarca Catat, Naalal, Simrón, Idalá y Belén; doce ciudades con sus aldeas.

¹⁶ Esta es la heredad de los hijos de Zabulón conforme a sus familias; estas

ciudades con sus aldeas.

La tribu de Isacar

¹⁷ La cuarta suerte correspondió a Isacar, a los hijos de Isacar conforme a sus familias.

¹⁸ Y fue su territorio Jizreel, Qesulot, Sunem,

¹⁹ Hafaraim, Sihón, Anaharat,

²⁰ Rabit, Quisión, Abez,

²¹ Rémet, En-ganim, En-hadá y Bet-pasés.

²² Y llega este límite hasta Tabor, Sahazima y Bet-semes, y termina en el Jordán; dieciséis ciudades con sus aldeas.

²³ Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Isacar conforme a sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

²⁴ La quinta suerte correspondió a la tribu de los hijos de Aser conforme a sus familias.

²⁵ Y su territorio abarcó Helcat, Hall, Betén, Acsaf,

²⁶ Alamelec, Amad y Miseal; y llega hasta el Carmelo al occidente, y a Sihor-libnat.

²⁷ Después da vuelta hacia el oriente a Bet-dagón y llega a Zabulón, al valle de Yiftah-Él al norte, a Bet-émec y a Niel, y sale a Cabul al norte.

²⁸ Y abarca a Hebrón, Rehob, Hamón y Caná, hasta la gran Sidón.

²⁹ De allí este límite tuerce hacia Ramá, y hasta la ciudad fortificada de Tiro, y gira hacia Hosá, y sale al mar desde el territorio de Aczib.

³⁰ Abarca también Umá, Afec y Rehob; veintidós ciudades con sus aldeas.

³¹ Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Aser conforme a sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

La tribu de Neftalí

³² La sexta suerte correspondió a los hijos de Neftalí conforme a sus familias.

³³ Y abarcó su territorio desde Hélef, Alón-saananim, Adamí-néceb y Jabneel, hasta Lacum, y sale al Jordán.

³⁴ Y giraba el límite hacia el occidente a Aznot-tabor, y de allí pasaba a Hucoc, y llegaba hasta Zabulón al sur, y al occidente confinaba con Aser, y con Judá por el Jordán hacia donde nace el sol.

³⁵ Y las ciudades fortificadas son Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret,

³⁶ Adamá, Ramá, Hazor,

³⁷ Cedes, Edreí, En-hazor,

³⁸ Irón, Migdal-el, Horem, Betanat y Bet-theses; diecinueve ciudades con sus aldeas.

³⁹ Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Neftalí conforme a sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

La tribu de Dan

⁴⁰ La séptima suerte correspondió a la tribu de los hijos de Dan conforme a sus familias.

⁴¹ Y fue el territorio de su heredad, Zorá, Estaol, Ir-theses,

⁴² Saalabín, Ajalón, Jetlá,

⁴³ Elón, Timná, Ecrón,

⁴⁴ Eltequé, Gibetón, Baalat,

⁴⁵ Jehúd, Bené-berac, Gat-rimón,

⁴⁶ Mejarcón y Racón, con el territorio que está delante de Jope.

⁴⁷ Y les faltó territorio a los hijos de Dan; y subieron los hijos de Dan y combatieron a Lésem, y tomándola la hirieron a filo de espada, y tomaron posesión de ella y habitaron en ella; y llamaron a Lésem, Dan, del nombre de Dan su padre.

⁴⁸ Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Dan conforme a sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

⁴⁹ Y después que acabaron de repartir la tierra en heredad por sus territorios, dieron los hijos de Israel heredad a Josué hijo de Nun en medio de ellos;

⁵⁰ según la palabra de Jehová, le dieron la ciudad que él pidió, Timnat-sera, en el monte de Efraín; y él reedificó la ciudad y habitó en ella.

⁵¹ Estas son las heredades que el sacerdote Eleazar, y Josué hijo de Nun, y los cabezas de los padres, entregaron por suerte en posesión a las tribus de los hijos de Israel en Silo, delante de Jehová, a la entrada del tabernáculo de reunión; y acabaron de repartir la tierra.

Josué señala ciudades de refugio

CAPÍTULO 20

Habló Jehová a Josué, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel y diles: Señalaos las ciudades de refugio, de las cuales yo os hablé por medio de Moisés,

³ para que se acoja allí el homicida que haya matado a alguno por accidente y no a sabiendas; y os servirán de refugio contra el vengador de la sangre.

⁴ Y el que se acoja a alguna de aquellas ciudades, se presentará a la puerta de la ciudad, y expondrá su caso a los ancianos de aquella ciudad; y ellos le recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar para que habite con ellos.

⁵ Si el vengador de la sangre le sigue, no entregarán en su mano al homicida, por cuanto hirió a su prójimo por accidente, y no tuvo con él ninguna enemistad antes.

⁶ Y quedará en aquella ciudad hasta que comparezca en juicio delante de la congregación, y hasta la muerte del que esté como sumo sacerdote en aquel tiempo; entonces el homicida podrá volver a su ciudad y a su casa y a la ciudad de donde huyó.⁶³

⁷ Entonces señalaron a Cedes en Galilea, en el monte de Neftalí, Siquem en el monte de Efraín, y Quiryat-arbá (que es Hebrón) en el monte de Judá.

⁸ Y al otro lado del Jordán al oriente de Jericó, señalaron a Béser en el desierto, en la llanura de la tribu de Rubén, Ramot en Galaad de la tribu de Gad, y Golán en Basán de la tribu de Manasés.

⁹ Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el extranjero que morase entre ellos, para que se acogiese a ellas cualquiera que hiriese a alguno por accidente, a fin de que no muriese por mano del vengador de la sangre, hasta que compareciese delante de la congregación.

Ciudades de los levitas

CAPÍTULO 21

Los jefes de los padres de los levitas vinieron al sacerdote Eleazar, a Josué hijo de Nun y a los cabezas de los padres de las tribus de los hijos de Israel,

² y les hablaron en Silo en la tierra de Canaán, diciendo: Jehová mandó por medio de Moisés que nos fuesen dadas ciudades donde habitar, con sus ejidos para nuestros ganados.

³ Entonces los hijos de Israel dieron de su propia herencia a los levitas, conforme al mandato de Jehová, estas ciudades con sus ejidos.

⁴ Y la suerte cayó sobre las familias de los coatitas; y los hijos de Aarón el sacerdote, que eran de los levitas, obtuvieron por suerte de la tribu de Judá, de la tribu de Simeón y de la tribu de Benjamín, trece ciudades.

⁵ Y los otros hijos de Coat obtuvieron por suerte diez ciudades de las familias de la tribu de Efraín, de la tribu de Dan y de la media tribu de Manasés.

⁶ Los hijos de Gersón obtuvieron por suerte, de las familias de la tribu de

Isacar, de la tribu de Aser, de la tribu de Neftalí y de la media tribu de Manasés en Basán, trece ciudades.

⁷ Los hijos de Merarí según sus familias obtuvieron de la tribu de Rubén, de la tribu de Gad y de la tribu de Zabulón, doce ciudades.

⁸ Dieron, pues, los hijos de Israel a los levitas estas ciudades con sus ejidos, por suertes, como había mandado Jehová por conducto de Moisés.

Parte de los coatitas

⁹ De la tribu de los hijos de Judá, y de la tribu de los hijos de Simeón, dieron estas ciudades que fueron nombradas,

¹⁰ las cuales obtuvieron los hijos de Aarón de las familias de Coat, de los hijos de Leví; porque para ellos fue la suerte en primer lugar.

¹¹ Les dieron Quiryat-arbá del padre de Anac, la cual es Hebrón, en el monte de Judá, con sus pastos en sus contornos.

¹² Mas el campo de la ciudad y sus aldeas dieron a Caleb hijo de Jefoné, por posesión suya.

¹³ Y a los hijos del sacerdote Aarón dieron Hebrón con sus ejidos como ciudad de refugio para los homicidas; además, Libná con sus ejidos,

¹⁴ Jatir con sus ejidos, Estemoa con sus ejidos,

¹⁵ Holón con sus ejidos, Debir con sus ejidos,

¹⁶ Aún con sus ejidos, Jutá con sus ejidos y Bet-semes con sus ejidos; nueve ciudades de estas dos tribus;

¹⁷ y de la tribu de Benjamín, Gabaón con sus ejidos, Geba con sus ejidos,

¹⁸ Anatot con sus ejidos, Almón con sus ejidos; cuatro ciudades.

¹⁹ Todas las ciudades de los sacerdotes hijos de Aarón son trece con sus ejidos.

²⁰ Mas las familias de los hijos de Coat, levitas, los que quedaban de los hijos de Coat, recibieron por suerte ciudades de la tribu de Efraín.

²¹ Les dieron Siquem con sus ejidos, en el monte de Efraín, como ciudad de refugio para los homicidas; además, Gézer con sus ejidos,

²² Kibsaim con sus ejidos y Bethorón con sus ejidos; cuatro ciudades.

²³ De la tribu de Dan, Eltequé con sus ejidos, Gibetón con sus ejidos,

²⁴ Ajalón con sus ejidos y Gatrimón con sus ejidos; cuatro ciudades.

²⁵ Y de la media tribu de Manasés, Taanac con sus ejidos y Gat-rimón con sus ejidos; dos ciudades.

²⁶ Todas las ciudades para el resto de las familias de los hijos de Coat fueron

diez con sus ejidos.

Parte de los hijos de Gersón

²⁷ A los hijos de Gersón de las familias de los levitas, dieron de la media tribu de Manasés a Golán en Basán con sus ejidos como ciudad de refugio para los homicidas, y además, Beesterá con sus ejidos; dos ciudades.

²⁸ De la tribu de Isacar, Cisón con sus ejidos, Daberat con sus ejidos,

²⁹ Jarmut con sus ejidos y Enganim con sus ejidos; cuatro ciudades.

³⁰ De la tribu de Aser, Miseal con sus ejidos, Abdón con sus ejidos,

³¹ Helcat con sus ejidos y Rehob con sus ejidos; cuatro ciudades.

³² Y de la tribu de Neftalí, Cedes en Galilea con sus ejidos como ciudad de refugio para los homicidas, y además, Hamot-dor con sus ejidos y Cartán con sus ejidos; tres ciudades.

³³ Todas las ciudades de los gersonitas por sus familias fueron trece ciudades con sus ejidos.

Parte de los hijos de Merarí

³⁴ Y a las familias de los hijos de Merarí, levitas que quedaban, se les dio de la tribu de Zabulón, Jocneam con sus ejidos, Cartá con sus ejidos,

³⁵ Dimná con sus ejidos y Naalal con sus ejidos; cuatro ciudades.

³⁶ Y de la tribu de Rubén, Béser con sus ejidos, Jahaz con sus ejidos,

³⁷ Cademot con sus ejidos y Mefaat con sus ejidos; cuatro ciudades.

³⁸ De la tribu de Gad, Ramot de Galaad con sus ejidos como ciudad de refugio para los homicidas; además, Mahanáyim con sus ejidos,

³⁹ Hesbón con sus ejidos y Jazer con sus ejidos; cuatro ciudades.

⁴⁰ Todas las ciudades de los hijos de Merarí por sus familias, que restaban de las familias de los levitas, fueron por sus suertes doce ciudades.

⁴¹ Y todas las ciudades de los levitas en medio de la posesión de los hijos de Israel, fueron cuarenta y ocho ciudades con sus ejidos.

⁴² Estas ciudades estaban apartadas la una de la otra, y comprendían la ciudad y el terreno de pastoreo a su alrededor. Así eran todas las ciudades mencionadas.

Israel ocupa la tierra

⁴³ De esta manera dio Jehová a Israel toda la tierra que había jurado dar a sus padres, y la poseyeron y habitaron en ella.

⁴⁴ Y Jehová les dio reposo alrededor, conforme a todo lo que había jurado a

sus padres; y ninguno de todos sus enemigos pudo hacerles frente, porque Jehová entregó en sus manos a todos sus enemigos.⁶⁴

⁴⁵ No faltó palabra de todas las buenas promesas que Jehová había hecho a la casa de Israel; todo se cumplió.

Las tribus dejan Transjordania

CAPÍTULO 22

Entonces Josué llamó a los rubenitas, a los gaditas, y a la media tribu de Manasés,

² y les dijo: Vosotros habéis guardado todo lo que Moisés siervo de Jehová os mandó, y habéis obedecido a mi voz en todo lo que os he mandado.

³ No habéis dejado a vuestros hermanos en este largo tiempo hasta el día de hoy, sino que os habéis cuidado de guardar los mandamientos de Jehová vuestro Dios.

⁴ Ahora, pues, que Jehová vuestro Dios ha dado reposo a vuestros hermanos, como lo había prometido, volved, regresad a vuestras tiendas, a la tierra de vuestras posesiones, que Moisés siervo de Jehová os dio al otro lado del Jordán.

⁵ Solamente que con diligencia cuidéis de cumplir el mandamiento y la ley que Moisés siervo de Jehová os ordenó: que améis a Jehová vuestro Dios, y andéis en todos sus caminos; que guardéis sus mandamientos, y le sigáis a él, y le sirváis de todo vuestro corazón y de toda vuestra alma.

⁶ Y bendiciéndolos, Josué los despidió, y se fueron a sus tiendas.

⁷ También a la media tribu de Manasés había dado Moisés posesión en Basán; mas a la otra mitad dio Josué heredad entre sus hermanos a este lado del Jordán, al occidente; y también a estos envió Josué a sus tiendas, después de haberlos bendecido.

⁸ Y les habló diciendo: Volvéis a vuestras tiendas con grandes riquezas, con mucho ganado, con plata, con oro, y bronce, y muchos vestidos; compartid, pues, con vuestros hermanos el botín de vuestros enemigos.

Erección de un altar a orillas del Jordán

⁹ Así los hijos de Rubén y los hijos de Gad y la media tribu de Manasés, se volvieron, separándose de los hijos de Israel, desde Silo, que está en la tierra de Canaán, para volver a la tierra de Galaad, a la tierra de su propiedad, donde se habían establecido según el mandato de Jehová por conducto de

Moisés.

¹⁰ Y llegando a los límites del Jordán que está en la tierra de Canaán, los hijos de Rubén y los hijos de Gad y la media tribu de Manasés edificaron allí un altar junto al Jordán, un altar de grandioso aspecto.

¹¹ Y los hijos de Israel oyeron decir que los hijos de Rubén y los hijos de Gad y la media tribu de Manasés habían edificado un altar frente a la tierra de Canaán, en los límites del Jordán, del lado de los hijos de Israel.

¹² Cuando oyeron esto los hijos de Israel, se juntó toda la congregación de los hijos de Israel en Silo, para subir a pelear contra ellos.

¹³ Y enviaron los hijos de Israel a los hijos de Rubén y a los hijos de Gad y a la media tribu de Manasés en tierra de Galaad, a Fineés hijo del sacerdote Eleazar,

¹⁴ y a diez príncipes con él: un príncipe por cada casa paterna de todas las tribus de Israel, cada uno de los cuales era jefe de la casa de sus padres entre los millares de Israel.

¹⁵ Los cuales fueron a los hijos de Rubén y a los hijos de Gad y a la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad, y les hablaron de esta manera:

¹⁶ Esto ha dicho toda la congregación de Jehová: ¿Qué significa esta rebelión que habéis cometido contra el Dios de Israel para apartaros hoy de seguir a Jehová, edificándoos altar para ser rebeldes contra Jehová?

¹⁷ ¿No ha sido bastante la maldad de Peor, de la que no estamos aún limpios hasta este día, por la cual vino la mortandad en la congregación de Jehová,

¹⁸ para que vosotros os apartéis hoy de seguir a Jehová? Vosotros os rebeláis hoy contra Jehová, y mañana se airará él contra toda la congregación de Israel.

¹⁹ Si os parece que la tierra de vuestra posesión es inmunda, pasaos a la tierra de la posesión de Jehová, en la cual está el tabernáculo de Jehová, y tomad posesión entre nosotros; pero no os rebeléis contra Jehová, ni os rebeléis contra nosotros, edificándoos altar además del altar de Jehová nuestro Dios.

²⁰ ¿No cometió Acán hijo de Zera prevaricación en el anatema, y vino la ira sobre toda la generación de Israel? Y aquel hombre no pereció solo en su iniquidad.

²¹ Entonces los hijos de Rubén y los hijos de Gad y la media tribu de Manasés respondieron y dijeron a los cabezas de los millares de Israel:

²² Jehová Dios de los dioses, Jehová el Todopoderoso lo sabe bien, y que lo sepa también Israel: si ha habido por nuestra parte rebelión o infidelidad contra Jehová, en tal caso, que no nos salve hoy.

²³ Si nos hemos edificado un altar para volvernos de en pos de Jehová, o para sacrificar holocausto u ofrenda, o para ofrecer sobre él ofrendas de paz, el mismo Jehová nos lo demande.

²⁴ Lo hicimos más bien por temor de que mañana vuestros hijos digan a nuestros hijos: ¿Qué tenéis vosotros con Jehová Dios de Israel?

²⁵ Jehová ha puesto por lindero el Jordán entre nosotros y vosotros, oh hijos de Rubén e hijos de Gad; no tenéis vosotros parte en Jehová; y así vuestros hijos harían que nuestros hijos dejaran de temer a Jehová.

²⁶ Por esto dijimos: Edifiquemos ahora un altar, no para holocausto ni para sacrificio,

²⁷ sino para que sea un testimonio entre nosotros y vosotros, y entre los que vendrán después de nosotros, de que podemos hacer el servicio de Jehová delante de él con nuestros holocaustos, con nuestros sacrificios y con nuestras ofrendas de paz; y no digan mañana vuestros hijos a los nuestros: Vosotros no tenéis parte en Jehová.

²⁸ Nosotros, pues, dijimos: Si llega a suceder que hablen así a nosotros, o a nuestras generaciones en lo por venir, entonces responderemos: Mirad el símil del altar de Jehová, el cual hicieron nuestros padres, no para holocaustos o sacrificios, sino para que fuese testimonio entre nosotros y vosotros.

²⁹ Nunca tal acontezca que nos rebelemos contra Jehová, o que nos apartemos hoy de seguir a Jehová, edificando altar para holocaustos, para ofrenda o para sacrificio, además del altar de Jehová nuestro Dios que está delante de su tabernáculo.

Restablecimiento de la concordia

³⁰ Oyendo Fineés el sacerdote y los príncipes de la congregación, y los jefes de los millares de Israel que con él estaban, las palabras que hablaron los hijos de Rubén y los hijos de Gad y los hijos de Manasés, les pareció bien todo ello.

³¹ Y dijo Fineés hijo del sacerdote Eleazar a los hijos de Rubén, a los hijos de Gad y a los hijos de Manasés: Hoy hemos entendido que Jehová está entre nosotros, pues que no habéis intentado esta traición contra Jehová. Así habéis librado a los hijos de Israel de la mano de Jehová.

³² Y Fineés hijo del sacerdote Eleazar, y los príncipes, dejaron a los hijos de Rubén y a los hijos de Gad, y regresaron de la tierra de Galaad a la tierra de Canaán, a los hijos de Israel, a los cuales dieron la respuesta.

³³ Y el asunto pareció bien a los israelitas, y bendijeron a Dios los hijos de

Israel; y no hablaron más de subir contra ellos en guerra, para devastar la tierra en que habitaban los hijos de Rubén y los hijos de Gad.

³⁴ Y los hijos de Rubén y los hijos de Gad pusieron por nombre al altar Ed; porque dijeron: será testimonio entre nosotros de que Jehová es Dios.

Exhortación de Josué al pueblo

CAPÍTULO 23

Aconteció, muchos días después que Jehová diera reposo a Israel de todos sus enemigos alrededor, que Josué, siendo ya viejo y avanzado en años,

² llamó a todo Israel, a sus ancianos, sus príncipes, sus jueces y sus oficiales, y les dijo: Yo ya soy viejo y avanzado en años.

³ Y vosotros habéis visto todo lo que Jehová vuestro Dios ha hecho con todas estas naciones por vuestra causa; porque Jehová vuestro Dios es quien ha peleado por vosotros.

⁴ He aquí os he repartido por suerte, en herencia para vuestras tribus, estas naciones, así las destruidas como las que quedan, desde el Jordán hasta el Mar Grande, hacia donde se pone el sol.

⁵ Y Jehová vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las arrojará de vuestra presencia; y vosotros poseeréis sus tierras, como Jehová vuestro Dios os ha dicho.

⁶ Esforzaos, pues, mucho en guardar y hacer todo lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, sin apartaros de ello ni a diestra ni a siniestra;^{[65](#)}

⁷ para que no os mezcléis con estas naciones que han quedado con vosotros, ni hagáis mención ni juréis por el nombre de sus dioses, ni los sirváis, ni os inclinéis a ellos.^{[66](#)}

⁸ Mas a Jehová vuestro Dios seguiréis, como habéis hecho hasta hoy.^{[67](#)}

⁹ Pues ha arrojado Jehová delante de vosotros grandes y fuertes naciones, y hasta hoy nadie ha podido resistir delante de vuestro rostro.

¹⁰ Un varón de vosotros perseguirá a mil; porque Jehová vuestro Dios es quien pelea por vosotros, como él os dijo.^{[68](#)}

¹¹ Guardad, pues, con diligencia vuestras almas, para que améis a Jehová vuestro Dios.

¹² Porque si os apartáis, y os unís a lo que resta de estas naciones que han quedado con vosotros, y si concertáis con ellas matrimonios, mezclándoos con ellas, y ellas con vosotros,

¹³ sabed que Jehová vuestro Dios no arrojará más a estas naciones delante de

vosotros, sino que os serán por lazo, por tropiezo, por azote para vuestros costados y por espinas para vuestros ojos, hasta que desaparezcáis de esta buena tierra que Jehová vuestro Dios os ha dado.

¹⁴ Y he aquí que yo estoy para entrar hoy por el camino de todo el mundo; reconoced, pues, con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma, que no ha faltado una palabra de todas las buenas palabras que Jehová vuestro Dios había dicho de vosotros; todas os han acontecido, no ha faltado ninguna de ellas.

¹⁵ Pero así como se os han cumplido las excelentes promesas que Jehová vuestro Dios os había hecho, también traerá Jehová sobre vosotros todas sus amenazas, hasta destruirlos de sobre la buena tierra que Jehová vuestro Dios os ha dado,

¹⁶ si traspasáis el pacto de Jehová vuestro Dios que él os ha mandado, yendo y honrando a dioses ajenos, e inclinándoos a ellos. Entonces la ira de Jehová se encenderá contra vosotros, y pereceréis prontamente de esta buena tierra que él os ha dado.

Discurso de despedida de Josué

CAPÍTULO 24

Reunió Josué a todas las tribus de Israel en Siquem, y llamó a los ancianos de Israel, sus príncipes, sus jueces y sus oficiales; y se presentaron delante de Dios.

² Y dijo Josué a todo el pueblo: Así dice Jehová, Dios de Israel: Vuestros padres habitaron antiguamente al otro lado del río, esto es, Taré, padre de Abraham y de Nacor; y servían a dioses extraños.⁶⁹

³ Y yo tomé a vuestro padre Abraham del otro lado del río, y lo traje por toda la tierra de Canaán, y aumenté su descendencia, y le di Isaac.⁷⁰

⁴ A Isaac di Jacob y Esaú. Y a Esaú di el monte de Seír, para que lo poseyese; pero Jacob y sus hijos descendieron a Egipto.

⁵ Y yo envié a Moisés y a Aarón, y herí a Egipto, conforme a lo que hice en medio de él, y después os saqué.

⁶ Saqué a vuestros padres de Egipto; y cuando llegaron al mar, los egipcios siguieron a vuestros padres hasta el Mar Rojo con carros y caballería.

⁷ Y cuando ellos clamaron a Jehová, él puso oscuridad entre vosotros y los egipcios, e hizo venir sobre ellos el mar, el cual los cubrió; y vuestros ojos vieron lo que hice en Egipto. Después estuvisteis muchos días en el desierto.

⁸ Yo os introduje en la tierra de los amorreos, que habitaban al otro lado del Jordán, los cuales pelearon contra vosotros; mas yo los entregué en vuestras manos, y poseísteis su tierra, y los destruí de delante de vosotros.

⁹ Después se levantó Balac hijo de Zipor, rey de los moabitas, y peleó contra Israel; y envió a llamar a Balaam, hijo de Beor, para que os maldijese.

¹⁰ Mas yo no quise escuchar a Balaam, por lo cual os bendijo repetidamente, y os libré de sus manos.

¹¹ Pasasteis el Jordán, y vinisteis a Jericó, y los moradores de Jericó pelearon contra vosotros: los amorreos, ferezeos, cananeos, heteos, gergeseos, heveos y jebuseos, y yo los entregué en vuestras manos.⁷¹

¹² Y envié delante de vosotros una plaga de avispas que expulsaron a los dos reyes de los amorreos; no con tu espada, ni con tu arco.⁷²

¹³ Y os di la tierra por la cual nada trabajasteis, y las ciudades que no edificasteis, en las cuales moráis; y de las viñas y olivares que no plantasteis, coméis.

¹⁴ Ahora, pues, temed a Jehová, y servidle con integridad y en verdad; y quitad de entre vosotros los dioses a los cuales sirvieron vuestros padres al otro lado del río, y en Egipto; y servid a Jehová.

¹⁵ Y si mal os parece servir a Jehová, escogeos hoy a quién sirváis; si a los dioses a quienes sirvieron vuestros padres, cuando estuvieron al otro lado del río, o a los dioses de los amorreos en cuya tierra habitáis; pero yo y mi casa serviremos a Jehová.

¹⁶ Entonces el pueblo respondió y dijo: Nunca tal acontezca, que dejemos a Jehová para servir a otros dioses;

¹⁷ porque Jehová nuestro Dios es el que nos sacó a nosotros y a nuestros padres de la tierra de Egipto, de la casa de servidumbre; el que ha hecho estas grandes señales, y nos ha guardado por todo el camino por donde hemos andado, y en todos los pueblos por entre los cuales pasamos.

¹⁸ Y Jehová arrojó de delante de nosotros a todos los pueblos, y al amorreo que habitaba en la tierra; nosotros, pues, también serviremos a Jehová, porque él es nuestro Dios.

¹⁹ Entonces Josué dijo al pueblo: No podréis servir a Jehová, porque él es Dios santo, y Dios celoso; no sufrirá vuestras rebeliones y vuestros pecados.⁷³

²⁰ Si dejáis a Jehová y servís a dioses ajenos, él se volverá y os hará mal, y os consumirá, después que os ha hecho bien.

²¹ El pueblo entonces dijo a Josué: No, sino que a Jehová serviremos.

²² Y Josué respondió al pueblo: Vosotros sois testigos contra vosotros mismos, de que habéis elegido a Jehová para servirle. Y ellos respondieron: Testigos somos.

²³ Quitad, pues, ahora los dioses ajenos que están entre vosotros, e inclinad vuestro corazón a Jehová Dios de Israel.^{[74](#)}

²⁴ Y el pueblo respondió a Josué: A Jehová nuestro Dios serviremos, y a su voz obedeceremos.

El pacto de Siquem

²⁵ Entonces Josué hizo pacto con el pueblo el mismo día, y les dio estatutos y leyes en Siquem.

²⁶ Y escribió Josué estas palabras en el libro de la ley de Dios; y tomando una gran piedra, la levantó allí debajo de la encina que estaba junto al santuario de Jehová.

²⁷ Y dijo Josué a todo el pueblo: He aquí esta piedra nos servirá de testigo, porque ella ha oído todas las palabras que Jehová nos ha hablado; será, pues, testigo contra vosotros, para que no mintáis contra vuestro Dios.^{[75](#)}

²⁸ Y envió Josué al pueblo, cada uno a su posesión.

Muerte de Josué

²⁹ Después de estas cosas, murió Josué hijo de Nun, siervo de Jehová, siendo de ciento diez años.^{[76](#)}

³⁰ Y le sepultaron en su heredad en Timnat-sera, que está en el monte de Efraín, al norte del monte de Gaás.

³¹ Y sirvió Israel a Jehová todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que sobrevivieron a Josué y que sabían todas las obras que Jehová había hecho por Israel.

Sepultura de los huesos de José en Siquem

³² Y enterraron en Siquem los huesos de José, que los hijos de Israel habían traído de Egipto, en la parte del campo que Jacob compró de los hijos de Hamor padre de Siquem, por cien piezas de dinero; y fue posesión de los hijos de José.^{[77](#)}

Muerte de Eleazar

³³ También murió Eleazar hijo de Aarón, y lo enterraron en el collado de Fineés su hijo, que le fue dado en el monte de Efraín.

1  **Josué.** Josué de Nun cruzó el Jordán manteniéndose en el país 31 años, combatiendo 6 años, y después de haber conquistado la región, viviendo allí más de 25 años. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Crónicas*, 631.

 Pienso yo que debido probablemente a su labor como espía, se llama Oseas y no Jesús, y se llama hijo de Nun. Pero una vez retornado de la obra que ha terminado, y estando todo el pueblo atemorizado, y siendo solamente él el único en animar al pueblo que tropieza, levantando su desesperación, allí entonces Moisés le puso por nombre Jesús. No el hijo de Nun, sino este a quien le había dicho Moisés: «comanda al ejército y combate contra Amalec». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Josué*, 1.2.

 Puesto que el profeta no dice de la siguiente manera: «Y el Señor me dijo», sino que a Jesús (Josué), para hacer evidente que no estaba hablando de él mismo, sino del Cristo a quien Dios estaba hablando en ese momento. Ya que Jesús era la figura del Cristo. Aunque primero se llamó Oseas, sabiendo Moisés el futuro ordenó que se le llamara Josué, para que de esta manera siendo escogido el jefe de los soldados contra Amalec quien atacaba a los hijos de Israel, derrotara al adversario a través de su nombre, y conducir de esta manera al pueblo a la tierra prometida. Esta es la razón por la que esto pasó a Moisés para mostrar que la ley nueva que entregaba por medio de Jesucristo remplazaría a la ley antigua que había sido dada por medio de Moisés. **LACTANCIO**, *Instituciones divinas*, 4.17.

 Pasó a Josué hijo de Nun, que anteriormente tenía el nombre de Ause, o como se dice en hebreo Osee, es decir, Salvador, ya que de acuerdo a la epístola de Judas, él salvó al pueblo de Israel y los sacó de Egipto y los llevó a la tierra prometida. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*, 1.21.

2  **Levántate y pasa este Jordán, tú y todo este pueblo, a la tierra que yo les doy.** ¿A dónde nos llevan, pues, todas estas cosas? Sin duda a esto, que el libro no nos dice tanto de las obras del hijo de Nun, cuanto que representa

para nosotros los misterios de mi Señor Jesús. Ya que él mismo es quien toma el poder después de la muerte de Moisés; él es el que comanda al ejército y combate contra Amalek. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Josué*, 1.3.

3  **No te dejaré, ni te desampararé.** Él mismo dijo: No te voy a dejar solo, ni te voy a abandonar. (...) Esto es lo que te dice Dios. No un ser humano, no uno como tú mismo, sino que es Dios quien te dice: No te voy a dejar solo, ni te voy a abandonar. Si esto te lo prometiera un ser humano, le creerías. Pero cuando te lo promete Dios, ¿dudas? Él hizo la promesa, la puso por escrito, dejó una garantía, por lo que, estate seguro. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 177.11.

4  **Porque tú repartirás a este pueblo por heredad la tierra que juré.** ¿Cuál es virtud especial de Josué? Su liderazgo, el reparto de la herencia y la toma de posesión de la Tierra Santa. ¿Y **BASILIO** no era un exarca? ¿No fue él un capitán de los que se salvan por la fe? **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 43.72.

5  **Te esfuerces y seas valiente.** Arrojen todo orgullo de su lado y sean valientes. Observa: cuando Josué (hijo) de Nun era valiente, Dios concedió a sus enemigos en sus manos. Si eres cobarde, te conviertes en un extraño a la ley de Dios. La cobardía les llena de razones para la ociosidad, la desconfianza y la negligencia hasta finalmente destruirlos. **PACOMIO**, *Regla* 21.

6  **Preparaos comida, porque dentro de tres días pasaréis el Jordán.** Y si escuchas hoy, Jesús te dice: «Si me sigues, prepárate comida para el camino». (...) Ustedes ven, pues, que a nosotros que primero nos alejamos del camino de este mundo, si seguimos a Jesús rectamente, se nos presenta la primera palma de la victoria, y cuando son rechazadas «la levadura de la malicia y de la maldad», están listos para nosotros «los panes sin levadura, de integridad y de verdad». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Josué*, 1.4.

7  **Josué hijo de Num envió desde Sitim dos espías secretamente.** Josué envió dos espías porque el verdadero Josué (Jesús) iba a entregar dos mandamientos de amor. Así, pues, ¿qué más nos proclaman los hombres enviados por el verdadero Josué sino que debemos amar a Dios y a nuestro prójimo? **CESAREO DE ARLÉS**, *Sermón*, 115.2.

 **Rahab.** Rahab fue una prostituta que recibió en secreto a los espías de Josué cuando visitaron Jericó y los dejó que salieran por otra salida para que nos los atraparan. Su nombre significa «orgullo». Sin embargo, fue convertida por la bondad de Dios y se ganó tener misericordia. Ella es una analogía de la iglesia, que recibe a las almas en peligro del vicio del orgullo, y les permite salir a la vida por otro camino, la cual es el camino de la humildad y la paciencia. **CASIODORO SENADOR**, *Exposición sobre los Salmos*, 86.4.

8  **Y no sé adónde han ido.** Por lo tanto, ningún tipo de mentira es justa. Por lo que cuando se nos indican ejemplos de mentira de las Sagradas Escrituras, o no son mentira, sino que se razona que lo son por no ser entendidas, o, si lo son, no hay que imitarlas porque no pueden ser tenidas por justas. En lo que se relaciona con lo que está escrito que Dios trató con bien a las parteras hebreas y a Rahab la ramera de Jericó, no las trató así porque mintieran, sino porque fueron compasivas con los hombres de Dios. Y así, no fue su engaño lo que fue recompensado, sino su bondad; la bondad de espíritu, no la iniquidad de su engaño. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Contra la mentira*, 15, 31-32.

9  **Jehová hizo secar las aguas.** Por su fe y su hospitalidad fue salvada Rahab la ramera. **CLEMENTE DE ROMA**, *Primera Epístola a los Corintios*, 12.

10  **Porque Jehová vuestro Dios es Dios arriba en los cielos y abajo en la tierra.** Quizás incluso entre las mujeres alguien dirá: «He cometido fornicación y adulterio. He profanado mi cuerpo con todos los excesos. ¿Puede haber salvación para mí?». Pon tus ojos, mujer, en Rahab, y busca también para ti la salvación, ya que si la que abierta y públicamente practicó

la inmoralidad sexual se salvó por el arrepentimiento, ¿no se salvará por el arrepentimiento y el ayuno aquella cuya inmoralidad sexual fue anterior al don de la gracia? Para observar cómo se salvó. Ella dijo solamente esto: «Porque el Señor tu Dios es Dios arriba en el cielo y abajo en la tierra». «Tu Dios», dijo ella, porque no se atrevía a llamarlo su Dios, debido a su inmoralidad. Si queréis testimonio bíblico de su salvación, lo tenéis registrado en los Salmos: «Pensaré en Rahab y en Babilonia entre los que me conocen». La salvación obtenida por el arrepentimiento está abierta a hombres y mujeres por igual. CIRILO DE JERUSALÉN, *La catequesis*, 2, 9.



Porque Jehová vuestro Dios es Dios arriba en los cielos y abajo en la tierra. ¿Veis cómo con fe toma en sus labios la palabra del Legislador? «Y me doy cuenta de que vuestro Dios está arriba en el cielo y abajo en la tierra, y que fuera de él no hay Dios». Rahab es una pretipología de la Iglesia, que una vez estuvo involucrada en la prostitución de los demonios y ahora acepta a los espías de Cristo, no a los enviados por Josué hijo de Nun, sino a los apóstoles que fueron enviados por Jesús, el verdadero Salvador. Ella dice: «Aprendí que vuestro Dios está arriba en el cielo y abajo en la tierra, y que fuera de él no hay Dios». Los judíos recibieron todas estas cosas y no las salvaguardaron; la iglesia escuchó estas cosas y las preservó. En consecuencia, Rahab, la figura tipológica de la iglesia es merecedora de toda alabanza. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el arrepentimiento y la limosna*, 7.5.16



11 **Y que libraréis nuestras vidas de la muerte.** Veis pues, mis amados, que se halla en esta mujer no solo fe sino también profecía. CLEMENTE DE ROMA, *Primera Epístola a los Corintios*, 12.



12 **Estad escondidos allí tres días.** En lo que se relaciona con lo que está escrito que Dios trató con bien a las parteras hebreas y a Rahab la ramera de Jericó, no las trató así porque mintieran, sino porque fueron compasivas con los hombres de Dios. Y así, no fue su engaño lo que fue recompensado, sino su bondad; la bondad de espíritu, no la iniquidad de su engaño. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra la mentira*, 15, 32.

13  **Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa, su sangre será sobre su cabeza.** Esta figura declara que todos los que vivirán y escaparán de la destrucción del mundo deben ser reunidos en una sola casa, la Iglesia, mientras que si alguno de los reunidos sale fuera, esto es, si alguien que tuvo la gracia en la Iglesia, sin embargo, deja la Iglesia, su sangre será sobre su cabeza, esto significa que él mismo tendrá la culpa de su condenación. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Cartas*, 69, 4.

14  **El cordón de grana a la ventana.** Una ramera vio esto; y la que en la destrucción de la ciudad perdió toda esperanza de salvación, por su fe que venció, amarró un hilo escarlata en su ventana y así levantó una señal de su fe y el estandarte de la pasión del Señor; para que la imagen de la sangre mística, que debe redimir al mundo, sea en memoria de ella. De esta manera, desde fuera de la ciudad, el nombre de Josué era un símbolo de la victoria para los que combatían. Pero desde adentro, la imagen de la pasión del Señor era una señal de salvación para los que estaban en peligro. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre la fe*, 5. 10, 128.

 En este sentido también, fue un cordón escarlata, símbolo místico del derramamiento de la sangre, el que la ramera Rahab, quien es una forma de símbolo de la Iglesia, sujetó en su ventana para que pudiera salvarse en la destrucción de Jericó. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 52.3

15  **Vinieron hasta el Jordán, y reposaron allí antes de pasarlo.** Pero con mi Señor Jesús como líder arribó al Jordán, no en la confusión del escape y no lleno de temor por el miedo, sino con los sacerdotes que llevan sobre sus cuellos y hombros el arca del pacto del Señor en la cual la Ley de Dios y las divinas letras están resguardadas. (Él) entró en el Jordán, no en un silencio furtivo, sino con el sonido de las trompetas tocando algo místico y divino, para dar paso al anuncio de la trompeta celestial. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Josué*, 1.4

 Pero Jesús, hijo de Nave, era figura de él (Jesús) en muchas cosas; porque

cuando comenzó a gobernar sobre el pueblo, lo hizo comenzando desde el Jordán; igualmente, desde allí también Cristo comenzó a proclamar el evangelio después de ser bautizado. En el mismo sentido que el hijo de Nave nombra a los doce para dividir la herencia; Jesús envía a los doce apóstoles, mensajeros de la verdad, por todo el mundo. **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Las catequesis*, 10,11.

16  **Se detuvieron.** Después están las obras de Josué, que fue señalado con el nombre de Cristo; quien bajo su liderazgo, el Jordán mantuvo su corriente estacionaria y sus aguas quietas mientras retrocedía ante el rostro del arca divina. Un extraño poder dividió el río, una sección se detuvo, fluyendo su corriente hacia atrás, mientras que la otra parte se apresuró en su curso deslizándose hacia el mar, dejando la base del río expuesta. Allí donde la corriente brotaba con fuerza de su fuente, se contenía y amontonaba sus olas, de modo que un amenazador monte de agua flotaba suspendida en una formación temblorosa, y mirando hacia abajo para ver pies humanos que pasaban por la base seca y profunda, y las plantas sucias que se precipitaban sobre el barro coagulado, es decir, los pies secos en medio del río. **PAULINO DE NOLA**, *Poemas*. 27,511

17  **Las aguas que venían de arriba se detuvieron.** Tan rápido como este Josué llegó al Jordán, las aguas (...), que siempre habían fluido en la tierra, se secaron y se detuvieron en un montón. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*. 1,21.

18  **Estuvieron en seco, firmes en medio del Jordán.** Josué hijo de Nun paró el río Jordán, pero solo cuando el arca estuvo en el agua. Tan rápido como el pueblo pasó al otro lado y el arca pasó, devolvió al río su flujo de costumbre. El fondo del abismo en el Mar Rojo quedó despojado de agua cuando el Espíritu hizo retroceder el mar a ambos lados, pero el tiempo de la duración del milagro fue mientras se dio el paso del ejército a través del abismo en la franja seca. Pero después de eso, la superficie del mar volvió a ser una, y la brecha temporal se llenó de agua. Queda, así, este como un

hecho único que ocurrió de tal forma que la maravilla no perdió credibilidad por el paso del tiempo, pues sigue siendo testimoniada por huellas visibles. **GREGORIO DE NISA**, *Sobre la vida de san GREGORIO TAUMATURGO*, 7,55.

19  **Escoged del pueblo doce hombres.** Los doce patriarcas destinados a ser las doce tribus fueron ordenados para ser un tipo y patrón del número de los apóstoles. Así también lo fueron las doce fuentes en el desierto y las doce piedras tomadas del lecho del Jordán. **PEDRO CRISÓLOGO**, *Sermón*, 1.0

20  **Doce piedras.** También las doce piedras del lecho del Jordán que quedaron secas después de que las aguas retrocedieron, las levantó y las colocó en su lugar, como una figura de los doce apóstoles de Cristo. **PRUDENCIO**, *Himnos cotidianos*. 177.180.

 Como sabemos, el pueblo de los hebreos después de muchos sufrimientos y después de haber realizado su agotadora carrera en el desierto, no entró en la tierra prometida hasta que fueron llevados por primera vez el guía y piloto de su vida Josué al paso del Jordán. Pero está claro que también Josué, quien colocó las doce piedras en el río, estaba anticipando la venida de los doce apóstoles, los ministros del bautismo. **GREGORIO DE NISA**, *En el día de las luces*.

21  **¿Qué significan estas piedras?** Dios ordenó que removieran doce piedras del Jordán, y aclaró la razón de eso, porque está escrito: «Cuando sus hijos pregunten a sus padres en el futuro, ¿qué significan estas piedras? Entonces les dirás a tus hijos que Israel atravesó seco por este Jordán, porque el Señor tu Dios secó las aguas del Jordán para ti hasta que pases, y así el arca y todo el pueblo se salvaron». Por tanto, ¿no registraremos entonces en imágenes la pasión salvadora y los milagros de Cristo nuestro Dios, para que cuando mi hijo me pregunte: «¿Qué es eso?». ¿Pueda yo decir que Dios la Palabra se hizo hombre, y que a través de él no solo Israel cruzó el Jordán, sino que toda la raza humana recobró su felicidad original? Porque por él la naturaleza humana se elevó desde las más bajas profundidades hasta las más

altas alturas, y en él se sentó en el trono del Padre. **JUAN DAMASCENO**, *Discursos sobre las imágenes*, 1.18.

22  Las imágenes son de dos clases: o son palabras escritas en un libro (...) o son imágenes materiales como las doce piedras que ordenó quitar del Jordán para un segundo memorial del transporte del arca (¡qué misterio, verdaderamente el más grande que jamás haya caído sobre los fieles!) y la separación de las aguas. En este sentido, ahora levantamos imágenes en memoria de hombres valientes, para que deseemos celosamente seguir su ejemplo. O eliminas estas imágenes por completo y rechazas la autoridad de su creador, o las aceptas en la forma y con la estima que merecen. **JUAN DAMASCENO**, *Discursos sobre las imágenes*, 3,23.

23  **Jehová engrandeció a Josué.** El Señor exaltó a Josué, porque a medida que envejecía, su fuerza se hizo evidente a todos. No hay duda que a razón de esto temieron al hijo de Nun con temor legítimo como corresponde al servicio. Y con razón veneramos con santo temor a nuestro Jesús que está a nuestro lado por toda la eternidad. **PROCOPIO DE GAZA**, *Comentario sobre Josué*, 4.14.

24  **Las aguas del Jordán siguieron por su cauce.** Después de cruzar el Jordán, las aguas volvieron a su lugar y se desbordaron como antes en todas sus orillas. Porque el Jordán místico también crece cuando entra en él el número total de los fieles. **PROCOPIO DE GAZA**, *Comentario sobre Josué*, 4.18.

25  **Vuelve a circuncidar la segunda vez.** Tan rápido como este Josué llegó al Jordán, las aguas (...), que siempre habían fluido en la tierra, se secaron y se detuvieron en un montón; y todo el pueblo, descalzos y secos, pasaron y llegaron a Gilgal y allí se circuncidaron por segunda vez. Si tomamos esto literalmente, no puede mantenerse. Porque si tuviéramos dos prepucios, o si después de cortado el primero creciera otro, habría razón para hablar de una segunda circuncisión. Pero el significado es que Josué circuncidó al pueblo que había pasado por el desierto, con el cuchillo del

Evangelio y los circuncidó con un cuchillo de piedra que lo que en el caso del hijo de Moisés estaba prefigurado en algunos podría cumplirse bajo Josué en todos. Además, los mismos prepucios fueron amontonados y enterrados, y cubiertos con tierra, y el hecho de que el oprobio de Egipto fue removido, y el nombre del lugar, Gilgal, que es por interpretación, revelación, muestra que mientras el pueblo deambulaba por los incircuncisos del desierto sus ojos fueron cegados. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*, 1.21



Ahora bien, esto es un símbolo del bautismo, porque así como la circuncisión corta del cuerpo una parte que no es útil sino una superficialidad inútil, así por el santo bautismo somos circuncidados del pecado. Es evidente, pues, que el pecado es un exceso de la concupiscencia y de nada sirve. Porque es básicamente imposible que alguien no tenga ninguna concupiscencia o que no tenga ningún gusto por el placer, pero la parte inútil del placer, este es el pecado que se circuncida en el santo bautismo. **JUAN DAMASCENO**, *Exposición de la fe*, 4.25.



26 **Circuncidó a los hijos de Israel.** Se indica que Josué circuncidó al pueblo por segunda vez con cuchillos de piedra, lo cual era una señal de la circuncisión por la cual Jesucristo mismo nos cortó de los ídolos de piedra y otros materiales, y que reunió a los que estaban en todas partes de la incircuncisión, esto es, el error del mundo, fueron circuncidados con cuchillos de piedra, a saber, las palabras de nuestro Señor Jesús. Porque ya he dicho que los profetas lo llamaron en sentido simbólico piedra y peñasco. Por cuchillos de piedra, pues, entendemos sus palabras, por las cuales muchos que estaban en error fueron circuncidados de su incircuncisión con la circuncisión del corazón. Desde ese momento Dios ordenó por medio de Jesús que los que tenían la circuncisión que había comenzado con Abraham, fueran circuncidados de nuevo con la circuncisión del corazón, porque dice que Josué hizo una segunda circuncisión con cuchillos de piedra a los que entraban en Tierra Santa. **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 113.6-7.



Durante el nombramiento de un sucesor para Moisés, Oseas, hijo de

Nun, es ciertamente transferido de su nombre inmaculado y comienza a llamarse Jesús (Josué). Seguro que me dirás, lo que primero afirmamos haber sido una figura del futuro. Porque Jesucristo iba a introducir al segundo pueblo (que está formado por nosotros, las naciones, previamente abandonadas en el mundo) en la tierra prometida, «que mana leche y miel», esto es, en posesión de la vida eterna, que nada es más dulce. Esto debía suceder no por medio de Moisés, a saber, por los mandatos de la ley, sino por Josué, es decir, por la gracia de la nueva ley, después de nuestra circuncisión con «un cuchillo de piedra», es decir, con los mandamientos de Cristo, para Cristo es en muchos aspectos y figuras predichas como una roca. Por lo tanto, el hombre que fue preparado para actuar como imágenes de este sacramento fue investido bajo la figura del nombre del Señor, para llamarse Jesús (Josué). **TERTULIANO DE CARTAGO**, *La respuesta a los judíos*, 9.



También el mismo Moisés señala: «En los últimos días, el Señor Dios circuncidará tu corazón para que ames al Señor tu Dios». Y de igual manera en Jesús (Josué), el hijo de Nun, el sucesor de Moisés, notamos: «Y el Señor dijo a Jesús (Josué): Hazte cuchillos de piedra muy afilados y siéntate y circuncida por segunda vez a los hijos de Israel». Dijo que esta segunda circuncisión no sería de la carne como la primera, que todavía practican los judíos, sino del corazón y del espíritu, que dio Cristo, que era el verdadero Jesús. **LACTANCIO**, *Instituciones Divinas*, 4.17.9.



27 **Porque los hijos de Israel.** A Abraham le fue dada la circuncisión antes de la ley, después de las bendiciones y de la promesa, como una señal para separarlo, así como a los que por medio de él nacieron y a los de su casa, de los gentiles entre los cuales vivía. Y esto se hace evidente, porque cuando Israel estuvo cuarenta años en el desierto solitario sin mezclarse con ninguna otra nación, no fueron circuncidados todos los que nacieron en el desierto. No obstante, cuando Josué los llevó al otro lado del Jordán, fueron circuncidados y se hizo una segunda ley de circuncisión. Puesto que, bajo Abraham, se dio una ley de circuncisión, luego permaneció sin uso durante cuarenta años en el

desierto. Luego, después de cruzar el Jordán, Dios volvió a dar la ley por segunda vez, como está escrito en el libro de Josué, hijo de Nave (Nun): «En aquel tiempo dijo el Señor a Josué: la roca más aguda, y sentarse a circuncidar a los hijos de Israel por segunda vez»; y un poco más adelante: «Durante cuarenta y dos años habitó Israel en el desierto de Midbar, y por esto gran parte de los incircuncisos de los hijos de los guerreros que habían salido de Egipto, que desobedecieron los mandamientos de Dios y para a los cuales dijo que no verían la buena tierra que había jurado dar a sus padres, la tierra que mana leche y miel. Hizo suceder en su lugar a los hijos de estos que Josué circuncidó porque no habían sido circuncidados en el camino». En consecuencia, la circuncisión era una señal por la cual Israel se separaba de los gentiles entre los cuales vivían. **JUAN DAMASCENO**, *La exposición de la fe*, 4.25.

28  **Celebraron la pascua.** Desde el Éxodo de Egipto hasta el cruce del (río) Jordán, cuando Josué celebró la Pascua, hubo 41 años. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Crónica*, 693.

29  **Nunca más tuvieron maná, sino que comieron de los frutos de la tierra.** Y Jesús dijo a ellos: «He deseado comer esta Pascua con vosotros antes de sufrir», (...) la luz de la verdadera Pascua ha llegado ahora. El tiempo y mandato de Josué acabando con el maná ya previamente simbolizaban bellamente esto, puesto que está escrito: «panes sin levadura del grano de la tierra del mismo año. Y el maná cesó después que comieron del fruto de la tierra, y los hijos de Israel ya no usaron más este alimento». Porque cuando Moisés murió, Josué restauró por un tiempo al pueblo a quien había provisto de maná al otro lado del Jordán, alimento por el cual él mismo también fue restaurado, aunque antes había conocido y probado el fruto de la tierra prometida. Después cruzó el Jordán, se circuncidó con cuchillos de piedra y solo tomó el maná habitual durante tres meses y medio, hasta la Pascua. De hecho, Josué fue ordenado líder a la muerte de Moisés porque Cristo se encarnó cuando la ley había sido corrompida por las tradiciones de

los fariseos. Josué alimentó y fue alimentado con maná al otro lado del Jordán porque, hasta el momento de su bautismo, el Señor llevó a cabo las ceremonias de la ley y quería que todos los demás las observaran. Después de atravesar el Jordán, Josué circuncidó al pueblo con cuchillos de piedra porque el Salvador celebró la gracia del bautismo pensando que la ley, en su severidad, no podía cortar los atractivos de la fe. Y durante tres años y medio (después de su bautismo), aunque provocando un movimiento gradual hacia el cielo prometido, Cristo no paró de observar los sacramentos de la ley, como para alimentarse del maná habitual, hasta que, mientras come el deseado maná pascual con sus discípulos en un tiempo predeterminado, al despuntar la mañana, ofreció finalmente el santo sacramento de su cuerpo y sangre, consagrado en el altar de la cruz para impregnar a los fieles, como si fueran los panes sin levadura de la tierra prometida. **BEDA EL VENERABLE**, *Exposición sobre el Evangelio de Lucas*, 6.22.

30  **Príncipe del ejército de Jehová he venido ahora.** Y como Josué, que sucedió a Moisés, iba a combatir contra los antiguos poseedores de Palestina, sus enemigos, las razas extranjeras y los más impíos, se le aparece justamente con una espada desenvainada y apuntada contra el enemigo, mostrando por la visión que él mismo está por atacar a los impíos con espada invisible y con poder divino, compañero de armas y compañero de lucha de su pueblo. Por eso se hace llamar líder y capitán del Señor según la ocasión. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Historia Eclesiástica*, 1.2.11-13.

 Josué hijo de Nun lo vio (a Jesús) como líder del ejército del Señor, en armas, para su ayuda contra Jericó; ante quien se arrodilló y alabó, como un esclavo a su amo. **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS**, 5.3.

31  **Quita el calzado de tus pies.** Al cabo de esta circuncisión evangélica y de la consagración de las doce piedras en el lugar de la revelación, inmediatamente se celebró la Pascua, se inmoló un cordero y comieron la comida de la Tierra Santa. Josué salió y se encontró con el príncipe del ejército, con la espada en la mano, ya sea para mostrar que estaba listo para

luchar por el pueblo circuncidado, ya para romper el vínculo pactal. Y de la misma forma que a Moisés se le ordenó: «desátate el calzado, porque el lugar en que estás es tierra santa». Porque si el ejército armado del Señor estaba representado por las trompetas de los sacerdotes, podemos ver en Jericó un tipo de la destrucción del mundo por la predicación del Evangelio. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*, 1.21

32  **Jericó estaba cerrada.** Porque no es en el esquivar del trabajo del sábado, es decir, del séptimo día, que debe consistir la celebración de esta fiesta, que Josué, hijo de Nun, en el tiempo en que derrotó por la guerra a la ciudad de Jericó, proclamó que recibió de Dios un mandato para indicar al Pueblo que los sacerdotes llevaran el arca del pacto de Dios por siete días, dando vueltas alrededor de la ciudad, y de esta manera, cuando se completara el rodeo al séptimo día, los muros de la ciudad caerían espontáneamente. Lo cual sucedió de esa manera; y cuando se cumplió el lapso del séptimo día, como se había dicho, los muros de la ciudad cayeron. Por lo tanto, está manifiestamente demostrado que entre el número de los siete días intervino un día de reposo. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *La respuesta a los judíos*, 4. 7-9.

33  **Y al séptimo día daréis siete vueltas.** Jesús también, el hijo de Nave, sucesor de Moisés, quien él mismo quebró el sábado; porque en el día de reposo mandó a los hijos de Israel que rodearan los muros de la ciudad de Jericó con trompetas y declarasen la guerra contra los extranjeros. **VICTORINO DE PETTAU**, *Sobre la creación del mundo*, 342.

34  **Así que oigáis el sonido de la bocina, todo el pueblo gritará...** El día del Señor pasado dijimos que los muros de Jericó fueron destruidos por las trompetas sacerdotales, y contra natura, una cosa insensible cedió a los sonidos sagrados con una especie de terror de amenaza, y así todo se derrumbó con un gran estruendo. (...) Pero dijimos que todas estas cosas se hicieron entonces en símbolo, porque creemos que las trompetas sacerdotales de este siglo no eran sino la predicación de los sacerdotes de este siglo, por la cual no cesamos de anunciar, de un sonido terrible, algo duro para los

pecadores, hablar de lo que es lúgubre, y herir los oídos de los malhechores con, por así decirlo, un rugido amenazador, ya que nadie puede resistir los sonidos sagrados y nadie puede contradecirlos. Porque, ¿cómo podrían los seres sintientes no temblar ante la palabra de Dios cuando en ese momento hasta los seres insensibles fueron sacudidos? ¿Y cómo podría resistir la dureza del corazón humano lo que no pudo resistir una fortificación de piedra? Porque así como cuando los muros de piedra fueron destruidos, el sonido de las trompetas llegó a la gente que estaba adentro, así ahora, cuando los malos pensamientos han sido destruidos, la predicación de los sacerdotes penetra hasta las partes desnudas del alma, porque el alma se encuentra desnudo ante la Palabra de Dios cuando todas sus malas obras sean destruidas. Y que el alma está desnuda delante de Dios, dice el santo apóstol: «Pero todas las cosas están desnudas y descubiertas a sus ojos». A este respecto, el alma antes de conocer a Dios y aceptar la verdad de la fe, se vela, por así decirlo, bajo obras supersticiosas y se rodea de algo como un muro de perversidad, tal que parece poder permanecer inexpugnable en las fortificaciones de sus propias fechorías. Pero cuando truena el sonido sagrado, su temeridad es vencida, su mente es destruida, y todas las defensas de sus supersticiones son quebradas de tal manera que, quedando desprotegida, como está escrito, la Palabra de Dios podría penetrar hasta la división de su mente y sus partes íntimas. Así como el anillo del sonido sagrado entonces destruyó, capturó y vengó a un pueblo de corazón duro, así ahora la predicación sacerdotal subyuga, captura y veng a un pueblo pecador. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 94.1.

35  **Derecho hacia adelante.** Aunque parezca que estamos sin armas en el cuerpo, empuñamos armas con las que, incluso en tiempos de la tranquilidad de la paz, combatimos en espíritu contra el enemigo insustancial. Ahora necesitamos la ayuda de Dios, y a él solo debemos temer; sin él nuestra armadura se cae de nosotros, pero con él nuestra armadura se hace más fuerte. (...) Él será tu muro donde no hay muros. Recordemos aquí después los hechos y actos de nuestros antepasados registrados en los libros sagrados. Observa quiénes tenían mejor protección, los encerrados en una ciudad

rodeada de altos muros, pero sin Dios, o los defendidos por la fuerza y el apoyo amigo de Dios, pero sin murallas. Me refiero a la ciudad destruida por Josué, cuyo propio nombre fue cambiado para delinear su poder. No lo sometió de la manera militar habitual, dirigiendo el bloqueo regular largo y agotador. No, su ejército en simbolismo sagrado realizó una depuración, blandiendo sus armas sin usarlas con la ayuda de Dios. Retiró su violencia; sus brazos estaban en silencio. Durante siete días dieron siete vueltas repetidas alrededor de las murallas. Por la fuerza de ese poderoso número y por el estruendo aterrador de las trompetas de los sacerdotes, que imitaban el trueno abrasador de la ira divina, se apoderaron del enemigo atrapado dentro. Entonces pereció este pueblo que confiaba en sus riquezas y en su ciudad y sus sepulcros se mezclaron con sus casas. **PAULINO DE NOLA**, *Poemas*, 26.106-131.

36  **Josué se levantó.** Así también Josué hijo de Nun, cuando no pudo mantenerse contra el enemigo con el poder de todo su ejército, venció por el sonido de siete trompetas sagradas, en el lugar donde vio y conoció al Capitán de las huestes celestiales. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Exposición de la fe*, Prólogo, 3.

37  **Tocaron las bocinas.** Pero lo que se hizo entonces a la ciudad de Jericó, como dijimos, se hizo en símbolo, ya que ahora esto mismo está sucediendo en realidad. Porque leemos que en aquel tiempo los sacerdotes rodearon dicha ciudad continuamente durante siete días, y aunque una banda de hombres armados no pudo tomarla, fue derribada al sonido de las trompetas que venían de todos lados, trompetas, digo, no tocadas, por un soldado rudo pero sonado por un sacerdote consagrado. ¿Quién no temería la trompeta de un hombre si no temiera su espada? Al final de los siete días, por lo tanto, los muros que rodeaban cayeron a las trompetas sacerdotales. Leemos, además, que en siete días se terminaron las obras de este mundo. Entonces ves que con este número siete no es tanto una ciudad que es destruida por los sacerdotes como la maldad de todo el mundo que es

destruida. Porque así como en el nombre de una sola ciudad se simboliza la condición del mundo entero, así el transcurso de siete días indica el espacio de siete mil años durante los cuales las trompetas de la predicación sacerdotal anuncian la destrucción del mundo y amenazan con juicio, como está escrito: «Porque también el mundo perecerá, y todo lo que está en el mundo, pero el que hace la voluntad del Señor permanece para siempre». MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 94.2.

38  **Solamente Rahab la ramera vivirá.** Préstame atención: ¡Qué extraña fue la predicación del amor de Dios a la raza humana! El que dice en la ley: «No cometerás adulterio» y «No cometerás prostitución», cambia el mandamiento por el de la misericordia y proclama por medio del bienaventurado Josué: «Viva la prostituta Rahab». Josué, hijo de Nun, que dijo: «Viva la ramera», prefiguró al Señor Jesús, que dijo: «Las prostitutas y los recaudadores de impuestos entrarán en el reino de los cielos antes que vosotros». Si tiene que vivir, ¿cómo puede ser una prostituta? Si es una prostituta, ¿por qué debería vivir? «Hablo de su estado anterior», dice, «para que puedas maravillarte de su cambio posterior». Él pregunta: «¿Qué hizo Rahab, a quien concedió salvación? ¿Aceptó a los espías pacíficamente?». Incluso un posadero hace eso. Sin embargo, ella cosechó los frutos de la salvación no solo de palabra sino de antemano por la fe y por su disposición ante Dios. Y para que aprendas la abundancia de su fe, escucha la misma Escritura que describe completamente y testifica de sus logros. Estaba en un burdel, como una perla mezclada en el barro, como el oro arrojado al barro, la rosa de la piedad escondida en las espinas, un alma piadosa encerrada en un lugar de impiedad. Presta atención para entender completamente. Ella aceptó a los espías y a Aquel a quien Israel negó en el desierto; Rahab predicó a este en el burdel. JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la Penitencia*, 7.5.

39  **Los utensilios de bronce y de hierro, sean consagrados a Jehová.** ¿Puede un cristiano comprar y usar ya verduras ya frutas que sabe con seguridad que fueron traídas del jardín de un templo pagano o de los

sacerdotes de un ídolo? Para que no se confundan al escudriñar las Escrituras acerca del juramento que les he hecho sobre los ídolos, he resuelto mostrarles estos textos que, con la ayuda del Señor, he encontrado; pero si ustedes han encontrado algo mejor o más apropiado en las Escrituras, hágamelo saber. Por ejemplo, cuando Labán le dice a Jacob: «El Dios de Abraham y el Dios de Nacor juzguen entre nosotros», las Escrituras no especifican a qué dios se refiere. Nuevamente, cuando Abimelec vino a Isaac, y él y los que estaban con él hicieron un juramento a Isaac, no se nos dice qué tipo de juramento era. En cuanto a los ídolos, el Señor ordenó a Gedeón que ofreciera un holocausto completo del becerro que había sacrificado. Y en el libro de Josué, hijo de Nun, se dice de Jericó que toda la plata, el oro y el bronce deben ser llevados a los tesoros del Señor, y las cosas que se encuentran en la ciudad maldita se llamen santas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cartas*, 47.3.

40  **El muro cayó a plomo.** Los muros de Jericó se cayeron debido a las trompetas sacerdotales porque contenían dentro de ellos a un pueblo pecador. No fue atacado por un carnero, ni asaltado por una máquina de guerra, pero, notablemente, el terror del ruido sacerdotal los derrumbó. Los muros que habían permanecido impermeables al hierro se derrumbaron al sonido sagrado de las trompetas. (...) Dieron así paso a los justos y negaron protección a los incrédulos. Así que, hermanos, si el sonido de la voz sacerdotal era entonces tan poderoso, que su trueno en el aire anunciaba alguna confusión, cuánto más creemos que esta voz sacerdotal ahora vive, que manifiesta algo magnífico cuando le habla a Cristo con palabras. ¿O cómo podrían resistir las criaturas sensibles cuando ni siquiera las insensibles podían soportar el santo temor? Porque creemos que los corazones se pueden ablandar más fácilmente que las rocas ante las palabras de los sacerdotes y que los pecados se pueden perdonar en menos tiempo que esas piedras que se parten en dos. Porque la voz del Espíritu, cuando llega, destruye la mancha del pecado más fácilmente de lo que rompe una fortificación tangible de roca. **MÁXIMO DE TURÍN**, *Sermones*, 93.2.



Os recomiendo, aunque no necesita más felicitaciones que las tuyas, a mi santa hija Teodora, antes esposa o más bien hermana de Lucinio de bendita memoria. Dile a ella que no debe agotarse del camino que ha tomado y que solo puede llegar a Tierra Santa trabajando en el desierto. Adviértele que no asuma que la obra de la virtud fue perfecta cuando salió de Egipto. Recuérdale que debe pasar por innumerables trampas para llegar al monte Nebo y al río Jordán, que debe ser circuncidada nuevamente en Gilgal, que Jericó debe caer ante ella, derrocada por el sonido de las trompetas sacerdotales, que Adoni-zedec debe ser muerto, que Hai y Hazor, once ciudades hermosísimas, deben caer ambas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Carta a Abigaus* (carta 76), 3.

41



Josué salvó la vida a Rahab la ramera. Para daros una prueba de lo que he dicho: Rahab la prostituta fue justificada por una sola cosa, su hospitalidad. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oración sobre el bautismo (XL)*, 19.

42



Los hijos de Israel cometieron una prevaricación... porque Acán...tomó del anatema. Miren, ¿no robó con deshonestidad Acán, hijo de Zera, los objetos de devoción, y se derramó la ira (de Dios) sobre todo el pueblo de Israel? Y él solo pecó, pero no fue el único que murió en su pecado. Ahora bien, para nosotros, en las circunstancias actuales, cualquier propiedad que no nos pertenezca a nosotros sino a otro debe ser considerada «cosas sagradas». Porque él, Acán, tomó por despojo, y estos hombres ahora han tomado «por despojo»; pero él tomó lo que pertenecía al enemigo, mientras que estos ahora han tomado lo que pertenecía a sus hermanos, obteniendo para sí mismos un castigo mortal. **GREGORIO TAUMATURGO**, *Epístola Canónica*, 3.



Supongamos que alguien examina cuidadosamente a todos los comulgantes del mundo, ¿qué tipo de pecado hay que no detectaría? ¿Y si interrogara a las autoridades? ¿No los encontraría codiciosos? ¿Comerciendo con los lugares altos? ¿Lleno de envidia, arrogantes, vanidosos, glotones y

esclavos del dinero? Entonces, donde hay tal impiedad, ¿qué terrible calamidad no se puede esperar? Y para estar seguros de la severidad de la venganza en que incurren los que son culpables de tales pecados, consideren los ejemplos antiguos. Un solo hombre, un soldado raso, robó la propiedad sagrada y todos fueron abatidos. ¿Sabes, sin duda, la historia a la que me refiero? Hablo de Acán, hijo de Carmi, el hombre que robó el botín consagrado. Por todas estas cosas, cuidémonos de nosotros mismos. ¿No ves estas guerras? ¿No escuchas acerca de estos desastres? ¿No aprendes ninguna lección de estas cosas? Naciones y ciudades enteras son tragadas y destruidas, y miles siguen esclavizadas por los bárbaros. Si el infierno no nos devuelve a nuestros sentidos, deja esas cosas quietas. ¿Qué, estas amenazas demasiado simples, no son hechos que ya han ocurrido? Grande es el castigo que soportaron, pero mayor sufriremos nosotros, los que no hemos vuelto a nuestros sentidos ni siquiera por su destino. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre la carta a los Efesios*, 6.



Y Jericó había visto en su propia ruina el dominio de nuestra mano, cuando cayó la conquista de Acán, quien fue reputado como sanguinario, orgulloso de derribar los muros, y quien cayó víctima del oro del enemigo cuando del polvo extrajo la materia maldita y arrancó el sucio botín de los escombros. **PRUDENCIO**, *Guerra Espiritual*, 536.46.



Tú dices que estos son los actos vergonzosos de unos pocos hombres y que lo que no fue hecho por todos no podría dañar a todos. De hecho, dije arriba que el crimen de un hombre fue la destrucción de muchos entre el pueblo de Dios, así como el pueblo fue arruinado por el robo de Acán, así como la pestilencia nació de los celos de Saúl, así como vino la muerte, del cómputo del pueblo por el santo David. La iglesia de Dios es como el ojo. Como un polvo de suciedad, aunque sea diminuta, cayendo en el ojo ciega completamente la vista, de la misma forma, si algunos, aunque sean pocos en número en el cuerpo de la iglesia, cometen actos inmundos, obstruyen casi toda la luz del esplendor de la iglesia. **SALVIANO DE MARSELLA**, *El Gobierno de Dios*, 7.19.

43  **Los cuales huyeron.** Porque encontramos que algunos pecados son incluso el castigo de otros pecados, como lo son esos «vasos de ira» que el apóstol describe como «aptos para destrucción»; así también es ese endurecimiento del Faraón, cuyo objeto se dice que es para manifestar en él el poder de Dios; como, de nuevo, la huida de los israelitas del enemigo delante de la ciudad de Hai, porque el temor surgió en sus corazones de modo que huyeron, y se hizo para que su pecado pudiera ser castigado con el camino correcto como debería ser. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre la gracia y el libre albedrío*, 41.20.

44  **No podrán hacer frente a sus enemigos.** Por eso el Señor dijo a Josué hijo de Nun: «Los hijos de Israel no podrán hacer frente a sus enemigos». ¿Cuál es el significado de «No podrán estar de pie»? Ahora bien, ¿por qué no se quedaron por su propia voluntad, sino que con una voluntad llena de vergüenza por el miedo huyeron, si no es que Dios se enseñorea hasta de la voluntad de los hombres, y cuando se enoja se vuelve temeroso de quién quiere? ¿No fue por su propia voluntad que los enemigos de los hijos de Israel pelearon contra el pueblo de Dios, bajo el liderazgo de Josué hijo de Nun? Y, sin embargo, la Escritura dice: «Le correspondía al Señor endurecer sus corazones, para que pudieran venir contra Israel en la batalla, para que pudieran ser destruidos». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre la gracia y el libre albedrío*, 41.20.

45  **Y declárame ahora lo que has hecho; no me lo encubras.** Judas, ¿entregas al Hijo del hombre con un beso? porque lo que le dijo fue justamente esto: «Acuérdete de tu propio nombre, Judas que significa confesión; ya pactaste, ya recibiste el dinero, haz, pues, la confesión pronto». **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Lecturas catequéticas*, 13.9.

46  **Verdaderamente yo he pecado contra Jehová.** De cualquier modo, esto es un robo claro de la verdad, y práctica llena completamente de pura maldad, y por eso estoy seguro de que su piedad lo percibirá fácilmente a

partir de las siguientes ilustraciones. Nadie, por ejemplo, acusado de adulterio se defiende como inocente de robo; y nadie, al procesar un cargo de asesinato, permitiría que los acusados se defendieran diciendo: «No hemos cometido perjurio, sino que hemos retenido el depósito que se nos confió» de la acusación y una demostración de la verdad. Porque, ¿qué tiene que ver el asesinato con el depósito, o el adulterio con el robo? En efecto, los vicios están ligados entre sí como si procedieran del mismo corazón; sin embargo, en lo que respecta a la refutación de un presunto delito, no tienen conexión entre sí. En consecuencia, como está escrito en el Libro de Josué, hijo de Nun, cuando Acán fue acusado de hurto, no se disculpó con el alegato de su celo en las guerras; pero siendo hallado culpable del delito, fue apedreado por todo el pueblo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Al obispo de Egipto*, 1.11.

47  **Caiga la desgracia de Jehová.** En consecuencia, yo encuentro, volviendo a la Sagrada Escritura, que tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento se condena sin duda el desprecio hacia Dios, no en consideración al número o la atrocidad de las transgresiones, sino en términos de una sola transgresión de cualquier precepto, cualquiera que sea, y, además, que el juicio de Dios cubre todas las formas de desobediencia. En el Antiguo Testamento, leí el terrible final de Acán y la historia del hombre que recogió leña en el día de reposo. Ninguno de estos hombres era culpable de ninguna otra ofensa contra Dios, ni habían agraviado a un hombre de ninguna manera, ya pequeña ya grande; pero este, simplemente por su primera recolección de leña, pagó la inevitable pena y no tuvo oportunidad de redimirse, pues, por orden de Dios, fue rápidamente apedreado por todo su pueblo. El otro, por el solo hecho de haber sustraído parte de las ofrendas de los sacrificios, aunque estas aún no habían sido introducidas en la sinagoga ni recibidas por los que cumplen esta función, fue causa no solo de su propia destrucción, sino también de su esposa e hijos, así como su casa y sus bienes. Además, las malas consecuencias de su pecado pronto se habrían esparcido como fuego sobre su nación –y eso también, aunque el pueblo no supiera lo que había sucedido y no excusara al pecador– a menos que su pueblo, sintiendo la ira de

Dios proveniente del destrucción de los hombres que fueron asesinados, hubiera sido presa del temor, y a menos que Josué, hijo de Nun, rociándose con polvo, se hubiera inclinado con los ancianos, y a menos que el culpable, así descubierto por sorteo, hubiera pagado la pena mencionado anteriormente. Tal vez alguien objete que estos hombres plausiblemente podrían ser sospechosos de otros pecados por los cuales fueron atrapados por estos castigos, sin embargo, las Sagradas Escrituras mencionan solo estos pecados como muy graves y dignos de muerte. **BASILIO EL GRANDE**, *Sobre el juicio de Dios*, prefacio.

48  **Haréis conforme a la palabra de Jehová.** Ya que Dios comandó a Josué que los emboscara por la parte trasera, esto es, que pusiera guerreros escondidos para emboscar al enemigo, nosotros podemos aprender que tal traición no es cometida injustamente por aquellos que hacen una guerra justa. Así, un hombre justo, si quiere hacer una guerra justa, solo debe pensar en estos asuntos principalmente si es correcto para él hacerlo, porque no todos pueden hacer la guerra. No obstante, una vez que ha librado una guerra justa, al juez de guerra no le importa si gana en guerra abierta o por traición. Estas guerras justas, sin embargo, deben definirse como aquellas que van acompañadas de daños, si la tribu o el estado que está a punto de ser buscado en la guerra, o se ha olvidado de castigar un crimen cometido indebidamente por sus propios compatriotas, o se olvidó de pagar lo que tenía, además, sin duda, esta especie de guerra que Dios manda es justa, ya que en ella no hay iniquidad y él sabe lo que cada uno debe hacer. En este tipo de guerra, el general del ejército o el propio pueblo no deben ser considerados tanto el instigador de la guerra como su agente. (...) Debemos considerar si cualquier intento de engaño debe ser considerado una mentira, y si es así, si una mentira puede ser correcta, cuando alguien que debería ser engañado es engañado. Y si incluso este tipo de mentira no se considera correcto, aún tenemos que conectar lo que sucedió con la emboscada a la verdad con otro significado. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6. 10-11.

49  **Celebró con ellos alianza concediéndoles la vida; y también lo juraron.** Entonces los gabaonitas, atemorizados de su mano fuerte, vinieron con astucia, diciendo que venían de un país lejano, y que por tanto tiempo habían usado sus zapatos y desgastado sus vestidos, para lo cual mostraban evidencia de su desgaste. También dijeron que la razón por la que habían trabajado tan duro era su deseo de obtener la paz y hacerse amigos de los hebreos, y ellos comenzaron a pedirle a Josué que se hiciera amigo de ellos. Y él, siendo todavía ignorante de las localidades y sin saber nada de los habitantes, no vio claramente su engaño, ni cuestionó a Dios, sino que les creyó fácilmente. La palabra de uno era tan sagrada en ese momento que nadie creería que otros podrían tratar de mentir. ¿Quién podría culpar a los santos por esto, por considerar a los demás como si tuvieran los mismos sentimientos que ellos mismos y asumir que nadie mentiría porque la verdad era su propia compañera? No sabían lo que es el engaño, por lo que fácilmente creían que los demás son lo que ellos mismos eran, mientras que no pudieron sospechar que los demás eran lo que ellos mismos no eran. Por eso Salomón dice: «Un hombre inocente cree cada palabra». No debemos culpar su facilidad para creer, sino alabar su bondad. No saber nada de nada que pueda dañar a otro es ser inocente. Y aunque es engañado por otro, todavía tiene buena opinión de todo, porque piensa que hay buena fe en todo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 3.10, 67-68.

 Por eso no dijo: «Cualquier cosa más que eso es malo», ya que no haces ningún mal cuando haces buen uso de un juramento, que, aunque no es bueno en sí mismo, es necesario para convencer a otro de que estás tratando de moverlo a algún fin útil. Pero que «viene de un mal» de parte de aquel por cuya enfermedad estás obligado a jurar lo que la necesidad le obliga a veces a hacer. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *El Sermón del Monte*, 17.51.

50  **Sol, detente en Gabaón.** En el Éxodo, ¿no fue esta posición de Moisés, combatiendo contra Amalek con oraciones, mantenida con diligencia hasta la «puesta del sol», una «estación tardía»? ¿Almorzó ese día cuando

ordenó a los mismos elementos que custodiaran una estación? El sol «se detuvo» en Gabaón, y la luna en Ajalón; el sol y la luna «se mantuvieron en su lugar hasta que el pueblo se vengó de sus enemigos, y el sol se puso en medio del cielo». Además, cuando se acercaba su ocaso y el final de un día, no hubo tal día antes y en los últimos tiempos tan largos. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Sobre el ayuno*, 10.



Cuando el rey de Judá Ezequías todavía se encontraba enfermo y llorando, se acercó un ángel y le dijo: «He visto tus lágrimas y he oído tu voz. He aquí, añadido quince años a vuestro tiempo. Y esto os será por señal de parte de Jehová: He aquí, yo doy vuelta la sombra de los peldaños de la casa de vuestro padre, por donde se puso el sol, los diez peldaños por los cuales se acuesta la sombra». Este día fue un día de treinta y dos horas. Porque cuando el sol hubo seguido su curso hasta la hora décima, volvió. Y otra vez, cuando Josué, hijo de Nun, estaba peleando contra los amorreos, cuando el sol ya se estaba poniendo hacia su ocaso, y la batalla se aproximaba, Josué, temiendo que el ejército pagano escapara a la caída de la noche, gritó diciendo: «Sol, calla en Gabaón; y tú, luna, en el valle de Ajalón, hasta que haya vencido a este pueblo. Y el sol se detuvo, y la luna, en su lugar, y fue aquel día de veinticuatro horas». **HIPÓLITO DE ROMA**, *Sobre el profeta Isaías*, 1.



Pero tal vez la popularidad en la guerra mantiene a algunos hasta el punto de que hacerles creer que la fuerza solo se encuentra en la batalla y por eso me había hecho a un lado para hablar de estas cosas, porque faltaba. ¡Pero qué valiente fue Josué, hijo de Nun, que en batalla mató a cinco reyes con su pueblo! Nuevamente, cuando peleó contra los gabaonitas y temió que la noche le impidiera lograr la victoria, clamó con profunda fe y gran espíritu: «Que el sol se detenga»; y se detuvo hasta que la victoria fue completa. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 1.40, 205.



De esta manera le sucedió al que fue compañero (Josué) de Moisés en esta relación con Dios. De verdad que era digno de presentarse como un hombre capaz de detener el curso del río y de decir: «Sol, para», de retrasar la

noche y alargar el día, como para atestiguar su victoria. ¿Por qué? –una bendición negada a Moisés– él solo fue elegido para conducir al pueblo a la tierra prometida. Un hombre que fue, grande en las maravillas que hizo por la fe, grande en sus triunfos. Las obras de Moisés fueron de un tipo superior, las suyas trajeron mayor éxito. Uno u otro de estos, entonces ayudado por la gracia divina, se elevó por encima de toda posición humana. Uno reinaba sobre el mar, el otro sobre el cielo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 2.20.99.



Porque aunque el Mar Rojo fue dividido antes por Moisés, no obstante, no fue Moisés quien lo hizo, porque sucedió, no porque él habló, sino porque Dios lo comandó. Y si el sol se detuvo en Gabaón, y la luna en el valle de Ajalón, no obstante, no fue trabajo del hijo de Nun, sino del Señor que escuchó su ruego. Fue él quien amenazó al mar y quien, en la cruz, oscureció el sol. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas*, 29.



Piense cuánto valor tiene el hombre justo. Josué, hijo de Nun, dijo: «Que el sol se detenga en Gabaón, la luna en el valle de Elom», y así sucedió. Así que, que venga todo el mundo, o más bien dos o tres, o cuatro, o diez, o veinte mundos, y digan y hagan esto; no obstante, no pueden. Pero el amigo de Dios mandó a las criaturas de su amigo, o mejor dicho, rogó a su amigo, y los siervos cedieron, y él de abajo mandó a los de arriba. ¿Ves estas cosas cumpliendo su curso asignado para el servicio? **JUAN CRISÓSTOMO**, *Sobre la Epístola a los Hebreos*, 27.6



Por tanto, que nadie me diga que los movimientos de los cuerpos celestes constituyen el tiempo. Porque cuando el sol se detuvo ante la oración de cierto hombre (Josué) para que pudiera obtener la victoria en la batalla, el sol se detuvo pero el tiempo pasó. Porque en un tiempo tan largo la batalla se libró y terminó. Así que veo que el tiempo es una especie de extensión. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Confesiones* 23.11.30.



En efecto, como hemos registrado en nuestras escrituras, el mismo sol se detuvo cuando el santo varón, Josué hijo de Nun, solicitó este favor a Dios, y

se mantuvo donde estaba hasta que la batalla, ya iniciada, haya acabado en victoria. (...) Tales son los milagros que Dios concede como gracias a sus santos; aunque nuestros adversarios las atribuyen, si es que las creen, a las artes de la magia. (...) En lo relacionado al conocimiento humano de la naturaleza de las cosas, los incrédulos no tienen derecho a oscurecer el asunto suponiendo que nada, incluso por el poder de Dios, puede sucederle a una naturaleza más allá de lo que ya es conocido por la experiencia humana. Y recuerda también que hay cualidades y poderes en la naturaleza de las cosas más comunes que son nada menos que prodigiosas, además, serían consideradas como presagios por cualquiera que las examinara, excepto que los humanos se han acostumbrado a no tener maravillas de sobra excepto para cosas inusuales. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Ciudad de Dios*, 21.8.

51  **Hasta que el pueblo se hubo vengado.** Josué, el hijo de Nun, mandó que el sol y la luna se detuvieran, y el ejército victorioso prolongó su ayuno por más de un día. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*, 2.15.

52  **Habiendo atendido Jehová a la voz de un hombre.** Lo que estamos diciendo es que Dios no solo está más allá de toda necesidad; él es su Señor y Hacedor. Porque en cuanto que él es autoridad y la fuente misma de donde fluye la autoridad, él mismo no hace nada por ninguna necesidad de la naturaleza o por mandato de alguna ley inviolable. Al contrario, todas las cosas le son posibles, incluso las que llamamos imposibles. Para probar esto, establece de una vez por todos los cursos del sol y de la luna, que son sostenidos en su camino por leyes inevitables, y por los siglos de los siglos serán así llevados, y al mismo tiempo para probar que nada es inevitable para él sino que todas las cosas son posibles para que él escoja, solo una vez hizo un «día» especial que la Escritura presenta como una «señal», únicamente para poder proclamar más, y de ninguna manera invalidar, esa ordenanza divina con la cual, desde Al principio, fijó las órbitas constantes de las estrellas. **NEMESIO DE EMESA**, *Sobre la naturaleza del hombre*, 38.

53  **Los cinco reyes habían sido hallados escondidos.** Porque si el ejército armado del Señor estuviera simbolizado por las trompetas de los sacerdotes, podemos ver en Jericó un tipo de la destrucción del mundo por la predicación del evangelio. Y para saltarnos una gran cantidad de detalles (porque no es mi propósito ahora desvelar todos los misterios del Antiguo Testamento), cinco reyes que anteriormente gobernaron la tierra prometida y se opusieron al ejército del evangelio fueron derrotados en batalla contra Josué. Creo que se entiende bien que antes de que el Señor sacara a su pueblo de Egipto y lo circuncidara, la vista, el olfato, el gusto, el oído y el tacto dominaban, y que en estos, como cinco príncipes, todo era sumiso. Y cuando se refugiaron en la cueva del cuerpo y en un lugar de oscuridad, Jesús entró en el cuerpo mismo y los mató, para que la fuente de su poder fuera el instrumento de su muerte. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano* 1.21.

54  **Mas a todos los hombres hirieron a filo de espada hasta destruirlos.** No debería pensarse en ninguna manera que es una crueldad horrible que Josué no dejara a nadie con vida en aquellas ciudades que cayeron sobre él, porque Dios mismo lo había ordenado. Sin embargo, quien por esta razón piensa que Dios mismo debe ser cruel y no quiere creer entonces que el verdadero Dios fue el autor del Antiguo Testamento juzga tan perversamente sobre las obras de Dios como lo hace sobre los pecados de los seres humanos. Tales personas no saben lo que cada persona debe sufrir. Por eso tienen por gran mal que se derribe lo que va a caer y que mueran los mortales. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.16.

55  **No hubo ciudad que hiciese paz con los hijos de Israel.** Nos cuestionamos cómo puede ser verdad esto, cuando ni después del tiempo de los Jueces ni en el tiempo de los Reyes pudieron los hebreos conquistar todas las ciudades de esas siete naciones. Por ello, o esto debe entenderse en el sentido de que Josué no se acercó a ninguna ciudad en guerra que no conquistara, o al menos ninguna de las ubicadas en las regiones antes mencionadas dejó de ser conquistada. Porque se enumeraron las regiones en

que estaban las ciudades de que se hizo esta declaración: todas las conquistó en la guerra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.17.

56  **Que endurecía el corazón.** Si sucedió por voluntad del Señor que Israel no recibió ni aceptó la paz, entonces digamos con el apóstol: «¿Por qué entonces se opone? Porque, ¿quién puede resistir la voluntad del Señor?». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Defensa contra los pelagianos*, 1.38.

 En este lugar se usa la frase: «Por el Señor fue consolado su corazón», esto es, que su corazón fue endurecido en el mismo sentido que tiene cuando se habla de Faraón. Cuando Dios se da por vencido y el enemigo gana, no hay duda de que esto sucede precisamente por un juicio divino y misterioso. Y la frase tiene el mismo significado aquí que allá. Pero aquí se ve que se dice que tuvo su corazón para que se levantaran en armas contra Israel, y así los israelitas no tuvieran compasión de ellos, como si la tuvieran si no se hubieran levantado en armas, siendo así, Dios había ordenado que ninguno de ellos fuera perdonado, y que si perdonaron a los gabaonitas, fue porque habían pretendido venir de un país lejano y se vieron obligados a perdonarlos por el juramento. Pero como los israelitas se apiadaron espontáneamente de algunos, incluso en contra del mandato de Dios, hay que recordar que aquí se dijo que estos habían tomado las armas para que no fueran perdonados y para que los israelitas no se convencieran y tuvieran misericordia de ellos contra la orden de Dios. Pensamos que esto no podía suceder cuando Josué era el líder, quien observaba escrupulosamente todos los preceptos divinos. Sin embargo, Josué no podría haber destruido a estos enemigos tan rápido si no hubieran sido absolutamente unánimes en oponerse a él. Y así podría haber sucedido que, al no ser destruidos por Josué, que se preocupó por cumplir los mandamientos de Dios, podrían haber permanecido hasta que, después de la muerte de Josué, aquellos que no obedecieron los mandamientos de Dios pudieron tan prudentemente perdonar sus vidas. Incluso durante la vida de Josué, los israelitas salvaron la vida de algunos, sometiéndolos solo a servidumbre. Algunos ni siquiera podemos vencer. Pero esto no sucedió cuando Josué era

jefe, sino que cuando ya era viejo y había cesado la guerra, solo les había repartido unas pocas tierras, de modo que cuando Josué había cesado la guerra, ya tenían estas tierras repartidas, en parte , ya libre de enemigos, y en parte vencido en la guerra. Que los israelitas no podrán vencer a ciertos pueblos, porque así los llevará el Señor a la madurez, aparecerá claramente demostrado en ciertos textos de las Escrituras. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.18.

57  **Y cuya tierra poseyeron al otro lado del Jordán.** Pero simplemente llamó la atención sobre esta diferencia, ya que Dios imprimiría sus leyes en la mente de los que pertenecían a este pacto, y las escribiría en sus corazones, de lo cual el apóstol sacó su conclusión: «no con tinta, sino con el Espíritu» del Dios vivo; no sobre tablas de piedra, sino sobre tablas de carne del corazón; y que la recompensa eterna de esta justicia no fue la tierra de la que fueron expulsados los amorreos y los heteos, y las demás naciones que en ella vivían, sino Dios mismo, «a quien es bueno adherirse». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre el Espíritu y la letra*, 42.

58  **treinta y un reyes en total.** «El que cree en mí, él también hará las obras que yo hago, y estas serán aún mayores». ¿Y dónde está esta palabra que dijo: «El discípulo no es mayor que su maestro»? Por ejemplo, Moisés solo mató a tres reyes, pero Josué mató a treinta. (Moisés) perseveró en la oración, hizo súplicas, pero no entró (en la tierra prometida). Más bien, fue Josué quien entró y compartió la herencia. Asimismo, Samuel fue mayor que Elí, y Eliseo recibió una doble porción del espíritu de su maestro después de su ascensión, como el Señor nuestro Salvador, porque sus discípulos realizaron dos veces sus señales. **EFRÉN DE SIRIA**, *Comentario sobre el Diatessaron*, 19.8

59  **Repartimiento de la tierra.** El relato completo de la tierra de Judá y las tribus es típico de la iglesia en el cielo. Leamos a Josué, hijo de Nun, o las últimas partes de Ezequiel, y veremos que la división histórica de la tierra contada por uno encuentra una contrapartida en las promesas espirituales y

celestiales del otro. ¿Cuál es el significado de los siete y ocho escalones en la descripción del templo? O también, ¿qué significado tiene el hecho de que en la salmodia, después de haber aprendido el alfabeto místico por el salmo ciento dieciocho (ciento diecinueve), llegamos por quince pasos al punto donde podemos cantar: «He aquí, ahora bendigan al Señor todos los siervos del Señor que encuentran en la casa del Señor, en los atrios de la casa de nuestro Dios». ¿Por qué dos tribus y media habitaron al otro lado del Jordán, una región rica en ganado, mientras que las nueve tribus y media restantes expulsaron a los antiguos habitantes de sus posesiones o habitaron con ellos? ¿Por qué la tribu de Leví no recibió una porción de la tierra sino que recibieron al Señor por su porción? ¿Y cómo es que los sacerdotes y los levitas, ellos mismos, el sumo sacerdote solo, entraron en el lugar santísimo donde estaban los querubines y el propiciatorio? ¿Por qué los otros sacerdotes solo vestían ropas de lino, y no tenían sus ropas de oro labrado, azul, escarlata, púrpura y tela fina? Los sacerdotes y levitas del orden inferior cuidaban los bueyes y las carretas; los de orden superior llevaban el arca del Señor sobre sus hombros. Si quitas las graduaciones del tabernáculo, del templo, de la iglesia, si, para usar una expresión militar común, todos a la derecha deben estar al mismo nivel, los obispos son inútiles, los sacerdotes en vano, los diáconos innecesarios. ¿Por qué perseveran las vírgenes? ¿Herramienta de viudas? ¿Por qué las mujeres casadas practican la abstinencia? Pequemos todos, y una vez arrepentidos, estaremos en pie de igualdad con los apóstoles. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*, 2.34.

60  **Ciertamente la tierra que holló tu pie será para ti.** No obstante, él (el Señor) dijo que no deberían venir a esta tierra que habían rechazado, como castigo por su incredulidad; pero sus hijos y sus mujeres, que no habían murmurado, y que por razón de su sexo y edad eran inocentes, recibirían la herencia prometida de esta tierra. Así, los cuerpos de aquellos de veinte años y mayores cayeron en el desierto. El castigo de los demás ha sido dejado de lado. Pero los que habían subido con Josué y habían creído conveniente disuadir al pueblo, murieron al instante de una gran pestilencia. Josué y Caleb

entraron a la tierra prometida con los que eran inocentes por edad o sexo. Por tanto, la mayor parte prefirió la gloria a la salvación; lo peor de la seguridad a la virtud. Pero el juicio divino aprobaba a los que consideraban la virtud por encima de lo útil, mientras condenaba a los que preferían lo que parecía más seguro que lo virtuoso. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 3.8.55–56.

61  **No fue expulsado el cananeo.** Pero Efraín se interpreta como «fructífero». Por lo tanto, aunque tiene éxito, no puede expulsar al cananeo, que es de una simiente diferente y maldita, de su territorio hasta el día de hoy. Pero esto también puede afirmarse de la Iglesia. En otras palabras, no hay alma capaz de permanecer pura en esta vida presente buscando únicamente la paz sin pecar hasta que vea a Cristo, la paz de Dios y el que habita entre todos los que dan fruto. Porque nadie está libre de sordidez, pensamiento extraño o extraño (por sí mismo). Y así como los jebuseos y los cananeos todavía están en Jerusalén, así también se debe hacer el sufrimiento para expulsarlos, pero solo aquellos que invocan a Dios pueden hacer esto. **PROCOPIO DE GAZA**, *Comentario sobre Josué* 16.10.

62  **Jebús (que es Jerusalén).** ¿Este último es más digno, por qué? Porque «el mayor servirá al menor». (...) Caín edificó primero una ciudad, y allí edificó donde no había ciudad. Pero cuando Jerusalén fue edificada, no fue edificada en un lugar donde no había ciudad, sino que primero hubo una ciudad llamada Jebús, de ahí los jebuseos. Habiendo sido estos últimos tomados, vencidos, sometidos, se edificó una nueva ciudad, como si la antigua hubiera sido derribada; y se llamó Jerusalén, visión de paz, Ciudad de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Exposición de los Salmos*, 62.4.

 ¿Cómo se podrían diferenciar estas dos ciudades? ¿Podemos separarlos ahora de todos modos? Están mezclados, y desde el mismo inicio de la humanidad, mezclados, corren hasta el fin del mundo. Jerusalén empezó con Abel, Babilonia con Caín, ya que entonces se erigieron los edificios de las ciudades. Que Jerusalén fue edificada en la tierra de los jebuseos, porque

primero se llamó Jebús. Desde entonces la nación de los jebuseos fue expulsada, cuando el pueblo de Dios fue sacado de Egipto y llevado a la tierra de la promesa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, 65.2.

63  **La muerte del que esté como sumo sacerdote.** Resta (...) lo que dice la Escritura acerca de la muerte del sumo sacerdote, «que el homicida estará en la ciudad de refugio hasta entonces, hasta que muera el sumo sacerdote». En este pasaje la interpretación literal causa dificultad. Primero, el período de fuga está limitado por el azar más que por cualquier consideración de justicia; además, en casos similares el resultado es diferente. Porque podía suceder que el sumo sacerdote muriera al día siguiente de refugiarse el homicida. Sin embargo, ¿cuál es el significado detrás de la incertidumbre? Y así, debido a que la letra causa dificultad, busquemos significados espirituales. ¿Quién es ese sumo sacerdote sino el Hijo de Dios, el Verbo de Dios? Disfrutamos de su defensa a nuestro favor ante el Padre, porque él está libre de toda ofensa, tanto voluntaria como involuntaria, y en él subsisten todas las cosas que están en la tierra y que están en el cielo. Porque todas las cosas han sido ligadas por el vínculo de la Palabra y están unidas por su poder y subsisten en él, porque en él han sido creadas y en él habita toda la plenitud de Dios. Y así todas las cosas subsisten, porque no deja que se suelten las que tiene atadas, puesto que subsisten en su voluntad. De hecho, mientras él quiere, mantiene todas las cosas bajo control por su mandato y las gobierna y las une por una armonía de la naturaleza. Por lo tanto, la Palabra de Dios vive, y vive sobre todo en las almas de los santos, y la plenitud de la Deidad nunca muere. Porque la divinidad y el poder eternos de Dios nunca mueren. Verdaderamente, él muere para nosotros si está separado de nuestra alma, no porque nuestro espíritu sea destruido por la muerte, sino porque está suelto y despojado de la unión con él. Sí, la verdadera muerte es la separación del Verbo del alma. Entonces, el alma comienza inmediatamente a estar abierta a los pecados de la volición. AMBROSIO DE MILÁN, *La huida del Mundo*, 2.13.



Porque las mismas palabras de la Escritura indican que incluso la

ignorancia es pecado. (Así), también, Job ofrece holocaustos por sus hijos, (en caso) de que hayan pecado sin querer en pensamiento. Y si un hombre es asesinado por la hoja de un hacha que sale del mango mientras un hombre está cortando leña, se ordena al leñador que huya a una ciudad de refugio y permanezca allí hasta la muerte del sumo sacerdote, es decir, hasta que sea redimido por la sangre del Salvador, o en la casa del bautismo, o por el arrepentimiento, que suple la eficacia de la gracia del bautismo por la inefable misericordia del Salvador que no quiere que nadie perezca. Tampoco encuentra su placer en la muerte de los pecadores, sino en que se conviertan de su camino y de su modo de vivir. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Defensa contra los pelagianos*, 1.33.

64  **Y ninguno de todos sus enemigos pudo hacerles frente.** Nos preguntamos cómo puede ser esto cierto, cuando antes se dijo de la tribu de Dan que a sus enemigos no se les permitió descender al valle y fueron derrotados en las montañas. La respuesta es que aquí también podemos entender este hecho tal como lo hemos explicado en relación con los doce hijos de Jacob, de quienes la Escritura dice que nacieron en Mesopotamia, mientras que Benjamín no nació allí. Aquí las once tribus se toman como si fueran todo el pueblo, como sabemos suficientemente por otros pasajes de la Escritura. Pero si buscamos la razón por la cual esta tribu no obtuvo suficiente tierra en la lotería que se hizo y fue molestada por la gente dueña de esta tierra, debemos admitir que la explicación ciertamente radica en el consejo secreto de Dios. Pero cuando Jacob bendice a sus hijos, dice tales cosas sobre Dan que algunos piensan que el anticristo vendrá de esa tribu. Entonces, ahora no vamos a decir más, ya que esta pregunta también podría responderse diciendo que ninguno de sus enemigos se les plantó delante, cuando las tribus todas juntas bajo el mando de un jefe fueron a la guerra, antes de dividir los territorios (...) entre las tribus, territorios que cada uno entonces debía defender solo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.22.

65  **Ni a diestra ni a siniestra.** Porque volverse a la derecha es engañarse a uno mismo, diciendo que estamos sin pecado; y volverse a la izquierda es entregarse a los propios pecados con una especie de impunidad, en no sé cuán perversa y depravada temeridad. «Verdaderamente Dios conoce las sendas de la mano derecha», el único que está libre de pecado, y es poderoso para borrar nuestros pecados; «pero los caminos de la izquierda son perversos», en amistad con los pecados. De tal inflexibilidad eran aquellos jóvenes de veinte años, que presagiaban en figura al nuevo pueblo de Dios; entraron en la tierra de promisión; ellos, se dice, no se volvieron ni a la derecha ni a la izquierda. Ahora bien, esta edad de veinte años no se puede comparar con la edad de la inocencia de los niños, pero si no me equivoco, este número es la sombra y el eco de un misterio. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre el perdón de pecados y el bautismo*, 2. 57.

66  **Ni hagáis mención ni juréis por el nombre de sus dioses.** Cuando Él dice: «¿Se atrevió otro Dios?», hablando sobre la suposición de que existen otros dioses. Y en otro lugar: «Que perezcan los dioses que no han hecho los cielos ni la tierra», como si no fueran a perecer los que los hicieron. Y en otro lugar, cuando dice: «Ten cuidado de no ir y servir a otros dioses que tus padres no conocieron», habla como si existieran otros dioses a quienes no habían de seguir. Y otra vez: «Los nombres de otros dioses no subirán a tus labios». Aquí menciona muchos dioses cuyos nombres no desea que se pronuncien. Y otra vez está escrito: «Tu Dios es el Señor, Él es el Dios de los dioses». Y otra vez: «¿Quién como Tú, oh Señor, entre los dioses?», otra vez: «Dios estaba en la asamblea de los dioses: Él juzga entre los dioses». Por lo tanto, me pregunto cómo, cuando hay tantos pasajes escritos que testifican que hay muchos dioses, has afirmado que no debemos decir ni piensa que hay muchos. Finalmente, si tienes algo que decir contra lo que se ha dicho tan claramente, dilo en presencia de todos». **PSEUDOCLEMENTINAS**, *Homilías*, 16.6.

 Y Simón dijo: «Mi estipulación original contigo fue que probara con las Escrituras que estabas equivocado al sostener que no debemos hablar de

muchos dioses». En consecuencia, aduje muchos pasajes escritos para mostrar que las mismas Escrituras divinas hablan de muchos dioses. Y Pedro dijo: «Aquellas mismas Escrituras que hablan de muchos dioses, también nos exhortaban, diciendo: “No subirán a tus labios los nombres de otros dioses”».

PSEUDOCLEMENTINAS, *Homilías*, 16.8.



Sí, llenos del Espíritu de Dios e inundados con las gotas de su misericordia los santos dieron voces, diciendo: «¿Quién como tú entre los dioses? Oh Señor, ¿quién como tú?» Y otra vez: «¿Quién es Dios, sino el Eterno?». ¿Y quién es Dios sino nuestro Señor? Es por esta razón que Moisés, viendo que el pueblo avanzaba, lo introdujo poco a poco en la inteligencia de la monarquía y en la fe en un solo Dios, como dijo en estos términos: «No mencionaréis los nombres de otros dioses»; recordando sin duda con qué dolor fue visitada la serpiente, que nombró por primera vez a los dioses. Porque está condenado a alimentarse de polvo, y se le considera digno de tal alimento, por esta causa, que introdujo por primera vez el nombre de los dioses en el mundo. Pero si también quieres presentar muchos dioses, ten cuidado de no participar en el destino de la serpiente.

PSEUDOCLEMENTINAS, *Recogniciones*, 2.44,5.



67 Mas a Jehová vuestro Dios seguiréis. Aprender literatura está permitido para los creyentes, en lugar de enseñar; porque el principio de aprender y de enseñar es diferente. Si un creyente enseña literatura, mientras enseña sin duda encomia, mientras predica afirma, mientras recuerda da testimonio de las alabanzas de los ídolos intercaladas en ella. Él sella a los dioses mismos con este nombre; mientras que la Ley, como hemos dicho, prohíbe «pronunciar los nombres de los dioses», y conferir este nombre (de Dios) a la vanidad. Por lo tanto, el diablo hace que la fe temprana de los hombres se edifique desde el comienzo de su erudición. Pregunten si el que enseña acerca de los ídolos comete idolatría. Pero cuando un creyente aprende estas cosas, si ya es capaz de entender lo que es la idolatría, ni las recibe ni las permite; mucho más si aún no es capaz. Ahora bien, cuando comienza a

comprender, le conviene primero comprender lo que antes ha aprendido, es decir, tocar a Dios y la fe. Por lo tanto, rechazará esas cosas y no las recibirá, y estará tan seguro como quien de quien lo sabe, sin saberlo, acepta el veneno, pero no lo bebe. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Sobre la idolatría*, 10.

68  **Porque Jehová vuestro Dios es quien pelea por vosotros.** Porque fiel es quien prometió que «mil serán perseguidos por uno» y que «diez mil serán puestos en fuga por dos», debiéndose la victoria en la batalla no al número sino a la justicia. **GREGORIO DE NISA**, *Contra Eunomio*, 2.1,3-4.

69  **Servían a dioses extraños.** La familia de Taré, a la que pertenecía Abraham, fue la única donde se mantuvo el culto al Dios verdadero y se puede aducir que la única donde se mantuvo la lengua hebrea; aunque Josué hijo de Nun señala que incluso esta familia sirvió a otros dioses en Mesopotamia. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Ciudad de Dios*, 16.12.

70  **Yo tomé a vuestro padre Abraham del otro lado del río.** La Septuaginta tradujo: «Y llevé a tu padre Abraham al otro lado del río y lo conduje por toda la tierra». Una lectura literal del hebreo sería «Y lo llevé a la tierra de Canaán». Por lo tanto, es asombroso que los traductores de la Septuaginta quisieran insertar «toda la tierra» en lugar de «tierra de Canaán», a menos que consideraran tanto la profecía que aceptaran como ya hecho lo que aún estaba por hacer una promesa de Dios. Porque se predijo en términos muy claros lo que sucedería con Cristo y la iglesia, y que la verdadera simiente de Abraham no estaría entre los hijos de la carne, sino entre los hijos de la promesa. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.25.

71  **Los moradores de Jericó pelearon contra vosotros.** Uno mismo puede cuestionarse cómo esta afirmación puede ser verdadera, cuando solo se protegían escondiéndose detrás de las murallas y cerrando las puertas de la ciudad, pero esto se dice correctamente, porque cerrar las puertas a un enemigo es señal de guerra. Jericó no envió embajadores para pedir condiciones de paz. Porque una guerra no siempre tiene una batalla tras otra.

Algunas guerras tienen batallas frecuentes, algunas pocas, algunas ninguna. Una guerra, sin embargo, es cuando hay un desacuerdo que involucra armas de una forma u otra. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.26.

72  **Envié delante de vosotros una plaga de avispas.** ¿Cuál es el significado de que Josué, hijo de Nun, diga entre otras cosas que recuerda lo que el Señor había hecho por medio de los israelitas: «Envió avispas delante de ti y expulsó a los cananeos de delante de ti»? Esta declaración también se halla en el libro de la Sabiduría, pero no hay registro de que tal cosa suceda. Pero tal vez «avispa» deba entenderse en un sentido metafórico en el sentido de agujones agudos de miedo, por los cuales fueron picadas de tal manera que corrieron rumores, de modo que huyeron. O las avispas pueden referirse a los espíritus invisibles del aire, como dice el salmo, «por ángeles malvados». Tal vez alguien dirá que todo lo que sucedió no está escrito, y el incidente con las avispas también sucedió de manera visible, por lo que debe entenderse que este pasaje se refiere a avispas reales. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cuestiones sobre el Heptateuco*, 6.27.

73  **Dios celoso.** Porque Dios es «celoso», y es aquel de quien no se burlan con desdén –es decir, de quienes halagan Su bondad– y quien, aunque sea «paciente», amenaza, a través de Isaías, con el fin de (su) paciencia. «He callado; ¿Deberé siempre callar y aguantar? He estado tranquila como en dolores de parto; me levantaré y haré que (los) se sequen». **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Sobre la Modestia*, 2.

74  **Inclinad vuestro corazón a...** Solo tenemos que querer la perfección, ya que está en nuestro poder y desarrollada por nosotros, porque cuando el alma mantiene el entendimiento en su estado natural, la perfección se confirma. El alma está en su estado natural cuando permanece como fue creada, y fue creada hermosa y sumamente recta. Por eso, Josué, hijo de Nave (Nun), mandó al pueblo: «Inclinad vuestros corazones hacia el Señor, Dios de Israel», y Juan el Bautista: «Enderezad sus caminos». La rectitud del alma

consiste, pues, en conservar el intelecto en su estado natural, tal como fue creado. Por otra parte, cuando el intelecto se aparta y se desvía de su estado natural, se dice que el alma es mala. Así que la pregunta no es difícil; si permanecemos como fuimos hechos, estamos en un estado de virtud; pero, si tenemos malos pensamientos, somos considerados malos. Si, pues, la perfección fuera algo que se adquiere desde fuera, sería muy difícil; pero, puesto que está en nosotros, cuidémonos de los malos pensamientos y guardemos constantemente nuestra alma para el Señor, como una confianza recibida de él, para que reconozca su obra como siendo la misma que cuando la hizo. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Vida de Antonio*, 20.

75  **He aquí esta piedra.** Este Cristo es llamado una piedra (...) También en Josué: «Y tomó una gran piedra, y la puso allí delante de Jehová»; y Josué dijo al pueblo: «He aquí, esta piedra os servirá de testimonio, porque ha oído todo lo que el SEÑOR ha hablado, lo que os ha hablado hoy; y os servirá de testimonio en los postreros días, cuando os hayáis apartado de vuestro Dios». **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Testimonios contra los judíos*, 2.16.

 Josué, hijo de Nun, incluso llama a testificar a una piedra, ya que había llamado a un montón de piedras a testificar entre Jacob y Labán, cuando dice que «He aquí, esta piedra será testigo contra nosotros; porque ha oído todas las palabras del Señor que nos ha hablado; por tanto, ella será testigo contra vosotros, para que no cometáis mentira con vuestro Dios». Quizás creía que el poder de Dios permitiría que las piedras clamaran en testimonio contra los transgresores o por lo menos que la conciencia de todos sería herida por la fuerza del recordatorio. Así, los encargados del cuidado de las almas proporcionan varios tipos de testigos para testificar en una fecha posterior. Pero el Espíritu está orgánicamente unido a Dios, no por las necesidades de cada momento, sino por la comunión con la naturaleza divina. Esta unión con el Señor no es producido por nuestros esfuerzos. **BASILIO EL GRANDE**, *Sobre el Espíritu*, 13.30.

76  **Murió Josué hijo de Nun.** No puedo alabar de forma plena los misterios de la Escritura, ni admirar tampoco el significado espiritual transmitido en sus palabras más simples. Por ejemplo, se señala que el lamento fue hecho por Moisés. No obstante, cuando se describe el funeral de Josué, no se menciona el llanto. La razón, por supuesto, es que bajo Moisés, es decir, bajo la Ley antigua, todos los hombres estaban obligados por la sentencia pronunciada sobre el pecado de Adán, y cuando descendieron a los infiernos fueron justamente acompañados de lágrimas. Porque, como dice el apóstol, «la muerte reinó desde Adán hasta Moisés», aun en los que no pecaron, va acompañada, no de tristeza, sino de alegría. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 39.4.

 Permitidme llegar a mi propio tema. No pelearé mi pecho con Jacob y con David por los hijos que mueren en la Ley, sino que los recibiré resucitando con Cristo en el Evangelio. El luto del judío es la alegría del cristiano. «El llanto puede durar una noche, pero la alegría llega por la mañana». «La noche ha pasado, el día está cerca». En consecuencia, cuando Moisés muere, se hace luto por él, pero cuando se entierra a Josué, es sin lágrimas ni funerales. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 60.6.

 Moisés murió en la tierra de Moab, Josué en la tierra de Judea. El primero fue enterrado en un valle frente a la casa de Phogor, cuya traducción es «reproche», pues el hebreo Phogor corresponde a Príapo; este último (Josué) fue enterrado en el monte Efraín al norte del monte Gaash. Y en las expresiones simples de las Sagradas Escrituras siempre hay un significado más profundo. Los judíos se gloriaban en tener hijos y la mujer estéril, que no tenía descendencia en Israel, era acusada; pero bienaventurado aquel cuya simiente estuvo en Sion y su familia en Jerusalén. Y parte de la mayor bendición fue: «Tu mujer será como vid fructífera en los confines de tu casa, tus hijos como olivos alrededor de tu mesa. (...) Pero nosotros que peleamos bajo Josué, nuestro líder, hasta nuestros días, no sabemos dónde fue sepultado Moisés». Porque despreciamos a Phogor y toda su vergüenza, sabiendo que

los que están en la carne no pueden agradar a Dios. Y el Señor, antes del diluvio, había dicho: «Mi espíritu no permanecerá en el hombre para siempre, porque es carne». Por eso, cuando Moisés murió, el pueblo de Israel lo lloró, pero Josué, como quien va camino de la victoria, no fue llorado. Porque el matrimonio termina con la muerte, entonces la virginidad comienza a llevar la corona. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Joviniano*, 1.22.

77  **Enterraron en Siquem los huesos de José.** El Señor habló de la resurrección de los muertos, como le habló a Moisés: «Él no es un Dios de muertos, sino de vivos. Si es un Dios de vivientes, los cuerpos que han dejado esta vida están vivos, en cuanto tienen la esperanza de la resurrección; por lo tanto, no son impuros, porque Dios cuida de ellos. ¿O cómo los huesos de José no lograron definir a quienes se acercaron a ellos? Porque todos estaban con ellos. Y cualquiera que pase por un campo de muertos, o toque un cadáver, o un hueso humano, o un sepulcro, será inmundo. **METODIO DE OLIMPIA**, *Sobre el comer*, 13.6-7.



JUECES

Judá y Simeón capturan a Adoni-bezec

CAPÍTULO 1

Aconteció después de la muerte de Josué, que los hijos de Israel consultaron a Jehová, diciendo: ¿Quién de nosotros subirá primero a pelear contra los cananeos?

² Y Jehová respondió: Judá subirá; he aquí que yo he entregado la tierra en sus manos.¹

³ Y Judá dijo a Simeón su hermano: Sube conmigo al territorio que se me ha adjudicado, y peleemos contra el cananeo, y yo también iré contigo al tuyo. Y Simeón fue con él.

⁴ Y subió Judá, y Jehová entregó en sus manos al cananeo y al ferezeo; e hirieron de ellos en Bezec a diez mil hombres.

⁵ Y hallaron a Adoni-bezec en Bezec, y pelearon contra él; y derrotaron al cananeo y al ferezeo.

⁶ Mas Adoni-bezec huyó; y le siguieron y le prendieron, y le cortaron los pulgares de las manos y de los pies.

⁷ Entonces dijo Adoni-bezec: Setenta reyes, con los pulgares de sus manos y de sus pies cortados, recogían las migajas debajo de mi mesa; como yo hice, así me ha pagado Dios. Y le llevaron a Jerusalén, donde murió.

⁸ Y habían combatido los hijos de Judá a Jerusalén y la habían tomado, y pasado a sus habitantes cananeos a filo de espada y puesto fuego a la ciudad.

⁹ Después los hijos de Judá descendieron para pelear contra el cananeo que habitaba en las montañas, en el Négueb, y en los llanos.

¹⁰ Y marchó Judá contra el cananeo que habitaba en Hebrón, la cual se llamaba antes Quiryat-arbá; y derrotó a Sesay, a Ahimán y a Talmay.

¹¹ De allí fue a los que habitaban en Debir, que antes se llamaba Quiryat-séfer.

¹² Y dijo Caleb: El que ataque a Quiryat-séfer y la tome, yo le daré Acsá mi hija por mujer.²

¹³ Y la tomó Otoniel hijo de Cenaz, hermano menor de Caleb; y él le dio su hija Acsá por mujer.

¹⁴ Y cuando ella se iba con él, la persuadió a que pidiese a su padre un campo. Y ella se bajó del asno, y Caleb le dijo: ¿Qué tienes?

¹⁵ Ella entonces le respondió: Concédeme un don; puesto que me has dado tierra del Négueb, dame también fuentes de agua. Entonces Caleb le dio las fuentes de arriba y las fuentes de abajo.³

¹⁶ Y los hijos de Hobab el cineo, cuñado de Moisés, subieron de la ciudad de las palmeras con los hijos de Judá al desierto de Judá, que está en el Négueb cerca de Arad; y fueron y habitaron con el pueblo.

¹⁷ Y fue Judá con su hermano Simeón, y derrotaron al cananeo que habitaba en Sefat, y la asolaron; y pusieron por nombre a la ciudad, Hormá.

¹⁸ Mas no pudo tomar a Gaza con su territorio, Ascalón con su territorio y Ecrón con su territorio.

¹⁹ Jehová estaba con Judá, quien arrojó a los de las montañas; mas no pudo arrojar a los que habitaban en los llanos, los cuales tenían carros herrados.

²⁰ Y dieron Hebrón a Caleb, como Moisés había dicho; y él arrojó de allí a los tres hijos de Anac.

²¹ Mas al jebuseo que habitaba en Jerusalén no lo arrojaron los hijos de Benjamín, y el jebuseo habitó con los hijos de Benjamín en Jerusalén hasta hoy.

²² También la casa de José subió contra Betel; y Jehová estaba con ellos.

²³ Y la casa de José puso espías en Betel, ciudad que antes se llamaba Luz.

²⁴ Y los que espiaban vieron a un hombre que salía de la ciudad, y le dijeron: Muéstranos ahora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

²⁵ Y él les mostró la entrada a la ciudad, y la hirieron a filo de espada; pero dejaron ir a aquel hombre con toda la familia.

²⁶ Y se fue el hombre a la tierra de los heteos, y edificó otra ciudad a la cual llamó Luz; y éste es su nombre hasta hoy.

²⁷ Tampoco Manasés arrojó a los de Bet-seán, ni a los de sus aldeas, ni a los

de Taanac y sus aldeas, ni a los de Dor y sus aldeas, ni a los habitantes de Ibleam y sus aldeas, ni a los que habitan en Meguidó y en sus aldeas; y el cananeo persistía en habitar en aquella tierra.

²⁸ Pero cuando Israel se sintió fuerte hizo al cananeo tributario, mas no lo arrojó.

²⁹ Tampoco Efraín arrojó al cananeo que habitaba en Gézer, sino que habitó el cananeo en medio de ellos en Gézer.⁴

³⁰ Tampoco Zabulón arrojó a los que habitaban en Qutrón, ni a los que habitaban en Naalal, sino que el cananeo habitó en medio de él, y le fue tributario.

³¹ Tampoco Aser arrojó a los que habitaban en Aco, ni a los que habitaban en Sidón, en Ahlab, en Aczib, en Helbá, en Afec y en Rehob.

³² Y murió Aser entre los cananeos que habitaban en la tierra; pues no los arrojó.

³³ Tampoco Neftalí arrojó a los que habitaban en Bet-sembles, ni a los que habitaban en Bet-anat, sino que moró entre los cananeos que habitaban en la tierra; mas le fueron tributarios los moradores de Bet-sembles y los moradores de Bet-anat.

³⁴ Los amorreos acosaron a los hijos de Dan hasta el monte, y no los dejaron descender a los llanos.⁵

³⁵ Y el amorreo persistió en habitar en el monte de Heres, en Ajalón y en Saalbim; pero cuando la casa de José cobró fuerzas, lo hizo tributario.

³⁶ Y la frontera del amorreo fue desde la subida de Acrabim, desde Sela hacia arriba.

El ángel de Jehová en Boquim

CAPÍTULO 2

El ángel de Jehová subió de Gilgal a Boquim, y dijo: Yo os saqué de Egipto, y os introduje en la tierra de la cual había jurado a vuestros padres, diciendo: No invalidaré jamás mi pacto con vosotros,

² con tal que vosotros no hagáis pacto con los moradores de esta tierra, cuyos altares habéis de derribar; mas vosotros no habéis atendido a mi voz. ¿Por qué habéis hecho esto?

³ Por tanto, yo también digo: No los echaré de delante de vosotros, sino que serán azotes para vuestros costados, y sus dioses os serán tropezadero.⁶

⁴ Cuando el ángel de Jehová habló estas palabras a todos los hijos de Israel, el

pueblo alzó su voz y lloró.⁷

⁵ Y llamaron el nombre de aquel lugar Boquim, y ofrecieron allí sacrificios a Jehová.

Muerte de Josué

⁶ Porque ya Josué había despedido al pueblo, y los hijos de Israel se habían ido cada uno a su heredad para poseerla.

⁷ Y el pueblo había servido a Jehová todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que sobrevivieron a Josué, los cuales habían visto todas las grandes obras de Jehová, que él había hecho por Israel.

⁸ Pero murió Josué hijo de Nun, siervo de Jehová, siendo de ciento diez años.

⁹ Y lo sepultaron en su heredad en Timnat-heres, en el monte de Efraín, al norte del monte de Gaás.

¹⁰ Y toda aquella generación también fue reunida a sus padres. Y se levantó después de ellos otra generación que no conocía a Jehová, ni la obra que él había hecho por Israel.

Apostasía de Israel, y la obra de los jueces

¹¹ Entonces los hijos de Israel hicieron lo malo ante los ojos de Jehová, y sirvieron a los baales.⁸

¹² Dejaron a Jehová el Dios de sus padres, que los había sacado de la tierra de Egipto, y se fueron tras otros dioses, los dioses de los pueblos que estaban en sus alrededores, a los cuales adoraron; y provocaron a ira a Jehová.

¹³ Y dejaron a Jehová, y adoraron a Baal y a Astarot.

¹⁴ Y se encendió contra Israel el furor de Jehová, el cual los entregó en manos de salteadores, que los despojaron, y los vendió en mano de sus enemigos de alrededor; y no pudieron ya hacer frente a sus enemigos.

¹⁵ Por dondequiera que salían, la mano de Jehová estaba contra ellos para mal, como Jehová se lo había dicho y jurado; y tuvieron gran aprieto.

¹⁶ Y Jehová levantó jueces que los librasen de mano de los que les despojaban;⁹

¹⁷ pero tampoco oyeron a sus jueces, sino que se fueron tras dioses ajenos, a los cuales adoraron; se desviaron muy pronto del camino que habían seguido sus padres, que obedecían a los mandamientos de Jehová; no los imitaron.

¹⁸ Y cuando Jehová les levantaba jueces, Jehová estaba con el juez, y los libraba de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez; porque Jehová

era movido a misericordia por sus gemidos a causa de los que los oprimían y afligían.

¹⁹ Mas acontecía que al morir el juez, ellos reincidían, y se corrompían más que sus padres, siguiendo a dioses ajenos para servirles, e inclinándose delante de ellos; y no se apartaban de sus obras, ni de su obstinado camino.

²⁰ Y la ira de Jehová se encendió contra Israel, y dijo: Por cuanto este pueblo traspasa mi pacto que ordené a sus padres, y no obedece a mi voz, [10](#)

²¹ tampoco yo volveré más a arrojar de delante de ellos a ninguna de las naciones que dejó Josué cuando murió;

²² para probar con ellas a Israel, si procurarían o no seguir el camino de Jehová, andando en él, como lo siguieron sus padres.

²³ Por eso dejó Jehová a aquellas naciones, sin arrojarlas de una vez, y no las entregó en mano de Josué. [11](#)

Naciones que subsistieron para probar a Israel

[CAPÍTULO 3](#)

Estas, pues, son las naciones que dejó Jehová para probar con ellas a Israel, a todos aquellos que no habían conocido ninguna de las guerras de Canaán;

² solamente para que el linaje de los hijos de Israel conociese la guerra, para que la enseñasen a los que antes no la habían conocido:

³ los cinco príncipes de los filisteos, todos los cananeos, los sidonios, y los heveos que habitaban en el monte Líbano, desde el monte de Baal-hermón hasta llegar a Hamat.

⁴ Y fueron para probar con ellos a Israel, para saber si obedecerían a los mandamientos de Jehová, que él había dado a sus padres por mano de Moisés. [12](#)

⁵ Así los hijos de Israel habitaban entre los cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos y jebuseos.

⁶ Y tomaron de sus hijas por mujeres, y dieron sus hijas a los hijos de ellos, y sirvieron a sus dioses.

Otoniel liberta a Israel de Cusán-risatáyim

⁷ Hicieron, pues, los hijos de Israel lo malo ante los ojos de Jehová, y olvidaron a Jehová su Dios, y sirvieron a los baales y a las imágenes de Aserá.

⁸ Y la ira de Jehová se encendió contra Israel, y los vendió en manos de

Cusán-risatáyim rey de Mesopotamia; y sirvieron los hijos de Israel a Cusán-risatáyim ocho años.

⁹ Entonces clamaron los hijos de Israel a Jehová; y Jehová levantó un libertador a los hijos de Israel y los libró; esto es, a Otoniel hijo de Cenez, hermano menor de Caleb.¹³

¹⁰ Y el Espíritu de Jehová vino sobre él, y juzgó a Israel, y salió a la guerra, y Jehová entregó en su mano a Cusán-risatáyim rey de Siria, y prevaleció su mano contra Cusán-risatáyim.

¹¹ Y reposó la tierra cuarenta años; y murió Otoniel hijo de Cenez.

Eúd liberta a Israel de Moab

¹² Volvieron los hijos de Israel a hacer lo malo ante los ojos de Jehová; y Jehová fortaleció a Eglón rey de Moab contra Israel, por cuanto habían hecho lo malo ante los ojos de Jehová.

¹³ Éste juntó consigo a los hijos de Amón y de Amalec, y vino e hirió a Israel, y tomó la ciudad de las palmeras.

¹⁴ Y sirvieron los hijos de Israel a Eglón rey de los moabitas dieciocho años.

¹⁵ Y clamaron los hijos de Israel a Jehová; y Jehová les levantó un libertador, a Eúd hijo de Gerá, benjaminita, el cual era zurdo. Y los hijos de Israel enviaron con él un presente a Eglón rey de Moab.

¹⁶ Y Eúd se había hecho un puñal de dos filos, de un codo de largo; y se lo ciñó debajo de sus vestidos a su lado derecho.

¹⁷ Y entregó el presente a Eglón rey de Moab; y era Eglón hombre muy grueso.

¹⁸ Y luego que hubo entregado el presente, acompañó a la gente que lo había traído.

¹⁹ Mas él se volvió desde los ídolos que están en Gilgal, y dijo: Rey, una palabra secreta tengo que decirte. Él, entonces, dijo: Calla. Y salieron de delante de él todos los que con él estaban.

²⁰ Y se le acercó Eúd, estando él sentado solo en su sala de verano. Y Eúd dijo: Tengo palabra de Dios para ti. Él, entonces, se levantó de la silla.

²¹ Entonces alargó Eúd su mano izquierda, y tomó el puñal de su lado derecho, y se lo metió por el vientre,¹⁴

²² de tal manera que la empuñadura entró también tras la hoja, y la gordura cubrió la hoja, porque no sacó el puñal de su vientre; y salió el estiércol.

²³ Y salió Eúd al corredor, y cerró tras sí las puertas de la sala y las aseguró

con el cerrojo.

²⁴ Cuando él hubo salido, vinieron los siervos del rey, los cuales, viendo las puertas de la sala cerradas, dijeron: Sin duda él cubre sus pies en la sala de verano.

²⁵ Y habiendo esperado hasta estar confusos, porque él no abría las puertas de la sala, tomaron la llave y abrieron; y he aquí su señor caído en tierra, muerto.

²⁶ Mas entretanto que ellos se detuvieron, Eúd escapó, y pasando los ídolos, se puso a salvo en Seirat.

²⁷ Y cuando llegó a territorio de Israel, tocó el cuerno en el monte de Efraín, y los hijos de Israel descendieron con él del monte. Él se puso al frente,

²⁸ y les dijo: Seguidme, porque Jehová ha entregado a vuestros enemigos los moabitas en vuestras manos. Y descendieron en pos de él, y tomaron los vados del Jordán a Moab, y no dejaron pasar a ninguno.

²⁹ Y en aquel tiempo mataron de los moabitas como diez mil hombres, todos valientes y hombres de guerra; no escapó ninguno.

³⁰ Así fue subyugado Moab aquel día bajo la mano de Israel; y el país quedó tranquilo por ochenta años.¹⁵

Samgar liberta a Israel de los filisteos

³¹ Después de él fue Samgar hijo de Anat, el cual mató a seiscientos hombres de los filisteos con una aguijada de bueyes; y él también salvó a Israel.

Débora y Barac derrotan a Sísara

CAPÍTULO 4

Después de la muerte de Eúd, los hijos de Israel volvieron a hacer lo malo ante los ojos de Jehová.

² Y Jehová los dejó a merced de Jabín rey de Canaán, el cual reinó en Hazor. El jefe de su ejército era Sísara, el cual habitaba en Haroset-goim.

³ Entonces los hijos de Israel clamaron a Jehová, porque aquél tenía novecientos carros herrados, y había oprimido con crueldad a los hijos de Israel por veinte años.

⁴ Gobernaba en aquel tiempo a Israel una mujer, Débora, profetisa, mujer de Lapidot¹⁶;

⁵ la cual habitaba debajo de una palmera, entre Ramá y Betel, en el monte de Efraín; y los hijos de Israel subían a ella a juicio.

⁶ Y ella envió a llamar a Barac hijo de Abinoam, de Cedés de Neftalí, y le

dijo: ¿No te ha mandado Jehová Dios de Israel, diciendo: Ve, junta a tu gente en el monte de Tabor, y toma contigo diez mil hombres de la tribu de Neftalí y de la tribu de Zabulón;

⁷ y yo atraeré hacia ti al arroyo de Cisón a Sísara, jefe del ejército de Jabín, con sus carros y su ejército, y lo entregaré en tus manos?

⁸ Barac le respondió: Si tú vienes conmigo, yo iré; pero si no vienes conmigo, no iré.

⁹ Ella dijo: Iré contigo; mas no será tuya la gloria de la jornada que emprendes, porque en mano de mujer entregará Jehová a Sísara. Y levantándose Débora, fue con Barac a Cedes.¹⁷

¹⁰ Y juntó Barac a Zabulón y a Neftalí en Cedes, y subió con diez mil hombres a su mando; y Débora subió con él.

¹¹ Y Héber ceneo, de los hijos de Hobab suegro de Moisés, se había apartado de los ceneos, y había plantado sus tiendas en el valle de Zaanaim, que está junto a Cedes.

¹² Vinieron, pues, a Sísara las nuevas de que Barac hijo de Abinoam había subido al monte de Tabor.

¹³ Y reunió Sísara todos sus carros, novecientos carros herrados, con todo el pueblo que con él estaba, desde Haroset-goim hasta el arroyo de Cisón.

¹⁴ Entonces Débora dijo a Barac: Levántate, porque éste es el día en que Jehová ha entregado a Sísara en tus manos. ¿No ha salido Jehová delante de ti? Y Barac descendió del monte de Tabor, y diez mil hombres en pos de él.

¹⁵ Y Jehová quebrantó a Sísara, a todos sus carros y a todo su ejército, a filo de espada delante de Barac; y Sísara descendió del carro, y huyó a pie.

¹⁶ Mas Barac siguió los carros y el ejército hasta Haroset-goim, y todo el ejército de Sísara cayó a filo de espada, hasta no quedar ni uno.

Muerte de Sísara

¹⁷ Y Sísara huyó a pie a la tienda de Jael mujer de Héber ceneo; porque había paz entre Jabín rey de Hazor y la casa de Héber ceneo.

¹⁸ Y saliendo Jael a recibir a Sísara, le dijo: Ven, señor mío, ven a mí, no tengas temor. Y él vino a ella a la tienda, y ella le cubrió con una manta.

¹⁹ Y él le dijo: Te ruego me des de beber un poco de agua, pues tengo sed. Y ella abrió un odre de leche y le dio de beber, y le volvió a cubrir.

²⁰ Y él le dijo: Estate a la puerta de la tienda; y si alguien viene, y te pregunta, diciendo: ¿Hay aquí alguno?, tú responderás que no.

²¹ Pero Jael mujer de Héber tomó una estaca de la tienda, y poniendo un mazo en su mano, se le acercó calladamente y le metió la estaca por las sienes, y la enclavó en la tierra, pues él estaba cargado de sueño, y cansado; y así murió.

²² Y siguiendo Barac a Sísara, Jael salió a recibirlo, y le dijo: Ven, y te mostraré al varón que tú buscas. Y él entró donde ella estaba, y he aquí Sísara yacía muerto con la estaca por la sien. [18](#)

²³ Así abatió Dios aquel día a Jabín, rey de Canaán, delante de los hijos de Israel.

²⁴ Y la mano de los hijos de Israel fue endureciéndose más y más contra Jabín rey de Canaán, hasta que lo destruyeron.

Cántico de Débora y Barac

CAPÍTULO 5

Aquel día cantó Débora con Barac hijo de Abinoam, diciendo:
² Por haberse puesto al frente los caudillos en Israel,
Por haberse ofrecido voluntariamente el pueblo,
Load a Jehová.

³ Oíd, reyes; escuchad, oh príncipes;
Yo cantaré a Jehová,
Cantaré salmos a Jehová, el Dios de Israel.

⁴ Cuando saliste de Seír, oh Jehová,
Cuando te marchaste de los campos de Edom,
La tierra tembló, y los cielos destilaron,
Y las nubes gotearon aguas.

⁵ Los montes temblaron delante de Jehová,
Aquel Sinay, delante de Jehová Dios de Israel.

⁶ En los días de Samgar hijo de Anat,
En los días de Jael, quedaron abandonados los caminos,
Y los que andaban por las sendas se apartaban por senderos torcidos.

⁷ Las aldeas quedaron abandonadas en Israel, habían decaído,
Hasta que yo Débora me levante,
Me levante como madre en Israel.

⁸ Cuando escogían nuevos dioses,
La guerra estaba a las puertas;
¿Se veía escudo o lanza
Entre cuarenta mil en Israel?

⁹ Mi corazón es para vosotros, jefes de Israel,

Para los que voluntariamente os ofrecisteis entre el pueblo.
Load a Jehová.

¹⁰ Vosotros los que cabalgáis en asnas blancas,

Los que presidís en juicio,

Y vosotros los que viajáis, hablad.

¹¹ Lejos del ruido de los arqueros, en los abrevaderos,

Allí repetirán los triunfos de Jehová,

Los triunfos de sus aldeas en Israel;

Entonces marchará hacia las puertas el pueblo de Jehová.

¹² Despierta, despierta, Débora;

Despierta, despierta, entona cántico.

Levántate, Barac, y lleva tus cautivos, hijo de Abinoam. [19](#)

¹³ Entonces marchó el resto de los nobles;

El pueblo de Jehová marchó por él en contra de los poderosos.

¹⁴ De Efraín vinieron los radicados en Amalec,

En pos de ti, Benjamín, entre tus pueblos;

De Maquir descendieron príncipes,

Y de Zabulón los que tenían vara de mando.

¹⁵ Caudillos también de Isacar fueron con Débora;

Y como Barac, también Isacar

Se precipitó a pie en el valle.

Entre las familias de Rubén

Hubo grandes resoluciones del corazón.

¹⁶ ¿Por qué te quedaste entre los rediles,

Para oír los balidos de los rebaños?

Entre las familias de Rubén

Hubo grandes propósitos del corazón.

¹⁷ Galaad se quedó al otro lado del Jordán;

Y Dan, ¿por qué se estuvo junto a las naves?

Se mantuvo Aser a la ribera del mar,

Y se quedó en sus puertos.

¹⁸ El pueblo de Zabulón expuso su vida a la muerte,

Y Neftalí en las alturas del país.

¹⁹ Vinieron reyes al combate;

Entonces pelearon los reyes de Canaán,

En Taanac, junto a las aguas de Meguidó,

Mas no llevaron ganancia alguna de dinero.

²⁰ Desde los cielos pelearon las estrellas;
Desde sus órbitas pelearon contra Sísara.

²¹ Los barrió el torrente de Cisón,
El antiguo torrente, el torrente de Cisón.
Marcha, oh alma mía, con poder.

²² Cascos de caballos sacuden el suelo
Por el galopar, por el galopar de sus valientes.

²³ Maldecid a Meroz, dijo el ángel de Jehová;
Maldecid severamente a sus moradores,
Porque no vinieron en ayuda de Jehová,
En ayuda de Jehová contra los fuertes.

²⁴ Bendita sea entre las mujeres Jael,
Mujer de Héber ceneo;
Entre las mujeres que habitan en tiendas, bendita sea.

²⁵ Él pidió agua, y ella le dio leche;
En tazón de nobles le sirvió nata.

²⁶ Tendió su mano a la estaca,
Y su diestra al mazo de carpinteros,
Y golpeó a Sísara; hirió su cabeza,
Y le horadó, y atravesó sus sienes.

²⁷ Se retorció entre sus pies, quedó tendido;
Entre sus pies quedó encorvado;
Cayó donde se retorció, y quedó muerto.

²⁸ La madre de Sísara se asoma a la ventana,
Y por entre las celosías a voces dice:
¿Por qué tarda su carro en venir?

¿Por qué las ruedas de sus carros se detienen?

²⁹ Las más avisadas de sus damas le respondían,
Y aun ella se respondía a sí misma:

³⁰ ¿Será que han hallado botín, y lo están repartiendo?

A cada uno una doncella, o dos;

Las vestiduras de colores para Sísara,

Las vestiduras bordadas de colores;

La ropa de color bordada de ambos lados, para los jefes de los que tomaron el botín.

³¹ Así perezcan todos tus enemigos, oh Jehová;

Mas los que te aman, sean como el sol cuando nace con todo su fulgor.

Y la tierra reposó cuarenta años.

Llamamiento de Gedeón

CAPÍTULO 6

Los hijos de Israel hicieron lo malo ante los ojos de Jehová; y Jehová los entregó en mano de Madián por siete años.

² Y la mano de Madián prevaleció contra Israel. Y los hijos de Israel, por causa de los madianitas, se hicieron cuevas en los montes, y cavernas, y lugares fortificados.

³ Pues sucedía que cuando Israel había sembrado, subían los madianitas y amalecitas y los hijos del oriente contra ellos; subían y los atacaban.

⁴ Y acampando contra ellos destruían los frutos de la tierra, hasta llegar a Gaza; y no dejaban qué comer en Israel, ni ovejas, ni bueyes, ni asnos.

⁵ Porque subían ellos y sus ganados, y venían con sus tiendas en gran multitud como langostas; ellos y sus camellos eran innumerables; así venían a la tierra para devastarla.

⁶ De este modo se empobrecía Israel en gran manera por causa de Madián; y los hijos de Israel clamaron a Jehová.

⁷ Y cuando los hijos de Israel clamaron a Jehová, a causa de los madianitas,

⁸ Jehová envió a los hijos de Israel un varón profeta, el cual les dijo: Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Yo os hice salir de Egipto, y os saqué de la casa de servidumbre.

⁹ Os libré de mano de los egipcios, y de mano de todos los que os afligieron, a los cuales eché de delante de vosotros, y os di su tierra;

¹⁰ y os dije: Yo soy Jehová vuestro Dios; no temáis a los dioses de los amorreos, en cuya tierra habitáis; pero no habéis obedecido a mi voz.

¹¹ Y vino el Ángel de Jehová, y se sentó debajo de la encina que está en Ofrá, la cual era de Joás abiezerita; y su hijo Gedeón estaba sacudiendo el trigo en el lagar, para esconderlo de los madianitas.

¹² Y el ángel de Jehová se le apareció, y le dijo: Jehová está contigo, varón esforzado y valiente. [20](#)

¹³ Y Gedeón le respondió: Ah, señor mío, si Jehová está con nosotros, ¿por qué nos ha sobrevenido todo esto? ¿Y dónde están todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado, diciendo: No nos sacó Jehová de Egipto? Y ahora Jehová nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los madianitas.

¹⁴ Y mirándole Jehová, le dijo: Ve con esta tu fuerza, y salvarás a Israel de la mano de los madianitas. ¿No te envió yo?

¹⁵ Entonces le respondió: Ah, señor mío, ¿con qué salvaré yo a Israel? He aquí que mi familia es pobre en Manasés, y yo el menor en la casa de mi padre.

¹⁶ Jehová le dijo: Ciertamente yo estaré contigo, y derrotarás a los madianitas como si fuera un solo hombre.

¹⁷ Y él respondió: Yo te ruego que si he hallado gracia delante de ti, me des señal de que tú has hablado conmigo.

¹⁸ Te ruego que no te vayas de aquí hasta que vuelva a ti, y saque mi ofrenda y la ponga delante de ti. Y él respondió: Yo esperaré hasta que vuelvas.

¹⁹ Y entrando Gedeón, preparó un cabrito, y panes sin levadura de un efa de harina; y puso la carne en un canastillo, y el caldo en una olla, y sacándolo se lo presentó debajo de aquella encina. [21](#)

²⁰ Entonces el Ángel de Dios le dijo: Toma la carne y los panes sin levadura, y ponlos sobre esta peña, y vierte el caldo. Y él lo hizo así.

²¹ Y extendiendo el Ángel de Jehová el báculo que tenía en su mano, tocó con la punta la carne y los panes sin levadura; y subió fuego de la peña, el cual consumió la carne y los panes sin levadura. Y el Ángel de Jehová desapareció de su vista. [22](#)

²² Viendo entonces Gedeón que era el Ángel de Jehová, dijo: Ah, Señor Jehová, que he visto al Ángel de Jehová cara a cara.

²³ Pero Jehová le dijo: Paz a ti; no tengas temor, no morirás.

²⁴ Y edificó allí Gedeón altar a Jehová, y lo llamó Jehová-salom; el cual permanece hasta hoy en Ofrá de los abiezeritas.

²⁵ Aconteció que la misma noche le dijo Jehová: Toma el toro de tu padre, y un segundo toro de siete años, y derriba el altar de Baal que tu padre tiene, y corta también la imagen de Aserá que está junto a él;

²⁶ y edifica altar a Jehová tu Dios en la cumbre de este peñasco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro, sacrifícalo en holocausto con la madera de la imagen de Aserá que habrás cortado. [23](#)

²⁷ Entonces Gedeón tomó diez hombres de sus siervos, e hizo como Jehová le dijo. Mas temiendo hacerlo de día, por la familia de su padre y por los hombres de la ciudad, lo hizo de noche.

²⁸ Por la mañana, cuando los de la ciudad se levantaron, he aquí que el altar de Baal estaba derribado, y cortada la imagen de Aserá que estaba junto a él,

y el segundo toro había sido ofrecido en holocausto sobre el altar edificado.

²⁹ Y se dijeron unos a otros: ¿Quién ha hecho esto? Y buscando e inquiriendo, les dijeron: Gedeón hijo de Joás lo ha hecho. Entonces los hombres de la ciudad dijeron a Joás:

³⁰ Saca a tu hijo para que muera, porque ha derribado el altar de Baal y ha cortado la imagen de Aserá que estaba junto a él.

³¹ Y Joás respondió a todos los que estaban junto a él: ¿Saldréis vosotros en defensa de Baal? ¿Vosotros le vais a salvar? Cualquiera que contienda por él, que muera esta mañana. Si es un dios, contienda por sí mismo con el que derribó su altar.

³² Aquel día Gedeón fue llamado Jerobaal, esto es: Contienda Baal contra él, por cuanto derribó su altar.

³³ Pero todos los madianitas y amalecitas y los del oriente se juntaron a una, y pasando acamparon en el valle de Jizreel.

³⁴ Entonces el Espíritu de Jehová vino sobre Gedeón, y cuando éste tocó el cuerno, los abiezeritas se reunieron con él.

³⁵ Y envió mensajeros por todo Manasés, y ellos también se juntaron con él; asimismo envió mensajeros a Aser, a Zabulón y a Neftalí, los cuales salieron a su encuentro.

³⁶ Y Gedeón dijo a Dios: Si has de salvar a Israel por mi mano, como has dicho,

³⁷ he aquí que yo pondré un vellón de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellón solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que salvarás a Israel por mi mano, como lo has dicho.

³⁸ Y aconteció así, pues cuando se levantó de mañana, exprimió el vellón y sacó de él el rocío, un tazón lleno de agua.

³⁹ Mas Gedeón dijo a Dios: No se encienda tu ira contra mí, si hablo una vez más; solamente probaré ahora otra vez con el vellón. Te ruego que solamente el vellón quede seco, y el rocío sobre la tierra. [24](#)

⁴⁰ Y aquella noche lo hizo Dios así; sólo el vellón quedó seco, y en toda la tierra hubo rocío. [25](#)

Gedeón derrota a los madianitas

CAPÍTULO 7

Levantándose, pues, de mañana Jerobaal, el cual es Gedeón, y todo el pueblo que estaba con él, acamparon junto a la fuente de Harod; y tenía

el campamento de los madianitas al norte, más allá del collado de Moré, en el valle.

² Y Jehová dijo a Gedeón: El pueblo que está contigo es demasiado numeroso para que yo entregue a los madianitas en su mano, no sea que se alabe Israel contra mí, diciendo: Mi mano me ha salvado. [26](#)

³ Ahora, pues, haz pregonar en oídos del pueblo, diciendo: El que tenga miedo y tiemble, madrugue y vuélvase desde el monte de Galaad. Y se retiraron de los del pueblo veintidós mil, y quedaron diez mil.

⁴ Y Jehová dijo a Gedeón: Aún es mucho el pueblo; llévalos a las aguas, y allí te los probaré; y del que yo te diga: Vaya éste contigo, irá contigo; mas de cualquiera que yo te diga: Éste no vaya contigo, no ha de ir.

⁵ Entonces llevó al pueblo a las aguas; y Jehová dijo a Gedeón: Cualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, a aquel pondrás aparte; asimismo a cualquiera que se doble sobre sus rodillas para beber.

⁶ Y fue el número de los que lamieron llevando el agua con la mano a su boca, trescientos hombres; y todo el resto del pueblo se dobló sobre sus rodillas para beber las aguas. [27](#)

⁷ Entonces Jehová dijo a Gedeón: Con estos trescientos hombres que lamieron el agua os salvaré, y entregaré a los madianitas en tus manos; y váyase toda la demás gente cada uno a su lugar. [28](#)

⁸ Y habiendo tomado provisiones para el pueblo, y sus trompetas, envió a todos los israelitas cada uno a su tienda, y retuvo a aquellos trescientos hombres; y tenía el campamento de Madián abajo en el valle.

⁹ Aconteció que aquella noche Jehová le dijo: Levántate, y descende al campamento; porque yo lo he entregado en tus manos.

¹⁰ Y si tienes temor de descender, baja tú con Furá tu criado al campamento,

¹¹ y oirás lo que hablan; y entonces tus manos se esforzarán, y descenderás al campamento. Y él descendió con Furá su criado hasta los puestos avanzados de la gente armada que estaba en el campamento.

¹² Y los madianitas, los amalecitas y los hijos del oriente estaban tendidos en el valle como langostas en multitud, y sus camellos eran innumerables como la arena que está a la ribera del mar en multitud.

¹³ Cuando llegó Gedeón, he aquí que un hombre estaba contando a su compañero un sueño, diciendo: He aquí yo soñé un sueño: Veía un pan de cebada que rodaba hasta el campamento de Madián, y llegó a la tienda, y la golpeó de tal manera que cayó, y la trastornó de arriba abajo, y la tienda cayó.

¹⁴ Y su compañero respondió y dijo: Esto no es otra cosa sino la espada de Gedeón hijo de Joás, varón de Israel. Dios ha entregado en sus manos a los madianitas con todo el campamento.

¹⁵ Cuando Gedeón oyó el relato del sueño y su interpretación, adoró; y vuelto al campamento de Israel, dijo: Levantaos, porque Jehová ha entregado el campamento de Madián en vuestras manos.²⁹

¹⁶ Y repartiendo los trescientos hombres en tres escuadrones, dio a todos ellos trompetas en sus manos, y cántaros vacíos con teas ardiendo dentro de los cántaros.

¹⁷ Y les dijo: Miradme a mí, y haced como hago yo; he aquí que cuando yo llegue al extremo del campamento, haréis vosotros como hago yo.

¹⁸ Yo tocaré la trompeta, y todos los que estarán conmigo; y vosotros tocaréis entonces las trompetas alrededor de todo el campamento, y diréis: ¡Por Jehová y por Gedeón!

¹⁹ Llegaron, pues, Gedeón y los cien hombres que le acompañaban, al extremo del campamento, al principio de la guardia de la medianoche, cuando acababan de renovar los centinelas; y tocaron las trompetas, y quebraron los cántaros que llevaban en sus manos.

²⁰ Y los tres escuadrones tocaron las trompetas, y quebrando los cántaros tomaron en la mano izquierda las teas, y en la derecha las trompetas con que tocaban, y gritaron: ¡Por la espada de Jehová y de Gedeón!³⁰

²¹ Y se estuvieron firmes cada uno en su puesto en derredor del campamento; entonces todo el ejército echó a correr dando gritos y huyendo.

²² Y los trescientos tocaban las trompetas; y Jehová puso la espada de cada uno contra su compañero en todo el campamento. Y el ejército huyó hasta Bet-sitá, en dirección de Zerera, y hasta la frontera de Abel-meholá en Tabat.

²³ Y juntándose los de Israel, de Neftalí, de Aser y de todo Manasés, siguieron a los madianitas.

²⁴ Gedeón también envió mensajeros por todo el monte de Efraín, diciendo: Descended al encuentro de los madianitas, y tomad los vados de Bet-bará y del Jordán antes que ellos lleguen. Y juntos todos los hombres de Efraín, tomaron los vados de Bet-bará y del Jordán.

²⁵ Y tomaron a dos príncipes de los madianitas, Oreb y Zeeb; y mataron a Oreb en la peña de Oreb, y a Zeeb lo mataron en el lagar de Zeeb, y después que siguieron a los madianitas, trajeron las cabezas de Oreb y de Zeeb a Gedeón al otro lado del Jordán.³¹

Gedeón captura a los reyes de Madián

CAPÍTULO 8

Pero los hombres de Efraín le dijeron: ¿Qué es esto que has hecho con nosotros, no llamándonos cuando ibas a la guerra contra Madián? Y le reconvinieron fuertemente.

² A los cuales él respondió: ¿Qué he hecho yo ahora comparado con vosotros? ¿No es el rebusco de Efraín mejor que la vendimia de Abiezer?

³ Dios ha entregado en vuestras manos a Oreb y a Zeeb, príncipes de Madián; ¿y qué he podido yo hacer comparado con vosotros? Entonces el enojo de ellos contra él se aplacó, luego que él habló esta palabra.

⁴ Y vino Gedeón al Jordán, y pasó él y los trescientos hombres que traía consigo, cansados, mas todavía persiguiendo.

⁵ Y dijo a los de Sucot: Yo os ruego que deis a la gente que me sigue algunos bocados de pan; porque están cansados, y yo persigo a Zeba y Zalmuná, reyes de Madián.

⁶ Y los principales de Sucot respondieron: ¿Están ya Zeba y Zalmuná en tu mano, para que demos pan a tu ejército?

⁷ Y Gedeón dijo: Cuando Jehová haya entregado en mi mano a Zeba y Zalmuná, yo trillaré vuestra carne con espinos y abrojos del desierto.

⁸ De allí subió a Peniel, y les dijo las mismas palabras. Y los de Peniel le respondieron como habían respondido los de Sucot.

⁹ Y él habló también a los de Peniel, diciendo: Cuando yo vuelva en paz, derribaré esta torre.

¹⁰ Y Zeba y Zalmuná estaban en Carcor, y con ellos su ejército como de quince mil hombres, todos los que habían quedado de todo el ejército de los hijos del oriente; pues habían caído ciento veinte mil hombres que sacaban espada.

¹¹ Subiendo, pues, Gedeón por el camino de los que habitaban en tiendas al oriente de Noba y de Jogbehá, atacó el campamento, porque el ejército no estaba en guardia.

¹² Y huyendo Zeba y Zalmuná, él los siguió; y prendió a los dos reyes de Madián, Zeba y Zalmuná, y llenó de espanto a todo el ejército.

¹³ Entonces Gedeón hijo de Joás volvió de la batalla antes que el sol subiese,

¹⁴ y tomó a un joven de los hombres de Sucot, y le preguntó; y él le dio por escrito los nombres de los principales y de los ancianos de Sucot, setenta y siete varones.

¹⁵ Y entrando a los hombres de Sucot, dijo: He aquí a Zeba y a Zalmuná, acerca de los cuales me zaheristeis, diciendo: ¿Están ya en tu mano Zeba y Zalmuná, para que demos nosotros pan a tus hombres cansados?

¹⁶ Y tomó a los ancianos de la ciudad, y espinos y abrojos del desierto, y castigó con ellos a los de Sucot.

¹⁷ Asimismo derribó la torre de Peniel, y mató a los de la ciudad.

¹⁸ Luego dijo a Zeba y a Zalmuná: ¿Qué aspecto tenían aquellos hombres que matasteis en Tabor? Y ellos respondieron: Como tú, así eran ellos; cada uno parecía hijo de rey.

¹⁹ Y él dijo: Mis hermanos eran, hijos de mi madre. ¡Vive Jehová, que si les hubierais conservado la vida, yo no os mataría!

²⁰ Y dijo a Jéter su primogénito: Levántate, y mátalos. Pero el joven no desenvainó su espada, porque tenía temor, pues era aún muchacho.

²¹ Entonces dijeron Zeba y Zalmuná: Levántate tú, y mátanos; porque como es el varón, tal es su valentía. Y Gedeón se levantó, y mató a Zeba y a Zalmuná; y tomó los adornos de lunetas que sus camellos traían al cuello.

Gedeón. Fin de su vida

²² Y los israelitas dijeron a Gedeón: Sé nuestro señor, tú, y tu hijo, y tu nieto; pues que nos has librado de mano de Madián.

²³ Mas Gedeón respondió: No seré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará: Jehová señoreará sobre vosotros.

²⁴ Y les dijo Gedeón: Quiero haceros una petición; que cada uno me dé los zarcillos de su botín (pues traían zarcillos de oro, porque eran ismaelitas).

²⁵ Ellos respondieron: De buena gana te los daremos. Y tendiendo un manto, echó allí cada uno los zarcillos de su botín.

²⁶ Y fue el peso de los zarcillos de oro que él pidió, mil setecientos ciclos de oro, sin las planchas y joyeles y vestidos de púrpura que traían los reyes de Madián, y sin los collares que traían sus camellos al cuello.

²⁷ Y Gedeón hizo de ellos un efod, el cual hizo guardar en su ciudad de Ofrá; y todo Israel se prostituyó tras de ese efod en aquel lugar; y fue tropezadero a Gedeón y a su casa.

²⁸ Así fue subyugado Madián delante de los hijos de Israel, y nunca más volvió a levantar cabeza. Y reposó la tierra cuarenta años en los días de Gedeón.

²⁹ Luego Jerobaal hijo de Joás fue y habitó en su casa.

³⁰ Y tuvo Gedeón setenta hijos que constituyeron su descendencia, porque

tuvo muchas mujeres.

³¹ También su concubina que estaba en Siquem le dio un hijo, y le puso por nombre Abimelec.

³² Y murió Gedeón hijo de Joás en buena vejez, y fue sepultado en el sepulcro de su padre Joás, en Ofrá de los abiezeritas.

³³ Pero aconteció que cuando murió Gedeón, los hijos de Israel volvieron a prostituirse yendo tras los baales, y escogieron por dios a Baal-berit.

³⁴ Y no se acordaron los hijos de Israel de Jehová su Dios, que los había librado de todos sus enemigos en derredor;

³⁵ ni se mostraron agradecidos con la casa de Jerobaal, el cual es Gedeón, conforme a todo el bien que él había hecho a Israel.

Reinado de Abimelec

CAPÍTULO 9

Abimelec hijo de Jerobaal fue a Siquem, a los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

² Yo os ruego que digáis en oídos de todos los de Siquem: ¿Qué os parece mejor, que os gobiernen setenta hombres, todos los hijos de Jerobaal, o que os gobierne un solo hombre? Acordaos que yo soy hueso vuestro, y carne vuestra.

³ Y hablaron por él los hermanos de su madre en oídos de todos los de Siquem todas estas palabras; y el corazón de ellos se inclinó a favor de Abimelec, porque decían: Nuestro hermano es.

⁴ Y le dieron setenta siclos de plata del templo de Baal-berit, con los cuales Abimelec alquiló hombres ociosos y vagabundos, que le siguieron.

⁵ Y viniendo a la casa de su padre en Ofrá, mató a sus hermanos los hijos de Jerobaal, setenta varones, sobre una misma piedra; pero quedó Jotam el hijo menor de Jerobaal, que se escondió.

⁶ Entonces se juntaron todos los de Siquem con toda la casa de Miló, y fueron y eligieron a Abimelec por rey, cerca de la llanura del pilar que estaba en Siquem.

Parábola de Jotam

⁷ Cuando se lo dijeron a Jotam, fue y se puso en la cumbre del monte de Gerizim, y alzando su voz clamó y les dijo: Oídmе, varones de Siquem, y así os oiga Dios.

⁸ Fueron una vez los árboles a elegir rey sobre sí, y dijeron al olivo: Reina sobre nosotros.³²

⁹ Mas el olivo respondió: ¿He de dejar mi aceite, con el cual en mí se honra a Dios y a los hombres, para ir a ser grande sobre los árboles?

¹⁰ Y dijeron los árboles a la higuera: Anda tú, reina sobre nosotros.

¹¹ Y respondió la higuera: ¿He de dejar mi dulzura y mi buen fruto, para ir a ser grande sobre los árboles?³³

¹² Dijeron luego los árboles a la vid: Pues ven tú, reina sobre nosotros.

¹³ Y la vid les respondió: ¿He de dejar mi mosto, que alegra a Dios y a los hombres, para ir a ser grande sobre los árboles?

¹⁴ Dijeron entonces todos los árboles a la zarza: Anda tú, reina sobre nosotros.

¹⁵ Y la zarza respondió a los árboles: Si en verdad me elegís por rey sobre vosotros, venid y cobijaos a mi sombra; y si no, salga fuego de la zarza y devore a los cedros del Líbano.³⁴

¹⁶ Ahora, pues, si con verdad y con integridad habéis procedido en hacer rey a Abimelec, y si habéis actuado bien con Jerobaal y con su casa, y si le habéis pagado conforme a la obra de sus manos

¹⁷ (porque mi padre peleó por vosotros, y expuso su vida al peligro para libraros de mano de Madián,

¹⁸ y vosotros os habéis levantado hoy contra la casa de mi padre, y habéis matado a sus hijos, setenta varones sobre una misma piedra; y habéis puesto por rey sobre los de Siquem a Abimelec hijo de su criada, por cuanto es vuestro hermano);

¹⁹ si con verdad y con integridad habéis procedido hoy con Jerobaal y con su casa, que lo disfrutéis con Abimelec, y él lo disfrute con vosotros.

²⁰ Y si no, fuego salga de Abimelec, que consuma a los de Siquem y a la casa de Miló, y fuego salga de los de Siquem y de la casa de Miló, que consuma a Abimelec.

²¹ Y escapó Jotam y huyó, y se fue a Beer, y allí se estuvo por miedo de Abimelec su hermano.

²² Después que Abimelec hubo dominado sobre Israel tres años,

²³ envió Dios un espíritu de discordia entre Abimelec y los hombres de Siquem, y los de Siquem se levantaron contra Abimelec;

²⁴ para que el crimen hecho con los setenta hijos de Jerobaal, y la sangre de ellos, recayera sobre Abimelec su hermano que los mató, y sobre los hombres

de Siquem que le habían ayudado a matar a sus hermanos.

²⁵ Y los de Siquem pusieron en las cumbres de los montes asechadores que robaban a todos los que pasaban junto a ellos por el camino; de lo cual fue dado aviso a Abimelec.

²⁶ Y Gaal hijo de Ebed vino con sus hermanos y se pasaron a Siquem, y los de Siquem pusieron en él su confianza.

²⁷ Y saliendo al campo, vendimiaron sus viñedos, y pisaron la uva e hicieron fiesta; y entrando en el templo de sus dioses, comieron y bebieron, y maldijeron a Abimelec.

²⁸ Y Gaal hijo de Ebed dijo: ¿Quién es Abimelec, y qué es Siquem, para que nosotros le sirvamos? ¿No es hijo de Jerobaal, y no es Zebul ayudante suyo? Servid a los varones de Hamor padre de Siquem; pero ¿por qué le hemos de servir a él?

²⁹ Ojalá estuviera este pueblo bajo mi mano, pues yo arrojaría luego a Abimelec, y diría a Abimelec: Aumenta tus ejércitos, y sal.

³⁰ Cuando Zebul gobernador de la ciudad oyó las palabras de Gaal hijo de Ebed, se encendió en ira,

³¹ y envió secretamente mensajeros a Abimelec, diciendo: He aquí que Gaal hijo de Ebed y sus hermanos han venido a Siquem, y he aquí que están sublevando la ciudad contra ti.

³² Levántate, pues, ahora de noche, tú y el pueblo que está contigo, y pon emboscadas en el campo.

³³ Y por la mañana al salir el sol madruga y cae sobre la ciudad; y cuando él y el pueblo que está con él salgan contra ti, tú harás con él según se presente la ocasión.

³⁴ Levantándose, pues, de noche Abimelec y todo el pueblo que con él estaba, pusieron emboscada contra Siquem con cuatro compañías.

³⁵ Y Gaal hijo de Ebed salió, y se puso a la entrada de la puerta de la ciudad; y Abimelec y todo el pueblo que con él estaba, se levantaron de la emboscada.

³⁶ Y viendo Gaal al pueblo, dijo a Zebul: He allí gente que descende de las cumbres de los montes. Y Zebul le respondió: Tú ves la sombra de los montes como si fueran hombres.

³⁷ Volvió Gaal a hablar, y dijo: He allí gente que descende de en medio de la tierra, y una tropa viene por el camino de la encina de los adivinos.

³⁸ Y Zebul le respondió: ¿Dónde está ahora tu boca con que decías: Quién es Abimelec para que le sirvamos? ¿No es éste el pueblo que tenías en poco?

Sal, pues, ahora, y pelea con él.

³⁹ Y Gaal salió delante de los de Siquem, y peleó contra Abimelec.

⁴⁰ Mas lo persiguió Abimelec, y Gaal huyó delante de él; y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

⁴¹ Y Abimelec se quedó en Arumá; y Zebul echó fuera a Gaal y a sus hermanos, para que no morasen en Siquem.

Dstrucción de Siquem y toma de Migdal-Siquem

⁴² Aconteció al siguiente día, que el pueblo salió al campo; y fue dado aviso a Abimelec,

⁴³ el cual, tomando gente, la repartió en tres compañías, y puso emboscadas en el campo; y cuando miró, he aquí el pueblo que salía de la ciudad; y se levantó contra ellos y los atacó.

⁴⁴ Porque Abimelec y la compañía que estaba con él acometieron con ímpetu, y se detuvieron a la entrada de la puerta de la ciudad, y las otras dos compañías acometieron a todos los que estaban en el campo, y los mataron.

⁴⁵ Y Abimelec peleó contra la ciudad todo aquel día, y tomó la ciudad, y mató al pueblo que en ella estaba; y asoló la ciudad, y la sembró de sal.

⁴⁶ Cuando oyeron esto todos los que estaban en la torre de Siquem, se metieron en la cripta del templo del dios Berit.

⁴⁷ Y fue dado aviso a Abimelec, de que estaban reunidos todos los hombres de la torre de Siquem.

⁴⁸ Entonces subió Abimelec al monte de Salmón, él y toda la gente que con él estaba; y tomó Abimelec un hacha en su mano, y cortó una rama de los árboles, y levantándola se la puso sobre sus hombros, diciendo al pueblo que estaba con él: Lo que me habéis visto hacer, apresuraos a hacerlo como yo.

⁴⁹ Y todo el pueblo cortó también cada uno su rama, y siguieron a Abimelec, y las pusieron junto a la fortaleza, y prendieron fuego con ellas a la fortaleza, de modo que todos los de la torre de Siquem murieron, como unos mil hombres y mujeres.

⁵⁰ Después Abimelec se fue a Tebes, y puso sitio a Tebes, y la tomó.

⁵¹ En medio de aquella ciudad había una torre fortificada, a la cual se retiraron todos los hombres y las mujeres, y todos los señores de la ciudad; y cerrando tras sí las puertas, se subieron al techo de la torre.

⁵² Y vino Abimelec a la torre, y combatiéndola, llegó hasta la puerta de la torre para prenderle fuego.

⁵³ Mas una mujer dejó caer un pedazo de una rueda de molino sobre la cabeza de Abimelec, y le rompió el cráneo.^{[35](#)}

⁵⁴ Entonces llamó apresuradamente a su escudero, y le dijo: Saca tu espada y mátame, para que no se diga de mí: Una mujer lo mató. Y su escudero le atravesó, y murió.

⁵⁵ Y cuando los israelitas vieron muerto a Abimelec, se fueron cada uno a su casa.

⁵⁶ Así pagó Dios a Abimelec el mal que hizo contra su padre, matando a sus setenta hermanos.

⁵⁷ Y todo el mal de los hombres de Siquem lo hizo Dios volver sobre sus cabezas, y vino sobre ellos la maldición de Jotam hijo de Jerobaal.

Tolá y Jaír juzgan a Israel

CAPÍTULO 10

Después de Abimelec, se levantó para librar a Israel Tolá hijo de Puá, hijo de Dodó, varón de Isacar, el cual habitaba en Samir en el monte de Efraín.

² Y juzgó a Israel veintitrés años; y murió, y fue sepultado en Samir.

³ Tras él se levantó Jaír galaadita, el cual juzgó a Israel veintidós años.

⁴ Éste tuvo treinta hijos, que cabalgaban sobre treinta asnos; y tenían treinta ciudades, que se llaman las ciudades de Jaír hasta hoy, las cuales están en la tierra de Galaad.

⁵ Y murió Jaír, y fue sepultado en Camón.

Jefté liberta a Israel de los amonitas

⁶ Pero los hijos de Israel volvieron a hacer lo malo ante los ojos de Jehová, y sirvieron a los baales y a Astarot, a los dioses de Siria, a los dioses de Sidón, a los dioses de Moab, a los dioses de los hijos de Amón y a los dioses de los filisteos; y dejaron a Jehová, y no le servían.

⁷ Y se encendió la ira de Jehová contra Israel, y los entregó en mano de los filisteos, y en mano de los hijos de Amón;

⁸ los cuales oprimieron y quebrantaron a los hijos de Israel en aquel tiempo dieciocho años, a todos los hijos de Israel que estaban al otro lado del Jordán en la tierra del amorreo, que está en Galaad.

⁹ Y los hijos de Amón pasaron el Jordán para hacer también guerra contra Judá y contra Benjamín y la casa de Efraín, y fue afligido Israel en gran manera.

¹⁰ Entonces los hijos de Israel clamaron a Jehová, diciendo: Nosotros hemos pecado contra ti; porque hemos dejado a nuestro Dios, y servido a los baales.

¹¹ Y Jehová respondió a los hijos de Israel: ¿No habéis sido oprimidos de Egipto, de los amorreos, de los amonitas, de los filisteos,

¹² de los de Sidón, de Amalec y de Maón, y clamando a mí, acaso no os libré de sus manos?

¹³ Mas vosotros me habéis dejado, y habéis servido a dioses ajenos; por tanto, yo no os libraré más.

¹⁴ Andad y clamad a los dioses que os habéis elegido; que os libren ellos en el tiempo de vuestra aflicción.

¹⁵ Y los hijos de Israel respondieron a Jehová: Hemos pecado; haz tú con nosotros como bien te parezca; sólo te rogamos que nos libres en este día.

¹⁶ Y quitaron de entre sí los dioses ajenos, y sirvieron a Jehová; y él fue movido a compasión a causa del sufrimiento de Israel.

¹⁷ Entonces se juntaron los hijos de Amón, y acamparon en Galaad; se juntaron asimismo los hijos de Israel, y acamparon en Mizpá.

¹⁸ Y los príncipes y el pueblo de Galaad dijeron el uno al otro: ¿Quién comenzará la batalla contra los hijos de Amón? Será caudillo sobre todos los habitantes de Galaad.

CAPÍTULO 11

Jefté galaadita era esforzado y valeroso; era hijo de una mujer ramera, y el padre de Jefté era Galaad.

² Pero la mujer de Galaad le dio hijos, los cuales, cuando crecieron, echaron fuera a Jefté, diciéndole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres hijo de otra mujer.

³ Huyó, pues, Jefté de sus hermanos, y habitó en tierra de Tob; y se juntaron con él hombres ociosos, los cuales salían con él.

⁴ Aconteció andando el tiempo, que los hijos de Amón hicieron guerra contra Israel.

⁵ Y cuando los hijos de Amón hicieron guerra contra Israel, los ancianos de Galaad fueron a traer a Jefté de la tierra de Tob;

⁶ y dijeron a Jefté: Ven, y serás nuestro jefe, en la guerra contra los hijos de Amón.

⁷ Jefté respondió a los ancianos de Galaad: ¿No me aborrecisteis vosotros, y me echasteis de la casa de mi padre? ¿Por qué, pues, venís ahora a mí cuando estáis en aprieto?

⁸ Y los ancianos de Galaad respondieron a Jefté: Por esta misma causa volvemos ahora a ti, para que vengas con nosotros y pelees contra los hijos de Amón, y seas caudillo de todos los que moramos en Galaad.

⁹ Jefté entonces dijo a los ancianos de Galaad: Si me hacéis volver para que pelee contra los hijos de Amón, y Jehová los entrega delante de mí, ¿seré yo vuestro caudillo?

¹⁰ Y los ancianos de Galaad respondieron a Jefté: Jehová sea testigo entre nosotros, si no hacemos como tú dices.

¹¹ Entonces Jefté vino con los ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su caudillo y jefe; y Jefté repitió todas sus condiciones delante de Jehová en Mizpá.

Conversaciones de Jefté con los amonitas

¹² Y envió Jefté mensajeros al rey de los amonitas, diciendo: ¿Qué tienes tú conmigo, que has venido a mí para hacer guerra contra mi tierra?

¹³ El rey de los amonitas respondió a los mensajeros de Jefté: Por cuanto Israel tomó mi tierra, cuando subió de Egipto, desde Arnón hasta Jaboc y el Jordán, ahora, pues, devuélvela en paz.

¹⁴ Y Jefté volvió a enviar otros mensajeros al rey de los amonitas,

¹⁵ para decirle: Jefté ha dicho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Amón.

¹⁶ Porque cuando Israel subió de Egipto, anduvo por el desierto hasta el Mar Rojo, y llegó a Cadés.

¹⁷ Entonces Israel envió mensajeros al rey de Edom, diciendo: Yo te ruego que me dejes pasar por tu tierra; pero el rey de Edom no los escuchó. Envío también al rey de Moab, el cual tampoco quiso; se quedó, por tanto, Israel en Cadés.

¹⁸ Después, yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom y la tierra de Moab, y viniendo por el lado oriental de la tierra de Moab, acampó al otro lado de Arnón, y no entró en territorio de Moab; porque Arnón es territorio de Moab.

¹⁹ Y envió Israel mensajeros a Sehón rey de los amorreos, rey de Hesbón, diciéndole: Te ruego que me dejes pasar por tu tierra hasta mi lugar.

²⁰ Mas Sehón no se fió de Israel para darle paso por su territorio, sino que reuniendo Sehón toda su gente, acampó en Jahaz, y peleó contra Israel.

²¹ Pero Jehová Dios de Israel entregó a Sehón y a todo su pueblo en mano de Israel, y los derrotó; y se apoderó Israel de toda la tierra de los amorreos que

habitaban en aquel país.

²² Se apoderaron también de todo el territorio del amorreo desde Arnón hasta Jaboc, y desde el desierto hasta el Jordán.

²³ Así que, lo que Jehová Dios de Israel desposeyó al amorreo en favor de su pueblo Israel, ¿pretendes tú quitárselo a él?

²⁴ Lo que te hiciere poseer Quemós tu dios, ¿no lo poseerías tú? Así, todo lo que desposeyó Jehová nuestro Dios delante de nosotros, nosotros lo poseeremos.

²⁵ ¿Eres tú ahora mejor en algo que Balac hijo de Zipor, rey de Moab? ¿Tuvo él pleito con Israel, o hizo guerra contra ellos?

²⁶ Cuando Israel ha estado habitando por trescientos años a Hesbón y sus aldeas, a Aroer y sus aldeas, y todas las ciudades que están en el territorio de Arnón, ¿por qué no las habéis recobrado en ese tiempo?

²⁷ Así que, yo nada he pecado contra ti, mas tú haces mal conmigo peleando contra mí. Jehová, que es el juez, juzgue hoy entre los hijos de Israel y los hijos de Amón.

²⁸ Mas el rey de los hijos de Amón no atendió a las razones que Jefte le envió.

El voto de Jefte y su victoria

²⁹ Y el Espíritu de Jehová vino sobre Jefte; y pasó por Galaad y Manasés, y de allí pasó a Mizpá de Galaad, y de Mizpá de Galaad pasó a los hijos de Amón.

³⁰ Y Jefte hizo voto a Jehová, diciendo: Si entregas a los amonitas en mis manos,

³¹ cualquiera que salga de las puertas de mi casa a recibirme, cuando regrese victorioso de los amonitas, será de Jehová, y lo ofreceré en holocausto. [36](#)

³² Y fue Jefte hacia los hijos de Amón para pelear contra ellos; y Jehová los entregó en su mano.

³³ Y desde Aroer hasta llegar a Minit, veinte ciudades, y hasta la vega de las viñas, los derrotó con muy gran estrago. Así fueron sometidos los amonitas por los hijos de Israel.

³⁴ Entonces volvió Jefte a Mizpá, a su casa; y he aquí su hija que salía a recibirle con panderos y danzas, y ella era sola, su hija única; no tenía fuera de ella hijo ni hija.

³⁵ Y cuando él la vio, rompió sus vestidos, diciendo: ¡Ay, hija mía!, en verdad me has abatido, y tú misma has venido a ser causa de mi dolor; porque le he dado palabra a Jehová, y no podré retractarme.

³⁶ Ella entonces le respondió: Padre mío, si le has dado palabra a Jehová, haz de mí conforme a lo que prometiste, ya que Jehová ha hecho venganza en tus enemigos los hijos de Amón.

³⁷ Y volvió a decir a su padre: Concédeme esto: déjame que por dos meses me vaya a vagar por los montes, y llore mi virginidad con mis compañeras.

³⁸ Él, entonces, dijo: Ve. Y la dejó por dos meses. Y ella fue con sus compañeras, y lloró su virginidad por los montes.³⁷

³⁹ Pasados los dos meses volvió a su padre, quien hizo de ella conforme al voto que había hecho.³⁸ Y ella nunca conoció varón.

⁴⁰ Y se hizo costumbre en Israel, que de año en año fueran las doncellas de Israel a endechar a la hija de Jefté galaadita, cuatro días al año.

CAPÍTULO 12

Entonces se reunieron los varones de Efraín, y pasaron hacia el norte, y dijeron a Jefté: ¿Por qué fuiste a hacer guerra contra los hijos de Amón, y no nos llamaste para que fuéramos contigo? Nosotros quemaremos tu casa contigo dentro.

² Y Jefté les respondió: Yo y mi pueblo teníamos una gran contienda con los hijos de Amón, y os llamé, y no me defendisteis de su mano.

³ Viendo, pues, que no me defendíais, arriesgué mi vida, y pasé contra los hijos de Amón, y Jehová me los entregó; ¿por qué, pues, habéis subido hoy contra mí para pelear conmigo?

⁴ Entonces reunió Jefté a todos los varones de Galaad, y peleó contra Efraín; y los de Galaad derrotaron a Efraín, porque éstos habían dicho: Vosotros sois fugitivos de Efraín, vosotros los galaaditas, en medio de Efraín y de Manasés.

⁵ Y los galaaditas tomaron los vados del Jordán a los de Efraín; y aconteció que cuando decían los fugitivos de Efraín: Quiero pasar, los de Galaad les preguntaban: ¿Eres tú efrateo? Si él respondía: No,

⁶ entonces le decían: Ahora, pues, di Shibolet. Y él decía Sibolet; porque no podía pronunciarlo correctamente. Entonces le echaban mano, y le degollaban junto a los vados del Jordán. Y murieron entonces de los de Efraín cuarenta y dos mil.

⁷ Y Jefté juzgó a Israel seis años; y murió Jefté galaadita, y fue sepultado en una de las ciudades de Galaad.

Ibzán, Elón y Abdón, jueces de Israel

⁸ Después de él juzgó a Israel Ibzán de Belén,

⁹ el cual tuvo treinta hijos y treinta hijas, las cuales casó fuera, y tomó de fuera treinta hijas para sus hijos; y juzgó a Israel siete años.

¹⁰ Y murió Ibzán, y fue sepultado en Belén.

¹¹ Después de él juzgó a Israel Elón zabulonita, el cual juzgó a Israel diez años.

¹² Y murió Elón zabulonita, y fue sepultado en Ajalón en la tierra de Zabulón.

¹³ Después de él juzgó a Israel Abdón hijo de Hilel, piratonita.

¹⁴ Éste tuvo cuarenta hijos y treinta nietos, que cabalgaban sobre setenta asnos; y juzgó a Israel ocho años.

¹⁵ Y murió Abdón hijo de Hilel piratonita, y fue sepultado en Piratón, en la tierra de Efraín, en el monte de Amalec.

Nacimiento de Sansón

CAPÍTULO 13

Los hijos de Israel volvieron a hacer lo malo ante los ojos de Jehová; y Jehová los entregó en manos de los filisteos por cuarenta años.³⁹

² Y había un hombre de Zorá, de la tribu de Dan, el cual se llamaba Manoa; y su mujer era estéril, y nunca había tenido hijos.

³ A esta mujer se apareció el Ángel de Jehová, y le dijo: He aquí que tú eres estéril, y nunca has tenido hijos; pero concebirás y darás a luz un hijo.

⁴ Ahora, pues, no bebas vino ni licor, ni comas cosa inmunda.

⁵ Pues he aquí que concebirás y darás a luz un hijo; y navaja no pasará sobre su cabeza, porque el niño será nazareo a Dios desde su nacimiento, y él comenzará a salvar a Israel de manos de los filisteos.

⁶ Y la mujer vino y se lo contó a su marido, diciendo: Un varón de Dios vino a mí, cuyo aspecto era como el aspecto de un ángel de Dios, temible en gran manera; y no le pregunté de dónde ni quién era, ni tampoco él me dijo su nombre.

⁷ Y me dijo: He aquí que tú concebirás, y darás a luz un hijo; por tanto, ahora no bebas vino, ni licor, ni comas cosa inmunda, porque este niño será nazareo a Dios desde su nacimiento hasta el día de su muerte.⁴⁰

Segunda aparición del Ángel

⁸ Entonces oró Manoa a Jehová, y dijo: Ah, Señor mío, yo te ruego que aquel varón de Dios que enviaste, vuelva ahora a venir a nosotros, y nos enseñe lo que hayamos de hacer con el niño que ha de nacer.⁴¹

⁹ Y Dios oyó la voz de Manoa; y el Ángel de Dios volvió otra vez a la mujer, estando ella en el campo; mas su marido Manoa no estaba con ella.

¹⁰ Y la mujer corrió prontamente a avisarle a su marido, diciéndole: Mira que se me ha aparecido aquel varón que vino a mí el otro día.

¹¹ Y se levantó Manoa, y siguió a su mujer; y vino al varón y le dijo: ¿Eres tú aquel varón que habló con esta mujer? Y él dijo: Yo soy.

¹² Entonces Manoa dijo: Cuando tus palabras se cumplan, ¿cómo debe ser la manera de vivir del niño, y qué debemos hacer con él?

¹³ Y el Ángel de Jehová respondió a Manoa: La mujer se guardará de todas las cosas que yo le dije.

¹⁴ No tomará nada que proceda de la vid; no beberá vino ni licor, y no comerá cosa inmunda; guardará todo lo que le mandé.

¹⁵ Entonces Manoa dijo al Ángel de Jehová: Te ruego nos permitas detenerte, y te prepararemos un cabrito.

¹⁶ Y el Ángel de Jehová respondió a Manoa: Aunque me detengas, no comeré de tu pan; mas si quieres hacer holocausto, ofrécelo a Jehová. Y no sabía Manoa que aquél fuese Ángel de Jehová.⁴²

¹⁷ Entonces dijo Manoa al Ángel de Jehová: ¿Cuál es tu nombre, para que cuando se cumpla tu palabra te honremos?

¹⁸ Y el Ángel de Jehová respondió: ¿Por qué preguntas por mi nombre, que es admirable?⁴³

¹⁹ Y Manoa tomó un cabrito y una ofrenda, y los ofreció sobre una peña a Jehová; y el ángel hizo un milagro ante los ojos de Manoa y de su mujer.

²⁰ Porque aconteció que cuando la llama subía del altar hacia el cielo, el Ángel de Jehová⁴⁴ subió en la llama del altar ante los ojos de Manoa y de su mujer, los cuales se postraron en tierra.

²¹ Y el Ángel de Jehová no volvió a aparecer a Manoa ni a su mujer. Entonces conoció Manoa que era el Ángel de Jehová.

²² Y dijo Manoa a su mujer: Ciertamente moriremos, porque a Dios hemos visto.

²³ Y su mujer le respondió: Si Jehová nos quisiera matar, no aceptaría de nuestras manos el holocausto y la ofrenda, ni nos hubiera hecho ver todo esto, ni nos habría anunciado todo lo que dijo.

²⁴ Y la mujer dio a luz un hijo, y le puso por nombre Sansón. Y el niño creció, y Jehová lo bendijo.

²⁵ Y el Espíritu de Jehová comenzó a manifestarse⁴⁵ en él en los campamentos

de Dan, entre Zorá y Estaol.

Sansón y la mujer filistea de Timnat

CAPÍTULO 14

Descendió Sansón a Timnat, y vio en Timnat a una mujer de las hijas de los filisteos.

² Y subió, y lo declaró a su padre y a su madre, diciendo: Yo he visto en Timnat una mujer de las hijas de los filisteos; os ruego que me la toméis por mujer.

³ Y su padre y su madre le dijeron: ¿No hay mujer entre las hijas de tus hermanos, ni en todo nuestro pueblo, para que vayas tú a tomar mujer de los filisteos incircuncisos? Y Sansón respondió a su padre: Tómame ésta por mujer, porque me gusta.⁴⁶

⁴ Mas su padre y su madre no sabían que esto venía de Jehová, porque él buscaba ocasión contra los filisteos; pues en aquel tiempo los filisteos dominaban sobre Israel.

⁵ Y Sansón descendió con su padre y con su madre a Timnat; y cuando llegaron a las viñas de Timnat, vio a un león joven que venía rugiendo hacia él.

⁶ Y el Espíritu de Jehová vino sobre Sansón, quien despedazó al león como quien despedaza un cabrito, sin tener nada en su mano; y no declaró ni a su padre ni a su madre lo que había hecho.

⁷ Descendió, pues, y habló a la mujer que le había gustado.

⁸ Y volviendo después de algunos días para tomarla, se apartó del camino para ver el cuerpo muerto del león; y he aquí que en el cuerpo del león había un enjambre de abejas, y un panal de miel.⁴⁷

⁹ Y tomándolo en sus manos, se fue comiéndolo por el camino; y cuando alcanzó a su padre y a su madre, les dio también a ellos que comiesen; mas no les descubrió que había tomado aquella miel del cuerpo del león.

¹⁰ Vino, pues, su padre adonde estaba la mujer, y Sansón dio allí un banquete, según la costumbre de los mozos.

¹¹ Y aconteció que cuando ellos le vieron, tomaron treinta compañeros para que estuviesen con él.

¹² Y Sansón les dijo: Yo os propondré ahora un enigma, y si en los siete días del banquete me lo declaráis y descifráis, yo os daré treinta camisas de lino y treinta túnicas.

¹³ Mas si no me lo podéis declarar, entonces vosotros tendréis que darme treinta camisas de lino y las treinta túnicas. Y ellos respondieron: Propón tu enigma, y lo oiremos.

¹⁴ Entonces les dijo:

Del devorador salió comida,⁴⁸

Y del fuerte salió dulzura.

Y ellos a los tres días aún no habían acertado la adivinanza.

¹⁵ Por lo cual dijeron a la mujer de Sansón al séptimo día: Convince a tu marido a que nos declare este enigma, si no quieres que te quememos a ti y a la casa de tu padre. ¿Nos habéis invitado aquí para despojarnos?

¹⁶ Y lloró la mujer de Sansón en presencia de él, y dijo: Solamente me aborreces, y no me amas, pues no me declaras el enigma que propusiste a los hijos de mi pueblo. Y él respondió: He aquí que ni a mi padre ni a mi madre lo he declarado, ¿y te lo había de declarar a ti?

¹⁷ Y ella lloró en presencia de él los siete días que ellos tuvieron banquete; mas al séptimo día él se lo declaró, porque le presionaba; y ella lo declaró a los hijos de su pueblo.

¹⁸ Al séptimo día, antes que el sol se pusiese, los de la ciudad le dijeron:

¿Qué cosa más dulce que la miel?

¿Y qué cosa más fuerte que el león?

Y él les respondió:

Si no araseis con mi novilla⁴⁹,

Nunca hubierais descubierto mi enigma.

¹⁹ Y el Espíritu de Jehová vino sobre él, y descendió a Ascalón y mató a treinta hombres de ellos; y tomando sus despojos, dio las mudas de vestidos a los que habían explicado el enigma;⁵⁰ y encendido en cólera se volvió a la casa de su padre.

²⁰ Y la mujer de Sansón fue dada a su amigo más íntimo, de entre los compañeros.

CAPÍTULO 15

Aconteció después de algún tiempo, que en los días de la siega del trigo, Sansón fue a visitar a su mujer, llevando un cabrito, y dijo: Quiero entrar al aposento de mi mujer. Mas el padre de ella no le dejó entrar.

² Y le dijo su padre: Me persuadí de que no la amabas, y la di a tu compañero. Mas su hermana menor, ¿no es más hermosa que ella? Tómala, pues, en su lugar.

³ Entonces le dijo Sansón: Que los filisteos no me acusen esta vez, si les hago perjuicio.

⁴ Y fue Sansón y cazó trescientas zorras, y tomó teas, y juntó cola con cola, y puso una tea entre cada dos colas.

⁵ Después, encendiendo las teas, soltó las zorras en los sembrados de los filisteos, y quemó las mieses amontonadas y en pie, viñas y olivares.⁵¹

⁶ Y dijeron los filisteos: ¿Quién hizo esto? Y les contestaron: Sansón, el yerno del timnateo, porque le quitó su mujer y la dio a su compañero.⁵² Y vinieron los filisteos y la quemaron a ella y a su padre.

⁷ Entonces Sansón les dijo: Ya que así habéis hecho, juro que no pararé hasta haberme vengado de vosotros, y después os dejaré.

⁸ Y los hirió en cadera y muslo con gran mortandad; y descendió y habitó en la cueva de la peña de Etam.

Sansón derrota a los filisteos en Lehi

⁹ Entonces los filisteos subieron y acamparon en Judá, y se extendieron por Lehi.

¹⁰ Y los varones de Judá les dijeron: ¿Por qué habéis subido contra nosotros? Y ellos respondieron: A prender a Sansón hemos subido, para hacerle como él nos ha hecho.

¹¹ Y vinieron tres mil hombres de Judá a la cueva de la peña de Etam, y dijeron a Sansón: ¿No sabes tú que los filisteos dominan sobre nosotros? ¿Por qué nos has hecho esto? Y él les respondió: Yo les he hecho como ellos me hicieron.

¹² Ellos entonces le dijeron: Nosotros hemos venido para prenderte y entregarte en manos de los filisteos. Y Sansón les respondió: Juradme que vosotros no me mataréis.

¹³ Y ellos le respondieron, diciendo: No; solamente te prenderemos, y te entregaremos en sus manos; mas no te mataremos. Entonces le ataron con dos cuerdas nuevas, y le hicieron venir de la peña.

¹⁴ Y así que vino hasta Lehi, los filisteos salieron a su encuentro, lanzando gritos de júbilo; pero el Espíritu de Jehová vino sobre él, y las cuerdas que estaban en sus brazos se volvieron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

¹⁵ Y hallando una quijada de asno fresca aún, extendió la mano y la tomó, y mató con ella a mil hombres.

¹⁶ Entonces Sansón dijo:

Con la quijada de un asno he derrotado montón sobre montón;

Con la quijada de un asno maté a mil hombres.

¹⁷ Y dicho esto tiró la quijada, y llamó a aquel lugar Ramat-lehi.

¹⁸ Y teniendo gran sed, clamó luego a Jehová, y dijo: Tú has dado esta grande salvación por mano de tu siervo; ¿y moriré yo ahora de sed, y caeré en manos de los incircuncisos?

¹⁹ Entonces abrió Dios el hoyo que hay en Lehi; y salió de allí agua, y él bebió⁵³, y recobró su espíritu, y se reanimó. Por esto llamó el nombre de aquel lugar, En-hacoré, el cual está en Lehi, hasta hoy.

²⁰ Y juzgó a Israel en los días de los filisteos veinte años.

Sansón en Gaza

CAPÍTULO 16

Fue Sansón a Gaza⁵⁴, y vio allí a una mujer ramera, y se llegó a ella.

² Y fue dicho a los de Gaza: Sansón ha venido acá. Y lo rodearon, y acecharon toda aquella noche cerca de la puerta de la ciudad; y estuvieron callados toda aquella noche, diciendo: Cuando amanezca, le echaremos mano y le mataremos.

³ Mas Sansón durmió hasta la medianoche; y a la medianoche se levantó, y tomando las puertas de la ciudad con sus dos pilares y su cerrojo, se las echó al hombro, y se fue y las subió a la cumbre del monte que está delante de Hebrón.

Sansón y Dalila

⁴ Después de esto aconteció que se enamoró de una mujer en el valle de Sorec, la cual se llamaba Dalila.

⁵ Y vinieron a ella los príncipes de los filisteos, y le dijeron: Engañaile e infórmate en qué consiste su gran fuerza, y cómo lo podríamos vencer, para que lo atemos y lo dominemos; y cada uno de nosotros te dará mil cien siclos de plata.

⁶ Y Dalila dijo a Sansón: Yo te ruego que me declares en qué consiste tu gran fuerza,⁵⁵ y con qué habrías de ser atado para sujetarte.

⁷ Y le respondió Sansón: Si me atan con siete cuerdas de mimbres verdes que aún no estén enjutos, entonces me debilitaré y seré como cualquiera de los hombres.

⁸ Y los príncipes de los filisteos trajeron siete cuerdas de mimbres verdes que aún no estaban enjutos, y ella le ató con ellos.

⁹ Y ella tenía hombres en acecho en el aposento. Entonces ella le dijo: ¡Sansón, los filisteos contra ti! Y él rompió las cuerdas de mimbres, como se rompe una cuerda de estopa cuando toca el fuego; y no se supo el secreto de su fuerza.

¹⁰ Entonces Dalila dijo a Sansón: He aquí que tú me has engañado, y me has dicho mentiras; descúbreme, pues, ahora, te ruego, cómo podrás ser atado.

¹¹ Y él le dijo: Si me atan fuertemente con cuerdas nuevas que no se hayan usado, yo me debilitaré, y seré como cualquiera de los hombres.

¹² Y Dalila tomó cuerdas nuevas, y le ató con ellas, y le dijo: ¡Sansón, los filisteos sobre ti! Y los espías estaban en el aposento. Mas él las rompió de sus brazos como un hilo.

¹³ Y Dalila dijo a Sansón: Hasta ahora me engañas, y tratas conmigo con mentiras. Descúbreme, pues, ahora, cómo podrás ser atado. Él, entonces, le dijo: Si tejes siete gudejas de mi cabeza con la tela y las aseguras con la estaca.

¹⁴ Y ella las aseguró con la estaca, y le dijo: ¡Sansón, los filisteos sobre ti! Mas despertando él de su sueño, arrancó la estaca del telar con la tela.

¹⁵ Y ella le dijo: ¿Cómo dices: Yo te amo, cuando tu corazón no está conmigo? Ya me has engañado tres veces, y no me has descubierto aún en qué consiste tu gran fuerza.

¹⁶ Y aconteció que, presionándole ella cada día con sus palabras e importunándole, su alma fue reducida a mortal angustia.

¹⁷ Le descubrió, pues, todo su corazón,⁵⁶ y le dijo: Nunca llegó una navaja a mi cabeza; porque soy nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si fuere rapado, mi fuerza se apartará de mí, y me debilitaré y seré como todos los hombres.

¹⁸ Viendo Dalila que él le había descubierto todo su corazón, envió a llamar a los principales de los filisteos, diciendo: Venid esta vez, porque él me ha descubierto todo su corazón. Y los principales de los filisteos vinieron a ella, trayendo en su mano el dinero.

¹⁹ Y ella hizo que él se durmiese sobre sus rodillas, y llamó a un hombre, quien le rapó las siete gudejas de su cabeza; y ella comenzó a afligirlo, pues su fuerza se apartó de él.

²⁰ Y le dijo: ¡Sansón, los filisteos sobre ti! Y luego que despertó él de su

sueño, se dijo: Esta vez saldré como las otras y me escaparé. Pero no sabía que Jehová ya se había apartado de él.

²¹ Mas los filisteos le echaron mano, y le sacaron los ojos, y le llevaron a Gaza; y le ataron con cadenas para que moliese en la cárcel.

²² Y el cabello de su cabeza comenzó a crecer, después que fue rapado.

Muerte de Sansón

²³ Entonces los principales de los filisteos se juntaron para ofrecer un gran sacrificio a Dagón su dios y para alegrarse; pues dijeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos a Sansón nuestro enemigo.

²⁴ Y viéndolo el pueblo, alabaron a su dios, diciendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos a nuestro enemigo, y al destructor de nuestra tierra, el cual había dado muerte a muchos de nosotros.

²⁵ Y aconteció que, alegrándose en su corazón, dijeron: Llamad a Sansón, para que nos divierta. Y trajeron a Sansón de la cárcel, y sirvió de juguete delante de ellos; y lo pusieron entre las columnas.

²⁶ Entonces Sansón dijo al joven que le guiaba de la mano: Acércame, y hazme palpar las columnas sobre las que descansa la casa, para que me apoye sobre ellas.

²⁷ Y la casa estaba llena de hombres y mujeres, y todos los principales de los filisteos estaban allí; y en el piso alto había como tres mil hombres y mujeres, que estaban mirando el escarnio de Sansón.

²⁸ Entonces clamó Sansón a Jehová, y dijo: Señor Jehová, acuérdate ahora de mí, y fortaléceme, te ruego, solamente esta vez, oh Dios, para que de una vez tome venganza de los filisteos por mis dos ojos.

²⁹ Asíó luego Sansón las dos columnas de en medio, sobre las que descansaba la casa, y echó todo su peso sobre ellas, su mano derecha sobre una y su mano izquierda sobre la otra.^{[57](#)}

³⁰ Y dijo Sansón: Muera yo con los filisteos. Entonces se inclinó con toda su fuerza,^{[58](#)} y cayó la casa sobre los principales, y sobre todo el pueblo que estaba en ella. Y los que mató al morir fueron muchos más que los que había matado durante su vida.

³¹ Y descendieron sus hermanos y toda la casa de su padre, y vinieron, y se lo llevaron, y le sepultaron entre Zorá y Estaol, en el sepulcro de su padre Manoa. Y él juzgó a Israel veinte años.^{[59](#)}

Las imágenes y el sacerdote de Micá

CAPÍTULO 17

Hubo un hombre del monte de Efraín, que se llamaba Micáyehu,
² el cual dijo a su madre: Los mil cien siclos de plata que te fueron hurtados, acerca de los cuales maldijiste, y de los cuales me hablaste, he aquí están en mi poder; yo los tomé. Entonces la madre dijo: Bendito seas de Jehová, hijo mío.

³ Y él devolvió los mil cien siclos de plata a su madre; y su madre dijo: En verdad he dedicado el dinero a Jehová por mi hijo, para hacer una imagen tallada y chapeada. Ahora, pues, yo te lo devuelvo.

⁴ Mas él insistió en entregar el dinero a su madre, y tomó su madre doscientos siclos de plata y los dio a un fundidor, quien hizo de ellos una imagen tallada y chapeada, la cual fue puesta en la casa de Micáyehu.

⁵ Así este hombre Micá tuvo una casa de adoración, e hizo efod y terafines, y consagró a uno de sus hijos para que fuera su sacerdote.

⁶ En aquellos días no había rey en Israel; cada uno hacía lo que bien le parecía.

⁷ Y había un joven de Belén de Judá, de la tribu de Judá, el cual era levita, y forastero allí.

⁸ Este hombre partió de la ciudad de Belén de Judá para ir a vivir donde pudiera encontrar lugar; y llegando en su camino al monte de Efraín, vino a casa de Micá.

⁹ Y Micá le dijo: ¿De dónde vienes? Y el levita le respondió: Soy de Belén de Judá, y voy a vivir donde pueda encontrar lugar.

¹⁰ Entonces Micá le dijo: Quédate en mi casa, y serás para mí padre y sacerdote; y yo te daré diez siclos de plata por año, vestidos y comida. Y el levita se quedó.

¹¹ Agradó, pues, al levita morar con aquel hombre, y fue para él como uno de sus hijos.

¹² Y Micá consagró al levita, y aquel joven le servía de sacerdote, y permaneció en casa de Micá.

¹³ Y Micá dijo: Ahora sé que Jehová me prosperará, porque tengo un levita por sacerdote.

Micá y los hombres de Dan

CAPÍTULO 18

En aquellos días no había rey en Israel. Y en aquellos días la tribu de Dan buscaba posesión para sí donde habitar, porque hasta entonces no había

tenido posesión entre las tribus de Israel.

² Y los hijos de Dan enviaron de su tribu cinco hombres de entre ellos, hombres valientes, de Zorá y Estaol, para que reconociesen y explorasen bien la tierra; y les dijeron: Id y reconoced la tierra. Éstos vinieron al monte de Efraín, hasta la casa de Micá, y allí posaron.

³ Cuando estaban cerca de la casa de Micá, reconocieron la voz del joven levita; y llegando allá, le dijeron: ¿Quién te ha traído acá?, ¿y qué haces aquí?, ¿y qué tienes tú por aquí?

⁴ Él les respondió: De esta y de esta manera ha hecho conmigo Micá, y me ha tomado para que sea su sacerdote.

⁵ Y ellos le dijeron: Pregunta, pues, ahora a Dios, para que sepamos si ha de prosperar este viaje que hacemos.

⁶ Y el sacerdote les respondió: Id en paz; delante de Jehová está vuestro camino en que andáis.

⁷ Entonces aquellos cinco hombres salieron, y vinieron a Lais; y vieron que el pueblo que habitaba en ella estaba seguro, ocioso y confiado, conforme a la costumbre de los de Sidón, sin que nadie en aquella región les perturbase en cosa alguna, ni había quien poseyese el reino. Y estaban lejos de los sidonios, y no tenían negocios con nadie.

⁸ Volviendo, pues, ellos a sus hermanos en Zorá y Estaol, sus hermanos les dijeron: ¿Qué hay? Y ellos respondieron:

⁹ Levantaos, subamos contra ellos; porque nosotros hemos explorado la región, y hemos visto que es muy buena; ¿y vosotros no haréis nada? No seáis perezosos en ponerlos en marcha para ir a tomar posesión de la tierra.

¹⁰ Cuando vayáis, llegaréis a un pueblo confiado y a una tierra muy espaciosa, pues Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar donde no falta nada de lo que pueda haber en la tierra.

¹¹ Entonces salieron de allí, de Zorá y de Estaol, seiscientos hombres de la familia de Dan, armados de armas de guerra.

¹² Fueron y acamparon en Quiryat-jearim en Judá, por lo cual llamaron a aquel lugar el campamento de Dan, hasta hoy; está al occidente de Quiryat-jearim.

¹³ Y de allí pasaron al monte de Efraín, y vinieron hasta la casa de Micá.

¹⁴ Entonces aquellos cinco hombres que habían ido a reconocer la tierra de Lais dijeron a sus hermanos: ¿No sabéis que en estas casas hay efod y terafines, y una imagen tallada y chapeada? Mirad, por tanto, lo que habéis de hacer.

¹⁵ Cuando llegaron allá, vinieron a la casa del joven levita, en casa de Micá, y le preguntaron cómo estaba.

¹⁶ Y los seiscientos hombres, que eran de los hijos de Dan, estaban armados de sus armas de guerra a la entrada de la puerta.

¹⁷ Y subiendo los cinco hombres que habían ido a reconocer la tierra, entraron allá y tomaron la imagen tallada y chapeada, el efod y los terafines, mientras estaba el sacerdote a la entrada de la puerta con los seiscientos hombres armados de armas de guerra.

¹⁸ Entrando, pues, aquéllos en la casa de Micá, tomaron la imagen tallada y chapeada, y los terafines. Y el sacerdote les dijo: ¿Qué hacéis vosotros?

¹⁹ Y ellos le respondieron: Calla, pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros, para que seas nuestro padre y sacerdote. ¿Es mejor que seas tú sacerdote en casa de un solo hombre, que de una tribu y familia de Israel?

²⁰ Y se alegró el corazón del sacerdote, el cual tomó el efod y los terafines y la imagen, y se fue en medio del pueblo.

²¹ Y ellos se volvieron y partieron, y pusieron los niños, el ganado y el bagaje por delante.

²² Cuando ya se habían alejado de la casa de Micá, los hombres que habitaban en las casas cercanas a la casa de Micá se juntaron y siguieron a los hijos de Dan.

²³ Y dando voces a los de Dan, éstos volvieron sus rostros, y dijeron a Micá: ¿Qué tienes, que has juntado gente?

²⁴ Él respondió: Tomasteis mis dioses que yo hice y al sacerdote, y os vais; ¿qué más me queda? ¿Por qué, pues, me decís: Qué tienes?

²⁵ Y los hijos de Dan le dijeron: No des voces tras nosotros, no sea que los de ánimo colérico os acometan, y pierdas también tu vida y la vida de los tuyos.

²⁶ Y prosiguieron los hijos de Dan su camino, y Micá, viendo que eran más fuertes que él, volvió y regresó a su casa.

²⁷ Y ellos, llevando las cosas que había hecho Micá, juntamente con el sacerdote que tenía, llegaron a Lais, al pueblo tranquilo y confiado; y los hirieron a filo de espada, y quemaron la ciudad.

²⁸ Y no hubo quien los defendiese, porque estaban lejos de Sidón, y no tenían negocios con nadie. Y la ciudad estaba en el valle que hay junto a Bet-rehob. Luego reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

²⁹ Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su padre, hijo de Israel, aunque antes se llamaba la ciudad Lais.

³⁰ Y los hijos de Dan levantaron para sí la imagen de talla; y Jonatán hijo de Gersón, hijo de Moisés, él y sus hijos fueron sacerdotes en la tribu de Dan, hasta el día del cautiverio de la tierra.

³¹ Así tuvieron levantada entre ellos la imagen de talla que Micá había hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuvo en Silo.

El levita y su concubina

CAPÍTULO 19

En aquellos días, cuando no había rey en Israel, hubo un levita que moraba como forastero en la parte más remota del monte de Efraín, el cual había tomado para sí mujer concubina de Belén de Judá.

² Y su concubina le fue infiel, y se fue de él a casa de su padre, a Belén de Judá, y estuvo allí durante cuatro meses.

³ Y se levantó su marido y la siguió, para hablarle amorosamente y hacerla volver; y llevaba consigo un criado, y un par de asnos; y ella le hizo entrar en la casa de su padre.

⁴ Y viéndole el padre de la joven, salió a recibirle gozoso; y le detuvo su suegro, el padre de la joven, y quedó en su casa tres días, comiendo y bebiendo y alojándose allí.

⁵ Al cuarto día, cuando se levantaron de mañana, se levantó también el levita para irse; y el padre de la joven dijo a su yerno: Conforta tu corazón con un bocado de pan, y después os iréis.

⁶ Y se sentaron ellos dos juntos, y comieron y bebieron. Y el padre de la joven dijo al varón: Yo te ruego que quieras pasar aquí la noche, y se alegrará tu corazón.

⁷ Y se levantó el varón para irse, pero insistió su suegro, y volvió a pasar allí la noche.

⁸ Al quinto día, levantándose de mañana para irse, le dijo el padre de la joven: Conforta ahora tu corazón, y aguarda hasta que decline el día. Y comieron ambos juntos.

⁹ Luego se levantó el varón para irse, él y su concubina y su criado. Entonces su suegro, el padre de la joven, le dijo: He aquí, ya el día declina para anochecer, te ruego que paséis aquí la noche; he aquí que el día se acaba, duermes aquí, para que se alegre tu corazón; y mañana os levantaréis temprano a vuestro camino y te irás a tu casa.

¹⁰ Mas el hombre no quiso pasar allí la noche, sino que se levantó y se fue, y llegó hasta enfrente de Jebús, que es Jerusalén, con su par de asnos ensillados,

y su concubina.

¹¹ Y estando ya junto a Jebús, el día había declinado mucho; y dijo el criado a su señor: Ven ahora, y vámonos a esta ciudad de los jebuseos, para que pasemos en ella la noche.

¹² Y su señor le respondió: No iremos a ninguna ciudad de extranjeros que no sea de los hijos de Israel, sino que pasaremos hasta Guibeá. Y dijo a su criado:

¹³ Ven, sigamos hasta uno de esos lugares, para pasar la noche en Guibeá o en Ramá.

¹⁴ Pasando, pues, caminaron, y se les puso el sol junto a Guibeá, que era de Benjamín.

¹⁵ Y se apartaron del camino para entrar a pasar allí la noche en Guibeá; y entrando, se sentaron en la plaza de la ciudad, porque no hubo quien los acogiese en casa para pasar la noche.

¹⁶ Y he aquí que un hombre viejo venía de su trabajo del campo al anochecer, el cual era del monte de Efraín, y moraba como forastero en Guibeá; pero los moradores de aquel lugar eran hijos de Benjamín.

¹⁷ Y alzando el viejo los ojos, vio a aquel caminante en la plaza de la ciudad, y le dijo: ¿Adónde vas, y de dónde vienes?

¹⁸ Y él respondió: Pasamos de Belén de Judá a la parte más remota del monte de Efraín, de donde soy; y había ido a Belén de Judá; mas ahora voy a la casa de Jehová, y no hay quien me reciba en casa.

¹⁹ Nosotros tenemos paja y forraje para nuestros asnos, y también tenemos pan y vino para mí y para tu sierva, y para el criado que está con tu siervo; no nos hace falta nada.

²⁰ Y el hombre anciano dijo: Paz sea contigo; tu necesidad toda quede solamente a mi cargo, con tal que no pases la noche en la plaza.

²¹ Y los trajo a su casa, y dio de comer a sus asnos; y se lavaron los pies, y comieron y bebieron. [60](#)

²² Pero cuando estaban gozosos, he aquí que los hombres de aquella ciudad, hombres perversos, rodearon la casa, golpeando a la puerta; y hablaron al anciano, dueño de la casa, diciendo: Saca al hombre que ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos.

²³ Y salió a ellos el dueño de la casa y les dijo: No, hermanos míos, os ruego que no cometáis este mal; ya que este hombre ha entrado en mi casa, no hagáis esta maldad.

²⁴ He aquí mi hija virgen, y la concubina de él; yo os las sacaré ahora; humilladlas y haced con ellas como os parezca, y no hagáis a este hombre cosa tan infame.

²⁵ Mas aquellos hombres no le quisieron oír; por lo que tomando aquel hombre a su concubina, la sacó; y entraron a ella, y abusaron de ella toda la noche hasta la mañana, y la dejaron cuando apuntaba el alba.

²⁶ Y cuando ya amanecía, vino la mujer, y cayó delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estaba, hasta que fue de día.^{[61](#)}

²⁷ Y se levantó por la mañana su señor, y abrió las puertas de la casa, y salió para seguir su camino; y he aquí que la mujer su concubina estaba tendida delante de la puerta de la casa, con las manos sobre el umbral.^{[62](#)}

²⁸ Él le dijo: Levántate, y vámonos; pero ella no respondió. Entonces la levantó el varón, y echándola sobre su asno, partió para su lugar.

²⁹ Y llegando a su casa, tomó un cuchillo, y echó mano de su concubina, y la partió por sus huesos en doce partes, y la envió por todo el territorio de Israel.

³⁰ Y todo el que veía aquello, decía: Jamás se ha hecho ni visto tal cosa,^{[63](#)} desde el tiempo en que los hijos de Israel subieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Considerad esto, pedid consejo, y decid lo que decidáis.

La guerra contra Benjamín

CAPÍTULO 20

Entonces salieron todos los hijos de Israel, y se reunió la congregación como un solo hombre, desde Dan hasta Beerseba y la tierra de Galaad, a Jehová en Mizpá.

² Y los jefes de todo el pueblo, de todas las tribus de Israel, se hallaron presentes en la reunión del pueblo de Dios, cuatrocientos mil hombres de a pie que sacaban espada.

³ Y los hijos de Benjamín oyeron que los hijos de Israel habían subido a Mizpá. Y dijeron los hijos de Israel: Decid cómo fue esta maldad.

⁴ Entonces el varón levita, marido de la mujer muerta, respondió y dijo: Yo llegué a Guibeá de Benjamín con mi concubina, para pasar allí la noche.

⁵ Y levantándose contra mí los de Guibeá, rodearon contra mí la casa por la noche, con idea de matarme, y a mi concubina la humillaron de tal manera que murió.

⁶ Entonces, tomando yo a mi concubina, la corté en pedazos, y la envié por todo el territorio de la posesión de Israel, por cuanto han hecho maldad y

crimen en Israel.

⁷ He aquí, todos vosotros sois hijos de Israel; dad aquí vuestro parecer y consejo.

⁸ Entonces todo el pueblo, como un solo hombre, se levantó, y dijeron: Ninguno de nosotros irá a su tienda, ni volverá ninguno de nosotros a su casa.

⁹ Mas esto es ahora lo que haremos a Guibeá: contra ella subiremos por sorteo.

¹⁰ Tomaremos diez hombres de cada ciento por todas las tribus de Israel, y ciento de cada mil, y mil de cada diez mil, que lleven víveres para el pueblo, para que yendo a Guibeá de Benjamín le hagan conforme a toda la abominación que ha cometido en Israel.

¹¹ Y se juntaron todos los hombres de Israel contra la ciudad, coaligados como un solo hombre.

Obstinación de los benjaminitas

¹² Y las tribus de Israel enviaron varones por toda la tribu de Benjamín, diciendo: ¿Qué maldad es ésta que ha sido hecha entre vosotros?

¹³ Entregad, pues, ahora a aquellos hombres perversos que están en Guibeá, para que los matemos, y quitemos el mal de Israel. Mas los de Benjamín no quisieron oír la voz de sus hermanos los hijos de Israel,

¹⁴ sino que los de Benjamín se juntaron de sus ciudades en Guibeá, para pelear contra los hijos de Israel.

Primeros combates

¹⁵ Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Benjamín de las ciudades, veintiséis mil hombres que sacaban espada, sin contar los habitantes de Guibeá, que fueron por cuenta setecientos hombres escogidos.

¹⁶ De toda aquella gente había setecientos hombres escogidos, que eran ambidextros, todos los cuales tiraban una piedra con la honda a un cabello, y no erraban.

¹⁷ Y fueron contados los varones de Israel, fuera de Benjamín, cuatrocientos mil hombres que sacaban espada, todos éstos hombres de guerra.

¹⁸ Luego se levantaron los hijos de Israel, y subieron a la casa de Dios y consultaron a Dios, diciendo: ¿Quién subirá de nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Benjamín? Y Jehová respondió: Judá será el primero.

¹⁹ Se levantaron, pues, los hijos de Israel por la mañana, contra Guibeá.

²⁰ Y salieron los hijos de Israel a combatir contra Benjamín, y los varones de Israel ordenaron la batalla contra ellos junto a Guibeá.

²¹ Saliendo entonces de Guibeá los hijos de Benjamín, derribaron por tierra aquel día veintidós mil hombres de los hijos de Israel.

²² Mas reanimándose el pueblo, los varones de Israel volvieron a ordenar la batalla en el mismo lugar donde la habían ordenado el primer día.

²³ Porque los hijos de Israel subieron y lloraron delante de Jehová hasta la noche, y consultaron a Jehová, diciendo: ¿Volveremos a pelear con los hijos de Benjamín nuestros hermanos? Y Jehová les respondió: Subid contra ellos.

²⁴ Por lo cual se acercaron los hijos de Israel contra los hijos de Benjamín el segundo día.

²⁵ Y aquel segundo día, saliendo Benjamín de Guibeá contra ellos, derribaron por tierra otros dieciocho mil hombres de los hijos de Israel, todos los cuales sacaban espada.

²⁶ Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron a la casa de Dios; y lloraron, y se sentaron allí en presencia de Jehová, y ayunaron aquel día hasta la noche; y ofrecieron holocaustos y ofrendas de paz delante de Jehová.

²⁷ Y los hijos de Israel preguntaron a Jehová (pues el arca del pacto de Dios estaba allí en aquellos días,

²⁸ y Fineés hijo de Eleazar, hijo de Aarón, ministraba delante de ella en aquellos días), y dijeron: ¿Volveremos aún a salir contra los hijos de Benjamín nuestros hermanos, para pelear, o desistiremos? Y Jehová dijo: Subid, porque mañana yo os los entregaré.

²⁹ Y puso Israel emboscadas alrededor de Guibeá.

³⁰ Subiendo entonces los hijos de Israel contra los hijos de Benjamín el tercer día, ordenaron la batalla delante de Guibeá, como las otras veces.

³¹ Y salieron los hijos de Benjamín al encuentro del pueblo, alejándose de la ciudad; y comenzaron a herir a algunos del pueblo, matándolos como las otras veces por los caminos, uno de los cuales sube a Betel, y el otro a Guibeá en el campo; y mataron a unos treinta hombres de Israel.

³² Y los hijos de Benjamín decían: Vencidos son delante de nosotros, como antes. Mas los hijos de Israel decían: Huiremos, y los alejaremos de la ciudad hasta los caminos.

³³ Entonces se levantaron todos los de Israel de su lugar, y se pusieron en orden de batalla en Baal-tamar; y también los emboscados de Israel salieron

de su lugar, de la pradera de Guibeá.

³⁴ Y vinieron contra Guibeá diez mil hombres escogidos de todo Israel, y la batalla arreciaba; mas ellos no sabían que ya el desastre se acercaba a ellos.

³⁵ Y derrotó Jehová a Benjamín delante de Israel; y mataron los hijos de Israel aquel día a veinticinco mil cien hombres de Benjamín, todos los cuales sacaban espada.

³⁶ Y vieron los hijos de Benjamín que eran derrotados; y los hijos de Israel cedieron campo a Benjamín, porque estaban confiados en las emboscadas que habían puesto detrás de Guibeá.

³⁷ Y los hombres de las emboscadas acometieron prontamente a Guibeá, y avanzaron e hirieron a filo de espada a toda la ciudad.

³⁸ Y era la señal concertada entre los hombres de Israel y las emboscadas, que hiciesen subir una gran humareda de la ciudad.

³⁹ Luego, pues, que los de Israel retrocedieron en la batalla, los de Benjamín comenzaron a herir y matar a la gente de Israel como treinta hombres, y ya decían: Ciertamente ellos han caído delante de nosotros, como en la primera batalla.

⁴⁰ Mas cuando la columna de humo comenzó a subir de la ciudad, los de Benjamín miraron hacia atrás; y he aquí que el humo de la ciudad subía al cielo.

⁴¹ Entonces se volvieron los hombres de Israel, y los de Benjamín se llenaron de temor, porque vieron que el desastre había venido sobre ellos.

⁴² Volvieron, por tanto, la espalda delante de Israel hacia el camino del desierto; pero la batalla los alcanzó, y los que salían de las ciudades los destruían en medio de ellos.

⁴³ Así cercaron a los de Benjamín, y los acosaron y hollaron desde Menuhá hasta enfrente de Guibeá hacia donde nace el sol.

⁴⁴ Y cayeron de Benjamín dieciocho mil hombres, todos ellos hombres de guerra.

⁴⁵ Volviéndose luego, huyeron hacia el desierto, a la peña de Rimón, y de ellos fueron abatidos cinco mil hombres en los caminos; y fueron persiguiéndolos aún hasta Gidom, y mataron de ellos a dos mil hombres.

⁴⁶ Fueron todos los que de Benjamín murieron aquel día, veinticinco mil hombres que sacaban espada, todos ellos hombres de guerra.

⁴⁷ Pero se volvieron y huyeron al desierto a la peña de Rimón seiscientos hombres, los cuales estuvieron en la peña de Rimón cuatro meses.

⁴⁸ Y los hombres de Israel volvieron sobre los hijos de Benjamín⁶⁴, y los hirieron a filo de espada, así a los hombres de cada ciudad como a las bestias y todo lo que fue hallado; asimismo pusieron fuego a todas las ciudades que hallaban.

Mujeres para los benjaminitas

CAPÍTULO 21

Los varones de Israel habían jurado en Mizpá, diciendo: Ninguno de nosotros dará su hija a los de Benjamín por mujer.⁶⁵

² Y vino el pueblo a la casa de Dios, y se estuvieron allí hasta la noche en presencia de Dios; y alzando su voz hicieron gran llanto, y dijeron:

³ Oh Jehová Dios de Israel, ¿por qué ha sucedido esto en Israel, que falte hoy de Israel una tribu?

⁴ Y al día siguiente, el pueblo se levantó de mañana, y edificaron allí un altar, y ofrecieron holocaustos y ofrendas de paz.

⁵ Y dijeron los hijos de Israel: ¿Quién de todas las tribus de Israel no subió a la reunión delante de Jehová? Porque se había hecho gran juramento contra el que no subiese a Jehová en Mizpá, diciendo: Sufrirá la muerte.

⁶ Y los hijos de Israel se arrepintieron a causa de Benjamín su hermano, y dijeron: Cortada es hoy de Israel una tribu.

⁷ ¿Qué haremos en cuanto a mujeres para los que han quedado? Nosotros hemos jurado por Jehová que no les daremos nuestras hijas por mujeres.⁶⁶

⁸ Y dijeron: ¿Hay alguno de las tribus de Israel que no haya subido a Jehová en Mizpá? Y hallaron que ninguno de Jabés-galaad había venido al campamento, a la reunión.

⁹ Porque fue contado el pueblo, y no hubo allí varón de los moradores de Jabés-galaad.

¹⁰ Entonces la congregación envió allá a doce mil hombres de los más valientes, y les mandaron, diciendo: Id y herid a filo de espada a los moradores de Jabés-galaad, con las mujeres y niños.

¹¹ Pero haréis de esta manera: mataréis a todo varón, y a toda mujer que haya conocido varón.

¹² Y hallaron de los moradores de Jabés-galaad cuatrocientas doncellas que no habían conocido varón, y las trajeron al campamento en Silo, que está en la tierra de Canaán.

¹³ Toda la congregación envió luego a hablar a los hijos de Benjamín que

estaban en la peña de Rimón, y los llamaron en paz.

¹⁴ Y volvieron entonces los de Benjamín, y les dieron por mujeres las que habían guardado vivas de las mujeres de Jabés-galaad; mas no hubo suficientes para todos.

¹⁵ Y el pueblo tuvo compasión de Benjamín, porque Jehová había abierto una brecha entre las tribus de Israel.

¹⁶ Entonces los ancianos de la congregación dijeron: ¿Qué haremos respecto de mujeres para los que han quedado? Porque fueron muertas las mujeres de Benjamín.

¹⁷ Y dijeron: Tenga Benjamín heredad en los que han escapado, y no sea exterminada una tribu de Israel.

¹⁸ Pero nosotros no les podemos dar mujeres de nuestras hijas, porque los hijos de Israel han jurado diciendo: Maldito el que dé mujer a los benjaminitas.

¹⁹ Ahora bien, dijeron, he aquí cada año hay fiesta solemne de Jehová en Silo, que está al norte de Betel, y al lado oriental del camino que sube de Betel a Siquem, y al sur de Leboná.

²⁰ Y mandaron a los hijos de Benjamín, diciendo: Id, y poned emboscadas en las viñas,

²¹ y estad atentos; y cuando veáis salir a las hijas de Silo a bailar en corros, salid de las viñas⁶⁷, y arrebatad cada uno mujer para sí de las hijas de Silo, e idos a tierra de Benjamín.

²² Y si vienen los padres de ellas o sus hermanos a demandárnoslas, nosotros les diremos: Hacednos la merced de concedérnoslas, pues que nosotros en la guerra no tomamos mujeres para todos; además, no sois vosotros los que se las disteis, para que ahora seáis culpados.

²³ Y los hijos de Benjamín lo hicieron así; y tomaron mujeres conforme a su número, robándolas de entre las que danzaban; y se fueron, y volvieron a su heredad, y reedificaron las ciudades, y habitaron en ellas.

²⁴ Entonces los hijos de Israel se fueron también de allí, cada uno a su tribu y a su familia, saliendo de allí cada uno a su heredad.

²⁵ En estos días no había rey en Israel;⁶⁸ cada uno hacía lo que bien le parecía.

1  Judá subirá. Y en el libro de Josué hijo de Nave [Nun], cuando la tierra prometida fue dividida por sorteo entre las otras tribus, la tribu de Judá

tomó su propia porción de tierra sin echar suertes, y en primer lugar. Y, además, «Después de la muerte de Josué, los hijos de Israel consultaron al Señor, diciendo: “¿Quién subirá por nosotros contra el cananeo, dirigiendo nuestra batalla contra él?” Y dijo Jehová: “Judá subirá”. He aquí, he entregado la tierra en sus manos». Estas palabras, por lo tanto, muestran claramente que Dios ordenó a la tribu de Judá que fuera el gobernante sobre todo Israel, y la historia continúa... Y en el libro de Jueces, cuando diferentes personas en diferentes tiempos eran la cabeza del pueblo, aunque individualmente los jueces pertenecían a diferentes tribus, pero en general la tribu de Judá era la cabeza de todo el pueblo; y más aún en los días de David y sus sucesores, que pertenecían a la tribu de Judá y continuaron reinando hasta el cautiverio de Babilonia, después de lo cual el líder de los que volvieron de Babilonia a su propia tierra fue Zorobabel, hijo de Salatiel, de la tribu de Judá, que también edificó el templo. Por lo tanto, también el libro de Crónicas, al dar las genealogías de las doce tribus de Israel, comienza con Judá. Y verás que se sigue que en los días que siguieron, la misma tribu tenía el liderazgo, aunque diferentes individuos tenían un liderazgo temporal, qué tribus es imposible decidir exactamente, porque no hay ningún libro sagrado transmitido para dar la historia del período desde entonces hasta el tiempo de nuestro Salvador. EUSEBIO DE CESAREA, *La Prueba del Evangelio*, 8.1,11-15.

2  Caleb. Después de la muerte de Josué, el pueblo pecador fue entregado a Cushan Rishathaim, rey de Mesopotamia, a quien sirvieron durante 8 años. Y cuando clamaron al Señor, Otoniel, el hermano menor de Caleb, de la tribu de Judá, se levantó y denunció al mismo Cusan-Rishathaim y lo mató y llevó el liderazgo del pueblo 31 años. HIPÓLITO DE ROMA, *Crónica*, 633-634.

3  Concédeme un don... Hay, sin embargo, dos tipos principales de compunción. El penitente sediento de Dios siente primero el escrúpulo del miedo; más tarde, experimenta la compunción del amor. Cuando considera sus pecados, se llena de lágrimas porque teme el castigo eterno. Entonces, cuando ese miedo se calma a través del dolor y la penitencia prolongados,

surge una sensación de seguridad de la seguridad del perdón, y el alma comienza a arder de amor por los gozos celestiales. Ahora la misma persona, que lloraba por miedo a ser castigada, derrama abundantes lágrimas porque su entrada en el reino de los cielos se demora. Una vez que imaginamos los coros de ángeles y fijamos la mirada en la compañía de los santos y la majestad de una visión infinita de Dios, el pensamiento de no tener parte en esos gozos nos hace llorar más amargamente que el miedo a la muerte, el infierno y la perspectiva de la miseria eterna hizo antes. Así, la compunción del miedo, cuando es perfecta, lleva al alma a la compunción del amor. Esto está hermosamente simbolizado en uno de los libros históricos de la Biblia. Allí leemos que Acsa, la hija de Caleb, suspiró mientras estaba sentada en su bestia de carga. «Y Caleb le preguntó. “¿Qué te molesta?” Ella respondió: “¡Dame un regalo extra!” Ya que me diste tierras en el Negueb, dame también estanques de agua. Así que le dio las palanganas superior e inferior». Decimos que Acsa se sentó sobre un asno porque su alma presidía los movimientos irracionales de su carne. Así como ella rogó a su padre con un suspiro charcos, así nosotros con profundos gemidos debemos obtener de nuestro Creador la gracia de las lágrimas. Hay quienes han recibido el don de hablar abiertamente por la justicia, de defender a los oprimidos, de compartir sus bienes con los necesitados, de profesar su fe con ardor, quienes aún no tienen la gracia de las lágrimas. Estos, se puede decir, han recibido «tierra en el Negeb», es decir «tierra del sur y seca», pero carecen por completo de «estanques de agua». Sin embargo, es de suma importancia que aquellos que son celosos de las buenas obras y dedican mucho tiempo a realizarlas, también se lamenten por sus pecados pasados, ya sea por temor al castigo eterno o por anhelo del reino de Dios. Caleb le dio a Acsa los estanques superior e inferior. Estos corresponden a las dos clases de compunción. El alma recibe los tazones superiores cuando llora por su deseo del cielo; recibe los cuencos inferiores cuando el miedo al infierno le hace estallar en llanto. De hecho, las piscinas inferiores se dan primero; entonces solo la parte superior. Sin embargo, dado que la compunción del amor es mayor en

dignidad, las cuencas superiores se mencionaron necesariamente primero, luego las cuencas inferiores. GREGORIO MAGNO, *Diálogos*, 3-34, 2-5.

4  **El cananeo en medio de ellos en Gézer.** Ya que «las estrellas de esta noche» están «recubiertas de oscuridad», mientras que, incluso, esas que ya brillan con grandes virtudes todavía llevan un poco de las tinieblas del pecado, mientras luchan contra él, de modo que brillan incluso con un gran estallido de vida y, a pesar de ellos, llevan a regañadientes un poco de los restos de la noche. Lo cual, como hemos dicho, se hace en esta vista, que el espíritu que avanza a la altura de su justicia puede por la debilidad fortalecerse mejor, y puede brillar más verdaderamente en la bondad por la misma causa por la cual, para su humillación, el pequeño lo oscurecen las faltas incluso contra su voluntad. Por lo tanto, cuando la tierra prometida ahora conquistada iba a ser dividida entre el pueblo de Israel, no se dice que el pueblo pagano de Canaán fuese asesinado sino subyugado a la tribu de Efraín, como está escrito: «Los cananeos habitaron en medio de Efraín bajo el impuesto». Porque ¿qué significa el cananeo, un pueblo gentil, sino una falta? Y muchas veces entramos en la tierra prometida con grandes virtudes porque nos fortalece la esperanza interior de la eternidad. Pero mientras, entre acciones sublimes, retengamos ciertas pequeñas faltas, permitimos, por así decirlo, que el cananeo permanezca en nuestro país. Sin embargo, se grava en que esta misma falta, que no podemos subyugar, la reprimimos humildemente para nuestro propio bienestar, de modo que la mente puede juzgarse mal a sí misma incluso en sus virtudes más altas, por falta de dominar por su propia fuerza incluso las cosas pequeñas que él anhela. GREGORIO MAGNO, *Libros Morales*, 4.24.

5  **Los amorreos acosaron a los hijos de Dan.** Las aguas crecientes del bautismo y la fe también han levantado a la iglesia en todo el mundo del deseo por las cosas terrenales hacia la esperanza y el deseo de la vida celestial. Así, sacudiendo a la iglesia con grandes tribulaciones, cuanto más fuertemente estas aguas llenan la tierra, más la impulsan a buscar los gozos de la otra vida.

Esto está bien ilustrado en la historia sagrada cuando se dice: «Los amorreos retuvieron a los hijos de Dan en las montañas, y no les permitieron descender a las llanuras». Amorreo, por supuesto, significa «amargo», mientras que Dan se traduce como «juez» o «juicio». ¿Quiénes, pues, designan a los hijos de Dan, sino aquellos que trabajan diligentemente para ser rectos, para estudiar el libro de la verdad, y para hacer votos y resolver observar la revelación de la justicia de Dios, andando en la linterna de su Palabra? Por otra parte, ¿a quién designan los amorreos sino a aquellos que tratan de perturbar o incluso destruir la dulzura de la vida de los santos con la amargura de las tribulaciones? Los amorreos mantienen a los hijos de Dan en las montañas, no les permiten descender a las llanuras, cuando una tormenta tan grande aflige a los elegidos con persecuciones que no tienen tiempo para entregarse a pensamientos tímidos, sino que deben trabajar duro continuamente con oraciones, ayunos y meditaciones de las divinas escrituras, viviendo en la más alta continencia, ya que sólo pueden vencer las luchas de las grandes pruebas con el ejercicio de una mayor virtud. **BEDA EL VENERABLE**, *Desde el principio de Génesis hasta el nacimiento de Isaac*, 2.7.

6  Sino que serán azotes para vuestros costados. Aunque doy por hecho que no tendrías dudas en admitir que ningún camello pasó jamás por el ojo de una aguja, y sin embargo él dijo que aún esto era posible con Dios. Tú puedes leer, también, que doce mil legiones de ángeles posiblemente podrían haber peleado por Cristo y rescatarlo del sufrimiento, pero de hecho no lo hicieron. Tú puedes leer que era posible que las naciones fueran exterminadas de una vez de la tierra que fue dada a los hijos de Israel, y, no obstante, Dios quiso que se efectuara gradualmente. Y uno puede encontrarse con otros mil incidentes, cuya posibilidad pasada o futura podríamos admitir fácilmente y, sin embargo, ser incapaz de producir ninguna prueba de que hayan ocurrido realmente alguna vez. En consecuencia, no sería justo que negáramos la posibilidad de que un hombre viva sin pecado, sobre la base de que entre los hombres no se puede encontrar sino Aquel que es en su naturaleza no solo

hombre, sino también Dios, en quien podemos probar haber existido tal perfección de carácter. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el espíritu y la letra*, 1.

7  **El pueblo alzó su voz y lloró.** Atendamos a dónde ha fijado su ascenso: «En el valle de las lágrimas, en el lugar que ha señalado». Hemos leído en el libro de Jueces que cuando el ángel vino y predicó el arrepentimiento al pueblo, dijo: «Habéis abandonado al Señor, y el Señor os abandonará». Los israelitas lloraron en voz alta al oír la amenaza, y así ese lugar fue llamado el valle de las lágrimas. Hemos llamado la atención sobre la historia antigua para evitar la herejía. El valle de las lágrimas, además, podemos entenderlo alegóricamente como este mundo, porque no estamos en la montaña, es decir, en el reino de los cielos, sino en el valle, en las tinieblas de este mundo. Por una falta, fuimos arrojados del paraíso con Adán a un humilde valle de lágrimas donde hay arrepentimiento y llanto. «En el valle de las lágrimas, en el lugar que él ha designado». ¿Qué quiso decir el profeta? Dios hizo de este mundo una arena para que aquí luchemos contra el diablo, contra el pecado, para recibir nuestra corona en el cielo. ¿Por qué ordenó un concurso? ¿No podría salvarnos sin la lucha? Nos dio, por así decirlo, un maestro de concursos; nos dio un estadio en el cual llevar a cabo nuestra lucha contra los vicios, para que después nos corone meritoriamente, no como los que duermen sino como los que trabajan. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos: Serie Alterna*, 83.7

8  **Los hijos de Israel hicieron lo malo ante los ojos de Jehová.** Por lo tanto, la matanza de tres mil hombres por parte de sus parientes más cercanos, pues habían desagradado a su Dios, marcó solemnemente tanto el comienzo como el final de la transgresión. Habiéndose vuelto Israel, como se dice en Números, a Setim, el pueblo fue a las hijas de Moab para satisfacer su lujuria. De esta manera fueron atraídos a los ídolos, de modo que también cometieron prostitución con el espíritu. Finalmente, comieron de sus profanaciones y sacrificios; luego ambos adoraron a los dioses de la nación y fueron admitidos a los ritos de *Belphegor*. Para esta caída también en la

idolatría, hermana del adulterio, fue necesaria la masacre de veintitrés mil hombres a espada de sus compatriotas para aplacar la ira divina. Después de la muerte de Josué, hijo de Nave [Nun], abandonaron al Dios de sus padres y sirvieron a los ídolos, Baalim y Astarot; y el Señor en su ira los entregó en manos de los saqueadores, y continuaron siendo despojados por ellos, y vendidos a sus adversarios, y no pudieron resistir en absoluto ante sus enemigos. TERTULIANO DE CARTAGO, *El escorpión*, 3.

9  **Jehová levantó jueces.** Pero él [Moisés], después de haber gobernado al pueblo durante cuarenta años, fue sucedido por Josué, quien ocupó el primer lugar durante veintisiete años. Después de eso estuvieron bajo el gobierno de los jueces durante trescientos setenta años. LACTANCIO, *Instituciones*, 4.5.

 Y en un principio, en efecto, no estaban sujetos al dominio de los Reyes, sino que los Jueces civiles presidían sobre el pueblo y la ley. No obstante, no eran nombrados solo por un año, como los cónsules romanos, sino apoyados por una jurisdicción perpetua. Luego, quitado el nombre de Jueces, se introdujo el poder real. Pero durante el gobierno de los Jueces, el pueblo a menudo había emprendido ritos religiosos corruptos; y Dios, ofendido por ellos, los puso a menudo en la esclavitud de extraños, hasta que nuevamente, suavizado por el arrepentimiento del pueblo, los liberó de la esclavitud. . LACTANCIO, *Instituciones*, 4.10.

10  **La ira de Jehová se encendió contra Israel.** Después de la muerte de Josué, hijo de Nave [Nun], abandonaron al Dios de sus padres y comenzaron a servir a los ídolos, Baalim y Astarté; y el Señor con ira los entregó en manos de los saqueadores, y continuaron siendo despojados por ellos, y vendidos a sus adversarios, y no pudieron resistir en absoluto ante sus enemigos. Cada vez que salían, su mano estaba sobre ellos para mal, y se entristecieron mucho. Y después de eso Dios pone jueces (*critas*), lo mismo que nuestros censores, sobre ellos. Pero aun estos no continuaron obedeciendo firmemente. Tan pronto como uno de los jueces moría,

comenzaban a transgredir más de lo que habían hecho sus padres al perseguir los dioses de otros, sirviéndolos y adorándolos. Por eso el Señor estaba enojado. «Puesto que en verdad», dijo, «esta nación ha quebrantado mi pacto que hice con sus padres, y no ha escuchado mi voz, ni yo me preocuparé de quitarles un varón de las naciones que Josué dejó cuando murió». Y así, en casi todos los registros de los jueces y reyes que los sucedieron, mientras se preservaba la fuerza de las naciones circundantes, infligió la ira sobre Israel con la guerra, el cautiverio y un yugo extranjero, cada vez que se apartaban de Él, especialmente a la idolatría. TERTULIANO DE CARTAGO, *El escorpión*, 3.

11  **Dejó Jehová a aquellas naciones.** Las naciones podrían haber sido cortadas inmediatamente de la tierra y dada a los hijos de Israel. Pero Dios quiso que fuera poco a poco y pueden ocurrir otros seiscientos, que admitimos que podrían o podrían haberse hecho, y sin embargo no podemos señalar ejemplos de que se hayan hecho. En consecuencia, no debemos negar que es posible que el hombre esté libre de pecado, ya que no hay hombre sino él [Jesús], que no sólo es hombre, sino también Dios por naturaleza, en quien podemos demostrar que esto es perfecto. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el espíritu y la letra*, 1.

 En todas estas palabras, pues, hay prueba de que la gracia divina levanta siempre la voluntad del hombre, no para protegerlo y defenderlo en todas las cosas de tal manera que no le haga luchar por sus propios esfuerzos contra sus adversarios espirituales. De este modo, el que vence puede atribuirlo a la gracia de Dios, y el vencido a su propia debilidad. En este sentido, se puede aprender que su esperanza no está siempre en su propio valor sino en la ayuda divina, y que siempre debe volar hacia su protector. JUAN CASIANO, *Conferencia*, 13.14.

 Aunque todas las naciones de los alrededores estaban sujetas al rey David, aun así, Dios no permitió que los jebuseos fueran aniquilados por completo, como él mismo dice en otro lugar: «Yo por mi parte no quitaré para ellos ninguna nación más. A través de ellos se les iba a hacer probar a los

israelitas si me temerían.» Por eso el profeta dijo a David: Sube y edifica un altar al Señor en la era de Araúna jebuseo. Ese rey pagano representaba al pueblo de los gentiles. Miren, hermanos, que no hay lugar en el país de los judíos que se halló digno para que se edificase el altar del Señor. Pero en la tierra de los gentiles se escoge un lugar donde se ve el ángel y se edifica el altar del Señor, y así se aplaca la ira del Señor todopoderoso. Entonces ya estaba prefigurado el hecho de que en el corazón de los judíos no se podía encontrar un lugar digno para ofrecer víctimas espirituales; la tierra de los gentiles, es decir, la conciencia de los cristianos, es escogida como lugar para el templo del Señor. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermón*, 122.1.



Algunas de sus peticiones [de la humanidad] Dios las concede prontamente (me refiero a aquellas sin las cuales nadie puede salvarse), pero otras las rechaza. Y en unas ocasiones detiene y protege de la embestida ardiente del enemigo, mientras que en otras se deja tentar, para que esta prueba le sea motivo para acercarse a Dios (como ya he dicho), y también que sea educado y tenga la experiencia de las tentaciones (...) Porque el justo que no es consciente de su propia debilidad camina sobre el filo de la navaja, y nunca está lejos de caer, ni del león ladrón, quiero decir del demonio de la soberbia. Y además, un hombre que no conoce su propia debilidad carece de humildad; y quien carece de esto, también carece de perfección; y el que no alcanza la perfección tiene miedo para siempre, porque su ciudad no está fundada sobre columnas de hierro, ni sobre dinteles de bronce, es decir, sobre la humildad. **ISAAC EL SIRIO**, *Homilías ascéticas*, 8.



12 **Fueron para probar con ellos a Israel.** Como es de mucha ayuda que tú [el Señor] me dejes por un poco de tiempo para probar la firmeza de mi deseo, así es dañino si me dejas demasiado tiempo debido a mis desiertos y mis pecados. Porque ninguna fuerza humana podrá resistir por su propia constancia si es abandonada demasiado tiempo sin tu ayuda en el momento de la prueba. Tampoco podrá ceder instantáneamente al poder y los medios del adversario si tú mismo, que conoces las fuerzas humanas y eres el árbitro de

nuestras luchas, «no permites que seamos juzgados más allá de nuestras capacidades, sino con la prueba también proporciona una salida, para que podamos aguantar». Algo así leemos tal como aparece místicamente en el libro de Jueces sobre el exterminio de las naciones espirituales que se oponen a Israel: «Estas son las naciones que el Señor desampara, que instruyen a Israel por medio de ellas, para que se acostumbren a pelear con sus enemigos». Y de nuevo, un poco más adelante: «El Señor los dejó para probar a Israel con ellos, si escuchaban o no los mandamientos del Señor que había dado a sus antepasados por mano de Moisés». Dios no reprochó a Israel su paz ni la miró con malicia, pero planeó este conflicto sabiendo que sería beneficioso. Así, constantemente oprimidos por la embestida de las naciones, nunca sentirían que no necesitaban la ayuda del Señor. Por lo tanto, siempre meditarían en él y clamarían a él, y no caerían en la inactividad perezosa ni perderían su capacidad de lucha y su entrenamiento en la virtud. Porque la seguridad y la prosperidad a menudo han humillado a aquellos a quienes las adversidades no pueden vencer. **JUAN CASIANO**, *Conferencia*, 4.6.3–4.



Dios Todopoderoso muestra una grandiosa providencia al repartir sus beneplácitos, ya que a menudo, al negar dones menores a aquellos a quienes ha favorecido con grandes virtudes, ofrece a sus almas la oportunidad de reprocharse a sí mismos. Cuando se ven incapaces de alcanzar la perfección a la que aspiran y se ven luchando en vano por el dominio de las virtudes que no les son concedidas, no es probable que se enorgullezcan de los dones que han recibido. Porque, cuando ven que por su propio poder son incapaces de vencer las pequeñas faltas e imperfecciones, comienzan a darse cuenta de que sus grandes virtudes no fueron adquiridas por sí mismos. Por una razón similar, el Señor destruyó a los poderosos enemigos que acosaban a su pueblo elegido en su camino a la tierra prometida, pero [él] permitió que sobrevivieran los filisteos y los cananeos, para que, como está escrito, «probara con ellos a Israel». A veces, como he dicho, los que han recibido gracias excepcionales son precisamente los que Dios permite que conserven pequeñas imperfecciones para que siempre tengan obstáculos con los que

luchar. Como resultado, no fomentan el orgullo en sus corazones a pesar de que son victoriosos sobre enemigos poderosos, porque se dan cuenta de que el más débil de los adversarios todavía les causa un gran cansancio. Es bastante notable cómo una y la misma persona puede ser vigorosa en la virtud y débil en la debilidad, y mientras está fuertemente fortalecida, por un lado, se ve a sí misma fea y desperdiciada por el otro. Por tanto, el bien por el que lucha sin éxito le hace apreciar humildemente los dones que Dios le ha dado. ¿Por qué deberíamos sorprendernos de que esto sea cierto para las personas? El cielo mismo fue testigo de lo mismo, porque algunos de sus ciudadanos se perdieron y algunos se mantuvieron firmes. Al ver caer a una parte por el orgullo, la otra, los ángeles elegidos, se mantuvieron más humildes y, por lo tanto, también más firmes. Esta pérdida, entonces, fue beneficiosa para aquellos ciudadanos del cielo a quienes ayudó a establecer más firmemente en su condición eterna. Lo mismo es cierto para nosotros individualmente. Una pequeña pérdida que salvaguarda la humildad puede ser a veces de inmenso beneficio para un alma. GREGORIO MAGNO, *Diálogo*, 3.14

13  **Clamaron los hijos de Israel a Jehová.** Hallamos muy a menudo este llamado de la necesidad también en las Escrituras, cuando leemos que a causa de sus pecados, los hijos de Israel fueron entregados por el Señor a sus enemigos y que, habiendo cambiado su rumbo a causa de su dominación y crueldad salvaje, clamaron al Señor. «Y el Señor les envió», dice, «un libertador llamado Aod, hijo de Gera, hijo de Jemini, que usaba ambas manos como si fuera su mano derecha». Y otra vez dice: «Clamaron al Señor, quien les levantó un libertador, Otoniel, hijo de Cenaz, el hermano menor de Caleb, y los libertó». Y de ellos dice en un salmo: «Cuando los mató, entonces lo buscaron, y se volvieron y al amanecer vinieron a Dios, y se acordaron de que Dios era su ayudador». Y otra vez: «Clamaron al Señor cuando estaban angustiados, y él los libró de su angustia». De estas tres clases, pues, aunque las dos primeras parecen sustentadas en mejores comienzos, sin embargo, encontramos que incluso en el tercer nivel, que parece inferior y tibio, ha habido personas perfectas y muy fervorosas de espíritu, semejantes a las que

han tenido un excelente comienzo en el servicio del Señor y han pasado el resto de sus vidas en una loable intensidad de espíritu. Igualmente, hay muchos que se han vuelto tibios y han caído de un nivel superior y muy frecuentemente terminaron en tragedia. En este sentido así como a los primeros no les fue en contra el parecer que no se convirtieron por su propia voluntad, sino por la fuerza de la necesidad, por cuanto la bondad del Señor proporcionó la ocasión para que sintieran remordimiento, así también el haber sido convertidos de alguna manera sublime, estos últimos no aprovecharon nada en absoluto, porque no se esforzaron por vivir el resto de sus días en consecuencia. JUAN CASIANO, *Conferencia*, 3.4.5–3.5.1.

14  Su mano izquierda, y tomó el puñal de su lado derecho. ¿Qué quisiste decir con «dos mil caen al lado»? Lógicamente, cuando se designa la mano derecha y no la izquierda, se nombra el lado en lugar de la mano izquierda. No estaría bien, ciertamente, que el justo tuviera la mano izquierda: «Si alguien te abofetea en la mejilla derecha –aconseja el Señor–, vuélvele también la otra». Nota que él no dijo, «también la izquierda,» porque no es la mejilla izquierda la que se ofrece, sino otra mejilla derecha. Expresaré esto muy claramente, por lo tanto, diciendo que el hombre justo tiene dos mejillas derechas. Se dice que el hombre, Aod, por ejemplo, de quien está escrito en el libro de Jueces, tenía dos manos derechas porque era un hombre justo y mató a ese rey gordo y estúpido. «Aunque dos mil caigan a tu lado, diez mil a tu diestra». Son muchísimos los que acechan a nuestra derecha, no tantos los que conspiran contra nuestra izquierda; [así], mil caen a nuestro lado y diez mil a nuestra diestra. Donde hay mayor combate, hay por supuesto, mayor victoria. Pocos emboscan a nuestro lado, pero muchos a nuestra diestra. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*, 90.

 Son, pues, estas personas las que se designan en la Sagrada Escritura como ambidiestras. Ehud, «que usaba ambas manos como si fuera su mano derecha», se describe como tal en el libro de Jueces. También podremos poseer esta cualidad de manera espiritual si, con un buen y correcto uso,

colocamos en el lado derecho las cosas que se consideran felices y diestras y las que se llaman infelices y zurdas, de modo que toda caída se convierta para nosotros, en palabras del apóstol, en «brazos de justicia». Porque vemos que nuestro hombre interior se compone de dos partes o, si se me permite decirlo, de dos manos. Ninguna persona santa puede estar sin lo que llamamos la mano izquierda, pero la virtud perfecta se discierne en el hecho de que, por el uso adecuado, transforma las dos en una sola mano derecha. JUAN CASIANO, *Conferencia*, 6.10.1.

15  El país quedó tranquilo. Con todo, se establecieron jueces sobre ellos desde el momento en que tomaron posesión de la tierra prometida y antes de que comenzara la monarquía. Y aun durante esta era, los hijos de iniquidad, es decir, los enemigos extranjeros, los afligieron, porque leemos que ahora tenían paz, ahora tenían guerra. Aun así, se pueden encontrar períodos de paz en la época de los jueces más largos que en la de Salomón, que reinó cuarenta años. Específicamente, bajo el juez llamado Aod, hubo ochenta años de paz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 17.13

16  Gobernaba en aquel tiempo a Israel una mujer, Débora. Bajo de él profetizó Débora, la esposa de Lapidot, de la tribu de Efraín, y por medio de ella Barac de Abinoem, de la tribu de Neftalí, llevó el liderazgo. Denunció al rey Jabín, lo mató, y reinó juzgando con Débora, cuarenta años. Después de su muerte el pueblo pecó y fue entregado a los madianitas siete años. HIPÓLITO DE ROMA, *Crónica*, 638-639.

17  Mas no será tuya la gloria de la jornada que emprendes, porque en mano de mujer entregará Jehová a Sísara. Y para que no se entienda que una sola viuda ha cumplido esta obra inimitable, no parece en modo alguno dudoso que hubo muchas otras del mismo o parecido nivel de virtud, porque las buenas semillas suelen llevar muchas espigas llenas de granos. No dudéis, pues, que aquella antigua sementera fue fecunda en el carácter de muchas mujeres. Pero como sería tedioso incluirlos a todos, considera algunos, y especialmente a Débora, cuya virtud nos registra la Escritura.

Porque no sólo mostró que las viudas no tienen necesidad de la ayuda de un hombre, sino que ella, sin ser refrenada por la debilidad de su sexo, se comprometió a cumplir los deberes de un hombre, e hizo aún más de lo que había emprendido. Y, al final, cuando los judíos estaban siendo gobernados bajo la dirección de los jueces, porque no podían gobernarlos con justicia varonil ni defenderlos con fuerza varonil, y así estallaron guerras por todos lados, eligieron a Débora, por cuyo juicio podrían ser gobernados. De esta manera una viuda gobernó a muchos miles de hombres en paz y los defendió del enemigo. Hubo muchos jueces en Israel, pero ninguna mujer antes fue juez, como después de Josué hubo muchos jueces pero ninguno fue profeta. Y creo que se ha narrado su juicio y descrito sus hechos, que las mujeres no deben ser restringidas de actos de valor por la debilidad de su sexo. La viuda, gobierna al pueblo; la viuda, dirige ejércitos; la viuda, escoge generales; la viuda, determina guerras y ordena triunfos. En este sentido, no es la naturaleza la que responde de la falta o la que está sujeta a la debilidad. No es el sexo sino el valor lo que hace fuerte. Y en tiempo de paz no hay queja, ni en esta mujer se encuentra culpa, mientras que la mayoría de los jueces fueron causa de pecados no pequeños para el pueblo. Pero cuando los cananeos, un pueblo feroz en la batalla y rico en tropas, se les unieron sucesivamente, mostrando una disposición horrible contra el pueblo de los judíos, esta viuda, antes que todos los demás, hizo todos los preparativos para la guerra. Y para mostrar que las necesidades del hogar no dependían de los recursos públicos, sino que los deberes públicos estaban guiados por la disciplina de la vida hogareña, saca de su casa a su hijo como líder del ejército, para que podamos reconocer que una viuda puede entrenar a un guerrero; a quien, como madre, instruyó, y como juez, puso al mando, como siendo ella misma valiente, lo instruyó, y, como profetisa, lo envió a la victoria segura. Y por último, su hijo Barac muestra que la parte principal de la victoria estuvo en manos de una mujer cuando dijo: «Si no vas conmigo, yo no iré, porque no sé en qué día el Señor enviará su ángel conmigo». Cuán grande, entonces, fue el poder de aquella mujer a quien el jefe del ejército dice: «Si tú no vas, yo no iré». ¡Cuán grande, digo, la fortaleza de la viuda que no protege a su hijo de los peligros

con el afecto materno, sino que con el celo de una madre insta a su hijo a salir a la victoria, diciendo que el punto decisivo de esa victoria está en la mano de una mujer! AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las viudas*, 8.43–46.



De hecho, en lo absoluto, nada repito es más potente que una mujer buena y prudente para moldear a un hombre y moldear su alma en la forma que ella desee. Porque no tolerará a los amigos, ni a los maestros, ni a los magistrados de la misma manera que a su mujer, cuando ella le aconseje. Su amonestación, en efecto, lleva consigo una especie de placer, a causa de su grandísimo amor por quien le amonesta. Además, podría mencionar a muchos hombres, antes duros y obstinados, que se han vuelto más tratables por este medio. Ella comparte con él su mesa y su lecho, la procreación de sus hijos, sus palabras habladas y sus pensamientos secretos, sus idas y venidas, y muchas otras cosas también. Ella está dedicada a él en todas las cosas y tan estrechamente unida a él como el cuerpo está unido a la cabeza. Si llega a ser prudente y diligente, superará y aventajará a todos en su solicitud por su marido. Por lo tanto, suplico a las mujeres que lleven esto a la práctica y que den a sus maridos sólo los consejos adecuados. Porque así como la mujer tiene gran poder para el bien, así también lo tiene para el mal. Una mujer destruyó a Absalón; una mujer destruyó a Amnón; una mujer hubiera destruido a Job; una mujer salvó a Nabal de ser asesinado; una mujer salvó a toda una nación. Además, Débora y Judit y otras innumerables mujeres dirigieron el éxito de los hombres que eran generales. Y por eso Pablo dijo: «¿Cómo sabes tú, mujer, si salvarás a tu marido?» También en su día vemos a Pérsida, María y Priscila compartiendo las difíciles pruebas del apóstol. Vosotras también debéis imitar a estas mujeres y moldear el carácter de vuestros maridos, no sólo con vuestras palabras sino también con vuestro ejemplo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 61.



Señor, porque son tan arrogantes, porque han venido con un ejército poderoso, porque su príncipe es Nabucodonosor el rey de los asirios, porque son las fuerzas de los hijos de Lot, porque siguen el ejemplo de los ángeles caídos, porque en su soberbia han pretendido ser iguales a vosotros; por todas

estas razones, te ruego que los subyugues, no con un hombre, sino para su vergüenza con una mujer. «Se convirtieron en excremento en el suelo». ¿Quién? Madián, Síara y Jabín, estos tres se pudrieron en tierra como excremento. El nombre Madián significa «el que es negligente en el juicio». Los guerreros contra tu pueblo no se preocupan por el juicio que ha de venir. Síara se entiende como «la visión de un caballo». Los enemigos de tu pueblo no son de tu rebaño ni de tu manada, sino sementales que braman con locura sobre las potrancas. Los sementales siempre están listos para la batalla. y Jabín. Jabín significa «discernimiento». Los que confían en su propia sabiduría y no en la gloria de Dios se pudren en tierra como estiércol. Los que se jactaban de su ejército, cuyo rey era el asirio, y que solían jactarse: «Escararé los cielos», no solo cayeron a tierra sino que en tierra se convirtieron en estiércol. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*, 82.10.

18  **Y todo el ejército de Síara cayó.** Entonces Débora profetizó el evento de la batalla. Barac, como se le pidió, dirigió el ejército; Jael ganó el triunfo, porque la profecía de Débora peleaba por ella, quien en una especie de misterio nos reveló el surgimiento de la iglesia entre los gentiles, para quien se debe encontrar un triunfo sobre Síara, es decir, sobre los poderes opuestos al sonido. Por nosotros, pues, han luchado los oráculos de los profetas, por nosotros han vencido estos juicios y estas armas de los profetas. Y por esta razón, no fue el pueblo de los judíos sino Jael quien obtuvo la victoria sobre el enemigo. Desgraciado entonces aquel pueblo que no supo seguir en virtud de la fe al enemigo al que habían puesto en fuga. Y así, por su culpa, vino la salvación a los gentiles; por la lentitud judía la victoria nos estaba reservada. Jael luego destruyó a Síara, a quien la banda de veteranos judíos había hecho huir sin embargo bajo su brillante líder, porque esta es la interpretación del nombre Barac; porque a menudo, como leemos, las palabras y los méritos de los profetas procuraron para los padres la ayuda celestial. Pero ya entonces se preparaba la victoria sobre la maldad espiritual para aquellos a quienes se dice en el Evangelio: «Venid, benditos de mi Padre,

tomad posesión del reino que os está preparado desde la fundación del mundo». Así que el principio de la victoria vino de los padres, su conclusión está en la iglesia. Pero la iglesia no vence los poderes del enemigo con armas de este mundo sino con armas espirituales, «que son poderosas en Dios para destruir fortalezas y lugares altos de maldad espiritual». Y la sed de Sísara fue saciada con un cuenco de leche, porque fue vencido por la sabiduría, porque lo que es saludable para nosotros como alimento es mortal y debilitante en el poder del enemigo. Las armas de la iglesia son la fe, las armas de la iglesia son la oración, que vence al enemigo. Y así, según esta historia, una mujer, para despertar la mente de las mujeres, se convirtió en juez, una mujer puso todo en orden, una mujer profetizó, una mujer venció y se unió a las filas de la batalla, enseñó a los hombres a luchar, la guerra estuvo bajo la dirección de una mujer. Pero en un misterio: es la lucha de la fe y la victoria de la iglesia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Sobre las viudas*, 8.47–50.



Nosotros leemos que cuando Dios quiso, se entendió claramente que hizo grandes obras, fueron hechas por medio de unos pocos o por medio de los más humildes. **SALVIANO DE MARSELLA**, *El Gobierno de Dios*, 7.8.



19 **Despierta, despierta, Débora.** Incremente la justicia, afianza al pueblo, levántate para la gloria de Dios y la salvación del pueblo. «¡Reuniendo fuerzas, levántate Barac!» Levántate y establéclo como se le dijo a Moisés: «Ponte a mi lado». David también dijo: «Nuestros pies se afirman en tus atrios, oh Jerusalén». «Puso mis pies sobre la roca». Por lo tanto, reuniendo fuerzas, levántate y di: «¡Todo lo puedo en Cristo que me fortalece!» «Tú eres mi fuerza y mi canción, oh Señor». Pero también tú, Débora, fortalece a Barac. Porque también los santos nos dan ánimo en el poder del Señor, instruyendo nuestras almas contra nuestros enemigos. Pero toda mente debe ser mantenida cautiva a la obediencia de Cristo. Y si, Débora, caes en tu trabajo, como le sucedió a Jonatán [cuando probó la miel], que tu alma sea fortalecida por el dulce sabor de la profecía. **PROCOPIO DE GAZA**, *Comentario a Jueces*, 5.12.

20  **Y el ángel de Jehová se le apareció.** Cuando Jerobaal, como leemos, estaba machacando el trigo debajo de una encina, recibió un mensaje de Dios para que pudiera sacar al pueblo de Dios del poder de los extraños a la libertad. No es de extrañar que haya sido elegido para la gracia, puesto que ya entonces, puesto bajo la sombra de la santa cruz y de la Sabiduría adorable en el misterio predestinado de la futura encarnación, estaba dando los granos visibles del grano fructífero de sus escondites y estaba separando a los elegidos de los santos de los desechos de la paja vacía. Porque estos elegidos, como si hubieran sido entrenados con la vara de la verdad, dejando a un lado lo superfluo del viejo hombre junto con sus obras, están reunidos en la iglesia como en un lagar. Porque la iglesia es el lagar de la fuente eterna, ya que de ella brota el jugo de la vid celestial. **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 1, Prólogo 1.**

 Cuando Gedeón, el hijo de Joás, estaba triturando el grano de trigo con una vara debajo de un roble, oyó a un ángel prometer que libraría al pueblo de Dios del poder de sus enemigos. No es de extrañar que haya sido elegido para una gracia especial, cuando por el misterio predestinado de la futura encarnación estaba ya entonces sentado bajo la sombra de la cruz de la santa y venerable sabiduría. Estaba sacando de su escondite los granos tangibles de un campo fértil, separando a los hombres santos escogidos de la basura de la paja inútil. Dejando a un lado las cosas superfluas del anciano y sus acciones, tratándolas con la vara de la verdad experimentada, se reúnen en la iglesia como en un lagar. La iglesia es el lagar de la fuente eterna en la que abunda el fruto de la vid celestial. **CESÁREO DE ARLÉS, *Sermón*, 117.1.**

21  **Y entrando Gedeón, preparó un cabrito.** Y Gedeón, movido por este mensaje, cuando oyó que, aunque fracasaran millares del pueblo, Dios libraría a los suyos de sus enemigos por medio de un solo hombre, ofreció, pues, un cabrito, y según la palabra del ángel, puso su carne y las tortas sin levadura sobre la peña, y derramó sobre ellas el caldo. Y tan pronto como el ángel los tocó con la punta de la vara que llevaba, brotó fuego de la peña, y

así se consumió el sacrificio que él estaba ofreciendo. Por lo cual parece claro que esa peña era una figura del cuerpo de Cristo, porque escrito está: «Bebieron de la roca que los seguía, y esa roca era Cristo». Lo cual, por supuesto, ciertamente no se refiere a su divinidad, sino a su carne, que regaba los corazones del pueblo sediento con el torrente perpetuo de Su sangre. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 1, Prólogo, 2.

22  **Y subió fuego de la peña, el cual consumió la carne.** «Pero yo os digo que cualquiera que mira a una mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón». «El pus se limpia», por tanto, cuando el pecado se separa no sólo del acto sino también del pensamiento. Por esto Jerobaal vio al ángel aventando el grano de la paja, a cuya petición rápidamente preparó un cabrito y lo colocó sobre una roca y derramó sobre él el caldo de la carne, que el ángel tocó con una vara y fuego salió de la peña y la consumió. Porque ¿qué otra cosa hay en trillar el maíz con un palo, sino en separar los granos de las virtudes de la paja de los vicios con buen juicio? Pero a los que están tan ocupados, se les aparece el ángel, en el cual el Señor está más dispuesto a comunicar la verdad interior cuanto más se esfuerzan los hombres por despojarse de las cosas exteriores. Y manda que se mate un cabrito, es decir, que se sacrifique todo apetito de carne, y se ponga la carne sobre una peña y se eche sobre ella su caldo. ¿A quién más representa la roca sino a aquel de quien Pablo dice: «Y esa roca era Cristo?» «Ponemos la carne sobre la roca», entonces, cuando a imitación de Cristo crucificamos nuestro cuerpo. Él también derrama sobre ella el caldo de la carne que, siguiendo la dirección de Cristo, se deshace incluso de los meros pensamientos de la carne misma. Porque el «caldo» de la carne disuelta es en cierto modo «derramado sobre la roca» cuando también el espíritu se vacía del fluir de los pensamientos carnales. Sin embargo, el ángel lo toca directamente con una vara, en el sentido de que el poder de la asistencia de Dios nunca abandona nuestro esfuerzo. Y el fuego sale de la peña y consume el caldo y la carne, porque el Espíritu, soplado sobre nosotros por el Redentor, enciende el corazón con una llama de remordimiento tan ardiente que consume todo lo que hay de ilícito

en él, ya sea en hecho o en el pensamiento. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 3.30.

23  **Y tomando el segundo toro.** Entonces el hombre, instruido y sabiendo de antemano lo que había de ser, observado los misterios celestiales, y por lo tanto, de acuerdo con la advertencia, mató el mismo toro destinado a los ídolos por su padre, y él ofreció a Dios otro toro de siete años. Al hacer esto, se demostró claramente que después de la venida del Señor, todos los sacrificios de los gentiles serían eliminados y que solo el sacrificio de la pasión del Señor debería ofrecerse por la redención del pueblo. Porque ese toro era, en una palabra, Cristo, en quien, como dijo Isaías, habitó la plenitud de los siete dones del Espíritu. Este toro lo ofreció también Abraham cuando vio el día del Señor y se regocijó. Él es quien fue ofrecido una vez en forma de cabrito, otra vez en forma de oveja, otra vez en forma de toro; de un cabrito, porque es sacrificio por el pecado; de una oveja, porque es una víctima que no resiste; de un toro, porque es una víctima sin mancha. **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 1, Prólogo, 4.**

24  **Solamente probaré ahora otra vez con el vellón.** Quizá alguien pregunte si Gedeón no parece haber faltado en la fe, viendo que después de haber sido instruido por muchas señales, pedía aún más. Pero ¿cómo puede parecer que preguntó como dudando o sin fe quien hablaba en misterios? Él no dudó entonces, sino que fue cuidadoso para que nosotros no dudáramos. Porque ¿cómo podría dudar de quién fue eficaz la oración? ¿Y cómo podría haber comenzado la batalla sin miedo, a menos que hubiera entendido el mensaje de Dios? Porque el rocío sobre el vellón significaba la fe entre los judíos, porque las palabras de Dios descenden como el rocío. **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 1. Prólogo, 6.**

25  **Y aquella noche lo hizo Dios así.** No sin razón puso el vellón ni en un campo ni en un prado, sino en una era, donde está la mies del trigo: «Porque la mies es mucha, pero los obreros pocos»; porque, por la fe en el Señor, iba a haber una cosecha fecunda en virtudes. **AMBROSIO DE MILÁN,**

Sobre el Espíritu Santo, 1, Prólogo,10.



No en vano secó el vellón de los judíos y puso el rocío en un cuenco, de modo que se llenó de agua, pero él mismo no se lavó los pies con este rocío. La prerrogativa de tan gran misterio debía ser dada a otro. Lo servía el único que podía lavar la suciedad de todos. Gedeón no era lo suficientemente grande como para reclamar este misterio para sí mismo, pero «el Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir». Reconozcamos, pues, en quiénes se cumplen estos misterios. No en el santo Gedeón, porque apenas estaban comenzando. Por lo tanto, los gentiles fueron derrotados, porque la sequía aún estaba sobre los gentiles, y por eso Israel los derrotó, porque entonces el rocío permaneció sobre el vellón. Pasemos ahora al evangelio de Dios. Encuentro al Señor quitándose la ropa y envolviéndose en una toalla, echando agua en una palangana y lavando los pies de los discípulos. Este rocío celestial era aquella agua, ya se anunció, que el Señor Jesucristo lavaría los pies de sus discípulos en este rocío celestial. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el Espíritu Santo*, 1, Prólogo,11-12.



Pero, ¿qué significa «hasta el día en que el Señor haga llover sobre la tierra»? excepto que él también «descenderá como la lluvia sobre el vellón, y como las gotas que riegan la tierra». En este pasaje se revela el misterio de la historia antigua donde Gedeón, el guerrero del conflicto místico, al recibir la prenda de la victoria futura, reconoció el sacramento espiritual en la visión de su mente, que esta lluvia era el rocío de la Palabra divina, que descendía la primera sobre el vellón, cuando toda la tierra estaba árida por la sequía continua, y por una segunda señal verdadera humedeció con lluvia el suelo de toda la tierra, estando la sequía sobre el vellón. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre las viudas*, 3.18.



La verdad del Señor llega hasta las nubes, ya que las nubes son los apóstoles y profetas. A ellos les mandó que no lloviera sobre Israel. Esto está de acuerdo con la historia registrada en el libro de Jueces, donde habla del vellón que se secó mientras la lluvia caía sobre el resto del mundo. Significa

que Israel está seco y la lluvia cae sobre todo el mundo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*, 96.2.



Con razón, pues, comparamos a María con el vellón, la que concibió al Señor de tal manera que lo absorbió con todo su cuerpo; ni sufrió una entrega de ese mismo cuerpo, sino que fue tierna en la sumisión y firme en la castidad. Con razón, digo, se compara María con el vellón, de cuya descendencia se tejen vestiduras salvadoras para el pueblo. Está claro que María es el vellón puesto que de su vientre salió el cordero que él mismo, llevando la lana (es decir, la carne) de su madre, cubre con un suave vellón las llagas de todos los pueblos. Porque toda herida del pecado está cubierta con la lana de Cristo, curada con la sangre de Cristo, y, para que pueda recibir salud, revestida con el manto de Cristo. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 97.3.



Otra vez sobre el tema, está escrito: «Porque el conocimiento del pecado viene por la ley. No obstante, ahora, aparte de la ley, se manifiesta la justicia de Dios, atestiguada por la ley y los profetas.» Cuando [el apóstol] dice «manifestado», muestra que había existido, pero era como el rocío que pidió Gedeón; entonces no se veía en el vellón, pero ahora se manifiesta en la tierra circundante. En consecuencia, puesto que la ley sin la gracia sólo podía fortalecer más que matar el pecado—como está escrito: «El aguijón de la muerte es el pecado, y la fuerza del pecado es la ley»— y puesto que muchos se vuelven a la gracia para refugiarse de la faz del pecado que había sido así entronizado, a la gracia que yacía manifiesta, por así decirlo, en la tierra, de modo que en ese momento pocos vinieron a aquella para refugiarse, por así decirlo, invisible en el vellón. De hecho, esta división de tiempos pertenece a la profundidad de las riquezas de la sabiduría y del conocimiento de Dios, de quien se dice: «¡Cuán incomprensibles son sus juicios e incomprensibles sus caminos!» AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 177.14.



. «Y descenderá como lluvia en un vellón, y como gotas que se destilan sobre la tierra». Nos ha recordado y amonestado que lo que hizo Gedeón el juez tiene su fin en Cristo. Pidió al Señor una señal, que un vellón puesto en el

suelo debe llover solo y el suelo debe estar seco; y otra vez, que solo el vellón debe secarse y llover sobre el suelo; y así sucedió. Este vellón seco, que yacía sobre el suelo en medio de todo el mundo redondo, representaba al antiguo pueblo de Israel. Por tanto, Cristo descendió como lluvia sobre el vellón mientras el suelo permanecía seco; acerca de esto dijo: «Solo he sido enviado a las ovejas perdidas de la casa de Israel». Allí [en Israel] eligió a una madre a través de la cual recibiría la forma [corporal] de un siervo para aparecer a la humanidad: allí dio este mandato a los discípulos, diciendo: «No vayáis en la dirección de las naciones, o entréis en las ciudades de los samaritanos; id primero a las ovejas perdidas de la casa de Israel.» Cuando dijo, ve «primero» a ellos, también mostró que después, cuando iba a llover sobre el suelo, ellos también irían a otras ovejas que no eran del antiguo pueblo de Israel. De éstas dice: «Tengo otras ovejas que no son de este redil; También a ellos necesito traerlos, para que haya un solo rebaño y un solo Pastor». Por eso dice también el apóstol: «Porque digo que Cristo fue ministro de la circuncisión por la verdad de Dios, para confirmar las promesas de los patriarcas». Así cayó la lluvia sobre el vellón, mientras que el suelo permaneció seco. Al respecto prosigue, «para que las naciones glorifiquen a Dios por su misericordia», y llegado el tiempo de que se cumpliese lo que dice por el profeta, «un pueblo que yo no conocía me ha servido, escuchándome atentamente me ha obedecido.» Ahora entendemos que la nación de los judíos ha permanecido seca de la gracia de Cristo, y todas las naciones en todo el mundo entero están siendo regadas por nubes llenas de gracia cristiana. Indica esta lluvia con otra frase, cuando dice que «las gotas están destilando» ya no sobre el vellón sino «sobre la tierra». Porque ¿qué otra cosa es la lluvia sino gotas que destilan? Creo que la nación [judía] mencionada anteriormente se representa como un vellón, ya sea porque iban a ser despojados de la autoridad de la enseñanza, tal como una oveja es despojada de su piel, o porque estaba escondiendo esa misma lluvia en un lugar secreto y no quiso que se predicase a los no circuncidados, es decir, que se revelara a las naciones incircuncisas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Explicaciones de los Salmos*, 72.9



Pero algunos, como los judíos de antaño, quieren llamarse cristianos y, siendo ignorantes todavía de la justicia de Dios, quieren establecer la suya propia, incluso en nuestro tiempo de gracia abierta, de la plena revelación de la gracia que antes estaba oculta, esto es, en los tiempos de gracia ahora manifestados en la tierra, que antes estaban escondidos en el vellón [...] Gedeón, uno de los justos de la antigüedad, pidió al Señor una señal y dijo: «Te ruego, Señor, que este vellón que puse en la tierra se empape de rocío, y la tierra se seque. Y así fue. El vellón estaba mojado con rocío mientras que todo el piso estaba seco. Por la mañana, vació el vellón en una palangana, ya que la gracia se da a los humildes, y vosotros sabéis lo que hizo el Señor con sus discípulos [con agua] en una palangana. Pidió otra señal más: «Oh Señor, para que el vellón se seque y la tierra se humedezca con rocío». Y así fue. Considera cómo, en los tiempos del Antiguo Testamento, la gracia estaba escondida en una nube, como la lluvia sobre el vellón. Fíjate también en la época del Nuevo Testamento: si consideras la nación de los judíos, la encontrarás como el vellón seco, mientras que el mundo entero, como este suelo, está lleno de gracia, no oculta sino manifiesta. Por lo tanto, estamos obligados a llorar a nuestros hermanos que luchan contra la gracia abiertamente manifestada, en lugar de estar oculta. Hay tolerancia para los judíos, pero ¿y los cristianos? ¿por qué sois enemigos de la gracia de Cristo? ¿por qué confías en ti mismo? ¿por qué eres un desagradecido? ¿por qué vino Cristo? ¿no estaba aquí antes la naturaleza [humana], a la que sólo engañáis con vuestros excesivos elogios? ¿No estaba la ley allí? Pero el apóstol dijo: «Si la justicia es por la ley, entonces Cristo murió en vano». Lo que el apóstol dice de la ley, lo decimos nosotros de la naturaleza de este pueblo. «Si la justicia procede de la naturaleza [humana], entonces Cristo murió en vano».

AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 81.9.



Ahora, pues, si bien Gedeón era valiente y confiado, buscó evidencias más completas del triunfo del Señor, diciendo: «Si en verdad vas a salvar a Israel a través de mí, como prometiste, oh Señor, estoy poniendo este vellón de lana en la trilla. Si cae rocío sobre el vellón, estando toda la tierra seca,

sabré que por mí salvarás al pueblo, como prometiste.» Eso fue lo que pasó. Después añadió que la segunda vez se derramara rocío sobre toda la tierra y sólo se secara el vellón; y así sucedió. El rocío sobre el vellón era la fe en Judea, porque las palabras de Dios descenden como rocío; por eso Moisés dice: «Que mi discurso sea esperado como la lluvia, y mis palabras descendan como el rocío». Así, cuando el mundo entero se secó del calor improductivo de la superstición gentil, entonces cayó el rocío de una visitación celestial sobre el vellón, es decir, en Judea. Por el contrario, después de que «las ovejas perdidas de la casa de Israel» (presagiando, creo, la figura del vellón de los judíos) rechazaron la fuente de agua viva, el rocío de la fe se secó en los corazones de los judíos, y esa corriente divina dirigió su camino hacia los corazones de los gentiles. Por eso, el mundo entero está ahora regado con el rocío de la fe, pero los judíos destruyeron a sus profetas y consejeros. No es de extrañar que se sometan a la sequedad de la infidelidad, ya que el Señor Dios los privó de las lluvias fecundas de los profetas, diciendo: «A las nubes mandaré que no llueva sobre aquella viña». Saludable es la lluvia de la nube profética, como dijo David: «Será como la lluvia que cae sobre el prado, como aguaceros que riegan la tierra». Las Sagradas Escrituras nos prometían que esta lluvia que regaría el mundo con el rocío del Espíritu divino a la venida de nuestro Señor y Salvador. Así, ya ha venido el rocío, y también la lluvia; el Señor vino y trajo consigo lluvias celestiales. Por eso, nosotros que antes teníamos sed, ahora bebemos, y por ese beber interior absorbemos ese espíritu divino. Por lo tanto, el santo Gedeón previó que al percibir la fe, incluso las tribus y las naciones beberían el verdadero rocío celestial. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 117.4

26  **El pueblo que está contigo es demasiado numeroso para que yo entregue a los madianitas en su mano.** Así también contra los madianitas, que [...] habían llenado todos los lugares como langostas, se ordenó a Gedeón que llevara a algunos hombres a la batalla. No era que no tuviera muchos en su ejército, sino que se le prohibió llevar a muchos a la batalla, para que la multitud no reclamara una parte de la victoria para sí misma. Por tanto,

cuando hubo reunido a treinta mil guerreros armados, el Señor le habló así: «El pueblo que está contigo es demasiado, y los madianitas no serán entregados en sus manos». ¿Qué pasó después? Dejó solo trescientos combatientes a uno que estaba a punto de luchar contra innumerables miles de bárbaros. De hecho, ordenó que la línea de soldados se redujera al menor número para que su falta no les permitiera obtener ningún crédito por la continuación de la guerra divinamente librada. Por qué el Señor actuó así, Él mismo lo expresó muy claramente cuando dijo: «Que Israel se gloríe de mí y diga: “Soy salvo por mi propia fuerza”». Escucha, digo yo, que oigan todos los injustos y presuntuosos. Escuchad, todos vosotros, poderosos, lo que Dios dice cuando dice: «para que Israel no me alabe y diga: “Soy salvo por mi propia fuerza.”» Digo, escuchad a cualquiera que lance palabrotas y declaraciones contrarias a las anteriores. Oíd estas cosas los que ponéis vuestra esperanza en los hombres. Dios dice que todos los que presumen que pueden ser librados por sus propias fuerzas hablan contra él. SALVIANO DE MARSELLA, *El Gobierno de Dios*, 7.8–9.

27  **Trescientos hombres.** Pero vosotros os rodeasteis de muros, tablas y piedras ricamente engastadas, largos pórticos y galerías, y relucientes de oro, que derramaron en parte como agua y en parte guardan como arena sin saber que mejor es la fe sin otro techo que el cielo para cubrirla [...] y que tres reunidos en el Nombre del Señor significan más para Dios que decenas de miles de los que niegan la divinidad. ¿Prefieres a todos los cananeos antes que a Abraham solo? o ¿los hombres de Sodoma a Lot? o ¿los madianitas a Moisés, cada uno de ellos peregrino y extranjero? ¿Cómo se comparan los trescientos hombres con Gedeón, que valientemente lamieron, con los miles que fueron puestos en fuga? ¿O los siervos de Abraham, que apenas los superaban en número, con los muchos reyes y el ejército de decenas de miles a quienes, siendo pocos en número, superaron en número y vencieron? o ¿cómo entiendes el pasaje que aunque el número de los hijos de Israel sea como la arena del mar, un remanente será salvo? ¿Y además me quedan siete mil hombres que no han doblado la rodilla ante Baal? Este no es el caso; ¿No

es eso? Dios no estaba satisfecho con los números. GREGORIO NACIANCENO, Oraciones, 42.7

28  Con estos trescientos hombres. Por la misma razón, cuando Gedeón estaba a punto de vencer a los madianitas, ordenó que trescientos hombres tomaran cántaros y llevaran antorchas encendidas dentro de los cántaros y trompetas en la mano derecha. Nuestros predecesores conservaron la explicación recibida de los apóstoles, que los cántaros son nuestros cuerpos, hechos de barro, que no conocen el temor si arden con el ardor de la gracia del Espíritu, y dan testimonio de la pasión del Señor Jesús con una fuerte voz confesional. ¿Quién entonces puede dudar de la divinidad del Espíritu Santo, ya que donde está la gracia del Espíritu, allí aparece la manifestación de la divinidad? De esta evidencia deducimos no una diversidad sino una unidad del poder divino. Porque ¿cómo puede haber una separación de poderes, donde el efecto del trabajo sobre todo es uno? Tampoco puede haber gracia de los sacramentos donde no hay perdón de los pecados. ¿Qué es este fuego entonces? Ciertamente no un fuego hecho de ramas comunes o rugiendo con el ardor de las cañas del bosque, sino ese fuego que exalta las buenas obras como el oro y consume los pecados como hojas muertas. Es sin duda el Espíritu Santo, que es llamado a la vez fuego y luz del rostro de Dios: luz como dijimos arriba: «La luz de tu rostro ha sido sellada sobre nosotros, oh Señor». ¿Qué es entonces la luz que está sellada, sino la del sello del Espíritu, creyendo en quien «fuisteis sellados», dijo, «con el Espíritu Santo de la promesa». Y así como hay una luz del rostro de Dios, así también el fuego brilla del rostro de Dios, porque está escrito: «Un fuego arderá ante sus ojos». Porque la gracia del día del juicio resplandece, así sigue el perdón para recompensar el servicio de los santos. ¡Oh, la gran plenitud de la Escritura, que nadie con genio humano puede comprender! ¡Oh prueba suprema de la unidad divina! ¡Pues cuántas cosas se indican en estos dos versículos!
AMBROSIO DE MILÁN, Sobre el Espíritu Santo, 1.143–146.

 Los perros son encomiables, no abominaciones. Son fieles a su amo, y

ante su casa ladran contra los enemigos. No ha dicho simplemente «de perros» sino «de tu perro». Ni sus dientes son alabados, pero sí su lengua: porque ciertamente no fue en vano, no sin un gran misterio, que a Gedeón se le ordenó que guiara solo a aquellos que debían lamer el agua del río como perros. De tal especie no se hallaron más de trescientos entre tanta multitud. En este número está la señal de la cruz debido a la letra T [tau], que significa trescientos en los caracteres numéricos griegos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Explicaciones de los Salmos*, 68.29.



Los perros no tienen que ser siempre tomados a mal, ya que de lo contrario, el profeta no culparía a los «perros incapaces de ladrar y amantes de soñar». Sin duda serían perros dignos de elogio si ambos supieran ladrar y les gustara mirar. Y ciertamente estos trescientos hombres, muchos de los más santos según la letra de la cruz, no habrían sido elegidos para ganar la victoria porque lamían el agua como hacen los perros, a menos que se hubiera significado algún gran misterio. Los buenos perros vigilan y ladran para proteger su hogar y su amo, su rebaño y su pastor. En resumen, incluso aquí en las alabanzas ofrecidas por la iglesia, cuando se hace una selección de esta profecía, es la lengua de los perros la que se menciona, no sus dientes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 149



Controlar el consumo del agua, ayuda a conseguir templanza. Esto lo entendieron bien los trescientos israelitas que acompañaban a Gedeón justo cuando se preparaban para atacar a Madián. EVAGRIO PÓNTICO, *Praktikos*, 17. Y fueron llevados al río para beber las aguas; y el que bebiera las aguas con las rodillas dobladas quedaba apartado de la lucha de la guerra. Porque junto a las aguas se designa la doctrina de la sabiduría, pero junto a la rodilla inflexible se designa la conducta justa. Por lo tanto, aquellos de quienes se dice que doblaron sus rodillas mientras bebían el agua, se retiraron de la contienda de las batallas, habiéndoseles prohibido porque Cristo procede a luchar contra los enemigos de la fe con aquellos que, cuando beben las corrientes de doctrina, no tergiversan la rectitud de sus acciones. Porque se dice que todos en ese momento bebieron el agua, pero no todos se pararon

con la rodilla levantada. Y los que doblaron sus rodillas mientras bebían las aguas fueron rechazados porque, como testifica el apóstol, «No son los oidores de la ley los justos ante Dios, sino los hacedores de la ley serán justificados». Porque como la debilidad de la conducta, como hemos dicho, se manifiesta por este mismo doblamiento de las rodillas, con razón Pablo lo vuelve a decir: «Levantad las manos que caen y las rodillas débiles, y haced paso recto con vuestros pies». Por lo tanto, aquellos que proceden bajo Cristo como su líder para la batalla, son aquellos que exhiben en su conducta lo que profesan con su boca, que beben espiritualmente las corrientes de la doctrina y, sin embargo, no son distorsionados carnalmente por obras malas. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 30.25.



Porque decimos que trescientos, porque en griego se designa con la letra tau, que se escribe en forma de cruz, significa muy bien los que deciden gloriarse sólo en la cruz de nuestro Señor Jesucristo. Por eso Gedeón, por mandato del Señor y con su ayuda, derrotó al innumerable ejército de los madianitas con trescientos hombres, enseñando así en sentido figurado que por la fe en la cruz del Señor saldremos victoriosos en las guerras que libra este mundo. y nuestros propios vicios. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Génesis*, 2.9.



29 **Cuando Gedeón oyó el relato del sueño y su interpretación, adoró.** Creo que no será erróneo considerar más esta guerra de los madianitas, que fue introducida intencionalmente por el profeta en comparación con la venida del Señor. Porque en el libro de Jueces se describe que Gedeón peleó contra los madianitas [...] ¿Por qué, entonces, el profeta pelea tal batalla, y por qué se compara la victoria en esta batalla con la venida de nuestro Redentor? ¿Quería el profeta señalarnos que esta batalla victoriosa bajo el mando de Gedeón era un tipo de la venida de nuestro Redentor? Tales actos sin duda se cumplieron allí, los cuales, cuanto más van más allá del modo habitual de combate, menos se alejan del misterio de la profecía. Porque ¿quién salió a pelear con cántaros y lámparas? ¿Quién, yendo contra

las armas, ha abandonado alguna vez sus armas? Estas cosas habrían sido realmente absurdas para nosotros, no hubieran sido terribles para los enemigos. Pero hemos aprendido por la evidencia de la victoria misma a no considerar las cosas que se han hecho como sin importancia. Gedeón, viniendo a la batalla, significa para nosotros la venida de nuestro Redentor, de quien está escrito: «Príncipes, levanta vuestras puertas, y alzaos vosotros, puertas eternas, y entrará el rey de la gloria. ¿Quién es este Rey de Gloria? El Señor fuerte y poderoso. El poderoso Señor en la batalla». Él profetizó de nuestro Redentor no solo por sus hechos sino también por su nombre. Para Gedeón se interpreta como «caminar en el vientre materno». Porque Nuestro Señor abraza todas las cosas por el poder de su majestad, y sin embargo vino por la gracia de la dispensación asumiendo la naturaleza de un ser humano en el seno de la Virgen. ¿Quién es, pues, el que va y viene en el vientre, sino Dios Todopoderoso, redimiéndonos por su propia dispensación, abrazando todas las cosas por su divinidad, y tomando una naturaleza humana en el vientre? En el útero estaba tanto encarnado como no encerrado porque estaba tanto en el útero por la sustancia de su debilidad como más allá del mundo por el poder de su majestad. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 30.25.

30  **Tocaron las trompetas.** Salen, pues, a la batalla con trompetas, con lámparas y con cántaros. Este, como hemos dicho, era un orden de batalla inusual. Ellos tocaban con las trompetas, y los cántaros estaban sostenidos en sus manos izquierdas. Pero se colocan lámparas dentro de los cántaros; pero, cuando los cántaros se rompieron, aparecieron las lámparas, y con su luz resplandeciente los enemigos asustados fueron puestos en fuga. Las trompetas significan, por tanto, la gran voz de los predicadores, las lámparas el brillo de sus milagros y los cántaros la fragilidad de sus cuerpos. Porque nuestro líder condujo con él al concurso de la predicación, para que, al tomar a la ligera su seguridad física, derrotara a sus enemigos muriendo y venciera sus espadas, no con armas, no con palabras, sino con paciencia. Porque nuestros mártires la obtuvieron armados bajo su líder a la batalla, pero armados con trompetas, con cántaros, con lámparas. Y sonaban con sus trompetas cuando predicaban.

Rompieron sus cántaros al exponer sus cuerpos a disolución por las espadas del enemigo en su sufrimiento. Brillaban con lámparas cuando, tras la disolución de sus cuerpos, resplandecían con milagros. Y sus enemigos pronto fueron puestos en fuga, porque, cuando vieron los cuerpos de los mártires muertos brillando con milagros, fueron vencidos por la luz de la verdad y creyeron lo que habían impugnado. Por tanto, tocaron las trompetas para que se rompieran los cántaros; los cántaros se rompieron para que aparecieran las lámparas; aparecieron las lámparas para que los enemigos se pospusieran en fuga. Es decir, los mártires predicaron hasta que sus cuerpos fueron disueltos en la muerte; sus cuerpos fueron disueltos en la muerte para que pudieran brillar con milagros; resplandecieron con milagros para que pudieran derrocar a sus enemigos con la luz divina, para que ya no pudieran levantarse y resistir a Dios sino temerlo y someterse a él. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 30.25.

31  Trajeron las cabezas de Oreb y de Zeeb a Gedeón. Los que se jactaban en su ejército, cuyo rey era el asirio, y que se enorgullecían: «Escalaré los cielos», no sólo cayeron al suelo, sino que al suelo se convirtieron en excremento. «Hazlos nobles». ¿Qué nobles? Los que luchan contra tu pueblo. «Como Oreb y Zeeb; todos sus jefes como Zeba y Zalmuna». [...] Y fíjate qué clase de nobles son estos madianitas que han abandonado el juicio de Dios: «Oreb y Zeeb; todos sus jefes como Zeba y Zalmuna». ¿Quién soñaría que tales palabras encierran misterios del Salvador? Los filósofos las leen y sonríen; los retóricos las leen y se burlan. Sin embargo, no sólo los retóricos, sino también los judíos; no tienen la llave de sus tesoros, porque un velo cubre sus ojos. «Oreb» significa «agujero en el que se esconde una serpiente»; «Zeeb» es equivalente a «lobo». Mira, ahora, los nombres de los jefes de los adversarios de Cristo: «Zebah», «víctima o despojo que el lobo estrangulará»; y «Zalmunna», «maestros de las travesuras». ¿Ves los secretos divinos escondidos en los nombres? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre el Salmo*, 82.

32  **Fueron una vez los árboles a elegir rey sobre sí.** No sólo es con los escritores de cartas seculares, como Horacio, que el ratón habla con el ratón y la comadreja con el zorro, que mediante la narración ficticia se puede dar un significado real al asunto en cuestión; de ahí que las fábulas semejantes de Esopo se refieran al mismo fin. Por tanto, no hay hombre tan ignorante como para pensar que deban llamarse mentiras, pero también en la Sagrada Escritura, como en el Libro de los Jueces, los árboles buscan rey para ellos, y hablan al olivo, a la higuera, a la vid, y a la zarza. Que, en todo caso, es todo fingido, con la intención de llegar a lo que se pretende, mediante una narración fingida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra la mentira*, 28.

33  **Higuera.** Y por eso se puede decir que la higuera no obtuvo el reino sobre los árboles, que en sentido espiritual significa hombres [...] porque el hombre deseaba, incluso después de la caída, volver a estar sujeto al dominio de la virtud, y no ser privado de la inmortalidad del paraíso del placer. Pero, habiendo transgredido, fue rechazado y desechado, como alguien que ya no podía ser gobernado por la inmortalidad, ni capaz de recibirla. METODIO DE OLIMPIA, *Banquete de las Diez Vírgenes*, 10.3.

34  **La zarza respondió a los árboles.** Ahora bien, es claro que estas cosas no se dicen de los árboles que crecen de la tierra. Los árboles inanimados no pueden reunirse en consejo para elegir un rey, ya que están firmemente anclados al suelo por raíces profundas. Pero en general estas cosas se cuentan acerca de las almas que, antes de la encarnación de Cristo, estaban demasiado entregadas a las transgresiones, que se acercan a Dios como mendigos pidiendo misericordia para ser gobernados por su misericordia y su compasión. Esta misericordia es la que expresa la Escritura con la figura del olivo, porque el aceite es de gran beneficio para nuestro cuerpo: quita nuestro cansancio y nuestro dolor y ofrece luz. Para todas las lámparas, la luz aumenta cuando se alimenta de aceite. Así también las misericordias de Dios alejan por completo la muerte, asisten al género humano y alimentan la luz del corazón. Considera las leyes [que estuvieron en vigor] desde el primer

hombre creado sucesivamente hasta Cristo. ¿No han sido expuestas imaginativamente en estas palabras por las Escrituras, en oposición a las cuales el diablo ha engañado a la humanidad? La higuera estaba asociada allí con la orden dada al hombre del paraíso, porque, cuando fue engañado, cubrió su desnudez con hojas de higuera; y la vid [estaba atada] a la instrucción dada a Noé en el tiempo del diluvio, porque fue burlado cuando estaba abrumado por el vino. El olivo representa la ley dada a Moisés en el desierto, porque la gracia profética, el aceite santo, se había acabado de su herencia cuando quebrantaron la ley. Finalmente, la zarza se refiere con exactitud a la ley que fue dada a los apóstoles para la salvación del mundo: por su enseñanza se nos enseñó la virginidad, que es la única figura que el diablo no pudo hacer de una imagen engañosa. Por eso también fueron dados los cuatro Evangelios, porque Dios dio el Evangelio cuatro veces al género humano y lo instruyó con cuatro leyes, cuyos tiempos se conocen claramente por la diversidad de los frutos. Porque la higuera, por su dulzura y riqueza, representa las delicias del hombre, que tenía en el paraíso antes de la caída. En efecto, como mostraremos más adelante, el Espíritu Santo toma con frecuencia el fruto de la higuera como emblema de bondad. Pero la vid, por el gozo que produce el vino y el gozo de los que han sido salvados de la ira y del diluvio, significa el cambio producido del miedo y la ansiedad en gozo. Además, la aceituna, por el aceite que produce, indica la compasión de Dios, quien aún después del diluvio soportó con paciencia cuando la gente se volvió impía, de modo que les dio la ley y se apareció a algunos, y alimentó con el aceite la luz, de la virtud, hoy casi extinguida. METODIO DE OLIMPIA, *Banquete de las Diez Vírgenes*, 10.2.

35  **Y le rompió el cráneo.** Abimelec el asesino e hijo bastardo de Gedeón asesinó a los setenta hijos legítimos y, pensando que había encontrado una artimaña para asegurarse el poder real, aniquiló a sus cómplices en el crimen. Él, sin embargo, fue a su vez destruido por ellos y al final fue asesinado con una piedra arrojada por la mano de una mujer. En fin, innumerables ejemplos nos enseñan que el beneficio de la sabiduría humana es

ilusorio, pues es cosa pobre y humilde y no un bien grande y preeminente.
GREGORIO MAGNO, *Sobre la humildad*.

36  Cualquiera que salga de las puertas de mi casa a recibirme. En el caso de Jefté, si algún siervo se hubiera encontrado en primer lugar con él, lo habría sacrificado. Pero, para que la gente no se involucrara en el sacrificio de sus semejantes, hizo que su propia hija se encontrara con él, para que los demás tuvieran miedo, así ofrecerían menos seres humanos como voto a Dios. EFRÉN DE SIRIA, *Comentario sobre el Diatessaron de Tatían*, 10.3.

 Y mientras él prefiere la fidelidad de Jefté, el padre, a las lágrimas de la jovencita virgen; esto corrobora nuestro punto. Porque no alabamos a las vírgenes del mundo como sí a las que son vírgenes por causa de Cristo. La mayoría de los hebreos culpan al padre por el voto precipitado que hizo: «Si en verdad me entregas a los hijos de Amón, acontecerá que cualquiera que salga por las puertas de mi casa a recibirme, cuando yo vuelva a la paz de los hijos de Amón, será para Jehová, y yo lo ofreceré en holocausto», suponiendo, pues, (piensan los hebreos) que un perro o un asno lo habría de encontrar, pero ¿qué habría hecho? El significado real es que Dios ordenó los acontecimientos de tal manera que el que imprudentemente había pedido un deseo debía de aprender de su error por la muerte de su hija. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *contra Jovinianus* 1.23.

 Con estas palabras, pues, Jefté no prometió algún tipo de animal que pudiera ofrecer como una ofrenda quemada entera según la ley. Ni hoy ni en el pasado el ganado corre al encuentro de los generales que regresan victoriosos de la guerra. En cuanto a los animales mudos, los perros a menudo corren al encuentro de sus amos y juegan con ellos en una servidumbre halagadora. Pero Jefté no podía haber pensado en perros en su voto, porque parecería que hubiera jurado no sólo algo ilegal sino también algo ilícito e inhumano según la ley. Eso hubiera sido un insulto a Dios. Tampoco dice: «Ofreceré en holocausto todo lo que salga a recibirme por las puertas de mi casa». Él dijo: «Sacrificaré a todo el que salga de mi casa». En consecuencia,

no hay duda de que estaba pensando en nada más que en un ser humano, sin embargo, no en su única hija. Sin embargo, ¿quién podría haberla superado a los ojos de su padre sino quizás su esposa? AGUSTÍN DE HIPONA, *Cuestiones sobre los jueces*, 49.6.

37  **Lloró su virginidad por los montes.** [Ella]lloró su virginidad por los montes. Las Escrituras al parecer no juzgan este voto y su cumplimiento como sí lo hacen muy claramente en el caso de Abraham, cuando se le ordenó sacrificar a su hijo y así lo hizo. Muy por el contrario, las Escrituras parecen haber simplemente registrado el asunto y dejado que el lector evaluara, tal como en el caso de Judá, el hijo de Jacob, quien en ignorancia se acostó con su nuera y así cometió fornicación, porque creyó que ella era una prostituta. Las Escrituras no aprueban ni desaprueban explícitamente el acto, sino que dejan el asunto en pie, para ser evaluado y contemplado después de consultar la justicia y la ley de Dios. En consecuencia, las Escrituras de Dios no ofrecen ningún comentario ni sobre el voto ni sobre su cumplimiento, para que nuestras mentes se pongan a trabajar en emitir un juicio sobre este asunto y para que podamos decir ahora que tal voto ha desagradado a Dios y llevado al castigo que su única hija, entre todas las personas, corriera al encuentro de su padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Preguntas de los jueces*, 49.7.

38  **Quien hizo de ella conforme al voto que había hecho.** A veces también es contrario al deber cumplir una promesa o un juramento. Como fue el caso de Herodes, quien juró que todo lo que se le pidiera se lo daría a la hija de Herodías, y así permitió la muerte de Juan, para que no faltara a su palabra. ¿Y qué diré de Jefté, que ofreció a su hija en sacrificio, habiendo sido ella la primera en encontrarlo cuando regresó victorioso a su casa; por el cual cumple su voto de ofrecer a Dios lo primero que encuentra? Hubiera sido mejor no prometer nada que cumplirlo con la muerte de su hija. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes sobre el ministerio*, 1.50.255.

 Aunque tuvo piadoso temor y reverencia asumió el cumplimiento de su cruel tarea con amargura, por lo que, ordenó y dejó que se observara un

período anual de agravio y luto por los tiempos futuros. Fue un voto duro, pero mucho más amargo fue su cumplimiento, [...] No puedo culpar al hombre por considerar necesario cumplir su voto, pero, sin embargo, era una necesidad miserable que solo podía resolverse con la muerte de su hija. Lo que, entonces, en el caso de personas estimadas y eruditas está lleno de maravilla, que en el caso de una virgen resulta ser mucho más espléndido, mucho más glorioso, [...] lo que al principio fue una terrible oportunidad se convirtió en un sacrificio piadoso. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes sobre el ministerio*, 3.12.78, 81



Porque Jefté [...] cayó en la trampa del asesinato de niños; porque habiéndole encontrado su hija por primera vez, la sacrificó, y Dios no lo prohibió. Y sé, en verdad, que muchos incrédulos nos acusan de crueldad e inhumanidad a causa de este sacrificio; pero debo decir que la concesión en el caso de este sacrificio fue un ejemplo notable de providencia y clemencia; y que fue por el bien de nuestra raza que no impidió este sacrificio. [...] Pero ahora, al permitir que ese deseo se cumpla efectivamente, ha puesto fin a todos esos casos en el futuro. Y para demostrar que esto es cierto, después de que la hija de Jefté fue muerta, para que la calamidad pudiera recordarse siempre y su destino no quedar relegado al olvido, se convirtió en una ley entre los judíos que las vírgenes reunidas en la misma estación debían hacer duelo durante cuarenta días. [...] Y que lo dicho no es conjetura, el acontecimiento lo ha demostrado; porque después de este sacrificio nadie hizo tal voto a Dios. Por eso también no lo prohibió; pero lo que había ordenado expresamente en el caso de Isaac, lo prohibió directamente, mostrando claramente en ambos casos que él no se complace en tales sacrificios. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las estatuas*, 14.7.



Puesto que pidió ese deseo y ganó la batalla y su hija había sido la primera en recibirlo, cumplió su promesa. Este evento se ha convertido en una cuestión importante y bastante difícil de resolver tanto para algunos que investigan piadosamente el asunto y buscan genuinamente saber qué significa este pasaje como para algunos que por ignorante impiedad se oponen a las

Sagradas Escrituras y llaman una fechoría horrible que el Dios de la ley y los profetas se haya complacido en los sacrificios, cuanto más en los sacrificios humanos. Respondamos primero a sus calumnias señalando que no todos los holocaustos de ganado han agradado al Dios de la ley y de los profetas, o como prefiero decir, al Dios de Abraham, Isaac y Jacob. Lo que agradaba a Dios en estos sacrificios era que estaban llenos de significado y presagiaban lo que estaba por venir. No obstante, tenemos la sustancia misma prefigurada por estos sacrificios que él quería confiarnos. Además, también hubo una razón muy relevante por la que estos sacrificios fueron cambiados de modo que ya no están ordenados sino incluso prohibidos. Es para que no pensemos que Dios se entrega a tales sacrificios según una pasión carnal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cuestiones sobre los jueces*, 49.1

39  **Volvieron a hacer lo malo ante los ojos de Jehová.** A lo largo de varios años, los filisteos tuvieron en sujeción a los hebreos después de su rendición, porque habían perdido el prestigio de la fe por la cual sus padres habían ganado la victoria. Sin embargo, la marca de su elección y los lazos de su herencia no habían sido completamente borrados por su Creador. Pero, como muchas veces se hinchaban de éxito, los entregó en su mayor parte al poder del enemigo, de modo que con varonil dignidad buscaron del cielo el remedio para sus males. Nos sujetamos a Dios en un momento en que estamos agobiados por otros contratiempos; el éxito hincha el espíritu. Esto se prueba no sólo en otros asuntos, sino especialmente en ese cambio de fortuna por el cual el éxito volvió de los filisteos a los hebreos. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 35.

40  **Porque este niño será nazareo a Dios desde su nacimiento.** Cuando el espíritu de los hebreos estaba tan machacado debido a un sometimiento prolongado y doloroso, puesto que nadie con vigor varonil se había atrevido a alentarlos a la libertad, un gran héroe, Sansón, cuyo destino estaba ordenado por las palabras de Dios, se levantó en su favor. No fue contado entre los muchos, sino señalado entre los pocos, ciertamente era

fácilmente considerado superior a todos en fuerza corporal. Debemos mirarlo con gran admiración desde el principio, no porque haya dado grandes muestras de templanza y sobriedad desde la niñez absteniéndose del vino, ni porque, como nazareno, fue siempre fiel a su sagrado cargo, con el pelo sin cortar, sino porque desde su juventud —época de dulzura en los demás, pero verdaderamente notable en él— realizó asombrosas hazañas de fuerza, perfectas más allá de la medida de la naturaleza humana. Por sus acciones, pronto ganó crédito por esta profecía divina. No en vano tan grandes gracias le habían precedido que un ángel descendió para anunciar a sus padres su inesperado nacimiento, el liderazgo que tendría y la protección que daría a su pueblo atormentado durante tanto tiempo por el opresor dominio de los filisteos. Su padre, temeroso de Dios, era de la tribu de Dan, no de menor rango en la vida, preeminente entre otros. Su madre, una mujer estéril, no fue estéril en las virtudes del alma. Ella fue digna de recibir en la morada de su alma la visión de un ángel, cuyo mandato obedeció y cuyas palabras cumplió. No se permitía conocer ni siquiera los secretos de Dios sin que su esposo los compartiera; ella le dijo que un hombre de Dios maravillosamente apuesto se le había aparecido, con la profecía de que nacería un niño. Debido a que confió en sus promesas, compartió su confianza en esas promesas celestiales con su esposo. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 35.



Así, pues, Jacob, el patriarca José, Sansón, el valiente de los líderes, y Samuel, el más destacable de los profetas, tuvieron como madres estériles durante mucho tiempo, pero aún fecundas en virtudes. En este sentido, se conocería su dignidad a partir de la natividad milagrosa de los nacidos, y se probaría que serían famosos en su vida, porque desde el mismo comienzo de su vida trascendieron las normas de la condición humana. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los Evangelios* 2.19.



41 Entonces oró Manoa a Jehová. Cuando lo conoció, oró con fervor a Dios en oración que a él también se le concediera el favor de una visión, diciendo: «Oh Señor, deja que tu ángel venga a mí». No creo, como ha

supuesto cierto autor, que hiciera esto por celos de su mujer, que destacaba por su belleza, sino porque movido por el deseo de un favor del cielo, deseaba compartir el beneficio de la visión celestial. Uno depravado por los vicios del alma no hubiera encontrado tal favor con el Señor que un ángel regresaría a su casa, daría la amonestación que implicaba el cumplimiento de la profecía, se levantaría repentinamente en forma de llama incandescente y partiría. Esta visión, que tanto asustó al esposo, la esposa la interpretó más auspiciosamente, convirtiéndola en alegría y quitando su ansiedad. Dijo que ver a Dios era una prueba de favor, no de mala voluntad. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 35.

42  **Ángel de Jehová.** En consecuencia, sólo a Dios pertenece la adoración, y esto lo saben los mismos ángeles, que aunque superan a otros seres en gloria, sin embargo, todos ellos son criaturas y, por lo que, no deben ser adoradas, sino que adoran al Señor. Así Manoa, el padre de Sansón, queriendo ofrecer sacrificio al ángel, fue impedido por él, diciendo: «No me lo ofrezcas a mí, sino a Dios». Por otra parte, el Señor es adorado incluso por los ángeles; porque escrito está: «Adórenle todos los ángeles de Dios». ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Discursos Contra los Arrianos*, 2.16.23.

43  **¿Por qué preguntas por mi nombre, que es admirable?** En cuanto al nombre católico, respondí plenamente y de manera conciliadora. Porque dije que a ninguno de los dos nos importaba cómo se llamara el otro. Pero si exige saber el significado del nombre, cualquiera que sea, es «maravilloso», ya sea que signifique «uno en todos» o «uno sobre todos» o, una interpretación que no he mencionado anteriormente, «el niño rey», es decir, el pueblo cristiano. Ciertamente, este nombre, que ha perdurado durante tantos siglos, no nos lo hemos dado nosotros mismos, sino Dios. Y en verdad me alegro de que, aunque habéis preferido otros nombres, aceptas que el nombre nos pertenece. ¿Y si lo negaras? Entonces la naturaleza clamaría. O si todavía tienes dudas, no hablemos de eso. Seremos los dos como nos llamemos, bajo el testimonio de la antigüedad del nombre. Sin embargo, si continuas

preguntando obstinadamente, ten cuidado de que el «hombre poderoso» no te diga: «¿Por qué me preguntas a mí? ¿Mi nombre?» El nombre en sí mismo es maravilloso. Luego añadí sabiamente que no debemos considerar de dónde los católicos adquirieron este nombre, puesto que también los valentinianos retrotraen su nombre de Valentín, ni contra los frigios de Frigia, ni contra los novacianos, si eran posteriores a NOVACIANO. PACIANO DE BARCELONA, *Cartas*, 2.2



Y en este sentido también la palabra que se dijo a Manoa muestra el hecho de que la deidad no es comprensible por el significado de su nombre, porque cuando Manoa pide saber su nombre, para que cuando se cumpla la promesa, se glorifique en nombre de su benefactor, le dijo: «¿Por qué preguntas eso? También es “admirable”»; así aprendemos que hay un nombre significativo de la naturaleza divina: admirable, a saber, que surge inefablemente en nuestros corazones con respecto a ella. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 8.1.



44 Ángel de Jehová. Ya que si un ángel puede usar el aire, la niebla, la nube, el fuego y cualquier otra sustancia natural o cosa física; y una persona usar la cara, la lengua, la mano, la pluma, las letras o cualquier otro medio con el propósito de comunicar las cosas secretas de su propia mente, en una palabra, si, siendo humano, envía mensajeros humanos, y le dice a uno: «Ve», y va; y a otro: «Ven», y viene; y a su siervo: «Haz esto», y lo hace, ¿con cuánto mayor y más eficaz poder puede usar Dios, a quien, como Señor, todas las cosas están sujetas, tanto al ángel como al hombre para declarar lo que le agrada? AGUSTÍN DE HIPONA, *Explicaciones de los Salmos*, 78.5.



45 Y el Espíritu de Jehová comenzó a manifestarse. ¿Y debido a qué debería hablar de cada uno de ellos uno por uno? Sansón, nacido de la promesa divina, tenía el Espíritu con él, ya que leemos: «El Señor lo bendijo, y el Espíritu del Señor comenzó a estar con él en el campamento». Y así, presagiando el misterio futuro, pidió mujer a extraños, la cual, como está escrito, su padre y su madre no conocieron, porque era del Señor. Y con

razón fue considerado más fuerte que los demás, porque fue guiado por el Espíritu del Señor, bajo cuya única dirección hizo huir a los pueblos extranjeros, y una vez inaccesible a la mordedura del león, él, invencible en su fuerza, desgarró el león aparte con sus manos. ¡Que Sansón estaba tan preocupado por preservar la gracia como fue fuerte en vencer a la bestia!
AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 2, Prólogo 5.



Vosotros veis, pues, que el que iba con él, él mismo se apartó de él. El mismo es, pues, el Señor, que es el Espíritu del Señor, como también dice el apóstol: «El Señor es el Espíritu; ahora bien, donde está el Espíritu del Señor, allí hay libertad».
AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 2.1.17–18.



La fuerza que poseía Sansón, amado, procedía de la gracia de Dios y no de la naturaleza, porque si hubiera sido naturalmente fuerte, su poder no le habría sido arrebatado cuando le cortaron el cabello. ¿Dónde estaba entonces esta fuerza poderosísima, sino en lo que dice la Escritura: «El Espíritu del Señor caminó con él»? Por lo tanto, su fuerza pertenecía al Espíritu del Señor. En Sansón estaba la vasija, pero la plenitud estaba en el Espíritu. Un contenedor se puede llenar y vaciar. Además, cada vaso deriva su perfección de otra cosa, y así en Pablo se alababa la gracia cuando se le llamaba el vaso escogido.
CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 118.2



46 Tómame ésta por mujer, porque me gusta. Sansón, entonces agraciado con tales favores del cielo, volvió sus pensamientos al matrimonio tan pronto como llegó a la edad adulta, ya sea porque detestaba en su mente la forma libre y familiar de la lujuria engañosa en los jóvenes, o porque estaba buscando una razón para remover del cuello de su pueblo el poder y la dura tiranía de los filisteos. Y descendiendo, pues, a *Thamnatha* [...] vio una doncella de agradable apariencia y hermoso semblante. Pidió a sus padres, que lo guiaban en su camino, que la pidieran en matrimonio para él. No se dieron cuenta de que su propósito era tan firme que, si los filisteos se la negaban, él se enojaría mucho, ni que ellos, si daban su consentimiento, estarían poniendo fin al mal trato de los conquistados. Dado que a partir del

coito crece rápidamente un sentido de igualdad y bondad, y, si se ofende, el deseo de venganza se vuelve más profundo, sus padres pensaron que debía evitarla porque era una extraña. En vano trataron de cambiar su propósito por objeciones legales; finalmente, entonces, dieron su consentimiento a los deseos de su hijo. AMBROSIO DE MILÁN, Cartas, 35.

47  He aquí que en el cuerpo del león había un enjambre de abejas. Ningún camarada, ningún arma estaba a la mano, excepto la vergüenza de huir y una sensación interna de poder que le dieron coraje. Cuando el león se abalanzó sobre él, lo agarró en sus brazos y lo mató con el puño, dejándolo tirado a un lado del camino sobre un montón de madera del bosque. El lugar estaba cubierto de pastos forrajeros y también sembrado de vides. Estaba seguro de que el botín de una bestia salvaje sería de poca importancia para su amada esposa, porque los momentos de tales eventos [como el matrimonio] se vuelven encantadores no por trofeos salvajes sino por alegrías distinguidas y guirnaldas festivas. Más tarde, a su regreso por la misma ruta, encontró un panal de miel en el vientre del león y se lo llevó como regalo a sus padres y a la doncella, porque tales regalos convienen a una novia. Después de probar la miel, les dio a comer el panal, pero no les reveló de dónde venía. AMBROSIO DE MILÁN, Carta, 35.

 Muchos de los padres han hablado mucho de este león, amados hermanos, y todos ellos han dicho lo que conviene y está de acuerdo con los hechos. Algunos han dicho que el león prefiguraba a Cristo nuestro Señor. En verdad, esto es muy apropiado, porque para nosotros Cristo es un león en cuya boca encontramos el alimento de la miel después de su muerte. ¿Qué es más dulce que la Palabra de Dios? ¿O qué es más fuerte que su mano derecha? ¿En la boca de quién después de la muerte hay alimento y abejas, sino en cuya palabra está el bien de nuestra salvación y la congregación de los gentiles? El león puede entenderse además como los gentiles que creyeron. Primero, era un cuerpo de vanidad, pero ahora es el cuerpo de Cristo en el que los apóstoles, como abejas, almacenaban la miel de la sabiduría recogida

del rocío del cielo y las flores de la gracia divina. Así salía comida de la boca del que moría; porque las naciones que al principio eran feroces como leones, aceptaron con corazón devoto la palabra de Dios que recibieron y produjeron el fruto de la salvación. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 119.1.

48  **Del devorador salió comida.** Y quizás no fue sólo un prodigio de valentía, sino también un misterio de sabiduría, una profecía. Porque no parece haber sido en vano que, camino de su boda, le salió al encuentro un león rugiente, al que desgarró con sus manos, en cuyo cuerpo encontró un enjambre de abejas y sacaba miel de su boca, la cual daba a comer a su padre y a su madre. El pueblo gentil que creyó tuvo miel; el pueblo que antes era salvaje es ahora el pueblo de Cristo. El acertijo que propuso a sus compañeros tampoco está exento de misterio: «Del devorador salió la carne, y del fuerte salió la dulzura». Y había un misterio hasta el punto de los tres días en que se buscó en vano su respuesta, que sólo podía ser revelado por la fe de la iglesia, en el séptimo día, cumplido el tiempo de la ley, después de la pasión del Señor. De ahí que se diga que los apóstoles no entendieron, «porque Jesús aún no había sido glorificado». AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 2, Prólogo 6.7.

 Debido a que la Sagrada Escritura puede ser comprendida e interpretada de muchas maneras como una perla, Cristo mismo no es considerado de forma indebida como el león, ya que venció en su triunfo sobre el diablo a través de su muerte en la cruz. En verdad, él es tanto el león como el cachorro de león: un león porque es igual al Padre y el cachorro de león porque es el Hijo del Padre que fue asesinado por su propia voluntad y resucitó por su propio poder. De él está escrito: «¿Quién lo molestará?» Ofreciendo voluntariamente a su padre el sacrificio de su cuerpo por nosotros, el Altísimo toma para siempre la vida que él mismo había dado, como él mismo testifica. El hecho de que Sansón diga: «Del que come salió comida, y del fuerte salió dulzura», se aplica apropiadamente a Cristo. Por su enseñanza mastica el alimento espiritual de su miel y en sus promesas nos lo da. De otra manera

todavía se puede entender esto con respecto a Cristo. Este león, esto es, Cristo de la tribu de Judá, descendió victorioso a los infiernos para arrebatarnos de la boca del león hostil. Por eso caza para proteger, arrebatamos para liberar, lleva cautivas a las personas para devolverlas a la patria eterna. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 119.2.

«¿Qué, responden, es más dulce que la miel, y qué es más fuerte que un león?» A lo que él respondió: «Si no te hubieras cultivado con mi vaquilla, no habrías descubierto mi enigma». ¡Oh misterio divino! ¡Oh manifiesto sacramento! Escapamos del asesino, derrotamos al fuerte. El alimento de la vida está ahora allí, donde antes estaba el hambre de una muerte miserable. Los peligros se transforman en seguridad, la amargura en dulzura. La gracia salió de la ofensa, el poder de la debilidad y la vida de la muerte. Hay, sin embargo, quienes piensan, por el contrario, que el matrimonio no podría haberse establecido a menos que el león de la tribu de Judá hubiera sido asesinado; y así en su cuerpo, es decir, la iglesia, había abejas que acumulaban la miel de la sabiduría, porque después de la pasión del Señor los apóstoles creyeron más plenamente. Este león, por tanto, lo mató Sansón como judío, pero en él halló miel, como en la figura de la herencia que había de ser redimida, para que el remanente pudiera ser salvo según la elección de la gracia. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 2, Prólogo 8.10.

49  **Si no araseis con mi novilla.** Cuando Sansón dijo: «Si no hubieras arado con mi becerra, no habrías resuelto mi enigma», esa becerra es la iglesia a quien su esposo le reveló los secretos de nuestra fe. Por la enseñanza y predicación de los apóstoles y santos, ella difundió hasta los confines de la tierra los misterios de la Trinidad, la resurrección, el juicio y el reino de los cielos, prometiendo a todos los que los entiendan y conozcan las recompensas de la vida eterna. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 118.3.

50  **Dio las mudas de vestidos a los que habían explicado el enigma.** «Y el Espíritu del Señor, dicen, vino sobre él, y descendió a Ascalón, y mató a treinta hombres». Porque el que ha visto los misterios no puede dejar de

obtener la victoria. Y así, en la ropa, reciben la recompensa de la sabiduría, la insignia de las relaciones sexuales, que resuelve y contesta el enigma.
AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 2, Prólogo 8.10.



Si fue un hombre justo, el hecho está bien escondido y la justicia del hombre es profunda. Porque como leemos que fue vencido por los halagos de una mujer y que se hizo prostituto, sus méritos parecen vacilar a los ojos de los que no conocen tan bien los secretos de la verdad. De hecho, se le ordena por precepto del Señor que tome a la prostituta como su esposa. Tal vez podamos decir que en el Antiguo Testamento no era reproachable ni vergonzoso, ya que todo lo dicho o hecho era materia de profecía.
CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 118.2.



51 **Soltó las zorras en los sembrados de los filisteos.** Así como los que viajan por el desierto sin senderos tiemblan a causa de las serpientes en la tierra, y los que viajan por los senderos tienen miedo de las víboras que acechan en los senderos, así los filisteos, que viajaban por los senderos y en el desierto sin senderos, estaban aterrorizados por Sansón. «Muerde las garras del caballo y tira al jinete hacia atrás». Fue durante la gran hambre, que Dios había traído sobre los filisteos, que Sansón quemó sus cosechas con zorros, porque el fuego era llevado sobre sus cuerpos como un jinete sobre su caballo. Entonces los filisteos cayeron por falta de dolor, luego cayeron de espaldas por falta de alimento.
EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Génesis*, 42.9.



52 **Porque le quitó su mujer y la dio a su compañero.** Asimismo, Sansón no vivió con la muchacha cuya traición había descubierto, sino que, en cambio, regresó a su propia tierra. Pero la doncella, temerosa y del miedo de la ira del que así había sido agraviado, temiendo que su ira se derramara sobre ella, accedió a casarse con otro hombre, aquel a quien Sansón consideraba su amigo, un compañero de bodas el día de su boda. Aunque su unión se presentó ante ella como una excusa, ella no escapó al peligro de su odio. Cuando esto se supo y se le negó la oportunidad de ir a ver a su esposa, ya que su padre había dicho que ella se había casado con otro, pero que él podía,

si lo deseaba, casarse con su hermana, muy agraviado, hizo planes para sembrar enojada venganza pública en su confrontación personal. Atrapó trescientas zorras, y al final del verano, cuando el grano estaba maduro en los campos, las entregó cola con cola y les ató antorchas entre las colas, atándolas con nudos irrompibles. Luego, para vengar la confrontación, los envió a los campos de maíz en pie que los filisteos habían talado. Las zorras, enloquecidas por el fuego, esparcían fuego por donde corrían y quemaban los tallos de maíz. Muy perturbados por su pérdida, porque toda su cosecha se había perdido, los dueños fueron a informar a sus líderes. Enviaron hombres a la mujer tamnatita, que había dado su trono a más de un marido, y a su casa y a sus parientes. Dijeron que ella era la causa de su propia destrucción y maldad, pero que no era justo que el marido que había sido agraviado se vengara hiriendo a todo el pueblo. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 35.

53  **Y él bebió.** Inmediatamente Sansón comenzó a sentir una sed feroz; no había agua y ya no podía soportar la sed. Sabiendo que no sería fácil obtener ayuda humana y que sería difícil sin la ayuda divina, invocó y suplicó a Dios Todopoderoso. No pensó que Dios lo ayudaría debido a su ofensa contra él, y porque se había atribuido imprudente y cuidadosamente todo el éxito a sí mismo. Ahora no, ya que incluso atribuyó la victoria a Dios Todopoderoso, diciendo: «Tú has entregado esta gran liberación en las manos de tu siervo, y me ha ayudado a mí. ¡Y aquí! Porque me muero de sed, estoy puesto por mi necesidad de agua en poder de aquellos sobre los cuales me has dado un gran triunfo». Así que la misericordia de Dios abrió la tierra cuando Sansón arrojó la quijada, y salió un arroyo de ella, y Sansón bebió y resumió su espíritu y llamó al lugar «la invocación de la fuente». Así, con su oración, expió su jactancia de victoria. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 35.

54  **Fue Sansón a Gaza.** Cuando, en el curso de los acontecimientos, hubo terminado la guerra con los filisteos, despreciando la cobardía de su pueblo y despreciando las bandas enemigas, Sansón partió para Gaza. Esta ciudad estaba en territorio de los filisteos, y él habitó allí en cierta morada.

Los residentes de Gaza inmediatamente se dieron cuenta y rodearon apresuradamente su alojamiento, poniendo guardias en todas las puertas para que no pudiera considerar huir por la noche. Cuando Sansón se enteró de sus preparativos, se anticipó a la trama que habían preparado para la noche, y tomando las columnas de la casa, levantando toda la estructura de madera y el peso de la torre sobre sus fuertes hombros, la llevó a lo alto de una montaña alta que estaba frente a Hebrón, donde habitaba el pueblo hebreo. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 35.

55  Yo te ruego que me declares en qué consiste tu gran fuerza. ¿Por qué fue rechazado el valiente Sansón por Dios, que fue apartado y consagrado a Dios en el vientre de su madre y cuyo nacimiento fue anunciado por un ángel, como Juan, el hijo de Zacarías? ¿Quién recibió gran poder e hizo grandes prodigios [y quien, por la fuerza sobrenatural que Dios derramó en su cuerpo, aplastó a mil hombres con la quijada de un asno y se convirtió en salvador y juez para Israel]? ¿No fue porque definió a sus santos miembros por la unión con una prostituta? Por eso Dios se separó de él y lo entregó a sus enemigos. EFRÉN DE SIRIA, *Homilías ascéticas*, 10.

56  Le descubrió, pues, todo su corazón. Adán fue engañado por el habla, y Sansón fue vencido por una palabra; en verdad, nada penetra tanto en el alma como el discurso pulido y, en cambio, nada es tan mordaz como el discurso de un tenor más áspero. Aunque han vencido los tormentos que se les impusieron, muchas personas no han resistido duros discursos. AMBROSIO DE MILÁN, *La Oración de Job y David*, 2.3.8.

 Como el famoso Sansón, cuyo poder estaba en la fuerza de su cabello, cuyas melenas estaban dotadas de un poder sagrado, tuvo que estrangular y abatir al león por medio de los poderosos brazos de las oraciones y recoger el dulce fruto de una notable victoria sobre sus muertos obstruido. Pero este triunfo debe ser una lección para él para no forjar alianzas con extranjeros. Esta mujer de otra raza que interpreto como la ley de la carne, tan astuta con sus redes seductoras. Si esta ley resulta más fuerte que la ley del espíritu, lo

conducirá al dominio del pecado. El mal consejo de sus palabras agradables debilita el espíritu masculino por su engañosa astucia. Él ciega los ojos del espíritu y rapa la cabeza; saquea y desarma la fe. No quisiera que nuestro chico fuera un Sansón en este sentido, envuelto en un encuentro romántico seguido inmediatamente por el cautiverio, la ira y la ceguera, aunque el fuerte Sansón recuperó luego sus fuerzas cuando le volvió a crecer el pelo. Porque fue llevado por la mano del molino para ser el deporte del enemigo jactancioso, y aunque físicamente ciego, usó el ojo de su mente e invocó a Dios para que se vengara. Entonces, cuando su cabello le devolvió la fuerza, derribó aquella casa del enemigo. Una vez que sus manos, más poderosas que cualquier piedra, agarraron los pilares de la casa en un abrazo feroz, el techo se derrumbó encima de él cuando sus puntales fueron arrancados de la tierra. Sin embargo, incluso en su muerte, el poderoso héroe de Dios arrastró al enemigo a la destrucción, y con una muerte gloriosa [él] vengó la vergüenza de su vida de esclavo. Había vivido una vida de sumisión bajo un enemigo exultante, pero incluso mientras caía, derrotó al enemigo eclipsado, destruyendo a más miles en su muerte de los que había matado en toda su vida. Oro para que nuestro hijo pueda imitar la muerte de Sansón por sí misma, que permaneciendo en la carne, pueda conquistar esta carne y vivir para Dios, subyugando los pecados de la carne. No quisiera que entregara su corazón en esclavitud tanto a los goces de la carne como a las artimañas de esta mujer criminal, para luego convertirse en propiedad del enemigo, despojado de la fuerza de la gracia. PAULINO DE NOLA, *Poema*, 24.529–581

57  **Su mano derecha sobre una y su mano izquierda sobre la otra.** Es por eso que sus enemigos lo hicieron jugar al bufón frente a ellos. Vea aquí una imagen de la cruz. Sansón extiende sus manos extendidas a las dos columnas como a las dos vigas de la cruz. Además, por su muerte venció a sus adversarios, porque sus sufrimientos se convirtieron en la muerte de sus perseguidores. Por eso las Escrituras concluyen así: «Aquellos a quienes mató cuando murió eran más que los que había matado durante su vida». Este misterio se cumplió claramente en nuestro Señor Jesucristo, porque en su

muerte completó nuestra redención, que de ninguna manera había anunciado públicamente durante su vida: que vive y reina por los siglos de los siglos. Amén. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 118.6.

58  **Entonces se inclinó con toda su fuerza.** Satanás el tirano engañó a Sansón con una mujer, el mismo tirano engañó a Adán con una mujer. Sansón tuvo que moler en el molino, Adán tuvo que trabajar laboriosamente la tierra. Sansón oró para ser liberado, como oramos para envejecer en nuestra miseria. Bienaventurado el que libró a Sansón, librándolo de aplastamiento. Sansón es un tipo de la muerte de Cristo. Los prisioneros de la muerte de Sansón vuelven a sus ciudades, mientras que la muerte del Sumo Sacerdote nos ha devuelto a nuestra herencia. EFRÉN DE SIRIA, *Himnos sobre el Paraíso*, 13.12–13.

59  **Y juzgó a Israel veinte años.** Que, pues, en realidad de la tribu de Dan es que este tirano y rey, este juez formidable, este hijo del diablo, está destinado a nacer y a levantarse, lo atestigua el profeta cuando dice: «Dan juzgará a su pueblo, como [él es] también una tribu en Israel». Pero alguien dirá que es Sansón, que vino de la tribu de Dan, y juzgó al pueblo veinte años. Bueno, la profecía tuvo su cumplimiento parcial en Sansón, pero su cumplimiento total está reservado para el Anticristo. Porque Jeremías también habla en este sentido: «Desde Dan tenemos que oír el sonido de la ligereza de sus caballos: toda la tierra se estremeció al sonido del relincho, la conducción de sus caballos». Y otro profeta dijo: «Reunirá todas sus fuerzas desde el oriente hasta el occidente. Los que llama y los que no llama irán con él. Blanqueará el mar con las velas de sus naves, y ennegrecerá la llanura con los escudos de sus armas. Y cualquiera que se oponga a él en la guerra caerá a espada.» Estas cosas, por lo tanto, no se dicen de nadie sino de este tirano, y descarado, y adversario de Dios. HIPÓLITO DE ROMA, *El anticristo*, 15.

60  **Comieron y bebieron.** Cuando se avanzó un poco, aunque amenazaba con caer la noche, y estaban cerca de la ciudad de los jebuseos, a petición del esclavo para que su señor se desviara allí, él se negó, porque no

era una ciudad de los hijos de Israel. Tenía la intención de llegar hasta Gabaa, que estaba habitada por la gente de la tribu de Benjamín. Pero cuando llegaron, no había nadie que los recibiera con hospitalidad, excepto un extraño de edad avanzada; cuando los hubo mirado, preguntó al levita: «¿A dónde vas y de dónde vienes?» Al responderle que estaba de viaje y que se dirigía al monte Efraín y que no había nadie que lo acogiera, el anciano le ofreció hospitalidad y preparó una comida. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes de los ministros*, 3.19.113.

61  **Y cayó delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estaba, hasta que fue de día. Y cuando se saciaron y se quitaron las mesas, hombres viles se precipitaron y rodearon la casa. Entonces el anciano ofreció a estos malvados a su hija, una virgen, y a la concubina con quien ella compartía su lecho, sólo para que no se infligiera violencia sobre su anfitrión. Pero cuando la razón no era justa y prevalecía la violencia, el levita se separó de su mujer, y la conocieron y abusaron de ella toda la noche. Vencida por esta crueldad o por el dolor de su agravio, cayó a la puerta de su anfitrión por donde había entrado su marido, y murió, con el último aliento de su vida guardando los sentimientos de una buena esposa para preservar para su marido al menos sus restos mortales. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes de los ministros*, 3.19.114.**

62  **La mujer su concubina estaba tendida delante de la puerta de la casa, con las manos sobre el umbral. El anciano seguía exhortándolos a gozarse e invitándolos a beber más vino para que se olvidaran de sus preocupaciones, cuando de repente se vieron rodeados por jóvenes de Gaba, adictos a la lujuria, todos sin estima por la moderación. La belleza de la mujer los había hechizado y sumido en la locura total. Ellos quedaron cautivados por su belleza, y por la edad del anciano y la falta de ayuda, con muchas esperanzas de tenerla, preguntaron por la mujer y siguieron tocando a la puerta. El anciano, saliendo, les rogó que no mancillaran la morada de su huésped con un crimen innoble, contemplando la violación de un privilegio**

venerado aun por naciones salvajes de pueblos bárbaros; no podían maltratar insultantemente a un miembro de su tribu, un hombre legítimamente nacido y casado, sin provocar la ira de su juez celestial. Viendo que poco andaba, añadió que tenía una hija virgen, y se la ofreció con gran disgusto, por ser pariente de ella, pero menos ofensivo de la merced que debía a su huésped. Consideró más tolerable un crimen público que una desgracia privada. Impulsados por una oleada de furia e inflamados por la incitación a la lujuria, su deseo por la belleza de la joven mujer aumentaba a medida que se les negaba. Privados de toda justicia, se rieron de sus bellas palabras, considerando a la hija del anciano como objeto de desprecio por ser ofrecida con menos malicia al crimen. Después, cuando los ruegos piadosos quedaron en nada y las manos envejecidas se extendieron desesperadamente en vano, la mujer fue apresada y toda la noche fue sometida a violencia sexual. Cuando la luz del día hubo terminado con el crimen, volvió a la puerta de sus aposentos, donde no pidió ver a su marido, a quien pensó que ahora debía renunciar, avergonzada de su lamentable estado. Sin embargo, para demostrar su amor por su marido, la que había perdido la castidad se acostó a la puerta de la casa, y allí, en lamentable circunstancia, terminó su deshonor. El levita, al salir, la encontró allí tendida y pensó que no se atrevía a levantar la cabeza avergonzada. Empezó a consolarla, ya que ella había sucumbido a tal herida no voluntariamente sino a regañadientes. Le ordenó que se levantara y se fuera a casa con él. Luego, cuando no hubo respuesta, la llamó en voz alta como para despertarla del sueño. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 33.

63  **Jamás se ha hecho ni visto tal cosa.** Nuestros sufrimientos han sido terribles más allá de lo soportable, y es imposible describirlos en términos apropiados; pero para que la naturaleza aterradora de los hechos que sucedieron sea más fácil de comprender, pensé que sería prudente recordarles una historia de las Escrituras. Aconteció que cierto levita fue herido en la persona de su mujer; y cuando consideró la grandeza de la inmundicia (porque la mujer era hebrea y de la tribu de Judá), asombrado del ultraje que se había cometido contra él, partió el cuerpo de su mujer, como está escrito

en la Sagrada Escritura, en el libro de Jueces, y envió una parte de ella a cada tribu de Israel para que se entendiera que una herida como esta no le afectaba solo a él, sino que se extendía a todos por igual; y que si el pueblo simpatizaba con él en sus sufrimientos, podría vengarlo o si no lo hicieran, podrían avergonzarse de ser considerados culpables del mal. Los mensajeros le dijeron lo que había sucedido; y los que lo habían oído y visto decían que tales cosas nunca habían sucedido desde el día en que los hijos de Israel subieron de Egipto. Así se movieron todas las tribus de Israel, y todos se unieron contra los culpables, como si ellos mismos hubieran sido las víctimas; y al fin los perpetradores de esta iniquidad fueron destruidos en la guerra, y se convirtieron en una maldición en boca de todos: porque la gente reunida no consideró su sangre familiar, sino que consideró solo el crimen que habían cometido... Porque mi objetivo al recordar esta historia es esto, para que podáis comparar estos tratos antiguos con lo que nos ha sucedido ahora, y viendo cuánto estos últimos superan a los otros en crueldad, os llenéis de mayor indignación a causa de ellos, que la que la gente de antaño tenía contra estos ofensores. Porque el trato que hemos sufrido excede la amargura de cualquier persecución; y la calamidad del levita fue pequeña comparada con las atrocidades que ahora se han cometido contra la iglesia; o más bien actos como estos nunca antes se habían escuchado en todo el mundo o similares experimentados por nadie. Porque en este caso fue sólo una mujer la que resultó herida y un levita el que sufrió agravio; ahora toda la Iglesia está herida, el sacerdocio insultado, y lo peor de todo, la piedad es perseguida por la impiedad. En esta ocasión, las tribus quedaron asombradas, cada una al ver una parte del cuerpo de una mujer; pero ahora los miembros de toda la iglesia están siendo separados unos de otros y enviados, unos a vosotros y otros a otros, denunciando los insultos y la injusticia que han sufrido. Os ruego, pues, que también os conmováis, considerando que estos agravios no os son menos hechos a vosotros que a nosotros; y que cada uno preste su ayuda, como si sintiera que él mismo sufre, no sea que pronto se corrompan los cánones eclesiásticos y la fe de la iglesia. Porque ambos están en peligro, a menos que Dios enmiende rápidamente por vuestras manos lo que se ha hecho mal y la

Iglesia se vengue de sus enemigos. Porque nuestros cánones y nuestros formularios no han sido entregados a las iglesias en este momento, sino que nos han sido transmitidos con sabiduría y seguridad por nuestros antepasados. Nuestra fe tampoco comenzó entonces, sino que vino a nosotros del Señor a través de sus discípulos. Que, por tanto, las ordenanzas que se han guardado en las iglesias desde tiempos antiguos hasta ahora, no se pierdan en nuestros días, y que la confianza que se nos ha confiado sea requerida de nuestras manos; despertad, hermanos, para ser administradores de los misterios de Dios, y viéndolos ahora recibidos por otros. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta Encíclica*, 1.

64  Los hombres de Israel volvieron sobre los hijos de Benjamín. Cuando esto se conoció, casi todo el pueblo de Israel estalló en guerra. La guerra permaneció dudosa con un resultado incierto, pero en el tercer enfrentamiento el pueblo de Benjamín fue entregado al pueblo de Israel, y siendo condenado por el juicio divino pagaron el castigo por su conducta claramente inmoral. Y cuando al principio el pueblo de Israel fue derrotado, pero impasible ante el temor de los reveses de la guerra, ignoraba el dolor que le había costado la venganza de la castidad. Se lanzaron a la batalla dispuestos a lavar con su propia sangre las manchas del crimen cometido. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes del ministerio*, 3.19.115–16.

 También en Gabaa, ya en completa ruina, se detuvo un poco acordándose de su pecado, y del descuartizamiento de la concubina, y de cómo a pesar de todo esto se salvaron trescientos hombres de la tribu de Benjamín que en días posteriores Pablo podría llamarse Benjamín. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 108.8.

65  Ninguno de nosotros dará su hija a los de Benjamín por mujer. ¡Qué consideración por la virtud tuvieron nuestros antepasados para vengar con una guerra los crímenes sufridos de una mujer que le habían sido acarreados por una agresión sexual a manos de hombres libertinos! ¡No, cuando el pueblo fue conquistado, juró que no daría a sus hijas en matrimonio

a la tribu de Benjamín! Esa tribu hubiera quedado sin esperanza de posteridad, si no hubieran recibido permiso de necesidad para usar el engaño. Y este permiso no parece dejar de dar el castigo adecuado por una agresión sexual, ya que solo se les permitió entrar en unión por una agresión sexual, y no por el sacramento del matrimonio. Y en verdad era justo que aquellos que habían roto el coito de otro perdieran ellos mismos sus ritos matrimoniales.
AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes del ministerio*, 3.19.110.

66  **Nosotros hemos jurado por Jehová que no les daremos nuestras hijas por mujeres.** El término de la guerra fue también el final de su ira para que esta se llegara a convertir en tristeza. Entonces, despojándose de sus armas, los hombres de Israel se juntaron y lloraron mucho y celebraron un ayuno, afligidos porque una tribu de sus hermanos había perecido y un grupo fuerte de personas había sido exterminada. Con una buena razón hicieron la guerra a los perpetradores del pecado por el precio del pecado, pero tristemente la gente se había vuelto contra su propia carne y todos estaban afligidos por la guerra civil. El derramamiento de lágrimas movió sus mentes a la misericordia y agitó sus sentimientos, así el plan concebido con ira se había esfumado. Enviando legados a los seiscientos hombres de Benjamín, que durante cuatro meses se defendieron en lo alto de las escarpadas rocas y cerca de la esterilidad del desierto, que era peligroso para una masa de asaltantes, lamentaron su calvario común al perder a sus compañeros de tribu, parientes y aliados. Sin embargo, la esperanza de renovar la tribu no se destruyó por completo, y consultaron juntos cómo podrían ponerse de acuerdo en una promesa de fe y una tribu no perecería, separada del cuerpo.
AMBROSIO DE MILÁN, *Carta*, 33.

67  **Y cuando veáis salir a las hijas de Silo a bailar en corros, salid de las viñas.** La sentencia, además, era que ninguno de los pueblos de los antepasados debía dar a su hija en matrimonio a [la tribu de Benjamín]. Esto fue confirmado por un gran juramento. Pero, arrepentidos de haber impuesto un castigo tan severo a sus hermanos, moderan su severidad para dar en

matrimonio a muchachas jóvenes que habían perdido a sus padres, cuyos padres habían sido asesinados por sus pecados, o para darles los medios para encontrar una esposa por allanamiento. Debido a la iniquidad de un acto tan impuro, los que habían violado los derechos matrimoniales de otros fueron declarados indignos de buscar el matrimonio. Pero temiendo que pereciera una tribu de la ciudad, se mezclaron en el engaño. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes del ministro*, 3.19.115.

68  **No había rey en Israel.** Después de tiempo en un estado de indecisión y estando todavía muy ocupado buscando la causa que he mencionado, llegó a mi mente el libro de los Jueces, que dice cómo cada uno hizo lo que bien le parecía y da la razón de esto en estas palabras: «En aquellos días no había rey en Israel.» Con estas palabras en mente, entonces, apliqué también a las circunstancias presentes esa explicación que, por increíble y aterradora que pueda ser, es realmente relevante cuando se comprende; porque nunca antes ha surgido tanta discordia y disputa como ahora entre los miembros de la iglesia como consecuencia de su alejamiento del único, grande y verdadero Dios y único Rey del universo. Cada uno, en efecto, abandona las enseñanzas de nuestro Señor Jesucristo y se arroga autoridad para tratar ciertas cuestiones, dictando sus propias reglas privadas y prefiriendo ejercer el liderazgo en oposición al Señor a ser conducido por el Señor. BASILIO EL GRANDE, *Sobre el juicio de Dios*.



RUT

Rut y Noemí

CAPÍTULO 1

Aconteció en los días en que gobernaban los jueces, que hubo hambre en la tierra. Y un varón de Belén de Judá fue a morar en los campos de Moab, él y su mujer, y dos hijos suyos.

² Llamábase aquel varón Elimélec, y su mujer, Noemí; y sus hijos, Mahlón y Quilyón, efrateos de Belén de Judá. Llegaron, pues, a los campos de Moab, y se establecieron allí.

³ Y murió Elimélec, marido de Noemí, y quedó ella con sus dos hijos,

⁴ los cuales tomaron para sí mujeres moabitas; el nombre de una era Orfá, y el de la otra, Rut; y permanecieron allí unos diez años.

⁵ Y murieron también los dos, Mahlón y Quilyón, quedando así la mujer desamparada de sus dos hijos y de su marido.¹

⁶ Entonces se levantó con sus nueras, y regresó de los campos de Moab; porque había oído decir que Jehová había visitado a su pueblo, dándoles pan.

⁷ Salió, pues, del lugar donde había estado, y con ella sus dos nueras, y comenzaron a caminar para volverse a la tierra de Judá.

⁸ Y Noemí dijo a sus dos nueras: Andad, volveos cada una a la casa de su madre; Jehová haga con vosotras misericordia, como la habéis hecho con los muertos y conmigo.

⁹ Os conceda Jehová que halléis descanso, cada una en casa de su marido. Luego las besó, y ellas alzaron su voz y lloraron,

¹⁰ y le dijeron: Ciertamente nosotras iremos contigo a tu pueblo.

¹¹ Y Noemí respondió: Volveos, hijas mías; ¿para qué habéis de ir conmigo? ¿Tengo yo más hijos en el vientre, que puedan ser vuestros maridos?

¹² Volveos, hijas mías, e idos; porque yo ya soy vieja para tener marido. Y aunque dijese: Esperanza tengo, y esta noche estuviese con marido, y aun diese a luz hijos,

¹³ ¿habíais vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes? ¿Habíais de quedaros sin casar por amor a ellos? No, hijas mías; que mayor amargura tengo yo que vosotras, pues la mano de Jehová pesa contra mí.

¹⁴ Y ellas alzaron otra vez su voz y lloraron; y Orfá besó a su suegra, mas Rut se quedó abrazada a ella.

¹⁵ Y Noemí dijo: He aquí tu cuñada se ha vuelto a su pueblo y a sus dioses; vuélvete tú tras ella.

¹⁶ Respondió Rut: No me ruegues que te deje, y me aparte de ti; porque adondequiera que tú vayas, iré yo, y dondequiera que vivas, viviré. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios.²

¹⁷ Donde tú mueras, moriré yo, y allí seré sepultada; así me haga Jehová, y aun me añada, que sólo la muerte hará separación entre nosotras dos.

¹⁸ Y viendo Noemí que estaba tan resuelta a ir con ella, no dijo más.

¹⁹ Anduvieron, pues, ellas dos hasta que llegaron a Belén; y aconteció que habiendo entrado en Belén, toda la ciudad se conmovió por causa de ellas, y decían: ¿No es ésta Noemí?

²⁰ Y ella les respondía: No me llaméis Noemí, sino llamadme Mara, porque en grande amargura me ha puesto el Todopoderoso.³

²¹ Yo me fui llena, pero Jehová me ha vuelto con las manos vacías. ¿Por qué me llamaréis Noemí, ya que Jehová ha dado testimonio contra mí, y el Todopoderoso me ha afligido?

²² Así volvió Noemí, y Rut la moabita su nuera con ella; vinieron de los campos de Moab, y llegaron a Belén al comienzo de la siega de la cebada.

Rut recoge espigas en el campo de Booz

CAPÍTULO 2

Tenía Noemí un pariente de su marido, hombre rico de la familia de Elimélec, el cual se llamaba Booz.

² Y Rut la moabita dijo a Noemí: Te ruego que me dejes ir al campo, y recogeré espigas en donde me acojan benévolamente. Y ella le respondió: Ve, hija mía.⁴

³ Fue, pues, y llegando, espigó en el campo en pos de los segadores; y

aconteció que aquella parte del campo era de Booz, el cual era de la familia de Elimélec.

⁴ Y he aquí que Booz vino de Belén, y dijo a los segadores: Jehová sea con vosotros. Y ellos respondieron: Jehová te bendiga.

⁵ Y Booz dijo a su criado el mayordomo de los segadores: ¿De quién es esta joven?

⁶ Y el criado, mayordomo de los segadores, respondió y dijo: Es la joven moabita que volvió con Noemí de los campos de Moab;

⁷ y ha dicho: Te ruego que me dejes recoger y juntar tras los segadores entre las gavillas. Entró, pues, y está desde por la mañana hasta ahora, sin descansar ni aun por un momento.

⁸ Entonces Booz dijo a Rut: Oye, hija mía, no vayas a espigar a otro campo, ni pases de aquí; júntate con mis criadas.

⁹ Mira bien el campo que sieguen, y síguelas; porque yo he mandado a los criados que no te molesten. Y cuando tengas sed, ve a las vasijas, y bebe del agua que sacan los criados.

¹⁰ Ella, entonces, bajando su rostro, se inclinó a tierra, y le dijo: ¿Por qué he hallado gracia en tus ojos para que te fijas en mí, siendo yo extranjera?

¹¹ Y respondiendo Booz, le dijo: He sabido todo lo que has hecho con tu suegra después de la muerte de tu marido, y que dejando a tu padre y a tu madre y la tierra donde naciste, has venido a un pueblo que no conociste antes.

¹² Jehová recompense tu obra, y tu remuneración sea cumplida de parte de Jehová Dios de Israel, bajo cuyas alas has venido a refugiarte.

¹³ Y ella dijo: Señor mío, halle yo gracia delante de tus ojos; porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, aunque no soy ni como una de tus criadas.

¹⁴ Y Booz le dijo a la hora de comer: Ven aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y ella se sentó junto a los segadores, y él le dio del potaje, y comió hasta que se sació, y le sobró.

¹⁵ Luego se levantó para espigar. Y Booz mandó a sus criados, diciendo: Que recoja también espigas entre las gavillas, y no la avergoncéis;

¹⁶ y dejaréis también caer para ella algo de los manojos, y lo dejaréis para que lo recoja, y no la reprendáis.

¹⁷ Espigó, pues, en el campo hasta la noche, y desgranó lo que había recogido, y fue como un efa de cebada.

¹⁸ Y lo tomó, y se fue a la ciudad; y su suegra vio lo que había recogido. Sacó

también luego lo que le había sobrado después de haber quedado saciada, y se lo dio.

¹⁹ Y le dijo su suegra: ¿Dónde has espigado hoy?, ¿y dónde has trabajado? Bendito sea el que te ha favorecido. Y contó ella a su suegra con quién había trabajado, y dijo: El nombre del varón con quien hoy he trabajado es Booz.

²⁰ Y dijo Noemí a su nuera: Sea él bendito de Jehová, pues que no ha rehusado a los vivos la benevolencia que tuvo para con los que han muerto. Después le dijo Noemí: Nuestro pariente es aquel varón, y uno de los que pueden redimirnos.

²¹ Y Rut la moabita dijo: Además de esto me ha dicho: Júntate con mis criadas, hasta que hayan acabado toda mi siega.

²² Y Noemí respondió a Rut su nuera: Mejor es, hija mía, que salgas con sus criadas, y que no te encuentren en otro campo.

²³ Estuvo, pues, junto con las criadas de Booz espigando, hasta que se acabó la siega de la cebada y la del trigo; y vivía con su suegra.

Rut y Booz en la era

CAPÍTULO 3

Después le dijo su suegra Noemí: Hija mía, ¿no he de buscar hogar para ti donde te vaya bien?

² ¿No es Booz nuestro pariente, con cuyas criadas tú has estado? He aquí que él avienta esta noche la parva de las cebadas.

³ Lávate, pues, y úngete, y vistiéndote tus vestidos, vete a la era; mas no te des a conocer al varón hasta que él haya acabado de comer y de beber.

⁴ Y cuando él se acueste, notarás el lugar donde se acueste, e irás y descubrirás sus pies, y te acostarás allí; y él te dirá lo que hayas de hacer.

⁵ Y ella respondió: Haré todo lo que tú me mandes.

⁶ Descendió, pues, a la era, e hizo todo lo que su suegra le había mandado.

⁷ Y cuando Booz hubo comido y bebido, y su corazón estuvo contento, se retiró a dormir a un lado del montón. Entonces ella vino calladamente, y le descubrió los pies y se acostó.

⁸ Y aconteció que a la medianoche se estremeció aquel hombre, y se volvió; y he aquí, una mujer estaba acostada a sus pies.

⁹ Entonces él dijo: ¿Quién eres tú? Y ella respondió: Yo soy Rut tu sierva; extiende el borde de tu capa sobre tu sierva, por cuanto eres pariente cercano.

¹⁰ Y él dijo: Bendita seas tú de Jehová, hija mía; has hecho mejor tu postrera gracia que la primera, no yendo en busca de los jóvenes, sean pobres o ricos.

¹¹ Ahora, pues, no temas, hija mía; yo haré contigo lo que tú digas, pues toda la gente de mi pueblo sabe que eres mujer virtuosa.

¹² Y ahora, aunque es cierto que yo soy pariente cercano, con todo eso hay un pariente más cercano que yo.⁵

¹³ Pasa aquí la noche, y cuando sea de día, si él te redime, bien, redímate; mas si él no te quiere redimir, yo te redimiré, vive Jehová. Descansa, pues, hasta la mañana.

¹⁴ Y después que durmió a sus pies hasta la mañana, se levantó antes de que los hombres pudieran reconocerse unos a otros; porque él dijo: No se sepa que vino la mujer a la era.

¹⁵ Después le dijo: Quítate el manto que traes sobre ti, y sostenlo. Ella lo sostuvo y él midió seis medidas de cebada, y se las puso encima; y ella se fue a la ciudad.

¹⁶ Y cuando llegó adonde estaba su suegra, ésta le dijo: ¿Qué hay, hija mía? Y le contó ella todo lo que con aquel varón le había acontecido.

¹⁷ Y dijo: Estas seis medidas de cebada me dio, diciéndome: A fin de que no vayas a tu suegra con las manos vacías.

¹⁸ Entonces Noemí dijo: Estate tranquila, hija mía, hasta ver cómo acaba la cosa; porque ese hombre no descansará hasta terminar hoy mismo este asunto.

Booz se casa con Rut

CAPÍTULO 4

Booz subió a la puerta y se sentó allí; y he aquí que pasaba aquel pariente de quien Booz había hablado, y le dijo: Eh, fulano, ven acá y siéntate. Y él vino y se sentó.

² Entonces él tomó a diez varones de los ancianos de la ciudad, y dijo: Sentaos aquí. Y ellos se sentaron.

³ Luego dijo al pariente: Noemí, que ha vuelto del campo de Moab, vende una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimélec.

⁴ Y yo decidí hacértelo saber, y decirte que la compres en presencia de los que están aquí sentados, y de los ancianos de mi pueblo. Si tú quieres redimir, redime; y si no quieres redimir, decláramelo para que yo lo sepa; porque no hay otro que redima sino tú, y yo después de ti. Y él respondió: Yo redimiré.

⁵ Entonces replicó Booz: El mismo día que compres las tierras de mano de Noemí, debes tomar también a Rut la moabita, mujer del difunto, para que restaures el nombre del muerto sobre su posesión.

⁶ Y respondió el pariente: No puedo redimirlo para mí, por temor a perjudicar a mis propios herederos. Redime tú, usando de mi derecho, porque yo no podré redimir.

⁷ Había ya desde hacía tiempo esta costumbre en Israel tocante al contrato de redención, que para la confirmación del negocio, el uno se quitaba el zapato y lo daba a su compañero; y esto servía de testimonio en Israel.

⁸ Entonces el pariente dijo a Booz: Tómallo tú. Y se quitó el zapato.

⁹ Y Booz dijo a los ancianos y a todo el pueblo: Vosotros sois testigos hoy, de que he adquirido de mano de Noemí todo lo que fue de Elimélec, y todo lo que fue de Quilyón y de Mahlón.

¹⁰ Y que también tomo por mi mujer a Rut la moabita, mujer de Mahlón, para restaurar el nombre del difunto sobre su heredad, para que el nombre del muerto no se borre de entre sus hermanos ni en la puerta de su lugar. Vosotros sois testigos hoy.

¹¹ Y dijeron todos los del pueblo que estaban a la puerta con los ancianos: Testigos somos. Jehová haga a la mujer que entra en tu casa como a Raquel y a Lea, las cuales edificaron la casa de Israel; que te hagas ilustre en Efrata, y tengas renombre en Belén.

¹² Y sea tu casa como la casa de Fares, el que Tamar dio a luz a Judá, por la descendencia que de esa joven te dé Jehová.

¹³ Booz, pues, tomó a Rut, y ella fue su mujer; y se llegó a ella, y Jehová le dio que concibiese y diese a luz un hijo.

¹⁴ Y las mujeres decían a Noemí: Loado sea Jehová, que hizo que no te faltase hoy un pariente redentor, cuyo nombre será celebrado en Israel;

¹⁵ el cual será restaurador de tu alma, y sustentará tu vejez; pues tu nuera, que te ama, lo ha dado a luz; y ella es de más valor para ti que siete hijos.

¹⁶ Y tomando Noemí el hijo, lo puso en su regazo, y fue su aya.

¹⁷ Y le dieron nombre las vecinas, diciendo: Le ha nacido un hijo a Noemí; y lo llamaron Obed. Éste es padre de Isay, padre de David.

¹⁸ Estas son las generaciones de Fares: Fares engendró a Hezrón,

¹⁹ Hezrón engendró a Ram, y Ram engendró a Aminadab,

²⁰ Aminadab engendró a Naasón, y Naasón engendró a Salmón,

²¹ Salmón engendró a Booz, y Booz engendró a Obed,

²² Obed engendró a Isay, e Isay engendró a David.

1  **Quedando así la mujer desamparada.** Te perdono las lágrimas de una madre. Sin embargo, te ruego que contengas tu dolor. [...] Tu llaga aún está fresca, y es posible que la inflame en lugar de sanarla. Pero, ¿por qué tratar de superar con la razón un dolor que el tiempo poco a poco debe calmar? Noemí, huyendo a causa del hambre a la tierra de Moab, perdió allí a su esposo e hijos. No obstante, mientras estuvo así privada de sus protectores naturales, Rut, una extraña, nunca se apartó de su lado. ¡Y mira qué cosa tan hermosa es consolar a una mujer solitaria! Rut, como regalo, se convirtió en un antepasado de Cristo. Considera las grandes pruebas que soportó Job [...] Ya sé lo que vas a decir: «Todo esto le sucedió como a un hombre justo, para probar su justicia». Pues elige la alternativa que quieras. O bien eres un santo, en cuyo caso Dios prueba tu santidad; o bien eres un pecador, en cuyo caso no tienes derecho a quejarte. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 39.5.**

2  **Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios.** No tengas temor, Eustochium, [...] El Señor es tu porción; y, para agregar a tu gozo, después de un largo martirio ha ganado tu madre su corona. Ahora, no sólo es el derramamiento de la sangre lo que se considera un testimonio; el servicio purísimo de un espíritu entregado es también un martirio diario. Ambos están igualmente coronados [...] tu madre, como Abraham escuchó las palabras: «sal de tu tierra y de tu parentela a la tierra que te mostraré»; y no sólo eso, sino el mandato del Señor dado por Jeremías: «salid de en medio de Babilonia, y librad cada uno vuestra alma». Hasta el día de su muerte [tu madre] nunca volvió a Caldea, ni se arrepintió de las ollas de carne de Egipto ni de sus comidas de olor fuerte. Acompañada de sus vírgenes, por tanto, se convierte en conciudadana del Salvador y ahora que ha ascendido desde su pequeña Belén a los lugares celestiales donde puede decir a la verdadera Noemí: «Tu pueblo será mi pueblo y tu Dios mi Dios». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 108.**

3  **No me llaméis Noemí, sino llamadme Mara.** Sepa, pues, que estoy afligido con un dolor tan grande que apenas puedo hablar, puesto que las

sombras oscuras del dolor cubren los ojos de mi alma. Todo lo que se ve es triste, todo lo que se piensa deleitable parece lastimoso a mi corazón. [...] Por eso no me llames Noemí, ya que eso es justo; sino llámame Mara, ya que estoy lleno de amargura. GREGORIO MAGNO, *Epístolas*, 1.6.



No obstante, como una respuesta a esto, proclamo de manera breve las palabras de cierta buena mujer: «No me llames Noemí, es decir hermosa; sino llámame Mara, puesto que estoy llena de amargura». Porque ciertamente, buen hombre, yo no soy hoy el hombre que tú conociste, ya que te confieso que caminando por fuera he resbalado mucho por dentro, y tengo temor de ser de aquellos de quienes escrito está: «Los has derribado mientras subían». Porque es derribado el que se exalta cuando avanza en honores y cae en moral. GREGORIO MAGNO, *Epístolas*, 9.121.



4 Ve, hija mía ¿Les parece poco la viuda Noemí, que ayudó su viudez con las cosechas de la mies de otro, y que en su ancianidad fue mantenida por su nuera? Es un gran beneficio tanto para el sustento como para la ventaja de las viudas, que ellas enseñen a sus nueras de tal forma que tengan en ellas un mantenimiento en la ancianidad, y, por así decirlo, el pago de su enseñanza y recompensa por su entrenamiento. Porque a la que se le ha educado bien y bien instruido a su nuera, nunca le faltará una Rut que prefiera la vida de viuda de su suegra a la casa de su padre, y si también su marido muere, no querrá dejarla, sino que la sostendrá en la necesidad, la consolará en el sufrimiento, y no la dejará si es enviada lejos; porque la buena instrucción nunca conocerá la necesidad. De modo que Noemí, privada de su marido y de sus dos hijos, habiendo perdido la descendencia de su fecundidad, no perdió la recompensa de su piadoso cuidado [...]. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las viudas*, 6.33.



5 Aunque es cierto que yo soy pariente cercano. Puesto que por la Ley cuando un hombre moría, la unión matrimonial con su mujer pasaba a su hermano, u otro pariente más cercano, para que la semilla del hermano o pariente más cercano pudiera renovar la vida de la casa, y de esta manera Rut,

aunque había nacido en el extranjero, poseyó un esposo del pueblo judío.
AMBROSIO DE MILÁN, *Exposición de la fe*, 3.10,69.



PRIMER LIBRO DE

SAMUEL

Nacimiento de Samuel

CAPÍTULO 1

Hubo un varón de Ramatáyim de Zofim, del monte de Efraín, que se llamaba Elcaná hijo de Jeroham, hijo de Eliú, hijo de Tohu, hijo de Zuf, efrateo.

² Y tenía él dos mujeres; el nombre de una era Ana, y el de la otra, Peniná. Y Peniná tenía hijos, pero Ana no los tenía.¹

³ Y todos los años aquel varón subía de su ciudad para adorar y ofrecer sacrificios a Jehová de los ejércitos en Silo, donde estaban dos hijos de Elí, Ofní y Fineés, sacerdotes de Jehová.²

⁴ Y cuando llegaba el día en que Elcaná ofrecía sacrificio, daba a Peniná su mujer, a todos sus hijos y a todas sus hijas, a cada uno su parte.

⁵ Pero a Ana daba una parte escogida; porque amaba a Ana, aunque Jehová no le había concedido tener hijos.

⁶ Y su rival la irritaba, enojándola y entristeciéndola, porque Jehová no le había concedido tener hijos.

⁷ Así hacía cada año; cuando subía a la casa de Jehová, la irritaba así; por lo cual Ana lloraba, y no comía.³

⁸ Y Elcaná su marido le dijo: Ana, ¿por qué lloras?, ¿por qué no comes?, y ¿por qué está afligido tu corazón? ¿No te soy yo mejor que diez hijos?

⁹ Y se levantó Ana después que hubo comido y bebido en Silo; y mientras el

sacerdote Elí estaba sentado en una silla junto a un pilar del templo de Jehová,⁴
¹⁰ ella con amargura de alma oró a Jehová, y lloró abundantemente.⁵
¹¹ E hizo voto, diciendo: Jehová de los ejércitos, si te dignas mirar a la aflicción de tu sierva, y te acuerdas de mí, y no te olvidas de tu sierva, sino que das a tu sierva un hijo varón, yo lo dedicaré a Jehová todos los días de su vida, y no pasará navaja sobre su cabeza.
¹² Mientras ella oraba así reiteradamente delante de Jehová, Elí estaba observando la boca de ella.
¹³ Pero Ana hablaba en su corazón, y solamente se movían sus labios, y su voz no se oía;⁶ y Elí la tuvo por ebria.
¹⁴ Entonces le dijo Elí: ¿Hasta cuándo estarás ebria? Digiere tu vino.
¹⁵ Y Ana le respondió diciendo: No, señor mío; yo soy una mujer atribulada de espíritu; no he bebido vino ni licor, sino que he derramado mi alma delante de Jehová.
¹⁶ No tengas a tu sierva por una mujer impía; porque por la magnitud de mis congojas y de mi aflicción he hablado hasta ahora.
¹⁷ Elí respondió y dijo: Ve en paz, y el Dios de Israel te otorgue la petición que le has hecho.⁷
¹⁸ Y ella dijo: Halle tu sierva gracia delante de tus ojos. Y se fue la mujer por su camino, y comió, y no estuvo más triste.

Nacimiento y consagración de Samuel

¹⁹ Y levantándose de mañana, adoraron delante de Jehová, y volvieron y fueron a su casa en Ramá. Y Elcaná se llegó a Ana su mujer, y Jehová se acordó de ella.
²⁰ Aconteció que al cumplirse el tiempo, después de haber concebido Ana, dio a luz un hijo, y le puso por nombre Samuel,⁸ diciendo: Por cuanto lo pedí a Jehová.
²¹ Después subió el varón Elcaná con toda su familia, para ofrecer a Jehová el sacrificio acostumbrado y su voto.
²² Pero Ana no subió, sino que dijo a su marido: Yo no subiré hasta que el niño sea destetado, para que lo lleve y sea presentado delante de Jehová, y se quede allí para siempre.
²³ Y Elcaná su marido le respondió: Haz lo que bien te parezca; quédate hasta que lo destetes; solamente que cumpla Jehová su palabra. Y se quedó la mujer, y crió a su hijo hasta que lo destetó.
²⁴ Después que lo hubo destetado, lo llevó consigo, con tres becerros, un efa de

harina y una vasija de vino, y lo trajo a la casa de Jehová⁹ en Silo; y el niño era pequeño.

²⁵ Y matando el becerro, trajeron el niño a Elí.

²⁶ Y ella dijo: ¡Oh, señor mío! Vive tu alma, señor mío, yo soy aquella mujer que estuvo aquí junto a ti orando a Jehová.

²⁷ Por este niño oraba, y Jehová me dio lo que le pedí.

²⁸ Yo, pues, lo dedico también a Jehová; todos los días que viva, será de Jehová. Y adoró allí a Jehová.

Cántico de Ana

CAPÍTULO 2

Y Ana oró y dijo:

Mi corazón se regocija en Jehová:

Jehová ha levantado mi frente;

Mi boca se ensancha sobre mis enemigos,

Por cuanto me alegré en tu salvación.

² No hay santo como Jehová;

Porque no hay ninguno fuera de ti,

Y no hay refugio como el Dios nuestro.

³ No multipliquéis palabras de grandeza y altanería;

Cesen las palabras arrogantes de vuestra boca;

Porque el Dios de todo saber es Jehová,

Y a él toca el pasar las acciones.

⁴ Los arcos de los fuertes fueron quebrantados,

Y los débiles se ciñeron de poder.

⁵ Los hartos se alquilaron por pan,

Y los hambrientos dejaron de tener hambre;

Parió la estéril siete hijos,¹⁰

Y la que tenía muchos hijos languidece.

⁶ Jehová mata, y él da vida;¹¹

Él hace descender al Seol, hace subir.

⁷ Jehová empobrece, y él enriquece; ¹²

Abate, y enaltece.

⁸ Él levanta del polvo al pobre,

Y del muladar exalta al menesteroso,

Para hacerle sentarse con príncipes y heredar un sitio de honor.

Porque de Jehová son las columnas de la tierra,

Y él afirmó sobre ellas el mundo.

⁹ Él guarda los pies de sus santos,

Mas los impíos perecen en tinieblas;

Porque nadie será fuerte por su propia fuerza.

¹⁰ Delante de Jehová serán quebrantados sus adversarios,

Y sobre ellos tronará desde los cielos;

Jehová juzgará los confines de la tierra,

Dará poder a su Rey,

Y exaltará el poderío de su Ungido.

¹¹ Y Elcaná se volvió a su casa en Ramá; y el niño ministraba a Jehová¹³ delante del sacerdote Elí.

El pecado de los hijos de Elí

¹² Los hijos de Elí eran hombres impíos, y no tenían conocimiento de Jehová.¹⁴

¹³ Y era costumbre de los sacerdotes con el pueblo, que cuando alguno ofrecía sacrificio, venía el criado del sacerdote mientras se cocía la carne, trayendo en su mano un garfio de tres dientes,

¹⁴ y lo metía en el perol, en la olla, en el caldero o en la marmita; y todo lo que sacaba el garfio, el sacerdote lo tomaba para sí. De esta manera hacían con todo israelita que venía a Silo.

¹⁵ Asimismo, antes de quemar la grosura, venía el criado del sacerdote y decía al que sacrificaba: Da carne para asársela al sacerdote; porque no tomará de ti carne cocida, sino cruda.

¹⁶ Y si el hombre le respondía: Quemen la grosura primero, y después toma tanto como quieras; él respondía: No, sino dámela ahora mismo; de otra manera, yo la tomaré por la fuerza.

¹⁷ Era, pues, muy grande delante de Jehová el pecado de los jóvenes; porque los hombres menospreciaban las ofrendas de Jehová.

¹⁸ Y el joven Samuel ministraba en la presencia de Jehová, vestido de un efod de lino.

¹⁹ Y le hacía su madre una túnica pequeña y se la traía cada año, cuando subía con su marido para ofrecer el sacrificio acostumbrado.

²⁰ Y Elí bendijo a Elcaná y a su mujer, diciendo: Jehová te dé hijos de esta mujer en lugar del que pidió a Jehová. Y se volvieron a su casa.

²¹ Y visitó Jehová a Ana, y ella concibió, y dio a luz tres hijos y dos hijas.¹⁵ Y el joven Samuel crecía delante de Jehová.

²² Pero Elí era muy viejo; y oía de todo lo que sus hijos hacían con todo

Israel¹⁶, y cómo dormían con las mujeres que velaban a la puerta del tabernáculo de reunión.

²³ Y les dijo: ¿Por qué hacéis cosas semejantes? Porque yo oigo de todo este pueblo vuestros malos proceder.

²⁴ No, hijos míos, porque no es buena fama la que de vosotros oigo; pues hacéis pecar al pueblo de Jehová.¹⁷

²⁵ Si peca el hombre contra el hombre, los jueces le juzgarán; mas si alguno peca contra Jehová, ¿quién rogará por él? Pero ellos no oyeron la voz de su padre, porque Jehová había resuelto hacerlos morir.¹⁸

²⁶ Y el joven Samuel iba creciendo, y era acepto delante de Dios y delante de los hombres.

²⁷ Y vino un varón de Dios a Elí, y le dijo: Así ha dicho Jehová: ¿No me manifesté yo claramente a la casa de tu padre, cuando los hijos estaban en Egipto en casa de Faraón?

²⁸ Y yo le escogí por mi sacerdote entre todas las tribus de Israel, para que ofreciese sobre mi altar, y quemase incienso, y llevase efod delante de mí; y di a la casa de tu padre todas las ofrendas de los hijos de Israel.

²⁹ ¿Por qué habéis hollado mis sacrificios y mis ofrendas, que yo mandé ofrecer en el tabernáculo; y has honrado a tus hijos más que a mí,¹⁹ engordándoos de lo principal de todas las ofrendas de mi pueblo Israel?

³⁰ Por tanto, Jehová el Dios de Israel dice: Yo había dicho que tu casa y la casa de tu padre andarían delante de mí perpetuamente; mas ahora ha dicho Jehová: Nunca yo tal haga, porque yo honraré a los que me honran, y los que me desprecian serán tenidos en poco.

³¹ He aquí vienen días en que cortaré tu brazo y el brazo de la casa de tu padre, de modo que no haya anciano en tu casa.

³² Verás tu casa humillada, mientras Dios colma de bienes a Israel; y en ningún tiempo habrá anciano en tu casa.

³³ El varón de los tuyos que yo no corte de mi altar, será para consumir tus ojos y llenar tu alma de dolor; y todos los nacidos en tu casa morirán en la edad viril.

³⁴ Y te será por señal esto que acontecerá a tus dos hijos, OfnÍ y Fineés: ambos morirán en un día.

³⁵ Y yo me suscitaré un sacerdote fiel, que haga conforme a mi corazón y a mi alma; y yo le edificaré casa firme, y andará delante de mi ungido todos los días.

³⁶ Y el que haya quedado en tu casa vendrá a postrarse delante de él por una moneda de plata y un bocado de pan, diciéndole: Te ruego que me agregues a

alguno de los ministerios, para que pueda comer un bocado de pan.

Jehová llama a Samuel

CAPÍTULO 3

El joven Samuel ministraba a Jehová en presencia de Elí;²⁰ y la palabra de Jehová escaseaba en aquellos días; no había visión con frecuencia.

² Y aconteció un día, que estando Elí acostado en su aposento, cuando sus ojos comenzaban a oscurecerse de modo que no podía ver,

³ Samuel estaba durmiendo en el templo de Jehová, donde estaba el arca de Dios; y antes que la lámpara de Dios fuese apagada,

⁴ Jehová llamó a Samuel;²¹ y él respondió: Heme aquí.

⁵ Y corriendo luego a Elí, dijo: Heme aquí; ¿para qué me llamaste? Y Elí le dijo: Yo no he llamado; vuelve y acuéstate. Y él se volvió y se acostó.

⁶ Y Jehová volvió a llamar otra vez a Samuel. Y levantándose Samuel, vino a Elí y dijo: Heme aquí; ¿para qué me has llamado? Y él dijo: Hijo mío, yo no he llamado; vuelve y acuéstate.

⁷ Y Samuel no había conocido aún a Jehová, ni la palabra de Jehová le había sido revelada.

⁸ Jehová, pues, llamó la tercera vez a Samuel. Y él se levantó y vino a Elí, y dijo: Heme aquí; ¿para qué me has llamado? Entonces entendió Elí que Jehová llamaba al joven.

⁹ Y dijo Elí a Samuel: Ve y acuéstate; y si te llama, dirás: Habla, Jehová, porque tu siervo oye. Así, se fue Samuel, y se acostó en su lugar.

Mensaje de Dios en contra de Elí

¹⁰ Y vino Jehová y se paró, y llamó como las otras veces: ¡Samuel, Samuel! Entonces Samuel dijo: Habla, porque tu siervo oye.

¹¹ Y Jehová dijo a Samuel: He aquí haré yo una cosa en Israel, que a quien la oyere, le retiñirán ambos oídos.

¹² Aquel día yo cumpliré contra Elí todas las cosas que he dicho sobre su casa, desde el principio hasta el fin.

¹³ Y le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que él sabe; porque sus hijos han blasfemado a Dios, y él no se lo ha impedido.

¹⁴ Por tanto, yo he jurado a la casa de Elí que la iniquidad de la casa de Elí no será expiada jamás, ni con sacrificios ni con ofrendas.

¹⁵ Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Jehová. Y Samuel temía descubrir la visión a Elí.

¹⁶ Llamando, pues, Elí a Samuel, le dijo: Hijo mío, Samuel. Y él respondió:

Heme aquí.

¹⁷ Y Elí dijo: ¿Qué es la palabra que te habló? Te ruego que no me la encubras; así te haga Dios y aun te añada, si me encubres una palabra de todo lo que habló contigo.

¹⁸ Y Samuel se lo manifestó todo, sin encubrirle nada. Entonces él dijo: Jehová es; haga lo que bien le parezca.

¹⁹ Y Samuel creció, y Jehová estaba con él, y no dejó caer a tierra ninguna de sus palabras.

²⁰ Y todo Israel, desde Dan hasta Beerseba, conoció que Samuel era fiel profeta de Jehová.

²¹ Y Jehová volvió a aparecérselo en Silo; porque Jehová manifestaba en Silo su palabra a Samuel.

Los filisteos capturan el arca

CAPÍTULO 4

Y la palabra de Samuel se extendió por todo Israel; por aquel tiempo salió Israel a encontrar en batalla a los filisteos, y acampó junto a Eben-ha-Ezer, y los filisteos acamparon en Afec.

² Y los filisteos presentaron la batalla a Israel; y trabándose el combate, Israel fue vencido delante de los filisteos, ²² los cuales hirieron en la batalla en el campo como a cuatro mil hombres.

³ Cuando volvió el pueblo al campamento, los ancianos de Israel dijeron: ¿Por qué nos ha herido hoy Jehová delante de los filisteos? Traigamos a nosotros de Silo el arca del pacto de Jehová, para que viniendo entre nosotros nos salve de la mano de nuestros enemigos.

⁴ Y envió el pueblo a Silo, y trajeron de allí el arca del pacto de Jehová de los ejércitos, que moraba entre los querubines; y los dos hijos de Elí, OfnÍ y Fineés, estaban allí con el arca del pacto de Dios.

⁵ Aconteció que cuando el arca del pacto de Jehová llegó al campamento, todo Israel gritó con tan gran júbilo que la tierra tembló.

⁶ Cuando los filisteos oyeron la voz de júbilo, dijeron: ¿Qué voz de gran júbilo es esta en el campamento de los hebreos? Y supieron que el arca de Jehová había sido traída al campamento.

⁷ Y los filisteos tuvieron miedo, porque decían: Ha venido Dios al campamento. Y dijeron: ¡Ay de nosotros!, pues antes de ahora no fue así.

⁸ ¡Ay de nosotros! ¿Quién nos librará de la mano de estos dioses poderosos? Estos son los dioses que hirieron a Egipto con toda plaga en el desierto.

⁹ Esforzaos, oh filisteos, y sed hombres, para que no sirváis a los hebreos, como ellos os han servido a vosotros; sed hombres, y pelead.

¹⁰ Pelearon, pues, los filisteos, e Israel fue vencido,²³ y huyeron cada cual a sus tiendas; y fue hecha muy grande mortandad, pues cayeron de Israel treinta mil hombres de a pie.

¹¹ Y el arca de Dios fue tomada, y muertos los dos hijos de Elí, OfnÍ y Fineés.

¹² Y corriendo de la batalla un hombre de Benjamín, llegó el mismo día a Silo, con los vestidos rotos y la cabeza cubierta de tierra;

¹³ y cuando llegó, he aquí que Elí estaba sentado en una silla vigilando junto al camino, porque su corazón estaba temblando por causa del arca de Dios. Llegado, pues, aquel hombre a la ciudad, y dadas las nuevas, toda la ciudad gritó.

¹⁴ Cuando Elí oyó el estruendo de la gritería, dijo: ¿Qué estruendo de alboroto es este? Y aquel hombre vino aprisa y dio las nuevas a Elí.

¹⁵ Era ya Elí de edad de noventa y ocho años, y sus ojos se habían oscurecido, de modo que no podía ver.

¹⁶ Dijo, pues, aquel hombre a Elí: Yo vengo de la batalla, he escapado hoy del combate. Y Elí dijo: ¿Qué ha acontecido, hijo mío?

¹⁷ Y el mensajero respondió diciendo: Israel huyó delante de los filisteos, y también fue hecha gran mortandad en el pueblo; y también tus dos hijos, OfnÍ y Fineés, fueron muertos, y el arca de Dios ha sido tomada.

¹⁸ Y aconteció que cuando él hizo mención del arca de Dios, Elí cayó hacia atrás de la silla al lado de la puerta, y se desnucó y murió;²⁴ porque era hombre viejo y pesado. Y había juzgado a Israel cuarenta años.

¹⁹ Y su nuera la mujer de Fineés, que estaba encinta, cercana al alumbramiento, oyendo el rumor de que el arca de Dios había sido tomada, y muertos su suegro y su marido, se inclinó y dio a luz; porque le sobrevinieron sus dolores de repente.

²⁰ Y al tiempo que moría,²⁵ le decían las que estaban junto a ella: No tengas temor, porque has dado a luz un hijo. Mas ella no respondió, ni se dio por entendida.

²¹ Y llamó al niño Icabod, diciendo: ¡Traspasada es la gloria de Israel!, por haber sido tomada el arca de Dios, y por la muerte de su suegro y de su marido.

²² Dijo, pues: Traspasada es la gloria de Israel; porque había sido tomada el arca de Dios.

El arca en tierra de los filisteos

CAPÍTULO 5

Cuando los filisteos capturaron el arca de Dios, la llevaron desde Eben-haezer a Asdod.

² Y tomaron los filisteos el arca de Dios, y la metieron en la casa de Dagón, y la pusieron junto a Dagón.

³ Y cuando al siguiente día los de Asdod se levantaron de mañana, he aquí que Dagón estaba postrado en tierra delante del arca de Jehová²⁶; y tomaron a Dagón y lo volvieron a su lugar.

⁴ Y volviéndose a levantar de mañana al siguiente día, he aquí que Dagón había caído postrado en tierra delante del arca de Jehová;²⁷ y la cabeza de Dagón y las dos palmas de sus manos estaban cortadas sobre el umbral, habiéndole quedado a Dagón el tronco solamente.

⁵ Por esta causa los sacerdotes de Dagón y todos los que entran en el templo de Dagón no pisan el umbral de Dagón en Asdod, hasta hoy.

⁶ Y se hizo pesada la mano de Jehová sobre los de Asdod, y los destruyó y los hirió con tumores²⁸ en Asdod y en todo su territorio.

⁷ Y viendo esto los de Asdod, dijeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel, porque su mano es dura sobre nosotros y sobre nuestro dios Dagón.

⁸ Convocaron, pues, a todos los príncipes de los filisteos, y les dijeron: ¿Qué haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron: Pásese el arca del Dios de Israel a Gat. Y pasaron allá el arca del Dios de Israel.

⁹ Y aconteció que cuando la habían pasado, la mano de Jehová estuvo contra la ciudad con gran quebrantamiento, y afligió a los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande, y se llenaron de tumores.

¹⁰ Entonces enviaron el arca de Dios a Ecrón. Y cuando el arca de Dios vino a Ecrón, los ecronitas dieron voces, diciendo: Han pasado a nosotros el arca del Dios de Israel para matarnos a nosotros y a nuestro pueblo.

¹¹ Y enviaron y reunieron a todos los príncipes de los filisteos, diciendo: Enviad el arca del Dios de Israel, y vuélvase a su lugar, y no nos mate a nosotros ni a nuestro pueblo; porque había consternación de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se había hecho pesada allí.

¹² Y los que no morían, eran heridos de tumores; y el clamor de la ciudad subía al cielo.

Los filisteos devuelven el arca

CAPÍTULO 6

stuvo el arca de Jehová en la tierra de los filisteos siete meses.

E² Entonces los filisteos, llamando a los sacerdotes y adivinos, preguntaron: ¿Qué haremos del arca de Jehová? Hacednos saber de qué manera la hemos de volver a enviar a su lugar.

³ Ellos dijeron: Si enviáis el arca del Dios de Israel, no la enviéis vacía, sino pagadle la expiación; entonces seréis sanos, y conoceréis por qué no se apartó de vosotros su mano.

⁴ Y ellos dijeron: ¿Y qué será la expiación que le pagaremos? Ellos respondieron: Conforme al número de los príncipes de los filisteos, cinco tumores de oro, y cinco ratones de oro, porque una misma plaga ha afligido a todos vosotros y a vuestros príncipes.

⁵ Haréis, pues, figuras de vuestros tumores, y de vuestros ratones que destruyen la tierra, y daréis gloria al Dios de Israel; quizás aliviará su mano de sobre vosotros y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

⁶ ¿Por qué endurecer vuestro corazón, como endurecieron el suyo los egipcios y Faraón? Después que Dios hubo obrado maravillas entre ellos, ¿no tuvieron que dejarles ir, y se fueron?

⁷ Haced, pues, ahora un carro nuevo, y tomad luego dos vacas que críen, a las cuales no haya sido puesto yugo, y uncid las vacas al carro, y haced volver sus becerros de detrás de ellas a casa.

⁸ Tomaréis luego el arca de Jehová, y la pondréis sobre el carro, y las joyas de oro que le habéis de pagar en ofrenda por la culpa, las pondréis en una caja al lado de ella; y la dejaréis que se vaya.

⁹ Y observaréis; si sube por el camino de su tierra a Bet-semes, él nos ha hecho este mal tan grande;²⁹ y si no, sabremos que no es su mano la que nos ha herido, sino que esto ocurrió por casualidad.

¹⁰ Y aquellos hombres lo hicieron así; tomando dos vacas que criaban, las uncieron al carro, y encerraron en casa sus becerros.

¹¹ Luego pusieron el arca de Jehová sobre el carro, y la caja con los ratones de oro y las figuras de sus tumores.

¹² Y las vacas se encaminaron³⁰ por el camino de Bet-semes, y seguían por él derechamente, andando y bramando, sin apartarse ni a derecha ni a izquierda; y los príncipes de los filisteos fueron tras ellas hasta el límite de Bet-semes.

El arca en Bet-semes

¹³ Y los de Bet-semes segaban el trigo en el valle; y alzando los ojos vieron el arca, y se regocijaron cuando la vieron.

¹⁴ Y el carro vino al campo de Josué de Bet-semes, y paró allí donde había una

gran piedra; y ellos cortaron la madera del carro, y ofrecieron las vacas en holocausto a Jehová.

¹⁵ Y los levitas bajaron el arca de Jehová, y la caja que estaba junto a ella, en la cual estaban las joyas de oro, y las pusieron sobre aquella gran piedra; y los hombres de Bet-semes sacrificaron holocaustos y dedicaron sacrificios a Jehová en aquel día.

¹⁶ Cuando vieron esto los cinco príncipes de los filisteos, volvieron a Ecrón el mismo día.

¹⁷ Estos fueron los tumores de oro que pagaron los filisteos en expiación a Jehová: por Asdod uno, por Gaza uno, por Ascalón uno, por Gat uno, por Ecrón uno.

¹⁸ Y los ratones de oro fueron conforme al número de todas las ciudades de los filisteos pertenecientes a los cinco príncipes, así las ciudades fortificadas como las aldeas sin muro. La gran piedra sobre la cual pusieron el arca de Jehová está en el campo de Josué de Bet-semes hasta hoy.

¹⁹ Entonces Dios hizo morir a hombres de Bet-semes, porque habían mirado dentro del arca de Jehová; hizo morir cincuenta mil y setenta hombres. Y lloró el pueblo, porque Jehová lo había castigado con tantos muertos.

El arca en Quiryat-jearim

²⁰ Y dijeron los de Bet-semes: ¿Quién podrá estar delante de Jehová el Dios santo? ¿A quién considerará digno después de nosotros?

²¹ Y enviaron mensajeros a los habitantes de Quiryat-jearim, diciendo: Los filisteos han devuelto el arca de Jehová; descendad, pues, y llevadla a vosotros.

CAPÍTULO 7

Vinieron los de Quiryat-jearim y llevaron el arca de Jehová, y la pusieron en casa de Abinadab, situada en el collado; y santificaron a Eleazar su hijo para que guardase el arca de Jehová.

² Desde el día que llegó el arca a Quiryat-jearim pasaron muchos días, veinte años; y toda la casa de Israel lamentaba en pos de Jehová.

Samuel, juez de Israel

³ Habló Samuel a toda la casa de Israel, diciendo: Si de todo vuestro corazón os volvéis a Jehová, quitad los dioses ajenos y a Astarot de entre vosotros, y preparad vuestro corazón a Jehová, y sólo a él servid, y os librá de la mano de los filisteos.

⁴ Entonces los hijos de Israel quitaron a los baales y a Astarot, y sirvieron sólo a Jehová.

⁵ Y Samuel dijo: Reunid a todo Israel en Mizpá, y yo oraré por vosotros a Jehová.

⁶ Y se reunieron en Mizpá, y sacaron agua, y la derramaron delante de Jehová, y ayunaron aquel día, y dijeron allí: Contra Jehová hemos pecado. Y juzgó Samuel a los hijos de Israel en Mizpá.

⁷ Cuando oyeron los filisteos que los hijos de Israel estaban reunidos en Mizpá, subieron los príncipes de los filisteos contra Israel; y al oír esto los hijos de Israel, tuvieron temor de los filisteos.

⁸ Entonces dijeron los hijos de Israel a Samuel: No ceses de clamar por nosotros a Jehová nuestro Dios, para que nos guarde de la mano de los filisteos.

⁹ Y Samuel tomó un cordero de leche y lo sacrificó entero en holocausto a Jehová; y clamó Samuel a Jehová por Israel, y Jehová le oyó.

¹⁰ Y aconteció que mientras Samuel sacrificaba el holocausto, los filisteos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Jehová tronó aquel día con gran estruendo sobre los filisteos, y los atemorizó, y fueron vencidos delante de Israel.

¹¹ Y saliendo los hijos de Israel de Mizpá, siguieron a los filisteos, hiriéndolos hasta abajo de Bet-car.

¹² Tomó luego Samuel una piedra y la puso entre Mizpá y Sen, y le puso por nombre Eben-ha-Ézer, diciendo: Hasta aquí nos ayudó Jehová.³¹

¹³ Así fueron sometidos los filisteos, y no volvieron más a entrar en el territorio de Israel; y la mano de Jehová estuvo contra los filisteos todos los días de Samuel.

¹⁴ Y fueron restituidas a los hijos de Israel las ciudades que los filisteos habían tomado a los israelitas, desde Ecrón hasta Gat; e Israel libró su territorio de mano de los filisteos. Y hubo paz entre Israel y el amorreo.

¹⁵ Y juzgó Samuel a Israel todo el tiempo que vivió.

¹⁶ Y todos los años hacía un recorrido a Betel, a Gilgal y Mizpá, y juzgaba a Israel en todos estos lugares.

¹⁷ Después volvía a Ramá, porque allí estaba su casa, y allí juzgaba a Israel; y edificó allí un altar a Jehová.

Israel pide rey

CAPÍTULO 8

Aconteció que habiendo Samuel envejecido, puso a sus hijos por jueces sobre Israel.³²

² El nombre de su hijo primogénito fue Joel, y el nombre del segundo, Abías; y

eran jueces en Beerseba.

³ Pero no anduvieron los hijos por los caminos de su padre³³, sino que se volvieron tras la avaricia, dejándose sobornar y pervirtiendo el derecho.

⁴ Entonces todos los ancianos de Israel se juntaron, y vinieron a Ramá para ver a Samuel,

⁵ y le dijeron: He aquí tú has envejecido, y tus hijos no andan en tus caminos; por tanto, constitúyenos ahora un rey que nos juzgue, como tienen todas las naciones.

⁶ Pero no agradó a Samuel esta palabra que dijeron: Danos un rey que nos juzgue. Y Samuel oró a Jehová.³⁴

⁷ Y dijo Jehová a Samuel: Oye la voz del pueblo en todo lo que te digan; porque no te han desechado a ti, sino a mí me han desechado, para que no reine sobre ellos.

⁸ Conforme a todo lo que me han hecho desde el día que los saqué de Egipto hasta hoy, dejándome a mí y sirviendo a dioses ajenos, así hacen también contigo.

⁹ Ahora, pues, oye su voz; pero adviérteles solemnemente, y muéstrales cómo les tratará el rey que reinará sobre ellos.

¹⁰ Y refirió Samuel todas las palabras de Jehová al pueblo que le había pedido rey.

¹¹ Dijo, pues: Así hará el rey que reinará sobre vosotros: tomará vuestros hijos, y los pondrá en sus carros y en su gente de a caballo, para que corran delante de su carro;

¹² y nombrará para sí jefes de miles y jefes de cincuentenas; los pondrá asimismo a que aren sus campos y sieguen sus mieses, y a que hagan sus armas de guerra y los pertrechos de sus carros.

¹³ Tomará también a vuestras hijas para que sean perfumadoras, cocineras y amasadoras.

¹⁴ Asimismo tomará lo mejor de vuestras tierras, de vuestras viñas y de vuestros olivares, y los dará a sus servidores.

¹⁵ Diezmará vuestro grano y vuestras viñas, para dar a sus oficiales y a sus servidores.

¹⁶ Tomará vuestros siervos y vuestras siervas, vuestros mejores jóvenes, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

¹⁷ Diezmará también vuestros rebaños, y seréis sus siervos.

¹⁸ Y clamaréis aquel día a causa de vuestro rey que os habréis elegido, mas Jehová no os responderá en aquel día.

¹⁹ Pero el pueblo no quiso oír la voz de Samuel, y dijo: No, sino que tendremos un rey sobre nosotros;

²⁰ y seremos como todas las naciones, y nuestro rey nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, y hará nuestras guerras.

²¹ Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y las refirió en oídos de Jehová.

²² Y Jehová dijo a Samuel: Oye su voz, y pon rey sobre ellos. Entonces dijo Samuel a los varones de Israel: Idos cada uno a vuestra ciudad.

Saúl es elegido rey

CAPÍTULO 9

Había un varón de Benjamín, hombre valeroso, el cual se llamaba Cis, hijo de Abiel, hijo de Zeror, hijo de Becorat, hijo de Afía, hijo de un benjaminita.

² Y tenía él un hijo que se llamaba Saúl, ³⁵ joven y apuesto. Entre los hijos de Israel no había otro más gallardo que él; de hombros arriba sobrepasaba a cualquiera del pueblo.

³ Y se habían perdido las asnas de Cis, padre de Saúl; por lo que dijo Cis a Saúl su hijo: Toma ahora contigo alguno de los criados, y levántate, y ve a buscar las asnas.

⁴ Y él pasó por el monte de Efraín, y de allí a la tierra de Salisá, y no las hallaron. Pasaron luego por la tierra de Saalim, y tampoco. Después pasaron por la tierra de Benjamín, y no las encontraron.

⁵ Cuando vinieron a la tierra de Zuf, Saúl dijo a su criado que tenía consigo: Ven, volvámonos; porque quizá mi padre, abandonada la preocupación por las asnas, estará acongojado por nosotros.

⁶ Él le respondió: He aquí que hay ahora en esta ciudad un varón de Dios, que es hombre insigne; todo lo que él dice acontece sin falta. Vamos, pues, allá; quizá nos dará algún indicio acerca del objeto por el cual emprendimos nuestro camino.

⁷ Respondió Saúl a su criado: Vamos a ir; pero ¿qué llevaremos al varón? Porque el pan de nuestras alforjas se ha acabado, y no tenemos qué ofrecerle al varón de Dios. ¿Qué le podemos dar?

⁸ Entonces volvió el criado a responder a Saúl, diciendo: He aquí se halla en mi mano la cuarta parte de un siclo de plata; esto daré al varón de Dios, para que nos oriente sobre nuestro viaje.

⁹ (Antiguamente en Israel cualquiera que iba a consultar a Dios, decía así: Venid y vamos al vidente; porque al que hoy se llama profeta, entonces se le

llamaba vidente.)

¹⁰ Dijo entonces Saúl a su criado: Dices bien; anda, vamos. Y fueron a la ciudad donde estaba el varón de Dios

Saúl encuentra a Samuel

¹¹ Y cuando subían por la cuesta de la ciudad, hallaron unas doncellas que salían por agua, a las cuales dijeron: ¿Está en este lugar el vidente?

¹² Ellas, respondiéndoles, dijeron: Sí; helo allí delante de ti; date prisa, pues, porque hoy ha venido a la ciudad en atención a que el pueblo tiene hoy un sacrificio en el lugar alto.

¹³ Cuando entréis en la ciudad, le encontraréis luego, antes que suba al lugar alto a comer; pues el pueblo no comerá hasta que él haya llegado, por cuanto él es el que bendice el sacrificio; después de esto comen los convidados. Subid, pues, ahora, y al momento lo encontraréis.

¹⁴ Ellos, entonces, subieron a la ciudad; y cuando entraban, he aquí Samuel venía hacia ellos saliendo para subir al lugar alto.

¹⁵ Y un día antes que Saúl viniese, Jehová había revelado al oído de Samuel, diciendo:

¹⁶ Mañana a esta misma hora yo enviaré a ti un varón de la tierra de Benjamín, al cual ungirás por príncipe sobre mi pueblo Israel, y salvará a mi pueblo de mano de los filisteos; porque yo he mirado a mi pueblo, por cuanto su clamor ha llegado hasta mí.

¹⁷ Y luego que Samuel vio a Saúl, Jehová le dijo: He aquí, éste es el varón del cual te hablé; éste gobernará a mi pueblo.

¹⁸ Acercándose, pues, Saúl a Samuel en medio de la puerta, le dijo: Te ruego que me enseñes dónde está la casa del vidente.

¹⁹ Y Samuel respondió a Saúl, diciendo: Yo soy el vidente; sube delante de mí al lugar alto, y come hoy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que está en tu corazón.

²⁰ Y de las asnas que se te perdieron hace ya tres días, pierde cuidado de ellas, porque se han hallado. Mas ¿para quién es todo lo que hay de codiciable en Israel, sino para ti y para toda la casa de tu padre?

²¹ Saúl respondió y dijo: ¿No soy yo hijo de Benjamín, de la más pequeña de las tribus de Israel? Y mi familia ¿no es la más pequeña de todas las familias de la tribu de Benjamín? ¿Por qué, pues, me has dicho una cosa así?³⁶

²² Entonces Samuel tomó a Saúl y a su criado, los introdujo en la sala, y les dio lugar a la cabecera de los convidados, que eran unos treinta hombres.

²³ Y dijo Samuel al cocinero: Trae acá la porción que te di, la cual te dije que guardases aparte.

²⁴ Entonces alzó el cocinero una espaldilla, con lo que estaba sobre ella, y la puso delante de Saúl. Y Samuel dijo: He aquí lo que estaba reservado; ponlo delante de ti y come, porque para esta ocasión se te guardó, cuando dije: Yo he convidado al pueblo. Y Saúl comió aquel día con Samuel.

²⁵ Y cuando hubieron descendido del lugar alto a la ciudad, él habló con Saúl en el terrado.

²⁶ Al otro día madrugaron; y al despuntar el alba, Samuel llamó a Saúl, que estaba en el terrado, y dijo: Levántate, para que te despida. Luego se levantó Saúl, y salieron ambos, él y Samuel.

²⁷ Y descendiendo ellos al extremo de la ciudad, dijo Samuel a Saúl: Di al criado que se adelante (y se adelantó el criado), mas espera tú un poco para que te declare la palabra de Dios.

CAPÍTULO 10

Tomando entonces Samuel una redoma de aceite, la derramó sobre su cabeza, y lo besó, y le dijo: ¿No te ha ungido Jehová por príncipe sobre su pueblo Israel?

² Hoy, después que te hayas apartado de mí, hallarás dos hombres junto al sepulcro de Raquel, en el territorio de Benjamín, en Selsá, los cuales te dirán: Las asnas que habías ido a buscar se han hallado; tu padre ha dejado ya de inquietarse por las asnas, y está afligido por vosotros, diciendo: ¿Qué debo hacer por mi hijo?

³ Y luego que de allí sigas más adelante, y llegues a la encina de Tabor, te saldrán al encuentro tres hombres que suben a Dios en Betel, llevando uno tres cabritos, otro tres tortas de pan, y el tercero una vasija de vino;

⁴ los cuales, luego que te hayan saludado, te darán dos panes, los que tomarás de mano de ellos.

⁵ Después de esto llegarás al collado de Dios donde está la guarnición de los filisteos; y cuando entres allá en la ciudad encontrarás una compañía de profetas que descienden del lugar alto, y delante de ellos salterio, pandero, flauta y arpa, y ellos profetizando.

⁶ Entonces el Espíritu de Jehová vendrá sobre ti con poder, y profetizarás con ellos, y serás mudado en otro hombre.^{[37](#)}

⁷ Y cuando te hayan sucedido estas señales, haz lo que te venga a mano, porque Dios está contigo.

⁸ Luego bajarás delante de mí a Gilgal; entonces descenderé yo a ti para ofrecer

holocaustos y sacrificar ofrendas de paz. Espera siete días, hasta que yo venga a ti y te enseñe lo que has de hacer.

Vuelta de Saúl

⁹ Aconteció luego, que al volver él la espalda para apartarse de Samuel, le mudó Dios su corazón; y todas estas señales acontecieron en aquel día.

¹⁰ Y cuando llegaron allá al collado, he aquí la compañía de los profetas que venía a encontrarse con él; y el Espíritu de Dios vino sobre él con poder, y profetizó entre ellos.³⁸

¹¹ Y aconteció que cuando todos los que le conocían antes vieron que profetizaba con los profetas, el pueblo decía el uno al otro: ¿Qué le ha sucedido al hijo de Cis? ¿Saúl también entre los profetas?

¹² Y alguno de allí respondió diciendo: ¿Y quién es el padre de ellos? Por esta causa se hizo proverbio: ¿También Saúl entre los profetas?

¹³ Y cesó de profetizar, y llegó al lugar alto.

¹⁴ Un tío de Saúl dijo a él y a su criado: ¿Adónde fuisteis? Y él respondió: A buscar las asnas; y como vimos que no aparecían, fuimos a Samuel.

¹⁵ Dijo el tío de Saúl: Yo te ruego me declares qué os dijo Samuel.

¹⁶ Y Saúl respondió a su tío: Nos declaró expresamente que las asnas habían sido halladas. Mas del asunto del reino, de que Samuel le había hablado, no le descubrió nada.

Saúl es designado rey por suertes

¹⁷ Después Samuel convocó al pueblo delante de Jehová en Mizpá,

¹⁸ y dijo a los hijos de Israel: Así ha dicho Jehová el Dios de Israel: Yo saqué a Israel de Egipto, y os libré de mano de los egipcios, y de mano de todos los reinos que os afligieron.

¹⁹ Pero vosotros habéis desechado hoy a vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras aflicciones y angustias, y habéis dicho: No, sino pon rey sobre nosotros. Ahora, pues, presentaos delante de Jehová por vuestras tribus y por vuestros millares.

²⁰ Y haciendo Samuel que se acercasen todas las tribus de Israel, fue tomada la tribu de Benjamín.

²¹ E hizo llegar la tribu de Benjamín por sus familias, y fue tomada la familia de Matrí; y de ella fue tomado Saúl hijo de Cis. Y le buscaron, pero no fue hallado.

²² Preguntaron, pues, otra vez a Jehová si aún no había venido allí aquel varón.

Y respondió Jehová: He aquí que él está escondido entre el bagaje.³⁹

²³ Entonces corrieron y lo trajeron de allí; y puesto en medio del pueblo, desde los hombros arriba era más alto que todo el pueblo.

²⁴ Y Samuel dijo a todo el pueblo: ¿Habéis visto al que ha elegido Jehová, que no hay semejante a él en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó con alegría, diciendo: ¡Viva el rey!

²⁵ Samuel dictó luego al pueblo las leyes del reino, y las escribió en un libro, el cual guardó delante de Jehová.

²⁶ Y envió Samuel a todo el pueblo cada uno a su casa. Saúl también se fue a su casa en Guibeá, y fueron con él los hombres de guerra cuyos corazones Dios había tocado.

²⁷ Pero algunos perversos dijeron: ¿Cómo nos ha de salvar éste? Y le tuvieron en poco, y no le trajeron presente; mas él disimuló.

Saúl derrota a los amonitas

CAPÍTULO 11

Después subió Nahás amonita, y acampó contra Jabés de Galaad. Y todos los de Jabés dijeron a Nahás: Haz alianza con nosotros, y te serviremos.

² Y Nahás amonita les respondió: Con esta condición haré alianza con vosotros, que a cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta afrenta sobre todo Israel.

³ Entonces los ancianos de Jabés le dijeron: Danos siete días, para que enviemos mensajeros por todo el territorio de Israel; y si no hay nadie que nos defienda, saldremos a ti.

⁴ Llegando los mensajeros a Guibeá de Saúl, dijeron estas palabras en oídos del pueblo; y todo el pueblo alzó su voz y lloró.

⁵ Y he aquí que Saúl venía del campo, tras los bueyes; y dijo Saúl: ¿Qué tiene el pueblo, que llora? Y le contaron las palabras de los hombres de Jabés.

⁶ Al oír Saúl estas palabras, el Espíritu de Dios vino sobre él con poder; y él se encendió en ira en gran manera.

⁷ Y tomando un par de bueyes, los cortó en trozos y los envió por todo el territorio de Israel por medio de mensajeros, diciendo: Así se hará con los bueyes del que no salga en pos de Saúl y en pos de Samuel. Y cayó temor de Jehová sobre el pueblo, y salieron como un solo hombre.

⁸ Y los contó en Bézec; y fueron los hijos de Israel trescientos mil, y treinta mil los hombres de Judá.

⁹ Y respondieron a los mensajeros que habían venido: Así diréis a los de Jabés

de Galaad: Mañana al calentar el sol, seréis librados. Y vinieron los mensajeros y lo anunciaron a los de Jabés, los cuales se alegraron.

¹⁰ Y los de Jabés dijeron a los enemigos: Mañana saldremos a vosotros, para que hagáis con nosotros todo lo que os parezca bien.

¹¹ Aconteció que al día siguiente dispuso Saúl al pueblo en tres compañías, y entraron en medio del campamento a la vigilia de la mañana, e hirieron a los amonitas hasta que el día calentó; y los que quedaron fueron dispersos, de tal manera que no quedaron dos de ellos juntos.

¹² El pueblo entonces dijo a Samuel: ¿Quiénes son los que decían: Ha de reinar Saúl sobre nosotros? Dadnos esos hombres, y los mataremos.

¹³ Y Saúl dijo: No morirá hoy ninguno, porque hoy Jehová ha dado salvación en Israel.

¹⁴ Entonces dijo Samuel al pueblo: Venid, vamos a Gilgal para que renovemos allí el reino.

¹⁵ Y fue todo el pueblo a Gilgal, e invistieron allí a Saúl por rey delante de Jehová en Gilgal. Y sacrificaron allí ofrenda de paz delante de Jehová, y se alegraron mucho allí Saúl y todos los de Israel.

Discurso de Samuel al pueblo

CAPÍTULO 12

Dijo Samuel a todo Israel: He aquí, yo he atendido a vuestra voz en todo cuanto me habéis dicho, y he puesto un rey sobre vosotros.

² Ahora, pues, he aquí vuestro rey va delante de vosotros. Yo soy ya viejo y lleno de canas; pero mis hijos están con vosotros, y yo he andado delante de vosotros desde mi juventud hasta este día.

³ Aquí estoy; atestiguad contra mí delante de Jehová y delante de su ungido, si he tomado el buey de alguno, si he tomado el asno de alguno, si he calumniado a alguien, si he agraviado a alguno, o si de alguien he tomado cohecho para cegar mis ojos con él; y os lo restituiré.

⁴ Entonces dijeron: Nunca nos has calumniado ni agraviado, ni has tomado algo de mano de nadie.

⁵ Y él les dijo: Jehová es testigo contra vosotros, y su ungido también es testigo en este día, de que no habéis hallado nada en mis manos. Y ellos respondieron: Es testigo.

⁶ Entonces Samuel dijo al pueblo: Jehová que designó a Moisés y a Aarón, y sacó a vuestros padres de la tierra de Egipto, es testigo.

⁷ Ahora, pues, presentaos para que yo os arguya delante de Jehová, acerca de

todos los actos de justicia que Jehová ha hecho con vosotros y con vuestros padres.

⁸ Cuando Jacob hubo entrado en Egipto, y vuestros padres clamaron a Jehová, Jehová envió a Moisés y a Aarón, los cuales sacaron a vuestros padres de Egipto, y los hicieron habitar en este lugar.

⁹ Y olvidaron a Jehová su Dios, y él los entregó en manos de Sísara jefe del ejército de Hazor, y en manos de los filisteos, y en manos del rey de Moab, los cuales les hicieron guerra.

¹⁰ Y ellos clamaron a Jehová, y dijeron: Hemos pecado, porque hemos dejado a Jehová y hemos servido a los baales y a Astarot; pero ahora líbranos de manos de nuestros enemigos, y te serviremos.

¹¹ Entonces Jehová envió a Jerubaal, a Barac, a Jefté y a Samuel, y os libró de manos de vuestros enemigos en derredor, y habitasteis seguros.

¹² Y habiendo visto que Nahás rey de los hijos de Amón venía contra vosotros, me dijisteis: No, sino que ha de reinar sobre nosotros un rey: siendo así que Jehová vuestro Dios era vuestro rey.

¹³ Ahora, pues, he aquí el rey que habéis elegido, el cual pedisteis; ya veis que Jehová ha puesto rey sobre vosotros.

¹⁴ Si teméis a Jehová y le servís, y oís su voz, y no sois rebeldes a la palabra de Jehová, y si tanto vosotros como el rey que reina sobre vosotros seguís a Jehová vuestro Dios, os irá bien.

¹⁵ Mas si no oís la voz de Jehová, y si sois rebeldes a las palabras de Jehová, la mano de Jehová estará contra vosotros como estuvo contra vuestros padres.

¹⁶ Una vez más quedaos para ver el gran prodigio que Jehová hará delante de vuestros ojos.

¹⁷ ¿No es ahora la siega del trigo? Pues bien, voy a invocar a Jehová para que haga tronar y llover, a fin de que conozcáis y veáis que es grande vuestra maldad que habéis hecho ante los ojos de Jehová, pidiendo para vosotros rey.

¹⁸ Y Samuel clamó a Jehová, y Jehová dio truenos y lluvias en aquel día; y todo el pueblo tuvo gran temor de Jehová y de Samuel.

¹⁹ Entonces dijo todo el pueblo a Samuel: Ruega por tus siervos a Jehová tu Dios, para que no muramos; porque a todos nuestros pecados hemos añadido este mal de pedir rey para nosotros.

²⁰ Y Samuel respondió al pueblo: No temáis; vosotros habéis hecho todo este mal; pero con todo eso no os apartéis de en pos de Jehová, sino servidle con todo vuestro corazón.

²¹ No os apartéis en pos de los que no son nada, que no aprovechan ni libran,

porque no son sino cosa vacía.

²² Pues Jehová no desamparará a su pueblo, por su gran nombre; porque Jehová ha querido haceros pueblo suyo.

²³ Así que, lejos sea de mí que peque yo contra Jehová cesando de rogar por vosotros; antes bien, os instruiré en el camino bueno y recto.⁴⁰

²⁴ Temed solamente a Jehová y servidle de verdad con todo vuestro corazón, pues considerad cuán grandes cosas ha hecho por vosotros.

²⁵ Mas si perseveráis en hacer mal, vosotros y vuestro rey pereceréis.

Guerra contra los filisteos

CAPÍTULO 13

Había ya reinado Saúl un año; y cuando hubo reinado dos años sobre Israel, ² escogió luego a tres mil hombres de Israel, de los cuales estaban con Saúl dos mil en Micmás y en el monte de Betel, y mil estaban con Jonatán en Guibeá de Benjamín; y envió al resto del pueblo cada uno a sus tiendas.

³ Y Jonatán atacó a la guarnición de los filisteos que había en el collado, y lo oyeron los filisteos. E hizo Saúl tocar trompeta por todo el país, diciendo: Oigan los hebreos.

⁴ Y todo Israel oyó que se decía: Saúl ha atacado a la guarnición de los filisteos; y también que Israel se había hecho abominable a los filisteos. Y se juntó el pueblo en pos de Saúl en Gilgal.

⁵ Entonces los filisteos se juntaron para pelear contra Israel, treinta mil carros, seis mil hombres de a caballo, y pueblo numeroso como la arena que está a la orilla del mar; y subieron y acamparon en Micmás, al oriente de Bet-avén.

⁶ Cuando los hombres de Israel vieron que estaban en peligro (porque el pueblo estaba en aprieto), se escondieron en cuevas, en fosos, en peñascos, en rocas y en cisternas.

⁷ Y algunos de los hebreos pasaron el Jordán a la tierra de Gad y de Galaad; pero Saúl permanecía aún en Gilgal, y todo el pueblo iba tras él temblando.

⁸ Y él esperó siete días, conforme al plazo que Samuel había dicho; pero Samuel no venía a Gilgal, y el pueblo se le desertaba.

⁹ Entonces dijo Saúl: Traedme holocausto y ofrendas de paz. Y ofreció el holocausto.

¹⁰ Y cuando él acababa de ofrecer el holocausto, he aquí que venía Samuel y Saúl salió a recibirle, para saludarle.

¹¹ Entonces Samuel dijo: ¿Qué has hecho?⁴¹ Y Saúl respondió: Porque vi que el pueblo se me desertaba, y que tú no venías dentro del plazo señalado, y que los

filisteos estaban reunidos en Micmás,

¹² me dije: Ahora descenderán los filisteos contra mí a Gilgal, y yo no he implorado el favor de Jehová. Me esforcé, pues, y ofrecí holocausto.

¹³ Entonces Samuel dijo a Saúl: Locamente has hecho;⁴² no guardaste el mandamiento de Jehová tu Dios que él te había ordenado; pues ahora Jehová hubiera confirmado tu reino sobre Israel para siempre.

¹⁴ Mas ahora tu reino no será duradero. Jehová se ha buscado un varón conforme a su corazón,⁴³ al cual Jehová ha designado para que sea príncipe sobre su pueblo, por cuanto tú no has guardado lo que Jehová te mandó.

¹⁵ Y levantándose Samuel, subió de Gilgal a Guibeá de Benjamín. Y Saúl contó la gente que se hallaba con él, como seiscientos hombres.

¹⁶ Saúl, pues, y Jonatán su hijo, y el pueblo que con ellos se hallaba, se quedaron en Guibeá de Benjamín; pero los filisteos habían acampado en Micmás.

¹⁷ Y salieron merodeadores del campamento de los filisteos en tres escuadrones; un escuadrón marchaba por el camino de Ofrá hacia la tierra de Sual,

¹⁸ otro escuadrón marchaba hacia Bet-horón, y el tercer escuadrón marchaba hacia la región que mira al valle de Zeboím, hacia el desierto.

¹⁹ Y en toda la tierra de Israel no se hallaba herrero; porque los filisteos habían dicho: Para que los hebreos no hagan espada o lanza.

²⁰ Por lo cual todos los de Israel tenían que descender a los filisteos para afilar cada uno la reja de su arado, su azadón, su hacha o su hoz.

²¹ Y el precio era dos tercios de siclo por las rejas de arado y por los azadones, y la tercera parte de un siclo por afilar las hachas y por componer las agujadas.

²² Así aconteció que en el día de la batalla no se halló espada ni lanza en mano de ninguno del pueblo que estaba con Saúl y con Jonatán, excepto Saúl y Jonatán su hijo, que las tenían.

²³ Y la guarnición de los filisteos avanzó hasta el paso de Micmás.

CAPÍTULO 14

Aconteció un día, que Jonatán hijo de Saúl dijo a su criado que le traía las armas: Ven y crucemos hasta la avanzadilla de los filisteos, que está de aquel lado. Y no lo hizo saber a su padre.

² Y Saúl se hallaba al extremo de Guibeá, debajo de un granado que hay en Migrón, y la gente que estaba con él era como seiscientos hombres.

³ Y Ahías hijo de Ahitub, hermano de Icabod, hijo de Fineés, hijo de Elí, sacerdote de Jehová en Silo, llevaba el efod; y no sabía el pueblo que Jonatán se hubiese ido.

⁴ Y entre los desfiladeros por donde Jonatán procuraba pasar a la guarnición de los filisteos, había un peñasco agudo de un lado, y otro del otro lado; el uno se llamaba Bosés, y el otro Sené.

⁵ Uno de los peñascos estaba situado al norte, hacia Micmás, y el otro al sur, hacia Guibeá.

⁶ Dijo, pues, Jonatán a su paje de armas: Ven, pasemos a la guarnición de estos incircuncisos; quizás haga algo Jehová por nosotros, pues no es difícil para Jehová salvar con muchos o con pocos.

⁷ Y su paje de armas le respondió: Haz todo lo que tu corazón te dicte; por mi parte estoy contigo a tu voluntad.

⁸ Dijo entonces Jonatán: Vamos a pasar a esos hombres, y nos mostraremos a ellos.

⁹ Si nos dicen: ¡Alto ahí!, esperad hasta que lleguemos a vosotros; entonces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos a ellos.

¹⁰ Mas si nos dicen así: Subid a nosotros, entonces subiremos, porque Jehová los ha entregado en nuestras manos; y esto nos será por señal.

¹¹ Se mostraron, pues, ambos a la guarnición de los filisteos, y los filisteos dijeron: Mirad los hebreos, que salen de las cavernas donde se habían escondido.

¹² Y los hombres de la guarnición respondieron a Jonatán y a su paje de armas, y dijeron: Subid a nosotros, y os haremos saber una cosa. Entonces Jonatán dijo a su paje de armas: Sube detrás de mí, porque Jehová los ha entregado en manos de Israel.

¹³ Y subió Jonatán trepando con sus manos y sus pies, y tras él su paje de armas; y a los que caían delante de Jonatán, su paje de armas que iba tras él los mataba.

¹⁴ Y fue esta primera matanza que hicieron Jonatán y su paje de armas, como veinte hombres, en el espacio de una media yugada de tierra.

¹⁵ Y hubo pánico en el campamento y por el campo, y entre toda la gente de la guarnición; y los que habían ido a merodear, también ellos tuvieron pánico, y la tierra tembló; hubo, pues, gran consternación.

¹⁶ Y los centinelas de Saúl vieron desde Guibeá de Benjamín cómo la multitud estaba turbada, e iba de un lado a otro y era deshecha.

¹⁷ Entonces Saúl dijo al pueblo que estaba con él: Pasad ahora revista, y ved quién se ha ido de los nuestros. Pasaron revista, y he aquí que faltaba Jonatán y su paje de armas.

¹⁸ Y Saúl dijo a Ahías: Trae el arca de Dios. Porque el arca de Dios estaba

entonces con los hijos de Israel.

¹⁹ Pero aconteció que mientras aún hablaba Saúl con el sacerdote, el alboroto que había en el campamento de los filisteos aumentaba, e iba creciendo en gran manera. Entonces dijo Saúl al sacerdote: Detén tu mano.

²⁰ Y juntando Saúl a todo el pueblo que con él estaba, llegaron hasta el lugar de la batalla; y he aquí que la espada de cada uno estaba vuelta contra su compañero, y había gran confusión.

²¹ Y los hebreos que estaban al servicio de los filisteos de tiempo atrás, y habían venido con ellos de los alrededores al campamento, se pusieron también del lado de los israelitas que estaban con Saúl y con Jonatán.

²² Asimismo todos los israelitas que se habían escondido en el monte de Efraín, oyendo que los filisteos huían, también ellos los persiguieron en aquella batalla.

²³ Así salvó Jehová a Israel aquel día. Y llegó la batalla hasta Betavén.

Prohibición de Saúl violada por Jonatán

²⁴ Pero los hombres de Israel fueron puestos en apuro aquel día; porque Saúl había juramentado al pueblo, diciendo: Cualquiera que coma pan antes de caer la noche, antes que haya tomado venganza de mis enemigos, sea maldito. Y nadie del pueblo había probado pan.

²⁵ Y todo el pueblo llegó a un bosque, donde había miel en la superficie del campo.

²⁶ Entró, pues, el pueblo en el bosque, y he aquí que la miel corría; pero no hubo quien hiciera llegar su mano a su boca, porque el pueblo temía el juramento.

²⁷ Pero Jonatán no había oído cuando su padre había juramentado al pueblo, y alargó la punta de una vara que traía en su mano, y la mojó en un panal de miel, y llevó su mano a la boca; y fueron aclarados sus ojos.

²⁸ Entonces habló uno del pueblo, diciendo: Tu padre ha hecho jurar solemnemente al pueblo, diciendo: Maldito sea el hombre que tome hoy alimento. Y el pueblo desfallecía.

²⁹ Respondió Jonatán: Mi padre ha turbado el país. Ved ahora cómo han sido aclarados mis ojos, por haber gustado un poco de esta miel.

³⁰ ¿Cuánto más si la tropa hubiera comido libremente hoy del botín tomado de sus enemigos? ¿No se habría hecho ahora mayor estrago entre los filisteos?

³¹ E hirieron aquel día a los filisteos desde Micmás hasta Ajalón; pero el pueblo estaba muy cansado.

³² Y se lanzó el pueblo sobre el botín, y tomaron ovejas y vacas y becerros, y

los degollaron en el suelo; y el pueblo los comió con sangre.

³³ Y le dieron aviso a Saúl, diciendo: El pueblo peca contra Jehová, comiendo la carne con la sangre. Y él dijo: Vosotros habéis prevaricado; rodadme ahora acá una piedra grande.

³⁴ Además dijo Saúl: Esparcíos por el pueblo, y decidles que me traigan cada uno su vaca, y cada cual su oveja, y degolladlas aquí, y comed; y no pequéis contra Jehová comiendo la carne con la sangre. Y trajo todo el pueblo cada cual por su mano su vaca aquella noche, y las degollaron allí.

³⁵ Y edificó Saúl altar a Jehová; este altar fue el primero que edificó a Jehová.

³⁶ Y dijo Saúl: Descendamos de noche contra los filisteos, y los saquearemos hasta la mañana, y no dejaremos de ellos ninguno. Y ellos dijeron: Haz lo que bien te parezca. Dijo luego el sacerdote: Acerquémonos aquí a Dios.

³⁷ Y Saúl consultó a Dios: ¿Descenderé tras los filisteos? ¿Los entregarás en mano de Israel? Mas Jehová no le dio respuesta aquel día.

³⁸ Entonces dijo Saúl: Venid acá todos los principales del pueblo; investigad y ved en qué ha consistido este pecado hoy;

³⁹ porque vive Jehová que salva a Israel, que aunque se trate de mi hijo Jonatán, de seguro morirá. Y no hubo en todo el pueblo quien le respondiese.

⁴⁰ Dijo luego a todo Israel: Vosotros estaréis a un lado, y yo y mi hijo Jonatán estaremos al otro lado. Y el pueblo respondió a Saúl: Haz lo que bien te parezca.

⁴¹ Entonces dijo Saúl a Jehová Dios de Israel: Da suerte perfecta. Y la suerte cayó sobre Jonatán y Saúl, y el pueblo salió libre.

⁴² Y Saúl dijo: Echad suertes entre mí y Jonatán mi hijo. Y la suerte cayó sobre Jonatán.

⁴³ Entonces Saúl dijo a Jonatán: Declárame lo que has hecho. Y Jonatán se lo declaró y dijo: Ciertamente gusté un poco de miel con la punta de la vara que traía en mi mano; ¿y he de morir por esto?

⁴⁴ Y Saúl respondió: Así me haga Dios y aun me añada, que sin duda morirás, Jonatán.

⁴⁵ Entonces el pueblo dijo a Saúl: ¿Ha de morir Jonatán, el que ha hecho esta gran salvación en Israel? No será así. Vive Jehová, que no ha de caer un cabello de su cabeza en tierra, pues que con la ayuda de Dios lo hizo. Así el pueblo libró de morir a Jonatán.

⁴⁶ Y Saúl dejó de seguir a los filisteos; y los filisteos se fueron a su lugar.

Resumen del reinado de Saúl

⁴⁷ Después de haber tomado posesión del reinado de Israel, Saúl hizo guerra a todos sus enemigos en derredor: contra Moab, contra los hijos de Amón, contra Edom, contra los reyes de Sobá, y contra los filisteos; y adondequiera que se volvía, era vencedor.

⁴⁸ Y reunió un ejército y derrotó a Amalec, y libró a Israel de mano de los que lo saqueaban.

⁴⁹ Y los hijos de Saúl fueron Jonatán, Isví y Malquisúa. Y los nombres de sus dos hijas eran, el de la mayor, Merab, y el de la menor, Mical.

⁵⁰ Y el nombre de la mujer de Saúl era Ahinoam, hija de Ahimaas. Y el nombre del general de su ejército era Abner, hijo de Ner tío de Saúl.

⁵¹ Porque Cis padre de Saúl, y Ner padre de Abner, fueron hijos de Abiel.

⁵² Y hubo guerra encarnizada contra los filisteos todo el tiempo de Saúl; y a todo el que Saúl veía que era hombre esforzado y apto para combatir, lo juntaba consigo.

Desobediencia de Saúl

CAPÍTULO 15

Después Samuel dijo a Saúl: Jehová me envió a que te ungiese por rey sobre su pueblo Israel; ahora, pues, está atento a las palabras de Jehová.

² Así ha dicho Jehová de los ejércitos: He decidido castigar lo que hizo Amalec a Israel, cortándole el camino cuando subía de Egipto.

³ Ve, pues, y hiere a Amalec, y destruye todo lo que tiene, y no te apiades de él; mata a hombres, mujeres, niños, y aun los de pecho, vacas, ovejas, camellos y asnos.

⁴ Saúl, pues, convocó al pueblo y les pasó revista en Telaím, doscientos mil de a pie, y diez mil hombres de Judá.

⁵ Y viniendo Saúl a la ciudad de Amalec, puso emboscada en el valle.

⁶ Y dijo Saúl a los ceneos: Idos, apartaos y salid de entre los de Amalec, para que no os destruya juntamente con ellos; porque vosotros mostrasteis misericordia a todos los hijos de Israel, cuando subían de Egipto. Y se apartaron los ceneos de entre los hijos de Amalec.

⁷ Y Saúl derrotó a los amalecitas desde Havilá hasta llegar a Shur, que está al oriente de Egipto.

⁸ Y tomó vivo a Agag rey de Amalec, pero mató a todo el pueblo a filo de espada.

⁹ Y Saúl y el pueblo perdonaron a Agag, y a lo mejor de las ovejas y del ganado mayor, de los animales engordados, de los carneros y de todo lo bueno, y no lo

quisieron destruir; mas destruyeron todo lo que era vil y despreciable.

Intervención de Samuel

¹⁰ Y vino palabra de Jehová a Samuel, diciendo:

¹¹ Me pesa haber puesto por rey a Saúl⁴⁴, porque se ha vuelto de en pos de mí, y no ha cumplido mis palabras. Y se apesadumbró Samuel, y clamó a Jehová toda aquella noche.

¹² Madrugó luego Samuel para ir a encontrar a Saúl por la mañana; y fue dado aviso a Samuel, diciendo: Saúl ha venido a Carmel, y he aquí se está erigiendo un monumento, y dio la vuelta, y pasó adelante y descendió a Gilgal.

¹³ Vino, pues, Samuel a Saúl, y Saúl le dijo: Bendito seas tú de Jehová; yo he cumplido la palabra de Jehová.

¹⁴ Samuel entonces dijo: ¿Pues qué balido de ovejas y mugido de vacas es este que yo oigo con mis oídos?

¹⁵ Y Saúl respondió: De Amalec los han traído; porque el pueblo perdonó lo mejor de las ovejas y de las vacas, para sacrificarlas a Jehová tu Dios, pero lo demás lo destruimos.

¹⁶ Entonces dijo Samuel a Saúl: Basta ya, y deja que te anuncie lo que Jehová me ha dicho esta noche. Y él le respondió: Di.

¹⁷ Y dijo Samuel: Aunque eras pequeño en tus propios ojos, ¿no has sido hecho jefe de las tribus de Israel? Y Jehová te ha ungido por rey sobre Israel.

¹⁸ Y Jehová te envió por el camino y dijo: Ve, destruye a los pecadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los extermines.

¹⁹ ¿Por qué, pues, no has oído la voz de Jehová, sino que lanzándote al botín has hecho lo malo ante los ojos de Jehová?

²⁰ Y Saúl respondió a Samuel: Antes bien he obedecido la voz de Jehová, y fui por el camino que Jehová me envió, y he traído a Agag rey de Amalec, y he destruido a los amalecitas.

²¹ Mas el pueblo tomó del botín ovejas y vacas, las primicias del anatema, para ofrecer sacrificios a Jehová tu Dios en Gilgal.

²² Pero Samuel dijo: ¿Se complace Jehová tanto en los holocaustos y víctimas, como en que se obedezca a las palabras de Jehová? Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios, y el prestar atención que la grosura de los carneros.

²³ Porque como pecado de brujería es la rebelión, y como ídolos e idolatría la obstinación.⁴⁵ Por cuanto tú desechaste la palabra de Jehová, él también te ha desechado para que no seas rey.

²⁴ Entonces Saúl dijo a Samuel: Yo he pecado⁴⁶; pues he quebrantado el

mandamiento de Jehová y tus palabras, porque temí al pueblo y consentí a la voz de ellos. Perdona, pues, ahora mi pecado,

²⁵ y vuelve conmigo para que adore a Jehová.

²⁶ Y Samuel respondió a Saúl: No volveré contigo; porque desechaste la palabra de Jehová, y Jehová te ha desechado para que no seas rey sobre Israel.

²⁷ Y volviéndose Samuel para irse, él se asió de la punta de su manto, y éste se rasgó.

²⁸ Entonces Samuel le dijo: Jehová ha rasgado hoy de ti el reino de Israel, y lo ha dado a un prójimo tuyo mejor que tú.

²⁹ Además, el que es la Gloria de Israel no mentirá, ni se arrepentirá,⁴⁷ porque no es hombre para que se arrepienta.

³⁰ Y él dijo: Yo he pecado; pero te ruego que me honres delante de los ancianos de mi pueblo y delante de Israel, y vuelvas conmigo para que adores a Jehová tu Dios.

³¹ Y volvió Samuel tras Saúl, y adoró Saúl a Jehová.

³² Después dijo Samuel: Traedme a Agag rey de Amalec. Y Agag vino a él alegremente. Y dijo Agag: Ciertamente ya pasó la amargura de la muerte.

³³ Y Samuel dijo: Como tu espada dejó a las mujeres sin hijos, así tu madre será sin hijo entre las mujeres. Entonces Samuel cortó en pedazos a Agag delante de Jehová en Gilgal.

³⁴ Se fue luego Samuel a Ramá, y Saúl subió a su casa en Guibeá de Saúl.

³⁵ Y nunca después vio Samuel a Saúl en toda su vida; y Samuel lloraba a Saúl; pero Jehová se había arrepentido de haber puesto a Saúl por rey sobre Israel.

Samuel unge a David

CAPÍTULO 16

Dijo Jehová a Samuel: ¿Hasta cuándo llorarás a Saúl, habiéndolo yo desechado para que no reine sobre Israel? Llena tu cuerno de aceite, y ven, te enviaré a Isay de Belén, porque de entre sus hijos me he provisto de rey.

² Y dijo Samuel: ¿Cómo voy a ir? Si se entera Saúl, me matará. Jehová respondió: Toma contigo una becerro de la vacada, y di: A ofrecer sacrificio a Jehová he venido.

³ Y llama a Isay al sacrificio, y yo te enseñaré lo que has de hacer; y me ungirás al que yo te diga.

⁴ Hizo, pues, Samuel como le dijo Jehová; y luego que él llegó a Belén, los ancianos de la ciudad salieron a recibirle con miedo, y dijeron: ¿Es pacífica tu venida?

⁵ Él respondió: Sí, vengo a ofrecer sacrificio a Jehová; santificaos, y venid conmigo al sacrificio. Y santificando él a Isay y a sus hijos, los invitó al sacrificio.

⁶ Y aconteció que cuando ellos vinieron, él vio a Eliab, y dijo: De cierto delante de Jehová está su ungido.

⁷ Y Jehová respondió a Samuel: No mires a su aspecto, ni a lo grande de su estatura, porque yo lo desecho; porque Jehová no mira lo que mira el hombre; pues el hombre mira lo que está delante de sus ojos, pero Jehová mira el corazón.⁴⁸

⁸ Entonces llamó Isay a Abinadab, y lo hizo pasar delante de Samuel, el cual dijo: Tampoco a éste ha escogido Jehová.

⁹ Hizo luego pasar Isay a Samá. Y él dijo: Tampoco a éste ha elegido Jehová.

¹⁰ E hizo pasar Isay siete hijos suyos delante de Samuel; pero Samuel dijo a Isay: Jehová no ha elegido a éstos.

¹¹ Entonces dijo Samuel a Isay: ¿Son éstos todos tus hijos? Y él respondió: Queda aún el menor, que apacienta las ovejas. Y dijo Samuel a Isay: Envía por él, porque no nos sentaremos a la mesa hasta que él venga aquí.

¹² Envió, pues, por él, y le hizo entrar; y era rubio, hermoso de ojos, y de buena presencia. Entonces Jehová dijo: Levántate y úngelo, porque éste es.

¹³ Y Samuel tomó el cuerno del aceite, y lo ungió en medio de sus hermanos; y desde aquel día en adelante el Espíritu de Jehová vino sobre David. Se levantó luego Samuel, y se volvió a Ramá.

David toca para Saúl

¹⁴ El Espíritu de Jehová se había apartado de Saúl, y le atormentaba un espíritu malo de parte de Jehová.⁴⁹

¹⁵ Y los criados de Saúl le dijeron: He aquí ahora, un espíritu malo de parte de Dios te atormenta.

¹⁶ Diga, pues, nuestro señor a tus siervos que están delante de ti, que busquen a alguno que sepa tocar el arpa, para que cuando esté sobre ti el espíritu malo de parte de Dios, él taña con su mano, y tengas alivio.

¹⁷ Y Saúl respondió a sus criados: Buscadme, pues, ahora alguno que toque bien, y traédmelo.

¹⁸ Entonces uno de los criados respondió diciendo: He aquí yo he visto a un hijo de Isay de Belén, que sabe tocar, y es valiente y vigoroso y hombre de guerra, prudente en sus palabras, y hermoso, y Jehová está con él.

¹⁹ Y Saúl envió mensajeros a Isay, diciendo: Envíame a David tu hijo, el que

está con las ovejas.

²⁰ Y tomó Isay un asno cargado de pan, una vasija de vino y un cabrito, y lo envió a Saúl por medio de David su hijo.

²¹ Y viniendo David a Saúl, se quedó a su servicio; Saúl le cobró mucho afecto, y le hizo paje de armas.

²² Y Saúl envió a decir a Isay: Yo te ruego que esté David conmigo, pues ha hallado gracia en mis ojos.

²³ Y cuando el espíritu malo de parte de Dios venía sobre Saúl, David tomaba el arpa y tocaba con su mano;⁵⁰ y Saúl tenía alivio y estaba mejor, y el espíritu malo se apartaba de él.

David mata a Goliat

CAPÍTULO 17

Los filisteos juntaron sus ejércitos para la guerra, y se congregaron en Soco, que es de Judá, y acamparon entre Soco y Azeca, en Efes-damim.

² También Saúl y los hombres de Israel se juntaron, y acamparon en el valle del Terebinto, y se pusieron en orden de batalla contra los filisteos.

³ Y los filisteos estaban sobre un monte a un lado, e Israel estaba sobre otro monte al otro lado, y el valle entre ellos.

⁴ Salió entonces del campamento de los filisteos un paladín, el cual se llamaba Goliat, de Gat, y tenía de altura seis codos y un palmo.

⁵ Y traía un casco de bronce en su cabeza, y llevaba una cota de malla; y era el peso de la cota cinco mil siclos de bronce.

⁶ Sobre sus piernas traía grebas de bronce, y jabalina de bronce entre sus hombros.

⁷ El asta de su lanza era como un rodillo de telar, y tenía el hierro de su lanza seiscientos siclos de hierro; e iba su escudero delante de él.

⁸ Y se paró y dio voces a los escuadrones de Israel, diciéndoles: ¿Para qué os habéis puesto en orden de batalla? ¿No soy yo filisteo, y vosotros siervos de Saúl? Escoged de entre vosotros un hombre que venga contra mí.

⁹ Si él puede pelear conmigo, y me vence, nosotros seremos vuestros siervos; y si yo puedo más que él, y lo venzo, vosotros seréis nuestros siervos y nos serviréis.

¹⁰ Y añadió el filisteo: Hoy yo he desafiado al campamento de Israel; enviad un hombre que pelee conmigo.

¹¹ Oyendo Saúl y todo Israel estas palabras del filisteo, se turbaron y tuvieron gran miedo.

¹² Y David era hijo de aquel hombre efraíta de Belén de Judá, que se llamaba Isay, el cual tenía ocho hijos; y en el tiempo de Saúl este hombre era anciano, muy entrado en años.

¹³ Y los tres hijos mayores de Isay se fueron a la guerra con Saúl. Los nombres de estos tres hijos que habían ido a la guerra eran: Eliab el primogénito, el segundo Abinadab, y el tercero Samá;

¹⁴ y David era el menor. Siguieron, pues, los tres mayores a Saúl.

¹⁵ Pero David iba y venía a casa, dejando a Saúl, para apacentar las ovejas de su padre en Belén.

¹⁶ Venía, pues, aquel filisteo por la mañana y por la tarde, y así lo hizo durante cuarenta días.

¹⁷ Y dijo Isay a David su hijo: Toma ahora para tus hermanos un efa de este grano tostado, y estos diez panes, y llévalo pronto al campamento a tus hermanos.

¹⁸ Y estos diez quesos de leche los llevarás al jefe de los mil; y mira si tus hermanos están bien de salud, y toma prendas de ellos.

¹⁹ Y Saúl y ellos y todos los de Israel estaban en el valle del Terebinto, peleando contra los filisteos.

²⁰ Se levantó, pues, David de mañana, y dejando las ovejas al cuidado de un guarda, se fue con su carga como Isay le había mandado; y llegó al campamento cuando el ejército salía en orden de batalla, lanzando el grito de combate.

²¹ Y se pusieron en orden de batalla Israel y los filisteos, ejército frente a ejército.

²² Entonces David dejó su carga en manos del que guardaba el bagaje, y corrió al ejército; y cuando llegó, preguntó por sus hermanos, si estaban bien.

²³ Mientras él hablaba con ellos, he aquí que aquel paladín que se ponía en medio de los dos campamentos, que se llamaba Goliat, el filisteo de Gat, salió de entre las filas de los filisteos y habló las mismas palabras, y las oyó David.

²⁴ Y todos los varones de Israel que veían aquel hombre huían de su presencia, y tenían gran temor.

²⁵ Y cada uno de los de Israel decía: ¿No habéis visto aquel hombre que ha salido? Él se adelanta para provocar a Israel. Al que le venza, el rey le enriquecerá con grandes riquezas, y le dará su hija, y eximirá de tributos a la casa de su padre en Israel.

²⁶ Entonces habló David a los que estaban junto a él, diciendo: ¿Qué harán al hombre que venza a este filisteo, y quite el oprobio de Israel? Porque ¿quién es

este filisteo incircunciso, para injuriar a las huestes del Dios viviente?

²⁷ Y el pueblo le respondió las mismas palabras, diciendo: Así se hará al hombre que le venza.

²⁸ Y oyéndole hablar Eliab su hermano mayor con aquellos hombres, se encendió en ira contra David y dijo: ¿Para qué has descendido acá?, ¿y a quién has dejado aquellas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu soberbia y la malicia de tu corazón, que para ver la batalla has venido.

²⁹ David respondió: ¿Qué he hecho yo ahora? ¿No es esto mero hablar?

³⁰ Y apartándose de él hacia otros, preguntó de igual manera; y le dio el pueblo la misma respuesta de antes.

³¹ Fueron oídas las palabras que David había dicho, y las refirieron delante de Saúl; y él lo hizo venir.

David acepta el desafío

³² Y dijo David a Saúl: No desmaye el corazón de ninguno a causa de él; tu siervo irá y peleará contra este filisteo. [51](#)

³³ Dijo Saúl a David: No podrás tú ir contra aquel filisteo, para pelear con él; porque tú eres un muchacho, y él un hombre de guerra desde su juventud.

³⁴ David respondió a Saúl: Tu siervo era pastor de las ovejas de su padre; y cuando venía un león, o un oso, y tomaba algún cordero de la manada,

³⁵ salía yo tras él, y lo hería, y lo libraba de su boca; y si se revolvía contra mí, yo le sujetaba por la quijada, y lo golpeaba hasta matarlo.

³⁶ Fuese león, fuese oso, tu siervo lo mataba; y este filisteo incircunciso será como uno de ellos, porque ha desafiado al ejército del Dios viviente.

³⁷ Añadió David: Jehová, que me ha librado de las garras del león y de las garras del oso, él también me librará de la mano de este filisteo. Y dijo Saúl a David: Ve, y Jehová esté contigo.

³⁸ Y Saúl vistió a David con sus ropas, y puso sobre su cabeza un casco de bronce, y le armó de coraza.

³⁹ Y ciñó David su espada sobre sus vestidos, y probó a andar, porque nunca había hecho la prueba. Y dijo David a Saúl: Yo no puedo andar con esto, [52](#) porque nunca lo practiqué. Y David echó de sí aquellas cosas.

⁴⁰ Y tomó su cayado en su mano, y escogió cinco piedras lisas del arroyo, [53](#) y las puso en el saco pastoril, en el zurrón que traía, y tomó su honda en su mano, y se fue hacia el filisteo.

⁴¹ Y el filisteo venía andando y acercándose a David, y su escudero delante de él.

⁴² Y cuando el filisteo miró y vio a David, le tuvo en poco; porque era un muchacho, y rubio, y de hermoso aspecto.

⁴³ Y dijo el filisteo a David: ¿Acaso soy yo un perro, para que vengas a mí con palos? Y maldijo a David por sus dioses.

⁴⁴ Dijo luego el filisteo a David: Ven a mí, y daré tu carne a las aves del cielo y a las bestias del campo.

⁴⁵ Entonces dijo David al filisteo: Tú vienes a mí con espada y lanza y jabalina; pero yo vengo a ti en el nombre de Jehová de los ejércitos, el Dios de los escuadrones de Israel, a quien tú has provocado.

⁴⁶ Jehová te entregará hoy en mi mano, y yo te venceré, y te cortaré la cabeza, y daré hoy los cuerpos de los filisteos a las aves del cielo y a las bestias de la tierra; y toda la tierra sabrá que hay Dios en Israel.

⁴⁷ Y sabrá toda esta congregación que Jehová no salva con espada y con lanza; porque de Jehová es la batalla, y él os entregará en nuestras manos.

⁴⁸ Y aconteció que cuando el filisteo se levantó y echó a andar para ir al encuentro de David, David se dio prisa, y corrió a la línea de batalla contra el filisteo.

⁴⁹ Y metiendo David su mano en la bolsa, tomó de allí una piedra, y la tiró con la honda, e hirió al filisteo en la frente; y la piedra quedó clavada en la frente, y cayó sobre su rostro en tierra.

⁵⁰ Así venció David al filisteo con honda y piedra; e hirió al filisteo y lo mató, sin tener David espada en su mano.

⁵¹ Entonces corrió David y se detuvo sobre el filisteo; y sacando la propia espada de él de su vaina, lo acabó de matar, y le cortó con ella la cabeza. Y cuando los filisteos vieron a su paladín muerto, huyeron.

⁵² Levantándose luego los de Israel y los de Judá, gritaron, y siguieron a los filisteos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Ecrón. Y cayeron los heridos de los filisteos por el camino de Saaráyim hasta Gat y Ecrón.

⁵³ Y volvieron los hijos de Israel de seguir tras los filisteos, y saquearon su campamento.

⁵⁴ Y David tomó la cabeza del filisteo y la trajo a Jerusalén, pero las armas de él las puso en su tienda.

⁵⁵ Y cuando Saúl vio a David que salía a encontrarse con el filisteo, dijo a Abner general del ejército: Abner, ¿de quién es hijo ese joven? Y Abner respondió:

⁵⁶ Vive tu alma, oh rey, que no lo sé. Y el rey dijo: Pregunta de quién es hijo ese joven.

⁵⁷ Y cuando David volvía de matar al filisteo, Abner lo tomó y lo llevó delante de Saúl, teniendo David la cabeza del filisteo en su mano.

⁵⁸ Y le dijo Saúl: Muchacho, ¿de quién eres hijo? Y David respondió: Yo soy hijo de tu siervo Isay de Belén.

Pacto de Jonatán y David

CAPÍTULO 18

Aconteció que cuando él acabó de hablar con Saúl, el alma de Jonatán quedó ligada con la de David, y lo amó Jonatán como a sí mismo.

² Y Saúl le retuvo aquel día, y no le permitió volver a casa de su padre.

³ E hicieron pacto Jonatán y David, porque él le amaba como a sí mismo.

⁴ Y Jonatán se quitó el manto que llevaba, y se lo dio a David, y otras ropas tuyas, hasta su espada, su arco y su talabarte.

⁵ Y salía David adondequiera que Saúl le enviaba, y se portaba prudentemente. Y lo puso Saúl sobre gente de guerra, y era acepto a los ojos de todo el pueblo, y a los ojos de los siervos de Saúl.

Saúl tiene celos de David

⁶ Aconteció que cuando volvían ellos, juntamente con David, que venía de matar al filisteo, salieron las mujeres de todas las ciudades de Israel cantando y danzando, para recibir al rey Saúl, con panderos, con cánticos de alegría y con instrumentos de música.

⁷ Y cantaban las mujeres que danzaban, y decían:

Saúl hirió a sus miles,

Y David a sus diez miles.

⁸ Y se enojó Saúl en gran manera, y le desagradó este dicho, y dijo: A David dieron diez miles, y a mí miles: no le falta más que el reino.

⁹ Y desde aquel día Saúl no miró con buenos ojos a David. [54](#)

¹⁰ Aconteció al otro día, que un espíritu malo de parte de Dios asaltó a Saúl, y él deliraba en medio de la casa. David tañía con su mano como los otros días; y tenía Saúl la lanza en la mano.

¹¹ Y arrojó Saúl la lanza, diciendo: Voy a enclavar a David en la pared. Pero David lo esquivó dos veces.

¹² Pero Saúl estaba temeroso de David, por cuanto Jehová estaba con él, y se había apartado de Saúl;

¹³ por lo cual Saúl lo alejó de sí, nombrándole jefe de mil; y salía y entraba al frente de la tropa.

¹⁴ Y David se conducía prudentemente en todos sus asuntos, y Jehová estaba con él.

¹⁵ Y viendo Saúl que se portaba tan prudentemente, tenía temor de él.

¹⁶ Mas todo Israel y Judá amaba a David, porque él salía y entraba delante de ellos.

¹⁷ Entonces dijo Saúl a David: He aquí, yo te daré a Merab mi hija mayor por mujer, con tal que me seas hombre valiente, y pelees las batallas de Jehová. Pues Saúl decía: No será mi mano contra él, sino que será contra él la mano de los filisteos.

¹⁸ Pero David respondió a Saúl: ¿Quién soy yo, o qué es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para que yo sea yerno del rey?

¹⁹ Y llegado el tiempo en que Merab hija de Saúl se había de dar a David, fue dada por mujer a Adriel meholatita.

²⁰ Pero Mical la otra hija de Saúl amaba a David; y fue dicho a Saúl, y le pareció bien a sus ojos.

²¹ Y Saúl dijo: Yo se la daré, para que le sea por lazo, y para que la mano de los filisteos sea contra él. Dijo, pues, Saúl a David por segunda vez: Tú serás mi yerno hoy.

²² Y mandó Saúl a sus siervos: Hablad en secreto a David, diciéndole: He aquí el rey te ama, y todos sus siervos te quieren bien; sé, pues, yerno del rey.

²³ Los criados de Saúl hablaron estas palabras a los oídos de David. Y David dijo: ¿Os parece a vosotros que es poco ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de ninguna estima?

²⁴ Y los criados de Saúl le dieron la respuesta, diciendo: Tales palabras ha dicho David.

²⁵ Y Saúl dijo: Decid así a David: El rey no quiere dote alguna, sino cien prepucios de filisteos, para que sea tomada venganza de los enemigos del rey. Pero Saúl pensaba hacer caer a David en manos de los filisteos.

²⁶ Cuando sus siervos declararon a David estas palabras, pareció bien la cosa a los ojos de David, para llegar a ser yerno del rey. Y antes que el plazo se cumpliese,

²⁷ se levantó David y se fue con su gente, y mató a doscientos hombres de los filisteos; y trajo David los prepucios de ellos y los entregó todos al rey, a fin de hacerse yerno del rey. Y Saúl le dio su hija Mical por mujer.

²⁸ Pero Saúl, viendo y considerando que Jehová estaba con David, y que su hija Mical lo amaba,

²⁹ tuvo más temor de David; y fue Saúl enemigo de David todos los días.

³⁰ Y salieron a campaña los príncipes de los filisteos, y cada vez que salían, David tenía más éxito que todos los siervos de Saúl, por lo cual su nombre se hizo muy famoso.

Saúl procura matar a David

CAPÍTULO 19

Habló Saúl a Jonatán su hijo, y a todos sus siervos, para que matasen a David; pero Jonatán hijo de Saúl amaba a David en gran manera,

² y dio aviso a David, diciendo: Saúl mi padre procura matarte; por tanto, cuídate mañana, retírate a un lugar oculto y escóndete.

³ Y yo saldré y estaré junto a mi padre en el campo donde estés; y hablaré de ti a mi padre, y te haré saber lo que haya.

⁴ Y Jonatán habló bien de David a Saúl su padre, y le dijo: No peque el rey contra su siervo David, porque ninguna cosa ha cometido contra ti, sino que sus obras han sido muy buenas para contigo;

⁵ pues puso su vida en peligro cuando mató al filisteo, y Jehová dio gran salvación a todo Israel. Tú lo viste, y te alegraste; ¿por qué, pues, pecarás contra la sangre inocente, matando a David sin causa?

⁶ Y escuchó Saúl la voz de Jonatán, y juró Saúl: Vive Jehová, que no morirá.

⁷ Y llamó Jonatán a David, y le declaró todas estas palabras; y él mismo trajo a David a Saúl, y estuvo delante de él como antes.

⁸ Reanudada la guerra, partió David para combatir a los filisteos, les infligió una gran derrota y huyeron delante de él.

⁹ Y el espíritu malo de parte de Jehová vino sobre Saúl; y estando sentado en su casa tenía una lanza a mano, mientras David estaba tocando.⁵⁵

¹⁰ Y Saúl procuró enclavar a David con la lanza en la pared, pero él se apartó de delante de Saúl, el cual clavó la lanza en la pared; y David huyó, y escapó aquella noche.

David salvado por Mical

¹¹ Saúl envió luego mensajeros a casa de David para que lo vigilasen, y lo matasen a la mañana. Pero Mical su mujer avisó a David, diciendo: Si no salvas tu vida esta noche, mañana serás muerto.

¹² Y descolgó Mical a David por una ventana; y él se fue y huyó, y escapó.

¹³ Tomó luego Mical una estatua, y la puso sobre la cama, y le acomodó una estera de pelo de cabra sobre la almohada, y la cubrió con la ropa.

¹⁴ Y cuando Saúl envió mensajeros para prender a David, ella respondió: Está

enfermo.

¹⁵ Pero Saúl volvió a enviar los emisarios para que viesan a David, diciendo: Traédmelo en la cama para que lo mate.

¹⁶ Y cuando los mensajeros entraron, he aquí la estatua estaba en la cama, y la estera de pelo de cabra a su cabecera.

¹⁷ Entonces Saúl dijo a Mical: ¿Por qué me has engañado así, y has dejado escapar a mi enemigo? Y Mical respondió a Saúl: Porque él me dijo: Déjame escapar o te mato.

Saúl y David con Samuel

¹⁸ Huyó, pues, David, y se puso a salvo viniendo a Samuel en Ramá, y le dijo todo lo que Saúl había hecho con él. Y él y Samuel se fueron y moraron en Nayot.

¹⁹ Y fue dado aviso a Saúl, diciendo: He aquí que David está en Nayot en Ramá.

²⁰ Entonces Saúl envió mensajeros para que trajeran a David, los cuales vieron una compañía de profetas que profetizaban, y a Samuel que estaba allí y los presidía. Y vino el Espíritu de Dios sobre los mensajeros de Saúl, y ellos también profetizaron.

²¹ Cuando lo supo Saúl, envió otros mensajeros, los cuales también profetizaron. Y Saúl volvió a enviar mensajeros por tercera vez, y ellos también profetizaron.

²² Entonces él mismo fue a Ramá; y llegando al gran pozo que está en Secú, preguntó diciendo: ¿Dónde están Samuel y David? Y uno respondió: He aquí que están en Nayot en Ramá.

²³ Y fue a Nayot en Ramá; y también vino sobre él el Espíritu de Dios, iba caminando profetizando hasta que llegó a Nayot en Ramá.

²⁴ Y él también se despojó de sus vestidos, y profetizó también delante de Samuel, y quedó desnudo en tierra todo aquel día y toda aquella noche. De aquí se dijo: ¿Conque también Saúl entre los profetas?⁵⁶

Amistad de David y Jonatán

CAPÍTULO 20

Después David huyó de Nayot en Ramá, y vino delante de Jonatán, y dijo: ¿Qué he hecho yo? ¿Cuál es mi maldad, o cuál mi pecado contra tu padre, para que busque mi vida?

² Él le dijo: En ninguna manera; no morirás. He aquí que mi padre no hará

ninguna cosa, grande ni pequeña, que no me la descubra: ¿por qué, pues, me ha de encubrir mi padre este asunto? No será así.

³ Y David volvió a jurar diciendo: Tu padre sabe claramente que yo he hallado gracia delante de tus ojos, y dirá: No sepa esto Jonatán, para que no se entristezca; y ciertamente, vive Jehová y vive tu alma, que apenas hay un paso entre mí y la muerte.

⁴ Y Jonatán dijo a David: Lo que desee tu alma, haré por ti.

⁵ Y David respondió a Jonatán: He aquí que mañana será luna nueva, y yo acostumbro sentarme con el rey a comer; mas tú dejarás que me esconda en el campo hasta la tarde del tercer día.

⁶ Si tu padre hace mención de mí, dirás: Me rogó mucho que lo dejase ir corriendo a Belén su ciudad, porque todos los de su familia celebran allí el sacrificio anual.

⁷ Si él dice: Bien está, entonces tendrá paz tu siervo; mas si se enoja, sabrás que la maldad está determinada de parte de él.

⁸ Harás, pues, misericordia con tu siervo, ya que has hecho entrar a tu siervo en pacto de Jehová contigo; y si hay maldad en mí, mátame tú, pues no hay necesidad de llevarme hasta tu padre.

⁹ Y Jonatán le dijo: Nunca tal te suceda; antes bien, si yo supiera que mi padre ha determinado maldad contra ti, ¿no te lo avisaría yo?

¹⁰ Dijo entonces David a Jonatán: ¿Quién me dará aviso si tu padre te responde ásperamente?

¹¹ Y Jonatán dijo a David: Ven, salgamos al campo. Y salieron ambos al campo.

¹² Entonces dijo Jonatán a David: ¡Jehová Dios de Israel, sea testigo! Cuando le haya preguntado a mi padre mañana a esta hora, o el día tercero, si la cosa va bien para David, entonces enviaré a ti para hacértelo saber.

¹³ Pero si mi padre intentara hacerte mal, Jehová haga así a Jonatán, y aun le añada, si no te lo hiciese saber y te enviase para que te vayas en paz. Y esté Jehová contigo, como estuvo con mi padre.

¹⁴ Y si yo viviese, harás conmigo misericordia de Jehová, para que no muera,

¹⁵ y no apartarás tu misericordia de mi casa para siempre. Cuando Jehová haya cortado uno por uno los enemigos de David de la tierra, no dejes que el nombre de Jonatán sea quitado de la casa de David.

¹⁶ Así hizo Jonatán pacto con la casa de David, diciendo: Requiéralo Jehová de la mano de los enemigos de David.

¹⁷ Y Jonatán hizo jurar a David otra vez, porque le amaba, pues le amaba como

a sí mismo.

¹⁸ Luego le dijo Jonatán: Mañana es luna nueva, y tú serás echado de menos, porque tu asiento estará vacío.

¹⁹ Te esconderás, pues, bien al tercer día, y luego descenderás y vendrás al lugar donde estabas escondido el día que ocurrió esto mismo, y permanecerás junto a la piedra de Ezel.

²⁰ Y yo tiraré tres saetas hacia aquel lado, como ejercitándome al blanco.

²¹ Luego enviaré al criado, diciéndole: Ve, busca las saetas. Y si digo al criado: Mira, las saetas están más acá de ti, tómalas y ven, porque tienes paz, y nada hay que temer, vive Jehová.

²² Mas si yo digo al muchacho así: Mira, las saetas están más allá de ti; vete, porque Jehová quiere que te vayas.

²³ En cuanto al asunto de que tú y yo hemos hablado, esté Jehová entre nosotros dos para siempre.

²⁴ David, pues, se escondió en el campo, y cuando llegó la luna nueva, el rey se puso a la mesa para comer.

²⁵ Se sentó el rey en su asiento, como de costumbre en el asiento junto a la pared, y Jonatán se levantó, y Abner se sentó al lado de Saúl, y el asiento de David quedó vacío.

²⁶ Mas aquel día Saúl no dijo nada, porque se decía: Le habrá acontecido algo, y no está limpio; de seguro que no está purificado.

²⁷ Al siguiente día, el segundo día de la luna nueva, aconteció también que el asiento de David quedó vacío. Y Saúl dijo a Jonatán su hijo: ¿Por qué no ha venido a comer el hijo de Isay hoy ni ayer?

²⁸ Y Jonatán respondió a Saúl: David me pidió encarecidamente que le dejase ir a Belén,

²⁹ diciendo: Te ruego que me dejes ir, porque nuestra familia celebra un sacrificio en la ciudad, y mi hermano me ha reclamado; por lo tanto, si he hallado gracia en tus ojos, permíteme ir ahora para visitar a mis hermanos. Por esto, pues, no ha venido a la mesa del rey.

³⁰ Entonces se encendió la ira de Saúl contra Jonatán⁵⁷, y le dijo: ¡Hijo de perversa rebelión! ¿Acaso no sé yo que tú has elegido al hijo de Isay para confusión tuya, y para confusión y vergüenza de tu madre?

³¹ Porque todo el tiempo que el hijo de Isay viva sobre la tierra, ni tú estarás firme, ni tu reino. Envía, pues, ahora, y tráemelo, porque ha de morir.

³² Y Jonatán respondió a su padre Saúl y le dijo: ¿Por qué ha de morir? ¿Qué ha hecho?

³³ Entonces Saúl le arrojó una lanza para herirlo; de donde entendió Jonatán que su padre estaba resuelto a matar a David.

³⁴ Y se levantó Jonatán de la mesa con exaltada ira, y no comió el segundo día de la luna nueva; porque tenía dolor a causa de David, porque su padre le había afrentado.

³⁵ Al otro día, de mañana, salió Jonatán al campo, al tiempo señalado con David, y un muchacho pequeño con él.

³⁶ Y dijo al muchacho: Corre y busca las saetas que yo tire. Y cuando el muchacho iba corriendo, él tiró una saeta de modo que pasara más allá de él.

³⁷ Y llegando el muchacho adonde estaba la saeta que Jonatán había tirado, Jonatán dio voces tras el muchacho, diciendo: ¿No está la saeta más allá de ti?

³⁸ Y volvió a gritar Jonatán tras el muchacho: Corre, date prisa, no te pares. Y el muchacho de Jonatán recogió las saetas, y vino a su señor.

³⁹ Pero el muchacho no comprendió nada; solamente Jonatán y David entendían de lo que se trataba.

⁴⁰ Luego dio Jonatán sus armas a su muchacho, y le dijo: Vete y llévalas a la ciudad.

⁴¹ Y luego que el muchacho se marchó, se levantó David de un lugar hacia el sur, y se inclinó tres veces postrándose hasta la tierra; y besándose el uno al otro, lloraron el uno con el otro; y David lloró copiosamente.

⁴² Y Jonatán dijo a David: Vete en paz, porque ambos hemos jurado por el nombre de Jehová, diciendo: Jehová esté entre ti y mí, entre tu descendencia y mi descendencia, para siempre. Y él se levantó y se fue; y Jonatán entró en la ciudad.

David huye de Saúl

CAPÍTULO 21

Vino David a Nob, al sacerdote Ahimélec; y se sorprendió Ahimélec de su encuentro, y le dijo: ¿Cómo vienes tú solo, y nadie contigo?

² Y respondió David al sacerdote Ahimélec: El rey me encomendó un asunto, y me dijo: Nadie sepa cosa alguna del asunto a que te envío, y lo que te he encomendado; y yo les señalé a los criados un cierto lugar para encontrarnos.

³ Ahora, pues, ¿qué tienes a mano? Dame cinco panes, o lo que tengas. [58](#)

⁴ El sacerdote respondió a David y dijo: No tengo pan común a la mano, solamente tengo pan sagrado; pero lo daré si los criados se han guardado a lo menos de mujeres.

⁵ Y David respondió al sacerdote, y le dijo: En verdad las mujeres han estado

lejos de nosotros ayer y anteayer; cuando yo salí, ya los cuerpos de los jóvenes eran puros, aunque el viaje es profano; ¿cuánto más no serán puros hoy?

⁶ Así el sacerdote le dio el pan sagrado, porque allí no había otro pan sino los panes de la proposición, los cuales habían sido quitados de la presencia de Jehová, para poner panes calientes el día que aquellos fueron quitados.

⁷ Y estaba allí aquel día detenido delante de Jehová uno de los siervos de Saúl, cuyo nombre era Doeg, edomita, el principal de los pastores de Saúl.

⁸ Y David dijo a Ahimélec: ¿No tienes aquí a mano lanza o espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas, por cuanto la orden del rey era apremiante.

⁹ Y el sacerdote respondió: La espada de Goliat el filisteo, al que tú venciste en el valle del Terebinto, está aquí envuelta en un velo detrás del efod; si quieres tomarla, tómala; porque aquí no hay otra sino esa. Y dijo David: Ninguna como ella; dámela.

¹⁰ Y levantándose David aquel día, huyó de la presencia de Saúl, y se fue a Aquís rey de Gat.

David entre los filisteos

¹¹ Y los siervos de Aquís le dijeron: ¿No es éste David, el rey de la tierra?; ¿no es éste de quien cantaban en las danzas, diciendo:

Hirió Saúl a sus miles,

Y David a sus diez miles?

¹² Y David puso en su corazón estas palabras, y tuvo gran temor de Aquís rey de Gat.

¹³ Y cambió su manera de comportarse delante de ellos, y se fingió loco entre ellos, ⁵⁹ y escribía en las portadas de las puertas, y dejaba correr la saliva por su barba.

¹⁴ Y dijo Aquís a sus siervos: He aquí, veis que este hombre es demente; ¿por qué lo habéis traído a mí?

¹⁵ ¿Acaso me faltan locos, para que hayáis traído a éste que hiciese de loco delante de mí? ¿Había de entrar éste en mi casa?

CAPÍTULO 22

Yéndose luego David de allí, huyó a la cueva de Adulam; y cuando sus hermanos y toda la casa de su padre lo supieron, vinieron allí a él.

² Y se juntaron con él todos los oprimidos, y todo el que estaba endeudado, y todos los que se hallaban en amargura de espíritu, y fue hecho jefe de ellos; y tuvo consigo como cuatrocientos hombres.

³ Y se fue David de allí a Mizpá de Moab, y dijo al rey de Moab: Yo te ruego que mi padre y mi madre estén con vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mí.

⁴ Los trajo, pues, a la presencia del rey de Moab, y habitaron con él todo el tiempo que David estuvo en el lugar fuerte.

⁵ Pero el profeta Gad dijo a David: No te estés en este lugar fuerte; anda y vete a tierra de Judá. Y David se fue, y vino al bosque de Haret.

Saúl mata a los sacerdotes de Nob

⁶ Oyó Saúl que se sabía de David y de los que estaban con él. Y Saúl estaba sentado en Guibeá, debajo de un tamarisco sobre un alto; y tenía su lanza en su mano, y todos sus siervos estaban alrededor de él.

⁷ Y dijo Saúl a sus siervos que estaban alrededor de él: Oíd ahora, hijos de Benjamín: ¿Os dará también a todos vosotros el hijo de Isay tierras y viñas, y os hará a todos vosotros jefes de millares y jefes de centenas,

⁸ para que todos vosotros hayáis conspirado contra mí, y no haya quien me descubra al oído cómo mi hijo ha hecho alianza con el hijo de Isay, ni haya entre vosotros quien se duela de mí y me descubra cómo mi hijo ha levantado a mi siervo contra mí para que me aceche, tal como lo hace hoy?

⁹ Entonces Doeg edomita, que había sido nombrado jefe de los criados de Saúl, respondió y dijo: Yo vi al hijo de Isay que vino a Nob, a Ahimélec hijo de Ahitub,

¹⁰ el cual consultó por él a Jehová y le dio provisiones, y también le dio la espada de Goliat el filisteo.

¹¹ Y el rey envió por el sacerdote Ahimélec hijo de Ahitub, y por toda la casa de su padre, los sacerdotes que estaban en Nob; y todos vinieron al rey.

¹² Y Saúl le dijo: Oye ahora, hijo de Ahitub. Y él dijo: Heme aquí, señor mío.

¹³ Y le dijo Saúl: ¿Por qué habéis conspirado contra mí, tú y el hijo de Isay, cuando le diste pan y espada, y consultaste por él a Dios, para que se levantase contra mí y me acechase, como lo hace hoy día?

¹⁴ Entonces Ahimélec respondió al rey, y dijo: ¿Y quién entre todos tus siervos es tan fiel como David, yerno también del rey, que sirve a tus órdenes y es ilustre en tu casa?

¹⁵ ¿He comenzado yo desde hoy a consultar por él a Dios? Lejos sea de mí; no culpe el rey de cosa alguna a su siervo, ni a toda la casa de mi padre; porque tu siervo no sabe de este asunto, ni poco ni mucho.

¹⁶ Y el rey dijo: Sin duda morirás, Ahimélec, tú y toda la casa de tu padre.

¹⁷ Entonces dijo el rey a la gente de su guardia que estaba alrededor de él: Volveos y matad a los sacerdotes de Jehová; porque también la mano de ellos está con David, pues sabiendo ellos que huía, no me lo descubrieron. Pero los siervos del rey no quisieron extender sus manos para matar a los sacerdotes de Jehová.

¹⁸ Entonces dijo el rey a Doeg: Vuelve tú, y arremete contra los sacerdotes. Y se volvió Doeg el edomita y acometió a los sacerdotes, y mató en aquel día a ochenta y cinco varones que vestían efod de lino.

¹⁹ Y a Nob, ciudad de los sacerdotes, hirió a filo de espada; así a hombres como a mujeres, niños hasta los de pecho, bueyes, asnos y ovejas, todo lo hirió a filo de espada.

²⁰ Pero uno de los hijos de Ahimélec hijo de Ahitub, que se llamaba Abiatar, escapó, y huyó tras David.

²¹ Y Abiatar dio aviso a David de cómo Saúl había dado muerte a los sacerdotes de Jehová.

²² Y dijo David a Abiatar: Yo sabía que estando allí aquel día Doeg el edomita, él lo había de hacer saber a Saúl. Yo he ocasionado la muerte a todas las personas de la casa de tu padre.

²³ Quédate conmigo, no temas; quien busque mi vida, buscará también la tuya; pues conmigo estarás a salvo.

David en el desierto

CAPÍTULO 23

Dieron aviso a David, diciendo: He aquí que los filisteos combaten a Keilá, y roban las eras.

² Y David consultó a Jehová, diciendo: ¿Iré a atacar a esos filisteos? Y Jehová respondió a David: Ve, ataca a los filisteos, y libra a Keilá.

³ Pero los que estaban con David le dijeron: He aquí que nosotros aquí en Judá estamos con miedo; ¿cuánto más si fuésemos a Keilá contra el ejército de los filisteos?

⁴ Entonces David volvió a consultar a Jehová. Y Jehová le respondió y dijo: Levántate, desciende a Keilá, pues yo entregaré en tus manos a los filisteos.

⁵ Fue, pues, David con sus hombres a Keilá, y peleó contra los filisteos, se llevó sus ganados, y les causó una gran derrota; y libró David a los de Keilá.

⁶ Y aconteció que cuando Abiatar hijo de Ahimélec huyó siguiendo a David a Keilá, descendió con el efod en su mano.

⁷ Y fue dado aviso a Saúl que David había venido a Keilá. Entonces dijo Saúl:

Dios lo ha entregado en mi mano, pues se ha encerrado entrando en ciudad con puertas y cerraduras.

⁸ Y convocó Saúl a todo el pueblo a la batalla para descender a Keilá y poner sitio a David y a sus hombres.

⁹ Pero enterado David de que Saúl ideaba el mal contra él, dijo a Abiatar sacerdote: Trae el efod.

¹⁰ Y dijo David: Jehová Dios de Israel, tu siervo tiene entendido que Saúl trata de venir contra Keilá, a destruir la ciudad por causa mía.

¹¹ ¿Me entregarán los vecinos de Keilá en sus manos? ¿Descenderá Saúl, como ha oído tu siervo? Jehová Dios de Israel, te ruego que lo declares a tu siervo. Y Jehová dijo: Sí, descenderá.

¹² Dijo luego David: ¿Me entregarán los vecinos de Keilá a mí y a mis hombres en manos de Saúl? Y Jehová respondió: Os entregarán.

¹³ David entonces se levantó con sus hombres, que eran como seiscientos, y salieron de Keilá, y anduvieron de un lugar a otro. Y vino a Saúl la noticia de que David se había escapado de Keilá, y desistió de salir.

¹⁴ Y David se quedó en el desierto en lugares fuertes, y habitaba en un monte en el desierto de Zif; y lo buscaba Saúl todos los días, pero Dios no lo entregó en sus manos.

David en Hores. Visita de Jonatán

¹⁵ Viendo, pues, David que Saúl había salido en busca de su vida, se estuvo en Hores, en el desierto de Zif.

¹⁶ Entonces se levantó Jonatán hijo de Saúl y vino a David a Hores, y fortaleció su mano en Dios.

¹⁷ Y le dijo: No temas, pues no te hallará la mano de Saúl mi padre, y tú reinarás sobre Israel, y yo seré segundo después de ti; y aun Saúl mi padre así lo sabe.

¹⁸ Y ambos hicieron pacto delante de Jehová; y David se quedó en Hores, y Jonatán se volvió a su casa.

David escapa con apuros de Saúl

¹⁹ Después subieron los de Zif para decirle a Saúl en Guibeá: ¿No está David escondido en nuestra tierra en las peñas de Hores, en el collado de Haquilá, que está al sur del desierto?

²⁰ Por tanto, rey, desciende pronto ahora, conforme a tu deseo, y nosotros lo entregaremos en la mano del rey.

²¹ Y Saúl dijo: Benditos seáis de Jehová vosotros, que habéis tenido compasión

de mí.

²² Id, pues, ahora, aseguraos más, informaos y ved el lugar de su escondite, y quién lo ha visto allí; porque se me ha dicho que él es astuto en gran manera.

²³ Observad, pues, e informaos de todos los escondrijos donde se oculta, y volved a mí con información segura, y yo iré con vosotros; y si él estuviese en la tierra, yo le buscaré entre todos los millares de Judá.⁶⁰

²⁴ Y ellos se levantaron, y se fueron a Zif delante de Saúl. Pero David y su gente estaban en el desierto de Maón, en el Arabá al sur del desierto.

²⁵ Y se fue Saúl con su gente a buscarlo; pero fue dado aviso a David, y descendió a la peña, y se quedó en el desierto de Maón. Cuando Saúl oyó esto, siguió a David al desierto de Maón.

²⁶ Y Saúl iba por un lado del monte, y David con sus hombres por el otro lado del monte, y se daba prisa David para escapar de Saúl; mas Saúl y sus hombres habían encerrado a David y a su gente para capturarlos.

²⁷ Entonces vino un mensajero a Saúl, diciendo: Ven luego, porque los filisteos han hecho una irrupción en el país.

²⁸ Volvió, por tanto, Saúl de perseguir a David, y partió contra los filisteos. Por esta causa pusieron a aquel lugar por nombre Sela-hamalcot.

²⁹ Entonces David subió de allí y habitó en los lugares fuertes de En-gadi.

David perdona la vida a Saúl en En-gadi

CAPÍTULO 24

Cuando Saúl volvió de perseguir a los filisteos, le dieron aviso, diciendo: He aquí que David está en el desierto de En-gadi.

² Y tomando Saúl tres mil hombres escogidos de todo Israel, fue en busca de David y de sus hombres, por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses.

³ Y cuando llegó a un redil de ovejas en el camino, donde había una cueva, entró Saúl en ella para hacer sus necesidades; y David y sus hombres estaban sentados en los rincones de la cueva.

⁴ Entonces los hombres de David le dijeron: He aquí el día de que te dijo Jehová: He aquí que entrego a tu enemigo en tu mano,⁶¹ y harás con él como te parezca. Y se levantó David, y calladamente cortó la orla del manto de Saúl.

⁵ Después de esto el corazón de David le golpeaba, porque había cortado la orla del manto de Saúl.

⁶ Y dijo a sus hombres: Jehová me guarde de hacer tal cosa contra mi señor, el ungido de Jehová, que yo extienda mi mano contra él; porque es el ungido de

Jehová.

⁷ Así reprimió David a sus hombres con palabras,⁶² y no les permitió que se levantasen contra Saúl. Y Saúl, saliendo de la cueva, siguió su camino.

⁸ También David se levantó después, y saliendo de la cueva dio voces detrás de Saúl, diciendo: ¡Mi señor el rey! Y cuando Saúl miró hacia atrás, David inclinó su rostro a tierra, e hizo reverencia.

⁹ Y dijo David a Saúl: ¿Por qué oyes las palabras de los que dicen: Mira que David procura tu mal?

¹⁰ He aquí han visto hoy tus ojos cómo Jehová te ha puesto hoy en mis manos en la cueva; y me dijeron que te matase, pero te perdoné, porque dije: No extenderé mi mano contra mi señor, porque es el ungido de Jehová.⁶³

¹¹ Y mira, padre mío, mira la orla de tu manto en mi mano; porque yo corté la orla de tu manto, y no te maté. Reconoce, pues, y ve que no hay mal ni traición en mi mano, ni he pecado contra ti; sin embargo, tú andas a caza de mi vida para quitármela.

¹² Juzgue Jehová entre mí y ti, y véngume de ti Jehová; pero mi mano no será contra ti.

¹³ Como dice el proverbio de los antiguos: De los impíos saldrá la impiedad; así que mi mano no será contra ti.

¹⁴ ¿Tras quién ha salido el rey de Israel? ¿A quién persigues? ¿A un perro muerto? ¿A una pulga?

¹⁵ Jehová, pues, será juez, y él juzgará entre mí y ti. Él vea y sustente mi causa, y me defienda de tu mano.

¹⁶ Y aconteció que cuando David acabó de decir estas palabras a Saúl, Saúl dijo: ¿No es esta la voz tuya, hijo mío David? Y alzó Saúl su voz y lloró,

¹⁷ y dijo a David: Más justo eres tú que yo, que me has pagado con bien, habiéndote yo pagado con mal.

¹⁸ Tú has mostrado hoy que has hecho conmigo bien; pues no me has dado muerte, habiéndome entregado Jehová en tu mano.

¹⁹ Porque ¿quién hallará a su enemigo, y lo dejará ir sano y salvo? Jehová te pague con bien por lo que en este día has hecho conmigo.

²⁰ Y ahora, como yo me doy cuenta de que tú has de reinar, y que el reino de Israel ha de ser firme y estable en tu mano,

²¹ júrame, pues, ahora por Jehová, que no destruirás mi descendencia después de mí, ni borrarás mi nombre de la casa de mi padre.

²² Entonces David juró a Saúl. Y se fue Saúl a su casa, y David y sus hombres subieron al lugar fuerte.

David y Abigail

CAPÍTULO 25

Murió Samuel, y se juntó todo Israel, y lo lloraron, y lo sepultaron en su casa en Ramá. Y se levantó David y se fue al desierto de Parán.

² Y en Maón había un hombre que tenía su hacienda en Carmel, el cual era muy rico, y tenía tres mil ovejas y mil cabras. Y aconteció que estaba esquilando sus ovejas en Carmel.

³ Aquel varón se llamaba Nabal, y su mujer, Abigail. Era aquella mujer de buen entendimiento y de hermosa apariencia, pero el hombre era duro y de malas obras; y era del linaje de Caleb.

⁴ Y oyó David en el desierto que Nabal esquilaba sus ovejas.

⁵ Entonces envió David diez jóvenes y les dijo: Subid a Carmel e id a Nabal, y saludadle en mi nombre,

⁶ y decidle así: Sea paz a ti, y paz a tu familia, y paz a todo cuanto tienes.

⁷ He sabido que tienes esquiladores. Ahora bien, tus pastores han estado con nosotros; no les tratamos mal, ni les faltó nada en todo el tiempo que han estado en Carmel.

⁸ Pregunta a tus criados, y ellos te lo dirán. Hallen, por tanto, estos jóvenes gracia en tus ojos, porque hemos venido en un día de fiesta; te ruego que des lo que tuvieres a mano a tus siervos, y a tu hijo David.

⁹ Cuando llegaron los jóvenes enviados por David, dijeron a Nabal todas estas palabras en nombre de David, y callaron.

¹⁰ Y Nabal respondió a los jóvenes enviados por David, y dijo: ¿Quién es David, y quién es el hijo de Isay? Muchos siervos hay hoy que huyen de sus señores.

¹¹ ¿He de tomar yo ahora mi pan, mi agua, y la carne que he preparado para mis esquiladores, y darla a hombres que no sé de dónde son?

¹² Y los jóvenes que había enviado David se volvieron por su camino, y vinieron y dijeron a David todas estas palabras.

¹³ Entonces David dijo a sus hombres: Cíñase cada uno su espada. Y se ciñó cada uno su espada, y también David se ciñó su espada; y subieron tras David como cuatrocientos hombres, y dejaron doscientos con el bagaje.

¹⁴ Pero uno de los criados dio aviso a Abigail mujer de Nabal, diciendo: He aquí que David envió mensajeros del desierto que saludasen a nuestro amo, y él los ha zaherido.

¹⁵ Y aquellos hombres han sido muy buenos con nosotros, y nunca nos trataron mal, ni nos faltó nada en todo el tiempo que anduvimos con ellos, cuando

estábamos en el campo.

¹⁶ Noche y día han sido para nosotros como un muro, todos los días que hemos estado con ellos apacentando las ovejas.

¹⁷ Ahora, pues, reflexiona y ve lo que has de hacer, porque está ya resuelta la ruina de nuestro amo y de toda su casa; pues él es un hijo de Belial, que no hay quien pueda hablarle.

¹⁸ Entonces Abigail tomó luego doscientos panes, dos cueros de vino, cinco ovejas guisadas, cinco medidas de grano tostado, cien racimos de uvas pasas, y doscientos panes de higos secos, y lo cargó todo sobre unos asnos.

¹⁹ Y dijo a sus criados: Id delante de mí, y yo os seguiré luego; y nada declaró a su marido Nabal.

²⁰ Y montando en un asno, descendió por una parte oculta del monte; y he aquí que David y sus hombres venían frente a ella, y ella les salió al encuentro.

²¹ Y David había dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo que éste tiene en el desierto, sin que nada le haya faltado de todo cuanto es suyo; y él me ha vuelto mal por bien.

²² Así haga Dios a los enemigos de David y aun les añada, que de aquí a mañana, de todo lo que sea suyo no he de dejar con vida ni un varón.

²³ Y cuando Abigail vio a David, se bajó prontamente del asno, y postrándose sobre su rostro delante de David, se inclinó a tierra;

²⁴ y se echó a sus pies, y dijo: Señor mío, sobre mí sea el pecado; mas te ruego que permitas que tu sierva hable a tus oídos, y escucha las palabras de tu sierva.

²⁵ No haga caso ahora mi señor de ese hombre de Belial; porque conforme a su nombre, así es. Él se llama Nabal, y la insensatez está con él: mas yo tu sierva no vi a los jóvenes que tú enviaste.

²⁶ Ahora, pues, señor mío, vive Jehová, y vive tu alma, que Jehová te ha impedido el venir a derramar sangre y vengarte por tu propia mano. Sean, pues, como Nabal tus enemigos, y todos los que procuran mal contra mi señor.

²⁷ Y ahora este presente que tu sierva ha traído a mi señor, sea dado a los hombres que siguen a mi señor.

²⁸ Y yo te ruego que perdones a tu sierva esta ofensa; pues Jehová de cierto hará casa estable a mi señor, por cuanto mi señor pelea las batallas de Jehová, y ningún mal te sobrevendrá en todos tus días.

²⁹ Aunque alguien se haya levantado para perseguirte y atentar contra tu vida, con todo, la vida de mi señor será ligada en la faz de los que viven delante de Jehová tu Dios, y él arrojará la vida de tus enemigos como de en medio del hueco de una honda.

³⁰ Y acontecerá que cuando Jehová haga con mi señor conforme a todo el bien que ha hablado de ti, y te establezca por príncipe sobre Israel,

³¹ entonces, señor mío, no tendrás motivo de pena ni remordimientos por haber derramado sangre sin causa, o por haberte vengado por ti mismo. Guárdese, pues, mi señor, y cuando Jehová haga bien a mi señor, acuérdate de tu sierva.

³² Y dijo David a Abigail: Bendito sea Jehová Dios de Israel, que te envió para que hoy me encontrases.

³³ Y bendito sea tu razonamiento, y bendita tú, que me has estorbado hoy de ir a derramar sangre, y a vengarme por mi propia mano.

³⁴ Porque vive Jehová Dios de Israel que me ha impedido hacerte mal, ⁶⁴ que si no te hubieras dado prisa en venir a mi encuentro, de aquí a mañana no le hubiera quedado con vida a Nabal ni un solo varón.

³⁵ Y recibió David de su mano lo que le había traído, y le dijo: Sube en paz a tu casa, y mira que he oído tu voz, y te he tenido respeto.

³⁶ Y Abigail volvió a Nabal, y he aquí que él tenía banquete en su casa como banquete de rey; y el corazón de Nabal estaba alegre, pues se hallaba completamente ebrio, por lo cual ella no le declaró cosa alguna hasta el día siguiente.

³⁷ Pero por la mañana, cuando ya a Nabal se le habían pasado los efectos del vino, le refirió su mujer estas cosas; y desmayó su corazón en él, y se quedó como una piedra.

³⁸ Y diez días después, Jehová hirió a Nabal, y murió.

³⁹ Luego que David oyó que Nabal había muerto, dijo: Bendito sea Jehová, que juzgó la causa de mi afrenta recibida de mano de Nabal, y ha preservado del mal a su siervo; y Jehová ha vuelto la maldad de Nabal sobre su propia cabeza. Después envió David a hablar con Abigail, para tomarla por su mujer.

⁴⁰ Y los siervos de David vinieron a Abigail en Carmel, y hablaron con ella, diciendo: David nos ha enviado a ti, para tomarte por su mujer.

⁴¹ Y ella se levantó e inclinó su rostro a tierra, diciendo: He aquí tu sierva, que será una sierva para lavar los pies de los siervos de mi señor.

⁴² Y levantándose luego Abigail con cinco doncellas que le servían, montó en un asno y siguió a los mensajeros de David, y fue su mujer.

⁴³ También tomó David a Ahinoam de Jizreel, y ambas fueron sus mujeres.

⁴⁴ Porque Saúl había dado a su hija Mical, mujer de David, a Paltí hijo de Layis, que era de Galim.

David perdona la vida a Saúl en Zif

CAPÍTULO 26

Vinieron los zifeos a Saúl en Guibeá, diciendo: ¿No está David escondido en el collado de Haquilá, al oriente del desierto?

² Saúl entonces se levantó y descendió al desierto de Zif, llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar a David en el desierto de Zif.

³ Y acampó Saúl en el collado de Haquilá, que está al oriente del desierto, junto al camino. Y estaba David en el desierto, y se dio cuenta de que Saúl le seguía en el desierto.

⁴ David, por tanto, envió espías, y supo con certeza que Saúl había venido.

⁵ Y se levantó David, y vino al sitio donde Saúl había acampado; y miró David el lugar donde dormían Saúl y Abner hijo de Ner, general de su ejército. Y estaba Saúl durmiendo en el campamento, y el pueblo estaba acampado en derredor de él.

⁶ Entonces David dijo a Ahimélec heteo y a Abisay hijo de Sarvia, hermano de Joab: ¿Quién descenderá conmigo a Saúl en el campamento? Y dijo Abisay: Yo descenderé contigo.

⁷ David, pues, y Abisay fueron de noche al ejército; y he aquí que Saúl estaba tendido durmiendo en el campamento, y su lanza clavada en tierra a su cabecera; y Abner y el ejército estaban tendidos alrededor de él.

⁸ Entonces dijo Abisay a David: Hoy ha entregado Dios a tu enemigo en tu mano; ahora, pues, déjame que le hiera con la lanza, y lo enclavaré en la tierra de un golpe, y no le daré segundo golpe.

⁹ Y David respondió a Abisay: No le mates; porque ¿quién extenderá su mano contra el ungido de Jehová, y será inocente?⁶⁵

¹⁰ Dijo además David: Vive Jehová, que si Jehová no lo hiere, ya sea que llegue su día para que muera, o perezca descendiendo en batalla,

¹¹ guárdeme Jehová de extender mi mano contra el ungido de Jehová. Pero toma ahora la lanza que está a su cabecera, y la vasija de agua, y vámonos.

¹² Se llevó, pues, David la lanza y la vasija de agua de la cabecera de Saúl, y se fueron; y no hubo nadie que viese, ni se diese cuenta, ni velase, pues todos dormían; porque un profundo sueño enviado de Jehová había caído sobre ellos.

¹³ Entonces pasó David al lado opuesto, y se puso en la cumbre del monte a lo lejos, habiendo gran distancia entre ellos.

¹⁴ Y dio voces David al pueblo, y a Abner hijo de Ner, diciendo: ¿No respondes, Abner? Entonces Abner respondió y dijo: ¿Quién eres tú que gritas al rey?

¹⁵ Y dijo David a Abner: ¿No eres tú un hombre? ¿Y quién hay como tú en

Israel? ¿Por qué, pues, no has guardado al rey tu señor? Porque uno del pueblo ha entrado a matar a tu señor el rey.

¹⁶ Esto que has hecho no está bien. Vive Jehová, que sois dignos de muerte, porque no habéis guardado a vuestro señor, al ungido de Jehová. Mira, pues, ahora, dónde está la lanza del rey, y la vasija de agua que estaba a su cabecera.

¹⁷ Y conociendo Saúl la voz de David, dijo: ¿No es ésta tu voz, hijo mío David? Y David respondió: Mi voz es, rey señor mío.

¹⁸ Y dijo: ¿Por qué persigue así mi señor a su siervo? ¿Qué he hecho? ¿Qué maldad hay en mi mano?

¹⁹ Ruego, pues, que el rey mi señor oiga ahora las palabras de su siervo. Si Jehová te incita contra mí, acepte él la ofrenda; mas si fuesen hijos de hombres, malditos sean ellos en presencia de Jehová, porque me han arrojado hoy para que no tenga parte en la heredad de Jehová, diciendo: Ve y sirve a dioses ajenos.

²⁰ No caiga, pues, ahora mi sangre en tierra delante de Jehová, porque ha salido el rey de Israel a buscar una pulga, así como quien persigue una perdiz por los montes.

²¹ Entonces dijo Saúl: He pecado; vuélvete, hijo mío David, que ningún mal te haré más, porque mi vida ha sido estimada preciosa hoy a tus ojos. He aquí yo he hecho neciamente, y he errado en gran manera.

²² Y David respondió y dijo: He aquí la lanza del rey; pase acá uno de los criados y tómela.

²³ Y Jehová pague a cada uno su justicia y su lealtad; pues Jehová te había entregado hoy en mi mano, pero yo no quise extender mi mano contra el ungido de Jehová.

²⁴ Y he aquí que, como tu vida ha sido estimada preciosa hoy a mis ojos, así sea mi vida a los ojos de Jehová, y me libre de toda aflicción.

²⁵ Y Saúl dijo a David: Bendito eres tú, hijo mío David; sin duda emprenderás tú cosas grandes, y prevalecerás. Entonces David se fue por su camino, y Saúl se volvió a su lugar.

David entre los filisteos

CAPÍTULO 27

Dijo luego David en su corazón: Al fin seré muerto algún día por la mano de Saúl; nada, por tanto, me será mejor que fugarme a la tierra de los filisteos, para que Saúl no se ocupe de mí, y no me ande buscando más por todo el territorio de Israel; y así escaparé de su mano.

² Se levantó, pues, David, y con los seiscientos hombres que tenía consigo se pasó a Aquís hijo de Maoc, rey de Gat.

³ Y moró David con Aquís en Gat, él y sus hombres, cada uno con su familia; David con sus dos mujeres, Ahinoam jizreelita y Abigail la que fue mujer de Nabal el de Carmel.

⁴ Y vino a Saúl la noticia de que David había huido a Gat, y no lo buscó más.

⁵ Y David dijo a Aquís: Si he hallado gracia ante tus ojos, séame dado lugar en alguna de las aldeas para que habite allí; pues ¿por qué ha de morar tu siervo contigo en la ciudad real?

⁶ Y Aquís le dio aquel día a Siclag, por lo cual Siclag vino a ser de los reyes de Judá hasta hoy.

⁷ Fue el número de los días que David habitó en la tierra de los filisteos, un año y cuatro meses.

⁸ Y subía David con sus hombres, y hacían incursiones contra los gesuritas, los gezritas y los amalecitas, porque éstos habitaban desde hacía tiempo la tierra, desde como quien va a Shur hasta la tierra de Egipto.

⁹ Y asolaba David el país, y no dejaba con vida hombre ni mujer; y se llevaba las ovejas, las vacas, los asnos, los camellos y las ropas, y regresaba a Aquís.

¹⁰ Y decía Aquís: ¿Dónde habéis merodeado hoy? Y David decía: En el Négueb de Judá, y el Négueb de Jerameel, o en el Négueb de los teneos.

¹¹ Ni hombre ni mujer dejaba David con vida para que viniesen a Gat; diciendo: No sea que den aviso de nosotros y digan: Esto hizo David. Y ésta fue su costumbre todo el tiempo que moró en la tierra de los filisteos.

¹² Y Aquís creía a David, y decía: Él se ha hecho abominable a su pueblo de Israel, y será siempre mi siervo.

CAPÍTULO 28

Aconteció en aquellos días, que los filisteos reunieron sus fuerzas para pelear contra Israel. Y dijo Aquís a David: Ten entendido que has de salir conmigo a campaña, tú y tus hombres.

² Y David respondió a Aquís: Muy bien, tú sabrás lo que hará tu siervo. Y Aquís dijo a David: Por tanto, yo te constituiré guarda de mi persona durante toda mi vida.

Saúl y la adivina de Endor

³ Ya Samuel había muerto, y todo Israel lo había lamentado, y le habían sepultado en Ramá, su ciudad. Y Saúl había arrojado de la tierra a los encantadores y adivinos.

⁴ Se juntaron, pues, los filisteos, y vinieron y acamparon en Sunem; y Saúl juntó a todo Israel, y acamparon en Gilboa.

⁵ Y cuando vio Saúl el campamento de los filisteos, tuvo miedo, y se turbó su corazón en gran manera.

⁶ Y consultó Saúl a Jehová; pero Jehová no le respondió ni por sueños, ni por Urim, ni por profetas.

⁷ Entonces Saúl dijo a sus criados: Buscadme una mujer que tenga espíritu de adivinación,⁶⁶ para que yo vaya a ella y por medio de ella pregunte. Y sus criados le respondieron: He aquí que hay una mujer en Endor que tiene espíritu de adivinación.

⁸ Y se disfrazó Saúl, y se puso otros vestidos, y se fue con dos hombres, y vinieron a aquella mujer de noche; y él dijo: Yo te ruego que me adivines por el espíritu de adivinación, y me hagas subir a quien yo te diga.

⁹ Y la mujer le dijo: He aquí que tú sabes lo que Saúl ha hecho, cómo ha cortado de la tierra a los evocadores y a los adivinos. ¿Por qué, pues, pones tropiezo a mi vida, para hacerme morir?

¹⁰ Entonces Saúl le juró por Jehová, diciendo: Vive Jehová, que ningún mal te vendrá por esto.

¹¹ La mujer entonces dijo: ¿A quién te haré venir? Y él respondió: Hazme venir a Samuel.

¹² Y viendo la mujer a Samuel, clamó en alta voz, y habló aquella mujer a Saúl, diciendo:

¹³ ¿Por qué me has engañado?; pues tú eres Saúl. Y el rey le dijo: No temas. ¿Qué has visto? Y la mujer respondió a Saúl: He visto dioses que suben de la tierra.

¹⁴ Él le dijo: ¿Cuál es su forma? Y ella respondió: Un hombre anciano viene, cubierto de un manto. Saúl entonces entendió que era Samuel⁶⁷, y humillando el rostro a tierra, hizo gran reverencia.

¹⁵ Y Samuel dijo a Saúl: ¿Por qué me has inquietado haciéndome venir? Y Saúl respondió: Estoy muy angustiado, pues los filisteos pelean contra mí, y Dios se ha apartado de mí, y no me responde más, ni por medio de profetas ni por sueños; por esto te he llamado, para que me declares lo que tengo que hacer.

¹⁶ Entonces Samuel dijo: ¿Y para qué me preguntas a mí, si Jehová se ha apartado de ti y es tu enemigo?

¹⁷ Jehová te ha hecho como dijo por medio de mí; pues Jehová ha quitado el reino de tu mano, y lo ha dado a tu compañero, David.

¹⁸ Como tú no obedeciste a la voz de Jehová, ni cumpliste el ardor de su ira

contra Amalec, por eso Jehová te ha hecho esto hoy.

¹⁹ Y Jehová entregará a Israel y a ti mismo en manos de los filisteos; y mañana estaréis conmigo, tú y tus hijos; y Jehová entregará también al ejército de Israel en manos de los filisteos.

²⁰ Entonces Saúl cayó en tierra cuan largo era, y tuvo gran temor por las palabras de Samuel; y estaba sin fuerzas, porque no había comido nada en todo aquel día y aquella noche.

²¹ Entonces la mujer vino a Saúl, y viéndole turbado en gran manera, le dijo: He aquí que tu sierva ha obedecido a tu voz, y he arriesgado mi vida, y he obedecido las órdenes que tú me has dado.

²² Te ruego, pues, que tú también obedezcas a la voz de tu sierva; yo pondré delante de ti un bocado de pan para que comas, a fin de que cobres fuerzas, y sigas tu camino.

²³ Y él rehusó diciendo: No comeré. Pero porfiaron con él sus siervos juntamente con la mujer, y él les obedeció. Se levantó, pues, del suelo, y se sentó sobre una cama.

²⁴ Y aquella mujer tenía en su casa un ternero engordado, y lo mató en seguida; y tomó harina y la amasó, y coció de ella panes sin levadura.

²⁵ Y lo trajo delante de Saúl y de sus siervos; y después de haber comido, se levantaron, y se fueron aquella noche.

Los filisteos desconfían de David

CAPÍTULO 29

Los filisteos juntaron todas sus fuerzas en Afec, e Israel acampó junto a la fuente que está en Jizreel.

² Y cuando los príncipes de los filisteos pasaban revista a sus compañías de a ciento y de a mil hombres, David y sus hombres iban en la retaguardia con Aquís.

³ Y dijeron los príncipes de los filisteos: ¿Qué hacen aquí estos hebreos? Y Aquís respondió a los príncipes de los filisteos: ¿No es éste David, el siervo de Saúl rey de Israel, que ha estado conmigo por días y años, y no he hallado falta en él desde el día que se pasó a mí hasta hoy?

⁴ Entonces los príncipes de los filisteos se enojaron contra él, y le dijeron: Despide a este hombre, para que se vuelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros a la batalla, no sea que en la batalla se nos vuelva enemigo; porque ¿con qué cosa volvería mejor a la gracia de su señor que con las cabezas de estos hombres?

⁵ ¿No es éste David, de quien cantaban en las danzas, diciendo:

Saúl hirió a sus miles,

Y David a sus diez miles?

⁶ Y Aquís llamó a David y le dijo: Vive Jehová, que tú has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y tu entrada en el campamento conmigo, y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el día que viniste a mí hasta hoy; mas a los ojos de los jefes no agradas.

⁷ Vuélvete, pues, y vete en paz, para no desagradar a los jefes de los filisteos.

⁸ Y David respondió a Aquís: ¿Qué he hecho? ¿Qué has hallado en tu siervo desde el día que estoy contigo hasta hoy, para que yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

⁹ Y Aquís respondió a David, y dijo: Yo sé que tú eres bueno ante mis ojos, como un ángel de Dios; pero los jefes de los filisteos me han dicho: No venga con nosotros a la batalla.

¹⁰ Levántate, pues, de mañana, tú y los siervos de tu señor que han venido contigo; y levantándoos al amanecer, marchad.

¹¹ Y se levantó David de mañana, él y sus hombres, para irse y volver a la tierra de los filisteos; y los filisteos fueron a Jizreel.

David derrota a los amalecitas

CAPÍTULO 30

Cuando David y sus hombres vinieron a Siclag al tercer día, los de Amalec habían invadido el Négueb y a Siclag, y habían asolado a Siclag y le habían prendido fuego.

² Y se habían llevado cautivas a las mujeres⁶⁸ y a todos los que estaban allí, desde el menor hasta el mayor; pero a nadie habían dado muerte, sino se los habían llevado al seguir su camino.

³ Vino, pues, David con los suyos a la ciudad, y he aquí que estaba quemada, y sus mujeres y sus hijos e hijas habían sido llevados cautivos.

⁴ Entonces David y la gente que con él estaba alzaron su voz y lloraron, hasta que les faltaron las fuerzas para llorar.

⁵ Las dos mujeres de David, Ahinoam jizreelita y Abigail la que fue mujer de Nabal el de Carmel, también eran cautivas.

⁶ Y David se angustió mucho, porque el pueblo hablaba de apedrearlo, pues todo el pueblo estaba en amargura de alma, cada uno por sus hijos y por sus hijas; mas David se fortaleció en Jehová su Dios.

⁷ Y dijo David al sacerdote Abiatar hijo de Ahimélec: Yo te ruego que me

acerques el efod. Y Abiatar acercó el efod a David.

⁸ Y David consultó a Jehová, diciendo: ¿Perseguiré a estos merodeadores? ¿Los podré alcanzar? Y él le dijo: Síguelos, porque ciertamente los alcanzarás, y de cierto librarás a los cautivos.

⁹ Partió, pues, David, él y los seiscientos hombres que con él estaban, y llegaron hasta el torrente de Besor, donde se quedaron algunos.

¹⁰ Y David siguió adelante con cuatrocientos hombres; porque se quedaron atrás doscientos, que cansados no pudieron pasar el torrente de Besor.

¹¹ Y hallaron en el campo a un hombre egipcio, el cual trajeron a David, y le dieron pan, y comió, y le dieron a beber agua.

¹² Le dieron también un pedazo de masa de higos secos y dos racimos de pasas. Y luego que comió, volvió en él su espíritu; porque no había comido pan ni bebido agua en tres días y tres noches.

¹³ Y le dijo David: ¿De quién eres tú, y de dónde eres? Y respondió el joven egipcio: Yo soy siervo de un amalecita, y me dejó mi amo hoy hace tres días, porque estaba yo enfermo;

¹⁴ pues hicimos una incursión a la parte del Négueb que es de los cereteos, y de Judá, y al Négueb de Caleb; y pusimos fuego a Siclag.

¹⁵ Y le dijo David: ¿Me llevarás tú a esa tropa? Y él dijo: Júrame por Dios que no me matarás, ni me entregarás en manos de mi amo, y yo te guiaré a esa banda.

¹⁶ Les guió, pues; y los hallaron desparramados sobre todo el campo, comiendo y bebiendo y haciendo fiesta, por todo aquel gran botín que habían tomado de la tierra de los filisteos y de la tierra de Judá.

¹⁷ Y los hirió David desde aquella mañana hasta la tarde del día siguiente; y no escapó de ellos ninguno, sino cuatrocientos jóvenes que montaron sobre los camellos y huyeron.

¹⁸ Y libró David todo lo que los amalecitas habían tomado, y asimismo libertó David a sus dos mujeres.

¹⁹ Y no les faltó cosa alguna, pequeña ni grande, así de hijos como de hijas, de todas las cosas que les habían robado; todo lo recuperó David.

²⁰ Tomó también David todas las ovejas y el ganado mayor; y trayéndolo todo delante, decían: Éste es el botín de David.

²¹ Y vino David a los doscientos hombres que habían quedado cansados y no habían podido seguir a David, a los cuales habían hecho quedar en el torrente de Besor; y ellos salieron a recibir a David y al pueblo que con él estaba. Y cuando David llegó a la gente, les saludó con paz.

²² Entonces todos los malos y perversos de entre los que habían ido con David, respondieron y dijeron: Porque no fueron con nosotros, no les daremos del botín que hemos quitado, sino a cada uno su mujer y sus hijos; que los tomen y se vayan.

²³ Y David dijo: No hagáis eso, hermanos míos, después de lo que nos ha dado Jehová, quien nos ha guardado, y ha entregado en nuestra mano a los merodeadores que vinieron contra nosotros.

²⁴ ¿Y quién os dará la razón en este caso? Porque igual parte ha de ser del que desciende a la batalla, que del que queda con el bagaje; les ha de tocar igual parte.

²⁵ Desde aquel día en adelante fue esto por ley y ordenanza en Israel, hasta hoy.

²⁶ Y cuando David llegó a Siclag, envió del botín a los ancianos de Judá, sus amigos, diciendo: He aquí un presente para vosotros del botín de los enemigos de Jehová.

²⁷ Lo envió a los que estaban en Betel, en Ramot del Négueb, en Jatir,

²⁸ en Aroer, en Sifmot, en Estemoa,

²⁹ en Racal, en las ciudades de Jerameel, en las ciudades del ceneo,

³⁰ en Hormá, en Corasán, en Atac,

³¹ en Hebrón, y en todos los lugares donde David había estado con sus hombres.

Muerte de Saúl y de sus hijos

CAPÍTULO 31

Los filisteos, pues, pelearon contra Israel, y los de Israel huyeron delante de los filisteos, y cayeron muertos en el monte de Gilboa.

² Y siguiendo los filisteos a Saúl y a sus hijos, mataron a Jonatán, a Abinadab y a Malquisúa, hijos de Saúl.

³ Y arreció la batalla contra Saúl, y le alcanzaron los flecheros, y fue muy herido por ellos.

⁴ Entonces dijo Saúl a su escudero: Saca tu espada, y traspásame con ella, para que no vengan esos incircuncisos y hagan mofa de mí. Mas su escudero no quería, porque tenía gran temor. Entonces tomó Saúl su propia espada y se echó sobre ella.

⁵ Y viendo su escudero a Saúl muerto, él también se echó sobre su espada, y murió con él.

⁶ Así murió Saúl en aquel día, juntamente con sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones.

⁷ Y los de Israel que eran del otro lado del valle, y del otro lado del Jordán,

viendo que Israel había huido y que Saúl y sus hijos habían sido muertos, dejaron las ciudades y huyeron; y los filisteos vinieron y habitaron en ellas.

⁸ Aconteció al siguiente día, que viniendo los filisteos a despojar a los muertos, hallaron a Saúl y a sus tres hijos tendidos en el monte de Gilboa.

⁹ Y le cortaron la cabeza, y le despojaron de las armas; y enviaron mensajeros por toda la tierra de los filisteos, para que llevaran las buenas noticias al templo de sus ídolos y al pueblo.

¹⁰ Y pusieron sus armas en el templo de Astarot, y colgaron su cuerpo en el muro de Bet-sán.

¹¹ Mas oyendo los de Jabés de Galaad esto que los filisteos hicieron a Saúl,

¹² todos los hombres valientes se levantaron, y anduvieron toda aquella noche, y quitaron el cuerpo de Saúl y los cuerpos de sus hijos del muro de Bet-sán; y viniendo a Jabés, los quemaron allí.

¹³ Y tomando sus huesos, los sepultaron debajo de un árbol en Jabés, y ayunaron siete días.

1  **Ana no los tenía.** Entonces Joaquín tomó por esposa a esa mujer muy reverenciada y digna de alabanza llamada Anna. Pero de la misma forma que la anterior Anna, que no podía tener hijos, dio a luz a Samuel por la oración y por la promesa, así también esta Ana por la oración y la promesa de Dios dio a luz a la Madre de Dios. JUAN DAMASCENO, *Una exposición de la fe Ortodoxa*, 4.14.

2  **Silo** ¿Qué diré de Silo en el que un altar en ruinas todavía se muestra hasta el día hoy, y dónde la tribu de Benjamín se anticipó en el rapto de las sabinas a Rómulo? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 108.13.

3  **Y no comía.** Por consiguiente, un ayuno para Dios es una obra de temor reverencial, y por medio de él también Ana, la mujer de Elcana, estéril como había sido antes, [...] fácilmente obtuvo de Dios la llenura de su vientre [...] con un hijo, un profeta. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre el ayuno*, 7.

4  **Y se levantó Ana después que hubo comido.** ¿Quieres comprender lo que es la vigilancia en la oración? Observa a Ana, presta atención a sus mismas palabras, «Adonai Eloí Sabaoth». No, más bien, escucha lo que precedió a esas

palabras; «todos se levantaron», dice la historia, «de la mesa», y ella, en seguida, no se dispuso a dormir ni a reposar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Éfeso*, 24.

5  **Lloro abundantemente.** Invócalo tal y como hizo la mujer de Elcana, es decir, con lágrimas, sollozos y oraciones. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre los Hechos de los Apóstoles*, 10.4.1

6  **Y no se oía su voz.** A los que se han arrepentido y no han creído firmemente, les concede Dios sus peticiones por medio de sus ruegos. Pero a los que viven sin pecado y de manera gnóstica, él les concede cuanto simplemente han entretenido el pensamiento. Así, por ejemplo a Anna, sólo con el hecho de concebir el pensamiento, se le concedió la concepción del niño Samuel. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Misceláneas*, 6.12.

7  **Te otorgue la petición que le has hecho.** Ana, la esposa de Elcana, por el ayuno ganó el regalo de un hijo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 2.

8  **Le puso por nombre Samuel.** Y que la mujer que esté casada imite el mismo ejemplo, y haga oración; y que sus labios se muevan, pero que no sea escuchada su voz, que a Samuel venga, y tu estéril alma de a luz a la salvación de «Dios, que ha oído tu oración». CIRILO DE JERUSALÉN

9  **Y lo trajo a la casa de Jehová.** De esta forma el que fue destetado, como Samuel, y consagrado a Dios por su madre,—esta fue Ana, que se interpreta como gracia—, sería también hijo de la gracia, que buscaba, como alguien criado en el templo, la carne de Dios, el alimento santo de los perfectos y sacerdotes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario del Evangelio de San Mateo*, 12.31.

10  **Parió la estéril siete hijos.** Pero los siete niños son las siete iglesias. Así también Pablo escribió a siete iglesias, y expone siete iglesias el Apocalipsis con el fin de que se mantenga el número siete; tal y como los siete días en que

Dios creó el mundo; tal como los siete ángeles que van y vienen delante de la presencia de Dios [...]. CIPRIANO DE CARTAGO, *Contra los judíos*, 1. 20.

11  **Jehová mata, él da vida.** Si ustedes critican a quien dice: «El Señor mata y da vida», ¿Por qué, pues, honras a Pedro quien resucitó a Tabita, pero dio muerte a Safira también? ARQUELAO, *Fragmento Disputa*, 1.

12  **Jehová empobrece, y él enriquece.** Yo pienso que está suficientemente probado que la gloria de las riquezas es condenada por el Dios nuestro. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4, 27.

13  **El niño ministraba a Jehová.** Samuel era santo ya en sus pañales. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 2. 49.

14  **No tenían conocimiento de Jehová.** Elí fue también un sacerdote santo, pero él tenía hijos de los cuales podemos leer en hebreo que tenían relaciones sexuales con las mujeres que se reunían en la puerta del tabernáculo de Dios, y que de forma similar a ti reclamaban para sí sin vergüenza el derecho de ministrar en su santuario. En consecuencia, el mismo tabernáculo fue derribado y el lugar santo quedó desolado debido a los pecados de los que eran sacerdotes de Dios. Cabe decir, que Elí mismo ofendió a Dios al mostrar demasiada indulgencia con sus hijos por lo que lejos de que la justicia de su obispo los pueda librar, deberían, por el contrario, temer que su maldad lo haga caer de su silla y que, cayendo de espaldas como Elí, muera irremediamente. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 147,10.

15  **Y dio a luz tres hijos y dos hijas.** Ella lo ofreció a Dios, y lo dejó allí. Por este motivo, su estado de casada fue más glorioso, puesto que había hecho de las cosas espirituales su primera meta, en cuanto dedicaba las primicias a Dios. De ahí que llegó a ser fértil su matriz, y tuvo otros hijos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Efesios*, 6.1-3.

16  **Y oía de todo lo que sus hijos hacían con todo Israel.** Él mismo agradó a Dios, pero tuvo hijos que desagradaron al Señor. JERÓNIMO DE

ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 1, 23.

17  **Pues hacéis pecar al pueblo de Israel.** Pero después la Escritura dice que no reprendió a sus hijos: ya que no los reprendió duramente ni con amenazas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 1.35.

18  **Porque Jehová había resuelto hacerlos morir.** ¡Observa la castidad que se le quiere a un obispo! Si su hijo es inmoral, él mismo no puede ser obispo, ya que ofende a Dios de la misma manera que Elí el sacerdote. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 1.35.

19  **Y has honrado a tus hijos más que a mí.** Leemos del sacerdote Elí que llegó a desagradar a Dios debido a los pecados de sus hijos; y se nos dice así que un hombre no puede ser hecho obispo si sus hijos son libertinos y desordenados. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 107. 6.

20  **En presencia de Elí.** Samuel de igual manera, cuando era un niño pequeño, reprendió a Elí, que tenía noventa años, por honrar más a sus hijos que a Dios. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Epístola a los Magnesios*, 3.

21  **Jehová llamó a Samuel.**[...] por lo cual los profetas eran llamados videntes. Ellos vieron algo adentro suyo, de lo cual debían hablar afuera, y en secreto escucharon lo que predicaban abiertamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición sobre los Salmos*, 89.19.

22  **Israel fue vencido delante de los filisteos.** Deberías preguntarte por qué por el pecado de los hijos de Elí el pueblo fue casi destruido y el arca capturada. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 133.9.

23  **E Israel fue vencido.** No obstante, sin duda está recordando la realización de esa cosa, cuando fueron los israelitas conquistados por los filisteos en el tiempo del sacerdote Elí, y el Arca del Señor fue tomada, y con gran matanza fueron derribados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposiciones sobre los Salmos*, 78. 32.

24  Elí cayó hacia atrás de la silla al lado de la puerta, y se desnucó y murió. Elí se desnucó el cuello ante las puertas del templo, sus hijos caen en la batalla, su nuera muere durante el parto porque este era el castigo que había merecido de la mano de Dios esa casa falta de vergüenza, defraudadora de los sacrificios carnales. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Sobre el ayuno*, 16.

25  Y al tiempo que moría. Porque allí murieron por medio de la espada los hijos de Elí, de quienes la esposa [de Finees] enviudó y murió al dar a luz [...]. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Exposiciones sobre el libro de los Salmos*, 78.32.

26  He aquí que Dagón estaba postrado en tierra delante del arca de Jehová. Permite que el Arca del testimonio, si así lo deseas, entre en tu corazón ahora y así deja caer a Dagón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Homilías sobre los Evangelios*, 3.2.

27  He aquí que Dagón había caído postrado en tierra delante del arca de Jehová. Se cumplió el misterio que se encontraba en el Cordero, y se cumplió el tipo que estaba en Dagón. ¡Bienaventurado sea Aquel que por el Cordero verdadero nos redimió y destruyó a nuestro destructor como lo hizo con Dagón! **EFRÉN DE SIRIA**, *Himnos sobre la Natividad*, 3.

28  Los hirió con tumores. aquellos que se alegraban por tomar el Arca, pues, estaban heridos en sus espaldas. Esto me parece ser una señal de ese castigo, con el cual un hombre será castigado, si mira hacia las cosas de atrás que deben ser vistas como excremento, según el Apóstol. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Exposición sobre los Salmos*, 78.33.

29  Él nos ha hecho este mal tan grande. También esto hizo con los habitantes de Ascalón y de Gaza, ya que aquellas cinco ciudades también [...] llamaron a sus profetas, y reunieron una asamblea, y buscaron la manera de escapar de este castigo divino. Así pues, cuando sus profetas dijeron que debían untar al arca novillas indómitas y que dieran sus primeros terneros, y dejarlas ir por su camino, sin hombre que las guiara, porque así se vería si la plaga era de

Dios o si fue cualquier accidente lo que trajo la enfermedad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Mateo*, 6.

30  **Y las vacas se encaminaron.** ¿Él te otorga estos grandes beneficios? De ninguna forma. Todo funciona según tu fe. Si eres infiel, ni aun el justo te puede beneficiar, ni el injusto te puede hacer daño, si eres fiel. Dios, cuando iba a salvar a su pueblo, fijó para el arca que fuera por bueyes. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Segunda de Timoteo*, 2.

31  **Hasta aquí nos ayudó Jehová.** Mizpá se interpreta como «deseo». Esa piedra del ayudador es la mediación del Salvador, a través de la cual se pasa del viejo Mizpá al nuevo, esto es, del deseo con que se esperaba la felicidad carnal en el reino carnal al deseo que se alcanza con la verdadera felicidad espiritual, la cual se espera en el reino de los cielos, y ya que definitivamente nada es mejor que eso, el Señor nos ayuda hasta aquí. AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 17.7.

32  **puso a sus hijos por jueces sobre Israel.** También murió Samuel como un anciano santo, dejando a sus hijos como sus sucesores. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición sobre los Salmos*, 99.10.

33  **Pero no anduvieron los hijos por los caminos de su padre.** Samuel también tuvo hijos que se apartaron del temor del Señor y «se apartaron tras el lucro» y la iniquidad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 147.10.

34  **Danos un rey que nos juzgue. Y Samuel oró a Jehová.** Porque leemos lo que solicitaron los israelitas, y de qué forma lo solicitaron y obtuvieron su petición. Sin embargo, mientras su deseo fue concedido, su impaciencia fue severamente corregida. De nuevo, les dio, en respuesta a su petición, un rey conforme a su corazón, como está escrito, no conforme a su propio corazón [de Dios]. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 130.26.

35  **Y tenía él un hijo que se llamaba Saúl.** Porque al comienzo de otra tribu se le dio al rey Saúl, pero fue rechazado por ser un rey malo. AGUSTÍN DE

HIPONA, *Exposición sobre los Salmos*, 76.

36  ¿Por qué, pues, me has dicho una cosa así? No obstante, el profeta empezó a hablarle del reino, pero ni aún entonces corrió con avidez tras él, aunque lo escuchó de un profeta, sino que retrocedió y lo desaprobó, diciendo: «¿Quién soy yo y qué es la casa de mi padre?» ¿Entonces qué? Cuando hizo mal uso del honor que Dios le había dado, ¿pudieron aquellas palabras suyas librarlo de la ira de Aquel que lo había hecho rey? **JUAN CRISÓSTOMO, *Tratado sobre el sacerdocio cristiano*, 5.**

37  Y serás mudado en otro hombre. Estaba tan lleno de este gran ejemplo que Pablo dijo: «El cual cambiará nuestro cuerpo vil, para que sea semejante al cuerpo de su gloria». Pero si sostienes que una transfiguración y una conversión equivalen a la aniquilación de cualquier sustancia, entonces se sigue que «Saúl, cuando se cambia en otro hombre», falleció de su propia sustancia corporal, y que el mismo Satanás, cuando «se transformó en ángel de luz», pierde su propio carácter propio. Esa no es mi opinión. Del mismo modo, necesariamente tendrán lugar cambios, conversiones y reformas para producir la resurrección, pero la sustancia de la carne aún se conservará segura. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la Resurrección*, 6.**

38  Y profetizó entre ellos. Pero hay muchas operaciones del Espíritu Santo, siendo, pues, el sacramento [bautismo] una cosa, que hasta Simón el Mago pudo tener; y otra cosa es la operación del Espíritu, que aún se encuentra muchas veces en los impíos, como Saúl tenía el don de profecía [...] **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el bautismo*, 16.**

39  He aquí que él está escondido entre el bagaje. Aun así, espantosas son las advertencias contra la desobediencia, y espantosos son los castigos que le siguen, como los del otro lado, si en lugar de ser reacios y retroceder, y escondernos como Saúl entre las cosas de su padre, aunque llamados a gobernar, pero por un corto tiempo, si, digo, nos adelantamos prontamente, como para una tarea ligera y muy fácil, mientras que no es seguro ni siquiera

renunciar a ella, ni enmendar por segundas intenciones la primera. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 2.111.

40  **Antes bien, os instruiré en el camino bueno y recto.** Porque nada declara así el que lleva la regla como afecto paternal por los gobernados. Porque el engendrar solo no constituye un padre, sino que después de engendrar, también amar. Pero si en lo que se refiere a la naturaleza hay tanta necesidad de amor, mucho más en lo que se refiere a la gracia. De esta forma se distinguieron todos los antiguos. Como muchos, por ejemplo, que obtuvieron un buen informe entre los hebreos, por esto se manifestaron. Así se demostró que Samuel era grande, diciendo: «Pero lejos esté de mí pecar contra Dios cesando de orar por vosotros». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Segunda de Corintios*, 15.

41  **¿Qué has hecho?** Saúl también fue deshonrado, porque no esperó a Samuel el sumo sacerdote. En consecuencia, te corresponde también reverenciar a tus superiores. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Epístola a los Magnesios*, 3.

42  **Locamente has hecho.** Porque como se le dijo a Saúl, cuando ofreció sin Samuel: no te servirá de nada. Así todo hombre entre los laicos, haciendo cualquier cosa sin el sacerdote, trabaja en vano. *Constituciones de los Apóstoles*, 2.28.

43  **Jehová se ha buscado un varón conforme a su corazón.** David, un buen hombre “conforme al corazón del Señor”, es culpable después de homicidio y adulterio. TERTULIANO DE CARTAGO, *Prescripción contra los herejes*, 3.

 Las doctrinas del Evangelio eran bien conocidas por el santo y bendito David en su condición de profeta, y aunque estaba bajo la Ley que vivía su vida corporal, no obstante cumplió, en la medida de sus fuerzas, los requisitos del mandato apostólico y justificó el testimonio que Dios le dio con las palabras: «He hallado un varón conforme a mi corazón, David, hijo de Isaí». Este no se

vengó de sus enemigos con la guerra, no opuso la fuerza de las armas a los que le acechaban, sino que según el ejemplo del Señor, cuyo nombre y cuya mansedumbre prefiguró, cuando fue entregado suplicó, cuando estaba en peligro cantaba salmos, cuando incurría en odio se regocijaba, y por razón de esto fue hallado un hombre conforme al corazón de Dios. Porque aunque doce legiones de ángeles hubieran venido en ayuda del Señor en la hora de su pasión, sin embargo, para que cumpliera perfectamente su servicio de humilde obediencia, se entregó al sufrimiento y a la debilidad, orando solamente con las palabras: «Padre en tu manos encomiendo mi espíritu». Siguiendo el mismo ejemplo, David, cuyos sufrimientos reales predijeron proféticamente los sufrimientos futuros del Señor, no se opuso a sus enemigos ni de palabra ni de hecho, sino que en obediencia al mandato del Evangelio, no devolvía mal por mal, a imitación de la mansedumbre de su maestro, en su aflicción, en su traición, en su lucha, invocó al Señor y se contentó con usar sus armas sólo en su contienda con los impíos. JUAN DAMASCENO, *Homilias sobre los Salmos*, 53.



También David fue perseguido, como fue perseguido Jesús. David fue ungido por Samuel para ser rey en lugar de Saúl que había pecado y Jesús fue ungido por Juan para ser sumo sacerdote en lugar de los sacerdotes, los ministros de la Ley. David fue perseguido después de su unción, y Jesús fue perseguido después de su unción. David reinó primero sobre una sola tribu y después sobre todo Israel, y Jesús reinó desde el principio sobre los pocos que creyeron en Él, y al final reinará sobre todo el mundo. Samuel ungió a David cuando tenía treinta años, y Jesús como de treinta años recibió la imposición de la mano de Juan. David se casó con dos hijas del rey, y Jesús desposó a dos hijas de reyes, la congregación del Pueblo y la congregación de los gentiles. David pagó bien a Saúl su enemigo, y Jesús enseñó: «Orad por vuestros enemigos». David era según el corazón de Dios, y Jesús era el Hijo de Dios. David recibió el reino de Saúl su perseguidor, y Jesús recibió el reino de Israel su perseguidor. David lloró con endechas por Saúl su enemigo cuando murió; y Jesús lloró por Jerusalén, su perseguidora, que iba a ser devastada. David entregó el reino a Salomón, y fue reunido con su pueblo, y Jesús entregó las llaves a Simón, y ascendió y volvió al que le envió. Por causa de David, los

pecados fueron perdonados a su posteridad; y por causa de Jesús los pecados son perdonados a las naciones. **AFRAATES EL SABIO**, *Demostración*, 21.13.

44  **Me pesa haber puesto por rey a Saúl.** Asimismo, en cuanto al arrepentimiento que se produce en su conducta, lo ven con semejante perversidad como si fuera por inconstancia e imprevisión de que se arrepintiera, o por el recuerdo de alguna falta, ya que él mismo dijo: «Me arrepiento de haber puesto a Saúl por rey», como si deseara decir que su arrepentimiento olía a un reconocimiento de alguna mala obra o error. Bueno, esto no siempre está implícito. Porque incluso en las buenas obras se produce una confesión de arrepentimiento, como reproche y condenación del hombre que se ha mostrado desagradecido por un beneficio. Por ejemplo, en este específico caso de Saúl, el creador, que no se equivocó al seleccionarlo para el reino y al dotarlo de su Espíritu Santo, hace una declaración con respecto a la bondad de su persona, cómo lo había escogido muy acertadamente, como siendo en ese momento el hombre más escogido, de modo que no había como tal compañero entre los hijos de Israel. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 2.24.

45  **Porque como pecado de brujería es la rebelión, y como ídolos e idolatría la obstinación.** Evita también los espectáculos impúdicos, hablo de los teatros y de las pompas de los paganos, de sus encantamientos, observaciones, presagios, adivinaciones, purgaciones, clarividencias, de sus augurios, de sus nigromancias e invocaciones. *Constituciones de los Apóstoles*, 2.7.62.

46  **Yo he pecado.** También Saúl, cuando fue regañado por Samuel, dijo: «He pecado». ¿Por qué, pues, no se juzgó adecuado que se le dijera, como a David, que el Señor perdonó su pecado? ¿Hay aceptación de personas con Dios? Muy lejos de allí. Mientras que para el oído humano las palabras eran las mismas, el ojo divino vio una diferencia en el corazón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Contra Fausto el Maniqueo*, 22.67.

47  **Ni se arrepentirá.** En consecuencia, cuando él cambia sus obras por medio de su consejo inmutable, se dice que se arrepiente a causa de este mismo

cambio, no de su consejo, sino de su obra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, 132.11.

48  **Pero Jehová mira el corazón.** Él mira el corazón y la mente de cada persona, y juzgará no únicamente nuestras obras, sino también nuestras palabras y pensamientos. Él [Dios] examina las mentes, las voluntades y las concepciones de todos los hombres, en los lugares más ocultos del corazón que no se encuentran abiertos. CIPRIANO DE CARTAGO, *Tratados*, 3.27.

49  **Y le atormentaba un espíritu malo de parte de Jehová.** Sin embargo, el que viene ilustrado en la música de Dios, siendo un hombre docto en palabra y buen hacer, como otro David, que se le concibe como diestro, habiendo aprendido de esto a su debido tiempo a tocar las cuerdas, hará oír el sonido de la música de Dios, y las cuerdas de la Ley, y las cuerdas del Evangelio en armonía con ellas, y nuevamente las cuerdas proféticas y, cuando la razón reclame, las cuerdas apostólicas que armonizan con las [obras] Proféticas, y asimismo las [obras] Apostólicas con las de los Evangelios. Porque conoce que toda la Escritura es un instrumento perfecto y armonioso de Dios, el cual de diferentes sonidos da una sola voz salvadora a los que quieren ser instruidos, que detiene y refrena toda obra de espíritu maligno, así como reposa la música de David en Saúl y el espíritu maligno, que también lo ahogaba. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentarios sobre Mateo*, 2.

50  **David tomaba el arpa y tocaba con su mano.** Este Espíritu, el cual es sumamente sabio y amoroso, si toma a un pastor, lo transforma en un salmista, y con su canto derrota a los espíritus malos, y lo proclama rey. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 41.

51  **Tu siervo irá y peleará contra este filisteo.** ¿Eres joven? resiste a tus pasiones y sé contado con la alianza en el ejército de Dios: haz proezas contra Goliat. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 40.17.

52  **Yo no puedo andar con esto.** David, a menos que fuera empujado a ella, no hizo la guerra. Así hubo en él una combinación de prudencia y fortaleza

en la batalla. De hecho, cuando estaba a punto de luchar solo contra Goliath, el enorme gigante, rehusó la armadura que llevaba. Su fuerza dependía más de su propio brazo que de las armas de los demás. Después, a distancia, para obtener un tiro más fuerte, con un lanzamiento de piedra mató a su enemigo. Después de eso no entró sin buscar el consejo del Señor en una guerra. De esta forma llegó a ser victorioso en todas las guerras, y hasta sus últimos años estuvo listo para pelear. Y cuando estalló la guerra con los filisteos, se unió a la batalla con sus feroces tropas, deseoso de ganar renombre, sin preocuparse por su propia seguridad. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 1.35.177.

53  **Y escogió cinco piedras lisas del arroyo.** Armado con estas armas, el rey David salió en su día a la batalla y tomando del borde la riada cinco piedras lisas y redondeadas, probó que, de hecho, en medio de todas las corrientes arremolinadas del mundo, sus sentimientos estaban libres tanto de aspereza como de corrupción [...] **AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 75.2** [N.E: El fragmento pertenece a una carta de **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN** dirigida a **AGUSTÍN DE HIPONA**, pero está conservada en el corpus epistolario de AGUSTÍN DE HIPONA].

54  **Saúl no miró con buenos ojos a David.** De nuevo, considero que esto es algo sorprendente, ¿que alguien que ha sido aprobado deba retroceder después? Saúl, quien era más bueno que el resto, después es trastornado por la envidia. David, un hombre bueno «conforme al corazón del Señor», es culpable después de asesinato y adulterio. Salomón, dotado por el Señor de toda gracia y sabiduría, es conducido a la idolatría por las mujeres. Porque sólo al Hijo de Dios le fue reservado perseverar hasta el final sin pecado. TERTULIANO DE CARTAGO, *La prescripción contra los herejes*, 3.

55  **Mientras David estaba tocando.** Pero si nosotros somos abandonados por el Espíritu, también pararemos en nuestras obras. Porque cuando sucede esto, viene lo impuro. Esto es evidente por parte de Saúl. Porque si no se ahoga como lo hizo con él, todavía nos ahoga de otra manera con obras inicuas. Por tanto, tenemos necesidad del arpa de David para encantar nuestras almas con

los cánticos divinos, tanto éstos como los de las buenas obras. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre la Epístola a los Romanos*, 28.

56  **¿Conque también Saúl entre los profetas?** Tener el bautismo es también posible para un hombre malo, tener profecía es posible incluso para un hombre malo. Así hallamos que el rey Saúl tuvo profecía persiguiendo al santo David, y llenó del espíritu de profecía comenzó a profetizar. Recibir el sacramento del cuerpo y la sangre del Señor es posible incluso para un hombre malo, ya que de los tales se dice: «El que come y bebe indignamente, come y bebe juicio para sí mismo». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Homilías sobre la Primera Epístola de Juan*, 7.6

57  **Entonces se encendió la ira de Saúl contra Jonatán.** Ya que la loable amistad que mantiene la virtud debe escogerse con toda certeza a la riqueza, a los honores o al poder. No se suele preferir a la virtud, en verdad, sino seguirla. Así fue con Jonatán, quien por su afecto no evitó el disgusto de su padre ni el peligro para su propia seguridad. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 3.21.124.

58  **Dame cinco panes, o lo que tengas.** Ya que de la Escritura del Creador y del propósito de Cristo proviene un precedente peculiar como en el ejemplo de David, cuando entró en el templo en el día de reposo, y suministró alimento partiendo osadamente el pan de la proposición. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 4.12.

59  **Y se fingió loco entre ellos.** Porque si reprenden a los seres humanos que se esconden de los que quieren destruirlos, y acusan a los que escapan de sus perseguidores, ¿qué harán cuando vean a Jacob huir de su hermano Esaú, y a Moisés retirarse a Madián por temor al Faraón? ¿Qué excusa le darán a David, después de toda esta palabrería, por escapar de su casa debido a Saúl, cuando mandó matarlo, y por esconderse en la cueva, y por cambiar su apariencia, hasta que se apartó de Abimelec, y escapó de sus designios contra él? ¿Qué dirán los que están dispuestos a decir cualquier cosa, cuando vean al gran Elías, después de invocar a Dios y resucitar a los muertos, escondiéndose

por temor a Acab y huyendo de las amenazas de Jezabel? En ese momento también los hijos de los profetas, cuando fueron buscados, se escondieron con la ayuda de Abdías, y se escondieron en cuevas. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Apología del escape*, 10.

60  **Yo le buscaré entre todos los millares de Judá.** [...] de los más pequeños de los millares de Judá, de la pequeña Belén entre ciudades, donde Cristo nació y es desde el comienzo conocido y adorado, entre esos en quienes el Padre es exaltado, y el Hijo es tenido por igual a él, y el Espíritu Santo es glorificado con Ellos. Nosotros, que somos de una única alma, que pensamos lo mismo, que en nada dañamos a la Trinidad, ni prefiriendo a una Persona sobre otra, ni reduciendo a ninguna, como hacen esos malos árbitros y medidores de la divinidad, que magnificando a una Persona más de lo que conviene, empequeñecen e injurian al conjunto. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 3.6.

61  **He aquí que entrego a tu enemigo en tu mano.** Pero también leerán acerca del sacrificio de su arrepentimiento, de su incomparable dulzura para con su enemigo perverso y sanguinario, a quien David, piadoso como valiente, despidió ileso cuando frecuentemente cayó en sus manos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Fausto*, 22.66.

62  **Así reprimió David a sus hombres con palabras.** En consecuencia, aunque David recibió la habilidad de matar a Saúl, escogió perdonarlo a herirlo. De aquí se comprende que los malos reciben poder para condenar su voluntad depravada, mientras que los buenos reciben poder para probar su buena voluntad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el Espíritu y la Letra*, 54.

63  **No extenderé mi mano contra mi señor...** ¡Qué acción virtuosa fue esa, cuando David quiso mejor perdonar al rey, su enemigo, aunque pudo haberlo dañado! [...] Así, se prefirió lo virtuoso a lo útil, y luego la utilidad siguió a lo virtuoso. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 3.9.60.

64  **Porque vive Jehová Dios de Israel que me ha impedido hacerte mal.** En verdad, ya que David juró dar muerte a Nabal, y, con compasión

considerada, no lo hizo, ¿diremos, entonces, que él debe ser imitado, para que podamos jurar hacer algo que después veamos que no corresponde hacer? Pero como el temor inquietó al uno, de modo que quiso prostituir a sus hijas, así la ira del otro se enfureció y juró precipitadamente. En definitiva, si se nos permitiera preguntarles a ellos, solicitándoles que nos dijeran por qué hicieron estas cosas, uno podría responder: «Me vino el temor y temblor, y me cubrieron tinieblas», el otro también podría decir: «Mi ojo se llenó de ira», para que no nos sorprendamos tampoco de que el uno en la oscuridad del miedo, o el otro con el ojo turbado, no vio lo que debía ser visto, para que no hicieran lo que no era correcto que se hiciera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra la mentira*, 21.21.

65  ¿Quién extenderá su mano contra el ungido de Jehová, y será inocente? Hoy cayó sobre nosotros el cuajo de la casa del manso David. Que el hombre muestre compasión a sus perseguidores, tal y como lo hizo el hijo de Isaí con Saúl. EFRÉN DE SIRIA, *Himnos de Navidad*, 1.

66  Buscadme una mujer que tenga espíritu de adivinación. Porque aunque el fantasma del muerto Samuel predijo la verdad al rey Saúl, eso no hace menos abominables las observancias sacrílegas [...] AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Doctrina Cristiana*, 2.23.35.

67  Saúl entonces entendió que era Samuel. Otra vez es verdad que Samuel fue visto en el cuerpo cuando fue resucitado a petición de Saúl. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 158.6.

68  Y se habían llevado cautivas a las mujeres. Los ladrones que, en medio de la ausencia de David, asolaron Siclag y se apoderaron de las mujeres y los hijos de los habitantes, fueron muertos al tercer día en la llanura, pero cuarenta hombres montados en camellos escaparon. ¿Mantendrás que hubo alguna diferencia entre los que fueron asesinados y los que lograron escapar? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 2.24.



SEGUNDO LIBRO DE SAMUEL

David se entera de la muerte de Saúl

CAPÍTULO 1

Aconteció después de la muerte de Saúl, que vuelto David de la derrota de los amalecitas, estuvo dos días en Siclag.

² Al tercer día, sucedió que vino uno del campamento de Saúl, rotos sus vestidos, y con tierra sobre su cabeza; y llegando a David, se postró en tierra e hizo reverencia.

³ Y le preguntó David: ¿De dónde vienes? Y él respondió: Me he escapado del campamento de Israel.

⁴ David le dijo: ¿Qué ha acontecido? Te ruego que me lo digas. Y él respondió: El pueblo huyó de la batalla, y también muchos del pueblo cayeron y están muertos; también Saúl y Jonatán su hijo murieron.

⁵ Dijo David a aquel joven que le daba las nuevas: ¿Cómo sabes que han muerto Saúl y Jonatán su hijo?

⁶ El joven que le daba las nuevas respondió: Casualmente vine al monte de Gilboa, y hallé a Saúl que se apoyaba sobre su lanza, y venían tras él carros y gente de a caballo.

⁷ Y mirando él hacia atrás, me vio y me llamó; y yo dije: Heme aquí.

⁸ Y me preguntó: ¿Quién eres tú? Y yo le respondí: Soy amalecita.

⁹ Él me volvió a decir: Te ruego que te echas sobre mí y me mates, porque se

ha apoderado de mí la angustia; pues mi vida está aún toda en mí.

¹⁰ Yo entonces me eché sobre él y le maté, porque sabía que no podía vivir después de su caída; y tomé la corona que tenía en su cabeza, y el brazalete que traía en su brazo, y los he traído acá a mi señor.

¹¹ Entonces David, asiendo de sus vestidos, los rasgó; y lo mismo hicieron los hombres que estaban con él.

¹² Y lloraron y lamentaron y ayunaron hasta la noche, por Saúl y por Jonatán su hijo, por el pueblo de Jehová y por la casa de Israel, porque habían caído a filo de espada.

¹³ Y David dijo a aquel joven que le había traído las nuevas: ¿De dónde eres tú? Y él respondió: Yo soy hijo de un extranjero, amalecita.

¹⁴ Y le dijo David: ¿Cómo no tuviste temor de extender tu mano para matar al ungido de Jehová?

¹⁵ Entonces llamó David a uno de sus hombres, y le dijo: Ve y mátalos. Y él lo hirió, y murió.¹

¹⁶ Y David le dijo: Tu sangre sea sobre tu cabeza,² pues tu misma boca atestiguó contra ti, diciendo: Yo maté al ungido de Jehová.

David endecha a Saúl y a Jonatán

¹⁷ Y endechó David a Saúl y a Jonatán su hijo con esta endecha,

¹⁸ y dijo que debía enseñarse a los hijos de Judá. He aquí que está escrito en el libro de Jaser.

¹⁹ ¡Ha perecido la gloria de Israel sobre tus alturas!

¡Cómo han caído los valientes!

²⁰ No lo anunciéis en Gat,

Ni deis las nuevas en las plazas de Ascalón;

Para que no se alegren las hijas de los filisteos,

Para que no salten de gozo las hijas de los incircuncisos.³

²¹ Montes de Gilboa,

Ni rocío ni lluvia caiga sobre vosotros, ni seáis tierras de ofrendas;

Porque allí fue deshonrado el escudo de los valientes,⁴

El escudo de Saúl, como si no hubiera sido ungido con aceite,

²² Sino con sangre de los muertos, con grosura de los valientes.

El arco de Jonatán no volvía atrás,

Ni la espada de Saúl volvió vacía.

²³ Saúl y Jonatán, amados y queridos;

Inseparables en su vida, tampoco en su muerte fueron separados;⁵

Más ligeros eran que águilas,

Más fuertes que leones.

²⁴ Hijas de Israel, llorad por Saúl,⁶

Quien os vestía de lino y escarlata en las fiestas,

Quien adornaba vuestras ropas con ornamentos de oro.

²⁵ ¡Cómo han caído los valientes en medio de la batalla!⁷

¡Jonatán, muerto en tus alturas!

²⁶ Angustia tengo por ti, hermano mío Jonatán,⁸

Que me fuiste muy agradable.

Más maravilloso me fue tu amor

Que el amor de las mujeres.

²⁷ ¡Cómo han caído los valientes,

Han perecido las armas de guerra!

David es proclamado rey de Judá

CAPÍTULO 2

Después de esto aconteció que David consultó a Jehová, diciendo: ¿Subiré a alguna de las ciudades de Judá? Y Jehová le respondió: Sube. David volvió a decir: ¿Adónde subiré? Y él le dijo: A Hebrón.

² David subió allá, y con él sus dos mujeres, Ahinoam jizreelita y Abigail, la que fue mujer de Nabal el de Carmel.

³ Llevó también David consigo a los hombres que con él habían estado, cada uno con su familia; los cuales moraron en las ciudades de Hebrón.

⁴ Y vinieron los varones de Judá y ungieron allí a David por rey sobre la casa de Judá. Y dieron aviso a David, diciendo: Los de Jabés de Galaad son los que sepultaron a Saúl.

⁵ Entonces envió David mensajeros a los de Jabés de Galaad, diciéndoles: Benditos seáis vosotros de Jehová, que habéis hecho esta misericordia con vuestro señor, con Saúl, dándole sepultura.⁹

⁶ Ahora, pues, Jehová haga con vosotros misericordia y verdad; y yo también os haré bien por esto que habéis hecho.

⁷ Esfuércense, pues, ahora vuestras manos, y sed valientes; pues muerto Saúl vuestro señor, los de la casa de Judá me han ungido por rey sobre ellos.

Guerra entre David y la casa de Saúl

⁸ Pero Abner hijo de Ner, general del ejército de Saúl, tomó a Is-boset hijo de Saúl, y lo llevó a Mahanáyim,

⁹ y lo hizo rey sobre Galaad, sobre Asurí, sobre Jizreel, sobre Efraín, sobre Benjamín y sobre todo Israel.

¹⁰ De cuarenta años era Is-boset hijo de Saúl cuando comenzó a reinar sobre Israel, y reinó dos años. Solamente los de la casa de Judá siguieron a David.

¹¹ Y fue el número de los días que David reinó en Hebrón sobre la casa de Judá, siete años y seis meses.

Guerra entre Judá e Israel. Batalla de Gabaón

¹² Abner hijo de Ner salió de Mahanáyim a Gabaón con los siervos de Is-boset hijo de Saúl,

¹³ y Joab hijo de Sarvia y los siervos de David salieron y los encontraron junto al estanque de Gabaón; y se pararon los unos a un lado del estanque, y los otros al otro lado.

¹⁴ Y dijo Abner a Joab: Levántense ahora los jóvenes, y maniobren delante de nosotros. Y Joab respondió: Levántense.

¹⁵ Entonces se levantaron, y pasaron en número igual, doce de Benjamín por parte de Is-boset hijo de Saúl, y doce de los siervos de David.

¹⁶ Y cada uno echó mano de la cabeza de su adversario, y metió su espada en el costado de su adversario, y cayeron a una; por lo que fue llamado aquel lugar, Helcat-hazurim, el cual está en Gabaón.

¹⁷ La batalla fue muy reñida aquel día, y Abner y los hombres de Israel fueron vencidos por los siervos de David.

¹⁸ Estaban allí los tres hijos de Sarvia: Joab, Abisay y Asael. Este Asael era ligero de pies como una gacela del campo.

¹⁹ Y siguió Asael tras de Abner, sin apartarse ni a derecha ni a izquierda.

²⁰ Y miró atrás Abner, y dijo: ¿No eres tú Asael? Y él respondió: Sí.

²¹ Entonces Abner le dijo: Apártate a la derecha o a la izquierda, y echa mano de alguno de los hombres, y toma para ti sus despojos. Pero Asael no quiso apartarse de en pos de él.

²² Y Abner volvió a decir a Asael: Apártate de en pos de mí; ¿por qué he de herirte hasta derribarte? ¿Cómo levantaría yo entonces mi rostro delante de Joab tu hermano?

²³ Y no queriendo él irse, lo hirió Abner con el regatón de la lanza por la quinta costilla, y le salió la lanza por la espalda, y cayó allí, y murió en aquel mismo sitio. Y todos los que venían por aquel lugar donde Asael había caído

y estaba muerto, se detenían.¹⁰

²⁴ Mas Joab y Abisay siguieron a Abner; y se puso el sol cuando llegaron al collado de Ammá, que está delante de Gía, junto al camino del desierto de Gabaón.

²⁵ Y se juntaron los hijos de Benjamín en pos de Abner, formando un solo ejército; e hicieron alto en la cumbre del collado.

²⁶ Y Abner dio voces a Joab, diciendo: ¿Consumirá la espada perpetuamente? ¿No sabes tú que el final será amargura? ¿Hasta cuándo no dirás al pueblo que se vuelva de perseguir a sus hermanos?

²⁷ Y Joab respondió: Vive Dios, que si no hubieses hablado, el pueblo hubiera dejado de seguir a sus hermanos desde esta mañana.

²⁸ Entonces Joab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no persiguió más a los de Israel, ni peleó más.

²⁹ Y Abner y los suyos caminaron por el Arabá toda aquella noche, y pasando el Jordán cruzaron por todo Bitrón y llegaron a Mahanáyim.

³⁰ Joab también volvió de perseguir a Abner, y juntando a todo el pueblo, faltaron de los siervos de David diecinueve hombres y Asael.

³¹ Mas los siervos de David hirieron de los de Benjamín y de los de Abner, a trescientos sesenta hombres, los cuales murieron.

³² Tomaron luego a Asael, y lo sepultaron en el sepulcro de su padre en Belén. Y caminaron toda aquella noche Joab y sus hombres, y les amaneció en Hebrón.

CAPÍTULO 3

Hubo larga guerra entre la casa de Saúl y la casa de David; pero David se iba fortaleciendo, y la casa de Saúl se iba debilitando.¹¹

Hijos de David nacidos en Hebrón

² Y le nacieron hijos a David en Hebrón, su primogénito fue Amnón, de Ahinoam jizreelita;

³ su segundo, Quileab, de Abigail la mujer de Nabal el de Carmel; el tercero, Absalón hijo de Maacá, hija de Talmay rey de Gesur;

⁴ el cuarto, Adonías hijo de Haguit; el quinto, Sefatías hijo de Abital;

⁵ el sexto, Itream, de Eglá mujer de David. Éstos le nacieron a David en Hebrón.

Abner pacta con David en Hebrón

⁶ Como había guerra entre la casa de Saúl y la de David, aconteció que Abner se esforzaba por la casa de Saúl.

⁷ Y había tenido Saúl una concubina que se llamaba Rizpá, hija de Ayá; y dijo Is-boset a Abner: ¿Por qué te has llegado a la concubina de mi padre?

⁸ Y se enojó Abner en gran manera por las palabras de Is-boset, y dijo: ¿Soy yo cabeza de perro que pertenezca a Judá? Yo he hecho hoy misericordia con la casa de Saúl tu padre, con sus hermanos y con sus amigos, y no te he entregado en mano de David; ¿y tú me haces hoy cargo del pecado con esta mujer?

⁹ Así haga Dios a Abner y aun le añada, si como ha jurado Jehová a David, no haga yo así con él,

¹⁰ trasladando el reino de la casa de Saúl, y confirmando el trono de David sobre Israel y sobre Judá, desde Dan hasta Beerseba.

¹¹ Y él no pudo responder palabra a Abner, porque le temía.

¹² Entonces envió Abner mensajeros a David de su parte, diciendo: ¿De quién es la tierra? Y que le dijese: Haz pacto conmigo, y he aquí que mi mano estará contigo para traer a ti todo Israel.

¹³ Y David dijo: Bien; haré pacto contigo, mas una cosa te pido: No me vengas a ver sin que primero traigas a Mical la hija de Saúl, cuando vengas a verme.

¹⁴ Después de esto envió David mensajeros a Is-boset hijo de Saúl, diciendo: Restitúyeme mi mujer Mical, la cual desposé conmigo por cien prepucios de filisteos.^{[12](#)}

¹⁵ Entonces Is-boset envió y se la quitó a su marido Paltiel hijo de Layis.

¹⁶ Y su marido fue con ella, siguiéndola y llorando hasta Bahurim. Y le dijo Abner: Anda, vuélvete. Entonces él se volvió.

¹⁷ Y habló Abner con los ancianos de Israel, diciendo: Hace ya tiempo procurabais que David fuese rey sobre vosotros.

¹⁸ Ahora, pues, hacedlo; porque Jehová ha hablado a David, diciendo: Por la mano de mi siervo David libraré a mi pueblo Israel de mano de los filisteos, y de mano de todos sus enemigos.

¹⁹ Habló también Abner a los de Benjamín; y fue también Abner a Hebrón a decir a David todo lo que parecía bien a los de Israel y a toda la casa de Benjamín.

²⁰ Vino, pues, Abner a David en Hebrón, y con él veinte hombres; y David hizo banquete a Abner y a los que con él habían venido.^{[13](#)}

²¹ Y dijo Abner a David: Yo me levantaré e iré, y juntaré a mi señor el rey a todo Israel, para que hagan contigo pacto, y tú reines como lo desea tu corazón. David despidió luego a Abner, y él se fue en paz.

Joab mata a Abner

²² Y he aquí que los siervos de David y Joab venían del campo, y traían consigo gran botín. Mas Abner no estaba con David en Hebrón, pues ya lo había despedido, y él se había ido en paz.

²³ Y luego que llegó Joab y todo el ejército que con él estaba, fue dado aviso a Joab, diciendo: Abner hijo de Ner ha venido al rey, y él le ha despedido, y se fue en paz.

²⁴ Entonces Joab vino al rey, y le dijo: ¿Qué has hecho? He aquí Abner vino a ti; ¿por qué, pues, le dejaste que se fuese?

²⁵ Tú conoces a Abner hijo de Ner. No ha venido sino para engañarte, y para enterarse de tus idas y venidas, y para saber todo lo que tú haces.

²⁶ Y saliendo Joab de la presencia de David, envió mensajeros tras Abner, los cuales le hicieron volver desde el pozo de Sirá, sin que David lo supiera.

²⁷ Y cuando Abner volvió a Hebrón, Joab lo tomó aparte en medio de la puerta para hablar con él en secreto; y allí, en venganza de la muerte de Asael su hermano, le hirió por la quinta costilla, y murió.

²⁸ Cuando David supo después esto, dijo: Inocente soy yo y mi reino, delante de Jehová, para siempre, de la sangre de Abner hijo de Ner. ¹⁴

²⁹ Caiga sobre la cabeza de Joab, y sobre toda la casa de su padre; que nunca falte de la casa de Joab quien padezca flujo, ni leproso, ni quien ande con bastón, ni quien muera a espada, ni quien tenga falta de pan.

³⁰ Joab, pues, y Abisay su hermano, mataron a Abner, porque él había dado muerte a Asael hermano de ellos en la batalla de Gabaón.

³¹ Entonces dijo David a Joab, y a todo el pueblo que con él estaba: Rasgad vuestros vestidos, y ceñíos de cilicio, y haced duelo delante de Abner. Y el rey David iba detrás del féretro.

³² Y sepultaron a Abner en Hebrón; y alzando el rey su voz, lloró junto al sepulcro de Abner; y lloró también todo el pueblo.

³³ Y entonó el rey esta elegía por Abner:

¿Había de morir Abner como muere un villano?

³⁴ Tus manos no estaban atadas, ni tus pies ligados con grillos; Caíste como los que caen delante de malhechores.

Y todo el pueblo volvió a llorar sobre él.

³⁵ Entonces todo el pueblo vino para persuadir a David que comiera, antes que acabara el día. Mas David juró diciendo: Así me haga Dios y aun me añada, si antes que se ponga el sol pruebo el pan, o cualquier otra cosa.

³⁶ Todo el pueblo supo esto, y le agradó; pues todo lo que el rey hacía agradaba a todo el pueblo.

³⁷ Y todo el pueblo y todo Israel entendió aquel día, que no había procedido del rey el matar a Abner hijo de Ner.

³⁸ También dijo el rey a sus siervos: ¿No sabéis que un príncipe y grande ha caído hoy en Israel?

³⁹ Y yo soy débil hoy, aunque ungido rey; y estos hombres, los hijos de Sarvia, son muy duros para mí; Jehová dé el pago al que mal hace, conforme a su maldad.

Is-boset es asesinado

CAPÍTULO 4

Luego que oyó el hijo de Saúl que Abner había sido muerto en Hebrón, desfallecieron sus manos, y fue atemorizado todo Israel.

² Y el hijo de Saúl tenía dos hombres, capitanes de bandas de merodeadores; el nombre de uno era Baaná, y el del otro, Recab, hijos de Rimón beerotita, de los hijos de Benjamín (porque Beerot se considera como de Benjamín,

³ pues los beerotitas habían huido a Gitáyim, y moran allí como forasteros hasta hoy).

⁴ Y Jonatán hijo de Saúl tenía un hijo lisiado de los pies. Tenía cinco años de edad cuando llegó a Jizreel la noticia de la muerte de Saúl y de Jonatán, y su nodriza le tomó y huyó; y mientras iba huyendo apresuradamente, se le cayó el niño y quedó cojo. Su nombre era Mefi-bóset.

⁵ Los hijos, pues, de Rimón beerotita, Recab y Baaná, fueron y entraron en el mayor calor del día en casa de Is-boset, el cual estaba durmiendo la siesta en su alcoba.

⁶ Y he aquí, la portera de la casa había estado limpiando trigo, pero se durmió; y fue así como Recab y Baaná su hermano se deslizaron cautelosamente y entraron en la casa.

⁷ Cuando llegaron al interior, Is-boset dormía sobre su lecho en su alcoba; y lo hirieron y lo mataron, y le cortaron la cabeza, y llevándosela, caminaron toda la noche por el camino del Arabá. [15](#)

⁸ Y trajeron la cabeza de Is-boset a David en Hebrón, y dijeron al rey: He aquí

la cabeza de Is-boset hijo de Saúl tu enemigo, que procuraba matarte; y Jehová ha vengado hoy a mi señor el rey, de Saúl y de su linaje.

⁹ Y David respondió a Recab y a su hermano Baaná, hijos de Rimón beerotita, y les dijo: Vive Jehová que ha redimido mi alma de toda angustia,

¹⁰ que cuando uno me dio nuevas, diciendo: He aquí Saúl ha muerto, imaginándose que traía buenas nuevas, yo lo prendí, y le maté en Siclag en pago de la nueva.

¹¹ ¿Cuánto más a los malos hombres que mataron a un hombre justo en su casa, y sobre su cama? Ahora, pues, ¿no he de demandar yo su sangre de vuestras manos, y quitaros de la tierra?

¹² Entonces David ordenó a sus servidores, y ellos los mataron, y les cortaron las manos y los pies, y los colgaron sobre el estanque en Hebrón. Luego tomaron la cabeza de Is-boset, y la enterraron en el sepulcro de Abner en Hebrón. [16](#)

David es proclamado rey de Israel

CAPÍTULO 5

Vinieron todas las tribus de Israel a David en Hebrón y hablaron, diciendo: Henos aquí, hueso tuyo y carne tuya somos. [17](#)

² Y aun antes de ahora, cuando Saúl reinaba sobre nosotros, eras tú quien sacabas a Israel a la guerra, y lo volvías a traer. Además Jehová te ha dicho: Tú apacentarás a mi pueblo Israel, y tú serás príncipe sobre Israel. [18](#)

³ Vinieron, pues, todos los ancianos de Israel al rey en Hebrón, y el rey David hizo pacto con ellos en Hebrón delante de Jehová; y ungieron a David por rey sobre Israel.

⁴ Era David de treinta años cuando comenzó a reinar, y reinó cuarenta años.

⁵ En Hebrón reinó sobre Judá siete años y seis meses, y en Jerusalén reinó treinta y tres años sobre todo Israel y Judá.

David toma la fortaleza de Sion

⁶ Entonces marchó el rey con sus hombres a Jerusalén contra los jebuseos que moraban en aquella tierra; los cuales hablaron a David, diciendo: Tú no entrarás acá, pues aun los ciegos y los cojos bastan para rechazarte (queriendo decir: David no podrá entrar acá).

⁷ Pero David tomó la fortaleza de Sion, la cual es la ciudad de David.

⁸ Y dijo David aquel día: Batiendo al jebuseo por el acueducto, alcanzaréis

aun a los ciegos y a los cojos que David aborrece. Por eso se dice: Ni cojo ni ciego entrarán en el Templo.¹⁹

⁹ Y David moró en la fortaleza, y le puso por nombre la Ciudad de David; y edificó alrededor desde Miló hacia dentro.

¹⁰ Y David iba adelantando y engrandeciéndose, y Jehová Dios de los ejércitos estaba con él.

Hiram envía embajadores a David

¹¹ También Hiram rey de Tiro envió embajadores a David, y madera de cedro, y carpinteros, y canteros para los muros, los cuales edificaron la casa de David.

¹² Y entendió David que Jehová le había confirmado por rey sobre Israel, y que había engrandecido su reino por amor de su pueblo Israel.

Hijos de David nacidos en Jerusalén

¹³ Y tomó David más concubinas y mujeres de Jerusalén, después que vino de Hebrón, y le nacieron más hijos e hijas.

¹⁴ Estos son los nombres de los que le nacieron en Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

¹⁵ Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jafía,

¹⁶ Elisamá, Eliadá y Elifélet.

David derrota a los filisteos

¹⁷ Oyendo los filisteos que David había sido ungido por rey sobre Israel, subieron todos los filisteos para buscar a David; y cuando David lo oyó, descendió a la fortaleza.

¹⁸ Y vinieron los filisteos, y se extendieron por el valle de Refaím.

¹⁹ Entonces consultó David a Jehová, diciendo: ¿Iré contra los filisteos? ¿Los entregarás en mi mano? Y Jehová respondió a David: Ve, porque ciertamente entregaré a los filisteos en tu mano.²⁰

²⁰ Y vino David a Baal-perazim, y allí los venció David, y dijo: Quebrantó Jehová a mis enemigos delante de mí, como corriente impetuosa. Por esto llamó el nombre de aquel lugar Baal-perazim.

²¹ Y dejaron allí sus ídolos, y David y sus hombres los quemaron.

²² Y los filisteos volvieron a venir, y se extendieron en el valle de Refaím.

²³ Y consultando David a Jehová, él le respondió: No subas, sino rodéalos, y vendrás a ellos enfrente de las balsameras.

²⁴ Y cuando oigas ruido como de pasos en la cima de las balsameras, entonces te moverás; porque Jehová saldrá delante de ti a herir el campamento de los filisteos.

²⁵ Y David lo hizo así, como Jehová se lo había mandado; e hirió a los filisteos desde Geba hasta llegar a Gézer.

David intenta llevar el arca a Jerusalén

CAPÍTULO 6

David volvió a reunir a todos los escogidos de Israel, treinta mil.

² Y acompañado de todo el pueblo que iba tras él, se puso en marcha desde Baalá de Judá, para subir desde allí el arca de Dios, sobre la cual era invocado el nombre de Jehová de los ejércitos, que mora entre los querubines.

³ Pusieron el arca de Dios sobre un carro nuevo, y la llevaron de la casa de Abinadab, que está en la colina; y Uzá y Ayó, hijos de Abinadab, guiaban el carro nuevo.

⁴ Y cuando lo llevaban de la casa de Abinadab, que estaba en la colina, con el arca de Dios, Ayó iba delante del arca.

⁵ Y David y toda la casa de Israel danzaban delante de Jehová con toda clase de instrumentos de madera de haya; con arpas, salterios, panderos, flautas y címbalos. [21](#)

⁶ Cuando llegaron a la era de Nacón, Uzá extendió su mano al arca de Dios, y la sostuvo; porque los bueyes tropezaban.

⁷ Y el furor de Jehová se encendió contra Uzá, y lo hirió allí Dios por aquella temeridad, y cayó allí muerto junto al arca de Dios. [22](#)

⁸ Y se entristeció David por haber herido Jehová a Uzá, y fue llamado aquel lugar Pérez-uzá, hasta hoy.

⁹ Y temiendo David a Jehová aquel día, dijo: ¿Cómo ha de venir a mí el arca de Jehová? [23](#)

¹⁰ De modo que David no quiso traer para sí el arca de Jehová a la ciudad de David; y la hizo llevar David a casa de Obed-edom geteo.

¹¹ Y estuvo el arca de Jehová en casa de Obed-edom geteo tres meses; y bendijo Jehová a Obed-edom y a toda su casa.

David trae el arca a Jerusalén

¹² Fue dado aviso al rey David, diciendo: Jehová ha bendecido la casa de Obed-edom y todo lo que tiene, a causa del arca de Dios. Entonces David fue,

y llevó con alegría el arca de Dios de casa de Obed-edom a la ciudad de David.

¹³ Y cuando los que llevaban el arca de Dios habían andado seis pasos, él sacrificaba un buey y un carnero cebado.

¹⁴ Y David danzaba con toda su fuerza delante de Jehová vestido sólo con un efod de lino.²⁴

¹⁵ Así David y toda la casa de Israel subieron el arca de Jehová con júbilo y sonido de trompeta.

¹⁶ Cuando el arca de Jehová llegó a la ciudad de David, aconteció que Mical hija de Saúl miró desde una ventana, y vio al rey David que saltaba y danzaba delante de Jehová; y le menospreció en su corazón.

¹⁷ Metieron, pues, el arca de Jehová, y la pusieron en su lugar en medio de una tienda que David le había levantado; y sacrificó David holocaustos y ofrendas de paz delante de Jehová.

¹⁸ Y cuando David acabó de ofrecer los holocaustos y ofrendas de paz, bendijo al pueblo en el nombre de Jehová de los ejércitos.

¹⁹ Y repartió a todo el pueblo, y a toda la multitud de Israel, así a hombres como a mujeres, a cada uno un pan, y un pedazo de carne y una torta de pasas. Y se fue todo el pueblo, cada uno a su casa.

²⁰ Cuando volvió David para bendecir su casa, salió Mical a recibir a David y le dijo: ¡Cuán honrado ha quedado hoy el rey de Israel, descubriéndose hoy delante de las criadas de sus siervos, como se descubre sin decoro un cualquiera!²⁵

²¹ Entonces David respondió a Mical: Fue delante de Jehová, quien me eligió prefiriéndome a tu padre y a toda tu casa, para constituirme por príncipe sobre el pueblo de Jehová, sobre Israel. Por tanto, danzaré delante de Jehová.

²² Y aun me haré más vil que esta vez, y seré bajo a tus ojos; pero seré honrado delante de las criadas de quienes has hablado.²⁶

²³ Y Mical hija de Saúl no tuvo ya hijos hasta el día de su muerte.²⁷

Pacto de Dios con David

CAPÍTULO 7

Aconteció que cuando ya el rey habitaba en su casa, después que Jehová le había dado reposo de todos sus enemigos en derredor,

² dijo el rey al profeta Natán: Mira ahora, yo habito en casa de cedro, y el arca

de Dios está entre cortinas.

³ Y Natán dijo al rey: Anda, y haz todo lo que está en tu corazón, porque Jehová está contigo. [28](#)

⁴ Aconteció aquella noche, que vino palabra de Jehová a Natán, diciendo:

⁵ Ve y di a mi siervo David: Así ha dicho Jehová: ¿Tú me has de edificar casa en que yo more?

⁶ Ciertamente no he habitado en casas desde el día en que saqué a los hijos de Israel de Egipto hasta hoy, sino que he caminado en tienda y en tabernáculo.

⁷ Y en todo cuanto he andado con todos los hijos de Israel, ¿he hablado yo palabra a alguna de las tribus de Israel, a quien haya mandado apacentar a mi pueblo de Israel, diciendo: Por qué no me habéis edificado casa de cedro?

⁸ Ahora, pues, dirás así a mi siervo David: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Yo te tomé del redil, de detrás de las ovejas, para que fueses príncipe sobre mi pueblo, sobre Israel;

⁹ y he estado contigo en todo cuanto has emprendido, y delante de ti he destruido a todos tus enemigos, y te he dado un nombre grande, como el nombre de los grandes que hay en la tierra.

¹⁰ Además, yo fijaré lugar a mi pueblo Israel y lo plantaré allí, para que habite en su lugar y nunca más sea removido, ni los inicuos le aflijan más, como al principio,

¹¹ desde el día en que puse jueces sobre mi pueblo Israel; y a ti te daré descanso de todos tus enemigos. Asimismo Jehová te hace saber que él te edificará una casa. [29](#)

¹² Y cuando tus días sean cumplidos, y duermas con tus padres, yo levantaré después de ti a uno de tu linaje, el cual procederá de tus entrañas, y afirmaré su reino.

¹³ Él edificará casa a mi nombre, y yo afirmaré para siempre el trono de su reino. [30](#)

¹⁴ Yo le seré a él por padre, y él me será a mí por hijo. [31](#) Y si él hiciere mal, yo le castigaré con vara de hombres, y con azotes de hijos de hombres;

¹⁵ pero mi misericordia no se apartará de él como la aparté de Saúl, al cual quité de delante de ti.

¹⁶ Y será afirmada tu casa y tu reino para siempre delante de tu rostro, y tu trono será estable eternamente.

¹⁷ Conforme a todas estas palabras y conforme a toda esta visión, así habló Natán a David.

¹⁸ Y entró el rey David y se puso delante de Jehová, y dijo: Señor Jehová, ¿quién soy yo, y qué es mi casa, para que tú me hayas traído hasta aquí?

¹⁹ Y aun esto te ha parecido poco, Señor Jehová, pues también has hablado de la casa de tu siervo en lo por venir. ¿Es así como procede el hombre, Señor Jehová?

²⁰ ¿Y qué más puede añadir David hablando contigo? Pues tú conoces a tu siervo, Señor Jehová.

²¹ Todas estas grandezas has hecho por tu palabra y conforme a tu corazón, haciéndolas saber a tu siervo.

²² Por tanto, tú te has engrandecido, Jehová Dios; por cuanto no hay como tú, ni hay Dios fuera de ti, conforme a todo lo que hemos oído con nuestros oídos.

²³ ¿Y quién como tu pueblo, como Israel, única nación en la tierra a la que Dios fue a rescatar por pueblo suyo, y para ponerle nombre, y para hacer grandezas a su favor, y maravillas a tu tierra, por amor de tu pueblo que rescataste para ti de Egipto, de las naciones y de sus dioses?

²⁴ Porque tú estableciste a tu pueblo Israel por pueblo tuyo para siempre; y tú, oh Jehová, fuiste a ellos por Dios.

²⁵ Ahora, pues, Jehová Dios, confirma para siempre la palabra que has hablado sobre tu siervo y sobre su casa, y haz conforme a lo que has dicho.

²⁶ Que sea engrandecido tu nombre para siempre, y se diga: Jehová de los ejércitos es Dios sobre Israel; y que la casa de tu siervo David sea firme delante de ti.

²⁷ Porque tú, Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, has hecho esta revelación a tu siervo, diciendo: Yo te edificaré casa. Por esto tu siervo ha hallado en su corazón valor para hacer delante de ti esta súplica.^{[32](#)}

²⁸ Ahora, pues, Jehová Dios, tú eres Dios, y tus palabras son verdad, y tú has prometido este bien a tu siervo.

²⁹ Ten ahora a bien bendecir la casa de tu siervo, para que permanezca perpetuamente delante de ti, porque tú, Jehová Dios, lo has dicho, y con tu bendición será bendita la casa de tu siervo para siempre.^{[33](#)}

David extiende sus dominios

CAPÍTULO 8

Después de esto, aconteció que David derrotó a los filisteos y los sometió, y tomo David a Méteg-amá de mano de los filisteos.

² Derrotó también a los de Moab, y los midió con cordel, haciéndolos tender por tierra; y midió dos cordeles para hacerlos morir, y un cordel entero para preservarles la vida;³⁴ y fueron los moabitas siervos de David, y pagaron tributo.

³ Asimismo derrotó David a Hadad-ézer hijo de Rehob, rey de Sobá, al ir éste a recuperar su territorio al río Eufrates.

⁴ Y tomó David de ellos mil setecientos hombres de a caballo, y veinte mil hombres de a pie; y desjarretó David los caballos de todos los carros, pero dejó suficientes para cien carros.

⁵ Y vinieron los sirios de Damasco para dar ayuda a Hadad-ézer rey de Sobá; y David hirió de los sirios a veintidós mil hombres.³⁵

⁶ Puso luego David guarnición en Aram de Damasco, y los sirios fueron hechos siervos de David, sujetos a tributo. Y Jehová dio la victoria a David por dondequiera que iba.

⁷ Y tomó David los escudos de oro que traían los siervos de Hadad-ézer, y los llevó a Jerusalén.

⁸ Asimismo de Beta y de Berotay, ciudades de Hadad-ézer, tomó el rey David gran cantidad de bronce.

⁹ Entonces, oyendo Toi rey de Hamat, que David había derrotado a todo el ejército de Hadad-ézer,

¹⁰ envió Toi a Joram su hijo al rey David, para saludarle pacíficamente y para bendecirle, porque había peleado con Hadad-ézer y lo había vencido; porque Toi era enemigo de Hadad-ézer. Y Joram trajo como obsequio utensilios de plata, de oro y de bronce;

¹¹ los cuales el rey David dedicó a Jehová, con la plata y el oro que había dedicado de todas las naciones que había sometido;

¹² de los sirios, de los moabitas, de los amonitas, de los filisteos, de los amalecitas, y del botín de Hadad-ézer hijo de Rehob, rey de Sobá.

¹³ Así ganó David fama. Cuando regresaba de derrotar a los sirios, destrozó a dieciocho mil edomitas en el Valle de la Sal.

¹⁴ Y puso guarnición en Edom; en todo Edom estableció gobernadores, y todos los edomitas fueron sometidos a David. Y Jehová dio la victoria a David por dondequiera que fue.

Oficiales de David

¹⁵ Y reinó David sobre todo Israel; y David administraba justicia y equidad a

todo su pueblo.

¹⁶ Joab hijo de Sarvia era general de su ejército, y Josafat hijo de Ahilud era cronista;

¹⁷ Sadoc hijo de Ahitub y Ahimélee hijo de Abiatar eran sacerdotes; Serayá era escriba;

¹⁸ Benayahu hijo de Joyadá estaba sobre los cereteos y peleteos; y los hijos de David eran los príncipes.

Bondad de David hacia Mefi-bóset

CAPÍTULO 9

Dijo David: ¿Ha quedado alguno de la casa de Saúl, a quien haga yo misericordia por amor de Jonatán?³⁶

² Y había un siervo de la casa de Saúl, que se llamaba Sibá, al cual llamaron para que viniese a David. Y el rey le dijo: ¿Eres tú Sibá? Y él respondió: Tu siervo soy.

³ El rey le dijo: ¿No ha quedado nadie de la casa de Saúl, a quien haga yo misericordia de Dios? Y Sibá respondió al rey: Aún ha quedado un hijo de Jonatán, lisiado de los pies.

⁴ Entonces el rey le preguntó: ¿Dónde está? Y Sibá respondió al rey: He aquí, está en casa de Maquir hijo de Amiel, en Lodebar.

⁵ Entonces envió el rey David, y lo mandó traer de la casa de Maquir hijo de Amiel, de Lodebar.

⁶ Y vino Mefi-bóset, hijo de Jonatán hijo de Saúl, a David, y se postró sobre su rostro e hizo reverencia. Y dijo David: Mefi-bóset. Y él respondió: He aquí tu siervo.

⁷ Y le dijo David: No tengas temor, porque yo a la verdad haré contigo misericordia por amor de Jonatán tu padre, y te devolveré todas las tierras de Saúl tu padre; y tú comerás siempre a mi mesa.

⁸ Y él, inclinándose, dijo: ¿Quién es tu siervo, para que mires a un perro muerto como yo?

⁹ Entonces el rey llamó a Sibá siervo de Saúl, y le dijo: Todo lo que fue de Saúl y de toda su casa, se lo doy al hijo de tu señor.

¹⁰ Tú, pues, le labrarás las tierras, tú con tus hijos y tus siervos, y almacenarás los frutos, para que los hijos de tu señor tengan pan para comer; pero Mefi-bóset el hijo de tu señor comerá siempre a mi mesa. Y tenía Sibá quince hijos y veinte siervos.

¹¹ Y respondió Sibá al rey: Conforme a todo lo que ha mandado mi señor el rey a su siervo, así lo hará tu siervo. Y Mefi-bóset comía a la mesa (de David), como uno de los hijos del rey.

¹² Y tenía Mefi-bóset un hijo pequeño, que se llamaba Micá. Y toda la familia de la casa de Sibá eran siervos de Mefi-bóset.

¹³ Pero Mefi-bóset vivía en Jerusalén, porque comía siempre a la mesa del rey; y estaba lisiado de ambos pies.

Derrotas de amonitas y sirios

CAPÍTULO 10

Después de esto, aconteció que murió el rey de los hijos de Amón, y reinó en lugar suyo Hanún su hijo.

² Y dijo David: Yo haré misericordia con Hanún hijo de Nahás, como su padre la hizo conmigo. Y envió David sus siervos para darle el pésame por la muerte de su padre. Mas llegados los siervos de David a la tierra de los hijos de Amón,

³ los príncipes de los hijos de Amón dijeron a Hanún su señor: ¿Te parece que por honrar David a tu padre te ha enviado consoladores? ¿No ha enviado David sus siervos a ti para reconocer e inspeccionar la ciudad, para destruirla?

⁴ Entonces Hanún tomó los siervos de David, les rapó la mitad de la barba, les cortó los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y los despidió.

⁵ Cuando se le hizo saber esto a David, envió a encontrarles, porque ellos estaban en extremo avergonzados; y el rey mandó que les dijeran: Quedaos en Jericó hasta que os vuelva a nacer la barba, y entonces volved.

⁶ Y viendo los hijos de Amón que se habían hecho odiosos a David, enviaron los hijos de Amón y tomaron a sueldo a los arameos de Bet-rehob y a los de Sobá, veinte mil hombres de a pie, del rey de Maacá mil hombres, y del rey de Tob doce mil hombres.

⁷ Cuando David oyó esto, envió a Joab con todo el ejército de los valientes.

⁸ Y saliendo los hijos de Amón, se pusieron en orden de batalla a la entrada de la puerta; pero los sirios de Sobá, de Rehob, de Tob y de Maacá estaban aparte en el campo.

⁹ Viendo, pues, Joab que se le presentaba la batalla de frente y a la retaguardia, entresacó de todos los escogidos de Israel, y se puso en orden de batalla contra los sirios.

¹⁰ Entregó luego el resto del ejército en mano de Abisay su hermano, y lo alineó para luchar con los amonitas.

¹¹ Y dijo: Si los sirios pueden más que yo, tú me ayudarás; y si los hijos de Amón pueden más que tú, yo te daré ayuda.

¹² Esfuérzate, y esforcémonos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga Jehová lo que bien le parezca.

¹³ Y se acercó Joab, y el pueblo que con él estaba, para pelear contra los sirios; mas ellos huyeron delante de él.

¹⁴ Entonces los hijos de Amón, viendo que los sirios habían huido, huyeron también ellos delante de Abisay, y se refugiaron en la ciudad. Se volvió, pues, Joab de luchar contra los hijos de Amón, y vino a Jerusalén.

¹⁵ Pero los sirios, viendo que habían sido derrotados por Israel, se volvieron a reunir.

¹⁶ Y envió Hadad-ézer e hizo salir a los sirios que estaban al otro lado del Eufrates, los cuales vinieron a Helam, llevando por jefe a Sobac, general del ejército de Hadad-ézer.

¹⁷ Le fue dado aviso a David, y reunió a todo Israel, y pasando el Jordán vino a Helam; y los sirios se pusieron en orden de batalla contra David y pelearon contra él.

¹⁸ Pero los sirios huyeron delante de Israel; y David mató de los sirios a la gente de setecientos carros, y cuarenta mil hombres de a caballo; hirió también a Sobac general del ejército, quien murió allí.

¹⁹ Viendo, pues, todos los reyes que ayudaban a Hadad-ézer, cómo habían sido derrotados delante de Israel, hicieron paz con Israel y le sirvieron; y de allí en adelante los sirios no osaron ayudar más a los hijos de Amón.

David y Betsabé

CAPÍTULO 11

A l año siguiente, en la época en que salen los reyes a campaña, David envió a Joab, y con él a sus siervos y a todo Israel, y destruyeron a los amonitas, y sitiaron a Rabá; pero David se quedó en Jerusalén.

² Y sucedió un día, al caer la tarde, que se levantó David de su lecho y se paseaba sobre el terrado de la casa real;³⁷ y vio desde el terrado a una mujer que se estaba bañando, la cual era muy hermosa.³⁸

³ Envió David a preguntar por aquella mujer, y le dijeron: Es Betsabé hija de Eliam, mujer de Urías heteo.

⁴ Y envió David mensajeros que la trajeran y, cuando llegó, David se acostó con ella cuando acababa de purificarse de su menstruación, y ella se volvió a su

casa.³⁹

⁵ La mujer quedó embarazada, y envió a hacerlo saber a David, diciendo: Estoy encinta.

⁶ Entonces David envió a decir a Joab: Haz venir a Urías heteo. Y Joab envió a Urías a David.

⁷ Cuando Urías vino a él, David le preguntó por la salud de Joab, y por la salud del pueblo, y por el estado de la guerra.

⁸ Después dijo David a Urías: Desciende a tu casa, y lava tus pies. Y saliendo Urías de la casa del rey, le fue enviado un presente de la mesa real.

⁹ Mas Urías durmió a la puerta de la casa del rey con los de la guardia de su señor, y no descendió a su casa.

¹⁰ E hicieron saber esto a David, diciendo: Urías no ha descendido a su casa. Y dijo David a Urías: ¿No has venido de camino? ¿Por qué, pues, no descendiste a tu casa?

¹¹ Y Urías respondió a David: El arca e Israel y Judá están bajo tiendas, y mi señor Joab, y los siervos de mi señor, en el campo; ¿y había yo de entrar en mi casa para comer y beber, y acostarme con mi mujer? Por vida tuya, y por vida de tu alma, que yo no haré tal cosa.

¹² Y David dijo a Urías: Quédate aquí aún hoy, y mañana te despacharé. Y se quedó Urías en Jerusalén aquel día y el siguiente.

¹³ Y David lo convidó a comer y a beber con él, hasta embriagarlo. Y él salió a la tarde a dormir en su cama con los de la guardia de su señor; mas no descendió a su casa.

¹⁴ Venida la mañana, escribió David a Joab una carta, la cual envió por mano de Urías.

¹⁵ Había escrito en la carta lo siguiente: Poned a Urías al frente, en lo más recio de la batalla, y retiraos de él, para que sea herido y muera.⁴⁰

¹⁶ Así fue que cuando Joab sitió la ciudad, puso a Urías en el lugar donde sabía que estaban los hombres más valientes.

¹⁷ Y saliendo luego los de la ciudad, pelearon contra Joab, y cayeron algunos del ejército de los siervos de David; y murió también Urías heteo.

¹⁸ Entonces envió Joab e hizo saber a David todos los asuntos de la guerra.

¹⁹ Y mandó al mensajero, diciendo: Cuando acabes de contar al rey todas las noticias de la guerra,

²⁰ si el rey comienza a enojarse, y te dice: ¿Por qué os acercasteis demasiado a la ciudad para combatir? ¿No sabíais lo que suelen arrojar desde el muro?

²¹ ¿Quién hirió a Abimélec hijo de Jerobaal? ¿No echó una mujer del muro un pedazo de una rueda de molino, y murió en Tebes? ¿Por qué os acercasteis tanto al muro? Entonces tú le dirás: También tu siervo Urías heteo ha muerto.

²² Fue el mensajero, y llegando, contó a David todo aquello a que Joab le había enviado.

²³ Y dijo el mensajero a David: Prevalcieron contra nosotros los hombres que salieron contra nosotros al campo, aunque les hicimos retroceder hasta la entrada de la puerta;

²⁴ pero los flecheros tiraron contra tus siervos desde el muro, y murieron algunos de los siervos del rey; y murió también tu siervo Urías heteo.

²⁵ Y David dijo al mensajero: Así dirás a Joab: No tengas pesar por esto, porque la espada devora, ora a uno, ora a otro; refuerza tu ataque contra la ciudad, hasta que la rindas. Y tú alientale.

²⁶ Oyendo la mujer de Urías que su marido Urías había muerto, hizo duelo por su marido.

²⁷ Y pasado el luto, envió David y la trajo a su casa; y fue ella su mujer, y le dio a luz un hijo. Mas esto que David había hecho, fue desagradable ante los ojos de Jehová.

Natán amonesta a David

CAPÍTULO 12

Jehová envió a Natán a David; y viniendo a él, le dijo: “Había dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre.

² El rico tenía numerosas ovejas y vacas;

³ pero el pobre no tenía más que una sola corderita, que él había comprado y criado, y que había crecido con él y con sus hijos juntamente, comiendo de su pan y bebiendo de su vaso, y durmiendo en su seno; y la tenía como a una hija.

⁴ Y vino uno de camino al hombre rico; y éste no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar para el caminante que había venido a él, sino que tomó la oveja de aquel hombre pobre, y la preparó para aquel que había venido a él.”⁴¹

⁵ Entonces se encendió el furor de David en gran manera contra aquel hombre, y dijo a Natán: Vive Jehová, que el que tal hizo es digno de muerte.

⁶ Y debe pagar la cordera cuatro veces, porque hizo tal cosa, y no tuvo misericordia.

⁷ Entonces dijo Natán a David: Tú eres ese hombre.⁴² Así ha dicho Jehová, Dios de Israel: Yo te unguí por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saúl,

⁸ y te di la casa de tu señor,⁴³ y he puesto en tu seno las mujeres de tu señor; además te di la casa de Israel y de Judá; y si esto fuera poco, te añadiré mucho más.

⁹ ¿Por qué, pues, tuviste en poco la palabra de Jehová, haciendo lo malo delante de sus ojos? A Urías heteo heriste a espada, y tomaste por mujer a su mujer, y a él lo mataste con la espada de los hijos de Amón.⁴⁴

¹⁰ Por lo cual ahora no se apartará jamás de tu casa la espada, por cuanto me menospreciaste, y tomaste la mujer de Urías heteo para que fuese tu mujer.⁴⁵

¹¹ Así ha dicho Jehová: He aquí yo haré levantar el mal sobre ti de tu misma casa, y tomaré tus mujeres delante de tus ojos, y las daré a otro, que se acostará con tus mujeres a la luz del sol.

¹² Porque tú lo hiciste en secreto; mas yo haré esto delante de todo Israel y a pleno sol.⁴⁶

¹³ Entonces dijo David a Natán: Pequé contra Jehová.⁴⁷ Y Natán dijo a David: También Jehová perdona tu pecado; no morirás.⁴⁸

¹⁴ Mas por cuanto con este asunto diste ocasión de blasfemar a los enemigos de Jehová,⁴⁹ el hijo que te ha nacido ciertamente morirá.⁵⁰

¹⁵ Y Natán se volvió a su casa. Y Jehová hirió al niño que la mujer de Urías había engendrado de David, y enfermó gravemente.

¹⁶ Entonces David rogó a Dios por el niño; y ayunó David, y entró, y pasó la noche acostado en tierra.⁵¹

¹⁷ Y se levantaron los ancianos de su casa, y fueron a él para hacerlo levantar de la tierra; mas él no quiso, ni comió con ellos pan.⁵²

¹⁸ Y al séptimo día murió el niño; y temían los servidores de David hacerle saber que el niño había muerto, diciendo entre sí: Cuando el niño aún vivía, le hablábamos, y no quería oír nuestra voz; ¿cuánto más se afligirá si le decimos que el niño ha muerto?

¹⁹ Mas David, viendo a sus servidores hablar entre sí, entendió que el niño había muerto; por lo que dijo David a sus criados: ¿Ha muerto el niño? Y ellos respondieron: Ha muerto.

²⁰ Entonces David se levantó del suelo, se lavó, se ungió, se cambió de ropa, entró a la casa de Jehová y adoró.⁵³ Después vino a su casa, y pidió que le trajesen de comer, y comió.

²¹ Y le dijeron sus siervos: ¿Qué es esto que has hecho? Por el niño, vivo aún, ayunabas y llorabas; y ahora que ha muerto él, te levantas y comes.

²² Y él respondió: Viviendo aún el niño, yo ayunaba y lloraba, diciendo: ¿Quién sabe si Dios tendrá compasión de mí, y vivirá el niño?

²³ Mas ahora que ha muerto, ¿para qué he de ayunar? ¿Podré yo hacerle volver? Yo voy a él, mas él no volverá a mí. [54](#)

²⁴ Y consoló David a Betsabé su mujer, y llegándose a ella, se acostó con ella; y ella le dio a luz un hijo, y llamó su nombre Salomón, al cual amó Jehová,

²⁵ y envió un mensaje por medio de Natán profeta, quien le puso por nombre Jedidyá, por orden de Jehová.

David captura Rabá

²⁶ Joab peleaba contra Rabá de los hijos de Amón, y tomó la ciudad real.

²⁷ Entonces envió Joab mensajeros a David, diciendo: Yo he puesto sitio a Rabá, y he tomado la ciudad de las aguas.

²⁸ Reúne, pues, ahora al pueblo que queda, y acampa contra la ciudad y tómala, no sea que tome yo la ciudad y sea llamada con mi nombre.

²⁹ Y juntando David a todo el pueblo, fue contra Rabá, y combatió contra ella, y la tomó.

³⁰ Y quitó la corona de la cabeza de su rey, la cual pesaba un talento de oro, y tenía piedras preciosas; y fue puesta sobre la cabeza de David. Y sacó muy gran botín de la ciudad.

³¹ Sacó además a la gente que estaba en ella, y los puso a trabajar con sierras, con trillos de hierro y hachas de hierro, y además los hizo trabajar en los hornos de ladrillos; y lo mismo hizo a todas las ciudades de los hijos de Amón. Y volvió David con todo el ejército a Jerusalén.

Amnón y Tamar

CAPÍTULO 13

Aconteció después de esto, que teniendo Absalón hijo de David una hermana hermosa que se llamaba Tamar, se enamoró de ella Amnón hijo de David.

² Y estaba Amnón angustiado hasta enfermarse por Tamar su hermana, pues por ser ella virgen, le parecía a Amnón que sería difícil hacerle cosa alguna.

³ Y Amnón tenía un amigo que se llamaba Jonadab, hijo de Simá, hermano de David; y Jonadab era hombre muy astuto.

⁴ Y éste le dijo: Hijo del rey, ¿por qué de día en día vas enflaqueciendo así?

¿No me lo descubrirás a mí? Y Amnón le respondió: Yo amo a Tamar la hermana de Absalón mi hermano.

⁵ Y Jonadab le dijo: Acuéstate en tu cama, y finge que estás enfermo; y cuando tu padre venga a visitarte, dile: Te ruego que venga mi hermana Tamar, para que me dé de comer, y prepare delante de mí alguna vianda, para que al verla yo la coma de su mano.

⁶ Se acostó, pues, Amnón, y fingió que estaba enfermo; y vino el rey a visitarle. Y dijo Amnón al rey: Yo te ruego que venga mi hermana Tamar, y haga delante de mí dos pastas fritas, para que coma yo de su mano.

⁷ Y David envió a Tamar a su casa, diciendo: Ve ahora a casa de Amnón tu hermano, y hazle de comer.

⁸ Y fue Tamar a casa de su hermano Amnón, el cual estaba acostado; y tomó harina, y amasó, e hizo unas pastas delante de él y las coció.

⁹ Tomó luego la sartén, y las sacó delante de él; mas él no quiso comer. Y dijo Amnón: Echad fuera de aquí a todos. Y todos salieron de allí.

¹⁰ Entonces Amnón dijo a Tamar: Trae la comida a la alcoba, para que yo coma de tu mano. Y tomando Tamar las pastas que había preparado, las llevó a su hermano Amnón a la alcoba.

¹¹ Y cuando ella se las puso delante para que comiese, asió de ella, y le dijo: Ven, hermana mía, acuéstate conmigo.

¹² Ella entonces le respondió: No, hermano mío, no me hagas violencia; porque no se debe hacer así en Israel. No hagas tal vileza.

¹³ Porque ¿adónde iría yo con mi deshonra? Y aun tú serías estimado como uno de los perversos en Israel. Te ruego, pues, ahora, que hables al rey, que él no me negará a ti.

¹⁴ Mas él no la quiso oír, sino que pudiendo más que ella, la sujetó, y se acostó con ella, violándola.

¹⁵ Luego la aborreció Amnón con tan gran aborrecimiento, que el odio con que la aborreció fue mayor que el amor con que la había amado.⁵⁵ Y le dijo Amnón: Levántate, y vete.

¹⁶ Y ella le respondió: No hay razón; mayor mal es este de arrojarme, que el que me has hecho. Mas él no la quiso oír,

¹⁷ sino que llamando a su criado que le servía, le dijo: Échame a ésta fuera de aquí, y cierra tras ella la puerta.

¹⁸ Y llevaba ella un vestido de diversos colores, traje que vestían las hijas vírgenes de los reyes. Su criado, pues, la echó fuera, y cerró la puerta tras ella.

¹⁹ Entonces Tamar tomó ceniza y la esparció sobre su cabeza, rasgó la ropa de colores de que estaba vestida, puso sus manos sobre su cabeza y se fue gritando.

Venganza y huida de Absalón

²⁰ Y le dijo su hermano Absalón: ¿Ha estado contigo tu hermano Amnón? Pues calla ahora, hermana mía; tu hermano es; no se angustie tu corazón por esto. Y se quedó Tamar desconsolada en casa de Absalón su hermano.

²¹ Y luego que el rey David oyó todo esto, se enojó mucho.

²² Mas Absalón no habló con Amnón ni malo ni bueno; aunque Absalón aborrecía a Amnón, porque había violado a Tamar su hermana.

²³ Aconteció pasados dos años, que Absalón tenía esquiladores en Baalhazor, que está junto a Efraín; y convidó Absalón a todos los hijos del rey.

²⁴ Y vino Absalón al rey, y dijo: He aquí, tu siervo tiene ahora esquiladores; yo ruego que venga el rey y sus siervos con tu siervo.

²⁵ Y respondió el rey a Absalón: No, hijo mío, no vamos todos, para no serte gravosos. Y aunque porfió con él, no quiso ir, y le bendijo.

²⁶ Entonces dijo Absalón: Pues si no, te ruego que venga con nosotros Amnón mi hermano. Y el rey le respondió: ¿Para qué ha de ir contigo?

²⁷ Pero como Absalón le importunaba, dejó ir con él a Amnón y a todos los hijos del rey.

²⁸ Y Absalón había dado orden a sus criados, diciendo: Os ruego que estéis atentos cuando el corazón de Amnón esté alegre por el vino; y al decir yo: Herid a Amnón, entonces matadle, y no temáis, pues yo os lo mando. Esforzaos, pues, y sed valientes.

²⁹ Y los criados de Absalón hicieron con Amnón como Absalón les había mandado. Entonces se levantaron todos los hijos del rey, y montaron cada uno en su mula, y huyeron.

³⁰ Estando ellos aún en el camino, llegó a David el rumor que decía: Absalón ha dado muerte a todos los hijos del rey, y ninguno de ellos ha quedado.

³¹ Entonces, levantándose David, rasgó sus vestidos, y se echó en tierra, y todos sus criados que estaban junto a él también rasgaron sus vestidos.

³² Pero Jonadab, hijo de Simá hermano de David, habló y dijo: No diga mi señor que han dado muerte a todos los jóvenes hijos del rey, pues sólo Amnón ha sido muerto; porque por mandato de Absalón esto había sido determinado desde el día en que Amnón violó a Tamar su hermana.

³³ Por tanto, ahora no ponga mi señor el rey en su corazón ese rumor que

dice: Todos los hijos del rey han sido muertos; porque sólo Amnón ha sido muerto.

³⁴ Y Absalón huyó. Entretanto, alzando sus ojos el joven que estaba de atalaya, miró, y he aquí mucha gente que venía por el camino a sus espaldas, del lado del monte.

³⁵ Y dijo Jonadab al rey: He allí los hijos del rey que vienen; es así como tu siervo ha dicho.

³⁶ Cuando él acabó de hablar, he aquí los hijos del rey que vinieron, y alzando su voz lloraron. Y también el mismo rey y todos sus siervos lloraron con muy grandes lamentos.

³⁷ Mas Absalón huyó y se fue a Talmay hijo de Amiud, rey de Gesur. Y David lloraba por su hijo todos los días.

³⁸ Así huyó Absalón y se fue a Gesur, y estuvo allá tres años. [56](#)

³⁹ Y el rey David deseaba ver a Absalón; pues ya estaba consolado acerca de Amnón, que había muerto.

Joab procura el regreso de Absalón

CAPÍTULO 14

Conociendo Joab hijo de Sarvia que el corazón del rey se inclinaba por Absalón,

² envió Joab a Tecoa, e hizo traer de allá una mujer astuta, y le dijo: Yo te ruego que finjas estar de duelo, y te vistas ropas de luto, y no te unjas con óleo, sino preséntate como una mujer que desde mucho tiempo está de duelo por algún muerto;

³ y entrarás al rey, y le hablarás de esta manera. Y puso Joab las palabras en su boca.

⁴ Entró, pues, aquella mujer de Tecoa al rey, y postrándose en tierra sobre su rostro, hizo reverencia, y dijo: ¡Socorro, oh rey!

⁵ El rey le dijo: ¿Qué tienes? Y ella respondió: Yo a la verdad soy una mujer viuda y mi marido ha muerto.

⁶ Tu sierva tenía dos hijos, y los dos riñeron en el campo; y no habiendo quien los separase, hirió el uno al otro, y lo mató.

⁷ Y he aquí toda la familia se ha levantado contra tu sierva, diciendo: Entrega al que mató a su hermano, para que le hagamos morir por la vida de su hermano a quien él mató, y matemos también al heredero. Así apagarán el ascua que me ha quedado, no dejando a mi marido nombre ni descendencia sobre la tierra.

⁸ Entonces el rey dijo a la mujer: Vete a tu casa, y yo daré órdenes con respecto a ti.

⁹ Y la mujer de Tecoa dijo al rey: Rey señor mío, caiga toda la culpa sobre mí y sobre la casa de mi padre; mas el rey y su trono sean libres de culpa.

¹⁰ Y el rey dijo: Al que hable contra ti, tráelo a mí, y no te tocará más.

¹¹ Dijo ella entonces: Te ruego, oh rey, que te acuerdes de Jehová tu Dios, para que el vengador de la sangre no aumente el daño, y no destruya a mi hijo. Y él respondió: Vive Jehová, que no caerá ni un cabello de la cabeza de tu hijo en tierra.

¹² Y la mujer dijo: Te ruego que permitas que tu sierva hable una palabra más a mi señor el rey. Y él dijo: Habla.

¹³ Entonces la mujer dijo: ¿Por qué, pues, has pensado tú cosa semejante contra el pueblo de Dios? Porque hablando el rey esta palabra, se hace culpable él mismo, por cuanto el rey no hace volver a su desterrado.

¹⁴ Porque todos hemos de morir, y somos como aguas derramadas por tierra, que no pueden volver a recogerse. Dios no vuelve a conceder la vida, pero provee medios para que vuelva a sí el desterrado. [57](#)

¹⁵ Y el haber yo venido ahora para decir esto al rey mi señor, es porque el pueblo me ha metido miedo; y tu sierva dijo: Hablaré ahora al rey; quizás él cumpla la palabra de su sierva.

¹⁶ Pues el rey escuchará, para librar a su sierva de mano del hombre que me quiere exterminar a mí y a mi hijo juntamente, de la heredad de Dios.

¹⁷ Tu sierva, pues, dice: Sea ahora de consuelo la respuesta de mi señor el rey, pues que mi señor el rey es como un ángel de Dios para discernir entre lo bueno y lo malo. Así Jehová tu Dios sea contigo.

¹⁸ Entonces David respondió y dijo a la mujer: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te pregunte. Y la mujer dijo: Hable mi señor el rey.

¹⁹ Y el rey dijo: ¿No anda la mano de Joab contigo en todas estas cosas? La mujer respondió y dijo: Vive tu alma, rey señor mío, que no se desvía ni un ápice a derecha ni a izquierda todo lo que mi señor el rey ha hablado; porque tu siervo Joab, él me mandó, y puso en boca de tu sierva todas estas palabras.

²⁰ Para disimular el aspecto del asunto es por lo que tu siervo Joab ha hecho esto; pero mi señor es sabio conforme a la sabiduría de un ángel de Dios, para conocer lo que hay en la tierra.

²¹ Entonces el rey dijo a Joab: He aquí que voy a hacer esto; ve, y haz volver

al joven Absalón.

²² Y Joab se postró en tierra sobre su rostro e hizo reverencia, y después que bendijo al rey, dijo: Hoy ha entendido tu siervo que he hallado gracia en tus ojos, rey señor mío, pues ha hecho el rey lo que su siervo ha dicho.

²³ Se levantó luego Joab y fue a Gesur, y trajo a Absalón a Jerusalén.

²⁴ Mas el rey dijo: Váyase a su casa, y no vea mi rostro. Y volvió Absalón a su casa, y no vio el rostro del rey.

²⁵ Y no había en todo Israel ninguno tan alabado por su hermosura como Absalón; desde la planta de su pie hasta su coronilla no había en él defecto.

²⁶ Cuando se cortaba el cabello (lo cual hacía al fin de cada año, pues le causaba molestia, y por eso se lo cortaba), pesaba el cabello de su cabeza doscientos siclos de peso real.

²⁷ Y le nacieron a Absalón tres hijos, y una hija que se llamó Tamar, la cual era mujer de hermoso semblante.

²⁸ Y estuvo Absalón por espacio de dos años en Jerusalén, y no vio el rostro del rey.

²⁹ Y mandó Absalón por Joab, para enviarlo al rey, pero él no quiso ir; y envió aún por segunda vez, y no quiso ir.

³⁰ Entonces dijo a sus siervos: Mirad, el campo de Joab está junto al mío, y tiene allí cebada; id y prendedle fuego. Y los siervos de Absalón prendieron fuego al campo.

³¹ Entonces se levantó Joab y vino a casa de Absalón, y le dijo: ¿Por qué han prendido fuego tus siervos a mi campo?

³² Y Absalón respondió a Joab: He aquí yo he enviado por ti, diciendo que vinieses acá, con el fin de enviarte al rey para decirle: ¿Para qué vine de Gesur? Mejor me fuera estar aún allá. Quiero ver el rostro del rey; y si hay culpa en mí, que me haga morir.

³³ Vino, pues, Joab al rey, y se lo hizo saber. Entonces llamó a Absalón, el cual vino al rey, e inclinó su rostro a tierra delante del rey; y el rey besó a Absalón.

Absalón se subleva contra David

CAPÍTULO 15

Aconteció después de esto, que Absalón se hizo con carros y caballos, y cincuenta hombres que corriesen delante de él.

² Y se levantaba Absalón de mañana, y se ponía a un lado del camino junto a la puerta; y a cualquiera que tenía pleito y venía al rey a juicio, Absalón le

llamaba y le decía: ¿De qué ciudad eres? Y él respondía: Tu siervo es de tal tribu de Israel.

³ Entonces Absalón le decía: Mira, tus palabras son buenas y justas; mas no tienes quien te oiga de parte del rey. [58](#)

⁴ Y decía Absalón: ¡Quién me pusiera por juez en la tierra, para que viniesen a mí todos los que tienen pleito o negocio, que yo les haría justicia!

⁵ Y acontecía que cuando alguno se acercaba para inclinarse a él, él extendía la mano y lo tomaba, y lo besaba.

⁶ De esta manera hacía con todos los israelitas que venían al rey a juicio; y así robaba Absalón el corazón de los de Israel. [59](#)

⁷ Al cabo de cuatro años, aconteció que Absalón dijo al rey: Yo te ruego que me permitas ir a Hebrón, a pagar un voto que he prometido a Jehová.

⁸ Porque tu siervo hizo voto cuando estaba en Gesur en Siria, diciendo: Si Jehová me permite volver a Jerusalén, yo le ofreceré un sacrificio a Jehová.

⁹ Y el rey le dijo: Ve en paz. Y él se levantó, y fue a Hebrón.

¹⁰ Entonces envió Absalón mensajeros por todas las tribus de Israel, diciendo: Cuando oigáis el sonido de la trompeta diréis: Absalón reina en Hebrón.

¹¹ Y fueron con Absalón doscientos hombres de Jerusalén invitados por él, los cuales iban en su sencillez, sin saber nada.

¹² Y Absalón mandó llamar a Ahitófel gilonita, consejero de David, de su ciudad de Gilo y lo tuvo consigo mientras ofrecía los sacrificios. Y la conspiración se hizo poderosa, y aumentaba el pueblo que seguía a Absalón.

¹³ Y un mensajero vino a David, diciendo: El corazón de todo Israel se va tras Absalón.

¹⁴ Entonces David dijo a todos sus siervos que estaban con él en Jerusalén: Levantaos y huyamos, porque no podremos escapar delante de Absalón; daos prisa a partir, no sea que apresurándose él nos alcance, eche el mal sobre nosotros y hiera la ciudad a filo de espada.

¹⁵ Y los siervos del rey dijeron al rey: He aquí, tus siervos están listos para todo lo que nuestro señor el rey decida.

¹⁶ El rey entonces salió, con toda su familia en pos de él. Y dejó el rey diez mujeres concubinas, para que guardasen la casa.

¹⁷ Salió, pues, el rey con todo el pueblo que le seguía, y se detuvieron en un lugar distante.

¹⁸ Y todos sus siervos pasaban a su lado, con todos los cereteos y peleteos; y todos los geteos, seiscientos hombres que habían venido a pie desde Gat, iban

delante del rey.

¹⁹ Y dijo el rey a Itay geteo: ¿Para qué vienes tú también con nosotros? Vuélvete y quédate con el rey; porque tú eres extranjero, y desterrado también de tu lugar.

²⁰ Ayer viniste, ¿y he de hacer hoy que salgas errante con nosotros? En cuanto a mí, yo iré adonde pueda ir; tú vuélvete, y haz volver a tus hermanos; y Jehová te muestre amor permanente y fidelidad.

²¹ Y respondió Itay al rey, diciendo: Vive Dios, y vive mi señor el rey, que o para muerte o para vida, donde mi señor el rey esté, allí estará también tu siervo.

²² Entonces David dijo a Itay: Ven, pues, y pasa. Y pasó Itay geteo, y todos sus hombres, y toda su familia.

²³ Y todo el país lloró en alta voz; pasó luego toda la gente el torrente de Cedrón; asimismo pasó el rey, y todo el pueblo pasó al camino que va al desierto.

²⁴ Y he aquí, también iba Sadoc, y con él todos los levitas que llevaban el arca del pacto de Dios; y asentaron el arca del pacto de Dios. Y subió Abiatar después que todo el pueblo acabó de salir de la ciudad.

²⁵ Pero dijo el rey a Sadoc: Vuelve el arca de Dios a la ciudad. Si yo hallo gracia ante los ojos de Jehová, él hará que yo vuelva, y permitirá que pueda verla de nuevo en su tabernáculo.

²⁶ Y si dice: No me has agradado; aquí estoy, haga de mí lo que bien le parezca. [60](#)

²⁷ Dijo además el rey al sacerdote Sadoc: ¿No eres tú el vidente? Vuelve en paz a la ciudad, y con vosotros vuestros dos hijos; Ahimaas tu hijo, y Jonatán hijo de Abiatar.

²⁸ Mirad, yo me detendré en los vados del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé aviso.

²⁹ Entonces Sadoc y Abiatar volvieron el arca de Dios a Jerusalén, y se quedaron allí.

³⁰ Y David subió la cuesta de los Olivos; y la subía llorando, llevando la cabeza cubierta y los pies descalzos. También todo el pueblo que tenía consigo cubrió cada uno su cabeza, e iban llorando mientras subían. [61](#)

³¹ Y dieron aviso a David, diciendo: Ahitófel está entre los que conspiraron con Absalón. Entonces dijo David: Entorpece ahora, oh Jehová, el consejo de Ahitófel. [62](#)

³² Cuando David llegó a la cumbre del monte para adorar allí a Dios, he aquí que Husay arquita le salió al encuentro, rasgados sus vestidos, y cubierta de tierra su cabeza.

³³ Y le dijo David: Si pasas conmigo, me serás carga.

³⁴ Mas si te vuelves a la ciudad, y dices a Absalón: Rey, yo seré tu siervo; como hasta aquí he sido siervo de tu padre, así seré ahora siervo tuyo; entonces tú harás fracasar el plan de Ahitófel.

³⁵ ¿No estarán allí contigo los sacerdotes Sadoc y Abiatar? Por tanto, todo lo que oigas en la casa del rey, se lo comunicarás a los sacerdotes Sadoc y Abiatar.

³⁶ Y he aquí que están con ellos sus dos hijos, Ahimaas el de Sadoc, y Jonatán el de Abiatar; por medio de ellos me enviaréis aviso de todo lo que oigáis.

³⁷ Así vino Husay amigo de David a la ciudad; y Absalón entró en Jerusalén.

CAPÍTULO 16

Cuando David pasó un poco más allá de la cumbre del monte, he aquí Sibá el criado de Mefi-bóset, que salía a recibirle con un par de asnos enalbardados, y sobre ellos doscientos panes, cien racimos de pasas, cien panes de higos secos, y un odre de vino.

² Y dijo el rey a Sibá: ¿Qué es esto? Y Sibá respondió: Los asnos son para que monte la familia del rey, los panes y las pasas para que coman los criados, y el vino para que beban los que se cansen en el desierto.

³ Y dijo el rey: ¿Dónde está el hijo de tu señor? Y Sibá respondió al rey: He aquí él se ha quedado en Jerusalén, porque ha dicho: Hoy me devolverá la casa de Israel el reino de mi padre. ⁶³

⁴ Entonces el rey dijo a Sibá: He aquí, sea tuyo todo lo que tiene Mefi-bóset. Y respondió Sibá inclinándose: Rey señor mío, halle yo gracia delante de ti.

⁵ Y cuando el rey David llegó a Bahurim, salió de allí un hombre de la familia de la casa de Saúl, el cual se llamaba Simeí hijo de Gerá; y salía maldiciendo,

⁶ y arrojando piedras contra David, y contra todos los siervos del rey David; y todo el pueblo y todos los hombres valientes estaban a su derecha y a su izquierda.

⁷ Y decía Simeí, maldiciéndole: ¡Fuera, fuera, hombre sanguinario y perverso!

⁸ Jehová te ha dado el pago de toda la sangre de la casa de Saúl, en lugar del cual tú has reinado, y Jehová ha entregado el reino en mano de tu hijo Absalón; y hete aquí sorprendido en tu maldad, porque eres hombre sanguinario.

⁹ Entonces Abisay hijo de Sarvia dijo al rey: ¿Por qué maldice este perro muerto a mi señor el rey? Te ruego que me dejes pasar, y le quitaré la cabeza.

¹⁰ Y el rey respondió: ¿Qué tengo yo con vosotros, hijos de Sarvia? Déjale que maldiga, pues si Jehová le ha dicho que maldiga a David, ¿quién le puede decir: Por qué haces esto?

¹¹ Y añadió David a Abisay y a todos sus siervos: He aquí, mi hijo que ha salido de mis entrañas, acecha mi vida; ¿cuánto más ahora un hijo de Benjamín? Dejadle que maldiga, pues Jehová se lo ha dicho.⁶⁴

¹² Quizá mirará Jehová mi aflicción, y me dará Jehová bien por sus maldiciones de hoy.⁶⁵

¹³ Y mientras David y los suyos iban por el camino, Simeí iba por el lado del monte delante de él, andando y maldiciendo, y arrojando piedras delante de él, y esparciendo polvo.⁶⁶

¹⁴ Y el rey y todo el pueblo que con él estaba, llegaron fatigados, y descansaron allí.

¹⁵ Y Absalón y toda la gente suya, los hombres de Israel, entraron en Jerusalén, y con él Ahitófel.

¹⁶ Aconteció luego, que cuando Husay arquita, amigo de David, vino al encuentro de Absalón, dijo Husay: ¡Viva el rey, viva el rey!

¹⁷ Y Absalón dijo a Husay: ¿Es éste tu agradecimiento para con tu amigo? ¿Por qué no fuiste con tu amigo?

¹⁸ Y Husay respondió a Absalón: No, sino que de aquel que elija Jehová y este pueblo y todos los varones de Israel, de aquél seré yo, y con él me quedaré.

¹⁹ ¿Y a quién había yo de servir? ¿No es a su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

²⁰ Entonces dijo Absalón a Ahitófel: Dad vuestro consejo sobre lo que debemos hacer.

²¹ Y Ahitófel dijo a Absalón: Llégate a las concubinas de tu padre, que él dejó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oirá que te has hecho aborrecible a tu padre, y así se fortalecerán las manos de todos los que están contigo.

²² Entonces pusieron para Absalón una tienda sobre el terrado, y se llegó Absalón a las concubinas de su padre, ante los ojos de todo Israel.⁶⁷

²³ Y el consejo que daba Ahitófel en aquellos días, era como si se consultase la palabra de Dios. Así era todo consejo de Ahitófel, tanto con David como con Absalón.

Consejos de Ahitófel y de Husay

CAPÍTULO 17

Entonces Ahitófel dijo a Absalón: Yo escogeré ahora doce mil hombres, y me levantaré y seguiré a David esta noche,

² y caeré sobre él mientras está cansado y débil de manos; lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con él huirá, y mataré al rey solo.

³ Así haré volver a ti todo el pueblo (pues tú buscas solamente la vida de un hombre); y cuando ellos hayan vuelto, todo el pueblo estará en paz.

⁴ Este consejo pareció bien a Absalón y a todos los ancianos de Israel.

⁵ Y dijo Absalón: Llamad también ahora a Husay arquita, para que asimismo oigamos lo que él dirá.

⁶ Cuando Husay vino a Absalón, le habló Absalón, diciendo: Así ha dicho Ahitófel; ¿seguiremos su consejo, o no? Di tú.

⁷ Entonces Husay dijo a Absalón: El consejo que ha dado esta vez Ahitófel no es bueno.

⁸ Y añadió Husay: Tú sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están con amargura de ánimo, como la osa en el campo cuando le han quitado sus cachorros. Además, tu padre es hombre de guerra, y no pasará la noche con el pueblo.

⁹ He aquí él estará ahora escondido en alguna cueva, o en otro lugar; y si al principio caen algunos de los tuyos, quienquiera que lo oiga dirá: El pueblo que sigue a Absalón ha sido derrotado.

¹⁰ Y aun el hombre valiente, cuyo corazón sea como corazón de león, desmayará por completo; porque todo Israel sabe que tu padre es hombre valiente, y que los que están con él son esforzados.

¹¹ Aconsejo, pues, que todo Israel se junte a ti, desde Dan hasta Beerseba, en multitud como la arena que está a la orilla del mar, y que tú en persona marches en medio de ellos a la batalla.

¹² Entonces le acometeremos en cualquier lugar en donde se halle, y caeremos sobre él como cuando el rocío cae sobre la tierra, y ni uno dejaremos de él y de todos los que están con él.

¹³ Y si se refugia en alguna ciudad, todos los de Israel llevarán sogas a aquella ciudad, y la arrastraremos hasta el arroyo, hasta que no se encuentre allí ni una piedra.

¹⁴ Entonces Absalón y todos los de Israel dijeron: El consejo de Husay arquita es mejor que el consejo de Ahitófel. Porque Jehová había ordenado que el

acertado consejo de Ahitófel se frustrara, para que Jehová hiciese venir el mal sobre Absalón.⁶⁸

¹⁵ Dijo luego Husay a los sacerdotes Sadoc y Abiatar: Así y así aconsejó Ahitófel a Absalón y a los ancianos de Israel; y de esta manera aconsejé yo.

¹⁶ Por tanto, enviad inmediatamente y dad aviso a David, diciendo: No te quedes esta noche en los vados del desierto, sino pasa luego el Jordán, para que no sea destruido el rey y todo el pueblo que con él está.

¹⁷ Y Jonatán y Ahimaas estaban junto a la fuente de Rogel, y fue una criada y les avisó, porque ellos no podían mostrarse viniendo a la ciudad; y ellos fueron y se lo hicieron saber al rey David.

¹⁸ Pero fueron vistos por un joven, el cual lo hizo saber a Absalón; sin embargo, los dos se dieron prisa a caminar, y llegaron a casa de un hombre en Bahurim, que tenía en su patio un pozo, dentro del cual se metieron.

¹⁹ Y tomando la mujer de la casa una manta, la extendió sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella el grano trillado; y nada se supo del asunto.

²⁰ Llegando luego los criados de Absalón a la casa de la mujer, le dijeron: ¿Dónde están Ahimaas y Jonatán? Y la mujer les respondió: Ya han pasado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron y no los hallaron, volvieron a Jerusalén.

²¹ Y después que se marcharon, aquéllos salieron del pozo y se fueron a dar aviso al rey David, diciéndole: Levantaos y daos prisa a pasar las aguas, porque Ahitófel ha dado tal consejo contra vosotros.

²² Entonces David se levantó, y todo el pueblo que con él estaba, y pasaron el Jordán antes que amaneciese; no faltó ni uno que no pasase el Jordán.

²³ Pero Ahitófel, viendo que no se había seguido su consejo, enalbardó su asno, y se levantó y se fue a su casa a su ciudad; y después de poner su casa en orden, se ahorcó, y así murió, y fue sepultado en el sepulcro de su padre.⁶⁹

²⁴ Y David llegó a Mahanáyim; y Absalón pasó el Jordán con toda la gente de Israel.

²⁵ Y Absalón nombró a Amasá jefe del ejército en lugar de Joab. Amasá era hijo de un varón de Israel llamado Itrá, el cual se había unido con Abigail hija de Nahás, hermana de Sarvia madre de Joab.

²⁶ Y acampó Israel con Absalón en tierra de Galaad.

²⁷ Luego que David llegó a Mahanáyim, Sobí hijo de Nahás, de Rabá de los hijos de Amón, Maquir hijo de Amiel, de Lodebar, y Barzilay galaadita de Rogelim,

²⁸ trajeron a David y al pueblo que estaba con él, camas, tazas, vasijas de barro, trigo, cebada, harina, grano tostado, habas, lentejas, garbanzos tostados, ²⁹ miel, manteca, ovejas y quesos de vaca, para que comiesen; porque decían: El pueblo está hambriento y cansado y sediento en el desierto.

Muerte de Absalón

CAPÍTULO 18

David, pues, pasó revista al pueblo que tenía consigo, y puso sobre ellos jefes de millares y jefes de centenas.

² Y envió David al pueblo, una tercera parte bajo el mando de Joab, una tercera parte bajo el mando de Abisay hijo de Sarvia, hermano de Joab, y una tercera parte al mando de Itay geteo. Y dijo el rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros.

³ Mas el pueblo dijo: No saldrás; porque si nosotros tenemos que huir, no harán caso de nosotros; y aunque la mitad de nosotros muera, no harán caso de nosotros; mas tú ahora vales tanto como diez mil de nosotros. Será, pues, mejor que tú nos des ayuda desde la ciudad.

⁴ Entonces el rey les dijo: Yo haré lo que bien os parezca. Y se puso el rey a la entrada de la puerta, mientras salía todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

⁵ Y el rey mandó a Joab, a Abisay y a Itay, diciendo: Tratad benignamente por amor de mí al joven Absalón. Y todo el pueblo oyó cuando dio el rey orden acerca de Absalón a todos los capitanes.

⁶ Salió, pues, el pueblo al campo contra Israel, y se libró la batalla en el bosque de Efraín.

⁷ Y allí cayó el pueblo de Israel delante de los siervos de David, y se hizo allí en aquel día una gran matanza de veinte mil hombres.

⁸ Y la batalla se extendió por todo el país: y fueron más los que destruyó el bosque aquel día, que los que destruyó la espada.

⁹ Y se encontró Absalón con los veteranos de David; e iba Absalón sobre un mulo, y el mulo entró por debajo de las ramas espesas de una gran encina, y se le enredó la cabeza en la encina, y Absalón quedó suspendido entre el cielo y la tierra; y el mulo en que iba pasó adelante.⁷⁰

¹⁰ Viéndolo uno, avisó a Joab, diciendo: He aquí que he visto a Absalón colgado de una encina.

¹¹ Y Joab respondió al hombre que le daba la nueva: Y viéndolo tú, ¿por qué no le mataste luego allí echándole a tierra, y yo te hubiera dado diez siclos de

plata y un cinturón?

¹² El hombre dijo a Joab: Aunque me pesaras mil siclos de plata, no extendería yo mi mano contra el hijo del rey; porque nosotros oímos cuando el rey te mandó a ti y a Abisay y a Itay, diciendo: Mirad que ninguno toque al joven Absalón.

¹³ Por otra parte, si yo hubiese cometido esta traición, habría expuesto mi vida, pues que al rey nada se le esconde, y tú mismo estarías en contra de mí después.

¹⁴ Y respondió Joab: No malgastaré mi tiempo contigo. Y tomando tres dardos en su mano, los clavó en el corazón de Absalón, quien estaba aún vivo en medio de la encina.

¹⁵ Y diez jóvenes escuderos de Joab rodearon e hirieron a Absalón, y acabaron de matarle.

¹⁶ Entonces Joab tocó la trompeta, y el pueblo se volvió de seguir a Israel, porque Joab detuvo al pueblo.

¹⁷ Tomando después a Absalón, le echaron en un gran hoyo en el bosque, y levantaron sobre él un montón muy grande de piedras; y todo Israel huyó, cada uno a su tienda. [71](#)

¹⁸ Y en vida, Absalón había tomado y erigido una columna, la cual está en el valle del rey; porque había dicho: Yo no tengo hijo que conserve la memoria de mi nombre. Y llamó aquella columna por su nombre, y así se ha llamado Columna de Absalón, hasta hoy.

Llegan noticias de David

¹⁹ Entonces Ahimaas hijo de Sadoc dijo: ¿Correré ahora, y daré al rey las nuevas de que Jehová ha defendido su causa de la mano de sus enemigos?

²⁰ Respondió Joab: Hoy no llevarás las nuevas; las llevarás otro día; no darás hoy la nueva, porque el hijo del rey ha muerto.

²¹ Y Joab dijo a un etíope: Ve tú, y di al rey lo que has visto. Y el etíope hizo reverencia ante Joab, y corrió.

²² Entonces Ahimaas hijo de Sadoc volvió a decir a Joab: Sea como sea, yo correré ahora tras el etíope. Y Joab dijo: Hijo mío, ¿para qué has de correr tú, si no recibirás premio por las nuevas?

²³ Mas él respondió: Sea como sea, yo correré. Entonces le dijo: Corre. Corrió, pues, Ahimaas por el camino de la llanura, y pasó delante del etíope.

²⁴ Y David estaba sentado entre las dos puertas; y el atalaya había ido al terrado sobre la puerta en el muro, y alzando sus ojos, miró, y vio a uno que

corría solo.⁷²

²⁵ El atalaya dio luego voces, y lo hizo saber al rey. Y el rey dijo: Si viene solo, buenas nuevas trae. En tanto que él venía acercándose,

²⁶ vio el atalaya a otro que corría; y dio voces el atalaya al portero, diciendo: He aquí otro hombre que corre solo. Y el rey dijo: Éste también es mensajero.

²⁷ Y el atalaya volvió a decir: Me parece el correr del primero como el correr de Ahimaas hijo de Sadoc. Y respondió el rey: Ése es hombre de bien, y viene con buenas nuevas.

²⁸ Entonces Ahimaas dijo en alta voz al rey: Paz. Y se inclinó a tierra delante del rey, y dijo: Bendito sea Jehová Dios tuyo, que ha entregado a los hombres que habían levantado sus manos contra mi señor el rey.

²⁹ Y el rey dijo: ¿El joven Absalón está bien? Y Ahimaas respondió: Vi yo un gran alboroto cuando envió Joab al siervo del rey y a mí tu siervo; mas no sé qué era.

³⁰ Y el rey dijo: Pasa, y ponte allí. Y él pasó, y se quedó de pie.

³¹ Luego vino el etíope, y dijo: Reciba nuevas mi señor el rey, que hoy Jehová ha defendido tu causa de la mano de todos los que se habían levantado contra ti.

³² El rey entonces dijo al etíope: ¿El joven Absalón está bien? Y el etíope respondió: Como aquel joven sean los enemigos de mi señor el rey, y todos los que se levanten contra ti para mal.

³³ Entonces el rey se turbó, y subió a la sala de la puerta, y lloró; y entre sollozos, decía así: ¡Hijo mío Absalón, hijo mío, hijo mío Absalón! ¡Quién me diera que muriera yo en lugar de ti, Absalón, hijo mío, hijo mío!⁷³

David vuelve a Jerusalén

CAPÍTULO 19

Dieron aviso a Joab: He aquí el rey llora, y hace duelo por Absalón.⁷⁴

² Y se volvió aquel día la victoria en luto para todo el pueblo; porque oyó decir el pueblo aquel día que el rey tenía dolor por su hijo.

³ Y entró el pueblo aquel día en la ciudad escondidamente, como suele entrar a escondidas el pueblo avergonzado que ha huido de la batalla.

⁴ Mas el rey, cubierto el rostro, clamaba en alta voz: ¡Hijo mío Absalón, Absalón, hijo mío, hijo mío!⁷⁵

⁵ Entonces Joab vino a la casa del rey, y dijo: Estás cubriendo de vergüenza el rostro de todos tus siervos, que hoy han salvado tu vida, y la vida de tus hijos

y de tus hijas, la de tus mujeres y la de tus concubinas,

⁶ amando a los que te aborrecen, y aborreciendo a los que te aman; porque hoy has demostrado que nada te importan tus príncipes y siervos; pues ahora estoy comprendiendo que si Absalón viviera, aunque todos nosotros estuviéramos muertos, entonces estarías contento.

⁷ Levántate, pues, ahora, y ve afuera y habla bondadosamente a tus siervos; porque juro por Jehová que si no sales, no quedará ni un hombre contigo esta noche; y esto te será peor que todos los males que te han sobrevenido desde tu juventud hasta ahora.

⁸ Entonces se levantó el rey y se sentó a la puerta, y fue dado aviso a todo el pueblo, diciendo: He aquí el rey está sentado a la puerta. Y vino todo el ejército delante del rey; pero Israel había huido, cada uno a su tienda.

⁹ Y todo el pueblo disputaba en todas las tribus de Israel, diciendo: El rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y nos ha salvado de mano de los filisteos; y ahora ha huido del país por miedo de Absalón.

¹⁰ Y Absalón, a quien habíamos ungido sobre nosotros, ha muerto en la batalla. ¿Por qué, pues, estáis callados respecto de hacer volver al rey?

¹¹ Y el rey David envió a los sacerdotes Sadoc y Abiatar, diciendo: Hablad a los ancianos de Judá, y decidles: ¿Por qué seréis vosotros los postreros en hacer volver al rey a su casa, cuando la palabra de todo Israel ha venido al rey para hacerle volver a su casa?

¹² Vosotros sois mis hermanos; mis huesos y mi carne sois. ¿Por qué, pues, seréis vosotros los postreros en hacer volver al rey?

¹³ Asimismo diréis a Amasá: ¿No eres tú también hueso mío y carne mía? Así me haga Dios, y aun me añada, si no te nombro general del ejército delante de mí para siempre, en lugar de Joab.

¹⁴ Así inclinó el corazón de todos los varones de Judá, como el de un solo hombre, para que enviasen a decir al rey: Vuelve tú, y todos tus siervos.

¹⁵ Volvió, pues, el rey, y vino hasta el Jordán. Y Judá vino a Gilgal para recibir al rey y para hacerle pasar el Jordán.

¹⁶ Y Simeí hijo de Gerá, hijo de Benjamín, que era de Bahurim, se dio prisa y descendió con los hombres de Judá a recibir al rey David.

¹⁷ Con él venían mil hombres de Benjamín; asimismo Sibá, criado de la casa de Saúl, con sus quince hijos y sus veinte siervos, los cuales pasaron el Jordán delante del rey.

¹⁸ Y cruzaron el vado para pasar a la familia del rey, y para hacer lo que a él le pareciera. Entonces Simeí hijo de Gerá se postró delante del rey cuando él

hubo pasado el Jordán,

¹⁹ y dijo al rey: No me culpe mi señor de iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo el día en que mi señor el rey salió de Jerusalén; no los guarde el rey en su corazón.

²⁰ Porque yo tu siervo reconozco haber pecado, y he venido hoy el primero de toda la casa de José, para descender a recibir a mi señor el rey.

²¹ Respondió Abisay hijo de Sarvia y dijo: ¿No ha de morir por esto Simeí, que maldijo al ungido de Jehová?

²² David entonces dijo: ¿Qué tengo yo con vosotros, hijos de Sarvia, para que hoy me seáis adversarios? ¿Ha de morir hoy alguno en Israel? ¿Pues no sé yo que hoy soy rey sobre Israel?

²³ Y dijo el rey a Simeí: No morirás. Y el rey se lo juró.

Mefi-bóset

²⁴ También Mefi-bóset hijo de Saúl descendió a recibir al rey; no había lavado sus pies, ni había cortado su barba, ni tampoco había lavado sus vestidos, desde el día en que el rey salió hasta el día en que volvió en paz.

²⁵ Y luego que vino él a Jerusalén a recibir al rey, el rey le dijo: Mefi-bóset, ¿por qué no fuiste conmigo?

²⁶ Y él respondió: Rey señor mío, mi siervo me engañó;⁷⁶ pues tu siervo había dicho: Enalbárdame un asno, y montaré en él, e iré al rey; porque tu siervo es cojo.

²⁷ Pero él ha calumniado a tu siervo delante de mi señor el rey; mas mi señor el rey es como un ángel de Dios; haz, pues, lo que bien te parezca.

²⁸ Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el rey, y tú pusiste a tu siervo entre los convidados a tu mesa. ¿Qué derecho, pues, tengo aún para clamar más al rey?

²⁹ Y el rey le dijo: ¿Para qué más palabras? Yo he determinado que tú y Sibá os dividáis las tierras.

³⁰ Y Mefi-bóset dijo al rey: Deja que él las tome todas, pues que mi señor el rey ha vuelto en paz a su casa.

Barzilay

³¹ También Barzilay galaadita descendió de Rogelim, y pasó el Jordán con el rey, para acompañarle al otro lado del Jordán.

³² Era Barzilay muy anciano, de ochenta años, y él había dado provisiones al rey cuando estaba en Mahanáyim, porque era hombre muy rico.

³³ Y el rey dijo a Barzilai: Pasa conmigo, y yo te sustentaré conmigo en Jerusalén.

³⁴ Mas Barzilai dijo al rey: ¿Cuántos años más habré de vivir, para que yo suba con el rey a Jerusalén?

³⁵ De edad de ochenta años soy este día. ¿Podré distinguir entre lo que es agradable y lo que no lo es? ¿Tomará gusto ahora tu siervo en lo que coma o beba? Ni alcanzo ya a oír la voz de los cantores, ni de las cantoras. ¿Para qué, pues, ha de ser tu siervo una carga para mi señor el rey?

³⁶ Pasará tu siervo un poco más allá del Jordán con el rey; ¿por qué me ha de dar el rey tan gran recompensa?

³⁷ Yo te ruego que dejes volver a tu siervo, y que muera en mi ciudad, junto al sepulcro de mi padre y de mi madre. Mas he aquí a tu siervo Quimam; que pase él con mi señor el rey, y haz a él lo que bien te parezca.

³⁸ Y el rey dijo: Pues pase conmigo Quimam, y yo haré con él como bien te parezca; y todo lo que tú pidas de mí, yo lo haré.

³⁹ Y todo el pueblo pasó el Jordán; y luego que el rey también pasó, el rey besó a Barzilai, y lo bendijo; y él se volvió a su casa.

⁴⁰ El rey entonces pasó a Gilgal, y con él pasó Quimam; y todo el pueblo de Judá acompañaba al rey, y también la mitad del pueblo de Israel.

⁴¹ Y he aquí todos los hombres de Israel vinieron al rey, y le dijeron: ¿Por qué los hombres de Judá, nuestros hermanos, te han llevado, y han hecho pasar el Jordán al rey y a su familia, y a todos los siervos de David con él?

⁴² Y todos los hombres de Judá respondieron a todos los de Israel: Porque el rey es nuestro pariente. Mas ¿por qué os enojáis vosotros de eso? ¿Hemos nosotros comido algo del rey? ¿Hemos recibido de él algún regalo?

⁴³ Entonces respondieron los hombres de Israel, y dijeron a los de Judá: Nosotros tenemos en el rey diez partes, y, por tanto, más derecho que vosotros. ¿Por qué, pues, nos habéis tenido en poco? ¿No hablamos nosotros los primeros, respecto de hacer volver a nuestro rey? Pero las palabras de los hombres de Judá fueron más violentas que las de los hombres de Israel.

Sublevación de Seba

CAPÍTULO 20

Aconteció, pues, que se hallaba allí un hombre perverso que se llamaba Seba hijo de Bicrí, hombre de Benjamín, el cual tocó la trompeta, y dijo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad con el hijo de Isay. ¡Cada uno a su tienda, Israel!

² Así, todos los hombres de Israel abandonaron a David, siguiendo a Seba hijo de Bicrí; mas los de Judá siguieron a su rey desde el Jordán hasta Jerusalén.

³ Y luego que llegó David a su casa en Jerusalén, tomó el rey las diez mujeres concubinas que había dejado para guardar la casa, y las puso en reclusión, y les dio alimentos; pero nunca más se llegó a ellas, sino que quedaron encerradas hasta que murieron, en viudez perpetua.

⁴ Después dijo el rey a Amasá: Convócame a los hombres de Judá para dentro de tres días, y hállate tú aquí presente.

⁵ Fue, pues, Amasá para convocar a los de Judá; pero se detuvo más del tiempo que le había sido señalado.

⁶ Y dijo David a Abisay: Seba hijo de Bicrí nos hará ahora más daño que Absalón; toma, pues, tú los siervos de tu señor, y ve tras él, no sea que halle para sí ciudades fortificadas, y nos cause dificultad.

⁷ Entonces salieron en pos de él los hombres de Joab, y los cereteos y peleteos y todos los valientes; salieron de Jerusalén para ir tras Seba hijo de Bicrí.

⁸ Y estando ellos cerca de la piedra grande que está en Gabaón, les salió Amasá al encuentro. Y Joab estaba ceñido de su ropa, y sobre ella tenía pegado a sus lomos el cinto con una daga en su vaina, la cual se le cayó cuando él avanzó.

⁹ Entonces Joab dijo a Amasá: ¿Te va bien, hermano mío? Y tomó Joab con la diestra la barba de Amasá, para besarlo.

¹⁰ Y Amasá no se cuidó de la daga que estaba en la mano de Joab; y éste le hirió con ella en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle un segundo golpe.⁷⁷ Después Joab y su hermano Abisay fueron en persecución de Seba hijo de Bicrí.

¹¹ Y uno de los hombres de Joab se paró junto a él, diciendo: Cualquiera que ame a Joab y a David, vaya en pos de Joab.

¹² Y Amasá yacía revolcándose en su sangre en mitad del camino; y todo el que pasaba, al verle, se detenía; y viendo aquel hombre que todo el pueblo se paraba, apartó a Amasá del camino al campo, y echó sobre él una vestidura,

¹³ Luego que fue apartado del camino, pasaron todos los que seguían a Joab, para ir tras Seba hijo de Bicrí.

¹⁴ Y él paso por todas las tribus de Israel hasta Abel-bet-maacá y todos los bicritas; y se juntaron, y lo siguieron también.

¹⁵ Y los perseguidores de Seba vinieron y lo sitiaron en Abel-betmaacá, y pusieron baluarte contra la ciudad, y quedó sitiada; y todo el pueblo que

estaba con Joab trabajaba por derribar la muralla.

¹⁶ Entonces una mujer sabia dio voces desde la ciudad, diciendo: Oíd, oíd; os ruego que digáis a Joab que venga acá, para que yo hable con él.

¹⁷ Cuando él se acercó a ella, dijo la mujer: ¿Eres tú Joab? Y él respondió: Yo soy. Ella le dijo: Oye las palabras de tu sierva. Y él respondió: Oigo.

¹⁸ Entonces volvió ella a hablar, diciendo: Antiguamente solían decir: Quien preguntare, pregunte en Abel; y así concluían cualquier asunto.

¹⁹ Yo soy de las pacíficas y fieles de Israel; pero tú procuras destruir una ciudad que es madre en Israel. ¿Por qué destruyes la heredad de Jehová?

²⁰ Joab respondió diciendo: Lejos, lejos de mí es el querer destruir ni deshacer.

²¹ No se trata de esto, sino que un hombre del monte de Efraín, que se llama Seba hijo de Bicrí, ha levantado su mano contra el rey David; entregad a ése solamente, y me iré de la ciudad. Y la mujer dijo a Joab: He aquí, su cabeza te será arrojada desde el muro.

²² La mujer fue luego y habló a todo el pueblo con su sabiduría; y ellos cortaron la cabeza a Seba hijo de Bicrí, y se la arrojaron a Joab. Y él tocó la trompeta, y se retiraron de la ciudad, cada uno a su tienda. Y Joab se volvió al rey a Jerusalén.

Oficiales de David

²³ Así quedó Joab sobre todo el ejército de Israel, y Benayá hijo de Joyadá sobre los cereteos y peleteos,

²⁴ y Adoram sobre los tributos, y Josafat hijo de Ahilud era el cronista.

²⁵ Sevá era escriba, y Sador y Abiatar, sacerdotes,

²⁶ e Irá jaireo fue también sacerdote de David.

Venganza de los gabaonitas

CAPÍTULO 21

Hubo hambre en los días de David por tres años consecutivos. Y David consultó a Jehová, y Jehová le respondió: Es por causa de Saúl, y por aquella casa de sangre, por cuanto mató a los gabaonitas.

² Entonces el rey llamó a los gabaonitas, y les habló. (Los gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino del resto de los amorreos, a los cuales los hijos de Israel habían hecho juramento; pero Saúl había procurado matarlos en su celo por los hijos de Israel y de Judá.)

³ Dijo, pues, David a los gabaonitas: ¿Qué haré por vosotros, o qué

satisfacción os daré, para que bendigáis la heredad de Jehová?

⁴ Y los gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros querella sobre plata ni sobre oro con Saúl y con su casa; ni queremos que muera hombre de Israel. Y él les dijo: Lo que vosotros digáis, haré.

⁵ Ellos respondieron al rey: De aquel hombre que nos destruyó, y que maquinó contra nosotros para exterminarnos sin dejar nada de nosotros en todo el territorio de Israel,

⁶ dénsenos siete varones de sus hijos, para que los ahorquemos delante de Jehová en Guibeá de Saúl el escogido de Jehová. Y el rey dijo: Yo los daré.

⁷ Y perdonó el rey a Mefi-bóset hijo de Jonatán, hijo de Saúl, por el juramento de Jehová que hubo entre ellos, entre David y Jonatán hijo de Saúl.

⁸ Pero tomó el rey a dos hijos de Rizpá hija de Ajá, los cuales ella había tenido de Saúl, Armoní y Mefi-bóset, y a cinco hijos de Merab hija de Saúl, los cuales ella había tenido de Adriel hijo de Barzilay meholatita,

⁹ y los entregó en manos de los gabaonitas, y ellos los ahorcaron en el monte delante de Jehová; y así murieron juntos aquellos siete, los cuales fueron muertos en los primeros días de la siega, al comenzar la siega de la cebada.

¹⁰ Entonces Rizpá hija de Ajá tomó una tela de cilicio y la tendió para sí sobre el peñasco, desde el principio de la siega hasta que llovió sobre ellos agua del cielo; y no dejó que ninguna ave del cielo se posase sobre ellos de día, ni fieras del campo de noche.

¹¹ Y fue dicho a David lo que hacía Rizpá hija de Ajá, concubina de Saúl.

¹² Entonces David fue y tomó los huesos de Saúl y los huesos de Jonatán su hijo, de los hombres de Jabés de Galaad, que los habían hurtado de la plaza de Bet-sán, donde los habían colgado los filisteos, cuando los filisteos mataron a Saúl en Gilboa;

¹³ e hizo llevar de allí los huesos de Saúl y los huesos de Jonatán su hijo; y los juntaron con los huesos de los ahorcados.

¹⁴ Y sepultaron los huesos de Saúl y los de su hijo Jonatán en tierra de Benjamín, en Zelá, en el sepulcro de Cis su padre; e hicieron todo lo que el rey había mandado. Y Dios fue propicio a la tierra después de esto.

Abisay libra a David del gigante

¹⁵ Volvieron los filisteos a hacer la guerra a Israel, y descendió David y sus siervos con él, y pelearon con los filisteos; y David se hallaba extenuado.

¹⁶ E Isbí-benob, uno de los descendientes de los gigantes, cuya lanza pesaba trescientos siclos de bronce, y quien estaba ceñido con una espada nueva, trató

de matar a David;

¹⁷ mas Abisay hijo de Sarvia llegó en su ayuda, e hirió al filisteo y lo mató. Entonces los hombres de David le juraron, diciendo: Nunca más de aquí en adelante saldrás con nosotros a la batalla, no sea que se nos apague la antorcha de Israel.⁷⁸

Los hombres de David matan a los gigantes

¹⁸ Otra segunda guerra hubo después en Gob contra los filisteos; entonces Sibecay husatita mató a Saf, quien era uno de los descendientes de los gigantes.

¹⁹ Hubo otra vez guerra en Gob contra los filisteos, en la cual Elhanán, hijo de Jaaré-oregim de Belén, mató a Goliat geteo, el asta de cuya lanza era como el rodillo de un telar.

²⁰ Después hubo otra guerra en Gat, donde había un hombre de gran estatura, el cual tenía doce dedos en las manos, y otros doce en los pies, veinticuatro por todos; y también era descendiente de los gigantes.

²¹ Éste desafió a Israel, y lo mató Jonatán, hijo de Simá hermano de David.

²² Estos cuatro eran descendientes de los gigantes en Gat, los cuales sucumbieron a manos de David y de sus veteranos.

Cántico de liberación de David

CAPÍTULO 22

Habló David a Jehová las palabras de este cántico,⁷⁹ el día que Jehová le había librado de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saúl.

² Dijo:

Jehová es mi roca y mi fortaleza, y mi libertador;

³ Dios mío, fortaleza mía, en él confiaré;

Mi escudo, y el fuerte de mi salvación, mi alto refugio;

Salvador mío; de violencia me libraste.

⁴ Invocaré a Jehová, quien es digno de ser alabado,

Y seré salvo de mis enemigos.

⁵ Me rodearon ondas de muerte,

Y torrentes de perversidad me atemorizaron.

⁶ Lazos del Seol me rodearon;

Tendieron sobre mí trampas de muerte.

⁷ En mi angustia invoqué a Jehová,

Y clamé a mi Dios;

Él oyó mi voz desde su templo,
Y mi clamor llegó a sus oídos.

⁸ La tierra fue conmovida, y tembló,
Y se conmovieron los cimientos de los cielos;
Se estremecieron, porque se indignó él.

⁹ Humo subió de su nariz,
Y de su boca fuego consumidor;
Carbones fueron por él encendidos.

¹⁰ E inclinó los cielos, y descendió:
Y había tinieblas debajo de sus pies.

¹¹ Y cabalgó sobre un querubín, y voló;
Voló sobre las alas del viento.

¹² Puso tinieblas por su escondedero alrededor de sí;
Oscuridad de aguas y densas nubes.

¹³ Por el resplandor de su presencia se encendieron carbones ardientes.

¹⁴ Y tronó desde los cielos Jehová.

Y el Altísimo dio su voz;

¹⁵ Envío sus saetas, y los dispersó;
Y lanzó relámpagos, y los destruyó.

¹⁶ Entonces aparecieron los torrentes de las aguas,
Y quedaron al descubierto los cimientos del mundo;
A la reprensión de Jehová,
Por el soplo del aliento de su nariz.

¹⁷ Envío desde lo alto y me tomó;
Me sacó de las muchas aguas.

¹⁸ Me libró de poderoso enemigo,
Y de los que me aborrecían, aunque eran más fuertes que yo.

¹⁹ Me asaltaron en el día de mi quebranto:
Mas Jehová fue mi apoyo,

²⁰ Y me sacó a lugar espacioso;
Me libró, porque puso en mí su complacencia.

²¹ Jehová me ha premiado conforme a mi justicia;
Conforme a la limpieza de mis manos me ha recompensado.

²² Porque yo he guardado los caminos de Jehová,
Y no me aparté impíamente de mi Dios.

²³ Pues todos sus decretos estuvieron delante de mí,

Y no me he apartado de sus estatutos.

²⁴ Fui recto para con él,

Y me he guardado de mi maldad;

²⁵ Por lo cual me ha recompensado Jehová conforme a mi justicia;

Conforme a la limpieza de mis manos delante de su vista.

²⁶ Con el misericordioso te mostrarás misericordioso,

Y recto para con el hombre íntegro.

²⁷ Limpio te mostrarás para con el limpio,

Y rígido serás para con el perverso.

²⁸ Porque tú salvas al pueblo afligido,

Mas tus ojos están sobre los altivos para abatirlos.

²⁹ Tú eres mi lámpara, oh Jehová;

Mi Dios alumbrará mis tinieblas.

³⁰ Contigo desbarataré ejércitos,

Y con mi Dios asaltaré muros.

³¹ En cuanto a Dios, perfecto es su camino,

Y acrisolada la palabra de Jehová.

Escudo es a todos los que en él esperan.

³² Porque ¿quién es Dios, sino sólo Jehová?

¿Y qué roca hay fuera de nuestro Dios?

³³ Dios es el que me ciñe de fuerza,

Y quien despeja mi camino;

³⁴ Quien hace mis pies como de ciervas,

Y me sostiene en las alturas;

³⁵ Quien adiestra mis manos para la batalla,

De manera que se doble el arco de bronce con mis brazos.

³⁶ Me diste asimismo el escudo de tu salvación,

Y tu benignidad me ha engrandecido.

³⁷ Tú ensanchaste mis pasos debajo de mí,

Y mis pies no han resbalado.

³⁸ Perseguiré a mis enemigos, y los destruiré,

Y no volveré hasta acabarlos.

³⁹ Los consumiré y los heriré, de modo que no se levanten;

Caerán debajo de mis pies.

⁴⁰ Pues me ceñiste de fuerzas para la pelea;

Has humillado a mis enemigos debajo de mí,

⁴¹ Y has hecho que mis enemigos me vuelvan las espaldas,
Para que yo destruyese a los que me aborrecen.

⁴² Clamaron, y no hubo quien los salvase;
Aun a Jehová, mas no les oyó.

⁴³ Como polvo de la tierra los molí;
Como lodo de las calles los pisé y los trituré.

⁴⁴ Me has librado de las contiendas del pueblo;
Me guardaste para que fuese cabeza de naciones;
Pueblo que yo no conocía me servirá.

⁴⁵ Los hijos de extraños se someterán a mí;
Al oír de mí, me obedecerán. [80](#)

⁴⁶ Los extraños se debilitarán,
Y saldrán temblando de sus encierros.

⁴⁷ Viva Jehová, y bendita sea mi roca,
Y engrandecido sea el Dios de mi salvación.

⁴⁸ El Dios que venga mis agravios,
Y sujeta pueblos debajo de mí;

⁴⁹ El que me libra de enemigos,
Y aun me exalta sobre los que se levantan contra mí;
Me libraste del varón violento.

⁵⁰ Por tanto, yo te confesaré entre las naciones, oh Jehová,
Y cantaré a tu nombre.

⁵¹ Él salva gloriosamente a su rey,
Y usa de misericordia para con su ungido,
A David y a su descendencia para siempre.

Últimas palabras de David

CAPÍTULO 23

Estas son las palabras postreras de David.
Dijo David hijo de Isay,
Dijo aquel varón que fue levantado en alto,
El ungido del Dios de Jacob,
El dulce cantor de Israel:

² El Espíritu de Jehová ha hablado por mí,
Y su palabra ha estado en mi lengua.
Y son del todo quemados en su lugar.

³ El Dios de Israel ha dicho,
Me habló la Roca de Israel:
Habrá un justo que gobierne entre los hombres,
Que gobierne en el temor de Dios.

⁴ Será como la luz de la mañana,
Como el resplandor del sol en una mañana sin nubes,
Como la lluvia que hace brotar la hierba de la tierra.

⁵ Aunque no es así mi casa para con Dios,
Sin embargo él ha hecho pacto perpetuo conmigo,
Ordenado en todas las cosas, y será guardado,
Aunque todavía no haga él florecer
Toda mi salvación y mi deseo.

⁶ Pero los impíos serán todos ellos como espinos arrancados,
Los cuales nadie toma con la mano;

⁷ Sino que el que quiere tocarlos
Se arma de hierro y de asta de lanza,
Y son del todo quemados en el lugar.

Los valientes de David

⁸ Estos son los nombres de los valientes que tuvo David: Josebbasébet el tacmonita, principal de los capitanes; éste era Adino el eznita, que mató a ochocientos hombres en una ocasión.

⁹ Después de éste, Eleazar hijo de Dodó, ahohíta, uno de los tres valientes que estaban con David cuando desafiaron a los filisteos que se habían reunido allí para la batalla, y se habían alejado los hombres de Israel.

¹⁰ Éste se levantó e hirió a los filisteos hasta que su mano se cansó, y quedó pegada su mano a la espada. Aquel día Jehová dio una gran victoria, y se volvió el pueblo en pos de él tan sólo para recoger el botín.

¹¹ Después de éste fue Samá hijo de Agé, ararita. Los filisteos se habían reunido en Lehí, donde había un pequeño terreno lleno de lentejas, y el pueblo había huido delante de los filisteos.

¹² Él entonces se paró en medio de aquel terreno y lo defendió, y mató a los filisteos; y Jehová dio una gran victoria.

¹³ Y tres de los treinta jefes descendieron y vinieron en tiempo de la siega a David en la cueva de Adulam; y el campamento de los filisteos estaba en el valle de Refaím.

¹⁴ David entonces estaba en el lugar fuerte, y había en Belén una guarnición

de los filisteos.

¹⁵ Y David dijo con vehemencia: ¡Quién me diera a beber del agua del pozo de Belén que está junto a la puerta!

¹⁶ Entonces los tres valientes irrumpieron por el campamento de los filisteos, y sacaron agua del pozo de Belén que estaba junto a la puerta; y tomaron, y la trajeron a David; mas él no la quiso beber, ⁸¹ sino que la derramó para Jehová, diciendo:

¹⁷ Lejos sea de mí, oh Jehová, que yo haga esto. ¿He de beber yo la sangre de los varones que fueron con peligro de su vida? Y no quiso beberla. ⁸² Los tres valientes hicieron esto.

¹⁸ Y Abisay hermano de Joab, hijo de Sarvia, fue el principal de los treinta. Éste alzó su lanza contra trescientos, a quienes mató, y ganó renombre con los tres.

¹⁹ Él era el más renombrado de los treinta, y llegó a ser su jefe; mas no igualó a los tres primeros.

²⁰ Después, Benayá hijo de Joyadá, hijo de un varón esforzado, grande en proezas, de Cabseel. Éste mató a dos leones de Moab; y él mismo descendió y mató a un león en medio de un foso cuando estaba nevando.

²¹ También mató él a un egipcio, hombre de gran estatura; y tenía el egipcio una lanza en su mano, pero descendió contra él con un palo, y arrebató al egipcio la lanza de la mano y lo mató con su propia lanza.

²² Esto hizo Benayá hijo de Joyadá, y ganó renombre con los tres valientes.

²³ Fue renombrado entre los treinta, pero no igualó a los tres primeros. Y lo puso David como jefe de su guardia personal.

²⁴ Asael hermano de Joab fue de los treinta; Elhanán hijo de Dodó de Belén,

²⁵ Samá harodita, Elicá harodita,

²⁶ Heles paltita, Irá hijo de Iqués, tecoíta,

²⁷ Abiezer anatotita, Mebunay husatita,

²⁸ Salmón ahohíta, Maharay netofatita,

²⁹ Héleb hijo de Baaná, netofatita, Itay hijo de Ribay, de Guibeá de los hijos de Benjamín,

³⁰ Benayá piratonita, Hiday del arroyo de Gaas,

³¹ Abí-albón arbatita, Azmávet barhumita,

³² Elyabá saalbonita, Jonatán de los hijos de Jasén,

³³ Samá ararita, Ahiam hijo de Sarar, ararita,

³⁴ Elifélet hijo de Ahasbay, hijo de Maacá, Eliam hijo de Ahitófel, gilonita,

- ³⁵ Hezray carmelita, Paaray arbita,
³⁶ Igal hijo de Natán, de Sobá, Baní gadita,
³⁷ Sélec amonita, Naharay beerotita, escudero de Joab hijo de Sarvia.
³⁸ Irá itrita, Gareb itrita,
³⁹ Urías heteo; treinta y siete por todos.

David censa al pueblo

CAPÍTULO 24

Volvió a enojarse Jehová contra Israel, e incitó a David contra ellos a que dijese: Ve, haz un censo de Israel y de Judá.

² Y dijo el rey a Joab, general del ejército que estaba con él: Recorre ahora todas las tribus de Israel, desde Dan hasta Beerseba, y haz un censo del pueblo, para que yo sepa el número de la gente.⁸³

³ Joab respondió al rey: Añada Jehová tu Dios al pueblo cien veces tanto como son, y que lo vea mi señor el rey; mas ¿por qué se complace en esto mi señor el rey?

⁴ Pero la palabra del rey prevaleció sobre Joab y sobre los capitanes del ejército. Salió, pues, Joab, con los capitanes del ejército, de delante del rey, para hacer el censo del pueblo de Israel.

⁵ Y pasando el Jordán acamparon en Aroer, al sur de la ciudad que está en medio del valle de Gad y junto a Jazer.

⁶ Después fueron a Galaad y a la tierra baja de Hodsí; y de allí a Danajaán y a los alrededores de Sidón.

⁷ Fueron luego a la fortaleza de Tiro, y a todas las ciudades de los heveos y de los cananeos, y salieron al Négueb de Judá en Beerseba.

⁸ Después que hubieron recorrido toda la tierra, volvieron a Jerusalén al cabo de nueve meses y veinte días.

⁹ Y Joab dio el censo del pueblo al rey; y fueron los de Israel ochocientos mil hombres fuertes que sacaban espada, y los de Judá quinientos mil hombres.

¹⁰ Después que David hubo censado al pueblo, le pesó en su corazón; y dijo David a Jehová: Yo he pecado gravemente por haber hecho esto; mas ahora, oh Jehová, te ruego que quites el pecado de tu siervo, porque yo he hecho muy neciamente.⁸⁴

¹¹ Y por la mañana, cuando David se levantó, vino palabra de Jehová al profeta Gad, vidente de David, diciendo:

¹² Ve y di a David: Así ha dicho Jehová: Tres cosas te ofrezco: tú escogerás

una de ellas, para que yo la haga.

¹³ Vino, pues, Gad a David, y se lo hizo saber, y le dijo: ¿Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra?, ¿o que huyas tres meses delante de tus enemigos y que ellos te persigan?, ¿o que tres días haya peste en tu tierra? Piensa ahora, y mira qué responderé al que me ha enviado.

¹⁴ Entonces David dijo a Gad: En grande angustia estoy; caiga ahora en mano de Jehová, porque sus misericordias son muchas, mas no caiga yo en manos de hombres.⁸⁵

¹⁵ Y Jehová envió la peste sobre Israel desde la mañana hasta el tiempo señalado; y murieron del pueblo, desde Dan hasta Beerseba, setenta mil hombres.

¹⁶ Y cuando el ángel extendió su mano sobre Jerusalén para destruirla, Jehová se arrepintió del estrago, y dijo al ángel que destruía al pueblo: Basta ya; detén tu mano.⁸⁶ Y el ángel de Jehová estaba junto a la era de Arauna jebuseo.

¹⁷ Y David dijo a Jehová, cuando vio al ángel que destruía al pueblo: Yo pequé, yo fui quien cometí el pecado, ⁸⁷ pero estas ovejas ¿qué culpa tienen de ello? Te ruego que tu mano se vuelva contra mí, y contra la casa de mi padre.⁸⁸

¹⁸ Y Gad vino a David aquel día, y le dijo: Sube, y levanta un altar a Jehová en la era de Arauna jebuseo.⁸⁹

¹⁹ Subió David, conforme al dicho de Gad, según había mandado Jehová;

²⁰ y Arauna miró, y vio al rey y a sus siervos que venían hacia él. Saliendo entonces Arauna, se inclinó delante del rey, rostro a tierra.

²¹ Y Arauna dijo: ¿Por qué viene mi señor el rey a su siervo? Y David respondió: Para comprar de ti la era, a fin de edificar un altar a Jehová, para que cese la mortandad del pueblo.

²² Y Arauna dijo a David: Tome y ofrezca mi señor el rey lo que bien le parezca; he aquí bueyes para el holocausto, y los trillos y los yugos de los bueyes para leña.

²³ Todo esto, oh rey, Arauna lo da al rey. Luego dijo Arauna al rey: Jehová tu Dios te sea propicio.

²⁴ Y el rey dijo a Arauna: No, sino por precio te lo compraré; porque no ofreceré a Jehová mi Dios holocaustos que no me cuesten nada. Entonces David compró la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata.

²⁵ Y edificó allí David un altar a Jehová, y sacrificó holocaustos y ofrendas de paz;⁹⁰ y Jehová oyó las súplicas en favor de la tierra, y cesó la plaga en Israel.

1  **Trato de David a sus enemigos.** David rebasa por su parte lo que prescribe la Ley. Moisés quería que se aplicara la ley del talión para con los enemigos. David, en cambio, no lo hizo así. Antes bien, abrazó en su dilección a sus mismos perseguidores, lloró su muerte como un duelo y la vengó, rogando a Dios por ellos con gran piedad. JUAN CASIANO, Conferencias, 21.4.

 Aunque lo mande cualquier ley o potestad legítima, no es lícito matar a otro, aunque este lo pida y lo quiera y no pueda ya vivir. Porque el rey David mandó dar muerte al que remató a Saúl rey. Y eso que el reo alegó que Saúl, herido y agonizante, le había ordenado ejecutarlo para librar, con un golpe, de aquellos dolores al alma, que luchaba con las ligaduras del cuerpo y quería desasirse. AGUSTÍN DE HIPONA, Cartas, 204.5.

2  **Tu sangre sea sobre tu cabeza.** Él mismo será la causa de su propia muerte, según las palabras que David dirige a quien le anunció la muerte de Saúl y le recordó que él había asesinado al rey de Israel. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a los profetas menores, Oseas, 3.12.

3  **Rumores.** ¿No has oído que David, lamentándose de Saúl, dijo: «No lo anunciéis en Gat»? [...] Si él no quiso que se divulgara lo que era manifiesto para no alegrar a los enemigos, cuánto más debemos evitar llevar estas cosas a oídos extraños; por tanto, no debemos apartar estas cosas de nuestros propios oídos, para que nuestros enemigos no se alegren al escucharlas ni, por miedo, los nuestros puedan caer. Más bien conviene apartar todo rumor y mantenerlos guardados siempre. No me digas que solo se lo dices a una persona. Guarda tu palabra. Lo mismo que tú no puedes callar, así tampoco podrá esa persona mantenerlo dentro de ella. JUAN CRISÓSTOMO, Contra los judíos, 8.4.10.

4  **Tristeza de la naturaleza.** Así pues, la naturaleza ha decidido justamente privar de sus dones a aquellos lugares en los que se realizaría un futuro parricidio, para manifestar, casi como una maldición del suelo inocente, cuán grandes serían los suplicios futuros de los culpables. Por el delito de los hombres, incluso los mismos elementos son condenados. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre Caín y Abel*, 2.8.26.

5  **Amistad verdadera.** La amistad es guardiana de la fidelidad y maestra de igualdad, de tal manera que el superior se hace igual al inferior, y el inferior al superior, pues entre dos géneros de vida diferentes, la amistad no puede existir, por eso debe de ser correspondiente la condescendencia entre ambos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 3.22.133.

6  **Tristeza de David.** ¿Qué madre habría llorado así a su hijo único, como este lloró a su enemigo? ¿Quién habría tributado al autor de un favor tantas alabanzas, como este hombre alabó a quien había atentado contra su vida? ¡Con cuánta piedad se duele! ¡Con cuánto afecto llora! **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 3.9.60.

7  **Cómo han caído los valientes.** ¡Qué bonita fue la acción de David, que, pudiendo hacer daño al rey, que era su enemigo, prefirió respetarlo! ¡Qué útil fue, además, porque esto ayudó al sucesor, en cuanto que de este modo todos aprendieron a mantenerse fieles al propio rey, a no usurpar el poder, sino más bien a respetarlo! Así pues, la honestidad fue preferida a la utilidad, y la utilidad siguió a la honestidad. Es muy poco decir que lo respetó, porque además se afligió de su muerte en la guerra y lo lloró con gemidos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 3.9.60.

8  **Amistad de David y Jonatán.** ¿Jonatán envidiaba a David? De ninguna manera, aunque tenía motivos para envidiarlo, puesto que [David] había sido hecho rey en detrimento suyo. Pero no sentía envidia alguna. Nunca dijo: «Este hombre me está privando del trono de mi padre». Al contrario, ayudó a David a tomar posesión de su reino. Se enfrentó a su

propio padre en favor de su amigo. Y lo que os digo de ninguna manera debe haceros pensar que era un rebelde o un parricida; no quebrantó nada de lo referente a su padre, y se limitó a impedir sus trampas e injusticias. Le testimoniaba su respeto y no le perjudicó en nada, excepto que le impedía perpetrar una muerte injusta. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta segunda a Timoteo*, 7.

9  **Benditos seáis.** ¿Por qué, entonces, se dice de aquellos que sepultaron a Saúl y a su hijo, que hicieron misericordia, y son bendecidos por el rey piadoso? Porque impresionan bien a los corazones compasivos, cuando les duele en los cuerpos ajenos de los muertos todo aquello que, por el afecto con el que nadie odia jamás a su propia carne, no quieren que suceda después de su muerte a sus propios cuerpos. Y eso que quieren que se les dé a ellos cuando ya no sean capaces de sentir, eso mismo procuran dárselo a los que ya son insensibles, cuando ellos mismo aún sienten. AGUSTÍN DE HIPONA, *La piedad con los difuntos*, 8.10-11.

10  **La ira.** Quando los coléricos arremeten contra los demás, de tal modo que es imposible doblegarles, se les debe llamar la atención, no con un reproche a las claras, sino tratándoles con cierta cortesía. Esto lo veremos mejor con el ejemplo de Abner. [...] ¿A quién representa Asael, sino a los que se dejan llevar precipitadamente en un arrebato de ira? Éstos, cuando se hallan bajo el ímpetu de la ira, deben ser doblegados, tanto más cuidadosamente, cuanto más locamente hayan sido arrebatados. [...] Cuando los coléricos no se tranquilizan con ninguna consideración, les pesa como a Asael, que no cesan de perseguir y ensañarse, entonces, es necesario que los que intentan calmarles, nunca se muestren furiosos, sino tranquilos. Sin embargo, no dejen de decir sutilmente algunas cosas que rebajen indirectamente el ánimo del colérico. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.16.

11  **Crecimiento de la Iglesia.** Ciertamente los asuntos de la Iglesia crecen y aumentan cada día; el número de gentes aumenta con el beneplácito

de Dios. [...] Por decirlo con una palabra, descubrirías con satisfacción entre nosotros aquella expresión referida a todos los herejes que impugnan a Dios y a la recta doctrina de la Iglesia: «David se iba fortaleciendo, y la casa de Saúl se iba debilitando». CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Carta de Nestorio a Cirilo*, 5.8.

12  **Restitúyeme mi mujer.** En aquel tiempo estaba totalmente prohibido recibir a la esposa contaminada por otro; aunque David como símbolo prefigurativo del Nuevo Testamento, no dudó en recibir a la hija de Saúl, a quien su padre Saúl había separado de él y entregado a otro. Pero ahora, después que Cristo dijo a la adúltera: «Tampoco yo te condeno; vete, y no peques ya más» (Jn. 8:11), ¿quién no entenderá que el marido debe perdonar lo que sabe que perdonó el Señor y no debe llamar adúltera a su mujer cuando la ve arrepentida y cree que su crimen ha sido borrado por la divina misericordia? AGUSTÍN DE HIPONA, *Las uniones adulterinas*, 2.6.5.

13  **David y Abner.** Finalmente, admiró al general Abner, valiosísimo comandante del ejército enemigo, que le hacía la guerra, no le menospreció cuando le pidió la paz, sino que lo honró sentándolo a su mesa. Cuando lo mataron a traición, lo lamentó y derramó lágrimas por él; participó en sus exequias en señal de honor; vengando su muerte demostró la lealtad de su conciencia, lealtad que transmitió al hijo entre sus obligaciones testamentarias, más solícito de no dejar impune la muerte un inocente que de afligirse de su muerte. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 2.7.33.

14  **Inocente soy yo y mi reino.** El pecado no se quita si no es mediante las lágrimas y la penitencia. No lo puede [perdonar] ni un ángel ni un arcángel; solo el Señor pudo decir: «He aquí que yo estoy con vosotros» (Mt. 28:20); si hemos pecado, nos perdona a condición de que hayamos hecho penitencia. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 1.11.10.

15  **Alegoría.** La portera limpia el trigo cuando el guardián del alma separa, con su discernimiento, las virtudes de los vicios. Si se duerme, permite que los asaltantes den muerte a su señor, pues cuando el

discernimiento atento cesa, se abre la puerta a los espíritus malignos que desean dar muerte al alma. Al entrar cogen espigas porque lo primero que hacen es arrancar las semillas de los buenos pensamientos. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 1.50.

16  **Un malvado llamado “justo”.** Recab y Baaná, hijos de Rimón de Beerot, asesinaron con dolo a Isbaal, hijo de Saúl. Al anunciárselo a David y mostrarle la cabeza de su enemigo, David mandó que los mataran, diciendo: «¿Cuánto más [mataré] a los malos hombres que mataron a un hombre justo en su casa, y sobre su cama?». En realidad, Isbaal no era justo, pero se le llama justo porque fue asesinado sin culpa. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Diálogo contra los pelagianos*, 1.39.

17  **Hueso y carne.** La palabra «carne» que leemos en la Sagrada Escritura ofrece una gama amplísima de significados. Designa a veces al hombre completo, que consta de cuerpo y alma, como cuando se dice: «Y el Verbo se hizo carne» (Jn. 1:14); o también: «Y verá toda carne la salvación de Dios» (Lc. 3:6). Otras veces significa los hombres pecadores y carnales, como en este pasaje: «No contendrá mi espíritu con el hombre para siempre, porque ciertamente él es carne» (Gn. 6:3). En otras circunstancias se toma por los mismos pecados, por ejemplo: «Mas vosotros no vivís según la carne, sino según el Espíritu» (Ro. 8:9); y en otra parte: «La carne y la sangre no pueden heredar el reino de Dios» (1 Co. 15:50); y a renglón seguido añade: «Ni la corrupción hereda la incorrupción». Algunas veces se toma para denotar la afinidad y el parentesco, como cuando se dice: «Hueso tuyo y carne tuya somos». JUAN CASIANO, *Conferencias*, 4.10.

18  **Tú serás príncipe sobre Israel.** Con razón fue requerido por todo el pueblo de manera que todas las tribus de Israel vinieron a él diciendo: «Henos aquí, hueso tuyo y carne tuya somos. Y aun antes de ahora, cuando Saúl reinaba sobre nosotros, eras tú quien sacabas a Israel a la guerra, y lo volvías a traer. Además, Jehová te ha dicho: Tú apacentarás a mi pueblo Israel, y tú serás príncipe sobre Israel». [...] ¿Quién, en efecto, caminó como él en la

santidad de corazón y en la justicia, a fin de cumplir la voluntad de Dios, obteniendo el perdón para sus descendientes pecadores y conservando los privilegios a sus sucesores? AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 2.7.35.

19  **Ciegos.** Los que se habían opuesto a David eran los ciegos. Pero ahora [cf. Mc. 10:46-52] un hombre hecho de la misma carne se presentaba suplicante al hijo de David. Por eso, el hijo de David, en cierto modo aplacado con esa satisfacción, le devolvió la vista, testimoniando así, además de la fe por la que creía, que aquel mismo a quien suplicaba le fuera propicio era el hijo de David. Y, sin embargo, me parece que lo que había ofendido a David era la audacia de los hombres, no su enfermedad. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.36.13-14.

20  **David consulta al Señor.** Con posterioridad [a la muerte de Goliat], no inició nunca una guerra sino después de haber consultado al Señor. Así fue el vencedor en todas las batallas, tenía la mano ágil para luchar hasta la extrema vejez; habiendo emprendido la guerra contra los titanes [filisteos], se mezclaba combatiendo entre las filas enemigas, deseoso de gloria, sin preocuparse de la propia vida. Pero no es esta la única fortaleza merecedora de gloria. Consideramos gloriosa también la fortaleza de aquellos que, por medio de su fe, con extraordinario coraje, «taparon bocas de leones, apagaron fuegos impetuosos, escaparon del filo de la espada, se revistieron de poder» (Hb. 11:33-34). Ellos no obtuvieron una victoria en común con otros, sostenidos por una escolta de legiones, sino que, con la única fuerza de su ánimo, consiguieron un triunfo singular sobre los infieles. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 1.35.177.

21  **Sinfonía.** La expresión «sinfonía» (ponerse de acuerdo) se usa concretamente en música para significar los acordes entre las voces; en verdad, para los músicos hay sonidos que se ponen de acuerdo entre sí, y hay otros que no. [...] Muy relacionado con esta sinfonía es lo que está escrito en el libro segundo de los Reyes [2 Samuel], cuando los hermanos de Abinadab

iban por delante del arca, y David y los hijos de Israel lo festejaban delante del Señor con instrumentos, con toda la fuerza y con cánticos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Mateo*, 14.1.

22  **Muerte de Uzá.** Tocando el arca que resbalaba de los bueyes, la salvó. Pero él pereció, porque Dios velaba por la majestad del Arca. GREGORIO NACIANCENO, *La fuga*, 93.

 Nosotros leemos en la Ley que algunas personas que parecen que no han cometido sino algunas pequeñas faltas contra un mandamiento sagrado, la mayoría de las veces son castigadas muy severamente. Sin duda, esto es para que nosotros comprendamos que no hay nada referente a Dios que deba ser observado como cosa pequeña, pues lo que parece una pequeña falta puede convertirse en un grave insulto hecho a la divinidad. Uza, el levita de Dios, ¿qué hizo contra el mandato del cielo, cuando intentó estabilizar el arca del Señor al tambalearse esta? Nada hay prescrito en la Ley al respecto y, sin embargo, apenas pudo mantener el arca y él murió. No parece que este cometiera una cosa parecida a un ultraje o que procediera de una intención desabrida, sino que su misma buena intención le hizo poco amable, pues se atrevió a realizar lo que no se le había ordenado. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 6.10.54.

23  **Temor de Dios.** David se entristeció porque el Señor había herido de muerte a Uzá; aquel día temió al Señor, y se dijo: «¿Cómo ha de venir a mí el arca de Jehová?». David, justo y profeta y ungido para ser rey, elegido por Dios conforme a su corazón para hacer siempre su voluntad, ve que la temeridad ha sido reprimida por la ira de Dios, tiene miedo y se entristece; no indaga las causas por las que el Señor había castigado al atrevido, sino que teme un castigo semejante. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Diálogo contra los pelagianos*, 1.39.

 ¿No oíste en el Antiguo Testamento que, por cortar leña en sábado, trasgrediendo un solo precepto, y no el más importante, se recibió un gran

castigo? ¿Y que Uzá murió al momento de sostener el arca que estaba a punto de volcarse porque acometió un servicio que no le competía? La violación del sábadó y tocar el arca que se caía provocó tal irritación en Dios que los que se atrevieron a ello no obtuvieron ni la más mínima indulgencia. Y el que corrompe la verdad venerable e inefable, ¿tendrá justificación e indulgencia? Esto no es posible. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a la Carta a los Gálatas*, 1.



El pueblo hebreo, de la casa del israelita Abinadab, devolvía a Jerusalén el arca del Señor; Uzá, por tocar un lado del arca sin purificar su conciencia, cayó muerto; y, sin embargo, él no se había acercado para sustraer cosa alguna del arca, sino para sostenerla, porque se inclinaba al caer un becerro. Tanto respeto quiso el Señor para sus cosas, que no toleró el atrevimiento de una mano incluso para auxiliarlo. PACIANO DE BARCELONA, *Exhortación a la penitencia*, 6.3.



24 **Danza de David.** David bailó cuando iba en procesión delante del Arca, después de haberla recuperado de los extranjeros, mostrándose en una actitud inusual. En efecto, dice que cantaba suavemente una armoniosa melodía mientras hacía sonar el instrumento musical, que movía rítmicamente sus pies y con el movimiento rítmico del cuerpo manifestaba públicamente su disposición interior. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 6.10.



Lo que David cantó delante de Dios no debe animar a los fieles cristianos a sentarse en el teatro. Él no contorneó sus miembros con movimientos obscenos ni danzó a la manera de la lujuria de los griegos. [...] Así pues, no está prescrito que seamos espectadores de cosas ilícitas. NOVACIANO, *Sobre los espectáculos*, 3.2.



¿Para quién no sería causa de orgullo quebrantar las bocas de los leones, disipar los brazos de los osos, ser elegido, menospreciados sus mayores hermanos y reprobado el rey Saúl, para el gobierno de su reino; matar con una piedra al gigante de todos temido, y, muertos los extranjeros, traer sus prepucios que por el rey eran pedidos; recibir, finalmente, el reino prometido y poseer sin contradicción ninguna todo el pueblo de Israel? Pero, volviendo

después de todo esto el arca de Dios a Jerusalén, como olvidándose lo superior que era a todos, mezclado con los plebeyos, saltaba delante de ella; y porque hacer esto, según parece, había sido costumbre del vulgo, quiso el rey humillarse en honor de Dios saltando y dando vueltas ante el arca. De manera que aquel que Dios puso singularmente sobre todos, se menospreciaba en honra del Señor, igualándose con los pequeños y ejercitando cosas menospreciables. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 27.46.

25  **Humildad.** David no se avergonzó al danzar en presencia de todo el pueblo, ante el arca de la alianza. [...] Estas acciones, que, bajo el aspecto material, son vergonzosas, en relación a la santa religión hay que considerarlas dignas de todo respeto, de manera que quien las reprueba hace caer a su alma en los lazos de la censura. Por eso, Mical critica a David por danzar. [...] Por tanto, David no se ruborizó por las opiniones femeninas ni se avergonzó de ser objeto de oprobio ante las mujeres por manifestar su agradecimiento a la religión. Danzaba para el Señor su siervo, y se lo agradeció porque se humilló de tal manera ante Dios que pospuso su dignidad real y le prestó un servicio como cualquiera de sus esclavos y el más inferior de sus siervos. Por otra parte, la que había censurado aquella danza fue condenada a la esterilidad, no procreó ningún hijo regio para evitar que engendrarse seres soberbios y, como es justo, no tuvo sucesión alguna ni de parte de sus sucesores ni por sus propios méritos. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 6.27.4.

 Serás feliz si lo mismo en la prosperidad que en la adversidad dieres gracias a Dios y estimares la prosperidad y la adversidad de la presente vida como humo y vapor, que al instante se disipan. LEANDRO DE SEVILLA, *La instrucción de las vírgenes y el desprecio del mundo*, 23.

26  **Valor de David.** No sé yo lo que otros sienten de sus hechos; pero yo más me espanto de este varón excelente saltando que peleando, porque con las batallas sojuzgó a sus enemigos y, saltando delante del Señor, se venció a sí mismo. [...] Como si claramente dijera: «Quiero yo abatirme delante de los

hombres, porque procuro con la humildad conservarme sencillo delante de Dios». **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 27.46.

27  **Lo menospreció en su corazón.** Este es un ejemplo claro de cómo el profeta bailaba al son de instrumentos musicales y de que danzaba delante del arca del Señor, y así fue justificado, mientras que la mujer que lo criticó fue castigada a ser estéril. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario al Salmo*, 118.7.27.

28  **Conocimiento limitado de los profetas.** Si el espíritu de profecía hubiera asistido siempre a los profetas, el profeta Natán nunca hubiera concedido al rey David, que le consultaba sobre la construcción del templo, lo que poco después le negó. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 2.89.

29  **Promesas de Dios.** Esto es lo que te dice Dios. No es un hombre, no uno como tú o tú mismo, sino Dios quien te dice: «No te dejaré solo, no te abandonaré». Si te lo prometiera un hombre, le creerías; te lo promete Dios, ¿y dudas? Ha hecho la promesa, la ha dejado escrita, tienes una garantía: estate seguro. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 393.1.

30  **Yo afirmaré para siempre el trono de su reino.** ¿No se indica aquí a Cristo, semilla de David salida del vientre que precede de David, a saber, de María? Porque Cristo había de edificar la casa de Dios, concretamente al hombre santo, en el que, como el mejor de los templos, habitaría el Espíritu de Dios, y Cristo había de ser considerado como Hijo de Dios más que Salomón hijo de David. Por lo demás, también el trono eterno y el reino para siempre le convienen más a Cristo que a Salomón, que fue un rey temporal. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 3.20.8-9.

31  **Padre e hijo.** El mismo Natán, hablando con David sobre Cristo, dijo así: «Yo le seré a él por padre, y él me será a mí por hijo». [...] Él es sacerdote escogido y rey eterno, el Cristo, como Hijo de Dios. **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 118.1-2.

32  **Hablar desde el corazón.** Con frecuencia, los que son demasiado callados, cuando sufren algunas injusticias, llegan a soportar un dolor más agudo; puesto que no hablan de lo que les hace sufrir. Si su lengua hablase tranquilamente de las molestias que están pasando, el dolor saldría de sus conciencias; pues, las heridas cerradas atormentan más. En cambio, cuando se expulsa la infección interna, el dolor abre paso a la salud. Deben saber esto los que más callan, para que no aumenten el grado de dolor, callando las molestias que sufren. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.14.

33  **Cristo, descendiente de David.** Entonces precisamente [David] habría de engendrar al hijo de cuya estirpe nacería Cristo, por quien sería eterna su casa y a la vez la casa de Dios. Es casa de David por razón de su linaje, y casa de Dios, por razón del templo de Dios; pero un templo hecho de hombres, no de piedras, en el que mora eternamente el pueblo con su Dios y en su Dios, y Dios con su pueblo y en su pueblo. Dios llenará a su pueblo y el pueblo será lleno de su Dios cuando Dios sea todo en todas las cosas. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 17.12.

34  **Significado de esta historia.** En el libro segundo de los Reyes [2 Samuel], la Escritura recuerda cómo David, cuando venció a los moabitas, tendió dos cordeles para hacerlos perecer y otros dos para perdonarles la vida. El significado que tiene dicha separación realizada entre los moabitas, destinados unos a la muerte y otros a la vida, nos lo ponen de manifiesto Orfa y Rut: la primera de ellas, volviendo sus ojos hacia los ídolos y hacia su antigua patria, estaba destinada a morir; en cambio, la segunda prefiere seguir a su suegra [Noemí], cuyo nombre significa «dulce», diciéndole así: «Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios» (Rut 1:16). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Serie segunda de tratados sobre los Salmos*, 15.6.

35  **Batallas de David.** La historia de los Reyes expone las victorias que hizo David, después de suceder a Saúl en el reino, y no parece conveniente mencionarlas en esta exposición, cuando es sabido que allí se narran

amplísimamente. Sin embargo, debemos advertir que estas guerras se cuentan en sentido figurado pensando en las victorias del Señor y Salvador, que lleva a cabo en todo el mundo sobre paganos y pérfidos, cuyas palabras había de decir este salmo, para que, arrancados realmente de su antigua superstición, puedan merecer ser transformados mediante la gracia del hombre nuevo. CASIODORO SENADOR, *Comentario a los Salmos*, 59.1-2.

36  **Fidelidad de David a su amigo.** [David] no pudo recompensar todo lo que [Jonatán] había hecho por él, ya que este amigo bienhechor murió antes de que él, David, que había recibido sus beneficios, fuera entronizado rey. Veamos ahora cómo este justo testimonió su amistad en la medida que pudo. «Angustia tengo por ti, hermano mío Jonatán» (2 S. 1:26). También podemos encontrar otros indicios de su afecto. Ciertamente, salvó a su hijo y a su nieto de infinidad de peligros en memoria de su padre. No dejó nunca de verlos como a sus propios hijos. Me gustaría que todos vosotros, hermanos, tuvieseis un afecto parecido. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta segunda a Timoteo*, 7.

37  **Ocio.** Así también David, que en casi todos sus actos agradaba al juicio del Creador, tan pronto como careció del peso de sus obligaciones, manifestó violentamente la hinchazón de su herida. Y por su debilidad se volvió disoluto, por el deseo de una mujer y, con crueldad, se hizo inflexible en la muerte de aquel varón. El que antes sabía perdonar con piedad a los malvados, después aprendió, sin retractarse, a desear incluso la muerte de los buenos. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 1.3.

 ¿Quién, no sólo entre los fieles, sino también entre los infieles, no siente gran repulsa al escuchar lo que David hizo cuando paseaba por la terraza y deseó a Betsabé, la mujer de Urías? GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 3.55.

38  **Cuida tus ojos.** David, escogido según el corazón de Dios y que tantas veces había cantado con boca santa el advenimiento de Cristo, después que, paseando por la terraza de su palacio, quedó prendado de la desnudez de

Betsabé, al adulterio juntó el homicidio. Advierte de paso cómo no hay mirada segura, ni siquiera en casa. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 22.12.

39  **La fiebre del deseo.** Ten esperanza, pecador, con tal de que te levantes del lecho. Esto mismo ocurrió con el santo David, que había pecado yaciendo en la cama con Betsabé, la mujer de Urías el hitita, y sintiendo la fiebre del adulterio, después [...] el Señor le sanó. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al evangelio de san Marcos*, II, Mc. 1:13-31.

 ¿Qué le ocurrió a David? Cometió adulterio, aunque no lo sabía ni otros le convencieron del error. Esto le ocurrió siendo ya anciano, para que aprendas que, si eres un poco ligero, ni siquiera las canas te ayudan. Y, al revés, si eres diligente, la juventud no te puede dañar. Pues el modo de ser no lo da la edad, sino que la rectitud proviene de la reflexión. JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la penitencia*, 2.2.

40  **Veracidad de las Escrituras.** He de leer con absoluta certidumbre [el testimonio bíblico sobre David], seguro de su verdad, la santa Escritura, colocada en la suma y celeste cumbre de la autoridad, y por ella conoceré con verdad a los hombres, ya los apruebe, ya los corrija, ya los reprenda. Mejor es eso que el convertir en sospechosas las palabras divinas, por opinar que no son reprobables ciertas obras humanas en alguna persona de laudable existencia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 82.2.5.

41  **Metáfora.** Cuando los poderosos de este mundo se resisten, primero hay que persuadirles por medio de algunas comparaciones, como si se tratase de un caso ajeno al suyo. Y así, cuando hayan dado a conocer su recto juicio contra este otro, entonces hay que hacerles reconocer de modo convincente su propio pecado. Y esto, a fin de que su alma, hinchada por el poder temporal, no se levante contra quien le corrige; ya que, por su propio juicio ha pisado la cabeza de la soberbia, y no puede hacer nada en su defensa, pues a esto le compromete la sentencia que ha salido de su boca. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.2.

42  **Tú eres ese hombre.** El santo varón, considerando al rey como pecador, con un asombroso orden, quiso primero atarle con su confesión — como a un reo audaz— y después, herirle con su acusación. Brevemente, mantuvo en secreto lo que pretendía, pero de repente hirió a quien tenía delante. Pues, si hubiese querido denunciarle su culpa claramente desde el principio de su discurso, quizás habría ido más lento; pero, empezando por una comparación, expuso inmediatamente la acusación que mantenía en secreto. **GREGORIO MAGNO**, *Regla pastoral*, 3.2.

 Aunque el gran David cometió un grave pecado, ¿acaso por esa razón, dime, no va a ser para nosotros peligroso el pecar? Por lo mismo es necesario, pues, ponerse en guardia contra esa idea y emular solamente las buenas acciones de los santos, y si en alguna parte se dan negligencia y transgresión de la ley, obligación es huir de ellas con suma diligencia. **CRISÓSTOMO**, *Las catequesis bautismales*, 2.5.

43  **Te di la casa de tu señor.** Ciertamente, no serán castigados todos de la misma manera, sino que quienes permanecen siendo malos con los favores recibidos, recibirán un castigo mayor, mientras que los que permanecen en la pobreza no sufrirán igual. Y que esto es lo cierto, escucha lo que se dice a David: «Te di la casa de tu señor [Saúl]». Así pues, cuando veas que un joven recibe sin fatiga la herencia paterna y permanece siendo malo, has de saber bien que tendrá un castigo mayor y aumentará en intensidad la pena. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilía sobre la carta a los Hebreos*, 20.4.5.

44  **Revelación del pecado.** Su pecado aún no estaba delante de él, a la espalda llevaba su acción, aún no conocía su iniquidad, y por eso no perdonaba la ajena. A esto fue enviado el profeta; quitó de la espalda el pecado y lo colocó ante sus ojos para que viese David aquella sentencia tan rigurosa y tan justa que decretó contra sí. De su lengua formó el bisturí para sajar y sanar la herida de su corazón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.8.

45  **De tal palo, tal astilla.** En su hijo Salomón esta pasión no estuvo de paso, como huésped, sino que, como reina, dominó su corazón, lo cual no lo calló la Escritura, pues le culpa de haber sido amador de mujeres. Y aun cuando al principio tuvo ardientes deseos de la sabiduría, la que consiguió por el amor espiritual, sin embargo, la perdió por el amor carnal. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre la doctrina cristiana*, 3.21.31.

46  **Tú lo hiciste en secreto.** No solo a David se ha dicho: «Tú lo hiciste en secreto; mas yo haré esto delante de todo Israel y a pleno sol», sino a todos nosotros. «Tuviste miedo de los hombres —se afirma—, y tuviste más vergüenza de ellos que de Dios». Y no recapacitaste que Dios te veía, sino que sentiste respeto de los hombres. En efecto, ante los ojos de los hombres —se dice—, eso corresponde a un temor humano. Por eso, recibirás el castigo delante de todos, porque te acusaré, poniendo tus faltas ante los ojos de todos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilía sobre la carta a los Hebreos*, 31.4.2.

 **¿Qué dices a esto tú, que piensas que Dios no juzga todas nuestras acciones y que Dios no se preocupa de nada? ¿No ves cómo el crimen secreto en el que David cayó una sola vez no escapa a los ojos de Dios?** **SALVIANO EL PRESBITERO**, *Sobre el gobierno de Dios*, 2.4.15-17.

47  **He pecado.** ¿Qué ventaja tiene el que hace el mal ante Dios? Que inmediatamente se arrepiente y dice: «He pecado». Pero el que se aleja de la mirada de Dios no sabe convertirse ni purgar su pecado por la penitencia. Ésta es la diferencia entre hacer el mal ante Dios y alejarse, al pecar, de la mirada de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el Éxodo*, 11.5.

 **Mira a David que no busca excusa cuando pecó, sino que dice: «Pequé contra Jehová».** Y también podía haber dicho: «¿Por qué esa mujer estaba desnuda? ¿Por qué se bañó ante mis ojos?». Ahora bien, sabía que eran excusas absurdas, y por eso prefirió una justificación más segura, diciendo: «Pequé». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 140.7.2.

48  **Arrepentimiento verdadero.** En poco tiempo se produjo la obra, y al punto se presentó el profeta acusándole, y el que había caído confiesa su pecado; y porque confesó su culpa noblemente, se curó rapidísimo. Porque el profeta Natán, que había venido con amenazas, le dice al instante: «También Jehová perdona tu pecado; no morirás». Ya ves con qué rapidez el Dios que ama al hombre se muestra otro. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Las catequeses*, 2.11.

 ¿Acaso te avergüenzas, emperador [Teodosio I], de realizar lo que hizo David, rey, profeta y autor de la familia de Cristo según la carne? A él se le dijo que un rico, que poseía muchas ovejas, robó la única oveja de un pobre y la mató para agasajar a un huésped, y, cuando reconoció que él mismo había actuado de la misma manera, exclamó: «Pequé contra Jehová». Por tanto, no te impacientes, emperador, si a ti se te dice: «Tú has hecho lo mismo que el profeta dijo al rey David». Si escuchas con detenimiento esta advertencia y dices: «Pequé contra Jehová», también escucharás aquellas palabras proféticas que el rey pronunció: «Venid, adoremos y postrémonos; arrodillémonos delante de Jehová nuestro Hacedor» (Sal. 95:6), y a ti también se te dirá: «También Jehová perdona tu pecado; no morirás». AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 1.11.7.

 [Dios] vio el corazón de David cuando, recriminado gravemente por el profeta después de las terribles amenazas de Dios, exclamó, diciendo: «Pequé contra Jehová», y al instante escuchó: «También Jehová perdona tu pecado; no morirás». [...] Tal es el valor de esas dos sílabas. «Pequé» consta de dos sílabas, pero mediante ellas subió al cielo la llama del sacrificio del corazón. Así pues, quien haga penitencia en verdad y se vea libre de la atadura que le tenía sujeto y separado del cuerpo de Cristo, si después de haber hecho penitencia vive santamente, como ya debía haber vivido antes, muera cuando muera después de la reconciliación, se encamina hacia Dios, se encamina al descanso, no se verá privado del reino de Dios y será separado de la compañía del diablo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 291.5.

49  **Blasfemar contra el nombre de Dios.** El ejemplo del bienaventurado David nos enseña hasta qué punto es una falta grave y extraordinaria el transmitir el nombre de la divinidad para ser blasfemado por las naciones paganas. La ayuda que le reportaron sus acciones justas le valió el poder escapar solo por su arrepentimiento de la pena eterna que merecían sus ofensas. [...] De esto se puede deducir que no existe un crimen menos excusable que el de procurar a los paganos la ocasión de blasfemar, porque cometer una falta grave sin que se origine una blasfemia por parte de otro es condenarse a sí mismo; pero el que hace blasfemar a los otros precipita con él a la muerte las almas de los otros, y será necesariamente culpable, porque implicará a todos los que haya preparado para pecar. Y eso no es todo, porque, cuando uno peca sin hacer blasfemar con su pecado a otros, su falta solo le perjudica a él, pero no ofende el santo nombre de Dios por la maldición sacrílega de los blasfemos; por el contrario, quien con su propio pecado origina la blasfemia de los otros, necesariamente sobrepasa la medida del pecado humano, porque ultraja a Dios en proporciones incalculables, al provocar las intenciones lujuriosas de una multitud de hombres. **SALVIANO EL PRESBITERO**, *Sobre el gobierno de Dios*, 4.18.87.

50  **Consecuencias del pecado.** También David, después de su confesión, mereció escuchar: «Jehová perdona tu pecado». Y, sin embargo, solo después de haber sido afligido con muchas amenazas y haber huido, se le perdonó el reato del pecado que había cometido. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 9.54.

 Ya ves cómo fue instantáneo el juicio que tuvo lugar con un hombre tan grande por una sola falta. La condenación tuvo lugar de inmediato a la falta cometida; se trata de una condena que castiga inmediatamente, sin reserva alguna, al culpable y no difiere la inculpación. Por eso el Señor no dijo: «Puesto que has hecho eso, conocerás un día el juicio futuro de Dios y serás atormentado por el futuro fuego del infierno», sino que dijo: «Desde ahora

mismo serás atormentado y sobre tu garganta está la espada de la severidad divina». **SALVIANO EL PRESBITERO**, *Sobre el gobierno de Dios*, 2.4.18.

51  **Aceptación de la corrección.** David escuchó humildemente la corrección de su súbdito. Y es que los buenos pastores, al no tener amor propio, consideran como un obsequio de humildad la palabra de franca pureza de sus fieles. **GREGORIO MAGNO**, *Regla pastoral*, 2.8.

 ¿Cuál es, entonces lo específico que encontramos en David? Su humildad y su amor a Dios. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Elogio al apóstol san Pablo*, 1.2.

 Y como Mateo, que presenta a Cristo Rey como descendiendo para tomar nuestros pecados, desciende desde David por Salomón, porque Salomón nació de aquella con la cual David había pecado, así también Lucas, que presenta a Cristo Sacerdote como ascendiendo después de destruir los pecados, asciende por Natán hasta David, porque había sido enviado el profeta Natán, con cuya corrección David, arrepintiéndose, alcanzó el perdón de su propio pecado. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre 83 diversas cuestiones*, 61.2.

52  **Ejemplo de arrepentimiento.** Cuando los principales del palacio le exhortaban a que comiera, no les hizo caso. Prolongó el ayuno durante siete días completos. Si todo un rey reconoció así su pecado, ¿no deberás confesar tus pecados tú, que eres una persona corriente? **CIRILO DE ALEJANDRÍA** de Jerusalén, *Catequesis*, 2.12.

 También David pecó, y hemos visto cómo hizo penitencia: permaneció durante tres días sentado sobre ceniza, y lo hizo por amor a su hijo. No fue por su prevaricación por lo que se abandonó a la aflicción del dolor. El pecado lo expió de otra manera, es decir, con humildad, con la contrición del corazón, con el remordimiento del alma, con la vigilancia para no volver a caer, con el constante recuerdo del pecado cometido, con agradecimiento ante los reveses de la fortuna y con la generosidad para sus perseguidores; no se vengó de quienes deseaban matarlo, e impidió también a los suyos el vengarse. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre la carta segunda a los Corintios*,

4.6.



Muéstrame tu pureza y aceptaré tu severidad. Mas mucho me temo que, estando tú lleno de heridas, no admitas la posibilidad de curación. ¿No aceptas el arrepentimiento de David, gracias al cual conservó la gracia que le había sido profetizada? GREGORIO NACIANCENO, *Homilías sobre la Natividad*, 39.18.



53 **Misericordia divina en la corrección.** La misericordia no sólo pone en libertad a los pecadores, sino que los hace santos; porque, si no hubiese existido la misericordia, incluso David, cuando cometió adulterio, hubiera abandonado el don de profecía. Pedro CRISÓLOGO, *Homilías*, 8.6.



En efecto, a quien se arrepiente no le basta únicamente la confesión, sino que debe seguir también la corrección de lo que ha hecho; por eso el penitente no debe hacer otra cosa que el arrepentirse y humillar su alma, como hizo el bienaventurado David. En efecto, cuando este escuchó lo que le decía el profeta: «También Jehová perdona tu pecado; no morirás», se hizo más humilde en la corrección de su pecado, hasta el extremo de comer ceniza en vez de pan y de mezclar la bebida con sus propias lágrimas. PAULINO DE NOLA, *Vida de san AMBROSIO DE MILÁN*, 39.



54 **Lidiar con el dolor.** Estando enfermo el niño, David rezaba al Señor por él, ayunaba y yacía cubierto de cilicio y, cuando los hijos mayores se pusieron en su presencia para que se levantara del suelo, resolvió no levantarse, ni tomar alimento. Pero cuando supo que el niño había muerto, se levantó del suelo, se lavó inmediatamente, se perfumó, cambió de vestimenta, adoró al Señor y tomó alimento. [...] ¡Oh qué gran consuelo para un doliente! ¡Oh juicio verdaderamente digno de un sabio! ¡Oh admirable paciencia de un siervo, que no protesta si le sucede una desventura, y no se lamenta de haber sido afligido injustamente! AMBROSIO DE MILÁN, *En la muerte de Valentiniano*, 47-48.



David tenía tanto afecto por su hijo que deseaba que viviera, aunque

fuera un continuo reproche viviente para él. No obstante, todo eso no impidió que Dios fuera agradecido a Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la carta a los Colosenses*, 8.6.

55  **El amor con el que la había amado.** Hallarás que, en estos y en otros muchos pasajes, la divina Escritura rehúye el vocablo *deseo* y pone *amor* en su lugar. Alguna vez, empero, aunque raramente, llama al deseo por su propio nombre y hasta convida e incita a las almas a él, como cuando en los Proverbios dice de la sabiduría: «Deséala, y ella te guardará; asédiala, y ella te engrandecerá; hónrala, para que ella te abraze» (Prov 4:6-8). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los Cantares*, Prólogo, 2.22.

56  **Consecuencias del pecado.** Estas fueron las primicias de la venganza divina; fueron las primeras, pero no las únicas. En efecto, siguió una larga serie de pruebas extraordinarias y una sucesión ininterrumpida de desgracias no se alejaron nunca de su casa. Tamar fue violada por la furiosa pasión de Amnón, y este fue matado por Absalón. Un gran crimen, en verdad, se cometió por el primero de los dos hermanos, pero el segundo se vengó todavía mucho más cruelmente. De esta manera, David, su padre, fue castigado por ambos crímenes: sus dos hijos pecaron, pero los dos crímenes son la acción de tres personas: Tamar perdió la virginidad, Amnón sufrió la perdición de su asesino Absalón, que es deplorado. Ciertamente, no se sabría decir cuál de los dos hijos causó un dolor mayor a su padre, lleno de bondad: el que murió en este mundo a manos de su hermano, o el que pereció en el otro mundo por culpa de su propia mano. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 2.5.21.

57  **Voluntad divina.** Dios no ha creado al hombre para morir, sino para que viva eternamente. Esta voluntad divina permanece inmutable. Cuando el Señor ve formarse en nosotros una chispa de buena voluntad, o cuando la chispa la suscita Él mismo a pesar de la dureza de nuestro corazón, su bondad está siempre atentamente preocupada: Él la robustece, le da fuerza, la hace crecer con su inspiración. En efecto, «[Dios] quiere que todos los hombres

sean salvos y vengan al conocimiento de la verdad» (1 Tm. 2:4), porque, como dice el divino Maestro: «No es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños» (Mt. 18:14). JUAN CASIANO, Conferencias, 13.7.

58  **Deshonestidad.** En las mismas palabras y en las instrucciones conviene que haya medida, para que no aparezca en ellas una excesiva indulgencia o una exagerada severidad. Muchos prefieren ser indulgentes para parecer buenos; pero es seguro que ninguna simulación o ficción pertenece a una virtud rigurosa. Más aún, lo que es simulado o fingido no resiste la prueba del tiempo. Al principio florece, pero después, como una flor, pierde los pétalos y desaparece; en cambio, lo que es auténtico y sincero está fundado en profundas raíces. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 2.22.112.

59  **Lisonjas de Absalón.** Absalón era un mentiroso; ponía a todo el mundo de su parte. Fijaos hasta dónde llegaba su astucia. Había dicho: «¡Quién me pusiera por juez en la tierra!». Su intención era ganarse a todos. [...] En cambio, David era una persona sin artimañas. Mirad cómo terminaron los dos: pensad en la completa locura de Absalón, preocupado únicamente de hacer mal a su padre y ciego en todo lo demás. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la carta a los Efesios*, 15.

 Absalón era hijo del rey David, insigne por la nobleza de su aspecto, dotado de singular belleza, floreciente de juventud, no había en Israel un varón que se le pudiera comparar, perfecto de la cabeza a los pies. Se procuró su propio carro, caballos y cincuenta hombres que corrieran delante de él. Se levantaba al amanecer y se ponía a la puerta en el camino y si advertía que alguien reclamaba los juicios del rey se le acercaba diciendo: «Tus palabras son buenas y justas; mas no tienes quien te oiga de parte del rey. ¡Quién me pusiera por juez en la tierra, para que viniesen a mí todos los que tienen pleito o negocio, que yo les haría justicia!». Con tales palabras lisonjeaba a unos y a otros. Y cuando se disponían a postrarse delante de él, extendiendo sus manos

los acercaba a sí y los besaba. Así se ganó la simpatía de todos, porque tales lisonjas tocan el fondo del corazón. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 2.22.113-114.

60  **Haga de mí lo que bien le parezca.** ¿Qué hay más sabio que estas palabras? Viene a decir: «Lo que a Dios le guste más, eso se hará». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías a los Hechos de los Apóstoles*, 16.3.7.

61  **Imagen de Cristo.** Conforme a la palabra de Dios, a partir de ahí surgió un cúmulo incalculable de desgracias. Durante largo tiempo el padre tuvo que soportar las intrigas del hijo. [...] Así, hay que añadir también el espectáculo de la huida de David. Este rey tan poderoso, de nombre tan ilustre, superior a todos los demás reyes, tuvo que emprender la huida delante de todos los suyos, con un pequeño número de esclavos, indigentes y solitario en comparación con todo lo que había poseído. Tuvo que huir con miedo, deshonor y dolor, «llorando, llevando la cabeza cubierta y los pies descalzos»: sobreviviente a su anterior condición, proscrito de su personalidad, como viviendo después de su propia muerte; rebajado —lo que se le hacía difícil— a la condición de sus propios esclavos, e incluso —lo cual es peor— su piedad, de manera que Sibá tuvo que alimentarlo y Simeí no temía maldecirlo en público. El juicio de Dios había hecho de él otra persona, hasta el punto que un simple adversario le insultaba a la cara a él, a quien había podido temer el orbe entero. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 2.5.22-23.

 Tras el levantamiento de Absalón, tenía muchos caminos para huir, pero eligió hacerlo por el monte de los Olivos, puede decirse que invocando con la mente al Redentor, que desde allí subiría a los cielos; y cuando le estaba maldiciendo amargamente Simeí, responde: «Déjale que maldiga», porque sabía que quien perdona será perdonado. [...] Por tanto, hermanos, teniendo abundantes ejemplos de gente que ha pecado, se ha arrepentido y se ha salvado, haced de corazón vosotros también la confesión del Señor; para que de igual modo recibáis el perdón de los pecados cometidos hasta ahora, os

hagáis dignos del don celestial, y heredéis el reino de los cielos junto con todos los santos. En Cristo Jesús, que tiene la gloria por los siglos de los siglos. Amén. CIRILO DE JERUSALÉN, *Las catequesis*, 2.12.20.

62  **Voluntad humana y divina.** Así es, pues, cómo el Señor sabe disipar los consejos de los pueblos. Y cómo rechaza los consejos de los príncipes lo hemos aprendido en el caso de Ahitófel, cuando David oraba diciendo: «Entorpece ahora, oh Jehová, el consejo de Ahitófel». Por tanto, cuando oigas a alguien amenazarte con grandes males y anunciarte que te sobrevendrán toda clase de males, castigos, plagas o muertes, vuelve tu mirada al Señor, que disipa los consejos de las naciones y rechaza las maquinaciones de los pueblos. **BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 32.6.**

63  **Engaño.** No existe nada tan extraño al alma cristiana como el orgullo. Digo orgullo, no sinceridad o valor. Aunque son cosas parecidas, son esencialmente diferentes. Una cosa es la humildad y otra el servilismo, la adulación y la lisonja. [...] ¿En qué consiste la adulación, el servilismo y la lisonja? Sibá se aprovechó de un mal momento para adular a David y acusar a su señor; Ahitófel hizo mucho más todavía con Absalón. David no se parece a estos, pues era humilde. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la carta los Filipenses*, 5.**

64  **Dejadle que maldiga.** Escucha lo que afirma el bienaventurado David, cuando era maldecido por Simeí: «Quizá mirará Jehová mi aflicción, y me dará Jehová bien por sus maldiciones de hoy». En cambio, tú dices un cúmulo de males por tu cuenta y, si no escuchas de otros encomios dignos de grandes santos, te irritas. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la carta a los Hebreos*, 27.5.6.**

 Por este relato queda manifiesto que el Señor emplea las malas voluntades para alabanza y ayuda de los buenos. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la gracia y el libre albedrío*, 20.41.**

 La voluntad de Dios no se discute, se acepta con agradecimiento. Por

tanto, los mandatos de Dios son posibles, como vemos que hizo David; y, sin embargo, fatigan a los santos para perpetuar la justicia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Diálogo contra los pelagianos*, 2.20.

65  **Gratitud en la aflicción.** [David] no solo soportó sus insultos, sino que no reaccionó contra él, aun cuando le seguía lanzándole piedras, es más, le perdonó de buena gana cuando, después de la victoria de David, le pidió perdón. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 1.48.237.

 Por todas partes en la Escritura encontraremos que los que permanecen dando gracias en las aflicciones, no sólo diluyen sus muchos pecados, sino que además se procuran una confianza en el Señor no pequeña. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 141.1.2.

 Ved que en el fondo no son las injurias de los hombres las que causan un verdadero daño. Dios sabe encontrar en su caridad, más que en su justicia, el medio de hacer que sirvan para nuestro mayor bien y es precisamente esto lo que intenta al no alejarlas de nosotros. [...] ¿Cómo respondía [David] a las increpaciones de Simeí? «Dejadle que maldiga. [...] Quizá mirará Jehová mi aflicción, y me dará Jehová bien por sus maldiciones de hoy». Al menos el Señor nos consuela en nuestras penas y así acrecienta nuestro mérito; y si agradeces la tribulación, se te premiará como una buena acción. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la segunda carta a los Corintios*, 23.7.

66  **Mansedumbre.** ¿Por qué motivo hay que turbarse cuando oímos los insultos? ¿Por qué no imitamos a aquel que dice: «Enmudecí, guardé silencio y me callé» (Sal. 39:2)? ¿Acaso David se limitó a decir estas palabras sin ponerlas en práctica? No; al contrario, actuó de acuerdo con sus palabras. En efecto, cuando el hijo de Simeí le injuriaba, David callaba, y, aunque estaba rodeado de hombres armados, no devolvía la ofensa. Más aún, al hijo de Seruyá, que deseaba vengarlo, David no se lo permitió. Así pues, andaba como mudo y humillado, caminaba en silencio y no reaccionaba cuando era llamado hombre sanguinario, porque era consciente de su propia

mansedumbre. En consecuencia, no se turbaba por las injurias, porque era consciente de las buenas obras realizadas. Por tanto, quien se turba enseguida por una ofensa, se muestra digno de merecer el insulto, aunque pretenda demostrar que no lo merece. Quien desprecia la ofensa es mejor que quien se aflige por ella: pues quien la desprecia se comporta como si no se hubiera dado cuenta, y así la desprecia; en cambio, quien se aflige, se atormenta, demostrando haberla sentido. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 1.6.21.



Por esa paciencia soportamos el que nuestra bienaventuranza se difiera entre los escándalos de la vida presente, aun cuando nuestro cuerpo permanezca sano. [...] Con esa paciencia toleró el santo David los oprobios de quien le injuriaba; pudiendo vengarse con facilidad, no solo no lo hizo, sino que reprimió a otro que se dolió y sobresaltó por él; ejercitó su poder real más bien en reprimir que en ejecutar la venganza. No se afligía entonces su cuerpo con enfermedad o herida alguna, pero se aceptaba el tiempo de la humillación y se soportaba la voluntad divina, por la que se bebía con espíritu paciente la amargura de las afrentas. AGUSTÍN DE HIPONA, *La paciencia*, 9.8.



67 Vergüenza pública. Durante mucho tiempo tuvo que sufrir el padre las intrigas de los hijos; fue expulsado del reino y, para no ser visto, tuvo que escapar como un fugitivo. No sabría decir cuál es lo peor de estos hijos, si la indecencia o la crueldad. Puesto que no pudo matar a su padre mediante un parricidio, le deshonoró mediante un incesto. Pero un incesto que sobrepasó el crimen de un incesto, pues trató de aumentar el crimen, ya que el mismo secreto hacía abominable el delito. No solo el hijo que perseguía a su padre lo hacía públicamente, al menos sin duda para desacreditar a su padre ausente por ese infame crimen, sino también para emponzoñar los ojos de todo el mundo ante un incesto público. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 2.5.22.



68 Mente piadosa. ¿Qué decir de aquella piadosa simulación de Husay ante Absalón para poder salvar a David? Estaba inspirada únicamente por el

deseo de engañar y timar, iba en directo contra los intereses de quien había pedido consejo, y es aprobada por el testimonio de la sagrada Escritura, que dice: «Jehová había ordenado que el acertado consejo de Ahitófel se frustrara, para que Jehová hiciese venir el mal sobre Absalón». Ni siquiera este modo de actuar podía ser condenado, porque estaba inspirado en una intención recta, en un consejo piadoso, en el interés de una parte por la que peleaba la justicia. Lo había concebido una mente piadosa, a la que se había prometido la victoria porque su piedad era agradable a Dios. JUAN CASIANO, *Conferencias*, 17.19.

69  **Muerte de Ahitófel.** Confinada su mucha prudencia y sagacidad, al ver entonces el resultado, que esta decisión suponía la ruina para Absalón, no soportando aquella afrenta, huyendo halló una cuerda y se ahorcó; así terminó su vida. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7.2.4.

70  **Castigo divino.** Para que aprendas que lo sucedido no fue un hecho humano, sino un juicio totalmente divino, le ataron los cabellos al leño y fue entregado como un ser irracional: la cabellera hizo las veces de cuerda; el árbol, de leño; y lo condujo un asno ante los soldados. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7.14.4.

 Cuando Absalón perseguía cruelmente a su padre David, el mulo, al galope, lo metió bajo una tupida encina, las ramas se le enredaron en el cuello y quedó suspendido en el aire, y prefigurando al traidor del Señor; al igual que Judas terminó su vida colgando de una cuerda, el perseguidor de David expiró oprimiéndole la garganta. CASIODORO SENADOR, *Comentario a los Salmos*, 3.1.

71  **Dolor de un padre.** La casa de David no mereció la paz hasta que Absalón, su hijo, cayó en la guerra declarada a su padre; con grandes precauciones mandó el rey a los suyos que le guardasen vivo y sano a Absalón por todos los medios, para que se arrepintiese y el amor paterno le pudiese perdonar. ¿Qué le quedó sino el llorarlo perdido y consolar su pérdida y tristeza con la paz adquirida? AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 185.8.32.

72  **Engaño de demonios.** Como el centinela de David, subido a un lugar elevado, veía al que venía mejor que el que estaba abajo, se adelantaba corriendo y anunciaba antes que los otros, no lo que todavía no había sucedido, sino lo que ya había comenzado a suceder; los demonios se afanan por hacer saber y se informan los unos a los otros, tan sólo para engañar. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Vida de Antonio*, 32.3.

73  **Amar a los enemigos.** Muchos que estiman los preceptos de Dios según su propia debilidad y no según las fuerzas de los santos, piensan que estos preceptos son imposibles de cumplir y dicen que para ser virtuosos basta con no odiar a sus enemigos; que el precepto de amarlos supera las posibilidades de la naturaleza. Sepamos pues que Cristo no ordena lo imposible, sino lo que es perfecto: esto lo hizo David con Saúl y Absalón. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario al evangelio de Mateo*, 5.44.

 También David lloró a un fraticida muerto, mientras que no había llorado a un inocente. Por eso, mientras gemía y lloraba, exclamó: «¡Hijo mío Absalón, hijo mío, hijo mío Absalón! ¡Quién me diera que muriera yo en lugar de ti, Absalón, hijo mío, hijo mío!»». Así pues, no es un llanto solo a Absalón, es un llanto al fraticida, es un llanto a Amnón. No solo llora al incestuoso, sino también es castigado con la indignidad del reino, y el otro con el exilio del hermano. Es llorado el criminal, no es llorado el amado. **AMBROSIO DE MILÁN**, *A la muerte del hermano*, 2.28.

74  **Dolor de David.** [Absalón] deseaba hundir la mano derecha en la garganta de su padre, y el padre rogaba a los soldados que lo perdonasen. Estaba [David] tan lejos de la vanagloria que incluso después de la muerte lo lloró. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 7.14.3.

 Fijaos en la enorme preocupación y solicitud de un buen pastor. Las entrañas de David estaban desgarradas cuando veía morir a sus propios hijos; por eso pedía que la cólera del cielo se descargara sobre su propia cabeza. Desde el comienzo del exterminio, él mostraría el mismo corazón, si no

hubiera esperado que el azote viniera sobre él. Pero cuando vio que él se libraba, cuando vio que el desastre destruía a su pueblo, no se contuvo más, sintió un dolor mayor que la pérdida de su primogénito Amnón. En efecto, él no pidió en aquella circunstancia la muerte para sí mismo, sino ahora quiso sucumbir ante los demás. Mira cómo debe comportarse el jefe: debe mostrar más aflicción por las desgracias de los demás que por los propios sufrimientos. Esto es lo que experimentó respecto de su hijo, para que vosotros aprendáis que ese hijo no le era más querido que el pueblo que había sometido. [Su hijo] sería un libertino, un parricida; sin embargo, David escribiría: «¡Quién me diera que muriera yo en lugar de ti!». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la carta a los Romanos*, 29.



75 **Duelo por la falta de penitencia.** Ahí tienes al mismo David implorando misericordia por un pecador muerto sin penitencia, porque ninguna otra cosa hay que hacer en tales casos sino llorar y entristecerse amargamente. Dice: «Hijo mío, Absalón, hijo mío Absalón». Pues hay que llorar sin excepción por todo aquel que ha muerto radicalmente. AMBROSIO DE MILÁN, *La penitencia*, 2.9.100.



Cuando Absalón, orgulloso y maligno, desapareció, el pueblo de Dios reconoció a su propio rey, aunque estaba dividido por la tiranía de Absalón. Y la perfección de la unidad consoló la tristeza del padre por el hijo perdido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 204.2.



Habiendo padecido el rey David este agravio de un hijo impío y cruel (Absalón), no solo le soportó en su enfrentamiento, sino que le lloró muerto. Y es que no estaba enredado en los lazos de un celo carnal el que en modo alguno se conmovía ante su injuria, sino únicamente ante los pecados del hijo. Por eso había ordenado que no le quitasen la vida, si era vencido, a fin de que, domado por la derrota, tuviera tiempo para el arrepentimiento, y, al no lograr esto, no se dolió en la muerte por la ausencia del hijo, sino porque conocía las penas a las que sería arrebatada el alma tan impíamente adúltera y parricida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la doctrina cristiana*, 3.21.30.

76  **Peligro de ser engañado.** Cuando el ánimo se divide en muchas tareas, se hace menos capaz de atender cada una de ella, y cuanto más dispersamente se dedica a muchas, tanto más fácilmente será engañado en una cualquiera. **GREGORIO MAGNO**, *Diálogos*, 1.4.19.

77  **Acción traicionera.** Todos los malos, como no tienen el mal en la lengua, sino debajo de la lengua, en las palabras pregonan cosas dulces y en los pensamientos ordenan cosas perversas. Y de ahí que Joab retuviera con su mano diestra la barba de Amasá y, poniendo ocultamente la mano siniestra en el cuchillo, derramó sus entrañas. Tener con la mano derecha la barba es halagar con benignidad; pero echa la siniestra al cuchillo el que por malicia hiere escondidamente. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 15.11.

78  **Cuidado de David.** Ya anciano [David], los suyos le pidieron que no tomara parte en los combates, prefiriendo todos exponerse al peligro por él antes que él lo hiciera por todos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes de los ministros*, 2.7.32.

 Quizá diga aquí alguno que los ministros de Dios deben huir al acercarse esas desgracias, con el fin de conservarse para utilidad de la Iglesia en tiempos más tranquilos. Eso pueden hacerlo rectamente algunos cuando no faltan otros para atender al ministerio eclesiástico, que no es abandonado por todos. [...] Mas, cuando el peligro es común, es de temer que muchos hagan eso no por la voluntad de ser útiles, sino por el miedo a la muerte, y causen mayor mal con el escándalo de su fuga que provecho con el deber de vivir. En esos casos no debe hacerse. En fin, cuando el santo rey David se abstuvo de lanzarse a los peligros de la batalla, «no sea que se nos apague la antorcha de Israel», como allí se dice, esto lo aceptó cuando se lo pidieron los suyos, no lo presumió él. En caso contrario, hubiese arrastrado a muchos a la cobardía con su ejemplo, si hubiesen creído que lo hacía perturbado por el pánico y no por la consideración de la utilidad de los otros. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cartas*, 228.10.

79  **El canto de David.** Si también tú puedes considerar atentamente quiénes son los enemigos de David a los que vence y derriba en los dos primeros libros de los Reyes y de qué manera se hizo digno de merecer la ayuda de Dios y el ser librado de todos sus enemigos, entonces también tú podrás entonar este [cantar]. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los Cantares*, Prólogo, 4.10.

80  **Imagen de la Iglesia.** Así pues, ya lo hemos mostrado con anterioridad, como se había anunciado que la antigua ley y la circuncisión carnal debían cesar, así la observancia de la nueva ley y de la circuncisión espiritual han brillado en servicio de la paz. En efecto, los profetas anunciaron: «En cuanto me oyen, me obedecen; los hijos de extranjeros se sometieron a mí. Los extranjeros palidecieron y salieron temblando de sus encierros» (Sal. 18:44-45). ¿Qué pueblo, que ignoraba a Dios, sino el nuestro, que antaño no conocíamos a Dios? ¿Y quién con solo escucharle le ha obedecido, sino nosotros, que, abandonando los ídolos, nos hemos convertido a Dios? **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra los judíos*, 3.11-12.

81  **Malos deseos.** Lo que yo temo no es la impureza de los alimentos, sino la impureza de mis apetitos. Sé que a Noé se le permitió comer todo género de carne comestible; que Elías comió carne para reparar sus fuerzas; que Juan Bautista, dotado de una admirable abstinencia, no se manchó con los animales, esto es, con las langostas que le servían de comida. Pero también sé que Esaú fue engañado por el apetito de unas lentejas, y que David se reprendió a sí mismo por el deseo de beber agua; y que nuestro Rey fue tentado, no con carne, sino con pan. Y que por eso también el pueblo [de Israel] mereció ser reprobado en el desierto, no porque deseó comer carne, sino porque con el deseo de la comida murmuró contra el Señor. Expuesto, pues, a este tipo de tentaciones, luchó cada día contra el inmoderado apetito de comer y beber. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Confesiones*, 10.31.46-47.

 **El pez es cogido en el anzuelo por su voracidad, el pájaro cae en el lazo a**

la vista del cebo. Los animales que por su natural son robustos caen en la trampa por la apetencia de la presa, de modo que a los que la naturaleza no debilita, los engaña la comida. Así que tú aprende la templanza y parquedad del oráculo y de los ejemplos de los antepasados; del oráculo, porque ya lo dice el Señor: «Estad alerta por vosotros mismos, no sea que vuestros corazones se carguen de libertinaje y embriaguez y de las preocupaciones de esta vida» (Lc. 21:34); de los ejemplos, ya que David, que ardía de sed por el agua, no quiso beber cuando supo el riesgo de muerte que había costado; o bien de Daniel cuando, dejando los manjares del rey, se alimentó de legumbres. Debes, pues, aceptar los alimentos comunes de tus compañeras y no ser motivo de tentación para otras, y no te conviertas en ocasión de escándalo para las que debieras ser modelo con tus exhortaciones y conducta ejemplar. LEANDRO DE SEVILLA, *La instrucción de las vírgenes y el desprecio del mundo*, 13.

82  **Significado del gesto de David.** David, hallándose acampado frente a los ejércitos enemigos, apeteció beber el agua del pozo de Belén, y unos distinguidos soldados suyos, irrumpiendo por entre la multitud de sus adversarios, trajeron el agua que el rey deseaba beber; pero este, aleccionado ya por los castigos, se arrepintió en seguida de haber deseado el agua que ponía en peligro la vida de sus soldados, y, derramándola, se la ofreció al Señor, según consta por la Escritura: «La derramó para Jehová»; con lo que el agua derramada se convirtió en sacrificio al Señor, porque destruyó el pecado de su concupiscencia, castigándolo con la mortificación. De manera que el que antes no había temido apetecer la mujer ajena, después hasta tuvo miedo de haber deseado el agua; porque, como se acordó de haber cometido cosas ilícitas, severo ya contra sí mismo, se abstenía hasta de las cosas lícitas. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.34.16.

83  **Censo de David.** Tú dices que esta indignidad no fue una acción sino de unos poco, y que lo que la mayoría no perpetró no puede recaer sobre todos. Yo ya he dicho antes que frecuentemente, en el pueblo de Dios, el

crimen de un solo hombre causaba la ruina de muchos. Así el pueblo fue destruido por culpa del robo de Acar; por la envidia de Saúl se produjo una peste; por el censo de la población que realizó el piadoso David se causó una mortalidad general. La Iglesia de Dios es como el ojo humano: una pequeña suciedad en el ojo oscurece toda la luz; así también sucede en el cuerpo de la Iglesia, cuando nos pocos transmiten sus torpezas, ofuscan la claridad de todo su esplendor. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 7.19.81.

84  **Arrepentimiento.** Lloró David y mereció que la divina misericordia apartase la muerte del pueblo que había de perecer; de las tres opciones que le fueron propuestas eligió aquella en la que se traslucía mayor piedad del Señor. ¿Por qué te avergüenzas tú de llorar tus pecados, siendo así que Dios mandó llorar por los pueblos incluso a los profetas? AMBROSIO DE MILÁN, *La penitencia*, 2.6.50.

85  **Caer en manos de Dios.** Su pecado consistió en haber querido conocer el número total de las personas que estaban con él; conocimiento que debía haber abandonado en el único Dios. Y mientras, dice, se propagaba la muerte «desde la mañana hasta el tiempo señalado», «David dijo a Jehová, cuando vio al ángel que destruía al pueblo: Yo pequé, yo fui quien cometí el pecado, pero estas ovejas ¿qué culpa tienen de ello? Te ruego que tu mano se vuelva contra mí, y contra la casa de mi padre». De esta manera el Señor se arrepintió y mandó que el ángel respetase al pueblo y que David ofreciese un sacrificio. Entonces los sacrificios servían para expiar los pecados; los nuestros, ahora, son sacrificios de penitencia. Así pues, por ese acto de humildad, [David] fue agradable a Dios. Por tanto, no debemos maravillarnos de que un hombre peque, sino que más bien merece reprobación, si no reconoce su error y no se humilla ante Dios. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 1.11.8.

86  **Duración del exterminio.** ¿Por qué fue necesario que viniera en los últimos tiempos, y no antes de que pereciera una multitud innumerable de hombres? Esta cuestión la explica muy sabiamente el bienaventurado Apóstol

escribiendo a los romanos. Esto lo ignoras, pero se lo dejas a la ciencia de Dios. Dígnate también ignorar las cosas que preguntas. Déjale a Dios su poder, que no te necesita como su defensor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 133.9.

87  **Arrepentimiento.** Cuando [David] hizo recuento del pueblo, decía: «Yo pequé, yo fui quien cometí el pecado». No dijo: «¿Qué mal he cometido haciendo este recuento?». Al contrario, se culpa a sí mismo, y por eso consigue el perdón del error. En efecto, nada hace a Dios más misericordioso que el reconocimiento de los propios pecados. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 140.7.4.

 No es esto una cosa ordinaria, sobre todo en un rey, ejercitar deberes tan humildes que se mostraba como compañero de los más pequeños; no buscar el alimento al precio del peligro de otro, rehusar la bebida, confesar la propia culpa, ofrecerse a la muerte por la salvación del pueblo, para que la cólera divina se volviera contra él, cuando, ofreciéndose al ángel que golpeaba al pueblo, dice: «Yo pequé, yo fui quien cometí el pecado, pero estas ovejas ¿qué culpa tienen de ello? Te ruego que tu mano se vuelva contra mí». AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes de los ministros*, 2.7.34.

88  **Humildad.** La humildad es una excelente virtud, porque libera a quienes se encuentran en peligro, levanta a quienes han caído en tierra. La conoce el que dice: «Yo pequé, yo fui quien cometí el pecado, pero estas ovejas ¿qué culpa tienen de ello? Te ruego que tu mano se vuelva contra mí». Habla con razón de esto quien sometió su reino a Dios, hizo penitencia y, confesando su propio pecado, pidió perdón. Él consiguió la salvación a través de la humildad. Cristo se humilló para levantar a todos los hombres. Él alcanzó la paz de Cristo, porque había imitado la humildad de Cristo. AMBROSIO DE MILÁN, *En la muerte de Teodosio*, 27.

 David se ofreció gustosamente a la muerte para aplacar la ofensa al Señor, se ofreció al castigo divino por la salvación del pueblo que sufría.

Sabía que era más glorioso morir por Cristo que reinar en este mundo. ¿Qué hay de más grandioso que llegar a ser sacrificio de Cristo? AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el bien de la muerte*, 3.8.



David es un pastor diligente que se entregó él mismo en favor de sus ovejas. Fue el buen guía que condujo él mismo a su rebaño. [...] Pero cuando David quiso contar la multitud de sus ovejas, la cólera vino sobre ellas y comenzaron a ser exterminadas. Entonces David se entregó a su rebaño, rezando y diciendo: «Yo pequé, yo fui quien cometí el pecado, pero estas ovejas ¿qué culpa tienen de ello?». Es así como todos los pastores diligentes se entregan en favor de los rebaños. Ahora bien, ¿quiénes son los pastores que no cuidan de sus rebaños? Esos son los mercenarios, que se alimentan a sí mismos. AFRAATES, *Demostraciones*, 10.2-3.



89 **Imagen de la Iglesia.** Hermanos, fijaos que entre los judíos no se encontró un lugar digno donde poner un altar al Señor; y se elige el lugar en tierra de gentiles, donde se aparece el ángel, se construye el altar del Señor, y así se aplaca la ira de Dios omnipotente. Ya entonces se indicaba que en el corazón de los judíos no se podía encontrar un lugar digno para ofrecer sacrificios espirituales; y se elige un territorio gentil, es decir, la conciencia de los cristianos, donde se ponga el templo del Señor. Es evidente que el Apóstol, cuando increpa a los judíos, lo muestra diciendo: «Era necesario que la palabra de Dios os fuera anunciada primero a vosotros; mas puesto que la deseáis, y no os juzgáis dignos de la vida eterna, mirad, nos volvemos a los gentiles» (Hch. 13:46). Es lo mismo que decir: porque habéis rechazado a Cristo, y no habéis dispuesto un lugar digno en el que poner el altar del Señor, colocaremos el altar del Señor en tierra gentil; es decir, en el corazón de todos los pueblos. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermón*, 122.1.



90 **Sacrificio.** El rey en persona ofreció al bienaventurado David la era y los bueyes para el holocausto; pero el rey David no quiso aceptar si no lo pagaba. Esto se cumplió al venir el Señor, nuestro Salvador, que no quiso hacerse con los corazones de las gentes sin pagar antes por ellos con su

preciosa sangre. ¿Y qué es lo que dio? Cincuenta siclos de plata. El número cincuenta representa la gracia del Espíritu Santo y señala la remisión de los pecados. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermón*, 122.2.



PRIMER LIBRO DE LOS REYES

Abisag sirve a David

CAPÍTULO 1

Cuando el rey David era viejo y avanzado en días, le cubrían de ropas, pero no se calentaba.

² Le dijeron, por tanto, sus siervos: Busquen para mi señor el rey una joven virgen, para que esté delante del rey y lo abrigue, y duerma a su lado, y entrará en calor mi señor el rey.

³ Y buscaron una joven hermosa por toda la tierra de Israel, y hallaron a Abisag sunamita, y la trajeron al rey.

⁴ Y la joven era hermosa; y ella abrigaba al rey, y le servía; pero el rey nunca la conoció.

Adonías usurpa el trono

⁵ Mientras tanto, Adonías hijo de Haguit se rebeló, diciendo: Yo reinaré. Y se hizo con carros y con gente de a caballo, y con cincuenta hombres que corriesen delante de él.

⁶ Y su padre nunca le había entristecido en todos sus días diciéndole: ¿Por qué haces así? Era de muy hermoso parecer; y había nacido después de Absalón.

⁷ Y se había puesto de acuerdo con Joab hijo de Sarvia y con el sacerdote Abiatar, los cuales ayudaban a Adonías.

⁸ Pero el sacerdote Sadoc, y Benayá hijo de Joyadá, el profeta Natán, Simeí, Reí y todos los grandes de David, no seguían a Adonías.

⁹ Sacrificó Adonías ovejas y vacas y animales gordos junto a la peña de Zohélet, la cual está cerca de la fuente de Rogel, y convidó a todos sus hermanos los hijos del rey, y a todos los varones de Judá, siervos del rey;

¹⁰ pero no convidó al profeta Natán, ni a Benayá, ni a los grandes, ni a Salomón su hermano.

¹¹ Entonces habló Natán a Betsabé madre de Salomón, diciendo: ¿No has oído que reina Adonías hijo de Haguit, sin saberlo David nuestro señor?

¹² Ven, pues, ahora, y toma mi consejo, para que conserves tu vida, y la de tu hijo Salomón.

¹³ Ve y entra al rey David, y dile: Rey señor mío, ¿no juraste a tu sierva, diciendo: Salomón tu hijo reinará después de mí, y él se sentará en mi trono? ¿Por qué, pues, reina Adonías?

¹⁴ Y estando tú aún hablando con el rey, yo entraré tras ti y reafirmaré tus razones.

¹⁵ Entonces Betsabé entró a la cámara del rey; y el rey era muy viejo, y Abisag sunamita le servía.

¹⁶ Y Betsabé se inclinó, e hizo reverencia al rey. Y el rey dijo: ¿Qué te pasa?

¹⁷ Y ella le respondió: Señor mío, tú juraste a tu sierva por Jehová tu Dios, diciendo: Salomón tu hijo reinará después de mí, y él se sentará en mi trono.

¹⁸ Y he aquí ahora Adonías se hace pasar por rey, y tú, mi señor rey, aún no lo sabes.

¹⁹ Ha matado bueyes, y animales gordos, y muchas ovejas, y ha convidado a todos los hijos del rey, al sacerdote Abiatar, y a Joab general del ejército; mas a Salomón tu siervo no ha convidado.

²⁰ Entretanto, rey señor mío, los ojos de todo Israel están puestos en ti, para que les declares quién se ha de sentar en el trono de mi señor el rey después de él.

²¹ De otra manera, sucederá que cuando mi señor el rey duerma con sus padres, yo y mi hijo Salomón seremos tenidos por culpables.

²² Mientras aún hablaba ella con el rey, he aquí vino el profeta Natán.

²³ Y dieron aviso al rey, diciendo: He aquí el profeta Natán; el cual, cuando entró al rey, se postró delante del rey inclinando su rostro a tierra.

²⁴ Y dijo Natán: Rey señor mío, ¿has dicho tú: Adonías reinará después de mí, y él se sentará en mi trono?

²⁵ Porque hoy ha descendido, y ha matado bueyes y animales gordos y muchas ovejas, y ha convidado a todos los hijos del rey, y a los capitanes del ejército, y también al sacerdote Abiatar; y he aquí, están comiendo y bebiendo delante de él, y han dicho: ¡Viva el rey Adonías!

²⁶ Pero ni a mí tu siervo, ni al sacerdote Sadoc, ni a Benayá hijo de Joyadá, ni a Salomón tu siervo, ha convidado.

²⁷ ¿Se hace esto por orden de mi señor el rey, sin haber declarado a tus siervos quién se había de sentar en el trono de mi señor el rey después de él?

David proclama rey a Salomón

²⁸ Entonces el rey David respondió y dijo: Llamadme a Betsabé. Y ella entró a la presencia del rey, y se puso delante del rey.

²⁹ Y el rey juró diciendo: Vive Jehová, que ha redimido mi alma de toda angustia,

³⁰ que como yo te he jurado por Jehová Dios de Israel, diciendo: Tu hijo Salomón reinará después de mí, y él se sentará en mi trono en lugar mío, que así lo haré hoy.

³¹ Entonces Betsabé se inclinó ante el rey, con su rostro a tierra, y haciendo reverencia al rey, dijo: Viva mi señor el rey David para siempre.

³² Y el rey David dijo: Llamadme al sacerdote Sadoc, al profeta Natán, y a Benayá hijo de Joyadá. Y ellos entraron a la presencia del rey.

³³ Y el rey les dijo: Tomad con vosotros los siervos de vuestro señor, y montad a Salomón mi hijo en mi propia mula, y llevadlo a Guijón;

³⁴ y allí lo ungirán el sacerdote Sadoc y el profeta Natán como rey sobre Israel, y tocaréis trompeta, diciendo: ¡Viva el rey Salomón!

³⁵ Después iréis vosotros detrás de él, y vendrá y se sentará en mi trono, y él reinará en mi lugar; porque a él he escogido para que sea príncipe sobre Israel y sobre Judá.

³⁶ Entonces Benayá hijo de Joyadá respondió al rey y dijo: Amén. Así lo diga Jehová, Dios de mi señor el rey.

³⁷ De la manera que Jehová ha estado con mi señor el rey, así esté con Salomón, y haga mayor su trono que el trono de mi señor el rey David.

³⁸ Y descendieron el sacerdote Sadoc, el profeta Natán, Benayá hijo de Joyadá, y los cereteos y los peleteos, y montaron a Salomón en la mula del rey David, y lo llevaron a Guijón.

³⁹ Y tomando el sacerdote Sadoc el cuerno del aceite del tabernáculo, ungió a Salomón; y tocaron trompeta, y dijo todo el pueblo: ¡Viva el rey Salomón!

⁴⁰ Después subió todo el pueblo en pos de él, y cantaba la gente con flautas, y hacían grandes alegrías, que parecía que la tierra se hundía con el clamor de ellos.

⁴¹ Y lo oyó Adonías, y todos los convidados que con él estaban, cuando ya habían acabado de comer. Y oyendo Joab el sonido de la trompeta, dijo: ¿Por qué se alborota la ciudad con estruendo?

⁴² Mientras él aún hablaba, he aquí vino Jonatán hijo del sacerdote Abiatar, al cual dijo Adonías: Entra, porque tú eres hombre valiente, y traerás buenas nuevas.

⁴³ Jonatán respondió y dijo a Adonías: Ciertamente nuestro señor el rey David ha hecho rey a Salomón;

⁴⁴ y el rey ha enviado con él al sacerdote Sadoc y al profeta Natán, y a Benayá hijo de Joyadá, y también a los cereteos y a los peleteos, los cuales le montaron en la mula del rey;

⁴⁵ y el sacerdote Sadoc y el profeta Natán lo han ungido por rey en Guijón, y de allí han subido con gran regocijo, y la ciudad está llena de estruendo. Éste es el alboroto que habéis oído.

⁴⁶ Más aún, Salomón se ha sentado en el trono del reino,

⁴⁷ y aun los siervos del rey han venido a bendecir a nuestro señor el rey David, diciendo: Dios haga bueno el nombre de Salomón más que tu nombre y haga mayor su trono que el tuyo. Y el rey adoró en la cama.

⁴⁸ Además el rey ha dicho así: Bendito sea Jehová Dios de Israel, que me concede hoy ver a un hijo mío sentado en mi trono.

⁴⁹ Ellos entonces se estremecieron, y se levantaron todos los convidados que estaban con Adonías, y se fue cada uno por su camino.

⁵⁰ Mas Adonías, temiendo de la presencia de Salomón, se levantó y se fue, y se asió de los cuernos del altar.

⁵¹ Y se lo hicieron saber a Salomón, diciendo: He aquí que Adonías tiene miedo del rey Salomón, pues se ha asido de los cuernos del altar, diciendo: Júreme hoy el rey Salomón que no matará a espada a su siervo.

⁵² Y Salomón dijo: Si él es hombre de bien, ni uno de sus cabellos caerá en tierra; mas si se halla mal en él, morirá.

⁵³ Y envió el rey Salomón, y lo trajeron del altar; y él vino, y se inclinó ante el rey Salomón. Y Salomón le dijo: Vete a tu casa.

Mandato de David a Salomón

CAPÍTULO 2

Llegaron los días en que David había de morir, y ordenó a Salomón su hijo, diciendo:

² Yo me voy por el camino de todos los que están en la tierra; esfuérzate, y sé hombre.

³ Guarda los preceptos de Jehová tu Dios, andando en sus caminos, y observando sus estatutos y mandamientos, sus decretos y sus testimonios, de la manera que está escrito en la ley de Moisés, para que prosperes en todo lo que hagas y en todo aquello que emprendas;

⁴ para que confirme Jehová la palabra que me habló, diciendo: Si tus hijos guardan mi camino, andando delante de mí con verdad, de todo corazón y con toda su alma, jamás, dice, faltará a ti varón en el trono de Israel.

⁵ Ya sabes tú lo que me ha hecho Joab hijo de Sarvia, lo que hizo a dos generales del ejército de Israel, a Abner hijo de Ner y a Amasá hijo de Jéter, a los cuales él mató, derramando en tiempo de paz la sangre de guerra, y poniendo sangre inocente en el cinturón de sus lomos y en las sandalias de sus pies.

⁶ Tú, pues, harás conforme a tu sabiduría; no dejarás descender sus canas al Seol en paz.

⁷ Mas a los hijos de Barzilay galaadita harás misericordia, que sean de los convidados a tu mesa; porque ellos vinieron de esta manera a mí, cuando iba huyendo de Absalón tu hermano.

⁸ También tienes contigo a Simeí hijo de Gerá, hijo de Benjamín, de Bahurim, el cual me maldijo con una maldición fuerte el día que yo iba a Mahanáyim. Mas él mismo descendió a recibirme al Jordán, y yo le juré por Jehová, diciendo: Yo no te mataré a espada.

⁹ Pero ahora no lo absolverás; pues hombre sabio eres, y sabes cómo debes hacer con él; y harás descender sus canas con sangre al Seol.

Muerte de David

¹⁰ Y durmió David con sus padres, y fue sepultado en su ciudad.

¹¹ Los días que reinó David sobre Israel fueron cuarenta años; siete años reinó en Hebrón, y treinta y tres años reinó en Jerusalén.

¹² Y se sentó Salomón en el trono de David su padre, y su reino fue firme en gran manera.

Salomón afirma su reino

¹³ Entonces Adonías hijo de Haguit vino a Betsabé madre de Salomón; y ella

le dijo: ¿Es tu venida de paz? Él respondió: Sí, de paz.

¹⁴ En seguida dijo: Una palabra tengo que decirte. Y ella dijo: Di.

¹⁵ Él dijo: Tú sabes que el reino era mío, y que todo Israel había puesto en mí su rostro para que yo reinara; mas el reino fue traspasado, y vino a ser de mi hermano, porque por voluntad de Jehová era suyo.

¹⁶ Ahora yo te hago una petición; no me la niegues. Y ella le dijo: Habla.

¹⁷ Él entonces dijo: Yo te ruego que hables al rey Salomón (porque él no te lo negará), para que me dé a Abisag sunamita por mujer.

¹⁸ Y Betsabé dijo: Bien; yo hablaré por ti al rey.

¹⁹ Vino Betsabé al rey Salomón para hablarle por Adonías. Y el rey se levantó a recibirla, y se inclinó ante ella, y volvió a sentarse en su trono, e hizo traer una silla para su madre, la cual se sentó a su diestra.

²⁰ Y ella dijo: Una pequeña petición pretendo de ti; no me la niegues. Y el rey le dijo: Pide, madre mía, que yo no te la negaré.

²¹ Y ella dijo: Que den a Abisag sunamita por mujer a tu hermano Adonías.

²² El rey Salomón respondió y dijo a su madre: ¿Por qué pides a Abisag sunamita para Adonías? Demanda también para él el reino; porque él es mi hermano mayor, y ya tiene también al sacerdote Abiatar, y a Joab hijo de Sarvia.

²³ Y el rey Salomón juró por Jehová, diciendo: Así me haga Dios y aun me añada, que contra su vida ha hablado Adonías estas palabras.

²⁴ Ahora, pues, vive Jehová, quien me ha confirmado y me ha puesto sobre el trono de David mi padre, y quien me ha hecho casa, como me había dicho, que Adonías morirá hoy.

²⁵ Entonces el rey Salomón envió por mano de Benayá hijo de Joyadá, el cual arremetió contra él, y murió.

²⁶ Y el rey dijo al sacerdote Abiatar: Vete a Anatot, a tus heredades, pues eres digno de muerte; pero no te mataré hoy, por cuanto has llevado el arca de Jehová el Señor delante de David mi padre, y además has sido afligido en todas las cosas en que fue afligido mi padre.

²⁷ Así echó Salomón a Abiatar del sacerdocio de Jehová, para que se cumpliese la palabra de Jehová que había dicho sobre la casa de Elí en Silo.

²⁸ Y vino la noticia a Joab; porque también Joab se había adherido a Adonías, si bien no se había adherido a Absalón. Y huyó Joab al tabernáculo de Jehová, y se asió de los cuernos del altar.

²⁹ Y se le hizo saber a Salomón que Joab había huido al tabernáculo de

Jehová, y que estaba junto al altar. Entonces envió Salomón a Benayá hijo de Joyadá, diciendo: Ve, y arremete contra él.

³⁰ Y entró Benayá al tabernáculo de Jehová, y le dijo: El rey ha dicho que salgas. Y él dijo: No, sino que aquí moriré. Y Benayá volvió con esta respuesta al rey, diciendo: Así dijo Joab, y así me respondió.

³¹ Y el rey le dijo: Haz como él ha dicho; mátales y entiérrales, y quita de mí y de la casa de mi padre la sangre que Joab ha derramado injustamente.

³² Y Jehová hará volver su sangre sobre su cabeza; porque él ha dado muerte a dos varones más justos y mejores que él, a los cuales mató a espada sin que mi padre David supiese nada: a Abner hijo de Ner, general del ejército de Israel, y a Amasá hijo de Jéter, general del ejército de Judá.

³³ La sangre, pues, de ellos recaerá sobre la cabeza de Joab, y sobre la cabeza de su descendencia para siempre; mas sobre David y sobre su descendencia, y sobre su casa y sobre su trono, habrá perpetuamente paz de parte de Jehová.

³⁴ Entonces Benayá hijo de Joyadá subió y arremetió contra Joab, y lo mató; y fue sepultado en su casa en el desierto.

³⁵ Y el rey puso en su lugar a Benayá hijo de Joyadá sobre el ejército, y a Sadoc puso el rey por sacerdote en lugar de Abiatar.

³⁶ Después envió el rey e hizo venir a Simeí, y le dijo: Edifícate una casa en Jerusalén y mora ahí, y no salgas de allí a una parte ni a otra;

³⁷ porque sábete de cierto que el día que salgas y pases el torrente de Cedrón, sin duda morirás, y tu sangre será sobre tu cabeza.

³⁸ Y Simeí dijo al rey: La palabra es buena; como el rey mi señor ha dicho, así lo hará tu siervo. Y habitó Simeí en Jerusalén muchos días.

³⁹ Pero, pasados tres años, aconteció que dos siervos de Simeí huyeron a Aquís hijo de Maacá, rey de Gat. Y dieron aviso a Simeí, diciendo: He aquí que tus siervos están en Gat.

⁴⁰ Entonces Simeí se levantó y ensilló su asno y fue a Aquís en Gat, para buscar a sus siervos. Fue, pues, Simeí, y trajo sus siervos de Gat.

⁴¹ Luego fue dicho a Salomón que Simeí había ido de Jerusalén hasta Gat, y que había vuelto.

⁴² Entonces el rey envió e hizo venir a Simeí, y le dijo: ¿No te hice jurar yo por Jehová, y te protesté diciendo: El día que salgas y vayas acá o allá, sabe de cierto que morirás? Y tú me dijiste: La palabra es buena, yo la obedezco.

⁴³ ¿Por qué, pues, no guardaste el juramento de Jehová, y el mandamiento que yo te impuse?

⁴⁴ Dijo además el rey a Simeí: Tú sabes todo el mal, el cual tu corazón bien sabe, que cometiste contra mi padre David; Jehová, pues, ha hecho volver el mal sobre tu cabeza.

⁴⁵ Y el rey Salomón será bendito, y el trono de David será firme perpetuamente delante de Jehová.

⁴⁶ Entonces el rey mandó a Benayá hijo de Joyadá, el cual salió e hirió a Simeí, y éste murió. Y el reino fue confirmado en la mano de Salomón.

Salomón se casa con la hija de Faraón

CAPÍTULO 3

Salomón hizo parentesco con Faraón rey de Egipto, pues tomó la hija de Faraón, y la trajo a la ciudad de David, entretanto que acababa de edificar su casa, y la casa de Jehová, y los muros de Jerusalén alrededor.

² Hasta entonces el pueblo sacrificaba en los lugares altos; porque no había casa edificada al nombre de Jehová hasta aquellos tiempos.

Salomón pide sabiduría

³ Aunque Salomón amaba a Jehová, andando en los estatutos de su padre David, sin embargo sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

⁴ E iba el rey a Gabaón, porque aquél era el lugar alto principal, y sacrificaba allí; mil holocaustos sacrificaba Salomón sobre aquel altar.

⁵ Y se le apareció Jehová a Salomón en Gabaón una noche en sueños, y le dijo Dios: Pide lo que quieras que yo te dé.

⁶ Y Salomón dijo: Tú hiciste gran misericordia a tu siervo David mi padre, porque él anduvo delante de ti en verdad, en justicia, y con rectitud de corazón para contigo; y tú le has reservado esta tu gran misericordia, en que le diste hijo que se sentase en su trono, como sucede en este día.

⁷ Ahora, pues, Jehová Dios mío, tú me has puesto a mí tu siervo por rey en lugar de David mi padre; y yo soy joven, y no sé cómo comportarme.

⁸ Y tu siervo está en medio de tu pueblo al cual tú escogiste; un pueblo grande, que no se puede contar ni numerar por su multitud.

⁹ Da, pues, a tu siervo corazón entendido para juzgar a tu pueblo, y para discernir entre lo bueno y lo malo; porque ¿quién será competente para juzgar a este tu pueblo tan grande?

¹⁰ Y agradó delante del Señor que Salomón pidiese esto.¹

¹¹ Y le dijo Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti larga vida, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, sino que

demandaste para ti inteligencia para saber juzgar,

¹² he aquí que cumplo tu ruego, y te doy corazón sabio y entendido, tanto que no ha habido antes de ti otro como tú, ni lo habrá después de ti.²

¹³ También te concedo las cosas que no pediste, riquezas y gloria, de tal manera que entre los reyes ninguno haya como tú en todos tus días.

¹⁴ Y si andas en mis caminos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como anduvo David tu padre, yo prolongaré tu vida.

¹⁵ Cuando Salomón despertó, vio que era un sueño; y vino a Jerusalén, y se presentó delante del arca del pacto de Jehová, y sacrificó holocaustos y ofreció sacrificios de paz, e hizo también banquete a todos sus siervos.

Sabiduría y prosperidad de Salomón

¹⁶ En aquel tiempo vinieron al rey dos mujeres rameras, y se presentaron delante de él.

¹⁷ Y dijo una de ellas: ¡Ah, señor mío! Yo y esta mujer morábamos en una misma casa, y yo di a luz estando con ella en la casa.

¹⁸ Aconteció al tercer día después de dar yo a luz, que ésta dio a luz también, y morábamos nosotras juntas; ninguno de fuera estaba en casa, sino nosotras dos solas.

¹⁹ Y una noche el hijo de esta mujer murió, porque ella se acostó sobre él.

²⁰ Y se levantó a medianoche y tomó a mi hijo de junto a mí, estando yo tu sierva durmiendo, y lo puso a su lado, y puso al lado mío su hijo muerto.

²¹ Y cuando yo me levanté de madrugada para dar el pecho a mi hijo, he aquí que estaba muerto; pero lo observé por la mañana, y vi que no era mi hijo, el que yo había dado a luz.

²² Entonces la otra mujer dijo: No; mi hijo es el que vive, y tu hijo es el muerto. Y la otra volvió a decir: No; tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que vive. Así hablaban delante del rey.

²³ El rey entonces dijo: Ésta dice: Mi hijo es el que vive, y tu hijo es el muerto; y la otra dice: No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que vive.

²⁴ Y dijo el rey: Traedme una espada. Y trajeron al rey una espada.³

²⁵ En seguida el rey dijo: Partid por medio al niño vivo, y dad la mitad a la una, y la otra mitad a la otra.

²⁶ Entonces la mujer de quien era el hijo vivo, habló al rey (porque sus entrañas se le conmovieron por su hijo), y dijo: ¡Ah, señor mío!, dad a ésta el niño vivo, y no lo matéis. Mas la otra dijo: Ni a mí ni a ti; partidlo.

²⁷ Entonces el rey respondió y dijo: Dad a aquella el hijo vivo, y no lo matéis; ella es su madre.⁴

²⁸ Y todo Israel oyó aquel juicio que había dado el rey; y temieron al rey, porque vieron que había en él sabiduría de Dios para juzgar.⁵

CAPÍTULO 4

Reinó, pues, el rey Salomón sobre todo Israel.

² Y estos fueron los jefes que tuvo: Azarías hijo del sacerdote Sadoc;

³ Elihóref y Ahías, hijos de Sisá, secretarios; Josafat hijo de Ahilud, canciller;

⁴ Benayá hijo de Joyadá, sobre el ejército; Sadoc y Abiatar, los sacerdotes;

⁵ Azarías hijo de Natán, sobre los gobernadores; Zabud hijo de Natán, ministro principal y amigo del rey;

⁶ Ahisar, mayordomo; y Adoniram hijo de Abdá, sobre el tributo.

Los gobernadores de Salomón

⁷ Tenía Salomón doce gobernadores sobre todo Israel, los cuales mantenían al rey y a su casa. Cada uno de ellos estaba obligado a abastecerlo por un mes en el año.

⁸ Y estos son los nombres de ellos: el hijo de Hur, en el monte de Efraín;

⁹ el hijo de Decar, en Macaz, en Saalbim, en Bet-semes, en Elón y en Bet-hanán;

¹⁰ el hijo de Hésed, en Arubot; éste tenía también a Soco y toda la tierra de Hefer;

¹¹ el hijo de Abinadab, en todos los territorios de Dor; éste tenía por mujer a Tafat hija de Salomón;

¹² Baaná hijo de Ahilud, en Taanac y Meguidó, en toda Bet-seán, que está cerca de Saretán, más abajo de Jizreel, desde Bet-seán hasta Abel-meholá, y hasta el otro lado de Jocmeam;

¹³ el hijo de Géber, en Ramot de Galaad; éste tenía también las ciudades de Jaír hijo de Manasés, las cuales estaban en Galaad; tenía también la provincia de Argob que estaba en Basán, sesenta grandes ciudades con muro y cerraduras de bronce;

¹⁴ Ahinadab hijo de Iddó, en Mahanáyim;

¹⁵ Ahimaas, en Neftalí; éste tomó también por mujer a Basemat hija de Salomón.

¹⁶ Baaná hijo de Husay, en Aser y en Alot;

¹⁷ Josafat hijo de Parúa, en Isacar;

¹⁸ Simeí hijo de Elá, en Benjamín;

¹⁹ Géber hijo de Urí, en la tierra de Galaad, la tierra de Sehón rey de los amorreos y de Og rey de Basán; éste era el único gobernador en aquella tierra.

²⁰ Judá e Israel eran numerosos, como la arena que está junto al mar en multitud, comiendo, bebiendo y alegrándose.

²¹ Y Salomón señoreaba sobre todos los reinos desde el Eufrates hasta la tierra de los filisteos y el límite con Egipto; y traían presentes, y sirvieron a Salomón todos los días que vivió.

²² Y la provisión de Salomón para cada día era de treinta coros de flor de harina, sesenta coros de harina,

²³ diez bueyes gordos, veinte bueyes de pasto y cien ovejas; sin los ciervos, gacelas, corzos y aves gordas.

²⁴ Porque él señoreaba en toda la región al oeste del Eufrates, desde Tifsá hasta Gaza, sobre todos los reyes al oeste del Eufrates; y tuvo paz por todos lados alrededor.

²⁵ Y Judá e Israel vivían seguros, cada uno debajo de su parra y debajo de su higuera, desde Dan hasta Beerseba, todos los días de Salomón.

²⁶ Además de esto, Salomón tenía cuarenta mil caballos en sus caballerizas para sus carros, y doce mil jinetes.

²⁷ Y estos gobernadores mantenían al rey Salomón, y a todos los que a la mesa del rey Salomón venían, cada uno un mes, y hacían que nada faltase.

²⁸ Hacían también traer cebada y paja para los caballos y para las bestias de carga, al lugar donde él estaba, cada uno conforme al turno que tenía.

²⁹ Y Dios dio a Salomón sabiduría y prudencia muy grandes, y anchura de corazón como la arena que está a la orilla del mar.

³⁰ Era mayor la sabiduría de Salomón que la de todos los orientales, y que toda la sabiduría de los egipcios.⁶

³¹ Aun fue más sabio que todos los hombres, más que Etán ezraíta, y que Hernán, Calcol y Dardá, hijos de Mahol; y fue conocido entre todas las naciones de alrededor.

³² Y compuso tres mil proverbios, y sus cantares fueron mil cinco.

³³ También disertó sobre los árboles, desde el cedro del Líbano hasta el hisopo que nace en la pared. Asimismo disertó sobre los animales, sobre las aves, sobre los reptiles y sobre los peces.

³⁴ Y para oír la sabiduría de Salomón venían de todos los pueblos y de todos los reyes de la tierra, adonde había llegado la fama de su sabiduría.

Pacto de Salomón con Hiram

CAPÍTULO 5

Hiram rey de Tiro envió también sus siervos a Salomón, luego que oyó que lo habían ungido por rey en lugar de su padre; porque Hiram siempre había amado a David.

² Entonces Salomón envió a decir a Hiram:

³ Tú sabes que mi padre David no pudo edificar casa al nombre de Jehová su Dios, por las guerras que le rodearon, hasta que Jehová puso sus enemigos bajo las plantas de sus pies.

⁴ Ahora Jehová mi Dios me ha dado paz por todas partes; pues ni hay adversarios, ni mal que temer.

⁵ Yo, por tanto, he determinado ahora edificar casa al nombre de Jehová mi Dios, según lo que Jehová habló a David mi padre, diciendo: Tu hijo, a quien yo pondré en lugar tuyo en tu trono, él edificará casa a mi nombre.

⁶ Manda, pues, ahora, que me corten cedros del Líbano; y mis siervos estarán con los tuyos, y yo te daré por tus siervos el salario que tú digas; porque tú sabes bien que ninguno hay entre nosotros que sepa labrar madera como los sidonios.

⁷ Cuando Hiram oyó las palabras de Salomón, se alegró en gran manera, y dijo: Bendito sea hoy Jehová, que dio hijo sabio a David sobre este pueblo tan grande.

⁸ Y envió Hiram a decir a Salomón: He oído lo que me mandaste a decir; yo haré todo lo que te plazca acerca de la madera de cedro y la madera de ciprés.

⁹ Mis siervos la llevarán desde el Líbano al mar, y la enviaré en balsas por mar hasta el lugar que tú me señales, y allí se desatará, y tú la tomarás; y tú cumplirás mi deseo dando víveres a mi casa.

¹⁰ Dio, pues, Hiram a Salomón madera de cedro y madera de ciprés, toda la que quiso.

¹¹ Y Salomón daba a Hiram veinte mil coros de trigo para el sustento de su casa, y veinte coros de aceite puro; esto daba Salomón a Hiram cada año.

¹² Jehová, pues, dio a Salomón sabiduría como le había dicho; y hubo paz entre Hiram y Salomón, e hicieron pacto entre ambos.

¹³ Y el rey Salomón decretó leva en todo Israel, y la leva fue de treinta mil hombres,

¹⁴ los cuales enviaba al Líbano de diez mil en diez mil, cada mes por turno, viniendo así a estar un mes en el Líbano, y dos meses en sus casas; y

Adoniram estaba encargado de aquella leva.

¹⁵ Tenía también Salomón setenta mil que llevaban las cargas, y ochenta mil cortadores en el monte;

¹⁶ sin los principales oficiales de Salomón que estaban sobre la obra, tres mil trescientos, los cuales tenían a cargo el pueblo que hacía la obra.

¹⁷ Y mandó el rey que trajesen piedras grandes, piedras costosas, para los cimientos de la casa, y piedras labradas.

¹⁸ Y los albañiles de Salomón y los de Hiram, y los hombres de Gebal, cortaron y prepararon la madera y las piedras de cantería para edificar la casa.

Salomón edifica el templo

CAPÍTULO 6

En el año cuatrocientos ochenta de la salida de los hijos de Israel de Egipto, el cuarto año del reinado de Salomón sobre Israel, en el mes de Zif, que es el mes segundo, comenzó él a edificar la casa de Jehová.

² La casa que el rey Salomón edificó a Jehová tenía sesenta codos de largo y veinte de ancho, y treinta codos de alto.

³ Y el pórtico delante del templo de la casa tenía veinte codos de largo a lo ancho de la casa, y el ancho delante de la casa era de diez codos.

⁴ E hizo a la casa ventanas anchas por dentro y estrechas por fuera.

⁵ Edificó también junto al muro de la casa una galería alrededor, contra las paredes de la casa alrededor del templo y del lugar santísimo; e hizo cámaras laterales alrededor.

⁶ La galería de abajo era de cinco codos de ancho, la intermedia de seis codos, y la tercera de siete codos de ancho; porque por fuera había hecho disminuciones a la casa alrededor, para no empotrar las vigas en las paredes de la casa.

⁷ Y cuando se edificó la casa, la fabricaron de piedras que traían ya acabadas, de tal manera que cuando la edificaban, ni martillos ni hachas se oyeron en la casa, ni ningún otro instrumento de hierro.⁷

⁸ La puerta del piso de en medio estaba al lado derecho de la casa; y se subía por una escalera de caracol al de en medio, y del piso de en medio al tercero.

⁹ Edificó, pues, la casa, y la terminó; y la cubrió con artesonados de cedro.

¹⁰ Edificó asimismo la galería alrededor de toda la casa, de altura de cinco codos, la cual se apoyaba en la casa con vigas de cedro.

¹¹ Y vino palabra de Jehová a Salomón, diciendo:

¹² Con relación a esta casa que tú edificas, si andas en mis estatutos y cumples mis decretos, y guardas todos mis mandamientos andando en ellos, yo cumpliré contigo mi palabra que hablé a David tu padre;

¹³ y habitaré en ella en medio de los hijos de Israel, y no dejaré a mi pueblo Israel.

¹⁴ Así, pues, Salomón edificó la casa y la terminó.

¹⁵ Y revistió las paredes de la casa por el interior con tablas de cedro, desde el suelo de la casa hasta las vigas de la techumbre; cubrió también el pavimento con madera de ciprés.

¹⁶ Asimismo hizo al final de la casa un edificio de veinte codos, de tablas de cedro desde el suelo hasta lo más alto; así hizo en la casa un aposento que es el lugar santísimo.

¹⁷ La casa, esto es, el templo delante del lugar santísimo, tenía cuarenta codos.

¹⁸ Y el cedro del interior de la casa estaba esculpido con figuras de calabazas silvestres y de botones de flores. Todo era cedro; no se veía la piedra.

¹⁹ Y adornó el lugar santísimo por dentro en medio de la casa, para poner allí el arca del pacto de Jehová.

²⁰ El lugar santísimo estaba en la parte de adentro, el cual tenía veinte codos de largo, veinte de ancho y veinte de altura; y lo cubrió de oro purísimo; asimismo cubrió de oro el altar de cedro.

²¹ De manera que Salomón cubrió de oro puro la casa por dentro, y cerró la entrada del santuario con cadenas de oro, y lo cubrió de oro.

²² Cubrió, pues, de oro toda la casa de arriba abajo, y asimismo cubrió de oro todo el altar que estaba frente al lugar santísimo.

Los querubines

²³ Hizo también en el lugar santísimo dos querubines de madera de olivo, cada uno de diez codos de altura.

²⁴ Un ala del querubín tenía cinco codos, y la otra ala del querubín otros cinco codos; así que había diez codos desde la punta de un ala hasta la punta de la otra.

²⁵ Asimismo el otro querubín tenía diez codos; porque ambos querubines eran de un mismo tamaño y de una misma hechura.

²⁶ La altura del uno era de diez codos, y asimismo la del otro.

²⁷ Puso estos querubines dentro de la casa en el lugar santísimo, los cuales extendían sus alas, de modo que el ala de uno tocaba una pared, y el ala del otro tocaba la otra pared, y las otras dos alas se tocaban la una a la otra en

medio de la casa.

²⁸ Y cubrió de oro los querubines.

²⁹ Y esculpió todas las paredes de la casa alrededor, de diversas figuras, de querubines, de palmeras y de capullos de flores, vistos por dentro y por fuera.

³⁰ Y cubrió de oro el piso de la casa, tanto el interior como el exterior.

³¹ A la entrada del santuario hizo puertas de madera de olivo; y el umbral y los postes eran de cinco esquinas.

³² Las dos puertas eran de madera de olivo; y talló en ellas figuras de querubines, de palmeras y de capullos de flores, y las cubrió de oro; cubrió también de oro los entallados de querubines y de las palmeras del interior.

³³ Igualmente hizo a la puerta del templo postes cuadrados de madera de olivo.

³⁴ Pero las dos puertas eran de madera de ciprés; las dos hojas de una puerta giraban, y las otras dos hojas de la otra puerta giraban también.

³⁵ Y talló en ellas querubines y palmeras y capullos de flores, y las cubrió de oro ajustado a las talladuras.

³⁶ Y edificó el atrio interior con tres hileras de piedras labradas, y una hilera de vigas de cedro.

³⁷ En el cuarto año, en el mes de Zif, se echaron los cimientos de la casa de Jehová.

³⁸ Y en el undécimo año, en el mes de Bul, que es el mes octavo, fue acabada la casa con todas sus dependencias, según todo su proyecto. La edificó, pues, en siete años.

Otros edificios de Salomón

CAPÍTULO 7

Después edificó Salomón su propia casa en trece años, y la terminó del todo.

² Asimismo edificó la casa del bosque del Líbano, la cual tenía cien codos de longitud, cincuenta codos de anchura y treinta codos de altura, sobre cuatro hileras de columnas de cedro, con vigas de cedro sobre las columnas.

³ Y estaba cubierta de tablas de cedro arriba sobre las vigas, que se apoyaban en cuarenta y cinco columnas; cada hilera tenía quince columnas.

⁴ Y había tres hileras de ventanas, una ventana frente a la otra en tres hileras.

⁵ Todas las puertas y los postes eran cuadrados; y unas ventanas estaban frente a las otras en tres hileras.

⁶ También hizo un pórtico de columnas, que tenía cincuenta codos de largo y treinta codos de ancho; y este pórtico estaba delante de las primeras, con sus columnas y maderos correspondientes.

⁷ Hizo asimismo el vestíbulo del trono en que había de juzgar, el pórtico del juicio, y lo cubrió de cedro desde el suelo hasta el techo.

⁸ Y la casa en que él moraba, en el otro vestíbulo frente al pórtico anterior, tenía la misma configuración. Edificó también Salomón para la hija de Faraón, que había tomado por mujer, una casa de hechura semejante a la del pórtico.

⁹ Todas aquellas obras fueron de piedras valiosas, cortadas y ajustadas con sierras según las medidas, así por dentro como por fuera, desde el cimiento hasta los remates, y asimismo por fuera hasta el gran atrio.

¹⁰ El cimiento era de piedras valiosas, piedras grandes, de diez codos y de ocho codos.

¹¹ De allí hacia arriba había también piedras valiosas, labradas a medida, y madera de cedro.

¹² Y en el gran atrio alrededor había tres hileras de piedras labradas, y una hilera de vigas de cedro; igual que el atrio interior de la casa de Jehová, y el atrio de su casa.

Hiram, el bronceista de Tiro

¹³ Y envió el rey Salomón, e hizo venir de Tiro a Hiram,

¹⁴ hijo de una viuda de la tribu de Neftalí. Su padre, que trabajaba en bronce, era de Tiro; e Hiram era lleno de sabiduría, inteligencia y pericia en toda obra de bronce. Éste, pues, vino al rey Salomón, e hizo toda su obra.

¹⁵ Fundió dos columnas de bronce; la altura de cada una era de dieciocho codos, y el perímetro de cada una era de doce codos, medidos a cordel.

¹⁶ Hizo también dos capiteles de fundición de bronce, para que fuesen puestos sobre las cabezas de las columnas; la altura de un capitel era de cinco codos, y la del otro capitel también de cinco codos.

¹⁷ Había trenzas a manera de red, y unos cordones a manera de cadenas, para los capiteles que se habían de poner sobre las cabezas de las columnas; siete para cada capitel.

¹⁸ Hizo también dos hileras de granadas alrededor de la red, para cubrir los capiteles que estaban en las cabezas de las columnas con las granadas; y de la misma forma hizo en el otro capitel.

¹⁹ Los capiteles que estaban sobre las columnas en el pórtico, tenían forma de lirios y eran de cuatro codos.

²⁰ Tenían también los capiteles de las dos columnas, doscientas granadas en dos hileras alrededor en cada capitel, encima de su globo, el cual estaba rodeado por la red.

²¹ Erigió estas columnas en el pórtico del templo; y cuando hubo alzado la columna del lado derecho, le puso por nombre Jaquín, y alzando la columna del lado izquierdo, llamó su nombre Boaz.

²² Y puso en los capiteles de las columnas un entallado en forma de lirios, y así se acabó la obra de las columnas.

La pila de bronce

²³ Hizo fundir asimismo una pila de diez codos de un lado al otro, perfectamente redonda; su altura era de cinco codos, y su perímetro era de treinta codos, medidos a cordel.

²⁴ Rodeaban aquel estanque, por debajo de su borde alrededor, unas bolas como calabazas, diez en cada codo, que lo ceñían alrededor en dos filas, las cuales habían sido fundidas cuando la pila fue fundida.

²⁵ Y descansaba sobre doce bueyes; tres miraban al norte, tres miraban al occidente, tres miraban al sur, y tres miraban al oriente; sobre éstos se apoyaba la gran pila, y las ancas de ellos estaban hacia la parte de adentro.

²⁶ Su espesor era de un palmo, y el borde era labrado como el borde del cáliz de la flor de lis; y cabían en la pila dos mil batos.

²⁷ Hizo también diez basas de bronce, siendo la longitud de cada basa de cuatro codos, y la anchura de cuatro codos, y de tres codos la altura.

²⁸ La obra de las basas era ésta: tenían unos tableros, los cuales estaban entre molduras;

²⁹ y sobre aquellos tableros que estaban entre las molduras, había figuras de leones, de bueyes y de querubines; y sobre las molduras de la basa, así encima como debajo de los leones y de los bueyes, había unas añadiduras de bajorrelieve.

³⁰ Cada basa tenía cuatro ruedas de bronce, con ejes de bronce, y en sus cuatro esquinas había repisas de fundición que sobresalían de los festones, para venir a quedar debajo de la pila.

³¹ Y la boca de la pila entraba un codo en el remate que salía para arriba de la basa; y la boca era redonda, de la misma hechura del remate, y éste de codo y medio. Había también sobre la boca entalladuras con sus tableros, los cuales eran cuadrados, no redondos.

³² Las cuatro ruedas estaban debajo de los tableros, y los ejes de las ruedas

nacían en la misma basa. La altura de cada rueda era de un codo y medio.

³³ Y la forma de las ruedas era como la de las ruedas de un carro; sus ejes, sus rayos, sus cubos y sus llantas, todo era de fundición.

³⁴ Había cuatro asas en las cuatro esquinas de cada basa; y las asas eran parte de la misma basa.

³⁵ Y en lo alto de la basa había un soporte redondo de medio codo de altura, y en la cima de la basa, sus molduras y tableros, los cuales formaban con ella una sola pieza.

³⁶ E hizo en las tablas de las molduras, y en los tableros, entalladuras de querubines, de leones y de palmeras, con proporción en el espacio de cada una, y alrededor otros adornos.

³⁷ De esta forma hizo diez basas, fundidas de una misma manera, de una misma medida y de una misma entalladura.

³⁸ Hizo también diez pilas de bronce; cada una de capacidad de cuarenta batos, y cada una era de cuatro codos; y colocó una pila sobre cada una de las diez basas.

³⁹ Y puso cinco basas a la mano derecha de la casa, y las otras cinco a la mano izquierda; y colocó el estanque móvil al lado derecho de la casa, hacia el sudeste.

Mobiliario menor.

Resumen

⁴⁰ Asimismo hizo Hiram barreños, ceniceros y aspersorios. Así terminó toda la obra que hizo a Salomón para la casa de Jehová:

⁴¹ Las dos columnas, y los capiteles redondos que estaban en lo alto de ellas; y dos redes que cubrían los dos capiteles redondos que estaban sobre la cabeza de las columnas;

⁴² cuatrocientas granadas para las dos redes, dos hileras de granadas en cada red, para cubrir los dos capiteles redondos que estaban sobre las cabezas de las columnas;

⁴³ las diez basas, y las diez pilas sobre las basas;

⁴⁴ un estanque, con doce bueyes debajo del estanque;

⁴⁵ y calderos, paletas, aspersorios, y todos los utensilios que Hiram hizo al rey Salomón, para la casa de Jehová, de bronce bruñido.

⁴⁶ Todo lo hizo fundir el rey en la llanura del Jordán, en tierra arcillosa, entre Sucot y Saretán.

⁴⁷ Y no inquirió Salomón el peso del bronce de todos los utensilios, por la

gran cantidad de ellos.

⁴⁸ Entonces hizo Salomón todos los enseres que pertenecían a la casa de Jehová: un altar de oro, y una mesa también de oro, sobre la cual estaban los panes de la proposición;

⁴⁹ cinco candelabros de oro purísimo a la mano derecha, y otros cinco a la izquierda, frente al lugar santísimo; con las flores, las lámparas y tenazas de oro.

⁵⁰ Asimismo los cántaros, despabiladeras, tazas, cucharillas e incensarios, de oro purísimo; también de oro los quiciales de las puertas de la casa de adentro, del lugar santísimo, y los de las puertas del templo.

⁵¹ Así se terminó toda la obra que dispuso hacer el rey Salomón para la casa de Jehová. Y metió Salomón lo que David su padre había dedicado, plata, oro y utensilios; y lo depositó todo en las tesorerías de la casa de Jehová.

Salomón traslada el arca al templo

CAPÍTULO 8

Entonces Salomón reunió ante sí en Jerusalén a los ancianos de Israel, a todos los jefes de las tribus, y a los principales de las familias de los hijos de Israel, para traer el arca del pacto de Jehová desde la ciudad de David, la cual es Sión.

² Y se reunieron con el rey Salomón todos los varones de Israel en el mes de Etanim, que es el mes séptimo, en el día de la fiesta solemne.

³ Y vinieron todos los ancianos de Israel, y los sacerdotes tomaron el arca.

⁴ Y llevaron el arca de Jehová, y el tabernáculo de reunión, y todos los utensilios sagrados que estaban en el tabernáculo, los cuales llevaban los sacerdotes y levitas.

⁵ Y el rey Salomón, y toda la congregación de Israel que se había reunido con él, estaban con él delante del arca, sacrificando ovejas y bueyes, que por la multitud no se podían contar ni calcular.

⁶ Y los sacerdotes metieron el arca del pacto de Jehová en su lugar, en el santuario de la casa, en el lugar santísimo, debajo de las alas de los querubines.

⁷ Porque los querubines tenían extendidas las alas sobre el lugar del arca, y así cubrían los querubines el arca y sus varas por encima.

⁸ Y sacaron las varas, de manera que sus extremos se dejaban ver desde el lugar santo, que está delante del lugar santísimo, pero no se dejaban ver desde más afuera; y así quedaron hasta hoy.

⁹ En el arca ninguna cosa había sino las dos tablas de piedra que allí había puesto Moisés en Horeb, donde Jehová hizo pacto con los hijos de Israel, cuando salieron de la tierra de Egipto.

¹⁰ Y cuando los sacerdotes salieron del santuario, la nube llenó la casa de Jehová.

¹¹ Y los sacerdotes no pudieron permanecer para ministrar por causa de la nube; porque la gloria de Jehová había llenado la casa de Jehová.

Dedicación del templo

¹² Entonces dijo Salomón: Jehová ha dicho que él habitaría en la oscuridad densa de la nube.

¹³ Yo he edificado casa por morada para ti, sitio en que tú habites para siempre.

¹⁴ Y volviendo el rey su rostro, bendijo a toda la congregación de Israel; y toda la congregación de Israel estaba de pie.

¹⁵ Y dijo: Bendito sea Jehová, Dios de Israel, que habló a David mi padre lo que con su mano ha cumplido, diciendo:

¹⁶ Desde el día en que saqué de Egipto a mi pueblo Israel, no he escogido ciudad de todas las tribus de Israel para edificar casa en la cual estuviese mi nombre, aunque escogí a David para que presidiese en mi pueblo Israel.

¹⁷ Y David mi padre tuvo en su corazón edificar casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

¹⁸ Pero Jehová dijo a David mi padre: Cuanto a haber tenido en tu corazón edificar casa a mi nombre, bien has hecho en tener tal deseo.

¹⁹ Pero tú no edificarás la casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos, él edificará casa a mi nombre.

²⁰ Y Jehová ha cumplido su palabra que había dicho; porque yo me he levantado en lugar de David mi padre, y me he sentado en el trono de Israel, como Jehová había dicho, y he edificado la casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

²¹ Y he puesto en ella lugar para el arca, en la cual está el pacto de Jehová que él hizo con nuestros padres cuando los sacó de la tierra de Egipto.

Oración personal de Salomón

²² Luego se puso Salomón delante del altar de Jehová, en presencia de toda la congregación de Israel, y extendiendo sus manos al cielo,

²³ dijo: Jehová Dios de Israel, no hay Dios como tú, ni arriba en los cielos ni

abajo en la tierra, que guardas el pacto y la misericordia a tus siervos, los que andan delante de ti con todo su corazón;

²⁴ que has cumplido a tu siervo David mi padre lo que le prometiste; lo dijiste con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como sucede en este día.

²⁵ Ahora, pues, Jehová Dios de Israel, cumple a tu siervo David mi padre lo que le prometiste, diciendo: No te faltará varón delante de mí, que se sienta en el trono de Israel, con tal que tus hijos guarden mi camino y anden delante de mí como tú has andado delante de mí.

²⁶ Ahora, pues, oh Jehová Dios de Israel, cúmplase la palabra que dijiste a tu siervo David mi padre.

²⁷ Pero ¿es verdad que Dios morará sobre la tierra? He aquí que los cielos, los cielos de los cielos, no te pueden contener;⁸ ¿cuánto menos esta casa que yo he edificado?

²⁸ Con todo, tú atenderás a la oración de tu siervo, y a su plegaria, oh Jehová Dios mío, oyendo el clamor y la oración que tu siervo hace hoy delante de ti;

²⁹ que estén tus ojos abiertos de noche y de día sobre esta casa, sobre este lugar del cual has dicho: Mi nombre estará allí; y que oigas la oración que tu siervo haga en este lugar.

Súplicas por el pueblo

³⁰ Oye, pues, la oración de tu siervo, y de tu pueblo Israel; cuando oren en este lugar, también tú lo oirás en el lugar de tu morada, en los cielos; escucha y perdona.

³¹ Si alguno peca contra su prójimo, y le toman juramento haciéndole jurar, y viene el juramento delante de tu altar en esta casa;

³² tú oirás desde el cielo y actuarás, y juzgarás a tus siervos, condenando al impío y haciendo recaer su proceder sobre su cabeza, y justificando al justo para darle conforme a su justicia.

³³ Si tu pueblo Israel es derrotado delante de sus enemigos por haber pecado contra ti, y se vuelven a ti y confiesan tu nombre, y oran y te ruegan y suplican en esta casa,

³⁴ tú oirás en los cielos, y perdonarás el pecado de tu pueblo Israel, y los volverás a la tierra que diste a sus padres.

³⁵ Si el cielo se cierra y no llueve, por haber ellos pecado contra ti, y te ruegan en este lugar y confiesan tu nombre, y se vuelven del pecado, cuando los aflijas,

³⁶ tú oirás en los cielos, y perdonarás el pecado de tus siervos y de tu pueblo

Israel, enseñándoles el buen camino en que anden; y darás lluvias sobre tu tierra, la cual diste a tu pueblo por heredad.

³⁷ Si en la tierra hay hambre, pestilencia, tizoncillo, añublo, langosta o pulgón; si sus enemigos los sitian en la tierra en donde habiten; cualquier plaga o enfermedad que sea;

³⁸ toda oración y toda súplica que haga cualquier hombre, o todo tu pueblo Israel, cuando cualquiera sienta la plaga en su corazón, y extienda sus manos a esta casa,

³⁹ tú oirás en los cielos, en el lugar de tu morada, y perdonarás, y actuarás, y darás a cada uno conforme a sus caminos, cuyo corazón tú conoces (porque sólo tú conoces el corazón de todos los hijos de los hombres);

⁴⁰ para que te teman todos los días que vivan sobre la faz de la tierra que tú diste a nuestros padres.

Suplementos

⁴¹ Asimismo el extranjero, que no es de tu pueblo Israel, que venga de lejanas tierras a causa de tu nombre

⁴² (pues oirán de tu gran nombre, de tu mano fuerte y de tu brazo extendido), y venga a orar a esta casa,

⁴³ tú oirás en los cielos, en el lugar de tu morada, y harás conforme a todo aquello por lo cual el extranjero haya clamado a ti, para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre y te teman, como tu pueblo Israel, y entiendan que tu nombre es invocado sobre esta casa que yo edificué.

⁴⁴ Si tu pueblo sale a la batalla contra sus enemigos por el camino que tú les mandes, y oran a Jehová con el rostro hacia la ciudad que tú elegiste, y hacia la casa que yo edificué a tu nombre,

⁴⁵ tú oirás en los cielos su oración y su súplica, y les harás justicia.

⁴⁶ Si pecan contra ti (porque no hay hombre que no peque), y estás tú irritado contra ellos, y los entregas delante del enemigo, para que los cautive y lleve a tierra enemiga, sea lejos o cerca,

⁴⁷ y ellos vuelven en sí en la tierra donde estén cautivos; si se convierten, y oran a ti en la tierra de los que los cautivaron, y dicen: Pecamos, hemos hecho lo malo, hemos cometido impiedad;

⁴⁸ y si se convierten a ti de todo su corazón y de toda su alma, en la tierra de sus enemigos que los hayan llevado cautivos, y oran a ti con el rostro hacia su tierra que tú diste a sus padres, y hacia la ciudad que tú elegiste y la casa que yo he edificado a tu nombre,

⁴⁹ tú oirás en los cielos, en el lugar de tu morada, su oración y su súplica, y les harás justicia.

⁵⁰ Y perdonarás a tu pueblo que había pecado contra ti, y todas sus infracciones con que se hayan rebelado contra ti, y harás que tengan de ellos misericordia los que los hayan llevado cautivos;

⁵¹ porque ellos son tu pueblo y tu heredad, que tú sacaste de Egipto, de en medio del horno de hierro.

⁵² Estén, pues, atentos tus ojos a la oración de tu siervo y la plegaria de tu pueblo Israel, para oírlos en todo aquello por lo cual te invoquen;

⁵³ porque tú los apartaste para ti como heredad tuya de entre todos los pueblos de la tierra, como lo dijiste por medio de Moisés tu siervo, cuando sacaste a nuestros padres de Egipto, oh Señor Jehová.

Bendición final

⁵⁴ Cuando acabó Salomón de hacer a Jehová toda esta oración y súplica, se levantó de estar de rodillas delante del altar de Jehová con sus manos extendidas al cielo;

⁵⁵ y puesto en pie, bendijo a toda la congregación de Israel, diciendo en voz alta:

⁵⁶ Bendito sea Jehová, que ha dado paz a su pueblo Israel, conforme a todo lo que él había dicho; ninguna palabra de todas sus promesas que expresó por Moisés su siervo, ha faltado.

⁵⁷ Esté con nosotros Jehová nuestro Dios, como estuvo con nuestros padres, y no nos desampare ni nos deje.

⁵⁸ Incline nuestro corazón hacia él, para que andemos en todos sus caminos, y guardemos sus mandamientos y sus estatutos y sus decretos, los cuales mandó a nuestros padres.

⁵⁹ Y estas mis palabras con que he orado delante de Jehová, permanezcan cerca de Jehová nuestro Dios de día y de noche, para que él proteja la causa de su siervo y de su pueblo Israel, según la necesidad de cada día;

⁶⁰ a fin de que todos los pueblos de la tierra sepan que Jehová es Dios, y que no hay otro.

⁶¹ Sea, pues, perfecto vuestro corazón para con Jehová nuestro Dios, andando en sus estatutos y guardando sus mandamientos, como en el día de hoy.

⁶² Entonces el rey, y todo Israel con él, sacrificaron víctimas delante de Jehová.

⁶³ Y ofreció Salomón sacrificios de paz, los cuales ofreció a Jehová, veintidós

mil bueyes y ciento veinte mil ovejas. Así dedicaron el rey y todos los hijos de Israel la casa de Jehová.

⁶⁴ Aquel mismo día santificó el rey el interior del atrio, que estaba delante de la casa de Jehová; porque ofreció allí los holocaustos, las ofrendas y las grasas de los sacrificios de paz, por cuanto el altar de bronce que estaba delante de Jehová era pequeño, y no cabían en él los holocaustos, las ofrendas y las grasas de los sacrificios de paz.

⁶⁵ En aquel tiempo celebró Salomón la fiesta, y con él todo Israel, en una magna asamblea de israelitas procedentes desde Hamat hasta la entrada del río de Egipto, delante de Jehová nuestro Dios, por siete días y la prolongó por otros siete días, esto es, por catorce días en total.

⁶⁶ Al octavo día despidió al pueblo; y ellos, bendiciendo al rey, se fueron a sus moradas, alegres y gozosos de corazón, por todos los beneficios que Jehová había hecho a David su siervo y a su pueblo Israel.

Pacto de Dios con Salomón

CAPÍTULO 9

Cuando Salomón acabó la obra de la casa de Jehová, y la casa real, y todo lo que Salomón quiso hacer,

² Jehová se apareció a Salomón la segunda vez, como se le había aparecido en Gabaón.

³ Y le dijo Jehová: Yo he oído tu oración y tu ruego que has hecho en mi presencia. Yo he santificado esta casa que tú has edificado, para poner mi nombre en ella para siempre; y en ella estarán mis ojos y mi corazón todos los días.

⁴ Y si tú andas delante de mí como anduvo David tu padre, en integridad de corazón y en equidad, haciendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardando mis estatutos y mis decretos,

⁵ yo afirmaré el trono de tu reino sobre Israel para siempre, como hablé a David tu padre, diciendo: No faltará varón de tu descendencia en el trono de Israel.

⁶ Mas si obstinadamente os apartáis de mí vosotros y vuestros hijos, y no guardáis mis mandamientos y mis estatutos que yo he puesto delante de vosotros, sino que os vais a servir a dioses ajenos, y los adoráis;

⁷ yo cortaré a Israel de sobre la faz de la tierra que les he entregado; y esta casa que he santificado a mi nombre, yo la echaré de delante de mí, e Israel será por proverbio y refrán a todos los pueblos;

⁸ y esta casa, que estaba en estima, cualquiera que pase por ella se asombrará, y se burlará, y dirá: ¿Por qué ha hecho así Jehová a esta tierra y a esta casa?

⁹ Y dirán: Por cuanto dejaron a Jehová su Dios, que había sacado a sus padres de tierra de Egipto, y siguieron a dioses ajenos, y los adoraron y los sirvieron; por eso ha traído Jehová sobre ellos todo este mal.

Otras actividades de Salomón

¹⁰ Al cabo de veinte años, cuando Salomón ya había edificado las dos casas, la casa de Jehová y la casa real,

¹¹ como Hiram rey de Tiro había suministrado a Salomón madera de cedro y de ciprés, y cuanto oro quiso, el rey Salomón dio a Hiram veinte ciudades en tierra de Galilea.

¹² Y salió Hiram de Tiro para ver las ciudades que Salomón le había dado, y no le gustaron.

¹³ Y dijo: ¿Qué ciudades son estas que me has dado, hermano? Y les puso por nombre la tierra de Cabul, nombre que tiene hasta hoy.

¹⁴ E Hiram había enviado al rey ciento veinte talentos de oro.

¹⁵ Esta es la razón de la leva de personal que el rey Salomón impuso para edificar la casa de Jehová, y su propia casa, y Miló, y el muro de Jerusalén, y Hazor, Meguidó y Gézer:

¹⁶ Faraón el rey de Egipto había subido y tomado a Gézer, y la quemó, y dio muerte a los cananeos que habitaban en la ciudad, y se la dio en dote a su hija la mujer de Salomón.

¹⁷ Restauró, pues, Salomón a Gézer y a Bet-horón de abajo,

¹⁸ a Baalat, y a Tamar en tierra del desierto;

¹⁹ asimismo todas las ciudades donde Salomón tenía provisiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de a caballo, y todo lo que Salomón quiso edificar en Jerusalén, en el Líbano y en toda la tierra de su señorío.

Leva para las construcciones

²⁰ A todos los pueblos que quedaron de los amorreos, heteos, ferezeos, heveos y jebuseos, que no eran de los hijos de Israel;

²¹ a sus hijos que quedaron en la tierra después de ellos, que los hijos de Israel no pudieron exterminar, impuso Salomón una leva de prestación personal hasta hoy.

²² Mas a ninguno de los hijos de Israel impuso Salomón servicio, sino que

eran hombres de guerra, o sus criados, sus príncipes, sus capitanes, comandantes de sus carros, o su gente de a caballo.

²³ Y los que Salomón había hecho jefes y vigilantes sobre las obras eran quinientos cincuenta, los cuales estaban al frente del pueblo que trabajaba en aquellas obras.

²⁴ Cuando la hija de Faraón subió de la ciudad de David a la casa que Salomón le había edificado, entonces edificó él Miló.

²⁵ Y ofrecía Salomón tres veces cada año holocaustos y sacrificios de paz sobre el altar que él edificó a Jehová, y quemaba incienso sobre el que estaba delante de Jehová, después que la casa fue terminada.

²⁶ Hizo también el rey Salomón naves en Ezyón-géber, que está junto a Elot en la ribera del Mar Rojo, en la tierra de Edom.

²⁷ Y envió Hiram en ellas a sus siervos, marineros y diestros en el mar, con los siervos de Salomón,

²⁸ los cuales fueron a Ofir y tomaron de allí oro, cuatrocientos veinte talentos, y lo trajeron al rey Salomón.

La reina de Sebá visita a Salomón

CAPÍTULO 10

Oyendo la reina de Sebá la fama que Salomón había alcanzado por el nombre de Jehová, vino a probarle con preguntas difíciles.

² Y llegó a Jerusalén con un séquito muy grande, con camellos cargados de especias, y oro en gran abundancia, y piedras preciosas; y cuando vino a Salomón, le expuso todo lo que tenía en su corazón.

³ Y Salomón le contestó todas sus preguntas; nada hubo que el rey no le contestase.

⁴ Y cuando la reina de Sebá vio toda la sabiduría de Salomón, y la casa que había edificado,

⁵ asimismo la comida de su mesa, las habitaciones de sus oficiales, el porte y los vestidos de los que le servían, sus maestresalas, y sus holocaustos que ofrecía en la casa de Jehová, se quedó asombrada.⁹

⁶ Y dijo al rey: Verdad es lo que oí en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduría;

⁷ pero yo no lo creía, hasta que he venido, y mis ojos han visto que no se me dijo ni aun la mitad; es mayor tu sabiduría y bienestar que la fama que yo había oído.

⁸ Bienaventurados tus hombres, dichosos estos tus siervos, que están

continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduría.

⁹ Sea bendito Jehová tu Dios, que se agradó de ti para ponerte en el trono de Israel; porque Jehová ha amado siempre a Israel, te ha puesto por rey, para que hagas derecho y justicia.

¹⁰ Y dio ella al rey ciento veinte talentos de oro, y mucha especiería, y piedras preciosas; nunca llegó tan gran cantidad de especias, como las que la reina de Sebá dio al rey Salomón.¹⁰

¹¹ La flota de Hiram que había traído el oro de Ofir, traía también de Ofir mucha madera de sándalo, y piedras preciosas.

¹² Y de la madera de sándalo hizo el rey balaustradas para la casa de Jehová y para las casas reales, arpas también y salterios para los cantores; nunca vino semejante madera de sándalo, ni se ha visto hasta hoy.

¹³ Y el rey Salomón dio a la reina de Sebá todo lo que ella quiso pedirle, además de lo que Salomón le dio de su real voluntad. Y ella se volvió, y se fue a su tierra con sus criados.

Riquezas y fama de Salomón

¹⁴ El peso del oro que Salomón tenía de renta cada año, era seiscientos sesenta y seis talentos de oro;

¹⁵ sin contar las contribuciones de los mercaderes, las ganancias de los comerciantes y los tributos de todos los reyes de Arabia, y de los principales de la tierra.

¹⁶ Hizo también el rey Salomón doscientos escudos grandes de oro batido; seiscientos siclos de oro gastó en cada escudo.

¹⁷ Asimismo hizo trescientos escudos de oro batido, en cada uno de los cuales gastó tres libras de oro; y el rey los puso en la casa del bosque del Líbano.

¹⁸ Hizo también el rey un gran trono de marfil, el cual cubrió de oro purísimo.

¹⁹ Seis gradas tenía el trono, y la parte alta era redonda por el respaldo; y a uno y otro lado tenía brazos cerca del asiento, junto a los cuales estaban colocados dos leones.

²⁰ Estaban también doce leones puestos sobre las seis gradas, de un lado y de otro; en ningún otro reino se había hecho trono semejante.

²¹ Y todos los vasos de beber del rey Salomón eran de oro, y asimismo toda la vajilla de la casa del bosque del Líbano era de oro fino; nada de plata, porque en tiempo de Salomón no era apreciada.

²² Porque el rey tenía en el mar una flota de naves de Tarsis, con la flota de

Hiram. Una vez cada tres años venía la flota de Tarsis, y traía oro, plata, marfil, monos y pavos reales.^{[11](#)}

²³ Así superaba el rey Salomón a todos los reyes de la tierra en riquezas y en sabiduría.

²⁴ Toda la tierra procuraba ver el rostro de Salomón, para oír la sabiduría que Dios había puesto en su corazón.

²⁵ Y todos le llevaban cada año sus presentes: alhajas de oro y de plata, vestidos, armas, especias aromáticas, caballos y mulos.

Salomón comercia en caballos y en carros

²⁶ Reunió Salomón carros y gente de a caballo; y tenía mil cuatrocientos carros, y doce mil jinetes, a los que puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalén.

²⁷ E hizo el rey que en Jerusalén la plata llegara a ser como piedras, y los cedros como sicómoros de la Sefelá en abundancia.

²⁸ Y traían de Egipto caballos y lienzos a Salomón; porque la compañía de los mercaderes del rey compraba caballos y lienzos.

²⁹ Un carro que subía de Egipto valía seiscientas piezas de plata, y un caballo, ciento cincuenta; y así los adquirirían por mano de ellos todos los reyes de los heteos, y de Siria.

Apostasía y dificultades de Salomón

CAPÍTULO 11

Pero el rey Salomón amó, además de la hija de Faraón, a muchas mujeres extranjeras; a las de Moab, a las de Amón, a las de Edom, a las de Sidón y a las heteas;

² gentes de las cuales Jehová había dicho a los hijos de Israel: No os llegaréis a ellas, ni ellas se llegarán a vosotros; porque ciertamente harán inclinar vuestros corazones tras sus dioses. A éstas, pues, se juntó Salomón con amor.^{[12](#)}

³ Y tuvo setecientas mujeres con rango de princesas y trescientas concubinas; y sus mujeres desviaron su corazón.

⁴ Y cuando Salomón era ya viejo, sus mujeres inclinaron su corazón tras dioses ajenos, y su corazón no era perfecto con Jehová su Dios, como el corazón de su padre David.^{[13](#)}

⁵ Porque Salomón siguió a Astarté, diosa de los sidonios, y a Milcom, ídolo

abominable de los amonitas.

⁶ E hizo Salomón lo malo ante los ojos de Jehová, y no siguió cumplidamente a Jehová como David su padre.¹⁴

⁷ Entonces edificó Salomón un lugar alto a Quemós, ídolo abominable de Moab, en el monte que está enfrente de Jerusalén, y a Moloc, ídolo abominable de los hijos de Amón.

⁸ Así hizo para todas sus mujeres extranjeras, las cuales quemaban incienso y ofrecían sacrificios a sus dioses.

⁹ Y se enojó Jehová contra Salomón, por cuanto su corazón se había apartado de Jehová Dios de Israel, que se le había aparecido dos veces,

¹⁰ y le había mandado acerca de esto, que no siguiese a dioses ajenos; mas él no guardó lo que le mandó Jehová.

¹¹ Y dijo Jehová a Salomón: Por cuanto ha habido esto en ti, y no has guardado mi pacto y mis estatutos que yo te mandé, romperé de ti el reino, y lo entregaré a tu siervo.

¹² Sin embargo, no lo haré en tus días, por amor a David tu padre; lo romperé de la mano de tu hijo.

¹³ Pero no romperé todo el reino, sino que daré una tribu a tu hijo, por amor a David mi siervo, y por amor a Jerusalén, la cual yo he elegido.

¹⁴ Y Jehová suscitó un adversario a Salomón: Hadad edomita, de sangre real, el cual estaba en Edom.

¹⁵ Porque cuando David estaba en Edom, y subió Joab el general del ejército a enterrar los muertos, y mató a todos los varones de Edom

¹⁶ (porque seis meses habitó allí Joab, y todo Israel, hasta que hubo acabado con todo el sexo masculino en Edom),

¹⁷ Hadad huyó, y con él algunos varones edomitas de los siervos de su padre, y se fue a Egipto; era entonces Hadad un muchacho pequeño.

¹⁸ Y se levantaron de Madián, y vinieron a Parán; y tomando consigo hombres de Parán, vinieron a Egipto, a Faraón rey de Egipto, el cual les dio casa y les señaló alimentos, y aun les dio tierra.

¹⁹ Y halló Hadad gran favor delante de Faraón, el cual le dio por mujer la hermana de su esposa, la hermana de la reina Tahpenés.

²⁰ Y la hermana de Tahpenés le dio a luz su hijo Genubat, al cual destetó Tahpenés en casa de Faraón; y estaba Genubat en casa de Faraón entre los hijos de Faraón.

²¹ Y oyendo Hadad en Egipto que David había dormido con sus padres, y que

era muerto Joab general del ejército, Hadad dijo a Faraón: Déjame ir a mi tierra.

²² Faraón le respondió: ¿Por qué? ¿Qué te falta conmigo, que procuras irte a tu tierra? Él respondió: Nada; con todo, te ruego que me dejes ir.

²³ Dios también levantó por adversario contra Salomón a Rezón hijo de Elyadá, el cual había huido de su amo Hadad-ézer, rey de Sobá.

²⁴ Y había juntado gente contra él, y se había hecho capitán de una banda, cuando David deshizo a los de Sobá. Después fueron a Damasco y habitaron allí, y le hicieron rey en Damasco.

²⁵ Y fue adversario de Israel todos los días de Salomón; y fue otro mal con el de Hadad, porque aborreció a Israel, y reinó sobre Siria.

Revuelta de Jeroboam

²⁶ También Jeroboam hijo de Nebat, efrateo de Seredá, siervo de Salomón, cuya madre se llamaba Zeruá, la cual era viuda, alzó su mano contra el rey.

²⁷ La causa por la cual éste alzó su mano contra el rey fue ésta: Salomón estaba edificando a Miló, para cerrar la brecha de la ciudad de David su padre.

²⁸ Y este varón Jeroboam era valiente y esforzado; y viendo Salomón que el joven era hombre activo, le puso al frente de toda la leva de la casa de José.

²⁹ Aconteció, pues, en aquel tiempo, que saliendo Jeroboam de Jerusalén, le encontró en el camino el profeta Ahías silonita, y éste llevaba una capa nueva; y estaban ellos dos solos en el campo.

³⁰ Y tomando Ahías la capa nueva que tenía sobre sí, la rompió en doce pedazos,

³¹ y dijo a Jeroboam: Toma para ti diez pedazos; porque así dijo Jehová Dios de Israel: He aquí que yo rompo el reino de la mano de Salomón, y a ti te daré diez tribus;¹⁵

³² y él tendrá una tribu por amor a David mi siervo, y por amor a Jerusalén, ciudad que yo he elegido de todas las tribus de Israel;

³³ por cuanto me han dejado, y han adorado a Astarté diosa de los sidonios, a Quemós dios de Moab, y a Moloc dios de los hijos de Amón; y no han andado en mis caminos para hacer lo recto delante de mis ojos, y mis estatutos y mis decretos, como hizo David su padre.

³⁴ Pero no quitaré nada del reino de sus manos, sino que lo retendré por rey todos los días de su vida, por amor a David mi siervo, al cual yo elegí, y quien guardó mis mandamientos y mis estatutos.

³⁵ Pero quitaré el reino de la mano de su hijo, y lo daré a ti, diez tribus.

³⁶ Y a su hijo daré una tribu, para que mi siervo David tenga lámpara todos los días delante de mí en Jerusalén, ciudad que yo me elegí para poner en ella mi nombre.

³⁷ Yo, pues, te tomaré a ti, y tú reinarás en todas las cosas que desee tu alma, y serás rey sobre Israel.

³⁸ Y si prestas oído a todas las cosas que yo te mande, y andas en mis caminos, y haces lo recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como hizo David mi siervo, yo estaré contigo y te edificaré casa firme, como la edificué a David, y yo te entregaré a Israel.

³⁹ Y yo afligiré a la descendencia de David a causa de esto, mas no para siempre.

⁴⁰ Por esto Salomón procuró matar a Jeroboam, pero Jeroboam se levantó y huyó a Egipto, a Sisac rey de Egipto, y estuvo en Egipto hasta la muerte de Salomón.

Muerte de Salomón

⁴¹ Los demás hechos de Salomón, y todo lo que hizo, y su sabiduría, ¿no está escrito en el libro de los hechos de Salomón?

⁴² Los días que Salomón reinó en Jerusalén sobre todo Israel fueron cuarenta años.

⁴³ Y durmió Salomón con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de su padre David; y reinó en su lugar Roboam su hijo.

Rebelión de Israel

CAPÍTULO 12

Roboam fue a Siquem, porque todo Israel había venido a Siquem para hacerle rey.

² Y aconteció que cuando lo oyó Jeroboam hijo de Nebat, que aún estaba en Egipto, adonde había huido de delante del rey Salomón, y habitaba en Egipto,

³ enviaron a llamarle. Vino, pues, Jeroboam, y toda la congregación de Israel, y hablaron a Roboam, diciendo:

⁴ Tu padre hizo pesado nuestro yugo, mas ahora disminuye tú algo de la dura servidumbre de tu padre, y del yugo pesado que puso sobre nosotros, y te serviremos.

⁵ Y él les dijo: Id, y de aquí a tres días volved a mí. Y el pueblo se fue.

⁶ Entonces el rey Roboam pidió consejo de los ancianos que habían estado

delante de Salomón su padre cuando vivía, y dijo: ¿Qué me aconsejáis vosotros que responda a este pueblo?

⁷ Y ellos le hablaron diciendo: Si tú te haces hoy servidor de este pueblo y les hablas buenas palabras, ellos te servirán para siempre.

⁸ Pero él dejó el consejo que los ancianos le habían dado, y pidió consejo de los jóvenes que se habían criado con él, y estaban a su servicio.

⁹ Y les dijo: ¿Qué me aconsejáis vosotros que responda a este pueblo, que me ha hablado diciendo: Disminuye algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros?

¹⁰ Entonces los jóvenes que se habían criado con él le respondieron diciendo: Así hablarás a este pueblo que te ha dicho: Tu padre hizo pesado nuestro yugo, mas tú disminúyenos algo; esto debes responderles: El menor dedo de los míos es más grueso que los lomos de mi padre.

¹¹ Ahora, pues, mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os castigó con azotes, mas yo os castigaré con escorpiones.

¹² Al tercer día vino Jeroboam con todo el pueblo a Roboam, según el rey lo había mandado, diciendo: Volved a mí al tercer día.

¹³ Y el rey respondió al pueblo duramente, dejando el consejo que los ancianos le habían dado;

¹⁴ y les habló conforme al consejo de los jóvenes, diciendo: Mi padre hizo pesado vuestro yugo, pero yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os castigó con azotes, mas yo os castigaré con escorpiones. [16](#)

¹⁵ Y no oyó el rey al pueblo; porque era designio de Jehová para confirmar la palabra que Jehová había hablado por medio de Ahías silonita a Jeroboam hijo de Nebat.

¹⁶ Cuando todo el pueblo vio que el rey no les había oído, le respondieron diciendo: ¿Qué parte tenemos nosotros con David? No tenemos heredad en el hijo de Isay. ¡Israel, a tus tiendas! ¡Provee ahora en tu casa, David! Entonces Israel se fue a sus tiendas.

¹⁷ Pero reinó Roboam sobre los hijos de Israel que moraban en las ciudades de Judá.

¹⁸ Y el rey Roboam envió a Adoram, que estaba sobre los tributos; pero lo apedreó todo Israel, y murió. Entonces el rey Roboam se apresuró a subirse en un carro y huir a Jerusalén.

¹⁹ Así se apartó Israel de la casa de David hasta hoy.

²⁰ Y aconteció que oyendo todo Israel que Jeroboam había vuelto, enviaron a

llamarle a la congregación, y le hicieron rey sobre todo Israel, sin quedar tribu alguna que siguiese a la casa de David, sino sólo la tribu de Judá.

²¹ Y cuando Roboam vino a Jerusalén, reunió a toda la casa de Judá y a la tribu de Benjamín, ciento ochenta mil hombres, guerreros escogidos, con el fin de combatir contra la casa de Israel, y devolver el reino a Roboam hijo de Salomón.¹⁷

²² Pero vino palabra de Jehová a Semaías varón de Dios, diciendo:

²³ Habla a Roboam hijo de Salomón, rey de Judá, y a toda la casa de Judá y de Benjamín, y a los demás del pueblo, diciendo:

²⁴ Así ha dicho Jehová: No vayáis, ni peleéis contra vuestros hermanos los hijos de Israel; volved cada uno a su casa, porque esto lo he hecho yo. Y ellos oyeron la palabra de Dios, y volvieron y se fueron, conforme a la palabra de Jehová.

El pecado de Jeroboam

²⁵ Entonces Jeroboam reedificó Siquem en el monte de Efraín, y habitó en ella; y saliendo de allí, fortificó Penuel.

²⁶ Y dijo Jeroboam en su corazón: Ahora se volverá el reino a la casa de David,

²⁷ si este pueblo continúa subiendo a ofrecer sacrificios en la casa de Jehová en Jerusalén; porque el corazón de este pueblo se volverá a su señor Roboam rey de Judá, y me matarán a mí, y se volverán a Roboam rey de Judá.

²⁸ Y habiendo tenido consejo, hizo el rey dos becerros de oro, y dijo al pueblo: Bastante habéis subido a Jerusalén; he aquí tus dioses, oh Israel, los cuales te hicieron subir de la tierra de Egipto.

²⁹ Y puso uno en Betel, y el otro en Dan.

³⁰ Y esto fue causa de pecado; porque el pueblo iba a adorar delante de uno u otro hasta Dan.

³¹ Hizo también casas sobre los lugares altos, e hizo sacerdotes de entre el pueblo, que no eran de los hijos de Leví.

³² Entonces instituyó Jeroboam fiesta solemne en el mes octavo, a los quince días del mes, conforme a la fiesta solemne que se celebraba en Judá; y sacrificó sobre un altar. Así hizo en Betel, ofreciendo sacrificios a los becerros que había hecho. Ordenó también en Betel sacerdotes para los lugares altos que él había construido.

³³ Sacrificó, pues, sobre el altar que él había hecho en Betel, a los quince días del mes octavo, el mes que él había inventado de su propio corazón; e hizo

fiesta a los hijos de Israel, y subió al altar para quemar incienso.

Un profeta de Judá amonesta a Jeroboam

CAPÍTULO 13

He aquí que un varón de Dios por palabra de Jehová vino de Judá a Betel; y estando Jeroboam junto al altar para quemar incienso,

² aquél clamó contra el altar por palabra de Jehová y dijo: Altar, altar, así ha dicho Jehová: He aquí que a la casa de David nacerá un hijo llamado Josías, el cual sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los lugares altos que queman sobre ti incienso, y sobre ti quemarán huesos de hombres.¹⁸

³ Y aquel mismo día dio una señal, diciendo: Esta es la señal de que Jehová ha hablado: he aquí que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre él está se derramará.

⁴ Cuando el rey Jeroboam oyó la palabra del varón de Dios, que había clamado contra el altar de Betel, extendiendo su mano desde el altar, dijo: ¡Prendedle! Mas la mano que había extendido contra él, se le secó, y no la pudo enderezar.¹⁹

⁵ Y el altar se rompió, y se derramó la ceniza del altar, conforme a la señal que el varón de Dios había dado por palabra de Jehová.

⁶ Entonces, respondiendo el rey, dijo al varón de Dios: Te pido que ruegues ante la presencia de Jehová tu Dios, y ores por mí, para que mi mano me sea restaurada. Y el varón de Dios oró a Jehová, y la mano del rey se le restauró, y quedó como era antes.²⁰

⁷ Y el rey dijo al varón de Dios: Ven conmigo a casa, y comerás, y yo te daré un presente.

⁸ Pero el varón de Dios dijo al rey: Aunque me dieras la mitad de tu casa, no iría contigo, ni comería pan ni bebería agua en este lugar.

⁹ Porque así me está ordenado por palabra de Jehová, diciendo: No comas pan, ni bebas agua, ni regreses por el camino que vayas.

¹⁰ Regresó, pues, por otro camino, y no volvió por el camino por donde había venido a Betel.

¹¹ Moraba entonces en Betel un viejo profeta, al cual vino su hijo y le contó todo lo que el varón de Dios había hecho aquel día en Betel; le contaron también a su padre las palabras que había hablado al rey.

¹² Y su padre les dijo: ¿Por qué camino se fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde había regresado el varón de Dios que había venido de Judá.

¹³ Y él dijo a sus hijos: Ensilladme el asno. Y ellos le ensillaron el asno, y él lo montó.

¹⁴ Y yendo tras el varón de Dios, le halló sentado debajo de una encina, y le dijo: ¿Eres tú el varón de Dios que vino de Judá? Él dijo: Yo soy.

¹⁵ Entonces le dijo: Ven conmigo a casa, y come pan.

¹⁶ Mas él respondió: No puedo volver contigo, ni iré contigo, ni tampoco comeré pan ni beberé agua contigo en este lugar.

¹⁷ Porque por palabra de Dios me ha sido dicho: No comas pan ni bebas agua allí, ni regreses por el camino por donde vayas.

¹⁸ Y el otro le dijo, mintiéndole: Yo también soy profeta como tú, y un ángel me ha hablado por palabra de Jehová, diciendo: Tráele contigo a tu casa, para que coma pan y beba agua.

¹⁹ Entonces volvió con él, y comió pan en su casa, y bebió agua.

²⁰ Y aconteció que estando ellos en la mesa, vino palabra de Jehová al profeta que le había hecho volver.

²¹ Y clamó al varón de Dios que había venido de Judá, diciendo: Así dijo Jehová: Por cuanto has sido rebelde al mandato de Jehová, y no guardaste el mandamiento que Jehová tu Dios te había prescrito,

²² sino que volviste, y comiste pan y bebiste agua en el lugar donde Jehová te había dicho que no comieses pan ni bebieses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulcro de tus padres.

²³ Cuando había comido pan y bebido, el que le había hecho volver le ensilló el asno.

²⁴ Y yéndose, le topó un león en el camino, y le mató; y su cuerpo estaba echado en el camino, y el asno junto a él, y el león también junto al cuerpo.

²⁵ Y he aquí unos que pasaban, y vieron el cuerpo que estaba echado en el camino, y el león que estaba junto al cuerpo; y vinieron y lo dijeron en la ciudad donde el viejo profeta habitaba,

²⁶ Oyéndolo el profeta que le había hecho volver del camino, dijo: El varón de Dios es, que fue rebelde al mandato de Jehová; por tanto, Jehová le ha entregado al león, que le ha quebrantado y matado, conforme a la palabra de Jehová que él le dijo.

²⁷ Y habló a sus hijos, y les dijo: Ensilladme un asno. Y ellos se lo ensillaron.

²⁸ Y él fue, y halló el cuerpo tendido en el camino, y el asno y el león que estaban junto al cuerpo; el león no había comido el cuerpo, ni dañado al asno.

²⁹ Entonces tomó el profeta el cuerpo del varón de Dios, y lo puso sobre el

asno y se lo llevó. Y el profeta viejo vino a la ciudad, para endecharle y enterrarle.

³⁰ Y puso el cuerpo en su sepulcro; y le endecharon, diciendo: ¡Ay, hermano mío!

³¹ Y después que le enterraron, habló a sus hijos, diciendo: Cuando yo muera, enterradme en el sepulcro en que está sepultado el varón de Dios; poned mis huesos junto a los suyos.

³² Porque sin duda vendrá lo que él dijo a voces por palabra de Jehová contra el altar que está en Betel, y contra todas las casas de los lugares altos que están en las ciudades de Samaria.

³³ Con todo esto, no se apartó Jeroboam de su mal camino, sino que volvió a hacer sacerdotes de los lugares altos de entre el pueblo, y a quien quería lo consagraba para que fuese de los sacerdotes de los lugares altos.

³⁴ Y esto fue causa de pecado a la casa de Jeroboam, por lo cual fue cortada y raída de sobre la faz de la tierra.

Profecía de Ahías contra Jeroboam

CAPÍTULO 14

En aquel tiempo Abías hijo de Jeroboam cayó enfermo.

² Y dijo Jeroboam a su mujer: Levántate ahora y disfrázate, para que no te conozcan que eres la mujer de Jeroboam, y ve a Silo; porque allá está el profeta Ahías, el que me dijo que yo había de ser rey sobre este pueblo.

³ Y toma en tu mano diez panes, y tortas y una vasija de miel, y ve a él, para que te declare lo que ha de ser de este niño.

⁴ Y la mujer de Jeroboam lo hizo así; y se levantó y fue a Silo, y vino a casa de Ahías. Y ya no podía ver Ahías, porque sus ojos se habían oscurecido a causa de su vejez.

⁵ Mas Jehová había dicho a Ahías: He aquí que la mujer de Jeroboam vendrá a consultarte por su hijo, que está enfermo; así y así le responderás, pues cuando ella venga, vendrá disfrazada.

⁶ Cuando Ahías oyó el sonido de sus pies, al entrar por la puerta, dijo: Entra, mujer de Jeroboam. ¿Por qué te finges otra? He recibido para ti un duro mensaje.

⁷ Ve y di a Jeroboam: Así dijo Jehová Dios de Israel: Por cuanto yo te levanté de en medio del pueblo, y te hice príncipe sobre mi pueblo Israel,

⁸ y rompí el reino de la casa de David y te lo entregué a ti; y tú no has sido como David mi siervo, que guardó mis mandamientos y anduvo en pos de mí

con todo su corazón, haciendo solamente lo recto delante de mis ojos,
⁹ sino que hiciste lo malo sobre todos los que han sido antes de ti, pues fuiste y te hiciste dioses ajenos e imágenes de fundición para enojarme, y a mí me echaste tras tus espaldas;

¹⁰ por tanto, he aquí que yo traigo mal sobre la casa de Jeroboam, y destruiré de Jeroboam todo varón, así el siervo como el libre en Israel; y barreré la posteridad de la casa de Jeroboam como se barre el estiércol, hasta que sea acabada.

¹¹ El que muera de los de Jeroboam en la ciudad, lo comerán los perros, y el que muera en el campo, lo comerán las aves del cielo; porque Jehová lo ha dicho.

¹² Y tú levántate y vete a tu casa; y al poner tu pie en la ciudad, morirá el niño.

¹³ Y todo Israel lo endechará, y le enterrarán; porque de los de Jeroboam, sólo él será sepultado, por cuanto se ha hallado en él alguna cosa buena delante de Jehová Dios de Israel, en la casa de Jeroboam.

¹⁴ Y Jehová levantará para sí un rey sobre Israel, el cual destruirá la casa de Jeroboam en su día, tan cierto como lo es ahora mismo.

¹⁵ Jehová sacudirá a Israel al modo que la caña se agita en las aguas; y él arrancará a Israel de esta buena tierra que había dado a sus padres, y los esparcirá más allá del Eufrates, por cuanto han hecho sus imágenes de Aserá, enojando a Jehová.

¹⁶ Y él entregará a Israel por los pecados de Jeroboam, el cual pecó, y ha hecho pecar a Israel.

¹⁷ Entonces la mujer de Jeroboam se levantó y se marchó, y vino a Tirsá; y entrando ella por el umbral de la casa, el niño murió.

¹⁸ Y lo enterraron, y lo endechó todo Israel, conforme a la palabra de Jehová, la cual él había hablado por su siervo el profeta Ahías.

¹⁹ Los demás hechos de Jeroboam, las guerras que hizo, y cómo reinó, todo está escrito en el libro de las historias de los reyes de Israel.

²⁰ El tiempo que reinó Jeroboam fue de veintidós años; y habiendo dormido con sus padres, reinó en su lugar Nadab su hijo.

Reinado de Roboam

²¹ Roboam hijo de Salomón reinó en Judá. De cuarenta y un años era Roboam cuando comenzó a reinar, y diecisiete años reinó en Jerusalén, ciudad que Jehová eligió de todas las tribus de Israel, para poner allí su nombre. El

nombre de su madre fue Naamá, amonita.

²² Y Judá hizo lo malo ante los ojos de Jehová, y le enojaron más que todo lo que sus padres habían hecho con los pecados que cometían.

²³ Porque ellos también se edificaron lugares altos, estatuas, e imágenes de Aserá, en todo collado alto y debajo de todo árbol frondoso.

²⁴ Hubo también sodomitas en la tierra, e hicieron conforme a todas las abominaciones de las naciones que Jehová había echado delante de los hijos de Israel.

²⁵ Al quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egipto contra Jerusalén,

²⁶ y tomó los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa real, y lo saqueó todo; también se llevó todos los escudos de oro que Salomón había hecho.

²⁷ Y en lugar de ellos hizo el rey Roboam escudos de bronce, y los dio a los capitanes de los de la guardia, quienes custodiaban la puerta de la casa real.

²⁸ Cuando el rey entraba en la casa de Jehová, los de la guardia los llevaban; y los ponían en la cámara de los de la guardia.

²⁹ Los demás hechos de Roboam, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en las crónicas de los reyes de Judá?

³⁰ Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días.

³¹ Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David. El nombre de su madre fue Naamá, amonita. Y reinó en su lugar Abiyam su hijo.

Reinado de Abiyam

CAPÍTULO 15

En el año dieciocho del rey Jeroboam hijo de Nebat, Abiyam comenzó a reinar sobre Judá,

² y reinó tres años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Maacá, hija de Abisalom.

³ Y anduvo en todos los pecados que su padre había cometido antes de él; y no fue su corazón perfecto con Jehová su Dios, como el corazón de David su padre.

⁴ Mas por amor a David, Jehová su Dios le dio lámpara en Jerusalén, levantando a su hijo después de él, y sosteniendo a Jerusalén;

⁵ por cuanto David había hecho lo recto ante los ojos de Jehová, y de ninguna cosa que le mandase se había apartado en todos los días de su vida, salvo en lo tocante a Urías heteo.

⁶ Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días de su vida.

⁷ Los demás hechos de Abiyam, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? Y hubo guerra entre Abiyam y Jeroboam.

⁸ Y durmió Abiyam con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de David; y reinó Asá su hijo en su lugar.

Reinado de Asá

⁹ En el año veinte de Jeroboam rey de Israel, Asá comenzó a reinar sobre Judá.

¹⁰ Y reinó cuarenta y un años en Jerusalén; el nombre de su abuela fue Maacá, hija de Abisalom.

¹¹ Asá hizo lo recto ante los ojos de Jehová, como David su padre.

¹² Porque echó del país a los sodomitas, y quitó todos los ídolos que sus padres habían hecho.

¹³ Incluso desposeyó a su abuela Maacá del título de Gran Dama, porque había hecho un ídolo de Aserá. Además deshizo Asá el ídolo de su abuela, y lo hizo quemar junto al torrente de Cedrón.

¹⁴ Sin embargo, los lugares altos no se quitaron. Con todo, el corazón de Asá estuvo de parte de Jehová toda su vida.

¹⁵ También metió en la casa de Jehová lo que su padre había dedicado, y lo que él dedicó: oro, plata y utensilios.

Alianza de Asá con Ben-adad

¹⁶ Hubo guerra entre Asá y Basá rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

¹⁷ Y subió Basá rey de Israel contra Judá, y edificó a Ramá, para cortar las comunicaciones a Asá rey de Judá.

¹⁸ Entonces, tomando Asá toda la plata y el oro que había quedado en los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa real, los entregó a sus siervos, y los envió el rey Asá a Ben-adad hijo de Tabrimón, hijo de Hezyón, rey de Siria, el cual residía en Damasco, diciendo:

¹⁹ Haya alianza entre nosotros, como entre mi padre y el tuyo. He aquí yo te envío un presente de plata y de oro; ve, y rompe tu pacto con Basá rey de Israel, para que se aparte de mí.

²⁰ Y Ben-adad consintió con el rey Asá, y envió los príncipes de los ejércitos que tenía contra las ciudades de Israel, y conquistó Ijón, Dan, Abel-bet-maacá, y toda Cinerot, con toda la tierra de Neftalí.

²¹ Oyendo esto Basá, dejó de edificar a Ramá, y se quedó en Tirsá.

²² Entonces el rey Asá convocó a todo Judá, sin exceptuar a ninguno; y quitaron de Ramá la piedra y la madera con que Basá edificaba, y edificó el rey Asá con ello a Geba de Benjamín, y a Mizpá.

Muerte de Asá

²³ Los demás hechos de Asá, y todo su poderío, y todo lo que hizo, y las ciudades que edificó, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? Mas en los días de su vejez enfermó de los pies.

²⁴ Y durmió Asá con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de David su padre; y reinó en su lugar Josafat su hijo.

Reinado de Nadab

²⁵ Nadab, hijo de Jeroboam, comenzó a reinar sobre Israel en el segundo año de Asá rey de Judá; y reinó sobre Israel dos años.

²⁶ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, andando en el camino de su padre, y en los pecados con que hizo pecar a Israel. [21](#)

²⁷ Y Basá hijo de Ahías, el cual era de la casa de Isacar, conspiró contra él, y lo hirió Basá en Gibetón, que era de los filisteos; porque Nadab y todo Israel tenían sitiado a Gibetón.

²⁸ Lo mató, pues, Basá en el tercer año de Asá rey de Judá, y reinó en lugar suyo.

²⁹ Y cuando él vino al reino, mató a toda la casa de Jeroboam, sin dejar alma viviente de los de Jeroboam, hasta raerla, conforme a la palabra que Jehová habló por su siervo Ahías silonita;

³⁰ por los pecados que Jeroboam había cometido, y con los cuales hizo pecar a Israel; y por su provocación con que provocó a enojo a Jehová Dios de Israel.

³¹ Los demás hechos de Nadab, y todo lo que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

³² Y hubo guerra entre Asá y Basá rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

Reinado de Basá

³³ En el tercer año de Asá rey de Judá, comenzó a reinar Basá hijo de Ahías sobre todo Israel en Tirsá; y reinó veinticuatro años.

³⁴ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, y anduvo en el camino de Jeroboam, y en su pecado con que hizo pecar a Israel.

CAPÍTULO 16

Y vino palabra de Jehová a Jehú hijo de Hanani contra Basá, diciendo:

² Por cuanto yo te levanté del polvo y te puse por príncipe sobre mi pueblo Israel, y has andado en el camino de Jeroboam, y has hecho pecar a mi pueblo Israel, provocándome a ira con tus pecados;

³ he aquí yo barreré la posteridad de Basá; y pondré su casa como la casa de Jeroboam hijo de Nebat.

⁴ El que de Basá muera en la ciudad, lo comerán los perros; y el que de él muera en el campo, lo comerán las aves del cielo.

⁵ Los demás hechos de Basá, y las cosas que hizo, y su poderío, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

⁶ Y durmió Basá con sus padres, y fue sepultado en Tirsá, y reinó en su lugar Elá su hijo.

⁷ Pues la palabra de Jehová por el profeta Jehú hijo de Hanani había sido contra Basá y también contra su casa, con motivo de todo lo malo que hizo ante los ojos de Jehová, provocándole a ira con las obras de sus manos, para que fuese hecha como la casa de Jeroboam; y también por haber exterminado a ésta.

Reinados de Elá y de Zimrí

⁸ En el año veintiséis de Asá rey de Judá comenzó a reinar Elá hijo de Basá sobre Israel en Tirsá; y reinó dos años.

⁹ Y conspiró contra él su siervo Zimrí, comandante de la mitad de los carros. Estando él en Tirsá, bebiendo y embriagado en casa de Arsá su mayordomo,

¹⁰ vino Zimrí y lo hirió y lo mató, en el año veintisiete de Asá rey de Judá; y reinó en lugar suyo.

¹¹ Y luego que llegó a reinar y estuvo sentado en su trono, mató a toda la casa de Basá, sin dejar en ella varón, ni parientes ni amigos.

¹² Así exterminó Zimrí a toda la casa de Basá, conforme a la palabra que Jehová había proferido contra Basá por medio del profeta Jehú,

¹³ por todos los pecados de Basá y los pecados de Elá su hijo, con los cuales ellos pecaron e hicieron pecar a Israel, provocando a enojo con sus vanidades a Jehová Dios de Israel.

¹⁴ Los demás hechos de Elá, y todo lo que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

¹⁵ En el año veintisiete de Asá rey de Judá, comenzó a reinar Zimrí, y reinó siete días en Tirsá; y el pueblo había acampado contra Gibetón, ciudad de los filisteos.

¹⁶ Y el pueblo que estaba en el campamento oyó decir: Zimrí ha conspirado, y ha dado muerte al rey. Entonces todo Israel puso aquel mismo día por rey sobre Israel a Omrí, general del ejército, en el campo de batalla.

¹⁷ Y subió Omrí de Gibetón, y con él todo Israel, y sitiaron a Tirsá.

¹⁸ Mas viendo Zimrí tomada la ciudad, se metió en el palacio de la casa real, y prendió fuego a la casa consigo; y así murió,

¹⁹ por los pecados que había cometido, haciendo lo malo ante los ojos de Jehová, y andando en los caminos de Jeroboam, y en su pecado que cometió, haciendo pecar a Israel.

²⁰ El resto de los hechos de Zimrí, y la conspiración que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

Reinado de Omrí

²¹ Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes: la mitad del pueblo seguía a Tibní hijo de Ginat para hacerlo rey, y la otra mitad seguía a Omrí.

²² Mas el pueblo que seguía a Omrí pudo más que el que seguía a Tibní hijo de Ginat; y Tibní murió, y Omrí fue rey.

²³ En el año treinta y uno de Asá rey de Judá, comenzó a reinar Omrí sobre Israel, y reinó doce años; en Tirsá reinó seis años.

²⁴ Y Omrí compró a Sémer el monte de Samaria por dos talentos de plata, y edificó en el monte; y llamó el nombre de la ciudad que edificó, Samaria, del nombre de Sémer, que fue dueño de aquel monte.

²⁵ Y Omrí hizo lo malo ante los ojos de Jehová, e hizo peor que todos los que habían reinado antes de él;

²⁶ pues anduvo en todos los caminos de Jeroboam hijo de Nebat, y en el pecado con el cual hizo pecar a Israel, provocando a ira a Jehová Dios de Israel con sus ídolos.

²⁷ Los demás hechos de Omrí, y todo lo que hizo, y las valentías que ejecutó, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

²⁸ Y Omrí durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reinó en lugar suyo Acab su hijo.

Reinado de Acab

²⁹ Comenzó a reinar Acab hijo de Omrí sobre Israel el año treinta y ocho de Asá rey de Judá.

³⁰ Y reinó Acab hijo de Omrí sobre Israel en Samaria veintidós años. Y Acab hijo de Omrí hizo lo malo ante los ojos de Jehová, más que todos los que

reinaron antes de él.

³¹ Porque le fue ligera cosa andar en los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, y tomó por mujer a Jezabel, hija de Et-baal rey de los sidonios, y fue y sirvió a Baal, y lo adoró.²²

³² E hizo altar a Baal, en el templo de Baal que él edificó en Samaria.

³³ Hizo también Acab una imagen de Aserá, haciendo así Acab más que todos los reyes de Israel que reinaron antes que él, para provocar la ira de Jehová Dios de Israel.

³⁴ En su tiempo Hiel de Betel reedificó a Jericó. A precio de la vida de Abiram su primogénito echó el cimiento, y a precio de la vida de Segub su hijo menor puso sus puertas, conforme a la palabra que Jehová había hablado por Josué hijo de Nun.

Elías predice la sequía

CAPÍTULO 17

Entonces Elías tisbita, que era de los moradores de Galaad, dijo a Acab: Vive Jehová Dios de Israel, en cuya presencia estoy, que no habrá lluvia ni rocío en estos años, sino por mi palabra.²³

² Y vino a él palabra de Jehová, diciendo:

³ Apártate de aquí, y vuélvete al oriente, y escóndete en el arroyo de Querit, que está frente al Jordán.

⁴ Beberás del arroyo; y yo he mandado a los cuervos que te den allí de comer.

⁵ Y él fue e hizo conforme a la palabra de Jehová; pues se fue y vivió junto al arroyo de Querit, que está frente al Jordán.

⁶ Y los cuervos le traían pan y carne por la mañana, y pan y carne por la tarde; y bebía del arroyo.²⁴

⁷ Pasados algunos días, se secó el arroyo, porque no había llovido sobre la tierra.

Elías y la viuda de Sarepta

⁸ Vino luego a él palabra de Jehová, diciendo:

⁹ Levántate, vete a Sarepta de Sidón, y mora allí; he aquí yo he dado orden allí a una mujer viuda que te sustente.²⁵

¹⁰ Entonces él se levantó y se fue a Sarepta. Y cuando llegó a la puerta de la ciudad, he aquí una mujer viuda que estaba allí recogiendo leña; y él la llamó, y le dijo: Te ruego que me traigas un poco de agua en un vaso, para que beba.

¹¹ Y yendo ella para traérsela, él la volvió a llamar, y le dijo: Te ruego que me traigas también un bocado de pan en tu mano.

¹² Y ella respondió: Vive Jehová tu Dios, que no tengo pan cocido; solamente un puñado de harina tengo en la tinaja, y un poco de aceite en una vasija; y ahora recogía dos leños, para entrar y prepararlo para mí y para mi hijo, para que lo comamos, y nos dejemos morir.²⁶

¹³ Elías le dijo: No tengas temor; ve, haz como has dicho; pero hazme a mí primero de ello una pequeña torta cocida debajo de la ceniza, y tráemela; y después harás para ti y para tu hijo.

¹⁴ Porque Jehová Dios de Israel ha dicho así: La harina de la tinaja no escaseará, ni el aceite de la vasija disminuirá, hasta el día en que Jehová haga llover sobre la faz de la tierra.²⁷

¹⁵ Entonces ella fue e hizo como le dijo Elías;²⁸ y comió él, y ella, y su casa, muchos días.

¹⁶ Y la harina de la tinaja no escaseó, ni el aceite de la vasija menguó, conforme a la palabra que Jehová había dicho por medio de Elías.²⁹

¹⁷ Después de estas cosas aconteció que cayó enfermo el hijo del ama de la casa; y la enfermedad fue tan grave que no quedó en él aliento.

¹⁸ Y ella dijo a Elías: ¿Qué tengo yo contigo, varón de Dios? ¿Has venido a mí para traer a memoria mis pecados, y para hacer morir a mi hijo?

¹⁹ Él le dijo: Dame acá tu hijo. Entonces él lo tomó de su regazo, y lo llevó al aposento donde él estaba, y lo puso sobre su cama.

²⁰ Y clamando a Jehová, dijo: Jehová Dios mío, ¿aun a la viuda en cuya casa estoy hospedado has afligido, haciéndole morir su hijo?

²¹ Y se tendió sobre el niño tres veces, y clamó a Jehová y dijo: Jehová Dios mío, te ruego que hagas volver el alma de este niño a él.

²² Y Jehová oyó la voz de Elías, y el alma del niño volvió a él, y revivió.

²³ Tomando luego Elías al niño, lo trajo del aposento a la casa, y lo dio a su madre, y le dijo Elías: Mira, tu hijo vive.

²⁴ Entonces la mujer dijo a Elías: Ahora conozco que tú eres varón de Dios, y que la palabra de Jehová es verdad en tu boca.

Elías regresa a ver a Acab

CAPÍTULO 18

Pasados muchos días, vino palabra de Jehová a Elías en el tercer año, diciendo: Ve, muéstrate a Acab, y yo haré llover sobre la faz de la tierra.

² Fue, pues, Elías a mostrarse a Acab. Y el hambre apretaba de recio en Samaria.

³ Y Acab llamó a Abdías su mayordomo. Abdías era en gran manera temeroso de Jehová.

⁴ Porque cuando Jezabel destruía a los profetas de Jehová, Abdías tomó a cien profetas y los escondió de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los sustentó con pan y agua.

⁵ Dijo, pues, Acab a Abdías: Ve por el país a todas las fuentes de aguas, y a todos los arroyos, a ver si acaso hallaremos hierba con que conservemos la vida a los caballos y a las mulas, para que no nos quedemos sin bestias.

⁶ Y dividieron entre sí el país para recorrerlo; Acab fue por un camino, y Abdías fue separadamente por otro.

⁷ Y yendo Abdías por el camino, se encontró con Elías; y cuando lo reconoció, se postró sobre su rostro y dijo: ¿No eres tú mi señor Elías?

⁸ Y él respondió: Yo soy; ve, di a tu amo: Aquí está Elías.

⁹ Pero él dijo: ¿En qué he pecado, para que entregues a tu siervo en mano de Acab para que me mate?

¹⁰ Vive Jehová tu Dios, que no ha habido nación ni reino adonde mi señor no haya enviado a buscarte, y todos han respondido: No está aquí; y a reinos y a naciones él ha hecho jurar que no te han hallado.

¹¹ ¿Y ahora tú dices: Vete a decir a tu amo: Aquí está Elías?

¹² Acontecerá que luego que yo me haya ido, el Espíritu de Jehová te llevará adonde yo no sepa, y al venir yo y dar las nuevas a Acab, al no hallarte él, me matará; y tu siervo teme a Jehová desde su juventud.

¹³ ¿No ha sido dicho a mi señor lo que hice, cuando Jezabel mataba a los profetas de Jehová; que escondí a cien varones de los profetas de Jehová de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los mantuve con pan y agua?

¹⁴ ¿Y ahora dices tú: Vete a decir a tu amo: Aquí está Elías; para que él me mate?

¹⁵ Y le dijo Elías: Vive Jehová de los ejércitos, en cuya presencia estoy, que hoy me mostraré a él.

¹⁶ Entonces Abdías fue a encontrarse con Acab, y le dio el aviso; y Acab vino a encontrarse con Elías.

¹⁷ Cuando Acab vio a Elías, le dijo: ¿Eres tú el que perturbas a Israel?

¹⁸ Y él respondió: Yo no he perturbado a Israel, sino tú y la casa de tu padre, dejando los mandamientos de Jehová, y siguiendo a los baales. [30](#)

¹⁹ Envía, pues, ahora y congrégame a todo Israel en el monte Carmel, junto con los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal, y los cuatrocientos profetas de Aserá, que comen de la mesa de Jezabel.

Elías y los profetas de Baal

²⁰ Entonces Acab convocó a todos los hijos de Israel, y reunió a los profetas en el monte Carmel.

²¹ Y acercándose Elías a todo el pueblo, dijo: ¿Hasta cuándo claudicaréis vosotros entre dos pensamientos? Si Jehová es Dios, seguidle; y si Baal, id en pos de él. Y el pueblo no respondió palabra.

²² Y Elías volvió a decir al pueblo: Sólo yo he quedado como profeta de Jehová; mas de los profetas de Baal hay cuatrocientos cincuenta hombres.

²³ Dénsenos, pues, dos bueyes, y escojan ellos uno, y córtelo en pedazos, y pónganlo sobre leña, pero no pongan fuego debajo; y yo prepararé el otro buey, y lo pondré sobre leña, y ningún fuego pondré debajo.

²⁴ Invocad luego vosotros el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré el nombre de Jehová; y el Dios que responda por medio de fuego, ése sea Dios. Y todo el pueblo respondió, diciendo: Bien dicho.

²⁵ Entonces Elías dijo a los profetas de Baal: Escogeos un buey, y preparadlo vosotros primero, pues que sois los más; e invocad el nombre de vuestros dioses, mas no pongáis fuego debajo.

²⁶ Y ellos tomaron el buey que les fue dado y lo prepararon, e invocaron el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodía, diciendo: ¡Baal, respóndenos! Pero no había voz, ni quien respondiese; entretanto, ellos andaban saltando cerca del altar que habían hecho.

²⁷ Y aconteció al mediodía, que Elías se burlaba de ellos, diciendo: Gritad en alta voz, porque es un dios; quizás está meditando, o tiene algún trabajo, o va de camino; tal vez duerme, y hay que despertarle.

²⁸ Y ellos clamaban a grandes voces, y se sajaban con cuchillos y con lancetas conforme a su costumbre, hasta chorrear la sangre sobre ellos.

²⁹ Pasó el mediodía, y ellos siguieron gritando frenéticamente hasta la hora de ofrecerse el sacrificio, pero no hubo ninguna voz, ni quien escuchase ni respondiese.

³⁰ Entonces dijo Elías a todo el pueblo: Acercaos a mí. Y todo el pueblo se le acercó; y él arregló el altar de Jehová que estaba arruinado.

³¹ Y tomando Elías doce piedras, conforme al número de las tribus de los hijos de Jacob, al cual había sido dada palabra de Jehová diciendo, Israel será

tu nombre,

³² edificó con las piedras un altar en el nombre de Jehová; después hizo una zanja alrededor del altar, en que cupieran dos medidas de grano.

³³ Preparó luego la leña, y cortó el buey en pedazos, y lo puso sobre la leña.

³⁴ Y dijo: Llenad cuatro cántaros de agua, y derramadla sobre el holocausto y sobre la leña. Y dijo: Hacedlo otra vez; y otra vez lo hicieron. Dijo aún: Hacedlo la tercera vez; y lo hicieron la tercera vez,

³⁵ de manera que el agua corría alrededor del altar, y también se había llenado de agua la zanja.^{[31](#)}

³⁶ Cuando llegó la hora de ofrecerse el holocausto, se acercó el profeta Elías y dijo: Jehová Dios de Abraham, de Isaac y de Israel, sea hoy manifiesto que tú eres Dios en Israel, y que yo soy tu siervo, y que por mandato tuyo he hecho todas estas cosas.

³⁷ Respóndeme, Jehová, respóndeme, para que conozca este pueblo que tú, oh Jehová, eres el Dios, y que tú vuelves a ti el corazón de ellos.

³⁸ Entonces cayó fuego de Jehová, y consumió el holocausto, la leña, las piedras y el polvo, y aun lamió el agua que estaba en la zanja.^{[32](#)}

³⁹ Viéndolo todo el pueblo, se postraron y dijeron: ¡Jehová es el Dios, Jehová es el Dios!

⁴⁰ Entonces Elías les dijo: Prended a los profetas de Baal, para que no escape ninguno. Y ellos los prendieron; y los llevó Elías al arroyo de Cisón, y allí los hizo degollar.^{[33](#)}

Elías ora por lluvia

⁴¹ Entonces Elías dijo a Acab: Sube, come y bebe; porque ya se oye el rumor de una gran lluvia.^{[34](#)}

⁴² Acab subió a comer y a beber. Y Elías subió a la cumbre del Carmel, y postrándose en tierra, puso su rostro entre las rodillas.

⁴³ Y dijo a su criado: Sube ahora, y mira hacia el mar. Y él subió, y miró, y dijo: No hay nada. Y él se lo volvió a decir siete veces.

⁴⁴ A la séptima vez dijo: Yo veo una pequeña nube como la palma de la mano de un hombre, que sube del mar. Y él dijo: Ve a decirle a Acab: Unce tu carro y desciende, para que la lluvia no te ataje.

⁴⁵ Y aconteció, estando en esto, que los cielos se oscurecieron con nubes y viento, y hubo una gran lluvia. Y subiendo Acab, vino a Jizreel.^{[35](#)}

⁴⁶ Y la mano de Jehová estuvo sobre Elías, el cual ciñó sus lomos, y corrió

delante de Acab hasta llegar a Jizreel.³⁶

Elías huye a Horeb

CAPÍTULO 19

Acab dio a Jezabel la nueva de todo lo que Elías había hecho, y de cómo había matado a espada a todos los profetas.

² Entonces envió Jezabel a Elías un mensajero, diciendo: Así me hagan los dioses, y aun me añadan, si mañana a estas horas yo no he puesto tu persona como la de uno de ellos.³⁷

³ Viendo, pues, el peligro, se levantó y se fue para salvar su vida, y vino a Beerseba, que está en Judá, y dejó allí a su criado.³⁸

⁴ Y él se fue por el desierto un día de camino, y vino y se sentó debajo de un enebro; y deseando morir, dijo: Basta ya, oh Jehová, quítame la vida, pues no soy yo mejor que mis padres.

⁵ Y echándose debajo del enebro, se quedó dormido; y he aquí luego un ángel le tocó, y le dijo: Levántate, come.

⁶ Entonces él miró, y he aquí a su cabecera una torta cocida sobre las ascuas, y una vasija de agua; y comió y bebió, y volvió a dormirse.

⁷ Y volviendo el ángel de Jehová la segunda vez, lo tocó, diciendo: Levántate y come, porque largo camino te resta.

⁸ Se levantó, pues, y comió y bebió; y fortalecido con aquella comida, caminó cuarenta días y cuarenta noches hasta Horeb, el monte de Dios.³⁹

El encuentro con Dios

⁹ Y allí se metió en una cueva, donde pasó la noche.⁴⁰ Y vino a él palabra de Jehová, el cual le dijo: ¿Qué haces aquí, Elías?

¹⁰ Él respondió: He sentido un vivo celo por Jehová Dios de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu pacto, han derribado tus altares, y han matado a espada a tus profetas; y sólo yo he quedado, y me buscan para quitarme la vida.

¹¹ Él le dijo: Sal fuera, y ponte en el monte delante de Jehová. Y he aquí Jehová que pasaba, y un grande y poderoso viento que rompía los montes, y quebraba las peñas delante de Jehová; pero Jehová no estaba en el viento. Y tras el viento un terremoto; pero Jehová no estaba en el terremoto.

¹² Y tras el terremoto un fuego; pero Jehová no estaba en el fuego. Y tras el fuego un silbo apacible y delicado.⁴¹

¹³ Y cuando lo oyó Elías, cubrió su rostro con su manto, y salió, y se puso a la puerta de la cueva. Y he aquí vino a él una voz, diciendo: ¿Qué haces aquí, Elías?

¹⁴ Él respondió: He sentido un vivo celo por Jehová Dios de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu pacto, han derribado tus altares, y han matado a espada a tus profetas; y sólo yo he quedado, y me buscan para quitarme la vida.

¹⁵ Y le dijo Jehová: Ve, vuélvete por tu camino, por el desierto de Damasco; y llegarás, y ungirás a Hazael por rey de Siria.

¹⁶ A Jehú hijo de Nimsí ungirás por rey sobre Israel; y a Eliseo hijo de Safat, de Abel-meholá, ungirás para que sea profeta en tu lugar.

¹⁷ Y el que escape de la espada de Hazael, Jehú lo matará; y el que escape de la espada de Jehú, Eliseo lo matará.

¹⁸ Y yo haré que queden en Israel siete mil, cuyas rodillas no se doblaron ante Baal, y cuyas bocas no lo besaron.

Llamamiento de Eliseo

¹⁹ Partiendo él de allí, halló a Eliseo hijo de Safat, que araba con doce yuntas delante de sí, y él tenía la última. Y pasando Elías por delante de él, echó sobre él su manto.

²⁰ Entonces, dejando él los bueyes, vino corriendo en pos de Elías, y dijo: Te ruego que me dejes besar a mi padre y a mi madre, y luego te seguiré. Y él le dijo: Ve, vuelve; ¿qué te he hecho yo?

²¹ Y se volvió, y tomó un par de bueyes y los mató, y con el arado de los bueyes coció la carne, y la dio a sus gentes para que comiesen.⁴² Después se levantó y fue tras Elías, y le servía.⁴³

Acab derrota a los asirios

CAPÍTULO 20

Entonces Ben-adad rey de Siria juntó a todo su ejército, y con él a treinta y dos reyes, con caballos y carros; y subió y sitió a Samaria, y la combatió.

² Y envió mensajeros a la ciudad a Acab rey de Israel, diciendo:

³ Así ha dicho Ben-adad: Tu plata y tu oro son míos, y tus mujeres y tus hijos hermosos son míos.

⁴ Y el rey de Israel respondió y dijo: Como tú dices, rey señor mío, yo soy tu vasallo con todo lo que tengo.

⁵ Volviendo los mensajeros otra vez, dijeron: Así dijo Ben-adad: Yo te envié a decir: Tu plata y tu oro, y tus mujeres y tus hijos me darás.

⁶ Además, mañana a estas horas enviaré yo a ti mis siervos, los cuales registrarán tu casa, y las casas de tus siervos; y tomarán y llevarán todo lo precioso que tengas.

⁷ Entonces el rey de Israel llamó a todos los ancianos del país, y les dijo: Entended, y ved ahora cómo éste no busca sino mal; pues ha enviado a mí por mis mujeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro, y yo no se lo he negado.

⁸ Y todos los ancianos y todo el pueblo le respondieron: No le obedezcas, ni hagas lo que te pide.

⁹ Entonces él respondió a los embajadores de Ben-adad: Decid al rey mi señor: Haré todo lo que mandaste a tu siervo al principio; mas esto no lo puedo hacer. Y los embajadores fueron, y le dieron la respuesta.

¹⁰ Y Ben-adad nuevamente le envió a decir: Así me hagan los dioses, y aun me añadan, que el polvo de Samaria no bastará a los puños de todo el pueblo que me sigue.

¹¹ Y el rey de Israel respondió y dijo: Decidle que no se alabe tanto el que se ciñe las armas, como el que las descigne.

¹² Y cuando él oyó esta palabra, estando bebiendo con los reyes en las tiendas, dijo a sus siervos: Tomad posiciones. Y ellos tomaron posiciones contra la ciudad.

Victoria israelita

¹³ Y he aquí un profeta vino a Acab rey de Israel, y le dijo: Así ha dicho Jehová: ¿Has visto esta gran multitud? He aquí yo te la entregaré hoy en tu mano, para que conozcas que yo soy Jehová.

¹⁴ Y respondió Acab: ¿Por mano de quién? Él dijo: Así ha dicho Jehová: Por mano de los siervos de los príncipes de las provincias. Y dijo Acab: ¿Quién comenzará la batalla? Y él respondió: Tú.

¹⁵ Entonces él pasó revista a los siervos de los príncipes de las provincias, los cuales fueron doscientos treinta y dos. Luego pasó revista a todo el pueblo, a todos los hijos de Israel, que fueron siete mil.

¹⁶ Y salieron a mediodía. Y estaba Ben-adad bebiendo y embriagándose en las tiendas, él y los reyes, los treinta y dos reyes que habían venido en su ayuda.

¹⁷ Y los siervos de los príncipes de las provincias salieron los primeros. Y los vigías dieron aviso a Ben-adad, diciendo: Han salido hombres de Samaria.

¹⁸ Él, entonces, dijo: Si han salido por paz, tomadlos vivos; y si han salido

para pelear, tomadlos vivos.

¹⁹ Salieron, pues, de la ciudad los siervos de los príncipes de las provincias, y en pos de ellos el ejército.

²⁰ Y mató cada uno al que venía contra él; y huyeron los sirios, siguiéndoles los de Israel. Y el rey de Siria, Ben-adad, se escapó en un caballo con alguna gente de caballería.

²¹ Y salió el rey de Israel, e hirió la gente de a caballo, y los carros, y deshizo a los sirios causándoles gran estrago.

²² Vino luego el profeta al rey de Israel y le dijo: Ve, fortalécete, y considera y mira lo que hagas; porque pasado un año, el rey de Siria vendrá contra ti.

²³ Y los siervos del rey de Siria le dijeron: Sus dioses son dioses de los montes, por eso nos han vencido; mas si peleamos con ellos en la llanura, se verá si no los vencemos.

²⁴ Haz, pues, así: Saca a los reyes cada uno de su puesto, y pon capitanes en lugar de ellos.

²⁵ Y tú fórmate otro ejército como el ejército que perdiste, caballo por caballo, y carro por carro; luego peharemos con ellos en campo raso, y veremos si no los vencemos. Y él les dio oído, y lo hizo así.

Victoria de Afec

²⁶ Pasado un año, Ben-adad pasó revista al ejército de los sirios, y vino a Afec para pelear contra Israel.

²⁷ Los hijos de Israel fueron también inspeccionados, y tomando provisiones, fueron al encuentro de ellos; y acamparon los hijos de Israel delante de ellos como dos rebañuelos de cabras, y los sirios llenaban la tierra.

²⁸ Vino entonces el varón de Dios al rey de Israel, y le habló diciendo: Así dijo Jehová: Por cuanto los sirios han dicho: Jehová es Dios de los montes, y no Dios de los valles, yo entregaré toda esta gran multitud en tu mano, para que conozcáis que yo soy Jehová.

²⁹ Siete días estuvieron acampados los unos frente a los otros, y al séptimo día se dio la batalla; y los hijos de Israel mataron de los sirios en un solo día cien mil hombres de a pie.

³⁰ Los demás huyeron a Afec, a la ciudad; y el muro cayó sobre veintisiete mil hombres que habían quedado. También Ben-adad vino huyendo a la ciudad, y se escondía de aposento en aposento.

³¹ Entonces sus siervos le dijeron: He aquí, hemos oído de los reyes de la casa de Israel, que son reyes clementes; pongamos, pues, ahora cilicio en nuestros

lomos, y sogas en nuestras cabezas, y salgamos al rey de Israel, a ver si por ventura te salva la vida.

³² Ciñeron, pues, sus lomos con cilicio, y pusieron cuerdas sobre sus cabezas, y vinieron al rey de Israel y le dijeron: Tu siervo Ben-adad dice: Te ruego que viva mi alma. Y él respondió: Si él vive aún, mi hermano es.

³³ Esto tomaron aquellos hombres por buen augurio, y se apresuraron a tomar la palabra de su boca, y dijeron: Tu hermano Ben-adad vive. Y él dijo: Id y traedle. Ben-adad entonces se presentó a Acab, y él le hizo subir en un carro.

³⁴ Y le dijo Ben-adad: Las ciudades que mi padre tomó al tuyo, yo las restituiré; y haz un barrio de bazares en Damasco para ti, como mi padre lo hizo en Samaria. Y yo, dijo Acab, te dejaré partir con este pacto. Hizo, pues, pacto con él, y le dejó ir.

³⁵ Entonces un varón de los hijos de los profetas dijo a su compañero por palabra de Dios: Hiéreme ahora. Mas el otro no quiso herirle.

³⁶ Él le dijo: Por cuanto no has obedecido a la palabra de Jehová, he aquí que cuando te apartes de mí, te herirá un león. Y cuando se apartó de él, le encontró un león, y le mató.

³⁷ Luego se encontró con otro hombre, y le dijo: Hiéreme ahora. Y el hombre le dio un golpe, y le hizo una herida.

³⁸ Y el profeta se fue, y se puso delante del rey en el camino, y se disfrazó, poniéndose una venda sobre los ojos.

³⁹ Y cuando el rey pasaba, él dio voces al rey, y dijo: Tu siervo salió en medio de la batalla; y he aquí que se me acercó un soldado y me trajo un hombre, diciéndome: Guarda a este hombre, y si llega a huir, tu vida será por la suya, o pagarás un talento de plata.

⁴⁰ Y mientras tu siervo estaba ocupado en una y en otra cosa, el hombre desapareció. Entonces el rey de Israel le dijo: Ésa será tu sentencia; tú la has pronunciado.

⁴¹ Pero él se quitó de pronto la venda de sobre sus ojos, y el rey de Israel conoció que era de los profetas.

⁴² Y él le dijo: Así ha dicho Jehová: Por cuanto soltaste de la mano el hombre de mi anatema, tu vida será por la suya, y tu pueblo por el suyo.

⁴³ Y el rey de Israel se fue a su casa triste y enojado, y llegó a Samaria.

Acab y la viña de Nabot

CAPÍTULO 21

asadas estas cosas, aconteció que Nabot de Jizreel tenía allí una viña junto al

Palacio de Acab rey de Samaria.

² Y Acab habló a Nabot, diciendo: Dame tu viña para un huerto de legumbres, porque está cercana a mi casa, y yo te daré por ella otra viña mejor que ésta; o si te parece mejor, te pagaré su valor en dinero.

³ Y Nabot respondió a Acab: Guárdeme Jehová de que yo te dé a ti la heredad de mis padres.⁴⁴

Acab y Jezabel

⁴ Y vino Acab a su casa triste y enojado, por la palabra que Nabot de Jizreel le había respondido, diciendo: No te daré la heredad de mis padres. Y se acostó en su cama, y volvió su rostro, y no comió.⁴⁵

⁵ Vino a él su mujer Jezabel, y le dijo: ¿Por qué está tan decaído tu espíritu, y no comes?

⁶ Él respondió: Porque hablé con Nabot de Jizreel, y le dije que me diera su viña por dinero, o que si más quería, le daría otra viña por ella; y él respondió: Yo no te daré mi viña.

⁷ Y su mujer Jezabel le dijo: ¿Eres tú ahora rey sobre Israel? Levántate, y come y alégrate; yo te daré la viña de Nabot de Jizreel.⁴⁶

⁸ Entonces ella escribió cartas en nombre de Acab, y las selló con su anillo, y las envió a los ancianos y a los principales que moraban en la ciudad con Nabot.

⁹ Y las cartas que escribió decían así: Proclamad ayuno, y poned a Nabot delante del pueblo;

¹⁰ y poned a dos hombres perversos delante de él, que atestigüen contra él y digan: Tú has maldecido a Dios y al rey. Y entonces sacadlo, y apedreadlo para que muera.⁴⁷

¹¹ Y los de su ciudad, los ancianos y los principales que moraban en su ciudad, hicieron como Jezabel les mandó, conforme a lo escrito en las cartas que ella les había enviado.

¹² Y promulgaron ayuno, y pusieron a Nabot delante del pueblo.

¹³ Vinieron entonces dos hombres perversos, y se sentaron delante de él; y aquellos hombres perversos atestiguaron contra Nabot delante del pueblo, diciendo: Nabot ha blasfemado contra Dios y contra el rey. Y lo llevaron fuera de la ciudad y lo apedrearon, y murió.⁴⁸

¹⁴ Después enviaron a decir a Jezabel: Nabot ha sido apedreado y ha muerto.

¹⁵ Cuando Jezabel oyó que Nabot había sido apedreado y muerto, dijo a Acab:

Levántate y toma la viña de Nabot de Jizreel, que no te la quiso dar por dinero; porque Nabot no vive, sino que ha muerto.⁴⁹

¹⁶ Y oyendo Acab que Nabot había muerto, se levantó para descender a la viña de Nabot de Jizreel, para tomar posesión de ella.⁵⁰

Elías anuncia la condenación divina

¹⁷ Entonces vino palabra de Jehová a Elías tisbita, diciendo:

¹⁸ Levántate, desciende a encontrarte con Acab rey de Israel, que está en Samaria; he aquí él está en la viña de Nabot, a la cual ha descendido para tomar posesión de ella.

¹⁹ Y le hablarás diciendo: Así ha dicho Jehová: ¿No mataste, y también has despojado? Y volverás a hablarle, diciendo: Así ha dicho Jehová: En el mismo lugar donde lamieron los perros la sangre de Nabot, los perros lamerán también tu sangre, tu propia sangre.⁵¹

²⁰ Y Acab dijo a Elías: ¿Me has hallado, enemigo mío?⁵² Él respondió: Te he encontrado, porque te has vendido a hacer lo malo delante de Jehová.

²¹ He aquí yo traigo mal sobre ti, y barreré tu posteridad y destruiré hasta el último varón de la casa de Acab, tanto el siervo como el libre en Israel.

²² Y pondré tu casa como la casa de Jeroboam hijo de Nebat, y como la casa de Basá hijo de Ahías, por la rebelión con que me provocaste a ira, y con que has hecho pecar a Israel.

²³ De Jezabel también ha hablado Jehová, diciendo: Los perros comerán a Jezabel en el muro de Jizreel.

²⁴ El que de Acab muera en la ciudad, los perros lo comerán, y el que muera en el campo, lo comerán las aves del cielo.

²⁵ (A la verdad ninguno fue como Acab, que se vendió para hacer lo malo ante los ojos de Jehová; porque Jezabel su mujer lo incitaba.

²⁶ Él fue en gran manera abominable, caminando en pos de los ídolos, conforme a todo lo que hicieron los amorreos, a los cuales lanzó Jehová de delante de los hijos de Israel.)

Arrepentimiento de Acab

²⁷ Y sucedió que cuando Acab oyó estas palabras, rasgó sus vestidos y puso cilicio sobre su carne, ayunó, y durmió en cilicio, y anduvo humillado.⁵³

²⁸ Entonces vino palabra de Jehová a Elías tisbita, diciendo:

²⁹ ¿No has visto cómo Acab se ha humillado delante de mí? Pues por cuanto

se ha humillado delante de mí, no traeré el mal en sus días: en los días de su hijo traeré el mal sobre su casa.

Miqueas profetiza la derrota de Acab

CAPÍTULO 22

Tres años pasaron sin guerra entre los sirios e Israel.

² Y aconteció al tercer año, que Josafat rey de Judá descendió al rey de Israel.

³ Y el rey de Israel dijo a sus siervos: ¿No sabéis que Ramot de Galaad es nuestra, y nosotros no hemos hecho nada para tomarla de mano del rey de Siria?

⁴ Y dijo a Josafat: ¿Quieres venir conmigo a pelear contra Ramot de Galaad? Y Josafat respondió al rey de Israel: Yo soy como tú, y mi pueblo como tu pueblo, y mis caballos como tus caballos.

Los falsos profetas predicen el éxito

⁵ Dijo luego Josafat al rey de Israel: Yo te ruego que consultes hoy la palabra de Jehová.

⁶ Entonces el rey de Israel reunió a los profetas, como cuatrocientos hombres, a los cuales dijo: ¿Iré a la guerra contra Ramot de Galaad, o la dejaré? Y ellos dijeron: Sube, porque Jehová la entregará en mano del rey.

⁷ Y dijo Josafat: ¿Hay aún aquí algún profeta de Jehová, por el cual consultemos?

⁸ El rey de Israel respondió a Josafat: Aún hay un varón por el cual podríamos consultar a Jehová, Miqueas hijo de Yimlá; mas yo le aborrezco, porque nunca me profetiza bien, sino solamente mal. Y Josafat dijo: No hable el rey así.

⁹ Entonces el rey de Israel llamó a un oficial, y le dijo: Trae pronto a Miqueas hijo de Yimlá.

¹⁰ Y el rey de Israel y Josafat rey de Judá estaban sentados cada uno en su silla, vestidos de sus ropas reales, en la plaza junto a la entrada de la puerta de Samaria; y todos los profetas profetizaban delante de ellos.

¹¹ Y Sedequías hijo de Quenaaná se había hecho unos cuernos de hierro, y dijo: Así ha dicho Jehová: Con éstos acornearás a los sirios hasta acabarlos.

¹² Y todos los profetas profetizaban de la misma manera, diciendo: Sube a Ramot de Galaad, y serás prosperado; porque Jehová la entregará en mano del rey.

El profeta Miqueas predice el fracaso

¹³ Y el mensajero que había ido a llamar a Miqueas, le habló diciendo: He aquí que las palabras de los profetas a una voz anuncian al rey cosas buenas; sea ahora tu palabra conforme a la palabra de alguno de ellos, y anuncia también buen éxito.

¹⁴ Y Miqueas respondió: Vive Jehová, que lo que Jehová me hable, eso diré.

¹⁵ Vino, pues, al rey, y el rey le dijo: Miqueas, ¿iremos a pelear contra Ramot de Galaad, o la dejaremos? Él le respondió: Sube, y serás prosperado, y Jehová la entregará en mano del rey.

¹⁶ Y el rey le dijo: ¿Hasta cuántas veces he de exigirte que no me digas sino la verdad en el nombre de Jehová?

¹⁷ Entonces él dijo: Yo vi a todo Israel esparcido por los montes, como ovejas que no tienen pastor; y Jehová dijo: Éstos no tienen señor; vuélvase cada uno a su casa en paz.

¹⁸ Y el rey de Israel dijo a Josafat: ¿No te lo había yo dicho? Ninguna cosa buena profetizará él acerca de mí, sino solamente el mal.

¹⁹ Entonces él dijo: Oye, pues, palabra de Jehová: Yo vi a Jehová sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba junto a él, a su derecha y a su izquierda.

²⁰ Y Jehová dijo: ¿Quién inducirá a Acab, para que suba y caiga en Ramot de Galaad? Y uno decía de una manera, y otro decía de otra.

²¹ Y salió un espíritu y se puso delante de Jehová, y dijo: Yo le induciré. Y Jehová le dijo: ¿De qué manera?

²² Él dijo: Yo saldré, y seré espíritu de mentira en boca de todos sus profetas. Y él dijo: Le inducirás, y aun lo conseguirás; ve, pues, y hazlo así. [54](#)

²³ Y ahora, he aquí Jehová ha puesto espíritu de mentira en la boca de todos tus profetas, y Jehová ha decretado el mal acerca de ti.

²⁴ Entonces se acercó Sedequías hijo de Quenaaná y golpeó a Miqueas en la mejilla, diciendo: ¿Por dónde se fue de mí el Espíritu de Jehová para hablarte a ti?

²⁵ Y Miqueas respondió: He aquí tú lo verás en aquel día, cuando te irás metiendo de aposento en aposento para esconderte.

²⁶ Entonces el rey de Israel dijo: Toma a Miqueas, y llévalo a Amón gobernador de la ciudad, y a Joás hijo del rey;

²⁷ y dirás: Así ha dicho el rey: Echad a éste en la cárcel, y mantenedle con pan de angustia y con agua de aflicción, hasta que yo vuelva en paz.

²⁸ Y dijo Miqueas: Si llegas a volver en paz, Jehová no ha hablado por mí. En seguida dijo: Oíd, pueblos todos.

²⁹ Subió, pues, el rey de Israel con Josafat rey de Judá a Ramot de Galaad.

³⁰ Y el rey de Israel dijo a Josafat: Yo me disfrazaré, y entraré en la batalla; y tú ponte tus vestidos. Y el rey de Israel se disfrazó, y entró en la batalla.

³¹ Mas el rey de Siria había mandado a sus treinta y dos capitanes de los carros, diciendo: No peleéis ni con grande ni con chico, sino sólo contra el rey de Israel.

³² Cuando los capitanes de los carros vieron a Josafat, dijeron: Ciertamente éste es el rey de Israel; y vinieron contra él para pelear con él; mas el rey Josafat gritó.

³³ Viendo entonces los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, se apartaron de él.

³⁴ Y un hombre disparó su arco a la ventura e hirió al rey de Israel por entre las junturas de la armadura, por lo que dijo él a su cochero: Da la vuelta, y sácame del campo, pues estoy herido.

³⁵ Pero la batalla había arreciado aquel día, y el rey estuvo en su carro delante de los sirios, y a la tarde murió; y la sangre de la herida corría por el fondo del carro.

³⁶ Y a la puesta del sol salió un pregón por el campamento, diciendo: ¡Cada uno a su ciudad, y cada cual a su tierra!

³⁷ Murió, pues, el rey, y fue traído a Samaria; y sepultaron al rey en Samaria.

³⁸ Y lavaron el carro en el estanque de Samaria; y los perros lamieron su sangre; y también lavaron su armadura, conforme a la palabra que Jehová había hablado.

³⁹ El resto de los hechos de Acab, y todo lo que hizo, y la casa de marfil que construyó, y todas las ciudades que edificó, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

⁴⁰ Y durmió Acab con sus padres, y reinó en su lugar Ocozías su hijo.

Reinado de Josafat

⁴¹ Josafat hijo de Asá comenzó a reinar sobre Judá en el cuarto año de Acab rey de Israel.

⁴² Era Josafat de treinta y cinco años cuando comenzó a reinar, y reinó veinticinco años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Azubá hija de Silhí.

⁴³ Y anduvo en todo el camino de Asá su padre, sin desviarse de él, haciendo lo recto ante los ojos de Jehová.

⁴⁴ Con todo eso, los lugares altos no fueron quitados; porque el pueblo sacrificaba aún, y quemaba incienso en ellos.

⁴⁵ Y Josafat hizo paz con el rey de Israel.

⁴⁶ Los demás hechos de Josafat, y sus hazañas, y las guerras que hizo, ¿no están escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

⁴⁷ Barrió también de la tierra el resto de los sodomitas que había quedado en el tiempo de su padre Asá.

⁴⁸ No había entonces rey en Edom; había gobernador en lugar de rey.

⁴⁹ Josafat había hecho naves de Tarsis, las cuales habían de ir a Ofir por oro; mas no fueron, porque se rompieron en Ezyón-géber.

⁵⁰ Entonces Ocozías hijo de Acab dijo a Josafat: Vayan mis siervos con los tuyos en las naves. Mas Josafat no quiso.

⁵¹ Y durmió Josafat con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de David su padre; y en su lugar reinó Joram su hijo.

Reinado de Ocozías de Israel

⁵² Ocozías hijo de Acab comenzó a reinar sobre Israel en Samaria, el año diecisiete de Josafat rey de Judá; y reinó dos años sobre Israel.

⁵³ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, y anduvo en el camino de su padre, y en el camino de su madre, y en el camino de Jeroboam hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel;

⁵⁴ porque sirvió a Baal, y lo adoró, y provocó a ira a Jehová Dios de Israel, conforme a todas las cosas que había hecho su padre.

1  **Petición espiritual.** Salomón, puesto que pidió cosas espirituales recibió también las que no pidió. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 43.5.1.

2  **El vértigo de la sabiduría.** Salomón, el más sabio de todos sus antecesores y coetáneos, que recibió como don de Dios la largueza de corazón y la abundancia de la contemplación en cantidad mayor que la arena del mar, cuanto más penetra en las profundidades, más es apresado por el vértigo, considerando un objetivo descubrir cuán lejos ha quedado de la sabiduría. GREGORIO NACIANCENO, *Los cinco discursos*, 28(2).21.

3  **La espada del Espíritu.** Aquel célebre juicio de Salomón que, entre las dudas de las que contendían, descubrió el engaño en lo oculto mismo del pensamiento y la piedad en las entrañas maternas, cuando una que habiendo ahogado al hijo que había dado a luz pretendía obtener para sí el hijo ajeno, y la otra quería defender a su propio hijo, sin duda que resplandeció gracias al don del Espíritu Santo. Y ninguna otra espada, sino la del Espíritu Santo, habría podido penetrar en la secreta conciencia de las mujeres. **AMBROSIO DE MILÁN**, *El Espíritu Santo*, 3.36.

4  **Sabiduría humana.** Salomón, que no examinaba los sentimientos interiores en virtud de un poder divino, sino con argumentos humanos, decidió que el niño debía ser restituido a aquélla que el dolor había revelado como la verdadera madre; la otra, en cambio, cuyo sentimiento de misericordia por el niño que habría debido morir no la conmovía, la declaró ajena a los vínculos naturales desde el momento que la vio ajena al sentimiento de piedad. **AMBROSIO DE MILÁN**, *La virginidad*, 1.1.

5  **Sabiduría y justicia.** Pertenecía pues a la sabiduría discernir los secretos de las conciencias, descubrir la verdad de lo que estaba oculto y como una espada del espíritu penetrar no solo en las entrañas del seno materno, sino también del alma y de la mente. La justicia también hizo que la que había matado a su hijo no tomase el hijo de la otra, sino que la verdadera madre recobrase al suyo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes*, 2.8.47.

6  **Sabiduría de Salomón.** Salomón, puesto que quería distinguir y separar entre ellas a estas tres ciencias [...], esto es, la moral, la natural y la contemplativa, las dio a conocer en tres libros, dispuestos separadamente por su orden lógico. Así pues, primero enseñó en los *Proverbios* la doctrina moral, redactando las normas de vida en breves y sucintas sentencias, como era del caso. La segunda ciencia, la que se llama natural, la expuso en el *Eclesiastés*, en el cual, discurrendo largamente sobre temas naturales y distinguiendo lo inútil y vano de lo útil y necesario, exhorta a abandonar la vanidad y a buscar

lo que es útil y recto. La cuestión contemplativa la enseñó en [...] el Cantar de los Cantares donde, bajo la figura de la esposa y del esposo, despierta en el alma el amor de las cosas divinas y enseña que se ha de llegar a la unión con Dios por los caminos del amor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los Cantares*, Prólogo, 3.5-7.

7  **Alegoría de la Iglesia.** Se dice de la casa de Dios en tono de alabanza que «ni martillos ni hachas se oyeron en la casa» de Dios. Luego como no se oye el martillo en la casa de Dios, no se oye el martillo en la Iglesia, puesto que la casa de Dios es la Iglesia. ¿Quién es este martillo que, en tanto que está en su poder, quiere impedir a las piedras que se usen para la edificación del templo, de modo que, destrozadas, ya no sirvan para su fundamentación? Mira si el martillo de toda la tierra no es el mismo diablo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía latina sobre Jeremías*, 1.1.1.

8  **Los cielos de los cielos.** El cielo está allí donde ha cesado la culpa, el cielo está allí donde son castigados los crímenes, el cielo está allí donde ya no hay ninguna herida de muerte. AMBROSIO DE MILÁN, *Los sacramentos*, 1.5.20.

9  **Asombro de la reina de Saba.** [La reina de Saba] admira también, entre otras cosas, los manjares de su mesa y los escanciadores de vino, y se dice que, por ello, quedó pasmada. Pero no sé yo si nosotros podemos pensar que una reina que había venido de los confines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón fuera tan inepta, que admirase los manjares corporales, el vino corriente y los coperos sirviendo al rey, pues, ¿qué podría parecer a la reina digno de admiración en todo eso, que es común a casi todos los hombres? Sin embargo, a mí me parece que admiró los manjares de su doctrina y el vino de los pensamientos que él predicaba, gracias a la sabiduría divina. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los Cantares*, 1.2.15.

10  **Perfume de oración.** [La reina de Saba] ofrece [a Salomón] también las delicadezas de los perfumes, como nunca habían llegado ni en calidad ni

en cantidad: entiende [tú] en esto las oraciones, o bien las obras de misericordia, pues, realmente, nunca la Iglesia había orado tan perfectamente como ahora, cuando se llega a Cristo, ni había obrado con tanta piedad como desde que aprendió a practicar su justicia, no a la vista de los hombres, sino delante de Dios, que ve en lo oculto y recompensa a la vista de todos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los Cantares*, 2.1.40.

11  **Alegoría de Cristo.** La nave de Tarsis transportó antiguamente oro para Salomón en su debido tiempo, como está escrito. A nosotros tu madero nos procura cada día y en el debido momento una riqueza inestimable, pues a todos introduce de nuevo en el paraíso. **ROMANO EL CANTOR**, *Himnos*, 27.18.

12  **Apostasía de Salomón.** Y no pensemos que es pequeño el daño de la compañía de los malos, sino que hemos de alejar a éstos en favor de todo lo otro, sean mujeres, amigos o cosas semejantes. También esto perdió a ilustres personajes: me refiero a Salomón y a Sansón; incluso la nación íntegra de los judíos fue destruida de esa manera. Ninguna fiera hiere tanto como la malicia de los hombres. En verdad, aquélla tiene veneno patente, pero éstos de forma imperceptible y sin ruido se lanzan cada día a la destrucción y arrancan poco a poco el vigor de la virtud. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 4.13.2.

Toda la tierra firme y el mar ha entonado la sabiduría de Salomón, pero el malvado diablo debilitó los sentimientos del sabio con la lujuria y lo inclinó a los ídolos. **ROMANO EL CANTOR**, *Himnos*, 12.8.

13  **Falta de disciplina espiritual.** Después de tanta sabiduría, se dice que [Salomón] cayó incluso en la idolatría. La sabiduría concedida abandonó su corazón, porque no la custodió ni con la más mínima disciplina de tribulación. **GREGORIO MAGNO**, *Regla pastoral*, 3.26.

14  **Apostasía.** Mientras [Salomón] anduvo en los caminos del Señor, conservó la gracia que de Él había recibido, mas cuando abandonó el camino del Señor, perdió también la gracia. Por ello está escrito: «Mantén lo que

tienes para que no sea otro quien reciba tu corona» (Ap 3:11). Ciertamente el Señor no nos amenazaría con que nos puede ser quitada la corona de justicia, si no fuera porque, perdiendo la justicia, perderíamos necesariamente la corona. CIPRIANO DE CARTAGO, *La unidad de la Iglesia*, 20.

15  **Un solo pueblo.** Como iban a escindirse las doce tribus de Israel, por ello desgarró el profeta Ajías su manto, pero como el pueblo de Cristo no puede ser dividido, su túnica, tejida toda de una pieza e inconsútil, no es dividida por los que la poseen. Indivisa, unida, conexa, muestra la sólida concordia de nuestro pueblo, es decir, de los que nos hemos revestido de Cristo. CIPRIANO DE CARTAGO, *La unidad de la Iglesia*, 7.

16  **Crueldad de Roboam.** El pueblo de Israel, después de la muerte de Salomón, había pedido a su hijo Roboam que aliviara el yugo de una gravosa servidumbre que pesaba sobre sus espaldas y que mitigara la severidad del gobierno de su padre. Roboam, despreciando el consejo de los ancianos y acogiendo la sugerencia de los jóvenes, respondería que añadía una carga más sobre el yugo paterno y que cambiaba las penas ligeras por otras más gravosas. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 2.18.93.

17  **Consecuencias de la arrogancia de Roboam.** Abandonado completamente por el pueblo, [Roboam] apenas pudo mantener la fidelidad de dos tribus, en consideración a los méritos de David. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 2.18.94.

18  **Valentía profética.** El hombre de Dios enviado a Samaría a destruir la idolatría, cuando el rey Jeroboán estaba ofreciendo incienso sobre el altar, sin tener reparo ante el rey y sin temer la muerte, ejerció valiente la autoridad de una voz libre, diciendo contra el altar: «Altar, altar, así ha dicho Jehová: He aquí que a la casa de David nacerá un hijo llamado Josías, el cual sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los lugares altos que queman sobre ti incienso, y sobre ti quemarán huesos de hombres». GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 7.53.

19  **Poder de Dios y poder humano.** Un solo profeta acusaba a un rey, con todo su ejército, de haber transgredido la Ley. La reprensión provocó la ira del rey, extendiendo éste la mano contra el profeta, pero no lo alcanzó; más aún, ni siquiera pudo retirar la mano, porque se le quedó paralizada. Era el combate entre la virtud y el poder real; la virtud repelió al enemigo y salió victoriosa, sin que el profeta tuviese otra arma que aquélla; actuaba la fe y el combatiente no se arriesgaba. **NILO DE ANCIRA**, *Tratado ascético*, 18.

20  **Humildad.** Como la soberbia no sabe engendrar virtudes, se ve con cuánta humildad se pronuncia la increpación por medio de los signos que la acompañan. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 7.54.

21  **Cristo, el redentor.** Como nuestro Señor y Salvador había venido a tomar sobre Él los pecados de los hombres y Dios hizo pecado por nosotros al que no había cometido pecado (2 Co 5:21), por eso mismo al descender al mundo asumió el papel de los hombres pecadores y viciosos y quiso proceder de la estirpe de Salomón, cuyos pecados son narrados en la Escritura, y de Roboam, cuyas transgresiones son mencionadas, y de todos los demás, de entre los cuales muchos hicieron el mal a los ojos de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el evangelio de Lucas*, 28.2.

22  **Apostasía de Acab.** Acab, sometido a una mujer dada a la molice, abandonó las leyes patrias a causa de ella, y se dejó arrastrar al error de la idolatría, haciendo caer en ella al pueblo israelita. Entonces Dios mostró a Elías dotado de una fuerza curativa capaz de contrarrestar la magnitud de la enfermedad de los hombres. **GREGORIO DE NISA**, *Elogio de Basilio*, 12.

23  **Bendición condicional.** Elías, puesto como administrador de los dones de Dios, era dueño de cerrar a su arbitrio las riquezas de los cielos para los pecadores y abrirlas a quienes hacían penitencia. **GREGORIO DE NISA**, *La virginidad*, 6.1.

Elías clausuró con poder las llaves del cielo y no llovió. ¿Cómo pudo hacer esto? Se acercó al Señor, creyó en Él y lo amó. No te digo que extendió sus

manos al cielo ni que es él por su propia potencia quien hizo descender el fuego del cielo y quemó el altar y a los falsos profetas, sino que una potencia divina cooperó con su caridad y con su fe. PSEUDO MACARIO, *Homilías*, 10.1.4.

Grande es el poder del ayuno: en efecto, es un ejercicio tan hermoso, que al mismo Cristo le complació ayunar; tan saludable, que eleva a los hombres hacia el cielo. Y, para emplear ejemplos humanos, más que divinos: la voz que emitió la boca ayuna de Elías cerró el cielo al sacrílego pueblo judío. AMBROSIO DE MILÁN, *Elías y el ayuno*, 1.2.2

24  Sustento divino. De este modo también es alimentado Elías en su huida por el desierto, siendo servido por los cuervos y así, gracias a estas aves que le llevaban la comida, pudo sustentarse en la persecución. ¡Oh detestable crueldad de la malicia humana! Las fieras son respetuosas, las aves sirven la comida, mientras los hombres acechan y se comportan con violencia. CIPRIANO DE CARTAGO, *El Padrenuestro*, 21.

También al santo Elías le faltó el pan para su alimento, si él lo hubiese buscado; pero se veía que no le faltaba porque no lo buscaba. Cada día unos cuervos, por la mañana le traían el pan y por la tarde la carne. ¿Acaso era menos feliz porque era pobre? En absoluto. Más bien al contrario, era más feliz porque era rico para Dios. Es mejor, en efecto, ser rico para los otros que para sí mismo. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 2.4.14.

25  Alegoría de la predicación a los gentiles. Nosotros, que no pertenecíamos a la alianza y, ajenos a las promesas, recibimos de todo corazón a los profetas, participamos «de Moisés y los profetas» que anuncian a Cristo más que los judíos, quienes, precisamente por no haber acogido a Jesús, tampoco acogieron a quienes lo anunciaron. Por eso, a lo que ya había dicho —«ningún profeta es persona grata en su pueblo» (Lc 4:24)—, Jesús añadió esto otro: «Pero en verdad os digo: Muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando se cerró el cielo por tres años y seis meses» (Lc 4:25). Lo que dice es lo siguiente: Elías era un profeta y se encontraba en

medio del pueblo judío; pero cuando iba a realizar un milagro, aun cuando había muchas viudas en Israel, las dejó y se llegó a una viuda en Sarepta de Sidón, a una pobre mujer pagana que despliega ante nuestros ojos la imagen de lo que habría de suceder en el futuro. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el evangelio de Lucas*, 33.3-4.

26  **Salvación en el momento crítico.** ¿[Acaso no has visto] a una viuda hambrienta en la abundancia? Cuando las cosas caigan en lo irremediable, entonces espera lo más grande. En verdad, Dios muestra lo mejor de su poder, no desde el principio, sino cuando las cosas hayan sido abandonadas por parte de los hombres. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 117.3.1.

27  **Dios obra como quiere.** No importa si el mandato divino se cumple mediante una tinaja de aceite o mediante alguna otra cosa. No se pregunta de dónde procede el consuelo de los necesitados, sino que se tiene en cuenta su efectividad. GREGORIO DE NISA, *Elogio de Basilio*, 38.

28  **La virtud.** Mientras [Elías] iba de camino, ¿no le ofreció en Sarepta una viuda, necesitada de lo necesario, un pan, quitándoselo de la boca a sus propios hijos, para demostrar así que la virtud es superior a la naturaleza? NILO DE ANCIRA, *Tratado ascético*, 13.

29  **Poder de Dios.** Nadie atribuiría juiciosamente estos portentos a la naturaleza humana, pues los milagros obrados por el poder celestial se realizan con la fuerza de ese poder. GREGORIO DE NISA, *Elogio de Basilio*, 33.

30  **Valentía de Elías.** El soberbio Acab, rebajado al servicio de los ídolos, se atrevió a increpar a Elías diciendo: «¿Eres tú el que perturbas a Israel?»; y Elías, al momento, atacó la necedad del rey soberbio con la autoridad de un reproche libre, diciendo: «Yo no he perturbado a Israel, sino tú y la casa de tu padre, dejando los mandamientos de Jehová, y siguiendo a los baales». GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 7.53.

31  **Alegoría del bautismo.** Encuentras la prefiguración del bautismo en los libros de los Reyes, cuando Elías colocó leña sobre el altar y dijo que derramaran encima el agua de las ánforas. «Y dijo: Hacedlo otra vez; y otra vez lo hicieron. Dijo aún: Hacedlo la tercera vez; y lo hicieron la tercera vez», y cuando el agua corrió, rezó Elías y descendió fuego del cielo. Tú eres sobre el altar un hombre que ha sido purificado por el agua, cuyo pecado ha sido consumido por el fuego, a fin de que tu vida se renueve. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Elías y el ayuno*, 22.83.

32  **Sombra del evangelio.** Elías el Tesbita, como no desconocía por medio del Espíritu Santo los misterios de la futura predicación evangélica, cuando ofreció aquel sacrificio, liberando al pueblo del error y convirtiéndolo de los ídolos a Dios, después de colocar sobre los leños el holocausto derramó cuatro hidrias de agua, e hizo esto por tres veces, y descendió fuego del cielo; para declarar ya entonces abiertamente la imagen de la esperanza futura, esto es, el sacramento de la cruz, el número de los evangelios, la gracia del bautismo y la fe en la Trinidad, en la cual los bautizados nos hacemos digno sacrificio para el mismo Dios, al sobrevenimos el fuego del cielo, esto es, el Espíritu Santo, con cuyo don somos obsequiado. **CROMACIO DE AQUILEA** de Aquileya, *Comentario al evangelio de Mateo*, Prólogo, 4.

 Imagínate a Elías, a la numerosa muchedumbre que lo rodea, a la víctima colocada sobre las piedras, a todos los demás en quietud y en mucho silencio, sólo al profeta en oración, y luego, de pronto, la llama que es lanzada desde el cielo sobre la víctima: realidades admirables que llenan de estupor. De aquí pasa a lo que actualmente se realiza y verás que no sólo son realidades admirables, sino que sobrepasan todo estupor. Pues el sacerdote está en pie, no para traer fuego sino el Espíritu Santo; y suplica largamente, no para que un fuego lanzado desde lo alto consuma las ofrendas, sino para que la gracia, cayendo sobre el sacrificio, encienda por medio de él las almas de todos y las haga más brillantes que la plata fundida. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Diálogo sobre el sacerdocio*, 3.4.



Si tanto pudo la palabra de Elías que hizo descender fuego del cielo ¿no podrá la palabra de Cristo cambiar la naturaleza de los elementos? AMBROSIO DE MILÁN, *Los misterios*, 52.



33 **Obra de purificación.** Elías, elevado ante el pueblo, primero devolvió la salud a Israel con el azote del hambre, pues corrigió el desorden del pueblo con este castigo como si fuera un bastón; después, con el fuego divino enviado sobre el sacrificio, extirpó la enfermedad de la idolatría. GREGORIO DE NISA, *Elogio de Basilio*, 12.



34 **Enfermedad y curación.** El gran profeta, tras haber castigado a la tierra con el azote de la sequía, se convirtió también en médico de la herida, dándoles con su curación un alivio igual al dolor de la herida. GREGORIO DE NISA, *Elogio de Basilio*, 37.



35 **Milagros.** Si es necesario hablar de un milagro de nuestro Elías en este campo, helo aquí: amenazaba por voluntad divina una calamidad de este tipo. Había pasado en sequía todo el invierno. Ya sin esperanza de recoger frutos, nuestro maestro se prosternó ante Dios, y, habiéndole aplacado con sus oraciones, consiguió que lo temido se quedase sólo en amenazas, ha hiendo disipado con sus oraciones la tristeza de la sequía. GREGORIO DE NISA, *Elogio de Basilio*, 37.

Ciertamente dice el profeta, airado, como está escrito: «Vive Jehová Dios de Israel, en cuya presencia estoy, que no habrá lluvia ni rocío en estos años, sino por mi palabra» (1 R 17:1). Pero a continuación el Rey respondió a Elías: «Si yo viere la conversión y una fuente de lágrimas, no podré no abrir a los hombres mis entrañas, pues soy el único Amigo de los hombres». ROMANO EL CANTOR, *Himnos*, 16.4.



36 **Humildad.** ¿Cómo iba Elías a proferir palabras de increpación al rey movido por la hinchazón de la soberbia, si él había corrido humildemente ante su carro, como está escrito: «Ciñó sus lomos, y corrió delante de Acab hasta llegar a Jizreel». GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 7.54.

37  **Debilidad.** Elías, visitado al amanecer, abrió los cielos con su palabra, pero al encontrarse al momento con la prueba, huyó débil por el desierto asustado por una sola mujer. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 8.48.

Queriendo aniquilar al justo Elías, [Jezabel] se perdió sobre todo ella misma. ROMANO EL CANTOR, *Himnos*, 17.5.

38  **Paralelismo entre Elías y Juan Bautista.** Elías y Juan son iguales en cuanto a la austeridad de vida y el rigor de la doctrina. Aquél en el desierto, éste en el desierto; aquél se ceñía con un manto de piel y éste tenía un cinturón de la misma especie. Aquél por haber censurado al rey Acab y a Jezabel su impiedad, se vio obligado a huir; éste por haber denunciado la unión ilícita de Herodes y Herodías es decapitado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al evangelio de Mateo*, 11.15.

39  **Milagro de sustento.** Estos sucesos extraordinarios no van contra el orden natural, pero lo sobrepasan; pues, cuando Dios quiere, se puede vivir sin comer. Porque ¿cómo es posible que Elías fuese capaz de recorrer un camino de cuarenta días con el vigor que da una sola comida? NILO DE ANCIRA, *Tratado ascético*, 14.

40  **Búsqueda de Dios.** Cuando [Elías] vio que dominaba la idolatría sobre Sion, huyó al monte Horeb y vivía en una cueva buscando a Dios, hasta que vio al anhelado, en la medida en que le es posible a un hombre ver a Dios. BASILIO EL GRANDE, *Sobre el mártir Gordio*, 2.

41  **Dios estaba en el silbo apacible.** Se dice que el Señor no estaba en la tormenta ni en el fuego, y se afirma, sin embargo, que estaba en el silbido de una brisa suave, porque la mente, cuando se suspende en la sublimidad de la contemplación, si consigue una visión perfecta, aquello que ve no es Dios. Cuando, por el contrario, observa algo sutil, escucha entonces el eco de la incomprensible sustancia eterna. Percibimos algo así como el silbido de una brisa suave cuando degustamos sutilmente en rápida contemplación el sabor

de la Verdad ilimitada. Sólo entonces es verdadero lo que conocemos de Dios: cuando sentimos que es imposible conocer plenamente algo de Él.
GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 5.66.

42  **Mayordomía.** El Señor no quiere que las riquezas sean dispensadas de golpe, sino que sean repartidas, salvo que se trate de un caso como el de Eliseo que mató todos sus bueyes y alimentó a los pobres con lo que tenía, para estar libre de toda preocupación doméstica y, dejadas todas las cosas, consagrarse a la misión profética. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 1.30.149.

43  **Prontitud de ánimo.** Esto quiere significar en forma enigmática su ferviente prontitud de ánimo. No dijo, en efecto: «Venderé las yuntas de bueyes y administraré su importe según convenga»; tampoco pensó en obtener mayor provecho de lo vendido, sino que, totalmente encendido de celo por la presencia del maestro, despreció lo que tenía ante los ojos, poniendo todo su empeño en liberarse de ello como si fuese a apartarlo de su recto propósito. Sabía bien que la dilación es muchas veces causa de cambio de parecer. NILO DE ANCIRA, *Tratado ascético*, 43.

44  **Honestidad de Nabot.** ¿Qué decir en verdad del santo Nabot? ¿Cuál fue la causa de su muerte, sino la consideración de la honestidad? En efecto, cuando el rey le pedía su viña con la promesa de una suma de dinero, Nabot rehusó aquel precio inconveniente a cambio de la herencia paterna y prefirió con su muerte evitar una infamia semejante. [...] Habría podido, evidentemente, aceptar otra viña de las viñas del rey y ser su amigo, cosa que es considerada no poco ventajosa en este mundo. Pero, Nabot juzgó que esto no era útil porque era indigno, prefirió afrontar el peligro salvando la honestidad, que obtener con deshonor una utilidad. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 3.9.63.

45  **Concupiscencia.** Cuando miramos con deseo a la mujer de otro o codiciamos algún bien del prójimo, la concupiscencia se convierte en un

alimento bestial; puede servir de ejemplo la concupiscencia de Acab y la acción de Jezabel respecto a la viña de Nabot de Yizreei. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Génesis*, 1.17.

Ciertamente, aunque alguien sea mil veces malvado, no desaparece el juicio de su conciencia; es algo natural y fue inscrito por Dios en nosotros desde el principio. Y aunque discutamos mil veces, insiste en eso, gritando, castigando, condenando, y no hay ninguno de los que viven en el vicio que no reciba innumerables dolores; tanto los que conciben los males como los que los ponen por obra. ¿Quién era más criminal que Acab? Y por desear la viña, piensa cuántos dolores sintió. Y siendo rey, dominando todo y no teniendo nadie que lo contradijese, puesto que no soportaba el juicio de la conciencia, entró triste, alicaído y confuso, y teniendo una gran turbación en el semblante, proclamó por los indicios del rostro que la conciencia lo censuraba y no disimuló la tristeza que había concebido en el alma. Y así llegó a ser descubierto por su mujer. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7.13.2.

46  **Avaricia.** ¡Ojalá no aceleres el robo, ojalá no extorsiones lo que has deseado, ojalá no busques lo que es de otro, te despreocupes de lo que te ha sido negado, soportes con paciencia a quien rechaza tu proposición! No escuches a aquella Jezabel, que es la avaricia, cuando te dice, como en una emanación de vanidad: «Yo te daré la viña de Nabot de Jizreel». AMBROSIO DE MILÁN, *Nabot*, 9.41.

47  **Hipocresía.** ¡Con qué evidencia se describe la manera habitual de actuar de los ricos! Se entristecen, si no roban lo ajeno; prescinden de la comida; ayunan, no para atenuar su pecado, sino para condescender con el crimen. Entonces, los ves venir a la iglesia solícitos, humildes, perseverantes, con el fin de merecer la obtención del éxito para su crimen. AMBROSIO DE MILÁN, *Nabot*, 10.44.

48  **Muerte de Nabot.** ¡Ojalá le hubiera sido permitido al menos morir entre los suyos! El rico niega al pobre, incluso la sepultura. AMBROSIO DE

MILÁN, Nabot, 11.46.

49  **Nabot, tipo de Cristo.** [Nabot se propone] defender la viña con la propia sangre y ofrecer su muerte por ella. Él es el que ha sido lapidado por nosotros, ha muerto por nosotros, ha sido atacado por los falsos testimonios. AMBROSIO DE MILÁN, Exhortación a la virginidad, 5.30.

50  **La pasión por las cosas terrenales.** Gran impedimento para los que tienden a la virtud es la pasión por las cosas terrenas, y con frecuencia causa de perdición tanto para el alma como para el cuerpo. Porque ¿qué fue lo que provocó la ruina del israelita Naboth? ¿No fue acaso la causa de su muerte una viña codiciada, una viña que empujó a su vecino Acab a cometer el asesinato? NILO DE ANCIRA, Tratado ascético, 13.

 Era, pues, feliz Nabot, aun cuando era lapidado por el rico, porque pobre y débil contra los poderes del rey, solo tenía la riqueza de su corazón y de su piedad para no aceptar el dinero del rey a cambio de la viña paterna, y era perfecto por esa misma razón, porque a costa de la propia vida defendía el derecho de sus mayores. Por tanto, también Acab, en cambio, era infeliz a sus propios ojos, porque había hecho matar a un pobre para apoderarse de su viña. AMBROSIO DE MILÁN, Los deberes, 2.5.17.

51  **Castigo demorado.** ¿Qué importa que el castigo no siga inmediatamente al pecado? Tampoco Acab sufrió el castigo enseguida por el pecado que cometió, cuando vivía Nabot. ¿Por qué sucede eso? Dios te concede un plazo para que te limpies. Si persistes, te traerá el castigo más tarde. JUAN CRISÓSTOMO, Homilías a los Hechos de los Apóstoles, 12.4.5.

52  **Me has hallado.** La conciencia del pecador estaba tan hundida que ni siquiera la pompa del poder real era capaz de elevarla. Por eso, como si fuera una persona vil y degenerada, dice: «¿Me has hallado, enemigo mío?, y has captado en mí lo que yo creía que estaba oculto. Ningún secreto de mi mente se te escapa; me has encontrado, están abiertas ante ti mis heridas, mi

cautividad está próxima. El pecador es descubierto, cuando se desvela su iniquidad». AMBROSIO DE MILÁN, *Nabot*, 12.51.

53  **El peso del pecado.** Grave, en efecto, grave y pesadísimo, y más abrumador que el plomo, es el pecado. El hombre que siente este peso no es capaz de alzar la vista, incluso por muy insensible que pueda llegar a ser. Así sucedía con Acab. Era en extremo impío y, como sentía este peso, caminaba cabizbajo, contrito y desdichado. Por eso se ciñó de saco y derramaba fuentes de lágrimas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de Juan*, 88.3.

54  **Consecuencias del pecado.** Por sus pecados anteriores, el rey Acab merecía ser castigado con ese engaño. De esa forma, el que a menudo cometía voluntariamente pecados, se vería castigado sin él querer. Por eso, según una secreta disposición divina, se concede licencia a los espíritus malignos para estrangular con el lazo del pecado a quienes los cometen voluntariamente, y conducirlos, aun en contra de su voluntad, al castigo merecido. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 2.38.

1  **Pobreza material, valor espiritual.** En el mismo Antiguo Testamento, cuando la riqueza era admirada, ¿quiénes eran, dime, los más admirados? ¿No era acaso Elías, cubierto de piel de oveja y que no poseía nada? JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la carta a los Hebreos*, 18.2.3.

2  **Castigo físico para la salvación del alma.** Estos hombres miserables (Cesáreo se refiere a los maniqueos, que sostenían, como Marción, que el Dios del Antiguo Testamento era un ser divino inferior (un demiurgo), o incluso una deidad cruel, que había formado el mundo con la oscuridad del mal) son propensos a censurar los escritos del Antiguo Testamento diciendo: «¿Qué clase de justicia hay en que el bendito Elías quemara a dos capitanes con sus soldados por medio de fuego bajado del cielo?» Cuán justa y misericordiosamente se hizo esto, queridos hermanos, queremos indicarlo brevemente a vuestros corazones. En los días del Antiguo Testamento, se ordenaba castigar físicamente cualquier crimen u ofensa cometida en el pueblo. Así está escrito: «Ojo por ojo, diente por diente» En efecto, algunos eran castigados para que el resto temiera el castigo corporal y se abstuviera de cometer pecados y ofensas. Ahora bien, en la época del profeta, el bendito Elías, todo el pueblo judío había abandonado a Dios y sacrificaba a los ídolos, y no sólo se negaba a honrar a los profetas de Dios, sino que muy frecuentemente incluso intentaba matarlos. Por este motivo, el bendito Elías se encendió de celo por Dios e hizo que algunos fueran castigados físicamente, para que los que habían descuidado la salvación de sus almas se curasen de corazón al temer la muerte corporal. Debemos considerar que esto no lo hizo tanto el bendito Elías como el Espíritu Santo. Sabemos que lo mismo se hizo a través del bendito Pedro en el caso de Ananías y Safira, pues por medio de él ellos murieron para que sirviera de ejemplo a los demás. Por eso, como está escrito, «un gran temor se apoderó de todos los que oyeron esto». Los ejemplos se dan a todos cuando se infligen castigos a los pecadores. Como los judíos sólo pensaban en su cuerpo y se negaban a preocuparse por la salvación de su alma, con Dios como juez sufrieron el castigo en el mismo

cuerpo al que habían dedicado tanto cuidado. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermón 125.1.5*

3  **Los sucesores de Ocozías.** Después de la muerte de Ocozías, como no tenía hijos que pudieran heredar el reino, su hermano Joram se convirtió en rey. Esto no ocurrió porque la Ley prescribiera nada de eso, sino porque era la costumbre de sus vecinos, que los hijos de Israel habían observado ya durante muchos años. Pero Dios da otra regla para el reino de los hijos de Judá: los vincula a la familia de David, y es así que la realeza se transmitía constantemente del padre al hijo o al pariente más próximo; pero sólo rechazaron esta sucesión una vez, en la época de Jeconías, que llegó a ser rey después de Sedequías, hermano de su padre, porque Jeconías fue deportado a Babel y Sedequías se vio obligado a ocupar su lugar y detener la caída de la monarquía. EFRÉN DE SIRIA, *En el Segundo Libro de los Reyes 1.15.*

4  **Enoc y Elías.** Ciertamente, las Escrituras afirman que uno [Enoc] fue trasladado y el otro [Elías] elevado, pero dónde están y cómo se encuentran no lo han dicho, pues no dicen nada más que lo necesario. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la carta a los Hebreos, 22.2.7.*

5  **Dos partes de tu espíritu.** Es por este mismo Jordán que Eliseo es capaz de recibir el don que ha deseado a través de Elías, pues dijo: «Que una doble porción venga sobre mí en tu espíritu». Tal vez recibió el don en el espíritu de Elías en una medida doble sobre sí mismo porque cruzó el Jordán dos veces, una con Elías, y una segunda vez cuando tomó la piel de oveja de Elías y golpeó las aguas y dijo: «¿Dónde está el Señor, el Dios de Elías? Y golpeó las aguas, y se dividieron a un lado y a otro». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan 6.238-39*

 Por lo tanto, el que está en todas partes [Dios] no habita en todos, y ni siquiera habita por igual en aquellos en los que sí habita. De lo contrario, ¿qué sentido tiene la petición que hizo Eliseo para que hubiera en él el doble del Espíritu de Dios que había en Elías? ¿Y cómo es que entre los santos algunos

son más santos que otros, excepto que tienen una morada más abundante en Dios? ¿Cómo, entonces, dijimos la verdad cuando dijimos arriba que Dios está en todas partes enteramente presente si está más ampliamente presente en algunos y menos en otros? Pero hay que considerar con cuidado que dijimos que está en todas partes enteramente presente en sí mismo, no que unos tengan más de Dios y otros menos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Carta* 187.17.

6  **Te será hecho así.** No puede disfrutar de dádiva alguna quien no vigila. ¿No ves lo que Elías también dice a su discípulo «Si me ves cuando sea quitado de ti, te será hecho así»; es decir, se te dará lo que pides? También Cristo solía decir en todas partes a los que se le acercaban: «¿Crees?» (Jn 9:35). En verdad, si no estamos familiarizados con lo que recibimos, tampoco nos enteraremos precisamente del beneficio. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías a los Hechos de los Apóstoles*, 1.6.1.

 ¡Oh, preciosa herencia en la que se deja al heredero más de lo que realmente se poseía, y el que recibe la herencia recibe más de lo que poseía el dador! ¡Esta es ciertamente una herencia preciosa, que se duplica por algún interés derivado de los méritos cuando se transfiere del padre al hijo! Así que Elías, aunque tenía un solo espíritu de santidad, dejó una doble porción a Eliseo. De manera sorprendente, dejó más gracia en la tierra para Eliseo que la que llevó consigo al cielo. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermón* 84.2.

7  **Elías, figura de Cristo.** Fíjate, Elías, arrebatado al cielo, aparece como figura de las cosas futuras. El Tesbita, como está escrito, ascendió en un carro de fuego; Cristo ascendió entre nubes y potencias. Elías envió su piel de oveja desde lo alto de los cielos a Eliseo; Cristo envió a sus apóstoles el Espíritu Santo, el Paráclito, que todos los que estamos bautizados poseemos, por el cual somos santificados, como a todos enseña el único Amigo de los hombres. ROMANO EL CANTOR, *Himnos*, 16.33.

8  **Recompensas eternas.** Cuando Elías fue arrebatado y como transportado al cielo en un carro, Eliseo le gritó: «¡Padre mío, padre mío, carro

de Israel y su gente de a caballo!», es decir: tú que gobernabas con buen tacto al pueblo del Señor, has recibido como premio a tu constancia estos carros, estos caballos que corren hacia la divinidad, porque el Señor te ha confirmado como moderador de las mentes humanas y, por tanto, como buen auriga que ha vencido el combate, eres coronado con un premio eterno. AMBROSIO DE MILÁN, *Nabot*, 15.64.

9  **El manto que se le había caído.** Cuando Elías fue arrebatado a los cielos, dejó caer a Eliseo el manto con el que se había vestido; cuando nuestro Señor ascendió al cielo, dejó a sus discípulos los misterios de la humanidad que Él asumió. BEDA EL VENERABLE.

10  **Pasó Eliseo.** Elías estaba mejor preparado para ser arrebatado al cielo después de cruzar el Jordán, pues en 1 Co 10:2 Pablo llama bautismo a este increíble paso a través del agua. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

11  ¡Sube, calvo! Aquellos muchachos que jugaban junto a Belén con el único fin de decir a Eliseo: Sube, calvo, irritaron tanto a Dios que, cuando dijeron esas palabras, soltó [dos] osos contra el grupo —eran cuarenta y dos—, y en ese mismo momento todos fueron destrozados por aquellos animales. Ni la edad, ni el número, ni el hecho de que hablaran bromeando protegió a los jóvenes, y con razón. Si los que afrontan trabajos tales fueran objeto de burla de niños y de hombres, ¿quién, entre los más débiles, elegiría soportar trabajos que producen risas y mofas? ¿Quién, entre muchos, tratará de conseguir la virtud si ve que es ridiculizada de esta forma? JUAN CRISÓSTOMO, *La virginidad*, 22.1.

12  **Valentía de Eliseo.** Eliseo, a su vez, secundando la verdadera grandeza del maestro, puso en evidencia, por su pecado de traición, a Jorán, hijo de Ajab, que acudía junto a él ante el rey Josafat. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 7.53.

13  **Bienaventurados los que lloran.** Si el profeta Eliseo, siendo hombre, no permitía que el discípulo se pusiera en camino, viendo acercarse a la mujer, decía: «Déjala, porque su alma está en amargura»; no queriendo mostrar de ella otra cosa, excepto que posee una gran defensa y excusa en la aflicción; con más motivo Dios no te rechazará si te acercas con el alma dolorida. Por lo mismo, Cristo llama también bienaventurados a los que lloran, y maldice a los que ríen (Lc 6:21-25). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 119.1.5.

14  **Calor espiritual.** También Eliseo, cuando fue a resucitar al joven, sopló sobre él para infundirle el calor de la vida. Conserva, pues, contigo sobre tu pecho este fuego que te resucite, no sea que se apodere de ti el frío eterno de la muerte. **AMBROSIO DE MILÁN**, *La educación de la virgen*, 11.74.

15  **Parra montés.** Y como está escrito que recogió colocintos silvestres, algunos dicen que recogió colocintos, otros a esas [hierbas] las llaman fuente de amargura: con sus partes interiores, los médicos hacen una medicina eficaz y purificadora. Otros dicen que tal vez su nombre procede del término utilizado por los agricultores: pepinos chorreantes [o explosivos], que tienen un sabor muy amargo y se asemejan a una vid. De hecho, la Escritura llama vid a la planta que encontró el mayordomo y de la que recogió colocintos. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre el Segundo libro de los Reyes*, 4.39.

16  **Castigo por el pecado.** Muchos han cometido el mismo pecado que Guejazí y no han sido heridos con la lepra, porque les espera en lugar de la lepra el ser destrozados y contados entre los hipócritas. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías a los Hechos de los Apóstoles*, 14.4.3.

17  **Actitud ante los poderosos.** [Eliseo] detuvo en la puerta de su casa al rey Naamán que acudió a él acompañado de carros y caballos, y no prestó atención a la abundancia de riquezas y a la pompa de sus vestidos; ni siquiera le abrió la puerta de la casa, sino que por medio de un mensajero le ordenó que se lavara siete veces en el Jordán. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*,

7.53.



Mira por el contrario al Eliseo espiritual, nuestro Señor y Salvador, que purifica por el sacramento del bautismo a los hombres cubiertos por la inmundicia de la lepra y que te dice: «Ve y lávate siete veces en el Jordán, y tu carne se te restaurará, y serás limpio». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el evangelio de Lucas*, 33.5.



18 **Fe en las pequeñas cosas.** [Eliseo] no salió, sino que envió a uno mandándole que [Naamán] se bañara en el río Jordán. Y aquél, puesto que era un mandato de poca importancia, que tenía mucho de sensible y no necesitaba un razonamiento sublime, no se lo creyó. Al contrario, dijo esto: «He aquí yo decía para mí: Saldrá él luego, y estando en pie invocará el nombre de Jehová su Dios, y alzaré su mano y tocará el lugar, y sanará la lepra». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 43.4.3.



19 **Agua que limpia.** [Naamán] fue al Jordán, se sumergió y salió sano. [...] Pero no toda agua sana, sino que sana el agua que tiene la gracia de Cristo. Una cosa es el elemento y otra la consagración, una cosa es el acto y otra la eficacia. El acto se ejecuta con el agua, pero la eficacia proviene del Espíritu Santo. El agua no sana si el Espíritu Santo no ha descendido y consagrado esa agua. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los sacramentos*, 1.5.15.



Naamán comenzó a decirse que en su patria había aguas mejores, en las que a menudo se había sumergido sin ser purificado nunca de la lepra. Disuadido por esto, no obedecía las órdenes del profeta. Pero, aconsejado y persuadido por sus siervos, asintió y se bañó y, purificado al instante, comprendió que no eran las aguas por lo que uno se purifica, sino por la gracia. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los misterios*, 3.17.



20 ¿De dónde vienes? [Eliseo hace esa pregunta] no porque ignorara el “de dónde”, sino deplorando de dónde venía. Vienes de las tinieblas y volverás a las tinieblas. Has vendido la curación del leproso, y heredarás su

lepra. [...] has vendido la gracia; recibe el salario de tu acción. CIRILO DE JERUSALÉN, *El Espíritu Santo*, XVI, 17.

21  **Alegoría del bautismo.** Invocó el nombre del Señor y el hierro del hacha, que se había sumergido, emergió a la superficie del agua. He aquí otra figura del bautismo. ¿Por qué? Porque todo hombre, antes del bautismo, es como el hierro hundido por su peso y sumergido. Cuando es bautizado ya no es como el hierro, sino que, más leve, se eleva como árbol fructífero. AMBROSIO DE MILÁN, *Los sacramentos*, 1.4.11.

 Introdujo Eliseo un leño (en el agua) y enseguida el hierro se elevó y sobrenadó en el agua, evidentemente contra lo que es propio de la naturaleza del hierro. Porque, en efecto, es una materia más pesada que el elemento agua. Con todas estas cosas, ¿no comprendes aún lo eficaz que es la palabra celestial? Si obró en una fuente terrena, si la palabra celestial obró en las demás cosas, ¿no obrará en los sacramentos celestiales? AMBROSIO DE MILÁN, *Los sacramentos*, 4.18-19.

 Eliseo había prefigurado esta imagen, cuando sacó del río el hacha; el profeta sacó lo pesado mediante lo ligero, anunciándote de antemano y enseñándote que con el madero Adán será apartado de la miseria para entrar de nuevo en el paraíso. ROMANO EL CANTOR, *Himnos*, 27.3.

22  **Sentidos abiertos.** Pero del mismo modo que Dios abre la boca de los santos, así también considero que abre sus oídos para oír las palabras divinas. [...] Así pues, como hemos dicho, Dios nos abre la boca, los oídos y los ojos, para que hablemos, veamos o escuchemos las cosas de Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Éxodo*, 3.2.

 Si yo tuviera este don de ver a los ángeles, como los apóstoles y Pablo los vieron, entonces contemplaría ahora una multitud de aquellos que veía Eliseo y que Guejazí, que estaba con él, no veía. Guejazí tenía miedo de ser capturado por los enemigos, porque él solamente veía a Eliseo. Pero Eliseo, como profeta del Señor, ora y dice: «Te ruego, oh Jehová, que abras sus ojos

para que vea». Y al instante, ante los ruegos del santo varón, Guejazí contempló a los ángeles que antes no veía. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el evangelio de Lucas*, 23.9.

23  **Honrar la palabra.** Es claro, pues, que también en la guerra se deben respetar la buena fe y la lealtad, y que traicionar la palabra dada no puede ser un acto conveniente. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 1.29.140.

24  **Misericordia.** [Eliseo] actuó de este modo, para que inducidos por un tratamiento humano, se mostraran reconocidos. Desde entonces y después los bandidos de Siria desistieron de entrar en la tierra de Israel. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 1.29.139.

25  **Hubo un gran hambre.** Obsérvese, por tanto, lo que se infiere de todos estos textos: cuando el hambre prevalece sobre una tierra, no sólo no prevalece sobre los justos, sino que, a través de ellos, se pone remedio a la amenazante destrucción. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Génesis*, 16.3

26  **Cabeza de asno.** La cabeza de asno, que la Escritura menciona aquí que es tan cara, significa la enseñanza proveniente de los desvaríos de los filósofos y los científicos del mundo. Y era un alimento abominable y podrido, pero era muypreciado cuando el hambre reinaba sobre la tierra, y no había nadie que partiera y diera el pan a los niños que lo pedían, es decir, hasta el advenimiento de Cristo. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los reyes*, 6.25

27  **Desesperación.** El rey, conmovido porque aquellas mujeres se alimentasen no solo de cadáveres humanos, sino de sus propios hijos que habían matado, y agitado por el ejemplo de tan atroz desgracia, informó sobre el crimen al profeta Eliseo, porque creía que el profeta podría levantar el asedio y alejar la hambruna; o porque no le había permitido matar a los sirios

a los que el profeta había hecho caer en la ceguera. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 3.19.119.

28  **Cuatro hombres leprosos.** Aunque los cuatro leprosos son repugnantes, si reconocemos simbólicamente en ellos el hecho de que anunciaban bienes para los habitantes de su ciudad, no hacen ningún mal al símbolo, sino que representan correctamente a los cuatro santos evangelistas, pues a través de ellos se ha conocido la gracia de Cristo en todo el universo. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los Reyes*, 7.3

29  **Honestidad de los leprosos.** Aunque a ellos solo les importaba el botín, decidieron anunciar al rey que los sirios habían huido, porque estimaban más honesto este modo de proceder que, teniendo escondida la noticia, favorecer un pillaje fraudulento. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 3.20.122.

30  **Fin del asedio.** Con esta información, el pueblo salió y saqueó el campamento sirio. El aprovisionamiento de los enemigos provocó la abundancia y bajaron los precios del abastecimiento, conforme a las palabras del profeta, de tal manera que la medida de flor de harina costaba un siclo y dos medidas de cebada igual. En esta exultación de la muchedumbre, el mensajero en quien el rey tenía plena confianza, aplastado entre los que salían a prisa de la ciudad y los que entraban exultantes, fue pisoteado por la muchedumbre y murió. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 3.20.123.

31  **Tierra de los filisteos.** Desde el punto de vista alegórico, Palestina, que acogía a los justos que estaban en el exilio y simbólicamente alejados del Señor, era una figura del mundo. Y el pueblo de Palestina detestaba al pueblo de Dios y maltrataba a los hijos de Israel que temían a Dios. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los Reyes*, 8.1

32  **Se pintó los ojos... y atavió su cabeza.** En efecto, nada podía quebrantar la violencia de aquella insolente mujer, ni la esperanza del

matrimonio, ni el temor de una muerte inminente, ni el miedo de su adversario que blandía la espada mientras la amenazaba. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los Reyes*, 8.1

33  **El cuerpo de Jezabel será como estiércol.** La razón de esta diferencia es que Ajab, aunque cometió muchos crímenes, mostraba arrepentimiento de vez en cuando. Jezabel, por el contrario, no sólo violó la justicia y provocó ira con su abominable comportamiento, sino que también llevó a su marido al crimen y lo exhortó a cometer iniquidades. Y después, nunca se arrepintió ni en los tiempos de su prosperidad ni en los de calamidad, ni [se apartó] de su camino de perversidad. Incluso en el mismo momento de su condena a muerte, se enfureció como una loca. Por lo tanto, había muchas razones para que la justicia fuera especialmente severa con ella. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los Reyes*, 9.32

34  **¿Es recto tu corazón?** De esto se desprende claramente que también entre las diez tribus había gente dotada de piedad, y gracias a ellos, Dios, que todo lo gobierna con sabiduría, toleró a todos los demás. TEODORETO DE CIRO de Ciro, *Cuestiones sobre el segundo libro de los reyes*, 33

35  **Jehú.** Jehú no puede ser ejemplo para los cristianos. Esta opinión [la acción de Jehú] deshonra a los santos mártires y le quita el valor al martirio. Porque, según los priscilianistas, los mártires actuarían más justa y sabiamente si no confesaran a sus perseguidores que eran cristianos y por su confesión hicieran homicidas a sus perseguidores, sino más bien, si mintiendo y negando lo que eran, preservaran la ventaja de la carne y la intención del corazón y no permitieran que sus perseguidores realizaran la malvada acción que tenían en mente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra la mentira*, 2.3

36  **Retribución.** Cuán grande fue la dicha para Jehú al proclamar la venganza contra la casa de Acab, así de grande fue la maldición de la descendencia de Acab y Jezabel. CROMACIO DE AQUILEA, *Comentario al evangelio de Mateo*, 1.3.

37  **Destruyó toda la descendencia real.** Ese plan se parecía a la traición que Satanás tramó al principio contra el jefe de nuestra raza. Sin embargo, su maquinación no se consumó, sino que al cabo de siete años el reino volvió a la familia de David, gracias a un hombre justo, Joiada, esposo de Josaba, hija de Joram, que había criado a Joás, hijo de Ocozías. **ISH'ODAD DE MERV**, *Libros de las sesiones de 2 de Reyes*, 11.1

38  **Joyadá.** Por lo tanto, gracias a la autoridad de Joyadá y a su piadosa observancia de la Ley, el orden del ministerio sagrado, los sacrificios y las ceremonias volvieron casi al mismo honor que tenían durante el reinado de David. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre el Segundo libro de los Reyes*, 11.13

39  **Reparar las grietas del templo.** Desde el punto de vista alegórico se puede reconocer aquí un tipo de los santos que, tras recibir de Dios el don de la ciencia, se dispusieron a reparar esa misma casa sacudida por cultos vanos y crímenes varios. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre el Segundo libro de los reyes*, 12.7

40  **Sobre las manos del rey.** Esta señal se divide en dos figuras, y cada una de ellas posee su propio significado: “La flecha de victoria del Señor” significa claramente a nuestro Señor y Salvador colgado del madero y entregando su espíritu. En su espíritu desciende a las fortalezas y al castillo del Seol y libera a los justos, que estaban prisioneros allí, y después de su resurrección, somete a todo el universo por medio de los santos apóstoles y da nueva vida a los que creen en su nombre. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre el Segundo libro de los reyes*, 13.14-19

41  **La flecha como símbolo.** Las flechas también simbolizan la sentencia de la condena, como cuando se dice por medio de Elíseo al rey Joás: «Tira»; y tumbado añadió: «Herirás a los sirios en Afec hasta consumirlos». **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 7.4.4.

42  **Tres veces derrotarás a Siria.** Dios ha vinculado la victoria de los hijos de Israel a esta señal, que no es algo nuevo: existía desde hace muchos

siglos, unos siglos antes, cuando el Señor hizo depender las plagas de Egipto y la liberación del pueblo del levantamiento de la vara de Moisés [Éx 4:17], y la destrucción de Amalec con el levantamiento de sus manos durante la oración [Éx 17:9-13] y la destrucción de la ciudad de Hai del levantamiento de la lanza de Josué [Jos 8:18, 19]. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los reyes*, 13.14-19

43  **Resurrección.** Resucitó un muerto que tocó los huesos del profeta Eliseo, ¿y no podía resucitar mucho más fácilmente por virtud del Padre, el que es creador de los hombres? CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 4.12. Estando vivo [Eliseo] resucitó a un muerto (2 R 4:8-37) y, estando muerto, arrancó de la muerte al muerto que le cayó encima. Esto hace reconocer a todos que ni uno solo de los que tengan fe morirá, sino que vivirá. ROMANO EL CANTOR, *Himnos*, 33.16.

44  **¿Para qué te metes en un mal?** El Todopoderoso, que no puede querer nada injusto, imprime en los corazones de las personas un movimiento que inclina sus voluntades, de modo que por medio de ellos hace cuanto quiere. AGUSTÍN DE HIPONA, *De la gracia y el libre albedrío*, 21.42

45  **Mar del Arabá.** Este mar es el mismo que se menciona como «Mar de la Sal» [Mar Muerto], localizado en la frontera de Canaán, y en cuya frontera del norte estaba localizada la ciudad de Hamat. EFRÉN DE SIRIA, *Sobre el Segundo libro de los reyes*, 14.23

46  **Hirió al rey con lepra.** Fue herido de lepra porque, además de la realeza, osó arrogarse el sacerdocio, sin recordar lo que había sucedido a la gente de Datán y Coré [Nm 16.1-50] y lo que le había sucedido a Jeroboam. Por eso recibió un castigo en una importante parte de su cuerpo. ISHO'DAD DE MERV, *Comentario al libro segundo de los reyes*, 15.3

47  **Hizo pasar por fuego a su hijo.** ¿Ves que los demonios habitan en sus almas y que estos demonios son más peligrosos que los de antaño? Y esto

es muy razonable. Antaño los judíos actuaban impiamente con los profetas; ahora ultrajan al Maestro de los profetas. Dime lo siguiente. ¿No te estremeces al entrar en el mismo lugar con gente poseída, que tiene tantos espíritus inmundos, que se han criado en medio de matanza y derramamiento de sangre? ¿Debes saludarles e intercambiar con ellos una simple palabra? ¿No debéis apartaros de ellos, puesto que son la vergüenza común y la infección de todo el mundo? ¿No han llegado a toda forma de maldad? ¿No se han gastado todos los profetas en hacer muchos y largos discursos de acusación contra ellos? ¿Qué tragedia, qué forma de anarquía no han eclipsado con su culpa de sangre? Sacrificaron a sus propios hijos e hijas a los demonios. Se negaron a reconocer la naturaleza, olvidaron los dolores del nacimiento, pisotearon la crianza de sus hijos, derribaron desde sus cimientos las leyes del parentesco, se volvieron más salvajes que cualquier bestia salvaje.
JUAN CRISÓSTOMO, *Discursos contra los cristianos judaizantes*, 1.6.7

48  **Sitió a Samaria.** Al llegar a este punto también es apropiado decir de dónde eran originarios los samaritanos. Digo esto porque toda la región se llama Samaria. ¿De dónde, entonces, sacaron este nombre? El monte se llama Semer por el hombre que había tomado posesión de ella, como también dijo Isaías: «Y la cabeza de Samaria, Efraín» [Is 7.9]. Sin embargo, los habitantes no se llamaban samaritanos sino israelitas. Pero con el paso del tiempo, se rebelaron contra Dios, y durante el reinado de Peka, Tiglat-pileser subió y se apoderó de muchas ciudades. Después de atacar y matar a Ela, entregó el reino a Oseas. Más tarde, Salmanasar vino y capturó otras ciudades y las hizo súbditas y tributarias. Sin embargo, aunque Oseas cedió al principio, después se rebeló contra la sumisión y se refugió en la ayuda de los etíopes. El asirio se enteró de esto y, después de hacer una expedición y tomarlos cautivos, prohibió que la nación permaneciera allí por más tiempo, porque sospechaba la posibilidad de otra revuelta semejante. Además, transportó a estos habitantes a Babilonia y Media y, habiendo traído de diversas regiones a la gente que vivía en esa vecindad, los hizo habitar en Samaria para que su poder quedara salvaguardado en el futuro, con habitantes leales en ese lugar.

Cuando estas cosas sucedieron, Dios, queriendo mostrar su poder y que había entregado a los judíos no por falta de poder de su parte, sino por los pecados de aquellos a quienes había entregado a sus enemigos, envió leones contra los bárbaros, que se cebaron en toda la nación. Se informó de ello al rey, y éste envió a cierto sacerdote para que les diera las leyes de Dios. Sin embargo, ni siquiera entonces se libraron por completo de su impiedad, sino sólo en parte. Sin embargo, con el paso del tiempo se apartaron de los ídolos y adoraron a Dios. Cuando las cosas llegaron a este punto, los judíos, que finalmente regresaron, mostraron un espíritu contencioso hacia ellos como extranjeros y enemigos y los llamaron “samaritanos” por el nombre del monte. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de Juan*, 31.2

49  **Quitó a Israel de delante de su rostro.** Por último, cuán indisoluble es el sacramento de la unidad y cuán desesperanzados están y qué gran perdición buscan para sí mismos con la indignación de Dios -los que hacen un cisma y, después de haber abandonado a su obispo, se nombran a sí mismos otro falso obispo de fuera- declara la divina Escritura en el libro de los Reyes, cuando de la tribu de Judá y Benjamín se separaron diez tribus y, abandonando a su rey, se nombraron a sí mismos otro de fuera. «Y el Señor se escandalizó -dice- de toda la descendencia de Israel, y los afligió y los entregó al pillaje hasta echarlos de su presencia, porque Israel fue arrancado de la casa de David, y ellos hicieron rey suyo a Jeroboam hijo de Nabat». Decía que el Señor se escandalizó y los entregó a la perdición porque se habían dispersado de la unidad y se habían designado otro rey. CIPRIANO DE CARTAGO, *Carta* 69.6

50  **Israel y Judá.** El Israel de Jeroboam y de sus sucesores pecó el primero y más, y pecó de tal manera, en comparación con Judá, que fueron condenados por la Providencia a ser cautivos entre los asirios, como dice la Escritura, «hasta hoy». Después de esto, pecaron también los hijos de Judá y fueron condenados a la cautividad de Babilonia, no hasta hoy, como Israel,

sino durante setenta años, predichos por Jeremías y recordados por Daniel.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Jeremías*, 4.1.

51  **Leones.** [El Señor] se apodera de dos leones principales, los asirios y los babilonios. Según la historia del cuarto libro de los Reyes, son dos. Porque Asiria trasladó a los hijos de Israel a Asiria «hasta hoy», pero Babilonia trasladó a los hijos de Judá «a Babilonia» [2 R 25:7, 11]. Salvo que aquí no dijo primero y segundo, sino primero y último. Porque el primer león es el diablo antagonista; es un asesino. El último león al final de la era es «el hombre de pecado, el hijo de perdición, que se exalta a sí mismo por encima de todo supuesto dios u objeto de culto». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos de la cadena sobre Jeremías*, 28.2

52  **Haced conmigo paz.** Como ya he dicho, Senaquerib es un tipo del diablo, y esta hipótesis queda perfectamente confirmada por las palabras que en este pasaje el Rabsaces habla jactanciosamente contra Dios cuando hace falsas promesas al pueblo, tratando de quitarle [a Dios] la alabanza de su poder supremo y dando seguridades de una tierra de suelo fértil y cosechas abundantes para persuadirlos de que abandonen la región que Dios les dio y se trasladen a las nuevas moradas prometidas por el asirio. Con un artificio muy similar los cómplices y enviados del diablo se esfuerzan por seducir a un alma sencilla. Y para ello, en primer lugar, tratan de desarraigar todas las opiniones que se inspiran en la providencia divina. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sobre el segundo libro de los reyes*, 18.19

53  **Dioses de estas tierras.** ¿Cómo, entonces, no sabían los samaritanos lo que adoraban? Porque pensaban que Dios estaba confinado a un lugar y era divisible; al menos así lo adoraban. Y con este espíritu enviaron a los persas y anunciaron que el Dios de este lugar estaba disgustado con ellos [2 R 17:26]. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el evangelio de Juan*, 33.1

54  **No temas por las palabras que has oído.** Una vez que sus lágrimas de queja pasaron por encima de las constelaciones, una vez que su lamento de corazón humilde se elevó más allá de las estrellas y sus devotas palabras asaltaron los oídos del altísimo Padre, las elevadas puertas del cielo se abrieron de par en par y un ángel alado se deslizó hacia abajo, respirando el aire fragante en su suave descenso. Armado con la espada del Verbo, hirió a aquel malvado ejército, y gloriándose en la silenciosa matanza del enemigo dormido, dio muerte de un solo golpe a ciento ochenta mil hombres. Una sola noche fue espectadora de tamaña batalla. **PAULINO DE NOLA**, *Poemas*, 26.166-195.

55  **Oró Ezequías.** La oración a veces devuelve la vida a los muertos, pero otras veces puede matar a los vivos, como sucedió con el piadoso Pedro: devolvió la vida a Tabita mediante la oración, pero efectuó la muerte de

Ananías y Safira. Eliseo, ese hombre espiritual, devolvió la vida al hijo pequeño de la sunamita, pero llevó a su fin a los hijos malvados, mediante las osas que sacó contra ellos con el camino. El caso de Ezequías también fue asombroso: mediante la oración aumentó los días de su vida como rey y derrotó al poderoso ejército de los asirios con la ayuda de un ser espiritual. SAHDONA, *Libro de la perfección*, 41

56  **No entrará en esta ciudad.** La bondad del Señor es inmensa, y con frecuencia encuentra el modo de conceder la salvación de la mayoría a causa de unos pocos justos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Génesis*, 42.24

57  **Cuerpos de muertos.** El verdadero ángel enviado por el Señor contra los asirios no tuvo necesidad de multitudes, ni de imágenes externas, ni de tumultos, ni de sonidos estrepitosos, sino que en silencio hizo uso de su poder, y al instante mató a ciento ochenta y cinco mil hombres. Pero los que nada pueden, como los demonios, intentan atemorizar con imágenes. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Vida de Antonio*, 28.8.

Pero los judíos dirán: «¿Dónde está la prueba de que Dios se ha apartado de nosotros?». ¿Esto todavía necesita una prueba con palabras? Decidme. ¿No lo gritan los hechos mismos? ¿No emiten un sonido más claro que el toque de trompeta? ¿Aún pedís pruebas con palabras cuando veis la destrucción de vuestra ciudad, la desolación de vuestro templo y todas las demás desgracias que os han sobrevenido? «Pero estas cosas las han traído los hombres, no Dios». Más bien fue Dios, por encima de todo otro, quien hizo estas cosas. Si se las atribuyes a la gente, entonces debes considerar que incluso si la gente tuviera la audacia, no habría tenido el poder de llevar a cabo estas cosas, a menos que fuera por decreto de Dios. El bárbaro descendió sobre vosotros y trajo consigo a toda Persia. Esperaba atraparos a todos por lo repentino de su ataque, y os mantuvo a todos encerrados en la ciudad como si estuvierais atrapados en la red de un cazador o de un pescador. Debido a que Dios fue misericordioso con vosotros en aquel momento -repito, en aquel momento-, sin una batalla, sin una guerra, sin un encuentro hostil, el rey bárbaro dejó

185.000 de sus soldados muertos entre vosotros y huyó, contento de que sólo él se había salvado. Y Dios decidió a menudo otras innumerables batallas de este modo. Así también ahora, si Dios no te hubiera abandonado de una vez por todas, tus enemigos no habrían tenido el poder de destruir tu ciudad y dejar tu templo desolado. Si Dios no te hubiera abandonado, la ruina de la desolación no habría durado tanto tiempo, ni tus frecuentes esfuerzos por reconstruir el templo habrían sido en vano. JUAN CRISÓSTOMO, *Discursos contra los cristianos judaizantes*, 6.3-6.7

58  **El peligro de los buenos tiempos.** Lo mismo que no tememos a una fiera encadenada, aunque emita alaridos, así tampoco hay que temer el mal en la aflicción; pues entonces está atado por la tristeza y por otras cadenas; pero tras el descanso es cuando hay que temerlo. Por eso verás muchas veces que los sucesos prósperos llegan a ser peores que los desfavorables. Así también Ezequías debía ser abatido tras el trofeo. Por eso el mismo [David] dice en alguna parte: «Ha sido bueno para mí el ser humillado» (Sal 119:71). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9.7.1.

59  **Yo te sano.** ¿Qué puede haber más claro que esta prueba de que, por consideración a la misericordia y a la bondad, el Señor prefiere quebrantar su palabra y, en lugar de la sentencia de muerte establecida, prolonga la vida de aquel que oró durante quince años, antes que ser considerado inexorable a causa de un decreto inmutable? JUAN CASIANO, *Conferencia [Colaciones]*, 17.25.10-11

Nuestra vida no depende, como algunos vanamente dicen, ni del horóscopo ni de la conjunción de los astros. [...] Ahora bien, si el sol retrocedió por Ezequías, por Jesús se eclipsó el sol; no retrocedió, sino que se oscureció. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 2.15

60  **Masa de higos.** La vid, y no en pocos lugares, se refiere al Señor mismo, y la higuera al Espíritu Santo, pues el Señor alegra el corazón de las personas y las sana. Por eso se ordena primero a Ezequías que haga un plato con una masa de higos, es decir, con el fruto del Espíritu, para que se cure, es

decir, según el apóstol, por el amor, pues dice: «El fruto del Espíritu es amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fe, mansedumbre, templanza». [Gal 5:22s] **METODIO DE OLIMPIA**, *Simposio o Banquete de las diez vírgenes*, 10.5

61  **Ostentación.** Los hipócritas, después de haber crecido en grandes virtudes, descuidan precaverse de las insidias de los espíritus malignos, rechazan ocultarse en sus virtudes, hacen ostentación de sus bienes, se los enseñan a los enemigos y, en cuanto los muestran, pierden todo lo que habían realizado con tanto esfuerzo y tiempo. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 8.82.

62  **El pecado que cometió.** Porque no hay pecado que no ceda y se someta al poder del arrepentimiento, o mejor dicho, a la gracia de Cristo. Ya que si tan sólo quisiéramos cambiar, lo tenemos a él para ayudarnos. Y si queréis ser buenos, no hay nadie que nos lo impida; o mejor dicho, hay uno que nos lo impide, el demonio, pero no tiene ningún poder, siempre que elijáis lo que es mejor y atraigáis así a Dios en vuestra ayuda. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el evangelio de Mateo*, 22.4, 5

63  **Ni a derecha ni a izquierda.** En aquellos —y creo que son muy pocos— que caminan por la senda de la vida sin desviarse ni a derecha ni a izquierda, y únicamente en éstos, el amor está ordenado y mantiene su regla. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los Cantares*, 3.7.3.

64  **Libro de la ley.** El libro que se descubrió fue el Deuteronomio que Moisés había colocado en el arca como precaución. Fue sacado por una acción divina, para mostrar al pueblo que clamaba y discutía contra él a causa de su gran iniquidad y que, por tanto, no quería permanecer en su lugar. Hilcías, que encontró el libro, era el padre del profeta Jeremías. No en vano el libro fue retirado en la época de Josías, porque él, más que todos los demás reyes, mostró un verdadero fervor contra los sacerdotes de Baal, especialmente contra los de las diez tribus, es decir, los que habían sobrevivido entre ellos. De hecho, si [el libro] se hubiera encontrado en la

época de los otros reyes, no lo habrían aceptado. Incluso podrían haberlo destrozado, como Sedequías rompió la profecía de Jeremías y la arrojó al fuego. [Otra razón] es que había llegado el tiempo de su cautiverio. Porque los setenta años del cautiverio babilónico suelen contarse a partir del año dieciocho de Josías, el año en que se descubrió el libro: como si el cautiverio estuviera a punto de llegar en aquellos días, pero se viera impedido por la virtud de Josías. ISHO'DAD DE MERV, *Comentario al segundo libro de los Reyes*, 22.8

65  **La profetisa Huldá.** Es norma en la Escritura que cuando faltan varones santos, las mujeres sean alabadas para vergüenza de los hombres. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 1.25

66  **Los quemó fuera de Jerusalén.** Un rey soberano sirve a Dios por un lado como hombre, pero por otro como rey; lo sirve como hombre viviendo según la fe, lo sirve como rey ejerciendo la fuerza necesaria para hacer cumplir la ley que manda el bien y prohíbe su opuesto. AGUSTÍN DE HIPONA, *Carta*, 185.19

67  **Celo de Josías.** Amad la fe, porque por la fe y la piedad Josías se ganó un gran afecto de sus adversarios, porque celebró la Pascua del Señor a los dieciocho años como nadie. Así, superó a sus predecesores por su celo; así también vosotros, hijos míos, tened celo para con Dios. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 2.30.154.

68  **Nabucodonosor, rey de Babilonia.** Hay una excelente y significativa ilustración en el libro de los Reyes: el pecado de fornicación [lujuria] se evita con un ataque de orgullo [vanagloria]... Pues aunque es menos perjudicial ceder al pecado de soberbia que al de fornicación, sin embargo es más difícil escapar del dominio de la soberbia. Porque de una manera u otra el prisionero que es llevado a una distancia mayor tendrá más dificultad en regresar a su tierra natal y a la libertad de sus padres, y la reprensión del profeta será merecidamente dirigida a él: «¿Por qué has envejecido en un país extraño?»

En efecto, se dice con razón que un hombre ha envejecido en tierra extraña aquel que no ha corregido sus vicios terrenales. JUAN CASIANO, Conferencia [Colaciones], 5.12

69  **Utilidad de las riquezas.** La Iglesia tiene oro, no para guardarlo sino para distribuirlo, para socorrer en las necesidades. ¿Qué necesidad hay de guardar lo que no aporta ninguna ayuda? ¿Acaso no sabemos cuánto oro y plata los asirios sustrajeron del templo del Señor? ¿No es mejor que los sacerdotes hagan fundir estos objetos para alimentar a los pobres, si faltan otros recursos, a que un enemigo sacrílego los profane y los robe? AMBROSIO DE MILÁN, Los deberes, 2.28.137.

70  **Cautiverio.** Se cuenta que una vez ciertos enemigos invadieron una sagrada y gran ciudad en la que se adoraba a la divinidad, y se llevaron cautivos a los habitantes, a los cantores y a los teólogos, a su propia tierra, que era Babilonia: y cautivos allí, ni aun siendo suplicados por sus dominadores quisieron cantar a Dios, ni entonar himnos en tierra extranjera: sino que colgaron sus instrumentos musicales sobre los sauces y lloraron junto a los ríos de Babilonia (Sal 137:1-3). GREGORIO TAUMATURGO, Elogio del maestro cristiano, 16.195

 En el duodécimo año del rey Sedequías, setenta años antes del dominio de los persas, Nabucodonosor hizo campaña contra los fenicios y los judíos, como dice Beroso en sus Investigaciones sobre los caldeos. Juba, escribiendo Sobre los asirios, admite que tomó su relato de Beroso, dando fe de su exactitud. Nabucodonosor cegó a Sedequías y lo trasladó a Babilonia, deportando a todo el pueblo excepto a unos pocos que escaparon a Egipto. El cautiverio duró setenta años. Jeremías y Habacuc continuaron profetizando bajo Sedequías, y en el quinto año de su reinado Ezequiel profetizaba en Babilonia. Después de él vino el profeta Nahúm, luego Daniel, y otra vez después de él, Hageo y Zacarías profetizaron durante dos años bajo Darío I, y después de él, uno de los doce [profetas menores], el Herald [Malaquías]. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, Stromata, 1.122.1-4



SEGUNDO LIBRO DE LOS REYES

Muerte de Ocozías

CAPÍTULO 1

Después de la muerte de Acab, se rebeló Moab contra Israel.

² Y Ocozías cayó por la celosía de una sala de la casa que tenía en Samaria; y estando enfermo, envió mensajeros, y les dijo: Id y consultad a Baal-zebub dios de Ecrón, si he de sanar de esta mi enfermedad.

³ Entonces el Ángel de Jehová habló a Elías tisbita, diciendo: Levántate, y sube a encontrarte con los mensajeros del rey de Samaria, y diles: ¿No hay Dios en Israel, que vais a consultar a Baal-zebub dios de Ecrón?

⁴ Por tanto, así ha dicho Jehová: Del lecho en que has subido no te levantarás, sino que ciertamente morirás. Y Elías se fue.

⁵ Cuando los mensajeros se volvieron al rey, él les dijo: ¿Por qué os habéis vuelto?

⁶ Ellos le respondieron: Encontramos a un varón que nos dijo: Id, y volved al rey que os envió, y decidle: Así ha dicho Jehová: ¿No hay Dios en Israel, que tú envías a consultar a Baal-zebub dios de Ecrón? Por tanto, del lecho en que has subido no te levantarás; de cierto morirás.

⁷ Entonces él les dijo: ¿Cómo vestía aquel varón que encontrasteis, y os dijo tales palabras?

⁸ Y ellos le respondieron: Un varón que tenía vestido de pelo, y ceñía sus lomos con un cinturón de cuero. Entonces él dijo: Es Elías tisbita.¹

⁹ Luego envió a él un capitán de cincuenta con sus cincuenta, el cual subió

adonde él estaba; y he aquí que él estaba sentado en la cumbre del monte. Y el capitán le dijo: Varón de Dios, el rey ha dicho que desciendas.

¹⁰ Y Elías respondió y dijo al capitán de cincuenta: Si yo soy varón de Dios, descienda fuego del cielo, y consuúmte con tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo, que lo consumió a él y a sus cincuenta.

¹¹ Volvió el rey a enviar a él otro capitán de cincuenta con sus cincuenta; y le habló y dijo: Varón de Dios, el rey ha dicho así: Desciende pronto.

¹² Y le respondió Elías y dijo: Si yo soy varón de Dios, descienda fuego del cielo, y consuúmte con tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo, y lo consumió a él y a sus cincuenta.

¹³ Volvió a enviar al tercer capitán de cincuenta con sus cincuenta; y subiendo aquel tercer capitán de cincuenta, se puso de rodillas delante de Elías y le rogó, diciendo: Varón de Dios, te ruego que sea de valor delante de tus ojos mi vida, y la vida de estos tus cincuenta siervos.

¹⁴ He aquí ha descendido fuego del cielo, y ha consumido a los dos primeros capitanes de cincuenta con sus cincuenta; sea estimada ahora mi vida delante de tus ojos².

¹⁵ Entonces el Ángel de Jehová dijo a Elías: Desciende con él; no tengas miedo de él. Y él se levantó, y descendió con él al rey.

¹⁶ Y le dijo: Así ha dicho Jehová: ¿Por qué enviaste mensajeros a consultar a Baal-zebub dios de Ecrón? ¿No hay Dios en Israel para consultar en su palabra? Por tanto, no te levantarás del lecho en que yaces, sino que de cierto morirás.

¹⁷ Y murió conforme a la palabra de Jehová, que había hablado Elías. Reinó en su lugar Joram, en el segundo año de Joram hijo de Josafat, rey de Judá; porque Ocozías no tenía hijos.

¹⁸ Los demás hechos de Ocozías, ¿no están escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?³

Eliseo sucede a Elías

CAPÍTULO 2

Aconteció que cuando quiso Jehová alzar a Elías en un torbellino al cielo, Elías venía con Eliseo de Gilgal.⁴

² Y dijo Elías a Eliseo: Quédate ahora aquí, porque Jehová me ha enviado a Betel. Y Eliseo dijo: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré. Descendieron, pues, a Betel.

³ Y saliendo a Eliseo los hijos de los profetas que estaban en Betel, le dijeron: ¿Sabes que Jehová te quitará hoy a tu señor de sobre ti? Y él dijo: También yo lo sé; callad.

⁴ Y Elías le volvió a decir: Eliseo, quédate aquí ahora, porque Jehová me ha enviado a Jericó. Y él dijo: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré. Vinieron, pues, a Jericó.

⁵ Y se acercaron a Eliseo los hijos de los profetas que estaban en Jericó, y le dijeron: ¿Sabes que Jehová te quitará hoy a tu señor de sobre ti? Él respondió: También yo lo sé; callad.

⁶ Y Elías le dijo: Te ruego que te quedes aquí, porque Jehová me ha enviado al Jordán. Y él dijo: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré. Fueron, pues, ambos.

⁷ Y vinieron cincuenta varones de los hijos de los profetas, y se pararon delante a lo lejos; y ellos dos se pararon junto al Jordán.

⁸ Tomando entonces Elías su manto, lo dobló, y golpeó las aguas, las cuales se apartaron a uno y a otro lado, y pasaron ambos por lo seco.

⁹ Cuando habían pasado, Elías dijo a Eliseo: Pide lo que quieras que haga por ti, antes que yo sea quitado de ti. Y dijo Eliseo: Te ruego que vengan sobre mí dos partes de tu espíritu⁵.

¹⁰ Él le dijo: Cosa difícil has pedido. Si me ves cuando sea quitado de ti, te será hecho así; mas si no, no.⁶

- [**Ver Artículo: Un glorioso tipo de la ascensión del Salvador.**](#)

¹¹ Y aconteció que yendo ellos y hablando, he aquí un carro de fuego con caballos de fuego apartó a los dos; y Elías subió al cielo en un torbellino.⁷

¹² Viéndolo Eliseo, clamaba: ¡Padre mío, padre mío, carro de Israel y su gente de a caballo! Y nunca más le vio; y tomando sus vestidos, los rompió en dos partes.⁸

¹³ Alzó luego el manto de Elías que se le había caído⁹, y volvió, y se paró a la orilla del Jordán.

¹⁴ Y tomando el manto de Elías que se le había caído, golpeó las aguas, y dijo: ¿Dónde está Jehová, el Dios de Elías? Y así que hubo golpeado del mismo modo las aguas, se apartaron a uno y a otro lado, y pasó Eliseo¹⁰.

¹⁵ Viéndole los hijos de los profetas que estaban en Jericó al otro lado, dijeron: El espíritu de Elías reposó sobre Eliseo. Y vinieron a recibirle, y se postraron delante de él.

¹⁶ Y dijeron: He aquí hay con tus siervos cincuenta varones fuertes; vayan ahora y busquen a tu señor; no sea que lo haya levantado el Espíritu de Jehová, y lo haya echado en algún monte o en algún valle. Y él les dijo: No mandéis a nadie.

¹⁷ Mas ellos le importunaron, hasta que, cansado de su insistencia, dijo: Enviad.

Entonces ellos enviaron cincuenta hombres, los cuales lo buscaron tres días, mas no lo hallaron.

¹⁸ Y cuando volvieron a Eliseo, que se había quedado en Jericó, él les dijo: ¿No os dije yo que no fueseis?

¹⁹ Y los hombres de la ciudad dijeron a Eliseo: He aquí, el lugar en donde está colocada esta ciudad es bueno, como mi señor ve; mas las aguas son malas, y la tierra es estéril.

²⁰ Entonces él dijo: Traedme una vasija nueva, y poned en ella sal. Y se la trajeron.

²¹ Y saliendo él a los manantiales de las aguas, echó dentro la sal, y dijo: Así ha dicho Jehová: Yo saneo estas aguas, y no habrá más en ellas muerte ni enfermedad.

²² Y fueron sanas las aguas hasta hoy, conforme a la palabra que habló Eliseo.

²³ Después subió de allí a Betel; y subiendo por el camino, salieron unos muchachos de la ciudad, y se burlaban de él, diciendo: ¡Sube, calvo!; ¡sube, calvo!¹¹

²⁴ Y mirando él atrás, los vio y los maldijo en el nombre de Jehová. Y salieron dos osos del monte, y despedazaron de ellos a cuarenta y dos muchachos.

²⁵ De allí fue al monte Carmel, desde donde volvió a Samaria.

Reinado de Joram de Israel

CAPÍTULO 3

Joram hijo de Acab comenzó a reinar en Samaria sobre Israel el año dieciocho de Josafat rey de Judá; y reinó doce años.

² E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, aunque no como su padre y su madre; porque quitó las estatuas de Baal que su padre había hecho.

³ Pero se entregó a los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel, y no se apartó de ellos.

Eliseo predice la victoria sobre Moab

⁴ Entonces Mesa rey de Moab era propietario de ganados, y pagaba al rey de Israel cien mil corderos y cien mil carneros con sus vellones.

⁵ Pero muerto Acab, el rey de Moab se rebeló contra el rey de Israel.

⁶ Salió entonces de Samaria el rey Joram, y pasó revista a todo Israel.

⁷ Y fue y envió a decir a Josafat rey de Judá: El rey de Moab se ha rebelado contra mí: ¿irás tú conmigo a la guerra contra Moab? Y él respondió: Iré, porque yo soy como tú; mi pueblo como tu pueblo, y mis caballos como los tuyos.

⁸ Y dijo: ¿Por qué camino iremos? Y él respondió: Por el camino del desierto de

Edom.

⁹ Salieron, pues, el rey de Israel, el rey de Judá, y el rey de Edom; y como anduvieron rodeando por el desierto siete días de camino, les faltó agua para el ejército, y para el ganado que les seguía.

¹⁰ Entonces el rey de Israel dijo: ¡Ay! que ha llamado Jehová a estos tres reyes para entregarlos en manos de los moabitas.

¹¹ Mas Josafat dijo: ¿No hay aquí algún profeta de Jehová, para que consultemos a Jehová por medio de él? Y uno de los siervos del rey de Israel respondió y dijo: Aquí está Eliseo hijo de Safat, que servía a Elías.

¹² Y Josafat dijo: Éste tendrá palabra de Jehová. Y descendieron a él el rey de Israel, y Josafat, y el rey de Edom.

¹³ Entonces Eliseo dijo al rey de Israel: ¿Qué tengo yo contigo? Ve a los profetas de tu padre, y a los profetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: Es que Jehová ha reunido a estos tres reyes para entregarlos en manos de los moabitas.

¹⁴ Y Eliseo dijo: Vive Jehová de los ejércitos, en cuya presencia estoy, que si no tuviese respeto al rostro de Josafat rey de Judá, no te atendería a ti, ni te miraría. [12](#)

¹⁵ Mas ahora traedme un tañedor. Y mientras el tañedor tocaba, la mano de Jehová vino sobre Eliseo,

¹⁶ quien dijo: Así ha dicho Jehová: Haced en este valle muchas zanjas.

¹⁷ Porque Jehová ha dicho así: No veréis viento, ni veréis lluvia; pero este valle será lleno de agua, y beberéis vosotros, y vuestras bestias y vuestros ganados.

¹⁸ Y aun esto es poca cosa a los ojos de Jehová; pues entregará también a los moabitas en vuestras manos.

¹⁹ Y destruiréis toda ciudad fortificada y toda villa hermosa, y talaréis todo buen árbol, cegaréis todas las fuentes de aguas, y destruiréis con piedras toda tierra fértil.

²⁰ Aconteció, pues, que por la mañana, cuando se ofrece el sacrificio, he aquí vinieron aguas de la parte de Edom, y la tierra se llenó de aguas.

²¹ Cuando todos los de Moab oyeron que los reyes subían a pelear contra ellos, se juntaron desde los que apenas podían ceñir armadura en adelante, y se pusieron en la frontera.

²² Cuando se levantaron por la mañana, y brilló el sol sobre las aguas, vieron los de Moab desde lejos las aguas rojas como sangre;

²³ y dijeron: ¡Esto es sangre de espada! Los reyes se han vuelto uno contra otro, y cada uno ha dado muerte a su compañero. Ahora, pues, ¡Moab, al botín!

²⁴ Pero cuando llegaron al campamento de Israel, se levantaron los israelitas y atacaron a los de Moab; los cuales huyeron de delante de ellos; pero los

persiguieron, hiriendo a los de Moab.

²⁵ Y asolaron las ciudades, y en todas las tierras fértiles echó cada uno su piedra, y las llenaron; cegaron también todas las fuentes de las aguas, y derribaron todos los buenos árboles; hasta que en Kirharáset solamente dejaron piedras, porque los honderos la rodearon y la destruyeron.

²⁶ Y cuando el rey de Moab vio que era vencido en la batalla, tomó consigo setecientos hombres que manejaban espada, para atacar al rey de Edom; mas no pudieron avanzar.

²⁷ Entonces tomó a su primogénito que había de reinar en su lugar, y lo sacrificó en holocausto sobre el muro. Y hubo gran enojo contra los israelitas, que se alejaron de allí, y se volvieron a su tierra.

El aceite de la viuda

CAPÍTULO 4

Una mujer, de las mujeres de los hijos de los profetas, clamó a Eliseo, diciendo: Tu siervo mi marido ha muerto; y tú sabes que tu siervo era temeroso de Jehová; y ha venido el acreedor para llevarse dos hijos míos por siervos.

² Y Eliseo le dijo: ¿Qué te haré yo? Declárame qué tienes en casa. Y ella dijo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino una vasija de aceite.

³ Él le dijo: Ve y pide para ti vasijas prestadas de todos tus vecinos, vasijas vacías, no pocas.

⁴ Entra luego, y enciértrate tú y tus hijos: y echa en todas las vasijas, y cuando una esté llena, ponla aparte.

⁵ Y se fue la mujer, y cerró la puerta encerrándose ella y sus hijos; y ellos le traían las vasijas, y ella echaba del aceite.

⁶ Cuando las vasijas estuvieron llenas, dijo a un hijo suyo: Tráeme aún otras vasijas. Y él dijo: No hay más vasijas. Entonces cesó el aceite.

⁷ Vino ella luego, y lo contó al varón de Dios, el cual dijo: Ve y vende el aceite, y paga a tus acreedores; y tú y tus hijos vivid de lo que quede.

Eliseo y la sunamita

⁸ Aconteció también que un día pasaba Eliseo por Sunem; y había allí una mujer importante, que le invitaba insistentemente a que comiese; y cuando él pasaba por allí, venía a la casa de ella a comer.

⁹ Y ella dijo a su marido: He aquí ahora, yo entiendo que éste que siempre pasa por nuestra casa, es varón santo de Dios.

¹⁰ Yo te ruego que hagamos un pequeño aposento de paredes, y pongamos allí

cama, mesa, silla y candelero, para que cuando él venga a nosotros, se quede en él.

¹¹ Y aconteció que un día vino él por allí, y se quedó en aquel aposento, y allí durmió.

¹² Entonces dijo a Guejazí su criado: Llama a esta sunamita. Y cuando la llamó, vino ella delante de él.

¹³ Dijo él entonces a Guejazí: Dile: He aquí tú has estado solícita por nosotros con todo este esmero; ¿qué quieres que haga por ti? ¿Necesitas que hable por ti al rey, o al general del ejército? Y ella respondió: Yo habito en medio de mi pueblo.

¹⁴ Y él dijo: ¿Qué, pues, haremos por ella? Y Guejazí respondió: He aquí que ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

¹⁵ Dijo entonces: Llámala. Y él la llamó, y ella se paró a la puerta.

¹⁶ Y él le dijo: El año que viene, por este tiempo, abrazarás un hijo. Y ella dijo: No, señor mío, varón de Dios, no hagas burla de tu sierva.

¹⁷ Mas la mujer concibió, y dio a luz un hijo el año siguiente, en el tiempo que Eliseo le había dicho.

¹⁸ Y el niño creció. Pero aconteció un día, que fue adonde estaba su padre, junto a los segadores;

¹⁹ y dijo a su padre: ¡Ay, mi cabeza, mi cabeza! Y el padre dijo a un criado: Llévalo a su madre.

²⁰ Y habiéndole él tomado y traído a su madre, estuvo sentado en sus rodillas hasta el mediodía, y murió.

²¹ Ella entonces subió, y lo puso sobre la cama del varón de Dios, y cerrando la puerta, se salió.

²² Llamando luego a su marido, le dijo: Te ruego que envíes conmigo a alguno de los criados y una de las asnas, para que yo vaya corriendo al varón de Dios, y regrese.

²³ Él dijo: ¿Para qué vas a verle hoy? No es luna nueva, ni sábado. Y ella respondió: Paz.

²⁴ Después hizo enalbardar el asna, y dijo al criado: Guía y anda; y no me hagas detener en el camino, sino cuando yo te lo diga.

²⁵ Partió, pues, y vino al varón de Dios, al monte Carmel. Y cuando el varón de Dios la vio de lejos, dijo a su criado Guejazí: He aquí la sunamita.

²⁶ Te ruego que vayas ahora corriendo a recibirla, y le digas: ¿Te va bien a ti? ¿Le va bien a tu marido, y a tu hijo? Y ella dijo: Bien.

²⁷ Luego que llegó adonde estaba el varón de Dios en el monte, se asió de sus pies. Y se acercó Guejazí para quitarla; pero el varón de Dios le dijo: Déjala, porque su alma está en amargura,¹³ y Jehová me ha encubierto el motivo, y no

me lo ha revelado.

²⁸ Y ella dijo: ¿Pedí yo hijo a mi señor? ¿No dije yo que no te burlases de mí?

²⁹ Entonces dijo él a Guejazí: Ciñe tus lomos, y toma mi báculo en tu mano, y ve; si alguno te encuentra, no lo saludes, y si alguno te saluda, no le respondas; y pondrás mi báculo sobre el rostro del niño.

³⁰ Y dijo la madre del niño: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré.

³¹ Él entonces se levantó y la siguió. Y Guejazí había ido delante de ellos, y había puesto el báculo sobre el rostro del niño; pero no tenía voz ni sentido, y así se había vuelto para encontrar a Eliseo, y se lo declaró, diciendo: El niño no despierta.

³² Llegó Eliseo a la casa, y he aquí que el niño estaba muerto tendido sobre su cama.

³³ Entrando él entonces, cerró la puerta tras ambos, y oró a Jehová.

³⁴ Después subió y se tendió sobre el niño, poniendo su boca sobre la boca de él, y sus ojos sobre sus ojos, y sus manos sobre las manos suyas; así se tendió sobre él, y el cuerpo del niño entró en calor.¹⁴

³⁵ Volviéndose luego, se puso a pasear por la habitación, de un lado para otro, y después subió, y se tendió sobre él nuevamente, y el niño estornudó siete veces, y abrió sus ojos.

³⁶ Entonces llamó él a Guejazí, y le dijo: Llama a esta sunamita. Y él la llamó. Y entrando ella, él le dijo: Toma tu hijo.

³⁷ Y así que ella entró, se echó a sus pies, y se inclinó a tierra; y después tomó a su hijo, y salió.

Milagros en beneficio de los profetas

³⁸ Eliseo volvió a Gilgal cuando había una gran hambre en la tierra. Y los hijos de los profetas estaban con él, por lo que dijo a su criado: Pon una olla grande, y haz potaje para los hijos de los profetas.

³⁹ Y salió uno al campo a recoger hierbas, y halló una como parra montés¹⁵, y de ella llenó su falda de calabazas silvestres; y volvió, y las cortó en la olla del potaje, pues no sabía lo que era.

⁴⁰ Después sirvió para que comieran los hombres; pero sucedió que comiendo ellos de aquel guisado, gritaron diciendo: ¡Varón de Dios, hay muerte en esa olla! Y no lo pudieron comer.

⁴¹ Él entonces dijo: Traed harina. Y la esparció en la olla, y dijo: Da de comer a la gente. Y no hubo más mal en la olla.

⁴² Vino entonces un hombre de Baal-salisa, el cual trajo al varón de Dios panes de primicias, veinte panes de cebada, y trigo nuevo en su saco. Y él dijo: Da a la

gente para que coma.

⁴³ Y respondió su sirviente: ¿Cómo pondré esto delante de cien hombres? Pero él volvió a decir: Da a la gente para que coma, porque así ha dicho Jehová: Comerán, y sobraré.

⁴⁴ Entonces lo puso delante de ellos, y comieron, y les sobró, conforme a la palabra de Jehová.

Eliseo y Naamán

CAPÍTULO 5

Naamán, general del ejército del rey de Siria, era varón grande delante de su señor, quien lo tenía en alta estima, porque por medio de él había dado Jehová salvación a Siria. Era este hombre valeroso en extremo, pero leproso.¹⁶

² Y de Siria habían salido bandas armadas, y habían llevado cautiva de la tierra de Israel a una muchacha, la cual servía a la mujer de Naamán.

³ Ésta dijo a su señora: Si rogase mi señor al profeta que está en Samaria, él lo sanaría de su lepra.

⁴ Entrando Naamán a su señor, le relató diciendo: Así y así ha dicho una muchacha que es de la tierra de Israel.

⁵ Y le dijo el rey de Siria: Anda, ve, y yo enviaré cartas al rey de Israel. Salió, pues, él, llevando consigo diez talentos de plata, y seis mil piezas de oro, y diez mudas de vestidos.

⁶ Tomó también cartas para el rey de Israel, que decían así: Cuando lleguen a ti estas cartas, sabe por ellas que yo envío a ti mi siervo Naamán, para que lo sanes de su lepra.

⁷ Luego que el rey de Israel leyó las cartas, rasgó sus vestidos, y dijo: ¿Soy yo Dios, que mate y dé vida, para que éste envíe a mí a que sane a un hombre de su lepra? Considerad ahora, y ved cómo busca ocasión contra mí.

⁸ Cuando Eliseo el varón de Dios oyó que el rey de Israel había rasgado sus vestidos, envió a decir al rey: ¿Por qué has rasgado tus vestidos? Venga ahora a mí, y sabrá que hay profeta en Israel.

⁹ Y vino Naamán con sus caballos y con su carro, y se paró a las puertas de la casa de Eliseo.

¹⁰ Entonces Eliseo le envió un mensajero, diciendo: Ve y lávate siete veces en el Jordán, y tu carne se te restaurará, y serás limpio.¹⁷

¹¹ Y Naamán se fue enojado, diciendo: He aquí yo decía para mí: Saldrá él luego, y estando en pie invocará el nombre de Jehová su Dios, y alzaré su mano y tocará el lugar, y sanará la lepra.¹⁸

¹² El Abaná y el Farpar, ríos de Damasco, ¿no son mejores que todas las aguas de

Israel? ¿No puedo yo lavarme en ellos y ser limpio? Y se iba muy enojado.

¹³ Mas sus criados se le acercaron y le hablaron diciendo: Padre mío, si el profeta te mandara alguna cosa muy difícil, ¿no la harías? ¿Cuánto más, diciéndote: Lávate, y serás limpio?

¹⁴ Él entonces descendió, y se zambulló siete veces en el Jordán, conforme a la palabra del varón de Dios; y su carne se volvió como la carne de un niño, y quedó limpio.¹⁹

¹⁵ Y volvió al varón de Dios, él y toda su compañía, y se puso delante de él, y dijo: He aquí ahora conozco que no hay otro Dios en toda la tierra, sino en Israel. Te ruego que recibas un presente de tu siervo.

¹⁶ Mas él dijo: Vive Jehová, en cuya presencia estoy, que no lo aceptaré. Y le instaba a que aceptara alguna cosa, pero él no quiso.

¹⁷ Entonces Naamán dijo: Te ruego, pues, ¿de esta tierra no se dará a tu siervo la carga de un par de mulas? Porque de aquí en adelante tu siervo no sacrificará holocausto ni ofrecerá sacrificio a otros dioses, sino a Jehová.

¹⁸ En esto perdone Jehová a tu siervo: que cuando mi señor el rey entre en el templo de Rimón para adorar en él, y se apoye sobre mi brazo, si yo también me inclino en el templo de Rimón; cuando haga tal, Jehová perdone en esto a tu siervo.

¹⁹ Y él le dijo: Ve en paz. Se fue, pues, y cuando había recorrido una corta distancia,

²⁰ Guejazí, criado de Eliseo el varón de Dios, dijo entre sí: He aquí mi señor estorbó a este sirio Naamán, no tomando de su mano las cosas que había traído. Vive Jehová, que correré yo tras él y tomaré de él alguna cosa.

²¹ Y siguió Guejazí a Naamán; y cuando vio Naamán que venía corriendo tras él, se bajó del carro para recibirle, y dijo: ¿Va todo bien?

²² Y él dijo: Bien. Mi señor me envía a decirte: He aquí vinieron a mí en esta hora del monte de Efraín dos jóvenes de los hijos de los profetas; te ruego que les des un talento de plata, y dos vestidos nuevos.

²³ Dijo Naamán: Te ruego que tomes dos talentos. Y le insistió, y ató dos talentos de plata en dos bolsas, y dos vestidos nuevos, y lo puso todo auestas a dos de sus criados para que lo llevasen delante de él.

²⁴ Y así que llegó a un lugar secreto, él lo tomó de mano de ellos, y lo guardó en la casa; luego mandó a los hombres que se fuesen.

²⁵ Y él entró, y se puso delante de su señor. Y Eliseo le dijo: ¿De dónde vienes, Guejazí?²⁰ Y él dijo: Tu siervo no ha ido a ninguna parte.

²⁶ Él entonces le dijo: ¿No estaba también allí mi corazón, cuando el hombre volvió de su carro a recibirte? ¿Es tiempo de tomar plata, y de tomar vestidos,

olivares, viñas, ovejas, bueyes, siervos y siervas?

²⁷ Por tanto, la lepra de Naamán se te pegará a ti y a tu descendencia para siempre. Y salió de delante de él leproso, blanco como la nieve.

Eliseo hace flotar el hacha

CAPÍTULO 6

Los hijos de los profetas dijeron a Eliseo: He aquí, el lugar en que moramos contigo nos es estrecho.

² Vamos ahora al Jordán, y tomemos de allí cada uno una viga, y hagamos allí lugar en que habitemos. Y él dijo: Andad.

³ Y dijo uno: Te rogamos que vengas con tus siervos. Y él respondió: Yo iré.

⁴ Se fue, pues, con ellos; y cuando llegaron al Jordán, cortaron la madera.

⁵ Y aconteció que mientras uno derribaba un árbol, se le cayó el hierro del hacha en el agua; y gritó diciendo: ¡Ah, señor mío, era prestado!

⁶ El varón de Dios preguntó: ¿Dónde cayó? Y él le mostró el lugar. Entonces cortó él un palo, y lo echó allí; e hizo flotar el hierro.

⁷ Y dijo: Tómallo. Y él extendió la mano, y lo tomó.²¹

Eliseo y los sirios

⁸ Tenía el rey de Siria guerra contra Israel, y consultando con sus siervos, dijo: En tal y tal lugar estará mi campamento.

⁹ Y el varón de Dios envió a decir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar, porque los sirios van allí.

¹⁰ Entonces el rey de Israel envió a aquel lugar que el varón de Dios había dicho; y así lo hizo una y otra vez con el fin de cuidarse.

¹¹ Y el corazón del rey de Siria se turbó por esto; y llamando a sus siervos, les dijo: ¿No me declararéis vosotros quién de los nuestros es del rey de Israel?

¹² Entonces uno de los siervos dijo: No, rey señor mío, sino que el profeta Eliseo está en Israel, el cual declara al rey de Israel las palabras que tú hablas en tu cámara más secreta.

¹³ Y él dijo: Id, y mirad dónde está, para que yo envíe a prenderlo. Y le fue dicho: He aquí que él está en Dotán.

¹⁴ Entonces envió el rey allá gente de a caballo, y carros, y un gran ejército, los cuales vinieron de noche, y sitiaron la ciudad.

¹⁵ Y se levantó de mañana y salió el que servía al varón de Dios, y he aquí el ejército que tenía sitiada la ciudad, con gente de a caballo y carros. Entonces su criado le dijo: ¡Ah, señor mío!, ¿qué haremos?

¹⁶ Él le dijo: No tengas miedo, porque más son los que están con nosotros que los

que están con ellos.

¹⁷ Y oró Eliseo, y dijo: Te ruego, oh Jehová, que abras sus ojos para que vea.²² Entonces Jehová abrió los ojos del criado, y miró; y he aquí que el monte estaba lleno de gente de a caballo, y de carros de fuego alrededor de Eliseo.

¹⁸ Y luego que los sirios descendieron a él, oró Eliseo a Jehová, y dijo: Te ruego que hieras con ceguera a esta gente. Y los hirió con ceguera, conforme a la petición de Eliseo.

¹⁹ Después les dijo Eliseo: No es éste el camino, ni es ésta la ciudad; seguidme, y yo os guiaré al hombre que buscáis. Y los guió a Samaria.

²⁰ Y cuando llegaron a Samaria, dijo Eliseo: Jehová, abre los ojos de éstos, para que vean. Y Jehová abrió sus ojos, y miraron, y se hallaban en medio de Samaria.

²¹ Cuando el rey de Israel los hubo visto, dijo a Eliseo: ¿Los mataré, padre mío?

²² Él le respondió: No los mates. ¿Matarías tú a los que tomases cautivos con tu espada y con tu arco? Pon delante de ellos pan y agua, para que coman y beban, y vuelvan a sus señores.²³

²³ Entonces se les preparó una gran comida: y cuando habían comido y bebido, los envió, y ellos se volvieron a su señor. Y nunca más entraron bandas armadas de Siria en la tierra de Israel.²⁴

Eliseo y el sitio de Samaria

²⁴ Después de esto aconteció que Ben-adad rey de Siria reunió todo su ejército, y subió y sitió a Samaria.

²⁵ Y hubo gran hambre en Samaria, a consecuencia de aquel sitio²⁵; tanto que la cabeza de un asno²⁶ se vendía por ochenta piezas de plata, y la cuarta parte de un intestino de palomas por cinco piezas de plata.

²⁶ Y pasando el rey de Israel por el muro, una mujer le gritó, y dijo: Salva, rey señor mío.

²⁷ Y él dijo: Si no te salva Jehová, ¿de dónde te puedo salvar yo? ¿Del granero, o del lagar?

²⁸ Y le dijo el rey: ¿Qué tienes? Ella respondió: Esta mujer me dijo: Da acá tu hijo, y comámoslo hoy, y mañana comeremos el mío.

²⁹ Cocimos, pues, a mi hijo, y lo comimos. El día siguiente yo le dije: Da acá tu hijo, y comámoslo. Mas ella ha escondido a su hijo.

³⁰ Cuando el rey oyó las palabras de aquella mujer, rasgó sus vestidos, y pasó así por el muro; y el pueblo vio el cilicio que traía interiormente sobre su cuerpo.

³¹ Y él dijo: Así me haga Dios, y aun me añada, si la cabeza de Eliseo hijo de Safat queda sobre él hoy.²⁷

³² Y Eliseo estaba sentado en su casa, y con él estaban sentados los ancianos; y el rey envió a él un hombre. Mas antes que el mensajero viniese a él, dijo él a los ancianos: ¿No habéis visto cómo este hijo de homicida envía a cortarme la cabeza? Mirad, pues, y cuando venga el mensajero, cerrad la puerta, e impedidle la entrada. ¿No se oye tras él el ruido de los pasos de su amo?

³³ Aún estaba él hablando con ellos, cuando el rey mismo irrumpió en la estancia y dijo: Todo este mal viene de Jehová. ¿Para qué he de esperar más en Jehová?

CAPÍTULO 7

Dijo entonces Eliseo: Oíd palabra de Jehová: Así dijo Jehová: Mañana a estas horas valdrá el seah de flor de harina un siclo, y dos seahs de cebada un siclo, a la puerta de Samaria.

² Y un príncipe sobre cuyo brazo el rey se apoyaba, respondió al varón de Dios y dijo: Mira, Jehová va a hacer ventanas en el cielo, ¿será esto así? Y él dijo: He aquí tú lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

³ Había a la entrada de la puerta cuatro hombres leprosos²⁸, los cuales dijeron el uno al otro: ¿Para qué nos estamos aquí hasta que muramos?

⁴ Si tratamos de entrar en la ciudad, por el hambre que hay en la ciudad moriremos en ella; y si nos quedamos aquí, también moriremos. Vamos, pues, ahora, y pasemos al campamento de los sirios; si ellos nos dan la vida, viviremos; y si nos dan la muerte, moriremos.

⁵ Se levantaron, pues, al anochecer, para ir al campamento de los sirios; y llegando a la entrada del campamento de los sirios, no había allí nadie.

⁶ Porque Jehová había hecho que en el campamento de los sirios se oyese estruendo de carros, ruido de caballos, y estrépito de gran ejército; y se dijeron unos a otros: He aquí, el rey de Israel ha tomado a sueldo contra nosotros a los reyes de los heteos y a los reyes de los egipcios, para que vengan contra nosotros.

⁷ Y así se levantaron y huyeron al anochecer, abandonando sus tiendas, sus caballos, sus asnos, y el campamento como estaba; y habían huido para salvar sus vidas.

⁸ Cuando los leprosos llegaron a la entrada del campamento, entraron en una tienda y comieron y bebieron, y tomaron de allí plata y oro y vestidos, y fueron y lo escondieron; y vueltos, entraron en otra tienda, y de allí también tomaron, y fueron y lo escondieron.

Fin del asedio y del hambre

⁹ Luego se dijeron el uno al otro: No estamos haciendo bien. Hoy es día de buena nueva, y nosotros callamos; y si esperamos hasta el amanecer, incurriremos en culpa. Vamos, pues, ahora, entremos y demos la nueva en casa del rey.²⁹

¹⁰ Vinieron, pues, y gritaron a los guardas de la puerta de la ciudad, y les declararon, diciendo: Nosotros fuimos al campamento de los sirios, y he aquí que no había allí nadie, ni voz de hombre, sino caballos atados, asnos también atados, y el campamento intacto.

¹¹ Los porteros gritaron, y lo anunciaron dentro, en el palacio del rey.

¹² Y se levantó el rey de noche, y dijo a sus siervos: Yo os declararé lo que nos han hecho los sirios. Ellos saben que tenemos hambre, y han salido de las tiendas y se han escondido en el campo, diciendo: Cuando hayan salido de la ciudad, los tomaremos vivos, y entraremos en la ciudad.

¹³ Entonces respondió uno de sus siervos y dijo: Tomen ahora cinco de los caballos que han quedado en la ciudad (porque los que quedan aquí también perecerán como toda la multitud de Israel que ya ha perecido), y enviemos a ver qué ocurre.

¹⁴ Tomaron, pues, dos caballos de un carro, y envió el rey al campamento de los sirios, diciendo: Id y ved.

¹⁵ Y ellos fueron, y los siguieron hasta el Jordán; y he aquí que todo el camino estaba lleno de vestidos y enseres que los sirios habían arrojado por la premura. Y volvieron los mensajeros y lo hicieron saber al rey.

¹⁶ Entonces el pueblo salió, y saqueó el campamento de los sirios. Y fue vendido un seah de flor de harina por un siclo, y dos seahs de cebada por un siclo, conforme a la palabra de Jehová.

¹⁷ Y el rey había puesto de vigilancia en la puerta a aquel príncipe sobre cuyo brazo él se apoyaba; y lo atropelló el pueblo en la puerta, y murió, conforme a lo que había dicho el varón de Dios, cuando el rey descendió a él.

¹⁸ Aconteció, pues, de la manera que el varón de Dios había hablado al rey, diciendo: Dos seahs de cebada por un siclo, y el seah de flor de harina será vendido por un siclo mañana a estas horas, a la puerta de Samaria.

¹⁹ A lo cual aquel príncipe había respondido al varón de Dios, diciendo: Mira, Jehová va a hacer ventanas en el cielo, ¿podrá suceder esto? Y él dijo: He aquí tú lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

²⁰ Y le sucedió así; porque el pueblo le atropelló en la puerta, y murió. [30](#)

Los bienes de la sunamita, devueltos

CAPÍTULO 8

Habló Eliseo a aquella mujer a cuyo hijo él había resucitado, diciendo: Levántate, vete tú y toda tu casa a vivir donde puedas; porque Jehová ha llamado el hambre, la cual vendrá sobre la tierra por siete años.

² Entonces la mujer se levantó, e hizo como el varón de Dios le dijo; y se fue ella

con su familia, y vivió en tierra de los filisteos³¹ siete años.

³ Y cuando habían pasado los siete años, la mujer volvió de la tierra de los filisteos, y fue a apelar al rey por su casa y por sus tierras.

⁴ Estaba el rey hablando con Guejazí, criado del varón de Dios, a quien había dicho: Cuéntame todas las maravillas que hizo Eliseo.

⁵ Y mientras él estaba contando al rey cómo había hecho vivir a un muerto, he aquí que la mujer, a cuyo hijo él había resucitado, vino para implorar al rey por su casa y por sus tierras. Entonces dijo Guejazí: Rey señor mío, ésta es la mujer, y éste es su hijo, al cual Eliseo resucitó.

⁶ Y preguntando el rey a la mujer, ella se lo contó. Entonces el rey ordenó a un oficial, al cual dijo: Hazle devolver todas las cosas que eran suyas, y todos los frutos de sus tierras desde el día que dejó el país hasta ahora.

Hazael reina en Siria

⁷ Eliseo se fue luego a Damasco; y Ben-adad rey de Siria estaba enfermo, al cual dieron aviso, diciendo: El varón de Dios ha venido aquí.

⁸ Y el rey dijo a Hazael: Toma en tu mano un presente, y ve a recibir al varón de Dios, y consulta por él a Jehová, diciendo: ¿Sanaré de esta enfermedad?

⁹ Tomó, pues, Hazael en su mano un presente de entre los bienes de Damasco, cuarenta camellos cargados, y fue a su encuentro, y llegando se puso delante de él, y dijo: Tu hijo Ben-adad rey de Siria me ha enviado a ti, diciendo: ¿Sanaré de esta enfermedad?

¹⁰ Y Eliseo le dijo: Ve, y dile: No sobrevivirás. Pues Jehová me ha mostrado que de cierto morirá.

¹¹ Y el varón de Dios le miró fijamente, y estuvo así hasta hacerlo ruborizarse; luego lloró el varón de Dios.

¹² Entonces le dijo Hazael: ¿Por qué llora mi señor? Y él respondió: Porque sé el mal que harás a los hijos de Israel; a sus fortalezas pegarás fuego, a sus jóvenes matarás a espada, y estrellarás a sus niños, y abrirás el vientre a sus mujeres que estén encintas.

¹³ Y Hazael dijo: Pues ¿es por ventura tu siervo algún perro, para que haga cosas tan enormes? Y respondió Eliseo: Jehová me ha mostrado que tú serás rey de Siria.

¹⁴ Y Hazael se fue, y vino a su señor, el cual le dijo: ¿Qué te ha dicho Eliseo? Y él respondió: Me dijo que seguramente sanarás.

¹⁵ Al día siguiente tomó un paño y lo metió en agua, y lo puso sobre el rostro de Ben-adad, y murió; y reinó Hazael en su lugar.

Reinado de Joram de Judá

¹⁶ En el quinto año de Joram hijo de Acab, rey de Israel, y siendo Josafat rey de Judá, comenzó a reinar Joram hijo de Josafat, rey de Judá.

¹⁷ De treinta y dos años era cuando comenzó a reinar, y ocho años reinó en Jerusalén.

¹⁸ Y anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Acab, porque una hija de Acab fue su mujer; e hizo lo malo ante los ojos de Jehová.

¹⁹ Con todo eso, Jehová no quiso destruir a Judá, por amor a David su siervo, porque había prometido darle lámpara a él y a sus hijos perpetuamente.

²⁰ En el tiempo de él se rebeló Edom contra el dominio de Judá, y pusieron rey sobre ellos.

²¹ Joram, por tanto, pasó a Zaír, y todos sus carros con él; y levantándose de noche atacó a los de Edom, los cuales le habían sitiado, y a los capitanes de los carros; y el pueblo huyó a sus tiendas.

²² No obstante, Edom se libertó del dominio de Judá, hasta hoy. También se rebeló Libná en el mismo tiempo.

²³ Los demás hechos de Joram, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

²⁴ Y durmió Joram con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de David; y reinó en lugar suyo Ocozías, su hijo.

Reinado de Ocozías de Judá

²⁵ En el año doce de Joram hijo de Acab, rey de Israel, comenzó a reinar Ocozías hijo de Joram, rey de Judá.

²⁶ De veintidós años era Ocozías cuando comenzó a reinar, y reinó un año en Jerusalén. El nombre de su madre fue Atalía, hija de Omrí rey de Israel.

²⁷ Anduvo en el camino de la casa de Acab, e hizo lo malo ante los ojos de Jehová, como la casa de Acab; porque era yerno de la casa de Acab.

²⁸ Y fue a la guerra con Joram hijo de Acab a Ramot de Galaad, contra Hazael rey de Siria; y los sirios hirieron a Joram.

²⁹ Y el rey Joram se volvió a Jizreel para curarse de las heridas que los sirios le hicieron frente a Ramot, cuando peleó contra Hazael rey de Siria. Y descendió Ocozías hijo de Joram rey de Judá, a visitar a Joram hijo de Acab en Jizreel, porque estaba enfermo.

Jehú es ungido rey de Israel

CAPÍTULO 9

Entonces el profeta Eliseo llamó a uno de los hijos de los profetas, y le dijo: Ciñe

Etus lomos, y toma esta redoma de aceite en tu mano, y ve a Ramot de Galaad.

² Cuando llegues allá, verás allí a Jehú hijo de Josafat hijo de Nimsí; y entrando, haz que se levante de entre sus hermanos, y llévalo a la cámara.

³ Toma luego la redoma de aceite, y derrámala sobre su cabeza, y di: Así dijo Jehová: Yo te he ungido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta, echa a huir, y no esperes.

⁴ Fue, pues, el joven, el profeta, a Ramot de Galaad.

⁵ Cuando él entró, he aquí los príncipes del ejército que estaban sentados. Y él dijo: Príncipe, una palabra tengo que decirte. Jehú dijo: ¿A cuál de todos nosotros? Y él dijo: A ti, príncipe.

⁶ Y él se levantó, y entró en casa; y el otro derramó el aceite sobre su cabeza, y le dijo: Así dijo Jehová Dios de Israel: Yo te he ungido por rey sobre Israel, pueblo de Jehová.

⁷ Herirás la casa de Acab tu señor, para que yo vengue la sangre de mis siervos los profetas, y la sangre de todos los siervos de Jehová, de la mano de Jezabel.

⁸ Y perecerá toda la casa de Acab, y destruiré de Acab todo varón, así al siervo como al libre en Israel.

⁹ Y yo pondré la casa de Acab como la casa de Jeroboam hijo de Nebat, y como la casa de Baasá hijo de Ahías.

¹⁰ Y a Jezabel la comerán los perros en el campo de Jizreel, y no habrá quien la sepulte. En seguida abrió la puerta, y echó a huir.

¹¹ Después salió Jehú a los siervos de su señor, y le dijeron: ¿Hay paz? ¿Para qué vino a ti aquel loco? Y él les dijo: Vosotros conocéis al hombre y sus palabras.

¹² Ellos dijeron: Mentira; decláranoslo ahora. Y él dijo: Así y así me habló, diciendo: Así ha dicho Jehová: Yo te he ungido por rey sobre Israel.

¹³ Entonces cada uno tomó apresuradamente su manto, y lo puso debajo de Jehú en un trono alto, y tocaron corneta, y dijeron: Jehú es rey.

Jehú mata a Joram

¹⁴ Así conspiró Jehú hijo de Josafat, hijo de Nimsí, contra Joram. (Estaba entonces Joram guardando a Ramot en Galaad con todo Israel, por causa de Hazael rey de Siria;

¹⁵ pero se había vuelto el rey Joram a Jizreel, para curarse de las heridas que los sirios le habían hecho, peleando contra Hazael rey de Siria.) Y Jehú dijo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, para ir a dar las nuevas en Jizreel.

¹⁶ Entonces Jehú cabalgó y fue a Jizreel, porque Joram estaba allí enfermo. También estaba Ocozías rey de Judá, que había descendido a visitar a Joram.

¹⁷ Y el atalaya que estaba en la torre de Jizreel vio la tropa de Jehú que venía, y dijo: Veo una tropa. Y Joram dijo: Ordena a un jinete que vaya a reconocerlos, y les diga: ¿Hay paz?

¹⁸ Fue, pues, el jinete a reconocerlos, y dijo: El rey dice así: ¿Hay paz? Y Jehú le dijo: ¿Qué tienes tú que ver con la paz? Vuélvete conmigo. El atalaya dio luego aviso, diciendo: El mensajero llegó hasta ellos, y no vuelve.

¹⁹ Entonces envió otro jinete, el cual, llegando a ellos, dijo: El rey dice así: ¿Hay paz? Y Jehú respondió: ¿Qué tienes tú que ver con la paz? Vuélvete conmigo.

²⁰ El atalaya volvió a decir: También éste llegó a ellos y no vuelve; y el marchar del que viene es como el marchar de Jehú hijo de Nimsí, porque viene impetuosamente.

²¹ Entonces Joram dijo: Unce el carro. Y cuando estaba uncido su carro, salieron Joram rey de Israel y Ocozías rey de Judá, cada uno en su carro, y salieron a encontrar a Jehú, al cual hallaron en la heredad de Nabot de Jizreel.

²² Cuando vio Joram a Jehú, dijo: ¿Hay paz, Jehú? Y él respondió: ¿Qué paz, con las fornicaciones de Jezabel tu madre, y sus muchas hechicerías?

²³ Entonces Joram volvió las riendas y huyó, y dijo a Ocozías: ¡Traición, Ocozías!

²⁴ Pero Jehú entesó su arco, e hirió a Joram entre las espaldas y la saeta le atravesó el corazón, y él cayó en su carro.

²⁵ Dijo luego Jehú a Bidcar su capitán: Tómallo, y échalo a un extremo de la heredad de Nabot de Jizreel. Acuérdate que cuando tú y yo íbamos juntos con la gente de Acab su padre, Jehová pronunció esta sentencia sobre él, diciendo:

²⁶ Que yo he visto ayer la sangre de Nabot, y la sangre de sus hijos, dijo Jehová; y te daré la paga en esta heredad, dijo Jehová. Tómallo, pues, ahora, y échalo en la heredad de Nabot, conforme a la palabra de Jehová.

Jehú mata a Ocozías

²⁷ Viendo esto Ocozías rey de Judá, huyó por el camino de la casa del huerto. Y lo siguió Jehú, diciendo: Herid también a éste en el carro. Y le hirieron a la subida de Gur, junto a Ibleam. Y Ocozías huyó a Meguidó, pero murió allí.

²⁸ Y sus siervos le llevaron en un carro a Jerusalén, y allí le sepultaron con sus padres, en su sepulcro en la ciudad de David.

²⁹ En el undécimo año de Joram hijo de Acab, había comenzado a reinar Ocozías sobre Judá.

Muerte de Jezabel

³⁰ Vino después Jehú a Jizreel; y cuando Jezabel lo oyó, se pintó los ojos con

antimonio³², y atavió su cabeza, y se asomó a una ventana.

³¹ Y cuando entraba Jehú por la puerta, ella dijo: ¿Sucedió bien a Zimrí, que mató a su señor?

³² Alzando él entonces su rostro hacia la ventana, dijo: ¿Quién está conmigo?, ¿quién? Y se inclinaron hacia él dos o tres eunucos.

³³ Y él les dijo: Echadla abajo. Y ellos la echaron; y parte de su sangre salpicó en la pared, y en los caballos que la pisotearon.

³⁴ Entró luego, y después que comió y bebió, dijo: Id ahora a ver a aquella maldita, y sepultadla, pues es hija de rey.

³⁵ Pero cuando fueron para sepultarla, no hallaron de ella más que la calavera, y los pies, y las palmas de las manos.

³⁶ Y volvieron, y se lo dijeron. Y él dijo: Esta es la palabra de Dios, la cual él habló por medio de su siervo Elías tisbita, diciendo: En la heredad de Jizreel comerán los perros las carnes de Jezabel,

³⁷ y el cuerpo de Jezabel será como estiércol³³ sobre la faz de la tierra en la heredad de Jizreel, de manera que nadie pueda decir: Ésta es Jezabel.

Jehú extermina la casa de Acab

CAPÍTULO 10

Tenía Acab en Samaria setenta hijos; y Jehú escribió cartas y las envió a Samaria a los principales de Jizreel, a los ancianos y a los ayos de Acab, diciendo:

² Inmediatamente que lleguen estas cartas a vosotros los que tenéis a los hijos de vuestro señor, y los que tienen carros y gente de a caballo, la ciudad fortificada, y las armas,

³ escoged al mejor y al más recto de los hijos de vuestro señor, y ponedlo en el trono de su padre, y pelead por la casa de vuestro señor.

⁴ Pero ellos tuvieron gran temor, y dijeron: He aquí, dos reyes no pudieron resistirle; ¿cómo le resistiremos nosotros?

⁵ Y el mayordomo, el gobernador de la ciudad, los ancianos y los ayos enviaron a decir a Jehú: Siervos tuyos somos, y haremos todo lo que nos mandes; no elegiremos por rey a ninguno, haz lo que bien te parezca.

⁶ Él entonces les escribió la segunda vez, diciendo: Si sois míos, y queréis obedecerme, tomad las cabezas de los hijos varones de vuestro señor, y venid a mí mañana a esta hora, a Jizreel. Y los hijos del rey, setenta varones, estaban con los principales de la ciudad, que los criaban.

⁷ Cuando las cartas llegaron a ellos, tomaron a los hijos del rey, y degollaron a los setenta varones, y pusieron sus cabezas en canastas, y se las enviaron a Jizreel.

⁸ Y vino un mensajero que le dio las nuevas, diciendo: Han traído las cabezas de los hijos del rey. Y él le dijo: Ponedlas en dos montones a la entrada de la puerta hasta la mañana.

⁹ Venida la mañana, salió él, y estando en pie dijo a todo el pueblo: Vosotros sois justos; he aquí yo he conspirado contra mi señor, y le he dado muerte; pero ¿quién ha dado muerte a todos éstos?

¹⁰ Sabed ahora que de la palabra que Jehová habló sobre la casa de Acab, nada caerá en tierra; y que Jehová ha hecho lo que dijo por su siervo Elías.

¹¹ Mató entonces Jehú a todos los que habían quedado de la casa de Acab en Jizreel, a todos sus príncipes, a todos sus familiares, y a sus sacerdotes, hasta que no quedó ninguno.

¹² Luego se levantó de allí para ir a Samaria; y en el camino llegó a una casa de esquileo de pastores.

¹³ Y halló allí a los hermanos de Ocozías rey de Judá, y les dijo: ¿Quiénes sois vosotros? Y ellos dijeron: Somos hermanos de Ocozías, y hemos venido a saludar a los hijos del rey, y a los hijos de la reina.

¹⁴ Entonces él dijo: Prendedlos vivos. Y después que los tomaron vivos, los degollaron junto al pozo de la casa de esquileo, cuarenta y dos varones, sin dejar ninguno de ellos.

¹⁵ Yéndose luego de allí, se encontró con Jonadab hijo de Recab; y después que lo saludó, le dijo: ¿Es recto tu corazón³⁴, como el mío es recto con el tuyo? Y Jonadab dijo: Lo es. Pues que lo es, dame la mano. Y él le dio la mano. Luego lo hizo subir consigo en el carro,

¹⁶ y le dijo: Ven conmigo, y verás mi celo por Jehová. Lo pusieron, pues, en su carro.

¹⁷ Y luego que Jehú llegó a Samaria, mató a todos los que habían quedado de Acab en Samaria, hasta exterminarlos, conforme a la palabra de Jehová, que había hablado por Elías.

Jehú extermina el culto de Baal

¹⁸ Después reunió Jehú³⁵ a todo el pueblo, y les dijo: Acab sirvió poco a Baal, mas Jehú lo servirá mucho.

¹⁹ Llamadme, pues, luego a todos los profetas de Baal, a todos sus siervos y a todos sus sacerdotes; que no falte uno, porque tengo un gran sacrificio para Baal; cualquiera que falte no vivirá. Esto hacía Jehú con astucia, para exterminar a los que honraban a Baal.

²⁰ Y dijo Jehú: Santificad un día solemne a Baal. Y ellos convocaron.

²¹ Y envió Jehú por todo Israel, y vinieron todos los siervos de Baal, de tal

manera que no hubo ninguno que no viniese. Y entraron en el templo de Baal, y el templo de Baal se llenó de extremo a extremo.

²² Entonces dijo al que tenía el cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos los siervos de Baal. Y él les sacó vestiduras.

²³ Y entró Jehú con Jonadab hijo de Recab en el templo de Baal, y dijo a los siervos de Baal: Mirad y ved que no haya aquí entre vosotros alguno de los siervos de Jehová, sino sólo los siervos de Baal.

²⁴ Y cuando ellos entraron para hacer sacrificios y holocaustos, Jehú puso fuera a ochenta hombres, y les dijo: Cualquiera que deje vivo a alguno de aquellos hombres que yo he puesto en vuestras manos, su vida será por la del otro.

²⁵ Y después que acabaron ellos de hacer el holocausto, Jehú dijo a los de su guardia y a los capitanes: Entrad, y matadlos; que no escape ninguno. Y los mataron a espada, y los dejaron tendidos los de la guardia y los capitanes. Y fueron hasta el lugar santo del templo de Baal,

²⁶ y sacaron las estatuas del templo de Baal, y las quemaron.

²⁷ Y quebraron la estatua de Baal, y derribaron el templo de Baal, y lo convirtieron en letrinas hasta hoy.

Reinado de Jehú en Israel

²⁸ Así exterminó Jehú a Baal de Israel.

²⁹ Con todo eso, Jehú no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel; y dejó en pie los becerros de oro que estaban en Betel y en Dan.

³⁰ Y Jehová dijo a Jehú: Por cuanto has hecho bien ejecutando lo recto delante de mis ojos, e hiciste a la casa de Acab conforme a todo lo que estaba en mi corazón, tus hijos se sentarán sobre el trono de Israel hasta la cuarta generación. ³⁶

³¹ Mas Jehú no cuidó de andar en la ley de Jehová Dios de Israel con todo su corazón, ni se apartó de los pecados de Jeroboam, el que había hecho pecar a Israel.

³² En aquellos días comenzó Jehová a cercenar el territorio de Israel; y los derrotó Hazael por todas las fronteras,

³³ desde el Jordán al nacimiento del sol, toda la tierra de Galaad, de Gad, de Rubén y de Manasés, desde Aroer que está junto al arroyo de Arnón, hasta Galaad y Basán.

³⁴ Los demás hechos de Jehú, y todo lo que hizo, y toda su valentía, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

³⁵ Y durmió Jehú con sus padres, y lo sepultaron en Samaria; y reinó en su lugar Joacaz su hijo.

³⁶ El tiempo que reinó Jehú sobre Israel en Samaria fue de veintiocho años.

CAPÍTULO 11

Cuando Atalía madre de Ocozías vio que su hijo era muerto, se levantó y destruyó toda la descendencia real³⁷.

² Pero Josebá hija del rey Joram, hermana de Ocozías, tomó a Joás hijo de Ocozías y lo sacó furtivamente de entre los hijos del rey a quienes estaban matando, y lo ocultó de Atalía, a él y a su ama, en la cámara de dormir, y en esta forma no lo mataron.

³ Y estuvo con ella escondido en la casa de Jehová seis años; y Atalía fue reina sobre el país.

⁴ Mas al séptimo año envió Joyadá y tomó jefes de centenas, capitanes, y gente de la guardia, y los metió consigo en la casa de Jehová, e hizo con ellos alianza, juramentándolos en la casa de Jehová; y les mostró al hijo del rey.

⁵ Y les mandó diciendo: Esto es lo que habéis de hacer: la tercera parte de vosotros tendrá la guardia de la casa del rey el sábado.

⁶ Otra tercera parte estará a la puerta de Shur, y la otra tercera parte a la puerta del postigo de la guardia; así guardaréis la casa, para que no sea allanada.

⁷ Mas las dos partes de vosotros que salen el sábado, os quedaréis de guardia en la casa de Jehová junto al rey.

⁸ Y estaréis alrededor del rey por todos lados, teniendo cada uno sus armas en las manos; y cualquiera que entre en las filas, sea muerto. Y estaréis con el rey cuando salga, y cuando entre.

⁹ Los jefes de centenas, pues, hicieron todo como el sacerdote Joyadá les mandó; y tomando cada uno a los suyos, esto es, los que entraban de guardia el sábado y los que salían el sábado, vinieron al sacerdote Joyadá.

¹⁰ Y el sacerdote dio a los jefes de centenas las lanzas y los escudos que habían sido del rey David, que estaban en la casa de Jehová.

¹¹ Y los de la guardia se pusieron en fila, teniendo cada uno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la casa hasta el lado izquierdo, junto al altar y el templo, en derredor del rey.

¹² Sacando luego Joyadá al hijo del rey, le puso la corona y el testimonio, y le hicieron rey ungiéndole; y batiendo las manos dijeron: ¡Viva el rey!

¹³ Oyendo Atalía el estruendo del pueblo que corría, entró al pueblo en el templo de Jehová.

¹⁴ Y cuando miró, he aquí que el rey estaba junto a la columna, conforme a la costumbre, y los príncipes y los trompeteros junto al rey; y todo el pueblo del país se regocijaba, y tocaban las trompetas. Entonces Atalía, rasgando sus vestidos, clamó a voz en cuello: ¡Traición, traición!

¹⁵ Mas el sacerdote Joyadá mandó a los jefes de centenas que gobernaban el ejército, y les dijo: Sacadla fuera del recinto del templo, y al que la siga, matadlo a espada. (Porque el sacerdote dijo que no la matasen en el templo de Jehová.)

¹⁶ Le abrieron, pues, paso; y en el camino por donde entran los de a caballo a la casa del rey, allí la mataron.

¹⁷ Entonces Joyadá³⁸ hizo pacto entre Jehová y el rey y el pueblo, que serían pueblo de Jehová; y asimismo entre el rey y el pueblo.

¹⁸ Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y lo derribaron; asimismo despedazaron enteramente sus altares y sus imágenes, y mataron a Matán sacerdote de Baal delante de los altares. Y el sacerdote puso guarnición sobre la casa de Jehová.

¹⁹ Después tomó a los jefes de centenas, los capitanes, la guardia y todo el pueblo de la tierra, y llevaron al rey desde la casa de Jehová, y vinieron por el camino de la puerta de la guardia a la casa del rey; y se sentó el rey en el trono de los reyes.

²⁰ Y todo el pueblo de la tierra se regocijó, y la ciudad estuvo en reposo, habiendo sido Atalía muerta a espada junto a la casa del rey.

²¹ Era Joás de siete años cuando comenzó a reinar.

Reinado de Joás de Judá

CAPÍTULO 12

En el séptimo año de Jehú comenzó a reinar Joás, y reinó cuarenta años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Sibyá, de Beerseba.

² Y Joás hizo lo recto ante los ojos de Jehová todo el tiempo que le dirigió el sacerdote Joyadá.

³ Con todo eso, los lugares altos no se quitaron, porque el pueblo aún sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

⁴ Y Joás dijo a los sacerdotes: Todo el dinero consagrado que se suele traer a la casa de Jehová, el dinero del rescate de cada persona según está estipulado, y todo el dinero que cada uno de su propia voluntad trae a la casa de Jehová,

⁵ recíbanlo los sacerdotes, cada uno de mano de sus familiares, y reparen los portillos del templo dondequiera que se hallen grietas.

⁶ Pero en el año veintitrés del rey Joás aún no habían reparado los sacerdotes las grietas del templo.

⁷ Llamó entonces el rey Joás al sumo sacerdote Joyadá y a los sacerdotes, y les dijo: ¿Por qué no reparáis las grietas del templo? Ahora, pues, no tomaréis más el dinero de vuestras amistades, sino dadlo para reparar las grietas del templo³⁹.

⁸ Y los sacerdotes consintieron en no tomar más dinero del pueblo, ni tener el cargo de reparar las grietas del templo.

⁹ Mas el sumo sacerdote Joyadá tomó un arca e hizo en la tapa un agujero, y la puso junto al altar, a la mano derecha según se entra en el templo de Jehová; y los sacerdotes que guardaban la puerta ponían allí todo el dinero que se traía a la casa de Jehová.

¹⁰ Y cuando veían que había mucho dinero en el arca, venía el secretario del rey y el sumo sacerdote, y contaban el dinero que hallaban en el templo de Jehová, y lo guardaban.

¹¹ Y daban el dinero suficiente a los que hacían la obra, y a los que tenían a su cargo la casa de Jehová; y ellos lo gastaban en pagar a los carpinteros y maestros que reparaban la casa de Jehová,

¹² y a los albañiles y canteros; y en comprar la madera y piedra de cantería para reparar las grietas de la casa de Jehová, y en todo lo que se gastaba en la casa para repararla.

¹³ Mas de aquel dinero que se traía a la casa de Jehová, no se hacían tazas de plata, ni despabiladeras, ni jofainas, ni trompetas; ni ningún otro utensilio de oro ni de plata se hacía para el templo de Jehová;

¹⁴ porque lo daban a los que hacían la obra, y con él reparaban la casa de Jehová.

¹⁵ Y no se tomaba cuenta a los hombres en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diesen a los que hacían la obra; porque lo hacían ellos fielmente.

¹⁶ El dinero por el pecado, y el dinero por la culpa, no se llevaba a la casa de Jehová; porque era de los sacerdotes.

¹⁷ Entonces subió Hazael rey de Siria, y peleó contra Gat, y la tomó. Y se propuso Hazael subir contra Jerusalén;

¹⁸ por lo cual tomó Joás rey de Judá todas las ofrendas que habían dedicado Josafat y Joram y Ocozías sus padres, reyes de Judá, y las que él había dedicado, y todo el oro que se halló en los tesoros de la casa de Jehová y en la casa del rey, y lo envió a Hazael rey de Siria; y él se retiró de Jerusalén.

¹⁹ Los demás hechos de Joás, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

²⁰ Y se levantaron sus siervos, y conspiraron en conjuración, y mataron a Joás en la casa de Miló, la que está bajando a Silá;

²¹ pues Josacar hijo de Simeat y Jozabad hijo de Somer, sus siervos, le hirieron, y murió. Y lo sepultaron con sus padres en la ciudad de David, y reinó en su lugar Amasías su hijo.

Reinado de Joacaz

CAPÍTULO 13

n el año veintitrés de Joás hijo de Ocozías, rey de Judá, comenzó a reinar Joacaz

hijo de Jehú sobre Israel en Samaria; y reinó diecisiete años.

E² E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, y siguió en los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel; y no se apartó de ellos.

³ Y se encendió el furor de Jehová contra Israel, y los entregó en mano de Hazael rey de Siria, y en mano de Ben-adad hijo de Hazael, por largo tiempo.

⁴ Mas Joacaz oró en presencia de Jehová, y Jehová lo oyó; porque miró la aflicción de Israel, pues el rey de Siria los afligía.

⁵ (Y dio Jehová salvador a Israel, y salieron del poder de los sirios; y habitaron los hijos de Israel en sus tiendas, como antes.

⁶ Con todo eso, no se apartaron de los pecados de la casa de Jeroboam, el que hizo pecar a Israel; en ellos anduvieron; y también la imagen de Aserá permaneció en Samaria.)

⁷ Porque no le había quedado gente a Joacaz, sino cincuenta hombres de a caballo, diez carros, y diez mil hombres de a pie; pues el rey de Siria los había destruido, y los había puesto como el polvo para hollar.

⁸ El resto de los hechos de Joacaz, y todo lo que hizo, y sus valentías, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

⁹ Y durmió Joacaz con sus padres, y lo sepultaron en Samaria, y reinó en su lugar Joás su hijo.

Reinado de Joás de Israel

¹⁰ El año treinta y siete de Joás rey de Judá, comenzó a reinar Joás hijo de Joacaz sobre Israel en Samaria; y reinó dieciséis años.

¹¹ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová; no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel; en ellos anduvo.

¹² Los demás hechos de Joás, y todo lo que hizo, y el esfuerzo con que guerreó contra Amasías rey de Judá, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

¹³ Y durmió Joás con sus padres, y se sentó Jeroboam sobre su trono; y Joás fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

Profecía final y muerte de Eliseo

¹⁴ Estaba Eliseo enfermo de la enfermedad de que murió. Y descendió a él Joás rey de Israel, y llorando delante de él, dijo: ¡Padre mío, padre mío, carro de Israel y su gente de a caballo!

¹⁵ Y le dijo Eliseo: Toma un arco y unas saetas. Tomó él entonces un arco y unas saetas.

¹⁶ Luego dijo Eliseo al rey de Israel: Pon tu mano sobre el arco. Y puso él su

mano sobre el arco. Entonces puso Eliseo sus manos sobre las manos del rey⁴⁰,
¹⁷ y dijo: Abre la ventana que da al oriente. Y cuando él la abrió, dijo Eliseo: Tira. Y tirando él, dijo Eliseo: Saeta de salvación de Jehová, y saeta de salvación contra Siria; porque herirás a los sirios en Afec hasta consumirlos.⁴¹

¹⁸ Y le volvió a decir: Toma las saetas. Y luego que el rey de Israel las hubo tomado, le dijo: Hierre la tierra. Y él la hirió tres veces, y se detuvo.

¹⁹ Entonces el varón de Dios, enojado contra él, le dijo: Al herir cinco o seis veces, hubieras derrotado a Siria hasta no quedar ninguno; pero ahora sólo tres veces derrotarás a Siria⁴².

²⁰ Y murió Eliseo, y lo sepultaron. Entrado el año, vinieron bandas armadas de moabitas a la tierra.

²¹ Y aconteció que al sepultar unos a un hombre, súbitamente vieron una banda armada, y arrojaron el cadáver en el sepulcro de Eliseo; y cuando llegó a tocar el muerto los huesos de Eliseo, revivió, y se levantó sobre sus pies.⁴³

Victorias sobre los arameos

²² Hazael, pues, rey de Siria, afligió a Israel todo el tiempo de Joacaz.

²³ Mas Jehová tuvo misericordia de ellos, y se compadeció de ellos volviéndose a ellos, a causa de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob; y no quiso destruirlos ni echarlos de delante de su presencia hasta hoy.

²⁴ Y murió Hazael rey de Siria, y reinó en su lugar Ben-adad su hijo.

²⁵ Y volvió Joás hijo de Joacaz y tomó de mano de Ben-adad hijo de Hazael las ciudades que éste había tomado en guerra de mano de Joacaz su padre. Tres veces lo derrotó Joás, y restituyó las ciudades a Israel.

Reinado de Amasías

CAPÍTULO 14

En el año segundo de Joás hijo de Joacaz rey de Israel, comenzó a reinar Amasías hijo de Joás rey de Judá.

² Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y veintinueve años reinó en Jerusalén; el nombre de su madre fue Joadán, de Jerusalén.

³ Y él hizo lo recto ante los ojos de Jehová, aunque no como David su padre; hizo conforme a todas las cosas que había hecho Joás su padre.

⁴ Con todo eso, los lugares altos no fueron quitados, porque el pueblo aún sacrificaba y quemaba incienso en esos lugares altos.

⁵ Y cuando hubo afirmado en sus manos el reino, mató a los siervos que habían dado muerte al rey su padre.

⁶ Pero no mató a los hijos de los que le dieron muerte, conforme a lo que está

escrito en el libro de la ley de Moisés, donde Jehová mandó diciendo: No matarán a los padres por los hijos, ni a los hijos por los padres, sino que cada uno morirá por su propio pecado.

⁷ Éste mató asimismo a diez mil edomitas en el Valle de la Sal, y tomó la Peña en batalla, y la llamó Jocteel, hasta hoy.

⁸ Entonces Amasías envió mensajeros a Joás hijo de Joacaz, hijo de Jehú, rey de Israel, diciendo: Ven, para que nos veamos las caras.

⁹ Y Joás rey de Israel envió a Amasías rey de Judá esta respuesta: El cardo que está en el Líbano envió a decir al cedro que está en el Líbano: Da tu hija por mujer a mi hijo. Y pasaron las fieras que están en el Líbano, y hollaron el cardo.

¹⁰ Ciertamente has derrotado a Edom, y tu corazón se ha envanecido; glóriate pues, mas quédate en tu casa. ¿Para qué te metes en un mal⁴⁴, para que caigas tú y Judá contigo?

¹¹ Pero Amasías no escuchó; por lo cual subió Joás rey de Israel, y se vieron las caras él y Amasías rey de Judá, en Bet-semes, que es de Judá.

¹² Y Judá cayó delante de Israel, y huyeron, cada uno a su tienda.

¹³ Además Joás rey de Israel tomó a Amasías rey de Judá, hijo de Joás hijo de Ocozías, en Bet-semes; y vino a Jerusalén, y rompió el muro de Jerusalén desde la puerta de Efraín hasta la puerta de la esquina, cuatrocientos codos.

¹⁴ Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los utensilios que fueron hallados en la casa de Jehová, y en los tesoros de la casa del rey, y a los hijos tomó en rehenes, y volvió a Samaria.

¹⁵ Los demás hechos que ejecutó Joás, y sus hazañas, y cómo peleó contra Amasías rey de Judá, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

¹⁶ Y durmió Joás con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel; y reinó en su lugar Jeroboam su hijo.

¹⁷ Y Amasías hijo de Joás, rey de Judá, vivió después de la muerte de Joás hijo de Joacaz rey de Israel, quince años.

¹⁸ Los demás hechos de Amasías, ¿no están escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

¹⁹ Conspiraron contra él en Jerusalén, y él huyó a Laquís; pero le persiguieron hasta Laquís, y allá lo mataron.

²⁰ Lo trajeron luego sobre caballos, y lo sepultaron en Jerusalén con sus padres, en la ciudad de David.

²¹ Entonces todo el pueblo de Judá tomó a Azarías, que era de dieciséis años, y lo hicieron rey en lugar de Amasías su padre.

²² Reedificó él a Elat, y la restituyó a Judá, después que el rey durmió con sus

padres.

Reinado de Jeroboam II

²³ El año quince de Amasías hijo de Joás rey de Judá, comenzó a reinar Jeroboam hijo de Joás sobre Israel en Samaria; y reinó cuarenta y un años.

²⁴ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, y no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel.

²⁵ Él restauró los límites de Israel desde la entrada de Hamat hasta el mar del Arabá⁴⁵, conforme a la palabra de Jehová Dios de Israel, la cual él había hablado por su siervo Jonás hijo de Amitay, profeta que fue de Gat-héfer.

²⁶ Porque Jehová miró la muy amarga aflicción de Israel; que no había siervo ni libre, ni quien diese ayuda a Israel;

²⁷ y Jehová no había determinado raer el nombre de Israel de debajo del cielo; por tanto, los salvó por mano de Jeroboam hijo de Joás.

²⁸ Los demás hechos de Jeroboam, y todo lo que hizo, y su valentía, y todas las guerras que hizo, y cómo restituyó al dominio de Israel a Damasco y Hamat, que habían pertenecido a Judá, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

²⁹ Y durmió Jeroboam con sus padres, los reyes de Israel, y reinó en su lugar Zacarías su hijo.

Reinado de Azarías

CAPÍTULO 15

En el año veintisiete de Jeroboam rey de Israel, comenzó a reinar Azarías hijo de Amasías, rey de Judá.

² Cuando comenzó a reinar era de dieciséis años, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalén; el nombre de su madre fue Jecolía, de Jerusalén.

³ E hizo lo recto ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que su padre Amasías había hecho.

⁴ Con todo eso, los lugares altos no se quitaron, porque el pueblo sacrificaba aún y quemaba incienso en los lugares altos.

⁵ Mas Jehová hirió al rey con lepra⁴⁶, y estuvo leproso hasta el día de su muerte, y habitó en casa separada, y Jotam hijo del rey tenía el cargo del palacio, gobernando al pueblo.

⁶ Los demás hechos de Azarías, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

⁷ Y durmió Azarías con sus padres, y lo sepultaron con ellos en la ciudad de David, y reinó en su lugar Jotam su hijo.

Reinado de Zacarías

⁸ En el año treinta y ocho de Azarías rey de Judá, reinó Zacarías hijo de Jeroboam sobre Israel seis meses.

⁹ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, como habían hecho sus padres; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel.

¹⁰ Contra él conspiró Salum hijo de Jabés, y lo hirió en presencia de su pueblo, y lo mató, y reinó en su lugar.

¹¹ Los demás hechos de Zacarías, he aquí que están escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

¹² Y esta fue la palabra de Jehová que había hablado a Jehú, diciendo: Tus hijos hasta la cuarta generación se sentarán en el trono de Israel. Y así fue.

Reinado de Salum

¹³ Salum hijo de Jabés comenzó a reinar en el año treinta y nueve de Uzías rey de Judá, y reinó un mes en Samaria;

¹⁴ porque Menahem hijo de Gadí subió de Tirsá y vino a Samaria, e hirió a Salum hijo de Jabés en Samaria y lo mató, y reinó en su lugar.

¹⁵ Los demás hechos de Salum, y la conspiración que tramó, he aquí que están escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

¹⁶ Entonces Menahem saqueó a Tifsá, y a todos los que estaban en ella, y también sus alrededores desde Tirsá; la saqueó porque no le habían abierto las puertas, y abrió el vientre a todas sus mujeres que estaban encintas.

Reinado de Menahem

¹⁷ En el año treinta y nueve de Azarías rey de Judá, reinó Menahem hijo de Gadí sobre Israel diez años, en Samaria.

¹⁸ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová; en todo su tiempo no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel.

¹⁹ Y vino Pul rey de Asiria a atacar la tierra; y Menahem dio a Pul mil talentos de plata para que le ayudara a confirmarse en el reino.

²⁰ E impuso Menahem este dinero sobre Israel, sobre todos los poderosos y opulentos; de cada uno cincuenta siclos de plata, para dar al rey de Asiria; y el rey de Asiria se volvió, y no se detuvo allí en el país.

²¹ Los demás hechos de Menahem, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

²² Y durmió Menahem con sus padres, y reinó en su lugar Pekahyá su hijo.

Reinado de Pekahyá

²³ En el año cincuenta de Azarías rey de Judá, reinó Pekahyá hijo de Menahem sobre Israel en Samaria, dos años.

²⁴ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel.

²⁵ Y conspiró contra él Peka hijo de Remalías, capitán suyo, y lo hirió en Samaria, en el palacio de la casa real, en compañía de Argob y de Aryé, y de cincuenta hombres de los hijos de los galaaditas; y lo mató, y reinó en su lugar.

²⁶ Los demás hechos de Pekahyá, y todo lo que hizo, he aquí que está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

Reinado de Peka

²⁷ En el año cincuenta y dos de Azarías rey de Judá, reinó Peka hijo de Remalías sobre Israel en Samaria; y reinó veinte años.

²⁸ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel.

²⁹ En los días de Peka rey de Israel, vino Tiglat-pileser rey de los asirios, y tomó a Ijón, Abel-betmaacá, Janoa, Cedes, Hazor, Galaad, Galilea, y toda la tierra de Neftalí; y los llevó cautivos a Asiria.

³⁰ Y Oseas hijo de Elá conspiró contra Peka hijo de Remalías, y lo hirió y lo mató, y reinó en su lugar, a los veinte años de Jotam hijo de Uzías.

³¹ Los demás hechos de Peka, y todo lo que hizo, he aquí que está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

Reinado de Jotam

³² En el segundo año de Peka hijo de Remalías rey de Israel, comenzó a reinar Jotam hijo de Uzías rey de Judá.

³³ Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y reinó dieciséis años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Jerusá hija de Sadoc.

³⁴ Y él hizo lo recto ante los ojos de Jehová; hizo conforme a todas las cosas que había hecho su padre Uzías.

³⁵ Con todo eso, los lugares altos no fueron quitados, porque el pueblo sacrificaba aún, y quemaba incienso en los lugares altos. Edificó él la puerta más alta de la casa de Jehová.

³⁶ Los demás hechos de Jotam, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

³⁷ En aquel tiempo comenzó Jehová a enviar contra Judá a Rezín rey de Siria, y a Peka hijo de Remalías.

³⁸ Y durmió Jotam con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de

David su padre, y reinó en su lugar Acaz su hijo.

Reinado de Acaz

CAPÍTULO 16

En el año diecisiete de Peka hijo de Remalías, comenzó a reinar Acaz hijo de Jotam rey de Judá.

² Cuando comenzó a reinar Acaz era de veinte años, y reinó en Jerusalén dieciséis años; y no hizo lo recto ante los ojos de Jehová su Dios, como David su padre.

³ Antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, y aun hizo pasar por fuego a su hijo⁴⁷, según las prácticas abominables de las naciones que Jehová echó de delante de los hijos de Israel.

⁴ Asimismo sacrificó y quemó incienso en los lugares altos, y sobre los collados, y debajo de todo árbol frondoso.

⁵ Entonces Rezín rey de Siria, y Peka hijo de Remalías, rey de Israel, subieron a Jerusalén para hacer guerra y sitiar a Acaz; mas no pudieron tomarla.

⁶ En aquel tiempo el rey de Edom recobró Elat para Edom, y echó de Elat a los hombres de Judá; y los de Edom vinieron a Elat y habitaron allí hasta hoy.

⁷ Entonces Acaz envió embajadores a Tiglat-pileser rey de Asiria, diciendo: Yo soy tu siervo y tu hijo; sube, y defiéndeme de mano del rey de Siria, y de mano del rey de Israel, que se han levantado contra mí.

⁸ Y tomando Acaz la plata y el oro que se halló en la casa de Jehová, y en los tesoros de la casa real, envió al rey de Asiria un presente.

⁹ Y le atendió el rey de Asiria; pues subió el rey de Asiria contra Damasco, y la tomó, y llevó cautivos a los moradores a Kir, y mató a Rezín.

¹⁰ Después fue el rey Acaz a encontrar a Tiglat-pileser rey de Asiria en Damasco; y cuando vio el rey Acaz el altar que estaba en Damasco, envió al sacerdote Urías el diseño y la descripción del altar, conforme a toda su hechura.

¹¹ Y el sacerdote Urías construyó el altar; conforme al diseño que el rey Acaz había enviado de Damasco, así lo hizo el sacerdote Urías, antes que el rey Acaz regresara de Damasco.

¹² Y luego que el rey vino de Damasco, y vio el altar, se acercó a él, y ofreció sacrificios;

¹³ y encendió su holocausto y su ofrenda, y derramó sus libaciones, y esparció la sangre de sus sacrificios de paz junto al altar.

¹⁴ E hizo acercar el altar de bronce que estaba delante de Jehová, en la parte delantera de la casa, entre el altar y el templo de Jehová, y lo puso al lado del altar hacia el norte.

¹⁵ Y mandó el rey Acaz al sacerdote Urías, diciendo: En el gran altar encenderás

el holocausto de la mañana y la ofrenda de la tarde, y el holocausto del rey y su ofrenda, y asimismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su ofrenda y sus libaciones; y esparcirás sobre él toda la sangre del holocausto, y toda la sangre del sacrificio. El altar de bronce será mío para consultar en él.

¹⁶ E hizo el sacerdote Urías conforme a todas las cosas que el rey Acaz le mandó.

¹⁷ Y desmontó el rey Acaz los paneles de las basas, y les quitó las fuentes, e hizo bajar también el estanque de sobre los bueyes de bronce que estaban debajo, y lo puso sobre el suelo de piedra.

¹⁸ Asimismo el pórtico para los sábados, que habían edificado en la casa, y el pasadizo de afuera, el del rey, los quitó del templo de Jehová, por causa del rey de Asiria.

¹⁹ Los demás hechos que puso por obra Acaz, ¿no están todos escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

²⁰ Y durmió el rey Acaz con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de David, y reinó en su lugar su hijo Ezequías.

Caída de Samaria y cautiverio de Israel

CAPÍTULO 17

En el año duodécimo de Acaz rey de Judá, comenzó a reinar Oseas hijo de Elá en Samaria sobre Israel; y reinó nueve años.

² E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, aunque no como los reyes de Israel que habían sido antes de él.

³ Contra éste subió Salmanasar rey de los asirios; y Oseas se le sometió, y le pagaba tributo.

⁴ Mas el rey de Asiria descubrió que Oseas conspiraba; porque había enviado embajadores a So, rey de Egipto, y no pagó tributo al rey de Asiria, como lo hacía cada año; por lo que el rey de Asiria le detuvo, y le encadenó en la casa de la cárcel.

⁵ Y el rey de Asiria invadió todo el país, y sitió a Samaria⁴⁸, y mantuvo el sitio durante tres años.

⁶ En el año nueve de Oseas, el rey de Asiria tomó Samaria, y llevó a Israel cautivo a Asiria, y los puso en Halah, en Habor junto al río Gozán, y en las ciudades de los medos.

⁷ Porque los hijos de Israel pecaron contra Jehová su Dios, que los sacó de tierra de Egipto, de bajo la mano de Faraón rey de Egipto, y reverenciaron a dioses ajenos,

⁸ siguiendo las costumbres de las naciones que Jehová había lanzado de delante

de los hijos de Israel, y las costumbres que habían establecido los reyes de Israel.

⁹ Y los hijos de Israel maquinaron cosas no rectas contra Jehová su Dios, edificándose lugares altos en todas sus ciudades, desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fortificadas,

¹⁰ y levantaron estatuas e imágenes de Aserá en todo collado alto, y debajo de todo árbol frondoso,

¹¹ y quemaron allí incienso en todos los lugares altos, a la manera de las naciones que Jehová había expulsado de delante de ellos, e hicieron cosas muy malas que provocaban la ira de Jehová.

¹² Y servían a los ídolos, de los cuales Jehová les había dicho: Vosotros no habéis de hacer esto.

¹³ Jehová amonestó entonces a Israel y a Judá por medio de todos los profetas y de todos los videntes, diciendo: Volveos de vuestros malos caminos, y guardad mis mandamientos y mis ordenanzas, conforme a todas las leyes que yo prescribí a vuestros padres, y que os he enviado por medio de mis siervos los profetas.

¹⁴ Mas ellos no obedecieron, antes endurecieron su cerviz, como la cerviz de sus padres, los cuales no creyeron en Jehová su Dios.

¹⁵ Y desecharon sus estatutos, y el pacto que él había hecho con sus padres, y los testimonios que él había prescrito a ellos; y siguieron la vanidad, y se hicieron vanos, y fueron en pos de las naciones que estaban alrededor de ellos, de las cuales Jehová les había mandado que no hiciesen a la manera de ellas.

¹⁶ Dejaron todos los mandamientos de Jehová su Dios, y se hicieron imágenes fundidas de dos becerros, y también imágenes de Aserá, y adoraron a todo el ejército de los cielos, y sirvieron a Baal;

¹⁷ e hicieron pasar a sus hijos y a sus hijas por fuego; y se dieron a adivinaciones y agüeros, y se entregaron a hacer lo malo ante los ojos de Jehová, provocándole a ira.

¹⁸ Jehová, por tanto, se airó en gran manera contra Israel, y los quitó de delante de su rostro; y no quedó sino sólo la tribu de Judá.

¹⁹ Mas ni aun Judá guardó los mandamientos de Jehová su Dios, sino que anduvieron en las costumbres que practicó Israel, las cuales habían ellos establecido.

²⁰ Y desechó Jehová a toda la descendencia de Israel, y los afligió, y los entregó en manos de saqueadores, hasta echarlos de su presencia.

²¹ Porque separó a Israel de la casa de David, y ellos hicieron rey a Jeroboam hijo de Nebat; y Jeroboam apartó a Israel de en pos de Jehová, y les hizo cometer gran pecado.

²² Y los hijos de Israel anduvieron en todos los pecados de Jeroboam que él hizo,

sin apartarse de ellos,

²³ hasta que Jehová quitó a Israel de delante de su rostro⁴⁹, como él lo había dicho por medio de todos los profetas sus siervos; e Israel fue llevado cautivo de su tierra a Asiria, hasta hoy.⁵⁰

Asiria puebla de nuevo a Samaria

²⁴ Y trajo el rey de Asiria gente de Babilonia, de Cutá, de Avá, de Hamat y de Sefarváyim, y los puso en las ciudades de Samaria, en lugar de los hijos de Israel; y poseyeron a Samaria, y habitaron en sus ciudades.

²⁵ Y aconteció al principio, cuando comenzaron a habitar allí, que no temiendo ellos a Jehová, envió Jehová contra ellos leones⁵¹ que los mataban.

²⁶ Dijeron, pues, al rey de Asiria: Las gentes que tú trasladaste y pusiste en las ciudades de Samaria, no conocen la ley del Dios de aquella tierra, y él ha echado leones en medio de ellos, y he aquí que los leones los matan, porque no conocen la ley del Dios de la tierra.

²⁷ Y el rey de Asiria mandó, diciendo: Llevad allá a alguno de los sacerdotes que trajisteis de allí, y vaya y habite allí, y les enseñe la ley del Dios del país.

²⁸ Y vino uno de los sacerdotes que habían llevado cautivo de Samaria, y habitó en Betel, y les enseñó cómo habían de temer a Jehová.

²⁹ Pero cada nación se hizo sus dioses, y los pusieron en los templos de los lugares altos que habían hecho los de Samaria; cada nación en su ciudad donde habitaba.

³⁰ Los de Babilonia hicieron un Sucot-benot, los de Cutá hicieron un Nergal, y los de Hamat hicieron un Asimá.

³¹ Los aveos hicieron un Nibhaz y un Tartac, y los de Sefarváyim quemaban sus hijos en el fuego para adorar a Adramélec y a Anamélec, dioses de Sefarváyim.

³² Veneraban también a Jehová, e hicieron de entre ellos sacerdotes para los lugares altos, los cuales sacrificaban para ellos en los templos de los lugares altos.

³³ Temían a Jehová, y honraban a sus dioses, según la costumbre de las naciones de donde habían sido trasladados.

³⁴ Hasta hoy hacen como antiguamente: ni temen a Jehová, ni guardan sus estatutos ni sus ordenanzas, ni hacen según la ley y los mandamientos que prescribió Jehová a los hijos de Jacob, al cual puso el nombre de Israel;

³⁵ con los cuales Jehová había hecho pacto, y les mandó diciendo: No temeréis a otros dioses, ni los adoraréis, ni les serviréis, ni les haréis sacrificios.

³⁶ Mas a Jehová, que os sacó de tierra de Egipto con gran poder y brazo extendido, a éste temeréis, y a éste adoraréis, y a éste haréis sacrificio.

³⁷ Los estatutos y derechos y ley y mandamientos que os dio por escrito,

cuidaréis siempre de ponerlos por obra, y no veneraréis a dioses ajenos.

³⁸ No olvidaréis el pacto que hice con vosotros, ni veneraréis a dioses ajenos;

³⁹ sino que reverenciareis sólo a Jehová vuestro Dios, y él os librará de mano de todos vuestros enemigos.

⁴⁰ Pero ellos no escucharon; antes hicieron según su costumbre antigua.

⁴¹ Así temieron a Jehová aquellas gentes, y al mismo tiempo sirvieron a sus ídolos; y también sus hijos y sus nietos, según como hicieron sus padres, así hacen hasta hoy.

Reinado de Ezequías

CAPÍTULO 18

En el tercer año de Oseas hijo de Elá, rey de Israel, comenzó a reinar Ezequías hijo de Acaz rey de Judá.

² Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y reinó en Jerusalén veintinueve años. El nombre de su madre fue Abí hija de Zacarías.

³ Hizo lo recto ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que había hecho David su padre.

⁴ Él quitó los lugares altos, y quebró las imágenes, y cortó los símbolos de Aserá, e hizo pedazos la serpiente de bronce que había hecho Moisés, porque hasta entonces le quemaban incienso los hijos de Israel; y la llamó Nehustán.

⁵ En Jehová Dios de Israel puso su esperanza; ni después ni antes de él hubo otro como él entre todos los reyes de Judá.

⁶ Porque siguió a Jehová, y no se apartó de él, sino que guardó los mandamientos que Jehová prescribió a Moisés.

⁷ Y Jehová estaba con él; y adondequiera que salía, prosperaba. Él se rebeló contra el rey de Asiria, y no le sirvió.

⁸ Batió también a los filisteos hasta Gaza y sus fronteras, desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fortificada.

Caída de Samaria

⁹ En el cuarto año del rey Ezequías, que era el año séptimo de Oseas hijo de Elá, rey de Israel, subió Salmanasar rey de los asirios contra Samaria, y la sitió,

¹⁰ y la tomaron al cabo de tres años. En el año sexto de Ezequías, el cual era el año noveno de Oseas rey de Israel, fue tomada Samaria.

¹¹ Y el rey de Asiria llevó cautivo a Israel a Asiria, y los puso en Halah, en Habor junto al río Gozán, y en las ciudades de los medos;

¹² por cuanto no habían atendido a la voz de Jehová su Dios, sino que habían quebrantado su pacto; y todas las cosas que Moisés siervo de Jehová había

mandado, no las habían escuchado, ni puesto por obra.

Senaquerib invade a Judá

¹³ A los catorce años del rey Ezequías, subió Senaquerib rey de Asiria contra todas las ciudades fortificadas de Judá, y las tomó.

¹⁴ Entonces Ezequías rey de Judá envió a decir al rey de Asiria que estaba en Laquís: Yo he faltado; deja de atacarme y pagaré todo lo que me impongas. Y el rey de Asiria impuso a Ezequías rey de Judá trescientos talentos de plata, y treinta talentos de oro.

¹⁵ Dio, por tanto, Ezequías toda la plata que fue hallada en la casa de Jehová, y en los tesoros de la casa real.

¹⁶ Entonces Ezequías quitó el oro de las puertas del templo de Jehová y de los quiciales que el mismo rey Ezequías había cubierto de oro, y lo dio al rey de Asiria.

¹⁷ Después el rey de Asiria envió desde Laquís contra el rey Ezequías a su general en jefe, al gran eunuco y al copero mayor contra Jerusalén. Y cuando estuvieron cerca, acamparon junto al acueducto del estanque de arriba, en el camino del campo del Batanero.

¹⁸ Llamaron luego al rey, y salió a ellos Eliaquim hijo de Hilcías, mayordomo, y Sebná escriba, y Joá hijo de Asaf, canciller.

¹⁹ Y les dijo el Rabsaces: Decid ahora a Ezequías: Así dice el gran rey de Asiria: ¿Qué confianza es ésta en que te apoyas?

²⁰ Dices (pero son palabras vacías): Consejo tengo y fuerzas para la guerra. Mas ¿en qué confías, que te has rebelado contra mí?

²¹ He aquí que confías en este báculo de caña cascada, en Egipto, en el cual, si alguno se apoya, se le entrará por la mano y la traspasará. Tal es Faraón rey de Egipto para todos los que en él confían.

²² Y si me decís: Nosotros confiamos en Jehová nuestro Dios, ¿no es éste aquel cuyos lugares altos y altares ha quitado Ezequías, y ha dicho a Judá y a Jerusalén: Delante de este altar adoraréis en Jerusalén?

²³ Ahora, pues, yo te ruego que des rehenes a mi señor, el rey de Asiria, y yo te daré dos mil caballos, si tú puedes dar jinetes para ellos.

²⁴ ¿Cómo, pues, podrás resistir a un capitán, al menor de los siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egipto con sus carros y su gente de a caballo?

²⁵ ¿Acaso he venido yo ahora sin Jehová a este lugar, para destruirlo? Jehová me ha dicho: Sube a esta tierra, y destrúyela.

²⁶ Entonces dijo Eliaquim hijo de Hilcías, y Sebná y Joá, al Rabsaces: Te rogamos que hables a tus siervos en arameo, porque nosotros lo entendemos, y

no hables con nosotros en lengua de Judá a oídos del pueblo que está sobre el muro.

²⁷ Y el Rabsaces les dijo: ¿Me ha enviado mi señor para decir estas palabras a ti y a tu señor, y no a los hombres que están sobre el muro, expuestos a comer su propio estiércol y beber su propia orina con vosotros?

²⁸ Entonces el Rabsaces se puso en pie y clamó a gran voz en lengua de Judá, y habló diciendo: Oíd la palabra del gran rey, el rey de Asiria.

²⁹ Así ha dicho el rey: No os engañe Ezequías, porque no os podrá librar de mi mano.

³⁰ Y no os haga Ezequías confiar en Jehová, diciendo: Ciertamente nos librára Jehová, y esta ciudad no será entregada en manos del rey de Asiria.

³¹ No escuchéis a Ezequías, porque así dice el rey de Asiria: Haced conmigo paz⁵², y salid a mí, y coma cada uno de su vid y de su higuera, y beba cada uno las aguas de su pozo,

³² hasta que yo venga y os lleve a una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas, tierra de olivas, de aceite, y de miel; y viviréis, y no moriréis. No oigáis a Ezequías, porque os engaña cuando dice: Jehová nos librára.

³³ ¿Acaso alguno de los dioses de las naciones ha librado a su tierra de la mano del rey de Asiria?

³⁴ ¿Dónde están el dios de Hamat y de Arfad? ¿Dónde están el dios de Sefarváyim, de Hená, y de Ivá? ¿Pudieron éstos librar a Samaria de mi mano?

³⁵ ¿Qué dios de todos los dioses de estas tierras⁵³ ha librado a su tierra de mi mano, para que Jehová libre de mi mano a Jerusalén?

³⁶ Pero el pueblo calló, y no le respondió palabra; porque había mandamiento del rey, el cual había dicho: No le respondáis.

³⁷ Entonces Eliaquim hijo de Hilcías, mayordomo, y Sebná escriba, y Joá hijo de Asaf, canciller, vinieron a Ezequías, rasgados sus vestidos, y le contaron las palabras del Rabsaces.

Judá es librado de Senaquerib

CAPÍTULO 19

Cuando el rey Ezequías lo oyó, rasgó sus vestidos y se cubrió de cilicio, y entró en la casa de Jehová.

² Y envió a Eliaquim mayordomo, a Sebná escriba y a los ancianos de los sacerdotes, cubiertos de cilicio, al profeta Isaías hijo de Amoz,

³ para que le dijese: Así ha dicho Ezequías: Este día es día de angustia, de castigo y de oprobio; como si los hijos estuvieran a punto de nacer, y la que da a

luz no tuviese fuerzas.

⁴ Quizás oirá Jehová tu Dios todas las palabras del Rabsaces, a quien el rey de los asirios su señor ha enviado para blasfemar del Dios viviente, y para vituperar con palabras, las cuales Jehová tu Dios ha oído; por tanto, eleva oración por el remanente que aún queda.

⁵ Vinieron, pues, los siervos del rey Ezequías a Isaías.

⁶ E Isaías les respondió: Así diréis a vuestro señor: Así ha dicho Jehová: No temas por las palabras que has oído⁵⁴, con las cuales me han blasfemado los siervos del rey de Asiria.

⁷ He aquí pondré yo sobre él un espíritu tal, que, al oír una noticia que recibirá, se volverá a su tierra; y haré que en su tierra caiga a espada.

Partida del copero mayor

⁸ Y regresando el Rabsaces, halló al rey de Asiria combatiendo contra Libná; porque se le dijo que se había ido de Laquís.

⁹ Y oyó decir que Tirhacá rey de Etiopía había salido para hacerle guerra. Entonces volvió él y envió embajadores a Ezequías, diciendo:

¹⁰ Así diréis a Ezequías rey de Judá: No te engañe tu Dios en quien tú confías, para decir: Jerusalén no será entregada en mano del rey de Asiria.

¹¹ He aquí tú has oído lo que han hecho los reyes de Asiria a todas las tierras, destruyéndolas; ¿y escaparás tú?

¹² ¿Acaso libraron sus dioses a las naciones que mis padres destruyeron, esto es, Gozán, Harán, Résef, y los hijos de Edén que estaban en Telasar?

¹³ ¿Dónde está el rey de Hamat, el rey de Arfad, y el rey de la ciudad de Sefarváyim, de Hená y de Ivá?

¹⁴ Y tomó Ezequías las cartas de mano de los embajadores; y después que las hubo leído, subió a la casa de Jehová, y las extendió Ezequías delante de Jehová.

¹⁵ Y oró Ezequías⁵⁵ delante de Jehová, diciendo: Jehová Dios de Israel, que moras entre los querubines, sólo tú eres Dios de todos los reinos de la tierra; tú hiciste el cielo y la tierra.

¹⁶ Inclina, oh Jehová, tu oído, y oye; abre, oh Jehová, tus ojos, y mira; y oye las palabras de Senaquerib, que ha enviado a blasfemar del Dios viviente.

¹⁷ Es verdad, oh Jehová, que los reyes de Asiria han destruido las naciones y sus tierras;

¹⁸ y que echaron al fuego a sus dioses, por cuanto ellos no eran dioses, sino obra de manos de hombres, madera o piedra, y por eso los destruyeron.

¹⁹ Ahora, pues, oh Jehová Dios nuestro, sálvanos, te ruego, de su mano, para que sepan todos los reinos de la tierra que sólo tú, Jehová, eres Dios.

²⁰ Entonces Isaías hijo de Amoz envió a decir a Ezequías: Así ha dicho Jehová, Dios de Israel: He oído lo que me pediste acerca de Senaquerib rey de Asiria.

²¹ Esta es la palabra que Jehová ha pronunciado acerca de él: «Te desprecia y se burla de ti, virgen hija de Sión. Mueve la cabeza detrás de ti, hija de Jerusalén.

²² ¿A quién has vituperado y blasfemado?, ¿y contra quién has alzado la voz, y levantado en alto tus ojos? Contra el Santo de Israel.

²³ Por mano de tus mensajeros has vituperado a Jehová, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido a las alturas de los montes, a lo más inaccesible del Líbano; cortaré sus altos cedros, sus cipreses más escogidos; me alojaré en sus más remotos lugares, en el bosque de sus feraces campos.

²⁴ Yo he cavado y bebido las aguas extrañas, he secado con las plantas de mis pies todos los ríos de Egipto.

²⁵ ¿Nunca has oído que desde tiempos antiguos yo lo hice, y que desde los días de la antigüedad lo tengo ideado? Y ahora lo he hecho venir, y tú serás para hacer desolaciones, para reducir las ciudades fortificadas a montones de escombros.

²⁶ Sus moradores fueron de corto poder; fueron acobardados y confundidos; vinieron a ser como la hierba del campo, y como hortaliza verde, como heno de los terrados, marchitado antes de su madurez.

²⁷ He conocido tu situación, tu salida y tu entrada, y tu furor contra mí.

²⁸ Por cuanto te has airado contra mí, por cuanto tu arrogancia ha subido a mis oídos, yo pondré mi garfio en tu nariz, y mi freno en tus labios, y te haré volver por el camino por donde viniste.

²⁹ Y esto te daré por señal, oh Ezequías: Este año comeréis lo que nacerá de suyo, y el segundo año lo que nacerá de suyo; y el tercer año sembraréis, y segaréis, y plantaréis viñas, y comeréis el fruto de ellas.

³⁰ Y lo que haya escapado, lo que haya quedado de la casa de Judá, volverá a echar raíces abajo, y llevará fruto arriba.

³¹ Porque saldrá de Jerusalén remanente, y del monte de Sión los que se salven. El celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

³² Por tanto, así dice Jehová acerca del rey de Asiria: No entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella; ni vendrá delante de ella con escudo, ni levantará contra ella baluarte.

³³ Por el mismo camino que vino, volverá, y no entrará en esta ciudad⁵⁶, dice Jehová.

³⁴ Porque yo ampararé esta ciudad para salvarla, por amor a mí mismo, y por amor a David mi siervo.»

³⁵ Y aconteció que aquella misma noche salió el Ángel de Jehová, y mató en el

campamento de los asirios a ciento ochenta y cinco mil; y cuando se levantaron por la mañana, he aquí que todo era cuerpos de muertos.⁵⁷

³⁶ Entonces Senaquerib rey de Asiria se fue, y volvió a Nínive, donde se quedó.

³⁷ Y aconteció que mientras adoraba en el templo de Nisroc su dios, Adramélec y Sarézer sus hijos lo mataron a espada, y huyeron a tierra de Ararat. Y reinó en su lugar Esarhadón su hijo.

Enfermedad de Ezequías

CAPÍTULO 20

En aquellos días Ezequías cayó enfermo de muerte. Y vino a él el profeta Isaías hijo de Amoz, y le dijo: Jehová dice así: Ordena tu casa, porque morirás, y no vivirás.

² Entonces él volvió su rostro a la pared, y oró a Jehová y dijo:

³ Te ruego, oh Jehová, te ruego que hagas memoria de que he andado delante de ti en verdad y con íntegro corazón, y que he hecho las cosas que te agradan. Y lloró Ezequías con gran llanto.⁵⁸

⁴ Y antes que Isaías saliese hasta la mitad del patio, vino palabra de Jehová a Isaías, diciendo:

⁵ Vuelve, y di a Ezequías, príncipe de mi pueblo: Así dice Jehová, el Dios de David tu padre: Yo he oído tu oración, y he visto tus lágrimas; he aquí que yo te sano⁵⁹; al tercer día subirás a la casa de Jehová.

⁶ Y añadiré a tus días quince años, y te libraré a ti y a esta ciudad de manos del rey de Asiria; y ampararé esta ciudad por amor a mí mismo, y por amor a David mi siervo.

⁷ Y dijo Isaías: Tomad masa de higos⁶⁰. Y tomándola, la pusieron sobre la llaga, y sanó.

⁸ Y Ezequías había dicho a Isaías: ¿Qué señal tendré de que Jehová me sanará, y que subiré a la casa de Jehová al tercer día?

⁹ Respondió Isaías: Esta señal tendrás de Jehová, de que hará Jehová esto que ha dicho: ¿Quieres que la sombra avance diez grados, o que retroceda diez grados?

¹⁰ Y Ezequías respondió: Fácil cosa es que la sombra se extienda diez grados; pero no que la sombra se vuelva atrás diez grados.

¹¹ Entonces el profeta Isaías clamó a Jehová; e hizo volver la sombra por los grados que había descendido en el reloj de Acaz, diez grados atrás.

Ezequías recibe a los enviados de Babilonia

¹² En aquel tiempo Merodac-baladán hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió mensajeros con cartas y presentes a Ezequías, porque había oído que Ezequías

había caído enfermo.

¹³ Y Ezequías los oyó, y les mostró toda la cámara de sus tesoros, plata, oro, y especias, y ungüentos preciosos, y la cámara de sus armas, y todo lo que había en sus tesoros; ninguna cosa quedó que Ezequías no les mostrase, así en su casa como en todos sus dominios.

¹⁴ Entonces el profeta Isaías vino al rey Ezequías, y le dijo: ¿Qué dijeron aquellos varones, y de dónde vinieron a ti? Y Ezequías le respondió: De lejanas tierras han venido, de Babilonia.

¹⁵ Y él le volvió a decir: ¿Qué vieron en tu casa? Y Ezequías respondió: Vieron todo lo que había en mi casa; nada quedó en mis tesoros que no les mostrase.⁶¹

¹⁶ Entonces Isaías dijo a Ezequías: Oye palabra de Jehová:

¹⁷ He aquí vienen días en que todo lo que está en tu casa, y todo lo que tus padres han atesorado hasta hoy, será llevado a Babilonia, sin quedar nada, dijo Jehová.

¹⁸ Y de tus hijos que saldrán de ti, que habrás engendrado, tomarán, y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia.

¹⁹ Entonces Ezequías dijo a Isaías: La palabra de Jehová que has hablado es buena. Después dijo: Habrá al menos paz y seguridad en mis días.

Muerte de Ezequías

²⁰ Los demás hechos de Ezequías, y todo su poderío, y cómo hizo el estanque y el acueducto, y metió las aguas en la ciudad, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

²¹ Y durmió Ezequías con sus padres, y reinó en su lugar Manasés su hijo.

Reinado de Manasés

CAPÍTULO 21

De doce años era Manasés cuando comenzó a reinar, y reinó en Jerusalén cincuenta y cinco años; el nombre de su madre fue Hepsiba.

² E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, según las abominaciones de las naciones que Jehová había echado de delante de los hijos de Israel.

³ Porque volvió a edificar los lugares altos que Ezequías su padre había derribado, y levantó altares a Baal, e hizo una imagen de Aserá, como había hecho Acab rey de Israel; y adoró a todo el ejército de los cielos, y rindió culto a aquellas cosas.

⁴ Asimismo edificó altares en la casa de Jehová, de la cual Jehová había dicho: Yo pondré mi nombre en Jerusalén.

⁵ Y edificó altares para todo el ejército de los cielos en los dos atrios de la casa de Jehová.

⁶ Y pasó a su hijo por fuego, y se dio a practicar los presagios, y fue agorero, e

instituyó encantadores y adivinos, multiplicando así el hacer lo malo ante los ojos de Jehová, para provocarlo a ira.

⁷ Y puso una imagen de Aserá que él había hecho, en la casa de la cual Jehová había dicho a David y a Salomón su hijo: Yo pondré mi nombre para siempre en esta casa, y en Jerusalén, a la cual escogí de todas las tribus de Israel;

⁸ y no volveré a hacer que el pie de Israel sea movido de la tierra que di a sus padres, con tal que guarden y hagan conforme a todas las cosas que yo les he mandado, y conforme a toda la ley que mi siervo Moisés les mandó.

⁹ Mas ellos no escucharon; y Manasés los indujo a que hiciesen más mal que las naciones que Jehová destruyó delante de los hijos de Israel.

¹⁰ Habló, pues, Jehová por medio de sus siervos los profetas, diciendo:

¹¹ Por cuanto Manasés rey de Judá ha hecho estas abominaciones, y ha hecho más mal que todo lo que hicieron los amorreos antes de él, y también ha hecho pecar a Judá con sus ídolos;

¹² por tanto, así ha dicho Jehová el Dios de Israel: He aquí yo traigo tal mal sobre Jerusalén y sobre Judá, que al que lo oyere le retiñirán ambos oídos.

¹³ Y extenderé sobre Jerusalén el cordel de Samaria y la plomada de la casa de Acab; y limpiaré a Jerusalén como se limpia un plato, que se friega y se vuelve boca abajo.

¹⁴ Y desampararé el resto de mi heredad, y lo entregaré en manos de sus enemigos; y serán para presa y despojo de todos sus adversarios;

¹⁵ por cuanto han hecho lo malo ante mis ojos, y me han provocado a ira, desde el día que sus padres salieron de Egipto hasta hoy.

¹⁶ Fuera de esto, derramó Manasés mucha sangre inocente en gran manera, hasta llenar a Jerusalén de extremo a extremo; además de su pecado con que hizo pecar a Judá, para que hiciese lo malo ante los ojos de Jehová.

¹⁷ Los demás hechos de Manasés, y todo lo que hizo, y el pecado que cometió⁶², ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

¹⁸ Y durmió Manasés con sus padres, y fue sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Uzá, y reinó en su lugar Amón su hijo.

Reinado de Amón

¹⁹ De veintidós años era Amón cuando comenzó a reinar, y reinó dos años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Mesulémet hija de Haruz, de Jotbá.

²⁰ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, como había hecho Manasés su padre.

²¹ Y anduvo en todos los caminos en que su padre anduvo, y sirvió a los ídolos a los cuales había servido su padre, y los adoró;

²² y dejó a Jehová el Dios de sus padres, y no anduvo en el camino de Jehová.

²³ Y los siervos de Amón conspiraron contra él, y mataron al rey en su casa.

²⁴ Entonces el pueblo de la tierra mató a todos los que habían conspirado contra el rey Amón; y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar a Josías su hijo.

²⁵ Los demás hechos de Amón, ¿no están todos escritos en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

²⁶ Y fue sepultado en su sepulcro en el huerto de Uzá, y reinó en su lugar Josías su hijo.

Reinado de Josías

CAPÍTULO 22

Cuando Josías comenzó a reinar era de ocho años, y reinó en Jerusalén treinta y un años. El nombre de su madre fue Jedidá hija de Adayá, de Boscat.

² E hizo lo recto ante los ojos de Jehová, y anduvo en todo el camino de David su padre, sin apartarse a derecha ni a izquierda.⁶³

Hallazgo del libro de la ley

³ A los dieciocho años del rey Josías, envió el rey a Safán hijo de Azalías, hijo de Mesulam, escriba, a la casa de Jehová, diciendo:

⁴ Ve al sumo sacerdote Hilcías, y dile que recoja el dinero que han traído a la casa de Jehová, que han recogido del pueblo los guardianes de la puerta,

⁵ y que lo pongan en manos de los que hacen la obra, que tienen a su cargo el arreglo de la casa de Jehová, y que lo entreguen a los que hacen la obra de la casa de Jehová, para reparar las grietas de la casa;

⁶ a los carpinteros, maestros y albañiles, para comprar madera y piedra de cantería para reparar la casa;

⁷ y que no se les tome cuenta del dinero cuyo manejo se les confíe, porque ellos proceden con honradez.

⁸ Entonces dijo el sumo sacerdote Hilcías al escriba Safán: He hallado el libro de la ley⁶⁴ en la casa de Jehová. E Hilcías dio el libro a Safán, y lo leyó.

⁹ Viniendo luego el escriba Safán al rey, dio cuenta al rey y dijo: Tus siervos han recogido el dinero que se halló en el templo, y lo han entregado en poder de los que hacen la obra, que tienen a su cargo el arreglo de la casa de Jehová.

¹⁰ Asimismo el escriba Safán declaró al rey, diciendo: El sacerdote Hilcías me ha dado un libro. Y lo leyó Safán delante del rey.

¹¹ Y cuando el rey hubo oído las palabras del libro de la ley, rasgó sus vestidos.

¹² Luego el rey dio orden al sacerdote Hilcías, a Ahicam hijo de Safán, a Acbor hijo de Miqueas, al escriba Safán y a Asayá ministro del rey, diciendo:

¹³ Id y preguntad a Jehová por mí, y por el pueblo, y por todo Judá, acerca de las

palabras de este libro que se ha hallado; porque grande es la ira de Jehová que se ha encendido contra nosotros, por cuanto nuestros padres no escucharon las palabras de este libro, para hacer conforme a todo lo que nos fue escrito en él.

¹⁴ Entonces fueron el sacerdote Hilcías, y Ahicam, Acbor, Safán y Asayá, a la profetisa Huldá⁶⁵, mujer de Salum hijo de Ticvá, hijo de Harhás, guarda de las vestiduras, la cual moraba en Jerusalén en la parte nueva de la ciudad, y hablaron con ella.

¹⁵ Y ella les dijo: Así ha dicho Jehová el Dios de Israel: Decid al varón que os envió a mí:

¹⁶ Así dijo Jehová: He aquí yo traigo sobre este lugar, y sobre los que en él moran, todo el mal que habla este libro que ha leído el rey de Judá;

¹⁷ por cuanto me dejaron a mí, y quemaron incienso a dioses ajenos, provocándome a ira con toda la obra de sus manos; mi ira se ha encendido contra este lugar, y no se apagará.

¹⁸ Mas al rey de Judá que os ha enviado para que preguntaseis a Jehová, diréis así: Así ha dicho Jehová el Dios de Israel: Por cuanto oíste las palabras del libro,

¹⁹ y tu corazón se enterneció, y te humillaste delante de Jehová, cuando oíste lo que yo he pronunciado contra este lugar y contra sus moradores, que vendrán a ser asolados y malditos, y rasgaste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, también yo te he oído, dice Jehová.

²⁰ Por tanto, he aquí yo te recogeré con tus padres, y serás llevado a tu sepulcro en paz, y no verán tus ojos todo el mal que yo traigo sobre este lugar. Y ellos dieron al rey la respuesta.

CAPÍTULO 23

Entonces el rey mandó reunir con él a todos los ancianos de Judá y de Jerusalén.

² Y subió el rey a la casa de Jehová con todos los varones de Judá, y con todos los moradores de Jerusalén, con los sacerdotes y profetas y con todo el pueblo, desde el más chico hasta el más grande; y leyó, oyéndolo ellos, todas las palabras del libro del pacto que había sido hallado en la casa de Jehová.

³ Y poniéndose el rey en pie junto a la columna, hizo pacto delante de Jehová, de que irían en pos de Jehová, y guardarían sus mandamientos, sus testimonios y sus estatutos, con todo el corazón y con toda el alma, y que cumplirían las palabras del pacto que estaban escritas en aquel libro. Y todo el pueblo confirmó el pacto.

Reformas de Josías

⁴ Entonces mandó el rey al sumo sacerdote Hilcías, a los sacerdotes de segundo orden, y a los guardianes de la puerta, que sacasen del templo de Jehová todos los

utensilios que habían sido hechos para Baal, para Aserá y para todo el ejército de los cielos; y los quemó fuera de Jerusalén⁶⁶ en el campo del Cedrón, e hizo llevar las cenizas de ellos a Betel.

⁵ Y quitó a los sacerdotes idólatras que habían puesto los reyes de Judá para que quemasen incienso en los lugares altos en las ciudades de Judá, y en los alrededores de Jerusalén; y asimismo a los que quemaban incienso a Baal, al sol y a la luna, y a los signos del zodíaco, y a todo el ejército de los cielos.

⁶ Hizo también sacar la imagen de Aserá fuera de la casa de Jehová, fuera de Jerusalén, al valle del Cedrón, y la quemó en el valle del Cedrón, y la convirtió en polvo, y echó el polvo sobre los sepulcros de los hijos del pueblo.

⁷ Además derribó los lugares de prostitución idolátrica que estaban en la casa de Jehová, en los cuales tejían las mujeres tiendas para Aserá.

⁸ E hizo venir a todos los sacerdotes de las ciudades de Judá, y profanó los lugares altos donde los sacerdotes quemaban incienso, desde Geba hasta Beerseba; y derribó los altares de las puertas que estaban a la entrada de la puerta de Josué, gobernador de la ciudad, que estaban a la mano izquierda, a la puerta de la ciudad.

⁹ Pero los sacerdotes de los lugares altos no subían al altar de Jehová en Jerusalén, sino que comían panes sin levadura entre sus hermanos.

¹⁰ Asimismo profanó al Tófet que está en el valle del hijo de Hinom, para que ninguno pasase su hijo o su hija por fuego a Moloc.

¹¹ Suprimió también los caballos que los reyes de Judá habían dedicado al sol a la entrada del templo de Jehová, junto a la cámara de Natán-mélec eunuco, el cual tenía a su cargo los ejidos; y quemó al fuego los carros del sol.

¹² Derribó además el rey los altares que estaban sobre la azotea de la sala de Acaz, que los reyes de Judá habían hecho, y los altares que había hecho Manasés en los dos atrios de la casa de Jehová; los desmenuzó y arrojó el polvo al arroyo del Cedrón.

¹³ Asimismo profanó el rey los lugares altos que estaban delante de Jerusalén, a la mano derecha del monte de la destrucción, los cuales Salomón rey de Israel había edificado a Astoret ídolo abominable de los sidonios, a Quemós ídolo abominable de Moab, y a Milcom ídolo abominable de los hijos de Amón.

¹⁴ Y quebró las estatuas, y derribó las imágenes de Aserá, y llenó el lugar de ellos de huesos humanos.

¹⁵ Igualmente el altar que estaba en Betel, y el lugar alto que había hecho Jeroboam hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel; aquel altar y el lugar alto lo destruyó, lo quemó y lo hizo polvo, y puso fuego a la imagen de Aserá.

¹⁶ Y volvió la cabeza Josías, y viendo los sepulcros que estaban allí en el monte,

mandó sacar los huesos de los sepulcros, y los quemó sobre el altar para contaminarlo, conforme a la palabra de Jehová que había profetizado el varón de Dios, el cual había anunciado esto.

¹⁷ Después dijo: ¿Qué monumento es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Éste es el sepulcro del varón de Dios que vino de Judá, y profetizó estas cosas que tú has hecho sobre el altar de Betel.

¹⁸ Y él dijo: Dejadlo; ninguno mueva sus huesos; y así fueron preservados sus huesos, y los huesos del profeta que había venido de Samaria.

¹⁹ Y todas las casas de los lugares altos que estaban en las ciudades de Samaria, las cuales habían hecho los reyes de Israel irritando a Jehová, las quitó también Josías, e hizo de ellas como había hecho en Betel.

²⁰ Mató además sobre los altares a todos los sacerdotes de los lugares altos que allí estaban, y quemó sobre ellos huesos humanos, y volvió a Jerusalén.

Josías celebra la pascua

²¹ Entonces mandó el rey a todo el pueblo, diciendo: Celebrad la pascua a Jehová vuestro Dios, conforme a lo que está escrito en este libro del pacto.

²² No se había celebrado tal pascua desde los tiempos en que los jueces gobernaban a Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel y de los reyes de Judá,

²³ sino los dieciocho años del rey Josías, cuando fue celebrada esta pascua a Jehová en Jerusalén. [67](#)

²⁴ Asimismo barrió Josías a los encantadores, adivinos y terafines, y todas las abominaciones que se veían en la tierra de Judá y en Jerusalén, para cumplir las palabras de la ley que estaban escritas en el libro que el sacerdote Hilcías había hallado en la casa de Jehová.

²⁵ No hubo otro rey antes de él, que se convirtiese a Jehová de todo su corazón, de toda su alma y de todas sus fuerzas, conforme a toda la ley de Moisés; ni después de él nació otro igual.

²⁶ Con todo eso, Jehová no desistió del ardor con que su gran ira se había encendido contra Judá, por todas las provocaciones con que Manasés le había irritado.

²⁷ Y dijo Jehová: También quitaré de mi presencia a Judá, como quité a Israel, y desecharé a esta ciudad que había escogido, a Jerusalén, y a la casa de la cual había yo dicho: Mi nombre estará allí.

Muerte de Josías

²⁸ Los demás hechos de Josías, y todo lo que hizo, ¿no está todo escrito en el

libro de las crónicas de los reyes de Judá?

²⁹ En aquellos días el Faraón Necó rey de Egipto subió contra el rey de Asiria al río Eufrates, y salió contra él el rey Josías; pero Necó, así que le vio, lo mató en Meguidó.

³⁰ Y sus siervos lo pusieron en un carro, y lo trajeron muerto de Meguidó a Jerusalén, y lo sepultaron en su sepulcro. Entonces el pueblo de la tierra tomó a Joacaz hijo de Josías, y lo ungieron y lo pusieron por rey en lugar de su padre.

Reinado y destronamiento de Joacaz

³¹ De veintitrés años era Joacaz cuando comenzó a reinar, y reinó tres meses en Jerusalén. El nombre de su madre fue Hamital hija de Jeremías, de Libná.

³² Y él hizo lo malo ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que sus padres habían hecho.

³³ Y lo puso preso el Faraón Necó en Riblá en la provincia de Hamat, para que no reinase en Jerusalén; y puso al país un impuesto de cien talentos de plata, y uno de oro.

³⁴ Entonces el Faraón Necó puso por rey a Eliaquim hijo de Josías, en lugar de Josías su padre, y le cambió el nombre por el de Joacim; y tomó a Joacaz y lo llevó a Egipto, donde murió.

³⁵ Y Joacim pagó a Faraón la plata y el oro; mas impuso una derrama al país, para dar el dinero conforme al mandamiento de Faraón, sacando la plata y el oro del pueblo de la tierra, de cada uno según la estimación de su hacienda, para darlo al Faraón Necó.

Reinado de Joacim

³⁶ De veinticinco años era Joacim cuando comenzó a reinar, y once años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre fue Zebidá hija de Pedayá de Rumá.

³⁷ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que sus padres habían hecho.

CAPÍTULO 24

En su tiempo subió en campaña Nabucodonosor rey de Babilonia. Joacim le quedó sometido durante tres años, pero luego volvió a rebelarse contra él.

² Pero Jehová envió contra Joacim tropas de caldeos, tropas de sirios, tropas de moabitas y tropas de amonitas, a los cuales envió contra Judá para que la destruyesen, conforme a la palabra de Jehová que había hablado por sus siervos los profetas.

³ Ciertamente vino esto contra Judá por mandato de Jehová, para quitarla de su presencia, por los pecados de Manasés, y por todo lo que él hizo;

⁴ asimismo por la sangre inocente que derramó, pues llenó a Jerusalén de sangre inocente; Jehová, por tanto, no quiso perdonar.

⁵ Los demás hechos de Joacim, y todo lo que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

⁶ Y durmió Joacim con sus padres, y reinó en su lugar Joaquín su hijo.

⁷ Y nunca más el rey de Egipto salió de su tierra; porque el rey de Babilonia se había apoderado de todo lo que era suyo desde el río de Egipto hasta el río Eufrates.

Joaquín y los nobles son llevados cautivos a Babilonia

⁸ De dieciocho años era Joaquín cuando comenzó a reinar, y reinó en Jerusalén tres meses. El nombre de su madre fue Nehustá hija de Elnatán, de Jerusalén.

⁹ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que había hecho su padre.

¹⁰ En aquel tiempo subieron contra Jerusalén los siervos de Nabucodonosor rey de Babilonia, y la ciudad fue sitiada.

¹¹ Vino también Nabucodonosor rey de Babilonia⁶⁸ contra la ciudad, cuando sus siervos la tenían sitiada.

¹² Entonces salió Joaquín rey de Judá al rey de Babilonia, él y su madre, sus siervos, sus príncipes y sus eunucos; y lo prendió el rey de Babilonia en el octavo año de su reinado.

¹³ Y sacó de allí todos los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa real, y rompió en pedazos todos los utensilios de oro que había hecho Salomón rey de Israel en la casa de Jehová, como Jehová había dicho.⁶⁹

¹⁴ Y llevó en cautiverio a toda Jerusalén, a todos los príncipes, y a todos los hombres valientes, hasta diez mil cautivos, y a todos los artesanos y herreros; no quedó nadie, excepto los pobres del pueblo de la tierra.

¹⁵ Asimismo llevó cautivos a Babilonia a Joaquín, a la madre del rey, a las mujeres del rey, a sus oficiales y a los poderosos de la tierra; cautivos los llevó de Jerusalén a Babilonia.

¹⁶ A todos los hombres de guerra, que fueron siete mil, y a los artesanos y herreros, que fueron mil, y a todos los valientes para hacer la guerra, llevó cautivos el rey de Babilonia.

¹⁷ Y el rey de Babilonia puso por rey en lugar de Joaquín a Matanías su tío, y le cambió el nombre por el de Sedequías.

Reinado de Sedequías

¹⁸ De veintiún años era Sedequías cuando comenzó a reinar, y reinó en Jerusalén once años. El nombre de su madre fue Hamital hija de Jeremías, de Libná.

¹⁹ E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, conforme a todo lo que había hecho Joacim.

²⁰ Vino, pues, la ira de Jehová contra Jerusalén y Judá, hasta que los echó de su presencia. Y Sedequías se rebeló contra el rey de Babilonia.

Caída de Jerusalén

CAPÍTULO 25

Aconteció a los nueve años de su reinado, en el mes décimo, a los diez días del mes, que Nabucodonosor rey de Babilonia vino con todo su ejército contra Jerusalén, y la sitió, y levantó torres contra ella alrededor.

² Y estuvo la ciudad sitiada hasta el año undécimo del rey Sedequías.

³ A los nueve días del cuarto mes prevaleció el hambre en la ciudad, hasta que no hubo pan para el pueblo de la tierra.

⁴ Abierta ya una brecha en el muro de la ciudad, huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estaba entre los dos muros, junto a los huertos del rey, estando los caldeos alrededor de la ciudad; y el rey se fue por el camino del Arabá.

⁵ Y el ejército de los caldeos siguió al rey, y lo apresó en las llanuras de Jericó, habiendo sido dispersado todo su ejército.

⁶ Preso, pues, el rey, le trajeron al rey de Babilonia en Riblá, y pronunciaron sentencia contra él.

⁷ Degollaron a los hijos de Sedequías en presencia suya, y a Sedequías le sacaron los ojos, y atado con cadenas lo llevaron a Babilonia.

Cautividad de Judá

⁸ En el mes quinto, a los siete días del mes, siendo el año diecinueve de Nabucodonosor rey de Babilonia, vino a Jerusalén Nebuzaradán, capitán de la guardia, siervo del rey de Babilonia.

⁹ Y quemó la casa de Jehová, y la casa del rey, y todas las casas de Jerusalén; y todas las casas de los príncipes quemó a fuego.

¹⁰ Y todo el ejército de los caldeos que estaba con el capitán de la guardia, derribó los muros alrededor de Jerusalén.

¹¹ Y a los del pueblo que habían quedado en la ciudad, a los que se habían pasado al rey de Babilonia, y a los que habían quedado de la gente común, los llevó cautivos Nebuzaradán, capitán de la guardia.

¹² Mas de los pobres de la tierra dejó Nebuzaradán, capitán de la guardia, para

que labrasen las viñas y la tierra.

¹³ Y quebraron los caldeos las columnas de bronce que estaban en la casa de Jehová, y las basas, y el estanque de bronce que estaba en la casa de Jehová, y llevaron el bronce a Babilonia.

¹⁴ Llevaron también los calderos, las paletas, las despabiladeras, los cucharones, y todos los utensilios de bronce con que ministraban;

¹⁵ incensarios, cuencos, los de oro y los de plata; todo se lo llevó el capitán de la guardia.

¹⁶ Las dos columnas, el estanque de bronce, y las basas que Salomón había hecho para la casa de Jehová, no fue posible pesarlos.

¹⁷ La altura de una columna era de dieciocho codos, y tenía encima un capitel de bronce; la altura del capitel era de tres codos, y sobre el capitel había un trenzado y granadas alrededor, todo de bronce; e igual labor había en la otra columna con su trenzado.

¹⁸ Tomó entonces el capitán de la guardia al primer sacerdote Serayá, al segundo sacerdote Sefanías, y tres guardas de la vajilla;

¹⁹ y de la ciudad tomó un eunuco que tenía a su cargo los hombres de guerra, y cinco varones de los consejeros del rey, que estaban en la ciudad, el principal escriba del ejército, que llevaba el registro de la gente del país, y sesenta varones del pueblo de la tierra, que estaban en la ciudad.

²⁰ Éstos tomó Nebuzaradán, capitán de la guardia, y los llevó a Riblá al rey de Babilonia.⁷⁰

²¹ Y el rey de Babilonia los hirió haciéndoles morir en Riblá, en tierra de Hamat. Así fue llevado cautivo Judá lejos de su tierra.

El remanente huye a Egipto

²² Y al pueblo que Nabucodonosor rey de Babilonia dejó en tierra de Judá, puso por gobernador a Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Safán.

²³ Y oyendo todos los príncipes del ejército, ellos y su gente, que el rey de Babilonia había puesto por gobernador a Gedalías, vinieron a él en Mizpá; Ismael hijo de Netanías, Johanán hijo de Carea, Seraías hijo de Tanhumet netofatita, y Jaazanías hijo de un maacateo, ellos con los suyos.

²⁴ Entonces Gedalías les hizo juramento a ellos y a los suyos, y les dijo: No temáis ser siervos de los caldeos; habitaad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y os irá bien.

²⁵ Mas en el mes séptimo vino Ismael hijo de Netanías, hijo de Elisamá, de la estirpe real, y con él diez varones, e hirieron a Gedalías, y murió; y también a los de Judá y a los caldeos que estaban con él en Mizpá.

²⁶ Y levantándose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del ejército, se fueron a Egipto, por temor de los caldeos.

***Joaquín es libertado
y recibe honores en Babilonia***

²⁷ Aconteció a los treinta y siete años del cautiverio de Joaquín rey de Judá, en el mes duodécimo, a los veintisiete días del mes, que Evil-merodac rey de Babilonia, en el primer año de su reinado, libertó a Joaquín rey de Judá, sacándolo de la cárcel;

²⁸ y le habló con benevolencia, y puso su trono más alto que los tronos de los reyes que estaban con él en Babilonia.

²⁹ Y le cambió los vestidos de prisionero, y comió siempre delante de él todos los días de su vida.

³⁰ Y diariamente le fue dada su comida de parte del rey, de continuo, todos los días de su vida.



PRIMER LIBRO DE CRÓNICAS¹

Descendientes de Adán

CAPÍTULO 1

Adán, Set, Enós,
² Cainán, Mahalaliel, Jared,

³ Enoc, Matusalén, Lamec,

⁴ Noé, Sem, Cam y Jafet.

Descendientes de los hijos de Noé

⁵ Los hijos de Jafet: Gomer, Magog, Maday, Javán, Tubal, Mésec y Tirás.

⁶ Los hijos de Gomer: Askenaz, Rifat y Togarmá.

⁷ Los hijos de Javán: Elisá, Tarsis, Quitim y Dodanim.

⁸ Los hijos de Cam: Cus, Mizraim, Fut y Canaán.

⁹ Los hijos de Cus: Sebá, Havilá, Sabtá, Raamá y Sabtecá. Y los hijos de Raamá: Sebá y Dedán.

¹⁰ Cus engendró a Nimrod; éste llegó a ser poderoso en la tierra.

¹¹ Mizraim engendró a Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim,

¹² Patrusim y Casluhim; de éstos salieron los filisteos y los caftoreos.

¹³ Canaán engendró a Sidón su primogénito, y a Het,

¹⁴ al jebuseo, al amorreo, al gergeseo,

¹⁵ al heveo, al araceo, al sineo,

¹⁶ al arvadeo, al zemareo y al hamateo.

¹⁷ Los hijos de Sem: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Géter y Mésec.

¹⁸ Arfaxad engendró a Sela, y Sela engendró a Héber.

¹⁹ Y a Héber nacieron dos hijos; el nombre del uno fue Péleg, por cuanto en sus días fue dividida la tierra; y el nombre de su hermano fue Joctán.

²⁰ Joctán engendró a Almodad, Sélef, Hazar-mávet y Jera.

²¹ A Adoram también, a Uzal, Diclá,

²² Ebal, Abimael, Sebá,

²³ Ofir, Havilá y Jobab; todos hijos de Joctán.

Descendientes de Sem

²⁴ Sem, Arfaxad, Sela,

²⁵ Héber, Péleg, Reú,

²⁶ Serug, Nacor, Tara,

²⁷ y Abram, el cual es Abraham.

Descendientes de Ismael y de Queturá

²⁸ Los hijos de Abraham: Isaac e Ismael.

²⁹ Y estas son sus descendencias: el primogénito de Ismael, Nebayot; después Cedar, Adbeel, Mibsam,

³⁰ Mismá, Dumá, Massá, Hadad, Temá,

³¹ Jetur, Nafís y Cedemá; éstos son los hijos de Ismael.

³² Y Queturá, concubina de Abraham, dio a luz a Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac y Súa. Los hijos de Jocsán: Sebá y Dedán.

³³ Los hijos de Madián: Efá, Efer, Hanoc, Abidá y Eldá; todos éstos fueron hijos de Queturá.

Descendientes de Esaú

³⁴ Abraham engendró a Isaac, los hijos de Isaac fueron Esaú e Israel.

³⁵ Los hijos de Esaú: Elifaz, Reuel, Jeús, Jaalam y Coré.

³⁶ Los hijos de Elifaz: Temán, Omar, Zefí, Gatam, Cenaz, Timná y Amalec.

³⁷ Los hijos de Reuel: Náhat, Zera, Samá y Mizá.

³⁸ Los hijos de Seír: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer y Disán.

³⁹ Los hijos de Lotán: Horí y Homam; y Timná fue hermana de Lotán.

⁴⁰ Los hijos de Sobal: Alván, Manáhat, Ebal, Sefí y Onam. Los hijos de

Zibeón: Ajá y Aná.

⁴¹ Disón fue hijo de Aná; y los hijos de Disón: Amram, Esbán, Itrán y Querán.

⁴² Los hijos de Ézer: Bilhán, Zaaván y Jaacán. Los hijos de Disán: Uz y Arán.

⁴³ Y estos son los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes que reinase rey sobre los hijos de Israel: Bela hijo de Beor; y el nombre de su ciudad fue Dinabá.

⁴⁴ Muerto Bela, reinó en su lugar Jobab hijo de Zera, de Bosrá.

⁴⁵ Y muerto Jobab, reinó en su lugar Husam, de la tierra de los temanitas.

⁴⁶ Muerto Husam, reinó en su lugar Hadad hijo de Bedad, el que derrotó a Madián en el campo de Moab; y el nombre de su ciudad fue Avit.

⁴⁷ Muerto Hadad, reinó en su lugar Samlá de Masrecá.

⁴⁸ Muerto también Samlá, reinó en su lugar Saúl de Rehobot, que está junto al Eufrates.

⁴⁹ Y muerto Saúl, reinó en su lugar Baal-hanán hijo de Acbor.

⁵⁰ Muerto Baal-hanán, reinó en su lugar Hadad, el nombre de cuya ciudad fue Pahi; y el nombre de su mujer, Mehetabel hija de Matred, hija de Mezaab.

⁵¹ Muerto Hadad, sucedieron en Edom los jefes Timná, Alyá, Jetet,

⁵² Aholibamá, Elá, Pinón,

⁵³ Cenaz, Temán, Mibzar,

⁵⁴ Magdiel e Iram. Éstos fueron los jefes de Edom.

Los hijos de Israel²

CAPÍTULO 2

Estos son los hijos de Israel: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón.
² Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad y Aser.

Descendientes de Judá

³ Los hijos de Judá: Er, Onán y Selá. Estos tres le nacieron de la hija de Súa, cananea. Y Er, primogénito de Judá, fue malo delante de Jehová, quien lo mató.

⁴ Y Tamar su nuera dio a luz a Peres y a Zera. Todos los hijos de Judá fueron cinco.

⁵ Los hijos de Peres: Hezrón y Hamul.

⁶ Y los hijos de Zera: Zimrí, Etán, Hemán, Calcol y Dara; por todos cinco.

⁷ Hijos de Carmí: Acar, el que perturbó a Israel, porque prevaricó en el

anatema.

⁸ Azarías fue hijo de Etán.

⁹ Los hijos que nacieron a Hezrón: Jerameel, Ram y Quelubay.

¹⁰ Ram engendró a Aminadab, y Aminadab engendró a Naasón, príncipe de los hijos de Judá.

¹¹ Naasón engendró a Salmá, y Salmá engendró a Booz.

¹² Booz engendró a Obed, y Obed engendró a Isay,

¹³ e Isay engendró a Eliab su primogénito, el segundo Abinadab, Simeá el tercero,

¹⁴ el cuarto Netaneel, el quinto Raday,

¹⁵ el sexto Ozem, el séptimo David,

¹⁶ de los cuales, Sarvia y Abigail fueron hermanas. Los hijos de Sarvia fueron tres: Abisay, Joab y Asael.

¹⁷ Abigail dio a luz a Amasá, cuyo padre fue Jéter ismaelita,

¹⁸ Caleb hijo de Hezrón engendró a Jerihot de su mujer Azubá. Y los hijos de ella fueron Jéser, Sobab y Ardón.

¹⁹ Muerta Azubá, tomó Caleb por mujer a Efratá, la cual dio a luz a Hur.

²⁰ Y Hur engendró a Urí, y Urí engendró a Bezaleel.

²¹ Después entró Hezrón a la hija de Maquir padre de Galaad, a la cual tomó siendo él de sesenta años, y ella dio a luz a Segub.

²² Y Segub engendró a Jaír, el cual tuvo veintitrés ciudades en la tierra de Galaad.

²³ Pero Gesur y Aram tomaron de ellos las ciudades de Jaír, con Kenat y sus aldeas, sesenta lugares. Todos éstos fueron de los hijos de Maquir padre de Galaad.

²⁴ Muerto Hezrón en Caleb de Efratá, Abías mujer de Hezrón dio a luz a Asur padre de Técoa.

²⁵ Los hijos de Jerameel primogénito de Hezrón fueron Ram su primogénito, Buná, Orén, Ozem y Ahías.

²⁶ Y tuvo Jerameel otra mujer llamada Atará, que fue madre de Onam.

²⁷ Los hijos de Ram primogénito de Jerameel fueron Maaz, Jamín y Équer.

²⁸ Y los hijos de Onam fueron Samay y Jadá. Los hijos de Samay: Nadab y Abisur.

²⁹ Y el nombre de la mujer de Abisur fue Abiháyil, la cual dio a luz a Ahbán y a Molid.

³⁰ Los hijos de Nadab: Séled y Apáyim. Y Séled murió sin hijos.

- ³¹ Isí fue hijo de Apáyim, y Sesán hijo de Isí, e hijo de Sesán, Ahlay.
- ³² Los hijos de Jadá hermano de Samay: Jéter y Jonatán. Y murió Jéter sin hijos.
- ³³ Los hijos de Jonatán: Pélet y Zazá. Éstos fueron los hijos de Jerameel.
- ³⁴ Y Sesán no tuvo hijos, sino hijas; pero tenía Sesán un siervo egipcio llamado Jarhá.
- ³⁵ A éste Sesán dio a su hija por mujer, y ella dio a luz a Atay.
- ³⁶ Atay engendró a Natán, y Natán engendró a Zabad;
- ³⁷ Zabad engendró a Eflal, Eflal engendró a Obed;
- ³⁸ Obed engendró a Jehú, Jehú engendró a Azarías;
- ³⁹ Azarías engendró a Heles, Heles engendró a Elasá;
- ⁴⁰ Elasá engendró a Sismay, Sismay engendró a Salum;
- ⁴¹ Salum engendró a Jecamías, y Jecamías engendró a Elisamá.

Caleb

- ⁴² Los hijos de Caleb hermano de Jerameel fueron: Mesá su primogénito, que fue el padre de Zif; y los hijos de Maresá padre de Hebrón.
- ⁴³ Y los hijos de Hebrón: Coré, Tapúa, Réquem y Sema.
- ⁴⁴ Sema engendró a Ráham padre de Jorqueam, y Réquem engendró a Samay.
- ⁴⁵ Maón fue hijo de Samay, y Maón padre de Bet-sur.
- ⁴⁶ Y Efá concubina de Caleb dio a luz a Harán, a Mosá y a Gazez. Y Harán engendró a Gazez.
- ⁴⁷ Los hijos de Jahday: Regem, Jotam, Gesam, Félet, Efá y Sáaf.
- ⁴⁸ Maacá concubina de Caleb dio a luz a Séber y a Tirhaná.
- ⁴⁹ También dio a luz a Sáaf padre de Madmaná, y a Sevá padre de Macbena y padre de Gibeá. Y Acsá fue hija de Caleb.

Hur

- ⁵⁰ Estos fueron los hijos de Caleb. Los hijos de Hur primogénito de Efratá: Sobal padre de Quiryat-jearim,
- ⁵¹ Salmá padre de Belén, y Haref padre de Bet-gader.
- ⁵² Y los hijos de Sobal padre de Quiryat-jearim fueron Haroé, la mitad de los manahetitas.
- ⁵³ Y las familias de Quiryat-jearim fueron los itritas, los putíes, los sumatitas y los misraítas, de los cuales salieron los zoratitas y los estaolitas.
- ⁵⁴ Los hijos de Salmá: Belén, y los netofatitas, Atrot-bet-joab, y la mitad de

los manahetitas, los zoraítas.

⁵⁵ Y las familias de los escribas que moraban en Jabés fueron los tirateos, los simeateos y los sucateos, los cuales son los ceneos que vinieron de Hamat padre de la casa de Recab.

Los hijos de David

CAPÍTULO 3

Estos son los hijos de David que le nacieron en Hebrón: Amnón el primogénito, de Ahinoam jizreelita; el segundo, Daniel, de Abigail la de Carmel;

² el tercero, Absalón hijo de Maacá, hija de Talmay rey de Gesur; el cuarto, Adonías hijo de Haguit;

³ el quinto, Sefatías, de Abital; el sexto, Iream, de Eglá su mujer.

⁴ Estos seis le nacieron en Hebrón, donde reinó siete años y seis meses; y en Jerusalén reinó treinta y tres años.

⁵ Estos cuatro le nacieron en Jerusalén: Simeá, Sobab, Natán y Salomón, hijos de Bat-súa hija de Amiel.

⁶ Y otros nueve: Ibhar, Elisamá, Elifélet,

⁷ Noga, Néfeg, Jafía,

⁸ Elisamá, Elyadá y Elifélet.

⁹ Todos éstos fueron los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y Tamar fue hermana de ellos.

Descendientes de Salomón

¹⁰ Hijo de Salomón fue Roboam, cuyo hijo fue Abías, del cual fue hijo Asá, cuyo hijo fue Josafat,

¹¹ de quien fue hijo Joram, cuyo hijo fue Ocozías, hijo del cual fue Joás,

¹² del cual fue hijo Amasías, cuyo hijo fue Azarías, e hijo de éste, Jotam.

¹³ Hijo de éste fue Acaz, del que fue hijo Ezequías, cuyo hijo fue Manasés,

¹⁴ del cual fue hijo Amón, cuyo hijo fue Josías.

¹⁵ Y los hijos de Josías: Johanán su primogénito, el segundo Joacim, el tercero Sedequías, el cuarto Salum.

¹⁶ Los hijos de Joacim: Jeconías su hijo, y Sedequías su hijo.

¹⁷ Y los hijos de Jeconías: Asir, Sealtiel,

¹⁸ Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosamá y Nedabías.

¹⁹ Los hijos de Pedaías: Zorobabel y Simeí. Y los hijos de Zorobabel:

Mesulam, Hananías y Selomit su hermana;

²⁰ y Hasubá, Ohel, Berequías, Hasadíás y Jusab-hésed; cinco más.

²¹ Los hijos de Hananías: Pelatías y Jesaías; su hijo, Refaías; su hijo, Arnán; su hijo, Abdías; su hijo, Secanías.

²² Hijos de Secanías: Semaías, Hatús, Igal, Barías, Nearías y Safat, seis.

²³ Los hijos de Nearías fueron estos tres: Elyoenay, Ezequías y Azricam.

²⁴ Los hijos de Elyoenay fueron estos siete: Hodavías, Elyasib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalaías y Ananí.

Descendientes de Judá

CAPÍTULO 4

Los hijos de Judá: Peres, Hezrón, Carmí, Hur y Sobal.

² Reaías hijo de Sobal engendró a Jáhat, y Jáhat engendró a Ahumay y a Lahad. Éstas son las familias de los zoratitas.

³ Y estas son las del padre de Etam: Jizreel, Ismá e Ibdás. Y el nombre de su hermana fue Hazlelponi.

⁴ Penuel fue padre de Gedor, y Ézer padre de Husá. Éstos fueron los hijos de Hur primogénito de Efratá, padre de Belén.

⁵ Asur padre de Técoa tuvo dos mujeres, Helá y Naará.

⁶ Y Naará dio a luz a Ahuzam, Héfer, Temení y Ahastarí. Éstos fueron los hijos de Naará.

⁷ Los hijos de Helá: Zéret, Jezóar y Etnán.

⁸ Cos engendró a Anub, a Azobebá, y la familia de Aharhel hijo de Harum.

⁹ Y Jabés fue más ilustre que sus hermanos, al cual su madre llamó Jabés, diciendo: Por cuanto lo di a luz en dolor.

¹⁰ E invocó Jabés al Dios de Israel, diciendo: ¡Oh, si me dieras bendición, y ensancharas mi territorio, y si tu mano estuviera conmigo, y me libraras de mal, para que no me dañe! Y le otorgó Dios lo que pidió.

¹¹ Quelub hermano de Suá engendró a Mehír, el cual fue padre de Estón.

¹² Y Estón engendró a Bet-rafá, a Paséah, y a Tehiná padre de la ciudad de Nahás; éstos son los varones de Recá.

¹³ Los hijos de Cenaz: Otoniel y Seraías. Los hijos de Otoniel: Hatat,

¹⁴ y Meonotay, el cual engendró a Ofrá. Y Seraías engendró a Joab, padre de los habitantes del valle de Harasim, porque fueron artífices.

¹⁵ Los hijos de Caleb hijo de Jefuné: Iru, Elá y Náam; e hijo de Elá fue Cenaz.

¹⁶ Los hijos de Jehalelel: Zif, Zifá, Tiryá y Asareel.

¹⁷ Y los hijos de Ezrá: Jéter, Méred, Éfer y Jalón; también engendró a Miryam, a Samay y a Isbá padre de Estemoa.

¹⁸ Y su mujer Jehudaía dio a luz a Jéred padre de Gedor, a Héber padre de Socó y a Jecutiel padre de Zanoa. Éstos fueron los hijos de Bityá hija de Faraón, con la cual se casó Méred.

¹⁹ Y los hijos de la mujer de Odías, hermana de Náham, fueron el padre de Keliá garmita, y Estemoa maacateo.

²⁰ Los hijos de Simón: Amnón, Riná, Ben-hanán y Tilón. Y los hijos de Isí: Zohet y Benzohet.

²¹ Los hijos de Selá hijo de Judá: Er padre de Lecá, y Laadá padre de Maresá, y las familias de los que trabajan lino en Bet-asbea;

²² y Joacim, y los varones de Cozebá, Joás y Saraf, los cuales dominaron en Moab y volvieron a Láhem, según registros antiguos.

²³ Éstos eran alfareros, y moraban en medio de plantíos y cercados; moraban allí con el rey, ocupados en su servicio.

Descendientes de Simeón

²⁴ Los hijos de Simeón: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl,

²⁵ y Salum su hijo, Mibsam su hijo y Mismá su hijo.

²⁶ Los hijos de Mismá: Hamuel su hijo, Zacur su hijo, y Simeí su hijo.

²⁷ Los hijos de Simeí fueron dieciséis, y seis hijas; pero sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron toda su familia como los hijos de Judá.

²⁸ Y habitaron en Beerseba, Moladá, Hazar-sual,

²⁹ Bilhá, Ézem, Tolad,

³⁰ Betuel, Hormá, Siclag,

³¹ Bet-marcabot, Hazar-susim, Betbirí y Saaráyim. Éstas fueron sus ciudades hasta el reinado de David.

³² Y sus aldeas fueron Etam, Ayin, Rimón, Toquen y Asán; cinco pueblos,

³³ y todas sus aldeas que estaban en torno a estas ciudades hasta Baal. Ésta fue su habitación, y ésta su descendencia.

³⁴ Y Mesobab, Jamlec, Josías hijo de Amasías,

³⁵ Joel, Jehú hijo de Josibías, hijo de Seraías, hijo de Asiel,

³⁶ Elyoenay, Jaacobá, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía,

³⁷ y Zizá hijo de Sifí, hijo de Alón, hijo de Jedaías, hijo de Simrí, hijo de Semaías.

³⁸ Éstos, por sus nombres, son los principales entre sus familias; y las casas de sus padres fueron multiplicadas en gran manera.

³⁹ Y llegaron hasta la entrada de Gedor hasta el oriente del valle, buscando pastos para sus ganados.

⁴⁰ Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, quieta y reposada, porque los de Cam la habitaban antes.

⁴¹ Y estos que han sido escritos por sus nombres, vinieron en días de Ezequías rey de Judá, y desbarataron sus tiendas y cabañas que allí hallaron, y los destruyeron hasta hoy, y habitaron allí en lugar de ellos; por cuanto había allí pastos para sus ganados.

⁴² Asimismo quinientos hombres de ellos, de los hijos de Simeón, fueron al monte de Seír, llevando por capitanes a Pelatías, Nearías, Refaías y Uziel, hijos de Isí.

⁴³ y destruyeron a los que habían quedado de Amalec, y habitaron allí hasta hoy.

Descendientes de Rubén

CAPÍTULO 5

Los hijos de Rubén primogénito de Israel (porque él era el primogénito, mas como violó el lecho de su padre, sus derechos de primogenitura fueron dados a los hijos de José, hijo de Israel, y no fue contado por primogénito;

² bien que Judá llegó a ser el mayor sobre sus hermanos, y el príncipe de ellos; mas el derecho de primogenitura fue de José);

³ fueron, pues, los hijos de Rubén primogénito de Israel: Hanoc, Falú, Hezrón y Carmí.

⁴ Los hijos de Joel: Semaías su hijo, Gog su hijo, Simeí su hijo.

⁵ Micá su hijo, Reaía su hijo, Báal su hijo,

⁶ Beerá su hijo, el cual fue transportado por Tilgat-pilneser rey de los asirios. Éste era jefe de los rubenitas.

⁷ Y sus hermanos por sus familias, cuando eran contados en sus descendencias, tenían por príncipes a Jeiel y a Zacarías.

⁸ Y Belá hijo de Azaz, hijo de Sema, hijo de Joel, habitó en Aroer hasta Nebó y Baal-meón.

⁹ Habitó también desde el oriente hasta la entrada del desierto, desde el río Eufrates; porque tenía mucho ganado en la tierra de Galaad.

¹⁰ Y en los días de Saúl hicieron guerra contra los agarenos, los cuales cayeron

en sus manos; y ellos habitaron en sus tiendas en toda la región oriental de Galaad.

Descendientes de Gad

¹¹ Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basán hasta Salcá.

¹² Joel fue el principal en Basán; el segundo Safán, luego Jaanay, después Safat.

¹³ Y sus hermanos, según las familias de sus padres, fueron Miguel, Mesulam, Seba, Joray, Jacán, Zía y Héber; por todos, siete.

¹⁴ Éstos fueron los hijos de Abiháyil hijo de Hurí, hijo de Jaroa, hijo de Galaad, hijo de Miguel, hijo de Jesisay, hijo de Jahdó, hijo de Buz.

¹⁵ También Ahí hijo de Abdiel, hijo de Guní, fue principal en la casa de sus padres.

¹⁶ Y habitaron en Galaad, en Basán y en sus aldeas, y en todos los ejidos de Sarón hasta sobrepasar sus confines.

¹⁷ Todos éstos fueron contados por sus generaciones en días de Jotam rey de Judá y en días de Jeroboam rey de Israel.

Historia de las dos tribus y media

¹⁸ Los hijos de Rubén y de Gad, y la media tribu de Manasés, hombres valientes, que traían escudo y espada, que entesaban arco, y diestros en la guerra, eran cuarenta y cuatro mil setecientos sesenta, entrenados para la guerra.

¹⁹ Éstos lucharon contra los agarenos, contra Jetur, Nafis y Nodab.

²⁰ Y Dios les ayudó contra ellos, y los agarenos y todos los que con ellos estaban se rindieron en sus manos; porque clamaron a Dios en la guerra, y les fue favorable, porque esperaron en él.

²¹ Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, doscientas cincuenta mil ovejas y dos mil asnos; y cien mil personas.

²² Y cayeron muchos muertos, porque la guerra era de Dios; y habitaron en sus lugares hasta el cautiverio.

²³ Los hijos de la media tribu de Manasés, multiplicados en gran manera, habitaron en la tierra desde Basán hasta Baal-hermón y Senir y el monte de Hermón.

²⁴ Y estos fueron los jefes de las casas de sus padres: Éfer, Isí, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías y Jahdiel, hombres valientes y esforzados, varones de

nombre y jefes de las casas de sus padres.

²⁵ Pero se rebelaron contra el Dios de sus padres, y se prostituyeron siguiendo a los dioses de los pueblos de la tierra, a los cuales Jehová había quitado de delante de ellos;

²⁶ por lo cual el Dios de Israel excitó el espíritu de Pul rey de los asirios, y el espíritu de Tilgat-pilneser rey de los asirios, el cual transportó a los rubenitas y gaditas y a la media tribu de Manasés, y los llevó a Halah, a Habor, a Hará y al río Gozán, hasta hoy.

Descendientes de Leví

CAPÍTULO 6

Los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merarí.

² Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel.

³ Los hijos de Amram: Aarón, Moisés y María. Los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar.

⁴ Eleazar engendró a Fineés, Fineés engendró a Abisúa,

⁵ Abisúa engendró a Buquí, Buquí engendró a Uzí,

⁶ Uzí engendró a Zerahías, Zerahías engendró a Merayot,

⁷ Merayot engendró a Amarías, Amarías engendró a Ahitub,

⁸ Ahitub engendró a Sadoc, Sadoc engendró a Ahimaas,

⁹ Ahimaas engendró a Azarías, Azarías engendró a Johanán,

¹⁰ y Johanán engendró a Azarías, el que tuvo el sacerdocio en la casa que Salomón edificó en Jerusalén.

¹¹ Azarías engendró a Amarías, Amarías engendró a Ahitub,

¹² Ahitub engendró a Sadoc, Sadoc engendró a Salum,

¹³ Salum engendró a Halcías, Halcías engendró a Azarías,

¹⁴ Azarías engendró a Seraías, y Seraías engendró a Josadac,

¹⁵ y Josadac fue llevado cautivo cuando Jehová transportó a Judá y a Jerusalén por mano de Nabucodonosor.

¹⁶ Los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merarí.

¹⁷ Y estos son los nombres de los hijos de Gersón: Libní y Simeí.

¹⁸ Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel.

¹⁹ Los hijos de Merarí: Mahlí y Musí. Estas son las familias de Leví, según sus descendencias.

²⁰ Gersón: Libní su hijo, Jáhat su hijo, Zimá su hijo,

²¹ Joa su hijo, Iddó su hijo, Zera su hijo, Jeatray su hijo.

- ²² Los hijos de Coat: Aminadab su hijo, Coré su hijo, Asir su hijo,
²³ Elcaná su hijo, Ebyasaf su hijo, Asir su hijo,
²⁴ Táhat su hijo, Uriel su hijo, Uzías su hijo, y Saúl su hijo.
²⁵ Los hijos de Elcaná: Amasay y Ahimot;
²⁶ Elcaná su hijo, Zofay su hijo, Náhat su hijo,
²⁷ Eliab su hijo, Jeroham su hijo, Elcaná su hijo.
²⁸ Los hijos de Samuel: el primogénito Vasní, y Abías.
²⁹ Los hijos de Merarí: Mahlí, Libní su hijo, Simeí su hijo, Uzá su hijo,
³⁰ Simeá su hijo, Haguía su hijo, Asaías su hijo.
³¹ Éstos son los que David puso sobre el servicio de canto en la casa de Jehová, después que el arca tuvo reposo,
³² los cuales servían delante de la tienda del tabernáculo de reunión en el canto, hasta que Salomón edificó la casa de Jehová en Jerusalén; después estuvieron en su ministerio según su costumbre.
³³ Estos, pues, con sus hijos, ayudaban: de los hijos de Coat, el cantor Hemán hijo de Joel, hijo de Samuel,
³⁴ hijo de Elcaná, hijo de Jeroham, hijo de Eliel, hijo de Toa,
³⁵ hijo de Zuf, hijo de Elcaná, hijo de Máhat, hijo de Amasay,
³⁶ hijo de Elcaná, hijo de Joel, hijo de Azarías, hijo de Sofonías,
³⁷ hijo de Táhat, hijo de Asir, hijo de Ebyasaf, hijo de Coré,
³⁸ hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, hijo de Israel;
³⁹ y su hermano Asaf, el cual asistía a su mano derecha; Asaf, hijo de Berequías, hijo de Simeá,
⁴⁰ hijo de Miguel, hijo de Baasías, hijo de Malquías,
⁴¹ hijo de Etní, hijo de Zera, hijo de Adaía,
⁴² hijo de Etán, hijo de Zimá, hijo de Simeí,
⁴³ hijo de Jáhat, hijo de Gersón, hijo de Leví.
⁴⁴ Pero a la mano izquierda asistían sus hermanos los hijos de Merarí, esto es, Etán hijo de Quisí, hijo de Abdí, hijo de Maluc,
⁴⁵ hijo de Hasabías, hijo de Amasías, hijo de Hilcías,
⁴⁶ hijo de Amsí, hijo de Baní, hijo de Sémer,
⁴⁷ hijo de Mahlí, hijo de Musí, hijo de Merarí, hijo de Leví.
⁴⁸ Y sus hermanos los levitas fueron puestos sobre todo el ministerio del tabernáculo de la casa de Dios.
⁴⁹ Mas Aarón y sus hijos ofrecían sacrificios sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume quemaban incienso, y ministraban en toda la obra

del lugar santísimo, y hacían las expiaciones por Israel conforme a todo lo que Moisés siervo de Dios había mandado.

⁵⁰ Los hijos de Aarón son estos: Eleazar su hijo, Fineés su hijo, Abisúa su hijo,

⁵¹ Buquí su hijo, Uzí su hijo, Zeraías su hijo,

⁵² Merayot su hijo, Amarías su hijo, Ahitub su hijo,

⁵³ Sadoc su hijo, Ahimaas su hijo.

Las ciudades de los levitas

⁵⁴ Estas son sus residencias, conforme a sus domicilios y términos, las de los hijos de Aarón por las familias de los queatitas, porque a ellos les tocó en suerte.

⁵⁵ Les dieron, pues, Hebrón en tierra de Judá, y sus ejidos alrededor de ella.

⁵⁶ Pero el territorio de la ciudad y sus aldeas se dieron a Caleb, hijo de Jefoné.

⁵⁷ De Judá dieron a los hijos de Aarón la ciudad de refugio, esto es, Hebrón; además, Libná con sus ejidos, Jatir, Estemoa con sus ejidos,

⁵⁸ Hilén con sus ejidos, Debir con sus ejidos,

⁵⁹ Asán con sus ejidos y Bet-semes con sus ejidos.

⁶⁰ Y de la tribu de Benjamín, Geba con sus ejidos, Alémet con sus ejidos y Anatot con sus ejidos. Todas sus ciudades fueron trece ciudades, repartidas por sus linajes.

⁶¹ A los hijos de Coat que quedaron de su parentela, dieron por suerte diez ciudades de la media tribu de Manasés.

⁶² A los hijos de Gersón, por sus linajes, dieron de la tribu de Isacar, de la tribu de Aser, de la tribu de Neftalí y de la tribu de Manasés en Basán, trece ciudades.

⁶³ Y a los hijos de Merarí, por sus linajes, de la tribu de Rubén, de la tribu de Gad y de la tribu de Zabulón, dieron por suerte doce ciudades.

⁶⁴ Y los hijos de Israel dieron a los levitas ciudades con sus ejidos.

⁶⁵ Dieron por suerte de la tribu de los hijos de Judá, de la tribu de los hijos de Simeón y de la tribu de los hijos de Benjamín, las ciudades que nombraron por sus nombres.

⁶⁶ A las familias de los hijos de Coat dieron ciudades con sus ejidos de la tribu de Efraín.

⁶⁷ Les dieron la ciudad de refugio, Siquem con sus ejidos en el monte de Efraín; además, Gézer con sus ejidos,

- ⁶⁸ Jocmeam con sus ejidos, Bet-horón con sus ejidos,
⁶⁹ Ajalón con sus ejidos y Gatrimón con sus ejidos.
⁷⁰ De la media tribu de Manasés, Aner con sus ejidos y Bileam con sus ejidos, para los de las familias de los hijos de Coat que habían quedado.
⁷¹ A los hijos de Gersón dieron de la media tribu de Manasés, Golán en Basán con sus ejidos y Astarot con sus ejidos.
⁷² De la tribu de Isacar, Quedes con sus ejidos, Dobrat con sus ejidos,
⁷³ Ramot con sus ejidos y Anem con sus ejidos.
⁷⁴ De la tribu de Aser, Masal con sus ejidos, Abdón con sus ejidos,
⁷⁵ Hucoc con sus ejidos y Rehob con sus ejidos.
⁷⁶ De la tribu de Neftalí, Quedes en Galilea con sus ejidos, Hamón con sus ejidos y Quiryatáyim con sus ejidos.
⁷⁷ A los hijos de Merarí que habían quedado, dieron de la tribu de Zabulón, Rimón con sus ejidos y Tabor con sus ejidos.
⁷⁸ Del otro lado del Jordán frente a Jericó, al oriente del Jordán, dieron de la tribu de Rubén, Béser en el desierto con sus ejidos, Jaza con sus ejidos,
⁷⁹ Cademot con sus ejidos y Mefaat con sus ejidos.
⁸⁰ Y de la tribu de Gad, Ramot de Galaad con sus ejidos, Mahanáyim con sus ejidos,
⁸¹ Hesbón con sus ejidos y Jazer con sus ejidos.

Descendientes de Isacar

CAPÍTULO 7

- L**os hijos de Isacar fueron cuatro: Tolá, Fuvá, Jasub y Simrón.
² Los hijos de Tolá: Uzí, Refaías, Jeriel, Jahmay, Jibsam y Semuel, jefes de las familias de sus padres. De Tolá fueron contados por sus linajes en el tiempo de David, veintidós mil seiscientos hombres muy valerosos.
³ Hijo de Uzí fue Israhías; y los hijos de Israhías: Miguel, Obadías, Joel e Isías; en total, cinco príncipes.
⁴ Y había con ellos en sus linajes, por las familias de sus padres, treinta y seis mil hombres de guerra; porque tuvieron muchas mujeres e hijos.
⁵ Y sus hermanos por todas las familias de Isacar, contados todos por sus genealogías, eran ochenta y siete mil hombres valientes en extremo.

Descendientes de Benjamín

- ⁶ Los hijos de Benjamín fueron tres: Bela, Béquer y Jediel.

⁷ Los hijos de Bela: Ezbón, Uzí, Uziel, Jerimot e Irí; cinco jefes de casas paternas, hombres de gran valor, y de cuya descendencia fueron contados veintidós mil treinta y cuatro.

⁸ Los hijos de Béquer: Zemirá, Joás, Eliezer, Elyoenay, Omrí, Jeremot, Abías, Anatot y Alámet; todos éstos fueron hijos de Béquer.

⁹ Y contados por sus descendencias, por sus linajes, los que eran jefes de familias resultaron veinte mil doscientos hombres de gran esfuerzo.

¹⁰ Hijo de Jedíael fue Bilhán; y los hijos de Bilhán: Jeús, Benjamín, Eúd, Quenaaná, Zetán, Tarsis y Ahisáhar.

¹¹ Todos éstos fueron hijos de Jedíael, jefes de familias, hombres muy valerosos, diecisiete mil doscientos que salían a combatir en la guerra.

¹² Supim y Hupim fueron hijos de Hir; y Husim, hijo de Aher.

Descendientes de Neftalí

¹³ Los hijos de Neftalí: Jahzeel, Guní, Jézer y Salum, hijos de Bilhá.

Descendientes de Manasés

¹⁴ Los hijos de Manasés: Asriel, al cual dio a luz su concubina la siria, la cual también dio a luz a Maquir padre de Galaad.

¹⁵ Y Maquir tomó mujer de Hupim y Supim, cuya hermana tuvo por nombre Maacá; y el nombre del segundo fue Zelofehad. Y Zelofehad tuvo hijas.

¹⁶ Y Maacá mujer de Maquir dio a luz un hijo, y lo llamó Peres; y el nombre de su hermano fue Seres, cuyos hijos fueron Ulam y Réquem.

¹⁷ Hijo de Ulam fue Bedán. Éstos fueron los hijos de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés.

¹⁸ Y su hermana Hamoléquet dio a luz a Isod, Abiezer y Mahalá.

¹⁹ Y los hijos de Semidá fueron Ahián, Siquem, Likhí y Aniam.

Descendientes de Efraín

²⁰ Los hijos de Efraín: Sutela, Bered su hijo, Táhat su hijo, Eladá su hijo, Táhat su hijo,

²¹ Zabad su hijo, Sutela su hijo, Ezer y Elad. Mas los hijos de Gat, naturales de aquella tierra, los mataron, porque vinieron a tomarles sus ganados.

²² Y Efraín su padre hizo duelo por muchos días, y vinieron sus hermanos a consolarlo.

²³ Después él se llegó a su mujer, y ella concibió y dio a luz un hijo, al cual puso por nombre Beriá, por cuanto había estado en aflicción en su casa.

²⁴ Y su hija fue Seerá, la cual edificó a Bet-horón la baja y la alta, y a Uzén-seerá.

²⁵ Hijo de este Beriá fue Refa, y Résef, y Télah su hijo, y Tahán su hijo,

²⁶ Laadán su hijo, Amiúd su hijo, Elisamá su hijo,

²⁷ Nun su hijo, Josué su hijo.

²⁸ Y la heredad y residencia de ellos fue Betel con sus aldeas; y hacia el oriente Naarán, y a la parte del occidente Gézer y sus aldeas; asimismo Siquem con sus aldeas, hasta Ajá y sus aldeas;

²⁹ y junto al territorio de los hijos de Manasés, Bet-seán con sus aldeas, Taanac con sus aldeas, Meguidó con sus aldeas, y Dor con sus aldeas. En estos lugares habitaron los hijos de José hijo de Israel.

Descendientes de Aser

³⁰ Los hijos de Aser: Imná, Isvá, Isví, Beriá, y su hermana Sera.

³¹ Los hijos de Beriá: Héber, y Malquiel, el cual fue padre de Birzayit.

³² Y Héber engendró a Jaflet, Somer, Hotam, y Suá hermana de ellos.

³³ Los hijos de Jaflet: Pasac, Bimhal y Asvat. Éstos fueron los hijos de Jaflet.

³⁴ Y los hijos de Sémer: Ahí, Rohgá, Jehubá y Aram.

³⁵ Los hijos de Hélem su hermano: Zofá, Imná, Seles y Amal.

³⁶ Los hijos de Zofá: Súa, Harnéfer, Sual, Berí, Imrá,

³⁷ Béser, Hod, Samá, Silsá, Itrán y Beerá.

³⁸ Los hijos de Jéter: Jefuné, Pispá y Ará.

³⁹ Y los hijos de Ulá: Ará, Haniel y Rezía.

⁴⁰ Todos éstos fueron hijos de Aser, cabezas de familias paternas, gente escogida, esforzados guerreros, jefes de príncipes; y contados que fueron por sus linajes los que de entre ellos podían tomar las armas, su número fue de veintiséis mil hombres.

Descendientes de Benjamín

CAPÍTULO 8

Benjamín engendró a Bela su primogénito, Asbel el segundo, Aherá el tercero,

² Nohá el cuarto, y Rafá el quinto.

³ Y los hijos de Bela fueron Adar, Gerá, padre de Eúd,

⁴ Abisúa, Naamán, Ahoá,

⁵ Gerá, Sefufán e Hiram.

⁶ Y estos son los hijos de Eúd, los jefes de casas paternas que habitaron en Geba y fueron transportados a Manáhat:

⁷ Naamán, Ahías y Gerá; éste los deportó, y engendró a Uzá y a Ahiúd.

⁸ Y Saharáyim engendró hijos en la provincia de Moab, después que dejó a Husim y a Baará que eran sus mujeres.

⁹ Engendró, pues, de Hodes su mujer a Jobab, Sibyá, Mesá, Malcam,

¹⁰ Jeúz, Saquías y Mirmá. Éstos son sus hijos, jefes de familias.

¹¹ Mas de Husim engendró a Abitub y a Elpáal.

¹² Y los hijos de Elpáal: Héber, Misam y Sémed (el cual edificó Onó, y Lod con sus aldeas),

¹³ Beriá también, y Sema, que fueron jefes de las familias de los moradores de Ajalón, los cuales echaron a los moradores de Gat.

¹⁴ Y Ahío, Sasac, Jeremot,

¹⁵ Zebadías, Arad, Ader,

¹⁶ Miguel, Ispá y Johá, hijos de Beriá.

¹⁷ Y Zebadías, Mesulam, Hizquí, Háber,

¹⁸ Ismeray, Jizlías y Jobab, hijos de Elpáal.

¹⁹ Y Jaquim, Zicrí, Zabdí,

²⁰ Elyenay, Ziletay, Eliel,

²¹ Adaías, Beraías y Simrat, hijos de Simeí.

²² E Ispán, Héber, Eliel,

²³ Abdón, Zicrí, Hanán,

²⁴ Hananías, Elam, Anatotías,

²⁵ Ifdías y Peniel, hijos de Sasac.

²⁶ Y Samseray, Seharías, Atalías,

²⁷ Jaresías, Elías y Zicrí, hijos de Jeroham.

²⁸ Éstos fueron jefes principales de familias por sus linajes, y habitaron en Jerusalén.

²⁹ Y en Gabaón habitaron Abigabaón, la mujer del cual se llamó Maacá,

³⁰ y su hijo primogénito Abdón, y Zur, Cis, Báal, Nadab,

³¹ Gedor, Ahío y Záquer.

³² Y Miclot engendró a Simeá. Éstos también habitaron con sus hermanos en Jerusalén, enfrente de ellos.

Saúl y su familia

³³ Ner engendró a Cis, Cis engendró a Saúl, y Saúl engendró a Jonatán,

Malquisúa, Abinadab y Es-báal.

³⁴ Hijo de Jonatán fue Merib-báal, y Merib-báal engendró a Micá.

³⁵ Los hijos de Micá: Pitón, Mélec, Tarca y Acaz.

³⁶ Acaz engendró a Joadá, Joadá engendró a Alémet, Azmávet y Zimrí, y Zimrí engendró a Mosá.

³⁷ Mosá engendró a Biná, hijo del cual fue Rafá, hijo del cual fue Elasá, cuyo hijo fue Azel.

³⁸ Los hijos de Azel fueron seis, cuyos nombres son Azricam, Bocrú, Ismael, Searías, Obadías y Hanán; todos éstos fueron hijos de Azel.

³⁹ Y los hijos de Ésec su hermano: Ulam su primogénito, Jehús el segundo, Elifélet el tercero.

⁴⁰ Y fueron los hijos de Ulam hombres valientes y vigorosos, flecheros diestros, los cuales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento cincuenta. Todos éstos eran descendientes de Benjamín.

Los que regresaron de Babilonia

CAPÍTULO 9

Todos los israelitas estaban registrados por sus genealogías en el libro de los reyes de Israel y Judá cuando fueron deportados a Babilonia por sus infidelidades.

² Los primeros moradores que volvieron a habitar en sus posesiones y ciudades fueron israelitas, sacerdotes, levitas y sirvientes del templo.

³ Habitaron en Jerusalén, de los hijos de Judá, de los hijos de Benjamín, de los hijos de Efraín y de Manasés:

⁴ Utay hijo de Amiúd, hijo de Omrí, hijo de Imrí, hijo de Baní, de los hijos de Peres hijo de Judá.

⁵ Y de los silonitas, Asaías el primogénito, y sus hijos.

⁶ De los hijos de Zera, Jeuel y sus hermanos, seiscientos noventa.

⁷ Y de los hijos de Benjamín: Salú hijo de Mesulam, hijo de Hodavías, hijo de Asenuá,

⁸ Ibneías hijo de Jeroham, Elá hijo de Uzí, hijo de Micrí, y Mesulam hijo de Sefatías, hijo de Reuel, hijo de Ibnías.

⁹ Y sus hermanos por sus linajes fueron novecientos cincuenta y seis. Todos estos hombres eran jefes de familia en sus casas paternas.

¹⁰ De los sacerdotes: Jedaías, Joyarib, Jaquín,

¹¹ Azarías hijo de Hilcías, hijo de Mesulam, hijo de Sadoc, hijo de Merayot,

hijo de Ahitub, príncipe de la casa de Dios;

¹² Adaía hijo de Jeroham, hijo de Pasur, hijo de Malquías; Masay hijo de Adiel, hijo de Jazerá, hijo de Mesulam, hijo de Mesilemit, hijo de Imer,

¹³ y sus hermanos, jefes de sus casas paternas, en número de mil setecientos sesenta, hombres muy eficaces en la obra del ministerio en la casa de Dios.

¹⁴ De los levitas: Semaías hijo de Hasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, de los hijos de Merarí,

¹⁵ Bacbacar, Heres, Galal, Matanías hijo de Micá, hijo de Zicrí, hijo de Asaf;

¹⁶ Obadías hijo de Semaías, hijo de Galal, hijo de Jedutún; y Berequías hijo de Asá, hijo de Elcaná, el cual habitó en las aldeas de los netofatitas.

¹⁷ Y los porteros: Salum, Acub, Talmón, Ahimán y sus hermanos. Salum era el jefe.

¹⁸ Hasta ahora entre las cuadrillas de los hijos de Leví han sido éstos los porteros en la puerta del rey que está al oriente.

¹⁹ Salum hijo de Coré, hijo de Ebyasaf, hijo de Coré, y sus hermanos los coreítas por la casa de su padre, tuvieron a su cargo la obra del ministerio, guardando las puertas del tabernáculo, como sus padres guardaron la entrada del campamento de Jehová.

²⁰ Fineés hijo de Eleazar había sido antiguamente jefe sobre ellos; y Jehová estaba con él.

²¹ Zacarías hijo de Meselemías era portero de la puerta del tabernáculo de reunión.

²² El total de los escogidos para porteros era doscientos doce cuando fueron contados por el orden de sus linajes en sus villas, a los cuales había constituido en su oficio David y Samuel el vidente.

²³ Así ellos y sus hijos eran porteros por sus turnos a las puertas de la casa de Jehová, y de la casa del tabernáculo.

²⁴ Y estaban los porteros a los cuatro lados; al oriente, al occidente, al norte y al sur.

²⁵ Y sus hermanos que estaban en sus aldeas, venían cada siete días según su turno para estar con ellos.

²⁶ Porque los cuatro levitas jefes de los porteros estaban siempre en funciones y tenían a su cargo la vigilancia de las cámaras y de los tesoros de la casa de Dios.

²⁷ Éstos moraban alrededor de la casa de Dios, porque tenían el cargo de guardarla, y de abrirla todas las mañanas.

²⁸ Algunos de éstos tenían a su cargo los utensilios para el ministerio, los cuales se metían por cuenta, y por cuenta se sacaban.

²⁹ Y otros de ellos tenían el cargo de la vajilla, y de todos los utensilios del santuario, de la harina, del vino, del aceite, del incienso y de las especias.

³⁰ Y algunos de los hijos de los sacerdotes hacían los perfumes aromáticos.

³¹ Matatías, uno de los levitas, primogénito de Salum coreíta, tenía a su cargo las cosas que se freían en sartén.

³² Y algunos de los hijos de Queat, y de sus hermanos, tenían a su cargo los panes de la proposición, los cuales ponían por orden cada sábado.

³³ También había cantores, jefes de familias de los levitas, los cuales moraban en las cámaras del templo, exentos de otros servicios, porque de día y de noche estaban en su ministerio musical.

³⁴ Éstos eran, por sus linajes, cabezas de familia de los levitas, jefes de los que habitaban en Jerusalén.

Genealogía de Saúl

³⁵ En Gabaón habitaba Jehiel padre de Gabaón, el nombre de cuya mujer era Maacá;

³⁶ y su hijo primogénito Abdón, luego Zur, Cis, Báal, Ner, Nadab,

³⁷ Gedor, Ahío, Zacarías y Miclot;

³⁸ y Miclot engendró a Simeam. Éstos habitaban también en Jerusalén con sus hermanos enfrente de ellos.

³⁹ Ner engendró a Cis, Cis engendró a Saúl, y Saúl engendró a Jonatán, Malquisúa, Abinadab y Es-baal.

⁴⁰ Hijo de Jonatán fue Merib-baal, y Merib-baal engendró a Micá.

⁴¹ Y los hijos de Micá: Pitón, Mélec, Tarca y Acáz.

⁴² Acáz engendró a Jará, Jará engendró a Alémet, Azmávet y Zimrí, y Zimrí engendró a Mosá,

⁴³ y Mosá engendró a Biná, cuyo hijo fue Refaías, del que fue hijo Elasá, cuyo hijo fue Azel.

⁴⁴ Y Azel tuvo seis hijos, los nombres de los cuales son: Azricam, Bocrú, Ismael, Searías, Obadías y Hanán. Éstos fueron los hijos de Azel.

Muerte de Saúl y de sus hijos

CAPÍTULO 10

os filisteos pelearon contra Israel; y huyeron delante de ellos los israelitas, y cayeron heridos en el monte de Gilboa.

L² Y los filisteos siguieron a Saúl y a sus hijos, y mataron los filisteos a Jonatán, a Abinadab y a Malquisúa, hijos de Saúl.

³ Y arreciando la batalla contra Saúl, le alcanzaron los flecheros, y fue herido por los flecheros.

⁴ Entonces dijo Saúl a su escudero: Saca tu espada y traspásame con ella, no sea que vengan esos incircuncisos y hagan escarnio de mí; pero su escudero no quiso, porque tenía mucho miedo. Entonces Saúl tomó la espada y se echó sobre ella.

⁵ Cuando su escudero vio a Saúl muerto, él también se echó sobre su espada y se mató.

⁶ Así murieron Saúl y sus tres hijos; y toda su casa murió juntamente con él.

⁷ Y viendo todos los de Israel que habitaban en el valle, que habían huido, y que Saúl y sus hijos habían muerto, dejaron sus ciudades y huyeron, y vinieron los filisteos y habitaron en ellas.

⁸ Sucedió al día siguiente, que al venir los filisteos a despojar a los muertos, hallaron a Saúl y a sus hijos tendidos en el monte de Gilboa.

⁹ Y luego que le despojaron, tomaron su cabeza y sus armas, y enviaron mensajeros por toda la tierra de los filisteos para dar las nuevas a sus ídolos y al pueblo.

¹⁰ Y pusieron sus armas en el templo de sus dioses, y colgaron la cabeza en el templo de Dagón.

¹¹ Y oyendo todos los de Jabés de Galaad lo que los filisteos habían hecho de Saúl,

¹² se levantaron todos los hombres valientes, y tomaron el cuerpo de Saúl y los cuerpos de sus hijos, y los trajeron a Jabés; y enterraron sus huesos debajo de una encina en Jabés, y ayunaron siete días.

¹³ Así murió Saúl por su rebelión con que prevaricó contra Jehová, contra la palabra de Jehová, la cual no guardó, y porque consultó a una adivina,

¹⁴ y no consultó a Jehová; por esta causa lo mató, y transfirió el reino a David hijo de Isay.

David es proclamado rey de Israel

CAPÍTULO 11

Entonces todo Israel se juntó a David en Hebrón, diciendo: He aquí nosotros somos tu hueso y tu carne.

² Ya de antes, mientras Saúl reinaba, tú eras quien sacaba a la guerra a Israel, y lo volvía a traer. También Jehová tu Dios te ha dicho: Tú apacentarás a mi

pueblo Israel, y tú serás príncipe sobre Israel mi pueblo.

³ Y vinieron todos los ancianos de Israel al rey en Hebrón, y David hizo con ellos pacto delante de Jehová; y ungieron a David por rey sobre Israel, conforme a la palabra de Jehová por medio de Samuel.

David toma la fortaleza de Sion

⁴ Entonces se fue David con todo Israel a Jerusalén³, la cual es Jebús; y los jebuseos habitaban en aquella tierra.

⁵ Y los moradores de Jebús dijeron a David: No entrarás acá. Mas David tomó la fortaleza de Sión, que es la ciudad de David.

⁶ Y David había dicho: El que primero derrote a los jebuseos será cabeza y jefe. Entonces Joab hijo de Sarvia subió el primero⁴, y fue hecho jefe.

⁷ Y David habitó en la fortaleza, y por esto la llamaron la Ciudad de David.

⁸ Y edificó la ciudad alrededor, desde Miló hasta el muro; y Joab reparó el resto de la ciudad.

⁹ Y David iba progresando⁵ y medrando, y Jehová de los ejércitos estaba con él.

Los valientes de David

¹⁰ He aquí los jefes de los valientes que David tuvo, y los que le ayudaron en su reino, con todo el pueblo, para hacerle rey sobre Israel, conforme a la palabra de Jehová.

¹¹ Esta es la lista de los héroes que David tuvo: Jasobam hijo de Hacmoní, caudillo de los treinta, el cual blandió su lanza una vez contra trescientos, a los cuales mató.

¹² Tras de éste estaba Eleazar hijo de Dodó, ahohíta, el cual era de los tres héroes.

¹³ Éste estuvo con David en Pasdamim, donde los filisteos se habían concentrado para la batalla; y había allí una parcela de tierra llena de cebada, y huyendo el pueblo delante de los filisteos,

¹⁴ se pusieron ellos en medio de la parcela y la defendieron, y vencieron a los filisteos, porque Jehová los favoreció con una gran victoria.

¹⁵ Y tres de los treinta principales descendieron a la peña a David, a la cueva de Adulam, estando el campamento de los filisteos en el valle de Refaím.

¹⁶ David estaba entonces en la fortaleza, y había entonces guarnición de los filisteos en Belén.

¹⁷ David deseó entonces, y dijo: ¡Quién me diera de beber de las aguas del pozo de Belén, que está a la puerta!

¹⁸ Y aquellos tres rompieron por el campamento de los filisteos, y sacaron agua del pozo de Belén, que está a la puerta, y la tomaron y la trajeron a David; mas él no la quiso beber, sino que la derramó para Jehová⁶, y dijo:

¹⁹ Guárdeme mi Dios de hacer esto. ¿Había yo de beber la sangre y la vida de estos varones, que con peligro de sus vidas la han traído? Y no la quiso beber. Esto hicieron aquellos tres valientes.

²⁰ Y Abisay, hermano de Joab, era jefe de los treinta, el cual blandió su lanza contra trescientos y los mató, y ganó renombre entre los tres.

²¹ Fue el más ilustre de los treinta, y fue el jefe de ellos, pero no igualó a los tres primeros.

²² Benaía hijo de Joyadá, hijo de un varón valiente de Cabseel, de grandes hazañas; él venció a los dos leones de Moab; también descendió y mató a un león en medio de un foso, en tiempo de nieve.

²³ Él mismo venció a un egipcio, hombre de cinco codos de estatura; y el egipcio traía una lanza como un rodillo de tejedor, mas él descendió con un bastón, y arrebató al egipcio la lanza de la mano, y lo mató con su misma lanza.

²⁴ Esto hizo Benaía hijo de Joyadá, y fue nombrado entre los tres valientes.

²⁵ Y fue el más distinguido de los treinta, pero no igualó a los tres primeros. A éste puso David en su guardia personal.

²⁶ Y los valientes de los ejércitos; Asael hermano de Joab, Elhanán hijo de Dodó de Belén,

²⁷ Samot harodita, Heles pelonita;

²⁸ Irá hijo de Iqués tecoíta, Abiézer anatotita,

²⁹ Sibecay husatita, Ilay ahohíta,

³⁰ Maharay netofatita, Héled hijo de Baaná netofatita,

³¹ Itay hijo de Ribay, de Gabaá de los hijos de Benjamín, Benaía piratonita,

³² Huray del río Gaás, Abiel arbatita,

³³ Azmávet barhumita, Elyabá saalbonita,

³⁴ los hijos de Hasem gizonita, Jonatán hijo de Sagé ararita,

³⁵ Ahiam hijo de Sacar ararita, Elifal hijo de Ur,

³⁶ Héfer mequeratita, Ahías pelonita,

³⁷ Hezro carmelita, Naaray hijo de Ezbay,

³⁸ Joel hermano de Natán, Mibhar hijo de Hagrí,

- ³⁹ Sélec amonita, Naheray beerotita, escudero de Joab hijo de Sarvia,
⁴⁰ Irá itrita, Gareb itrita,
⁴¹ Urías heteo, Zabad hijo de Ahlay,
⁴² Adiná hijo de Sizá rubenita, príncipe de los rubenitas, y con él treinta,
⁴³ Hanán hijo de Maacá, Josafat mitnita,
⁴⁴ Uzías astarotita, Sama y Jehiel hijos de Hotam aroerita;
⁴⁵ Jediael hijo de Simrí, y Johá su hermano, tizita,
⁴⁶ Eliel mahavita, Jeribay y Josavía hijos de Elnaam, Itmá moabita,
⁴⁷ Eliel, Obed, y Jaasiel, de Sobá.

El ejército de David

CAPÍTULO 12

Estos son los que vinieron a David en Siclag, estando él aún encerrado por causa de Saúl hijo de Cis, y eran de los valientes que le ayudaron en la guerra.

² Manejaban el arco lo mismo con la mano derecha que con la izquierda, y con ambas manos tiraban piedras con honda. De los hermanos de Saúl benjaminita,

³ el jefe era Ahiezer, después Joás, hijos de Semaá gabaatita; Jeziel y Pélet hijos de Azmávet; Beracá y Jehú anatotitas,

⁴ Ismaías gabaonita, valiente entre los treinta, y más que los treinta; Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad gederatita,

⁵ Eluzay, Jerimot, Bealías, Serrarías, Sefatías harufita,

⁶ Elcaná, Isías, Azareel, Joezer y Jasobam, coreítas,

⁷ y Joelá y Zabadías hijos de Jeroham de Gedor.

⁸ También de los de Gad huyeron y fueron a David, al lugar fuerte en el desierto, hombres de guerra muy valientes para pelear, diestros en escudo y pavés; sus rostros eran como rostros de leones, y eran ligeros como las gacelas sobre las montañas.

⁹ Ezer el primero, Obadías el segundo, Eliab el tercero,

¹⁰ Mismaná el cuarto, Irmeyá el quinto,

¹¹ Atay el sexto, Eliel el séptimo,

¹² Johanán el octavo, Elzabad el noveno,

¹³ Jeremías el décimo y Macbanay el undécimo.

¹⁴ Éstos fueron capitanes del ejército de los hijos de Gad. El menor tenía cargo de cien hombres, y el mayor de mil.

¹⁵ Éstos pasaron el Jordán en el mes primero, cuando se había desbordado por todas sus riberas; e hicieron huir a todos los de los valles al oriente y al poniente.

¹⁶ Asimismo algunos de los hijos de Benjamín y de Judá vinieron a David al lugar fuerte.

¹⁷ Y David salió a ellos, y les habló diciendo: Si habéis venido a mí para paz y para ayudarme, mi corazón irá a una con vosotros; mas si es para entregarme a mis enemigos, sin haber iniquidad en mis manos, véalo el Dios de nuestros padres, y lo demande.

¹⁸ Entonces el Espíritu vino sobre Amasay, jefe de los treinta, y dijo: Por ti, oh David, y contigo, oh hijo de Isay. Paz, paz contigo, y paz con tus ayudadores⁷, pues también tu Dios te ayuda. Y David los recibió, y los puso entre los capitanes de la tropa.

¹⁹ También se pasaron a David algunos de Manasés, cuando vino con los filisteos a la batalla contra Saúl (pero David no les ayudó, porque los jefes de los filisteos, habido consejo, lo despidieron, diciendo: Con peligro de nuestras cabezas se pasará a su señor Saúl).

²⁰ Así que viniendo él a Siclag, se pasaron a él de los de Manasés, Adná, Jozabad, Jediael, Miguel, Jozabad, Eliú y Ziletay, príncipes de millares de los de Manasés.

²¹ Éstos ayudaron a David contra la banda de merodeadores, pues todos ellos eran hombres valientes, y fueron capitanes en el ejército.

²² Porque entonces todos los días venía ayuda a David, hasta hacerse un gran ejército, como ejército de Dios.

²³ Y este es el número de los principales que estaban listos para la guerra, y vinieron a David en Hebrón para transferirle el reino de Saúl, conforme a la palabra de Jehová:

²⁴ De los hijos de Judá que traían escudo y lanza, seis mil ochocientos, listos para la guerra.

²⁵ De los hijos de Simeón, siete mil cien hombres, valientes y esforzados para la guerra.

²⁶ De los hijos de Leví, cuatro mil seiscientos;

²⁷ asimismo Joyadá, príncipe de los del linaje de Aarón, y con él tres mil setecientos,

²⁸ y Sadoc, joven valiente y esforzado, con veintidós de los principales de la casa de su padre.

²⁹ De los hijos de Benjamín hermanos de Saúl, tres mil; porque hasta entonces muchos de ellos se mantenían fieles a la casa de Saúl.

³⁰ De los hijos de Efraín, veinte mil ochocientos, muy valientes, varones ilustres en las casas de sus padres.

³¹ De la media tribu de Manasés, dieciocho mil, los cuales fueron escogidos por lista para venir a poner a David por rey.

³² De los hijos de Isacar, doscientos principales, duchos en discernir las oportunidades y saber lo que Israel debía hacer, cuyo dicho seguían todos sus hermanos.

³³ De Zabulón, cincuenta mil, que salían a campaña prontos para la guerra, con toda clase de armas de guerra, dispuestos a pelear sin doblez de corazón.

³⁴ De Neftalí, mil capitanes, y con ellos treinta y siete mil con escudo y lanza.

³⁵ De los de Dan, dispuestos a pelear, veintiocho mil seiscientos.

³⁶ De Aser, dispuestos para la guerra y preparados para pelear, cuarenta mil.

³⁷ Y del otro lado del Jordán, de los rubenitas y gaditas y de la media tribu de Manasés, ciento veinte mil con toda clase de armas de guerra.

³⁸ Todos estos hombres de guerra, dispuestos para guerrear⁸, vinieron con corazón sincero a Hebrón, para poner a David por rey sobre todo Israel; asimismo todos los demás de Israel estaban de un mismo ánimo para poner a David por rey.

³⁹ Y estuvieron allí con David tres días comiendo y bebiendo, porque sus hermanos habían preparado para ellos.

⁴⁰ También los que les eran vecinos, y hasta Isacar y Zabulón y Neftalí, trajeron víveres en asnos, camellos, mulos y bueyes; provisión de harina, tortas de higos, pasas, vino y aceite, y bueyes y ovejas en abundancia, porque en Israel había alegría.

David propone trasladar el arca a Jerusalén

CAPÍTULO 13

Entonces David tomó consejo con los capitanes de millares y de centenas, y con todos los jefes.

² Y dijo David a toda la asamblea de Israel: Si os parece bien y si es la voluntad de Jehová nuestro Dios, enviaremos a todas partes por nuestros hermanos que han quedado en todas las tierras de Israel, y por los sacerdotes y levitas que están con ellos en sus ciudades y ejidos, para que se reúnan con nosotros;

³ y traigamos el arca de nuestro Dios a nosotros, porque desde el tiempo de Saúl no hemos hecho caso de ella.

⁴ Y dijo toda la asamblea que se hiciese así, porque la cosa parecía bien a todo el pueblo.

David intenta traer el arca

⁵ Entonces David reunió a todo Israel, desde Sihor de Egipto hasta la entrada de Hamat, para que trajesen el arca de Dios de Quiryat-jearim.

⁶ Y subió David con todo Israel a Baalá de Quiryat-jearim, que está en Judá, para pasar de allí el arca de Jehová Dios, que mora entre los querubines, sobre la cual su nombre es invocado.

⁷ Y llevaron el arca de Dios de la casa de Abinadab en un carro nuevo; y Uzá y Ahío guiaban el carro.

⁸ Y David y todo Israel se regocijaban delante de Dios con todas sus fuerzas, con cánticos, arpas, salterios, tamboriles, címbalos y trompetas.

⁹ Pero cuando llegaron a la era de Quidón, Uzá extendió su mano al arca para sostenerla, porque los bueyes tropezaban.

¹⁰ Y el furor de Jehová se encendió contra Uzá, y lo hirió, porque había extendido su mano al arca; y murió allí delante de Dios.

¹¹ Y David tuvo pesar, porque Jehová había quebrantado a Uzá; por lo que llamó aquel lugar Pérez-Uzá, hasta hoy.

¹² Y David temió a Dios aquel día, y dijo: ¿Cómo he de traer a mi casa el arca de Dios?

¹³ Y no trajo David el arca a su casa en la ciudad de David, sino que la llevó a casa de Obed-edom geteo.

¹⁴ Y el arca de Dios estuvo con la familia de Obed-edom, en su casa, tres meses; y bendijo Jehová la casa de Obed-edom, y todo lo que tenía.

Hiram envía embajadores a David

CAPÍTULO 14

Hiram rey de Tiro envió a David embajadores, y madera de cedro, y albañiles y carpinteros, para que le edificasen una casa.

² Y entendió David que Jehová lo había confirmado como rey sobre Israel, y que había exaltado su reino sobre su pueblo Israel.

Hijos de David nacidos en Jerusalén

³ Entonces David tomó también mujeres en Jerusalén, y engendró David más

hijos e hijas.

⁴ Y estos son los nombres de los que le nacieron en Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

⁵ Ibhar, Elisúa, Elpálet,

⁶ Noga, Néfeg, Jafía,

⁷ Elisamá, Beelyadá y Elifélet.

⁸ Oyendo los filisteos que David había sido ungido rey sobre todo Israel, subieron todos los filisteos en busca de David. Y cuando David lo oyó, salió contra ellos.

⁹ Y vinieron los filisteos, y se extendieron por el valle de Refaím.

¹⁰ Entonces David consultó a Dios, diciendo: ¿Subiré contra los filisteos? ¿Los entregarás en mi mano? Y Jehová le dijo: Sube, porque yo los entregaré en tus manos.

¹¹ Subieron, pues, a Baal-perazim, y allí los derrotó David. Dijo luego David: Dios rompió mis enemigos por mi mano, como se rompen las aguas. Por esto llamaron el nombre de aquel lugar Baal-perazim.

¹² Y dejaron allí sus dioses, y David dijo que los quemasen.

¹³ Y volviendo los filisteos a extenderse por el valle,

¹⁴ David volvió a consultar a Dios, y Dios le dijo: No subas tras ellos, sino rodéalos, para venir a ellos por delante de las balsameras.

¹⁵ Y así que oigas venir un estruendo por las copas de las balsameras, sal luego a la batalla, porque Dios saldrá delante de ti y herirá el ejército de los filisteos.

¹⁶ Hizo, pues, David como Dios le mandó, y derrotaron al ejército de los filisteos desde Gabaón hasta Gézer.

¹⁷ Y la fama de David fue divulgada por todas aquellas tierras; y Jehová puso el temor de David sobre todas las naciones.

David trae el arca a Jerusalén

CAPÍTULO 15

Hizo David también casas para sí en la ciudad de David, y arregló un lugar para el arca de Dios, y le levantó una tienda.

² Entonces dijo David: El arca de Dios no debe ser llevada sino por los levitas; porque a ellos ha elegido Jehová para que lleven el arca de Jehová, y le sirvan perpetuamente.

³ Y congregó David a todo Israel en Jerusalén, para que pasasen el arca de

Jehová a su lugar, el cual le había él preparado.

⁴ Reunió también David a los hijos de Aarón y a los levitas;

⁵ de los hijos de Coat, Uriel el principal, y sus hermanos, ciento veinte.

⁶ De los hijos de Merarí, Asaías el principal, y sus hermanos, doscientos veinte.

⁷ De los hijos de Gersón, Joel el principal, y sus hermanos, ciento treinta.

⁸ De los hijos de Elizafán, Semaías el principal, y sus hermanos, doscientos.

⁹ De los hijos de Hebrón, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta.

¹⁰ De los hijos de Uziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento doce.

¹¹ Y llamó David a los sacerdotes Sadoc y Abiatar, y a los levitas Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel y Aminadab,

¹² y les dijo: Vosotros que sois los principales padres de las familias de los levitas, santificaos, vosotros y vuestros hermanos, y pasad el arca de Jehová Dios de Israel al lugar que le he preparado;

¹³ pues por no haberlo hecho así vosotros la primera vez, Jehová nuestro Dios nos quebrantó, por cuanto no le buscamos según su ordenanza.

¹⁴ Así los sacerdotes y los levitas se santificaron para traer el arca de Jehová Dios de Israel.

¹⁵ Y los hijos de los levitas trajeron el arca de Dios puesta sobre sus hombros en las barras, como lo había mandado Moisés, conforme a la palabra de Jehová.

¹⁶ Asimismo dijo David a los principales de los levitas, que designasen de sus hermanos a cantores con instrumentos de música, con salterios y arpas y címbalos, que resonasen y alzasen la voz con alegría.

¹⁷ Y los levitas designaron a Hemán hijo de Joel; y de sus hermanos, a Asaf hijo de Berequías; y de los hijos de Merarí y de sus hermanos, a Etán hijo de Cusaías.

¹⁸ Y con ellos a sus hermanos del segundo orden, a Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uní, Eliab, Benaía, Maasías, Matitías, Elifelehu, Micnías, Obed-edom y Jeiel, los porteros.

¹⁹ Así Hemán, Asaf y Etán, que eran cantores, hacían resonar címbalos de bronce.

²⁰ Y Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uní, Eliab, Maasías y Benaía, con salterios sobre Alamot.

²¹ Matitías, Elifelehu, Micnías, Obed-edom, Jeiel y Azazías tenían cítaras afinadas de una octava para dar el tono en el canto.

²² Y Quenanías, principal de los levitas en la música, fue puesto para dirigir el canto, porque era entendido en ello.

²³ Berequías y Elcaná eran porteros del arca.

²⁴ Y Sebanías, Josafat, Natanael, Amasay, Zacarías, Benaía y Eliezer, sacerdotes, tocaban las trompetas delante del arca de Dios; Obed-edom y Jehías eran también porteros del arca.

Traslado del arca

²⁵ David, pues, y los ancianos de Israel y los capitanes de millares, fueron a traer el arca del pacto de Jehová, de casa de Obed-edom, con alegría.

²⁶ Y ayudando Dios a los levitas que llevaban el arca del pacto de Jehová, sacrificaron siete novillos y siete carneros.

²⁷ Y David iba vestido de lino fino, y también todos los levitas que llevaban el arca, y asimismo los cantores; y Quenanías, que era maestro de canto entre los cantores. Llevaba también David sobre sí un efod de lino.

²⁸ De esta manera llevaba todo Israel el arca del pacto de Jehová, con júbilo y sonido de bocinas y trompetas y címbalos, y al son de salterios y cítaras.

²⁹ Pero cuando el arca del pacto de Jehová llegó a la ciudad de David, Mical, hija de Saúl, mirando por una ventana, vio al rey David que saltaba y danzaba; y lo menospreció en su corazón.

CAPÍTULO 16

A sí trajeron el arca de Dios, y la pusieron en medio de la tienda que David había levantado para ella; y ofrecieron holocaustos y sacrificios de paz delante de Dios.

² Y cuando David acabó de ofrecer el holocausto y los sacrificios de paz, bendijo al pueblo en el nombre de Jehová.

³ Y repartió a todo Israel, así a hombres como a mujeres, a cada uno una torta de pan, una pieza de carne y una torta de pasas.

⁴ Y puso delante del arca de Jehová ministros de los levitas, para que recordasen, confesasen y alabasen a Jehová Dios de Israel:

⁵ Asaf el primero; el segundo después de él, Zacarías; Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matitías, Eliab, Benaía, Obed-edom y Jeiel, con sus instrumentos de salterios y arpas; pero Asaf hacía resonar los címbalos.

⁶ También los sacerdotes Benaía y Jahaziel hacían resonar continuamente las trompetas delante del arca del pacto de Dios.

Salmo de acción de gracias de David

⁷ Aquel día, David, alabando el primero a Jehová, entregó a Asaf y a sus hermanos este canto:⁹

⁸ Alabad a Jehová, invocad su nombre,
Dad a conocer en los pueblos sus obras.

⁹ Cantad a él, cantadle salmos;
Hablad de todas sus maravillas.

¹⁰ Gloriaos en su santo nombre;
Alégrese el corazón de los que buscan a Jehová.

¹¹ Buscad a Jehová y su poder;
Buscad su rostro continuamente.

¹² Haced memoria de las maravillas que ha hecho,
De sus prodigios, y de los juicios de su boca,

¹³ Oh vosotros, hijos de Israel su siervo,
Hijos de Jacob, sus escogidos.

¹⁴ Jehová, él es nuestro Dios;
Sus juicios están en toda la tierra.

¹⁵ Él hace memoria de su pacto perpetuamente¹⁰,
Y de la palabra que él mandó para mil generaciones;

¹⁶ Del pacto que concertó con Abraham,
Y de su juramento a Isaac;

¹⁷ El cual confirmó a Jacob por estatuto,
Y a Israel por pacto sempiterno,

¹⁸ Diciendo: A ti daré la tierra de Canaán,
Porción de tu heredad.

¹⁹ Cuando ellos eran pocos en número,
Pocos y forasteros en ella,

²⁰ Y andaban de nación en nación,
Y de un reino a otro pueblo,

²¹ No permitió que nadie los oprimiese;
Antes por amor de ellos castigó a los reyes.

²² No toquéis, dijo, a mis ungidos¹¹,
Ni hagáis mal a mis profetas.

²³ Cantad a Jehová toda la tierra,
Proclamad de día en día su salvación.

²⁴ Cantad entre las gentes su gloria,
Y en todos los pueblos sus maravillas.

²⁵ Porque grande es Jehová, y digno de suprema alabanza,
Y de ser temido sobre todos los dioses.

²⁶ Porque todos los dioses de los pueblos son ídolos;¹²
Mas Jehová hizo los cielos.

²⁷ Alabanza y magnificencia delante de él;
Poder y alegría en su morada.

²⁸ Tributad a Jehová, oh familias de los pueblos,
Dad a Jehová gloria y poder.

²⁹ Dad a Jehová la honra debida a su nombre;
Traed ofrenda, y venid delante de él.
Postraos delante de Jehová en la hermosura de la santidad.

³⁰ Temed en su presencia, toda la tierra;
El mundo será aún establecido, para que no se conmueva.

³¹ Alégrense los cielos, y gócese la tierra,
Y digan en las naciones: Jehová reina.

³² Resuene el mar, y su plenitud;
Alégrese el campo, y todo lo que contiene.

³³ Entonces cantarán los árboles de los bosques delante de Jehová,
Porque viene a juzgar la tierra.

³⁴ Aclamad a Jehová, porque él es bueno;
Porque su misericordia es eterna.

³⁵ Y decid: Sálvanos, oh Dios, salvación nuestra;
Recógenos, y líbranos de las naciones,
Para que confesemos tu santo nombre,
Y nos gloriemos en tus alabanzas.

³⁶ Bendito sea Jehová Dios de Israel,
Por toda la eternidad.
Y dijo todo el pueblo, Amén, y alabó a Jehová.

Los levitas encargados del arca

³⁷ Y dejó allí, delante del arca del pacto de Jehová, a Asaf y a sus hermanos,
para que ministrasen de continuo delante del arca, cada cosa en su día;

³⁸ y a Obed-edom y a sus sesenta y ocho hermanos; y a Obed-edom hijo de Jedutún¹³ y a Hosá como porteros.

³⁹ Asimismo al sacerdote Sadoc, y a los sacerdotes sus hermanos, delante del tabernáculo de Jehová en el lugar alto que estaba en Gabaón,

⁴⁰ para que sacrificasen continuamente, mañana y tarde, holocaustos a Jehová en el altar del holocausto conforme a todo lo que está escrito en la ley de Jehová, que él prescribió a Israel;

⁴¹ y con ellos a Hemán, a Jedutún y a los otros escogidos declarados por sus nombres, para glorificar a Jehová, porque es eterna su misericordia.

⁴² Con ellos a Hemán y a Jedutún con trompetas y címbalos que hacían resonar, y con otros instrumentos para los cánticos de Dios. Los hijos de Jedutún eran porteros.

⁴³ Luego, todo el pueblo se fue cada uno a su casa; y David se volvió para bendecir su casa.

Pacto de Dios con David

CAPÍTULO 17

Aconteció que morando David en su casa, dijo David al profeta Natán: He aquí yo habito en casa de cedro, y el arca del pacto de Jehová debajo de cortinas.

² Y Natán dijo a David: Haz todo lo que está en tu corazón, porque Dios está contigo.

³ En aquella misma noche vino palabra de Dios a Natán, diciendo:

⁴ Ve y di a David mi siervo: Así ha dicho Jehová: Tú no me edificarás casa en que habite.

⁵ Porque no he habitado en casa alguna desde el día que saqué a los hijos de Israel hasta hoy; antes estuve de tienda en tienda, y de tabernáculo en tabernáculo.

⁶ Por dondequiera que anduve con todo Israel, ¿he dicho a alguno de los jueces de Israel, a los cuales mandé que apacentasen a mi pueblo: Por qué no me edificáis una casa de cedro?

⁷ Por tanto, ahora dirás a mi siervo David: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Yo te tomé del redil, de detrás de las ovejas, para que fueses príncipe sobre mi pueblo Israel;

⁸ y he estado contigo en todo cuanto has andado, y he cortado a todos tus enemigos de delante de ti, y voy a hacerte un gran nombre, como el nombre de los grandes de la tierra.

⁹ Asimismo fijaré lugar para mi pueblo Israel, y lo plantaré allí para que habite en él y no sea más removido; ni los hijos de iniquidad lo consumirán más, como antes,

¹⁰ y desde el tiempo en que puse los jueces sobre mi pueblo Israel; mas

humillaré a todos tus enemigos. Te hago saber, además, que Jehová te edificará casa.

¹¹ Y cuando tus días sean cumplidos para irte con tus padres, levantaré descendencia después de ti, a uno de entre tus hijos, y afirmaré su reino.

¹² Él me edificará casa¹⁴, y yo confirmaré su trono eternamente.

¹³ Yo le seré por padre, y él me será por hijo; y no quitaré de él mi misericordia, como la quité de aquél que fue antes de ti;¹⁵

¹⁴ sino que lo confirmaré en mi casa y en mi reino eternamente, y su trono será firme para siempre.

¹⁵ Conforme a todas estas palabras, y conforme a toda esta visión, habló Natán a David.

¹⁶ Entró entonces el rey David y estuvo delante de Jehová, y dijo: Jehová Dios, ¿quién soy yo, y qué es mi casa, para que me hayas traído hasta aquí?

¹⁷ Y aun esto, oh Dios, te ha parecido poco, pues que has hablado de la casa de tu siervo para tiempo más lejano, y me has mirado como a un hombre excelente, oh Jehová Dios.

¹⁸ ¿Qué más puede añadir David pidiendo de ti para glorificar a tu siervo? Mas tú conoces a tu siervo.

¹⁹ Oh Jehová, por amor de tu siervo y según tu corazón, has hecho todas estas cosas tan grandes, para hacer notorias todas tus grandezas.

²⁰ Jehová, no hay semejante a ti, ni hay Dios sino tú, según todas las cosas que hemos oído con nuestros oídos.

²¹ ¿Y qué pueblo hay en la tierra como tu pueblo Israel, a quien Dios haya ido a rescatar para darle renombre con grandezas y maravillas, echando a las naciones de delante de tu pueblo, que tú rescataste de Egipto?

²² Tú has constituido a tu pueblo Israel por pueblo tuyo para siempre; y tú, Jehová, has venido a ser su Dios.

²³ Ahora, pues, Jehová, la palabra que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

²⁴ Permanezca, pues, y sea engrandecido tu nombre para siempre, a fin de que se diga: Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, es Dios para Israel. Y sea la casa de tu siervo David firme delante de ti.

²⁵ Porque tú, Dios mío, revelaste al oído a tu siervo que le has de edificar casa; por eso ha hallado tu siervo motivo para orar delante de ti.

²⁶ Ahora, pues, Jehová, tú eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien;

²⁷ y ahora te has dignado bendecir la casa de tu siervo, para que permanezca

perpetuamente delante de ti; porque lo que tú, oh Jehová, bendices, será bendito para siempre.

David extiende sus dominios

CAPÍTULO 18

Después de estas cosas aconteció que David derrotó a los filisteos, y los humilló, y tomó a Gat y sus villas de manos de los filisteos.

² También derrotó a Moab, y los moabitas fueron sometidos a David, trayéndole tributo.

³ Asimismo derrotó David a Hadad-ézer rey de Sobá, en Hamat, cuando éste iba a asegurar su dominio sobre el río Eufrates.

⁴ Y le apresó David mil carros, siete mil de a caballo, y veinte mil hombres de a pie; y desjarretó David los caballos de todos los carros, excepto los de cien carros que dejó.

⁵ Y viniendo los sirios de Damasco en ayuda de Hadad-ézer rey de Sobá, David hirió de ellos veintidós mil hombres.

⁶ Y puso David guarnición en Siria de Damasco, y los sirios fueron sometidos a David, pagándole tributos; porque Jehová daba la victoria a David dondequiera que iba.

⁷ Tomó también David los escudos de oro que llevaban los siervos de Hadad-ézer, y los trajo a Jerusalén.

⁸ Asimismo de Tibhat y de Cun, ciudades de Hadad-ézer, tomó David muchísimo bronce, con el que Salomón hizo el estanque de bronce, las columnas y los utensilios de bronce.

⁹ Y oyendo Tou rey de Hamat que David había deshecho todo el ejército de Hadad-ézer rey de Sobá,

¹⁰ envió a Adoram su hijo al rey David, para saludarle y felicitarle por haber peleado con Hadad-ézer y haberle vencido; porque Tou tenía guerra contra Hadad-ézer. Le envió también toda clase de utensilios de oro, de plata y de bronce;

¹¹ los cuales el rey David dedicó a Jehová, con la plata y el oro que había tomado de todas las naciones de Edom, de Moab, de los hijos de Amón, de los filisteos y de Amalec.

¹² Además de esto, Abisay hijo de Sarvia destrozó en el valle de la Sal a dieciocho mil edomitas.

¹³ Y puso guarnición en Edom, y todos los edomitas fueron sometidos a David; porque Jehová daba el triunfo a David dondequiera que iba.

Oficiales de David

¹⁴ Reinó David sobre todo Israel, y juzgaba con justicia a todo su pueblo.

¹⁵ Y Joab hijo de Sarvia era general del ejército, y Josafat hijo de Ahilud, canciller.

¹⁶ Sadoc hijo de Ahitub y Abimélec hijo de Abiatar eran sacerdotes, y Savsá, secretario.

¹⁷ Y Benaía hijo de Joyadá estaba sobre los cereteos y peleteos; y los hijos de David eran los príncipes cerca del rey.

Derrotas de amonitas y sirios

CAPÍTULO 19

Después de estas cosas aconteció que murió Nahás rey de los hijos de Amón, y reinó en su lugar su hijo.

² Y dijo David: Manifestaré misericordia con Hanún hijo de Nahás, porque también su padre me mostró misericordia. Así David envió embajadores que lo consolasen de la muerte de su padre. Pero cuando llegaron los siervos de David a la tierra de los hijos de Amón a Hanún, para consolarle,

³ los príncipes de los hijos de Amón dijeron a Hanún: ¿A tu parecer honra David a tu padre, que te ha enviado consoladores? ¿No vienen más bien sus siervos a ti para espiar, e inquirir, y reconocer la tierra?

⁴ Entonces Hanún tomó los siervos de David y los rapó, y les cortó los vestidos por la mitad, hasta las nalgas, y los despachó.

⁵ Se fueron luego, y cuando llegó a David la noticia sobre aquellos varones, él envió a recibirlos, porque estaban muy afrentados. El rey mandó que les dijeran: Estaos en Jericó hasta que os crezca la barba, y entonces volveréis.

⁶ Y viendo los hijos de Amón que se habían hecho odiosos a David, Hanún y los hijos de Amón enviaron mil talentos de plata para tomar a sueldo carros y gente de a caballo de Mesopotamia, de Siria, de Maacá y de Sobá.

⁷ Y tomaron a sueldo treinta y dos mil carros, y al rey de Maacá y a su ejército, los cuales vinieron y acamparon delante de Medebá. Y se juntaron también los hijos de Amón de sus ciudades, y vinieron a la guerra.

⁸ Oyéndolo David, envió a Joab con todo el ejército de los hombres valientes.

⁹ Y los hijos de Amón salieron, y ordenaron la batalla a la entrada de la ciudad; y los reyes que habían venido estaban aparte en el campo.

¹⁰ Y viendo Joab que el ataque contra él había sido dispuesto por el frente y por la retaguardia, escogió de los más aventajados que había en Israel, y con

ellos ordenó su ejército contra los sirios.

¹¹ Puso luego el resto de la gente en mano de Abisay su hermano, y los ordenó en batalla contra los amonitas.

¹² Y dijo: Si los sirios resultan ser más fuertes que yo, tú me ayudarás; y si los amonitas son más fuertes que tú, yo te ayudaré.

¹³ Esfuérzate, y esforcémonos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga Jehová lo que bien le parezca.

¹⁴ Entonces se acercó Joab y el pueblo que tenía consigo, para pelear contra los sirios; mas ellos huyeron delante de él.

¹⁵ Y los hijos de Amón, viendo que los sirios habían huido, huyeron también ellos delante de Abisay su hermano, y entraron en la ciudad. Entonces Joab volvió a Jerusalén.

¹⁶ Viendo los sirios que habían caído delante de Israel, enviaron embajadores, y trajeron a los sirios que estaban al otro lado del río, cuyo capitán era Sofac, general del ejército de Hadad-ézer.

¹⁷ Luego que fue dado aviso a David, reunió a todo Israel, y cruzando el Jordán vino a ellos, y ordenó batalla contra ellos. Y cuando David hubo ordenado su tropa contra ellos, pelearon contra él los sirios.

¹⁸ Mas el pueblo sirio huyó delante de Israel; y mató David de los sirios a siete mil hombres de los carros, y cuarenta mil hombres de a pie; asimismo mató a Sofac general del ejército.

¹⁹ Y viendo los siervos de Hadad-ézer que habían caído delante de Israel, concertaron paz con David, y le quedaron sometidos; y el pueblo sirio nunca más quiso ayudar a los hijos de Amón.

David captura a Rabá

CAPÍTULO 20

Aconteció a la vuelta del año, en el tiempo en que suelen los reyes salir a la guerra, que Joab sacó las fuerzas del ejército, y destruyó la tierra de los hijos de Amón, y vino y sitió a Rabá. Mas David estaba en Jerusalén; y Joab batió a Rabá, y la destruyó.

² Y tomó David la corona de encima de la cabeza del rey de Rabá, y la halló de peso de un talento de oro, y había en ella piedras preciosas; y fue puesta sobre la cabeza de David. Además de esto sacó de la ciudad un enorme botín.

³ Sacó también al pueblo que estaba en ella, y lo puso a trabajar con sierras, con trillos de hierro y con hachas. Lo mismo hizo David a todas las ciudades de los hijos de Amón. Y volvió David con todo el pueblo a Jerusalén.

⁴ Después de esto aconteció que se levantó guerra en Gézer contra los filisteos; y Sibecay husatita mató a Sipay, de los descendientes de los gigantes; y fueron humillados.

⁵ Volvió a levantarse guerra contra los filisteos; y Elhanán hijo de Jaír mató a Lahmí, hermano de Goliat geteo, el asta de cuya lanza era como un rodillo de telar.

⁶ Y volvió a haber guerra en Gat, donde había un hombre de gran estatura, el cual tenía seis dedos en pies y manos, veinticuatro en total; y era descendiente de los gigantes.

⁷ Este hombre injurió a Israel, pero lo mató Jonatán, hijo de Simeá hermano de David.

⁸ Éstos eran descendientes de los gigantes en Gat, los cuales cayeron por mano de David y de sus siervos.

David censa al pueblo

CAPÍTULO 21

Pero Satanás se levantó contra Israel, e incitó a David a que hiciese censo de Israel.

² Y dijo David a Joab y a los príncipes del pueblo: Id, haced censo de Israel desde Beerseba hasta Dan, e informadme sobre el número de ellos para que yo lo sepa.

³ Y dijo Joab: Añada Jehová a su pueblo cien veces más, rey señor mío; ¿no son todos éstos siervos de mi señor? ¿Para qué procura mi señor esto, que será para pecado a Israel?

⁴ Mas la orden del rey pudo más que Joab. Salió, por tanto, Joab, y recorrió todo Israel, y volvió a Jerusalén y dio la cuenta del número del pueblo a David.

⁵ Y había en todo Israel un millón cien mil capaces de manejar las armas, y de Judá cuatrocientos setenta mil hombres que manejaban espada.

⁶ Entre éstos no fueron contados los levitas, ni los hijos de Benjamín, porque la orden del rey era abominable a Joab.

⁷ Asimismo esto desagradó a Dios, y castigó a Israel.

⁸ Entonces dijo David a Dios: He pecado gravemente al hacer esto; te ruego que perdones la falta de tu siervo, porque he obrado muy neciamente.

⁹ Y habló Jehová a Gad, vidente de David, diciendo:

¹⁰ Ve y habla a David, y dile: Así ha dicho Jehová: Tres cosas te propongo; escoge de ellas una que yo haga contigo.

¹¹ Y viniendo Gad a David, le dijo: Así ha dicho Jehová:

¹² Escoge para ti: o tres años de hambre, o por tres meses ser derrotado delante de tus enemigos con la espada de tus adversarios, o por tres días la espada de Jehová, esto es, la peste en la tierra, y que el ángel de Jehová haga destrucción en todos los términos de Israel. Mira, pues, qué he de responder al que me ha enviado.

¹³ Entonces David dijo a Gad: Estoy en gran angustia. Ruego que yo caiga en la mano de Jehová, porque sus misericordias son muchas en extremo; pero que no caiga en manos de hombres.

¹⁴ Así Jehová envió una peste en Israel, y murieron de Israel setenta mil hombres.

¹⁵ Y envió Jehová el ángel a Jerusalén para destruirla; pero cuando él estaba destruyendo, miró Jehová y se arrepintió de aquel mal, y dijo al ángel que destruía: Basta ya; detén tu mano. El ángel de Jehová estaba junto a la era de Ornán jebuseo.

¹⁶ Y alzando David sus ojos, vio al ángel de Jehová, que estaba entre el cielo y la tierra, con una espada desenvainada en su mano, extendida contra Jerusalén. Entonces David y los ancianos se postraron sobre sus rostros, cubiertos de cilicio.

¹⁷ Y dijo David a Dios: ¿No fui yo el que hizo contar el pueblo? Yo fui quien pequé, y ciertamente he hecho mal; pero estas ovejas, ¿qué han hecho? Jehová Dios mío, sea ahora tu mano contra mí, y contra la casa de mi padre, y no venga la peste sobre tu pueblo.

¹⁸ Y el ángel de Jehová ordenó a Gad que dijese a David que subiese y construyese un altar a Jehová¹⁶ en la era de Ornán jebuseo¹⁷.

¹⁹ Entonces David subió, conforme a la palabra que Gad le había dicho en nombre de Jehová.

²⁰ Y volviéndose Ornán, vio al ángel, por lo que se escondieron cuatro hijos suyos que con él estaban. Y Ornán trillaba el trigo.

²¹ Y viniendo David a Ornán, miró Ornán, y vio a David; y saliendo de la era, se postró en tierra ante David.

²² Entonces dijo David a Ornán: Dame este lugar de la era, para que edifique un altar a Jehová; dámelo por su justo precio, para que cese la mortandad en el pueblo.

²³ Y Ornán respondió a David: Tómala para ti, y haga mi señor el rey lo que bien le parezca; y aun los bueyes daré para el holocausto, y los trillos para

leña, y trigo para la ofrenda; yo lo doy todo.

²⁴ Replicó el rey David a Ornán: No, quiero comprarla por su justo precio; porque no tomaré para Jehová lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto que nada me cueste.

²⁵ Y dio David a Ornán por aquel lugar el peso de seiscientos siclos de oro.

²⁶ Y edificó allí David un altar a Jehová, en el que ofreció holocaustos y ofrendas de paz, e invocó a Jehová, quien le respondió por fuego desde los cielos en el altar del holocausto.

²⁷ Entonces Jehová ordenó al ángel que volviera su espada a la vaina.

El lugar para el templo

²⁸ Viendo David que Jehová le había oído en la era de Ornán jebuseo, ofreció sacrificios allí.

²⁹ Y el tabernáculo de Jehová que Moisés había hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estaban entonces en el lugar alto de Gabaón;

³⁰ pero David no se atrevía a ir allá a consultar a Dios, porque estaba atemorizado a causa de la espada del ángel de Jehová.

CAPÍTULO 22

Ydijo David: Aquí estará la casa de Jehová Dios, y aquí el altar del holocausto para Israel.

Preparativos para el templo

² Después mandó David que se reuniese a los extranjeros que había en la tierra de Israel, y señaló de entre ellos canteros que labrasen piedras para edificar la casa de Dios.

³ Asimismo preparó David mucho hierro para la clavazón de las puertas, y para las juntas; y mucho bronce sin pesarlo, y madera de cedro sin cuenta,

⁴ pues los sidonios y tirios habían traído a David abundancia de madera de cedro.

⁵ Porque se decía David: Salomón mi hijo es muchacho y de tierna edad, y la casa que se ha de edificar a Jehová ha de ser magnífica por excelencia, para renombre y honra en todas las tierras; ahora, pues, yo le prepararé lo necesario. Y David, antes de su muerte, hizo preparativos en gran abundancia.

⁶ Llamó entonces David a Salomón su hijo, y le mandó que edificase casa a Jehová Dios de Israel.

⁷ Y dijo David a Salomón: Hijo mío, en mi corazón tuve el edificar templo al nombre de Jehová mi Dios.

⁸ Mas vino a mí palabra de Jehová, diciendo: Tú has derramado mucha sangre, y has hecho grandes guerras; no edificarás casa a mi nombre, porque has derramado mucha sangre en la tierra delante de mí. [18](#)

⁹ He aquí te nacerá un hijo, el cual será varón de paz, porque yo le daré paz de todos sus enemigos en derredor; por tanto, su nombre será Salomón, y yo daré paz y reposo sobre Israel en sus días.

¹⁰ Él edificará casa a mi nombre, y él me será a mí por hijo, y yo le seré por padre; y afirmaré el trono de su reino sobre Israel para siempre.

¹¹ Ahora, pues, hijo mío, Jehová esté contigo, y seas prosperado, y edifiques casa a Jehová tu Dios, como él ha dicho de ti.

¹² Y Jehová te dé entendimiento y prudencia, para que cuando gobiernes a Israel, guardes la ley de Jehová tu Dios.

¹³ Entonces serás prosperado, si cuidas de poner por obra los estatutos y decretos que Jehová mandó a Moisés para Israel. Esfuérzate, pues, y cobra ánimo; no temas, ni desmayes.

¹⁴ He aquí, yo con grandes esfuerzos he preparado para la casa de Jehová cien mil talentos de oro, y un millón de talentos de plata, y bronce y hierro sin medida, porque es mucho. Asimismo he preparado madera y piedra, a lo cual tú añadirás.

¹⁵ Tú tienes contigo muchos obreros, canteros, albañiles, carpinteros, y todo hombre experto en toda obra.

¹⁶ Del oro, de la plata, del bronce y del hierro, no hay cuenta. Levántate, y manos a la obra; y Jehová esté contigo.

¹⁷ Asimismo mandó David a todos los principales de Israel que ayudasen a Salomón su hijo, diciendo:

¹⁸ ¿No está con vosotros Jehová vuestro Dios, el cual os ha dado paz por todas partes? Porque él ha entregado en mi mano a los moradores de la tierra, y la tierra ha sido sometida delante de Jehová, y delante de su pueblo.

¹⁹ Poned, pues, ahora vuestros corazones y vuestros ánimos en buscar a Jehová vuestro Dios; y levantaos, y edificad el santuario de Jehová Dios, para traer el arca del pacto de Jehová, y los utensilios consagrados a Dios, a la casa edificada al nombre de Jehová.

Distribución y deberes de los levitas

[CAPÍTULO 23](#)

iendo, pues, David ya viejo y lleno de días, hizo a Salomón su hijo rey sobre Israel.

S² Y juntando a todos los principales de Israel, y a los sacerdotes y levitas,
³ fueron contados los levitas de treinta años arriba; y fue el número de ellos por sus cabezas, contados uno por uno, treinta y ocho mil.

⁴ De éstos, veinticuatro mil para dirigir la obra de la casa de Jehová, y seis mil para gobernadores y jueces.

⁵ Además, cuatro mil porteros, y cuatro mil para alabar a Jehová, dijo David, con los instrumentos que he hecho para tributar alabanzas.

⁶ Y los repartió David en grupos conforme a los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merarí.

⁷ Los hijos de Gersón: Laadán y Simeí.

⁸ Los hijos de Laadán, tres: Jehiel el primero, después Zetam y Joel.

⁹ Los hijos de Simeí, tres: Selomit, Haziél y Harán. Éstos fueron los jefes de las familias de Laadán.

¹⁰ Y los hijos de Simeí: Jáhat, Ziná, Jeús y Beriá. Estos cuatro fueron los hijos de Simeí.

¹¹ Jáhat era el primero, y Ziná el segundo; pero Jeús y Beriá no tuvieron muchos hijos, por lo cual fueron contados como una familia.

¹² Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel, ellos cuatro.

¹³ Los hijos de Amram: Aarón y Moisés. Y Aarón fue apartado para ser dedicado a las cosas más santas, él y sus hijos para siempre, para que quemasen incienso delante de Jehová, y le ministrasen y bendijesen en su nombre, para siempre.

¹⁴ Y los hijos de Moisés varón de Dios fueron contados en la tribu de Leví.

¹⁵ Los hijos de Moisés fueron Gersón y Eliezer.

¹⁶ Hijo de Gersón fue Sebuel el jefe.

¹⁷ E hijo de Eliezer fue Rehabías el jefe. Y Eliezer no tuvo otros hijos; mas los hijos de Rehabías fueron muchos.

¹⁸ Hijo de Izhar fue Selomit el jefe.

¹⁹ Los hijos de Hebrón: Jeriyás el jefe, Amarías el segundo, Jahaziel el tercero, y Jecamán el cuarto.

²⁰ Los hijos de Uziel: Micá el jefe, e Isaías el segundo.

²¹ Los hijos de Merarí: Mahlí y Musí. Los hijos de Mahlí: Eleazar y Cis.

²² Y murió Eleazar sin hijos; pero tuvo hijas, y los hijos de Cis, sus parientes, las tomaron por mujeres.

²³ Los hijos de Musí: Mahlí, Éder y Jeremot, ellos tres.

²⁴ Éstos son los hijos de Leví en las familias de sus padres, jefes de familia

según el censo de ellos, contados por sus nombres, por sus cabezas, de veinte años arriba, los cuales trabajaban en el ministerio de la casa de Jehová.

²⁵ Porque David dijo: Jehová Dios de Israel ha dado paz a su pueblo Israel, y él habitará en Jerusalén para siempre.

²⁶ Y también los levitas no tendrán que llevar más el tabernáculo y todos los utensilios para su ministerio.

²⁷ Así que, conforme a las postreras palabras de David, se hizo la cuenta de los hijos de Leví de veinte años arriba.

²⁸ Y estaban bajo las órdenes de los hijos de Aarón para ministrar en la casa de Jehová, en los atrios, en las cámaras, y en la purificación de toda cosa santificada, y en la demás obra del ministerio de la casa de Dios.

²⁹ Asimismo para los panes de la proposición, para la flor de harina para el sacrificio, para las hojuelas sin levadura, para lo preparado en sartén, para lo tostado, y para toda medida y cuenta;

³⁰ y para asistir cada mañana todos los días a dar gracias y tributar alabanzas a Jehová, y asimismo por la tarde;

³¹ y para ofrecer todos los holocaustos a Jehová los sábados, lunas nuevas y fiestas solemnes, según su número y de acuerdo con su rito, continuamente delante de Jehová;

³² y para que tuviesen la guarda del tabernáculo de reunión, y la guarda del santuario, bajo las órdenes de los hijos de Aarón sus hermanos, en el ministerio de la casa de Jehová.

CAPÍTULO 24

También los hijos de Aarón fueron distribuidos en grupos. Los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar.

² Mas como Nadab y Abiú murieron antes que su padre, y no tuvieron hijos, Eleazar e Itamar ejercieron el sacerdocio.

³ Y David, con Sadoc de los hijos de Eleazar, y Ahimélec de los hijos de Itamar, los repartió por sus turnos en el ministerio.

⁴ Y de los hijos de Eleazar había más varones principales que de los hijos de Itamar; y los repartieron así: De los hijos de Eleazar, dieciséis cabezas de casas paternas; y de los hijos de Itamar, por sus casas paternas, ocho.

⁵ Los repartieron, pues, por suerte los unos con los otros; porque de los hijos de Eleazar y de los hijos de Itamar hubo príncipes del santuario, y príncipes de la casa de Dios.

⁶ Y el escriba Semaías, hijo de Natanael, de los levitas, escribió sus nombres

en presencia del rey y de los príncipes, y delante de Sadoc el sacerdote, de Ahimélec hijo de Abiatar y de los jefes de las casas paternas de los sacerdotes y levitas, designando por suerte una casa paterna para Eleazar, y otra para Itamar.

⁷ La primera suerte tocó a Joyarib, la segunda a Jedaías,

⁸ la tercera a Harim, la cuarta a Seorim,

⁹ la quinta a Malquiyías, la sexta a Mijamín,

¹⁰ la séptima a Cos, la octava a Abías¹⁹,

¹¹ la novena a Jesúa, la décima a Secanías,

¹² la undécima a Elyasib, la duodécima a Jaquim,

¹³ la decimatercera a Hupá, la decimacuarta a Jesebeab,

¹⁴ la decimaquinta a Bilgá, la decimasexta a Imer,

¹⁵ la decimaséptima a Hezir, la decimaoctava a Apisés,

¹⁶ la decimanovena a Petaías, la vigésima a Jehezquel,

¹⁷ la vigesimaprimer a Jaquín, la vigesimasegunda a Gamul,

¹⁸ la vigesimatercera a Delaía, la vigesimacuarta a Maazías.

¹⁹ Éstos fueron distribuidos para su ministerio, para que entrasen en la casa de Jehová, según les fue ordenado por Aarón su padre, de la manera que le había mandado Jehová el Dios de Israel.

²⁰ Y de los hijos de Leví que quedaron: Subael, de los hijos de Amram; y de los hijos de Subael, Jehedías.

²¹ Y de los hijos de Rehabías, Isías el jefe.

²² De los izharitas, Selomot; e hijo de Selomot, Jáhat.

²³ De los hijos de Hebrón: Jeriyías el jefe, el segundo Amarías, el tercero Jahaziel, el cuarto Jecamán.

²⁴ Hijo de Uziel, Micá; e hijo de Micá, Samir.

²⁵ Hermano de Micá, Isías; e hijo de Isías, Zacarías.

²⁶ Los hijos de Merarí: Mahlí y Musí; hijo de Jaazías, su hijo.

²⁷ Los hijos de Merarí por Jaazías, su hijo: Soham, Zacur e Ibrí.

²⁸ Y de Mahlí, Eleazar, quien no tuvo hijos.

²⁹ Hijo de Cis, Jerameel.

³⁰ Los hijos de Musí: Mahlí, Éder y Jerimot. Éstos fueron los hijos de los levitas conforme a sus casas paternas.

³¹ Éstos también entraron en suerte, como sus hermanos los hijos de Aarón, delante del rey David, y de Sadoc y de Ahimélec, y de los jefes de las casas paternas de los sacerdotes y levitas, siendo tratadas las primeras familias igual

que las últimas.

Distribución de músicos y cantores

CAPÍTULO 25

Asimismo David y los jefes del ejército apartaron para el ministerio a los hijos de Asaf²⁰, de Hemán y de Jedutún, para que profetizasen con arpas, salterios y címbalos; y el número de ellos, hombres idóneos para la obra de su ministerio, fue:

² De los hijos de Asaf: Zacur, José, Netanías y Asarelá, hijos de Asaf, bajo la dirección de Asaf, el cual profetizaba bajo las órdenes del rey.

³ De los hijos de Jedutún: Gedalías, Zerí, Jesaías, Hasabías, Matitías y Simeí; seis, bajo la dirección de su padre Jedutún, el cual profetizaba con arpa, para aclamar y alabar a Jehová.

⁴ De los hijos de Hemán: Buquías, Matanías, Uziel, Sebuél, Jerimot, Hananías, Hananí, Eliyata, Gidaltí, Romamti-ézer, Josbecasa, Malotí, Hotir y Mahaziot.

⁵ Todos éstos fueron hijos de Hemán, vidente del rey en las cosas de Dios, para exaltar su poder; y Dios dio a Hemán catorce hijos y tres hijas.

⁶ Y todos éstos estaban bajo la dirección de su padre en la música, en la casa de Jehová, con címbalos, salterios y arpas, para el ministerio del templo de Dios, cumpliendo las disposiciones del rey, de Asaf, Jedutún y Hemán.

⁷ Y el número de ellos, con sus hermanos, instruidos en el canto para Jehová, todos ellos maestros, era de doscientos ochenta y ocho.

⁸ Y echaron suertes para servir por turnos, entrando el pequeño con el grande, lo mismo el maestro que el discípulo.

⁹ La primera suerte salió por Asaf, para José; la segunda para Gedalías, quien con sus hermanos e hijos fueron doce;

¹⁰ la tercera para Zacur, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹¹ la cuarta para Izrí, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹² la quinta para Netanías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹³ la sexta para Buquiyías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹⁴ la séptima para Jesarela, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹⁵ la octava para Jesaías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹⁶ la novena para Matanías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹⁷ la décima para Simeí, con sus hijos y sus hermanos, doce;

¹⁸ la undécima para Azarel, con sus hijos y sus hermanos, doce;

- ¹⁹ la duodécima para Hasabías, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁰ la decimatercera para Subael, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²¹ la decimacuarta para Matitías, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²² la decimaquinta para Jerimot, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²³ la decimasexta para Hananías, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁴ la decimaséptima para Josbecasa, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁵ la decimaoctava para Hananí, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁶ la decimanovena para Malotí, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁷ la vigésima para Eliyata, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁸ la vigesimaprimer para Hotir, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁹ la vigesimasegunda para Gidaltí, con sus hijos y sus hermanos, doce;
³⁰ la vigesimatercera para Mahaziot, con sus hijos y sus hermanos, doce;
³¹ la vigesimacuarta para Romamti-ézer, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Porteros y oficiales

CAPÍTULO 26

También fueron distribuidos los porteros: de los coreítas, Meselemías hijo de Coré, de los hijos de Asaf.

² Los hijos de Meselemías: Zacarías el primogénito, Jediael el segundo, Zebadías el tercero, Jatniel el cuarto,

³ Elam el quinto, Johanán el sexto, Elyoenay el séptimo.

⁴ Los hijos de Obed-edom: Semaías el primogénito, Jozabad el segundo, Joah el tercero, el cuarto Sacar, el quinto Natanael,

⁵ el sexto Amiel, el séptimo Isacar, el octavo Peultay; porque Dios había bendecido a Obed-edom.

⁶ También de Semaías su hijo nacieron hijos que fueron señores sobre la casa de sus padres; porque eran varones valerosos y esforzados.

⁷ Los hijos de Semaías: Otní, Rafael, Obed, Elzabad, y sus hermanos, hombres esforzados; asimismo Eliú y Semaquías.

⁸ Todos éstos de los hijos de Obed-edom; ellos con sus hijos y sus hermanos, hombres robustos y fuertes para el servicio; sesenta y dos, de Obed-edom.

⁹ Y los hijos de Meselemías y sus hermanos, dieciocho hombres valientes.

¹⁰ De Hosá, de los hijos de Merarí: Simrí el jefe (aunque no era el primogénito, mas su padre lo puso por jefe),

¹¹ el segundo Hilcías, el tercero Tebalías, el cuarto Zacarías; todos los hijos de Hosá y sus hermanos fueron trece.

¹² Entre éstos se hizo la distribución de los porteros, alternando los principales de los varones en la guardia con sus hermanos, para servir en la casa de Jehová.

¹³ Echaron suertes, el pequeño con el grande, según sus casas paternas, para cada puerta.

¹⁴ Y la suerte para la del oriente cayó a Selemías. Y metieron en las suertes a Zacarías su hijo, consejero entendido; y salió la suerte suya para la del norte.

¹⁵ Y para Obed-edom la puerta del sur, y a sus hijos la casa de provisiones del templo.

¹⁶ Para Supim y Hosá, la del occidente, la puerta de Salequet, en el camino de la subida, correspondiéndose guardia con guardia.

¹⁷ Al oriente, seis levitas; al norte, cuatro de día; al sur, cuatro de día; y a la casa de provisiones, de dos en dos.

¹⁸ En la cámara de los utensilios al occidente, cuatro al camino, y dos en la cámara.

¹⁹ Éstas son las distribuciones de los porteros, hijos de los coreítas y de los hijos de Merarí.

²⁰ Y de los levitas, Ahías tenía cargo de los tesoros de la casa de Dios, y de los tesoros de las cosas santificadas.

²¹ Cuanto a los hijos de Laadán hijo de Gersón: de Laadán, los jefes de las casas paternas de Laadán gersonita fueron los jehielitas.

²² Los hijos de Jehielí, Zetam y Joel su hermano, tuvieron cargo de los tesoros de la casa de Jehová.

²³ De entre los amramitas, de los izharitas, de los hebronitas y de los uzielitas,

²⁴ Sebuel hijo de Gersón, hijo de Moisés, era jefe sobre los tesoros.

²⁵ En cuanto a su hermano Eliezer, hijo de éste era Rehabías, hijo de éste Jesaías, hijo de éste Joram, hijo de éste Zicrí, del que fue hijo Selomit.

²⁶ Este Selomit y sus hermanos tenían a su cargo todos los tesoros de todas las cosas santificadas que había consagrado el rey David, y los jefes de las casas paternas, los capitanes de millares y de centenas, y los jefes del ejército;

²⁷ de lo que habían consagrado de las guerras y de los botines, para reparar la casa de Jehová.

²⁸ Asimismo todas las cosas que habían consagrado el vidente Samuel, y Saúl hijo de Cis, Abner hijo de Ner y Joab hijo de Sarvia, y todo lo que cualquiera consagraba, estaba a cargo de Selomit y de sus hermanos.

²⁹ De los izharitas, Quenanías y sus hijos eran gobernadores y jueces sobre

Israel en asuntos exteriores.

³⁰ De los hebronitas, Hasabías y sus hermanos, hombres de vigor, mil setecientos, gobernaban a Israel al otro lado del Jordán, al occidente, en toda la obra de Jehová, y en el servicio del rey.

³¹ De los hebronitas, Jeriyás era el jefe de los hebronitas repartidos en sus linajes por sus familias. En el año cuarenta del reinado de David se registraron, y fueron hallados entre ellos hombres fuertes y vigorosos en Jazer de Galaad.

³² Y sus hermanos, hombres valientes, eran dos mil setecientos, jefes de familias, los cuales el rey David constituyó sobre los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés, para todas las cosas de Dios y los negocios del rey.

Otros oficiales de David

CAPÍTULO 27

Estos son los principales de los hijos de Israel, jefes de familias, jefes de millares y de centenas, y oficiales que servían al rey en todos los negocios de las divisiones que entraban y salían cada mes durante todo el año, siendo cada división de veinticuatro mil.

² Sobre la primera división del primer mes estaba Jasobam hijo de Zabdiel; y había en su división veinticuatro mil.

³ De los hijos de Peres, él fue jefe de todos los capitanes de las compañías del primer mes.

⁴ Sobre la división del segundo mes estaba Doday ahohíta; y Miclot era jefe en su división, en la que también había veinticuatro mil.

⁵ El jefe de la tercera división para el tercer mes era Benaía, hijo del sumo sacerdote Joyadá; y en su división había veinticuatro mil.

⁶ Este Benaía era valiente entre los treinta y sobre los treinta; y en su división estaba Amizabad su hijo.

⁷ El cuarto jefe para el cuarto mes era Asael hermano de Joab, y después de él Zebadías su hijo; y en su división había veinticuatro mil.

⁸ El quinto jefe para el quinto mes era Samhut izraíta; y en su división había veinticuatro mil.

⁹ El sexto para el sexto mes era Irá hijo de Iqués, de Técoa; y en su división, veinticuatro mil.

¹⁰ El séptimo para el séptimo mes era Heles pelonita, de los hijos de Efraín; y en su división, veinticuatro mil.

¹¹ El octavo para el octavo mes era Sibecay husatita, de los zeraítas; y en su

división, veinticuatro mil.

¹² El noveno para el noveno mes era Abiézer anatotita, de los benjaminitas; y en su división, veinticuatro mil.

¹³ El décimo para el décimo mes era Maharay netofatita, de los zeraítas; y en su división, veinticuatro mil.

¹⁴ El undécimo para el undécimo mes era Benaía piratonita, de los hijos de Efraín; y en su división, veinticuatro mil.

¹⁵ El duodécimo para el duodécimo mes era Heday netofatita, de Otoniel; y en su división, veinticuatro mil.

¹⁶ Asimismo sobre las tribus de Israel: el jefe de los rubenitas era Eliezer hijo de Zicrí; de los simeonitas, Sefatías, hijo de Maacá.

¹⁷ De los levitas, Hasabías, hijo de Kemuel; de los de Aarón, Sadoc.

¹⁸ De Judá, Eliú, uno de los hermanos de David; de los de Isacar, Omrí, hijo de Miguel.

¹⁹ De los de Zabulón, Ismaías, hijo de Abdías; de los de Neftalí, Jerimot, hijo de Azriel.

²⁰ De los hijos de Efraín, Oseas, hijo de Azazías; de la media tribu de Manasés, Joel, hijo de Pedaías.

²¹ De la otra media tribu de Manasés, en Galaad, Iddó, hijo de Zacarías; de los de Benjamín, Jaasiel, hijo de Abner.

²² Y de Dan, Azareel, hijo de Jeroham. Éstos fueron los jefes de las tribus de Israel.

²³ Y no tomó David el número de los que eran de veinte años abajo, por cuanto Jehová había dicho que él multiplicaría a Israel como las estrellas del cielo.

²⁴ Joab, hijo de Sarvia, había comenzado a contar; pero no acabó, pues por esto vino el castigo sobre Israel, y así el número no fue puesto en el registro de las crónicas del rey David.

²⁵ Azmávet, hijo de Adiel, tenía a su cargo los tesoros del rey; y Jonatán, hijo de Uzías, los tesoros de los campos, de las ciudades, de las aldeas y de las torres.

²⁶ Y de los que trabajaban en la labranza de las tierras, Ezrí hijo de Quelub.

²⁷ De las viñas, Simeí ramatita; y del fruto de las viñas para las bodegas, Zabdí sifmita.

²⁸ De los olivares e higuerales de la Sefelá, Báal-hanán gederita; y de los almacenes del aceite, Joás.

²⁹ Del ganado que pastaba en Sarón, Sitray saronita; y del ganado que estaba en los valles, Safat hijo de Adlay.

³⁰ De los camellos, Obil ismaelita; de las asnas, Jehedías meronotita;

³¹ y de las ovejas, Jaziz agareno. Todos éstos eran administradores de la hacienda del rey David.

³² Y Jonatán, tío de David, era consejero, varón prudente y escriba; y Jehiel hijo de Hacmoní estaba con los hijos del rey.

³³ También Ahitófel era consejero del rey, y Husay arquita amigo del rey.

³⁴ Después de Ahitófel estaba Joyadá hijo de Benaía, y Abiatar. Y Joab era el general del ejército del rey.

Salomón sucede a David

CAPÍTULO 28

Reunió David en Jerusalén a todos los principales de Israel, los jefes de las tribus, los jefes de las divisiones que servían al rey, los jefes de millares y de centenas, los administradores de toda la hacienda y posesión del rey y de sus hijos, y los oficiales y los más poderosos y valientes de sus hombres.

² Y levantándose el rey David, puesto en pie, dijo: Oídmme, hermanos míos, y pueblo mío. Yo tenía el propósito de edificar una casa en la cual reposara el arca del pacto de Jehová, y para el estrado de los pies de nuestro Dios; y había ya preparado todo para edificar.

³ Mas Dios me dijo: Tú no edificarás casa a mi nombre, porque eres hombre de guerra, y has derramado mucha sangre²¹.

⁴ Pero Jehová, el Dios de Israel, me eligió de toda la casa de mi padre, para que perpetuamente fuese rey sobre Israel; porque a Judá escogió por caudillo, y de la casa de Judá a la familia de mi padre; y de entre los hijos de mi padre se agradó de mí para ponerme por rey sobre todo Israel.

⁵ Y de entre todos mis hijos (porque Jehová me ha dado muchos hijos), eligió a mi hijo Salomón para que se siente en el trono del reino de Jehová sobre Israel.

⁶ Y me ha dicho: Salomón tu hijo, él edificará mi casa y mis atrios; porque a éste he escogido por hijo, y yo le seré a él por padre.

⁷ Asimismo yo confirmaré su reino para siempre, si él se esfuerza en poner por obra mis mandamientos y mis decretos, como lo hace hoy.

⁸ Ahora, pues, ante los ojos de todo Israel, congregación de Jehová, y en oídos de nuestro Dios, guardad e inquirid todos los preceptos de Jehová vuestro

Dios, para que poseáis la buena tierra, y la dejéis en herencia a vuestros hijos después de vosotros perpetuamente.

⁹ Y tú, Salomón, hijo mío, reconoce al Dios de tu padre, y sírvele con corazón entero y con ánimo generoso; porque Jehová escudriña los corazones de todos, y entiende todo intento de los pensamientos. Si tú le buscas, lo hallarás; mas si lo dejas²², él te desechará para siempre.

¹⁰ Mira, pues, ahora, que Jehová te ha elegido para que edifiques casa para el santuario; esfuérzate, y hazla.

¹¹ Y David dio a Salomón su hijo el plano del pórtico del templo²³ y sus casas, sus tesorerías, sus aposentos, sus cámaras y el lugar del propiciatorio.

¹² Asimismo el plano de todas las cosas que tenía en mente para los atrios de la casa de Jehová, para todas las cámaras alrededor, para las tesorerías de la casa de Dios, y para las tesorerías de las cosas santificadas.

¹³ También para los grupos de los sacerdotes y de los levitas, para toda la obra del ministerio de la casa de Jehová, y para todos los utensilios del ministerio de la casa de Jehová.

¹⁴ Y dio oro en peso para las cosas de oro, para todos los utensilios de cada servicio, y plata en peso para todas las cosas de plata, para todos los utensilios de cada servicio.

¹⁵ Oro en peso para los candeleros de oro, y para sus lámparas; en peso el oro para cada candelero y sus lámparas; y para los candeleros de plata, plata en peso para cada candelero y sus lámparas, conforme al servicio de cada candelero.

¹⁶ Asimismo dio oro en peso para las mesas de la proposición, para cada mesa; del mismo modo plata para las mesas de plata.

¹⁷ También oro puro para los garfios, para los lebrillos, para las copas y para las tazas de oro; para cada taza, por peso; y para las tazas de plata, por peso para cada taza.

¹⁸ Además, oro puro en peso para el altar del incienso, y para el carro de los querubines de oro, que con las alas extendidas cubrían el arca del pacto de Jehová.

¹⁹ Todas estas cosas, dijo David, me fueron trazadas por la mano de Jehová, que me hizo entender todas las obras del diseño.

²⁰ Dijo además David a Salomón su hijo: Anímate y esfuérzate, y manos a la obra; no temas, ni desmayes, porque Jehová Dios, mi Dios, estará contigo; él no te dejará ni te desampará, hasta que acabes toda la obra para el servicio

de la casa de Jehová.

²¹ He aquí los grupos de los sacerdotes y de los levitas, para todo el ministerio de la casa de Dios, estarán contigo en toda la obra; asimismo todos los voluntarios e inteligentes para toda forma de servicio, y los príncipes, y todo el pueblo para ejecutar todas tus órdenes.

CAPÍTULO 29

Después dijo el rey David a toda la asamblea: Solamente a Salomón mi hijo ha elegido Dios; él es joven y tierno de edad, y la obra grande; porque la casa no es para hombre, sino para Jehová Dios.

² Yo con todas mis fuerzas he preparado para la casa de mi Dios, oro para las cosas de oro, plata para las cosas de plata, bronce para las de bronce, hierro para las de hierro, y madera para las de madera; y piedras de ónice, piedras preciosas, piedras negras, piedras de diversos colores, y toda clase de piedras preciosas, y piedras de mármol en abundancia.

³ Además de esto, por cuanto tengo mi afecto en la casa de mi Dios, yo guardo en mi tesoro particular oro y plata que, además de todas las cosas que he preparado para la casa del santuario, he dado para la casa de mi Dios:

⁴ tres mil talentos de oro, de oro de Ofir, y siete mil talentos de plata refinada para cubrir las paredes de las casas;

⁵ oro, pues, para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y para toda la obra de las manos de los artífices. ¿Y quién quiere hacer hoy ofrenda voluntaria a Jehová?

⁶ Entonces los jefes de familia, y los príncipes de las tribus de Israel, jefes de millares y de centenas, con los administradores de la hacienda del rey, ofrecieron voluntariamente.

⁷ Y dieron para el servicio de la casa de Dios cinco mil talentos y diez mil dracmas de oro, diez mil talentos de plata, dieciocho mil talentos de bronce, y cinco mil talentos de hierro.

⁸ Y todo el que tenía piedras preciosas las dio para el tesoro de la casa de Jehová, en mano de Jehiel gersonita.

⁹ Y se alegró el pueblo por haber contribuido voluntariamente; porque de todo corazón lo habían ofrecido a Jehová.

¹⁰ Asimismo se alegró mucho el rey David, y bendijo a Jehová delante de toda la congregación; y dijo David: Bendito seas tú, oh Jehová, Dios de Israel nuestro padre, desde el siglo y hasta el siglo.

¹¹ Tuya es, oh Jehová, la magnificencia y el poder, la gloria, la victoria y el honor; porque todas las cosas que están en los cielos y en la tierra son tuyas.

Tuyo, oh Jehová, es el reino, y tú eres excelso sobre todos.²⁴

¹² Las riquezas y la gloria proceden de ti, y tú dominas sobre todo; en tu mano está la fuerza y el poder, y en tu mano el hacer grande y el dar poder a todos.

¹³ Ahora, pues, Dios nuestro, nosotros alabamos y loamos tu glorioso nombre.

¹⁴ Porque ¿quién soy yo, y quién es mi pueblo, para que pudiésemos ofrecer voluntariamente cosas semejantes? Pues todo es tuyo, y de lo recibido de tu mano te damos.

¹⁵ Porque nosotros, extranjeros y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres; y nuestros días sobre la tierra, cual sombra que no dura.²⁵

¹⁶ Oh Jehová Dios nuestro, toda esta abundancia que hemos preparado para edificar casa a tu santo nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

¹⁷ Yo sé, Dios mío, que tú escudriñas los corazones, y que la rectitud te agrada; por eso yo con rectitud de mi corazón voluntariamente te he ofrecido todo esto, y ahora he visto con alegría que tu pueblo, reunido aquí ahora, ha dado para ti espontáneamente.

¹⁸ Jehová, Dios de Abraham, de Isaac y de Israel nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del corazón de tu pueblo, y encamina su corazón a ti.

¹⁹ Asimismo da a mi hijo Salomón corazón perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus instrucciones y tus preceptos, y para que haga todas las cosas, y te edifique la casa para la cual yo he hecho preparativos.

²⁰ Después dijo David a toda la congregación: Bendecid ahora a Jehová vuestro Dios. Entonces toda la congregación bendijo a Jehová Dios de sus padres, e inclinándose adoraron delante de Jehová y del rey.

²¹ Al día siguiente sacrificaron víctimas a Jehová, y ofrecieron a Jehová holocaustos: mil becerros, mil carneros, mil corderos con sus libaciones, y muchos sacrificios de parte de todo Israel.

²² Y comieron y bebieron delante de Jehová aquel día con gran gozo; y dieron por segunda vez la investidura del reino a Salomón hijo de David, y ante Jehová le ungieron por príncipe, y a Sadoc por sacerdote.

²³ Y se sentó Salomón por rey en el trono de Jehová en lugar de David su padre, y fue prosperado; y le obedeció todo Israel.

²⁴ Y todos los príncipes y poderosos, y todos los hijos del rey David, prestaron homenaje al rey Salomón.

²⁵ Y Jehová engrandeció en extremo a Salomón a ojos de todo Israel, y le dio

tal gloria en su reino, cual ningún rey la tuvo antes de él en Israel.

Muerte de David

²⁶ Así reinó David hijo de Isay sobre todo Israel.

²⁷ El tiempo que reinó sobre Israel fue cuarenta años. Siete años reinó en Hebrón, y treinta y tres reinó en Jerusalén.

²⁸ Y murió en buena vejez, lleno de días de riquezas y de gloria; y reinó en su lugar Salomón su hijo.

²⁹ Y los hechos del rey David, primeros y postreros, están escritos en el libro de las crónicas de Samuel vidente, en las crónicas del profeta Natán, y en las crónicas de Gad vidente,

³⁰ con todo lo relativo a su reinado, y su poder, y las cosas que le sobrevinieron a él, y a Israel y a todos los reinos de aquellas tierras.

1  **Libro de las Crónicas.** Me parece, de hecho, que este libro fue escrito después del regreso de Babilonia. Por eso habla también de la esclavitud y explica su causa: «Y todo Israel fue inscrito por genealogías; y éstas están escritas en el libro de los Reyes de Israel. Y Judá fue llevado al exilio en Babilonia a causa de su infidelidad. Y los primeros que volvieron a vivir en sus posesiones, en sus ciudades, fueron israelitas, sacerdotes, levitas y servidores del templo.» (9:1, 2). TEODORETO DE CIRO, *Cuestiones sobre el primer libro de las Crónicas*, prólogo.

2  **Los hijos de Israel.** Parece aquí afirmar que no sólo los reyes terrenales provenían de Judá, sino el mismo Rey eterno, quien no tiene principio ni tendrá fin. TEODORETO DE CIRO, *Cuestiones sobre el primer libro de las Crónicas*, prólogo.

3  **Con todo Israel a Jerusalén.** Adiós también, grandioso y renombrado templo, nuestra nueva herencia, cuya grandeza se debe ahora al Verbo, que una vez fue un Jebús y ahora ha sido convertido por nosotros en un Jerusalén. GREGORIO NACIANCENO, *El último adiós, Oración [Discurso sobre lo más importante]* 42.26

4  **Joab... subió el primero.** Tienes un gran intelecto y un inmenso caudal de elocuencia, tu dicción es fluida y pura, tu fluidez y pureza se mezclan con la sabiduría. Tienes la cabeza despejada y todos los sentidos despiertos. Si a esta sabiduría y elocuencia añadieras un estudio y un conocimiento esmerados de las Escrituras, pronto te vería defender nuestra ciudad contra todos los invasores; subirías con Joab al tejado de Sión y cantarías en las azoteas lo que has aprendido en las cámaras secretas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Carta 58:11**

5  **David iba progresando.** No cabe duda de que las voluntades humanas no pueden resistirse a la voluntad de Dios, «que ha hecho todo lo que ha querido en el cielo y en la tierra» [Sal 135:6] y que incluso «ha hecho lo que está por venir» [Is 45:11]. Tampoco la voluntad humana puede impedirle hacer lo que quiere, pues incluso con voluntades humanas hace lo que quiere, cuando quiere hacerlo. . . **AGUSTÍN DE HIPONA, Corrección y Gracia, 14.45**

6  **La derramó para Jehová.** La observancia de la Cuaresma no se convierte en el freno de viejas pasiones, sino en una oportunidad para nuevas súplicas. Toma medidas de antemano con la mayor diligencia posible para evitar que se ointroduzcan en vuestra vida. Que la frugalidad vaya unida al ayuno. De la misma manera que hay que controlar la hartura del vientre, hay que eliminar los estimulantes de la gula. No es que haya que detestar ciertos tipos de comida, sino que hay que controlar el placer corporal. . . Y el santo rey David se arrepintió de haber deseado agua en exceso. **AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 207.2**

 Si, pues, el agua fue despreciada por un rey armado y convertida en sacrificio a Dios, podemos estimar qué clase de sacrificio a Dios todopoderoso ha ofrecido el rey que, por su amor, despreció recibir no agua sino oro. **GREGORIO MAGNO, Carta, 9.229**

 Porque le era lícito beberla, si así lo hubiera deseado; pero, como recordaba haber hecho lo ilícito, se abstuvo loablemente incluso de lo lícito. Y

él, que, para culpa suya, antes no temía que se derramara la sangre de soldados moribundos, después consideró que, si hubiera bebido el agua, habría derramado la sangre de soldados vivos... GREGORIO MAGNO, Carta, 11.27

7  **Paz con tus ayudadores.** «A los que anuncian buenas nuevas, el Señor les dará la palabra con gran poder» [Sal 68:11]. También por vosotros me atrevo a hacer esta oración, para que, en esta lucha nuestra, prevalezca la verdad. Porque no buscáis vuestra propia gloria, sino la de Cristo, [Jn 7:18] y cuando ganéis la victoria, yo también la ganaré, si reconozco mi propio error, y, por el contrario, vosotros prevaleceréis cuando yo gane, «porque tampoco los hijos deben atesorar para los padres, sino los padres para los hijos» [2 Co 12:14]. Y en el libro del Paralipómeno [Crónicas] leemos que los hijos de Israel salieron a combatir con corazón pacífico, en medio mismo de las espadas y de la sangre derramada y de los cadáveres de los muertos, porque pensaban en la victoria de la paz, no en la suya propia. AGUSTÍN DE HIPONA, Carta, 75

8  **Dispuestos para guerrear.** «Oh Señor, líbrame del labio mentiroso, de la lengua traicionera»: no de la lengua ajena, sino de la mía propia. La lengua ajena no me hiere; la mía es mi enemiga. Líbrame; líbrame de mi propia lengua. Mi lengua es una espada, y está matando mi alma. Creo que hago daño a mi enemigo pero no me doy cuenta de que me estoy matando a mí mismo. Mis adversarios pueden contradecirme cuando les hablo, pero yo hablaré en paz. Su espíritu puede ser hostil, pero que nuestro espíritu sea el de los pacificadores. Está escrito en el Paralipómeno [Crónicas]: «Los hijos de Israel vinieron a luchar con corazón pacífico». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Homilías sobre el Salmo 41 [119.7].

9  **Este canto.** Conviene sin embargo saber que [...] [este cantar] es muy parecido al Salmo XVII. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario al Cantar de los Cantares, Prólogo, 4.12.

 En el primer libro de las Crónicas, el salmo de alabanza al Señor atribuido a Asaf y sus hermanos, que comienza «Dad gracias al Señor, invocad su nombre» es, en su mayor parte, igual al Salmo 104 [105], hasta las palabras «¡No hagáis mal a mis profetas!» [105:15]. Después es casi idéntico al Salmo 95 desde el principio: «¡Cantad al Señor, toda la tierra!». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Julio Africano*, 21.

10  **Memoria de su pacto perpetuamente.** Como algunos han supuesto que el libro de los Salmos consiste meramente en himnos a Dios y cánticos sagrados, y que en vano buscaremos en él predicciones y profecías del futuro, comprendamos claramente que contiene muchas profecías, demasiadas para citarlas ahora, y debe bastar como prueba de lo que dice Isaías al hacer uso de dos salmos atribuidos a Asaf, escritos en tiempos de David. Porque Asaf era entonces uno de los músicos del templo, como se afirma en el libro de las Crónicas, y fue inspirado por el Espíritu divino para pronunciar los salmos inscritos con su nombre. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Demostración del Evangelio*, 10.1

11  **Mis ungidos.** Mi juicio es que hay otra conveniente característica en el presente caso: la acción del Señor hizo una iglesia de los dos pueblos. **CASIODORO SENADOR**, *Comentario a los Salmos*, *Conclusión*, 107.

 No era necesario que existieran en todas partes muchos cuerpos y muchos espíritus como Jesús, para que toda la humanidad fuera iluminada por la Palabra de Dios. Pues bastaba un solo Verbo, nacido como «Sol de justicia», para enviar desde Judea sus rayos venideros a las almas de todos los que estuvieran dispuestos a recibirlo. Pero si alguien desea ver muchos cuerpos llenos de un Espíritu divino, semejantes al único Cristo, ministrando la salvación de la gente en todas partes, que tome nota de aquellos que enseñan el Evangelio de Jesús en todas las tierras con solidez de doctrina y rectitud de vida y que son ellos mismos llamados «cristos» por las santas Escrituras en el pasaje «No toquéis a mi ungido, y no hagáis daño a mis

profetas.» Porque así como hemos oído que el Anticristo viene y, sin embargo, hemos aprendido que hay muchos anticristos en el mundo, de la misma manera, sabiendo que Cristo ha venido, vemos que, debido a él, hay muchos cristos en el mundo, que, como él, han amado la justicia y odiado la iniquidad, y por ello Dios, el Dios de Cristo, los ungió también con el «óleo de la alegría». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Contra Celso*, 6.79

12  **Dioses falsos.** Así engañaron [los demonios] a los paganos, pues entre éstos fueron considerados falsamente dioses. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Vida de Antonio*, 37.3.

13  **Jedutún.** Creemos que la composición de la obra se debe a David; que fue entregada a Jedutún para su uso, a fin de que corrigiera las pasiones de su alma, y también como canto coral para ser entonado en presencia del pueblo. A través de él, además, Dios era glorificado, y quienes lo escuchaban enmendaban sus hábitos. Ahora bien, Jedutún era cantor en el templo, como nos atestigua la historia de las Crónicas. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías sobre los Salmos*, 21.1

14  **Él me edificará casa.** Pues si se cuentan los años del reinado de Salomón, se hallará que fueron cuarenta y no más. Incluso si se suman los reinados de todos sus sucesores, no llegan a 500 años. [...] ¿quién se atrevería a llamar padre suyo a Dios, que estaba bajo tan graves acusaciones, y a llamarse a sí mismo hijo primogénito del Dios del Universo? O si reflexionas, ¿cómo podrían aplicarse estos dichos primero a David? Por lo tanto, necesitamos que surja otro de la descendencia de David. Pero no hubo otro nacido de él, como consta, sino sólo nuestro Señor y Salvador Jesús el Cristo de Dios, el único de los reyes del linaje de David que es llamado en todo el mundo Hijo de David según su nacimiento terrenal, y cuyo reino continúa y continuará, durando por tiempo sin fin. Sufre asechanzas de muchos, pero siempre por su sobrehumano y divino poder se muestra invencible como predijo la profecía. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Demostración del Evangelio*, 7.3.6-

15  **Promesa mesiánica.** Y así como en el linaje de los judíos Abraham es el primero en la circuncisión carnal, así también en la tribu de Judá David es el primero en la dignidad real, porque también a él le fue prometido por Dios de modo similar que del fruto de su vientre nacería el rey eterno, Cristo Señor. En efecto, David fue el primer rey de la tribu de Judá, de la cual el Hijo de Dios tomó la carne. CROMACIO DE AQUILEA, *Comentario al evangelio de Mateo*, 1.1.

16  **Un altar a Jehová.** Cuando los filisteos fueron vencidos, cuando su diabólica audacia fue destruida, cuando su campeón cayó de bruces sobre la tierra, de esta ciudad salió una procesión de almas jubilosas, un coro armonioso que cantó la victoria de David sobre decenas de miles de personas. También fue aquí donde el ángel empuñó su espada y, mientras arrasaba toda la ciudad impía, señaló el templo del Señor en la era de Ornán, rey de Israel. También fue aquí donde el ángel empuñó su espada, y mientras arrasaba toda la ciudad impía, señaló el templo del Señor en la era de Ornán, rey de los jebuseos. Así quedó claro desde el principio que la Iglesia de Cristo no crecería en Israel, sino entre los gentiles. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Carta*, 46.2

17  **Ornán jebuseo.** Ornán, cuyo nombre significa «iluminado» y que era jebuseo de origen, significa los gentiles por su origen, y por su nombre indica a estos mismos [gentiles] que iban a ser iluminados por el Señor y transformados en hijos de la iglesia a quienes el apóstol dice con razón: «En otro tiempo erais tinieblas, pero ahora sois luz en el Señor» [Ef 5:8]. Jebús es la misma ciudad que Jerusalén. Ahora bien, Jebus significa «pisoteada», pero Jerusalén «la visión de la paz».

18  **No edificarás mi casa.** Si uno, estando todavía en guerra contra las pasiones de la vida y envuelto en sangre, decidiera emprender la tarea de edificar con almas racionales un templo a Dios, oiría sin duda decir: «no edificarás casa a mi nombre, porque has derramado mucha sangre en la tierra delante de mí». Porque solo al que está en paz corresponde edificar un templo

a Dios. Por eso Moisés tomó la tienda y la levantó fuera del campamento, indicando así que el maestro debe mantenerse lejos del tumulto de la guerra, apartar su vida de los conflictos bélicos y aplicarse enteramente a actividades pacíficas. NILO DE ANCIRA, *Tratado ascético*, 41.



Edifica el templo de Dios quien se dedica a corregir y a ordenar las mentes de los demás. Templo de Dios somos nosotros que por su inhabitación somos edificados para la vida verdadera. De ello Pablo da testimonio diciendo: «El santuario de Dios, el cual sois vosotros, es sagrado». Al hombre sanguinario se le prohíbe edificar un templo a Dios porque quien aún habita en medio de obras carnales, debe avergonzarse de querer instruir espiritualmente a los demás. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 7.36.56.



19 Abías. En esta distribución de suertes, se encuentra que Abías, de cuya división sacerdotal y generación surgió Zacarías, ocupó el octavo lugar. Era conveniente que el heraldo de la nueva alianza, en la que se declaraba al mundo la gloria de la resurrección, naciera en el lugar de la octava suerte, tanto porque nuestro Señor resucitó de entre los muertos el día después del sábado, que es el octavo día después de los siete días de la creación, como porque se nos promete al final de los tiempos una octava edad de resurrección eterna, después de las seis edades de este mundo y una séptima de tranquilidad para las almas, en la vida venidera. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.19



20 Hijos de Asaf. Leemos en el primer libro de Paralipómenos que cuando el profeta David envejeció en años consagrados al Señor, eligió a cuatro mil jóvenes del pueblo de Israel para que interpretaran los salmos que había compuesto por inspiración del Señor, a fin de alcanzar la gran dulzura de la gracia celestial por medio de flautas, liras, arpas, timbales, címbalos, trompetas y sus propias voces. Esta dulce armonía comprendía claramente una triple división: una parte racional que consistía en la voz humana, una parte irracional que comprendía los instrumentos musicales y una parte común que resultaba de la fusión de las dos, de tal manera que la voz humana

emitía una melodía fija y la melodía de los instrumentos se unía en un acompañamiento armonioso. Con esta interpretación la música dulce y agradable presagiaba la Iglesia católica, que por don del Señor debía creer con lenguas variadas y diversas mezclándose en la armonía única de la fe.
CASIODORO SENADOR, *Comentario a los Salmos*, Prefacio, 2.

21  **Has derramado mucha sangre.** «Acordaos de vuestros jefes, de los que os hablaron la Palabra de Dios; tened en cuenta los frutos de su vida e imitad su fe» [He 13:7]. No os han predicado la Palabra los emperadores, sino apóstoles y profetas, pastores y maestros. Cuando Dios dio órdenes a David sobre la casa que pensaba construirle, le dijo: «No puedes construir una casa a mi nombre, porque eres un guerrero y has derramado sangre». «Pagad a cada uno lo suyo», dice el apóstol Pablo, «impuestos a quien impuestos debe, ingresos a quien ingresos debe, respeto a quien respeto debe, honor a quien honor debe» [Rom 13:7]. La prosperidad política es asunto de los emperadores; el estado de la Iglesia es asunto de pastores y maestros. Cualquier otro método es piratería, hermanos. Saúl rasgó el manto de Samuel, ¿y cuál fue la consecuencia? Dios le arrebató el reino y se lo dio a David el manso. **JUAN DAMASCENO, *Discursos sobre las imágenes*, 2.12.**

22  **Si lo dejas.** Muestra claramente el libre albedrío. Pero estas personas [los pelagianos] encuentran algún lugar para el mérito humano en la cláusula «si lo buscas», y luego se piensa que la gracia se da de acuerdo con este mérito en lo que se dice en las palabras siguientes, «será hallado por ti». Y así se esfuerzan con todo ahínco para demostrar que la gracia de Dios se da de acuerdo a nuestros méritos, en otras palabras, que la gracia no es gracia. Porque, como dice muy expresamente el apóstol, a los que reciben la recompensa según los méritos «la recompensa no se cuenta por gracia, sino por deuda.» [Ro 4:4]. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la gracia y el libre albedrío*, 5.11**

23  **El plano del templo.** El hecho de que toda la altura del templo fuera de 120 codos se refiere al mismo misterio que cuando la iglesia primitiva de

Jerusalén, después de la pasión y resurrección y ascensión del Señor a los cielos, recibió la gracia del Espíritu Santo en el mismo número de hombres.
BEDA EL VENERABLE, *Sobre el templo de Salomón*, 1.785-830.

24  **Propiedad divina.** ¿Por qué reclamamos como propio lo que no es nuestro? NILO DE ANCIRA, *Tratado ascético*, 12.

25  **Sombra.** La vida entera del hombre es sombra sobre la tierra, y creo que la razón es ésta: el alma en esta vida se encuentra cubierta por la sombra de este craso y tosco cuerpo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los Cantares*, 3.5.16.



SEGUNDO LIBRO DE CRÓNICAS

Salomón pide sabiduría

CAPÍTULO 1

Salomón hijo de David se afianzó en su reino, y Jehová su Dios estaba con él, y lo engrandeció sobremanera.

² Y convocó Salomón a todo Israel, a jefes de millares y de centenas, a jueces, y a todos los príncipes de todo Israel, jefes de familias.

³ Y fue Salomón, y con él toda esta asamblea, al lugar alto que había en Gabaón; porque allí estaba el tabernáculo de reunión de Dios, que Moisés, siervo de Jehová, había hecho en el desierto.

⁴ Pero David había traído el arca de Dios de Quiryat-jearim al lugar que él le había preparado; porque él le había levantado una tienda en Jerusalén.

⁵ Asimismo el altar de bronce que había hecho Bezaleel hijo de Urí, hijo de Hur, estaba allí delante del tabernáculo de Jehová, al cual fue a consultar Salomón con aquella asamblea.

⁶ Subió, pues, Salomón allá delante de Jehová, al altar de bronce que estaba en el tabernáculo de reunión, y ofreció sobre él mil holocaustos.

⁷ Y aquella noche se apareció Dios a Salomón y le dijo: Pídeme lo que quieras que yo te dé¹.

⁸ Y Salomón respondió a Dios: Tú has tenido con David mi padre gran misericordia, y a mí me has puesto por rey en lugar suyo.

⁹ Confírmese, pues, ahora, oh Jehová Dios, tu palabra dada a David mi padre; porque tú me has puesto por rey sobre un pueblo numeroso como el polvo de la tierra.

¹⁰ Dame ahora sabiduría e inteligencia, para que sepa conducirme delante de este pueblo; porque ¿quién podrá gobernar a este tu pueblo tan grande?

¹¹ Y dijo Dios a Salomón: Por cuanto hubo esto en tu corazón, y no pediste riqueza, bienes o gloria, ni la vida de los que te quieren mal, ni pediste muchos días, sino que has pedido para ti sabiduría e inteligencia para gobernar a mi pueblo, sobre el cual te he puesto por rey,²

¹² sabiduría e inteligencia te son dadas; y también te daré riquezas, bienes y gloria, como nunca tuvieron los reyes que han sido antes de ti, ni tendrán los que vengan después de ti.

¹³ Y desde el lugar alto que estaba en Gabaón, delante del tabernáculo de reunión, volvió Salomón a Jerusalén, y reinó sobre Israel.

Salomón comercia en caballos y carros

¹⁴ Y juntó Salomón carros y gente de a caballo; y tuvo mil cuatrocientos carros y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros y junto al rey en Jerusalén.

¹⁵ Y acumuló el rey plata y oro en Jerusalén como piedras, y cedro como sicómoros de la Sefelá en abundancia.

¹⁶ Y los mercaderes del rey compraban por contrato caballos y lienzos finos de Egipto para Salomón.

¹⁷ Y subían y compraban en Egipto un carro por seiscientas piezas de plata, y un caballo por ciento cincuenta; y así compraban por medio de ellos para todos los reyes de los heteos, y para los reyes de Siria.

Pacto de Salomón con Hiram

CAPÍTULO 2

Determinó, pues, Salomón edificar casa al nombre de Jehová, y casa real para sí.

² Y designó Salomón setenta mil hombres que llevasen cargas, y ochenta mil hombres que cortasen en los montes, y tres mil seiscientos que los vigilasen.

³ Y envió a decir Salomón a Hiram rey de Tiro: Haz conmigo como hiciste con David mi padre, enviándole cedros para que edificara para sí casa en que morase.

⁴ He aquí, yo tengo que edificar casa al nombre de Jehová mi Dios, para

consagrársela, para quemar incienso aromático delante de él, y para la colocación continua de los panes de la proposición, y para holocaustos a la mañana y a la tarde, en los sábados, lunas nuevas, y festividades de Jehová nuestro Dios; lo cual ha de ser perpetuo en Israel.

⁵ Y la casa que tengo que edificar, ha de ser grande; porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

⁶ Mas ¿quién será capaz de edificarle casa, siendo que los cielos y los cielos de los cielos no pueden contenerle? ¿Quién, pues, soy yo, para que le edifique casa, aunque esté destinada tan sólo para quemar incienso delante de él?

⁷ Envíame, pues, ahora un hombre hábil que sepa trabajar en oro, en plata, en bronce, en hierro, en púrpura, en grana y en azul, y que sepa esculpir con los maestros que están conmigo en Judá y en Jerusalén, los cuales dispuso mi padre.

⁸ Envíame también madera del Líbano: cedro, ciprés y sándalo; porque yo sé que tus siervos saben cortar madera en el Líbano; y he aquí, mis siervos irán con los tuyos,

⁹ para que me preparen mucha madera, porque la casa que tengo que edificar ha de ser grande y portentosa.

¹⁰ Y he aquí, para los trabajadores tus siervos, cortadores de madera, he dado veinte mil coros de trigo en grano, veinte mil coros de cebada, veinte mil batos de vino, y veinte mil batos de aceite.

¹¹ Entonces Hiram, rey de Tiro, respondió por escrito que envió a Salomón: Por el amor que Jehová tiene a su pueblo, te ha puesto por rey sobre ellos.

¹² Además decía Hiram: Bendito sea Jehová el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dio al rey David un hijo sabio, entendido, cuerdo y prudente, que edifique casa a Jehová, y casa real para sí.

¹³ Yo, pues, te he enviado un hombre hábil y entendido, Hiram-abí,

¹⁴ hijo de una mujer de las hijas de Dan, mas su padre fue de Tiro; el cual sabe trabajar en oro, plata, bronce y hierro, en piedra y en madera, en púrpura y en azul, en lino y en carmesí; asimismo sabe esculpir toda clase de figuras, y sacar toda forma de diseño que se le pida, con tus hombres peritos, y con los de mi señor David tu padre.

Las obras

¹⁵ Ahora, pues, envíe mi señor a sus siervos el trigo y cebada, y aceite y vino, que ha dicho;

¹⁶ y nosotros cortaremos en el Líbano la madera que necesites, y te la

traeremos en balsas por el mar hasta Jope, y tú la harás llevar hasta Jerusalén.

¹⁷ Y contó Salomón todos los hombres extranjeros que había en la tierra de Israel, después de haberlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento cincuenta y tres mil seiscientos.

¹⁸ Y señaló de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil canteros en la montaña, y tres mil seiscientos por capataces³ para hacer trabajar al pueblo.

Salomón edifica el templo

CAPÍTULO 3

Comenzó Salomón a edificar la casa de Jehová en Jerusalén, en el monte Moria, que había sido mostrado a David su padre, en el lugar que David había preparado en la era de Ornán jebuseo.⁴

² Y comenzó a edificar en el mes segundo, a los dos días del mes, en el cuarto año de su reinado.

³ Estas son las medidas que dio Salomón a los cimientos de la casa de Dios: La primera, la longitud, de sesenta codos, y la anchura de veinte codos.

⁴ El pórtico que estaba al frente del edificio era de veinte codos de largo, igual al ancho de la casa, y su altura de ciento veinte codos; y lo cubrió por dentro de oro puro.

⁵ Y techó el cuerpo mayor del edificio con madera de ciprés, la cual cubrió de oro fino, e hizo realzar en ella palmeras y cadenas.

⁶ Cubrió también la casa de piedras preciosas para ornamento; y el oro era oro de Parváyim.

⁷ Así que cubrió la casa, sus vigas, sus umbrales, sus paredes y sus puertas, con oro; y esculpió querubines en las paredes.

⁸ Construyó asimismo el lugar santísimo, cuya longitud era de veinte codos según el ancho del frente de la casa, y su anchura de veinte codos; y lo cubrió de oro fino que ascendía a seiscientos talentos.

⁹ Y el peso de los clavos era de cada uno hasta cincuenta siclos de oro. Cubrió también de oro los aposentos.

¹⁰ Y dentro del lugar santísimo hizo dos querubines de madera, los cuales fueron cubiertos de oro.

¹¹ La longitud de las alas de los querubines era de veinte codos; porque un ala era de cinco codos, la cual llegaba hasta la pared de la casa, y la otra de cinco codos, la cual tocaba el ala del otro querubín.

¹² De la misma manera un ala del otro querubín era de cinco codos, la cual

llegaba hasta la pared de la casa, y la otra era de cinco codos, que tocaba el ala del otro querubín.

¹³ Estos querubines tenían las alas extendidas por veinte codos, y estaban en pie con los rostros hacia la casa.

¹⁴ Hizo también el velo de azul, púrpura, carmesí y lino, e hizo realzar querubines en él.

Las dos columnas

¹⁵ Delante de la casa hizo dos columnas de treinta y cinco codos de altura cada una, con sus capiteles encima, de cinco codos.

¹⁶ Hizo asimismo cadenas en el santuario, y las puso sobre los capiteles de las columnas; e hizo cien granadas, las cuales puso en las cadenas.

¹⁷ Y colocó las columnas delante del templo, una a la mano derecha, y otra a la izquierda; y a la de la mano derecha llamó Jaquín, y a la de la izquierda, Boaz.

Mobiliario del templo

CAPÍTULO 4

Hizo además un altar de bronce de veinte codos de longitud, veinte codos de anchura, y diez codos de altura.

² También hizo un estanque de fundición, el cual tenía diez codos de un borde al otro, enteramente redondo; su altura era de cinco codos, y un cordón de treinta codos de largo lo ceñía alrededor.

³ Y debajo del estanque había figuras de calabazas que lo circundaban, diez en cada codo alrededor; eran dos hileras de calabazas fundidas juntamente con el estanque.

⁴ Estaba asentado sobre doce bueyes, tres de los cuales miraban al norte, tres al occidente, tres al sur, y tres al oriente; y el estanque descansaba sobre ellos, y las ancas de ellos estaban hacia adentro.

⁵ Y tenía de grueso un palmo menor, y el borde tenía la forma del borde de un cáliz, o de una flor de lis. Y cabían en él tres mil batos.

⁶ Hizo también diez fuentes, y puso cinco a la derecha y cinco a la izquierda, para lavar y limpiar en ellas lo que se ofrecía en holocausto; pero el estanque era para que los sacerdotes se lavaran en él.

⁷ Hizo asimismo diez candeleros de oro según su forma, los cuales puso en el templo, cinco a la derecha y cinco a la izquierda.

⁸ Además hizo diez mesas y las puso en el templo, cinco a la derecha y cinco

a la izquierda; igualmente hizo cien tazones de oro.

⁹ También hizo el atrio de los sacerdotes, y el gran atrio, y las portadas del atrio, y cubrió de bronce las puertas de ellas.

¹⁰ Y colocó el estanque al lado derecho, hacia el sudeste de la casa.

¹¹ Hiram también hizo calderos, y palas, y tazones; y acabó Hiram la obra que hacía al rey Salomón para la casa de Dios.

¹² Dos columnas, y los cordones, los capiteles sobre las cabezas de las dos columnas, y dos redes para cubrir las dos esferas de los capiteles que estaban encima de las columnas;

¹³ cuatrocientas granadas en las dos redes, dos hileras de granadas en cada red, para que cubriesen las dos esferas de los capiteles que estaban encima de las columnas.

¹⁴ Hizo también las basas, sobre las cuales colocó las fuentes;

¹⁵ un estanque, y los doce bueyes debajo de él;

¹⁶ y calderos, palas y garfios; de bronce muy fino hizo todos sus enseres Hiram-abí al rey Salomón para la casa de Jehová.

¹⁷ Los fundió el rey en los llanos del Jordán, en tierra arcillosa, entre Sucot y Seredata.

¹⁸ Y Salomón hizo todos estos enseres en número tan grande, que no pudo saberse el peso del bronce.

¹⁹ Así hizo Salomón todos los utensilios para la casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas sobre las cuales se ponían los panes de la proposición;

²⁰ asimismo los candeleros y sus lámparas, de oro puro, para que las encendiesen delante del lugar santísimo conforme a la ordenanza.

²¹ Las flores, lamparillas y tenazas se hicieron de oro, de oro finísimo;

²² también las despabiladeras, los lebrillos, las cucharas y los incensarios eran de oro puro. Y de oro también la entrada de la casa, sus puertas interiores para el lugar santísimo, y las puertas de la casa del templo.

CAPÍTULO 5

Acabada toda la obra que hizo Salomón para la casa de Jehová, metió Salomón las cosas que David su padre había dedicado; y puso la plata, y el oro, y todos los utensilios, en los tesoros de la casa de Dios.

Salomón traslada el arca al templo

² Entonces Salomón reunió en Jerusalén a los ancianos de Israel y a todos los príncipes de las tribus, los jefes de las familias de los hijos de Israel, para que trajesen el arca del pacto de Jehová de la ciudad de David, que es Sión.

³ Y se congregaron con el rey todos los varones de Israel, para la fiesta solemne del mes séptimo.

⁴ Vinieron, pues, todos los ancianos de Israel, y los levitas tomaron el arca;

⁵ y llevaron el arca, y el tabernáculo de reunión, y todos los utensilios del santuario que estaban en el tabernáculo; los sacerdotes y los levitas los llevaron.

⁶ Y el rey Salomón, y toda la congregación de Israel que se había reunido con él delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes, que por ser tantos no se pudieron calcular ni contar.

⁷ Y los sacerdotes metieron el arca del pacto de Jehová en su lugar, en el santuario de la casa, en el lugar santísimo, bajo las alas de los querubines;

⁸ pues los querubines extendían las alas sobre el lugar del arca, y los querubines cubrían por encima así el arca como sus barras.

⁹ E hicieron salir las barras, de modo que se viesen las cabezas de las barras del arca delante del lugar santísimo, mas no se veían desde fuera; y allí están hasta hoy.

¹⁰ En el arca no había más que las dos tablas que Moisés había puesto en Horeb, con las cuales Jehová había hecho pacto con los hijos de Israel, cuando salieron de Egipto.

Dios toma posesión de su templo

¹¹ Y cuando los sacerdotes salieron del santuario (porque todos los sacerdotes que se hallaron habían sido santificados, sin guardar orden de clases;

¹² y los levitas cantores, todos los de Asaf, los de Hemán y los de Jedutún, juntamente con sus hijos y sus hermanos, vestidos de lino fino, estaban con címbalos y salterios y arpas al oriente del altar; y con ellos ciento veinte sacerdotes que tocaban trompetas),

¹³ cuando hacían resonar, pues, las trompetas, y cantaban todos a una, para alabar y dar gracias a Jehová, y a medida que alzaban la voz con trompetas y címbalos y otros instrumentos de música, y alababan a Jehová, diciendo: Porque él es bueno, porque su misericordia es para siempre; entonces la casa se llenó de una nube, la casa de Jehová.

¹⁴ Y no podían los sacerdotes estar allí para ministrar, por causa de la nube; porque la gloria de Jehová había llenado la casa de Dios.

Dedicación del templo

CAPÍTULO 6

Entonces dijo Salomón: Jehová quiere habitar en densa nube.

² Yo, pues, he edificado una casa como morada para ti, y una habitación en que mores para siempre.

³ Y volviendo el rey su rostro, bendijo a toda la congregación de Israel; y toda la congregación de Israel estaba en pie.

⁴ Y él dijo: Bendito sea Jehová Dios de Israel, quien con su mano ha cumplido lo que prometió con su boca a David mi padre, diciendo:

⁵ Desde el día en que saqué a mi pueblo de la tierra de Egipto, ninguna ciudad he elegido de todas las tribus de Israel para edificar casa donde estuviese mi nombre, ni he escogido varón que fuese príncipe sobre mi pueblo Israel.

⁶ Mas a Jerusalén he elegido para que en ella esté mi nombre, y a David he elegido para que esté sobre mi pueblo Israel.

⁷ Y David mi padre tuvo en su corazón edificar casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

⁸ Mas Jehová dijo a David mi padre: Respecto a haber tenido en tu corazón deseo de edificar casa a mi nombre, bien has hecho en haber tenido esto en tu corazón.

⁹ Pero tú no edificarás la casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos, él edificará casa a mi nombre.

¹⁰ Y Jehová ha cumplido su palabra que había dicho, pues me levanté yo en lugar de David mi padre, y me he sentado en el trono de Israel, como Jehová había dicho, y he edificado casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

¹¹ Y en ella he puesto el arca, en la cual está el pacto de Jehová que celebró con los hijos de Israel.

¹² Se puso luego Salomón delante del altar de Jehová, en presencia de toda la congregación de Israel, y extendió sus manos.

¹³ Porque Salomón había hecho un estrado de bronce de cinco codos de largo, de cinco codos de ancho y de altura de tres codos, y lo había puesto en medio del atrio; y se puso sobre él, se arrodilló delante de toda la congregación de Israel, y extendió sus manos al cielo, y dijo:

¹⁴ Jehová Dios de Israel, no hay Dios semejante a ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el pacto y la misericordia con tus siervos que caminan delante de ti de todo su corazón;

¹⁵ que has guardado a tu siervo David mi padre lo que le prometiste; tú lo dijiste con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como se ve en este día.

¹⁶ Ahora, pues, Jehová Dios de Israel, cumple a tu siervo David mi padre lo

que le has prometido, diciendo: No faltará de ti varón delante de mí, que se siente en el trono de Israel, con tal que tus hijos guarden su camino, andando en mi ley, como tú has andado delante de mí.

¹⁷ Ahora, pues, oh Jehová Dios de Israel, cúmplase tu palabra que dijiste a tu siervo David.

¹⁸ Mas ¿es verdad que Dios habitará con el hombre en la tierra? He aquí, los cielos y los cielos de los cielos no te pueden contener; ¿cuánto menos esta casa que he edificado?⁵

¹⁹ Mas tú mirarás a la oración de tu siervo, y a su ruego, oh Jehová Dios mío, para oír el clamor y la oración con que tu siervo ora delante de ti.

²⁰ Que tus ojos estén abiertos sobre esta casa de día y de noche, sobre el lugar del cual dijiste: Mi nombre estará allí; que oigas la oración con que tu siervo ora en este lugar.

Plegaria en favor del pueblo

²¹ Asimismo que oigas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, cuando en este lugar hagan oración, que tú oirás desde los cielos, desde el lugar de tu morada; que oigas y perdones.

²² Si alguno peca contra su prójimo, y se le exige juramento, y viene a jurar ante tu altar en esta casa,

²³ escucha tú desde los cielos, y actúa, y juzga a tus siervos, dando la paga al impío, haciendo recaer su proceder sobre su cabeza, y justificando al justo al darle conforme a su justicia.

²⁴ Si tu pueblo Israel es derrotado delante del enemigo por haber prevaricado contra ti, y se convierte, y confiesa tu nombre, y ruega delante de ti en esta casa,

²⁵ escucha tú desde los cielos, y perdona el pecado de tu pueblo Israel, y hazles volver a la tierra que diste a ellos y a sus padres.

²⁶ Si los cielos se cierran y no hay lluvias, por haber pecado contra ti, si oran a ti hacia este lugar, y confiesan tu nombre, y se convierten de sus pecados, cuando los aflijas,

²⁷ escucha tú desde los cielos, y perdona el pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel, y enséñales el buen camino para que anden en él, y darás lluvia sobre tu tierra, que diste por heredad a tu pueblo.

²⁸ Si hay hambre en la tierra, o si hay pestilencia, si hay tizoncillo o añublo, langosta o pulgón; o si los sitian sus enemigos en la tierra en donde moren; cualquier plaga o enfermedad que sea;

²⁹ toda oración y todo ruego que haga cualquier hombre, o todo tu pueblo Israel, cualquiera que conozca su llaga y su dolor en su corazón, si extiende sus manos hacia esta casa,

³⁰ escucha tú desde los cielos, desde el lugar de tu morada, y perdona, y da a cada uno conforme a sus caminos, habiendo conocido su corazón; porque sólo tú conoces el corazón de los hijos de los hombres;

³¹ para que te teman y anden en tus caminos, todos los días que vivan sobre la faz de la tierra que tú diste a nuestros padres.

³² Y también al extranjero que no sea de tu pueblo Israel, que haya venido de lejanas tierras a causa de tu gran nombre y de tu mano poderosa, y de tu brazo extendido, si viene y ora hacia esta casa,

³³ escucha tú desde los cielos, desde el lugar de tu morada, y haz conforme a todas las cosas por las cuales haya clamado a ti el extranjero; para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman así como tu pueblo Israel, y sepan que tu nombre es invocado sobre esta casa que yo he edificado.

³⁴ Si tu pueblo sale a la guerra contra sus enemigos por el camino que tú les envíes, y oran a ti hacia esta ciudad que tú elegiste, hacia la casa que he edificado a tu nombre,

³⁵ escucha tú desde los cielos su oración y su ruego, y ampara su causa.

³⁶ Si pecan contra ti (pues no hay hombre que no peque), y te enojas contra ellos, y los entregas delante de sus enemigos, para que los que los tomen los lleven cautivos a tierra de enemigos, lejos o cerca,

³⁷ y ellos vuelven en sí en la tierra donde sean llevados cautivos; si se convierten, y oran a ti en la tierra de su cautividad, y dicen: Pecamos, hemos hecho inicualemente, impíamente hemos hecho;

³⁸ si se convierten a ti de todo su corazón y de toda su alma en la tierra de su cautividad, donde los hayan llevado cautivos, y oran hacia la tierra que tú diste a sus padres, hacia la ciudad que tú elegiste, y hacia la casa que he edificado a tu nombre;

³⁹ escucha tú desde los cielos, desde el lugar de tu morada, su oración y su ruego, y ampara su causa, y perdona a tu pueblo que pecó contra ti.

Conclusión de la plegaria

⁴⁰ Ahora, pues, oh Dios mío, te ruego que estén abiertos tus ojos y atentos tus oídos a la oración en este lugar.

⁴¹ Oh Jehová Dios, levántate ahora para habitar en tu reposo, tú y el arca de tu poder; oh Jehová Dios, sean vestidos de salvación tus sacerdotes, y tus santos

se regocijen en tu bondad.

⁴² Jehová Dios, no rechaces a tu ungido; acuérdate de tus misericordias para con David tu siervo.

CAPÍTULO 7

Cuando Salomón acabó de orar, descendió fuego de los cielos, y consumió el holocausto y las víctimas; y la gloria de Jehová llenó la casa.

² Y no podían entrar los sacerdotes en la casa de Jehová, porque la gloria de Jehová había llenado la casa de Jehová.

³ Cuando vieron todos los hijos de Israel descender el fuego y la gloria de Jehová sobre la casa, se postraron sobre sus rostros en el pavimento y adoraron, y alabaron a Jehová, diciendo: Porque él es bueno, y su misericordia es para siempre.

⁴ Entonces el rey y todo el pueblo sacrificaron víctimas delante de Jehová.

⁵ Y ofreció el rey Salomón en sacrificio veintidós mil bueyes, y ciento veinte mil ovejas; y así dedicaron la casa de Dios el rey y todo el pueblo.

⁶ Y los sacerdotes desempeñaban su ministerio; también los levitas glorificaban a Jehová con los instrumentos de música que había hecho el rey David para alabar a Jehová porque su misericordia es para siempre, ejecutando los cánticos compuestos por David. Asimismo los sacerdotes tocaban trompetas delante de ellos, y todo Israel estaba en pie.

⁷ También Salomón consagró la parte interior del atrio que estaba delante de la casa de Jehová, por cuanto había ofrecido allí los holocaustos, y las grasas de las ofrendas de paz; porque en el altar de bronce que Salomón había hecho no podían caber los holocaustos, las ofrendas y las grasas.

⁸ Entonces hizo Salomón fiesta siete días, y con él todo Israel, una gran congregación, venida desde la entrada de Hamat hasta el arroyo de Egipto.

⁹ Al octavo día hicieron solemne asamblea, porque habían hecho la dedicación del altar en siete días, y habían celebrado la fiesta solemne por siete días.

¹⁰ Y a los veintitrés días del mes séptimo envió al pueblo a sus hogares, alegres y gozosos de corazón por los beneficios que Jehová había hecho a David y a Salomón, y a su pueblo Israel.

Respuesta de Dios a Salomón

¹¹ Terminó, pues, Salomón la casa de Jehová, y la casa del rey; y en todo lo que Salomón se propuso hacer en la casa de Jehová, y en su propia casa, fue prosperado.

¹² Y se apareció Jehová a Salomón de noche, y le dijo: Yo he oído tu oración,

y he elegido para mí este lugar por casa de sacrificio.

¹³ Si yo cierro los cielos para que no haya lluvia, y si mando a la langosta que consuma la tierra, o si envío pestilencia a mi pueblo;

¹⁴ si se humilla mi pueblo, sobre el cual mi nombre es invocado, y oran, y buscan mi rostro, y se convierten de sus malos caminos; entonces yo oiré desde los cielos, y perdonaré sus pecados, y sanaré su tierra.

¹⁵ Ahora estarán abiertos mis ojos y atentos mis oídos a la oración en este lugar;

¹⁶ porque ahora he elegido y santificado esta casa, para que esté en ella mi nombre para siempre; y mis ojos y mi corazón estarán ahí para siempre.

¹⁷ Y si tú andas delante de mí como anduvo David tu padre, y haces todas las cosas que yo te he mandado, y guardas mis estatutos y mis decretos,

¹⁸ yo confirmaré el trono de tu reino, como pacté con David tu padre, diciendo: No te faltará varón que gobierne en Israel.

¹⁹ Mas si vosotros os volvéis, y dejáis mis estatutos y mandamientos que he puesto delante de vosotros, y vais a servir a dioses ajenos, y los adoráis,

²⁰ yo os arrancaré de mi tierra que os he dado; y esta casa que he santificado a mi nombre, yo la arrojaré de mi presencia, y la pondré por burla y escarnio entre todos los pueblos.

²¹ Y esta casa que es tan excelsa, será espanto a todo el que pase, y dirá: ¿Por qué ha hecho así Jehová a esta tierra y a esta casa?

²² Y se responderá: Por cuanto dejaron a Jehová Dios de sus padres, que los sacó de la tierra de Egipto, y han abrazado a dioses ajenos, y los adoraron y sirvieron; por eso él ha traído todo este mal sobre ellos.

Otras actividades de Salomón

CAPÍTULO 8

Después de veinte años, durante los cuales Salomón había edificado la casa de Jehová y su propia casa,

² reedificó Salomón las ciudades que Hiram le había dado, y estableció en ellas a los hijos de Israel.

³ Después vino Salomón a Hamat de Sobá, y se apoderó de ella.

⁴ Y edificó a Tadmor en el desierto, y todas las ciudades de aprovisionamiento que edificó en Hamat.

⁵ Asimismo reedificó a Bet-horón la de arriba y a Bet-horón la de abajo, ciudades fortificadas, con muros, puertas y barras;

⁶ y a Baalat, y a todas las ciudades de provisiones que Salomón tenía; también

todas las ciudades de los carros y las de la gente de a caballo, y todo lo que Salomón quiso edificar en Jerusalén, en el Líbano, y en toda la tierra de su dominio.

⁷ Y a todo el pueblo que había quedado de los heteos, amorreos, ferezeos, heveos y jebuseos, que no eran de Israel,

⁸ los hijos de los que habían quedado en la tierra después de ellos, a los cuales los hijos de Israel no destruyeron del todo, los hizo Salomón tributarios hasta hoy.

⁹ Pero de los hijos de Israel no puso Salomón siervos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus oficiales y sus capitanes, y comandantes de sus carros, y su gente de a caballo.

¹⁰ Y tenía Salomón doscientos cincuenta gobernadores principales, los cuales mandaban sobre aquella gente.

¹¹ Y Salomón hizo subir a la hija de Faraón, de la ciudad de David a la casa que él había edificado para ella; porque dijo: Mi mujer no morará en la casa de David rey de Israel, porque aquellas habitaciones donde ha entrado el arca de Jehová, son sagradas.

¹² Entonces ofreció Salomón holocaustos a Jehová sobre el altar de Jehová que él había edificado delante del pórtico,

¹³ para que ofreciesen cada cosa en su día, conforme al mandamiento de Moisés, en los sábados, en las lunas nuevas, y en las fiestas solemnes tres veces en el año, esto es, en la fiesta de los panes sin levadura, en la fiesta de las semanas y en la fiesta de los tabernáculos.

¹⁴ Y constituyó los turnos de los sacerdotes en sus oficios, conforme a lo ordenado por David su padre, y los levitas en sus cargos, para que alabasen y ministrasen delante de los sacerdotes, cada cosa en su día; asimismo los porteros por su orden a cada puerta; porque así lo había mandado David, varón de Dios.

¹⁵ Y no se apartaron del mandamiento del rey, en cuanto a los sacerdotes y los levitas, y los tesoros, y todo otro asunto;

¹⁶ porque toda la obra de Salomón estaba preparada desde el día en que se pusieron los cimientos de la casa de Jehová hasta que fue terminada. Así la casa de Jehová fue acabada totalmente.

¹⁷ Entonces Salomón fue a Ezyón-géber y a Elot, a la costa del mar en la tierra de Edom.

¹⁸ Porque Hiram le había enviado naves por mano de sus siervos, y marineros diestros en el mar, los cuales fueron con los siervos de Salomón a Ofir, y

tomaron de allí cuatrocientos cincuenta talentos de oro, y los trajeron al rey Salomón.

La reina de Sebá visita a Salomón

CAPÍTULO 9

Oyendo la reina de Sebá la fama de Salomón, vino a Jerusalén con un séquito muy grande, con camellos cargados de especias aromáticas, oro en abundancia, y piedras preciosas,⁶ para probar a Salomón con preguntas difíciles. Y luego que vino a Salomón, habló con él todo lo que en su corazón tenía.⁷

² Pero Salomón le respondió a todas sus preguntas, y nada hubo que Salomón no le contestase.

³ Y viendo la reina de Sebá la sabiduría de Salomón, y la casa que había edificado,

⁴ y las viandas de su mesa, las habitaciones de sus oficiales, el porte de sus criados y los vestidos de ellos, sus maestresalas y sus vestidos, y la escalinata por donde subía a la casa de Jehová, se quedó asombrada.⁸

⁵ Y dijo al rey: Verdad es lo que había oído en mi tierra acerca de tus cosas y de tu sabiduría;

⁶ pero yo no creía las palabras de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto; y he aquí que ni aun la mitad de la grandeza de tu sabiduría me había sido dicha; porque tú superas la fama que yo había oído.

⁷ Bienaventurados tus hombres, y dichosos estos siervos tuyos que están siempre delante de ti, y oyen tu sabiduría.

⁸ Bendito sea Jehová tu Dios, el cual se ha complacido en ti para ponerte sobre su trono como rey para Jehová tu Dios; por cuanto tu Dios amó a Israel para establecerlo perpetuamente, por eso te ha puesto por rey sobre ellos, para que hagas juicio y justicia.

⁹ Y dio al rey ciento veinte talentos de oro, y gran cantidad de especias aromáticas, y piedras preciosas; nunca hubo tales especias aromáticas como las que dio la reina de Sebá al rey Salomón.

¹⁰ También los siervos de Hiram y los siervos de Salomón, que habían traído el oro de Ofir, trajeron madera de sándalo, y piedras preciosas.

¹¹ Y de la madera de sándalo el rey hizo gradas en la casa de Jehová y en las casas reales, y arpas y salterios para los cantores; nunca en la tierra de Judá se había visto madera semejante.

¹² Y el rey Salomón dio a la reina de Sebá todo lo que ella quiso y le pidió, más de lo que ella había traído al rey. Después ella se volvió y se fue a su tierra con sus siervos.

Riquezas y fama de Salomón

¹³ El peso del oro que venía a Salomón cada año, era seiscientos sesenta y seis talentos de oro,

¹⁴ sin lo que traían los mercaderes y negociantes; también todos los reyes de Arabia y los gobernadores de la tierra traían oro y plata a Salomón.

¹⁵ Hizo también el rey Salomón doscientos paveses de oro batido, cada uno de los cuales tenía seiscientos siclos de oro labrado;

¹⁶ asimismo trescientos escudos de oro batido, teniendo cada escudo trescientos siclos de oro; y los puso el rey en la casa del bosque del Líbano.

¹⁷ Hizo además el rey un gran trono de marfil, y lo cubrió de oro puro.

¹⁸ El trono tenía seis gradas, y un estrado de oro fijado al trono, y brazos a uno y otro lado del asiento, y dos leones que estaban junto a los brazos.

¹⁹ Había también allí doce leones sobre las seis gradas, a uno y otro lado. Jamás fue hecho trono semejante en reino alguno.

²⁰ Toda la vajilla del rey Salomón era de oro, y toda la vajilla de la casa del bosque del Líbano, de oro puro. En los días de Salomón la plata no era apreciada.

²¹ Porque la flota del rey iba a Tarsis con los siervos de Hiram, y cada tres años solían venir las naves de Tarsis, y traían oro, plata, marfil, monos y pavos reales.⁹

²² Y excedió el rey Salomón a todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduría.¹⁰

²³ Y todos los reyes de la tierra procuraban ver el rostro de Salomón, para oír la sabiduría que Dios le había dado.

²⁴ Cada uno de éstos traía su presente, alhajas de plata, alhajas de oro, vestidos, armas, perfumes, caballos y mulos, todos los años.

²⁵ Tuvo también Salomón cuatro mil caballerizas para sus caballos y carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalén.

²⁶ Y tuvo dominio sobre todos los reyes desde el Eufrates hasta la tierra de los filisteos, y hasta la frontera de Egipto.

²⁷ Y acumuló el rey plata en Jerusalén como piedras, y cedros como los

sicómoros de la Sefelá en abundancia.

²⁸ Traían también caballos para Salomón, de Egipto y de todos los países.

Muerte de Salomón

²⁹ Los demás hechos de Salomón, primeros y postreros, ¿no están todos escritos en los libros del profeta Natán, en la profecía de Ahías silonita, y en la profecía del vidente Iddó contra Jeroboam hijo de Nebat?

³⁰ Reinó Salomón en Jerusalén sobre todo Israel cuarenta años.

³¹ Y durmió Salomón con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de David su padre; y reinó en su lugar Roboam su hijo.

Rebelión de Israel

CAPÍTULO 10

Roboam fue a Siquem, porque en Siquem se había reunido todo Israel para hacerlo rey.

² Y cuando lo oyó Jeroboam hijo de Nebat, el cual estaba en Egipto, adonde había huido a causa del rey Salomón, volvió de Egipto.

³ Y enviaron a llamarle. Vino, pues, Jeroboam, y todo Israel, y hablaron a Roboam, diciendo:

⁴ Tu padre agravó nuestro yugo; ahora alivia algo de la dura servidumbre y del pesado yugo con que tu padre nos apremió, y te serviremos.

⁵ Y él les dijo: Volved a mí de aquí a tres días. Y el pueblo se fue.

⁶ Entonces el rey Roboam tomó consejo con los ancianos que habían estado delante de Salomón su padre cuando vivía, y les dijo: ¿Qué me aconsejáis vosotros que responda a este pueblo?

⁷ Y ellos le contestaron diciendo: Si te conduces humanamente con este pueblo, y les agradas, y les hablas buenas palabras, ellos te servirán siempre.

⁸ Mas él, dejando el consejo que le dieron los ancianos, tomó consejo con los jóvenes que se habían criado con él, y que estaban a su servicio.

⁹ Y les dijo: ¿Qué aconsejáis vosotros que respondamos a este pueblo, que me ha hablado, diciendo: Alivia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros?

¹⁰ Entonces los jóvenes que se habían criado con él, le contestaron: Esto debes responder al pueblo que te ha hablado diciendo: Tu padre agravó nuestro yugo, mas tú disminuye nuestra carga. Así les dirás: Mi dedo meñique es más grueso que los lomos de mi padre.

¹¹ Así que, si mi padre os cargó de yugo pesado, yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os castigó con azotes, y yo os azotaré con escorpiones.

¹² Vino, pues, Jeroboam con todo el pueblo a Roboam al tercer día, según el rey les había mandado diciendo: Volved a mí de aquí a tres días.

¹³ Y el rey les respondió ásperamente; pues dejó el rey Roboam el consejo de los ancianos,

¹⁴ y les habló conforme al consejo de los jóvenes, diciendo: Mi padre hizo pesado vuestro yugo, pero yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os castigó con azotes, mas yo os azotaré con escorpiones.

¹⁵ Y no escuchó el rey al pueblo; pues se trataba de una intervención de Dios para dar cumplimiento a la palabra que había hablado por Ahías silonita a Jeroboam hijo de Nebat.

¹⁶ Y viendo todo Israel que el rey no les había oído, respondió el pueblo al rey, diciendo: ¿Qué parte tenemos nosotros con David? No tenemos herencia en el hijo de Isay. ¡Israel, cada uno a sus tiendas! ¡David, mira ahora por tu casa! Así se fue todo Israel a sus tiendas.

¹⁷ Mas reinó Roboam sobre los hijos de Israel que habitaban en las ciudades de Judá.

¹⁸ Envió luego el rey Roboam a Adoram, que tenía cargo de los tributos; pero le apedrearon los hijos de Israel, y murió. Entonces se apresuró el rey Roboam, y subiendo en su carro huyó a Jerusalén.

¹⁹ Así se apartó Israel de la casa de David hasta hoy.

CAPÍTULO 11

Cuando vino Roboam a Jerusalén, reunió de la casa de Judá y de Benjamín a ciento ochenta mil hombres escogidos de guerra, para pelear contra Israel y hacer volver el reino a Roboam.

² Mas vino palabra de Jehová a Semaías, varón de Dios, diciendo:

³ Habla a Roboam, hijo de Salomón, rey de Judá, y a todos los israelitas en Judá y Benjamín, diciéndoles:

⁴ Así ha dicho Jehová: No subáis, ni peleéis contra vuestros hermanos; vuélvase cada uno a su casa, porque yo he hecho esto. Y ellos oyeron la palabra de Jehová y se volvieron, y no fueron contra Jeroboam.

Prosperidad de Roboam

⁵ Y habitó Roboam en Jerusalén, y edificó ciudades para fortificar a Judá.

⁶ Edificó Belén, Etam, Técoa,

⁷ Bet-sur, Socó, Adulam,

⁸ Gat, Maresá, Zif,

⁹ Adoráyim, Laquís, Azecá,

¹⁰ Zorá, Ajalón y Hebrón, que eran ciudades fortificadas de Judá y Benjamín.

¹¹ Reforzó también las fortalezas, y puso en ellas capitanes, y provisiones, vino y aceite;

¹² y proveyó a todas las ciudades de escudos y lanzas. Las fortificó, pues, en gran manera; y Judá y Benjamín estaban de su parte.

¹³ Y los sacerdotes y levitas que estaban en todo Israel, se juntaron a él desde todos los lugares donde vivían.

¹⁴ Porque los levitas dejaban sus ejidos y sus posesiones, y venían a Judá y a Jerusalén; pues Jeroboam y sus hijos les habían prohibido ejercer el ministerio de Jehová.

¹⁵ Y Jeroboam instituyó sus propios sacerdotes para los lugares altos, y para los demonios, y para los becerros que había hecho.

¹⁶ Tras ellos acudieron también de todas las tribus de Israel los que habían puesto su corazón en buscar a Jehová Dios de Israel; y vinieron a Jerusalén para ofrecer sacrificios a Jehová, el Dios de sus padres.

¹⁷ Así fortalecieron el reino de Judá, y confirmaron a Roboam hijo de Salomón, por tres años; porque tres años anduvieron en el camino de David y de Salomón.

¹⁸ Y tomó Roboam por mujer a Mahalat hija de Jerimot, hijo de David y de Abiháyil hija de Eliab, hijo de Isay,

¹⁹ la cual le dio a luz estos hijos: Jeús, Semarías y Zaham.

²⁰ Después de ella tomó a Maacá hija de Absalón, la cual le dio a luz a Abías, Atay, Zizá y Selomit.

²¹ Pero Roboam amó a Maacá hija de Absalón sobre todas sus mujeres y concubinas; porque tomó dieciocho mujeres y sesenta concubinas, y engendró veintiocho hijos y sesenta hijas.

²² Y puso Roboam a Abías hijo de Maacá por jefe y príncipe de sus hermanos, porque quería hacerle rey.

²³ Obró sagazmente, y esparció a todos sus hijos por todas las tierras de Judá y de Benjamín, y por todas las ciudades fortificadas, les dio provisiones en abundancia, y les procuró muchas mujeres.

Sisac invade Judá

CAPÍTULO 12

uando Roboam había consolidado el reino, abandonó la ley de Jehová, y todo Israel con él.

C² Y por cuanto se habían rebelado contra Jehová, en el quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egipto contra Jerusalén,

³ con mil doscientos carros, y con sesenta mil hombres de a caballo; mas el pueblo que venía con él de Egipto, esto es, de libios, suquienos y etíopes, no tenía número.

⁴ Y tomó las ciudades fortificadas de Judá, y llegó hasta Jerusalén.

⁵ Entonces vino el profeta Semaías a Roboam y a los príncipes de Judá, que estaban reunidos en Jerusalén por causa de Sisac, y les dijo: Así ha dicho Jehová: Vosotros me habéis dejado, y yo también os he dejado en manos de Sisac.

⁶ Y los príncipes de Israel y el rey se humillaron, y dijeron: Justo es Jehová.

⁷ Y cuando Jehová vio que se habían humillado, vino palabra de Jehová a Semaías, diciendo: Se han humillado; no los destruiré; antes los salvaré en breve, y no se derramará mi ira contra Jerusalén por mano de Sisac.

⁸ Pero serán sus siervos, para que sepan lo que es servirme a mí, y qué es servir a los reinos de las naciones.

⁹ Subió, pues, Sisac rey de Egipto a Jerusalén, y tomó los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa del rey; todo lo llevó, y tomó los escudos de oro que Salomón había hecho.

¹⁰ Y en lugar de ellos hizo el rey Roboam escudos de bronce, y los entregó a los jefes de la guardia, los cuales custodiaban la entrada de la casa del rey.

¹¹ Cuando el rey iba a la casa de Jehová, venían los de la guardia y los llevaban, y después los volvían a la cámara de la guardia.

¹² Y cuando él se humilló, la ira de Jehová se apartó de él, para no destruirlo del todo; y también en Judá las cosas fueron bien.

¹³ Fortalecido, pues, Roboam, reinó en Jerusalén; y era Roboam de cuarenta y un años cuando comenzó a reinar, y diecisiete años reinó en Jerusalén, ciudad que escogió Jehová de todas las tribus de Israel para poner en ella su nombre. Y el nombre de la madre de Roboam fue Naamá amonita.

¹⁴ E hizo lo malo, porque no dispuso su corazón para buscar a Jehová.

¹⁵ Las cosas de Roboam, primeras y postreras, ¿no están escritas en los libros del profeta Semaías y del vidente Iddó, en el registro de las familias? Y entre Roboam y Jeroboam hubo guerra constante.

¹⁶ Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David; y reinó en su lugar Abías su hijo.

Reinado de Abías

CAPÍTULO 13

A los dieciocho años del rey Jeroboam, reinó Abías sobre Judá,

² y reinó tres años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Micaía hija de Uriel de Guibeá. Y hubo guerra entre Abías y Jeroboam.

³ Entonces Abías ordenó batalla con un ejército de cuatrocientos mil hombres de guerra, valerosos y escogidos; y Jeroboam ordenó batalla contra él con ochocientos mil hombres escogidos, fuertes y valerosos.

El discurso de Abías

⁴ Y se levantó Abías sobre el monte de Zemaráyim, que está en los montes de Efraín, y dijo: Oídme, Jeroboam y todo Israel.

⁵ ¿No sabéis vosotros que Jehová Dios de Israel dio el reino a David sobre Israel para siempre, a él y a sus hijos, bajo pacto de sal?

⁶ Pero Jeroboam hijo de Nebat, siervo de Salomón hijo de David, se levantó y rebeló contra su señor.

⁷ Y se juntaron con él hombres vanos y perversos, y pudieron más que Roboam hijo de Salomón, porque Roboam era joven y pusilánime, y no se defendió de ellos.

⁸ Y ahora vosotros tratáis de resistir al reino de Jehová en mano de los hijos de David, porque sois muchos, y tenéis con vosotros los becerros de oro que Jeroboam os hizo por dioses.

⁹ ¿No habéis arrojado vosotros a los sacerdotes de Jehová, a los hijos de Aarón y a los levitas, y os habéis designado sacerdotes a la manera de los pueblos de otras tierras, para que cualquiera venga a consagrarse con un becerro y siete carneros, y así sea sacerdote de los que no son dioses?

¹⁰ Mas en cuanto a nosotros, Jehová es nuestro Dios, y no le hemos dejado; y los sacerdotes que ministran delante de Jehová son los hijos de Aarón, y los que están en la obra son levitas,

¹¹ los cuales queman para Jehová los holocaustos cada mañana y cada tarde, y el incienso aromático; y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro con sus lámparas para que ardan cada tarde; porque nosotros guardamos la ordenanza de Jehová nuestro Dios, mas vosotros le habéis dejado.

¹² Y he aquí Dios está con nosotros por jefe, y sus sacerdotes con las trompetas del júbilo para que suenen contra vosotros. Oh hijos de Israel, no peléis contra Jehová el Dios de vuestros padres, porque no prosperaréis.

La batalla

¹³ Pero Jeroboam hizo tender una emboscada para venir a ellos por la espalda; y estando así delante de ellos, la emboscada estaba a espaldas de Judá.

¹⁴ Y cuando miró Judá, he aquí que tenía batalla por delante y a las espaldas; por lo que clamaron a Jehová, y los sacerdotes tocaron las trompetas.

¹⁵ Entonces los de Judá gritaron con fuerza; y así que ellos alzaron el grito, Dios desbarató a Jeroboam y a todo Israel delante de Abías y de Judá;

¹⁶ y huyeron los hijos de Israel delante de Judá, y Dios los entregó en sus manos.

¹⁷ Y Abías y su gente hicieron en ellos una gran matanza, y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

¹⁸ Así fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo, y los hijos de Judá prevalecieron, porque se apoyaban en Jehová el Dios de sus padres.

¹⁹ Y siguió Abías a Jeroboam, y le tomó algunas ciudades, a Betel con sus aldeas, a Jesaná con sus aldeas, y a Efraín con sus aldeas.

²⁰ Y nunca más tuvo Jeroboam poder en los días de Abías; y Jehová lo hirió, y murió.

²¹ Pero Abías se hizo más poderoso. Tomó catorce mujeres, y engendró veintidós hijos y dieciséis hijas.

²² Los demás hechos de Abías, sus caminos y sus dichos, están escritos en la historia de Iddó profeta.

Reinado de Asá

CAPÍTULO 14

Durmió Abías con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David; y reinó en su lugar su hijo Asá, en cuyos días tuvo sosiego el país por diez años.

² E hizo Asá lo bueno y lo recto ante los ojos de Jehová su Dios.

³ Porque quitó los altares del culto extraño, y los lugares altos; quebró las imágenes, y destruyó los símbolos de Aserá;

⁴ y mandó a Judá que buscara a Jehová el Dios de sus padres, y pusiese por obra la ley y sus mandamientos.

⁵ Quitó asimismo de todas las ciudades de Judá los lugares altos y las imágenes; y estuvo el reino en paz bajo su reinado.

⁶ Y edificó ciudades fortificadas en Judá, por cuanto había paz en la tierra, y no había guerra contra él en aquellos tiempos; porque Jehová le había dado

paz.

⁷ Dijo, por tanto, a Judá: Edifiquemos estas ciudades, y cerquémolas de muros con torres, puertas y barras, ya que la tierra es nuestra; porque hemos buscado a Jehová nuestro Dios; le hemos buscado, y él nos ha dado paz por todas partes. Edificaron, pues, y fueron prosperados.

⁸ Tuvo también Asá ejército que traía escudos y lanzas: de Judá trescientos mil, y de Benjamín doscientos ochenta mil que traían escudos y entesaban arcos, todos hombres diestros.

⁹ Y salió contra ellos Zera etíope con un ejército de un millón de hombres y trescientos carros; y vino hasta Maresá.

¹⁰ Entonces salió Asá contra él, y ordenaron la batalla en el valle de Sefatá junto a Maresá.

¹¹ Y clamó Asá a Jehová su Dios, y dijo: ¡Oh Jehová, para ti no hay diferencia alguna en dar ayuda al poderoso o al que no tiene fuerzas! Ayúdanos, oh Jehová Dios nuestro, porque en ti nos apoyamos, y en tu nombre venimos contra esa gran muchedumbre. Oh Jehová, tú eres nuestro Dios; no prevalezca contra ti el hombre.

¹² Y Jehová deshizo a los etíopes delante de Asá y delante de Judá; y huyeron los etíopes.

¹³ Y Asá, y el pueblo que con él estaba, los persiguieron hasta Gerar; y cayeron los etíopes hasta no quedar de ellos ni uno vivo, porque fueron deshechos delante de Jehová y de su ejército. Y les tomaron muy grande botín.

¹⁴ Atacaron también todas las ciudades alrededor de Gerar, porque el terror de Jehová cayó sobre ellas; y saquearon todas las ciudades, porque había en ellas gran botín.

¹⁵ Asimismo atacaron las cabañas de los que tenían ganado, y se llevaron muchas ovejas y camellos, y volvieron a Jerusalén.

Reformas religiosas de Asá

CAPÍTULO 15

Vino el Espíritu de Dios sobre Azarías hijo de Obed,
² y salió al encuentro de Asá, y le dijo: Oídme, Asá y todo Judá y Benjamín: Jehová estará con vosotros¹¹, si vosotros estáis con él; y si le buscáis, será hallado de vosotros; mas si le dejáis, él también os dejará.

³ Muchos días estará Israel sin verdadero Dios¹² y sin sacerdote que enseñe, y

sin ley;

⁴ pero cuando en su tribulación se conviertan a Jehová Dios de Israel, y le busquen, él será hallado de ellos.

⁵ En aquellos tiempos no habrá paz, ni para el que entre ni para el que salga, sino muchas aflicciones sobre todos los habitantes de las tierras.

⁶ Y una gente destruirá a otra, y una ciudad a otra ciudad; porque Dios los turbará con toda clase de calamidades.

⁷ Pero esforzaos vosotros, y no desfallezcan vuestras manos, pues hay recompensa para vuestra obra.

⁸ Cuando oyó Asá las palabras y la profecía del profeta Azarías hijo de Obed, cobró ánimo, y quitó los ídolos abominables de toda la tierra de Judá y de Benjamín, y de las ciudades que él había tomado en la parte montañosa de Efraín; y reparó el altar de Jehová que estaba delante del pórtico de Jehová.

⁹ Después reunió a todo Judá y Benjamín, y con ellos a los forasteros de Efraín, de Manasés y de Simeón; porque muchos de Israel se habían pasado a él, viendo que Jehová su Dios estaba con él.

¹⁰ Se reunieron, pues, en Jerusalén, en el mes tercero del año decimoquinto del reinado de Asá.

¹¹ Y en aquel día sacrificaron para Jehová, del botín que habían traído, setecientos bueyes y siete mil ovejas.

¹² Entonces prometieron solemnemente que buscarían a Jehová el Dios de sus padres, de todo su corazón y de toda su alma;

¹³ y que cualquiera que no buscase a Jehová el Dios de Israel, muriese, grande o pequeño, hombre o mujer.

¹⁴ Y juraron a Jehová con gran voz y júbilo, al son de trompetas y de bocinas.

¹⁵ Todos los de Judá se alegraron de este juramento; porque de todo su corazón lo juraban, y de toda su voluntad lo buscaban, y fue hallado de ellos; y Jehová les dio paz por todas partes.

¹⁶ Y aun a Maacá abuela del rey Asá, él mismo la depuso del honor de Gran Dama, porque había hecho una imagen de Aserá; y Asá destruyó la imagen, la desmenuzó, y la quemó junto al torrente de Cedrón.

¹⁷ Con todo esto, los lugares altos no eran quitados de Israel, aunque el corazón de Asá fue perfecto en todos sus días.

¹⁸ Y trajo a la casa de Dios lo que su padre había dedicado, y lo que él había consagrado, plata, oro y utensilios.

¹⁹ Y no hubo más guerra hasta los treinta y cinco años del reinado de Asá.

Alianza de Asá con Ben-adad

CAPÍTULO 16

En el año treinta y seis del reinado de Asá, subió Baasá rey de Israel contra Judá, y fortificó a Ramá, para cortar las comunicaciones a Asá, rey de Judá.

² Entonces sacó Asá plata y oro de los tesoros de la casa de Jehová y de la casa real, y envió a Ben-adad rey de Siria, que estaba en Damasco, diciendo:

³ Haya alianza entre nosotros, como la hubo entre tu padre y mi padre; he aquí yo te he enviado plata y oro, para que vengas y deshagas la alianza que tienes con Baasá rey de Israel, a fin de que se retire de mí.

⁴ Y consintió Ben-adad con el rey Asá, y envió los capitanes de sus ejércitos contra las ciudades de Israel; y conquistaron Ijón, Dan, Abel-máyim y las ciudades de aprovisionamiento de Neftalí.

⁵ Oyendo esto Baasá, suspendió las fortificaciones en Ramá, y abandonó su obra.

⁶ Entonces el rey Asá tomó a todo Judá, y se llevaron de Ramá la piedra y la madera con que Baasá edificaba, y con ellas edificó a Geba y a Mizpá.

⁷ En aquel tiempo vino el vidente Hananí a Asá rey de Judá, y le dijo: Por cuanto te has apoyado en el rey de Siria, y no te apoyaste en Jehová tu Dios, por eso el ejército del rey de Siria ha escapado de tus manos.

⁸ Los etíopes y los libios, ¿no eran un ejército numerosísimo, con carros y mucha gente de a caballo? Con todo, porque te apoyaste en Jehová, él los entregó en tus manos.

⁹ Porque los ojos de Jehová contemplan toda la tierra, ¹³ para mostrar su poder a favor de los que tienen corazón perfecto para con él. Neciamente has procedido en esto; porque de aquí en adelante habrá más guerra contra ti.

¹⁰ Entonces se enojó Asá contra el vidente y lo echó en la cárcel, porque se encolerizó grandemente a causa de esto. En esta época, maltrató Asá también a algunos del pueblo.

Muerte de Asá

¹¹ Mas he aquí los hechos de Asá, primeros y postreros, están escritos en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

¹² En el año treinta y nueve de su reinado, Asá enfermó gravemente de los pies, y en su enfermedad no buscó a Jehová, sino a los médicos.

¹³ Y durmió Asá con sus padres, y murió en el año cuarenta y uno de su

reinado.

¹⁴ Y lo sepultaron en los sepulcros que él había hecho para sí en la ciudad de David; y lo pusieron en un ataúd, el cual llenaron de perfumes y diversas especias aromáticas, preparadas por expertos perfumistas; e hicieron un gran fuego.

Reinado de Josafat

CAPÍTULO 17

Reinó en su lugar Josafat su hijo, el cual se hizo fuerte contra Israel.

² Puso ejércitos en todas las ciudades fortificadas de Judá, y colocó gente de guarnición en tierra de Judá, y asimismo en las ciudades de Efraín que su padre Asá había tomado.

³ Y Jehová estuvo con Josafat, porque anduvo en los primeros caminos de David su padre, y no buscó a los baales,

⁴ sino que buscó al Dios de su padre, y anduvo en sus mandamientos, y no según las obras de Israel.

⁵ Jehová, por tanto, confirmó el reino en su mano, y todo Judá dio a Josafat presentes; y tuvo riquezas y gloria en abundancia.

⁶ Y se animó su corazón en los caminos de Jehová, y quitó los lugares altos y las imágenes de Aserá de en medio de Judá.

⁷ Al tercer año de su reinado envió sus príncipes Ben-háyil, Abdías, Zacarías, Natanael y Miqueas, para que enseñasen en las ciudades de Judá;

⁸ y con ellos a los levitas Semaías, Netanías, Zebadías, Asael, Semiramot, Jonatán, Adonías, Tobías y Tobadonías; y con ellos a los sacerdotes Elisamá y Joram.

⁹ Y enseñaron en Judá, teniendo consigo el libro de la ley de Jehová, y recorrieron todas las ciudades de Judá enseñando al pueblo.

¹⁰ Y cayó el pavor de Jehová sobre todos los reinos de las tierras que estaban alrededor de Judá, y no osaron hacer guerra contra Josafat.

¹¹ Y traían de los filisteos presentes a Josafat, y tributos de plata. Los árabes también le trajeron ganados, siete mil setecientos carneros y siete mil setecientos machos cabríos.

¹² Iba, pues, Josafat engrandeciéndose mucho; y edificó en Judá fortalezas y ciudades de aprovisionamiento.

¹³ Tuvo muchas provisiones en las ciudades de Judá, y hombres de guerra muy valientes en Jerusalén.

¹⁴ Y este es el número de ellos según sus casas paternas: de los jefes de los

millares de Judá, el general Adnás, y con él trescientos mil hombres muy esforzados.

¹⁵ Después de él, el jefe Johanán, y con él doscientos ochenta mil.

¹⁶ Tras éste, Amasías hijo de Zicrí, el cual se había consagrado voluntariamente a Jehová, y con él doscientos mil hombres valientes.

¹⁷ De Benjamín, Elyadá, hombre muy valeroso, y con él doscientos mil armados de arco y escudo.

¹⁸ Tras éste, Jozabad, y con él ciento ochenta mil dispuestos para la guerra.

¹⁹ Éstos servían al rey, sin contar los que el rey había puesto en las ciudades fortificadas en todo Judá.

*Miqueas
profetiza la derrota de Acab*

CAPÍTULO 18

Tenía, pues, Josafat riquezas y gloria en abundancia; y emparentó con Acab.

² Y después de algunos años descendió a Samaria para visitar a Acab; por lo que Acab mató muchas ovejas y bueyes para él y para la gente que con él venía, y le persuadió que fuese con él contra Ramot de Galaad.

³ Y dijo Acab rey de Israel a Josafat rey de Judá: ¿Quieres venir conmigo contra Ramot de Galaad? Y él respondió: Yo soy como tú, y mi pueblo como tu pueblo; iremos contigo a la batalla.

⁴ Además dijo Josafat al rey de Israel: Te ruego que consultes hoy la palabra de Jehová.

⁵ Entonces el rey de Israel reunió a cuatrocientos profetas, y les preguntó: ¿Debo atacar a Ramot de Galaad, o desistiré de hacerlo? Y ellos dijeron: Sube, porque Dios los entregará en mano del rey.

⁶ Pero Josafat dijo: ¿Hay aún aquí algún profeta de Jehová, para que por medio de él preguntemos?

⁷ El rey de Israel respondió a Josafat: Aún hay aquí un hombre por el cual podemos preguntar a Jehová; mas yo le aborrezco, porque nunca me profetiza el bien, sino siempre el mal. Éste es Miqueas hijo de Imlá. Y respondió Josafat: No hable así el rey.

⁸ Entonces el rey de Israel llamó a un oficial, y le dijo: Haz venir luego a Miqueas hijo de Imlá.

⁹ Y el rey de Israel y Josafat rey de Judá estaban sentados cada uno en su trono, vestidos con sus ropas reales, en la plaza junto a la entrada de la puerta

de Samaria, y todos los profetas profetizaban delante de ellos.

¹⁰ Y Sedequías hijo de Quenaaná se había hecho unos cuernos de hierro, y decía: Así ha dicho Jehová: Con éstos acornearás a los sirios hasta destruirlos por completo.

¹¹ De esta manera profetizaban también todos los profetas, diciendo: Sube contra Ramot de Galaad, y serás prosperado; porque Jehová la entregará en mano del rey.

¹² Y el mensajero que había ido a llamar a Miqueas, le habló diciendo: Mira que los profetas a una voz anuncian al rey cosas buenas; yo, pues, te ruego que tu palabra sea como la de uno de ellos, que anuncies el bien.

¹³ Dijo Miqueas: Vive Jehová, que lo que mi Dios me diga, eso anunciaré. Y vino al rey.

¹⁴ Y el rey le dijo: Miqueas, ¿iremos a pelear contra Ramot de Galaad, o me estaré quieto? Él respondió: Subid, y seréis prosperados, pues serán entregados en vuestras manos.

¹⁵ El rey le dijo: ¿Hasta cuántas veces te conjuraré por el nombre de Jehová que no me hables sino la verdad?

¹⁶ Entonces Miqueas dijo: He visto a todo Israel derramado por los montes como ovejas sin pastor; y dijo Jehová: Éstos no tienen señor; vuélvase cada uno en paz a su casa.

¹⁷ Y el rey de Israel dijo a Josafat: ¿No te había yo dicho que no me profetizaría el bien, sino el mal?

¹⁸ Entonces él dijo: Oíd, pues, palabra de Jehová: Yo he visto a Jehová sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba a su mano derecha y a su izquierda.

¹⁹ Y Jehová preguntó: ¿Quién inducirá a Acab rey de Israel, para que suba y caiga en Ramot de Galaad? Y uno decía así, y otro decía de otra manera.

²⁰ Entonces salió un espíritu que se puso delante de Jehová y dijo: Yo le induciré. Y Jehová le dijo: ¿De qué modo?

²¹ Y él dijo: Saldré y seré espíritu de mentira¹⁴ en la boca de todos sus profetas. Y Jehová dijo: Tú le inducirás, y lo lograrás; anda y hazlo así.

²² Y ahora he aquí Jehová ha puesto espíritu de mentira en la boca de estos tus profetas; pues Jehová ha predicho el mal contra ti.

²³ Entonces Sedequías hijo de Quenaaná se le acercó y dio una bofetada a Miqueas, y le dijo: ¿Por qué camino se fue de mí el Espíritu de Jehová para hablarte a ti?

²⁴ Y Miqueas respondió: He aquí tú lo verás aquel día, cuando vayas de cámara en cámara para esconderte.

²⁵ Entonces el rey de Israel dijo: Prended a Miqueas, y llevadlo a Amón gobernador de la ciudad, y a Joás hijo del rey,

²⁶ y decidles: Así ha dicho el rey: Poned a éste en la cárcel, y tenedle a escasa ración de pan y agua, hasta que yo vuelva victorioso.

²⁷ Y Miqueas dijo: Si tú vuelves victorioso, Jehová no ha hablado por mí. Dijo además: Oíd, pueblos todos.

²⁸ Subieron, pues, el rey de Israel, y Josafat rey de Judá, a Ramot de Galaad.

²⁹ Y dijo el rey de Israel a Josafat: Yo me disfrazaré para entrar en la batalla, pero tú vístete tus ropas reales. Y se disfrazó el rey de Israel, y entró en la batalla.

³⁰ Había el rey de Siria mandado a los capitanes de los carros que tenía consigo, diciendo: No ataquéis ni a chico ni a grande, sino sólo al rey de Israel.

³¹ Cuando los capitanes de los carros vieron a Josafat, dijeron: Éste es el rey de Israel. Y lo rodearon para pelear; mas Josafat clamó, y Jehová lo ayudó, y los apartó Dios de él;

³² pues viendo los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, desistieron de acosarle.

³³ Mas disparando uno el arco al azar, hirió al rey de Israel entre las junturas y el coselete. Él entonces dijo al cochero: Vuelve las riendas, y sácame del campo, porque estoy malherido.

³⁴ Y arreció la batalla aquel día, por lo que estuvo el rey de Israel en pie en el carro enfrente de los sirios hasta la tarde; y murió al ponerse el sol.

El profeta Jehú amonesta a Josafat

CAPÍTULO 19

Josafat rey de Judá volvió en paz a su casa en Jerusalén.

² Y le salió al encuentro el vidente Jehú hijo de Hananí, y dijo al rey Josafat: ¿Al impío das ayuda, y amas a los que aborrecen a Jehová? Por esto ha caído contra ti la cólera de Jehová.¹⁵

³ Pero se han hallado en ti buenas cosas, por cuanto has quitado de la tierra las imágenes de Aserá, y has dispuesto tu corazón para buscar a Dios¹⁶.

Josafat nombra jueces

⁴ Habitó, pues, Josafat en Jerusalén; pero daba vuelta y salía al pueblo, desde Beerseba hasta el monte de Efraín, y los conducía a Jehová el Dios de sus padres.

⁵ Y puso jueces en todas las ciudades fortificadas de Judá, por todos los lugares.

⁶ Y dijo a los jueces: Mirad lo que hacéis; porque no juzgáis en lugar de hombre, sino en lugar de Jehová, el cual está con vosotros cuando juzgáis.

⁷ Sea, pues, con vosotros el temor de Jehová; mirad lo que hacéis, porque con Jehová nuestro Dios no hay injusticia, ni acepción de personas, ni admisión de cohecho¹⁷.

⁸ Puso también Josafat en Jerusalén a algunos de los levitas y sacerdotes, y de los padres de familias de Israel, para la administración de la justicia de Jehová. Y volvieron a Jerusalén.

⁹ Y les mandó diciendo: Procederéis asimismo con temor de Jehová, con verdad, y con corazón íntegro.

¹⁰ En cualquier pleito que venga a vosotros de vuestros hermanos que habitan en las ciudades, ya sean causas de sangre, o cuestiones de ley y precepto, estatutos y decretos, habéis de instruirlos, a fin de que no pequen contra Jehová, para que no venga ira sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. Obrando así, no os haréis culpables.

¹¹ Y he aquí, el sacerdote Amarías será el que os presida en todo asunto de Jehová, y Zebadías hijo de Ismael, príncipe de la casa de Judá, en todos los negocios del rey; también los levitas estarán a vuestra disposición como escribas. Esforzaos, pues, para hacerlo, y Jehová estará con el bueno.

Victoria sobre Moab y Amón

CAPÍTULO 20

Pasadas estas cosas, aconteció que los hijos de Moab y de Amón, y con ellos otros de los amonitas, vinieron contra Josafat a la guerra.

² Y acudieron algunos y dieron aviso a Josafat, diciendo: Contra ti viene una gran multitud del otro lado del mar, y de Siria; y he aquí están en Hazezón-tamar, que es Engedi.

³ Entonces él tuvo temor; y Josafat humilló su rostro para consultar a Jehová, e hizo pregonar ayuno a todo Judá.

⁴ Y se reunieron los de Judá para pedir socorro a Jehová; y también de todas las ciudades de Jehová vinieron a pedir ayuda a Jehová.

⁵ Entonces Josafat se puso en pie en la asamblea de Judá y de Jerusalén, en la

casa de Jehová, delante del atrio nuevo;

⁶ y dijo: Jehová Dios de nuestros padres, ¿no eres tú Dios en los cielos, y tienes dominio sobre todos los reinos de las naciones? ¿No está en tu mano tal fuerza y poder, que no hay quien te resista?

⁷ Dios nuestro, ¿no echaste tú los moradores de esta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste a la descendencia de Abraham tu amigo para siempre?

⁸ Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella santuario a tu nombre, diciendo:

⁹ Si viene sobre nosotros algún mal: espada de castigo, o pestilencia, o hambre, nos presentaremos delante de esta casa, y delante de ti (porque tu nombre está en esta casa), y a causa de nuestras tribulaciones clamaremos a ti, y tú nos oirás y salvarás.

¹⁰ Ahora, pues, he aquí los hijos de Amón y de Moab, y los del monte de Seír, a cuya tierra no quisiste que pasase Israel cuando venía de la tierra de Egipto, sino que se apartase de ellos, y no los destruyese;

¹¹ he aquí ellos nos dan el pago viniendo a arrojarnos de la heredad que tú nos diste en posesión.

¹² ¡Oh Dios nuestro!, ¿no los juzgarás tú? Porque en nosotros no hay fuerza contra tan gran multitud que viene contra nosotros; no sabemos qué hacer, y a ti volvemos nuestros ojos.

¹³ Y todo Judá estaba en pie delante de Jehová, con sus niños y sus mujeres y sus hijos.

¹⁴ Estaba allí Jahaziel hijo de Zacarías, hijo de Benaías, hijo de Jeiel, hijo de Matanías, levita, de los hijos de Asaf; sobre él vino el Espíritu de Jehová en medio de la asamblea,

¹⁵ y dijo: Oíd, Judá todo, y vosotros moradores de Jerusalén, y tú, rey Josafat. Jehová os dice así: No temáis ni os amedrentéis delante de esta multitud tan grande, porque no es vuestra la guerra, sino de Dios.

¹⁶ Bajad mañana contra ellos; he aquí que ellos subirán por la cuesta de Sis, y los hallaréis junto al arroyo, antes del desierto de Jeruel.

¹⁷ No tendréis que pelear vosotros en este caso; paraos, estad quietos, y ved la salvación de Jehová con vosotros. Oh Judá y Jerusalén, no temáis ni desmayéis; salid mañana contra ellos, porque Jehová estará con vosotros.

¹⁸ Entonces Josafat se inclinó rostro a tierra, y asimismo todo Judá y los moradores de Jerusalén se postraron delante de Jehová, y adoraron a Jehová.

¹⁹ Y se levantaron los levitas de los hijos de Coat y de los hijos de Coré, para

alabar a Jehová el Dios de Israel a grandes voces.

²⁰ Y al día siguiente se levantaron temprano y salieron al desierto de Técoa. Y mientras ellos salían, Josafat, puesto en pie, dijo: Oídme, Judá y moradores de Jerusalén. Creed en Jehová vuestro Dios, y estaréis seguros; creed a sus profetas, y seréis prosperados.

²¹ Y habido consejo con el pueblo, puso a algunos que cantasen y alabasen a Jehová, vestidos de ornamentos sagrados, mientras salía la gente armada, y que dijesen: Glorificad a Jehová, porque su misericordia es para siempre.

²² Y cuando comenzaron a entonar cantos de alabanza, Jehová puso contra los hijos de Amón, de Moab y del monte de Seír, las emboscadas de ellos mismos que venían contra Judá, y se mataron los unos a los otros.

²³ Porque los hijos de Amón y Moab se levantaron contra los del monte de Seír para matarlos y destruirlos; y cuando hubieron acabado con los del monte de Seír, cada cual ayudó a la destrucción de su compañero.

²⁴ Y luego que vino Judá a la torre del desierto, miraron hacia la multitud, y he aquí yacían ellos en tierra muertos, pues ninguno había escapado.

²⁵ Viniendo entonces Josafat y su pueblo a despojarlos, hallaron entre los cadáveres muchas riquezas, así vestidos como alhajas preciosas, que tomaron para sí, tantos, que no los podían llevar; tres días estuvieron recogiendo el botín, porque era mucho.

²⁶ Y al cuarto día se juntaron en el valle de Beracá; porque allí bendijeron a Jehová, y por esto llamaron el nombre de aquel paraje el valle de Beracá, hasta hoy.

²⁷ Y todo Judá y los de Jerusalén, y Josafat a la cabeza de ellos, volvieron para regresar a Jerusalén gozosos, porque Jehová les había dado gozo librándolos de sus enemigos.

²⁸ Y entraron en Jerusalén con salterios, arpas y trompetas, a la casa de Jehová.

²⁹ Y el terror de Dios cayó sobre todos los reinos de aquella tierra, cuando oyeron que Jehová había peleado contra los enemigos de Israel.

³⁰ Y el reinado de Josafat fue tranquilo, porque su Dios le dio paz por todas partes.

Resumen del reinado de Josafat

³¹ Así reinó Josafat sobre Judá; de treinta y cinco años era cuando comenzó a reinar, y reinó veinticinco años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Azubá, hija de Silhí.

³² Y anduvo en el camino de Asá su padre, sin apartarse de él, haciendo lo recto ante los ojos de Jehová.

³³ Con todo eso, los lugares altos no fueron quitados; pues el pueblo aún no había fijado su corazón en el Dios de sus padres.

³⁴ Los demás hechos de Josafat, primeros y postreros, he aquí están escritos en la historia de Jehú hijo de Hananí, del cual se hace mención en el libro de los reyes de Israel.

³⁵ Pasadas estas cosas, Josafat rey de Judá trabó amistad con Ocozías rey de Israel, el cual era dado a la impiedad,

³⁶ e hizo con él compañía para construir naves que fuesen a Tarsis; y construyeron las naves de Ezyón-géber.

³⁷ Entonces Eliezer hijo de Dodavá, de Maresá, profetizó contra Josafat, diciendo: Por cuanto has hecho compañía con Ocozías, Jehová destruirá tus obras. Y las naves se rompieron, y no pudieron ir a Tarsis.

Reinado de Joram de Judá

CAPÍTULO 21

Durmió Josafat con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en la ciudad de David. Y reinó en su lugar Joram su hijo,

² quien tuvo por hermanos, hijos de Josafat, a Azarías, Jehiel, Zacarías, Azaryahu, Miguel, y Sefatías. Todos éstos fueron hijos de Josafat rey de Judá.

³ Y su padre les había dado muchos regalos de oro y de plata, y cosas preciosas, y ciudades fortificadas en Judá; pero había dado el reino a Joram, porque él era el primogénito.

⁴ Fue elevado, pues, Joram al reino de su padre; y luego que se hizo fuerte, mató a espada a todos sus hermanos, y también a algunos de los príncipes de Israel.

⁵ Cuando comenzó a reinar era de treinta y dos años, y reinó ocho años en Jerusalén.

⁶ Y anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Acab; porque tenía por mujer a la hija de Acab, e hizo lo malo ante los ojos de Jehová.

⁷ Mas Jehová no quiso destruir la casa de David, a causa del pacto que había hecho con David, y porque le había dicho que le daría lámpara a él y a sus hijos perpetuamente.

⁸ En los días de éste se rebeló Edom contra el dominio de Judá, y pusieron rey sobre sí.

⁹ Entonces pasó Joram con sus príncipes, y todos sus carros; y se levantó de noche, y derrotó a los edomitas que le habían sitiado, y a todos los comandantes de sus carros.

¹⁰ No obstante, Edom se libertó del dominio de Judá, hasta hoy. También en el mismo tiempo Libná se libertó de su dominio, por cuanto él había dejado a Jehová el Dios de sus padres.

¹¹ Además de esto, hizo lugares altos en los montes de Judá, e hizo que los moradores de Jerusalén fornicasen tras ellos, y a ello impelió a Judá.

¹² Y le llegó una carta del profeta Elías, que decía: Jehová el Dios de David tu padre ha dicho así: Por cuanto no has andado en los caminos de Josafat tu padre, ni en los caminos de Asá, rey de Judá,

¹³ sino que has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornicase Judá y los moradores de Jerusalén, como fornicó la casa de Acab; y además has dado muerte a tus hermanos, a la familia de tu padre, los cuales eran mejores que tú;

¹⁴ he aquí Jehová herirá a tu pueblo con una gran plaga, y a tus hijos y a tus mujeres, y a todo cuanto tienes;

¹⁵ y tú mismo padecerás muchas enfermedades, y una dolencia de entrañas tal, que se te saldrán fuera a causa de tu persistente enfermedad.

¹⁶ Entonces Jehová despertó contra Joram¹⁸ la ira de los filisteos y de los árabes que estaban junto a los etíopes;

¹⁷ y subieron contra Judá, e invadieron la tierra, y tomaron todos los bienes que hallaron en la casa del rey, y a sus hijos y a sus mujeres; y no le quedó más hijo sino solamente Joacaz, el menor de sus hijos.

¹⁸ Después de todo esto, Jehová lo hirió con una enfermedad incurable en los intestinos.

¹⁹ Y aconteció que al pasar muchos días, al fin, al cabo de dos años, los intestinos se le salieron por la enfermedad, muriendo en medio de terribles dolores. Y no encendieron fuego en su honor, como lo habían hecho con sus padres.

²⁰ Cuando comenzó a reinar era de treinta y dos años, y reinó en Jerusalén ocho años; y murió sin que nadie lo llorara. Y lo sepultaron en la ciudad de David, pero no en los sepulcros de los reyes.

Reinado de Ocozías de Judá

CAPÍTULO 22

os habitantes de Jerusalén hicieron rey en lugar de Joram a Ocozías su hijo

L menor; porque una banda armada que había venido con los árabes al campamento, había matado a todos los mayores, por lo cual reinó Ocozías, hijo de Joram rey de Judá.

² Cuando Ocozías comenzó a reinar era de cuarenta y dos años, y reinó un año en Jerusalén. El nombre de su madre fue Atalyá, hija de Omrí.

³ También él anduvo en los caminos de la casa de Acab, pues su madre le aconsejaba a que actuase impíamente.

⁴ Hizo, pues, lo malo ante los ojos de Jehová, como los de la casa de Acab; porque después de la muerte de su padre, ellos le aconsejaron para su perdición.

⁵ Y, por consejo de ellos, fue a la guerra con Joram hijo de Acab, rey de Israel, contra Hazael rey de Siria, a Ramot de Galaad, donde los sirios hirieron a Joram.

⁶ Y volvió para curarse en Jizreel de las heridas que le habían hecho en Ramot, peleando contra Hazael rey de Siria. Y descendió Ocozías hijo de Joram, rey de Judá, para visitar a Joram hijo de Acab en Jizreel, porque allí estaba enfermo.

Jehú mata a Ocozías

⁷ Pero esto venía de Dios, para que Ocozías encontrase su ruina viniendo a Joram; porque habiendo venido, salió con Joram contra Jehú hijo de Nimsí, al cual Jehová había ungido para que exterminara a la familia de Acab.

⁸ Y haciendo juicio Jehú contra la casa de Acab, halló a los príncipes de Judá, y a los hijos de los hermanos de Ocozías, que servían a Ocozías, y los mató.

⁹ Y buscando a Ocozías, el cual se había escondido en Samaria, lo hallaron y lo trajeron a Jehú, y le mataron; y le dieron sepultura, porque dijeron: Es hijo de Josafat, quien de todo su corazón buscó a Jehová. Y la casa de Ocozías no tenía fuerzas para poder retener el reino.

Atalyá usurpa el trono

¹⁰ Entonces Atalyá madre de Ocozías, viendo que su hijo era muerto, se levantó y exterminó a toda la descendencia real de la casa de Judá.

¹¹ Pero Josabat, hija del rey, tomó a Joás hijo de Ocozías, y escondiéndolo de entre los demás hijos del rey, a los cuales mataban, le guardó a él y a su ama en uno de los dormitorios. Así lo escondió Josabat, hija del rey Joram, mujer del sacerdote Joyadá (porque ella era hermana de Ocozías), de delante de Atalyá, y no pudieron matarle.

¹² Y estuvo con ellos escondido en la casa de Dios seis años, mientras Atalyá reinaba en el país.

CAPÍTULO 23

En el séptimo año se animó Joyadá, y tomó consigo en alianza a los jefes de centenas Azarías hijo de Jeroham, Ismael hijo de Johanán, Azarías hijo de Obed, Maasías hijo de Adaía, y Elisafat hijo de Zicrí,

² los cuales recorrieron el país de Judá, y reunieron a los levitas de todas las ciudades de Judá y a los príncipes de las familias de Israel, y vinieron a Jerusalén.

³ Y toda la multitud hizo pacto con el rey en la casa de Dios. Y Joyadá les dijo: He aquí el hijo del rey, el cual reinará, como Jehová ha dicho respecto a los hijos de David.

⁴ Ahora haced esto: una tercera parte de vosotros, los que entran el sábado, estarán de porteros con los sacerdotes y los levitas.

⁵ Otra tercera parte, a la casa del rey; y la otra tercera parte, a la puerta del Cimiento; y todo el pueblo estará en los patios de la casa de Jehová.

⁶ Y ninguno entre en la casa de Jehová, sino los sacerdotes y levitas que ministran; éstos entrarán, porque están consagrados; y todo el pueblo hará guardia delante de Jehová.

⁷ Y los levitas rodearán al rey por todas partes, y cada uno tendrá sus armas en la mano; cualquiera que entre en la casa, que muera; y estaréis con el rey cuando entre y cuando salga.

⁸ Y los levitas y todo Judá lo hicieron todo como lo había mandado el sacerdote Joyadá; y tomó cada jefe a los suyos, los que entraban el sábado, y los que salían el sábado; porque el sacerdote Joyadá no dio licencia a las compañías.

⁹ Dio también el sacerdote Joyadá a los jefes de centenas las lanzas, los paveses y los escudos que habían sido del rey David, y que estaban en la casa de Dios;

¹⁰ y puso en orden a todo el pueblo, teniendo cada uno su espada en la mano, desde el rincón derecho del templo hasta el izquierdo, hacia el altar y la casa, alrededor del rey por todas partes.

¹¹ Entonces sacaron al hijo del rey, y le pusieron la corona y el testimonio, y lo proclamaron rey; y Joyadá y sus hijos lo ungieron, diciendo luego: ¡Viva el rey!

¹² Cuando Atalyá oyó el estruendo de la gente que corría, y de los que aclamaban al rey, vino al pueblo a la casa de Jehová;

¹³ y mirando, vio al rey que estaba junto a su columna a la entrada, y los príncipes y los trompeteros junto al rey, y que todo el pueblo de la tierra mostraba alegría, y hacía resonar trompetas, y los cantores con instrumentos de música dirigían la alabanza. Entonces Atalyá rasgó sus vestidos, y dijo: ¡Traición! ¡Traición!

¹⁴ Pero el sacerdote Joyadá mandó que salieran los jefes de centenas del ejército, y les dijo: Sacadla fuera del recinto, y al que la siga, matadlo a filo de espada; porque el sacerdote había mandado que no la matasen en la casa de Jehová.

¹⁵ Ellos, pues, le echaron mano, y luego que ella pasó la entrada de la puerta de los caballos de la casa del rey, allí la mataron.

¹⁶ Y Joyadá hizo pacto entre sí y todo el pueblo y el rey, que serían pueblo de Jehová.

¹⁷ Después de esto entró todo el pueblo en el templo de Baal, y lo derribaron, y también sus altares; e hicieron pedazos sus imágenes, y mataron delante de los altares a Matán, sacerdote de Baal.

¹⁸ Luego ordenó Joyadá los oficios en la casa de Jehová, bajo la mano de los sacerdotes y levitas, según David los había distribuido en la casa de Jehová, para ofrecer a Jehová los holocaustos, como está escrito en la ley de Moisés, con gozo y con cánticos, conforme a las disposiciones de David.

¹⁹ Puso porteros junto a las puertas de la casa de Jehová, para que no entrase ningún inmundo, por cualquier causa que lo fuera.

²⁰ Llamó después a los jefes de centenas, y a los principales, a los que gobernaban el pueblo y a todo el pueblo de la tierra, para conducir al rey desde la casa de Jehová; y cuando llegaron a la mitad de la puerta mayor de la casa del rey, sentaron al rey sobre el trono del reino.

²¹ Y se regocijó todo el pueblo del país; y la ciudad estuvo tranquila, después que mataron a Atalyá a filo de espada.

Reinado de Joás de Judá

CAPÍTULO 24

De siete años era Joás¹⁹ cuando comenzó a reinar, y cuarenta años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre fue Sibyá, de Beerseba.

² E hizo Joás lo recto ante los ojos de Jehová todos los días de Joyadá el sacerdote.

³ Y Joyadá tomó para él dos mujeres; y engendró hijos e hijas.

⁴ Después de esto, aconteció que Joás decidió restaurar la casa de Jehová.

⁵ Y reunió a los sacerdotes y los levitas, y les dijo: Salid por las ciudades de Judá, y recoged dinero de todo Israel, para que cada año sea reparada la casa de vuestro Dios; y vosotros poned diligencia en el asunto. Pero los levitas no pusieron diligencia.

⁶ Por lo cual el rey llamó al sumo sacerdote Joyadá y le dijo: ¿Por qué no has procurado que los levitas traigan de Judá y de Jerusalén la ofrenda que Moisés siervo de Jehová impuso a la congregación de Israel para el tabernáculo del testimonio?

⁷ Porque la impía Atalyá y sus hijos habían arruinado la casa de Dios, y además habían empleado en los ídolos todas las cosas consagradas de la casa de Jehová.

⁸ Mandó, pues, el rey que hiciesen un cofre, que pusieron fuera, a la puerta de la casa de Jehová;

⁹ e hicieron pregonar en Judá y en Jerusalén, que trajesen a Jehová la ofrenda que Moisés siervo de Dios había impuesto a Israel en el desierto.

¹⁰ Y todos los jefes y todo el pueblo se alegraron, y trajeron ofrendas, y las echaron en el cofre hasta llenarlo.

¹¹ Y cuando venía el tiempo para llevar el cofre al secretario del rey por mano de los levitas, cuando veían que había mucho dinero, venía el escriba del rey, y el que estaba puesto por el sumo sacerdote, y llevaban el cofre, y lo vaciaban, y lo volvían a su lugar. Así lo hacían de día en día, y recogían mucho dinero,

¹² y el rey y Joyadá lo daban a los que hacían el servicio de la casa de Jehová; y tomaban a sueldo canteros y carpinteros que reparasen la casa de Jehová, y artífices en hierro y bronce para componer la casa.

¹³ Hacían, pues, los artesanos la obra, y por sus manos la obra fue restaurada, y restituyeron la casa de Dios a su antigua condición, y la consolidaron.

¹⁴ Y cuando terminaron, trajeron al rey y a Joyadá lo que quedaba del dinero, e hicieron de él utensilios para el servicio, morteros, cucharas, vasos de oro y de plata. Y sacrificaban holocaustos continuamente en la casa de Jehová todos los días de Joyadá.

¹⁵ Mas Joyadá envejeció, y murió lleno de días; de ciento treinta años era cuando murió.

¹⁶ Y lo sepultaron en la ciudad de David con los reyes, por cuanto había hecho mucho bien en Israel, para Dios, y para su casa.

¹⁷ Muerto Joyadá, vinieron los príncipes de Judá y ofrecieron obediencia al rey; y el rey los oyó.

¹⁸ Y desampararon la casa de Jehová el Dios de sus padres, y sirvieron a los símbolos de Aserá y a las imágenes esculpidas. Entonces la ira de Dios vino sobre Judá y Jerusalén por este pecado suyo.

¹⁹ Y les envió profetas para que los volviesen a Jehová, los cuales les amonestaron; mas ellos no los escucharon.

²⁰ Entonces el Espíritu de Dios vino sobre Zacarías hijo del sacerdote Joyadá; y presentándose delante del pueblo, les dijo: Así ha dicho Dios: ¿Por qué quebrantáis los mandamientos de Jehová? No os vendrá bien por ello; porque por haber dejado a Jehová, él también os abandonará.

²¹ Pero ellos conspiraron contra él²⁰, y por mandato del rey lo apedrearon hasta matarlo, en el patio de la casa de Jehová.

²² Así el rey Joás no se acordó de la misericordia que Joyadá padre de Zacarías había hecho con él, sino que mató a su hijo, quien dijo al morir: Jehová lo vea y lo demande.

²³ A la vuelta del año subió contra él el ejército de Siria; y vinieron a Judá y a Jerusalén, y mataron a todos los principales del pueblo, y enviaron todo el botín al rey a Damasco.

²⁴ Porque aunque el ejército de Siria había venido con poca gente, Jehová entregó en sus manos un ejército muy numeroso, por cuanto habían dejado a Jehová el Dios de sus padres²¹. Así hicieron justicia contra Joás.

²⁵ Y cuando se fueron los sirios, lo dejaron agobiado por sus dolencias; y conspiraron contra él sus siervos a causa de la sangre de los hijos de Joyadá el sacerdote, y lo hirieron en su cama, y murió. Y lo sepultaron en la ciudad de David, pero no en los sepulcros de los reyes.

²⁶ Los que conspiraron contra él fueron Zabad hijo de Simeat, la amonita, y Jozabad hijo de Simrit, la moabita.

²⁷ En cuanto a los hijos de Joás, y la multiplicación que hizo de las rentas, y la restauración de la casa de Dios, he aquí está escrito en la historia del libro de los reyes. Y reinó en su lugar Amasías, su hijo.

Reinado de Amasías

CAPÍTULO 25

De veinticinco años era Amasías cuando comenzó a reinar, y veintinueve años reinó en Jerusalén; el nombre de su madre fue Joadán, de Jerusalén.

² Hizo lo recto ante los ojos de Jehová, aunque no de perfecto corazón.

³ Y luego que fue confirmado en el reino, mató a los siervos que habían matado al rey su padre.

⁴ Pero no mató a los hijos de ellos, según lo que está escrito en la ley, en el libro de Moisés, donde Jehová mandó diciendo: No morirán los padres por los hijos, ni los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su pecado.

⁵ Reunió luego Amasías a Judá, y con arreglo a las familias les puso jefes de millares y de centenas sobre todo Judá y Benjamín. Después puso en lista a todos los de veinte años arriba, y fueron hallados trescientos mil escogidos para salir a la guerra, que manejaban lanza y escudo.

⁶ Y de Israel tomó a sueldo por cien talentos de plata, a cien mil hombres valientes.

⁷ Mas un varón de Dios vino a él y le dijo: Rey, no vaya contigo el ejército de Israel; porque Jehová no está con Israel, ni con todos los hijos de Efraín.

⁸ Pues si vienen contigo, aunque tú te esforzarás para pelear, Dios te hará caer delante de los enemigos; porque en Dios está el poder, o para ayudar, o para derribar.

⁹ Y Amasías dijo al varón de Dios: ¿Qué, pues, se hará de los cien talentos que he dado al ejército de Israel? Y el varón de Dios respondió: Jehová puede darte mucho más que esto.

¹⁰ Entonces Amasías apartó el ejército de la gente que había venido a él de Efraín, para que se fuesen a sus casas; y ellos se enojaron grandemente contra Judá, y volvieron a sus casas encolerizados.

¹¹ Esforzándose entonces Amasías, sacó a su pueblo, y vino al Valle de la Sal, y mató de los hijos de Seír diez mil.

¹² Y los hijos de Judá tomaron vivos a otros diez mil, los cuales llevaron a la cumbre de un peñasco, y de allí los despeñaron, y todos se hicieron pedazos.

¹³ Mas los del ejército que Amasías había despedido para que no fuesen con él a la guerra, invadieron las ciudades de Judá, desde Samaria hasta Bet-horón, y mataron a tres mil de ellos, y tomaron gran despojo.

¹⁴ Volviendo luego Amasías de la matanza de los edomitas, trajo también consigo los dioses de los hijos de Seír, y los puso ante sí por dioses, y los adoró, y les quemó incienso.

¹⁵ Por esto se encendió la ira de Jehová contra Amasías, y envió a él un profeta, que le dijo: ¿Por qué has buscado los dioses de otra nación, que no libraron a su pueblo de tus manos?

¹⁶ Mientras él hablaba, Amasías le interrumpió diciendo: ¿Te han puesto a ti

por consejero del rey? Déjate de eso. ¿Por qué quieres que te maten? Y cuando terminó de hablar, el profeta concluyó: Yo sé que Dios ha decretado destruirte²², porque has hecho esto, y no obedeciste mi consejo.

¹⁷ Y Amasías rey de Judá, después de tomar consejo, envió a decir a Joás hijo de Joacaz, hijo de Jehú, rey de Israel: Ven, y nos veremos las caras.

¹⁸ Entonces Joás, rey de Israel, envió a decir a Amasías rey de Judá: El cardo que estaba en el Líbano envió al cedro que estaba en el Líbano, diciendo: Da tu hija a mi hijo por mujer. Y he aquí que las fieras que estaban en el Líbano pasaron, y pisotearon el cardo.

¹⁹ Tú dices: He aquí he derrotado a Edom; y tu corazón se enaltece para gloriarte. Quédate ahora en tu casa. ¿Para qué provocas un mal en que puedas caer tú y Judá contigo?

²⁰ Mas Amasías no quiso oír; porque era la voluntad de Dios entregarlos en manos de sus enemigos, por cuanto habían buscado los dioses de Edom.

²¹ Subió, pues, Joás rey de Israel, y se vieron cara a cara él y Amasías rey de Judá en la batalla de Bet-śemes, la cual es de Judá.

²² Pero cayó Judá delante de Israel, y huyó cada uno a su casa.

²³ Y Joás rey de Israel apresó en Bet-śemes a Amasías rey de Judá, hijo de Joás, hijo de Joacaz, y lo llevó a Jerusalén; y derribó el muro de Jerusalén desde la puerta de Efraín hasta la puerta del ángulo, un tramo de cuatrocientos codos.

²⁴ Asimismo tomó todo el oro y la plata, y todos los utensilios que se hallaron en la casa de Dios en casa de Obed-edom, y los tesoros de la casa del rey, y los hijos de los nobles; después volvió a Samaria.

²⁵ Y vivió Amasías hijo de Joás, rey de Judá, quince años después de la muerte de Joás hijo de Joacaz, rey de Israel.

²⁶ Los demás hechos de Amasías, primeros y postreros, ¿no están escritos en el libro de los reyes de Judá y de Israel?

²⁷ Desde el tiempo en que Amasías se apartó de Jehová, empezaron a conspirar contra él en Jerusalén; y habiendo él huido a Laquís, enviaron tras él a Laquís, y allá lo mataron;

²⁸ y lo trajeron en caballos, y lo sepultaron con sus padres en la ciudad de Judá.

Reinado de Uzías

CAPÍTULO 26

Entonces todo el pueblo de Judá tomó a Uzías, el cual tenía dieciséis años de

Eedad, y lo pusieron por rey en lugar de Amasías su padre.
² Uzías reedificó a Elot, y la restituyó a Judá después que el rey Amasías durmió con sus padres.

³ De dieciséis años era Uzías cuando comenzó a reinar, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre fue Jecolías, de Jerusalén.

⁴ E hizo lo recto ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que había hecho Amasías su padre.

⁵ Y persistió en buscar a Dios en los días de Zacarías, entendido en visiones de Dios; y en estos días en que buscó a Jehová, él le prosperó.

⁶ Y salió y peleó contra los filisteos, y rompió el muro de Gat, y el muro de Jabné, y el muro de Asdod; y edificó ciudades en Asdod, y en la tierra de los filisteos.

⁷ Dios le dio ayuda contra los filisteos y contra los árabes que habitaban en Gur-báal, y contra los amonitas.

⁸ Y dieron los amonitas presentes a Uzías, y se divulgó su fama hasta la frontera de Egipto; porque se había hecho altamente poderoso.

⁹ Edificó también Uzías torres en Jerusalén, junto a la puerta del ángulo, y junto a la puerta del valle, y junto a las esquinas; y las fortificó.

¹⁰ Asimismo edificó torres en el desierto, y abrió muchas cisternas; porque tuvo muchos ganados, así en la Sefelá como en las vegas, y viñas y huertas, así en los montes como en los llanos fértiles; porque era amigo de la agricultura.

¹¹ Tuvo también Uzías un ejército de guerreros, los cuales salían a la guerra en divisiones, de acuerdo con la lista hecha por mano de Jeiel escriba, y de Maasías gobernador, y de Hananías, uno de los jefes del rey.

¹² El número total de los jefes de familia, valientes y esforzados, era dos mil seiscientos.

¹³ Y bajo la mano de éstos estaba el ejército de guerra, de trescientos siete mil quinientos guerreros poderosos y fuertes, para ayudar al rey contra los enemigos.

¹⁴ Y Uzías preparó para todo el ejército escudos, lanzas, yelmos, coseletes, arcos y hondas para tirar piedras.

¹⁵ E hizo en Jerusalén máquinas inventadas por ingenieros, para que estuviesen en las torres y en los baluartes, para arrojar saetas y grandes piedras. Y su fama se extendió lejos, porque fue maravilloso el modo como supo buscarse colaboradores, hasta hacerse poderoso.

¹⁶ Mas cuando ya era fuerte, su corazón se enaltecíó²³ para su ruina; porque se rebeló contra Jehová su Dios, entrando en el templo de Jehová para quemar incienso en el altar del incienso.

¹⁷ Y entró tras él el sacerdote Azarías, y con él ochenta sacerdotes de Jehová, varones valientes.

¹⁸ Y se pusieron contra el rey Uzías, y le dijeron: No te corresponde a ti, oh Uzías, el quemar incienso a Jehová, sino a los sacerdotes hijos de Aarón, que son consagrados para quemarlo. Sal del santuario, porque has prevaricado, y no te será para gloria delante de Jehová Dios.

¹⁹ Entonces Uzías, teniendo en la mano un incensario para ofrecer incienso²⁴, se llenó de ira; y en su ira contra los sacerdotes, la lepra le brotó en la frente, delante de los sacerdotes en la casa de Jehová, junto al altar del incienso.²⁵

²⁰ Y le miró el sumo sacerdote Azarías, y todos los sacerdotes, y he aquí que la lepra estaba en su frente; y le hicieron salir apresuradamente de aquel lugar; y él también se dio prisa a salir, porque Jehová le había herido.

²¹ Así el rey Uzías fue leproso hasta el día de su muerte²⁶, y habitó leproso en una casa apartada, por lo cual fue excluido de la casa de Jehová; y Jotam su hijo tuvo cargo de la casa real, gobernando al pueblo de la tierra.

²² Los demás hechos de Uzías, primeros y postreros, fueron escritos por el profeta Isaías, hijo de Amoz.

²³ Y durmió Uzías con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en el campo de los sepulcros reales; porque dijeron: Leproso es. Y reinó Jotam su hijo en lugar suyo.

Reinado de Jotam

CAPÍTULO 27

De veinticinco años era Jotam cuando comenzó a reinar, y dieciséis años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre fue Jerusá, hija de Sadoc.

² E hizo lo recto ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que había hecho Uzías su padre, salvo que no entró en el santuario de Jehová. Pero el pueblo continuaba corrompiéndose.

³ Edificó él la puerta mayor de la casa de Jehová, y sobre el muro de la fortaleza edificó mucho.

⁴ Además edificó ciudades en las montañas de Judá, y construyó fortalezas y torres en los bosques.

⁵ También tuvo él guerra con el rey de los hijos de Amón, a los cuales venció;

y le dieron los hijos de Amón en aquel año cien talentos de plata, diez mil coros de trigo, y diez mil de cebada. Esto le dieron los hijos de Amón, y lo mismo en el segundo año y en el tercero.

⁶ Así que Jotam se hizo fuerte, porque preparó sus caminos delante de Jehová su Dios.

⁷ Los demás hechos de Jotam, y todas sus guerras, y sus caminos, he aquí están escritos en el libro de los reyes de Israel y de Judá.

⁸ Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y dieciséis reinó en Jerusalén.

⁹ Y durmió Jotam con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de David; y reinó en su lugar Acaz su hijo.

Reinado de Acaz

CAPÍTULO 28

De veinte años era Acaz cuando comenzó a reinar, y dieciséis años reinó en Jerusalén; mas no hizo lo recto ante los ojos de Jehová, como David su padre.

² Antes anduvo en los caminos de los reyes de Israel, llegando a fundir imágenes de los baales.

³ Quemó también incienso en el valle de los hijos de Hinom, e hizo pasar a sus hijos por fuego, conforme a las abominaciones de las naciones que Jehová había arrojado de la presencia de los hijos de Israel.

⁴ Asimismo sacrificó y quemó incienso en los lugares altos, en los collados, y debajo de todo árbol frondoso.

⁵ Por lo cual Jehová su Dios lo entregó en manos del rey de los sirios, los cuales lo derrotaron, y le tomaron gran número de prisioneros que llevaron a Damasco. Fue también entregado en manos del rey de Israel, el cual lo batió con gran mortandad.

⁶ Porque Peka hijo de Remalías mató en Judá en un día ciento veinte mil hombres valientes, por cuanto habían dejado a Jehová el Dios de sus padres.

⁷ Asimismo Zicrí, hombre poderoso de Efraín, mató a Maasías hijo del rey, a Azricam su mayordomo, y a Elcaná, segundo después del rey.

⁸ También los hijos de Israel tomaron cautivos de sus hermanos a doscientos mil, mujeres, muchachos y muchachas, además de haber tomado de ellos mucho botín que llevaron a Samaria.

⁹ Había entonces allí un profeta de Jehová que se llamaba Obed, el cual salió delante del ejército cuando entraba en Samaria, y les dijo: He aquí, Jehová el

Dios de vuestros padres, por el enojo contra Judá, los ha entregado en vuestras manos; y vosotros los habéis matado con un furor que ha llegado hasta el cielo.

¹⁰ Y ahora habéis determinado someter a los hijos de Judá y de Jerusalén como esclavos y esclavas; mas ¿no habéis pecado vosotros contra Jehová vuestro Dios?

¹¹ Oídme, pues, ahora, y devolved los cautivos que habéis tomado de vuestros hermanos; porque el furor de la cólera de Jehová está contra vosotros.

¹² Entonces se levantaron algunos varones de los principales de los hijos de Efraín, Azarías hijo de Johanán, Berequías hijo de Mesilemot, Ezequías hijo de Salum, y Amasá hijo de Hadlay, contra los que venían de la guerra.

¹³ Y les dijeron: No traigáis aquí a los cautivos, porque el pecado contra Jehová estará sobre nosotros. Vosotros tratáis de añadir sobre nuestros pecados y sobre nuestras culpas, que ya son demasiado grandes, y el ardor de la ira está contra Israel.

¹⁴ Entonces el ejército dejó los cautivos y el botín delante de los príncipes y de toda la multitud.

¹⁵ Y se levantaron los varones nombrados, y tomaron a los cautivos, y del despojo vistieron a los que de ellos estaban desnudos; los vistieron, los calzaron, y les dieron de comer y de beber, los ungieron, y condujeron en asnos a todos los débiles, y los llevaron hasta Jericó, ciudad de las palmeras, cerca de sus hermanos; y ellos se volvieron a Samaria.

¹⁶ En aquel tiempo envió a pedir el rey Acáz a los reyes de Asiria que le ayudasen.

¹⁷ Porque también los edomitas habían venido y atacado a los de Judá, y habían llevado cautivos.

¹⁸ Asimismo los filisteos se habían extendido por las ciudades de la llanura y del Négueb de Judá, y habían tomado Bet-sembles, Ajalón, Gederot, Socó con sus aldeas, Timná también con sus aldeas, y Gimzó con sus aldeas; y habitaban en ellas.

¹⁹ Porque Jehová había humillado a Judá por causa de Acáz rey de Israel, por cuanto él había actuado desenfrenadamente en Judá, y había prevaricado gravemente contra Jehová.

²⁰ También vino contra él Tilgat-pilneser rey de los asirios, quien lo redujo a estrechez, y no le ayudó.

²¹ No obstante que despojó Acáz la casa de Jehová, y la casa real, y las de los príncipes, para dar al rey de los asirios, éste no le ayudó.

²² Además el rey Acaz en el tiempo que aquél le apuraba, añadió mayor pecado contra Jehová;

²³ porque ofreció sacrificios a los dioses de Damasco que le habían derrotado, y dijo: Pues que los dioses de los reyes de Siria les ayudan, yo también ofreceré sacrificios a ellos para que me ayuden; bien que fueron éstos su ruina, y la de todo Israel.

²⁴ Además de eso, recogió Acaz los utensilios de la casa de Dios, y los quebró, y cerró las puertas de la casa de Jehová, y se hizo altares en todos los rincones de Jerusalén.

²⁵ Hizo también lugares altos en todas las ciudades de Judá, para quemar incienso a los dioses ajenos, provocando así a ira a Jehová el Dios de sus padres.

²⁶ Los demás de sus hechos, y todos sus caminos, primeros y postreros, he aquí están escritos en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

²⁷ Y durmió Acaz con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de Jerusalén, pero no lo metieron en los sepulcros de los reyes de Israel; y reinó en su lugar Ezequías su hijo.

Reinado de Ezequías

CAPÍTULO 29

Tenía veinticinco años Ezequías cuando comenzó a reinar, y reinó veintinueve años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Abía, hija de Zacarías.

² E hizo lo recto ante los ojos de Jehová, conforme a todas las cosas que había hecho David su padre.

Ezequías restablece el culto del templo

³ En el primer año de su reinado, en el mes primero, abrió las puertas de la casa de Jehová, y las reparó.

⁴ E hizo venir a los sacerdotes y levitas, y los reunió en la plaza oriental.

⁵ Y les dijo: ¡Oídme, levitas! Santificaos ahora, y santificad la casa de Jehová el Dios de vuestros padres, y sacad del santuario la inmundicia.

⁶ Porque nuestros padres se han rebelado, y han hecho lo malo ante los ojos de Jehová nuestro Dios; porque le dejaron, y apartaron sus rostros del tabernáculo de Jehová, y le volvieron las espaldas.

⁷ Y aun cerraron las puertas del pórtico, y apagaron las lámparas; no quemaron incienso, ni sacrificaron holocausto en el santuario al Dios de Israel.

⁸ Por tanto, la ira de Jehová ha venido sobre Judá y Jerusalén, y los ha hecho objeto de espanto, de estupor y de escarnio, como veis vosotros con vuestros ojos.

⁹ Y he aquí nuestros padres han caído a espada, y nuestros hijos, nuestras hijas y nuestras mujeres fueron llevados cautivos por esto.

¹⁰ Ahora, pues, yo he determinado hacer pacto con Jehová el Dios de Israel, para que aparte de nosotros el ardor de su ira.

¹¹ Hijos míos, no os engañéis ahora, porque Jehová os ha escogido a vosotros para que estéis delante de él y le sirváis, y seáis sus ministros, y le queméis incienso.

¹² Entonces se levantaron los levitas Máhat hijo de Amasay y Joel hijo de Azarías, de los hijos de Coat; de los hijos de Merarí, Cis hijo de Abdí y Azarías hijo de Jehalelel; de los hijos de Gersón, Joá hijo de Zimá y Eden hijo de Joá;

¹³ de los hijos de Elizafán, Simrí y Jeiel; de los hijos de Asaf, Zacarías y Matanías;

¹⁴ de los hijos de Hemán, Jehiel y Simeí; y de los hijos de Jedutún, Semaías y Uziel.

¹⁵ Éstos reunieron a sus hermanos, y se santificaron, y entraron, conforme al mandamiento del rey y las palabras de Jehová, para limpiar la casa de Jehová.

¹⁶ Y entrando los sacerdotes dentro de la casa de Jehová para limpiarla, sacaron toda la inmundicia que hallaron en el templo de Jehová, al atrio de la casa de Jehová; y de allí los levitas la llevaron fuera al torrente de Cedrón.

¹⁷ Comenzaron a santificarse el día primero del mes primero, y a los ocho del mismo mes vinieron al pórtico de Jehová; y santificaron la casa de Jehová en ocho días, y en el día dieciséis del mes primero terminaron.

¹⁸ Entonces vinieron al rey Ezequías y le dijeron: Ya hemos limpiado toda la casa de Jehová, el altar del holocausto, y todos sus instrumentos, y la mesa de la proposición con todos sus utensilios.

¹⁹ Asimismo hemos preparado y santificado todos los utensilios que en su infidelidad había desechado el rey Acáz, cuando reinaba; y he aquí, están delante del altar de Jehová.

²⁰ Y levantándose de mañana, el rey Ezequías reunió a los principales de la ciudad, y subió a la casa de Jehová.

²¹ Y presentaron siete novillos, siete carneros, siete corderos y siete machos cabríos para expiación por el reino, por el santuario y por Judá. Y dijo a los

sacerdotes hijos de Aarón que los ofreciesen sobre el altar de Jehová.

²² Mataron, pues, los novillos, y los sacerdotes recibieron la sangre, y la esparcieron sobre el altar; mataron luego los carneros, y esparcieron la sangre sobre el altar; asimismo mataron los corderos, y esparcieron la sangre sobre el altar.

²³ Después hicieron acercar delante del rey y de la multitud los machos cabríos para la expiación, y pusieron sobre ellos sus manos;

²⁴ y los sacerdotes los mataron, e hicieron ofrenda de expiación con la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar a todo Israel; porque por todo Israel mandó el rey hacer el holocausto y la expiación.

²⁵ Puso también levitas en la casa de Jehová con címbalos, salterios y arpas, según las disposiciones de David, de Gad vidente del rey, y del profeta Natán, porque eran mandatos que procedían de Jehová por medio de sus profetas.

²⁶ Cuando ocuparon sus sitios los levitas con los instrumentos de David, y los sacerdotes con las trompetas,

²⁷ mandó Ezequías sacrificar el holocausto en el altar; y cuando comenzó el holocausto, comenzó también el cántico de Jehová, al son de las trompetas y de los instrumentos musicales de David, rey de Israel.

²⁸ Y toda la multitud adoraba, y los cantores cantaban, y los trompeteros hacían resonar las trompetas; todo esto duró hasta consumirse el holocausto.

²⁹ Y cuando acabaron de ofrecer, se inclinó el rey, y todos los que con él estaban, y adoraron.

³⁰ Entonces el rey Ezequías y los príncipes dijeron a los levitas que alabasen a Jehová con las palabras de David y de Asaf vidente; y ellos alabaron con gran alegría, y se inclinaron y adoraron.

³¹ Y respondiendo Ezequías, dijo: Vosotros os habéis consagrado ahora a Jehová; acercaos, pues, y presentad sacrificios y alabanzas en la casa de Jehová. Y la multitud presentó sacrificios y alabanzas; y todos los generosos de corazón trajeron holocaustos.

³² Y fue el número de los holocaustos que trajo la congregación, setenta bueyes, cien carneros y doscientos corderos, todo para el holocausto de Jehová.

³³ Y las ofrendas fueron seiscientos bueyes y tres mil ovejas.

³⁴ Mas los sacerdotes eran pocos, y no bastaban para desollar los holocaustos; y así sus hermanos los levitas les ayudaron hasta que acabaron la obra, y hasta que los demás sacerdotes se santificaron; porque los levitas estaban más dispuestos de corazón para santificarse que los sacerdotes.

³⁵ Así pues, hubo abundancia de holocaustos, con grasas de las ofrendas de comunión, y libaciones para cada holocausto. Así quedó restablecido el servicio de la casa de Jehová.

³⁶ Ezequías y el pueblo entero se alegraron de que Dios hubiese dispuesto bien al pueblo; porque la cosa fue hecha rápidamente.

Ezequías celebra la pascua

CAPÍTULO 30

Envió después Ezequías²⁷ por todo Israel y Judá, y escribió cartas a Efraín y a Manasés, para que viniesen a Jerusalén a la casa de Jehová para celebrar la pascua a Jehová Dios de Israel.

² Y el rey había tomado consejo con sus príncipes, y con toda la congregación en Jerusalén, para celebrar la pascua en el mes segundo;

³ ya que no habían podido celebrarla a su tiempo, por cuanto no había suficientes sacerdotes santificados, ni el pueblo se había reunido en Jerusalén.

⁴ Esto pareció bien al rey y a toda la asamblea.

⁵ Y determinaron hacer pasar pregón por todo Israel, desde Beerseba hasta Dan, para que viniesen a celebrar la pascua a Jehová Dios de Israel, en Jerusalén; porque en mucho tiempo no la habían celebrado al modo que está escrito.

⁶ Fueron, pues, correos con cartas de mano del rey y de sus príncipes por todo Israel y Judá, como el rey lo había mandado, y decían: Hijos de Israel, volved a Jehová el Dios de Abraham, de Isaac y de Israel, y él se volverá al remanente que ha escapado de la mano de los reyes de Asiria.

⁷ No seáis como vuestros padres y como vuestros hermanos, que se rebelaron contra Jehová el Dios de sus padres, y él los entregó a desolación, como vosotros veis.

⁸ No endurezcáis, pues, ahora vuestra cerviz como vuestros padres; someteos a Jehová, y venid a su santuario, el cual él ha santificado para siempre; y servid a Jehová vuestro Dios, y el ardor de su ira se apartará de vosotros.

⁹ Porque si os volvéis a Jehová, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen cautivos, y volverán a esta tierra; porque Jehová vuestro Dios es clemente y misericordioso, y no apartará de vosotros su rostro, si vosotros os volvéis a él.²⁸

¹⁰ Pasaron, pues, los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Efraín y Manasés, hasta Zabulón; mas se reían y burlaban de ellos.

¹¹ Con todo eso, algunos hombres de Aser, de Manasés y de Zabulón se humillaron, y vinieron a Jerusalén.

¹² En Judá también estuvo la mano de Dios²⁹ para darles un solo corazón para cumplir el mensaje del rey y de los príncipes, conforme a la palabra de Jehová.

¹³ Y se reunió en Jerusalén mucha gente para celebrar la fiesta solemne de los panes sin levadura en el mes segundo, una asamblea muy grande.

¹⁴ Y levantándose, quitaron los altares que había en Jerusalén; quitaron también todos los altares de incienso, y los echaron al torrente de Cedrón.

¹⁵ Entonces sacrificaron la pascua, a los catorce días del mes segundo; y los sacerdotes y los levitas llenos de vergüenza se santificaron, y trajeron los holocaustos a la casa de Jehová.

¹⁶ Y tomaron su lugar en los turnos de costumbre, conforme a la ley de Moisés varón de Dios; y los sacerdotes esparcían la sangre que recibían de manos de los levitas.

¹⁷ Porque había muchos en la congregación que no estaban santificados, y por eso los levitas sacrificaban la pascua por todos los que no se habían purificado, para santificarlos a Jehová.

¹⁸ Porque una gran multitud del pueblo de Efraín y Manasés, y de Isacar y Zabulón, no se habían purificado, y comieron la pascua sin atenerse a lo prescrito. Mas Ezequías oró por ellos, diciendo: Jehová, que es bueno, sea propicio a todo aquel que ha preparado su corazón para buscar a Dios,

¹⁹ a Jehová el Dios de sus padres, aunque no esté purificado según los ritos de purificación del santuario.

²⁰ Y oyó Jehová a Ezequías, y sanó al pueblo.

²¹ Así los hijos de Israel que estaban en Jerusalén celebraron la fiesta solemne de los panes sin levadura por siete días con gran gozo; y glorificaban a Jehová todos los días los levitas y los sacerdotes, cantando con instrumentos resonantes a Jehová.

²² Y habló Ezequías al corazón de todos los levitas que tenían un perfecto conocimiento de lo relativo a Jehová. Y comieron de lo sacrificado en la fiesta solemne por siete días, ofreciendo sacrificios de paz, y dando gracias a Jehová el Dios de sus padres.

²³ Y toda aquella asamblea decidió celebrar la fiesta por otros siete días; y la celebraron otros siete días con alegría.

²⁴ Porque Ezequías rey de Judá había dado a la asamblea mil novillos y siete

mil ovejas; y también los príncipes dieron al pueblo mil novillos y diez mil ovejas; y muchos sacerdotes ya se habían santificado.

²⁵ Se alegró, pues, toda la congregación de Judá, como también los sacerdotes y levitas, y toda la multitud que había venido de Israel; asimismo los forasteros que habían venido de la tierra de Israel, y los que habitaban en Judá.

²⁶ Hubo entonces gran regocijo en Jerusalén; porque desde los días de Salomón hijo de David rey de Israel, no había habido cosa semejante en Jerusalén.

²⁷ Después los sacerdotes y levitas, puestos en pie, bendijeron al pueblo; y la voz de ellos fue oída, y su oración llegó a la habitación de su santuario, al cielo.

CAPÍTULO 31

Hechas todas estas cosas, todos los de Israel que habían estado allí salieron por las ciudades de Judá, y quebraron las estatuas y destruyeron las imágenes de Aserá, y derribaron los lugares altos y los altares por todo Judá y Benjamín, y también en Efraín y Manasés, hasta acabarlo todo. Después se volvieron todos los hijos de Israel a sus ciudades, cada uno a su posesión.

Ezequías reorganiza el servicio de los sacerdotes y levitas

² Y arregló Ezequías la distribución de los sacerdotes y de los levitas conforme a sus turnos, cada uno según su oficio; los sacerdotes y los levitas para ofrecer el holocausto y las ofrendas de paz, para que ministrasen, para que diesen gracias y alabasen dentro de las puertas de los atrios de Jehová.

³ El rey contribuyó de su propia hacienda para los holocaustos de la mañana y de la tarde, y para los holocaustos de los sábados, nuevas lunas y fiestas solemnes, como está escrito en la ley de Jehová.

⁴ Mandó también al pueblo que habitaba en Jerusalén, que diese la porción correspondiente a los sacerdotes y levitas, para que ellos se dedicasen a la ley de Jehová.

⁵ Y cuando este edicto fue divulgado, los hijos de Israel dieron muchas primicias de grano, vino, aceite, miel, y de todos los frutos de la tierra; trajeron asimismo en abundancia los diezmos de todas las cosas.

⁶ También los hijos de Israel y de Judá, que habitaban en las ciudades de Judá, dieron del mismo modo los diezmos de las vacas y de las ovejas; y trajeron los diezmos de lo santificado, de las cosas que habían prometido a Jehová su

Dios, y los depositaron en montones.

⁷ En el mes tercero comenzaron a formar aquellos montones, y terminaron en el mes séptimo.

⁸ Cuando Ezequías y los príncipes vinieron y vieron los montones, bendijeron a Jehová, y a su pueblo Israel.

⁹ Y preguntó Ezequías a los sacerdotes y a los levitas acerca de esos montones.

¹⁰ Y el sumo sacerdote Azarías, de la casa de Sadoc, le contestó: Desde que comenzaron a traer las ofrendas a la casa de Jehová, hemos comido y nos hemos saciado, y nos ha sobrado mucho, porque Jehová ha bendecido a su pueblo; y ha quedado esta abundancia de provisiones.

¹¹ Entonces mandó Ezequías que preparasen cámaras en la casa de Jehová; y las prepararon.

¹² Y en ellas depositaron las primicias y los diezmos y las cosas consagradas, fielmente; y dieron cargo de ello al levita Conanías, el principal, y Simeí su hermano fue el segundo.

¹³ Y Jehiel, Azazías, Nahat, Asael, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Máhat y Benaía, fueron los mayordomos al servicio de Conanías y de Simeí su hermano, por mandamiento del rey Ezequías y de Azarías, príncipe de la casa de Dios.

¹⁴ Y el levita Coré hijo de Imná, guarda de la puerta oriental, tenía cargo de las ofrendas voluntarias para Dios, y de la distribución de las ofrendas dedicadas a Jehová, y de las cosas santísimas.

¹⁵ Y a su servicio estaban Eden, Minyamín, Jesúa, Semaías, Amarías y Secanías, en las ciudades de los sacerdotes, para dar con fidelidad a sus hermanos sus porciones conforme a sus grupos, así al mayor como al menor;

¹⁶ a los varones anotados por sus linajes, de tres años arriba, a todos los que entraban en la casa de Jehová para desempeñar su ministerio según sus oficios y grupos.

¹⁷ También a los que eran contados entre los sacerdotes según sus casas paternas; y a los levitas de edad de veinte años arriba, conforme a sus oficios y grupos.

¹⁸ Eran inscritos con todos sus niños, sus mujeres, sus hijos e hijas, toda la multitud; porque con fidelidad se consagraban a las cosas santas.

¹⁹ Del mismo modo para los hijos de Aarón, sacerdotes, que estaban en los ejidos de sus ciudades, había en cada ciudad varones nombrados que tenían cargo de dar sus porciones a todos los varones de entre los sacerdotes, y a

todo el linaje de los levitas.

²⁰ De esta manera hizo Ezequías en todo Judá; y ejecutó lo bueno, recto y verdadero delante de Jehová su Dios.

²¹ En todo cuanto emprendió en el servicio de la casa de Dios, de acuerdo con la ley y los mandamientos, buscó a su Dios, lo hizo de todo corazón, y fue prosperado.

Senaquerib invade a Judá

CAPÍTULO 32

Después de estas cosas y de esta fidelidad, vino Senaquerib rey de los asirios e invadió a Judá, y acampó contra las ciudades fortificadas, con la intención de conquistarlas.

² Viendo, pues, Ezequías la venida de Senaquerib, y su intención de atacar a Jerusalén,

³ tuvo consejo con sus príncipes y con sus hombres valientes, para cegar las fuentes de agua que estaban fuera de la ciudad; y ellos le apoyaron.

⁴ Entonces se reunió mucho pueblo, y cegaron todas las fuentes, y el arroyo que corría a través del territorio, diciendo: ¿Por qué han de hallar los reyes de Asiria muchas aguas cuando vengan?

⁵ Después con ánimo resuelto edificó Ezequías todos los muros caídos, e hizo alzar las torres, y otro muro por fuera; fortificó además a Miló en la ciudad de David, y también hizo muchas espadas y escudos.

⁶ Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y los hizo reunir en la plaza de la puerta de la ciudad, y habló al corazón de ellos, diciendo:

⁷ Esforzaos y animaos; no temáis, ni tengáis miedo del rey de Asiria, ni de toda la multitud que con él viene; porque más hay con nosotros que con él.

⁸ Con él está un brazo de carne, mas con nosotros está Jehová nuestro Dios para ayudarnos y pelear nuestras batallas. Y el pueblo tuvo confianza en las palabras de Ezequías rey de Judá.

⁹ Después de esto, Senaquerib rey de los asirios, mientras sitiaba a Laquís con todas sus fuerzas, envió sus siervos a Jerusalén para decir a Ezequías rey de Judá, y a todos los de Judá que estaban en Jerusalén:

¹⁰ Así ha dicho Senaquerib rey de los asirios: ¿En quién confiáis vosotros, al resistir el sitio en Jerusalén?

¹¹ ¿No os engaña Ezequías para entregaros a muerte, a hambre y a sed, al decir: Jehová nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Asiria?

¹² ¿No es Ezequías el mismo que ha quitado sus lugares altos y sus altares, y

ha dicho a Judá y a Jerusalén: Delante de este solo altar adoraréis, y sobre él quemaréis incienso?

¹³ ¿No habéis sabido lo que yo y mis padres hemos hecho a todos los pueblos de la tierra? ¿Pudieron los dioses de las naciones de estas tierras librar su tierra de mi mano?

¹⁴ ¿Qué dios hubo de entre todos los dioses de aquellas naciones que destruyeron mis padres, que pudiese salvar a su pueblo de mis manos? ¿Cómo podrá vuestro Dios libraros de mi mano?

¹⁵ Ahora, pues, no os engañe Ezequías, ni os persuada de ese modo, ni le creáis; que si ningún dios de todas aquellas naciones y reinos pudo librar a su pueblo de mis manos, y de las manos de mis padres, ¿cuánto menos vuestro Dios os podrá librar de mi mano?

¹⁶ Y otras cosas más hablaron sus siervos contra Jehová Dios, y contra su siervo Ezequías.

¹⁷ Además de esto escribió cartas en que blasfemaba contra Jehová el Dios de Israel, y hablaba contra él, diciendo: Como los dioses de las naciones de los países no pudieron librar a su pueblo de mis manos, tampoco el Dios de Ezequías librará al suyo de mis manos.

¹⁸ Y clamaron a gran voz en judaico al pueblo de Jerusalén que estaba sobre los muros, para espantarles y atemorizarles, a fin de poder tomar la ciudad.

¹⁹ Y hablaron contra el Dios de Jerusalén, como contra los dioses de los pueblos de la tierra, que son obra de manos de hombres.

Jehová libra a Ezequías

²⁰ Mas el rey Ezequías y el profeta Isaías, hijo de Amoz, oraron por esto, y clamaron al cielo.

²¹ Y Jehová envió un ángel, el cual destruyó a todo valiente y esforzado, y a los jefes y capitanes en el campamento del rey de Asiria. Éste se volvió, por tanto, avergonzado a su tierra; y entrando en el templo de su dios, allí lo mataron a espada sus propios hijos.

²² Así salvó Jehová a Ezequías y a los moradores de Jerusalén de las manos de Senaquerib rey de Asiria, y de las manos de todos; y les dio reposo por todos lados.

²³ Y muchos trajeron a Jerusalén ofrenda a Jehová, y ricos presentes a Ezequías, rey de Judá; y fue muy engrandecido delante de todas las naciones después de esto.

Enfermedad de Ezequías

²⁴ En aquel tiempo Ezequías enfermó de muerte; y oró a Jehová, quien le respondió, y le dio una señal.

²⁵ Mas Ezequías no correspondió al bien que le había sido hecho, sino que se enaltecó su corazón, y vino la ira contra él, y contra Judá y Jerusalén.

²⁶ Pero Ezequías, después de haberse enaltecido su corazón, se humilló, él y los moradores de Jerusalén; y no vino sobre ellos la ira de Jehová en los días de Ezequías.

Ezequías recibe a los enviados de Babilonia

²⁷ Tuvo Ezequías riquezas y gloria en gran abundancia; y adquirió tesoros de plata y oro, piedras preciosas, perfumes, escudos, y toda clase de joyas deseables.

²⁸ Asimismo hizo depósitos para las rentas del grano, del vino y del aceite, establos para toda clase de bestias, y apriscos para los ganados.

²⁹ Adquirió también ciudades, y hatos de ovejas y de vacas en gran abundancia; porque Dios le había dado muchas riquezas.

³⁰ Este Ezequías cubrió los manantiales de Guijón la de arriba, y condujo el agua hacia el occidente de la ciudad de David. Y fue prosperado Ezequías en todo lo que hizo.

³¹ Mas en lo referente a los mensajeros de los príncipes de Babilonia, que enviaron a él para saber del prodigio que había acontecido en el país, Dios lo dejó, para probarle, para hacer conocer todo lo que estaba en su corazón.

Muerte de Ezequías

³² Los demás hechos de Ezequías, y sus misericordias, he aquí todos están escritos en la profecía del profeta Isaías hijo de Amoz, en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

³³ Y durmió Ezequías con sus padres, y lo sepultaron en el lugar más prominente de los sepulcros de los hijos de David, honrándole en su muerte todo Judá y toda Jerusalén; y reinó en su lugar Manasés su hijo.

Reinado de Manasés

CAPÍTULO 33

De doce años era Manasés cuando comenzó a reinar, y cincuenta y cinco años reinó en Jerusalén.

² Pero hizo lo malo ante los ojos de Jehová, conforme a las abominaciones de

las naciones que Jehová había echado de delante de los hijos de Israel.

³ Porque él reedificó los lugares altos que Ezequías su padre había derribado, y levantó altares a los baales, e hizo imágenes de Aserá, y adoró a todo el ejército de los cielos, y les rindió culto.

⁴ Edificó también altares en la casa de Jehová, de la cual había dicho Jehová: En Jerusalén estará mi nombre perpetuamente.

⁵ Edificó asimismo altares a todo el ejército de los cielos en los dos atrios de la casa de Jehová.

⁶ Y pasó sus hijos por fuego en el valle del hijo de Hinom; y practicaba los presagios y los agüeros, era dado a adivinaciones, y consultaba a adivinos y encantadores; se excedió en hacer lo malo ante los ojos de Jehová, hasta encender su ira.

⁷ Además de esto puso una imagen fundida que hizo, en la casa de Dios, de la cual había dicho Dios a David y a Salomón su hijo: En esta casa y en Jerusalén, la cual yo elegí sobre todas las tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre;

⁸ y nunca más quitaré el pie de Israel de la tierra que yo entregué a vuestros padres, a condición de que guarden y hagan todas las cosas que yo les he mandado, toda la ley, los estatutos y los preceptos, por medio de Moisés.

⁹ Manasés, pues, hizo extraviarse a Judá y a los moradores de Jerusalén, para hacer más mal que las naciones que Jehová destruyó delante de los hijos de Israel.

¹⁰ Y habló Jehová a Manasés y a su pueblo, mas ellos no escucharon;

¹¹ por lo cual Jehová trajo contra ellos los generales del ejército del rey de los asirios, los cuales aprisionaron con grillos a Manasés, y atado con cadenas lo llevaron a Babilonia.

¹² Mas luego que fue puesto en angustias, oró a Jehová su Dios, humillado grandemente³⁰ en la presencia del Dios de sus padres.

¹³ Y habiendo orado a él, fue atendido; pues Dios oyó su oración y lo restauró a Jerusalén, a su reino. Entonces reconoció Manasés que Jehová era Dios.³¹

¹⁴ Después de esto edificó el muro exterior de la ciudad de David, al occidente de Guijón, en el valle, a la entrada de la puerta del Pescado, y amuralló el Ofel, y elevó el muro muy alto; y puso capitanes de ejército en todas las ciudades fortificadas de Judá.

¹⁵ Asimismo quitó los dioses ajenos, y el ídolo de la casa de Jehová, y todos los altares que había edificado en el monte de la casa de Jehová y en

Jerusalén, y los echó fuera de la ciudad.

¹⁶ Reparó luego el altar de Jehová, y sacrificó sobre él sacrificios de ofrendas de paz y de alabanza; y mandó a Judá que sirviesen a Jehová, Dios de Israel.

¹⁷ Pero el pueblo aún sacrificaba en los lugares altos, aunque lo hacía para Jehová su Dios.

¹⁸ Los demás hechos de Manasés, y su oración a su Dios, y las palabras de los videntes que le hablaron en nombre de Jehová, Dios de Israel, he aquí todo está escrito en las actas de los reyes de Israel.

¹⁹ Su oración también, y cómo fue oído, todos sus pecados, y su prevaricación, los sitios donde edificó lugares altos y erigió imágenes de Aserá e ídolos, antes que se humillase, he aquí estas cosas están escritas en las palabras de los videntes.

²⁰ Y durmió Manasés con sus padres, y lo sepultaron en su casa; y reinó en su lugar Amón su hijo.

Reinado de Amón

²¹ De veintidós años era Amón cuando comenzó a reinar, y dos años reinó en Jerusalén.

²² E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, como había hecho Manasés su padre; porque ofreció sacrificios y sirvió a todos los ídolos que su padre Manasés había hecho.

²³ Pero nunca se humilló delante de Jehová, como se humilló Manasés su padre; antes bien aumentó el pecado.

²⁴ Y conspiraron contra él sus siervos, y lo mataron en su casa.

²⁵ Mas el pueblo de la tierra mató a todos los que habían conspirado contra el rey Amón; y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar a Josías su hijo.

Reinado de Josías

CAPÍTULO 34

De ocho años era Josías cuando comenzó a reinar, y treinta y un años reinó en Jerusalén.

² Éste hizo lo recto ante los ojos de Jehová, y anduvo en los caminos de David su padre, sin apartarse a la derecha ni a la izquierda.

Reforma de Josías

³ A los ocho años de su reinado, siendo aún muchacho, comenzó a buscar al Dios de David su padre; y a los doce años comenzó a limpiar a Judá y a

Jerusalén de los lugares altos, imágenes de Aserá, esculturas, e imágenes fundidas.

⁴ Y derribaron delante de él los altares de los baales, e hizo pedazos las imágenes del sol, que estaban puestas encima; despedazó también las imágenes de Aserá, las esculturas y estatuas fundidas, y las desmenuzó, y esparció el polvo sobre los sepulcros de los que les habían ofrecido sacrificios.

⁵ Quemó además los huesos de los sacerdotes sobre sus altares, y limpió a Judá y a Jerusalén.

⁶ Lo mismo hizo en las ciudades de Manasés, Efraín, Simeón y hasta Neftalí, y en los lugares asolados alrededor.

⁷ Y cuando hubo derribado los altares y las imágenes de Aserá, y quebrado y desmenuzado las esculturas, y destruido todos los ídolos por toda la tierra de Israel, volvió a Jerusalén.

Hallazgo del libro de la ley

⁸ A los dieciocho años de su reinado, después de haber limpiado la tierra y la casa, envió a Safán hijo de Azalía, a Maasías gobernador de la ciudad, y a Joá hijo de Joacaz, canciller, para que reparasen la casa de Jehová su Dios.

⁹ Vinieron éstos al sumo sacerdote Hilcías, y dieron el dinero que había sido traído a la casa de Jehová, que los levitas que guardaban la puerta habían recogido de mano de Manasés y de Efraín y de todo el remanente de Israel, de todo Judá y Benjamín, y de los habitantes de Jerusalén.

¹⁰ Y lo entregaron en mano de los que hacían la obra, que eran mayordomos en la casa de Jehová, los cuales lo daban a los que hacían la obra y trabajaban en la casa de Jehová, para reparar y restaurar el templo.

¹¹ Daban asimismo a los carpinteros y canteros para que comprasen piedra de cantería, y madera para los armazones y para la entabladura de los edificios que habían destruido los reyes de Judá.

¹² Y estos hombres procedían con fidelidad en la obra; y eran sus mayordomos Jáhat y Abdías, levitas de los hijos de Merarí, y Zacarías y Mesulam de los hijos de Coat, para que activasen la obra; y de los levitas, todos los entendidos en instrumentos de música.

¹³ También velaban sobre los cargadores, y eran mayordomos de los que se ocupaban en cualquier clase de obra; y de los levitas había escribas, gobernadores y porteros.

¹⁴ Y al sacar el dinero que había sido traído a la casa de Jehová, el sacerdote Hilcías halló el libro de la ley de Jehová dada por medio de Moisés.

¹⁵ Y dando cuenta Hilcías, dijo al escriba Safán: Yo he hallado el libro de la ley en la casa de Jehová. Y dio Hilcías el libro a Safán.

¹⁶ Y Safán lo llevó al rey, y le contó el asunto, diciendo: Tus siervos han cumplido todo lo que les fue encomendado.

¹⁷ Han reunido el dinero que se halló en la casa de Jehová, y lo han entregado en manos de los encargados, y en manos de los que hacen la obra.

¹⁸ Además de esto, declaró el escriba Safán al rey, diciendo: El sacerdote Hilcías me dio un libro. Y leyó Safán en él delante del rey.

¹⁹ Luego que el rey oyó las palabras de la ley, rasgó sus vestidos;

²⁰ y mandó a Hilcías y a Ahicam hijo de Safán, y a Abdón hijo de Micá, y a Safán escriba, y a Asaías siervo del rey, diciendo:

²¹ Andad, consultad a Jehová por mí y por el remanente de Israel y de Judá acerca de las palabras del libro que se ha hallado; porque grande es la ira de Jehová que ha caído sobre nosotros, por cuanto nuestros padres no guardaron la palabra de Jehová, para hacer conforme a todo lo que está escrito en este libro.

²² Entonces Hilcías y los del rey fueron a Huldá profetisa, mujer de Salum hijo de Tocat, hijo de Hasrá, guarda de las vestiduras, la cual moraba en Jerusalén en el segundo barrio, y le dijeron las palabras antes dichas.

²³ Y ella respondió: Jehová, Dios de Israel, ha dicho así: Decid al varón que os ha enviado a mí, que así ha dicho Jehová:

²⁴ He aquí yo traigo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de él, todas las maldiciones que están escritas en el libro que leyeron delante del rey de Judá;

²⁵ por cuanto me han dejado, y han ofrecido sacrificios a dioses ajenos, provocándome a ira con todas las obras de sus manos; por tanto, se derramará mi ira sobre este lugar, y no se apagará.

²⁶ Mas al rey de Judá, que os ha enviado a consultar a Jehová, así le diréis: Jehová el Dios de Israel ha dicho así: Por cuanto oíste las palabras del libro,

²⁷ y tu corazón se conmovió, y te humillaste delante de Dios al oír sus palabras sobre este lugar y sobre sus moradores, y te humillaste delante de mí, y rasgaste tus vestidos y lloraste en mi presencia, yo también te he oído, dice Jehová.

²⁸ He aquí que yo te reuniré con tus padres, y serás recogido en tu sepulcro en paz, y tus ojos no verán todo el mal que yo traigo sobre este lugar y sobre los moradores de él. Y ellos refirieron al rey la respuesta.

²⁹ Entonces el rey envió y reunió a todos los ancianos de Judá y de Jerusalén.

³⁰ Y subió el rey a la casa de Jehová, y con él todos los varones de Judá, y los moradores de Jerusalén, los sacerdotes, los levitas y todo el pueblo, desde el mayor hasta el más pequeño; y leyó a oídos de ellos todas las palabras del libro del pacto que había sido hallado en la casa de Jehová.

³¹ Y estando el rey en pie en su sitio, hizo delante de Jehová pacto de caminar en pos de Jehová y de guardar sus mandamientos, sus testimonios y sus estatutos, con todo su corazón y con toda su alma, poniendo por obra las palabras del pacto que estaban escritas en aquel libro.

³² E hizo que se obligaran a ello todos los que estaban en Jerusalén y en Benjamín; y los moradores de Jerusalén hicieron conforme al pacto de Dios, del Dios de sus padres.

³³ Y quitó Josías todas las abominaciones de toda la tierra de los hijos de Israel, e hizo que todos los que se hallaban en Israel sirviesen a Jehová su Dios. No se apartaron de en pos de Jehová el Dios de sus padres, todo el tiempo que él vivió.

Josías celebra la pascua

CAPÍTULO 35

Josías celebró la pascua a Jehová en Jerusalén, y sacrificaron la pascua a los catorce días del mes primero.

² Puso también a los sacerdotes en sus oficios, y los confirmó en el ministerio de la casa de Jehová.

³ Y dijo a los levitas que enseñaban a todo Israel, y estaban consagrados a Jehová: Poned el arca santa en la casa que edificó Salomón, hijo de David, rey de Israel; ya no habréis de llevarla más a hombros. Ahora servid a Jehová vuestro Dios, y a su pueblo Israel.

⁴ Preparaos según las familias de vuestros padres, por vuestros turnos, como lo ordenaron David, rey de Israel, y Salomón su hijo.

⁵ Ocupad vuestros puestos en el santuario, según los grupos de casas paternas de los levitas, a disposición de las familias de vuestros hermanos, los hijos del pueblo.

⁶ Sacrificad luego la pascua; y después de santificaros, preparad a vuestros hermanos para que hagan conforme a la palabra de Jehová dada por medio de Moisés.

⁷ Y dio el rey Josías a los del pueblo ovejas, corderos y cabritos de los rebaños, en número de treinta mil, y tres mil bueyes, todo para la pascua, para

todos los que se hallaron presentes; esto, de la hacienda del rey.

⁸ También sus príncipes dieron con liberalidad al pueblo y a los sacerdotes y levitas. Hilcías, Zacarías y Jehiel, oficiales de la casa de Dios, dieron a los sacerdotes, para celebrar la pascua, dos mil seiscientas ovejas y trescientos bueyes.

⁹ Asimismo Conanías, y Semaías y Natanael sus hermanos, y Hasabías, Jeiel y Josabad, jefes de los levitas, dieron a los levitas, para los sacrificios de la pascua, cinco mil ovejas y quinientos bueyes.

¹⁰ Preparado así el servicio, los sacerdotes se colocaron en sus puestos, y asimismo los levitas en sus turnos, conforme al mandamiento del rey.

¹¹ Y sacrificaron la pascua; y esparcían los sacerdotes la sangre recibida de mano de los levitas, y los levitas desollaban las víctimas.

¹² Tomaron luego del holocausto, para dar conforme a los repartimientos de las familias del pueblo, a fin de que ofreciesen a Jehová según está escrito en el libro de Moisés; y asimismo tomaron de los bueyes.

¹³ Y asaron la pascua al fuego conforme a la ordenanza; mas lo que había sido santificado lo cocieron en ollas, en calderos y sartenes, y lo repartieron rápidamente a todo el pueblo.

¹⁴ Después prepararon para ellos mismos y para los sacerdotes; porque los sacerdotes, hijos de Aarón, estuvieron ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de las grasas; por tanto, los levitas prepararon para ellos mismos y para los sacerdotes hijos de Aarón.

¹⁵ Asimismo los cantores hijos de Asaf estaban en su puesto, conforme a lo dispuesto por David, Asaf, Hemán, y Jedutún, vidente del rey; también los porteros estaban a cada puerta; y no era necesario que se apartasen de su ministerio, porque sus hermanos los levitas preparaban para ellos.

¹⁶ Así fue preparado todo el servicio de Jehová en aquel día, para celebrar la pascua y para sacrificar los holocaustos sobre el altar de Jehová, conforme al mandamiento del rey Josías.

¹⁷ Y los hijos de Israel que estaban allí celebraron la pascua en aquel tiempo, y la fiesta solemne de los panes sin levadura por siete días.

¹⁸ Nunca fue celebrada una pascua como ésta en Israel desde los días de Samuel el profeta; ni ningún rey de Israel celebró pascua tal como la que celebró el rey Josías, con los sacerdotes y levitas, y todo Judá e Israel, los que se hallaron allí, juntamente con los moradores de Jerusalén.

¹⁹ Esta pascua fue celebrada en el año dieciocho del rey Josías.

Muerte de Josías

²⁰ Después de todas estas cosas, luego de haber reparado Josías la casa de Jehová, Necó rey de Egipto subió para hacer guerra en Carquemis junto al Eufrates; y salió Josías contra él.

²¹ Y Necó le envió mensajeros, diciendo: ¿Qué tengo yo contigo, rey de Judá? Yo no vengo contra ti hoy, sino contra la casa que me hace guerra; y Dios me ha dicho que me apresure. Deja de oponerte a Dios, quien está conmigo, no sea que él te destruya.

²² Mas Josías no se retiró, sino que se disfrazó para atacarle, y no atendió a las palabras de Necó, que eran de boca de Dios; y vino a darle batalla en el campo de Meguidó.

²³ Y los flecheros tiraron contra el rey Josías. Entonces dijo el rey a sus siervos: Quitadme de aquí, porque estoy gravemente herido.

²⁴ Entonces sus siervos lo sacaron de aquel carro, y lo pusieron en un segundo carro que tenía, y lo llevaron a Jerusalén, donde murió; y lo sepultaron en los sepulcros de sus padres. Y todo Judá y Jerusalén hicieron duelo por Josías.

²⁵ Y Jeremías endechó en memoria de Josías. Todos los cantores y cantoras recitan esas lamentaciones sobre Josías hasta hoy; y las tomaron por norma para endechar en Israel, las cuales están escritas en el libro de Lamentos.

²⁶ Los demás hechos de Josías, y sus obras piadosas conforme a lo que está escrito en la ley de Jehová,

²⁷ y sus hechos, primeros y postreros, he aquí están escritos en el libro de los reyes de Israel y de Judá.

Reinado y destronamiento de Joacaz

CAPÍTULO 36

Entonces el pueblo de la tierra tomó a Joacaz hijo de Josías, y lo hizo rey en lugar de su padre en Jerusalén.

² De veintitrés años era Joacaz cuando comenzó a reinar, y tres meses reinó en Jerusalén.

³ Y el rey de Egipto lo quitó de Jerusalén, y condenó la tierra a pagar cien talentos de plata y uno de oro.

⁴ Y estableció el rey de Egipto a Eliaquim hermano de Joacaz por rey sobre Judá y Jerusalén, y le mudó el nombre en Joyaquim; y a Joacaz su hermano tomó Necó, y lo llevó a Egipto.

Reinado de Joyaquim

⁵ Cuando comenzó a reinar Joyaquim era de veinticinco años, y reinó once años en Jerusalén; e hizo lo malo ante los ojos de Jehová su Dios.

⁶ Y subió contra él Nabucodonosor rey de Babilonia, y lo llevó a Babilonia atado con cadenas.

⁷ También llevó Nabucodonosor a Babilonia de los utensilios de la casa de Jehová, y los puso en su templo en Babilonia.

⁸ Los demás hechos de Joyaquim, y las abominaciones que hizo, y lo que en él se halló, está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá; y reinó en su lugar Joaquín su hijo.

Joaquín es llevado cautivo a Babilonia

⁹ De ocho años era Joaquín cuando comenzó a reinar, y reinó tres meses y diez días en Jerusalén; e hizo lo malo ante los ojos de Jehová.

¹⁰ A la vuelta de un año, el rey Nabucodonosor envió y lo hizo llevar a Babilonia, juntamente con los objetos preciosos de la casa de Jehová, y constituyó a Sedequías su hermano por rey sobre Judá y Jerusalén.

Reinado de Sedequías

¹¹ De veintiún años era Sedequías cuando comenzó a reinar, y once años reinó en Jerusalén.

¹² E hizo lo malo ante los ojos de Jehová su Dios, y no se humilló delante del profeta Jeremías, que le hablaba de parte de Jehová.

¹³ Se rebeló asimismo contra Nabucodonosor, al cual había jurado por Dios; y endureció su cerviz, y obstinó su corazón para no volverse a Jehová, Dios de Israel.

¹⁴ También todos los principales sacerdotes, y el pueblo, multiplicaron sus infidelidades, siguiendo todas las abominaciones de las naciones, y contaminando la casa de Jehová, la cual él había santificado en Jerusalén.

¹⁵ Y Jehová, el Dios de sus padres, envió constantemente palabra a ellos por medio de sus mensajeros, porque él tenía misericordia de su pueblo y del lugar de su morada.

¹⁶ Mas ellos hacían escarnio de los mensajeros de Dios, y menospreciaban sus palabras, burlándose de sus profetas, hasta que subió la ira de Jehová contra su pueblo, y no hubo ya remedio.

Cautividad de Judá

¹⁷ Por lo cual trajo contra ellos al rey de los caldeos, que mató a espada a sus

jóvenes en la casa de su santuario, sin perdonar joven ni doncella, anciano ni decrepito; todos los entregó en sus manos.

¹⁸ Asimismo todos los utensilios de la casa de Dios, grandes y chicos, los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa del rey y de sus príncipes, todo lo llevó a Babilonia.

¹⁹ Y quemaron la casa de Dios, y rompieron el muro de Jerusalén, y consumieron a fuego todos sus palacios, y destruyeron todos sus objetos deseables.

²⁰ Los que escaparon de la espada fueron llevados cautivos a Babilonia, donde fueron esclavos de él y de sus hijos, hasta que vino el reino de los persas;

²¹ para que se cumpliese la palabra de Jehová por boca de Jeremías, hasta que la tierra pagó sus sábados; porque todo el tiempo de su asolamiento reposó, hasta que los setenta años fueron cumplidos.

El decreto de Ciro

²² Mas al primer año de Ciro, rey de los persas, para que se cumpliese la palabra de Jehová por boca de Jeremías, Jehová despertó el espíritu de Ciro, rey de los persas, el cual hizo pregonar de palabra y también por escrito, por todo su reino, diciendo:

²³ Así dice Ciro, rey de los persas: Jehová, el Dios de los cielos, me ha dado todos los reinos de la tierra; y él me ha mandado que le edifique casa en Jerusalén, que está en Judá. Quien de entre vosotros pertenezca a su pueblo, que suba, y sea Jehová, su Dios, con él.

1  Pídeme lo que quieras que yo te dé. Por tanto, vosotros tampoco pidáis nada mundano, sino todo lo espiritual, y ciertamente lo recibiréis. Porque así Salomón, porque pidió lo que debía, he aquí cuán pronto lo recibió. Dos cosas, como veis, debe tener el que ora: pedir con oído y pedir lo que debe, «pues también vosotros -dijo-, aunque sois padres, esperad a que pidan vuestros hijos; y si os piden alguna cosa inconveniente, rehusáis los dones; así como, si fuere conveniente, consentís y lo concedéis». No te retires tú también, considerando estas cosas, hasta que recibas; hasta que hayas encontrado, no te retires; no cejes en tu diligencia hasta que se abra la puerta. Porque si te acercas con esta mente y dices: «Si no recibo, no me retiraré»,

seguramente recibirás, siempre que pidas cosas que sean a la vez adecuadas para aquel a quien pediste que te diera y convenientes para ti, el peticionario. Pero, ¿cuáles son éstas? Pedir las cosas espirituales, todas ellas; perdonar a los que han ofendido, y así acercarse pidiendo perdón; «levantar manos santas sin ira y sin dudar». Si pedimos así, recibiremos. Tal como están las cosas, seguramente nuestro pedir es una burla y el acto de gente ebria más que de gente sobria. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías en el Evangelio de Mateo*, 23.5

2  **Cómo orar.** Todo esto es suficiente para remover a Dios: lamentos, lágrimas, gemidos, el apartarse de los ímprobos y retener y guardar su parecer. Y en otra parte decía: «Dios ha escuchado mi justicia; en la tribulación me aliviaste» (Sal 4:2). En efecto, para ser escuchados hay que hacer lo siguiente: en primer lugar, ser dignos de recibir; luego, orar según las leyes de Dios; en tercer lugar, asiduamente; cuarto, no pedir nada mundano; quinto, pedir cosas útiles; sexto, ofrecer todo lo nuestro. Mirad cómo muchos son escuchados de esta manera: Cornelio por la vida; la sirofenicia, por la constancia; Salomón, por el modo de la petición: Porque — «no pediste riqueza, bienes o gloria, ni la vida de los que te quieren mal»; el publicano, por la humildad; otros por otras razones. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7.1.4.

3  **Capataces.** Ahora bien, los supervisores que estaban a cargo de cada operación son los escritores de la Sagrada Escritura, por cuya autoridad docente somos instruidos en todas las cosas en cuanto a la mejor manera de enseñar a los ignorantes y corregir a los que desprecian la fe, a llevar las cargas de los demás para que podamos cumplir la ley de Cristo. Pero cuanto más se esfuerce cada uno en ayudar a sus prójimos en sus necesidades o en corregir sus errores, tanto más seguramente esperará en la vida venidera la recompensa de la paz del alma después de la muerte o de la bendita inmortalidad del cuerpo. BEDA EL VENERABLE, *Sobre el templo*, 1.3.4.

4  **El templo eterno.** Todos los fieles que siempre han confiado en Dios esperan ciertamente ser merecedores de cosas mejores: las propias de Dios.

En efecto, si alguien mirara hacia Jerusalén y al grandísimo templo que el muy sabio Salomón en un tiempo remotísimo edificó, embelleció y adornó con una riqueza ilimitada, y cómo, destruido, fue entregado al ultraje y permanece derruido y no ha sido restaurado, vería la gracia de la misma Iglesia, que procura la vida eterna. ROMANO EL CANTOR, *Himnos*, 25.21.

5  **Los cielos no te pueden contener.** ¿Pensáis que ocultamos lo que adoramos, porque no tenemos templos ni altares? ¿Qué imagen de Dios voy a modelar, cuando, si bien lo consideras, el mismo hombre es imagen de Dios? ¿Qué templo le voy a construir, si el mundo entero, que es obra suya, no puede contenerlo? Y yo mismo, que como hombre habito holgadamente, ¿voy a encerrar a un ser tan majestuoso dentro de un pequeño templo? MINUCIO FÉLIX, *Octavio*, 32.1.

6  **Piedras preciosas.** Así como la reina de Saba nada más oír el nombre de Salomón se vino a él dejando su patria, acompañada de un séquito excelso, así también la Iglesia, al oír el nombre de Cristo Hijo de Dios, acudió a acoger la fe acompañada de una multitud de creyentes de todas las naciones, es decir del mundo en el que moraba, después de abandonar sus ídolos. Y como la reina de Saba ofreció al rey Salomón ciento veinte talentos de oro, perfumes de valor y piedras preciosas, del mismo modo también la Iglesia ofreció al Hijo de Dios, en los ciento veinte talentos de oro, los mártires, que al derramar su sangre por el nombre del Señor cumplen el número de los ciento veinte talentos. CROMACIO DE AQUILEA, *Comentario al evangelio de Mateo*, Tratado 50A.

7  **En su corazón tenía.** En medio de grandes dificultades, abandonando su pueblo y su imperio, vino a Judea para escuchar la sabiduría de Salomón y le ofreció muchos regalos. En Nínive y en la reina de Sabá, la fe aun oculta de los gentiles es preferida a Israel. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al evangelio de Mateo*, 12.42.

8  **Asombrada.** Levantémonos, pues, con la luz del día y roguemos al Señor que al menos seamos dignos de comer las migas que caen de su mesa. La Escritura se admira de que la reina de Saba haya venido desde los confines de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón, y, al ver el banquete, el mobiliario y el servicio del palacio real, se llenó de estupor y se maravilló. Si nosotros no abrazamos de buen grado las enormes riquezas de nuestro Señor,

el maravilloso mobiliario de su palabra y la abundancia de su doctrina; si no comemos el pan de vida; si no nos alimentamos con la carne de Cristo y no bebemos su sangre; si despreciamos los manjares de nuestro Salvador, debemos ser conscientes de que en Dios hay bondad y severidad. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el evangelio de Lucas*, 38.6.

9  **Las naves de Tarsis.** Buenos abetos son las naves de Tarsis, que navegan sobre el mar del mundo y dan muestras de una remadura segura de salvación. AMBROSIO DE MILÁN, *El Espíritu Santo*, 2.14.

10  **Sabiduría.** [Salomón] buscó una sabiduría superior a la de todos los hombres y probó llegar al culmen de ella; pero cuanto más la buscaba tanto menos la encontraba, y, sumergido en medio de la oscuridad, fue circundado por las tinieblas de la ignorancia. Aplicado al erudito en las Escrituras: cuanto más intente saber, con mayor oscuridad se levanta cada día respecto a ese conocimiento. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 7.24-25.

11  **Jehová estará con vosotros.** Debemos seguir adelante y perseverar en la fe y en la virtud y en el cumplimiento de la gracia celestial y espiritual, para que podamos alcanzar la palma y la corona. CIPRIANO DE CARTAGO, *Exhortación al martirio*, 8

12  **Sin verdadero Dios.** No imitéis, dice la Escritura, la impiedad de vuestros hermanos. Ellos no predicán al Dios verdadero, sino que persiguen falsos ídolos. Por eso han sido privados de los sacerdotes y de los maestros, que podrían enseñarles la ley de Dios. La experiencia, por tanto, se convierte en nuestra guía para mostrar los daños de la impiedad. Porque después de ser afligidos por cualquier clase de calamidad, imploran ahora la ayuda de Dios, entregándose enteramente a la inefable bondad del Señor. TEODORETO DE CIRO, *Cuestiones 1 sobre el segundo libro de las Crónicas*.

13  **Los ojos de Jehová contemplan toda la tierra.** ¿Ves dispuesto al defensor, al ayudante preparado y presente en todas partes, viendo todas las

cosas, observándolo todo, teniendo en mucho este trabajo, y aunque nadie le suplique, Él prevé, cuida, retiene a los que cometen injusticias, auxilia a los que las reciben, remunera las buenas acciones de los que obran rectamente y establece los castigos de los pecadores? En efecto, nada ignora: sus ojos observan el universo. Pero no solo lo observa, sino que también desea corregir las cosas. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 10.2.4.

14  **Espíritu de mentira.** En el caso de Acab, Dios dijo: «¿Quién engañará a Acab por mí?». Además, también está el hecho de que siempre se hizo comparación con los dioses paganos, y todo esto está por debajo de la dignidad de Dios. Sin embargo, visto de otra manera, se hace digno de él. Digo esto porque es tan misericordioso que, en aras de nuestra salvación, renuncia a que se hable de él en términos que corresponden a su dignidad. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 64, 2

15  **Amistades negativas.** Cuando imprudentemente hacemos amistad con los malvados, nos enredamos en sus culpas. Por eso, a Josafat, que es recomendado por el testimonio de su vida pasada, se le echa en cara su amistad con el rey Acab, como si estuviese dispuesto a perecer. [...] Evidentemente, nuestra vida discrepa ya de una armonía con Él, que es sumamente justo, a causa de nuestras amistades con los malvados. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.22.

16  **Buscar a Dios.** Si ves a tu prójimo pecando, procura no detenerte exclusivamente en su pecado, sino piensa en las muchas cosas que ha hecho y sigue haciendo bien. Muchas veces, examinando el todo y no teniendo en cuenta sólo la parte, descubrirás que es mejor que tú. Dios no examina a los seres humanos según la parte, pues dice: «Vengo a recoger sus obras y sus pensamientos». (Is 66.18) Además, cuando reprendió a Josafat por un pecado cometido en un momento de descuido, mencionó también el bien que había hecho, diciendo: «Pero buenas obras se hallan en ti también». BASILIO EL GRANDE, *Sobre la humildad*, 5.

17  **Ni admisión de cohecho.** No dudes de que este deber nuestro forma parte de la religión, porque Dios, «en quien no hay iniquidad», cuyo poder es supremo, que no sólo ve lo que cada uno es, sino que también prevé lo que será, el único que no puede equivocarse en su juicio porque no puede ser engañado en su conocimiento, actúa sin embargo como lo expresa el Evangelio: «Hace salir su sol sobre buenos y malos, y llueve sobre justos e injustos». **AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 153, 2.**

18  **Despertó contra Joram.** Aquí tenemos una clara indicación de cómo Dios incita a los enemigos a asolar los países que considera merecedores de tal castigo. Y sin embargo, ¿no fue por su propia voluntad que los filisteos y los árabes vinieron a asolar el país de Judá? ¿O es que vinieron por su propia voluntad y la Escritura miente cuando nos dice que el Señor despertó su espíritu para hacerlo? Todo lo contrario. Ambas afirmaciones son verdaderas porque ellos vinieron por su propia voluntad y Dios despertó su espíritu. Lo mismo podría expresarse diciendo que Dios suscitó su espíritu y que, sin embargo, vinieron por su propia voluntad. Porque el Todopoderoso, que no puede querer nada injusto, es capaz de poner en movimiento incluso las inclinaciones de su voluntad en los corazones humanos para realizar a través de estas personas lo que él quiere realizar a través de ellos. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la gracia y el libre albedrío*, 21.42.**

19  **De siete años era Joás.** Si en una comunidad pequeña no hay un obispo de edad avanzada, que sea ordenado en paz, después de un examen y de una buena reputación general, algún joven que goce de buena reputación entre sus vecinos y que sea estimado por ellos como digno del oficio de obispo, que se haya comportado desde su juventud con mansedumbre y regularidad, como una persona mucho mayor . . . Joás gobernó al pueblo a los siete años de edad. Por lo tanto, aunque la persona sea joven, que sea mansa, amable y tranquila. ***Constituciones de los apóstoles*, 2.1**

20  **Conspiraron contra él.** Ya ves cómo la consecuencia del orgullo fue que se entregó a pasiones escandalosas y sucias. Porque el que se hincha de soberbia y ha permitido que se le adore como a Dios, está (como dice el apóstol) «entregado a pasiones vergonzosas y a una mente reprobada para hacer las cosas que no convienen.» (Rom. 1:26-28). Y puesto que, como dice la Escritura, «todo el que enaltece su corazón es impuro ante Dios», (Pr. 16:5, LXX) el que, engreído, se hincha con soberbia de corazón se entrega a la más vergonzosa confusión para ser engañado por ella, a fin de que, humillado, sepa que es impuro por la impureza de la carne y el conocimiento de los deseos impuros, cosa que el monarca se había negado a reconocer en la soberbia de su corazón; y también que la vergonzosa infección de la carne puede revelar la impureza oculta del corazón, que contrajo por el pecado de orgullo, y que se demuestre que es impuro, quien antes no veía que se había vuelto impuro por la soberbia de su espíritu. JUAN CASIANO, *Instituciones*, 12.21.

21  **Había dejado a Jehová Dios de sus padres.** Si hay algunos que piensan que pueden volver a la iglesia sin oraciones sino con amenazas, o piensan que pueden hacerse una entrada, no con lamentaciones y restituciones sino con terrores, que ciertamente consideren que la iglesia del Señor permanece cerrada contra tales y que el campamento de Cristo, invencible y valiente y fortificado por el Señor protector, no cede a las amenazas. El obispo de Dios, defensor del evangelio, puede ser asesinado como observador de los preceptos de Cristo; pero no puede ser conquistado. Zacarías, el sumo sacerdote de Dios, nos sugiere y da ejemplos de virtud y de fe. Cuando no pudo ser aterrorizado con amenazas y lapidaciones, fue asesinado en el templo de Dios, gritando y diciendo lo mismo que nosotros gritamos esto también contra los herejes: «Habéis dejado al Dios de vuestros padres». CIPRIANO DE CARTAGO, *Carta*, 59.17.

22  **Dios ha decretado destruirte.** Podemos relatar muchos otros acontecimientos que muestran claramente que la perversidad del corazón proviene de un juicio oculto de Dios, con el resultado de que la negativa a

escuchar la verdad lleva a cometer pecado, y este pecado es también castigo por el pecado que lo precede. Porque creer una mentira y no creer la verdad es ciertamente pecado, y esto proviene de la ceguera del corazón que, por un juicio oculto pero justo de Dios, es también castigo por el pecado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Juliano*, 5.3.1.

23  **Su corazón se enalteció.** JOSEFO [...] dice que Uzías [...] entró en cólera y amenazó con muerte a los sacerdotes si no permanecían quietos. Repentinamente, un terremoto sacudió la tierra y, abriéndose el templo, brilló un rayo luminoso y golpeó la cara del rey, cubriéndolo inmediatamente con lepra, al tiempo que frente a la ciudad, junto a un lugar denominado Eroga, la parte occidental del monte se desprendió y se precipitó cuatro estadios, deteniéndose en el monte situado al oriente, obstruyendo así las entradas de acceso y los jardines reales (*Antigüedades judías*, 9.10.4). [...] Pienso además que [el profeta Amós 1:1] profetiza el terremoto y la muerte de los antiguos jefes de los judíos y del culto que oficiaban en Jerusalén, así como la ruina que les vendría con la llegada de nuestro Salvador, ya que, al rechazar al Cristo de Dios, verdadero Sumo Sacerdote, una lepra invadiría sus espíritus, igual que Uzías, puesto que el Señor mismo, con poder invisible, de pie junto al altar, le concedió al que golpea diciendo: «Golpea sobre el altar». EUSEBIO DE CESAREA, *Demostración del Evangelio*, 6.18ss.

24  **Para ofrecer incienso.** Por tanto, si Cristo no se glorificó sin el Padre, ¿cómo se atreve alguien a meterse en el sacerdocio si no ha recibido esa dignidad de parte de su superior y hacer cosas que sólo es dable hacer a los sacerdotes? *Constituciones de los apóstoles*, 2.27

25  **Lepra en la frente.** Del mismo modo también el rey Uzías, cuando, tomando el incensario y usurpando violentamente contra la ley de Dios la potestad de sacrificar —a pesar de la oposición del sacerdote Azarías—, no quería obedecer y ceder, fue castigado igualmente por la ira divina, quedando demudada su frente con manchas de lepra. Habiendo ofendido al Señor, fue marcado precisamente en aquella parte del cuerpo en la que son marcados los

que se hacen dignos del Señor. [NE: Los recién bautizados recibían la unción precisamente en la frente]. CIPRIANO DE CARTAGO, *La unidad de la Iglesia*, 18.

26  **Hasta el día de su muerte.** Ya veis cuán peligrosos son generalmente los éxitos de la prosperidad. Quienes no podían ser heridos por la adversidad, a menos que tengan cuidado, se arruinan por la prosperidad; y los que en el conflicto de la batalla han escapado al peligro de la muerte caen ante sus propios trofeos y triunfos. **JUAN CASIANO, *Instituciones*, 11.11**

27  **Ezequías.** Éste fue el que terminó la guerra con oraciones y no con la punta de acero. Gracias a sus lágrimas al morir recibió años y tiempos de vida; su conducta mereció tal honor. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Poema contra Marción*, 141.**

28  **Arrepentimiento ante un Dios misericordioso.** No es tiempo de abrazos ni de placeres, sino de lágrimas y gemidos amargos, de postración, de confesión diligente, de súplica ferviente, de oración. Hemos de considerarnos afortunados si, con tanto celo, logramos apaciguar su ira, no porque nuestro Señor sea cruel e intratable —es manso y bondadoso, sin duda—, sino que la magnitud de nuestras faltas no le permite a Él —bueno, CLEMENTE y misericordioso— perdonarnos al punto. **JUAN CRISÓSTOMO, *La virginidad*, 32.2.**

29  **Estuvo la mano de Dios.** Porque ¿quién es «atraído», si ya estaba dispuesto? Y, sin embargo, nadie viene si no está dispuesto. Por lo tanto, es atraído de maneras maravillosas a la voluntad por el que sabe cómo trabajar dentro de los corazones de los individuos. No es que la gente que no está dispuesta crea—lo cual no puede ser—, sino que de no estar dispuesta pasa a estar dispuesta.

Que esto es verdad no lo suponemos por conjeturas humanas, sino que lo discernimos por la autoridad más evidente de las Escrituras divinas. Se lee en los libros de las Crónicas: «También en Judá, la mano de Dios fue hecha para darles un corazón, para cumplir el mandamiento del rey y de los príncipes en

la orden del Señor»... ¿Acaso el hombre de Dios que escribió estas cosas —de hecho, el mismo Espíritu de Dios, bajo cuya guía tales cosas fueron escritas por ellos— anuló el libre albedrío humano? ¡Fuera esa idea! Pero Dios ha encomendado tanto el juicio más justo como la más misericordiosa ayuda del Omnipotente en todos los casos. A los seres humanos les basta saber que Dios no es injusto. Pero cómo distribuye esos beneficios, haciendo a unos merecidamente vasos de ira, a otros graciosamente vasos de misericordia, «¿quién ha conocido la mente del Señor, o quién ha sido su consejero?» (1 Co 2:15). Si, pues, alcanzamos el honor de la gracia, no seamos ingratos atribuyéndonos a nosotros mismos lo que hemos recibido. «Porque ¿qué tenemos que no hayamos recibido?» (1 Co 4:7). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Contra las dos cartas de lo pelagianos*, 37-38.

30  **Humillado grandemente.** ¡Oh feliz penitencia que ha atraído sobre sí los ojos de Dios, y que al confesar su error ha cambiado la sentencia de la ira de Dios! La misma conducta se atribuye en las Crónicas a Manasés, y en el libro del profeta Jonás a Nínive (Jo 3:5-10), y en el Evangelio al publicano (Lc 18:9-14). Al primero de ellos no sólo se le permitió obtener el perdón, sino que también recuperó su reino; el segundo quebrantó la fuerza de la ira inminente de Dios, mientras que el tercero, golpeándose el pecho con las manos, «no quería ni alzar los ojos al cielo». Sin embargo, a pesar de todo, el publicano, con su humilde confesión de sus faltas, volvió mucho más justificado que el fariseo, con su arrogante jactancia de sus virtudes. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Carta*, 77.4

31  **Reconoció Manasés que Jehová era Dios.** También fue malísimo Manasés, el que aserró a Isaías, y se manchó con toda clase de idolatrías, e inundó de sangre inocente a Jerusalén; pero conducido prisionero a Babilonia, aprovechó la experiencia del sufrimiento para la terapia de la conversión. Como dice la Escritura, Manasés «oró a Jehová su Dios, humillado grandemente en la presencia del Dios de sus padres. Y habiendo orado a él, fue atendido; pues Dios oyó su oración y lo restauró a Jerusalén, a su reino».

Si se salvó por la penitencia el que aserró al profeta, ¿no podrás salvarte tú, que no hiciste cosas tan malas? CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 2.14.

En lugar de mirar el exceso y grandeza de sus pecados, [Manasés] miró a la infinita misericordia de Dios de modo que, rompiendo las diabólicas cadenas que le ataban, se levantó, luchó y acabó feliz su carrera. JUAN CRISÓSTOMO, *Exhortación a Teodoro caído*, 1, 6, 43-54.



ESDRAS

El decreto de Ciro

CAPÍTULO 1

En el primer año de Ciro, rey de Persia, para que se cumpliese la palabra de Jehová¹ por boca de Jeremías, movió Jehová el espíritu de Ciro,² rey de Persia, el cual hizo pregonar de palabra y también por escrito por todo su reino, diciendo:

² Así ha dicho Ciro,³ rey de Persia: Jehová el Dios de los cielos me ha dado todos los reinos de la tierra, y me ha mandado que le edifique casa en Jerusalén, que está en Judá.

³ Quien de entre vosotros pertenezca a su pueblo,⁴ sea Dios con él, y suba a Jerusalén que está en Judá, y edifique la casa a Jehová, Dios de Israel, el Dios que habita en Jerusalén.

⁴ Y a todo el que haya quedado, en cualquier lugar donde more, ayúdenle los hombres de su lugar con plata, oro, bienes y ganados, además de ofrendas voluntarias para la casa de Dios, la cual está en Jerusalén.

El regreso a Jerusalén

⁵ Entonces se levantaron los jefes de las casas paternas de Judá y de Benjamín, y los sacerdotes y levitas, todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir a edificar la casa de Jehová, que está en Jerusalén.

⁶ Y todos sus vecinos les ayudaron con plata y oro, con bienes y ganado, y con cosas preciosas, además de todo lo que se ofreció voluntariamente.

⁷ Y el rey Ciro mandó sacar los utensilios de la casa de Jehová, que

Nabucodonosor había sacado de Jerusalén, y los había puesto en la casa de sus dioses.

⁸ Los sacó, pues, Ciro, rey de Persia, por mano de Mitrídates tesorero, el cual los dio por cuenta a Sesbasar príncipe de Judá.

⁹ Y esta es la cuenta de ellos: treinta tazones de oro, mil tazones de plata,⁵ veintinueve cuchillos,⁶

¹⁰ treinta tazas de oro,⁷ otras cuatrocientas diez tazas de plata, y otros mil utensilios.

¹¹ Todos los utensilios de oro y de plata eran cinco mil cuatrocientos. Todos los hizo llevar Sesbasar con los que subieron del cautiverio de Babilonia a Jerusalén.

Los que volvieron con Zorobabel

CAPÍTULO 2

Estos son los hijos de la provincia que subieron del cautiverio,⁸ de aquellos que Nabucodonosor rey de Babilonia había llevado cautivos a Babilonia, y que volvieron a Jerusalén y a Judá, cada uno a su ciudad.⁹

² Vinieron con Zorobabel: Jesúa, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvay, Rehum y Baaná. El número de los varones del pueblo de Israel:

³ Los hijos de Parós, dos mil ciento setenta y dos.

⁴ Los hijos de Sefatías, trescientos setenta y dos.

⁵ Los hijos de Ará, setecientos setenta y cinco.

⁶ Los hijos de Pahat-moab, de los hijos de Jesúa y de Joab, dos mil ochocientos doce.

⁷ Los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro.

⁸ Los hijos de Zatú, novecientos cuarenta y cinco.

⁹ Los hijos de Zacay, setecientos sesenta.

¹⁰ Los hijos de Baní, seiscientos cuarenta y dos.

¹¹ Los hijos de Bebay, seiscientos veintitrés.

¹² Los hijos de Azgad, mil doscientos veintidós.

¹³ Los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y seis.

¹⁴ Los hijos de Bigvay, dos mil cincuenta y seis.

¹⁵ Los hijos de Adín, cuatrocientos cincuenta y cuatro.

¹⁶ Los hijos de Ater, de Ezequías, noventa y ocho.

¹⁷ Los hijos de Bezay, trescientos veintitrés.

- ¹⁸ Los hijos de Jorá, ciento doce.
- ¹⁹ Los hijos de Hasum, doscientos veintitrés.
- ²⁰ Los hijos de Gibar, noventa y cinco.
- ²¹ Los hijos de Belén, ciento veintitrés.
- ²² Los varones de Netofá, cincuenta y seis.
- ²³ Los varones de Anatot, ciento veintiocho.
- ²⁴ Los hijos de Azmávet, cuarenta y dos.
- ²⁵ Los hijos de Quiryat-jearim, Cafirá y Beerot, setecientos cuarenta y tres.
- ²⁶ Los hijos de Ramá y Geba, seiscientos veintiuno.
- ²⁷ Los varones de Micmás, ciento veintidós.
- ²⁸ Los varones de Betel y Hay, doscientos veintitrés.
- ²⁹ Los hijos de Nebó, cincuenta y dos.
- ³⁰ Los hijos de Magbís, ciento cincuenta y seis.
- ³¹ Los hijos del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro.
- ³² Los hijos de Harim, trescientos veinte.
- ³³ Los hijos de Lod, Hadid y Onó, setecientos veinticinco.
- ³⁴ Los hijos de Jericó, trescientos cuarenta y cinco.
- ³⁵ Los hijos de Senaá, tres mil seiscientos treinta.
- ³⁶ Los sacerdotes: los hijos de Jedayá, de la casa de Jesúa, novecientos setenta y tres.
- ³⁷ Los hijos de Imer, mil cincuenta y dos.
- ³⁸ Los hijos de Pasur, mil doscientos cuarenta y siete.
- ³⁹ Los hijos de Harim, mil diecisiete.
- ⁴⁰ Los levitas: los hijos de Jesúa y de Cadmiel, de los hijos de Hodavías, setenta y cuatro.
- ⁴¹ Los cantores: los hijos de Asaf, ciento veintiocho.
- ⁴² Los hijos de los porteros: los hijos de Salum, los hijos de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Acub, los hijos de Hatitá, los hijos de Sobay; por todos, ciento treinta y nueve.
- ⁴³ Los sirvientes del templo: los hijos de Zihá, los hijos de Hasufá, los hijos de Tabaot,
- ⁴⁴ los hijos de Querós, los hijos de Siahá, los hijos de Padón,
- ⁴⁵ los hijos de Lebaná, los hijos de Hagabá, los hijos de Acub,
- ⁴⁶ los hijos de Hagab, los hijos de Salmay, los hijos de Hanán,
- ⁴⁷ los hijos de Gidel, los hijos de Gahar, los hijos de Reaías,
- ⁴⁸ los hijos de Rezín, los hijos de Necodá, los hijos de Gazam,

⁴⁹ los hijos de Uzá, los hijos de Paséah, los hijos de Besay,
⁵⁰ los hijos de Asená, los hijos de Meunim, los hijos de Nefusim,
⁵¹ los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacufá, los hijos de Harhur,
⁵² los hijos de Bazlut, los hijos de Mehidá, los hijos de Harsá,
⁵³ los hijos de Barcós, los hijos de Sisrá, los hijos de Tama,
⁵⁴ los hijos de Nezía, los hijos de Hatifá.
⁵⁵ Los hijos de los siervos de Salomón: los hijos de Sotay, los hijos de Soféret, los hijos de Perudá,
⁵⁶ los hijos de Jaalá, los hijos de Darcón, los hijos de Gidel,
⁵⁷ los hijos de Sefatías, los hijos de Hatil, los hijos de Poquéret-hazebayim, los hijos de Amí.
⁵⁸ Todos los sirvientes del templo, e hijos de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos.
⁵⁹ Estos fueron los que subieron de Tel-mela, Tel-harsá, Querub, Addán e Imer que no pudieron demostrar la casa de sus padres, ni su linaje, si eran de Israel:
⁶⁰ los hijos de Delaías, los hijos de Tobías, los hijos de Necedá, seiscientos cincuenta y dos.
⁶¹ Y de los hijos de los sacerdotes: los hijos de Habayá, los hijos de Cos, los hijos de Barzilay, el cual tomó mujer de las hijas de Barzilay galaadita, y fue llamado por el nombre de ellas.
⁶² Éstos buscaron su registro de genealogías, y no fue hallado; y fueron excluidos del sacerdocio,
⁶³ y el gobernador les dijo que no comiesen de las cosas más santas, hasta que hubiese sacerdote para consultar con Urim y Tumim.
⁶⁴ Toda la congregación, unida como un solo hombre, era de cuarenta y dos mil trescientos sesenta.
⁶⁵ sin contar sus siervos y siervas, los cuales eran siete mil trescientos treinta y siete; y tenían doscientos cantores y cantoras.
⁶⁶ Sus caballos eran setecientos treinta y seis; sus mulas, doscientas cuarenta y cinco;
⁶⁷ sus camellos, cuatrocientos treinta y cinco; asnos, seis mil setecientos veinte.
⁶⁸ Y algunos de los jefes de casas paternas, cuando vinieron a la casa de Jehová que estaba en Jerusalén, hicieron ofrendas voluntarias para la casa de Dios, para reedificarla en su sitio.^{[10](#)}

⁶⁹ Según sus fuerzas dieron al tesorero de la obra sesenta y una mil dracmas de oro, cinco mil libras de plata, y cien túnicas sacerdotales.

⁷⁰ Y habitaron los sacerdotes, los levitas, los del pueblo, los cantores, los porteros y los sirvientes del templo en sus ciudades; y todo Israel en sus ciudades.

Restauración del altar y del culto

CAPÍTULO 3

Cuando llegó el mes séptimo,¹¹ y estando los hijos de Israel ya establecidos en las ciudades, se juntó el pueblo como un solo hombre en Jerusalén.

² Entonces se levantaron Jesúa, hijo de Josadac, y sus hermanos los sacerdotes, y Zorobabel, hijo de Sealtiel, y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel, para ofrecer sobre él holocaustos, como está escrito en la ley de Moisés, varón de Dios.

³ Reconstruyeron el altar en su emplazamiento,¹² a pesar del miedo que tenían a los pueblos de las tierras, y ofrecieron sobre él holocaustos a Jehová, los holocaustos de la mañana y de la tarde.

⁴ Celebraron asimismo la fiesta solemne de los tabernáculos, como está escrito, y holocaustos cada día por orden conforme al rito, cada cosa en su día;

⁵ además de esto, el holocausto continuo, las nuevas lunas, y todas las fiestas solemnes de Jehová, y todo sacrificio espontáneo, toda ofrenda voluntaria a Jehová.

⁶ Desde el primer día del mes séptimo comenzaron a ofrecer holocaustos a Jehová; pero los cimientos del templo de Jehová no se habían echado todavía.

⁷ Y dieron dinero a los albañiles y carpinteros; asimismo comida, bebida y aceite a los sidonios y tirios para que trajesen madera de cedro desde el Líbano por mar a Jope, conforme a la voluntad de Ciro, rey de Persia, acerca de esto.

Colocación de los cimientos del templo

⁸ En el año segundo de su venida a la casa de Dios en Jerusalén, en el mes segundo, comenzaron Zorobabel, hijo de Sealtiel, Jesúa, hijo de Josadac, y los otros sus hermanos, los sacerdotes y los levitas, y todos los que habían venido de la cautividad a Jerusalén; y pusieron a los levitas de veinte años para arriba para que activasen la obra de la casa de Jehová.¹³

⁹ Jesúa también, sus hijos y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Judá, como un solo hombre asistían para activar a los que hacían la obra en la casa de Dios, junto con los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, levitas.

¹⁰ Y cuando los albañiles del templo de Jehová echaban los cimientos,¹⁴ pusieron a los sacerdotes vestidos de sus ropas¹⁵ y con trompetas, y a los levitas hijos de Asaf con címbalos, para que alabasen a Jehová, según la ordenanza de David rey de Israel.

¹¹ Y cantaban, alabando y dando gracias a Jehová, y diciendo: Porque él es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo aclamaba con gran júbilo, alabando a Jehová porque se echaban los cimientos de la casa de Jehová.

¹² Y muchos de los sacerdotes, de los levitas y de los jefes de casas paternas, ancianos que habían visto la casa primera, viendo echar los cimientos de esta casa, lloraban en alta voz, mientras muchos otros daban grandes gritos de alegría.¹⁶

¹³ Y no podía distinguir el pueblo el clamor de los gritos de alegría, de la voz del llanto; porque clamaba el pueblo con gran júbilo, y se oía el ruido hasta de muy lejos.

Los adversarios detienen la obra

CAPÍTULO 4

Oyendo los enemigos de Judá y de Benjamín que los venidos de la cautividad edificaban el templo de Jehová Dios de Israel,

² vinieron a Zorobabel y a los jefes de casas paternas, y les dijeron: Edificaremos con vosotros, porque como vosotros buscamos a vuestro Dios, y a él ofrecemos sacrificios desde los días de Esar-hadón, rey de Asiria, que nos hizo venir aquí.

³ Zorobabel, Jesúa, y los demás jefes de casas paternas de Israel dijeron: No nos conviene edificar con vosotros¹⁷ casa a nuestro Dios, sino que nosotros solos la edificaremos a Jehová, Dios de Israel, como nos mandó el rey Ciro, rey de Persia.

⁴ Pero el pueblo de la tierra intimidó al pueblo de Judá, y lo atemorizó para que no edificara.

⁵ Sobornaron además contra ellos a los consejeros para frustrar sus propósitos, todo el tiempo de Ciro, rey de Persia, y hasta el reinado de Darío, rey de Persia.

⁶ Y en el reinado de Asuero, en el principio de su reinado, escribieron acusaciones contra los habitantes de Judá y de Jerusalén.

⁷ También en días de Artajerjes¹⁸ escribieron Bislam, Mitrídates, Tabeel y los demás compañeros suyos, a Artajerjes rey de Persia; y la escritura y el lenguaje de la carta eran en arameo.

⁸ Rehum canceller y Simsay secretario escribieron una carta contra Jerusalén al rey Artajerjes.

⁹ En tal fecha escribieron Rehum canceller y Simsay secretario, y los demás compañeros suyos los jueces, gobernadores y oficiales, y los de Persia, de Erec, de Babilonia, de Susa, esto es, los elamitas,

¹⁰ y los demás pueblos que el grande y glorioso Asnapar transportó e hizo habitar en las ciudades de Samaria y las demás provincias del otro lado del río.

¹¹ Y esta es la copia de la carta que enviaron: Al rey Artajerjes: Tus siervos del otro lado del río te saludan.

¹² Sea notorio al rey, que los judíos que subieron de ti a nosotros vinieron a Jerusalén; y edifican la ciudad rebelde y mala, y levantan los muros y reparan los fundamentos.

¹³ Ahora sea notorio al rey, que si aquella ciudad es reedificada, y los muros son levantados, no pagarán tributo, impuesto y rentas, y el erario de los reyes será menoscabado.

¹⁴ Siendo que nos mantienen del palacio, no nos es justo ver el menosprecio del rey, por lo cual hemos enviado a hacerlo saber al rey,

¹⁵ para que se busque en el libro de las memorias de tus padres. Hallarás en el libro de las memorias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial a los reyes y a las provincias, y que de tiempo antiguo forman en medio de ella rebeliones, por lo que esta ciudad fue destruida.

¹⁶ Hacemos saber al rey que si esta ciudad es reedificada, y son levantados sus muros, la región de más allá del río no será tuya.

¹⁷ El rey envió esta respuesta: A Rehum canceller, a Simsay secretario, a los demás compañeros suyos que habitan en Samaria, y a los demás del otro lado del río: Salud y paz.

¹⁸ La carta que nos enviasteis fue leída claramente delante de mí.

¹⁹ Y por mí fue dada orden y buscaron; y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los reyes y se rebela, y se forma en ella sedición;

²⁰ y que hubo en Jerusalén reyes fuertes que dominaron en todo lo que hay más allá del río, y que se les pagaba tributo, impuesto y rentas.

²¹ Ahora, pues, dad orden de que cesen aquellos hombres, y no sea esa ciudad reedificada hasta que por mí sea dada nueva orden.

²² Y mirad que no seáis negligentes en esto; no sea que el mal aumente en perjuicio de los reyes.

²³ Entonces, cuando la copia de la carta del rey Artajerjes fue leída delante de Rehum, y de Simsay secretario y sus compañeros, fueron apresuradamente a Jerusalén a los judíos, y les hicieron cesar con poder y violencia.

²⁴ Entonces cesó la obra de la casa de Dios que estaba en Jerusalén,¹⁹ y quedó suspendida hasta el año segundo del reinado de Darío, rey de Persia.

Reedificación del templo

CAPÍTULO 5

Profetizaron Hageo y Zacarías,²⁰ hijo de Iddó, ambos profetas, a los judíos que estaban en Judá y en Jerusalén en el nombre del Dios de Israel quien estaba sobre ellos.

² Entonces se levantaron Zorobabel, hijo de Sealtiel, y Jesúa, hijo de Josadac, y comenzaron a reedificar la casa de Dios en Jerusalén; y con ellos los profetas de Dios que les ayudaban.

³ En aquel tiempo vino a ellos Tatnay gobernador del otro lado del río, y Setar-boznay y sus compañeros, y les dijeron así: ¿Quién os ha dado orden para edificar esta casa y levantar estos muros?

⁴ Ellos también preguntaron: ¿Cuáles son los nombres de los hombres que hacen este edificio?

⁵ Mas los ojos de Dios velaban sobre los ancianos de los judíos, y no les hicieron cesar hasta que el asunto fuese llevado a Darío²¹ y se remitiera carta de respuesta sobre este asunto.

⁶ Copia de la carta que Tatnay gobernador del otro lado del río, y Setar-boznay, y sus compañeros los gobernadores que estaban al otro lado del río, enviaron al rey Darío.

⁷ Le enviaron una relación en la que se decía: Al rey Darío, completa paz.

⁸ Sea notorio al rey, que fuimos a la provincia de Judea, a la casa del gran Dios, la cual se edifica con piedras grandes;²² y ya los maderos están puestos en las paredes, y la obra se hace de prisa, y prospera en sus manos.

⁹ Entonces preguntamos a los ancianos, diciéndoles así: ¿Quién os dio orden

para edificar esta casa y para levantar estos muros?

¹⁰ Y también les preguntamos sus nombres para hacértelo saber, para escribirte los nombres de los hombres que estaban a la cabeza de ellos.

¹¹ Y nos respondieron diciendo así: Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la casa que ya muchos años antes había sido edificada, la cual edificó y terminó el gran rey de Israel.

¹² Mas después que nuestros padres provocaron a ira al Dios de los cielos, él los entregó en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, caldeo, el cual destruyó esta casa y llevó cautivo al pueblo a Babilonia.

¹³ Pero en el año primero de Ciro, rey de Babilonia, el mismo rey Ciro dio orden para que esta casa de Dios fuese reedificada.

¹⁴ También los utensilios de oro y de plata de la casa de Dios, que Nabucodonosor había sacado del templo que estaba en Jerusalén y los había llevado al templo de Babilonia, el rey Ciro los sacó del templo de Babilonia, y fueron entregados a Sesbasar, a quien había puesto por gobernador;

¹⁵ y le dijo: Toma estos utensilios, ve, y llévalos al templo que está en Jerusalén; y sea reedificada la casa de Dios en su lugar.

¹⁶ Entonces este Sesbasar vino y puso los cimientos de la casa de Dios en Jerusalén, y desde entonces hasta ahora se edifica, y aún no está concluida.

¹⁷ Y ahora, si al rey le parece bien, búsquese en la casa del tesoro del rey, en Babilonia, si es así que por el rey Ciro había sido dada la orden para reedificar esta casa de Dios en Jerusalén, y se nos envíe a decir la voluntad del rey sobre esto.

CAPÍTULO 6

Entonces el rey Darío dio la orden de buscar en la casa de los archivos, donde guardaban los tesoros allí en Babilonia.

² Y fue hallado en Acmetá, en el palacio que está en la provincia de Media, un libro en el cual estaba escrito así: Memorándum:

³ En el año primero del rey Ciro, el mismo rey Ciro dio orden acerca de la casa de Dios en Jerusalén, para que fuese la casa reedificada como lugar para ofrecer sacrificios, y que sus paredes fuesen firmes; su altura de sesenta codos, y de sesenta codos su anchura;

⁴ y tres hileras de piedras grandes, y una de madera nueva, y que el gasto sea pagado por el tesoro del rey.

⁵ Y también los utensilios de oro y de plata de la casa de Dios, los cuales Nabucodonosor sacó del templo que estaba en Jerusalén y los pasó a Babilonia, sean devueltos y vayan a su lugar, al templo que está en Jerusalén,

y sean puestos en la casa de Dios.

⁶ Ahora, pues, Tatnay gobernador del otro lado del río, Setar-boznay, y vuestros compañeros los gobernadores que estáis al otro lado del río, retiraos de allí.

⁷ Dejad que se haga la obra de esa casa de Dios; que el gobernador de los judíos y sus ancianos reedifiquen esa casa de Dios en su lugar.

⁸ Y por mí es dada orden de lo que habéis de hacer con esos ancianos de los judíos, para reedificar esa casa de Dios; que de la hacienda del rey, que tiene del tributo del otro lado del río, sean dados puntualmente a esos varones los gastos, para que no cese la obra.²³

⁹ Y lo que sea necesario, becerros, carneros y corderos para holocaustos al Dios del cielo, trigo, sal, vino y aceite, conforme a lo que digan los sacerdotes que están en Jerusalén, les sea dado día por día sin obstáculo alguno,

¹⁰ para que ofrezcan sacrificios agradables al Dios del cielo, y oren por la vida del rey y por sus hijos.

¹¹ También por mí es dada orden, que cualquiera que altere este decreto, se le arranque un madero de su casa, y alzado, sea colgado de él, y su casa sea hecha muladar por esto.

¹² Y el Dios que hizo habitar allí su nombre, destruya a todo rey y pueblo que ponga su mano para cambiar o destruir esa casa de Dios, la cual está en Jerusalén. Yo Darío he dado el decreto; sea cumplido prontamente.

¹³ Entonces Tatnay, gobernador del otro lado del río, y Setar-boznay y sus compañeros, hicieron puntualmente según el rey Darío había ordenado.

¹⁴ Y los ancianos de los judíos edificaban y prosperaban, conforme a la profecía del profeta Hageo y de Zacarías, hijo de Iddó. Edificaron, pues, y terminaron, por orden del Dios de Israel, y por mandato de Ciro, de Darío, y de Artajerjes, rey de Persia.

¹⁵ Esta casa fue terminada el tercer día del mes de Adar. Era el sexto año del reinado del rey Darío.

¹⁶ Entonces los hijos de Israel, los sacerdotes, los levitas y los demás que habían venido de la cautividad, hicieron la dedicación de esta casa de Dios con gozo.²⁴

¹⁷ Y ofrecieron en la dedicación de esta casa de Dios cien becerros, doscientos carneros y cuatrocientos corderos; y doce machos cabríos en expiación por todo Israel, conforme al número de las tribus de Israel.

¹⁸ Y pusieron a los sacerdotes en sus turnos, y a los levitas en sus clases, para

el servicio de Dios en Jerusalén, conforme a lo escrito en el libro de Moisés.

La pascua del 515

¹⁹ También los hijos de la cautividad celebraron la pascua a los catorce días del mes primero.

²⁰ Porque los sacerdotes y los levitas se habían purificado como un solo hombre; todos estaban limpios, y sacrificaron la pascua por todos los hijos de la cautividad, y por sus hermanos los sacerdotes, y por sí mismos.

²¹ Comieron la pascua los hijos de Israel que habían vuelto del cautiverio, con todos aquellos que se habían apartado de las inmundicias de las gentes de la tierra para buscar a Jehová Dios de Israel.

²² Y celebraron con regocijo la fiesta solemne de los panes sin levadura siete días, por cuanto Jehová los había alegrado, y había vuelto el corazón del rey de Asiria hacia ellos, para fortalecer sus manos en la obra de la casa de Dios, el Dios de Israel.

Esdras y sus compañeros llegan a Jerusalén

CAPÍTULO 7

Pasadas estas cosas, en el reinado de Artajerjes rey de Persia,²⁵ Esdras hijo de Seraías, hijo de Azarías, hijo de Hilcías,

² hijo de Salum, hijo de Sadoc, hijo de Ahitub,

³ hijo de Amarías, hijo de Azarías, hijo de Merayot,

⁴ hijo de Zeraías, hijo de Uzí, hijo de Buquí,

⁵ hijo de Abisúa, hijo de Fineés, hijo de Eleazar, hijo de Aarón, primer sacerdote,

⁶ subió de Babilonia. Era este Esdras escriba diligente en la ley de Moisés,²⁶ que Jehová Dios de Israel había dado; y le concedió el rey todo lo que pidió, porque la mano de Jehová su Dios estaba sobre él.

⁷ Y con él subieron a Jerusalén algunos de los hijos de Israel, y de los sacerdotes, levitas, cantores, porteros y sirvientes del templo, en el séptimo año del rey Artajerjes.

⁸ Y llegó a Jerusalén en el mes quinto del año séptimo del rey.

⁹ Pues había fijado para el día primero del primer mes su salida de Babilonia, y al primero del mes quinto llegó a Jerusalén, estando con él la buena mano de Dios.

¹⁰ Porque Esdras había preparado su corazón para escudriñar la ley de Jehová y para cumplirla, y para enseñar en Israel sus estatutos y decretos.

El decreto de Artajerjes

¹¹ Esta es la copia de la carta que dio el rey Artajerjes al sacerdote Esdras, escriba versado en los mandamientos de Jehová y en sus estatutos a Israel:

¹² Artajerjes rey de reyes, a Esdras, sacerdote y escriba erudito en la ley del Dios del cielo: Paz.

¹³ Por mí es dada orden que todo aquel en mi reino, del pueblo de Israel y de sus sacerdotes y levitas, que quiera ir contigo a Jerusalén, vaya.

¹⁴ Porque de parte del rey y de sus siete consejeros eres enviado a inspeccionar Judea y Jerusalén, conforme a la ley de tu Dios que está en tu mano;

¹⁵ y a llevar la plata y el oro que el rey y sus consejeros voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada está en Jerusalén,

¹⁶ y toda la plata y el oro que halles en toda la provincia de Babilonia, con las ofrendas voluntarias del pueblo y de los sacerdotes, que voluntariamente ofrezcan para la casa de su Dios, la cual está en Jerusalén.

¹⁷ Comprará, pues, diligentemente con este dinero becerros, carneros y corderos, con sus ofrendas y sus libaciones, y los ofrecerás sobre el altar de la casa de vuestro Dios, la cual está en Jerusalén.

¹⁸ Y lo que a ti y a tus hermanos os parezca hacer de la otra plata y oro, hacedlo conforme a la voluntad de vuestro Dios.

¹⁹ Los utensilios que te son entregados para el servicio de la casa de tu Dios, los restituirás delante de Dios en Jerusalén.

²⁰ Y todo lo que se requiere para la casa de tu Dios, que te sea necesario dar, lo darás de la casa de los tesoros del rey.

²¹ Y por mí, Artajerjes rey, es dada orden a todos los tesoreros que están al otro lado del río, que todo lo que os pida el sacerdote Esdras, escriba de la ley del Dios del cielo, se le conceda prontamente,

²² hasta cien talentos de plata, cien coros de trigo, cien batos de vino, y cien batos de aceite; y sal sin medida.

²³ Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prontamente para la casa del Dios del cielo; para que no caiga su ira sobre el reino del rey y de sus hijos.

²⁴ Os hacemos saber también que a todos los sacerdotes y levitas, cantores, porteros, sirvientes del templo y ministros de la casa de Dios, nadie podrá imponerles tributo, contribución ni renta.

²⁵ Y tú, Esdras, conforme a la sabiduría que tienes de tu Dios, pon jueces y

gobernadores que gobiernen a todo el pueblo que está al otro lado del río, a todos los que conocen las leyes de tu Dios; y al que no las conoce, le enseñarás.

²⁶ Y cualquiera que no cumpla la ley de tu Dios, y la ley del rey, sea juzgado prontamente, sea a muerte, a destierro, a pena de multa, o prisión.

Viaje de Esdras de Babilonia a Palestina

²⁷ Bendito sea Jehová, Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el corazón del rey, para honrar la casa de Jehová que está en Jerusalén,

²⁸ e inclinó hacia mí su misericordia delante del rey y de sus consejeros, y de todos los príncipes poderosos del rey. Y yo, fortalecido por la mano de mi Dios sobre mí, reuní a los principales de Israel para que subiesen conmigo. ²⁷

CAPÍTULO 8

Estos son los jefes de casas paternas, ²⁸ y la genealogía de aquellos que subieron conmigo de Babilonia, reinando el rey Artajerjes:

² De los hijos de Fineés, Gersón; de los hijos de Itamar, Daniel; de los hijos de David, Hatús,

³ de los hijos de Secanías. De los hijos de Faros, Zacarías, y con él, en la línea de varones, ciento cincuenta.

⁴ De los hijos de Pahat-moab, Elyoenay, hijo de Zeraías, y con él doscientos varones.

⁵ De los hijos de Zatú, Secanías, hijo de Jahaziel, y con él trescientos varones.

⁶ De los hijos de Adín, Ébed, hijo de Jonatán, y con él cincuenta varones.

⁷ De los hijos de Elam, Jesaías, hijo de Atalías, y con él setenta varones.

⁸ De los hijos de Sefatías, Zebadías, hijo de Miguel, y con él ochenta varones.

⁹ De los hijos de Joab, Obadías, hijo de Jehiel, y con él doscientos dieciocho varones.

¹⁰ De los hijos de Baní, Selomit, hijo de Josifías, y con él ciento sesenta varones.

¹¹ De los hijos de Bebay, Zacarías, hijo de Bebay, y con él veintiocho varones.

¹² De los hijos de Azgad, Johanán, hijo de Hacamán, y con él ciento diez varones.

¹³ De los hijos de Adonicam, los postreros, cuyos nombres son estos: Elifélet, Jeiel y Semaías, y con ellos sesenta varones.

¹⁴ Y de los hijos de Bigvay, Utay y Zabud, y con ellos sesenta varones.

¹⁵ Los reuní junto al río que viene a Ahavá, y acampamos allí tres días; y

habiendo buscado entre el pueblo y entre los sacerdotes, no hallé allí de los hijos de Leví.

¹⁶ Entonces despaché a Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías y Mesulam, hombres principales, asimismo a Joyarib y a Elnatán, hombres prudentes;

¹⁷ y los envié a Iddó, jefe en el lugar llamado Casifía, y puse en boca de ellos las palabras que habían de hablar a Iddó, y a sus hermanos los sirvientes del templo en el lugar llamado Casifía, para que nos trajesen ministros para la casa de nuestro Dios.²⁹

¹⁸ Y nos trajeron según la buena mano de nuestro Dios sobre nosotros, un varón entendido, de los hijos de Mahlí hijo de Leví, hijo de Israel; a Serebías con sus hijos y sus hermanos, dieciocho;

¹⁹ a Hasabías, y con él a Jesaías de los hijos de Merarí, a sus hermanos y a sus hijos, veinte;

²⁰ y de los sirvientes del templo, a quienes David con los príncipes puso para el ministerio de los levitas, doscientos veinte sirvientes del templo, todos los cuales fueron designados por sus nombres.

²¹ Y publiqué ayuno allí junto al río Ahavá, para afligirnos delante de nuestro Dios, para solicitar de él un feliz viaje para nosotros, y para nuestros niños, y para todos nuestros bienes.

²² Porque tuve vergüenza de pedir al rey tropa y gente de a caballo que nos defendiesen del enemigo en el camino; porque habíamos hablado al rey, diciendo: La mano de nuestro Dios es para bien sobre todos los que le buscan; mas su poder y su furor contra todos los que le abandonan.

²³ Ayunamos, pues, y pedimos a nuestro Dios sobre esto, y él nos fue propicio.

²⁴ Aparté luego a doce de los principales de los sacerdotes, a Serebías y a Hasabías, y con ellos diez de sus hermanos;

²⁵ y les pesé la plata, el oro y los utensilios, ofrenda que para la casa de nuestro Dios habían ofrecido el rey y sus consejeros y sus príncipes, y todo Israel allí presente.

²⁶ Pesé, pues, en manos de ellos seiscientos cincuenta talentos de plata, y utensilios de plata por cien talentos, y cien talentos de oro;

²⁷ además, veinte tazones de oro de mil dracmas, y dos vasos de bronce bruñido muy bueno, preciados como el oro.

²⁸ Y les dije: Vosotros estáis consagrados a Jehová, y son santos los utensilios,

y la plata y el oro, ofrenda voluntaria a Jehová Dios de nuestros padres.

²⁹ Vigilad y guardadlos, hasta que los peséis delante de los príncipes de los sacerdotes y levitas, y de los jefes de las casas paternas de Israel en Jerusalén, en los aposentos de la casa de Jehová.

³⁰ Los sacerdotes y los levitas recibieron el peso de la plata y del oro y de los utensilios, para traerlo a Jerusalén a la casa de nuestro Dios.

³¹ Y partimos del río Ahavá el doce del mes primero, para ir a Jerusalén; y la mano de nuestro Dios estaba sobre nosotros, y nos libró de manos del enemigo y del asechador en el camino.

³² Y llegamos a Jerusalén, y reposamos allí tres días.³⁰

³³ Al cuarto día fue luego pesada la plata, el oro y los utensilios, en la casa de nuestro Dios, por mano del sacerdote Meremot, hijo de Urías, y con él Eleazar, hijo de Fineés; y con ellos Jozabad, hijo de Jesúa, y Pliadías, hijo de Binuy, levitas.

³⁴ Por cuenta y por peso se entregó todo, y se apuntó todo aquel peso en aquel tiempo.

³⁵ Los hijos de la cautividad, los que habían venido del cautiverio, ofrecieron holocaustos al Dios de Israel, doce becerros por todo Israel, noventa y seis carneros, setenta y siete corderos, y doce machos cabríos por expiación, todo en holocausto a Jehová.

³⁶ Y entregaron los despachos del rey a sus sátrapas y capitanes del otro lado del río, los cuales ayudaron al pueblo y a la casa de Dios.

Oración de confesión de Esdras

CAPÍTULO 9

Acabadas estas cosas, los príncipes vinieron a mí,³¹ diciendo: El pueblo de Israel³² y los sacerdotes y levitas no se han separado de los pueblos de las tierras, de los cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitas, moabitas, egipcios y amorreos, y hacen conforme a sus abominaciones.

² Porque han tomado de las hijas de ellos³³ para sí y para sus hijos, y el linaje santo ha sido mezclado con los pueblos de las tierras; y la mano de los príncipes y de los gobernadores ha sido la primera en cometer este pecado.³⁴

³ Cuando oí esto, rasgué mi vestido y mi manto, y arranqué pelo de mi cabeza y de mi barba, y me senté angustiado en extremo.

⁴ Y se me juntaron todos los que temían las palabras del Dios de Israel, a causa de la prevaricación de los del cautiverio; mas yo estuve muy angustiado

hasta la hora del sacrificio de la tarde.

⁵ Y a la hora del sacrificio de la tarde me levanté de mi aflicción, y habiendo rasgado mi vestido y mi manto, me postré de rodillas, y extendí mis manos a Jehová mi Dios,³⁵

⁶ y dije: Dios mío, confuso y avergonzado estoy para levantar, oh Dios mío, mi rostro a ti, porque nuestras iniquidades se han multiplicado sobre nuestra cabeza, y nuestros delitos han crecido hasta el cielo.

⁷ Desde los días de nuestros padres hasta este día hemos vivido en gran pecado; y por nuestras iniquidades nosotros, nuestros reyes y nuestros sacerdotes hemos sido entregados en manos de los reyes de las tierras, a espada, a cautiverio, a robo, y a vergüenza que cubre nuestro rostro, como hoy día.

⁸ Y ahora por un breve momento ha habido misericordia de parte de Jehová nuestro Dios, para hacer que nos quedase un remanente libre, y para darnos un lugar seguro en su santuario, a fin de alumbrar nuestro Dios nuestros ojos y darnos un poco de vida en nuestra servidumbre.

⁹ Porque siervos somos; mas en nuestra servidumbre no nos ha desamparado nuestro Dios, sino que inclinó sobre nosotros su misericordia delante de los reyes de Persia, para que se nos diese vida para levantar la casa de nuestro Dios y restaurar sus ruinas, y darnos protección en Judá y en Jerusalén.

¹⁰ Pero ahora, ¿qué diremos, oh Dios nuestro, después de esto? Porque nosotros hemos dejado tus mandamientos,

¹¹ que prescribiste por medio de tus siervos los profetas, diciendo: La tierra a la cual entráis para poseerla, tierra inmunda es a causa de la inmundicia de los pueblos de aquellas regiones, por las abominaciones de que la han llenado de uno a otro extremo con su inmundicia.

¹² Ahora, pues, no daréis vuestras hijas a los hijos de ellos, ni sus hijas tomaréis para vuestros hijos, ni procuraréis jamás su paz ni su prosperidad; para que seáis fuertes y comáis el bien de la tierra, y la dejéis por heredad a vuestros hijos para siempre.

¹³ Mas después de todo lo que nos ha sobrevenido a causa de nuestras malas obras, y a causa de nuestro gran pecado, ya que tú, Dios nuestro, no nos has castigado de acuerdo con nuestras iniquidades, y nos diste un remanente como éste,

¹⁴ ¿hemos de volver a infringir tus mandamientos, y a emparentar con pueblos que cometen estas abominaciones? ¿No te indignarías contra nosotros hasta consumirnos, sin que quedara remanente ni quien escape?

¹⁵ Oh Jehová, Dios de Israel, tú eres justo, puesto que hemos quedado un remanente que ha escapado, como en este día. Henos aquí, delante de ti, con nuestros delitos; porque no es posible estar en tu presencia a causa de esto.

Expulsión de las mujeres extranjeras

CAPÍTULO 10

Mientras oraba Esdras y hacía confesión, llorando y postrándose delante de la casa de Dios, se juntó a él una muy grande multitud de Israel, ³⁶ hombres, mujeres y niños; y lloraba el pueblo amargamente.

² Entonces respondió Secanías hijo de Jehiel, de los hijos de Elam, y dijo a Esdras: Nosotros hemos pecado contra nuestro Dios, pues tomamos mujeres extranjeras de los pueblos de la tierra; mas a pesar de esto, aún hay esperanza para Israel.

³ Ahora, pues, hagamos pacto con nuestro Dios, de que despediremos a todas las mujeres y los nacidos de ellas, según el consejo de mi señor y de los que temen el mandamiento de nuestro Dios; y hágase conforme a la ley.

⁴ Levántate, porque ésta es tu obligación, y nosotros estaremos contigo; esfuérazte, y pon mano a la obra.

⁵ Entonces se levantó Esdras y juramentó a los príncipes de los sacerdotes y de los levitas, y a todo Israel, que harían conforme a esto; y ellos juraron.

⁶ Se levantó luego Esdras de delante de la casa de Dios, y se fue a la cámara de Johanán hijo de Elyasib; se fue allá, y no comió ni bebió agua, porque se entristeció a causa del pecado de los del cautiverio.

⁷ E hicieron pregonar en Judá y en Jerusalén que todos los hijos del cautiverio se reuniesen en Jerusalén;

⁸ y que el que no viniera dentro de tres días, conforme al acuerdo de los príncipes y de los ancianos, perdiese toda su hacienda, y el tal fuese excluido de la congregación de los del cautiverio.

⁹ Así todos los hombres de Judá y de Benjamín se reunieron en Jerusalén dentro de los tres días, a los veinte días del mes, que era el mes noveno; y se sentó todo el pueblo en la plaza de la casa de Dios, temblando con motivo de aquel asunto, y a causa de la lluvia.

¹⁰ Y se levantó el sacerdote Esdras y les dijo: Vosotros habéis pecado, por cuanto tomasteis mujeres extranjeras, añadiendo así sobre el pecado de Israel.

¹¹ Ahora, pues, dad gloria a Jehová Dios de vuestros padres, y haced su voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mujeres extranjeras.

¹² Y respondió toda la asamblea, y dijeron en alta voz: Así se haga conforme a

tu palabra.

¹³ Pero el pueblo es mucho, y el tiempo lluvioso, y no podemos estar en la calle; ni la obra es de un día ni de dos, porque somos muchos los que hemos pecado en esto.

¹⁴ Sean nuestros príncipes los que se queden en lugar de toda la congregación, y todos aquellos que en nuestras ciudades hayan tomado mujeres extranjeras, vengan en tiempos determinados, y con ellos los ancianos de cada ciudad, y los jueces de ellas, hasta que apartemos de nosotros el ardor de la ira de nuestro Dios sobre esto.

¹⁵ Solamente Jonatán hijo de Asael y Jahzeías hijo de Ticvá se opusieron a esto, y los levitas Mesulam y Sabetay les ayudaron.

¹⁶ Así hicieron los hijos del cautiverio. Y fueron apartados el sacerdote Esdras, y ciertos varones jefes de casas paternas según sus casas paternas; todos ellos por sus nombres se sentaron el primer día del mes décimo para inquirir sobre el asunto.

¹⁷ Y terminaron el juicio de todos aquellos que habían tomado mujeres extranjeras, el primer día del mes primero.

¹⁸ De los hijos de los sacerdotes que habían tomado mujeres extranjeras, fueron hallados estos: De los hijos de Jesúa, hijo de Josadac, y de sus hermanos: Maasías, Eliezer, Jarib y Gedalías.

¹⁹ Y dieron su mano en promesa de que despedirían sus mujeres, y ofrecieron como ofrenda por su pecado un carnero³⁷ de los rebaños por su delito.

²⁰ De los hijos de Imer: Hananí y Zebadías.

²¹ De los hijos de Harim: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel y Uzías.

²² De los hijos de Pasur: Elyoenay, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad y Elasá.

²³ De los hijos de los levitas: Jozabad, Simeí, Kelaía (éste es Kelitá), Petaías, Judá y Eliezer.

²⁴ De los cantores: Elyasib; y de los porteros: Salum, Telem y Urí.

²⁵ Asimismo de Israel: De los hijos de Parós: Ramías, Jizías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías y Benaías.

²⁶ De los hijos de Elam: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdí, Jeremot y Elías.

²⁷ De los hijos de Zatú: Elyoenay, Elyasib, Matanías, Jeremot, Zabad y Azizá.

²⁸ De los hijos de Bebay: Johanán, Hananías, Zabay y Atlay.

²⁹ De los hijos de Baní: Mesulam, Maluc, Adaya, Jasub, Seal y Ramot.

³⁰ De los hijos de Pahat-moab: Adná, Quelal, Benaías, Maasías, Matanías,

Bezaleel, Binuy y Manasés.

³¹ De los hijos de Harim: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón,

³² Benjamín, Maluc y Semarías.

³³ De los hijos de Hasum: Matenay, Matatá, Zabad, Elifélet, Jeremay, Manasés y Simeí.

³⁴ De los hijos de Baní: Maday, Amram, Uel,

³⁵ Benaías, Bedías, Quelúhi,

³⁶ Vanías, Meremot, Elyasib,

³⁷ Matanías, Matenay, Jaasay,

³⁸ Baní, Binuy, Simeí,

³⁹ Selemías, Natán, Adaías,

⁴⁰ Macnadebay, Sasay, Saray,

⁴¹ Azareel, Selemías, Semarías,

⁴² Salum, Amarías y José.

⁴³ Y de los hijos de Nebó: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebiná, Jaday, Joel y Benaías.

⁴⁴ Todos éstos habían tomado mujeres extranjeras; y había mujeres de ellos que habían dado a luz hijos.

1  **Para que se cumpliese la palabra de Jehová.** Daniel [Dn. 2:27:39; 5:1-31 9:1.2] y Jeremías [Jer. 29:10-14] habían profetizado claramente que Ciro, rey de los persas, tras aliarse con Darío, rey de los medos, destruiría el imperio babilónico dando muerte a su último rey, Belsasar, y arrasando su capital. **BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.1.**

2  **Movió Jehová el espíritu de Ciro.** Sabiendo que el reino le había sido entregado por el Dios de Israel, tan pronto derrotó a los babilonios que habían capturado a Israel y lo tenían bajo servidumbre, Ciro concedió a los cautivos permiso para regresaran a su patria y reconstruyeran la casa de su Dios que los babilonios habían derruido e incendiado. Y no se limitó a comunicar su decisión a sus subordinados, mandó que fuera proclamada por escrito en forma de edicto por todas las provincias de su reino, testificando públicamente, a todos sus súbditos, de su convicción de que el Dios de Israel

era verdaderamente el que daba y quitaba reinos. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.1.

3  **Así ha dicho Ciro.** En sus palabras resplandecen tanto la fe como la piedad de ese gran rey. Su fe, ciertamente, porque entendió que el pueblo de Israel era un pueblo elegido por Dios por encima de las demás naciones; y su piedad, porque permitió que todos cuantos lo desearan, sin excepción, regresaran a su patria. ¿Acaso no debe ser considerado como fe declarar que el Dios que habitaba en los cielos habitaba también en Jerusalén y acompañaría «sea Dios con él» [1:3] a cada uno de los que regresaran allá desde Babilonia? ¿No queda más claro que la luz que Ciro concebía a Dios no como un ser corpóreo que puede ser confinado en un lugar determinado, sino como un Espíritu incorpóreo que lo llena todo y está en todas partes? Ciro declara que Dios estaba en Jerusalén y habitaba en el templo, sin dudar que estaba a su vez en los cielos gobernando el universo; es decir, confiesa firmemente que Dios reina en los cielos y, a su vez, esta también en la tierra con sus fieles dirigiendo sus mentes y manos en todo lo relativo a la salvación. Cada una de las palabras de este pasaje viene impregnada de un profundo significado espiritual. ¿Pues quién no entiende que tan sólo aquellos en quienes Dios permanece y dirige pueden pasar de la «confusión» [significado del nombre Babilonia] del pecado a las obras de virtud, como pasaron los israelitas de la esclavitud de Babilonia a la libertad de Jerusalén? **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.1.

4  **Quien de entre vosotros pertenezca a su pueblo.** El Señor establece aquí una semejanza entre Ciro, Rey de Persia, y su Hijo Unigénito nuestro Dios y Señor Jesucristo. Pues en la misma manera que Ciro, una vez destruido el imperio de los caldeos otorgó libertad al pueblo de Dios cautivo, permitiéndole regresar a su patria para edificar Jerusalén y el templo que habían sido derruidos; así también Cristo, una vez destruido el reino del diablo y liberados de su tiranía todos los elegidos que mantenía dispersos y sometidos bajo sus garras, los congrega como único mediador entre Dios y

los hombres en el seno de la Iglesia. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.1.

5  **Treinta tazones de oro, mil tazones de plata.** Estos «tazones» o cuencos, vasijas grandes y hermosas, simbolizan los corazones puros de los creyentes sencillos, incapaces de ocultar en su interior un solo pensamiento de astucia, sino que revelan siempre con lengua pura cuanto hay en su mente y corazón. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.1.

6  **Veintinueve cuchillos.** Estos cuchillos eran utilizados por los sacerdotes para cortar y dividir en partes las víctimas del sacrificio en la justa medida, para que una vez preparado según lo estipulado por la ley del sacrificios [Levítico 7:1-11], una parte fuera consumida en el altar por el fuego sagrado, otra fuera para los sacerdotes, y otra entregada a los que habían realizado la ofrenda. Simbolizan, por tanto, a quienes la gracia ha concedido en la iglesia el don de discernimiento, esto es, de saber distinguir correctamente en el sacrificio de salvación, que es Cristo, qué cosas son aptas para todos y cuales pueden entender únicamente aquellos que habiendo superado las capacidades humanas gozan de la iluminación del Espíritu Santo [Juan 16:12; 1 Corintios 3:1-9; Hebreos 5:11-14; 1 Pedro 2:2.]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.1.

7  **Treinta tazas de oro.** Las «tazas» de oro y plata, utensilios utilizados normalmente para beber, son figura de aquellos creyentes que se embriagan con mayor vehemencia e intensidad con el óleo del amor fraterno [Salmo 36:8-9; 133:1-3; Cantares 8:2; 1 Corintios 1:13].

8  **Estos son los hijos de la provincia** [de Judá] **que subieron del cautiverio.** El texto los llama hijos de la provincia de Judá, no hijos de Babilonia. Pues no sólo pertenecían a la «provincia» los que habían sido llevados cautivos desde Judá a Babilonia, sino también los que habiendo nacido en Babilonia eran de su estirpe. Aunque por derecho natural habían nacido en Babilonia, añoraban con todo su corazón a Judá y Jerusalén [Sal.

137:4-6]. Y quién en este sentido mejor los representaba era su ilustre líder, Zorobabel, cuyo nombre indica claramente que había nacido en Babilonia, pero sus propósitos y acciones demuestran que era ciudadano de Jerusalén. En sentido espiritual, hemos de ver como hijos de la iglesia y ciudadanos de la Jerusalén celestial, no sólo aquellos que han recibido los sacramentos, sino también aquellos que a pesar haber andado errantes por mucho tiempo y permanecido entre los pueblos paganos, fueron por elección divina predestinados para la vida antes de la eternidad, y en su momento serán santificados por los misterios de la gracia divina. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.2.

9  **Cada uno a su ciudad.** Aunque cada uno habitara en su propia ciudad o aldea, todos pertenecían a Juda y eran considerados habitantes de Jerusalén [Sal. 87:1.7; Is. 4:3]. Por tanto, Jerusalén significa en este sentido la universalidad de la santa iglesia repartida por todo el mundo. Y las distintas ciudades, todas ellas parte de Jerusalén, significan las virtudes diversas de los fieles, con las que se defienden de las tentaciones y ataques de los espíritus malignos cual protegidos en una fortaleza. Y también, esas ciudades en que habitaban los que habían llegado a Jerusalén desde el cautiverio, pueden interpretarse como las diferentes iglesias de Cristo, que en su conjunto forman una sola Iglesia universal. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.2.

10   **Para reedificarla en su sitio.** En el título del Salmo 95 [Vulgata] leemos: «Cántico de David cuando fue edificado el templo después de la Cautividad». En sentido literal, apunta a la época en que se sabe que el templo de Jerusalén fue restaurado por Zorobabel, hijo de Salatiel, después de haber sido arrasado por una horda hostil de caldeos. Sin embargo, puesto que en el texto que sigue no menciona nada de esto, y dado que los títulos de los salmos nunca están en desacuerdo con su contenido, corresponde investigarlo en su sentido espiritual. Cuando un alma destruida por el pecado, es reedificado tras de haber permanecido cautiva de él, regresa por la misericordia del Señor al conocimiento de la verdad. La casa de Dios, que es la iglesia universal en la

que mora Cristo, es edificada constantemente con piedras vivas [1 P. 2:4-5], cada día progresa en número de creyentes y no cesará su edificación hasta el fin de los tiempos, cuando se complete el número de los predestinados. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 95.1.

11  **Cuando llegó el mes séptimo.** En un sentido alegórico más elevado, este «*mes séptimo*» sugiere la gracia del Espíritu Santo, que en el libro del profeta Isaías y el Apocalipsis de San Juan se describe como séxtuple o septiforme [Isaías 11:1.3; Apocalipsis 1:4; 3:1; 4:5; 5:6]. Y ciertamente, en el «*mes séptimo*» [en la gracia] que después de nuestro cautiverio nos reunimos en Jerusalén, donde lavados de nuestras inmundicias, errores y vicios, y protegidos en la fortaleza de las virtudes cristianas, somos iluminados por el Espíritu con una gracia más abundante, que nos enciende en el amor de la paz celestial que emana de la verdadera unidad cristiana [133:1-3], puesto que «*Jerusalén*» significa en realidad: “*visión de la paz*” [Ez. 13:16]. **BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.3.**

12  **Reconstruyeron el altar en su emplazamiento.** Aprendan ellos de ti, que estás bien instruido en tales cosas, cómo Jesúa, hijo del sacerdote Josadac, y su hermano; y el sabio Zorobabel, hijo de Sealtiel; y Esdras, el sacerdote y escriba de la ley; mientras construían el templo al regreso de la cautividad, viendo que se acercaba la fiesta de los Tabernáculos que era fiesta solemne motivo de asamblea y oración en todo Israel [3:4]; juntaron al pueblo unánimemente en el gran atrio que estaba dentro de la primera puerta que miraba al oriente, prepararon altar a Dios, y trayendo allí sus ofrendas celebraron la fiesta. Y a partir de entonces, todos los sábados y en las lunas nuevas [3:5], traían allí sus sacrificios y el pueblo presentaba sus oraciones. Sin embargo, las Escrituras mencionan explícitamente que cuando tales cosas tuvieron lugar, el templo de Dios no estaba reconstruido todavía [3:6], antes bien su edificación proseguía y avanzaba incluso mientras ellos oraban [3:10-11]. Resulta evidente, por tanto, que ni demoraron sus oraciones en espera de la dedicación, ni sus oraciones y asambleas fueron obstáculo que retrasara la

dedicación o la impidiera. El pueblo continuó reuniéndose y orando a lo largo de todo el proceso de construcción; y cuando la casa de Dios estuvo enteramente terminada, entonces celebraron la dedicación, trayendo sus ofrendas para ese propósito y celebrando unánimes gran fiesta por la conclusión de la obra. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Apología ante Constantino*, 18.

13  **Para que activasen la obra de la casa de Jehová.** Cuando llegaron donde había estado el templo de Dios no encontraron nada, sólo ruinas, pues se dice claramente que no quedaban de él ni los cimientos [3:5]. El texto habla de «su venida a la casa de Dios en Jerusalén» [3:8], no porque hubiera nada construido, sino porque ellos consideraban como «templo de Dios», el lugar y la obra que en él tenían previsto llevar a cabo, y así lo llamaban. [...] Y dado que afirma por un lado que vinieron a Jerusalén en «el mes séptimo» [3:1-2], y aquí dice que comenzaron la anhelada obra de edificación del templo: «en el mes segundo» de «el año segundo de su venida», está claro que dedicaron este lapsus de tiempo: seis meses del primer año y uno del segundo, a preparar las piedras, el cemento, la madera y otros materiales necesarios. Y todo lector perspicaz captará también fácilmente que estas cifras encierran un gran misterio: Porque el número siete tiene que ver con el sábado, día en el cual el Señor reposó de sus obras después de haber creado la tierra [Gn. 2:2] y [Cristo] reposó en el sepulcro después de haber redimido el mundo con su pasión; y que el número ocho se refiere al primer día después del sábado [Mt. 28:1], en el que resucitó de entre los muertos; concluimos que siete mira hacia la esperanza de nuestro descanso sabático después de la muerte, y el ocho hacia el gozo de nuestra felicidad eterna después de la resurrección. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.3.

Y cuando los albañiles del templo de Jehová echaban los cimientos. En este pasaje, que nos habla de la colocación de los cimientos del templo de Dios, tenemos claramente un tipo o figura de aquellos que recién convertidos a la fe preparan en su cuerpo y corazón un lugar o morada para el Señor, como dice el apóstol: «¿No sabéis que sois santuario de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?» [1 Co. 3:16]; y en otro pasaje: «para que habite Cristo por medio de la fe en vuestros corazones?» [Ef. 3:17]. Leemos de los israelitas que liberados de su cautiverio en Babilonia habían subido hasta Jerusalén con la disposición de reedificar el templo, cosa que finalmente lograron con voluntad y esfuerzo, lo primero que hicieron fue levantar un altar y encomendarse al Señor ofreciendo holocaustos para que así purificados [6:20], fueran hallados merecedores de iniciar la obra de reedificar el templo. Y lo mismo cabe decir respecto a la edificación del templo espiritual: quienes han tomado la decisión de enseñar a otros es preciso que antes se enseñen a sí mismos; y quienes pretenden instruir a su prójimo en el temor y el amor del Señor, primeramente se hagan dignos de ejercer el oficio de maestro sirviendo a Dios con mayor anhelo, no sea que tengan que escuchar de labios del apóstol: «Tú, pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? Tú que predicas: No hurtar, ¿hurtas?» [Ro. 2:21]. Por eso dice el apóstol de sí mismo: «trato severamente a mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre, no sea que habiendo predicado a otros, yo mismo sea descalificado» [1 Co. 9:27]. Por tanto, es conveniente recordar que los israelitas que regresaron del exilio no ofrecieron a Dios otro tipo de sacrificios sino ofrendas quemadas, es decir, consumidas enteramente [Lv. 1:8-9]; porque quién pretende [edificar el templo de Dios] enseñando a otros a que se abstengan de acciones indignas, debe en primer lugar entregarse él a su Creador por entero, viviendo en santidad y absteniéndose incluso de muchas de las cosas que son lícitas [1 Co. 10:23]; a fin de que por el mérito de su buen proceder, no sólo obtenga ayuda celestial abundante en su predicación, sino que además, su ejemplo invite y aliente a quienes le escuchan a seguir y practicar más eficazmente aquello que les enseña. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.3.

15  **Pusieron a los sacerdotes vestidos de sus ropas.** Jerusalén fue demolida hasta los cimientos por Nabucodonosor, y el reino destruido totalmente: la sucesión real hereditaria quedó trunca, ya que la posteridad del linaje de David no sólo había quedado apartada del poder sino que vivía en cautiverio. Pero, cuando Salatiel y Zorobabel regresaron con sus seguidores para reconstruir [3:8], organizaron al pueblo de manera un tanto más democrática, transfiriendo en adelante el gobierno al sacerdocio, debido a que las tribus sacerdotales y reales se habían entremezclado. **BASILIO EL GRANDE, Cartas 236.2.**

16   **Lloraban en alta voz, mientras muchos otros daban grandes gritos de alegría.** Al contemplar como eran puestos los cimientos de este segundo templo, quienes habían alcanzado a ver el primero clamaban con grandes voces de llanto y otros de alegría: –de alegría al constatar que el templo del Señor que había sido derruido había iniciado su restauración; –de llanto al comparar la penuria y dificultades con que ellos lo estaban llevando a cabo, con el poder y magnificencia de Salomón al construir el templo original. Sentían regocijo porque habían sido liberados del cautiverio y recibido de Ciro la autoridad para restaurar el templo; pero lloraban al reconocer que el primer templo, cuyo tamaño y belleza en modo alguno ellos podrían igualar, había sido destruido a causa de su mal obrar. Pues las palabras del profeta: «La gloria postrera de esta casa será mayor que la primera» [Hag. 2:9], no hacen referencia a su grandeza o el esplendor de su decoración, sino al hecho mismo de su edificación: que un puñado de cautivos sobrevivientes, superando la oposición de enemigos poderosos, fueran capaces de llevar a cabo una empresa tan gigantesca; implicaba un milagro del poder divino mucho mayor y evidente que el de que un rey inmensamente rico y sin adversarios, que disponía de la colaboración del también rico y poderoso rey de Tiro, y la ayuda de los artesanos más hábiles y experimentados [1 R. 5:1-18], lograra construir un templo con todo el esplendor que él deseaba. Así también «la gloria de la casa postrera», la más reciente, será mayor que la de

la primera, porque los adoradores en la casa primera predicaron a los pueblos las escrituras del Antiguo Testamento, a saber: la Ley y los Profetas; mientras que en la casa postrera Cristo y los apóstoles proclamaron la buena nueva de la gracia del Nuevo Testamento y la venida del Reino de los cielos. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.3.

17   **No nos conviene edificar con vosotros.** El texto bíblico establece que los adversarios de Judá y Benjamín eran los samaritanos [4:1-2], a quienes durante el cautiverio de las diez tribus el rey de asiria había juntado de diversas naciones y trasladado a esas ciudades y tierras [2 R. 17:24-41]. Gentes que a pesar de que habían aceptado la ley de Dios y en parte le servían, seguían a la vez adorando a sus ídolos anteriores. No deja de ser paradójico que quienes más aborrecían a los verdaderos seguidores de Dios, fueron los primeros en ofrecerse para ayudarles en la reconstrucción si les dejaban participar; con la intención obvia de perjudicarles una vez fueran admitidos y recibidos entre ellos. En sentido figurado, es evidente que los tales representan a los falsos hermanos, es decir, a los herejes y malos creyentes. De hecho, son adversarios de Judá, es decir, de la predicación y alabanza que la iglesia ofrece al Señor a través de la fe ortodoxa y las obras dignas de la fe. Y son también enemigos de Benjamín, es decir, del hijo de la derecha [Gn. 35:18], en tanto que apartan del camino derecho a todos aquellos que les prestan atención, separándolos del pueblo fiel que recibirá la bendición y el reino eterno a la diestra del Juez [Mt. 25:33-34],. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.4.

18  **También en días de Artajerjes. JOSEFO** [*Antigüedades*, 11.2-3] considera que este Artajerjes, que tras recibir la carta de los samaritanos prohibió la reconstrucción de Jerusalén y del templo, era Cambises, hijo de Ciro, que asumió el poder durante ocho años después que su padre gobernara el imperio por treinta. Tras él gobernaron durante un año los Magos, hasta que asumió el poder Darío, hijo de Histaspes, quien en el segundo año de su reinado permitió que prosiguiera la reconstrucción del templo, cuando el ángel

del Señor dijo ante el pueblo por medio del profeta Zacarías: «Oh Señor de los ejércitos, ¿hasta cuándo no tendrás piedad de Jerusalén, y de las ciudades de Judá, con las cuales has estado airado desde hace setenta años?» [Zac. 1:12]. En lo que respecta a Asuero, a quien dice que enviaron también una carta de acusaciones, no se menciona si respondió de palabra o por escrito porque murió en el mismo año en que había comenzado a reinar, por lo que todo el poder, incluido el caso de la reconstrucción del templo, quedó en manos de Artajerjes. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 1.4.

19  Entonces cesó la obra de la casa de Dios que estaba en Jerusalén. «Dijeron entonces los judíos: En cuarenta y seis años fue edificado este templo, ¿y tú lo levantarás en tres días?» [Jn. 2:20]. Los judíos respondieron [a Cristo] en base a lo que entendieron y conforme a lo que ellos sabían. Sin embargo, para que nosotros no entendamos también erróneamente las palabras del Señor desde un punto de vista material, sino espiritual, el evangelista aclara a continuación de qué templo estaba hablando [Jn. 2:21-22]. Al afirmar que el templo fue edificado «en cuarenta y seis años», resulta evidente que no se referían al primer templo, sino al segundo templo. Porque Salomón, constructor del primer templo, aprovechando la paz que hubo a lo largo de su reinado, concluyó la obra muy rápidamente: en siete años [1 R. 6:38]. Este templo fue incendiado y derruido por los caldeos [2 R. 25:9], pero al cabo de setenta años comenzó a ser reedificado, por mandato de Ciro el persa, cuando puso fin a la cautividad de los judíos en Babilonia [1:1.3]. No obstante, debido a la oposición feroz de los pueblos circundantes, los descendientes de los deportados no pudieron concluir la obra, que habían iniciado bajo el liderazgo de Zorobabel y Jesúa, hasta transcurridos cuarenta y seis años. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.1.

20  Profetizaron Hageo y Zacarías. En efecto, el profeta Hageo comienza diciendo: «En el año segundo del rey Darío, en el mes sexto, en el primer día del mes, vino palabra de Jehová por medio del profeta Hageo a Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y a Josué hijo de Josadac,

sumo sacerdote, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: Este pueblo dice: No ha llegado aún el tiempo de que la casa de Jehová sea reedificada» [Hag. 1:1-2]. Y Zacarías de manera similar: «En el octavo mes del año segundo de Darío, vino palabra de Jehová al profeta Zacarías, hijo de Berequías, hijo de Iddó» [Zac. 1:1]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2..

21  **Y no les hicieron cesar hasta que el asunto fuese llevado a Darío.** Esta vez los líderes judíos, fortalecidos por las palabras de los profetas, no se amedrentaron por los maquinaciones y amenazas de sus enemigos y detuvieron la santa obra como habían hecho anteriormente [4:24], cuando los profetas todavía no habían hablado con tanta claridad. Y esto mismo ocurre también hoy en día en la santa iglesia, cuando algunos creyentes, víctimas de los ataques de hombres insidiosos o espíritus malignos, apagan su fervor espiritual y permanecen por un tiempo inactivos en buenas obras; pero son reavivados súbitamente por la lectura de las Sagradas Escrituras o las palabras de maestros fieles, y comienzan a arder de nuevo en santa piedad y amor, con tal intensidad, que ninguna maquinación de sus adversarios ni ardid de tentación logra apartarlos del fin que se han propuesto. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.6.

22  **Con piedras grandes.** En el texto hebreo: לְבִנְיָן גָּדוֹל 'eben gəlāl. La Septuaginta lee: λίθοις ἐκλεκτοῖς que la Vulgata traduce como: "*lapide impolito*", piedra sin pulir. La BJ traduce: «piedras sillares».

 Es importante discernir en qué sentido se dice que la casa de Dios fue edificada con "*lapide impolito*", piedras sin pulir o sin terminar, cuando resulta evidente que una obra de esta magnitud únicamente pudo llevarse a cabo con piedras labradas. Por «piedras sin pulir» debemos entender piedras nuevas y aún sin labrar, que ellos encontraron y posteriormente tallaron dándoles la forma adecuada para la edificación de la casa del Señor. Pues aunque había algunas de las piedras viejas del antiguo santuario, como lo indica lamentándose el profeta Jeremías: «esparcidas por las encrucijadas de todas las calles» [Lm 4:1], nadie pone en duda que para completar la obra de

reconstrucción del templo tuvieron labrar piedras nuevas. El simbolismo es muy claro: sabemos que la iglesia de Dios se edifica no sólo de «piedras viejas», de aquellos que habiendo recobrado sus sentidos se arrepienten y regresan a la vida de santidad que arrastrados por el pecado habían abandonado; sino también de «piedras nuevas», aquellos que llamados recientemente a la fe, son labrados por la predicación de hábiles maestros y preparados para ser insertados en el lugar apropiado que a ellos corresponde en el magno edificio de la casa del Señor. Aunque el hecho de que el templo fuera edificado con piedras viejas y nuevas, es decir, con piedras que habían sido labradas desde antiguo y otras que habían permanecido por largo tiempo sin labrar, puede aplicarse también al hecho de que la iglesia de Cristo se forma de juntar ambos pueblos [Ef. 2:11-22], a saber, judíos y gentiles: los judíos: «piedras viejas», que desde antiguo habían sido labrados en el conocimiento y obediencia plena a la ley de Dios; y los gentiles: «piedras nuevas», que, habiendo permanecido por largo tiempo esclavos de la idolatría, no habían contado aún con obreros espirituales expertos que labraran su piedad y pulieran la deformidad de una mente terrenal y obtusa. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.6.

23  Sean dados puntualmente a esos varones los gastos, para que no cese la obra. Los profetas habían predicho que de haber ellos confiado desde el principio en la ayuda del Señor, y perseverado en la edificación del templo, no tan sólo lo habrían terminado en poco tiempo, sino que además, como recompensa a su piedad y esfuerzo, habrían disfrutado de bienes materiales en abundancia. Zacarías dice: «Las manos de Zorobabel echaron el cimiento de esta casa, y sus manos la acabarán; y conocerás que Jehová de los ejércitos me envió a vosotros» [Zac. 4:9]. [...] Y Hageo: «Considerad, pues, en vuestro corazón, desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno mes, desde el día que se echó el cimiento del templo de Jehová; considerad, pues, en vuestro corazón. ¿No está aún la simiente en el granero? Ni la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el árbol de olivo han florecido todavía; mas desde este día os bendeciré» [Hag. 2:18-19]. Los hechos que se relatan en este

capítulo [6:1-12] prueban claramente que estas predicciones eran ciertas. Y de hecho, no sólo todos los profetas, sino todos los autores de las Sagradas Escrituras anticipan cosas buenas para los constructores del templo espiritual que es la santa iglesia, es decir, para sus predicadores, si no se acobardan ante las adversidades y cesan en su santa labor. Porque cuentan con la bendición constante de parte de Dios «desde este día», es decir, desde el momento mismo en que inician la obra hasta que la finalizan en el corazón de aquellos que les escuchan. La abundancia de bienes: de la vid, de la higuera, del granado y del olivo, alcanzará a los propios constructores: disfrutaran de dones espirituales en abundancia, que el Señor les concederá con tanta más copiosidad cuanto mayor sea su esfuerzo en edificar una casa para su gloria, tanto en su propio corazón, como en el de todos cuantos les rodean. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.7.

24  **Hicieron la dedicación de esta casa de Dios con gozo.** Puesto que la reedificación de la casa de Dios después del cautiverio simboliza, como hemos dicho anteriormente [v. Nota 22], la restauración de aquellos que por causa del pecado se desviaron del camino de la verdad que justo habían iniciado; es propio que una vez finalizada la obra de restauración, sacerdotes y levitas, juntamente con los descendientes de los que fueron desterrados, hagan su dedicación con alegría. Porque cuando se restaura a los que han pecado: «hay mucho gozo en el cielo [...] delante de los ángeles de Dios» [Lc. 15:7, 10]; hay gozo también entre los pastores y maestros que han trabajado por la salvación de los descarriados; y hay alegría en todos los creyentes que habiendo dejado atrás los pensamientos torcidos y obras perversas de Babilonia, esto es, de la confusión del pecado; se sienten protegidos en la ciudadela de la fe y la virtud, que es ciertamente la tierra de promisión. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.8.

25  **En el reinado de Artajerjes rey de Persia.** JOSEFO cree que este Artajerjes [que no hay que confundir con el mencionado en 4:17-27], durante cuyo reinado Esdras subió de Babilonia a Jerusalén, es Jerjes, hijo de

Darío, que le sucedió en el trono [Antigüedades, 11.5.1]. BEDA EL VENERABLE, Sobre Esdras y Nehemías, 2.9.

26  **Escriba diligente en la ley de Moisés.** Esdras recibe el calificativo de experto en la ley: «escriba diligente en la ley de Moisés», porque restauró la Ley que había sido destruida. Y según afirma la tradición [2 Esd. 4:17-24 Apócrifo], no sólo transcribió la Ley, sino que también las demás Escrituras destruidas por el fuego. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.9.

27  **Para que subiesen conmigo.** Esdras, cuyo nombre [עֶזְרָא 'ezrā de עֲזַרָא azar, ayudar] significa «ayuda» o «el que presta ayuda», es claramente un tipo o figura de nuestro Señor, por cuyos méritos los creyentes son rescatados de la cautividad en Babilonia a la libertad en Jerusalén. [...] En el segundo de los cánticos graduales o de ascenso, el salmista proclama que todo aquel que aspira ascender a lo más alto debe fijar sus ojos en un único guía: “Alzo mis ojos a los montes; ¿de dónde vendrá mi socorro? Mi socorro viene del Señor, que hizo los cielos y la tierra” [Sal. 121:1-2]. [...] Que Esdras subiera desde Babilonia a Jerusalén trasladando a un grupo no pequeño de hijos de Israel, y descendientes de sacerdotes y levitas, simboliza la provisión misericordiosa de nuestro Redentor, el cual al hacerse carne se introdujo en la «confusión» pecaminosa de este mundo, aunque él permaneciera libre de pecado [Heb. 4:15], para librarnos a nosotros de la confusión del pecado, y poder así, en su Segunda Venida, trasladarnos a nosotros junto con él desde la «confusión» de este mundo al reposo eterno de la paz celestial [Jn. 17:24]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.9.

28   **Estos son los jefes de casas paternas.** Esdras menciona cuidadosamente a los cabezas de familia que subieron con él desde Babilonia a Jerusalén; y pone además de manifiesto su genealogía, indicando su número que suma en total mil cuatrocientos cuarenta. Intuimos en ello una alusión a todos aquellos que salen de la «confusión» del pecado de este mundo, y cuyos nombres «están inscritos en el libro de la vida del Cordero» [Ap. 21:27]. Pero la mención puntual de los «jefes de casas paternas» especificando para cada

uno el número de los suyos, indica que los pastores y maestros del pueblo de Dios reciben aumentos en su recompensa eterna según el número de almas han ganado para el Señor; conforme leemos a la parábola del Evangelio en la que el siervo bueno y prudente se presenta su Señor y le dice: «Señor, tu mina ha producido diez minas más»; y él le responde: «Está bien, buen siervo; por cuanto en lo poco has sido fiel, tendrás autoridad sobre diez ciudades» [Lc. 19:16-17]. Que equivale a decir: 'Recibe por la vida de aquellos a quienes has enseñado mayor gloria en el reino de los cielos'. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.10.

29  **Para que nos trajesen ministros para la casa de nuestro Dios.** Una sabia y oportuna disposición procurar reunir abundancia de ministros para la casa de Dios antes de emprender un viaje tan largo e importante; a fin de que tan pronto llegaran a Jerusalén contaran con todo lo necesario para desarrollar el culto en el templo. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.10.

30  **Y reposamos allí tres días.** Oportuno es también que al llegar a Jerusalén esperaran tres días antes de pesar en el templo la plata, el oro y los utensilios que habían traído. Porque estos *tres días de reposo* en Jerusalén simbolizan las virtudes excelentes, que todos los creyentes deben poseer, de la fe, la esperanza y el amor [1 Co 13:13]. En consecuencia, los pastores y maestros deben poseerlas y evidenciarlas primeramente ellos, y tan sólo después presentar para su aceptación a quienes han instruido en ellas a la comunidad formada por quienes les han precedido en Cristo. Porque cuando la santa iglesia encuentra que aquellos a quienes nosotros hemos estado instruyendo son sanos en su fe y en sus obras; es semejante a cuando los sacerdotes al pesar los vasos traídos al templo encontraban que eran de metal puro y peso exacto. Esta función: examinar y probar la vida de los creyentes, no sólo la llevan a cabo diariamente los elegidos en la iglesia aquí en la tierra, sino que como hemos dicho, tiene lugar también de un modo mucho más perfecto en la Jerusalén celestial para todos aquellos que han merecido entrar en ella. Pues en esta vida, cuando los pastores y maestros demuestran ser

fuertes en la fe, sublimes en la esperanza, y fervorosos en el amor, es como si después de haber permanecido tres días de reposo en Jerusalén junto al oro, la plata y utensilios que ellos traen; lo presentaran el cuarto día a los sacerdotes para que lo pesen, y se demuestra que no sólo ellos, sino también sus alumnos, resplandecen como plata probada en el crisol de una fe recta, brillan como el mejor oro por la pureza de una conciencia intachable, y destacan como utensilios consagrados a Dios por su recepción de los dones del Espíritu. Entonces es cuando esos pastores y maestros reciben en la patria celestial la recompensa que les corresponde: en primer lugar por su propia fe, esperanza y amor; y a continuación por aquellos que habiendo ganado para Cristo formaron con su esfuerzo. Es como si tras el gozo de haber reposado tres días en Jerusalén, fueran particularmente honrados porque las ofrendas y utensilios preciosos que trajeron han sido considerados dignos de Dios. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.11.

31  **Los príncipes vinieron a mí.** Es conveniente aclarar que no se refiere aquí a los que habían subido con Esdras [7:1-8] sino aquellos que habían venido anteriormente del cautiverio con Zorobabel y Jesúa [2:1-65]. Pues resulta inconcebible que aquellos que habían subido con Esdras quebrantaran la enseñanza de un guía de su talla tan sólo cinco meses después de haber regresado a patria. Más bien hay que entender que los príncipes que acudieron a él para denunciar la abominación cometida, con intención de que fuera castigada, fueron los que le habían acompañado. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.12.

32  **El pueblo de Israel.** Tampoco debe sorprendernos que mencione: «el pueblo de Israel» como si se tratara de todo el pueblo en conjunto, cuando sabemos que la cautividad en Babilonia no fue de las diez tribus sino esencialmente de Judá y Benjamín. Por lo tanto, esta mención a «el pueblo de Israel» no debe interpretarse como una referencia a las diez tribus en oposición a Judá y Benjamín, sino como una referencia al pueblo en general para diferenciarlo de los pueblos circundantes. Pues el profeta Malaquías, a

quien los intérpretes judíos identifican con el propio Esdras [v. *Talmud* y *Targums*] al referirse a esta transgresión usa los términos indistintamente: «Prevaricó Judá, y en Israel y en Jerusalén se ha cometido abominación; porque Judá ha profanado el santuario de Jehová que él ama, y se ha casado con la hija de un dios extraño» [Mal. 2:11].. Y cuando dice «*Juda*» es evidente que se está refiriendo al pueblo que regresó de Babilonia en el primer retorno y que se había contaminado cometiendo esta abominación. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.12.

33  **Han tomado de las hijas de ellos.** Esta transgresión la menciona y refuta claramente Malaquías con autoridad profética [Mal. 2:11-12]. Parece ser que a su regreso del exilio en Babilonia, debido a las penalidades del cautiverio y al largo y penoso viaje, las mujeres israelitas mostraban un evidente deterioro físico: ajadas, enfermas, y poco capacitadas para el trabajo. En consecuencia, no solo los líderes, sacerdotes y levitas, sino incluso el pueblo en general, dejaron de lado a sus propias mujeres y se juntaron en matrimonio con extranjeras, bien fuera por su belleza y lozanía o porque eran hijas de personajes ricos y poderosos. [...] Poca duda cabe, pues, que esas *mujeres extranjeras* simbolizan figurativamente las herejías y sectas supersticiosas de los filósofos, que cuando son admitidas de manera incauta en la iglesia, a menudo contaminan sutilmente con sus errores la semilla santa de la verdad y la pureza de sus acciones. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.12.

34  **La mano de los príncipes y de los gobernadores ha sido la primera en cometer este pecado.** En este pasaje es digno de observar el marcado contraste en el proceder de los líderes: «los príncipes» que con integridad y santidad denuncian la abominación cometida, frente a «sacerdotes y levitas» que con su comportamiento indigno no sólo pecaron ellos sino que arrastraron a pecar al pueblo que les había sido confiado para que guiaran e instruyeran en la ley de Dios. Los que debían haber corregido a los demás devolviéndoles al camino recto, fueron los primeros en extraviarse. No es de

extrañar que Malaquías exclame: «El Señor talará de las tiendas de Jacob al hombre que hiciere esto, al maestro, y al estudiante, y al que ofrece presente al Señor de los ejércitos» [Mal. 2: 12 JBS]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.12.

35  **Me postré de rodillas, y extendí mis manos a Jehová mi Dios.** En su aspecto tipológico, Esdras, con su manto rasgado, postrado de rodillas y sus manos extendidas a Dios, induciendo los corazones de muchos al arrepentimiento con oraciones y lágrimas [v. 10:1], simboliza figurativamente a nuestro Señor y Salvador: que tuvo a bien orar por nuestros pecados tanto antes de su pasión como en ella [Jn. 17:1-24; Lc. 23:24]; que con sus manos extendidas sobre la cruz dejó que el vestido de su propia carne fuera rasgado con heridas padeciendo por nuestra redención, para que así, como dice el apóstol Pablo, el que «murió a favor de nuestros pecados» fuera «resucitado para nuestra justificación» [1 Co. 15:3; Ro. 4:25]. [...] Pocas dudas pueden quedar de que Esdras, por las acciones que llevó a cabo, era claramente un tipo de nuestro Salvador: [Esdras], sacerdote, restauró las Sagradas Escrituras; condujo al pueblo del cautiverio a Jerusalén; enriqueció la casa del Señor con abundantes dones; instituyó más allá del río Éufrates guías y maestros familiarizados con la ley Dios; y purificó a los descendientes de los desterrados de su contaminación con mujeres extranjeras. [Cristo] el Señor, restauró las Sagradas Escrituras que los escribas y los fariseos la habían invalidado con sus tradiciones [Mc. 7:8-13] o enseñando que debía entenderse tan sólo según la letra, mostrando que Moisés y los profetas las habían escrito llenas de significado espiritual; y envió su Espíritu Santo sobre los apóstoles y varones apostólicos para que se escribiera el Nuevo Testamento. Sacó al pueblo de su cautiverio en Babilonia y lo condujo ya liberado a Jerusalén y a la tierra prometida: y no sólo porque habiendo padecido en la cruz una sola vez [Heb. 9:26; 1 P. 3:18] redimió al mundo con su propia sangre [Heb. 9:12; 1 P. 1:18-19]; y descendiendo a los infiernos rescató de allí a todos los verdaderos los israelitas, es decir, a los elegidos que allí encontró [1 P. 3:19] conduciéndolos a las puertas de la ciudad celestial y otorgándoles los goces de

la herencia que una vez les fue prometida; sino también porque sigue diariamente rescatando [hombres y mujeres] de la confusión de este mundo, congregándolos en la santa iglesia y haciéndoles partícipes del reino eterno.
BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.12-13.

36  **Se juntó a él una muy grande multitud de Israel.** La oración de Esdras resultó eficaz y produjo arrepentimiento. El pueblo acudió de inmediato y de forma masiva: «hombres, mujeres y niños» llorando amargamente. [...] Y no solo aquellos que no habían pecado: «los que temen el mandamiento de nuestro Dios» [10:3], sino también los que habían pecado, como Secanías [10:2], apoyando su intercesión y diciéndole: «nosotros estaremos contigo; esfuérzate, y pon mano a la obra» [10:4]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.13.

37  **Y ofrecieron como ofrenda por su pecado un carnero.** Primero se comprometen a deshacerse de las mujeres extranjeras, y después ofrecen un carnero, para que limpios del delito, puedan acercarse al altar en estado de pureza. Porque difícil resulta que Dios acepte la ofrenda de una persona, si primero no se compromete y esfuerza por abandonar el pecado por la cual la ofrece; como dice Isaías: «dejad de hacer lo malo; aprended a hacer el bien; [...] Venid luego, dice el Señor, y estemos a cuenta» [Is. 1:16-18]. [...] El libro de Esdras es un claro ejemplo de cómo el diablo acosa constantemente a los fieles con astucia, buscando todos los resquicios imaginables para hacerles caer. Los israelitas que habían regresado del cautiverio habían superado con valentía y coraje todo tipo de adversidades frente a enemigos poderosos que pretendían impedirles reedificar el templo físico; pero superaron esta adversidad, persistieron y finalmente lograron reconstruir y dedicar el templo del Señor. Pero fueron derrotados interiormente por la lujuria y arrastrados a las mujeres gentiles, incapaces de guardar en santidad los templos de sus propios corazones y cuerpos para que Dios habitara en ellos. En ello tenemos una interpretación alegórica importante para nuestra época, cuando vemos cómo la mente de los fieles «es atraída y seducida por su propia

concupiscencia. Entonces la concupiscencia, después que ha concebido, da a luz el pecado; y cuando el pecado es consumado, produce la muerte» [Stg. 1:14-15]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 2.13.



NEHEMÍAS

Oración de Nehemías sobre Jerusalén

CAPÍTULO 1

Palabras de Nehemías¹ hijo de Hacalías. Aconteció en el mes de Quisléu, en el año veinte, estando yo en Susa,² capital del reino,

² que vino Hananí, uno de mis hermanos, con algunos varones de Judá, y les pregunté por los judíos que habían escapado, que habían quedado de la cautividad, y por Jerusalén.

³ Y me dijeron: El remanente, los que quedaron de la cautividad, allí en la provincia, están en gran mal y afrenta,³ y el muro de Jerusalén derribado, y sus puertas quemadas a fuego.

⁴ Cuando oí estas palabras me senté y lloré, e hice duelo por algunos días, y ayuné y oré delante del Dios de los cielos.

⁵ Y dije: Te ruego, oh Jehová, Dios de los cielos, fuerte, grande y temible, el que guarda el pacto y la misericordia a los que le aman y guardan sus mandamientos;

⁶ esté ahora atento tu oído y abiertos tus ojos para oír la oración de tu siervo, que hago ahora delante de ti día y noche, por los hijos de Israel tus siervos; y confieso los pecados de los hijos de Israel que hemos cometido contra ti; sí, yo y la casa de mi padre hemos pecado.

⁷ En extremo nos hemos corrompido contra ti, y no hemos guardado los mandamientos, estatutos y preceptos que diste a Moisés tu siervo.

⁸ Acuérdate ahora de la palabra que diste a Moisés tu siervo, diciendo: Si sois

infieles, yo os dispersaré por los pueblos;⁴

⁹ pero si os volvéis a mí, y guardáis mis mandamientos, y los ponéis por obra, aunque vuestra dispersión llegue hasta el extremo de los cielos, de allí os recogeré, y os traeré al lugar que escogí para hacer habitar allí mi nombre.

¹⁰ Ellos, pues, son tus siervos y tu pueblo, los cuales redimiste con tu gran poder, y con tu mano poderosa.

¹¹ Te ruego, oh Jehová, esté ahora atento tu oído a la oración de tu siervo, y a la oración de tus siervos, quienes desean reverenciar tu nombre; concede ahora buen éxito a tu siervo, y dale gracia delante de aquel varón. Porque yo servía de copero al rey.

*Artajerjes envía a Nehemías
a Jerusalén*

CAPÍTULO 2

Sucedió en el mes de Nisán, en el año veinte del rey Artajerjes,⁵ que estando ya el vino delante de él, tomé el vino y lo serví al rey. Y como yo no había estado antes triste en su presencia,

² me dijo el rey: ¿Por qué está triste tu rostro?, pues no estás enfermo. No es esto sino quebranto de corazón. Entonces temí en gran manera.

³ Y dije al rey: Para siempre viva el rey. ¿Cómo no estará triste mi rostro, cuando la ciudad, casa de los sepulcros de mis padres, está desierta, y sus puertas consumidas por el fuego?

⁴ Me dijo el rey: ¿Qué es lo que deseas? Entonces oré al Dios de los cielos,

⁵ y dije al rey: Si le place al rey, y tu siervo ha hallado gracia delante de ti, envíame a Judá, a la ciudad de los sepulcros de mis padres, y la reedificaré.

⁶ Entonces el rey me dijo (y la reina estaba sentada junto a él): ¿Cuánto durará tu viaje, y cuándo volverás? Y agradó al rey enviarme, después que yo le señalé tiempo.

⁷ Además dije al rey: Si le place al rey, que se me den cartas para los gobernadores al otro lado del río, para que me franqueen el paso hasta que llegue a Judá;

⁸ y carta para Asaf, guarda del bosque del rey, para que me dé madera para enmaderar las puertas del palacio de la casa, y para el muro de la ciudad, y la casa en que yo estaré. Y me lo concedió el rey, según la benéfica mano de Jehová sobre mí.

⁹ Vine luego a los gobernadores del otro lado del río, y les di las cartas del

rey. Y el rey envió conmigo capitanes del ejército y gente de a caballo.

¹⁰ Pero oyéndolo Sanbalat horonita y Tobías, el siervo amonita, les disgustó en extremo que viniese alguien para procurar el bien de los hijos de Israel.⁶

Nehemías anima al pueblo a reedificar los muros

¹¹ Llegué, pues, a Jerusalén, y después de estar allí tres días,

¹² me levanté de noche,⁷ yo y unos pocos varones conmigo, y no declaré a hombre alguno lo que Dios había puesto en mi corazón que hiciese en Jerusalén; ni había cabalgadura conmigo, excepto la única en que yo cabalgaba.

¹³ Y salí de noche por la puerta del Valle hacia la fuente del Dragón y a la puerta del Muladar; y observé los muros de Jerusalén que estaban derribados, y sus puertas que estaban consumidas por el fuego.

¹⁴ Pasé luego a la puerta de la Fuente, y al estanque del Rey; pero no había lugar por donde pasase la cabalgadura en que iba.

¹⁵ Y subí de noche por el torrente y observé el muro, y di la vuelta y entré por la puerta del Valle, y me volví.

¹⁶ Y no sabían los oficiales adónde yo había ido, ni qué había hecho; ni hasta entonces lo había declarado yo a los judíos y sacerdotes, ni a los nobles y oficiales, ni a los demás que hacían la obra.

¹⁷ Les dije, pues: Vosotros veis el mal en que estamos, que Jerusalén está desierta,⁸ y sus puertas consumidas por el fuego; venid, y edifiquemos el muro de Jerusalén, y no estemos más en oprobio.

¹⁸ Entonces les declaré cómo la mano de mi Dios había sido buena sobre mí, y asimismo las palabras que el rey me había dicho. Y dijeron: Levantémonos y edifiquemos. Así esforzaron sus manos para bien.

¹⁹ Pero cuando lo oyeron Sanbalat horonita, Tobías el siervo amonita, y Gésem el árabe, hicieron escarnio de nosotros, y nos despreciaron, diciendo: ¿Qué es lo que estáis haciendo? ¿Os rebeláis contra el rey?

²⁰ Y en respuesta les dije: El Dios de los cielos, él nos prosperará, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edificaremos, porque vosotros no tenéis parte, ni derecho, ni recuerdo en Jerusalén.

Reparto del trabajo de reedificación

CAPÍTULO 3

Entonces se levantó el sumo sacerdote Elyasib con sus hermanos los sacerdotes, **E**y edificaron la puerta de las Ovejas.⁹ Ellos arreglaron y levantaron sus puertas hasta la torre de Hameá, y edificaron hasta la torre de Hananeel.

² Junto a ella edificaron los varones de Jericó, y luego edificó Zacur, hijo de Imrí.

³ Los hijos de Hasnaá edificaron la puerta del Pescado;¹⁰ ellos la enmaderaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos.

⁴ A su lado restauró Meremot, hijo de Urías, hijo de Hacós, y al lado de ellos restauró Mesulam, hijo de Berequías, hijo de Mesezabeel. Junto a ellos restauró Sadoc, hijo de Baaná.

⁵ E inmediato a ellos restauraron los tecoítas; pero sus grandes no se prestaron a doblar el cuello al servicio de sus señores.

⁶ La puerta Vieja fue restaurada por Joyadá hijo de Paséah y Mesulam hijo de Besodías, quienes la enmaderaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y cerrojos.

⁷ Junto a ellos restauró Melatías gabaonita y Jadón meronotita, y los varones de Gabaón y de Mizpá, que estaban bajo el dominio del gobernador del otro lado del río.

⁸ Junto a ellos restauró Uziel hijo de Harhayá, de los plateros; junto al cual restauró también Hananías, hijo de un perfumero. Así dejaron reparada a Jerusalén hasta el muro ancho.

⁹ Junto a ellos restauró también Refaías hijo de Hur, gobernador de la mitad de la región de Jerusalén.

¹⁰ Asimismo restauró junto a ellos, y frente a su casa, Jedaías hijo de Harumaf; y junto a él restauró Hatús, hijo de Hasabnías.

¹¹ Malquiyá, hijo de Harim, y Hasub, hijo de Pahat-moab, restauraron otro tramo, y la torre de los Hornos.

¹² Junto a ellos restauró Salum hijo de Halohés, gobernador de la mitad de la región de Jerusalén, él con sus hijas.

¹³ La puerta del Valle la restauró Hanún con los moradores de Zanoa; ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos, y mil codos del muro, hasta la puerta del Muladar.

¹⁴ Reedificó la puerta del Muladar¹¹ Malquiyá, hijo de Recab, gobernador de la provincia de Bethaquérem; él la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

¹⁵ Salum, hijo de Colhozé, gobernador de la región de Mizpá, restauró la

puerta de la Fuente; él la reedificó, la enmaderó y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y el muro del estanque de Siloé hacia el huerto del rey, y hasta las gradas que descienden de la ciudad de David.

¹⁶ Después de él restauró Nehemías hijo de Azbuc, gobernador de la mitad de la región de Betsur, hasta delante de los sepulcros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

¹⁷ Tras él restauraron los levitas; Rehum, hijo de Baní, y junto a él restauró Hasabías, gobernador de la mitad de la región de Keilá, por su región.

¹⁸ Después de él restauraron sus hermanos, Bavay hijo de Henadad, gobernador de la mitad de la región de Keilá.

¹⁹ Junto a él restauró Ézer hijo de Jesúa, gobernador de Mizpá, otro tramo frente a la subida de la armería de la esquina.

²⁰ Después de él Baruc, hijo de Zabay, con todo fervor restauró otro tramo, desde la esquina hasta la puerta de la casa de Elyasib sumo sacerdote.

²¹ Tras él restauró Meremot, hijo de Urías hijo de Hacós, otro tramo, desde la entrada de la casa de Elyasib hasta el extremo de la casa de Elyasib.

²² Después de él restauraron los sacerdotes, habitantes de la vega.

²³ Después de ellos restauraron Benjamín y Hasub, frente a su casa; y después de éstos restauró Azarías hijo de Maasías, hijo de Ananías, cerca de su casa.

²⁴ Después de él restauró Binuy, hijo de Henadad, otro tramo, desde la casa de Azarías hasta el ángulo entrante del muro, y hasta la esquina.

²⁵ Palal, hijo de Uzay, enfrente de la esquina y la torre alta que sale de la casa del rey, que está en el patio de la cárcel. Después de él, Pedaías hijo de Parós.

²⁶ Y los sirvientes del templo que habitaban en Ofel restauraron hasta enfrente de la puerta de las Aguas al oriente, y la torre que sobresalía.

²⁷ Después de ellos restauraron los tecoítas otro tramo, enfrente de la gran torre que sobresale, hasta el muro de Ofel.

²⁸ Desde la puerta de los Caballos restauraron los sacerdotes, cada uno enfrente de su casa.

²⁹ Después de ellos restauró Sadoc hijo de Imer, enfrente de su casa; y después de él restauró Semaías hijo de Secanías, guarda de la puerta Oriental.

³⁰ Tras él, Hananías, hijo de Selemías, y Hanún, hijo sexto de Salaf, restauraron otro tramo. Después de ellos restauró Mesulam hijo de Berequías, enfrente de su cámara.

³¹ Después de él restauró Malquiyá, hijo del platero, hasta la casa de los sirvientes del templo y de los comerciantes, enfrente de la puerta del Juicio, y

hasta la sala de la esquina.

³² Y entre la sala de la esquina y la puerta de las Ovejas, restauraron los plateros y los comerciantes.

Precauciones contra los enemigos

CAPÍTULO 4

Cuando oyó Sanbalat que nosotros edificábamos el muro, se enojó y se enfureció en gran manera,¹² e hizo escarnio de los judíos.

² Y habló delante de sus hermanos y del ejército de Samaria, y dijo: ¿Qué hacen estos débiles judíos? ¿Se les permitirá volver a ofrecer sus sacrificios? ¿Acabarán en un día? ¿Resucitarán de los montones del polvo las piedras que fueron quemadas?

³ Y estaba junto a él Tobías amonita, el cual dijo: Lo que ellos edifican del muro de piedra, si sube una zorra lo derribará.

⁴ Oye, oh Dios nuestro, que somos objeto de su menosprecio, y vuelve el baldón de ellos sobre su cabeza, y entrégalos por despojo en la tierra de su cautiverio.

⁵ No cubras su iniquidad, ni su pecado sea borrado delante de ti, porque se airaron contra los que edificaban.

⁶ Edificamos, pues, el muro, y toda la muralla fue terminada hasta la mitad de su altura, porque el pueblo tuvo ánimo para trabajar.

⁷ Pero aconteció que oyendo Sanbalat y Tobías, y los árabes, los amonitas y los de Asdod, que los muros de Jerusalén eran reparados, porque ya los portillos comenzaban a ser cerrados, se encolerizaron mucho;

⁸ y conspiraron todos a una para venir a atacar a Jerusalén y hacerle daño.

⁹ Entonces oramos a nuestro Dios,¹³ y por causa de ellos pusimos guarda contra ellos de día y de noche.

¹⁰ Y dijo Judá: Las fuerzas de los acarreadores se han debilitado, y el escombros es mucho, y no podemos edificar el muro.

¹¹ Y nuestros enemigos dijeron: Que no se enteren ni se den cuenta hasta que entremos en medio de ellos y los matemos, y hagamos cesar la obra.

¹² Pero sucedió que cuando venían los judíos que habitaban entre ellos, nos decían hasta diez veces: De todos los lugares de donde volváis, ellos caerán sobre vosotros.

¹³ Entonces, por las partes bajas del lugar, detrás del muro, y en los sitios abiertos, puse al pueblo por familias, con sus espadas, con sus lanzas y con

sus arcos.¹⁴

¹⁴ Después miré, y me levanté y dije a los nobles y a los oficiales, y al resto del pueblo: No temáis delante de ellos; acordaos del Señor, grande y temible, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mujeres y por vuestras casas.

¹⁵ Y cuando oyeron nuestros enemigos que lo habíamos entendido, y que Dios había desbaratado el consejo de ellos, nos volvimos todos al muro, cada uno a su tarea.

¹⁶ Desde aquel día la mitad de mis siervos trabajaba en la obra, y la otra mitad tenía lanzas, escudos, arcos y corazas; y detrás de ellos estaban los jefes de toda la casa de Judá.

¹⁷ Los que edificaban en el muro, los que acarreaban, y los que cargaban, con una mano trabajaban en la obra, y en la otra tenían la espada.¹⁵

¹⁸ Porque los que edificaban, cada uno tenía su espada ceñida a sus lomos, y así edificaban; y el que tocaba la trompeta estaba junto a mí.

¹⁹ Y dije a los nobles, y a los oficiales y al resto del pueblo: La obra es grande y extensa, y nosotros estamos apartados en el muro, lejos unos de otros.

²⁰ En el lugar donde oigáis el sonido de la trompeta, reuníos allí con nosotros; nuestro Dios peleará por nosotros.

²¹ Nosotros, pues, trabajábamos en la obra; y la mitad de ellos tenían lanzas desde la subida del alba hasta que salían las estrellas.

²² También dije entonces al pueblo: Cada uno con su criado permanezca dentro de Jerusalén, para servirnos de centinela durante la noche y trabajar durante el día.

²³ Y ni yo ni mis hermanos, ni mis jóvenes, ni la gente de guardia que me seguía, nos quitamos nuestro vestido; cada uno se desnudaba solamente para bañarse.

Abolición de la usura

CAPÍTULO 5

Entonces hubo gran clamor del pueblo y de sus mujeres contra sus hermanos judíos.

² Había quien decía: Nosotros, nuestros hijos y nuestras hijas, somos muchos; por tanto, hemos pedido prestado grano para comer y vivir.

³ Y había quienes decían: Hemos empeñado nuestras tierras, nuestras viñas y nuestras casas, para comprar grano, a causa del hambre.

⁴ Y había quienes decían: Hemos tomado prestado dinero para el tributo del rey, sobre nuestras tierras y viñas.

⁵ Ahora bien, nuestra carne es como la carne de nuestros hermanos, nuestros hijos como sus hijos; y he aquí que nosotros dimos nuestros hijos y nuestras hijas a servidumbre, y algunas de nuestras hijas están ya deshonradas, y no tenemos posibilidad de rescatarlas, porque nuestras tierras y nuestras viñas son de otros.

⁶ Y me enojé en gran manera cuando oí su clamor y estas palabras.¹⁶

⁷ Entonces lo medité, y reprendí a los nobles y a los oficiales, y les dije: ¿Exigís interés cada uno a vuestros hermanos? Y convoqué contra ellos una gran asamblea,

⁸ y les dije: Nosotros, según nuestras posibilidades, rescatamos a nuestros hermanos judíos que habían sido vendidos a las naciones; ¿y vosotros vendéis aun a vuestros hermanos, y nos los vendéis a nosotros? Y callaron, pues no tuvieron qué responder.

⁹ Y dije: No es bueno lo que hacéis. ¿No queréis caminar en el temor de nuestro Dios, para no ser oprobio de las naciones enemigas nuestras?

¹⁰ También yo y mis hermanos y mis criados les hemos prestado dinero y grano; quitémosles ahora este gravamen.

¹¹ Os ruego que les devolváis hoy sus tierras,¹⁷ sus viñas, sus olivares y sus casas, y perdonadles la deuda del dinero, del grano, del vino y del aceite, que les habéis prestado.

¹² Y dijeron: Lo devolveremos, y nada les demandaremos; haremos así como tú dices. Entonces convoqué a los sacerdotes, y les hice jurar que harían conforme a esto.

¹³ Además sacudí mi vestido, y dije: Así sacuda Dios de su casa y de su trabajo a todo hombre que no cumpla esto,¹⁸ y así sea sacudido y vacío. Y respondió toda la congregación: ¡Amén!, y alabaron a Jehová.¹⁹ Y el pueblo hizo conforme a esto.

¹⁴ También desde el día que me mandó el rey que fuese gobernador de ellos en la tierra de Judá, desde el año veinte del rey Artajerjes hasta el año treinta y dos, doce años, ni yo ni mis hermanos comimos del pan del gobernador.²⁰

¹⁵ Pero los primeros gobernadores que fueron antes de mí abrumaron al pueblo, y tomaron de ellos por el pan y por el vino más de cuarenta siclos de plata, y aun sus criados se enseñoreaban del pueblo; pero yo no hice así, a causa del temor de Dios.

¹⁶ También en la obra de este muro restauré mi parte, aunque no compramos propiedad, y todos mis criados estaban allí colaborando en la obra.

¹⁷ Además, ciento cincuenta judíos y oficiales, y los que venían de las naciones que había alrededor de nosotros, estaban a mi mesa.

¹⁸ Y lo que se preparaba para cada día era un buey y seis ovejas escogidas; también eran preparadas para mí aves, y cada diez días vino en toda abundancia; y con todo esto nunca requerí el pan del gobernador, porque el trabajo que pesaba sobre el pueblo era duro.

¹⁹ Acuérdate de mí para bien, Dios mío, y de todo lo que hice por este pueblo.

Maquinaciones de los adversarios

CAPÍTULO 6

Cuando oyeron Sanbalat y Tobías y Gésem el árabe, y los demás de nuestros enemigos, que yo había edificado el muro, y que no quedaba en él portillo (aunque hasta aquel tiempo no había puesto las hojas en las puertas),

² Sanbalat y Gésem enviaron a decirme: Ven y reunámonos en alguna de las aldeas en el campo de Onó. Mas ellos habían tramado hacerme mal.

³ Y les envié mensajeros, diciendo: Yo hago una gran obra, y no puedo ir; porque cesaría la obra, dejándola yo para ir a vosotros.

⁴ Y enviaron a mí con el mismo asunto hasta cuatro veces, y yo les respondí de la misma manera.

⁵ Entonces Sanbalat envió a mí su criado para decir lo mismo por quinta vez, con una carta abierta en su mano,

⁶ en la cual estaba escrito: Se ha oído entre las naciones, y Gasmu lo dice, que tú y los judíos pensáis rebelaros; y que por eso edificas tú el muro, con la mira, según este rumor, de ser tú su rey;

⁷ y que has puesto profetas que proclamen acerca de ti en Jerusalén, diciendo: ¡Hay rey en Judá! Y ahora serán oídas del rey las tales palabras; ven, por tanto, y consultemos juntos.

⁸ Entonces envié yo a decirle: No hay tal cosa como dices, sino que de tu corazón te lo inventas.

⁹ Porque todos ellos nos amedrentaban, diciendo: Se debilitarán las manos de ellos en la obra, y no será terminada. Pero yo dije: Oh Dios, fortalece tú mis manos. [21](#)

¹⁰ Vine luego a casa de Semaías, hijo de Delaías, hijo de Mehetabel, que se

encontraba detenido; el cual me dijo: Reunámonos en la casa de Dios, dentro del templo, y cerremos las puertas del templo, porque vienen para matarte; sí, esta noche vendrán a matarte.

¹¹ Entonces dije: ¿Un hombre como yo ha de huir? ¿Y quién, que fuera como yo, entraría al templo para salvarse la vida? No entraré.

¹² Y entendí que Dios no lo había enviado, sino que hablaba aquella profecía contra mí porque Tobías y Sanbalat lo habían sobornado.

¹³ Porque fue sobornado para hacerme temer así,²² y que pecase, y les sirviera de mal nombre con que fuera yo infamado.

¹⁴ Acuérdate, Dios mío, de Tobías y de Sanbalat, conforme a estas cosas que hicieron; también acuérdate de Noadías profetisa, y de los otros profetas que procuraban infundirme miedo.

¹⁵ Fue terminado, pues, el muro, el veinticinco del mes de Elul, en cincuenta y dos días.

¹⁶ Y cuando lo oyeron todos nuestros enemigos, temieron todas las naciones que estaban alrededor de nosotros,²³ y se sintieron humillados, y conocieron que por nuestro Dios había sido hecha esta obra.

¹⁷ Asimismo en aquellos días iban muchas cartas de los principales de Judá a Tobías, y las de Tobías venían a ellos.

¹⁸ Porque muchos en Judá se habían conjurado con él, porque era yerno de Secanías hijo de Ará; y Johanán su hijo había tomado por mujer a la hija de Mesulam, hijo de Berequías.

¹⁹ También contaban delante de mí las buenas obras de él, y a él le referían mis palabras. Y enviaba Tobías cartas para atemorizarme.

Nehemías designa dirigentes

CAPÍTULO 7

Luego que el muro fue edificado, y colocadas las puertas, y fueron señalados porteros y cantores y levitas,

² mandé a mi hermano Hananí, y a Hananías, jefe de la fortaleza de Jerusalén (porque éste era varón de verdad y temeroso de Dios, más que muchos);

³ y les dije: No se abran las puertas de Jerusalén hasta que caliente el sol;²⁴ y aunque haya gente allí, cerrad las puertas y atrancadlas. Y señalé guardas de los moradores de Jerusalén,²⁵ cada cual en su turno, y cada uno delante de su casa.

⁴ Porque la ciudad era espaciosa y grande, pero poco pueblo dentro de ella, y

no había casas reedificadas.

Los que volvieron con Zorobabel

⁵ Entonces puso Dios en mi corazón que reuniese a los nobles y oficiales y al pueblo, para que fuesen empadronados según sus genealogías. Y hallé el libro de la genealogía de los que habían subido antes, y encontré en él escrito así:

Lista de los primeros sionistas

⁶ Estos son los hijos de la provincia que subieron del cautiverio, de los que llevó cautivos Nabucodonosor, rey de Babilonia, y que volvieron a Jerusalén y a Judá, cada uno a su ciudad,

⁷ los cuales vinieron con Zorobabel, Jesúa, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamaní, Mardoqueo, Bilsán, Mispéret, Bigvay, Nehum y Baaná. El número de los varones del pueblo de Israel:

⁸ Los hijos de Parós, dos mil ciento setenta y dos.

⁹ Los hijos de Sefatías, trescientos setenta y dos.

¹⁰ Los hijos de Ará, seiscientos cincuenta y dos.

¹¹ Los hijos de Pahat-moab, de los hijos de Jesúa y de Joab, dos mil ochocientos dieciocho.

¹² Los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro.

¹³ Los hijos de Zatú, ochocientos cuarenta y cinco.

¹⁴ Los hijos de Zacay, setecientos sesenta.

¹⁵ Los hijos de Binuy, seiscientos cuarenta y ocho.

¹⁶ Los hijos de Bebay, seiscientos veintiocho.

¹⁷ Los hijos de Azgad, dos mil seiscientos veintidós.

¹⁸ Los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y siete.

¹⁹ Los hijos de Bigvay, dos mil sesenta y siete.

²⁰ Los hijos de Adín, seiscientos cincuenta y cinco.

²¹ Los hijos de Ater, por parte de Ezequías, noventa y ocho.

²² Los hijos de Hasum, trescientos veintiocho.

²³ Los hijos de Bezay, trescientos veinticuatro.

²⁴ Los hijos de Harif, ciento doce.

²⁵ Los hijos de Gabaón, noventa y cinco.

²⁶ Los varones de Belén y de Netofá, ciento ochenta y ocho.

²⁷ Los varones de Anatot, ciento veintiocho.

²⁸ Los varones de Bet-azmávet, cuarenta y dos.

- ²⁹ Los varones de Quiryat-jearim, Cefirá y Beerot, setecientos cuarenta y tres.
- ³⁰ Los varones de Ramá y de Geba, seiscientos veintiuno.
- ³¹ Los varones de Micmás, ciento veintidós.
- ³² Los varones de Betel y de Hay, ciento veintitrés.
- ³³ Los varones del otro Nebo, cincuenta y dos.
- ³⁴ Los hijos del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro.
- ³⁵ Los hijos de Harim, trescientos veinte.
- ³⁶ Los hijos de Jericó, trescientos cuarenta y cinco.
- ³⁷ Los hijos de Lod, Hadid y Onó, setecientos veintiuno.
- ³⁸ Los hijos de Senaá, tres mil novecientos treinta.
- ³⁹ Sacerdotes: los hijos de Jedayá, de la casa de Jesúa, novecientos setenta y tres.
- ⁴⁰ Los hijos de Imer, mil cincuenta y dos.
- ⁴¹ Los hijos de Pasur, mil doscientos cuarenta y siete.
- ⁴² Los hijos de Harim, mil diecisiete.
- ⁴³ Levitas: los hijos de Jesúa, de Cadmiel, de los hijos de Hodavías, setenta y cuatro.
- ⁴⁴ Cantores: los hijos de Asaf, ciento cuarenta y ocho.
- ⁴⁵ Porteros: los hijos de Salum, los hijos de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Acub, los hijos de Hatitá y los hijos de Sobay, ciento treinta y ocho.
- ⁴⁶ Sirvientes del templo: los hijos de Zihá, los hijos de Hasufá, los hijos de Tabaot,
- ⁴⁷ los hijos de Querós, los hijos de Siá, los hijos de Padón,
- ⁴⁸ los hijos de Lebaná, los hijos de Hagabá, los hijos de Salmay,
- ⁴⁹ los hijos de Hanán, los hijos de Gidel, los hijos de Gahar,
- ⁵⁰ los hijos de Reaías, los hijos de Rezín, los hijos de Necedá,
- ⁵¹ los hijos de Gazam, los hijos de Uzá, los hijos de Paséah,
- ⁵² los hijos de Besay, los hijos de Mehunim, los hijos de Nefusesim,
- ⁵³ los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacufá, los hijos de Harhur,
- ⁵⁴ los hijos de Bazlut, los hijos de Mehidá, los hijos de Harsá,
- ⁵⁵ los hijos de Barcós, los hijos de Sisrá, los hijos de Tema,
- ⁵⁶ los hijos de Nezía, y los hijos de Hatifá.
- ⁵⁷ Los hijos de los siervos de Salomón: los hijos de Sotay, los hijos de Soféret, los hijos de Peridá,
- ⁵⁸ los hijos de Jaalá, los hijos de Darcón, los hijos de Gidel,
- ⁵⁹ los hijos de Sefatías, los hijos de Hatil, los hijos de Poquéret-hazebayim, los

hijos de Amón.

⁶⁰ Todos los sirvientes del templo e hijos de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos.

⁶¹ Y estos son los que subieron de Tel-mela, Tel-harsá, Querub, Adón e Imer, los cuales no pudieron mostrar la casa de sus padres, ni su genealogía, si eran de Israel:

⁶² los hijos de Delayá, los hijos de Tobías y los hijos de Necodá, seiscientos cuarenta y dos.

⁶³ Y de los sacerdotes: los hijos de Hobayá, los hijos de Hacós y los hijos de Barzilay, el cual tomó mujer de las hijas de Barzilay galaadita, y se llamó del nombre de ellas.

⁶⁴ Éstos buscaron su registro de genealogías, y no se halló; y fueron excluidos del sacerdocio,

⁶⁵ y les dijo el gobernador que no comiesen de las cosas más santas, hasta que hubiese sacerdote con Urim y Tumim.

⁶⁶ Toda la congregación junta era de cuarenta y dos mil trescientos sesenta,

⁶⁷ sin sus siervos y siervas, que eran siete mil trescientos treinta y siete; y entre ellos había doscientos cuarenta y cinco cantores y cantoras.

⁶⁸ Sus caballos, setecientos treinta y seis; sus mulos, doscientos cuarenta y cinco;

⁶⁹ camellos, cuatrocientos treinta y cinco; asnos, seis mil setecientos veinte.

⁷⁰ Y algunos de los cabezas de familias dieron ofrendas para la obra. El gobernador dio para el tesoro mil dracmas de oro, cincuenta tazones, y quinientas treinta vestiduras sacerdotales.

⁷¹ Los cabezas de familias dieron para el tesoro de la obra veinte mil dracmas de oro y dos mil doscientas libras de plata.

⁷² Y el resto del pueblo dio veinte mil dracmas de oro, dos mil libras de plata, y sesenta y siete vestiduras sacerdotales.

⁷³ Y habitaron los sacerdotes, los levitas, los porteros, los cantores, los del pueblo, los sirvientes del templo y todo Israel, en sus ciudades.

Esdras lee la ley al pueblo

Llegado el mes séptimo, los hijos de Israel estaban ya establecidos en sus ciudades.

CAPÍTULO 8

Entonces se juntó todo el pueblo como un solo hombre²⁶ en la plaza que está

delante de la puerta de las Aguas, y dijeron a Esdras el escriba que trajese el libro de la ley de Moisés, la cual Jehová había dado a Israel.

² Y el sacerdote Esdras trajo la ley delante de la congregación, así de hombres como de mujeres y de todos los que podían entender, el primer día del mes séptimo.

³ Y leyó del libro en la plaza que está delante de la puerta de las Aguas, [27](#) desde el alba hasta el mediodía, en presencia de hombres y mujeres y de todos los que podían entender; y los oídos de todo el pueblo estaban atentos al libro de la ley.

⁴ Y el escriba Esdras estaba sobre un púlpito de madera que habían hecho para ello, y junto a él estaban Matitías, Sema, Anaías, Urías, Hilcías y Maasías a su mano derecha; y a su mano izquierda, Pedaías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadaná, Zacarías y Mesulam.

⁵ Abrió, pues, Esdras el libro a ojos de todo el pueblo, porque estaba más alto que todo el pueblo; y cuando lo abrió, todo el pueblo se puso en pie.

⁶ Bendijo entonces Esdras a Jehová, Dios grande. Y todo el pueblo respondió: ¡Amén! ¡Amén!, alzando sus manos; y se humillaron y adoraron a Jehová inclinados a tierra.

⁷ Y los levitas Jesúa, Baní, Serebías, Jamín, Acub, Sabetay, Hodiyaías, Maasías, Kelitá, Azarías, Jozabad, Hanán y Pelaías, hacían entender al pueblo la ley; y el pueblo estaba atento en su lugar.

⁸ Y leían en el libro de la ley de Dios claramente, y ponían el sentido, de modo que entendiesen la lectura.

⁹ Y Nehemías el gobernador, y el sacerdote Esdras, escriba, y los levitas que hacían entender al pueblo, dijeron a todo el pueblo: Día santo es a Jehová nuestro Dios; no os entristezcáis, ni lloréis; porque todo el pueblo lloraba oyendo las palabras de la ley.

¹⁰ Luego les dijo: Id, comed manjares grasos, y bebed vino dulce, y enviad porciones a los que no tienen nada preparado; porque día santo es a nuestro Señor; no os entristezcáis, porque el gozo de Jehová es vuestra fuerza.

¹¹ Los levitas, pues, hacían callar a todo el pueblo, diciendo: Callad, porque es día santo, y no os entristezcáis. [28](#)

¹² Y todo el pueblo se fue a comer y a beber, y a obsequiar con porciones, y a gozar de gran alegría, porque habían entendido las palabras que les habían enseñado.

¹³ Al día siguiente se reunieron los cabezas de las familias de todo el pueblo,

sacerdotes y levitas, en torno a Esdras el escriba, para entender las palabras de la ley.

¹⁴ Y hallaron escrito en la ley que Jehová había mandado por mano de Moisés, que habitasen los hijos de Israel en tabernáculos²⁹ en la fiesta solemne del mes séptimo;

¹⁵ y que publicasen y pregonasen por todas sus ciudades y por Jerusalén, diciendo: Salid al monte, y traed ramas de olivo, de olivo silvestre, de arrayán, de palmeras y de todo árbol frondoso, para hacer tabernáculos, como está escrito.

¹⁶ Salió, pues, el pueblo, y trajeron ramas e hicieron tabernáculos, cada uno sobre su terrado, en sus patios, en los patios de la casa de Dios, en la plaza de la puerta de las Aguas, y en la plaza de la puerta de Efraín.

¹⁷ Y toda la congregación que volvió de la cautividad hizo tabernáculos, y en tabernáculos habitó; porque desde los días de Josué, hijo de Nun, hasta aquel día, no habían hecho cosa parecida los hijos de Israel. Y hubo alegría muy grande.

¹⁸ Y leyó Esdras en el libro de la ley de Dios cada día, desde el primer día hasta el último; e hicieron la fiesta solemne por siete días, y el octavo día fue de solemne asamblea, según el rito.

Esdras confiesa los pecados de Israel

CAPÍTULO 9

El día veinticuatro del mismo mes se reunieron los hijos de Israel en ayuno, vestidos de saco y con la cabeza cubierta de polvo.

² Y ya se había apartado la descendencia de Israel de todos los extranjeros; y puestos en pie, confesaron sus pecados, y las iniquidades de sus padres.

³ Y puestos de pie en su lugar, leyeron el libro de la ley de Jehová su Dios la cuarta parte del día,³⁰ y durante otra cuarta parte confesaron sus pecados y adoraron a Jehová su Dios.

⁴ Luego se levantaron sobre la grada de los levitas, Jesúa, Baní, Cadmiel, Sebanías, Buní, Serebías, Baní y Quenaní, y clamaron en voz alta a Jehová su Dios.

⁵ Y dijeron los levitas Jesúa, Cadmiel, Baní, Hasabnías, Serebías, Hodiyaías, Sebanías y Petaías: Levantaos, bendecid a Jehová vuestro Dios desde la eternidad hasta la eternidad; y bendígase el nombre tuyo, glorioso y alto sobre toda bendición y alabanza.

⁶ Tú solo eres Jehová; tú hiciste los cielos, y los cielos de los cielos, con todo su ejército, la tierra y todo lo que está en ella, los mares y todo lo que hay en ellos; y tú vivificas todas estas cosas, y los ejércitos de los cielos te adoran.

⁷ Tú eres, oh Jehová, el Dios que escogiste a Abram, y lo sacaste de Ur de los caldeos, y le pusiste por nombre Abraham;

⁸ y hallaste fiel su corazón delante de ti, e hiciste pacto con él para darle la tierra del cananeo, del heteo, del amorreo, del ferezeo, del jebuseo y del gergeseo, para darla a su descendencia; y cumpliste tu palabra, porque eres justo.

⁹ Y miraste la aflicción de nuestros padres en Egipto, y oíste el clamor de ellos en el Mar Rojo;

¹⁰ e hiciste señales y prodigios contra Faraón, contra todos sus siervos, y contra todo el pueblo de su tierra, porque sabías que habían procedido con soberbia contra ellos; y te hiciste nombre grande hasta el día de hoy.

¹¹ Dividiste el mar delante de ellos, y pasaron por medio de él en seco; y echaste a sus perseguidores en las profundidades, como una piedra en profundas aguas.

¹² Con columna de nube los guiaste de día, y con columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por donde habían de ir.

¹³ Y sobre el monte de Sinay descendiste, y hablaste con ellos desde el cielo, y les diste juicios rectos, leyes verdaderas, y estatutos y mandamientos excelentes,

¹⁴ y les ordenaste el día del sábado como santo para ti, y por mano de Moisés tu siervo les prescribiste mandamientos, estatutos y la ley.

¹⁵ Les diste pan del cielo en su hambre, y en su sed les sacaste aguas de la peña; y les dijiste que entrasen a poseer la tierra, por la cual alzaste tu mano y juraste que se la darías.

¹⁶ Mas ellos y nuestros padres fueron soberbios, y endurecieron su cerviz, y no escucharon tus mandamientos.

¹⁷ No quisieron oír, ni se acordaron de tus maravillas que habías hecho con ellos; antes endurecieron su cerviz, y en su rebelión pensaron nombrar un jefe para volverse a su servidumbre. Pero tú eres Dios que perdonas, clemente y piadoso, tardo para la ira, y grande en misericordia, porque no los abandonaste.

¹⁸ Además, cuando hicieron para sí becerro de fundición y dijeron: Éste es tu Dios que te hizo subir de Egipto; y cometieron grandes abominaciones,

¹⁹ tú, con todo, por tus muchas misericordias no los abandonaste en el desierto. La columna de nube no se apartó de ellos de día, para guiarlos por el camino, ni de noche la columna de fuego, para alumbrarles el camino por el cual habían de ir.

²⁰ Y diste tu buen Espíritu para enseñarles, y no retiraste tu maná de su boca, y agua les diste para su sed.

²¹ Los sustentaste cuarenta años en el desierto; de ninguna cosa tuvieron necesidad; sus vestidos no se envejecieron, ni se hincharon sus pies.

²² Y les diste reinos y pueblos, y los repartiste por distritos; y poseyeron la tierra de Sehón, la tierra del rey de Hesbón, y la tierra de Og rey de Basán.

²³ Multiplicaste sus hijos como las estrellas del cielo, y los llevaste a la tierra de la cual habías dicho a sus padres que habían de entrar a poseerla.

²⁴ Y los hijos vinieron y poseyeron la tierra, y humillaste delante de ellos a los moradores del país, a los cananeos, los cuales entregaste en su mano, y a sus reyes, y a los pueblos de la tierra, para que hiciesen de ellos como quisieran.

²⁵ Y tomaron ciudades fortificadas y tierra fértil, y heredaron casas llenas de todo bien, cisternas hechas, viñas y olivares, y muchos árboles frutales; comieron, se saciaron, y se deleitaron en tu gran bondad.

²⁶ Pero te provocaron a ira, y se rebelaron contra ti, y echaron tu ley tras sus espaldas, y mataron a tus profetas que protestaban contra ellos para convertirlos a ti, e hicieron grandes abominaciones.

²⁷ Entonces los entregaste en mano de sus enemigos, los cuales los afligieron. Pero en el tiempo de su tribulación clamaron a ti, y tú desde los cielos los oíste; y según tu gran misericordia les enviaste libertadores para que los salvaran de mano de sus enemigos.

²⁸ Pero una vez que tenían paz, volvían a hacer lo malo delante de ti, por lo cual los abandonaste en mano de sus enemigos que los dominaron; pero volvían y clamaban otra vez a ti, y tú desde los cielos los oías y según tus misericordias muchas veces los libraste.

²⁹ Les amonestaste a que se volviesen a tu ley; mas ellos se llenaron de soberbia, y no oyeron tus mandamientos, sino que pecaron contra tus normas, las cuales si el hombre las cumple, en ellas vivirá; se rebelaron, endurecieron su cerviz, y no escucharon.

³⁰ Los soportaste por muchos años, y les testificaste con tu Espíritu por medio de tus profetas, pero no escucharon; por lo cual los entregaste en manos de los pueblos de la tierra.

³¹ Mas por tu gran misericordia no los consumiste, ni los desamparaste;

porque eres Dios clemente y misericordioso.

³² Ahora, pues, Dios nuestro, Dios grande, fuerte, temible, que guardas el pacto y la misericordia, no sea tenido en poco delante de ti todo el sufrimiento que ha alcanzado a nuestros reyes, a nuestros príncipes, a nuestros sacerdotes, a nuestros profetas, a nuestros padres y a todo tu pueblo, desde los días de los reyes de Asiria hasta este día.

³³ Pero tú eres justo en todo lo que ha venido sobre nosotros; porque rectamente has hecho, mas nosotros hemos hecho lo malo.

³⁴ Nuestros reyes, nuestros príncipes, nuestros sacerdotes y nuestros padres no pusieron por obra tu ley, ni atendieron a tus mandamientos y a tus testimonios con que les amonestabas.

³⁵ Y ellos en su reino y en medio de la gran prosperidad que les diste, y en la tierra espaciosa y fértil que entregaste delante de ellos, no te sirvieron, ni se convirtieron de sus malas obras.

³⁶ He aquí que hoy somos esclavos; henos aquí, siervos en la tierra que diste a nuestros padres para que comiesen su fruto y su bien.

³⁷ Y sus abundantes productos son para los reyes que has puesto sobre nosotros por nuestros pecados, quienes se enseñorean sobre nuestros cuerpos, y sobre nuestros ganados, conforme a su capricho, y estamos en gran angustia.

Pacto del pueblo, de guardar la ley

³⁸ A causa, pues, de todo esto, nosotros hacemos fiel promesa, y la escribimos, firmada por nuestros príncipes, por nuestros levitas y por nuestros sacerdotes.

CAPÍTULO 10

Los que firmaron fueron: Nehemías el gobernador, hijo de Hacaías, y Sedequías,

² Seraías, Azarías, Jeremías,

³ Pasur, Amarías, Malquías,

⁴ Hatús, Sebanías, Maluc,

⁵ Harim, Meremot, Obadías,

⁶ Daniel, Ginetón, Baruc,

⁷ Mesulam, Abías, Mijamín,

⁸ Maazías, Bilgay y Semaías; éstos eran sacerdotes.

⁹ Y los levitas: Jesúa hijo de Azanías, Binuy de los hijos de Henadad, Cadmiel,

¹⁰ y sus hermanos Sebanías, Hodiyaías, Kelitá, Pelaías, Hanán,
¹¹ Micá, Rehob, Hasabías,
¹² Zacur, Serebías, Sebanías,
¹³ Hodiyaías, Baní y Beninu.
¹⁴ Los cabezas del pueblo: Parós, Pahat-moab, Elam, Zatú, Baní,
¹⁵ Buní, Azgad, Bebay,
¹⁶ Adonías, Bigvay, Adín,
¹⁷ Ater, Ezequías, Azur,
¹⁸ Hodiyaías, Hasum, Bezay,
¹⁹ Harif, Anatot, Nobay,
²⁰ Mazpiyá, Mesulam, Hezir,
²¹ Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,
²² Pelatías, Hanán, Anaías,
²³ Oseas, Hananías, Hasub,
²⁴ Halohés, Pilhá, Sobec,
²⁵ Rehum, Hasabná, Maasías,
²⁶ Ahías, Hanán, Anán,
²⁷ Maluc, Harim y Baaná.

²⁸ Y el resto del pueblo, los sacerdotes, levitas, porteros y cantores, los sirvientes del templo, y todos los que se habían apartado de los pueblos de las tierras a la ley de Dios, con sus mujeres, sus hijos e hijas, todo el que tenía comprensión y discernimiento,

²⁹ se reunieron con sus hermanos y sus principales, para protestar y jurar que andarían en la ley de Dios, que fue dada por Moisés siervo de Dios, y que guardarían y cumplirían todos los mandamientos, decretos y estatutos de Jehová nuestro Señor.

³⁰ Y que no daríamos nuestras hijas a los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.

³¹ Asimismo, que si los pueblos de la tierra trajesen a vender mercancías y comestibles en día de sábado, nada tomaríamos de ellos en ese día ni en otro día santificado;³¹ y que el año séptimo dejaríamos descansar la tierra, y remitiríamos toda deuda.

³² Nos impusimos además por ley, el cargo de contribuir cada año con la tercera parte de un siclo para la obra de la casa de nuestro Dios;

³³ para el pan de la proposición y para la ofrenda continua, para el holocausto continuo, los sábados, las nuevas lunas, las festividades, y para las cosas

santificadas y los sacrificios de expiación por el pecado de Israel, y para todo el servicio de la casa de nuestro Dios.

³⁴ Echamos también suertes los sacerdotes, los levitas y el pueblo, acerca de la ofrenda de la leña, para traerla a la casa de nuestro Dios, según las casas de nuestros padres, en los tiempos determinados cada año, para quemar sobre el altar de Jehová nuestro Dios, como está escrito en la ley.

³⁵ Y que cada año traeríamos a la casa de Jehová las primicias de nuestra tierra, y las primicias del fruto de todo árbol.

³⁶ Asimismo los primogénitos de nuestros hijos y de nuestros ganados, como está escrito en la ley; y que traeríamos los primogénitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas a la casa de nuestro Dios, a los sacerdotes que ministran en la casa de nuestro Dios;

³⁷ que traeríamos también las primicias de nuestras harinas, y nuestras ofrendas, y del fruto de todo árbol, y del vino y del aceite, para los sacerdotes, a las cámaras de la casa de nuestro Dios, y el diezmo de nuestra tierra para los levitas; y que los levitas recibirían los diezmos de nuestras labores en todas las ciudades;

³⁸ y que estaría el sacerdote hijo de Aarón con los levitas, cuando los levitas recibiesen el diezmo; y que los levitas llevarían el diezmo del diezmo a la casa de nuestro Dios, a las cámaras de la casa del .

³⁹ Porque a las cámaras del tesoro han de llevar los hijos de Israel y los hijos de Leví la ofrenda del grano, del vino y del aceite; y allí estarán los utensilios del santuario, y los sacerdotes que ministran, los porteros y los cantores; y no abandonaremos la casa de nuestro Dios.

Los habitantes de Jerusalén

CAPÍTULO 11

Los jefes del pueblo se establecieron en Jerusalén; mas el resto del pueblo echó suertes para traer uno de cada diez para que morase en Jerusalén, ciudad santa, quedando las otras nueve partes en las otras ciudades.³²

² Y bendijo el pueblo a todos los varones que voluntariamente se ofrecieron para morar en Jerusalén.

³ Éstos son los jefes de la provincia que moraron en Jerusalén y en las ciudades de Judá. Habitaron cada uno en su propiedad, en sus ciudades; los israelitas, los sacerdotes y levitas, los sirvientes del templo y los hijos de los siervos de Salomón.

⁴ En Jerusalén, pues, habitaron algunos de los hijos de Judá y de los hijos de

Benjamín. De los hijos de Judá: Ataías hijo de Uzías, hijo de Zacarías, hijo de Amarías, hijo de Sefatías, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Peres,

⁵ y Maasías hijo de Baruc, hijo de Colhozé, hijo de Hazaías, hijo de Adaías, hijo de Joyarib, hijo de Zacarías, hijo de Siloní.

⁶ Todos los hijos de Peres que moraron en Jerusalén fueron cuatrocientos setenta y ocho hombres fuertes.

⁷ Estos son los hijos de Benjamín: Salú hijo de Mesulam, hijo de Joed, hijo de Pedaías, hijo de Colaías, hijo de Maasías, hijo de Itiel, hijo de Jesaías.

⁸ Y tras él Gabay Salay, novecientos veintiocho.

⁹ Y Joel hijo de Zicrí era el prefecto de ellos, y Judá hijo de Hasenuá el segundo en la ciudad.

¹⁰ De los sacerdotes: Jedaías hijo de Joyarib, Jaquín,

¹¹ Seraías hijo de Hicías, hijo de Mesulam, hijo de Sadoc, hijo de Merayot, hijo de Ahitub, príncipe de la casa de Dios,

¹² y sus hermanos, los empleados en el servicio de la casa, ochocientos veintidós; y Adaías hijo de Jeroham, hijo de Pelaías, hijo de Amsí, hijo de Zacarías, hijo de Pasur, hijo de Malquías,

¹³ y sus hermanos, jefes de familias, doscientos cuarenta y dos; y Amasay hijo de Azareel, hijo de Azay, hijo de Mesilemot, hijo de Imer,

¹⁴ y sus hermanos, hombres de gran vigor, ciento veintiocho, el jefe de los cuales era Zabdiel hijo de Hagdolim.

¹⁵ De los levitas: Semaías hijo de Hasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, hijo de Buní;

¹⁶ Sabetay y Jozabad, de los principales de los levitas, capataces de la obra exterior de la casa de Dios;

¹⁷ y Matanías hijo de Micá, hijo de Zabdí, hijo de Asaf, el principal, el que empezaba las alabanzas y acción de gracias al tiempo de la oración; Bacbuquías el segundo de entre sus hermanos; y Abdá hijo de Samúa, hijo de Galal, hijo de Jedutún.

¹⁸ Todos los levitas en la santa ciudad eran doscientos ochenta y cuatro.

¹⁹ Los porteros, Acub, Talmón y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento setenta y dos.

²⁰ Y el resto de Israel, de los sacerdotes y de los levitas, en todas las ciudades de Judá, cada uno en su heredad.

²¹ Los sirvientes del templo habitaban en Ofel; y Zihá y Gispá tenían autoridad sobre los sirvientes del templo.

²² Y el jefe de los levitas en Jerusalén era Uzí hijo de Baní, hijo de Hasabías, hijo de Matanías, hijo de Micá, de los hijos de Asaf, cantores, sobre la obra de la casa de Dios.

²³ Porque había mandamiento del rey acerca de ellos, y distribución para los cantores para cada día.

²⁴ Y Petaías hijo de Mesezabeel, de los hijos de Zera hijo de Judá, estaba al servicio del rey en todo negocio del pueblo.

Lugares habitados fuera de Jerusalén

²⁵ Tocante a las aldeas y sus tierras, algunos de los hijos de Judá habitaron en Quiryat-arbá y sus aldeas, en Dibón y sus aldeas, en Jecabseel y sus aldeas,

²⁶ en Jesúa, Moladá y Bet-pélet,

²⁷ en Hazar-sual, en Beerseba y sus aldeas,

²⁸ en Siclag, en Meconá y sus aldeas,

²⁹ en En-rimón, en Zorá, en Jarmut,

³⁰ en Zanoa, en Adulam y sus aldeas, en Laquís y sus tierras, y en Azecá y sus aldeas. Y habitaron desde Beerseba hasta el valle de Hinom.

³¹ Y los hijos de Benjamín habitaron desde Geba, en Micmás, en Ajá, en Betel y sus aldeas,

³² en Anatot, Nob, Ananías,

³³ Hazor, Ramá, Gitayim,

³⁴ Hadid, Seboím, Nebalat,

³⁵ Lod, y Onó, valle de los artífices.

³⁶ De los levitas, había grupos en Judá y en Benjamín.

Sacerdotes y levitas

CAPÍTULO 12

Estos son los sacerdotes y levitas que subieron con Zorobabel, hijo de Sealtiel, y con Jesúa: Seraías, Jeremías, Esdras,

² Amarías, Maluc, Hatús,

³ Secanías, Rehum, Meremot,

⁴ Iddó, Ginetó, Abías,

⁵ Mijamín, Maadías, Bilgá,

⁶ Semaías, Joyarib, Jedaías,

⁷ Salú, Amoc, Hilcías y Jedaías. Éstos eran los príncipes de los sacerdotes y sus hermanos en los días de Jesúa.

- ⁸ Y los levitas: Jesúa, Binuy, Cadmiel, Serebías, Judá y Matanías, que con sus hermanos oficiaba en los cantos de alabanza,
⁹ y Bacbuquías y Uní y sus hermanos, cada cual en su ministerio.

Lista genealógica de los sumos sacerdotes

- ¹⁰ Jesúa engendró a Joyaquim, y Joyaquim engendró a Elyasib, y Elyasib engendró a Joyadá;
¹¹ Joyadá engendró a Jonatán, y Jonatán engendró a Jadúa.
¹² Y en los días de Joyaquim los sacerdotes jefes de familias fueron: de Seraías, Meraías; de Jeremías, Hananías;
¹³ de Esdras, Mesulam; de Amarías, Johanán;
¹⁴ de Melicú, Jonatán; de Sebanías, José;
¹⁵ de Harim, Adná; de Merayot, Helcay;
¹⁶ de Iddó, Zacarías; de Ginetón, Mesulam;
¹⁷ de Abías, Zicrí; de Minyamín, de Moadías, Piltay;
¹⁸ de Bilgá, Samúa; de Semaías, Jonatán;
¹⁹ de Joyarib, Matenay; de Jedaías, Uzí;
²⁰ de Salay, Calay; de Amoc, Héber;
²¹ de Hilcías, Hasabías; de Jedaías, Natanael.
²² Los levitas en días de Elyasib, de Joyadá, de Johanán y de Jadúa fueron inscritos por jefes de familias; también los sacerdotes, hasta el reinado de Darío el persa.
²³ Los hijos de Leví, jefes de familias, fueron inscritos en el libro de las crónicas hasta los días de Johanán hijo de Elyasib.
²⁴ Los principales de los levitas: Hasabías, Serebías, Jesúa hijo de Cadmiel, y sus hermanos delante de ellos, para alabar y dar gracias, conforme al estatuto de David, varón de Dios, guardando su turno.
²⁵ Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón y Acub, porteros, montaban la guardia a las entradas de las puertas.
²⁶ Éstos fueron en los días de Joyaquim hijo de Jesúa, hijo de Josadac, y en los días del gobernador Nehemías y del sacerdote Esdras, escriba.

Dedicación del muro

- ²⁷ Para la dedicación del muro de Jerusalén, buscaron a los levitas de todos sus lugares para traerlos a Jerusalén, ³³ para hacer la dedicación y la fiesta con alabanzas y con cánticos, con címbalos, salterios y cítaras.

²⁸ Y fueron reunidos los hijos de los cantores, así de la región alrededor de Jerusalén como de las aldeas de los netofatitas;

²⁹ y de la casa de Gilgal, y de los campos de Geba y de Azmávet; porque los cantores se habían edificado aldeas alrededor de Jerusalén.

³⁰ Y se purificaron los sacerdotes y los levitas; y purificaron al pueblo, y las puertas, y el muro.

³¹ Hice luego subir a los príncipes de Judá sobre el muro,³⁴ y puse dos coros grandes que fueron en procesión; el uno a la derecha, sobre el muro, hacia la puerta del Muladar.

³² E iba tras de ellos Osaías con la mitad de los príncipes de Judá,

³³ y Azarías, Esdras, Mesulam,

³⁴ Judá y Benjamín, Semaías y Jeremías.

³⁵ Y de los hijos de los sacerdotes iban con trompetas Zacarías hijo de Jonatán, hijo de Semaías, hijo de Matanías, hijo de Micá, hijo de Zacur, hijo de Asaf;

³⁶ y sus hermanos Semaías, Azareel, Milalay, Gilalay, Maay, Natanael, Judá y Hananí, con los instrumentos musicales de David varón de Dios; y el escriba Esdras delante de ellos.

³⁷ Y a la puerta de la Fuente, enfrente de ellos, subieron por las gradas de la ciudad de David, por la subida del muro, desde la casa de David hasta la puerta de las Aguas, al oriente.

³⁸ El segundo coro iba del lado opuesto, y yo en pos de él, con la mitad del pueblo sobre el muro, desde la torre de los Hornos³⁵ hasta el muro ancho;

³⁹ y desde la puerta de Efraín hasta la puerta Vieja y a la puerta del Pescado, y la torre de Hananeel, y la torre de Hameá, hasta la puerta de las Ovejas; y se detuvieron en la puerta de la Cárcel.

⁴⁰ Llegaron luego los dos coros a la casa de Dios; y yo, y la mitad de los oficiales conmigo,

⁴¹ y los sacerdotes Elyaquim, Maaseías, Minyamín, Micá, Elyoenay, Zacarías y Hananías, con trompetas;

⁴² y Maasías, Semaías, Eleazar, Uzí, Johanán, Malquías, Elam y Ézer. Y los cantores cantaban en alta voz, e Izrahías era el director.

⁴³ Y sacrificaron aquel día numerosas víctimas, y se regocijaron, porque Dios los había inundado de gozo; se alegraron también las mujeres y los niños; y el alborozo de Jerusalén se oía desde lejos.³⁶

Porciones para sacerdotes y levitas

⁴⁴ En aquel tiempo fueron puestos al frente de los aposentos destinados a almacenar las ofrendas de las primicias y de los diezmos, hombres que recogiesen en los territorios campestres y en los ejidos de las ciudades las porciones legales para los sacerdotes y levitas; porque era grande el gozo de Judá con respecto a los sacerdotes y levitas que servían.³⁷

⁴⁵ Y habían cumplido el servicio de su Dios, y el servicio de la expiación, como también los cantores y los porteros, conforme al estatuto de David y de Salomón su hijo.

⁴⁶ Porque desde el tiempo de David y de Asaf, ya de antiguo, había un director de cantores para los cánticos y alabanzas y acción de gracias a Dios.

⁴⁷ Y todo Israel en días de Zorobabel y en días de Nehemías daba alimentos a los cantores y a los porteros, cada cosa en su día; consagraban asimismo sus porciones a los levitas, y los levitas consagraban parte a los hijos de Aarón.

Reformas de Nehemías

CAPÍTULO 13

Aquel día se leyó en el libro de Moisés, oyéndolo el pueblo, y fue hallado escrito en él que los amonitas y moabitas no debían entrar jamás en la congregación de Dios,

² por cuanto no salieron a recibir a los hijos de Israel con pan y agua, sino que dieron dinero a Balaam para que los maldijera; mas nuestro Dios volvió la maldición en bendición.

³ Cuando oyeron, pues, la ley, separaron de Israel a todos los mezclados con extranjeros.

⁴ Antes de esto, el sacerdote Elyasib, siendo jefe de la cámara de la casa de nuestro Dios, había emparentado con Tobías,

⁵ y le había proporcionado un aposento espacioso, en el cual guardaban antes las ofrendas, el incienso, los utensilios, el diezmo del grano, del vino y del aceite, que estaba mandado dar a los levitas, a los cantores y a los porteros, y la ofrenda de los sacerdotes.

⁶ Cuando sucedía esto, yo no estaba en Jerusalén, porque en el año treinta y dos de Artajerjes, rey de Babilonia, fui al rey; y al cabo de algunos días pedí permiso al rey

⁷ para volver a Jerusalén; y entonces supe del mal que había hecho Elyasib por consideración a Tobías, facilitándole un aposento en los atrios de la casa de

Dios.

⁸ Y me dolió en gran manera; y arrojé todos los muebles de la casa de Tobías fuera de la cámara,

⁹ y dije que limpiasen las cámaras, ³⁸ e hice volver allá los utensilios de la casa de Dios, las ofrendas y el incienso.

¹⁰ Encontré asimismo que las porciones para los levitas no les habían sido dadas, y que los levitas y cantores que hacían el servicio se habían marchado cada uno a su heredad.

¹¹ Entonces reprendí a los oficiales, y dije: ¿Por qué está la casa de Dios abandonada? Los reuní y los restablecí en sus funciones.

¹² Y todo Judá trajo el diezmo del grano, del vino y del aceite, a los almacenes.

¹³ Y puse por mayordomos de ellos al sacerdote Selemías y al escriba Sadoc, y de los levitas a Pedaiás; y al servicio de ellos a Hanán hijo de Zacur, hijo de Matanías; porque eran considerados como personas fieles, y ellos tenían que repartir a sus hermanos.

¹⁴ Acuérdate de mí, oh Dios, en orden a esto, y no borres mis misericordias que hice en la casa de mi Dios, y en su servicio.

¹⁵ En aquellos días vi en Judá a algunos que pisaban en lagares en el día de sábado, y que acarreaban haces, y cargaban asnos con vino, y también de uvas, de higos y toda suerte de carga, y la traían a Jerusalén en día de sábado; y los amonesté acerca del día en que vendían las provisiones.

¹⁶ También había en la ciudad tirios que traían pescado y toda mercadería, y la vendían en día de sábado a los hijos de Judá en Jerusalén.

¹⁷ Y reprendí a los señores de Judá y les dije: ¿Qué cosa tan mala es ésta que vosotros hacéis, profanando así el día del sábado?

¹⁸ ¿No hicieron así vuestros padres, y trajo nuestro Dios todo este mal sobre nosotros y sobre esta ciudad? ¿Y vosotros añadís ira sobre Israel profanando el día del sábado?

¹⁹ Sucedió, pues, que cuando iba oscureciendo a las puertas de Jerusalén antes del sábado, dije que se cerrasen las puertas, y ordené que no las abriesen hasta después del día del sábado; y puse a las puertas algunos de mis criados, para que en día de sábado no introdujeran carga.

²⁰ Y se quedaron fuera de Jerusalén una y dos veces los negociantes y los que vendían toda especie de mercancía.

²¹ Y les amonesté y les dije: ¿Por qué os quedáis vosotros delante del muro?

Si lo hacéis otra vez, os echaré mano. Desde entonces no vinieron en día de sábado.

²² Y dije a los levitas que se purificasen y viniesen a guardar las puertas, para santificar el día del sábado. También por esto acuérdate de mí, Dios mío, y perdóname según la grandeza de tu misericordia.

²³ Vi asimismo en aquellos días a judíos que habían tomado mujeres de Asdod, amonitas, y moabitas;

²⁴ y la mitad de sus hijos hablaban la lengua de Asdod, porque no sabían hablar judaico, sino que hablaban conforme a la lengua de cada pueblo.

²⁵ Y los reprendí, y los maldije, hice azotar a algunos de ellos, y les arranqué los cabellos, y les hice jurar, diciendo: No daréis vuestras hijas a sus hijos, y no tomaréis de sus hijas para vuestros hijos, ni para vosotros mismos.

²⁶ ¿No pecó en esto Salomón, rey de Israel? Aunque en muchas naciones no hubo rey como él, que era amado de su Dios, y Dios lo había puesto por rey sobre todo Israel, aun a él le hicieron pecar las mujeres extranjeras.

²⁷ ¿Y obedeceremos a vosotros para cometer todo este mal tan grande de prevaricar contra nuestro Dios, tomando mujeres extranjeras?

²⁸ Uno de los hijos de Joyadá hijo del sumo sacerdote Elyasib era yerno de Sanbalat horonita; por tanto, lo alejé de mi lado.

²⁹ Acuérdate de ellos, Dios mío, por haber contaminado el sacerdocio, y el pacto del sacerdocio y de los levitas.

³⁰ Los purifiqué,³⁹ pues, de todo lo extranjero, y puse a los sacerdotes y levitas por sus grupos, a cada uno en su servicio;

³¹ y para la ofrenda de la leña⁴⁰ en los tiempos señalados, y para las primicias. Acuérdate de mí, Dios mío, para bien.

1   Palabras de Nehemías. El nombre de Nehemías [נְחֵמְיָהּ] *Nechemyah* de נָחַם *nacham*, consolar; y יָהּ *Yah*, contracción de יְהוָה *Yhvh* significa: «Mi consolador es Yahvé» o «el que consuela por Yahvé». Y sus actuaciones: reedificar los muros de Jerusalén librando a su pueblo de los ataques de sus enemigos y elevando el nivel de observancia de la ley divina; evidencian que su nombre no es inadecuado. Por tanto, no está fuera de lugar considerarlo, en su papel de mediador, como un tipo o figura de Jesucristo hombre [1 Ti. 2:5], quien afirmó haber sido enviado como Consolador a los

pobres de espíritu, cuando dijo a sus discípulos poco antes de ascender al cielo: «rogaré al Padre, y os dará otro Paráclito» [Jn. 14:16], es decir, «otro Consolador». Y el salmista profetiza que por él sería reedificada la ciudad santa de Dios, esto es, la iglesia; y consolados los que lloran: «El Señor reedifica a Jerusalén; los desterrados de Israel recoge. Él sana a los quebrantados de corazón, y venda sus heridas» [Sal. 147:1-2]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.15.



Estando yo en Susa. Nehemías indica que se hallaba en la fortaleza de Susa [הַבִּירָה בְּשׁוּשַׁן ṭṣūšan habbîrāh de בִּירָה birah, castillo, fortaleza] cuando le visitaron «*algunos varones de Judá*» [1:2] con noticias Jerusalén. Susa era la capital del reino de los persas, como leemos en el libro de Ester [1:2]; y no sólo Nehemías, sino también el profeta Daniel la denomina: «fortaleza» [Dn. 8:2]; no porque la ciudad fuera enteramente una fortaleza, sino porque al ser la capital de un imperio tan poderoso, estaba tan sólidamente construida y custodiada que era inexpugnable. El significado del nombre «Susa» es ‘cabalgar’ o ‘estar de vuelta’; y ello guarda una relación simbólica con la ciudadela de protección o defensa en la mente de los fieles, en especial de aquellos que tienen la responsabilidad de devolver a Jerusalén, es decir, de recuperar para salvación los que han sido arrebatados de la iglesia por los asaltos del diablo, pero que por la gracia de Dios regresan a ella a través del arrepentimiento. En tanto que son almas que regresan “de vuelta” a la fortaleza; esto es: desde los bajos deleites en los que habían caído al anhelo por la patria celestial de la que se habían apartado arrastrados por la caída de su primer padre [Adán]. Y ‘cabalgan’ firmemente sobre la grupa de un corazón santo llevando a Dios como su jinete, según lo expresa el profeta: «cuando montas sobre tus caballos y conduces tus carros victoriosos» [Hab. 2:8]. Porque ciertamente, Dios «monta sobre sus caballos» cuando ilumina los corazones de los predicadores con la gracia de su misericordia para dirigirlos; y su cabalgar es salvación, porque no sólo conduce a la salvación eterna a aquellos a quienes dirige, sino que los dirige con el objetivo de hacer a otros

partícipes de esa misma salvación por medio de ellos. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.15.

3  **Están en gran mal y afrenta.** En mensaje es bien claro: el remanente de la cautividad que partió de Babilonia para reconstruir Jerusalén y el templo, aunque disfrutaba de un aparente sosiego, estaba: «en gran mal y afrenta», porque sus enemigos habían logrado su propósito: «el muro de Jerusalén derribado, y sus puertas quemadas a fuego». Hoy en día tenemos en la santa iglesia un panorama similar: personas que justamente se duelen y afligen al ver que muchos de sus hermanos siguen atrapados por el pecado; y que por negligencia de muchos que habiéndose arrepentido podrían ser de ayuda a otros, pero no lo son, el diablo tiene libre acceso a la iglesia como por los muros de una ciudad en ruinas. Y más lamentable aún, que incluso maestros y líderes, aquellos que con su enseñanza y ejemplo personal deberían ser guía y apoyo de otros, muestran un proceder corrupto de caos y destrucción ante los ojos de todos cuantos los contemplan. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.15

4  **Si sois infieles, yo os dispersaré por los pueblos.** Me pregunto: ¿Se vale el Señor de la iniquidad para arrebatarse a las naciones del poder del enemigo y reconducirlas a la fe en él y a su dominio? De ninguna manera. Porque «Israel» fue en otro tiempo «la porción del Señor» [Dt. 32:9; Eclo 16:17], pero la influencia inicua [de naciones paganas] hizo que se apartara de su Dios cayendo en el pecado, y a causa de sus pecados Dios les dijo: ‘He aquí, habéis sido apartados por vuestros pecados; y a causa de vuestros pecados esparcidos al extremo de los cielos’. Pero añade: «si os volvéis a mí, y guardáis mis mandamientos, y los ponéis por obra, aunque vuestra dispersión llegue hasta el extremo de los cielos, de allí os recogeré» [1:9]. Fue debido a que «el príncipe de este mundo» [Jn. 16:11] había invadido primeramente «la porción del Señor», que «el buen pastor» [Jn. 10:11] tuvo necesariamente que dejar las noventa y nueve en lo alto [Mt. 18:12; Lc. 15:4], y descender a la tierra en busca de la única oveja que se había perdido; y cuando la encontró la

puso sobre sus hombros para traerla de vuelta al redil de la perfección en las alturas [Mt. 18:13.14; Lc. 15:5:5-7]. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Génesis*, 9.7.

5  **En el año veinte del rey Artajerjes.** Por boca de Isaías [y Esdras] sabemos con certeza que Ciro, primer rey de los persas, es un tipo o figura de nuestro Señor y Salvador: porque puso fin al cautiverio del pueblo de Dios y decretó que el templo fuera restaurado [Is 44:28; Esd. 1:1-4]. Y lo mismo cabe decir del sucesor en este gran imperio, Artajerjes, quien ordenó con la misma devoción que se reconstruyera la ciudad de Jerusalén [Esd. 7:1, 11-26]; también tipo o figura del Señor, que por medio de sus predicadores edifica una ciudad con piedras vivas [1 P. 2:4-5], a saber la única formada por el conjunto de todos los elegidos. No deja de ser apropiado, por tanto, que el nombre de Artajerjes signifique «una luz que prueba en silencio» [JERÓNIMO DE ESTRIDÓN: *Nombres hebreos*]. Porque el Señor es en verdad la luz de la vida que prueba en silencio los corazones de sus fieles, unas veces iluminándolos con la dulzura de la gracia celestial, otras nublándolos con las tribulaciones de esta vida, para que probados de ese modo por las adversidades temporales, deseen con mayor ardor los bienes eternos. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.16.

6  **Les disgustó en extremo que viniese alguien para procurar el bien de los hijos de Israel.** También hoy en día los enemigos de la iglesia se disgustan cuando ven a los creyentes trabajar en difundir la fe verdadera y mantener los valores morales, es decir, en la reconstrucción de los muros de la iglesia. Y conviene señalar el marcado contraste en el estado de ánimo de los que venidos del cautiverio habitaban en Judea y el de sus enemigos. Leemos que los habitantes de Jerusalén estaban «*en gran mal y afrenta*» [1:3], y que el propio Nehemías hizo un ayuno prolongado, derramando en oración abundantes lágrimas [1:4], porque «*el muro de Jerusalén [había sido] derribado, y sus puertas quemadas a fuego*» [1:5]. En cambio, ahora son los enemigos de la ciudad santa quienes se entristecen y «*disgustan en extremo*»

porque se dan cuenta que sus muros y edificios van a ser restaurados y sus ciudadanos quedarán libres de los insultos y vejaciones a los que ellos les someten. Lo cual nos recuerda que [no sólo en el más allá sino] incluso en esta vida, puede darse la circunstancia de que se cumplan las palabras del Señor: «De cierto, de cierto os digo, que vosotros lloraréis y os lamentaréis, y el mundo se alegrará; vosotros os entristeceréis, pero vuestra tristeza se convertirá en gozo» [Jn. 16:20]; sí, al constatar que la causa del evangelio prospera, y que muchos que el pecado había alejado de la santa iglesia están regresando a ella con arrepentimiento. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.16.

7  **Me levanté de noche.** Así hacen también a menudo muchos pastores y maestros de la fe: mientras los demás duermen, ellos velan; se levantan por la noche y van dando vueltas a los problemas y dificultades que padece la iglesia, analizando sus puntos débiles y trazando planes para solucionarlos. [...] Porque, ciertamente, «el muro de Jerusalén está en ruinas», cuando la vida de los creyentes está dominada por el materialismo; y «sus puertas quemadas a fuego», cuando incluso los líderes, aquellos que con su enseñanza y ejemplo debían haber sido ‘puerta de entrada’ para los demás, permanecen inactivos y desidiosos, afectados de esa misma contaminación y priorizando su interés por las cosas materiales. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.16.

8  **Jerusalén está desierta.** Los ministros la Palabra íntegros y fieles, que arden en santo celo [Sal. 69.9; Jn. 2:17], se encuentran muy tristes y afligidos. Porque Jerusalén, es decir, la «visión de paz» que el Señor nos ha legado y encomendado, permanece desierta, devastada por desavenencias internas y luchas fratricidas; y sus puertas, que según el profeta Isaías deberían llamarse: «Alabanza» [Is. 60:18], «consumidas por el fuego» y «en oprobio», porque aparentemente las puertas del infierno han prevalecido sobre ellas [Mt. 16:18]. No es de extrañar, pues, que se esfuercen [como Nehemías], por unir a todos los pastores y maestros en un único propósito: edificar de nuevo

aquellos edificios de fe y del buen obrar que yacen derruidos. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.17.

9  **La puerta de las Ovejas.** No deja de ser significativo y ejemplar, que la reconstrucción la iniciaran: «el sumo sacerdote Elyasib con sus hermanos los sacerdotes». Pues quienes ocupan las dignidades más altas son los que deben ir en cabeza, y los que apacientan las ovejas deben ser ejemplo para los demás. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.18.

10   **La puerta del Pescado.** Así como en numerosos pasajes los fieles del Señor son llamados simbólicamente «ovejas», también se les aplica en otros muchos el calificativo de «peces». El Señor dijo a Pedro y Andrés: «Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres» [Mt 4,19]. Y en una parábola [sobre el reino de los cielos] habla de unos pescadores que viendo la red llena de peces: «se sientan, recogen los buenos en cestas y tiran los malos» [Mt 13:48]. Cabe decir, por tanto, que «la Puerta del Pescado» es edificada en Jerusalén, es decir, la iglesia, cuando los creyentes con sus ejemplo virtuoso rescatan a sus vecinos, que los observan sumergidos en las olas turbulentas de los deseos mundanos, arrastrándoles fuera de ellas para introducirles en la paz y sosiego de la vida espiritual; y que se completará cuando los elegidos, separados de los réprobos como los peces buenos de los malos, sean llevados a la comunión de la paz perpetua. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.18.

11   **La puerta del Muladar.** Llamada también «puerta del Estiércol» o del basurero, es por donde era sacados fuera de Jerusalén todos los desperdicios, suciedad e inmundicia. Se dice que la ciudad de Jerusalén tiene toda ella en general una suave inclinación hacia el norte y el este, de forma que cuando llueve, el agua no queda estancada, sino que corre en dirección a las puertas del este, arrastrando la suciedad de calles y plazas hasta abocarla en el torrente de Cedrón en el valle de Josafat. Sacar fuera de la ciudad de Dios todo lo que es impuro e indigno de ella, no es en absoluto función menos útil y virtuosa que introducir en ella todo lo que es limpio. Por tanto,

los que edificaban «la puerta del Muladar» simbolizan en la iglesia a los que ejercen el ministerio de limpiar de la mente de los creyentes toda la inmundicia de los vicios; y alejar de sus límites a toda persona de mente corrupta, mientras la lluvia de la gracia celestial completa su labor debilitando y arrastrando toda inmundicia fuera de Jerusalén, como lo expresa el salmista: «para extirpar de la ciudad del Señor a todos los que hacen iniquidad» [Sal. 101:8]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.18.

12  **Se enojó y se enfureció en gran manera.** Esta misma suele ser la reacción de herejes y falsos hermanos [...] Tienen miedo a que las murallas de la fe sean reedificadas sólidamente por no verse ellos excluidos, pues aunque «profesan conocer a Dios, con los hechos lo niegan, siendo abominables y desobedientes, descalificados en cuanto a toda buena obra» [Tit. 1:16]. Tal era el caso de los samaritanos, que servían a Dios sin renunciar a sus ídolos. Y eso mismo hacen también hoy en día muchos cristianos «cuyo dios es el vientre, y cuya gloria está en su vergüenza; que sólo piensan en lo terrenal» [Fil. 3:19]; y otros muchos que se dejan dominar por la «avaricia» que el apóstol califica tajantemente de «idolatría» [Ef. 5:5]; y permanecen esclavos del mundo «dando culto a las criaturas en lugar de al Creador, el cual es bendito por los siglos» [Ro. 1:25]. Estos, al igual que los herejes, no quieren que los muros de la iglesia sean restaurados, no fuera a suceder que su creciente estado de impiedad les obligara a retirarse y quedar fuera ellos, [...] pues en la batalla diaria que las almas deben afrontar, aman más sus pecados que el obtener con su virtud la palma de la victoria. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.19.

13  **Entonces oramos a nuestro Dios.** Este es, ciertamente, el único refugio contra todos los enemigos de la iglesia: la oración a Dios y el celo santo de maestros íntegros y fieles que, meditando en la ley de Dios «de día y de noche» [Jos. 1:8; Sal. 1:2], fortalezcan con su predicación, exhortación y consuelo el corazón de los creyentes contra las amenazas y ataques del diablo y sus huestes. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.19.

14  Con sus espadas, con sus lanzas y con sus arcos. También esto es necesario en la construcción del edificio espiritual. Porque el enemigo es infatigable, y sus hordas inmundas, es decir, espíritus malignos y personas perversas que cejan en su empeño de obstaculizar e impedir, en la medida en que les sea posible, las obras de la fe y las virtudes, particularmente en aquellos que perciben más incautos, permanecen constantemente al acecho: siempre dispuestos a hundir la espada de sus sugerencias depravadas en la mente de los fieles. Contra los tales, según nos dice el apóstol, debemos tomar: «toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y habiendo acabado todo, estar firmes» [Ef. 6:13]. Leemos que [Nehemías] colocó al pueblo armado «por las partes bajas del lugar, detrás del muro, y en los sitios abiertos», es decir, cubriendo todo el circuito, a fin de que rodeados por una tropa de gente armada, los constructores pudieran avanzar en la reconstrucción del muro con mano más libre y segura. También en la edificación de la iglesia como estructura espiritual, los creyentes ejercen distintas funciones: mientras unos construyen [con piedras vivas] los muros y el edificio adornándolo por dentro con sus buenas acciones, otros vigilan armados con la espada de la Palabra a los herejes que tratan de infiltrarse. Los primeros fortalecen con su piedad a los demás hermanos instruyéndoles en la verdad de la fe, mientras los segundos libran una batalla necesaria contra las huestes del diablo, deteniendo los dardos de los vicios con los que pretenden socavar esa misma fe, y ahuyentando con solicitud pastoral a los lobos que yacen emboscados en el redil del Señor tratando de diseminarlo. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.19.

15  Con una mano trabajaban en la obra, y en la otra tenían la espada. Es importante observar que no tan sólo la mitad trabajaba en la construcción mientras la otra mitad vigilaban preparados para la batalla, sino que incluso los mismos que edificaban empuñaban también la espada en una mano. Porque la astucia de nuestro viejo adversario es tan grande, y la furia de su malicia cuando pelea contra la iglesia tan descomunal, que no sólo los

predicadores de la verdad han de estar equipados para la lucha, sino que todo pueblo de Dios en general debe mantenerse constantemente alerta contra sus maquinaciones y preparado para la batalla. En un perfecto orden de cosas, los que edifican empuñan la espada, cuando perseverando en hacer el bien [Ro. 2:7], se esfuerzan en dirigir adecuadamente a los que están bajo su cargo – pues en esto consiste edificar, en colocar las piedras vivas del edificio espiritual del santuario cada una en el lugar que le corresponde– y con el filo cortante de la Palabra de Dios [Ef. 6:13; Heb. 4:12], refrenan la laxitud de un comportamiento desenfrenado. [...] Porque se nos hace mucho más difícil permanecer alejados de nuestros vicios habituales que de las tentaciones ocasionales y desconocidas; hace falta menos esfuerzo para soslayar un placer desconocido que para reprimir uno familiar; [esto solo podemos lograrlo empuñando constantemente la espada de la Palabra]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.20.

16  Y me enojé en gran manera cuando oí su clamor y estas palabras. También hoy abundan entre el pueblo de Dios quienes vestidos con la capa de la fe expolian de bienes terrenales a quienes dicen tener bajo su custodia sin aportarles nada de valor para su instrucción y salvación eterna: ni con su enseñanza de la Palabra, y menos aún con su propio ejemplo, en tanto que sus acciones y modo de vivir distan mucho de la piedad verdadera. Ojalá se levantara en nuestros días algún Nehemías, esto es, un «consolador del Señor» que viniera a enmendar tales errores, inflamara nuestros pechos con el amor divino y fortaleciera nuestras manos, alejándolas de nuestros vicios, para edificar la ciudad de Cristo. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.21.

17  Os ruego que les devolváis hoy sus tierras. Nehemías predica con el ejemplo: «También yo y mis hermanos y mis criados les hemos prestado dinero y grano; quitémosles ahora este gravamen» [5:10], y como líder de la milicia celestial y «perito arquitecto» [1 Co. 2:10] de la ciudad de Dios, pide a los notables y poderosos del pueblo que sean justos y magnánimos con los

necesitados, ayudándoles con donaciones y no exigiéndoles más que la observancia de la ley divina y su esfuerzo en la reconstrucción. Pienso que este es un pasaje que no debemos entender alegóricamente, sino de forma estrictamente literal, y proceder de la igual manera [...] ayudando con generosidad a los que lo necesitan en la medida de nuestros recursos y perdonando sus deudas a quienes se les hace humanamente imposible sufragarlas, para que también el Padre celestial perdone las nuestras [Mt. 6:12; Mc. 6:14]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.21.

18  Así sacuda Dios de su casa y de su trabajo a todo hombre que no cumpla esto. Quien se niega a proceder con misericordia y dar generosamente a los pobres; o no siente ninguna vergüenza de exigirles aquello que no tienen, aunque hacerlo sea en apariencia justo y legal; debe ser «sacudido» de su casa, es decir, apartado de la asamblea de la iglesia en la que pensaba permanecer para siempre, y privado «de su trabajo», es decir, de su labor en aquella obra de edificación en la que tanto celo ponía y de la que tanto se jactaba. Porque el trabajo para Dios realizado al margen de la piedad y la misericordia, no pueden resultar fructífero ni aceptable al Señor. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.21.

19  ¡Amén!, y alabaron a Jehová. Es decir, no dijeron «amén» por coacción; no accedieron a lo que Nehemías les proponía de mala gana, forzados o presionados por el miedo, sino de buen grado, convencidos de que era justo, con agradecimiento y gozo en su corazón; pues no se limitaron a decir «Amén», sino que a continuación «alabaron al Señor». BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.21.

20  Ni yo ni mis hermanos comimos del pan del gobernador. La esencia de lo expresado en este pasaje [5:14-18] guarda una estrecha relación con las palabras del apóstol Pablo a los Corintios: «¿No sabéis que los que trabajan en las cosas sagradas, comen del templo, y que los que sirven al altar, participan del altar? Así también ordenó el Señor a los que anuncian el evangelio, que vivan del evangelio. Pero yo de nada de esto me he

aprovechado, ni tampoco he escrito esto para que se haga así conmigo; porque prefiero morir, antes que nadie me prive de esta gloria» [1 Co. 13-15]. Por espacio de doce años [5:14], Nehemías y sus hermanos ejercieron el gobierno y la dirección la obra de reconstrucción, sin cobrar sueldo ni comer a costa del cargo, sin lucrarse ni beneficiarse de sus privilegios: «porque ya el pueblo tenía una carga muy pesada» [5:18 NTV] y vivía en pobreza extrema. Con lo que viene a decir, alegóricamente, que una obra es propiamente apostólica cuando la persona escogida para estar al frente de ella no prioriza su compensación material, antes bien ejerce su cargo por vocación, edificando la iglesia sin buscar en ello su provecho personal y, menos aún, exigir compensaciones y bienes terrenales de aquellos a quienes guía e instruye por medio de su predicación y su ejemplo de vida. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.22.

21  **Pero yo dije: Oh Dios, fortalece tú mis manos.** Nehemías, que tipifica en este caso a de los maestros fieles de la Palabra, se niega a entablar diálogo con los impíos y contaminarse con sus propuestas. Permanece fiel a su misión, dedicado enteramente a la obra virtuosa que había emprendido [6:1-4]; y cuanto más insisten sus enemigos y más intensamente tratan de amedrentarlo, más intensamente se aferra a su misión implorando el auxilio de Dios: «Oh Dios, fortalece tú mis manos» [6:5-9]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.23.

22  **Porque fue sobornado para hacerme temer así.** Ante las presiones de sus enemigos, Nehemías entra en la casa de Semaías convencido de que es amigo y hermano, pero descubre que es un traidor vendido al enemigo, sobornado por extraños. Una situación bastante habitual para elegidos, que difícilmente tiene reposo, antes bien son: «atribulados por todos lados: por fuera, conflictos; por dentro, temores.» [2 Co 7:5]; pues no sólo los apóstoles, sino que también los profetas compartieron esa misma vida cargada de «peligros de los de mi nación, peligros de los gentiles, peligros en la ciudad,

peligros en despoblado, peligros en el mar, peligros entre falsos hermanos» [2 Co 11:26]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.23.

23  **Temieron todas las naciones que estaban alrededor de nosotros.** Cuando se dieron cuenta que a pesar de las muchas penurias y dificultades, amenazas y ataques, la reconstrucción de la ciudad santa había proseguido por voluntad y autoridad divina hasta alcanzar su conclusión, los mismos enemigos que antes la amenazaban se desalientan y temen: los que trataban de amedrentar a los edificadores para impedirles su labor, se espantan ahora ellos mismos. Así es también con el edificio espiritual: cuando erigimos una estructura sólida de amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fidelidad, mansedumbre, dominio propio [Ga 5:22-23], los espíritus inmundos se asustan, sus tentaciones puestas en fuga por nuestra firmeza, y sus ataques pasan a ser nuestras victorias. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.24.

24   **No se abran las puertas de Jerusalén hasta que caliente el sol.** Esto es, cuando llegue la noche «*cerrad las puertas y atrancadlas*», no vaya a ser que aprovechando la oscuridad algún enemigo irrumpa subrepticamente; o bien que algún ciudadano incauto salga de manera imprudente y sea capturado por el enemigo. Mientras dura la noche de este mundo, los guardianes de las almas deben actuar con especial diligencia para que no baje la guardia en la observancia de la vida piadosa y, aprovechando un descuido, se introduzca el diablo para perturbar la asamblea de los fieles o apoderarse de alguno y destruirle. Pues cuando haga su aparición el «Sol de justicia» [Mal. 4:2], y resplandezca la luz de la bienaventuranza futura, ya no habrá necesidad de cerrar y atrancar puertas, porque los enemigos de las almas no dispondrán de capacidad para asediar o tentar a los fieles, serán condenados juntamente con su líder al castigo eterno [Ap. 12:7-9]. Por ello el apóstol Juan, al describir en su Apocalipsis la gloria futura de la ciudad santa dice: «Sus puertas nunca serán cerradas de día, pues allí no habrá noche» [Ap. 21:25]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.24.

25  **Y señale guardas de los moradores de Jerusalén.** No es propio ni conveniente asignar la tarea de guardar las almas a personas recién convertidas o sin la debida preparación; sino entre aquellos que liberados por la gracia de Dios de la batalla de los vicios, se han preparado como corresponde para mantener sus pensamientos centrados [en las cosas de arriba], en Jerusalén como «visión de paz», y que pueden exclamar con el apóstol: «nuestra ciudadanía está en los cielos» [Fil. 3:20]. Es por ello que Nehemías asigna, con acierto, «cada cual en su turno», a fin de que cuando uno acabe su carrera [2 Ti. 4:7], otro acuda de inmediato a sustituirle en su labor de custodiar a los fieles; y la santa iglesia no quede en ningún momento desprotegida ante «los peligros de la noche» [Cnt. 3:8]. **BEDA EL VENERABLE,** *Sobre Esdras y Nehemías, 3.24.*

26  **Entonces se juntó todo el pueblo como un solo hombre.** Digna de mención, ciertamente, es la piedad, el fervor y particularmente en amor fraternal de un pueblo que se juntó en el templo del Señor: «como un solo hombre», es decir, impulsados por una misma fe. Y que por sí mismo pide a Esdras que traiga el libro de la Ley y lea los mandamientos que debían observar, con la intención de que una vez la ciudad material reedificada, surgiera también una estructura espiritual agradable a Dios, y no les sucediera como a sus antepasados, cuando el abandono de la fe había llevó la ciudad a su ruina. [...] En su sentido espiritual, también en nuestros días la construcción de la ciudad santa debe ir acompañada de la lectura de la palabra de Dios [8:2-5] y frecuente sonar de las trompetas; porque es necesario que cuando un pueblo ha sido iniciado en las misterios celestiales sea instruido cuidadosamente, por la lectura de la palabra, sobre cómo debe vivir. **BEDA EL VENERABLE,** *Sobre Esdras y Nehemías, 3.26.*

27  **Delante de la puerta de las Aguas.** Porque este era el lugar apropiado donde correspondía que su sacerdote les diera de beber espiritualmente de la fuente de las Escrituras [Jn. 4:13-14]. **BEDA EL VENERABLE,** *Sobre Esdras y Nehemías, 3.26.*

28  **Callad, porque es día santo, y no os entristezcáis.** Cuando nos hemos visto obligados a soportar penurias y dificultades para poder escuchar las palabras del Señor y cumplirlas, hacerlo es motivo de gozo y alegría. Por tanto, por muy duras que hayan sido las tribulaciones, conviene que no nos entristezcamos, sino que permanezcamos «gozosos en la esperanza» [Ro. 12:12], conforme a la recomendación del apóstol: «como entristecidos, mas siempre gozosos; como menesterosos, mas enriqueciendo a muchos; como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo» [2 Co. 6:10], **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.26.

29  **Que habitasen los hijos de Israel en tabernáculos.** De estas cosas [8:13-18], es decir, de cómo fue instituida fiesta solemne en recuerdo de cómo Israel había habitado en tiendas durante su peregrinaje por el desierto, se habla extensamente en el libro del Levítico [Lv. 23:34-43]. [...] Conviene, pues, que las analicemos debidamente en sentido espiritual, más aún cuando en el evangelio leemos que el Señor se dignó participar en esta fiesta solemne y enseñar en ella al pueblo con su santa palabra [Jn. 7:1-14]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.27.

30   **Leyeron el libro de la ley de Jehová su Dios la cuarta parte del día.** ¿Quién no se admira de un pueblo con una piedad tal como para permanecer de pie escuchando la ley del Señor su Dios la cuarta parte del día; y confesando sus pecados en adoración al Señor su Dios otra cuarta parte? ¿Quién no siente asombro al leer con qué devoción dedicaban buena parte de la jornada al estudio de la ley divina, a fin de ajustar su mente a la voluntad de Dios y ser más puros y piadosos a la hora de implorar su misericordia? Y por la noche, sacudiendo el sueño de sus ojos, se levantaban a confesar sus pecados y pedir perdón. Pienso que es a partir de este ejemplo que ha surgido en la iglesia la hermosa costumbre [liturgia de las horas] de entonar salmos o lecturas de pasajes del A.T. en distintas horas del día y de la noche, para refrescar la mente de los fieles y fortalecerla con las palabras de los apóstoles

o los profetas, invitándoles a doblar sus rodillas y perseverar en la oración.
BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.28.

31  **En ese día ni en otro día santificado.** También nosotros debemos ser rigurosos en la fiel observancia del sábado espiritual: cesar enteramente toda actividad servil bajo el yugo del pecado y meditar en que el Señor es nuestro Dios. Para que transcurrido este sábado [en la tierra] y liberados de nuestros pecados, alcancemos al sábado perpetuo de la gloria futura en el cielo. Porque «*los pueblos de la tierra*» no cesan de traer a la venta en nuestro sábado [espiritual] toda clase de mercancías apetitosas para incitarnos a profanar el día santo, y los espíritus inmundos se esfuerzan por contaminar la limpieza de nuestro corazón con diversidad y abundancia de tentaciones, desplegándolas ante nuestros ojos al precio de nuestro consentimiento. Y una vez recibido el precio, nos cargan de vicios que mancillan nuestra santificación sabática y oscurecen con el pecado la luz de nuestro pensamiento piadoso. Debemos rechazar con energía toda transacción en semejante mercado y huir de él, atrincherándonos tras los muros de nuestra ciudadela con las puertas cerradas y atrancadas [7:3], es decir, bajo la protección y vigilancia asidua de una vida más pura y santa. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.30.

32   **Quedando las otras nueve partes en las otras ciudades.** El simbolismo espiritual de que una parte habitaran en Jerusalén y otra parte en las otras ciudades que Dios les había dado, está en que las etapas de progreso espiritual de los fieles son muchas y diversas, por ello en la casa de nuestro Padre que está en los cielos hay también muchas moradas para unos y otros [Jn. 14:2]. [...] Pues algunos se contentan con observar los mandamientos divinos más básicos: no cometen homicidio, no adulteran, no hurtan, no dicen falso testimonio contra su prójimo, honran a su padre madre, [Mt 19:17-19]; mientras que otros buscan ir más allá y fortificarse tras el baluarte de una vida consagrada. No obstante, cada uno según su propia vocación y estilo, alaban y testifican de la gracia de Dios su Creador; son hijos del reino eterno a su

diestra, y serán arrebatados por él a la vida eterna cuando llegue el momento de la separación crucial en que: «estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. Dos mujeres estarán moliendo en un molino; la una será tomada, y la otra será dejada» [Mt. 24:40-41]. BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.31.

33   **Buscaron a los levitas de todos sus lugares para traerlos a Jerusalén.** Tras la relación genealógica de los sumos sacerdotes, añade otra de sacerdotes y levitas de menor rango, para dejar constancia que tras la magna asamblea que reunió en Jerusalén la práctica totalidad de ciudadanos [8:1-10:39], hubo también una magna asamblea de sacerdotes y levitas, suficientes para atender todos los servicios del templo y del altar, dar gracias a Dios y alabar su nombre, custodiar el templo y la ciudad, y de manera especial instruir al pueblo. [...] La muralla, el templo, la ciudad, estaban ya reconstruidas, pero no correspondía proceder a su dedicación en tanto no estuviera completo el número de ministros idóneos para el culto y los servicios del templo. Así también la ciudad santa, aunque ya construida, no será dedicada hasta el final de los tiempos, cuando la Iglesia universal, completo el número de los elegidos, entre en el cielo para gozarse contemplando a su Creador eternamente. **BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.32.**

34  **Hice luego subir a los príncipes de Judá sobre el muro.** Simbolizan a los pastores y maestros de la santa iglesia, los que dedicaron por entero su vida a custodiar y enseñar a los demás. De ellos dice el Señor por boca del profeta: «Sobre tus muros, oh Jerusalén, he puesto guardas; todo el día y toda la noche no callarán jamás» [Is 62, 6]. Por tanto, es justo que aquellos que ejercieron sobre los muros de la santa iglesia el oficio de centinela, en el día de la retribución sean también distinguidos sobre el muro con un mayor peso de gloria [2 Co. 4: 1-2,15-18]. **BEDA EL VENERABLE, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.33.**

35  **La torre de los Hornos.** Seguido por sus majestuosos coros de alabanza [12:31], Nehemías va recorriendo en procesión, una a una, las diversas fortificaciones de la ciudad reconstruidas, incluida «la Torre de los Hornos» cuya estructura tantos sudores les llevó reedificar [3:11]. Y si los panes que se cuecen silenciosamente en el interior del horno simbolizan la piedad interior de la mente de los fieles que se fortalece con el fuego del amor, y por eso la Ley establecía que tales panes fueran ofrecidos en sacrificio al Señor [Lv 2: 4]; ¿qué figura mejor puede haber para los hornos donde esos panes se cocían que la de los corazones de esos mismos fieles, acostumbrados a arder permanentemente con la llama del amor engendrando obras de misericordia y palabras virtuosas? El profeta nos habla con palabras muy hermosas de: «el Señor, cuyo fuego está en Sión, y cuyo horno está en Jerusalén» [Is. 31:9]; y los discípulos de Emaús «se dijeron el uno al otro: ¿No estaba ardiendo nuestro corazón dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, cuando nos abría las Escrituras?» [L. 24:32]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.33.

36  **Y el alborozo de Jerusalén se oía desde lejos.** También para nosotros llegará ese día excepcional de luz perpetua, sobre el cual Zacarías profetiza: «Será un día único, conocido solo del Señor, ni día ni noche» [Zac. 17:7]; es decir, un día más allá de la experiencia común del tiempo, en el los creyentes sacrifican al Señor grandes víctimas, a saber, aquellas sobre las que el salmista exclama, visionándolas ya con la esperanza de lo ha de venir: «Tú sueltas mis ligaduras: te ofreceré sacrificio de alabanza» [Sal. 116:16-17], revelando a continuación el lugar dónde esperaba hacerlo: «Al Señor cumpliré ahora mis votos delante de todo su pueblo, en los atrios de la casa de Jehová, en medio de ti, oh Jerusalén» [Sal. 116:18-19]. También nosotros pagaremos nuestros votos al Señor *en medio de Jerusalén y a la vista de todo su pueblo*, cuando en la patria celestial, una vez haya sido congregada toda la gran multitud de los santos [Ap. 7:9], ofrezcamos finalmente nuestras alabanzas y acciones de gracias a Aquel por el cual en la vida presente suspiramos y cuya

presencia anhelamos sedientos día tras día [Sal. 42:1; 63:1-2; 143:6]. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.33.

37  **Era grande el gozo de Judá con respecto a los sacerdotes y levitas que servían.** La razón de que el pueblo se sintiera tan complacido de que los sacerdotes, levitas y otros ministros de las cosas santas moraran en Jerusalén, es porque valoraba el ejemplo y apreciaba el recto proceder de aquellos que con fidelidad a Dios y perseverancia devota, no sólo habían corregido al pueblo de sus pecados, sino habían ayudado también con su esfuerzo a reconstruir la ciudad, dedicándola luego con alegría y acción de gracias. El sentido alegórico de esto es evidente, porque el Señor ordeno que «los que anuncian el evangelio, que vivan del evangelio» [1 Co. 9:14]. Mas ¡ay! de aquellos pastores y ministros que aceptan gustosamente del pueblo al que sirven los honorarios que les corresponden, pero actúan con indolencia, sin esforzarse en lo más mínimo por custodiar e instruir a quienes tienen bajo su cuidado. Que no les aportan ejemplo alguno de su integridad y vida santa; que no les nutren con su predicación basada en la miel de la Palabra [Sal. 19:10] y la dulzura del reino de los cielos; y tan siquiera les abren las puertas de la ciudad celestial como les corresponde por derecho de ciudadanía, antes por el contrario, les ponen el cerrojo escandalizándolos con su indigno y perverso proceder, hasta tal el punto que el pueblo, en lugar sentir gozo por su ministerio, pierde en ellos toda su confianza y siente más tristeza que alegría. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.33.

38  **Y dije que limpiasen las cámaras.** De igual manera, [como ministros del Señor], toda infidelidad o inmundicia que descubráis entre los fieles, arrojadla fuera de inmediato, para que una vez purificados por medio de la disciplina, los corazones de los creyentes –que son «las cámaras del tesoro» del Señor [10:39] porque que están llenas de las riquezas de las virtudes– puedan albergar de nuevo «los utensilios de la casa de Dios»; es decir, que esos corazones contaminados por el pecado y convertidos en cueva de ladrones [Jer 7:11], se llenen nuevamente de obras agradables a Dios y

brote de ellos incienso de la oración pura. [...] En este aspecto, el celo de Nehemías es comparable al de nuestro Señor y Salvador, que al encontrar el templo lleno de gentes que vendían y compraban, hizo un azote de cuerdas y echó a todos fuera. [Mt. 21:12: Jn. 2:15]. En esta, como en todas sus demás acciones, Nehemías encarna la figura de un auténtico consolador: «el que consuela por Yahvé», limpiado y purificando en verdad y justicia perfecta, **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.35.

39  **Los purifiqué.** Una conclusión muy adecuada y congruente para la obra de edificar la ciudad santa y el templo del Señor. Una vez sus ciudadanos han sido purificados de toda inmundicia contaminante ajena a Dios, los sacerdotes y levitas deben mantenerse firmes en su ministerio: «cada uno en su servicio», a fin de que los maestros de la iglesia debidamente instruidos para ese propósito, exhorten de continuo al pueblo, ya limpio de todo pecado [1 Jn. 1:7], a permanecer fiel, crecer en la gracia y avanzar en el ejercicio del bien. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.37.

40  **Para la ofrenda de la leña.** Cuando el pueblo cristiano realiza obras virtuosas dignas de ser consagradas a Dios, ofrece simbólicamente al Señor leña para alimentar el fuego del altar. Si la leña no simbolizara algo bueno, el profeta no diría: «Entonces todos los árboles del bosque cantarán con gozo delante del Señor, que ya viene» [Sal. 96:12-13]. La leña de los árboles arde y se consume en el altar del holocausto [Lv. 6:12], cuando las obras de justicia se perfeccionan en el corazón de los creyentes en la llama del amor. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre Esdras y Nehemías*, 3.37.

1  **Aconteció en tiempo del rey, el Asuero.** No solo las Sagradas Escrituras, también **JOSEFO** en sus *Antigüedades de los judíos* narra la historia de Ester, aunque difiere en algunos detalles históricos, por lo que no resulta fácil establecer la identidad de ese Asuero: «*que reinó desde la India hasta Etiopía sobre ciento veintisiete provincias*». **JOSEFO** lo identifica con **Ciro**, hijo de **Jerjes**, llamado **Artajerjes** por los griegos y apodado en latín “*Longimanus*” o «*Manos-largas*», que sucedió a su tío **Darío** y reinó en Persia por cuarenta años [*Antigüedades*, Libro XI Cp. vi.1]. Pero yo no creo que Ester viviera en esa época, puesto que **Esdra** subió a Jerusalén desde Babilonia en tiempos de **Artajerjes** [Esd. 7:1-28], y dada la importancia de los acontecimientos que a Ester se le atribuyen, en modo alguno habría pasado por alto mencionarla. [Por tanto, la mayoría de eruditos modernos lo identifican con Jerjes I]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 1.

2  **En Susa capital del reino.** Susa era la capital de Persia. [...] Se le dio el nombre de Susa porque se encuentra a orillas al río Susis, donde **Ciro** construyó su palacio real con piedra noble de distintas variedades y tonalidades, pero esencialmente blanca y resplandeciente. Famoso por sus estilizadas columnas y sus techos dorados adornados con abundantes piedras preciosas; contaba con maravillas que sobrepasan la imaginación humana, como una reproducción del firmamento con estrellas que brillaban y otras cosas similares. Fue en este escenario donde leemos que el rey **Asuero** dio un opíparo banquete con intención de alardear de sus enormes riquezas. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 1.

3   **Hizo banquete a todos sus príncipes y cortesanos.** Aunque interpretadas de manera literal y desde una perspectiva meramente histórica, estas palabras no tienen más objeto que remarcar la exuberancia de riquezas y lujos en la corte de un rey terrenal extraordinariamente poderoso; [...] aplicadas a los misterios más santos de nuestro Rey poderosísimo, a saber, nuestro señor **Jesucristo**, simbolizan la abundancia de riquezas espirituales y excelencia de los tesoros vivos que él distribuye a cada uno de los creyentes

según la medida de su dispensación [Ef. 1:18-20 4:7]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 2.

4  **El séptimo día.** Este «*séptimo día*» del banquete real simboliza la hermosura de la plenitud de los tiempos, cuando el Señor encarnado reveló de manera mucho más explícita aquellos misterios de la gracia, anteriormente expuestos de manera velada en la ley y los profetas [2 Co. 3:14], y que los piadosos de entonces justo alcanzaron a intuir para refrescar un poco su espíritu. Pero el apóstol Pablo, escribiendo sobre ello a los Gálatas les dice: «Pero cuando vino la plenitud del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer, nacido bajo la ley, para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos. Y por cuanto sois hijos, Dios envió a vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, el cual clama: ¡Abbá, Padre!» [Ga. 4:4-6]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 2.

5  **Haga reina a otra que sea mejor que ella.** Los filósofos mundanos suelen expulsar una vieja tradición inculcando otra nueva; sacan un clavo martillando otro clavo. Este principio aplicaron los siete príncipes de Persia que aconsejaron al rey Asuero: sustituir su amor por Vasti con el amor de otras doncellas. Lejos tal proceder, en vez de enmendar como ellos un error con otro error y reemplazar un pecado por otro pecado, nosotros debemos corregir nuestras tendencias pecaminosas aprendiendo a amar las virtudes opuestas. «Apártate del mal, y haz el bien –dice el salmista–, busca la paz, y corre tras ella» [Sal. 34,14]. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 125, 14.

6  **Había criado a Hadasá, es decir, Ester.** Resulta evidente que Ester simboliza en este caso la iglesia gentil. Su nombre [Ester] se interpreta como lugar recóndito: «escondite»; y su otro nombre *Hadasá*, significa «misericordia». La iglesia gentil agrada al Señor por la pureza de su fe en lo recóndito de su corazón, y con ello halla a ojos de Dios mayor misericordia y gracia que la sinagoga judía, que el profeta Oseas llama con razón «despiadada» a causa de su impiedad [Os. 4:1]. Por su parte, Mardoqueo, que crio a Ester como su propia hija porque era huérfana, simboliza en sentido

espiritual a los pastores y maestros de los gentiles; algo particularmente evidente en el caso del bendito apóstol Pablo, quien [como Mardoqueo: v. 2:5] afirma ser descendiente de la tribu de Benjamín [Fil. 3:5], y al que tan pronto dejó de ser un perseguidor de la Iglesia para convertirse en apóstol de Jesucristo, le fue encomendado el cuidado de la iglesia gentil. Por ello al dirigirse a los creyentes de Corinto les dice: «aunque tengáis diez mil ayos en Cristo, no tenéis muchos padres; pues en Cristo Jesús yo os engendré por medio del evangelio» [1 Co. 4:15]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 3.

7  **No declaró cuál era su pueblo ni su parentela.** Y ciertamente, tampoco la iglesia de los gentiles, instruida por sus predicadores y maestros en este sentido, tiene porque revelar cual «era su pueblo ni su parentela», es decir, su antigua identidad [pagana]. Porque habiendo sido lavada de su pecado [1 Co. 6:11] y purificada de la corrupción de su antigua idolatría [Ef. 5:26], carece motivos para seguir acarreado el oprobio de su pasada impiedad. Por ello el salmista la amonesta diciendo: «Oye, hija, y mira, y pon atento oído; olvida tu pueblo, y la casa de tu padre; y se preñará el rey de tu hermosura; e inclínate ante él, porque él es tu señor» [Sal, 45:11-12]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 3.

8  **Un gran banquete a todos sus príncipes y siervos.** Este esplendoroso banquete llamado «el banquete de Ester», dispuesto para «príncipes y siervos», simboliza la amplitud de la bienaventuranza que en razón de la unión mística de Cristo con su iglesia [Lc. 14:15:24; Ef. 5:25-27], beneficia a todo el género humano sin excepción. Un banquete en el que aquellos hallados dignos de participar en él no se alimentan de manjares ni viandas materiales, sino de una dieta espiritual de sabiduría y virtud; y en el que todos los fieles participan de los santos misterios del cuerpo y la sangre del Señor como medio para su salvación, pues en ello consiste «la comida que permanece para vida eterna» [Jn. 6:27]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 4.

9  **Hizo y dio mercedes conforme a la generosidad real.** También nuestro Rey disminuye el peso de los tributos a sus provincias y concede grandes dones conforme a su generosidad real, pues libra del peso del pecado a los que creen en él, otorgándoles dones espirituales abundantes. Por eso dice: «Venid a mí todos los que estáis fatigados y cargados, y yo os haré descansar. Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas; porque mi yugo es cómodo, y mi carga ligera» [Mt. 11:28-30]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 4.

10  **Y procuraban poner las manos sobre el rey Asuero.** No hay duda que los «dos eunucos» guardianes de la puerta, hombres de confianza en palacio que conspiraban contra el rey, prefiguran a los escribas y fariseos judíos. Porque estos [sentados sobre la cátedra de Moisés] tenían la llave del conocimiento de Dios, pero de ellos se dice: «cerráis el reino de los cielos delante de los hombres; pues ni entráis vosotros, ni dejáis entrar a los que están entrando» [Mt. 23:2, 13]. Deseaban rebelarse contra el rey y darle muerte porque estaban celosos de las enseñanza y virtudes del Salvador; le acechaban constantemente y conspiraron con los representantes del poder romano buscando la manera de acabar con él [Mt. 22:15-17; Jn. 11:47-53]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 5.

11  **El rey Asuero engrandeció a Amán.** Al arrogante Amán simboliza claramente la actitud y proceder de los grandes y poderosos de este mundo, que abusan injustamente de los dones y beneficios que la misericordia divina les ha concedido despreciando a sus semejantes, creados como iguales suyos por naturaleza, y negándoles participar de las gracias que a ellos han sido concedidas. Por tanto, son culpables de apropiarse de un honor, derecho y facultad que en justicia tan sólo a Dios corresponde. De perseguir con saña a todos aquellos que no se avienen a sus criterios o se niegan a cumplir sus órdenes, causándoles toda clase de perjuicios y aflicciones hasta el punto de darles muerte. Pero el Juez excelso, «que atiende al humilde, mas al altivo lo

trata a distancia» [Sal 138:6], conoce muy bien tanto al engañador como al que es engañado, y hace que [los opresores] caigan en el pozo que han cavado y ahondado, que su iniquidad se vuelva sobre su cabeza, y su agravio caiga sobre su propia coronilla [Sal 7:15.16]. Los pecadores son atrapados en sus propias redes, y los justos liberados de su angustia cantan y se alegran [Pr.29:6]; la justicia del íntegro enderezará su camino, pero el impío caerá por su propia impiedad [Pr. 7:11:4]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 6.

12  **Y salió el mes duodécimo, que es el mes de Adar.** Que fuera el mes duodécimo [último mes del invierno], el elegido en suerte para la destrucción de Israel [3:13], no deja de tener un simbolismo espiritual: significa que la gracia de Cristo dispuesta para los fieles en la plenitud de los tiempos, padecerá en este mundo y en la persona de sus fieles una feroz persecución en los últimos tiempos. De ello advierte el apóstol de los gentiles a su discípulo Timoteo: «Y debes saber esto: que en los últimos días vendrán tiempos difíciles» [2 Ti, 3:1-5]; pues ya el Señor mismo lo había anticipado: «Y será predicado este evangelio del reino en todo el mundo, para testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin [...] habrá entonces gran tribulación, cual no la ha habido desde el principio del mundo hasta ahora, ni la habrá jamás» [Mt. 24:21, 24]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 6.

13  **Luego que supo Mardoqueo todo lo que se había hecho.** Cuando llego Mardoqueo la nueva que había sido decretada la destrucción de los judíos y sancionada con el sello real, se vistió de saco y se dirigió a las puertas de palacio con el alma traspasada por el dolor y suspirando con homdos gemidos. De igual modo, cuando los pastores y maestros de la grey cristiana intuyen la persecución que los príncipes de este mundo pretenden desencadenar contra los inocentes siervos de Cristo, con corazones apesadumbrados y lágrimas en sus ojos, presentan sus oraciones ante el Rey del universo y Juez supremo, rogándole que sean escuchadas por el amor que profesa a su Esposa [Ef. 5:25-32], y verdadera reina: la santa iglesia, que en

parte sigue peregrinando en la tierra y en parte reina ya con su Señor en los cielos. Y si alguno se preguntara cómo es posible que un Rey y Juez tan justísimo consienta que personas inocentes padezcan de ese modo, sepa que no es fruto de un mal gobierno sino conveniente al mandato de una voluntad suprema. Pues la sabiduría divina, que está por encima de toda maldad y ordena con su poder las cosas de principio a fin, todo lo dispone de manera perfecta en el cielo y en la tierra, en el mar y en todos los abismos [Sal. 135:6]. Y algunas cosas que acontecen, como que siervos suyos fieles sean entregados en manos de sus perseguidores, acontecen justamente para su propio beneficio, con el fin de proporcionarles «un mayor y eterno peso de gloria» [2 Co. 4:17-18]; como da testimonio de ello el profeta: «Justo es el Señor en todos sus caminos, y misericordioso en todas sus obras; ercano a todos los que le invocan» [Sal. 145:17-18] **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 7.

14  **Y no comáis ni bebáis en tres días, noche y día.** ¿Hace falta confeccionar un listado con ejemplos de todos aquellos que persistiendo en la oración y ayuno obtuvieron grandes favores de Dios? Que cada cual elija por sí mismo en las Escrituras aquellos casos de su preferencia. Ana, siendo estéril, oró con fe [1 S. 1:5-18 y logró el nacimiento de Samuel, al que se compara con Moisés [Jer. 15:1; Sal. 99:6]. Ezequías, todavía sin hijos y advertido por el profeta Isaías que estaba a punto de morir, oró con fe y fue incluido en la genealogía del Salvador [2 R. 20:1; Is. 38:1; Mt. 1:9-10]. Y cuando por las intrigas de Amán, el pueblo judío había sido condenado por decreto a una muerte irreversible, las oraciones y ayunos de Mardoqueo y Ester fueron escuchadas, y no solo el pueblo fue librado de la muerte, sino instaurada también una de sus grandes fiestas judías en adición a las ordenadas por Moisés [3:6-7]. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Sobre la oración*, 13.2.

15  **Y si perezco, que perezca.** ¿Qué indujo a la reina Ester a exponerse a la muerte de tal modo sin temor a la ira de un rey tan feroz? ¿Acaso no fue su

integridad; considerar que salvar a su pueblo de la muerte, una acción tanto noble como virtuosa, era su deber? Y aún el propio rey de Persia, aunque despiadado y orgulloso, ¿acaso no estimó como justo proceder el honrar al hombre que le había aportado información sobre un complot que tramaban contra su vida [2:19-23]; o librar de su condena a muerte a un pueblo libre, injustamente condenando por alguien que le había aconsejado erróneamente? Y en consecuencia, aunque había exaltado al tal hombre [Amán] como su segundo y lo tenía como su valido, ¿acaso titubeó en enviarlo a la horca al darse cuenta que con su mala fe y perversos consejos le había causado a él grave deshonra? Ciertamente, la amistad que mantiene su palabra y honra sus promesas, es preferible a las riquezas, cargos, honores y poder; y aunque no cabe decir que va por delante de la virtud, no es menos cierto que la sigue de muy de cerca. Así fue en el caso de Jonatán, quien por su afecto y fidelidad a David no dudó en enfrentarse a su padre aún con riesgo de su propia vida [1. S. 23:16-18]; y con Ahimélec, quien prefirió enfrentar la muerte antes que faltar a su deber de hospitalidad para con David y los suyos cuando huían [1. S. 22:6-19]. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes de los clérigos*, 3.21.



Muchas son las mujeres que fortalecidas por la gracia de Dios han realizado acciones heroicas y llevado a cabo grandes proezas. Cuando su ciudad [Betulia] se hallaba sitiada, la bienaventurada Judit pidió permiso a los ancianos para introducirse en el campamento enemigo, exponiéndose así a un grave peligro por amor a su pueblo acorralado; y el Señor entregó a Holofernes en manos de una mujer [Jdt. 13:15]. Y a no menor peligro se expuso Ester, que era perfecta en la fe, para salvar a las tribus de Israel condenadas al exterminio; pero rogó con humildad y ayuno al Dios eterno, al Señor que todo lo ve, y él, viendo la mansedumbre de su alma, rescató al pueblo por el cual ella había enfrentado el peligro. CLEMENTE DE ROMA, *Carta a los Corintios*, 55.3-6.



16 Se vistió Ester su vestido real. No es el aspecto exterior del hombre lo que corresponde adornar, sino su alma con el atractivo de la bondad; y lo

mismo cabe decir con respecto a la carne, que se debe engalanar con la templanza. [...] Cuando el profeta Samuel, por indicación divina, fue a ungir como rey de Israel a uno de los hijos de Jesé, viendo que su primogénito era hermoso y de buen parecer, se disponía ya a ungirle; pero el Señor le dijo: «No mires a su aspecto, ni a lo grande de su estatura, porque yo lo desecho; Dios no mira lo que mira el hombre; pues el hombre mira lo que está delante de sus ojos, pero el Señor mira el corazón» [1. S. 16:7]. Y no ungió al que tenía el cuerpo más hermoso sino el alma. Si el Señor desecha, pues, la hermosura del cuerpo, y estima solo la del alma, ¿qué pensará de la belleza [humana], engañosa y corrupta, Aquel que abomina toda falsedad? «Por fe andamos, no por vista» [2 Co. 5:7]. El ejemplo de Abraham nos enseña claramente que quien pretende seguir a Dios debe estar dispuesto a renunciar a todo lo demás: patria, familia, amigos, bienes y riquezas, considerándolo todo como algo ajeno [Lc. 14:26; Fil 3:8]. Abraham es llamado amigo de Dios [Is. 41:8-10], porque dejó por él su tierra y su parentela, todos sus bienes y riquezas [Gn. 12:1]; y Dios le compensó de tal modo que con tan sólo trescientos dieciocho siervos logró someter a cuatro reyes que habían apresado a Lot [Gn. 14:14-16]. Únicamente a Ester se la describe «con su vestido real», esto es, adornada de toda justicia; porque Ester se embellecía místicamente para su rey, empero su hermosura es considerada como rescate de un pueblo condenado a morir. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, Libro 3 - 4.1 / 12.2-5.

17  **Y el rey extendió a Ester el cetro de oro que tenía en la mano.** Este cetro simboliza la cruz [de Cristo] en la que padeció su pasión, y por la cual le fue dada toda autoridad sobre el cielo y la tierra [Mt. 28:18], para que ante él «se doble toda rodilla de los que están en los cielos, en la tierra, y debajo de la tierra» [Fil. 2:10]. [La Iglesia] besa ese cetro con amor y gratitud, es decir, lo adora con toda su devoción; y el rey se ofrece a escuchar sus peticiones y concederle lo que demanda, según leemos en el evangelio: «Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá» [Mt 7:7]; y: «pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo esté completo» [Jn. 16:14]. Aunque

sabemos que eso gozo de la Iglesia no será completo hasta que habite en el reino celestial donde reinará con Cristo eternamente feliz. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 8.

18  **Vengan hoy el rey y Amán al banquete que he preparado para el rey.** También la Iglesia invita a su espléndido banquete, es decir, a la comunión de la fe una vez dada a los santos [Jud. 1:3], no sólo a sus amigos, sino también a sus enemigos y perseguidores, a saber, a los paganos, los judíos y los herejes, para que abandonando el camino del error, puedan también regocijarse bajo un mismo techo en la confesión universal del bien común. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 8.

19  **Daos prisa, llamad a Amán, para hacer lo que Ester ha dicho.** Observemos cómo la voluntad de la reina que invita y la orden del rey que dispone coinciden plenamente. Pero ¡ay del que acude al banquete del Señor con reservas mentales o propósitos malévolos; que a pesar de tener la conciencia corrupta y el corazón contaminado por el odio, no se avergüenza de participar indignamente del banquete del Señor! [1 Co. 11:27-29]. Pues aunque haya venido como invitado, no participa de la alegría de los demás comensales; y cuando llegue el rey y vea que está allí sentado sin traje de boda, lo reprenderá por su temeridad y ordenará que lo aten de pies y manos y lo arrojen a las tinieblas de afuera [Mt. 22:11.14]. Allí tendrá que padecer justamente el castigo de su propio engaño que había tramado de forma tan inicua contra los inocentes, conforme a lo dicho por Salomón: «Los impíos caen presos en sus propios lazos» [Pr. 12:13; 29:6]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 8.

20  **Mañana haré conforme a lo que el rey me pide.** Esta demora en responder a la petición real no debe atribuirse al vicio de la pereza sino más bien a la virtud de la paciencia; y simboliza claramente que tanto la recompensa de los justos como el castigo de los pecadores son algo reservado para el futuro. El término «mañana» [Heb. וּמָחָר ūmāhār de מָחָר machar], debe interpretarse aquí como un tiempo futuro o por venir: igual que en la tan

consoladora frase [de Cristo]: «No os afanéis por el día de mañana» [Mt 6:4]; o las palabras de Jacob a Labán: «Así responderá por mí mi honradez mañana» [Gn. 30:33]. [...] Cuando llegue el día del futuro juicio y toda la raza humana, tanto justos como pecadores, sean llevados ante el Juez supremo, entonces saldrá a la luz con qué mentalidad vivió cada persona en este mundo; y los justos serán invitados por el Juez a ocupar su lugar en el reino celestial, y los pecadores expulsados y sentenciados junto con el diablo a los tormentos del infierno [Mt. 25:31-46]. RABANO MAURO, *Exposición del libro de Ester*, 8.

21  **Se le fue el sueño al rey.** Al rey Asuero, a quien «Los Setenta» llaman Artajerjes, le fue arrebatado el sueño de los ojos, para que así, leyendo las crónicas de los hechos notables de sus siervos, recordara a Mardoqueo, cuya fidelidad le evitó caer víctima de una conspiración; lo cuan reforzaba el [futuro] papel de Ester como digna de una mayor confianza llegada la hora de librar a todo el pueblo judío de una muerte inminente. No hay duda de que ese poderoso soberano que dominaba todo Oriente, desde la India hacia el Norte y hasta Etiopía, después de un suntuoso festín saboreando deliciosos manjares traídos de todas las partes del mundo conocido, le apetecía dormir más que otra cosa, conciliar un buen sueño reparador; y lo hubiera logrado de no haber sido porque el Señor, proveedor de todas las cosas buenas, alteró el curso natural para que la crueldad del tirano cayera así vencida. Recopilar de la Sagrada Escritura los muchos ejemplos de casos similares se hace innecesario y sería interminable. Todo cuanto los santos claman [en su interior] es una oración a Dios; y toda oración es una súplica a la piedad divina para que nosotros, que por nuestras propias fuerzas y celo somos incapaces de salvarnos, seamos preservados por su misericordia. Pero donde actúan la gracia y la misericordia, queda anulado en parte el libre albedrío; en parte, digo, por cuanto solo subsiste en nuestro deseo y asentimiento de seguir el curso de aquello que es lo mejor. Pero únicamente de Dios, de su ayuda y amparo, depende que contemos con el poder y la fortaleza precisos para llevar

a término aquello que deseamos y en lo que tanto esfuerzo y empeño ponemos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra los pelagianos*, 3.10. 6:4-11.

22  Así se trata al hombre a quien el rey desea honrar. Mardoqueo fue perseguido, como también lo fue Jesús: Mardoqueo por el malvado Amán y Jesús por un pueblo ingrato y rebelde. Con su oración, Mardoqueo libró a su pueblo de las manos de Amán; y Jesús, con su oración, libró a su pueblo de las manos de Satanás. Mardoqueo fue librado de su perseguidor; y Jesús de los suyos. Vistiéndose con un sayal, Mardoqueo libró a Ester y a su pueblo de la espada; Jesús, vistiéndose de un cuerpo humano y humillándose hasta la muerte [Fil. 2:8], salvó su Iglesia librando a sus hijos de la muerte. Fue por mediación de Mardoqueo que Ester fue introducida en la corte y agradó al rey, que la se sentó en el lugar de Vasti que había desobedecido su voluntad; y es por la mediación de Jesús que la iglesia agrada a Dios, y el Rey la ha colocado en el lugar que ocupaba la sinagoga judía, que desobedeció su voluntad. Mardoqueo rogó a Ester que ayunara, junto con sus doncellas, para que tanto ella como su pueblo fueran librados por Dios de manos de malvado Amán; y Jesús pide a la iglesia y a sus hijos [que oren y ayunen] para que seamos librados de la ira que ha de venir [Mt: 3:7; 1 Ts. 1:10]. Mardoqueo fue agasajado y honrado por su perseguidor: Amán; Jesús no recibió gloria [terrenal y temporal] de parte de sus perseguidores: un pueblo necio, sino gloria inmarcesible directamente del Padre. Mardoqueo pisó finalmente el cuello de Amán, su perseguidor; y los enemigos de Jesús serán puestos como estrado de sus pies [Sal. 110:1]. Amán tuvo que proclamar delante de Mardoqueo: «Así se trata al hombre a quien el rey desea honrar»; y entre los perseguidores de Jesús, aquellos que le rechazaron, traicionaron, abuchearon y crucificaron, hubo voces que tuvieron que reconocer y exclamar: «Verdaderamente, éste era Hijo de Dios» [Mt 27:54]. La sangre de Mardoqueo, que Amán y los suyos tanto anhelaban derramar [5:14], fue demandada de él y de sus hijos [7:10; 9:10]; y los perseguidores de Jesús tomaron su sangre sobre ellos mismos y sobre sus hijos [Mt 27:25].
AFRAATES, *Demostraciones*, 21.20.

23  **Apesadumbrado y cubierta su cabeza.** Un cambio tan radical inconcebible de no haber sido provocado por la diestra del Altísimo: quien jactándose de su enorme poder trataba a los demás con arrogancia, se siente ahora el más débil y despreciable de todos. María, la madre de nuestro Señor, admirada por la grandeza de este peculiar orden divino de las cosas, proclamó en su canto de alabanza: «Hizo proezas con su brazo. Desbarató las intrigas de los soberbios, de sus tronos derrocó a los poderosos, mientras que ha exaltado a los humildes. A los hambrientos los colmó de bienes, y a los ricos los despidió con las manos vacías» [Lc. 1:51.53 NVI]. Y a este mismo poder se refiere el profeta Isaías cuando dice: «Dentro de muy poco tiempo, el Líbano se convertirá en vergel, y el vergel será estimado por bosque» [Is. 29:16]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 9.

24  **Y se quedó Amán para suplicarle a la reina Ester por su vida.** La súplica de Amán a la reina Ester fue vista por el rey Asuero como un acto de traición y engaño. De igual modo, las súplicas y rogativas de los impíos ya no serán consideradas como oración cuando llegue el día del juicio, sino como causa de mayor condena: como dice el salmo: «Cuando fuere juzgado, salga culpable; y su oración le sea tenida por pecado» [Sal 109:7]. Entonces, toda petición de clemencia hecha por aquellos que antes oprimieron a los humildes, será rechazada; porque habrá llegado el tiempo de la retribución. Por tanto, después de ser condenados será «cubierto su rostro» [7:8], con la vergüenza de sus pecados, como está escrito: «les cubrirá el terror; en todo rostro habrá vergüenza» [Ez. 7:18] mientras sean arrastrados a las tinieblas del infierno para ser recompensados con la retribución adecuada a su obras. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 10.

25  **Así colgaron a Amán en la horca.** En el texto hebreo: אֶת־חַמָּן וְאֶת־כָּל־עַמּוּלָיו wayyitlū 'et-hāmān al-hā'êš de אֶת־חַמָּן ets, árbol, madero. La Septuaginta lee: καὶ ἐκρεμάσθη Ἀμὸν ἐπὶ τοῦ ξύλου que la Vulgata traduce como “*lignus*”, madero, término que al parecer **RABANO MAURO** entiende simbólicamente como «cruz».



Conforme está escrito en el libro de los Proverbios: «El que cava foso caerá en él; y al que hace rodar una piedra grande, se le vendrá encima» [Pr. 26:27]. Así también Amán se vio obligado a soportar la cruz que había preparado para Mardoqueo. RABANO MAURO, *Exposición del libro de Ester*, 10.



26 El rey Asuero dio a la reina Ester la casa de Amán. Que el rey Asuero entregara a la reina Ester la casa de Amán, «enemigo de los judíos», significa que el Rey verdadero, nuestro Señor y Salvador, ha transferido a su amada Iglesia la dignidad y honores que previamente poseía el pueblo [judío] por su conocimiento de la ley y los profetas, y su culto santo [en el templo], en tanto que se negaron a reconocer la venida en carne del Mediador entre Dios y la raza humana y rechazaron su evangelio. [...] Algo que el Señor mismo les anticipó que sucedería con estas palabras: «Por tanto os digo, que el reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado a gente que produzca los frutos de él» [Mt. 43]. RABANO MAURO, *Exposición del libro de Ester*, 11.



27 Y se echó a sus pies. Que la reina Ester se echara a los pies del rey rogándole por la salvación del pueblo judío, simboliza claramente a la santa Iglesia implorando humildemente al Señor todopoderoso, día tras día, el rescate de sus hijos por medio de la fe y el misterio de la encarnación de su Hijo unigénito; para que la arrogancia de sus enemigos sea refrenada por la gracia [del Señor], y la inocencia de los fieles liberada de las garras de los [malvados]. RABANO MAURO, *Exposición del libro de Ester*, 11.



28 Para que se reuniesen y estuviesen a la defensa de su vida. Que este rey terrenal enviara sus mensajeros para advertir a los judíos que se reuniesen en un mismo lugar y pelearan por sus vidas, destruyendo a todos a todos sus enemigos [...] simboliza cómo nuestro Rey celestial envía también a sus predicadores para advertir a los creyentes que deben, asimismo, luchar unánimemente contra sus enemigos, tanto visibles como invisibles, espíritus

inmundos que con sus tentaciones tratan con ferocidad de apoderarse de sus almas [Ef. 6:10-18]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 12.

29  **Y muchos de entre los pueblos de la tierra se hacían judíos.** De igual modo, ante la firmeza, fortaleza, sabiduría y heroicidad de los mártires, y en especial la virtud de Cristo que resplandecía en ellos; muchos entre los paganos y enemigos de la Iglesia abandonaron su idolatría y supersticiones y se convirtieron a la fe cristiana. Porque los padecimientos y triunfos de los santos no pasan desapercibidos siquiera por sus enemigos. Y así, por la valentía y tenacidad de los mártires, y la misericordia de Dios, día tras día el número de creyentes iba creciendo y llenando los rediles de la Iglesia [Hch. 2:47]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 12.

30  **En el día trece del mes de Adar.** El «*mes de Adar*» o mes duodécimo, como hemos indicado anteriormente [3:7. Nota 12], significa la plenitud de los tiempos, cuando el Redentor se encarnó y el evangelio se extendió por todo el mundo. Y «*el día trece*» simboliza la luz de la fe y las buenas obras, que tienen lugar día tras día con la predicación del evangelio a través de los fieles. Fue «*en el día trece del mes duodécimo*», fecha fijada para la destrucción de todos los judíos, y en la que sus enemigos anhelaban derramar su sangre, cuando por el contrario, los judíos comenzaron a triunfar y vengarse de sus adversarios. Ello prefigura la asamblea de todos los creyentes que confiesan la fe verdadera, y que por más que sus enemigos y perseguidores del nombre de Cristo traten de oprimir y exterminar donde quiera los haya, jamás lo lograrán extinguir, porque auxiliados por la gracia de Dios, protegidos por el escudo de la fe, y equipados con las armas de la justicia [Ef. 6:10-18], les vencerán arrebatando para ellos el trofeo de la gloria. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 12.

31  **Y lo hicieron día de banquete y de alegría.** Ante esto hermanos y hermanas, ¿qué nos corresponde hacer sino dar gracias a Dios, rey de todas las cosas? Comencemos por entonar las palabras del salmo: «Bendito sea el Señor, que no nos ha entregado como presa de los dientes de ellos» [Sal.

124:6]. Y celebremos la fiesta en la manera que él ha establecido para nuestra salvación: el día santo de la Pascua; para que un día podamos celebrarla, juntamente con los ángeles, en el banquete celestial. Recordad como Israel, al pasar de la esclavitud a un estado de reposo, entonó un cántico de alabanza por la victoria y lo estableció como fiesta solemne. Y como en tiempos de Ester, el pueblo instituyó una fiesta al Señor por haber sido librados de un decreto de exterminio: celebraron banquete con alegría, dando gracias y alabando a Dios por haber invertido su situación. Cumplamos, por tanto, nuestras promesas al Señor, confesemos nuestros pecados y hagamos una fiesta de nuestra manera de vivir, de nuestro proceder y comportamiento moral. Y mantengámosla, alabando sin cesar al Señor, que nos ha disciplinado brevemente, pero que jamás nos ha fallado, nunca nos ha desamparado, ni ha dejado de comunicarse con nosotros. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festales*, 8.

32  **El mes en que la tristeza se les cambió en alegría.** Cuando la nación israelita estaba a punto de ser exterminada, la bendita Ester derrotó la furia del tirano con ayuno y oración a Dios; por medio de su fe logró cambiar la ruina de su pueblo en seguridad y dicha [4:16]. Y aquellos días fueron establecidos como festivos para Israel, porque entonces solía convocarse una gran fiesta cuando un enemigo era destruido o una conspiración desbaratada y el pueblo liberado. Por eso Moisés estableció la Fiesta de la Pascua: porque el Faraón fue aniquilado y el pueblo liberado de su servidumbre. Cuando los tiranos eran destruidos se establecían en Judea días festivos y celebraciones temporales. Sin embargo, ahora que el diablo, ese tirano contra el mundo entero, ha sido vencido, nuestra fiesta ya no es de carácter temporal sino eterna. ¡Es una fiesta celestial! Ya no la proclamamos como una sombra, figura o tipo, sino que la celebramos como algo real. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festales*, 4.

33  **Y había echado el Pur, que quiere decir suerte.** Los planes malévolos de los hombres, con frecuencia culminan en un desenlace muy

distinto al que esperaban; y la trampa que habían tendido para capturar a otros los atrapa a ellos, confirmando lo dicho en las Escrituras: «Los impíos serán atrapados en sus propias redes; y el que cava foso caerá en él» [Sal 141:10; Pr. 26:27]. Amán, que prefigura a los enemigos de la Iglesia, estaba destinado a padecer la muerte que había dispuesto y preparado para Mardoqueo. La «suerte echada» simboliza las maquinaciones de la mente humana; pero el resultado de tales maquinaciones depende enteramente del juicio y voluntad divina. Por eso dicen las Escrituras por medio de Salomón: «Las suertes se echan en el regazo; mas del Señor es la decisión de ellas» [Pr 16:33]. RABANO MAURO, *Exposición del libro de Ester*, 13.

34  **Que estos días serían recordados y celebrados, de generación en generación.** Los días memorables en los que Dios otorga a los suyos grandes victorias sobre sus enemigos jamás deben caer en el olvido, sino «recordados y celebrados» en todo el mundo «de generación en generación». Porque prefiguran el futuro reposo de las almas y la resurrección de los cuerpos en el día del juicio, algo que todo creyente debe mantener vivo en su mente con esperanza firme. RABANO MAURO, *Exposición del libro de Ester*, 13.

35  **Impuso tributo sobre la tierra y hasta las costas del mar.** En el texto hebreo: וְהָיָה הַיָּם וְהַיִּבֵּשׁ *wə'îyê hayyām*, «las islas del mar»; la Septuaginta lee: τῆς γῆς καὶ τῆς θαλάσσης que la Vulgata traduce como: “*omnem terram et cunctas maris insulas*” «toda la tierra y todas las islas del mar».

 ¿Qué quiere decir el texto cuando dice que el rey Asuero «impuso tributo sobre toda la tierra y todas las islas del mar»? Sabemos que el rey de los medos y los persas, como personaje histórico, no tenía todo el orbe de la tierra bajo su dominio, ni pudo imponer sus tributos a «todas las islas del mar», dado que la fama de su nombre no alcanzó más allá de unas pocas cercanas. Por tanto, estas palabras aplican de forma más justa y acertada a nuestro Rey y Señor Jesucristo, cuyo poder es ilimitado «en los cielos y en la tierra, en los mares y en todos los abismos» [Sal. 135:6]; que se llamó a sí mismo «puerta», porque a través de él tenemos acceso a la vida eterna [Jn.

10:9]; y respecto al cual dice el salmista: «Los reyes de Tarsis y de las islas traerán presentes; los reyes de Sabá y de Seba ofrecerán dones. Todos los reyes se postrarán delante de él; todas las naciones le servirán» [Sal. 72:10-11]. **RABANO MAURO**, *Exposición del libro de Ester*, 14.



ESTER

La reina Vasti desafía a Asuero

CAPÍTULO 1

Aconteció en tiempo del rey, el Asuero,¹ que reinó desde la India hasta Etiopía sobre ciento veintisiete provincias,

² que en aquellos días, cuando fue afirmado el rey Asuero sobre el trono de su reino, el cual estaba en Susa capital del reino,²

³ en el tercer año de su reinado hizo banquete a todos sus príncipes y cortesanos,³ teniendo delante de él a los más poderosos de Persia y de Media, gobernadores y príncipes de provincias,

⁴ para mostrarles las riquezas de la gloria de su reino, el brillo y la magnificencia de su poder, por muchos días, ciento ochenta días.

⁵ Y cumplido este tiempo, hizo el rey otro banquete por siete días en el patio del huerto del palacio real a todo el pueblo que había en Susa, capital del reino, desde el mayor hasta el menor.

⁶ El cortinaje era de blanco, verde y azul, tendido sobre cuerdas de lino y púrpura en anillos de plata y columnas de mármol; los reclinatorios, de oro y de plata, sobre enlosado de pórfido y de mármol, y de alabastro y de jacinto.

⁷ Y daban a beber en vasos de oro, diferentes unos a otros, y mucho vino real, de acuerdo con la generosidad del rey.

⁸ Y la bebida era según esta ley: Que nadie fuese obligado a beber; porque así lo había mandado el rey a todos los mayordomos de su casa, que se tratase a cada uno según su deseo.

⁹ Asimismo la reina Vasti hizo banquete para las mujeres, en la casa real del

rey Asuero.

¹⁰ El séptimo día,⁴ estando el corazón del rey alegre del vino, mandó a Mehumán, Biztá, Harboná, Bigtá, Abagtá, Zetar y Carcás, los siete eunucos que servían delante del rey Asuero,

¹¹ que trajesen a la reina Vasti a la presencia del rey con la corona regia, para mostrar a los pueblos y a los príncipes su belleza; porque era muy hermosa.

¹² Mas la reina Vasti no quiso comparecer a la orden del rey enviada por medio de los eunucos; y el rey se enojó mucho, y ardiendo en ira,

¹³ preguntó a los sabios que conocían los tiempos (porque acostumbraba el rey con todos los que sabían la ley y el derecho, a sentarles a su lado como primeros del reino).

¹⁴ Y estaban junto a él Carsená, Setar, Admatá, Tarsis, Meres, Marsená y Memucán, siete príncipes de Persia y de Media que formaban parte del consejo real, a los que el rey

¹⁵ preguntó qué se había de hacer con la reina Vasti según la ley, por cuanto no había cumplido la orden del rey Asuero enviada por medio de los eunucos.

¹⁶ Y dijo Memucán delante del rey y de los príncipes: No solamente contra el rey ha pecado la reina Vasti, sino contra todos los príncipes, y contra todos los pueblos que hay en todas las provincias del rey Asuero.

¹⁷ Porque este hecho de la reina llegará a oídos de todas las mujeres, y ellas tendrán en poca estima a sus maridos, diciendo: El rey Asuero mandó traer delante de sí a la reina Vasti, y ella no vino.

¹⁸ Y desde ahora dirán esto las señoras de Persia y de Media que oigan el hecho de la reina, a todos los príncipes del rey; y habrá mucho menosprecio y altercados.

¹⁹ Si parece bien al rey, salga un decreto real de vuestra majestad y se escriba entre las leyes de Persia y de Media, para que no sea quebrantado: Que Vasti no venga más delante del rey Asuero; y el rey haga reina a otra que sea mejor que ella.⁵

²⁰ Y el decreto que dicte el rey será oído en todo su reino, aunque es grande, y todas las mujeres darán honra a sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

²¹ Pareció bien este consejo a los ojos del rey y de los príncipes, e hizo el rey conforme al dicho de Memucán;

²² pues envió cartas a todas las provincias del rey, a cada provincia conforme a su escritura, y a cada pueblo conforme a su lenguaje, diciendo que todo marido fuese señor de su casa; y que se publicase esto en la lengua de su

pueblo.

Ester es proclamada reina

CAPÍTULO 2

Pasadas estas cosas, sosegada ya la ira del rey Asuero, se acordó de Vasti y de lo que ella había hecho, y de la sentencia contra ella.

² Y dijeron los criados del rey, sus cortesanos: Busquen para el rey jóvenes vírgenes de buen parecer;

³ y ponga el rey personas en todas las provincias de su reino, que lleven a todas las jóvenes vírgenes de buen parecer a Susa, residencia real, a la casa de las mujeres, al cuidado de Hegué, eunuco del rey, guarda de las mujeres, y que les den sus atavíos;

⁴ y la doncella que agrade a los ojos del rey, reine en lugar de Vasti. Esto agradó a los ojos del rey, y lo hizo así.

⁵ Había en Susa, residencia real, un varón judío cuyo nombre era Mardoqueo, hijo de Jaír, hijo de Simeí, hijo de Cis, del linaje de Benjamín;

⁶ el cual había sido transportado de Jerusalén con los cautivos que fueron llevados con Jeconías, rey de Judá, a quien hizo transportar Nabucodonosor rey de Babilonia.

⁷ Y había criado a Hadasá, es decir, Ester,⁶ hija de su tío, porque era huérfana; y la joven era de hermosa figura y de buen parecer. Cuando su padre y su madre murieron, Mardoqueo la adoptó como hija suya.

⁸ Sucedió, pues, que cuando se divulgó el mandamiento y decreto del rey, y habían reunido a muchas doncellas en Susa, residencia real, a cargo de Hegué, Ester también fue llevada a la casa del rey, al cuidado de Hegué, guarda de las mujeres.

⁹ Y la doncella agradó a sus ojos, y halló gracia delante de él, por lo que hizo darle prontamente atavíos y alimentos, y le dio también siete doncellas especiales de la casa del rey; y la llevó con sus doncellas al mejor departamento de la casa de las mujeres.

¹⁰ Ester no declaró cuál era su pueblo ni su parentela,⁷ porque Mardoqueo le había mandado que no lo declarase.

¹¹ Y cada día Mardoqueo se paseaba delante del patio de la casa de las mujeres, para saber cómo le iba a Ester, y cómo la trataban.

¹² Y cuando llegaba el tiempo de cada una de las doncellas para venir al rey Asuero, después de haber estado doce meses conforme a la ley acerca de las mujeres, pues así se cumplía el tiempo de sus atavíos, esto es, seis meses con

óleo de mirra y seis meses con perfumes aromáticos y afeites de mujeres,
¹³ entonces la doncella venía así al rey. Todo lo que ella pedía se le daba, para venir ataviada con ello hasta la casa del rey.

¹⁴ Ella venía por la tarde, y a la mañana siguiente volvía a la casa segunda de las mujeres, al cargo de Saasgaz eunuco del rey, guarda de las concubinas; no venía más al rey, salvo si el rey la quería y era llamada por nombre.

¹⁵ Cuando le llegó a Ester, hija de Abihayil tío de Mardoqueo, quien la había tomado por hija, el tiempo de venir al rey, ninguna cosa procuró sino lo que dijo Hegué eunuco del rey, guarda de las mujeres; y ganaba Ester el favor de todos los que la veían.

¹⁶ Fue, pues, Ester llevada al rey Asuero a su casa real en el mes décimo, que es el mes de Tebet, en el año séptimo de su reinado.

¹⁷ Y el rey amó a Ester más que a todas las otras mujeres, y halló ella gracia y benevolencia delante de él más que todas las demás vírgenes; y puso la corona real en su cabeza, y la hizo reina en lugar de Vasti.

¹⁸ Hizo luego el rey un gran banquete a todos sus príncipes y siervos,⁸ el banquete de Ester; y disminuyó tributos a las provincias, e hizo y dio mercedes conforme a la generosidad real.⁹

Mardoqueo denuncia una conspiración contra el rey

¹⁹ Cuando las vírgenes eran reunidas la segunda vez, Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey.

²⁰ Y Ester, según le había mandado Mardoqueo, no había declarado su nación ni su pueblo; porque Ester hacía lo que decía Mardoqueo, como cuando él la educaba.

²¹ En aquellos días, estando Mardoqueo sentado a la puerta del rey, se enojaron Bigtán y Teres, dos eunucos del rey, de la guardia de la puerta, y procuraban poner las manos sobre el rey Asuero.¹⁰

²² Cuando Mardoqueo se enteró de esto, lo denunció a la reina Ester, y Ester lo dijo al rey en nombre de Mardoqueo.

²³ Se hizo investigación del asunto, y fue hallado cierto; por tanto, los dos eunucos fueron colgados en una horca. Y fue escrito el caso en el libro de las crónicas del rey.

Amán trama la destrucción de los judíos

CAPÍTULO 3

Después de estas cosas, el rey Asuero engrandeció a Amán hijo de Hamedatá agagueo, y lo honró, y puso su silla sobre todos los príncipes que estaban con él.

² Y todos los siervos del rey que estaban a la puerta real se arrodillaban y se inclinaban ante Amán, porque así lo había mandado el rey; pero Mardoqueo ni se arrodillaba ni se humillaba.

³ Y los siervos del rey que estaban a la puerta preguntaron a Mardoqueo: ¿Por qué traspasas el mandamiento del rey?

⁴ Aconteció que hablándole cada día de esta manera, y no escuchándolos él, lo denunciaron a Amán, para ver si Mardoqueo se mantendría firme en su dicho; porque ya él les había declarado que era judío.

⁵ Y vio Amán que Mardoqueo ni se arrodillaba ni se humillaba delante de él; y se llenó de ira.

⁶ Pero tuvo en poco poner mano en Mardoqueo solamente,¹¹ pues ya le habían declarado cuál era el pueblo de Mardoqueo; y procuró Amán destruir a todos los judíos que había en el reino de Asuero, al pueblo de Mardoqueo.

⁷ En el mes primero, que es el mes de Nisán, en el año duodécimo del rey Asuero, fue echado el Pur, esto es, la suerte, delante de Amán, suerte para cada día y cada mes del año; y salió el mes duodécimo, que es el mes de Adar.¹²

⁸ Y dijo Amán al rey Asuero: Hay un pueblo esparcido y distribuido entre los pueblos en todas las provincias de tu reino, y sus leyes son diferentes de las de todo pueblo, y no guardan las leyes del rey, y al rey nada le beneficia el dejarlos vivir.

⁹ Si place al rey, decrete que sean destruidos; y yo pesaré diez mil talentos de plata a los funcionarios de la hacienda, para que sean traídos a los tesoros del rey.

¹⁰ Entonces el rey quitó el anillo de su mano, y lo dio a Amán hijo de Hamedatá agagueo, enemigo de los judíos,

¹¹ y le dijo: La plata que ofreces sea para ti, y asimismo el pueblo, para que hagas de él lo que bien te parezca.

¹² Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes primero, al día trece del mismo, y fue escrito conforme a todo lo que mandó Amán, a los sátrapas del rey, a los capitanes que estaban sobre cada provincia y a los príncipes de cada pueblo, a cada provincia según su escritura, y a cada pueblo

según su lengua; en nombre del rey Asuero fue escrito, y sellado con el anillo del rey.

¹³ Y fueron enviadas cartas por medio de correos a todas las provincias del rey, con la orden de destruir, matar y exterminar a todos los judíos, jóvenes y ancianos, niños y mujeres, en un mismo día, en el día trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar, y de apoderarse de sus bienes.

¹⁴ La copia del escrito que se dio por mandamiento en cada provincia fue publicada a todos los pueblos, a fin de que estuviesen listos para aquel día.

¹⁵ Y salieron los correos prontamente por mandato del rey, y el edicto fue dado en Susa, capital del reino. Y el rey y Amán se sentaron a beber; pero la ciudad de Susa estaba consternada.

Ester promete interceder por su pueblo

CAPÍTULO 4

Luego que supo Mardoqueo todo lo que se había hecho,¹³ rasgó sus vestidos, se vistió de saco y, cubierto de ceniza, se fue por la ciudad clamando con grande y amargo clamor.

² Y vino hasta delante de la puerta del rey; pues no era lícito pasar adentro de la puerta del rey con vestido de saco.

³ Y en cada provincia y lugar donde el mandamiento del rey y su decreto llegaba, tenían los judíos gran luto, ayuno, lloro y lamentación; saco y ceniza era la cama de muchos.

⁴ Y vinieron las doncellas de Ester, y sus eunucos, y se lo dijeron. Entonces la reina tuvo gran dolor, y envió vestidos para hacer vestir a Mardoqueo, y hacerle quitar el saco; mas él no los aceptó.

⁵ Entonces Ester llamó a Hatac, uno de los eunucos del rey, que él había puesto al servicio de ella, y lo envió a Mardoqueo, con orden de saber qué sucedía, y por qué estaba así.

⁶ Salió, pues, Hatac a ver a Mardoqueo, a la plaza de la ciudad, que estaba delante de la puerta del rey.

⁷ Y Mardoqueo le declaró todo lo que había acontecido, y le dio noticia de la plata que Amán había dicho que pesaría para los tesoros del rey a cambio de la destrucción de los judíos.

⁸ Le dio también copia del decreto de exterminio que había sido dado en Susa, a fin de que la mostrase a Ester para su conocimiento, y le encargara que fuese ante el rey a suplicarle y a interceder delante de él por su pueblo.

⁹ Vino Hatac y contó a Ester las palabras de Mardoqueo.

¹⁰ Entonces Ester dijo a Hatac que le dijese a Mardoqueo:

¹¹ Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey, saben que cualquier hombre o mujer que entra en el patio interior para ver al rey, sin ser llamado, una sola ley hay respecto a él: ha de morir; salvo aquel a quien el rey extiende el cetro de oro, el cual vivirá; y yo no he sido llamada para ver al rey estos treinta días.

¹² Y dijeron a Mardoqueo las palabras de Ester.

¹³ Entonces dijo Mardoqueo que respondiesen a Ester: No te imagines que por estar en la casa del rey te vas a librar tú sola más que cualquier otro judío.

¹⁴ Porque si callas absolutamente en este tiempo, vendrá de alguna otra parte respiro y liberación para los judíos; mas tú y la casa de tu padre pereceréis. ¿Y quién sabe si para una ocasión como ésta has llegado a ser reina?

¹⁵ Y Ester dijo que respondiesen a Mardoqueo:

¹⁶ Ve y reúne a todos los judíos que se hallan en Susa, y ayunad por mí, y no comáis ni bebáis en tres días, noche y día;¹⁴ yo también con mis doncellas ayunaré igualmente, y entonces entraré a ver al rey, aunque no sea conforme a la ley; y si perezco, que perezca.¹⁵

¹⁷ Entonces Mardoqueo fue, e hizo conforme a todo lo que le mandó Ester.

*Ester invita al rey y a Amán
a un banquete*

CAPÍTULO 5

Aconteció que al tercer día se vistió Ester su vestido real,¹⁶ y entró en el patio interior de la casa del rey, enfrente del aposento del rey; y estaba el rey sentado en su trono en el aposento real, enfrente de la puerta del aposento.

² Y cuando vio a la reina Ester que estaba en el patio, ella obtuvo gracia ante sus ojos; y el rey extendió a Ester el cetro de oro que tenía en la mano.¹⁷ Entonces vino Ester y tocó la punta del cetro.

³ Dijo el rey: ¿Qué tienes, reina Ester, y cuál es tu petición? Hasta la mitad del reino se te dará.

⁴ Y Ester dijo: Si place al rey, vengan hoy el rey y Amán al banquete que he preparado para el rey.¹⁸

⁵ Respondió el rey: Daos prisa, llamad a Amán, para hacer lo que Ester ha dicho.¹⁹ Vino, pues, el rey con Amán al banquete que Ester dispuso.

⁶ Y dijo el rey a Ester en el banquete, mientras bebían vino: ¿Cuál es tu

petición, y te será otorgada? ¿Cuál es tu demanda? Aunque sea la mitad del reino, te será concedida.

⁷ Entonces respondió Ester y dijo: Mi petición y mi deseo es éste:

⁸ Si he hallado gracia ante los ojos del rey, y si place al rey acceder a mi petición y cumplir mi deseo, que venga el rey con Amán a otro banquete que les prepararé; y mañana haré conforme a lo que el rey me pide.²⁰

⁹ Y salió Amán aquel día contento y alegre de corazón; pero cuando vio a Mardoqueo a la puerta del palacio del rey, que no se levantaba ni se movía de su lugar, se llenó de ira contra Mardoqueo.

¹⁰ Pero se refrenó Amán y vino a su casa, y mandó llamar a sus amigos y a Zeres su mujer,

¹¹ y les habló de su gloria, de sus riquezas, de sus muchos hijos y de todas las cosas con que el rey le había engrandecido, y con que le había honrado sobre los príncipes y siervos del rey.

¹² Y añadió Amán: Asimismo la reina Ester a ninguno ha hecho venir con el rey al banquete que ella dispuso, sino a mí; y también para mañana estoy convidado por ella con el rey.

¹³ Pero todo esto de nada me sirve cada vez que veo al judío Mardoqueo sentado a la puerta del rey.

¹⁴ Y le dijo Zeres su mujer y todos sus amigos: Hagan una horca de cincuenta codos de altura, y mañana di al rey que cuelguen a Mardoqueo en ella; y entra alegre con el rey al banquete. Y agradó esto a los ojos de Amán, e hizo preparar la horca.

Amán se ve obligado a honrar a Mardoqueo

CAPÍTULO 6

Aquella misma noche se le fue el sueño al rey,²¹ y dijo que le trajesen el libro de las memorias y crónicas, y que las leyeran en su presencia.

² Entonces hallaron escrito que Mardoqueo había denunciado el complot de Bigtán y de Teres, dos eunucos del rey, de la guardia de la puerta, que habían procurado poner sus manos sobre el rey Asuero.

³ Y dijo el rey: ¿Qué honra o qué distinción se hizo a Mardoqueo por esto? Y respondieron los servidores del rey, sus oficiales: Nada se ha hecho en su favor.

⁴ Entonces dijo el rey: ¿Quién está en el patio? Y Amán había venido al patio exterior de la casa real, para hablarle al rey para que hiciese colgar a

Mardoqueo en la horca que él le tenía preparada.

⁵ Y los servidores del rey le respondieron: He aquí, Amán está en el patio. Y el rey dijo: Que entre.

⁶ Entró, pues, Amán, y el rey le dijo: ¿Qué se hará al hombre cuya honra desea el rey? Y dijo Amán en su corazón: ¿A quién deseará el rey honrar sino a mí?

⁷ Y respondió Amán al rey: Para el varón cuya honra desea el rey,

⁸ traigan un traje real que el rey se haya vestido, y el caballo en que el rey cabalga, y la corona real que estuvo puesta en su cabeza;

⁹ y den el vestido y el caballo en mano de alguno de los príncipes más nobles del rey, y vistan a aquel varón cuya honra desea el rey, y llévenlo en el caballo por la plaza de la ciudad, y pregonen delante de él: Así se trata al hombre a quien el rey desea honrar.

¹⁰ Entonces el rey dijo a Amán: Date prisa, toma el vestido y el caballo, como tú has dicho, y hazlo así con el judío Mardoqueo, que se sienta a la puerta real; no omitas nada de todo lo que has dicho.

¹¹ Y Amán tomó el vestido y el caballo, y vistió a Mardoqueo, y lo condujo a caballo por la plaza de la ciudad, e hizo pregonar delante de él: Así se trata al hombre a quien el rey desea honrar. [22](#)

¹² Después de esto Mardoqueo volvió a la puerta real, y Amán se dio prisa para irse a su casa, apesadumbrado y cubierta su cabeza. [23](#)

¹³ Contó luego Amán a Zeres su mujer y a todos sus amigos, todo lo que le había acontecido. Entonces le dijeron sus sabios, y Zeres su mujer: Si de la descendencia de los judíos es ese Mardoqueo delante de quien has comenzado a caer, no lo vencerás, sino que caerás por cierto delante de él.

Amán en el banquete de Ester

¹⁴ Aún estaban ellos hablando con él, cuando los eunucos del rey llegaron apresurados, para llevar a Amán al banquete que Ester había dispuesto.

Amán es ahorcado

CAPÍTULO 7

Fue, pues, el rey con Amán al banquete de la reina Ester.

² También en el segundo día, mientras bebían vino, dijo el rey a Ester: ¿Cuál es tu petición, reina Ester, y te será concedida? ¿Cuál es tu deseo? Aunque sea la mitad del reino, te será otorgada.

³ Entonces la reina Ester respondió y dijo: Oh rey, si he hallado gracia en tus

ojos, y si al rey le place, séame dada vida, ésta es mi petición, y la de mi pueblo, éste es mi deseo.

⁴ Porque hemos sido vendidos, yo y mi pueblo, para ser destruidos, para ser muertos y exterminados. Si para siervos y siervas fuéramos vendidos, me callaría; pero nuestra muerte sería para el rey un daño irreparable.

⁵ Respondió el rey Asuero, y dijo a la reina Ester: ¿Quién es, y dónde está, el que ha ensoberbecido su corazón para hacer esto?

⁶ Ester dijo: El enemigo y adversario es este malvado Amán. Entonces se turbó Amán delante del rey y de la reina.

⁷ Luego el rey se levantó del banquete, encendido en ira, y se fue al huerto del palacio; y se quedó Amán para suplicarle a la reina Ester por su vida;²⁴ porque vio que estaba resuelto para él el mal de parte del rey.

⁸ Después el rey volvió del huerto del palacio al aposento del banquete, y Amán se había dejado caer sobre el diván en que se hallaba Ester. Entonces dijo el rey: ¿Querrás también violar a la reina en mi propia casa? A una orden del rey, le cubrieron el rostro a Amán.

⁹ Y dijo Harboná, uno de los eunucos que servían al rey: He aquí, en casa de Amán hay una horca de cincuenta codos de altura que hizo Amán para Mardoqueo, el cual habló para bien del rey. Entonces el rey dijo: Colgadlo en ella.

¹⁰ Así colgaron a Amán en la horca²⁵ que él había hecho preparar para Mardoqueo; y se apaciguó la ira del rey.

Decreto de Asuero a favor de los judíos

CAPÍTULO 8

El mismo día, el rey Asuero dio a la reina Ester la casa de Amán²⁶ enemigo de los judíos; y Mardoqueo vino delante del rey, porque Ester le declaró lo que él era respecto de ella.

² Y se quitó el rey el anillo que recogió de Amán, y lo dio a Mardoqueo. Y Ester puso a Mardoqueo sobre la casa de Amán.

³ Volvió luego Ester a hablar delante del rey, y se echó a sus pies,²⁷ llorando y rogándole que hiciese nula la maldad de Amán agagueo y su designio que había tramado contra los judíos.

⁴ Entonces el rey extendió a Ester el cetro de oro, y Ester se levantó, y se puso en pie delante del rey,

⁵ y dijo: Si place al rey, y si he hallado gracia delante de él, y si le parece

acertado al rey, y yo soy agradable a sus ojos, que se dé orden escrita para revocar las cartas que autorizan la trama de Amán hijo de Hamedatá agagueo, que escribió para destruir a los judíos que están en todas las provincias del rey.

⁶ Porque ¿cómo podré yo ver la desgracia que amenaza a mi pueblo y la ruina de mi pueblo?

⁷ Respondió el rey Asuero a la reina Ester y a Mardoqueo el judío: He aquí, yo he dado a Ester la casa de Amán, y a él han colgado en la horca, por cuanto extendió su mano contra los judíos.

⁸ Escribid, pues, vosotros a los judíos como bien os parezca, en nombre del rey, y selladlo con el anillo del rey; porque un edicto que se escribe en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no puede ser revocado.

⁹ Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes tercero, que es Siván, a los veintitrés días de ese mes; y se escribió conforme a todo lo que mandó Mardoqueo, a los judíos, y a los sátrapas, los capitanes y los príncipes de las provincias que había desde la India hasta Etiopía, ciento veintisiete provincias; a cada provincia según su escritura, y a cada pueblo conforme a su lengua, a los judíos también conforme a su escritura y lengua.

¹⁰ Y escribió en nombre del rey Asuero, y lo selló con el anillo del rey, y envió cartas por medio de correos montados en caballos veloces procedentes de las caballerizas reales;

¹¹ que el rey daba facultad a los judíos que estaban en todas las ciudades, para que se reuniesen y estuviesen a la defensa de su vida, ²⁸ [prontos](#) a destruir, y matar, y acabar con toda fuerza armada del pueblo o provincia que viniese contra ellos, y aun sus niños y mujeres, y apoderarse de sus bienes,

¹² en un mismo día en todas las provincias del rey Asuero, en el día trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar.

¹³ La copia del edicto que había de darse por decreto en cada provincia, para que fuese conocido por todos los pueblos, decía que los judíos estuviesen preparados para aquel día, para vengarse de sus enemigos.

¹⁴ Los correos, pues, montados en caballos veloces, salieron a toda prisa por la orden del rey; y el edicto fue dado en Susa capital del reino.

¹⁵ Y salió Mardoqueo de delante del rey con vestido real de azul y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y púrpura. La ciudad de Susa entonces se alegró y regocijó;

¹⁶ y los judíos tuvieron luz y alegría, y gozo y honra.

¹⁷ Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los judíos tuvieron alegría y gozo, banquete y día de placer. Y muchos de entre los pueblos de la tierra se hacían judíos,²⁹ porque el temor de los judíos había caído sobre ellos.

Los judíos destruyen a sus enemigos

CAPÍTULO 9

En el mes duodécimo, que es el mes de Adar, a los trece días del mismo mes, cuando debía ser ejecutado el mandamiento del rey y su decreto, el mismo día en que los enemigos de los judíos esperaban enseñorearse de ellos, sucedió lo contrario; porque los judíos se enseñorearon de los que los aborrecían.

² Los judíos se reunieron en sus ciudades, en todas las provincias del rey Asuero, para descargar su mano sobre los que habían procurado su mal, y nadie les pudo resistir, porque el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos.

³ Y todos los príncipes de las provincias, los sátrapas, capitanes y oficiales del rey, apoyaban a los judíos; porque el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos.

⁴ Pues Mardoqueo era grande en la casa del rey, y su fama iba por todas las provincias; Mardoqueo iba engrandeciéndose más y más.

⁵ Y asolaron los judíos a todos sus enemigos a filo de espada, y con mortandad y destrucción, e hicieron con sus enemigos como quisieron.

⁶ En Susa, capital del reino, mataron y destruyeron los judíos a quinientos hombres.

⁷ Mataron entonces a Parsandata, Dalfón, Aspata,

⁸ Porata, Adalías, Aridata,

⁹ Parmasta, Arisay, Ariday y Vaizata,

¹⁰ diez hijos de Amán hijo de Hamedatá, enemigo de los judíos; pero no tocaron sus bienes.

¹¹ El mismo día se le dio cuenta al rey acerca del número de los muertos en Susa, residencia real.

¹² Y dijo el rey a la reina Ester: En Susa, capital del reino, los judíos han matado a quinientos hombres, y a diez hijos de Amán. ¿Qué habrán hecho en las otras provincias del rey? ¿Cuál, pues, es tu petición?, y te será concedida; ¿o qué más deseas?, y será hecho.

¹³ Y respondió Ester: Si place al rey, concédase también mañana a los judíos en Susa, que hagan conforme a la ley de hoy; y que cuelguen en la horca a los diez hijos de Amán.

¹⁴ Y mandó el rey que se hiciese así. Se dio la orden en Susa, y colgaron a los diez hijos de Amán.

¹⁵ Y los judíos que estaban en Susa se juntaron también el catorce del mes de Adar, y mataron en Susa a trescientos hombres; pero no tocaron sus bienes.

La fiesta de los Purim

¹⁶ En cuanto a los otros judíos que estaban en las provincias del rey, también se juntaron y se pusieron en defensa de su vida, y descansaron de sus enemigos, y mataron de sus contrarios a setenta y cinco mil; pero no tocaron sus bienes.

¹⁷ Esto fue en el día trece del mes de Adar,³⁰ y reposaron en el día catorce del mismo, y lo hicieron día de banquete y de alegría.

¹⁸ Pero los judíos que estaban en Susa se juntaron el día trece y el catorce del mismo mes; y el quince del mismo reposaron, y lo hicieron día de banquete y de regocijo.³¹

¹⁹ Por esto, los judíos aldeanos que habitan en las villas sin muro, hacen a los catorce del mes de Adar el día de alegría y de banquete, un día de regocijo, y para enviar porciones cada uno a su vecino.

²⁰ Y escribió Mardoqueo estas cosas, y envió cartas a todos los judíos que estaban en todas las provincias del rey Asuero, cercanos y distantes,

²¹ ordenándoles que celebrasen el día decimocuarto del mes de Adar, y el decimoquinto del mismo, cada año,

²² como días en que los judíos tuvieron paz de sus enemigos, y como el mes en que la tristeza se les cambió en alegría,³² y el luto en día bueno; que los hiciesen días de banquete y de gozo, y para enviar porciones cada uno a su vecino, y dádivas a los pobres.

²³ Y los judíos aceptaron hacer, según habían comenzado, lo que les escribió Mardoqueo.

²⁴ Porque Amán, hijo de Hamedatá agagueo, enemigo de todos los judíos, había ideado contra los judíos un plan para destruirlos, y había echado el Pur, que quiere decir suerte,³³ para consumirlos y acabar con ellos.

²⁵ Mas cuando Ester vino a la presencia del rey, él ordenó por carta que el perverso designio que aquél había tramado contra los judíos recayera sobre su

cabeza; y que colgaran a él y a sus hijos en la horca.

²⁶ Por esto llamaron a estos días Purim, por el nombre Pur. Y debido a las palabras de esta carta, y por lo que ellos vieron sobre esto, y por las noticias que les habían llegado,

²⁷ los judíos establecieron y se comprometieron a sí mismos, a su descendencia y a todos los allegados a ellos, a que no dejarían de celebrar estos dos días según está escrito tocante a ellos, conforme a su tiempo cada año;

²⁸ y que estos días serían recordados y celebrados, de generación en generación,³⁴ por todas las familias, provincias y ciudades; que estos días de Purim no dejarían de ser guardados por los judíos, y que su descendencia jamás dejaría de recordarlos.

²⁹ Y la reina Ester hija de Abihayil, y Mardoqueo el judío, suscribieron con plena autoridad esta segunda carta referente a los Purim.

³⁰ Y fueron enviadas cartas a todos los judíos, a las ciento veintisiete provincias del rey Asuero, con palabras de paz y de verdad,

³¹ para confirmar estos días de Purim en sus tiempos señalados, según les había ordenado Mardoqueo el judío y la reina Ester, y según ellos se habían comprometido a sí mismos y a su descendencia, para conmemorar el fin de los ayunos y de su clamor.

³² Y el mandamiento de Ester confirmó estas celebraciones acerca de los Purim, y esto fue registrado en un libro.

Grandeza de Mardoqueo

CAPÍTULO 10

El rey Asuero impuso tributo sobre la tierra y hasta las costas del mar.³⁵

² Y todos los hechos de su poder y autoridad, y el relato sobre la grandeza de Mardoqueo, con que el rey le engrandeció, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Media y de Persia?

³ Porque Mardoqueo el judío fue el segundo después del rey Asuero, y grande entre los judíos, y estimado por la multitud de sus hermanos, porque procuró el bienestar de su pueblo y procuró la paz para todo su linaje.



JOB

Las calamidades de Job

CAPÍTULO 1

Había en tierra de Uz¹ un varón llamado Job; y era este hombre cabal y recto², temeroso de Dios³ y apartado del mal.

² Y le nacieron siete hijos y tres hijas.

³ Su hacienda era siete mil ovejas, tres mil camellos, quinientas yuntas de bueyes, quinientas asnas, y muchísimos criados; y era aquel varón el más grande de entre todos los orientales.

- [Ver Artículo:
Identidad de Job](#)

⁴ Y solían sus hijos hacer banquetes en sus casas, cada uno en su día; y enviaban a llamar a sus tres hermanas para que comiesen y bebiesen con ellos.

⁵ Y cuando habían pasado en turno los días del convite, Job les mandaba llamar para purificarlos, y se levantaba de mañana y ofrecía holocaustos conforme al número de todos ellos. Porque decía Job: Quizá habrán pecado mis hijos y habrán maldecido a Dios en sus corazones⁴. De esta manera hacía cada vez.

⁶ Un día vinieron a presentarse delante de Jehová los hijos de Dios⁵, entre los cuales vino también Satanás⁶.

⁷ Y dijo Jehová a Satanás: ¿De dónde vienes?⁷ Respondió Satanás a Jehová, y dijo: De recorrer la tierra⁸ y de andar por ella.

⁸ Y dijo Jehová a Satanás: ¿No has considerado a mi siervo Job⁹, que no hay otro como él en la tierra, varón cabal y recto, temeroso de Dios y apartado del mal?

⁹ Respondió Satanás a Jehová: ¿Acaso teme Job a Dios de balde?¹⁰

¹⁰ ¿No le has rodeado con una valla de protección a él y a su casa y a todo lo que tiene? Al trabajo de sus manos has dado bendición; por tanto, sus rebaños se han desparramado por el país.

¹¹ Pero extiende ahora tu mano¹¹ y toca todo lo que tiene, y verás si no blasfema contra ti¹² en tu misma presencia.

¹² Dijo Jehová a Satanás: He aquí, todo lo que tiene¹³ está en tu mano; solamente no pongas tu mano sobre él. Y salió Satanás de delante de Jehová.

¹³ Y un día aconteció que sus hijos e hijas estaban comiendo y bebiendo¹⁴ vino en casa de su hermano el primogénito,

¹⁴ y vino un mensajero a Job, y le dijo: Estaban arando tus bueyes, y las asnas paciando cerca de ellos,

¹⁵ cuando irrumpieron los sabeos y los arrebataron, y mataron a los criados a filo de espada; solamente yo he escapado para darte la noticia.

¹⁶ Aún estaba éste hablando, cuando vino otro que dijo: Cayó del cielo fuego de Dios¹⁵, y abrasó las ovejas y a los pastores, y los consumió; solamente yo he escapado para darte la noticia.

¹⁷ Todavía estaba éste hablando, y vino otro que dijo: Los caldeos hicieron tres escuadrones, y arremetieron contra los camellos y se los llevaron, y mataron a los criados a filo de espada; y solamente yo he escapado para darte la noticia.

¹⁸ Entretanto que éste hablaba, vino otro que dijo: Tus hijos y tus hijas estaban comiendo y bebiendo vino en casa de su hermano el primogénito;

¹⁹ y un fuerte viento vino del lado del desierto y azotó las cuatro esquinas de la casa, la cual cayó sobre los jóvenes¹⁶, y han muerto; y solamente yo he escapado para darte la noticia.

²⁰ Entonces Job se levantó, rasgó su manto, rasuró su cabeza, se postró en tierra¹⁷ en humilde adoración,

²¹ y dijo: Desnudo salí¹⁸ del vientre de mi madre, y desnudo volveré allá. Jehová me lo dio¹⁹, y Jehová me lo quitó; sea bendito²⁰ el nombre de Jehová.

²² En todo esto no pecó Job²¹, ni atribuyó a Dios despropósito alguno.

Segunda ronda de pruebas

CAPÍTULO 2

Aconteció que otro día vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Jehová, y Satanás vino también entre ellos presentándose delante de Jehová.

² Y dijo Jehová a Satanás: ¿De dónde vienes?²² Respondió Satanás a Jehová, y dijo: De dar una vuelta por la tierra, y pasearme por ella.

³ Y Jehová dijo a Satanás: ¿No te has fijado en mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra, varón cabal y recto, temeroso de Dios y apartado del mal, y que todavía retiene su integridad, aun cuando tú me incitaste contra él²³ para que lo arruinara sin causa?

⁴ Respondiendo Satanás, dijo a Jehová: Piel por piel, todo lo que el hombre tiene dará por su vida.

⁵ Pero extiende ahora tu mano, y toca su hueso y su carne, y verás si no blasfema contra ti en tu misma presencia.

⁶ Y Jehová dijo a Satanás: He aquí, él está en tu mano; mas guarda su vida²⁴.

⁷ Entonces salió Satanás de la presencia de Jehová, e hirió a Job con unas llagas malignas²⁵ desde la planta del pie hasta la coronilla de la cabeza.

⁸ Y tomaba Job un trozo de tiesto²⁶ para rascarse con él, y estaba sentado sobre las cenizas de la basura.

⁹ Entonces le dijo su mujer²⁷: ¿Aún persistes en tu integridad? Maldice a Dios, y muérete.

¹⁰ Y él le dijo: Hablas como suele hablar cualquiera de las mujeres fatuas. ¿Qué? ¿Aceptaremos de Dios el bien, y el mal²⁸ no lo aceptaremos? En todo esto no pecó Job²⁹ con sus labios.

¹¹ Tres amigos de Job, Elifaz temanita, Bildad suhita, y Zofar naamatita, luego que oyeron todo este mal que le había sobrevenido, vinieron cada uno de su lugar; porque habían convenido en venir juntos para condolerse con él y para consolarle³⁰.

¹² Los cuales, al verlo desde lejos, no lo reconocieron, y prorrumpieron en llanto con gran clamor³¹; y cada uno de ellos rasgó su manto, y los tres esparcieron polvo sobre sus cabezas y hacia el cielo.

¹³ Luego se sentaron con él en tierra por siete días y siete noches, y ninguno

le hablaba palabra³², porque veían que su dolor era muy grande.

Job maldice el día en que nació

CAPÍTULO 3

Después de esto abrió Job su boca, y maldijo su día.
² Y exclamó Job, y dijo:

³ Perezca el día³³ en que yo nací,

Y la noche en que se dijo: Un varón acaba de ser concebido.

⁴ Sea aquel día sombrío,

Y no cuide de él Dios desde arriba,

Ni resplandezca sobre él la luz.

⁵ Reclámenlo por suyo las tinieblas y sombras de muerte;

Repose sobre él un denso nublado

Que lo haga horrible como día caliginoso.

⁶ Que aquella noche la posea la oscuridad;

No sea contada entre los días del año,

Ni figure en el número de los meses.

⁷ ¡Oh, que fuera estéril aquella noche,

Que no se oyera canción alguna en ella!

⁸ Maldíganla los que maldicen el día,

Los que se aprestan para despertar a Leviatán³⁴.

⁹ Oscurézcanse las estrellas de su alba;

Espere la luz, y no llegue,

Ni vea los párpados de la mañana;

¹⁰ Por cuanto no cerró las puertas del vientre³⁵ donde yo estaba,

Ni escondió de mis ojos el sufrimiento.

¹¹ ¿Por qué no morí³⁶ yo en la matriz,

O expiré al salir del vientre?³⁷

¹² ¿Por qué me acogieron dos rodillas?

¿Y a qué dos pechos para que mamase?

¹³ Pues ahora estaría yo yacente, y reposaría;

Dormiría, y entonces tendría descanso,

¹⁴ Con los reyes y con los consejeros de la tierra,

Que edifican para sí áridos mausoleos;

¹⁵ O con los príncipes que poseían el oro,

Que llenaban de plata sus casas.

- ¹⁶ ¿Por qué no fui enterrado secretamente como abortivo,
Como los pequeñitos que nunca vieron la luz?
- ¹⁷ Allí los impíos dejan de perturbar,
Y allí descansan los de agotadas fuerzas.
- ¹⁸ Allí también reposan los cautivos³⁸;
No oyen la voz del capataz.
- ¹⁹ Allí están el chico y el grande³⁹,
Y el esclavo está libre de su dueño.
- ²⁰ ¿Por qué dar luz a un desdichado,
Y vida a los de ánimo amargado,
- ²¹ Que esperan la muerte, y no llega,
Aunque la buscan más que tesoros;
- ²² Que se alegran sobremanera,
Y se gozan cuando hallan el sepulcro?
- ²³ ¿Por qué se da vida al hombre que no sabe por dónde ha de ir,
Y a quien Dios ha cercado por todas partes?
- ²⁴ Pues mis suspiros son mi pan de cada día,
Y mis gemidos corren como aguas⁴⁰.
- ²⁵ Porque el temor que me espantaba me ha sobrevenido,
Y me ha acontecido lo que yo temía.
- ²⁶ No he tenido tranquilidad ni calma⁴¹, ni tuve reposo,
Sino que me sobrevino turbación.

Elifaz reprende a Job

CAPÍTULO 4

Entonces respondió Elifaz⁴² temanita, y dijo:
² Si intentamos hablarte, te será molesto;

Pero ¿quién podrá contener las palabras?

³ He aquí, tú instruías a muchos⁴³,
Y fortalecías las manos débiles;

⁴ Al que tropezaba lo enderezaban tus palabras,
Y reforzabas⁴⁴ las rodillas que decaían.

⁵ Mas ahora que el mal ha venido sobre ti⁴⁵, te desalientas;
Y cuando ha llegado hasta ti, te turbas.

⁶ ¿No es tu temor de Dios tu confianza⁴⁶?
¿No es tu esperanza la integridad de tus caminos?

- ⁷ Recapacita ahora; ¿qué inocente jamás ha perecido?⁴⁷
¿Y dónde han sido destruidos los rectos?
- ⁸ Según todo lo que yo he visto, los que aran iniquidad
Y siembran injuria, la siegan.
- ⁹ Perecen bajo el soplo de Dios,
Y por el furor de su ira son consumidos.
- ¹⁰ Los rugidos del león⁴⁸, y los bramidos del rugiente,
Y los dientes de los leoncillos son quebrantados.
- ¹¹ El león viejo perece por falta de presa,
Y los hijos de la leona se dispersan.
- ¹² Ahora bien, me fue dicha una palabra en secreto,
Y mi oído ha percibido algo de ello.
- ¹³ En cavilaciones de visiones nocturnas,
Cuando el sueño cae sobre los hombres,
- ¹⁴ Me sobrevino un espanto y un temblor,
Que estremeció todos mis huesos;
- ¹⁵ Y al pasar un espíritu por delante de mí,
Hizo que se erizara el pelo de mi cuerpo.
- ¹⁶ Paróse delante de mis ojos una figura,
Cuyo rostro yo no conocí,
Y tras un silencio, oí que susurraba:
- ¹⁷ ¿Será justo un hombre delante de Dios?
¿Será puro un varón frente a su Hacedor?
- ¹⁸ He aquí, en sus siervos no confía,
Y notó necesidad en sus ángeles;
- ¹⁹ ¡Cuánto más en los que habitan en casas de barro,
Cuyos cimientos están en el polvo,
Y que serán quebrantados antes que la polilla!
- ²⁰ De la mañana a la tarde son destruidos,
Y se pierden para siempre, sin haber quien repare en ello.
- ²¹ La estaca de su tienda ¿no es arrancada con ellos mismos?
Y mueren sin haber adquirido sabiduría.

CAPÍTULO 5

Ahora, pues, da voces; ¿habrá quien te responda?
¿Y a cuál de los santos ángeles te volverás?

- ² Es cierto que al necio lo mata el enojo,

- Y al imprudente lo consume la indignación.
- ³ Yo he visto al necio⁴⁹ que echaba raíces,
Y en la misma hora vi maldita su morada.
- ⁴ Sus hijos estarán lejos de la seguridad;
En la puerta serán quebrantados⁵⁰,
Y no habrá quien los libre.
- ⁵ Su mies⁵¹ se la comerán los hambrientos,
Y la sacarán de entre los espinos,
Y los sedientos se sorberán su hacienda⁵².
- ⁶ Porque la aflicción no sale del polvo,
Ni brota de la tierra la molestia;
- ⁷ Sino que, como las chispas se levantan para volar por el aire,
Así el hombre engendra su propia aflicción.
- ⁸ Ciertamente yo en tu lugar buscaría a Dios,
Y encomendaría a él mi causa;
- ⁹ El cual hace prodigios grandes e inescrutables,
Y maravillas sinnúmero;
- ¹⁰ Que derrama la lluvia sobre la faz de la tierra,
Y envía las aguas sobre los campos;
- ¹¹ Que pone a los humildes en altura,
Y a los enlutados levanta a prosperidad⁵³;
- ¹² Que frustra los pensamientos de los astutos⁵⁴,
Para que sus manejos no prosperen;
- ¹³ Que prende a los sabios⁵⁵ en la astucia de ellos,
Y frustra los designios de los perversos.
- ¹⁴ En pleno día tropiezan con tinieblas⁵⁶,
Y a mediodía andan a tientas como de noche.
- ¹⁵ Así libra de la lengua afilada al pobre⁵⁷, de la boca de los impíos,
Y de la mano violenta;
- ¹⁶ Pues da esperanza al desvalido⁵⁸,
Y la iniquidad cerrará su boca.
- ¹⁷ He aquí, bienaventurado es el hombre a quien Dios corrige⁵⁹;
Por tanto, no menosprecies la corrección⁶⁰ del Todopoderoso.
- ¹⁸ Porque él es quien hace la herida, y él la vendará⁶¹;
Él hiere, y sus manos curan.

- ¹⁹ En seis tribulaciones⁶² te libraré,
Y aun en la séptima no te tocará el mal.
- ²⁰ En el hambre⁶³ te salvará de la muerte,
Y en la guerra, del poder de la espada.
- ²¹ Del azote de la lengua⁶⁴ estarás al abrigo;
No temerás la destrucción⁶⁵ cuando venga.
- ²² De la destrucción y del hambre te reirás,
Y no temerás a las fieras⁶⁶ del campo;
- ²³ Pues aun con las piedras del campo tendrás tu pacto⁶⁷,
Y las fieras del campo estarán en paz contigo.
- ²⁴ Sabrás que hay paz en tu tienda⁶⁸;
Visitarás tu morada, y nada echarás de menos.
- ²⁵ Asimismo verás que tu descendencia es numerosa,
Y tu prole como la hierba de la tierra.
- ²⁶ Bajarás al sepulcro en buena vejez,
Como la gavilla de trigo que se recoge en sazón.
- ²⁷ He aquí lo que hemos indagado y es cierto;
Escúchalo y aplícatelo para tu provecho.

Job reprocha la actitud de sus amigos

CAPÍTULO 6

- R**espondió entonces Job, y dijo:
² ¡Oh, que pesasen justamente mi queja y mi tormento,
Y se pusiesen igualmente en una balanza!
- ³ Porque pesarían ahora más que toda la arena del mar;
Por eso mis palabras han sido quejumbrosas.
- ⁴ Porque las saetas⁶⁹ del Todopoderoso están clavadas en mí,
Cuyo veneno bebe mi espíritu;
Y los terrores de Dios me combaten.
- ⁵ ¿Acaso gime el asno montés junto a la hierba?
¿Muge el buey junto a su pasto?
- ⁶ ¿Se comerá lo desabrido sin sal?
¿Habrá gusto en el suero de la leche cuajada?
- ⁷ Las cosas que mi alma no quería tocar,
Son ahora mi alimento nauseabundo.
- ⁸ ¡Quién me diera que se cumpliese mi petición⁷⁰,

- Y que me otorgase Dios lo que anhelo,
⁹ Y que agradara a Dios aplastarme⁷¹;
Que soltara su mano, y acabara conmigo!
- ¹⁰ Sería esto mi consuelo;
Aunque me torturase sin tregua, exultaría de gozo,
Que yo no he contravenido⁷² los mandamientos del Santo.
- ¹¹ ¿Cuál es mi fuerza para resistir por más tiempo?
¿Y cuál mi porvenir final para que tenga aún paciencia?
- ¹² ¿Es mi fuerza la de las piedras,
O es de bronce mi carne?
- ¹³ ¿No es cierto que ni aun a mí mismo me puedo valer,
Y que todo auxilio me ha abandonado?
- ¹⁴ El atribulado es consolado por su compañero;
Incluso el que abandona el temor del Omnipotente.
- ¹⁵ Pero mis hermanos me traicionaron⁷³ como un torrente;
Como corrientes impetuosas cuando cesa su caudal,
- ¹⁶ Que están escondidas por la helada,
Y encubiertas por la nieve;
- ¹⁷ Que al tiempo del calor son deshechas,
Y al calentarse, desaparecen de su lugar;
- ¹⁸ Por causa de ellas, las caravanas
Se apartan de la senda de su rumbo,
Se adentran en el desierto, y se pierden.
- ¹⁹ Miraron los caminantes de Temán,
Los caminantes de Sebá esperaron en ellas;
- ²⁰ Pero fueron avergonzados por su esperanza;
Porque vinieron hasta ellas, y se hallaron confusos⁷⁴.
- ²¹ Así sois vosotros para mí,
Pues habéis visto algo horrible, y os acobardáis⁷⁵.
- ²² ¿Os he dicho yo: Traedme,
Y pagad por mí de vuestra hacienda;
- ²³ Libradme de la mano del opresor,
Y redimidme del poder de los tiranos?
- ²⁴ Enseñadme, y yo callaré;
Hacedme entender en qué he errado.
- ²⁵ ¡Qué dulces son las razones ecuánimes!

Pero ¿qué prueban vuestras críticas?⁷⁶

²⁶ ¿Pensáis censurar mis palabras,

Y los discursos de un desesperado, que son como el viento?⁷⁷

²⁷ También echaríais suertes sobre un huérfano⁷⁸,

Y especularíais con un amigo vuestro.

²⁸ Ahora, pues, si queréis, miradme,

Y ved si digo mentira⁷⁹ delante de vosotros.

²⁹ Volveos, pues no hay falsedad en mí.

¡Tornad, que está en juego mi justicia⁸⁰!

³⁰ ¿Hay acaso falsedad en mi lengua?⁸¹

¿Acaso no puede mi paladar discernir el mal?

Job argumenta contra Dios

CAPÍTULO 7

• No es acaso una milicia⁸² la vida del hombre sobre la tierra,

¿Y sus días como los días del jornalero⁸³?

² Como el esclavo que suspira por la sombra⁸⁴,

Y como el jornalero que espera el salario⁸⁵ de su trabajo,

³ Así he recibido por herencia meses de calamidad⁸⁶,

Y noches de fatiga me fueron asignadas.

⁴ Cuando estoy acostado, digo: ¿Cuándo me levantaré?

Mas la noche se me hace larga, y estoy lleno de inquietudes hasta el alba.

⁵ Mi carne está cubierta de gusanos, y de costras terrosas;

Mi piel, hendida y abominable.

⁶ Mis días han pasado más veloces que la lanzadera del tejedor,

Y fenecieron sin esperanza.

⁷ Acuérdate que mi vida es soplo⁸⁷,

Y que mis ojos no volverán a ver la dicha⁸⁸.

⁸ Los ojos de los que me ven, no me verán más;

Fijarás en mí tus ojos, y habré dejado de existir.

⁹ Como la nube se desvanece y se va,

Así el que desciende al Seol no subirá;

¹⁰ No volverá más a su casa⁸⁹,

Ni su lugar⁹⁰ volverá a verle a él.

¹¹ Por tanto, no refrenaré mi lengua;

- Hablaré en la angustia de mi espíritu⁹¹,
Y me quejaré con la amargura de mi alma⁹².
- ¹² ¿Soy yo el mar, o un monstruo marino,
Para que me pongas guarda?
- ¹³ Cuando digo: Me aliviara mi lecho,
Mi cama atenuará mis quejas;
- ¹⁴ Entonces me asustas con sueños,
Y me aterras con visiones.
- ¹⁵ Y así mi alma preferiría la estrangulación⁹³,
Y la muerte más que estos huesos a los que el dolor me ha reducido.
- ¹⁶ Abomino de mi vida⁹⁴; no he de vivir para siempre;
Déjame, pues, porque mis días son como un soplo.
- ¹⁷ ¿Qué es el hombre⁹⁵, para que tanto de él te ocupes,
Y para que fijas en él tu atención,
- ¹⁸ Y lo inspecciones⁹⁶ todas las mañanas,
Y todos los momentos lo examines?
- ¹⁹ ¿Hasta cuándo no apartarás de mí tu mirada,
Y no me soltarás siquiera hasta que trague mi saliva⁹⁷?
- ²⁰ Si he pecado⁹⁸, ¿qué mal puedo hacerte a ti, oh Guarda de los hombres?
¿Por qué me pones por blanco tuyo,
Hasta convertirme en una carga para ti?
- ²¹ ¿Y por qué no borras mi rebelión, y perdonas mi iniquidad⁹⁹?
Porque luego dormiré en el polvo,
Y si me buscas de mañana, ya no existiré¹⁰⁰.

Bildad proclama la justicia de Dios

CAPÍTULO 8

Respondió Bildad suhita, y dijo:

- ² ¿Hasta cuándo¹⁰¹ hablarás tales cosas,
Y las palabras de tu boca serán como viento impetuoso?
- ³ ¿Acaso torcerá Dios el derecho¹⁰²,
O pervertirá el Todopoderoso la justicia?
- ⁴ Si tus hijos pecaron contra él,
Él los entregó a merced de su pecado.
- ⁵ Si tú de mañana buscas a Dios,

- E imploras al Todopoderoso;
- ⁶ Si eres limpio y recto,
Ciertamente luego él velará por ti,
Y hará próspera la morada de tu justicia.
- ⁷ Y aunque tu principio haya sido pequeño,
Tu postrer estado será muy grande.
- ⁸ Porque pregunta ahora a las generaciones pasadas,
Y atiende a lo que sus padres averiguaron;
- ⁹ Pues nosotros somos de ayer, y nada sabemos,
Siendo nuestros días sobre la tierra como una sombra.
- ¹⁰ ¿No te enseñarán ellos, te hablarán,
Y de su corazón sacarán palabras?
- ¹¹ ¿Crece el papiro fuera del pantano?
¿Crece el junco¹⁰³ fuera del agua?
- ¹² Aun en su verdor, y sin haber sido cortado,
Con todo, se seca primero que toda hierba.
- ¹³ Tal es el final de todos los que olvidan a Dios;
Y la esperanza del impío perecerá;
- ¹⁴ Porque su esperanza será cortada¹⁰⁴ como un hilo,
Y su confianza es como tela de araña.
- ¹⁵ Se apoyará él en su casa¹⁰⁵, mas no permanecerá ella en pie;
Asirá de ella, mas no resistirá.
- ¹⁶ A manera de un árbol, está verde delante del sol,
Y sus renuevos salen por encima de su huerto;
- ¹⁷ Se van entretejiendo sus raíces¹⁰⁶ junto a un montón de piedras,
Y enlazándose hasta un muro de piedra.
- ¹⁸ Si le arrancan de su lugar¹⁰⁷,
Éste le negará entonces, diciendo: Nunca te vi.
- ¹⁹ Ciertamente éste será el final de su camino gozoso.
Y de la misma tierra brotarán otros.
- ²⁰ He aquí, Dios no rechaza al hombre íntegro¹⁰⁸,
Ni apoya la mano de los malignos.
- ²¹ Aún llenará tu boca de risa¹⁰⁹,
Y tus labios de júbilo.
- ²² Los que te aborrecen serán vestidos de confusión¹¹⁰;

Y la morada de los impíos¹¹¹ desaparecerá.

Incapacidad de Job para responder a Dios

CAPÍTULO 9

Respondió Job, y dijo:

² Ciertamente yo sé que es así;

¿Y cómo se justificará el hombre ante Dios¹¹²?

³ Si quisiera discutir con él,

No le podrá responder a una cosa entre mil¹¹³.

⁴ Él es sabio¹¹⁴ de corazón, y poderoso en fuerzas;

¿Quién se endureció contra él, y le fue bien?

⁵ Él arranca los montes con su furor,

Y no saben quién los trastornó;

⁶ Él sacude la tierra de su lugar,

Y hace temblar sus columnas;

⁷ Él manda al sol¹¹⁵, y no sale;

Y guarda bajo sello las estrellas;

⁸ Él solo extendió los cielos¹¹⁶,

Y anda sobre las olas del mar;

⁹ Él hizo la Osa, el Orión y las Pléyades,

Y las ocultas constelaciones del sur;

¹⁰ Él hace prodigios incomprensibles,

Y maravillas sinnúmero.

¹¹ He aquí que él pasará delante de mí, y yo no lo veré;

Se deslizará, y no lo percibiré.

¹² He aquí, arrebatará su presa; ¿quién le hará restituir?

¿Quién le dirá: Qué haces?¹¹⁷

¹³ Dios no ceja en su cólera¹¹⁸,

Y debajo de él se abaten los que ayudan a Rahab.

¹⁴ ¿Cuánto menos le responderé yo,

Y hablaré con él palabras escogidas?

¹⁵ Aunque tuviera yo razón, no respondería¹¹⁹;

Antes habría de implorar clemencia a mi juez.

¹⁶ Si yo le invocara¹²⁰, y él me respondiese,

Aún no creería que hubiese escuchado mi voz.

- ¹⁷ Porque me ha quebrantado con tempestad¹²¹,
Y ha aumentado mis heridas sin causa.
- ¹⁸ No me ha concedido que tome respiro,
Sino que me ha llenado de amarguras¹²².
- ¹⁹ Si hablásemos de su potencia, por cierto es fuerte;
Si de juicio, ¿quién le emplazará?
- ²⁰ Si yo me justificase¹²³, me condenaría mi boca;
Si me tuviese por perfecto, esto me haría inicuo.
- ²¹ ¿Soy acaso intachable?¹²⁴
Ni yo mismo me conozco; desprecio mi vida.
- ²² Una cosa resta que yo diga:
Al perfecto y al impío él los consume¹²⁵.
- ²³ Si un azote acarrea la muerte de improviso,
Se ríe del sufrimiento de los inocentes.
- ²⁴ La tierra es entregada¹²⁶ en manos de los impíos,
Y él cubre el rostro de sus jueces,
Si no es él, ¿quién es? ¿Dónde está?
- ²⁵ Mis días han sido más ligeros que un correo¹²⁷;
Huyeron sin haber gustado la dicha.
- ²⁶ Se deslizaron como lanchas de papiro;
Como el águila¹²⁸ que se arroja sobre la presa.
- ²⁷ Si yo dijese: Olvidaré mi queja¹²⁹,
Dejaré mi triste semblante, y me alegraré,
- ²⁸ Me turban todos mis dolores;
Sé que no me tendrás por inocente¹³⁰.
- ²⁹ Y si soy culpable,
¿Para qué trabajaré en vano¹³¹?
- ³⁰ Aunque me lave con aguas de nieve¹³²,
Y limpie mis manos con la limpieza más esmerada,
- ³¹ Aún me hundirías en el fango,
Y mis propios vestidos¹³³ me abominarían.
- ³² Porque él no es hombre como yo¹³⁴, para que yo le responda,
Y vengamos juntamente a juicio.
- ³³ No hay entre nosotros árbitro¹³⁵
Que ponga su mano sobre nosotros dos.

- ³⁴ Quite de sobre mí su vara¹³⁶,
Y su terror no me espante.
³⁵ Entonces hablaré, y no le temeré¹³⁷;
Porque en este estado no soy dueño de mí.

Job lamenta su condición

CAPÍTULO 10

- E**stá mi alma hastiada de mi vida;
Daré libre curso a mi queja,
Hablaré en la amargura de mi alma¹³⁸.
² Diré a Dios: No me condenes¹³⁹;
Hazme entender por qué contiendes conmigo¹⁴⁰.
³ ¿Te parece bien que me oprimas,
Que deseches la obra de tus manos,
Y que favorezcas los designios de los impíos¹⁴¹?
⁴ ¿Tienes tú acaso ojos de carne?
¿Ves tú como ve el hombre¹⁴²?
⁵ ¿Son tus días como los días del hombre,
O tus años como los días de un mortal,
⁶ Para que inquieras mi iniquidad,
Y busques mi pecado,
⁷ Aunque tú sabes que no soy impío,
Y que no hay quien de tu mano me libre¹⁴³?
⁸ Tus manos me hicieron¹⁴⁴ y me formaron;
¿Y luego te vuelves y me deshaces?
⁹ Acuérdate que como a barro me diste forma¹⁴⁵;
¿Y en polvo me has de volver?
¹⁰ ¿No me vertiste como leche,
Y como queso me cuajaste?
¹¹ Me vestiste de piel y carne,
Y me tejiste con huesos y nervios.
¹² Vida y misericordia¹⁴⁶ me concediste,
Y tu cuidado guardó mi espíritu¹⁴⁷.
¹³ Pero he aquí lo que guardabas en tu corazón;
Ahora sé que pensabas esto.

- ¹⁴ Que si pecaba, me observarías vigilante,
Y no me absolverías de mi iniquidad.
- ¹⁵ Si soy culpable, ¡ay de mí!
Y si soy justo¹⁴⁸, no levantaré mi cabeza,
Estando hastiado de deshonra, y de verme afligido.
- ¹⁶ Si mi cabeza se alzase, cual león¹⁴⁹ tú me cazarías,
Y de nuevo mostrarías tu gigantesco poder contra mí.
- ¹⁷ Renuevas contra mí tus pruebas testificales,
Y aumentas conmigo tu furor¹⁵⁰ como tropas de relevo.
- ¹⁸ ¿Por qué me sacaste de la matriz?
Hubiera yo expirado, y ningún ojo me habría visto.
- ¹⁹ Sería como si nunca hubiera existido,
Conducido desde el vientre a la sepultura.
- ²⁰ ¿No son pocos mis días¹⁵¹?
Cesa, pues, y déjame, para que me consuele un poco¹⁵²,
- ²¹ Antes que me vaya para no volver,
A la región¹⁵³ de las tinieblas de sombra de muerte;
- ²² Tierra de oscuridad, lóbrega¹⁵⁴,
Como sombra de muerte¹⁵⁵ y sin orden¹⁵⁶,
Y donde la luz misma es como densas tinieblas.

Zofar acusa de maldad a Job

CAPÍTULO 11

- R**espondió Zofar naamatita, y dijo:
- ² ¿Tanta palabrería no ha de tener respuesta?
¿Y tendrá razón el charlatán¹⁵⁷?
- ³ ¿Harán tus falacias callar a los hombres¹⁵⁸?
¿Harás escarnio y no habrá quien te avergüence?
- ⁴ Tú dices: Mi doctrina es pura¹⁵⁹,
Y yo soy limpio delante de tus ojos.
- ⁵ Mas ¡oh, quién diera que Dios hablara¹⁶⁰,
Y abriera sus labios para responderte,
- ⁶ Y te declarara los secretos de la sabiduría¹⁶¹,
Que son de doble valor que tus argucias!
Conocerías entonces que Dios te ha castigado menos¹⁶² de lo que tu

iniquidad merece.

⁷ ¿Descubrirás tú las profundidades de Dios?

¿Alcanzarás el límite de la perfección del Todopoderoso?

⁸ Es más alta que los cielos¹⁶³; ¿qué harás?

Es más profunda que el Seol; ¿cómo la conocerás?

⁹ Su dimensión es más extensa que la tierra,

Y más ancha que el mar.

¹⁰ Si él pasa, y aprisiona, y llama a juicio,

¿Quién podrá contrarrestarle?

¹¹ Porque él conoce a los hombres vanos;

Ve asimismo la iniquidad¹⁶⁴, ¿y no hará caso?

¹² El hombre vano se hará entendido¹⁶⁵,

Cuando un asno montés¹⁶⁶ se convierta en hombre.

¹³ Si tú diriges tu corazón a Dios,

Y extiendes a él tus manos;

¹⁴ Si alguna iniquidad hay en tu mano, y la echas de ti¹⁶⁷,

Y no consientes que more en tu casa la injusticia,

¹⁵ Entonces levantarás tu rostro limpio de mancha,

Y serás fuerte, y nada temerás;

¹⁶ Y olvidarás tu miseria¹⁶⁸,

O te acordarás de ella como de aguas que pasaron.

¹⁷ La vida te será más luminosa¹⁶⁹ que el mediodía;

Aunque oscurezca, será como el amanecer.

¹⁸ Tendrás confianza, porque hay esperanza¹⁷⁰;

Mirarás alrededor de tu tienda, y dormirás seguro.

¹⁹ Te acostarás, y no habrá quien te espante;

Y muchos buscarán tu favor.

²⁰ Pero los ojos de los malos se consumirán,

Y no tendrán refugio;

Y su esperanza será dar su último suspiro.

Job proclama el poder y la sabiduría de Dios

CAPÍTULO 12

Respondió entonces Job, diciendo:

² Ciertamente vosotros sois la gente importante¹⁷¹,

Y con vosotros morirá la sabiduría.

- ³ Pero también yo [172](#) tengo entendimiento como vosotros;
No soy yo menos que vosotros;
¿Y a quién se le ocultan estas cosas?
- ⁴ Yo soy uno de quien su amigo se mofa [173](#),
Que invoca a Dios, y él le responde;
Con todo, el justo y perfecto es escarnecido [174](#).
- ⁵ Aquel cuyos pies van a resbalar
Es como una lámpara despreciada por aquel que está a sus anchas.
- ⁶ Prosperan las tiendas de los ladrones,
Y los que provocan a Dios viven seguros,
Pensando que lo tienen en su puño.
- ⁷ Pero pregunta ahora a las bestias, y ellas te enseñarán;
A las aves de los cielos, y ellas te informarán.
- ⁸ O habla a la tierra, y ella te enseñará;
Los peces del mar te lo declararán también.
- ⁹ ¿Qué cosa de todas éstas no entiende
Que la mano de Jehová la hizo [175](#)?
- ¹⁰ En su mano está el alma de todo viviente [176](#),
Y el hálito de todo el género humano.
- ¹¹ Ciertamente el oído distingue las palabras [177](#),
Y el paladar gusta las viandas.
- ¹² En los ancianos está la sabiduría,
Y en la larga edad la inteligencia.
- ¹³ Con Dios está la sabiduría [178](#) y el poder;
Suyo es el consejo y la inteligencia.
- ¹⁴ Si él derriba, no hay quien edifique;
Encerrará al hombre, y no habrá quien le abra [179](#).
- ¹⁵ Si él detiene las aguas [180](#), todo se seca;
Si las suelta, destruyen la tierra [181](#).
- ¹⁶ Con él está la fuerza y la pericia;
Suyo es el que yerra [182](#), y el que hace errar.
- ¹⁷ Él hace andar despojados de consejo a los consejeros,
Y entontece a los jueces.
- ¹⁸ Él rompe las cadenas [183](#) de los tiranos,
Y les ata una soga a sus lomos.

- ¹⁹ Él lleva despojados a los príncipes,
Y abate a los poderosos.
- ²⁰ Priva del habla a los consejeros.
Y quita a los ancianos la discreción.
- ²¹ Él derrama menosprecio sobre los príncipes¹⁸⁴,
Y desata el cinto de los fuertes.
- ²² Él descubre las profundidades de las tinieblas.
Y saca a luz la más densa oscuridad.
- ²³ Él engrandece a las naciones, y él las destruye;
Desparrama a las naciones, y las vuelve a recoger.
- ²⁴ Él quita el entendimiento a los jefes del pueblo¹⁸⁵ de la tierra,
Y los hace vagar como por un yermo sin camino.
- ²⁵ Van a tuestas, como en tinieblas y sin luz,
Y los hace tambalearse como borrachos.

Job defiende su integridad

CAPÍTULO 13

He aquí que todas estas cosas las han visto mis ojos,
Y las han oído y percibido mis oídos.

- ² Como vosotros lo sabéis, lo sé yo;
No soy menos¹⁸⁶ que vosotros.
- ³ Mas yo querría dirigirme al Todopoderoso,
Y querría discutir con Dios¹⁸⁷.
- ⁴ Porque ciertamente vosotros sois fraguadores de mentira¹⁸⁸;
Sois todos vosotros médicos nulos.
- ⁵ Ojalá os callarais¹⁸⁹ por completo,
Porque esto os sería contado por sabiduría¹⁹⁰.
- ⁶ Oíd ahora mi razonamiento,
Y estad atentos a los argumentos de mis labios.
- ⁷ ¿Hablaréis iniquidad a favor de Dios?
¿Hablaréis por él engaño?
- ⁸ ¿Haréis acepción de personas a su favor?
¿Actuaréis como abogados de Dios?
- ⁹ ¿Os iría bien si él os escudriñase?
¿Os burlaríais de él como quien se burla de un hombre?
- ¹⁰ Él os reprochará de seguro,

- Si solapadamente hacéis acepción de personas.
- ¹¹ De cierto su majestad os habría de espantar,
Y su terror habría de caer sobre vosotros.
- ¹² Vuestras máximas sentenciosas son refranes de ceniza¹⁹¹,
Y vuestras réplicas son argumentos de arcilla.
- ¹³ Guardad silencio, que voy a hablar yo,
Y que me venga después lo que viniere.
- ¹⁴ Pondré mi carne entre mis dientes,
Y arriesgaré la vida en mis manos.
- ¹⁵ He aquí, aunque él me mate, en él esperaré;
No obstante, defenderé delante de él mis caminos,
- ¹⁶ Y esto mismo será mi salvación,
Porque no comparecerá en su presencia el impío.
- ¹⁷ Oíd con atención mi razonamiento,
Y mi declaración entre en vuestros oídos.
- ¹⁸ He aquí ahora, si yo expongo mi causa,
Sé que saldré absuelto.
- ¹⁹ ¿Quién es el que contendrá conmigo?
Porque si ahora yo callara, moriría.
- ²⁰ A lo menos ahórrame dos cosas;
Entonces no me esconderé de tu rostro:
- ²¹ Aparta de mí tu mano,
Y no me asombre tu terror.
- ²² Emplázame luego, y yo responderé;
O yo hablaré, y respóndeme tú.
- ²³ ¿Cuántas iniquidades y pecados tengo yo?
Demuéstrame mis transgresiones y mis pecados.
- ²⁴ ¿Por qué escondes tu rostro,
Y me tratas como a un enemigo¹⁹²?
- ²⁵ ¿A la hoja arrebatada has de quebrantar,
Y a una paja seca¹⁹³ has de perseguir?
- ²⁶ ¿Por qué dictas contra mí¹⁹⁴ amargas sentencias,
Y me haces cargo de los pecados de mi juventud¹⁹⁵?
- ²⁷ Pones además mis pies en el cepo¹⁹⁶, y observas todos mis caminos,
Midiendo las huellas de mis pies.
- ²⁸ Y mi cuerpo se va gastando como cosa carcomida,

Como vestido roído por la polilla.

Job discurre sobre la brevedad de la vida

CAPÍTULO 14

- E**l hombre nacido de mujer,
Vive por pocos días, y hastiado de sinsabores¹⁹⁷,
² Sale como una flor¹⁹⁸ y es cortado,
Y huye como la sombra y no permanece.
³ ¿Sobre éste abres tus ojos,
Y me traes a juicio¹⁹⁹ contigo?
⁴ ¿Quién hará limpio a lo inmundo²⁰⁰? Nadie.
⁵ Ciertamente sus días están contados²⁰¹,
Y el número de sus meses te es bien conocido;
Le pusiste límites, de los cuales no pasará.
⁶ ¡Déjalo! Que descanse
Y disfrute de su salario como el jornalero.
⁷ Porque si el árbol es cortado, aún queda para él esperanza;
Retoñará aún, y sus renuevos no faltarán.
⁸ Si se envejece en la tierra su raíz,
Y su tronco se muere en el polvo,
⁹ Al percibir el agua reverdecerá,
Y echará ramaje como planta nueva.
¹⁰ Mas el hombre morirá, y será cortado;
Cuando el hombre expire²⁰², ¿adónde irá él?
¹¹ Como las aguas²⁰³ de un lago se evaporan,
Y el río se agota y se seca,
¹² Así el hombre yace y no vuelve a levantarse;
Hasta que pasen los cielos, no despertará,
Ni se levantará de su sueño²⁰⁴.
¹³ ¡Oh, quién me diera que me escondieses en el Seol,
Que me ocultases hasta apaciguarse tu ira²⁰⁵,
Que me fijases un plazo para acordarte de mí!
¹⁴ Si el hombre muere, ¿volverá a vivir?²⁰⁶
Todos los días de mi milicia esperaré²⁰⁷,
Hasta que venga mi relevo.

- ¹⁵ Entonces llamarás, y yo te responderé²⁰⁸;
Tendrás nostalgia de²⁰⁹ la hechura de tus manos.
- ¹⁶ Pero ahora me cuentas los pasos²¹⁰,
Y no cesas de observar mis pecados;
- ¹⁷ Tienes sellada en saco mi prevaricación,
Y tienes cosida mi iniquidad²¹¹.
- ¹⁸ Así como un monte que cae se deshace,
Y las peñas son removidas de su lugar;
- ¹⁹ Como las piedras se desgastan con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra;
De igual manera haces tú perecer la esperanza del hombre.
- ²⁰ Para siempre serás más fuerte que él, hasta hacerlo desaparecer;
Desfigurarás su rostro²¹², y le despedirás.
- ²¹ Sus hijos tendrán honores, pero él no lo sabrá²¹³;
O serán humillados, y no se enterará.
- ²² Sólo se dolerá él por su propia carne,
Y por sí mismo se entristecerá su alma.

Elifaz reprende a Job

CAPÍTULO 15

- R**espondió Elifaz temanita, y dijo:
² ¿Proferirá el sabio vana sabiduría,
Y llenará su vientre de viento solano?
- ³ ¿Disputará con palabras sin sentido,
Y con razones inútiles?
- ⁴ Tú incluso disipas el temor,
Y menoscabas la oración delante de Dios.
- ⁵ Porque tu boca declaró tu iniquidad,
Pues has escogido el lenguaje de los astutos.
- ⁶ Tu boca te condena, y no yo;
Y tus labios testifican contra ti.
- ⁷ ¿Naciste tú primero que Adán?
¿O fuiste formado antes que los collados?
- ⁸ ¿Oíste tú el secreto de Dios²¹⁴,
Y acaparas tú la sabiduría?
- ⁹ ¿Qué sabes tú que no sepamos?

- ¿Qué entiendes tú que a nosotros se nos escape?
- ¹⁰ Cabezas canas y hombres muy ancianos hay entre nosotros,
Mucho más avanzados en días que tu padre.
- ¹¹ ¿En tan poco tienes las consolaciones de Dios,
Y las palabras que con dulzura se te dicen?
- ¹² ¿Por qué te arrebató tu corazón,
Y por qué centellean tus ojos,
- ¹³ Para que contra Dios vuelvas tu enojo,
Y saques tales palabras de tu boca?
- ¹⁴ ¿Qué cosa es el hombre²¹⁵ para que se crea limpio,
Y para que se vea inocente el nacido de mujer?
- ¹⁵ He aquí, en sus santos no confía,
Y ni aun los cielos son limpios delante de sus ojos;
- ¹⁶ ¿Cuánto menos el hombre abominable y vil²¹⁶,
Que se bebe la iniquidad como agua?
- ¹⁷ Escúchame; yo te declararé,
Y te contaré lo que he visto;
- ¹⁸ Lo que los sabios nos contaron
De sus padres, y no lo encubrieron;
- ¹⁹ A ellos solos fue dada la tierra,
Y no pasó ningún extranjero por en medio de ellos.
- ²⁰ Todos sus días, el impío es atormentado²¹⁷ de dolor,
Y el número de sus años está ya almacenado para el violento.
- ²¹ Estruendos espantosos resuenan en sus oídos;
En medio de su prosperidad, el asolador vendrá sobre él.
- ²² Él no cree que volverá de las tinieblas²¹⁸,
Y está indefenso para la espada.
- ²³ Vaga alrededor tras el pan, diciendo: ¿En dónde está?
Sabe que le está preparado día de tinieblas.
- ²⁴ Tribulación y angustia²¹⁹ le turbarán,
E irrumpirán contra él como un rey dispuesto para la batalla,
- ²⁵ Por cuanto él extendió su mano contra Dios²²⁰,
Y se portó con soberbia contra el Todopoderoso.
- ²⁶ Embistió contra él con cuello erguido²²¹,
Tras la barrera de su escudo macizo.
- ²⁷ Porque la gordura cubrió su rostro,

- E hizo pliegues de grasa sobre sus ijares;
²⁸ Y ahora habita en ciudades asoladas,
En casas inhabitadas,
Que amenazan ruina.
²⁹ No prosperará, ni durarán sus riquezas,
Ni se llevará a la tumba sus posesiones.
³⁰ No escapará de las tinieblas²²²;
El ardor del bochorno secará sus ramas,
Y el viento barrerá sus flores.
³¹ No confíe el iluso en la vanidad,
Porque ella será su recompensa.
³² Él será cortado antes de tiempo,
Y sus renuevos no reverdecerán.
³³ Perderá su agraz como la vid,
Y derramará su flor como el olivo.
³⁴ Porque la congregación de los impíos será asolada,
Y fuego consumirá las tiendas de soborno.
³⁵ Concibieron maldad²²³, dieron a luz iniquidad,
Y en sus entrañas madura el engaño.

Job se queja contra Dios

CAPÍTULO 16

Respondió Job, y dijo:

- ² Muchas veces he oído cosas como éstas;
Consoladores importunos sois todos vosotros.
³ ¿No tendrán fin las palabras vacías²²⁴?
¿O qué te anima a responder?
⁴ También yo podría hablar como vosotros,
Si vuestra alma estuviera en lugar de la mía;
Yo podría ensartar contra vosotros palabras,
Y por vosotros menear mi cabeza.
⁵ Pero yo os alentaría²²⁵ con mis palabras,
Y la consolación de mis labios apaciguaría vuestro dolor.
⁶ Pero aunque hable, mi dolor no cesa;
Y si dejo de hablar, no se aparta de mí.
⁷ Pero ahora tú, oh Dios, me has extenuado;

Has asolado toda mi familia.

⁸ Tú me has llenado de arrugas; testigo es mi flacura,
Que se levanta contra mí para testificar en mi rostro.

⁹ Su furor me despedazó, y me ha aborrecido.
Crujió sus dientes contra mí;
Contra mí aguzó sus ojos mi enemigo.

¹⁰ Abrieron contra mí su boca²²⁶;
Hirieron mis mejillas con afrenta;
Contra mí se juntaron todos.

¹¹ Me ha entregado Dios a los malvados,
Y en las manos de los impíos me hizo caer.

¹² Vivía yo tranquilo, y me desmenuzó;
Me agarró por la nuca y me despedazó,
Y me puso por blanco suyo.

¹³ Me rodearon sus flecheros,
Traspasó mis riñones sin piedad;
Mi hiel derramó por tierra.

¹⁴ Me quebrantó con quebranto sobre quebranto;
Me asaltó como un guerrero.

¹⁵ Cosí un saco sobre mi piel,
Y hundí mi cabeza en el polvo.

¹⁶ Mi rostro está inflamado con el llanto,
Y mis párpados ensombrecidos,

¹⁷ A pesar de no haber iniquidad en mis manos,
Y de haber sido pura mi oración.

¹⁸ ¡Oh tierra!, no cubras mi sangre,
Y no haya lugar adonde no llegue mi clamor.

¹⁹ Mas he aquí que en los cielos está aún mi testigo,
Y mi defensor en las alturas.

²⁰ Mis amigos se burlan de mí;
Mas ante Dios derramaré mis lágrimas.

²¹ ¡Ojalá pudiese abogar²²⁷ un hombre ante Dios,
Como lo hace con su prójimo!

²² Mas los años que me restan son contados²²⁸,
Y yo me iré por el camino de donde ya no volveré.

CAPÍTULO 17

Mi aliento se agota, se acaban mis días,
Y me está preparado el sepulcro²²⁹.

² No hay conmigo sino escarnecedores,
Y mis ojos pasan las noches en amarguras.

³ Dame fianza, oh Dios; sea mi protección cerca de ti,
Ya que nadie quiere estrechar mi mano.

⁴ Porque a éstos les has escondido de su corazón la inteligencia;
Por tanto, no prevalecerán.

⁵ El que traiciona a sus amigos con lisonjas,
Los ojos de sus hijos languidecerán.

⁶ Él me ha puesto como proverbio de las gentes²³⁰,
Y delante de ellos he sido como una escupidera.

⁷ Mis ojos se oscurecieron por el dolor,
Y mis miembros todos son como sombra.

⁸ Los rectos se maravillarán de esto,
Y el inocente²³¹ se indignará contra el impío²³².

⁹ No obstante, el justo proseguirá su camino,
Y el limpio de manos aumentará su fuerza.

¹⁰ Pero volved todos vosotros, y venid ahora,
Y no hallaré entre vosotros ni un sabio²³³.

¹¹ Pasaron mis días, fracasaron mis planes,
Los designios de mi corazón.

¹² Cambian la noche en día,
Y la luz se acerca delante de las tinieblas.

¹³ Pero ¿qué espero?, el Seol es mi casa²³⁴;
Haré mi cama en las tinieblas²³⁵.

¹⁴ A la podredumbre he dicho: Mi padre eres tú;
A los gusanos²³⁶: Mi madre y mi hermana.

¹⁵ ¿Dónde, pues, estará ahora mi esperanza?²³⁷
Y mi esperanza, ¿quién la verá?

¹⁶ A la profundidad del Seol descenderá conmigo,
Y juntamente descansará en el polvo.

Bildad describe la suerte de los malos

CAPÍTULO 18

Respondió Bildad suhita²³⁸, y dijo:
2 ¿Cuándo pondrás fin a tus palabras?

Reflexiona²³⁹, y después hablaremos.

3 ¿Por qué nos tienes por bestias,
Y a tus ojos somos viles?

4 Oh tú, que te despedazas en tu furor,
¿Quedará desierta la tierra por tu causa,
Y serán removidas de su lugar las peñas?

5 Ciertamente la luz de los impíos será apagada,
Y no resplandecerá la llama de su hogar.

6 La luz se oscurecerá²⁴⁰ en su tienda,
Y se apagará sobre él su lámpara.

7 Sus pasos vigorosos serán acortados,
Y sus mismos planes lo derribarán.

8 Porque red será echada a sus pies²⁴¹,
Y sobre mallas andará.

9 Un lazo le prenderá por el calcañar;
Se cerrará la trampa²⁴² sobre él.

10 Su cuerda está escondida en la tierra²⁴³,
Y una trampa le aguarda en la senda.

11 De todas partes le aterrarán temores,
Y le harán huir pisándole los talones.

12 Serán gastadas de hambre sus fuerzas,
Y a su lado estará preparada la desgracia.

13 La enfermedad roerá su piel,
Y a sus miembros devorará el primogénito de la muerte.

14 Su confianza será arrancada²⁴⁴ de su tienda,
Y al rey de los espantos será conducido.

15 En su tienda morará el extraño como si fuese suya;
Piedra de azufre será esparcida sobre su morada.

16 Abajo se secarán sus raíces,
Y arriba serán cortadas sus ramas.

17 Su recuerdo perecerá de la tierra,
Y no tendrá nombre en la comarca.

18 De la luz será lanzado a las tinieblas,
Y echado fuera del mundo.

- ¹⁹ No tendrá hijo ni nieto en medio de su pueblo,
Ni quien le suceda en sus moradas.
- ²⁰ Al ver su trágico final, se espantarán los de occidente,
Y el pavor caerá sobre los de oriente.
- ²¹ Ciertamente tales son las moradas del impío,
Y éste será el lugar del que no reconoce a Dios.

Job confía en que Dios lo justificará

CAPÍTULO 19

- R**espondió entonces Job, y dijo:
² ¿Hasta cuándo angustiaréis mi alma^{[245](#)},
Y me moleréis con palabras^{[246](#)}?
- ³ Ya me habéis vituperado diez veces;
No os avergonzáis de injuriarme.
- ⁴ Aun si fuese verdad que yo haya errado,
Sobre mí recaería mi error.
- ⁵ Pero si vosotros os hacéis el grande contra mí,
Y contra mí alegáis mi oprobio^{[247](#)},
- ⁶ Sabed ahora que Dios es quien me ha derribado^{[248](#)},
Y me ha envuelto en su red.
- ⁷ He aquí, yo clamaré: ¡violencia!, y no seré oído^{[249](#)};
Daré voces, y no habrá justicia.
- ⁸ Cercó de vallado mi camino, y no pasaré;
Y sobre mis veredas puso tinieblas.
- ⁹ Me ha despojado de mi gloria^{[250](#)},
Y quitado la corona de mi cabeza.
- ¹⁰ Demolió mis muros por todos lados, y perezco;
Y ha descuajado mi esperanza como árbol arrancado.
- ¹¹ Hizo arder contra mí su furor,
Y me contó para sí entre sus enemigos^{[251](#)}.
- ¹² Vinieron sus ejércitos a una, y se atrincheraron en torno a mí,
Y acamparon en derredor de mi tienda.
- ¹³ Hizo alejar de mí a mis hermanos,
Y mis parientes como extraños se apartaron de mí^{[252](#)}.
- ¹⁴ Mis vecinos se alejaron,
Y mis conocidos se olvidaron de mí.

- ¹⁵ Los servidores de mi casa y mis criadas me tuvieron por extraño;
Forastero fui yo a sus ojos.
- ¹⁶ Llamo a mi siervo, y no me responde;
Con mi propia boca le suplicaba.
- ¹⁷ Mi aliento le repugna a mi mujer,
Y fétido soy a los hijos de mi propia madre.
- ¹⁸ Aun los jovencitos me menosprecian;
Al levantarme, se burlan de mí.
- ¹⁹ Todos mis íntimos amigos me aborrecen,
Y los que yo amaba se han vuelto contra mí.
- ²⁰ Mi piel y mi carne se pegan a mis huesos,
Y he escapado con sólo la piel de mis dientes.
- ²¹ ¡Oh, vosotros mis amigos, tened compasión²⁵³ de mí, tened compasión de mí!
Porque la mano de Dios me ha herido.
- ²² ¿Por qué me perseguís como lo hace Dios²⁵⁴,
Y ni aun os saciáis de mi carne?
- ²³ ¡Quién me diese ahora que mis palabras fuesen escritas²⁵⁵!
¡Quién me diese que se inscribiesen en un documento;
- ²⁴ Que con cincel de hierro y con plomo
Fuesen esculpidas en piedra para siempre!
- ²⁵ Yo sé que mi Redentor vive²⁵⁶,
Y al fin se levantará sobre el polvo²⁵⁷;
- ²⁶ Y después de deshecha esta mi piel,
En mi carne he de ver de nuevo a Dios²⁵⁸;
- ²⁷ Al cual veré por mí mismo²⁵⁹,
Y mis ojos lo verán, y no los de otro,
Aunque mi corazón desfallece dentro de mí.
- ²⁸ Mas si decís: ¿Cómo atraparle,
Y qué pretexto hallaremos contra él?
- ²⁹ Temed vosotros delante de la espada;
Porque el furor de la espada se encenderá contra las injusticias,
Para que sepáis que hay juicio.

Zofar describe las calamidades de los malos

CAPÍTULO 20

Respondió Zofar naamatita, y dijo:
² Por cierto mis pensamientos me urgen a responder,
Y por tanto me apresuro.

³ He oído una reprensión que me ultraja²⁶⁰,
Y me hace responder un soplo de mi mente.

⁴ ¿No sabes esto, que así fue siempre,
Desde el tiempo que fue puesto el hombre sobre la tierra,

⁵ Que la alegría de los malos es efímera²⁶¹,
Y el gozo del impío²⁶² sólo dura un momento?

⁶ Aunque suba su altivez hasta el cielo,
Y su cabeza toque las nubes,

⁷ Como su estiércol, perecerá para siempre;
Los que le hayan visto dirán: ¿Qué queda de él?

⁸ Como un sueño pasará²⁶³, y no será hallado,
Y se disipará²⁶⁴ como visión nocturna,

⁹ El ojo que le veía, nunca más le verá,
Ni su morada le conocerá más.

¹⁰ Sus hijos tendrán que indemnizar a los pobres,
Y sus manos devolverán lo que él robó.

¹¹ Sus huesos rebosaban de vigor juvenil,
Mas con él en el polvo yacerán.

¹² Si el mal era dulce a su boca²⁶⁵,
Si lo ocultaba debajo de su lengua,

¹³ Si le parecía bien, y no lo soltaba,
Sino que lo retenía en su paladar²⁶⁶;

¹⁴ Su comida²⁶⁷ se corromperá en sus entrañas;
Hiel de áspides será dentro de él.

¹⁵ Devoró riquezas, pero las vomitará;
De su vientre se las sacará Dios.

¹⁶ Veneno de áspides chupará²⁶⁸;
Lo matará lengua de víbora.

¹⁷ No verá los arroyos, los ríos,
Los torrentes de miel y de leche.

¹⁸ Restituirá su ganancia conforme a los bienes que tomó,
Y no los tragará ni gozará.

- ¹⁹ Por cuanto quebrantó y desamparó ²⁶⁹a los pobres,
Y robó casas que no había edificado.
- ²⁰ Por cuanto no se saciaba su vientre,
Ni se salvó nada de su codicia,
- ²¹ Y no quedó nada que no devorase,
Por tanto, su bienestar no será duradero.
- ²² En el colmo de su abundancia padecerá estrechez²⁷⁰;
La mano de todos los malvados vendrá sobre él.
- ²³ Cuando se ponga a llenar su vientre,
Dios enviará sobre él el ardor de su ira²⁷¹,
Y la hará llover sobre él y sobre su comida.
- ²⁴ Si escapa de las armas de hierro,
El arco de bronce le atravesará.
- ²⁵ La saeta le traspasará y le saldrá por la espalda,
Y la punta relumbrante saldrá por su hiel;
Sobre él se abatirá el pavor.
- ²⁶ Todas las tinieblas están reservadas para sus tesoros;
Fuego no atizado²⁷² los consumirá;
Devorará lo que quede en su tienda.
- ²⁷ Los cielos descubrirán su iniquidad,
Y la tierra se levantará contra él.
- ²⁸ Los productos de sus cosechas serán arrastrados por una inundación;
Serán esparcidos en el día de su furor.
- ²⁹ Ésta es la suerte que Dios reserva al hombre impío,
Y la heredad que Dios le señala por su palabra.

Job afirma que los malos prosperan

CAPÍTULO 21

- E**ntonces respondió Job, y dijo:
² Oíd atentamente mis palabras,
Y sea esto el consuelo que me deis.
- ³ Tened paciencia, y hablaré²⁷³;
Y después que haya hablado, escarnecedme.
- ⁴ ¿Acaso me quejo yo de algún hombre?
¿Y por qué no se ha de angustiar mi espíritu?
- ⁵ Miradme, y espantaos,

- Y poned la mano sobre la boca.
- ⁶ Aun yo mismo, cuando lo recuerdo, me horrorizo,
Y el temblor estremece mi carne.
- ⁷ ¿Por qué siguen con vida los impíos²⁷⁴,
Y hasta cuando envejecen, aún crecen en riquezas²⁷⁵?
- ⁸ Su descendencia se robustece²⁷⁶ en su presencia,
Y sus renuevos están delante de sus ojos.
- ⁹ Sus casas²⁷⁷ están a salvo de temor,
Y no viene azote de Dios sobre ellos.
- ¹⁰ Sus toros engendran, y no fallan;
Paren sus vacas, y no malogran su cría.
- ¹¹ Salen sus pequeñuelos como manada,
Y sus hijos andan saltando.
- ¹² Al son del tamboril y de la cítara saltan,
Y se regocijan al son de la flauta.
- ¹³ Pasan sus días en prosperidad,
Y descenden en paz²⁷⁸ al Seol.
- ¹⁴ Y, sin embargo, le dicen a Dios: Apártate de nosotros²⁷⁹,
Porque no queremos conocer²⁸⁰ tus caminos.
- ¹⁵ ¿Quién es el Todopoderoso²⁸¹, para que le sirvamos?
¿Y de qué nos aprovechará²⁸² que oremos a él?
- ¹⁶ He aquí que su dicha no está en manos de ellos;
Lejos esté de mí el consejo de los impíos.
- ¹⁷ ¿Cuántas veces es apagada la lámpara²⁸³ de los impíos,
Y viene sobre ellos su quebranto,
Y Dios en su ira les reparte dolores?
- ¹⁸ ¿Serán acaso como la paja delante del viento²⁸⁴,
Y como el tamo que arrebata el torbellino?
- ¹⁹ ¿Guardará Dios para los hijos de ellos su violencia?
¿Que le dé su pago a él, para que aprenda!
- ²⁰ ¿Vean sus ojos²⁸⁵ su quebranto,
Y beba de la ira del Todopoderoso!
- ²¹ Porque ¿qué le importará a él la suerte de su casa después de muerto²⁸⁶,
Cuando se haya acabado el número de sus meses?
- ²² ¿Enseñará alguien a Dios sabiduría²⁸⁷,

- Si él juzga a los más encumbrados?
- ²³ Hay quien muere en su pleno vigor²⁸⁸,
En el colmo de la dicha y de la paz;
- ²⁴ Sus ijares están llenos de grasa,
Y sus huesos bien regados de tuétano.
- ²⁵ En cambio, otro morirá en amargura de ánimo,
Y sin haber comido jamás con gusto.
- ²⁶ Pero igualmente yacerán ambos en el polvo,
Y gusanos los cubrirán.
- ²⁷ He aquí, yo conozco vuestros pensamientos,
Y las maquinaciones²⁸⁹ que contra mí forjáis.
- ²⁸ Porque decís: ¿Qué queda de la casa del poderoso,
Y qué de las tiendas²⁹⁰ en que moraban los impíos?
- ²⁹ ¿No habéis preguntado a los que pasan por los caminos,
Y no habéis conocido su respuesta,
- ³⁰ Que el malo es preservado²⁹¹ en el día de la destrucción?
Guardado será en el día de la ira.
- ³¹ ¿Quién le denunciará en su cara²⁹² su camino?
Y de lo que él hizo, ¿quién le dará el pago?
- ³² Porque llevado será al cementerio,
Y sobre su mausoleo estarán velando.
- ³³ Los terrones del valle le cubrirán suavemente;
Tras él marchará un enorme gentío,
Y delante de él una multitud innumerable.
- ³⁴ ¿Cómo, pues, me consoláis en vano²⁹³,
Viniendo a parar vuestras respuestas en falacia?

Elifaz acusa a Job de muchas maldades

CAPÍTULO 22

Respondió Elifaz temanita, y dijo:
² ¿Traerá el hombre provecho a Dios²⁹⁴?

Al contrario, para sí mismo es provechoso el hombre sabio.

³ ¿Tiene algún interés el Omnipotente en que tú seas justificado,
O gana algo conque tú seas intachable?

⁴ ¿Acaso te castiga,
O viene a juicio contigo, a causa de tu piedad?

- ⁵ ¿No será más bien porque tu malicia es grande²⁹⁵,
Y tus maldades no tienen fin?
- ⁶ Porque exigías prenda a tus hermanos sin razón,
Y despojaste de sus ropas a los desnudos.
- ⁷ No dabas de beber al sediento,
Y le negabas el pan al hambriento.
- ⁸ Pero al hombre pudiente dabas la tierra,
Y habitó en ella el distinguido.
- ⁹ A las viudas las despedías con las manos vacías,
Y los brazos de los huérfanos quebrantabas.
- ¹⁰ Por eso, hay lazos alrededor de ti,
Y te turban terrores repentinos;
- ¹¹ O tinieblas, para que no veas,
Y abundancia de agua que te anega.
- ¹² ¿No está Dios en lo alto de los cielos?
Mira lo encumbrado de las estrellas, cuán elevadas están.
- ¹³ ¿Y dirás tú: Qué sabe Dios?
¿Cómo distinguirá a través de los densos nubarrones?
- ¹⁴ Las nubes le rodean, y no ve;
Y por el contorno del cielo se pasea.
- ¹⁵ ¿Quieres tú seguir la senda antigua
Que pisaron los hombres perversos²⁹⁶,
- ¹⁶ Los cuales fueron cortados antes de tiempo²⁹⁷,
Cuando una riada arrasó sus cimientos²⁹⁸?
- ¹⁷ Decían a Dios: Apártate de nosotros.
¿Y qué puede hacernos el Omnipotente?
- ¹⁸ ¡Les había colmado de bienes sus casas²⁹⁹;
Pero los pensamientos de ellos estaban lejos de él!
- ¹⁹ Verán los justos y se gozarán³⁰⁰;
Y el inocente los escarnecerá, diciendo:
- ²⁰ Fueron destruidos³⁰¹ nuestros adversarios,
Y el fuego consumió lo que de ellos quedó.
- ²¹ Reconcíliate ahora con él, y tendrás paz;
Y por ello te vendrá bien.
- ²² Recibe la instrucción de su boca,
Y pon sus palabras en tu corazón.

- ²³ Si te vuelves al Omnipotente, serás restablecido³⁰²;
Y si alejas de tu tienda la iniquidad
- ²⁴ Y tienes el oro por tierra,
Y como piedras de arroyos el oro de Ofir,
- ²⁵ El Todopoderoso será tu tesoro,
Y tendrás la plata en abundancia.
- ²⁶ Porque entonces te deleitarás en el Omnipotente,
Y alzarás a Dios tu rostro.
- ²⁷ Orarás a él, y él te oirá;
Y tú cumplirás tus votos.
- ²⁸ Todo lo que emprendas te saldrá bien,
Y sobre tus caminos resplandecerá la luz.
- ²⁹ Cuando sean abatidos los arrogantes, dirás tú: Enaltecimiento habrá³⁰³,
Porque Dios salvará al humilde de ojos³⁰⁴.
- ³⁰ Él libertará incluso al que no es inocente³⁰⁵;
Sí, por la pureza de tus manos será librado.

Job desea abogar su causa delante de Dios mismo

CAPÍTULO 23

- R**espondió Job, y dijo:
² Hoy también hablaré con amargura;
Porque es más grave mi llaga que mi gemido³⁰⁶.
- ³ ¡Quién me diera el saber dónde hallar a Dios³⁰⁷!
Yo iría hasta su tribunal³⁰⁸.
- ⁴ Expondría mi causa delante de él,
Y llenaría mi boca de argumentos³⁰⁹.
- ⁵ Yo comprendería las razones de su réplica,
Y entendería lo que me dijera³¹⁰.
- ⁶ ¿Contendería conmigo con grandeza de fuerza?
No; antes él me atendería.
- ⁷ Reconocería en su adversario un hombre recto,
Y yo escaparía para siempre de mi juez.
- ⁸ Pero me dirijo al oriente, y no lo hallo³¹¹;
Y al occidente, y no lo percibo;
- ⁹ Si muestra su poder al norte, yo no lo veo;

- Al sur me vuelvo, y no lo encuentro.
- ¹⁰ Mas él conoce mi camino;
Me examinará, y saldré como el oro³¹².
- ¹¹ Mis pies³¹³ han seguido sus pisadas;
Guardé su camino, y no me torcí.
- ¹² Del mandamiento de sus labios nunca me separé³¹⁴;
Guardé las palabras³¹⁵ de su boca más que mi comida.
- ¹³ Pero si él determina una cosa, ¿quién lo hará cambiar³¹⁶?
Su alma³¹⁷ deseó, e hizo.
- ¹⁴ Él, pues, acabará lo que ha determinado hacer de mí;
Y muchas cosas como éstas tiene en su mente.
- ¹⁵ Por lo cual yo me espanto³¹⁸ en su presencia;
Cuando lo considero, tiemblo de sólo pensarlo.
- ¹⁶ Dios ha enervado mi corazón³¹⁹,
Y me ha turbado el Omnipotente.
- ¹⁷ ¿Por qué no fui yo envuelto en las tinieblas,
Ni fue cubierto con oscuridad mi rostro?

*Job se queja de que Dios es indiferente
ante la maldad*

CAPÍTULO 24

- Por qué no señala plazos el Todopoderoso?
- ¿Por qué los que le conocen no ven sus visitas?
- ² Los malvados traspasan los linderos,
Roban los ganados, y los apacientan.
- ³ Se llevan el asno de los huérfanos,
Y toman en prenda el buey de la viuda.
- ⁴ Hacen apartar del camino a los menesterosos,
Y todos los pobres de la tierra se esconden.
- ⁵ He aquí, éstos como asnos monteses en el desierto,
Salen a su obra madrugando para hacer presa;
El desierto es mantenimiento de sus hijos.
- ⁶ En el campo siegan su pasto,
Y vendimian la viña del rico.
- ⁷ Pasan la noche desnudos,
Sin tener cobertura contra el frío.

- ⁸ Con las lluvias de los montes se mojan,
Y se abrazan a las peñas por falta de abrigo.
- ⁹ Arrancan del pecho a los huérfanos,
Y del hijo del pobre toman en prenda.
- ¹⁰ Desnudos andan y sin vestido,
Y hambrientos arrebatan las gavillas.
- ¹¹ Dentro de sus paredes exprimen el aceite,
Pisan los lagares, y mueren de sed.
- ¹² En la ciudad gimen los moribundos,
Y claman las almas de los heridos de muerte,
Pero Dios no atiende su oración.
- ¹³ Otros hay que, rebeldes a la luz^{[320](#)},
Nunca conocieron sus caminos^{[321](#)},
Ni estuvieron en sus veredas.
- ¹⁴ Al alba se levanta el asesino; mata al pobre y al necesitado,
Y de noche ronda como ladrón.
- ¹⁵ El ojo del adúltero está aguardando la noche^{[322](#)},
Diciendo: No me verá nadie;
Y esconde su rostro con un velo.
- ¹⁶ En las tinieblas minan las casas
Que de día para sí señalaron;
No conocen la luz.
- ¹⁷ Porque la mañana es para todos ellos como sombra de muerte;
Ya que están acostumbrados a la oscuridad.
- ¹⁸ Huyen ligeros sobre la corriente de aguas;
Su finca es maldita en la tierra;
No andará nadie por el camino de sus viñas.
- ¹⁹ Como la sequía y el calor arrebatan las aguas de la nieve;
Así también el Seol a los pecadores.
- ²⁰ Los olvidará el seno materno; de ellos sentirán los gusanos dulzura^{[323](#)};
Nunca más habrá de ellos memoria,
Y como se tala un árbol, los impíos serán quebrantados.
- ²¹ A la mujer estéril, que no concebía, afligieron,
Y a la viuda nunca socorrieron.
- ²² No obstante, Dios les prolonga la vida con su poder,
Y se levantan, incluso cuando creen que no van a sobrevivir.

- ²³ Él les da seguridad y confianza;
Pero sus ojos están sobre los caminos de ellos.
- ²⁴ Fueron exaltados por un poco³²⁴, mas desaparecen,
Y son abatidos como todos los demás;
Se marchitarán y serán cortados como cabezas de espigas³²⁵.
- ²⁵ Y si no, ¿quién me desmentirá ahora,
O reducirá a nada mis palabras?

*Bildad niega que el hombre pueda ser
justificado delante de Dios*

CAPÍTULO 25

- R**espondió Bildad suhita, y dijo:
² Dios tiene un poder temible;
Él pone paz en sus alturas.
- ³ ¿Tienen sus ejércitos número³²⁶?
¿Sobre quién no está su luz³²⁷?
- ⁴ ¿Cómo, pues, se justificará el hombre ante Dios³²⁸?
¿Y cómo será limpio el que nace de mujer?
- ⁵ He aquí que ni aun la misma luna será resplandeciente,
Ni las estrellas son limpias delante de sus ojos;
- ⁶ ¿Cuánto menos el hombre, que es un gusano³²⁹,
Y el hijo de hombre, también gusano³³⁰?

Job proclama la soberanía de Dios

CAPÍTULO 26

- R**espondió Job, y dijo:
² ¿En qué ayudaste³³¹ al que no tiene poder?
¿Cómo has amparado al brazo sin fuerza?
- ³ ¿En qué aconsejaste³³² al que no tiene conocimientos,
Y qué hábil talento has dado a conocer?
- ⁴ ¿A quién has dirigido tus palabras,
Y de quién es el espíritu que de ti procede?
- ⁵ Las sombras tiemblan en lo profundo de los mares,
Y sus habitantes se estremecen.
- ⁶ El Seol está descubierto delante de él, y el Abadón no tiene cobertura.
- ⁷ Él extiende el norte sobre vacío,

- Cuelga la tierra³³³ sobre la nada.
- ⁸ Ata las aguas en sus nubes,
Y las nubes no se rompen debajo de ellas.
- ⁹ Él encubre la faz de su trono³³⁴,
Y sobre él extiende su nube.
- ¹⁰ Puso límite a la superficie de las aguas³³⁵,
Hasta el confín entre la luz y las tinieblas.
- ¹¹ Las columnas del cielo tiemblan,
Y se espantan ante su reprensión.
- ¹² Él aquieta el mar con su poder,
Y con su entendimiento hiere la arrogancia suya.
- ¹³ Su espíritu serenó los cielos;
Su mano traspasó la serpiente tortuosa³³⁶.
- ¹⁴ He aquí, estas cosas son sólo los bordes de sus caminos³³⁷;
¡Y cuán leve es el susurro que hemos oído de él!
Pero el trueno de su poder³³⁸, ¿quién lo puede comprender?

Job describe el castigo de los malos

CAPÍTULO 27

- R**easumió Job su discurso, y dijo:
- ² Vive Dios, que ha negado mi derecho,
Y el Omnipotente, que amargó el alma mía³³⁹,
- ³ Que todo el tiempo que mi alma esté en mí,
Y haya hálito de Dios en mis narices,
- ⁴ Mis labios no hablarán iniquidad,
Ni mi lengua pronunciará mentira.
- ⁵ Nunca tal acontezca que yo os dé la razón;
Hasta que muera, no quitaré de mí mi integridad.
- ⁶ Mi justicia tengo asida, y no la cederé;
No me reprochará mi conciencia en todos mis días.
- ⁷ Sea como el impío mi enemigo,
Y como el inicuo mi adversario.
- ⁸ Porque ¿cuál es la esperanza del impío³⁴⁰, por mucho que haya acumulado,
Cuando Dios le quite la vida?
- ⁹ ¿Oír Dios su clamor
Cuando la tribulación venga sobre él?

- ¹⁰ ¿Se deleitaba él en el Omnipotente³⁴¹?
¿Invocaba a Dios en todo tiempo?
- ¹¹ Yo os enseñaré en cuanto al poder de Dios;
No esconderé los misteriosos designios del Omnipotente.
- ¹² He aquí que todos vosotros lo habéis visto;
¿Por qué, pues, os habéis hecho tan enteramente vanos?
- ¹³ Ésta es para con Dios la porción del hombre impío,
Y la herencia que los violentos han de recibir del Omnipotente:
- ¹⁴ Si sus hijos se multiplican, serán para la espada;
Y sus pequeños no se saciarán de pan.
- ¹⁵ Los que de él queden, los enterrará la peste,
Y no los llorarán sus viudas.
- ¹⁶ Aunque amontone plata como polvo,
Y prepare ropa como lodo;
- ¹⁷ La habrá preparado él, mas el justo se la vestirá,
Y el inocente repartirá la plata.
- ¹⁸ Edificó su casa como la araña³⁴²,
Y como cabaña de ramas que hizo el guarda.
- ¹⁹ Rico se acuesta³⁴³, pero por última vez;
Abrirá sus ojos, y nada tendrá.
- ²⁰ Se apoderarán de él terrores como riada;
Torbellino lo arrebatará de noche³⁴⁴.
- ²¹ Se lo lleva el solano, y se va;
Y la tempestad lo arrebatará de su lugar.
- ²² Dios, pues, descargará sobre él sin piedad;
Hará él por huir de su mano.
- ²³ Batirán palmas en su huida,
Y lo corearán con silbidos.

El hombre busca en vano la sabiduría

CAPÍTULO 28

Ciertamente la plata tiene sus veneros,
Y el oro lugar donde se refina.

² El hierro se extrae de la tierra,
Y de la piedra se funde el cobre.

³ A las tinieblas ponen término,

- Y examinan todo a la perfección,
Las piedras que hay en oscuridad y en sombra de muerte.
- ⁴ Abren minas lejos de lo habitado,
En lugares inaccesibles, donde el pie no pasa.
Quedan colgando y oscilando, lejos de los demás hombres.
- ⁵ De la tierra nace el pan,
Pero en su interior es transformada como por fuego.
- ⁶ Lugar hay cuyas piedras son zafiro,
Y sus terrones contienen pepitas de oro.
- ⁷ Senda que nunca la conoció ave de presa,
Ni ojo de buitre la vio;
- ⁸ Nunca la pisaron animales fieros,
Ni león pasó por ella.
- ⁹ En el pedernal puso su mano,
Y trastornó de raíz los montes.
- ¹⁰ De los peñascos hendió canales,
Y sus ojos avizoraron todo cuanto tiene precio.
- ¹¹ Detuvo los ríos en su nacimiento,
E hizo salir a luz lo escondido en sus álveos.
- ¹² Mas ¿dónde se hallará la sabiduría³⁴⁵?
¿Dónde está el yacimiento de la prudencia?
- ¹³ No conoce su valor el hombre,
Ni se halla en la tierra de los vivientes.
- ¹⁴ El abismo dice: No está en mí³⁴⁶;
Y el mar responde: Ni conmigo.
- ¹⁵ No se dará por oro,
Ni su precio será a peso de plata³⁴⁷.
- ¹⁶ No puede ser pagada con oro de Ofir,
Ni con ónice precioso, ni con zafiro.
- ¹⁷ El oro no se le igualará, ni el diamante,
Ni se cambiará por alhajas de oro fino.
- ¹⁸ No se hará mención de coral ni de perlas;
La sabiduría es mejor que las piedras preciosas.
- ¹⁹ No se igualará con ella el topacio de Etiopía;
Ni se podrá comparar con el oro más fino.
- ²⁰ ¿De dónde, pues, vendrá la sabiduría?

- ¿Y dónde está el lugar de la inteligencia?
- ²¹ Porque encubierta está a los ojos³⁴⁸ de todo viviente,
Y a toda ave del cielo es oculta.
- ²² El Abadón y la muerte dijeron:
Su fama hemos oído con nuestros oídos.
- ²³ Sólo Dios entiende el camino³⁴⁹ de ella,
Y conoce su lugar.
- ²⁴ Porque él otea los confines de la tierra,
Y ve cuanto hay bajo los cielos.
- ²⁵ Al dar su peso al viento,
Y poner a las aguas su medida;
- ²⁶ Cuando él dio su ley a la lluvia,
Y su ruta al relámpago de los truenos,
- ²⁷ Entonces la veía él, y la valoraba;
La preparó y la descubrió también.
- ²⁸ Y dijo al hombre:
He aquí que el temor del Señor³⁵⁰ es la sabiduría,
Y el apartarse del mal, la inteligencia.

Job recuerda su felicidad anterior

CAPÍTULO 29

- V**olvió Job a reanudar su discurso, y dijo:
- ² ¡Quién me volviese como en los meses pasados,
Como en los días en que Dios velaba sobre mí,
- ³ Cuando hacía resplandecer sobre mi cabeza su lámpara,
A cuya luz yo caminaba en la oscuridad;
- ⁴ Como fui en los días de mi madurez,
Cuando el favor de Dios velaba sobre mi tienda;
- ⁵ Cuando aún estaba conmigo el Omnipotente,
Y mis hijos alrededor de mí;
- ⁶ Cuando lavaba yo mis pies en leche,
Y la piedra me derramaba ríos de aceite!
- ⁷ Cuando yo salía a la puerta de la ciudad,
Y en la plaza hacía preparar mi asiento,
- ⁸ Los jóvenes se retiraban al verme;
Y los ancianos se levantaban, y se quedaban de pie.

- ⁹ Los jefes detenían sus palabras;
Ponían la mano sobre su boca.
- ¹⁰ La voz de los principales enmudecía,
Y su lengua se pegaba a su paladar.
- ¹¹ Los oídos que me oían me llamaban bienaventurado³⁵¹,
Y los ojos que me veían me daban testimonio,
- ¹² Porque yo libraba al pobre³⁵² que clamaba,
Y al huérfano que carecía de ayudador.
- ¹³ La bendición del que iba a perecer venía sobre mí,
Y al corazón de la viuda yo daba alegría³⁵³.
- ¹⁴ Me vestía de justicia³⁵⁴, y ella me cubría;
Como manto³⁵⁵ y diadema era mi rectitud³⁵⁶.
- ¹⁵ Yo era ojos para el ciego³⁵⁷,
Y pies para el cojo.
- ¹⁶ A los menesterosos era como un padre³⁵⁸,
Y de la causa del desconocido³⁵⁹ me informaba con diligencia;
- ¹⁷ Quebrantaba los colmillos³⁶⁰ del inicuo,
Y de sus dientes hacía soltar la presa.
- ¹⁸ Decía yo: En mi nido moriré,
Y como arena multiplicaré mis días.
- ¹⁹ Mi raíz³⁶¹ está al alcance de las aguas,
Y en mis ramas se posa el rocío.
- ²⁰ Mi gloria se renueva en mí,
Y mi arco se fortalece en mi mano.
- ²¹ Me escuchaban con expectación,
Y callaban para oír mi consejo.
- ²² Tras mi palabra no replicaban,
Y mis razonamientos destilaban sobre ellos.
- ²³ Me esperaban como a la lluvia,
Y abrían su boca como a la lluvia tardía.
- ²⁴ Si yo les sonreía, apenas lo creían;
Y no se perdían la luz de mi rostro.
- ²⁵ Yo les indicaba el camino de ellos, y me sentaba entre ellos como el jefe;
Y moraba como un rey en medio de su ejército,
Como el que consuela a los que lloran.

Job lamenta su desdicha actual

CAPÍTULO 30

Pero ahora se ríen de mí los más jóvenes que yo,
A cuyos padres yo desdeñara poner con los perros de mi ganado.

² ¿Y de qué me servía ni aun la fuerza de sus manos?

No tenían fuerza alguna.

³ Por causa de la pobreza y del hambre andaban solos;
Huían a la soledad, a lugar tenebroso, asolado y desierto.

⁴ Recogían malvas entre los arbustos,
Y raíces de enebro para calentarse.

⁵ Eran arrojados de entre las gentes,
Y todos les daban grita como tras el ladrón.

⁶ Habitaban en las barrancas de los arroyos,
En las cavernas de la tierra, y en las rocas.

⁷ Aullaban entre las matas,
Y se apretujaban debajo de los espinos.

⁸ Hijos de abyección; más aún, sin nombre,
La basura de la sociedad.

⁹ Y ahora yo soy objeto de su burla,
Y les sirvo de refrán.

¹⁰ Me abominan, se alejan de mí,
Y aun de mi rostro no detuvieron su saliva.

¹¹ Porque Dios desató la cuerda de su arco, y me afligió,
Por eso se desenfrenaron delante de mi rostro.

¹² A la mano derecha se levantó el populacho;
Empujaron mis pies hacia mi perjuicio,
Y prepararon contra mí caminos de perdición.

¹³ Mi senda de escape desbarataron.
Se aprovecharon de mi quebrantamiento,
Y contra ellos no hubo ayudador.

¹⁴ Irrumpieron como por portillo ancho,
Se lanzaron sobre mi calamidad.

¹⁵ Se han vuelto los terrores contra mí;
Combatieron como viento mi honor,
Y mi prosperidad pasó como nube.

¹⁶ Y ahora mi alma está derramada dentro de mí;

- Días de aflicción se apoderan de mí.
- ¹⁷ De noche taladra mis huesos el tormento,
Y los dolores que me roen no reposan.
- ¹⁸ Con gran fuerza me agarra de la ropa;
me ciñe como el cuello de mi túnica.
- ¹⁹ Él me derribó en el lodo,
Y soy semejante al polvo y a la ceniza.
- ²⁰ Clamo a ti, y no me haces caso;
Me presento ante ti, y no me atiendes.
- ²¹ Te has vuelto cruel para mí^{[362](#)};
Con tu mano poderosa me persigues.
- ²² Me alzaste en vilo^{[363](#)}, me hiciste cabalgar en el huracán,
Y me disolviste en la tormenta.
- ²³ Pues bien sé que me conduces a la muerte,
Y a la casa determinada a todo viviente.
- ²⁴ Mas ¿no extenderé la mano hasta algún asidero?
¿No clamarán los desgraciados cuando él los quebrante?
- ²⁵ ¿No lloré yo con el afligido?^{[364](#)}
Y mi alma, ¿no se entristeció sobre el menesteroso?
- ²⁶ Cuando esperaba yo el bien^{[365](#)}, entonces vino el mal;
Y cuando esperaba luz, vino la oscuridad.
- ²⁷ Mis entrañas se agitan, y no reposan;
Días de aflicción me han sobrevenido.
- ²⁸ Ando ennegrecido, y no por el sol;
Me he levantado en la congregación, y clamado^{[366](#)}.
- ²⁹ He venido a ser hermano de chacales^{[367](#)},
Y compañero de avestruces^{[368](#)}.
- ³⁰ Mi piel se ha ennegrecido y se me cae,
Y mis huesos arden de calentura.
- ³¹ Se ha cambiado mi arpa en luto^{[369](#)}.
Y mi flauta en voz de lamentadores.

Job afirma su integridad

CAPÍTULO 31

Hice pacto con mis ojos^{[370](#)}, de no fijar mi vista^{[371](#)} en ninguna doncella^{[372](#)}.
² Porque ¿qué galardón me daría desde arriba Dios,

- Y qué heredad el Omnipotente desde las alturas?
- ³ ¿No hay quebrantamiento³⁷³ para el impío,
Y extrañamiento para los que hacen iniquidad?
- ⁴ ¿No ve él mis caminos,
Y cuenta todos mis pasos?
- ⁵ Si anduve con mentira,
Y si mi pie se apresuró al engaño,
- ⁶ Péseme Dios en balanzas de justicia,
Y conocerá mi integridad.
- ⁷ Si mis pasos se apartaron del camino³⁷⁴,
Si mi corazón se fue tras mis ojos³⁷⁵,
Y si algo manchado se pegó a mis manos³⁷⁶,
- ⁸ Que otro coma lo que siembre yo,
Y sea arrancada mi sementera.
- ⁹ Si fue mi corazón seducido³⁷⁷ acerca de mujer,
Y si estuve acechando a la puerta de mi prójimo,
- ¹⁰ Muela para otro mi mujer,
Y otros se acuesten con ella.
- ¹¹ Porque sería maldad e iniquidad³⁷⁸
Que han de castigar los jueces.
- ¹² Porque es fuego que devoraría hasta la Perdición,
Y consumiría toda mi hacienda.
- ¹³ Si hubiera tenido en poco el derecho de mi siervo³⁷⁹ y de mi sierva,
Cuando ellos contendían conmigo,
- ¹⁴ ¿Qué haría yo cuando Dios se levantara?
Y cuando él preguntara, ¿qué le respondería yo³⁸⁰?
- ¹⁵ El que en el vientre me hizo a mí, ¿no los hizo a ellos también?³⁸¹
¿Y no nos dispuso uno mismo en la matriz?
- ¹⁶ Si me negué al deseo de los pobres³⁸²,
E hice desfallecer los ojos de la viuda;
- ¹⁷ Si comí mi bocado yo solo³⁸³,
Y no comió de él el huérfano
- ¹⁸ (Porque desde mi juventud³⁸⁴ cuidé de él como un padre,
Y desde el vientre de mi madre fui su protector);
- ¹⁹ Si he visto a algún desgraciado sin vestido³⁸⁵,

Y al menesteroso sin abrigo;
²⁰ Si no me bendijeron sus lomos,
Y del vellón de mis ovejas se calentaron;
²¹ Si alcé contra el huérfano mi mano,
Aunque viese que me respaldaban en la puerta³⁸⁶;
²² Mi espalda se caiga de mi hombro³⁸⁷,
Y mi brazo sea desgajado.
²³ Porque temí el castigo de Dios,
Contra³⁸⁸ cuya majestad yo no tendría poder.
²⁴ Si puse en el oro mi esperanza,
Y dije al oro: Mi confianza eres tú;
²⁵ Si puse mi complacencia³⁸⁹ en que mis riquezas³⁹⁰ se multiplicasen,
Y en que mi mano acaparase mucho;
²⁶ Si he mirado al sol cuando resplandecía,
O a la luna cuando iba hermosa,
²⁷ Y mi corazón se engañó en secreto,
Y mi boca les envió un beso de adoración³⁹¹ con mi mano;
²⁸ Esto también sería maldad juzgada;
Porque habría negado al Dios soberano.
²⁹ Si me alegré³⁹² en el quebrantamiento del que me aborrecía,
Y me regocijé cuando le halló el mal
³⁰ (Ni aun entregué al pecado mi lengua,
Pidiendo maldición para su alma³⁹³);
³¹ Cuando mis siervos decían:
¡Quién nos diera saciarnos de su carne!
³² (El forastero³⁹⁴ no pasaba fuera la noche;
Mis puertasabría al caminante);
³³ Si encubrí como hombre mis transgresiones,
Escondiendo en mi seno mi iniquidad,
³⁴ Por temor de la opinión pública,
Y el menosprecio de las gentes me asustaba,
Hasta quedarme callado, sin atreverme a salir de mi puerta;
³⁵ ¡Quién me diera que Dios me oyese!
He aquí mi confianza es que el Omnipotente testificará por mí³⁹⁵;
Aunque mi adversario escriba un libelo contra mí³⁹⁶.

³⁶ Ciertamente yo lo llevaría sobre mi hombro,
Y me lo ceñiría como una corona.
³⁷ Yo le daría cuenta de todos mis pasos,
Y como un príncipe me presentaría ante él.
³⁸ Si mi tierra clama contra mí,
Y lloran todos sus surcos;
³⁹ Si comí su cosecha sin pagarla,
O afligí el alma de sus dueños,
⁴⁰ En lugar de trigo me nazcan abrojos,
Y espinos en lugar de cebada.
Aquí terminan las palabras de Job.

Eliú justifica su derecho de contestar a Job

CAPÍTULO 32

Cesaron estos tres varones de responder a Job, por cuanto él era justo a sus propios ojos.

² Entonces Eliú hijo de Baraquel buzita, de la familia de Ram, se encendió en ira contra Job³⁹⁷; se encendió en ira, por cuanto se justificaba a sí mismo más que a Dios.

³ Asimismo se encendió en ira contra sus tres amigos, porque no hallaban qué responder, aunque habían condenado a Job.

⁴ Y Eliú había esperado mientras ellos discutían con Job, porque los otros eran más viejos que él.

⁵ Pero viendo Eliú que no había respuesta en la boca de aquellos tres varones, se encendió en ira.

⁶ Y respondió Eliú hijo de Baraquel buzita, y dijo:

Yo soy joven³⁹⁸, y vosotros ancianos;
Por tanto, he tenido miedo, y he temido declararos mi opinión.

⁷ Yo decía: Los de más edad hablarán,
Y la muchedumbre de años declarará sabiduría.

⁸ Ciertamente hay espíritu en el hombre
Y el soplo del Omnipotente le hace que entienda³⁹⁹.

⁹ No son los sabios⁴⁰⁰ los de mucha edad,
Ni los ancianos disciernen lo que es justo.

¹⁰ Por tanto, yo dije: Escuchadme;
Declararé yo también mi sabiduría.

- ¹¹ He aquí yo he atendido a vuestras razones,
He escuchado vuestros argumentos,
En tanto que buscabais palabras.
- ¹² Os he prestado atención,
Y he aquí que no hay de vosotros quien redarguya a Job,
Y responda a sus razones.
- ¹³ No digáis, pues: Nosotros hemos hallado sabiduría;
Lo refutará Dios, no el hombre.
- ¹⁴ Ahora bien, Job no dirigió contra mí sus palabras,
Ni yo le responderé con vuestras razones.
- ¹⁵ Se desconcertaron, no respondieron más;
Se les fueron los razonamientos.
- ¹⁶ Yo, pues, he esperado, pero no hablaban;
Más bien callaron y no respondieron más⁴⁰¹.
- ¹⁷ Por eso yo también responderé por mi parte;
También yo declararé mi juicio.
- ¹⁸ Porque estoy lleno de palabras⁴⁰²,
Y me apremia el espíritu dentro de mí.
- ¹⁹ De cierto mi corazón está como el vino que no tiene respiradero,
Y rompe los odres nuevos,
- ²⁰ Hablaré, pues, y me desahogaré;
Abriré mis labios, y responderé.
- ²¹ No haré ahora acepción de personas,
Ni usaré con nadie de títulos lisonjeros.
- ²² Porque no sé hablar lisonjas;
De otra manera, en breve mi Hacedor me consumiría.

Eliú censura a Job

CAPÍTULO 33

- P**or tanto, Job, oye ahora mis razones,
Y escucha todas mis palabras⁴⁰³.
- ² He aquí yo abriré ahora mi boca,
Y mi lengua habla ya en mi paladar.
- ³ Mis razones declararán la sinceridad⁴⁰⁴ de mi corazón,
Y lo que saben mis labios, lo hablarán con claridad.
- ⁴ El espíritu de Dios me hizo⁴⁰⁵,

- Y el soplo del Omnipotente me dio vida.
- ⁵ Respóndeme si puedes;
Ordena tus palabras, ponte en pie.
- ⁶ Yo estoy delante de Dios⁴⁰⁶ en el mismo lugar que tú;
De arcilla fui yo también formado.
- ⁷ He aquí, mi terror no te espantará,
Ni mi mano se agravará contra ti.
- ⁸ De cierto tú dijiste a oídos míos,
Y yo oí la voz de tus palabras que decían:
- ⁹ Yo soy limpio⁴⁰⁷ y sin defecto;
Soy inocente, y no hay maldad en mí.
- ¹⁰ Pero Dios buscó reproches contra mí,
Y me tiene por su enemigo;
- ¹¹ Puso mis pies en el cepo,
Y vigiló todas mis sendas.
- ¹² Pues mira, en esto no has hablado justamente;
Yo te responderé que mayor es Dios⁴⁰⁸ que el hombre.
- ¹³ ¿Por qué contiendes contra él,
de que él no da cuenta de ninguna de sus razones?
- ¹⁴ Sin embargo, de una o de otra manera habla Dios⁴⁰⁹;
Pero el hombre no entiende.
- ¹⁵ Por sueño⁴¹⁰, en visión nocturna⁴¹¹,
Cuando el sueño cae sobre los hombres,
Cuando se adormece sobre el lecho,
- ¹⁶ Entonces revela al oído⁴¹² de los hombres,
Y les señala su consejo,
- ¹⁷ Para quitar al hombre de su obra,
Y apartar del varón la soberbia⁴¹³.
- ¹⁸ Para librar su alma del sepulcro⁴¹⁴,
Y su vida de que perezca a espada⁴¹⁵.
- ¹⁹ También sobre su cama⁴¹⁶ es corregido por el dolor,
Con el temblor continuo⁴¹⁷ de todos sus huesos,
- ²⁰ Que le hace que su vida aborrezca el pan⁴¹⁸,
Y su alma la comida suave.
- ²¹ Su carne desfallece⁴¹⁹, de manera que no se ve,

- Y sus huesos, que antes no se veían, aparecen.
- ²² Su alma se acerca al sepulcro,
Y su vida a la morada de los muertos.
- ²³ Si tuviese cerca de él
Algún elocuente mensajero⁴²⁰ muy escogido,
Que anuncie al hombre su deber;
- ²⁴ Que le diga que Dios tuvo de él misericordia⁴²¹,
Que lo libró de descender al sepulcro,
Que halló redención⁴²²;
- ²⁵ Su carne se tornará más tierna que la de un niño,
Volverá a los días de su juventud.
- ²⁶ Orará a Dios⁴²³, y éste le otorgará su favor.
Verá su faz con júbilo⁴²⁴,
Y él restaurará al hombre su justicia⁴²⁵.
- ²⁷ Luego, éste cantará entre los hombres y dirá:
Pequé y me desvié de lo recto⁴²⁶, pero Dios no me ha hecho según lo que
yo merecía;
- ²⁸ Antes bien, ha librado a mi alma⁴²⁷ de pasar al sepulcro,
Y mi vida ve ya la luz⁴²⁸.
- ²⁹ He aquí, todas estas cosas hace Dios
Dos y tres veces con el hombre,
- ³⁰ Para retraer su alma del sepulcro,
Y para iluminarlo con la luz de la vida⁴²⁹.
- ³¹ Escucha, Job, y óyeme;
Calla, y yo hablaré.
- ³² Si tienes razones, respóndeme;
Habla, porque yo querría darte la razón.
- ³³ Y si no, óyeme tú a mí;
Calla, y te enseñaré la sabiduría.

Eliú justifica a Dios

CAPÍTULO 34

A demás Eliú dijo:
² Oíd, sabios, mis palabras⁴³⁰;
Y vosotros, doctos, estadme atentos.

- ³ Porque el oído discierne las palabras,
Como el paladar gusta lo que uno come.
- ⁴ Escojamos para nosotros lo que es justo,
Y reconozcamos entre nosotros lo que es bueno.
- ⁵ Porque Job ha dicho: Yo soy justo⁴³¹,
Y Dios me ha negado mi derecho.
- ⁶ ¿Se me ha de tener por mentiroso teniendo yo razón?
Dolorosa es mi herida sin haber hecho yo transgresión.
- ⁷ ¿Qué hombre hay como Job,
Que se bebe la insolencia⁴³² como agua,
- ⁸ Y va en compañía de los que hacen iniquidad,
Y anda con los hombres malos?
- ⁹ Porque ha dicho: De nada servirá al hombre⁴³³
El tratar de agradar a Dios.
- ¹⁰ Por tanto, varones de inteligencia, oídme:
Lejos está de Dios la impiedad⁴³⁴,
Y del Omnipotente la iniquidad.
- ¹¹ Porque él pagará al hombre según su obra,
Y le retribuirá conforme a su camino.
- ¹² Sí, por cierto, Dios no hará injusticia⁴³⁵,
Y el Omnipotente no pervertirá el derecho.
- ¹³ ¿Quién le ha encomendado a él la tierra?
¿Y quién puso en orden todo el mundo?
- ¹⁴ Si él retirase del hombre su atención,
Y recogiese así su espíritu y su aliento,
- ¹⁵ Toda carne perecería juntamente,
Y el género humano volvería al polvo⁴³⁶.
- ¹⁶ Si, pues, hay en ti entendimiento, oye esto;
Escucha el son de mis palabras.
- ¹⁷ ¿Gobernará el que aborrece el derecho⁴³⁷?
¿Y condenarás tú al que es tan justo?
- ¹⁸ ¿Se dirá al rey: Perverso⁴³⁸;
Y a los príncipes: Impíos⁴³⁹?
- ¹⁹ ¿Cuánto menos a aquel que no hace acepción de personas de potentados,

- Ni favorece más al rico que al pobre,
Porque todos son obra de sus manos?
- ²⁰ De improviso morirán⁴⁴⁰,
Y a medianoche se alborotarán los pueblos, y pasarán,
Y sin mano de hombre⁴⁴¹ será quitado el poderoso.
- ²¹ Porque los ojos de Dios vigilan sobre los caminos del hombre,
Y ve todos sus pasos.
- ²² No hay tinieblas ni sombra de muerte
Donde se escondan los que hacen maldad.
- ²³ No apremia, pues, él al hombre más de lo justo,
Para que vaya con Dios a juicio.
- ²⁴ Él quebrantará a los fuertes⁴⁴² sin indagación,
Y nombrará a otros en su lugar.
- ²⁵ Por tanto, él hará notorias las obras de ellos,
Cuando los trastorne en la noche⁴⁴³, y sean quebrantados.
- ²⁶ Como a malos los herirá
En lugar donde sean vistos;
- ²⁷ Por cuanto así se apartaron de él⁴⁴⁴,
Y no consideraron⁴⁴⁵ ninguno de sus caminos,
- ²⁸ Haciendo venir delante de él el clamor del pobre,
Y el clamor de los necesitados, que él siempre oye.
- ²⁹ Si él da reposo, ¿quién inquietará?
Si esconde su rostro, ¿quién lo podrá ver?
Vela sobre una nación, lo mismo que sobre cada individuo;
- ³⁰ Haciendo que no reine el hombre impío⁴⁴⁶,
Ni enrede en sus mallas al pueblo.
- ³¹ De seguro que si alguien dice a Dios:
He llevado ya castigo, no ofenderé ya más;
- ³² Enséñame tú lo que yo no veo;
Si hice mal, no lo haré más.
- ³³ ¿Acaso ha de retribuir conforme a lo que tú le dictes?
Él te retribuirá, ora rehúses, ora aceptes, y no yo;
Di, si no, lo que tú sabes⁴⁴⁷.
- ³⁴ Los hombres inteligentes dirán conmigo,
Y todo hombre sabio que me oiga:

- ³⁵ Que Job no habla con sabiduría⁴⁴⁸,
Y que sus palabras no son con entendimiento.
- ³⁶ Deseo yo que Job sea examinado a fondo,
A causa de sus respuestas semejantes a las de los hombres inicuos⁴⁴⁹.
- ³⁷ Porque a su pecado añadió rebeldía⁴⁵⁰,
En medio de nosotros habla con mucha insolencia,
Y contra Dios multiplica sus palabras.

CAPÍTULO 35

- P**rosiguió Eliú en su razonamiento, y dijo:
² ¿Piensas que es cosa recta lo que has dicho:
Más justo soy yo que Dios⁴⁵¹?
- ³ Porque dijiste⁴⁵²: ¿Qué ventaja tienes tú?
¿O qué provecho tendré de no haber pecado?
- ⁴ Yo te responderé⁴⁵³ a ti,
Y a tus compañeros contigo.
- ⁵ Mira a los cielos, y ve⁴⁵⁴,
Y considera que las nubes están más altas que tú.
- ⁶ Si pecas, ¿qué habrás logrado contra él?
Y si tus rebeliones se multiplican, ¿qué daño le harás tú?
- ⁷ Si eres justo, ¿qué le darás a él?
¿O qué recibirá de tu mano?
- ⁸ Al hombre⁴⁵⁵ como tú dañará tu impiedad,
Y al hijo de hombre aprovechará tu justicia.
- ⁹ Verdad es que a causa de la multitud de las violencias, claman los hombres,
Y se lamentan bajo la opresión⁴⁵⁶ de los poderosos.
- ¹⁰ Y ninguno dice: ¿Dónde está Dios mi Hacedor,
Que da cánticos en la noche⁴⁵⁷,
- ¹¹ Que nos enseña más que a las bestias de la tierra⁴⁵⁸,
Y nos hace sabios más que a las aves del cielo?
- ¹² Allí clamarán, y él no oirá⁴⁵⁹,
Por la soberbia de los malos.
- ¹³ Ciertamente Dios no oirá la vanidad,
Ni la mirará el Omnipotente.
- ¹⁴ ¿Cuánto menos cuando dices que no le ves,
Que la causa está delante de él y tú sigues esperando?

¹⁵ Mas ahora, porque en su ira no castiga,

Ni inquiere con rigor,

¹⁶ Por eso Job abre su boca vanamente⁴⁶⁰,

Y multiplica palabras sin sabiduría.

Eliú

exalta la grandeza de Dios

CAPÍTULO 36

Añadió Eliú y dijo:

² Espérame un poco⁴⁶¹, y te enseñaré;

Porque todavía tengo razones en defensa de Dios.

³ Traeré mi saber desde lejos,

Y atribuiré justicia a mi Hacedor.

⁴ Porque de cierto no son mentira mis palabras;

Contigo está uno que tiene perfecto conocimiento⁴⁶².

⁵ He aquí que Dios es grande, pero no desestima a nadie;

Es poderoso en fuerza y en sabiduría.

⁶ No otorgará vida al impío,

Pero a los afligidos⁴⁶³ dará su derecho.

⁷ No apartará⁴⁶⁴ de los justos sus ojos;

Antes bien como reyes⁴⁶⁵ los pondrá en trono para siempre,

Y serán exaltados.

⁸ Y cuando los ata con cadenas,

Y los aprisiona en las cuerdas de aflicción,

⁹ Es para darles a conocer la obra de ellos,

Y sus rebeliones, porque obraron con soberbia.

¹⁰ Despierta además el oído⁴⁶⁶ de ellos para su corrección,

Y les exhorta a que se conviertan de la iniquidad.

¹¹ Si obedecen, y le sirven,

Acabarán sus días en bienestar,

Y sus años en dicha.

¹² Pero si no obedecen, serán pasados a espada,

Y perecerán en su ignorancia.

¹³ Mas los obstinados de corazón atesoran para sí la ira⁴⁶⁷,

Y no claman a él ni aun cuando él los castiga.

¹⁴ Fallecerá el alma de su juventud,

- Y su vida entre los sodomitas⁴⁶⁸.
- ¹⁵ Al pobre libraré de su pobreza,
Y a través de la aflicción despertará su oído.
- ¹⁶ También a ti te apartará de la boca de la angustia
A lugar espacioso, libre de todo apuro,
Y te preparará mesa llena de grosura.
- ¹⁷ Mas tú estás lleno del juicio del impío,
En vez de sustentar el derecho y la justicia.
- ¹⁸ Por cuanto hay ira, ten cuidado⁴⁶⁹ de que no te seduzca la abundancia,
Ni te corrompa el rico soborno.
- ¹⁹ ¿Hará él estima de tus riquezas, del oro,
O de todas las fuerzas de tu poder?
- ²⁰ No anheles en la noche⁴⁷⁰,
El que los pueblos desaparezcan de su lugar.
- ²¹ Guárdate, no te vuelvas a la iniquidad;
Pues esta escogiste⁴⁷¹ a causa de tu aflicción.
- ²² He aquí que Dios es excelso en su poder;
¿Qué enseñador será semejante a él?
- ²³ ¿Quién le ha prescrito su camino?
¿Y quién le dirá: Has obrado mal?
- ²⁴ Acuérdate de engrandecer su obra,
La cual han ensalzado tantos otros hombres.
- ²⁵ Los hombres todos la ven;
La miran los mortales de lejos.
- ²⁶ He aquí, Dios es grande, y nosotros no le podemos comprender⁴⁷²,
Ni se puede escrutar⁴⁷³ el número de sus años.
- ²⁷ Él va soltando las gotas de las aguas,
Al transformarse el vapor en lluvia,
- ²⁸ La cual destilan las nubes,
O caen en chaparrones sobre los hombres.
- ²⁹ ¿Quién podrá comprender la extensión de las nubes,
Y el fragor estrepitoso de su morada?
- ³⁰ He aquí que en torno a sí mismo extiende su luz,
Y asienta su trono en las profundidades del mar.
- ³¹ Bien que por esos medios castiga a los pueblos,
A la multitud él da sustento.

³² Cubre sus manos con relámpagos,
Y manda al rayo que vaya derecho a dar en el blanco.

³³ El trueno declara su indignación,
Y la tempestad proclama su ira contra la iniquidad.

CAPÍTULO 37

Por eso también se estremece mi corazón,
Y salta de su lugar⁴⁷⁴.

² Oíd⁴⁷⁵ atentamente el estrépito de su voz,
Y el rugido⁴⁷⁶ que sale de su boca.

³ Por debajo de todos los cielos lo suelta,
Y su luz hasta los fines de la tierra⁴⁷⁷.

⁴ Después de ella brama el sonido,
Truena él con voz majestuosa;
Y mientras es oída su voz⁴⁷⁸, no los retiene.

⁵ Truena⁴⁷⁹ Dios maravillosamente con su voz;
Él hace grandes cosas, que nosotros no entendemos⁴⁸⁰.

⁶ Cuando dice a la nieve⁴⁸¹: Desciende a la tierra;
También a los aguaceros: Lloved fuerte⁴⁸².

⁷ Así limita el poder de todo hombre,
Para que los hombres todos reconozcan que eso es obra suya.

⁸ Las bestias entran en su escondrijo,
Y se están en sus guaridas.

⁹ Del sur viene el torbellino,
Y el frío de los vientos del norte.

¹⁰ Por el soplo de Dios se forma el hielo⁴⁸³,
Y las anchas aguas se congelan.

¹¹ Regando también llega a disipar la densa nube,
Y con su luz esparce la niebla.

¹² Asimismo bajo su mando, giran los relámpagos en todas direcciones;
Así ejecutan sus órdenes sobre la faz del orbe terráqueo.

¹³ Unas veces para azote a los pueblos de la tierra,
Otras, por misericordia las hará venir.

¹⁴ Escucha esto, Job⁴⁸⁴;
Detente, y considera los prodigios de Dios.

¹⁵ ¿Sabes tú cómo Dios los pone en concierto,

- Y hace resplandecer el rayo desde su nube?
- ¹⁶ ¿Sabes tú cómo están suspendidas las nubes,
Maravillas del Perfecto en sabiduría?
- ¹⁷ Tú, cuyos vestidos⁴⁸⁵ están calientes
Cuando él sosiega la tierra con el viento del sur,
- ¹⁸ ¿Extendiste con él los cielos,
Firmes como un espejo fundido?
- ¹⁹ Muéstranos qué le hemos de decir;
Porque nosotros no podemos ordenar las ideas a causa de nuestra
ignorancia.
- ²⁰ Si hablo yo, ¿se lo cuenta alguien?
Por más que el hombre razone, ¿le informará con riesgo de ser
destruido⁴⁸⁶?
- ²¹ Mas ahora ya no se puede mirar la luz esplendente en los cielos,
Luego que pasa el viento y los limpia,
- ²² Viniendo de la parte del norte la dorada claridad.
Dios se rodea de una majestad terrible.
- ²³ Él es Todopoderoso, al cual no alcanzamos, grande en poder;
Y en juicio y en multitud de justicia no afligirá.
- ²⁴ Lo temerán por tanto los hombres;
Él no respeta a ninguno que cree en su propio corazón ser sabio⁴⁸⁷.

Jehová convence a Job de su ignorancia

CAPÍTULO 38

Entonces respondió Jehová a Job desde un torbellino⁴⁸⁸, y dijo⁴⁸⁹:

- ² ¿Quién es ese⁴⁹⁰ que oscurece el consejo
Con palabras sin sabiduría?
- ³ Ahora ciñe⁴⁹¹, como un luchador, tus lomos;
Yo te preguntaré⁴⁹², y tú me contestarás.
- ⁴ ¿Dónde estabas tú cuando yo fundaba la tierra⁴⁹³?
Házmelo saber, si tienes inteligencia.
- ⁵ ¿Quién ordenó sus medidas, si lo sabes?
¿O quién extendió sobre ella cordel?
- ⁶ ¿Sobre qué están fundadas sus basas?
¿O quién puso su piedra angular,
- ⁷ Cuando alababan todas las estrellas del alba,

- Y se regocijaban⁴⁹⁴ todos los hijos de Dios?
- ⁸ ¿Quién encerró con puertas el mar⁴⁹⁵,
Cuando se derramaba saliéndose de su seno,
- ⁹ Cuando puse yo nubes por vestidura suya,
Y por pañales⁴⁹⁶ la oscuridad,
- ¹⁰ Y tracé para él frontera⁴⁹⁷,
Le puse puertas y cerrojo,
- ¹¹ Y dije: Hasta aquí llegarás, y no pasarás⁴⁹⁸ adelante,
Y ahí se romperá el orgullo de tus olas?
- ¹² ¿Has mandado tú alguna vez en tu vida a la mañana?
¿Has señalado a la aurora su lugar,
- ¹³ Para que coja a la tierra por sus bordes,
Y sean sacudidos de ella los impíos?
- ¹⁴ Ella muda luego de aspecto como arcilla bajo el sello⁴⁹⁹,
Y viene a estar todo como una vestidura;
- ¹⁵ Mas la luz de los impíos es quitada⁵⁰⁰ de ellos,
Y el brazo enaltecido es quebrantado.
- ¹⁶ ¿Has entrado tú hasta las fuentes del mar,
Y has andado escudriñando el abismo⁵⁰¹?
- ¹⁷ ¿Te han sido descubiertas las puertas de la muerte⁵⁰²,
Y has visto las puertas de la sombra de muerte?
- ¹⁸ ¿Has calculado las anchuras de la tierra⁵⁰³?
Declara si sabes todo esto.
- ¹⁹ ¿Por dónde se va a la morada de la luz,
Y dónde está el lugar de las tinieblas,
- ²⁰ Para que las lleves a sus límites,
Y les muestres las sendas de su casa?
- ²¹ Lo sabrás, sin duda, porque ya habías nacido,
Y es muy grande el número de tus días.
- ²² ¿Has entrado tú en los depósitos de la nieve,
O has visto las reservas del granizo⁵⁰⁴,
- ²³ Que tengo guardado para el tiempo de angustia⁵⁰⁵,
Para el día de la guerra y de la batalla?
- ²⁴ ¿Por qué camino se reparte la luz,
Y se esparce el viento solano sobre la tierra?

- ²⁵ ¿Quién abre un canal al aguacero,
Y camino a los relámpagos y truenos,
- ²⁶ Haciendo llover sobre la tierra deshabitada,
Sobre el desierto⁵⁰⁶, donde no habita el hombre,
- ²⁷ Para saciar la tierra desierta e inculta,
Y para hacer brotar la tierna hierba?
- ²⁸ ¿Tiene padre la lluvia?⁵⁰⁷
¿O quién engendra las gotas del rocío?
- ²⁹ ¿De qué seno sale el hielo?
Y la escarcha del cielo, ¿quién la da a luz,
- ³⁰ Cuando las aguas se endurecen a manera de piedra,
Y se congela la superficie del mar?
- ³¹ ¿Podrás tú atar los lazos de las Pléyades⁵⁰⁸,
O desatar las ligaduras de Orión?
- ³² ¿Sacarás tú a su tiempo las constelaciones del Zodíaco,
O guiarás a la Osa Mayor con sus hijos?
- ³³ ¿Conoces las leyes de los cielos?
¿Dispondrás tú sus poderes sobre la tierra?
- ³⁴ ¿Alzarás tú a las nubes tu voz,
Para que te cubra muchedumbre de aguas?
- ³⁵ ¿Enviarás tú los relámpagos, para que ellos vayan?
¿Y te dirán ellos: Henos aquí?
- ³⁶ ¿Quién puso sabiduría en la nube?
¿O quién dio al meteoro inteligencia?
- ³⁷ ¿Quién puso por cuenta las nubes con sabiduría?
Y los odres de los cielos, ¿quién los hace vaciar,
- ³⁸ Cuando el polvo se ha convertido en dureza,
Y los terrones se han pegado unos con otros?
- ³⁹ ¿Cazarás tú la presa para el león?
¿Saciarás el hambre de los leoncillos,
- ⁴⁰ Cuando están echados en sus guaridas,
O se agazapan en la maleza para acechar?
- ⁴¹ ¿Quién prepara al cuervo su alimento,
Cuando sus polluelos claman a Dios,
Y andan alocados por falta de comida?

CAPÍTULO 39

- Sabes tú el tiempo en que paren las cabras monteses⁵⁰⁹?
- ¿O miraste tú las ciervas cuando están pariendo?
- ² ¿Contaste tú los meses de su preñez,
Y sabes el tiempo cuando han de parir?
- ³ Se encorvan, hacen salir sus hijos,
Pasan sus dolores.
- ⁴ Sus hijos se fortalecen, crecen con el pasto;
Salen, y no vuelven a ellas.
- ⁵ ¿Quién echó libre al asno montés⁵¹⁰,
Y quién soltó sus ataduras?
- ⁶ Al cual yo puse casa en la soledad,
Y sus moradas en lugares salitrosos.
- ⁷ Se burla del bullicio de la ciudad;
No escucha las voces del arriero.
- ⁸ Lo oculto de los montes es su pasto,
Y anda buscando toda hierba verde.
- ⁹ ¿Querrá el búfalo servirte a ti,
O pasar la noche en tu pesebre?
- ¹⁰ ¿Atarás tú al búfalo con coyunda para el surco?
¿Labrará los valles en pos de ti?
- ¹¹ ¿Confiarás tú en él, por ser grande su fuerza,
Y le fiarás tu labor?
- ¹² ¿Fiarás de él para que recoja tu cosecha,
Y la junte en tu era?
- ¹³ El avestruz aletea alegremente, pero ¿son sus alas y su plumón como los de la cigüeña?
- ¹⁴ Porque él desampara en la tierra sus huevos,
Para que la arena los caliente,
- ¹⁵ Y olvida que el pie los puede pisar,
Y que puede quebrarlos la bestia del campo.
- ¹⁶ Es cruel para con sus hijos, como si no fuesen suyos,
No temiendo que su trabajo haya sido en vano;
- ¹⁷ Porque le privó Dios de sabiduría,
Y no le dio inteligencia.
- ¹⁸ Pero cuando se yergue y se lanza al trote,
Se burla del caballo y de su jinete.

- ¹⁹ ¿Diste tú al caballo la fuerza?
¿Vestiste tú su cuello de crines ondulantes?
- ²⁰ ¿Le haces saltar como langosta?
El resoplido de su nariz es formidable.
- ²¹ Escarba en el valle, se alegra en su fuerza,
Sale al encuentro de las armas;
- ²² Hace burla del espanto, y no teme,
Ni vuelve el rostro delante de la espada.
- ²³ Contra él suenan las espuelas,
El hierro de la lanza y de la jabalina;
- ²⁴ Y él con ímpetu y furor escarba la tierra,
Sin importarle el sonido de la trompeta;
- ²⁵ Dice al sonido de los clarines: ¡Ea!
Y desde lejos olfatea el combate,
El grito de los capitanes, y el vocerío.
- ²⁶ ¿Vuela el gavilán por haberle enseñado tú,
Y extiende hacia el sur sus alas?
- ²⁷ ¿Se remonta el águila por tu mandato,
Y pone en alto su nido?
- ²⁸ Ella habita y se refugia en una roca,
Hace en un picacho su guarida inaccesible.
- ²⁹ Desde allí acecha la presa;
Sus ojos observan de muy lejos.
- ³⁰ Sus polluelos chupan la sangre;
Y donde haya cadáveres, allí está ella.

CAPÍTULO 40

- A** demás respondió Jehová a Job, y dijo:
² ¿Contenderá el discutidor con el Omnipotente?
El que disputa con Dios, responda a esto.
- ³ Entonces respondió Job a Jehová, y dijo:
- ⁴ He aquí que yo soy vil⁵¹¹; ¿qué te responderé?
Mi mano pongo sobre mi boca.
- ⁵ Una vez hablé⁵¹², mas no responderé;
Aun dos veces, mas no volveré a hablar.

Manifestaciones del poder de Dios

- ⁶ Respondió Jehová a Job desde el torbellino, y dijo:
- ⁷ Cíñete ahora, como un luchador, tus lomos;
Yo te preguntaré, y tú me responderás.
- ⁸ ¿Invalidarás⁵¹³ tú también mi juicio?
¿Me condenarás a mí, para justificarte⁵¹⁴ tú?
- ⁹ ¿Tienes⁵¹⁵ tú un brazo como el de Dios?
¿Y truenas con voz como la suya?
- ¹⁰ Adórnate ahora de majestad y de alteza,
Y vístete de honra y de hermosura.
- ¹¹ Derrama el ardor de tu ira;
Mira a todo altivo, y abátelo.
- ¹² Mira a todo soberbio, y humíllalo,
Y quebranta a los impíos en su sitio.
- ¹³ Húndelos a todos en el polvo,
Encierra sus rostros en la oscuridad;
- ¹⁴ Y yo mismo te confesaré⁵¹⁶
Que podrá salvarte tu diestra.
- ¹⁵ He aquí ahora el hipopótamo, el cual hice como a ti;
Hierba come como el buey.
- ¹⁶ Mira que su fuerza está en sus lomos,
Y su vigor en los músculos de su vientre.
- ¹⁷ Atiesa su cola como un cedro,
Los nervios de sus genitales están entretejidos;
- ¹⁸ Sus huesos son fuertes como bronce,
Y sus costillas como barras de hierro.
- ¹⁹ Él es una obra maestra de Dios;
Sólo el que lo hizo, puede acercarle la espada.
- ²⁰ Ciertamente los montes producen hierba para él;
Y toda bestia del campo retoza allá.
- ²¹ Se recuesta bajo los lotos,
En lo oculto de las cañas y de los lugares húmedos.
- ²² Los árboles sombríos lo cubren con su sombra;
Los sauces del arroyo lo rodean.
- ²³ He aquí, sale de madre el río, pero él no se inmuta;
Tranquilo está, aunque todo un Jordán se estrelle contra su boca.
- ²⁴ ¿Lo tomará alguno cuando está vigilante,

Y horadará su nariz?

CAPÍTULO 41

- Pescarás tú al cocodrilo con anzuelo,
O sujetarás su lengua con una cuerda?
- ² ¿Atravesarás con un junco sus narices,
Y horadarás con garfio su quijada?
- ³ ¿Multiplicará él ruegos para contigo?
¿Te hablará él con timidez?
- ⁴ ¿Hará pacto contigo
Para que lo tomes por siervo perpetuo?
- ⁵ ¿Jugarás con él como con pájaro,
Lo atarás para juguete de tus niñas?
- ⁶ ¿Harán de él banquete los compañeros?
¿Lo repartirán entre los mercaderes?
- ⁷ ¿Cortarás tú con cuchillo su piel,
O con arpón de pescadores su cabeza?
- ⁸ Pon tu mano sobre él;
Te acordarás de la batalla, nunca más volverás.
- ⁹ He aquí que la esperanza acerca de él será burlada,
Porque aun a su sola vista se desmayarán.
- ¹⁰ Nadie hay tan osado que lo despierte;
¿Quién, pues, podrá estar delante de mí?
- ¹¹ ¿Quién me ha dado a mí primero, para que yo restituya?
Todo lo que hay debajo del cielo es mío.
- ¹² No guardaré silencio sobre sus miembros,
Ni sobre sus fuerzas y la gracia de su disposición.
- ¹³ ¿Quién descubrirá la delantera de su vestidura?
¿Quién se acercará a él con su freno doble?
- ¹⁴ ¿Quién abrirá las puertas de su rostro?
Las hileras de sus dientes espantan.
- ¹⁵ La gloria de su vestido son escudos fuertes,
Cerrados entre sí estrechamente.
- ¹⁶ El uno se junta con el otro,
Que viento no entra entre ellos.
- ¹⁷ Pegado está el uno con el otro;
Están trabados entre sí, que no se pueden apartar.

- ¹⁸ Con sus estornudos lanza destellos,
Y sus ojos son como los párpados del alba.
- ¹⁹ De su boca salen hachones de fuego;
Centellas de fuego saltan.
- ²⁰ De sus narices sale humo,
Como de una olla o caldero que hierve.
- ²¹ Su aliento enciende los carbones,
Y de su boca sale llama.
- ²² En su cerviz está la fuerza,
Y delante de él se esparce el desaliento.
- ²³ Las partes más flojas de su carne están endurecidas;
Están en él firmes, y no se mueven.
- ²⁴ Su corazón es duro como una roca,
Y fuerte como piedra de molino.
- ²⁵ Cuando se yergue, tienen temor los fuertes,
Y a causa de su consternación quedan fuera de sí.
- ²⁶ Cuando alguno lo alcanza,
Ni espada, ni lanza, ni dardo, ni coselete se le resiste.
- ²⁷ Estima como paja el hierro,
Y el bronce como leño podrido.
- ²⁸ No le hacen huir las saetas;
Las piedras de honda le son como paja.
- ²⁹ Tiene toda arma por hojarasca,
Y del blandir de la jabalina se burla.
- ³⁰ Por debajo tiene agudas conchas;
Pasa como un trillo por el barro.
- ³¹ Hace hervir como una olla el mar profundo,
Y lo vuelve como un gran pebetero.
- ³² En pos de sí deja una estela luminosa sobre el abismo,
Como una melena blanca.
- ³³ No hay sobre la tierra quien se le parezca;
Pues fue hecho exento de temor.
- ³⁴ Desafía a todo ser altivo;
Es rey sobre todas las fieras.

Confesión y justificación de Job

CAPÍTULO 42

Respondió Job a Jehová, y dijo:

² Yo conozco que todo lo puedes,

Y que no puede estorbarse ningún propósito tuyo.

³ ¿Quién es el que oscurece el consejo sin entendimiento?

Por tanto, yo hablaba sin discernimiento⁵¹⁷;

Cosas demasiado maravillosas para mí, que yo no comprendía.

⁴ Oye, te ruego⁵¹⁸, y hablaré;

Te preguntaré, y tú me contestarás.

⁵ De oídas te conocía;

Mas ahora mis ojos te ven⁵¹⁹.

⁶ Por tanto, retracto⁵²⁰ mis palabras,

Y me arrepiento en polvo y ceniza⁵²¹.

⁷ Y aconteció que después que habló Jehová estas palabras a Job, Jehová dijo a Elifaz temanita: Mi ira se encendió contra ti y tus dos compañeros; porque no habéis hablado de mí lo recto, como mi siervo Job.

⁸ Ahora, pues, tomad siete becerros y siete carneros, e id a mi siervo Job, y ofreded holocausto por vosotros, y mi siervo Job orará por vosotros⁵²²; porque de cierto a él atenderé para no trataros afrentosamente, por cuanto no habéis hablado de mí con rectitud, como mi siervo Job.

⁹ Fueron, pues, Elifaz temanita, Bildad suhita y Zofar naamatita, e hicieron como Jehová les dijo; y Jehová aceptó la oración de Job.

Restauración de la prosperidad de Job

¹⁰ Y quitó Jehová la aflicción de Job, cuando él hubo orado por sus amigos⁵²³; y aumentó al doble⁵²⁴ todos los anteriores bienes de Job.

¹¹ Y vinieron a él todos sus hermanos y todas sus hermanas, y todos los que antes le habían conocido, y comieron con él pan en su casa, y se condolieron de él, y le consolaron de todo aquel infortunio que Jehová había traído sobre él; y cada uno de ellos le dio una pieza de dinero y un anillo de oro.

¹² Y bendijo⁵²⁵ Jehová el postrer estado de Job más que el primero; porque tuvo catorce mil ovejas, seis mil camellos, mil yuntas de bueyes y mil asnas,

¹³ y tuvo siete hijos y tres hijas⁵²⁶.

¹⁴ Llamó el nombre de la primera, Jemimá, el de la segunda, Cesiá, y el de la

tercera, Keren-hapuc.

¹⁵ Y no había mujeres tan hermosas como las hijas de Job en toda la tierra; y les dio su padre herencia entre sus hermanos.

¹⁶ Después de esto vivió Job ciento cuarenta años, y vio a sus hijos, y a los hijos de sus hijos, hasta la cuarta generación.

¹⁷ Y murió Job en la ancianidad y lleno de días.

1  **Tierra de Uz.** Se nos dice dónde habitó el hombre santo, para que se exprese lo meritorio de su virtud; pues ¿quién no sabe que Uz es tierra de gentiles?, y el mundo gentil quedó bajo el dominio de la maldad, en la misma proporción en que sus ojos se cerraron al conocimiento de su Creador. Digamos, pues, dónde vivía, para que esta circunstancia se tenga en cuenta para su alabanza, que era bueno entre los malos; porque no es una gran alabanza ser bueno en compañía de los buenos, sino ser bueno con los malos; pues así como es una mayor ofensa no ser bueno entre los buenos, es un testimonio inconmensurable que alguien se haya mostrado bueno incluso entre los malvados. De ahí que el mismo bendito Job dé testimonio de sí mismo, diciendo: «Soy hermano de los dragones y compañero de los búhos» (30:29; cf 2 Pd 2:7,8). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

2  **Cabal y recto.** Qué admirable es este santo patriarca Job, que incluso antes de la ley escrita, muestra en sus obras un ejemplo consumado de la observancia de la ley, y que, sin haber ido a la escuela de ningún maestro, bajo la inspiración de la naturaleza en la que Dios ha grabado los primeros principios de la justicia, ha conservado para su Creador una religión llena de devoción y obediencia. ¿Qué alabanzas no son dignas de él, y con qué palabras podemos celebrar las obras de este hombre, del que no podemos encontrar nada parecido, ni antes ni después de la ley? Un hombre puede seguir sus pasos, pero no puede entrar en comparación con él, ni puede decirse que es como él, pues no abrió el camino primero, solo sigue al que lo precedió. AMBROSIAS, *Preguntas y respuestas sobre Job*.

3  **Temeroso de Dios.** Temer a Dios es no pasar nunca por alto ninguna cosa buena que se deba hacer. De ahí que Salomón dijera: «Quien teme a Dios no descuida nada» (Ecl 7:18, Vulg.), pero como hay algunos que practican algunas acciones buenas, pero de tal manera que no se abstienen de ciertas prácticas malas, después de que se dice que era uno de los que temía a Dios, se dice también con razón que evitaba el mal; porque está escrito: «Apártate del mal y haz el bien» (Sal 37:27); porque, en efecto, no son aceptables para Dios las acciones buenas que están manchadas a sus ojos por la mezcla de malas acciones; y por eso dice Salomón: «El que ofende en un punto, echa a perder muchas obras buenas» [Ecl 9:18]. De ahí que Santiago dé testimonio, diciendo: «Porque cualquiera que guarde toda la ley y ofenda en un punto, es culpable de todo» (Stg 2:10). De ahí que Pablo diga: «Un poco de levadura fermenta toda la masa» (1 Co 5:6). Así pues, para que se nos muestre lo impecable que era el bendito Job en sus buenas acciones, es conveniente que se nos señale lo alejado que estaba de las malas acciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

4  **En sus corazones.** Porque les había enseñado a ser perfectos de obra y de palabra, acerca de cuyo pensamiento solo el padre albergaba temores. Ahora bien, para que no juzguemos precipitadamente los corazones de los demás, percibimos en las palabras de este Santo, que no dice «que han maldecido a Dios en sus corazones», sino que puede ser que lo hayan hecho en sus corazones. De ahí que Pablo diga muy bien: «No juzguéis, pues, nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual sacará a la luz lo oculto de las tinieblas y hará manifiestos los designios de los corazones» (1 Co 4:5), porque quien se aparta de la línea recta del pensamiento, peca en las tinieblas; entonces deberíamos estar más atrasados para condenar los corazones de los demás, en la medida en que sepamos que no podemos, con nuestra propia vista, arrojar luz a las tinieblas del pensamiento ajeno. Aquí debemos considerar con discernimiento, con qué severidad era probable que aquel

padre corrigiera las obras de sus hijos, que se propuso con tanta solicitud purificar sus corazones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

5  **Hijos de Dios.** ¿Quiénes son llamados hijos de Dios, salvo los ángeles elegidos? Como sabemos de ellos que esperan a los ojos de su Majestad, es un tema digno de indagación, de dónde vienen a presentarse ante Dios. Pues de ellos se dice por la voz de la Verdad: «Sus ángeles contemplan siempre el rostro de mi Padre, que está en los cielos» (Mt 18:10). De ellos dice el Profeta que miles de personas le servían, y diez mil veces diez mil estaban delante de Él (Dn 7:10). Si, pues, siempre miran y siempre están cerca, debemos considerar cuidadosa y atentamente de dónde vienen, que nunca se alejan de Él; pero como Pablo dice de ellos: «¿No son todos espíritus ministradores, enviados para servir a los que serán herederos de la salvación?» (Hb 1:14) en esto, que aprendemos que son enviados, descubrimos de dónde vienen. Pero mira, añadimos pregunta a pregunta, y por así decirlo, mientras nos esforzamos por soltar el lazo, sólo estamos atando un nudo. Porque, ¿cómo pueden estar siempre en presencia, o ver siempre el rostro del Padre, si son enviados a un ministerio externo para nuestra salvación? Lo cual, sin embargo, se creará más pronto, si pensamos en la gran sutileza de la naturaleza angélica. Porque nunca se apartan de la visión de Dios, como para privarse de los goces de la contemplación interior; porque si al salir perdieran la visión del Creador, no podrían haber levantado a los caídos, ni anunciar la verdad a los ignorantes; y esa fuente de luz, de la que al apartarse se vieron privados, no podrían en modo alguno ofrecerla a los ciegos. En esto se distingue la naturaleza de los ángeles de la condición actual de nuestra propia naturaleza, en que nosotros estamos circunscritos por el espacio y estrechos por la ceguera de la ignorancia; pero los espíritus de los ángeles están ciertamente limitados por el espacio, y sin embargo su conocimiento se extiende mucho más allá de nosotros, más allá de toda comparación, porque se expanden por el conocimiento externo e interno, ya que contemplan la fuente misma del conocimiento. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

6  **Satanás.** Es una pregunta muy necesaria, cómo Satanás pudo estar presente entre los Ángeles elegidos, él que mucho tiempo antes había sido condenado y desterrado de su número, como su orgullo lo requería. Sin embargo, es bien descrito como si hubiera estado presente entre ellos; porque aunque perdió su estado bendito, no se desprendió de una naturaleza como la de ellos, y aunque sus merecimientos lo hundan, es elevado por las propiedades de su naturaleza sutil. Y por eso se dice que ha llegado ante Dios entre los hijos de Dios, porque el Dios Todopoderoso, con ese ojo con el que mira todas las cosas espirituales, contempla también a Satanás en el rango de una naturaleza más sutil, como lo atestigua la Escritura, cuando dice: «Los ojos del Señor están en todo lugar, viendo lo malo y lo bueno» (Pr 15:3), pero esto, es decir, que se diga que Satanás se ha presentado ante la presencia de Dios, es algo que se cuestiona gravemente entre nosotros, pues está escrito: «Bienaventurados los puros de corazón, porque ellos verán a Dios» (Mt 5:8). Pero Satanás, que nunca puede tener un corazón puro, ¿cómo pudo presentarse a ver al Señor? Hay que observar que se dice que se presentó ante el Señor, pero no que vio al Señor. Porque vino a ser visto, y no a ver. Estaba a la vista del Señor, pero el Señor no estaba a su vista; como cuando un ciego está de pie bajo el sol, él mismo está bañado en los rayos de luz, pero no ve nada de la luz que lo ilumina. Así también Satanás apareció a la vista del Señor entre los ángeles. Porque el poder de Dios, que con una mirada penetra todos los objetos, contempló al espíritu impuro, que no lo vio. Porque incluso aquellas cosas que huyen del rostro de Dios no pueden ser ocultas, ya que todas las cosas están desnudas a la vista del Altísimo, Satanás estando ausente vino a Él, que estaba presente. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

7  **¿De dónde vienes?** ¿Cómo es que nunca se dice a los ángeles elegidos, cuando vienen, «¿De dónde venís?», mientras que a Satanás se le pregunta de dónde viene? Porque ciertamente nunca se pregunta, sino lo que no se sabe; pero el no saber de Dios es su condena. Por eso al final dirá a algunos: «No sé de dónde sois; apartaos de mí, obradores de iniquidad» (Lc 13:27). De la

misma manera que un hombre de verdad, que desdénia pecar con una falsedad, se dice que no sabe mentir, no por ser ignorante si tuviera la voluntad de mentir, sino por desdéniar decir una falsedad, por amor a la verdad. ¿Qué es, pues, decir a Satanás: *de dónde vienes*, sino condenar sus caminos, como si fueran desconocidos? La luz de la verdad no sabe nada de las tinieblas, que reprende; y los caminos de Satanás, que como juez condena, es conveniente que los investigue como si los ignorara. De ahí que se le diga a Adán en su pecado por la voz de su Creador: «Adán, ¿dónde estás?» (Gn 3:9). Porque el Poder Divino no ignoraba a qué escondite había huido su siervo después de su ofensa, sino que viendo que él, habiendo caído en su pecado, estaba ahora como escondido bajo el pecado a los ojos de la Verdad, en cuanto que no aprueba la oscuridad de su error, no sabe, por así decirlo, dónde está el pecador, y lo llama y le pregunta diciendo: «Adán, ¿dónde estás?» al llamarlo, da una señal de que lo llama al arrepentimiento; al preguntarle, da a entender claramente que no conoce a los pecadores, que justamente merecen ser condenados. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

8  **Recorrer la tierra.** La laboriosidad del trabajo suele representarse por la ronda de movimientos tortuosos. Por consiguiente, Satanás anduvo trabajando alrededor de la tierra, pues despreció permanecer en paz en la altura del cielo; y aunque da a entender que no voló, sino que caminó, muestra el peso del pecado, por el cual se mantiene abajo. Caminando entonces hacia arriba y hacia abajo, iba de un lado a otro en la tierra, pues cayendo de su altura en poderío espiritual, y oprimido por el peso de su propia maldad, salió a su ronda de trabajo. No es por otra razón que el salmista dice de sus miembros: «Los malvados andan por todas partes» (Sal 12:8); porque mientras no buscan las cosas de adentro, se cansan de trabajar en las cosas de afuera. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

9  **Mi siervo Job.** ¿Quién podría haber merecido el extraordinario privilegio de que el Señor diera testimonio de él, sino aquel que no imitó el ejemplo de otro, sino que anduvo primero en el camino por el que entró?

Entonces concluimos que adoró a Dios en verdad. No hay apariencia de verdad como tal en quien no ha sido precedido por nadie en el camino que recorre. Cualquier hombre que quiera pretender el hecho en las cosas en las que es sólo imitador. Y sin embargo, lo que queda por decir es muy superior a estos primeros méritos. En estas virtudes tan loables, no vemos las pruebas de las tribulaciones, sino un alma inviolablemente apegada al servicio de Dios, y una lealtad a toda prueba en la observancia de su ley. AMBROSIAS, Preguntas y respuestas sobre Job.

10  **De balde.** El astuto adversario, cuando piensa que el hombre santo ha actuado bien en la prosperidad, se apresura por medio de la adversidad a demostrar su culpabilidad ante el Juez. Por lo que bien dice la voz del Ángel en el Apocalipsis: «Ha caído el acusador de nuestros hermanos, que los acusaba ante Dios día y noche» (Ap 12:10). Ahora bien, la Sagrada Escritura suele poner el día para la prosperidad, y la noche para la adversidad. Por lo tanto, no deja de acusarnos de día y de noche, ya que se esfuerza por mostrarnos como acusables uno en la prosperidad y otro en la adversidad. De día nos acusa, cuando nos calumnia de que abusamos de nuestra buena fortuna; de noche nos acusa, cuando muestra que no ejercitamos la paciencia en la adversidad; y, por tanto, como ningún golpe había tocado aún al bienaventurado Job, estaba como sin aquello de lo que pudiera acusarle por la noche, pero como en la prosperidad había prosperado en una gran santidad, pretendió que era a cambio de su buena fortuna que había hecho bien, mintiendo en la astuta afirmación de que no guardaba sus bienes para el provecho del Señor, sino que servía al Señor para el provecho de sus bienes. Porque hay quienes, para gozar de Dios, se ocupan de esta vida como administradores, y hay quienes para gozar de esta vida se sirven de Dios de paso. GREGORIO MAGNO, Expositio in Job.

11  **Extiende tu mano.** Cuando Satanás tiene el deseo de tentar al hombre santo, y sin embargo le dice al Señor que debe extender su mano contra él, es muy digno de notar que incluso él, que se levanta tan

especialmente contra el Hacedor de todas las cosas, nunca reclama para sí el poder de golpear; porque el diablo sabe bien que no puede hacer nada por sí mismo, pues ni en que es un espíritu subsiste por sí mismo. Por eso, en el Evangelio, la legión que debía ser expulsada del hombre, exclamó: «Si nos expulsas, permítenos ir a la pira de los cerdos» (Mt 8:31), pues ¿qué maravilla es que él, que no podía por su propio poder entrar en los cerdos, no tuviera poder sin la mano del Creador para tocar la casa del hombre santo?

GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

12  **Blasfema contra ti.** Satanás nunca desesperará de oponerse a Dios en sus hijos; pero cuanto más persista, más se llenará su copa de maldad, más consumada será su derrota; y su oposición se convertirá en bendiciones para los hijos de Dios. GREGORIO DE NISA, *Comentario a Cantar de los Cantares*.

13  **Todo lo que tiene...** Debemos notar en las palabras del Señor las dispensaciones de la piedad celestial, cómo deja ir a nuestro enemigo, y lo mantiene dentro; cómo lo suelta, y sin embargo lo ata. Le permite algunas cosas para la tentación, pero le retiene otras. *Todo lo que tiene está en tu mano, sólo que sobre él no extiendas tu mano.* Le entrega sus bienes, pero protege su persona, la cual, a pesar de que después de un tiempo piensa entregarla al tentador, no suelta al enemigo en todas las cosas a la vez, para que no aplaste a su propio súbdito golpeándolo por todos lados. Porque siempre que muchos males acontecen a los elegidos, por la maravillosa gracia del Creador se reparten por temporadas, para que lo que al venir todos juntos destruiría, al dividirse pueda ser soportado. Por eso dice Pablo: «Fiel es Dios, que no os dejará ser tentados más de lo que podéis, sino que junto con la tentación os dará también la salida, para que podáis soportarla» (1 Co 10:13).

GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

14  **Comiendo y bebiendo.** Debemos observar qué tiempos son apropiados para las tentaciones; porque el diablo eligió ese tiempo para tentar, cuando encontró a los hijos del bendito Job ocupados en un banquete; porque el adversario no sólo busca qué hacer, sino también cuándo hacerlo.

Entonces, aunque había obtenido el poder, buscó un momento apropiado para obrar su derrocamiento, con este fin, para que por disposición de Dios quede registrado para nuestro beneficio, que el deleite del pleno disfrute es el precursor de la aflicción. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

15  **Fuego de Dios.** Es de notar la astucia con que se dice: *el fuego de Dios*, como si se dijera: «estás sufriendo la visita de Aquel a quien deseabas apaciguar con tantos sacrificios; estás sufriendo la ira de Aquel en cuyo servicio te fatigabas diariamente». Porque al significar que Dios, a quien había servido, le había acarreado sus desgracias, menciona un punto doloroso en el que puede estallar; con el fin de que recuerde sus servicios pasados, y considerando que había servido en vano, pueda alzarse contra la injusticia del Autor. Porque la mente piadosa, cuando se encuentra con las cruces de las manos del hombre, encuentra descanso en los consuelos del favor divino; y cuando ve que las tormentas de la prueba cobran fuerza fuera, entonces busca el refugio de la confianza en el Señor, se refugia en el refugio de la conciencia. Pero para que el astuto adversario pudiera aplastar en un mismo momento el audaz corazón del santo varón, tanto por los golpes de los hombres como por la desesperación en Dios, trajo al principio la noticia de que los sabeos habían hecho una irrupción, y anunció inmediatamente después que el fuego de Dios había caído del cielo, para poder como cerrar toda vía de consuelo, mientras que muestra incluso a Aquel que estaba contra él, que podría haber solazado su espíritu en medio de sus adversidades; de modo que, considerándose abandonado por todas partes en sus pruebas, y por todas partes en un aprieto, podía estallar en injurias con tanta mayor dureza cuanto más desesperado lo hacía. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

16  **Cayó sobre los jóvenes.** Aquel que no es abatido por una herida es, en consecuencia, golpeado dos y tres veces, para que en un momento u otro sea golpeado hasta la médula [...] La furia del desagrado de Dios se repite, en que un viento feroz se muestra para haber golpeado a los comensales de la casa, y para haber abrumado a sus hijos. Porque es cierto que sin el dictado

del Soberano los elementos nunca pueden ponerse en movimiento, se da a entender encubiertamente que Él, que permitió que se agitaran, agitó él mismo los elementos contra él, aunque, una vez que Satanás ha recibido el poder del Señor, es capaz incluso de poner los elementos en conmoción para servir a sus malvados designios [...] Así consiguió que se trajeran noticias de desgracias; consiguió que fueran muchas en número; consiguió que llegaran de repente. Ahora bien, la primera vez que trajo malas noticias, infligió una herida en su pecho, aún pacífico, como en los miembros sanos; pero cuando siguió golpeando el alma golpeada, repartió herida sobre herida, para incitarlo a palabras de impaciencia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

17  **Se postró en tierra...** Al rasgar su manto, al afeitarse la cabeza y al postrarse en el suelo, muestra que sintió el dolor del azote; pero al añadir que adoró, se muestra claramente que, incluso en medio del dolor, no se opuso al decreto del Heridor. No estaba completamente impasible, no fuera que por su misma insensibilidad mostrara un desprecio a Dios; ni estaba completamente conmovido, no fuera que por exceso de dolor cometiera pecado. Pero como hay dos mandamientos de amor, el de Dios y el del prójimo, para cumplir con el amor al prójimo, pagó la deuda del luto a sus hijos; para no renunciar al amor a Dios, cumplió el oficio de la oración en medio de sus gemidos. Hay quienes acostumbran a amar a Dios en la prosperidad, pero en la adversidad abaten su amor a Aquel de quien proviene el golpe. Pero el bendito Job, por esa señal que mostraba exteriormente en su aflicción, demostró que reconocía la corrección de su Padre, pero en esto, que continuaba adorando humildemente, demostró que incluso bajo el dolor no renunciaba al amor de ese Padre. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

18  **Desnudo salí...** Para llorar con paciencia lo que había perdido aquí, Job observa atentamente en qué condición había llegado hasta aquí. Pero para preservar la paciencia, con más discreción aún, considera cómo se irá de aquí, y exclama: *Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo volveré allá*. Como si dijera: «Desnudo me llevó la tierra cuando llegué a esta escena,

desnudo me recibirá cuando me vaya. Yo, pues, que he perdido lo que en verdad me había dado, pero lo que aún debe ser abandonado, ¿de qué me he separado que era mío?» GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

19  **Jehová me lo dio.** El hombre santo, bajo la prueba del adversario, lo había perdido todo, pero sabiendo que Satanás no tenía poder contra él para tentarlo, salvo con el permiso del Señor, no dice: «el Señor dio, el diablo quitó», sino *el Señor dio, el Señor quitó*. Porque tal vez hubiera sido cosa de lamentarse, si lo que su Creador le había dado, su enemigo se lo hubiera quitado; pero cuando ningún otro se lo ha quitado, sino Aquel que lo dio, sólo ha recordado lo que era suyo, y no nos ha quitado lo que era nuestro. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

20  **Sea bendito...** Vean cómo concluyó todo lo que sintió con una bendición para el Señor, para que el adversario pudiera percibirlo y, por su castigo bajo la derrota, avergonzarse de que él mismo, aunque creado en la dicha, había demostrado ser un rebelde para ese Señor, a quien un mortal, incluso bajo su azote, pronuncia el himno de gloria. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

21  **No pecó Job.** Fue un doble castigo para Satanás que se vio así engañado en sus predicciones; no pudo sacudir la lealtad de Job como quería, y su envidia sólo le llevó a enseñar a otros lo que el diablo no quería que él mismo supiera. En efecto, esta historia nos enseña plenamente hasta qué punto la tentación es útil para los siervos de Dios, y fatal para el diablo. Mientras espera poder dañarlos, hace más brillante la fe, y el ejemplo de uno perseguido por él se convierte para muchos en una elocuente exhortación a la virtud. AMBROSIAS, *Preguntas y respuestas sobre Job*.

22  **¿De dónde vienes?** No puedo considerar que se dirija a él tal y como era antes; pues mientras que vuelve derrotado de aquella contienda en la que se había soltado, y sin embargo se le pregunta *¿de dónde vienes?*, cuando se sabe de dónde viene, ¿qué otra cosa es esto, sino que la impotencia de su

orgullo se ve frustrada? Como si la voz de Dios dijera abiertamente: «¡Mira, has sido vencido por un solo hombre, y además acosado por las enfermedades de la carne; tú, que te esfuerzas por enfrentarte a Mí, el Hacedor de todas las cosas!» **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

23  **Tú me incitaste contra él.** ¿Se enardece entonces la Verdad por las palabras de Satanás, de modo que a su instigación cae en la tortura de sus siervos? ¿Quién podría imaginar esas cosas de Dios que incluso considera indignas de un hombre bueno? Pero como nosotros mismos nunca golpeamos si no es movidos, el golpe de Dios mismo se llama «moverlo». Y la voz de Dios condesciende a nuestro discurso, para que sus hechos puedan ser alcanzados de una u otra manera por el entendimiento del hombre. Porque ese Poder que sin compulsión creó todas las cosas, y que sin supervisión gobierna todas las cosas, y sin trabajo sostiene todo, y gobierna sin estar ocupado, corrige también sin emoción. Y por medio de azotes forma las mentes de los hombres a lo que Él quiere, de tal manera todavía que nunca pasa a la oscuridad del cambio de la luz de su ser Inmutable. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

24  **Guarda su vida.** Aquí también, la salvaguarda de la protección va junto con el permiso para golpear, y la dispensación de Dios mientras guarda, abandona a su siervo elegido. Una parte de él la entrega, una parte la protege. Porque si hubiera dejado a Job totalmente en manos de un enemigo tan terrible, ¿qué habría sido de un simple hombre? Y así, con la misma justicia del permiso se mezcla una cierta medida de piedad, para que en una misma contienda, tanto su humilde siervo pueda levantarse por la opresión, como el altísimo enemigo sea derribado por el permiso. Así, el hombre santo es entregado a la mano del adversario, pero en lo más íntimo de su alma es sujetado por la mano de su Ayudante. Porque él era del número de esas ovejas, respecto a las cuales la Verdad misma dijo en el Evangelio: «Nadie las arrebatará de mi mano» (Jn 10:28). Y, sin embargo, se le dice al enemigo, cuando lo reclama: «He aquí que está en tu mano». El mismo hombre, pues,

está al mismo tiempo en la mano de Dios y en la mano del diablo. Porque al decir: *está en tu mano*, y añadir enseguida: *pero salva su vida*, el ayudante piadoso mostró abiertamente que su mano estaba sobre aquel a quien entregaba, y que al entregarlo no lo entregaba, a quien, mientras lo lanzaba, al mismo tiempo lo escondía de los dardos de su adversario. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

25  **Llagas malignas...** Los golpes han de estimarse de dos maneras, a saber, considerando o bien de qué clase, o bien de qué magnitud. Porque siendo muchos, a menudo se hacen correctos por su calidad, y siendo pesados por su cantidad, es decir, cuando, si son muchos, no son pesados, y si son pesados, no son muchos; a fin de mostrar, entonces, cómo por la agudeza del golpe el adversario se encendió contra el hombre santo, no sólo en la maldad de la clase, sino también en la pesadez de la cantidad: para probar la calidad, se dice, e hirió a Job con fuertes forúnculos; y para enseñar la cantidad, desde la planta de su pie hasta su coronilla. Claramente, para que nada quede sin gloria en su alma, en cuyo cuerpo no hay parte sin dolor. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

26  **Trozo de tiesto.** ¿De qué está hecho un tiesto si no es de barro? ¿Y qué es el humor del cuerpo, sino barro? Por eso se dice que «rascó el humor con un tiesto», como si se dijera claramente que «limpió el barro con barro». Porque el hombre santo reflexionó, de dónde se había tomado lo que llevaba a su alrededor, y con el pedazo roto de una vasija de barro raspó su vasija rota de barro. Con este acto se nos muestra abiertamente la manera en que sometió a su cuerpo cuando estaba sano, al que incluso cuando estaba enfermo cuidaba con tan poca consideración; con qué suavidad trató su carne en su estado sano, sin aplicar ni ropa ni dedos, sino sólo un tiesto en sus heridas. Y así raspó el humor con un tiesto, para que viéndose en el mismo trozo roto, pudiera incluso por la limpieza de la herida estar tomando un remedio para su alma. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

27  **Mujer.** Como la crueldad del demonio no pudo arrancar a este hombre santo el menor murmullo contra Dios, Satanás se acordó del truco que había utilizado anteriormente para engañar a Adán; intentó sacudir la lealtad de Job con su esposa, pues generalmente uno es más accesible a las seducciones que vienen del interior. **AMBROSIAS**, *Preguntas y respuestas sobre Job*.

28  **El mal.** Es un poderoso consuelo de nuestra tribulación, si, cuando sufrimos aflicciones, recordamos los dones de nuestro Hacedor para con nosotros, porque de ahí está escrito: «En el día de la prosperidad no te olvides de la aflicción, y en el día de la aflicción, no te olvides de la prosperidad» (Ecl 11:25). Porque quien recibe los dones de Dios, pero en la época de los dones no teme los golpes, es llevado a la caída por la alegría en su euforia de espíritu. Y quien es golpeado con azotes, pero, en la temporada de los azotes, descuida el consuelo para sí mismo de los dones, que le ha tocado recibir, es derribado de la firmeza de su mente por la desesperación en todas partes. Así pues, ambos deben estar unidos, para que cada uno tenga siempre el apoyo del otro, de modo que tanto el recuerdo del don pueda moderar el dolor del golpe, como el recelo y el temor del golpe puedan morder la alegría del don. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

29  **No pecó Job.** Ved que el enemigo está por todas partes roto, por todas partes vencido, en todos sus artefactos de tentación ha sido derribado, en que incluso ha perdido aquel consuelo acostumbrado que obtenía de la mujer. En medio de estas circunstancias es bueno contemplar al hombre santo, por fuera, vacío de bienes, por dentro, lleno de Dios. Cuando Pablo veía en sí mismo las riquezas de la sabiduría interna, pero se veía exteriormente como un cuerpo corruptible, dice: «Tenemos este tesoro en vasos de barro» (2 Co 4:7). El vaso de barro del bendito Job sentía esas llagas abiertas por fuera, pero este tesoro permanecía entero por dentro. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

30  **Consolarle.** Se nos ha demostrado el gran amor que se profesaban mutuamente y que tenían por el hombre herido, ya que llegaron a un acuerdo para consolarle cuando estaba afligido. Aunque incluso por esta circunstancia, a saber, que la Escritura atestigua que eran amigos de un hombre tan grande, se hace ver que eran hombres de buen espíritu y de recta intención; aunque esta misma intención de mente, cuando estallan en palabras, al surgir la indiscreción, se nubla a la vista del estricto Juez. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

31  **Gran clamor.** El orden de la consolación es que, cuando queremos aliviar el dolor de alguien que está afligido, primero tratamos de estar de acuerdo con su dolor, afligiéndonos. Porque nunca podrá consolar al doliente quien no se adapte a su dolor, ya que por la misma circunstancia de que sus propios sentimientos están en desacuerdo con la aflicción del doliente, se hace menos bienvenido a él, de quien se separa por el carácter de sus sentimientos; la mente, por lo tanto, debe primero ablandarse, para que pueda concordar con el afligido, y por medio de la concordancia unirse a él, y por medio de la concordancia atraerlo. Porque el hierro no se une al hierro, si ambos no se funden por el efecto del fuego, y una sustancia dura no se adhiere a una blanda, a menos que su dureza se ablande primero por medio del temple, de manera que se convierta en la cosa misma, a la que nuestro objeto es que se adhiera. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

32  **Ninguno le hablaba palabra.** El justo calla, sabiendo que hay «un tiempo para callar, y un tiempo para hablar» (Ecl 3: 7); pero no se queda mudo, como los saduceos —y todos los que enseñan la vanidad— que son mudos, pero no callan. Así es como el Señor Cristo reprendió al mar tempestuoso, y no al hombre, para que «se calle». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, PG 13:1599.**

 El silencio de los amigos durante toda la semana revela su horror al ver lo que le ocurrió a su amigo; que no fueron capaces de pronunciar una sola

palabra antes de que él mismo empezara a hablar. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Job*.

33  **Perezca el día...** Si no miramos más allá de la superficie, ¿qué podemos encontrar más reproable que estas palabras? Pero quién no sabe que el día en que nació no podía existir en ese momento, pues la condición del tiempo es no tener permanencia. Porque mientras que por el camino del futuro siempre tiende a ser, así al salir por el pasado, siempre se apresura a no ser. ¿Por qué, pues, habría de maldecirse tanto lo que no se sabe que no existe? Pero tal vez se diga que la magnitud de su virtud se ve desde aquí, que él, siendo perturbado por la tribulación, impreca una maldición sobre lo que es evidente que no tiene ninguna existencia. Por estas imprecaciones de la Sagrada Escritura aprendemos lo que, en el caso del bienaventurado Job, hemos de buscar en sus palabras de imprecación, no sea que él, a quien Dios premia tras estas heridas y estas palabras, sea condenado presuntamente por el lector equivocado por sus palabras. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

34  **Leviatán.** A este Leviatán, en este momento, los espíritus elegidos de la hueste angélica aprisionan en el pozo sin fondo. Por eso está escrito: «Y vi a un ángel descender del cielo con la llave del abismo y una gran cadena en la mano, y prendió al dragón, la serpiente antigua, que es el diablo y Satanás, y lo ató durante mil años» (Ap 20:1-3) y lo arrojó al abismo. Sin embargo, al final del mundo lo llaman a conflictos más abiertos, y lo sueltan contra nosotros con todo su poder. Y por eso está escrito de nuevo en el mismo lugar: «Hasta que se cumplan los mil años, y después de eso debe ser desatado». Porque ese ángel apóstata, aunque fue creado para que brillara de manera preeminente entre todas las demás legiones de los ángeles, cayó tan bajo al erigirse, que ahora está postrado bajo el dominio de las órdenes de los ángeles que se mantienen erguidos, ya sea que al ser encadenado por ellos, ya que ellos ministran a nuestro bienestar, ahora debe yacer enterrado de la vista, o que ellos en ese momento lo liberen para nuestra probación, debe ser

soltado para poner todo su poder contra nosotros. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

35  **Vientre.** Aquí, la sabiduría de Job lo traicionó; deseando algo tan cruel, a saber, deseando que su madre lo hubiera dado a luz prematuramente; que su vientre se hubiera abierto, para liberarlo como un feto muerto; ¡algo que probablemente la hubiera puesto en peligro de muerte!... Un pensamiento espantoso causado por su amargura. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

36  **¿Por qué no morí...** Si hubiera muerto de inmediato desde el vientre materno, ¿habría obtenido por esta misma destrucción un título de recompensa? ¿Acaso los hijos abortados gozan del descanso eterno? Porque todo hombre que no es absuelto por el agua de la regeneración, está atado y ligado por la culpa del vínculo original. Pero lo que el agua del bautismo nos sirve, lo hizo antiguamente la fe en favor de los niños, o, para los más maduros, la virtud del sacrificio, o, para todos los que proceden del linaje de Abraham, el misterio de la circuncisión. Porque todo ser viviente es concebido en la culpa de nuestro primer progenitor, lo atestigua el Profeta, diciendo: «Y en pecado me concibió mi madre» (Sal 51:5). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

37  **Expiré al salir del vientre.** Si examinamos la naturaleza de otras maldiciones en la Sagrada Escritura, podremos trazar más perfectamente el significado de ésta, que fue pronunciada por la boca del bendito Job. Porque, cómo es que David, que a los que le pagaban el mal, no se lo devolvía de nuevo, al caer Saúl y Jonatán en la guerra, maldice los montes de Gilboa con las siguientes palabras: «Montes de Gilboa, no haya rocío, ni llueva sobre vosotros, ni campos de ofrendas; porque allí el escudo de Saúl es vilmente desechado, como si no hubiera sido ungido con aceite» (2 Sm 1:21). ¿Cómo es que Jeremías, al ver que su predicación se veía obstaculizada por la dureza de sus oyentes, pronuncia una maldición, diciendo: «Maldito sea el hombre que dio la noticia a mi padre, diciendo: te ha nacido un hijo varón?» (Jr 20:15). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

38  **Cautivos.** Los presos a menudo anhelan la muerte para salvarse de la humillación. Sansón prefirió morir, junto con todos los que le ridiculizaban, a seguir viviendo como un moledor en la cárcel (Jue 16:21) La muerte pone fin a todo. No habría ninguna posibilidad de sostener el mal; incluso la voz del mal dejaría de llegar a los oídos. JUAN CRISÓSTOMO, Comentario a Job.

39  **Chico y grande.** Nadie puede escapar de su autoridad, ni el esclavo ni el hombre libre. Por ella [la muerte], todos los asuntos humanos llegan a su fin: las riquezas, así como la dignidad. La desigualdad en esta vida es enorme; pero grande es la libertad después de partir y estar allí. JUAN CRISÓSTOMO, Comentario a Job.

40  **Corren como aguas.** Las aguas que se desbordan avanzan con fuerza, y se hinchan con olas cada vez mayores. Ahora bien, mientras los elegidos ponen los juicios de Dios ante los ojos de su mente, mientras temen la sentencia secreta que les concierne, mientras confían en llegar a Dios, pero temen no llegar, mientras recuerdan sus hechos pasados, por los que lloran, mientras se encogen ante los acontecimientos que aún les esperan, en tanto que son desconocidos, se juntan en ellos como una especie de olas, como de agua, que se gastan en los rugidos del dolor, como en una orilla debajo de ellos. El hombre santo vio entonces cuán grandes son las olas de nuestros pensamientos en nuestro luto penitencial, y llamó a las mismas olas de nuestro dolor aguas desbordadas. Ahora bien, hay ocasiones en que los justos, incluso en medio de sus muy buenas obras, se asustan y se entregan a un continuo duelo, por no ofender con alguna falta secreta en ellas. GREGORIO MAGNO, Expositio in Job.

41  **Tranquilidad ni calma.** Aquel que no es vigilante cuando disfruta de la prosperidad prevalece sobre sus enemigos y siempre es alabado y admirado por otras personas, ¡necesita más piedad que nadie! Porque, al no esperar ningún cambio en su vida, ni siquiera puede afrontar los problemas de su prosperidad como debería. Y una vez que los tiempos difíciles se apoderen de

él, se vería perturbado y deprimido. Job, por el contrario, no era así; sino que, incluso durante su prosperidad, siempre esperaba tiempos difíciles [...] Según las sabias palabras: «En el tiempo de la abundancia piensa en el tiempo del hambre; en el tiempo de la riqueza, piensa en la pobreza y la necesidad» (Eclo 18:25). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Job*.

42  **Respondió Elifaz.** Los amigos del bienaventurado Job contienen una figura de los herejes, porque algunas de las opiniones que sostienen son muy correctas, pero en medio de ellas caen en nociones corruptas; porque los herejes tienen esta particularidad especial, que mezclan el bien y el mal, para así poder engañar fácilmente el sentido del oyente. Porque si siempre dijeran lo malo, pronto se les descubriría en su equivocación, menos podrían ganar terreno para lo que desean. Además, si siempre pensaran bien, entonces, seguramente, nunca habrían sido herejes. Pero mientras con artimañas de engaño se comprometen con uno u otro, tanto por el mal vician el bien, como por el bien ocultan el mal, con el fin de que sea fácilmente admitido; así como el que presenta una copa de veneno, toca el borde de la copa con dulces honrados, y mientras esto que tiene un sabor dulce es probado al primer sorbo, aquello también que trae la muerte es tragado sin vacilar. Así, los herejes mezclan el bien con el mal, para que, haciendo gala de las cosas buenas, atraigan a los oyentes hacia sí, y exponiendo el mal, los corrompan con una pestilencia secreta. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

43  **Instruías a muchos.** Si se considera el texto del relato histórico en sí mismo, es de gran utilidad para el lector que en el bendito Job, en lugar de desmenuzar los vicios, se proclamen sus virtudes por parte de sus amigos injuriantes; porque el testimonio de nuestra forma de vida nunca es tan fuerte, como cuando las cosas encomiables son contadas por quien pretende fijar la culpa sobre nuestra cabeza. Pero consideremos de qué elevada altura era aquel hombre, que instruyendo a los ignorantes, fortaleciendo a los débiles, sosteniendo a los vacilantes, en medio de los cuidados de su casa, en medio de la carga de innumerables preocupaciones, en medio de los ansiosos

sentimientos por sus hijos, en medio de la persecución de tantas ocupaciones laboriosas, se dedicó a poner a otros en el camino correcto. Y estando ocupado, ciertamente, ejecutó estos oficios, pero estando libre, prestó servicio en el oficio de la instrucción del maestro. Ejerciendo la superintendencia, disponía de las cosas temporales; predicando, anunciaba las verdades eternas; la rectitud de vida, tanto por la práctica que mostraba a todos los espectadores, como por la palabra que transmitía a todos los que le escuchaban. Pero todos los que son herejes o malos hombres, al registrar las excelencias de los buenos, las convierten en motivo de acusación. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

44  **Reforzabas.** ¿Cuántas manos débiles ha fortalecido Job para un trabajo adecuado? ¿A cuántos ha levantado del polvo y ha fortalecido sus débiles rodillas para llevarlos por el camino de la vida con el poder de Dios? Por eso, Elifaz elogia a Job, para que si lo reprende, no suponga que está en contra de él, o que desprecie su pasado con todos sus puntos buenos. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Job*.

45  **Mal ha venido sobre ti.** Todos los hombres de mente perversa atacan la vida de los justos de dos maneras, pues o bien afirman que lo que dicen es incorrecto, o bien que lo que dicen correctamente nunca lo observan; y de ahí que el bendito Job sea reprendido por sus amigos más adelante por su modo de hablar, mientras que ahora es despedazado por haber hablado cosas correctas, pero no haberlas observado. Y así, en un momento el discurso, y en otro la práctica del bueno se encuentra con la desaprobación de los malvados, para que, o bien la lengua reprendida calle, o bien la vida, condenada por el testimonio de esa misma lengua suya, ceda bajo la acusación. Y observen que primero presentan elogios de la lengua, y después se quejan de la debilidad de la vida. Porque los impíos, para no mostrarse abiertamente malvados, dicen a veces cosas tan buenas de los justos, que saben que ya son recibidas también por otros. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

46  **Confianza.** A través del temor de Dios pasamos a la «confianza fuerte» en Él; algo que sólo aparece en la tribulación. El temor de Dios incluye todos los requisitos necesarios del gozo continuo; porque quien teme al Señor como corresponde, y tiene confianza en Él, reunirá todas las fuentes de felicidad, y adquirirá un manantial completo de regocijo. Como cuando una gota de agua cae en una amplia gama de terreno, y pronto se desvanece; lo mismo sucederá con quien teme a Dios, lo que habita en él se dispersará y desaparecerá en la amplia gama de la enorme alegría. JUAN CRISÓSTOMO, Comentario a Job.

47  **¿Qué inocente jamás ha perecido?** A menudo sucede que en esta vida tanto «los inocentes perecen» como «los justos son cortados por completo», sin embargo, al perecer están reservados para la gloria eterna. Porque si ninguno de los inocentes pereciera, el Profeta no diría: «El justo perece, y nadie se lo cree» (Is 51:1). Si Dios, en sus tratos providenciales, no se llevara a los justos, la Sabiduría nunca habría dicho del justo: «Sí, pronto fue arrebatado, para que la maldad no alterara su entendimiento» (Sab 4:11). Si ninguna visitación afectara a los justos, Pedro nunca lo habría predicho, diciendo: «Porque ha llegado el momento de que el juicio comience en la casa de Dios» (1 Pe 4:17). Entonces son realmente justos, los que están preparados por el amor del País de arriba para afrontar todos los males de la vida presente. Porque todos los que temen soportar los males aquí, por causa de las bendiciones eternas, claramente no son hombres justos. Pero Elifaz no tiene en cuenta ni que los justos sean cortados, ni que los inocentes perezcan aquí, ya que muchas veces los que sirven a Dios, no con la esperanza de la gloria celestial, sino por una recompensa terrenal, hacen una ficción en su propia cabeza de lo que buscan, y, asumiendo ser instructores, al predicar la inmunidad terrenal, demuestran con todos sus dolores cuál es la cosa que aman. GREGORIO MAGNO, Expositio in Job.

48  **Rugidos del león.** Compara a los fieros opresores y perseguidores con leones rugientes, cuya voz, por la justicia de Dios, ya no aterrorizaría el

desierto y los bosques; y cuyos dientes serían rotos, para hacerlos incapaces de desgarrar su presa; es decir, serían despojados de sus armas por Dios, para morir de hambre, y no dejar ninguna cría tras ellos. Probablemente Elifaz pretende acusar a Job de forma indirecta; que antes era como un león feroz, sin que nadie en toda la región pudiera desafiar su autoridad; sus órdenes eran como los rugidos aterradores de un león que devora y roba a su presa de forma opresiva e injusta. Pero he aquí que su autoridad ya no existe; sus riquezas se han dispersado; su familia se ha perdido; y no hay hijo que ocupe su lugar. CRISÓSTOMO, *Comentario a Job*.

49  **He visto al necio.** El *necio* se afianza en la tierra por así decirlo «echando raíces», ya que se fija en el amor a la tierra con todo el deseo de su corazón. De ahí que se registre que Caín fue el primero que construyó una ciudad en la tierra, para que se vea claramente que ese mismo hombre puso un fundamento en la tierra, que se apartó del firme asidero de nuestro país celestial. El hombre insensato se eleva, por así decirlo, «echando raíces», cuando se mantiene a flote en este mundo con la buena fortuna temporal, de modo que obtiene todo lo que desea, no se somete a ninguna cruz, se impone a los débiles sin encontrar resistencia, desafía a los que hacen el bien con autoridad, alcanza siempre mejores circunstancias por medio de peores prácticas, de modo que, por la misma causa de que abandona el camino de la vida, vive por el momento más feliz. Pero cuando los débiles ven que los malvados florecen, se alarman, y estando turbados en sus propios pechos por la prosperidad de los pecadores, vacilan interiormente en los pasos de la mente. A semejanza de éstos, el salmista declaró: «Pero en cuanto a mí, mis pies casi se desvanecieron, mi paso estuvo a punto de resbalar; porque tuve envidia del pecador, al ver la prosperidad de los impíos» (Sal 73:2,3). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

50  **En la puerta serán quebrantados.** Así como la entrada de una ciudad se llama «puerta», así el día del Juicio Final es la puerta del Reino, ya que todos los Elegidos entran por ella a la gloria de su patria celestial. Por

eso, cuando Salomón vio que se acercaba el día de la recompensa de la Santa Iglesia, dijo: «Su marido es conocido en las puertas, cuando se sienta entre los ancianos de la tierra» (Pr 31:23). Porque el Redentor de la humanidad es el «esposo» de la Santa Iglesia, que se muestra «reconocido» en las puertas. Quien primero vino a la vista en la degradación y en las burlas, pero aparecerá en lo alto a la entrada de su reino: y «se sienta entre los ancianos de la tierra», porque decretará sentencia de condenación junto con los santos predicadores de esa misma Iglesia, como Él mismo declara en el Evangelio: «En verdad os digo que vosotros, los que me seguís, en la regeneración, cuando el Hijo del Hombre se sienta en el trono de su gloria, también os sentaréis en doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel» (Mt 19:28). El mismo Isaías, prediciendo mucho antes, usa estas palabras: «El Señor entrará en juicio con los antiguos de su pueblo» (Is 3:14). De estas puertas Salomón dice de nuevo: «Dadle del fruto de sus manos, y sus propias obras la alabarán en las puertas» (Pr 31:31). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

51  **Su mies...** Incluso el insensato tiene una «cosecha», cuando a cualquier hombre malvado se le concede el don de un entendimiento correcto, es instruido en las sentencias de la Sagrada Escritura, habla buenas palabras, pero nunca hace lo que dice; da las palabras de Dios, pero no las ama; con su alabanza las magnifica, con su práctica las pisotea. Así, porque este insensato entiende y habla lo que es correcto, pero no lo ama en sus acciones, mientras tiene una cosecha, se muere de hambre. Lo mismo que «el hambriento se come», en cuanto que el que anhela a Dios con santos deseos, aprende lo que oye y practica lo que ha aprendido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

52  **Sorberán su hacienda.** A menudo el hombre necio tiene una fuente de líquido interior, pero no bebe de ella; en cuanto a que se le conceden partes para entender, sin embargo, desdeña familiarizarse con las sentencias de la Sagrada Escritura mediante su lectura; sabe que tiene la capacidad de entender mediante el estudio, sin embargo, renuncia con desdén a todo estudio de las lecciones de la verdad. Las «riquezas» de la mente también son

las palabras de la expresión divina; sin embargo, el necio considera estas riquezas con sus ojos, mientras que nunca las aplica al propósito de su propio adorno. Pues al escuchar las palabras de la ley, ve que son grandes, pero no se esfuerza por entenderlas con ningún amor sincero. Pero, a la inversa, otro hombre tiene sed, pero no tiene capacidad; el amor le atrae a la meditación, pero la torpeza de su sentido le resiste, y a menudo en la ciencia de la ley divina, de vez en cuando descubre por aplicación. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

53  **Enlutados levanta a prosperidad.** A los que «lloran» el Señor los «exalta con seguridad», ya que la mente de los elegidos está llena de alegría, derivada, no de la locura de la vida presente, sino de la perspectiva cierta de la salvación eterna. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

54  **Frustra los pensamientos de los astutos.** Las mentes de los perdidos están siempre despiertas a las malas imaginaciones, pero muy a menudo la Providencia de arriba las contrarresta, y aunque ni siquiera cuando son aplastados por las adversidades enmiendan la maldad de sus planes, sin embargo, para que nunca puedan prevalecer contra el bien, Él pone un freno a su poder. Y contra éstos se produce una maravillosa retribución, que mientras les falta el efecto de su maldad, la conciencia los entrega condenados a la justa sentencia del Juez. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

55  **Prende a los sabios...** A menudo, algunos que se envanecen con la sabiduría humana, cuando ven que los decretos de Dios son contrarios a sus inclinaciones, se proponen oponerse a ellos con astutas maniobras, y para poder doblegar el poder de la dispensación del Altísimo para satisfacer sus propios deseos, se ocupan en astutos artificios, idean esquemas de excesivo refinamiento. Pero no hacen más que ejecutar la voluntad de Dios por el mismo camino en que se esfuerzan por alterarla, y mientras se esfuerzan por resistir el propósito del Todopoderoso, están obedeciendo sus mandatos; pues a menudo sucede que rinde un buen servicio a su ordenamiento providente, lo que por parte de los esfuerzos humanos hace una tonta oposición a Él. Por

eso, el Señor toma a los sabios en su propia astucia, cuando los actos del hombre sirven aun convenientemente a sus propósitos, cuando se oponen a ellos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

56  **Tropiezan con tinieblas.** Se encuentran con las tinieblas en el día, porque en la misma presencia de la Verdad, fueron cegados por el engaño de la incredulidad. Porque de día vemos claramente, pero de noche la pupila de nuestro ojo se oscurece. Por lo tanto, mientras los perseguidores contemplaban los milagros del poder divino y, sin embargo, dudaban de Su Naturaleza divina, estaban sujetos a las «tinieblas del día», pues perdían la vista en la luz. De ahí que la propia Luz les amoneste diciendo: «Caminad mientras tengáis la luz, para que no os sobrevengan las tinieblas» (Jn 12:35). De ahí que se diga de Judea: «Su sol se ha puesto, cuando aún era de día» (Jr 15:9). De ahí que el Profeta retomara en sí mismo la tensión de las personas en estado de penitencia, con estas palabras: «Tropezamos al mediodía como en la noche, estamos en lugares lúgubres como muertos» (Is 59:10). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

57  **Libra de la lengua afilada al pobre.** Porque es este mismo pobre de quien dice Pablo: «Aunque era rico, por nosotros se hizo pobre» (2 Cor 8:9). Y puesto que los judíos, al acusar, entregaron al Señor, a quien los gentiles, al entregarlo, dieron muerte, por «espada de la boca» puede entenderse la lengua de los hebreos, que fueron sus acusadores, de quienes el salmista dice: «Sus dientes son lanzas y flechas, y su lengua una espada afilada» (Sal 57: 4). Porque, como también lo atestigua el Evangelio, gritaban: «Crucifícalo, crucifícalo» (Lc 23:21; Jn 19:6). Pero por «la mano de los violentos» puede entenderse el propio mundo gentil, que lo crucificó, que en la muerte de nuestro Redentor cumplió en acto las palabras de los hebreos; Dios, pues, salvó a este Pobre de la mano de los violentos y de la espada de la boca, ya que nuestro Redentor, en su naturaleza humana, fue sometido tanto a los poderes de los gentiles como a las lenguas de los judíos al morir, pero en el

poder de su naturaleza divina los venció al resucitar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

58  **Esperanza al desvalido.** Cuando el pobre es rescatado, el *desvalido* recupera la esperanza, ya que el pueblo humilde de los fieles se estremece de espanto ante la muerte de nuestro Redentor, pero se mantiene firme por su resurrección, ya que los primeros pobres de su pueblo, es decir, los predicadores elegidos, fueron golpeados por la visión de su muerte, pero restaurados por la manifestación de su resurrección. Cuando, entonces, el pobre es salvado, el *desvalido* recupera la esperanza, pues al resucitar el Señor en la carne, toda alma fiel es fortalecida para tener una confiada expectativa de vida eterna. Pero, ahora, la Verdad ya ha venido en una manifestación abierta, Él ya ha sufrido la muerte de la carne, y ha destruido la misma resucitando de nuevo, ya la gloria de la Ascensión ha ennoblecido su Resurrección, y sin embargo la lengua de los hebreos no cesa de urgirle con insultos; y Él, en efecto, los sufre con paciencia, para que con tal sufrimiento pueda convertir a algunos, y a otros que se niegan a ser convertidos pueda visitarlos un día con un castigo más severo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

59  **Dios corrige.** La más alta virtud es evitar los pecados, que nunca se cometan, y en segundo lugar, al menos enmendarlos cuando se han cometido. Pero, en su mayor parte, no solo no evitamos en absoluto los pecados que amenazan, sino que ni siquiera abrimos los ojos ante ellos, cuando se cometen. Y la mente de los pecadores está envuelta en una oscuridad más profunda, en la medida en que no ve la deficiencia de su propia ceguera. De ahí que muy a menudo ocurra, por la generosidad del don de Dios, que el castigo siga a la transgresión, y los golpes abran los ojos del transgresor. Porque el alma inactiva es tocada con la vara, para ser estimulada, a fin de que aquel que ha perdido el firme asiento de la rectitud, por estar seguro de sí mismo, rectifique al ser afligido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

60  **No menosprecies la corrección.** El que es golpeado por una falta y se levanta murmurando contra el golpe, «menosprecia el castigo del Señor». Porque acusa al Señor de haber sido castigado injustamente. Pero los que son golpeados, no para limpiar la culpa, sino para probar su fortaleza, cuando indagan las causas del golpe, de ninguna manera se debe decir que «menosprecia la corrección del Señor», pues su objetivo es descubrir en sí mismos lo que ignoran. Y de ahí que el bendito Job, prorrumpiendo en una voz de libertad, en medio de las visitas del azote, cuanto más acertadamente cuestiona los juicios del azotador sobre él, más ignora realmente las causas de su sufrimiento en sí mismo. Elifaz, pues, por considerar que fue visitado, no con la prueba de la probación, sino de la purificación, cuando habló con libertad en medio de los azotes, supuso que «menospreciaba la corrección del Señor». **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

61  **Herida, y él la vendará.** El Dios Todopoderoso hiere de dos maneras a aquellos a quienes quiere devolver la salud salvadora; porque a veces hiere la carne, y consume la dureza del corazón por el temor a Él. De esta manera, Él recupera la salud mediante el tratamiento de las heridas, cuando aflige a sus propios elegidos externamente, para que sean revividos con la vida interior. Por eso dice también por medio de Moisés: «Mataré y reviviré, heriré y sanaré» (Dt 32:39); porque Él «mata» para «revivir», «hiere» para «sanar», ya que por esta razón aplica golpes por fuera para sanar las heridas del pecado por dentro. Pero a veces, aunque los golpes por fuera parezcan haber cesado, Él inflige heridas por dentro, en el sentido de que golpea la dureza del corazón con el deseo de sí mismo; sin embargo, al herir sana, en el sentido de que cuando somos atravesados con el dardo de su pavor, nos devuelve a un sentido correcto. Porque nuestros corazones no están bien sanos, cuando no están heridos por el amor de Dios, cuando no sienten la tristeza de su peregrinaje, cuando no se afligen con el menor grado de sentimiento por la enfermedad del prójimo. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

62  **En seis tribulaciones.** ¿Qué denota el número «seis», al que sigue «el séptimo», salvando el trabajo y el curso de la vida presente? Porque Dios, terminando todas las cosas en el sexto día, creó al hombre, y Dios descansó en el séptimo día; y este mismo séptimo día es sin tarde, porque ya no hay fin para cerrar el descanso que sigue. Cuando todas las cosas, pues, se completan, sigue el descanso, en que después de las buenas obras de la vida presente, sigue la recompensa del descanso eterno. Por lo tanto, en seis tribulaciones nos libra el Señor, para que «ningún mal nos alcance en la séptima», en cuanto que, por el entrenamiento de su piedad paternal, nos ejercita con los trabajos de la vida presente, pero al venir el Juez, nos oculta del azote, para sacarnos entonces con mayor seguridad para su salvación, en la medida en que ahora somos marcados más cruelmente con los azotes.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

63  **En el hambre.** Así como el hambre de la carne es la retirada del apoyo del cuerpo, el hambre del alma es el silencio de la revelación divina. De ahí que el Profeta diga, con razón, que «enviaré un hambre a la tierra, no un hambre de pan, ni una sed de agua, sino un hambre de oír la palabra del Señor» (Am 8:11). Y puesto que cuando la comunicación divina sale del alma humana, la tentación de la carne gana fuerza contra ella, se introduce oportunamente. Y en la guerra del poder de la espada. Porque sufrimos una guerra, cuando nos asaltan las tentaciones de nuestra carne. Sobre esta misma guerra dice el Salmista: «Cubre mi cabeza en el día de la batalla» (Sal 140:7).
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

64  **Azote de la lengua.** Golpean a los justos con el azote de la lengua, quienes persiguen sus obras con la burla. Porque a menudo la lengua, mientras pronuncia burlas, se acuerda de una buena acción, y se pone como un azote, en que corta la espalda del alma cobarde. Ese azote de la lengua, el Profeta lo había visto conspirar contra el alma elegida, cuando dijo, prometiendo la ayuda que está en lo alto: «Ciertamente Él te librará de la trampa del cazador, y de la palabra áspera» (Sal 91:3. Vulg.).[Porque los

«cazadores» no buscan otra cosa que la carne, pero nosotros somos «liberados de la trampa de los cazadores y de la palabra áspera», cuando vencemos tanto la trampa de las personas carnales como los reproches de los burlones, desechándolos. Porque sus palabras son ásperas, que se disponen contra nuestros justos caminos. Y «escapar de la aspereza de las palabras», es pisotear las burlas de los calumniadores cerrando los ojos a ellas, el alma santa se esconde entonces del azote de la lengua, ya que mientras en este mundo no busca el honor del aplauso, ni siente los insultos de la calumnia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

65  **No temerás la destrucción.** Porque los hombres santos, al ver que se enfrentan a un adversario de múltiples formas, se equipan de diversas maneras en su conflicto. Porque contra el hambre, tienen el sustento de la palabra de Dios; contra la espada de la guerra, tienen el escudo de la continencia; contra el azote de la lengua, la defensa de la paciencia; contra el daño de la desgracia exterior, tienen la ayuda del amor interior. De este modo, con un método maravilloso, cuanto más variadas son las tentaciones que el enemigo les hace sufrir, tanto más ricos son en virtudes los soldados cautelosos de Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

66  **No temerás a las fieras.** Porque nuestro astuto enemigo es llamado «una bestia del campo», ya que se desboca con la violencia de su naturaleza salvaje, para apoderarse de las almas de los pecadores en la hora de su muerte. A los que engaña con halagos durante su vida, los ataca con crueldad cuando están muriendo. Al contrario, el Señor da una promesa relativa a la Iglesia de los elegidos por medio del Profeta: «La bestia maligna no subirá contra ella». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

67  **Tendrás tu pacto.** Las Iglesias de las naciones son como países separados en el mundo, que, aunque estén plantados en una sola fe, están separados por una diversidad de costumbres y de lenguas. ¿Qué significan, pues, las piedras de los países, sino los elegidos de la Iglesia, a quienes se les declara, por voz del que fue el primero entre los maestros, que «también

vosotros, como piedras vivas, sois edificados como una casa espiritual» (1 Pd 2:5)? Respecto a los cuales el Señor, por medio de su Profeta, promete a la santa Iglesia, diciendo: «He aquí que yo pondré en orden tus piedras» (Is 54:11). El que vive correctamente, se une en alianza con las piedras de los países. Porque en esto, al conquistar los deseos del mundo, sin duda vincula su vida a una imitación de los santos que le precedieron. Pero cuando se aparta de la práctica del mundo, aumentan los asaltos de los espíritus maliciosos, que, sin embargo, cuanto más afligen al hombre en el dolor de su corazón, lo inclinan más humildemente hacia su Creador. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

68  **Paz en tu tienda.** Nuestra paz comienza en el anhelo del Creador, pero se perfecciona con una visión clara. Porque entonces será perfecta, cuando nuestra mente no esté cegada por la ignorancia, ni movida por los asaltos de su parte carnal. Pero en la medida en que tocamos sus primeros comienzos, cuando sometemos el alma a Dios o la carne al alma, se dice que la «tienda» del hombre justo «tiene paz», en cuanto que su cuerpo, que habita por su mente, se mantiene alejado de los movimientos perversos de sus deseos bajo la mano controladora de la justicia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

69  **Saetas.** Esta expresión se ajusta a la del salmista, que dice: «Tus flechas me han atravesado, y tu mano ha descendido sobre mí» (Sal 38:2). Ambos hablan de los agravios que les dirigen los enemigos con la venia de Dios; por eso dice Job: «Mi espíritu bebe su veneno»; no puedo soportarlos más; pues una vez que empiezo a hablar, y cuanto más hablo, más siento el dolor. Por eso trata de callar, no sea que sus palabras desagraden a Dios. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

70  **Petición.** Aunque Elifaz reprendió fuertemente a Job por buscar la muerte, en lugar de retractarse de lo que dijo, persiste en decirlo más que antes. El libro nos cuenta sus palabras, no para seguirle la corriente, sino como advertencia para nosotros. La petición de Job a Dios era que le

concediera lo que esperaba, que no le dejara pasar su tentación, sino que le concediera la muerte. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

71  **Aplastarme.** Lo que Job está pidiendo en medio de su aflicción es que Dios, que estiró su mano, para traer sobre él la pobreza, la pérdida de los hijos y la enfermedad, la estire más, para aplastar y eliminar. Sin embargo, a pesar de ello, nunca se le pasó por la cabeza suicidarse; al contrario que el filósofo Séneca, que animaba a la gente a recurrir al suicidio, como una forma razonable de poner fin a los sufrimientos insoportables; algo contrario a la ley de Dios y a la de la naturaleza. Job deseó su pronta muerte, y convirtió este deseo en una súplica a Dios, aunque no es la voluntad de Dios. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

72  **No he contravenido.** A pesar de su fuerte deseo de deshacerse de sus sufrimientos a través de la muerte, el corazón de Job tenía toques espirituales, anticipando en la fe el disfrute de la comodidad y la alegría después de su partida de este mundo. Es obvio que Job tenía una buena conciencia y esperanza en la eternidad, aunque esperaba tener un doloroso sufrimiento antes de su muerte. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

73  **Traicionaron.** Vinieron a consolarle, y permanecieron en silencio durante toda una semana. Esperaba oír de ellos una palabra de consuelo que apagara su fuego interior; pero se abalanzaron sobre él con violencia, acusándolo en vano, y vertiendo sobre sus heridas lo que las inflamaba más, en lugar de aplicar un ungüento calmante para refrescarlas. AGUSTÍN DE HIPONA

74  **Confusos.** Como si dijera: «Viendo las llagas de mi cuerpo, pero ignorando la constancia de mi mente, mientras se encargaban de reprocharme la injusticia, todavía no “subían a mí”, sino que golpeaban con crueles reproches, mientras que encuentran que mi alma se mantiene firme en medio de la adversidad, “viniendo a mí”, por así decirlo, “se avergüenzan”. Porque en esto “vienen a mí”, en que me conocen en el interior de mi corazón, y allí

se “cubren de vergüenza”, donde la pérdida exterior no me conmueve, manteniéndose con un semblante firme». Ahora bien, hay algunos que no saben temer a Dios, salvo cuando se sienten atemorizados por la adversidad experimentada en su propia persona, o conocida en otros; a quienes la prosperidad levanta de la presunción, y cruza la consternación de la debilidad.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

75  **Os acobardáis.** Como si dijera con palabras claras: «Yo temía a Dios entonces, cuando, animado por la prosperidad, no sentía las heridas del azote. Pero vosotros, que no teméis a Dios por amor, le teméis sólo por el golpe de la vara» [...] El bendito Job había sufrido la pérdida de sus bienes; entregado a los golpes de los espíritus malignos, sufría las heridas de éstos; sin embargo, al amar la sabia locura de Dios, había pisoteado con desprecio interior la necia sabiduría del mundo. Por eso, en oposición a los ricos de este mundo se le llama pobre, en oposición a los poderosos se le llama oprimido, en oposición a los sabios se le llama necio. A los tres les responde que, como pobre, no busca sus bienes, ni como oprimido su ayuda contra los fuertes, ni como necio busca los conocimientos de la sabiduría terrenal. Porque en cuanto el hombre santo es llevado por encima de sí mismo en el espíritu, tanto siendo pobre no es estrechado por la necesidad, y siendo oprimido no sufre nada, y siendo de libre voluntad necio, no mira con admiración la sabiduría carnal. De ahí que otro pobre y oprimido diga: «Estamos perplejos, pero no desesperados, perseguidos, pero no abandonados estamos abatidos, pero no perecemos» (2 Co 4:8,9). De ahí que enseñando la sabiduría de una santa necesidad, diga: «Pero Dios ha elegido las cosas necias del mundo para confundir a los sabios» (1 Co 1:27). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

76  **Vuestras críticas.** Es necesario que él mismo sea puro del mal, que se preocupe de corregir las malas prácticas de los demás hombres, para no dejarse llevar por las imaginaciones terrenales, para no ceder a los deseos rastreros, a fin de poder ver con mayor claridad qué cosas deben evitar los demás, en la medida en que él mismo las evite más a fondo por el

conocimiento y la práctica. Porque el ojo sobre el que pesa el polvo, nunca ve claramente la mancha sobre el miembro, y las manos que sostienen el barro nunca pueden limpiar la suciedad encapotada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

77  **Viento.** Hay dos tipos de discurso, que son muy molestos y engañosos para la humanidad, el que pretende elogiar incluso las cosas fétidas, el otro que estudia cómo criticar siempre incluso las correctas. El uno es llevado hacia abajo con la corriente, el otro se propone cerrar los mismos canales y corrientes de la verdad. El miedo mantiene a los unos abajo, el orgullo levanta a los otros. El uno pretende obtener el favor del aplauso; la ira, para que se manifieste en la contienda, impulsa al otro. El uno yace arrastrándose a las órdenes; el otro siempre se hincha en la oposición [...] Hablar *palabras al viento* es hablar ociosamente. Porque a menudo, cuando la lengua no se retiene de las palabras ociosas, se suelta hasta la temeridad de la injuria insensata. Porque es por ciertos pasos de su descenso, que el alma perezosa es conducida al abismo. Así, mientras nos descuidamos de las palabras ociosas, somos llevados a las maliciosas, de modo que primero da satisfacción hablar de las preocupaciones de los demás, y después la lengua, por la detracción, carcome la vida de aquellos de quienes habla, y a veces incluso estalla en injurias abiertas. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

78  **Echaríais suertes sobre un huérfano.** Muestra la gran debilidad de la que se considera a sí mismo, que se llama «huérfano de padre». Pero como la caridad, aun herida, no puede dejar el amor, se queja enseguida de que lo quieren derrocar, y sin embargo da testimonio de que es su amigo. Cuyas palabras se aplican especialmente a sí mismo, pero por ellas, en el Espíritu de Profecía, es al mismo tiempo el sentimiento del Pueblo fiel, en la voz de la Iglesia universal. Este mismo Pueblo, mientras encuentra la oposición de los herejes, se considera débil en la humildad, y sin embargo nunca abandona la grandeza de mantener el amor entero, porque el Pueblo de la santa Iglesia, como es el hijo de un padre muerto, no se llama impropriamente «huérfano de

padre», en que de ahora en adelante ciertamente a través de la fe sigue su vida de resurrección, pero todavía no lo ve por su aparición. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

79  **Ved si digo mentira.** No teme soportar las adversidades, ni tiembla por los reproches que se le hacen. Porque la mente de los santos, en esta guerra de tentaciones, estando a la vez defendida por el escudo de la paciencia, y engendradora con las espadas del amor, obtiene resolución para soportar el mal trato, y pone la bondad en la recompensa del bien, de modo que tanto recibe con firmeza las armas de las enemistades, como devuelve con fuerza los dardos del amor. Porque no va de ninguna manera armado a las guerras, quien, o bien tomando un escudo, no usa espada, o usando espada, no se protege con un escudo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

80  **En juego mi justicia.** Porque todo el que habla, mientras espera la sentencia de su oyente sobre sus palabras, está como sometido al juicio de aquel por quien es escuchado. Por consiguiente, el que teme ser condenado por sus palabras, debe someter primero a prueba lo que dice, para que haya una especie de árbitro imparcial y sobrio sentado entre el corazón y la lengua, que pese con exactitud si el corazón presenta palabras correctas, que la lengua pueda presentar con ventaja para el juicio del oyente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

81  **Falsedad en mi lengua.** Como si se expresara con palabras claras: «Cuanto más exactamente peséis vuestras propias palabras, más verdaderamente estimaréis las de los demás, y cuando lo que decís comience a ser correcto, reconoceréis que lo que oís es justo. Porque mi lengua nunca os suena a locura, a no ser que sea lo que sale de vuestros propios pensamientos interiores». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

82  **Milicia.** La vida del hombre es una *milicia*, que también se puede definir como *prueba*. Porque ¿qué se representa con el título de *prueba* sino nuestra contienda con los espíritus malignos? y ¿qué con la designación de

milicia, sino un ejercicio contra nuestros enemigos? Así que la prueba es en sí misma «una guerra», en el sentido de que mientras un hombre está vigilando contra las conspiraciones de los espíritus malignos, ciertamente está pasando por las armas para la lucha. Pero debemos observar que no se dice que esta vida del hombre tenga «pruebas», sino que se describe como si fuera ella misma «prueba». Porque habiendo declinado por libre voluntad de la forma recta en la que fue creado, y siendo sometido a la podredumbre de su estado de corrupción, mientras que por sí mismo engendra males contra sí mismo, se convierte en adelante en la misma cosa que sufre. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

83  **Jornalero.** El asalariado anhela que sus días pasen rápido para alcanzar sin demora la recompensa de su trabajo; y así, los días del hombre imbuido de un conocimiento de la Verdad y de las cosas de la eternidad, son justamente comparados con «los días de un asalariado», porque considera que la vida presente es su camino, no su país, una guerra, no la palma de la victoria, y ve que está más lejos de su recompensa, cuanto más lentamente se acerca a su fin. Además, debemos tener en cuenta que el asalariado gasta su fuerza en trabajos que pertenecen a otros, pero se procura una recompensa que es suya. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

84  **Suspira por la sombra.** Es después del calor de la prueba y del sudor del trabajo buscar el frescor del reposo eterno. La sombra que deseaba aquel siervo que decía: «Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo; ¿cuándo vendré a presentarme ante Dios?» (Sal 42:2). Como si después de un duro trabajo se retirara del calor y buscara una cubierta para alcanzar el descanso de la frescura, dice de nuevo: «Porque entraré en el lugar del maravilloso Tabernáculo, en la casa de Dios» (Sal 42:4). Pablo anhelaba esta «sombra», teniendo el deseo de partir y estar con Cristo (Flp 1:23). Esta sombra ya la habían alcanzado en la plenitud del deseo de sus corazones, que decían: «Los que hemos soportado la carga y el calor del día» (Mt 20:12). Ahora bien, el que se dice que «desea» la sombra, es llamado con razón «siervo», en el

sentido de que cada uno de los elegidos, mientras está atado por la condición de fragilidad, está sujeto al yugo de la corrupción, que ejerce su dominio sobre él, como si estuviera bajo el efecto hostigador del calor; esa misma persona, cuando se despoja de la corrupción, se da a conocer como libre y en reposo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

85  **Espera el salario.** Porque un asalariado, cuando mira el trabajo que debe hacer, inmediatamente resigna su espíritu a consecuencia de la duración y la pesadez del trabajo; pero cuando recupera su espíritu hundido para pensar en la recompensa de su trabajo, inmediatamente vuelve a poner su vigor mental para el ejercicio de su trabajo, y lo que consideraba una pesada carga con respecto al trabajo, lo considera ligero y fácil a causa de la recompensa. Así, cada uno de los elegidos, cuando se encuentran con las cruces de esta vida, cuando los insultos a su buen nombre, las pérdidas en sus bienes, los dolores del cuerpo son traídos sobre ellos, consideran las cosas penosas, con las que son probados; pero cuando extienden los ojos de la mente a la vista del país celestial, en comparación con su recompensa ven cuán ligero es todo lo que sufren. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

86  **Meses de calamidad.** Porque los elegidos sirven al creador de las cosas, y sin embargo, a menudo se ven abocados a la penuria por la falta de cosas; se aferran a Dios por amor, y sin embargo, carecen de los apoyos de la vida presente. Así, los que no apuntan a los objetos presentes con sus acciones, en cuanto a los beneficios del mundo, pasan «meses de calamidad». Además, están sometidos a «noches agotadoras», ya que soportan las tinieblas de la adversidad no sólo en la medida de la carencia, sino a menudo en la angustia del cuerpo. Porque sufrir el desprecio y la carencia no es duro para las mentes virtuosas; pero cuando la adversidad se convierte en dolor de la carne, entonces ciertamente el cansancio se siente por el dolor. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

87  **Vida es soplo.** Porque aquellos hombres aman la vida de la carne como duradera, que no consideran cuán infinita es la eternidad de la vida

venidera; y mientras no piensan en la firmeza segura del estado eterno, toman su destierro por su hogar, las tinieblas por la luz, la marcha por la permanencia. Ya que los que no saben nada de las cosas más grandes nunca pueden juzgar correctamente de las más pequeñas. Pues el orden de juzgar requiere que estemos por encima de lo que nos esforzamos por juzgar. Ya que si la mente no es capaz de elevarse por encima de todas las cosas, no tiene ninguna visión segura en relación con aquellas, por las que es superada. Y así es por esta razón que el alma perdida es inadecuada para estimar el curso de la presente vida, porque por amor a la misma se inclina a la propia admiración. Pero los hombres santos, en la medida en que elevan sus corazones hacia el mundo eterno, se dan cuenta de lo efímero que es lo que se cierra con un final. Y todo lo que es pasajero pierde valor para sus sentidos, ya que lo que vierte su luz a través de los rayos de la inteligencia, una vez recibido, no se va nunca. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

88  **Ojos no volverán a ver la dicha.** El alma una vez arrancada de la carne no conoce el retorno. De ahí que el hombre rico, a quien el fuego del infierno devoraba, supiera que nunca podría restablecerse haciendo obras, pues nunca se volvió para hacer el bien a sí mismo, sino a sus hermanos que quedaban: «Te ruego, padre Abraham, que lo envíes a la casa de mi padre, porque tengo cinco hermanos, para que les dé testimonio, no sea que ellos también vengán a este lugar de tormento» (Lc 16:27-28). Porque la esperanza, aunque sea infundada, sirve para alegrar al alma afligida; pero los perdidos, para que sientan más su aflicción, pierden hasta la esperanza del perdón. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

89  **No volverá más a su casa.** Así como la casa del cuerpo es una morada corporal, para cada mente separada se convierte en «su propia casa», cualquiera que sea la cosa que acostumbra a habitar en el deseo. Y así, «no hay más retorno a su propia casa», porque, una vez que un hombre es entregado a los castigos eternos, ya no es llamado allí, donde se había apegado en el amor. Además, la designación del infierno también puede

mostrar la desesperación del pecador, de la que dice el salmista: «En el infierno, ¿quién se confesará contigo?» (Sal 6:5). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

90  **Lugar.** El *lugar* del hombre, en este caso, no es un espacio local, es el Creador mismo, que lo creó para que tuviera su ser en Él mismo; *lugar* que el hombre abandonó entonces, cuando al oír las palabras del engañador, abandonó el amor del Creador. Pero cuando el Dios Todopoderoso, en la obra de la redención, se mostró incluso con una aparición corporal, Él mismo, por así decirlo, siguiendo las huellas de su corredor, vino como un lugar donde guardar al hombre que había perdido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

91  **Angustia de mi espíritu.** La *angustia del espíritu* pone en movimiento la lengua, de modo que la voz de la confesión se levanta contra la culpa de la mala práctica. Además, hay que tener en cuenta que a menudo incluso los réprobos hacen confesión de los pecados, pero son demasiado orgullosos para llorar por ellos. Pero los elegidos persiguen con lágrimas de severa autocondena aquellos pecados suyos que revelan en palabras de confesión. Por eso fue bueno que después de que el bendito Job se comprometiera a no escatimar sus labios, añadiera directamente la angustia del espíritu. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

92  **Amargura de mi alma.** Cuando estamos en problemas por el temor del juicio de Dios, mientras nos lamentamos de algunas cosas hechas mal, viendo que por la mera fuerza de nuestra amargura somos incitados a entrar en nosotros mismos con más observación, encontramos en nosotros otras cosas también para lamentar más ampliamente. Porque a menudo sucede que lo que se nos escapó en nuestra insensibilidad, se nos da a conocer más exactamente en las lágrimas. Y la mente turbada descubre con más seguridad el mal que ha hecho y que no conocía, y su conflicto le descubre desde un punto de vista verdadero hasta qué punto se había desviado de la paz que es de verdad, en cuanto a que su culpa, que mientras estaba segura no pensaba

en ella, la descubre en sí misma cuando está turbada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

93  **Estrangulación.** Los santos saben que es una verdad muy cierta que nunca pueden disfrutar del descanso en la vida presente, y por eso eligen la «estrangulación», en la que dejando los objetos terrenales de deseo, elevan la mente a lo alto. Pero mientras están colgados en lo alto, infligen la muerte a sus huesos, ya que por amor a la tierra de arriba, teniendo sus lomos ceñidos por la presión y la búsqueda de logros virtuosos, todo lo que antes era fuerte en el mundo, lo cargan con la cadena del autodesprecio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

94  **Abomino de mi vida...** Hay algunos justos que sienten tal deseo de las cosas celestiales que, a pesar de ello, no pierden la esperanza de las cosas terrenales. La herencia que Dios les ha concedido la conservan para suplir sus necesidades, los honores que se les conceden a título temporal los retienen; no codician lo ajeno, sino que hacen un uso lícito de lo propio. Sin embargo, estos son extraños a esas mismas cosas que tienen, ya que no están vinculados en el afecto a esos mismos bienes que mantienen en su posesión. Y hay algunos de los justos que, al alzarse para alcanzar la cumbre de la perfección, mientras aspiran a los objetos más elevados del interior, abandonan todas las cosas del exterior, se despojan de los bienes que poseen, se despojan de la soberbia de los honores, que por la permanencia en una tristeza agradecida afectan sus corazones con el anhelo de las cosas del interior, se niegan a recibir consuelo de las del exterior, que mientras en el espíritu beben de las alegrías interiores, extinguen por completo en sí mismos la vida del goce corporal. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

95  **Qué es el hombre.** Dios magnifica al hombre en cuanto lo enriquece con el generoso don de la razón, lo visita con la inspiración de la gracia, lo exalta con la grandeza de la virtud impartida; y aunque él no es nada en sí mismo, sin embargo, a través de la generosidad de su bondad, le concede ser partícipe del conocimiento de sí mismo. Y el Señor pone su corazón en el

hombre tan engrandecido, en el sentido de que después de sus dones hace un juicio, pesa los méritos con exactitud, prueba rígidamente los pesos de la vida, y le exige después un castigo más estricto, en la medida en que lo previene aquí más pródigamente por el beneficio otorgado. Así pues, que el hombre santo vea la inmensidad de la Suprema Majestad, y recuerde con el ojo de la reflexión su propia fragilidad. Que vea que la carne no puede comprender lo que la Verdad, a través del Espíritu, enseña sobre Él mismo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

96  **Inspecciones, o visitas.** David dijo lo que es casi idéntico a esta frase: «Señor, ¿qué es el hombre, para que tengas conocimiento de él? O el hijo del hombre, para que te acuerdes de él» (Sal 144:3). ¿Por qué dijo David esto sobre el hombre, y qué pasaba por su mente cuando añadió: «El hombre es como un soplo; sus días son como una sombra que pasa» (Sal 144:4). Los justos, en su ignorancia, preguntan a Dios: «Señor, ¿por qué glorificas a esta débil criatura y por qué te fijas tanto en ella?» Siendo el Benefactor, y el Filántropo, Dios visita a menudo al que ha creado, y le presta tanto interés, que David añade: «Inclina tu cielo, Señor, y desciende» (Salmo 144:5); eso es lo que realmente hizo; inclinó su cielo, y bajó a nosotros, «el Verbo se hizo carne» (Jn 1:14). Bajó a nosotros para participar de nuestra condición, y para fortalecer y apoyar nuestra debilidad. Job es un ejemplo del bien que le llega a un hombre del que Dios se acuerda. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

97  **Trague mi saliva.** La saliva corre hacia la boca desde la cabeza, pero desde la boca es llevada al vientre al ser tragada. Y qué es nuestra cabeza, salvo la Deidad, a través de la cual derivamos el original de nuestro ser, para ser «criatura», como atestigua Pablo, que declara: «La cabeza de todo hombre es Cristo, y la cabeza de Cristo es Dios» (1 Co 11:3); y qué es nuestro vientre, salvo la mente, que, mientras toma su alimento, es decir, la percepción celestial, siendo vigorizada, gobierna seguramente los miembros de las diversas acciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

98  **Si he pecado.** Dios testificó de Job, que es un hombre intachable y recto, pero Job confiesa que es un pecador. Si bien ante sus amigos proclama que es inocente de los horribles pecados que ellos creen que ha cometido en secreto; sin embargo, ante Dios, proclama que no sería justificado ante Él, el Vigilante de los hombres, que escudriña sus corazones, y mentes, y se preocupa por su santidad y pureza. Job proclama a Dios que está desamparado; realmente ha pecado; sin embargo, como no hay nadie que pueda cumplir con la justicia divina, sólo podemos buscar sus misericordias, escondernos bajo sus alas, y prepararnos para la obra de su gracia, para convertirnos en el sujeto de su placer. **CRISÓSTOMO**, *Comentario sobre Job*.

99  **Perdonas mi iniquidad.** Con estas mismas palabras, ¿qué otra cosa se da a entender sino el deseo del Mediador esperado, respecto al cual Juan dice: «He aquí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo?» (Jn 1:29). O más bien el pecado es entonces completamente quitado de la humanidad, cuando nuestra corrupción es cambiada en la gloria de la incorrupción. Porque nunca podremos estar libres del pecado mientras estemos sujetos a un cuerpo de mortalidad, y por eso anhela la gracia del Redentor, es decir, la integridad de la Resurrección, que busca que su iniquidad sea enteramente eliminada. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

100  **Ya no existiré.** Porque por muy fuertes que sean en justicia, ni siquiera los mismos elegidos se bastan a sí mismos para la inocencia, si son examinados estrictamente en el juicio. Pero lo encuentran ahora para un alivio de su retirada de allí, que saben en su humildad que nunca pueden ser suficientes. Por lo tanto, se protegen bajo la cobertura de la humildad de la espada de tan penosa visitación, y en la medida en que, esperando la terribilidad del Juez que ha de venir, tiemblan con continua alarma, hay un progreso incesante en su preparación. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

101  **Hasta cuándo...** Para los injustos, las palabras de los justos son siempre penosas, y lo que oyen para edificación, lo soportan como una carga

impuesta. Como Bildad indica claramente en su propio caso, al decir: «¿Hasta cuándo hablarás estas cosas?» Porque el que dice hasta cuándo, demuestra que no puede soportar más palabras de edificación. Pero mientras que los hombres injustos son demasiado orgullosos para que se les corrija, encuentran faltas en las cosas que se hablan bien; y por eso añade inmediatamente: «¿Y hasta cuándo se multiplicará el aliento de las palabras de tu boca?» Cuando se reprocha la multiplicidad en el discurso, seguramente se niega con ello que haya significado de peso en el sentido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

102 

Torcerá Dios el derecho. Estas cosas el bendito Job no las había negado al hablar, ni las ignoraba al contener su lengua. Pero todas las personas audaces, como hemos dicho, hablan con grandes palabras incluso de verdades bien conocidas, para que al decirlas parezcan eruditas. Desprecian callar con espíritu de modestia, para que no se piense que callan por ignorancia. Pero es de saber que entonces exaltan la rectitud de la justicia de Dios, cuando la seguridad de los males los eleva a ellos mismos en la alegría, mientras los golpes son repartidos a otros hombres; cuando se ven a sí mismos disfrutando de la prosperidad en sus asuntos, y otros acosados con la adversidad. Porque mientras hacen la maldad, y sin embargo se creen justos, el beneficio de la prosperidad que les asiste, imaginan que se debe a sus propios méritos; y deducen que Dios no visita injustamente, en la medida en que sobre ellos, por ser justos, no cae ninguna nube de desgracia. Pero si el poder de la corrección de lo alto toca su vida, aunque sea en el menor grado, al ser golpeados se desatan directamente contra la política de la investigación divina, que poco antes, sin ser dañados, hicieron mucho al expresar su admiración, y niegan que el juicio sea justo, lo cual está en desacuerdo con sus propios caminos; cuestionan la equidad de los tratos de Dios, se lanzan en palabras de contradicción, y al ser castigados porque han hecho mal, hacen cosas peores. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

103  **Papiro / junco.** Con el nombre de *papiro* y *junco* denota la vida del hipócrita, que tiene una apariencia de verdor, pero no tiene ningún fruto de utilidad para los servicios del hombre, que continuando seco en la esterilidad de la práctica, es verde sólo con el color de la santidad. Pero tampoco crece un junco sin humedad, ni el papiro sin agua, ya que la vida de los hipócritas recibe ciertamente la gracia infusa del don celestial para hacer buenas obras, pero en todo lo que hace buscando alabanzas fuera, se muestra vacía de fruto de la gracia infusa que se le ha concedido. Porque a menudo realizan hechos maravillosos de poder milagroso, expulsan a los demonios de los cuerpos poseídos, y por el don de profecía, al conocer anticipadamente las cosas que vendrán; sin embargo, están separados del Dador de tantas bendiciones en la inclinación del pensamiento de su corazón. Pues mediante sus dones no buscan su gloria, sino su propio aplauso. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

104  **Su esperanza será cortada.** Porque es una locura infinita trabajar penosamente y jadear tras el aliento del aplauso, aplicarse a los preceptos celestiales con duro trabajo, pero aspirar a la recompensa de tipo de terrenal. Porque el que a cambio del bien que practica busca el aplauso de sus semejantes, lleva un artículo de gran valor para venderlo a un precio mezquino. De lo que podría haber ganado el reino de los cielos, busca la moneda de la charla pasajera. Su práctica sirve para poco, ya que gasta mucho y recibe muy poco. ¿A qué se parecen, pues, los hipócritas, sino a las vides frondosas y desatendidas, que dan fruto por su fertilidad, pero que nunca se levantan de la tierra por su cuidado? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

105  **Se apoyará él en su casa.** Así como la casa de nuestra vida exterior es el edificio en que vive el cuerpo, la casa de nuestro pensamiento es cualquier cosa en la que la mente está centrada por el afecto. Porque cada cosa que amamos, la convertimos en nuestra morada al reposar en ella. De ahí que Pablo, por haber fijado su corazón en las cosas de arriba, estando todavía en la tierra, pero siendo extranjero en ella, dijera: «Nuestra ciudadanía está en el

cielo» (Flp 3:20). Así, la mente del hipócrita, en todo lo que hace, no piensa en otra cosa que en la fama de su propia reputación, ni se preocupa de dónde es llevada por sus desiertos, sino de cómo es llamada en el tiempo intermedio. Por lo tanto, su casa es la delicia de la popularidad, en la que él como que habita en reposo, en la que en todas sus obras se arroja a sí mismo dentro de su mente. Pero esta casa nunca puede permanecer, porque la alabanza huye con la vida, y el aplauso del hombre no se mantiene en el Juicio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

106  **Raíces.** ¿Qué entendemos por el nombre de «raíces» sino los pensamientos ocultos, que crecen fuera de la vista, pero se levantan en la exhibición de las obras en el día abierto?, como también es dicho por el Profeta acerca de la semilla de la Palabra: «Y lo que hubiere quedado de la casa de Judá y lo que hubiere escapado, volverá a echar raíz abajo, y dará fruto arriba» (Is 37:31). Porque «echar raíces abajo» es multiplicar los buenos pensamientos en las profundidades secretas, pero «dar fruto arriba» es mostrar con la práctica lo que uno ha pensado que es correcto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

107  **Arrancan de su lugar.** El hipócrita es «arrancado de su lugar», cuando se separa del aplauso de la vida presente, al intervenir la muerte. Pero el Testigo interior lo «niega», así destruido, y afirma que no lo conoce, ya que al condenar justamente la vida del fingidor, la «Verdad» no lo conoce, ni reconoce las buenas obras que ha hecho, ya que nunca las expuso con un propósito correcto de mente. Por eso, cuando venga a juzgar, dirá a las vírgenes necias: «En verdad os digo que no os conozco» (Mt 25:12) En el cual, mientras ve la corrupción de la mente, condena incluso la incorruptibilidad de la carne. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

108  **Dios no rechaza al hombre íntegro.** Cuando el Estricto aparezca en el Juicio, en seguida levantará la despreciabilidad de los simples glorificándolos, y hará pedazos la grandeza de los malintencionados condenándolos. Porque los hipócritas son llamados malintencionados, que

hacen actos buenos, pero no buenos, y practican todo lo correcto sólo por el afán de alabanza. Ahora bien, a quien extendemos la mano, lo levantamos claramente desde abajo. Así pues, Dios no tiende la mano a los malpensados, ya que a todos los que buscan la gloria terrenal los deja abajo, y por muy correctas que parezcan las cosas que hacen, no los hace avanzar hacia los gozos de arriba. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

109  **Llenará tu boca de risa.** La boca de los justos se llenará de risa cuando las lágrimas de su peregrinaje hayan terminado; sus corazones se llenarán de exultante alegría eterna. Con respecto a esta risa, la Verdad dice a sus discípulos: «En verdad, en verdad os digo que lloraréis y os lamentaréis, pero el mundo se alegrará; y estaréis tristes, pero vuestra tristeza se convertirá en alegría» (Jn 16:20). Y también: «Pero volveré a veros, y se alegrará vuestro corazón, y vuestra alegría nadie os la quitará» (Jn 16:23). Sobre esta risa de la santa Iglesia, Salomón dice: «Y ella se reirá en el último día» (Pr 31:25). De esto se dice también: «Quien teme al Señor, le irá bien al final» (Eclo 1:3). No es que haya risa del cuerpo, sino risa del corazón. Porque ahora, de la fiesta en la disipación surge la risa del cuerpo, pero entonces, de la alegría en la seguridad, surgirá la risa del corazón. Por lo tanto, cuando todos los elegidos se reponen con el deleite de la visión abierta, brotan en la alegría de la risa en la boca del interior. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

110  **Vestidos de confusión.** Los enemigos del bien en el Juicio final; pues cuando ven ante los ojos de su mente sus pasadas fechorías atropelladas en exceso, su propia culpa los reviste por todos lados, pesando sobre ellos. Porque entonces llevan el recuerdo de sus hechos en el castigo, que ahora, como si fueran extraños a la facultad de la razón, pecan con el corazón lleno de alegría. Allí ven lo mucho que deberían haber renunciado a todo lo que amaban. Allí ven lo lamentable que fue aquello por lo que ahora se abrazan en su pecado. Entonces la culpa extiende una nube sobre la mente, y la conciencia se atraviesa con los dardos de sus recuerdos. ¿Quién puede estimar adecuadamente cuán grande será la confusión de los malvados,

cuando el Juez eterno sea discernido por fuera, y el pecado sea puesto en evidencia ante los ojos por dentro? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

111  **Morada de los impíos.** Una tienda se arma para que el cuerpo se preserve del calor y del frío. ¿Qué es, pues, lo que aquí se presenta con el nombre de *morada*, sino el edificio de la prosperidad terrenal, por el que los impíos multiplican sobre sus cabezas las cosas que han de caer, para resguardarse de las exigencias de la vida presente como del calor y de la lluvia? Así van subiendo en honores, para no parecer despreciables. Acumulan los bienes de la tierra y los amontonan en lo alto, para que no lleguen a consumirse con el frío de la necesidad. Desprecian el pensamiento de lo que ha de venir, y se afanan con todo su corazón, para que nada les falte en la escena presente de las cosas. Se proponen difundir su nombre, para no vivir desconocidos, y si todo se cumple a satisfacción de sus corazones, se consideran a prueba en todas las cosas, y benditos en su condición. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

112  **Cómo se justificará el hombre ante Dios.** El hombre, puesto bajo Dios, recibe la justicia; puesto sobre Dios, la pierde; porque todo el que se compara con el Autor de todos los bienes, se priva del bien que había recibido. Porque el que se atribuye a sí mismo las bendiciones que le han sido concedidas, lucha contra Dios con sus propios dones. Por lo tanto, cualquiera que sea el medio por el que se le eleve, es conveniente que, siendo así, sea derribado por el mismo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

113  **Mil.** Nadie puede igualar a su Creador en el debate o la disputa; nadie puede responder a una sola pregunta de cada mil que Dios le haga. Cuando Dios habló con Job, y le hizo varias preguntas, no pudo responder a ninguna de ellas (caps. 38 y 39). La sabiduría del hombre se queda muda e impotente ante la excelsa sabiduría de Dios. Dios dirige mil cargos contra el hombre, para los que este no encuentra respuesta que justifique sus actos. Porque, como Dios no se equivoca en su juicio, y conoce nuestras

profundidades más que nosotros mismos, no tenemos más remedio que poner la mano sobre la boca, como hizo Job (Job 40: 4-5). AGUSTÍN DE HIPONA.

114  **Él es sabio.** ¿Qué maravilla es que llamemos *sabio* al Creador de los sabios, de quien sabemos que es la propia Sabiduría?, y ¿qué maravilla es que lo describa como «poderoso», de quien no hay nadie que no sepa que es la propia Poderosidad? Pero el hombre santo, por las dos palabras expuestas en alabanza del Creador, nos transmite un significado, por el cual nos recuerda temblorosamente al conocimiento de nosotros mismos. Porque Dios es llamado *sabio*, en cuanto conoce exactamente nuestros corazones secretos, y se añade que es *poderoso*, en cuanto los golpea con fuerza, así conocidos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

115  **Manda al sol.** Nadie espera que el sol no salga a la hora señalada, de acuerdo con las leyes constantes que le ha fijado el Señor; sin embargo, lo haría si Él así lo decidiera. Lo que sucedió en los días de Josué, hijo de Nun, cuando Él ordenó «que el sol se detuviera en medio del cielo, y no se apresurara a ponerse durante todo un día» para servir a Su pueblo (Jo 10:12), proclama la sorprendente obra de Dios a través de sus ministros. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

116  **Extendió los cielos.** Por su propia voluntad, Dios puede mantener intacto el sistema de la naturaleza, como una extensión del proceso de la creación, pero sin su cuidado divino se derrumbaría. Él puso un límite a las aguas del mar, para que no sobrepasen para cubrir de nuevo la tierra (Sal 104:9). Él pisa las furiosas olas del mar; proclamando que sólo Él puede calmar todas las olas de las tentaciones que arremeten contra nosotros. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

117  **Qué haces** Dios es el único con autoridad; ninguna criatura tiene derecho a cuestionar sus actos. En Él debemos confiar y aceptar su voluntad aunque nos parezca amarga. Si Él nos quita hasta el alma, ¿quién puede impedirselo? ¿Discutir con Él? CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

118  **No ceja en su cólera.** Cuando se enoja nada haría retroceder su ira excepto su misericordia y su amor. Él aplastaría a los oponentes altaneros, y como viene en el libro de Zacarías, «Silencio, toda carne, ante el Señor» (Zac 2:13). Sólo el arrepentimiento, con sus suspiros, su humildad y sus lágrimas, haría retroceder la ira divina. El arrepentimiento es el fuego que consume toda debilidad humana; quita la pereza y la pesadez del cuerpo; provee al alma de alas, por las que vuela al cielo; donde, en tan alta cumbre, se revelará la vanidad de la vida presente. **CRISÓSTOMO**, *Comentario sobre Job*.

119  **Aunque tuviera yo razón, no respondería.** Porque, como hemos dicho muchas veces, toda justicia humana se demuestra injusta, si se la juzga con reglas estrictas. Y por eso hay necesidad de que la oración siga la justicia, para que esta, que si se tamiza hasta el fondo pueda ser derribada, se establezca firmemente en la sola piedad del Juez. Y cuando esto es poseído plenamente por los más perfectos, se dice que poseen algo de ello. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

120  **Le invocara.** Muy a menudo la mente se enciende con la llama del amor divino, y se eleva para contemplar las cosas celestiales y los misterios secretos. Ahora es transportada a lo alto, y traspasada con pleno afecto, se hace extraña a las cosas de abajo; pero al ser golpeada por una repentina tentación, el alma que con firme propósito se había establecido erguida en Dios, traspasada por las tentaciones que surgen, se inclina hacia abajo; de modo que no puede discernirse a sí misma, y al estar sujeta entre las prácticas buenas y las malas, no puede saber de qué lado es más fuerte. Porque muy a menudo es llevado a este paso, para preguntarse cómo se aferra a las verdades más altas, cuando los pensamientos ilícitos lo contaminan; y de nuevo cómo admite los pensamientos ilícitos, cuando el fervor del Espíritu Santo con poder lo transporta por encima de sí mismo. Estos movimientos alternados del pensamiento en la mente, siendo vistos correctamente por el Salmista, exclama: «Suben al cielo, bajan de nuevo a las profundidades» (Sal 107:26). Porque subimos al cielo, cuando entramos en las cosas de arriba, pero

bajamos a las profundidades, cuando somos arrojados repentinamente de la altura de la contemplación por las tentaciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

121  **Quebrantado con tempestad.** En todos los casos, el pecador es quebrantado con tempestad, que parecía estar establecido en la tranquilidad, en que el hombre a quien el sufrido arriba soporta por mucho tiempo, el último Juicio estricto destruye. Y esto se llama con razón tempestad, porque se manifiesta en una conmoción de los elementos, como lo atestigua el Salmista, cuando dice: «Dios vendrá manifestamente, y no callará; un fuego devorará delante de Él, y una poderosa tempestad alrededor de Él» (Sal 50:3). Y de ahí que otro Profeta diga también: «El Señor, su camino está en el torbellino y en la tempestad» (Nah 1:3). En este mismo torbellino el justo nunca es quebrantado, por esta razón, porque aquí siempre está en temor y ansiedad, para no ser quebrantado. Porque mientras todavía está en el camino de la vida presente, piensa en lo severo que se mostrará el Revisor de las obras con respecto a las acciones de los hombres, quien entonces condena incluso sin obras a algunos que solo están atados con la culpa del pecado original. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

122  **Amarguras.** A menudo es un ejercicio de la virtud para los justos el estar sujetos a los males del exterior por sí mismos; pero para que el conflicto de una prueba completa pueda disciplinar sus poderes, a veces al mismo tiempo son desgarrados con tormentos por fuera, y castigados con tentaciones por dentro. De ahí que el hombre santo se declare lleno de amargura, pues mientras soporta los azotes por fuera, hay un peso más pesado, que por la tentación del adversario lleva en su interior; pero con todo, la fuerza de su dolor se atenúa al considerar la equidad y el poder del Heridor. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

123  **Justifícase.** Si Job se justifica, su defensa se convertiría en transgresión, y sería condenado por sus propias palabras; porque Dios conoce todos los secretos ocultos del corazón, que pueden ser desconocidos por el

propio hombre. «Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros» (1 Jn 1: 8). En el caso de que Job se considere a sí mismo como irreprochable, eso sería una transgresión por su parte; una acusación contra Dios; y sería altivo e ignorante de lo que realmente hay en sus profundidades. AGUSTÍN DE HIPONA, *De la vida feliz*, 6.21.

124  ¿Soy acaso intachable? Lo más común es que si conocemos las cosas buenas que hacemos, nos sintamos orgullosos; si las ignoramos, no podemos conservarlas. Porque, ¿quién no se enorgullece, por poco que sea, de la conciencia de su virtud, o quién, por el contrario, guarda en su interior el bien que no conoce? ¿Qué queda, pues, como provisión contra cualquiera de estos males, salvo que todas las cosas buenas que hacemos, al conocerlas, no las conozcamos; de modo que las consideremos tanto como cosas correctas, como una mera nada, para que así el conocimiento de su rectitud pueda animar al alma a una buena guardia, y la estimación de su pequeñez no la exalte nunca en el orgullo? Pero hay algunas cosas que no son fáciles de averiguar por nosotros, incluso cuando se están haciendo. Porque a menudo nos inflamamos con una justa seriedad contra los pecados de los transgresores, y cuando somos transportados por la pasión más allá de los límites de la justicia, consideramos esto como el calor de una justa severidad. A menudo asumimos el oficio de la predicación, para poder así servir a nuestros hermanos; pero a menos que seamos aceptables para la persona a la que nos dirigimos, nada de lo que predicamos es recibido con beneplácito; y mientras la mente pretende agradar sobre bases útiles, se deja llevar por el amor a su propia alabanza de una manera vergonzosa, y el alma que estaba ocupada en rescatar a otros del cautiverio de los malos hábitos, siendo ella misma cautiva, comienza a apegarse a su propia popularidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

125  Al perfecto y al impío él los consume. El perfecto es consumido por el Creador, ya que cualquiera que sea su pureza, es tragada por la pureza

de la inmensidad divina. Pues aunque nos preocupemos por conservar la pureza, la consideración de la Perfección interior demuestra que lo que practicamos no es pureza; el impío también es destruido por el Creador, ya que mientras Dios ordena todas las cosas maravillosamente, su maldad queda atrapada en el lazo de sus propios artificios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

126  **Entregada.** Dios a menudo permite que los malvados se salgan con la suya, e incluso que tengan autoridad en la tierra. Por un lado, para negar al enemigo el derecho a quejarse de que los justos adoran a Dios para obtener bendiciones temporales y éxito terrenal. Y en otro aspecto, para dar a los malvados más libertad, con la esperanza de que lleguen a arrepentirse de sus malos caminos, si entran en contacto con el amor de Dios; o para dejar que su copa de maldad se desborde, en caso de que persistan en su rebeldía y arrogancia. Si el enemigo malvado es llamado «el príncipe de este siglo», no debemos maravillarnos al ver que la tierra cae en manos de los malvados, que pueden suponer que son exitosos y reyes. La tierra es entregada a los malvados; mientras que los justos disfrutan del cielo, porque allí habitan los celestiales. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Evangelio de San Juan*, 28.2.

127  **Más ligeros que un correo.** El primer hombre fue creado de tal manera que por las accesiones del tiempo su vida solo podía prolongarse, pero no llegar a su fin; pero como por su propio acto y obra cayó en el pecado, al tocar lo que estaba prohibido, fue sometido a una carrera transitoria, que el hombre actual, oprimido por la afición a la vida presente, experimenta y anhela sin cesar. Porque, para no llegar a su fin, anhela seguir viviendo, aunque por las adhesiones a la vida, cada día avanza hacia su fin, y no descubre bien las porciones de tiempo añadidas, que no son nada, cuando esas cosas se hacen y se acaban en un momento que parecía largo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

128  **Como el águila.** Porque el águila está suspendida en un vuelo muy elevado, y se eleva a gran velocidad hacia el cielo, pero por el hambre del

vientre, busca el suelo, y de repente se precipita hacia abajo desde lo alto. Así, la raza humana en nuestro primer progenitor cayó desde lo alto hasta lo profundo, mientras que la dignidad de su estado por la creación la había colgado en lo alto de la región de la razón como en la libertad de los cielos: pero porque, en contra del mandamiento, tocó el fruto prohibido, descendió a la tierra, por la lujuria del vientre; y es como si se alimentara de carne después de volar, ya que perdió esas inhalaciones libres de la contemplación, y ahora se solaza con los deleites corporales de abajo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

129  **Olvidaré mi queja.** Parece como si, cuando Job comenzó a mirar más allá del tiempo, para ver que su calamidad va a ser finalmente resuelta y va a desaparecer por completo; cuando su alma sale de este mundo, y su vida se vuelve como una sombra que pasa sin dejar rastro, trató de persuadirse a sí mismo para olvidar todo lo que está pasando, para consolarse e incluso para sonreír. Aunque el justo Job se proponga callar y poner en su corazón el desprecio de todo lo que le habita; sin embargo, las expresiones de su semblante, sin pronunciar una sola palabra, seguirían atestiguando la saña de la tentación, y proclamando la crueldad de la tempestad. Los males que te acechan pasarán; y lo que esperas pacientemente llegará; Él enjugará el sudor del trabajo; secará toda lágrima; y no habrá más llanto. Es sólo aquí en la tierra, que tenemos que gemir entre nuestras tentaciones; y decir junto con Job: «¿No es la vida del hombre en la tierra, sino una tribulación?» AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre los Salmos*, 29.2,8.

130  **No me tendrás por inocente.** Si no se perdona al que ofende, ¿quién puede ser rescatado de la muerte eterna, ya que no hay nadie que se encuentre libre de pecado? ¿O acaso perdona al penitente, pero no al que ofende, ya que mientras nos lamentamos de nuestras ofensas ya no estamos ofendiendo? Sin embargo, ¿cómo es que Pedro es mirado, mientras está negando, y que por la mirada de su Redentor negado es llevado a las lágrimas? ¿Cómo es que Pablo, cuando se empeñó en erradicar el nombre de

nuestro Redentor en la tierra, se le concedió escuchar sus palabras desde el cielo? Sin embargo, el pecado fue castigado tanto en el uno como en el otro.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

131  **Trabajaré en vano.** No es que se arrepienta de haber trabajado, sino que le aflige incluso en medio de los trabajos estar en la incertidumbre sobre la recompensa. Pero debemos tener en cuenta que los santos dudan tanto que confían, y confían tanto que no se duermen en la seguridad.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

132  **Aguas de nieve.** Es el llanto de la humildad; la cual, por sobresalir de todas las demás virtudes a los ojos del estricto Juez, es como blanca por el color del preeminente mérito. Porque hay algunos que se lamentan, pero no son humildes, porque lloran cuando están afligidos, pero en esas mismas lágrimas, o se ponen en desprecio contra la vida de sus vecinos, o se levantan contra la dispensación de su Hacedor. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

133  **Mis propios vestidos.** ¿Qué se denota con el nombre de «vestidos» salvo este cuerpo terrenal, con el que el alma está dotada y cubierta, para que no se vea desnuda en la sutileza de su sustancia? Porque de ahí que Salomón diga: «Que tus vestidos sean siempre blancos» (Ecl 9:8) es decir, los miembros del cuerpo limpios de actos inmundos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

134  **No es hombre como yo.** Cuando contendemos con otro en el juicio en igualdad de condiciones, ambos aprendemos lo que se nos imputa, y en todo lo que alegamos somos escuchados, y en la medida en que aprehendemos los puntos abiertamente objetados, respondemos con audacia a los puntos propuestos. De este modo, puesto que el Juez invisible ve todo lo que hacemos, es como si oyera las cosas que decimos. Pero como nunca conocemos del todo lo que le desagrada, es como si lo que Él mismo dice, no lo supiéramos. Así, el hombre santo, considerando el «aborrecimiento de sus propias ropas», está más lleno de temores, de que no puede «ser escuchado

por Él en el juicio en igualdad de condiciones». En cuanto a que, mientras esté cargado con la carga de su corrupción, se encuentra con este peor mal en su castigo, que ni siquiera sabe el punto de vista que adopta su Reprobador. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

135  **Árbitro.** El Redentor de la humanidad, que fue hecho Mediador entre Dios y el Hombre por medio de la carne, porque sólo Él parecía justo entre los hombres, y sin embargo, aunque sin pecado, fue llevado al castigo del pecado, hizo tanto la convicción del hombre, para que no pecara, como resistir a Dios, para que no lo golpeará; dio ejemplos de inocencia que tomó sobre sí el castigo debido a la maldad [...]. Por eso vino a los hombres un Hombre nuevo, en cuanto al pecado un reprensor, en cuanto al castigo un amigo. Manifestó milagros, sufrió tratos crueles. Así puso su mano sobre ambos, pues por los mismos pasos por los que enseñó cosas buenas a los culpables, aplacó al indignado Juez. Y esto lo hizo también de manera más maravillosa por sus mismos milagros, ya que reformó los corazones de los delincuentes por medio de la suavidad y no del terror. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

136  **Quite de sobre mí su vara.** En la Ley Dios tenía la vara, pues decía: «si alguno hace esto o aquello, que muera». Pero en su encarnación quitó la vara, ya que mostró los caminos de la vida por medios suaves [...]. Porque Él no quiso ser temido como Dios, sino que puso en nuestros corazones que, como Padre, fuera amado; como lo dice claramente Pablo: «Porque no habéis recibido el Espíritu de esclavitud para volver a temer, sino que habéis recibido el Espíritu de adopción de hijos, por el cual clamamos: Abba, Padre» (Ro 8:15). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

137  **No le temeré.** Porque el hombre santo, al contemplar al Redentor del mundo que viene con mansedumbre, no asume el temor hacia un Maestro, sino el afecto hacia un Padre. Y desprecia el temor, ya que por la gracia de la adopción se eleva al amor. De ahí que Juan diga: «No hay temor en el amor, sino que el amor perfecto echa fuera el temor» (1 Jn 1:18). De ahí que

Zacarías diga: «Para que, librados de la mano de nuestros enemigos, le sirvamos sin temor» (Lc 1:74). Por lo tanto, el temor no tenía poder para levantarnos de la muerte del pecado, pero la gracia infusa de la mansedumbre nos erigió en la sede de la vida. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

138  **Amargura de mi alma.** El que cuenta sus pecados aborreciéndolos, debe también hablar de ellos en «la amargura de su alma», para que esa misma amargura castigue lo que la lengua acusa en la garantía de la conciencia. Pero debemos tener en cuenta que de los dolores de la penitencia, que la mente se inflige a sí misma, se deriva un cierto grado de seguridad; y se levanta con mayor confianza para hacer frente a la investigación del juez celestial, que puede hacer a sí mismo más a fondo, y determinar cómo cada particular está destinado a él. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

139  **No me condenes.** Mientras se declara pecador «en la amargura de su alma», ¿qué otra cosa le dice a Dios, sino que no sea condenado, en cuanto que la amargura de su penitencia presente elimina los dolores de la ira venidera? Ahora bien, Dios juzga al hombre en esta vida de dos maneras, viendo que, o bien por los males presentes ya está empezando a traer sobre él los tormentos venideros, o bien por los flagelos presentes elimina los tormentos venideros. Porque si no hubiera habido algunos a los que el justo Juez, como consecuencia de sus pecados, visitara ahora y en lo sucesivo, Judas nunca habría dicho: «El Señor destruyó después a los que no creyeron» (Jud 5) [...] Porque el castigo solo libra de la aflicción a aquellos a quienes altera. Porque a los que los males presentes no enmiendan, los conducen a los que han de sobrevenir. Pero si no hubiera algunos a quienes el castigo presente preserva de la aflicción eterna, Pablo nunca habría dicho: «Pero cuando somos juzgados somos castigados por el Señor, para que no seamos condenados con el mundo» (1 Co 11:32). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

140  **Por qué contiendes conmigo.** Muy a menudo el hombre justo recibe los azotes para ser probado, y examinando su vida con el ojo más

agudo de la investigación, aunque se siente y se reconoce como un pecador, sin embargo, por qué pecado en particular es golpeado no puede en absoluto averiguar, y tiembla más bajo la vara, en proporción a que no sabe las razones de ser golpeado. Ruega que el Juez se lo muestre a sí mismo, para que lo que Él pretende al golpear, lo castigue él mismo con el llanto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

141  **Impíos.** ¿A quiénes llama aquí *impíos*, sino a los espíritus malignos, que como no pueden volver ellos mismos a la vida, buscan despiadadamente a sus compañeros en la destrucción? Cuyo consejo fue que el golpe de Dios visitara al bendito Job, para que el que se mostraba justo mientras estaba en paz, pudiera en todo caso cometer pecado bajo el azote. Ahora bien, el Señor no «ayudó al consejo de los impíos», ya que mientras entregaba la carne del justo a sus artes de tentación, retenía su alma. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

142  **Como ve el hombre.** Los ojos de la carne no ven los hechos de los periodos de tiempo, sino en el tiempo, en cuanto que ellos mismos salieron con el tiempo para ver, y se cierran con el tiempo, y la vista del hombre sigue cualquier hecho y no lo impide, ya que sólo vislumbra las cosas existentes, y no ve nada en absoluto de las cosas por venir. Además, los días y los años de los hombres difieren de los días y los años de la Eternidad, ya que nuestra vida, que comienza en el tiempo y termina en el tiempo, la Eternidad, mientras la enmarca dentro de lo ilimitado de su seno, la engulle. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

143  **No hay quien de tu mano me libre.** Como si lo expresara con palabras sencillas: «¿Qué te queda, salvo perdonar, cuyo poder ningún hombre puede resistir? Porque en la medida en que no hay nadie que pueda detener tu visita por los méritos de su propia excelencia, que tu piedad obtenga más fácilmente de ti el perdonar». Pero como, concebidos en el pecado y nacidos en la maldad, o bien hacemos cosas malas por malicia, o incluso haciendo cosas buenas nos equivocamos por descuido, no tenemos

con qué el estricto Juez pueda ser propicio hacia nosotros; pero mientras no podamos presentar nuestra obra como digna de su consideración, queda que para la propiciación de su favor le ofrezcamos su propia obra. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

144  **Tus manos me hicieron.** Hay que observar que, al declararse hecho por las manos de Dios, está poniendo ante la Divina Misericordia la dignidad de su creación; porque aunque todas las cosas fueron creadas por el Verbo, que es coeterno con el Padre, sin embargo, en el mismo relato de la Creación, se muestra cuán preferido es el hombre sobre todos los animales, cuánto incluso sobre las cosas celestiales, aunque sin sentido. «Porque, Él ordenó, y todos fueron creados» (Sal 148:5). Pero cuando decide hacer al hombre, se da la premisa de que hay que pensar con temor: «Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza» (Gn 1:26). No está escrito sobre él como sobre el resto de las cosas creadas: «Hágase, y así fue». Ni como las aguas las aves, ni la tierra produjo al hombre; sino que antes de que fuera hecho se dijo: «Hagamos»; para que siendo una criatura dotada de razón la que se hacía, pareciera como si fuera hecha con consejo. Como si por designio fuera formado de la tierra, y por la inspiración de su Creador erigido en el poder de un espíritu vital de esta manera, para que el que fue hecho según la imagen de su Creador, pudiera tener su ser no por palabra de mando, sino por la mayor eminencia de la acción. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

145  **Barro me diste forma.** Los espíritus de los ángeles pecaron por esta razón sin perdón, porque podrían haber resistido más fuerte en la medida en que ninguna mezcla con la carne los mantuviera atados. Pero el hombre por esta razón obtuvo el perdón después del pecado, que en un cuerpo de carne obtuvo aquello en lo que debería estar por debajo de sí mismo. Por lo tanto, a los ojos del juez, esta fragilidad de la carne es un motivo de piedad, como dice el salmista: «Pero él está lleno de compasión, y perdonará su iniquidad, y no los destruirá; sí, muchas veces apartó su ira de ellos, y no despertó todo su enojo, y se acordó de que no eran más que carne» (Sal 78:38,39). Y así el

hombre fue «hecho como el barro», en cuanto fue sacado del barro, para hacerlo. Porque la arcilla se hace, cuando el agua es mezclada con la tierra. Por tanto, el hombre está hecho como el barro, en cuanto que es como si el agua humedeciera el polvo, mientras que el alma riega la carne. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

146  Vida y misericordia. La vida se concede cuando la bondad se inspira en las mentes malvadas, pero la vida no se puede tener sin la misericordia, ya que el Señor no nos ayuda a obtener las dotes de la justicia, a menos que primero en la misericordia remita nuestras iniquidades pasadas. O ciertamente, Él «nos concede vida y misericordia», en que por la misma misericordia, con la que nos previene para que llevemos una buena vida, continuando después nos mantiene a salvo. Porque si no añade misericordia, la vida que concede no puede conservarse; ya que cada día envejecemos por la mera costumbre de nuestra vida humana, y por el impulso del hombre exterior somos llevados fuera de la vida interior por el pensamiento suelto; de modo que, a menos que la visita celestial, ya sea traspasando nuestros corazones, nos vivifique en el amor, ya sea azotándonos, nos renueve en el temor, el alma se arruina total y enteramente por una caída repentina, cuando parecía haberse hecho nueva por un largo curso de devoción a la virtud. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

147  Tu cuidado guardó mi espíritu. La visitación del Altísimo preserva el espíritu del hombre, cuando, estando este ricamente dotado de gracias, no cesa ni de azotarlo con la vara, ni de traspasarlo con el amor. Porque si Él otorga dones, pero no lo eleva restaurándolo continuamente, se pierde rápidamente la bendición que no es preservada por el Dador. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

148  Si soy justo... Tanto el impío como el justo tienen «aflicción», ya que tanto la condenación eterna sigue al pecador perdido, como cada uno de los elegidos es purificado por los dolores de la aflicción temporal. El impío levanta la cabeza, pero cuando la levanta no puede escapar de la aflicción que

le persigue. El justo, al que le va mal con los trabajos de su conflicto, no se le permite levantar la cabeza, pero mientras se le presiona duramente, se libra de la aflicción eterna. El uno se erige en placer, pero se hunde en el castigo que le sucede. El otro se hunde en la tierra por el dolor, pero se esconde del peso de la visita eterna. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

149  **Cual león.** La mente del hombre, que siendo creada en la libertad del libre albedrío, mientras ansiaba alimentar los deseos de la carne, era como una leona que busca alimento para sus cachorros, y cayó en el pozo del autoengaño, en cuanto a que, por sugerencia del enemigo, extendió la mano para tomar el alimento prohibido, pero rápidamente encontró una jaula en el pozo, en cuanto a que, viniendo por su propio acto a la muerte, se expuso de inmediato a la casa prisión de su propia corrupción, y es devuelto al aire libre por la gracia que interviene. Pero mientras trata de hacer muchas cosas, y no tiene poder, está atado por los obstáculos de esa misma corrupción, como por los barrotes de una jaula. Ahora está libre de ese pozo de condenación en el que había caído, ya que al recibir ayuda de la mano de la Redención, al ser devuelto al perdón, ha superado el castigo de la muerte que sigue. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

150  **Aumentas conmigo tu furor.** La ira de Dios se multiplica sobre nosotros en la medida en que se demuestra que es múltiple, ya que por las mismas vidas y trabajos de los buenos se nos instruye; si, mientras tenemos tiempo, no enmendamos nuestros caminos ahora, qué terrible visita se nos hará en el futuro. Porque vemos a los elegidos de Dios, al mismo tiempo, llevando vidas piadosas y sufriendo innumerables dificultades. Y por eso deducimos de aquí con qué rigor el Juez estricto castigará allí a los que condena, si así atormenta aquí abajo a los que ama; como lo atestigua Pedro, que dice: «Porque ha llegado el tiempo en que el juicio debe comenzar por la casa de Dios, y si primero comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de los que no obedecen al Evangelio de Dios?» (1 Pd 4:17). Por lo tanto, el Dios Todopoderoso, cuando «renueva sus testigos» contra nosotros, «multiplica su

ira», ya que en la medida en que pone ante nuestros ojos la vida de los buenos, muestra con qué severidad castigará la obstinación en la comisión del pecado en el Juicio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

151  **Pocos mis días.** Demuestra que vive con buena atención y circunspección quien al considerar la brevedad de la vida presente no mira el avance sino el final de la misma, para deducir del final que todo es inútil mientras pasa. Por eso dice Salomón: «Pero si un hombre vive muchos años y se alegra de todos ellos, acuérdesse del tiempo de las tinieblas y de los días que han de ser muchos; y cuando lleguen, el pasado se convencerá de la vanidad» (Ecl 11:8). De ahí que también esté escrito: «Todo lo que tomes en tus manos, acuérdate de tu fin, y nunca harás mal» (Ecl 7:36). Por lo tanto, cuando el pecado tienta a la mente, es necesario que el alma tenga en cuenta la brevedad de su gratificación, para que la iniquidad no la apresure a una muerte en vida, cuando es evidente que la vida mortal se acerca rápidamente a su fin. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

152  **Consuele un poco.** Porque así como la angustia moderada da rienda suelta a las lágrimas, la pena excesiva las frena, ya que esa pena en sí misma es como un vacío de dolor, que al tragarse la mente de la persona afligida, le quita el sentido de la pena. Por eso, el hombre santo rehúye ser golpeado más de lo que está en condiciones de soportar, diciendo: «Y déjame ir, para que llore un poco mi pena». Como si fuera en palabras claras: «Matiza los golpes de tus azotes, para que, siendo moderados mis dolores, en el llanto tenga poder para estimar las miserias que soporto». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

153  **Región...** La «región de las tinieblas» no es sino las lúgubres cavernas del Tártaro, que están cubiertas por la sombra de la muerte eterna, ya que mantiene a todos los condenados para siempre separados de la luz de la vida. Tampoco el lugar de abajo se llama impropriamente *región*. Porque todos los que han sido hechos cautivos por ella, están sujetos y firmes. Como está escrito: «Una generación pasa, y otra generación viene, pero la tierra

permanece para siempre» (Ecl 1:4). Así, las mazmorras del infierno son designadas con razón como región de las tinieblas, pues a todos los que reciben condenados al castigo, no los atormentan con una aflicción transitoria o un fantasma de la imaginación, sino que los mantienen en la venganza sustancial de la condenación eterna. Sin embargo, a veces se les denota con el título de «lago», como lo atestigua el Profeta, cuando dice: «Han llevado su vergüenza con los que descienden al lago» (Ez 32:24,25). Así, el infierno se llama a la vez *región*, porque retiene firmemente a todos los que acoge, y *lago*, porque se traga a los que una vez ha recibido, revolviéndose y temblando siempre en riadas de tormento. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

154  **Tierra de oscuridad, lóbrega.** *Lóbrega*, mísera se relaciona con el dolor; *oscuridad*, con la ceguera. Esa tierra, entonces, que alberga a todos los que están desterrados de la presencia del Juez estricto, se llama «tierra de miseria y oscuridad», porque el dolor atormenta a los que la ceguera oscurece por dentro, separados de la verdadera Luz. No obstante, «la tierra de la miseria y de las tinieblas» puede entenderse también en otro sentido. Porque esta tierra también, en la que nacemos, es ciertamente «una tierra de miseria», pero no «de tinieblas», en el sentido de que aquí sufrimos los muchos males de nuestra condición corrupta, pero mientras estamos en ella, todavía somos devueltos a la luz por la gracia de la conversión; como nos aconseja la Verdad, que dice: «Caminad mientras tengáis la luz, para que no os sobrevengan las tinieblas» (Jn 12:35). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

155  **Sombra de muerte.** Así como la muerte externa separa la carne del alma, la muerte interna separa el alma de Dios. Así, la «sombra de la muerte» es la oscuridad de la separación, en la medida en que cada uno de los condenados, mientras se consume con el fuego eterno, está en la oscuridad de la luz interna. Ahora bien, la naturaleza del fuego es emitir tanto luz como la propiedad de consumir desde sí mismo, pero el fuego que es el vengador de

los pecados pasados tiene la propiedad de consumir pero no la de iluminar.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

156  **Sin orden.** Ya que Dios Todopoderoso, que castiga bien las cosas malas, nunca permite que ni siquiera los tormentos sean «sin orden»; porque los mismos castigos que proceden de la balanza de la justicia, no pueden en modo alguno ser infligidos «sin orden». Pues cómo es que no hay orden en su castigo, ya que según la medida de su culpa es también la recompensa de la venganza que persigue a cada uno de los condenados [...] Pero después de que el santo varón se introdujo en la sombra de la muerte, añade qué gran desorden hay en las almas de los condenados, ya que los mismos castigos, que vienen bien ordenados por la justicia, están sin duda lejos de estar bien ordenados en el corazón de los que sufren la muerte. Porque mientras cada uno de los condenados se consume con las llamas de fuera, es devorado por el fuego de la ceguera de dentro, y estando en medio de la desdicha, está confundido tanto por dentro como por fuera, de modo que está peor atormentado por su propia confusión. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

157  **Charlatán.** Es práctica de los impertinentes responder siempre por lo contrario a lo que se dice correctamente, no sea que, si asienten a las cosas afirmadas, parezcan inferiores. Y para estos, las palabras de los justos, por poco que se oigan, son mucho, pues como cortan de raíz sus malas costumbres, caen pesadamente sobre el oído, de donde se arranca hasta un delito, que por una declaración justa se pronuncia contra esos delitos. Pues a la misma persona que había pronunciado fuertes sentencias con base en la verdad, Zofar la reprende y la llama «llena de palabras», en cuanto que, mientras la sabiduría reprende los pecados por boca del justo, suena como superfluidad de palabrería a los oídos del necio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

158  **Falacias callar a los hombres.** La mente no instruida se ve muy afectada por las sentencias de la verdad, y considera el silencio como un castigo; toma todo lo que se dice correctamente como la desgracia de burlarse

de sí misma. Porque cuando una voz verdadera se dirige a los oídos de los hombres malos, la culpa aguijonea el recuerdo, y en la reprensión de las malas prácticas, en la medida en que la mente se conmueve con la conciencia interior, se agita hasta el afán de la contrariedad exterior. No puede soportar la voz, ya que, al ser tocada en la herida de su culpa, se ve sometida a dolor, y por lo que se dice contra los malvados en general, se imagina que ella misma es atacada de manera especial; y lo que recuerda interiormente que ha hecho, se ruboriza al oír el sonido de fuera. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

159  **Mi doctrina es pura.** Quien recuerda las palabras del bienaventurado Job sabe cuán falsamente se le imputa esta acusación. Porque cómo podría llamarse puro quien dice: «Si me justifico, mi propia boca me condenará» (Job 9:20); pero hay esto en la maldad de los injustos, que, mientras se niega a lamentar las cosas malas reales en sí mismo, las inventa en los demás, pues se sirve de ello como solaz de las malas acciones, si la vida del que las reprende puede estar también manchada de falsas acusaciones. Pero hay que saber que la mayor parte de los malvados desean lo bueno hasta los labios, para poder mostrar lo malo que tenemos al presente, y como si de la buena voluntad de los demás se tratara, ruegan por circunstancias favorables, para parecer llenos de afecto bondadoso. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

160  **Que Dios hablara.** Porque el hombre por sí mismo se habla a sí mismo cuando en todo lo que piensa no es retirado por el Espíritu del Ser Divino del sentido de la sabiduría carnal; cuando la carne propone un sentido, e invitando a la mente por así decirlo a la comprensión del mismo, lo envía al exterior. De ahí que la Verdad diga a Pedro, que todavía estaba lleno de nociones terrenales: «Porque no sabes lo que es de Dios, sino lo que es de los hombres» (Mc 8:33). Sin embargo, cuando hizo una buena confesión, se dicen las palabras: «No te lo ha revelado la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en el cielo» (Mt 16:17). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

161  **Secretos de la sabiduría.** Las obras públicas de la Suprema Sabiduría son cuando Dios Todopoderoso gobierna a los que crea, completa a las cosas buenas que comienza, y ayuda con su inspiración a los que ilumina con la luz de su visita. Pues es evidente a los ojos de todos los hombres que a los que Él creó de su libre generosidad, los provee con amorosa bondad. Y cuando concede dones espirituales, Él mismo lleva a la perfección lo que Él mismo ha comenzado en la generosidad de su bondad. Pero las obras secretas de la Suprema Sabiduría son, cuando Dios abandona a los que ha creado; cuando las cosas buenas, que había comenzado en nosotros previniéndonos, nunca las lleva a término; cuando nos ilumina con el resplandor de su gracia iluminadora, y sin embargo, permitiendo la tentación de la carne, nos hiere con las nieblas de la ceguera; cuando los buenos dones que concedió, no se preocupa de conservarlos para nosotros; cuando al mismo tiempo incita los deseos de nuestra alma hacia Él, y sin embargo por un juicio secreto nos presiona con la incompetencia de nuestra débil naturaleza. Los mismos secretos de su Sabiduría, pero pocos tienen la fuerza para investigar, y ningún hombre tiene la fuerza para averiguar; en que es ciertamente justo que lo que es ordenado no injustamente sobre nosotros, y concerniente a nosotros, por la Sabiduría inmortal, debe ser prohibido de nosotros mientras todavía estamos en un estado mortal. Pero contemplar estos mismos secretos de su Sabiduría es, en cierto modo, contemplar ya el poder de su naturaleza incomprensible, en el sentido de que, aunque fracasemos en la investigación real de sus consejos secretos, sin embargo, por ese mismo fracaso aprendemos más a fondo a quién debemos temer. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

162  **Te ha castigado menos.** Porque el dolor del golpe se mitiga cuando se reconoce el pecado; pues también cada uno soporta el cuchillo de la sanguijuela con más paciencia, en la medida en que ve que lo que corta está gangrenado. Por lo tanto, el que comprende el carácter múltiple de la Ley, reflexiona sobre lo poco que es todo lo que está sufriendo; pues de ahí, al reconocer el peso del pecado, se hace menor el dolor de la aflicción [...] Pero

en esto debemos saber que no fue sin gran iniquidad que Zofar reprochó al justo hasta acusarlo de iniquidad. Y así la Verdad reprende con justicia su atrevimiento, pero misericordiosamente le devuelve el favor; porque con el Juez misericordioso una falta nunca queda sin perdón, cuando se hace por el calor del sentimiento celoso en el amor a Él. Porque esto sucede a menudo a los grandes y admirables maestros, que en la medida en que se inflaman con la profundidad de la caridad, exceden la medida debida de la corrección, y que la lengua dice algo que nunca debería, porque el amor inflama el corazón en el grado que debería. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

163  **Más alta que los cielos.** Cuando se dice que Dios es «más alto que el cielo», «más profundo que el infierno», «más largo que la tierra» y «más ancho que el mar», esto debe entenderse en un sentido espiritual, ya que es impío concebir cualquier cosa relativa a Él según las proporciones del cuerpo. Ahora bien, Él es «más alto que el cielo», ya que trasciende todas las cosas por la incomprendibilidad de su naturaleza espiritual. Es «más profundo que el infierno», ya que al trascender sostiene lo que hay debajo. Es «más largo que la tierra», ya que excede la medida del ser creado por la continuidad eterna de su Eternidad. Es «más ancho que el mar», ya que al gobernar las olas de las cosas temporales, Él las abarca bajo la presencia de su poder, que prevalece en todos los sentidos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

164  **Ve asimismo la iniquidad.** Toda iniquidad es vanidad, pero no toda vanidad es iniquidad. Porque hacemos cosas vanas en la medida en que prestamos atención a lo que es transitorio. De ahí también que se diga que se desvanece lo que se retira repentinamente de los ojos del que mira [...] Pero la iniquidad se introduce oportunamente después de la «vanidad» porque mientras somos conducidos hacia adelante a través de algunas cosas transitorias, estamos atados a algunas de ellas para nuestro daño, y cuando el alma no mantiene su asiento de inmutabilidad, huyendo de sí misma va de cabeza a los caminos del mal. De la vanidad, entonces, esa mente se hunde en la iniquidad, que por estar familiarizada con las cosas mutables, mientras

se apresura siempre de una clase a otra, se contamina con los pecados que surgen. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

165  **Hombre vano se hará entendido.** Porque es el fin de la vanidad, mientras que mancilla el corazón por el pecado, volverlo audaz por la ofensa, de modo que, olvidando su culpabilidad, el alma que no siente pena por haber perdido su inocencia, cegada por una justa retribución, se separe al mismo tiempo también de la humildad; y sucede muy a menudo que, esclavizándose a los deseos ilícitos, se desprende del yugo del temor del Señor, y como si estuviera desde entonces en libertad para cometer la maldad, se esfuerza por poner en ejecución todo lo que la autocomplacencia le incita. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

166  **Asno montés.** Por *asno montés* se entiende toda clase de animales salvajes, que al ser dejados libres a los movimientos de la naturaleza, no son sujetos por las riendas de las personas que los gobiernan [...] Aquel, pues, que busca poner en práctica en libertad irrestricta todas las cosas que desea, ¿qué otra cosa es sino que anhela ser como el potro del asno salvaje, para que las riendas de la disciplina no lo retengan, sino que pueda correr audazmente a lo largo del bosque de los deseos? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

167  **La echas de ti.** Zofar, al ser amigo de una persona justa, sabe lo que debe decir, pero al reprochar a una persona justa, teniendo la semejanza de los herejes, no sabe cómo entregar correctamente incluso las cosas que conoce. Pero nosotros, pisando bajo nuestros pies todo lo que es entregado por él con orgullo de espíritu, reflexionemos cuán verdaderas son sus palabras, si hubieran sido dichas de manera correcta. Porque primero pide que la «iniquidad» sea quitada de la «mano», y después que la «maldad» sea cortada del «tabernáculo»; porque el que ya ha cortado de sí mismo todas las obras malvadas de fuera, debe necesariamente, al volver a sí mismo, sondearse discretamente en el propósito de su corazón, no sea que el pecado, que ya no tiene en acto, se mantenga todavía en pensamiento. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

168  **Olvidarás tu miseria.** La mente siente los males de la vida presente más severamente, en la medida en que descuida tener en cuenta el bien que viene después; y como no quiere considerar las recompensas que le esperan, considera que todo lo que sufre es penoso; y de ahí que la imaginación cegada murmure contra el golpe del azote, y que se tome por una desdicha inconmensurable, que por los días que fluyen en su curso está llegando a su fin diariamente. Pero si un hombre se eleva a las cosas eternas, y fija el ojo del alma en aquellos objetos que permanecen sin sufrir cambios, ve que aquí abajo todo lo que llega a su fin es casi nada. Está sujeto a las adversidades de la vida presente, pero se da cuenta de que todo lo que pasa es como nada. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

169  **Te será más luminosa.** A menudo sucede que son tantas las tentaciones que asedian nuestro camino, que la misma multitud de ellas casi nos inclina a la caída de la desesperación. De ahí que, en su mayor parte, cuando la mente se vuelca en el cansancio, apenas tiene en cuenta las heridas que sufre su virtud, y a pesar de que está totalmente llena de dolor, es como si ahora estuviera dislocada del sentido del dolor, y fuera incapaz de calcular con qué tumulto de pensamientos se ve invadida. Se ve momentáneamente a punto de caer de cabeza, y el propio dolor lo resiste peor, para no echar mano de los brazos de la resistencia [...] Pero entonces nuestro Creador ve la negrura de nuestro dolor, y vuelve a derramar los rayos de la luz retirada, de modo que la mente, siendo inmediatamente reforzada por sus dones, se llena de vigor, que un poco antes contendía con las malas propensiones mantenidas bajo el talón del orgullo. En seguida se sacude la carga del letargo, y estalla con la luz de la contemplación después de la oscuridad de su estado atribulado. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

170  **Hay esperanza.** La esperanza se eleva más firmemente en Dios, en la medida en que el hombre ha sufrido cosas más duras por su causa, ya que nunca se recoge el gozo de la recompensa en la eternidad, que no se siembra primero aquí abajo en el dolor religioso. De ahí que el salmista diga: «Salieron

y lloraron mientras iban, llevando semilla preciosa, pero sin duda volverán con alegría, trayendo sus gavillas con ellos» (Sal 126:6). De ahí que Pablo diga: «Si estamos muertos con él, también viviremos con él; si sufrimos, también reinaremos con él» (2 Ti 2:11,12). De ahí que advierta a sus discípulos diciendo que es necesario que, a través de muchas tribulaciones, entremos en el reino de Dios (Hch 14:22). De ahí que el Ángel, mostrando la gloria de los Santos a Juan, diga: «Estos son los que han salido de la gran tribulación y han lavado sus ropas y las han emblanquecido en la sangre del Cordero» (Ap 7:14). Por eso, porque ahora sembramos en la tribulación para cosechar después el fruto de la alegría, el corazón se fortalece con la mayor medida de confianza en la medida en que es presionado con el mayor peso de la aflicción por causa de la Verdad. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

171  **Sois la gente importante.** Quien se considera superior a todos los hombres en la facultad de la razón, ¿qué otra cosa hace tal hombre sino exultar de que es el «único hombre»? Y a menudo sucede que cuando la mente se eleva por el orgullo, se eleva en el desprecio de todos los hombres, y en la admiración de sí mismo. Porque el autoelogio surge en la imaginación, y la locura es en sí misma su propia adulación por la singularidad de la sabiduría. Reflexiona sobre todo lo que ha oído, y considera las palabras que pronuncia; y admira las propias, y se burla de las ajenas. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

172  **También yo.** ¿Quién ignora cuánto supera la práctica y el conocimiento del bendito Job al conocimiento que tienen sus amigos? Ahora bien, para corregir su orgullo, afirma que él «no es inferior» a ellos, y para no transgredir los límites de su propia humildad, se guarda para sí mismo que es superior a ellos; no poniéndose por encima, sino igualándose a ellos, señala lo que deben aprender respecto a sí mismos, que son muy diferentes a él; que mientras que la sabiduría que es alta se inclina voluntariamente, el conocimiento que yace arrastrado nunca puede erigirse contra la naturaleza de sus poderes, y hace bien en recordarles inmediatamente el sentido de su

condición de igualdad, reflejando que están hinchados en exceso como si se tratara de una singularidad en la grandeza. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

173  **Su amigo se mofa.** A veces uno avanza en la buena práctica con un corazón constante, y sin embargo es empujado con fuerza por las burlas de los hombres; hace obras admirables, y solo recibe abusos; y el que podría haber salido fuera por los elogios, al ser repelido por los insultos, vuelve de nuevo a sí mismo; y se apuñala más firmemente en Dios, que no encuentra lugar fuera cuando puede descansar en paz: porque toda su esperanza está fijada en su Creador. Y en medio de burlas e injurias, sólo se encomienda al Testigo interior. Y su alma, en su angustia, se convierte en prójimo de Dios, en la medida en que es ajena al favor de la estima de los hombres. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

174  **Escarnecido.** La sabiduría de este mundo consiste en recubrir el corazón con invenciones, en velar el sentido con palabras; lo que es falso para mostrarlo como verdadero, lo que es verdadero para hacerlo falaz. Esta es la sabiduría que adquieren los jóvenes con la práctica. Los niños la aprenden a un precio, los que la conocen se llenan de orgullo, despreciando a los demás hombres; los que no la conocen, estando sometidos y con las cejas fruncidas, la admiran en los demás; porque esta misma duplicidad de la maldad, al ser encubierta con un nombre, es su alegría y deleite, mientras la maldad de la mente vaya con el título de urbanidad [...] Por otra parte, la sabiduría de los justos consiste en no pretender nada en el espectáculo, en descubrir el significado por medio de las palabras; en amar la verdad tal como es, en evitar la falsedad; en exponer las buenas acciones, en soportar el mal con más gusto que hacerlo; en no buscar la venganza de un mal, en considerar que el oprobio por causa de la Verdad es una ganancia. Pero esta sencillez de los justos es ridiculizada, ya que la bondad de la pureza es tomada por locura por los sabios de este mundo. Porque, sin duda, todo lo que se hace desde la inocencia es considerado por ellos como una tontería, y todo lo que la verdad

sanciona en la práctica suena débil para la sabiduría carnal. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

175  **La mano de Jehová la hizo.** Como si dijera en términos claros: «Ya sea que preguntes a los torpes de entendimiento, o a las personas llenas de los más elevados temas, o a los dedicados a los caminos terrenales, o a los hombres ocupados en las investigaciones que pertenecen a este mundo, todos ellos reconocen que Dios es el Creador de todas las cosas, y con un consentimiento están de acuerdo acerca de su poder, aunque no con un consentimiento viven en sumisión a él». Porque lo que el hombre justo habla, también lo hace por su manera de vivir, [...]; y sucede que los malhechores, al atestiguarlo, hacen homenaje al Creador de todas las cosas, a quien por sus obras se rebelan, en que no pueden negar que aquel, a quien se han atrevido a combatir por sus vidas, sea el Creador de todas las cosas. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

176  **Alma de todo viviente.** Por *alma de todo ser viviente* puede denotarse la vida de las bestias. Ahora bien, el Dios Todopoderoso vivifica el alma de las bestias hasta el grado de los sentidos corporales, pero el espíritu del hombre lo lleva a un entendimiento espiritual; y así «en su Mano está el alma de todo ser viviente y el aliento de toda carne de los hombres», ya que tanto en lo uno como en lo otro, Él otorga este poder al alma para que de vida a la carne, y en lo otro Él vivifica el alma hasta este grado, para que alcance el entendimiento de la eternidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

177  **Distingue las palabras.** En estas palabras Job parece también insinuar algo sobre los elegidos y los condenados; porque las palabras de la sabiduría, que los hijos de la perdición oyen, los elegidos no solo las oyen, sino que también las saborean, para que tengan un sabor para ellos en el corazón, que no transmite ningún sonido a las mentes de los condenados, sino solo a sus oídos. Porque una cosa es oír sólo el nombre del alimento y otra cosa es probarlo; entonces los elegidos oyen la carne de la sabiduría de tal manera que la prueban, porque lo que oyen está lleno de sabor en su médula

por amor; pero el conocimiento de los réprobos se extiende solo al conocimiento del sonido, de modo que oyen ciertamente las virtudes, pero sin embargo por la frialdad del corazón no saben qué sabor tienen. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

178  **Con Dios está la sabiduría...** No interpretamos mal las palabras del Hijo Unigénito del Padre Supremo, para entender que Él mismo es «la sabiduría y la fuerza de Dios». Porque Pablo también da testimonio de nuestra interpretación, en las palabras, «Cristo el Poder de Dios y la Sabiduría de Dios» (1 Co 1:24). Que está siempre con Él, en que, «en el Principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios» (Jn 1:1). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

179  **No habrá quien le abra.** Porque así como nadie resiste su generosidad al llamar, tampoco nadie resiste su justicia al rechazar; y por eso, que Dios «cierre» es no abrir a los que están cerrados; y por eso se le dice a Moisés sobre el Faraón: «Endureceré su corazón» (Éx 7:3). Porque se dice que Dios endurece el corazón al ejecutar la justicia, cuando no ablanda el corazón reprobado al otorgar la gracia. Y así Él «encierra» al hombre, a quien deja en la oscuridad de sus propias prácticas. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

180  **Detiene las aguas.** Si por *agua* se entiende el conocimiento de la predicación, como cuando está escrito: «Las palabras de la boca del hombre son como aguas profundas, y el manantial de la sabiduría como un arroyo desbordado» (Pro 18:4); cuando *el agua es retenida, todo se seca*, en el sentido de que si el conocimiento de la predicación es retirado los corazones de aquellos que podrían haber florecido en la esperanza eterna, son inmediatamente «secados», para que permanezcan en una esterilidad sin esperanza, mientras que, enamorados de las cosas transitorias, no se preocupan de buscar las que permanecerán. Pero si por el término *agua* se denota la gracia del Espíritu Santo, como se dice por la voz de la verdad en el Evangelio: «El que cree en mí, como dice la Escritura, de su vientre correrán

ríos de agua viva» (Jn 7:38), en sentido adecuado se desprende de estas palabras en las que dice: «he aquí que retiene las aguas, y todas las cosas se secan»; en el sentido de que si la gracia del Espíritu Santo se retira de la mente del oyente, el sentido se «seca» de inmediato, que ya por la esperanza parecía estar verde en el oyente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

181  **Destruyen la tierra.** La tierra permanece inmóvil cuando el pecador desprecia obedecer los preceptos del Señor, cuando erige el cuello del orgullo y cierra los ojos de la mente a la luz de la verdad. Pero mientras que está escrito: «Sus pies se pararon, y la tierra se movió» (Hab. 3:6, LXX]; cuando la Verdad está arraigada en el corazón, la inmovilidad de la mente es conmovida; si la gracia del Espíritu Santo, por otorgamiento de lo alto, es infundida de acuerdo a la voz del predicador, instantáneamente la tierra es «volteada», en que la obcecación del alma culpable es cambiada de la terquedad de su inmovilidad, para que luego se incline llorando a los preceptos del Señor, tanto como antes erigió la cerviz hinchándose contra el Señor. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

182  **Suyo es el que yerra.** ¿En qué sentido es suyo el que yerra? El conocimiento de Dios significa a veces su conocimiento y a veces su aprobación, conoce al mismo tiempo al malvado, porque lo juzga (porque no juzgaría a ningún malvado si no lo conociera) y no conoce al malvado, porque no aprueba sus acciones. Y así, tanto lo conoce, porque lo descubre, como no lo conoce, porque no lo reconoce a semejanza de su propia Sabiduría. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

183  **Rompe las cadenas.** Aquellos que saben regular correctamente las mociones de sus miembros, no son injustamente llamados «reyes». Pero cuando la mente es tocada por el orgullo a causa de esa misma continencia, sucede muy a menudo que el Dios Todopoderoso, abandonando su orgullo, le permite caer en la impureza de la práctica. Y así, Él rompe las cadenas de los reyes, cuando en el caso de aquellos que parecían regular sus miembros

correctamente, a causa del pecado del orgullo desata el cinturón de la castidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

184  **Menosprecio sobre los príncipes.** Mientras el pueblo judío continuaba en el precepto de la Ley, y todo el mundo gentil no sabía nada de los preceptos de Dios, tanto que los primeros parecían ser como «príncipes» por la fe, y los segundos yacían hundidos en la profundidad por la incredulidad. Pero cuando Judea negó el misterio de la Encarnación de nuestro Señor, y el mundo gentil lo creyó, «los príncipes» cayeron en el desprecio, y los que habían sido arrastrados en el pecado de la incredulidad, fueron «levantados» en la libertad de la verdadera fe. Pero Jeremías, viendo esta caída de los israelitas mucho antes, dice: «El Señor se ha convertido en un enemigo; se ha tragado a Israel; ha derribado todos sus palacios; ha destruido sus baluartes» (Lm 2:5). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

185  **Jefes del pueblo.** El corazón de los jefes fue cambiado cuando los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo en Judea se propusieron oponerse a Él con sus consejos, a quien de antemano anunciaron que iba a venir. Y cuando se esforzaron por apagar su nombre persiguiéndolo, engañados por su propia maldad, intentaron en vano «andar por donde no hay camino», porque era imposible que se abriera un camino a su crueldad dirigida contra el Creador de todas las cosas. Vieron los milagros, se les hizo temer por su poder, pero rehusando creer, todavía buscaban señales, mientras decían, «¿qué señal das, pues, para que veamos y creamos en ti?» (Jn 6:30). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

186  **No soy menos.** Con estas mismas palabras dio a conocer la gran humildad que tenía, quien dice que no era inferior a ellos, cuya vida por medio de una actitud santa superaba con creces. Pues da a entender que «lo que ellos sabían, él lo sabía», que al conocer las cosas del cielo, además trascendía sus pensamientos terrenales mediante el espíritu de profecía. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

Aunque era un hombre humilde, se comprometió a defenderse, e incluso a

elogiarse a sí mismo; como hizo más tarde el apóstol Pablo, cuando algunos corintios le acusaron de no ser apóstol (1 Co 9:2). Aquí confirma que no es inferior a ellos; y que lo que ellos saben, él también lo sabe. En medio de esas circunstancias por las que pasa, no necesita discursos ni sermones, sino amor, atención y oraciones que lo sostengan. AGUSTÍN DE HIPONA, *El don de la perseverancia*, 66.

187  **Discutir con Dios.** Discutir con Dios es para aquel que obedeció sus mandamientos aquí, para venir con Él en lo sucesivo como Juez para juzgar al pueblo. Como se dice a los predicadores que lo dejan todo: «En verdad os digo que vosotros, los que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se sienta en el trono de su gloria, también os sentaréis en doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel» (Mt 19:28). De ahí que el Señor diga también por medio de Isaías: «Aliviad al oprimido, juzgad al huérfano, abogad por la viuda. Venid ahora y razonemos juntos» (Is 1:17-18). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

188  **Fraguadores de mentira.** Con estas palabras muestra claramente que sus amigos, como a semejanza de los herejes, se oponen a las decisiones del juicio del santo varón [...] Debe señalarse que se les llama *fraguadores* o «constructores de mentiras», porque así como un edificio se fragua o «construye» con piedras, así una mentira se «construye» con palabras. Porque cuando no hay un discurso engañoso, sino un significado de la verdad, es como un montículo fortificado, que no surge por fabricación, sino por naturaleza. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

189  **Callarais.** Les pide que escuchen en lugar de hablar en vano. Aunque no le interrumpieron, no les importó lo que dijo, ni escucharon los gritos de su alma amarga. Suponían que defendían a Dios y decían la verdad; sin embargo, sin el amor práctico, están lejos de conocer a Dios, ni de realizar la verdad. CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

190  **Sabiduría.** Como en una casa, cuando se cierra la puerta, no se sabe qué miembros hay ocultos dentro, así, en general, si un necio calla, se oculta si es sabio o necio, sólo, sin embargo, si no salen a la luz otras obras, que pueden hablar de la mente incluso de uno que está callado. Por esta razón, el santo varón, viendo que sus amigos estaban ansiosos de parecer lo que no eran, les mandó callar, para no parecer lo que eran. Y por eso dice Salomón: «Incluso el necio, cuando calla, es tenido por sabio» (Pr 17:28). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

191  **Ceniza.** Todos los que están confundidos en este estado actual por un temperamento terrenal de la mente, pretenden, por todo lo que hacen, dejar el recuerdo de sí mismos al mundo. Algunos en los trabajos de la guerra, otros en los altos muros de los edificios, otros en los libros elocuentes de la sabiduría de este mundo, se afanan y se esfuerzan por construirse un nombre de recuerdo. Pero mientras que la vida misma corre con velocidad hacia su final, ¿qué hay en ella que se mantendrá firme, cuando incluso su propia naturaleza corriendo se aleja rápidamente? Porque un soplo de aire se apodera de las cenizas, como está escrito: «Los impíos son como la paja que el viento dispersa de la faz de la tierra» (Sal 1:4). Y así, el recuerdo de los necios es comparado con razón a las «cenizas», ya que está colocado allí, donde puede ser arrastrado por un soplo de aire. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

192  **Enemigo.** El hombre gozaba de la luz de la contemplación interior en el Paraíso, pero al gratificarse a sí mismo al apartarse de sí, perdió la luz del Creador, y huyó de su rostro a los árboles del Paraíso, viendo que, después de su pecado, temía ver a Aquel a quien solía amar. Pero fíjate, después del pecado, es llevado al castigo, pero del castigo vuelve al amor, porque descubre cuál fue la consecuencia de su transgresión, y ese rostro, que temía en el pecado, al ser despertado a un sentido correcto, lo busca de nuevo por medio del castigo, para que en adelante huya de las tinieblas de su

condición ciega, y se retraiga con horror de esto solo, que no contempla a su Creador. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

193  **Paja seca.** ¿Qué es el hombre sino una hoja, que cayó del árbol en el Paraíso? ¿Qué es sino una hoja, que es atrapada por el viento de la tentación, y levantada por las ráfagas de sus pasiones? Porque la mente del hombre es agitada por tantas ráfagas como tentaciones sufre. Así, muy a menudo la ira la agita; cuando la ira desaparece, le sucede la alegría vacía. Los impulsos de la lujuria le empujan, la fiebre de la avaricia le hace extenderse a lo largo y ancho para abarcar las cosas que pertenecen a la tierra. A veces el orgullo lo eleva, y a veces el miedo excesivo lo hunde más abajo que el polvo. Por eso, viendo que es levantado y llevado por tantas ráfagas de tentación, el hombre es bien comparado con una hoja caída, como bien dice Isaías: «caímos todos nosotros como la hoja, y nuestras maldades nos llevaron como viento» (Is 64:6). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

194  **Dictas contra mí.** Como todo lo que hablamos pasa, pero lo que escribimos permanece, se dice que Dios no «habla», sino que «escribe cosas amargas», ya que sus azotes sobre nosotros duran mucho tiempo. Porque una vez se dijo al hombre, cuando pecó: «Polvo eres, y al polvo volverás...» Y los ángeles muchas veces aparecieron dando mandamientos a los hombres. Moisés, el legislador, refrenó los pecados por medios severos. El Hijo Unigénito del Altísimo Padre, vino él mismo a redimirnos, se tragó la muerte al morir, nos anunció esa vida eterna que exhibió en sí mismo; sin embargo, esa sentencia que se dio en el Paraíso sobre la muerte de nuestra carne permanece inalterada desde el primer comienzo del género humano hasta el fin del mundo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

195  **Pecados de mi juventud.** San Pablo le dice a su discípulo Timoteo «Huye también de tus deseos juveniles, pero persigue la justicia, la fe, el amor y la paz con los que invocan al Señor de corazón puro» (2 Ti 2:22). Job cuenta con honestidad y veracidad esa etapa de su vida —la juventud— como causa de sus problemas. La infancia se caracteriza por la inocencia; la primera

juventud por el afán de ganarse una buena reputación, y el sentimiento de vergüenza por cualquier transgresión; y la vejez por la sabiduría. Pero, como la juventud es la única etapa que lleva el rasgo de la debilidad, el afán por cometer pecados y el desprecio a los que aconsejan, David pide a Dios que le perdone todas las transgresiones que cometió en esa etapa de su vida (Sal 25:7). AMBROSIO DE MILÁN, *La oración de Job y David*, I, 7.21.

196  **Cepo.** Dios puso el pie del hombre en el cepo, porque ató su maldad con la fuerte sentencia de su severidad. Y Él mira estrechamente todos sus caminos, porque juzga con minuciosa exactitud todos los detalles que le pertenecen. Porque una «senda» suele ser más estrecha que un «camino»; pero así como por caminos entendemos las acciones, por sendas no entendemos injustamente los meros pensamientos de las mismas. Así pues, Dios «mira de cerca todos nuestros caminos», ya que en todas nuestras acciones tiene en cuenta también los pensamientos del corazón; y «marca las huellas de nuestros pies», ya que examina las intenciones de nuestras obras, hasta qué punto están bien colocadas, no sea que lo que se hace como obra buena, no se haga con un objeto correcto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

197  **Hastiado de sinsabores.** Si consideramos con exactitud todo lo que aquí se hace, es castigo y miseria. Porque atender a la corrupción de la carne por sí misma en las cosas necesarias y permitidas es miseria, en tal medida que se debe buscar el vestido contra el frío, el alimento contra el hambre, el frescor contra el calor. Que la salud del cuerpo se conserve sólo con gran cuidado, que aun cuando se conserve se pierda, que cuando se pierda se recupere no sin gran dificultad, y que, sin embargo, después de restaurada esté siempre en riesgo; ¿qué otra cosa es esto sino la miseria de la vida de la mortalidad? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

198  **Como una flor.** Extendamos nuestros ojos interiores sobre la amplitud del mundo actual y, he aquí, que está lleno, por así decirlo, de tantas flores como seres humanos hay. Así la vida en esta carne es la flor en la hierba. De ahí que el salmista diga muy bien: «En cuanto al hombre, sus días

son como la hierba; como la flor del campo» (Sal 103:15). También Isaías dice: «Toda la carne es hierba, y toda su gloria es como la flor del campo» (Is 40:6). Porque el hombre sale de su escondite como una flor, y de repente se muestra en pleno día, y en un momento la muerte lo retira de la vista y lo vuelve a ocultar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

199  **Juicio.** ¿Quién podría ser justificado a los ojos de Dios, o podría presumir de su justicia y de la pureza de su corazón, si hasta un niño de un día no es considerado puro de pecado? AMBROSIO DE MILÁN, *De bono mortis*, 11.49.

200  **Limpio a lo inmundo.** El único que está limpio en sí mismo puede limpiar lo inmundo. Porque el hombre, que vive en carne corruptible tiene las impurezas de la tentación arraigadas en él, ya que las obtuvo desde su nacimiento. Porque su misma concepción, para la gratificación carnal, es impura. De ahí que el salmista diga: «He sido formado en la maldad, y en el pecado me concibió mi madre» (Sal 51:7). De ahí que sea tentado muy a menudo, incluso contra su voluntad. De ahí que esté sujeto a las impurezas en la imaginación, aunque se esfuerce contra ellas con la razón, porque siendo concebido en la impureza, mientras sigue la limpieza, se esfuerza por obtener lo mejor de lo que es. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

201  **Días contados.** De las cosas que suceden a los hombres en este mundo, ninguna se produce sin el consejo secreto de Dios Todopoderoso; porque Dios, previendo todas las cosas que debían seguir, antes de las edades del mundo decretó cómo debían ordenarse en las edades del mundo. Puesto que ya está previsto para el hombre hasta qué punto le acompañará la prosperidad del mundo, o en qué grado caerá sobre él la adversidad, para que sus elegidos ni la prosperidad ilimitada los exalte, ni la adversidad excesiva los hunda demasiado; además, está previsto en esta misma vida de mortalidad cuánto tiempo vivirá con las condiciones del tiempo. Porque aunque el Dios Todopoderoso añadió quince años a la vida del rey Ezequías, sin embargo, en

el momento en que le permitió morir, previó que moriría. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

202  **Expire.** Los profetas siempre se han dolido de nuestra miserable condición, en la que el hombre no encuentra consuelo en su vida, y lo perderá todo por la muerte repentina e inevitable, de la que, como les dice el Espíritu Santo, no se levantará por mucho tiempo, hasta que venga Él, que no coserá lo viejo sobre lo nuevo, ni coserá un material nuevo a uno viejo (Mt 9:16); pero como Él dice: «Haré nuevas todas las cosas» (Ap 21:5); porque Él es la resurrección (Jn 11:25); «el primogénito de entre los muertos» (Col 1:18; Ap 21:5); en quien verdaderamente recibimos el privilegio de la resurrección venidera; pero hasta entonces, Él es el único perpetuamente resucitado. AMBROSIO DE MILÁN, *La oración de Job y David*, I, 7.25.

203  **Aguas.** La mente del hombre es como el mar, y los pensamientos de su mente, por así decirlo, una ola del mar; que a veces se hinchan en la ira, se calman por la gracia, y por el odio se agotan en la amargura; pero cuando el hombre muere, «las aguas del mar se agotan», en que según las palabras del Salmista, «en ese mismo día sus pensamientos perecen» (Sal 146:4). Y también está escrito sobre el alma moribunda: «También su amor, su odio y su envidia perecerán juntos» (Ecl 9:6). Así, «el río que se vacía se seca», en el sentido de que, cuando el alma se retira, el cuerpo queda vacío. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

204  **Ni se levantará de su sueño.** Porque está claro que no volverán a resucitar, es decir, hasta que los cielos dejen de existir, en el sentido de que, salvo que llegue el fin del mundo, la raza humana no despertará a la vida del sueño de la muerte. No, pues, que no resucitará en absoluto, sino que antes del desmoronamiento de los cielos la raza humana no resucitará, es lo que enseña. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

205  **Apaciguarse tu ira.** La ira de Dios Todopoderoso ejecuta aquí la fuerza de su severidad todos los días, que a los que viven indignamente los

engulle en castigos muy dignos. Esta ira, en efecto, ahora «pasa», pero al final «pasa del todo», ya que ahora se ejecuta, pero al final del mundo se consuma definitivamente. Sin embargo, esta ira, en lo que respecta a las almas de los justos, «pasó por completo» con la venida de nuestro Redentor, ya que el Mediador entre Dios y los hombres los devolvió de las prisiones del infierno a las alegrías del Paraíso, cuando Él mismo descendió allí por piedad.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

206  ¿Volverá a vivir? Es común que los hombres justos, en lo que ellos mismos consideran seguro y bien fundamentado, insistan en algo como si estuvieran dudando, a fin de poner en sus propios labios las palabras de los débiles; y además, mediante una sentencia fuerte, refutan totalmente al que se detiene en la duda, para que, por lo que se ve que exponen dudosamente, puedan condescender en cierta medida con los débiles, y por lo tanto, al emitir una sentencia segura, puedan atraer las mentes dudosas de los débiles a un terreno firme. Mientras lo hacen, están siguiendo el modelo de nuestra Cabeza. Porque nuestro Señor, cuando estaba cerca de su pasión, tomó la voz de los débiles en sí mismo, diciendo: «Padre mío, si es posible, pasa de mí esta copa» (Mt 26:39), y para quitarles el miedo, la tomó en sí mismo. Y de nuevo mostrando por la obediencia la fuerza de la fuerza, dice: «Sin embargo, no como yo quiera, sino como tú quieras». Para que cuando nos amenace lo que no queremos que suceda, oremos en debilidad para que no suceda, y en fuerza estemos dispuestos a que se haga la voluntad de nuestro Creador, aun en oposición a nuestra propia voluntad [...] Según este modelo las palabras de debilidad son a veces apropiadas para ser adoptadas por los fuertes, para que por sus fuertes predicaciones después los corazones de los débiles puedan ser más aceptablemente fortalecidos, como hace Job a continuación.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

207  **Esperaré.** Aquel que espera su cambio con tan ardiente anhelo, muestra cuán grande era su certeza de la resurrección, y hace ver cuán grande es su desprecio por el curso de la vida presente, que la designa como

«milicia». Porque en el estado militante se va continuamente hacia un fin, día a día se espera la terminación de la conclusión. Así desprecia el curso de esta vida, y busca el asentamiento de la fijeza, quien por este medio, que está sirviendo sujeto a lo cambiante, se apresura a alcanzar su cambio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

208  **Responderé.** Se dice que respondemos a cualquiera, cuando hacemos obras a su vez que responden a sus actos. Así, en ese cambio, el Señor llama y el hombre responde, ya que, ante el resplandor del Incorrupto, el hombre se muestra incorrupto después de la corrupción. Porque ahora, mientras estemos sujetos a la corrupción, no «respondemos» de ninguna manera a nuestro Creador, ya que mientras la corrupción está lejos de la incorrupción, no hay similitud adecuada para nuestra respuesta. Pero de ese cambio está escrito: «Cuando se manifieste, seremos semejantes a Él, porque le veremos tal como es» (1 Jn 3:2). Por lo tanto, responderemos a Dios, que nos llama, cuando a la orden de la Suprema Incorrupción nos levantemos incorruptibles; y porque la criatura no es capaz de ganar esto por sí misma, sino que se lleva a cabo por el don de Dios Todopoderoso, para que sea cambiada a la gloria suprema de la incorrupción. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

209  **Nostalgia de...** Como si dijera: «Por eso tu criatura corruptible puede mantenerse hasta la incorrupción, porque es elevada por las manos de tu poder, y es guardada por la gracia de tu consideración, para que se mantenga firme». Porque la criatura humana, por el solo hecho de ser una criatura, tiene inherente el hundirse por debajo de sí misma, pero el hombre ha obtenido de su Creador, que sea a la vez, atrapado por encima de sí mismo por la contemplación, y retenido en sí mismo por la incorrupción. Y para que la criatura no caiga por debajo de sí misma, sino que se sostenga en la incorrupción, es elevada a la firmeza de la inmutabilidad por la diestra de su Creador. Además, puede ser que con el título de «mano derecha» se designe al Hijo; en eso, «todas las cosas fueron hechas por Él (Jn 1:3). Así, el Dios

Todopoderoso «extendió su diestra a la obra de sus manos», porque, para elevar a lo alto al género humano, convertido en basura y arrastrado en las cosas más bajas, envió al Unigénito, encarnado para este fin. Por cuya encarnación se nos ha concedido que nosotros, que caemos en la incorrupción por nuestra propia voluntad, seamos capaces un día de responder a Dios cuando nos llame en la gloria de la incorrupción. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

210  **Cuentas los pasos.** Dios cuenta nuestros pasos, cuando marca cada uno de nuestros diversos actos para recompensarlos. Porque, ¿qué es lo que indican los pasos, sino cada uno de nuestros actos? Así, el Dios Todopoderoso cuenta nuestros pasos y perdona nuestros pecados, ya que, a la vez que examina nuestras acciones con exactitud, las perdona con misericordia a los que se arrepienten, ve la obstinación de los que pecan y la suaviza hasta la penitencia, previniendo la gracia. Así, cuenta los pecados porque nos hace lamentar las diversas cosas que hemos hecho. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

211  **Cosida mi iniquidad.** Nuestras transgresiones están como cosidas, en el sentido de que lo que nosotros mismos hacemos en acto externo, salvo que lo lavemos por medio de la penitencia mientras tanto, está guardado en el secreto de los juicios de Dios bajo una especie de escondite, para que un día también salga de la bolsa del secreto a la publicidad del juicio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

212  **Desfigurarás su rostro.** El rostro del hombre cambia o se desfigura, cuando su forma se pierde por la muerte; pero «es despedido» porque de las cosas que guardaba voluntariamente se ve obligado a pasar al mundo eterno contra su voluntad, y mientras es llevado a él, estas cosas que guardaba durante mucho tiempo y en las que pensaba, no sabe cómo le irán ahora. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

213 🔍 **No lo sabrá.** Así como los que aún viven no saben nada de las almas de los muertos, en qué lugar se encuentran; así también los muertos, en cuanto a la vida de los que viven después de ellos en la carne, no saben en absoluto cómo está ordenada; en cuanto a que tanto la vida del espíritu está lejos de la vida de la carne, y como lo corpóreo y lo incorpóreo son cosas diferentes en cuanto a la clase, así están separados en el conocimiento. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

214 🔍 **Oíste tú el secreto de Dios.** Como si dijera: «Tú, que hablas del Eterno, considera que eres una criatura del tiempo. Tú que discutes sobre su sabiduría, recuerda que no conoces su consejo». Pero de que los herejes toman para ello las palabras de la defensa del Señor, para parecer eruditos, y mientras parecen defender la gloria de Dios, están dando a conocer su conocimiento a los hombres, dan testimonio las mismas palabras de Elifaz subyacentes, quien comenzó ciertamente a hablar de la sabiduría de Dios, pero inmediatamente cayó en la autosatisfacción. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

215 🔍 **Qué cosa es el hombre...** El hombre se le describe como terrenal y débil, porque el hombre se llama así, *homo*, de *humus*, como el hebreo *Adán*, que significa «de la tierra». ¿Y cómo es posible que esté libre de mancha quien, siendo de tierra por su propia voluntad, cayó en la enfermedad, donde se añade: «para que se vea inocente el nacido de mujer»? ¿Y cómo va a parecer justo el que nació de la mujer que se mostró como oferente de la injusticia? **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

216 🔍 **Abominable y vil.** El que primero dijo que era imposible que el hombre fuera por sí mismo limpio de pecado y justo, lo llama *abominable e inútil*; «abominable» por la inmundicia de su mancha, pero «inútil» por la injusticia de una vida imperfecta; que sin embargo puede entenderse como «abominable e inútil» en otro sentido. Porque a menudo un hombre malo parece hacer algunas cosas correctamente, pero por las que son malas, incluso

las que son correctas que le pertenecen son llevadas a la ruina; y porque las malas son muy desagradables a Dios, tampoco son agradables las que parecen ser buenas. Y así, el que es «abominable» ante Dios en sus cosas malas, es «inútil» en las buenas; pues mientras se muestra como objeto de execración para Dios por las obras malas, tampoco es agradable lo que parece correcto que procede de él. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

217  **Impío es atormentado.** Elifaz, Bildad y Zofar han reprendido violentamente a Job, por su convicción de que sufría esas tentaciones como castigo de sus pecados. Por su prejuicio, no pudieron darse cuenta de que Dios lo había entregado para ser tentado, para que ganara una corona mayor, como luchador por causa de Cristo; y no pudieron ver el secreto de esa gran sabiduría. Sus estrechos corazones, temiendo aparecer como acusando a Dios de injusticia, si creían que un hombre justo podía ser tentado de ese modo; pusieron la responsabilidad en el justo Job por todo el castigo que le sobrevino, diciendo: «El malvado se retuerce de dolor todos sus días»; y, «se traga las riquezas, y las vuelve a vomitar» (Job 20:15). Afirmaban que sufría todas esas penas a causa de sus pecados. AMBROSIO DE MILÁN, *Oración del santo Job*, Lib. II.

218  **No cree que volverá de las tinieblas.** Porque se cree acechado por todos lados, desesperando de la salvación, crece siempre en la maldad. Ahora bien, también hay momentos en que este hombre impío vuelve sus ojos a los juicios de lo alto, y teme que vengan sobre él. Pero mientras busca el salario de la vida presente, estos mismos juicios que había empezado a temer, al ser vencidos por la locura de la avaricia, los pone en desuso. Y piensa que es posible que muera en el pecado, pero no deja de pecar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

219  **Tribulación y angustia.** En todo lo que hace el malvado, está cercado por la angustia, la tribulación y los apuros; en lo que su alma está confundida por la ansiedad y el recelo. Un hombre anhela secretamente apoderarse de los bienes de otro por la fuerza, y se afana y se esfuerza en los

pensamientos de su corazón, para no ser descubierto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

220  **Extendió su mano contra Dios.** Extender la mano contra Dios es perseverar en el mal, despreciando los juicios de Dios. Y como Dios se enoja más, cuando permite que se cumpla lo que no debería haber sido concebido en absoluto, este hombre malvado es «fortalecido contra el Todopoderoso», ya que se le permite prosperar en su conducta malvada, de modo que haga cosas malvadas y, sin embargo, viva en la felicidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

221  **Con cuello erguido.** Significa el orgullo de la riqueza, como si estuviera apuntalado con tiendas desbordantes, como si se tratara de una cantidad de carne. Y así, el hombre malo con poder «se arma contra Dios con un cuello robusto», en el sentido de que hinchado de bienes temporales se levanta como por una gran cantidad de carne contra los preceptos de la verdad. Porque, ¿qué es la pobreza sino una especie de delgadez, y qué es la abundancia de provisiones sino la gordura de la vida presente? Y así se levanta «con cuello erguido contra Dios», quien toma la abundancia temporal para servir al fin de la soberbia. Porque los poderosos y los malvados tienen esta cosa propia, que estando absorbidos por las riquezas engañosas, descuidan las verdaderas riquezas de Dios, y en la medida en que investigan menos lo que es verdadero, se enaltecen más con las falsas adquisiciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

222  **No escapará de las tinieblas.** Si este hombre orgulloso hubiera tenido la intención de volverse del pecado a la justicia, podría «escapar de las tinieblas», pero como no busca la luz de la justicia, no se aparta de las tinieblas. Siguiendo su ejemplo, aquellos que se adhieren a él para hacer progresos terrenales, se encienden con las antorchas de la avaricia y se queman con el fuego de los deseos carnales. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

223  **Concibieron maldad.** Cuando concibe cosas perversas, «produce iniquidad», cuando ha comenzado a realizar lo que ha ideado; al proferir calumnias, «produce iniquidad». Porque es una grave maldad que el malvado se esfuerce por hacer que los demás parezcan malvados, para que él mismo parezca santo, porque ha demostrado que los demás no son santos. Pero debemos tener en cuenta que en la Sagrada Escritura, con el título de «vientre» o «matriz» se entiende la mente. De ahí que Salomón diga: «Porque la lámpara del Señor es el aliento del hombre, que escudriña todas las entrañas del vientre» (Pr 20:27). Porque la luz de la gracia, que viene de lo alto, proporciona al hombre una «vía de aire» para la vida, y se dice que esa misma luz «escudriña todas las entrañas del vientre», ya que penetra en todos los secretos del corazón, de modo que las cosas que estaban ocultas al alma, tocándose a sí misma, pueden ser devueltas ante sus ojos con llanto. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

224  **Palabras vacías.** Son palabras de viento que sirven al fin de inflar el tiempo, más que al fin de la justicia. Ahora bien, a menudo los malvados hablan incluso cosas buenas, pero como no las dicen bien, están usando palabras vacías; porque sus palabras, aunque sean en algún momento sanas en la frase, sin embargo son sopladas en su propia elevación. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

225  **Os alentaría...** A veces es necesario que las mentes perversas, incapaces de ser corregidas por la predicación de los hombres, reciban los golpes de Dios, con espíritu de bondad; y mientras esto se hace con gran seriedad de amor, entonces claramente no es el castigo sino la corrección de la persona culpable lo que se pretende, y se muestra que es una oración más que una maldición. Y en estas palabras se muestra que el bendito Job se propone esto, para que los amigos, que no supieron compadecerse de su dolor por caridad, aprendan por experiencia cómo deberían haber compadecido la aflicción de otro, y, siendo subyugados por las penas, puedan extraer de su propio sufrimiento, cómo ministrar consuelo a otros, y entonces vivir más

sanamente en su interior, cuando se les hace sentir algo de la fragilidad exterior. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

226  **Abrieron contra mí su boca.** Los pecadores perdidos abren la boca en el reproche cuando no temen proclamar los males de sus errores, y se ríen de los anuncios de la recta fe: con respecto a los cuales se sabe que persiguen principalmente a los de la santa Iglesia, a los que ven que pueden ser de utilidad para muchos, que hieren la vida de los carnales con la palabra de corrección, y los cambian espiritualmente en el cuerpo de la Iglesia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

227  **Ojalá pudiese abogar...** Reconocemos que somos siempre pecadores, pero a menudo, cuando se nos pone bajo la vara, no sabemos por qué pecado en particular hemos sido golpeados, y nos examinamos minuciosamente, para que, si de alguna manera fuera posible, pudiéramos descubrir la causa de nuestro golpe; y como esto se nos oculta en su mayor parte, nuestra ceguera se convierte en una carga para nosotros, y nos duele aún más lo que estamos sufriendo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

228  **Contados.** Todo lo que pasa es corto, aunque parezca que tarda en terminarse, pero en el camino de la muerte «vamos y no volvemos por él», no porque no seamos devueltos resucitando a la vida de la carne, sino porque no volvemos a los trabajos de esta vida mortal, ni a ganar recompensas con nuestros trabajos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

229  **Preparado el sepulcro.** El que piensa en lo que será en la muerte, se vuelve siempre temeroso en la práctica, y por la misma causa de que en adelante no vive como en sus propios ojos, vive genuinamente a los ojos de su Creador; no va tras nada de naturaleza pasajera, resiste todo el deseo de la vida presente, y se ve a sí mismo como casi muerto, en cuanto que no ignora que está destinado a morir. Pues la vida perfecta es una imitación de la muerte, que mientras los justos promulgan diligentemente, escapan de las trampas de los pecados. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

230  **Proverbio de las gentes.** Todo el que es golpeado con la vara, es, por así decirlo, «convertido en un proverbio del pueblo», en el sentido de que todo insensato, cuando desea maldecir a alguien, toma su maldición a semejanza de aquel a quien ve golpeado con un golpe temporal, y desea ese castigo para su adversario, que ve que ha caído sobre el hombre justo. Y así sucede que para las personas que no tienen una correcta percepción, el hombre es llevado a ser ejemplo, el castigo del justo ocurre para su condenación, y sin ninguna expectativa de fe, no se prevé ninguna gloria. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

231  **Inocente.** En este lugar, el inocente se toma por el justo todavía imperfecto, que, aunque todavía no empieza a hacer el bien, aunque no tiene intención de hacer el mal a los demás, no es capaz de hacer él mismo las cosas perfectas; y porque los corazones de los pequeños, mientras ven a los malvados floreciendo en la vida presente, se encienden con la envidia, porque un hombre envidia más el bien presente de los demás en la medida en que menos lo desprecia él mismo. Ya que de lo que no pueden poseer todos los hombres juntos, lo que este tiene le faltaría tanto al otro. Ahora bien, el inocente se enciende contra el hipócrita, cuando incluso aquel que no acostumbra a perjudicar a nadie, envidia la gloria del disimulador. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

232  **Contra el impío.** Cuando vi a los malvados, me di cuenta de que parecían estar en paz. ¿Pero qué clase de paz? Es una paz temporal, cambiante, pasajera y terrenal. Y, sin embargo, ¡también la busco en Dios! Cuando yo, que sirvo a Dios, veo a los que no sirven a Dios, obtener lo que anhelo, «mis pies casi tropezaron, y mis pasos casi resbalaron» (Sal 73:2). Pero ahora, sé por qué ellos tienen paz y prosperidad en la tierra: es porque su castigo no será temporal, sino que se mantendrá para siempre. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre los Salmos*, 73.**

233  **Ni un sabio.** ¿Qué significa esto, que los invita a la sabiduría, y sin embargo desea que no los encuentre sabios, salvando que no puedan llegar a la verdadera sabiduría, que se engañan confiando en su propia falsa sabiduría? A propósito de los cuales está escrito: «Ay de vosotros, que sois sabios en vuestros propios ojos y prudentes en vuestra propia opinión» (Is 5:21); y a los que se les dice de nuevo: «No seáis sabios con vosotros mismos» (Ro 12:16); de ahí que el mismo gran predicador tratara de que aquellos, a los que encontró carnalmente sabios, para que pudieran alcanzar la verdadera sabiduría, se volvieran primero necios, diciendo: «Si alguno de vosotros parece ser sabio en este mundo, que se haga necio para que sea sabio» (1 Co 3:18). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

234  **Seol es mi casa.** Los antiguos santos pudieron soportar la adversidad y, sin embargo, no pudieron, al ser sacados del cuerpo, ser liberados de inmediato de las regiones del infierno, ya que todavía no había venido Aquel que debía descender allí sin pecado, para liberar a los que estaban allí atados por derecho de pecado. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

235  **Cama en las tinieblas.** Mientras que en esas mismas regiones del infierno las almas de los justos se mantenían encarceladas sin tormento, de modo que tanto en nombre del pecado original debían aún descender allí; y sin embargo, a la luz de sus propias obras, no sufrir el castigo; haber «hecho su cama en las tinieblas», en cierto modo, es haberse preparado el descanso en el infierno. Porque fue un triste cansancio para los elegidos, después de la disolución de la carne, no ver todavía la semejanza del Creador. Esta fatiga que el bendito Job no designa impropriamente como «oscuridad». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

236  **Gusanos.** Venimos a este mundo una vez con la corrupción misma. En cuanto la materia de la carne corruptible, el gusano es nuestra «madre y hermana», ya que ambos salimos de la corrupción y venimos con la

corrupción que llevamos encima. Y si podemos entenderlo en un sentido espiritual, la naturaleza es llamada apropiadamente nuestra «madre», y el hábito también una «hermana», en que somos de la una, y junto con la otra; que la misma «madre y hermana» son «gusanos», en que en virtud de una naturaleza corrupta y un hábito malo estamos obligados, como por una clase de «gusanos», así por pensamientos inquietantes a ser roídos en la mente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

237  ¿Dónde estará mi esperanza? ¿Cuál podía ser la esperanza de los justos, sino Dios, que justifica a los justos, que debía descender libremente a lo que era el castigo de la humanidad, y por la eficacia de su justicia liberar a los cautivos de la muerte? Porque no dejaban de esperar su aparición con una intencionada expectación; sabían que había de venir, pero procuraban que viniera pronto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

238  **Bildad suhita.** Merece nuestra atención que Bildad se expresa de tal manera de cada uno de los impíos, que sus palabras se dirigen secretamente contra la cabeza de todos los impíos; porque la cabeza de los impíos es el diablo. Y él, en su propia persona, habiendo entrado en los últimos tiempos en ese recipiente de perdición, será llamado «Anticristo», que se esforzará por difundir su nombre a lo largo y ancho, al que todo individuo se asemeja ahora, cuando, mediante el recuerdo de un nombre terrenal, se esfuerza por extender la gloria de su alabanza, y se regocija en una reputación transitoria. Por lo tanto, que estas palabras sean entendidas de cada uno de los malvados, para que sean mencionadas de manera particular a la cabeza del mismo malvado. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

239  **Reflexiona.** Cuando observes a los que se preocupaban por juzgarlo y por acallar su lengua, te darás cuenta de que no le estaban dando consuelo, sino burla y escarnio. En su envidia, consideran su silencio como una desgracia y una absoluta necesidad. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.

240  **Luz se oscurecerá.** Si con mucha frecuencia tomamos las tinieblas por la tristeza, debemos sin injusticia tomar la luz por la alegría. Y así «la luz se oscurece en su tienda» en cuanto a que en su conciencia, que habita en la maldad, se acaba el gozo que tenía de las cosas temporales. **GREGORIO MAGNO,** *Expositio in Job.*

241  **Red será echada a sus pies.** El que mete sus pies en una red no puede sacarlos cuando quiere; así, el que se deja caer en los hábitos del pecado, no puede levantarse en el momento en que lo desea; y el que «camina en las mallas de una red» enreda sus pasos al caminar, y cuando trata de salir para andar, está atado y tanto que no puede. Porque muy a menudo sucede que un hombre, seducido por las delicias de este mundo, alcanza la gloria de su honor, que llega a la realización de sus deseos, y se regocija de haber alcanzado el objeto que buscaba; pero viendo que las cosas buenas de este mundo, cuando no se poseen, son objetos de amor, y muy a menudo, cuando se poseen, se vuelven inútiles, aprende por el acto de obtener cuán inútil es lo que buscaba. **GREGORIO MAGNO,** *Expositio in Job.*

242  **Cerrará la trampa.** Nuestro viejo enemigo, cuando atrapa la vida en el pecado, tiene sed de beber la muerte del pecador. Lo cual, sin embargo, puede entenderse también en otro sentido. Porque la mente malvada, cuando ve que ha sido introducida en el pecado, busca con cierta superficialidad de pensamiento escapar de las trampas del pecado; pero temiendo las amenazas o los reproches de los hombres, prefiere morir para siempre, antes que sufrir un poco de adversidad durante un tiempo, con lo que se abandona a sí mismo por completo a los malos caminos, en los que se percibe que ya está atado [...] Como en el mismo grado en que piensa que está atado y ligado con hábitos malos, está desesperado por su regreso, por esa misma desesperación se enciende en adelante más ferozmente a las lujurias de este mundo, el calor del deseo surge dentro de él, y la mente habiendo sido atrapada por pecados anteriores, se inflama a transgresiones aún peores. **GREGORIO MAGNO,** *Expositio in Job.*

243  **Escondida en la tierra.** El pecado se oculta bajo los intereses terrenales. Nuestro enemigo, al ejecutar sus tramas, muestra a la mente humana algo que anhelar en la ganancia terrenal, y esconde la trampa del pecado, para que ate fuertemente su alma, de modo que vea en verdad en qué podría poner su corazón, y sin embargo nunca vea en qué trampa del pecado está poniendo su pie. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

244  **Su confianza será arrancada.** Cuando el hombre, que en esta vida se había provisto de muchos bienes según su mente, es reducido a la nada por la muerte en un instante. Y «la muerte, como un rey, lo pisotea», en el sentido de que, o bien es presionado aquí por los malos hábitos, o en el momento de su muerte, por este medio, es decir, que es llevado al castigo, es sometido al poder del diablo. Lo que se hace así en la mente de los malvados; porque, incluso cuando falta la oportunidad de cometer el pecado, las sugerencias del deseo no faltan en absoluto en sus mentes. Y aunque siempre siguen al diablo en la práctica, se atan doblemente a él en el pensamiento. Y así, primero se peca en el pensamiento y después en el acto. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

245  **Hasta cuándo angustiaréis mi alma.** El alma de los justos se aflige profundamente, cuando aquellas personas lanzan severas sentencias contra los buenos, que no han aprendido a llevar una vida buena, y con las palabras de la boca reclaman para sí la justicia, de la que en la práctica son enemigos. De ahí que a los amigos del bienaventurado Job, les responda con razón: «¿Hasta cuándo vais a fastidiar mi alma y a desgastarme con palabras?» Porque los hombres buenos se «desgastan» con las palabras de los malvados, cuando aquellos se hinchan contra ellos con palabras de labios, que yacen en una fe corrupta, o en malas costumbres. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

246  **Moleréis con palabras.** «Guarda tu lengua del mal, y tus labios de hablar con engaño» (Sal 34:13; 1 Pd 3:10). Como el pecado causado por la lengua es muy activo y polifacético, tiene su papel en la frustración, la

hipocresía, el juicio y la astucia. ¿Quieres que te enumere los muchos nombres de los pecados de la lengua? De la lengua salen el ridículo, la necedad, las acusaciones vanas, la amargura, los votos falsos, el testimonio vano. BASILIO EL GRANDE, *Cadena*.

Cuanto más peca la lengua, más miserable se vuelve el hombre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sermones*, 86, FC 57, p. 204.

La lengua es una espada afilada. Ojalá no hирamos a nadie con ella, sino que cortemos la gangrena que hay en nosotros. CRISÓSTOMO, *Cadena*.

247  **Contra mí alegáis mi oprobio.** Ellos, que lo conocían como justo antes de sus golpes, ahora lo juzgaban como injusto por el mero hecho de ser golpeado, y de ahí que suceda muy a menudo que los herejes, porque ven a personas dentro del seno de la santa Iglesia sufriendo aflicción (porque está escrito de Dios, «azota a todo hijo que recibe» Heb. 12:6), se imaginan que las penas de los fieles no provienen de otra cosa que del pecado, y ellos mismos por esta razón concluyen que son justos, porque siendo dejados en los pensamientos de sus malos caminos, al faltarles la vara, se han endurecido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

248  **Dios es quien me ha derribado.** Se plantea una grave cuestión; porque si no pecó en lo que dice: «Sabed ahora al menos que Dios no me ha afligido con un juicio justo»; estamos de acuerdo en que Dios ha hecho algo injustamente, lo cual es profano decir; pero si pecó, entonces el diablo hizo aparecer respecto a él lo que prometió. Y así hay que afirmar tanto que Dios actuó rectamente en su trato con el bienaventurado Job, como que el bienaventurado Job en esto, es decir, en lo que dice que «no fue afligido por un justo juicio de Dios», no dijo una falsedad, y que nuestro viejo enemigo en cuanto a lo que prometió del pecado en el bienaventurado dijo una falsedad. Porque a veces las palabras de los buenos se suponen erróneas por esta razón, porque no se consideran nunca en su significado interior. Así, el bienaventurado Job había vuelto los ojos a su propia vida, y estimó los golpes que estaba sufriendo, y vio que no era justo que sobre tal vida se dieran tales

golpes. Y cuando dice que no fue afligido por un juicio justo, dijo lo que Dios, en su propio secreto, había dicho sobre él a su adversario: «Me has movido contra él, para afligirlo sin causa». **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

249  **No seré oído.** Dios todopoderoso, sabiendo lo que tiene de eficaz para probar nuestro bien, cierra sus oídos para oír la voz de las personas que se lamentan, a fin de aumentar su ventaja, para que su vida sea purificada por el castigo, para que se busque en otra parte la tranquilidad del descanso que no se encuentra aquí. Pero hay algunos de los fieles incluso que no conocen esta gracia de la ordenación providencial, en cuya persona también se dice ahora: «He aquí que clamo por el mal, pero no soy escuchado; clamo en voz alta, pero no hay nadie para juzgar»; porque se dice que «no hay nadie para juzgar», cuando Él vela sus ojos para juzgar, en cuanto que fuera de Él «no hay nadie para juzgar» nuestra causa contra nuestro adversario. Sin embargo, esto mismo no es juicio, es decir, que el juicio se retrase, ya que en el mismo momento en que el bendito Job dijo esto, tanto los méritos del hombre santo como el castigo de su adversario se incrementaron: por lo que este mismo aplazamiento del juicio es el acto de un juez. Pero una cosa es lo que Dios resuelve con justicia en el interior, y otra lo que busca el alma magullada por los azotes en el exterior. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

250  **Despojado de mi gloria.** Que todo esto se ajusta a la persona del bienaventurado puesto en medio de la tribulación, no puede dudarse; pero, como las palabras del relato histórico son claras, no requieren explicación después de la letra, por lo que hay que trazarlas en su sentido místico. Así dice: «Me ha despojado de mi gloria». Pues la gloria de cada individuo es su justicia. Ahora bien, al igual que una prenda de vestir protege del frío, la justicia defiende de la muerte; por lo tanto, la justicia no es impropriamente comparada con una prenda de vestir, donde se dice por el Profeta: «Que tus sacerdotes se vistan de justicia» (Sal 132:9). **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

251  **Entre sus enemigos.** El excelente Predicador nos ha enseñado que «Dios es fiel, que no nos dejará ser tentados más allá de lo que podemos, sino que junto con la tentación nos hará una vía de escape para que podamos soportarla» (1 Co 10:13). Además, el Señor dice por medio del Profeta: «Porque te he herido con una herida de enemigo, con un castigo cruel» (Jr 30:14). El que es herido de tal manera que sus poderes son superados por ese golpe, el Señor ya no lo golpea como un hijo en el curso de la disciplina, sino como un enemigo en la indignación. Así, cuando los golpes superan el poder de nuestra paciencia, es muy de temer que, si nuestros pecados lo exigen, ya no seamos golpeados como hijos por un Padre, sino como enemigos por el Señor. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

252  **Se apartaron de mí.** Job no encontró a nadie que calmara sus dolores, sino que desde la amargura de su dolor dice: «Mis parientes me han fallado; ... Mis sirvientes hablaron a mis espaldas; ... Llamé a mis propios hijos, y no me hicieron caso... Algunos se burlaron, otros me reprendieron y otros se burlaron». No sólo los enemigos, sino los conocidos, e incluso los criados, llegaron a aborrecerle; no sólo durante dos días, tres días o diez días, sino durante varios meses. No encontraba consuelo ni siquiera por la noche; los horrores de la noche, en su sueño, superaban a los del día; eso le hacía decir: «Me asustas con sueños, y me aterrorizas con visiones» (Job 7:14). ¿Qué hombre de hierro o de corazón de acero podría soportar tales tragedias? **CRISÓSTOMO**, *Resistiendo las tentaciones del diablo*, homilía 3,6.

253  **Compasión.** En medio de su tribulación, Job fue noble cuando dijo: «Tened piedad de mí», un grito no por miseria, sino por admonición a sus amigos que le han reprendido injustamente. Deberían haber mostrado compasión, en lugar de atacar y aplastar a alguien, a quien deberían haber compadecido en medio de su pasión, por el bien de la Amistad. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Deberes del clero*, 3,22.130.

254  **Me perseguís como lo hace Dios.** No está en desacuerdo con el estilo de la piedad el que diga que es *perseguido por Dios*. Porque hay un buen perseguidor, como cuando el Señor dice de sí mismo por boca del Profeta: «Al que calumnia privadamente a su prójimo, yo lo persigo» (Sal 101:5). Pero cuando un santo es golpeado, sabe que está sufriendo una persecución, enviada contra el mal del que ha sido culpable, desde el ordenamiento interior [...] Habló con referencia a la flagelación externa, no a la intención interior, en el sentido de que, aunque ejecuten externamente lo que Dios ordenó que se hiciera, sin embargo, al hacerlo no buscan lo que Dios hace, es decir, que los hombres buenos sean purificados por medio de la aflicción. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

255  **Escritas.** ¿Qué profecía podría ser más elocuente que esta? Nadie desde los días de Cristo habló con tanta claridad sobre la resurrección, como lo hizo Job mucho antes de Cristo. [...] Él anhelaba que sus palabras permanecieran para siempre, y que no se borraran con el tiempo; deseaba que quedaran inscritas en una lámina de plomo, o grabadas en una roca. Esperaba la resurrección. No, el luchador de la iglesia, viendo a Cristo, su Redentor vivo, levantándose de la tierra, dice: «En mi carne he de ver de nuevo a Dios», no creo que hable como si amara su propio cuerpo que se disolvió y corrompió ante sus ojos; pero su miserable presente se iluminó por la confianza de su resurrección, y por el consuelo en su futuro. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *A Pammachius contra Juan de Jerusalén*, 30.

256  **Mi Redentor vive.** Quien no dice «Creador», sino «Redentor», habla expresamente de Aquel que, después de haber creado todas las cosas, se encarnó entre nosotros para redimirnos de un estado de esclavitud y liberarnos de la muerte eterna por medio de su Pasión; y fíjate con que fe segura se afianza en el poder de su naturaleza divina, de quien dice Pablo: «Aunque fue crucificado por debilidad, vive por el poder de Dios» (2 Co 13:4). Porque dice: Sé que mi Redentor vive. Como si dijera en términos expresos: «Los incrédulos pueden saber que fue azotado, escarnecido,

golpeado con las palmas de la mano, cubierto con una corona de espinas, embadurnado de escupitajos, crucificado, muerto: yo, con fe segura, creo que vive después de la muerte; confieso con voz incondicional, *que mi Redentor vive, que murió por manos de hombres inicuos*». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

257  **Se levantará sobre el polvo.** Eso es porque la resurrección proclamada por el Señor Cristo en su Persona, Él también, un día, nos concederá [...] Por lo que nos ha dado un anticipo para que los miembros de su cuerpo sigan en la gloria de su Cabeza. Nuestro Redentor ha pasado por la muerte, para que no temamos la muerte; ha revelado la resurrección, para que tengamos una esperanza firme, de que resucitaremos también. CRISÓSTOMO, *Homilías en 2 Cor.*, homilía 3.

258  **He de ver de nuevo a Dios.** Es decir, porque la resurrección que manifestó en su propia Persona, un día la realizará también en nosotros; porque la resurrección que Jesús exhibió en sí mismo la prometió a nosotros; viendo que los miembros siguen la gloria de su Cabeza. Así, nuestro Redentor sufrió la muerte, para que no temiéramos morir; manifestó la resurrección, para que tuviéramos la esperanza segura de que somos capaces de resucitar. Y por eso no quiso que esa muerte durara más de tres días, para que si la resurrección se aplazaba en Él, no se perdiera del todo en nosotros; y esto es lo que con razón dice de Él el profeta: «Beberá del arroyo en el camino; por eso levantará la cabeza» (Sal 110:7). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

259  **Veré por mí mismo.** Si, como creen ciertos partidarios de las falsas opiniones, después de la resurrección no habrá cuerpo palpable, sino que la cualidad sutil de un cuerpo invisible se llamará carne, aunque no haya sustancia de carne, entonces ciertamente el que muere es una persona, y el que resucita es otra. Pero el bendito Job les destruye esta afirmación con una voz veraz, en la que dice: «A quien veré por mí mismo; y mis ojos lo contemplarán, y no otro». Pero nosotros, siguiendo la fe que tuvo el

bienaventurado Job, y creyendo verdaderamente en el Cuerpo palpable de nuestro Redentor después de su resurrección, confesamos que nuestra carne después de la resurrección será a la vez igual y diferente, igual en cuanto a la naturaleza, diferente en cuanto a la gloria, igual en su realidad, diferente en su poder. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

260  **Reprensión que me ultraja.** Se ve claramente que, hinchado con el espíritu de su entendimiento, deforma las sentencias que Job pronuncia contra los impíos, para reprender al bienaventurado sufriente. Porque en aquel que primero vio seguir caminos rectos, y después sufrir el castigo, considera que todo lo que vio no fue más que hipocresía, pues no creyó posible que un siervo justo fuera puesto en apuros por un Dios justo. Pero estas mismas sentencias, que siendo justas, no las pronunció de manera justa, repasémoslas, sopesándolas con sincera intención; y dejando de lado lo que dice de falso contra el bienaventurado Job, consideremos cuán ciertas son las cosas que dice, si las dijera contra los impíos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

261  **Alegría de los malos es efímera.** Si con los ojos de nuestra imaginación nos remontamos al comienzo mismo del género humano hasta el tiempo presente en que nos encontramos, vemos cuán breve fue todo lo que tenía naturaleza de llegar a su fin. Imaginemos que un hombre ha vivido desde el primer día de la creación del mundo hasta este día, y que en este día termina la vida, que parecía haber continuado durante tanto tiempo, he aquí que el fin ha llegado, las cosas pasadas ya son nulas, pues todo ha pasado. Porque el futuro en este mundo es nada, ya que no queda ni un momento, ni la más corta partícula de tiempo para nuestra vida. ¿Dónde está, pues, ese largo tiempo que, comprendido entre el principio y el fin, es tan desperdiciado en sustancia, como si nunca hubiera sido ni siquiera corto en duración? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

262  **Gozo del impío...** A menudo sucede que mientras el impío se hace pasar por santo, sin temor a dejarse ver como malvado, es honrado por todos los hombres, y se le concede el alto crédito de la santidad, por aquellos que

pueden ver el exterior, pero no tienen ojos para mirar el interior de las cosas [...]. Toda esta alegría suya, comparada con la eternidad, ¿qué será de ella, cuando, estando la crisis de la muerte sobre ellos, perezca, como si nunca hubiera sido? De esa misma alegría se ha ido todo el gozo, queda el castigo, y cuando la cosa se pierde, la culpa perdura. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

263  **Como un sueño pasará.** ¿Qué otra cosa es la vida del impío sino la visión de un fantasma, que exhibe en apariencia lo que no posee en verdad? De ahí también que sea justamente comparada con «un sueño», en el sentido de que toda la alabanza y la gloria, por así decirlo, desaparece de él mientras se mantiene. Porque a menudo, en una «visión nocturna», algunos pobres se maravillan de que se les haga ricos, ven que se les conceden honores, contemplan montones de riquezas, una multitud de asistentes, las más bellas vestimentas, abundancia de alimentos que se les presentan. Se alegran de haber escapado de la pobreza, que soportaban con espíritu afligido; pero de pronto, cuando se despiertan, descubren cuán falsa era toda la alegría que sentían, y se entristecen de haber despertado, en cuanto que la verdadera necesidad los atenaza al despertar. Así, las mentes de los hipócritas, mientras que lo que hacen es una cosa, y lo que exhiben a los hombres otra, ganan el aplauso por la mera exhibición de una vida santa; en la estima de los hombres se ponen delante de los demás que son mejores, y mientras son altivos con el pensamiento secreto interior, se exhiben por fuera como humildes. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

264  **Disipará.** Así es nuestra vida, hermanos, nosotros que vivimos una vida temporal; y el juego que jugamos aquí en la tierra. Llegamos a ser de la nada; y al final nos disolveremos en la nada. Somos como sueños sin esencia; como visiones más allá de la comprensión; «como un barco que navega a través de las aguas onduladas, y cuando ha pasado no se encuentra ningún rastro, ninguna huella de su quilla en las olas; o como cuando un pájaro vuela a través del aire, no se encuentra ninguna evidencia de su paso» (*Sabiduría*

5:10-11) Somos como un grano de polvo, como el vapor, como el rocío de la mañana, y como una flor que crece en un momento y se marchita en un momento(cf. Salmo 103:15). GREGORIO NACIANCENO, *Sobre su hermano Cesáreo*, Oración 7,9.

265  **Dulce a su boca.** La maldad es dulce en la boca del hipócrita, porque el mal le sabe dulce en el pensamiento. Porque la boca del corazón es el pensamiento, de lo cual está escrito: Los labios engañosos hablaron mal en un corazón doble (Sal 12:2). Ahora bien, el mal que es así dulce en la boca del hipócrita está oculto bajo la lengua, en cuanto que la dureza de una disposición malvada, que yace oculta en la mente, se esconde bajo el manto de un discurso suave. Porque la maldad estaría en la lengua y no bajo ella, si el hipócrita al hablar revelara la maldad de su corazón perverso. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

266  **Lo retenía en su paladar.** Aunque los pecados hacen más daño al alma que el causado por los gusanos al cuerpo, sin embargo no nos damos cuenta de la magnitud de su peligro; y no sentimos la necesidad de purificarnos de ellos. Al igual que el borracho que no es capaz de reconocer el desagradable sabor del vino; que el hombre racional puede hacer fácilmente. Lo mismo ocurre con los pecados; el que lleva una vida digna puede reconocer fácilmente la corrupción del fango; mientras que el que lleva una vida mala, sería como un borracho que no se da cuenta de que está enfermo. El peor aspecto del pecado, es que no permite a los que han caído en él darse cuenta de la magnitud del peligro de la enfermedad en la que se encuentran; son como los borrachos, que mientras yacen en el fango, piensan que están disfrutando de la fragancia de los perfumes; y en consecuencia no tendrían ninguna intención de levantarse. Porque piensan que los gusanos que devoran su carne son piedras preciosas, no tienen ninguna intención de matar el pecado, sino de que florezca y se duplique, hasta que los lleve a los gusanos en la vida venidera. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Rom.*, 40.

267  **Comida.** Hay dos clases de alimentos: Uno que sirve para la salvación; mientras que el otro conduce a la perdición. Es conveniente que no abusemos de los dones de Dios Padre. Debemos usarlos fielmente, y mantenerlos bajo nuestro control; según su mandamiento ser dueños y señores de nuestro alimento, y no esclavos de él. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Pedagogía* 2,9.

268  **Veneno de áspides chupará.** El áspid es una serpiente pequeña, pero la víbora tiene más longitud de cuerpo. Y los áspides producen huevos, y sus crías nacen de los huevos. Pero cuando las víboras han concebido, sus crías se incuban en su vientre, que reventando los lados de los padres salen de sus vientres [...] Así, la víbora es producida de tal manera que surge por la violencia, y es traída al mundo por el asesinato de la madre. ¿Qué representan, pues, los pequeños áspides, salvo las sugerencias ocultas de los espíritus impuros, que roban los corazones de los hombres por medio de ligeros impulsos al principio, y qué por la «lengua de la víbora» salvo la violenta tentación del diablo? Porque al principio los roba suavemente, pero después los arrastra incluso por la fuerza. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

269  **Quebrantó y desamparó.** No se avergüenza de robar por avaricia a quien aplasta por el poder, pero el Señor que ha de venir en juicio, dirá a los réprobos: «Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber: Fui forastero, y no me acogisteis; estuve desnudo, y no me cubristeis, etc.» (Mt 25:42-43). Como consecuencia de este pecado se añade: «Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno, preparado para el diablo y sus ángeles». Si, pues, es condenado a una pena tan grande, quien es condenado simplemente por no haber entregado lo suyo, ¿con qué castigo no merece ser azotado aquel hombre que se demuestra que ha tomado también las cosas de los demás? **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

270  **Padecerá estrechez.** Porque primero se afligió por el mero cansancio de su propia concupiscencia en cómo arrebatarse las cosas codiciadas, cómo asegurar una clase por medio de artes de adulación, otra clase por medio de amenazas; pero después de que habiéndose apoderado de los dones de la fortuna ha logrado su deseo, otra molestia lo desgasta, a saber, que es con temor y ansiedad que mantiene a salvo lo que recuerda que le costó infinitos problemas adquirir. Por todas partes teme a los conspiradores, y teme ser él mismo objeto de lo que ha hecho a otros. A uno más poderoso le teme, para no exponerse a la violencia de él; a un pobre, cuando lo ve, lo mira como a un ladrón. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

271  **Ardor de su ira.** El Señor «hace llover su ira» sobre el hipócrita, cuando hiere sus obras con las espadas de sus juicios. Por lo tanto, que Dios haga llover su ira es su presión para destruir la vida del malvado mediante sus estrictas sentencias desde lo alto. Que Dios haga llover su ira es que golpea los corazones que se levantan contra Él, y que hiere el alma condenada con los dardos de sus juicios, como con una especie de gotas de lluvia que se espesan, para que cuando sea llevada al juicio, se recuerde de pronto cómo codició inicua y más malvadamente se puso a amontonar las cosas que codiciaba, en otro momento se aflija por haberse separado de las cosas así amontonadas, y un día sienta el fuego mismo de la retribución, que, para no vivir bien, fue demasiado indiferente para prever. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

272  **Fuego no atizado.** En estas pocas palabras se expone maravillosamente el fuego del infierno. Porque el fuego corporal, para convertirse en fuego, tiene necesidad de combustible corporal; y cuando es necesario que se conserve, como bien sabemos, se nutre de leña amontonada sobre él, ni puede serlo, si no se le enciende, ni vivir, si no se le alimenta. Pero, por el contrario, el fuego del infierno, aunque es un fuego corporal, y consume corporalmente a los hijos de la perdición que son arrojados a él, no se enciende por el esfuerzo humano, ni se mantiene vivo

por la madera, sino que, una vez hecho, dura inextinguible; al mismo tiempo no necesita encenderse, ni le falta calor. Y por eso se dice bien de este malvado: «Un fuego no encendido lo consumirá»; ya que la justicia del Todopoderoso, previendo los acontecimientos futuros, creó desde el principio del mundo el fuego del infierno, que debería comenzar una vez en el castigo de los malvados, pero nunca terminará su calor incluso sin combustible.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

273  **Tened paciencia, y hablaré.** Cuando los hombres buenos hablan, hay dos puntos que tienen en cuenta en su discurso, a saber, que deben ser útiles para ellos mismos y para sus oyentes, o para ellos solos, si no pueden ser útiles para sus oyentes. Porque cuando las cosas buenas que pronuncian son escuchadas con buen fin, se benefician tanto ellos como sus oyentes; pero cuando son convertidas en ridículo por el oyente, sin duda fueron de utilidad para ellos mismos, a quienes hicieron dejar el pecado del silencio. Y así, el bendito Job, para servirse a sí mismo y a sus oyentes, pronunció las palabras: «Oíd, os ruego, mi discurso». Pero para liberarse de la obligación que tiene, aunque no pueda servir a sus oyentes, añade: «Después de mis palabras, si os parece, escarnecedme». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

274  **Siguen con vida los impíos.** Si la paciencia de Dios no los soportara, no vivirían mucho tiempo en sus pecados. Porque son «levantados por las riquezas» cuando comienzan a ser poderosos, pero son «fortalecidos» cuando se les permite continuar mucho tiempo en esta vida. Ya que aquellos cuya fortuna los eleva, la duración de los días los fortalece en el orgullo de su poder. O ciertamente se dice que son elevados y fortalecidos, en el sentido de que son *elevados* por los honores, *fortalecidos* por la fortuna. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

275  **Crecen en riquezas.** Job proclama a sus amigos: «Si estoy sufriendo así por mis pecados; ¿por qué los malvados viven; envejecen en riquezas; tienen descendencia ante sus ojos según su gusto; sus casas prosperan sin

temor; y la vara de Dios no cae sobre ellos?» AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes del clero*, 1,12.

276  **Descendencia se robustece.** Para el aumento de la felicidad excesiva, junto con un gran patrimonio, tienen también herederos; y para que ninguna circunstancia temporal inevitable pueda quitar de sus ojos a aquellos en los que su alma se deleita, se dice de esta semilla suya que «está establecida a su vista». Pero, ¿qué sucede si se les conceden hijos, pero los propios hijos son víctimas de la esterilidad? La familia se extingue en ellos, del mismo modo que se temía que se extinguiera por la esterilidad de sus padres. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

277  **Casas.** Sus «casas están seguras y en paz», ya que viven cometiendo pecados, hacen cosas por las que hay que lamentarse y nunca dejan sus alegrías. Y la «vara de la disciplina de lo Alto no les hiere», y siguen pecando sin freno, en la medida en que se les castiga menos por el pecado. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

278  **Descienden en paz.** Sí, oh bienaventurado, durante mucho tiempo te has extendido en sus alegrías, ¿cómo declaras ahora que «en un punto del tiempo descenden a las partes inferiores [Seol]», salvando que toda la duración de la vida presente se sabe entonces que no es más que un «punto», cuando se acorta por el fin? Porque cuando una persona es llevada al último fin, ya no conserva nada del pasado, ya que todos los períodos de tiempo han transcurrido, no tiene nada en el futuro, ya que no le quedan los momentos de una sola hora. Por lo tanto, la vida, que podía ser reducida de esta manera, no era más que un punto de tiempo. Porque el sentido lo ponemos en un punto y lo levantamos; y así, como si tocara la vida por un punto, la recibió y la perdió. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

279  **Apártate de nosotros.** Para decir esto con palabras, ni siquiera los necios se atreven, pero todos los malvados dicen a Dios, no con sus palabras, sino con sus maneras: *Apártate de nosotros*. Porque los que hacen lo que el

Dios Todopoderoso prohíbe, ¿qué otra cosa hacen sino encerrar su alma contra el Todopoderoso? Porque, así como pensar en sus preceptos es introducirlo en uno mismo, así también resistir sus mandamientos es alejarlo de la morada del corazón. Y por eso dicen: «Apártate de nosotros», quienes se niegan a que Él se acerque a ellos; y lo asaltan con hechos perversos, aunque parezcan alabarlos con palabras. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

280  **No queremos conocer.** Es solo por esto que son demasiado indiferentes para adquirir el conocimiento de Dios. Porque hay algunos que de estos a quienes dice la Verdad: «Y aquel siervo que no conoce la voluntad de su Señor, y hace cosas dignas de azotes, será azotado con pocos. Pero el que conoce la voluntad de su Señor, y no hizo conforme a ella, será azotado con muchos» (Lc 12:47-48), y eligen no saber lo que deben hacer, y cuentan como si fueran a ser azotados menos, si ignoran lo que deberían haber puesto en práctica. Pero una cosa es no haber sabido, y otra cosa es no haber elegido saber. Porque no sabe el que está dispuesto a aprehender, pero no es capaz. Pero el que, para no saber, aparta su oído de la voz de la verdad, tal persona es llevada, no a la ignorancia, sino al desprecio. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

281  **Quién es el Todopoderoso.** La mente del hombre, miserablemente descargada por fuera, está tan disipada en las cosas corporales, que no puede volver a sí misma por dentro, ni puede pensar en Aquel que es invisible. Así, los hombres carnales, despreciando los mandatos espirituales, por no ver a Dios con la vista corporal, llegan una u otra vez a imaginar que no existe. De ahí que esté escrito: «El necio ha dicho en su corazón: no hay Dios» (Sal 14:1). Por eso también se dice ahora: ¿Quién es el Todopoderoso, para que le sirvamos? Porque muchas veces los hombres se proponen más servir a sus semejantes, a quienes ven con la vista corporal, que servir a Dios, a quien no ven. Porque en todo lo que hacen, se extienden hacia el alcance de sus ojos, y como no pueden extender los ojos del cuerpo hacia Dios, o bien desprecian

rendirle homenaje, o si comienzan se cansan. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

282  **Qué nos aprovechará.** Cuando, al orar, Dios no es el objeto que buscamos, la mente se cansa pronto de orar, ya que cuando un hombre pide aquellas cosas, que puede ser que Dios de su consejo secreto se niegue a conceder, Él mismo es llevado al desprecio, que no dará la cosa que se ama. Ahora bien, el Señor desea que Él mismo sea amado, más que las cosas que ha hecho, y que se pida más bien las cosas eternas que las temporales; como está escrito: «Buscad primero el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas» (Mt 6:33). Porque al no decir «se os dará», sino que se os *añadirá*, muestra claramente que lo que se da como principal es una cosa, y lo que se añade por encima, otra. Porque mientras que para nosotros el mundo eterno debe estar en el pensamiento y en la intención, pero el mundo temporal en el día a día, el uno es «dado» y el otro «añadido» en superabundancia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

283  **Apagada la lámpara.** Sucede a menudo que el malvado considera la vida de sus hijos como una *lámpara*, pero cuando se le quita el hijo, al que ama demasiado, se *apaga* lo que parecía la *luz* del impío. A menudo el malvado considera que el crédito del honor presente es su *lámpara*, pero, mientras que, perdida su dignidad, es arrojado de su altura, se *apaga* su *lámpara*, que brillaba para él según su deseo. A menudo el malvado piensa que los recursos de la riqueza terrenal son suyos, como una *gran lámpara* para la *luz*, pero cuando al caer la ruina sobre él, pierde las riquezas que amaba más que a sí mismo, ¿qué otra cosa con este hombre sino que ha perdido la *lámpara*, en cuya luz se regocijaba? Y así, el que no quiere descansar su alegría en las cosas de la eternidad, ni aquí, donde tiene intención de establecerse, puede alegrarse de manera ininterrumpida. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

284  **Paja delante del viento.** Cuando el malvado se ve en el poder, cuando está completamente sin control o restricción en sus actos de opresión

y violencia, por las imaginaciones de los débiles se considera demasiado bien cimentado, y como arraigado en este mundo. Pero cuando llega la sentencia del Juez estricto, «todos los malvados serán como paja ante el viento», porque, si se me permite decirlo, todos ellos son, por el súbito soplo de la ira, levantados y llevados al fuego, a los que aquí una vez, en sus juicios apresurados, las lágrimas de los angustiados fueron tan incapaces de mover como una masa sobrecogedora de un peso obstinado. Y para las manos del Juicio que aprieta son ligeros aquellos que por la injusticia eran pesados para sus vecinos. Y como cenizas que la tormenta esparce. Ante los ojos del Dios Todopoderoso, la vida del malvado es ceniza, ya que, aunque parezca verde por un momento, ya se ve consumido por su juicio, al ser apartado para el fuego eterno. Estas cenizas las dispersa la tormenta, ya que Dios vendrá en persona, nuestro Dios, y no callará. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

285  **Vean sus ojos...** Este hombre, si mientras estaba en esta vida hubiera estado dispuesto a abrir los ojos a su pecado, no bebería en lo sucesivo «la ira del Todopoderoso». Pero el que aquí aparta sus ojos de la vista de su culpa, no puede evitar allí la sentencia de condenación. Pero a menudo los que no temen los castigos eternos, en todo caso a causa del castigo temporal tienen miedo de hacer lo que es malo. Pero hay algunos que se han endurecido tanto en la maldad que no temen ser golpeados incluso en las mismas cosas que aman, con tal de lograr lo que han planeado inicualemente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

286  **Casa después de muerto.** No es que debamos entenderlo como que el malvado, después de ser condenado al castigo eterno, nunca pensará en «su casa», es decir, en sus parientes, a los que ha dejado; ya que la Verdad nos dice por sus propios labios que el hombre rico, que fue enterrado en el infierno, incluso en medio del castigo tuvo cuidado y preocupación por sus cinco hermanos, a los que había dejado. Porque todo pecador se volverá sabio en el castigo, que continuó siendo necio en el pecado, porque estando ahora retorcido por la angustia allí, abre los ojos a la razón, que aquí estando

dedicado al placer mantenía cerrados; y bajo la tortura del castigo se le obliga a aprender la sabiduría, que aquí por el orgullo que le ciega se hizo necio. Sin embargo, a esta persona ya no le servirá su sabiduría, pues aquí, donde debería haber actuado según los dictados de la sabiduría, perdió la oportunidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

287  **Enseñará alguien a Dios sabiduría.** Porque Aquel que hace cosas maravillosas por encima de nuestro nivel, es ciertamente claro que al tocarnos a nosotros ordena todas las cosas con conocimiento. Una vez establecido esto, añade que la mente del hombre se cansa de investigar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

288  **En pleno vigor.** Siendo estas cosas así, ¿quién puede investigar los secretos de Dios todopoderoso, para averiguar por qué permite que sean así? Ahora bien, para los elegidos y los perdidos, su vida es ciertamente diferente, pero la corrupción de la carne en la muerte no es en absoluto diferente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

289  **Maquinaciones...** Lo habían imaginado como un hombre malvado, al que veían, con su hacienda perdida, en la ruina temporal. Pero el hombre santo los juzga con una visión elevada en la medida en que, en medio de las pérdidas que había sufrido, se mantenía en pie con una rectitud intacta. Porque, ¿cómo le habían perjudicado sus pérdidas de riqueza en el exterior, que no había perdido a aquel Ser, al que amaba en su interior? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

290  **Qué de las tiendas...** Si miramos atentamente esto, ¿puedes negar que hay recompensa por la justicia divina? El corazón del justo será colmado de alegría; mientras que el del impío, de miseria. El primero, por su propio testimonio, es inocente de culpa; mientras que el segundo es culpable. El primero es feliz con su partida del mundo; mientras que el segundo está triste. ¿Quién puede vindicar al culpable ante su propia conciencia? Se dice: ¿Dónde está la cubierta de su tienda?; su memoria no será más. La vida de los

malvados no es más que un sueño; incluso la comodidad en la que viven aquí, no es más que una ilusión; ya están en el infierno; como bajan al Hades mientras todavía viven. AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes del clero*, 1,12.44.

291  **El malo es preservado.** A menudo la paciencia de Dios soporta por mucho tiempo a aquellos, a los que ya condena a castigos conocidos; permite que sigan adelante, a los que ve que todavía cometen cosas peores. Porque mientras ve a qué pozo de condenación van, considera que no es nada para ellos, que los malvados multiplican aquí las cosas que deben ser abandonadas. Pero el que se aferra a la gloria de la vida presente, considera una gran felicidad prosperar aquí según su deseo, aunque sea conducido después a sufrir el castigo eterno. Por lo tanto, ese hombre solo ve que no es nada para el impío prosperar, que ya ha quitado el paso de su corazón del amor del mundo presente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

292  **Denunciará en su cara.** A menudo la ira de Dios, que el malvado ha de sufrir para siempre, incluso mientras está situado en esta vida también se le hace experimentar, mientras pierde la buena fortuna que ama, y se encuentra con la adversidad que teme. Y aunque incluso en la prosperidad puede ser reprendido por sus maldades por la lengua de los justos, sin embargo, sabemos que es cuando sus malas acciones llevan al hombre malo a la tierra, cuando la reprensión de los justos cobra fuerza. Pero, ¿en qué sentido se dice ¿quién reprenderá su camino en su cara? [...] ¿Quién sino Dios, con cuya ayuda los elegidos tienen poder para resistirlo? Porque a veces, en la Sagrada Escritura, cuando al hacer una pregunta se pone la palabra «quién», se denota al Todopoderoso. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

293  **Consoláis en vano.** Los amigos del bendito Job no pudieron consolarle, en quien se burlaron de la verdad con su discurso, y cuando le llamaron hipócrita o impío, por lo que ellos mismos al mentir eran culpables de pecado, ciertamente aumentaron el castigo del justo castigado con heridas. Porque las mentes de los santos, porque aman la verdad, incluso por el pecado del engaño de otros se retuercen. Pues en la medida en que ven que

la culpa de la falsedad es grave, la odian no sólo en ellos mismos, sino también en los demás. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

294  **Provecho a Dios.** En todo lo que hacemos bien, nos hacemos un bien a nosotros mismos y no a Dios. Por eso dice el salmista: «Alma mía, has dicho al Señor: Tú eres mi Dios, pues no necesitas de mis bienes» (Sal 16:2). Porque Él es verdaderamente «Señor» para nosotros, porque también es ciertamente «Dios», que no necesita el bien de quien le sirve, sino que otorga la bondad que recibe, de modo que la bondad que se ofrece no le sirva a Él, sino a los que primero reciben y después devuelven. Porque aunque el Señor, cuando viene para el Juicio, dice: «En la medida en que lo hicisteis con el más pequeño de estos mis hermanos, conmigo lo hicisteis», es con extraordinaria piedad que dice esto, por simpatía hacia sus miembros. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

295  **Tu malicia es grande.** Observad cómo de un corazón entumecido, Elifaz llegó a las palabras ociosas, y de las palabras ociosas, en la atrocidad de la mentira, se encendió en los insultos. Porque estos son los descensos del pecado creciente, que la lengua, cuando no se refrena, nunca se queda quieta allí donde ha caído, sino que siempre desciende a lo que es peor; pero estas cosas que se adjuntan, porque son muy claras tomadas después de la historia, no necesitan ser expuestas después de la letra. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

296  **Hombres perversos.** Así como el «camino» de nuestro Redentor es la humildad, el camino del mundo es la soberbia. Y así los hombres malvados recorren el camino del mundo, ya que por los deseos de este mundo caminan en la exaltación de sí mismos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

297  **Cortados antes de tiempo.** Mientras que el período de nuestra vida está ciertamente predeterminado para nosotros en la presciencia de Dios, es una cuestión muy importante sobre qué principio se dice ahora que los impíos son retirados del mundo presente «antes de su tiempo». Porque el Dios

Todopoderoso, aunque a menudo cambia su sentencia, nunca su consejo. En ese momento, entonces, todo hombre es «quitado» de esta vida, en el cual por el poder divino es conocido antes de todos los tiempos. Pero es necesario saber que Dios todopoderoso, al crearnos y disponer de nosotros, de acuerdo con los deseos de cada uno, designa también sus límites, de modo que, o bien ese hombre malo debe vivir poco tiempo, para no hacer daño a los números que hacen el bien; o bien ese hombre bueno debe durar más tiempo en la vida, para que pueda resultar un ayudante de buen hacer a los demás; o que el hombre malo se detenga más tiempo en la vida, para añadir aún más a sus malas acciones, purificadas por la prueba de que el justo pueda vivir una vida más verdadera; o que el hombre bueno sea retirado más rápidamente, no sea que si viviera mucho tiempo aquí, la maldad estropee su inocencia. Sin embargo, hay que tener en cuenta que la bondad de Dios es conceder a los pecadores tiempo para el arrepentimiento. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

298  **Arrasó sus cimientos.** Los malvados, mientras descuidan su corazón para ir a las cosas de la eternidad, y no observan que todas las cosas presentes son fugaces, fijan su corazón en el amor de la vida presente, y como si en ella se construyeran los cimientos de una larga morada, porque por deseo se establecen en las cosas terrenales. Así, Caín es descrito como el primero que construyó una ciudad en la tierra, quien de este modo se demuestra claramente que es un extranjero, ya que él mismo puso un fundamento en la tierra, que era ajeno a la firmeza del mundo eterno; pues siendo un extraño a las cosas de arriba, ha establecido su fundamento en las cosas de abajo, quien ha puesto el asentamiento de su corazón en el deleite terrenal [...] Mientras que por el transcurso diario del tiempo, el estado mortal en la vida presente misma llega a su fin, y destruye la dedicación de los hijos de la perdición, eliminando a esos mismos hijos de la perdición, se dice con razón de los malvados que su fundamento fue desbordado por una inundación; es decir, el mero curso de la mutabilidad derriba en ellos el asentamiento de la crianza malvada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

299  **Colmado de bienes sus casas.** El Señor lo hizo, ya que ni siquiera a los ingratos les niega sus dones, para que, o bien se sonrojen ante la bondad amorosa de su Creador y vuelvan a la bondad, o bien, despreciando por completo volver a ella, sean allí peor castigados por la misma causa, ya que aquí dieron una mala respuesta a la más generosa bondad de Dios, de modo que males más severos castigarán allí a aquellos cuya maldad aquí ni siquiera superó los dones. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

300  **Gozarán.** Los justos, cuando ven errar a los injustos, no pueden alegrarse por el error de las personas que se arruinan. Porque si se alegran de los errores, dejan de ser justos. Además, si en el sentimiento de triunfo se alegran, por esto de que no son tales como ven que son otros, están totalmente llenos de orgullo. De ahí que el fariseo perdiera su justificación, porque al alegrarse se puso por encima de los méritos del publicano, diciendo: «Te doy gracias porque no soy como los demás hombres, extorsionadores, injustos, adúlteros, o incluso como este publicano». Además, si decimos que los justos pueden triunfar con un gozo perfecto sobre la muerte de los impíos, ¿qué clase de cosa es el gozo por la venganza de los pecadores en este mundo, en el que la vida de los justos es todavía incierta? Distingamos, pues, entre los tiempos de temblor y de júbilo. Porque los justos ven ahora a los injustos, y se compadecen de su maldad; y cuando ven a los que son heridos, se vuelven desconfiados tocando también su propia vida. ¿Cuándo verán los justos la destrucción de los impíos y se alegrarán, salvo cuando con el Juez estricto incorporen en adelante con perfecta seguridad de triunfo, cuando en esa Inquisición final vean la condenación de aquellos, y ya no tengan nada que temer por ellos mismos? **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

301  **Destruídos.** Aquí se erige a los malvados, en que son levantados en las malas acciones. Porque ambos hacen maldades, y sin embargo, por sus malas acciones no son golpeados. Pecan y prosperan, añaden a sus pecados, y multiplican el bien terrenal. Pero en su elevación son cortados, *destruidos*, cuando son arrastrados de la vida presente a la destrucción, o de la vista del

Juez eterno al ardor eterno del infierno. Los cuales, aunque aquí dejan su carne muerta, sin embargo, esa misma en la resurrección la reciben de nuevo, para que junto con esa carne se quemen, en la cual hicieron su pecado. Porque como su pecado fue en la mente y en el cuerpo, así el castigo será en el espíritu y en la carne por igual. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

302  **Restablecido.** Que el pueblo fiel se ha alejado de Dios es la opinión de los herejes, porque lo ven opuesto a sus predicaciones; lo mismo, cuando lo ven afligido con las calamidades presentes, se esfuerzan, como por admonición, en atraer a la gracia de su Hacedor, diciendo: «Si te vuelves al Todopoderoso, serás edificado». Como si dijeran en palabras llanas: «Considerando que, al contradecir nuestras doctrinas, te has alejado del Señor, por lo tanto, estás deshecho para la edificación de la justicia ». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

303  **Enaltecimiento habrá.** Esta misma frase no está en desacuerdo con la boca de la Verdad, cuando dice: «Porque el que se enaltece será humillado, y el que se humilla será enaltecido» (Lc 14:11). Y por eso dice Salomón: «Antes de la destrucción el corazón del hombre es soberbio, y antes de la honra es la humildad» (Pr 18:12). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

304  **Humilde de ojos.** Este se salvará en cuanto a que se ha de descubrir por medio del ministerio de los miembros, la primera manifestación de la soberbia suele ser con los ojos. De ahí que esté escrito: «Y abatirás las miradas elevadas» (Sal 18:27). De ahí que se diga de la propia cabeza de los que se comportan con soberbia: «Menosprecia toda cosa alta» (Job 41:34). De ahí que se escriba acerca de ella, que por incredulidad se unió a él: «Hay una generación, ¡oh, qué altos son sus ojos! y sus párpados son elevados» (Pr 30:13). Así que «inclinare los ojos», no es que el hombre al mirarlo mire hacia abajo, sino que se mire a sí mismo como inferior y por debajo de todo lo que ve. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

305  **Libertará incluso al que no es inocente.** Esta misma sentencia, si se pronuncia sobre la recompensa del reino de los cielos, se apoya en la verdad, ya que mientras que está escrito sobre Dios, que «da a cada hombre según sus obras» (Ro 2:6), la justicia del Juez Eterno salva al hombre que aquí su piedad libera de las obras impuras. Pero si se supone que un hombre se salva aquí por la limpieza de sus propias manos, que por sus propios poderes sea hecho inocente, ciertamente es un error; porque si la gracia de arriba no lo previene cuando es defectuoso, ciertamente nunca encontrará a nadie intachable para recompensarlo sin culpa. De ahí que se diga por la voz veraz de Moisés: «Y ningún hombre de por sí es inocente ante tus ojos» (Ex 34:7). Y así la piedad celestial obra primero algo en nosotros sin ayuda de nosotros mismos, para que, siguiéndolo también nuestro libre albedrío, el bien que ahora deseamos, lo haga junto con nosotros; pero el bien que viene por la gracia otorgada, en el Juicio Final, lo recompensa en nosotros, como si hubiera procedido sólo de nosotros. Porque mientras la bondad de Dios nos impide hacernos inocentes, Pablo dice: «Pero por la gracia de Dios soy lo que soy». Y mientras que nuestro libre albedrío sigue a esa gracia, añade: «Y su gracia que me fue concedida no fue en vano, sino que trabajé más abundantemente que todos ellos». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

306  **Más grave mi llaga que mi gemido.** A su manera, el bendito Job comienza con palabras más sencillas, pero su declaración se cierra con el profundo seguimiento del misterio. Porque el dolor del hombre afligido debería haber sido curado por el consuelo de sus amigos, pero como el consuelo de estos se convirtió en un engaño, el dolor del hombre afligido se hizo más duro. Porque mientras Elifaz no temía prometerle cosas mejores al convertirse, era como si por un remedio venenoso la herida aumentara. De ahí que se diga con razón: «Aun hoy es amarga mi queja, y la mano de mi golpe es más pesada que mi gemido», en este sentido, a saber que el esfuerzo de un consuelo desordenado aumentó la apoplejía de manera múltiple, que debería haber disminuido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

307  **Dónde hallar a Dios.** Una persona elegida, si no conociera a Dios, seguramente no lo amaría. Pero una cosa es «conocer» por la fe, y otra es conocer por su propia forma, una cosa es encontrarlo por la confianza, y otra es encontrarlo por la contemplación. En consecuencia, resulta que todos los elegidos anhelan ver por su propia forma a aquel que conocen por la fe. Con el amor de quien arden y brillan porque la miel de su dulzura ya la saborean en la mera certeza de su fe. Lo cual representa bien aquella persona en el país de los gerasenos curada de los demonios, que desea partir con Jesús; pero es por el Maestro de la salud que se le dijo: «Vuelve a tu casa, y muestra las grandes cosas que Dios ha hecho contigo» (Lc 8:39). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

308  **Iría hasta su tribunal.** Cuando los justos ven que se hace algo en contra de su deseo y voluntad, recurren a los juicios ocultos de Dios, para que en ellos puedan leer lo que no está irregularmente ordenado por dentro, que parece pasar irregularmente por fuera. Pues cuando contemplan con los ojos de la fe al Creador de todas las cosas, que gobierna a los espíritus angélicos, entonces «acuden a su sede», a su tribunal. Y mientras observan que Él, que gobierna a los ángeles de manera maravillosa, no dispone del hombre de manera contraria a la justicia, entonces en verdad los principios de los casos que ven son tan justos como ellos, mientras que los casos mismos externamente parecen ser injustos. Y mientras hacen esto con humildad, a menudo se echan la culpa a sí mismos en su voluntad, y sus propios deseos a veces los juzgan en sí mismos, mientras ponderan que son mejores aquellas cosas que el Creador designa. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

309  **Argumentos.** El que presenta su causa ante Dios, llena su boca de argumentos, en cuanto que mientras contempla el exacto escrutinio del terrible Juez dirigido contra sí mismo, se persigue con las acusaciones del amargo arrepentimiento. Ahora bien, a menudo sucede que, mientras nos descuidamos en tener en cuenta nuestras faltas, lo que se puede reprochar en el Juicio lo ignoramos; pero mientras las perseguimos ejerciendo el

arrepentimiento, lo que el Juez en su Inquisición puede decirnos respecto a ellas, lo descubrimos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

310  **Entendería lo que me dijera.** Porque entonces nos lamentamos de nuestros pecados, cuando empezamos a sopesarlos; pero los pesamos con más exactitud, cuanto más ansiosamente los lamentamos, y por nuestras lamentaciones se levanta más perfectamente en nuestros corazones lo que la severidad de Dios amenaza a los que cometen pecados, lo que serán esas reprimendas sobre los hijos de la perdición, lo que el terror, lo que el aborrecimiento de la Majestad inapelable. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

311  **No lo hallo.** El Creador de todas las cosas no está en una parte, ya que está en todas. Y entonces Él se encuentra menos, cuando Él, que es completo en todas partes, se busca en una sola. Porque el Espíritu incomprensible contiene todas las cosas dentro de sí mismo, que al mismo tiempo, mientras llena, abarca, y mientras abarca, llena; y es así que después de haber sido dicho, *si voy al este, Él no aparece; si voy al oeste, no lo entenderé; si voy a la mano izquierda, ¿qué haré? No lo comprenderé; si me vuelvo a la derecha no lo veré*; entonces añadió: «Pero Él conoce el camino que tomo». Como si dijera con palabras claras: «No puedo ver a quien me ve, y al que me ve más minuciosamente, no tengo poder para verlo», es decir, para mostrar que se le debe temer mucho más en la medida en que no es discernible. Porque Aquel que nos ve de tal manera que no puede ser visto por nosotros, es mucho más temible en la medida en que al ver todas las cosas no es visto en lo más mínimo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

312  **Como el oro.** En el horno, el oro alcanza el brillo de su naturaleza, mientras que pierde la escoria. Y así, como «el oro que pasa por el fuego», se prueban las almas de los justos, que por el ardor de la tribulación de principio a fin, eliminan sus defectos y aumentan sus puntos buenos. No fue por orgullo que el hombre santo se comparó a sí mismo como puesto en la tribulación con el oro, en que él que, por la voz de Dios, fue declarado justo

antes del golpe, no se le permitió por esta razón ser probado para que las malas cualidades fueran limpiadas, sino para que las excelencias fueran aumentadas; pero el oro es purificado por el fuego; menos entonces que él pensó en su propio ser, en que, siendo entregado para sufrir la tribulación, él creyó que estaba siendo purificado, mientras que él no tenía nada en él para ser purificado. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

313  **Mis pies...** Como una especie de pasos de Dios son sus obras que vemos, por las que se rigen tanto el hombre bueno como el malo, por las que los justos y los injustos están ordenados en sus clases, en las que todo el que está sujeto es conducido día a día a cosas mejores, tanto como el que se rebela contra ellas es llevado de cabeza a cosas peores. Sobre estos mismos pasos, el Profeta dijo: «Se han visto tus pasos, oh Dios» (Sal 68:24). Y nosotros, cuando contemplamos la eficacia de su longanimidad y piedad, y al contemplarlas nos esforzamos por imitarlas, ¿qué otra cosa hacemos sino seguir las «huellas de sus pasos», en el sentido de que imitamos algunas características de su manera de proceder? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

314  **Nunca me separé.** Como los siervos que sirven bien están siempre atentos a los rostros de sus amos, para que las cosas que les ordenan las escuchen fácilmente y se esfuercen por cumplirlas, así las mentes de los justos se inclinan hacia el Dios todopoderoso, y en su Escritura como que fijan sus ojos en su rostro, para que mientras Dios entrega en ella todo lo que quiere, no estén en desacuerdo con su voluntad, en la medida en que aprenden esa voluntad en su revelación. De ahí que sus palabras no pasen superfluamente por sus oídos, sino que las fijan en sus corazones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

315  **Palabras...** De ahí que de la misma Virgen Madre esté escrito: «Pero María guardaba todas estas cosas y las meditaba en su corazón» (Lc 2:19). Estas mismas palabras, incluso cuando salen a la luz para la práctica, quedan ocultas en los recovecos del corazón, si a través de lo que se hace

fuera, la mente del hacedor no se eleva en su interior. Porque cuando la palabra concebida se lleva a la acción, si la alabanza humana se dirige a ella, la palabra de Dios ciertamente no está «escondida en el seno de la mente». **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

316  **Cambiar.** Dios es inmutable en naturaleza y en voluntad. «Nadie desvía su pensamiento», en el sentido de que ningún hombre tiene poder para resistir sus juicios secretos. Ya que aunque haya habido personas que parezcan «haber desviado su pensamiento», sin embargo, su pensamiento interior era este, que por medio de la oración tuvieran el poder de evitar su sentencia, y que obtuvieran de Él lo que debían hacer con Él. Por lo tanto, digamos que nadie desvía su pensamiento, ya que sus juicios, una vez fijados, nunca pueden ser alterados. De donde está escrito: «Él ha hecho un decreto que no pasará» (Sal 148:6). Y también: «El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán» (Mc 13:31). Y: «Mis pensamientos no son como vuestros pensamientos, ni vuestros caminos como los míos» (Is 55:8). Y así, siempre que exteriormente la sentencia parece ser alterada, interiormente el consejo no se altera, en cuanto a cada cosa particular que se establece inalterablemente en el interior, lo que se hace se altera en el exterior. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

317  **Su alma.** Mientras que Dios es exterior a todos los cuerpos, interior a todas las mentes, ese idéntico poder suyo, por el que penetra en todas las cosas, y regula todas las cosas, se llama su «alma», a cuya voluntad no se oponen ni siquiera las cosas que parecen hacerse en contra de su voluntad, pues incluso lo que no ordena, con este fin permite a veces que se haga, para que así, por medio de esta cosa, lo que sí ordena se haga con mayor seguridad. Porque la voluntad del ángel apóstata es mala, pero por Dios está maravillosamente ordenada, de modo que incluso sus mismos artificios deben promover el bienestar de los buenos, a quienes purifican mientras los prueban. Así, pues, «todo lo que su alma desea, eso hace», para que también

de la misma fuente pueda cumplir su voluntad, de donde parece haber una resistencia a su voluntad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

318  **Espanto.** Con razón se «turba ante la presencia del Señor», que pone ante la vista de sus ojos la terribilidad de su majestad, y se estremece por el temor a su justicia, mientras ve que no es apto para rendir cuentas si es juzgado con severidad. Ahora bien, se dice con razón: «Cuando considero le temo», porque la fuerza de la visitación divina cuando un hombre considera poco, teme poco, y en esta vida está como seguro, en la medida en que es ajeno a la consideración del rigor interior. Porque los justos se vuelven siempre a la cámara secreta del corazón, contemplando el poder de la rigurosidad oculta, presentándose al juicio de la Majestad interior, para que un día estén más seguros, en proporción a que no se hagan seguros aquí mientras vivan. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

319  **Enervado [debilitado] mi corazón.** Por don divino se dice que el corazón del hombre justo se ablanda, en tanto que es penetrado por el temor del juicio de lo alto. Porque es blando lo que es capaz de ser penetrado, pero es duro lo que no puede ser penetrado. Por eso dice Salomón: «Dichoso el hombre que teme siempre, pero el que endurece su corazón caerá en el mal» (Pr 28:14) [...] Los corazones de los hombres buenos no están seguros, sino turbados, pues mientras piensan en el enorme peso de la cuenta futura, no buscan disfrutar del descanso aquí, e interrumpen su seguridad con el pensamiento de la severidad interior. Sin embargo, estas personas, en medio de los mismos castigos del miedo, suelen recordar los dones, y para que el consuelo les anime, en medio de lo que temen, devuelven la mirada a los dones que han recibido, para que la esperanza anime a quien el miedo abate. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

320  **Rebeldes a la luz.** Muy a menudo las personas malvadas conocen de inmediato las cosas correctas que deben seguir, y sin embargo descuidan seguir lo que saben; y así son rebeldes contra la luz, ya que siguiendo sus deseos desprecian el bien que conocen. Los que hacen el mal no por

ignorancia, sino por orgullo, presentan el escudo de su exaltación contra los dardos de la verdad, para no ser heridos en el corazón por su bien. Por esta misma soberbia suya, resulta que si no quieren hacer lo que saben, tampoco saben ahora el bien que deben hacer, sino que su propia ceguera los excluye por completo de la luz de la verdad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

321  **Nunca conocieron sus caminos.** Los que primero son rebeldes sabiéndolo, después se ciegan para no conocerlo; como se dice de algunos: «Porque cuando conocieron a Dios no lo glorificaron como Dios, ni le dieron gracias» (Ro 1:21). De los cuales se añade poco después: «Dios los entregó a una mente reprobada, para que hicieran lo que no conviene» (v. 28). Pues porque no quisieron glorificar a Aquel a quien conocían, siendo entregados a un sentido reprobado, fueron abandonados a esta suerte, para que no supieran ya estimar las cosas malas que hacían. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

322  **Aguardando la noche.** No hay nada que impida que esto se entienda incluso después de esto último, ya que quien desea cometer adulterio, busca la oscuridad. Pero siendo una sentencia pronunciada contra los herejes, es conveniente que esto que se declara se entienda en sentido místico. Así dice Pablo: Porque no somos como muchos que adulteran [Vulg. *adulterantes*] la palabra de Dios. Porque el adúltero no busca la descendencia, sino el placer en el acto de la cópula carnal. Y todo hombre malo, y que además es esclavo de la vana gloria, se dice con razón que «adultera» la palabra de Dios, porque mediante la sagrada palabra de la Revelación no desea engendrar hijos para Dios, sino exhibir su propio conocimiento. Porque el que es atraído a hablar por la lujuria de la gloria, otorga sus dolores más bien a la gratificación que a la producción de hijos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

323  **Gusanos dulzura.** Quien desea hacer su camino PRÓSPERO en este mundo, sobrepasar al resto del mundo, engrosar con bienes y honores, para este hombre sin duda los negocios mundanos son un deleite, y el descanso un trabajo. Porque está muy cansado si le faltan los negocios del mundo para estar cansado. Ahora bien, como pertenece a la naturaleza de los gusanos el

estar en movimiento incesantemente cada momento, la inquietud de los pensamientos no se denota injustamente con el nombre de «gusanos». Y así «el gusano es la «dulzura» del alma perversa, en cuanto se alimenta a su satisfacción de la misma fuente de la que se agita incesantemente en la inquietud. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

324  **Exaltados por un poco.** La gloria de los hombres malos, mientras se extiende en su mayor parte a una multitud de años, es considerada por las mentes de los débiles como larga y como estable; pero cuando un fin instantáneo la corta, ciertamente demuestra en su cara que fue corta, porque el fin al poner un límite hace saber que lo que era capaz de pasar era poco. Y así son exaltados por un poco de tiempo, porque por la mera circunstancia de que tratan de parecer elevados, por la exaltación de sí mismos se alejan de la verdadera esencia de Dios. Porque no son capaces de sostenerse, porque están separados de la base sólida de la esencia eterna, y sufren esta primera ruina, que al gloriarse en el yo caen en sí mismos. Por eso dice el salmista: «Los derribaste, cuando fueron levantados» (Sal 73:18); porque son derribados por dentro, en la medida en que se levantan mal por fuera. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

325  **Cabezas de espigas.** La parte superior de las espigas son las barbas; ahora las barbas salen unidas en una espiga, pero al ir creciendo poco a poco se separan unas de otras erizadas y ásperas. Así en cuanto a la gloria de este mundo se levantan los ricos de mente malvada. Porque por una comunión de naturaleza están unidos unos a otros, pero al ir aumentando se dividen a su vez unos contra otros. Porque uno mira con desprecio a otro, y un segundo se inflama contra un tercero con las antorchas de la envidia; entonces, los que por la hinchazón de la mente se separan de la unidad de la caridad, como si fuera a la manera de las barbas se erizan unos contra otros. ¿Qué podría haber llamado entonces a los ricos de este mundo, de mente malvada, sino una especie de barbas de la raza humana, que mientras se levantan en alto unos contra otros, pero con un consentimiento presionan fuertemente sobre la

vida de los buenos, están ciertamente divididos contra sí mismos, pero con un acuerdo soportan los granos de abajo? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

326  **Ejércitos número.** En el conocimiento de la razón humana no hay ningún número de los espíritus de arriba, ya que no puede decir cuán grande es esa concurrencia de la hueste invisible, de la que dice Daniel: «Miles de miles le servían, y diez mil veces diez mil estaban delante de Él» (Dn 7:10). El número de los ciudadanos arriba mencionados se representa como infinito y definido, para que lo que relativamente a Dios sea capaz de ser numerado pueda ser mostrado relativamente al hombre como incapaz de ser numerado. Aunque una cosa es «estar delante» y otra cosa es «servir». Porque los poderes que *están delante de Él*, sin duda, que nunca salen para comunicar cosas a los hombres. Pero aquellos que *le sirven* son los que vienen a desempeñar los oficios de portadores de noticias; sin embargo, estos mismos seres también, por el acto de la contemplación, no se retiran del mundo interior. Y porque son más numerosos los que «ministran» que los que preeminentemente «están ante Él», el número de los que «están en presencia» se representa como definido, pero el de los que «ministran» como indefinido. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

327  **Su luz.** La luz de Dios es la prevención de la gracia, que si nunca surgiera de forma gratuita en nuestro corazón, seguramente nuestra mente permanecería oscura en la ceguera de sus pecados. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

328  **Justificará el hombre ante Dios.** Este versículo lo dijo antes el bienaventurado Job, y se repite ahora al reprenderlo, pues todo hombre justo lo es por iluminación de Dios, no por comparación con Dios. Porque la justicia del hombre cuando se compara con el Hacedor es injusta, ya que, aunque el hombre se haya mantenido firme en su propio estado de creación, la criatura nunca podría igualarse al Creador. Sin embargo, a la criatura, además de las cargas más pesadas de la deficiencia, se le sumó el pecado, que la serpiente introdujo con su conspiración, y la mujer, demostrando su

fragilidad, recomendó. De ahí que ahora, al nacer el hombre por obra de la mujer, que es sometida al pecado, la fragilidad de la primera culpa se hereda en la descendencia; y como la rama de la raza humana se pudrió en la raíz, no se mantiene en el verdor de su creación. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

329  **Un gusano.** Bildad observó el orden de nuestra creación y de nuestro nacimiento, al llamar al «hombre» no «gusano», sino «podredumbre», pero al «hijo del hombre» «gusano». Porque el primer progenitor de la raza humana fue «el hombre», no «el hijo del hombre», de quien salió no sólo «el hombre», sino también «el hijo del hombre». Así como del hombre surge el hijo del hombre, de la podredumbre surge el gusano. De ahí que al hombre se le llame ligeramente «podredumbre», pero al hijo del hombre «gusano». Porque el primer hombre era *podredumbre*, no *gusano*, ya que, aunque por la muerte se convirtió en *podredumbre*, no salió de la podredumbre por nacimiento. Pero el que es hijo del hombre es llamado *gusano*, porque se propaga desde la corrupción de los cuerpos mortales. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

330  **También gusano.** Todos los humanos que nacen de un cuerpo no son más que gusanos. Y de tales gusanos, Dios crea ángeles. Si el mismo Señor dice: «Yo soy un gusano, y no un hombre» (Sal 22: 6), ¿quién podría dudar en pronunciar lo que dice Job? Primero dijo: «El hombre es un gusano», luego dijo: «El hijo del hombre también es un gusano», ya que un gusano viene del gusano. Mira cómo quiso convertirse por ti, Aquel que «en el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios» (Jn 1:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Evangelio de San Juan*, 1,13.

331  **En qué ayudaste.** Ayudar a uno que es débil es un acto de caridad, desear ayudar a uno que es poderoso, de orgullo; y así, porque sus amigos, mientras llevaban la imagen de los herejes, con el argumento de ayudar a Dios, se esforzaron por hacer una exhibición de su propia sabiduría, Bildad es justamente criticado, que se diga: «¿En qué ayudaste?», etc. Incluso a Dios, que seguramente no es impotente, le ayudamos actuando con humildad. Y

por eso dice Pablo: «Porque somos ayudantes de Dios» (1 Cor 3:9). Porque cuando a quien Él mismo impregna con su gracia interior, nosotros contribuimos con la voz de la exhortación, esto que Él, por medio del Espíritu, lleva a cabo en el interior, nosotros externamente, por el oficio de la voz, lo ayudamos, y sólo entonces nuestra exhortación es llevada a cabo, cuando Dios estaba en el corazón, para ser ayudado. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

332  **En qué aconsejaste...** Job viene a decir: «No te culpo por defender el papel de la gracia de Dios, lo cual debes hacer; pero si es posible, sin someter a tu amigo a tan amargas acusaciones». CRISÓSTOMO.

333  **Cuelga la tierra...** ¿Quién no se maravillaría ante estas cosas, y quién no se convencería de que no son sólo obra de la naturaleza, sino del cuidado divino, que es superior a la naturaleza? ¿Quién no diría «en sus manos están los rincones de la tierra» (Sal 95:4). CRISÓSTOMO, *Sobre el Estado*, 9,8.

334  **Encubre la faz de su trono.** En el rostro suele mostrarse la familiaridad. Así, «encubre la faz de su trono» en el sentido de que nosotros, en esta vida, no percibimos la gloria de su reino, tan grande como la que se tiene en el interior; sobre la cual se dice, con razón, que la «nube está extendida», porque esa gloria del reino celestial no se ve tal como es. Porque el cuerpo corruptible oprime al alma; y el tabernáculo terrenal pesa la mente que reflexiona sobre muchas cosas (Sab 9:15). Y así, para no verlo, estamos salpicados de niebla, pues estamos oscurecidos por la mera nubosidad de nuestra ignorancia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

335  **Límite a la superficie de las aguas.** El ancho mar, con sus grandes olas y su feroz viento, está frenado por débiles arenas. Fíjate cómo la sabiduría de Dios permitió que fuera siempre turbulento e inestable, para que no se suponga que su buen sistema es por una ordenanza natural; el sonido de sus poderosas olas puede rugir alto y destrozar; sin embargo, están

comprometidas a permanecer dentro de sus límites. Una vez que llegan a las costas, son rotas y detenidas por una barrera de arenas, para volver y retirarse. Para confirmar que esto no es obra de la mera naturaleza, sino de Aquel de la autoridad, Él quiso que esa barrera fuera tan débil; no construida de madera, rocas o montañas, ¡sino de débiles y diminutos granos de arena! De ahí que Él diga en la lengua de Jeremías a los judíos: «¿No me teméis?, dice el Señor, que ha puesto la arena en el límite del mar; por decreto perpetuo que no puede pasar más allá?» (Jr 5:22). CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las estatuas*, 9,9.

336  **Serpiente tortuosa.** ¿Quién es descrito con la designación de serpiente, sino nuestro viejo enemigo, a la vez escurridizo y torcido, que para engañar al hombre habló con boca de serpiente? De quien dice el profeta: «Leviatán, la serpiente torcida» (Is 27:1); a quien por esta razón se le permitió hablar con boca de serpiente, para que por ese mismo recipiente suyo el hombre pudiera aprender lo que era lo que habitaba dentro. Porque la serpiente no sólo es torcida, sino también resbaladiza; y así, porque no se mantuvo en la rectitud de la verdad, entró en un animal torcido, y porque si no se hace resistencia a su primera sugerencia, en un momento, mientras no se percibe, se desliza por completo en el interior del corazón, hizo hablar al hombre por un animal resbaladizo. Las «guaridas» de esta serpiente son los corazones de los hombres malvados. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

337  **Caminos.** ¿Qué significa en este lugar caminos, sino los modos de actuar del Señor? De ahí también que el Señor diga por medio del profeta: «Porque mis caminos no son como los vuestros» (Is 55:8). Así pues, al contar el advenimiento del Señor, describió en parte los caminos de Dios, porque una cosa es el modo de actuar con el que nos creó y otra el que nos redimió.

338  **Trueno de su poder.** Este estruendo de su advenimiento también lo relata el salmista, diciendo: «Nuestro Dios vendrá en estruendo, nuestro Dios, y no callará, un fuego devorará delante de él, y una poderosa tempestad lo rodeará» (Sal 50:3). De ahí que el profeta Sofonías lo relata, diciendo: «El

gran día del Señor está cerca; está cerca y se apresura mucho. La voz del Día del Señor es amarga; el poderoso se verá turbado allí. Ese Día es un día de ira, un día de angustia y aflicción, un día de desolación y de ruina, un día de tinieblas y de oscuridad, un día de nube y de torbellino, un día de trompeta y de sonido espantoso» (Sof 14-16). El terror, pues, de la Inquisición estricta, que Sofonías llama «la trompeta», el bendito Job designa «el trueno». Lo que también ve Joel, dice: «Que todos los habitantes de la tierra se turben, porque el Día del Señor viene, porque está cerca, un día de oscuridad y de tinieblas, un día de nube y de torbellino. Porque el Día del Señor es grande y muy terrible, y ¿quién lo soportará?» (Jl 2:1-3). Pero cuán incomprensible e inimaginable es la grandeza con la que vendrá en su segunda manifestación, en cierto grado la estimamos correctamente, si consideramos con atenta reflexión los detalles de peso de su primer advenimiento. Ciertamente, para redimirnos de la muerte, el Señor vino a morir, y el empobrecimiento y los castigos de nuestra carne los sufrió en su propio cuerpo; quien antes de llegar al cepo de la cruz, sufrió que lo ataran, que lo escupieran, que se burlaran de él y que lo golpearan en la mejilla. Obsérvese qué trato tan vergonzoso consintió por nosotros, y sin embargo, antes de permitir que lo apresaran, interrogó a sus perseguidores, diciendo: «¿A quién buscáis?» A lo que ellos respondieron: «a Jesús de Nazaret». Y cuando les dijo directamente: «Yo soy», sólo emitió una voz de respuesta suavísima, y en seguida postró en tierra a sus perseguidores armados. ¿Qué hará, pues, cuando venga a juzgar al mundo, el que con una sola expresión de su voz hirió a sus enemigos, incluso cuando vino a ser juzgado? ¿Qué es ese juicio que ejerce como inmortal, que en una sola expresión no pudo ser soportado cuando estaba a punto de morir? ¿Quién puede sostener su ira, cuya misma suavidad ni siquiera pudo ser sostenida? **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

339  **Amargó el alma mía.** De los males que padece Job deja constancia que no los sufre por accidente, sino por Dios, que ordena todas las cosas, ni atribuye el poder de su amargura a su tentador, sino a su Creador. Porque sabe que el diablo, aunque siempre tiene como objetivo afligir a los justos, si

no recibe el poder de nuestro Creador, no tiene el menor poder para ninguna tentación. Por lo tanto, toda la voluntad del diablo es injusta, y sin embargo, mientras Dios lo permite, todo su poder es justo. Porque por sí mismo busca injustamente probar a los hombres indistintamente, pero a los que requieren ser tentados, en la medida en que requieren ser probados, Dios no permite que sean probados de otra manera que no sea justa. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

340  **Esperanza del impío, o hipócrita.** El hipócrita, que en la lengua latina se denomina *simulador*, no pretende ser, sino parecer justo, y por eso es un ladrón codicioso, porque mientras hace la maldad desea ser reverenciado por la santidad, se apodera de la alabanza de una vida que no es la suya. Pero se dice que el objetivo de los hipócritas es ocultar lo que son y dar a conocer a los hombres lo que no son, de modo que superen su propia medida en cuanto a la estima, y por el crédito de su conducta se muestren superiores al resto del mundo. Evitan parecer lo que son, y ante los ojos de los hombres se revisten de una especie de respetabilidad superpuesta de inocencia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

341  **Se deleitaba él en el Omnipotente.** El que se deja vencer por el amor a las cosas terrenales, no se deleita en absoluto en Dios. En efecto, el alma nunca puede existir sin su deleite, pues se deleita en las cosas de abajo o bien en las de arriba, y en la medida en que se emplea con mayor devoción hacia las de arriba, se va amortiguando con mayor aborrecimiento hacia las de abajo, y en la medida en que brilla con mayor interés por las de abajo, se enfría en proporción con una maldita insensibilidad hacia las de arriba. Porque no es posible que ambos sean amados juntos y por igual. Por eso el apóstol Juan, sabiendo bien que entre las espinas de los apegos mundanos no puede brotar nunca la cosecha de la caridad celestial, antes de que produzca las semillas del amor eterno, con la santa mano de la palabra erradica del corazón de sus oyentes las espinas de los afectos mundanos, en las palabras: «No améis al mundo, ni a las cosas que están en el mundo». Y

añade directamente: «Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él» (1 Jn 2:15). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

342  **Edificó su casa como la araña.** No se podría haber mostrado con mejor comparación al hereje, que no hace morada para su incredulidad más que en las mentes que ha corrompido, que también se compromete a que sus seguidores estén libres del fuego eterno. Porque les promete el refrigerio del descanso eterno, pero sus palabras no tienen solidez, porque carecen de la plenitud de la verdad. De ahí que se añada: Y como el guardián hace «cabaña de ramas». Pues la *cabaña* del guardián no está fijada por ningún fundamento, sino que el tiempo que pasa la destruye directamente. Y el descanso prometido por los herejes se destruye junto con el tiempo, ya que después de esta vida no se encuentra en absoluto. Y porque muchas veces los herejes que desprecian a la Iglesia universal son sostenidos por el patrocinio de los poderosos del mundo, y los ricos no dejan de ayudarlos con todo el semblante de la agencia activa de que están facultados, esa persona idéntica también, sea quien sea, que se hace hinchar contra el rostro de su Hacedor por los bienes temporales, es ahora tocada por la sentencia del hombre santo, y de la ruina particular de los herejes. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

343  **Rico se acuesta.** En armonía con esta misma frase, el salmista dice: «Todos los insensatos de corazón están turbados, han dormido su sueño, y todos los hombres de las riquezas no han encontrado nada en sus manos» (Sal 75:5). Pues para que los ricos, después de la muerte, «encuentren algo en sus manos», se les dice antes de la muerte, en qué manos deben poner sus riquezas. Haceos amigos del Mammón de la injusticia, para que cuando fracaséis os reciban en las moradas eternas. Cuando el rico duerma, no se llevará nada consigo. Sus bienes al morir se los llevaría consigo, si mientras vivía, a la voz de quien se lo pedía, se los hubiera llevado a su casa; porque todas las cosas terrenales, de las que nos desprendemos guardándolas, las conservamos otorgándolas; nuestro patrimonio que se retiene se pierde,

mientras que el que se entrega a manos llenas permanece. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

344  **Lo arrebatará de noche.** Porque no se propone hacer las cosas buenas que ve, es atrapado por la tempestad de su destrucción que no ve. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

345  **Sabiduría.** La sabiduría no podría encontrarse dentro de un tiempo o lugar determinado; ya que estar dentro de un tiempo determinado significa que ha sido creada ¿Cómo podría ser así, cuando ha estado desde el principio? ¿Y cómo podría estar en un lugar determinado lo que siempre estuvo con Dios? En caso de que alguien busque al Hijo Unigénito, según el sentido evangélico, está en el seno de Dios Padre. ¿Crees que el seno del Padre es un lugar? ¿Buscas saber cómo nació la Sabiduría; cuando el profeta dice: «El hombre no conoce su valor» (Job 28:13)? ¿Crees que su origen está en la humanidad; cuando Job dice: «No se encuentra en la tierra de los vivos»? ¿Refieres la muerte a la Sabiduría; sobre la cual el abismo dice: «No está en mí», y el mar dice: «No está conmigo»? AMBROSIO DE MILÁN, *El Sacramento de la Encarnación de nuestro Señor*, 4, 42.

 Pablo atestigua que es enviado a proclamar el secreto de la sabiduría, desconocida por los gobernantes de este mundo, por lo que son llamados necios. La sabiduría de Dios está oculta, porque no son palabras, sino poder, imposible de hablar en términos humanos, sino de creer en ella por el poder del Espíritu. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a las Epístolas de Pablo*, 1 Co 2:7.

346  **El abismo dice: No está en mí.** ¿A qué llama el *abismo*, sino a los corazones de los hombres, que son a la vez flotantes por la caída y llenos de tinieblas por la niebla del doble juego? El mismo *abismo* declara que esta sabiduría no está con él; porque la mente perversa, mientras anhela ser sabia de manera carnal, se muestra necia en cuanto a las cosas espirituales. Porque, como atestigua Pablo, «la sabiduría de este mundo es locura para con Dios»

(1 Co 3:19), tanto más insensato es todo aquel que se esfuerza por parecer sabio por fuera. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

347  **Ni su precio será a peso de plata.** Había aprendido que de esta Sabiduría *no tiene precio*, quien dijo: «¿Quién le dio a él primero, para que le fuese recompensado?» (Ro 11:35) De ahí que esté escrito de nuevo: «Porque por gracia sois salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios. No por obras, para que nadie se gloríe» (Ef 2:8). De ahí que vuelva a hablar de sí mismo, diciendo: «Por la gracia de Dios soy lo que soy» (1 Co 15:10). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

348  **Encubierta está a los ojos.** Siendo invisible, no puede ser encontrada si no es de forma invisible. Y también se dice, con razón, que es «atraída», porque al igual que extraemos el aliento para que el cuerpo viva, así de las profundidades interiores de la sabiduría se extrae el Espíritu para que el alma se aferre a la vida. De ahí que el salmista diga: «Abrí mi boca y atraje el espíritu» (*Mi boca abrí y suspiré*, Sal 119:131). La misma Sabiduría, al tomar la carne humana junto con un alma racional, cuando se presentó desde las profundidades interiores, porque este mundo no podía contemplar a su Hacedor invisible, a quien vio como hombre visible, también conoció como Dios invisible. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

349  **Camino.** Esta Sabiduría, coeterna con Dios, tiene «un camino» en un sentido, y en otro sentido «un lugar»; pero sólo un «lugar», si se entiende un lugar no local. Porque Dios no es capaz de estar cerca a la manera de un cuerpo. Pero, como se ha dicho, se trata de un lugar no local. El «lugar» de la Sabiduría es el Padre, el «lugar» del Padre es la Sabiduría, como, dando testimonio la propia Sabiduría, se dice: «Yo estoy en el Padre, y el Padre en mí» (Jn 14:10). Así pues, la misma Sabiduría idéntica tiene «un camino» en un sentido, y «un lugar en otro sentido»; un camino por el paso de la humanidad, un lugar por el asentamiento de la Divinidad. Porque ella no pasa en el sentido de que es eterna, sino que pasa en el sentido de que por nosotros apareció sujeta al tiempo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

350  **Temor del Señor.** Por eso también dice el Salmista: «El principio de la Sabiduría es el temor del Señor» (Sal 111:10), porque entonces comienza a penetrar en el corazón, cuando lo perturba el temor del Juicio final. Por eso la Palabra de Dios se acerca a nuestra pequeñez; como un padre, cuando habla a su hijo pequeño, para que pueda ser entendido por él, habla tartamudeando por sí mismo. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

351  **Bienaventurado.** Mientras que el bendito Job se declara «bendito por los que le oyeron», y «tiene el testimonio de los que le vieron», lo que era en el discurso y en la práctica, ya nos lo ha mostrado. Porque no es perfecto en la práctica aquel a quien la maldad de la lengua aún resiste, ni digno de alabanza en el habla quien no exhibe en la práctica lo que pronuncia. Por tanto, para que el bienaventurado Job, siendo sorprendido por los reproches de sus propios amigos, pudiera declarar que tenía ambas cosas, se muestra como objeto de veneración tanto para las personas que lo llevaban como para las que lo veían. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

352  **Libraba al pobre.** Fíjate en que no se jacta de haberse apartado del mal, ni de haber ofrecido sacrificios al Señor, como solían hacer los judíos, sino que se jacta de haber consumado lo que Dios exige a través de su profeta, diciendo: «Busca la justicia para el huérfano, y aboga por la viuda» (Is 1:17). Obsérvese cómo no abusa de su autoridad, sino que la utiliza cuando lo necesita; cómo ha sido padre y abogado de todos; no ha utilizado sus riquezas para la opresión, su gloria para la jactancia, ni su sabiduría para el mal; sino que la ha utilizado para liberar a los que están agobiados bajo la opresión de los malvados. **CRISÓSTOMO**.

353  **Daba alegría.** Qué gran piedad, que ante él «se alegre el corazón de las viudas». Porque hay personas tan severas que pierden hasta la dulzura del afecto bondadoso, y hay otras tan suaves, que se desprenden de las luces del gobierno estricto. De ahí que todos los gobernantes deban mantener ambas cosas con toda diligencia, para que ni en el rigor de la disciplina abandonen la

bondad amorosa de una disposición suave, ni tampoco en la gentileza abandonen la severidad de la disciplina, de modo que no se endurezcan en el sentimiento de compasión, cuando castigan a los contumaces, ni se enerve el fuerte brazo de la disciplina cuando alegran los corazones de los débiles. Así, pues, que el vigor de la disciplina controle la suavidad, y que la suavidad adorne el vigor, y que la una se recomiende con la otra, para que ni el vigor se endurezca, ni la suavidad se desvirtúe. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

354  **Me vestía de justicia.** Ciertamente, cuando estamos revestidos de un manto, estamos rodeados por todos lados, y así está «revestido de justicia como de un manto» quien se defiende por todos lados con buenas prácticas, y no deja ninguna parte de su conducta desnuda al pecado; porque el que es justo en algunas obras e injusto en otras, es como si cubriera este lado, y expusiera aquel desnudo; ni tampoco las buenas obras, que son contaminadas por otras malas obras que surgen. Por eso dice Salomón: «El que ofende en una cosa, perderá muchas que son buenas» (Ecl 9:18, *Vulg.*). De ahí que Santiago diga: «El que guarde toda la ley y ofenda en un punto, será culpable de todo» (St 2:10). La misma sentencia suya se desarrolla con diligencia, cuando añade: «Porque el que dijo: No cometerás adulterio, dijo también: No matarás. Ahora bien, si no cometes adulterio, pero si matas, te has convertido en un transgresor de la ley» (St 2:11). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

355  **Manto.** Aquel contra quien luchó Jacob, no le dejó ir con las manos vacías, sino que le bendijo (Gn 31:29). Un hombre sabio nunca iría con las manos vacías, sino que está perpetuamente revestido con un manto de razón, y tendría derecho a decir junto con Job: «Me he vestido de rectitud y me he revestido de justicia». Esta es, en efecto, la vestimenta interior del Espíritu que nadie puede quitar al hombre, a menos que él mismo lo haga, por su maldad contra la verdad. Mientras que Adán se desnudó a sí mismo (Gn 3:10-11), José, en cambio, nunca lo hizo; ni siquiera cuando se le quitó el manto exterior; permaneció vestido con el manto seguro de la virtud. ¿Cómo podría el sabio estar alguna vez con las manos vacías, cuando su alma está

perpetuamente colmada, seguramente vestida con el manto que ha recibido?
AMBROSIO DE MILÁN, *Jacob y la vida feliz*, 5, 22.

356  **Diadema era mi rectitud.** Los juicios de los justos se comparan con razón a una «diadema» porque por la gloria de la gran práctica, conducen a una corona de recompensa. Los mismos juicios que llevan consigo día a día en el interior, lo que deben a Dios, lo que a su prójimo, lo miran con rápido discernimiento, y se encienden con ardor para hacer lo bueno, y se reprenden con severidad por las cosas malas cometidas. De ahí que también diga Salomón: «Los pensamientos de los justos son juicios» (Pr 12:5). Ya que en su interior son llevados de vuelta a sus propios corazones desde todo el tumulto del mundo, y entonces montan el tribunal de la mente, y se ponen ante los ojos a sí mismos, y a su prójimo, y traen en medio la regla del Testamento, donde se dice: «Por lo tanto, todas las cosas que queráis que los hombres hagan con vosotros, hacedlo también con ellos» (Mt 7:12). Transfieren a sí mismos la persona de su prójimo, y marcan con atención lo que para sí mismos, si estuvieran en esa circunstancia, habrían deseado justamente que se hiciera o se dejara de hacer, y así, con estricta justicia y juicio, juzgan la causa de sí mismos y de su prójimo por las tablas de la Ley Divina, en el tribunal del corazón. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

357  **Yo era ojos para el ciego.** Aquí el lector podría preguntarse por qué el bendito Job cuenta su propia virtud con tanta particularidad. Porque es una característica de los hombres santos el ocultar las cosas buenas que han hecho, para que no sea posible que traigan sobre sí la caída de la exaltación. De ahí que la Verdad diga por sí misma: «Cuidaos de no hacer vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos por ellos». De ahí también que al dar luz a los dos ciegos que estaban sentados junto al camino, les encargó diciendo: «Mirad que nadie lo sepa» (Mt 9:30) [...] Sin embargo, hay veces en que las personas santas se ven obligadas a hacer cosas buenas incluso en presencia de sus semejantes, o bien a contar estas mismas obras suyas a sus semejantes, pero sólo con este fin relacionando todas las cosas, a

saber, que por esas obras sean glorificadas no ellas mismas, sino su Padre, que está en los cielos. Porque mientras predicán cosas santas, la misma predicación tal vez sea inútil, de aquellos cuya vida no se conoce. Por eso se ven obligados a contar su propia vida, para poder cambiar la vida de sus oyentes. Y cuentan sus hechos para que sean venerados, y buscan ser venerados, para que sean escuchados con temor. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

358  **Como un padre.** Muy a menudo los hombres dan mucho a los pobres, no porque amen a esos pobres, sino porque si no dan, temen la indignación del Juez de arriba; los cuales, si no tuvieran miedo de Dios, no habrían tenido la intención de dar las cosas que poseen. Y, en efecto, en las buenas obras es el primer paso de los principiantes, que el que todavía no sabe amar a su prójimo como a sí mismo, comience, sin embargo, a temer los juicios de lo alto. Así, pues, porque una cosa es hacer una buena obra por mandato y otra hacerla también por afecto, para que el santo varón nos enseñe el espíritu interior de su práctica, diga: «Fui padre de los pobres», porque no un patrono, ni un vecino, ni un ayudante de los pobres, sino «un padre», testifica haber sido; de este modo, porque por la gran atención de su caridad convirtió el propósito de la misericordia en el afecto de la naturaleza, para que mirara a aquellos como hijos por amor, de los que era cabeza como un padre por protección. Por lo tanto, porque la fuerza de su misericordia había copiado la naturaleza, registra haber sido un padre para los pobres. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

359  **Causa del desconocido.** Su papel como abogado defensor no se limita a dar dinero, comida o ropa a los pobres, sino que se extiende a mantenerlos fuera de peligro. «Me intereso incluso por los casos que no me conciernen; y voy tras del que nadie parece preocuparse. Es como si mi trabajo consistiera en buscar e investigar, si alguien es oprimido».
CRISÓSTOMO.

360  **Quebrantaba los colmillos.** Gran botín se arrebató de la boca del diablo, cuando al convertirlo se llevó al mismo Saulo, el despojador; cuando todavía respiraba amenazas y se dirigía a Damasco, habiendo recibido cartas, y mientras que persiguiendo a los fieles reunía presas para el diablo, él mismo, al conocer la fe, se reunió con Cristo. Tantas veces la Iglesia «arrancó el botín de la boca de los malvados», como por medio de la predicación arrebató un alma de la garra del error. Porque, quién puede ser llamado más verdaderamente malvado que el demonio cuyas «fauces rompemos», tantas veces como, argumentando contra sus engaños, sacamos a la luz sus artimañas secretas. Y así «arrancamos el despojo de sus dientes», porque el alma, que él ya había mordido al romperla para el pecado, al convertirla recuperamos la salud salvadora de la vida. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

361  **Mi raíz.** Por las aguas se abre la raíz cuando, para recibir las corrientes de la verdad, se extiende secretamente el pensamiento de la mente. En la Sagrada Escritura con el término de «raíz» se suele denotar el pensamiento oculto. Por lo tanto «nuestra raíz abrimos por las aguas», cuando al riego interior extendemos el pensamiento del corazón secreto. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

362  **Cruel para mí.** Dios no es capaz de ser cruel, como tampoco es capaz de cambiar en lo más mínimo. Pero porque en Dios no hay ni crueldad ni mudanza en ningún momento, mientras dice «para mí», demuestra que es sensible a que Dios no es en sí mismo ni «cruel» ni «mudable». Pero como las cosas prósperas y las cosas adversas cambian de un lado a otro en lo que respecta a nosotros mismos, nos imaginamos que su mente ha cambiado en lo que respecta a nosotros. Pero Él, el mismo Ser que permanece inmutable en sí mismo, en el pensamiento de los corazones de los hombres llega a sentirse ahora de una manera y ahora de otra, según el carácter de sus mentes. Porque también la luz del sol, aunque no se diferencia en nada de sí misma, parece dura a los ojos débiles, pero suave a los ojos sanos; es decir, por su cambio,

no por el suyo propio [...] Pero estas palabras, según el misterio de la alegoría, se ajustan bien a las palabras de la santa Iglesia que hablan con el acento de los débiles, que muy a menudo se consideran más golpeados de lo que creen merecer, y estiman como crueldad del Juez la severidad de la punción por muy justa que sea, viendo también que cuando la herida del enfermo es cortada por el acero del cirujano, se llama cruel al operador, que sin embargo por la dureza de la mano que corta se opone a la herida, pero está en concierto con la salud. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

363  **Alzaste en vilo.** Porque la gloria de la vida presente se ve como en lo alto, pero no está fijada por ninguna firmeza, uno es como si fuera «levantado y puesto sobre el viento», que se regocija en la prosperidad terrenal, porque el aliento de la felicidad fugaz lo eleva sólo para este fin, para que en un momento lo postren peor abajo. Porque mientras la santa Iglesia está en lo alto del honor con todas las personas, los débiles en ella, que se regocijan en los éxitos transitorios, ¿a qué parecen elevarse sino como puestos en el viento? Porque en la siguiente temporada de persecución, cuando el aliento de la prosperidad ha pasado, su «elevación» es llevada a la tierra en un momento, si instantáneamente aprenden al caer, que, mientras eran elevados, antes estaban sentados sobre el viento. Estas mismas palabras concuerdan de manera peculiar con la persona del hombre santo, no en cuanto a lo que era, sino en cuanto a lo que parecía ser. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

364  **Lloré yo con el afligido.** Aunque es verdadera compasión concurrir con el sufrimiento de un semejante mediante la generosidad, sin embargo, a veces, cuando las diversas cosas externas nos son proporcionadas abundantemente para otorgarlas, la mano del que da encuentra el acto de dar más rápidamente que el sentimiento se apena. Por lo tanto, es necesario que sepamos que da de una manera perfecta, quien junto con lo que extiende al afligido, toma en sí mismo el sentimiento del afligido también; que primero transfiera el sufrimiento de la persona que se aflige en sí mismo, y luego, para satisfacer el dolor de esa persona por el acto de servicio prestar concurrencia.

Porque a menudo la abundancia de bienes crea el otorgamiento de un beneficio, y no la excelencia de la compasión. Porque el que compadece perfectamente a los afligidos, generalmente da incluso aquello a las personas necesitadas [...]. Y entonces la compasión de nuestro corazón es plena, cuando no tememos tomar sobre nosotros el mal de la carencia en favor de un semejante, a fin de liberarlo del sufrimiento. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

365  **Esperaba yo el bien.** El pueblo fiel «espera el bien», pero recibe el mal, y «espera la luz», y se encuentra con las «tinieblas», porque por la gracia de la recompensa espera ser ya admitido a los gozos de los ángeles, y sin embargo, al ser retrasado por más tiempo aquí abajo, está expuesto a las manos de los que lo persiguen; y el que calcula gozar lo más pronto posible de la recompensa de la luz eterna, se ve aún obligado a sufrir aquí las tinieblas de sus perseguidores. Los mismos males de los que los persiguen los afligirían menos, si surgieran de los incrédulos y adversarios. Pero torturan la mente de los elegidos tanto más cuanto más proceden de aquellos, sobre los cuales estaban asegurando el bien. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

366  **Clamado.** Para el hombre santo que todavía está en estado de peregrinación, todo lo que está lleno de abundancia, sin la visión de Dios, es indigencia; porque cuando los elegidos ven que todas las cosas son suyas, se lamentan de no ver al autor de todas las cosas, y para ellos todo esto es demasiado poco, porque todavía falta la apariencia de Uno. Y de tal manera los exalta por fuera la gracia de la cita celestial, que sin embargo, por dentro, el dolor de la caridad instructora los mantiene bajo disciplina. Por lo cual aprenden, que por las cosas que reciben exteriormente, deben ser siempre más humildes para con ellos mismos, deben mantener la mente bajo el yugo de la disciplina, nunca deben por la libertad del poder ser hechos estallar en impaciencia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

367  **Hermano de chacales.** ¿Qué es lo que denota el título de *chacales*, sino la vida de los hombres de mente malvada? De los cuales también dice el

profeta: «Olfatean el viento como lobos» (Jer 14:6), porque todos los hombres malvados *olfatean el viento como lobos*, cuando están hinchados de orgullo de mente malvada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

368  **Compañero de avestruces.** ¿A quiénes se acostumbra a entender con la designación de *avestruces*, si no a los simuladores? Porque el avestruz tiene alas, pero no tiene vuelo; porque todos los simuladores tienen apariencia de santidad, pero no tienen la bondad de la santidad. A esas personas la apariencia de buena conducta las adorna, pero el ala de la virtud nunca las levanta de la tierra. Así que el pueblo electo de la santa Iglesia, porque en el tiempo de su paz sufre dentro de sí a personas de mente malvada y disimuladora. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

369  **Arpa en luto.** Mientras que el órgano emite sus sonidos por medio de tubos, y el arpa por medio de acordes; puede ser que por el *arpa* se denote la práctica correcta, y por el «órgano» la predicación santa. Porque por los tubos de un órgano no entendemos inadecuadamente las bocas de las personas que predicán, y por los acordes de las arpas la inclinación de los que viven correctamente. Que mientras se estira a otra vida por la aflicción de la carne, es como si el fino acorde dibujado en el arpa sonara en la admiración de los que miran. Porque el acorde se seca para que pueda dar una nota adecuada en el arpa; porque los hombres santos también castigan su cuerpo, y lo someten al servicio, y son tensados de las cosas de abajo a las de arriba. Además, hay que considerar que la cuerda del arpa, si está poco encordada, no suena, si está demasiado, suena áspera; porque sin duda la virtud de la abstinencia no es en absoluto nada si un hombre no domina su cuerpo tanto como puede; o está muy mal ordenada si lo desgasta más de lo que puede [...] Como si dijera: «Ahora mi arpa se ha convertido en luto y mi órgano en la voz de los que lloran, porque mientras me veo despreciado me lamento por los que no escuchan el canto de la predicación». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

370  **Pacto con mis ojos.** Mientras que el alma es invisible, no se ve afectada en ningún grado por las delicias de las cosas corpóreas, excepto que,

estando estrechamente unida al cuerpo, tiene los sentidos de ese cuerpo como una especie de apertura para salir. Porque ver, oír, saborear, oler y tocar, son una especie de caminos de la mente, por los que debe salir fuera, e ir a desear las cosas que están fuera de los límites de su sustancia. Porque por medio de estos sentidos del cuerpo, como por una especie de ventanas, el alma ve los diversos objetos exteriores, y al verlos los anhela. Por eso Jeremías dice: «La muerte ha subido por nuestras ventanas, y ha entrado en nuestros palacios» (Jr 9:21), porque cuando la concupiscencia, que viene por los sentidos del cuerpo, entra en la morada de la mente [...] Pero el hombre santo, que como una especie de juez de la mayor equidad está puesto sobre los sentidos que se le han concedido en el cuerpo, como sobre los oficiales subordinados, ve las ofensas antes de que lleguen, y cierra las ventanas del cuerpo como contra un enemigo que conspira, mediante un pacto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

371 

No fijar mi vista. Para preservar los pensamientos del corazón con castidad, «hizo un pacto con sus ojos», para que no viera primero sin precaución lo que después pudiera amar contra su voluntad. Porque es muy grande el arrastre de la carne hacia abajo, y la imagen de una forma, una vez atada en el corazón por medio del ojo, es desatada con dificultad por la mano de la gran lucha. Así pues, para que no nos ocupemos de las cosas lascivas en el pensamiento, tenemos que tomar precauciones, porque no conviene mirar lo que no es lícito desear. Para que la mente se conserve pura en el pensamiento, los ojos deben ser forzados a alejarse de la lujuria de su placer, como una especie de desvarío hacia el pecado. Porque tampoco Eva habría tocado el árbol prohibido, si no lo hubiera mirado primero sin fijarse en él, ya que está escrito: «Y vio la mujer que el árbol era bueno para comer y que era agradable a los ojos, y un árbol delicioso de ver, y tomó de su fruto y comió» (Gn 3:6). Por lo tanto, hay que estimar con qué gran control nosotros, que vivimos una vida mortal, debemos refrenar nuestra vista hacia los objetos prohibidos, si la misma madre de los vivos llegó a la muerte por medio de los ojos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

372  **Doncella.** Job sabía que la lujuria tiene que ser controlada en el corazón, sabía por el don del Espíritu Santo que nuestro Redentor en su venida iría más allá de los preceptos de la Ley, y apartaría de sus elegidos no sólo la indulgencia lujuriosa de la carne, sino también del corazón, diciendo: «Está escrito: No cometerás adulterio. Pero yo os digo que cualquiera que mira a una mujer para codiciarla, ya ha cometido adulterio con ella en su corazón» (Mt 5:27-28). Porque por Moisés la lujuria perpetrada es condenada, por el Autor de la pureza también lo es la lujuria imaginada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

373  **Quebrantamiento.** El rápido consuelo de los buenos es el fin de los malvados que se tiene en cuenta. Pues mientras por la destrucción de aquellos ven el mal que escapan, cuentan como leve cualquier adversidad que sufran en esta vida. Así pues, que los pecadores perdidos se vayan ahora y satisfagan los deseos de sus gratificaciones; en la sentencia de su fin están destinados a sentir que al vivir mal estaban enamorados de la muerte. Pero que los elegidos sean castigados con una aflicción temporal de la vara, para que los golpes reformen de su maldad a aquellos que la piedad paternal guarda como herencia. Porque ahora el hombre justo es azotado y corregido por la vara de la disciplina, porque está siendo preparado para la herencia del Padre. Pero el hombre injusto es dejado ir en sus propios placeres, porque los bienes temporales le son suministrados en el mismo grado que los eternos le son negados. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

374  **Se apartaron del camino.** Tantas veces el paso se sale del camino como nuestro pensamiento abandona el camino recto, por el consentimiento de vagar. Ahora bien, nosotros ponemos tantos pasos fuera del camino como nos separan los malos deseos de las delicias de la vida celestial. Porque al estar todavía sujetos a la carga de la carne corruptible, no somos capaces de vivir de tal manera que ningún disfrute del pecado pueda golpearnos. Pero una cosa es que la mente sea tocada en contra de su voluntad, y otra que sea asesinada mientras consiente. Pero los hombres santos se guardan con más

solicitud vigilante en la medida en que se avergüenzan de ser asaltados por las mociones mal dirigidas incluso de la gratificación pasajera. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

375  **Fue tras mis ojos.** Al mantener el vigor interior, vuelve a entrenar los miembros exteriores, para que si el corazón codicia algo prohibido, el ojo, que se mantiene bajo la tutela de la disciplina, se niegue a mirarlo. Porque como a menudo sucede que la tentación se deriva a través de los ojos, así a veces, siendo concebida interiormente, obliga a los ojos a prestarle servicio exteriormente. Así, muy a menudo un objeto es mirado por una mente en estado de inocencia, pero por esa simple mirada la mente es atravesada por la espada de la concupiscencia. Porque no fue que David mirara de esta manera a la esposa de Urías, porque había albergado el deseo de ella; sino que más bien la deseó por esta causa, porque la contempló sin precaución. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

376  **Se pegó a mis manos.** ¿Cuándo se adhiere una mancha a las manos, es decir, el pecado a las acciones, cuyo pecado la censura de la disciplina no permitió que progresara en el pensamiento? Porque no se permite que el pecado pase a la acción, si se despacha interiormente donde tiene su nacimiento. Pero si no se resiste rápidamente a la tentación que brota en el corazón, se fortalece por esa misma demora con la que se alimenta, y saliendo al exterior en los hechos, difícilmente puede ser vencido, porque la misma dueña de los miembros, la mente interior, la tiene cautiva. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

377  **Seducido.** Aunque a veces sucede que el pecado de fornicación no es en absoluto diferente de la culpa de adulterio, ya que la Verdad dice: «Quien mira a una mujer para codiciarla, ya ha cometido adulterio con ella en su corazón» (Mt 5:28). Porque mientras que el adúltero es llamado por la palabra griega *moechus*, no se prohíbe mirar a la esposa de otro hombre sino a una mujer, la Verdad muestra abiertamente que por la mera mirada, cuando solo se desea vilmente a una que no está casada, se perpetra el adulterio. Sin

embargo, por lo general, la cosa se diferencia según la situación u orden de la persona que codicia, es decir, que la concupiscencia intencionada, de la misma manera, contamina a uno en los órdenes sagrados, como el pecado de adulterio contamina al otro. Sin embargo, en las personas no semejantes, la misma culpa de la concupiscencia se hace diferente, en cuyo caso que el pecado de fornicación se distingue de la culpa de adulterio, lo atestigua la lengua del gran Predicador, que afirma entre los demás, diciendo: «Ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, heredarán el reino de los cielos» (1 Co 6:9). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

378  **Maldad e iniquidad.** Existe esta diferencia entre *maldad*, «pecado», e *iniquidad*, «crimen», ya que todo crimen es pecado, pero no todo pecado es crimen. Y en esta vida hay personas sin crimen, pero nadie puede estar sin pecados. Por eso el santo predicador, cuando describía a un hombre digno de la gracia del sacerdocio, nunca dijo: «si alguno está libre de pecado» (Ti 1:6), sino «si alguno está libre de delito». Pero, ¿quién puede estar libre de pecado, cuando Juan dice: «Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros?» (1 Jn 1:8). En la misma distinción de pecados y delitos merece considerarse que los pecados ocasionales contaminan el alma, mientras que los delitos la matan; de ahí que el bienaventurado Job, al caracterizar el delito de la lujuria, diga: «Es un fuego que consume hasta la destrucción, de modo que la atrocidad de esta atrocidad no sólo mancha hasta la profanación, sino que devora hasta la destrucción». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

379  **El derecho de mi siervo.** En Job hay una autoridad de gobierno tan grande que los príncipes están obligados a callar; una humildad de corazón tan grande que se permite a las «siervas» acudir al «juicio» en igualdad de condiciones. Ved cómo de forma maravillosa aparece en poder superior a los príncipes, en concurso de igual a igual con los siervos; en la asamblea de los príncipes consciente de su cargo, en concurso con los domésticos consciente de su posición. Porque se considera un siervo bajo el verdadero Señor, y por

eso no se eleva con altivez de corazón por encima de los siervos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

380  **Respondería yo.** El que piensa en el Juez venidero prepara incesantemente día a día los casos de sus cuentas para lo mejor: el que ve al Señor Eterno con temblor de corazón, se ve obligado a abatir los derechos de señorío temporal sobre los que están bajo él. Porque considera bien que no es nada que se ponga por encima de otros en el tiempo, cuando por la cuenta que le trae está por debajo de Él, que ejerce un dominio sin fin. Porque muchas veces el poder transitorio precipita al alma por los sueños de la autoexaltación. Y puesto que cada uno se eleva en la medida en que se ve a sí mismo por encima de cualquier persona, es necesario que siempre tenga en cuenta a Aquel que está por encima de sí mismo, para que por el temor a Aquel que está por encima de todas las cosas, pueda contener la creciente soberbia de la mente en su interior. Porque él sabe quiénes están por debajo de él, pero que considere bajo Quién está él mismo, para que por la consideración del verdadero Señor, la hinchazón del falso señorío pueda morir. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

381  **¿No los hizo a ellos también?** Para las personas poseedoras de poder, la igualdad de la creación mantenida en el pensamiento es una gran bondad de humildad. Porque todos los hombres somos iguales por naturaleza, pero se ha añadido por una disposición distributiva, que aparezcamos como establecidos sobre personas particulares. Así pues, si apartamos de la imaginación lo que se ha acumulado temporalmente, descubrimos más pronto lo que somos por naturaleza. Porque muy a menudo el poder concedido se presenta a la mente, y la engaña con pensamientos altisonantes. Y así, por la mano de la reflexión más baja, la hinchazón de la auto-exaltación debe ser mantenida baja. Porque si la mente en sí misma descende de la cima de la altura social, rápidamente encuentra el nivel de la igualdad de la naturaleza. Porque la naturaleza nos ha engendrado a todos los hombres iguales, pero, variando el orden de los méritos, la designación secreta pone a unos por

encima de otros. Pero la misma diversidad, que ha sido añadida por el defecto, está justamente ordenada por los juicios de Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

382  **Deseo de los pobres.** Con estas palabras se demuestra que el santo varón no sólo atendía a la necesidad de los pobres, sino también a su deseo de tener. Pero, ¿y si los pobres desearan precisamente esas cosas, que tal vez no les convendría recibir? ¿Es que, porque en la Sagrada Escritura los humildes suelen ser llamados «pobres», solo deben considerarse las cosas que los pobres desean recibir y que los humildes buscan? Y ciertamente se requiere que se dé sin vacilar todo lo que se pida con verdadera humildad, es decir, todo lo que se pida no por deseo sino por necesidad. Porque en adelante es estar muy lleno de orgullo, desear cualquier cosa más allá de los límites de la necesidad. De ahí que se diga a las personas que piden con soberbia: «Pedís y no recibís, porque pedís mal» (St 4:3). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

383  **Yo solo.** Considera que perjudicaba a su piedad comer comía para sí solo lo que el Señor de todos creó en común. La misma comunión de trato debe llevarse a cabo dentro de las paredes domésticas con aquellas personas, por las que se pueden promover las recompensas de la retribución eterna. De ahí que el santo varón se describa a sí mismo como habiendo tenido no a cualquier persona indiferente, sino, para comer, a los «huérfanos» como compañeros. Estas extraordinarias entrañas de piedad las había derivado de sí mismo, o por la gracia de su Creador. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

384  **Desde mi juventud.** Aunque la conmiseración fuese propia de él, para que creciera con él, sin embargo es claro que no fue algo que saliera del vientre de su madre junto con él. Por lo tanto, es evidente que no atribuye nada a su propia bondad, ya que ciertamente da testimonio de que la recibió por el don de su creación. El bien, pues, que da a entender que obtuvo de su creación, es evidente que lo cuenta para alabanza del Creador, mostrando que fue de Él y no de otro de quien obtuvo que tuviera piedad, porque como por su propio acto no fue creado en el vientre, así tampoco por su propia bondad

estuvo lleno de piedad desde el vientre. Pero es para que lo tengamos en cuenta lo que declara: «creció conmigo». Porque hay algunos que al llegar a la edad, se alejan de la inocencia. Pero mientras que para los elegidos la edad del cuerpo aumenta por fuera, por dentro, si se puede decir así, aumenta la edad de la virtud. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

385  **Sin vestido.** Porque no despreció al pobre, mostró la virtud de la humildad; y porque lo vistió, la de la piedad. Porque estas dos virtudes deben estar tan unidas, que incluso se apoyen en la práctica recíproca; para que así, ni la humildad, cuando reverencia a un semejante, abandone la gracia de la entrega gratuita, ni la piedad, cuando da, se engrose. Así, ante la necesidad de un semejante, que la piedad sostenga a la humildad, que la humildad sostenga a la piedad, de modo que cuando veas a uno que es partícipe de tu propia naturaleza carecer de lo necesario para vivir, no dejes de cubrirlo por piedad, ni dejes de reverenciarlo por orgullo, a quien cubres. Porque hay personas que, en el momento en que sus hermanos necesitados les piden lo necesario, con la intención de darles regalos, primero sueltan palabras de insulto contra ellos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

386  **Puerta.** Era costumbre entre los antiguos que los ancianos se sentaran a la puerta [de la ciudad amurallada] para dirimir mediante un juicio las disputas de las personas enfrentadas, a fin de que la ciudad, en la que convenía que vivieran en concordia, no entrara nunca en discordia. De ahí que el Señor diga por medio del profeta: «Establece el juicio en la puerta» (Am 5:15) [...] Bendito sea Job, porque ni siquiera entonces extendió su mano contra el huérfano, cuando incluso por la pretensión de justicia se vio a sí mismo como el mejor, enseñándonos la regla del temor [...] Porque los hombres santos, cuando están sujetos a cuestiones de disputas con personas inferiores, mientras temen cargar pesadamente incluso en las menores circunstancias, siempre evitan ser presionados ellos mismos en contra de la justicia. Porque saben que toda justicia humana es acusada de injusticia si es juzgada estrictamente por Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

387  **Caiga de mi hombre.** Puesto que la acción corporal se lleva a cabo mediante el hombro y el brazo, si las cosas buenas que expuso con los labios no las cumplió en los hechos, desea para sí mismo que el hombro caiga y que el brazo se rompa en pedazos como si dijera con palabras claras: «Si las cosas que dije me negara a hacerlas, este mismo miembro de mi cuerpo, que me fue dado para trabajar con él, lo perdería, para que ciertamente cayera del cuerpo lo que no ejerciera con provecho». **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

388  **Contra...** ¿Cómo podrá soportar el peso de Dios, que desprecia, si ese mismo peso lo sufrió bajo la vara, que preveía con temor? De ahí que con la mayor seriedad debemos temer esa indagación de tan gran rigor. Ahora bien, está claro que en esta vida, cuando él golpea, si la enmienda sigue al golpe, es la disciplina de un Padre, no la ira de un juez, el amor de uno que corrige, no el rigor de uno que castiga. Y así, por ese mismo azote presente, deben sopesarse los juicios eternos. Por lo tanto, deberíamos reflexionar con el mayor esfuerzo sobre cómo se puede soportar esa ira que desecha, si esa ira suya que purifica apenas puede ser soportada ahora. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

389  **Complacencia.** Los santos, en la tristeza de este peregrinaje, porque la presencia de su Creador que anhelan todavía no se les permite contemplar en absoluto, consideran toda la plenitud de la vida presente como una indigencia, porque nada fuera de Dios basta a la mente que realmente busca a Dios; y muy a menudo sucede que para tales personas su misma abundancia se convierte en una carga excesiva, porque esta sola cosa la llevan como un agravio, que al apresurarse a su país llevan muchas cosas en el viaje. De ahí que compartan con devoción estas cosas con sus vecinos necesitados, a fin de que, mientras unos reciben lo que no tienen, los otros se desprendan de lo que les sobra, para que ni el compañero de viaje camine vacío, ni el hombre al que esto pueda retrasar en el camino sea una carga excesiva. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

390  **Riquezas.** Aunque Job era rico, no sirvió al demonio de las riquezas, sino que, por el contrario, reinó y tuvo autoridad sobre sus riquezas; fue un amo, y no un siervo; se consideró como un administrador sobre las posesiones de los demás, que no tiene derecho a gastar alrededor; sino a darlas a los necesitados. Por eso, así como no se alegró de su gran riqueza, tampoco se afligió cuando la perdió. **CRISÓSTOMO**, *Evangelio de San Mateo*, homilía 21,2.

391  **Beso de adoración.** No hay duda de que el Sol y la Luna, las dos luminarias a las que se les ha encomendado ministrar en favor del hombre, son llamadas «las huestes del cielo». En la adoración de las cuales sabemos que habían caído muchos, como lo atestigua la Escritura; como donde está escrito: «Y adoraron a todo el ejército del cielo» (2 Re 17:16). Y porque el sol y la luna son vistos de una manera para su uso, y de una manera diferente para su adoración, en esa forma en que suelen ser adorados por sus devotos, Job dice que nunca había mirado el sol y la luna, ni su corazón se había alegrado, ni les había enviado un beso de adoración con su boca. Este acto de enviar un beso, ¿qué otra cosa se expone sino el ofrecimiento de la adoración?, lo cual, si alguna vez lo hubiera hecho, lo llama «la mayor iniquidad y negación de Dios». **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

392  **Si me alegré...** La única prueba de que somos discípulos de Dios todopoderoso es el ejercicio de la caridad. Por eso la Verdad dice por sí misma: «En esto conocerán que sois mis discípulos, si os tenéis amor unos a otros» (Jn 13:35). Este mismo amor, si realmente llena nuestro corazón, suele exhibirse de dos maneras: si amamos a la vez a nuestros amigos en Dios y a nuestros enemigos por Dios. Pero es necesario saber que el amor a nuestro enemigo se mantiene entonces realmente, cuando no nos rendimos al sufrimiento por su éxito, ni nos alegramos de su destrucción. Porque muy a menudo, en una apariencia de amor con referencia a un enemigo, la mente se engaña, y a este considera que lo ama, si no resulta un enemigo para su vida;

pero la eficacia del amor, ya sea en el ascenso o en la caída del enemigo, se pone a prueba secreta y realmente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

393  **Maldición para su alma.** Pecaría si deseara que Dios hiciera lo que él mismo no podría hacer en absoluto, o si pudiera, no sería de ninguna manera correcto. Porque los que atacan a un enemigo con maldiciones, ¿qué otra cosa desean que haga Dios en su caso, sino lo que ellos mismos no pueden o se avergüenzan de hacer? Porque desean la muerte de su enemigo, la cual, aunque tengan el poder, temen causarle; no sea que sean obligados como culpables de un asesinato cometido, o que se muestren impíos aunque lo sean [...] ¿No está escrito: «Benedicid y no maldigáis» (Ro 12:14)?, y también: «No devolver mal por mal, ni maldición por maldición» (1 Pe 3:9). Pero los preceptos de la gracia de lo alto, no escuchados con los oídos externos, los observe Job, porque la inspiración del Espíritu Santo los escribió en el corazón de aquel hombre. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

394  **Forastero...** Pablo, testigo de la caridad, la describe como paciente y bondadosa; por la paciencia soporta con compostura los malos tratos de los demás, por la bondad entrega con misericordia sus bienes. De ahí que el bienaventurado Job soportara pacientemente a los de su propia casa que le maldecían, y recibiera con bondad a los viajeros y forasteros, a los primeros dándoles ejemplos de moral, y a los otros, socorriéndoles con las cosas exteriores. Porque el hombre santo viendo por el Espíritu de la profecía al Redentor de la humanidad, también mantuvo en práctica sus palabras de perdón, por las que nos advierte, diciendo: «Dad y se os dará» (Lc 6:37). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

395  **Testificará por mí.** Sabía que para el resto de la liberación eterna, las oraciones del hombre no pueden ser escuchadas sino por medio de su Abogado, de quien dice el apóstol Juan: «Si alguno peca, tenemos un abogado ante el Padre, Jesucristo el justo, y él es la propiciación por nuestros pecados, y no sólo por los nuestros, sino por los de todo el mundo» (1 Jn 2:1-2). Respecto a quien Pablo también dice: «Es Cristo Jesús el que murió por

nosotros, más aún, el que resucitó, el que está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros» (Ro 8:34). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

396  **Libelo contra mí.** Al pueblo todavía temeroso la Ley le fue encomendada por las manos de un siervo, pero a los hijos amorosos, la gracia del Evangelio les fue otorgada por el Señor, quien al venir para nuestra redención instituyó la Nueva Alianza para nosotros, pero al examinar en cuanto al precepto de esa Alianza un día viene también como Juez. No es necesario que al explicarlo se aclare, que Aquel que juzga es el mismo que escribe un libro. Porque la Verdad misma dice por sí misma: «El Padre no juzga a nadie, sino que ha encomendado todo el juicio al Hijo» (Jn 5:22). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

397  **Contra Job.** Debe observarse cuidadosamente, que Eliú culpa al bendito Job por profesar ser justo ante Dios, y a sus amigos porque al condenarlo no dieron una respuesta razonable. Porque se infiere claramente, a partir de estas características, que en él se caracterizan los amantes de la vanagloria. Porque condena a Job por presumir de su justicia, y a sus amigos por dar una respuesta insensata. Porque todos los amantes de la vanagloria, mientras se prefieren a sí mismos a todos los demás, acusan a unos de insensatez, a otros de obtener lo que no merecen; es decir, consideran a unos como ignorantes, a otros como malos de corazón. Y aunque pueden acusar justamente de herejía a todos los que son externos a la Iglesia, sin embargo desprecian a los que están dentro por la mezquindad de su vida, y se enorgullece de los unos por las altas nociones de su sana fe, y de los otros como por los méritos de su buen vivir. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

398  **Yo soy joven.** Todas estas palabras, que son pronunciadas por él a través del orgullo hinchado deben ser más bien consideradas por el modo de exponerlas. Porque todo lo que es deficiente en gravedad sólida, no necesita ninguna exposición elaborada. Pero creo que sólo necesito sugerir en pocas palabras que Eliú fue más sabio, mientras permaneció callado a causa de su

edad, pero que al despreciar una multitud de años en otros, y ponerse por encima de ellos, mostró claramente su locura infantil. Porque tanto la mayor edad habla, en contra de su opinión, como la sabiduría es enseñada por la multitud de años. Porque, aunque la duración de la vida no confiere inteligencia, sin embargo, la ejercita mucho con la práctica constante.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

399  **Hace que entienda.** Tendría razón al decir esto, si no se arrogara esta misma sabiduría por encima de todos los demás. Porque no es una condena leve que un hombre se jacte en su interior de la ventaja que se le da en común con los demás, que sepa de dónde ha recibido un buen don, y que no sepa cómo usar el bien que ha recibido. Porque hay cuatro marcas por las que se señala todo tipo de orgullo de los arrogantes, ya sea cuando piensan que poseen alguna cualidad buena de sí mismos, o si creen que les es dada de arriba, pero que la han recibido a consecuencia de sus propios méritos, o incuestionablemente cuando se jactan de poseer lo que no tienen, o cuando desprecian a los demás, y desean aparecer como los únicos poseedores de lo que tienen. Porque él se jactaba de poseer sus buenas cualidades de sí mismo, a quien le dice el Apóstol: «¿Pero qué tienes que no hayas recibido? ¿Por qué te glorías como si no lo hubieras recibido?» (1 Co 4:7). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

400  **No son los sabios...** En cuanto al significado literal, Eliú nos demuestra, cuando habla, lo orgulloso que permaneció en silencio. Porque cuando dice, «he esperado, pero no hablaban; más bien callaron y no respondieron más. Por eso yo también responderé por mi parte», muestra claramente que permaneció en silencio, mientras los ancianos hablaban, más bien con el deseo de juzgar, que con el de aprender de ellos. Aunque estas expresiones son incluso una mejor descripción de la conducta de los hombres orgullosos, que, cuando por fin entran en la santa Iglesia, acostumbran, al mirar a sus oponentes, a considerar no tanto los años de su edad, como la intención de sus palabras. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

401  **No respondieron más.** Los hombres sabios acostumbran a hacer que el límite de su discurso sea hablar hasta silenciar a sus adversarios. Porque no desean exhibir sus propias facultades, sino sofocar a los maestros de la herejía. Pero después de que se dice de los amigos de Job: «Tuvieron miedo, no respondieron más, quitaron el habla de sí mismos», Eliú subraya y dice: «He esperado, y no han hablado; se han puesto de pie, y no han respondido más». Incluso cuando ya están callados, todavía multiplica sus palabras, porque, siendo un hombre arrogante, y representando el carácter de los arrogantes, se apresura no sólo a refutar los argumentos de sus oponentes, sino a mostrar su propia sabiduría. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

402  **Estoy lleno de palabras.** Cuando los hombres jactanciosos observan que los santos predicadores hablan con elocuencia, y son reverenciados por su elocuencia, con frecuencia imitan la altivez de su lenguaje, y no su intención útil. Están lejos de amar lo que los otros desean, pero están especialmente ansiosos de ganar gran renombre entre los hombres. Pues es frecuente que los sabios, cuando ven que no son escuchados, impongan silencio a sus labios. Pero con frecuencia, cuando ven que los pecados de los impíos adquieren fuerza cuando callan, y dejan de reprender, soportan una especie de violencia en su espíritu, de modo que estallan en un lenguaje de abierta reprensión. Por eso, cuando el profeta Jeremías se impuso el silencio en la predicación, diciendo: «No me acordaré más de él, ni hablaré más en su nombre», inmediatamente añadió: «no obstante, había en mi corazón como un fuego ardiente metido en mis huesos; traté de sufrirlo, y no pude, porque oí la murmuración de muchos» (Jer 20:9-10). **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

403  **Escucha todas mis palabras.** Consideremos de qué altura de orgullo descende al amonestar a Job para que le escuche, al decir que había abierto la boca, al prometer que su lengua hablaría en su garganta. Porque la enseñanza de los jactanciosos tiene esta peculiaridad, que no pueden sugerir modestamente lo que enseñan, y no pueden comunicar de una manera

correcta las verdades que sostienen correctamente. Porque dejan claro con sus palabras que, cuando enseñan, se creen sentados en alguna elevada eminencia, y que miran a sus oyentes como si estuvieran muy por debajo de ellos, como si estuvieran en un terreno más bajo, como personas a las que apenas se dignan dirigirse, no en tono de consejo, sino de autoridad. Bien se dirige a ellos el Señor por medio del profeta: «Pero vosotros los gobernasteis con austeridad y poder» (Ez 34:4). Porque gobiernan con severidad y poder, quienes están ansiosos de corregir a los que están bajo su mando, no razonando tranquilamente, sino para doblegarlos con la severidad del mando. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

404  **Declararán la sinceridad.** Decir que la palabra es sencilla, es un elogio de gran peso. Pero como los soberbios no la poseen, afirman con más ahínco que la poseen, para que se les escuche con menos aprensión. Y declaran que van a hablar con pura intención, porque temen que se descubra su perversa duplicidad. Pero a menudo también mezclan la verdad y la mentira, para que su falsedad sea más rápidamente creída, ya que se puede discernir que dicen la verdad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

405  **El espíritu de Dios me hizo.** Esto demuestra claramente que el Espíritu Santo es divino y creador. Ciertamente no es una criatura, como dicen las palabras del apóstol: «Adoraron y sirvieron a la criatura antes que al Creador» (Ro 1:25), él discierne entre el Creador y la criatura. AMBROSIO DE MILÁN, *Del Espíritu Santo*, 2, 5.44.

406  **Delante de Dios.** Observa cómo al relatar el verdadero orden de la creación, estalla de pronto en el orgullo de la soberbia, y, en otras palabras, repite la misma declaración, diciendo: «He aquí que Dios me ha hecho a mí como a ti, y que yo también he sido formado del mismo barro; sin embargo, no dejes que mi maravilla te aterrorice, ni que mi elocuencia te resulte pesada». ¿Qué significa entonces que Eliú reconozca el orden de su verdadera creación y no conozca los límites del lenguaje apropiado? ¿Qué significa que se ponga al nivel de Job cuando fue creado, y que se ponga por encima de él

cuando va a hablar? ¿Qué significa sino esto, que aunque los hombres altaneros recuerdan que son iguales en naturaleza a los demás hombres, sin embargo, por el orgullo del conocimiento no se dignan siquiera a creer que tienen incluso su igual. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

407  **Yo soy limpio...** El bendito Job había dicho en verdad que había sido azotado sin ninguna culpa. (27:6). Dijo de sí mismo exactamente lo que el Señor había dicho de él al diablo: «Te has levantado contra él para afligirlo sin causa» (2:3). Pero Eliú no creía que podía ser azotado como un asunto de gracia, sin que mediara culpa de su parte. Porque no sabía que por sus azotes no se corregía su falta, sino que se aumentaban sus méritos, y porque había dicho que había sido azotado sin ninguna culpa, lo reprende con estas palabras, diciendo: Esta es, pues, la cosa en que no estás justificado. Porque es un defecto especial de los arrogantes, estar más ansiosos de condenar que de consolar, y considerar que cualquier sufrimiento que ven que les ocurre a los hombres, les ha sucedido únicamente por sus pecados. No saben indagar profundamente en los juicios secretos de Dios e investigar humildemente lo que no pueden entender: porque mientras el orgullo de su conocimiento los eleva a lo alto, frecuentemente los arroja de la investigación secreta de los juicios de Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

408  **Mayor es Dios.** Alguien podría observar: «¿Quién no sabe eso, incluso sin que se lo digan?» Pero no es de extrañar que se crea que esta observación tiene poco valor, si no se considera en la raíz misma de su significado. Hablaba a uno que había sido azotado, que había sentido los golpes de la flagelación y que ignoraba la razón de los mismos. Y por eso le dijo: *Te responderé que Dios es mayor que el hombre; que el hombre, cuando es azotado, pero considerando que Dios es mayor que él, puede someterse al juicio de Aquel a quien no duda que es inferior, y puede creer que lo que sufre de su superior es justo, aunque no conozca los fundamentos de su justicia. En efecto, quien es castigado por sus pecados, a menos que murmure y luche contra ello, comienza enseguida a ser un hombre justo, por no*

impugnar la justicia de Aquel que lo castiga. Porque el hombre es creado inferior a Dios, y vuelve al orden de su creación, cuando se somete a la equidad de su Juez, aunque no pueda comprenderla. Por lo tanto, te responderé: bien se dice que Dios es más grande que el hombre, a fin de que al considerar el poder del Creador, la hinchazón de la mente deje de enfurecerse, por el pensamiento de la condición en que fue creada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

409  **De una o de otra manera habla Dios.** Es natural que el corazón afligido, cuando ve que algo va en contra de sus deseos, desee obtener una respuesta, si es posible, por la voz de Dios, por qué las cosas son de esta manera, y no de aquella: consultar a Dios en todo este asunto que se debate, y asentir al conocer el significado de su respuesta. Pero Eliú, previendo que el Señor estaba componiendo la Sagrada Escritura, con el fin de responder en ella a las preguntas abiertas o secretas de todos los hombres, dice: «Contendéis contra Él, porque no ha respondido a todas vuestras palabras. Dios hablará una vez, y no repetirá lo mismo una segunda vez». Como si dijera: Dios no responde en privado a los corazones de los hombres uno por uno, sino que modela su palabra de tal manera que satisface las preguntas de todos los hombres. Porque si buscamos nuestros propios casos uno por uno, estamos seguros de encontrarlos en la enseñanza de sus Escrituras; ni hay necesidad de buscar una respuesta especial de la voz de Dios, en nuestros propios sufrimientos especiales. Porque allí se da una respuesta general a todos nosotros en nuestros propios sufrimientos especiales: allí la conducta de los que van antes es un modelo para los que vienen después. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

410  **Por sueño.** ¿Qué significa que la palabra de Dios se nos dé a conocer en un sueño, sino que no aprendemos las cosas secretas de Dios si nos mantienen despiertos los deseos mundanos? Porque en un sueño los sentidos exteriores están en reposo, y se disciernen los objetos interiores. Si queremos, pues, contemplar las cosas interiores, descansemos de los

compromisos exteriores. La voz de Dios, en verdad, se oye como en sueños, cuando, con la mente en calma, descansamos del bullicio de este mundo, y los preceptos divinos son ponderados por nosotros en el profundo silencio de la mente. Porque cuando la mente descansa de las ocupaciones externas, el peso de los preceptos divinos se discierne más plenamente. Es entonces cuando la mente penetra, de manera más viva, las palabras de Dios, cuando se niega a admitir dentro el tumulto de las preocupaciones mundanas. Pero un hombre está despierto con poco buen propósito, cuando el tumulto de los negocios mundanos le produce una perturbación inusual. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

411  **Visión nocturna.** Una visión nocturna suele presentarse a la contemplación de la mente bajo ciertas imágenes. Pero si percibimos los objetos más claramente a la luz del día, vemos menos rápidamente en una visión nocturna. Y como todos los hombres santos, mientras están en esta vida, contemplan los secretos de la naturaleza divina sólo bajo ciertas apariencias (ya que todavía no obtienen una visión más clara de ellos tal como son en realidad), después de que Eliú haya dicho que Dios nos habla en un sueño, añade con razón, en una visión nocturna. Porque la «noche» es esta vida presente, y mientras estamos en ella, estamos cubiertos por una niebla de imaginaciones inciertas en lo que respecta a la visión de los objetos internos. Porque el profeta se dio cuenta de que estaba retenido por una cierta niebla en su visión del Señor, cuando dice: «Mi alma te anhelaba en la noche» (Is 26:9). Como si dijera: «Anhele contemplarte en la oscuridad de esta vida presente, pero todavía estoy rodeado por la niebla de la enfermedad». También David, deseando evitar las tinieblas de esta vida y esperando el resplandor de la luz verdadera, dice: «Por la mañana me presentaré ante ti y veré» (Sal 5:3). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

412  **Revela al oído.** Porque cuando están muertos a los objetos exteriores, oyen con oídos abiertos las causas que se presentan ante su juicio interior. Y cuando consideran minuciosamente consigo mismos sus castigos

abiertos, o sus juicios secretos, no dejan de afligirse con lágrimas. De ahí que se diga bien: «Y enseñando, los instruye con disciplina», porque para una mente que reflexiona y se hiere a sí misma con la penitencia, las penas de la compunción son como los azotes de un golpe. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

413  **Apartar del varón la soberbia.** Porque ¿qué ha hecho el hombre de sí mismo sino pecar? Y está escrito: «La soberbia es el principio de todo pecado» (Eclo 10:13). Se dice, pues, con razón, que cuando el hombre se aparta de lo que ha hecho, se libera de la soberbia. Transgredir los mandatos de nuestro Creador por el pecado, es ser soberbio contra Él; porque el hombre se desprende, por así decirlo, del yugo de su autoridad, a la que desprecia someterse por obediencia. En cambio, el que quiere evitar lo que ha hecho, recuerda lo que fue hecho por Dios: y vuelve humildemente al orden de su creación, cuando huyendo de sus propias obras, se ama a sí mismo como fue creado al principio por Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

414  **Librar su alma del sepulcro.** Todo pecador aquí en la tierra, como consecuencia de su corrupción por el pecado, se ve obligado a pasar allá en el cielo mediante la espada del castigo, para ser justamente castigado en aquel mundo por los mismos pecados en que se deleitó en este. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

415  **Espada.** Debemos observar que Dios, hablándonos en un sueño, nos libra primero de la corrupción, y después de la espada: porque en verdad libra la «vida» de aquella persona del castigo vengador allí, cuya mente retira aquí de la seducción del pecado. Tampoco tiene nada que temer allí de la espada del juicio, a quien la contaminación de la culpa no ha corrompido aquí después de su enmienda. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

416  **Sobre su cama.** Nos perturba en el descanso de este mundo, ya sea por los agujones de la tentación, o por la aflicción del azote. Porque si la mente del hombre ha estado ocupada en actividades virtuosas durante un

tiempo muy corto, sin tentación, a menudo, como consecuencia de esas mismas actividades, en las que está tranquilamente ocupada, pronto se siente exaltada por esas mismas virtudes, que se esfuerza por multiplicar en su interior, por ser consciente del progreso que está haciendo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

417  **Temblor continuo.** Nuestra vida presente es el camino por el que viajamos a nuestro hogar, y aquí somos acosados por frecuentes perturbaciones, en el juicio secreto de Dios, expresamente para que no amemos nuestro camino en lugar de nuestro hogar. Porque algunos viajeros, si ven por casualidad algunos prados agradables en su camino, suelen retrasarse y desviarse del camino recto por el que han entrado. Y la belleza del camino retrasa sus pasos, mientras les proporciona placer. El Señor, pues, hace que el camino de este mundo sea escabroso para sus elegidos, que se dirigen hacia Él, para que nadie, al disfrutar del descanso de esta vida presente, como si fuera un hermoso camino, se complazca más en prolongar el viaje que en llegar rápidamente a su fin, o se olvide, al deleitarse en el camino, de lo que solía anhelar en su hogar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

418  **Aborrezca el pan.** Una mente bajo aflicción cree que todo lo que solía satisfacerla fácilmente, y darle placer, se convierte en amargura. Porque por pan se entiende en la Sagrada Escritura unas veces el mismo Señor, otras la gracia espiritual, otras la instrucción de la enseñanza divina, otras el sustento para esta vida presente, otras la agradabilidad del placer mundano [...] Toda la dulzura que antes disfrutaba de la prosperidad de su vida, se vuelve después amarga por el poder de la tentación. Porque, a veces, toda la alegría y toda la virtud que parecían sonreírle, se pierden repentinamente por el miedo a la tentación, y la mente apenada, como si estuviera privada de estas mismas virtudes, se ve poseída sólo por la pena. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

419  **Su carne desfallece.** Porque cuando todo placer exterior es desgastado por la presión de la vara, los huesos de la firmeza interior quedan

al descubierto. Porque ¿qué se entiende en este lugar por la palabra carne, sino el propio placer carnal? ¿O qué se entiende por huesos, sino las virtudes del alma? Por lo tanto, la carne se desgasta, y los huesos quedan al descubierto, porque mientras el placer carnal es anulado por la reprensión de los azotes, aquellas virtudes robustas quedan al descubierto, que habían estado ocultas durante mucho tiempo, por así decirlo, debajo de la carne. Porque nadie se percató de los progresos que ha hecho, sino en la adversidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

420  **Algún elocuente mensajero.** ¿Quién es este mensajero –ángel—, sino Aquel que es llamado por el profeta, «El Ángel del poderoso consejo» (Is 9:6, LXX)? [...] La medicina acostumbra a curar las enfermedades unas veces con remedios similares y otras con remedios contrarios. Pues con frecuencia se ha acostumbrado a curar el calor con aplicaciones tibias, y el frío con aplicaciones frías; y al contrario, el frío con el calor, el calor con el frío. Así pues, nuestro médico, al venir a nosotros desde lo alto y encontrarnos oprimidos por tan grandes enfermedades, aplicó a nuestro caso algo de naturaleza similar y algo de naturaleza contraria. Porque vino a nosotros como Hombre a los hombres, pero como Justo a los que estaban en pecado. Coincidió con nosotros en la verdad de su naturaleza, difería de nosotros en el poder de su justicia. Porque el hombre pecador no podía ser enmendado, sino por Dios. Pero era necesario que Aquel que lo sanaba, fuera un objeto visible a fin de que pudiera enmendar nuestras anteriores vidas pecaminosas, estableciendo un modelo para que lo imitáramos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

421  **Dios tuvo de él Misericordia.** Nuestro Mediador habla en nuestro nombre al Padre, a través de aquello en lo que se muestra como nosotros. Porque su discurso o intercesión es su demostración de ser muy hombre por causa del hombre. Si no se hubiera hecho semejante a los hombres, el hombre no aparecería justo ante Dios. Porque Él anuncia nuestra justicia, por el hecho mismo de «que se dignó tomar sobre sí nuestra debilidad» (Heb 2:16-17).

Porque esa fatal tentación nos había contaminado a todos con la infección del pecado desde nuestro mismo origen (Gn 3:3) y no había nadie que, al hablar a Dios en nombre de los pecadores, pudiera aparecer libre de pecado; porque una culpa igual había envuelto a todos los que fueron creados de la misma masa. Por eso el Unigénito del Padre vino a nosotros y asumió nuestra naturaleza sin cometer pecado para declararnos la misericordia de Dios (Ro 5:12). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

422  **Halló redención.** El Mediador entre Dios y el hombre, el Hombre Cristo Jesús, muestra misericordia hacia el hombre, al haber asumido la forma de hombre. Por esta compasión dice a su Padre en nombre del hombre redimido: «Líbralo de descender a la corrupción». Pues mediante la carne que asumió, demostró la libertad de esta también que redimió. Esta carne rescatada es, en verdad, nosotros mismos, que estamos encadenados por la conciencia de nuestra culpa. Pero por la justicia de tan poderoso Redentor somos liberados, como Él mismo dice: «Si el Hijo os ha liberado, seréis verdaderamente libres» (Jn 8:36). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

423  **Orará a Dios.** Dice que el Mensajero implora primero, y el hombre después; porque si el Señor no intercediera primero ante el Padre por medio de su Encarnación, y orara por nuestra vida, nuestra insensibilidad nunca se despertaría para pedir las cosas que son eternas. Pero la súplica de su encarnación fue lo primero, para que nuestro despertar de la pereza pudiera seguir después. Pero como la luz de la verdad irrumpe con secreta alegría en nuestros corazones, después de las tentaciones, y frecuentemente después de grandes penas, se añade con razón de este hombre así tentado, e implorando a Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

424  **Júbilo.** Se llama *exultación* o *jubilum*, cuando se concibe en la mente un gozo indecible, un gozo que no puede ocultarse ni expresarse con palabras. Sin embargo, se manifiesta con ciertos movimientos, aunque no se exprese con palabras adecuadas. Por eso, el profeta David, al ver que las almas de los elegidos conciben una alegría demasiado grande para expresarla

con palabras, declara: «Bendito es el pueblo que conoce la alegría» (Sal 89:15). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

425  **Su justicia.** Se llama «nuestra justicia» (1 Co 1:30), no porque sea nuestra, sino como si fuera hecha nuestra por la generosidad divina. Como decimos en la oración del Señor, «danos hoy nuestro pan de cada día» (Mt 6:11). Vemos que lo llamamos nuestro y, sin embargo, pedimos que se nos dé. Porque cuando lo recibimos se convierte en nuestro, pero es de Dios, porque lo da él (Lc 11:3). Por lo tanto, es de Dios, como un regalo suyo, y se convierte en algo verdaderamente nuestro, en virtud de que lo aceptamos. Así es como Dios, en este lugar, le rinde al hombre su justicia: no la que tenía por sí mismo, sino la que recibió, habiendo sido creado para tenerla; y en la que, habiendo caído, no quiso continuar. Por lo tanto, Dios devolverá al hombre la justicia para la que fue creado, para que se deleite en aferrarse a Dios, para que tema su amenazante sentencia, para que no siga confiando en las seductoras promesas de la astuta serpiente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

426  **Me desvié de lo recto.** No sabría que es un pecador, si no tuviera justicia. Porque nadie detecta su propia deformidad, sino cuando ha comenzado a ser recto. Porque el que está completamente deformado, no puede percibir lo que realmente es. Pero el que es consciente de que es un pecador, ha comenzado en cierta medida a ser justo; y por ser justo, reprocha su conducta cuando todavía es injusta. Y por esta acusación de sí mismo comienza a adherirse a Dios; cuando, dictando una sentencia justa contra sí mismo, condena lo que en sí mismo percibe como desagradable para Él. Este hombre, entonces, habiendo recuperado su justicia, exclama: «He pecado». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

427  **Ha librado a mi alma.** Porque cuando la gracia divina nos precede en las buenas obras, nuestro libre albedrío la sigue; nosotros, que damos nuestro consentimiento a Dios que nos libera, se dice que nos libramos a nosotros mismos; y de ahí que Pablo, al decir: «Trabajé más abundantemente

que todos ellos» (1 Co 15:1) por temor a que pareciera que se atribuía a sí mismo sus trabajos, añadió inmediatamente: «Pero no yo, sino la gracia de Dios que estaba conmigo». Porque como había seguido con su libre albedrío la gracia previniente de Dios en él, añade propiamente, «conmigo», para no ser ingrato por el don divino, ni quedar ajeno al mérito del libre albedrío. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

428  **Ve ya la luz.** Es decir, la luz de la verdad, que no podía ver cuando estaba muerto de corazón. O ciertamente, porque el Señor ha dicho: «Yo soy la Luz del mundo» (Jn 8:12); también los muertos verán la luz, cuando todos los impíos lo hayan visto venir al juicio en forma de Hombre. Pero vive, o contempla la luz en ese momento, quien tiene los ojos de su corazón liberados, y lo contempla en la forma de la Divinidad. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

429  **Luz de la vida.** Los que aún viven para este mundo, están en las tinieblas de la luz de los moribundos. Pero son iluminados con la luz de la vida, quienes despreciando la luz del mundo, regresan al esplendor del brillo interior, para vivir en ese lugar donde pueden ver, sintiéndola, la verdadera luz, donde la luz y la vida no son diferentes una de la otra, sino donde la luz misma es también vida; donde la luz nos rodea de tal manera por fuera que nos llena por dentro; y nos llena de tal manera por dentro, que, siendo ella misma *incircunscrita*, nos circunscribe por fuera. Por lo tanto, están iluminados con esta luz de la vida, que contemplan en ese momento tanto más claramente, cuanto más puramente viven ahora con su ayuda. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

430  **Oíd, sabios, mis palabras.** Como si dijera: «Igual que el oído no discierne las carnes, ni la garganta las palabras, así el necio no entiende la sentencia del sabio. Oíd, pues, lo que digo, sabios y entendidos, que podéis comprender el sentido de lo dicho». Veamos, pues, cuán grande es su orgullo, quien se imagina que sus palabras sólo pueden ser oídas por los sabios. Pero el verdadero predicador de la sabiduría dice: «Soy deudor tanto de los sabios

como de los insensatos» (Ro 1:14). Pero el arrogante, en cambio, en su predicación sólo busca los oídos de los sabios. Y esto no porque predique con el propósito de hacer sabios a los hombres, sino que busca a los sabios para poder exhibir con orgullo sus sentimientos. Porque, como se dijo antes, no busca instruirlos, sino exhibirse. Tampoco considera lo justos que se vuelven los que le escuchan, sino lo erudito que parece, cuando le escuchan los eruditos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

431  **Yo soy justo.** Se queja de que Job había dicho estas cosas, que las palabras de la historia sagrada prueban al examinarlas que nunca había dicho. Pero él, que había buscado un juicio en igualdad de condiciones, procede a promulgar una sentencia por una falta de su propia invención. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

432  **Bebe la insolencia.** He aquí que buscando un juicio, ha pronunciado una sentencia; y después de su propia alegación, sin esperar ninguna declaración del bendito Job, lo condenó como merecedor de condenación por su relación con los impíos [...] Decir Job bebe la insolencia como el agua, es burlarse de Dios sin ningún impedimento en los pensamientos, de modo que ningún temor se oponga a la soberbia, que la lengua o la mente despliegan. Puesta hasta qué punto este juicio suyo sobre el bendito Job se aleja del camino de la verdad, lo aprendemos de aquella solemne declaración de Dios, en la que dice al diablo: «¿Has considerado a mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra?» (1:8). Mira cómo Eliú declara que Job es un pecador sin comparación, a quien la Verdad pronuncia como justo sin igual. Pero es la manera peculiar de los predicadores altivos, que están más deseosos de reprender estrictamente a sus oyentes, incluso cuando están afligidos, que de amonestarlos de manera amable. Porque estudian más para reprender y reprobar las faltas, que para alentar la bondad con la alabanza. Porque están ansiosos de parecer superiores a los demás, y se complacen más cuando la ira eleva sus sentimientos que cuando la caridad los abate. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

433  **De nada servirá al hombre.** Que nunca dijo eso, lo reconoce cualquiera que lea las palabras del bendito Job. Pero, ¿qué maravilla, que el que habla con el único propósito de enaltecerse, inventa algo para hallar la culpa en otra persona? Porque ¿cómo puede adherirse a la verdad en sus palabras de reprensión, si el orgullo de su mente se aleja de la misma verdad? **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

434  **Lejos de Dios la impiedad.** Bien dijo que la iniquidad o la falta de misericordia no están en el Dios todopoderoso. Pero lo que añadió no es siempre el caso en esta vida, es decir, que Él paga a cada hombre según su obra, y según sus propios caminos (Ap 22:12; 2 Co 5:10). Porque tanto a los que cometen obras ilícitas y perversas los previene por su libre gracia y los convierte a las obras de santidad, como a los que se dedican a las buenas obras los reprende por medio del azote, y así aflige a los que le agradan, como si le desagradaran. Como lo atestigua Salomón: «Hay hombres justos a quienes les suceden muchas cosas, como si hubieran hecho las obras de los impíos; y hay impíos que están tan seguros como si tuvieran las obras de los justos» (Ecl 8:14). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

435  **Dios no hará injusticia.** El Señor dijo al diablo: «Me has movido contra él para afligirlo sin causa» (3:2). Pero Eliú dice que el Señor no condenará sin causa. Una declaración que se cree que está en desacuerdo con las palabras de la Verdad, a menos que se sopesa con una cuidadosa consideración. Porque una cosa es condenar y otra afligir. Por lo tanto, aflige en algún aspecto sin causa, pero no condena sin causa. ¿No había afligido a Job en algún aspecto sin causa, ya que el pecado no fue borrado, sino que el mérito aumentó por ello? Porque Él no puede condenar sin razón, ya que la condenación no puede tener lugar en parte por un propósito determinado: ya que castiga al final toda la impiedad que alguien ha cometido aquí. Tampoco el Dios todopoderoso subvierte el juicio, porque, aunque nuestros sufrimientos parezcan injustos, sin embargo, son infligidos con razón en su juicio secreto. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

436  **Polvo.** Todo aquel que está envuelto en el pecado, olvida su condición mortal, y mientras está todavía hinchado de orgullo, no recuerda que es tierra. Pero cuando, tras la gracia de su conversión, es tocado por el espíritu de humildad, ¿qué recuerda que es, sino cenizas? David ya había vuelto a las cenizas, cuando dijo: «Acuérdate, Señor, de que somos polvo» (Sal 103:14). Y Abraham había vuelto a las cenizas, diciendo: «Hablaré a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza» (Gn 18:27). Y aunque la muerte no había disuelto todavía su carne viva en la tierra, sin embargo, en su propia opinión eran eso, lo que preveían sin duda que iban a ser. De ahí que se diga en otro lugar: «Les quitas el aliento y dejan de ser, vuelven al polvo» (Sal 104:29). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

437  **Aborrece el derecho.** Eliú expresó un sentimiento apropiado, pero no debería haberlo referido al bendito Job. Porque en todo lo que se dice debemos considerar lo que se dice, a quién se dice, dónde se dice, cómo se dice. Pero Eliú sólo consideró lo que decía, pero no consideró a quién se lo decía. Porque el bendito Job amaba el juicio, ya que sabía sopesar cuidadosamente sus causas con el Señor. No condenó al que es justo, sino que preguntó humildemente, cuando se vio envuelto en el dolor, por qué había sido golpeado cuando no tenía pecado. Ama el juicio quien examina minuciosamente sus propios caminos, y entra en las cámaras secretas de su corazón, y allí considera lo que el Señor le concede, y lo que le debe al Señor. Pero ¿cómo no había actuado así el bendito Job, que solía ofrecer tan frecuentes sacrificios en expiación por sus hijos, incluso a causa de sus pensamientos? Porque entonces Eliú dijo, que el que no ama el juicio no puede ser curado, acusando al bendito Job de no amar el juicio. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

438  **Rey: Perverso.** Sabemos a menudo que la mayoría de los que gobiernan exigen un grado desmesurado de temor a sus súbditos, y que desean que los veneren no tanto por el Señor, como en el lugar del Señor. Porque se exaltan a sí mismos con orgullo de corazón, y desprecian a todos

los que están bajo ellos en comparación con ellos mismos, ni los aconsejan con condescendencia, sino que los oprimen con autoridad: porque, en verdad, se erigen con pensamientos elevados, y no se reconocen iguales a aquellos sobre los que pasan a gobernar. Contra esta soberbia se dice en el libro del *Eclesiástico*: «¿Te han nombrado gobernante? No te ensoberbezcas, sino sé entre ellos como uno de ellos» (Eclo 32:1). El Señor también reprende esta soberbia en los pastores, por medio del profeta, y dice: «Pero vosotros los gobernasteis con dureza y con violencia» (Ez 34:4). Porque el buen consejo que ofrecen a sus súbditos, lo dan como ordenando, más que como aconsejando con ellos; por la misma razón, decirles cualquier cosa como si estuvieran en igualdad de condiciones lo consideran una degradación. Porque se regocijan en su singular preeminencia, y no en la igualdad de su creación.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

439  **Impíos.** Es necesario que la persona que ocupa un alto puesto tenga especial cuidado con el ejemplo que da a sus súbditos, y que sepa que vive para todos aquellos sobre los que se sabe colocado. Debe tener especial cuidado de no enorgullecerse de ser puesto por encima de los demás, no sea que exija con demasiada desmesura los privilegios de la legítima autoridad, no sea que la regla de la disciplina se convierta en la severidad del orgullo, y no sea que por el poder que posee de refrenar a sus súbditos de la maldad, pervierta aún más los corazones de los que lo contemplan; y no sea que se convierta en un líder de la impiedad por medio de su piadoso oficio. Un hombre no debe emprender la tarea de guiar a otros si no sabe cómo guiarlos en una vida santa; no sea que él, que ha sido designado para reprender las faltas de otros, cometa él mismo el pecado que era su deber cortar. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

440  **De improviso morirán.** Por mucho tiempo que pase antes de que los impíos sean sacados de esta vida, son llevados de repente y en un instante, ya que no saben prever su fin pensando en él. Es repentino para cualquiera lo que no ha podido pensar de antemano. Fue arrebatado súbitamente aquel rico

que dejó los graneros que preparaba, y encontró el lugar del infierno, que no buscaba. Estaba empleando su alma en pensar en una dirección, se separó de ella en otra por su sentencia. Fijó sus pensamientos en un objeto cuando estaba vivo, experimentó otro cuando estaba muriendo. Porque dejó las cosas temporales, a las que se había dedicado durante mucho tiempo, y encontró las cosas eternas que no buscaba. De ahí que, a consecuencia de esta su ciega ignorancia, bien le dice la sentencia divina: «Esta noche te reclaman tu alma» (Lc 12:20). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

441  **Sin mano de hombre.** El poderoso es llevado *sin mano de hombre*, porque no ve a su despojador, y sin embargo es apresurado. Y se le impone una sentencia más severa cuanto más tiempo se le haya concedido una gran indulgencia al pecar; porque la severidad de Dios castiga al pecador tanto más estrictamente, cuanto más tiempo lo haya soportado. Pero ocurre con frecuencia que, mientras la misericordia divina espera a los pecadores, estos se sumergen en una mayor ceguera de corazón. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

442  **Quebrantaré a los fuertes.** Esto ocurre a diario. Pero como el fin de ambas partes no se ve todavía, es menos temido. Porque los réprobos nunca reconocen su falta, excepto cuando son castigados. Y debido a que el castigo es diferido, la falta se hace ligera. Pero ellos caen de un estado de rectitud, y otros, al caer, obtienen el lugar de la vida. Pero no piensan en su caída, pues no consideran la muerte que les espera para siempre. Pues si volvieran los ojos a lo que van a sufrir allí, temerían lo que hacen aquí. Pero es evidente para todos que Dios todopoderoso hará una investigación pública en esa prueba final para entregar a algunos a los tormentos, y admitir a otros a una participación del reino celestial. Pero esto se lleva a cabo diariamente por medio de un juicio secreto, que luego se manifestará por medio de un juicio público. Porque escudriñando u ordenando los corazones de los hombres, uno por uno, con justicia y misericordia, expulsa a algunos de ellos a las actividades exteriores, y conduce a otros a las interiores. Inspira a estos para

que busquen las alegrías interiores, y deja que aquellos piensen, para su placer, en las cosas exteriores. Eleva la mente de estos a los objetos celestiales, y sumerge el orgullo de los otros en los deseos más bajos. Pero los corazones de los otros hombres están cerrados a la vista de los hombres, y no se sabe quién es rechazado, ya que los pensamientos de cada uno no pueden ser penetrados. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

443  **Trastorne en la noche.** Debe entenderse especialmente que todo pecador es *trastornado en la noche* de dos maneras, ya sea cuando es golpeado por el sufrimiento del castigo desde el exterior, o cuando es cegado por una sentencia secreta en el interior. Cae en la noche, cuando pierde para siempre la luz de la vida, por el juicio final. Por eso está escrito: «Atadle de pies y manos y enviadle a las tinieblas exteriores» (Mt 22:13). Porque entonces es enviado por la fuerza a las tinieblas exteriores, porque ahora está cegado por su propia voluntad con las tinieblas interiores. Pero, además, el pecador es aplastado en la noche, cuando, condenado por el derrocamiento de los pecadores anteriores, no encuentra la luz de la verdad, y no sabe lo que debe hacer para el futuro. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

444  **Se apartaron de él.** Debemos entender que el pecado se comete de tres maneras: por ignorancia, por flaqueza, o por propósito. Y pecamos más gravemente por flaqueza que por ignorancia, pero mucho más gravemente por propósito que por flaqueza. Pablo pecó por ignorancia, cuando dijo: «Antes era blasfemo, perseguidor e injurioso, pero obtuve misericordia, porque lo hice ignorantemente en la incredulidad» (1 Ti 1:13). Pedro pecó por debilidad, cuando la sola palabra de una damisela sacudió en él toda la fuerza de la fe, de la que había hablado con el Señor, y cuando negó, con su voz, al Señor a quien tenía firme en su corazón (Mt 26:69,33). Pero como el pecado de la flaqueza o de la ignorancia se borra más fácilmente, puesto que no se comete voluntariamente, Pablo enmendó con el conocimiento los puntos que ignoraba; y Pedro fortaleció la raíz de la fe que estaba conmovida y, por así decirlo, marchita, regándola con sus lágrimas (v. 75). Pero esas personas

pecaron intencionadamente, de las que el mismo Maestro dijo: «Si no hubiera venido y les hubiera hablado, no habrían pecado, pero ahora no tienen excusa para su pecado» (Jn 15:22). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

445  **No consideraron.** No dice que no entiendan por flaqueza, sino que no quieren entender; porque también los hombres suelen despreciar el conocimiento de esas cosas, que son demasiado orgullosos para hacer. Porque como está escrito: «El siervo que no conoció la voluntad de su Señor, y cometió cosas dignas de azotes, será azotado con pocos azotes, y el siervo que conoció la voluntad de su Señor, y no la cumplió, será azotado con muchos azotes» (Lc 12:47-48). Muchos consideran que su ignorancia les asegura la impunidad de su pecado. Pero sin duda están abrumados por la sola oscuridad del orgullo, y por eso no disciernen, porque una cosa es haber sido ignorante, y otra haberse negado a aprender. Porque no saber es sólo ignorancia, negarse a aprender es orgullo. Y son tanto menos capaces de alegar la ignorancia como excusa, cuanto más se les pone delante el conocimiento, incluso en contra de su voluntad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

446  **No reine el hombre impío.** Los malvados son cribados amargamente como cizaña ligera, mientras que los justos serán salvados como trigo pesado. Fíjate en lo que el Señor le dijo a Pedro: «Satanás ha pedido tamizarte como el trigo, pero yo he rogado por ti, Simón, para que tu fe no desfallezca» (Lc 22:31). Los que son cribados como la cizaña perecerán; mientras que las semillas que caen en buena tierra, saldrán y darán una cosecha cien veces mayor que la sembrada (Lc 6:6). El mal es como la paja que pronto se consumirá y se convertirá en cenizas. AMBROSIO DE MILÁN, *La oración de Job y David*, 2, 5.18.

447  **Di lo que tú sabes.** Si bien no dice que Job sabe más, sino, «si sabes algo mejor, dilo», era en sí mismo demasiado orgulloso de él, que había dudado del conocimiento de su superior. Pero quiso decir que había exhibido su humildad, al haber dado al bendito Job la oportunidad de hablar. Pero, como ya se ha dicho, que todo lo que se oculta en las acciones de los

soberbios por medio de una cubierta de palabras, sale a la luz, cuando el propósito jactancioso vuelve a surgir, Eliú dio a conocer rápidamente con qué propósito exigía que el bendito Job hablara. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

448  **Job no habla con sabiduría.** He aquí cómo Eliú deja al descubierto lo que albergaba en su interior, cuando, como si fuera humilde, deja hablar al bendito Job, diciendo: «Que me hablen los hombres de entendimiento». Porque si el bienaventurado Job se atreviera a hablar, lo habría despreciado, como si no pudiera entender sus palabras. Y como consideraba que el bienaventurado Job era indigno no sólo de hablar con él, sino incluso de oírle, añadió en seguida: «Que me oiga un sabio». Como si dijera: «Se le permite injustamente hablar a este hombre, que no es digno ni siquiera de oír las palabras de los sabios». Y en seguida muestra claramente, cuán despectivamente piensa en él, diciendo: «Pero Job ha hablado neciamente». Creyó que el bendito Job había hablado sin sabiduría, porque dijo que había sido justo en sus acciones. Eliú quizás estaría hablando con verdad, si el Autor de la disciplina no hubiera estado de acuerdo con lo que el bendito Job había dicho de sí mismo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

449  **Inicuos.** Eliú creía que el bendito Job había sido golpeado por su pecado, y por lo tanto creía que no había que mostrarle ninguna compasión, incluso en medio de tantas penas. Pero cuando los hombres, que son verdaderamente santos, contemplan a alguien herido, incluso por sus faltas, aunque reprueben algunas de sus desmesuras, se compadecen de algunos de sus sufrimientos; y son tan hábiles para contener las hinchazones, como para saber aliviar las heridas, a fin de que cuando se ablanden sus durezas, se fortalezcan sus dolencias. Pero como, por otra parte, los hombres altivos no tienen entrañas de amor, no sólo no se compadecen de los justos cuando sufren, sino que además los afligen, bajo el pretexto de una adecuada reprensión, y o bien exageran las faltas insignificantes, si es que las hay, o bien

pervierten mediante una construcción errónea los puntos que son realmente buenos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

450  **A su pecado añadió rebeldía.** Le acusa de haber merecido los azotes por sus pecados, y de haber pecado después de los azotes. Pero el Señor juzga de otra manera, que tanto afirma que fue azotado sin razón, y le confirió dobles bienes, después de sus azotes. El bendito Job, entonces, se demuestra que ha hablado sin pecado, que las recompensas siguen después de su discurso. Por lo tanto, cuando Eliú habla en defensa del Señor piensa en el bendito Job de manera diferente al Señor, está en desacuerdo con la verdad, mientras multiplica, por así decirlo, sus palabras en nombre de la supuesta verdad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

451  **Más justo soy que Dios.** Job no dijo que era más justo que Dios, sino que dijo: «Que ponga la equidad contra mí, y mi juicio saldrá victorioso» (23:7 *Vulg.*). Examinando concretamente su vida, y no conociendo las razones de su flagelación, como se ha observado a menudo, creyó que era azotado para lavar sus pecados, y no para aumentar sus méritos. Y, por lo tanto, confiaba en que su juicio saldría victorioso, porque no encontraba en sí mismo ninguna falta por la que mereciera ser azotado. Lo cual, por cierto, también dijo el Señor de él al diablo: «Me has movido contra él, para afligirlo sin causa» (2:3). ¿En qué pecó entonces, al hablar así, quien, sin saberlo, estuvo de acuerdo, con estas palabras, con la sentencia divina y secreta sobre sí mismo? O ¿qué daño hay, si, en el juicio de los hombres, nuestras palabras difieren, en la superficie, de la exactitud de la verdad, cuando, en aquello sobre lo que giran en el corazón, están estrechamente unidas y de acuerdo con ella? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

452  **Dijiste.** Si se atiende a todo el curso del libro, se demuestra que el bendito Job no dijo ninguna de estas cosas. Pero los hombres soberbios, como también hemos dicho antes, suelen tener la peculiaridad de que, al mismo tiempo que se dedican a lanzar violentas invectivas, también hablan con falsedad en sus denuncias, y que, cuando no pueden culpar con justicia a las

cosas que existen, reprenden, con su falsedad, a las que no existen. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

453  **Te responderé.** En su frase anterior mencionó palabras culpables como si fueran las del bendito Job, y derivó de ellas materia para sus observaciones. Pero, en las palabras que siguen, examina, con gran agudeza, lo que astutamente inventó como materia para hablar. Y los sentimientos que siguen son poderosos, pero no son aplicables al carácter del bendito Job; y las flechas de esta reprensión le golpean tanto menos cuanto más injustamente se lanzan contra él. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

454  **Mira los cielos y ve.** Aunque estas palabras no deberían haberse dicho al bendito Job, que conocía verdades más grandes, sin embargo, las cosas que se dicen son verdaderas, es decir, que ni nuestros pecados perjudican a Dios, ni nuestras buenas obras le ayudan. De ahí que siguiera y añadiera: «Tu iniquidad perjudicará al hombre que es como tú, y tu justicia aprovechará al hijo del hombre» (v. 8). Pero entre estas cosas debemos notar cuidadosamente lo que dice: *Mira a los cielos, y ve...* Porque al hablar así, sin duda quiere decir que Job debe considerar cuánto menos puede beneficiar o perjudicar a Dios con su conducta, ya que no puede beneficiar ni perjudicar la altura del cielo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

455  **Al hombre...** La iniquidad del hombre le perjudica a su semejante a quien contamina con su perversión. Y, por otra parte, nuestra justicia le beneficia, a quien convierte de su maldad. Porque no pueden dañar ni beneficiar aquellas cosas que no pueden corromper de lo que es bueno, ni cambiar de lo que es malo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

456  **Opresión...** Podemos llamar con razón a todos los impíos «opresores», no solo a los que arruinan nuestros bienes externos, sino también a los que se esfuerzan por sus malos hábitos y por el ejemplo de su vida reprobada en dispersar nuestros tesoros internos. Porque aquellos van a atacar las cosas que están fuera de nosotros, pero estos buscan hacer presa en

nuestro interior. Los unos no dejan de enfurecerse con el amor a nuestros bienes, los otros con el odio a nuestras virtudes. Los unos envidian lo que poseemos, los otros el modo en que vivimos. Los unos desean estropear nuestros bienes exteriores, porque les gustan, los otros se ocupan de dilapidar nuestros bienes interiores, porque les disgustan. Como la vida, pues, de nuestros hábitos es superior a la riqueza de nuestros bienes, es mayor opresor el que ataca nuestras virtudes con una conducta perversa que el que daña nuestros bienes, oprimiéndonos violentamente. Porque aunque no ha retirado nada de nuestro sustento, sin embargo ha puesto ante nosotros ejemplos de perdición. Nos ha infligido, por tanto, una opresión más pesada, ya que ha despertado nuestro corazón, cuando estaba tranquilo, por medio de la tentación. Y aunque no nos ha persuadido a las obras de su conducta, sin embargo, nos ha impuesto un concurso de tentaciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

457  **Da cánticos en la noche.** Un canto en la noche es la alegría en la tribulación, porque, aunque afligidos por las opresiones mundanas, nos regocijamos ahora en la esperanza de la eternidad. Pablo anunciaba cantos en la noche, diciendo: «Alegres en la esperanza, pacientes en la tribulación» (Ro 12:12). David había retomado su canto en la noche, diciendo: «Tú eres mi esperanza de la opresión que me rodea, mi exultación, líbrame de los que me rodean» (Sal 32:7). He aquí que él llama «noche» a la opresión, y sin embargo, en medio de sus estrecheces, llama a su Libertador, su Exultación. En efecto, había «noche» fuera, en el cerco de las opresiones, pero los «cantos» resonaban dentro, por el consuelo de la alegría. Porque, dado que no podemos volver a las alegrías eternas, sino a través de las pérdidas temporales, el objeto de la Escritura es que la esperanza de las alegrías, que permanecerán, nos fortalezca en medio de estas adversidades pasajeras. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

458  **Bestias de la tierra...** Son las que buscan las cosas más bajas por el hábito de una vida carnal, mientras que «las aves del cielo» son las que buscan

en las cosas elevadas con el afán de una curiosidad orgullosa. Unos se degradan, por su conducta, por debajo de lo que son en sí mismos; otros se exaltan con sus investigaciones más allá de lo que son capaces. El placer de la carne arroja a unos hasta el fondo; la lujuria de la curiosidad los exalta, por así decirlo, en cosas que están por encima de ellos. A estos les dice la Sagrada Escritura: «No seáis como el caballo y la mula, que no tienen entendimiento» (32:9). El trabajo orgulloso de estos es reprochado, cuando se dice: «No busques lo que es más alto que tú, ni escudriñes lo que está por encima de tus fuerzas» (Ec 3:21). Y añade: «Mortificad vuestros miembros que están en la tierra, la fornicación, la lujuria, la mala concupiscencia» (Col 3:5). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

459  **Clamarán, y él no oirá.** A menudo, cuando los oprimidos han gritado, merecen ciertamente ser escuchados, por su propio bien; pero, sin embargo, sus deseos son aplazados, a causa del orgullo de sus opresores. Porque el Dios Justo permite que su propio pueblo sea oprimido en sus bienes terrenales, y que la malicia de los violentos aumente pecaminosamente; para que, mientras la vida de estos se consuma en la purificación, se consuma la maldad de aquellos. Pero sucede con frecuencia que los justos, cuando se ven envueltos en la tribulación, gozan, incluso en esta vida, de un consuelo celestial, que no piden en esta vida. Porque desean ser salvados no por ellos mismos, sino por la salvación de sus adversarios; para que, mientras Dios todopoderoso los libra, obrando una especie de milagro de sus ilimitados peligros, pueda manifestar su poder incluso a sus perseguidores; y pueda liberar a los adversarios para la eternidad, por los mismos medios, como rescata a su propio pueblo en este mundo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

460  **Vanamente.** Al introducir estas palabras, sin duda afirma que el bienaventurado Job no sabía nada, y que había dicho mucho; y, aunque introduce sus propias opiniones con locuacidad, le acusa de la falta de locuacidad. Pero esto parece ser también un defecto peculiar de los

arrogantes, que creen que lo mucho que han dicho, es poco, y lo poco, que se les dice, es mucho. Porque, como siempre quieren decir sus propias palabras, no pueden escuchar las de los demás; piensan que sufren violencia si no vierten sus propias opiniones desmesuradas más desmesuradamente. Y, aunque el bendito Job guardó silencio ante sus palabras, sin embargo, Eliú encuentra motivo de invectiva en el discurso en el que había respondido a sus amigos; para conseguir mayor espacio de su silencio, y que él mismo pudiera responder a muchas cosas, afirma que había multiplicado las palabras.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

461  **Espérame un poco.** Ya había dicho mucho, y espera que se le aguante todavía un poco más; porque, a saber, los hombres soberbios consideran que sufren una gran pérdida si limitan su habilidad al hablar dentro de breves límites. Porque creen que se muestran más eruditos cuanto más han podido abrir sus mentes en la multiplicidad de la palabra. Pero, porque con frecuencia perciben que no se les respeta el silencio, mencionan, a veces, el poder del Señor, de quien parecen estar hablando, y, bajo el pretexto de Él, exigen para sí mismos ese silencio, que de ninguna manera merecen; y, mientras que en apariencia presentan a Dios, cuando exigen una audiencia para sí mismos por reverencia a Él, se esfuerzan más por exhibirse a sí mismos, que por exponer sus hechos. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

462  **Perfecto conocimiento.** Con frecuencia, cuando somos descuidados en nuestros pensamientos, nos asalta el orgullo, que sin embargo reprimimos en silencio. Pero a menos que nuestro orgullo secreto se extinga, mediante un arrepentimiento despierto, en la cámara del corazón, en la que se origina, todo el mérito de nuestra conducta se extingue ante nuestro estricto Juez. Por lo tanto, debemos considerar con qué gran castigo se condenará el orgullo que se abriga hasta que se pronuncia audazmente, si incluso es inexcusable lo que brota secretamente en el corazón. Debemos considerar también con qué poder reina ese orgullo en el interior, que es tan alentado, que no se avergüenza ni siquiera de brotar en el exterior. Porque entonces Eliú sintió grandes cosas, no

pudo controlarse humildemente, mantuvo la altivez del conocimiento, desdeñó la gracia de la humildad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

463  **Afligidos.** La Sagrada Escritura suele llamar a los humildes «pobres», de ahí que se les mencione en el Evangelio, con el añadido de «espíritu», cuando se dice: «Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos» (Mt 5:3). Porque, como las riquezas manifiestan visiblemente a los poderosos, son pobres a sus ojos los que no se envanecen. Pero llama «impíos» a los que o bien se apartan de la piedad de la fe, o bien se contradicen, por sus malos hábitos en lo que creen fielmente. Porque entonces el Dios todopoderoso condena la soberbia de la maldad, no la altivez del poder; después de que se dijo: «Dios no rechaza a los poderosos, aunque Él mismo es poderoso», se añade con razón: «Pero no salva a los impíos, y da juicio a los pobres». Es decir, Él destruye a los orgullosos, pero libera a los humildes, por su juicio. O ciertamente Él da juicio a los pobres, porque aquellos que ahora son oprimidos injustamente, luego vienen ellos mismos como jueces sobre sus opresores. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

464  **No apartará...** Porque tal vez se crea que Dios ha retirado sus ojos de los justos, porque aquí son heridos por la injusticia de los injustos, y no son vengados. Pero entonces Él considera más a sus siervos cuando la iniquidad de su perseguidor los aflige injustamente. Pues, al ver lo que aquí soportan humildemente, sin duda, incluso ahora espera la recompensa que misericordiosamente les otorgará. Por lo tanto, no aparta sus ojos de los justos. Mira cómo el uno gime en su humildad; el otro es orgulloso y florece en su maldad. El uno hiere su corazón, el otro se enaltece con orgullo en su iniquidad. ¿Cuál de los dos está lejos de la vista de Dios, el que ha sufrido la injusticia, o el que la ha infligido a los que la sufren? ¿El que se ha aferrado a la gracia divina, en medio de la penumbra del dolor, o el que, en medio del placer exterior, ha perdido la luz de la justicia interior? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

465  **Reyes.** Los hombres santos son propiamente llamados «reyes» en el lenguaje de la Escritura, porque habiendo sido elevados por encima de todos los movimientos de la carne, en un momento controlan el apetito de la lujuria; en otro, moderan el calor de la avaricia; en un momento, doblégan la jactancia del orgullo; en otro, aplastan la sugerencia de la envidia; en otro, extinguen el fuego de la pasión. Son «reyes» porque han aprendido a no ceder a las mociones de sus tentaciones, consintiéndolas; sino a ganar el dominio, gobernándolas. Por lo tanto, dado que pasan de este poder de autoridad al poder de retribución, se puede decir con razón que establece reyes en el trono para siempre. Porque se cansan por un tiempo, gobernándose a sí mismos, pero son colocados para siempre en el trono del reino de la elevación eterna; y allí reciben el poder de juzgar justamente a los demás, así como aquí son inexpertos en perdonarse injustamente a sí mismos. Porque de ahí se dice en otro lugar: «Hasta que la justicia se convierta en juicio» (Sal 94:15; cf. Ap 3:21). **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

466  **Despierta el oído...** Esto es, abre el entendimiento del conocimiento. Uno es reprendido y su oído abierto cuando siente en su interior el deseo de los bienes eternos, y reconoce los pecados que ha cometido exteriormente. Pero el castigo temporal también puede entenderse por las cadenas y cordones de la pobreza. Porque aquellos que no escuchan las palabras de su Gobernante, son frecuentemente advertidos por los golpes del Heridor; para que los castigos, al menos, los conduzcan hacia los buenos deseos, a los que las recompensas no invitan. De ahí que el profeta diga: «Ata con mordaza y brida las mandíbulas de los que no se acercan a Ti». Pero si desprecian incluso los azotes, es evidente que allí sienten los sufrimientos de castigos más pesados, cuanto más pisotean aquí la gracia de una mayor consideración. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

467  **Ira.** Pecar, incluso por ignorancia, es merecer la ira de Dios. Pero contradecir intencionadamente sus mandatos; saber lo que es bueno, pero quitarle importancia; poder y sin embargo no querer hacer el bien, es

provocarla. Porque «los obstinados de corazón» están oscurecidos por dentro por la comisión de iniquidad, y están blanqueados por fuera por su exhibición de justicia. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

468  **Entre los sodomitas, afeminados** en la Vulg. Si vivieran como hombres la alabanza transitoria no los infectaría con ninguna corrupción. De ahí que el profeta persuada a los elegidos, diciendo: «Hacedlo con valentía, y que vuestro corazón se fortalezca» (Sal 31:24, Vulg.). Porque al decir: «Hacedlo con valentía», inmediatamente subraya: «y que vuestro corazón se fortalezca». Como si quisiera asegurar el sexo del corazón. Porque la mente de un hombre lujoso se corrompe si se deleita con objetos transitorios. La vida de los hipócritas parece entonces entre los afeminados, porque se encuentra corrompida con el lujo de la alabanza. Pero en otra traducción [LXX] no se traduce, *entre los afeminados*, sino, «que su vida sea herida por los ángeles», pero aunque estas expresiones difieren en las palabras, concuerdan en el sentido; porque los ángeles hieren la vida de los afeminados, cuando los mensajeros de la verdad la atacan con las flechas de la santa predicación. **GREGORIO MAGNO**, *Expositio in Job*.

469  **Hay ira, ten cuidado...** La causa de los buenos es la justicia. Y su causa es juzgada, como la causa de los impíos, porque su justicia es aquí azotada con la corrección paternal, para que se les enseñe a ejercer una mayor vigilancia, no sólo por el requerimiento de los mandatos, sino por la aplicación de los golpes. Pero reciben su causa y justicia, porque de esa justicia, con la que ahora viven, brillan en adelante en la altura del poder judicial; de modo que entonces son capaces de juzgar todas las cosas tanto más poderosamente cuanto más estrictamente se juzga ahora toda su conducta. Pero estos puntos, que el bendito Job mantuvo siempre con fe firme, los mencionó Eliú, como si estuviera haciendo alguna promesa nueva. Porque los hombres altivos tienen estas peculiaridades: exageran falsamente lo que es malo, y si alguna vez afirman lo que es bueno, lo presentan como algo desconocido. De ahí que se aventuren a enseñar a quienes son más sabios que

ellos, porque, a saber, creen que sólo ellos conocen esos temas. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

470  **No anheles en la noche.** Como si el arrogante dijera abiertamente: «No actúes así en la oscuridad de tu ignorancia», como para sustituir a los fuertes por una hueste de enfermos. Porque con el nombre de «pueblos» se designa a los que, entregados a la práctica común, viven sin freno en todo lo que desean. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

471  **Escogiste.** ¿Qué es esto, que mientras le prohíbe declinar a la iniquidad, lo condena por ella, de inmediato, como si ya hubiera cedido a ella, excepto que los hombres arrogantes desean más bien parecer jueces, que consoladores? De ahí también que a veces castiguen con sentencias severas las faltas que sospechan que han surgido en el corazón. Y, antes de que la culpa de los infractores sea cierta, se presentan severas invectivas de palabras; y una persona es golpeada por su sentencia, antes de que aparezca cualquier otra cosa. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

472  **No le podemos comprender.** Antes había dicho que era «visto por todos los hombres», porque, aunque es visto por la razón, su grandeza no es penetrada por ninguna sutileza de nuestros sentidos. Porque todo lo que conocemos del brillo de su grandeza está por debajo de Él; y cuanto más sospechamos que comprendemos su poder, más nos alejamos del conocimiento de Él. Porque, aunque nuestra mente se encuentra en las alturas, es trascendida por la inmensidad de su grandeza. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

473  **Escrutar.** Deseaba, de un modo u otro, hablar de la eternidad, y llamaba «años» a la duración misma de la eternidad. Porque cuando queremos ampliar la brevedad del tiempo, extendemos nuestros momentos a través de las horas, nuestras horas a través de los días, nuestros días a través de los meses y nuestros meses a través de los años. Como entonces quiso hablar de algo muy grande, pero no encontró de qué cosa más amplia hablar, multiplicó

los años en Dios sin contar su número, diciendo: «El número de sus años no se puede contar»; para que mientras multiplica las cosas que son largas en sí mismas, la debilidad humana aprenda que no puede medir la longitud de la eternidad. Extiende, pues, tus ojos hacia la eternidad, para que veas a Dios, ya sea cuando está desde el principio, ya sea hasta dónde se extiende. Y no hay límite alguno arriba, porque Él no comienza a ser; no hay límite alguno abajo, porque Él no deja de ser. Todas las cosas están limitadas dentro de Él; pero Él se extiende alrededor de todas las cosas sin espacio, se extiende sin lugar. He aquí que todas las cosas hechas, por la misma circunscripción de su creación, están rodeadas por un límite tanto arriba como abajo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

474  **Salta de su lugar.** En sentido espiritual, el placer de esta vida presente es el lugar del corazón humano. Pero cuando el lugar de nuestro corazón es tocado con una aspiración divina, viene un amor por la eternidad. La mente, por lo tanto, es movida de su lugar por una consideración de su hogar eterno, porque deja las cosas que están abajo, y se fija en los pensamientos de las cosas de arriba. Porque antes no sabía qué cosas eran eternas, se había aturcido por el deleite de las cosas presentes, y, transitoria ella misma, solía abrazar con amor las cosas transitorias. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

475  **Oíd.** Es costumbre de la Sagrada Escritura que cuando nos informa de que cualquier cosa se oye con el oído, dice que este oído es escuchado. Como dice Habacuc: «Oh Señor, he oído tu oído, y he tenido miedo» (Hab 3:1). De donde se dice aquí también: «Oirá una audición en el terror de su voz». Pero debemos observar que se dice que la voz de Dios se oye, no con alegría, sino con terror. Porque, sin duda, mientras todo pecador piensa sólo en las cosas terrenales, y lleva un corazón abrumado por pensamientos degradantes, si de repente es tocado por la aspiración de la gracia divina, entiende esto, por encima de todas las cosas, que todas sus acciones son castigadas por el juicio del Juez eterno. La escucha, por lo tanto, de la voz del

Señor tiene lugar primero en el terror, para que después se transforme en dulzura. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

476  **Rugido.** El sonido de la boca de Dios, es el poder del miedo, que se precipita en nosotros desde la inspiración celestial. Porque cuando Dios, al respirar sobre nosotros, nos llena de pensamientos sobre el futuro, sin duda nos alarma, por nuestras fechorías pasadas. Por «boca de Dios» se puede designar al Hijo Unigénito, que, como se dice que es su brazo, porque Dios obra todas las cosas por él, de quien el Profeta dice: «¿A quién se le ha revelado el brazo del Señor?» (Is 53:1), y de quien Juan dice: «Todas las cosas fueron hechas por Él» (Jn 1:3), también se le llama su «boca», porque de ahí viene lo que dice el profeta: «Porque la boca del Señor ha hablado estas cosas» (Is 1:20). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

477  **Hasta los fines de la tierra.** El que gobierna las cosas más elevadas no abandona ni siquiera las más remotas, porque su gobierno vigilante está dirigido a las mayores preocupaciones, como para no apartarse de las que son pequeñas. Porque Aquel que está presente en todas partes, y es igual en todas partes, no es diferente a sí mismo, incluso en circunstancias diferentes. Por lo tanto, Él considera todas las cosas por igual, dispone todas las cosas por igual, y aunque está presente en todos los lugares, no está limitado localmente, ni varía por atender a diversas preocupaciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

478  **Es oída su voz.** La voz del Señor se oye cuando el soplo de su gracia se concibe dentro de la mente; cuando se rompe la insensibilidad de nuestra sordera interior, y el corazón, excitado al celo por el amor más noble, es atravesado por la voz del poder interior. Pero incluso la mente, que ha sido iluminada por la voz del Espíritu sobrevenido, que se insinúa en los oídos del corazón, no la rastrea. Porque es incapaz de considerar por qué aberturas fluye hacia ella este poder invisible, de qué manera viene o se aleja de ella. De ahí que Juan diga: «El viento sopla donde quiere, y tú oyes su voz, pero no sabes de dónde viene ni a dónde va» (Jn 3:8). Porque oír la voz del Espíritu, es

elevarse al amor del Creador invisible, por el poder de la compunción interior.
GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

479  **Truena.** Dios truena maravillosamente con su voz, porque penetra incomprensiblemente en nuestros corazones con su poder secreto. Porque mientras con sus movimientos secretos nos sobrecoge de temor, y nos moldea en el amor, proclama de alguna manera silenciosa cuán ansiosamente ha de ser seguido, y un violento impulso surge en la mente, aunque nada suene en la voz. Y suena tanto más fuerte dentro de nosotros, cuanto más completamente amortigua el oído de nuestro corazón a todo sonido exterior. De ahí también que el alma, tan pronto como es devuelta a sí misma por esta llamada interior, se maravilla de lo que oye, porque siente la fuerza de una compunción desconocida. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

480  **No entendemos.** Que un hombre que estaba entregado a los objetos terrenales y dominado por los deseos pecaminosos se vuelva repentinamente ardiente por nuevas búsquedas, y frío a sus hábitos anteriores, que renuncie a las preocupaciones externas y esté ansioso por la contemplación interna; ¿quién puede ser suficiente para considerar este poder de la voz de lo alto?, ¿quién puede comprenderlo en consideración? Grandes son las cosas que Dios efectúa por su voz; pero serían menos grandes, si se pudieran buscar. Él hace, por lo tanto, cosas grandes e inescrutables: porque exhibe exteriormente el resultado de su obra, pero la naturaleza de la misma está oculta en su interior. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

481  **Nieve.** El salmista dice: «Me lavarás, y seré más blanco que la nieve» (Sal. 51:7), ¿qué entendemos por nieve en este lugar, sino los corazones de los santos blanqueados por la luz de la justicia? Pero las aguas son tomadas y coaguladas arriba, para convertirse en nieve. Pero cuando esta nieve desciende a la tierra, se transforma de nuevo en aguas líquidas. Las aguas, por tanto, son las mentes de los predicadores, que se confirman en un sentido más elevado de las cosas, cuando se elevan para contemplar los objetos celestiales. Y cuando se apresuran en la consideración de las cosas

elevadas, reciben la fuerza de la confirmación. Pero como todavía están retenidos en la tierra por amor a los hermanos, se bajan de su elevado entendimiento, y predicando humildemente a los débiles, se derriten como la nieve, y riegan sus sedientos corazones. La nieve desciende entonces a la tierra, cuando los elevados corazones de los santos, que ya se deleitan en la sólida contemplación, condescienden a las humildes palabras de la predicación por amor a los hermanos. Pues como la nieve cubre la tierra, cuando yace sobre ella, y la riega cuando se derrite; así la virtud de los Santos protege la vida de los pecadores por su fuerza con Dios, y por su condescendencia se derrite, por así decirlo, y riega la tierra sedienta para dar frutos. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

482  **Lloved fuerte.** En sentido espiritual la *lluvia fuerte* de Dios es la predicación de su Deidad; porque la lluvia de su debilidad es la predicación de su humanidad, de la cual dice Pablo: «La debilidad de Dios es más fuerte que los hombres» (1 Co 1:25). Y también: «Aunque fue crucificado por la debilidad, vive por el poder de Dios» (2 Co 13:4). Pero los hombres santos predicán de tal manera la debilidad de su humanidad que vierten también en los corazones de sus oyentes la fuerza de su divinidad. Oigamos, a través del trueno de la nube, la lluvia de su fuerza: «En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios» (Jn 1:1). Oigamos también la lluvia de su debilidad: «El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros» (v. 14). Oigamos la lluvia de su fuerza: «Todas las cosas por él fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (v. 3). Oigamos también la lluvia de su debilidad: «Vino a los suyos, y los suyos no lo recibieron» (v. 11). Por lo tanto, ordena que la lluvia de su fuerza descienda sobre la tierra, porque nos predica las debilidades de su humanidad por medio de las voces de sus santos, para darnos a conocer también las maravillas y la fuerza de su divinidad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

483  **Forma el hielo.** A medida que el Espíritu Santo soplaba en los corazones de los fieles y confería mayores milagros de poder, la envidia

enfermiza crecía aún más en los corazones perezosos de los incrédulos; y la multitud incrédula se endurecía contra Dios, por las mismas causas, que el pueblo humilde ablandaba la obcecación, con la que se había atado. Porque cuando Dios sopló sobre ellos, se convirtieron en hielo, que decían, por envidia de los milagros que habían presenciado: «He aquí que todo el mundo ha ido en pos de él» (Jn 12:19). Contemplaban las señales, percibían los milagros realizados por sus ministros y preveían que el mundo entero iba a seguir la predicación de la fe; y sin embargo, cuanto más había llenado el Espíritu Santo el mundo, más firmemente les atenazaba la malicia de la envidia. Por lo tanto, el agua se había convertido en hielo, cuando la perezosa Judea aún permanecía en la envidia, ya que el mundo entero iba en pos de Dios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

484 

Escucha esto, Job. Lo vio como recostado, por así decirlo, en comparación con él mismo, a quien dirigió para que se pusiera de pie ante las palabras de tan gran predicación. Aunque incluso con esta palabra que utiliza, *escucha*, inflige un grave insulto a Job: porque es una arrogancia para un inferior querer arrancar para sí mismo una audiencia de su superior. Pero aunque Eliú no considera a quién le dice las verdades que pronuncia, nosotros, que buscamos ser instruidos por todas las cosas debemos examinar cuidadosamente las palabras de su enseñanza. Porque tal vez se dice con gran habilidad en la virtud, «párate, y considera las obras maravillosas de Dios». Porque hay algunos que consideran las obras maravillosas de Dios, pero acostados; porque no siguen ni admiran el poder de sus obras. Porque «estar de pie» es actuar con rectitud. Por eso también dice Pablo: «El que piensa que está de pie, tenga cuidado de no caer» (1 Co 10:12). Y a menudo admiran los juicios del cielo, aman los anuncios de su patria celestial cuando los oyen, se asombran de las maravillosas operaciones de su ordenación interior, pero sin embargo descuidan alcanzar estas palabras con su amor y su vida. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

485  **Vestidos.** Ya hemos dicho a menudo que el bendito Job representa un tipo de la Santa Iglesia. Pero todos ellos, que están unidos a ella por la unidad de la Fe, son las vestiduras de la Iglesia. De los cuales el Señor dice a la misma Iglesia por el Profeta: «Vivo yo, que serás revestido de todos ellos, como de un ornamento». Pero por el viento del sur, que sin duda es cálido, se designa, no impropriamente, al Espíritu Santo, pues cuando alguien es tocado por él, se libera del sopor de su iniquidad. De ahí que se diga bien en el Cantar: «Levántate, oh viento del norte, y ven al sur, sopla sobre mi jardín, y haz brotar sus dulces especias» (Cant 4:16) Porque se ordena que se levante el viento del norte, para que, sin duda, vuele el espíritu contrario, que ata los corazones de los mortales. Porque el viento del sur viene y sopla a través del jardín, para que fluyan sus dulces especias; porque, mientras la mente del hombre es llenada por la venida del Espíritu Santo, una noción de sus virtudes es pronto esparcida desde ella, para que la lengua de los santos, como un jardín que es soplado por el viento del sur, pueda ahora justamente decir: Somos para Dios un dulce olor de Cristo (2 Co 2:15). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

486  **Destruído.** Todo lo que devora una cosa la atrae hacia dentro, y la oculta a los ojos de los espectadores, y precipita en las profundidades un objeto que podría verse en la superficie. El hombre, por tanto, cuando calla sobre Dios, parece ser algo a causa de la razón con la que fue hecho. Pero si comienza a hablar de Dios, se muestra de inmediato lo nulo que es; porque es devorado por la inmensidad de su grandeza, y es precipitado, por así decirlo, a lo profundo, y queda oculto. Porque queriendo hablar del Inefable, es tragado por la estrechez de su propia ignorancia. Porque la carne habla del Espíritu, el espíritu circunscrito del Incircunscrito, la criatura del Creador, lo temporal del Eterno, lo mutable del Inmutable, lo mortal del Vivificador. Y puesto que, al estar situado en las tinieblas, no conoce la luz interior, tal como es en realidad, un hombre que quiere hablar de la eternidad, habla como un ciego de la luz. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

487  **Sabio.** Con estas palabras, concretamente, se refiere a los que son hábiles, pero arrogantes. Eliú, por lo tanto, aunque tiene muchos sentimientos fuertes, se ha tocado a sí mismo en el cierre de su discurso. Porque cuando los hombres, que son hábiles y arrogantes, no viven correctamente, sino que se ven obligados por la fuerza de la doctrina a decir cosas correctas, se convierten en cierta medida en los heraldos de su propia condenación, porque mientras imponen en su predicación lo que desprecian hacer, proclaman con sus propias voces que están condenados. Contra los cuales bien dice el Salmista: «Se convirtieron en un arco torcido» (Sal 78:57). Porque el arco torcido hiere a la misma persona a la que apunta: pero las lenguas de los arrogantes son, en sus palabras, como un arco torcido, porque cuando hablan contra la soberbia, fijan sus flechas en sus propios hacedores. De ahí que debamos vigilar con sumo cuidado, no sea que la sabiduría que recibimos nos quite la luz de la humildad, cuando ilumine las tinieblas de la ignorancia, y deje de ser sabiduría. Porque, aunque brille con la fuerza de la palabra, oscurece el corazón del que habla con una cubierta de orgullo. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

488  **Torbellino.** Debe observarse que si se dijera que el discurso se dirigió a alguien sano y salvo no se describiría al Señor como si hubiera hablado desde el torbellino. Pero como le habla a uno que ha sido azotado, se le describe como si hubiera hablado desde el torbellino. Porque el Señor habla a sus siervos de una manera cuando los mejora interiormente por compunción, y de otra, cuando los presiona con severidad para que no se envanezcan. Porque por el discurso suave del Señor se muestra su afectuosa dulzura, pero por el terrible se señala su espantoso poder. Por el uno el alma es persuadida a avanzar, por el otro, lo que está avanzando es frenado. En uno aprende lo que debe desear, en el otro lo que debe temer. Por el uno dice: «Alégrate y regocíjate, hija de Sión, porque he venido y habitaré en medio de ti» (Zc 2:10). Por el otro se dice: «El Señor vendrá en la tempestad, y en el torbellino están sus caminos» (Is 66:15). Porque Él, en verdad, es manso, que

viene a habitar en medio de nosotros. Pero cuando hace su camino por la tempestad y el torbellino, sin duda perturba los corazones que toca; y se propone domar su orgullo, cuando se da a conocer como poderoso y terrible. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

489  **Dijo.** Quando Job perdió todas sus riquezas y sus hijos, todo parecía a sus ojos como trabajando en su contra. Pero al tener tanto amor a Dios, todas las cosas malas que le ocurrieron le beneficiaron (42:9-17). Lo que le sucedió a su cuerpo, lo preparó para la corona del cielo (7: 5); y antes de la tentación, Dios no le ha hablado, como un amigo le habla a su amigo (38:1; 42: 9). Por lo tanto, deja que las calamidades se mantengan; deja que las tribulaciones caigan, mientras Cristo venga después de ellas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*, 5.

490  **Quién es ese.** Un interrogativo de este tipo, en el que se dice ¿quién es este?, es el comienzo de una reprimenda. Porque Eliú había hablado con arrogancia. Nosotros no decimos ¿quién es ese? si no se trata expresamente de aquel a quien no conocemos. Pero el conocimiento por parte de Dios es aprobación; su desconocimiento es rechazo. Por eso dice a algunos que rechaza: «No sé de dónde sois; apartaos de mí hacedores de maldad» (Lc 13:27). ¿Qué es, pues, lo que se pregunta acerca de este hombre altivo, quién es ese, sino decir abiertamente: «No conozco a los arrogantes»; es decir, no apruebo su vida en la altivez de mi sabiduría. Porque mientras se envanecen con la alabanza humana, se ven privados de la verdadera gloria de la retribución eterna. Pero en que él dijo frases, y no añadió de qué tipo, ciertamente las entendemos como buenas. Y afirma que éstas estaban envueltas en palabras poco hábiles, porque habían sido presentadas con lenguaje de jactancia. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

491  **Ciñe.** Ceñirse es una expresión que significa «reforzar los riñones, prepararse para la tarea». Dios se lo dice a Job, y así lo hizo con todos los profetas, como Moisés; Dios mismo se le apareció ceñido a Ezequiel (9:11 LXX); y los ángeles, siendo soldados, aparecen como tales (Ap 15:6).

CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Efesios*, 23.



David se jacta de estar ceñido por la fuerza de Dios (Sal 18:32); y habla de Dios como «ciñéndose de fuerza» (Sal 93:1), y contra los malvados: «cubriéndose de luz como de un manto» (Sal 104:2). ¿Quién puede enfrentarse a su fuerza ilimitada y a su luz? GREGORIO NACIANCENO, *Oración 41 sobre la Pascua*, 18.



492 **Te preguntaré.** Nuestro Hacedor suele interrogarnos de tres maneras: cuando nos golpea con la severidad de la vara, y muestra la gran paciencia que existe en nosotros o que nos falta. O cuando nos ordena ciertas cosas que nos desagradan, y pone al descubierto nuestra obediencia o desobediencia. O cuando nos revela algunas verdades ocultas, y oculta otras, y nos da a conocer la medida de nuestra humildad. Porque nos interroga con el azote, cuando asalta con aflicciones la mente que ha estado propiamente sometida a Él en un tiempo de tranquilidad. Como el mismo Job es alabado por la evidencia de su Juez, y sin embargo es entregado a los golpes del azotador para que su paciencia se manifieste más verdaderamente cuanto más severamente haya sido examinada. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.



493 **Fundaba la tierra.** Es como si el Señor dijera: «¿Qué puedes decir? Si por ti he puesto los cimientos de la tierra con tanto esmero, ¿voy a despreciar a aquel por quien los he puesto?» Eso lo dice también a los que le exigen que dé cuenta e interpretación de los hechos, sin tener en cuenta: su excelsa sabiduría. [...] ¿Quién le obligó a hacerlo; quién le aconsejó; y quién estuvo allí para ayudarlo? CRISÓSTOMO, *Comentario sobre Job*.



494 **Regocijaban.** Cuando la alegría del corazón no se expresa plenamente con la fuerza de la voz, el que se alegra da a conocer de ciertas maneras la alegría que no puede ocultar, ni expresar plenamente. Alaben, pues, los ángeles, que ahora contemplan por encima la altivez de tan gran brillo. Pero exulten los hombres, que aún sufren aquí por debajo de la estrechez de su discurso. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

495  **Encerró con puertas el mar.** ¿Qué es este *mar*, sino nuestro corazón, agitado por la furia, amargado por la contienda, hinchado por la soberbia del orgullo, oscurecido por el engaño de la maldad? Y cuán poderosamente se agita este mar, lo observa cualquiera que comprenda en sí mismo las tentaciones secretas de los pensamientos. Porque he aquí que ahora abandonamos nuestras perversidades, nos adherimos a los deseos adecuados, ahora cortamos, exteriormente, nuestras obras perversas. Pero, sin embargo, estamos acosados secretamente en nuestro interior por esa tempestad de nuestra vida anterior, con la que hemos llegado hasta aquí; y a menos que las barreras del temor ilimitado la confinen, con el pensamiento del juicio, y el temor del tormento eterno, todos los fundamentos de la obra que se ha levantado en nosotros habrían caído por completo. Porque si lo que se desborda dentro de la sugestión, estallara en un acto deliberado, todo el tejido de nuestra vida se habría derrumbado por completo. Porque siendo concebidos en la iniquidad y nacidos en el pecado, traemos con nosotros a este mundo una contienda, a través de la plaga de las corrupciones innatas, que debemos esforzarnos por superar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

496  **Pañales.** Compara el mar con un bebé recién nacido, que necesita un vestido y un pañal; así que Dios le proporcionó las nubes como vestido para cubrirlo, y la niebla como un pañal para sostenerlo apretado. Dios se ocupa del inmenso mar, con sus poderosas olas y sus corrientes arrolladoras como de un pequeño bebé que necesita una enfermera que lo cuide. No encargó esa responsabilidad a las montañas, las colinas y las rocas, sino que se la encargó a las nubes y a la niebla; algo que nunca se le ocurriría al hombre. CRISÓSTOMO.

497  **Frontera.** El Señor rodea este mar con sus fronteras, porque mantiene dentro de los límites de la contemplación a nuestro corazón que todavía está agitado por la plaga y la molestia de su corrupción; para que (aunque desee más) no ascienda más allá del límite que se le ha asignado. O, ciertamente, el Señor rodea este mar con sus límites; porque calma con las

distribuciones secretas de sus dones nuestro corazón hinchado de tentaciones: en un momento impide que una sugestión perversa llegue al placer, y en otro que un placer perverso irrumpa en el consentimiento. Él, pues, que vigila los movimientos ilícitos del corazón, y en algunos casos impide que lleguen hasta el consentimiento, pero en otros los refrena incluso hasta el deleite, impone sin duda límites al mar embravecido, para que no estalle en acto, sino que la ola suavemente murmurante de la tentación pueda precipitarse dentro de los recovecos secretos de la mente. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

498  **No pasarás.** Al mar, con su gran profundidad y sus poderosas olas y corrientes, se dice: «Hasta aquí puedes llegar, pero no más allá», y aquí sus orgullosas olas deben detenerse; se detiene en un claro límite hecho por las olas, proclamando su total acatamiento a la limitación fijada para él. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Lecturas catequéticas*, 9,11.

499  **Arcilla bajo el sello.** El Señor hizo al hombre, al que formó a su semejanza, como una especie de *sello* de su poder. Pero, sin embargo, será restituido como el barro; porque, aunque por la conversión pueda escapar a los sufrimientos eternos, está condenado por la muerte de la carne en castigo de la soberbia que ha cometido. Porque el hombre, que ha sido formado de barro, y adornado con la semejanza de la imagen divina, habiendo recibido el don de la razón, olvida, cuando se hincha de orgullo de corazón, que fue formado de los más bajos materiales. De ahí que se haya ordenado por la maravillosa justicia del Creador que, por haberse ensoberbecido a consecuencia de ese sentido razonable que recibió, se convierta de nuevo por la muerte en tierra, que no quiso considerar humildemente. Y porque perdió la semejanza de Dios por el pecado, pero vuelve por la muerte a la sustancia de su propia arcilla, se dice con razón: *El sello será restaurado como arcilla*. Y porque, cuando el espíritu es convocado del cuerpo, es despojado, por así decirlo, de su clase de cubierta de carne, se dice apropiadamente de la misma arcilla; y *permanecerá como una vestimenta*. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

500  **Luz de los impíos es quitada.** La muerte de la carne, que devuelve a los elegidos a su luz, quita su luz a los réprobos. Pues la luz de los soberbios es la gloria de esta vida presente. Y esa luz se le retira entonces, cuando es llamado por la muerte de la carne, a las tinieblas de sus propias retribuciones. Porque entonces se rompe el alto brazo allí, porque la altivez de corazón, que ha sido violentamente agarrada, más allá del orden de la naturaleza, es dispersada por el peso de la justicia divina que la abruma, a fin de cuán malvadamente se había exaltado por un tiempo, pueda aprender cuando sea aplastada para siempre por el peso del juicio. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

501  **Abismo.** La mente humana es como un abismo oscuro escondido de sí misma en todo lo que es. De ahí que el profeta diga muy bien: «El abismo emitió su voz desde la profundidad de su pensamiento» (Hab 3:10). Porque mientras la mente humana no se sumerge en sí misma alaba más humildemente, por comparación consigo misma, el poder de la naturaleza divina, que no puede comprender. Para Dios, entonces, caminar en las partes más bajas del abismo, es para Él convertir los corazones incluso de los hombres más malvados, y, tocando las mentes que están desesperadas, con los rastros de su visita, maravillosamente remodelarlos. Porque cuando alguien siente compunción después de enormes pecados, ¿qué otra cosa se ve sino a Dios caminando en las partes más bajas del abismo? Porque Dios camina, por así decirlo, en el abismo, cuando penetra en el corazón sombrío, y pisotea las olas invisibles de los pecados. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

502  **Puertas de la muerte.** Simbólicamente son los poderes adversos. El Señor [Jesús] descendió y las abrió, porque al morir venció su fuerza. Los cuales son llamados por otro apelativo las «puertas tenebrosas», porque mientras no son vistos, a causa de su astuta ocultación, abren a las mentes engañadas el camino de la muerte. Estas puertas sombrías las ve el Señor, porque observa y reprime la astuta malicia de los espíritus inmundos. Y si Él no las retuviera al contemplarlas, mientras nosotros no las conocemos, nuestra

mente no sabría nada de sus trampas y sería tomada y perecería por ellas. Pero incluso nosotros contemplamos estas sombrías puertas, cuando somos iluminados con los rayos de la luz celestial. Por eso también dice el Profeta: «El Señor es mi ayudante, y veré a mis enemigos» (Sal 118:7). Por lo tanto, Él mismo contempla a nuestros enemigos, quien con su don hace que nuestros enemigos sean visibles para nosotros. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

503  **Anchuras de la tierra.** Mientras el Señor buscaba la estrechez de la muerte, extendió su fe en las naciones, y extendió la santa Iglesia a innumerables corazones de creyentes. A quien el Profeta le dice: «Ensancha el lugar de tu tienda y extiende las cortinas de tus tabernáculos; no escatimes, alarga tus cuerdas y refuerza tus estacas, porque penetrarás a derecha e izquierda, y tu descendencia heredará a los gentiles» (Is 54:2-3). Pero esta amplitud de la tierra no existiría si Él no hubiera despreciado primero, al morir, la vida que conocemos, y señalado, al resucitar, la vida que no conocemos. Porque con su muerte abrió los ojos de nuestra mente y nos mostró cuál era la vida que iba a seguir. De ahí también que, observando este orden en el Evangelio, diga a sus discípulos: «Así convenía que Cristo padeciera y resucitara de entre los muertos al tercer día, y que se predicara en su nombre el arrepentimiento y la remisión de los pecados en todas las naciones» (Lc 24:46-47). Porque pocos del pueblo de Israel creyeron a su predicación, pero innumerables pueblos de los gentiles siguieron el camino de la vida, a su muerte. Porque Él soportó a los soberbios, mientras vivía en una condición de sufrimiento, pero los derrocó cuando estaba muerto a una vida de sufrimiento. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

504  **Granizo.** El granizo golpea cuando cae, y las aguas cuando se derriten. Pero los hombres santos golpean los corazones de sus oyentes con temor, y los mojan con consuelo. Porque el profeta da testimonio de cómo golpean, diciendo: «Hablarán de la fuerza de tus actos terribles, y contarán tu grandeza» (Sal 145:6). Y ha procedido a subyugar, cómo se acuestan con dulzura; «pronunciarán el recuerdo de la abundancia de tu dulzura, y se

regocijarán en tu justicia» (v. 7). Por lo tanto, los tesoros se guardan en la nieve o en el granizo, porque muchos de los que estaban congelados en el letargo de la iniquidad, cuando son llevados a la gracia celestial, brillan en la santa Iglesia con la luz de la justicia, y golpean con los golpes de su doctrina la mala sabiduría de sus adversarios. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

505  **Guardado para el tiempo de angustia.** Preparado para el tiempo del enemigo, para el día de la batalla y de la guerra. Porque Saúl, en verdad, había sido nieve o granizo por la fría insensibilidad; pero se convirtió en nieve y granizo contra los pechos de sus adversarios, ya sea por el brillo de la justicia, o por la reprobación de su aguda elocuencia. ¡Oh, qué tesoro le guardó el Señor, almacenado en nieve o granizo, cuando ya lo contemplaba secretamente como su propio elegido, aunque colocado entre la vida de los impíos! Y para herir cuántos pechos de sus adversarios tomó en su mano esta piedra de granizo, con la que postró tantos corazones que se le resistían. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

506  **Sobre el desierto.** Llover sobre la tierra sin hombre en el desierto, es predicar la palabra de Dios al mundo gentil. Porque mientras no conservaba ningún culto a la divinidad, y no mostraba en sí mismo ninguna apariencia de buenas obras, era claramente un desierto. Y como en él no había ningún legislador, ni nadie que pudiera buscar a Dios de manera razonable, no había, por así decirlo, «ningún hombre»; y permanecía como si estuviera ocupado sólo por bestias, vacío de hombres. De esta tierra del desierto se dice en otra parte: «Hizo un camino en el desierto» (Is 43:19). De esta predicación concedida a los gentiles, el salmista da testimonio diciendo: «Hizo ríos en el desierto» (Sal 107:33). Pero debemos observar, que después de que el calor se dividió sobre la tierra, la lluvia más violenta recibió su curso, para que lloviera en el desierto. Porque después de que la dureza de la persecución se hizo espantosa en Judea, de modo que no sólo no recibían la fe, sino que incluso la asaltaban con la espada, todo predicador que había sido enviado a Israel, se apartó para convocar a los gentiles. De ahí que los santos

apóstoles digan a los hebreos perseguidores a los que abandonan: «Nosotros debíamos predicaros primero la palabra de Dios, pero como la apartáis de vosotros y os juzgáis indignos de la vida eterna, he aquí que nos dirigimos a los gentiles» (Hch 13:46). Cuando el calor se ha dividido, la tierra desierta y sin hombre es regada; porque, cuando la persecución de los fieles se había extendido por Judea, el mundo gentil, abandonado desde hace tiempo y alejado, por así decirlo, de la infusión de la razón, es regado por las gotas de la predicación. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

507  ¿Tiene padre la lluvia? Como si dijera: «Salvo yo mismo, que rocío, por mi libre gracia, la tierra estéril del corazón humano con gotas de conocimiento». Pues de esta lluvia se dice en otra parte: «Tú apartas, oh Dios, una lluvia voluntaria para tu heredad» (Sal 68:9). Porque Dios separa una lluvia voluntaria para su heredad, porque nos la concede, no por desiertos propios, sino por la generosidad de su propia benignidad. Y en este lugar es llamado el padre de esta lluvia, por esta razón, porque su predicación celestial es engendrada en nosotros, no por nuestros méritos, sino por su gracia. Porque las gotas de rocío, son los mismos santos predicadores, que riegan los campos de nuestro pecho —resecos en medio de los males de la vida presente, como en medio de la penumbra de una noche seca—, con la gracia de la generosidad de lo alto. De estas gotas se dice al obstinado Judá: «Por eso se han retenido las gotas de las lluvias, y no ha habido lluvia tardía» (Jr 3:3). Porque las gotas de rocío son lo mismo que las gotas de lluvia. Porque cuando suavizan su predicación con cualquier acomodo, rocían, por así decirlo, el tierno rocío. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

508  Pléyades. Las estrellas Pléyades fueron hechas tan cerca una de la otra, y sin embargo tan distintas, que pueden estar cerca una de la otra, y sin embargo no pueden estar unidas, ya que están unidas en la cercanía, pero desunidas en cuanto al contacto. Pero *Arcturus* [Orión] ilumina de tal manera las estaciones de la noche, como está colocado en el eje del cielo, que gira de diversas maneras, y sin embargo nunca se pone. Porque no gira fuera de su

órbita, sino que colocado en su propia posición, se inclina hacia todos los rincones del mundo, aunque nunca se ponga. ¿Qué es entonces, que el hombre, que fue formado de la tierra, y colocado sobre la tierra, es cuestionado en cuanto al gobierno del cielo, que él no puede juntar las Pléyades, que él ve fueron hechas cerca una de la otra y casi unidas, y que él no puede romper el circuito de Arcturus, aunque él puede contemplarlo casi disipado por su propia rapidez de movimiento? ¿No es que, considerando en esos sus servidores, el poder de su Creador, debería recordar su propia debilidad, y considerar cuán más allá de nuestra comprensión está Él, en el propio gobierno de sus ministros celestiales, a quienes todavía no puede contemplar en su propia majestad? GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

509  **Cabras monteses.** La parte meridional del mundo llama «ibices» a las aves que habitan en las corrientes del Nilo, pero las partes orientales y occidentales llaman «ibices» a los pequeños cuadrúpedos, cuya costumbre es también parir en las rocas, porque no saben habitar más que en ellas. Y si alguna vez se caen, incluso desde las altas cimas de las montañas, se agarran sin daño a sus propios cuernos [...] Se dice que si alguna vez cruzan ríos, apoyan el peso de sus cabezas en las espaldas de los que van delante, y que, sucediéndose unos a otros, no sienten en absoluto el trabajo del peso. ¿Por qué, pues, se interroga al bendito Job sobre el parto de las cabras salvajes y de las ciervas, si no es porque las cabras salvajes y las ciervas significan el carácter de los maestros espirituales? Porque en verdad dan a luz como cabras salvajes en las rocas; porque por la enseñanza de los padres, que se llaman rocas por su solidez, dan a luz a las almas a la conversión. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

510  **Asno montés.** El asno salvaje, que habita en la soledad, significa, no inapropiadamente, la vida de aquellos que habitan lejos de las multitudes. Y también se le llama libre, porque es grande el trabajo pesado de las actividades seculares, con las que la mente se cansa gravemente, aunque se esfuerce por sí misma. Y liberarse de la condición de esta esclavitud es no

desear ya nada en este mundo. Porque la prosperidad mientras se busca, y las adversidades también mientras se temen, oprimen, por así decirlo, con una especie de yugo servil. Pero si alguien ha liberado una vez el cuello de su mente del dominio de los deseos temporales, disfruta ya de una especie de libertad incluso en esta vida, mientras no se ve afectado por el anhelo de la felicidad, y no se ve constreñido por el temor a la adversidad. El Señor vio este pesado yugo de esclavitud puesto con fuerza sobre los cuellos de los hombres mundanos, cuando decía: «Venid a mí todos los que estáis fatigados y cargados, y yo os aliviaré. Tomad mi yugo y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón, y hallaréis descanso para vuestras almas, porque mi yugo es suave y mi carga ligera» (Mt 11:28-30). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

511  **Soy vil.** Contemplemos la definición del hombre. No tomemos la definición de los paganos, que dicen que el hombre es un animal racional, mortal, razonable y conocedor, sino tomemos la nuestra de los Libros Sagrados, que testifican sobre Job, diciendo: «Ese hombre era intachable y recto, y uno que temía a Dios y rehuía el mal» (1:2). Aquellos que no responden a esta descripción, nunca podrán adquirir el conocimiento, y no son reconocidos por el Libro Sagrado como humanos, sino que son llamados perros, caballos, serpientes, zorros, lobos, o cualquier animal bajo [...]. ¡Quien vive sólo para los placeres de la vida, y no piensa en nada de provecho, no podría ser definido como hombre! Los placeres nunca podrían ajustarse a la dignidad; ¡ya que uno destruiría al otro! Incluso los paganos dicen: «El que tiene el estómago demasiado lleno nunca podría tener una mente inteligente». CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Timoteo*, hom. 13.

512  **Una vez hablé.** Si examinamos las palabras anteriores del bendito Job, encontraremos que no ha dicho nada malo. Pero si distorsionamos sus palabras, que fueron pronunciadas con verdad y libertad, en una especie de pecado de soberbia, ya no serán dos solamente; porque serán muchas. Pero como nuestro hablar es el exponer a los hombres nuestro sentido secreto en

las palabras; pero nuestro hablar a los oídos de Dios es el exhibir la moción de nuestra mente aun por una acción expresiva; el bendito Job, al pesarse por la balanza del más exacto examen, confiesa que por segunda vez había ofendido en su hablar. Porque «decir una cosa» ilícitamente, es hacer cosas dignas del azote, “decir otra” es murmurar también al azote. Por lo tanto, él, que era preferido sobre los hombres en todas sus acciones antes de la reprensión del Señor, elevándose más por esta misma reprensión, reconoció que en primer lugar estaba lejos de ser correcto en su conducta, y después lejos de ser paciente bajo la vara. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

513  **Invalidarás...** Quien se esfuerza por defenderse de los azotes de Dios, se esfuerza por dejar de lado el juicio de Aquel que los inflige. Pues cuando dice que no es golpeado por su propia culpa, ¿qué otra cosa hace sino acusar la injusticia del Golpeador? Por lo tanto, los azotes del cielo no hirieron al bendito Job para extinguir en él sus faltas, sino más bien para aumentar sus méritos, a fin de que aquel que en la época de la tranquilidad había brillado con tan gran santidad, pudiera también manifestar por el golpe qué virtud de la paciencia se ocultaba en él. Pero él, al no detectar su falta durante los azotes, y al no descubrir que esos mismos azotes eran la causa de aumentar su mérito, creyó que era injustamente azotado, cuando no encontró nada en sí mismo que requiriera ser corregido. Pero, para que su misma inocencia no se engrose en la hinchazón del orgullo, es reprendido por la voz divina; y su mente, libre de iniquidad, pero agobiada por los azotes, es recordada a los juicios secretos; a fin de que la sentencia del cielo, aunque no sea comprendida, no sea considerada injusta: sino que al menos crea que todo lo que sufre es justo, ya que es indudable que lo sufre de manos de Dios. Porque la justa voluntad de nuestro Hacedor, es una gran satisfacción para el golpe. Porque como no suele hacer nada injusto, se reconoce que es justo aunque esté oculto. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

514  **Justificarte.** Como si se dijera claramente: «Consideras ciertamente tus propias buenas obras, pero no conoces mis juicios secretos. Por lo tanto, si

impugnas mis azotes por tus méritos, ¿qué otra cosa haces, sino apresurarte a condenarme por injusticia, justificándote a ti mismo?» GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

515  ¿Tienes... Porque el bendito Job trascendió en méritos a la raza de los hombres, su misericordioso Creador y Maestro lo desafía a considerar la semejanza de su grandeza, para que, habiendo conocido la gran desemejanza, se mantenga abatido en la humildad. Pero cuando se habla de una voz y un brazo en Dios, debemos tener el mayor cuidado para que nuestra mente no imagine nada corpóreo en Él. Porque encerrarlo dentro de los lineamientos de un cuerpo, quien sin circunscripción llena y abarca todas las cosas, es caer en la herejía de los antropomorfos. Pero Dios todopoderoso, al atraernos a sus cosas, se humilla hasta las nuestras, y, para enseñar lo alto, condesciende a lo bajo; a fin de que la mente de los pequeños, alimentada con las cosas que conoce, se eleve para indagar en las que no conoce, y oyendo de Aquel que está muy por encima de ella, algunas verdades cercanas a sí misma, se mueva, por así decirlo, algunos pasos hacia Él. De ahí que en su propia Escritura, a veces, a partir de los cuerpos de los hombres, a veces de sus mentes, e incluso de las aves, y hasta de los objetos insensibles, se aplica a sí mismo algunas semejanzas muy improbables. Porque con frecuencia se aplica a sí mismo una semejanza de los cuerpos de los hombres, como dice el Profeta de Él a los israelitas: «El que os toca, toca la niña de mi ojo» (Zac 2:8). Y como el profeta dice de Él a un hombre que confía en Él: «Te hará sombra con sus hombros» (Sal 91:4). Se admite, sin duda, que Dios, en su propia naturaleza, no tiene ni ojo ni hombros; pero como nosotros vemos con nuestros ojos y soportamos cargas sobre nuestros hombros, se dice que Dios, porque ve todas las cosas, tiene ojos; pero como nos lleva, y al llevarnos nos preserva, se dice que nos hace sombra con sus hombros. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

516  Yo mismo te confesaré. Como si dijera abiertamente: «Si eres capaz de hacer estas cosas terribles, que yo mismo he mostrado, te atribuyo a ti, y no a mí, todas las cosas buenas que has hecho. Pero si no puedes destruir

a otros que pecan con una mirada, es evidente que no puedes liberarte de la culpa de la maldad por tu propio poder». He aquí que la voz divina dice al bienaventurado Job que no se salva por su propia mano derecha, y sin embargo algunos hombres, que están lejos de la fuerza de este hombre, despreciando la asistencia de Dios, confían en que pueden salvarse por su propia fuerza. Y por estos, ¿qué otra cosa debemos pedir, sino que, si ya han recibido los dones de las buenas obras, reciban también este don, para saber de quién los han recibido? Pero ya que el Señor en las palabras anteriores mencionó la grandeza de su poder, ahora en lo que sigue señala la maldad del antiguo enemigo: para que el buen siervo, habiendo oído primero de las virtudes del Señor sepa cuánto debe amar, y habiendo conocido después la astucia del diablo aprenda cuánto debe temer. Por lo que bien dice el profeta: «El león rugirá, ¿quién no temerá? El Señor Dios ha hablado, ¿quién no profetizará?» (Am 3:8). Porque después de que se le ha dado a conocer el poder de su Creador, no se le debe ocultar la fuerza de su adversario, para que se someta tanto más humildemente a su defensor, cuanto más exactamente haya aprendido la maldad de su enemigo, y pueda buscar más ardientemente a su Creador, cuanto más terrible le parezca el enemigo que debe evitar. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

517  **Sin discernimiento.** Toda la sabiduría humana, por muy poderosa que sea su agudeza, es una tontería, cuando se la compara con la sabiduría divina. Porque todas las obras humanas que son justas y bellas, cuando se comparan con la justicia y la belleza de Dios, no son justas ni bellas, ni tienen existencia alguna. Por eso el bendito Job creería que había dicho sabiamente lo que había dicho, de no haber escuchado las palabras de una sabiduría superior. En comparación con la cual toda nuestra sabiduría es una locura. Y el que había hablado sabiamente a los hombres, al oír los dichos divinos, habla más sabiamente que no es sabio. De ahí que Abraham viera, cuando Dios se dirigía a él, que no era más que polvo, diciendo: «Hablo a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza» (Gn 18:27). De ahí que Moisés, aunque instruido en toda la sabiduría de los egipcios, tan pronto como oyó hablar al Señor,

descubrió que era una persona de habla más vacilante y lenta, diciendo: «Te ruego, Señor, que no soy elocuente; pues desde ayer y antes de ayer, desde que hablaste a tu siervo, soy de lengua más vacilante y lenta» (Ex 4:10). De ahí que Isaías, después de haber visto al Señor sentado en un trono alto y elevado, después de haber visto a los serafines, volvió en sí, y dijo: «¡Ay de mí! que soy muerto; porque siendo hombre inmundo de labios, y habitando en medio de pueblo que tiene labios inmundos, han visto mis ojos al Rey, Jehová de los ejércitos» (Is 6:5) [...] Por tanto, cuando los hombres santos oyen las palabras de Dios, cuanto más avanzan en la contemplación, más desprecian lo que son, y se conocen a sí mismos como nada, o casi nada. Responda, pues, el bienaventurado Job a las palabras de Dios, y, a medida que avanza en sabiduría, se descubre como un necio, diciendo: «He hablado neciamente, y cosas que sobrepasan mi conocimiento». He aquí que se reprende a sí mismo tanto más cuanto más avanza, y cree que ha sobrepasado su conocimiento, porque en las palabras del Señor ha discernido, más de lo que había imaginado, los secretos de su sabiduría. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

518  **Oye, te ruego.** Oír es para nosotros adaptar nuestro oído que está en un lugar a un sonido que viene de otro. Pero con Dios, en cambio, para quien nada es externo, oír es propiamente para Él percibir nuestros anhelos que se elevan bajo Él. Para nosotros, pues, hablar con Dios, que conoce los corazones incluso de los que callan, no es pronunciar lo que pensamos con las palabras de nuestra garganta, sino anhelarlo con deseos ansiosos. Y como una persona hace una pregunta para poder aprender aquello que ignora, que un hombre pregunte a Dios, es que reconozca que es ignorante a sus ojos. Pero para que Dios responda, es para que Él instruya con sus inspiraciones secretas a quien reconoce humildemente su ignorancia. El bendito Job dice entonces: *Escucha, y yo hablaré.* Como si dijera: «Comprende mis deseos con misericordia, para que, mientras tu misericordia los reciba y fomente, se eleven a ti en mayor número». GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

519  **Mis ojos te ven.** Con estas palabras, sin duda declara claramente que, en la medida en que la vista es superior al oído, también el progreso que había hecho a través del sufrimiento difiere del que tenía antes. Y porque había contemplado más claramente la luz de la verdad con el ojo interior, discernió y contempló más claramente la oscuridad de su humanidad. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

520  **Retracto.** Cuanto menos se ve una persona a sí misma, menos se disgusta consigo misma; y cuanto más discierne la luz de una gracia mayor, más culpable se reconoce. Porque cuando se eleva en su interior, por todo lo que es, se esfuerza por concordar con ese estándar que contempla por encima de él. Y como la debilidad humana todavía se lo impide, percibe que difiere de ella en no poco grado, y todo lo que hay en él es pesado, que no concuerda con esa norma interior. Esta norma que el bendito Job contempla más plenamente, mientras progresaba después de su sufrimiento, y con gran auto-reproche está en desacuerdo consigo mismo. **GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.**

521  **Polvo y ceniza.** Arrepentirse en el polvo y la ceniza, es, después de haber contemplado la Esencia suprema, reconocer que no es otra cosa que polvo y ceniza. De ahí que el Señor, en el Evangelio, diga a la ciudad reprobada: «Si en Tiro y en Sidón se hubieran hecho las maravillas que se han hecho en vosotros, hace tiempo que habrían hecho penitencia en saco y ceniza» (Mt 11:21). El cilicio representa la aspereza y el desgarrar del pecado, y la ceniza el polvo de los muertos. Y por lo tanto, ambos suelen usarse en la penitencia, a fin de que por la perforación de la arpillera conozcamos lo que hemos hecho por el pecado, y que en el polvo de las cenizas consideremos lo que hemos llegado a ser por el juicio. Así pues, que los pecados traspasados se consideren en el cilicio, y que el justo castigo de los pecados, que sucede por la sentencia de muerte, se considere en la ceniza. Pues ya que las injurias de la carne han surgido después del pecado, contemple el hombre en la aspereza del cilicio lo que ha hecho por soberbia, contemple en la ceniza hasta dónde ha

llegado por el pecado. Pero por arpillera puede designarse también la propia compunción de dolor que surge del recuerdo y la penitencia. Porque el bienaventurado Job, al decir «me reprocho a mí mismo», está herido como por una especie de tela de saco, cuando está herido en su mente por los agudos agujones de los reproches. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

522  **Job orará por vosotros.** Debe observarse especialmente que se les ordena ofrecer al Señor el sacrificio de su conversión, no por ellos mismos, sino por Job. Los herejes, sin duda, cuando vuelven de su error, no pueden aplacar la ira de Dios hacia ellos con un sacrificio ofrecido por ellos mismos, a no ser que se conviertan a la Iglesia, que el bienaventurado Job simboliza; para que así obtengan su salvación por sus oraciones cuya fe solían impugnar con sus falsas afirmaciones. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

523  **Cuando hubo orado por sus amigos.** Porque antes se demuestra que fue escuchado en favor de sus amigos cuando se afirma la circunstancia de que hicieron lo que el Señor había dicho y el Señor aceptó la oración de Job. Pero cuando se observa inmediatamente: «quitó el Señor la aflicción de Job», se muestra claramente que un penitente ha merecido ser escuchado más rápidamente en su propio nombre, cuanto más devotamente ha intercedido por sus amigos. Porque hace que sus oraciones sean más poderosas en su propio nombre, quien las ofrece también en nombre de los demás. Porque se recibe con más gusto el sacrificio de la oración que, a los ojos del Juez misericordioso, está aderezado con el amor al prójimo. Y una persona entonces realmente añade a su cantidad, si lo ofrece incluso por sus enemigos. Porque de ahí viene lo que dice la Verdad, que es nuestro Maestro: «Orad por los que os persiguen y calumnian» (Lc 6:28). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

524  **Doble.** Recibió el doble de lo que había perdido, porque por la ternura del Juez misericordioso la ayuda de los consuelos supera con creces la pérdida de nuestra tentación. Pero la tentación nos pone a prueba menos que la recompensa nos consuela; para que aquel que por el peso del golpe solía

considerar que había sufrido alguna prueba pesada, aprenda por la recompensa que ha ganado que lo que soportó no fue más que leve. De ahí que se diga también a la afligida Judea: «Por un momento te he abandonado, y con grandes misericordias te recogeré» (Is 54:7). Pero a veces la medida del consuelo se dispensa en proporción al peso de la aflicción. Por eso está escrito en otra parte: «Según la multitud de mis penas en mi corazón, tus consuelos han alegrado mi alma» (Sal 94:12). GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

525  **Bendijo.** Creemos que estas cosas han tenido lugar históricamente, esperamos que tengan lugar místicamente. Porque el último fin de Job es más bendito que su principio, porque en lo que se refiere a la admisión del pueblo de Israel, cuando el fin del mundo presente apremia, el Señor consuela el dolor de la santa Iglesia con una múltiple recolección de almas. Porque entonces se enriquecerá más abundantemente, cuanto más claramente se sepa que la condición temporal de la vida presente se apresura a su fin. Porque el salmista había contemplado a los predicadores de la santa Iglesia enriquecidos con la bendición de los últimos tiempos, cuando dijo: «Todavía se multiplicarán en una vejez fructífera, y serán bien pacientes para anunciar» (Sal 92:14). En verdad se multiplican en una vejez fructífera, porque, al prolongarse su vida su fuerza se lleva siempre a una mejor condición, y las ganancias de sus méritos se incrementan por medio del aumento de su edad. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.

526  **Siete hijos y tres hijas.** Que había tenido siete mil ovejas, tres mil camellos, quinientas yuntas de bueyes y quinientas asnas, antes de la prueba de su flagelación, nos lo señala el prefacio de esta misma historia. Aquellas cosas que se perdieron por su flagelación, fueron ahora restauradas doblemente. Pero se le devolvieron tantos hijos como había perdido. Pues tenía siete hijos y tres hijas. Ahora se le describe como si hubiera recibido siete hijos y tres hijas a fin de que se demuestre que los que habían sido destruidos están vivos. Porque cuando se dice: «el Señor añadió a Job todo lo que había sido dos veces», y sin embargo le devolvió tantos hijos como había

perdido, también le añadió un número doble de hijos, a los que después devolvió diez en la carne, pero reservó los diez que se habían perdido, en la morada oculta de las almas. GREGORIO MAGNO, *Expositio in Job*.



SALMOS

El justo y los pecadores¹

SALMO 1

Bienaventurado² el varón³ que no anduvo⁴ en consejo de malos,⁵
Ni estuvo en camino de pecadores,⁶
Ni en silla de escarnecedores⁷ se ha sentado;⁸
² Sino que en la ley de Jehová está su delicia,⁹
Y en su ley medita de día y de noche.¹⁰

- [Ver Artículo: Oración](#)

³ Será como árbol plantado¹¹ junto a corrientes de aguas,¹²
Que da su fruto en su tiempo,¹³
Y su hoja no cae;
Y todo lo que hace, prosperará.
⁴ No así los malos,
Que son como el tamo que arrebató el viento.
⁵ Por tanto, no se erguirán los malos en el juicio,¹⁴
Ni los pecadores en la congregación de los justos.
⁶ Porque Jehová conoce el camino de los justos;¹⁵
Mas la senda de los malos conduce a la perdición.¹⁶

*El drama mesiánico*¹⁷

SALMO 2

- Por qué se amotinan las gentes,¹⁸
Y los pueblos piensan cosas vanas?
- ² Se levantan los reyes de la tierra,
Y los príncipes conspiran juntamente
Contra Jehová y contra su ungido,¹⁹ diciendo:
- ³ Rompamos sus ligaduras,²⁰
Y echemos de nosotros su yugo.
- ⁴ El que mora en los cielos se reirá;²¹
El Señor se burlará de ellos.
- ⁵ Luego les hablará en su furor,²²
Y los turbará con su ira:
- ⁶ Yo mismo he ungido a mi rey
Sobre Sion,²³ mi santo monte.
- ⁷ Yo publicaré el decreto;
Jehová me ha dicho: Mi hijo eres tú;
Yo te he engendrado²⁴ hoy.²⁵
- ⁸ Pídeme,²⁶ y te daré por herencia las naciones,
Y como posesión tuya los confines de la tierra.
- ⁹ Los quebrantarás con cetro de hierro;²⁷
Como vasija de alfarero los desmenuzarás.²⁸
- ¹⁰ Ahora, pues, oh reyes, sed sensatos;²⁹
Admitid amonestación, jueces de la tierra.
- ¹¹ Servid a Jehová con temor,³⁰
Y alegraos³¹ con temblor.
- ¹² Rendid pleitesía al Hijo, para que no se enoje, y perezcáis en el camino;
Pues se inflama de pronto³² su ira.
Bienaventurados todos los que en él confían.

*Oración matutina de confianza en Dios*³³

*Salmo de David, cuando huía de delante de Absalón su hijo.*³⁴

SALMO 3

- Oh Jehová, cuánto se han multiplicado mis adversarios!³⁵
Muchos son los que se levantan contra mí.

² Muchos son los que dicen de mí:
No hay para él salvación en Dios.

*Selah*³⁶

³ Mas tú, Jehová, eres escudo alrededor de mí;
Mi gloria,³⁷ y el que levanta mi cabeza.

⁴ Con mi voz clamé a Jehová,³⁸
Y él me respondió desde su monte santo.³⁹

Selah

⁵ Yo me acosté⁴⁰ y dormí,⁴¹
Y desperté, porque Jehová me sostenía.

⁶ No temeré a diez millares de gente,
Que pongan sitio contra mí.

⁷ Levántate, Jehová; sálvame, Dios mío;
Porque tú heriste a todos mis enemigos en la mejilla;
Los dientes de los perversos quebrantaste.⁴²

⁸ La salvación es de Jehová;⁴³
Sobre tu pueblo sea tu bendición.

Selah

*Oración vespertina de confianza en Dios*⁴⁴

⁴⁵ *Al músico principal; sobre Neginot.*⁴⁶

*Salmo de David.*⁴⁷

SALMO 4

Respóndeme cuando clamo, oh Dios de mi justicia.⁴⁸

Cuando estaba en angustia, tú me hiciste ensanchar;⁴⁹

Ten misericordia de mí,⁵⁰ y oye mi oración.

² Hijos de los hombres, ¿hasta cuándo volveréis mi honra en infamia,
Amaréis la vanidad,⁵¹ y buscaréis la mentira?

Selah

³ Sabed, pues, que Jehová ha escogido al piadoso para sí;⁵²
Jehová oirá cuando yo a él clame.⁵³

⁴ Temblad, y no pequéis;⁵⁴
Meditad en vuestro corazón⁵⁵ estando en vuestra cama, y callad.

*Selah*⁵⁶

⁵ Ofreced sacrificios de justicia,

- Y confiad en Jehová.⁵⁷
- ⁶ Muchos son los que dicen: ¿Quién nos mostrará el bien?
Alza sobre nosotros,⁵⁸
oh Jehová, la luz de tu rostro.
- ⁷ Tú diste alegría⁵⁹ a mi corazón
Mayor que la de ellos cuando abundan en grano y en mosto.
- ⁸ En paz me acostaré,⁶⁰ y asimismo dormiré;
Porque solo tú, Jehová, me haces vivir confiado.⁶¹

*Plegaria pidiendo protección*⁶²

Al músico principal; sobre Nehilot.

*Salmo de David.*⁶³

SALMO 5

- E**scucha,⁶⁴ oh Jehová, mis palabras;
Considera mi lamento.⁶⁵
- ² Está atento a la voz de mi clamor, Rey mío y Dios mío,
Porque a ti oraré.
- ³ Oh Jehová, de mañana oirás mi voz;⁶⁶
De mañana⁶⁷ me presentaré delante de ti, y esperaré.
- ⁴ Porque tú no eres un Dios que se complace en la maldad;
El malo no habitará junto a ti.⁶⁸
- ⁵ Los insensatos no estarán delante de tus ojos;
Aborreces a todos los que hacen iniquidad.⁶⁹
- ⁶ Destruirás a los que hablan mentira;
Al hombre sanguinario y engañador⁷⁰ le abominará Jehová.
- ⁷ Mas yo por la abundancia de tu misericordia⁷¹ entraré en tu casa;
En tu santo templo me postraré, lleno de tu temor.⁷²
- ⁸ Guíame, Jehová, en tu justicia,⁷³ a causa de mis enemigos;
Allana tu camino delante de mí.⁷⁴
- ⁹ Porque en la boca de ellos no hay sinceridad;
Sus entrañas son maldad,
Sepulcro abierto⁷⁵ es su garganta,⁷⁶
Con su lengua hablan lisonjas.
- ¹⁰ Castígalos,⁷⁷ oh Dios;
Caigan por sus mismos planes;

Por la multitud de sus transgresiones échalos fuera,
Porque se rebelaron contra ti.

- ¹¹ Pero alégrense todos los que en ti confían;
Den voces de júbilo para siempre, porque tú los defiendes;
En ti se regocijen los que aman tu nombre.
- ¹² Porque tú, oh Jehová, bendecirás al justo;⁷⁸
Como con un escudo lo rodearás⁷⁹ de tu favor.⁸⁰

*Oración pidiendo misericordia en tiempo
de tribulación⁸¹*

*Al músico principal; en Neginot, sobre
Seminít. Salmo de David.⁸²*

SALMO 6

- J**ehová, no me reprendas en tu enojo,⁸³
Ni me castigues con tu ira.⁸⁴
- ² Ten misericordia de mí, oh Jehová, porque desfallezco;
Sáname, oh Jehová, porque mis huesos se estremecen.
- ³ Mi alma también está muy turbada;
Y tú, Jehová, ¿hasta cuándo?
- ⁴ Vuélvete,⁸⁵ oh Jehová, libra mi alma;
Sálvame por tu misericordia.⁸⁶
- ⁵ Porque en la muerte no queda recuerdo de ti;
En el Seol, ¿quién te alabará?
- ⁶ Me he consumido a fuerza de gemir;
Todas las noches inundo de llanto mi lecho,
Riego mi cama con mis lágrimas.⁸⁷
- ⁷ Mis ojos están gastados⁸⁸ de sufrir;
Se han envejecido a causa de todos mis angustiadores.
- ⁸ Apartaos de mí,⁸⁹ todos los hacedores de iniquidad;
Porque Jehová ha oído la voz de mi llanto.
- ⁹ Jehová ha escuchado mi ruego;
Ha acogido Jehová mi oración.
- ¹⁰ Se avergonzarán y se turbarán mucho todos mis enemigos;
Retrocederán y serán avergonzados de repente.⁹⁰

Oración del justo perseguido⁹¹

SALMO 7

Jehová Dios mío, en ti he confiado;⁹³
Sálvame de todos los que me persiguen, y líbrame,

² No sea que desgarren mi alma cual león,⁹⁴

Y me destrocen sin que haya quien me libre.⁹⁵

³ Jehová Dios mío, si yo he hecho esto,⁹⁶

Si hay en mis manos iniquidad;

⁴ Si he dado mal pago al que estaba en paz conmigo
(Antes he libertado al que sin causa era mi enemigo),

⁵ Persiga el enemigo mi alma, y alcáncela;

Huelle en tierra mi vida,

Y mi honra ponga en el polvo.⁹⁷

Selah

⁶ Levántate, oh Jehová, en tu ira;

Álzate en contra de la furia de mis angustiadores,

Y apréstate a defenderme en el juicio que has convocado.

⁷ Te rodeará la congregación de las naciones,⁹⁸

Y sobre ella vuélvete a sentar en lo alto.

⁸ Jehová juzgará a los pueblos;

Júzgame, oh Jehová, conforme a mi justicia,⁹⁹

Y conforme a mi integridad.

⁹ Que cese ya la maldad de los inicuos; afianza, en cambio, tú al justo;

Porque el Dios justo prueba la mente y el corazón.

¹⁰ Mi escudo está en Dios,

Que salva a los rectos de corazón.

¹¹ Dios es juez justo,

Y Dios está airado contra el impío todos los días.

¹² Si no se arrepiente, él afilará su espada;¹⁰⁰

Armado tiene ya su arco, y lo ha preparado.

¹³ Asimismo ha preparado armas de muerte,

Y ha templado al fuego sus saetas.

¹⁴ He aquí, el impío concibió maldad,

Gestó iniquidad,

Y dio a luz fraude.

¹⁵ Pozo ha cavado, y ha ahondado;

Y en el hoyo que hizo caerá.
16 Su iniquidad se volverá sobre su cabeza,
Y su agravio caerá sobre su propia coronilla.¹⁰¹
17 Alabaré a Jehová conforme a su justicia,¹⁰²
Y cantaré al nombre de Jehová el Altísimo.

*La gloria de Dios creador*¹⁰³

*Al músico principal; sobre Gitit.*¹⁰⁴
Salmo de David.

SALMO 8

• Oh Jehová, Señor nuestro,¹⁰⁵
• Cuán glorioso es tu nombre¹⁰⁶ en toda la tierra!
Has puesto tu gloria¹⁰⁷ sobre los cielos;
2 Por boca de los niños y de los que maman,¹⁰⁸
Afirmas tu fortaleza frente a tus adversarios,¹⁰⁹
Para hacer callar al enemigo y al rebelde.
3 Cuando veo tus cielos, obra de tus dedos,¹¹⁰
La luna y las estrellas que tú formaste,¹¹¹
4 Digo: ¿Qué es el hombre, para que de él te acuerdes,
Y el hijo del hombre,¹¹² para que cuides de él?
5 Le has hecho un poco inferior a los ángeles,¹¹³
Y lo coronaste de gloria y de honra.
6 Le hiciste señorear sobre las obras de tus manos;
Todo lo pusiste bajo sus pies:¹¹⁴
7 Ovejas y bueyes, todo ello,
Y aun las bestias salvajes,¹¹⁵
8 Las aves de los cielos y los peces del mar;
Todo cuanto surca las sendas de las aguas.
9 ¡Oh Jehová, Señor nuestro,
Cuán grande es tu nombre en toda la tierra!¹¹⁶

*Acción de gracias por la justicia de Dios*¹¹⁷

*Al músico principal; sobre Mut-labén.*¹¹⁸
*Salmo de David.*¹¹⁹

SALMO 9

Te alabaré, oh Jehová, con todo mi corazón;^{[120](#)}
Contaré todas tus maravillas.^{[121](#)}

² Me alegraré^{[122](#)} y me regocijaré en ti;
Cantaré^{[123](#)} a tu nombre, oh Altísimo.

³ Mis enemigos retrocedieron;^{[124](#)}
Cayeron y perecieron delante de ti.

⁴ Porque has mantenido mi derecho y mi causa;
Te has sentado^{[125](#)} en el trono juzgando con justicia.^{[126](#)}

⁵ Reprendiste^{[127](#)} a las naciones, destruiste al malo,
Borraste el nombre de ellos eternamente y para siempre.

⁶ Los enemigos han perecido; han quedado desolados para siempre;
Derribaste sus ciudades,
Y su recuerdo pereció con ellas.

⁷ Pero Jehová permanecerá para siempre;
Ha dispuesto su trono para juicio.

⁸ Él juzgará al mundo con justicia,
Y a los pueblos con rectitud.

⁹ Jehová será ciudadela^{[128](#)} para el oprimido,
Lugar fuerte para el tiempo de angustia.

¹⁰ En ti confiarán los que conocen tu nombre,^{[129](#)}
Por cuanto tú, oh Jehová, no desamparas a los que te buscan.

¹¹ Cantad a Jehová, que habita en Sion;
Publicad entre los pueblos sus hazañas.^{[130](#)}

¹² Porque el que pide cuentas de la sangre se acordó de los afligidos;
No se olvidó del clamor^{[131](#)} de ellos.

¹³ Ten misericordia^{[132](#)} de mí, Jehová;
Mira mi aflicción que padezco a causa de los que me aborrecen,
Levántame^{[133](#)} de las puertas de la muerte,

¹⁴ Para que proclame yo todas tus alabanzas.
En las puertas de la hija de Sion,
Gozoso por tu salvación.

¹⁵ Se hundieron las naciones en el hoyo que hicieron;
En la red que escondieron quedó prendido su pie.

¹⁶ Jehová se ha dado a conocer en el juicio que ejecutó;
En la obra de sus manos fue enredado el malo.

- ¹⁷ Los malos serán trasladados al Seol,^{[134](#)}
Todas las gentes que se olvidan de Dios.
- ¹⁸ Porque no estará perpetuamente olvidado^{[135](#)} el menesteroso,
Ni la esperanza de los pobres perecerá para siempre.
- ¹⁹ Levántate, oh Jehová; no triunfe el hombre;^{[136](#)}
Sean juzgadas las naciones delante de ti.
- ²⁰ Oh Jehová, infúndeles temor;
Y aprendan las naciones^{[137](#)} que no son sino hombres.

Selah

*Audacia e impiedad de
los malvados^{[138](#)}*

SALMO 10

- Por qué estás lejos,^{[139](#)} oh Jehová,
Y te escondes en el tiempo de la tribulación?
- ² Con arrogancia el malo persigue al pobre;
Queda atrapado^{[140](#)} en la trama que le ha urdido.
- ³ Porque el malo se jacta^{[141](#)} de los antojos de su alma,
El codicioso maldice,^{[142](#)} y desprecia a Jehová.
- ⁴ El malo, por la altivez de su rostro,^{[143](#)} no busca a Dios;
No hay Dios en ninguno de sus pensamientos.
- ⁵ Sus caminos son torcidos en todo tiempo;
Tus juicios los tiene muy lejos de su vista;^{[144](#)}
A todos sus adversarios desprecia.
- ⁶ Dice en su corazón: No seré inquietado jamás;
Nunca me alcanzará el infortunio.
- ⁷ Llena está su boca de maldición, y de engaños y fraude;
Debajo de su lengua^{[145](#)} hay vejación y maldad.
- ⁸ Se sienta en acecho cerca de las aldeas;
Para matar a escondidas al inocente.
Sus ojos están acechando al desvalido;
- ⁹ Acecha en oculto, como el león^{[146](#)} desde su cueva;
Acecha para arrebatarse al pobre;
Atrapa al desdichado atrayéndolo a su red.

- ¹⁰ Se encoge, se agacha,
Y caen en sus fuertes garras muchos infelices.
- ¹¹ Dice en su corazón: Dios se ha olvidado;
Tiene tapado su rostro; nunca lo verá.
- ¹² Levántate, oh Jehová Dios, alza tu mano; [147](#)
No te olvides de los pobres.
- ¹³ ¿Por qué desprecia el malo a Dios?
En su corazón ha dicho: Tú no lo inquirirás. [148](#)
- ¹⁴ Tú lo has visto; porque miras los trabajos y la vejación, para dar la recompensa con tu mano;
A ti se acoge el desvalido;
Tú eres el amparo del huérfano.
- ¹⁵ Quebranta tú el brazo del inicuo,
Y persigue la maldad del malo hasta que desaparezca.
- ¹⁶ Jehová es Rey eternamente [149](#) para siempre;
De su tierra han sido barridos los gentiles.
- ¹⁷ El deseo de los humildes escuchas, oh Jehová;
Tú confortas su corazón, y tienes atento tu oído,
- ¹⁸ Para hacer justicia al huérfano y al oprimido, [150](#)
A fin de que no vuelva más a infundir terror el hombre hecho de arcilla.

La confianza del justo [151](#)

[152](#) *Al músico principal. Salmo de David.*

[SALMO 11](#)

En Jehová he confiado; [153](#)
¿Cómo decís a mi alma,

Que escape al monte cual ave?

² Porque he aquí, los malos tensan el arco,
Disponen sus saetas sobre la cuerda,
Para asaetear desde la sombra a
los rectos de corazón.

³ Si se socavan los fundamentos, [154](#)
¿Qué podrá hacer el justo?

⁴ Jehová está en su santo templo;
Jehová tiene en el cielo su trono;

Sus ojos ven, sus párpados escudriñan¹⁵⁵
a los hijos de los hombres.

⁵ Jehová prueba al justo y al impío;
Su alma aborrece al que ama la
violencia.

⁶ Sobre los malos hará llover¹⁵⁶ calamidades;
Fuego, azufre y viento abrasador será la porción del cáliz de ellos.¹⁵⁷

⁷ Porque Jehová es justo, y ama la justicia;
Los rectos contemplarán su rostro.

*Oración pidiendo ayuda contra los malos*¹⁵⁸

Al músico principal; sobre Seminit.

*Salmo de David.*¹⁵⁹

SALMO 12

Salva, oh Jehová, porque se acabaron los compasivos;
Porque han desaparecido los leales¹⁶⁰ de entre los hijos de los hombres.

² Habla mentira cada uno con su prójimo;
Hablan con labios lisonjeros, y con doblez de corazón.¹⁶¹

³ Arranque Jehová¹⁶² todos los labios lisonjeros,¹⁶³
Y la lengua que habla jactanciosamente;

⁴ A los que han dicho: Por nuestra lengua prevaleceremos;
Nuestros labios por nosotros; ¿quién va a ser amo nuestro?

⁵ Por la opresión de los humildes; por el gemido de los menesterosos,¹⁶⁴
Ahora me levantaré, dice Jehová;
Traigo auxilio¹⁶⁵ a quien por él suspira.

⁶ Las palabras de Jehová son palabras sinceras,¹⁶⁶
Como plata refinada¹⁶⁷ en horno de tierra,
Purificada siete veces.¹⁶⁸

⁷ Tú, Jehová, nos guardarás;
De esta generación nos preservarás¹⁶⁹ para siempre.

⁸ De los malvados que nos cercan,¹⁷⁰
Porque la vileza es exaltada entre los hijos de los hombres.

*Plegaria pidiendo ayuda en la aflicción*¹⁷¹

Al músico principal.

*Salmo de David.*¹⁷²

SALMO 13

- Hasta cuándo, Jehová? ¿Me olvidarás^{[173](#)} para siempre?^{[174](#)}
- ¿Hasta cuándo esconderás tu rostro de mí?^{[175](#)}
- ² ¿Hasta cuándo^{[176](#)} tendré congojas en mi alma,
Aflicción en mi corazón cada día?
¿Hasta cuándo será enaltecido mi enemigo sobre mí?
- ³ Mira, respóndeme, oh Jehová Dios mío;
Alumbra mis ojos,^{[177](#)} para que no duerma de muerte;
- ⁴ Para que no diga mi enemigo:^{[178](#)} Lo vencí.
Mis enemigos se alegrarían, si yo resbalara.
- ⁵ Mas yo en tu misericordia he confiado;^{[179](#)}
Mi corazón se alegrará en tu salvación.
- ⁶ Cantaré a Jehová^{[180](#)}
Por el bien que me ha hecho.^{[181](#)}

Necedad y corrupción del impío^{[182](#)}

Al músico principal. Salmo de David.^{[183](#)}

SALMO 14

- D**ice el necio en su corazón:
No hay Dios.^{[184](#)}
Se han corrompido,^{[185](#)} hacen obras abominables;^{[186](#)}
No hay quien haga el bien.^{[187](#)}
- ² Jehová miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres,
Para ver si había alguno sensato,
Que buscara a Dios.
- ³ Todos se desviaron, a una se han corrompido;
No hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.^{[188](#)}
- ⁴ ¿No comprenderán todos los que hacen iniquidad,
Que devoran a mi pueblo^{[189](#)} como si comiesen pan,
Y a Jehová no invocan?
- ⁵ Allí temblarán de espanto;
Porque Dios está con la generación de los justos.^{[190](#)}
- ⁶ De los planes del desvalido hacéis burla vosotros.
Pero Jehová es su esperanza.
- ⁷ ¡Oh, quién nos diese que de Sion saliera la salvación de Israel!^{[191](#)}

Cuando Jehová haga volver a los cautivos de su pueblo,
Se gozará Jacob, y se alegrará Israel.

*Los que habitarán
en el monte santo de Dios*¹⁹²

*Salmo de David.*¹⁹³

SALMO 15

Jehová, ¿quién habitará¹⁹⁴ en tu tabernáculo?¹⁹⁵
¿Quién morará en tu monte santo?¹⁹⁶

² El que anda en integridad¹⁹⁷ y hace justicia,¹⁹⁸
Y habla verdad en su corazón.¹⁹⁹

³ El que no calumnia con su lengua,
Ni hace mal a su prójimo,
Ni hace agravio alguno a su vecino.

⁴ Aquel a cuyos ojos el vil es menospreciado,²⁰⁰
Pero honra a los que temen a Jehová.
El que aun jurando en daño suyo, no por eso cambia;

⁵ Quien su dinero no dio a usura,²⁰¹
Ni contra el inocente admitió cohecho.
El que hace estas cosas, no resbalará jamás.

*Una herencia escogida*²⁰²

*Mictam de David.*²⁰³

SALMO 16

Guárdame, oh Dios, porque en ti he confiado.
² Oh alma mía, dijiste a Jehová:

Tú eres mi Señor;
No hay para mí bien fuera de ti.²⁰⁴

³ Para los santos que están en la tierra,²⁰⁵
Y para los íntegros, es toda mi complacencia.

⁴ Se multiplicarán los dolores de aquellos que sirven diligentes a otros dioses.
No ofreceré yo sus libaciones de sangre,
Ni en mis labios tomaré sus nombres.

⁵ Jehová es la porción de mi herencia²⁰⁶ y de mi copa;
Tú garantizas mi suerte.

⁶ Las cuerdas me cayeron en lugares deleitosos,

- Y es hermosa la heredad que me ha tocado.
- ⁷ Bendeciré a Jehová que me aconseja;
Aun en las noches me enseña mi conciencia.
- ⁸ A Jehová he puesto siempre delante de mí;
Porque está a mi diestra, no seré zarandeado.
- ⁹ Se alegró por tanto mi corazón, y se gozó mi alma;^{[207](#)}
Mi carne también reposará confiadamente;^{[208](#)}
- ¹⁰ Porque no dejarás mi alma en el Seol,^{[209](#)}
Ni permitirás que tu santo vea corrupción.
- ¹¹ Me mostrarás la senda de la vida;^{[210](#)}
En tu presencia hay plenitud de gozo;^{[211](#)}
Delicias a tu diestra^{[212](#)} para siempre.

*Plegaria pidiendo
protección contra los opresores^{[213](#)}*
Oración de David.^{[214](#)}

[SALMO 17](#)

- O**ye, oh Jehová, una causa justa; está atento a mi clamor.
Escucha mi oración hecha de labios sin engaño.^{[215](#)}
- ² De tu presencia proceda mi vindicación;^{[216](#)}
Vean tus ojos la rectitud.
- ³ Tú has probado mi corazón, me has inspeccionado de noche;^{[217](#)}
Me has puesto a prueba,^{[218](#)} y nada inicuo hallaste;^{[219](#)}
He resuelto que mi boca^{[220](#)} no ha de propasarse.
- ⁴ En cuanto a las obras humanas, por la palabra de tus labios
Yo me he guardado de las sendas de los violentos.
- ⁵ Sustenta mis pasos en tus caminos,^{[221](#)}
Para que mis pies no resbalen.
- ⁶ Yo te he invocado, por cuanto tú me oyes, oh Dios;
Inclina a mí tu oído,^{[222](#)} escucha mi palabra.
- ⁷ Muestra tus maravillosas misericordias, tú que salvas a los que se refugian a
tu diestra,^{[223](#)}
De los que se levantan contra ellos.
- ⁸ Guárdame como a la niña de tus ojos;^{[224](#)}
Escóndeme bajo la sombra de tus alas,^{[225](#)}

- ⁹ De la vista de los malos que me oprimen,
De mis enemigos que buscan mi vida.
- ¹⁰ Envueltos están con su grosura;
Con su boca hablan arrogantemente.
- ¹¹ Han cercado ahora nuestros pasos;
Tienen puestos sus ojos para echarnos por tierra.
- ¹² Son como león²²⁶ que desea hacer presa,
Y como leoncillo que está en su escondite.
- ¹³ Levántate, oh Jehová;
Sal a su encuentro, póstrales;
Libra mi alma de los malos con tu espada,²²⁷
- ¹⁴ De los hombres con tu mano, oh Jehová,
De los hombres mundanos, cuya porción la tienen en esta vida,
Y cuyo vientre está lleno de bienes que tú les reservas.
Sacian a sus hijos,
Y aun sobra para sus pequeñuelos.
- ¹⁵ En cuanto a mí, veré tu rostro en justicia;²²⁸
Al despertar,²²⁹ me saciaré²³⁰ de tu semblante.

*Acción de gracias por la victoria*²³¹

*Al músico principal.*²³² Salmo de David, siervo de Jehová, el cual dirigió a Jehová las palabras de este cántico el día que le libró Jehová de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saúl. Entonces dijo:

SALMO 18

- Te amo,²³³ oh Jehová, fortaleza mía.
- ² Jehová, roca mía y castillo mío, y mi libertador;
Dios mío, fortaleza mía, en él confiaré;
Mi escudo, y la fuerza de mi salvación,²³⁴ mi alto refugio.
- ³ Invocaré²³⁵ a Jehová, quien es digno de ser alabado,
Y seré salvo de mis enemigos.
- ⁴ Las olas de la muerte me envolvían,
Y torrentes de perversidad me atemorizaron.
- ⁵ Ligaduras del Seol me rodearon,
Me tendieron lazos de muerte.
- ⁶ En mi angustia invoqué a Jehová,
Y clamé a mi Dios.

- Él oyó mi voz desde su templo,
Y mi clamor llegó delante de él, a sus oídos.
- ⁷ La tierra fue sacudida y tembló;
Se conmovieron los cimientos de los montes,
Y se estremecieron, porque se indignó él.
- ⁸ Humo subió de su nariz,
Y de su boca fuego consumidor;
Carbones fueron por él encendidos.
- ⁹ Inclínó los cielos, [236](#) y descendió;
Y había densas nubes debajo de sus pies.
- ¹⁰ Cabalgó sobre un querubín, y voló, [237](#)
Voló sobre las alas del viento.
- ¹¹ Puso tinieblas por su escondedero, [238](#) por cortina suya alrededor de sí;
Oscuridad de aguas, espesos nubarrones.
- ¹² Por el resplandor de su presencia, sus nubes se deshicieron [239](#)
En granizo y centellas. [240](#)
- ¹³ Tronó en los cielos Jehová,
Y el Altísimo dio su voz;
Granizo y centellas de fuego.
- ¹⁴ Envioó sus saetas, [241](#) y los dispersó;
Lanzó relámpagos, y los destruyó.
- ¹⁵ El fondo del mar apareció a la vista,
Y quedaron al descubierto los cimientos del mundo,
Ante tu imprecación, [242](#) oh Jehová,
Por el resoplido del aliento de tu nariz.
- ¹⁶ Desde el cielo alargó su mano y me agarró,
Me sacó de las profundas aguas.
- ¹⁷ Me libró de mi poderoso enemigo,
Y de los que me aborrecían; pues eran más fuertes que yo.
- ¹⁸ Me asaltaron en el día de mi quebranto,
Mas Jehová fue mi apoyo.
- ¹⁹ Me sacó a lugar espacioso; [243](#)
Me libró, porque me amaba. [244](#)
- ²⁰ Jehová me retribuye conforme a mi justicia;
Conforme a la limpieza de mis manos me ha recompensado.
- ²¹ Porque yo he guardado los caminos de Jehová,

Y no me aparté impiamente de mi Dios.
²² Pues todos sus juicios estuvieron delante de mí,
Y no me he apartado de sus estatutos.
²³ Fui fiel para con él, y me he guardado de mi maldad,
²⁴ Por lo cual me ha recompensado
Jehová conforme a mi justicia;
Conforme a la pureza de mis manos delante de su vista.
²⁵ Con el misericordioso te mostrarás misericordioso,
Y recto²⁴⁵ para con el hombre íntegro.
²⁶ Puro te mostrarás para con el puro,
Y con el ladino, sagaz.
²⁷ Porque tú salvas a la gente humilde,
Y humillas los ojos altivos.
²⁸ Tú encenderás mi lámpara;²⁴⁶
Jehová mi Dios alumbrará mis tinieblas.
²⁹ Contigo²⁴⁷ desbarataré ejércitos,
Y con mi Dios asaltaré muros.
³⁰ En cuanto a Dios, perfecto es su camino,
Y acrisolada la palabra²⁴⁸ de Jehová;
Escudo es a todos los que en él esperan.
³¹ Porque ¿quién es Dios sino solo Jehová?
¿Y qué roca hay fuera de nuestro Dios?
³² Dios es el que me ciñe de poder,
Y quien hace perfecto mi camino;
³³ Quien hace mis pies como de ciervas,²⁴⁹
Y en las alturas me sostiene en pie;
³⁴ Quien adiestra mis manos para la batalla,
Para entesar con mis brazos el arco de bronce.
³⁵ Me diste asimismo el escudo de tu salvación;
Tu diestra me sustentó,
Y tu benignidad me ha engrandecido.
³⁶ Ensanchaste el camino debajo de mis pasos,²⁵⁰
Y mis pies no han resbalado.
³⁷ Perseguí a mis enemigos,²⁵¹ y los alcancé,
Y no volví hasta acabarlos.
³⁸ Los herí de modo que no se levantasen;

Cayeron debajo de mis pies.
³⁹ Pues me ceñiste de fuerzas para la pelea;
 Has humillado a mis enemigos debajo de mí.
⁴⁰ Has hecho que mis enemigos me vuelvan las espaldas,
 Para que yo destruya a los que me aborrecen.
⁴¹ Clamaron, y no hubo quien salvase;
 Aun a Jehová, pero no los oyó.
⁴² Y los molí como polvo delante del viento;
 Los desmenucé como lodo de las calles.
⁴³ Me has librado de las contiendas del pueblo;
 Me has hecho cabeza de naciones;^{[252](#)}
 Pueblo que yo no conocía^{[253](#)} me sirve.
⁴⁴ En cuanto me oyen,^{[254](#)} me obedecen;
 Los hijos de extranjeros se sometieron a mí.
⁴⁵ Los extranjeros^{[255](#)} palidecieron
 Y salieron temblando de sus encierros.
⁴⁶ Viva Jehová, y bendita sea mi roca,
 Y enaltecido sea el Dios de mi salvación;
⁴⁷ El Dios que venga mis agravios,
 Y somete pueblos debajo de mí;
⁴⁸ El que me libra de mis enemigos,
 Y aun me eleva sobre los que se levantan contra mí;
 Me libra del varón violento.
⁴⁹ Por tanto yo te confesaré entre las naciones, oh Jehová,
 Y cantaré a tu nombre.
⁵⁰ Grandes triunfos da a su rey,
 Y hace misericordia a su ungido,
 A David y a su descendencia^{[256](#)}, para siempre.

Dios es perfecto en sus obras y en su palabra^{[257](#)}

Al músico principal. Salmo de David.^{[258](#)}

SALMO 19

Los cielos cuentan^{[259](#)} la gloria de Dios,^{[260](#)}
 Y el firmamento anuncia^{[261](#)} la obra de sus manos.^{[262](#)}

² Un día comunica el mensaje a otro día,^{[263](#)}
 Y una noche a otra noche declara la noticia.

- ³ No es un lenguaje de palabras,
Ni es oída su voz. [264](#)
- ⁴ Pero por toda la tierra salió su pregón, [265](#)
Y hasta el extremo del mundo su lenguaje.
En ellos puso tabernáculo para el sol; [266](#)
- ⁵ Y este, como esposo que sale de su tálamo,
Se alegra cual atleta corriendo su carrera.
- ⁶ De un extremo de los cielos es su salida,
Y su órbita llega hasta el término de ellos; [267](#)
Y nada hay que se esconda de su calor. [268](#)
- ⁷ La ley de Jehová es perfecta, que reconforta el alma;
El testimonio de Jehová es fiel, que hace sabio al sencillo.
- ⁸ Los mandamientos de Jehová son rectos, que alegran el corazón;
El precepto de Jehová es puro, que alumbra los ojos.
- ⁹ El temor de Jehová es limpio, [269](#) que permanece para siempre;
Los preceptos de Jehová son verdad, todos justos.
- ¹⁰ Deseables son más que el oro, y más que mucho oro afinado;
Y dulces más que la miel, y que el destilar de los panales.
- ¹¹ Tu siervo es además instruido con ellos;
En guardarlos hay gran galardón. [270](#)
- ¹² ¿Quién podrá descubrir [271](#) sus propios errores?
Absuélveme de los que me son ocultos.
- ¹³ Preserva también a tu siervo de la insolencia; [272](#)
Que no se enseñoree de mí;
Entonces seré irreprochable y quedaré libre de grave delito. [273](#)
- ¹⁴ Sean gratos los dichos de mi boca y la meditación de mi corazón delante de ti,
Oh Jehová, roca mía, y redentor mío. [274](#)

Oración pidiendo la victoria [275](#)

Al músico principal. Salmo de David. [276](#)

SALMO 20

Jehová te oiga en el día de la angustia;
El nombre del Dios de Jacob te defienda.

² Te envíe ayuda desde el santuario,

Y desde Sion te sostenga.

- ³ Haga memoria de todas tus ofrendas,
Y acepte tu holocausto. [277](#)

Selah

- ⁴ Te dé conforme al deseo de tu corazón,
Y cumpla todos tus planes. [278](#)

- ⁵ Nosotros nos alegraremos de tu victoria, [279](#)
Y alzaremos pendón en el nombre de nuestro Dios;
Conceda Jehová todas tus peticiones. [280](#)

- ⁶ Ahora reconozco que Jehová da la victoria a su ungido;
Le responde desde sus santos cielos
Con la potencia [281](#) de su diestra victoriosa.

- ⁷ Unos confían en carros, y otros en caballos; [282](#)
Mas nosotros del nombre de Jehová nuestro Dios nos acordamos.

- ⁸ Ellos flaquean y caen,
Mas nosotros nos levantamos, [283](#) y nos mantenemos en pie.

- ⁹ ¡Da la victoria al rey, oh Jehová!
Óyenos el día en que te invoquemos.

Alabanza por haber sido librado del enemigo [284](#)

Al músico principal. Salmo

de David. [285](#)

SALMO 21

El rey se alegra en tu poder, oh Jehová;
Y en tu salvación, [286](#) ¡cómo se goza!

- ² Le has concedido el deseo de su corazón, [287](#)
Y no le negaste la petición de sus labios.

Selah

- ³ Porque le has salido al encuentro con bendiciones venturosas;
Corona de oro fino [288](#) has puesto sobre su cabeza.

- ⁴ Vida te demandó, [289](#) y se la diste;
Largo curso de días eternamente y para siempre.

- ⁵ Gran gloria [290](#) le da tu salvación;
Honor y majestad has puesto sobre él.

- ⁶ Porque le has bendecido para siempre;
Lo llenaste de alegría con tu presencia.

- ⁷ Por cuanto el rey confía en Jehová,²⁹¹
Y con la gracia del Altísimo, no ha de vacilar.
- ⁸ Alcanzará tu mano²⁹² a todos tus enemigos;²⁹³
Tu diestra alcanzará a los que te aborrecen.
- ⁹ Los pondrás como horno de fuego²⁹⁴ en el día de tu ira;
Jehová los deshará en su ira,
Y fuego los consumirá.
- ¹⁰ Su fruto harás desaparecer²⁹⁵ de la tierra,
Y su descendencia de entre los hijos de los hombres.
- ¹¹ Si intentan el mal contra ti
Y fraguan maquinaciones, no prevalecerán,
- ¹² Pues tú los pondrás en fuga;²⁹⁶
En tus cuerdas dispondrás saetas contra sus rostros.
- ¹³ Engrandécete, oh Jehová, en tu poder;
Cantaremos y alabaremos²⁹⁷ tu poderío.

*Descripción profética
de los sufrimientos del Mesías²⁹⁸*

Al músico principal; ²⁹⁹ sobre Ajelet-sahar. ³⁰⁰ Salmo de David.

SALMO 22

- Dios mío, Dios mío,³⁰¹ ¿por qué me has desamparado?³⁰²
¿Por qué estás tan lejos de mi salvación,³⁰³ y de las palabras de mi clamor?
- ² Dios mío, clamo de día, y no respondes;³⁰⁴
Y de noche, y no hay para mí reposo.
- ³ Pero tú eres santo,³⁰⁵
Tú que habitas entre las alabanzas de Israel.
- ⁴ En ti esperaron nuestros padres;
Esperaron, y tú los libraste.
- ⁵ Clamaron a ti, y fueron librados;
Confiaron en ti, y no fueron avergonzados.
- ⁶ Mas yo soy gusano,³⁰⁶ y no hombre;
Oprobio de los hombres, y despreciado del pueblo.
- ⁷ Todos los que me ven me escarnecen;
Tuercen los labios, menean la cabeza,
diciendo:

- ⁸ Se encomendó a Jehová;³⁰⁷ líbrele él;
Sálvele, puesto que en él se complacía.
- ⁹ Pero tú eres el que me sacó del vientre;
El que me hizo estar confiado desde que estaba a los pechos de mi madre.
- ¹⁰ Sobre ti fui echado desde el seno;
Desde el vientre de mi madre,³⁰⁸ tú eres mi Dios.
- ¹¹ No te alejes de mí, porque la angustia está cerca;
Porque no hay quien ayude.³⁰⁹
- ¹² Me han rodeado muchos toros;³¹⁰
Fuertes toros de Basán me han cercado.
- ¹³ Abrieron sobre mí su boca³¹¹
Como un león rapaz y rugiente.
- ¹⁴ Estoy derramado como agua,
Y todos mis huesos se descoyuntaron;
Mi corazón se torna como cera,³¹²
Derritiéndose en medio de mis entrañas.
- ¹⁵ Como un tiesto se secó mi vigor,
Y mi lengua se pegó a mi paladar,
Y me has puesto en el polvo de la muerte.³¹³
- ¹⁶ Porque perros me han rodeado;³¹⁴
Me ha cercado una banda de malhechores;
Horadaron mis manos y mis pies.
- ¹⁷ Contar puedo todos mis huesos;
Entretanto, ellos me miran y me observan.³¹⁵
- ¹⁸ Repartieron entre sí mis vestidos,³¹⁶
Y sobre mi túnica echaron suertes.
- ¹⁹ Mas tú, Jehová, no te alejes;
Fortaleza mía, apresúrate a socorrerme.
- ²⁰ Libra de la espada mi alma,³¹⁷
De las garras del perro mi vida.
- ²¹ Sálvame de las fauces del león,
Y líbrame de los cuernos de los búfalos.
- ²² Anunciaré tu nombre a mis hermanos;³¹⁸
En medio de la congregación te alabaré.
- ²³ Los que teméis a Jehová,³¹⁹ alabadle;³²⁰

Glorificadle, descendencia toda de Jacob,
Y temedle vosotros, descendencia toda de Israel.

²⁴ Porque no menospreció^{[321](#)} ni desdeñó la aflicción del afligido,
Ni de él escondió su rostro;
Sino que cuando clamó a él, le escuchó.

²⁵ De ti procede mi alabanza en la gran congregación;
Mis votos pagaré delante de los que le temen.

²⁶ Comerán los humildes, y serán saciados;
Alabarán a Jehová los que le buscan;
Vivirá su corazón para siempre.

²⁷ Se acordarán, y se volverán a Jehová todos los confines de la tierra,^{[322](#)}
Y todas las familias de las naciones adorarán delante de ti.^{[323](#)}

²⁸ Porque de Jehová es el reino,
Y él regirá las naciones.^{[324](#)}

²⁹ Comerán y adorarán todos los poderosos de la tierra;
Se postrarán delante de él todos los que descienden al polvo,
Puesto que nadie puede conservar la vida a su propia alma.

³⁰ La posteridad le servirá;
Esto será contado de Jehová^{[325](#)} hasta la postrera generación.

³¹ Vendrán, y anunciarán su justicia;^{[326](#)}
A generaciones que no han nacido aún, anunciarán que él hizo esto.^{[327](#)}

Jehová es mi pastor^{[328](#)}

Salmo de David.^{[329](#)}

SALMO 23

Jehová es mi pastor;^{[330](#)} nada me faltará.

² En lugares de delicados pastos^{[331](#)} me hará descansar;
Junto a aguas de reposo me pastoreará.

³ Confortará mi alma;
Me guiará por sendas de justicia^{[332](#)} por amor de su nombre.^{[333](#)}

⁴ Aunque pase^{[334](#)} por valle de sombra de muerte,^{[335](#)}
No temeré mal alguno,^{[336](#)} porque tú estarás conmigo;^{[337](#)}
Tu vara y tu cayado^{[338](#)} me infundirán aliento.

⁵ Aderezarás mesa^{[339](#)} delante de mí en presencia de mis adversarios;
Ungiste mi cabeza con aceite; mi copa está rebosando.^{[340](#)}

⁶ Ciertamente la bondad y la misericordia³⁴¹ me seguirán³⁴² todos los días de mi vida,

Y en la casa de Jehová³⁴³ moraré por largos días.³⁴⁴

*El rey de gloria*³⁴⁵

*Salmo de David.*³⁴⁶

SALMO 24

De Jehová es la tierra³⁴⁷ y cuanto hay en ella.
El mundo, y los que en él habitan.

² Porque él la fundó sobre los mares,
Y la afianzó sobre los ríos.

³ ¿Quién subirá al monte³⁴⁸ de Jehová?
¿Y quién estará en su lugar santo?

⁴ El limpio de manos³⁴⁹ y puro de corazón;
El que no ha llevado su alma a cosas vanas,³⁵⁰
Ni jurado con engaño.³⁵¹

⁵ Él recibirá bendición³⁵² de Jehová,
Y justicia del Dios de salvación.

⁶ Tal es la generación de los que le buscan,³⁵³
De los que van tras tu rostro,³⁵⁴ oh Dios de Jacob.³⁵⁵

Selah

⁷ Alzad, oh puertas,³⁵⁶ vuestras cabezas,³⁵⁷
Y alzaos vosotras, puertas eternas,
Y entrará el Rey de la gloria.

⁸ ¿Quién es ese Rey de la gloria?³⁵⁸
Jehová el fuerte y valiente,
Jehová el poderoso en batalla.³⁵⁹

⁹ Alzad, oh puertas, vuestras cabezas,³⁶⁰
Y alzaos vosotras, puertas eternas,
Y entrará el Rey de la gloria.³⁶¹

¹⁰ ¿Quién es ese Rey de la gloria?
Jehová de los ejércitos,
Él es el Rey de la gloria.³⁶²

Selah

*David implora el socorro de Dios en el peligro*³⁶³

*Salmo de David.*³⁶⁴

SALMO 25

A ti, oh Jehová, levantaré mi alma.³⁶⁵

² Dios mío, en ti confío;³⁶⁶

No sea yo avergonzado,³⁶⁷

No se alegren de mí mis enemigos.

³ Ciertamente ninguno de cuantos esperan en ti será confundido;
Serán avergonzados los que se rebelan sin causa.

⁴ Muéstrame, oh Jehová, tus caminos;³⁶⁸
Enséñame tus sendas.

⁵ Encamíname en tu verdad, y enséñame,³⁶⁹
Porque tú eres el Dios de mi salvación;
En ti he esperado³⁷⁰ todo el día.

⁶ Acuérdate,³⁷¹ oh Jehová, de tus piedades y de tus misericordias,³⁷²
Que son perpetuas.

⁷ De los pecados de mi juventud,³⁷³ y de mis transgresiones, no te acuerdes;
Conforme a tu misericordia acuérdate de mí,
Por tu bondad, oh Jehová.

⁸ Bueno y recto es Jehová;³⁷⁴
Por tanto, él enseñará a los pecadores el camino.³⁷⁵

⁹ Encaminará a los humildes³⁷⁶ por el juicio,
Y enseñará a los mansos³⁷⁷ su camino.

¹⁰ Todas las sendas de Jehová son misericordia y verdad,
Para los que guardan su pacto y sus testimonios.³⁷⁸

¹¹ Por amor de tu nombre, oh Jehová,
Perdonarás también mi pecado, que es grande.

¹² ¿Quién es el hombre que teme a Jehová?
Él le enseñará el camino que ha de escoger.

¹³ Gozará él de bienestar,
Y su descendencia heredará la tierra.

¹⁴ El secreto de Jehová³⁷⁹ es para los que le temen,
Y a ellos hará conocer su pacto.

¹⁵ Mis ojos están siempre vueltos hacia Jehová,³⁸⁰
Porque él sacará mis pies de la red.

- ¹⁶ Mírame, y ten misericordia de mí,
Porque estoy solo y afligido.
- ¹⁷ Las angustias de mi corazón se han aumentado;
Sácame de mis congojas.
- ¹⁸ Mira mi aflicción y mis trabajos,
Y perdona todos mis pecados. [381](#)
- ¹⁹ Mira mis enemigos, [382](#) cómo se han multiplicado,
Y con odio violento me aborrecen.
- ²⁰ Guarda mi alma, y líbrame;
No sea yo avergonzado, [383](#) porque en ti confié.
- ²¹ Integridad y rectitud me guarden, [384](#)
Porque en ti he esperado.
- ²² Redime, oh Dios, a Israel [385](#)
De todas sus angustias.

Declaración de integridad [386](#)

Salmo de David. [387](#)

[SALMO 26](#)

- J**uzgame, [388](#) oh Jehová, porque yo en mi integridad he andado; [389](#)
He confiado asimismo en Jehová sin titubear. [390](#)
- ² Escudríñame, oh Jehová, y pruébame; [391](#)
Examina mis íntimos pensamientos [392](#) y mi corazón.
- ³ Porque tu misericordia está delante de mis ojos, [393](#)
Y ando en tu verdad.
- ⁴ No me he sentado con hombres hipócritas, [394](#)
Ni entré con los que andan simuladamente. [395](#)
- ⁵ Aborrecí la reunión de los malignos, [396](#)
Y con los impíos nunca me senté.
- ⁶ Lavaré en inocencia [397](#) mis manos,
Y así andaré alrededor de tu altar, [398](#) oh Jehová,
- ⁷ Haciendo resonar mi voz [399](#) de acción de gracias,
Y proclamando todas tus maravillas.
- ⁸ Jehová, la habitación de tu casa [400](#) he amado,
Y el lugar de la morada de tu gloria.
- ⁹ No juntes con los pecadores mi alma,

Ni mi vida con hombres sanguinarios,
¹⁰ En cuyas manos está el mal,
Y su diestra está llena de sobornos.
¹¹ Mas yo andaré en mi integridad;
Redímeme, [401](#) y ten misericordia de mí.
¹² Mi pie se ha mantenido en rectitud;
En las congregaciones bendeciré a Jehová.

Jehová es mi luz y mi salvación [402](#)

Salmo de David. [403](#)

SALMO 27

Jehová es mi luz y mi salvación; [404](#) ¿de quién temeré? [405](#)
Jehová es el baluarte de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme? [406](#)
² Cuando se juntaron [407](#) contra mí los malignos, mis angustiadores y mis enemigos,
Para comer mis carnes, [408](#) ellos tropezaron y cayeron.
³ Aunque un ejército acampe contra mí, [409](#)
No temerá mi corazón; [410](#)
Aunque contra mí se levante guerra,
Yo estaré confiado.
⁴ Una sola cosa he pedido [411](#) a Jehová, y la vengo buscando:
Que repose yo en la casa [412](#) de Jehová todos los días de mi vida,
Para contemplar la hermosura de Jehová, y para inquirir en su templo.
⁵ Porque él me esconderá en su tabernáculo [413](#) en el día del mal;
Me ocultará en lo reservado de su morada;
Sobre una roca me pondrá en alto.
⁶ Luego levantará mi cabeza [414](#) sobre mis enemigos que me rodean,
Y yo sacrificaré en su tabernáculo [415](#) sacrificios de júbilo;
Cantaré y entonaré alabanzas a Jehová.
⁷ Oye, oh Jehová, mi voz con que a ti clamo; [416](#)
Ten misericordia de mí, y respóndeme.
⁸ Cuando tú dices: Buscad mi rostro, mi corazón responde:
Tu rostro buscaré, [417](#) oh Jehová;
⁹ No escondas tu rostro de mí.
No rechaces con ira a tu siervo;

Mi ayuda has sido.
No me dejes ni me desampares,
Dios de mi salvación.

¹⁰ Aunque mi padre y mi madre me abandonasen, [418](#)
Con todo, Jehová me recogerá.

¹¹ Enséñame, oh Jehová, tu camino, [419](#)
Y guíame por senda de rectitud
A causa de mis enemigos.

¹² No me entregues a la voluntad de mis enemigos, [420](#)
Porque se han levantado contra mí testigos falsos, y los que respiran
crueldad.

¹³ Hubiera yo desmayado, si no creyese que he de ver la bondad de Jehová
En la tierra de los vivientes.

¹⁴ Espera en Jehová;
Ten valor y afianza tu corazón; [421](#)
Sí, espera en Jehová. [422](#)

*Plegaria pidiendo
ayuda y alabanza por la respuesta* [423](#)
Salmo de David. [424](#)

[SALMO 28](#)

A ti clamaré, oh Jehová.

Roca mía, no te desentiendas de mí,
Para que no sea yo, dejándome tú, [425](#)
Semejante a los que descienden al sepulcro.

² Oye la voz de mis ruegos cuando clamo a ti,
Cuando alzo mis manos [426](#) hacia tu santo templo. [427](#)

³ No me arrebates juntamente con los malos,
Y con los que hacen iniquidad,
Los cuales hablan paz con sus prójimos,
Pero la maldad está en su corazón.

⁴ Dales conforme a sus obras, [428](#) y conforme a la perversidad de sus hechos;
Dales su merecido conforme a la obra de sus manos.

⁵ Por cuanto no consideran las acciones de Jehová,
Ni la obra de sus manos,
Él los derribará, y no los edificará.

- ⁶ Bendito sea Jehová,
Que oyó la voz de mis ruegos.
- ⁷ Jehová es mi fortaleza y mi escudo;
En él confió mi corazón, y fui socorrido,
Por lo que exulta de gozo mi corazón⁴²⁹
Y con mi cántico te alabaré.
- ⁸ Jehová es la fortaleza de su pueblo,
Y el refugio salvador de su ungido.
- ⁹ Salva a tu pueblo,⁴³⁰ y bendice a tu heredad;
Y pastoréalos y condúcelos para siempre.

*Poder y majestad de Dios*⁴³¹

*Salmo de David.*⁴³²

SALMO 29

- T**ributad alabanzas⁴³³ a Jehová, oh hijos de Dios,⁴³⁴
Dad a Jehová la gloria y el poder.
- ² Rendid a Jehová la gloria debida a su nombre;
Adorad a Jehová en la hermosura de su santuario.⁴³⁵
- ³ Voz de Jehová sobre las aguas;⁴³⁶
Truena el Dios de gloria,⁴³⁷
Jehová sobre las muchas aguas.
- ⁴ Voz de Jehová con potencia;
Voz de Jehová con gloria.
- ⁵ Voz de Jehová que quebranta los cedros;⁴³⁸
Jehová desgaja los cedros del Líbano.⁴³⁹
- ⁶ Los hace saltar como becerros;
Al Líbano y al Sirión como crías de búfalos.
- ⁷ Voz de Jehová que lanza llamas de fuego;
- ⁸ Voz de Jehová que hace temblar el desierto;⁴⁴⁰
Hace temblar Jehová el desierto de Cadés.⁴⁴¹
- ⁹ Voz de Jehová que desgaja las encinas,
Y desnuda los bosques;⁴⁴²
En su templo todo proclama su gloria.⁴⁴³
- ¹⁰ Jehová está entronizado sobre el diluvio,⁴⁴⁴
Y se sienta Jehová como rey para siempre.

Jehová dará fuerza a su pueblo;
Jehová bendecirá a su pueblo con paz.

Acción de gracias
*por haber sido librado de la muerte*⁴⁴⁵

Salmo cantado en la dedicación de la Casa.

*Salmo de David.*⁴⁴⁶

SALMO 30

Te ensalzaré,⁴⁴⁷ oh Jehová, porque me has puesto a salvo,
Y no permitiste que mis enemigos se alegraran a costa mía.

² Jehová Dios mío,

A ti clamé, y me sanaste.

³ Oh Jehová, hiciste subir mi alma del Seol;⁴⁴⁸

Me hiciste revivir de entre los que descienden a la sepultura.⁴⁴⁹

⁴ Cantad a Jehová, vosotros sus santos,

Y celebrad la memoria de su santidad.⁴⁵⁰

⁵ Porque de un momento es su ira,⁴⁵¹

Pero su favor dura toda la vida.

Por la noche nos visita el llanto,⁴⁵²

Pero a la mañana viene la alegría.⁴⁵³

⁶ En mi prosperidad dije yo:

No seré jamás zarandeado,

⁷ Porque tú, Jehová, con tu favor me afianzaste como monte fuerte.

Pero escondiste tu rostro y quedé desconcertado.⁴⁵⁴

⁸ A ti, oh Jehová, clamé,

Y al Señor supliqué.

⁹ ¿Qué provecho sacas de mi muerte cuando descienda a la sepultura?

¿Te alabará el polvo? ¿Anunciará tu verdad?

¹⁰ Escucha, oh Jehová, y ten misericordia de mí;

Jehová, sé tú mi auxilio.

¹¹ Has cambiado mi lamento en una danza;⁴⁵⁵

Desataste mi sayal, y me ceñiste de alegría.⁴⁵⁶

¹² A fin de que mi alma te cante⁴⁵⁷ y no esté callada.

Jehová Dios mío, te alabaré por siempre.⁴⁵⁸

*Confianza en la aflicción*⁴⁵⁹

SALMO 31

En ti, oh Jehová, he confiado; no sea yo confundido jamás;
Líbrame por tu justicia. [461](#)

² Inclina a mí tu oído, [462](#) líbrame pronto; [463](#)

Sé tú mi roca fuerte, [464](#) y ciudadela para salvarme.

³ Porque tú eres mi roca y mi castillo;

Por tu nombre [465](#) me guiarás y me encaminarás.

⁴ Sácame de la red [466](#) que me han tendido,

Pues tú eres mi refugio.

⁵ En tus manos encomiendo mi espíritu; [467](#)

Tú me has redimido, oh Jehová, Dios de verdad.

⁶ Aborrezco a los que esperan en vanidades ilusorias; [468](#)

Mas yo en Jehová he esperado.

⁷ Me gozaré y alegraré en tu misericordia,

Porque has visto mi aflicción;

Has conocido mi alma en angustias.

⁸ No me entregaste en manos del enemigo;

Pusiste mis pies en lugar espacioso. [469](#)

⁹ Ten misericordia de mí, oh Jehová, porque estoy en angustia; [470](#)

Se han consumido de tristeza mis ojos, [471](#) mi alma también y mis entrañas.

¹⁰ Porque mi vida se va gastando de dolor, y mis años de suspirar;

Se agotan mis fuerzas a causa de mi aflicción, y mis huesos se han consumido.

¹¹ De todos mis enemigos soy objeto de oprobio, [472](#)

Y de mis vecinos mucho más, y el horror de mis conocidos;

Los que me ven en la calle huyen de mí. [473](#)

¹² He sido olvidado de su corazón como un muerto;

He venido a ser como un vaso echado a perder. [474](#)

¹³ Porque oigo el murmurar de muchos;

El miedo me asalta por todas partes,

Mientras se conjuran contra mí

Y maquinan quitarme la vida.

¹⁴ Mas yo en ti confío, oh Jehová;

Digo: Tú eres mi Dios.

- ¹⁵ En tu mano están mis tiempos;^{[475](#)}
Líbrame de la mano de mis enemigos y de mis perseguidores.
- ¹⁶ Haz resplandecer tu rostro^{[476](#)} sobre tu siervo;
Sálvame por tu misericordia.^{[477](#)}
- ¹⁷ No sea yo avergonzado, oh Jehová, ya que te he invocado;
Sean avergonzados los impíos, desciendan en silencio al Seol.
- ¹⁸ Enmudezcan los labios mentirosos,^{[478](#)}
Que profieren insolencias contra el justo,
Con soberbia y menosprecio.
- ¹⁹ ¡Cuán grande es tu bondad,^{[479](#)} que has guardado para los que te temen,
Que has mostrado a los que esperan
en ti,^{[480](#)} delante de los hijos de los hombres!
- ²⁰ En lo secreto de tu presencia los esconderás de la conspiración del hombre;
Los pondrás en un tabernáculo a cubierto de lenguas pendencieras.
- ²¹ Bendito sea Jehová,^{[481](#)}
Porque ha hecho admirable su misericordia para conmigo en ciudad fortificada.
- ²² Decía yo en mi inquietud: Cortado soy de delante de tus ojos;
Pero tú oías la voz de mis ruegos cuando a ti clamaba.
- ²³ Amad a Jehová, todos vosotros sus santos;
A los fieles guarda Jehová,
Y paga abundantemente^{[482](#)} al que procede con soberbia.
- ²⁴ Esforzaos todos vosotros los que esperáis en Jehová,
Y tome aliento vuestro corazón.^{[483](#)}

La dicha del perdón^{[484](#)}

Salmo de David. Masquil.^{[485](#)}

SALMO 32

Bienaventurado aquel a quien es perdonada su transgresión,^{[486](#)} y cubierto su pecado.^{[487](#)}

- ² Bienaventurado el hombre a quien Jehová no imputa iniquidad,
Y en cuyo espíritu no hay doblez.^{[488](#)}
- ³ Mientras callé,^{[489](#)} se consumieron mis huesos
En mi gemir de todo el día.
- ⁴ Porque de día y de noche pesaba sobre mí tu mano;^{[490](#)}

Se volvió mi verdor en sequedades de estío.

Selah

- ⁵ Mi pecado te declararé, [491](#) y no encubrí mi iniquidad.
Dije: Confesaré mis transgresiones [492](#) a Jehová;
Y tú perdonaste la maldad [493](#) de mi pecado.

Selah

- ⁶ Por esto orará a ti todo santo en el tiempo en que puedas ser hallado;
Ciertamente en la inundación de muchas aguas [494](#) no llegarán estas a él.
⁷ Tú eres mi refugio; [495](#) me guardarás de la angustia;
Con cánticos de liberación me rodearás.

Selah

- ⁸ Te haré entender, y te enseñaré el camino en que debes andar;
Sobre ti fijaré mis ojos. [496](#)
⁹ No seáis como el caballo, o como el mulo, [497](#) sin entendimiento, [498](#)
Que han de ser sujetados con cabestro y con freno,
Porque si no, no se pueden dominar.
¹⁰ Muchos dolores habrá para el impío;
Mas al que espera en Jehová, le rodea la misericordia. [499](#)
¹¹ Alegraos en Jehová y gozaos, [500](#) justos;
Y cantad con júbilo todos vosotros los rectos de corazón.

Alabanzas al Creador y Preservador [501](#)

SALMO 33

Alegraos, oh justos, en Jehová, [502](#)
A los rectos les va bien la alabanza. [503](#)

- ² Aclamad a Jehová con arpa;
Cantadle con salterio y decacordio. [504](#)
³ Cantadle cántico nuevo; [505](#)
Hacedlo bien, tañendo con júbilo. [506](#)
⁴ Porque recta es la palabra de Jehová, [507](#)
Y toda su obra es hecha con fidelidad. [508](#)
⁵ Él ama la justicia y el derecho; [509](#)
De la misericordia de Jehová está llena la tierra.
⁶ Por la palabra de Jehová fueron hechos los cielos, [510](#)

- Y todo el ejército de ellos por el aliento de su boca.[511](#)
- ⁷ Él junta como montón[512](#) las aguas del mar;
Él pone en depósitos los abismos.[513](#)
- ⁸ Tema a Jehová toda la tierra;[514](#)
Temán delante de él todos los habitantes del mundo.
- ⁹ Porque él dijo, y fue hecho;[515](#)
Él mandó, y así fue.
- ¹⁰ Jehová frustra el plan de las naciones,
Y anula las maquinaciones de los pueblos.[516](#)
- ¹¹ Pero el consejo de Jehová[517](#) permanecerá para siempre;
Los designios de su corazón[518](#) por todas las generaciones.
- ¹² Bienaventurada la nación[519](#) cuyo Dios es Jehová,
El pueblo que él escogió como heredad para sí.
- ¹³ Desde lo alto de los cielos mira[520](#) Jehová;
Ve a todos los hijos de los hombres;
- ¹⁴ Desde el lugar de su morada observa
A todos los moradores de la tierra.
- ¹⁵ Él modeló el corazón de cada uno,[521](#)
Y conoce a fondo todas sus acciones.
- ¹⁶ El rey no se salva por la multitud del ejército,[522](#)
Ni escapa el valiente por la mucha fuerza.[523](#)
- ¹⁷ Inútil para salvarse es el caballo;[524](#)
La grandeza de su vigor a nadie podrá librar.
- ¹⁸ He aquí el ojo de Jehová está sobre los que le temen,
Sobre los que esperan en su misericordia,[525](#)
- ¹⁹ Para librar sus almas de la muerte,
Y para sostenerles la vida en tiempo de hambre.
- ²⁰ Nuestra alma espera en Jehová;[526](#)
Nuestra ayuda y nuestro escudo es él.
- ²¹ Pues en él se alegrará nuestro corazón,[527](#)
Porque en su santo nombre hemos confiado.
- ²² Sea tu misericordia, oh Jehová, sobre nosotros,
Según esperamos en ti.[528](#)

La protección divina[529](#)

Salmo de David, cuando mudó su semblante delante de Abimelec, y él lo echó, y se fue. [530](#)

[SALMO 34](#)

Bendeciré a Jehová en todo tiempo; [531](#)
Su alabanza estará de continuo en mi boca. [532](#)

² En Jehová se gloriará mi alma;
Lo oirán los mansos, [533](#) y se alegrarán.

³ Engrandeced a Jehová conmigo, [534](#)
Y exaltemos a una su nombre.

⁴ Busqué a Jehová, y él me escuchó, [535](#)
Y me libró de todos mis temores. [536](#)

⁵ Los que miraron hacia él fueron alumbrados, [537](#)
Y sus rostros no fueron avergonzados. [538](#)

⁶ Este pobre clamó, [539](#) y le escuchó Jehová,
Y lo libró de todas sus angustias.

⁷ El ángel de Jehová acampa alrededor de los que le temen, [540](#)
Y los defiende. [541](#)

⁸ Gustad, y ved [542](#) cuán bueno es Jehová; [543](#)
Dichoso el hombre que confía en él. [544](#)

⁹ Temed a Jehová, vosotros sus santos,
Pues nada falta a los que le temen. [545](#)

¹⁰ Los potentados se empobrecen, [546](#) y tienen hambre;
Pero los que buscan a Jehová no tendrán falta de ningún bien.

¹¹ Venid, hijos, oídme;
En el temor de Jehová os instruiré. [547](#)

¹² ¿Quién es el hombre que desea vida, [548](#)
Que busca muchos días para ver el bien?

¹³ Guarda tu lengua del mal, [549](#)
Y tus labios de hablar engaño.

¹⁴ Apártate del mal, y haz el bien; [550](#)
Busca la paz, y corre tras ella.

¹⁵ Los ojos de Jehová están sobre los justos, [551](#)
Y atentos sus oídos al clamor de ellos.

¹⁶ La ira de Jehová contra los que hacen mal,
Para cortar de la tierra la memoria de ellos. [552](#)

- ¹⁷ Claman los justos, [553](#) y Jehová oye,
Y los libra de todas sus angustias. [554](#)
- ¹⁸ Cercano está Jehová a los quebrantados de corazón;
Y salva a los contritos de espíritu. [555](#)
- ¹⁹ Muchas son las aflicciones del justo, [556](#)
Pero de todas ellas le libraré Jehová. [557](#)
- ²⁰ Él guarda todos sus huesos; [558](#)
Ni uno de ellos será quebrantado.
- ²¹ Matará al malo la maldad, [559](#)
Y los que aborrecen al justo [560](#) serán condenados.
- ²² Jehová redime el alma de sus siervos,
Y no serán condenados cuantos en él confían. [561](#)

Plegaria pidiendo ser librado de los enemigos [562](#)

Salmo de David. [563](#)

SALMO 35

- P**leitea, oh Jehová, con los que contra mí contienden;
Pelea contra los que me combaten. [564](#)
- ² Embraza el escudo y la coraza, [565](#)
Y levántate en mi ayuda.
- ³ Blande la lanza, cierra contra mis perseguidores;
Di a mi alma: Yo soy tu salvación. [566](#)
- ⁴ Sean avergonzados y confundidos [567](#) los que buscan mi vida;
Retrocedan y sean afrentados los que mi mal intentan.
- ⁵ Sean como el tamo delante del viento,
Cuando el ángel de Jehová los acose.
- ⁶ Sea su camino tenebroso y resbaladizo, [568](#)
Y el ángel de Jehová los persiga.
- ⁷ Porque sin causa me tendieron una trampa;
Sin causa cavaron hoyo para mi alma.
- ⁸ Sobre cada uno de ellos caiga de improviso la ruina, [569](#)
Lo prenda la misma red que escondió, [570](#)
Y en su fosa se hunda.
- ⁹ Entonces mi alma se alegrará en Jehová; [571](#)
Se regocijará en su salvación.

- ¹⁰ Todos mis huesos [572](#) dirán: Jehová, ¿quién como tú, [573](#)
Que libras al afligido del más fuerte que él, [574](#)
Y al pobre y menesteroso del que le despoja?
- ¹¹ Se levantan testigos malvados; [575](#)
De lo que no sé me preguntan;
- ¹² Me devuelven mal por bien,
Para afligir a mi alma. [576](#)
- ¹³ Pero yo, cuando ellos enfermaron, me vestí de sayal; [577](#)
Afligí con ayuno mi alma,
Andaba repitiendo en mi pecho mi oración,
- ¹⁴ Como por un amigo o un hermano;
Como el que trae luto por su madre, entristecido me encorvaba.
- ¹⁵ Pero ellos se alegraron en mi adversidad, y se juntaron;
Se juntaron contra mí gentes despreciables, y yo no lo sabía;
Me despedazaban sin descanso;
- ¹⁶ Como lisonjeros, escarnecedores y truhanes,
Crujieron contra mí sus dientes. [578](#)
- ¹⁷ Señor, ¿hasta cuándo verás esto?
Rescata mi alma de sus destrucciones, mi preciada vida de los leones.
- ¹⁸ Te confesaré en gran congregación
Te alabaré entre numeroso pueblo.
- ¹⁹ No se alegren de mí mis pérfidos enemigos,
Ni los que me aborrecen sin causa guiñen el ojo.
- ²⁰ Porque no hablan paz;
Y contra los mansos de la tierra traman engaños.
- ²¹ Ensacharon contra mí su boca;
Dijeron: ¡Ja, ja, nuestros ojos lo han visto!
- ²² Tú lo has visto, oh Jehová; no calles;
Señor, no te alejes de mí.
- ²³ Despierta y levántate para hacerme justicia,
Dios mío y Señor mío, para defender mi causa.
- ²⁴ Júzgame conforme a tu justicia, [579](#)
Jehová Dios mío,
Y no se rían de mí.
- ²⁵ No digan en su corazón: ¡Qué bien! ¡Lo que queríamos!
No digan: ¡Le hemos devorado!

- ²⁶ Sean avergonzados y confundidos a una los que se alegran de mi mal;^{[580](#)}
Vístanse de vergüenza y de confusión los que se envalentonan contra mí.
- ²⁷ Canten y alégrense los que están a favor de mi justa causa,
Y digan siempre: Sea exaltado Jehová,
Que se complace en la paz de su siervo.
- ²⁸ Y mi lengua hablará de tu justicia^{[581](#)}
Y de tu alabanza todo el día.^{[582](#)}

La misericordia de Dios^{[583](#)}

*Al músico principal. Salmo de David,
siervo de Jehová.*^{[584](#)}

SALMO 36

- La iniquidad del impío le dice al corazón:^{[585](#)}
No hay por qué temer a Dios ni en su presencia.^{[586](#)}
- ² Porque se lisonjea, en sus propios ojos,^{[587](#)}
De que su iniquidad no será hallada y aborrecida.
- ³ Las palabras de su boca son iniquidad y fraude;^{[588](#)}
Ha renunciado a ser cuerdo y hacer el bien.
- ⁴ Maquina maldad sobre su cama;^{[589](#)}
Se obstina en un camino que no es bueno,
Y no aborrece el mal.
- ⁵ Jehová, hasta los cielos llega tu misericordia,
Y tu fidelidad alcanza hasta las nubes.^{[590](#)}
- ⁶ Tu justicia es como los montes de Dios,^{[591](#)}
Tus juicios, como el gran abismo.^{[592](#)}
Oh Jehová, a hombres y animales socorres.
- ⁷ ¡Cuán preciosa, oh Dios, es tu misericordia!
Por eso los hijos de los hombres se amparan bajo la sombra de tus alas.^{[593](#)}
- ⁸ Serán completamente saciados de la abundancia de tu casa,^{[594](#)}
Y tú los abrevarás del torrente de tus delicias.^{[595](#)}
- ⁹ Porque de ti brota el manantial de la vida;^{[596](#)}
En tu luz vemos la luz.^{[597](#)}
- ¹⁰ Prolonga tu misericordia^{[598](#)} en los que te conocen,
Y tu justicia en los rectos de corazón.
- ¹¹ Que el pie del orgullo no me alcance,^{[599](#)}

Ni la mano de los impíos me empuje.
¹² Ved cómo caen los hacedores de iniquidad;
Son derribados, y no podrán levantarse.

*El camino de los malos*⁶⁰⁰

*Salmo de David.*⁶⁰¹

SALMO 37

No te impacientes⁶⁰² a causa de los malvados,
Ni tengas envidia⁶⁰³ de los que hacen iniquidad.
² Porque como hierba serán pronto cortados,⁶⁰⁴
Y como el césped verde se secarán.
³ Confía en Jehová, y haz el bien;
Habita tu tierra⁶⁰⁵ y cultiva la fidelidad.
⁴ Pon asimismo tu delicia en Jehová,
Y él te concederá las peticiones de tu corazón.
⁵ Encomienda a Jehová tu camino,⁶⁰⁶
Y confía en él; y él actuará.
⁶ Exhibirá tu justicia⁶⁰⁷ como la luz,
Y tu derecho como el mediodía.⁶⁰⁸
⁷ Guarda silencio⁶⁰⁹ ante Jehová, y espera en él.
No te alteres con motivo del que prospera en su camino,
Por el hombre que hace maldades.
⁸ Deja la ira,⁶¹⁰ y depón el enojo;
No te excites en manera alguna a hacer lo malo.
⁹ Porque los malhechores serán destruidos,⁶¹¹
Pero los que esperan en Jehová,⁶¹² heredarán la tierra.
¹⁰ Pues de aquí a poco no existirá el malvado;
Observarás su lugar,⁶¹³ y ya no estará allí.
¹¹ Pero los mansos heredarán la tierra,⁶¹⁴
Y se recrearán con abundancia de paz.⁶¹⁵
¹² Maquina el impío contra el justo,
Y rechina contra él sus dientes;
¹³ El Señor se reirá de él;
Porque ve que le llega su día.⁶¹⁶
¹⁴ Los impíos desenvainan espada⁶¹⁷ y entesan su arco,

- Para derribar al pobre y al menesteroso,
Para matar a los de recto proceder.
- ¹⁵ Su espada entrará en su mismo corazón, [618](#)
Y su arco será quebrado.
- ¹⁶ Más vale lo poco del justo,
Que las muchas riquezas del impío. [619](#)
- ¹⁷ Porque los brazos de los impíos serán quebrados;
Mas el que sostiene a los justos es Jehová.
- ¹⁸ Conoce Jehová los días de los íntegros, [620](#)
Y la heredad de ellos será para siempre.
- ¹⁹ No serán avergonzados [621](#) en tiempo de escasez,
Y en los días de hambre serán saciados.
- ²⁰ Mas los impíos perecerán,
Y los enemigos de Jehová como la lozanía de los prados
Serán consumidos; se disiparán como el humo. [622](#)
- ²¹ El impío toma prestado, y no devuelve, [623](#)
Mas el justo tiene misericordia, y da. [624](#)
- ²² Los que Dios bendice heredarán la tierra;
Y los que él maldice serán destruidos.
- ²³ Por Jehová son afianzados los pasos [625](#) del hombre,
Y él aprueba su camino.
- ²⁴ Cuando cayere, no quedará postrado,
Porque Jehová sostiene su mano. [626](#)
- ²⁵ Joven fui, y ya he envejecido,
Y no he visto al justo desamparado,
Ni a su descendencia mendigando el pan. [627](#)
- ²⁶ En todo tiempo tiene misericordia y presta;
Y su descendencia es una bendición.
- ²⁷ Apártate del mal, y haz el bien, [628](#)
Y tendrás para siempre una morada.
- ²⁸ Porque Jehová ama la rectitud,
Y no desampara a sus santos.
Para siempre serán guardados;
Mas la descendencia de los impíos será destruida.
- ²⁹ Los justos heredarán la tierra,

- Y vivirán para siempre sobre ella.
- ³⁰ La boca del justo derrama sabiduría, [629](#)
Y su lengua habla rectitud.
- ³¹ La ley de su Dios está en su corazón; [630](#)
Por tanto, sus pies no resbalarán.
- ³² Acecha el impío al justo,
Y procura matarlo.
- ³³ Jehová no lo dejará en sus manos,
Ni permitirá que lo condenen cuando lo lleven a los tribunales.
- ³⁴ Espera en Jehová, y guarda su camino,
Y él te exaltará para heredar la tierra,
Y verás la destrucción de los malvados.
- ³⁵ Vi yo al impío sumamente enaltecido,
Y que prosperaba como un cedro frondoso. [631](#)
- ³⁶ Pero pasé de nuevo, y he aquí ya no estaba;
Lo busqué, y no fue hallado.
- ³⁷ Considera al íntegro, y mira al justo;
Porque hay un porvenir dichoso para él y para su posteridad.
- ³⁸ Mas los transgresores serán todos a una destruidos;
La posteridad de los impíos será extinguida.
- ³⁹ La salvación de los justos viene de Jehová,
Y él es su refugio en el tiempo de la angustia. [632](#)
- ⁴⁰ Jehová les ayudará y los librára;
Los libertará de los impíos, y los salvará,
Por cuanto en él esperaron. [633](#)

Súplica implorando el perdón [634](#)

Salmo de David, para recordar. [635](#)

[SALMO 38](#)

- J**ehová, no me reprendas en tu furor,
Ni me castigues en tu ira. [636](#)
- ² Porque tus saetas se han clavado en mí,
Y sobre mí está pesando tu mano. [637](#)
- ³ Nada hay sano en mi carne, [638](#) a causa de tu indignación;
Ni hay reposo en mis huesos, a causa de mi pecado.
- ⁴ Porque mis iniquidades han sobrepasado mi cabeza; [639](#)

Como carga pesada gravitan sobre mí.

⁵ Hieden y supuran mis llagas, [640](#)

A causa de mi locura. [641](#)

⁶ Estoy encorvado, [642](#) estoy abatido en gran manera,

Ando como enlutado todo el día.

⁷ Porque mis lomos están ardiendo de fiebre, [643](#)

Y nada hay sano en mi carne.

⁸ Estoy debilitado y molido en gran manera;

Gimo a causa de la conmoción de mi corazón. [644](#)

⁹ Señor, delante de ti están todos mis deseos, [645](#)

Y mi suspiro no te es oculto.

¹⁰ Mi corazón está acongojado, me ha dejado mi vigor,

Y aun la luz de mis ojos me falta ya. [646](#)

¹¹ Mis amigos y mis compañeros se mantienen lejos de mi llaga,

Y mis allegados se han alejado. [647](#)

¹² Los que buscan mi vida tienden lazos, [648](#)

Y los que procuran mi mal hablan iniquidades,

Y maquinan engaños todo el día.

¹³ Mas yo, como si fuera sordo, no oigo;

Y soy como mudo que no abre la boca. [649](#)

¹⁴ Soy, pues, como un hombre que no oye,

Y en cuya boca no hay respuestas.

¹⁵ Porque en ti, oh Jehová, he esperado; [650](#)

Tú responderás, Jehová Dios mío.

¹⁶ Dije: No se alegren de mí;

Cuando mi pie resbale, [651](#) no se engrandezcan sobre mí.

¹⁷ Porque yo estoy a punto de caer, [652](#)

Y mi dolor está delante de mí continuamente.

¹⁸ Por tanto, confieso mi maldad,

Y me contrista mi pecado.

¹⁹ Porque mis enemigos son activos y poderosos,

Y se han aumentado los que me aborrecen sin causa.

²⁰ Los que pagan mal por bien

Me son contrarios, por seguir yo lo bueno.

²¹ No me desampares, oh Jehová;

Dios mío, no te alejes de mí.
²² Apresúrate a ayudarme.
Oh Señor, salvación mía. [653](#)

*Brevedad de la vida
y pequeñez del hombre ante Dios* [654](#)

Al músico principal; a Jedutún.

Salmo de David. [655](#)

[SALMO 39](#)

Yo me dije: [656](#) Velaré sobre mis pasos,
Para no pecar con mi lengua;
Pondré a mi boca un freno, [657](#)
En tanto que el impío esté delante de mí.
² Enmudecí, guardé silencio y me callé; [658](#)
Con su dicha, se agravó mi dolor.
³ Ardía mi corazón [659](#) dentro de mí;
En mi meditación se encendió fuego,
Y así proferí con mi lengua:
⁴ Hazme saber, Jehová, mi fin, [660](#)
Y cuál es la medida de mis días; [661](#)
Sepa yo cuán frágil soy. [662](#)
⁵ He aquí, diste a mis días la largura de un palmo, [663](#)
Y el tiempo de mi vida es como nada delante de ti;
Ciertamente es como un soplo todo hombre que vive. [664](#)

Selah

⁶ Sí, como una sombra que pasa es el hombre;
Ciertamente, en vano se afana;
Amontona riquezas, y no sabe quién las recogerá.
⁷ Y ahora, Señor, ¿qué puedo yo esperar?
Mi esperanza está en ti. [665](#)
⁸ Líbrame de todas mis transgresiones; [666](#)
No me pongas por escarnio del insensato. [667](#)
⁹ Enmudecí, no abrí mi boca,
Porque tú lo hiciste. [668](#)
¹⁰ Retira de mí tus golpes;

Estoy consumido bajo la dureza de tu mano.⁶⁶⁹

¹¹ Castigando sus pecados, corriges al hombre,⁶⁷⁰
Y deshaces como polilla toda su belleza;
Ciertamente como un soplo es todo hombre.

Selah

¹² Oye mi oración, oh Jehová, y escucha mi clamor.
No te hagas sordo a mis lágrimas;
Porque forastero soy junto a ti,⁶⁷¹
Un huésped, como todos mis padres.⁶⁷²

¹³ Déjame, y tomaré fuerzas,
Antes que me vaya y perezca.

*Alabanza por la liberación divina*⁶⁷³

Al músico principal.

*Salmo de David.*⁶⁷⁴

SALMO 40

Pacientemente esperé⁶⁷⁵ en Jehová,
Se inclinó hacia mí, y escuchó mi clamor.

² Me extrajo del pozo⁶⁷⁶ de la desesperación, del lodo cenagoso;⁶⁷⁷
Afianzó mis pies sobre una roca,⁶⁷⁸ y consolidó mis pasos.

³ Puso luego en mi boca cántico nuevo,⁶⁷⁹ un himno de alabanza a nuestro Dios.

Verán esto muchos, y temerán,
Y confiarán en Jehová.

⁴ Bienaventurado el hombre que puso en Jehová su confianza,⁶⁸⁰
Y no mira a los rebeldes, ni a los que se desvían tras la mentira.

⁵ Has multiplicado, oh Jehová Dios mío, tus maravillas;⁶⁸¹
Y en tus designios para con nosotros,
No hay nadie comparable a ti.
Yo querría anunciarlos y hablar de ellos,
Pero no pueden ser enumerados.

⁶ Sacrificios y ofrendas no te agradaron;⁶⁸²
Has horadado mis orejas;
No deseabas holocausto ni expiación.

⁷ Entonces dije: Aquí estoy;⁶⁸³
En el rollo del libro⁶⁸⁴ está escrito de mí;

- ⁸ El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado,⁶⁸⁵
Y tu ley está en medio de mi corazón.
- ⁹ He proclamado tu justicia en la gran congregación;⁶⁸⁶
He aquí, no refrené mis labios,⁶⁸⁷
Jehová, tú lo sabes.
- ¹⁰ No encubrí tu justicia dentro de mi corazón;
He publicado tu fidelidad
y tu salvación;
No oculté tu misericordia y tu verdad a la gran asamblea.⁶⁸⁸
- ¹¹ Jehová, no retengas tus misericordias hacia mí;
Tu misericordia y tu verdad me guarden siempre.⁶⁸⁹
- ¹² Porque me han rodeado males sinnúmero;
Me han alcanzado mis maldades, y no puedo levantar la vista.
Se han aumentado más que los cabellos de mi cabeza,⁶⁹⁰ y mi valor me falla.
- ¹³ Dígnate, oh Jehová, librarme;
Jehová, apresúrate a socorrerme.
- ¹⁴ Sean avergonzados y confundidos a una
Los que buscan mi vida para destruirla.
Vuelvan las espaldas y avergüéncense
Los que desean mi mal;
- ¹⁵ Queden consternados en pago de su afrenta
Los que me dicen: ¡Ja, ja!⁶⁹¹
- ¹⁶ Gócese y alégrense en ti todos los que te buscan,
Y repitan sin cesar los que aman tu salvación:
Jehová sea enaltecido.
- ¹⁷ Aunque yo estoy afligido y necesitado,
Jehová pensará en mí.⁶⁹²
Mi ayuda y mi libertador eres tú;
Dios mío, no te tardes.

*Oración pidiendo salud*⁶⁹³

Al músico principal.

*Salmo de David.*⁶⁹⁴

SALMO 41

ienaventurado el que se preocupa del pobre;⁶⁹⁵

- B** En el día malo⁶⁹⁶ lo libraré Jehová.
² Jehová lo guardará, y le dará vida;
Será bienaventurado en la tierra,
Y no lo entregarás a la voluntad de sus enemigos.
³ Jehová lo sustentará sobre el lecho del dolor;
Tornarás su postración en mejoría.
⁴ Yo dije:⁶⁹⁷ Jehová, ten misericordia de mí;
Sana mi alma,⁶⁹⁸ porque contra ti he pecado.
⁵ Mis enemigos hablan mal contra mí, preguntando:
¿Cuándo se morirá, y perecerá su nombre?⁶⁹⁹
⁶ Y si vienen a verme, hablan mentira;
Su corazón, repleto de iniquidad,
Sale a criticar fuera.⁷⁰⁰
⁷ Reunidos murmuran contra mí todos los que me aborrecen;
Contra mí piensan mal, diciendo de mí:
⁸ Se ha apoderado de él una enfermedad incurable;
Y el que cayó en cama no volverá a levantarse.⁷⁰¹
⁹ Hasta mi amigo íntimo, en quien yo confiaba,⁷⁰² el que comía mi pan,⁷⁰³
Alzó contra mí su pie.
¹⁰ Mas tú, Jehová, ten misericordia de mí, y hazme levantar,
Y les daré su merecido.⁷⁰⁴
¹¹ En esto conoceré que te he agradado,
En que mi enemigo no cante victoria de mí.
¹² En cuanto a mí, me sustentas en mi integridad,
Y ante tu faz me admitirás para siempre.⁷⁰⁵
¹³ Bendito sea Jehová, el Dios de Israel,
Por los siglos de los siglos. Amén y amén.⁷⁰⁶

LIBRO II

*Mi alma tiene sed de Dios*⁷⁰⁷

*Al músico principal. Masquil de
los hijos de Coré.*⁷⁰⁸

SALMO 42

Como el ciervo busca jadeante⁷⁰⁹ las corrientes de las aguas,⁷¹⁰
Así te anhela a ti, oh Dios, el alma mía.

- ² Mi alma tiene sed⁷¹¹ de Dios, del Dios vivo;
¿Cuándo vendré, y me presentaré delante de Dios?⁷¹²
- ³ Fueron mis lágrimas mi pan⁷¹³ de día y de noche,
Mientras me dicen todos los días: ¿Dónde está tu Dios?⁷¹⁴
- ⁴ Me acuerdo de estas cosas, y derramo mi alma⁷¹⁵ dentro de mí;
De cómo yo iba con la multitud, y la conducía hasta la casa de Dios,
Entre voces de alegría y de alabanza del pueblo en fiesta.⁷¹⁶
- ⁵ ¿Por qué te abates, oh alma mía,
Y te turbas dentro de mí?
Espera en Dios;⁷¹⁷ porque aún he de alabarle,⁷¹⁸
Salvación mía y Dios mío.⁷¹⁹
- ⁶ Dios mío, mi alma está abatida en mí;⁷²⁰
Me acordaré, por tanto, de ti desde la tierra del Jordán,
Y de los hermonitas, desde el monte de Mizar.⁷²¹
- ⁷ Un abismo llama a otro⁷²² a la voz de tus
cascadas;⁷²³
Todas tus ondas y tus olas⁷²⁴ han pasado sobre mí.
- ⁸ Pero de día mandará Jehová su misericordia,
Y de noche su cántico⁷²⁵ estará conmigo,
Y mi oración al Dios de mi vida.⁷²⁶
- ⁹ Diré a Dios: Roca mía, ¿por qué te has olvidado de mí?
¿Por qué andaré yo enlutado por la opresión del enemigo?
- ¹⁰ Hasta romperme los huesos, mis enemigos me afrentan,
Diciéndome cada día: ¿Dónde está tu
Dios?⁷²⁷
- ¹¹ ¿Por qué te abates, oh alma mía,
Y por qué te turbas⁷²⁸ dentro de mí?⁷²⁹
Espera en Dios;⁷³⁰ porque aún he de alabarle,
Salvación mía y Dios mío.⁷³¹

Plegaria pidiendo vindicación y liberación⁷³²

SALMO 43

Júzgame,⁷³³ oh Dios, y defiende mi causa;
Líbrame de gente maligna, y del hombre engañoso e inicuo.

- ² Puesto que tú eres el Dios de mi fortaleza, ¿por qué me has desechado?
¿Por qué andaré como enlutado⁷³⁴ por la opresión del enemigo?
- ³ Envía tu luz y tu verdad;⁷³⁵ estas me guiarán;
Me conducirán a tu santo monte,⁷³⁶
Y a tus moradas.
- ⁴ Entraré al altar de Dios,
Al Dios de mi alegría y de mi gozo;
Y te alabaré con arpa,⁷³⁷ oh Dios, Dios mío.
- ⁵ ¿Por qué te abates, oh alma mía,⁷³⁸
Y por qué te turbas⁷³⁹ dentro de mí?
Espera en Dios;⁷⁴⁰ porque aún he de alabarle,
Salvación mía y Dios mío.

*Aflicciones de Israel*⁷⁴¹

Al músico principal.

*Masquil de los hijos de Coré.*⁷⁴²

SALMO 44

- Oh Dios, con nuestros oídos hemos oído, nuestros padres nos han contado,⁷⁴³
La obra que hiciste⁷⁴⁴ en sus días, en los tiempos antiguos.
- ² Tú con tu mano⁷⁴⁵ echaste las naciones, y los plantaste a ellos;⁷⁴⁶
Afligiste a los pueblos, y los arrojaste.
- ³ Porque no se apoderaron de la tierra por su espada,
Ni su brazo los libró;
Sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro,
Porque les amabas.⁷⁴⁷
- ⁴ Eres tú, rey mío y Dios mío,⁷⁴⁸
Quien decretabas las victorias de Jacob.
- ⁵ Contigo embestíamos⁷⁴⁹ a nuestros enemigos;
En tu nombre hollábamos a nuestros adversarios.
- ⁶ No estaba mi confianza en mi arco,⁷⁵⁰
Ni mi espada me hizo vencedor;
- ⁷ Pues tú mismo nos salvabas de nuestros enemigos,
Y cubrías de vergüenza a los que nos aborrecían.
- ⁸ En Dios nos gloriábamos⁷⁵¹ todo el día,⁷⁵²
Celebrando para siempre tu nombre.

- ⁹ Pero nos has desechado, y nos has hecho avergonzarnos,
Y no sales con nuestros ejércitos.
- ¹⁰ Nos hiciste retroceder⁷⁵³ delante del enemigo,
Y nos saquean a su gusto los que nos aborrecen.
- ¹¹ Nos entregas como ovejas al matadero,
Y nos has esparcido entre las naciones.
- ¹² Has vendido a tu pueblo de balde;⁷⁵⁴
No exigiste ningún precio.
- ¹³ Nos pones por afrenta de nuestros vecinos,
Por escarnio y por burla de los que nos rodean.
- ¹⁴ Nos pusiste por proverbio entre las naciones;
Todos al vernos menean la cabeza.
- ¹⁵ Cada día mi vergüenza está delante de mí,
Y la confusión cubre mi rostro,
- ¹⁶ Por la voz del que me vitupera y deshonra,
A la vista del enemigo y del vengativo.
- ¹⁷ Todo esto nos ha sobrevenido, y no nos habíamos olvidado de ti,
Ni habíamos faltado a tu pacto.⁷⁵⁵
- ¹⁸ No se ha vuelto atrás nuestro corazón,
Ni se han apartado de tus caminos nuestros pasos,
- ¹⁹ Para que nos quebrantases en el lugar de chacales,
Y nos cubrieses con sombra de muerte.
- ²⁰ Si nos hubiésemos olvidado del nombre de nuestro Dios,
O alzado nuestras manos hacia un dios ajeno,
- ²¹ ¿No demandaría Dios esto?
Porque él conoce los secretos⁷⁵⁶ del corazón.
- ²² Pero por tu causa nos matan cada día;
Somos contados como ovejas para el matadero.
- ²³ Despierta; ¿por qué duermes, Señor?
Despierta, no nos deseches para siempre.
- ²⁴ ¿Por qué escondes tu rostro,⁷⁵⁷
Y te olvidas de nuestra aflicción, y de la opresión nuestra?
- ²⁵ Porque nuestra alma está hundida hasta el polvo,
Y nuestro cuerpo está postrado hasta la tierra.
- ²⁶ Levántate, ven en nuestra ayuda,

Y rescátanos por tu amor⁷⁵⁸.

*Cántico de las bodas del rey*⁷⁵⁹

*Al músico principal; sobre Lirios. Masquil de los hijos de Coré. Canción de amores.*⁷⁶⁰

SALMO 45

Brota de mi corazón⁷⁶¹ un bello canto;
Voy a recitar al rey mi poema;

Mi lengua es como pluma de escribiente muy ligero.⁷⁶²

² Eres el más hermoso⁷⁶³ de los hijos de
los hombres;

La gracia se derramó en tus labios;⁷⁶⁴

Por tanto, Dios te ha bendecido para siempre.

³ Ciñe tu espada sobre tu costado,⁷⁶⁵ caballero victorioso.

En tu gloria marcha, cabalga,

⁴ Por la causa de la verdad,⁷⁶⁶ de la humildad y de la justicia,

Y tu diestra te enseñará a realizar proezas.⁷⁶⁷

⁵ Agudas son tus saetas,⁷⁶⁸

Con que caerán pueblos debajo de ti,

Haciendo desmayar el corazón de los enemigos del rey.

⁶ Tu trono⁷⁶⁹ es el trono de Dios; es eterno y para siempre;⁷⁷⁰

Cetro de justicia⁷⁷¹ es el cetro de tu reino.

⁷ Has amado la justicia y aborrecido la maldad;

Por tanto, te ungió Dios,⁷⁷² el Dios tuyo,

Con óleo de alegría⁷⁷³ más que a tus compañeros.⁷⁷⁴

⁸ Mirra, áloe y casia⁷⁷⁵ exhalan todos tus vestidos;

Desde palacios de marfil,⁷⁷⁶ las arpas te recrean.

⁹ Hijas de reyes están entre tus ilustres;

Está la reina a tu diestra⁷⁷⁷ con oro de Ofir.

¹⁰ Oye, hija,⁷⁷⁸ y mira, y pon atento oído;

Olvida tu pueblo,⁷⁷⁹ y la casa de tu padre;

¹¹ Y se preñará el rey de tu hermosura;⁷⁸⁰

E inclínate ante él, porque él es tu señor.

¹² Las hijas de Tiro⁷⁸¹ vendrán con presentes;

Implorarán tu favor los ricos del pueblo.

- ¹³ Toda gloriosa entra la hija del rey en su morada; [782](#)
De brocado de oro es su vestido. [783](#)
¹⁴ Con vestidos bordados es llevada al rey;
Vírgenes van en pos de ella,
Compañeras suyas serán traídas a ti.
¹⁵ Entre alborozo y regocijo avanzan,
Al entrar en el palacio del rey.
¹⁶ En lugar de tus padres serán tus hijos, [784](#)
A quienes harás príncipes sobre toda la tierra.
¹⁷ Haré perpetua la memoria de tu nombre en todas las generaciones,
Por lo cual te alabarán los pueblos eternamente y para siempre. [785](#)

Dios es nuestro amparo y fortaleza [786](#)

Al músico principal; de los hijos de Coré.

Salmo sobre Alamot. [787](#)

SALMO 46

- D**ios es nuestro amparo y fortaleza, [788](#)
Nuestro pronto auxilio en las tribulaciones. [789](#)
² Por tanto, no temeremos, aunque la tierra sea removida, [790](#)
Y se traspasen los montes al corazón del mar;
³ Aunque bramen y borboten sus aguas,
Y tiemblen los montes a causa de su ímpetu.

⁴ Hay un río [791](#) cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios, [792](#)
El santuario de las moradas del Altísimo.
⁵ Dios está en medio de ella; [793](#) no será conmovida.
Dios la ayudará al clarear la mañana. [794](#)
⁶ Braman las naciones, [795](#) se tambalean los reinos;
Lanza él su voz, y se derrite la tierra.
⁷ Jehová de los ejércitos está con nosotros;
Nuestro refugio es el Dios de Jacob. [796](#)

⁸ Venid, ved las obras de Jehová, [797](#)
Que ha puesto asolamiento en la tierra. [798](#)
⁹ Que hace cesar las guerras [799](#) hasta los confines de la tierra.

Selah

Selah

Que quiebra el arco,⁸⁰⁰ rompe las lanzas
Y quema los carros en el fuego.

¹⁰ Estad quietos,⁸⁰¹ y conoced que yo soy Dios;
Seré exaltado entre las naciones; enaltecido seré en la tierra.⁸⁰²

¹¹ Jehová de los ejércitos está con nosotros;
Nuestro refugio es el Dios de Jacob.⁸⁰³

Selah

Dios, el Rey de toda la tierra⁸⁰⁴

*Al músico principal. Salmo de los
hijos de Coré.*⁸⁰⁵

SALMO 47

Pueblos todos, batid palmas;⁸⁰⁶
Aclamad a Dios con gritos de júbilo.

² Porque Jehová el Altísimo es temible;⁸⁰⁷
Rey grande sobre toda la tierra.⁸⁰⁸

³ Él someterá a los pueblos⁸⁰⁹ de bajo de nosotros,
Y a las naciones debajo de nuestros pies.

⁴ Él nos elegirá nuestras heredades;
La gloria de Jacob, al cual amó.

Selah

⁵ Sube Dios entre aclamaciones,⁸¹⁰
Acompañado con el sonido de las trompetas.

⁶ Cantad a Dios, cantad;⁸¹¹
Cantad a nuestro Rey, cantad;

⁷ Porque Dios es el Rey de toda la tierra;
Cantad con destreza.⁸¹²

⁸ Reinó Dios sobre las naciones;
Se sentó Dios sobre su santo trono.⁸¹³

⁹ Los príncipes de los pueblos se reunieron
Como pueblo del Dios de Abraham;⁸¹⁴

¹⁰ Porque de Dios son los escudos de la tierra;
¡Oh, muy excelso es él!

Hermosura y gloria de Sion⁸¹⁵

*Cántico. Salmo de los hijos de Coré.*⁸¹⁶

SALMO 48

Grande es Jehová,^{[817](#)} y digno de ser en gran manera alabado^{[818](#)}
En la ciudad de nuestro Dios, en su monte santo.

² Hermoso por su situación, el gozo de toda la tierra,
Es el monte de Sion,^{[819](#)} a los lados del norte,^{[820](#)}
La ciudad del gran Rey.

³ Desde sus palacios^{[821](#)} Dios se ha revelado como baluarte.^{[822](#)}

⁴ Porque he aquí los reyes de la tierra conspiraron;
Pasaron todos delante de ella.

⁵ Y apenas la vieron, se maravillaron,
Se turbaron, se apresuraron a huir.^{[823](#)}

⁶ Les tomó allí el temblor;
Dolor como de mujer que da a luz.

⁷ Con el viento solano
Quiebras tú las naves de Tarsis.^{[824](#)}

⁸ Como lo habíamos oído, así lo hemos visto^{[825](#)}
En la ciudad de Jehová de los ejércitos, en la ciudad de nuestro Dios;
Dios la afianza para siempre.

Selah

⁹ Nos acordamos de tu misericordia, oh Dios,
En medio de tu templo.^{[826](#)}

¹⁰ Conforme a tu nombre, oh Dios,
Así es tu loor hasta los confines de la tierra;
De justicia está llena tu diestra.^{[827](#)}

¹¹ Alégrese el monte de Sion;
Exulten las hijas de Judá
Por tus juicios.

¹² Andad alrededor de Sion, y rodeadla;^{[828](#)}
Contad sus torres.^{[829](#)}

¹³ Considerad atentamente su antemuro,
Mirad sus palacios;
Para que contéis a la generación venidera,^{[830](#)}

¹⁴ Que así es Dios, nuestro Dios eternamente y para siempre;
Él es nuestro guía perpetuo.

*La insensatez de confiar en las riquezas*⁸³¹

*Al músico principal. Salmo de los hijos de Coré.*⁸³²

SALMO 49

Oíd esto, pueblos todos;⁸³³
Escuchad, habitantes todos del mundo,⁸³⁴

² Así los plebeyos como los nobles,
El rico y el pobre juntamente.⁸³⁵

³ Mi boca hablará sabiduría,⁸³⁶
Y la meditación de mi corazón, inteligencia.⁸³⁷

⁴ Inclinaré al proverbio mi oído;⁸³⁸
Declararé con el arpa mi enigma.⁸³⁹

⁵ ¿Por qué he de temer⁸⁴⁰ en los días de adversidad,
Cuando la iniquidad de mis opresores me rodee?⁸⁴¹

⁶ Los que confían en sus bienes,
Y de la muchedumbre de sus riquezas se jactan,

⁷ Ninguno de ellos podrá en manera alguna redimir al hermano,⁸⁴²
Ni dar a Dios su rescate,⁸⁴³

⁸ Porque el rescate de su vida⁸⁴⁴ es demasiado caro, y nunca le bastará,

⁹ Para que viva en adelante para siempre,
Y nunca vea corrupción.

¹⁰ Pues verá que aun los sabios mueren;⁸⁴⁵
Que perecen del mismo modo que el insensato y el necio,
Y dejan a extraños sus riquezas.

¹¹ Su íntimo pensamiento es que sus casas serán eternas,
Y sus habitaciones para generación y generación;
Dan sus nombres a sus tierras.

¹² Mas el hombre no permanecerá en su opulencia,
Sino que es semejante a las bestias que perecen.⁸⁴⁶

¹³ Este su camino es locura;⁸⁴⁷
Con todo, sus descendientes aprueban sus dichos.

Selah

¹⁴ Como a rebaños que son conducidos al Seol,
La muerte los pastorea,⁸⁴⁸
Y los rectos dominarán sobre ellos.
Por la mañana se consumirá su buen parecer, y el Seol será su morada.

¹⁵ Pero Dios redimirá mi vida del poder del Seol, ⁸⁴⁹
Porque él me tomará consigo.

Selah

¹⁶ No temas ⁸⁵⁰ cuando se enriquece alguno,
Cuando aumenta la gloria de su casa;

¹⁷ Porque cuando muera no se llevará nada, ⁸⁵¹
Ni descenderá tras él su gloria. ⁸⁵²

¹⁸ Aunque mientras viva, llame dichosa a su alma, ⁸⁵³
Y sea loado cuando prospere,

¹⁹ Irá a reunirse con sus antepasados,
Que nunca más verán la luz. ⁸⁵⁴

²⁰ El hombre que está en honra y no entiende,
Semejante es a las bestias que perecen.

Dios juzgará al mundo ⁸⁵⁵

Salmo de Asaf. ⁸⁵⁶

SALMO 50

El Dios de dioses, ⁸⁵⁷ Jehová, ha hablado, y convocado la tierra,
Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone.

² Desde Sion, dechado de hermosura, ⁸⁵⁸
Dios ha resplandecido.

³ Vendrá nuestro Dios, y no callará, ⁸⁵⁹
Fuego consumidor ⁸⁶⁰ hay delante de él,
Y tempestad poderosa le rodea.

⁴ Convoca a los cielos desde arriba,
Y a la tierra, para juzgar a su pueblo.

⁵ Juntadme mis santos,
Los que hicieron conmigo pacto con sacrificio.

⁶ Y los cielos declararán su justicia,
Porque Dios mismo es el juez.

Selah

⁷ Oye, pueblo mío, y hablaré;
Escucha, Israel, y testificaré contra ti:
Yo soy Dios, el Dios tuyo.

⁸ No te reprendo por falta de sacrificios;
Tus holocaustos están continuamente delante de mí.

- ⁹ Pero no tomaré de tu casa becerros, [861](#)
Ni machos cabríos de tus apriscos.
- ¹⁰ Porque mía es toda bestia del bosque,
Y los millares de animales en los collados.
- ¹¹ Conozco a todas las aves de los montes,
Y todo lo que se mueve en los campos me pertenece.
- ¹² Si yo tuviese hambre, no te lo diría a ti;
Porque mía es la tierra y su plenitud.
- ¹³ ¿He de comer yo carne de toros,
O he de beber sangre de machos cabríos?
- ¹⁴ Ofrece a Dios sacrificios de alabanza, [862](#)
Y paga tus votos al Altísimo;
- ¹⁵ E invócame en el día de la angustia; [863](#)
Te libraré, y tú me honrarás.
- ¹⁶ Pero al malo le dice Dios: [864](#)
¿Qué tienes tú que hablar de mis leyes,
Y tomar mi pacto en tu boca?
- ¹⁷ Pues tú aborreces la corrección, [865](#)
Y echas a tu espalda mis palabras.
- ¹⁸ Si ves a un ladrón, tú te vas en seguida con él,
Y con los adúlteros alternas.
- ¹⁹ Das suelta a tu boca para el mal, [866](#)
Y tu lengua trama engaños.
- ²⁰ Tomas asiento, y hablas contra tu hermano; [867](#)
Contra el hijo de tu madre dices infamias.
- ²¹ Estas cosas hacías, y yo he callado; [868](#)
¿Pensabas que de cierto sería yo como tú?
Pero te redargüiré, y las pondré delante de tus ojos.
- ²² Entended ahora esto, los que os olvidáis de Dios,
No sea que os despedace, y no haya quien os libre.
- ²³ El que ofrece sacrificios de alabanza me glorifica;
Y al que ordene su camino,
Le mostraré la salvación de Dios. [869](#)

Arrepentimiento, y plegaria pidiendo purificación [870](#)

Al músico principal. Salmo de David, cuando después que se unió a Betsabé, vino a él Natán el

[SALMO 51](#)

Ten piedad de mí, oh Dios, conforme a tu misericordia; [872](#)
Conforme a la multitud de tus piedades [873](#) borra mis delitos.

² Lávame a fondo de mi maldad, [874](#)

Y límpiame de mi pecado.

³ Porque yo reconozco mis delitos,

Y mi pecado está siempre delante de mí. [875](#)

⁴ Contra ti, contra ti solo [876](#) he pecado,

Y he hecho lo que es malo delante de tus ojos;

Así que eres justo cuando sentencias,

E irreprochable cuando juzgas.

⁵ Mira que en maldad he sido formado,

Y en pecado me concibió mi madre.

⁶ Pero tú amas la verdad en lo íntimo,

Y en lo secreto me has hecho comprender sabiduría.

⁷ Purifícame con hisopo, y seré limpio;

Lávame, y quedaré más blanco que la nieve.

⁸ Hazme oír gozo y alegría, [877](#)

Y se recrearán los huesos que has abatido.

⁹ Oculta tu rostro de mis pecados,

Y borra todas mis maldades.

¹⁰ Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, [878](#)

Y renueva un espíritu recto dentro de mí. [879](#)

¹¹ No me echés de delante de ti,

Y no retires de mí tu santo Espíritu. [880](#)

¹² Devuélveme el gozo de tu salvación,

Y en espíritu de nobleza afiánzame.

¹³ Entonces enseñaré a los transgresores tus caminos, [881](#)

Y los pecadores se convertirán a ti.

¹⁴ Líbrame de la sangre derramada, oh Dios, Dios de mi salvación;

Y cantará mi lengua tu justicia.

¹⁵ Señor, abre mis labios,

Y publicará mi boca tu alabanza.

¹⁶ Porque no quieres sacrificio, [882](#) que yo lo daría;

Si te ofrezco holocausto, no lo aceptas.

¹⁷ Sacrificio es para Dios un espíritu quebrantado;

Al corazón contrito y humillado no lo desprecias tú, oh Dios. [883](#)

¹⁸ Haz bien con tu benevolencia a Sion;

Reedifica los muros de Jerusalén.

¹⁹ Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto y ofrendas enteras;

Entonces ofrecerán becerros sobre tu altar.

Futilidad de la jactancia del malo [884](#)

Al músico principal. Masquil de David, cuando vino Doeg edomita y dio cuenta a Saúl diciéndole:

David ha venido a casa de Ahimélec. [885](#)

SALMO 52

• Por qué te jactas de maldad, oh tirano? [886](#)

❧ La misericordia de Dios dura todo el día.

² Agravios maquina tu lengua; [887](#)

Como navaja afilada trama engaños.

³ Amas el mal más que el bien, [888](#)

La mentira más que la rectitud.

Selah

⁴ Has amado toda suerte de palabras perniciosas,

Engañosa lengua.

⁵ Por tanto, Dios te destruirá para siempre;

Te asolará y te arrancará de tu morada,

Y te desarraigará de la tierra de los
vivientes.

Selah

⁶ Verán los justos, y temerán;

Se reirán de él, diciendo:

⁷ He aquí el hombre que no puso a Dios

por su fortaleza,

Sino que confió en la multitud de sus

riquezas, [889](#)

Y se mantuvo en su maldad.

⁸ Pero yo estoy como olivo verde [890](#) en la casa de Dios;

En la misericordia de Dios confío eternamente y para siempre.

- ⁹ Te alabaré eternamente, por lo que has hecho;
Y esperaré en tu nombre, porque es bueno, delante de tus santos.

Insensatez, maldad y corrupción de los malvados⁸⁹¹

Al músico principal; sobre Mahalat.

*Masquil de David.*⁸⁹²

SALMO 53

- D**ice el necio⁸⁹³ en su corazón: No hay Dios.
Se han corrompido, e hicieron abominable maldad;
No hay quien haga el bien.
- ² Dios desde los cielos miró sobre los hijos de los hombres,
Para ver si había alguno sensato
Que buscara a Dios.
- ³ Cada uno se había vuelto atrás; se habían corrompido en masa;
No hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.
- ⁴ ¿No tienen conocimiento todos los que hacen iniquidad,
Que devoran a mi pueblo como si comiesen pan,⁸⁹⁴
Y a Dios no invocan?
- ⁵ Temblarán de pavor donde no hay nada que espante,
Porque Dios ha esparcido los huesos del agresor;⁸⁹⁵
Los cubrirás de ignominia, porque Dios los desechó.
- ⁶ ¡Oh, si saliera de Sion la salvación de Israel!
Cuando Dios haga cambiar la suerte de su pueblo,
Se gozará Jacob, y se alegrará Israel.

Plegaria pidiendo protección contra los enemigos⁸⁹⁶

*Al músico principal; en Neginot. Masquil de David, cuando vinieron los zifeos y dijeron a Saúl: ¿No está David escondido en nuestra tierra?*⁸⁹⁷

SALMO 54

- Oh Dios, sálvame por tu nombre,
Y con tu poder defiéndeme.⁸⁹⁸
- ² Oh Dios, escucha mi oración;
Atiende a las razones de mi boca.⁸⁹⁹
- ³ Porque extranjeros se han levantado contra mí,
Y hombres violentos buscan mi vida;
No han puesto a Dios delante de sí.

Selah

- ⁴ He aquí, Dios es el que me ayuda;
El Señor está con los que sostienen mi vida.
- ⁵ Él devolverá el mal a los que me acechan;
Destrúyelos por tu verdad.
- ⁶ De todo corazón te ofreceré sacrificios;^{[900](#)}
Alabaré tu nombre, oh Jehová, porque es bueno.
- ⁷ Porque me has librado de toda angustia,
Y mis ojos han visto la ruina de mis enemigos.^{[901](#)}

*Plegaria pidiendo la destrucción de
enemigos traicioneros^{[902](#)}*

Al músico principal; en Neginot.

Masquil de David.^{[903](#)}

SALMO 55

- E**scucha, oh Dios, mi oración,
Y no te retraigas a mi súplica.
- ² Atiéndeme, y respóndeme;
Clamo en mi oración, y me desasosiego,
- ³ A causa de los gritos del enemigo,^{[904](#)}
Por la opresión del impío;
Porque sobre mí vierten la iniquidad,
Y con furor me persiguen.
- ⁴ Mi corazón se estremece dentro de mí,
Y terrores de muerte sobre mí han caído.
- ⁵ El temor y el temblor vinieron sobre mí,
Y el espanto me ha cubierto.^{[905](#)}
- ⁶ Y dije: ¡Quién me diese alas como de paloma!^{[906](#)}
Volaría yo, y descansaría.
- ⁷ Ciertamente huiría lejos;
Moraría en el desierto.
- ⁸ Me apresuraría a escapar
Del viento borrascoso, de la tempestad.
- ⁹ Destrúyelos, oh Señor; confunde sus lenguas;^{[907](#)}
Porque he visto violencias y discordias en la ciudad.
- ¹⁰ Día y noche la rodean sobre sus muros,

Selah

E iniquidad y malicia hay en medio de ella.

¹¹ Solo insidias hay en medio de ella,
Y la violencia y el fraude no se apartan de sus plazas.

¹² Porque no me afrentó un enemigo,
Lo cual habría soportado;
Ni se alzó contra mí el que me aborrecía,
Porque me hubiera ocultado de él;

¹³ Sino tú, hombre, al parecer íntimo mío, [908](#)
Mi amigo, y mi familiar;

¹⁴ Que juntos nos comunicábamos dulcemente los secretos, [909](#)
Y andábamos en amistad en la casa de Dios.

¹⁵ Que la muerte les sorprenda;
Desciendan vivos al Seol,
Porque la maldad anida en sus moradas, en el interior de ellos.

¹⁶ En cuanto a mí, a Dios clamaré;
Y Jehová me salvará.

¹⁷ Tarde y mañana y a mediodía [910](#) oraré y clamaré,
Y él oirá mi voz.

¹⁸ Él redimirá en paz mi alma de la guerra contra mí,
Aunque contra mí haya muchos.

¹⁹ Dios oirá, y los humillará luego,
Él, que reina desde siempre;
Por cuanto ellos no se enmiendan,
Ni temen a Dios.

Selah

²⁰ Extendió el inicuo sus manos contra los que estaban en paz con él;
Violó su pacto.

²¹ Los dichos de su boca son más blandos que la mantequilla,
Pero hay guerra en su corazón;
Suaviza sus palabras más que el aceite,
Pero son espadas desenvainadas.

²² Echa sobre Jehová tu carga, y él te sustentará; [911](#)
No dejará para siempre caído al justo. [912](#)

²³ Mas tú, oh Dios, harás descender aquellos al pozo de perdición.
Los hombres sanguinarios y engañadores no llegarán a la mitad de sus días,
Pero yo en ti confiaré.

*Oración de confianza*⁹¹³

*Al músico principal; sobre La paloma silenciosa en paraje muy distante. Mictam de David, cuando los filisteos le prendieron en Gat.*⁹¹⁴

SALMO 56

Ten misericordia de mí, oh Dios, porque me devoraría el hombre;⁹¹⁵
Me oprime hostigándome cada día.

² Todo el día mis enemigos me pisotean;
Porque muchos son los que pelean contra mí con altivez.

³ En el día en que tengo miedo,
Yo en ti confío.⁹¹⁶

⁴ En Dios alabaré su palabra;
En Dios he confiado; no temeré;
¿Qué puede hacerme el hombre mortal?

⁵ Todos los días ellos retuercen mis palabras;
Contra mí son todos sus pensamientos para mal.

⁶ Se reúnen, se esconden,
Miran atentamente mis pasos,
Como para atrapar mi alma.

⁷ Según su iniquidad, ¿habrá escape para ellos?⁹¹⁷
Derriba en tu furor a los pueblos, oh Dios.⁹¹⁸

⁸ Mis huidas tú has anotado;
Pon mis lágrimas en tu redoma;
¿No están ellas contadas en tu libro?

⁹ Retrocederán entonces mis enemigos, el día en que yo clame;
Yo bien sé que Dios está por mí.

¹⁰ En Dios alabaré su palabra;⁹¹⁹
En Jehová su palabra alabaré.

¹¹ En Dios he confiado; no temeré;
¿Qué puede hacerme el hombre mortal?

¹² Te debo, oh Dios, los votos que te hice;
Te ofreceré sacrificios de acción de gracias,

¹³ Porque has librado mi alma de la muerte,
Y mis pies de caída,
Para que ande delante de Dios
En la luz de los que viven.

*Plegaria pidiendo ser librado de los perseguidores*⁹²⁰

*Al músico principal; sobre No destruyas.
Mictam de David, cuando huyó de delante
de Saúl a la cueva.*⁹²¹

SALMO 57

Ten misericordia de mí,⁹²² oh Dios, ten misericordia de mí;
Porque en ti ha confiado mi alma,
Y en la sombra de tus alas me ampararé
Hasta que pasen los quebrantos.

² Clamaré al Dios Altísimo,
Al Dios que me favorece.

³ Él enviará desde los cielos, y me salvará
De la infamia del que me acosa;

Selah

Dios enviará su misericordia y su verdad.

⁴ Mi vida está entre leones,
Que ávidamente devoran a los hijos de los hombres;
Sus dientes son lanzas y saetas,
Y su lengua espada aguda.⁹²³

⁵ ¡Álzate, oh Dios, sobre los cielos!⁹²⁴
Sobre toda la tierra sea tu gloria.

⁶ Red han tendido a mis pasos;
Se ha abatido mi alma;
Cavaron una fosa delante de mí;
En ella han caído ellos mismos.⁹²⁵

Selah

⁷ Pronto está mi corazón, oh Dios, mi corazón está dispuesto;⁹²⁶
Cantaré, y trovaré salmos.

⁸ Despierta, alma mía;⁹²⁷ despierta, salterio y arpa;⁹²⁸
Yo despertaré a la aurora.

⁹ Te alabaré entre los pueblos, oh Señor;
Cantaré de ti entre las gentes.

¹⁰ Porque grande es hasta los cielos tu misericordia,
Y hasta las nubes tu verdad.

¹¹ ¡Álzate, oh Dios, sobre los cielos!
Sobre toda la tierra sea tu gloria.

*Plegaria pidiendo el castigo de los malos*⁹²⁹

Al músico principal; sobre No destruyas.

*Mictam de David.*⁹³⁰

SALMO 58

Oh poderosos, ¿pronunciáis en verdad justicia?

¿Juzgáis rectamente,⁹³¹ hijos de los hombres?

² No, que de corazón maquináis iniquidades;

Hacéis pesar la violencia de vuestras manos en la tierra.

³ Torcidos están los impíos desde la matriz;⁹³²

Extraviados y mentirosos desde que nacieron.

⁴ Veneno tienen como veneno de serpiente;⁹³³

Son como el áspid sordo que cierra
su oído,⁹³⁴

⁵ Que no quiere oír la voz de los que encantan,

Por más hábil que sea el encantador.

⁶ Oh Dios, rompe sus dientes en sus bocas;⁹³⁵

Quiebra, oh Jehová, las muelas de los leoncillos.

⁷ Sean disipados como aguas que se escurren;

Cuando disparen sus saetas, sean hechas pedazos.

⁸ Pasen ellos como la babosa que se deslíe;

Como el que nace muerto, no vean el sol.

⁹ Antes que vuestras ollas sientan la llama de los espinos,

Verdes o quemados, que los arrebate la tempestad.

¹⁰ Se alegrará el justo⁹³⁶ cuando vea que se hace justicia;

Sus pies lavará en la sangre del impío.⁹³⁷

¹¹ Entonces dirán los hombres:

Ciertamente hay galardón para el justo;

Ciertamente hay un Dios que juzga en
la tierra.

*Oración pidiendo ser librado de los enemigos*⁹³⁸

Al músico principal; sobre No destruyas.

*Mictam de David, cuando envió Saúl a vigilar la casa para matarlo.*⁹³⁹

SALMO 59

Líbrame de mis enemigos, oh Dios mío;

Ponme a salvo⁹⁴⁰ de los que se levantan contra mí.

- ² Líbrame de los que cometen iniquidad,
Y sálvame de hombres sanguinarios. [941](#)
- ³ Porque he aquí, están acechando mi vida;
Se han juntado contra mí poderosos. [942](#)
No por falta mía, ni pecado mío, oh Jehová;
- ⁴ Sin delito mío corren y se apostan.
Despierta para venir a mi encuentro, y mira.
- ⁵ Tú, Jehová, Dios de los ejércitos, Dios de Israel,
Levántate para castigar a todos los gentiles;
No tengas misericordia de ninguno de los pérfidos traidores.

Selah

- ⁶ Volverán a la tarde, ladrarán como perros,
Y rondarán la ciudad.
- ⁷ Míralos desbarrar a boca llena;
Espadas hay en sus labios, [943](#)
Porque dicen: ¿Quién lo oye?
- ⁸ Mas tú, Jehová, te reirás de ellos;
Te burlarás de todos los gentiles.
- ⁹ Fortaleza mía, hacia ti me vuelvo,
Porque Dios es mi refugio.
- ¹⁰ Mi Dios me saldrá al encuentro [944](#) con su misericordia;
Dios hará que vea la derrota de mis enemigos.
- ¹¹ No los mates de repente, para que mi pueblo no lo olvide;
Dispérsalos con tu poder, [945](#) y abátelos,
Oh Jehová, escudo nuestro.
- ¹² Por el pecado de su boca, por la palabra de sus labios,
Y por la maldición y mentira que profieren,
Queden prendidos en su insolencia.
- ¹³ Acábalos con tu furor, acábalos, para que no existan más;
Y sépase que Dios gobierna en Jacob,
Hasta los confines de la tierra. [946](#)

Selah

- ¹⁴ Volverán a la tarde, ladrarán como perros,
Y rondarán la ciudad.
- ¹⁵ Andan errantes para hallar qué comer;
Y si no se sacian, pasan la noche gruñendo.

¹⁶ Pero yo cantaré tu poder, [947](#)

Y alabaré de mañana tu misericordia;

Porque has sido mi amparo

Y refugio en el día de mi angustia.

¹⁷ Fortaleza mía, a ti cantaré;

Porque eres, oh Dios, mi refugio, el Dios que tiene misericordia de mí.

Plegaria pidiendo ayuda contra el enemigo [948](#)

Al músico principal; sobre Lirios. Testimonio. Mictam de David, para enseñar, cuando tuvo guerra contra Aram-Naharáyim y contra Aram de Sobá, y volvió Joab, y destrozó a doce mil de Edom en el valle de la Sal. [949](#)

SALMO 60

Oh Dios, tú nos has desechado, [950](#) nos quebrantaste;

Te has airado; ¡vuélvete a nosotros!

² Hiciste temblar la tierra, la has hendido;

Repara sus grietas, porque se desmorona.

³ Has hecho ver a tu pueblo cosas duras; [951](#)

Nos hiciste beber vino de aturdimiento. [952](#)

⁴ Da a los que te temen una bandera [953](#)

Para que la alcen por la verdad.

Selah

⁵ Para que se libren tus amados,

Salva con tu diestra, y óyeme.

⁶ Dios ha hablado en su santuario: [954](#) ¡Qué alegría!

Repartiré a Siquem, y mediré el valle de Sucot.

⁷ Mío es Galaad, y mío es Manasés;

Y Efraín es el yelmo de mi cabeza;

Judá es mi cetro.

⁸ Moab, una jofaina para lavarme;

Sobre Edom echaré mi calzado; [955](#)

Sobre Filistea cantaré victoria.

⁹ Pero ¿quién me conducirá a la ciudad fortificada? [956](#)

¿Quién me guiará hasta Edom?

¹⁰ ¿Quién sino tú, oh Dios, que nos has desechado,

Y no sales ya, oh Dios, con nuestros ejércitos?

¹¹ Danos socorro contra el enemigo,

Porque vana es la ayuda de los hombres.⁹⁵⁷

¹² Con Dios haremos proezas,⁹⁵⁸

Y él hollará a nuestros enemigos.

*Confianza en la protección de Dios*⁹⁵⁹

Al músico principal; sobre Neginot.

*Salmo de David.*⁹⁶⁰

SALMO 61

Oye, oh Dios, mi clamor;
A mi oración atiende.

² Desde el confín de la tierra clamaré a ti,⁹⁶¹ cuando mi corazón desmaye.

Llévame a la roca inaccesible⁹⁶² para mí;

³ Porque tú eres mi refugio,⁹⁶³

Y torre fuerte⁹⁶⁴ delante del enemigo.

⁴ Yo habitaré en tu tabernáculo para siempre;⁹⁶⁵

Estaré seguro bajo el amparo de tus alas.

Selah

⁵ Porque tú, oh Dios, has oído mis votos;

Me has dado la herencia que otorgas a los que temen tu nombre.

⁶ Añade días a los días del rey,

Que sus años alcancen varias generaciones.

⁷ Que reine para siempre delante de Dios;

Que la misericordia y la verdad lo guarden.⁹⁶⁶

⁸ Así cantaré tu nombre para siempre,⁹⁶⁷

Cumpliendo mis votos cada día.

*Dios, el único refugio*⁹⁶⁸

*Al músico principal; a Jedutún. Salmo de David.*⁹⁶⁹

SALMO 62

Solamente en Dios descansa mi alma;⁹⁷⁰
De él viene mi salvación.

² Solamente él es mi roca y mi salvación;

Es mi refugio, no resbalaré mucho.⁹⁷¹

³ ¿Hasta cuándo maquinareis contra un hombre,⁹⁷²

Tratando todos vosotros de aplastarle

Como pared que se desploma y como cerca que se derrumba?

⁴ Solamente consultan para arrojarle de su altura.
Aman la mentira;
Con su boca bendicen, pero maldicen en su corazón.

Selah

⁵ Alma mía, reposa solamente en Dios,
Porque de él procede mi esperanza.
⁶ Solamente él es mi roca y mi salvación.
Es mi refugio, no resbalaré.
⁷ En Dios está mi salvación y mi gloria;^{[973](#)}
En Dios está mi roca fuerte, y mi refugio.
⁸ Esperad en él en todo tiempo, oh pueblos;
Derramad delante de él vuestro corazón;^{[974](#)}
Dios es nuestro refugio.

Selah

⁹ Por cierto, como un soplo son los hijos de los hombres, mentira los hijos de los notables;
Pesándolos a todos juntos en la balanza,
Serán más leves que un soplo.
¹⁰ No confiéis en la violencia,
Ni en la rapiña; no os envanezcáis:
Si se aumentan las riquezas, no pongáis el corazón en ellas.
¹¹ Una cosa ha dicho Dios;^{[975](#)}
Dos veces la he oído yo:
Que de Dios es el poder,
¹² Y tuya, oh Señor, es la misericordia;
Porque tú pagas a cada uno conforme a su obra.

Dios, satisfacción del alma^{[976](#)}

*Salmo de David, cuando estaba en
el desierto de Judá.*^{[977](#)}

SALMO 63

Oh Dios, mi Dios eres tú;
De madrugada te buscaré;
Mi alma tiene sed de ti, mi carne te anhela,^{[978](#)}
Cual tierra seca y árida donde no hay aguas,^{[979](#)}
² Como te contemplaba en el santuario,

- Para ver tu poder y tu gloria.
- ³ Porque mejor es tu misericordia que la vida;^{[980](#)}
Mis labios te alabarán.
- ⁴ Así te bendeciré durante toda mi vida;
En tu nombre alzaré mis manos.^{[981](#)}
- ⁵ Como de meollo y de enjundia será saciada mi alma,^{[982](#)}
Y con labios de júbilo te alabará mi boca,
- ⁶ Cuando me acuerdo de ti en mi lecho,
Cuando medito en ti en las vigilias de la noche.^{[983](#)}
- ⁷ Porque has sido mi socorro,
Y así en la sombra de tus alas me regocijaré.
- ⁸ Está mi alma apegada a ti;^{[984](#)}
Tu diestra me sostiene.
- ⁹ Pero los que buscan mi vida para destruirla,
Caerán en las honduras de la tierra.
- ¹⁰ Los destruirán a filo de espada;
Serán pasto de los chacales.
- ¹¹ Pero el rey se alegrará en Dios;
Será alabado cualquiera que jura por él;
Porque la boca de los que hablan mentira será cerrada.

*Plegaria pidiendo protección contra
enemigos ocultos*^{[985](#)}

Al músico principal. Salmo de David.^{[986](#)}

[SALMO 64](#)

- E**scucha, oh Dios, la voz de mi lamento;
Guarda mi vida del terror del enemigo.^{[987](#)}
- ² Escóndeme de la conjuración de los malvados,
De la conspiración de los que hacen iniquidad,
- ³ Que afilan como espada su lengua;
Lanzan cual saetas sus palabras amargas,
- ⁴ Para asaetear a escondidas al inocente;
Le tiran de improviso y nada temen.
- ⁵ Obstinados en su inicuo designio,^{[988](#)}
Calculan para tender lazos ocultos,
Y dicen: ¿Quién podrá verlo?

⁶ Inventan maldades y ocultan sus intenciones,
Pues la mente y el corazón del hombre son un abismo.

⁷ Mas Dios los herirá con saeta;⁹⁸⁹
De repente serán heridos.

⁸ Sus propias lenguas los harán caer;
Se asombrarán todos los que los vean.

⁹ Entonces temerán todos los hombres,
Y anunciarán la obra de Dios,
Y comprenderán sus acciones.

¹⁰ Se alegrará el justo en Jehová,⁹⁹⁰ y confiará en él;
Y se gloriarán todos los rectos de corazón.

*La generosidad de Dios en la naturaleza*⁹⁹¹

Al músico principal. Salmo.

*Cántico de David.*⁹⁹²

SALMO 65

A ti es debida la alabanza en Sion,⁹⁹³ oh Dios,
Y a ti se cumplirán los votos.

² Tú oyes la oración;
A ti vendrá toda carne, a causa de sus culpas.

³ Las iniquidades prevalecen contra mí;⁹⁹⁴
Mas nuestras rebeliones tú las perdonas.

⁴ Bienaventurado el que tú escoges⁹⁹⁵ y atraes a ti,
Para que habite en tus atrios;
Seremos saciados del bien de tu casa,⁹⁹⁶
De la santidad de tu templo.⁹⁹⁷

⁵ Con portentos de justicia nos respondes,
Oh Dios de nuestra salvación,
Esperanza de todos los términos de la tierra,⁹⁹⁸
Y de los más remotos confines del mar.

⁶ Tú, el que afianza los montes con su poder,
Ceñido de valentía⁹⁹⁹;

⁷ El que sosiega el estruendo de los mares, el bramido de sus olas,
Y el tumulto de las naciones.

⁸ Por tanto, los habitantes de los confines de la tierra se sobrecogen ante sus
señales

portentosas.

Tú haces alegrar las puertas de la aurora y del ocaso.

⁹ Cuidas de la tierra, y la riegas;

En gran manera la enriqueces;

Con el río de Dios, lleno de aguas,

Preparas el grano de ellos, cuando así la dispones.

¹⁰ Haces que se empapen sus surcos,

Igualas sus terrones;

La ablandas con lluvias,

Bendices sus renuevos.

¹¹ Tú coronas el año con tus bienes, [1000](#)

Y tus nubes destilan abundancia.

¹² Destilan sobre los pastos del páramo,

Y los collados se ciñen de alegría.

¹³ Se cubren de manadas los llanos,

Y los valles se cubren de mieses;

Dan voces [1001](#) de júbilo, y aun cantan.

Alabanza por los beneficios de Dios [1002](#)

Al músico principal. Cántico.

Salmo. [1003](#)

SALMO 66

A clamad [1004](#) a Dios con alegría, toda la tierra.

² Cantad la gloria de su nombre; [1005](#)

Dadle gloria en la alabanza.

³ Decid a Dios: ¡Cuán asombrosas son tus obras!

Por la grandeza de tu poder se someterán a ti tus enemigos. [1006](#)

⁴ Toda la tierra te adorará,

Y cantará a ti;

Salmodiarán a tu nombre.

Selah

⁵ Venid, y ved las obras de Dios,

Formidable en su obrar entre los hijos de los hombres.

⁶ Convirtió el mar en tierra seca;

Por el río pasaron a pie seco; [1007](#)

Alegrémonos, pues, en él.

⁷ Él señorea con su poder para siempre;
Sus ojos atalayan sobre las naciones;
Los rebeldes no levantarán cabeza.

Selah

⁸ Bendecid, pueblos, a nuestro Dios,
Y haced oír la voz de su alabanza.

⁹ Él es quien preservó la vida a nuestra alma,
Y no permitió que nuestros pies resbalasen.

¹⁰ Porque tú nos probaste, oh Dios;
Nos refinaste como se afina la plata.

¹¹ Nos metiste en la red;
Pusiste sobre nuestros lomos pesada carga.

¹² Hiciste cabalgar a hombres vulgares sobre nuestra cabeza;
Pasamos por el fuego y por el agua, [1008](#)
Pero nos sacaste a abundancia. [1009](#)

¹³ Entraré en tu casa con holocaustos;
Te cumpliré mis votos [1010](#),

¹⁴ Los que pronunciaron mis labios
Y profirió mi boca, cuando estaba angustiado.

¹⁵ Holocaustos de animales engordados te ofreceré,
Con sahumero de carneros;
Te ofreceré en sacrificio bueyes y machos cabríos.

Selah

¹⁶ Venid, oíd todos los que teméis a Dios,
Y contaré lo que ha hecho a mi alma.

¹⁷ A él clamé con mi boca,
Y fue ensalzado con mi lengua.

¹⁸ Si en mi corazón hubiese acariciado yo la iniquidad, [1011](#)
El Señor no me habría escuchado.

¹⁹ Mas ciertamente me escuchó Dios;
Atendió a la voz de mi súplica.

²⁰ Bendito sea Dios,
Que no rechazó mi oración, ni me retiró su misericordia. [1012](#)

Exhortación a las naciones, para que alaben a Dios [1013](#)

Al músico principal: en Neginot.

Salmo. Cántico. [1014](#)

[SALMO 67](#)

Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga; [1015](#)
Haga resplandecer su rostro [1016](#) sobre nosotros;

Selah

² Para que sea conocido en la tierra tu camino, [1017](#)
En todas las naciones tu salvación.

³ Te alaben los pueblos, oh Dios;
Todos los pueblos te alaben. [1018](#)

⁴ Alégrese y gócese las naciones,
Porque juzgas los pueblos con equidad,
Y pastoreas las naciones de la tierra.

Selah

⁵ Te alaben los pueblos, oh Dios;
Todos los pueblos te alaben.

⁶ La tierra dará su fruto; [1019](#)
Nos bendecirá Dios, el Dios nuestro.

⁷ Bendíganos Dios, [1020](#)
Y témanlo todos los confines de la tierra. [1021](#)

La gloriosa epopeya de Israel

Al músico principal. Salmo de David.

Cántico. [1022](#)

[SALMO 68](#)

Levántese Dios, sean esparcidos sus enemigos, [1023](#)
Y huyan de su presencia los que le aborrecen.

² Como se desvanece el humo, [1024](#) los barrerás;
Como se derrite la cera delante del fuego,
Así perecerán los impíos delante de Dios.

³ Mas los justos se alegrarán; [1025](#) se gozarán delante de Dios,
Y saltarán de alegría.

⁴ Cantad a Dios, cantad salmos a su nombre;
Exaltad al que cabalga sobre los cielos. [1026](#)
JAH es su nombre; alegraos delante de él.

⁵ Padre de huérfanos y defensor de viudas [1027](#)
Es Dios en su santa morada.

⁶ Dios hace habitar en familia a los desamparados; [1028](#)

Saca a los cautivos a prosperidad, [1029](#)

Mientras los rebeldes habitan en tierra calcinada.

⁷ Oh Dios, cuando tú saliste al frente de tu pueblo, [1030](#)

Cuando anduviste por el desierto, [1031](#)

Selah

⁸ La tierra tembló; [1032](#)

También destilaron los cielos ante la presencia de Dios;

Aquel Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

⁹ Abundante lluvia esparciste, [1033](#) oh Dios;

A tu heredad exhausta [1034](#) tú la reanimaste.

¹⁰ Los que son de tu grey han morado en ella;

Por tu bondad, oh Dios, [1035](#) has provisto para el pobre.

¹¹ El Señor daba palabra; [1036](#)

Había gran multitud de mujeres que transmitían las buenas nuevas.

¹² Huyeron, huyeron reyes de ejércitos,

Y las que se quedaban en casa repartían los despojos.

¹³ Mientras reposabais entre los apriscos,

Eran como alas de paloma cubiertas de plata,

Y sus plumas con amarillez de oro.

¹⁴ Cuando esparció el Omnipotente los reyes allí,

Fue como si hubiese nevado en el monte Salmón.

¹⁵ Monte de Dios es el monte de Basán;

Monte alto el de Basán.

¹⁶ ¿Por qué estáis celosos, oh montes altos,

Del monte que deseó Dios para su morada?

Ciertamente Jehová habitará en él para siempre.

¹⁷ Los carros de Dios se cuentan por veintenas de millares; millares y millares. [1037](#)

El Señor viene del Sinay a su santuario.

¹⁸ Subiste a lo alto, [1038](#) condujiste cautivos, [1039](#)

Tomaste dones para los hombres, [1040](#)

Y también para los que se resistían [1041](#) a que habitara entre ellos JAH Dios.

¹⁹ Bendito el Señor; cada día nos colma de beneficios

El Dios de nuestra salvación.

- ²⁰ Dios, nuestro Dios ha de salvarnos,
Y de Jehová el Señor es el librar de la muerte. [1042](#)
- ²¹ Ciertamente Dios herirá la cabeza de sus enemigos,
La testa cabelluda del que camina en sus pecados.
- ²² El Señor dijo: De Basán te haré volver; [1043](#)
Te haré volver de las profundidades del mar;
- ²³ Porque tu pie se enrojecerá de sangre de tus enemigos,
Y de ella la lengua de tus perros.
- ²⁴ Aparece tu cortejo, oh Dios;
El cortejo de mi Dios, de mi Rey, hacia el santuario.
- ²⁵ Los cantores iban delante, [1044](#) los músicos detrás;
En medio las doncellas con panderos.
- ²⁶ Bendecid a Dios en las asambleas;
Al Señor, vosotros de la estirpe de Israel.
- ²⁷ Allí estaba el joven Benjamín, abriendo marcha, [1045](#)
Los príncipes de Judá con sus escuadras,
Los príncipes de Zabulón, los príncipes de Neftalí.
- ²⁸ Manda, oh Dios, conforme a tu poder; [1046](#)
Confirma, oh Dios, lo que has hecho en favor nuestro.
- ²⁹ Por razón de tu templo en Jerusalén
Los reyes te ofrecerán dones.
- ³⁰ Reprime la reunión de gentes armadas, [1047](#)
A la manada de toros, y a los becerros de los pueblos,
Hasta que todos se sometan trayendo sus tributos en piezas de plata; [1048](#)
Dispersa a los pueblos que se complacen en la guerra,
- ³¹ Vendrán príncipes de Egipto;
Etiopía se apresurará a extender sus manos hacia Dios.
- ³² Reinos de la tierra, cantad a Dios,
Cantad al Señor;

- ³³ Al que cabalga sobre los cielos de los cielos, que son desde la antigüedad;
He aquí dará su voz, poderosa voz.
- ³⁴ Reconoced el poder de Dios;
Sobre Israel es su magnificencia,
Y su poder está en los cielos.

³⁵ Temible eres, oh Dios, desde tu santuario;
El Dios de Israel, él da fuerza y vigor a su pueblo. [1049](#)
Bendito sea Dios.

Un grito de angustia [1050](#)
Al músico principal; sobre Lirios.
Salmo de David. [1051](#)

SALMO 69

Sálvame, oh Dios,
Porque las aguas me llegan hasta el cuello.
² Estoy hundido en cieno profundo, [1052](#) donde no puedo hacer pie; [1053](#)
He venido al fondo de las aguas, y me arrastra la corriente.
³ Cansado estoy de llamar; mi garganta se ha enronquecido; [1054](#)
Han desfallecido mis ojos [1055](#) esperando a mi Dios.
⁴ Se han aumentado más que los cabellos de mi cabeza los que me aborrecen
sin causa;
Se han hecho poderosos mis enemigos, los que me destruyen sin tener por
qué.
¿Y he de pagar lo que no robé? [1056](#)
⁵ Dios, tú conoces mi insensatez, [1057](#)
Y mis pecados no te son ocultos.
⁶ No sean avergonzados por causa mía los que en ti confían, oh Señor Jehová
de los
ejércitos;
No sean confundidos por mí los que te buscan, oh Dios de Israel.
⁷ Porque por amor de ti he sufrido afrenta;
La vergüenza ha cubierto mi rostro.
⁸ He venido a ser un forastero para mis hermanos,
Y un desconocido para los hijos de mi madre.
⁹ Porque me devora el celo de tu casa; [1058](#)
Y los denuestos de los que te insultaban cayeron sobre mí.
¹⁰ Lloré afligiendo con ayuno mi alma,
Y esto se me vuelve en pretexto de insulto.
¹¹ Me vestí de saco, [1059](#)
Y les fue un motivo más de burla. [1060](#)
¹² Hablaban contra mí los que se sentaban a la puerta,

- Y me zaherían en sus canciones los bebedores.
- ¹³ Pero yo a ti oraba, oh Jehová, al tiempo de tu buena voluntad;
Oh Dios, por la abundancia de tu misericordia,
Por la verdad de tu salvación, escúchame.
- ¹⁴ Sácame del lodo, y no sea yo sumergido;
Sea yo libertado de los que me aborrecen, y de lo profundo de las aguas.
- ¹⁵ No me anegue la corriente de las aguas,
Ni me trague el abismo,
Ni el pozo cierre sobre mí su boca. [1061](#)
- ¹⁶ Respóndeme, Jehová, porque benigna es tu misericordia;
Mírame conforme a tu gran compasión.
- ¹⁷ No escondas de tu siervo tu rostro,
Porque estoy angustiado; apresúrate, óyeme.
- ¹⁸ Acércate a mi alma, rescátala;
Líbrame a causa de mis enemigos.
- ¹⁹ Tú sabes mi afrenta, mi confusión y mi oprobio;
Delante de ti están todos mis adversarios.
- ²⁰ El escarnio ha quebrantado mi corazón, y estoy acongojado.
Esperé quien se compadeciese de mí, y no lo hubo; [1062](#)
Y consoladores, y ninguno hallé.
- ²¹ Me pusieron veneno por comida,
Y en mi sed me dieron a beber vinagre. [1063](#)
- ²² Que se convierta su mesa en una trampa,
Y sus banquetes festivos, en tropiezo.
- ²³ Sean oscurecidos sus ojos para que no vean,
Y haz temblar continuamente sus lomos. [1064](#)
- ²⁴ Derrama sobre ellos tu ira,
Y el furor de tu enojo los alcance.
- ²⁵ Su morada quede desierta;
En sus tiendas no habite nadie.
- ²⁶ Porque persiguieron al que tú heriste,
Y comentan el dolor del que tú llagaste. [1065](#)
- ²⁷ Pon maldad sobre su maldad, [1066](#)
Y no entren en tu justicia.
- ²⁸ Sean borrados del libro de la vida,
Y no sean inscritos con los justos.

- ²⁹ Mas en cuanto a mí, afligido y miserable,
Tu salvación, oh Dios, me ponga en alto.
- ³⁰ Alabaré yo el nombre de Dios [1067](#) con cántico,
Lo ensalzaré con himnos de alabanza.
- ³¹ Y agradará a Jehová más que sacrificio de buey,
O becerro con cuernos y pezuñas;
- ³² Lo verán los oprimidos, y se gozarán.
Buscad a Dios, [1068](#) y vivirá vuestro corazón,
- ³³ Porque Jehová oye a los menesterosos,
Y no menosprecia a sus cautivos.
- ³⁴ Alábenle los cielos y la tierra, [1069](#)
Los mares, y todo lo que se mueve en ellos.
- ³⁵ Porque Dios salvará a Sion, y reedificará las ciudades de Judá;
Y habitarán allí, y las poseerán.
- ³⁶ La descendencia de sus siervos la heredará,
Y los que aman su nombre habitarán en ella.

Súplica por la liberación [1070](#)

*Al músico principal. Salmo de David,
para conmemorar.* [1071](#)

[SALMO 70](#)

- Oh Dios, acude a libramme;
Apresúrate, oh Dios, a socorrerme.
- ² Sean avergonzados y confundidos [1072](#)
Los que buscan mi vida;
Sean vueltos atrás y avergonzados
Los que mi mal desean.
- ³ Sean vueltos atrás, en pago de su afrenta hecha,
Los que dicen: ¡Ja, ja! [1073](#)
- ⁴ Gócese y alégrense en ti [1074](#) todos los que te buscan,
Y digan siempre los que aman tu salvación:
Engrandecido sea Dios.
- ⁵ Yo estoy afligido y menesteroso; [1075](#)
Apresúrate a mí, oh Dios. [1076](#)
Ayuda mía y mi libertador eres tú, [1077](#)
Oh Jehová, no te detengas. [1078](#)

SALMO 71

en ti, oh Jehová, me he refugiado;
No sea yo avergonzado ¹⁰⁸⁰ jamás.

² Socórreme y líbrame en tu justicia; ¹⁰⁸¹

Inclina tu oído ¹⁰⁸² y sálvame. ¹⁰⁸³

³ Sé para mí una roca de refugio, ¹⁰⁸⁴ adonde recurra yo continuamente.

Tú has dado mandamiento para salvarme,

Porque tú eres mi roca y mi fortaleza.

⁴ Dios mío, líbrame de la mano del impío,

De las garras del perverso y del opresor.

⁵ Porque tú, oh Señor Jehová, eres mi esperanza.

Seguridad mía desde mi juventud. ¹⁰⁸⁵

⁶ En ti me he apoyado desde el seno materno;

De las entrañas de mi madre tú fuiste el que me sacó;

En ti se inspira siempre mi alabanza. ¹⁰⁸⁶

⁷ Como prodigio he sido a muchos;

Y tú eres mi refugio fuerte.

⁸ Sea llena mi boca de tu alabanza, ¹⁰⁸⁷

De tu gloria todo el día.

⁹ No me deseches en el tiempo de la vejez; ¹⁰⁸⁸

Cuando mi fuerza se acabe, no me desampares.

¹⁰ Porque mis enemigos hablan de mí,

Y los que acechan mi alma conspiran juntos, ¹⁰⁸⁹

¹¹ Diciendo: Dios lo ha desamparado;

Perseguidle y prendedle, porque no hay quien le libre.

¹² Oh Dios, no te alejes de mí;

Dios mío, acude pronto en mi socorro.

¹³ Sean avergonzados, perezcan los adversarios de mi alma;

Sean cubiertos de vergüenza y de confusión los que buscan mi mal.

¹⁴ Yo, en cambio, esperaré siempre,

Y te alabaré más y más.

¹⁵ Mi boca publicará tu justicia

Y tus hechos de salvación todo el día, ¹⁰⁹⁰

Aunque no sé su número. ¹⁰⁹¹

- ¹⁶ Vendré a los hechos poderosos de Jehová el Señor;
Haré memoria de tu justicia, que es solo tuya. [1092](#)
- ¹⁷ Oh Dios, me enseñaste desde mi juventud, [1093](#)
Y hasta ahora he manifestado tus maravillas.
- ¹⁸ Aun en la vejez y las canas, oh Dios, no me desampares,
Hasta que anuncie tu poder a la posteridad, [1094](#)
Y tu potencia a todos los que han de venir, [1095](#)
- ¹⁹ Y tu justicia, oh Dios, hasta lo excelso.
Tú has hecho grandes cosas;
Oh Dios, ¿quién como tú?
- ²⁰ Tú, que me has hecho ver muchas angustias y males,
Volverás a darme vida,
Y de nuevo me levantarás de los abismos de la tierra.
- ²¹ Aumentarás mi grandeza,
Y volverás a consolarme.
- ²² Y así yo te alabaré con las cuerdas del salterio,
Oh Dios mío; tu verdad cantaré a ti con el arpa,
Oh Santo de Israel.
- ²³ Mis labios se alegrarán cuando cante a ti,
Y mi alma, la cual redimiste.
- ²⁴ Mi lengua hablará también de tu justicia todo el día;
Por cuanto han sido avergonzados, porque han sido confundidos los que
procuraban mi mal.

El Rey prometido [1096](#)

Para Salomón. [1097](#)

SALMO 72

- Oh Dios, da tu juicio al rey,
Y tu justicia al hijo del rey. [1098](#)
- ² Él juzgará a tu pueblo con justicia,
Y a tus afligidos con juicio.
- ³ Los montes llevarán paz al pueblo,
Y los collados justicia.
- ⁴ Juzgará a los afligidos del pueblo,
Salvará a los hijos del menesteroso, [1099](#)
Y aplastará al opresor.

- ⁵ Te temerán mientras duren el sol
Y la luna, de generación en generación.
- ⁶ Descenderá como la lluvia [1100](#) sobre la hierba cortada; [1101](#)
Como el rocío que destila sobre la tierra.
- ⁷ Florecerá en sus días la justicia,
Y muchedumbre de paz, [1102](#) hasta que no haya luna.
- ⁸ Dominará de mar a mar,
Y desde el río [1103](#) hasta los confines de la tierra.
- ⁹ Ante él se postrarán los moradores del desierto,
Y sus enemigos lamerán el polvo.
- ¹⁰ Los reyes de Tarsis y de las costas traerán presentes;
Los reyes de Sabá y de Seba ofrecerán dones.
- ¹¹ Todos los reyes se postrarán delante de él; [1104](#)
Todas las naciones le servirán.
- ¹² Porque él librará al menesteroso que clame, [1105](#)
Y al afligido que no tenga quien le socorra.
- ¹³ Tendrá misericordia del pobre y del menesteroso,
Y salvará la vida de los pobres.
- ¹⁴ De engaño y de violencia redimirá sus almas,
Y la sangre de ellos será preciosa ante sus ojos.
- ¹⁵ Vivirá, y se le dará del oro de Sabá, [1106](#)
Y se orará por él continuamente;
Todo el día se le bendecirá.
- ¹⁶ Será echado un puñado de grano en la tierra, en las cumbres de los montes;
Su fruto hará ruido como el Líbano,
Y los de la ciudad florecerán como la hierba de la tierra.
- ¹⁷ Será su nombre para siempre, [1107](#)
Se perpetuará su nombre mientras dure el sol.
Benditas serán en él todas las naciones; [1108](#)
Lo llamarán bienaventurado.
- ¹⁸ Bendito Jehová Dios, el Dios de Israel,
El único que hace maravillas. [1109](#)
- ¹⁹ Bendito su nombre glorioso para siempre, [1110](#)
- ²⁰ Aquí terminan las oraciones de David, hijo de Isay.

LIBRO III

*La justicia futura*¹¹¹¹

*Salmo de Asaf.*¹¹¹²

SALMO 73

Ciertamente es bueno Dios¹¹¹³ para con Israel,
Para con los limpios de corazón.¹¹¹⁴

² En cuanto a mí, casi se deslizaron mis pies;¹¹¹⁵
Por poco resbalaron mis pasos.

³ Porque tuve envidia de los arrogantes,¹¹¹⁶
Viendo la prosperidad de los impíos.

⁴ Porque no hay congojas para ellos,
Pues su vigor está entero.

⁵ No pasan trabajos como los otros mortales,
Ni son azotados como los demás hombres.¹¹¹⁷

⁶ Por tanto, la soberbia los rodea como un collar;
Se cubren de vestido de violencia.¹¹¹⁸

⁷ Los ojos se les saltan de gordura;¹¹¹⁹
Logran con creces los antojos del corazón.

⁸ Se mofan y hablan con maldad de hacer violencia;
Hablan con altanería.

⁹ Ponen su boca contra el cielo,
Y su lengua recorre la tierra.

¹⁰ Por eso, mi pueblo se vuelve hacia ellos,
Y bebe a grandes sorbos de sus aguas.

¹¹ Y dicen: ¿Cómo sabe Dios?
¿Y hay conocimiento en el Altísimo?

¹² He aquí estos impíos,
Sin ser turbados del mundo, alcanzaron riquezas.

¹³ Verdaderamente en vano he limpiado mi corazón,
Y lavado mis manos en inocencia;

¹⁴ Pues he sido azotado todo el día,
Y castigado todas las mañanas.

¹⁵ Si dijera yo: Hablaré como ellos,
He aquí, a la generación de tus hijos engañaría.

¹⁶ Cuando medité para entender esto,
Fue un duro trabajo para mí,¹¹²⁰

- ¹⁷ Hasta que, entrando en el santuario de Dios, [1121](#)
Comprendí el fin de ellos.
- ¹⁸ Ciertamente los has puesto en deslizaderos;
Los precipitas en una completa ruina.
- ¹⁹ ¡Cómo han sido asolados de repente!
Percieron, se consumieron de terrores.
- ²⁰ Como sueño del que despierta,
Así, Señor, cuando te levantes, los menospreciarás como a fantasmas. [1122](#)
- ²¹ Se llenó de amargura mi alma,
Y en mi corazón sentía punzadas.
- ²² Tan torpe era yo, que no entendía;
Era como una bestia delante de ti.
- ²³ Con todo, yo siempre estoy contigo;
Me tomaste de la mano derecha. [1123](#)
- ²⁴ Me has guiado según tu consejo,
Y después me recibirás en gloria.
- ²⁵ ¿A quién tengo yo en los cielos sino a ti?
Estando contigo, nada me deleita ya en la tierra. [1124](#)
- ²⁶ Mi carne y mi corazón desfallecen;
Mas la roca de mi corazón y mi porción es Dios para siempre.
- ²⁷ Porque he aquí, los que se alejan de ti perecerán; [1125](#)
Tú destruirás a todo aquel que de ti se aparta.
- ²⁸ Pero en cuanto a mí, el acercarme a Dios es el bien; [1126](#)
He puesto en Jehová el Señor mi esperanza,
Para contar todas tus obras.

Apelación a Dios en contra del enemigo [1127](#)

Masquil de Asaf. [1128](#)

SALMO 74

- Por qué, [1129](#) oh Dios, nos has desechado para siempre?
¿Por qué se ha encendido tu furor contra las ovejas de tu prado?
- ² Acuérdate de tu congregación, la que adquiriste desde tiempos antiguos,
La que redimiste para hacerla la tribu de tu herencia;
Este monte de Sion, donde has habitado.
- ³ Dirige tus pasos hacia los asolamientos sin fin,
A todo el mal que el enemigo ha hecho en el santuario.

- ⁴ Tus enemigos vociferan en medio de tus asambleas;
Han puesto sus banderas bien visibles.
- ⁵ Se parecen a los que levantan
El hacha en medio de un tupido bosque.
- ⁶ Pues con hachas y martillos
Han quebrado todas sus entalladuras.
- ⁷ Han prendido fuego a tu santuario,
Han profanado el tabernáculo de tu nombre, echándolo a tierra.
- ⁸ Dijeron en su corazón: Destruyámoslos de una vez;
Han quemado todas las sinagogas de Dios en la tierra.
- ⁹ No vemos ya nuestras enseñanzas;
No existen ya profetas,
Ni entre nosotros hay quien sepa hasta cuándo.
- ¹⁰ ¿Hasta cuándo, [1130](#) oh Dios, nos afrentará el angustiador?
¿Ha de blasfemar el enemigo perpetuamente tu nombre?
- ¹¹ ¿Por qué retraes tu mano?
¿Por qué escondes tu diestra en tu seno?
- ¹² Pero Dios es mi rey desde tiempo antiguo;
El que obra salvación en medio de la tierra. [1131](#)
- ¹³ Dividiste el mar con tu poder; [1132](#)
Quebrantaste cabezas de monstruos marinos.
- ¹⁴ Magullaste las cabezas del leviatán,
Y lo diste por comida al pueblo y a las bestias.
- ¹⁵ Abriste la fuente y el torrente; [1133](#)
Secaste ríos impetuosos.
- ¹⁶ Tuyo es el día, tuya también es la noche;
Tú estableciste la luna y el sol.
- ¹⁷ Tú trazaste todos los confines de la tierra; [1134](#)
El verano y el invierno tú los formaste.
- ¹⁸ Acuérdate de esto: que el enemigo ha afrentado a Jehová,
Y un pueblo insensato ha blasfemado tu nombre.
- ¹⁹ No entregues a las fieras el alma de tu tórtola,
Y no olvides para siempre la congregación de tus afligidos.
- ²⁰ Mira al pacto,
Pues los rincones de la tierra están llenos de moradas de violencia.
- ²¹ No vuelva avergonzado el abatido;

Que el afligido y el menesteroso puedan alabar tu nombre. [1135](#)

²² Levántate, oh Dios, defiende tu causa;

Acuérdate de cómo el insensato te injuria cada día.

²³ No olvides las voces de tus enemigos;

El alboroto de los que se levantan contra ti sube continuamente.

Dios abate al malo y exalta al justo [1136](#)

Al músico principal; sobre No destruyas.

Salmo de Asaf. Cántico. [1137](#)

[SALMO 75](#)

Gracias te damos, oh Dios, gracias te damos, [1138](#)
Invocando tu nombre; [1139](#)

Pregonando tus maravillas. [1140](#)

² Al tiempo que yo señale, [1141](#)

Juzgaré rectamente.

³ Aunque se estremezca la tierra con todos sus moradores,
Yo sostengo sus columnas.

Selah

⁴ Dije a los insensatos: No os infatuéis;
Y a los impíos: No os enorgullezcáis;

⁵ No hagáis alarde [1142](#) de vuestro poder;
No habléis con cerviz erguida.

⁶ Porque ni del oriente ni del occidente,
Ni del desierto viene el enaltecimiento.

⁷ Sino de Dios que es el juez;
A este humilla, y a aquel enaltece. [1143](#)

⁸ Porque el cáliz está en la mano de Jehová, y el vino está fermentado,
Lleno de drogas; y él lo escancia; [1144](#)
Hasta el fondo lo apurarán, y lo beberán todos los impíos de la tierra.

⁹ Pero yo siempre anunciaré
Y cantaré alabanzas al Dios de Jacob.

¹⁰ Quebrantaré todo el poderío de los pecadores,
Pero el poder del justo será exaltado.

El Dios de la victoria y del juicio [1145](#)

Al músico principal, sobre Neginot.

[SALMO 76](#)

Dios es conocido en Judá;
En Israel es grande su nombre.

² En Salem está su tabernáculo, [1147](#)
Y su habitación en Sion.

³ Allí quebró las saetas del arco,
El escudo, la espada y las armas de guerra.

Selah

⁴ Glorioso eres tú, majestuoso desde los montes de caza. [1148](#)

⁵ Los fuertes de corazón fueron despojados, duermen su sueño; [1149](#)
No hizo uso de sus manos ninguno de los varones fuertes.

⁶ Ante tu reprensión, oh Dios de Jacob,
El carro y el caballo fueron entorpecidos.

⁷ Tú, temible eres tú;
¿Y quién podrá estar en pie delante de ti cuando se encienda tu ira?

⁸ Desde los cielos hiciste oír juicio [1150](#)
La tierra se espantó y quedó suspensa

⁹ Cuando te levantaste, oh Dios, para juzgar,
Para salvar a todos los humildes de
la tierra. [1151](#)

Selah

¹⁰ Ciertamente el furor del hombre te reporta alabanza;
Te ceñirás de él como un ornamento.

¹¹ Haced votos y cumplidlos [1152](#) a Jehová
vuestro Dios;

Todos los que están alrededor de él, traigan ofrendas al Temible.

¹² Cortará él el aliento de los príncipes; [1153](#)
Temible es a los reyes de la tierra.

Meditación sobre los hechos poderosos de Dios [1154](#)

Al músico principal, para Jedutún.

Salmo de Asaf. [1155](#)

[SALMO 77](#)

on mi voz clamé a Dios,

CA Dios clamé, [1156](#) y él me escuchará. [1157](#)
² Al Señor busqué en el día de mi angustia; [1158](#)
Alzaba a él mis manos de noche, [1159](#) sin descanso;
Mi alma rehusaba consuelo. [1160](#)
³ Me acordaba de Dios, y me conmovía; [1161](#)
Me quejaba, y desmayaba mi espíritu.

Selah

⁴ No me dejabas pegar los ojos;
Estaba yo quebrantado, y no hablaba.
⁵ Consideraba los días desde el principio,
Los años de los tiempos pasados. [1162](#)
⁶ Me acordaba de mis cánticos de noche;
Meditaba en mi corazón, [1163](#)
Y mi espíritu inquiría:
⁷ ¿Desechará el Señor para siempre,
Y no volverá más a sernos propicio?
⁸ ¿Ha cesado para siempre su misericordia?
¿Se ha acabado perpetuamente su promesa?
⁹ ¿Ha olvidado Dios el tener misericordia? [1164](#)
¿Ha encerrado en su ira sus entrañas?

Selah

¹⁰ Y me dije: Este es mi tormento:
Que la diestra del Altísimo ha cambiado. [1165](#)
¹¹ Me acordaré de las obras de JAH; [1166](#)
Sí, haré memoria de tus antiguos portentos.
¹² Meditaré en todas tus obras,
Y hablaré de tus hazañas.
¹³ Oh Dios, santo es tu camino; [1167](#)
¿Qué dios es grande como nuestro Dios?
¹⁴ Tú eres el Dios que hace maravillas;
Hiciste notorio entre los pueblos tu poder. [1168](#)
¹⁵ Con tu brazo redimiste a tu pueblo,
A los hijos de Jacob y de José. [1169](#)

Selah

¹⁶ Te vieron las aguas, oh Dios;

- Las aguas te vieron, y temieron;^{[1170](#)}
Los abismos también se estremecieron.
¹⁷ Las nubes echaron inundaciones de aguas;
Tronaron los cielos,
Y discurrieron tus rayos.
¹⁸ La voz de tu trueno estaba en el torbellino;^{[1171](#)}
Tus relámpagos alumbraron el mundo;
Se estremeció y tembló la tierra.
¹⁹ En el mar te abriste camino,
Y tus sendas en las muchas aguas;
Y tus pisadas no dejaron rastro.
²⁰ Condujiste a tu pueblo como rebaño
Por mano de Moisés y de Aarón.

Fidelidad de Dios hacia su pueblo infiel^{[1172](#)}

Masquil de Asaf.^{[1173](#)}

[SALMO 78](#)

- E**scucha, pueblo mío, mi enseñanza;
Inclinad vuestro oído a las palabras de mi boca.^{[1174](#)}
² Abriré mi boca en parábolas;^{[1175](#)}
Evocaré los arcanos del pasado,
³ Las cosas que hemos oído y entendido;^{[1176](#)}
Que nuestros padres nos las contaron.^{[1177](#)}
⁴ No las ocultaremos a sus hijos,
Contando a la generación venidera las alabanzas de Jehová,
Y su potencia, y las maravillas que hizo.
⁵ Él estableció un testimonio en Jacob,
Y puso una ley en Israel,
La cual mandó a nuestros padres
Que la comunicasen a sus hijos;
⁶ Para que lo sepa la generación venidera, y los hijos que nacerán;
Y los que se levantarán lo cuenten a sus hijos,
⁷ A fin de que pongan en Dios su confianza,
Y no se olviden de las obras de Dios;
Que guarden sus mandamientos,
⁸ Y no sean como sus padres,

Generación contumaz y rebelde;
Generación que no dispuso su corazón,
Ni fue fiel para con Dios su espíritu. [1178](#)

⁹ Los hijos de Efraín, arqueros armados,
Volvieron las espaldas en el día de la batalla.

¹⁰ No guardaron el pacto de Dios,
Ni quisieron andar en su ley; [1179](#)

¹¹ Sino que se olvidaron de sus obras,
Y de sus maravillas que les había mostrado.

¹² A la vista de sus padres hizo portentos
En la tierra de Egipto, en el campo de Zoán.

¹³ Dividió el mar y los hizo pasar;
Detuvo las aguas como en un montón. [1180](#)

¹⁴ Les guio de día con nube [1181](#)
Y toda la noche con resplandor de fuego.

¹⁵ Hendió las peñas en el desierto,
Y les dio a beber raudales de agua,

¹⁶ Pues sacó de la peña arroyos, [1182](#)
E hizo correr las aguas como ríos.

¹⁷ Pero aún volvieron a pecar contra él,
Rebelándose contra el Altísimo en el desierto;

¹⁸ Pues tentaron a Dios en su corazón, [1183](#)
Pidiendo una comida a su gusto.

¹⁹ Y hablaron contra Dios,
Diciendo: ¿Podrá poner mesa en el desierto?

²⁰ He aquí ha herido la peña, brotaron aguas,
Y torrentes inundaron la tierra;
¿Podrá dar también pan?
¿Proveerá de carne a su pueblo?

²¹ Por esto, lo oyó Jehová, y se indignó;
Se encendió el fuego contra Jacob,
Y el furor estalló contra Israel,

²² Por cuanto no habían creído a Dios,
Ni habían confiado en su salvación. [1184](#)

²³ Sin embargo, mandó a las nubes de arriba,
Y abrió las puertas de los cielos,

- ²⁴ E hizo llover sobre ellos maná para que comiesen,
Y les dio trigo de los cielos.
- ²⁵ Pan de los fuertes comió el hombre; [1185](#)
Les envió comida hasta saciarles.
- ²⁶ Movi6 el solano en el cielo,
Y trajo con su poder el viento sur, [1186](#)
- ²⁷ E hizo llover sobre ellos carne como polvo,
Como arena del mar, aves volátiles.
- ²⁸ Las hizo caer en medio del campamento,
Alrededor de sus tiendas.
- ²⁹ Comieron, y se saciaron;
Les cumpli6, pues, su deseo.
- ³⁰ A6n no habían quitado de sí su anhelo,
A6n estaba la comida en su boca,
- ³¹ Cuando vino sobre ellos el furor de Dios,
Hizo morir a los más robustos de ellos, [1187](#)
Y derrib6 a los escogidos de Israel.
- ³² Con todo esto, pecaron aún,
Y no dieron crédito a sus maravillas.
- ³³ Entonces consumi6 sus días como un soplo,
Y sus años en tribulación.
- ³⁴ Si los hacía morir, entonces buscaban a Dios;
Entonces se volvían solícitos en busca suya,
- ³⁵ Y se acordaban de que Dios era su refugio,
Y el Dios Altísimo su redentor.
- ³⁶ Pero le lisonjeaban con su boca, [1188](#)
Y con su lengua le mentían;
- ³⁷ Pues sus corazones no eran rectos con él,
Ni se mantuvieron firmes en su pacto.
- ³⁸ Pero él, misericordioso, perdonaba la maldad, y no los exterminaba;
Sino que apart6 muchas veces su ira,
Y no despert6 todo su enojo. [1189](#)
- ³⁹ Se acord6 de que eran carne,
Un soplo que se va y no vuelve. [1190](#)
- ⁴⁰ ¡Cuántas veces se rebelaron contra él en el desierto,
Lo enojaron en el yermo!

- ⁴¹ Y volvían a tentar a Dios,
Y provocaban al Santo de Israel.
- ⁴² No se acordaron de su mano,
Del día que los redimió de la angustia;
- ⁴³ Cuando puso en Egipto sus prodigios, [1191](#)
Y sus maravillas en el campo de Zoán;
- ⁴⁴ Y convirtió sus ríos en sangre, [1192](#)
Para que no pudiesen beber en sus canales.
- ⁴⁵ Envío entre ellos enjambres de moscas que los devoraban,
Y ranas que los destruían.
- ⁴⁶ Dio también a la oruga sus frutos,
Y sus labores a la langosta.
- ⁴⁷ Sus viñas destruyó con granizo,
Y sus higuerales con escarcha;
- ⁴⁸ Entregó al pedrisco sus bestias,
Y sus ganados a los rayos.
- ⁴⁹ Envío sobre ellos el ardor de su ira;
Enojo, indignación y angustia,
Un ejército de ángeles destructores. [1193](#)
- ⁵⁰ Dio libre curso a su furor;
No eximió la vida de ellos de la muerte,
Sino que entregó su vida a la mortandad.
- ⁵¹ Hizo morir a todo primogénito en Egipto,
Las primicias de su fuerza en las tiendas de Cam.
- ⁵² Hizo salir a su pueblo como ovejas, [1194](#)
Y los llevó por el desierto como un rebaño. [1195](#)
- ⁵³ Los guio con seguridad, de modo que no tuvieran temor;
Mientras a sus enemigos los cubría el mar.
- ⁵⁴ Los trajo después a las fronteras de su tierra santa,
A este monte que ganó su mano derecha.
- ⁵⁵ Echó las naciones de delante de ellos;
Con cuerdas repartió sus tierras en heredad,
E hizo habitar en sus moradas a las tribus de Israel.
- ⁵⁶ Pero ellos tentaron y enojaron al Dios Altísimo,
Y no guardaron sus testimonios;
- ⁵⁷ Sino que volvieron las espaldas y se rebelaron como sus padres;

Se desviaron como arco indócil.

⁵⁸ Le enojaron con sus lugares altos,
Y le provocaron a celo con sus imágenes de talla.

⁵⁹ Lo oyó Dios y se enojó,
Y en gran manera aborreció a Israel.

⁶⁰ Dejó, por tanto, el tabernáculo de Siló,
La tienda en que habitó entre los hombres,

⁶¹ Y entregó a cautiverio a sus valientes,
Y su gloria en manos del enemigo.

⁶² Entregó también su pueblo a la espada,
Y se irritó contra su heredad.

⁶³ El fuego devoró a sus jóvenes,
Y no hubo cantos nupciales para sus doncellas.

⁶⁴ Sus sacerdotes cayeron a espada,
Y sus viudas no hicieron lamentación.

⁶⁵ Entonces despertó el Señor como si se hubiese dormido,
Como un guerrero aturdido por el vino,

⁶⁶ E hirió a sus enemigos en las partes posteriores;
Les dio perpetua afrenta.

⁶⁷ Desechó la tienda de José,
Y no escogió la tribu de Efraín,

⁶⁸ Sino que escogió la tribu de Judá,
El monte de Sion, al cual amó.

⁶⁹ Edificó su santuario como un lugar excelso,
Como la tierra que cimentó para siempre.

⁷⁰ Eligió a David su siervo,
Lo sacó de los apriscos del rebaño;

⁷¹ De detrás de las ovejas lo trajo,
Para que apacentase a Jacob su pueblo,
Y a Israel su heredad.

⁷² Y los apacentó conforme a la integridad de su corazón,
Los pastoreó con la pericia de sus manos. [1196](#)

Lamento por la destrucción de Jerusalén [1197](#)

Salmo de Asaf. [1198](#)

SALMO 79

- Oh Dios, los gentiles han invadido tu heredad;[1199](#)
Han profanado tu santo templo;
Redujeron a Jerusalén a escombros.[1200](#)
- ² Dieron los cuerpos de tus siervos por comida a las aves de los cielos,
La carne de tus santos a las bestias de la tierra.
- ³ Derramaron su sangre como agua en los alrededores de Jerusalén,
Y no hubo quien los enterrase.[1201](#)
- ⁴ Somos escarnecidos por nuestros vecinos,
Escarnecidos y burlados de los que están en nuestros alrededores.
- ⁵ ¿Hasta cuándo, oh Jehová?[1202](#)
¿Estarás airado para siempre?
¿Arderá como fuego tu celo?
- ⁶ Derrama tu ira[1203](#) sobre las naciones que no te conocen,
Y sobre los reinos que no invocan tu nombre.
- ⁷ Porque han consumido a Jacob,
Y su morada han asolado.
- ⁸ No recuerdes contra nosotros las iniquidades de nuestros antepasados;
Vengan pronto tus misericordias a encontrarnos,
Porque estamos muy abatidos.
- ⁹ Ayúdanos, oh Dios de nuestra salvación, por la gloria de tu nombre;
Y líbranos, y perdona nuestros pecados por amor de tu nombre.[1204](#)
- ¹⁰ ¿Por qué han de decir los gentiles: Dónde está su Dios?[1205](#)
Sea notoria en las gentes, delante de nuestros ojos,
La venganza de la sangre de tus siervos[1206](#) que fue derramada.
- ¹¹ Llegue delante de ti el gemido de los cautivos;
Conforme a la grandeza de tu brazo preserva a los sentenciados a muerte,
- ¹² Y haz recaer sobre nuestros vecinos en su seno siete veces más
De su infamia, con que te han deshonrado, oh Jehová.
- ¹³ Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de
tu prado,
Te alabaremos para siempre;
De generación en generación cantaremos tus alabanzas.

Súplica por la restauración de Israel

Al músico principal, sobre Lirios. Testimonio.

Salmo de Asaf.[1207](#)

SALMO 80

Oh Pastor de Israel, escucha; [1208](#)

Tú que pastoreas a José como a un rebaño,

Tú que estás sentado entre querubines, resplandece.

² Despierta tu poder delante de Efraín, de Benjamín y de Manasés,

³ Oh Dios, restáuranos;

Haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos. [1209](#)

⁴ Jehová, Dios de los ejércitos,

¿Hasta cuándo mostrarás tu indignación contra la oración de tu pueblo?

⁵ Les diste a comer pan de lágrimas,

Y a beber lágrimas en gran abundancia. [1210](#)

⁶ Nos pusiste por escarnio a nuestros vecinos,

Y nuestros enemigos se burlan de nosotros.

⁷ Oh Dios de los ejércitos, restáuranos; [1211](#)

Haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

⁸ Hiciste venir una vid de Egipto;

Echaste las naciones, y la plantaste.

⁹ Limpiaste el suelo delante de ella,

E hiciste arraigar sus raíces, y llenó la tierra.

¹⁰ Los montes fueron cubiertos de su sombra,

Y con sus sarmientos los cedros de Dios.

¹¹ Extendió sus vástagos hasta el mar,

Y hasta el río sus renuevos.

¹² ¿Por qué abriste brecha en sus vallados,

Y la vendimian todos los que pasan por el camino?

¹³ La destroza el puerco montés, [1212](#)

Y la bestia del campo la devora. [1213](#)

¹⁴ Oh Dios de los ejércitos, vuelve ahora;

Mira desde el cielo, y considera, y visita esta viña,

¹⁵ Y protégela, es la planta que plantó tu diestra, [1214](#)

Y el renuevo que para ti afirmaste.

¹⁶ Le han prendido fuego y la han talado;

Perezcan por la reprensión de tu rostro.

¹⁷ Esté tu mano sobre el varón de tu diestra,

Sobre el hijo de hombre que para ti reafirmaste.

- ¹⁸ Así no nos apartaremos más de ti; [1215](#)
Vida nos darás, e invocaremos tu nombre.
¹⁹ ¡Oh Jehová, Dios de los ejércitos, restáuranos!
Haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

Bondad de Dios y perversidad de Israel [1216](#)

Al músico principal, sobre Gitit.

Salmo de Asaf. [1217](#)

SALMO 81

- C**antad con gozo a Dios, fortaleza nuestra; [1218](#)
Al Dios de Jacob aclamad con júbilo.
- ² Entonad canción, y tañed el pandero,
La melodiosa cítara y el arpa. [1219](#)
- ³ Tocad la trompeta [1220](#) en la nueva luna, [1221](#)
En el plenilunio, en el día de nuestra fiesta solemne. [1222](#)
- ⁴ Porque estatuto es de Israel,
Ordenanza del Dios de Jacob.
- ⁵ Lo constituyó como testimonio en José
Cuando salió contra la tierra de Egipto.
Oían una lengua desconocida;
- ⁶ Aparté sus hombros de debajo de la carga; [1223](#)
Sus manos fueron descargadas de los cestos.
- ⁷ En la calamidad clamaste, y yo te libré;
Te respondí oculto tras el trueno;
Te probé junto a las aguas de Meribá.
- Selah*
- ⁸ Oye, pueblo mío, y te amonestaré.
¡Oh Israel, si quisieras escucharme!
- ⁹ No habrá en medio de ti dios ajeno, [1224](#)
Ni te inclinarás a dios extraño.
- ¹⁰ Yo soy Jehová tu Dios,
Que te hice subir de la tierra de Egipto;
Abre tu boca, y yo la llenaré.
- ¹¹ Pero mi pueblo no oyó mi voz,
E Israel no me quiso obedecer.
- ¹² Los entregué, por tanto, a la dureza de su corazón;

- Caminaron según sus propios consejos.
- ¹³ ¡Oh, si me hubiera escuchado mi pueblo,
Si en mis caminos hubiera andado Israel!
- ¹⁴ En un momento habría yo derribado a sus enemigos,
Y vuelto mi mano contra sus adversarios.
- ¹⁵ Los que aborrecen a Jehová se le habrían sometido,
Y su suerte quedaría fijada para siempre.
- ¹⁶ Les sustentaría Dios con lo mejor del trigo,
Y con miel de la peña les saciaría. [1225](#)

Amonestación contra los juicios injustos [1226](#)

Salmo de Asaf. [1227](#)

[SALMO 82](#)

Dios se levanta en la reunión de los jueces; [1228](#)
En medio de los jueces juzga. [1229](#)

- ² ¿Hasta cuándo juzgaréis injustamente,
Y aceptaréis las personas de los impíos?

Selah

- ³ Defended al débil y al huérfano;
Haced justicia al afligido y al menesteroso.
- ⁴ Librad al pobre y al necesitado;
Libradlo de mano de los impíos.
- ⁵ No saben, no entienden,
Andan en tinieblas; [1230](#)
Tiemblan todos los cimientos de la tierra.
- ⁶ Yo dije: Vosotros sois dioses, [1231](#)
Y todos vosotros hijos del Altísimo;
- ⁷ Pero como los demás hombres moriréis, [1232](#)
Y como cualquiera de los príncipes caeréis.
- ⁸ Levántate, oh Dios, juzga la tierra;
Porque tú eres el dueño de todas las naciones. [1233](#)

*Plegaria pidiendo
la destrucción de los enemigos de Israel* [1234](#)

Cántico. Salmo de Asaf. [1235](#)

[SALMO 83](#)

Oh Dios, no guardes silencio;^{[1236](#)}

No calles, oh Dios, ni permanezcas inmóvil.

² Porque he aquí que rugen tus enemigos,
Y los que te aborrecen alzan cabeza.

³ Contra tu pueblo han conspirado astuta y secretamente.
Y se han conjurado contra tus protegidos.

⁴ Han dicho: Venid, y destruyámoslos para que no sean nación,
Y no haya más memoria del nombre de Israel.

⁵ Porque se confabulan de corazón a una,
Contra ti han concertado alianza

⁶ Las tiendas de los edomitas y de los ismaelitas, Moab y los agarenos;

⁷ Gebal, Amón y Amalec,
Los filisteos y los habitantes de Tiro.

⁸ También el asirio se ha juntado con ellos;
Sirven de brazo a los hijos de Lot.

Selah

⁹ Hazles como a Madián,
Como a Sisara, como a Jabín en el arroyo de Cisón;

¹⁰ Que perecieron en Endor,
Fueron hechos como estiércol para la tierra.

¹¹ Pon a sus capitanes como a Oreb y a Zeeb;
Como a Zeba y a Zalmuná a todos sus príncipes,

¹² Que decían: Apoderémonos de los dominios de Dios.

¹³ Dios mío, ponlos como remolinos de polvo,^{[1237](#)}
Como hojarasca delante del viento,^{[1238](#)}

¹⁴ Como fuego que quema el monte,
Como llama que abrasa el bosque^{[1239](#)}

¹⁵ Persíguelos así con tu tempestad,
Y atérralos con tu torbellino.

¹⁶ Llena sus rostros de vergüenza,
Para que busquen tu nombre, oh Jehová.

¹⁷ Sean afrentados y turbados para siempre;
Sean confundidos, y perezcan.

¹⁸ Y conozcan que tu nombre es Jehová;
El Altísimo sobre toda la tierra.

*Anhelo por la casa de Dios*¹²⁴⁰

*Al músico principal, sobre Gitit. Salmo para los hijos de Coré.*¹²⁴¹

SALMO 84

- Cuán amables son tus moradas, oh Jehová de los ejércitos!
 - 2 Anhela mi alma y aun ardientemente desea¹²⁴² los atrios de Jehová;
Mi corazón y mi carne cantan al Dios vivo.
 - 3 Aun el gorrión halla casa,¹²⁴³
Y la golondrina nido para sí, donde ponga sus polluelos,
Cerca de tus altares, oh Jehová de los ejércitos,
Rey mío y Dios mío.
 - 4 Bienaventurados los que habitan en tu casa;¹²⁴⁴
Perpetuamente te alabarán.
- Selah*
- 5 Bienaventurado el hombre que tiene en ti sus fuerzas,
En cuyo corazón están tus caminos.¹²⁴⁵
 - 6 Atravesando el valle de lágrimas¹²⁴⁶ lo cambiarán en lugar de fuentes,
Cuando la lluvia llene los estanques.
 - 7 Irán de fortaleza en fortaleza;¹²⁴⁷
Verán a Dios en Sion.¹²⁴⁸
 - 8 Jehová Dios de los ejércitos, oye mi oración;
Escucha, oh Dios de Jacob.
- Selah*
- 9 Mira, oh Dios, escudo nuestro,
Y pon los ojos en el rostro de tu ungido.
 - 10 Porque mejor es un día en tus atrios que mil fuera de ellos.¹²⁴⁹
Escogería antes estar a la puerta de la casa de mi Dios,
Que habitar en las moradas de iniquidad.
 - 11 Porque sol y escudo es Jehová Dios;
Gracia y gloria dará Jehová.¹²⁵⁰
No quitará el bien a los que andan en integridad.¹²⁵¹
 - 12 Jehová de los ejércitos,
Dichoso el hombre que en ti confía.

*Súplica por la misericordia de Dios sobre Israel*¹²⁵²

Al músico principal. Salmo para

los hijos de Coré. [1253](#)

SALMO 85

Fuiste propicio a tu tierra, oh Jehová;
Has hecho volver a los cautivos de Jacob.

² Perdonaste la iniquidad de tu pueblo;
Todos los pecados de ellos cubriste.

Selah

³ Reprimiste todo tu enojo;
Te apartaste del ardor de tu ira.

⁴ Restáuranos, oh Dios de nuestra salvación, [1254](#)
Y haz cesar tu ira de sobre nosotros.

⁵ ¿Estarás enojado contra nosotros para siempre?
¿Extenderás tu ira de generación en generación?

⁶ ¿No volverás a darnos vida, [1255](#)
Para que tu pueblo se regocije en ti?

⁷ Muéstranos, oh Jehová, tu misericordia, [1256](#)
Y danos tu salvación.

⁸ Escucharé lo que hablará Jehová Dios;
Porque hablará paz a su pueblo y a sus santos,
Para que no vuelvan a la locura.

⁹ Ciertamente cercana está su salvación a los que le temen,
Para que habite la gloria en nuestra tierra.

¹⁰ La misericordia y la verdad se encontraron;
La justicia y la paz se besaron.

¹¹ La verdad brotará de la tierra, [1257](#)
Y la justicia mirará desde los cielos.

¹² Jehová dará también la dicha,
Y nuestra tierra dará su cosecha. [1258](#)

¹³ La justicia irá delante de él,
Y la paz seguirá sus pisadas.

Oración pidiendo la continua misericordia de Dios [1259](#)

Oración de David. [1260](#)

SALMO 86

Inclina, oh Jehová, tu oído, [1261](#) y escúchame,
Porque estoy afligido y menesteroso. [1262](#)

- ² Guarda mi alma, porque soy piadoso; [1263](#)
Salva tú, oh Dios mío, a tu siervo que en ti confía. [1264](#)
- ³ Ten misericordia de mí, oh Jehová;
Porque a ti clamo todo el día.
- ⁴ Alegra el alma de tu siervo,
Porque a ti, oh Señor, levanto mi alma.
- ⁵ Porque tú, Señor, eres bueno y perdonador,
Y grande en amor para con todos los que te invocan.
- ⁶ Escucha, oh Jehová, mi oración,
Y está atento a la voz de mis ruegos.
- ⁷ En el día de mi angustia te invoco,
Porque tú me respondes.
- ⁸ Oh Señor, ninguno hay como tú entre los dioses, [1265](#)
Ni obras que igualen tus obras.
- ⁹ Todas las naciones que hiciste vendrán y adorarán delante de ti, Señor,
Y glorificarán tu nombre.
- ¹⁰ Porque tú eres grande, y hacedor de maravillas;
Solo tú eres Dios.
- ¹¹ Enséñame, oh Jehová, tu camino; caminaré yo en tu verdad;
Afianza mi corazón para que tema tu nombre.
- ¹² Te alabaré, oh Jehová Dios mío, con todo mi corazón,
Y glorificaré tu nombre para siempre.
- ¹³ Porque tu misericordia es grande para conmigo,
Y has librado mi alma de las profundidades del Seol.
- ¹⁴ Oh Dios, unos orgullosos se han levantado contra mí,
Y una conspiración de violentos ha buscado mi vida,
Y no te tuvieron presente.
- ¹⁵ Mas tú, Señor, eres un Dios misericordioso y clemente,
Lento para la ira, y grande en misericordia y verdad.
- ¹⁶ Mírame, y ten compasión de mí;
Da tu fuerza a tu siervo,
Y salva al hijo de tu sierva.
- ¹⁷ Dame una señal [1266](#) de benevolencia,
Y véanla los que me aborrecen, y sean avergonzados;
Porque tú, Jehová, me ayudaste y me consolaste.

*Sion, madre de los pueblos*¹²⁶⁷

*A los hijos de Coré. Salmo. Cántico.*¹²⁶⁸

SALMO 87

Su cimiento está en el monte santo.

² Ama Jehová las puertas de Sion
Más que todas las moradas de Jacob.

³ Cosas gloriosas se han dicho de ti,
Ciudad de Dios.

Selah

⁴ Yo mencionaré a Ráhab y a Babilonia¹²⁶⁹ entre los que me conocen.
He aquí Filistea y Tiro, con Etiopía;
Este nació allí.

⁵ Y de Sion se dirá: Este y aquel, todos han nacido en ella,
Y el Altísimo mismo la sostiene.

⁶ Jehová contará al inscribir a los pueblos:
Este nació allí.

Selah

⁷ Y cantores y tañedores en ella dirán:
Todas mis fuentes están en ti.¹²⁷⁰

*Súplica por la liberación de la muerte*¹²⁷¹

Cántico. Salmo para los hijos de Coré.

Al músico principal, para cantar sobre Mahalat.

*Masquil de Hemán ezraíta.*¹²⁷²

SALMO 88

Oh Jehová, Dios de mi salvación,
Día y noche clamo delante de ti.¹²⁷³

² Llegue mi oración a tu presencia;
Inclina tu oído a mi clamor.

³ Porque mi alma está saturada de males,
Y mi vida está al borde del Seol.

⁴ Soy contado entre los que descienden al sepulcro;
Soy como hombre sin fuerza,¹²⁷⁴

⁵ Abandonado entre los muertos,¹²⁷⁵
Como los pasados a espada que yacen en el sepulcro,

De quienes no te acuerdas ya, [1276](#)
Y que fueron arrebatados de tu mano.

⁶ Me has puesto en el hoyo profundo, [1277](#)
En tinieblas, en los abismos.

⁷ Sobre mí pesa tu ira,
Y me has afligido con todo tu oleaje.

Selah

⁸ Has alejado de mí mis conocidos;
Me has puesto por abominación a ellos;
Encerrado estoy, y no puedo salir.

⁹ Mis ojos enfermaron a causa de mi aflicción;
Te he invocado, oh Jehová, cada día,
Tendiendo hacia ti mis manos.

¹⁰ ¿Manifestarás tus maravillas a los muertos? [1278](#)
¿Se levantarán los muertos para alabarte?

Selah

¹¹ ¿Será contada en el sepulcro tu misericordia,
O tu verdad en el Tártaro?

¹² ¿Serán reconocidas en las tinieblas tus maravillas,
Y tu justicia en la tierra del olvido?

¹³ Mas yo a ti he clamado, oh Jehová,
Y de mañana mi oración se presenta delante de ti.

¹⁴ ¿Por qué, oh Jehová, desechas mi alma?
¿Por qué escondes de mí tu rostro?

¹⁵ Yo estoy afligido y enfermizo desde la juventud;
Me han abrumado tus terrores, y estoy amedrentado.

¹⁶ Sobre mí han pasado tus iras,
Y tus espantos me aniquilan.

¹⁷ Me han rodeado como aguas continuamente;
A una me han cercado.

¹⁸ Has alejado de mí amigos compañeros,
Y mis allegados son las tinieblas.

Pacto de Dios con David [1279](#)

Masquil de Etán ezraíta. [1280](#)

SALMO 89

Las misericordias de Jehová cantaré perpetuamente; [1281](#)
De generación en generación haré notoria con mi boca tu fidelidad,
² Diciendo: Para siempre será edificada misericordia;
En los cielos mismos establecerás tu verdad.
³ Hice un pacto con mi escogido; [1282](#)
Juré a David mi siervo, diciendo:
⁴ Para siempre confirmaré tu descendencia,
Y edificaré tu trono por todas las generaciones.

Selah

⁵ Celebrarán los cielos tus maravillas, [1283](#)
oh Jehová,
Y la asamblea de tus santos ángeles, tu verdad.
⁶ Porque ¿quién en los cielos se igualará a Jehová?
¿Quién será semejante a Jehová entre los hijos de los potentados?
⁷ Dios es temible en la gran congregación de los santos, [1284](#)
Y formidable sobre todos cuantos están alrededor de él.
⁸ Oh Jehová, Dios de los ejércitos,
¿Quién como tú? Poderoso eres, Jehová,
Y tu fidelidad te rodea.
⁹ Tú tienes dominio sobre la braveza del mar;
Cuando se levantan sus olas, tú las sosiegas.
¹⁰ Tú quebrantaste a Ráhab como a herido de muerte;
Con tu brazo poderoso dispersaste a tus enemigos.
¹¹ Tuyos son los cielos, tuya también la tierra;
El mundo y cuanto lo llena, tú lo fundaste.
¹² El norte y el sur, tú los creaste;
El Tabor y el Hermón saltan de júbilo a tu nombre.
¹³ Tienes un brazo potente;
Fuerte es tu mano, sublime tu diestra.
¹⁴ Justicia y juicio son el cimiento de tu trono;
Misericordia y verdad van delante de tu rostro.
¹⁵ Bienaventurado el pueblo que sabe aclamarte;
Andará, oh Jehová, a la luz de tu rostro.
¹⁶ En tu nombre se alegrará todo el día,
Y en tu justicia será enaltecido. [1285](#)
¹⁷ Porque tú eres el esplendor de su potencia,

- Y por tu buena voluntad acrecentarás nuestro poder.
- ¹⁸ Porque Jehová es nuestro escudo,
Y nuestro rey es el Santo de Israel.
- ¹⁹ Entonces hablaste en visión a tus santos,
Y dijiste: He puesto el poder de socorrer sobre uno que es poderoso;
He exaltado a un escogido de mi pueblo.
- ²⁰ Hallé a David mi siervo;
Lo ungué con mi óleo santo.
- ²¹ Mi mano le sostendrá siempre,
Y mi brazo lo fortalecerá.
- ²² No lo sorprenderá el enemigo,
Ni el malvado lo humillará;
- ²³ Sino que quebrantaré delante de él a sus enemigos,
Y heriré a los que le aborrecen.
- ²⁴ Mi verdad y mi misericordia estarán con él,
Y en mi nombre será exaltado su poder.
- ²⁵ Asimismo pondré su izquierda sobre el mar,
Y sobre el gran río su diestra.
- ²⁶ Él me invocará: Mi padre eres tú,
Mi Dios, y la roca de mi salvación.
- ²⁷ Yo también le nombraré mi primogénito,
El más excelso de los reyes de la tierra.
- ²⁸ Para siempre le conservaré mi misericordia,
Y mi pacto con él será estable.
- ²⁹ Estableceré su descendencia para siempre,
Y su trono como los días de los cielos.
- ³⁰ Si dejan sus hijos mi ley,
Y no andan en mis juicios,
- ³¹ Si profanan mis estatutos,
Y no guardan mis mandamientos,
- ³² Entonces castigaré con vara sus transgresiones, [1286](#)
Y con azotes sus iniquidades.
- ³³ Mas no retiraré de él mi misericordia [1287](#)
Ni desmentiré mi verdad.
- ³⁴ No olvidaré mi pacto, [1288](#)
Ni mudaré lo que ha salido de mis labios.

³⁵ Una vez por todas he jurado por mi santidad,
Y no mentiré a David.

³⁶ Su descendencia durará por siempre,
Y su trono como el sol delante de mí.

³⁷ Como la luna permanecerá para siempre,
Y como un testigo fiel en el cielo.

Selah

³⁸ Mas tú desechaste y menospreciaste a tu ungido,
Y te has airado con él.

³⁹ Rompiste el pacto de tu siervo;
Has profanado su corona hasta la tierra.

⁴⁰ Abriste brecha en todos sus vallados;
Has destruido sus fortalezas.

⁴¹ Lo saquean todos los que pasan por el camino;
Es la burla de sus vecinos.

⁴² Has exaltado la diestra de sus enemigos;
Has alegrado a todos sus adversarios.

⁴³ Embotaste, en cambio, el filo de su espada,
Y no lo sostuviste en la batalla.

⁴⁴ Hiciste cesar su gloria,
Y echaste su trono por tierra.

⁴⁵ Has acortado los días de su juventud;
Le has cubierto de afrenta.

Selah

⁴⁶ ¿Hasta cuándo, oh Jehová?
¿Te esconderás para siempre?
¿Arderá tu ira como el fuego?

⁴⁷ Recuerda cuán breve es mi tiempo;
¿Habrás creado en vano a todo hijo de hombre?

⁴⁸ ¿Qué hombre vivirá sin ver la muerte?
¿Librará su vida del poder del Seol?

Selah

⁴⁹ Señor, ¿dónde están tus antiguas misericordias, [1289](#)
Que juraste a David por tu verdad?

⁵⁰ Señor, acuérdate del oprobio de tus siervos;
Oprobio de muchos pueblos, que llevo en mi seno.

⁵¹ Porque tus enemigos, oh Jehová, han deshonrado,
Porque tus enemigos han deshonrado los pasos de tu ungido.

⁵² Bendito sea Jehová para siempre. [1290](#)

Amén y Amén.

LIBRO IV

La eternidad de

Dios y la transitoriedad del hombre [1291](#)

Oración de Moisés, varón de Dios. [1292](#)

SALMO 90

Señor, tú nos has sido por refugio [1293](#)
De generación en generación.

² Antes que naciesen los montes

Y formases la tierra y el mundo,

Desde el siglo y hasta el siglo, tú eres Dios. [1294](#)

³ Reduces al hombre hasta convertirlo
en polvo,

Y dices: Volved, hijos de los hombres.

⁴ Porque mil años delante de tus ojos [1295](#)

Son como el día de ayer, que pasó,

Y como una de las vigiliass de la noche.

⁵ Los arrebatas como con torrente de aguas; [1296](#) son como un sueño,

Como la hierba que brota en la mañana. [1297](#)

⁶ En la mañana florece y crece;

A la tarde es cortada, y se seca. [1298](#)

⁷ Porque con tu furor somos consumidos,

Y con tu ira somos trastornados.

⁸ Pusiste nuestras culpas delante de ti, [1299](#)

Nuestras faltas ocultas, a la luz de tu mirada.

⁹ Porque todos nuestros días marchan a su ocaso a causa de tu ira; [1300](#)

Se acaban nuestros años como un suspiro. [1301](#)

¹⁰ Los años de nuestra vida son setenta años; [1302](#)

Y, en los más robustos, hasta ochenta años;

Con todo, su fortaleza es molestia y trabajos,

Porque pronto pasan, y volamos.

- ¹¹ ¿Quién conoce el poder de tu ira, [1303](#)
Y quién conoce tu enojo como los que te temen?
- ¹² Enséñanos de tal modo a contar nuestros días, [1304](#)
Que entre la sabiduría en nuestro corazón.
- ¹³ Vuélvete, oh Jehová; ¿hasta cuándo?
Ten compasión de tus siervos.
- ¹⁴ De mañana sácianos de tu misericordia,
Y cantaremos y nos alegraremos todos nuestros días.
- ¹⁵ Alégranos a la medida de los días en que nos afligiste,
Y de los años en que vimos el mal.
- ¹⁶ Manifiéstese a tus siervos tu obra,
Y tu gloria, a sus hijos.
- ¹⁷ Descienda el favor del Señor, nuestro Dios, sobre nosotros,
Y ordena en nosotros la obra de nuestras manos;
Confirma tú la obra de nuestras manos. [1305](#)

*Morando bajo
la sombra del Omnipotente* [1306](#)

[SALMO 91](#)

- El que habita al abrigo del Altísimo [1307](#)
Y mora bajo la sombra del Omnipotente,
- ² Dice a Jehová: Esperanza mía, y castillo mío;
Mi Dios, en quien confío.
- ³ Él te librá del lazo del cazador, [1308](#)
De la peste destructora. [1309](#)
- ⁴ Con sus plumas te cubrirá, [1310](#)
Y debajo de sus alas estarás seguro;
Escudo y adarga es su verdad.
- ⁵ No temerás el terror nocturno, [1311](#)
Ni saeta que vuele de día, [1312](#)
- ⁶ Ni pestilencia que ande en oscuridad,
Ni mortandad que en medio del día destruya. [1313](#)
- ⁷ Caerán a tu lado mil,
Y diez mil a tu diestra;
Mas a ti no llegará.

- ⁸ Ciertamente con tus ojos mirarás
Y verás la retribución de los impíos.
- ⁹ Porque has puesto a Jehová, que es mi esperanza,
Al Altísimo, por tu habitación,
- ¹⁰ No te sobrevendrá ningún mal,
Y ninguna plaga tocará tu morada. [1314](#)
- ¹¹ Pues a sus ángeles dará orden acerca de ti,
De que te guarden en todos tus caminos.
- ¹² En las manos te llevarán,
Para que tu pie no tropiece en piedra.
- ¹³ Sobre el león y el áspid pisarás; [1315](#)
Hollarás al cachorro del león y al dragón.
- ¹⁴ Por cuanto en mí ha puesto su amor, yo también lo libraré;
Le pondré en alto, por cuanto ha conocido mi nombre.
- ¹⁵ Me invocará, y yo le responderé;
Con él estaré yo en la angustia; [1316](#)
Lo libraré y le glorificaré.
- ¹⁶ Lo saciaré de larga vida,
Y le mostraré mi salvación. [1317](#)

Alabanza por la bondad de Dios [1318](#)

Salmo. Cántico para el sábado. [1319](#)

[SALMO 92](#)

- B**ueno es alabarte, oh Jehová, [1320](#)
Y cantar salmos a tu nombre, [1321](#) oh Altísimo;
- ² Anunciar por la mañana tu misericordia,
Y tu fidelidad cada noche, [1322](#)
- ³ Al son del decacordio y del salterio,
En tono suave con el arpa.
- ⁴ Por cuanto me has alegrado, oh Jehová, con tus obras;
En las obras de tus manos me gozo.
- ⁵ ¡Cuán grandes son tus obras, oh Jehová!
Muy profundos son tus designios. [1323](#)
- ⁶ El hombre necio no los entiende,
Y el insensato no los comprende.

- ⁷ Que si brotan los impíos como la hierba,
Y florecen todos los que hacen iniquidad,
Es para ser destruidos eternamente.
- ⁸ Mas tú, Jehová, para siempre eres Altísimo.
- ⁹ Porque he aquí tus enemigos, oh Jehová,
Porque he aquí, perecerán tus enemigos;
Serán dispersados todos los que hacen maldad.
- ¹⁰ Pero tú aumentarás mis fuerzas como las del búfalo;
Seré ungido con aceite fresco.
- ¹¹ Y miraré con desprecio sobre mis enemigos;
Oirán mis oídos acerca de los que se levantaron contra mí, de los malignos.
- ¹² El justo florecerá como la palmera; [1324](#)
Crecerá como el cedro en el Líbano.
- ¹³ Plantados en la casa de Jehová,
En los atrios de nuestro Dios florecerán. [1325](#)
- ¹⁴ Aun en la vejez fructificarán;
Estarán vigorosos y lozanos,
- ¹⁵ Para anunciar que Jehová es recto, [1326](#)
Es mi roca, y en él no hay injusticia.

La majestad de Jehová [1327](#)

[SALMO 93](#)

- J**ehová reina; se vistió de majestad;
Jehová se vistió, se ciñó de poder.
Asentó también el mundo, y no se moverá.
- ² Firme está tu trono desde entonces; [1328](#)
Tú eres eterno.
- ³ Alzaron los ríos, oh Jehová,
Los ríos alzaron su voz;
Alzaron los ríos su fragor.
- ⁴ Jehová en las alturas es más poderoso
Que el estruendo de las muchas aguas,
Más que las recias olas del mar.
- ⁵ Tus testimonios son muy fidedignos;
La santidad es propia de tu casa,
Oh Jehová, por los siglos y para siempre.

SALMO 94

Jehová, Dios de las venganzas,
Dios de las venganzas, muéstrate.

² Levántate, oh Juez de la tierra;
Da a los soberbios su merecido.¹³³⁰

³ ¿Hasta cuándo los impíos,
Hasta cuándo, oh Jehová, se gozarán los impíos?¹³³¹

⁴ ¿Hasta cuándo se jactarán, hablando cosas arrogantes,
Y se vanagloriarán todos los que hacen iniquidad?

⁵ A tu pueblo, oh Jehová, quebrantan,
Y a tu heredad oprimen.

⁶ A la viuda y al extranjero matan,
Y a los huérfanos quitan la vida.

⁷ Y dicen: No lo ve JAH,
No se enterará el Dios de Jacob.

⁸ Comprended, necios del pueblo;¹³³²
Y vosotros, fatuos, ¿cuándo seréis sabios?

⁹ El que plantó la oreja, ¿no oírán?¹³³³
El que formó el ojo, ¿no verá?¹³³⁴

¹⁰ El que amonesta a las naciones, ¿no castigará?
¿No sabrá el que enseña al hombre la ciencia?

¹¹ Jehová conoce los pensamientos de los hombres,
Que son insustanciales.¹³³⁵

¹² Bienaventurado el hombre a quien tú, JAH, corriges,
Y en tu ley lo instruyes,

¹³ Para hacerle descansar en los días de aflicción,
En tanto que para el impío se cava la fosa.

¹⁴ Porque no abandonará Jehová a su pueblo,¹³³⁶
Ni desamparará su heredad,

¹⁵ Sino que el juicio será vuelto a la justicia,¹³³⁷
Y en pos de ella irán todos los rectos de corazón.¹³³⁸

¹⁶ ¿Quién se levantará por mí contra los malignos?
¿Quién estará por mí contra los que hacen iniquidad?

¹⁷ Si no me ayudara Jehová,¹³³⁹

Pronto moraría mi alma en el silencio.

¹⁸ Cuando yo digo: Mi pie resbala,
Tu misericordia, oh Jehová, me sustenta. [1340](#)

¹⁹ En la multitud de mis preocupaciones dentro de mí,
Tus consolaciones alegran mi alma. [1341](#)

²⁰ ¿Se aliará contigo el tribunal inicuo
Que hace agravio bajo forma de ley?

²¹ Ellos atropellan el alma del justo,
Y condenan la sangre inocente.

²² Mas Jehová me ha sido por baluarte,
Y mi Dios por roca de mi refugio.

²³ Y él hará recaer sobre ellos su iniquidad,
Y los destruirá por su propia maldad;
Los exterminará Jehová nuestro Dios.

Cántico de alabanza y de adoración [1342](#)

[SALMO 95](#)

Venid, [1343](#) aclamemos alegremente
a Jehová; [1344](#)

Cantemos con júbilo a la roca de nuestra salvación.

² Lleguemos ante su presencia con alabanza; [1345](#)
Aclamémosle con cánticos.

³ Porque Jehová es Dios grande,
Y Rey grande sobre todos los dioses. [1346](#)

⁴ Porque en su mano están las profundidades de la tierra,
Y las alturas de los montes son suyas.

⁵ Suyo también el mar, pues él lo hizo;
Y sus manos formaron la tierra seca.

⁶ Venid, adoremos y postrémonos;
Arrodillémonos delante de Jehová nuestro Hacedor. [1347](#)

⁷ Porque él es nuestro Dios;
Nosotros el pueblo de su prado, y el rebaño de su mano. [1348](#)
¡Ojalá oyerais hoy su voz!

⁸ No endurezcáis vuestro corazón, [1349](#) como en Meribá,
Como en el día de Masá en el desierto,

⁹ Donde me tentaron vuestros padres,
Me pusieron a prueba, aunque habían visto mis obras.

¹⁰ Cuarenta años estuve disgustado con
la nación,

Y dije: Es un pueblo de corazón extraviado, [1350](#)

Y no han conocido mis caminos.

¹¹ Por tanto, juré en mi furor [1351](#)

Que no entrarían en mi reposo. [1352](#)

Cántico de alabanza [1353](#)

SALMO 96

Cantad a Jehová cántico nuevo; [1354](#)
Cantad a Jehová, toda la tierra. [1355](#)

² Cantad a Jehová, bendecid su nombre;
Anunciad de día en día su salvación. [1356](#)

³ Proclamad entre las naciones su gloria, [1357](#)
En todos los pueblos sus maravillas.

⁴ Porque grande es Jehová, y digno de suprema alabanza;
Temible sobre todos los dioses.

⁵ Porque todos los dioses de los pueblos son meras figuras; [1358](#)
Pero Jehová hizo los cielos.

⁶ Honor y majestad delante de él;
Poder y gloria en su santuario.

⁷ Tributad a Jehová, oh familias de los pueblos,
Tributad a Jehová la gloria y el poder. [1359](#)

⁸ Dad a Jehová la honra debida a su nombre;
Traed ofrendas, y venid a sus atrios.

⁹ Adorad a Jehová en la hermosura de la santidad;
Tema delante de él toda la tierra.

¹⁰ Decid entre las naciones: Jehová reina. [1360](#)
También afianzó el mundo, y no vacilará;
Juzgará a los pueblos con justicia.

¹¹ Alégrense los cielos, y gócese la tierra; [1361](#)
Retumbe el mar y cuanto lo llena.

¹² Regocíjese el campo, y todo lo que en él está;

Todos los árboles del bosque rebosen de contento,
¹³ Delante de Jehová que ya llega;
Ya viene a juzgar la tierra.
Juzgará al mundo con justicia,
Y a los pueblos con su verdad.

*El dominio y el poder de Jehová*¹³⁶²

SALMO 97

Jehová reina; regocíjese la tierra,¹³⁶³
Alégrense las muchas islas.¹³⁶⁴
² Nubes y oscuridad alrededor de él;¹³⁶⁵
Justicia y juicio son el cimiento de su trono.
³ Fuego irá delante de él,¹³⁶⁶
Y abrásarà a sus enemigos alrededor.
⁴ Sus relámpagos alumbran el mundo;
La tierra lo ve y se estremece.
⁵ Los montes se derriten como cera¹³⁶⁷ delante de Jehová,
Delante del Señor de toda la tierra.
⁶ Los cielos anuncian su justicia,
Y todos los pueblos ven su gloria.
⁷ Avergüéncense todos los que sirven a las imágenes de talla,
Los que se glorían en los ídolos.
Póstrense a él todos los dioses.
⁸ Lo oye Sion, y se alegra;
Y las hijas de Judá,¹³⁶⁸
Oh Jehová, se regocijan a causa de tus juicios.
⁹ Porque tú, Jehová, eres excelso sobre toda la tierra;
Estás encumbrado sobre todos los dioses.
¹⁰ Jehová ama a los que aborrecen el mal;¹³⁶⁹
Él guarda las almas de sus santos;
De manos de los impíos los libra.
¹¹ La luz está implantada dentro del justo,
Y la alegría en los rectos de corazón.
¹² Alegraos, justos, en Jehová,
Y alabad su santo nombre.

Alabanza por la justicia de Dios [1370](#)

Salmo. [1371](#)

SALMO 98

Cantad a Jehová cántico nuevo, [1372](#)

Porque ha hecho maravillas; [1373](#)

Su diestra lo ha salvado, y su santo brazo. [1374](#)

² Jehová ha hecho notoria su salvación; [1375](#)

A vista de las naciones ha descubierto su justicia.

³ Se ha acordado de su misericordia y de su verdad para con la casa de Israel;
Todos los confines de la tierra han visto la salvación de nuestro Dios.

⁴ Cantad alegres a Jehová, toda la tierra; [1376](#)

Levantad la voz, y vitoread, y cantad salmos. [1377](#)

⁵ Cantad salmos a Jehová con arpa; [1378](#)

Con arpa y al son del salterio.

⁶ Aclamad con clarines y al son de trompetas, [1379](#)

Delante del rey Jehová.

⁷ Retumbe el mar y cuanto contiene,

El mundo y los que en él habitan;

⁸ Los ríos batan las manos,

Los montes todos hagan regocijo [1380](#)

⁹ Delante de Jehová, porque viene a juzgar la tierra. [1381](#)

Juzgará al mundo con justicia,

Y a los pueblos con rectitud.

*Fidelidad de Jehová para con Israel*¹³⁸²

SALMO 99

Jehová reina; tiemblen los pueblos.¹³⁸³
Él está sentado sobre los querubines, estremézcase la tierra.

² Jehová es grande en Sion,¹³⁸⁴
Y encumbrado sobre todos los pueblos.

³ Alaben tu nombre grande y temible;¹³⁸⁵
Él es santo.

⁴ Es el Rey poderoso que ama la justicia.
Tú estableces la rectitud;¹³⁸⁶
Tú has hecho en Jacob justicia y derecho.

⁵ Exaltad a Jehová nuestro Dios,
Y postraos ante el estrado de sus pies;¹³⁸⁷
Él es santo.

⁶ Moisés y Aarón entre sus sacerdotes,
Y Samuel entre los que invocaron su nombre;
Invocaban a Jehová, y él les respondía.

⁷ En columna de nube hablaba con ellos;
Guardaban sus testimonios, y el estatuto que les había dado.

⁸ Jehová Dios nuestro, tú les respondías;
Fuiste para ellos un Dios perdonador,
Y vengador de sus maldades.

⁹ Exaltad a Jehová nuestro Dios,
Y postraos ante su santo monte,
Porque Jehová nuestro Dios es santo.

*Exhortación a la gratitud*¹³⁸⁸

*Salmo de alabanza.*¹³⁸⁹

SALMO 100

Cantad alegres a Dios,¹³⁹⁰ habitantes de toda la tierra.

² Servid a Jehová con alegría;¹³⁹¹
Venid ante su presencia con regocijo.

³ Reconoced que Jehová es Dios;¹³⁹²
Él nos hizo, y no nosotros a nosotros mismos;
Pueblo suyo somos, y ovejas de su prado.

- ⁴ Entrad por sus puertas¹³⁹³ con acción de gracias,
Por sus atrios con alabanza;
Alabadle, bendecid su nombre.
- ⁵ Porque Jehová es bueno; para siempre es su misericordia,¹³⁹⁴
Y su verdad por todas las generaciones.

*Promesa de vivir rectamente*¹³⁹⁵

*Salmo de David.*¹³⁹⁶

SALMO 101

Misericordia y justicia cantaré;¹³⁹⁷
A ti cantaré yo, oh Jehová.

- ² Aprenderé el camino de la perfección.¹³⁹⁸
¿Cuándo vendrás a mí?
En la integridad de mi corazón andaré en el interior de mi casa.¹³⁹⁹
- ³ No pondré delante de mis ojos ninguna cosa injusta.¹⁴⁰⁰
Aborrezco la obra de los que se desvían;
Nada de ellos se me pegará.
- ⁴ Corazón perverso se apartará de mí;
No conoceré al malvado.
- ⁵ Al que solapadamente difama a su prójimo,¹⁴⁰¹ lo exterminaré;
No soportaré al de ojos altaneros y de corazón vanidoso.
- ⁶ Mis ojos pondré en los fieles de la tierra, para que moren conmigo;
El que ande en el camino de la perfección, ese será mi servidor.
- ⁷ No habitará dentro de mi casa¹⁴⁰² el que comete fraude;
El que habla mentiras no permanecerá en mi presencia.
- ⁸ Cada mañana exterminaré a todos los impíos de la nación,¹⁴⁰³
Para extirpar de la ciudad de Jehová a todos los autores de iniquidad.

*Oración de un afligido*¹⁴⁰⁴

*Oración del que sufre, cuando está angustiado y delante de Jehová derrama su lamento.*¹⁴⁰⁵

SALMO 102

Jehová, escucha mi oración,
Y llegue a ti mi clamor.

- ² No escondas de mí tu rostro en el día de mi angustia;
Inclina a mí tu oído;
Apresúrate a responderme el día en que te invoque.

- ³ Porque mis días se desvanecen como humo,
Y mis huesos están quemados cual tizón.
- ⁴ Mi corazón está marchito como la hierba cortada,
Y me olvido de comer mi pan. [1406](#)
- ⁵ Por la voz de mis gemidos
Mis huesos se han pegado a mi piel.
- ⁶ Soy semejante al pelícano del desierto;
Soy como búho entre ruinas;
- ⁷ Me desvelo y gimo
Como el pájaro solitario sobre el tejado.
- ⁸ Cada día me insultan mis enemigos;
Los que contra mí se enfurecen, se han conjurado para maldecirme.
- ⁹ Por lo cual yo como ceniza a manera de pan, [1407](#)
Y mi bebida mezclo con lágrimas, [1408](#)
- ¹⁰ A causa de tu enojo y de tu ira;
Pues me alzaste en vilo y me has arrojado.
- ¹¹ Mis días son como sombra que se alarga,
Y me he secado como la hierba.
- ¹² Mas tú, Jehová, permanecerás para siempre,
Y tu memoria de generación en generación.
- ¹³ Te levantarás y tendrás misericordia de Sion,
Porque es tiempo de tener misericordia de ella, porque el plazo ha
llegado. [1409](#)
- ¹⁴ Porque tus siervos aman sus piedras,
Y del polvo de ella tienen compasión.
- ¹⁵ Entonces las naciones temerán el nombre de Jehová,
Y todos los reyes de la tierra tu gloria;
- ¹⁶ Por cuanto Jehová habrá edificado a Sion, [1410](#)
Y en su gloria será manifestado;
- ¹⁷ Habrá considerado la oración de los desvalidos,
Y no habrá desechado el ruego de ellos.
- ¹⁸ Se escribirá esto para la generación venidera;
Y el pueblo que está por nacer alabará a JAH,
- ¹⁹ Porque miró desde lo alto de su santuario;
Jehová miró desde los cielos a la tierra,
- ²⁰ Para escuchar el gemido de los cautivos,

- Para librar a los sentenciados a muerte;
²¹ Para pregonar en Sion el nombre de Jehová,
Y su alabanza en Jerusalén,
²² Cuando los pueblos se congreguen a una,
Y los reyes para dar culto a Jehová.
²³ Él debilitó mi fuerza en el camino;
Acortó mis días.
²⁴ Dije: Dios mío, no me cortes en la mitad de mis días;^{[1411](#)}
Por generación de generaciones son tus años.
²⁵ Desde el principio tú fundaste la tierra,
Y los cielos son obra de tus manos.^{[1412](#)}
²⁶ Ellos perecerán, mas tú permanecerás;
Y todos ellos como una vestidura se envejecerán;
Como un vestido los mudarás, y serán mudados;^{[1413](#)}
²⁷ Pero tú eres el mismo,
Y tus años no se acabarán.
²⁸ Los hijos de tus siervos habitarán seguros,
Y su descendencia será establecida delante de ti.

Alabanza por las bendiciones de Dios^{[1414](#)}

Salmo de David.^{[1415](#)}

[SALMO 103](#)

- B**endice, alma mía,^{[1416](#)} a Jehová,
Y bendiga todo mi ser^{[1417](#)} su santo nombre.
² Bendice, alma mía, a Jehová,
Y no olvides ninguno de sus beneficios.^{[1418](#)}
³ Él es quien perdona todas tus iniquidades,^{[1419](#)}
El que sana todas tus dolencias;^{[1420](#)}
⁴ El que rescata de la fosa tu vida,
El que te corona de favores y misericordias;^{[1421](#)}
⁵ El que sacia de bien tu boca
De modo que te rejuvenezcas como el águila.^{[1422](#)}
⁶ Jehová es el que hace justicia
Y derecho a todos los oprimidos.^{[1423](#)}
⁷ Sus caminos notificó a Moisés,

- Y a los hijos de Israel sus obras.
- ⁸ Misericordioso y clemente es Jehová;
Lento para la ira, y grande en misericordia.
- ⁹ No recrimina para siempre,
Ni para siempre guarda el enojo.
- ¹⁰ No ha hecho con nosotros conforme a nuestras iniquidades,
Ni nos ha pagado conforme a nuestros pecados. [1424](#)
- ¹¹ Porque como la altura de los cielos sobre la tierra,
Engrandeció su misericordia sobre los que le temen.
- ¹² Cuanto está lejos el oriente del occidente, [1425](#)
Hizo alejar de nosotros nuestras rebeliones.
- ¹³ Como el padre se compadece de los hijos, [1426](#)
Se compadece Jehová de los que le temen.
- ¹⁴ Porque él conoce nuestra condición; [1427](#)
Se acuerda de que somos polvo. [1428](#)
- ¹⁵ El hombre, como la hierba son sus días; [1429](#)
Florece como la flor del campo,
- ¹⁶ Que pasó el viento por ella, y pereció,
Y su lugar no la conocerá más.
- ¹⁷ Mas la misericordia de Jehová es desde la eternidad y hasta la eternidad
sobre los que
le temen.
Y su justicia sobre los hijos de los hijos;
- ¹⁸ Sobre los que guardan su pacto, [1430](#)
Y los que se acuerdan de sus mandamientos para ponerlos por obra.
- ¹⁹ Jehová estableció en los cielos su trono,
Y su soberanía domina sobre todo.
- ²⁰ Bendecid a Jehová, vosotros sus ángeles,
Poderosos en fortaleza, que ejecutáis su palabra,
Obedeciendo a la voz de su precepto.
- ²¹ Bendecid a Jehová, vosotros todos sus ejércitos,
Ministros suyos, que hacéis su voluntad. [1431](#)
- ²² Bendecid a Jehová, vosotras todas sus obras,
En todos los lugares de su señorío.
Bendice, alma mía, a Jehová. [1432](#)

[SALMO 104](#)

- B**endice, alma mía, a Jehová.
Jehová Dios mío, mucho te has engrandecido; [1434](#)
Te has vestido de gloria y de majestad.
- ² El que se cubre de luz como de vestidura, [1435](#)
Que extiende los cielos como una cortina, [1436](#)
- ³ Que construye sus aposentos sobre las aguas,
El que pone las nubes por su carroza,
El que anda sobre las alas del viento;
- ⁴ El que hace a los vientos sus mensajeros, [1437](#)
Y a las llamas de fuego sus ministros. [1438](#)
- ⁵ Él fundó la tierra sobre sus cimientos;
No será jamás removida.
- ⁶ Con el abismo, como con vestido, la cubriste;
Sobre los montes estaban las aguas.
- ⁷ A tu reprensión huyeron;
Al sonido de tu trueno se apresuraron;
- ⁸ Subieron los montes, descendieron los valles,
Al lugar que tú les señalaste.
- ⁹ Les pusiste un límite que no traspasarán,
Ni volverán a cubrir la tierra.
- ¹⁰ Tú eres el que saca de las fuentes los arroyos;
Se deslizan entre los montes;
- ¹¹ Dan de beber a todas las bestias del campo;
Mitigan la sed de los asnos monteses.
- ¹² A sus orillas habitan las aves de los cielos;
Cantan entre las ramas.
- ¹³ Él riega los montes desde las alturas;
Del fruto de sus obras se sacia la tierra.
- ¹⁴ Él hace producir el heno para las bestias, [1439](#)
Y las plantas para el uso del hombre,
Para que saque el pan de la tierra,
- ¹⁵ Y el vino que alegra el corazón del hombre,
El aceite que hace brillar el rostro,

- Y el pan que sustenta la vida del hombre. [1440](#)
- ¹⁶ Se llenan de savia los árboles de Jehová,
Los cedros del Líbano que él plantó.
- ¹⁷ Allí anidan las aves;
En su copa hace su casa la cigüeña.
- ¹⁸ Los riscos son para las cabras monteses;
Las peñas, madrigueras para los conejos.
- ¹⁹ Hizo la luna para marcar los tiempos;
El sol conoce su ocaso. [1441](#)
- ²⁰ Traes las tinieblas, y se hace de noche;
En ella corretean todas las bestias de
la selva.
- ²¹ Los leoncillos rugen tras la presa,
Reclamando a Dios su comida.
- ²² Sale el sol, se recogen, [1442](#)
Y se echan en sus guaridas.
- ²³ Sale el hombre a su labor,
Y a su labranza hasta la tarde.
- ²⁴ ¡Cuán innumerables son tus obras, oh Jehová!
Hiciste todas ellas con sabiduría, [1443](#)
La tierra está llena de tus criaturas.
- ²⁵ He allí el grande y anchuroso mar, [1444](#)
En donde se mueven seres innumerables,
Seres pequeños y grandes.
- ²⁶ Lo surcan las naves, [1445](#)
Y ese leviatán que hiciste para que retozase en él.
- ²⁷ Todos ellos esperan en ti,
Para que les des su comida a su tiempo.
- ²⁸ Se la das, y la atrapan; [1446](#)
Abres tu mano, y se sacian de bien. [1447](#)
- ²⁹ Escondes tu rostro, y se espantan;
Les retiras el aliento, dejan de existir, [1448](#)
Y vuelven al polvo.
- ³⁰ Envías tu soplo, y son creados, [1449](#)
Y renuevas la faz de la tierra.

- ³¹ Sea la gloria de Jehová para siempre; [1450](#)
Alégrese Jehová en sus obras.
- ³² Él mira a la tierra, y ella tiembla;
Toca los montes, y humean.
- ³³ A Jehová cantaré durante toda mi vida; [1451](#)
A mi Dios cantaré salmos mientras exista.
- ³⁴ Que le sea agradable mi meditación; [1452](#)
Yo tengo mi gozo en Jehová.
- ³⁵ Sean barridos de la tierra los pecadores,
Y los impíos dejen de existir.
Bendice, alma mía, a Jehová.
Aleluya.

*Maravillas de Jehová
a favor de Israel* [1453](#)

SALMO 105

- A** labad a Jehová, invocad su nombre;
Dad a conocer sus obras en los pueblos.
- ² Cantadle, cantadle salmos;
Pregonad todas sus maravillas.
- ³ Gloriaos en su santo nombre; [1454](#)
Alégrese el corazón de los que buscan a Jehová.
- ⁴ Buscad a Jehová y su poder;
Buscad siempre su rostro. [1455](#)
- ⁵ Acordaos de las maravillas que él ha hecho,
De sus prodigios y de los juicios de su boca,
- ⁶ Oh vosotros, descendencia de Abraham su siervo,
Hijos de Jacob, sus escogidos.
- ⁷ Él es Jehová nuestro Dios;
En toda la tierra están sus juicios.
- ⁸ Se acordó para siempre de su pacto;
De la palabra dada por mil generaciones,
- ⁹ La cual concertó con Abraham,
Y de su juramento a Isaac.
- ¹⁰ La estableció a Jacob por decreto,
A Israel por pacto sempiterno,

- ¹¹ Diciendo: A ti te daré la tierra de Canaán
Como porción de vuestra heredad.
- ¹² Cuando ellos eran pocos en número,
Y forasteros en ella,
- ¹³ Y andaban de nación en nación,
De un reino a otro pueblo,
- ¹⁴ No consintió que nadie los oprimiera,
Y por causa de ellos castigó a los reyes.
- ¹⁵ No toquéis, dijo, a mis ungidos, [1456](#)
Ni hagáis mal a mis profetas.
- ¹⁶ Trajo hambre sobre la tierra,
Y quebrantó todo sustento de pan,
- ¹⁷ Envío a un varón delante de ellos; [1457](#)
A José, que fue vendido como esclavo.
- ¹⁸ Afligieron sus pies con grillos; [1458](#)
En cárcel fue puesta su persona.
- ¹⁹ Hasta la hora en que se cumplió su predicción,
Y le acreditó la palabra de Jehová. [1459](#)
- ²⁰ Envío el rey, y le soltó;
El señor de los pueblos le dejó ir libre.
- ²¹ Lo puso por señor de su casa,
Y por gobernador de todas sus posesiones,
- ²² Para que reprimiera a sus grandes como él quisiese,
Y a sus ancianos enseñara sabiduría. [1460](#)
- ²³ Después entró Israel en Egipto,
Y Jacob moró en la tierra de Cam.
- ²⁴ Y multiplicó su pueblo en gran manera,
Y lo hizo más fuerte que sus enemigos.
- ²⁵ Cambió el corazón de ellos para que aborreciesen a su pueblo, [1461](#)
Para que contra sus siervos tramasen el mal.
- ²⁶ Envío a su siervo Moisés,
Y a Aarón, al cual escogió.
- ²⁷ Por medio de ellos realizó sus señales,
Y sus prodigios en la tierra de Cam.
- ²⁸ Envío tinieblas que lo oscurecieron todo;
Pero fueron rebeldes a sus palabras.

- ²⁹ Volvió sus aguas en sangre,
Y mató sus peces.
- ³⁰ Su tierra produjo ranas
Hasta en las alcobas de sus reyes.
- ³¹ Habló, y vinieron enjambres de moscas,
Y mosquitos en todos sus términos.
- ³² Les dio granizo por lluvia,
Y llamas de fuego en su tierra.
- ³³ Destrozó sus viñas y sus higueras,
Y quebró los árboles de su territorio.
- ³⁴ Habló, y vinieron langostas,
Y pulgón sin número;
- ³⁵ Y comieron toda la hierba de su país,
Y devoraron el fruto de su tierra.
- ³⁶ Hirió de muerte a todos los primogénitos en su tierra,
Todas las primicias de su fuerza.
- ³⁷ A los suyos los sacó con plata y oro;
Y no hubo en sus tribus ninguno que flaqueara.
- ³⁸ Egipto se alegró de que salieran,
Porque su terror había caído sobre ellos.
- ³⁹ Extendió una nube por cubierta, [1462](#)
Y fuego para alumbrar la noche.
- ⁴⁰ Pidieron, e hizo venir codornices;
Y los sació de pan del cielo.
- ⁴¹ Abrió la peña, y fluyeron aguas,
Corrieron por los sequeales como un río.
- ⁴² Porque se acordó de su santa palabra
Dada a Abraham su siervo.
- ⁴³ Sacó a su pueblo con gozo;
Con júbilo a sus escogidos.
- ⁴⁴ Les dio las tierras de los gentiles,
Y heredaron las labores de los pueblos;
- ⁴⁵ Para que guardasen sus estatutos,
Y cumpliesen sus leyes. Aleluya. [1463](#)

Rebeldía de Israel [1464](#)

SALMO 106

Aleluya. [1465](#)

Alabad a Jehová, porque él es bueno; [1466](#)

Porque para siempre es su misericordia.

² ¿Quién expresará las poderosas obras de Jehová?

¿Quién contará sus alabanzas?

³ Dichosos los que guardan el derecho,

Los que practican la justicia en todo tiempo.

⁴ Acuérdate de mí, oh Jehová, según tu benevolencia para con tu pueblo;

Visítame con tu salvación, [1467](#)

⁵ Para que yo vea la dicha de tus escogidos,

Para que me goce en la alegría de tu nación,

Y me felicite con tu heredad.

⁶ Hemos pecado nosotros, como nuestros padres;

Hicimos iniquidad, hicimos impiedad.

⁷ Nuestros padres en Egipto no entendieron tus maravillas;

No se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias,

Sino que se rebelaron junto al mar, el Mar Rojo.

⁸ Pero él los salvó por amor de su nombre,

Para hacer notorio su poder.

⁹ Increpó al Mar Rojo y lo secó,

Y les hizo caminar por el mar como por un desierto.

¹⁰ Los salvó de mano del enemigo,

Y los rescató de mano del adversario. [1468](#)

¹¹ Cubrieron las aguas a sus enemigos;

No quedó ni uno de ellos.

¹² Entonces creyeron a sus palabras

Y cantaron su alabanza.

¹³ Pero pronto olvidaron sus obras;

No atendieron a su consejo.

¹⁴ Se entregaron a un deseo desordenado en el desierto;

Y tentaron a Dios en la soledad.

¹⁵ Y él les dio lo que pidieron;

Mas envió mortandad sobre ellos.

¹⁶ Tuvieron envidia de Moisés en el campamento,

Y contra Aarón, el santo de Jehová.

- ¹⁷ Entonces se abrió la tierra y tragó a Datán,
Y cubrió la compañía de Abiram.
- ¹⁸ Y se encendió fuego contra su cuadrilla;
La llama quemó a los impíos.
- ¹⁹ Hicieron un becerro en Horeb,
Se postraron ante una imagen de fundición.
- ²⁰ Así cambiaron su gloria
Por la imagen de un buey que come hierba.
- ²¹ Olvidaron al Dios de su salvación,
Que había hecho grandezas en Egipto,
- ²² Maravillas en la tierra de Cam,
Cosas portentosas sobre el Mar Rojo.
- ²³ Y trató de exterminarlos,
De no haberse interpuesto Moisés su escogido delante de él,
A fin de apartar su indignación para que no los destruyese.
- ²⁴ Pero aborrecieron la tierra deseable;
No creyeron a su palabra,
- ²⁵ Antes murmuraron en sus tiendas,
Y no escucharon la voz de Jehová.
- ²⁶ Por tanto, alzó su mano contra ellos
Para abatirlos en el desierto,
- ²⁷ Aventar su estirpe entre las naciones
Y esparcirlos por las tierras.
- ²⁸ Se unieron asimismo a Baalpeor,
Y comieron los sacrificios de los muertos.
- ²⁹ Provocaron la ira de Dios con sus obras,
Y se desató la mortandad entre ellos.
- ³⁰ Entonces se levantó Fineés e hizo justicia,
Y se detuvo la plaga;
- ³¹ Y le fue contado por justicia
De generación en generación para siempre.
- ³² También le irritaron en las aguas de Meribá;
Y le fue mal a Moisés por causa de ellos,
- ³³ Porque le amargaron el espíritu,
Y habló inconsideradamente con sus labios.
- ³⁴ No exterminaron a los pueblos

Que Jehová les dijo;
³⁵ Antes se mezclaron con los gentiles,
 Imitaron sus costumbres,
³⁶ Y sirvieron a sus ídolos,
 Los cuales fueron causa de su ruina.
³⁷ Sacrificaron sus hijos y sus hijas a los demonios,
³⁸ Y derramaron la sangre inocente, la sangre de sus hijos y de sus hijas,
 Que ofrecieron en sacrificio a los ídolos de Canaán,
 Y la tierra fue contaminada con sangre.
³⁹ Se contaminaron así con sus obras,
 Y se prostituyeron con sus hechos.
⁴⁰ Se encendió, por tanto, el furor de Jehová sobre su pueblo,
 Y abominó su heredad;
⁴¹ Los entregó en poder de las naciones,
 Y se enseñorearon de ellos los que les aborrecían.
⁴² Sus enemigos los oprimieron,
 Y fueron quebrantados debajo de su mano.
⁴³ Muchas veces los libró;
 Mas ellos se rebelaron contra su consejo,
 Y se hundieron en su maldad.
⁴⁴ Con todo, él miraba cuando estaban en angustia,
 Y oía su clamor;
⁴⁵ Y se acordaba de su pacto con ellos,
 Y era movido a compasión conforme a la muchedumbre de sus misericordias.
⁴⁶ Hizo asimismo que tuviesen de ellos misericordia todos los que los tenían cautivos.
⁴⁷ Sálvanos, Jehová Dios nuestro,
 Y recógenos de entre las naciones, [1469](#)
 Para que alabemos tu santo nombre,
 Para que nos gloriemos en tus alabanzas.
⁴⁸ Bendito Jehová Dios de Israel,
 Desde la eternidad y hasta la eternidad;
 Y diga todo el pueblo, Amén.
 Aleluya. [1470](#)

LIBRO V

SALMO 107

Alabad a Jehová, porque él es bueno;
Porque para siempre es su misericordia.

² Díganlo los redimidos de Jehová,
Los que ha redimido del poder del enemigo,

³ Y los ha congregado de las tierras,
Del oriente y del occidente,
Del norte y del sur.

⁴ Anduvieron errantes por el desierto, ¹⁴⁷² por la soledad sin camino,
Sin hallar ciudad en donde vivir.

⁵ Hambrientos y sedientos,
Su alma desfallecía en ellos.

⁶ Entonces clamaron a Jehová en su angustia,
Y los libró de sus aflicciones.

⁷ Los dirigió por camino derecho,
Para que viniesen a ciudad habitable.

⁸ Alaben la misericordia de Jehová,
Y sus maravillas para con los hijos de los hombres.

⁹ Porque sacia al alma menesterosa,
Y llena de bien al alma hambrienta.

¹⁰ Yacían en tinieblas y sombra de muerte,
Aprisionados en aflicción y en hierros,

¹¹ Por cuanto fueron rebeldes a las palabras de Jehová,
Y despreciaron el plan del Altísimo.

¹² Por eso quebrantó con trabajos sus corazones;
Cayeron, y no hubo quien les socorriese.

¹³ Luego que clamaron a Jehová en su angustia,
Los libró de sus aflicciones;

¹⁴ Los sacó de las tinieblas y de la sombra de muerte,
Y rompió sus ataduras.

¹⁵ Alaben la misericordia de Jehová,
Y sus maravillas para con los hijos de los hombres.

¹⁶ Porque quebrantó las puertas de bronce, ¹⁴⁷³
Y desmenuzó los cerrojos de hierro.

¹⁷ Fueron afligidos los insensatos, a causa del camino de su rebelión

Y a causa de sus maldades;
¹⁸ Su alma abominó todo alimento,
Y llegaron hasta las puertas de la muerte.
¹⁹ Pero clamaron a Jehová en su angustia,
Y los libró de sus aflicciones.
²⁰ Envioó su palabra, y los sanó, [1474](#)
Y los libró de su ruina.
²¹ Alaben la misericordia de Jehová,
Y sus maravillas para con los hijos de los hombres;
²² Ofrezcan sacrificios de alabanza,
Y publiquen sus obras con júbilo.
²³ Los que descienden al mar en naves,
Y hacen negocio en las muchas aguas,
²⁴ Ellos han visto las obras de Jehová,
Y sus maravillas en las profundidades.
²⁵ Porque habló, e hizo levantar un viento tempestuoso,
Que encrespa sus olas.
²⁶ Suben a los cielos, descienden a los abismos;
Sus almas se desleían bajo el peso del mal.
²⁷ Tiemblan y titubean como ebrios,
Y toda su pericia es inútil.
²⁸ Entonces claman a Jehová en su angustia,
Y los libra de sus aflicciones.
²⁹ Cambia la tempestad en sosiego,
Y se apaciguan sus olas.
³⁰ Luego se alegran, porque se apaciguaron;
Y así los guía al puerto que deseaban.
³¹ Alaben la misericordia de Jehová,
Y sus maravillas para con los hijos de los hombres.
³² Exáltelo en la congregación del pueblo,
Y en la reunión de los ancianos lo alaben.
³³ Él cambia los ríos en desierto,
Y los manantiales de las aguas en sequedales;
³⁴ La tierra fructífera en estéril,
Por la maldad de los que la habitan.
³⁵ Transforma el desierto en estanques de aguas,

- Y la tierra seca en manantiales.
- ³⁶ Allí establece a los hambrientos,
Y fundan ciudad en donde vivir.
- ³⁷ Siembran campos, y plantan viñas,
Que producen abundante cosecha.
- ³⁸ Los bendice, y se multiplican en gran manera;
Y no disminuye su ganado.
- ³⁹ Si son menoscabados y abatidos
Bajo el peso de infortunios y congojas,
- ⁴⁰ Él esparce menosprecio sobre los príncipes,
Y les hace andar errantes, en un desierto sin camino.
- ⁴¹ Mas él levanta de la miseria al pobre,
Y hace multiplicar las familias como rebaños de ovejas.
- ⁴² Véanlo los rectos, y alégrense,
Y todos los malos cierren su boca.
- ⁴³ ¿Quién es sabio y guardará estas cosas,
Y entenderá las misericordias de Jehová?^{[1475](#)}

Petición de ayuda contra el enemigo^{[1476](#)}

Cántico. Salmo de David.^{[1477](#)}

SALMO 108

- Mi corazón está dispuesto, oh Dios;
Cantaré y entonaré salmos; esta es mi gloria.
- ² Despiértate, salterio y arpa;
Despertaré al alba.
- ³ Te alabaré, oh Jehová, entre los pueblos;
A ti cantaré salmos entre las naciones.
- ⁴ Porque más grande que los cielos es tu misericordia,
Y hasta los cielos tu verdad.^{[1478](#)}
- ⁵ Exaltado seas sobre los cielos, oh Dios,^{[1479](#)}
Y sobre toda la tierra sea enaltecida tu gloria.
- ⁶ Para que sean librados tus amados,
Salva con tu diestra y respóndeme.
- ⁷ Dios ha dicho en su santuario:
Yo me regocijaré;
Repartiré a Siquem, y mediré el valle de Sucot.

- ⁸ Mío es Galaad, mío es Manasés,
Y Efraín es el yelmo de mi cabeza;
Judá es mi cetro.
- ⁹ Moab, la jofaina para lavarme;
Sobre Edom echaré mi calzado;
Me regocijaré sobre Filistea.
- ¹⁰ ¿Quién me guiará a la ciudad fortificada?
¿Quién me guiará hasta Edom,
- ¹¹ Si tú, oh Dios, nos has desechado,
Y no sales ya con nuestras tropas?
- ¹² Danos socorro contra el adversario,
Porque vana es la ayuda del hombre.
- ¹³ Con Dios haremos proezas,
Y él aplastará a nuestros enemigos.

*Clamor de venganza*¹⁴⁸⁰

Al músico principal. Salmo

*de David.*¹⁴⁸¹

SALMO 109

- Oh Dios de mi alabanza, no calles;
- ² Porque la boca del impío y la boca del engañador se han abierto contra mí;¹⁴⁸²
- Han hablado contra mí con lengua mentirosa;
- ³ Con palabras de odio me han rodeado,
Y pelearon contra mí sin motivo.
- ⁴ En pago de mi amor me han sido adversarios;
Mas yo oraba.
- ⁵ Me devuelven mal por bien,¹⁴⁸³
Y odio por amor.
- ⁶ Pon sobre él a un impío,¹⁴⁸⁴
Y Satanás esté a su diestra.
- ⁷ Cuando fuere juzgado, salga culpable;
Y su oración le sea tomada por pecado.¹⁴⁸⁵
- ⁸ Sean sus días pocos;
Y que ocupe otro su empleo.¹⁴⁸⁶
- ⁹ Queden sus hijos huérfanos,

Y su mujer viuda.

- ¹⁰ Anden sus hijos vagabundos, y mendiguen;
Y procuren su pan lejos de sus desolados hogares.
- ¹¹ Que el acreedor se apodere de todo lo que tiene,
Y los extranjeros saqueen el fruto de su trabajo.
- ¹² No tenga quien le haga misericordia,
Ni haya quien tenga compasión de sus huérfanos.
- ¹³ Su posteridad sea exterminada;
En la segunda generación sea borrado su nombre.
- ¹⁴ Venga en memoria ante Jehová la maldad de sus padres,
Y el pecado de su madre no sea borrado.
- ¹⁵ Estén siempre delante de Jehová,
Y él extirpe de la tierra su memoria,
- ¹⁶ Por cuanto no se acordó de hacer misericordia,
Y persiguió al hombre desdichado y menesteroso,
Al quebrantado de corazón, para darle muerte.
- ¹⁷ Amó la maldición; recaiga sobre él; [1487](#)
Y no quiso la bendición; retírese, pues, de él.
- ¹⁸ Se vistió de maldición como de su vestido,
Y entró como agua en sus entrañas,
Y como aceite en sus huesos.
- ¹⁹ Séale como vestido con que se cubra,
Y en lugar de cinto con que se ciña siempre.
- ²⁰ Sea este el pago de parte de Jehová a los que me calumnian,
Y a los que hablan mal contra mi alma.
- ²¹ Y tú, Jehová, Señor mío, favoréceme por amor de tu nombre;
Líbrame, porque tu misericordia es buena.
- ²² Porque yo estoy atribulado y necesitado, [1488](#)
Y mi corazón está herido dentro de mí.
- ²³ Me voy como la sombra cuando declina;
Soy sacudido como langosta.
- ²⁴ Mis rodillas están debilitadas a causa del ayuno,
Y mi carne desfallece por falta de grasa.
- ²⁵ Yo he sido para ellos objeto de escarnio;
Me miraban, y, burlándose, meneaban la cabeza.
- ²⁶ Ayúdame, Jehová Dios mío;

Sálvame conforme a tu misericordia.

²⁷ Y entiendan que esta es tu mano;

Que tú, Jehová, has hecho esto.

²⁸ Maldigan ellos, pero bendice tú;

Levántense, mas sean avergonzados, y regocíjese tu siervo.

²⁹ Sean vestidos de ignominia los que me calumnian;

Sean cubiertos de confusión como con un manto. [1489](#)

³⁰ Yo alabaré a Jehová en gran manera con mi boca,

Y en medio de la muchedumbre le alabaré.

³¹ Porque él se pondrá a la diestra del pobre, [1490](#)

Para librar su alma de los que le juzgan injustamente.

El sacerdocio del Mesías [1491](#)

Salmo de David. [1492](#)

SALMO 110

Jehová dijo a mi Señor: [1493](#)
Siéntate a mi diestra, [1494](#)

Hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies. [1495](#)

² Jehová extenderá desde Sion el cetro de tu poder; [1496](#)

Domina en medio de tus enemigos. [1497](#)

³ Tu pueblo se te ofrecerá voluntariamente [1498](#) el día en que guíes tus tropas [1499](#) vestidas de santos arreos desde el despuntar del alba. [1500](#)

Has resplandecido con el rocío de tu juventud.

⁴ Juró Jehová, y no se arrepentirá:

Tú eres sacerdote para siempre

Según el orden de Melquisedec. [1501](#)

⁵ El Señor está a tu diestra;

Quebrantará a los reyes en el día
de su ira.

⁶ Juzgará entre las naciones,

Las llenará de cadáveres; [1502](#)

Quebrantará las cabezas sobre un
inmenso campo.

⁷ Del arroyo beberá en su camino, [1503](#)

Por lo cual levantará la cabeza.

*Dios cuida de su pueblo*¹⁵⁰⁴

*Aleluya.*¹⁵⁰⁵

SALMO 111

Alabaré a Jehová con todo el corazón¹⁵⁰⁶

En la compañía de los rectos, en la asamblea.

² Grandes son las obras de Jehová,

Dignas de meditarse por cuantos en ellas se complacen.¹⁵⁰⁷

³ Esplendor y majestad es su obra,

Y su justicia permanece para siempre.

⁴ Ha hecho memorables sus maravillas;

Clemente y misericordioso es Jehová.

⁵ Ha dado alimento¹⁵⁰⁸ a los que le temen;¹⁵⁰⁹

Para siempre se acordará de su pacto.

⁶ El poder de sus obras manifestó a su pueblo,

Dándole la heredad a las naciones.

⁷ Las obras de sus manos son verdad y justicia;

Fieles son todos sus mandamientos,

⁸ Afirmados eternamente y para siempre,

Ejecutados con verdad y rectitud.¹⁵¹⁰

⁹ Redención ha enviado a su pueblo;¹⁵¹¹

Para siempre ha ratificado su pacto;

Santo y temible es su nombre.

¹⁰ El principio de la sabiduría es el temor de Jehová;¹⁵¹²

Buen discernimiento tienen todos los que practican sus mandamientos;¹⁵¹³

Su alabanza permanece para siempre.

Prosperidad

*del que teme a Jehová*¹⁵¹⁴

*Aleluya.*¹⁵¹⁵

SALMO 112

Bienaventurado el hombre¹⁵¹⁶ que teme a Jehová,¹⁵¹⁷

Y en sus mandamientos se deleita en gran manera.

² Su descendencia¹⁵¹⁸ será poderosa en la tierra;

La generación de los rectos será

bendita.¹⁵¹⁹

- ³ Bienes y riquezas [1520](#) hay en su casa, [1521](#)
Y su justicia permanece para siempre.
- ⁴ Resplandeció en las tinieblas una luz para los rectos [1522](#);
Es clemente, misericordioso y justo.
- ⁵ El hombre de bien tiene misericordia, y presta; [1523](#)
Gobierna sus asuntos con juicio,
- ⁶ Por lo cual no será zarandeado jamás; [1524](#)
En memoria eterna será el justo. [1525](#)
- ⁷ No tendrá temor de malas noticias; [1526](#)
Su corazón está firme, confiado en Jehová.
- ⁸ Seguro está su corazón; no temerá,
Al fin confundirá a sus adversarios.
- ⁹ Reparte, da a los pobres; [1527](#)
Su justicia permanece para siempre;
Su poder será exaltado en gloria.
- ¹⁰ Lo verá el impío y se irritará; [1528](#)
Crujirá los dientes, y se consumirá.
El deseo de los impíos perecerá.

Dios levanta al pobre [1529](#)

Aleluya. [1530](#)

SALMO 113

A labad, siervos [1531](#) de Jehová,
Alabad el nombre de Jehová.

- ² Sea el nombre de Jehová bendito [1532](#)
Desde ahora y para siempre. [1533](#)
- ³ Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, [1534](#)
Sea alabado el nombre de Jehová.
- ⁴ Excelso sobre todas las naciones es Jehová,
Sobre los cielos su gloria.
- ⁵ ¿Quién como Jehová nuestro Dios,
Que se sienta en las alturas,
- ⁶ Que se humilla a mirar
En el cielo y en la tierra?
- ⁷ Él levanta del polvo al pobre, [1535](#)

Y al menesteroso alza del muladar,
⁸ Para hacerlos sentar con los príncipes,
Con los príncipes de su pueblo.
⁹ Él hace habitar en una casa a la estéril,
Gozosa ya en ser madre de hijos.
Aleluya.

Las maravillas del Éxodo[1536](#)

SALMO 114

Cuando salió Israel de Egipto,[1537](#)
La casa de Jacob de un pueblo bárbaro,
² Judá vino a ser su santuario,
E Israel su dominio,
³ El mar lo vio, y huyó;[1538](#)
El Jordán se volvió atrás.
⁴ Los montes saltaron como carneros,
Los collados como corderitos.
⁵ ¿Qué te pasó, oh mar, que huiste?
¿Y a ti, oh Jordán, que te volviste atrás?
⁶ Oh montes, ¿por qué saltasteis como corderos,
Y vosotros, collados, como corderitos?
⁷ A la presencia de Jehová tiembla la tierra,
A la presencia del Dios de Jacob,
⁸ El cual cambió la peña en estanque de aguas,
Y en manantial de aguas la roca.

Dios y los ídolos[1539](#)

SALMO 115

No a nosotros, oh Jehová, no a nosotros,[1540](#)
Sino a tu nombre da gloria,[1541](#)
Por tu misericordia, por tu verdad.[1542](#)
² ¿Por qué han de decir las gentes:
Dónde está ahora su Dios?
³ Nuestro Dios está en los cielos;[1543](#)
Todo lo que quiso ha hecho.[1544](#)
⁴ Los ídolos de ellos son plata y oro,[1545](#)

- Obra de manos de hombres.
- ⁵ Tienen boca, mas no hablan;
Tienen ojos, mas no ven; [1546](#)
- ⁶ Orejas tienen, mas no oyen;
Tienen narices, mas no huelen;
- ⁷ Manos tienen, mas no palpan;
Tienen pies, mas no andan;
No tiene voz su garganta.
- ⁸ Semejantes a ellos serán los que los hacen,
Y cualquiera que confía en ellos. [1547](#)
- ⁹ Oh Israel, confía en Jehová;
Él es tu ayuda y tu escudo.
- ¹⁰ Casa de Aarón, confiad en Jehová;
Él es vuestra ayuda y vuestro escudo.
- ¹¹ Los que teméis a Jehová, confiad en Jehová;
Él es vuestra ayuda y vuestro escudo.
- ¹² Jehová se acordó de nosotros; nos bendecirá;
Bendecirá a la casa de Israel;
Bendecirá a la casa de Aarón.
- ¹³ Bendecirá a los que temen a Jehová,
A pequeños y a grandes.
- ¹⁴ Aumentará Jehová bendición sobre vosotros;
Sobre vosotros y sobre vuestros hijos.
- ¹⁵ Benditos vosotros de Jehová, [1548](#)
Que hizo los cielos y la tierra.
- ¹⁶ Los cielos son los cielos de Jehová; [1549](#)
Y ha dado la tierra a los hijos de los hombres.
- ¹⁷ No alabarán los muertos a JAH,
Ni cuantos descienden al silencio;
- ¹⁸ Pero nosotros bendeciremos a JAH [1550](#)
Desde ahora y para siempre.
Aleluya.

*Acción de gracias por haber sido
librado de la muerte* [1551](#)

[SALMO 116](#)

A mo a Jehová,^{[1552](#)} pues ha escuchado
La voz de mis súplicas;

² Porque ha inclinado a mí su oído^{[1553](#)}

Cuantas veces le he invocado^{[1554](#)} en mi vida.

³ Me rodearon ligaduras de muerte,^{[1555](#)}

Me alcanzaron las angustias del Seol;

En angustia y dolor me encontraba yo.

⁴ Entonces invoqué el nombre de Jehová,^{[1556](#)} diciendo:

Oh Jehová, te ruego que salves mi vida.

⁵ Clemente es Jehová, y justo;^{[1557](#)}

Sí, misericordioso es nuestro Dios.

⁶ Jehová guarda a los sencillos;^{[1558](#)}

Estaba yo postrado, y me salvó.

⁷ Recobra, oh alma mía, tu calma,

Porque Jehová te ha procurado bienes.

⁸ Pues tú has librado mi alma de la muerte,^{[1559](#)}

Mis ojos de las lágrimas,

Y mis pies de resbalar.

⁹ Andaré delante de Jehová

En la tierra de los vivientes.

¹⁰ Mantuve mi fe,^{[1560](#)} aun cuando decía:

Estoy afligido en gran manera.

¹¹ Y dije en mi apresuramiento:

Todo hombre es mentiroso.^{[1561](#)}

¹² ¿Qué pagaré a Jehová

Por todos sus beneficios para conmigo?^{[1562](#)}

¹³ Levantaré la copa de la salvación,

E invocaré el nombre de Jehová.

¹⁴ Ahora cumpliré mis votos a Jehová

Delante de todo su pueblo.

¹⁵ Estimada es a los ojos de Jehová

La muerte de sus santos.^{[1563](#)}

¹⁶ Oh Jehová, ciertamente yo soy tu siervo,

Siervo tuyo soy, hijo de tu sierva;

Tú sueltas mis ligaduras.^{[1564](#)}

¹⁷ Te ofreceré sacrificio de alabanza, [1565](#)

E invocaré el nombre de Jehová.

¹⁸ A Jehová cumpliré ahora mis votos

Delante de todo su pueblo,

¹⁹ En los atrios de la casa de Jehová,

En medio de ti, oh Jerusalén.

Aleluya.

*Alabanza por
la misericordia de Jehová* [1566](#)

SALMO 117

A labad a Jehová, naciones todas; [1567](#)
Pueblos todos, alabadle. [1568](#)

² Porque ha prevalecido su misericordia sobre nosotros,

Y la fidelidad de Jehová es para siempre. [1569](#)

Aleluya.

*Acción de gracias
por la salvación recibida
de Jehová* [1570](#)

SALMO 118

A labad a Jehová, porque él es bueno; [1571](#)
Porque para siempre es su misericordia.

² Diga ahora Israel,

Que para siempre es su misericordia.

³ Diga ahora la casa de Aarón,

Que para siempre es su misericordia.

⁴ Digan ahora los que temen a Jehová,

Que para siempre es su misericordia. [1572](#)

⁵ En mi angustia invoqué [1573](#) a JAH,

Y me respondió JAH, poniéndome en lugar espacioso.

⁶ Jehová está conmigo; no temeré [1574](#)

Lo que me pueda hacer el hombre.

⁷ Jehová está conmigo entre los que me ayudan;

Por tanto, yo desdeño a los que me aborrecen. [1575](#)

- ⁸ Mejor es confiar en Jehová
Que confiar en el hombre.
- ⁹ Mejor es confiar en Jehová
Que confiar en príncipes. [1576](#)
- ¹⁰ Todas las naciones me rodearon;
Mas en el nombre de Jehová yo las rechacé.
- ¹¹ Me rodearon y me asediaron;
Mas en el nombre de Jehová yo las rechacé. [1577](#)
- ¹² Me rodearon como abejas; se enardecieron como fuego de espinos;
Mas en el nombre de Jehová yo las rechacé.
- ¹³ Me empujaste con violencia para que cayese,
Pero me ayudó Jehová.
- ¹⁴ Mi fortaleza y mi cántico es JAH [1578](#)
Y él me ha sido por salvación.
- ¹⁵ Voz de júbilo y de salvación hay en las tiendas de los justos;
La diestra de Jehová hace proezas.
- ¹⁶ La diestra de Jehová es sublime;
La diestra de Jehová hace valentías.
- ¹⁷ No moriré, sino que viviré. [1579](#)
Y contaré las obras de JAH.
- ¹⁸ Me castigó gravemente JAH,
Mas no me entregó a la muerte. [1580](#)
- ¹⁹ Abridme las puertas de justicia; [1581](#)
Entraré por ellas, alabaré a JAH.
- ²⁰ Esta es la puerta de Jehová;
Por ella entrarán los justos. [1582](#)
- ²¹ Te alabaré porque me has escuchado,
Y me fuiste por salvación.
- ²² La piedra que desecharon los edificadores [1583](#)
Ha venido a ser la piedra principal del ángulo. [1584](#)
- ²³ Esto ha sido obra de Jehová,
Y es algo maravilloso a nuestros ojos.
- ²⁴ Este día se lo debemos a Jehová;
Nos gozaremos y alegraremos en él. [1585](#)
- ²⁵ Oh Jehová, sálvanos ahora, te ruego;

Te ruego, oh Jehová, que nos hagas prosperar ahora.

²⁶ Bendito el que viene en el nombre
de Jehová;

Desde la casa de Jehová os bendecimos.

²⁷ Jehová es Dios, y nos ha dado luz; [1586](#)
Atad víctimas con cuerdas a los cuernos
del altar.

²⁸ Mi Dios eres tú, y te alabaré;
Dios mío, te ensalzaré.

²⁹ Alabad a Jehová, porque él es bueno; [1587](#)
Porque para siempre es su misericordia.

Excelencias de la ley de Dios [1588](#)

Alef

[SALMO 119](#)

Bienaventurados [1589](#) los perfectos de camino, [1590](#)
Los que andan en la ley de Jehová.

² Bienaventurados los que guardan sus testimonios,
Y con todo el corazón le buscan; [1591](#)

³ Pues no hacen iniquidad
Los que andan en sus caminos.

⁴ Tú encargaste
Que sean muy guardados tus mandamientos.

⁵ ¡Ojalá fuesen firmes mis caminos [1592](#)
Para guardar tus estatutos!

⁶ Entonces no sería yo avergonzado, [1593](#)
Cuando considerase todos tus mandamientos.

⁷ Te alabaré con rectitud de corazón
Cuando aprenda tus justos juicios.

⁸ Tus estatutos guardaré;
No me abandones del todo. [1594](#)

Bet

⁹ ¿Con qué limpiará el joven su camino?
Con guardar tu palabra. [1595](#)

¹⁰ Con todo mi corazón te he buscado;

No me dejes desviarme de tus mandamientos.

¹¹ En mi corazón he guardado tus dichos,
Para no pecar contra ti.

¹² Bendito tú, oh Jehová;
Enséñame tus estatutos.

¹³ Con mis labios he contado [1596](#)
Todos los juicios de tu boca. [1597](#)

¹⁴ Me complazco en el camino de tus testimonios [1598](#)
Más que en todas las riquezas.

¹⁵ En tus mandamientos meditaré;
Consideraré tus caminos.

¹⁶ Me regocijaré en tus estatutos; [1599](#)
No me olvidaré de tus palabras.

Guímel

¹⁷ Haz esta merced a tu siervo: [1600](#) que viva,
Y guarde tu palabra.

¹⁸ Abre mis ojos, [1601](#) y miraré
Las maravillas de tu ley.

¹⁹ Forastero soy yo en la tierra; [1602](#)
No me encubras tus mandamientos.

²⁰ Consumida está mi alma de desear
Tus juicios en todo tiempo.

²¹ Reprendiste a los soberbios, los malditos,
Que se desvían de tus mandamientos.

²² Aparta de mí el oprobio y el menosprecio,
Porque tus testimonios he guardado.

²³ Aunque los magnates se sentaron y hablaron contra mí,
Tu siervo meditaba en tus estatutos, [1603](#)

²⁴ Pues tus testimonios son mis delicias
Y mis consejeros. [1604](#)

Dálet

²⁵ Abatida hasta el polvo está mi alma; [1605](#)
Reaníname según tu palabra. [1606](#)

²⁶ Te he manifestado mis caminos, y me has respondido;

Enséñame tus estatutos.

²⁷ Hazme entender el camino de tus mandamientos,
Para que medite en tus maravillas.

²⁸ Se deshace mi alma de ansiedad; [1607](#)
Susténtame según tu palabra.

²⁹ Aparta de mí el camino de la mentira,
Y en tu misericordia concédeme tu ley. [1608](#)

³⁰ Escogí el camino de la verdad;
He puesto tus juicios delante de mí.

³¹ Me he apegado a tus testimonios;
Oh Jehová, no me avergüences.

³² Por el camino de tus mandamientos correré, [1609](#)
Cuando ensanches mi corazón. [1610](#)

He

³³ Enséñame, oh Jehová, el camino [1611](#) de tus estatutos,
Y lo guardaré hasta el fin.

³⁴ Dame entendimiento, y guardaré tu ley,
Y la cumpliré de todo corazón.

³⁵ Guíame por la senda de tus mandamientos,
Porque en ella tengo mi complacencia.

³⁶ Inclina mi corazón [1612](#) a tus testimonios,
Y no a la avaricia. [1613](#)

³⁷ Aparta mis ojos de ver vanidades; [1614](#)
Avívame en tu camino.

³⁸ Confirma tu palabra a tu siervo, [1615](#)
Dirigida a los que te temen.

³⁹ Quitade mí el oprobio que he temido,
Pues tus juicios son buenos.

⁴⁰ He aquí yo he anhelado tus mandamientos;
Vivifícame por tu justicia.

Vau

⁴¹ Venga a mí tu misericordia, [1616](#) oh Jehová;
Tu salvación, conforme a tu dicho.

⁴² Y daré por respuesta a mi avergonzador, [1617](#)

Que en tu palabra he confiado.

⁴³ No quites de mi boca en ningún tiempo [1618](#) la palabra de verdad,
Porque en tus juicios espero. [1619](#)

⁴⁴ Guardaré tu ley siempre,
Para siempre y eternamente. [1620](#)

⁴⁵ Y andaré en libertad, [1621](#)
Porque busqué tus mandamientos.

⁴⁶ Hablaré de tus testimonios delante de los reyes,
Y no me avergonzaré;

⁴⁷ Y me regocijaré en tus mandamientos,
Que tanto amo. [1622](#)

⁴⁸ Alzaré asimismo mis manos a tus mandamientos que amé,
Y meditaré en tus estatutos.

Zain

⁴⁹ Acuérdate de la palabra dada a tu siervo,
En la cual me has enseñado a poner la esperanza.

⁵⁰ Ella es mi consuelo en mi aflicción,
Porque tu dicho me ha vivificado. [1623](#)

⁵¹ Los soberbios se burlaron mucho de mí,
Mas no me he apartado de tu ley.

⁵² Me acuerdo, oh Jehová, de tus juicios de otro tiempo, [1624](#)
Y me consuelo.

⁵³ El furor se apoderó de mí a causa de los inicuos
Que dejan tu ley. [1625](#)

⁵⁴ Tus estatutos son cantares para mí
En mi habitación de forastero.

⁵⁵ Me acuerdo por la noche de tu nombre, oh Jehová, [1626](#)
Y guardo tu ley.

⁵⁶ Esta es la gran bendición que he tenido:
Que he guardado tus mandamientos.

Het

⁵⁷ Mi porción es Jehová; [1627](#)
He prometido guardar tus palabras.

⁵⁸ Tu presencia he buscado de todo corazón;

Ten misericordia de mí según tu palabra.
⁵⁹ He investigado mis caminos,
Y dirijo mis pies a tus testimonios.
⁶⁰ Me apresuré y no me retardé [1628](#)
En guardar tus mandamientos.
⁶¹ Las redes de los impíos me han envuelto,
Mas no me he olvidado de tu ley.
⁶² A medianoche me levanto para alabarte [1629](#)
Por tus justos juicios.
⁶³ Me asocio con todos los que te temen
Y guardan tus mandamientos.
⁶⁴ De tu misericordia, oh Jehová, está llena la tierra;
Enséñame tus estatutos.

Tet

⁶⁵ Has tratado bien a tu siervo,
Oh Jehová, conforme a tu palabra.
⁶⁶ Enséñame buen sentido y sabiduría, [1630](#)
Porque he creído tus mandamientos.
⁶⁷ Antes que fuera yo humillado, andaba descarriado;
Mas ahora guardo tu palabra.
⁶⁸ Bueno eres tú, y bienhechor; [1631](#)
Enséñame tus estatutos.
⁶⁹ Contra mí forjaron mentira los soberbios,
Mas yo guardaré de todo corazón tus mandamientos. [1632](#)
⁷⁰ Se engrosó el corazón de ellos como sebo,
Mas yo me he regocijado en tu ley.
⁷¹ Ha sido un bien para mí el haber sido humillado, [1633](#)
Para que aprendiera tus estatutos.
⁷² Mejor me es la ley de tu boca
Que millares de monedas de oro y plata.

Yod

⁷³ Tus manos me hicieron y me formaron; [1634](#)
Hazme entender, [1635](#) y aprenderé tus mandamientos.
⁷⁴ Los que te temen me verán, y se alegrarán,

Porque en tu palabra he esperado. [1636](#)

⁷⁵ Conozco, oh Jehová, que tus juicios son justos,
Y que conforme a tu fidelidad me afligiste.

⁷⁶ Sea ahora tu misericordia para consolarme,
Conforme a lo que has dicho a tu siervo.

⁷⁷ Vengan a mí tus misericordias, para que viva,
Porque tu ley es mi delicia.

⁷⁸ Sean avergonzados los soberbios, [1637](#) porque sin causa me han calumniado;
Pero yo meditaré en tus mandamientos.

⁷⁹ Vuélvanse a mí los que te temen
Y conocen tus testimonios.

⁸⁰ Sea mi corazón íntegro en tus estatutos,
Para que no sea yo avergonzado.

Caf

⁸¹ Desfallece mi alma por tu salvación, [1638](#)
Y espero en tu palabra.

⁸² Desfallecen mis ojos por tu palabra,
Mientras digo: ¿Cuándo me consolarás?

⁸³ Aun cuando estoy como un odre ahumado, [1639](#)
No he olvidado tus estatutos.

⁸⁴ ¿Cuántos son los días de tu siervo?
¿Cuándo harás juicio contra los que me persiguen?

⁸⁵ Los soberbios me han cavado fosas [1640](#)
Y no proceden según tu ley.

⁸⁶ Todos tus mandamientos son verdad;
Sin causa me persiguen; [1641](#) ayúdame.

⁸⁷ Por poco me extirpan de la tierra, [1642](#)
Pero no he dejado tus mandamientos.

⁸⁸ Vivifícame conforme a tu misericordia,
Y guardaré los testimonios de tu boca.

Lámed

⁸⁹ Para siempre, oh Jehová,
Permanece tu palabra en los cielos.

⁹⁰ De generación en generación es tu fidelidad; [1643](#)

Como tú has fijado la tierra, y está firme.

⁹¹ Por tu ordenación subsisten todas las cosas [1644](#) hasta hoy,

Pues todas ellas son siervas tuyas.

⁹² Si tu ley no hubiese sido mi delicia,

Ya habría perecido en mi desdicha.

⁹³ Nunca jamás me olvidaré de tus mandamientos,

Porque con ellos me das la vida.

⁹⁴ Tuyo soy yo, sálvame,

Porque voy buscando tus mandamientos.

⁹⁵ Los impíos me han aguardado para destruirme;

Mas yo consideraré tus testimonios.

⁹⁶ De todo lo perfecto he visto un límite, [1645](#)

Pero ¡cuán inmenso es tu mandamiento!

Mem

⁹⁷ ¡Oh, cuánto amo yo tu ley!

Todo el día es ella mi meditación.

⁹⁸ Más sabio que mis enemigos [1646](#) me has hecho con tus mandamientos,

Porque siempre están conmigo.

⁹⁹ He llegado a tener mayor discernimiento que todos mis maestros,

Porque tus testimonios son mi meditación.

¹⁰⁰ Poseo más cordura que los viejos,

Porque he guardado tus mandamientos;

¹⁰¹ De todo mal camino retraigo mis pies,

Para guardar tu palabra.

¹⁰² No me aparto de tus juicios,

Porque tú me instruyes.

¹⁰³ ¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras!

Más que la miel a mi boca. [1647](#)

¹⁰⁴ Por tus mandamientos he adquirido inteligencia;

Por eso, odio todo camino de mentira.

Nun

¹⁰⁵ Lámpara es para mis pies tu palabra, [1648](#)

Y luz para mi camino.

¹⁰⁶ Juré y lo confirmo [1649](#)

Que guardaré tus justos juicios.

¹⁰⁷ Afligido estoy en gran manera;
Hazme vivir, oh Jehová, conforme a tu palabra.
¹⁰⁸ Te ruego, oh Jehová, que te sean agradables los sacrificios voluntarios de
mi boca,
Y me enseñes tus juicios.
¹⁰⁹ Mi vida está de continuo en peligro,
Mas no me he olvidado de tu ley.
¹¹⁰ Me han tendido un lazo los impíos,
Pero yo no me desvié de tus mandamientos.
¹¹¹ Por heredad he tomado tus testimonios para siempre,
Porque son el gozo de mi corazón.
¹¹² Mi corazón incliné a cumplir tus estatutos
De continuo, hasta el fin.

Sáamec

¹¹³ Aborrezco a los hombres hipócritas; [1650](#)
Y amo tu ley.
¹¹⁴ Mi refugio y mi escudo eres tú; [1651](#)
En tu palabra espero.
¹¹⁵ Apartaos de mí, malvados,
Pues yo quiero guardar los mandamientos de mi Dios.
¹¹⁶ Sostenme conforme a tu palabra, y viviré; [1652](#)
Y no quede yo avergonzado de mi esperanza.
¹¹⁷ Apóyame, y seré salvo,
Y me deleitaré siempre en tus estatutos.
¹¹⁸ Deshaces a todos los que se desvían de tus estatutos, [1653](#)
Porque su astucia es falsedad.
¹¹⁹ Como escorias hiciste consumir a todos los impíos de la tierra;
Por eso amo tus testimonios.
¹²⁰ Mi carne se estremece por temor de ti, [1654](#)
Y de tus juicios tengo miedo.

Ayin

¹²¹ Juicio y justicia he practicado;
No me abandones a mis opresores. [1655](#)
¹²² Sal fiador de tu siervo para bien;
No permitas que los soberbios me opriman.

- ¹²³ Mis ojos languidecen en pos de tu salvación,
Y de la palabra de tu justicia.
- ¹²⁴ Haz con tu siervo según tu misericordia,
Y enséñame tus estatutos.
- ¹²⁵ Tu siervo soy yo, dame entendimiento [1656](#)
Para conocer tus testimonios.
- ¹²⁶ Es hora de actuar, [1657](#) oh Jehová,
Porque han violado tu ley.
- ¹²⁷ Por eso amo yo tus mandamientos
Más que el oro; más que el oro muy fino. [1658](#)
- ¹²⁸ Por eso me dejo guiar por todos tus mandamientos sobre todas las cosas.
Y aborrezco todo camino de mentira. [1659](#)

Pe

- ¹²⁹ Maravillosos son tus testimonios;
Por eso los guarda mi alma.
- ¹³⁰ Al abrirse, iluminan tus palabras;
Hacen entender a los sencillos.
- ¹³¹ Mi boca abrí y aspiré con afán, [1660](#)
Porque anhelaba tus mandamientos.
- ¹³² Mírame, y ten misericordia de mí,
Como acostumbras con los que aman tu nombre.
- ¹³³ Afianza mis pasos con tu palabra,
Y ninguna iniquidad se enseñoree de mí. [1661](#)
- ¹³⁴ Líbrame de la violencia de los hombres, [1662](#)
Y guardaré tus mandamientos.
- ¹³⁵ Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo,
Y enséñame tus estatutos.
- ¹³⁶ Ríos de agua descendieron de mis ojos,
Por los que no guardan tu ley.

Tsade

- ¹³⁷ Justo eres tú, oh Jehová,
Y rectos tus juicios.
- ¹³⁸ Tus testimonios, que has recomendado,
Son rectos y muy fieles.

¹³⁹ Mi celo me ha consumido,
Porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.
¹⁴⁰ Sumamente acrisolada es tu palabra, [1663](#)
Y la ama tu siervo.
¹⁴¹ Pequeño soy yo, y despreciable,
Mas no me olvido de tus mandamientos.
¹⁴² Tu justicia es justicia eterna,
Y tu ley es verdad.
¹⁴³ Aflicción y angustia se han apoderado de mí, [1664](#)
Mas tus mandamientos son mis delicias.
¹⁴⁴ Justicia eterna son tus testimonios;
Hazme entender y tendré vida.

Cof

¹⁴⁵ Clamo con todo mi corazón; [1665](#) respóndeme, Jehová,
Y guardaré tus estatutos.
¹⁴⁶ A ti clamo; sálvame,
Y guardaré tus testimonios. [1666](#)
¹⁴⁷ Me anticipo a la aurora, [1667](#) y clamo;
Espero en tu palabra.
¹⁴⁸ Se anticipan mis ojos a las vigiliass de la noche, [1668](#)
Para meditar en tus mandatos.
¹⁴⁹ Escucha mi voz conforme a tu misericordia;
Oh Jehová, vivifícame conforme a tu juicio. [1669](#)
¹⁵⁰ Se acercan los malvados que me persiguen;
Están alejados de tu ley.
¹⁵¹ Cercano estás tú, oh Jehová,
Y todos tus mandamientos son verdad. [1670](#)
¹⁵² Hace ya mucho que comprendí
Que has establecido tus testimonios para siempre.

Resh

¹⁵³ Mira mi aflicción, y líbrame,
Porque de tu ley no me he olvidado.
¹⁵⁴ Defiende mi causa, y redímeme;
Vivifícame con tu palabra.

¹⁵⁵ Lejos está de los impíos la salvación,
Porque no buscan tus estatutos.
¹⁵⁶ Muchas son tus misericordias, oh Jehová;
Vivifícame conforme a tus juicios.
¹⁵⁷ Muchos son mis perseguidores y mis enemigos,
Mas de tus testimonios no me he apartado.
¹⁵⁸ Veo a los prevaricadores, y me disgustan,
Porque no guardan tus palabras.
¹⁵⁹ Mira, oh Jehová, cómo amo tus mandamientos;
Vivifícame conforme a tu misericordia. [1671](#)
¹⁶⁰ El conjunto de tu palabra es verdad,
Y eterno es todo juicio de tu justicia.

Sin

¹⁶¹ Los magnates me han perseguido sin causa [1672](#),
Pero mi corazón tuvo temor de
tus palabras.
¹⁶² Me regocijo en tu palabra
Como el que halla un gran botín.
¹⁶³ La mentira aborrezco y abomino;
Amo tu ley.
¹⁶⁴ Siete veces al día te alabo [1673](#)
Por tus justos juicios.
¹⁶⁵ Mucha paz tienen los que aman tu ley,
Y no hay para ellos tropiezo. [1674](#)
¹⁶⁶ Tu salvación espero, [1675](#) oh Jehová,
Y tus mandamientos pongo por obra.
¹⁶⁷ Mi alma observa tus testimonios,
Y los amo sobremanera.
¹⁶⁸ Guardo tus mandamientos y tus testimonios,
Porque todos mis caminos están delante de ti. [1676](#)

Tau

¹⁶⁹ Llegue mi clamor delante de ti, oh Jehová;
Dame entendimiento conforme a tu palabra.
¹⁷⁰ Llegue mi oración delante de ti; [1677](#)

Líbrame conforme a tu dicho.
¹⁷¹ Mis labios prorrumpen en alabanza
Porque me enseñas tus estatutos.
¹⁷² Canta mi lengua tus dichos,
Pues todos tus mandamientos son justicia.
¹⁷³ Esté tu mano pronta para socorrerme,
Porque he escogido practicar tus mandamientos.
¹⁷⁴ Anhelo tu salvación, oh Jehová,
Y tu ley es mi delicia.
¹⁷⁵ Viva mi alma para alabarte,
Y tus juicios me ayuden.
¹⁷⁶ Yo anduve errante como oveja extraviada; busca a tu siervo,
Porque no me he olvidado de tus mandamientos.

Plegaria ante el peligro de la lengua engañosa

Cántico gradual. [1678](#)

[SALMO 120](#)

A Jehová clamé [1679](#) en angustia, [1680](#)
Y él me respondió.
² Libra mi alma, oh Jehová, de los labios mentirosos,
Y de la lengua engañosa. [1681](#)
³ ¿Qué te dará, o qué te añadirá,
Oh lengua engañosa?
⁴ Agudas saetas de valiente,
Afiladas con brasas de retama.
⁵ ¡Qué desgracia es para mí vivir
en Mesec, [1682](#)
Y habitar entre las tiendas de Cedar! [1683](#)
⁶ Demasiado tiempo ha morado
mi alma [1684](#)
Con los que aborrecen la paz.
⁷ Yo soy hombre de paz; [1685](#)
Pero cuando hablo,
Ellos buscan la guerra.

Jehová es tu guardador

SALMO 121

Alzo mis ojos a los montes; [1687](#)
¿De dónde vendrá mi socorro? [1688](#)

² Mi socorro viene de Jehová,
Que hizo los cielos y la tierra. [1689](#)

³ No dejará que tu pie titubee,
Ni se dormirá el que te guarda.

⁴ He aquí, no dormirá ni se adormecerá [1690](#)
El que guarda a Israel. [1691](#)

⁵ Jehová es tu guardián;
Jehová es tu sombra a tu mano derecha. [1692](#)

⁶ El sol no te hará daño de día,
Ni la luna, de noche.

⁷ Jehová te guardará de todo mal;
Él guardará tu alma.

⁸ Jehová guardará tu salida y tu entrada [1693](#)
Desde ahora y para siempre.

Oración por la paz de Jerusalén

Cántico gradual; de David. [1694](#)

SALMO 122

Yo me alegré cuando dijeron:

A la casa de Jehová iremos. [1695](#)

² Y ahora ya se posan nuestros pies [1696](#)
Dentro de tus puertas, oh Jerusalén.

³ Jerusalén, que está edificada
Como una ciudad de un conjunto perfecto, [1697](#)

⁴ Y allá suben las tribus, las tribus de JAH,
Conforme al testimonio dado a Israel,
Para alabar el nombre de Jehová.

⁵ Porque allí están las sillas del juicio,
Los tronos de la casa de David.

⁶ Pedid por la paz de Jerusalén;
Sean prosperados los que te aman.

- ⁷ Sea la paz dentro de tus muros, [1698](#)
Y el descanso dentro de tus palacios.
⁸ Por amor de mis hermanos y mis compañeros,
Yo te saludo: La paz sea contigo.
⁹ Por amor a la casa de Jehová nuestro Dios,
Te deseo todo bien.

Plegaria pidiendo misericordia

Cántico gradual. [1699](#)

[SALMO 123](#)

- L**evanto mis ojos [1700](#) hacia ti;
A ti que habitas en los cielos. [1701](#)
² He aquí, como los ojos de los siervos miran a la mano de sus señores,
Y como los ojos de la sierva, a la mano de su señora,
Así nuestros ojos miran a Jehová nuestro Dios, [1702](#)
Hasta que tenga misericordia de nosotros. [1703](#)
³ Ten misericordia de nosotros, oh Jehová,
ten misericordia de nosotros, [1704](#)
Porque estamos muy hartos de menosprecio.
⁴ Saturada está nuestra alma [1705](#)
Del escarnio de los que no carecen de nada,
Y del menosprecio de los soberbios. [1706](#)

El Salvador de Israel

Cántico gradual; de David. [1707](#)

[SALMO 124](#)

- Si Jehová no hubiera estado de nuestra
parte, [1708](#)
Que lo diga Israel;
² Si Jehová no hubiera estado de nuestra parte,
Cuando se levantaron contra nosotros los hombres,
³ Nos habrían tragado vivos [1709](#) entonces,
Cuando se encendió su furor contra nosotros.
⁴ Entonces nos habrían inundado las aguas; [1710](#)
Sobre nuestra alma hubiera pasado el torrente;
⁵ Hubieran entonces pasado sobre nuestra alma las aguas impetuosas.

- ⁶ Bendito sea Jehová,
Que no nos dio por presa a los dientes de ellos. [1711](#)
- ⁷ Nuestra alma escapó cual ave del lazo de los cazadores; [1712](#)
Se rompió el lazo, y escapamos nosotros.
- ⁸ Nuestro socorro está en el nombre de Jehová, [1713](#)
Que hizo el cielo y la tierra.

Dios protege a su pueblo

Cántico gradual. [1714](#)

[SALMO 125](#)

- L**os que confían en Jehová [1715](#) son como el monte de Sion, [1716](#)
Que es inmovible, [1717](#) que permanece para siempre.
- ² Como Jerusalén [1718](#) tiene montes alrededor de ella,
Así Jehová está alrededor de su pueblo
Desde ahora y para siempre.
- ³ Porque no dejará caer cetro de impíos [1719](#) sobre la heredad de los justos;
Para que no extiendan los justos sus manos a la iniquidad.
- ⁴ Da bienes, oh Jehová, a los buenos, [1720](#)
Y a los que son rectos en su corazón. [1721](#)
- ⁵ Mas a los que se desvían por sendas
tortuosas, [1722](#)
Jehová los hará ir con los que hacen iniquidad;
¡Paz sobre Israel!

Oración por la restauración

Cántico gradual. [1723](#)

[SALMO 126](#)

- C**uando Jehová hizo volver la cautividad de Sion, [1724](#)
Estábamos como los que sueñan. [1725](#)
- ² Entonces nuestra boca se llenó de risa,
Y nuestra lengua de alabanza;
Entonces se decía entre las naciones:
Grandes cosas ha hecho Jehová con estos.
- ³ Grandes cosas ha hecho [1726](#) Jehová con nosotros;
Estamos alegres.

- ⁴ Haz volver el resto de nuestra cautividad, oh Jehová,
Como los torrentes del Négueb. [1727](#)
- ⁵ Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán. [1728](#)
- ⁶ Irá andando y llorando el que lleva la preciosa semilla; [1729](#)
Mas volverá a venir con regocijo, trayendo sus gavillas. [1730](#)

La prosperidad viene de Jehová [1731](#)

Cántico gradual; para Salomón. [1732](#)

[SALMO 127](#)

- Si Jehová no edifica la casa,
En vano trabajan los que la edifican; [1733](#)
Si Jehová no guarda la ciudad, [1734](#)
En vano vela la guardia.
- ² Por demás es que os levantéis de madrugada, [1735](#) y que retraséis el
descanso, [1736](#)
Y que comáis pan de fatigas; [1737](#)
Pues que a sus amados lo da Dios mientras duermen.
- ³ He aquí, herencia de parte de Jehová son los hijos;
Recompensa de Dios, el fruto del vientre.
- ⁴ Como saetas en mano del guerrero, [1738](#)
Así son los hijos habidos en la juventud.
- ⁵ Bienaventurado el hombre que llenó su aljaba de ellos;
No será avergonzado
Cuando tenga litigio con los enemigos en la puerta.

La bienaventuranza del que teme a Jehová [1739](#)

Cántico gradual. [1740](#)

[SALMO 128](#)

- B**ienaventurado todo aquel [1741](#) que teme a Jehová, [1742](#)
Y anda en sus caminos. [1743](#)
- ² Comerás del trabajo de tus manos, [1744](#)
Dichoso serás, y te irá bien.
- ³ Tu mujer será como vid que lleva fruto en la intimidad de tu casa;
Tus hijos como renuevos de olivo alrededor de tu mesa.
- ⁴ He aquí que así será bendecido el hombre

Que teme a Jehová.

⁵ Bendígate Jehová desde Sion, [1745](#)

Que veas la prosperidad de Jerusalén todos los días de tu vida, [1746](#)

⁶ Y veas a los hijos de tus hijos. ¡Paz sobre Israel!

Plegaria pidiendo la destrucción de los enemigos de Sion

Cántico gradual. [1747](#)

[SALMO 129](#)

Mucho me han angustiado desde mi juventud, [1748](#)
Diga ahora Israel;

² Mucho me han angustiado desde mi juventud;

Mas no prevalecieron contra mí. [1749](#)

³ Sobre mis espaldas araron los aradores;
Hicieron largos surcos.

⁴ Jehová es justo;
Cortó las coyundas de los impíos.

⁵ Serán avergonzados [1750](#) y retrocederán
Todos los que aborrecen a Sion.

⁶ Serán como la hierba de los tejados, [1751](#)
Que se seca antes que crezca;

⁷ De la cual no llena el segador su mano,
Ni su brazada el que hace gavillas.

⁸ Ni dicen los que pasan:
La bendición de Jehová sea sobre vosotros;
Os bendecimos en el nombre de Jehová.

Esperanza en que Jehová dará redención

Cántico gradual. [1752](#)

[SALMO 130](#)

Desde lo profundo, oh Jehová, a ti clamo. [1753](#)
² Señor, escucha mi voz;

Estén atentos tus oídos
A la voz de mi súplica.

³ JAH, [1754](#) si miras a los pecados,
¿Quién, oh Señor, podrá mantenerse
en pie? [1755](#)

- ⁴ Pero en ti hay perdón, [1756](#)
Para que seas reverenciado.
- ⁵ Espero yo en Jehová, espera mi alma;
Pendiente estoy de su palabra.
- ⁶ Mi alma aguarda al Señor
Más que los centinelas a la mañana,
Más que los vigilantes a
la aurora. [1757](#)
- ⁷ Espere Israel a Jehová, [1758](#)
Porque con Jehová está la misericordia,
Y abundante redención con él;
- ⁸ Y él redimirá a Israel
De todos sus pecados. [1759](#)

Confiado en Dios como un niño

Cántico gradual; de David. [1760](#)

[SALMO 131](#)

- J**ehová, no está envanecido mi corazón, [1761](#) ni mis ojos son altivos; [1762](#)
No ando tras grandezas, [1763](#)
Ni tras cosas demasiado sublimes para mí. [1764](#)
- ² Sino que me he calmado y he acallado mi alma [1765](#)
Como un niño destetado de su madre;
Como un niño destetado está mi alma.
- ³ Espera, [1766](#) oh Israel, en Jehová,
Desde ahora y para siempre. [1767](#)

Plegaria por bendición sobre el santuario

Cántico gradual. [1768](#)

[SALMO 132](#)

- T**enle en cuenta, oh Jehová, a David,
Todos sus desvelos;
- ² De cómo juró a Jehová,
Y prometió al Fuerte de Jacob:
- ³ No entraré en la morada de mi casa, [1769](#)
Ni subiré sobre el lecho de mi descanso;
- ⁴ No daré sueño a mis ojos,

- Ni a mis párpados adormecimiento,
⁵ Hasta que halle¹⁷⁷⁰ lugar para Jehová,¹⁷⁷¹
Una morada para el Fuerte de Jacob.
⁶ He aquí oímos que está en Efrata;
La hallamos en los Campos del Bosque.
⁷ Entremos en su tabernáculo;
Postrémonos ante el estrado de sus pies.
⁸ Levántate, oh Jehová, hacia el lugar de tu reposo,
Tú y el arca de tu poder.
⁹ Tus sacerdotes se vistan de justicia,¹⁷⁷²
Y se regocijen tus santos.
¹⁰ Por amor de David tu siervo
No rechaces el rostro de tu ungido.
¹¹ Juró Jehová a David
Una verdad de la que no se retractará:
De tu descendencia pondré sobre tu trono.
¹² Si tus hijos guardan mi pacto,¹⁷⁷³
Y mi testimonio que yo les enseñaré,
Sus hijos también se sentarán sobre tu trono para siempre.
¹³ Porque Jehová ha elegido a Sion;
La quiso por habitación para sí.
¹⁴ Éste es para siempre el lugar de mi reposo;
Aquí habitaré, porque la he preferido.
¹⁵ Bendeciré abundantemente su provisión;
A sus pobres saciaré de pan.
¹⁶ Asimismo vestiré de salvación a sus sacerdotes,
Y sus santos darán voces de júbilo.
¹⁷ Allí haré retoñar el poder de David;
He dispuesto lámpara a mi ungido.¹⁷⁷⁴
¹⁸ A sus enemigos vestiré de confusión,¹⁷⁷⁵
Mas sobre él florecerá su corona.

La bienaventuranza del amor fraternal

*Cántico gradual; de David.*¹⁷⁷⁶

SALMO 133

irad cuán bueno y cuán delicioso es¹⁷⁷⁷

M Habitar los hermanos¹⁷⁷⁸ juntos en armonía!¹⁷⁷⁹
² Es como el buen óleo sobre la cabeza,

El cual descende sobre la barba,
La barba de Aarón,
Y baja hasta el borde de sus vestiduras;

³ Como el rocío de Hermón,¹⁷⁸⁰
Que descende sobre las alturas de Sion;
Porque allí envía Jehová bendición,¹⁷⁸¹
Y vida para siempre.

Exhortación a los guardas del templo

*Cántico gradual.*¹⁷⁸²

SALMO 134

Mirad, bendecid a Jehová,
Vosotros todos los siervos de Jehová,¹⁷⁸³
Los que en la casa de Jehová estáis¹⁷⁸⁴ por las noches.¹⁷⁸⁵

² Alzad vuestras manos al santuario,¹⁷⁸⁶
Y bendecid a Jehová.

³ Desde Sion te bendiga Jehová,¹⁷⁸⁷
El cual ha hecho los cielos y la tierra.¹⁷⁸⁸

*La grandeza del Señor y la vanidad de los ídolos*¹⁷⁸⁹

*Aleluya.*¹⁷⁹⁰

SALMO 135

Alabad el nombre de Jehová;
Alabadle, siervos de Jehová;¹⁷⁹¹

² Los que estáis en la casa de Jehová,¹⁷⁹²
En los atrios de la casa de nuestro Dios.

³ Alabad a JAH, porque él es bueno;¹⁷⁹³
Cantad salmos a su nombre, porque él es benigno.

⁴ Porque JAH ha escogido a Jacob para sí,
A Israel por posesión suya.

⁵ Porque yo sé que Jehová es grande,
Y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

⁶ Todo lo que Jehová quiere, lo hace,¹⁷⁹⁴
En los cielos y en la tierra, en los mares y en todos los abismos.

- ⁷ Hace subir las nubes de los extremos de la tierra;
Hace los relámpagos para la lluvia;[1795](#)
Saca de sus depósitos los vientos.
- ⁸ Él es quien hizo morir a los primogénitos de Egipto,
Desde el hombre hasta la bestia.
- ⁹ Envío señales y prodigios en medio de ti, oh Egipto,
Contra Faraón, y contra todos sus siervos.
- ¹⁰ Destruyó a muchas naciones,
Y mató a reyes poderosos;
- ¹¹ A Sehón rey de los amorreos,
A Og rey de Basán,
Y a todos los reyes de Canaán.
- ¹² Y dio la tierra de ellos en heredad,
En heredad a Israel su pueblo.
- ¹³ Oh Jehová, eterno es tu nombre;[1796](#)
Tu recuerdo, oh Jehová, de generación en generación.[1797](#)
- ¹⁴ Porque Jehová juzga a su pueblo,
Y se compadece de sus siervos.
- ¹⁵ Los ídolos de los gentiles son plata y oro,[1798](#)
Obra de manos de hombres.
- ¹⁶ Tienen boca, y no hablan;
Tienen ojos, y no ven;
- ¹⁷ Tienen orejas, y no oyen;
Tampoco hay aliento en sus bocas.
- ¹⁸ Semejantes a ellos serán los que los hacen,
Y todos los que en ellos confían.
- ¹⁹ Casa de Israel, bendecid a Jehová;
Casa de Aarón, bendecid a Jehová;
- ²⁰ Casa de Leví, bendecid a Jehová;
Los que teméis a Jehová, bendecid a Jehová.
- ²¹ Desde Sion sea bendecido Jehová,
El que habita en Jerusalén.[1799](#)
Aleluya.

Alabanza por la misericordia eterna de Jehová[1800](#)

[SALMO 136](#)

Alabad a Jehová, porque él es bueno,
Porque para siempre es su misericordia. [1801](#)

² Alabad al Dios de los dioses, [1802](#)

Porque para siempre es su misericordia.

³ Alabad al Señor de los señores,

Porque para siempre es su misericordia.

⁴ Al único que hace grandes maravillas,

Porque para siempre es su misericordia.

⁵ Al que hizo los cielos con maestría,

Porque para siempre es su misericordia.

⁶ Al que extendió la tierra sobre las aguas, [1803](#)

Porque para siempre es su misericordia.

⁷ Al que hizo las grandes lumbreras,

Porque para siempre es su misericordia.

⁸ El sol para que señorease en el día,

Porque para siempre es su misericordia.

⁹ La luna y las estrellas para que señoreasen en la noche,

Porque para siempre es su misericordia.

¹⁰ Al que hirió a Egipto en sus primogénitos,

Porque para siempre es su misericordia.

¹¹ Al que sacó a Israel de en medio de ellos,

Porque para siempre es su misericordia.

¹² Con mano fuerte, y brazo extendido, [1804](#)

Porque para siempre es su misericordia.

¹³ Al que dividió el Mar Rojo en dos partes,

Porque para siempre es su misericordia;

¹⁴ E hizo pasar a Israel por en medio de él,

Porque para siempre es su misericordia;

¹⁵ Y arrojó a Faraón y a su ejército en el Mar Rojo,

Porque para siempre es su misericordia.

¹⁶ Al que pastoreó a su pueblo por el desierto,

Porque para siempre es su misericordia.

¹⁷ Al que hirió a grandes reyes,

Porque para siempre es su misericordia;

¹⁸ Y mató a reyes poderosos,

Porque para siempre es su misericordia;

- ¹⁹ A Sehón rey de los amorreos,
Porque para siempre es su misericordia;
²⁰ Y a Og rey de Basán,
Porque para siempre es su misericordia;
²¹ Y dio la tierra de ellos en heredad,
Porque para siempre es su misericordia;
²² En heredad a Israel su siervo,
Porque para siempre es su misericordia.
²³ Él es el que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros,
Porque para siempre es su misericordia;
²⁴ Y nos rescató de nuestros enemigos,
Porque para siempre es su misericordia.
²⁵ El que da alimento a todo ser viviente,
Porque para siempre es su misericordia.
²⁶ Alabad al Dios de los cielos,
Porque para siempre es su misericordia.

*Lamento de los cautivos en Babilonia*¹⁸⁰⁵

SALMO 137

- J**unto a los ríos¹⁸⁰⁶ de Babilonia,¹⁸⁰⁷
Allí nos sentábamos,¹⁸⁰⁸ y aun llorábamos,¹⁸⁰⁹
Acordándonos de Sion.
² En los sauces que hay en medio de ella
Colgamos nuestras arpas.
³ Y los que nos habían llevado cautivos nos pedían que cantásemos,¹⁸¹⁰
Y los que nos habían desolado nos pedían alegría, diciendo:
Cantadnos algunos de los cánticos de Sion.
⁴ ¿Cómo habíamos de cantar¹⁸¹¹ el cántico de Jehová
En tierra extranjera?¹⁸¹²
⁵ Si me olvido de ti, oh Jerusalén,
Que mi diestra sea dada al olvido.
⁶ Mi lengua se pegue a mi paladar,
Si de ti no me acordare;
Si no enaltezco a Jerusalén
Como preferente asunto de mi alegría.
⁷ Oh Jehová, recuerda contra los hijos de Edom el día de Jerusalén,

Cuando decían: Arrasadla, arrasadla^{[1813](#)}
Hasta los cimientos.

⁸ ¡Hija de Babilonia, la devastadora!^{[1814](#)}
¡Bienaventurado el que te dé el pago
De lo que tú nos hiciste!

⁹ ¡Dichoso el que agarre y estrelle a tus niños^{[1815](#)}
Contra las rocas!^{[1816](#)}

Acción de gracias por el favor de Jehová^{[1817](#)}

Salmo de David.^{[1818](#)}

[SALMO 138](#)

Te alabaré con todo mi corazón;^{[1819](#)}

Delante de los dioses te cantaré salmos.

² Me postraré hacia tu santo templo,^{[1820](#)}

Y alabaré tu nombre por tu misericordia y tu verdad;^{[1821](#)}

Porque has engrandecido tu nombre, y tu palabra sobre todas las cosas.

³ El día en que te invoqué, me respondiste;

Fortaleciste el vigor en mi alma.

⁴ Te alabarán, oh Jehová, todos los reyes de la tierra,

Cuando hayan oído los oráculos de tu boca.

⁵ Y cantarán acerca de los caminos de Jehová,

Porque la gloria de Jehová es grande.

⁶ Porque Jehová es excelso,^{[1822](#)} atiende al humilde,

Mas al altivo lo trata a distancia.^{[1823](#)}

⁷ Cuando camino yo en medio de la angustia, tú me vivificas;^{[1824](#)}

Contra el furor de mis enemigos extiendes tu mano,

Y me salva tu diestra.

⁸ Jehová completará sus designios sobre mí;

Tu misericordia, oh Jehová, es para siempre;

No desampares la obra de tus manos.^{[1825](#)}

Omnisciencia, omnipresencia y omnipotencia de Dios^{[1826](#)}

Al músico principal. Salmo de David.^{[1827](#)}

[SALMO 139](#)

Oh Jehová, tú me has escrutado y me conoces.^{[1828](#)}

- ² Tú conoces mi sentarme y mi levantarme;[1829](#)
Percibes desde lejos mis pensamientos.[1830](#)
- ³ Escudriñas mi andar y mi reposo,
Y todos mis caminos te son conocidos.
- ⁴ Pues aún no está la palabra en mi lengua,
Y he aquí, oh Jehová, te la sabes toda.
- ⁵ Por detrás y por delante me rodeas,
Y sobre mí tienes puesta tu mano.[1831](#)
- ⁶ Tal conocimiento es demasiado maravilloso para mí;[1832](#)
Demasiado alto es, no lo puedo alcanzar.[1833](#)
- ⁷ ¿Adónde me iré lejos de tu espíritu?[1834](#)
¿Y adónde huiré de tu presencia?[1835](#)
- ⁸ Si subo a los cielos, allí estás tú;
Y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás.[1836](#)
- ⁹ Si tomara las alas del alba
Y emigrara hasta el confín del mar,
- ¹⁰ Aun allí me alcanzaría tu mano,[1837](#)
Y me agarraría tu diestra.
- ¹¹ Si dijese: Al menos las tinieblas me cubrirán,
Y el día se tornará noche alrededor de mí,
- ¹² Ni aun las tinieblas encubren de ti;
Y la noche es tan luminosa como el día;[1838](#)
Lo mismo te son las tinieblas que la luz.[1839](#)
- ¹³ Porque tú formaste mis entrañas;[1840](#)
Tú me tejiste en el vientre de mi madre.
- ¹⁴ Te alabo, porque formidables, prodigiosas son tus obras;
Prodigio soy yo mismo,
Y mi alma lo sabe muy bien.
- ¹⁵ No fueron encubiertos de ti mis huesos,
Aun cuando en oculto fui formado,
Y entretejido en lo más profundo de la tierra.
- ¹⁶ Mi embrión lo veían tus ojos,
Mis días estaban previstos, escritos todos en tu libro,
Sin faltar uno.
- ¹⁷ ¡Cuán preciosos me son, oh Dios, tus pensamientos!

- ¡Cuán grande es la suma de ellos!
- ¹⁸ Si los enumero, se multiplican más que la arena;
Si llego al fin, estoy aún contigo.
- ¹⁹ ¡Ah, si matases al malvado!^{[1841](#)}
¡Si los hombres sanguinarios se apartaran de mí!
- ²⁰ Porque ellos hablan de ti engañosamente;
Tus enemigos se rebelan en vano contra ti.
- ²¹ ¿No odio, oh Jehová, a los que te aborrecen,
Y me enardezco contra tus enemigos?
- ²² Los aborrezco por completo;^{[1842](#)}
Los tengo por enemigos míos.
- ²³ Escudríñame, oh Dios, y conoce mi corazón;
Pruébame y conoce mis pensamientos;
- ²⁴ Y ve si hay en mí camino de perversidad,
Y guíame en el camino eterno.^{[1843](#)}

Súplica de protección contra los perseguidores^{[1844](#)}

Al músico principal. Salmo de David.^{[1845](#)}

[SALMO 140](#)

- L**íbrame, oh Jehová, del hombre malo;^{[1846](#)}
Guárdame de hombres violentos,
² Los cuales maquinan males en su
corazón,^{[1847](#)}
Cada día provocan contiendas.^{[1848](#)}
- ³ Aguzaron su lengua como la serpiente;^{[1849](#)}
Veneno de áspid hay debajo de sus labios.^{[1850](#)}
- ⁴ Guárdame, oh Jehová, de manos del impío;
Líbrame de hombres violentos,
Que proyectan trastornar mis pasos.
- ⁵ Me han escondido lazo y cuerdas los soberbios;
Han tendido red junto a la senda;
Me han puesto lazos.^{[1851](#)}
- ⁶ He dicho a Jehová: Tú eres mi Dios;

Selah

Selah

Escucha, oh Jehová, la voz de mis ruegos. [1852](#)

⁷ Jehová Señor, potente salvador mío,
Tú pusiste a cubierto mi cabeza en el día de batalla.

⁸ No satisfagas, oh Jehová, los deseos del impío; [1853](#)
No dejes que su plan se realice, para que no se ensoberbezca.

Selah

⁹ En cuanto a los que por todas partes me asedian,
Ahóguelos la malicia de sus propios labios.

¹⁰ Caerán sobre ellos ascuas encendidas,
Serán echados en el fuego,
En abismos profundos de donde
no salgan.

¹¹ El hombre deslenguado no se afianzará en la tierra;
El mal cazará al hombre violento para derribarle.

¹² Yo sé que Jehová tomará a su cargo la causa del afligido,
Y el derecho de los necesitados.

¹³ Ciertamente los justos alabarán tu nombre; [1854](#)
Los rectos morarán en tu presencia.

Oración a fin de ser guardado del mal [1855](#)

Salmo de David. [1856](#)

SALMO 141

Jehová, a ti he clamado; apresúrate a venir a mí;
Escucha mi voz cuando te invoco.

² Suba mi oración delante de ti como el incienso,
El alzar de mis manos como la ofrenda de la tarde. [1857](#)

³ Pon guarda en mi boca, oh Jehová;
Guarda la puerta de mis labios.

⁴ No dejes que se incline mi corazón a cosa mala, [1858](#)
A hacer obras impías [1859](#)

Con los que hacen iniquidad;
Y no coma yo de sus manjares deliciosos.

⁵ Que el justo me castigue, será un favor; [1860](#) y que me corrija el recto,
Será óleo excelente que no rehusará mi cabeza; [1861](#)
Pero mi oración testificará continuamente contra las maldades de los impíos.

⁶ Serán despeñados sus jueces, [1862](#)

- Y comprenderán que mis palabras eran verdaderas.
- ⁷ Como astillas o pedruscos por el suelo,
Son esparcidos sus huesos a la boca del Seol.
- ⁸ Hacia ti, oh Jehová, Señor, miran mis ojos;
En ti he confiado; no desampares mi alma.
- ⁹ Guárdame de los lazos que me han tendido,
Y de las trampas de los que hacen iniquidad.
- ¹⁰ Caigan los impíos a una en sus propias redes,
Mientras yo sigo adelante. [1863](#)

Petición de ayuda en medio de la prueba [1864](#)

*Masquil de David. Oración que hizo cuando
estaba en la cueva.* [1865](#)

[SALMO 142](#)

- C**on mi voz clamo a Jehová; [1866](#)
Con mi voz suplico [1867](#) a Jehová misericordia.
- ² Delante de él expongo mi queja;
Delante de él manifiesto mi angustia. [1868](#)
- ³ Cuando mi espíritu desfallece dentro de mí, tú conoces mi senda. [1869](#)
En el camino por donde voy, me han tendido un lazo. [1870](#)
- ⁴ Mira a mi diestra y observa:
No hay quien me quiera conocer;
No tengo refugio, ni hay quien cuide de mi vida.
- ⁵ Clamo a ti, oh Jehová;
Digo: Tú eres mi refugio,
Y mi porción en la tierra de los vivientes.
- ⁶ Escucha mi clamor, porque estoy muy afligido.
Líbrame de los que me persiguen, porque son más fuertes que yo. [1871](#)
- ⁷ Saca mi alma de la cárcel, [1872](#) para que alabe tu nombre;
Me rodearán los justos,
Porque tú me habrás favorecido.

Súplica de liberación y dirección [1873](#)

Salmo de David. [1874](#)

[SALMO 143](#)

Oh Jehová, oye mi oración, escucha mis ruegos;

Respóndeme por tu verdad y por tu justicia. [1875](#)

² Y no entres en juicio con tu siervo; [1876](#)

Porque no se justificará delante de ti ningún ser humano. [1877](#)

³ Porque persigue el enemigo mi alma;

Ha postrado en tierra mi vida;

Me ha hecho habitar en tinieblas como los muertos para siempre. [1878](#)

⁴ Y mi espíritu se angustia dentro de mí; [1879](#)

Está desolado mi corazón.

⁵ Recuerdo los días de antaño; [1880](#)

Medito en todas tus obras;

Reflexiono sobre las obras de tus manos.

⁶ Extiendo mis manos hacia ti,

Mi alma hacia ti como la tierra sedienta. [1881](#)

Selah

⁷ Respóndeme pronto, oh Jehová, porque ya me falta el aliento;

No escondas de mí tu rostro,

Pues sería yo semejante a los que descienden a la sepultura.

⁸ Hazme sentir por la mañana tu misericordia, [1882](#)

Porque en ti he confiado;

Hazme saber el camino por donde debo andar,

Porque hacia ti elevo mi alma.

⁹ Líbrame de mis enemigos, oh Jehová;

En ti me refugio.

¹⁰ Enséñame a hacer tu voluntad, porque tú eres mi Dios;

Tu buen espíritu me guíe por terreno llano. [1883](#)

¹¹ Por tu nombre, oh Jehová, me vivificarás; [1884](#)

Por tu justicia sacarás mi alma de la angustia.

¹² Y por tu misericordia exterminarás a mis enemigos,

Y destruirás a todos los adversarios de mi alma,

Porque yo soy tu siervo.

Oración pidiendo socorro y prosperidad [1885](#)

Salmo de David. [1886](#)

SALMO 144

endito sea Jehová, mi roca,

Quien adiestra mis manos para la batalla,

B Y mis dedos para la guerra;^{[1887](#)}
² Misericordia mía^{[1888](#)} y mi castillo,
Alcázar mío y mi libertador,
Escudo mío, en quien he confiado;
El que somete a los pueblos debajo de mí.^{[1889](#)}
³ Oh Jehová, ¿qué es el hombre, para que lo tengas en cuenta,
O el hijo de hombre, para que te preocupes de él?
⁴ El hombre es semejante a un sopro,
Sus días son como la sombra que pasa.
⁵ Oh Jehová, inclina tus cielos y desciende;^{[1890](#)}
Toca los montes, y humearán.
⁶ Fulmina tus rayos y dispérsalos,
Dispara tus saetas y desbarátalos.
⁷ Extiende tu mano desde lo alto;
Redímeme, y sácame de las muchas aguas,
De las manos de hombres extranjeros,^{[1891](#)}
⁸ Cuya boca habla falsedades,
Y cuya diestra es diestra de perjurio.
⁹ Oh Dios, te cantaré un cántico nuevo;^{[1892](#)}
Con el arpa de diez cuerdas te salmodiaré.^{[1893](#)}
¹⁰ Tú, que das la victoria a los reyes,
Que rescatas de maligna espada a David tu siervo.
¹¹ Rescátame, y líbrame de las manos de hombres extranjeros,
Cuya boca habla falsedades,
Y cuya diestra es diestra de perjurio.
¹² Sean nuestros hijos como plantas crecidas en lozana juventud,
Nuestras hijas cual columnas de ángulo, esculpidas como las de un palacio;
¹³ Nuestros graneros llenos, provistos de toda suerte de grano;
Nuestros ganados, que se multipliquen a millares y decenas de millares en
nuestros ejidos;
¹⁴ Nuestros bueyes vengan bien cargados del trabajo;
No tengamos asalto, ni que hacer salida,
Ni grito de alarma en nuestras plazas.
¹⁵ Bienaventurado el pueblo que tiene estas bendiciones;
Bienaventurado el pueblo cuyo Dios es Jehová.^{[1894](#)}

*Alabanza por
la bondad y el poder de Dios*¹⁸⁹⁵

*Salmo de alabanza; de David.*¹⁸⁹⁶

SALMO 145

Te ensalzaré,¹⁸⁹⁷ mi Dios, mi Rey,

Y bendeciré tu nombre eternamente
y para siempre.

² Cada día te bendeciré,¹⁸⁹⁸

Y alabaré tu nombre eternamente y para siempre.

³ Grande es Jehová,¹⁸⁹⁹ y digno de suprema alabanza;¹⁹⁰⁰

Y su grandeza es inescrutable.¹⁹⁰¹

⁴ Una generación encomiará tus obras a la siguiente generación,

Y anunciará tus portentosos hechos.¹⁹⁰²

⁵ Hablarán del esplendor de la gloria de tu majestad,

Y yo relataré tus maravillas.

⁶ El poder de tus hechos estupendos referirán los hombres,¹⁹⁰³

Y yo publicaré tu grandeza.

⁷ Proclamarán el recuerdo de tu inmensa bondad,

Y cantarán tu justicia.¹⁹⁰⁴

⁸ Clemente y misericordioso es Jehová,

Lento para la ira, y grande en misericordia.

⁹ Bueno es Jehová para con todos,¹⁹⁰⁵

Y la ternura de su amor sobre todas
sus obras.

¹⁰ Te alaben, oh Jehová, todas tus obras,¹⁹⁰⁶

Y tus santos te bendigan.

¹¹ La gloria de tu reino divulguen,

Y hablen de tu poder.

¹² Para hacer saber a los hijos de los hombres tus poderosos hechos,

Y la gloria de la magnificencia de tu reino.¹⁹⁰⁷

¹³ Tu reino es un reino de todos los siglos,

Y tu señorío, por todas las generaciones.

¹⁴ Sostiene Jehová a todos los que caen,¹⁹⁰⁸

Y endereza a todos los que ya se encorvan.

¹⁵ Los ojos de todos esperan en ti,¹⁹⁰⁹

- Y tú les das su comida a su tiempo.
- ¹⁶ Abres tu mano,
Y colmas de bendición a todo ser viviente.
- ¹⁷ Justo es Jehová en todos sus caminos, [1910](#)
Y misericordioso en todas sus obras.
- ¹⁸ Cercano está Jehová a todos los que le invocan, [1911](#)
A todos los que le invocan de veras. [1912](#)
- ¹⁹ Cumplirá el deseo de los que le temen; [1913](#)
Oírás asimismo el clamor de ellos, y los salvarás.
- ²⁰ Jehová guarda a todos los que le aman,
Mas exterminará a todos los impíos.
- ²¹ Proclame mi boca la alabanza de Jehová;
Y todo hombre bendiga su santo nombre eternamente y para siempre.

Alabanza por la justicia de Dios [1914](#)

Aleluya. [1915](#)

SALMO 146

- A**laba, oh alma mía, a Jehová. [1916](#)
- ² Alabaré a Jehová en mi vida;
Cantaré salmos a mi Dios mientras viva. [1917](#)
- ³ No confiéis en los príncipes, [1918](#)
Ni en hijo de hombre, porque no hay en él poder para salvar.
- ⁴ Pues expira, y vuelve a la tierra;
En ese mismo día perecen sus proyectos.
- ⁵ Bienaventurado aquel cuyo ayudador
es el Dios de Jacob,
Cuya esperanza está en Jehová
su Dios, [1919](#)
- ⁶ El cual hizo los cielos y la tierra, [1920](#)
El mar, y todo lo que en ellos hay;
Que guarda verdad para siempre,
- ⁷ Que hace justicia a los agraviados,
Que da pan a los hambrientos.
Jehová liberta a los cautivos;
- ⁸ Jehová abre los ojos a los ciegos; [1921](#)

Jehová endereza a los encorvados;^{[1922](#)}

Jehová ama a los justos.

⁹ Jehová protege a los extranjeros;

Al huérfano y a la viuda sostiene,^{[1923](#)}

Y trastorna el camino de los impíos.

¹⁰ Reinará Jehová para siempre;^{[1924](#)}

Tu Dios, oh Sion, de generación en generación.

Aleluya.

*Alabanza por el favor de Dios
hacia Jerusalén*^{[1925](#)}

[SALMO 147](#)

Alabad a JAH,

Porque es bueno cantar salmos^{[1926](#)} a nuestro Dios;

Porque él es benigno, y conviene tributarle una alabanza armoniosa.

² Jehová reedifica a Jerusalén;

A los desterrados de Israel recoge.

³ Él sana a los quebrantados de corazón,^{[1927](#)}

Y venda sus heridas.

⁴ Él cuenta el número de las estrellas;

Las llama a todas por sus nombres.

⁵ Grande es el Señor nuestro,^{[1928](#)} y de mucho poder;

Y su entendimiento es infinito.^{[1929](#)}

⁶ Jehová levanta a los humildes,

Y humilla a los impíos hasta la tierra.

⁷ Cantad a Jehová con alabanza,

Salmodiad con el arpa a nuestro Dios.

⁸ Él es quien cubre de nubes los cielos,

El que prepara la lluvia para la tierra,^{[1930](#)}

El que hace a los montes producir hierba.

⁹ Él da a la bestia su mantenimiento,

Y a los hijos de los cuervos cuando graznan.

¹⁰ No se deleita en la fuerza del caballo,^{[1931](#)}

Ni se complace en la agilidad del hombre.

¹¹ Se complace Jehová en los que le temen,

Y en los que esperan en su misericordia.

- ¹² Alaba a Jehová, Jerusalén; [1932](#)
Alaba a tu Dios, oh Sion.
- ¹³ Porque reforzó los cerrojos de tus puertas; [1933](#)
Bendijo a tus hijos dentro de tu recinto.
- ¹⁴ Él da en tu territorio la paz;
Te hace saciar con lo mejor del trigo.
- ¹⁵ Él envía su palabra a la tierra; [1934](#)
Velozmente corre su palabra.
- ¹⁶ Da la nieve como lana,
Y derrama la escarcha como ceniza.
- ¹⁷ Echa su hielo como migas de pan;
Ante su frío, ¿quién resistirá?
- ¹⁸ Envía su palabra, y los derrite;
Sopla su viento, y fluyen las aguas.
- ¹⁹ Ha manifestado sus palabras a Jacob,
Sus estatutos y sus juicios a Israel.
- ²⁰ No ha hecho cosa igual con ninguna otra de las naciones;
Ni les ha dado a conocer sus juicios.
Aleluya.

*Exhortación a la creación, para
que alabe a Jehová*

Aleluya. [1935](#)

SALMO 148

- a** labad a Jehová [1936](#) desde los cielos;
Alabadle en las alturas. [1937](#)
- ² Alabadle, vosotros todos sus ángeles; [1938](#)
Alabadle, vosotras todas sus huestes. [1939](#)
- ³ Alabadle, sol y luna;
Alabadle, vosotras todas, lucientes estrellas. [1940](#)
- ⁴ Alabadle, cielos de los cielos,
Y las aguas que están sobre los cielos. [1941](#)
- ⁵ Alaben el nombre de Jehová;
Porque él lo mandó, [1942](#) y fueron creados. [1943](#)
- ⁶ Los estableció eternamente y para siempre; [1944](#)

- Les puso ley que no será quebrantada.
- ⁷ Alabad a Jehová desde la tierra,
Los monstruos marinos y todos los abismos;^{[1945](#)}
- ⁸ El fuego y el granizo, la nieve y la niebla,
El viento de tempestad que ejecuta su palabra;^{[1946](#)}
- ⁹ Los montes y todos los collados,
El árbol de fruto y todos los cedros;
- ¹⁰ Los animales salvajes y los domésticos,
Reptiles y volátiles;
- ¹¹ Los reyes de la tierra y todos los pueblos,
Los príncipes y todos los jueces de la tierra;^{[1947](#)}
- ¹² Los jóvenes y también las doncellas,
Los ancianos y los niños.
- ¹³ Alaben el nombre de Jehová,
Porque solo su nombre es sublime.
Su gloria es sobre tierra y cielos.
- ¹⁴ Él ha exaltado el poderío de su pueblo;^{[1948](#)}
Alábenle todos sus santos, los hijos de Israel,
El pueblo a él cercano.
Aleluya.

*Exhortación a Israel, para
que alabe a Jehová*

Aleluya.^{[1949](#)}

[SALMO 149](#)

- C**antad a Jehová^{[1950](#)} un cántico nuevo;^{[1951](#)}
Su alabanza resuena en la congregación de los santos.^{[1952](#)}
- ² Alégrese Israel en su Hacedor;^{[1953](#)}
Los hijos de Sion se gocen en su Rey.^{[1954](#)}
- ³ Alaben su nombre con danzas;^{[1955](#)}
Con pandero y arpa le canten.^{[1956](#)}
- ⁴ Porque Jehová se complace en su pueblo;
Hermosea a los humildes con la salvación.^{[1957](#)}
- ⁵ Regocíjense los santos por su gloria,
Y canten aun sobre sus camas.^{[1958](#)}

- ⁶ Haya alabanzas a Dios en sus gargantas,
Y espadas de dos filos en sus manos, [1959](#)
⁷ Para ejecutar venganza entre las naciones,
Y castigo entre los pueblos paganos;
⁸ Para aprisionar a sus reyes con argollas,
Y a sus nobles con cadenas de hierro;
⁹ Para ejecutar en ellos el juicio decretado;
Un honor será esto para todos sus santos.
Aleluya.

*Exhortación a alabar a
Dios con instrumentos de música* [1960](#)
Aleluya. [1961](#)

[SALMO 150](#)

- A**labad a Dios [1962](#) en su santuario;
Alabadle en el firmamento de su poder.
² Alabadle por sus proezas;
Alabadle conforme a la inmensidad de su grandeza.
³ Alabadle al son de trompeta; [1963](#)
Alabadle con salterio y arpa.
⁴ Alabadle con pandero y danza;
Alabadle con instrumentos [1964](#) de cuerda y con flautas.
⁵ Alabadle con címbalos retumbantes;
Alabadle con címbalos de júbilo.
⁶ Todo lo que respira alabe a JAH. [1965](#)
Aleluya.

1  **Salmo prefacio.** Lo que los cimientos son a una casa, la quilla para un barco y el corazón en el cuerpo, lo es el Salmo 1 a la estructura del Libro de los Salmos como breve introducción al mismo. Siendo que David se propone, en el curso del Salterio, instruir a los combatientes por la fe verdadera sobre dificultades y pruebas dolorosas que involucran sudores y fatigas inconmensurables; comienza mostrándonos el final bienaventurado: para que la esperanza de las bendiciones que tenemos reservadas nos capacite para soportar con mayor alivio el dolor y sufrimientos en esta vida. BASILIO EL GRANDE. *Homilía sobre el Salmo 1, 3.*

 El salterio es como un gran palacio en el que no se puede entrar si no es con la llave que abre su gran portón. Y dentro del palacio hay muchas recámaras que se abren cada cual con su propia llave. El portón de entrada principal es este Salmo 1 y la llave es el Espíritu Santo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN. *Homilía sobre el Salmo 1.*

 Qué mejor comienzo para el Libro de los Salmos que esta profecía y alabanza del hombre perfecto en su relación con el Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. *Homilías sobre los Salmos, 1.1.*

 El salmo primero es como una introducción a la filosofía espiritual, pues nos invita a alejarnos de los malos o del mal, a acercarnos a lo bueno o al bien. GREGORIO DE NISA. *Sobre los títulos de los Salmos. 1.1.*

 Este magnífico salmo que abre el salterio expresa: la esperanza de la felicidad, la amenaza del juicio y la promesa de incorporación al misterio de Dios. HIPÓLITO DE ROMA. *Fragments. 1.1*

 Si tu deseo es bendecir a otra persona, en el Salmo 1 aprenderás cómo hacerlo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA. *Carta a Marcelino.*

2  **Bienaventurado.** A los que compiten en los juegos se les ofrece una corona con el propósito de estimularlos y lograr que den todo de sí, que pongan en la competición toda la esencia de su ser. El Señor Jesús nos ofrece

mucho más: la gloria del reino celestial, la dulzura del reposo permanente y la felicidad de la vida eterna. **AMBROSIO DE MILÁN. Comentario a Doce Salmos, 1.13.**



La mejor definición de la palabra *bienaventurado* nos la proporciona el apóstol Pablo cuando nos habla del: «bienaventurado y solo Soberano, Rey de reyes, y Señor de señores, el único que tiene inmortalidad, que habita en luz inaccesible; a quien ninguno de los hombres ha visto ni puede ver, al cual sea la honra y el imperio sempiterno» (1 Tm 6:15-16). Estos conceptos sublimes de la naturaleza divina que todo lo trasciende, definen el concepto de bienaventuranza; que, en parte y por semejanza (1 Jn 3:2), se aplica a todos aquellos que creen en él. **GREGORIO DE NISA. Sobre los títulos de los Salmos, 1.1**



3 El varón. La mayoría de los Padres de la Iglesia identifican este *varón* con Cristo:

Cuando la palabra hebrea incluye el artículo, como en este caso (no $\psi' \lambda$ 'fysh sino $\psi' \lambda \eta$ hā'îš), siempre se refiere a Cristo. **EUSEBIO DE CESAREA. Comentario a los Salmos, 1.1.**



Esa descripción de un *hombre que no anduvo en consejo de malos ni estuvo en camino de pecadores* no es en justicia aplicable a nadie de la descendencia de Adán, salvo a Cristo, que nacido como nacen los pecadores fue igual que nosotros en todo excepto en el pecado (Hb 4:15). **AGUSTÍN DE HIPONA. Enarraciones sobre los Salmos, 1.1.**



Al decir *el varón* el salmista no está excluyendo en modo alguno a las mujeres, ya que fueron creadas por Dios de una misma naturaleza: «a imagen de Dios lo creó; varón y hembra los creó» (Gn 1:27) y son iguales en virtud. Por tanto, si comparten una misma naturaleza les corresponde la misma recompensa. **BASILIO EL GRANDE. Homilías sobre los Salmos, 1.3.**



4 No anduvo. Es decir, exactamente lo contrario de lo que hizo Adán, el hombre terrenal, que al dejarse convencer por el consejo de su esposa,

engañada por la serpiente, anduvo a su aire pasando por alto las ordenanzas del Señor. AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.1.

5  **En consejo de malos.** Los malos son los que desprecian la búsqueda del conocimiento de Dios, quienes en su mente irreverente dan por hecho que no hay un Creador del mundo, afirmando que llegó al orden y la belleza que tiene por mera casualidad; declaran haber nacido por ley natural y estar destinados a morir por esa misma razón, con el propósito de privar así a su Creador de todo poder para juzgar su conducta, ya sea esta recta o pecaminosa. Todo *consejo* de ellos es dubitativo, incierto y confuso, discurre por sendas fluctuantes sin respuestas convincentes, sin hallar reposo ni descanso, porque jamás alcanzan una conclusión definitiva. En sus cónclaves y debates tienen la osadía de afirmar que el universo carece de un Creador; sin preguntarse si existe el mundo en razón de la humanidad o la humanidad en razón del mundo; o las causas de la muerte, su alcance y naturaleza. Se atrincheran en su argumento impío de que no hay un Dios y se niegan a cualquier otro razonamiento... Bienaventurado, pues, aquel que no anda en su *consejo* y siquiera alberga en su mente el deseo de andar en él, pues el mero hecho de dar cabida en la mente a tales ideas impías ya es un pecado. HILARIO DE POITIERS. *Homilía en el Salmo 1*, 7-8.

6  **Ni estuvo en camino de pecadores.** Es una realidad que Cristo vino a este mundo por el mismo camino de los pecadores, pues nació igual que nacen los pecadores. Pero no se detuvo en él, porque no lo ataban los halagos del mundo. AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.1.

 El diablo mismo puede ser llamado propiamente *camino de pecadores*. Quien se adentre por semejante camino, vigile bien sus pasos, no sea que acabe pereciendo en él. Recordad lo que dice la Escritura: «resistid al diablo, y huirá de vosotros» (St 4:7). Quién no quiera andar por camino del diablo, debe acudir al Señor, que dice: «Yo soy el camino» (Jn 14:6). Y todo aquel que siga este camino andando hasta alcanzar la meta, recibirá gran

recompensa (Mt 24:13; Flp 3:14) **DÍDIMO EL CIEGO**. *Fragmentos sobre los Salmos*, 1.1

7  **Silla de escarnecedores**. Este trono o *cátedra pestilente* (así traduce la *Vulgata* lo que la RV traduce como «silla de escarnecedores») son los teatros y tribunales, la avenencia con los poderes malignos y mortíferos de este mundo y la complicidad con sus acciones. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**. *Strómata*, 2.15.

 Cristo rechazó por entero los reinos de este mundo ligados de manera indisoluble al orgullo humano. La expresión *trono pestilente* es muy apropiada, ya que casi nadie está exento de la ambición de mando, ni de los apetitos de gloria humana. La peste es una epidemia que se propaga de un lado a otro y acaba por infectarlo todo o casi todo. En una aplicación más práctica, la *cátedra pestilente* es equiparable a las enseñanzas y doctrinas heréticas y perniciosas, que se propagan por todas partes como gangrena (2 Tm 2:17). **AGUSTÍN DE HIPONA**. *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.1.

8  **Se ha sentado**. Prestemos atención a la serie verbal *no anduvo, no se detuvo, no se sentó*. Aquel hombre terrenal (Adán) *anduvo* por su cuenta apartándose de Dios; *se detuvo* al hallar complacencia en el pecado; y *tomó asiento* en él cuando, tras reafirmarse en su orgullo, se vio incapacitado para dar marcha atrás; y allí habría permanecido de no haber sido liberado por Aquel que *ni anduvo* en el consejo de los impíos, *ni se detuvo* en la senda de los pecadores, *ni se sentó* en cátedras de pestilencia (Mt 23:2). **AGUSTÍN DE HIPONA**. *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.1.

 Es importante considerar el orden que sigue el salmista en su exposición de estos conceptos, pues es el mismo que siguió Adán en su declive: se apartó del consejo divino para seguir el consejo del Malo; puso su pie sobre el camino de los pecadores cuando decidió seguir este consejo comiendo del árbol del bien y del mal; y *se sentó* la *cátedra de pestilencia* dejando a su posteridad la enseñanza errónea de su ejemplo y proceder. **CASIODORO SENADOR**. *Explicación de los Salmos*, 1.1.

9  **En la ley está su delicia.** El apóstol nos dice que «la ley no fue puesta para el justo» (1 Tm 1:9). Pero una cosa es cierta: no es lo mismo estar *en la ley* que estar *bajo la ley*. Quien está en la ley procede de acuerdo con la ley voluntariamente; pero el que está bajo la ley actúa obligado por ella. El primero es un hombre libre, el segundo, un esclavo. Por otra parte, una cosa es la ley escrita e impuesta por sometimiento, y otra muy distinta la ley grabada en el corazón de quien no precisa la escrita (Jr 31:33; Hb 8:8-11; 10:16). **AGUSTÍN DE HIPONA.** *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.2.

10  **Medita de día y de noche.** La meditación a lo largo del día es buena y conveniente, pero durante la noche es mucho mejor. Pues durante el día siempre hay distracciones y obligaciones que dividen la atención de nuestra mente y limitan su capacidad, mientras que en soledad, en la noche, la mente puede concentrarse por entero en la oración y la búsqueda de la presencia divina. **NICETAS DE REMESIANA.** *Sobre las vigiliass de los siervos de Dios*, 8.

 Este *de día y de noche* puede significar algo ininterrumpido: de día con gozo; de noche en medio de pesares. Algo que se desprende de las palabras del Señor con respecto a Abraham, que: «se regocijó esperando ver mi día» (Jn 8:56); y del propio salmista que al hablar de sus amarguras exclama: «de noche me recriminan mis riñones» (Sal 16:7). **AGUSTÍN DE HIPONA.** *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.2.

 Meditar *de día y de noche* en la ley de Dios modela la conducta y manera de proceder del justo. La vida que Adán destruyó, el creyente la encuentra de nuevo sumergiéndose en las corrientes de aguas vivas que corren al pie del Árbol de la vida eterna, cuya hoja no cae; guarda celosamente la voluntad divina que Adán desechó, medita en ella *de día y de noche* y esto lo lleva a prosperar en todo lo que haga. **ARNOBIO EL JOVEN.** *Comentario al Salmo 1*.

 La meditación que el justo hace de la Palabra no es una mera memorización de la misma, sino una asimilación que lleva fruto, pues cristaliza en las buenas obras preparadas de antemano por Dios para que

anduviésemos en ellas (Ef 2:10) respecto a las cuales somos instruidos, conocemos y aprendemos a través de esa meditación en la Ley de Dios día y noche. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. Homilías sobre el Génesis, 11.3.



Meditar en la ley no consiste en leer repetidamente sus palabras, sino en el cumplimiento piadoso de sus mandatos; no en una mera lectura de la Palabra escrita, sino en una aplicación práctica de su contenido, y un cumplimiento de aquello que prescribe a través nuestras acciones de día y de noche, como dice el apóstol: «Ya sea que comáis, que bebáis, o que hagáis cualquier otra cosa, hacedlo todo para la gloria de Dios» (1 Cor 10:31). HILARIO DE POITIERS. Homilía en el Salmo 1, 12.



11 Será como árbol plantado. Salomón hace referencia a este árbol cuando en su exhortación sobre las virtudes de la sabiduría nos dice que: «Ella es árbol de vida a los que de ella echan mano, y bienaventurados son los que la retienen» (Prov 3:18). ¿Y cuál es la fuente de la verdadera sabiduría sino el temor del Señor? ¿Y cómo somos instruidos en el temor del Señor sino meditando día y noche en su Ley? (Sal 111:10; Prov 1:7; 9:10). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN. Homilía sobre el Salmo 1.



El árbol a que hace referencia el salmista es el Árbol de la Cruz, que hace al creyente bienaventurado; y el fruto a su tiempo es la resurrección que, como fruto de la Cruz, vino a su tiempo; este árbol dio fruto en la resurrección, y lo volverá a dar cuando Jesús regrese de nuevo precedido del signo de la cruz en el cielo (Mt 24:30). CESAREO DE ARLÉS. Sermones, 112.4.



12 Junto a corrientes de aguas. Las corrientes del Espíritu Santo nutren al creyente en la misma forma que los ríos riegan a los árboles físicos haciendo que florezcan y den fruto. Por esto es que Cristo llamó a sus enseñanzas «agua de vida» (Jn 4:14). TEODORETO DE CIRO. Comentario a los Salmos, 1.7-8.



Plantado, ante todo, junto a la corriente de la Sabiduría misma que se dignó acoger al hombre en vistas a nuestra salvación, para que fuera un árbol

plantado junto a corrientes de agua; esto se puede entender en el sentido expresado en otro salmo: «el río de Dios rebosa de agua» (Sal 65:9). En segundo término, junto a la corriente del Espíritu Santo, de la cual se dice: «él os bautizará en Espíritu Santo» (Mt 3:11); y también: «Si alguno tiene sed, venga a mí y beba» (Jn 7:37); y el otro texto: «el agua que yo le daré se convertirá dentro de él en una fuente de agua que salte para vida eterna» (Jn 4:10-14). AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones*, 1.3.

13  **Que da su fruto en su tiempo.** El alma regada con las aguas vivas de la Sagrada Escritura crece robusta, *da su fruto en su tiempo*, que es la fe ortodoxa dada a los santos (Jd 1:3), y se adorna con sus hojas perennes, que son acciones agradables a Dios. Porque las Sagradas Escrituras nos predisponen a la acción virtuosa y nos guían a la meditación sana y reflexiva. JUAN DAMASCENO. *La fe ortodoxa*, 4.17.

14  **No se erguirán los malos en el juicio.** Los malos no se levantarán para ser juzgados porque ya han sido juzgados y condenados: «el que no cree, ya ha sido condenado, porque no ha creído en el nombre del unigénito Hijo de Dios» (Jn 3:18). Lo cual no quiere decir que los pecadores no resucitarán para ser condenados, sino tan solo que no formarán parte de la congregación de los justos, porque no merecen estar en la misma asamblea donde estén aquellos que no han sido condenados porque han creído. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN. *Homilía en el Salmo 1*.

 Los malos resucitarán, pero no para ser juzgados, sino para ser sentenciados. Dios no precisa incoar un proceso legal para condenarlos, tan pronto resuciten serán enviados al castigo. CIRILO DE JERUSALÉN. *Catequesis*, 18.14.

15  **Conoce el camino de los justos.** Así como decimos que la medicina conoce la senda de la salud pero ignora la de las enfermedades, y no obstante es la medicina la que diagnostica las enfermedades, cabe afirmar también que el Señor conoce el camino de los justos, pero ignora el camino de los impíos.

Aunque en realidad Dios no desconoce nada, solo que a los pecadores les dice: «No os conozco» (Mt 25:12; Lc 13:27). Lo que nos quiere decir el salmista con esto es que el Señor pasa por alto el camino de los impíos, aunque lo conoce lo da por desconocido. AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.6.

16  **Conduce a la perdición.** El éxito de los justos depende del Señor, mientras que los impíos ignorando a Dios buscan su propia perdición. Ser desconocido o ignorado por Dios equivale a perdición, y ser conocido por él equivale a florecer y a permanecer. De modo que la existencia (o el ser), está vinculada al conocimiento de Dios; mientras que la destrucción (o el no ser), está vinculada a su ignorancia. AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.6.

17  Si sentimos la necesidad de expresar nuestra indignación ante la traición de Judas Iscariote y el complot urdido contra el Salvador, recurriremos al Salmo 2. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 La mayoría de los Padres de Iglesia, coinciden en afirmar que el Salmo 2 y el Salmo 1 forman parte de un mismo bloque:

Habiendo cerrado el primer salmo con una referencia a los impíos (Sal 1:6); abre el segundo con el mismo tema para enseñarnos que el fin funesto anticipado para los malos alcanza sin excepción a todos aquellos que se levantan y amotinan contra el Salvador, ya sean reyes o gobernantes, judíos o gentiles. TEODORETO DE CIRO. *Interpretación a los Salmos*, 2,1

 El primer salmo carece de título precisamente porque todo él constituye el título del segundo: el salmo primero nos habla de la necesidad de ser perfectos y vivir separados del mal; y el segundo que predice el misterio del evangelio, nos habla del Hijo (Sal 2:7) engendrado en la carne para que nosotros podamos asumir ese estado perfecto que de otro modo nunca alcanzaríamos. GREGORIO DE NISA, *Sobre los títulos de los Salmos*, 2.8.

18  **¿Por qué se amotinan las gentes?** En los cuatro primeros versículos del Salmo 2 es el propio salmista o bien un ángel el que habla preguntándose por qué las turbas humanas se amotinan en contra de Dios; a partir del versículo cinco, es el propio Señor quien responde exhortando a los gentiles, y a todos los judíos que habrían de creer en él para que siguiéndole a él, cuyo yugo es fácil y carga ligera (Mt 11:30), puedan aflojar sus ataduras y quitarse de encima la carga pesada de la ley, que sus propios antepasados no fueron capaces de llevar. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Breve comentario sobre los Salmos*, 2.

19  **Y contra su ungido.** No solo han arengado y enardecido las multitudes en contra de Cristo, sino que todo cuanto han hecho les es contado como si hubieran atacado también al Padre; por ello es que el salmista exclama *contra el Señor y contra su ungido*. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, 2, 1-2.

20  **Rompamos sus ligaduras.** A pesar de que existan otras posibilidades interpretativas, lo más propio es aplicar estas palabras a aquellos de quienes acaba de decir en el versículo anterior que «traman cosas vanas» (Sal 2:1). En este contexto, *rompamos sus ligaduras y echemos de nosotros su yugo equivale a decir: «Hagamos todo lo que esté en nuestra mano para que (Cristo) no nos eche el lazo, ni la religión cristiana nos sea impuesta»*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 3.

21  **Se reirá.** La expresión: *El que mora en los cielos se reirá*, es equivalente a la paralela: *el Señor se burlará de ellos*. Pero nada de esto debe interpretarse en sentido material ni compararse al cuerpo humano, como si Dios estuviera dotado de mofletes para reírse o hiciera burlas con la nariz. Lo que pone de relieve este pasaje simbólico es la capacidad y fortaleza que Dios confiere a sus santos. Cuando los santos vislumbran lo que está por venir: que el nombre de Cristo y su señorío se establecerá en las futuras generaciones y conquistará todas las naciones; se dan cuenta que los inicuos no hicieron con sus maquinaciones más que proyectar un plan totalmente inútil. En realidad la

risa y burla que Dios hace de ellos es a través de sus santos, confiriendo a los santos la capacidad para anticipar las realidades que están por venir y vislumbrar la inutilidad de sus esfuerzos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 3.

22  **Les hablará en su furor.** Y para que quede más claro añade: *los turbará con su ira*, que equivale a decir: *los espantará con su cólera*. Ese furor y cólera del Señor que los turbará, no debe interpretarse en el sentido de una alteración en la mente divina, sino más bien de la justa ejecución del castigo que merecen, en tanto que toda criatura está sometida a su servicio. Como expresan las palabras de Salomón: «Tú, Señor de poder, juzgas sin perder la calma y nos gobiernas con gran respeto» (Sap 12:8). La ira de Dios es un sentimiento que se origina en el alma del que conoce la ley divina al contemplar cómo el pecador quebranta esa misma ley: mediante este sentimiento en las almas de los justos se desquitan muchas cosas. De todos modos, cabe también la posibilidad de entender la ira de Dios en el sentido de una oscuridad u ofuscación que invade la mente de aquellos que transgreden la ley divina». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 3.

 Dios no se enciende en ira arrastrado en una escalada emocional contra los impíos, pues la divinidad es eternamente inamovible y no está sujeta a las pasiones y emociones humanas: tan solo les retira el influjo de su gracia. La justa retribución a los pecadores se define como ira de Dios: *Les hablará en su furor* se refiere al momento cuando vendrá para juzgar al mundo. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 2, 6.

 El furor y la ira de Dios no impiden el perdón si hay arrepentimiento. Dios habló *en su furor* por boca de Jonás a los ninivitas, y no obstante, puesto que se arrepintieron cubriéndose de saco y sentándose sobre ceniza (Jon 3:1-10), no les aconteció nada de lo que se les había predicho; Dios sabía de antemano que se arrepentirían y les envió a Jonás que les hablara *en su furor* precisamente para su salvación. Y sigue hablando a los pecadores *en su furor*

para que se arrepientan. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 2, 5.

23  **He ungido a mi rey sobre Sion.** Este versículo habla de Cristo como hombre, en su expresión humana; pues como Dios posee su reino por naturaleza, como hombre lo recibe por elección. **TEODORETO DE CIRO,** *Interpretación a los Salmos*, 2, 6.

24  **Yo te he engendrado.** Se refiere al nacimiento respecto al cual se pregunta Isaías: «y su generación, ¿quién la contará?» (Is 53:8). Él es luz de luz, todopoderoso de todopoderoso, Dios verdadero de Dios verdadero, de quien, a través de quien, y en quien existen todas las cosas (Jn 1:3). **CASIODORO SENADOR,** *Explicación de los Salmos*, 2, 8.

25  **Hoy.** Para Dios no hay concepción del tiempo en mañana o tarde (así yo lo creo); si se me permite expresarlo de ese modo, el tiempo que coexiste a lo largo de su vida eterna y no creada, es un *hoy* constante, el día en que el Hijo ha sido engendrado. Por consiguiente, su generación no tiene ni principio ni fin de días. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA,** *Comentario al Evangelio de Juan*, 1, 29.

 Si bien es cierto que cabe la posibilidad de interpretar este *hoy* como el día consignado en la profecía, en que Jesucristo nació como hombre, sin embargo, en este caso creo que tiene un sentido de actualidad. Y, puesto que en la eternidad no hay asomo de pasado como de algo que ha dejado de ser, ni tampoco lo hay del futuro como de algo que aún no tiene existencia, sino que en ella todo es presente y nada más que presente, ya que todo lo eterno existe siempre, interpretamos este *hoy* en sentido divino siguiendo la tónica del resto del pasaje: *Yo te he engendrado hoy*. Es en este mismo sentido que la pureza de la fe católica (universal) proclama la generación eterna del Poder y de la Sabiduría de Dios, que es el Hijo unigénito. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 6.

26  **Pídeme.** Este pasaje tiene un sentido temporal aplicado al Hijo del Hombre, Cristo, que se ofreció como sacrificio sustitutorio de todos los sacrificios y que también intercede por nosotros como dice el apóstol: «Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, el que además está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros» (Rm 8:34). La expresión *pídeme* refiere al oficio temporal de Cristo realizado en favor del género humano, y tiene como objetivo que todas las naciones unidas bajo el nombre de Cristo y liberadas de la muerte, sean posesión de Dios: *Te daré en herencia las naciones*, para que las poseas en bien de su salvación y para que den fruto espiritual. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 8.

 Puede considerarse casi como un dogma el hecho que nadie recibe de Dios un don sin haberlo solicitado previamente. En este salmo vemos como el Padre insta al Salvador a que *pida* aquello que ha de serle otorgado; y el Hijo nos lo confirma y enseña diciendo: «El Señor me dijo: Pídeme, y te daré por herencia las naciones, y como posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:8). Y el Salvador nos dice: «Pedid, y se os dará ... porque todo aquel que pide, recibe» (Mt 7:7-8). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Evangelio de Juan*, 13. 5.

 Las palabras: *pídeme, y te daré por herencia las naciones* no atañen al Hijo, sino a nosotros. Indican que lo que al Hijo se concede y hace accesible pidiendo, no es para el propio Hijo, sino para aquellos que como herencia le pertenecen. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Fragmentos sobre los Salmos*, 2, 8

27  **Los quebrantarás con cetro de hierro.** ¿Qué sentido tendría entregar una herencia para quebrantarla con una vara de hierro y desmenuzarla en pedazos? La propia Escritura nos demuestra cómo el arrepentimiento y contrición de algunos pueblos ante la vara fue positiva. En el Salmo 51 leemos: «Sacrificio es para Dios un espíritu quebrantado; al corazón contrito y humillado no lo desprecias tú, oh Dios» (Sal 51:17). Hay en nuestro interior un espíritu rebelde que es preciso quebrantar y desmenuzar, para que se transforme en sacrificio agradable a Dios».

ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 2, 9.



Cuando Dios se sacie de sus dones y estés rebosando de cosas buenas, acuérdate de su vara de corrección y no te vuelvas presumido y orgulloso; y si te los arrebatara para disciplinar tu soberbia, no empieces a murmurar contra él; porque en su enojo te puede desmenuzar como vasija de alfarero. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 366, 6.



28 Los desmenuzará. Es decir, harás pedazos en ellos todos los intereses nauseabundos del viejo hombre y toda cuanta arcilla pecadora hay concentrada en el interior de esa vasija corrupta que es el ser humano. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 8.



29 Sed sensatos. La corona jamás debe degenerar en orgullo sino en sensatez. Esto es: Reyes de la tierra, ahora que habéis alcanzado el trono, sed sensatos y admitid que os conviene situaros por debajo de aquel que puede daros un escarmiento. Así evitaréis ejercer vuestro dominio de forma temeraria, sino prudentemente, sirviendo al Señor de todos con temor y temblor, sabiendo que si sois comedidos y circunspectos alcanzaréis con toda seguridad y garantía la más pura de las dichas; pero debéis ser cautos y evitar que el orgullo os lleve a vuestra ruina. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 10.



30 Servid a Jehová con temor. Si solo nos acordamos del Juez como alguien incorruptible que nos inspira temor cuando estamos en dificultades, es que no hemos aprendido aún lo que significa servir al Señor con temor, y alegrarse con temblor. Entendámoslo bien: es en los momentos de abundancia, de alegría y relajación espiritual, cuando hemos de adorarle todavía con mayor piedad y reverencia. EVAGRIO PÓNTICO, *Sobre la oración*, 143.



31 Alegraos con temblor. Es un gran acierto por parte del salmista añadir este alegraos, para borrar toda sensación de que servir al Señor con temor es fuente de desdicha; no obstante, para que esa alegría no derive en un

alarde de temeridad añade: *con temblor*, poniendo así de relieve la siempre necesaria cautela y salvaguardia en el ejercicio de la santidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 11.

32  **Se inflama de pronto su ira.** A mi modo de ver, este *de pronto* indica que el juicio será algo seguro y repentino, por más que los pecadores sigan considerándolo como una posibilidad remota en un futuro muy lejano. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 2, 12.

33  Si quienes nos amedrentan y persiguen son nuestra propia familia y amigos, y son muchos los que se levantan en nuestra contra, entonaremos el Salmo 3. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

34  **Título.** El título de este salmo en el T.M. coincide totalmente con el de la Septuaginta.

 Que este salmo hay que entenderlo de la persona de Cristo es evidente por algunos pasajes como: «Yo me acosté y dormí, y desperté, porque Jehová me sostenía» (Sal 3:5); sus estrofas constituyen una alusión coherente a la pasión y resurrección del Señor. Y a ello se suma la ocasión que lo provocó, según se nos indica en el título, *la huida de David delante Absalón su hijo* que se había levantado en armas contra su padre (2 S 15:17) ... Corresponde considerar, por tanto, la posibilidad de una aplicación espiritual de esta historia al instante en que el Hijo de Dios, es decir, el Poder y Sabiduría de Dios, abandonó a su suerte la mente de Judas, y el diablo se apoderó de ella en su totalidad: «el diablo ya había puesto en el corazón de Judas...» (Jn 13:2). Entiendo pues que no está fuera de lugar afirmar que Cristo se retiró o *huyó* de Judas igual que David de Absalón, aunque en este caso no porque Cristo se replegara ante el diablo, sino todo lo contrario, para que al retirarse Cristo, el diablo pudiera tomar de Judas plena posesión. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3,1.

35  **No hay para él salvación en Dios.** Los enemigos de Cristo se multiplicaron de tal modo que incluso en la lista de sus discípulos no faltó

quien engrosara las filas de los perseguidores: «Muchos son los que se levantan contra mí. Muchos son los que dicen de mí: No hay para él salvación en Dios» (Sal 3:1-2). Es evidente que, de no haber perdido ellos la esperanza de que iba a resucitar, no le habrían matado. Un argumento válido de esta actitud lo constituye la expresión burlona: «Confió en Dios; líbrele ahora si le quiere» (Mt 27:42-43). De hecho, ni siquiera Judas le habría traicionado de no haber pasado a engrosar las filas de los que le despreciaban diciendo: No hay para él salvación en Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3, 2-3.

36  **Selah.** Esta *diapsalma* (traducción al latín del término hebreo *Selah*) es una pausa que el salmista introducía en un punto determinado del canto de un salmo para incluir un pensamiento adicional que le había venido de Dios; dicho de otra manera, la *diapsalma* puede definirse como una enseñanza del Espíritu que emerge de manera misteriosa en el alma, y al prestar esta la debida atención al nuevo pensamiento se ve en la necesidad detener momentáneamente el canto. GREGORIO DE NISA, *Sobre los títulos de los Salmos*, 3.8.

 Algunos piensan que el término hebreo *Selah* significa «ejecutar», otros afirman lo contrario, que es una palabra griega que indica una pausa o intervalo en el canto. Si este es el caso, cabría decir que *psalma* es la parte que se canta y *diapsalma*, los silencios. Por la misma analogía llamamos *synpsalma* a la conjunción de voces en el canto, siendo *diapsalma* la disyunción de las mismas. Sea cual sea la hipótesis, pienso que lo más verosímil es que se trate de una «pausa», el canto queda interrumpido cuando hay un *diapsalma* intercalado, desvinculando el texto siguiente del anterior. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 4, 4.

 Las *diapsalmas* o pausas en los salmos no implican ninguna interrupción del pensamiento del texto sino meros cambios en los ritmos y estilos musicales de acuerdo con las normas de la música y ritmo que se aplicaban en ese momento. Jamás alteraciones en las ideas, lo cual queda claramente

evidenciado por el hecho que tras una pausa o *diapsalma* nunca el siguiente pensamiento está en oposición al que precede, siempre se trata de cambio secuencial y consistente. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 3, 4.

37  **Mi gloria.** Los hombres ponen su gloria en cosas diversas: unos en su país, otros en su genealogía familiar, otros en su belleza, algunos en su fortaleza física y habilidad para competir. ¿Para qué vamos a enumerar todas las cosas a través de las cuales son glorificados esos dioses desconocidos «cuya gloria está en su vergüenza», como dijo el apóstol (Flp 3:19). Por el contrario, Dios es la gloria de sus santos que confían en él; una gloria, digo yo, que no les es atribuida a ciegos sino por medio de la fe que les es contada por justicia (Rm 4:23-24), y que los capacita para ver las señales de un Dios presente y accesible, y participar en su fortaleza. Así pues Dios era la gloria de Moisés, y amó de tal modo al profeta que se reveló a sí mismo hasta el punto de mostrar su poder tanto ante el pueblo hebreo como ante los egipcios. Dios era la gloria del profeta Elías, quien resucitó al hijo de la viuda y oró pidiendo que regresara la lluvia a la tierra, y era constantemente escuchado por Dios. Gran verdad es, por tanto, cuando Dios afirma: «glorificaré a los que me honran, y los que me desprecian serán tenidos en poco» (1 S 2:30). Dios es la gloria de todos aquellos que son magnificados en su fortaleza, una fortaleza que no otro sino el Padre concede a los que se allegan a él para recibirlo sus almas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 3, 4.

38  **Con mi voz clamé.** Este *clamor* es un grito silencioso del alma. No se refiere el salmista a un grito físico emitido por la garganta y transmitido por el aire, sino a un grito del corazón, con esa voz interior silenciosa, pero llena de vigor, inaudible para los hombres pero que ante Dios suena como un grito (Rm 8:26). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3, 8.

39  **Desde su monte santo.** Esta mención a *su monte santo* conecta este salmo con el anterior donde dice: «he ungido a mi rey sobre Sion, mi santo monte» (Sal 2:6). En este caso era de Cristo de quien estaba hablando; y

ahora es David quien da pleno testimonio de que Cristo, desde su santo monte, escucha su clamor y responde a sus ruegos. Pues, dice, ¿quién me va a escuchar sino el Señor, que ha sido ungido e instalado como rey sobre Sion, su santo monte? Con esta declaración (David), se muestra seguro de obtener el perdón, convencido de que Él es su gloria, y persuadido de que levantará su cabeza. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 3, 4.



En esa misma línea de EUSEBIO DE CESAREA, AGUSTÍN DE HIPONA no duda en enlazar también este *me respondió desde su monte santo* con el salmo precedente: «he ungido a mi rey sobre Sion, mi santo monte» (Sal 2:6); con las palabras de Daniel: «Mas la piedra que hirió a la imagen fue hecha un gran monte que llenó toda la tierra» (Dn 2:35); y las del Salmo 118: «La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser cabeza del ángulo» (Sal 118:22). Aunque aclara que el pasaje no puede ser aplicado literalmente a la persona del Señor, puesto que siendo él mismo el *monte santo*, no clama a sí mismo, sino al Padre que lo resucitó de los muertos. Los que clamamos somos nosotros y Dios nos escucha desde su santo monte, es decir, desde Aquel por cuya calidad de mediador nos escucha y acude en nuestra ayuda. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3, 4.



40 Yo me acosté. No hay duda en admitir que el Yo, en este versículo es una alusión a Cristo, y el propósito es dejar claro que soportó la muerte por su propia voluntad: «yo pongo mi vida, para volverla a tomar. Nadie me la quita, sino que yo de mí mismo la pongo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar» (Jn 10:17-18). Lo que equivale a decir: no sois vosotros quienes me habéis apresado y dado muerte contra mi voluntad, sino que yo mismo, por mi propia voluntad: me acosté y dormí, y desperté, porque el Señor me sostenía. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3, 5.



41 Y dormí. Son numerosos los pasajes de la Escritura donde se habla de la muerte como un sueño. De la mayoría de reyes de Israel, incluidos el propio David y su hijo Salomón, se dice: «durmió con sus padres» (1 R 2:10;

11:43; Hch 13:36); del mártir Esteban se dice que «puesto de rodillas... durmió» (Hch 7:60); y Pablo utiliza la misma figura en diversos pasajes: «Cristo... primicia de los que durmieron» (1 Cor 15:18, 20, 51) o: «tampoco queremos, hermanos, que ignoréis acerca de los que duermen» (1 Ts 4:13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3, 5.

42  **Los dientes de los perversos.** Todas las burlas e insultos de los perversos que desgarraban el alma de nuestro Salvador mientras colgaba de la Cruz cuando le decían: «a otros salvó, a sí mismo no se puede salvar» (Mt 27:39-44) quedaron quebrados y reducidos a menos que polvo con su triunfo en la resurrección. Hay, por tanto, una equivalencia entre los dientes y las palabras agresivas; a ello se refiere figuradamente el apóstol cuando escribe a los Gálatas advirtiéndoles: «si os mordéis y os devoráis unos a otros, mirad no sea que os destruyáis unos a otros» (Gá 5:15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 3, 7.

 *Quebranta los dientes de los pecadores, pero con el propósito de sanarlos: «Él hiere, y sus manos curan» (Job 5:18). Quebranta sus dientes, esto es, sus acciones perversas y conversaciones carnales, porque desea eliminarlas por completo. Esto lo hace con todos los pecadores y enemigos, pero principalmente con aquellos que rechazaron a Cristo crucificándole; es a sus dientes en particular a los que se refiere el salmista, dientes que «devoran a mi pueblo como si comiesen pan» (Sal 53:4). Y estos dientes los quebrantó al resucitar de entre los muertos. AMONIO DE ALEJANDRÍA DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos sobre los Salmos*, 3, 7.*

 Los dientes de los perversos son pensamientos carnales que procedentes de nuestra humana naturaleza, invaden nuestra mente como extraños a la razón, y que nuestros enemigos aprovechan para asediarnos como si fueran dientes con los que trataran una y otra vez de devorar nuestra carne. Es decir, todas aquellas cosas que brotan de la carne y que tal como nos dice el apóstol: «son evidentes, las cuales son adulterio, fornicación, inmundicia, lascivia, idolatría, hechicería, enemistades, pleitos, celos, explosiones de ira,

contiendas, divisiones, sectarismos, envidias, homicidios, borracheras, orgías, y cosas semejantes a estas... los que practican tales cosas no heredarán el reino de Dios». EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 3, 7.

43  **La salvación es de Jehová.** Por tanto, lo único que corresponde a nosotros es extirpar de nuestro ser todo resquicio de orgullo humano y exclamar con humildad: «Señor, a ti se aferra mi alma» (Sal 63:8). AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 3.8.

44  Si habiendo sido afligidos invocamos al Señor, nos escuchó y nos liberó, y ahora queremos expresarle nuestra gratitud porque haber atendido nuestra súplica, lo haremos mediante el Salmo 4. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

45  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְצֵאֵהּ בִּנְגִינֹות מִזְמוֹר לְדָוִיד lamnaṣṣêaḥ binḡînōwt mizmōwr ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ἐν ψαλμοῖς· ὡδὴ τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce como: *In finem in carminibus psalmus David*, «Para el fin, salmo de alabanza de David».

 Este *para el fin* denota perfección, no consumación: «Cristo es el fin de la ley, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:4). AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 4.1.

 El *fin* de toda batalla es la victoria. En este caso *el fin* indica la victoria de Cristo y las sucesivas victorias que en Cristo obtenemos nosotros sobre nuestros enemigos. GREGORIO DE NISA. *Sobre los títulos de los Salmos*, 2.11

 Puesto que David es tipo de Cristo, los salmos de David que llevan en el título: *para el fin*, anuncian el fin y la victoria de Cristo ... una victoria que se hace extensiva a todos aquellos que cautivados por Cristo y sujetos a Cristo salen victoriosos con la fuerza de Cristo en su batalla contra el mal... ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. *Homilías sobre los Salmos*, 4.1.

46  **Sobre Neginot.** Estos salmos se entonan acompañados de un instrumento musical, ya sea la lira o el salterio. En sentido espiritual son un

acto de meditación que trasciende las fronteras de la mente para materializarse en música y armonía. Nos exponen y señalan acciones conforme a la armonía entre justicia y razón; y cuando los cantamos, nos indican el camino a una vida más armónica y consecuente. DÍDIMO EL CIEGO. Fragmentos sobre los Salmos, Prólogo.

47  Salmo de David. Reciben el nombre salmo las oraciones y alabanzas que se cantan acompañadas de un instrumento musical como pueda ser el salterio. Sabemos que el profeta David se sirvió de este instrumento para acompañar las suyas con una gran carga simbólica. AGUSTÍN DE HIPONA. Enarraciones sobre los Salmos, 4.1.

48  Dios de mi justicia. La exégesis de AGUSTÍN DE HIPONA remarca que la justicia jamás procede de nosotros mismos, sino de Dios: Cuando le invoco, dice el salmista, me escucha el Dios de quien procede mi justicia. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 4.1.

49  Me hiciste ensanchar. ¿Por qué después de haber dicho: Respóndeme cuando clamo, añade: Cuando estaba en angustia, tú me hiciste ensanchar? ¿Simplemente para dejar constancia de que fue escuchado? ¡No! Para que aprendamos nosotros que cuando invocamos a Dios también seremos escuchados y podemos obtener respuesta a nuestra petición incluso antes de que hayamos terminado de presentar nuestra súplica... La oración es un vínculo de amor a Dios que desarrolla en nosotros el hábito de conversar con él fomentando así la búsqueda de la verdadera sabiduría. ... Pero a menudo desaprovechamos sus beneficios porque no nos aplicamos a ella con la asiduidad que deberíamos ni conforme a las leyes divinas. JUAN CRISÓSTOMO, Comentarios a los Salmos, 4, 1-2.

50  Ten misericordia de mí. Fijémonos en cómo después de apelar a la justicia recurre también a la misericordia. ¿Por qué? Para que aprendamos humildad, recordándonos que además de justicia necesitamos siempre misericordia. (...) Si alguien se acerca a Dios con orgullo y soberbia, por más

que su causa sea justa no será escuchado. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 4, 1-2.



Quien busca la misericordia de Dios demuestra claramente que no recurre al fruto de sus propios méritos o demanda la paga de su propio celo, sino que desea tan solo beneficiarse de paciencia y benignidad de Dios. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 4, 1.



51 Amaréis la vanidad. ¿Hasta cuándo vais a mostraros duros de corazón? Se os puede disculpar que permanecierais en el error hasta la venida del Hijo de Dios. Pero, ¿por qué persistís ahora en vuestra dureza de corazón? ¿Cuándo vais a poner coto a vuestras mentiras si no lo hacéis siquiera en presencia de la Verdad misma? ¿Hasta cuándo amaréis la vanidad, y buscaréis la mentira? ¿Por qué pretendéis ser dichosos a base de realidades indignas y vanas? Solo la Verdad por la que son verdaderas todas las cosas puede haceros dichosos y bienaventurados. Todo lo demás es «vanidad de vanidades» (Ecl 1:2). ¿Por qué os quedáis estancados en el amor de las cosas temporales? ¿Por qué vais a la zaga de las realidades inferiores estimándolas como superiores, sabiendo que no son más que vanidad y mentira? En realidad, vuestro anhelo sería que todas estas cosas temporales que pasan a vuestro lado como la sombra fueran; pero sabedlo, solo Dios es permanente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 4.2.



52 Jehová ha escogido al piadoso para sí. La Vulgata traduce este texto de la siguiente manera: *Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum*, «Y sabedlo: El Señor ha hecho maravilloso a su santo».



¿Y qué santo es este sino a Aquel a quien (Dios) resucitó del sepulcro y sentó a su derecha en los cielos? Este sabedlo es un reproche dirigido a toda la raza humana para que abandone de una vez su amor a las cosas del mundo y se vuelva hacia Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 4.3.



Sabedlo: No tan solo me va a librar de todas las dificultades que me

acosan, sino que mi victoria sobre ellos será ostensible y notoria. Este es el significado de la expresión «ha hecho maravilloso a su santo». TEODORETO DE CIRO. Comentario a los Salmos, 1.3.

53  **Cuando a él clame.** ORÍGENES DE ALEJANDRÍA enlaza este clamor con el *meditad* y *callad* del versículo siguiente: Ese grito silencioso llega mejor que cualquier otro a los oídos del Señor; no es un grito que emita la garganta y transporte el aire, sino una expresión de palabras silenciosa pero inmaculada que emanando de la mente interior llegan impolutas hasta Dios. Pues no debemos olvidar que en lo más profundo de nuestro corazón hay una voz que nuestro cuerpo no utiliza como medio de comunicación, pero que una vez nos hemos introducido en la soledad de nuestro dormitorio y hemos levantado las barreras del yo, surge impetuosa desde lo más hondo de nuestro ser por la compuerta escondida de nuestros sentimientos alcanzando de inmediato al Único capaz de escucharla. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. Homilías sobre los Salmos, 1.3.

54  **Temblad, y no pequéis.** La Septuaginta traduce este *temblad* de nuestras versiones (Heb. רִגְזוּ riḡzū) por ὀργίζεσθε, y así lo cita el apóstol «airaos, pero no pequéis» (Ef 4:26).

 Después de decir: *airaos*, agrega: y *no pequéis*. Yo propongo plantearlo en forma de pregunta, como si hubiera dicho: ¿Estáis airados? No pequéis. Pues aunque a veces parece inevitable vernos arrastrados al enojo por una ofensa relativa a los asuntos terrenales que perturba nuestro espíritu, y aunque los motivos de indignación sean muchos y aparentemente justificados, no deberíamos ofuscarnos olvidando que aquello que nos arrastra a la contienda no es la razón y la disciplina, sino el ánimo alterado por la ira que nos presiona, y por tanto, cuanto hagamos y digamos en semejante situación no responde a la realidad de nuestra vocación sino a meros impulsos viscerales. TEODORO DE MOPSUESTIA, Comentario a los Salmos, 4, 4.

55  **Meditad en vuestro corazón.** El salmista junta en este versículo la advertencia con la medicina. ¿La advertencia?: *Temblad, y no pequéis.* ¿La medicina?: *Meditad... y callad...* Apliquémonos este tratamiento preventivo que no es tan difícil de asumir. **JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 4, 4.**

56  **Selah.** Esta pausa o *diapsalma* intercalado nos sugiere un tránsito de la vida vieja a la vida nueva. Una vez extinguido, o al menos debilitado el viejo hombre: *temblad, no pequéis, meditad, callad;* cabe ofrecer a Dios un *sacrificio de justicia* en consonancia con el hombre nuevo; de modo que el alma, purificada y limpia, se ofrezca a sí misma y se coloque ella misma en el altar de la fe para verse rodeada del fuego divino, es decir, el fuego del Espíritu Santo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 4.4.**

57  **Y confiad en Jehová.** Si queréis saber en qué consiste esta confianza, os diré que no es otra cosa que convertirse en heredero del reino de los cielos (Mt 5:5); recibir consuelo de ser llamados hijos de Dios (Mt 5:9); quedar satisfechos de esa justicia de la cual experimentamos hambre y sed (Mt 5:6); ver a Dios (Mt 5:8); disfrutar de su abundante misericordia (Mt 5:7); y vivir la realidad de todas aquellas cosas que prometió el Dios verdadero, Señor y Salvador nuestro Jesucristo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. *Homilías sobre los Salmos*, 1.5.**

58  **Alza sobre nosotros.** En hebreo נָסָהּ *nəṣāh*, levantar, elevar, sostener arriba. Reparemos en que no dice: «enciende, haz brillar, o haz que alumbre» sino: *alza*. La luz de Dios brilla por sí misma eternamente y permanece encendida a nuestro alrededor constantemente. Nuestro problema es que sumidos como estamos en tinieblas somos incapaces de verla. Por ello precisamos que el Señor la *alce* y la sostenga delante nuestros ojos. **JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 4, 6.**

59  **Tú diste alegría a mi corazón.** No se limita a decir: *me diste alegría;* sino que puntualiza: *diste alegría a mi corazón.* Con ello nos da a entender

que la auténtica alegría y gozo verdadero no se origina en algo que proceda del exterior, sino que brota en nuestro interior... no en grano y en mosto, en las posesiones y bienes materiales, que es donde encuentran la alegría los impíos, sino en disfrutar de la luz del rostro de Dios en el corazón. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 4, 6.

60  **En paz me acostaré.** No somos beneficiarios de esta paz en esta vida; para disfrutarla tenemos que esperar a después de la muerte. Los verbos en tiempo futuro nos lo dicen bien claro. No dice: «en paz me acosté y asimismo dormí», como tampoco «en paz me acuesto y asimismo duermo», sino: *en paz me acostaré y asimismo dormiré*. Porque será entonces, en el futuro, cuando este cuerpo ahora mortal y corruptible se revestirá de inmortalidad e incorruptibilidad. Será entonces cuando la muerte quedará absorbida por la victoria (1 Cor 15:54). Pues en esto precisamente se basan las palabras del apóstol cuando dice: «Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo? Pero si esperamos lo que no vemos, mediante la paciencia lo aguardamos» (Rm 8:24-25). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 4,8.

61  **Me haces vivir confiado.** Esta es una confianza, una seguridad, una paz singular de la que disfrutaban los creyentes, y que procede de Dios, pues nos la aporta la venida de Cristo. Por ello Pablo la deseaba con vehemencia para todos aquellos que lo escucharan y comenzaba sus epístolas diciendo: «Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo» (Ef 1:2). Quien disfruta de esa paz singular no siente miedo ni de enemigos ni extraños; se ríe del diablo y todo su ejército de demonios; y deja de preocuparse de aquello que pueda acontecerle. Se acuesta con su mente envuelta en la paz del Señor, y se despierta con ella; y así, con su alma restaurada y fortificada, se muestra siempre alegre, cordial y benévolo con todos los que le rodean. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 4, 8.

62  Si intuimos que los inicuos disponen lazos y trampas en nuestro camino, levantémonos temprano por la mañana y entonemos el Salmo 5, para

que nuestra oración llegue pronto a oídos del Eterno. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

63  **Título.** En el texto hebreo: לַמָּנָצְאֵה 'עַל־הַנִּלְוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah 'el-hannəhîlōwt mizmōwr ləḏāwid. La Septuaginta lee: εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῆς κληρονομώσης ψαλμὸς τῷ Δαυιδ que la Vulgata traduce como: *In finen pro ed, quae hereditatem consequitur, Psalmus David*, «Para el fin, por aquella que obtiene la herencia, Salmo de David».

 Hay quienes consideran que los títulos de los salmos son superfluos y no los tienen por texto inspirado. Pero se trata de una opinión sin fundamento. Podrían tener razón si estos títulos no figuraran en el texto hebreo, griego y latino; pero siendo que ya formaban parte del texto hebreo, me sorprende que se atrevan a decir que en las Escrituras pueda haber algo que no tenga sentido o razón de ser. Si «ni una jota ni una tilde pasará de la ley» (Mt 5:18) con cuánta más razón no se perderá una palabra o una sílaba. (...) ¿Quién es este o esta que obtiene la herencia en *el fin*? En mi opinión se refiere a la Iglesia. David no hace más que anticipar en su cántico desde un principio lo que la Iglesia obtendrá al final. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN. Homilía sobre el Salmo 5.**

 Las palabras *para el fin* son en este caso una alusión a la Iglesia, quien por medio de nuestro Señor Jesucristo recibe como herencia la vida eterna (...) en este salmo es la voz de la Iglesia la que se expresa, como heredad de Dios, pidiendo protección (...) y sintiéndose llamada, clama al Señor implorando su ayuda para sobrellevar la maldad de este siglo hasta llegar finalmente allí donde está él. **AGUSTÍN DE HIPONA. Enarraciones sobre los Salmos, 5.1.**

 Un cántico inspirado por la gracia divina a favor de cada creyente en particular, y de la Iglesia en general, como receptores de la herencia divina, no una herencia de carácter material, sino espiritual. **DÍDIMO EL CIEGO. Fragmentos sobre los Salmos, 5.1**

 Este salmo tiene cinco partes. Primera: Una oración pidiendo ser

escuchado que incluye los versículos uno y dos (5:1-2). Segunda: Una relación de todo aquello que podría empañar u obstaculizar la percepción de que la súplica ha sido escuchada por Dios, versículos del tres al seis (5:3-6). Tercera: la esperanza de estar en la casa de Dios y su paulatino acercamiento a ella con santo temor (5:7). Cuarta: en su avance le preocupa el obstáculo que implican sus enemigos y pide la guía y dirección necesarias para manejarlo correctamente porque teme verse arrastrado por sus lisonjas (5:8-9). Quinta. Una profecía sobre el final que aguarda a los impíos y el castigo que se infligirán a sí mismos; y otra sobre el premio reservado a los justos que habiendo sido llamados y rodeados del escudo divino han resistido con valentía todas las tribulaciones (5:10-12). AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 5.1.

64  Escucha. Rey mío ... escucha ... considera. Cuando acudas a Dios en oración adopta la actitud humilde de un mero suplicante que implora misericordia inmerecida, evitando afianzar tu petición en méritos propios, o peor aún, justificarla en las actitudes y proceder de otros. Pues si lo haces ya no acudes en calidad de suplicante sino como exigente, y peor aún, como acusador. Deberíamos tener muy en cuenta las palabras del versículo ocho: «Señor, guíame en tu justicia». No es a nosotros a quienes corresponde acusar y juzgar, quien juzga es Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 1.

65  Considera mi lamento. Un lamento en forma de gemido salido de lo más íntimo del corazón, sin estridencias, pero de tal intensidad que llega hasta la morada secreta de Dios. El gemido silencioso del alma es siempre más intenso que la voz física, porque la voz física tiene que introducirse por los oídos; mientras que el gemido, la voz espiritual del alma, penetra directamente en los sentimientos. AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 5.1.

 Este lamento nada tiene que ver con el volumen de la voz sino con la intencionalidad del alma. Dios le pregunta a Moisés: ¿Por qué clamas? (Éx

14:15); no le dice «¿Qué pides?», porque no había pedido nada, solo un suspiro en su interior, un sentimiento vehemente, pero Dios lo había detectado. De ello aprendemos que no depende de nuestros gritos que la oración sea escuchada, sino de la disposición del corazón y la intencionalidad de la mente. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 1-2.

66  **De mañana oirás mi voz.** La persona en la que ha amanecido el Sol de justicia (Ml 4:2), experimenta el deseo de entonar alabanzas con espíritu agradecido al autor de la luz. De mañana –dice– oirás mi voz. Porque, ¿a quién es necesario tener gratitud por tanto bien, sino a ti, Señor, que me has traído la luz que es la fuente de mi mayor iluminación? DÍDIMO EL CIEGO. *Fragmentos sobre los Salmos*, 5.3.

67  **De mañana me presentaré.** Dice el escritor sagrado: «Es preciso levantarse antes del amanecer a darte gracias y orar antes de que salga el sol» (Sap 16:28). ¿Verdad que no permitirías que alguien de menor rango que tú se te adelante y se postre ante tu soberano antes de que tú lo hagas? ¿Y vas a quedarte durmiendo en tu cama mientras el sol sale y adora al Creador? ¿Vas a ceder la preferencia a una creación que es inferior a ti, que fue hecha para ti (Sal 8:5-6)? Purifica tu alma de buena mañana acercándote en oración a tu Señor antes de lavarte las manos y la cara. ¿No sabes que así como el cuerpo se limpia con agua el alma se limpia con oración? ¡Lava tu alma antes de lavar tu cuerpo! JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 3.

68  **El malo no habitará junto a ti.** Es evidente que ningún mal procede de Dios, como algunos creen erróneamente partiendo de la falsa idea que tanto el bien como el mal eran parte de su divina sustancia (se refiere a las ideas heréticas de Valentín el Gnóstico en el siglo II). Dios es el bien infinito, y ciertamente de la boca y voluntad del Altísimo tan solo puede salir el bien, porque el bien y el mal no son compatibles y no pueden habitar juntos. DÍDIMO EL CIEGO. *Fragmentos sobre los Salmos*, 1, 4.

69  **Aborreces los que hacen iniquidad.** Si Dios aborrece a los que hacen iniquidad, y todos los seres humanos somos pecadores, deberíamos concluir que nos aborrece a todos. Entonces, si nos aborrecía, ¿por qué tuvo a bien salvarnos por medio de su gracia? (Rm 3:23-24; Ef 5:2-8). Fijémonos bien en las palabras del salmista, pues no dice «los que hicieron» sino *los que hacen iniquidad*. A quienes el Señor aborrece no es a los que habiendo estado un día en pecado fueron salvos por su gracia y se han apartado de él: a estos los ama; a quienes aborrece es a los que perseveran en el pecado y siguen practicando iniquidad: a estos aborrece: «¿Qué, pues, diremos? ¿Permanezcamos en el pecado para que la gracia abunde? ¡En ninguna manera! Los que hemos muerto al pecado, ¿cómo viviremos aún en él?» (Rm 6:1-2). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Homilía sobre el Salmo 5*.

70  **Sanguinario y engañador.** Todo hereje es sanguinario y engañador: es sanguinario porque con sus mentiras destruye las almas de cuantos se dejan embaucar por sus afirmaciones y falsas doctrinas; es engañador porque recurre a sutiles ardides y añagazas para simular que es palabra de Dios lo que no va más allá de ser sus propios razonamientos y conclusiones. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Homilía sobre el Salmo 5*.

71  **Por la abundancia de tu misericordia.** Puesto que *los insensatos no pueden estar delante de tus ojos*; y *aborreces a todos los que hacen iniquidad*, para entrar en tu santo templo no tengo otra opción que la de acogerme a *la abundancia de tu misericordia*. Y puesto que puedo entrar en tu casa por ninguna otra razón o mérito fuera de la abundancia de tu misericordia, *me postraré* con toda la humildad y reverencia que se conoce como *temor de Dios*, de ese modo te adoraré en espíritu y en verdad. (Is 57:15; Jn 4:24). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre los Salmos*, 5.7.

72  **Lleno de tu temor.** No bostezando y con desgana, como hacen la mayoría, sino con reverencia y santo temor. Porque quien ora en el santo temor de Dios aparta de sí todos los demás pensamientos impíos, y con ello

predispone la misericordia divina a concederle su petición. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 7.

73  **En tu justicia.** Guíame para que pueda tratar a mis enemigos en tu justicia. No con la justicia propia de criterios humanos, sino tu justicia. Porque desde la perspectiva de los hombres el devolver mal por mal se entiende como justicia; pero no en el criterio de Aquel que «hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45). En este sentido, cuando Dios castiga a los pecadores no les infiere un mal directo procedente de sí mismo, le basta con retirarles su protección dejándoles abandonados a su propia maldad, y por su propia maldad ellos mismos acaban infligiéndose a sí mismos su castigo: «He aquí, el impío concibió maldad, gestó iniquidad, y dio a luz fraude. Pozo ha cavado, y ha ahondado; y en el hoyo que hizo caerá. Su iniquidad se volverá sobre su cabeza» (Sal 7:14-15). Dios no engendra el mal, el mal lo engendra el propio hombre; Dios imparte justicia en calidad de juez, pero cuando ejecuta la sentencia y castiga a los transgresores de la ley, no les infiere él un mal, deja que se castiguen a sí mismos con sus propias miserias. Cuando el hombre devuelve mal por mal, siente satisfacción al aplicar aquello que considera un justo castigo; pero Dios, a diferencia del hombre, no se complace en la acción de aplicar el castigo, por ello, cuando quiere castigar a un malvado, hace que se castigue a sí mismo, como leemos en este mismo salmo un poco más adelante: *Castígalos, oh Dios; caigan por sus mismos planes* (Sal 5:10). AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 5.8.

74  **Allana tu camino.** Quien decide obrar en rectitud y seguir el camino del bien cuenta con numerosos adversarios, enemigos tanto materiales como espirituales, que se sienten agredidos y atormentados por su recto proceder (Mt 8:29; Ef 6:12). Consciente de esto, el profeta no se atribuye a sí mismo la capacidad para enfrentarse a ellos, sino que invoca a Dios diciendo: *Allana delante de mí tu camino*. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 5.8.

 «¿Y cuál es ese camino que pide el salmista a Dios que le allane? La

lectura e interpretación de las Sagradas Escrituras: *allana delante de mí tu camino*, abre mi mente para que pueda entenderlas correctamente (2 Tm 2:15). Porque todo aquel que interpreta de modo incorrecto las Escrituras yerra y sucumbe en el camino de Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 5*.



Házmelo comprensible y evidente, para que me sea cómodo y fácil de seguir. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 8.



75 **Sepulcro abierto.** Los sepulcros cerrados mantienen la putrefacción en su interior, pero al abrirlos, el olor fétido que desprenden se hace insoportable. Así es también con las personas hipócritas, falsas y aduladoras: mientras callan mantienen en su interior la putrefacción de sus engaños y blasfemias, pero cuando abren la boca y exhalan sus lisonjas, el hedor que desprenden es tan insoportable que a la persona justa y recta se le hace inviable permanecer a su lado. TEODORETO DE CIRO. *Comentario a los Salmos*, 5, 9.



No se limita a decir *sepulcro*, que ya sería una descripción lo suficientemente horrenda, sino que añade *abierto*, para para incrementar el sentido de repugnancia (...) si enterramos los cadáveres lejos de las ciudades para evitar putrefacción, con más ahínco deberíamos expulsar lejos de nosotros las palabras hediondas de la lisonja y a todos cuantos las profieren... Asegúrate, por tanto, de que tu boca no sea un sepulcro sino un tesoro. Los tesoros, como sabéis, difieren notablemente de los sepulcros: los sepulcros corrompen cuanto se deposita en ellos; los tesoros lo conservan. En consecuencia, quédate con la riqueza que permanece para siempre (Jn 6:27), la búsqueda de la sabiduría, nada fétido o podrido. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 9.



76 **Es su garganta.** Así es también de vano el corazón de los filósofos que proclaman ideas extrañas, de quienes se dice: «El Señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos» (Sal 94:11); porque cuando

enseñan la Palabra de Dios escupen de sus gargantas dogmas mortíferos: porque la Palabra de Dios es viva y eficaz (Hb 4:12), mientras que ellos traen mentiras y palabras de muerte. EUSEBIO DE CESAREA. Comentario a los Salmos, 5.9.



Atraen a los incautos mediante engaños y lisonjas y los inducen a pecar de la manera más sutil: asimilándolos paulatinamente a sus propias costumbres, hábitos y pautas de comportamiento, es decir: «los engullen». Por ello el salmista les aplica con propiedad el nombre de sepulcros abiertos; pues sus víctimas, al quedar atrapadas en el pecado y alejadas de la vida verdadera, son muertos espirituales; y los mismos sepulcros dan acogida a los cadáveres de aquellos a quienes primero han dado muerte induciéndoles al pecado con sus lisonjas, tragándoselos luego hasta asimilarlos con su propia putrefacción. AGUSTÍN DE HIPONA. Enarraciones sobre los Salmos, 5.9.



77 **Castígalos.** La versión griega de los LXX o Septuaginta lee: κρίνω αὐτός, que la Vulgata traduce al latín como: *judica illos Deus*, «júzgalos Dios».



No dice *castígalos* sino «júzgalos» y pon fin a sus maldades. Lo cual, en cierto sentido, más que una condena o deseo de venganza, no deja de ser una manera de ayudarles y de pedir por ellos: Señor desbarata sus planes para que no puedan seguir acumulando maldad y haciéndose daño a ellos mismos. Así ha de ser toda oración de un cristiano, en humildad y mansedumbre. Decir *castígalos* es dictar nosotros la sentencia; decir *júzgalos* es exponer el problema dejando la decisión en las manos de Dios. JUAN CRISÓSTOMO, Comentarios a los Salmos, 5, 9.



78 **Bendecirás al justo.** Esta bendición otorgada a los justos consiste en ser justificados y glorificados. Pero no pueden ser justificados sin una llamada previa, que no es atribuible a la voluntad personal, sino exclusivamente a la gracia de Dios. Por cuanto: «Todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios» (Rm 3:23); pero: «a los que predestinó, a estos también llamó; y a los

que llamó, a estos también justificó; y a los que justificó, a estos también glorificó» (Rm 8:30). Por tanto, la llamada no es imputable a nuestros méritos, sino únicamente a la buena voluntad y misericordia divina. Es por ello que el salmista añade: como con un escudo lo rodearás de tu favor. Es decir: la buena voluntad y la misericordia de Dios van por delante de nosotros para llamarnos al arrepentimiento. Por eso exclama el apóstol: «¿Quién acusará a los escogidos de Dios? Dios es el que justifica. (...) Y si Dios está por nosotros, ¿quién contra nosotros? El que no eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?» (Rm 8:31-33); «porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, habiendo sido reconciliados, seremos salvos por su vida» (Rm 5:10). Este es el escudo más impenetrable que existe y ante cuya visión el enemigo retrocede, por mucho que trate, zarandeándonos con tentaciones y tribulaciones, de hundirnos en la desesperanza y llevarnos a dudar de nuestra propia salvación». AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 5.12.



¿Qué perjuicio te puede ocasionar el desprecio y la burla de los hombres, aunque fuera del mundo entero, cuando el Señor de los ángeles te alaba y ensalza? Por el contrario, si él te bendice, aunque todos los seres que habitan la tierra y el mar cantaran al unísono tus alabanzas, de nada te aprovecharía. Busca, por tanto, con prioridad, que sea él quien te ensalce y te otorgue la corona (Mt 6:33); pues en tal caso, aunque estés en la más absoluta pobreza, carcomido por la enfermedad, o incluso al borde de la muerte, serás la persona más encumbrada de todas. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 5, 12.



79 **Lo rodearas.** La Septuaginta usa aquí la palabra στεφανόω y lee: ὁπλον εὐδοκία στεφανόω ἐγώ, que la Vulgata traduce al latín como: Domine ut scuto bonae voluntatis coronasti nos, «Nos has coronado, Señor, con tu buena voluntad como con un escudo».



¿Tiene sentido –os preguntaréis– coronar a alguien con un escudo? Se

corona con laurel, con flores, con oro y piedras preciosas. Pero, ¿cómo se puede coronar con un escudo? Sí, porque el escudo del Señor es una «corona de favores y misericordias» (Sal 103:4). Dios mismo es nuestro escudo y es a la vez nuestra corona; nos protege con el escudo de su favor, y nos corona por su justicia con la victoria. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 5*.

80  **De tu favor.** No podía el salmista encontrar una forma más bella y delicada de concluir este precioso salmo que con estas palabras: *lo rodeas de tu favor*. Son de tanta enjundia que por más libros que se escribieran sobre ellas no bastarían para explicar la profundidad de su significado. *De tu favor* dice, sí, porque el «llamamiento» de Dios antecede a cualquier mérito por nuestra parte. No llama a los merecedores o dignos, sino que es Él quien los hace merecedores y dignos. Es por eso que nuestra salvación se considera una acción de la gracia, de lo contrario sería un acto de justicia. Es *su favor* el que nos rodea cual escudo y nos atrae hacia él. Por nosotros mismos no podemos hacer nada provechoso, ni pensarlo siquiera, si antes no lo recibimos del Autor de todo bien, como nos dice el apóstol: «no que seamos competentes por nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra competencia proviene de Dios (2 Cor 3:5)». CASIODORO SENADOR. *Explicación de los Salmos*, 5.12.

81  Si lo que nos amenaza e inquieta es la negra nube del castigo divino, entonaremos el Salmo 6. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

82  **Título.** En hebreo על־הַשְּׁמִינִי יֵת 'al-haššəminîŧ. En la Septuaginta: ὑπὲρ τῆς ὀγδόης. El título en la Vulgata es: *In finem in carminibus, Psalmus David, pro octava*, «Para el fin entre los cánticos, Salmo de David, para la Octava». Algunos comentaristas cristianos de los primeros siglos lo espiritualizan haciendo su habitual interpretación alegórica de carácter cristológica, y ven en este *para la Octava* el «Octavo Día» de la creación, afirmando que será el de la resurrección y el Juicio Final, es decir, el día de la eternidad.



La expresión para la Octava es bastante confusa. Hay quienes la han entendido como una alusión al Día del Juicio, es decir, de la Segunda Venida de nuestro Señor para juzgar a los vivos y a los muertos. Y algunos pretenden que este acontecimiento tendrá lugar en el plazo de siete mil años a contar desde Adán, que equivaldría a siete días de mil años tras los cuales llegaríamos al «Octavo día». Pero el Señor nos advirtió que: «de aquel día y hora nadie sabe, ni siquiera los ángeles del cielo, ni el Hijo, sino solo el Padre» (Mt 24:36). Y en otro pasaje el apóstol deja suficientemente claro: *que el día del Señor vendrá del mismo modo que un ladrón en la noche* (1 Ts 5:2), por lo que nadie puede arrogarse el conocimiento de esa fecha en base a cálculos matemáticos y cómputos terrenales. (...) Por tanto, si se nos dice que incluso el Hijo desconoce este día –no porque en realidad lo desconozca, sino porque lo desconoce para aquellos a quienes no les incumbe conocerlo–, es decir, no se lo revela, ¿qué pretenden con tales conjeturas, que no sé ni de qué manera calificar, reivindicando poder predecir el día del Señor a base de cálculos matemáticos?». AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 6.1.



83 **En tu enojo.** Cuando en las Escrituras nos encontramos con palabras como ira, furor, cólera, enojo, aplicadas a Dios, en modo alguno podemos entenderlas en el sentido que les damos desde nuestra perspectiva humana. Porque incluso tales términos, aplicados a Dios, son exponentes de su infinita misericordia y condescendencia. El Espíritu Santo los utiliza solo para hacer comprensibles a nuestras mentes limitadas cualidades de la naturaleza divina que de otra forma jamás alcanzaríamos a entender. ¿Acaso cuando nos dirigimos a un niño no tratamos de imitar su lenguaje y balbuceamos como él? Así también el Espíritu Santo emplea estos términos para hacernos asequible su mensaje. La ira, el enojo, el furor, son pasiones humanas que responden a impulsos ligados a nuestras limitaciones terrenales. Y el Dios omnipotente está muy lejos de todo esto: «¿Me provocarán ellos a ira?, dice Jehová. ¿No se exasperan más bien a sí mismos, para su propia vergüenza?»

(Jr 7:19). Las Escrituras dejan muy claro que Dios nada tiene que ver con nuestras limitaciones, que son el origen de nuestras pasiones: «¿A quién, pues, me haréis semejante o me compararéis?, dice el Santo» (Is 40:25). Por tanto, cuando leas: *no me reprendas en tu enojo* no te forjes la idea de un Dios movido por las mismas pasiones que el hombre, que se encoleriza cuando las cosas no salen como él deseaba y arremete apasionadamente contra los culpables. Entiende mejor lo que el salmista quiere decir: «Señor, en tu infinita misericordia, no apliques a la multitud de mis delitos y pecados todo el rigor implacable de tu justicia infinita, santa y perfecta». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 6, 1.

84  **Con tu ira.** No pretende el salmista evadir la reprensión, tan solo ruega que no sea con enojo; tampoco trata de soslayar el castigo, pero pide que no sea aplicado con ira. Disciplíname, Señor, como un padre, suplica, no como un juez; como un médico, no como un verdugo. No apliques la pena conforme a la magnitud del crimen; más bien atempera la justicia con la misericordia. TEODORETO DE CIRO. *Comentario a los Salmos*, 6,1.

85  **Vuélvete.** Una vez adoptada la actitud de retorno a Dios, el alma ruega que también Dios se vuelva hacia ella, de acuerdo con su promesa: «Volveos a mí, dice Jehová de los ejércitos, y yo me volveré a vosotros» (Za 1:3) ¿O hemos de entender ese *vuélvete* en el sentido de «ayúdame a volver»? Súplica que tendría su lógica si consideramos el esfuerzo y penalidades que tal regreso entraña. El Señor está siempre dispuesto, como dice el profeta: «Cierto como la aurora, él vendrá a nosotros como la lluvia, como la lluvia de primavera que riega la tierra» (Os 6:3). Él no se aleja de nosotros, somos nosotros quienes le damos la espalda y nos alejamos de él (...) y una vez sumidos en las tinieblas, el retorno desde la noche de las miserias de este mundo a la serenidad de la luz divina se nos hace fatigoso; por eso dice: *Vuélvete, Señor*, es decir: «ayúdame a regresar». (...) por lo cual, después de haber dicho: *Vuélvete*, añade: *libra mi alma*, ayúdala a salir del barro de este

mundo y superar sus dudas y titubeos, atráela hacia ti. AGUSTÍN DE HIPONA. Enarraciones sobre los Salmos, 6.4.

86  **Sálvame por tu misericordia.** Es apropiado que después de haber dicho: *libra mi alma*, añada: *por tu misericordia*. Equivale a decir: no confío en mí mismo ni atribuyo tu salvación a mi propia justicia; tan solo puedo acogerme a que me la concedas *por tu misericordia*. **TEODORETO DE CIRO. Comentario a los Salmos, 6, 4.**

 Entiende que la salvación no es algo imputable a sus propios méritos, ya que como pecador y transgresor de la ley se veía a sí mismo como acreedores de un justo castigo. *Sálvame*, pues, dice, no en atención a mis méritos, sino *por tu misericordia*. **AGUSTÍN DE HIPONA. Enarraciones sobre los Salmos, 6.4.**

87  **Con mis lágrimas.** Lo que nos salva es la misericordia, pero debemos hacernos dignos de esa misericordia mediante un arrepentimiento genuino y un comportamiento acorde con ella: «¿Perseveraremos en el pecado para que la gracia abunde?» (Rm 6:1). Es por ello que el profeta exclama: *inundo de llanto mi lecho, riego mi cama con mis lágrimas*. **JUAN CRISÓSTOMO, Comentarios a los Salmos, 6, 6.**

88  **Mis ojos están gastados.** Cuando dice *mis ojos están gastados de sufrir* se refiere a los ojos del alma, a la facultad de rememorar sus pecados y razonar sobre la iniquidad de los mismos. El arrepentimiento mantiene los delitos cometidos delante de sus ojos llevándole a reflexionar sobre la justa ira de Dios y la misericordia inmerecidamente recibida, lo cual prolonga la agonía de su arrepentimiento preservándole en un santo temor al pecado: «El temor y el temblor vinieron sobre mí, y el espanto me ha cubierto» (Sal 55:5). Pero ese temor fruto del arrepentimiento, no es perjudicial, sino beneficioso, pues mantiene el alma en constante estado de alerta proporcionando un ancla de seguridad y firmeza: *quien vive temeroso del mal se alejará de él*. Pues así como un navío sin ancla queda a merced de los vientos y acaba hundiéndose, así también el alma que no vive temerosa del mal acaba siendo arrastrada por

él, como advierte el apóstol: «habiendo llegado a ser insensibles, se entregaron a la sensualidad para cometer con avidez toda clase de impurezas» (Ef 4:19).
JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 6, 6.

89  **Apartaos de mí.** La vida cristiana es una lucha constante contra una multitud de enemigos que se hacen cada vez más poderosos cuanto más cedemos nosotros a sus tentaciones. El apóstol Pablo nos advierte en este sentido al decirnos que: «no tenemos lucha contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra huestes espirituales de maldad en las regiones celestes» (Ef 6:12). Por tanto, revestidos de toda la armadura de Dios (Ef 6:11) debemos rechazar vigorosamente sus ataques, y en modo alguno pactar ni reconciliarnos jamás con ellos. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 6, 8.

90  **De repente.** Cuando hayan perdido todo temor al juicio porque piensen que algo que se demora tanto nunca va a suceder, entonces caerá sobre ellos *de repente*. Dice el apóstol: «Cuando estén diciendo: Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción repentina» (1Ts 5:3). Tan solo cuando fijamos nuestras esperanzas exclusivamente en las cosas terrenales la vida nos parece larga, y nos da la sensación de que las cosas que están por venir se demoran; aunque incluso así, cuando miramos atrás, los momentos vividos nos parecen trágicamente fugaces. Cuando llegue el día del juicio, los pecadores se darán cuenta de lo corta que es esta vida pasajera, y que aquello en lo que no creían, y menos aún deseaban, no ha tardado tanto como ellos imaginaban. AGUSTÍN DE HIPONA. *Enarraciones sobre los Salmos*, 6.12.

91  Si nos llegan noticias de que algunos se han juntado para conspirar contra nosotros, como hizo Ahitofel contra David (1 S 15:12), cantemos el Salmo 7 y confiemos ciegamente en el Señor, sabiendo que él nos defenderá. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

92  **Título.** El título de este salmo en el Texto Masorético y en la Septuaginta coinciden totalmente.

En la historia que dio motivo a las estrofas de este salmo profético aparece la figura de Cus, amigo de David, pasándose al bando de Absalón, y dedicándose probablemente al espionaje actuando como agente doble y pasando a Ahitofel cuanta información le era posible. Pero no vamos a detenernos en el relato histórico de donde tomó el profeta el velo para anticipar los misterios de Cristo, mejor descorramos el velo, ...vuelve a surgir ante nosotros la figura de Judas el traidor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 7, 1.

93  **En ti he confiado.** El salmista comienza en clave positiva, no arremetiendo contra el enemigo, denunciando sus falsedades y pidiendo a Dios que le castigue y destruya de inmediato, sino expresando su confianza en Dios y pidiendo tan solo que lo salve a él. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7, 1.

94  **Cual león.** Algunos de los comentaristas de los primeros siglos identifican directamente este león con Satanás. A ello contribuye la traducción al latín que hace la Vulgata que basándose en el texto de la Septuaginta: μήποτε ἄρπάζω ὡς λέων ὁ ψυχή, y que traduce: *Nequando rapiat ut leo animam meam*, «No sea que como león arrebaté mi alma» mucho más simbólico que el «despedace» o «destruya» que surge del término יִטְרֹ֑ב yִטְרֹ֑ב, hacer pedazos en el Texto Masorético.

95  **Sin que haya quien me libre.** La Septuaginta lee: μή εἰμί λυτρώω μηδέ σῶζω, que la Vulgata traduce al latín como: *dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat*, «cuando no haya quien redima, ni quien salve».

 Quien no cuenta con el beneplácito de Arriba no encuentra amparo en toda la inmensidad de la creación; pero quien cuenta con la ayuda de Dios jamás se siente solo: «El rey no se salva por la multitud del ejército, ni escapa el valiente por la mucha fuerza (...) nuestra alma espera en Jehová; nuestra

ayuda y nuestro escudo es él» (Sal 33:16-21). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7, 2.



¿Y quién es este que libra, que redime y salva, sino Aquel fuera del cual no hay salvación «porque no hay otro nombre bajo el cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos»? (Hch 4:12). Aquel que vino a buscar y a salvar lo que se había perdido (Lc 19:10); y a dar su vida en rescate por muchos (Mt 20:28). DÍDIMO EL CIEGO. *Fragmentos sobre los Salmos*, 7, 2.



96 **Si yo he hecho esto.** El mero hecho de orar no es garantía de que seamos escuchados si no va respaldado por la integridad de corazón. (...) Así oraban los israelitas y no fueron escuchados (Is 1:15); así oró el fariseo y no le sirvió de nada (Lc 18:14) (...), para que Dios escuche nuestra oración: [1] en primer lugar hemos de ser dignos de recibir: *Si yo he hecho esto, si hay en mis manos iniquidad*; [2] en segundo lugar hemos de orar conforme a la voluntad de Dios: «si pedimos alguna cosa conforme a su voluntad, él nos oye» (1 Jn 5:14); [3] en tercer lugar asiduamente: «Orad sin cesar» (1 Ts 5:17); [4] en cuarto lugar no para satisfacer caprichos o intereses mundanos: «Pedís, y no recibís, porque pedís mal, para gastar en vuestros deleites» (Stg 4:3); [5] en quinto lugar ofrecer todo cuanto tenemos: «esta echó todo lo que poseía» (Mc 12:44). Pues muchos son los que fueron oídos por sus actitudes: Cornelio por su conducta (Hch 10:4); la mujer cananea por su persistencia (Mt 15:28); Salomón por su prudencia (2 Cr 1:11); el publicano por su humildad (Lc 18:14). En cambio hay ocasiones en las que los justos por sus actitudes no son escuchados: Pablo rogó al Señor tres veces, y la respuesta fue negativa «bástate mi gracia» (2 Cor 12:8-9); y Moisés tuvo que escuchar «Basta, no me hables más de este asunto» (Dt 3:26). [...] La oración, al igual que las medicinas, debidamente utilizadas y correctamente aplicadas, tienen la capacidad de sanar heridas y aliviar todos los males del alma y del cuerpo; pero si ignoramos sus características y pasamos por alto las instrucciones sobre cómo aplicarlas adecuadamente, no tan solo resultará ineficaz, sino que

puede traernos más prejuicios de los que pretendíamos aliviar. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 7, 3-4.

97  **Mi honra ponga en el polvo.** Ese polvo al que el salmista tanto teme que arrastren su alma es la arrogancia, el orgullo necio y vanagloria hueca de los soberbios, carente de toda base sólida, por lo que viene a ser como una columna de polvo arrastrada por el viento, que a la vista parece enorme pero en sustancia no es nada. Desea que su *honra* no se rebaje hasta el polvo, quiere mantener su conciencia íntegra delante de Dios, donde no cabe arrogancia alguna y gloriarse exclusivamente «en el Señor» (1 Cor 1:31). La soberbia es la primera tentación en que el hombre cayó (Gn 3:5) y es el pecado que Dios más profundamente abomina (Prov 16:5), por ello, a todo aquel que pretende envanecerse delante de los hombres Dios lo humilla hasta el polvo. (Is 26:5). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 7.5.

98  **Te rodeará la congregación de las naciones.** Cuando tú (Señor Jesús) destruyas a tus enemigos, y la mentira de los demonios sea erradicada, establecerás la asamblea de los elegidos y convocarás a las naciones. Entonces tú, puesto en medio de ellos como en un gran coro, otorgarás a esta asamblea un himno digno de tu Padre, como está escrito: «Anunciaré tu nombre a mis hermanos; en medio de la congregación te alabaré» (Sal 22:22). David profetiza todas estas cosas inspirado por el Espíritu Santo, anticipando una teofanía del Salvador, e indicando que tales cosas no nos deben pasarnos desapercibidas, pues no sucederán exclusivamente a favor suyo, sino que son extensibles a toda la raza humana. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 7.7.

99  **Conforme a mi justicia.** En modo alguno podemos pensar que David está alegando aquí su propia justicia de un modo general o absoluto. No tendría sentido cuando repetidamente le hemos escuchado decir «Porque yo reconozco mis delitos, y mi pecado está siempre delante de mí» (Sal 51:3); o: «Mi pecado te declararé, y no encubrí mi iniquidad. Dije: Confesaré mis transgresiones al Señor» (Sal 32:5). Lo que está alegando es su inocencia en

el caso concreto que expone (...) Y lo que pide es ser juzgado conforme a su inocencia o *justicia* en el caso expuesto con independencia sus otras transgresiones cometidas: *Señor, Dios mío, si yo he hecho esto, si hay en mis manos iniquidad.* **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 7, 8.

100  **Afilará su espada.** En su primera venida mantuvo la espada enfundada, por decirlo de algún modo, en la vaina de su humildad; pero en su segunda venida, cuando baje de nuevo a juzgar a los vivos y a los muertos en el esplendor de su gloria y majestad, la empuñará y hará vibrar, siendo el destello de su luz para alegría de los justos y relámpago destructor para terror de los impíos (Flp 2:6-11). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 7.12.

101  **Caerá sobre su propia coronilla.** Quien lanza una piedra al aire y no se hace presto a un lado para apartarse de su camino de regreso sabe que caerá inevitablemente sobre su cabeza y acabará herido. Así le sucede al diablo: su propia arrogancia acaba derribándole; el mismo orgullo que lo exalta es la causa de su derrota. [...] Pretende mantener la cabeza erguida, pero no lo consigue. ¿Por qué? Porque *su maldad cae sobre su propia coronilla* y lo aplasta. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Homilía sobre el Salmo 7*.

102  **Conforme a su justicia.** Consciente de que no ha urdido trampas para nadie ni ha cavado fosas para nadie, antes por el contrario ha evitado juntarse con los impíos; y anticipando la destrucción que a los tales aguarda en el juicio; (David) enumera ante del tribunal lo que él ha obrado en justicia y exclama: *Alabaré el Señor conforme a su justicia*,; a lo que añade: *y cantaré al nombre del Señor, el Altísimo*, apoyándose en la esperanza de ser admitido en el coro de que habrían de ser salvos no por sus propios méritos, sino por la misericordia del Señor. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 7.17.

103  Si ante la grandiosidad del universo y la amplitud de la gracia del Salvador en la salvación del género humano, te sientes sobrecogido y deseas

expresar tu gratitud a Dios, canta el Salmo 8. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

104  **Título.** En hebreo תִּבְחַתְּ לַלֵּחַ 'al-haggittîl. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν, que la Vulgata traduce como: *in finem pro torcularibus*, «para el fin, para los lagares», y que dio pie a los Padres de la Iglesia para dejar volar libremente la imaginación en sus alegorías sobre estos lagares o prensas de vino.

 El que más se extiende en este tema de los lagares o prensas de vino es AGUSTÍN DE HIPONA, aunque admite lo extraño y sintomático de que el texto del salmo no haga ninguna referencia a estas prensas de vino. Pero se basa en los numerosos pasajes de la Escritura que hacen referencia a ellas, especialmente en los libros proféticos (Is 5:2; 16:10; 63:2-3; Jr 25:30; 48:33; Jl 2:24; 3:13), para establecer una analogía entre el trigo y la cizaña, la era y la Iglesia, y ve en esos lagares a las iglesias, concluyendo que tanto en la era como en el lagar se lleva a cabo la separación y eliminación de la envoltura o cáscara de los frutos [...] tanto en el caso del trigo como de la uva. En la era el grano es desbrozado de su envoltura, la paja; y en el lagar, el vino queda liberado de la cáscara y otros los residuos. Lo mismo sucede en las iglesias, mediante la labor de los ministros de Dios y la acción del amor, se va llevando a cabo una separación entre los espirituales y la masa de los mundanos. Esta mezcolanza inicial era del todo punto precisa para que los buenos nacieran y se capacitaran para recibir la palabra de Dios, pero llega el tiempo en que el trigo es llevado al granero y la paja, quemada; el vino, almacenado en la bodega y los residuos, hollados y echados al ganado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 8.1.

 Aquel que cuida de las uvas disfruta también en cuidar de los racimos de esa vid verdadera, que es necesario recoger a su debido tiempo y prensar en los lagares, para que el vino extraído por compresión alegre el corazón de los hombres (Sal 104:15). Algunos son prensados en las doctrinas de la verdad; otros en multitud de dones espirituales. No hay un único lagar; ciertamente,

porque los dones y virtudes son muchos, y se prepara un lagar individual para extraer el fruto de cada uno ... muchas son las prensas en la vida cotidiana a las que aplicando las enseñanzas de la Escritura extraen de cada uno de nosotros diferentes principios de la verdad. DÍDIMO EL CIEGO, *Fragmentos sobre los Salmos*, 8, 1.

105  **Jehová, Señor nuestro.** En hebreo יהוה אֲדֹנָיִינוּ Yahweh 'ăḏōnênū. La Septuaginta repite dos veces el mismo término y lee: κύριος ὁ κύριος, que la Vulgata traduce como: *Domine, dominus noster*, «Oh Señor, Señor nuestro».

 Dios es Señor de todos, incluso de aquellos que no creen, por razón de su acción creadora, pues a todos nos hizo de la nada. Pero en nuestro caso la razón es doble, puesto que además lo conocemos y creemos en Él; por esto exclama: *Señor, Señor nuestro*. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 8, 1.

106  **Tu nombre.** Es la Iglesia la que dice: *Oh Señor, Señor nuestro: ¡Cuán glorioso es tu nombre*. Porque después del reconocimiento de Cristo, cuando uno es liberado de la esclavitud de la idolatría, comienza a invocar a Dios como Señor. Ciertamente la tierra está llena de creaciones maravillosas, todas ellas obra de Dios; pero maravilloso aún es el nombre de Aquel, a saber, Cristo, que a través de la fe en Él se ha glorificado entre todas las naciones. HESIQUEIO DE JERUSALÉN, *Fragmentos sobre los Salmos*, 8, 1.

 Por medio de este nombre (Jesús) fue vencida y eliminada la muerte, los demonios encarcelados y sujetos con cadenas; despejado el acceso a los cielos y las puertas del Paraíso abiertas de par en par; por Él fue enviado el Espíritu, los esclavos hechos libres; los enemigos trocados en hijos, los extranjeros convertidos en herederos, y los seres humanos transformados en ángeles. ¿Ángeles digo? ¡Más que ángeles! Pues Dios se hizo hombre y el hombre fue hecho hijo y heredero con Dios (Rm 8:17). El cielo hizo suya la naturaleza de la tierra y la tierra dio la bienvenida al que cabalga sobre un querubín rodeado

de los ejércitos del cielo (Sal 18:10). La cerca fue desportillada (Is 5:5), la pared de separación cayó derribada y lo que se había separado, hecho uno de nuevo (Ef 2:14). La luz resplandeció disipando las tinieblas (Is 9:2; Jn 1:7-9; 2 Cor 4:6) y la muerte fue sorbida con victoria (1 Cor 15:54). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 8, 1.



Me pregunto: ¿Por qué es tan admirable tu nombre en toda la tierra? Y respondo: Porque tu majestad se eleva por encima de los cielos. Esto es: Señor, nuestro dueño, ¡cuánto te admiran todos los que habitan en la tierra! Porque desde la humildad terrena, tu majestad se elevó por encima de los cielos; y cuando unos vieron y otros creyeron a adonde subías, es cuando entendieron quién eras y de dónde bajabas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 8, 1.



107 **Has puesto tu gloria.** La majestad divina, o como la llama el santo David: *tu gloria*, se nos hace evidente en las cosas por Él creadas y que con sabiduría gobierna. Son como las «espaldas de Dios» (Éx 33:23), lo único que de Él nos es dado contemplar tras su paso, sombras de sí mismo; como el reflejo del sol sobre el agua es lo único que del sol podemos contemplar con nuestros frágiles ojos; puesto que a Él mismo no le podemos mirar porque la intensidad de su luz pura excede nuestra capacidad de percepción. GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 28, 3.



108 **De los niños y de los que maman.** AGUSTÍN DE HIPONA ve en estas palabras una alusión a las del apóstol: «Os di a beber leche, y no alimento sólido; porque aún no erais capaces, ni sois capaces todavía» (1 Cor 3:2). Con razón dice el salmista que *por boca de niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza* (traducción del texto según la Vulgata) porque en las iglesias hay gente que ya ha dejado de tomar leche y se alimenta de manjares sólidos, como da a entender el apóstol en otro pasaje: «hablamos sabiduría entre los que han alcanzado madurez» (1 Cor 2:6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 8, 3.

109  **Frente a tus adversarios.** Debemos entender como adversarios del Cristo crucificado a todos aquellos que rechazan creer en la realidad de un mundo espiritual invisible, mientras hacen por su parte ofertas de una ciencia segura basada únicamente en lo temporal que podemos ver y palpar. Ese es el modo de proceder de todos los herejes y en especial de quienes dentro de la credulidad pagana reciben el apelativo de filósofos. Y no es que trate de censurar y despreciar toda propuesta de ciencia. Nada de eso. Más bien son ellos los que promulgan que es preciso desdeñar el camino salubérrimo e indispensable de la fe, único por el que es posible ascender a la certeza y realidad de lo eterno. Su misma actitud demuestra que no poseen esa ciencia que andan pregonando y prometiendo con desprecio de la fe, porque al ignorar ese peldaño tan útil y necesario como es la fe limitan su propia ciencia. A estos responde el Señor por boca de los niños y de los que maman, perfeccionado la alabanza (Mt 21:16); advirtiéndoles primero por medio del profeta: «Si no creéis, de cierto no permaneceréis firmes» (Is 7:9), y luego personalmente: «Bienaventurados los que no vieron, y creyeron» (Jn 20:29). **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 8, 2.**

110  **Obra de tus dedos.** Dado que la Ley fue escrita «con el dedo de Dios» (Éx 31:18) y transmitida por Moisés como su fiel servidor, como así reconocieron los hechiceros egipcios (Éx 8:19), muchos entienden en esta expresión: *obra de tus dedos*, una alusión al Espíritu Santo; y en consecuencia a los autores y escritores sagrados por cuyo conducto fueron redactadas las Sagradas Escrituras. En este caso por los cielos *obra de tus dedos* entenderíamos las Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento, que «se enrollarán como un libro» (Is 34:4). Y así cuando el salmista exclama: *Cuando contemplo tus cielos, obra de tus dedos*, estaría diciendo: cuando leo y descifro tus Escrituras, que como obra del Espíritu Santo me ha llegado escrita por tus servidores. **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 8, 3.**

 ¿Por qué no dice *tus manos* en lugar de *tus dedos* ? Para demostrarnos

que para Dios la creación de las cosas visibles, como puedan ser las estrellas que cuelgan del firmamento sin que nada las sostenga, por muy impresionantes que a nosotros puedan parecernos, no requirió más que una parte ínfima, muy limitada de su inmenso poder. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 8, 3.

111  **Que tú formaste.** Tanto nuestros propios ojos como la ley natural nos enseñan que Dios existe y que Él es la causa eficiente y sustentadora de todas las cosas. Nuestros ojos, porque se posan sobre objetos visibles y los contemplan en hermosa estabilidad y progreso, moviéndose y girando de forma maravillosa en un proceso estable, constante e inamovible. La ley natural, porque a través de estas cosas visibles que contemplamos y admiramos en un orden establecido, nos lleva a razonar acerca de su autor. Pues, ¿cómo podría existir o haber nacido este universo a menos que Dios lo hubiera llamado a la existencia y lo sustentara y mantuviera cohesionado? Cualquiera que contemple un laúd hábilmente construido y bellamente decorado, y escuche la bella melodía que emite, ¿acaso no volverá su mente hacia el artesano que ha construido semejante instrumento? ¿No razonará sobre la habilidad del que lo ha diseñado y ensamblado aunque para él sea un desconocido? Lo mismo sucede con las cosas que contemplamos en la naturaleza: nos impulsa a pensar y razonar sobre el Artífice que las diseñó y creó, aunque nuestra mente sea incapaz de asimilarlo y comprenderlo. GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 28, 6.

112  **Y el hijo del hombre.** ¿Por qué dice primero *hombre* y luego *hijo del hombre*? ¿Cuál es la diferencia? Si no hubiera diferencia, se habría redactado sin partícula disyuntiva. ... Digamos que todo hijo de hombre es hombre, pero no todo hombre puede ser considerado *hijo del hombre*. Partiendo de este principio podemos adentrarnos en un análisis diferencial en este pasaje entre *hombre* e *hijo del hombre*. Por *hombre* se entiende a todos los que son portadores de la imagen del «hombre terrenal», mientras que *hijo del hombre* se aplica preferentemente a los portadores de la imagen del

«hombre celestial» (1 Cor 15:49); los primeros reciben también calificativo de «viejo hombre», los segundos de hombre «nuevo hombre» (Ef 4:22-24). Aunque el hombre nuevo nace del viejo hombre, dado que la regeneración espiritual tiene su inicio en el cambio experimentado en la vida terrenal y mundana a la celestial, y por eso al hombre nuevo, al celestial, se le denomina *hijo del hombre*. En este pasaje *el hombre* se refiere al hombre terrenal; y *el hijo del hombre* al celestial. El primero está alejado y desvinculado de Dios; el segundo está ante la presencia de Dios. Esta es la razón por la que Dios de *el hombre* meramente se *acuerda*, como de alguien lejano: mientras que su actitud con *el hijo del hombre* es distinta: lo *visita* iluminándolo con la luz de su rostro, permaneciendo a su lado y *cuida de él*: «lejos está de los impíos la salvación» (Sal 119:155); pero: «sellada está, Señor, sobre nosotros la luz de tu rostro» (Sal 4:6) (traducción de la Vulgata). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 8, 4.

113  **Un poco inferior a los ángeles.** Con estas palabras pone el salmista de relieve tanto la humildad como la gloria de nuestro Señor y Salvador. Pues se hizo inferior no por necesidad inherente a su papel de siervo, sino por el libre impulso de su amor; como dice el Apóstol: «se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo» (Flp 2:7). Dice *le has hecho un poco inferior a los ángeles*, porque Cristo asumió la cruz para obtener la salvación de todos, fue por esta razón que el Creador de los ángeles se hizo inferior a los ángeles. Y la expresión *un poco inferior* es sumamente acertada, puesto que adoptó un cuerpo mortal, aunque sin pecado (Hb 4:15). Y fue *coronado de gloria y de honra*, cuando después de su resurrección absolutamente milagrosa, en aquello en lo cual se había hecho hombre (su cuerpo terrenal) fue exaltado como Dios y reconocido por todos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 8, 6.

114  **Todo lo pusiste bajo sus pies.** Así como nada de lo que existe queda excluido de la acción creadora de Dios, nada queda fuera del poder de Cristo, puesto que Él va a juzgar al mundo. De modo que al decir *todo lo pusiste* parece ser la intención del salmista no omitir nada: ni de las cosas

terrenales ni de las celestiales. Una exégesis que concuerda con la del apóstol, intérprete divino, cuando nos dice que: «en cuanto le sometió todas las cosas, nada dejó que no esté sometido a él» (Hb 2:8). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 8, 6.



Lo que el salmista exclama dirigiéndose al Padre acerca de nuestro Señor cuando resucitó de entre los muertos: *Todo lo pusiste bajo de sus pies*, coincide exactamente con lo que el propio Señor dijo a sus discípulos después de su resurrección. «Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra» (Mt 28:18). De hecho, incluso antes de que (Cristo) resucitara de entre los muertos, las virtudes angélicas en el cielo sabían que estaban legítimamente sujetas a la naturaleza humana que contemplaron como había sido asumida de manera específica por su Hacedor. Sin embargo, los seres humanos en la tierra, ciegos, desdeñaron someterse a quien habían conocido revestido de su misma mortalidad, y se negaron a reconocer el poder divino en sus milagros, al intuir en los sufrimientos de su pasión que estaba también presente la debilidad humana. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2, 8.



115 **Y aun las bestias salvajes.** ¿Domina el hombre a toda clase de fieras? Puede que os preguntéis: ¿acaso tengo fieras en mi interior? Respondo: Sí, y muchas; no lo toméis como una ofensa. Fiera es la cólera cuando ruge dentro del corazón, más feroz que cualquier mastín. ¿Y acaso la perfidia que se guarece en el alma no es más feroz que un oso? ¿No es fiera la hipocresía? Y el que clava con saña la punzada de la injuria no es peor que un escorpión? ¿No es el codicioso un lobo depredador? ¿O el lujurioso un corcel desenfrenado? (Jr 5:7-8). ¿Cuántas y cuán feroces son las fieras que llevamos dentro! Y si hemos sido creados para dominar las fieras que hay en el mundo y nos rodean y amenazan desde el exterior, ¿vamos a dejar que nos dominen las que llevamos en nuestro interior? ¡No! El poder que nos ha sido conferido para someter lo que hay en el mundo exterior nos capacita también para dominarnos a nosotros mismos. BASILIO EL GRANDE, *Homilía x del Hexámeron*.

116  **Cuán grande es tu nombre.** No hay mejor demostración de la bondad y el poder divino, –afirma el salmista– que el hecho de haber dotado la frágil naturaleza de los seres humanos con la sabiduría necesaria para ejercer un dominio no solo sobre las criaturas terrestres, sino también sobre las que vuelan y nadan o hacen ambas cosas. El hombre emplea sus habilidades para cazar a las que remontan las alturas y pescar a las que navegan por las profundidades; controla tanto a las que pasean por los aires como a las que se ocultan bajo los mares. ... Tan solo la naturaleza increada (divina) permanece al margen de esta sujeción como algo independiente. Pero toda la naturaleza creada que recibe existencia de ella, sea lo que sea, visible o invisible, está sujeta a Cristo el Señor, como Dios y como hombre. Tal es el honor que la naturaleza humana recibió del Dios y Padre de todos. Por tanto, el salmista concluye con las mismas palabras con la que comenzó: *¡Oh Señor, Señor nuestro, cuán grande es tu nombre en toda la tierra!* **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 8.8-9.

117  Nunca te otorgues la gloria a ti mismo, ni por la victoria sobre tus enemigos ni por el uso y disfrute de las cosas creadas, recuerda que todos estos hechos magníficos son obra del Hijo de Dios, dale pues a él toda la honra entonando el Salmo 9. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

118  **Título.** En hebreo **אַלְמוּת לַבְּנֵי** *almūt labbên*. El título del Salmo 9/10 en la Septuaginta es: **ἐκὸς μολογέω σὺ κύριος ἐν ὅλος καρδία ἐγὼ διαηγέομαι πᾶς ὁ θαυμάσιος σὺ** que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro occultis filii, Psalmus David*, «Para el fin, por los arcanos del Hijo, Salmo de David». Un título perfecto para la interpretación cristológica que hacen los Padres de la Iglesia y demás comentaristas del cristianismo primitivo, que ven en sus estrofas una exposición de los arcanos y misterios de Cristo y de la Iglesia: su primera venida, su pasión y muerte, su resurrección, las persecuciones y sufrimientos de la Iglesia y la segunda venida.



Este salmo contiene una profecía de la victoria de Cristo como Señor sobre la muerte. Habiendo vencido al pecado con vigor y valentía, sin dar a la muerte oportunidad de victoria, puso fin a su dominio (1 Cor 15:55-57). La Septuaginta llama a este misterio «arcano», dado que pasó desapercibido a todos, incluidos los propios apóstoles. Pero el evangelista testifica de las numerosas ocasiones en las que el Señor les anunció que esto iba a suceder: «He aquí que subimos a Jerusalén, y se cumplirán todas las cosas escritas por los profetas acerca del Hijo del Hombre ... le matarán; mas al tercer día resucitará» (Lc 18:31-33); pero añade: «Estas palabras les quedaban ocultas» (Lc 18:34) ... Por tanto, es apropiado que la Septuaginta calificara de «arcano» la muerte del Hijo. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 9, 1.



119 Sobre los Salmos 9 y 10. Los Salmos 9 y 10 se rigen por una estructura acróstica o alfabética y comparten un mismo estilo; el Salmo 9 termina con un **לְלַח** selāh, que siempre se emplea (salvo en este caso concreto) como una pausa o enlace dentro del texto de un mismo Salmo, no de final; a su vez el Salmo 10 carece de título en el Texto Masorético. Estos hechos argumentan que, en realidad, ambos constituyen un único Salmo. La Septuaginta los fusiona en un mismo Salmo, a pesar de que en el Texto Masorético sean dos salmos distintos. Ello hace que la numeración de los Salmos sea distinta a partir del Salmo 10 hasta el Salmo 146 en las versiones que utilizan como base la Septuaginta, (como es el caso de las Biblias católicas. Aunque el número total de Salmos sea el mismo en todas las versiones, en la Septuaginta (y la Vulgata basada en ella) del Salmo 10 al 146 están atrasados en un número con relación al Texto Masorético y a las versiones que lo siguen (como es en caso de las versiones protestantes). La Septuaginta combina los Salmos 9 y 10 en uno, así como los Salmos 114 y 115. Pero divide en dos tanto el Salmo 116 como el 147.



El texto hebreo divide este salmo en dos partes. Y es probable que esto sea lo más correcto, ya que parece tratar dos temas distintos. La primera parte

es de acción de gracias a Dios por haberles librado contra todo pronóstico de la amenaza de vecinos y enemigos en distintas épocas; en tanto que la otra plantea una clara denuncia del trato arrogante por parte de los ricos a los pobres del pueblo. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 1.

120  **Con todo mi corazón.** No confiesa a Dios con todo el corazón quien duda de su providencia aunque sea en detalles insignificantes; sino quien vislumbrando las cosas ocultas de su sabiduría y anticipando cuán grande habrá de ser el galardón exclama: «también nos gloriamos en las tribulaciones» (Rm 5:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 9, 1.

 Debemos dar gracias al Señor no solo por los días felices, sino también por los días adversos; y ambas cosas, como el salmista: con todo nuestro corazón, es decir, con todo nuestro empeño, con toda la voluntad del alma. Porque el agradecer al Señor no solo los bienes, sino también los males rindiéndole gloria por encima de todo, es la alabanza más sublime, la que a Dios más complace y la que se hace acreedora de una mayor recompensa. ... Nadie da gracias a Dios por las cosas que padece, porque nuestra limitada visión humana nos hace muy difícil entender que aún las propias aflicciones son en sí mismas recompensa: forjan nuestro carácter, eliminan la molice y nos apartan del mal. Cuando Dios te priva de algo y tú reaccionas dándole gracias por ello, te invade la esperanza y te llenas de alegría; lo cual te acoraza contra el arma más poderosa del diablo: la tristeza y el desaliento, lo que constituye su mayor derrota. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 1.

121  **Tus maravillas.** Quien duda de las maravillas de Dios y cuestiona la realidad de su providencia no lo alaba con todo su corazón, pero sí quien vislumbra los secretos de la sabiduría divina escondidos en todas las cosas, aunque sea en los detalles más insignificantes. ... Proclamar con propiedad las maravillas de Dios es reconocerlas no solo en las cosas físicas a la vista de todos; sino también en las cosas espirituales que permanecen ocultas. Porque

ahí se esconden las mayores maravillas, que no percibimos con los ojos corporales, pero que vemos innegables y grandiosas con los ojos de la fe (Hb 11:1). Los ojos materiales están más atraídos y fascinados por la resurrección de Lázaro enterrado en un sepulcro que por la de Pablo perseguidor de la Iglesia. No obstante, el milagro físico visible es solo un medio de atraer el alma hacia la luz mientras que el milagro espiritual invisible fortalece al alma que ha sido iluminada; por ello tan solo puede decir con propiedad: *contaré todas tus maravillas*, el que creyendo por la realidad de maravillas físicas y visibles, avanza hacia la comprensión de las maravillas espirituales e invisibles. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 9, 1.



122 **Me alegraré.** Quien ha experimentado el deleite de alegrarse en el Señor como corresponde se olvida de cualquier otro deleite; porque todos los demás placeres de la vida se le hacen insulsos. Deleitarse en el Señor es el único deleite verdadero; habrá otras cosas que ostentan el nombre de placeres, pero resultan vacías de contenido. Ese deleite enaltece al hombre, desliga el alma del cuerpo otorgándole alas para subir al cielo y sobrevolar las cosas terrenales. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 2.



123 **Cantaré.** Un hábito muy propio de las personas enamoradas, que en ausencia de la persona amada, se consuelan dedicándole canciones. Eso es lo que hace el autor inspirado. Como no le resulta posible ver a Dios, le compone salmos y conversa con Él mediante canciones que enardecen su deseo proporcionándole la sensación de que lo contempla, y a su vez, busca despertar con sus cánticos y salmos ese mismo deseo en muchos otros. En resumen, igual que enamorados cantan las virtudes de la persona amada y susurran su nombre, así hace el salmista con su Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 1.



124 **Mis enemigos retrocedieron.** Pero, ¿quién es ese enemigo que retrocedió sino la muerte, el enemigo de la vida del cual se dice: «Y el postrer enemigo que será destruido es la muerte» (1 Cor 15:26)? Cuando retroceda su destrucción será su final. Pero, ¿a dónde va a retroceder a menos que regrese

a los orígenes cuando no existía? «Porque Dios no hizo la muerte, fue por la envidia del diablo que la muerte entró en el mundo» (Sap. 2:24). Por tanto, cuando la muerte *retroceda*, *dejará de ser*, y entonces, el resto de los enemigos se debilitarán y todos los enemigos de tu Palabra caerán y se debilitarán delante de ti. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 9.3.

125  **Te has sentado.** No debemos inferir de estas palabras concepciones antropoteístas imaginando un Dios en forma humana o sujeto a limitaciones y pasiones humanas, un Dios que literalmente se sienta o se levanta. La idea de *sentarse* la utiliza el salmista para expresar su naturaleza estable y permanente, como aclara más adelante en el versículo siete: *el Señor permanecerá para siempre; ha dispuesto su trono para juicio.* **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 9, 4.

126  **Juzgando con justicia.** A partir del versículo cinco el salmo explica lo que va a suceder en la segunda venida del Señor, cuando las naciones incrédulas serán reprendidas y el diablo y sus proyectos perezcan para siempre. Porque cuando el Señor esté presente, todas las cosas permanecen en paz y la depravación combativa del diablo se desvanece. ... La expresión *eternamente y para siempre* indica que el reino del Señor que ha de venir no tendrá fin, no acabará en ninguna edad o época en el tiempo. ... Por tanto, que cesen los herejes de afirmar que en algún momento el diablo y sus seguidores pueden ser convocados de nuevo a la gracia, puesto que se establece con absoluta claridad que serán condenados *eternamente y para siempre* de modo que no quede ni rastro de su nombre. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 9, 4.

127  **Reprendiste.** Ved cómo no menciona aquí armas de ningún tipo: espadas, arcos, flechas; y cuando lo hace, es meramente desde una perspectiva humana. Porque Dios no las necesita: le basta con y los destinados al castigo y perecen de inmediato. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 9, 5.

128  **Será ciudadela.** Reparemos en que no dice «El Señor envió protección al pobre» o «el Señor ordenó defender al pobre», sino: *El Señor será refugio del pobre*. Es decir, él mismo se hizo pobre (2 Cor 8:9), y con ello refugio del pobre; la ciudadela más segura e inexpugnable que pueda haber, inmutable y eterna, por tanto motivo de felicidad inagotable. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 9.

129  **Los que conocen tu nombre.** Aquellos que *conocen* el Nombre de Dios no ponen su confianza en otra cosa. Todo cuanto hacen lo hacen a través de Él, jamás confiando en sus propias fuerzas. Y por tal razón, jamás lo abandonan y jamás se sienten abandonados. Esto hay que entenderlo con sabiduría y reverencia, en la certeza de que no cabe la posibilidad de que un creyente que vive con rectitud sea abandonado por Dios. Quien piensa de ese modo se yerra. De hecho, varios entre los impíos lo han creído así. Algunos dicen que Abel, que murió asesinado, fue abandonado; y también los profetas y apóstoles, porque padecieron constante aflicción, y muchos de ellos murieron también en manos impías. (Pero) la persona que permanece con Dios hasta su último aliento jamás es abandonada, aunque sufra innumerables heridas por parte de sus enemigos. DÍDIMO EL CIEGO, *Fragmentos sobre los Salmos*, 9.10.

 Actualmente *el nombre* de Dios es divulgado por doquier. Pero el conocimiento del *Nombre* solo se obtiene cuando se conoce y se es conocido por Aquel a quien *el nombre* pertenece. El *nombre* tiene valor por sí mismo, sino por lo que en realidad significa. Por ello se dice: «el Señor es Su nombre» (Jr 33:2). Por tanto, el único que conoce en verdad ese *nombre* es aquel que se somete voluntariamente a Dios en calidad de siervo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 9, 10.

130  **Sus hazañas.** ¿Y cuáles son estas hazañas? Que aquellos que antes eran extraños y enemigos ahora han sido reconciliados (Col 1:21); los que eran siervos ahora son hijos (Gá 4:7); los que vivían en la ignorancia tienen

ahora revelación (1 P 1:14); los que eran tinieblas son luz del Señor (Ef 5:8); los muertos aguardan la vida eterna (1 Cor 15:20-22); y los pobres heredan el reino de los cielos (Mt 5:3); ... la inmortalidad obtenida por medio de la mortalidad (2 Tm 1:10); la vida eterna a través de la muerte (Rm 6:23); el exaltación a través de la humillación (Flp 2:5-11); la bendición por medio de la maldición (Gá 3:13); y la vida eterna por medio de la Cruz (Jn 3:16; Gá 6:14). Estas son las hazañas de nuestro Dios. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 9, 11.

131  **No se olvidó del clamor.** La oración es un puerto seguro para el naufrago, un áncora para los que se están hundiendo en las olas, un cayado para las extremidades del que se tambalea, una mina de joyas para el pobre, un médico para las enfermedades y un guardián de la salud. La oración nos asegura a la vez la continuidad de nuestras bendiciones y disipa las nubes de nuestras calamidades. ¡Oh bienaventurada y dulce oración! Eres el conquistador denodado de todos los males terrenales, el fundamento firme de la felicidad humana, la fuente de gozo perdurable, la madre de la filosofía. La persona capaz de orar con sinceridad, aunque languidezca en la indigencia más extrema, es más rico que todos los que le rodean; en tanto que el desgraciado que nunca ha doblado su rodilla, aunque se sienta orgulloso como monarca de todas las naciones, es el más destituido de los hombres. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 9, 12.

132  **Ten misericordia.** Aunque ya rescatado de las garras de sus enemigos y libre de sus temores, vemos que el salmista sigue orando fervientemente. ¿Por qué? Para salir airoso de un combate más sutil y mucho más peligroso: el de la arrogancia y la indolencia. Tan pronto nos sentimos seguros somos presa fácil porque bajamos la guardia y el diablo aprovecha para arremeter de nuevo. (...) Una vez David se vio asentado en el trono, libre de la persecución de Saúl, y victorioso sobre muchos otros enemigos, sucumbió ante el pecado sutil de la lujuria, y fue el que mayor castigo le acarreó. (...) Las situaciones de prosperidad y éxito vienen a ser mucho más

peligrosas que las tribulaciones y la angustia; sortear sus importantes riesgos solo se consigue con el auxilio de Dios y mediante la escuela de la experiencia; por ello David exclama en otro pasaje: «Ha sido un bien para mí el haber sido humillado, para que aprendiera tus estatutos» (Sal 119:71). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 13.

133  **Levántame.** David, ... profetizando de la persona de Cristo, habla de su resurrección diciendo: *Me levantas de las puertas de la muerte, para proclamar tus alabanzas. Considero que ni aun la persona más necia y obtusa puede leer esto (y pasarlo por alto).* EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 3, 2.

134  **Trasladados al Seol.** Cuando por medio de la fe y el conocimiento, el pueblo del Señor abraza la vida verdadera, reciben con toda seguridad el gozo y la felicidad del cielo. Sin embargo, *los malos, puesto que despreciaron esa vida verdadera, se verán, con razón, excluidos de tales bendiciones: «quitado sea el impío, para que no vea la gloria del Señor» (Is 26:10, LXX).* En el día final, oirán como todos los demás la proclamación universal de la promesa: «Despierta, tú que duermes, y levántate de entre los muertos» (Ef 5:14). Se levantarán y llamarán a las puertas del cielo diciendo: «Ábrenos»; pero el Señor los reprenderá por haber rechazado el conocimiento de Él y les dirá: «No os conozco» (Mt 7:21-23). Es contra ellos que habla el Espíritu Santo en este versículo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festivas*, 7, 2.

135  **Perpetuamente olvidado.** Incluso en aquellos casos en los que por algún motivo por Él permitido su pueblo sufre y es humillado, Dios no lo abandona dejándolo *perpetuamente olvidado, ni su esperanza perece para siempre. Lo que hace es adiestrar a los suyos en la paciencia y la perseverancia, y cuando ve que han soportado la prueba como corresponde, su perseverancia nunca es en vano (Mt 24:13).* DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 9, 18.

136  **No triunfe el hombre.** A medida que el profeta va describiendo el fin de los tiempos, la iluminación del Espíritu en su corazón le lleva a anticipar la venida del Anticristo; y aterrado por la magnitud del peligro, lanza un grito: *Levántate, oh Jehová; no triunfe el hombre.* Porque el Anticristo es ciertamente *el hombre más perverso y malvado y uno al que la naturaleza humana no es capaz de resistir.* Posee una astucia y un poder tan grandes que tan solo el poder del Señor puede vencer su maldad. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 9, 19.

137  **Y aprendan las naciones.** Concluye el salmo apelando a la magnitud de la misericordia divina, a su paciencia y longanimidad, implorando que conceda un tiempo de tolerancia a los impíos que lo acosan. Acaba de orar pidiendo que las naciones sean juzgadas delante de Dios; y ahora solicita que antes del juicio les sea concedido un legislador que les instruya para que aprendan que son personas con uso de razón, y por tanto, no es propio que actúen como animales irracionales a los que no fue otorgada ley alguna. Pero no se refiere a Moisés ni a la ley que a él fue dada para gobernar al pueblo; como tampoco a las leyes promulgadas exclusivamente para los judíos. Su deseo es que no sea promulgada otra ley fuera de la ley del Nuevo Testamento que entiende abarca a toda la tierra. De hecho, el Legislador que pide es Cristo, y la ley el mensaje del Evangelio que aplica a todas las naciones. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 9, 19-20.

138  En los Salmos aprendemos lo que nos puede suceder y cómo debemos reaccionar en cada caso. Cualquiera que sea nuestra situación o la necesidad que nos apremia, en los salmos encontraremos las palabras justas que encajan a nuestro mal, cómo tratarlo y cómo curarlo, como en el Salmo 10. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

 **Título.** Con respecto a la ausencia de título en el Salmo 10 y la posibilidad de que sea parte del salmo anterior, ver las notas correspondientes al título del Salmo 9.

139  **¿Por qué estás lejos?** La tardanza aparente de Dios siempre es beneficiosa, porque la fuente de vida se hace más deseable y atractiva a los más sedientos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 10, 1.

 En modo alguno debemos concluir que el salmista dé a entender con estas palabras que Dios se desplace de un lugar a otro, puesto que está en todo presente por igual y de manera constante; se trata solo de una manera gráfica de expresar su descontento por la demora en prestarle su ayuda, sin que alcance a comprender que ejercitando en él con su tardanza los dones y beneficios de la paciencia le estaba prestando una ayuda muchísimo más valiosa y duradera. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 10, 1.

140  **Queda atrapado.** Cuando el impío es ensalzado se vuelve arrogante; y en tanto encuentre a alguien que lo elogie a pesar de sus perversidades, jamás se planteará enmendar sus caminos. En consecuencia queda atrapado en una trampa sutil: cuanto más es alabado más profundiza en su maldad y la acrecienta. Ofuscado por la hipocresía de quienes a su alrededor entonan sus supuestas virtudes, va ascendiendo rápidamente peldaños en la escalera de la maldad arrogante hasta que, —partiendo de que el salmista está refiriéndose en esta pasaje al Anticristo— inducido por la cohorte de engañadores que le rodea, acaba proclamándose a sí mismo no solo rey de este mundo, sino también dios de todas las cosas. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 10, 2.

141  **El malo se jacta.** Lo que indigna al profeta sobremanera es que no solo ante la aparente impasividad de Dios el mal prevalezca y el impío se jacte de ello, sino que cuenta además con todo un corro de aduladores que lo alabe. Que sea admirado y ensalzado por aquellas acciones que debían haberle llevado a esconderse, o cuanto menos a ruborizarse. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 10, 3.

 **AGUSTÍN DE HIPONA** enlaza este versículo con el anterior: «Será atrapado en los artificios que ha ideado»: Sí, caerá preso de sus propias cadenas. ¿Y por

qué? Porque las lenguas de los aduladores se convierten en cadenas que atrapando su alma la sujetan a sus propios pecados. ¿Y cómo? Con la falsa seguridad que les proporciona la adulación: que no solo elimina el temor a la censura sino que recrea sus oídos con palabras de encomio. Ello les reafirma en sus pecados y les alienta a permanecer en ellos, arrastrándole a hundirse cada vez más en el abismo: a pagar adulación con adulación, a bendecir al codicioso y finalmente a un grado tal de altivez como para despreciar al Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 10, 3.

142  Un texto de traducción compleja en el que las diferentes versiones difieren de manera importante. En hebreo כִּי־הִלֵּל לַיהוָה עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ׃ קִי־הִלֵּל רָשָׁא׃ 'al-ta'āwat naṣ̄šōw ūbōsêa' bêtêk ni'êš Yahweh La Septuaginta lee: ὅτι ἐπαινέω ὁ ἁμαρτωλός ἐν ὁ ἐπιθυμία ὁ ψυχὴ αὐτός καὶ ὁ ἀδικέω ἐνεύλογέω que la Vulgata traduce al latín como: *Quoniam laudator peccatorin desiderii animae suae et inuquus benedicitur*, «Por cuanto el pecador es alabado en los deseos de su alma y el inicuo es bendecido».

143  **Por la altivez de su rostro.** ¿Cuál es esta fuerza irresistible capaz de arrastrar al hombre a tal nivel de arrogancia, insensatez, degradación y miseria, como para cerrar sus ojos a la luz meridiana de la realidad de Dios? ¿Qué es capaz de llevar a un simple mortal, sujeto a limitaciones, a extirpar de sus pensamientos a su Hacedor? La adulación: el atractivo irresistible que ejercen sobre su mente las palabras de aquellos que lo alaban y lisonjean para su ruina, muy por encima de las de aquellos que lo recriminan y corrigen para su bien. Cuando un ser humano se instala sobre el poder de las riquezas, libre de enemigos y rodeado de un corro de aduladores, cae en la necedad de la arrogancia, transformándose en lo más miserable que cabe imaginar. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 10, 4.

144  **Lejos de su vista.** Quien conoce aquello que en verdad alegra y deleita el alma, es consciente del mal que entraña verse abandonado por la luz

de la verdad. Pues si la ceguera física, que no es más que dejar de percibir la luz del día, es considerada por los hombres como una gran desventura; imaginemos entonces cuán grande es el infortunio de aquellos arrastrados por el éxito de sus pecados, son llevados al punto en que Dios desaparece de su campo de visión y sus caminos son torcidos en todo tiempo, lo que implica que todos sus pensamientos, planes y propósitos son enteramente contaminados de forma constante. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 10, 6.

145  **Debajo de su lengua.** (El Anticristo) apoderándose de todos los reinos de la tierra y venciendo a todos sus gobernantes impondrá un solo reino, como nos advierte el apóstol: «oponiéndose y exaltándose contra todo lo que se llama Dios o es objeto de culto; sentándose en el santuario de Dios como Dios, haciéndose pasar por Dios» (2 Ts 2:4). [...] Por ello anticipa el salmista que habrá maldad no «en su lengua» sino: *debajo de su lengua*, es decir, en sus adentros, porque una cosa será lo que diga y otra lo que piense. *Debajo de su lengua* tan solo habrá *engaños y fraude*, pero ante el mundo tratará de mantener una imagen de hombre justo y bueno diciendo todo lo contrario. [...] Y añade también que estará *al acecho en oculto*, *cual león en su guarida* porque esta expresión se ajusta al que aplica violencia y engaño para conseguir sus propósitos. Cuando los cristianos fueron perseguidos y obligados a sacrificar a los dioses bajo intimidación de destierro, tormentos y muerte, los paganos utilizaron solo la violencia. Ahora padecemos otra persecución mucho más sutil, la del engaño: con todo tipo de herejías y cristianos fraudulentos. Pero ha de venir una tercera, la del Anticristo, más terrible y peligrosa porque juntará ambas cosas: la violencia y el engaño. Violencia porque ejercerá su gobierno de manera despótica y singular; y engaño por las señales y prodigios que llevará a cabo, sobre las que ya nos advirtió el Señor diciéndonos que llegará al punto «de engañar, si fuera posible, aun a los escogidos» (Mt 24:24). El término *león* tiene que ver con su violencia; *al acecho en su guarida* con sus engaños. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 10, 9.

146  **Como el león.** Constantemente al acecho, escondido como león en su guarida, (el diablo) busca atrapar a sus pobres víctimas con palabras y acciones astutas; y una vez atrapadas las arrastra entre sus dientes a la apostasía. Todas las bestias salvajes representan una amenaza, pero ese león en particular por sus ardides engañosos: porque a menudo, mientras en apariencia habla a sus víctimas de las excelencias del ayuno las persuade abiertamente de la codicia; y ensalzándoles supuestamente la virtud de la modestia las embebe con el veneno de la lujuria. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Fragmentos sobre los Salmos*, 10.9

147  **Alza tu mano.** Con estas palabras: *alza tu mano*, el salmista se refiere al juicio de Dios contra los impíos. Por ahora la mano de Dios parece reposar y permanece quieta, lo cual induce al impío a creer erróneamente que jamás le inquietará (10:6); pero llegará el momento en que se «alce» ejerciendo todo su poder y dando a cada uno según se merece. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 10.12.

148  **Tú no lo inquirirás.** Este es el declive y la caída peor: cuando la mente humana se convence a sí misma de que su prosperidad en medio en su iniquidad se demostración en su buen hacer, y cegada por ello, se considera exculpada cuando en realidad tan solo está siendo reservada para su postrer y oportuno castigo. (...) Quienes afirman que Dios se ha olvidado porque no tiene ningún interés por las actividades humanas acá abajo, y por tanto, hagan lo que hagan *nunca lo verá*, se engañan a sí mismos considerando la tierra como el fin último de todas las cosas, por ser elemento donde habitan y el único que perciben; siendo incapaces de ver más allá e intuir en el orden maravilloso establecido en todo cuanto perciben, que existe otra realidad más allá que pertenece a los arcanos o cosas ocultas del Hijo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 10, 11.

149  **Rey eternamente.** *Rey eternamente para siempre*, exclama el salmista, razón por la cual nosotros afirmamos que Dios antecede a todo

principio y se proyecta más allá de todo fin. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 1.42.

150  **Justicia al huérfano y al oprimido.** El Señor ha escuchado el clamor de los pobres. (...) Han padecido infortunio y soportado aflicciones en esta vida, pero el que es rey eternamente para siempre y juez justo los vindicará a fin de que no vuelva más a infundir terror el hombre hecho de arcilla. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 10.18.

151  Si alguien trata de confundirte o asustarte, refúgiate en el Señor entonando el Salmo 11. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 El salmista entona este salmo tras haber vencido la tentación de la cobardía y prevalecido contra el poder del enemigo. Es una clara exhortación al heroísmo cristiano: alienta a los santos a poner toda su confianza en el Señor, cuyo poder les basta para detener los dardos de los pecadores y los ataques de los poderes malignos. PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentarios a los Salmos*, 10.

152  **Título.** En hebreo: לַמְנַצֵּחַ דָּוִד lamnaṣṣêaḥ ləḏāwīd. En la Septuaginta: Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ ψαλμός, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».

 Perseguido por Saúl, el santo David escribió este salmo como respuesta a los que le aconsejaban que huyera para salvar su vida. En consecuencia, aplica a todos aquellos que viéndose en una situación de amenaza y peligro flagrante ponen su confianza en el Señor. El título incluye la expresión: *Para el fin*, porque contiene una clara profecía del justo juicio de Dios sobre los impíos y el castigo que les será aplicado. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 11, 1.

153  **En el Señor he confiado.** Grandioso es el poder que brota de la confianza en el Señor: plaza irreductible, fortaleza inexpugnable, torre inaccesible, arma invencible, pacto inquebrantable, puerto seguro, fuerza

invencible que vislumbra posibilidades de salida incluso ante lo imposible. Aferrados a ella los débiles se hicieron fuertes (Jc 7:1-25), las mujeres derrotaron a los hombres (Jc 4:1-23), y los niños superaron a los adiestrados guerreros (1 S 17:33-58). ¿Y qué tiene de extraño que derrotaran tan fácilmente a sus enemigos teniendo puesta su confianza en el Dios todopoderoso ante el que se somete cuanto hay en la naturaleza? A su mandato el fuego del horno deja de ser fuego (Dn 3:20-27) y los leones dejan de ser fieras (Dn 6:16-23); porque la confianza en Dios alcanza a invertir el orden de las cosas: los leones rugiendo, sus dientes afilados, las garras dispuestas, el foso estrecho y la ferocidad azuzada por el hambre: todo hacía pensar que el profeta estaba perdido irremisiblemente; pero el poder de la confianza en el Señor cerró sus bocas y los hizo retroceder. Por ello el salmista se encara airado con aquellos que le aconsejan: *En Jehová he confiado; ¿cómo decís a mi alma, que escape al monte cual ave?* Tengo como aliado al Creador del universo ante el cual se inclina todo cuanto existe, ¿y me proponéis que huya y me esconda en un desierto? Cuento con la guía y auxilio del que todo lo puede, ¿y pretendéis que me ampare detrás de la soledad y el anonimato? (...) Quienes confían en las cosas de este mundo se sienten tan inseguros como un gorrión, que sabiendo cuán fácilmente puede ser atrapado por cuantos le rodean, prefiere la soledad de los desiertos y escapa a las alturas de los montes; los ricos y poderosos buscan la protección del anonimato. Pero quien tiene puesta su confianza en el Señor no huye, ante las amenazas de sus enemigos no desenvaina la espada ni saca una sola flecha del carcaj. Porque sabe que cuenta con el amparo del Omnipotente que para enfrentarse a ellos no precisa de nada: ni armas ni riquezas; cuando lo considera oportuno hace llover sobre ellos calamidades y los barre de un sopro. (...) Pues así como es «maldito quien confía en el hombre» (Jr 17:5), quien confía en el Señor Todopoderoso «es bienaventurado» (Sal 84:12); haz, por tanto, oídos sordos a los consejos de los hombres y busca tu refugio y amparo exclusivamente en el Señor (Sal 18:2-3). **JUAN CRISÓSTOMO, Comentarios a los Salmos, 11, 1.**

154  **Los fundamentos.** Aquello, Señor, que tu estableciste, los hombres lo han socavado y destruido. ¿Pues qué son estos fundamentos sino los conocimientos básicos, las semillas de sentimientos e ideas justas implantadas por Dios en la mente de cada persona, y a las que damos el nombre de ley natural? EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 11.3.

155  **Sus párpados escudriñan.** Dios es el único y verdadero juez de todos y de todo. ¿Y qué hace el Señor contra los impíos que han abierto un frente de batalla contra él y se levantan contra los justos? Desde su templo, su casa en los cielos, y sentado inmutable en su trono regio: *sus ojos ven, y sus párpados escudriñan*, no le pasa por alto nada de lo que sucede en la tierra: *prueba al justo y al impío*. Y cuando mira a los pobres, les otorga la gracia de sus ojos. Porque se entiende que son sus ojos los que imparten la mirada misericordiosa a través de la cual otorga a los pobres su generosidad. Y sus párpados son la providencia por la que juzga, por la que discierne, por la que escudriña minuciosamente las obras de cada uno. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 11, 4-5.

156  **Hará llover.** Cuando dice: *sobre ellos hará llover* se refiere a las palabras de los predicadores, que descienden del cielo y son lluvia bendita que ablanda los corazones de aquellos que las escuchan y se arrepienten, haciendo que den fruto abundante (Jn 15:5); pero a los oídos de los impenitentes son *cual fuego, azufre y viento abrasador*, pues a pesar de que rehúsan escucharlas y las tratan con desdén, no pueden evitar que abrasen su conciencia. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 11, 6.

157  **La porción del cáliz de ellos.** AGUSTÍN DE HIPONA, que en términos generales ve en este salmo a los herejes de su época incitando las almas a dejar la verdadera Iglesia para refugiarse en *los montes* de sus falsas doctrinas, interpreta este versículo de la siguiente manera: El castigo final de todos aquellos que provocan que el nombre de Dios sea blasfemado comienza con el fuego de sus pasiones que devasta sus mentes y sus cuerpos; sigue con el

rechazo y expulsión de la congregación de los justos por lo nauseabundo de sus acciones; y culmina con ellos mismos siendo arrojados y sumergidos en sufrimientos y penas indecibles. Esta es la porción del cáliz de ellos, mientras que la porción del cáliz de los justos es excelsa porque: «serán embriagados de la abundancia de tu casa y les darás de beber del torrente de tus delicias» (Sal 36:8-9, Tr. Vulgata). Pienso que el motivo por el cual menciona al hablar de sus castigos una copa o cáliz es para que jamás imaginemos que Dios lleva a cabo las cosas fuera de su justa medida, ni aun en lo que concierne al castigo de los pecadores, y lo aclara añadiendo: *porque el Señor es justo, y ama la justicia.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 11, 6.



Las Sagradas Escrituras utilizan el simbolismo de la copa o cáliz para expresar tanto maldiciones como bendiciones. Así vemos como Isaías exclama: «Despierta, despierta, levántate, oh Jerusalén, que bebiste de la mano de Jehová el cáliz de su ira; porque el cáliz del aturdimiento bebiste hasta las heces» (Is 51:17); y Jeremías: «Porque así me dice Jehová, Dios de Israel: Toma de mi mano la copa del vino del furor, y da a beber de él a todas las naciones a las cuales yo te envío» (Jr 25:15). Y resulta evidente que este cáliz o copa simboliza el castigo que será derramado cuando esa copa alcance su plenitud: como sucedió con Sodoma y Gomorra (Gn 19:24): fuego, azufre y viento impetuoso. (...) Pero hay otra copa, la «copa de bendición», la copa de los justos de la que nos habla el profeta en el Salmo 23 cuando dice: «mi copa está rebosando» (23:5), una copa que es la «porción de nuestra herencia» y sustenta nuestra suerte en lugares deleitosos (Sal 16:5); una copa que beberemos un día hasta embriagarnos cuando veamos al Señor cara a cara: *Porque el Señor es justo, ama la justicia; y los rectos contemplarán su rostro.* DÍDIMO EL CIEGO, *Fragmentos sobre los Salmos*, 11, 6-7.



158 Si ves que la soberbia de los hombres va en aumento, la maldad progresa y en este mundo las cosas van de mal en peor, hasta el punto que ya no quedan personas piadosas entre los hombres ni en el mundo acciones

santas, no te amilanes, ten confianza en el Señor y entona el Salmo 12.
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

159  **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצָה עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah ‘al-haššəminîṯ mizmōwr ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce como: In finem, pro octava. Psalmus David, «Para el fin para la octava, Salmo de David».

 Ya indicamos al exponer el Salmo 6 que el octavo día se aplica al día del juicio, y por tanto para la octava, como leemos en la cabecera de este Salmo, tiene que ver con la eternidad, puesto que transcurrido el actual período de tiempo, el «día octavo» será entregado como herencia a los santos. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 12, 1.

 Como ya hemos explicado al comentar el Salmo 6, el número «ocho» se refiere a nuestro reposo eterno, puesto que en este mundo no existe un octavo día; después del séptimo volvemos al primero (...) y es en este sentido: el de nuestro descanso eterno, que es preciso entender estas palabras: el salmista suplica que la maldad sea erradicada en este mundo para que alcancemos finalmente la herencia futura que tenemos prometida. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 12, 1.

160  **Han desaparecido los leales.** La Septuaginta lee: μάταιος λαλέω ἕκαστος πρὸς ὃ πλησίον que la Vulgata traduce: quoniam diminutae sunt veritates a filis hominum, «han venido a menos las verdades entre los hijos de los hombres».

 La verdad que ilumina a las almas es una sola; pero las almas iluminadas son muchas. Por lo que cabe afirmar con propiedad que las verdades reflejadas por ellas son también muchas, de la misma forma que la imagen de un mismo rostro puede verse reflejada simultáneamente por multitud de espejos. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 12, 1.

 Si la verdad comienza a flaquear entre los santos, disminuye la integridad en general. Pues la actitud de los santos lleva a que otras personas íntegras y honestas se cuestionen su proceder. Cuando los santos aflojan la verdad flaquea; y probablemente esta sea la razón de que hayan surgido y prosperado tantas herejías. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas selectas sobre los Salmos*, 12, 1.

161  **Con doblez de corazón.** El salmista describe aquí la mentira en su peor vertiente, la de la hipocresía: *labios lisonjeros y doblez de corazón*. No es de extrañar que el apóstol amoneste a los Colosenses diciéndoles: «no os mintáis los unos a los otros» (Col 3:9); y que hable a los Gálatas en términos tan duros: «toda la ley en esta sola palabra se cumple: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. Pero si os mordéis y os devoráis unos a otros, mirad no sea que os destruyáis unos a otros» (Gá 5:14-15). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 12, 2.

162  **Arranque Jehová.** El salmista no pide aquí para los impíos un castigo físico sino más bien un beneficio moral y espiritual, no una mutilación de su cuerpo sino la extirpación del vicio. No clama a Dios para que literalmente arranque o desgaje su lengua, sino que ampute su soberbia, que doblegue su arrogancia, que corte de un tajo su orgullo desde las mismas raíces ridiculizando todas sus pretensiones, para que haya pública constancia de su necesidad. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 12, 3.

 Prestemos atención a la piedad y solicitud del salmista: no dirige su oración contra los pecadores sino contra el pecado, no contra las personas, entendiendo que lo que en realidad necesitaban era conversión. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 12, 3.

163  **Todos los labios lisonjeros.** Tus labios no te pertenecen, no son tuyos sino del Dios soberano que los diseñó y los creó, (...) por tanto, los tienes en régimen de alquiler; no para que den espinas y abrojos de mentira y arrogancia, sino para que germinen en ellos semillas de humildad que se

transformen en frutos provechosos de alabanza, bendición y amor. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 12, 3.

164  **El gemido de los menesterosos.** Aprendamos de estas palabras hasta dónde alcanza el gemido de los menesterosos y lo gigantesco del poder de la humildad. No dice que sean las virtudes y méritos personales lo que impulsa a Dios a levantarse sino: *el gemido de los menesterosos*; no dice que sean los ruegos y sacrificios lo que lo incentiva a proceder de inmediato sino: *la opresión de los humildes*. Soportad por tanto el ultraje y la injusticia con paciencia y mansedumbre, puesto que tal proceder es el que con mayor celeridad pondrá a Dios de vuestro lado, convirtiendo vuestra pesadumbre en dicha. La fuerza del gemido de los menesterosos y del sufrimiento de los humildes es ilimitada, pues provoca una reacción inmediata de Dios. Temblad, pues, quienes actuáis injustamente con los pobres; porque vosotros contáis con poder terrenal, riquezas, y el favor de los jueces, pero ellos cuentan con el arma más poderosa que existe: sus gemidos, sus lamentos, el clamor de vuestras injurias hacia ellos, que despiertan las iras del cielo y atraen su ayuda. Y este arma invencible, el gemido de los humildes, abre rejas, socava cimientos, arrasa ciudades hundiendo linajes y dinastías, sepultándolas para siempre en la fosa del olvido. Cuando los pobres son oprimidos, y lo soportan con humildad y mansedumbre sin proferir palabra, tan solo gimen levantando la mirada al cielo, la respuesta del cielo jamás se hace esperar, y siempre es devastadora para los opresores. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 12, 5.

165  **Traigo auxilio.** Este versículo hay que aplicarlo a la persona de Dios Padre que se dignó enviar a su Hijo a favor de los necesitados y pobres de espíritu, es decir, de aquellos los que se hallaban en precario a causa de su pobreza en bienes espirituales. Esta es la razón por la que Jesús comienza su sermón del monte diciendo: «Bienaventurados los pobres en el espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos» (Mt 5:3). (...) Y cuando añade a continuación *traigo auxilio* «los pondré a salvo» (Vulgata) se entiende que

confió a él (Cristo) cuanto tiene que ver con la eliminación de la penuria de todos los necesitados y consolar a los pobres que gimen. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 12, 5.

166  **Son palabras sinceras.** AGUSTÍN DE HIPONA ve también en el ἁγνός de la Septuaginta que muchas versiones traducen como «puras» la idea de *sinceras*: Aquí se refiere el profeta a las palabras del Señor expresadas a través suyo como medio, y afirma que son *sinceras*, libres de toda falsedad y simulación. Porque muchos hay que predicán la verdad adulterada, no de forma sincera, porque la utilizan en provecho propio vendiéndola al precio de las comodidades de este mundo; a estos se refiere el apóstol cuando dice que «anuncian a Cristo por rivalidad, no sinceramente» (Flp 1:17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 11, 6.

167  **Plata refinada.** De igual manera que la plata es pura cuando ha sido sometida a la llama, no dos ni tres veces, sino purificada en el crisol una y otra vez hasta que ha sido extraída y separada de ella toda sustancia extraña; así es también con las palabras del Señor habladas en verdad, son verdad plena y absoluta, libres de falsedad alguna. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 11.6.

168  **Siete veces.** Refinada siete veces mediante: «espíritu de sabiduría, de inteligencia, de consejo, de poder, de conocimiento, de santidad (...) y de temor del Señor» (Is 11:2-3, Vulgata). Y siete son, ciertamente, los niveles de bienaventuranza a los que el Señor hace referencia en su sermón del Monte que hallamos en Mateo 5: la de los pobres en el espíritu (5:3), los que lloran (5:4) los mansos (5:5), los que tienen hambre y sed de justicia (5:6), los misericordiosos (5:7), los limpios de corazón (5:8), y los pacificadores (5:9). Porque la octava: bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia (5:10), simboliza el fuego donde la plata es refinada siete veces. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 11, 6.

169  Nos preservarás. Preservados por la gracia no solo logramos escapar de los ardides y peligros de esta generación perversa sino que alcanzaremos la salvación eterna. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 11, 7

 La gracia nos consuela en las pruebas y tribulaciones mientras estamos aquí en la tierra y nos preserva para que finalmente alcancemos el reposo eterno. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 12, 7.

170  Nos cercan. Un versículo complejo de traducción. En el texto hebreo: סָבִיב רָשָׁעִים יְתַהַלְכֻן בְּרָמָם יִתְהַלְלֵךְ וְתִלְבֵּן לִבָּנָי אָדָם sāvîb rəšā'im yithallākūn kərum zullūt libnê 'ādām. La Septuaginta lee: κύκλος ὁ ἀσεβῆς περιπατέω κατὰ ὃ ὕψος σύ πολυωρέω ὁ υἱὸς ὁ ἄνθρωπος, que la Vulgata traduce: in circuitu impii ambulant secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum, «los impíos deambulan en círculos; según tu altitud multiplicaste los hijos de los hombres».

 Estos que «deambulan en círculos» son los herejes, que giran constantemente dando vueltas de error en error, y se multiplican en gran manera, pero jamás logran llegar al centro porque rehúyen el camino de la verdad, por lo cual «no tienen acceso al reposo eterno, al día octavo, que da título de este Salmo, (...) por ello, como recomienda Salomón: «El rey sabio avienta como trigo a los malvados, y los desmenuza con rueda de molino» (Prov 20:26 NVI).

 Los impíos jamás alcanzarán el reposo eterno del día octavo, porque no van hacia ninguna parte, pues giran sobre sí mismos como las ruedas. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 12, 8.

171  Si las cosas no mejoran y te sientes tentado a pensar que Dios pudiera haberte olvidado, no desfallezcas ni desmayes, invócalo de nuevo cantando el Salmo 13. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

172  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ דָּוִד לְמִזְמוֹר lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwid. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin, Salmo de David».

 El tema y ocasión de este salmo es evidente: David lo escribió mientras padecía las consecuencias de su pecado con Betsabé. **DIODORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 13, 1.

173  **Me olvidarás.** Dios no olvida, ni aparta su rostro; simplemente la Escritura utiliza aquí nuestras formas humanas para expresar las cosas a fin de que las entendamos mejor. Se dice de Dios que aparta su rostro de un alma cuando, por no tener ese alma debidamente purificados los ojos de su entendimiento, se ve privada de la revelación de su conocimiento. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 13, 1.

174  **Para siempre.** Este *olvido* o abandono de parte de Dios, aunque sea de manera temporal, puede acarrearlos consecuencias gravísimas ya que puede conducirnos a la pérdida de la inmortalidad de nuestra alma: la muerte eterna. **HESQUIO DE JERUSALÉN**, *Fragmentos sobre los Salmos*, 13, 1.

175  **Esconderás tu rostro de mí.** ¿Por qué escondes, Señor, *tu rostro*? Felizmente me dirás: porque nadie puede ver el rostro de Dios y vivir (Éx 33:20). ¡Ay, Señor! Márame entonces para que pueda verte; o déjame verte para que pueda morir. Pues no quiero vivir, sino morir, para poder ver a Cristo; renuncio de inmediato a esta vida, para vivir con Cristo. Señor Jesús, recibe mi espíritu; vida mía toma mi alma; gozo mío, atrae mi corazón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Soliloquios del alma a Dios*, 1, 1.

 Si detectamos el abandono temporal de Dios, si echamos de menos la luz de *su rostro*, es buena señal, ya que demuestra que estábamos en comunión con él. Hay en el mundo mucha gente que no alcanza a percibir tal ausencia, no echan de menos *el rostro de Dios*, jamás han alcanzado el privilegio de

contemplantarlo. Por tanto, no es cuando estando en medio de dificultades percibimos una ausencia temporal del rostro divino que debemos sentirnos preocupados; lo que verdaderamente debería preocuparnos es cuando estando en pecado no la percibimos. Sentirnos olvidados temporalmente por Dios no es un castigo, es más bien una gracia; y cuando la experimentamos no deberíamos entristecernos, sino alegrarnos pensando que hay muchísimos que no sienten esa ausencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 13, 1.



El rostro de Dios, en tanto que irradia luz divina, llena de beneficios a todo aquel que participa de ella, cual sucede con la luz que transmiten los rayos del sol. Pero si alguien se aparta de ella, su espíritu vive en la penumbra, y al verse privado de esa luz los ojos de su interior, digamos, los pensamientos de su mente, se ofuscan y no ven nada. Cuando uno persiste en el pecado, y abunda más y más en él, lo invaden las tinieblas, porque la luz del rostro divino se aparta de él y no irradia su interior. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 13.1.



Cuando la luz de la fe queda sepultada, los ojos del corazón duermen en el sueño de la muerte, porque los placeres de la carne les impiden de ver. Ese es precisamente el sueño en el que el enemigo se deleita y se jacta si logra que caigamos en él. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 13, 1.



176 ¿Hasta cuándo? El salmista comienza con muchos cuestionamientos y trazando muchos planes en su alma, pero termina aceptando el gran plan de Dios trazado para todos: confiando en la misericordia divina y alegrándose en su salvación (v. 5), cuyo espíritu descansa en la «vara del tronco de Isaí» (Is 11:1). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 13, 2.



177 Alumbra mis ojos. Estos ojos hay que entenderlos como los ojos del corazón; y ruega a Dios pidiéndole que impida que el deterioro infligido en los mismos por la enfermedad del pecado le lleve a cerrarlos del todo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 13, 3.

178  **No diga mi enemigo.** El gozo maligno del diablo y sus acólitos es algo muy de temer; pues son los mismos que pretendían saltar de alegría alrededor del paciente Job cuando lo atormentaban, convencidos de que resbalaría, pero no lo consiguieron, porque se mantuvo firme en la estabilidad de la fe: «En todo esto no pecó Job, atribuyó a Dios despropósito alguno» (Job 1:22). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 13, 3.

179  **En tu misericordia he confiado.** De estas palabras se desprende con claridad que (David) compuso este salmo después de haber cometido su gran pecado, lo que le lleva a no apoyarse en su propia justicia y rectitud sino en la misericordia divina, en la que dice haber confiado y únicamente de ella espera obtener la salvación. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 13, 5.

 El hecho de que a pesar de ser zarandeado por la tribulación, el cristiano logre mantenerse firme y anclado en el Señor, jamás debe atribuírselo a sí mismo como éxito personal no vaya a ser que alardeando de haberse mantenido firme, el propio orgullo lo lleve a resbalar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 13, 5.

180  **Cantaré a Jehová.** Confiad en la misericordia de Dios, disipad todas vuestras dudas y estad seguros de que obtendréis respuesta y plena satisfacción de vuestras peticiones. Y una vez recibida esa respuesta, no seáis ingratos y desagradecidos ante la benevolencia divina, tomad nota de ella, dad testimonio público de la misma y ofrecedlo también como cántico de acción de gracias al Señor. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 13, 6.

181  **Por el bien que me ha hecho.** La Septuaginta lee: τῷ εὐεργετήσαντί με, que la Vulgata traduce como: *qui bona tribuit mihi*, «que me dio bienes».

 Cuando dice «me dio bienes» hay que entenderlo en el sentido de bienes

espirituales, no de los bienes materiales propios del día a día humano.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 13, 6.

182  Si escuchas a otros blasfemar impíamente contra la Providencia divina, ¡apártate de ellos!, y ora al Señor cantando el Salmo 14. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

183  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְסֵאֵה לְדָוִד lamnaṣṣêah ləḏāwīd. En la Septuaginta: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».

 Se hace innecesario repetir qué significa «para el fin», a Cristo: «porque el fin de la ley es Cristo, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:4). En Él creemos cuando comenzamos a andar por el buen camino; y a Él veremos cuando hayamos llegado a su término (1 Jn 3:2). Cristo mismo, en persona, es «el fin». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 13, 1.

 Este salmo hace referencia a Senaquerib cuando envió al Rabsaces a intimidar a los habitantes de Jerusalén. El contexto histórico y las palabras del Rabsaces: «Ni os haga Ezequías confiar en Jehová, diciendo: Ciertamente Jehová nos librará» (Is 36:15) concuerdan perfectamente con su contenido. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 14, 1.

184  **No hay Dios.** Algunos niegan rotundamente la existencia de un espíritu divino, afirmando que no hay nada más allá de las cosas que vemos que las rija y gobierne, por lo cual el concepto mismo y el nombre de Dios son algo vacío y carente de toda sustancia. Otros adoran a dioses que no existen, negando con ello implícitamente la existencia de un Dios único. Otros sugieren que pese a que haya un Dios, el tal se mantiene alejado y no se preocupa ni interfiere para nada en los asuntos y problemas humanos. En resumen todos ellos coinciden en su ateísmo práctico, en afirmar que Dios, según lo entendemos y conocemos, no existe. Y puesto que no se atreven a proclamarlo y debatirlo abiertamente en público, se persuaden de ello a sí

misimos y convencen en su propio corazón. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 14.1.



El hecho de que Dios existe no es puesto en duda por quienes aceptamos las Sagradas Escrituras –tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento–, ni tampoco por la mayoría de los filósofos griegos, puesto que como ya hemos dicho, el conocimiento de la existencia de Dios nos ha sido revelado a través de la naturaleza. Sin embargo, la maldad del maligno ha prevalecido en los seres humanos por encima de la naturaleza, hasta el punto de arrastrar a algunos al abismo de perdición más indecible y perverso de hacerles decir que no hay Dios. (...) Por ello los discípulos y apóstoles del Señor, instruidos por el Espíritu Santo, obraron con su poder y gracia las señales de Dios y pescaron con esa red milagrosa a las gentes, sacándoles de las profundidades tenebrosas de la ignorancia y llevándoles a la luz del conocimiento de Dios. JUAN DAMASCENO, *La fe ortodoxa*, 1.3.



Ni siquiera los filósofos paganos más escépticos y blasfemos, que mantienen una idea tergiversada y falsa de Dios se han atrevido jamás a decir: no hay Dios. Precisamente por eso el necio lo dijo en su corazón porque nadie se atreve en público una cosa así, aunque se haya atrevido a pensarla en su interior. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 14, 1.



185 **Se han corrompido.** En el texto hebreo: הַשְׁחִיתוּ hišhîṭū. La Septuaginta lee: διέφθειραν que la Vulgata traduce como: *Corrupti sunt*, «Son corruptos».



La afirmación (relativa a los necios) de que no hay Dios, va seguida por otra que indica que sus acciones se corresponden con sus pensamientos: Son corruptos y hacen cosas abominables. El impío corrompe su cuerpo en todas las formas y maneras posibles: robando, adulterando, maldiciendo, emborrachándose y otras cosas similares. (...) Conviene tener en cuenta que todo necio en su corazón llevará a cabo acciones perversas. Como dijo el Señor (a los fariseos): «¿Cómo podéis hablar lo bueno, siendo malos?» (Mt

12:34). Y ciertamente, eran malos porque sus pensamientos eran perversos.
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Cartas festales, 9, 8.

186  **Abominables.** Apartándose de la sana doctrina que se encuentra en las Escrituras, demuestran haber ido cayendo en patrones de pensamiento corruptos. Y ello les conduce de mal en peor: contaminados por su incredulidad despreciable, sus errores les vuelven abominables ante el Señor.
CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 14, 1.

187  **No hay quien haga el bien.** Nadie puede hacer el bien a menos que por la misericordia de Dios haya llegado a Cristo. Únicamente cuando nos acercamos a él y no lo abandonamos logramos obrar el bien. Este «el fin» que se persigue en el título del salmo.
CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 14, 2.

 Era preciso mostrar abiertamente la magnitud de la enfermedad que con tan siniestro propósito y nefandos resultados infectaba a todos los seres humanos antes del advenimiento del Salvador para demostrar que su venida a este mundo era imprescindible: «por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios, siendo justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús» (Rm 3:23-24).

188  **No hay ni siquiera uno.** La forma *non est usque ad unum* puede interpretarse de dos maneras distintas: *no hay ninguno* o *no hay salvo el uno*; es decir, o bien como que no hay nadie en absoluto; o bien que no hay nadie salvo uno, entendiendo evidentemente en este *Uno* a Cristo.
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 14, 3. EUSEBIO DE CESAREA, Comentario a los Salmos, 14.3.

189  **Devoran a mi pueblo.** ¿Quiénes son estos? ¿Impíos que vienen desde fuera a devorarlo o están más bien dentro mismo del propio pueblo de Dios? Quienes devoran al pueblo y no invocan a Dios debidamente, es decir no le rinden la gloria que le corresponde, están dentro mismo del mismo pueblo de Dios, son sus propios gobernantes, sacerdotes y ministros, que lo

exprimen en beneficio de ellos mismos: Devoran al pueblo los que se aprovechan de él en beneficio propio, sin llevar a cabo su ministerio a la gloria de Dios ni buscar el bien de aquellos a quienes ministran y gobiernan. Pero, ¿acaso no invocan a Dios? No de manera auténtica, pues no es legítima la invocación a Dios de parte de aquellos que buscan y promueven cosas que a él le desagradan. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 14, 4.

190  Con la generación de los justos. Como el general entre los soldados y el rey en el senado, Dios está con la generación de los justos. (...) Pues si está presente allí donde están dos o tres (Mt 18:20), cuánto más no estará en medio de la generación de los justos, en cuya vida ya no habrá luchas, donde no habrá tristeza, sino tan solo reposo y herencia incorruptible en un reino sin fin. ASTERIO DE AMASEA, *Homilías sobre los Salmos*, 25, 40.

191  La salvación de Israel. Se sobreentiende: nadie fuera de Aquel cuya humildad menospreciasteis. Porque Él mismo regresará en gloria a juzgar a los vivos y a los muertos y a iniciar el reino a los justos. Lo que implica que así como en su primera venida en humildad cayó la ceguera sobre Israel para dar paso a la plenitud de los gentiles (Rm 11:25), en su segunda venida se cumplirá el resto de lo profetizado: «y así todo Israel será salvo» (Rm 11:26). El apóstol aplica al pueblo judío el testimonio de Isaías cuando exclama: «vendrá un Redentor a Sion y a los que en Jacob se aparten de la transgresión» (Is 59:20), con lo que responde a la pregunta que plantea el salmista: ¿Quién dará desde Sion la salvación a Israel? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 14 7.

192  Quien tenga deseos de aprender las normas de conducta del ciudadano del reino de los cielos, que entone en Salmo 15. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

193  Título. En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד mizmōwr ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce como: *Psalmus David*, «Salmo de David».



A diferencia de otros de los salmos, este no tiene pasajes oscuros, aquí el Señor responde claramente a la pregunta del profeta: ¿quién habitará en tu tabernáculo? Y lo hace siguiendo el patrón establecido en los Diez Mandamientos, es decir, indicando que para entrar en el santuario bendito es necesario practicar diez virtudes (que va enumerando a lo largo de las distintas estrofas). Son el Decálogo del cielo; un salterio espiritual de diez cuerdas; un número clave que garantiza una corona que únicamente Aquel que juntamente con su Padre logró destruir todos los vicios de este mundo tiene derecho a ceñir. Supliquemos, pues, sin cesar el auxilio de su omnipotencia, para que todos aquellos que por nosotros mismos somos incapaces de cumplir aquello que ha sido mandado, logremos también hacerlo una vez enriquecidos con su poder. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 15, 1.



194 **¿Quién habitará?** Antiguamente todos aquellos que estaban contaminados acudían al tabernáculo del Señor donde eran purificados. Ahora es Jesús, único en quien jamás hubo impureza alguna, quien habiendo entrado en el tabernáculo incorruptible no hecho de manos (Hb 9:11) nos ha liberado de la corrupción de la carne y otorgado la santidad. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 14*.



195 **En tu tabernáculo.** Aunque el término *tabernáculo* o tienda se utilice ocasionalmente para referirse a la habitación o morada eterna, en realidad es, propiamente, un término castrense asociado a las campañas militares: de ahí la expresión «tienda de campaña», y que los soldados (romanos) utilizaran la expresión *contubernālis* (equivalente al vocablo español «camarada») para referirse a los que compartían una misma tienda. Esta connotación de carácter militar en la palabra *tabernáculo* encaja perfectamente con el sentido del salmo: ¿quién habitará en tu tabernáculo?, equivale a decir ¿quién compartirá tienda en esta campaña? Porque en este mundo estamos en campaña contra el diablo, y en tales circunstancias, es imprescindible contar con un *tabernáculo* o tienda para descansar y reponer

fuerzas. Y en la dispensación actual, este tabernáculo o tienda es ante todo la fe en lo obrado a nuestro favor por medio de la encarnación de nuestro Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 15, 1.

196  **Tu monte santo.** El monte es Cristo, y morar en tu monte santo es permanecer en Cristo (Jn 15:5-7; 6:56). HILARIO DE POTIERS, Tratado de los misterios.

197  **Anda en integridad.** Es preciso –dice el salmista– estar libre de todo mal y toda culpa, practicando todas las virtudes con esmero. (...) Mantener libre de falsedad no solo su lengua sino también la mente, y erradicar por completo la hipocresía y la doblez, a fin de no causar ningún perjuicio al prójimo. Fijémonos como sigue un orden lógico, mencionando en primer lugar el corazón, después la lengua y finalmente las acciones: la palabra precede a la acción y el pensamiento a la palabra. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 15, 1-3.

198  **Hace justicia.** Fijaos bien en lo que dice: *hace justicia*. El Espíritu Santo no nos dice que habitará en el monte santo el que practica la castidad, el que se esfuerza en adquirir sabiduría o el que ejercita la fortaleza. La sabiduría aporta ventajas, la fortaleza es valiosa a la hora de enfrentar la persecución y la templanza y la castidad son indispensables para evitar que nuestra alma se extravíe. Pero la justicia es la virtud por excelencia, madre de todas las virtudes. Puede que alguno se pregunte: ¿y por qué la justicia es superior a todas las demás virtudes? Porque las demás virtudes gratifican a aquel que las posee y practica, mientras que la justicia no da satisfacción a quien la hace y ejercita, sino a los demás. Si soy sabio, me deleito en mi sabiduría; si soy valiente encuentro consuelo en mi fortaleza; si he sido casto, mi castidad me es fuente de gozo; pero hacer justicia no beneficia al que la tiene y practica, sino a todos los desdichados que no pueden acceder a ella. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a los Salmos, 15, 2.

199  **Verdad en su corazón.** Muchos tienen la verdad en los labios, pero no en su corazón. Valga como ejemplo el caso de alguien que facilita a otra persona indicaciones acerca de un camino a sabiendas de que en el mismo hay bandidos, pero le dice: «Si sigues por este camino, irás seguro». Suponiendo que ese día los bandidos no estén en ese camino, cabe afirmar que con sus labios habrá dicho la verdad, pero no la dijo en su corazón, porque su intencionalidad era otra: sí, dijo la verdad, pero sin saberlo, pues no era su intención decirla. Por consiguiente, decir la verdad no es suficiente si no se dice de corazón. Por eso añade: *el que no practica el engaño con su lengua, porque se practica el engaño con la lengua cuando es una cosa la que decimos y otra la que pensamos en nuestro interior.* **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 15, 2.

200  **El vil es menospreciado.** Tomad buena nota de esto *a cuyos ojos el vil es menospreciado.* No importa que sea un emperador, un gobernador, un obispo, un sacerdote, o quién quiera que sea: si es vil, si es réprobo, si es maligno, a los ojos del santo no vale nada. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a los Salmos*, 15, 4.

201  **Su dinero no dio a usura.** En las Escrituras hay claramente dos formas de entender el dinero. Una es el dinero físico de metal, el cual se nos prohíbe terminantemente utilizar practicando la usura, porque es un grave pecado de la avaricia exigir aquello que no hemos prestado. El Señor Jesús se vio en la necesidad de manejar este tipo de dinero cuando estuvo en la tierra y lo entregó a Judas, pero no para que lo pusiera en usura sino para que con piadosa generosidad, como ejemplo para nosotros, lo utilizara en favor de los pobres (Jn 13:29). Pero hay otro tipo de dinero que sí debemos poner en usura: el dinero espiritual, el mensaje, enseñanza y predicación del evangelio, buscando y pensando en todo momento medios y formas para que crezca y se multiplique (Mt 25:14-27). **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 15, 5.

202  Si sientes deseo de expresar tu fe y tu confianza en la resurrección canta el Salmo 16. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

203  **Título.** En el texto hebreo מִקְטָם לְדָוִד miktām ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Στηλογραφία τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce como: *Tituli inscriptio, ipsi David*, «Inscripción del título para el mismo David», que algunos entienden en el sentido de que David ordenó que fuera grabado en alguna parte para perpetua memoria. Los comentaristas del cristianismo primitivo, partiendo de las citas que del mismo hacen los apóstoles Pedro (Hch 2:25-28) y Pablo (Hch 13:35), lo interpretan unánimemente como un salmo profético tocante a la muerte y resurrección de Cristo.

 Las palabras (de este salmo) son como si las entonara la persona de Cristo, quien a pesar de que por su naturaleza noble como Señor tiene bajo sus pies la creación como sierva, como Cabeza del cuerpo de la Iglesia pide ser preservado por el Padre (v. 1-2). (...) Como (admirable consejero) Ángel del Gran Consejo (Is 9:6 Sept./Vulg.), hizo en la tierra de los santificados por el Espíritu una maravilla: su Iglesia, enseñándoles la voluntad del Padre (v. 3). Ellos se apresuraron a escuchar su predicación, no mediante libaciones de sangre (sacrificios) o legalismos para agradar a Dios, sino mediante sacrificios de alabanza sin derramamiento de sangre (v. 4). Por lo cual ya no les llamaré –dice– por nombres que corresponden a sus obras anteriores cuando servían diligentes a otros dioses, es decir: idólatras, politeístas o ateos; sino que serán llamados santos e íntegros, que están en posesión de la porción del Señor. Porque él (Cristo) fue obediente al Padre hasta la muerte, a lo que llama copa, y por eso le fue dado como porción y herencia a los gentiles, ligada a él por cuerdas, que son grilletes espirituales (v. 5-6). (...) Él está a la diestra (del Padre) en el sentido de que es por sus manos (su intermediación) que accedemos a la ayuda de su Padre celestial como ayudador y sostiene nuestra debilidad con la vara de poder aunque seamos zarandeados (v. 8). Por eso añade: *Mi carne reposará en esperanza* (v. 9 Vulg.). Y esa esperanza es que su carne volvería a asumir el alma con la que fue constituida: porque su alma

no fue dejada en el Seol, ni su cuerpo vio la corrupción del sepulcro (v. 10).
(...) Estas mismas cosas nos son concedidas a nosotros en él, como Cabeza y
primicia de la resurrección (1 Cor 15:20), y porque con su pobreza fuimos
enriquecidos (2 Cor 8:8). Por lo cual nuevamente habrá plenitud de gozo,
delicias inmarcesibles que los santos recibirán de Aquel que es la diestra del
Padre, en el día de su manifestación (v. 11). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA,**
Comentarios a los Salmos, 16, 1.



La persona de nuestro Señor y Salvador aflora a lo largo de todas las
estrofas de este salmo. En primer término, desde la perspectiva de su
humanidad se dirige al Padre pidiendo que le guarde, puesto que siempre ha
puesto su confianza en él; con lo cual no minimiza en absoluto su propia
divinidad, antes bien muestra la realidad de su naturaleza humana (v. 1-6).
(...) En segundo lugar, muestra su gratitud al Padre, que situándose a su
diestra, ha vencido la iniquidad de este siglo con la fuerza de su omnipotencia.
Y sobre esta base, afirma que su alma ha sido liberada del infierno, y
menciona que tras su resurrección en gloria, está entre delicias a su diestra
para siempre (v. 7-11). (...) Aprendamos de este salmo sobre la dádiva
gloriosa de la salvación. Nos aporta confianza en tiempos de sufrimiento, pues
al anticiparnos la gloria eterna en esperanza, y enseñarnos sobre nuestra
felicidad futura, hace que dejemos de temer la adversidad presente. Este
salmo es una escuela celestial, un aprendizaje para la vida, un recital sobre la
verdad y, sin duda, una enseñanza singular que llena a sus alumnos de
pensamientos fructíferos y no con palabras halagüeñas y vacías. **CASIODORO**
SENADOR, Explicación de los Salmos, 16, 1.



En este salmo habla la persona del Salvador desde la perspectiva de su
naturaleza humana, igual que sucede en muchos otros pasajes similares que
hallamos en los santos evangelios. (...) Pide como hombre ser protegido, y es
protegido por sí mismo en su naturaleza divina como Dios: pero en tanto que
pide como hombre, pide a su propio Padre, cuya voluntad cumple
voluntariamente. **TEODORETO DE CIRO,** Comentario a los Salmos, 16, 1.

204  No hay para mí bien fuera de ti. La Vulgata lee: *quoniam bonorum meorum non eges*, «por cuanto no tienes necesidad de mis bienes».

 El profeta señala que todo cuanto tiene le ha sido otorgado por Dios gratuitamente, por tanto, no tiene nada que aportar de sí mismo porque todo le ha sido conferido. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 16, 2.

 Toda cosa buena me llega en abundancia de ti a través de tu gracia. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 16, 3.

 El Omnipotente no precisa de nuestros bienes, ni tampoco nuestras acciones virtuosas contribuyen en lo más mínimo a incrementar su perfección. Todo lo que podamos darle como fruto de nuestro trabajo y esfuerzo nos lo devuelve con creces. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 16, 2.

 La fuente de todo bien es el Dios Altísimo que nos otorga a todos la sustancia de la vida porque la vida habita en Él; Él la distribuye libremente a todos y no recibe ni depende de nadie, nos otorga dones y no nos pide nada a cambio, porque no tiene necesidad alguna de nosotros. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 29.

205  Los santos que están en la tierra. Estos santos son aquellos que han puesto su esperanza en el cielo, en el país de los vivos; los ciudadanos de la Jerusalén celestial. Han afianzado el áncora de su esperanza en aquella patria que en justicia recibe el nombre de tierra de Dios, y aunque todavía vivan en la carne aquí en esta tierra, no son de esta tierra, son ciudadanos del cielo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 16, 3.

206  La porción de mi herencia. Solo aquel que ha renunciado a todo en este mundo puede decir: *El Señor es la porción de mi herencia*. El Señor se hace pan a través de su evangelio nutriendo el corazón del que lo come; y se hace copa mediante la contemplación de su verdad, aportando el gozo de la salvación a todo el que la bebe. Cristo, la Vid verdadera, nos ofrece su copa; y todo el que la bebe exclama agradecido: *Se alegró mi corazón, y se gozó mi*

alma. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 16.5.



Aquel que es parte de la porción del Señor y tiene al Señor como su porción, debe comportarse como corresponde a una persona que posee al Señor y a su vez poseída por Él. El que dice poseer al Señor y exclama junto con el profeta *el Señor es la porción de mi herencia* no puede agarrarse a nada fuera de su Señor. Porque si trata de sostenerse agarrándose a cualquier cosa aparte de su Señor, entonces el Señor no es su porción. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 52, 5.



Dejad que otros escojan herencias terrenales y temporales: la porción de los santos es el Señor eterno. Dejad que otros paladeen placeres que acarrean la muerte: la copa de mi porción es el Señor eterno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 16, 5.



207 Y se gozó mi alma. Hemos de contemplarle (a Jesús) en sus sufrimientos en lo que atañe a su naturaleza humana, pero no a su naturaleza divina; y entender su muerte en la carne, pero siendo mayor que la muerte, y por encima de la muerte (...) porque permaneció en la tumba como nosotros pero las puertas del inframundo no pudieron retenerlo junto con los demás muertos. (...) Porque resucitó de entre los muertos, despojando a la muerte de su poder, y diciendo «a los presos: Salid; y a los que están en tinieblas: Mostraos» (Is 49:9). Y ascendió a su Padre arriba en los cielos a un lugar inaccesible para los hombres, habiendo cargado sobre sí nuestros pecados y siendo propiciación por ellos (1 Jn 2:2). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cartas*, 41, 13.



Su divinidad (de Cristo), tanto antes de asumir la carne, como en la carne y después de su pasión, se mantuvo inmutable, siendo en todo momento la misma que por naturaleza era y, por tanto, permanece para siempre. Pero en los sufrimientos de su naturaleza humana, en la que la naturaleza divina cumplió la dispensación para beneficio nuestro, el alma se separó temporalmente del cuerpo, pero su naturaleza divina no se apartó en ningún momento de ninguno de los dos, porque estaba unida a ambos de una vez y

para siempre, y después de haber separado el alma del cuerpo los juntó de nuevo para dar así a toda la naturaleza humana una primicia y ejemplo de lo que ha de ser la resurrección de entre los muertos, en la que lo corruptible se viste de incorrupción, y lo mortal se viste de inmortalidad (1 Cor 15:53) y nuestras primicias son transformadas a la naturaleza divina por su unión con Dios. (...) Dios, reconciliando consigo al mundo en la humanidad de Cristo, hizo accesible en su misericordia la maravilla obrada entre su alma y su cuerpo a todos los seres humanos, amándoles con su alma y tocándoles con su cuerpo. GREGORIO DE NISA, *Refutación de Eunomio*, 2, 13.

208  **Reposará confiadamente.** La Septuaginta lee: ἔτι δὲ καὶ ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι, que la Vulgata traduce como: *insuper et caro mea requiescet in spe*, «y además también mi carne reposará en esperanza».

 Cristo fue el primero cuya carne reposó en esperanza. ¿Y qué esperanza? No solo la de resucitar, sino la de ascender al cielo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 16.10.

 Su carne reposó esperanzada en su inminente resurrección. DÍDIMO EL CIEGO, *Fragmentos sobre los Salmos*, 16,10.

209  **No dejarás mi alma en el Seol.** Es Cristo el que aquí nos habla diciendo: Apoyado de forma constante por la divina naturaleza, en medio del trance de mi pasión redentora, encuentro gozo en la esperanza de la resurrección. «Porque mi alma no quedará abandonada en el hades ni mi carne experimentará el proceso natural de corrupción; sino que resucitaré presto regresando a la vida y dejando con ello un ejemplo a mi pueblo de la senda que ellos han de seguir». TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 16, 10.

 No permitirás que mi alma sea poseída por los infiernos ni tolerarás que el cuerpo santificado por medio del cual otros han de ser santificados sufra la corrupción. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 16, 10.

210  **La senda de la vida.** Por medio de mí has dado a conocer a los hombres la senda de la humildad de la que se habían alejado por causa del orgullo, para que regresen a la vida. Y como yo habito ahora entre ellos, también me la has dado a conocer a mí. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 16, 11.

211  **Plenitud de gozo.** El gozo (de Cristo después de la resurrección) fue un gozo total, absoluto, incesante, habiendo quedado inmune a todo sufrimiento, deterioro o muerte, incluso en su naturaleza humana. En su calidad de Dios este fue siempre el caso y, por supuesto, incluso en su naturaleza humana, una vez formada en el útero, hubiera sido fácil proporcionarle esta inmunidad. No obstante, permitió que la naturaleza que había asumido experimentara el sufrimiento para quebrantar así el dominio del pecado, poner fin a la tiranía del diablo, destruir el poder de la muerte y proporcionar a todos los seres humanos la posibilidad de una nueva vida. Pero en la resurrección alcanzó en su naturaleza humana, como hombre, tanto la incorrupción como la inmortalidad. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 16, 9-11.

212  **Delicias a tu diestra.** Al que siguió fielmente la senda de la vida corresponde ahora gustar las delicias de la diestra de Dios, donde reside la sabiduría y la verdad que es el Hijo único. El Verbo de Dios hecho carne entona este salmo desde su condición humana, lo cual no excluye que como Dios sea Él quien nos dé a conocer la senda de la vida. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre los Salmos*, 16, 11.

213  Si sientes la necesidad de desahogarte y orar en denuncia de tus enemigos y aquellos que te afligen, sea cual sea tu situación, puedes hacerlo entonando el Salmo 17. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

214  **Título.** En el texto hebreo: תפלה לדוד *təḇillāh ləḏāwīd*. La Septuaginta lee: Προσευχὴ τοῦ Δαυείδ, que la Vulgata traduce como: *Oratio David*, «Oración de David».

 Siendo que la mayor parte de los salmos son oraciones, cabe preguntarse el motivo del título especial de este: «Oración de David». La respuesta es que los demás salmos contienen oraciones mezcladas con otros temas, mientras que este es una súplica en sentido absoluto, una oración desde el principio hasta el fin. **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 2, 17.

 Si bien otros salmos contienen oraciones combinadas esporádicamente con otros temas diversos, este es una súplica prácticamente en su totalidad. Es por ello que en el título se le designa adecuadamente como: *oración*, dado que su propósito se centra enteramente en la oración fervorosa. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 17, 1.

 Esta oración hay que aplicarla a la persona del Señor junto con la Iglesia que es su cuerpo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 17, 1.

215  **De labios sin engaño.** Nuestras oraciones son más plenas y eficaces cuando utilizamos palabras tomadas de las santas Escrituras. (...) Recordando las palabras del Señor: «de toda palabra ociosa que hablen los hombres, darán cuenta en el día del juicio» (Mt 12:36), el creyente trata en todo momento de purificar su lengua, sus labios y su voz de palabras profanas. Los oídos de Dios no prestan atención a oraciones presentadas por labios mentirosos con palabras ociosas, pero se complacen en toda alabanza y súplica ofrecida por una lengua pura, habituada a meditar en la Palabra santa, y expresada en su lenguaje. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 17.1.

216  **De tu presencia proceda mi vindicación.** Que mi causa sea juzgada bajo la luz que emana de tu rostro, conforme a la verdad que procede del conocimiento de ti. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 17, 2.

217  **Inspeccionado de noche.** Mucho antes de que presente a ti mis peticiones eres ya consciente del caso, porque examinas todos los propósitos que hay en mi corazón: los que medito durante la noche y reflexiono a lo largo del día. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 17, 3.

218  **Me has puesto a prueba.** La Septuaginta lee: ἐπύρωσάς με que la Vulgata traduce como: *igne me examinasti*, «en fuego me examinaste».

 La tribulación con la que el salmista fue probado y declarado justo la llama *noche* por los miedos y temores que trae consigo, y *fuego* porque quema y funde. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 17, 3.

 *Me has examinado por fuego y no has hallado nada malo en mí, es decir me has probado como se prueba el oro y me has hallado puro y sin adulterar.* **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 17, 3.

219  **Y nada inicuo hallaste.** ¿Quién es el único que puede afirmar con semejante confianza: *nada inicuo en mí hallaste?* ¡Solamente Cristo puede pronunciar tales palabras con propiedad y absoluta veracidad! Únicamente de Él, entre todos los mortales, puede decirse lo que predijo el profeta: «nunca hizo maldad, ni hubo engaño en su boca» (Is 53:9). **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 17.3.

220  **He resuelto que mi boca.** He resuelto que de mi boca salga únicamente aquello que tenga que ver con tus deseos, tu gloria y tu alabanza, no lo concerniente a obras humanas realizadas al margen de tu voluntad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 17, 3.

221  **En tus caminos.** Es decir, «en tus mandamientos», porque si somos fieles seguidores de los caminos verdaderamente rectos, alcanzaremos la recompensa de nuestra patria celestial. (...) Pues cuando tratamos de evitar el pecado, el camino se hace duro y el ascenso siempre es difícil; mientras que cuando nos deslizamos hacia los vicios, el camino es fácil y cuesta abajo. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 17, 5.

222  **Inclina a mí tu oído.** La debilidad humana es incapaz de acercarse al Padre por sí sola, por ello es necesario que Dios incline *su oído*. Con ello muestra bondadosamente de antemano su misericordia y voluntad para aceptar y conceder las peticiones de quienes le imploran. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 17, 6.

223  **Se refugian a tu diestra.** Es propio del cristiano buscar siempre la paz y la tranquilidad, pero sin abandonar la seguridad de la fe y la certeza en la verdad, incluso estando en peligro de muerte. Porque el Señor es nuestra protección y *salva a los que se refugian a su diestra*. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Cartas*, 20, 14.

224  **Como a la niña de tus ojos.** Una cosa diminuta e insignificante: *la niña del ojo*, pero absolutamente crucial, puesto que es la que nos permite gozar de visión y percepción de las cosas, distinguir el día de la noche, la luz de las tinieblas; así también la humanidad del Cristo encarnado abre cauce al juicio divino permitiéndole distinguir correctamente entre justos y pecadores. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 17, 8.

225  **Bajo la sombra de tus alas.** El salmista compara la protección del Padre con las alas; pide ser protegido por su amor y su misericordia, que son las alas de Dios. Una figura que arranca de la manera candorosa en la que las aves guardan a sus polluelos extendiendo sus alas y cobijándolos con ellas. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 17, 8.

226  **Son como león.** Igual que hacen las fieras, los demonios rodean nuestra mente y tratan de atraparla y dominarla (...) y su bocado preferido son los pecadores propensos a ser fácilmente seducidos por las pasiones y deseos. **HESIQUEO DE JERUSALÉN**, *Fragmentos sobre los Salmos*, 17, 12.

227  **Con tu espada.** Esa espada es la «la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos» (Hb 4:12) un arma eficaz

confiada al espíritu para defenderse y expulsar a los enemigos. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 17.13-14.

228  **En justicia.** En tu justicia compareceré ante tu presencia: yo, que no quise hacerme presente con quienes por su sucio y tenebroso corazón no son capaces de ver la luz de la sabiduría, y me guardé de sus sendas (v. 4) me personaré, en tu justicia, ante tu presencia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 17, 15.

229  **Al despertar.** En la Septuaginta este versículo final del salmo lee: ἐγὼ δὲ ἐν δικαιοσύνῃ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ σου, χορτασθήσομαι ἐν τῷ ὀφθῆναι τὴν δόξαν σου que la Vulgata traduce como: *Ego autem in iustitia apparebo conspectui tuo; satiabor cum apparuerit gloria tua*, «Más yo en justicia compareceré ante tu presencia; seré saciado cuando sea manifestada tu gloria».

230  **Me saciaré.** ¿Cuándo seremos saciados? (...) «Cuando su gloria sea revelada». Ahora mismo, la gloria de nuestro Dios, la gloria de nuestro Cristo, permanece oculta; y con ella también la nuestra. Pero: «Cuando Cristo, vuestra vida, se manifieste, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria» (Col 3:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 255, 5.

 En esta vida necesitamos la luz de las Sagradas Escrituras y el refrigerio de los sacramentos celestiales, pero en el futuro no precisaremos tales ayudas, pues como afirma el salmista, quienquiera que allí comparece queda plenamente saciado de justicia cuando la gloria del Señor le es manifestada. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2, 25.

231  Si después de haber sido liberado de enemigos y opresores, deseas dar testimonio a otros de ello, entona el Salmo 18.

232  **Título.** La Septuaginta coincide con el Texto Masorético en el título de este salmo con la excepción del comienzo donde: לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה se sustituye por: Εἰς τὸ

τέλος· τῷ παιδὶ Κυρίου τῷ Δαυεὶδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Puero Domini David*, «Para el fin, a David siervo del Señor».



El título de este salmo describe la ocasión para la que se escribió, pues se repite con algunas variantes en 2 Samuel 22. El bendito David compuso este cántico admirable de acción de gracias al final de su vida, recordando todos los favores recibidos por parte de Dios y expresando su gratitud por ellos. Es costumbre de las personas piadosas y devotas mantener constante el recuerdo de los favores recibidos de Dios, de manera especial cuando ven que se acerca el momento su muerte, no solo para expresar su gratitud antes de abandonar este mundo sino también para legar a los que vienen tras ellos un ejemplo de la grandeza de la providencia divina y de la bondad y magnanimidad de Dios para todos aquellos que en él confían. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 17, 1.



En razón de sus victorias sobre sus enemigos y adversarios, David compuso este himno de triunfo dedicado al Autor de todas las victorias ... El título indica *para el fin* porque lo compuso durante los últimos años de su vida recopilando experiencias y acontecimientos en que se vio involucrado; quizá porque anuncia proféticamente cosas que habían de suceder en el futuro; o como referencia para el lector de los acontecimientos proféticos que se describen en las últimas estrofas (v. 43-50) referentes a Cristo y el llamado a los gentiles. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 18,1.



233 **Te amo.** Cuando dice: *Te amaré* (la Vulgata y otras versiones traducen en tiempo futuro) no significa te amaré de ahora en adelante o te amaré en el futuro en razón de cómo has cuidado de mí hasta ahora. El sentido es más bien de continuidad: *te amo y te seguiré amando*, ya que mi amor hacia ti, Señor mío, siempre ha sido justificado; lo fue en el pasado, lo es en el presente y lo seguirá siendo en el futuro. (...) Toda persona que ama a Dios comparte este mismo sentimiento y adopta esta misma fórmula de apertura siempre que desea expresar su gratitud al rememorar los

innumerables dones y gracias recibidos de parte de Dios. DIODORO DE TARSO, Comentarios a los Salmos, 17, 1.

234  **Fuerza de mi salvación.** En hebreo: וַיִּשְׂאֵן קֶרֶן יְשׁוּעָתִי wəqeren-yiš'î, «cuerno de mi salvación». En la Septuaginta: κέρας σωτηρίας, que la Vulgata traduce como *cornu salutis*, «cuerno de mi salud».

 Tú, Señor, eres ahora el cuerno de mi salvación porque antes yo no me enaltecí levantando contra ti el cuerno de mi orgullo; pero tan pronto te encontré hice de ti mi cuerno, es decir, reconocí en ti la cumbre inexpugnable de la salvación, pues para eso me redimiste, para que la encontrara. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 18, 2.

 Esta es la razón por la cual al Señor se le describe como un cuerno para todos aquellos que creen en Él, pues fue con los cuernos de la cruz que embistió y aniquiló a sus enemigos. En la cruz fue donde confundió al diablo y a todo su ejército, pues aunque su cuerpo estaba allí clavado, en realidad era Él quién estaba crucificando en esa cruz a los diablos; de modo que esa una cruz era más que otra cosa un símbolo de triunfo y estandarte de victoria. Su único propósito al subir a la cruz fue levantarnos a nosotros de la tierra. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a los Salmos, 92, 11.

235  **Invocaré.** Al no haber buscado mi gloria sino la del Señor, podré invocarle y ello impedirá que los errores de la impiedad me causen daño. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 18, 3.

236  **Inclinó los cielos.** Esto sucedió por medio de Aquel que al extender sus brazos sobre la Cruz inclinó los cielos tendiendo un puente entre el cielo y la tierra, y que intercede constantemente por nosotros. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 18.

 Puesto que nosotros somos tan insignificantes y estamos en posición tan baja y precaria, incapaces de elevarnos y acceder hasta a Él por nosotros mismos, es Dios quien en su bondad y compasión se inclina hacia nosotros y

se digna a escucharnos. De hecho fue debido a que nosotros éramos humanos, y por tanto incapaces de acceder a Él, que Dios se hizo hombre y se inclinó hasta nosotros, como está escrito: *Inclinó los cielos, y descendió.* JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 114.*

 Es decir, humilló al Justo para que descendiera hasta la debilidad de los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 9.

237  Y voló. Voló elevándose por encima de la plenitud de la ciencia para dar a entender que nadie puede llegar hasta Él a través de la ciencia, el único acceso posible es el amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 10.

238  Puso tinieblas por su escondedero. Nuestro Salvador y Señor, el Verbo de Dios, nos muestra la profundidad e inaccesibilidad del conocimiento de Dios cuando dice que tan solo Él tiene acceso a tal conocimiento y únicamente aquellos cuya mente es iluminada por Él pueden aspirar a comprenderlo: «nadie conoce al Hijo, sino el Padre, ni al Padre conoce alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quiera revelar» (Mt 11:27). ¿Acaso puede alguien pretender conocer dignamente al increado y primogénito de toda la creación (Col 1:15) de la misma manera en que lo conoce el Padre que lo engendró? ¿O conocer al Padre de la misma manera que el Logos viviente que es la sabiduría y verdad de Dios? Únicamente a través de Aquel que aparta las tinieblas que el Padre que puso por su escondedero, y llamado su cobertura: «el gran abismo», es revelado el Padre a todo aquel que tenga capacidad de conocerlo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 6, 17.

239  Sus nubes se deshicieron. Significa que sus nubes, es decir, los predicadores de su Palabra, no se limitaron a predicar dentro de los confines de Judea, sino que esparcieron como nubes extendiendo su predicación a los gentiles. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 12.

240  **Granizo y centellas.** Este granizo es figura de la reprensión y corrección divina; al igual que el granizo machaca las cosechas, esta ablanda los corazones endurecidos. Si la que lo recibe es una tierra cultivada y bien labrada, esto es, un espíritu piadoso, el duro granizo se convierte en agua que la fertiliza. Es decir, el miedo a la reprensión divina, temible como el rayo y fría como el hielo, acaba transformándose en enseñanza que sacia los corazones, y estos, inflamados por el fuego del amor recuperan la vida. Todo un proceso que se hizo posible cuando las nubes del Señor se esparcieron a los gentiles. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 12.

241  **Envío sus saetas.** Estas saetas son los evangelistas que Dios envió para que en alas de las virtudes volaran por los caminos rectos, no mediante sus propias fuerzas sino por las de Aquel que los envió, y dispersaran, es decir, cribaran a todos aquellos a quienes los enviaba: «a unos para que fueran olor de vida para vida, y a otros olor de muerte para la muerte» (2 Cor 2:15-16). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 14.

242  **Ante tu imprecación.** Este versículo evidencia que la creación no tiene a nadie más a quien temer fuera del Creador mismo. **DIODORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 18, 15.

243  **A lugar espacioso.** De las estrecheces del legalismo espiritual al campo espacioso de la fe (Gá 5:1). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 19.

244  **Porque me amaba.** Ciertamente, no porque yo me hubiera arrepentido, hubiera reconocido mi pecado o me hubiera enviado un profeta; sino únicamente porque encontró deleite en rescatarme. Y en este sentido estoy cierto y absolutamente seguro de que en el día en que los justos sean juzgados, no se hará mención alguna de mi pecado ni de los delitos por mi cometidos en el día de mi desgracia. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 18, 20-21.

245  **Y recto.** Dios procede con equidad y no engaña a nadie, cada cual se engaña a sí mismo y queda atrapado en la red de sus propios pecados: «Prenderán al impío sus propias iniquidades, y será retenido con las cuerdas de su pecado» (Prov 5:22). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 25.

246  **Encenderás mi lámpara.** Puesto que nuestra luz no procede de nosotros, eres tú, oh Señor, quien encenderás mi lámpara. Porque por nosotros mismos, a causa de nuestros pecados no somos más que oscuridad. ¡Pero tú, Dios mío, alumbrarás mis tinieblas! **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 28.

 Esta lámpara está dispuesta para Cristo. ¿Qué otro podía ser de entre la simiente de David que Aquel que, salido de la propia simiente de David según la carne, vino a ser faro de su misma excelencia y luz radiante que alumbrara al pueblo? Cuando David exclama: Tú encenderás mi lámpara, está diciendo: «Tú, Señor, que eres la verdadera luz, habiéndote unido de un modo ciertamente misterioso a la lámpara que de mi linaje procede, la encenderás». Y ante su resplandor, aún las oscuras y tenebrosas sombras en las que un día me vi envuelto, se disiparán por entero hasta el punto de que su recuerdo no acuda siquiera a mi memoria. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 18.29-30.

 Así como el ojo es la lámpara del cuerpo (Mt 6:22), la mente es la lámpara del alma, en la cual, a menos que Cristo vierta en ella el aceite de la gracia, no habrá luz alguna. Por tanto, lo que el profeta está proclamando con estas palabras es que la lámpara de su alma la ha encendido el Señor. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 18*.

247  **Contigo.** No que seré librado a través de mis propios esfuerzos, sino que me librarás tú; no que asaltaré murallas confiando en mí mismo, sino en mi Dios. Es confiando en Él que traspasaré el muro que erigió el pecado entre

los hombres y la Jerusalén celestial. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 29.

248  **Acrisolada la palabra.** ¿Y qué nos enseña esta palabra del Señor acrisolada con fuego? Que el Señor mismo es escudo a todos los que en él esperan; y que fuera del Señor, único Dios, no hay otro dios que ostente tal poder. En ello basa el salmista su afirmación de que Dios es escudo a todos los que en él esperan, en que no hay otro, fuera de él, que se pueda oponer a su poder o resistirlo. EUSEBIO DE CESAREA, Comentario a los Salmos, 18, 30-31.

249  **Mis pies como de ciervas.** El que hizo mis pies perfectos como los de las ciervas, es quien perfecciona mi amor hasta el punto que pueda superar los riscos escabrosos y eludir las zarzas espinosas y tenebrosas de este mundo, y me establece en las alturas, es decir, hace que fije la mirada en mi tabernáculo celestial para que sea lleno de toda la plenitud de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 18, 33.

250  **Debajo de mis pasos.** Se refiere, básicamente, a los pasos con los que transito desde la iniquidad a la perfección moral, de las cosas según las perciben mis sentidos físicos a cómo las percibe mi mente, de este siglo al siglo venidero. Unos pasos que al comienzo se me hicieron arduos, estrechos y difíciles de andar, porque andaba por caminos tortuosos; pero que una vez fui progresando y salí de ellos se me fueron haciendo cada vez más amplios. EUSEBIO DE CESAREA, Comentario a los Salmos, 18, 37.

251  **Perseguí a mis enemigos.** No solo nos evadimos de los enemigos que nos acosan, sino que somos nosotros quienes los perseguimos a ellos, los capturamos y no volvemos hasta haber certificado su completo fracaso. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 18.

252  **Cabeza de naciones.** Con los ojos de su mente y clara visión profética, David, anticipa que gentes de todos los pueblos y razas, sean bárbaros o griegos, y sea cual sea su idioma o lenguaje, guardarán respeto a

su memoria y hablarán de su nombre con honor. Y así ha sido, ciertamente. ¿Acaso no vemos el cumplimiento de estas palabras en la Iglesia de Cristo, formada por gentes de toda nación, lengua y pueblo; esparcidos en lugares de los cuales David no tenía ni conocimiento ni sombra de su existencia; pero que rinden culto a Dios utilizando himnos y cánticos davídicos, y que repitan su nombre y sus palabras una y otra vez al entonar y recitar esos maravillosos salmos por él escritos muchos siglos atrás? EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 18, 43-44.

253  **Pueblo que yo no conocía.** ¿Y quién es este *pueblo* que permanecía ignorante de la realidad de Dios sino nosotros que en tiempos pasados no lo conocíamos, pero que tan pronto escuchamos acerca de él le prestamos atención, abandonando los ídolos y convirtiéndonos a Dios? TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra los judíos*, 3, 12.

254  **En cuanto me oyen.** Los gentiles, a quienes no había visitado con mi presencia corporal ni me habían visto con sus ojos, acogieron a mis mensajeros, escucharon el mensaje que les traían, y me obedecieron. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 44.

255   **Los extranjeros.** La Septuaginta lee en final del versículo 44 y comienzo del 45 de forma distinta al TM: υἱοὶ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι, υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τριβῶν αὐτῶν que la Vulgata traduce como: *filii alieni mentiti sunt, mihi filii alieni inveterati sunt et claudicaverunt a semitis suis*, «Los hijos de extraños me mintieron, los hijos de los extraños palidecieron y cojearon de sus caminos». IRENEO DE LYON de Lyon ve en este versículo a los herejes: No todos somos hijos de Dios, únicamente lo son aquellos que creen en él y hacen su voluntad. Y aquellos que no creen en él y no hacen su voluntad son hijos del diablo y ángeles caídos, porque hacen las obras del diablo. Esa es la razón por la que el profeta Isaías clamaba diciendo: «Oíd, cielos, y escucha tú, tierra; porque habla Jehová: Crié hijos, y los engrandecí, y ellos se rebelaron contra mí» (Is 1:2). Por ello exclama el salmista: *Hijos de extraños me han mentido*. Según la

ley de la naturaleza son hijos, porque han sido creados; pero en base a sus obras no son hijos suyos. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*. 4, 41.

256  **A David y a su descendencia.** Es decir, *a (Cristo)*, el libertador de mano poderosa que ha vencido este mundo, (del cual David tan solo era tipo); y *a su descendencia*, es decir, a todos aquellos que al creer en su evangelio engendró para siempre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 18, 50.

257  Si te maravillas al contemplar el orden de la creación y la providencia de Dios para con las cosas creadas; o te sientes admirado ante los santos preceptos de la Ley, entona el Salmo 19. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

258  **Título.** En el texto hebreo: לַמָּנַחֵם לְדָוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīḏ. En la Septuaginta: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin, Salmo de David».

 Este salmo es una lección magistral sobre cómo se declara la gran obra de Dios a personas que tienen cegados los ojos de su mente porque han expulsado del orden natural toda esencia divina oculta e invisible. (...) Que con boca profana e impía afirman que no hay Dios, que nada existe más allá de las cosas materiales que pueden ver, y que el universo ha sido formado por una coalescencia accidental de materiales que existían previamente por casualidad y sin propósito. Por lo tanto, fue necesario en la presente obra por medio de un salmo que el escritor probara mediante una demostración clara la omnisciencia y el poder creativo de Dios. Por ello era necesario un texto, en forma de salmo, que planteara de forma clara una demostración de la omnisciencia y el poder creador de Dios. (...) Porque los cielos que están sobre nosotros y los elementos presentes en el firmamento dan fe de una naturaleza creadora capaz de ser comprendida y asumida a través de los sentidos, en tanto que proclaman la gloria de Dios, no a través de ningún

lenguaje humano (v. 3) sino a través de sí mismos, de su propia creación, por medio de su inconmensurable majestad y movimiento ordenado que muestra la sabiduría de su Creador. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 19, 1.



El Salmo 19 es un salmo doctrinal, como lo es también el Salmo 4; que también reprende a aquellos que dudan de la providencia divina (4:6), y avergüenza a los que afirman que la creación no es obra Dios, sino que las cosas creadas proceden de sí mismas. Pues obviamente, si proceden de sí mismas la conclusión lógica es que no actúan bajo la voluntad divina, y por tanto no precisan de un Creador. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 19, 1.



Pablo nos habla de tres tipos distintos de revelación de las leyes divinas. La primera, no escrita, fue dada a los seres humanos a través de las obras de la creación y la naturaleza: «Porque las cosas invisibles de él, su eterno poder y divinidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que no tienen excusa» (Rm 1:20), de modo que: «cuando los gentiles que no tienen ley, hacen por naturaleza lo que es de la ley, estos, aunque no tengan ley, son ley para sí mismos» (Rm 2:14). La segunda, escrita, fue dada a través de Moisés: «Fue añadida a causa de las transgresiones, hasta que viniese la simiente a quien estaba destinada la promesa; y fue promulgada por medio de ángeles en mano de un mediador» (Gá 3:19). Y la tercera, posterior a estas, es la ley de la gracia: «Porque la ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha librado de la ley del pecado y de la muerte» (Rm 8:2). David plantea en este salmo una armonía entre estas tres formas de revelación legislativa siguiendo el mismo orden del apóstol: (1) habla del Creador revelado a través de la creación (v. 1-6); (2) instruye a cuantos deseen un conocimiento más profundo de ese Creador en las perfecciones de la ley dada a Moisés (v. 7-11); (3) plantea la ley de la gracia que conduce a las almas a una purificación completa y las libre de todos los temores a la destrucción (v. 12-14). En este sentido, es justificado el título: «Para el fin», porque este salmo nos introduce

anticipadamente en el Nuevo Testamento. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 19, 1.

259  **Los cielos cuentan.** ¿Cuándo pregonaron los cielos de manera especial la gloria de Cristo? Cuando tras su nacimiento apareció en el firmamento una nueva estrella, nunca antes vista. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 1.

260  **La gloria de Dios.** ¿Y qué gloria de Dios es esta que los cielos proclaman? La de nuestra redención que, repito, es exclusivamente gloria de Dios, no nuestra, pues nosotros nada bueno hemos hecho para merecerla, y, sin embargo, la hemos recibido gratuitamente como un bien extraordinario. Los cielos se nos han adelantado en proclamarla, de modo que si formas parte de esta gloria que los cielos proclaman, únete al salmista en exclamar: «Mi Dios me salió al encuentro con su misericordia» (Sal 59:10). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 3.

261  **Anuncia.** Quien contempla un edificio majestuoso y bien construido, admira al arquitecto; quien ve un navío de diseño estilizado y hermoso, piensas en el ingeniero; y ante una pintura magistral, viene a la mente el pintor. Mucho más, sin duda la grandiosidad y belleza la creación conduce a quienes la contemplan al Creador. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 19, 1.

262  **Sus manos.** ¿A qué obra de sus manos se refiere? El salmista desmonta el argumento de algunos que afirman que Dios lo hizo todo con su Palabra, pero cuando creó al hombre, lo hizo de manera especial, con sus manos, por ser superior a las demás criaturas. Semejante teoría es endeble y no se sostiene, puesto que Dios todo lo creó mediante su Palabra. Aunque se mencionen diversas obras en las que Dios puso al crearlas un empeño en particular, entre las que está el haber hecho al hombre a su imagen y semejanza, todo lo creó mediante la Palabra, pues sin ella «nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:3). ¿Acaso no se dice también al hablar de los

cielos que son obra de las manos divinas?: «Y los cielos son obra de tus manos». Y para que no pensemos que también en este caso se refiere a los santos, añade: «Ellos perecerán, mas tú permanecerás» (Sal 102:25-26). Dios hizo con *sus manos* no solo a los hombres, sino también los cielos que perecerán. El salmista afirma que son obra de *sus manos*, y algo parecido dice de la tierra: «Suyo también el mar, pues él lo hizo; y sus manos formaron la tierra seca» (Sal 95:5). Por tanto, si hizo los cielos y la tierra firme con *sus manos*, es erróneo afirmar que hizo únicamente al hombre con *sus manos*. Y si hizo a los cielos y a la tierra firme con su Palabra, también al hombre lo hizo con su Palabra. Lo que hizo con su Palabra, lo hizo con *sus manos*, y lo que hizo con *sus manos* lo hizo con su Palabra. La magnitud de Dios no está delimitada por conceptos antropomórficos, por miembros a semejanza de los del cuerpo humano, puesto que se halla en plenitud en todas partes y no hay un solo lugar que no abarque. Por tanto, lo que hizo con la palabra lo hizo con la sabiduría; y lo que hizo con sus manos lo hizo con su poder. Ahora bien, ese Poder y Sabiduría de Dios es Cristo: «Cristo es poder de Dios, y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:24). Mediante él fueron hechas todas las cosas, y sin él no se hizo nada de lo que ha sido hecho. De modo que en él, los cielos pregonaron en el pasado, pregonan en el presente y seguirán pregonando en el futuro la gloria de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 1.

263  **Un día comunica a otro día.** El notable equilibrio y afinidad entre los cuerpos celestes, unos respecto a otros, demuestra que están controlados de forma secuencial y ordenada, y ve en ello un arquetipo primario de la música. Una música ritmada de movimiento y reposo: el reposo destellando en lo que siempre se mueve, el movimiento perpetuo destellando en lo inmutable; una música que Dios, como director de la orquesta universal, dirige con maestría formando con sus continuos movimientos un discurso silente. GREGORIO DE NISA, *Sobre los títulos de los Salmos*, 1.3.

 El ciclo de sucesión ordenada entre noche y día, día y noche, nos habla

de los límites establecidos por el Creador. Las cosas visibles no son más que una cobertura exterior, un patrón que nos enseña a ir más allá, a pasar de lo visible al Dios invisible y rendirle alabanza. Sin necesidad de pronunciar palabra ni emitir expresión verbal alguna, simplemente con seguir su norma y mantenerse dentro del orden que le ha sido establecido, el cosmos reta a todo lo creado invitándolo a cantar a su Creador. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 19, 3.



El día al día, la noche a la noche; esto es: el espíritu al espíritu, la carne a la carne. El día al día, los espirituales a los espirituales; la noche a la noche, los carnales a los carnales. Unos y otros han escuchado su mensaje, pero no lo perciben de la misma manera. Unos lo reciben como palabra predicada; otros como ciencia. Lo que se predica, se predica a los presentes; lo que se anuncia, se anuncia a los que están alejados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 2.



264 Ni es oída su voz. No disponen de voz, están privados de boca, carecen de lengua, ¿cómo pueden por tanto proclamar la gloria de Dios? Mediante el espectáculo de su contemplación. Pues para cualquiera que observe con detenimiento su belleza, su inmensidad, su profundidad, su posición, su forma, por un tiempo, se convierten en voz; hasta el punto que instruido por la propia escena acaba postrado adorando cuerpos celestes tan bellos y extraños. Los cielos guardan silencio, pero su contemplación emite una voz más intensa en su son que cualquier trompeta, instruyéndonos no por la vía del oído sino de la vista, que es de entre los sentidos corporales más seguro aún y más certero. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre los Estatutos*, 9, 4.



265 Por toda la tierra salió su pregón. ¿Qué pregón sino el de los apóstoles que hicieron llegar el evangelio hasta los confines de la tierra? Ellos pregonaron la gloria de Dios, depositada en Cristo Jesús por medio de la gracia para el perdón de los pecados: «por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios, siendo justificados gratuitamente por su

gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús, a quien Dios puso como propiciación por medio de la fe en su sangre» (Rm 3:23-25). Y recalca que es «gratuitamente» porque no puede haber gracia que no sea gratuita, y porque nosotros no habíamos hecho nada que nos hiciese merecer semejante don. En la lista de nuestros méritos no había sino una deuda por la que mereceríamos la condena; pero él: «nos salvó, no en virtud de obras de justicia que nosotros hubiéramos hecho, sino conforme a su misericordia, mediante el lavamiento de la regeneración y la renovación por el Espíritu Santo» (Tt 3:5). Esta es la gloria de Dios objeto del pregón de los cielos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 4.



De este modo, por el poder y socorro del cielo, la palabra salvadora iluminó a la vez toda la tierra a la manera de un rayo de sol, como dicen las Escrituras: Por toda la tierra salió su pregón, la voz de sus apóstoles y evangelistas inspirados y hasta los fines de la tierra sus palabras. EUSEBIO DE CESAREA, *Historia Eclesiástica*, 2, 3.



Las voces de la creación visible (...) son claras tanto a griegos como bárbaros, proclamando a todos por igual un único mensaje: que no existen por sí mismos antes bien fueron hechos por un Creador. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 19, 1.



266 **Puso tabernáculo para el sol.** Es decir, ha establecido su Iglesia en lugar visible, no en lugar oculto como una Iglesia clandestina, encubierta o tapada, sino a plena luz, no sea que resulte confusa a los rebaños de herejes. A un conocido personaje del Antiguo Testamento se le dice: «tú lo hiciste en secreto; mas yo haré esto delante de todo Israel y a pleno sol» (2 S 12:12). Esto es, hiciste el mal en oculto, pero el castigo lo padecerás a la vista de todos. Así pues, si Dios ha plantado su tienda en el sol, ¿por qué tú, hereje, huyes hacia las tinieblas? ¿Eres cristiano? Escucha a Cristo. ¿Eres esclavo? Escucha a tu amo. ¿Eres hijo? Escucha a tu padre. Conviértete, vuelve a la vida, para que podamos decir de ti: «estaba muerto, y ha revivido; se había

perdido, y ha sido hallado» (Lc 15:32). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 4.

267  **Hasta el término de ellos.** Cristo ilumina el mundo con luz copiosa y abundante, ya que: *De un extremo de los cielos es su salida, y su órbita llega hasta el término de ellos; y nada hay que se esconda de su calor:* Imparte luz a todos con magnanimidad, dispuesto a no rechazar a los necios, sino corregirlos; buscando de no excluir de la iglesia a los duros de corazón, sino ablandarlos. Por ello invita a todos en el Evangelio, diciendo: «Venid a mí todos los que estáis fatigados y cargados, y yo os haré descansar» (Mt 11:28-29). AMBROSIO DE MILÁN, *En la muerte de Satiro*, 2, 117.

268  **Nadie que se esconda de su calor.** Nadie puede esconderse de su calor porque no hay nadie que no lleve plantada en su interior la semilla del conocimiento de Cristo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Breve comentario al Salmo 19*.

269  **El temor de Jehová es limpio.** Es limpio, no el servil. Es temor que ama de buen grado, y por tanto no teme la reprimenda o castigo de parte de la persona amada, sino que teme más el verse apartado de ella. Este temor limpio nada tiene que ver con el temor que ha de ser expulsado por el amor perfecto, pues «el perfecto amor echa fuera el temor» (1 Jn 4:18), sino que permanece por los siglos de los siglos. Y de nuevo, es el Espíritu Santo quien lo dona, quien lo entrega y lo infunde. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 9.

270  **Hay gran galardón.** Tan considerable es el galardón que el apóstol nos dice que: «las aflicciones del tiempo presente no son comparables con la gloria venidera que ha de manifestarse en nosotros» (Rm 8:18). ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 19*.

271  **¿Quién podrá descubrir?** Si vemos nuestros pecados y nos preocupan, si pedimos ser limpios de ellos, es que estamos en la luz. Porque si

estuviéramos en tinieblas, no los veríamos ni nos preocuparían. Cuando alguien vive en el pecado, el propio pecado le impide de verlo, es como si llevara una venda en los ojos. Cuando nos vendan los ojos, no vemos nada, ni siquiera la venda que nos impide ver; el pecado es esa venda. Imploramos por tanto al Dios que es luz, que ve todas las cosas y que conoce bien lo que hay que limpiar: *Líbrame de los que me son ocultos*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 12.

272  **De la insolencia.** La Septuaginta lee la primera cláusula del v. 13: καὶ ἀπὸ ἄλλοτρίων φεῖσθαι τοῦ δούλου σου que la Vulgata traduce como: *et ab alienis parce servo tuo*, «y de los ajenos libra a tu siervo».

 Mis propios pecados me contaminan, y los ajenos me afligen. Limpia pues Señor mis pecados ocultos y libra a tu siervo de los ajenos. Extirpa de mi corazón los malos pensamientos, y ahuyenta de mi presencia al mal consejero. Pues ambas clases de pecados, propios y ajenos, arrancan ya del principio, de los orígenes mismos del ser humano: el diablo cayó por su propio pecado, y Adán cayó por el ajeno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 13.

273  **Quedaré libre de grave delito.** ¿De qué delito pensamos que se trata? ¿Cuál es ese gran pecado? Puede que me equivoque y que en realidad se trate de algo distinto a lo que voy a deciros, pero no quiero ocultaros mi criterio al respecto. Y mi criterio es que era el delito nefando del orgullo. ¿Acaso dudáis de la gravedad y magnitud de ese terrible pecado, capaz de derrocar al más excelso de los ángeles, convirtiéndolo en un diablo y exiliándolo para siempre del reino de los cielos? Tremendo pecado es este, origen y causa de todos los demás pecados. (...) En él caen irremisiblemente todos esos que veis pavoneándose sin cesar de un lado a otro, ensalzándose a sí mismos, olvidando todo sentido de la humildad cristiana y rechazando enyugar su cuello bajo el yugo de Cristo. Se niegan a someterse a la condición de siervos, porque entienden que no les conviene, pues no va con su ego. Y al negarse a ser siervos de Cristo, lo que hacen es renunciar a ser siervos de un

Amo bueno y generoso, sin dejar de ser siervos, pues el que se niega a ser siervo del amor, forzosamente seguirá siendo siervo del mal. Fue este grave pecado del orgullo la causa de todos los demás, porque tuvo su origen en el apostatar de Dios. Pues el alma humana, utilizando erróneamente el libre albedrío, se hundió en las tinieblas y dilapidó cual hijo pródigo toda su fortuna en ramerías hasta el punto que, empujado por su propia miseria, aquel que había sido creado poco menor que los ángeles (Hb 2:7) acabó apacentando cerdos (Lc 15:11-16). Pero fue también a la vez por causa de esta gran rebelión, por causa de este gran pecado del orgullo, que Dios descendió a la tierra en humildad. Pues fue este gran pecado, esta terrible enfermedad de las almas, lo llevó al médico todopoderoso a bajar del cielo humillándose hasta tomar la forma de siervo, y cubierto de insultos, colgar de un madero, a fin de que por virtud de tan extraordinaria medicina esa terrible enfermedad fuera curada. ¡Hora es, por tanto, de que el hombre se ruborice de su soberbia, cuando Dios se ha hecho humilde por su causa! Así, —dice el salmista—, *quedaré libre de grave delito, puesto que Dios resiste a los soberbios y da gracia a los humildes* (Stg 4:6). Por esto añade el salmista: *Sean gratos los dichos de mi boca y la meditación de mi corazón delante de ti, puesto que si no soy limpio de esa gran rebelión, puede que mis palabras resulten agradables delante de los hombres, pero no en presencia de Dios. El alma orgullosa busca agradar delante de los hombres; el alma humilde busca agradar en lo secreto, allí donde únicamente lo ve Dios.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 19, 13.

274  **Roca mía, y redentor mío.** El salmo concluye con dos expresiones distintas, llamando a Dios *Roca mía* en lo que refiere a las cosas santas y *Redentor mío* en lo que tiene que ver con las cosas pecaminosas, a fin de que nadie se atribuya a sus propios méritos lo que ha obtenido gratuitamente de la generosidad del cielo. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 19, 14.

 La tercera y última parte del salmo es una alabanza que nos enseña la imposibilidad de cumplir la Ley. Y dado que al transgredirla había

incrementado el pecado en el mundo, la gracia del evangelio vino a remediarlo completándola; pues nadie podría sentirse liberado de la esclavitud de sus pensamientos inmundos de no ser por el advenimiento y acción del Espíritu Santo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Breve comentario al Salmo 19*.

275  Si buscas palabras de consuelo para compartir con otros que se encuentran también en situaciones difíciles y orar juntos en grupo, entona el Salmo 20.

276  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīḏ. En la Septuaginta: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».

 Aquí no es Cristo el que habla sino el profeta quien habla a Cristo, glosando lo que va a acontecer bajo la forma de un deseo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 20, 1.

 Todo el salmo exhala una oración de los santos de todos los tiempos a la persona de Cristo. Y puesto que fue por nuestra causa y en favor nuestro que se hizo hombre y fue angustiado, el profeta nos insta a que unamos nuestras oraciones a las suyas en su intercesión a nuestro favor ante el Padre para que seamos librados de nuestros enemigos visibles e invisibles (Jn 17:15). EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 4, 16.

277  **Y acepte tu holocausto.** Que traiga a nuestra memoria tus sacrificios, todas las angustias, ofensas y ultrajes que padeciste por nosotros, y aceptando tu holocausto, es decir, la cruz ignominiosa en la que te ofreciste enteramente a Dios por nosotros, se transforme en alegría de resurrección. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 20, 3.

278  **Y cumpla todos tus planes.** Haga que se conviertan en realidad tus propósitos: no solo el de entregar tu vida por tus amigos (Jn 15:13), para que el grano enterrado trajera al resucitar una más abundante cosecha; sino

también aquel otro en virtud del cual se produjo la ceguera de una parte de Israel para que llegase la plenitud de los gentiles, y así todo Israel sea salvo (Rm 11:15-28). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 20, 3.

279  **Nos alegraremos de tu victoria.** Las gentes de este mundo se regocijan en sus riquezas, en su cuna noble o en su gloria terrenal, pero los justos se regocijan en la salvación de Dios. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas sobre los Salmos*, 20, 5.

 Nos alegraremos y saltaremos de gozo al ver que la muerte no puede ya causarte ningún daño, pues con ello quedará demostrado que tampoco a nosotros puede causarnos daño; y por tanto (según traduce la Vulgata) *et in nomine Dei nostri magnificabimur*, «en el nombre del Señor Dios nuestro seremos engrandecidos», es decir, confesar tu nombre no solo no nos destruirá, sino que nos engrandecerá. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 20, 5.

280  **Conceda todas tus peticiones.** Que el Señor haga realidad no solo las peticiones que formulaste cuando estabas en la tierra, sino también aquellas con que ahora intercedes por nosotros estando en el cielo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 20, 5.

281  **Con la potencia.** La Septuaginta lee: ἐν δυναστείαις ἡ σωτηρία que la Vulgata traduce como *in potentatibus salus dexteræ ejus*, «en la potencia salvadora a tu derecha».

 La salvación obrada por el Hijo, y que es nuestra salvación, se describe aquí como «potencia salvadora», porque no puede ser debilitada por la enfermedad ni malograda por el dolor, sino que nos infunde poder constantemente guardándonos en todo momento por medio de su existencia eterna. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 20, 6-7.

282  **En carros, y en caballos.** En tiempos antiguos había dos formas de celebrar el triunfo: el que se otorgaba y disfrutaba desfilando encima de un

carruaje tirado por caballos, conocido como «el triunfo laureado»; y otro, de menor categoría, desfilando a caballo y conocido simplemente como «la ovación». El salmista deja ambas distinciones para las gentes de este mundo y afirma que él ha sido engrandecido en el nombre del Señor. Pues no son los carros ni los caballos lo que engrandece, pese a que en este mundo sean vistos como símbolo de poder y distinción, sino el nombre del Señor, que a fin de cuentas es lo único que conduce hacia la recompensa eterna. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 20, 6-7.



Unos se ven arrastrados por el deseo insaciable de bienes temporales (carros); otros van detrás de los honores mundanos (caballos) que son fuente de orgullo, convirtiéndolos en objeto de su más alta estima y deseo. Mas nosotros, confiados únicamente en el nombre del Señor nuestro Dios, fijaremos nuestra esperanza, no en los bienes temporales, sino en los bienes eternos; y lejos de buscar honores mundanos, sino únicamente la gloria del Señor, nos regocijaremos en el nombre de nuestro Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 20, 7.



Dice el salmista que confiaron en caballos y en carros, pero de poco les sirvió, pues no sacaron de ello provecho alguno, ya que se vieron atrapados en tropiezos invisibles y cayeron doblegados. Por contra, nosotros invocamos la ayuda divina, y siendo objeto de una salvación visible, nos levantamos y nos elevamos por encima de nuestros adversarios. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 20, 7-8.



283 **Nosotros nos levantamos.** Cuando decimos del cristiano que se levanta, caben dos sentidos: uno aplica a este mundo, cuando liberado por la acción de la gracia salvadora es justificado ante Dios y se levanta resucitando espiritualmente de sus vicios y pecados. La otra tendrá lugar en el día de la resurrección futura, cuando su cuerpo se levante literalmente de entre los muertos para recibir su recompensa eterna. La expresión que utiliza aquí el salmista, nosotros nos levantamos y nos mantenemos en pie, aplica perfectamente a ambos casos, pues el cualquiera de ambas resurrecciones los

creyentes se levantan desde un estado de humillación y son exaltados por la gracia y la recompensa divina. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 20, 8.



Esto se cumplirá en la Segunda Venida del Salvador, cuando todos los poderes adversos y todos los enemigos ocultos y secretos del Salvador, que le han dado la espalda, sean abatidos; mientras que aquellos que lo han aceptado como Salvador, se levantan de los efectos y consecuencias de la caída original. Por ello es que Simeón exclama: «He aquí, este Niño ha sido puesto para la caída y el levantamiento de muchos en Israel» (Lc 2:34); básicamente, la caída y ruina de sus enemigos y adversarios, y el levantamiento y resurrección de aquellos que habiendo caído anteriormente han sido rescatados por él. EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 20, 7-9.



Nos levantaremos y nos mantendremos en pie mientras otros se encorvan y caen, porque nuestro Rey ha triunfado, y habiendo resucitado de entre los muertos ha ascendido a los cielos, donde está sentado a la diestra de Dios Padre, y nos escucha y atiende cuando acudimos a él. A él sea la gloria para siempre. Amén. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 20*.



284 Si deseas proclamar el reinado universal de Cristo y su potestad como Juez, anticipando su Segunda Venida entona el Salmo 21. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



285 **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīḏ. En la Septuaginta: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».



Con este salmo David expresa su alegría y satisfacción por la salvación que había de venir y que su simiente traería al mundo. PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 21.1.



El tema central de este salmo es Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA,

Enarraciones sobre los Salmos, 21.1.



Nuestra creencia de que en Cristo nuestro Señor hay dos naturalezas: una divina y otra humana, y que estas permanecen inalterables y sin cambios en una sola Persona por los siglos de los siglos, es una cuestión vital. Se trata de una declaración de fe que es preciso repetir con frecuencia, una y otra vez, porque cuando es escuchada y creída trae vida. Al comienzo de este salmo, las palabras del profeta van dirigidas a Dios Padre con respecto a la encarnación del Señor. En la segunda parte describe sus diversas virtudes y su gloria, mostrando, a través de todo cuánto padeció, hasta qué nivel tan alto llegó por el don de la gracia del Padre, situándose por encima de todas las cosas. Y en la tercera, el profeta se dirige al Señor Cristo, y en la manera entusiasta propia de quienes arden en deseo, suplica que se cumpla todo aquello que sabe está por venir. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 21.1.

286

En tu salvación. Consciente por las palabras de aquellos que profetizaron antes que él, que el alcance del poder y salvación de que habla en este salmo iba mucho más allá de sí mismo, no se lo aplica exclusivamente a él, sino de manera especial a Aquel que habría de venir a través de su simiente. Ello hace que multiplique su entusiasmo y exclame extasiado: y en tu salvación, ¡cómo se goza! EUSEBIO DE CESAREA, *Comentario a los Salmos*, 21.1.

287

El deseo de su corazón. Deseó comer la Pascua (Lc 22:15); deseó dar su vida y volverla a tomar cuando quisiera (Jn 10:18), y se lo concediste. *Enarraciones sobre los Salmos*, 21.2.

288

Corona de oro fino. La corona del Señor es la iglesia reunida de entre todas las naciones, de la cual Pablo, personificándola en los creyentes exclama: «gozo y corona mía» (Flp 4:1). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 21*.

289  **Vida te demandó.** Al tomar forma humana, su existencia humana se vio limitada; pero al morir le fue otorgada por medio de la resurrección: larga vida, no ya desde una perspectiva humana hasta alcanzar una edad avanzada, sino eterna y para siempre. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 21*.

 Es el Padre quien otorga vida eterna a todos aquellos que han sido salvos; puesto que esa vida no surge de nosotros mismos ni de nuestra propia naturaleza, sino que es impartida por la gracia de Dios. **IRENEO DE LYON**, *Contra las herejías*. 2.34.

290  **Gran gloria.** ¿Y en qué sentido es grande? No en la ascensión de su divinidad sino por el hecho de haber redimido la humanidad. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 21*.

291  **Confía en el Señor.** Es decir, no es orgulloso, sino humilde de corazón; y con la gracia del Altísimo, no ha de vacilar, esto es, permanecerá incommovible, su obediencia hasta la muerte, y muerte de cruz, para nada turbarán ni alterarán su humildad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 21.7.

292  **Alcanzará tu mano.** Desde su posición exaltada en el cielo, el Padre dice al Hijo: «Que todos tus enemigos encuentren tu mano, que se den de bruces con ella; que tu diestra que fue traspasada por los clavos en la cruz, atrape en el tiempo de tu venida a todos aquellos que la odiaron y los funda en el fuego cual vasijas de barro». **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 21*.

293  **A todos tus enemigos.** El término *enemigos* es de aplicación únicamente a los que han sido atrapados por el diablo y mientras se mantengan seducidos y embaucados por sus instigaciones. Tan pronto acuden al Señor Jesucristo, son llamados siervos, hijos y amigos (Jn 15:15). **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 21.8.

294  **Como horno de fuego.** Al hacerlos conscientes de su pecado, harás que ardan por dentro: en el día de tu ira; esto es, el día en que el Señor se manifieste, su cólera los sacará de sus casillas, y una vez los haya puesto fuera de sí el fuego los consumirá, pues tras la incriminación de su propia conciencia, la venganza del Señor los mandará al fuego eterno para que los devore. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 21.9.

295  **Su fruto harás desaparecer.** El fruto de los malos y la simiente de los impíos son sus palabras, sus enseñanzas y sus escritos erróneos, que ellos diseminan y que a veces permanecen y siguen confundiendo a las gentes incluso después de que ellos ya han fenecido y sido olvidados. Dios los dispersará y los destruirá por completo, a fin de que ni sus frutos ni su simiente permanezcan. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Comentario a los Salmos*, 21.10.

296  **Los pondrás en fuga.** En el texto hebreo: כִּי תִשִׁית מִן־שֵׁכֶם תְּשִׁיתָם kî təšîṭēmōw šekem. La Septuaginta lee: ὅτι θήσεις αὐτοὺς νῶτον que la Vulgata traduce como: *Quoniam pones eos dorsum*, «Los pondrás de espalda».

 Eso fue lo que hizo Caín: «salió huyendo de la presencia del Señor» (Gn 4:16). Es por ello que el salmista dice *quoniam pones eos dorsum*, «haces que vuelvan la espalda». El justo, en cambio, no se aparta del Señor, jamás retrocede, no sale huyendo, al contrario: corre hacia él y exclama: «Mis ojos están siempre vueltos hacia Jehová» (Sal 25:15). Cuando el Señor dijo: «¿A quién enviaré», Isaías no volvió la espalda, se ofreció inmediatamente de su propia voluntad y exclamó sin dudar: «Heme aquí, envíame a mí» (Is 6:8). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre José*, 3.9.

297  **Cantaremos y alabaremos.** El cantar conlleva pronunciar las palabras del Señor con nuestros labios; y alabar implica llevar a cabo sus mandamientos con exactitud y tenacidad en nuestro obrar diario. Ambas cosas se nos demandan en toda la amplitud de su sentido: cantar fielmente las alabanzas del Señor con nuestros labios y cumplir sus mandamientos con nuestras acciones. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 21.13.

 298 Este salmo lo canta Cristo en representación de la humanidad entera; en sus estrofas cuenta lo que tuvo que soportar en manos de los judíos cuando afrontó la cruz en nuestro lugar. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

 299 **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצֵחַ עַל־אֵי לַת הַשָּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêaḥ ‘al-’ayyelet haššahar mizmōwr ləḏāwid. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ἀντιλήμψεως τῆς ἑωθινῆς· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce como: In finem, pro susceptione matutina. Psalmus David, «Para el fin, por el Socorro de la Mañana. Salmo de David».

 Una profecía sobre Cristo y únicamente de él: se refiere a Cristo, habla exclusivamente de Cristo, y su contenido no encaja en absoluto con nadie más fuera de Cristo. (...) Y quien no lo crea así que haga la prueba, que trate de aplicar cada versículo, cada expresión de este salmo a sí mismo o a cualquier otro, ya sea rey, profeta o santo; y pronto se verá obligado a reconocer que no son aplicables a nadie más fuera de nuestro glorioso Salvador, que siendo la Verdad misma y hablando en verdad, se las aplicó a sí mismo tal y como los evangelistas nos testifican. EUSEBIO DE CESAREA, La demostración evangélica, 10.8.

 Lo que se expone en este salmo se refiere a la persona del crucificado. Del primer versículo del mismo proceden las palabras que Cristo pronunció cuando colgaba de la cruz personificando con ellas su naturaleza humana, al viejo hombre, de cuya mortalidad era portador, ya que nuestro viejo hombre fue clavado en la cruz con él. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 22.1.

 Este salmo lo entona Cristo en representación de toda la humanidad. Narra lo que él soportó de los judíos cuando cargó con la cruz en nuestro lugar. Pide al Padre que vuelva su rostro hacia nosotros, quite nuestros pecados, aparte la maldición que pesa sobre nosotros y nos enseñe a ser

humildes, así como él se humilló por nosotros. Que nos arrojemos en brazos de Dios confiando en él desde el seno y los pechos de nuestra madre (v. 9-10); y que cuando nos acosen las dificultades acudamos a él en oración implorando ayuda. PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 22.1.

300  **Sobre Ajelet-sahar.** (*Sobre El Ciervo de la Mañana o Socorro de la Mañana*). El alba anticipa siempre la salida del sol anunciando el fin de las tinieblas de la noche antes de que el resplandor de sus rayos ilumine la tierra. Poco a poco, el amanecer va derramando una luz tenue sobre todas las cosas disipando así la ceguera de la oscuridad. Aunque sumido en las tinieblas de la noche todo en el mundo parezca confuso y desordenado, tan pronto despunta el amanecer, las cosas comienzan a tomar forma y se distinguen por la diversidad de su apariencia. En otras palabras, aunque estaban ahí, permanecían ocultas a los ojos ciegos que recuperan con su luz su capacidad de visión. Porque la noche ciega, por así decirlo, los ojos del mundo, pero el amanecer les devuelve la vista. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 29.4.

 Fue en la mañana del tercer día que derramaste sobre nosotros tu bondad, cuando tu Hijo resucitó de entre los muertos (Jn 20:1 ss); siendo que por nosotros había descendido a la noche de sombra de muerte para sacarnos de ella a la luz del amanecer. En consecuencia, fue a esta hora del amanecer cuando experimentamos la plenitud de tu misericordia. Esta es la razón por la que el Salmo 22 lleva por título: *Para el fin, por el Socorro de la Mañana*. Tu bondad ha sido siempre manifiesta a tus siervos fieles, pero nunca fue derramada de una forma tan clara y espléndida como cuando el Redentor de todos resucitó de entre los muertos para la salvación de todos nosotros. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 89*.

301  **Dios mío, Dios mío.** La repetición es expresiva de un deseo ferviente y muestra el tono acuciante de la súplica. *Dios mío*, esto es, «mi Dios», mío en un sentido especial, como en las palabras pronunciadas después de su resurrección a María Magdalena: «Subo a mi Padre y a vuestro Padre, a

mi Dios y a vuestro Dios» (Jn 20:17). *Dios mío*, no solamente «mío» por ser el Hijo de Dios, sino también y además en base a la naturaleza que acababa de asumir como Hijo Amado, en el cual el Padre tiene todo su contentamiento; amado del Padre y que ama al Padre más que al universo entero. Es interesante observar que la expresión *Dios mío* se repite tres veces en el mismo bloque ideológico que forman los versículos uno y dos. **PSEUDO DIONISIO AREOPAGITA**, *Sobre los nombres de Dios*, 2.9.



De acuerdo con las Escrituras, confesamos que (Cristo), el Hijo engendrado de Dios Padre y unigénito de Dios, aunque impasible al sufrimiento en su naturaleza divina, padeció en su carne mortal por nosotros, haciendo suyos los sufrimientos de ser crucificado cuando por la gracia de Dios y en favor nuestro gustó la muerte (Hb 2:9). Pues aunque por naturaleza él era vida y era en sí mismo resurrección (Jn 11:25), entregó su cuerpo a la muerte por nosotros (Gá 2:20), a fin de que por medio de su poder inefable, después de haber sido pisoteado por la muerte en su propia carne, pudiera llegar a ser «el primogénito de entre los muertos» (Col 1:18) y «primicias de los que durmieron» (1 Cor 15:20) preparando así el camino para nuestro acceso a la inmortalidad (1 Cor 15:53-54), cuando por la gracia de Dios, como acabamos de decir, y en beneficio de todos, gustó la muerte, pero al tercer día volvió a la vida después de haber despojado al infierno (Col 2:15). **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas*, 17.11.



302 ¿Por qué me has desamparado? Es para incitarnos a nosotros a preguntarnos por qué el Padre le deja a él abandonado que Cristo exclama: ¿Por qué me has abandonado? Y la respuesta es obvia: para rescatar a la humanidad entera, comprándola con su «sangre preciosa» (1 P 1:19) de la esclavitud en la que se hallaba sometida en manos de sus tiranos invisibles, los demonios, poderes malignos y dominadores del mal (Ef 6:12). Pero hay otra razón, a saber, para evidenciar el propio amor de Cristo hacia los seres humanos, pues nadie tenía poder sobre su vida, sino que la entregó voluntariamente por los demás, como él mismo lo expresó al decir: «Nadie

me la quita, sino que yo de mí mismo la pongo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar» (Jn 10:18). EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.



En tanto que (Cristo) asumió alma (humana), asumió también los sentimientos y pasiones propias del alma humana, puesto que Dios, por ser Dios no podía haber sentido angustia ni experimentado la muerte. (...) Es, por tanto, como hombre que se expresa aquí, soportando mis propios terrores, porque cuando estamos en medio de peligros creemos que Dios nos ha abandonado. Es como hombre que se siente angustiado y como hombre clama, pues es como hombre que fue crucificado. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la fe cristiana*, 2.7.



(Cristo) no fue abandonado, ni por el Padre ni por su propia divinidad, como algunos afirman, como si experimentara miedo a la pasión y, en consecuencia, tratara de eludir sus sufrimientos (¿pues quién lo obligó a nacer en este mundo o a ser levantado en una cruz?) (...) Lo que estaba es asumiendo nuestro lugar en su propia persona, porque nosotros sí estábamos abandonados y desamparados, más ahora, por los sufrimientos de Aquel que (como Dios) no podía sufrir, hemos sido adoptados y declarados salvos. De igual modo, hizo suya nuestra necesidad y nuestras transgresiones, como dice a continuación, porque es más que evidente que el Salmo 22 se refiere a Cristo. GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 30.5



De la misma manera que siendo él manantial de rectitud y justicia asumió nuestro pecado; y siendo en sí mismo océano de bendición aceptó la maldición que recaía sobre nosotros y la ignominia de la cruz; así también, fue en nuestro favor que pronunció estas palabras: ¿Por qué me has abandonado? TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 22.1.



303 Tan lejos de mi salvación. ¿Por qué te has olvidado de mi salvación? ¿Por qué la demoras? ¿A causa de mis pecados? Sí, Dios se mantiene lejos de mi salvación, ajeno a ella, porque la salvación está lejos de los pecadores, como leemos en el Salmo 119: «Lejos está de los impíos la

salvación, porque no buscan tus estatutos» (Sal 119:155). No atiende mi clamor porque no es un clamor de justicia, sino las palabras de mis delitos. Aquí quien habla es el viejo hombre clavado en la cruz; desconcertado. Porque desconoce incluso las razones del abandono de Dios; ignorante de que es su propio clamor, las palabras de sus pecados, lo que provoca que su salvación se aleje todavía más de él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.1.

304  **Y no respondes.** (Cristo) evidencia aquí su sorpresa ante el hecho de que el Padre no le escuche ni le responda, algo que evalúa como extraño e inusual. Pero no es que el Padre no le escuchara, simplemente difería su respuesta aguardando el momento favorable, la aurora del día de la resurrección, en que podría decirle con propiedad: «En tiempo favorable te he escuchado, y en día de salvación te he socorrido. He aquí ahora el tiempo favorable; he aquí ahora el día de salvación» (2 Cor 6:2). EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.

 ¡Sí, Dios mío, no me respondes! Porque durante el día, esto es, en las situaciones prósperas de esta vida, clamo a ti para pedirte que sigan siendo prósperas; y no me escuchas, porque clamo con las palabras de mis delitos. Y de noche, en las situaciones adversas de esta vida, sigo clamando pidiéndote que se vuelvan prósperas; y tampoco me escuchas. Y no lo haces con la intención de ridiculizarme, sino para enseñarme cuál quieres que sea verdaderamente mi clamor: no el que tienen su origen en mis pasiones y delitos, en pecados y en deseos de esta vida temporal, sino en aquellos que brotan de la conversión a ti para la vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.1.

305  **Pero tú eres santo.** No me escuchas, Señor, porque moras en el santuario, habitas entre las alabanzas; y por tanto jamás puedes prestar oído a las palabras necias de mis delitos. Eres la gloria del Israel; gloria de aquel que te contempla y alaba; no de aquel que acude a ti buscando su propia gloria, ávido de gustar (como Adán) el fruto prohibido, y tras serle abiertos los ojos

mundanales trata de ocultarse de tu presencia (Gn 3:7-8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.3.

306  **Mas yo soy gusano.** Azotado, maltrecho, abofeteado y escupido, mofado y atormentado, pisoteado, Cristo parecía más un gusano que un hombre. Tan grande fue el desprecio que llegó a padecer el Señor de la Majestad, que alcanzó el punto de inversión, ¡su ignominia se convierte en nuestra gloria y su castigo se transforma en nuestra bienaventuranza celestial! ¡Por tal razón los cristianos debemos mantener el espectáculo de la cruz siempre vivo en nuestra mente y grabado profundamente en nuestra alma! PSEUDO DIONISIO AREOPAGITA, *Sobre los nombres de Dios*, 2.11.

307  **Se encomendó al Señor.** Mientras (Cristo) colgaba de la cruz los judíos le increparon diciéndole: «Confió en Dios; líbrele ahora si le quiere» (Mt 27:43). ¡Cuán inmutables son las dispensaciones divinas! Cuando leemos el Salmo 22, más que un salmo nos da la sensación de estar leyendo los evangelios, puesto que todo lo que en él se dice, se cumplió con tal exactitud que da más la impresión de un relato histórico que el anticipo profético de algo que va a suceder. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.8.

 Prestad atención, hermanos, al ejemplo que con esto se nos da. Pues si el Señor se humilló a sí mismo de tal manera, ¿qué deberíamos hacer nosotros que por medio de él estamos bajo el yugo de su gracia? CLEMENTE DE ROMA, *1 Epístola de Clemente*, 16.

308  **Desde el vientre de mi madre.** Mientras colgaba de la cruz, bien podía Cristo consolarse y confortarse a sí mismo recordando que su cuerpo, ese cuerpo ahora «de tal manera desfigurado más que el de cualquier hombre, y su aspecto más que la de los hijos de los hombres» (Is 52:14), era el mismo que había sido honrado y glorificado por el Padre con singular honor, cuando el Espíritu Santo vino a María y el poder del Altísimo la cubrió con su sombra. Y por tanto, este mismo cuerpo, a pesar de encontrarse ahora tan lacerado y desgarrado, había maravillado ya a los ángeles en una ocasión y

sería ahora su gozo eterno, cuando cubierto de inmortalidad fuera el apoyo para su pueblo fiel por los siglos de los siglos. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.

309  **No hay quien ayude.** Verse acosado y afligido sin poder contar con nadie, que no haya *quien ayude*, puede considerarse con propiedad la mayor de las desgracias. (Por ello) Cristo fue al Hades para salvación de las almas que tanto tiempo llevaban allí esperado su llegada. Descendió para «quebrar las puertas de bronce, hacer pedazos los cerrojos de hierro» (Is 45:2) y dejarlos en libertad; lo cual sucedió literalmente cuando «muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron; y saliendo de los sepulcros después de la resurrección de él» (Mt 27:51-52), entraron con él en la verdadera ciudad santa de Dios. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.

310  **Me han rodeado muchos toros.** Este salmo anticipa los ataques de los principales sacerdotes, los escribas y los fariseos, que imitando la bravura de los toros y la fiera de los leones acosaron y acorralaron a Cristo nuestro Señor. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 22.12-13.

311  **Abrieron sobre mí su boca.** No basándose en las Escrituras sino en sus elucubraciones perversas en apoyo de sus torcidos propósitos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.13.

312  **Se torna como cera.** Menciona diversos síntomas característicos de las personas profundamente preocupadas y angustiadas; y dado que toda preocupación afecta el corazón, hace bien en decir *mi corazón se torna como cera*, esto es, *mi mente ha perdido por completo toda su estabilidad, carece de seguridad y de esperanza, pues bajo la presión de las amenazas y las expectativas deprimentes, mis pensamientos se desvanecen, deritiéndose en medio de mis entrañas*. Y añade a continuación algo también típico de los angustiados: *como un tiesto se secó mi vigor*, es decir, *mi apariencia externa agradable también ha desaparecido, pues la depresión y el desánimo me han*

dejado totalmente demacrado. **DIODORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 22.14-15.

313  **En el polvo de la muerte.** Sabemos que somos «el cuerpo de Cristo, y miembros cada uno por su parte» (1 Cor 12:27), y por tanto, que incluso si todos los huesos de Cristo fueran dispersados a causa de persecuciones y aflicciones provocadas por los complots de aquellos que combaten la unidad del templo de su cuerpo, ese templo será de nuevo levantado (Jn 2:19-22), y el cuerpo de Cristo resucitara al tercer día. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre los Salmos*, 22.15.

 Cuanto más irreversible aparenta su quebrantamiento, más admirable y digna de encomio será su recuperación. Cuanto más encendido está el horno del alfarero, tanto mejor, mayor es la calidad y solidez del resultado final. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 22*.

314  **Perros me han rodeado.** Después de la pasión, aquellos que eran calificados de «perros» recibieron por medio de la fe el estatus de «hijos», mientras que aquellos que habían disfrutado de las atenciones reservadas a «hijos» se hicieron dignos del nombre de «perros» por haberse enfurecido como perros rabiosos contra el Señor. (...) Pablo dice sobre ellos: «Guardaos de los perros, guardaos de los que obran el mal, guardaos de los mutiladores del cuerpo» (Flp 3:2). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 22.10.

 Los perros y banda de malhechores que lo rodeaban eran los gobernantes de los judíos, los escribas, los sumos sacerdotes y los fariseos, que espolearon a la multitud a exigir que su sangre cayera sobre ellos mismos y sobre sus propios hijos (Mt 27:25). Por ello Isaías los llama claramente perros cuando dice: «todos ellos son perros mudos, no pueden ladrar» (Is 56:10). Porque cuando era su deber, aunque incapaces de asumir el papel de pastores, en lugar de proteger al menos como buenos perros guardianes el rebaño espiritual de su Señor y las ovejas de la casa de Israel advirtiéndolas con ladridos, festejar a su amo y reconocerlo; cuando debían haber vigilado y

cuidado del rebaño que se les había sido confiado, ladrando si era preciso a los enemigos de fuera del redil, decidieron, como perros insensatos, sí, como perros rabiosos, enloquecer el rebaño y enfurecer a las ovejas contra el propio Pastor. Por ello las palabras del salmista describen tan acertadamente su proceder: *Perros me han rodeado, me ha cercado una banda de malhechores.* Y todos los que actualmente se comportan de la misma manera, insultando y ladrando al Cristo de Dios, merecen el mismo calificativo, ya que pueden ser considerados parientes suyos; sí, quienes como aquellos soldados impíos crucifican al Hijo de Dios, lo avergüenzan y escarnecen, tienen un carácter y proceder idéntico al suyo. Sí, todos los que hoy insultan al cuerpo de Cristo, es decir, a la Iglesia, y tratando de masacrar y destruir a sus miembros: las manos, los pies y sus mismos huesos, pues todos somos parte de su cuerpo (Rm 12:5), forman parte de ellos. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.

315  **Me miran y me observan.** ¿Y qué miran? ¿Qué observan? El profeta (Isaías) nos dice que: «no hay apariencia en él, ni hermosura como para que le miremos, ni atractivo como para que nos deleitemos en él» (Is 53:2), y aquí otro profeta nos aclara porqué: *contar puedo todos mis huesos mientras colgaba de la cruz. Tétrica escena, horrible visión la de un crucificado. Y sin embargo, esa deformidad engendró belleza. ¿Qué belleza? La de la resurrección, que lo hizo «el más hermoso de los hijos de los hombres»* (Sal 45:2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 254.5.

 Para arrebatarnos toda posible coartada de alegar un proceder irreflexivo o inadvertido el salmista dice: *Me miran y me observan.* Pero sin ningún resultado positivo, sus corazones de piedra no se ablandaron con los milagros que contemplaron: enormes rocas se resquebrajaron, la tierra se estremeció, y para no contemplar tan horrible crimen el sol se ocultó tras un manto de tinieblas (Mt 27:51; Lc 23:44-45), y sin embargo, qué triste decirlo, su maldad permaneció inquebrantable en su sacrilegio, y sus ojos impasibles. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.17.



Miraron pero no entendieron; observaron pero no vieron. Tenían ojos para contemplar su cuerpo, pero carecían de un corazón capaz de discernir la realidad del Verbo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.17.



316 Repartieron entre sí mis vestidos. Aquellos que socavan la gloria de su Palabra, las Sagradas Escrituras, partiéndolas en pedazos; interpretándolas a su gusto y manera; sacando esto de aquí y esto otro de allá; elucubrando pensamientos y teorías erradas acerca de su persona e implantando doctrinas y escuelas heréticas; están repartiendo entre ellos las vestiduras de Cristo y echando suertes sobre sus ropas. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.



Estas vestiduras son las profecías y lecturas de las Escrituras celestiales a través de las cuales había sido anunciado el misterio de Cristo el Señor. (...) Los oponentes del Salvador, a saber, los herejes perversos día tras día ponen sobre él sus manos impías como hicieron los soldados (Mt 26:50), (...) dividen estas Escrituras para su propio propósito y distribuyen la túnica de un solo cuerpo entre varios miembros, y así, despojando al Señor, lo revisten con sus propias enseñanzas. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 29.4.



317 Libra de la espada mi alma. De la espada, esto es, libra mi alma de la lengua insidiosa que causa división: y a mi única de la garra del perro, esto es, y a mi Iglesia del poder de la plebe que ladra constantemente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.20.



318 A mis hermanos. (Cristo) es Señor nuestro por naturaleza, y hermano por la gracia. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los Patriarcas*, 4.17.



319 Los que teméis al Señor. ¡Cuán dulce es vivir en ese temor del Señor! El temor humano no conduce a la alabanza sino al sometimiento; pero el temor del Señor es justo y recto, y en consecuencia engendra alabanza,

infunde gratitud y enciende las llamas del amor. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.23.

320  **Alabadle.** Habiendo descrito extensivamente la pasión del Señor, para evitar que los corazones de los fieles se angustien, el salmo entra en una tercera fase que comienza pidiendo a todos aquellos que temen al Señor, que reconociendo lo maravilloso de la providencia divina: *lo alaben y celebren con júbilo todo lo anteriormente expuesto, en tanto que son esos sufrimiento descritos lo que ha hecho posible su salvación.* CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.23.

321  **Porque no menospreció.** Jamás rechaza ni desprecia la oración del pobre cuando le suplicamos por aquello que él ama, antes por el contrario, nos escucha clemente y nos concederá contemplar sus bondades en la tierra de los vivientes (Sal 27:13), (por) Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina con el Padre en la unidad del Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.25.

322  **Todos los confines de la tierra.** No una nación o siquiera dos, sino que todos los habitantes de la tierra correrán hacia él y recibirán con entusiasmo los rayos del conocimiento de Dios. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 22.27.

323  **Las naciones adorarán delante de ti.** El salmista anticipa con acierto las cosas gloriosas que sucederían después de su resurrección (de Cristo), que se completan con el llamamiento a todas las naciones y la elección de personas en todos los confines de la tierra, y cuya realización, visible a los ojos de todos, evidencia la veracidad de las palabras de este salmo. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 10.8.

324  **Y él regirá las naciones.** El reino es del Señor, no de los hombres orgullosos y soberbios, y él mismo será quien dirija las naciones. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 22.28.



Dios gobernará sobre las naciones, porque el reino pertenece al Señor. Los reinos de este mundo no pertenecen a las naciones, sino al Señor (Ap 11:15), quien con su poder quita reyes y pone reyes (Dn 2:21). Aquel que es conocido como Señor de la historia debe ser reconocido y adorado en todas partes como Señor de todas las cosas. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.28.



325 **Esto será contado del Señor.** No tenemos constancia de que nada de lo que aquí se cuenta le sucediera a David ni a ninguno de sus sucesores. Tan solo Cristo el Señor, linaje de David según la carne; el Verbo de Dios hecho hombre, que siendo linaje de David tomó forma de un siervo (Flp 2:7); llenó la tierra y el mar con el conocimiento de Dios (Hab 2:14), y persuadió a los que andaban errados y adoraban a los ídolos adoración a los ídolos de que adoraran al Dios verdadero en lugar de a los dioses falsos. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 22.1.



326 **Anunciarán su justicia.** El Hijo de Dios es la justicia del Padre. Por tanto, esta justicia debe ser proclamada a todos aquellos que crean en Dios, para que abandonando la muerte que acarrea el pecado vengan a la vida, y así, por la misericordia de Dios, experimenten un nuevo nacimiento por medio de la fe y obtengan la vida eterna. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.31.



327 **Anunciarán que él hizo esto.** Este salmo es el que la Iglesia entona solemnemente en el culto de la Pascua. (...) ¿Acaso no debería bastarnos para creer en la pasión que la Verdad misma proclamó anticipadamente sobre sí misma de una forma tan clara y evidente? CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 22.31.



328 **Siempre que experimentes en tu vida la provisión, protección y guía del Pastor divino, no te olvides de entonar el Salmo 23. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.**

329  **Título.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד mizmōwr ləḏāwid. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce como: *Psalmus David*, «Salmo de David».

 En el salmo anterior (Salmo 22) encontramos la tribulación y los sufrimientos de la Pasión. Aquí nos deleitamos con el gozo de la resurrección. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 23*.

 Tras haber exclamado en el salmo anterior que: «Comerán los humildes, y serán saciados; alabarán a Jehová los que le buscan; vivirá su corazón para siempre» (Sal 22:26), y que: «comerán y adorarán todos los poderosos de la tierra; se postrarán delante de él todos los que descienden al polvo» (Sal 22:29), nos habla de Aquel que les ha de proporcionar esa comida llamándole Pastor. Pues este es el nombre con que Cristo el Señor se identificó a sí mismo. «Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen» (Jn 10:14). Y con ese mismo nombre se identifica también a sí mismo por boca del profeta Ezequiel: «Y suscitaré para ponerlo al frente de ellas a un solo pastor, y él las apacentará» (Ez 34:23). Por ello, todos los que participan de los verdes pastos de la salvación exclaman ahora gozosos: *El Señor es mi pastor; nada me faltará*. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 23.1.

330  **Mi pastor.** Una vez exclamamos: *El Señor es mi pastor*, no nos quedan ya motivos ni argumentos razonables para seguir confiando en nosotros mismos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 366.1.

331  **Delicados pastos.** Esos pastos que el Buen Pastor ha preparado para nosotros y a los que nos ha conducido para que nos alimentemos, no están formados por toda una diversidad de hierbas y plantas, unas dulces al paladar y otras notoriamente amargas, accesibles o no como alimento dependiendo de los tiempos y las estaciones. Esos *pastos delicados* son la Palabra de Dios y sus mandamientos, y por tanto todos ellos sin excepción han sido sembrados con semillas dulces y delicadas. Cosa que el salmista certifica propiamente

porque los había gustado, como se demuestra por otro pasaje cuando exclama: «¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras! Más que la miel a mi boca» (Sal 119:103). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 366, 2.

332  **Por sendas de justicia.** Por los senderos angostos y estrechos de su justicia, por los que pocos caminan; y los que lo hacen, lo hacen no por sus méritos propios, sino por amor de su nombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 366.3.

333  **Por amor de su nombre.** Me guía por las sendas estrechas y difíciles de la justicia, por las que pocos son los que andad, no en virtud de algún mérito nuestro, sino por amor de su nombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 23.5.

334  **Aunque pase.** La Septuaginta lee: ἐὰν γὰρ καὶ πορευθῶ que la Vulgata traduce: *Nam etsi ambulavero*, «Pues aun cuando anduviere».

 Reparemos en que dice cuando pase o «ande», no «cuando me siente». Pues no es lo mismo *andar* que sentarse, atravesar el valle a toda prisa que sentarse en él. Porque el que se sienta en sombra de muerte y permanece en ella queda atado a ella y fijo en el mal. Quien atraviesa el valle de sombra de muerte andando, sin apresuramientos y sin detenerse en él, no anda solo, porque el Señor anda con él. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 23.4.

335  **Sombra de muerte.** Mientras permanecemos en este mundo caminamos anegados por todo tipo de vicios y presiones terrenales, que son la *sombra de muerte*. Dejemos por tanto que Cristo resplandezca en nuestros corazones, que alumbre los ojos de nuestro entendimiento (Ef 1:18) con el amor de Dios, sabiendo que mientras él permanezca con nosotros, no temeremos mal alguno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 366, 4.

 Con la intención expresa de desviarnos del camino trazado, el Diablo nos envuelve de una niebla densa y oscura, a la vez que coloca a nuestro paso

innumerables trampas, para intentar que caigamos en la muerte eterna. Pero ni la oscuridad ni las trampas deben causar temor alguno al creyente fiel y verdadero, por más que se vea en la necesidad de caminar por medio de ellas, siempre y cuando lo haga confiando en la misericordia divina. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 23.4.

336  **No temeré mal alguno.** Quien practica la oración asidua y ferviente, escuchará ruidos, estrépitos, voces amenazantes y atormentadores procedentes de los demonios; sin embargo, no sentirá temor, no se amedrentará ni colapsará, centrará todos sus pensamientos en su Dios exclamando: *No temo mal alguno, porque tú estás conmigo*. EVAGRIO PÓNTICO, *Sobre la oración*, 97.

337  **Estarás conmigo.** No temeré mal alguno porque habitas en mi corazón por medio de la fe y estás ahora tú conmigo, para que cuando pase esta sombra de muerte yo esté contigo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 23.4.

338  **Tu vara y tu cayado.** Con la vara me guía por el camino recto, y con el cayado sostiene mi debilidad. No creo errar aplicando esto a la cruz salvadora: pues por su signo y memoria somos liberados de los demonios hostiles y conducidos a la senda verdadera. Este es el significado real de estas palabras: *tu vara y tu cayado me infundirán aliento*. La cruz está formada de dos maderos: con el vertical, a modo de cayado, a la vez que fortalece a los débiles el Señor confirma y dirige a los que creen en él; y el transversal lo utiliza a modo de vara contra los demonios. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 23.4.

 La vara denota la justicia y fortaleza del nuestro Señor y Salvador, como leemos en otro salmo: «Cetro de justicia es la vara de tu reino» (Sal 45:6). El cayado simboliza el apoyo que nos proporciona, ya que es un instrumento que sirve para apoyarnos en él y afirmar nuestros pies. (...) El salmista afirma haber recibido aliento y consuelo de ambas cosas. Y no cabe duda que el

cayado conforta y da consuelo, pero ¿qué diremos de la vara que golpea y corrige nuestros errores con la severidad propia del Juez divino? Pues también ella aporta a los fieles aliento y consuelo, perfeccionándolos y reconduciéndolos hacia los caminos del Señor. Hemos de admitir, en justicia, que todo aquello que nos ayuda, nos proporciona aliento y consuelo; aun cuando en ocasiones para poder ayudarnos tenga que corregirnos, causándonos dolor. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 23.4.



Las Escrituras nos dan testimonio de que la vara simboliza corrección, y que implica azotes y castigos. Pero si has pecado y ves la vara de Dios amenazándote, no desesperes, recuerda que donde esté la vara, la misericordia de su cayado no anda muy lejos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 23.4.



339 **Aderezarás mesa.** Comenzaste corrigiéndome con tu vara, cuando siendo niño y todavía carnal me enseñabas y aleccionabas en tus pastos, dentro de tu rebaño; después de la vara, me fuiste guiando con tu cayado; y ahora, preparas mesa delante de mí para que me alimente, no ya a base de leche como cuando era niño (1 Cor 3:2) sino con alimentos sólidos, para que crezca y me fortalezca frente a los que me afligen (Hb 5:12-14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 23.5.



Cuantas sean las veces en que seamos afligidos, otras tantas dispondrá el Señor un banquete espiritual delante de nosotros. Así que pasemos por alto las aflicciones y fijemos nuestra mirada directamente a las mesas del banquete, exclamando con el apóstol: «Y no solo esto, sino que también nos gloriamos en las tribulaciones» (Rm 5:3). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 23.5.



En lugar de los antiguos sacrificios y holocaustos fue ofrecida la presencia del Cristo encarnado (Hb 9:28), (...) y esto proclama su Iglesia como un gran misterio expresado con voz profética (...) instituido como memorial en recuerdo de esta ofrenda que celebramos en la mesa (del Señor) por medio de símbolos de su cuerpo y sangre salvadora de acuerdo con las prescripciones

del nuevo pacto; y es lo que el profeta David nos enseña al decir: *Aderezarás mesa delante de mí. (...) Se trata de una clara referencia al crisma místico y santos sacrificios de la mesa del Señor, con los cuales se nos enseña a ofrecer al Dios todopoderoso por la mediación de nuestro gran Sumo Sacerdote, nuestros sacrificios incruentos y espirituales, agradables a él (Rm 12:1), a lo largo de nuestra vida. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 1.10.*

340  **Mi copa está rebosando.** La Septuaginta lee: καὶ τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον ὥς κράτιστον que la Vulgata traduce como: *et calix meus inebrians, quam praeclarus est, «y mi cáliz que embriaga, ¡qué excelente es!».*

 De este cáliz embriagador bebieron los mártires cuando al partir felices hacia su martirio se negaban incluso a detenerse para atender a sus deudos, ni a su esposa que lloraba, ni a sus hijos, ni a sus familiares; sino que dando gracias a Dios, decían: «¡Beberé la copa de mi salvación!» (Sal 116:13). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 366.5.**

 Un banquete a base del pan de vida (Jn 6:51): la Palabra de Dios. Es en este banquete que el óleo de la santificación es derramado en abundancia sobre la cabeza del justo, un óleo que fortalece sus sentidos interiores, eliminando todo vestigio de aceite pecaminoso que embadurna su cabeza (Sal 141:5). Y es también parte de este banquete la copa que rebosa, el cáliz embriagador que es excelente o poderoso, porque el texto griego utiliza la palabra κράτιστον indicando que se trata de algo «fuerte, energético, poderoso». Y no hay duda que lo es, porque es un cáliz cuyo contenido limpia toda mancha de pecado (1 Jn 1:7). **AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 35, 19.**

341  **La bondad y la misericordia.** Ellas son las garantes de todas las promesas y gestoras de cuanto a nuestro favor se describe en el salmo; jamás abandonándonos a nuestro albedrío antes bien siguiéndonos de cerca como fugitivos, no esperando nuestras peticiones sino anticipándose a nuestras necesidades: haciéndonos partícipes de la salvación en esta vida y

preparándonos un hogar celestial en las moradas eternas. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 23.6.

342  **Me seguirán.** Sabemos que la misericordia del Señor *nos precede* y adelanta en todas las cosas (Sal 59:10; 89:14); aquí el salmista afirma que también *le seguirá todos los días*. La misericordia *nos precede* para otorgarnos la gracia y *nos sigue* con el objeto de protegernos. Si únicamente nos siguiera, nadie se percataría de sus dones; y si tan solo nos precediera, nadie sería capaz de guardar y mantener aquello que le ha sido otorgado. Las trampas y emboscadas de Satanás son constantes y descomunales; si no fuera, pues, por la presencia permanente de la misericordia del Señor, nuestra fragilidad humana sucumbiría sin remedio. Por tanto, es imprescindible que la gracia del Señor nos preceda abriéndonos camino, y que su misericordia nos siga detrás protegiendo nuestra retaguardia. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 23.6.

343  **En la casa del Señor.** He aquí la culminación de todo el proceso, la perfección final de todas las cosas buenas: (...) Por la casa del Señor corresponde entender a la futura Jerusalén (celestial), que permanecerá por largos días libre de toda incertidumbre, porque es gozo eterno y alegría sin fin. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 23.6.

344  **Por largos días.** Todo aquello que el salmista describe en este hermoso salmo, lo encontramos en la Iglesia. Una vara con la que advertir a los extraviados. Un cayado para socorrer a los penitentes. Una mesa con la que proveer de pan a los creyentes. Un óleo santo con el que ungir la cabeza de aquellos que anhelan la liberación de su conciencia. Una copa de la que beber en la predicación la palabra, hasta el punto que cuando llegue la hora tercia del día, las gentes piensen que tal predicación es propia de un beodo (Hch 2:13-15). Y misericordia, que el salmista afirma le seguirá todos los días de su vida, para que podamos también morar por largos días en la casa del Señor, alabando a Jesucristo que vive y reina para siempre. Amén. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 23*.

345  Si en el día del Señor deseas rendir culto de alabanza y acción de gracias proclamando su resurrección y ascensión a los cielos, entona el Salmo 24. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

346  **Título.** En el texto hebreo: וְהַדָּוִד מִזְמוֹר *lədāwid mizmōwr*. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ· τῆς μιᾶς σαββάτων· que la Vulgata traduce como: *Prima sabbati. Psalmus David*, «Para el primer día de la semana. Salmo de David».

 Este Salmo habla de la resurrección y glorificación del Señor que aconteció literalmente en la madrugada del primer día de la semana, que ahora identificamos como Día del Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 24.1.

 El título (en la Vulgata) *prima sabbati Domini*, «para el primer día de la semana», indica el día del Señor, el primero después del sábado, el día en que el Señor se levantó de entre los muertos. Y es justo llamar a ese día el día del Señor: por lo notorio del milagro que en ese día tuvo lugar, y porque fue en ese día que creó el mundo; de modo que no tan solo fue en ese día que creó el mundo sino que también lo regeneró por medio de su resurrección en ese día. Siendo, pues, un canto a Cristo que entonamos al celebrar su resurrección, se le puso este título para advertir a los corazones de los fieles que lo entonen con el entusiasmo apropiado. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 24.1.

347  **Del Señor es la tierra y cuanto hay en ella.** Esto tuvo lugar cuando después de la resurrección y glorificación del Señor, el evangelio fue predicado en todas las naciones para que creyeran en él, y así toda la tierra se transformó en Iglesia suya. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 24.1.

 (Cristo) es Señor de toda la tierra y cuanto en ella hay le pertenece. Pero la autoridad de este señorío no es autoridad que haya logrado mediante

contienda con otro o despojando a otro de un señorío y autoridad que este ostentara, sino que le pertenece por derecho propio de creación, esto es, dando entidad y forma con su mandato de «sea hecho» (Gn 1:3) a todo lo que existe desde la nada. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 24.1.



La codicia y necesidad del ser humano le lleva a considerar las cosas que posee como si fueran realmente suyas, ignorando que: *del Señor es la tierra y su plenitud*, porque Dios es rey de toda la tierra. Es la ambición de poseer lo que les induce a otorgarse títulos de propiedad y falso de señorío sobre aquello que jamás fue realmente suyo. Porque «la tierra», como afirma el sabio predicador, «permanece para siempre» (Ecl 1:4), sirviendo y alimentando a cada generación que en ella nace, una detrás de otra. Pero los hombres, son algo tan insignificante que no son dueños ni de sí mismos, pues llegan a esta vida inesperadamente por la voluntad de su Hacedor y son apartados de ella antes de lo que desearían. Sin embargo, en su vanidad inaudita, piensan que son dueños y señores de la tierra; que ellos, que hoy nacen y mañana mueren, gobiernan y dominan algo que permanece para siempre. GREGORIO DE NISA, *Sobre la virginidad*, 4.3.



Este versículo nos habla sobre el reino de Dios que está por venir, y en el que (Cristo) reinará sobre todos. Y para dar a conocer que reinará sobre la tierra como su hacedor y Señor natural, añade: *Él la fundó* (v. 2). PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 24.



348 ¿Quién subirá al monte? Habiendo establecido escuetamente el principio que todo lo que el Señor creó le pertenece, inicia la segunda sección del salmo con una pregunta con el propósito de aclarar en su respuesta como han de ser aquellos que pretendan acercarse a él. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 24.2.



349 El limpio de manos y puro de corazón. Todo el que pretende ascender a ese monte tiene que purificar su alma de pensamientos ociosos y guardar sus manos alejándolas de acciones deshonestas. Puesto que con el

término *manos* quiere indicar acciones, y por *corazón* implica deseos; ya que en el *corazón* forjamos nuestras intenciones y con las *manos* las ponemos en práctica. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 24.4.



Ciertamente Judas subió al monte del Señor, pero no pudo permanecer en su lugar santo; porque no tenía sus manos limpias ni el corazón puro, porque era ladrón y sustraía el dinero (Jn 12:6). EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 24.4.



350 **Cosas vanas.** Al que está convencido que su alma no pertenece a este mundo porque la considera inmortal, no le importan sus *cosas vanas* y glorias pasajeras, aspira a las cosas perennes, a la eternidad estable e inmutable. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 24.4.



351 **Ni jurado con engaño.** Ciertamente, el juramento veraz no está prohibido en el Antiguo Testamento, pero dado que la la naturaleza humana es propensa al perjurio, que surge a menudo de la fragilidad de la mente, en el Nuevo Testamento se establece que es más beneficioso no hacer juramentos en absoluto. (...) Jurar con engaño es decir una cosa y pensar otra, albergar en la mente la intención de proceder de forma distinta a lo que prometemos hacer induciendo intencionadamente a error a quien lo cree de buena fe. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 24.4.



352 **Recibirá bendición ... y justicia.** La Septuaginta lee este versículo como: οὗτος λήμψεται εὐλογίαν παρὰ Κυρίου, καὶ ἐλεημοσύνην παρὰ θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ que la Vulgata traduce como: *hic accipiet benedictionem a Domino, et misericordiam a Deo salutari suo*, «Este recibirá bendición del Señor, y misericordia de Dios Salvador Suyo».



El mismo que juzga es el que bendice; el que podía haber dictado sentencia condenatoria irrevocable, nos declara inocentes. Con ello la elevada dignidad de quien perdona las ofensas engrandece la magnitud de misericordia otorgada y hace que sea reconocida. (...) Que la *justicia* siga a la *bendición* amplifica la *misericordia*, evitando que nadie pudiera concebir que

tal bendición es en razón de méritos propios, y no exclusivamente fruto de la misericordia y magnanimidad del Señor. Porque no hay nadie que no tenga necesidad de misericordia (Rm 3:10-12). Así como no puede haber libertad sin antes abolir la esclavitud, no puede haber corona sin que las transgresiones hayan sido previamente perdonadas. Este Salvador nuestro (del que nos habla el salmista) es Cristo el Señor, por medio del cual se concede la bendición que es el perdón de nuestros pecados. No debe sorprendernos, por tanto, que diga: recibirá bendición; y a continuación añade: y misericordia de Dios su Salvador, puesto que en el orden lógico de las cosas, primero está el perdonar nuestros pecados, y a continuación recibir los dones de su bendición; aunque ocasionalmente este orden varíe (en otros pasajes) donde la misericordia se coloca primero (...) tan solo se trata de una figura (de lenguaje) conocida como «anástrofe» o inversión, utilizada para enfatizar una idea invirtiendo el orden de sus conceptos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 24.5.



Es absolutamente apropiado que el salmista asocie la bendición con la misericordia. Pues incluso aquellos dones otorgados a los seres humanos que puedan considerarse justos se conceden tan solo en base a la misericordia divina; ya que cualquier obra de justicia llevada a cabo por los hombres es nada en comparación a los dones que ya le han sido otorgados por Dios, y ciertamente menos que nada ante los que están por venir y todo cuanto la mente humana es capaz de imaginar (1 Cor 2:9). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 24.5.



353 **La generación de los que buscan.** Les llama *generación* porque los que *buscan el rostro de Dios* forman una nueva *generación de gentes nacidas de nuevo*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 24.6.



354 **Los que van tras tu rostro.** Por nosotros Dios «no eximió ni a su propio Hijo» (Rm 8:32), dejando que se hiciera «maldición por nosotros, porque está escrito: Maldito todo el que es colgado en un madero» (Gá 3:13) (...) para redimirnos de nuestros pecados. El sol se oscureció el día de nuestra

redención (Mt 27:45); el infierno perdió su derecho sobre nosotros; fuimos inscritos en el cielo; se alzaron las puertas eternas para que entrara el Rey de la gloria, el Señor poderoso; y la humanidad, nacida de la tierra y destinada al infierno, fue adquirida para el cielo. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la huida en tiempos de persecución*, 12.2.

355  **Tu rostro, oh Dios de Jacob.** Esto es, los que buscan el rostro del Dios que otorgó la primogenitura al que nació postrero en lugar de al que nació primero (Gn 25:22-26; Mt 19:30). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 24.6.

356  **Alzad o puertas.** El Verbo de Dios, siendo Señor de todo, no tenía necesidad de que le abrieran las puertas; pues ninguna de las cosas creadas estaba cerrada a su Creador. Éramos nosotros, representados en este caso por su cuerpo humano, los que necesitábamos que las puertas nos fueran abiertas. Porque así como lo entregó a la muerte por todos y cada uno de nosotros, con él nos franqueó también el camino de ascenso a los cielos (Hb 6:20). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Sobre la Encarnación del Verbo*, 25.

357  **Vuestras cabezas.** La Septuaginta lee aquí: ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν que la Vulgata traduce como: *Attollite portas, principes, vestras*, «alzad oh príncipes vuestras puertas».

 Vosotros *príncipes*, es decir, todos cuantos buscáis la primacía en este mundo, *alzad todas las puertas* de ambición y de temores que vosotros mismos habéis interpuesto, para que dejen de ser un obstáculo; *alzad* en vosotros *las puertas* de la vida eterna renunciando al mundo y convirtiéndoos a Dios; y *entrará por ellas el rey de gloria*, el rey que habiendo derrotado a la muerte y franqueado las puertas del cielo cumplió lo prometido a sus discípulos: «tened ánimo, yo he vencido al mundo» (Jn 16:33). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 24.7.

 Salomón no era *el Señor fuerte y valiente* (v. 8). Solo cuando Cristo se levantó de entre los muertos y ascendió a los cielos, a los *príncipes celestiales*

elegidos por Dios se les dio la orden de abrir las puertas del cielo para que el Rey de gloria pudiera entrar y sentarse a la diestra de Dios padre hasta hacer de sus enemigos el estrado de sus pies (Sal 110:1). Pero cuando lo vieron llegar aparentemente sin belleza, honores ni gloria (Is 53:2), no lo reconocieron y preguntaron: ¿Quién es este Rey de gloria? Y el Espíritu Santo, bien fuera en su propio nombre o en el del Padre respondió: El Señor de los ejércitos, él es el Rey de la gloria. Y estaréis de acuerdo conmigo, estoy seguro, en que ninguno de los porteros que guardaban las puertas del templo de Jerusalén hubiera dicho de Salomón, pese a que era un monarca de lo más glorioso: «Quién es este Rey de gloria». JUSTINO MÁRTIR, *Diálogos con Trifón*, 36-5-6.

358  ¿Quién es ese Rey de la gloria? El hombre mortal, la naturaleza caída, se siente presa de temor ante su presencia y pregunta: ¿Quién es este Rey de la gloria? Es el Señor fuerte y poderoso, aquel a quien un día tratasteis como débil y oprimido. ¿Acaso no veis sus heridas? Tocadlas y veréis que están curadas, y que su entonces aparente debilidad mortal se ha transformado en inmortalidad. Cuando el Señor entabló combate con la muerte, la debilidad propia de la condición humana quedó extinguida por su poder glorioso. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 24.8.

 No debemos extrañarnos de la ignorancia de las potestades invisibles por hacer semejante pregunta, pues no tenían un conocimiento anticipado ni completo de las cosas, porque solo la naturaleza divina tiene el conocimiento absoluto de las cosas. Los ángeles y arcángeles y demás legiones de poderes invisibles saben únicamente hasta donde les ha sido revelado, razón por la cual el apóstol hablando de ellos dice: «para que la multiforme sabiduría de Dios sea ahora dada a conocer por medio de la iglesia a los principados y potestades en los lugares celestiales» (Ef 3:10). Por tanto, si la multiforme sabiduría de Dios les ha de ser enseñada por medio de la Iglesia, nada tiene de extraño que esos poderes celestiales permanecieran todavía ignorantes respecto a la ascensión de Cristo cuando lo vieron aparecer en forma humana

sin percibir su naturaleza divina encubierta tras ella. Pues ningún ser humano había traspasado jamás (las puertas eternas); hasta que Dios el Verbo, hecho hombre, ascendió a los cielos llevando con él nuestras primicias, y tomó su lugar a la diestra de la majestad de Dios, por encima de todo principado, autoridad, dominio y todo cuanto se invoca, no solo en este mundo sino también en el venidero. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 24.7-10.

359  **El poderoso en batalla.** Después de haber destruido a sus enemigos por medio de su pasión, el Señor, el fuerte y valiente, el poderoso en batalla, (...) avanza con su cuerpo resucitado de entre los muertos, victorioso y triunfante hasta las puertas eternas. (...) Y algunas potestades preguntan: «¿Quién es este que viene de Edom, de Bosra, con vestidos rojos? ¿Este hermoso en su vestido, que marcha en la grandeza de su poder?» (Is 63:1). Pero la escolta que le acompaña les responde a los que guardan las puertas celestiales: *Alzad las puertas eternas, y entrará el Rey de gloria. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario al Evangelio de Juan*, 6.287-288.

 Hemos de ver en Cristo (de acuerdo con las palabras del salmista) un exterminador de enemigos espirituales, que empuña armas espirituales y lucha en una guerra espiritual. (...) Puesto que es a una guerra espiritual a la que evidentemente se refiere cuando nos dice: *el Señor, el fuerte y valiente, el poderoso en batalla*. Porque luchó con el postrer enemigo, la muerte; y triunfó sobre ella en la cruz. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.20.

360  **Alzad, oh puertas, vuestras cabezas.** Esto se repite dos veces en el mismo salmo, algo que podríamos pensar que es innecesario o superfluo. Consideremos, sin embargo, el fin que se persigue con esta repetición y veremos que no es superflua. Porque no se trata de que las puertas se abran dos veces, sino de dos puertas distintas, las del infierno y las del cielo, aunque ambas se abran respectivamente una sola vez al Único que ha resucitado una vez y ascendido al cielo una vez. Y se repite porque el hecho que se describe resulta sorprendente por lo insólito: Dios se ha hecho presente en los infiernos

y el hombre asciende a los cielos. Es por ello que, en ambos casos, los principados se estremecen y preguntan: ¿Quién es este Rey de gloria? Prestemos atención a lo que se les responde a su pregunta: A unos, (las potestades de los infiernos) se les responde que es: el Señor, fuerte y valiente; el Señor, poderoso en batalla. ¿En qué batalla? En la de padecer la muerte en manos de mortales, la de sufrir él solo por todos los demás, la de no oponer resistencia siendo todopoderoso, y por encima de todo ello, vencer a la muerte muriendo. ¡Grande es, por tanto, este Rey de gloria aun en los mismísimos infiernos! Y lo mismo se repite a los principados y potestades de los cielos: Alzad principados vuestras puertas, y alzaos vosotras puertas eternas. ¿O acaso no son eternas las puertas cuyas llaves prometió Cristo a Pedro (Mt 16:19)? Pero siendo que Cristo llega al cielo en un cuerpo con germen de naturaleza humana, aparentemente no le reconocen y preguntan: ¿Quién es este Rey de gloria? Pero siendo que (a diferencia del infierno) en el cielo ya no entra a combatir, sino que entra como vencedor, que allí ya no batalla sino que disfruta de su triunfo, no se les responde: el Señor, fuerte y valiente; el Señor, poderoso en batalla; sino: El Señor de los ejércitos, él es el Rey de la gloria». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 377.9.

361  **Y entrará el Rey de la gloria.** A partir de ahora el camino al cielo está despejado; resuene pues de nuevo el clarín de los profetas. Y vosotros potestades y poderes, abrid también de par en par vuestras puertas, esas puertas que levantasteis en las mentes y almas de los hombres para que adoraran a los ejércitos del cielo. Y alzaos vosotras, puertas eternas, alzaos puertas de la justicia eterna, del amor y de la pureza, a través de las cuales el alma ama a un único Dios verdadero y rehúsa a prostituirse inclinándose ante dioses autoproclamados. Y entrará por ellas el rey de la gloria, que intercederá por nosotros a la derecha del Padre. ¿A qué viene tanta extrañeza de tu parte, príncipe de la potestad del aire (Ef 2:2), que preguntas dos veces: ¿Quién es este Rey de gloria?. Atiende: es el rey de la gloria, es el Señor de las potestades, que habiendo vuelto a la vida corporal asciende ahora por encima de ti. Aquel que fue tentado sometándose a la tentación del ángel

prevaricador, asciende ahora por encima de todos los ángeles. Por tanto, que ninguna de vosotras, potestades de los aires, se atreva a interponerse en nuestro propósito de adorarlo como Dios, pues ni ángeles, ni principados ni potestades, ni cosa alguna nos separará del amor de Cristo (Rm 8:35). No hay duda de estas potestades siguen existiendo en el orden de este mundo (Ef 6:12), pero ahora, el Señor de las potestades es el rey de la gloria. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 24.9.

362  Él es el Rey de la gloria. Es Cristo, el Hijo de Dios, él es el Rey de gloria. Pues habiendo excluido y arrojado fuera al príncipe de vergüenza, eleva hasta lo sumo las puertas eternas de su santa Iglesia universal, tras haber derribado el templo de los ídolos así como las puertas de su príncipe, el diablo. De modo que si preguntáis: ¿Quién es este Rey de gloria?, el apóstol os responderá «El Rey de todos por haberlos redimido, Cristo, Hijo de Dios, que reina para siempre». ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 24*.

 Él es el Rey de la gloria que glorifica a los que lo glorifican, como dice el Señor: «Yo glorificaré a los que glorifican» (1 S 2:30 Vulgata). Él es quien imparte poder y concede dones a cada uno según su voluntad (Ef 4:7-8; 1 P 4:10). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 24.10.

363  ¿Estás rodeado de enemigos y sientes temor? Eleva tu corazón a Dios entonando el Salmo 25 y verás a los inicuos huir en desbandada. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

364  Título. En el texto hebreo: תְּהִי לְדָוִד לְפֶנֶס. En la Septuaginta: Ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».

 Este es el primer salmo acróstico que sigue el orden del alfabeto hebreo. [...] A lo largo de todo el Salterio hay dos tipos de estos salmos: los que siguen el alfabeto entero, como los salmos 111, 112 y 119 y los que omiten alguna letras (...) como es el caso de este y los salmos 34, 37 y 145. (...) Esta forma de redacción acróstica o alfabética es bastante habitual en las divinas

Escrituras, pues Jeremías lamenta el cautiverio de Jerusalén con un lamento acróstico en el que repite el alfabeto hebreo cuatro veces. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 25.1.

365  **Levantaré mi alma.** Señor, por encima de todas las recompensas terrenales y cuantas cosas este mundo me pueda ofrecer, por buenas que parezcan, levanto mi espíritu y me acerco a ti. No confiando en el dinero, en las propiedades, en los negocios, o el poderío militar; ni tampoco en mis propios méritos o habilidades; sino única y exclusivamente en ti, para que cuando tenga que abandonar este cuerpo material no sea avergonzado. **ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 25*.**

366  **En ti confío.** Confiar en Dios implica seguir esperando en Él mientras nos vemos acosados por todo tipo de adversidades y tribulaciones (Job 13:15), para que cuando tengamos que presentarnos ante Él para juicio pueda otorgarnos aquello por lo cual hemos esperado (2 Tm 2:12; 1 P 4:13-16). **CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 25.2.**

367  **No sea yo avergonzado.** Oh Dios mío, por haber confiado en mi propia fortaleza me he visto arrastrado hasta la debilidad de la carne en que ahora me encuentro. Abandoné a Dios pretendiendo ser como Él; pero me sentí temeroso de la muerte que me pudiera provocar incluso la más insignificante alimaña y mi orgullo se vio sumido en la vergüenza. Pero de nuevo confío en ti, para que no sea yo avergonzado. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 25.1.**

368  **Tus caminos.** Se entiende por caminos a los propósitos, planes y conjunto de acciones de una persona. Así cuando dice: «por el camino de tus mandamientos correré» (Sal 119:32), equivale a decir: «he decidido guardar fielmente tus mandamientos y ajustar a ellos mi proceder». De igual modo cuando dice: *tus caminos*, es decir, los caminos de Dios, se refiere a todo lo que Dios ha determinado hacer, crear o disponer. Por tanto, muéstrame tus caminos, equivale a decir: haz que me regocije en todo cuanto haces y

dispones. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 25:4.



Los caminos del Señor son caminos de verdad y vida que pasan por Cristo quien nos dice: «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida» (Jn 14:6). Por tanto, estos caminos son «poder de Dios, y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:18), en tanto el camino es Cristo, el mejor camino, porque abre a los creyentes el acceso al reino de los cielos. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la fe*, 3.7.51.



369 Encámíname... y enséñame. Sí, Señor: encámíname y enséñame, pues por mí mismo no soy capaz de aprender más que la mentira. Pero tú eres el Dios de mi salvación; en ti he esperado todo el día; sal pues a mi encuentro, ya que después que me expulsaras del paraíso (Gn 3:23) me marché lejos a una provincia extranjera (Lc 15:13), y ahora, pródigo y extraviado, si no sales a mi encuentro me veo incapaz de regresar por mis propios medios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 25.5.



370 Dios de mi salvación; en ti he esperado. El salmista establece aquí las dos características claves que identifican a todo cristiano verdadero: la primera creer en Dios como su Salvador (Jn 3:16); y la segunda esperar con paciencia la recompensa que nos tiene prometida (2 Tm 4:8). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 25.5.



371 Acuérdate. Acuérdate, Señor de tus misericordias, ya que los hombres creen que te has olvidado de ellas. Pero tus misericordias son perpetuas y existen desde siempre: ya estaban presentes cuando llevaste a cabo la creación. Pues aunque el hombre pecara arrastrado por su vanidad no lo privaste de la esperanza (Gn 3:15), ni lo despojaste de los tantos consuelos de los que es objeto constantemente día tras día. (...) Mírame, por tanto, Señor, sin tener en cuenta la ira de la que soy merecedor, sino conforme a tu misericordia; no en base a mis méritos sino: por tu bondad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 25.6-7.

372  **De tus piedades y misericordias.** En estas palabras del salmista resplandece la verdad más evidente y luminosa de nuestra fe: nadie alcanza la gracia en base a sus propios méritos. Al decir: *de tus piedades y de tus misericordias, que son perpetuas*, nos está diciendo que la Iglesia ve al Señor y lo alaba como el dador absoluto de toda misericordia, que no demanda ni acepta del hombre, como paso previo, obras o méritos propios, sino que es Él quien otorga primeramente sus dones. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 25.6.

373  **Los pecados de mi juventud.** Llama *pecados de mi juventud* a los cometidos por el pueblo de Israel en Egipto y en el desierto donde cayeron en la idolatría. No te acuerdes de aquellas transgresiones sino míranos a través de tu amor, en razón del cual incluso entonces te mostraste benévolo con ellos en su ignorancia y sentiste misericordia por ellos aun cuando no te lo pidieran. Muestra ahora ese mismo amor y benevolencia por amor a tu nombre. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 25.7.

374  **Bueno y recto es el Señor.** Si Dios es *bueno* por su propia naturaleza, misericordioso y clemente, ¿cómo permite que algunos queden sujetos a castigo? Por ello David añade aquí que Dios además de *bueno* es *recto*, para dejarnos claro que la justicia es también uno de sus atributos, y que en Él, la bondad y la justicia van siempre de la mano. Y prosigue diciendo que: *enseña la ley a los que pecan en el camino*, es decir, corrige a los pecadores *en el camino*, en este mundo, evidenciando con ello el justo equilibrio entre bondad y rectitud. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 25.8.

375  **Enseñará a los pecadores el camino.** El Señor es particularmente *bueno* porque aunque su misericordia excede desde el principio todo lo imaginable, sigue esperando la conversión de los pecadores, y «hace salir su sol sobre malos y buenos, y hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45), concediendo el don de la vida a quienes merecerían ser aniquilados. (...) Y es

particularmente recto porque después de amonestar a los impíos y advertir a los soberbios en el camino en numerosas ocasiones, y de esperar sobradamente, cuando se enfrenta a ellos lo hace para que finalmente vengan a ser sabios y se arrepientan de haber pecado. Su bondad y su rectitud quedan probadas por el hecho mismo de haber establecido una ley, pues al desear que los hombres no pecaran irremisiblemente en la ignorancia, decidió corregirlos mediante una ley. Y para que nadie pudiera decir que esa ley emanaba de su severidad para aplicar el castigo, decidió también instruir en ella a los hombres en bondad y rectitud, enseñando a los que pecan en el camino (Vulgata), es decir, aquí en este mundo, que es donde la ley ha sido promulgada para que vivamos por ella rectamente. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 25.8.

376  **Encaminará a los humildes.** Mostrará sus sendas a los humildes, no a los que creyéndose perfectos pretenden ser guías de sí mismos y ocupar siempre los primeros puestos; ni a los con el cuello erguido van dando coces cada vez que se les propone aceptar un yugo fácil y carga ligera (Mt 11:30; Hch 26:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 25.9.

377  **Y enseñará a los mansos.** Entre los humildes y los mansos hay una diferencia importante. Humilde es aquel que no se deja arrastrar por arrebatos de ira, antes bien, sean cuales sean las circunstancias, mantiene siempre un temperamento apacible y conciliador. Mientras que el manso, (del latín *mansuetus* de *man*, mano, y *suetus*, acostumbrado a la mano o familiarizado) recibe ese nombre por su capacidad a soportar las afrentas sin devolver mal por mal (Rm 12:17). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 25.9.

378  **Guardan su pacto y sus testimonios.** Quienes se alimentan constantemente de los testimonios del Señor leyendo las Escrituras, aprenden a través de ellas con claridad que todas las disposiciones de Dios nuestro Salvador mantienen un justo equilibrio entre misericordia y verdad. A unos, los que se arrepienten de sus pecados, les extiende su misericordia y perdón; a los que perseveran en la fe y la virtud los proclama vencedores y los corona

con la verdad y la justicia (2 Tm 4:8); y a los que no se arrepienten y persisten en sus delitos y pecados los juzgará con su verdad (Sal 96:13; 98:9) y les aplicara en su justicia el castigo que merecen. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 25.9.

379  **El secreto de Jehová.** La Septuaginta lee este versículo: κραταίωμα κύριος ὁ φοβέω αὐτός καί ὁ ὄνομα κύριος ὁ φοβέω αὐτός καί ὁ διαθήκη αὐτός ὁ δηλόω αὐτός que la Vulgata traduce al latín como: *firmamentum est Dominus timentibus eum, et testamentum ipsius ut manifestetur illis*, «Apoyo firme es el Señor para los que le temen, y el testamento de él es para que les sea manifestado a ellos».

 El temor a los hombres da pie a la desconfianza, mientras que el temor de Dios nos proporciona el apoyo firme de la esperanza. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 25.14.

380  **Mis ojos están siempre vueltos hacia el Señor.** Por ley natural sabemos que quien no mantiene los ojos fijos donde camina y mira bien donde pone los pies, es probable que tropiece en cualquier escollo o se precipite a un foso. Pero sorprendentemente, el salmista nos propone aquí todo lo contrario: para vernos libre de los lazos y trampas que nos acechan, hemos de elevar nuestra mirada fijando los ojos en el Señor, pues Él es quien nos librará con seguridad de todo tropiezo. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 25.15.

 El creyente deseoso de conocer a Dios y de hacer cuanto Él ordena mantiene sus ojos fijos constantemente en Él. EVAGRIO PÓNTICO, Notas sobre los Salmos, 25.15.

381  **Y perdona todos mis pecados.** Sí, todos mis pecados, no solo los cometidos en mi juventud (v. 7) antes de conocer la fe cuando vivía en la ignorancia; sino también los que sigo cometiendo ahora viviendo ya en la fe por causa de mi propia debilidad y las presiones de la vida. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 25.18.

382  **Mira mis enemigos.** No solo se han multiplicado los externos, fuera de la Iglesia, sino también dentro de la propia comunión de la Iglesia. Y me tienen un odio perverso aunque los amo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 25.19.

383  **No sea yo avergonzado.** La esperanza jamás avergüenza –como bien nos recuerda el apóstol– porque es hija de la prueba, la prueba es fruto de la paciencia, y la paciencia nace de la tribulación causada por el enfrentamiento de nuestras virtudes con las tentaciones del enemigo, y que esculpe en nuestro carácter la imagen y verdadero conocimiento de Dios (Rm 5:3-5). **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas sobre los Salmos*, 25.20.

384  **Integridad y rectitud me guarden.** La Septuaginta lee este versículo: ἄκακος καὶ εὐθύς κολλάω ἐγὼ ὅτι ὑπομένω σὺ κύριος que la Vulgata traduce al latín como: *innocentes et recti adheserunt mihi quia sustinui te*, «Los inocentes y los justos se han unido conmigo, porque te he aguardado a ti».

385  **Redime, oh Dios, a Israel.** Redime, Señor, de todas sus tribulaciones a tu pueblo, ese pueblo que has elegido y dispuesto para que contemple tu rostro (Sal 24:6); y no solo de aquellas que tiene que enfrentar desde afuera sino también las que surgen dentro. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 25.22.

386  **Si tus adversarios persisten en sus propósitos sanguinarios de confundirte y acabar contigo, olvídate de recurrir a la justicia de los hombres y dirígete directamente a Dios, el único Juez justo, el único que juzga con justicia, entonando el Salmo 26.** **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

387  **Título.** En el texto hebreo: **לְכַלֵּל לְדָוִד**. En la Septuaginta: **Τὸ ὕμνον τοῦ Δαυιδ**, que la Vulgata traduce como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin, Salmo de David».



Me da la impresión que el santo David escribió este salmo refiriéndose a sí mismo (...) sus expresiones son propias de la época cuando perseguido por Saúl y forzado a convivir con un pueblo pagano, al constatar su impiedad, su ceguera y obcecación, sus magias y supersticiones, su inmoralidad y desenfreno, se abstuvo de asistir a sus asambleas cúllicas y participar de sus banquetes en honor de los demonios: «Aborrecí la reunión de los malignos, y con los impíos nunca me senté» (26:4-5). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 26.1.



388 **Júzgame.** No debemos entender este *Júzgame*, como hacen algunos comentaristas, en un sentido amplio y absoluto (conducta y méritos), porque en tal caso decir *júzgame* equivaldría a decir «condéname». (...) Lo que está diciendo es: vistas las actitudes y comportamiento de cuantos me rodean, «emite un veredicto favorable» o «falla a mi favor» (...) porque yo, aunque transgresor he actuado con inocencia: no he alterado mis intenciones de proceder rectamente ni he dudado un instante de la esperanza que tengo puesta en tu misericordia. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 4.2.



¿Por qué razón pide algo tan arriesgado y peligroso como *júzgame*, oh, Señor? ¿Qué subyace tras esta solicitud de ser juzgado? Su deseo de no ser contado entre los malos. Algo que expresa aún más claramente en otro Salmo: «Júzgame, oh Dios, y discierne mi causa de una gente maligna» (Salmo 43:1). Aunque habite en medio de ellos: ¡distingúeme, Señor de ellos! Porque yo, aunque transgresor como ellos, he procedido de buena fe, en mi integridad he andado y he confiado en ti sin titubear, y eso me hace distinto a ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.1.



389 **En mi integridad he andado.** No hay en esta alegación de sus propias virtudes vanagloria ni arrogancia alguna, como tampoco pretensión de eludir la responsabilidad de sus propias transgresiones, ciertamente abominables; tan solo la justa petición de un siervo fiel de ser considerado

aparte de otros comparativamente en una situación de impiedad extrema y separado de ellos para no compartir su misma suerte (26:9-10). No presume de andar en integridad por sus propias fuerzas, ni pide a Dios que lo juzgue porque se siente ufano de su conducta y seguro en base a sus propios méritos, sino porque confía en la misericordia de Dios para redimirle (26:11), como hace también el apóstol: «Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, el juez justo, en aquel día; y no solo a mí, sino también a todos los que aman su venida» (2 Tm 4:8). Es exclusivamente en este sentido que alega *integridad*, en base a su confianza en la misericordia del Señor para redimirle y que no le sean imputados sus pecados. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.1.

390  **Sin titubear.** La Septuaginta lee la última parte del versículo como: καὶ ἐπὶ ὃ κύριος ἐλπίζω οὐ μὴ ἀσθενέω que la Vulgata traduce al latín como: *et in Domino sperans non infirmabor*, «y esperando en el Señor no seré debilitado».

 Si hubiera puesto mi esperanza en algún hombre cabría la posibilidad de que este cayera arrastrado por el diablo. Toda esperanza cifrada en un ser humano está sujeta a los altos y bajos que este pueda tener: cuando él vacile vacilará mi esperanza, y si él cae caerá mi esperanza. Pero dado que tengo puesta mi esperanza en el Señor, *no seré debilitado* (y por tanto, como lee el texto hebreo: *no titubearé*). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.1.

391  **Pruébame.** La vida (cristiana) no consiste en participar tan solo de las bendiciones, sino también en soportar las tribulaciones designadas como pruebas para nuestras almas. Porque así es como las Escrituras suelen referirse a las aflicciones humanas, mediante las cuales, así como el oro es probado en el fuego, se prueba el espíritu humano para ver si es digno de condenación o de alabanza. (...) Por tanto, estamos preparados y listos para exclamar: *Pruébame, Señor, y enséñame; quema mis riñones y mi corazón* (Vulgata). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 8.56.

392  **Examina mis íntimos pensamientos.** La Septuaginta lee la última parte del versículo como: πυρόω ὁ νεφρός ἐγώ καί ὁ καρδία ἐγώ que la Vulgata traduce como: *ure renes meos et cor meo*, «quema mis riñones y mi corazón».

 No dice *escudríñame* y *pruébame* con presunción sino con un sano anhelo de mejora; porque cuando Dios nos «escudriña y prueba» nos redarguye de pecado (Juan 16:8), nos hace recapacitar y nos ayuda a potenciar los beneficios del arrepentimiento. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.2.

 Escudríñame a fondo, oh Señor, ponme a prueba y sondéame: para que no haya secretos en mi persona que yo ignore; para que ninguno de mis pecados secretos permanezca oculto; no a ti, para quien nada hay oculto, sino a mí mismo y a los que me rodean; acrisola con fuego mis riñones y mi corazón, aplicando a mis pensamientos, placeres y deleites una purga medicinal. Para que cese de pensar en lo malo y deje de encontrar en ello deleite alguno. Purifica mis pensamientos (riñones) con el fuego de tu palabra; y mis placeres (corazón) con el fuego de tu espíritu: ese fuego del que «nadie se libra de su calor» (Salmo 19:6) y sobre el cual dice el propio Señor: «Fuego vine a echar en la tierra; y ¡cómo deseo que se haya encendido ya!» (Lucas 12:49). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.2.

393  **Delante de mis ojos.** No olvida la misericordia de Dios porque como receptor de ayuda constante constituye algo real y palpable en su vida; la benevolencia con que ha sido tratado en todo momento está permanentemente delante de sus ojos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.3.

 Tengo *delante mis ojos* no mis méritos personales, sino *tu misericordia*, de la que te has valido para conducirme a esta nueva vida. Y ahora ando en tu verdad, porque siento repulsión por mis anteriores mentiras, en cambio, tu verdad, me deleita y complace. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los*

Salmos, 26.3.



La gracia de la justificación nos es dada en el tiempo presente, pero la gracia de la glorificación nos está guardada como gracia futura. Una es por fe, la otra será por vista. Por ello Pablo nos dice que ahora «por fe andamos, no por vista» (2 Cor 5:7). Lo que los santos ahora creen, es lo que entonces contemplarán. (...) El justo que vive por la fe (Hb 10:38) exclama confiado: «Creo que he de ver la bondad del Señor en la tierra de los vivientes» (Sal 27:13). Este es el orden establecido por Dios en la redención y recompensa del ser humano: que habiendo sido ahora justificado, crea ahora en aquello que recibirá después cuando sea glorificado. FULGENCIO DE RUSPE, *Carta a Mónico*, 1.11.5.

394



Con hombres hipócritas. La Septuaginta lee: οὐ καταίζω μετὰ συνέδριον ματαιότης que la Vulgata traduce al latín como: *Non sedi cum concilio vanitatis*, «no me senté en asamblea de vanidad».



¿Qué quiere decir con esto de *no me he sentado en asamblea de vanidad*? Que no puso su corazón en ella. Porque es posible sentarse en una asamblea sin estar presente. Digamos a modo de ejemplo, que renuncias a ocupar un asiento en el circo porque sabes que habrá escenas impropias de un cristiano; pero luego piensas en esas escenas y te recreas en ellas; en tal caso, aunque no estés presente físicamente tu corazón está sentado allí. Y puede suceder también a la inversa, que movido por el amor cristiano un creyente decida rescatar a un gladiador y acuda al circo con este propósito; que ocupe una localidad y espere a que todo termine para llevar a cabo su objetivo; la tal persona habrá ocupado físicamente un asiento en la *asamblea de vanidad*, pero su corazón jamás ha estado sentado allí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.4.



No me senté en asamblea de vanidad, es decir, no tomé parte en ella, no participé en las deliberaciones de los inicuos ni refrendé sus planes. Porque puede darse el caso de que una persona santa se vea en la obligación de asistir a una asamblea de inicuos en la cual se hagan propuestas impropias o vanas;

pero eso no implica que tome parte en las conspiraciones, las apruebe, y menos aún que se deleite en ellas, al contrario, puede que se oponga a ellas rechazando toda actividad perversa. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.4.

395  **Con los que andan simuladamente.** Después de haber dejado claro que no se ha sentado con los inicuos, añade y no me entremetí con los que tratan cosas injustas (Vulgata). Es decir, evitó en primer lugar cualquier trato con ellos, y si por alguna razón tuvo que tenerlo, se negó a tomar parte en sus acciones perversas. Esto es lo que significa no me entremetí, pues entremeterse en algo significa participar deliberadamente en esa actividad, en este caso, ajena a los principios morales de una persona santa. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.4.

396  **Aborrecí la reunión de los malignos.** No procedáis con malicia los unos con los otros porque el Señor detesta este pecado, como dice (por boca del salmista): *Odio la asamblea de los malignos*. Enmendemos, por tanto, amados, los vicios de la carne sustituyéndolos por la belleza del alma en la que está la imagen de Cristo. Ciertamente, hermanos, si en verdad deseamos observar estas cosas, diremos al Diablo que nos tienta: «No trates de persuadirme para que profane la imagen de Dios que hay en mí escuchándote. Él padeció por mí, fue escupido por mí, golpeado por mí en la mejilla, azotado por mí, y colgado por mí en una cruz». Esto es lo que todo buen siervo de Dios ha de responder al tentador: «Ciertamente no me persuadirás de que haga lo que me propones». CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 238.2.

397  **Lavaré en inocencia.** No con agua física sino en inocencia, porque el verdadero lavamiento de manos no se lleva a cabo en una jofaina sino cuando reflexionas sobre tus pensamientos y acciones ante la mirada escrutadora de Dios, (...) porque alrededor del altar celestial solo andan aquellos que han lavado sus manos en inocencia, no de ellos, sino de Aquel que se ofreció por nosotros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.6.

398  **Alrededor de tu altar.** Nuestra mente es el altar racional en el que quemamos todos los pensamientos irracionales con el fuego enviado por el Padre. (...) Cuando el alma reflexiona examinándose a sí misma, rodea por entero el altar de Dios, y no deja en su interior un solo resquicio donde puedan permanecer escondidos restos de corrupción. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas sobre los Salmos*, 26.6.

399  **Haciendo resonar mi voz.** En hebreo הַתְּהִלָּה וְלִשְׁמִיחָהּ lašmia' bəqōwl tōwdāh ūləsappêr kāl-niṣlā'ōwtēkā. La Septuaginta utiliza aquí ἀκούω, «oír, escuchar» en lugar del hebreo שְׁמַחַת «contar, proclamar» con lo que el sentido se invierte por completo: ὁ ἀκούων φωνὴ αἰνεσις καὶ διαηγέομαι πᾶς ὁ θαυμάσιος σύ que la Vulgata traduce al latín como: *Ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua*, «Para oír la voz de tu alabanza, y contar todas tus maravillas».

 ¿Y qué es oír la voz de tu alabanza? Es asumir que cuanto hay de maldad en nosotros brota de nosotros mismos, mientras que todo cuanto hay de bueno y de acciones justas es obra de Dios. Por tanto, no te vanaglories de tus propias acciones cuando son buenas, porque jactarte de ellas porque son buenas las hace malas. Ni aun te vanaglories de tu alabanza a Dios, porque vanagloriarte la hace inaceptable ante él. «tal como está escrito: el que se gloria, gloriése en el Señor» (1 Cor 1:30-31). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.7.

400  **La habitación de tu casa.** En el texto hebreo: הַיָּפֶתֶת מִבֵּיתְךָ mə'ōwn bêtēkā. La Septuaginta lee εὐπρέπεια οἴκος que la Vulgata traduce al latín como: *decorem domus tuae*, «la hermosura de tu casa».

 Por la hermosura de tu casa no se refiere aquí al esplendor de las paredes ni la suntuosidad del mobiliario, sino a la naturaleza bendita de las acciones que en ella se realizan y en las cuales se regocijan todos los que en ella se congregan: el canto de los salmos, la sinceridad de las oraciones y la piedad

humilde de los creyentes. Porque ellos son «la morada de tu gloria», como lo expresa Pablo: «el santuario de Dios, el cual sois vosotros, es sagrado» (1 Cor 3:17). Cuando dice *tu casa* se refiere al santuario del corazón; y luego añade esta expresión maravillosa *la morada de tu gloria*, todo lugar donde él habita es glorioso pues su presencia llena de gloria dondequiera que él decide morar (1 Cor 6:19-20). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.8.

401  **Redímeme.** Baste un precio tan incalculable como es el de la sangre de mi Señor para obrar mi completa redención; y que tu misericordia no me abandone ante ninguno de los peligros de esta vida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 26.11.

 Redímeme, es decir, hazme libre por medio de la sangre preciosa de tu venida a través de la cual el mundo fue liberado cuando se hallaba sujeto al pecado (Ef 2:1-7). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 26.11.

402  Si tus enemigos arremeten cada vez con mayor virulencia transformándose en una auténtica hueste que se burla de ti y te desprecia porque no has sido todavía ungido con el óleo santo (ver título en la Septuaginta / Vulgata), no les temas, simplemente entona el Salmo 27. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

403  **Título.** En el texto hebreo: לְדָוִד *lədāwīd*. La Septuaginta lee: *Τοῦ Δαυεῖδ, πρὸ τοῦ χρισθῆναι*, que la Vulgata traduce como: *Psalmus David, priusquam liniretur*, «Salmo de David antes que fuese ungido».

 Antes que fuese ungido. David fue ungido como rey de Israel (1 S 16:13), y en aquella época solo se ungía al rey y al sacerdote como tipos del futuro único rey y sacerdote, el Cristo que sería revestido de ambas dignidades. Por eso la palabra Cristo significa «Ungido», y tiene que ver (filológicamente) con crisma, «unción». Pero no es únicamente Cristo, nuestra Cabeza, quien recibe esa unción, sino que en Él la recibimos también todos nosotros, que somos su cuerpo. Cristo es rey porque nos gobierna y nos guía; y es sacerdote porque intercede por nosotros (Rm 8:34). Y además Él fue el único sacerdote que a

la vez fue también víctima, pues el sacrificio que ofreció a Dios fue el sacrificio de sí mismo; ya que fuera de Él no había otra víctima racional tan pura, cual cordero sin mancha, que pudiera redimirnos con su sangre y hacernos parte de sí mismo, para que también nosotros pudiéramos ser ungidos en Él y juntamente con Él. Por tanto, esa unción que en la época del Antiguo Testamento estaba reservada exclusivamente a dos tipos de personas, reyes y sacerdotes, en la época actual corresponde a todos los cristianos (Ap 1:6). Está claro que todos nosotros somos Cuerpo de Cristo, ya que todos recibimos la unción; y en este Cuerpo todos somos de Cristo y todos somos Cristo, porque el cuerpo entero de Cristo está formado por la Cabeza y el cuerpo. Y esta unción de la que somos partícipes en Cristo nos perfeccionará espiritualmente para aquella vida que se nos promete, por la que suspiramos en la gracia de Dios, y que tendrá su realización en nosotros en el día final. De ahí el título del salmo: *Antes de ser ungido*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.1.



Antes que fuese ungido. El origen del título de este salmo lo encontramos con detalle en el libro de los Reyes (de Samuel). Sabemos que cuando Saúl pecó ante los ojos de Dios, David fue ungido por el profeta Samuel en presencia de su padre Isaí. Pero el título de este salmo no hace referencia a esta primera unción de David, sino a su segunda unción, cuando después de haber sido perseguido por Saúl fue elevado al trono por aclamación del pueblo (2 S 5:1-5), pues resulta evidente que escribió este salmo en conmemoración de este importante suceso. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 27.1.



404 **Mi luz y mi salvación.** El Señor me ilumina, ¡disípanse las tinieblas!; él me salva, ¡aléjese toda debilidad!; pues caminando bajo su luz paso a paso, ¿a quién voy a temer? La salvación que Dios otorga nadie puede detenerla, y la luz con la que él ilumina nadie la puede oscurecer. Si el Señor nos ilumina disponemos de luz, y si él nos salva estamos a salvo. Por consiguiente, siendo que es cuando el Señor nos ilumina que disponemos de

luz y cuando él nos salva que somos salvos, la conclusión lógica es que, sin él, no seríamos más que tinieblas y debilidad. Pero dado que tenemos en él una esperanza cierta e inalterable, ¿de quién hemos de tener miedo? El Señor es mi luz, el Señor es mi salvación. Si dependiéramos de cualquier otro, por poderoso que fuera, tendríamos motivos para temblar; pero nos protege el más poderoso, el Todopoderoso. Él es quien me ilumina y me salva, por tanto, fuera de él a nada ni a nadie temo. El Señor es el baluarte de mi vida, ¿de quién he de atemorizarme? AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 27.1.

405  ¿De quién temeré? En realidad una afirmación en forma de pregunta, dado que la respuesta es obvia: «A nadie». Puesto que si es el Señor quien está conmigo, él ni teme ni puede temer a nadie. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 27.1.

406  ¿De quién he de atemorizarme? El cristiano no tiene motivos para amedrentarse ante nada, ni siquiera ante los demonios. Porque está protegido por el Dios todopoderoso que manda a sus ángeles defender a todos aquellos que por su piedad le producen complacencia y se hacen dignos de tal protección, a fin de que ni los demonios puedan causarles daño. Aquel que por razón de su piedad cuenta con el favor del Altísimo, porque se ha sometido y camina bajo la guía de Jesús, del “μεγαλης βουλης αγγελος” el Ángel de Gran Concilio (Isaías 9:6 según traduce la versión griega Septuaginta), puede afirmar con absoluta confianza que no tiene nada que temer de nadie, ni siquiera de los demonios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Contra Celso, 8.27.

 Cuando nos acogemos a la gracia de Dios, no solo quedamos sujetos a nuestro Rey por obediencia, sino que nos unimos a él nuestra voluntad. Y si aunamos nuestro pensamiento al suyo (anhelando lo que él desea y rechazando lo que desaprueba), él se ocupará de que alcancemos la victoria en todas nuestras batallas. Pues Aquel a quien hemos entregado nuestro «querer» nos otorgará la capacidad de «hacer» (Flp 2:13). De esta manera podemos

convertirnos en «colaboradores suyos» (1 Cor 3:9) participando en sus obras, y en un alarde de fe exclamar gozosos con el profeta: *Jehová es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? Jehová es el baluarte de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme?* LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 26.4.

407  **Cuando se juntaron.** Habiendo iniciado el salmo cantando la victoria dedica las dos cláusulas siguientes a narrar los hechos; para que no parezca que está dando gracias a Dios meramente con palabras presenta los motivos: «*cuando se juntaron contra me enemigos tan feroces que de haber podido habrían devorado mis carnes, ellos tropezaron y cayeron.* Entonces percibí claramente los efectos de la ayuda de Dios: ellos se derrumbaron y nosotros salimos victoriosos». **DIDORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 27.2.

408   **Para comer mis carnes.** ¿Y qué carnes son esas que pretenden devorar? Mis impulsos carnales, pues a mis anhelos espirituales no tienen acceso. ¡Que se ensañen pues, si quieren, a través de la persecución, en este mi cuerpo mortal! Pues lo único en mí que puede morir es aquello que de por sí es ya mortal. Pero hay un reducto al que no tiene acceso el perseguidor: allí donde habita mi Dios. ¡Que devoren por tanto mis carnes; ya que una vez las hayan consumido seré solo espíritu! Pero aun mis carnes el Señor me promete restaurarlas, puesto que lo evidente en la resurrección de la Cabeza es aplicable a todos los miembros. ¿A quién va a temer por tanto mi alma, sabiendo que es morada de Dios? ¿Y de quién han de atemorizarse mis carnes, sabiendo que han de ser restauradas, que esto corruptible ha de revestirse de incorrupción? (1 Cor 15:53). ¿Queréis acaso mejor razón para no temer por nuestras carnes aún cuando aquellos que nos persiguen pretendan devorarlas?: «Se siembra cuerpo animal, resucitará cuerpo espiritual» (1 Cor 15:44). ¡Qué dosis tan enorme de confianza demuestra el salmista con estas palabras: *El Señor es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? Jehová es el baluarte de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme?* Al emperador lo protege constantemente su guardia personal, y ello hace que se

sienta seguro. Pues si un mortal protegido por otros mortales se siente seguro; un mortal protegido por el Inmortal ¿de qué y de quién ha de atemorizarse? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.1. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.2.

409   Un ejército acampe contra mí. ¡Un alarde de seguridad y confianza! Pero mirándolo bien, nada tiene de extraño. Pues, ¿quién puede declararme la guerra? ¿Quién puede arrebatarme la esperanza? ¿Quién puede despojarme de aquello que me ha concedido el Todopoderoso? Puesto que si Aquel que me lo ha concedido no puede ser derrotado, tampoco aquello que me ha dado puede ser objeto de despojo: la posibilidad de que el receptor del don fuera despojado de aquello que le ha sido dado, equivaldría a una derrota para el donante. Por tanto, hermanos míos, sabed que aun aquellas cosas materiales que de Dios hemos recibido de modo temporal, nadie nos las puede arrebatar fuera de Aquel que nos las ha dado. Pues aunque ocasionalmente de la sensación aparente de que es otro quien nos las arrebatara, jamás podría hacerlo sin contar con su consentimiento. Como bien leemos y aprendemos en el libro de Job, ni siquiera el diablo puede hacer nada contra nosotros sin el consentimiento divino (Job 1:6-12). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.3.

410  No temerá mi corazón. Lo más probable es que el profeta se refiera con estas palabras a nuestro Salvador, quien jamás tuvo temor de nadie, porque tenía en su corazón la luz y la salvación del Padre; y nunca se amedrentó ante nada, porque contaba en derredor suyo con la protección de Dios. Por ello su corazón se mantuvo firme aun cuando el ejército entero de huestes del Maligno acampó contra él. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Exhortación al martirio*, 29.

411  Una sola cosa he pedido. ¿Queréis manteneros libres de todo temor? Pedid una sola y única cosa. Pues ¿qué cosa pide el que nada teme o qué cosa busca con el fin de no temerle a nada? Una sola y única cosa –dice el salmista– he pedido al Señor, y esa buscaré. La misma que buscan todos

aquellos que siguen el camino del bien. ¿Y qué cosa es esa? *Habitar en la casa del Señor todos los días de mi vida. ¡Esta es la única cosa que anhela, porque sabe que en ella se hace fuerte!* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.4.



Habiendo gozado de los beneficios de la ayuda protección divina, ¿qué otra cosa pide de su benefactor? No pide riquezas ni poder, no solicita el reino y la gloria. Pide *una sola cosa*: el privilegio de habitar constantemente en la casa del Señor, pide el privilegio de contemplar la hermosura del Señor, y poder llevar a cabo todas las cosas en conformidad con su Ley, convencido de que sí obtenía esto, todo lo demás vendría por añadidura (Mt 6:33). DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 27.4.



412 **En la casa.** La llama *casa*, aunque más propiamente debería llamarla «tabernáculo» o «tienda». Pues habitar en tiendas es propio de los soldados que están en campaña, de aquellos que se mantienen en lucha constante contra el enemigo y eso es lo que hacemos nosotros mientras permanecemos en esta vida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.4.



413 **En su tabernáculo.** Cristo asumió en carne la identidad de ese tabernáculo y se convirtió para nosotros en santuario, en lo escondido y reservado del mismo, para ofrecernos refugio y protección en él a todos los que somos suyos porque en él creemos. Como afirma el apóstol cuando dice: «Porque estáis muertos, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios» (Col 3:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.5.



414 **Levantará mi cabeza.** Nosotros, como cuerpo de Cristo, seguimos todavía soportando a nuestros enemigos, pues no hemos sido aún *levantados* por encima de ellos. Pero nuestra Cabeza, Cristo, *sí ha sido ya levantada*, y está en el cielo. De modo que pese a que nuestros enemigos puedan seguir ensañándose contra nosotros, es decir, con el cuerpo, cabe decir propiamente que nuestra Cabeza *ya ha sido levantada* por encima de ellos. AGUSTÍN DE

HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.6.



El Señor Jesucristo es Cabeza de todos los santos, y permanece eternamente en si mismo un solo cuerpo único e indivisible, pero distribuye entre sus elegidos la gracia de su Espíritu según la capacidad de cada uno (1 Cor 12:1-12). Por tal razón, está permitido no solo a la Iglesia en general, sino también a cada uno de sus miembros en particular, (aplicarse y) proclamar con confianza esta (palabra) profética: *levantará mi cabeza sobre mis enemigos*. BEDA EL VENERABLE, *Sobre el tabernáculo*, 2.9.



415 **Y yo sacrificaré en su tabernáculo.** El Señor, encarnado en un ser humano y nacido como Hombre entre hombres, llevó a cabo en su propia persona aquello que Dios había prescrito que los hombres debían hacer: cumplió la ley que él mismo había promulgado. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.8.



416 **Mi voz con que a ti clamo.** El *clamor* es propio de los desesperados, la oración de los necesitados, la alabanza de los gozosos y agradecidos. El *clamor* se convierte en oración, y la oración se transforma en alabanza; termina el llanto y deja paso al gozo. Mientras habitamos en este mundo, en el día de nuestras desdichas no debemos cesar en nuestro *clamor*, pidiendo insistentemente al Señor esta *sola y única cosa* que pedía el Salmista hasta conseguirla, logrando con ello que el Altísimo pase a ser nuestro dador y guía. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.7.



417 **Tu rostro buscaré.** Quién enamorado de Dios no siente otro deseo ni busca otra pureza que la belleza incomparable de Cristo, no halla mejor lenguaje para expresar sus sentimientos que el propio de los amantes. Es por ello que el salmista exclama: *Cuando dijiste: ¡Buscad mi rostro!, mi corazón te respondió: Tu rostro, Señor buscaré. No escondas tu rostro de mí. No rechaces con ira a tu siervo. Soy consciente, Señor, que he albergado en mi interior anhelos y he cometido acciones que han motivado tu ira; y en justo desagrado optaste por apartarte y esconderte de mí. Pero no me rechaces definitivamente*

ni apartes de mí tu rostro; antes bien sé misericordioso y concédeme de nuevo la dicha de tu mirada, oh Dios de mi salvación. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 27.

418  Aunque mi padre y mi madre me abandonasen. Aparte de nuestro padre y madre carnales, que nos engendraron y trajeron a este mundo, varón y hembra, como Adán y Eva, tenemos también otro padre y otra madre, o mejor dicho, los tuvimos durante un tiempo: el diablo, que fue nuestro padre cuando andábamos en incredulidad, como dijo el Señor: «Vosotros sois de vuestro padre el diablo» (Jn 8:44). Pues ciertamente él es padre de todos los impíos. ¿Y quién fue nuestra madre? Una ciudad de nombre Babilonia, albergue y morada de todos los perdidos desde oriente hasta occidente. Ella fue nuestra primera madre terrenal, pues en ella nacimos. Mas ahora hemos abandonado al diablo porque hemos conocido a otro padre: a Dios; y hemos abandonado Babilonia porque hemos conocido a otra madre: la Jerusalén celestial. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 27.10.

419  Enséñame tu camino. En lugar de *enséñame*, Aquila y Teodoción, traducen: «Ilumina mi camino», y Símaco el Ebionita: «Otórgame un destello de tu camino». (...) Lo que está diciendo es: *sé tú el camino*, conviértete tú mismo en camino (Jn 14:6), sé para mí no solo dador de la ley, sino también el intérprete y guía de esa misma ley, de tal modo que mis pasos jamás puedan desviarse ni apartarse de ti en modo alguno. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 27.11.

 Dame pautas sobre tu camino, muéstrame con claridad aquello que quieres y aquello que no quieres, lo que amas y lo que odias; ya que si no aprendo a distinguir entre lo que debo y no debo hacer corro el riesgo de ofenderte tratando de complacerte. Y dado que mis enemigos no buscan otra cosa sino que yo te ofenda para poder así lanzarse sobre mí, te pido encarecidamente que me guíes por senda de rectitud, a causa de mis enemigos. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 27.

420  **No me entregues a la voluntad de mis enemigos.** Señor, no permitas que llegue a contemporizar con aquellos que me atormentan. Porque si acabamos contemporizando con los que nos atormentan y pactamos con ellos, no solo comerán nuestra carne, sino que acabarán también devorando nuestras almas, apoderándose de nuestra voluntad y torciéndola por completo. Entrega a mis enemigos, Señor, si esta es tu voluntad, mi cuerpo, mi carne; pero preserva mi alma. Esa fue la petición de los mártires, y Dios permitió que sus atormentadores se ensañaran con su carne, pero preservó firmes sus almas. (...) Pues si contemporizo con los que me atormentan, si me avengo a sus deseos, su iniquidad me contaminará y vendrá a ser parte de mí. Pero si por el contrario, por mucho que me atormenten y se ensañen conmigo, me resisto a sus deseos y me niego a sus caprichos, si me mantengo firme y permanezco en tu verdad, su iniquidad se multiplicará en ellos, pero no me contaminará a mí. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.12.

421  **Afianza tu corazón.** El corazón fuerte, firme, afianzado, es el que rechaza llenarse de doctrinas falsas y pensamientos impuros. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas sobre los Salmos*, 27:14.

 En tu desprecio de los elogios y alabanzas humanas y tu celo por llevar a término buenas obras, ten mucho cuidado de no atribuir a ti mismo y a tus propias fuerzas el bien que haces, en lugar de a la gracia de Dios. Recuerda que nada bueno hay en ti (Rm 7:18), careces de toda voluntad y capacidad para obrar el bien si no te hubiera sido otorgada como don gratuito de la misericordia divina. Sepa, por tanto, que es Dios quien obra en usted tanto el querer como el hacer, por una buena voluntad. Por tanto, ocúpate de tu salvación con temor y temblor (Flp 2:12-13); humíllate ante los ojos de Dios para que él te exalte (Stg 4:10). (...) Pídele que sea él quien afiance tu corazón, confía en él y espera en él. **FULGENCIO DE RUSPE**, *Carta*, 2.36.

422  **Sí, espera en el Señor.** No te desanimes, no te impacientes, para que no seas contado con aquellos de los cuales se dice: «¡Ay de aquellos que

pierden la paciencia!» (Eclo 2:16). Aprende a esperar en el Señor, nos dice el salmista a cada uno de nosotros individualmente; y como colectivo, a todos aquellos que siendo uno en Cristo formamos el Cuerpo de Cristo; a todos cuantos andamos gimiendo en los días de nuestra peregrinación y angustias demandando una cosa y buscando esa única cosa (v. 4); a todos cuantos compartimos la esperanza y la certeza de que hemos de ver la bondad del Señor en la tierra de los vivientes (v. 13). (...) Sed pacientes, poned vuestra esperanza en el Señor; tened valor, cobrad ánimo. ¡Sí, pon tu esperanza en el Señor! Porque esperando en el Señor lo obtendrás todo; pues tendrás a Aquel en quien has esperado. Y si encuentras algo mayor que esto, algo mejor o más dulce y deseable, entonces, ve tras ello con todo el anhelo de tu alma. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 27.14.



(El Espíritu Santo) recibe el nombre de «Consolador», porque afianza nuestro corazón, nos conforta y anima, «nos ayuda en nuestra debilidad; pues qué hemos de pedir como conviene, no lo sabemos, pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos indecibles» (Rm 8:26). A menudo, por el amor de Cristo somos deshonrados y tratados injustamente; conducidos al martirio, torturados en todas las formas posibles: fuego, espadas, fieras, arrojados al abismo; pero el Espíritu Santo nos susurra dulcemente: «Espera en el Señor, porque tus sufrimientos presentes son insignificantes y pasajeros, mientras que tus recompensas serán grandes y eternas; aguanta un poco y estarás junto a los ángeles para siempre». «Las aflicciones del tiempo presente no son comparables con la gloria venidera que ha de manifestarse en nosotros» (Rm 8:18). (El Espíritu) dibuja en la mente de esa persona (que enfrenta dificultades) la imagen del reino de los cielos proporcionándole un atisbo de los deleites del paraíso; hasta el punto que los mártires comparecen cara a cara ante los jueces con sus cuerpos terrenales, pero su espíritu está ya en el paraíso, lo que les lleva a despreciar todas las amenazas. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 16.20.

423  No hagas caso de las amenazas de tus adversarios ni prestes atención alguna a su desfachatez; pero es probable que insistan, y la naturaleza humana es débil, en tal caso, pide ayuda al Señor entonando el Salmo 28. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

424  **Título.** En el texto hebreo: תְּהִי לַדָּוִד *lədāwīd*. La Septuaginta lee: Τοῦ Δαυείδ, πρὸ τοῦ χρισθῆναι, que la Vulgata traduce como: *Psalmus ipsi David*, «Salmo para el mismo David».

 Este se refiere a Cristo porque comienza con la oración que Cristo hizo durante su pasión: ¿por qué permaneces silencioso? EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 4.16.

 Quien habla en este Salmo es el Mediador en persona batallando con poder en el conflicto de su pasión, perdonando a sus enemigos y no deseándoles el mal, sino profetizando aquel del cual ellos mismos se harían acreedores con su proceder. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 28.1.

425  **Dejándome tú.** La Septuaginta lee σύ κύριος κράζω ὁ θεός ἐγώ μὴ παρασιωπάω ἀπὸ ἐγώ, literalmente: «A ti, Señor, he gritado. Dios mío, no quedes silencioso separándote de mí». Algunos Padres de la Iglesia ven en esta preposición ἀπὸ, «separándote», una referencia directa a la κένωσις o misterio de las dos naturalezas de Cristo: divina y humana.

 No separes el Verbo de la humanidad, tu Palabra de aquello por lo cual soy hombre, para que no sea yo, dejándome tú, semejante a los que descienden al sepulcro. Pero mientras tu Palabra, que es eterna, mantenga su unión conmigo, no soy hombre como los demás hombres, confinados a las miserias de este mundo donde tú permaneces en silencio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 28.1.

 Confesamos que el Hijo es Dios y hombre verdadero, perfecto Dios y perfecto hombre, por tanto estamos convencidos de que quien habla en este

Salmo es su naturaleza humana, suplicando al Padre que, puesto que no ha cometido pecado (1 P 2:22), no sea contado entre los pecadores. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 28*.

426  **Cuando alzo mis manos.** Nuestras manos son nuestras obras piadosas con las cuales nos hacemos «tesoros en el cielo» (Mt 6:19-20) y vencemos al enemigo; como cuando Moisés levantaba sus manos e Israel avanzaba victorioso, pero cuando las bajaba prevalecía Amalec (Éx 17:11). Porque cuando levanto mis manos a Dios, al levantar las manos levanto también mi espíritu hacia él y venzo a Amalec. Necesitamos, por tanto, levantar nuestras manos, hacia el templo santo de Dios, que es su gloria. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 28.2.

427  **Hacia tu santo templo.** A pesar de que el templo no había sido aún construido, da el nombre de templo al tabernáculo, que es el lugar donde él oraba, y probablemente cuando estaba lejos del tabernáculo mantenía su mente puesta en él. Así hacía también el bendito Daniel cuando en Babilonia oraba con las ventanas abiertas de cara a Jerusalén (Dn 6:10), no porque creyera que Dios estuviera limitado a un lugar en concreto sino porque sabía que las manifestaciones de la presencia divinas tenían lugar allí. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 28.2.

428  **Dales conforme a sus obras.** Que nadie imagine que el varón justo maldice con estas palabras a sus enemigos pues no son una imprecación, sino un justo veredicto de lo que va a sucederles: *Dales conforme a sus obras, y conforme a la perversidad de sus hechos*. No está pidiendo otra cosa sino que: «caigan en sus propia redes» (Sal 141:10), en las trampas que construyeron los unos para los otros; que viene a ser lo mismo que en el Salmo 7 anticipa va a sucederles: «Su iniquidad volverá sobre su cabeza, y su agravio caerá sobre su propia coronilla» (Sal 7:16). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 28.4.

429  **Exulta de gozo mi corazón.** La Septuaginta lee la segunda parte del versículo de otra manera: καὶ ἀναθάλλω ὁ σὰρξ ἐγὼ καὶ ἐκ θέλημα ἐγὼ ἐκὼμολογέω αὐτός que la Vulgata traduce al latín como: et refluuit caro mea, et ex voluntate mea confitebor ei, «y refloreció mi carne y de mi voluntad le confesaré». Los comentaristas de los primeros siglos ven en ello una alusión directa a la resurrección de Cristo.

 El Señor es mi ayudador y mi protector (Vulgata), me fortalece en medio de tan horribles sufrimientos y me protegerá con la inmortalidad en la resurrección. En él esperó mi corazón y fui ayudado, en las angustias del Calvario. Y refloreció mi carne, es decir, floreció de nuevo al resucitar de entre los muertos. Y de mi voluntad le confesaré, sí, una vez haya vencido a la muerte y acabado con el terror que impone (1 Cor 15:55-57), al desaparecer el temor de la sujeción a la ley sustituido por una libre voluntad ante la ley, todos aquellos que crean en mí le confesarán, y yo le confesaré en ellos porque habitaré en ellos (Rm 8:10; 2 Cor 13:5; Ef 3:17).

 Todo cuanto Cristo padeció lo padeció de su propia voluntad, pues dijo: «yo pongo mi vida, para volverla a tomar. Nadie me la quita, sino que yo de mí mismo la pongo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar» (Juan 10:17-18). Por eso dice aquí: y de mi voluntad le confesaré. Dijo que iba a padecer y padeció; dijo que iba a morir y murió; dijo que iba a resucitar y resucitó de entre los muertos, derrotando el temor a la muerte e impartiendo la fortaleza de una voluntad entusiasta. Porque él mismo es: el protector que salva a su Ungido (v. 8 Vulgata) puesto que es: «Dios en Cristo reconciliando el mundo consigo mismo» (Col 1:20), salvando a su pueblo y trayéndoles liberación para su espíritu y su cuerpo, bendiciendo a todas las naciones, las cuales son su heredad, liberándolas de la sujeción a los demonios, para que el Hijo de Dios, juntamente con el Padre y el Espíritu Santo, puedan gobernarlas y ensalzarlas hasta la eternidad (v. 9 Vulgata). **ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 28.**

430  Salva a tu pueblo. Él es quien ayuda y salva a su pueblo que fue ungido como su heredad y reino de sacerdotes (Éx 19:6; 1 P 2:5, 9; Ap 1:6), y los gobierna y ensalza eternamente (Vulgata), mostrándonos de ese modo en qué manera seremos exaltados y glorificados por los siglos de los siglos. PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Comentario a los Salmos, 28.9.

 Puesto que me dijiste: «Pídeme, y te daré por herencia las naciones, y como posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:8); ahora que mi carne ha reflorecido en la resurrección, intercedo por aquellos que me diste: Salva a tu pueblo, y bendice a tu heredad, porque «todo lo mío es tuyo, y lo tuyo mío; y he sido glorificado en ellos» (Jn 17:10). Guíalos y susténtalos para siempre: guíalos en esta vida temporal y susténtalos hasta la vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 28.9.

431  Si quieres aprender cómo presentar ante el Señor sacrificios de alabanza y gratitud, lee con entendimiento espiritual el Salmo 29 y entónalo con gozo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

432  **Título.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד mizmōwr ləḏāwīḏ, la Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ· ἑξοδίου σκηνῆς, que la Vulgata traduce como: *Psalmus David, in consummatione tabernacul*, «Salmo de David, cuando se acabó de hacer el tabernáculo», aunque el sentido del término griego ἑξοδίου da más bien la idea de «traslado», lo cual encajaría mejor cronológicamente.

 El salmista profetiza (en este Salmo) el poder que sería impartido a los apóstoles respecto al cual leemos en el Evangelio de Lucas y en el libro de los Hechos de los Apóstoles, cuando se nos dice que el Señor poco antes de su ascensión dirigió a sus discípulos estas palabras: «quedaos vosotros en la ciudad de Jerusalén, hasta que seáis investidos de poder desde lo alto» (Lc 24:49). Y al cabo unos días «cuando llegó Pentecostés, estando todos unánimes juntos (Salmo 29:1-2) de repente vino del cielo un estruendo como de un viento recio que soplaba el cual llenó toda la casa donde estaban sentados (Salmo 29:3-6); y se les aparecieron lenguas como de fuego, que se dividieron asentándose sobre cada uno de ellos. Y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba que se expresasen (Salmo 29:7)» (Hechos 2:1-4). El salmista describe como *voz del Señor* ese poder de lo alto que capacitó a los apóstoles para anunciar el evangelio llenándoles de sabiduría y ardor, y transformó su debilidad en fortaleza, que hizo *temblar el desierto (...) que desgaja las encinas, y desnuda los bosques* hasta que *en su templo todos proclaman su gloria* (Salmo 29:8-9). **TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 29.1.**

433  **Tributad alabanzas.** Todo aquel que reconoce adecuadamente y con propiedad al Padre, la divinidad de su Hijo Unigénito y la obra del Espíritu Santo, está tributándole a Dios honor y gloria. Pero quien la proclama

a otros recordándoles que por él todo ha sido creado, todo se sostiene y todo será sometido a juicio; la acrecienta. Quien haciendo uso del don de razonar que Dios le ha otorgado, después de haber contemplado por sí mismo cada una de las obras creadas y reflexionado sobre ellas, se ocupa de argumentar ante otros lo concerniente a la bondad de Dios y lo justo de sus juicios, y lleva una vida en consonancia con ellos, este es el que tributa al Señor gloria y fortaleza y rinde la debida gloria a su nombre (29:1-2). Porque la luz que Dios le ha concedido brilla y resplandece delante de los demás hombres (Mateo 5:16), en tanto que sus palabras y acciones glorifican al Padre que está en los cielos. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 29*.

434  **Tributad ... oh hijos de Dios.** En el texto hebreo: תְּזַמְּנוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים לַיהוָה כְּבֹד וְעֹז hābū Yahweh bənē 'êlîm hābū Yahweh kâbōwd wā'ōz. Se trata de un texto de traducción compleja, puesto que en hebreo la palabra אֱלֹהִים *êlîm*, aunque aplicada por regla general a Dios, tiene múltiples significados y puede aplicarse incluso a los carneros. La Septuaginta lee el versículo completo como: Ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ, υἱοὶ θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ υἱοὺς κριῶν· ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν que la Vulgata traduce: *Afferte Domino, filii Dei, afferte Domino filios arietum*, «Traed al Señor, oh hijos de Dios, traed al Señor hijos de los carneros (o arietes)». El término griego κριῶν es incierto y se puede entender de distintas formas: «carneros, cuernos, arietes», aunque en cualquier caso el sentido es de «fuerza, poder», incluyendo la idea de «embestir», lo que permite traducir también como: «Oh hijos de los que embisten».

 Aquellos que habéis venido a ser hijos de Dios por la fe en Cristo Jesús (Rm 8:14; Gá 3:26; Ef 1:5; 1 Jn 3:1-2) llevad este mensaje de salvación a todas partes, hasta lo último de la tierra (Hch 1:8). Y traed como primicia a los pies del Señor a todos cuantos habían vivido hasta ahora en la irracionalidad, devolviéndoles a la cordura; traedlos a los atrios divinos y ofreced con ellos culto de adoración y alabanza al Autor y consumidor de la

fe (Hb 12:2). Las palabras del salmista no distan mucho de las pronunciadas por el Salvador: «Por tanto, id, y haced discípulos en todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; enseñándoles a guardar todas las cosas que os he mandado» (Mateo 28:19-20). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 29.1.

435  **En la hermosura de su santuario.** Adorad al Señor en el santuario de vuestro corazón, santificado y purificado, por lo tanto, hermoso. Pues vosotros sois su morada santa y regia (Jn 4:23-24; 1 Cor 3:16; 6:19). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 28.2.

 Muchos hay que en apariencia participan activamente en el culto a Dios en actitud de oración, pero su corazón no está allí, pues su mente divaga en otras cosas arrastrada por la presión de las vanidades terrenales (...) tales adoradores no adoran a Dios en la hermosura de la santidad. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 28*.

436  **Voz del Señor sobre las aguas.** Esto se cumplió cuando Jesús fue bautizado: los cielos fueron abiertos, el Espíritu santo descendió en forma de paloma y resonó sobre las aguas con poder la voz del Padre diciendo: «Tú eres mi Hijo amado; en ti he puesto mi complacencia» (Lc 3:21-22). La voz del Señor tronó majestuosamente con poder y gloria sobre las muchas aguas (Vulgata), esto es, sobre las naciones, proclamando la grandeza de Cristo Jesús y anunciando que todo aquel que creyera en él será salvo (Juan 3:36)». ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 29*.

437  Este versículo profetiza la voz que emanó del cielo en el Jordán: «Este es mi Hijo, el amado, en quien he puesto mi complacencia» (Mt 3:17). El salmista la califica de «trueno» porque recorre y se escucha en el mundo entero mediante la difusión del santo evangelio. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 29.5.

438  **Quebranta los cedros.** Con estas palabras señala la destrucción de los ídolos, puesto que en la antigüedad los santuarios de los dioses falsos

estaban en los lugares altos (Nm 33:52), y siendo que no aportaban fruto alguno a sus adoradores, los compara el salmista con *los cedros*, que a pesar de erguirse hasta lo más alto no aportan ningún fruto provechoso. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 29.3.

439  **Desgaja los cedros del Líbano.** Por lo general el *cedro* es mencionado y alabado en las Escrituras como árbol estable y duradero, de hoja perenne, fragante y apropiado para proporcionar refugio; pero también denigrado ocasionalmente por su ausencia de fruto y/o falta de flexibilidad, lo que le convierte en claro ejemplo de la impiedad. (...) Dice (el salmista) que *el Señor quebranta y desgaja los cedros*, esto es, a los que vanamente se envanecen y magnifican en las cosas de este mundo que estiman como motivo de exaltación: riquezas, honores, influencias, poder, hermosura física. (...) Pues así como *los cedros se yerguen y elevan* así mismos (más de lo que les corresponde) porque crecen en lugares elevados y la altura adicional de la montaña les hace más visibles, así también los que se apoyan en las cosas perecederas de este mundo son ciertamente como los *cedros*, pues se yerguen y envanecen con una gloria falsa que no les pertenece a ellos sino a otro; por ello los llama *cedros del Líbano* porque se glorían de una elevación que pertenece a otro, pues la elevación y gloria de la que se jactan no es suya sino de sus circunstancias terrenales, como la de los cedros a las altas cumbres del Líbano. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 29*.

 Arranca de sus poltronas a cuantos se jactan de su nobleza y gloria terrena y les confunde escogiendo aquellos a quienes este mundo desprecia como su habitación y santuario donde manifestar la gloria de su divinidad (1 Cor 1:26-29). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 29.5.

440  **Hace temblar el desierto.** Hace que su Palabra llegue a lugares solitarios, lejanos e ignotos, donde no había llegado profeta alguno y su voluntad no era conocida, haciendo que sea proclamado en ellos el mensaje santo de sus Escrituras que los judíos no entendieron, *Enarraciones sobre los Salmos*, 29.8.

441  **El desierto de Cadés.** Este desierto fue la Iglesia que, al principio, no tenía hijos. Pero por (la voz del Señor), la predicación (del evangelio) de Cristo, este *desierto* fue sacudido y *tembló* y «antes que estuviese de parto, dio a luz... a un país en un día... una nación de una vez... dio a luz a sus hijos» (Is 66:7-8). La que antes era estéril (Is 54:1), y por tanto llamada *desierto de Cadés*, desierta de santidad, –por cuanto había sido estéril de virtudes santas–, comenzó a *parir ciervos* [v. 9 Vulgata] y a producir santos por multitudes y enviarlos por toda la tierra a matar las serpientes desafiando sus venenos (Mc 16:18). Y mientras recorren el mundo entero proclamando el evangelio de Cristo, en su templo todos proclaman gloria a Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Homilía sobre la Epifanía y el Salmo 29*.

442  **Desnuda los bosques.** Llama *bosques* a los santuarios de los ídolos, porque son recintos de matorrales estériles e improductivos; estos son los bosques que los leñadores talan y luego los agricultores desbrozan, dejando la tierra completamente *desnuda*, para así plantar en ella árboles frutales y sembrar semillas de cultivos comestibles. Y eso es lo que han hecho también los (predicadores del evangelio) que han cultivado el mundo: *desnudar los bosques* de los ídolos arrancando de raíz sus matorrales improductivos y plantar en su lugar iglesias santas. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 29.9.

443  **En su templo todo proclama su gloria.** En el templo de Dios no se habla de otra cosa que de su gloria. No es un foro donde charlar de vanidades ni mantener conversaciones vergonzosas, solo se dice: ¡*Gloria!* Todo el ejército de los cielos no tiene otra función que *rendir gloria* a su Creador; toda criatura creada, celeste o terrena, bien sea mediante el uso de su voz o la majestuosidad de su silencio, glorifica constantemente a su Hacedor. Solo los seres humanos, miserables y desagradecidos, se olvidan de su Dios y cierran sus oídos a las palabras de su Creador, sin tomar conciencia de su naturaleza; no les afligen sus pecados ni les hace temblar el juicio que les aguarda. Y tal es su descaro que algunos son capaces incluso de acudir a su santo templo

donde, mientras intercambian sonrisas dándose la mano, conversan de todo lo imaginable, desoyendo las palabras de este salmo que nos recuerda que: en su templo todos dicen: ¡Gloria! Cosa que tú, no solo no haces, sino que te conviertes además en impedimento para que otros lo hagan, involucrándoles en tus conversaciones vanas y ahogando con tu algazara el obrar del Espíritu en ellos. Cuida muy bien tu proceder y comportamiento en el templo, no vaya a ser que en lugar de salir de él vivificado por tu piedad y oración y galardonado por glorificar a Dios, te marches de él condenado cual aquellos que blasfeman su nombre. No te limites a cantar con tu lengua, une a ella tu pensamiento y suscribe cada palabra de lo que dices, de modo que tu salmodia no sea únicamente voz, sino también mente y corazón. Porque Dios no necesita en absoluto que le glorifiques, pero te da la oportunidad de que lo hagas para que también tú seas digno de ser glorificado. Pues «todo lo que el hombre siembre, eso también segará» (Gá 6:7). De modo que siembra gloria a Dios aquí en la tierra si quieres cosechar coronas, honores y alabanzas en el reino de los cielos. Las palabras del salmista: en su templo todos dicen: ¡Gloria!, no son una digresión innecesaria en su discurso; porque muchos son los que acuden al templo de Dios a cuchichear sin descanso y parlotear sin provecho hasta que les duele la lengua. ¡Y ojalá fuera solo sin provecho! Porque a menudo es con grave daño para los demás. BASILIO EL GRANDE, Homilía sobre el Salmo 29.



En la Iglesia de Dios aquellos que son nacidos de nuevo para esperanza eterna (1 P 1:3) alaban todos al Señor cada uno según el don que ha recibido del Espíritu Santo (Rm 12:6-8; 1 Cor 12:7-11; Ef 4:7-13). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 29.9.



444 **Entronizado sobre el diluvio.** Dios habita en cada creyente como templo suyo individual y el conjunto de todos ellos constituye su templo colectivo (1 Cor 3:16; 6:15). Por tanto, mientras este templo, como el arca de Noé, fluctúa por las aguas de este mundo y es sacudido por sus tempestades, se aplican las palabras del salmista: El Señor habita en el diluvio; pues si

consideramos la gran cantidad de fieles de todas las razas y lenguas a quienes en Apocalipsis se describe bajo el nombre de aguas (Ap 17:15; 19:6), la descripción de: *el Señor habita en el diluvio* o *el Señor preside el diluvio* resulta apropiada. Pero el salmo sigue diciendo: *Y se sienta el Señor como rey para siempre*. ¿Dónde? Sin duda en ese mismo templo suyo, una vez liberado de las fluctuaciones y tempestades de este mundo y establecido para vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 187.38.



(Entronizado) sobre este mundo totalmente anegado por un diluvio de iniquidad, lo renovará enteramente haciendo de él una nueva creación (Is 65:17; Ap 21:1). Por esto San Pablo exclama con entusiasmo: «si alguno está en Cristo, nueva criatura es» (2 Cor 5:17). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 29.10.



Entrando en el alma salvada del diluvio, redimida y resplandeciente, (el Señor) se sienta en ella convirtiéndola en su trono. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 29*.



El Señor habita en el diluvio, esto es, en la multitud de los que han creído en Cristo: *su pueblo*; a quienes (añade a continuación) *fortalece y bendice con paz*. Porque somos fortalecidos en Cristo [Flp 4:13], quien a su vez nos otorgó su paz (Jn 14:27). PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 29.



445 Si optas por dedicar y consagrar al Señor tu casa, esto es, tu alma en la que él se hospeda; o tu hogar, tu vivienda material en la que moras físicamente, entona con acción de gracias el Salmo 30. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



446 **ítulo.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר שִׁיר־תְּהִלָּתְךָ הַבַּיִת לְדָוִד mizmōwr šîr-hānukkaṭ habbayiṭ laḏāwīd. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς ᾠδῆς τοῦ ἐγκαινισμοῦ τοῦ οἴκου, τοῦ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus cantici, in dedicatione domus David*, «Salmo del Cántico. En la dedicación de la casa de David».



Este salmo hace referencia a la alegría de la resurrección y renovación del cuerpo a la inmortalidad, no solo el del Señor resucitado, sino de la Iglesia en su totalidad. En el salmo anterior habla de cómo se llevó a feliz término la construcción del tabernáculo, esta nuestra tienda o habitación terrenal (2 Cor 5:1) en la que moramos mientras dura la contienda. Ahora se procede a la dedicación de la casa (no hecha de manos) que se mantendrá eternamente en paz perpetua. Por consiguiente, el que habla es el Mediador: Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 30.1.



Ni el bendito David pudo construir el templo de Dios, ni lo dicho en los versículos de este salmo encaja con el que fue su constructor. De modo que por dedicación de la casa hemos de entender la regeneración de la naturaleza humana que llevó a cabo Cristo al aceptar ir a la muerte en nuestro lugar, dando muerte a la muerte (Is 25:8; 2 Tm 1:10) y concediéndonos la esperanza de la resurrección. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 30.1.



Por dedicación de la casa hemos de entender la renovación de la mente que lleva a cabo el Espíritu Santo en cada uno de los que pasan a formar parte del cuerpo de Cristo que es la Iglesia (1 Cor 12:12-13, 27; Ef 4:20-24). BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 30*.



Por dedicación de la casa se entiende la resurrección de nuestro Salvador, en la cual son dedicados para vida eterna los cuerpos de todos los creyentes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 30.1.



(David) entona este salmo después de haber sido salvado del pecado y su alma renovada por el arrepentimiento. (...) Da gracias por ello y ruega en oración por el futuro: que pueda mantenerse a salvo y consolidarse como un ejemplo de virtud para los demás. PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 30.



447 **Te ensalzaré.** Cuanto más contemplamos al Señor, más deseos sentimos de exaltarle y con ello nosotros mismos somos exaltados. Es en este sentido que exclama el salmista: *Te ensalzaré, oh Señor, porque me has puesto*

a salvo. El santo ensalza al Señor en todo; el pecador lo humilla. AMBROSIO DE MILÁN, *Isaac, o El alma*, 7.57.

448  **Hiciste subir mi alma del Seol.** Nadie puede exaltar a Dios a menos que Dios lo haya levantado. Porque somos levantados hasta lo alto por la cruz de Cristo, quien afirmó: «Y yo, si soy levantado de la tierra, a todos atraeré a mí mismo» (Jn 12:32). Exaltamos, pues, al Señor que ha exaltado el Padre, y que estando con el Padre, muestra el Padre a todos los que creen (Jn 1:1; 10:30). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 30.2.

449  **De entre los que descienden a la sepultura.** ¿Quiénes son los que descienden a la sepultura? Todos los pecadores que se hunden en el abismo, pues la fosa simboliza el abismo del mundo. [...] El Señor nos rescata de la condición de ceguera más profunda y del fango abismal de la carne corruptible. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 30.3.

450  **Celebrad la memoria de su santidad.** No cantan al Señor propiamente ni celebran adecuadamente la memoria de su santidad quienes se limitan a repetir frases con su boca sin meditarlas en su corazón, sino aquellos en los que cada palabra y cada nota que entonan brota de un corazón puro; aquellos que obran en justicia delante de Dios y aplican a su vida todo cuanto cantan. ¡Pues cuántos hay aquí que viniendo directamente de la fornicación, del hurto, de la mentira, se juntan a entonar salmos! ¡Cuántos hay que cantan con sus bocas mientras sus mentes traman engaño! Creen que cantan a Dios, pero en verdad no le están cantando. Porque en la Escritura leemos que: «No puede el árbol malo dar frutos buenos» (Mt 7:18), ni un corazón inicuo pronunciar palabras de vida. Por tanto: «haced bueno el árbol, y bueno su fruto» (Mt 12:33). Limpiad primero vuestros corazones para que den fruto del Espíritu (Mt 3:8; Gá 5:22-23), y una vez santificados podáis cantar salmos propiamente y celebrar la memoria de su santidad. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 30*.

451  La Septuaginta lee: ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ, καὶ ζωὴ ἐν τῷ θελήματι αὐτοῦ que la Vulgata traduce como: *Quoniam ira in indignatione ejus, et vita in voluntate ejus*, «Por cuanto la ira está en su indignación, y la vida en su voluntad».

 **Su ira.** De igual manera que la ira brota de la indignación de Dios, así también la vida surge de su voluntad. Si por vida entendemos conocimiento (Jn 14:6) la ira denota ausencia de conocimiento. Y si la muerte es ausencia de vida, entonces la ira implica muerte, esto es, (ausencia de conocimiento) una privación de la contemplación (divina). EVAGRIO PÓNTICO, *Notas sobre los Salmos*, 30.6.

452  **Nos visita el llanto.** Que no os asuste este marcado contraste: en el versículo anterior os decía *cantad*, y ahora habla de *llanto*. En el canto hay gozo y alegría, en la oración lágrimas y gemidos. De modo que *gemid y llorad* ante las realidades presentes; y *cantad con alegría* anticipando las futuras; suplica con *lágrimas* por aquello que tienes, y canta con gozo vislumbrado lo que esperas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 29.1.

453  **A la mañana viene la alegría.** Así como el mundo fue maldito en la muerte de Adán, así fue también revelada la vida en la resurrección de Cristo de entre los muertos (Rm 5:12-21). (...) Al atardecer se hospeda el llanto, pero al amanecer hay gritos de júbilo (Vulgata). Tan pronto despuntó el alba en la mañana de la resurrección, se disiparon todas las sombras terrenales y cayeron vencidas las tinieblas, desapareció el llanto y nos inundó el gozo. En ello se fundamenta la hermosura de nuestra fe. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 30*.

454  **Escondiste tu rostro y quedé desconcertado.** Se dice que Dios *esconde su rostro* cuando en tiempos de prueba, de peligro y angustia permite que seamos sometidos a duras pruebas y entregados a nuestros adversarios para que sea evidente nuestra capacidad de resistencia. (...) Oramos constantemente pidiendo que el rostro de Dios «resplandezca sobre nosotros»

(Nm 6:25; Sal 31:16), a fin de sentirnos seguros y poder transformarnos en personas santas, humildes y sosegadas en todos los aspectos, dispuestas a obrar el bien sin que nada nos perturbe o desconcierte. Como afirma en otro pasaje: «Pronto estoy, y no me he turbado» (Sal 119:60 Vulgata). BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 30*.

455  **Has cambiado mi lamento en una danza.** De la misma manera en que (Dios) transforma nuestro *lamento en baile*, debemos nosotros convertir el conocimiento de Dios en acción. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas sobre los Salmos*, 30.11.

456  **Desataste mi sayal, y me ceñiste de alegría.** Rasgaste el sayal de mis pecados, disipando la tristeza inherente a mi estado mortal, y me ceñiste con el ropaje original de inmortalidad, fuente de eterna alegría. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 30.11.

457  **A fin de que mi alma te cante y no esté callada.** La Septuaginta lee: ὅπως ἂν ψάλῃ σοι ἡ δόξα μου, καὶ οὐ μὴ κατανυγῶ que la Vulgata traduce al latín como: *ut cantet tibi gloria mea, et non compungar*, «para que mi gloria te cante, y no tenga yo pena».

 Sí, para que deje ya de lamentarse y comience de una vez a cantar, no mis méritos, sino mi gloria. Puesto que has sido tú quien me ha enaltecido desde mi miseria borrando el dolor de mi conciencia de pecado, el miedo a la muerte y el temor al juicio. Por ello *te alabaré eternamente*: pues esta es mi gloria, oh Señor Dios mío, el confesar ante ti eternamente que nada bueno procede de mí mismo, sino que todo procede de ti, que eres Dios, y eres todo en todos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 30.12.

458  **Te alabaré por siempre.** ¿Acaso nos faltan razones para darle las gracias y alabarle *eternamente*? Le amamos porque él nos amó primero (1 Jn 4:19). Y tanto como abundan los motivos de alegría abundan las razones para el agradecimiento. «Porque de tal manera amó Dios al mundo –leemos en la Escritura–, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que cree en

él, no perezca, sino que tenga vida eterna» (Jn 3:16). ¡Dios mío: *te alabaré por siempre!* No tan solo en esta vida, sino también después de la resurrección, cantaré eternamente, y no estaré callado, entonaré eternamente himnos proclamando tu amor y tus dones, extraordinarios e inefables. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 30.12.



Al ver mi arrepentimiento me concediste el perdón y restauraste en mí la gloria original quitando la vergüenza de mis pecados; y en consecuencia *te alabaré por siempre*, por toda la eternidad. Pues, ¿acaso podría existir un intervalo de tiempo lo suficientemente largo y dilatado como para hacer que mi alma olvidara tan inmensos beneficios? **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el Salmo 30*.



459 Si por causa de Cristo y de la verdad te ves despreciado y perseguido por amigos y conocidos, no desesperes, no pierdas el ánimo ni temas a los que se te oponen, antes bien apártate de ellos y pon tu mirada en el futuro glorioso que te espera entonando el Salmo 31. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.



460 **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ, ἑκστάσεως; que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus David, pro extasi*, «Para el fin, Salmo de David, por el éxtasis». Esta última expresión: *por el éxtasis*, aunque no figura en el título en hebreo surge del versículo veintidós (31:22) donde la versión griega traduce por ἑκστασις *ékstasis* el sintagma hebreo בְּחַפְזָא bəḥāp̄zî de חֶפֶז *chaphaz*, que nuestras versiones españolas traducen como «premura, inquietud, alarma, pánico, arrebató».



El significado de la expresión: *para el fin* lo conocemos bien por las palabras del apóstol: «porque Cristo es el fin de la ley, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:4). (...) Por consiguiente, *para el fin* significa «para Cristo». En cuando a *por el éxtasis*, que cabe traducir como «enajenación» o

«arrebato», se trata de algo que puede producirse por dos motivos: por pánico o por embeleso. Del éxtasis por embeleso nos habla también Pablo cuando nos dice: «Porque si estamos fuera de nosotros (ἐξίστημι), es para Dios; y si estamos cuerdos, es para vosotros. Porque el amor de Cristo nos constriñe» (2 Cor 5:13-14). (...) Y el que afirma tal cosa fue arrebatado en éxtasis hasta el tercer cielo, «si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del cuerpo, no lo sé; Dios lo sabe» donde escuchó «palabras inefables que no le es permitido al hombre expresar» (2 Cor 12:2-4). Por tanto, si hemos de entender que *por el éxtasis* se refiere a este tipo de *éxtasis* por embeleso, no dudemos que su autor, o mejor dicho, el Espíritu Santo por conducto del salmista, nos revela a través del mismo cosas maravillosas e inefables. Pero incluso si hemos de entenderlo como *éxtasis* causado por el pánico, el contenido del salmo encaja de igual modo, pues nos habla de la Pasión de Cristo. Pero, ¿cabe aplicar propiamente este éxtasis de pánico a Cristo en la medida que se acercaba su Pasión sin riesgo a caer en el error? ¿Siendo que él mismo había afirmado haber venido al mundo para esto: «para dar su vida en rescate por muchos» (Mt 20:28)? ¿Sintió pánico al acercarse al objetivo de su venida? De haber sido meramente un hombre, y no hombre y Dios a la vez, ¿habría sido suficiente el gozo de la futura resurrección para neutralizar el pánico inevitable ante la muerte? Puesto que «siendo en forma de Dios, no consideró el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y hallado en su porte exterior como hombre, se humilló a sí mismo, al hacerse obediente hasta la muerte» (Flp 2:6-8) no desdeñó de asumir nuestros sentimientos y reacciones ni de hablar con nuestras palabras para que nosotros pudiéramos hablar un día con las suyas. Tuvo lugar entre él y nosotros un intercambio admirable, un trueque divino, una permuta de bienes obrada por el Mercader celestial. Vino a recibir ofensas para otorgarnos honores; apuró el cáliz del dolor para darnos a beber la copa saludable de la alegría; arrojó la muerte para darnos la vida. Y ante la muerte, por lo que tenía de nosotros, sentía también el éxtasis de pánico, pero no en sí mismo, sino en nosotros. Por eso exclamó: «mi alma

está triste y abrumada hasta la muerte» (Mt 26:38), exactamente igual que hubiera estado la nuestra. Pues sin él no somos nada, pero en él lo somos todo, porque somos un cuerpo del cual él es la Cabeza, y somos, por tanto Cristo mismo (1 Cor 12:12-27). ¿Qué tiene, pues, de extraño que Cristo sintiera el éxtasis de nuestro pánico ante la muerte; y que nosotros experimentemos, a pesar de la esperanza, pánico ante los sufrimientos? El pánico es fruto de la debilidad humana, la esperanza es resultado de la promesa divina. El pánico es parte de nosotros, la esperanza es un don que Dios ha puesto en nosotros. Y donde mejor nos reconocemos a nosotros mismos es en el pánico, humillados, para que cuando la esperanza se imponga, en la liberación demos gloria al que la ha obrado. ¡Dejad que la debilidad humana tiemble asediada por el pánico, que no por ello van a disminuir la esperanza y la misericordia divinas! Por ello comienza el salmo diciendo: *En ti, oh Señor, he confiado; no sea yo confundido jamás* (31:1). Es evidente que no siente solo pánico, sino también esperanza. El pánico no está desprovisto de esperanza; aun cuando el corazón del creyente sea presa de turbación, el consuelo divino jamás se aparta de él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.1.



No hay la menor dificultad para interpretar este salmo desde su perspectiva histórica aplicado a la vida de David; y en forma profética aplicado a Cristo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Breve comentario sobre los Salmos*, 31.1.



A lo largo de todo el salmo resuenan las palabras de nuestro Salvador una tras otra. Comienza implorando al Señor que le libre de las angustias inminentes (vs. 1-2 – Mt 26:38-39) para recobrar fuerzas una vez se cerciora de que ha sido escuchado (v. 3 – Lc 22:43). Se adentra luego en su Pasión y describe el suceso con marcadas y claras referencias (vs. 5-18 – Lc 23:46). Finalmente, le da gracias por haber sido escuchado y ruega por el pueblo fiel que le ha sido otorgado (vs. 19-22 – Is 53:10-11; Jn 6:37-40), al cual insta a perseverar en el amor y a esforzarse en la gracia, recordándoles que tendrá

lugar una justa retribución que premiará a los justos y castigará a los impíos (31:23-24). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 31.1.

461  **Líbrame por tu justicia.** ¿Por qué implora el bendito Salvador la justicia divina? Porque sabía que tenía que asumir el lugar de los impíos y sufrir por sus culpas (2 Cor 5:21; 1 P 2:24). ¡Qué intercambio tan admirable y divino! Aceptó voluntariamente la muerte y trajo a cambio la vida; soportó las injurias y devolvió honores; soportó el dolor temporal y otorgó seguridad eterna. Siendo el único libre de pecado se hizo pecado apurando la amargura para derramar dulzura. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 31.1.

 Sálvame, Señor, por tu justicia, puesto que si tienes que hacerlo en base a la mía mi condena está asegurada. La justicia de Dios se convierte en nuestra cuando nos es aplicada; pero sigue llamándose *su justicia*, esto es: justicia de Dios, para que el hombre no piense que alcanza justicia por sus propios méritos. Pues así lo expresa claramente el apóstol: «al que obra, no se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda; mas al que no obra, sino que cree en aquel que justifica al impío, su fe le es contada por justicia» (Rm 4:4-5). ¿Y quién es el que justifica al impío sino el que de un impío hace un justo? Pero los judíos, que creían poder cumplir las exigencias de la justicia con sus propias fuerzas y basados en sus propios méritos, fueron avergonzados. ¿Por qué? Porque iban tras ella no por fe, sino como por obras de la ley. Tropezaron en la piedra de tropiezo, como está escrito: «He aquí que pongo en Sion piedra de tropiezo y roca de caída; y el que crea en él, no será avergonzado» (Rm 9:32-33). Pues se acogieron a la Ley que los convertiría en reos, no la que los liberaría de la culpa. (...) «Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la *suya propia*, no sean sometidos a la justicia de Dios» (Rm 10:3), buscando ser justos por sí mismos, por lo cual cabe decir que no han conocido la gracia de Dios, ya que no han querido ser salvos gratuitamente. ¿Pues quién es salvo gratuitamente? Aquel en quien el Salvador no encuentra cosa alguna a premiar, sino a condenar; en quien no encuentra méritos en razón de sus obras, sino razones sobradas para castigo.

Si Dios se atiene estrictamente a la ley, el pecador debe ser condenado. Y en tal caso, ¿quién sería salvo? Pues no hay más que pecadores, y el único que fue sin pecado (Hb 4:15) es a quien corresponde declararnos pecadores. Es lo que afirma el apóstol: «por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios» (Rm 3:23). ¿Y qué quiere decir que están «destituidos de la gloria de Dios»? Que el único que tiene capacidad para librarte es él, no tú, y dado que tú no tienes posibilidad alguna de librarte por ti mismo, necesitas un Libertador. [...] Escucha bien lo que dice el apóstol: «¡Desdichado de mí!; ¿quién me libertará de este cuerpo de muerte? La gracia de Dios a través de Jesucristo Nuestro Señor» (Rm 7:24-25. Traducción del propio AGUSTÍN DE HIPONA). ¿Y por qué le llama gracia? Porque se otorga gratuitamente. ¿Y por qué se otorga gratuitamente? Porque no ha sido en razón de tus méritos, sino a la misericordia de Dios, fueron los dones de Dios que se anticiparon. ¡Gloria sea pues a Aquel que libra gratuitamente a todos los que habiendo pecado estamos destituidos de la gloria de Dios! Por eso, oh Señor, exclama el salmista, *en ti he confiado, no quede yo confundido ni avergonzado, porque he esperado en Aquel que no confunde ni se avergüenza jamás. Líbrame por tu justicia, ya que no has hallado en mí ni justicia propia ni mérito alguno, líbrame por la tuya; esto es, rescátame con lo único que me justifica: tu justicia, que me convierte de impío en justo, que siendo pecador me hace santo, que me transforma de ciego en vidente, de caído en firme, que cambia mi lamento en baile y mis lágrimas en alegría. No son mis méritos lo que me salva, sino tu justicia; líbrame, pues, por tu justicia.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.1.



Dios no solo nos libera por su justicia, sino también en su misericordia, su poder y su amor. Menciona la justicia para abarcar todos sus atributos; y probablemente por su justicia se refiere a Cristo: «el cual nos es hecho de Dios sabiduría, y justicia, y santificación, y redención» (1 Cor 1:30). EVAGRIO PÓNTICO, *Notas sobre los Salmos*, 31.1.

462  **Inclina a mí tu oído.** Dios *inclinó su oído* hacia nosotros cuando nos envió a Cristo, que inclinando su cabeza en tierra, escribía con el dedo para librar a una mujer adúltera que le habían presentado con el propósito de que la condenara (Jn 8:3-11). Jesús se inclinó desde el cielo hasta la tierra, es decir, Dios se inclinó en él hasta el hombre al que había dicho: «hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado; pues polvo eres, y al polvo volverás» (Gn 3:19). Dios no inclina su oído hacia nosotros de forma literal, como si se hallara circunscrito a espacios físicos específicos y escuchara a través de los miembros del cuerpo humano. Evitemos, por tanto, que nuestra imaginación humana se forje conceptos erróneos de este tipo. Dios es la verdad absoluta, y la Verdad no se inclina ni se agacha, porque carece de forma física, no es ni cuadrada, ni redonda, ni alargada. Se halla presente en todas partes y escucha todo lo que existe, siempre que los ojos del corazón se mantengan abiertos a ella. Sin embargo, cabe decir que Dios *inclina su oído* hacia nosotros cuando derrama sus misericordias sobre nosotros. Y en este sentido, ¿cabe mayor misericordia que la de darnos a su Hijo unigénito, no solo para que viviera con nosotros, sino para que muriera por nosotros? (Juan 3:16). A través de él que Dios *inclina su oído* hacia nosotros. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.2.

463  **Librame pronto.** Nuestro concepto del tiempo es muy distinto al de Dios; aquello que a nosotros se nos antoja tan largo en el devenir del tiempo a los ojos de Dios no es más que un instante, pues nada de lo que tiene final es largo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.2.

464  **Sé tú mi roca fuerte.** Sé tú mi defensa, mi protector, mi ciudadela para salvarme. Porque trato de huir a menudo pero no sé adónde ¿A qué lugar inexpugnable puedo acogerme? ¿Qué monte escalo? ¿En qué cueva me escondo? ¿En qué fortaleza me refugio? ¿Qué murallas me darán amparo? Porque vaya donde vaya, me persigo a mí mismo. Puedo eludir todo cuanto me venga en gana con una sola excepción: mi propia conciencia. Porque penetra en mi hogar, se introduce en mi lecho, irrumpe en lo más íntimo de

mi ser: no hay lugar, por recóndito que sea que pueda protegerme de mi propia conciencia. Por ello exclama el salmista: líbrame pronto; sé tú mi roca fuerte, y ciudadela para salvarme. A ti solo me acojo, ya que solo tú me puedes librar de mi conciencia. Pues: «¿Adónde me iré lejos de tu espíritu? ¿Y adónde huiré de tu presencia? Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás. Si tomara las alas del alba y emigrara hasta el confín del mar, aun allí me alcanzaría tu mano, y me agarraría tu diestra» (Sal 139:7-10). Allí donde vaya, allí te encuentro. No puedo escapar de ti, por tanto, no me queda más alternativa que refugiarme en ti: Sé tú mi roca fuerte, y ciudadela para salvarme. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 31.2.

465  Por tu nombre. No por méritos propios, sino por amor de tu nombre, a fin de que toda la gloria sea únicamente para ti, puesto que yo no soy digno: me encaminarás y me guiarás para que no me extravíe y me aparte de ti. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 31.3.

466  Sácame de la red. Estas palabras son una clara alusión a nuestro Señor Jesucristo, al que el diablo estuvo tendiendo trampas hasta el final. Y del mismo modo que se las tendió a él, también las tiende a todos los que seguimos sus enseñanzas, por ello nos es necesario clamar constantemente: «En ti, oh Señor, he confiado; no sea yo confundido jamás; líbrame por tu justicia» (v. 1) sácame de la red que me han tendido, pues tú eres mi refugio. Y esa red que nos tiende el enemigo tiene una doble malla: la del deseo y la del terror. Con el deseo trata primero de seducirnos; y si ello resulta insuficiente, con el temor intenta debilitarnos y hacernos sucumbir. Esa fue la táctica que utilizó con Cristo. Le tentó primero con halagos: «Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en panes. (...) Si eres Hijo de Dios, échate abajo; porque escrito está. (...) Todo esto te daré, si postrado me adoras» (Mt 4:3, 6, 9). Trató de seducirlo con el deseo. Pero al hallar en Aquel que fue tentado por nosotros (Hb 4:15-16) completamente cerrada la puerta del deseo, recurrió en Getsemaní al temor ante la Pasión y la Cruz. Así

nos lo cuenta el evangelista al decirnos que «Cuando el diablo dio por concluida toda clase de tentación, se alejó de él *por un tiempo* hasta el momento oportuno» (Lc 4:13). ¿Y qué significa *por un tiempo*? Que volvería a intentarlo por la puerta del temor, dado que la del deseo la encontró cerrada. ¡Cerramos la puerta del deseo ante la seducción; cerramos la puerta del miedo ante el temor; imploremos a Dios liberación; y el tentador huirá de nosotros! (Stg 4:7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.4.

467  **En tus manos encomiendo mi espíritu.** El Señor citó literalmente las palabras de este versículo cuando estaba en la cruz, no porque hubieran sido dichas de él de manera profética como piensan algunos comentaristas, sino porque le convenían estando ante la muerte al término de su pasión. Citó este versículo en el momento preciso en que su alma se separaba de su cuerpo, encomendando con razón su espíritu en manos del Padre siendo que él podría restaurarlo a su cuerpo cuando fuera preciso en el momento de la resurrección. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 31.6.

468  **En vanidades ilusorias.** ¿En qué pones tu esperanza? ¿En el dinero? ¿En las posesiones? ¿En el rango y los honores, en los títulos y dignidades humanas? Estás esperando en «vanidades ilusorias». ¿Confías en algún personaje encumbrado o amigo poderoso? Estás esperando en *vanidades ilusorias*. Cuando esperas en tales cosas, o bien mueres tú y las dejas aquí abajo; o bien desaparecen ellas, y aunque tú sigas vivo, con ellas se hunden también tus esperanzas. A estas *vanidades ilusorias*, cosas terrenas sin consistencia, se refiere el profeta Isaías con su grito: «Toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo. (...) Sécase la hierba, marchítase la flor; mas la palabra de nuestro Dios permanece para siempre» (Is 40:6, 8). Mas yo, –dice el salmista– al contrario de los que ponen su esperanza en las *vanidades ilusorias*, y les rinden honores, *he puesto mi esperanza en el Señor, que es mi esperanza eterna*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.6.

469  **En lugar espacioso.** Cuando el Señor nos concede la gracia de entender los motivos de nuestras tentaciones, pruebas y tribulaciones, nuestra

alma se fortalece y ensancha, de tal modo, que aun en las mayores estrecheces nos sentimos en lugar espacioso. EVAGRIO PÓNTICO, Notas sobre los Salmos, 31.8.



Tras conocer sobre la resurrección de mi Señor y la promesa de mi propia resurrección, liberado mi espíritu del temor y angustia que ello me provocaba, se expande buscando permanentemente el lugar espacioso que nos otorga la libertad gloriosa de los hijos de Dios (Rm 8:21). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 31.8.



470 Porque estoy en angustia. Cuando su carne percibió los peligros que se avecinaban, el miedo la conturbó. Notemos, sin embargo que a pesar de que afirma el salmista con frecuencia sentirse *en angustia*, en ninguna parte indica que se experimentara desespero (2 Cor 4:8-9). Hace esta afirmación para que el Maestro celestial pudiera mostrarnos a nosotros el modelo que debemos imitar. La angustia hace que la humanidad busque una relación más estrecha con Dios, pero la desesperación no puede proceder de la santidad divina. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 31.9.



471 Se han consumido de tristeza mis ojos. En el texto hebreo: הָאֲנֵנִי יְהוָה כִּי צָרָה לִּי עֲשָׂשָׁה בְּכַעַס עֵינָי נִפְשִׁי וּבִטְנִי kî šar-lî ‘āšəšāh bəka‘as ‘ênî naṗšî ūbiṭnî. La expresión בְּכַעַס bəka‘as de כָּעַס ka‘ac tiene más un sentido de ira que de tristeza. La Septuaginta lee: ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι θλίβομαι· ἐταράχθη ἐν θυμῷ ὁ ὀφθαλμός μου, ἡ ψυχὴ μου καὶ ἡ γαστήρ μου, que la Vulgata traduce al latín como: *Miserere mei, Domine, quoniam tribulor; conturbatus est in ira oculus meus, anima mea, et venter meus*, «Ten misericordia de mí, Señor, porque estoy atribulado; conturbados están por la ira mis ojos, mi alma y mi vientre».



El veneno mortal de la ira debe ser erradicado completo de los escondrijos más recónditos de nuestra alma. Mientras la ira permanezca en nuestro corazón y ciegue con su tiniebla ofusadora los ojos del alma, no hay

posibilidad de que procedamos con el recto juicio y la percepción equilibrada que brota de una mirada honesta y aporta sensatez a nuestras acciones. Pues la ira nos impide ser partícipes de esa luz espiritual verdadera de la que carecen aquellos de los cuales se dice: *perturbados están por la ira mis ojos.*
JUAN JUAN CASIANO, *Instituciones*, 8.1.



Nada hay que perturbe y ofusque tanto la mente como la ira desenfrenada. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas sobre los Salmos*, 31.9.



472 **Soy objeto de oprobio.** Si alguno procura ser paciente y humilde, le tachan de hipócrita. Si se permite algunos de los placeres de este mundo, se le acusa de glotón; si reclama justicia, es un impaciente; si no la busca, un necio. Si es prudente, se le llama avaro; si quiere hacer felices a los demás, disoluto. Y si se da a la oración, vanidoso. Esto es un gran obstáculo y merma en la iglesia, ya que a causa de estas actitudes muchos se abstienen de obrar bien; de lo cual se lamenta amargamente el salmista diciendo: *De todos mis enemigos soy objeto de oprobio.* JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9.1.



473 **Los que me ven en la calle huyen de mí.** ¿Habéis pensado, hermanos, en cuántos que desearían ser cristianos, huyen escandalizados ante la conducta impropia y execrable de aquellos que presumen de serlo? ¿Cuántos que se acercaban a la Iglesia dispuestos a creer se han espantado ante el espectáculo deplorable de la vida corrupta de muchos que se dicen cristianos? ¿Quiénes son los peores enemigos de la Iglesia? ¿Los judíos? ¿Los paganos? No, ¡los propios cristianos! Aquellos que con sus obras desmienten lo que dicen con sus labios y avergüenzan la fe que dicen profesar. Aquellos que diciéndose cristianos y participando asiduamente en las cosas de la Iglesia, son la vergüenza de sus vecinos y el horror de sus conocidos. Gente que, como advierte el apóstol Pedro, «habiendo escapado de la maldad del mundo por medio de conocer a nuestro Señor y Salvador Jesucristo, luego se enredan y vuelven a quedar esclavizados por el pecado, y terminan peor que antes. Les hubiera sido mejor nunca haber conocido el camino a la justicia, en

lugar de conocerlo y luego rechazar el mandato que se les dio de vivir una vida santa» (2 P 2:20-21 NVI). [...] Tristemente las iglesias están llenas de semejantes personajes. ¿Habéis pensado en los muchos que deseosos de aproximarse a la fe con la voluntad de hacerse cristianos, en cuanto nos han contemplado de cerca, han sentido vergüenza de nosotros y han salido huyendo? Fijaos bien en lo que dice el salmista: *los que me ven en la calle huyen de mí*. Tendría disculpa que escaparan lejos ahuyentados por calumnias y mentiras, pero no, huyen porque ven nuestro comportamiento, y en cuanto lo ven, sienten vergüenza de nosotros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.11.

474  **Como un vaso echado a perder.** He sido olvidado como un muerto abandonado en su sepulcro, dice, y rechazado como un vaso echado a perder. Utiliza la figura de *un vaso inservible* para describir lo absoluto del olvido, en tanto que al convertirse en algo inútil desaparece por completo de la memoria de sus propietarios. Así he venido a ser yo para ellos: algo que ya no existe y siquiera digno de mención porque ha dejado de ser merecedor de estima. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 31.12.

475   **Mis tiempos.** El salmista dice *mis tiempos* (Vulgata: «mis suertes») en un sentido global y absoluto, es decir, tanto los tiempos buenos como los malos, tanto los de complacencia como los de tribulación (Ecl 3:1-8). Y puesto que todos pasamos por tiempos de felicidad y tiempos de amargura, de alegría y de tristeza, decir: *mis tiempos están en tu mano* implica que unos y otros, los buenos y los malos, dependen de Dios y por tanto él los puede alternar cuando así lo estime oportuno y necesario. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 31.15.

476  **Haz resplandecer tu rostro.** Tan solo con que te dignes a mirarme bastará para mi salvación (Sal 80:3, 7, 19; Mt 8:8). DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 31.16.

477  **Sálvame por tu misericordia.** Al decir: *Sálvame en tu misericordia*, el salmista niega rotundamente cualquier mérito propio; un concepto que repite constantemente para nuestra enseñanza, jamás se cansa de reiterar esta petición, porque la dulzura de su confesión de la verdad le satisface. A lo que agrega: No sea yo avergonzado, oh Señor, ya que te he invocado. Maravillosa y completa es esta proclamación que junta la petición de una persona humilde con el poder de una fe inquebrantable. Por ello pide *no ser avergonzado* como sucedería si Dios no respondiera a su oración. Pero, ¿qué le lleva a confiar en que será escuchado? *Porque te he invocado.* Invocar al Señor con fe tiene la respuesta garantizada, quien llama al Señor propiamente jamás sale defraudado. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 31.16-17.

478  **Enmudezcan los labios mentirosos.** ¿Cuándo enmudecerán estos labios? No en esta vida. Pues día tras día siguen calumniando y despotricando contra los cristianos, en especial contra los humildes; blasfemando constantemente y ladrando insultos y provocaciones sin dar respiro: [...] «¿Dónde está vuestro Dios? ¿A quién adoráis? ¿Que contempláis? Aquello que creéis os hace la vida difícil, vuestro sufrimiento es evidente pero aquello que esperáis es incierto». Pero cuando la certeza que aquello que esperamos se haga realidad (Hb 11:1; 2 Cor 4:18), estos labios mentirosos quedarán mudos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.18.

479  **¿Cuán grande es tu bondad!** En el texto hebreo: מַה רַב־טוֹבָהָךְ māh rab-ṭūḇəḱā. La Septuaginta lee: ὥς πολὺ τὸ πλεῖθος τῆς χρηστότητός σου que la Vulgata traduce al latín como: *Quam magna multitudo dulcedinis tuae*, «Cuan grande es, Señor, la abundancia de tu dulzura».

 **La suma de todos tus pecados no supera en absoluto la magnitud de la misericordia de Dios. Ninguna de tus heridas está más allá de la habilidad curativa del gran Médico. Entrégate en sus manos totalmente por medio de la fe, cuéntale al Médico tu enfermedad, haz tuyas las palabras de David: «Dije:**

Confesaré mis transgresiones al Señor», y verás cómo se aplica también a ti la segunda parte del versículo: «Y tú perdonaste la maldad de mi pecado» (Sal 32:5). CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 2.6.

480  **Que has mostrado a los que esperan en ti.** De la ley procede nuestro temor a Dios, de la fe nuestra esperanza en él. Pero la gracia permanece oculta a los que temen el castigo. El alma que vive atormentada bajo el peso de ese temor porque cree no haber alcanzado vencer la concupiscencia del mal, y en consecuencia, no logra superar la amenaza de ese temor, debe refugiarse por medio de la fe en la misericordia de Dios para que le otorgue la paz que él infunde, le imparta el dulce aroma de la gracia, y a través de acción del Espíritu Santo alcance un mayor deleite en aquello que Dios prescribe que no en lo que prohíbe. Así es como: *la abundancia inagotable de su dulzura, esto es, la ley de la fe, que es su amor derramado y grabado en nuestros corazones, se perfecciona en aquellos que esperan en él,* de modo que el alma restaurada obre lo correcto, no por temor al castigo, sino por amor a la justicia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Del espíritu y la letra*, 51.

481  **Bendito sea el Señor.** Porque después de haberse visto la Iglesia sometida a la dura prueba de las persecuciones, hizo en su misericordia que se extendiera en todo el mundo de forma maravillosa, hasta alcanzar todos los ámbitos de la sociedad humana. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 31.23.

482  **Paga abundantemente.** Retribuye con creces a los culpables de arrogancia para mostrar que aborrece esta transgresión más que cualquier otro pecado (Prov 8:13; Stg 4:6). DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 31.15.

483  **Y tome aliento vuestro corazón.** Los que atravesáis las aguas de la vida presente con la esperanza en Dios puesta en vuestro corazón, *tomad aliento, fortaleced vuestras almas, esforzaos con valentía y prestad atención a*

las instrucciones del piloto, dispuestos a viajar dondequiera que él os conduzca. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 31.24.

484  Si al ver como son tantos los rescatados de sus pecados, bautizados y arrebatados de las garras de este mundo perverso, te sientes admirado ante el amor y la misericordia divina hacia la raza humana, únete a los recién convertidos en acción de gracias entonando el Salmo 32.

485  **Título.** En el texto hebreo: לַדָּוִד לְמַשְׁכִּיל ləḏāwīḏ maśkîl. La Septuaginta lee: ΣΥΝΕΣΕΩΣ Τῷ ΔΑΥΕΪΔ que la Vulgata traduce como: *Ipsi David intellectus*, «Del mismo David para inteligencia» o «De David para el entendimiento».

 Un cántico a la gracia de Dios por la que obtenemos nuestra justificación sin que haya precedido mérito alguno de nuestra parte, sino más bien porque la misericordia del Señor nuestro Dios se anticipó a nosotros. (...) Según testimonio del apóstol Pablo (Rm 4:6-8), hace referencia a la gracia por la que somos hechos cristianos, [...] habla de la justicia que procede de la fe, en contra de aquellos que se glorían de una justicia que les viene de sus obras, como dice el apóstol mencionando el ejemplo de Abraham: «¿Qué, pues, diremos en el caso de Abraham, nuestro padre según la carne? Porque si Abraham fue justificado por las obras, tiene de qué jactarse, pero no para con Dios» (Rm 4:1-2). (...) Lleva el título: *para inteligencia* porque promueve el entendimiento y la comprensión, pues el punto de partida de toda inteligencia es comprender que somos pecadores; y a partir de ahí, una vez hemos recibido el don de la fe y comenzamos a obrar mediante el amor, entender que esto no procede de nosotros mismos sino de la gracia de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.1.

 En este salmo el bendito David instruye al pueblo en la verdad de que, aun cuando se comporten y actúen con justicia y rectitud, no deben confiar en el mérito de sus propias acciones ni adscribirse a sí mismos obra buena alguna; antes bien, deben atribuir a la gracia divina toda buena obra que

lleven a cabo, confesando su necesidad de misericordia y declarándose bendecidos por la buena disposición de Dios hacia ellos. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 32.1.



Este salmo contempla con ojos proféticos directamente la gracia del Nuevo Testamento. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 32.1.



Leamos este salmo con atención lamentando nuestros errores con un corazón arrepentido. Pues, ¿en qué nos conviene meditar con mayor diligencia y afán que en un salmo donde se nos dice que nuestros pecados son perdonados por decisión del Juez supremo? Este salmo es muy especial, en tanto que contiene elementos únicos. Otros salmos penitenciales concluyen mostrando el gozo de un arrepentimiento sincero impulsado por Dios; pero en este, es el Señor mismo quien promete misericordia y regocijo en respuesta a la súplica anhelante del salmista. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 32.1.



486 Bienaventurado aquel. ¿Cabe imaginar a personas más dichosas y envidiables que aquellas que por la misericordia del Señor reciben el perdón de sus transgresiones sin necesidad de que medien obras de su parte? Dios obra con ellas con tal misericordia que no solo les *perdona*, sino que *cubre* sus pecados para que no quede traza de ellos. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 32.1.



487 Y cubierto su pecado. No dice: «aquel en quien no se ha encontrado pecado», sino «aquel cuyo pecado ha sido *perdonado y cubierto*, tapado, enterrado, sepultados, abolido». Si Dios ha *cubierto su pecado* es porque no ha querido verlo; y si no ha querido verlo es porque no ha querido reparar en él; y si no ha querido reparar en él es porque no ha querido castigarlo; y si no ha querido castigarlo es porque ha decidido no reconocerlo, ha preferido ignorarlo. ¡Dichoso aquel cuyas culpas han sido perdonadas y *cubierto su pecado*! Sí, sepultado. Pues cuando dice y *cubierto su pecado* no dice cubierto en el sentido de tapado, como si debajo de su cobertura pudiera

seguir existiendo, continuara vivo. ¡No! Pues el verdadero sentido es de sepultado. ¿Y por qué dice que ha sido sepultado? Para dejar constancia de que ya no sigue vivo, que ha dejado de existir. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.1.

488  **En cuyo espíritu no hay doblez.** (El salmista) pertenece al grupo de bienaventurados de quienes está escrito: *Bienaventurado el hombre a quien el Señor no imputa iniquidad, y en cuyo espíritu no halló doblez.* Pues reconoce y confiesa que ni aun los justos están exentos de pecado, y afirma que prefiere poner su esperanza en la misericordia de Dios en vez de confiar en su propia justicia. Por ello se dice que *en su espíritu no hay doblez*, y de hecho, no lo hay en todos aquellos que con auténtica humildad y sinceridad veraz se acogen a este mismo testimonio de confesión. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Juliano*, 2.8.29.

489  **Mientras callé.** Dice el salmista: *envejecieron mis huesos en mi clamar todo el día* (Vulgata). ¿Se contradice? Si dice que *calló*, ¿cómo dice que *clamaba*? y si *clamaba*, ¿por qué dice que *calló*? Calló unas cosas y clamó otras; *clamó* por las consecuencias de su pecado, pero *calló* el origen de su falta; *calló* la confesión de su delito mientras *clamaba* la presunción de su inocencia. *Calló* donde tenía que haber hablado y *habló* donde tenía que haber callado: *proclamó* sus méritos y *ocultó* sus pecados. ¿Y qué le sucedió? Que *envejecieron sus huesos*. Si hubiera procedido a la inversa, si hubiera gritado sus pecados y callado sus méritos, sus huesos habrían rejuvenecido, es decir, el Señor lo habría robustecido por el hecho de haber admitido y reconocido su propia su debilidad: «Bástate mi gracia; porque mi poder se perfecciona en la debilidad» (2 Cor 12:9). Pero pretendiendo hacerse fuerte, se hizo débil, y *se envejecieron sus huesos*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.3.

 Nadie en su sano juicio puede pretender que aquello que esconde ocultándolo en las profundidades de su conciencia quedará oculto a los ojos del Señor. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 32.3.

490  **Pesaba sobre mí tu mano.** ¿Qué quiere decir el salmista con esto de pesaba sobre mí tu mano? Recordad la parábola del fariseo y el publicano (Lc 18:9-14). ¿Qué dice del fariseo? Que fue humillado. ¿Y del publicano? Que fue ensalzado. ¿Y por qué fue el fariseo humillado? Por haberse ensalzado a sí mismo. ¿Y por qué fue ensalzado el publicano? Por haberse humillado. Pues bien, Dios humilla al que se ensalza a sí mismo haciendo pesar su mano sobre él (Is 2:12; Lc 14:7-11). El fariseo no se quiso humillar confesando su pecado, pero fue humillado por el peso de la mano de Dios. ¡Cuán pesada resultaría esa mano sobre fariseo al que humillaba! ¡Y cuán ligera se haría elevando sobre su palma al publicano que ensalzaba! Tanto en un caso como en el otro obró con poder la mano divina: en uno para oprimirlo y humillarlo poderosamente, en el otro para levantarlo y ensalzarlo también poderosamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.4.

491  **Mi pecado te declararé.** El salmista demuestra su sinceridad acusándose a sí mismo y confesando su pecado al comienzo de su discurso, como corresponde a una persona recta y justa. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas sobre los Salmos*, 32.5.

 Los que encubren y tapan sus pecados son desnudados; pero David se desnuda para ser cubierto. Es decir, no tuvo reparo en desnudarse de entrada, y le valió para salir vestido con todos los honores (Lc 15:21-22). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.5.

492  **Dije: Confesaré mis transgresiones.** En el texto hebreo: אָמַרְתִּי בְּעִדְיָי וְעַל־פְּשָׁעִי הִתְוַדֵּיתִי 'āmartî 'ōwdēh 'ālê pəšā'ay. La Septuaginta lee: εἶπα Ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *Dixi: Confitebor adversum me injustitiam meam*, «Confesaré en mi contra» o «testificaré en contra de mí».

 «¿Por qué dice en mi contra? ¿No hubiera sido suficiente con decir Confesaré mi iniquidad? ¿Por qué detalla y puntualiza en mi contra? Porque

era necesario, pues hay quienes a la hora de confesar su pecado eluden su responsabilidad dándole la culpa al Señor; y cuando son sorprendidos en alguna transgresión dicen: ‘Dios así lo quiso, era su voluntad’. Si alguien niega abiertamente su pecado afirmando: ‘no es cierto que hice esto’; o bien se excusa diciendo: ‘de acuerdo, lo hice pero creía que no era pecado’, está eludiendo su propia responsabilidad, no admite su culpa, no confiesa contra sí mismo, pero tampoco acusa a Dios. Pero cuando uno dice: ‘Ciertamente cometí ese pecado y reconozco que es pecado, pero Dios lo permitió, el diablo me engañó ¿qué podía hacer yo?’, eso más que admitir la propia culpa es responsabilizar a Dios de nuestro delito, ya que si bien fue el diablo quien me tentara, yo di mi consentimiento dando cabida a su persuasión. Puede que me digáis: ‘esto no lo hace nadie; ¿quién se atrevería a decir que Dios ha querido o permitido que pecara?’. Ciertamente, nadie lo afirma directamente y de manera explícita, pero sí dicen: ‘Fue el destino, fue mi horóscopo, mi signo en las estrellas’. Esto no es más que una burda excusa, un rodeo para acusar a Dios de nuestras acciones. ¿Pues qué es el destino? ‘¡Ah, era mi signo en las estrellas!’. ¿Y qué son las estrellas? Por lo menos las que contemplamos en el cielo. ¿Quién las hizo? Dios. ¿Quién las puso en su lugar? Dios. ¿Os dais cuenta de la farsa? Decir que era mi signo, mi horóscopo, que fueron las estrellas, es lo mismo que afirmar que fue Dios quien hizo que pecáramos, señalándolo a él como pecador y presentándonos nosotros como justos, puesto que si él no las hubiera creado, nosotros no habríamos pecado. ¡Fuera todas las excusas! He visto a gente importante y de alcurnia tratando de evadirse de sus pecados por este método fútil; estudiando los astros y haciendo cálculos con las estrellas y los tiempos, tratando de predecir cuándo uno va a pecar o no; cuándo Marte lo convertirá en homicida o Venus hará que adultere. Y los que tal hacen pasan por grandes personajes, hombres importantes y cultos de este mundo». Mas ¿qué leemos en otro salmo? «Guárdame, oh Señor, de manos del impío; líbrame de aquellos que proyectan trastornar mis pasos» (Salmo 140:4). No me importa lo muy doctos y eruditos que sean los analistas de estrellas; me tiene sin cuidado que la gente califique de sabios a quienes dicen poder leer los destinos del mundo en la

palma de su mano y describir la conducta de las personas consultando su horóscopo. A mí, Dios me ha creado con libre albedrío; de modo que si he pecado, soy yo el que ha pecado, y por tanto, confesaré ese pecado al Señor asumiendo toda mi responsabilidad, es decir confesaré en mi contra, no tratando de eludir mi responsabilidad cargándola sobre otro. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 32.5.



Puesto que no somos capaces de permanecer sin cometer pecado, nunca deberíamos carecer del remedio de la confesión. Dios quiere que confesemos nuestros pecados, no porque los ignore, sino porque el diablo, siempre anhelante de encontrar algo de qué acusarnos ante el tribunal del Juez eterno, pretende en lugar de reconocerlos aleguemos en nuestra defensa. Dios, por el contrario, siendo como es bueno y misericordioso, quiere que confesemos nuestros pecados en este mundo para que no seamos acusados y confundidos por ellos en la vida venidera. Si confesamos nuestros pecados, se muestra clemente; y cuando los reconocemos, los perdona. CESÁREO DE ARLÉS, Sermones, 59.1.



493 **Y tú perdonaste la maldad.** No dice «Confesé y tú me perdonaste» sino que afirma: Dije: Confesaré (...) y tú perdonaste. Con este futuro: Confesaré; seguido de un pasado: y tú perdonaste; David manifiesta que aún no lo había confesado verbalmente, tan solo tenía la intención de hacerlo en su corazón, pero el mero hecho de exclamar en el corazón: «confesaré», ya es confesarlo, y por tanto, el perdón de su iniquidad fue inmediato. La confesión no había llegado todavía a sus labios, tan solo la había propuesto en su corazón: Confesar; pero Dios ya la había escuchado y lo había perdonado. Su voz no había llegado aún a su boca, pero el oído de Dios estaba ya en su corazón, y perdonó su iniquidad con la mera intención, con solo haberse propuesto decir: Confesaré. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 32.5.



En cuanto el penitente decide en su corazón que confesará su pecado ante el Señor es absuelto de inmediato. (...) Confesaré quiere decir «lo declararé

públicamente», a fin de que mi confesión y penitencia sirva de ejemplo a otros. Es del reconocimiento de su culpabilidad que deriva su absolución, pues en tanto que el culpable no trata de eludir su culpa, el Juez lo exime de su delito. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 32.6.

494  **En la inundación de muchas aguas.** ¿Y qué significa esta inundación de muchas aguas que amenazan con arrastrar al creyente? Son la diversidad de doctrinas. Fijaos bien hermanos, la doctrina sobre Dios es una sola, no son muchas aguas sino una sola agua, bien entendamos por ella el agua del bautismo o de la salvación. Pues con respecto a esta agua con la que somos regados por el Espíritu Santo dice: «Bebe el agua de tu propio pozo, el agua que fluye de tu propio manantial» (Prov 5:15, NVI). Y a este manantial no tienen acceso los impíos, sino solamente aquellos que creen «en aquel que justifica al impío» (Rm 4:5), y que una vez justificados acuden a beber de él. Pero hay otras muchas aguas torrenciales, doctrinas heréticas que contaminan el alma de los hombres (...) y es en este torrente arrollador de aguas tan dispares y diversas donde muchos se ven arrastrados. ¿Pues cuál es el agua verdadera sino el agua que brota del manantial escondido, de la fuente pura y cristalina de la verdad? ¿Y cuál es esa agua, hermanos, sino la que nos enseña a confesar al Señor (Rm 10:9)? ¿Sí, cuál es ese agua sino la que nos enseña a pedir misericordia exclamando: *Dije: Confesaré mis transgresiones al Señor, ten misericordia de mí, sana mi alma, porque he pecado contra ti*? ¿Cuál es esa agua sino la que nos impulsa a alabarle y cantar salmos a su nombre, a anunciar su misericordia por la mañana y su fidelidad cada noche (Sal 92:1-2)? Hermanos míos, esta agua de la confesión de los pecados; esta agua del corazón humillado; esta agua que de nada presume ni se atribuye con soberbia poder alguno, sino que nos lleva a menospreciarnos a nosotros mismos; esta agua de vida que conduce a salvación (Jn 4:14)?; esta agua no la encontraréis en ningún libro pagano: ni de los epicúreos, ni de los estoicos, ni de los maniqueos, ni de los platónicos. En ellos encontraréis magníficos preceptos sobre la conducta, excelentes normas de disciplina y buenos consejos de auto-ayuda; pero no encontraréis esa humildad, no encontraréis

agua de vida. Pues el arroyo de esa humildad fluye de otro manantial: brota únicamente de Cristo. Mana de Aquel que estando en lo más alto y siendo excelso vino a nosotros en humildad. ¿Pues qué otra cosa quiso enseñarnos si no, humillándose y haciéndose obediente hasta la muerte y una muerte de cruz (Flp 2:8)? ¿Qué otra cosa quiso enseñarnos si no, pagando por aquello que no debía con el fin de librarnos a nosotros de nuestra deuda? ¿Qué otra cosa quiso enseñarnos si no, bautizándose cuando no tenía pecado; y dejándose crucificar no habiendo cometido delito alguno? ¿Qué otra cosa quiso enseñarnos con todo ello sino esta humildad? Con razón afirma: «Yo soy el camino, la verdad y la vida» (Jn 14:6). Es mediante esta humildad que nos acercamos a Dios, pues «cercano está el Señor a los quebrantados de corazón; y salva a los contritos de espíritu» (Sal 34:18). Pero los que se dejan arrastrar por la inundación de muchas aguas, por el torrente de los que se levantan contra Dios y llenos de soberbia enseñan impiedades, no podrán acercarse al Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.6.

495 

Tú eres mi refugio. Y tú, que habiendo sido justificado te hayas cercado por esta inundación de muchas aguas, ¿qué vas a hacer? Pues, hermanos míos, aun cuando hayamos confesado nuestros pecados y recibido el perdón, rugen a nuestro alrededor estas aguas turbulentas. Ciertamente no nos arrastra su corriente, pero nos rodean por todas partes. Nos oprimen, aunque no nos ahoguen; nos empujan, aunque no nos sumerjan. ¿Qué vamos a hacer los que estamos peregrinando por este mundo en mitad de este torrente? ¿Acaso podemos soslayar a tales maestros del error, eludir los discursos de su soberbia y evitar los conflictos y persecuciones que a diario tenemos que soportar a causa de su palabrería? ¿Qué dirá el que habiendo sido justificado pone su esperanza en Dios rodeado de semejante torbellino?: *Tú eres mi refugio; me guardarás de la angustia. Que busquen ellos refugio si quieren en sus dioses, en sus demonios, en su propia fortaleza o en la justificación de sus pecados. En cuanto a mí, en medio de toda esta inundación no tengo otro refugio que mi Señor: ¡Él es mi refugio, él me librará de la angustia que me rodea!* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre*

los Salmos, 32.7.



Refugio es el lugar donde se acude buscando escapar de algo o protegerse de posibles peligros. Pero David, como penitente, no se camufla en desiertos desolados; no se refugia en campamentos fortificados; ni busca ningún tipo de ayuda humana; se refugia en Dios, el único capaz de poner en fuga a los enemigos espirituales que lo acosaban. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 32.7.



496 **Sobre ti fijaré mis ojos.** Dice el Señor: *No apartaré de ti mis ojos, pero tampoco tú los apartes de mí. (...) Levantemos pues nuestros ojos hacia Dios en todo momento, para que él mantenga fijos los suyos en nosotros. ¿Acaso tienes miedo de que si mantienes tus ojos levantados hacia Dios, al no mirar hacia adelante vayas a tropezar o a caer en alguna trampa? (...) No temas, eleva tranquilo tus ojos a Dios y olvídate de lazos y trampas, ya que si él mantiene sus ojos puestos sobre ti jamás vas a caer en asechanza alguna. Atiende bien a lo que dice en otro salmo: «Mis ojos están siempre vueltos hacia el Señor, porque él sacará mis pies de la red» (Sal 25:15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.8.*



497 **Como el caballo, o como el mulo.** A diferencia del «buey que conoce a su dueño, y el asno el pesebre de su señor» (Is 1:3), *el caballo y el mulo* son soberbios, llevan la cabeza erguida y van por donde ellos quieren. ¿Y cómo acaban? *Con cabestro y con freno* en las mandíbulas. Y lo mismo nos sucederá a nosotros si nos obstinamos en proceder como ellos. ¿Te empeñas en ser caballo y mulo? ¿Te niegas a cargar con tu jinete? Tu boca y tus mandíbulas acabarán sujetas con bocado y freno, esa misma boca con la que te jactas de tus méritos y callas tus pecados, quedará sujeta. Y no olvides que después del freno viene el látigo, la fusta (...) y si aun con eso sigues resistiéndote, puede que como indómito merezcas ser abandonado a tu libertinaje. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.9.

498  **Sin entendimiento.** El salmista compara las acciones irracionales del espíritu con el proceder irracional del *caballo* y del *mulo*, porque la razón y la inteligencia siempre juzgan con entendimiento. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Comentario a los Salmos*, 32.9.

 Quien tiene entendimiento y razona propiamente percibe el pecado, pero aquel que no tiene entendimiento no solo no percibe el pecado, sino que tampoco desea percibirlo. **DIODORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 32.9.

499  **Le rodea la misericordia.** Todos los seres humanos, aun aquellos cuyo proceder viene adornado por las mejores y más virtuosas obras, tienen necesidad de la gracia divina. Por ello es que el apóstol declara de manera tajante y enfática: «Por gracia habéis sido salvados por medio de la fe; y esto no proviene de vosotros, pues es don de Dios» (Ef 2:8). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 32.10.

 A quien presta de entrada oído a las advertencias y se endereza con los castigos, *lo rodea después la misericordia*; porque el mismo que impone la ley con el castigo es quien otorga la misericordia en los consuelos. Quien padezca tribulación «atravesando el valle de lágrimas» irá «de fortaleza en fortaleza y verá a Dios en Sion» (Sal 84:6-7), porque: *al que espera en Señor, le rodea la misericordia*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 32.10.

500  **Alegraos en el Señor.** Que nadie se alegre en sus propios méritos ni se regocije de sus buenas obras, antes bien nuestro regocijo ha de ser siempre: *en el Señor*. Las palabras del salmista coinciden plenamente con el mandato apostólico: «Mas el que se gloría, gloriése en el Señor» (2 Cor 10:17). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 32.1.

 (Las Escrituras) nos amonestan reiteradamente a que *los justos* nunca deben *alegrarse* en sí mismos, sino *en el Señor*. Porque todo el que se alegra y regocija de sí mismo se engaña a sí mismo cayendo en una falsa presunción,

(...) pero el que se alegra en el Señor, disfruta de un deleite sin fin. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 32.11.

501  Si quieres alabar a Dios en grupo, en compañía de otros creyentes justos y piadosos, entonad juntos el Salmo 33. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

502  **Alegraos, oh justos, en el Señor.** No en vuestros campos que rebosan frutos de todas clases, no en la buena salud corporal de la que disfrutáis, no cuando las cosas marchan bien, sino: *en el Señor. Alegraos* de tener un Señor tan poderoso, tan sabio y bondadoso; *alegraos* al contemplar sus maravillas y saber que sois de él, que permanecéis en él y él permanece en vosotros (Jn 15:4-8). BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 33.1.

 Que dancen y bailen los impíos buscando su alegría en el mundo si ese es su deseo, más cuando el mundo llegue a su fin, terminará también su alegría. Pero *los justos alégrense en el Señor*, porque así como el Señor permanece, así perdurará su regocijo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.1.

503  **A los rectos les va bien la alabanza.** ¿Y quiénes son estos *rectos* en los cuales *es apropiada la alabanza*? No pretendo interrogaros sobre vuestra conducta; pero es probable que ninguno de vosotros se atrevería a responderme: «Yo soy justo». Y hacéis bien, porque «no hay justo ni aún uno» (Rm 3:10). Como nadie se atrevería a responderme «Yo no soy fiel». ¿Por qué? Porque entendéis que no me refiero a vuestra vida, sino a vuestra fe. ¿Entonces? ¿Creéis en Cristo, tenéis fe en él, y no os consideráis entre los justos? ¿Acaso no habéis oído al Apóstol cuando afirma que: «El justo por la fe vivirá?» (Rm 1:17) (...) Por tanto: *Alegraos, oh justos en el Señor, pues a los rectos es apropiada la alabanza*, y yo diría más: «Alegraos, oh fieles, en el Señor», porque «el justo por la fe vivirá». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.1.

504  **Con salterio y decacordio.** Ante todo hemos de alabar a Dios *con el arpa y el salterio*, esto es, mediante las acciones de nuestro cuerpo situándolas en la debida armonía. Ya que fue con nuestro cuerpo con el que pecamos «presentando nuestros miembros como siervos a la inmundicia y a la iniquidad, así ahora para santificación presentemos miembros como siervos a la justicia» (Rm 6:19). Puesto que empleamos nuestros miembros como instrumentos para obrar maldad, utilicémoslos ahora esos mismos instrumentos para acabar con el pecado. ¿Has injuriado? Bendice. ¿Has defraudado? Restituye. ¿Te emborrachaste? Ayuna. ¿Actuaste con soberbia? Sé humilde. ¿Te dejaste llevar por la envidia? Procede con generosidad. ¿Asesinaste? Afronta el martirio o su equivalente que es la pública confesión. Y después de la confesión serás digno de alabar al Señor *al son del decacordio*. Pues es necesario corregir primero las disonancias en nuestras acciones ajustándolas en armonía con la palabra de Dios, (...) pues únicamente de aquel que observa fielmente los mandamientos y preceptos de la Palabra, ajustando armónicamente a ellos su manera de vivir y proceder hasta conseguir una sinfonía agradable de alabanza, puede decirse que alaba a Dios con el *decacordio*. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre los Salmos*, 33.1.

 El salterio y el decacordio los llevamos dentro de nosotros, pues cuando, por la gracia del Señor, no son solo nuestras voces sino también nuestras acciones las que entonan alabanza, entonces es el cuerpo entero que vibra glorificando a Dios, cual vibran esos instrumentos musicales. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 33.2.

 El *decacordio* simboliza los diez mandamientos, porque el *decacordio* tiene diez cuerdas y diez son los preceptos de la ley: el amor a Dios en los tres primeros, y el amor al prójimo en los otros siete, un conjunto armónico y perfecto sobre el que dijo el Señor que: «depende toda la ley y los profetas» (Mt 22:40). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.2.

505  **Cántico nuevo.** Dejemos atrás las cosas viejas: pues tenemos un *cántico nuevo*. Un hombre nuevo, un Testamento Nuevo, un *cántico nuevo*.

Un cántico nuevo que no pertenece a los que continúan sumidos en lo viejo; por lo que ninguno puede aprenderlo sino el hombre nuevo, renovado de su vejez por la gracia, y que ahora pertenece al Nuevo Testamento, que es el reino de los cielos. Por él suspira todo nuestro amor y canta el cántico nuevo. ¡Sí, cantemos un cántico nuevo, pero no con los labios, sino con nuestra vida!
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 33.3.

506  **Tañendo con júbilo.** En el texto hebreo: נַגְגֵּן בְּתִרְוּעָה naggên bitrū'āh. La Septuaginta lee: ἐν ἀλαλαγμός que la Vulgata traduce al latín como *ei in vociferatione*, «con griterío».

 Por ese *griterío* o «estruendo» se refiere el salmista al sonido inarticulado que brota de las gargantas de quienes peleando en una misma batalla, se entienden y se ayudan entre sí de una manera sorprendentemente armoniosa. Alabad pues al Señor de ese modo, en la armonía que surge de la concordia y la unidad del amor (Sal 133:1-3). **BASILIO EL GRANDE, Homilías sobre los Salmos, 33.3.**

507  **Recta es la palabra de Jehová.** Todo lo que Dios manda y ordena, es recto; y todo lo que hace y ejecuta, es fiel y verdadero. **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 33.4.**

508  **Y toda su obra es hecha con fidelidad.** No creemos en Dios porque lo hayamos visto con nuestros ojos físicos, sino porque lo contemplamos con los ojos invisibles de nuestra mente en aquellas cosas visibles que ha creado, viendo en ellas al Invisible a través de lo visible (Rm 1:20). Pues si miras una roca verás en ella la demostración del poder del que la hizo. Y lo mismo podemos decir de una hormiga, una abeja o un mosquito, pues a menudo es en los seres más diminutos donde la sabiduría del Creador se manifiesta con mayor evidencia; el que desplegó el manto de los cielos y colocó en sus depósitos la inmensidad de las aguas de los mares es el mismo que diseñó el aguijón de la abeja vaciando delicadamente su interior para que pudiera inocular su veneno: *Toda obra suya es hecha con fidelidad.* No quede

en ti resquicio alguno de incredulidad afirmando que esto o aquello sucedió espontáneamente como algo casual; pues en todo el universo no hay nada fortuito, nada casual, nada creado en vano. Ni aludas tampoco a la casualidad para explicar sucesos diciendo «mala suerte» o «en mala hora» pues tales expresiones no son propias de personas debidamente formadas en la fe: «¿No se venden dos gorriones por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos caerá a tierra sin consentirlo vuestro Padre (...) hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados» (Mt 10:29-30). ¿Acaso no te das cuenta de que ni aun las cosas más insignificantes escapan de la mirada omnisciente de Dios? BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 33.4.

509  **Él ama la justicia y el derecho.** En el texto hebreo: הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֱהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. Pero la Septuaginta repite aquí el término griego ἔλεος «misericordia» y lee ἀγαπάω ἐλεημοσύνη καὶ κρίσις ὁ ἔλεος κύριος πλήρης ὁ γῆ que la Vulgata traduce al latín como: *Diligit misericordiam et iudicium; misericordia Domini plena est terra*, «Ama la misericordia y la justicia; de la misericordia del Señor está llena la tierra». Una idea que se repite reiteradamente en los Salmos: 11:7; 37:28; 99:4.

 Al Todopoderoso ni la misericordia le hace olvidar la justicia ni la justicia la misericordia, en Dios ambas cosas son inseparables y equivalentes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.5.

 Cuando algo refleja un equilibrio entre misericordia y justicia es la demostración evidente de que ha sido hecho por Dios. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 33.5.

 Una característica muy propia de Dios: mostrar bondad con aquellos que esperan en él y juzgar a quienes confían en sus propios méritos. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 33.5.

510  **Por la palabra de Jehová fueron hechos los cielos.** En el texto hebreo וַיֵּבַר יְהוָה שָׁמַיִם וְאֶרֶץ bid̄bar Yahweh šāmayim na'āśū. La Septuaginta lee: ὁ λόγος ὁ κύριος ὁ οὐρανός στερεόω que la Vulgata

traduce al latín como: *Verbo Domine caeli firmati sunt*, «por la Palabra del Señor se afirmaron los cielos». Los versículos seis al nueve guardan unos paralelismos muy significativos con los tres primeros versículos del primer capítulo del Evangelio de Juan.



La creación no requirió de tiempo ni esfuerzo, una palabra fue suficiente para cada parte. «Dijo: Hágase el firmamento, y así fue. Sean las lumbreras en el firmamento y así fue» (Gn 1:14-15) Tal es el significado literal del texto. La verdadera teología enseña que Dios el Verbo juntamente con el Espíritu Santo crearon los cielos y los poderes celestiales. El texto inspirado del Antiguo Testamento anticipa la enseñanza del Evangelio, según Juan, el hijo del trueno, divinamente inspirado, enseñó al mundo entero: «En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios. Este era en el principio con Dios. Todas las cosas por él fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:1-3). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 33.6.



511 **Y todo el ejército de ellos por el aliento de su boca.** La Septuaginta lee: *καὶ ὁ πνεῦμα ὁ στόμα αὐτός πᾶς ὁ δύναμις αὐτός*, que la Vulgata traduce al latín como: *et spiritus oris ejus virtus eorum*, «y por el Espíritu de su boca toda la virtud de ellos». La mayoría de comentaristas de la Iglesia primitiva ven en este versículo seis un anticipo o mención velada a la Trinidad, en tanto que se menciona a יהוה *yahweh* (Padre), a דְּבָר *dabar* la Palabra o Logos (Hijo) y al רוּחַ *ruach* (Espíritu).



Si analizamos este versículo con atención vemos en él claramente la Trinidad. Pues cuando nos habla de *la Palabra*, esto es, el Verbo, nos está hablando del Hijo; cuando añade *del Señor*, está mencionando al Padre; y al decir *por el aliento de su boca* no queda duda alguna que se está refiriendo al Espíritu Santo, que procede del Padre eternamente, antes de que el tiempo existiera. Y para que captemos correctamente la unidad manifiesta entre las tres Personas, no dice: «por el aliento de sus bocas», sino: *por el aliento de su boca*. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 33.6.



Cuando dice: *por la palabra*, debemos entender al Hijo, por quien, como dice San Juan: «todas las cosas fueron hechas» (Jn 1:3). ¿Y qué es *el aliento de su boca* sino el Espíritu al que confesamos como Santo? Aquí tenemos, por tanto, en un mismo versículo al Señor Dios, al Verbo del Dios y el Espíritu Santo, manifestando el misterio completo de la Trinidad. NICETAS DE REMESIANA, *El poder del Espíritu Santo*, 7.



512 Junta como montón. La Septuaginta lee: καὶ συνάγω ὡς ἄσκός ὕδωρ θάλασσα que la Vulgata traduce al latín como: *Congregans sicut in utre aquas maris*, «Él congrega como en odre las aguas del mar».



513 Pone en depósitos los abismos. La Septuaginta lee: τίθημι ἐν θησαυρός ἄβυσσος que la Vulgata traduce al latín como: *ponens in thesauris abyssos*, «pone los abismos en tesoros».



514 Tema al Señor toda la tierra. Temed al Creador, no a las criaturas creadas. Temed a Dios y a nadie más fuera de él. ¿Estáis ante una fiera que ruge? Temed a Dios. ¿Una serpiente agazapada que os silba amenazante? Temed a Dios. ¿Os odian y aborrecen los hombres? Temed a Dios. ¿Pelea el diablo contra vosotros? Temed a Dios. Porque todo lo creado está sujeto por entero a ese Dios al cual se nos manda que temamos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.8.



515 Él dijo, y fue hecho. En este Salmo se nos invita a exaltar al que vino desde los cielos a la tierra como Aquel por medio del cual fueron hechas todas las cosas, y sin el cual nada de lo que existe existiría (Jn 1:3), puesto que fue por su mandato que todo cuanto existe surgió de la nada y es él quien lo mantiene y le da el ser. Este es el significado de las palabras del salmista: *Porque él dijo, y fue hecho; el mandó, y existió.* GREGORIO DE NISA, *Sobre los títulos de los Salmos*, 2.8.79.



516 Anula las maquinaciones de los pueblos. La Septuaginta añade a este versículo una tercera cláusula que no forma parte del texto hebreo: καὶ

ἄθετέω βουλή ἄρχων, que la Vulgata traduce como: *et reprobat consilia principum*, «y reprueba los designios de los príncipes».



En los planes y maquinaciones de los escribas y fariseos, de los pontífices y los principales del pueblo; de Pilato, sus soldados y cuantos participaron en la crucifixión se vieron frustrados y acabaron en nada: la gloriosa resurrección los destruyó de un golpe. (...) De modo que cuando escuchéis a alguien proferir amenazas contra vosotros para atemorizaros con toda clase de daños y tormentos, incluso la muerte misma, alzad los ojos al cielo y poneos en manos del Señor, que frustra el plan de las naciones, anula las maquinaciones de los pueblos, y reprueba los designios de la príncipes. BASILIO EL GRANDE, Homilías sobre los Salmos, 33.10.



517 El consejo del Señor. Algunos comentaristas de la antigüedad ven en este *consejo del Señor* el plan divino de redención, «provisto desde antes de la fundación del mundo, pero manifestado al final de los tiempos por amor de vosotros» (1 P 1:20). Ver también Rm 16:25-26; Ef 1:4; 3:11; 2 Tm 1:9-10; Tt 1:2-3; Hb 9:26.



Es acertado que entendamos por su consejo el misterio de su encarnación, sabiendo como sabemos que fue planeada desde el principio en favor de la raza humana. Por tanto, es un consejo que permanece para siempre, no se extingue ni es susceptible al paso del tiempo, puesto que la muerte y resurrección triunfal del Señor aniquilaron definitivamente todo poder del diablo para destruirlo. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 33.11.



518 Los designios de su corazón. Al decir: *los pensamientos de su corazón* (Vulgata), no vayáis a imaginar, hermanos, que Dios se sienta y medita lo que deba o no hacer; o que madura la decisión de si ejecutar o no una cosa. Estas vacilaciones y tardanzas son cosa tuya, ¡oh hombre!, el pensamiento de Dios es firme y actúa veloz. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 33.11.

519  **Bienaventurada la nación.** El salmista proclama como bienaventurada, no a (la nación) que abunda en riquezas y se enorgullece de ellas, sino a la que pone su esperanza en Dios y cuenta con su ayuda. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 33.12.

520  **Desde lo alto de los cielos mira.** Fijaos, no dice que sean los hombres quienes con mirada suplicante miren al Señor, sino que es el Señor quien desde lo alto de los cielos mira y ve a los hijos de los hombres, (...) la frase transmite la imagen de un Dios misericordioso y compasivo puesto que, por lo general, solemos mirar con atención a aquellos de quienes nos preocupamos o concedemos algún favor. Fijémonos también en que no dice mirar sus pecados, sino que los ve como a hijos de los hombres. Pues si mirara los pecados, tendría que castigarlos, pero si los ve como hijos de los hombres, y (por su debilidad) siente el deseo de perdonarlos. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 33.13.

521  **Modeló el corazón de cada uno.** En el texto hebreo הַיִּצְרֵר יְיָ חֵד הַלְבָבִים אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם hayyōšêr yaḥad libbām hammêbîn 'el-kāl- ma'ă-êhem. La Septuaginta lee: ὁ πλάσσω κατὰ μόνος ὁ καρδία αὐτός ὁ συνίημι εἰς πᾶς ὁ ἔργον αὐτός que la Vulgata traduce al latín como: *Qui finxit sigillatim corda eorum; qui intelligit omnia opera eorum*, «El que formó el corazón de ellos uno por uno; el que entiende todas las obras de ellos».

 Va modelando los corazones, uno a uno, con la mano de su gracia y su misericordia, otorgándonos a cada uno un corazón distinto y peculiar, sin romper por ello la unidad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.15.

 Tan solo Aquel que ha modelado uno a uno nuestros corazones y conoce a fondo todas nuestras intenciones puede curar el mal que les aqueja. Porque es capaz de penetrar en lo más hondo de nuestras mentes, escrutar nuestra conciencia y sanar el alma. Pues si es Dios quien da consuelo a nuestros

corazones, inútil será lo que traten de hacernos los hombres; y si él es quien nos aconseja en vano será que intenten causarnos daño, pues cuando el Señor fortalece nuestro corazón, nada hay en este mundo que lo pueda turbar. (Jn 14:1; Is 26:3). JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la penitencia*, 4.3.17.



Con frecuencia olvidamos que es Dios quien nos ha formado en el seno materno, quien moldea uno a uno los corazones de los hombres y que, por tanto, conoce a fondo todas nuestras acciones e intenciones. Lo cual nos impide percibir su carácter como el Dios de los humildes, el protector de los débiles, refugio de los desamparados, defensor de los oprimidos, ayuda para los desvalidos, esperanza para repudiados y Salvador de los desahuciados. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 13.168.



Al contrario de lo que algunos piensan, los demonios no tienen la capacidad de escudriñar el interior de nuestros y corazones y conocer nuestros pensamientos, únicamente Dios «conoce los corazones» (Hch 1:24; 15:8) escudriña la mente de los seres humanos (1 S 16:7) puesto que él es quien: *modeló el corazón de cada uno, y conoce a fondo todas sus acciones.* EVAGRIO PÓNTICO, *Sobre los ocho pensamientos o espíritus malignos*, 37.



522 **El rey no se salva por la multitud del ejército.** En vano nos preocupamos de mantener nuestro cuerpo en condiciones para la batalla; y valoramos precipitadamente nuestra capacidad contando con nuestros recursos: dinero, poder, y con amigos que tenemos cerca y nos apoyan; porque nada, excepto la ayuda enviada del cielo, puede salvarnos. Recordemos los ejemplos de Goliat o Faraón. Un gigante considerado como el más fuerte, vencido por David, un simple muchachito joven y endeble, con la mayor facilidad; un poderoso monarca que persiguió a Israel con un ejército multitudinario de carros y caballos, acabó sepultado bajo el mar. HESIQUEIO DE JERUSALÉN, *Fragmentos sobre los Salmos*, 33.16.



523 **Ni escapa el valiente por la mucha fuerza.** En hebreo גִּבּוֹר בְּכֹחַ אוֹר gībbōwr lō-yinnāṣēl bəṛāb-kōah de גִּבּוֹר gibbor. La

Septuaginta lee: **καί γίγας οὐ σώζω ἐν πλῆθος ἰσχύς αὐτός** que la Vulgata traduce al latín como: *et gigas non salvatibur in multitudine virtutis suae*, «ni el gigante se salvará por su mucha fuerza». Algunos comentaristas antiguos consideran que se trata de una referencia al gigante «Isbí-benob, uno de los descendientes de los gigantes, cuya lanza pesaba trescientos siclos de bronce, y quien estaba ceñido con una espada nueva, trató de matar a David; mas Abisay hijo de Sarvia llegó en su ayuda, e hirió al filisteo y lo mató» (2 S 21:16-17), y algunos apuntan incluso que este incidente pudo haber sido el motivo de composición del Salmo.

524  **Inútil para salvarse es el caballo.** En el texto hebreo **שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבֶרֶב הַיָּלִידִים לֹא יִמְלֹךְ** šeqer hassūs liṭšū'āh ūbərōb hêlōw lō yəmallêṭ. La Septuaginta lee: **ψευδής ἵππος εἰς σωτηρία ἐν δέ πλῆθος δύναμις αὐτός οὐ σώζω** que la Vulgata traduce al latín como: *Fallax equus ad salutem; in abundantia autem virtutes suae non salvabitur*, «Engañoso es el caballo para la salud, y en la abundancia de su fuerza no se salvará».

525  **Los que esperan en su misericordia.** (Si no en el ejército, ni en el caballo, ni el valiente) ¿Entonces, de dónde vendrá mi salvación? ¿A quién acudiré? No te hace falta buscar mucho ni por largo tiempo. Te basta con saber que la mirada del Señor está sobre los que le temen, sobre los que esperan en su misericordia. No sobre los que confían en la multitud de sus ejércitos; en la potencia de su caballería; o la valentía de sus guerreros; no sobre los que dependen de su propio vigor, de su fuerza, de su fortaleza; no los que confían en sus propios méritos; sino los que esperan en la misericordia del Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.18.

 Al creyente que sabe que no será justificado por sus obras, ni confía en sus buenas acciones, la única esperanza que le resta es esperar en la misericordia de Dios. Cuando recuerda que «el Señor vendrá con poder, y su brazo sojuzgará para él; he aquí que su recompensa viene con él, y su paga va delante de él» (Is 40:10), que vendrá para dar a cada uno su pago confirme a

sus acciones, le invade el temor pensando en el castigo que merece; pero al punto se llena de esperanza al pensar en la misericordia del Señor, al recordar que toda la tierra está llena de ella (v. 5) y exclama: Nuestra alma espera en el Señor; nuestra ayuda y nuestro escudo es él (v. 20). Pues en él se alegrará nuestro corazón porque en su santo nombre hemos confiado. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías sobre los Salmos*, 33.18.

526  **Nuestra alma espera en el Señor.** El uso que hace el salmista de este verbo: *espera*, implica una clara referencia a una de las principales virtudes cristianas: la paciencia. Es la paciencia la que aporta a los mártires su gloria (Stg 1:12; Ap 2:10); la que guarda el depósito de nuestra fe (1 Tm 6:20); la que supera toda clase de adversidades no combatiendo sino resistiendo (Rm 12:12, 14, 18-21), no con violencia sino con mansedumbre (1 P 3:9), no murmurando sino con acción de gracias (Flp 4:6). La paciencia pone freno a los engaños de la lujuria, sujeta la ira que abrasa (Prov 15:1; 16:32), y extirpa la envidia que carcome al ser humano (Sal 37:7; Prov 14:30); hace mansos a los violentos, sonrío a los compasivos y capacita a los santificados para recibir los galardones futuros (Hb 10:36). La paciencia restriega y elimina toda suciedad acumulada por los placeres y vuelve las almas puras. Nos hace aptos para militar en las filas de Cristo, nos capacita para vencer al diablo, y nos acerca al reino bendito de los cielos. Como leemos en las Escrituras: «Con vuestra paciencia ganaréis vuestras almas» (Lc 21:19). **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 33.20.

527  **En él se alegrará nuestro corazón.** No en nosotros mismos, porque sin él nada hay en nosotros más que miseria y penuria, pero en él se alegra y regocija nuestro corazón. (...) Pues aunque todavía distantes de él, en su santo nombre hemos confiado, y por medio de la fe vivimos en la esperanza de que nos reuniremos con él (1 Jn 3:2-3). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 33.21.

528  **Según esperamos en ti.** Estas palabras evidencian cuán grande era la esperanza de David, cuando se atreve a pedir a Dios que condicione a ella

su misericordia hacia él y la mida con el mismo parámetro. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 33.22.

529  Si viéndote cercado por tus enemigos lograste sagazmente rehuir su consejo y eludir sus asechanzas, busca a otras personas justas y rectas, y entona en su presencia el Salmo 34. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

530  **Título.** En este caso la Septuaginta y la Vulgata coinciden plenamente con el que figura en el texto hebreo.

 Este salmo parece no tener en su texto nada oscuro que necesite explicación alguna. Su título, sin embargo, reclama nuestra atención. (...)(Cuando David huía de Saúl, buscó refugio en los territorios de Aquis, rey de Gat (1 S 21:10), es decir, al monarca de una región limítrofe del reino de Judea. Su victoria sobre Goliat era aún reciente, y Aquis fue advertido de ello (1 S 21:11), por lo que David sintió miedo y decidió fingirse loco (1 S 21:12-13), logrando salir incólume del trance gracias a su simulada enajenación (1 S 21:14-15). El enigma del título, por tanto, es que delante de quien David *mudo su semblante* fue de Aquis, y el título dice *de Abimelec*. ¿Por qué esta transposición de nombres? Nada de lo que hallamos en las Escrituras carece de un motivo, por tanto, ese cambio de nombres no puede ser fortuito, tiene, sin duda una razón: impulsarnos a investigar el misterio. (...) Abimelec significa: «en el reino de mi padre», simbolizando así al pueblo judío; y Aquis, que significa: «cómo es», insinúa la ignorancia, alguien que contempla algo pero sin entenderlo, es decir, los gentiles. Pongamos, pues, atención al significado de estos nombres porque en ellos está la clave del título: Cristo *mudó su semblante delante de Abimelec*, su pueblo, y abandonando el sacrificio según el rito de Aarón instituyó con su cuerpo y su sangre el sacrificio según el rito de Melquisedec, abandonó a los judíos y fue a los gentiles; (...) David fingió locura y «la palabra de la cruz es locura a los que no creen» (1 Cor 1:18-23). (...) Investiga siempre en profundidad los significados de la Palabra, no te apegues a la letra, porque «la letra mata»;

suspira más bien por el espíritu que vivifica (2 Cor 3:6), porque es la interpretación espiritual la que ilumina al creyente. (...) Este fue el motivo por el cual se cambiaron estos nombres, para estimularnos a penetrar en el significado del misterio, evitando que (al leer la Palabra) nos limitemos a la simple narración de los hechos sin detenernos a buscar en ellos las alegorías y figuraciones de acontecimientos futuros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.1.

531  **Bendeciré al Señor en todo tiempo.** El Señor ama a los agradecidos (Lc 17:15-19), a todos aquellos que ya sean los tiempos buenos o malos nunca dejan de alabarlo, sino que de manera regular y constante le ofrecen acción de gracias. Los que adoran de todo corazón a Dios, Señor de los tiempos, sin importarles cómo sean esos tiempos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festales*, 3.5. Cesáreo de Arlés, *Sermones*, 166.4.

 ¿De quién puede decirse que *bendice al Señor en todo tiempo*? De aquel a quien la buena fortuna no corrompe ni la adversidad atemoriza. Porque la paz primordial y auténtica consiste en estar en paz con Dios; y cuando estamos en paz con Dios alcanzamos también la paz con nosotros mismos. Pero la persona que no está dispuesta a tener paz con Dios, jamás podrá estar en paz consigo misma.

 Estas palabras es Cristo quien las pronuncia, repitémoslas también nosotros, ya que somos parte del cuerpo de Cristo. Pues para esto Cristo se hizo hombre: para que el hombre pueda alcanzar a ser como un ángel y exclamar: «Bendeciré a Jehová en todo tiempo; su alabanza estará de continuo en mi boca». ¿Y cuándo hemos de bendecir al Señor? ¿Cuando nos ha colmado de dones y beneficios? ¿Cuando nos ha otorgado numerosos bienes en este mundo? ¿Cuando disfrutamos de gran abundancia de aceite, vino, oro, plata, propiedades, ganado? ¿Cuando nuestra salud física se mantiene fuerte y robusta? ¿Cuando todo lo que emprendemos prospera? ¿Cuando nuestro hogar, nuestra familia, rebosa de felicidad y caen a nuestro alrededor lluvias de bendición? ¿Será entonces cuando bendeciremos al Señor? No; no

entonces, sino en todo tiempo. Tanto ahora mismo, como también cuando estas cosas que tanto valoramos nos son arrebatadas, bien sea por las circunstancias o por los castigos de nuestro Dios y Señor. También cuando viene la escasez, la pobreza, la fatiga, el dolor y las pruebas. Tú, que has cantado: *bendeciré al Señor en todo tiempo* cuando el Señor te daba de todo en abundancia, no puedes fallarle cuando te lo quita. ¡Sigue bendiciéndole! Porque él es quien lo da, y él quien lo quita; aunque en realidad nunca se aleje de aquel que lo bendice. (...) Pongamos como ejemplo a Job, no bendijo al Señor solo cuando disfrutaba de abundancia, cuando según leemos disfrutaba de rebaños, sirvientes, propiedades e hijos a su lado que le daban felicidad. Pues todo le fue arrebatado de repente. ¿Y qué hizo? Poner en práctica lo que leemos en este salmo, exclamar: «Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo volveré allá. El Señor me lo dio, y el Señor me lo quitó; sea bendito el nombre del Señor» (Job 1:21). He aquí un ejemplo de bendecir al Señor en todo tiempo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.1.

532  **De continuo en mi boca.** Da la impresión de que el profeta está prometiéndole algo imposible de cumplir, ya que ¿cómo puede alguien tener la alabanza a Dios *de continuo en su boca*? Pues cuando se involucra en las conversaciones de la vida cotidiana, deja de tener la alabanza a Dios en su boca. Y cuando duerme, permanece callado y guarda silencio. ¿Y cómo podemos imaginar que podrá haber alabanza en la boca de alguien que está comiendo y bebiendo? A ello respondo que en el interior de la persona hay una «boca» espiritual por la que ingiere el alimento cuando participa de la Palabra de vida, que es el pan que descende del cielo (Jn 6:33). El profeta se refiere a esta boca cuando exclama: «Mi boca abrí y suspiré, porque deseaba tus mandamientos» (Sal 119:131). Y el Señor mismo nos insta a mantenerla bien abierta, para que podamos recibir a través de ella plenitud del alimento de la verdad: «Abre tu boca, –dice– y yo la llenaré» (Sal 81:10). Por tanto, una vez la idea e imagen de Dios ha sido grabada y sellada inalterablemente en el interior de nuestra alma, puede ser considerada propiamente alabanza a Dios, puesto que permanece en ella de forma continua y permanente.

Además, según nos dice el apóstol, una persona piadosa puede hacer todas las cosas para la gloria de Dios, de modo que no solo sus palabras sino también cada una de sus acciones sean potencialmente alabanza, y así, ya sea que coma o que beba, la alabanza sigue en su boca, porque lo hace a la gloria de Dios (1 Cor 10:31). BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 34:1.

533  **Lo oirán los mansos.** ¿Y qué significa ser *manso* y humilde? No jactarse uno de sí mismo ni ambicionar las alabanzas para sí. (...) Pues quien busca ser objeto de alabanza es un soberbio, que es lo opuesto a ser humilde. ¿Deseas ser *manso* y humilde? Repite entonces con el salmista: *En el Señor se gloriará mi alma; lo oirán los mansos, y se alegrarán.* Puesto que aquellos que no están dispuestos a gloriarse en el Señor, no son mansos; son violentos, agresivos, engreídos, soberbios. Y el Señor no quiere cabalgar sobre jumentos soberbios, los quiere mansos (...) como el pollino sobre el que hizo su entrada en Jerusalén, que fue manso y se dejó cabalgar. ¿Acaso fue al pollino a quien alabó el pueblo? ¿Era al pollino a quien daban voces diciendo: «Hosanna! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor!» (Mt 21:9)? No, el pollino simplemente acarreaba a Jesús sobre sus lomos, los vítores de la multitud no iban dirigidos a él, sino al que iba sentado sobre sus lomos. Puede incluso que el pollino fuera diciendo: *En el Señor se gloriará mi alma; lo oirán los humildes, y se alegrarán.* Bueno no, no es probable que el pollino dijera eso. ¡Pero digámoslo nosotros, hermanos, imitémosle, seamos mansos y humildes si es que como él queremos también llevar sobre nosotros a nuestro Señor! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.2.

534  **Engrandeced a Jehová conmigo.** No quiero engrandecer al Señor solo, no es mi deseo amarlo solo, no pretendo abrazarlo solo. (...) Si amáis a Dios conducid al amor de Dios a todos los de vuestra casa, a todos aquellos con quienes mantenéis relación, a quienes tienen que ver con vosotros; y si amáis el cuerpo de Cristo, es decir, la unidad de la Iglesia, animad a todos los que forman parte de ella a disfrutar juntos del deleite de engrandecer al Señor, y gritadles con el salmista: venid, *engrandeced conmigo al Señor, y exaltemos*

a una su nombre. Sí, exaltemos su nombre juntos, unidos. Ya que bien sea que el texto diga *in idipsum*, juntos, a la vez, o *in unum*, unidos, a una, (pues muchos códices presentan esta última lectura), el significado es el mismo. Conducid al amor a cuantos podáis: exhortándoles, exponiéndoles, rogándoles, convenciéndoles con toda mansedumbre y dulzura; a fin de que si engrandecen al Señor como nosotros, lo hagan con nosotros, lo hagamos juntos. Pues los de la secta de Donato están convencidos de que también proclaman la grandeza del Señor, (...) entonces digámosles: *engrandeced conmigo al Señor, y exaltemos unidos su nombre.* ¿Por qué queréis engrandecer al Señor separados? Él es único. ¿Por qué os empeñáis en que haya dos pueblos de Dios distintos? ¿Por qué insistís en desmembrar y despedazar el cuerpo de Cristo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.3.

535  **Busqué al Señor él me escuchó.** Fijaos en que no dice: «Le pedí al Señor, y él me escuchó», sino: *Busqué al Señor, y él me escuchó.* Porque pedirle al Señor –ya sea una larga vida, salud, bienes, esto o lo otro– es una cosa; y *buscar* al Señor mismo es otra. Dice: *busqué* al Señor, y *él me escuchó*. Cuando pides en oración: «Señor destruye a tal o cual enemigo mío», no estás buscando al Señor, te estás erigiendo tú mismo en juez, y pretendes que Dios sea el verdugo. ¿Estás seguro que aquel cuya destrucción buscas y pides no es acaso mejor que tú? Pues quizá lo sea, por el hecho de que él probablemente no busca la tuya. No pidas ni busques nada aparte del Señor; busca al Señor mismo, y ten por seguro que escuchará, y antes de que hayas acabado de exponer tu petición, te dirá: «Aquí estoy» (Is 65:24). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.4.

 *Busqué al Señor, no en espacios amplios ni en territorios inmensos y lejanos, sino en el corazón.* Pues si buscamos la majestad de Dios en nuestro el interior, la encontraremos presente en todas sus formas. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.4.

536  **De todos mis temores.** Al decir: *de todos* elimina cualquier posibilidad de que quede o persista alguno que siga inquietándonos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.4.

537  **Fueron alumbrados.** Esto lo dice de los gentiles. Cristo fue crucificado entre judíos, que lo miraban y se burlaban de él; pero los gentiles, estando ausentes y no habiéndole visto, estando en tinieblas, se acercaron a mirarle y fueron iluminados. ¿Y cómo se acercaron los gentiles? Por medio de la fe, anhelando en su corazón, dejándose llevar por el amor. Porque nuestros pies espirituales son el amor que tengamos; y hemos de tener dos pies, a menos que queramos andar cojos. ¿Y cuáles son esos pies? Los dos mandamientos del amor: amar a Dios y amar a nuestro prójimo. Utiliza estos dos pies para correr hacia Dios, acércate a él, y quedarás radiante alumbrado por la luz divina. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.5.

 **Quienquiera que se aproxime a Dios con fe es alumbrado en su entendimiento por los rayos de la luz divina.** TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 34:5.

 **Decimos que su luz divina es inaccesible en cuanto a la naturaleza única y todopoderosa de su substancia; pero cuando su gracia divina es derramada sobre nosotros, al aproximarnos a él somos alumbrados con el don del entendimiento.** CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.5.

538  **Sus rostros no fueron avergonzados.** ¿Por qué sus rostros no fueron avergonzados? Porque el único que tiene motivos para sonrojarse es el rostro del soberbio. Ya que se empeña en jactarse y engreírse; y cuando es objeto de algún insulto, ofensa, humillación, o cualquier otro tipo de aflicción, su espíritu mundano se avergüenza y sonroja. Mas tú, cristiano, no temas de acércate a Dios y jamás serás avergonzado. Puede que el daño que el enemigo logre causarte circunstancialmente parezca ante los ojos de los hombres muy superior a ti; pero ante los ojos de Dios sigues estando muy por encima. Dicen algunos: lo hemos prendido, lo hemos encadenado, le hemos dado

muerte. ¿Tan superiores se creen como para poder decir tales cosas? ¡Así se creían de superiores los judíos cuando abofeteaban al Señor, cuando le escupían en el rostro, cuando le golpeaban con una caña, cuando incrustaban en su cabeza una corona de espinas, cuando lo vestían con un manto escarlata para burlarse de él! ¡Qué grandes se veían! Mientras él aparentaba un ser desvalido, un inferior, cayéndose a cada paso; pero no se avergonzaba. Porque era la Luz verdadera que alumbra a todo hombre que viene a este mundo (Jn 1:9). Y como la Luz no se puede apagar, tampoco consiente que sea apagado ninguno de aquellos a quienes ha iluminado. Acercaos pues a ella y seréis alumbrados, quedaréis radiantes, y vuestro rostro no será avergonzado. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 34.5.



Acercaos a Aquel que es puro de corazón, acercaos y seréis alumbrados. No dejéis que vuestros rostros se avergüencen y sonrojen a causa de vuestra pobreza, antes pensad en las riquezas inmensas del Señor de cielos y tierra, que se hizo pobre para compartir nuestra pobreza, y fue probado para librarnos de nuestras tribulaciones. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 34.



539 Este pobre clamó. Al decir: Este pobre clamó, se refiere al «pobre en el espíritu» (Mt 5:3); que no solo carece de abundancia de riquezas sino que también se ha vaciado a sí mismo de multitud de vicios. Este es el pobre que se acerca a Dios y es alumbrado; cuyo rostro no tiene de qué sonrojarse; cuyo clamor al Señor es propiamente escuchado; y que es librado por el Señor no ya de una aflicción en particular, sino de todas las aflicciones y dificultades de este mundo. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 34.6.



David nos invita con estas palabras a que aprendamos de su propia experiencia y confiemos en Dios sea cual sea nuestra situación y circunstancias. Como si nos dijera: «A pesar de ser un simple pastor de ovejas el Señor me favoreció con su providencia colocándome por encima de todos mis enemigos». TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 34:6.



Este pobre que aquí clama, clama desde la cruz. Pues ¿quién es este

pobre sino Aquel que siendo rico se hizo pobre «haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz» (Flp 2:8) para librarnos a nosotros de nuestras cruces? Clamó, y le oyó el Señor. Envió a sus ángeles a que protegieran su cuerpo, apartó la piedra y lo arrebató de las garras del sepulcro. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 34.



Puede que alguien objete: ¿Y cómo voy a clamar, cómo me acerco a él cargado de pecados y de maldades? ¡Mi conciencia me acusa de innumerables delitos! ¿Cómo puedo atreverme a acercarme a Dios? ¿Cómo? Humillándote y arrepintiéndote. Puede que digas: «Me avergüenza arrepentirme». En tal caso, acércate a él y mírale, serás alumbrado y no sentirás vergüenza. Puesto que si la vergüenza es lo que te aleja del arrepentimiento, el arrepentimiento es lo que te acerca a Dios. ¿Acaso no te das cuenta de que llevas el rostro sonrojado por la vergüenza de no haberte acercado a Dios? ¿Y que no te acercaste a Dios porque no estabas arrepentido? Así lo declara el profeta-salmista: Este pobre clamó, y le escuchó el Señor. ¿No te das cuenta que con ello te está enseñando la manera de que seas escuchado? (...) Clama como un pobre, y el Señor te escuchará. Y no solo te escuchará, sino que además – sigue diciendo el salmo– lo libró de todas sus angustias. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 34.6.



540 El ángel de Jehová. ¿Cómo libra el Señor a los suyos de todas las angustias? El Ángel del Señor acampa alrededor de los que le temen, y los defiende. Es así como está escrito, hermanos: El Ángel del Señor; no como falsamente figura en algunos códices que dicen: «El Señor enviará a un ángel en torno a los que le temen para defenderlos». ¿Y quién es ese Ángel del Señor que se coloca alrededor de los que le son fieles y los defiende? El Señor mismo, hermanos, Jesucristo, a quien los profetas llaman «Ángel del gran consejo» o «Mensajero del gran consejo» (Is 9:6, Septuaginta). De modo que el propio Ángel del gran consejo acudirá en ayuda de los que temen al Señor y los defenderá. No tengas miedo, por tanto, de ser avergonzado o ignorado; porque en cualquier parte donde te encuentres, ese Ángel, que te conoce

personalmente, se colocará a tu lado y te defenderá personalmente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.7.

541  **Y los defiende.** El poder de Cristo para proteger a sus siervos es infinitamente superior al que posee él para instigar a sus enemigos. Por más que junte en persona a su alrededor un ejército de los seres más ruines y crueles equipados con las armas más poderosas, tiene la batalla perdida, porque el ángel de Jehová acampa alrededor de los que le temen, y los defiende. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 83.1.

542  **Gustad, y ved.** Así como la naturaleza y dulzura de la miel no puede ser descrita mediante palabras a quien no la ha probado, sino que tiene que percibirla a través del sentido del gusto para hacerse a la idea, tampoco lo bueno y excelente de la Palabra celestial puede ser enseñado mediante doctrinas. Después de examinar por un tiempo y hasta cierto punto los dogmas de la verdad, hemos de gustarlos, hacerlos nuestros a través de la experiencia personal, saborear por nosotros mismos la bondad del Señor. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 34:8.

543  **Cuán bueno es el Señor.** Al Señor hay que gustarle por medio de la fe, y saborear cuán bueno es, a través del conocimiento. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas sobre los Salmos*, 34:8.

544  **Dichoso el hombre que confía en él.** Los que no confían en el Señor viven en un estado deplorable. ¿Y quiénes son estos que no confían en el Señor? Los que solo confían en sí mismos. Aunque a veces –y esto es peor todavía, hermanos– hay personas que ni tan siquiera confían en sí mismas, pero confían en otros. Pues hay quien dice: «Por la salud de Gayo Seyo, no me podrás causar ningún mal». ¿Y puede que el tal Gayo Seyo lleve ya años muerto! Pero lo mismo repiten refiriéndose a ciudades, lugares y otras cosas. ¡Con cuánta ligereza dicen estas cosas personas que, por otro lado son incapaces o se niegan a decir: «Confío en mi Dios porque él no permitirá que

me suceda ningún mal». AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 34.8.

545  **Nada falta a los que le temen.** Nada de excelencia y perfección en el presente, y nada del gozo futuro. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 34.

 Así como el cuerpo muere a menos que se le dé el alimento adecuado, así también el alma perece si no recibe el debido alimento espiritual. ¿Por qué estoy insistiendo tanto en esto? Porque hay quienes dicen: «No necesito el estudio de las Sagradas Escrituras, con el temor de Dios me es suficiente, pues nada falta a los que le temen» (v. 9). De ahí mi insistencia, para dejaros claro que así como hay alimentos necesarios para el cuerpo, así también hay alimentos necesarios para el alma, es decir, el estudio de las Sagradas Escrituras (Sal 19:7-10; 1 P 2:2). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario al Salmo 127.

 A muchos les asusta el temor del Señor porque tienen miedo que les conduzca a pasar privaciones. Y cuando se les dice: «no obréis con engaño»; responden: «¿y entonces de qué vamos a comer?». Están convencidos de que la habilidad es insuficiente si no va acompañada del engaño, y que hacer negocios es imposible si no interviene el fraude. Pero el fraude y el engaño los castiga Dios: *Temed al Señor*. «Pero si tengo temor de Dios no tendré nada de qué vivir». ¿Qué dice el salmista? *Pues nada les falta a los que le temen. Les promete abundancia.* (...) Si el Señor te alimentaba cuando tú lo despreciabas, ¿te abandonará ahora que tienes temor de él? No caigas en la tentación de decir: «Aquel que no teme al Señor es rico, y yo que tengo temor de él soy pobre». Considera antes lo que dice en el versículo siguiente: *Los que buscan a Jehová no tendrán falta de ningún bien.* (...) Si te dejas arrastrar por pensamientos de este tipo terminarás ahogándote en el lazo del escándalo; porque ello significa que te preocupa más conseguir en esta tierra la comida que perece, que no obtener en el cielo la verdadera recompensa, aquella comida que para vida eterna permanece (Jn 6:27). Con ello estás metiéndote

directamente de cabeza en el lazo del diablo, que te apretará el cuello y te mantendrá sujeto para que obres el mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.9.

546  **Los potentados se empobrecen.** Los ricos viven en constante incertidumbre porque las cosas que el mundo proporciona son caducas. Pero las riquezas que da el Señor son inagotables, y puesto que surgen y se sustentan en el temor de Dios son permanentes. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 34*.

547  **En el temor del Señor os instruiré.** No en ese temor humano que aterroriza, sino el que conduce al amor (1 Jn 4:18). El temor a otras personas causa amargura, pero el temor del Señor rebosa dulzura; porque el primero conlleva esclavitud, mientras que el segundo trae libertad; uno impone limitaciones y confinamientos, el otro nos abre el reino de los cielos (Lc 4:18). Acogeos, pues, con todo vuestro anhelo y razón manifiesta a este temor que libera, y aprendedlo con una mente ávida. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.11.

548  **El hombre que desea vida.** ¿Acaso hay alguien que no ame la vida y desee prosperidad? ¿Acaso no os quejáis a diario de que las cosas no marchan bien, que ya no son como eran antes? ¿Que vuestros padres y abuelos vivían mucho mejor? Si pudierais escucharles os daríais cuenta de que ellos se quejaban exactamente de lo mismo, y decían lo mismo que vosotros: Por muchos años –decían– vivimos bajo la tiranía, y soñábamos que con la muerte del tirano viviríamos mejor, pero ha sido todo lo contrario, las cosas han ido a peor. ¡Señor, danos días de prosperidad! (...) No os engaños, quien quiera días de prosperidad que no los busque en este mundo, porque no los hallará. En este mundo todos estamos abocados a sufrir. Leed sino las Escrituras, que son para nuestra enseñanza y consuelo: en los días del profeta Eliseo hubo un hambre tan descomunal que las madres se comían a sus propios hijos (2 R 6:25-29). ¡No permita el Señor que tengamos que presenciar jamás situaciones tan desesperadas y extremas! Pero hemos de ser

conscientes que nuestros días en este mundo serán siempre días malos, a pesar de que estando al lado de Dios se transformen en buenos. Abraham vivió días de gran prosperidad, pero atravesó también épocas muy difíciles en las que tuvo que abandonar su tierra y trasladarse a otro país para poder comer (Gn 12:10); así fue también con su descendiente Isaac (Gn 26:1), y ha sido siempre. ¿Y qué diremos del apóstol Pablo, que tuvo que arrostrar toda clase de peligros y privaciones, como él mismo escribe: «hambre y sed, frío, desnudez...» (2 Cor 11:25-27). Pero ningún siervo del Señor tiene derecho a quejarse por esto, dado que el mismo Señor vivió días muy difíciles en este mundo (Mt 8:20) y tuvo que soportar todo tipo de penurias, ultrajes, tormentos y la cruz. Por tanto, que ningún cristiano se queje, antes bien ponga su mirada en Aquel cuyas pisadas sigue. Y si anhela días de prosperidad, que preste atención al Maestro cuando dice: *Venid, hijos, oídme; en el temor del Señor os instruiré.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.12.



549 **Guarda tu lengua del mal.** Puesto que nuestras lenguas han sido santificadas por nuestra confesión de fe, guardémoslas del mal. Cuidémonos mucho de no utilizar esa misma lengua con que bendecimos a nuestro Dios y Padre para maldecir a nuestros semejantes, hechos también a imagen y semejanza de Dios. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.6.



Eduquemos nuestra lengua para hablar el bien, prestando atención a lo que nos aconseja el salmista: *Guarda tu lengua del mal*. Porque Dios no nos ha dado la lengua para que hablemos el mal, para calumniar, murmurar e injuriarnos los unos a los otros; sino para alabanza y acción de gracias, para entonar cánticos espirituales, para hablar cosas de provecho, cosas que edifican «a fin de dar gracia a los oyentes» (Ef 4:29). JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la Epístola a los Hebreos*, 1.4.



550 **Apártate del mal, y haz el bien.** ¿Qué significa: *Apártate del mal, y haz el bien*? Que no basta con que no perjudiques a nadie con tu proceder, con que no mates, no robes, no des falso testimonio, (...) no basta con que no despojes a otro de lo suyo, pues con no despojarle no te habrás apartado del

mal, y no estarás obrando el bien hasta que no le des alojamiento en tu casa.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.14.



El mero hecho de que se abstenga de hacer el mal no es característica
distintiva de perfección en una persona (...) si no se complementa con obrar
el bien de continuo. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 34:14.



Si queremos disfrutar de días prósperos, no nos basta con meramente
abstenernos de cometer malas acciones, el amor santificado debe inducirnos a
llevar a cabo obras buenas. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*,
34.14.



551 **Los ojos de Jehová están sobre los justos.** ¿Qué más puedes
pedir? ¡Los ojos del Señor están sobre ti y sus oídos escuchan tus ruegos!
Puede que te sientas tentado a decir: «Si de veras me escuchara me libraría de
mis tribulaciones». Sigue firme en tu camino y ten la seguridad de que te
escucha y obrará en el momento oportuno, ya que puede que este sufrimiento
temporal sea necesario. ¿Obraría bien el médico que detuviera su exploración
o cura al menor grito de dolor del paciente al tocarle la herida o la infección?
¿No ves cómo las madres bañan a sus hijos y los frotan enérgicamente?
¿Acaso no lloran y gritan las criaturas mientras lo hacen? ¿Dirías que son
madres crueles porque no prestan atención a sus lágrimas? Así es como obra
también nuestro Dios: con todo amor. Aunque a veces dé la impresión de que
no nos escucha, es para nuestro bien. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre*
los Salmos, 34.15.



552 **Cortar de la tierra la memoria de ellos.** De la tierra futura que
está por venir y que solo poseerán los justos, aquellos en quienes Dios se
complace. La memoria de ellos, es decir su recuerdo, será cortada, esto es
borrado, porque morirá con ellos, puesto que no habrá presencia de ellos entre
los justos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.16.



553 **Claman los justos.** El clamor de los justos es un clamor espiritual,
por lo que pese a quedar su rumor confinado a lo más íntimo y profundo del

corazón, basta para alcanzar los oídos del Señor. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 34:17.

554  **Y los libra de todas sus angustias.** Si esto es realmente así, si Dios libra a los justos de todas sus angustias. ¿Qué decir de los mártires? ¿Por qué no fueron librados de manos de los tiranos? Sí fueron librados, pues fueron escoltados por los ángeles al cielo donde quedaron libres definitivamente de toda dificultad y angustia para siempre. El clamor de los justos siempre es escuchado, pero con miras a su bien y provecho eterno, no meramente respecto a su beneficio temporal aquí en esta tierra. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.17.

 No quiere decir con ello que van a quedar libres de toda angustia, a salvo de problemas y tribulaciones; sino que les dará la victoria sobre ellas en cualquier circunstancia. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 34:17.

555  **Y salva a los contritos de espíritu.** La Septuaginta lee este versículo como: ἔγγυς Κύριος τοῖς συντετριμμένοις τὴν καρδίαν, καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύματι σώσει que la Vulgata traduce al latín como: *uxta est Dominus iis qui tribulato sunt corde, et humiles spiritu salvabit*, «Cerca está el Señor de aquellos que tienen el corazón atribulado; y salva a los humildes de espíritu».

 Cuando dice *humildes y quebrantados de corazón*, no se refiere el salmista a los que se ven abocados a tales condiciones por las circunstancias adversas, sino más bien a los que les alcanzan esta humildad por deseo y voluntad propia. Aquellos que aun habiendo sido probados por circunstancias adversas, su humildad y quebrantamiento es tanto que concluyen que estas son el justo pago de sus acciones; que claman a Dios humildemente implorando ayuda, y que cuando esta llega la acogen como un don inmerecido. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 34.18.

 ¡Grande misterio es este, hermanos y hermanas! El Dios altísimo requiere que el cristiano sea humilde. Si alguien desea que el Ser supremo se

aproxime a él, tiene que humillarse. Él está situado por encima de todas las cosas, y si tú te encumbras jamás logras tocarlo, pero si te rebajas es él quien desciende hasta ti. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.18.

556  **Muchas son las aflicciones del justo.** Consecuentemente aquel que no padece angustias y tribulaciones no es parte de la congregación de los justos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario breve a los Salmos*, 34.

 El justo soporta aflicciones por partida doble, en tanto que no solo padece sus propias tribulaciones sino que comparte por amor los sufrimientos de otros. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 34.19.

 ¿Promete acaso el Señor que aquellos que sean justos, que escuchen su palabra, no tendrán aflicciones? No, nada de eso, sino todo lo contrario: *Muchas son las aflicciones del justo.* Y de hecho, los malos pasan por este mundo con menos aflicciones que los justos. Pero después de haber vivido con pocas aflicciones, o puede incluso que ninguna, irán a parar a la aflicción eterna de la que ya no saldrán jamás; mientras que los justos, después de muchos sufrimientos alcanzarán la bendición eterna, donde estarán permanentemente libres de todo mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.19.

 Quien diga que las aflicciones no son propias del justo es como si dijera que tener un contrincante no es propio de un atleta. ¿Qué oportunidades tendría ningún atleta de obtener coronas si no fuera batallando con un contrincante? BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 34:19.

557  **Le libraré el Señor.** Pese a que Dios permite que los justos tengan que pasar por el circo de la tribulación, acude en su ayuda otorgándoles determinación y fuerzas para que estas sean superiores a las angustias que les rodean y acosan. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 34:19.

558  **Él guarda todos sus huesos.** Así como los huesos de nuestro esqueleto dan consistencia a nuestro cuerpo físico, el armazón de la fe, que es

el esqueleto espiritual del creyente, es lo que da consistencia y fortaleza a su corazón. Son estos huesos del esqueleto de la fe los que impiden las fracturas en su alma y el Señor los cuida de modo especial para que ni uno de ellos alcance a quebrarse. (...) De modo, hermanos, que si vemos a un cristiano pasar padecimientos porque tras un accidente el médico le tiene que amputar un miembro, o es víctima de la violencia, jamás digamos: «El tal no era justo, porque el Señor promete que guardará todos los huesos de los justos y ni uno solo se quebrará». Porque como os he dicho, está hablando de otros huesos, que son la firmeza de la fe, la paciencia y la tolerancia. Son estos los huesos que no llegan a quebrarse. Y un claro ejemplo lo tenemos en la propia Pasión del Señor. Fue crucificado en medio de dos malhechores de los cuales uno lo rechazó burlándose de él y el otro creyó; por lo que uno fue condenado y el otro justificado; el condenado tuvo su castigo tanto aquí en la tierra como en el más allá; y al que creyó, Jesús le dijo: «Hoy estarás conmigo en el paraíso» (Lc 23:43). Dice el texto del evangelio que los soldados no fracturaron los huesos del Señor para que la Escritura se cumpliera (Jn 19:36), pero sí quebraron los huesos de ambos ladrones, tanto los del ladrón que le rechazó como los del que creyó. ¿Dónde queda entonces la promesa de: *Él guarda todos sus huesos; ni uno de ellos será quebrantado*? ¿No podía el Señor, para que la Escritura se cumpliera, haber guardado también los huesos del ladrón al que prometió: «Hoy estarás conmigo en el paraíso»? ¡Claro que sí! Y ¿sabes qué te contestaría el Señor a esto? «De hecho los he guardado; porque la firmeza de su fe que le ganó el paraíso no la pudieron resquebrajar los golpes que le fracturaron las piernas». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.20.

559  **Matará al malo la maldad.** En el texto hebreo: תַּמוּתַּת רָשָׁע רָשָׁע tāmōwtēt rāšā' rā'āh. La Septuaginta lee distinto: θάνατος ἁμαρτωλῶν πονηρός que la Vulgata traduce como: *Mors peccatorum pessima*, «horrenda es la muerte de los pecadores».



Muchos cuestionan estas palabras y quedan perplejos preguntándose:

¿Acaso los que murieron devorados por las fieras no eran justos? Y tuvieron una muerte horrenda. En cambio he visto a otros de quienes conozco bien sus crímenes y pecados, morir en edad avanzada plácidamente en su casa y en su lecho, sin padecer la menor persecución. Atiende: Aquello que visto desde fuera te puede parecer una buena muerte, lo verías muy distinto si miraras desde su interior. Por fuera lo ves descansando en paz, recostado en su lecho, pero ¿no ves que por dentro su alma está siendo arrastrada al infierno? (...). Recordad la parábola de Lázaro y el rico: El uno vestido de púrpura y lino fino, el otro tirado en la puerta cubierto de llagas. Pero cuando llegó la hora de su muerte, el mendigo fue llevado por los ángeles al seno de Abraham y el rico a los tormentos. Cualquiera que hubiera visto el cuerpo muerto de aquel pobre mendigo tirado a la puerta del rico, sin que nadie le diera sepultura, ¿qué pensáis que diría de él? Hermanos, si somos cristianos, creamos lo que el Señor dijo; pues las cosas son tal como el Señor las dijo, y la fe ha de guiarnos y conducirnos a entenderlas. ¿Qué clase de muerte creéis que tuvo el rico? Seguro que la más lujosa y pomposa que se le podía dar. En su lecho, vestido de púrpura y lino fino. ¿Con cuántos aromas pensáis que ungieron su cadáver para la sepultura? Y sin embargo, estando en los tormentos, imploraba que el dedo de aquel pobre Lázaro despreciado depositara una gota de agua en su lengua abrasada, pero le fue denegado (Lc 16:19-26). ¿Os dais cuenta de lo que ello significa? *Horrenda es la muerte del pecador*. No sintáis la menor envidia de los lechos mortuorios cubiertos de sedas, y los cadáveres adornados con joyas, con la familia llorando a su alrededor y las multitudes silenciosas siguiendo el cortejo fúnebre en señal de respeto cuando es transportado a un mausoleo de mármol erigido especialmente en memoria del difunto. Pues si reparáis tan solo en esto, acabaréis concluyendo que la muerte de muchos rematados tiranos, criminales y asesinos ha sido la mejor que puede haber. Pero si creéis lo que dice el evangelio, vuestra fe os responderá que su alma está ardiendo entre los tormentos, y que de nada les han valido todos los homenajes y exequias que aquí en la tierra se hayan tributado a su cadáver. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.21.

560  **Los que aborrecen al justo.** ¿Y de qué *justo* está hablando sino de «Aquel que justifica al impío» (Rm 4:5)? ¿De qué justo, sino de Nuestro Señor Jesucristo, que «es la propiciación por nuestros pecados» (1 Jn 2:2)? Los que aborrecen a este Justo, tienen asegurada la peor de las muertes, porque mueren en sus pecados, puesto que no confían en él ni se han reconciliado con Dios por medio de él (Rm 5:10) que es quien *redime el alma de sus siervos* (v. 22). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 34.21-22.

561  **Cuantos en él confían.** El salmo no podría terminar de manera más apropiada: con esperanza para los justos; a fin de que evitando la compañía de los impíos persigan directamente las bendiciones futuras. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 34.22.

562  Si tus enemigos acaban por cercarte dispuestos a ejecutar sus propósitos sanguinarios, olvídate de recurrir a la justicia de los hombres y dirígete directamente a Dios, el único Juez justo, el único que juzga con justicia, entonando el Salmo 35. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

563  **Título.** En el texto hebreo: **תְּהִי לִּי יְהוָה כִּדְאֻוִּיד**. La Septuaginta lee: **Τῷ Δαυείδ** que la Vulgata traduce como: *Ipsi David*, «Del mismo David».

 Cualquiera que lea el libro del bendito Jeremías encontrará numerosos pasajes que coinciden entre lo que se dice del profeta y lo que el santo David predice en este Salmo. La exactitud es tanta que en muchos casos coinciden no tan solo los hechos sino incluso las palabras. David profetiza: *Sea su camino tenebroso y resbaladizo* (v. 6), y el profeta Jeremías dice: «su camino será como resbaladeros en oscuridad» (Jr 23:12); el Salmo afirma: *Porque sin causa me tendieron una trampa* (v. 7), mientras el profeta hablando en nombre del pueblo dice: «Incluso de todos mis mayores amigos, los que acechan un traspies mío: Quizá cometerá un desatino, decían, y prevaleceremos contra él, y tomaremos de él nuestra venganza» (Jr 20:10). El bendito David afirma en el Salmo: *Se levantan testigos malvados; de lo que no*

sé me preguntan (v. 11), Jeremías cuenta que cuando el ejército caldeo se retiró del asedio de Jerusalén el profeta abandonó la ciudad y se trasladó a las tierras de la tribu de Benjamín para comprar pan, pero un tal Irías le apresó acusándole falsamente de intentar pasarse a los caldeos (Jr 37:11-15). Dice también el bendito David: *Me devuelven mal por bien* (v. 12), y las mismas palabras encontramos en la oración de Jeremías ante las maquinaciones contra él: «¿Es que se paga mal por bien, para que hayan cavado hoyo a mi alma?» (Jr 18:20). Quien lea con detalle los escritos de Jeremías encontrará sorprendentes similitudes entre lo que él escribió y le sucedió con lo que se dice en este Salmo. Unas coincidencias que no hacen sino demostrar la armonía entre los textos de la Palabra inspirada, tanto en lo dicho como en los hechos. **TEODORO DE MOPSUESTIA**, *Comentario a los Salmos*, 35, Prólogo.



El título de este Salmo es muy tajante: *De David*. Pero hemos de entender por *David*, al David espiritual, que ofrece esta oración no en razón de su divinidad sino de su humillación asumida en la carne, cuando «se despojó a sí mismo tomando forma de siervo» (Flp 2:7). No ruega aquí por sus propios padecimientos y aflicciones, sino que proporciona un modelo de oración para todos aquellos que tendrían que soportar aflicciones en su nombre. **HESQUIO DE JERUSALÉN**, *Fragmentos sobre los Salmos*, 35, Prólogo.



El título del salmo es breve y sin dificultades para entenderlo: *Para David*. David significa «el deseable» y también «de mano fuerte». Se trata de un salmo para «el Deseable» (Hag 2:7) y «de mano fuerte», que venció la muerte y nos prometió la vida eterna. Pues en esto consiste *la fortaleza de su mano*: en que venció la muerte; y por esto es *deseable*: porque promete la vida eterna. (...) Este salmo es una invocación a Dios contra los enemigos en mitad de los sufrimientos y tribulaciones de este mundo; y ciertamente, quien lo entona es Cristo mismo, padeciendo entonces como Cabeza, a atribulado ahora en lo que es su Cuerpo (la Iglesia). Pero fue por medio de sus padecimientos que alcanzó *con mano fuerte* la vida eterna para todos sus miembros; y que, al prometerla se ha hecho para todos *deseable*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.1.

564  **Pelea contra los que me combaten.** Esta afirmación, como se ha señalado, se refiere al diablo y sus secuaces. (...) Puesto que si por otro lado manda: «amad a vuestros enemigos (...) orad por los que os ultrajan y os persiguen» (Mt 5:44) resulta evidente que no es aplicable a seres humanos. Pide, por tanto, –en virtud de su conocimiento previo de las cosas–, que sean juzgados y condenados aquellos que sabe que no aceptarán la medicina del arrepentimiento. Algo que se corrobora en numerosos pasajes donde al referirse a los seres humanos, lo que desea es que se conviertan, no que perezcan (1 Tm 2:4; 2 P 3:9). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 35.1.

565  **Embraza el escudo y la coraza.** ¿Cuál es su escudo? ¿Cuáles son sus armas? Sus armas, con las que nos defiende y ataca a nuestros enemigos, somos nosotros mismos si caminamos en la rectitud de aquello que él nos ordena. Pues así como nos provee con lo preciso para defendernos, así también nos utiliza para avergonzar al maligno (Stg 4:7); pertrecha con armas defensivas a los que ha redimido (Ef 6:11-17), y se arma él con aquellos a quienes redimió (Stg 4:7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.1.

566  **Yo soy tu salvación.** No quiero otra salvación fuera de la que mi Señor y Dios me ofrece personalmente. Cualquier otra salvación que provenga de la criatura, no me interesa. La que deseo es la del Señor; y si alzo mis ojos a los montes, ¿de dónde vendrá mi socorro? No de los montes, sino del Señor que hizo los cielos y la tierra (Sal 121:1-2). A veces, en las dificultades temporales, Dios utiliza para socorrernos la mano de un hombre; pero la salvación es cosa de Dios. En casos especiales puede auxiliarnos por medio de un ángel; pero la salvación es siempre cosa suya. Tiene potestad y dominio sobre todas las cosas, y por tanto, a unos socorre de una manera, y a otros de otra, según estime más conveniente. Pero la salvación, es decir, la vida eterna, no es cosa de intermediarios, es cosa suya, depende directa y exclusivamente de él y tan solo él la concede. Exclamemos pues con el salmista: *Di a mi*

alma: Yo soy tu salvación. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 35.3-4.

567  Sean avergonzados y confundidos. Y así ha sido literalmente. Muchos de los que perseguían a Cristo han quedado avergonzados y confundidos pasando a formar parte de la Iglesia de Cristo con una actitud humilde, algo que jamás hubiera sucedido de no haber quedado primeramente avergonzados y confundidos. Por tanto, al pedir que sean avergonzados y confundidos el salmista no les está deseando ningún mal, sino todo lo contrario, un bien. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 35.3-4.

568  Sea su camino tenebroso y resbaladizo. He aquí los dos grandes males que flagelan la raza humana: las tinieblas son la ignorancia y el resbaladero la impureza. (...) Un camino horrible, para echarse a temblar. ¿Pues quién no tiene pánico a las tinieblas? ¿Y quién no trata de evitar un camino resbaladizo? Cuando el camino es tenebroso y resbaladizo, ¿por dónde ir? ¿Dónde apoyar el pie? Estos dos males: la oscuridad de la ignorancia y el resbalón de la lujuria constituyen el gran castigo, son el azote de los hombres. Sea su camino tenebroso y resbaladizo, y el ángel del Señor los persiga, para que no puedan levantarse ni permanecer en pie. Todo aquel que sumido en tinieblas, se ve en la necesidad de avanzar por un sendero resbaladizo, cuando se da cuenta que al menor intento de moverse resbala, y que la falta de luz le impide ver donde pone los pies, lo más natural es que se quede quieto y aguarde hasta que aparezca la luz. Pero en este caso no pueden, porque detrás tienen al ángel del Señor persiguiéndoles. (...) Hemos de tener en cuenta, sin embargo, que esto no lo dice el salmista movido por el deseo personal de venganza, esperando que suceda de inmediato, sino como una profecía, en predicción del futuro. Con todo, es obvio que tales cosas las dice el profeta inspirado por Dios, por tanto, Dios las va a llevar a cabo, ejecutando la sentencia a su tiempo de manera justa y sosegada, sin impulso de ira, pero de forma segura e implacable; no incitado por amargura o ánimo

de venganza, sino en cumplimiento de la justicia que exige el castigo de los vicios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.6.

569  **Caiga de improviso la ruina.** Pienso que esto es lo que le sucedió al diablo en la cruz debido a su ignorancia. Pues de haber conocido de antemano el desenlace, jamás se hubiera esforzado en crucificar al Señor de la gloria (1 Cor 2:8). EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 35.8.

570  **Lo prenda la misma red que escondió.** Espléndida retribución, nada más justo. Escondieron un lazo sin yo saberlo; que caigan en él sin saberlo. (...) Como si alguien prepara una copa con veneno contra otro, y por error acaba bebiéndola él; o cava con ahínco una fosa oculta para que de noche su enemigo caiga en ella, se olvida, y por descuido acaba él dentro. Esto es lo que, hermanos, podéis creerme, sucede a todo aquel que trama maldades contra su prójimo. Porque la perfidia es como una fogata, si quieres que arda tienes que acercarle algo encendido, un hachón o una tea para que prenda. Por tanto, para prender el fuego primero tiene que arder la tea, ¿cierto? Pues recuérdalo bien, esa tea eres tú; para poder causar mal a otro, la maldad procede de ti, ¿y a quién destruirá primero sino a ti mismo? Si una savia nociva perjudica las ramas; ¿no perjudicará primero la raíz de la cual procede? Tenlo en cuenta, tu maldad puede que logre perjudicar a otros; pero es imposible que tú te libres de sus efectos, y es probable que acabes siendo el más perjudicado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.8.

571  **Mi alma se alegrará en el Señor.** ¿Y cómo no habría de alegrarse en un Señor que le ha dicho: *Yo soy tu salvación* (v. 3) ¿Y cómo no alegrarse en un Señor que ha dicho: «Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá» (Mt 7:7)? Si el Emperador en persona te dijera: «Pídeme cuanto desees y te lo daré», ¿con qué fuerza saldría de tu interior el impulso de proclamarte tribuno o cónsul! ¿Cómo se multiplicarían los planes para ti y a favor de los tuyos! Pues resulta que es Dios en persona quien te dice: «Pídeme, y te lo daré». ¿Y qué vas a pedir? ¿Nada? Estruja tu mente, da rienda suelta a tus aspiraciones, dispara hasta los límites tu codicia, porque no

es un cualquiera quien te ha dicho «Pídeme, y te lo daré» sino el Dios omnipotente. Si tu deseo es poseer haciendas, podrías pedirle la tierra entera, de modo que cuantos la habitan fueran tus siervos o colonos. Y cuando fueras señor y dueño de toda la tierra, ¿qué harías? Quizá pedirle el mar, aunque no te sería fácil vivir en él, pues tu codicia se vería superada por los peces que viven allí en su elemento. Aunque sí podrías quizá adueñarte de las islas. Pero no, no te detengas en tu ambición, pide también el aire, aunque seas incapaz de volar; amplía tus deseos hasta alcanzar el firmamento, llama tuyo al sol, la luna y las estrellas, puesto que son creación de Dios, y él te ha dicho: ¡Pídeme, y te lo daré! Pero no importa lo que pidas, siempre quedarás insatisfecho, nada encontrarás en lo creado de más valía que Aquel que lo creó, nada hallarás más excelente que Aquel que hizo excelentes todas las cosas. Pide entonces al que lo hizo, pide poseerle a él, y teniéndole a él recibirás todo cuanto él hizo. Pues todo lo creado es hermoso; pero ¿qué hay más hermoso que Aquel que lo creó? Muchas de las cosas creadas son extremadamente poderosas, pero ¿qué hay más poderoso que Aquel que las creó? Y lo que desea con más ahínco es darse a sí mismo. ¿Podrás elegir algo mejor? Si en tu criterio hay algo mejor, pídelo. Pero anteponiendo la obra al que la hizo le harás una injuria, y te perjudicarás a ti mismo, siendo que él, que es el autor, se entregó a sí mismo y quiere que lo poseas en persona. No es extraño que ante un amor semejante exclamara extasiada el alma del salmista: «¡Mi porción es el Señor (...) mi porción es Dios para siempre» (Sal 119:57; 73:26); es decir, escoja cada uno lo que quiera poseer, distribúyanse en porciones todo cuanto existe, pero: «mi porción eres tú», yo te he elegido a ti: «El Señor es la porción de mi herencia y de mi copa; tú garantizas mi suerte» (Sal 16:5). Deja por tanto que Dios te posea a ti, para que tú lo poseas a él, y en él lo poseas todo. Abre a él tu corazón y hará de ti su hacienda privada, te convertirá en su mansión. ¿Qué cosa mejor nos puede dar que darse a sí mismo? ¿Y por qué lo hace? Porque nos ama (Jn 3:16): sí, Dios me ama, Dios te ama. ¿O piensas acaso que nos necesita o que puede sacar de ti algún provecho? ¡No! Por ello exclama el salmista: «Dije al Señor: Mi Dios eres tú, por cuanto no tienes necesidad de mis bienes» (Salmo 16:1 Vulgata),

pero: *mi alma se alegra en Señor; se regocija en su salvación.* Y la salvación de Dios es Cristo: «Porque han visto mis ojos tu salvación» (Lc 2:30).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.9.

572  **Todos mis huesos.** Es evidente que por *huesos* hemos de entender en este caso la fortaleza del espíritu y constancia de la mente. Y resulta propio y acertado utilizar el término *huesos* para describir estas cualidades espirituales, pues así como los huesos proporcionan al cuerpo un soporte sólido y seguro; la fortaleza del espíritu y constancia de la mente dan soporte a los propósitos e intenciones santas. Son por tanto *los huesos*, es decir, la firmeza de nuestra voluntad, no la «carne» que es débil (Mt 26:41), los que, admirados, deben proclamar este misterio y exclamar: *Señor, ¿quién como tú?*
CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 35.10.

573  **Señor, ¿quién como tú?** Los ídolos tienen ojos pero no ven; tienen oídos pero no oyen (Sal 115:3-8). *Señor, ¿quién como tú?* «¿Quién como el Señor nuestro Dios, que se sienta en las alturas, que se humilla a mirar en el cielo y en la tierra?» (Sal 113:5-6). ¿Quién como tú que hiciste el ojo para ver y el oído para oír? No adoro a ídolos que algún artífice ha fabricado (...). *Señor, ¿quién como tú?* ¿Por qué adorar cosas terrenas, cuando tú eres el creador de la tierra?
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.10.

574  **Libras al afligido del más fuerte que él.** Confesaré que *nadie hay como tú*, y reconoceré que eres mucho más poderoso que aquellos que se consideran a sí mismos los más fuertes y poderosos; porque eres capaz de rescatar a los pobres y desvalidos, librándolos con bien de sus poderosos adversarios, incluso en las circunstancias más difíciles y adversas. (...) ¿Quién como tú? Para poner de manifiesto el poder inmenso del Rescatador, el salmista señala la insignificancia del rescatado frente a la fuerza relativa de sus agresores.
TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 35.10.

575  **Se levantan testigos malvados.** Aquí aparece claramente la persona de Cristo, calumniado y acusado falsamente en el tribunal de sumos sacerdotes ante el que aparecieron falsos testigos aportando falsos testimonios contra él, pagándole mal por bien para aflicción de su alma (Mt 26:57-68). Eran supuestamente hijos de Dios, pero procedieron contra él de forma malvada. **PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario a los Salmos*, 35.

576  **Para afligir a mi alma.** En el texto hebreo: שָׁכַוְל לִנְפִשִּׁי šəḵōwl lənaṗšî. El término hebreo שָׁכַוְל šəḵōwl de שָׁכַוְל shekol, «pérdida de hijos», tan solo aparece dos veces en el AT: en el Salmo 35:12 y en Isaías 47:8-9, donde leemos: «tú que dices en tu corazón: Yo soy, y fuera de mí no hay más; no quedaré viuda, ni sabré lo que es perder los hijos. Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo día, pérdida de hijos y viudez». La Septuaginta lee: καὶ ἄτεκνία ὁ ψυχῇ ἐγώ que la Vulgata traduce al latín como: *steliritatem anima mea*, «esterilidad a mi alma». Podría interpretarse literalmente como: «eso me roba los hijos del alma» dejándome en una soledad aterradora; o quizá de forma más dinámica: «eso me roba la paz del alma».

 El alma que no concibe nada bueno ni da a luz obra virtuosa alguna puede considerarse un alma estéril. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas selectas sobre los Salmos*, 35.12.

577  **Me vestí de sayal.** Con este sayal de humanidad se vistió el Señor para obrar nuestra redención; por eso no fue reconocido, porque vino escondido bajo ese sayal (Flp 2:5-7), por ello dice: *Pero yo, cuando ellos enfermaron, me vestí de sayal*. Y así fue como pudieron apresarle, torturarlo y darle muerte, porque permaneció bajo el sayal. Pues de haber decidido no permanecer oculto bajo el sayal, no hubiera podido morir y obrar nuestra redención. Recordemos aquella escena en la que asomó un destello de su poder oculto bajo el sayal, si es que se le puede llamar destello, cuando al tratar de apresarle, y en respuesta a la pregunta «¿a quién buscáis?», una sola

palabra suya: «Yo soy», bastó para que retrocedieran y cayeran todos en tierra (Jn 18:4-6). Jamás habría podido doblegar tamaño poder durante su pasión, de no haberlo mantenido voluntariamente oculto bajo el sayal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.13.

578  **Crujieron contra mí sus dientes.** Cuando los irracionales se ven derrotados por la fuerza de la razón, cuando sus argumentos flaquean ante la verdad, entonces estalla la rabia y *rechinan los dientes* delatando con esta actitud silenciosa pero amenazante sus verdaderas intenciones. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 35.16.

579  **Júzgame conforme a tu justicia.** Aunque tenía la causa ganada, puesto que no había cometido pecado (2 Cor 5:21; Hb 4:15; 1 P 2:22), pide ser juzgado en misericordia para mostrarnos a nosotros, que nada podemos alegar en nuestra defensa, un ejemplo evidente de la eficacia de la oración. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 35.24.

580  **Los que se alegran de mi mal.** Quien comete acciones de las que él mismo se sienta avergonzado es condenado por su propia estima; y el que se encadena a sí mismo con ataduras de bochorno es torturado por el remordimiento que emana de su propia conciencia. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 35.26.

581  **Y mi lengua hablará de tu justicia.** Así concluye el salmo. Pero yo no quiero cerrar mi exposición sin advertir a todo el que lo lea de no caer en el error de malinterpretar esta oración justa de un hombre justo, y menos todavía utilizarla de justificación para imprecicar y maldecir a sus enemigos. Sino tomar conciencia de que el autor inspirado se expresa en los términos propios de la antigua dispensación inspirada en la Ley, no en el Evangelio. La Ley manda explícitamente amar al prójimo y odiar al enemigo; por el contrario, Cristo nuestro Señor, para mostrar la virtud en toda su perfección dijo: «Oísteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo, y aborrecerás a tu enemigo. Pero yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os

maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen» (Mt 5:43-44). Y en conformidad con este mandamiento del Señor el apóstol Pablo exclama: «Benedicid a los que os persiguen; benedicid, y no maldigáis» (Rm 12:14). Tomando, pues, en cuenta estas diferencias, nos corresponde determinar qué es lo coherente con la ley y qué es lo coherente con la gracia. Con todo, hemos de tener en cuenta que el bendito David no pronunció estas palabras maldiciendo sino profetizando, anticipando por inspiración divina aquello que habría de suceder. Pues a nivel personal, cabe decir que procedió en todo momento según los principios del Evangelio y jamás buscó vengarse de sus enemigos, y para constatarlo basta escuchar sus palabras: «Si he dado mal pago al que estaba en paz conmigo (Antes he libertado al que sin causa era mi enemigo), persiga el enemigo mi alma, y alcáncela; huelle en tierra mi vida, mi honra ponga en el polvo» (Sal 7:4-5). Y esto no se quedó en meras palabras, lo puso en práctica, respaldando con sus acciones lo que afirmaba con sus labios: por dos veces tuvo a su enemigo en sus manos y no solo no le dio muerte sino que se interpuso impidiendo que otros lo hicieran (1 S 24:4-7; 26:7-12); y cuando Saúl cayó en batalla lloró amargamente y castigó con la pena capital al que de manera burlona y jactanciosa le anunció que él había sido quien acabó con su vida (2 S 1:2-16). Me he visto en la necesidad de explicar esto y citar todos estos acontecimientos, por causa de algunos que jactándose citan las palabras del santo David como justificante de su proceder impropio de un cristiano, para que tengan constancia de cuáles eran en verdad los valores de David, cuál fue su proceder y lo tomen como ejemplo. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 35.28.



582 **De tu alabanza todo el día.** ¡Sí, *todo el día*! Hoy mi exposición ha sido un poco más larga de lo habitual y observo que hacéis ya cara de cansados. ¿Imagináis lo que implica alabar a Dios *todo el día*? Pero os voy a sugerir una manera que os hará más fácil y viable alabar a Dios *todo el día*; suponiendo, claro está, que tengáis la intención de adoptar el mismo compromiso que expresa aquí el salmista. ¿Y cuál es esa manera? «Que todo

cuanto hagáis, lo hagáis con excelencia, y con ello, estaréis alabando a Dios». Alabamos a Dios, ciertamente, cuando entonamos un himno; asumiendo que nuestro interior comparte aquello que pronunciamos con la lengua. ¿Y cuándo dejamos de cantar para hacer otra cosa? ¿Dejamos de alabarle? ¡No! Siempre y cuando todo aquello que hagamos, sea lo que sea, lo hagamos con excelencia para la gloria de Dios. ¿Vas a comer para reparar fuerzas? Se moderado en lo que comes y bebes, y con ello, proseguirá tu alabanza a Dios. ¿Te retiras a descansar? Duérmete con el propósito en la mente de no hacer mal alguno cuando te despiertes, y con ello, mientras duermes proseguirá tu alabanza a Dios. ¿Tienes entre manos algún negocio? Sé honesto, rechaza cualquier forma de fraude, y con ello, proseguirá tu alabanza a Dios. ¿Estás en el trabajo? Procura evitar las rencillas y disputas entre tus compañeros, y con ello, proseguirá tu alabanza a Dios. Buscando la excelencia, la integridad y pureza en todos tus movimientos y acciones: alabas a Dios. Lo que te brinda la oportunidad de permanecer, como dice el salmista, alabándole: *todo el día*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.28.

583  Si al ver el mucho celo que ponen los impíos en hacer el mal, y la diligencia con que obran los transgresores de la Ley, te sientes tentado a concluir que su maldad es algo innato e inevitable, como afirman algunos de los falsos maestros entre nosotros, entona el Salmo 36, y te convencerás de que son ellos los verdaderos autores del mal y a ellos únicamente corresponde la responsabilidad de su propio pecado. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

584  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְצֵה לַעֲבֹד־יְהוָה לְדָוִד lamnaṣṣêah lə'ēbed-Yahweh ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τῷ δούλῳ que la Vulgata traduce como: *In finem. Servo Domini ipsi David*, «Para el fin. Al mismo David, siervo del Señor».

585  **Le dice al corazón.** Quien se propone cometer un delito no lo dice públicamente, lo planea secretamente en sus adentros, lo oculta a los demás hombres. ¿Pero acaso no ve Dios su interior? ¿Y eso no le preocupa? Ved

cómo prosigue el salmista: *no hay por qué temer a Dios ni en su presencia*. Los hombres sienten temor de la presencia de otros hombres. No se atreven a manifestar abiertamente sus planes malévolos, no fuera a suceder que otros les avergüencen o lleguen sus planes a oídos de un juez y les castiguen. En consecuencia, cuando quieren planear una maldad huyen de la presencia de los hombres. ¿Y adónde huyen? Al interior de sí mismos. Penetran en su interior, donde nadie puede verles, y allí maquinan engaños, traiciones, acechanzas, convencidos de que nadie los ve. Pero ni aun en lo más profundo de su interior se sentiría el pecador seguro y no lograría tramar nada si pensara que Dios lo ve. Por ello, se engaña a sí mismo con su propia teoría de que: *no hay por qué temer a Dios ni en su presencia*. Y una vez convencido de que no es necesario temer a Dios, oculto a la presencia de los hombres y amparado en sí mismo, ¿a quién va a temer? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 36.1.

586  **No hay por qué temer a Dios ni en su presencia.** Hay dos tipos de pecadores: Aquellos que leen las Escrituras aunque por debilidad de la carne no cumplan con sus mandatos; y aquellos que las desprecian convencidos de que cuentan con su propio oráculo. Y su oráculo les dice que no tienen motivo para preocuparse porque Dios no se interesa por las cosas humanas. Estos últimos son los peores, pecadores desenfrenados y empedernidos, blasfemos que pecan intencionadamente y con plena conciencia de lo que hacen. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 36.1.

587  **Porque se lisonjea, en sus propios ojos.** En el texto hebreo כִּי־הֶחֱלִיף אֶל־לִבּוֹ בְּעֵינָיו לִהְיוֹת לִשְׂנֹא kî-hehĕlîq 'êlāw bə'ênāw limšō āwōnōw liśnō. La Septuaginta lee: ὅτι δολόω ἐνώπιον αὐτός ὁ εὐρίσκω ὁ ἀνομία αὐτός καὶ μισέω que la Vulgata traduce al latín como: *Quoniam dolose egit in conspectu ejus, ut inveniatur iniquitas ejus ad odium*, «Porque procedió con dolor en su presencia, será su iniquidad descubierta para odio».

 Es habitual de la persona que procede con engaño crea que sus artimañas

permanecerán ocultas, ya que casi siempre llega al punto de creerse sus propias mentiras: se lisonjea, en sus propios ojos hasta convencerse de que sus fraudes pasarán desapercibidos. De haber experimentado un mayor temor a ser descubierto no procedería con engaños. TEODORO DE MOPSUESTIA, Comentario a los Salmos, 36.2.

588  **Las palabras de su boca son iniquidad y fraude.** El impío, cuanto más habla más daño se hace a sí mismo; cuantas más cosas dice, más lacerada queda su conciencia: porque todo cuanto habla *es iniquidad y fraude*. ¿Acaso existe castigo peor que el de aquel que se daña a sí mismo con su propio discurso pues cada palabra que pronuncia le traspasa la conciencia? La serpiente inyecta su veneno en sus víctimas, pero el impío lo vierte sobre sí mismo, pues todo cuanto dice se vuelve contra él. **AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 36.6.**

589  **Maquina maldad sobre su cama.** En el *lecho* es donde se fraguan la verdad y la mentira. Por tanto, como nos amonesta a que hagamos el profeta, cuando estamos *en el lecho* debemos meditar en la Palabra y buscar incesantemente la verdad: «Meditad en vuestro corazón estando en vuestra cama, y callad» (Sal 4:4), evitando así ser arrastrados por las lisonjas engañosas de la mentira. **AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 36.16.**

590  **Y tu fidelidad alcanza hasta las nubes.** Esto es, *la misericordia* que Dios otorga a tus santos no es terrenal sino celestial, no es temporal, sino eterna. ¿Y por qué? Porque su fidelidad *alcanza hasta las nubes* y desde ellas es anunciada a los hombres ¿Y qué nubes son estas? Los predicadores de la Palabra de Dios. *Hasta las nubes alcanza su fidelidad*; por eso fue posible anunciar su misericordia otorgada en el cielo a la tierra. Pues ciertamente, hermanos, los predicadores de la Palabra son cual nubes de Dios. Cuando Dios amonesta a los hombres por medio de los predicadores del evangelio, truena por sus nubes (Sal 29:3). Cuando hace milagros por medio de los predicadores del evangelio, lanza llamas de fuego desde sus nubes (Sal 29:7).

El Señor habla con poder desde las nubes y riega la tierra con la lluvia de misericordia. Por tanto los predicadores que predicán las buenas nuevas son las nubes de Dios que riegan la tierra con la misericordia que viene del cielo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 36.5.



La verdad y fidelidad de Dios llegan a los hombres a través de los escritores inspirados, que cual si fueran nubes divinas, derraman sobre ellos lluvias de agua salvífica. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 36.5.



La misericordia tenemos que buscarla y alcanzarla en los cielos; la verdad y fidelidad hemos de recolectarla en los oráculos de los profetas, que cual nubes esparcidas dejan entrever solo de manera velada los misterios de la verdad y el conocimiento de Dios. El Altísimo «Puso tinieblas por su escondedero, por cortina suya alrededor de sí; oscuridad de aguas, espesos nubarrones. Más por el resplandor de su presencia, sus nubes se deshicieron» (Sal 18:11-12). Antes de poder penetrar en los misterios de Dios debes empaparte con la lluvia fertilizante del Espíritu (Sal 84:6), pues solo entonces, refrescado por el rocío del cielo, contarás con las capacidad necesaria para poder contemplar la luz divina. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 36.18.



591 Como los montes de Dios. Cristo es esa verdad inmutable, cuya justicia es *como los montes de Dios* y cuyos juicios son *como el gran abismo*, porque vino a socorrer por igual: *a hombres y animales*, esto es, *a judíos y gentiles*. Pues incluso aquellos que en el pecado de Adán estaban «excluidos de la ciudadanía de Israel y extranjeros en cuanto a los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo» (Ef 2:12), ahora: *se amparan bajo la sombra de tus alas* (v. 7), es decir, *bajo la amplitud de sus manos clavadas en la cruz*. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 36*.



592 Como el gran abismo. El abismo es una fosa de aguas profundas en medio del mar, que no podemos ver con nuestros ojos ni medir con nuestros medios. ¿Quién sería capaz de sondear las profundidades del océano ni medir

la extensión de sus aguas? Eso es lo que sucede con los juicios divinos, nuestra mente no puede abarcarlos ni nuestra razón humana comprenderlos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 36.6.

593  **Bajo la sombra de tus alas.** Todo los seres humanos hallan esperanza *bajo la sombra de sus alas*, es decir, tienen a Cristo como su ayuda y protección (Sal 54:4); siendo iluminados y saciados espiritualmente en él y por él, que es luz verdadera (Jn 8:12) y fuente de vida eterna (Jn 4:13-14). PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 36.

594  **Saciados de la abundancia de tu casa.** La Septuaginta traduce el verbo hebreo יִרְוֶינָּה yirwəyūn, «saciados» por el griego μεθύω, «embriagados» y lee: μεθύω ἀπό πίότης ὁ οἶκος σύ καὶ ὁ χειμάρρους ὁ τρυφή σύ ποτίζω αὐτός que la Vulgata traduce al latín como: *Inebriabuntur ab ubertate domus tuae, et torrente voluptatis tuae potabis eos*, «Serán embriagados de la abundancia de tu casa, y les darás a beber del torrente de tus delicias». Algunos de los comentaristas antiguos enlazan este «serán embriagados» con pasajes como Hch 2:13, 15 y Ef 5:18-20: «no os embriaguéis con vino, en lo cual hay libertinaje; antes bien, sed llenos del Espíritu...».

 Buena cosa es embriagarse en la copa de la salvación (Sal 116:13). Hay una embriaguez espiritual que emana de ingerir las riquezas de conocimiento de la Escritura; y otra que brota de la llenura del Espíritu Santo. En los Hechos de los Apóstoles leemos que aquellos que hablaban en otras lenguas, según el Espíritu les daba que se expresasen, fueron objeto de burla por algunos que pensando que estaban borrachos exclamaron: «Van llenos de vino» (Hch 2:4, 13). La casa a la que hace referencia el salmista es la Iglesia; la abundancia de tu casa es el desbordamiento de la gracia; y el torrente de tus delicias es el Espíritu Santo. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 36.19.

 ¿Qué es lo que quiere decirnos el salmista con: *Serán embriagados de la*

abundancia de tu casa? Algo quiere decir, pero no lo dice. ¿Es que no puede?
¿O quizá somos nosotros que no lo entendemos? Algo inefable y sublime que
los santos de la antigüedad vislumbraron muy veladamente, pues aun en esta
dispensación de la gracia el apóstol Pablo nos dice que: «Ahora vemos
mediante espejo, borrosamente; mas entonces veremos cara a cara» (1 Cor
13:12). Lo que hicieron, por tanto, fue transmitirnos de la mejor manera
aquello que veían veladamente. El salmista buscó una figura terrenal adecuada
para expresar lo que veía, y la encontró en la embriaguez, en el beber vino
con desmesura que lleva a perder el control de la mente. Pues cuando se
apodera de nosotros el gozo inefable que descende del cielo, de algún modo,
la mente humana queda anulada, es sustituida por la mente divina y
embriagada por la abundancia de la casa de Dios. Como leemos en otro
salmo: «Ungiste con óleo mi cabeza, y el cáliz que me embriaga ¡que
excelente es!» (Sal 23:5 – Vulgata). Embriagados por este cáliz, los mártires,
cuando eran llevados al suplicio, ni siquiera atendían las súplicas de sus
familiares. ¿Quién puede estar tan ebrio como para no enternecerse ante su
esposa que llora, ante sus hijos que gimen desconsolados y sus padres que le
imploran? Ni aun les miraban o reconocían, cual si no estuvieran ante ellos,
como si fueran ciegos o no tuvieran ojos. Como si estuvieran ebrios. ¿Por
qué? Porque habían bebido del cáliz que embriaga. De ahí que el salmista
exclame: «¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios para conmigo?
Levantaré la copa de la salvación, e invocaré el nombre del Señor» (Sal
116:12-13). Así que, hermanos, protegidos bajo la sombra de sus alas,
embriaguémonos con la abundancia de su casa. AGUSTÍN DE HIPONA,
Enarraciones sobre los Salmos, 36.8.



La expresión: embriagados, suena mal porque la identificamos con el
hábito pecaminoso de ingerir vino en desmesura hasta perder el equilibrio del
cuerpo y el sentido de la razón, hasta que la mente ya no responde como es
debido. Pero el salmista la utiliza aquí para describir el rol de personas buenas
y santas. Porque así como la embriaguez por el vino nos lleva a perder el
sentido de nuestras acciones materiales, esa embriaguez espiritual de la que

nos habla el salmista nos conduce a olvidarnos de las cosas de este mundo, alejando nuestra mente de las tentaciones de la carne. (...) Por tanto, ¡bendita embriaguez digna de toda alabanza! ¡Bendita embriaguez! Deberíamos anhelarla e implorarla en todas nuestras oraciones: porque de ella brotan integridad y modestia; de ella surge el perfecto equilibrio de la mente! Es una embriaguez que no produce confusión ni titubeos, que no provoca delirios; que no causa ofuscación; al contrario, hace que el alma se vuelva más perfecta cuanto más embriagada está. Bebamos pues con avidez de esa poción, no con nuestros labios materiales sino con los afectos puros de nuestro corazón; pues no se gustan al sorberla los placeres temporales, sino que se anticipan los goces de la vida eterna. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 36.8.

595  **Del torrente de tus delicias.** Un *torrente* es una corriente de agua que baja impetuosa. Así también la misericordia divina baja impetuosa para abreviar a los que sedientos ponen en ella su esperanza, refugiándose bajo la sombra de sus alas. ¿Y cuáles son *las delicias*? Es un torrente que embriaga en el espíritu a los que beben de él. Por tanto, el que tenga sed que redoble su esperanza, porque antes de alcanzar la realidad se embriagará de tal modo en la esperanza, que para él, la esperanza será como realidad. «Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados» (Mt 5:6). ¿Y de qué fuente serán saciados, y de dónde mana un torrente tan abundante de delicias? Porque en ti está la fuente de la vida (v. 9). ¿Quién es la fuente de la vida, sino Cristo? Él se encarnó y vino a ti para rociar tu garganta sedienta; saciará al que tiene esperanza, él, que roció al que tenía sed. Porque en ti está el manantial de la vida, y en tu luz veremos la luz. Aquí en la tierra una cosa es una fuente y otra una luz; pero en el cielo no será así, pues la fuente y la luz son una sola cosa. Y esto es difícil de explicar en términos humanos, no existe un término que lo abarque. Pero lo que es fuente es también luz, y lo que es luz, a su vez es también fuente: fuente porque sacia a los sedientos; luz porque ilumina a los ciegos. En este mundo puede que a veces tengas que beber sin luz de fuentes que fluyen en las más profundas tinieblas; y otras veces, deslumbrado por la luz del Sol, no hallarás en pleno desierto la fuente

que tanto necesitas; porque aquí ambas cosas van por separado, Pero allí, no te abrasará la sed porque la luz es fuente; y no beberás en tinieblas porque la fuente es luz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 36.8-9.

596  **De ti brota el manantial de la vida.** Puesto que el salmista afirma que la vida brota del manantial. y Cristo es la vida (Jn 1:4-5), entonces el manantial es Cristo. (...) Meditando en estas palabras del salmista vemos a Cristo, y viendo a Cristo veremos a Dios (Jn 14:9), EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 36.19.

 Con estas palabras el salmista nos revela claramente el misterio de la Trinidad, puesto que describe al Hijo unigénito, Verbo de Dios, palabra de vida (Jn 1:4) como: la fuente de la vida. Un nombre que (Dios) se aplica a sí mismo por boca del profeta Jeremías: «Porque dos males ha hecho mi pueblo: me dejaron a mí, fuente de agua viva, y cavaron para sí cisternas, cisternas rotas que no retienen agua» (Jr 2:13). El salmista establece que esa fuente es el Padre, y en los evangelios leemos en boca de Cristo que: «Yo estoy en el Padre, y el Padre en mí» (Jn 14:10-11). A lo que añade el salmista que: *En tu luz vemos la luz.* Porque es iluminados por la llama del Espíritu Santo que percibimos la luz del Hijo unigénito, como está escrito: «Nadie puede decir: Jesús es el Señor, sino por el Espíritu Santo» (1 Cor 12:3), y Dios nos revela sus cosas por medio del Espíritu (1 Cor 2:10). Aprendamos pues sobre las cualidades de las tres Personas divinas en una sola a través de las palabras inspiradas del salmista. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 36.9.

597  **En tu luz vemos la luz.** ¿Y a qué otra luz de Dios en la cual podamos ver la luz puede referirse, sino a ese poder divino en particular que cuando ilumina a una persona la conduce a ver con claridad la verdad de todas las cosas y a conocer a Dios como la Verdad absoluta? Este es el significado de: *en tu luz vemos la luz*, esto es, en el Verbo, en tu palabra y tu sabiduría encarnada en tu Hijo, pues en él te vemos a ti, el Padre. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tratado de los principios*, 1.1.



Este salmo profetiza la venida al mundo de nuestro Señor y Salvador, que diría: «Yo y el Padre somos una sola cosa» (Jn 10:30). Que equivale a decir: De la misma manera que somos un solo nombre somos también una única luz; y en esa única luz y ese solo nombre somos una misma cosa aunque seamos tres personas distintas. Ciertamente, en esencia las tres personas de la trinidad son una misma cosa, aunque en funciones sean tres personas distintas. El concepto de trinidad expresa la distinción de personas, la unidad expresa el poder. También se puede decir propiamente del Padre: en ti está la fuente de la vida, porque de él procede el origen de toda vida que fue el Verbo, que siempre existió porque estaba con él, y en él (Jn 1:1). Pues «todas las cosas por medio de él fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho. En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres» (Jn 1:3-4). Fue él quien nos ha mostrado al Padre; y quien ilumina el corazón de los hombres hacia conocimiento de la majestad divina. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 36.22.



Y ahora nosotros, habiendo visto y comprendido la luz del Padre, que es la luz del Hijo, iluminados por la luz del Espíritu Santo proclamamos de manera concisa y sencilla la doctrina del Dios uno y trino: (la Trinidad). GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 31.3.



Puesto que el salmista afirma que el manantial es de vida, y Cristo es la vida (Jn 1:4:5), entonces, el manantial de la vida es Cristo. (...) Meditando en estas palabras del salmista llegamos a Cristo, y viendo a Cristo veremos a Dios (Jn 14:9). EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 36.9.



La luz del Padre es Cristo, y en Cristo, luz del Padre, vemos la luz del Espíritu Santo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 36.



En lenguaje humano, una fuente y una luz son dos cosas distintas; es más, incluso antitéticas, puesto que el agua de la fuente apaga la llama de la luz. Pero en Dios son una sola cosa; razón por la cual ningún término humano utilizado para explicarlo es adecuado, podrá ser verdadero, pero se queda

corto. Decimos de Dios que es luz porque: «alumbra a todo hombre que viene a este mundo» (Jn 1:9); y que es un manantial porque da de beber a los sedientos (Is 55:1; Jn 4:10-14; 7:37-38; Ap 21:6). Pero todo esto es preciso entenderlo a la luz de una sola persona que es Cristo; por ello dice el salmista con propiedad: en tu luz veremos la luz, esto es, bajo la luz de Cristo vemos la luz del Padre y la luz del Espíritu Santo, porque fue a través del mensaje de Cristo que la Trinidad nos fue revelada y se hizo clara en nuestra mente. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 36.9.

598  **Prolonga tu misericordia.** En el texto hebreo: מִשְׁכַּח חַסְדֶּךָ məšōk ḥasdəḱā de מַשַּׁח mashak, prolongar, extender, el mismo verbo que utiliza el profeta Jeremías para decir: «Con amor eterno te he amado; por tanto, te prolongué mi misericordia» (Jr 31:3), un versículo que guarda un estrecho paralelo con la petición que hace aquí el salmista, cual si se tratara de una respuesta.

 La misericordia de Dios abundó y se prolongó de tal manera con la venida de Cristo al este mundo, que ahora todos los hombres encuentran refugio bajo sus alas. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Exposición a los Salmos*, 36,10.

599  **El pie del orgullo no me alcance.** Hemos de tener sumo cuidado con el pecado de la soberbia. Porque precisamente cuando todo nos marcha con viento en popa, es cuando el orgullo nos pone el pie encima, ofuscándonos la verdad e incapacitándonos para obrar el bien. El pecado de Adán estando en el Paraíso fue mucho más grave que si lo hubiera cometido en el valle de lágrimas. Caer a ras del suelo es un mero tropiezo sin mayores consecuencia que algún rasguño o torcedura, despeñarse desde un precipicio es mortal. El pie del orgulloso resbala porque en su autosuficiencia deja de «asirse a la Cabeza» (Col 2:19); pues como leemos en otro pasaje: «El sabio tiene sus ojos en su cabeza, mas el necio anda en tinieblas» (Ecl 2:14). ¿Acaso es de extrañar que resbale el pie de quien no tiene los ojos en la cabeza? El ojo es el que fija el rumbo y el pie le sigue. ¿Pero qué rumbo puede seguir en las tinieblas? De noche es casi imposible transitar, puesto que es fácil caerse a

menos que la Luna, como ojo del mundo, ilumine nuestro camino. No andes por este mundo en tinieblas, permite que el Sol de justicia (Mal 4:2) ilumine desde lo alto la senda de tu vida, y dejarás de temer a las caídas. AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 36.26.



Acaba de decir el salmista que: se embriagará con la abundancia de la casa de Dios y beberá del torrente de sus delicias. ¿Por qué se preocupa ahora tanto de que no le pise el pie del orgullo? Porque cuando comenzamos a disfrutar de la abundancia y beber de esa fuente de delicias, es cuando más cuidado debemos tener con la soberbia. A Adán, el primer hombre, no le faltaron delicias, pero lo alcanzó el pie del orgullo, y empujado por la mano del impío cayó, es decir, por la mano soberbia del diablo, quién de la misma manera que había dicho: «Subiré al cielo; por encima de las estrellas de Dios, levantaré mi trono» (Is 14:13), sedujo a Eva y Adán diciéndoles: «comed y serán abiertos vuestros ojos, y seréis como Dios, sabiendo el bien y el mal» (Gn 3:5). Fue el pie del orgullo el que nos pisoteó, y la mano del impío la que nos hizo caer llevándonos a este estado lamentable de mortalidad. Pero las heridas que nos causó la soberbia, nos las cura la humildad por medio de Aquel que se humilló hasta lo sumo, «el cual, siendo en forma de Dios, no consideró el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y hallado en su porte exterior como hombre, se humilló a sí mismo, al hacerse obediente hasta la muerte, y muerte de cruz» (Flp 2:6-8). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 36.11.

600



Si ves a los inicuos cometer atrocidades contra los pobres y envalentonarse contra los humildes, y deseas exhortar a otros para que eviten su compañía, amonestándoles a que no se junten con ellos ni les tengan envidia pues pronto serán reducidos a la nada, puedes hacerlo entonando el Salmo 37. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

601



Título. En el texto hebreo: תְּהִי לַדָּוִד ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: οὗ Δαυείδ que la Vulgata traduce al latín como: Psalmus ipsi David, «Salmo del

mismo David».



David tuvo sobradas ocasiones de comprobar los beneficios de la justicia y mansedumbre; a la vez experimentó en carne propia la realidad incuestionable de que a los arrogantes y partidarios de la injusticia les aguarda un final trágico, ajustado a su proceder inicuo. Una conclusión demostrada por la vía práctica en sus relaciones con Saul, con Absalón y muchos otros que obraron de semejante manera. Por tanto, exhorta al pueblo a que acepte con resignación las pruebas que tenga que soportar y no juzgue como bendición la prosperidad de los malvados, sino que la tenga más bien como causa de desdicha. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 37.1.



602 **No te impacientes.** Cristiano, ¿quedas perplejo cuando ves que los que obran mal viven más felices que tú? ¿Que disfrutan de buena salud, sobreabundan en bienes terrenales, tienen una familia feliz, ocupan altos cargos, y son objeto del aplauso y agasajo de todos aquellos que les rodean? ¿Te sulfuras al contemplar su conducta perversa y los excelentes resultados que tal proceder les aporta? ¿Y ello aboca tu corazón a concluir que la justicia divina no existe, que todo es fruto de la casualidad y sucede de manera fortuita? ¡No te impacientes! Aquello que a ti te parece largo e interminable para Dios no es más que un instante; sométete él, mira las cosas desde su perspectiva y también te parecerá un instante. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.1-2.

603  **Ni tengas envidia.** Sucede a veces que personas creyentes y buenas, al ver como otros obtienen riquezas y honores mediante el fraude y alcanzan su objetivo con notable éxito sin consecuencias aparentes, sienten tal frustración que finalmente acaban por imitarlos recurriendo a prácticas similares. (...) Evitemos esta trampa a toda costa; jamás debemos apoyar la injusticia y recurrir a engaños y fraudes, aunque sea con buen fin. Nuestra pauta en todo ha de ser la enseñanza apostólica, imitando más bien la actitud de los profetas y la virtud de los santos. De ese modo llevaremos fruto abundante (Jn 15:8) y cosecharemos los beneficios de nuestro buen hacer.
AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 37.11.

604  **Como hierba serán pronto cortados.** Cuando dice *hierba*, quiere decir las plantas que crecen en un prado. Crecen a ras del suelo, no tienen raíces profundas y valen poca cosa. Reverdecen en invierno, pero en cuanto comienzan a caer implacables los rayos del sol de verano, se secan en un instante. Cristiano, en este mundo estás atravesando tu invierno terrenal, pues tu gloria aún no ha sido manifiesta; pero como hacen los grandes árboles durante el invierno profundizas tus raíces en el amor y te nutres de él, y cuando termine el invierno y llegue el verano, es decir el día del juicio, verás cómo el verdor de la hierba se seca mientras tus ramas y hojas reverdecen, como el follaje de los árboles. Dice el apóstol «Vosotros estáis muertos» (Ef 2:1) justo como parecen estar los árboles durante el invierno, prácticamente secos y aparentemente sin vida. ¿Y qué esperanza nos queda entonces si estamos muertos? Nuestras raíces; que son las que nos mantienen con vida y que se nutren de nuestro amor. «Vuestra vida –sigue diciendo el apóstol en otro pasaje– está escondida con Cristo en Dios» (Col 3:3). ¿Pensáis acaso que alguien con semejante raíz puede llegar a secarse? ¿Pero cuándo llegará nuestra primavera? ¿Cuándo será nuestro verano? ¿Cuándo seremos revestidos de frondosidad y enriquecidos con abundancia de frutos? ¿Cuándo sucederá esto? Sigamos escuchando al apóstol Pablo: «Cuando Cristo, vuestra vida, se manifieste, entonces vosotros también seréis manifestados con él en

gloria» (Col 3:4). ¿Y entretanto? No te impacientes a causa de los malvados, ni tengas envidia de los que hacen iniquidad. Porque como hierba serán pronto cortados, y como el césped verde se secarán. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 37.1.

605  **Habita tu tierra.** En el texto hebreo: שָׁכַן-אֶרֶץ וְרָעַה הָאֲמוֹנָה *šəḵān-’ereṣ ūrā’ēh ’ěmūnāh*. La Septuaginta lee: καὶ κατασκήνου τὴν γῆν καὶ ποιμανθήσῃ ἐπὶ τῷ πλούτῳ αὐτῆς que la Vulgata traduce al latín como: et inhabita terram, et pascaris in divitiis ejus, «y habita en la tierra y te saciaras de sus riquezas».

 La tierra es la Iglesia. Es la tierra que riega y cultiva el divino Labrador, el Padre (Jn 15:1). Hay quienes siguiendo el consejo del salmista; hacen el bien, pero no habitan en esa tierra, y por tanto nada tienen que ver con su Labrador. Pues ciertamente, debemos obrar el bien, pero no fuera de la tierra, sino habitando en ella: y te saciarás de sus riquezas. ¿Y cuáles son las riquezas de esta tierra? Su riqueza verdadera es el propio Labrador: Dios es quien la enriquece y a la vez es su misma riqueza. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 37.3.

 Esta tierra, significa nuestra alma, y hemos de habitarla, morar en ella; no mantenernos a una distancia prudente o limitarnos a idas y venidas, sino poseerla, ocuparla, asentarnos en ella y labrarla. Como Noé, que labró la tierra y plantó una viña (Gn 9:20), así también nosotros debemos: «arar en el erial de nuestros espíritus y no sembrar entre espinos» (Jr 4:3). Podar nuestro espíritu de todo tipo de defectos, desbastar sus rigideces y asperezas con mansedumbre en imitación de Cristo, y así podremos finalmente nutrarnos de sus frutos y saciarnos de sus riquezas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre los Salmos, 37.3.

606  **Encomienda a Jehová tu camino.** ¿Sufres? ¿Pues dile al Señor que estás sufriendo! ¿Cuéntale todo lo que te pasa! ¿Comunícale a él tus deseos! ¿Tienes luchas internas? ¿Tu carne se enfrenta a tu espíritu y tu espíritu se

opone a la carne (Gá 5:17)? ¿Exclamas como el apóstol: «¡Miserable hombre de mí!; ¿quién me libertará de este cuerpo de muerte?» (Rm 7:24)? Explicáselo todo a él, y él hará. ¿Y qué es lo que hará? Sigue leyendo en el salmo: *Hará que tu justicia resplandezca como el alba; tu justa causa, como el sol de mediodía* (v. 6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.5.

607  **Exhibirá tu justicia.** Dios hará que aquello que has obrado en justicia salga a la luz. No consiente que lo justo y recto permanezca oculto. Pondrá de manifiesto no solo todo lo bueno que has hecho sino también todo lo malo que te has negado a hacer. Y no tan solo hará que tu justicia resplandezca, sino que resplandezca como el sol del mediodía. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.6.

608  **Y tu derecho como el mediodía.** Es decir, como el sol en su cenit, como la luz plena. No se conforma con decir como la luz, porque luz llamamos también a la del atardecer y a la del amanecer; por ello concreta que se trata de una luz en la plenitud de su claridad, luz del mediodía. No solamente hará resplandecer tu justicia como la luz, sino que tu derecho brille como el mediodía. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.6.

609  **Guarda silencio.** Enmudece y espera en él. Obedece sus preceptos, sométete y suplícale que te conceda lo que te prometió. Continúa obrando el bien y persevera en la oración. Es necesario orar siempre y no desmayar (Lc 18:1). ¿Y cómo se evidencia esa sumisión? Cumpliendo lo que él ordena. Todavía no recibes tu recompensa, pero puede que sea quizá porque aún no eres capaz de asumirla. Él está en condiciones de dártela, pero tú no cuentas con la capacidad necesaria para recibirla. Esfuérzate en tu tarea, trabaja en la viña, y reclama tu salario al final de la jornada; pues el que te llevó a trabajar en ella, el dueño de la viña es digno de toda confianza (Mt 20:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.6.

610  **Deja la ira.** La ira es una enfermedad capaz de afectar y destruir no solo a las personas comunes sino incluso a los sabios. Es al sabio a quien amonesta David diciéndole: «Detén tu ira de inmediato, porque una vez has encendido su fuego sus llamas no cesarán hasta devorarte». Por tanto: *Deja la ira, refrena tu enojo, sujétalo, ponle coto. ¿Y por qué le dice esto? Para que reflexione.* Como si le dijera: «De pronto te enervas a causa de algo que te ha molestado u ofendido, los sentimientos hacen presa de ti y te enfureces; pero no has alcanzado todavía el punto límite a partir del cual no puedas ya detenerte. *Deja la ira* de inmediato, detente cuando todavía estás a tiempo si no quieres que la ira acabe arrastrándote al pecado». **AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 37.18.**

 ¿Sabes a dónde te va a conducir esa ira? A reprocharle a Dios. A cuestionar su justicia y sus decisiones preguntándole: ¿Cómo es posible que esta persona viva en la prosperidad y esta otra se arrastre en la miseria? ¡Hasta este punto te llevará! *Deja la ira.* Extermina de inmediato este engendro en tu interior. *Refrena tu ira y depón el enojo,* no sea que cuando recapacites tengas que exclamar como el propio salmista: «Mis ojos se han consumido por causa de la ira» (Sal 31:8 - Vulgata). ¿Y qué ojos son estos sino los de la fe? Pregúntale a tu fe: Has creído en Cristo; ¿por qué has creído? ¿Qué es lo que te prometió? Si acaso Cristo te prometió la felicidad en este mundo, sí, murmura contra él, cuando veas que un impío feliz y aun creyente desdichado. Pero no es esto lo que te prometió. ¿Qué clase de felicidad te prometió? La vida eterna; la resurrección de entre los muertos. ¿Y en esta vida? ¿Qué te prometió? «En el mundo tendréis aflicción; pero confiad, yo he vencido al mundo» (Jn 16:33). ¿Entonces? **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 37.8.**

 Si aplicando el prudente consejo del salmista logras entrar en razón y arrancar de cuajo esa raíz amarga que es *la ira*, habrás extirpado a la vez en su misma fuente una caterva de otros vicios nocivos: el engaño, la sospecha, la infidelidad, la malicia, la traición, la imprudencia y toda una maraña de

males relacionados que son vástagos de ella. (...) La ira es una enfermedad grave del alma, una neblina tenebrosa que ofusca la razón. Trae alejamiento de Dios, socava los lazos de parentesco, origina contiendas y nos aboca ineludiblemente al desastre total. Es un demonio maligno que nace inesperadamente en nuestra alma y la ocupa por entero, cual inquilino indeseable y desvergonzado, impidiendo la entrada al Espíritu Santo. BASILIO EL GRANDE, *Homilía contra los propensos a la ira.*

611  **Serán destruidos.** Únicamente termina destruido aquello que al separarse de Dios es cortado de toda relación con él. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 37.9.

612  **Los que esperan en Señor.** Puede que te preguntes: ¿Y cuánto durará esa espera? Aguarda tan solo un poco más y recibirás lo que esperas. [...] ¿Cuánto dura la vida de un hombre? Por años que viva, aun cuando alcance una edad muy avanzada, ¿qué? ¿Acaso no es como la brisa de la mañana? (Sal 144:4). De modo que, por muy lejano que te parezca ahora el día del juicio en que tenga lugar el reparto de recompensas a justos e injustos, el día de tu muerte no está tan lejano. Prepárate para ese día. Puesto que según salgas de esta vida, así tendrás que presentarte en la otra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.9.

613  **Observarás su lugar.** ¿Qué quiere decir con esto de: *su lugar*? Significa su utilidad, su función. ¿Acaso el pecador tiene alguna función? Por supuesto que sí. Le es útil a Dios para probar en esta vida la entereza de los justos. Como se valió del diablo para probar a Job o de Judas para entregar a Cristo. Esta es la función de los pecadores en este mundo y este es *su lugar*, como la paja en el horno del joyero. Pues así como la paja arde en el horno del joyero para fundir y purificar el oro, así también los impíos abrasan a los justos para probarlos. Pero en cuanto acabe el período de prueba y acabe su función, los pecadores desaparecerán. (...) Durante un tiempo Dios los utiliza como flagelo, y para ello les otorga cierto poder para azotar a los justos, que así se enmiendan. Pero en cuanto acaba su tiempo, recibirán lo que merecen

(...) y como la paja en el horno del joyero: observarás su lugar, y no estará allí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.10.

614  **Los mansos heredarán la tierra.** Y es justo que la hereden, en tanto que en ellos Dios halla reposo, según se desprende de las palabras del profeta Isaías: «¿Dónde encontraré mi lugar de reposo (...) dice el Señor, sino en aquel que es manso y humilde, y que tiembla a mi palabra?» (Is 66:1-2). ¿Y quiénes son los mansos? Aquellos que no se dejan arrebatar con facilidad por la ira y que huyen de contiendas y disputas. (...) Aquellos que en este mundo aman y buscan la paz del Señor más que las riquezas, los banquetes y el vino. Que no dudan en despreciar placeres y deleites con tal de obtener la gracia eterna. Estos son los que heredarán la tierra y se recrearán con abundancia de paz. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.22.

 Sí, aquella tierra que tantas veces hemos mencionado: la Jerusalén santa, que liberada del actual peregrinar, vivirá eternamente con Dios y de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.10.

 Los mansos poseerán la Jerusalén que está por venir, una ciudad repleta siempre de las más dulces bendiciones divinas y en la que sus habitantes no viven del fruto de su trabajo sino que se alimentan de deleitarse en Dios. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 37.10.

615  **Con abundancia de paz.** ¡He aquí tus riquezas! Tu oro será paz; tu plata será paz; tus posesiones serán paz y vivirás en paz porque tu Dios es el Dios de la paz (Prov 3:17; Is 9:6; 26:3; Jn 16:33; 1 Cor 14:33; 2 Cor 13:11 Ef 2:14). Por tanto, todo cuanto anheles será la paz. Porque el oro de este mundo no puedes convertirlo en plata; del vino no puedes hacer pan; ni aquello que te da luz puede servirte de bebida. Pero (cuando heredes la tierra) Dios será para tí todo cuanto anhelas y puedas desear. Lo comerás para saciar tu hambre; lo beberás para calmar tu sed; te iluminará para que no andes a ciegas; te sostendrá para que no desfallezcas; el Absoluto te poseerá por entero y nada ha de faltarte (Sal 23:1) junto a Aquel que todo lo posee: los

mansos heredarán la tierra, y se recrearán con abundancia de paz. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 37.11.

616  **Ve que le llega su día.** Mantente alerta y ten mucho cuidado, porque el diablo anda *maquinando* constantemente tras de ti y *rechina los dientes* en sus ansias de *apresarte* (v. 12). Pero el Señor *se ríe de él* porque sabe *que llega su día*. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 37*.

617  **Desenvainan espada.** ¿Y cuál es la *espada de los impíos* sino la contraria a la espada del Espíritu? (...) La espada del Espíritu Santo es la Palabra de Dios (Ef 6:17), la espada de los impíos es la palabra de maldad, (...) un hablar necio y petulante que *desenvainan* extrayéndolo de su boca como de una vaina; un discurso nocivo que mejor les sería reprimir y ocultar. De igual manera que la palabra de Dios es representada como *una espada*, así también el hablar del pecador. El *arco que entesan* es su mente, y el dardo que disparan pensamientos venenosos; mientras que nuestro arco es Cristo, el Verbo de Dios. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos, 37.24*.

618  **Su espada entrará en su mismo corazón.** Cuando se acerque uno de tus enemigos con la intención de herirte y quieras, como afirman las Escrituras, que *su espada* se dé la vuelta y *entre en su mismo corazón*, haz lo siguiente: Analiza dentro de ti el pensamiento con el que trata de herirte y disecciona sus diversos elementos indagando en el fundamento de aquellos que más te afligen. (...) Al verse sometido a este examen minucioso, tal pensamiento se desvanecerá, y el demonio, dándose la vuelta, huirá de ti (Stg 4:7). EVAGRIO PÓNTICO, *Sobre los ocho pensamientos o espíritus malignos, 19*.

619  **Que las muchas riquezas del impío.** Algunos de los filósofos paganos son ricos en argumentos para la disputa, disertan extensamente sobre el movimiento de los cuerpos celestes, las estrellas y los planetas, sobre Júpiter y Saturno; sobre la historia de la humanidad; sobre el culto a los ídolos; sobre geometría y sobre dialéctica. Son ciertamente ricos en elocuencia, pero pobres en fe y necesitados de la verdad. En cambio, los

ministros del Señor son a menudo personas sencillas, limitadas en palabras, pero sublimes en ejemplo y virtud. Los filósofos predicán sus falsedades a las multitudes; los ministros instruyen a unos pocos en la fe verdadera. No obstante, a pesar de su rica elocuencia los filósofos paganos pierden adeptos día tras día: mientras que los ministros de Dios pese a su pobreza en palabras ganan creyentes multitudinariamente. Cualquiera que les oiga y contemple la calidad de sus obras, sin duda concluirá que: *Más vale lo poco del justo, que las muchas riquezas del impío.* AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.28.

620  **Conoce el Señor los días de los íntegros.** Este: *Conoce*, significa que los considera de su propiedad, como algo suyo, según leemos también en el salmo primero: «Porque Jehová conoce el camino de los justos», lo que quiere decir que los hace o considera suyos. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 37.18.

621  **No serán avergonzados.** Aquellos que eligen una vida irreproachable disfrutan por completo de la providencia divina: aun cuando se enfrenten a calamidades, las superarán con entereza; cuando la escasez se haga endémica, recibirán de Dios lo necesario; y además, gozarán de los bienes eternos (Mt 19:29). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 37.19.

622  **Se disiparán como el humo.** Fijaos en lo adecuado de la comparación. El humo surge del fuego como una estrecha columna, y a medida que se va elevando se va ensanchando más y más tomando forma de burbuja; pero cuanto mayor se va haciendo la burbuja, cuanto más espacio abarca, más tenue se vuelve y menor en su densidad, hasta que finalmente se desvanece y de aquella columna impresionante que se elevaba majestuosa no queda nada, se diluye y desaparece. Así es también con los enemigos del Señor, apenas alcanzan la plenitud de su gloria y exaltación, se desvanecen como humo. De esta clase de personajes escribe el apóstol: «De la manera que Janes y Jambres resistieron a Moisés, así también estos resisten a la verdad; hombres corruptos de entendimiento, descalificados en cuanto a la fe» (2 Tm

3:8). ¿Y cómo se enfrentaron a la verdad sino hinchándose a sí mismos de soberbia como hace el humo? Creando su propia burbuja, ensalzándose, presentándose como grandes personajes, sabios e importantes, engrandeciéndose y elevándose por encima de todo, como hace el humo. ¿Y qué dice el apóstol que les sucedió? Que no llegaron muy lejos, porque todo el mundo se dio cuenta de su insensatez. Se disiparon como el humo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.20.

623  **Y no devuelve.** Recibe y no devuelve. ¿Y qué es lo que no devuelve? Gracitud, acción de gracias (...). ¡Cuántas cosas recibe el pecador por las cuales no restituye ni aporta nada a cambio! La existencia, la racionalidad que lo separa de las bestias. (...) Todo esto ha recibido prestado, pero no devuelve nada a quien se lo prestó. Sí, recibe prestado y no paga. Y no tan solo no devuelve gratitud por lo recibido, sino mucho peor aún, devuelve males por bienes: rencor, blasfemias, maldiciones en contra de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.21.

624  **El justo tiene misericordia, y da.** ¿Y si el justo es pobre y no tiene nada que dar? Nunca sucede así. Pues aunque materialmente puede ser pobre, si miras a las riquezas con los ojos de la fe verás que es inmensamente rico. No te limites a mirar sus arcas vacías, mira más bien su alma repleta de Dios. Exteriormente no posee nada, pero por dentro está lleno de amor. ¡Y por mucho amor que reparta y derroche, no alcanzará a agotarlo! El justo, si es rico en bienes terrenales y disfruta de abundancia, reparte generosamente de aquello que tiene. Pero si no posee bienes materiales, reparte cordialidad, consejos si alguien los necesita; se ofrece para ayudar en aquello en que pueda ser útil; y en última instancia, si su situación es tal que no puede ayudar con su trabajo ni dar consejos, siempre puede ayudar con sus deseos e intenciones, orando por aquel que sufre. Y con ello puede que sea todavía más útil que quien aporta ayuda material. Quien tiene su corazón lleno de amor, siempre encuentra formas, medios y oportunidades de colaborar. Da del amor que recibe y que se transforma en buena voluntad. Dios nunca te pedirá más de

aquello que te ha dado y que tienes depositado en tu interior. Pero te exige gratitud y buena voluntad. De modo que tu buena voluntad, que es el tesoro de los pobres, nunca debe quedar ociosa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.21.

625  **Por el Señor son afianzados los pasos.** Para que el hombre encuentre deleite en los caminos del Señor, es necesario que el Señor mismo dirija sus pasos. De lo contrario, su depravación natural le llevaría a andar siempre por caminos errados y seguir veredas tortuosas. (...) Si estás andando por el camino de Cristo, no esperes prosperidad ni anticipes glorias de este mundo. Porque él siempre anduvo en privaciones, aunque prometiera grandes cosas. Límitate a seguir sus pasos y no te preocupes de hacia dónde debes ir sino más bien de adónde debes llegar. En tu viaje tendrás que soportar privaciones temporales, pero alcanzarás goces eternos. Si piensas en la recompensa, ello te ayudará a soportar el esfuerzo. Los obreros de la viña (Mt 20:1-16) habrían desfallecido y abandonado el trabajo de no ser por el salario que sabían que contaban recibir. Si tienes en mente lo mucho que vas a recibir, todas las tribulaciones y padecimientos presentes te parecerán poca cosa. (...) En realidad, hermanos, a cambio de un descanso eterno sería justo exigir un trabajo eterno; y por una felicidad permanente deberíamos padecer sufrimientos sin fin. Pero en tal caso, ¿cuándo alcanzaríamos la felicidad eterna? Nunca. Es por eso que los padecimientos son temporales, para que una vez acabados estos podamos disfrutar de felicidad eterna. (...) Además, Dios ha dispuesto en su misericordia que nuestras angustias sean no solo temporales, sino también cortas. Porque la vida del hombre es corta, y en ella los días de amarguras se combinan y compensan con los de alegrías; y estas son, sin duda, más abundantes y prolongadas que las tristezas. A fin de que los podamos soportar, períodos de angustia son menos y más breves que los de gozo. No obstante, aun cuando tuviéramos que pasarnos la vida entera sometidos a trabajos y afanes, a dolores y tormentos, en la cárcel, en pestilencias, en calamidades, pasando hambre y sed todos los días y a todas horas a lo largo de toda nuestra vida (2 Cor 11:26-27), seguiría siendo poca

cosa en comparación de lo que esperamos. Pues transcurridos estos días de angustia llegará el reino eterno, la felicidad sin fin, seremos como los ángeles, alcanzaremos nuestra herencia con Cristo, y vendrá Cristo nuestro coheredero. ¡Qué recompensa tan inmensa nos aguarda por un esfuerzo tan limitado! (...) Si de veras amas el camino de Cristo y eres verdaderamente cristiano –pues cristiano verdadero es únicamente aquel que está dispuesto a seguir la senda por él trazada por medio de sus propios padecimientos– no busques vericuetos ni trates de ir por otro camino distinto al que él siguió. Te podrá parecer duro, pero es el camino verdadero. Tal vez otros te parezcan más placenteros, pero están plagados de ladrones y salteadores (Jn 10:1-15). Nunca olvides que: *por Jehová son ordenados los pasos del hombre, y él aprueba su camino.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.23.



626 El Señor sostiene su mano. Andar sin tacha por el camino de la virtud sin contar con la gracia de Dios, es imposible. En este sentido podemos decir que la gracia trabaja al unísono y con total consonancia con aquellos que lo intentan, ya que para alcanzar la virtud se precisa contar a un mismo tiempo con la voluntad humana y el auxilio divino. Ello hace que quienes transitan por ese camino, cuando resbalan, cuenten con el soporte divino: *el Señor sostiene su mano.* TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 37.24.



627 Mendigando el pan. Aquellos cuyo alimento es «hacer la voluntad del Padre que está en los cielos» (Mt 7:21; 12:50; Jn 4:34 y cuya alma se nutre del «pan que descende del cielo» (Jn 6:50) nunca se verán atormentados por el gusano del hambre. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Génesis*, 16.3.



628 Apártate del mal, y haz el bien. No vayas a pensar que con abstenerte de despojar a otro de sus vestidos ya has hecho suficiente, porque con ello, ciertamente, te has alejado del mal, pero sigues siendo estéril, pues nada has hecho para obrar el bien. Ciertamente, debes abstenerte de despojar

a otro de sus pertenencias, pero debes a su vez vestir al desnudo (Mt 25:36), pues esto es lo que implica *apartarse del mal y hacer el bien*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.27.

629  **Derrama sabiduría.** En el texto hebreo: פִּי־צַדִּיק יְהִיגֵה חֵכְמָה הַחַיִּים רַחֲמֵי הַיְּהוָה. *pî-šaddîq yehgeh ḥāk māh*. La Septuaginta lee: στόμα δίκαιος μελετάω σοφία; que la Vulgata traduce como: *os iusti meditabitur sapientiam*, «La boca del justo meditará sabiduría». La idea es que el justo no habla sino después de haber meditado las cosas que va a decir y de haberlas consultado y cotejado con la Ley de Dios.

630  **Está en su corazón.** Sí, en su corazón. Pues algunos tienen en la boca aquello que les falta en su corazón y tienen que ser contados entre aquellos de los cuales dice el profeta: «con sus labios me honra, pero su corazón está lejos de mí» (Is 29:13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 37.31.

631  **Como un cedro frondoso.** Contemplas admirado a un cedro erguirse ufano hacia las alturas en la cumbre del pico más elevado. Pero no olvides que el viento puede quebrarlo o el fuego convertirlo fácilmente en cenizas; y aun cuando subsista a ellos, acabará envejeciendo y descompuesto. Así son también los ricos de este mundo. Se exhiben y resplandecen con el brillo mundano, como los cedros en los montes del Líbano. Gozan del apoyo de los poderes de este mundo y se jactan de ello mostrando sus riquezas. Dan la sensación de ser algo, hasta que digas (como Moisés): «Me acercaré, y veré» (Éx 3:3). Pues así como Moisés con la fuerza del espíritu se acercó a simples cosas materiales y contempló a Dios, así también si te acercas y contemplas a la luz de la gracia de Dios esta supuesta grandeza del rico, te percatarás de que no es nada. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.77.

632  **Su refugio en el tiempo de la angustia.** Únicamente a Dios, que permanece para siempre y puede perdonar pecados (Mc 2:7) encomiendo mi

salvación. Él será mi refugio en el tiempo de la angustia, me ayudará y me librará. Me arrebatará de entre los pecadores cuando llegue el día del juicio y me salvará, porque en él he esperado. Sí, únicamente en él he esperado. Porque no desea que sirvamos a él y a otro. Quién sirve exclusivamente a Dios, ese es liberado; porque suya es la gloria y la alabanza. Únicamente él es eterno. A él sea, por tanto, todo honor y poder desde el principio de los siglos, ahora, y para siempre, eternamente y por los siglos de los siglos. Amén. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.83.

633  **Por cuanto en él esperaron.** Fijémonos bien en la razón por la cual el salmista afirma que el Señor les ayudará y los librará: Por cuanto en él esperaron. No porque no hubieran cometido pecado, sino porque pusieron en el amor sin límites del Señor toda su esperanza. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 37.40.

634  Si lo que te inquieta y amenaza es la negra nube del castigo divino, recita el Salmo 38. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

635  **Título.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר mizmōwr ləḏāwīḏ ləhazkîr. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ· εἰς ἀνάμνησιν περὶ σαββάτου que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David, in rememorationem de sabbato*, «Salmo de David, para la memoria del sábado».

 La expresión hebrea לְהַזְכִּיר ləhazkîr que la Vulgata traduce: *in rememorationem* ha dado lugar a diversas conjeturas: [1] *Para recordar el beneficio que Dios le había otorgado librándole de la enfermedad*; [2] *Para recordar la gravedad y amargura del pecado que había cometido*; [3] *Para recordar de alabar a Dios por su misericordia*; [4] *Para recordar enseñarnos a nosotros como dirigirnos a Dios cuando nos vemos afligidos.* Se trata probablemente de una fórmula tomada de los sacrificios y ofrendas entre las cuales había algunas de recuerdo y memoria (Éx 30:16; Lv 2:2, 9, 16; 6:15 Nm 10:10; Sal 145:7; Lc 22:19; 1 Cor 11:24). Y no falta quien opina que

לְהַזְכִּיר hazkîr era la primera palabra de un cántico conocido y que se puso aquí para indicar que el salmo debía cantarse en esa tonalidad.



Este salmo penitencial consta de cuatro partes: [1] Una invocación inicial hecha bajo el convencimiento de que el arrepentimiento mueve la misericordia del juez divino (v. 1). [2] Sigue con una descripción detallada en tres bloques de los castigos infligidos (v. 2-3); de las graves lesiones que tales castigos han ocasionado en su cuerpo (v. 3-10); y del dolor añadido a causa de las graves acusaciones que tales castigos provocado entre sus amigos; y ante la ausencia de consuelos humanos invoca al Señor con renovado celo como su única esperanza (v. 11-15). [3] Dedicar la tercera a exponer los efectos que espera de la medicina solicitada: habiendo confesado su pecado, y declarado estar dispuesto para aceptar los azotes que le correspondan porque entiende que la gravedad de su delito le hace merecedor de ellos (v. 16-20). [4] Concluye implorando al Señor que no le abandone y agradeciéndole de antemano ser el autor y consumidor de su salvación (v. 21-22). **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 38.1.



El Salmo 38 presenta notables paralelismos con el Salmo 6. El salmo sexto es una confesión del pecado cometido con Betsabé y su consiguiente súplica a Dios; en este (David) ruega ser liberado de las adversidades derivadas de la rebelión de Absalón, que trajo sobre él toda una diversidad de tribulaciones; y lo hace confesando su pecado y aportando en cada particular clara evidencia de la sinceridad de su arrepentimiento. **DIDORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 38.1.



636 **No me reprendas en tu furor.** Igual que hace al comenzar el Salmo 6, pide que su castigo sea llevado a cabo por un médico y no por un verdugo despiadado; solicita que su dolencia sea tratada con medicinas curativas más que cercenada con el bisturí. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 38.1.



Ni me castigues en tu ira. El salmista admite su culpabilidad y reconoce sus heridas, pero pide ser sanado más que castigado. No rehúye la reprensión,

pero solicita evitar la recriminación; cual enfermo que desea ser curado acepta el ser reconvenido, pero reivindica serlo no en el furor de la ira sino por la Palabra sanadora. Porque la Palabra de Dios es palabra sanadora, como leemos en otro salmo: «Envió su palabra, y los sanó, y los libró de su ruina» (Sal 107:20). No quiere ser castigado sino educado y disciplinado doctrinalmente; cual paciente que pide al médico evitar el bisturí y aplicar a la herida un ungüento. Escuece, sin duda, pero hace que el dolor sea soportable; hiede, pero evita que corra la sangre. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.19.



637 **Sobre mí está pesando tu mano.** Comienza el Salmo diciendo: *No me reprendas en tu furor, ni me castigues en tu ira, y añade: porque tus saetas se han clavado en mí, y sobre mí está pesando tu mano, porque teme que le pueda venir algo mucho peor, o no comenzaría de ese modo. No rehúye la corrección, lo que busca evitar es la condena; se duele de los males que le han sobrevenido por su necedad, admite que son justos y merecidos, llora a causa de ellos, pero implora a su Dios diciendo: disciplíname, pero mantenme alejado de tu furor, no me cuentes con aquellos a los que dirás: «Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles» (Mt 25:41). Porque en esta vida los males son dolorosos, pero llevaderos; pero en la vida venidera son irremediables. Aceptemos de buen grado la corrección divina de nuestra insensatez, para evitar males peores y más duraderos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.1-2.*



Cuando la Escritura nos habla de *la mano del Señor*, se refiere a las tentaciones con las que Satanás nos hostiga. (...) Porque cuando el diablo nos hiere, *las saetas* son del Señor, que es quien le concede a Satanás el poder para lanzarlas (Job 1:6-12; 2:1-6). (...) Y si el Señor concede al tentador ese poder es para darnos la oportunidad de ser probados por las tentaciones. Es por esta razón que hay persecuciones, para que resplandezcan la fe y la virtud, para que salga a la luz la entereza de cada uno y sus convicciones internas se

demuestren públicamente. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 38.21.

638  **Nada hay sano en mi carne.** Por causa del pecado de Adán nuestro cuerpo quedó sujeto a mortalidad, cargado de limitaciones y carencias, dolores y enfermedades. Pues incluso cuando presumimos en nuestra arrogancia de poseer un cuerpo sano, es un cuerpo que padece y se deteriora. Si no ingerimos alimento sentimos la punzada del hambre; si no bebemos nos abrasa la sed; y si no dormimos nos aplasta la fatiga. Y aunque a esto no lo llamamos enfermedad, sino salud, porque lo asumimos como algo natural; es parte del castigo, que hace que nuestro organismo se vaya debilitando, sufra, gima, y no haya reposo en nuestros huesos a causa de nuestro pecado. En el caso Adán fue un castigo súbito. En el nuestro forma parte de un proceso que llamamos natural, pero sigue siendo parte del mismo castigo fruto de la ira divina, bajo el cual «toda la creación gime a una, y a una está con dolores de parto hasta ahora» (Rm 8:22). Y Pablo nos advierte que también nosotros: «éramos por naturaleza hijos de ira, lo mismo que los demás» (Ef 2:3); es decir, portadores del mismo castigo. ¿Y por qué dice «éramos» cuando en realidad seguimos estando sujetos a las mismas limitaciones y padecimientos? Porque en la esperanza, ya no lo somos. Y teniendo por mejor la esperanza de aquello que hemos de ser, no vivimos ya en lo que somos, sino en aquello que hemos de ser, aunque «también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo» (Rm 8:23). ¿Esperando la redención? ¿Entonces, –deberíamos preguntar a Pablo– estamos o no estamos redimidos? ¿Acaso no fue pagado ya el precio de nuestro rescate? ¿Acaso no fue derramada ya la sangre preciosa? ¡Por supuesto! Pero mirad lo que dice a continuación: «Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo? Pero si esperamos lo que no vemos, mediante la paciencia lo aguardamos» (Rm 8:24-25). ¿Y qué es lo que aguardamos mediante la paciencia? Obviamente la redención de nuestro cuerpo físico de

la cual nos habla en el versículo anterior (Rm 8:23). Alégrate, pues, de haber sido redimido y vive en la esperanza, aguardando con paciencia la redención de tu cuerpo, consciente de que en tanto esta no se lleve a cabo *no hay reposo en mis huesos, a causa de mi pecado*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.3.

639  **Han sobrepasado mi cabeza.** En hebreo כִּי־אֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹשִׁי רָאשָׁי kî ăwōnōtay ‘āḇərū rōšî. La Septuaginta lee ὅτι ὁ ἀνομία ἐγὼ ὑπεράϊρω ὁ κεφαλ que la Vulgata traduce al latín como: *quoniam iniquitates meae supergressae sunt caput meum*, «porque mis iniquidades pasaron sobre mi cabeza». El sentido del verbo עָבַר ‘āḇər de עָבַר abar es el de «cubrir» o pasar por encima de algo y se usa mayormente en relación a las aguas (Sal 69:15; Lm 3:54; Jon 2:5).

640  **Hieden y supuran mis llagas.** Sí, huelen mal. ¿Y por qué? Porque se han corrompido, están podridas. ¿Y acaso este fenómeno físico del cuerpo no se repite también en el alma? Cualquiera que tenga sano el olfato del alma percibirá de inmediato cómo sus pecados apestan y hieden. Pero al hedor de los pecados se combate con aquel perfume grato del cual nos habla el apóstol: «Porque para Dios somos grato olor de Cristo en los que se salvan» (2 Cor 2:15). ¿Y cómo se logra esto, sino con la esperanza? En esta vida lloramos y gemimos, *nada hay sano en nuestra carne, ni hay reposo en nuestros huesos a causa de nuestro pecado, hieden nuestras llagas, pero* aguardamos en la esperanza «la redención de nuestro cuerpo» (Rm 8:23). Aquello que se llora es porque hiede; lo que se espera perfuma. Si no fuese por el hedor de nuestros pecados no percibiríamos nuestra insensatez ni experimentaríamos el olor perfumado de Cristo. Pero como ese olor nos ha sido otorgado por medio del Espíritu Santo, decimos a nuestro Esposo: «Grata es también, de tus perfumes, la fragancia; tú mismo eres bálsamo fragante» (Cnt 1:3 NVI). Apartemos pues el olfato de nuestros hedores y sanemos nuestras heridas aplicándoles su bálsamo fragante. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.5.



Las gentes de este mundo tienen la costumbre de esconder las llagas de sus pecados, taparlas para que otros no puedan verlas; y cuanto más las esconden más putrefactas se vuelven y más apestan. El salmista vivió en carne propia esta lamentable experiencia y exclama: *Por causa de mi insensatez mis llagas hieden y supuran. ¡Bendita insensatez que aporta la visión necesaria para ver las propias llagas y persuadirnos de mostrarlas al Señor! ¡Cuánto mejor no es que la más docta de las sabidurías ciega!* **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 38.30-31.

641

A causa de mi locura. Si quieres saber hasta donde llega la locura y hedor del pecado, piensa en él justo después de haberlo cometido, cuando ya se ha desvanecido en ti la pasión que te arrastró a cometerlo y su fuego ha dejado de devorarte. Entonces es cuando podrás valorarlo justamente. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentario al Evangelio de Juan*, 52.



A causa de mi locura hieden y supuran mis llagas, exclama el salmista consternado. ¿Y qué puede hacer para curarlas? Nada por sus propios méritos, tan solo ponerse en manos de la misericordia divina y aceptarla como don gratuito. Pues, «¿qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿por qué te glorías como si no lo hubieras recibido?» (1 Cor 4:7). Únicamente Dios puede otorgar a quienes él desea los medios precisos para alcanzar verdadera salvación (Ef 2:1-10). Y tan solo él puede preservar aquello que ha otorgado en aquellos a quienes lo ha otorgado (2 Tm 1:12-14). **FULGENCIO DE RUSPE**, *Carta a Proba*, 4.14.

642

Estoy encorvado. ¿Por qué fue encorvado? Porque se había engreído. En el Edén el hombre se dejó seducir por la soberbia queriendo ser como Dios; y Dios lo humilló encorvándolo hasta el polvo de la tierra, sujetándolo a mortalidad y colocando sobre su espalda el fardo de su pecado (Gn 3:1, 19). Porque «cualquiera que se ensalce a sí mismo, será humillado; y cualquiera que se humille a sí mismo, será ensalzado» (Mt 23:12). No olvides que a Dios le sobra peso con el que encorvarte. **AGUSTÍN DE HIPONA**,

Enarraciones sobre los Salmos, 38.6.



El propio peso del fardo de pecado que arrastramos nos va encorvando haciendo que nos inclinemos cada vez más hacia las cosas terrenas. GREGORIO NACIANCENO, *Discurso en defensa de su huida a Ponto*, 2.1.



El peso que te encorva es el fardo pesado de tus pecados. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 38.6.

643  **Mis lomos están ardiendo de fiebre.** En el texto hebreo: כִּי־כָסָלַי מֵאֵלֶיךָ kî-kəsālay mālə'ū niqleh, de חָלַלְתָּ qalah, asar, tostar. La Septuaginta se aparta del texto hebreo utilizando el término griego: ἐμπαιγμός, burla, y lee: ὅτι ὁ ψῦα ἐγὼ πίμπλημι ἐμπαιγμός. Y la Vulgata hace una traducción al latín todavía más lejana: *Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus*, «Porque repletos están mis lomos de ilusiones».



El hombre completo consiste en un perfecto equilibrio entre alma y cuerpo. Pero el cuerpo lo tenemos enfermo y el alma llena de ilusiones vanas. ¿Hay, pues, motivos para la alegría? No, la tristeza es inevitable. Por ello el salmista andaba encorvado y abatido. En tanto que el cuerpo no recupere su verdadera salud y el alma no consiga librarse de esas ilusiones vanas, el ser humano vive entristecido, como enlutado todo el día (v. 6). Y esa verdadera salud que el cuerpo anhela recuperar no es otra cosa que la inmortalidad. En lo que hace a las ilusiones vanas, ¿qué os voy a decir! ¿Cuál de ellas no padece esta nuestra alma? Son tantas que a veces incluso nos impiden orar, pues invaden nuestra mente con imágenes y pensamientos que no deseamos, y luchamos por centrarnos en aquello que queríamos decir, pero no lo conseguimos debido al feroz asedio de ideas y recuerdos que no buscábamos, todos ellos fruto de ilusiones vanas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.7-8

644  **Gimo a causa de la conmoción de mi corazón.** Hay un gemir del cuerpo y un gemir del alma, un rugido de la garganta y un rugido del corazón. A veces los siervos de Dios permanecen mudos, no pronuncian palabra, pero

rugen de dolor en su corazón. Es un rugido silencioso que el oído humano no capta, pero que Dios escucha desde el cielo, y solo en contadas ocasiones los perciben ligeramente los más cercanos y allegados. Pues los seres humanos cuando escuchan el gemido de un hombre, lo que escuchan es el gemido de la carne, no oyen el rugir del corazón. Por esto sigue diciendo el salmista: Señor, delante de ti están todos mis deseos, y mi clamor no te es oculto (v. 9), no delante de los hombres, que solo perciben el gemido de la carne, sino delante de Dios que escucha el rugir del corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.8-9.



Delante de ti están todos mis deseos. Pon tus deseos delante de Dios, «y tu Padre que ve en lo secreto, te lo recompensará en público» (Mt 6:6). Tu deseo es tu oración, y si tu deseo es constante, tu oración será continua. «Orad sin cesar» (1 Ts 5:17) nos dice el apóstol. ¿Acaso para que cumplamos ese mandato de rodillas todo el día o levantando las manos sin interrupción? Si entendiéramos así las palabras del apóstol, concluiríamos que es un mandato imposible de cumplir. Pero hay otra oración interior constante, ininterrumpida: el deseo; qué te permite seguir orando estés donde estés y hagas lo que hagas. Si quieres que tu oración sea constante, «sin cesar», no interrumpas tu deseo, porque tu deseo continuado es tu voz constante. Y ese deseo constante se manifiesta en el amor, porque cuando dejas de amar cesa la voz de tu corazón y el deseo se interrumpe. ¿Y quiénes son los que interrumpen el deseo de su corazón y con él sus oraciones? Aquellos de quienes se dice: «debido al aumento de la iniquidad, el amor de muchos se enfriará» (Mt 24:12). La frialdad en el amor apaga la voz del corazón; mas el fuego del amor enciende el deseo. Si tu amor permanece constante, estarás clamando incesantemente; y si clamas incesantemente, estarás deseando ininterrumpidamente; y en consecuencia orando sin cesar. Pero no olvides que has de *presentar tus deseos delante de Dios*, que el rugido de tu corazón ha de sonar en sus oídos; y eso debe llevarte a reflexionar muy seriamente sobre la clase de deseos que le presentas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.9.

646  **Aun la luz de mis ojos me falta ya.** Esta afirmación implica dos cosas: (físicamente) el grado extraordinario de depresión en que se hallaba sumido, en el que incluso la visión se desvanece; y (espiritualmente) la privación del cuidado divino, que identifica acertadamente como: luz de mis ojos. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 38.10.

647  **Mis allegados se han alejado.** La Septuaginta lee este versículo de forma distinta: οἱ φίλοι μου καὶ οἱ πλησίον μου ἔξ ἐναντίας μου ἤγγισαν καὶ ἔστησαν, καὶ οἱ ἔγγιστά μου μακρόθεν ἔστησαν que la Vulgata traduce al latín como: *Amici mei et proximi mei adversum me appropinquaverunt, et steterunt; et qui juxta me erant, de longe steterunt*, «Mis amigos y compañeros se acercaron y pusieron contra mí. Y los que junto a mí estaban, se pusieron de lejos». La mayoría de comentaristas del cristianismo primitivo coinciden en que a partir del versículo 11, el Salmo 38 es totalmente profético y describe con fidelidad la Pasión de Cristo».

 A partir de aquí emerge con claridad la voz de nuestra Cabeza en su Pasión. (...) ¿Quiénes fueron estos amigos y compañeros que se le acercaron, mientras sus allegados se mantenían a distancia? Sin duda, aquellos que acudieron a él fingiendo para decirle: «Maestro, sabemos que eres veraz, y que enseñas con verdad el camino de Dios» (Mt 22:16). Supuestos amigos porque le llamaron Maestro, y compañeros porque eran de la misma sangre, linaje de Israel. Allegados fueron los discípulos. Pero unos le crucificaron y los otros se mantuvieron a distancia temerosos de padecer su misma suerte. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.11.

648  **Los que buscan mi vida tienden lazos.** **AGUSTÍN DE HIPONA** comenta este versículo extensamente viendo en él un reflejo exacto de lo sucedido durante la Pasión de Cristo: calumnias, falsedades, acusaciones. Identifica el maquinan engaños con el pasaje de Mt 28:11-15, el trato corrupto de los sacerdotes y ancianos con los soldados de guardia en el sepulcro: «Decid vosotros: Sus discípulos vinieron de noche, y lo hurtaron,

estando nosotros dormidos». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.11.

649  **Soy como mudo que no abre la boca.** El creyente deseoso de imitar a su Señor y que su proceder sea comparable al de su Maestro, cuando es acusado falsamente, calla; cuando alguien le ofende, perdona; y cuando alguien le provoca, enmudece; tal y como hizo Aquel que como cordero llevado al matadero, enmudeció y no abrió su boca (Is 53:7; Jr 11:19). A pesar de que podía haber respondido, prefirió guardar silencio. Cuando lo acusaron enmudeció y cuando le golpearon, no devolvió golpe por golpe. Por tanto, si siendo acusado injustamente se te presenta la oportunidad de replicar de manera incisiva, no lo hagas, guarda silencio. Obrarás mucho mejor. Pues si respondes en los mismos términos que tu agresor, provocarás una contienda. Mejor partido sacarás disimulando la injuria, que replicando con contundencia para hacer valer tu punto de vista. Bienaventurado el mudo, de cuya boca no sale una sola injuria y cuyos labios no alcanzan a pronunciar palabra maliciosa, porque en su interior está diciendo: «El Señor Dios me dio lengua de sabios, para saber cómo animar con palabras al cansado; despertará mañana tras mañana, despertará mi oído para que oiga como los sabios» (Is 50:4). AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 37.45.

 Aunque (Jesús) durante los años de ministerio en la tierra había replicado a sus enemigos algunas veces con afirmaciones muy duras: «¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!» (Mt 23:15), durante su Pasión no les dijo nada. Y no por falta de cosas que decirles, sino porque era su cometido permanecer en silencio para que se cumplieran todas y cada una las profecías sobre él: «como cordero fue llevado al matadero; y como oveja delante de sus trasquiladores, enmudeció, y no abrió su boca» (Is 53:7). Era conveniente que Aquel que habría de tronar en el juicio, callara en su Pasión; el que después habría de venir a juzgar había venido para ser juzgado, por lo cual, Aquel que en humildad fue juzgado juzgará con toda autoridad y poder. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.13.

650  **En ti, oh Señor, he esperado.** En ningún momento, bajo ninguna circunstancia dejó de esperar en el Señor, como el único capaz de transformar su tristeza en gozo (Sal 30:11). **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 38.15.

651  **Cuando mi pie resbale.** En el texto hebreo: בְּמֹוֹט רַגְלִי bəməwōt raḡlî. La Septuaginta lee: σαλευθῆναι πόδας μου. Y la Vulgata traduce el versículo completo: Quia dixi: Nequando supergaudeant mihi inimici mei; et dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt, «Pues dije: No sea que alguna vez se gocen sobre mí mis enemigos, y mientras mis pies están vacilantes hablarán con orgullo contra mí». Algunos de los comentaristas antiguos utilizan esta traducción de la Vulgata: «mis pies están vacilantes», para aplicarlo en sentido alegórico a la negación de Pedro y actitud de otros apóstoles que estuvieron vacilantes después del prendimiento de Jesús (Mc 14:50).

 No faltan ocasiones, pues así es la vida, en las que nuestros pies vacilan y acabamos tropezando en algún pecado. Entonces las lenguas perversas de nuestros enemigos se lanzan contra nosotros con todo su furor, demostrando cuál era su intención y trasfondo incluso cuando callaban. Basta el más leve desliz para que, satisfechos de haber hallado algo en nuestra contra, arremetan con crueldad haciendo burla de nosotros por algo que, en realidad, debería serles motivo de compasión. Dije –exclama el salmista– no se alegren de mí cuando mi pie vacile. Aunque en realidad deberíamos preguntarnos: ¿no será que Dios les ha permitido que se rían para nuestra corrección? ¿Para que aprendamos a no vacilar? ¿Para evitar que nuestro pie resbale? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.16.

652  **Estoy a punto de caer.** En el texto hebreo כִּי־אֲנִי לְצַלָּע נֹכֵחַ kî-’ānî ləṣṣela’ nāḵōwn. La Septuaginta hace otra lectura: ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιξ ἔτοιμος que la Vulgata traduce al latín como: Quoniam ego in flagella paratus sum, «Porque aparejado estoy para los azotes».



¡Sorprendente! Como si dijera: «Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo» (Jn 18:37), para soportar el castigo, para dar mi vida en rescate por muchos (Mt 20:28; 1 Tm 2:6). Todos los nacidos de Adán son merecedores de castigo. Pero a menudo en esta vida terrena los pecadores no lo padecen, o solo muy limitadamente, porque carecen de esperanza. Por el contrario, quienes viven en la esperanza de una vida eterna es necesario que sean flagelados aquí en la tierra, como dice en Proverbios: «Hijo mío, no rechaces la disciplina del Señor ni aborrezcas su reprensión, porque el Señor a quien ama castiga, como un padre al hijo en quien se deleita» (Prov 3:11-12). Que no se mofen por tanto mis enemigos, que no me burlen cuando mi Padre me reprende y castiga, pues yo estoy listo para los azotes, porque sé que me está siendo preparada una heredad (Mt 5:12). ¿No quieres azotes? No tendrás heredad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.17.



653 **Oh Señor, salvación mía.** Esta es la salvación, hermanos, que proclamaron los profetas, y que como dice el apóstol Pedro: «investigaron y averiguaron diligentemente (...) pero les «fue revelado que no administraban para sí mismos, sino para nosotros» (1 P 1:10-12). Nosotros hemos encontrado la salvación que ellos investigaron, averiguaron y proclamaron, pero todavía no la hemos recibido; y vendrán nuevas generaciones después de nosotros que también la encontrarán, pero tampoco ellos la recibirán; y así por un período de tiempo hasta el día final en que todos: patriarcas, profetas, apóstoles y nosotros recibamos juntamente el denario de la salvación. (...) Será entonces cuando profetas, apóstoles y mártires, aquellos que han sido y aquellos que aún están por venir hasta el fin del mundo, recibamos juntos idéntica paga (Mt 20:1-16): la salvación eterna. Contemplemos la gloria de Dios, veamos su rostro, y le alabemos por toda la eternidad (...) no suspirando como hacemos ahora, sino en compañía de Aquel por quien hemos suspirado hasta el final y nos hemos alegrado en la esperanza (Rm 5:3-5). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 38.22.

654  Si ves tu seguridad amenazada porque observas que el enemigo se prepara y dispone para atacarte, y quieres fortalecerte contra él, entona el Salmo 39. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

655  **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצָה לִידִיתוֹן מִזְמוֹר דָּוִד lamnaṣṣêaḥ lîdîṭûn mizmōwr ləḏāwid. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, τῷ Ἰδοιθούν· ὡδὴ τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce como: *In finem, ipsi Idithun. Canticum David*, «Para el fin, al mismo Idithún, cántico de David».

 Un salmo sobre el mismo tema (que el anterior), instructivo por encima de cualquier otro, en tanto que nos aporta una enseñanza capital y trascendente de cómo sobrellevar la adversidad con entereza y santa resignación ante la brevedad de la vida. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 39.1.

656  **Yo me dije.** En este caso el *dije*, implica que se lo dijo a sí mismo, lo que equivale a «decidí». Esto es, tomé en mi interior la determinación de no pecar contra mis opresores evitando, no solo la agresión física, sino incluso toda palabra insultante o altanera. Porque la agresión verbal es la antesala de la agresión física, por tanto, la persona que desea abstenerse de causar daños físicos debe comenzar por evitar el embate verbal. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 39.1.

657  **Pondré a mi boca un freno.** Si alguien insiste en atormentaros cuando tenéis la conciencia tranquila de estar haciendo lo justo y obrando el bien, no tengáis la menor duda que se trata de lacayos directos del gran pecador, padre de mentira y origen de toda mala obra (Jn 8:44). David, con su visión profética, se dio cuenta de ello e identificó el rostro del verdadero causante, por lo que decidió guardar silencio para no dar juego a quien no deseaba otra cosa que hacerle caer y destruir su paz interior. *Puso a su boca un freno*, cerró con el silencio las compuertas exteriores de su espíritu y colocó de guardián al centinela eficaz de la paciencia y sumisión para asegurar

que no escapara del baluarte de su mente una sola palabra imprudente ni ociosa (Mt 12:36). No en vano se nos advierte que: «más vale ser paciente que valiente; pues el que es capaz de controlarse a sí mismo es más fuerte que el que toma una ciudad» (Prov 16:32). El justo se erige en baluarte de sí mismo y fiel centinela de su propio espíritu. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 39.6.

658  **Guardé silencio y me callé.** Irritarnos cuando vemos que nuestros planes píos quedan a merced de los pecadores, y enfurecernos por nuestra mala fortuna, en especial cuando nos vemos obligados a soportar un trato ominoso de parte de los obradores de maldad cuando tenemos plena conciencia de que nuestro comportamiento es íntegro y virtuoso, es casi una ley colectiva. Por lo general, todos los seres humanos reaccionan ante tales situaciones con maldiciones y descontento, cuestionando el proceder de Dios como Padre universal. Pero el bendito David hace todo lo contrario: *Enmudecí, guardé silencio y me callé.* TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 39.2.

 Si sabes que has pecado: ¡cállate y enmudece!; pues negándolo no harás sino agravar tu culpabilidad. Y si no tienes conciencia de haber pecado ¡cállate también!, no precisas añadir nada, ya que por muchas que sean las acusaciones y palabras insidiosas que otros lancen contra ti, jamás conseguirán crear conciencia de culpabilidad en la persona que tiene la certeza de que es inocente. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 39.13.

659  **Ardía mi corazón.** La Septuaginta lee este versículo como: ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐντός μου, καὶ ἐν τῇ μελέτῃ μου ἐκκαυθήσεται πῦρ ἐλάλησα ἐν γλώσσῃ μου; que la Vulgata traduce al latín como: *Concaluit cor meum intra me; et in meditatione mea exardescet ignis locutus sum in lingua mea*, «Se acaloró mi corazón dentro de mí, y en mi meditación se inflamó fuego. Hablé con mi lengua».

 Leemos en el Evangelio que Cleofás, uno de los discípulos de Emaús,

preguntó a su compañero después de que el Señor hubo desaparecido de su vista: «¿No ardía nuestro corazón dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, cuando nos abría las Escrituras?» (Lc 24:13-32). ¿Y tú? ¿Cuándo arderán en tu interior los «carbones encendidos» (Ez 10:2) si jamás te enardeces escuchando las palabras del Señor ni te inflamas con las manifestaciones del Espíritu Santo? Escucha bien lo que dice David: *Ardía mi corazón dentro de mí; y en mi meditación se encendió fuego.* ¿De dónde esperas que surja en ti la llama? ¿Cómo pretendes que se encienda el fuego si en ti solo hay apatía y desgana, si no meditas las Escrituras? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre el Levítico, 9.9.**

660  **Mi fin.** Al decir: *mi fin*, el salmista no está inquiriendo sobre su propia muerte –pues la muerte no es el fin de quienes han de levantarse de nuevo en la resurrección– sino sobre *el fin* del que nos habla el apóstol cuando exclama: «entonces vendrá el fin, cuando Él entregue el reino al Dios y Padre, después que haya abolido todo dominio y toda autoridad y poder» (1 Cor 15:24 LBLA). Cuando el mal quede reducido a la nada, y la bondad eterna ocupe su lugar; no está hablando *del fin* de una persona en particular sino del auténtico *fin* de todo. ¿Por qué entonces personaliza diciendo: *mi fin*? Porque asume aquí la representación de la raza humana en su conjunto, bien sea como alguien que comparte su misma naturaleza y sustancia; o bien como tipo del hombre perfecto que habría de venir y modelo del futuro hombre redimido que habría de alcanzar la consumación de los siglos. **AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 39.16.**

 ¿De qué *fin* está hablando? Del *fin* del cual nos habla también el apóstol Pablo cuando contemplándolo con anhelo, pero admitiendo su propia imperfección e incapacidad para alcanzarlo, exclama: «No que lo haya alcanzado ya, ni que ya haya conseguido la perfección total; sino que prosigo, por ver si logro darle alcance, puesto que yo también fui alcanzado por Cristo Jesús» (Flp 3:12). ¿No que lo haya alcanzado ya! Y si el apóstol reconoce no haberlo alcanzado, ¿podemos pretender alcanzarlo nosotros? Si el apóstol

admite no haber conseguido aún la perfección, ¿la alcanzaré yo? ¡Apóstol!
¿Qué hago? ¿Qué me propones? Su respuesta es: «Yo una cosa hago:
olvidando lo que queda atrás, y extendiéndome a lo que está delante, prosigo
hacia la meta, para conseguir el premio del supremo llamamiento de Dios en
Cristo Jesús» (Flp 3:13-14). ¡Prosigo hacia la meta en la esperanza de
alcanzar el fin, de conseguir el premio! Y nos amonesta a no detenernos
satisfechos con lo que hemos conseguido, y menos aún retroceder, antes bien
a seguir siempre hacia adelante, a seguir corriendo cada vez con mayor
ahínco, a ir quemando etapas hasta superarlas todas, y refrescados por las
gotas divinas caídas de la nube de las Escrituras llegar cual ciervo jadeante
(Sal 42:1) al manantial de la vida y contemplar en él la luz verdadera (Salmo
36:9); a escondernos en la presencia divina de las conspiraciones humanas
(Salmo 31:20), puesta nuestra mirada en el fin: «el supremo llamamiento de
Dios en Cristo Jesús», que es nuestro fin verdadero; como lo expresa en otro
salmo: «Una sola cosa he pedido al Señor, y esta buscaré; que esté yo en la
casa del Señor», y ¿para qué? «para contemplar la hermosura del Señor» (Sal
27:4). ¡Ese es el fin, el único y verdadero fin! Así pues, siempre que decaiga
nuestro ánimo, pidamos al Señor que reavive en nosotros el llamamiento,
exclamando con el salmista: Hazme saber, Señor, mi fin. AGUSTÍN DE HIPONA,
Enarraciones sobre los Salmos, 39.4.



661 **La medida de mis días.** En el texto hebreo: וַיִּמְדַּת יָמַי מַה־הִי אֵי
ūmiddat yāmay mah-hî. La Septuaginta lee: καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν
ἡμερῶν μου τίς ἐστίν que la Vulgata traduce al latín como: et numerum
dierum meorum quis est. «y el número de mis días, el que es». Tanto el
hebreo, como en el griego y el latín, remarcan esta expresión: «el que es» y
que malogradamente en nuestras versiones españolas no se refleja.



El salmista pide a Dios que le haga saber el número de sus días, pero no
en cifras, no en días y años, sino el auténtico: el que es; pide entender: el
número sin número. Porque donde se cuenta en días y años debe haber
forzosamente un número, pero en Dios los años no tienen número, porque:

«Desde el principio tú fundaste la tierra, y los cielos son obra de tus manos. Ellos perecerán, mas tú permanecerás; y todos ellos como una vestidura se envejecerán; como un vestido los mudarás, y serán mudados; pero tú eres el mismo, y tus años no se acabarán» (Sal 102:25-27). Por ello dice el salmista: «Dame a conocer, Señor, el número de mis días, pero dámelo a conocer desde donde tú estás: el que es, el que realmente existe; porque si lo miro bien, donde yo estoy no existe». ¿O acaso te atreves a decir que tus días existen? Si estás en posesión del hoy, deberías estarlo también del ayer; pero el ayer ya no lo tienes, porque pasó y no existe; y el mañana tampoco lo tienes, porque no existe todavía. Solo tienes el día de hoy, el día en que vives y te acompaña. Pero ni siquiera este posees en plenitud, porque si tratas de volver a la primera hora, ya no puedes, porque pasó; ni a la segunda, ni a la tercera; tan solo tienes la hora en que vives. ¿Acaso será ella el tiempo que es? Tampoco, porque ni siquiera «es» (en latín *est*) una sola sílaba de tres letras, un instante, puedes pronunciar sin que la primera letra haya desaparecido antes de que pronuncies la segunda, y la tercera no sonará hasta que la segunda haya pasado. Todas las cosas nos son arrebatadas tras el instante en que suceden y dejan de existir para nosotros como realidad, salvo en la sombra del recuerdo que poco a poco también se desvanece. Para nosotros los días son tiempo «que no es», puesto que desaparecen casi antes de llegar; nada del pasado retorna; y lo que esperamos que suceda en el futuro, cuando llega, no tenemos forma de retenerlo y se desvanece. Por tanto lo que dice el salmista es: *dame a conocer el número de mis días*, pero no este terrenal «que no es» porque no permanece aunque me agobie con sus turbulencias y dificultades, sino: *el que es y permanece para siempre*. Busco saber aquello que es-genuino, que es-verdadero, que es-auténtico, que es, porque está en la Jerusalén celestial, esposa ataviada de mi Señor, donde «ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor» (Ap 21:4); donde no habrá día ni noche (Ap 22:5) porque el hoy no será precedido por el ayer ni empujará al mañana; donde no existe el tiempo que pasa sino solo el que permanece: el tiempo que es. Este número de mis días te pido, Señor, me des a conocer. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 39.4.

662  **Sepa yo cuán frágil soy.** Comparar aquello que es permanente con lo transitorio que ahora tengo me hará más humilde; pues al ver lo poco que tengo y lo mucho que me falta, sentiré menos orgullo de aquello que tengo: que es nada, y mayor anhelo por lo mucho que me falta: que es todo. Pues aquellos que creen que lo tienen todo mientras viven en este mundo, se quedan finalmente sin nada. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 39.4.

663  **La largura de un palmo.** Dios, que conoce con exactitud los días de cada uno de nosotros, lo tiene todo medido; pues nada hay tan inconmensurable que no pueda abarcar. Su conocimiento incluye la medida de todas las cosas y nada queda fuera de su comprensión; nada existe que no pueda medir, pesar o enumerar, en tanto que exclama: «aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados» (Lc 12:7). Hay quienes haciendo del término *palmo* una interpretación literal como la distancia que con la mano del hombre extendida va de la punta del dedo pulgar a la del meñique, entienden que el salmista está afirmando que los días de la vida del hombre son muy cortos. Pero otros, partiendo de que las Escrituras afirman que Dios «midió las aguas con el hueco de su mano y abarcó los cielos con su palmo» (Is 40:12), cuestionan que del vocablo *palmo* sea aplicable a una cosa tan breve y efímera como son los días del hombre y entienden que es preciso hacer otra lectura. Ambos tienen razón, tan solo que hace falta mirar aquí el vocablo *palmo* desde dos vertientes distintas: desde la perspectiva humana, puramente material, señala adecuadamente que los días del hombre son muy breves; pero desde la perspectiva de Dios, que abarca lo espiritual, indica que son largos, puesto que los ha medido con el mismo *palmo* con que ha medido los cielos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 39.20-21.

664  **Es como un soplo todo hombre que vive.** Así de efímera, hermanos es nuestra existencia y transitoria en la tierra; tal es el rol que nos corresponde asumir: nacemos procedentes de la no inexistencia y tan pronto nacemos comenzamos a dejar de existir. Somos un sueño volátil; una

aparición insustancial; el vuelo de un pájaro que pasa; un navío que surca el mar sin dejar rastro. Somos polvo, vapor que se desvanece, rocío de la mañana, flor que crece en un instante y se marchita el siguiente: «El hombre, como la hierba son sus días; florece como la flor del campo, que pasó el viento por ella, y pereció, y su lugar no la conocerá más» (Sal 103:15-16). ¡Cuán profunda y hermosa es la meditación del santo David sobre la brevedad de la vida! ¡Y de qué forma tan magistral define los días del hombre *con la medida de un palmo!* GREGORIO NACIANCENO, *Discurso en la muerte de su hermano Cesáreo*, 7.19.



665 Mi esperanza está en ti. La Septuaginta lee este versículo de la siguiente manera: καὶ νῦν τίς ἡ ὑπομονή μου οὐχὶ ὁ κύριος καὶ ἡ ὑπόστασίς μου παρὰ σοῦ ἐστίν que la Vulgata traduce al latín como: *Et nunc quae est expectatio mea: nonne Dominus? et substantia mea apud te est,* «¿Y ahora cuál es mi esperanza? ¿Acaso no en el Señor? Pues en ti está mi substancia».



Nuestra esperanza y nuestra paciencia es Cristo, «en quien tenemos redención por medio de su sangre» (Ef 1:7); él es nuestra expectativa. (...) Míranos, pues, Señor, a través de él cuando vengas en juicio, para que accedamos a tu misericordia (...) Pues en ti radica la esencia de nuestra alma, y por tanto, de nuestra existencia; por ello, carecemos de razones para sentir temor ante la muerte física, sino más bien ante «aquel que puede destruir alma y cuerpo» (Mt 10:28). Pues la esencia de nuestra alma es la virtud que la imagen y semejanza divina Dios ha derramado en el corazón de cada ser humano (Gn 1:27). AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 39.28.



Si afirmamos por un lado tener a Cristo como nuestra esperanza, y por otro nos vemos abrumados por los problemas y tribulaciones de este mundo y sucumbimos ante sus fatigas, tendremos que admitir que no hemos creído en él como nuestra esperanza en la medida que corresponde. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 19.157.

666  **Todas mis transgresiones.** Pide ser liberado de todas sus transgresiones, porque no está confesando un pecado en concreto sino su naturaleza pecaminosa. Nacemos en pecado y somos portadores de una herencia de pecado; nuestra condición humana tiene una tendencia congénita al pecado. Y el salmista sabe bien que sin el perdón de Dios nadie puede salvarse (Rm 3:10, 23). **AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 39.29.**

667  **Por escarnio del insensato.** No tengáis la menor duda que de entre las múltiples agonías que se apoderarán de aquellas almas condenadas a las que se diga: «Apartaos de mí, malditos» (Mt 25:41), una de las más dolorosas será tener que soportar los irónicos reproches y burlas de aquellos espíritus malignos que los sedujeron llevándolos a su ruina. Y que les instigarán diciéndoles: ¡Por un mísero bocado de comida temporal vendiste tu primogenitura eterna! (Hb 12:16). ¡Cuántos hay que truecan su herencia imperecedera por los placeres carnales de unos pocos días! ¡Que se pierden la ciudad empedrada de oro y puertas de perlas (Ap 21:12) por unos míseros granos de arcilla amarillenta! ¡Oh necedad sin medida! ¡Oh locura inconcebible! Ciertamente, hemos de orar con todo fervor y sinceridad: No me pongas por escarnio de los necios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre los Salmos, 39.8.**

668  **Porque tú lo hiciste.** He llegado a la conclusión, Señor, de que cuanto me sucede es con tu consentimiento; lo cual me aporta la certeza que recibiré ayuda de ti en la misma medida que mis tribulaciones. (...) Sé que todos los golpes y azotes van encaminados a mi corrección y mejoramiento, y por tanto, si sufro, no es porque hayas dejado de amarme o te hayas desentendido de mí, sino porque entiendes como prioritario el perfeccionar mi alma. **DIODORO DE TARSO, Comentarios a los Salmos, 39.9.**

669  **La dureza de tu mano.** La mano de Dios golpea con fuerza, pero cura con rapidez y sabiduría; es tan certera y poderosa para flagelar como

hábil y veloz en sanar las heridas que causa; como dice en su Palabra: «Yo hiero y yo sano, y no hay quien pueda librar de mi mano» (Dt 32:39). Le arrebató a Job todo cuanto tenía, y le devolvió el doble de lo que le había quitado. (...) «El Señor sostiene a todos los que caen, y levanta a todos los oprimidos» (Sal 145:14). Y todo aquel que es levantado resulta fortalecido.
AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 39.33.

670  **Corriges al hombre.** Tengo la convicción de que todo los azotes y flagelos infligidos por Dios a los seres humanos van encaminados a su corrección y mejora, y son para su bien. No cabe pensar, en modo alguno que se desentiende de los hombres dejando que sufran al azar, sino que permite que sufran porque considera prioritario corregirles para para bien de sus almas.
DIDORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 39.11.

671  **Forastero soy junto a ti.** Lo que el salmista viene a decir es: «Mientras permanezca en este cuerpo mortal, seré infeliz» (Rm 7:24). Pero, ¿qué ser humano diría tal cosa? Todo lo contrario. Si alcanzamos los ochenta años sentimos miedo a la muerte; y aunque lleguemos a los cien y estemos además enfermos, seguimos aferrándonos a la vida y suplicamos un aplazamiento a la muerte. ¿Por qué reaccionamos de ese modo? Porque el pecado instiga nuestra conciencia amenazándola de que si abandonamos el cuerpo, no iremos a Cristo, sino al infierno. Pero el apóstol afirma todo lo contrario teniendo: «deseo de partir y estar con Cristo, lo cual es muchísimo mejor» (Flp 1:23). Tan pronto experimentamos la certeza que después de la muerte estaremos con Cristo, ya no nos importa morir, antes todo lo contrario, anhelamos partir del cuerpo aunque sea ahora mismo. Por ello nuestro salmista, que ama al Señor, se siente forastero en el cuerpo y exclama (como el apóstol): ¡Ay, infeliz de mí, porque mi estancia aquí se prolonga!
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 119*.

672   **Un huésped, como todos mis padres.** ¿Huésped? Sí, *huésped*, pero *huésped tuyo*. Mientras estuve con el diablo también fui *huésped*, pero tenía un mal anfitrión; pero ahora soy *forastero junto a ti*, *huésped* que habita

contigo. ¿Y por qué dice huésped? ¿Qué significa? Que de la casa que habito he de marcharme, pues no va a permanecer para siempre; por tanto, en ella no soy más que un huésped; pero huésped de mi Dios, y cuando esta casa perecedera que ahora habito se derrumbe me conducirá a otra que permanecerá para siempre, como nos dice el apóstol: «Porque sabemos que si nuestra morada terrestre, este tabernáculo, se deshiciere, tenemos de Dios un edificio, una casa no hecha de manos, eterna, en los cielos» (2 Cor 5:1). Y cuando lleguemos a esta casa en los cielos, dejaremos de ser huéspedes, pues ¿cómo vamos a ser huéspedes en una casa eterna? Por tanto, debes estar preparado, porque en cualquier momento el Señor puede decirte que te tienes que mudar. ¿Y qué harás? ¿Vas a pleitear con él? No tienes contrato ni se te dio garantía alguna del tiempo que ibas a estar, no eres aquí más que un huésped forastero, peregrino, como fueron mis padres. Por tanto, debemos estar preparados para mudarnos cuando él lo diga. ¿Y qué mejor manera de estar preparados para mudarnos que recordar que somos huéspedes, que vivimos aquí como forasteros, que nuestra morada permanente está en los cielos, y vivir anhelándola meditando constantemente en ella? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 39.12.



673 Si te ves en la tesitura inevitable de soportar el ataque de tus enemigos y quieres aprender más sobre los beneficios de la paciencia a la hora de plantarles cara, entona en Salmo 40. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



674 **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר lamnaṣṣêah ləḏāwīḏ mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus ipsi David*, «Para el fin, Salmo al mismo David».



Puede que alguno se pregunte quién es el que habla en este salmo. Se lo diré brevemente y con claridad: Cristo. (...) Pero Cristo habla unas veces en su propio nombre como Cabeza nuestra, siendo nosotros el cuerpo; y otras en nuestro nombre, como miembros que somos de su cuerpo. Pues cuando dice:

«Tuve hambre y me disteis de comer» (Mt 25:35), habla en nombre de los miembros de su cuerpo, no de sí mismo. Y cuando dijo: «Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?» (Hch 9:4), es como Cabeza que le reprocha a favor de los miembros; pues no dijo: «¿Por qué persigues a los miembros de mi cuerpo?», sino: «¿Por qué me persigues a mí?». Pues él padeció por nosotros, y nosotros seremos en él coronados. Así es el amor de Cristo. ¿Y qué se le puede comparar? De modo que es Cristo quien habla en este himno maravilloso, unas veces en su propio nombre y otras personificando a sus miembros. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.1.



David pone este salmo en boca de un pueblo nuevo, un pueblo que *esperó en el Señor* y fue sacado del pozo profundo del pecado, donde el fango contamina y pudre a todos los que quedan atrapados en él. Pero el Señor les *extrajo* de ese pozo de desesperación y puso sus pies sobre una roca: Cristo; y en su boca un cántico nuevo: el Evangelio de Dios que obra incontables milagros. **PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario a los Salmos*, 40.



Algunos aplican este salmo a Jeremías y otros a Daniel, pues el versículo dos del salmo hace referencia a un pozo y ambos fueron arrojados a uno. Otros afirman que la situación que se describe en el mismo encaja a la perfección con la de los cautivos en Babilonia. Sin embargo, por lo que a mi respecta, considero que fue escrito en relación a sucesos en la vida de David como tipo, y que aplica a toda la raza humana que recibe la esperanza de resurrección de parte de nuestro Dios y Salvador. Y es el apóstol Pablo, divinamente inspirado, quien nos conduce a esta conclusión al citar algunos versículos en particular de este salmo en su carta a los Hebreos. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 40.1.



En el salmo anterior exclama: «Y ahora, Señor, ¿qué puedo yo esperar? Mi esperanza está en ti» (Sal 39:7); y aquí dice: *Pacientemente esperé al Señor y se inclinó hacia mí*. El mismo que antes había suplicado: «Escucha mi oración», confirma ahora que el Señor: *escuchó mi clamor*. ¿Y cuál es esa oración? Que el Señor *extraiga* nuestra mente del pozo de la desesperación y el

lodo cenagoso de los deseos mundanos, que no son más que heces, y afiance nuestros pies sobre una roca para evitar ser arrastrados por los vientos que soplan a nuestro alrededor, es decir, los espíritus inmundos que me asedian. Que sea el Señor personalmente quien dirija nuestros pasos; y a continuación, ponga en nuestra boca un cántico nuevo; que (el salmista) se compromete a entonar gozoso no atribuyéndose los méritos a sí mismo sino a Dios; puesto que fuera de Dios no hay salvación posible, ni en el Faraón ni en ningún otro. Por tanto, entonará su himno de alabanza únicamente a Dios, porque de él procede toda nuestra fuerza, y él reducirá a nuestros enemigos a la nada.
ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 40.

675  **Pacientemente esperé.** Espere ¿en quién? ¿En un hombre que me puede engañar y ser engañado, que promete y no cumple, que trata de consolarme y se hunde él en la tristeza antes de lograr confortarme a mí? (...) No, esperé en el Señor, que no se retracta de sus promesas, tan solo las difiere (...) esperé en el Señor, que es tan buen prometedor como fiel cumplidor. (...) ¿Acaso el te que hizo, ¿te pasó por alto? ¿Se apartó de ti? No, en modo alguno; se inclinó hacia mí y escuchó mi clamor porque: «Los ojos del Señor están sobre los justos, y atentos sus oídos a sus oraciones» (Sal 34:15; 1 P 3:12). **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 40.1.**

676  **Me extrajo del pozo.** ¿Y qué pozo es este? El pozo de la maldad, fruto de los impulsos y deseos de la carne que se juntan formando una charca cenagosa. De lo más hondo de esta pútrida fosa es de donde te sacó; de ese lugar tenebroso e infecto desde el cual clamabas en otro salmo: «Desde lo profundo, oh Señor, a ti clamo» (Sal 130:1). Pero quienes claman desde lo profundo, es porque todavía no han alcanzado el fondo, no están del todo aún dentro del abismo, pues su mismo clamor los sostiene. Hay otros que están mucho más abajo: aquellos que ni tan siquiera se dan cuenta de que están en el abismo. Los soberbios que desprecian toda ayuda, que no suplican implorando piedad, que no claman con dolor y lágrimas. Dice la Escritura que el impío, cuando alcanza las cotas más bajas de maldad, menosprecia (Prov

18:3). Hay quienes no bastándoles ser pecadores, en lugar de confesar sus pecados llegan al punto de defenderlos; son los que están ya en lo más profundo del abismo. Por el contrario, quienes claman desde el abismo se ven obligados a levantar la cabeza y mirar hacia arriba, y esto les sostiene en la esperanza. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.2.

677  **Del lodo cenagoso.** El pozo de la desesperación es la maldad y la ignorancia. (...) La roca es la fe en Cristo. Él es quien dirige y consolida mis pasos mediante enseñanzas y acciones verdaderas. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas selectas sobre los Salmos*, 40.2.

678  **Afianzó mis pies sobre una roca.** De la misma manera que el fango acumulado en una ciénaga es putrefacto y pegajoso, así es también el pecado acumulado en nuestro interior dificulta con su pegajosidad nuestras acciones y nos asfixia con su olor fétido y nauseabundo. Pero cuando andamos según los mandatos de Cristo nuestro Señor quedan afianzados nuestros pies sobre una roca, porque él es la Roca espiritual que impide que se hundan en el lodo putrefacto. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 40.2.

679  **Puso luego en mi boca cántico nuevo.** ¿Y qué cántico nuevo es este? Un himno de alabanza a nuestro Dios. Antes cantábamos himnos a dioses extraños, himnos viejos que cantaba el viejo hombre, no el hombre nuevo. Pero el hombre nacido de nuevo ha de entonar un cántico nuevo, porque aquel que ha sido renovado ama las cosas nuevas. Puede que alguno diga, ¿pero acaso hay algo más antiguo que Dios, que existe antes de todas las cosas, que no tiene principio ni fin? Ciertamente, pero ese Dios que existe antes que todas las cosas se hace nuevo por tu causa, para que retournes a él, puesto que alejándote de él eres tú quien había envejecido hasta el punto de tener que exclamar: «He envejecido a causa de mis angustiadores» (Sal 6:7). Pero entonando alabanzas al Señor nos renovamos y rejuvenecemos, pues la alabanza misma nos libera, como dice en otro pasaje: «Invocaré al Señor con alabanzas, y seré salvo de mis enemigos» (Sal 18:3, Septuaginta). Sí, el

cántico nuevo es un himno de alabanza a Dios. Y siempre que invoques a Dios debes hacerlo con alabanza, no con egoísmo en tu corazón. Pues si lo invocas para sacar provecho, para lograr tus objetivos o para que aplaste a tu enemigo con la idea recrearte en ello, estás tratando de hacer a Dios cómplice de tu propia maldad. Y con ello no le invocas alabándole, sino que tratas de manipularle. Intentas situar a Dios a tu mismo nivel. Por esto la Escritura dice en otro pasaje: «Estas cosas hiciste, y yo he callado; pensabas que de cierto sería yo como tú» (Sal 50:21). De modo que mejor invoca a Dios con alabanza y sin egoísmo; no vayas a pensar que Dios es semejante a ti, y que tú puedes hacerte semejante a él y manejarlo a tu antojo. Recuerda estas palabras: «Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto (...) que hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:48, 45). Que tu alabanza al Señor sea pues sin egoísmos, sin desear mal a nadie. (...) Y no ceses de cantar himnos de alabanza, porque el Señor dice: «El que ofrece sacrificios de alabanza me glorifica» (Sal 50:23). Puede que te preguntes: ¿Acaso tendrá Dios mayor gloria de la que tiene porque yo le glorifique? ¿Incrementamos la gloria de Dios cuando le decimos: Dios mío, te glorifico? No. Cuando él nos bendice sí que nos hace más felices; cuando él nos honra nos hace más honorables; pero cuando nosotros le glorificamos a él, los beneficiados somos nosotros, no él. ¿Pues qué dice a continuación?: «Y al que ordene su camino, le mostraré mi salvación» (Sal 50:23). Y lo dice para que no vayas a imaginar que ofreciendo a Dios sacrificios de alabanza le estás haciendo un favor, que le estás beneficiando en algo. ¿Te das cuenta, pues, como alabar a Dios te beneficia a ti, no a él? Si alabas a Dios andarás por el buen camino; si tratas de manipular a Dios perdiste el camino. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.3.



Una vez renovados en nuestro interior y liberados de nuestras pasiones desatadas, tenemos motivos para entonar un cántico nuevo. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 40.3.

«porque esto lo hizo una vez para siempre, cuando se ofreció a sí mismo» (Hb 7:27) consumando y garantizando así la salvación completa del género humano con una sola ofrenda de esta víctima santa y perfecta. **HILARIO DE POITIERS**, *Homilía en el Salmo 53*.



Este versículo abarca los misterios del Antiguo y Nuevo Testamento, en tanto que anticipa que Dios dejaría en un momento dado de aceptar los sacrificios y ofrendas que se llevaban a cabo para complacerle, consistentes en la inmolación de ganado, y de los cuales se alimentaban también los sacerdotes. Ciertamente, consideró oportuno aceptar por un tiempo este tipo de sacrificios y ofrendas, en tanto que había en ellos una cierta prefiguración del sacrificio de Cristo. Pero una vez el Mesías anunciado, Cristo el Señor, vino y se ofreció a sí mismo por todos nosotros como la víctima propiciatoria, se hizo innecesario que perdurara una figura tan primitiva como era la de los sacrificios del A.T. en tanto que el sacrificio verdadero ya se había llevado a cabo. (...) Ese cuerpo preparado, prometido y prefigurado por medio de los sacrificios (...) se había convertido con su venida en una realidad palpable. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 40.6.



683 **Aquí estoy.** La exhortación apostólica hace referencia a esto cuando nos dice: «Así que, hermanos, os exhorto por las misericordias de Dios, a que presentéis vuestros cuerpos como sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro culto racional» (Rm 12:1). En lugar de los sacrificios rituales ordenados por la ley, el Señor nos pide ahora que consagremos nuestros miembros. Y así, al contemplar tu gracia, –dice el salmista–, me ofrecí diciendo: *Aquí estoy*. Una declaración que Pablo aplica a Cristo el Señor, y con razón: pues él es «las primicias» (1 Cor 15:23) de nuestra naturaleza, y por tanto, a él corresponde expresarse por nosotros en primer lugar y prefigurar en sí mismo aquello que ha de tener lugar en nosotros. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 40.6-7.



684 **En el rollo del libro.** En el texto hebreo: במגילת־סֵפֶר bimgillat-sêpêr, de מגלה megillah, rollo, manuscrito. La Septuaginta lee:

ἐν κεφαλῇ βιβλίον γράφω περί ἐγώ, que la Vulgata traduce como *In capite libri scriptum est de me*, «En la cabeza del libro está escrito de mí». Los grandes comentaristas cristianos de la antigüedad difieren sensiblemente en sus interpretaciones respecto al simbolismo de este κεφαλῇ βιβλίον en la Septuaginta. La mayoría ven en ese «libro» el propio libro de los Salmos; otros la Ley y los Profetas; otros toda la Escritura; y alguno el Evangelio de Juan.

 ¿Pero de qué libro? Probablemente *el principio* de este mismo libro de los salmos. ¿Para qué ir más lejos y querer imaginar o indagar otros libros? Pues al comienzo del salterio está escrito: «Bienaventurado el varón que no anduvo en consejo de malos, ni estuvo en camino de pecadores» (Sal 1:1), (es decir: Cristo). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.7.

 Esto es: *En el comienzo del Salterio está escrito de mí el hacer tu voluntad*: «Bienaventurado el varón» (Sal 1:1). **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 40*.

 El salmista presenta aquí a la persona de Cristo afirmando que por voluntad del Padre vino y dio cumplimiento a todo cuanto había sido escrito acerca de él en la ley y los profetas (Lc 24:44). Y *proclamó su justicia en la gran congregación*, formada por la reunión de todos los pueblos, y por tanto, más excelente que la congregación de la ley. **PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario a los Salmos*, 40.

 El salmista llama *el rollo del libro* a toda la Escritura divinamente inspirada, tanto la Ley como los profetas, puesto que en toda ella hay menciones referentes a la venida del Salvador entre nosotros. Y lo llama *el rollo* porque todas estas menciones se anexionan la una a la otra y convergen en una única idea: que Cristo, nuestro Salvador, se hizo hombre para cumplir la voluntad divina. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Fragmentos sobre los Salmos*, 40.8.

685  **El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado.** Que los judíos se den cuenta que no han prevalecido contra mí, sino que es tu voluntad el

que yo padeciera. Además, ese padecer fue mi voluntad y deseo, por lo cual exclamo en mi naturaleza humana: *El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado. Que entiendan que mis padecimientos en carne humana fueron tu voluntad, el deseo tuyo y mío* (Jn 6:38), no el éxito de sus insidias y complots.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 108.*

686  **Tu justicia en la gran congregación.** ¿Qué significa esto? Pues no dice «he impartido», sino: *he proclamado tu justicia.* ¿Qué quiere decir? Que justificó a la raza humana no mediante buenas obras, acciones correctas, trabajos y sacrificios, trueques o intercambios, sino únicamente por su gracia. Algo que el apóstol Pablo deja muy claro cuando afirma: «Pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios, testificada por la ley y por los profetas» (Rm 3:21). La justicia de Dios viene por medio de la fe en Jesucristo, no por cualquier tipo de esfuerzos y sufrimientos nuestros. JUAN CRISÓSTOMO, *Discursos contra los judaizantes, 7.3.2.*

 El bienaventurado David se compromete a predicar *la justicia de Dios, la verdad y fidelidad* inspiradas, *la salvación* admirable, y *la misericordia* inconmensurable ante una *gran congregación* reunida por la gracia divina en la que tomará parte el mundo entero. Su propia naturaleza redimida se siente deseosa de evidenciar su gratitud por esa salvación evitando *refrenar sus labios*: acudiendo a esa *magna asamblea* y dando *vía libre a sus labios* en el canto de himnos, en proclamar el justo juicio de Dios, contar a otros de su cuidado inefable y mostrarles un destello de la verdad y fidelidad de las promesas inspiradas. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos, 40.9-10.*

687  **No refrené mis labios.** No vaya a suceder que seas muy creyente dentro de tu corazón, pero el miedo haga enmudecer tus labios y dejes de proclamar aquello en lo que has creído. Pues hay cristianos que tienen fe dentro de su corazón, pero al tener que convivir con paganos incrédulos y sarcásticos, agresivos y burlones, en cuanto comienzan a verse hostigados por su condición de cristianos sienten miedo y se ven incapaces de expresar con sus labios la fe que profesan y llevan dentro de su corazón. A estos reprende el

Señor diciéndoles: «quienquiera que se avergüence de mí y de mis palabras, en medio de esta generación adúltera y pecadora, el Hijo del Hombre también se avergonzará de él, cuando venga en la gloria de su Padre con los santos ángeles» (Mc 8:38); esto es, le diré: «no te conozco, puesto que te avergonzaste de confesarme ante los hombres, tampoco te reconozco ante el Padre». Nuestros labios deben proclamar lo que hay en nuestro corazón, pues con ello confrontamos el temor. Pero también debe haber en nuestro corazón lo que decimos con los labios, pues con ello confrontamos la hipocresía. Porque a veces el temor hace que no nos atrevamos a proclamar lo que sabemos y creemos; pero otras la falsedad y la hipocresía nos llevan a decir cosas que no creemos y no albergamos en el corazón. Procura, pues, de *no refrenar tus labios*, pero cuida que tus labios vayan siempre al unísono con tu corazón. Si verdaderamente buscas la paz que procede de Dios, procura mantenerte en paz contigo mismo; que no haya discordancia entre lo que dice tu boca y lo que está en tu corazón (...) no sea que tengan que decir de nosotros aquello de: «haced lo que dicen pero no hagáis lo que hacen» (Mt 23:3). Así que, ahuyentad todo temor, *abrid vuestros labios*, y decidle al Señor: *No encubrí tu justicia*, sabes qué hay en mi corazón, y eso es lo que proclaman mis labios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.9-10.

688  **A la gran asamblea.** Estas palabras las dirige a los miembros de su Cuerpo, la gran asamblea, la gran Ecclesia, invitándoles a que hagan lo mismo que él hizo: proclamar la justicia, la misericordia, la fidelidad y la salvación de Dios. Pues si él la proclamó, hemos de proclamarla nosotros; y si él padeció, padezcamos nosotros con él; pues él fue también glorificado, y con él lo seremos nosotros. He proclamado tu justicia en la gran congregación, esto es, ante la gran Iglesia. ¿Y cómo es de grande esta Iglesia? Abarca todo el orbe, está presente en todas las naciones y la forman todos los pueblos de la tierra. ¿Y por qué está presente en todas las naciones? Porque viene de Abraham, en quien han de ser benditas todas las naciones (Gn 22:18). ¿Y por qué la forman todos los pueblos de la tierra? Porque: «Por toda la tierra salió

su pregón, y hasta el extremo del mundo su lenguaje» (Sal 19:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.10.

689  **Me guarden siempre.** La Septuaginta lee la parte final de este versículo: ἀντελάβοντό μου que la Vulgata traduce al latín como *semper susceperunt me*, «siempre me han amparado».

 No tendría el coraje de acudir a ti si no tuviera la certeza de que alcanzaré tu perdón; y no perseveraría en tus caminos si no tuviera la seguridad que me otorga tu promesa. Pero tu misericordia y tu verdad siempre me han amparado, con lo cual sé que eres bueno y entiendo que eres justo; y ello me conduce a amarte porque eres bueno y a temerte porque eres justo. Son pues el amor y el temor conjuntamente quienes me guían, porque así también han sido tu misericordia y tu verdad conjuntamente quienes han estado siempre mi amparo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.11.

 La *misericordia* se hizo manifiesta en el rescate de la naturaleza humana malograda por el pecado de transgresión y llevado a cabo por medio de su santa encarnación (del Verbo). La verdad se hizo patente en la bendición otorgada de la resurrección prometida, sentándose (Cristo) a la diestra del Padre desde donde ha de venir otra vez para juzgar a los vivos y a los muertos». CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 40.11.

 Estas palabras: *tu misericordia y tu fidelidad siempre me han amparado*, aplican a Israel y particularmente a los creyentes fieles entre ellos. El salmista deja constancia de que el Señor nunca retiró de ellos sus misericordias, sino todo lo contrario, los rescató y los sostuvo en todo momento. PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Comentario a los Salmos*, 40.

690  **Los cabellos de mi cabeza.** La mención explícita a *los cabellos de la cabeza* revela una intencionalidad manifiesta de referirse a algo especialmente numeroso, difícil de enumerar. ¿Pues quién es capaz de contar los cabellos de su cabeza? Y no obstante nuestros pecados rebasan en número

los cabellos de nuestra cabeza. Quizá sean pequeños, pero ciertamente son muchos. Puede que hayamos eliminado los más escandalosos: no practicamos el adulterio, no cometemos homicidio, no nos apropiamos de lo ajeno, no blasfemamos, no damos falso testimonio, (...) todos ellos pecados enormes de los que nos hemos apartado definitivamente. Pero, ¿qué hay de los pequeños? ¡Pensamos que carecen de importancia y en consecuencia los pasamos por alto! Decimos: «Son cositas insignificantes, simples granos de arena». ¡Ten mucho cuidado con los granos de arena, pues aunque derruiste la mole del edificio, corres grave peligro de acabar sepultado por la arena! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.12.

691  **Los que me dicen: ¡Ja, ja!** Señor, no es a mí a quién *buscan para arrebatarme la vida* sino a ti; no es de mí de quién *dicen ¡ja, ja!*, sino de ti, porque «ya no vivo yo, sino que Cristo vive en mí» (Gá 2:20). Porque en mí, *afligido y necesitado*, nada hay digno de alabanza; y si algo hay en mí digno de gloria, es tuya, pues «lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por quien el mundo me es crucificado a mí, y yo al mundo» (Gá 6:14). (...) Así pues, *gócense y alégrense, todos los que te buscan*, (v. 16) pero *gócense en ti*, como nos insta el apóstol que hagamos: «el que se gloría, gloríese en el Señor; porque no es aprobado el que se alaba a sí mismo, sino aquel a quien Dios alaba» (2 Cor 10:17-18). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.15-16.

692  **El Señor pensará en mí.** «Mira a mi derecha, y ve: nadie me tiende la mano. No tengo dónde refugiarme; por mí nadie se preocupa» (Sal 142:4 NVI); no obstante *el Señor pensará en mí*. (...) Nada queda ya en mí digno de aprecio y alabanza, por tanto, que Cristo rasgue mis harapos y me cubra con su propia estola, porque a partir de ahora «ya no vivo yo, sino que Cristo vive en mí» (Gá 2:20). Y si es Cristo quien vive en ti, entonces todo lo bueno que hay en ti es de Cristo, y todo lo bueno que alcances a poseer le pertenece a él, por tanto, ¿qué eres por ti mismo? Un *afligido y necesitado*. No como el rico que decía: «te doy gracias porque no soy como los otros hombres», sino como

el publicano afligido y necesitado que exclamaba: «Dios, sé propicio a mí, pecador» (Lc 18:11-14). (...) ¿Y qué puedes hacer siendo *afligido y necesitado*? Pedir limosna ante la puerta del cielo: llama y se te abrirá (Mt 7:7). Pues aunque *afligido y necesitado* –exclama el salmista– el Señor me tiene en cuenta, *el Señor pensará en mí*. «Echa sobre el Señor tu carga, y él te sustentará» (Sal 55:22) (...) «Encomienda a Jehová tu camino, y confía en él; y él actuará» (Sal 37:5). Aunque puede que te preguntes: ¿Y por qué va a *pensar en mí*? (...) Si *pensó en ti* antes de que llegaras a la existencia, ¿cómo no va a *pensar en ti* ahora que has venido a ser lo que desde el principio quiso que fueras? Ahora que eres creyente, que andas por la senda de justicia, ¿no se va a *parar a pensar en ti* Aquel «que hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45). ¿No va a *pensar en ti* ahora que siendo justo vives por la fe (Rm 1:17)? ¿Te va a desechar y menospreciar ahora? ¡Todo lo contrario, *piensa constantemente en ti* amparándote y auxiliándote en todo, concediéndote todo cuanto necesitas y librándote de aquello que te perjudica. Ayudándote con sus dádivas a perseverar, y retirándotelas cuando lo estima necesario para corregirte y evitar que perezcas. Él es quien te sostiene como Creador día tras día, llevándote de continuo sobre sus manos; y más te vale no caerte de ellas, pues te harías pedazos. Pero no temas, pues su misericordia hace que permanezcas firme y seguro en ellas con tan solo que exclames: *El Señor pensará en mí*, con esto basta para que te sostenga. Arrójate pues sobre estas manos sin dudas ni reparos; y no dejes que el recelo de pensar que saltas al vacío se apodere de tu mente un solo instante, piensa más bien en lo que afirma de sí mismo: «¿No lleno yo, dice el Señor, el cielo y la tierra?» (Jr 23:24). Él nunca te fallará si tú no le fallas; nunca te dejará si tú no lo dejas; pero si le fallas, piensa que no le fallas a él, te fallas a ti mismo. De modo que no dejes de recordar y repetir a cada instante: *El Señor pensará en mí*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 40.17.

693  Si rodeado por una multitud de pobres y menesterosos, gentes obligadas a mendigar su pan de cada día, sientes misericordia por ellos y

deseos de ayudarles, hazlo mientras entonas el Salmo 41. Pues con ello no tan solo harás justo elogio de quienes ya les han ayudado, sino que motivarás a otros a que les ayuden. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

694  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus ipsi David*, «Para el fin, Salmo al mismo David».

 El (ser humano) que había perecido en Adán sería restaurado en Cristo. Esta es la razón por la cual el título del salmo indica: *Para el fin*; porque Cristo es *el fin*, el objetivo y fundamento de toda nuestra esperanza. Él es quien da sentido a nuestra existencia, el objeto de todos nuestros anhelos, deseos, la perfección y plenitud de todas las cosas, el pináculo y compendio de todas las virtudes. (...) Él es quien cargó en su carne con todos nuestros pecados; el único y legítimo Cordero de Dios que quitó todos los pecados del mundo (Jn 1:29); pues únicamente él canceló, mediante el derramamiento de su sangre la atadura de deuda que pesaba sobre nosotros colgándola de su cruz (Hb 9:22-28). Él es, por tanto, la sabiduría suprema, porque supo eliminar el pecado ancestral que atenazaba al mundo; él es nuestra redención (1 Cor 1:30) porque supo restaurar nuestra raza caída y liberarla de la culpa. Pues siendo él mismo santidad absoluta, supo hacernos a nosotros santos conduciéndonos de nuevo a la gracia. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 41.1.

 Dado que el Señor mismo cita las palabras de este salmo (v. 9) indicando que aplican a él y a nadie más, añadiendo: «para que se cumpla la Escritura» (Jn 13:18); considero que sería imprudente y presuntuoso desarrollar cualquier otra explicación fuera de aplicarlo exclusivamente a su persona. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 9.1.

 (El salmista) regresa aquí al tema de la *bienaventuranza*, pero con un enfoque distinto a como lo hace en los primeros salmos. A diferencia de ellos donde la bendición surge de *alejarse del mal* (Sal 1:1), aquí se centra en

conocer el bien más plenamente. (...) Y la esencia y naturaleza de ese bien es el Dios unigénito: «nuestro Señor Jesucristo, que por amor a vosotros se hizo pobre, siendo rico, para que vosotros fueseis enriquecidos con su pobreza» (2 Cor 8:9). El texto predice su pobreza en la carne, tal como se nos describe en el relato evangélico, y llama bienaventurado a todo aquel capaz de aproximarse y captar esa pobreza con entendimiento: esto es, que (Cristo) era pobre en su «forma de siervo» (Flp 2:6), es decir, en su naturaleza humana; pero rico y bienaventurado en lo que hace a naturaleza divina. Pues tras describirlo al comienzo del salmo como pobre y necesitado (v. 1), concluye exclamando: Bendito sea el Señor, el Dios de Israel por los siglos de los siglos. Amén y amén (v. 13). GREGORIO DE NISA, Sobre los títulos de los Salmos, 2.12.

695  El que se preocupa del pobre. En el texto hebreo: אֲשֶׁרִי מַשְׁכִּיל יֵל לְדָל 'ašrê maškîl 'el-dāl. La Septuaginta utiliza dos vocablos para expresar este concepto de pobre y lee: μακάριος ὁ συνίων ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένητα que la Vulgata traduce al latín como: *Beatus qui intelligit super egenum et pauperem*, «Bienaventurado el que entiende del necesitado y el pobre».

 No es digno ni merecedor de la misericordia divina quien no ha sido él mismo misericordioso; ni puede aspirar a que sus plegarias sean escuchadas y atendidas por el amor divino quien no haya mostrado humanidad y benevolencia ante las súplicas de los pobres. CIPRIANO DE CARTAGO DE CARTAGO, Sobre las buenas obras y las limosnas, 5.

 ¿Qué significa: Bienaventurado el que entiende del necesitado y el pobre? Que debes recibir a Cristo en su condición de pobre, según lo describe en el salmo anterior: «aunque soy pobre y necesitado, el Señor me tiene en cuenta» (Sal 40:17). ¿Y por qué pobre y necesitado? Porque «se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres» (Flp 2:7). Rico junto al Padre, y pobre entre nosotros; rico en el cielo, pobre en la tierra; rico como Dios, pobre como hombre. (...) ¿Qué significa esto? Que allí donde tú

ves debilidad, está oculta la divinidad. Rico porque lo era y lo seguirá siendo; pobre porque tú lo eras y dejarás de serlo. En su pobreza está nuestra riqueza; en su flaqueza, nuestra fortaleza; en su necedad, nuestra sabiduría; y su condición de mortal es nuestra inmortalidad (1 Cor 1:30). Fíjate bien en ese Pobre y no lo midas por su pobreza, pues se hizo pobre para colmar a los pobres; así que, abre los ojos de la fe y recibe a este Pobre para que no permanezcas pobre eternamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 41.1.



696 **En el día malo.** Cuando dice *día malo*, no debemos entender que el día sea malo por propia naturaleza; porque un día no es intrínsecamente ni bueno ni malo de por sí, pues en tal caso transferiría la responsabilidad a su creador. Llama *día malo* a aquel en el que una persona se ve envuelta en angustia, aflicción y dolor; es víctima de una enfermedad o sufre por cualquier otra causa. Y afirma que cuando llegue ese día, Dios, no hará cual si durmiera y se mantendrá al margen, sino que le prestará su ayuda. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 41.2.



697 **Yo dije.** No trates de excusar tus pecados y eludir la responsabilidad de tus acciones culpando a otros. No digas: «esto me lo acarreó el destino»; «fue Venus quien me empujó al adulterio», «fue Marte quien me indujo a la contienda o Saturno quién me hizo un avaro». (...) Porque cuantas más excusas tratas de interponer, más se fortalece tu enemigo. Tu acusador saca ventaja de cada una y va sumando puntos. ¿Quieres asegurarte de que tu acusador, es decir, el diablo, pierda esos puntos, quede en desventaja y salga avergonzado? Toma ejemplo del salmista y exclama: *Yo dije*. Dile a tu Dios: *Señor, contra ti he pecado*. Y soy yo. Señor, quien te lo dice, porque fue de mi propia voluntad. No fue el diablo, la suerte, o el destino. No busco culpables ni pongo excusas, al contrario, me acuso a mí mismo, y en consecuencia digo: *Señor, ten piedad de mí, sana mi alma*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 29.3.



698 **Sana mi alma.** Todo pecado es una enfermedad del alma, y cuando se propaga, la salud interior de la persona se ve seriamente afectada. Si el

salmista clama al médico divino diciendo: sana mi alma, es porque había tomado conciencia de su enfermedad, y contaba aún con la suficiente lucidez y autocontrol como para pedir ayuda. Por eso anhela que su alma sea sanada, esto es, mediante la remisión de pecados. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 41.4.



Dios te sanará si estás dispuesto a admitir y reconocer tu herida. Si decides ponerte en manos del médico implorando su ayuda, soporta pacientemente la terapia y cuanto él estime necesario y oportuno hacer para su curación. Si decide desinfectarla, limpiarla, quemarla o rajarla, aguanta con calma; y siquiera prestes atención a cualquier otro que pretenda que puede sanar de otro modo. Pero es preciso que seas absolutamente sincero, que le expongas abiertamente cual es tu mal, sin ocultar detalles, sin reservas ni subterfugios: porque la confesión es elemento indispensable, el fundamento de toda curación. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 59.5.



699 **Y perecerá su nombre.** (A Cristo) le dieron muerte, sí, pero su nombre no se extinguió ni desapareció de la memoria colectiva sino todo lo contrario, cual semilla que se siembra, como el grano de trigo que es sepultado, resurgió en una cosecha abundante (Jn 12:24). De hecho, tan pronto nuestro Señor Jesucristo fue glorificado, comenzaron las gentes a creer con más fervor y en mayor número; y los miembros (de su cuerpo) a percibir lo que oía la Cabeza. Porque una vez establecida la Cabeza en el cielo, siguió obrando en la tierra a través de sus miembros (la Iglesia). Y dijeron sus enemigos: (Es preciso acabar con ella), pues cuando muera, perecerá su nombre (v. 5). Por esta razón el diablo desencadenó persecuciones contra la Iglesia, con el fin de destruir el nombre de Cristo (v. 5). Fue con esta intención que los mártires fueron ejecutados: que Cristo muriese de nuevo, no ya como Cabeza, sino en su cuerpo. Pero su sangre preciosa derramada sirvió para expandir la Iglesia, pues con su siembra la cosecha se multiplicó, ya que: «preciosa es a los ojos del Señor la muerte de sus santos» (Sal 116:15 Vulgata). Los cristianos se han ido multiplicando cada vez más, y el deseo y

predicción de sus enemigos que dijeron: Cuando muera, su nombre desaparecerá, no se ha cumplido. Incluso en nuestros días se sigue diciendo esto; ahora los paganos permanecen quietos, pero acurrucados van contando los años mientras escuchan a sus fanáticos decir: «Desaparecerán, llegará el momento en que ya no quedarán cristianos y volverá el culto a los ídolos de antaño». Siguen diciendo lo mismo: Cuando muera, también perecerá su nombre. Dos veces han sido derrotados, y mirándolo bien, incluso tres: murió Cristo, y no pereció su nombre; murieron los mártires, y la Iglesia se multiplicó todavía más; y ahora, la Iglesia sigue creciendo y el nombre de Cristo expandiéndose por todas las naciones. Porque el mismo que profetizó su muerte y resurrección; que profetizó la muerte de los mártires y su corona; profetizó también que su Iglesia permanecería (Mt 16:18). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 41.1.

700  **Sale a criticar.** La Septuaginta lee ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει que la Vulgata traduce al latín como: *Egrediebatur foras et loquebatur*, «Sale fuera y habla».

 Judas salió fuera y habló. Salió fuera de la fe; salió fuera del grupo y número de los apóstoles; salió fuera del banquete de Cristo para sentarse en el de Satanás; salió fuera de la gracia que santifica para caer en el lazo que estrangula. Y habló. Habló falsedades, habló palabras inicuas con hombres indignos. Sí, Judas, abandonando los misterios santos de la vida eterna, que permanecen dentro, salió fuera y habló vanidades, porque jamás alcanzó a entender propiamente los misterios revelados en las Escrituras. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 41.17.

701  **No volverá a levantarse.** La Septuaginta lee el versículo como pregunta afirmativa: λόγον παράνομον κατέθεντο κατ' ἑμοῦ μὴ ὁ κοιμώμενος οὐχὶ προσθήσει τοῦ ἀναστῆναι que la Vulgata traduce al latín como: *Verbum iniquum constituerunt adversum me: Numquid qui dormit non adjiciet ut resurgat?*, «Palabra inicua decretaron contra mí, ¿por ventura el que duerme no se volverá a levantar?». FELIPE SCIO DE SAN MIGUEL (1738-

1776) en su versión española de la Vulgata añade la siguiente nota explicativa en clave cristológica: «Resolvieron darme muerte, pero aunque hayan decretado algo tan cruel, ¿podrán a caso despojarme del poder de la resurrección? Esto, aunque se dice de Cristo, es aplicable también de cualquiera de sus fieles en este sentido: ¿acaso el cristiano enfermo en su cama habrá de morir forzosamente sin que Dios pueda sanarle y hacer que se levante? O también, ¿y aunque muera, ya sea de muerte natural por enfermedad o de muerte violenta como los mártires, podrán impedir su resurrección el día del juicio final?».

702  **En quien yo confiaba.** ¿Cabe imaginar que Jesús ignoraba que Judas lo iba a traicionar? (...) ¡En absoluto! Era plenamente consciente de ello (Mt 26:21). Pero la confianza que había depositado en él convertía su acción precisamente en algo más execrable y condenable. La traición de alguien en quien hemos depositado nuestra mayor confianza y esperábamos en consecuencia lealtad, agrava hasta los límites no detestable de su traición. Es por eso que Cristo exclama: *aquel en quien yo confiaba*, esto es, en quien tenía puestas mis esperanzas. Esperó (en Judas) hasta el último instante, concediéndole así la oportunidad de renunciar a sus intenciones nefastas y optar por otras mejores, de abandonar sus viejos caminos y adoptar otros nuevos. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 41.21-22.

703  **El que comía mi pan.** Es decir, aquel con quien compartía mesa y participaba de la misma comida resultó ser el enemigo más peligroso, en tanto que ocultaba su maldad bajo la capa de la intimidad. El Señor padeció esta situación esto en el caso de Judas (Mt 26:23; Mc 14:20; Jn 13:26). No fue alguien ajeno al grupo de sus discípulos quien le traicionó y le tendió la trampa, sino uno de los doce con quien mantenía una estrecha relación y que en apariencia le era fiel: que compartía con él mesa y comida. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 41.2.

704  **Y les daré su merecido.** Oh Señor, así como resucitaste a tu Hijo de entre los muertos, líbrame a mí del pecado: *Hazme levantar*, y les daré su

merecido. Pues en esto conoceré que te he agradado, en que mi enemigo no cante victoria de mí. A que de tal manera me amaste que ni aun rehusaste a morir por mí. Sentí temor de que permanecieras yaciendo en el sepulcro, pero habiendo tú resucitado, mi enemigo no se enseñoreará ni regocijará burlándose de mí, porque tú me sustentas en mi integridad. La Iglesia habla estas cosas por boca de sus profetas y apóstoles; puesto que no fueron los filósofos y doctores quienes la formaron, sino agricultores y pescadores quienes han edificado la Iglesia que Dios ha confirmado en su presencia y admitido ante su faz para siempre. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 41*.

705  **Me admitirás para siempre.** El Señor lo ha dispuesto y ordenado todas las cosas en aras de nuestra salvación. Algunas que predijo antes de nosotros, las ha cumplido en nuestra era; y aquellas que no ha cumplido todavía, las cumplirá con absoluta seguridad. La garantía que nos aporta su cualidad de «dador» de aquello que ya hemos recibido, sostiene nuestra confianza en él como «deudor» de aquello que nos queda por recibir: la certeza de que cuanto nos tiene prometido y aún no nos ha dado, nos lo dará de igual modo en que nos dio aquello que ya hemos recibido. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 41.12.

706  **Amén y amén.** Este: *Así sea, y así sea*, indica el final del Libro Primero (de los Salmos). El salterio parece estar dividido en cinco libros, y el primero concluye con este Salmo 41 (Salmo 40 en la numeración de la Septuaginta y Vulgata) que termina muy apropiadamente con la pasión del Señor, a fin de que el Libro Segundo comience con los misterios de la regeneración. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 41.37.

707  Si en tu anhelo de buscar a Dios, pero tienes que soportar las burlas y desprecios de sus adversarios, ten calma; considera la recompensa eterna que semejante anhelo te aportará, y mientras esperas firmemente en él, consuela tu alma entonando el Salmo 42, te servirá para superar todos tus pesares en esta vida. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

708  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנַּסְשֵׂאֵה מַשְׁכֵּיל לִבְנֵי־קֹרַח lamnaṣṣêah maškîl libnê-qōrah. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· εἰς σύνεσιν τοῖς υἱοῖς Κόρε que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Intellectus filiis Core*; «De inteligencia a los hijos de Coré».

 Profundicemos en este enigmático título para que nos revele el misterio que encierra. Pues no deja de ser un misterio, y no pequeño, que a los cristianos se les designe con el nombre de hijos de Coré. ¿Por qué se nos llama a los cristianos hijos de Coré? Porque somos hijos del Esposo, que es Cristo (Mt 9:15). ¿Pero por qué identificamos al Esposo, a Cristo, con Coré? Porque Coré en lengua hebrea significa Calvario, esto es una tradición que viene de muy antiguo. Y a Cristo se le identifica con el Calvario porque fue crucificado en el Calvario (Mt 27:33). Por tanto, a los hijos del Esposo, hijos de su pasión, redimidos por su sangre, hijos de su cruz, que llevan grabado en su frente el nombre de Aquel que fue clavado por sus enemigos en el lugar llamado Calvario, se les llama propiamente hijos de Coré. Es a ellos es a quienes va dirigido este salmo *de inteligencia*, para que entiendan. Abramos, por tanto, nuestro entendimiento, a fin de que si este salmo va dirigido a nosotros y se nos canta a nosotros, logremos entenderlo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.1.

709  **Como el ciervo busca jadeante.** El *ciervo* mata a las serpientes y se las come; pero en cuanto se ha comido una serpiente le entra una sed horrible, lo que hace que *corra desesperado y jadeante* en busca de fuentes de agua. Así también, tus vicios y pecados son serpientes a las que debes dar muerte y eliminar de tu vida; y en cuanto lo hayas hecho, anhelarás con mayor intensidad las fuentes del agua viva de la verdad. (...) Pero si das prioridad a tus vicios, a tus deseos carnales, a tu avaricia, si mantienes vivas tus serpientes, ¿cómo se va a desarrollar en ti ese anhelo que te impulsa a correr hacia la fuente de agua viva? ¿Cómo vas a *galopar jadeante* tras la fuente de la sabiduría, si continuas aún jugueteando con el veneno de la malicia? Da muerte en ti a todo lo que se opone a la verdad y lánzate suspirando en busca

del agua viva. (...) Se dice también de los ciervos –y algunos cuentan que lo han visto, de lo contrario no haría yo tal afirmación– que cuando van en rebaño y cruzan un río, apoyan sus patas delanteras en el que va delante, es decir, el segundo apoya sus patas en el primero y así sucesivamente hasta terminar la recua. Y cuando el que va en cabeza se siente cansado, es relevado por otro que le sustituye abriendo paso, y él se queda rezagado apoyando también sus patas delanteras en un compañero, como los demás. Con ello logran compartir el esfuerzo y a la vez mantenerse unidos sin separarse unos de otros durante el recorrido. ¿No tendría también en mente el apóstol esta imagen de los ciervos cuando escribió: «Sobrellevad los unos las cargas de los otros, y cumplid así la ley de Cristo»? (Gá 6:2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.1.

710  **Corrientes de las aguas.** Cristo nuestro Señor es el verdadero manantial inagotable del cual brota todo aquello que refresca nuestra alma. Torrentes y riachuelos pueden llegar a secarse, y de hecho sucede a menudo, pero *el Manantial* sigue fluyendo incesantemente y de continuo, nunca se interrumpe. Tiene sentido, por tanto, que el salmista nos anime a que, para apagar nuestra sed, acudamos directamente *al Manantial* donde nuestros anhelos se verán siempre saciados y no padecerán sed jamás (Jn 4:14). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 42.1.

711   **Mi alma tiene sed.** La persona piadosa experimenta un anhelo y *sed de Dios* aún mayor que *el ciervo* por las corrientes de las aguas. Por tanto, no es de extrañar que una vez descubre la fuente, en la medida que le es posible, beba con ansia tanta agua como exige la fuerza de su deseo. Pero una vez ha bebido queda satisfecha y se siente llena de aquello que anhelaba. Porque a diferencia del ciclo habitual de saciedad en el mundo físico, en el mundo espiritual quien se ha llenado ya no se vacía de nuevo; ni lo que ha bebido permanece inactivo en su interior, sino que aquello que ha absorbido de la fuente divina al nacer de nuevo va transformando todo su ser a imagen de Aquel del cual ella brota (2 Cor 3:18) infundiéndole su poder y haciendo

de él fuente para los demás (Jn 4:13-14; 7:37-38). GREGORIO DE NISA, *Sobre los títulos de los Salmos*, 1.5.

712  **Me presentaré delante de Dios.** En el texto hebreo: מַתַּי אֲבֹוּ וְעֵרָאֵה פָנָי אֱלֹהִים māṭay 'ābōw wə'êrā'eh pənê 'ēlōhîm. La Septuaginta lee: ὁ ζῶν πότε ἥκω καὶ ὁράω ὁ πρόσωπον ὁ θεός que la Vulgata traduce al latín como: *¿quando veniam et apparebo ante faciem Dei?*, «¿cuándo vendré y apareceré ante el rostro de Dios?».

 Su anhelo y su sed eran de *contemplar el rostro de Dios*, una expresión que equivale rendirle culto y adorarle conforme a las ordenanzas de la Ley, y eso únicamente era posible llevarlo a cabo en Jerusalén. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 42.1-2.

713  **Fueron mis lágrimas mi pan.** La única dieta que alimenta y nutre de verdad y plenamente al ser humano es aquella que nutre el espíritu; y las lágrimas son parte esencial de la misma. No en vano dice el Señor: «Bienaventurados los que lloran, porque recibirán consolación» (Mt 5:4). EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 42.3.

 No dice el salmista que *sus lágrimas* fueran su amargura, sino que fueron *su pan*. Sediento como estaba de beber en la fuente verdadera y privado de poder hacerlo todavía, ¡cuán dulces le resultaron en realidad esas lágrimas! Le fueron *como pan*, y se nutría de ellas. Fijémonos que no dice: *Mis lágrimas fueron mi bebida*, sino *mis lágrimas fueron mi pan*. ¿Por qué? Para dejar claro que las lágrimas no eran un sucedáneo que sirviera para calmar su sed del agua verdadera, sino que más bien persistiendo en él en esa sed ardiente e insaciable, se arrastraba jadeante en busca del Manantial, nutriéndose por el camino del *pan de sus lágrimas*, que sin duda, no hacían más que avivar su sed por la fuente verdadera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.3.

714  **¿Dónde está tu Dios?** Si un pagano me dice esto, no puedo replicarle: ¿Y dónde está el tuyo?, porque le será fácil mostrarme a su dios.

Se limitará a señalar con el dedo a un pedazo de piedra y me dirá: Ese es mi dios; ¿dónde está el tuyo? Y si me río de ese pedazo de piedra y esto lo lleva a ruborizarse, puede que tal vez señalando con el dedo al cielo me muestre el sol y me repita: Ese es mi dios; ¿dónde está el tuyo? En este sentido él siempre cuenta con algo material que mostrar ante mis ojos físicos. ¿Y yo? No es que no cuente con nada que mostrarle, antes bien el problema es que carece de ojos que le permitan verlo. Él puede fácilmente señalar al sol ante mis ojos materiales y decirme que ese es su dios; pero yo, ¿ante qué ojos suyos puedo demostrarle que mi Dios es el Creador del sol? (...), y así, *cual ciervo jadeante* no solo busco creer en mi Dios, sino también poder verlo de algún modo, obcecándome en contar con algo suyo que poder mostrar (...) olvidando a menudo que «las cosas invisibles de él, su eterno poder y divinidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que no tienen excusa» (Rm 1:20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.3.



715 **Derramo mi alma.** He buscado a mi Dios en todo lo que he visto, en las cosas materiales y visibles y no lo he hallado; he buscado su esencia dentro de mí mismo, en el interior de mi propia alma, como si de algo semejante a mí mismo se tratara, y tampoco lo he encontrado; antes bien me ha servido para descubrir que Dios está muy por encima de mi alma. He meditado en ello y he llegado a la conclusión que, por tanto, para entrar en contacto con él debo elevar mi alma muy por encima de mí mismo. ¿Pues cómo podría mi alma alcanzar jamás algo que anhela pero que está muy por encima de ella, si no es elevándose sobre sí misma? Puesto que si no es capaz de ir más allá, únicamente alcanzará a contemplarse a sí misma; y ciertamente, mientras siga contemplándose a sí misma, jamás alcanzará a contemplar a su Dios (...). Por tanto, he puesto punto y final a mi búsqueda de Dios en las cosas creadas (Rm 1:20), y he optado por *derramar mi alma*, elevándola por encima de mí mismo. Con ello, ya no me queda otro lugar donde buscar ni otra cosa a la que aspirar fuera de mi Dios, pues por encima de mi alma solo está la morada de mi Dios. Allí habita, desde allí me

contempla, desde allí me creó, desde allí me gobierna y tiene cuidado de mí; desde allí me levanta del polvo, me llama, me dirige y me guía. Y desde allí seguirá guiándome en mi peregrinaje hasta el fin de mis días. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.4.

716  **Y la conducía hasta la casa de Dios.** La Septuaginta lee la segunda parte de este versículo como ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως καὶ ἑξομολογήσεως, ἤχου ἑορταζόντων que la Vulgata traduce al latín como: *quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei: in voce exultationis et confessionis: sonis epulantis*, «porque yo voy a entrar al tabernáculo admirable hasta la casa de Dios con voz de regocijo y alabanza: sínodo festivo del que está en banquete». De este modo, más que referirse a un acontecimiento del pasado, el texto adquiere el sentido de algo que va a suceder en el futuro.

  Entraré, sí, en ese tabernáculo admirable, hasta la casa de Dios, ya que mucho es lo que hay por admirar en este tabernáculo (...) porque en la casa de Dios la celebración es continua y perpetua; no un banquete de carácter temporal sino eterno. Allí los coros de ángeles entonan gozosos sus alabanzas para siempre, porque la presencia del rostro de Dios hace que el gozo y la alegría no se extingan jamás. Allí la celebración no tiene ni apertura ni clausura, no comienza con el alba ni cesa cuando se pone el sol. Y de esa celebración perpetua y fiesta eterna, percibe el oído interno de nuestra alma, ya aquí y ahora, una sombra de su dulce melodía; pero solo cuando silenciamos el ruido ensordecedor de las cosas de este mundo. Pues todo aquel que, meditando en las maravillas que Dios ha hecho para la redención de los creyentes, logra en su peregrinaje terrenal poner un pie en ese tabernáculo admirable, acaricia ya en sus oídos la música de esta festividad eterna, y arrebatado por ella, se apresura más deseoso y anhelante todavía, cual el ciervo, hacia las fuentes de agua viva. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.4.

Espera en Dios. En tanto prosigue nuestro peregrinaje en esta tierra ausentes del Señor (2 Cor 5:6) nuestro cuerpo corruptible es un lastre para el alma, puesto que esta nuestra morada terrenal condiciona nuestra mente ocupándola en cosas terrenas; muy a pesar de que caminando, como caminamos, en la esperanza, esta haya logrado disipar parte de las tinieblas que nos rodean permitiéndonos percibir, aunque veladamente, algo de aquellas melodías celestiales que emanan de la casa de Dios. Pero con todo, nuestra debilidad humana nos arrastra a caer otra vez en los mismos errores, precipitándonos a cometer de nuevo las mismas faltas y transformando los motivos de alegría de nuevo en razones para el lamento. El salmista nos recuerda, por tanto, que este *ciervo* que alimentado *día y noche del pan de sus lágrimas* [v. 3]; *anhela jadeante las corrientes de las aguas* [v. 1], esto es, la dulzura de Dios brotando en su interior; y que *derramando su alma* [v. 4a], va elevándose por encima de ella hasta alcanzar aquello que es superior a ella, y peregrinando hacia ese tabernáculo admirable que es *la casa de Dios*, atraído por el *júbilo de sus canciones* [v. 4b], escasamente inteligibles en su interior pero suficientes para arrebatarse y llevarle a despreciar todo lo exterior para concentrarse en lo interior. Pese a todo ello, sigue siendo humano, sigue gimiendo sobre esta tierra, arrastrándose bajo el peso de una carne frágil y sometido al peligro de las numerosas tentaciones del mundo; de modo que se contempla a sí mismo como si viniera de otra esfera, y al constatar las tristezas que lo rodean y compararlas con las dulces y alegres realidades que aunque fugazmente, había alcanzado ya a ver, se pregunta a sí mismo: *¿Por qué te abates, oh alma mía, y te turbas dentro de mí?* Recuerda que ya has disfrutado en tu interior de aquellas dulzuras; que con los ojos de tu entendimiento has percibido ya un atisbo de lo inmutable, de la esperanza a que has sido llamado (Ef 1:18), aunque haya sido solo fugazmente y por un momento *¿Por qué, entonces, te turbas y estás triste?* Puesto que no dudas de tu Dios, eso lo sé. *¿Qué te sucede entonces? ¿Por qué no encuentras respuesta ante los que te preguntan: ¿Dónde está tu Dios??* [v. 3]. Siendo que ya has alcanzado a percibir un atisbo de lo inmutable, *¿por qué sigues turbada?*:

Espera en Dios [v. 5]. Y parece como si su alma le respondiera en silencio: «¿Qué crees tú que me turba sino esa misma dulzura fugaz que me arrebató por unos instantes, pero que veo lejos aún de alcanzar en su plenitud, cuando en realidad quisiera estar ya donde ella se encuentra? ¿Supones acaso que estoy bebiendo ya de aquella fuente en la cual no hay temor alguno? ¿Piensas que me he librado del miedo a tropezar en algo? ¿Imaginas por ventura que ya me siento segura como si todos mis instintos estuvieran controlados, y mis inclinaciones dominadas y vencidas? ¿Acaso el diablo, mi archienemigo, no está poniendo lazos y acechanzas en mi camino día tras día? ¿No me tiende diariamente trampas engañosas? ¿Cómo quieres que no te turbe, confinada como sigo a este mundo y lejos aún de la casa de mi Dios?». Entonces responde a su propia alma conturbada: Razón no te falta, el mundo está inundado de peligros y acechanzas; pero tú esperas, espera por encima de todas ellas, sigue esperando en Dios; en tanto sigas viviendo en el mundo, vive en la esperanza. Pues «la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguno ve, ¿a qué esperarlo? Pero si esperamos lo que no vemos, con paciencia lo aguardamos» (Rm 8:24-25). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.3-6.

718  **Porque aún he de alabarle.** ¿Y por qué se dice a sí mismo espera en Dios? Porque aún he de alabarle. ¿Y qué es lo he de alabar? Que tú, Dios mío, eres: la salud de mi semblante. La salvación jamás puede proceder de mí mismo; por ello, Dios mío, he de confesar que: Tú eres la salud de mi semblante. Para avivar su confianza en aquello que ha alcanzado a percibir veladamente con su inteligencia, vuelve a examinarlo de nuevo, no vaya a ser que el enemigo se introduzca solapadamente en su interior. Y por ello no dice a su alma todavía: «Considérate a salvo», sino: *espera en Dios*. Pues aunque tenemos las primicias del Espíritu, «gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo» (Rm 8:23). Alcanzaremos esta seguridad definitiva y perfecta cuando vivamos eternamente en la casa de Dios, alabando eternamente a Aquel de quien se dice: «Bienaventurados los que habitan en tu casa; perpetuamente te alabarán»

(Sal 84:4). Y esto no ha llegado aún, porque no ha llegado aún la salvación prometida; pero en su esperanza –dice el salmista–, confieso a mi Dios y le digo: Salud de mi semblante. «Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza» (Rm 8:24). Por tanto, persevera alma mía; persevera hasta que llegue la salvación, porque si perseveras la alcanzarás. Escucha a tu Dios que te habla desde tu propio interior y te dice: «Aguarda a Jehová; esfuérzate, y aliéntese tu corazón; sí, espera a Jehová» (Sal 27:14), puesto que «el que persevere hasta el fin, este será salvo» (Mt 24:13). Entonces: ¿Por qué te entristeces, oh alma mía, y te turbas dentro de mí? Espera en Dios; porque aún he de alabarle. Esta es, pues, mi confesión: Dios mío, tú eres la salud de mi semblante. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 42.5.

719  **Salvación mía y Dios mío.** En el texto hebreo: יְשׁוּעָתִי וְפָנָי yəšū'ōwtī pānāw. La Septuaginta lee: ὁ πρόσωπον ἐγὼ ὁ θεός ἐγὼ que la Vulgata traduce al latín como: *salutari vultus mei*, «salud de mi rostro» o «salvación de mi semblante».

 ¿No te abatas ni te entristezcas alma mía, tan solo confía en el Señor; pues él es la salud de mi rostro, esto es, el que restaura en mí su imagen y semejanza (Gn 1:27). ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 42.

720  **Mi alma está abatida en mí.** ¿Será acaso Dios la causa de su desconsuelo? No, porque dice que está abatida: en mí, esto es, en su interior. Es más bien apoyarse en sí misma lo que la abate. Si se hubiera vuelto hacia Dios no estaría abatida, porque lo inmutable le aporta fortaleza; pero cuando se apoya en lo temporal, en lo mudable, se turba y se abate. Pues tenemos la certeza de que la justicia de Dios permanece; pero no de que la nuestra vaya a permanecer. Y en este sentido el apóstol nos infunde temor cuando nos advierte: «el que piensa estar firme, mire que no caiga» (1 Cor 10:12). De modo que al carecer de seguridad con respecto a sí misma, mi alma pierde la esperanza en ella misma y se abate dentro de mí. ¿Quieres poner fin a su abatimiento? ¿Deseas liberarla de este círculo de ansiedad? No consientas que

se apoye en sí misma, antes bien dile al Señor: «A ti, oh Jehová, levantaré mi alma» (Sal 25:1). No esperes nada de ti mismo, confía únicamente en tu Dios. Porque si pones las esperanzas en ti mismo, tu alma seguirá abatida en tu interior, ya que en ti no encuentra donde apoyarse. Si tu alma está abatida en ti, es porque carece de necesaria modestia para dejar de alardear de sí misma y situarse en el postrer lugar. ¿Qué es lo que le falta sino humildad para merecer ser ensalzada? (Lc 14:11). No dejes que tu alma se atribuya nada a sí misma, a fin de que el Señor le otorgue aquello que mejor le conviene. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.6.

721  **El monte de Mizar.** En el texto hebreo: מֶהָרַם מִצֶּעַר mēhar miš'ār, de צֶעַר tsaar, pequeño. La Septuaginta lee: καὶ Ἐρμῶν ἀπὸ ὄρος μικρὸς que la Vulgata traduce a monte modico, «el monte pequeño o monte menor».

  No desde la cumbre elevada para que te enaltezcas, sino desde el monte pequeño, para que te valores a ti mismo adecuadamente, ya que «cualquiera que se enaltece, será humillado; y el que se humilla, será enaltecido» (Lc 14:11). Y si ahondamos en el significado de los demás nombres mencionados veremos que *Jordán*, significa «descenso»: de modo que desciende, rebájate para seas encumbrado, y no pretendas elevarte a ti mismo para que no acabes aplastado; y *Hermón* significa «rechazo», de modo que despréciate a ti mismo y no sientas complacencia de tus propias acciones, de lo contrario desagradarás a Dios. Siendo pues que Dios nos lo da todo, y no porque lo merezcamos sino por su misericordia, acordémonos de él desde la humildad, desde el monte pequeño, desde la tierra del Jordán y del Hermón. Pues recordándolo con humildad, nos haremos merecedores de gozarlo en exaltación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.6.

 Dios no es avistado desde las cumbres de la arrogancia sino descubierto en el valle de la humildad. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 42.6.

722   **Un abismo llama a otro.** ¿A qué *abismo* se refiere y a qué *abismo* llama? Un *abismo* es algo profundo e insondable, incomprensible; y cuando hablamos de *abismo*, por lo general solemos referirnos a la inmensidad de las aguas, donde hay una profundidad que nadie puede alcanzar ni llegar hasta su fondo. De ahí que diga en otro pasaje de la Escritura: «Tus juicios, como el gran abismo» (Sal 36:6) para indicar que los juicios de Dios son insondables e incomprensibles. ¿Pero cuál es ese *abismo* que llama a otro *abismo*? Si un *abismo* es una profundidad incomprensible, ¿acaso no tenemos en el corazón del hombre un gran *abismo*? ¿Qué hay más profundo e incomprensible que el corazón humano? Podemos analizar cómo un hombre se expresa, observar sus movimientos, escuchar sus palabras. Pero, ¿quién es capaz de penetrar en sus pensamientos? ¿De escudriñar lo que hay su corazón? Todo aquello que discurre en su intimidad, que maquina en su interior, corre por dentro; lo recóndito, aquello que de veras en el fondo desea y no desea, permanece oculto, incomprensible, ¿quién alcanza a saberlo? Bien hace el salmista en afirmar en otro pasaje que los hombres «Inventan maldades y ocultan sus intenciones, pues la mente y el corazón del hombre son un abismo» (Salmo 64:6). (...) Pero, ¿a qué llama ese *abismo*? A otro abismo: Un *abismo* llama a otro *abismo*; un ser humano llama a otro ser humano, para mal o para bien. (...) Porque hay quienes con su mala vida están llamando a la muerte. Pero también, cuando un *abismo* llama a otro *abismo* puede estar llamando a la fe. Pues, ¿acaso los predicadores de la Palabra de Dios no son también ellos mismos un *abismo*? (...) ¡Qué abismo tan profundo e insondable había en el interior de Pedro, un abismo al que ni tan siquiera él mismo era capaz de llegar, cuando prometía con temeridad que estaba dispuesto a morir con el Señor o por el Señor! (Jn 13:37). Solo ante los ojos del Señor era patente la realidad de su *abismo*. De modo que todo ser humano, aunque justo en muchos aspectos y prominente en cosas santas y buenas, es un *abismo* y no hace más que llamar a otro *abismo* cuando anuncia a otro ser humano las cosas de la fe, o las verdades de la vida eterna. Pero en este caso, el *abismo* que predica es un *abismo* útil, siempre y cuando que lo

haga a la voz de tus cascadas, esto es, con el mensaje divino. Un abismo llama a otro abismo, un ser humano gana a otro ser humano; pero no por medio de su propia voz, sino con la voz de tus cascadas, esto es, con la voz del Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.7.

723  **A la voz de tus cascadas.** Esto es, el abismo de las Escrituras del Antiguo Testamento llama al abismo de las Escrituras del Nuevo Testamento estableciendo así una continuidad para cumplimiento y consumación de todo lo anunciado, de la santidad y plenitud de la gracia; y las llaman a la voz de tus cascadas, cascadas de gracia santificante y de exuberancia del Espíritu. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 1.13.

724   **Tus ondas y tus olas.** Tus ondas me zarandean en los sufrimientos que padezco; pero las olas encrespadas de tus amenazas se arremolinan sobre mí. En medio de tus ondas me llama el abismo que soy por mí mismo; pero acosado por las olas de tus graves amenazas me llama otro abismo aún peor. Me agito en medio de tus ondas; pero mucho más temibles son las olas de tus amenazas, porque las amenazas no aplastan de inmediato, sino que presionan a la larga. Pero tú me liberaste, y por tanto, dije a mi alma: *Espera en Dios; porque aún he de alabarle, salud de mi rostro y Dios mío.* Puesto que cuanto más frecuentes sean las tribulaciones, mayor será la ternura de tus misericordias. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 42.7.

725  **De día mandará Jehová su misericordia, y de noche su cántico.** Si Dios manda de día su misericordia, esto es, alivio en las tribulaciones; es natural que aquellos que han sido objeto de tal beneficio entonen por la noche su cántico, prorrumpán en himnos de alabanza y cánticos por los beneficios recibidos. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 42.8

726  **Mi oración al Dios de mi vida.** Y mientras sigo aquí en la Tierra, prisionero de este cuerpo y confinado a este destierro, ¿qué haré? Elevaré mi oración al Dios de mi vida y le diré: Roca mía, ¿por qué te has olvidado de

mí? Eso es lo que haré cual ciervo sediento que busca jadeante las corrientes de las aguas, alentado por el dulce recuerdo de esa voz que me iba guiando por medio del tabernáculo hacia la casa de Dios (v. 4). Hasta el día glorioso en que este cuerpo material, lastre para el alma, sucumba y se deshaga definitivamente (2 Cor 5:1); hasta entonces, seguiré elevando mi oración al Dios de mi vida. Y para que me escuche no me hará falta traerle presentes de lejanas tierras, aromas e incienso, ni ofrecerle carneros o bueyes de mi rebaño: me bastará con dirigirme a él en oración, simplemente invocar al Dios de mi vida. Pues la víctima que he de inmolar y el incienso que le he de quemar, el sacrificio que le puedo ofrecer para aplacar su ira, está ya dentro de mí: «Porque no quieres sacrificio, que yo lo daría; y si te ofrezco holocausto, no lo aceptas. Sacrificio es para Dios un espíritu quebrantado; al corazón contrito y humillado no lo desprecias tú, oh Dios» (Sal 51:16-17). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 42.8.

727  ¿Dónde está tu Dios? Una pregunta que se vuelve en especial insidiosa y reiterativa en las pruebas y tribulaciones que padece la Iglesia: ¿Dónde está tu Dios? ¿Cuántas veces tuvieron que soportar pacientemente esta pregunta los mártires que padecieron con valentía por el nombre de Cristo? ¿Cuántas veces les echaron en cara: ¿Dónde está vuestro Dios. que él os libre si es capaz de hacerlo? Sus verdugos solo veían las torturas y padecimientos exteriores de su cuerpo físico, no alcanzaban a contemplar las coronas espirituales que recibían en su interior. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 42.10.

  No cabe mayor ignorancia que la de imaginar que Dios permanezca confinado a un lugar concreto y determinado. Dios no puede ser encerrado en ningún habitáculo (material), Dios es libre (en espacio y tiempo). EVAGRIO PÓNTICO, Notas selectas sobre los Salmos, 42.10.

728  ¿Por qué te turbas? Darle vueltas y más vueltas a su situación, y planteársela de nuevo, una y otra vez, unas veces con desespero y otras con esperanza, es un proceder típico de las personas que sufren. Así lo hace el

salmista en su interior, y concluye que no tiene motivos para el desaliento, sino más bien para esperar confiadamente en Dios, que le brinda salvación y eleva su autoestima. **DIODORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 42.11.

729  **Dentro de mí.** Dadas las circunstancias, os encarezco que tengáis presente la gran recompensa reservada en el cielo para los perseguidos y vilipendiados por causa de la justicia (Mt 5:10-12), y que os alegréis y saltéis de gozo por causa del Hijo del Hombre (Lc 6:23), como los apóstoles una vez se regocijaron cuando fueron considerados dignos de sufrir deshonra por su nombre (Hch 5:41). Y si en alguna ocasión percibís que vuestra alma *se turba* y retrocede, dejad que los sentimientos de Cristo Jesús, que habitan en nosotros (Flp 2:5), os lleven a exclamar por boca del salmista: *Por qué te abates, oh alma mía, por qué te turbas dentro de mí? Espera en Dios; porque aún he de alabarle.* Elevo, pues, mis oraciones para que jamás desfallezcamos ante los tribunales o en presencia de magistrados, y que aun con las espadas desenvainadas sobre nosotros seamos capaces de mantenernos en la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento (Flp 4:7), para que nuestro espíritu se apacigüe al considerar que quienes se ausentan de este cuerpo material habitan en el Señor (2 Cor 5:8). Pero asumiendo que no contemos con la fortaleza necesaria para permanecer sosegados en todo momento, evitemos cuanto menos que la inquietud y turbación de nuestra alma se derrame hacia el exterior y sea detectada por los extraños. Puesto que de ese modo siempre nos quedará la excusa ante el Señor de decir como el salmista: *Dios mío, mi alma está turbada dentro de mí.* **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Exhortación a los mártires*, 4.

730  **Espera en Dios.** No desesperes, alma mía; no dudes un instante de tu salvación; pues tienes a Dios como Salvador, y en él, tu esperanza está garantizada. De modo que consuélate, aférrate a esta confianza y temple tu desaliento. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 42.11.

731  **Salvación mía y Dios mío.** Esto es: *Mi Dios* es también a la vez *mi Salvador*, sí, *mi Salvador* personal. Dios mío, puse en ti toda mi confianza,

porque tú eres a la vez *mi Señor y mi Salvador*. TEODORO DE MOPSUESTIA, Comentario a los Salmos, 42.11.

732  Si tus enemigos persisten en sus propósitos sanguinarios tratando de confundirte y desviarte de tu camino, no cometas el error de recurrir a la justicia de los hombres, pues toda ella es corrupta; apela directamente a Dios, el único Juez justo, el único que juzga con justicia, entonando el Salmo 43. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

 **Título.** La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David*, «Salmo de David». Carece de título en el texto hebreo porque viene a ser como una continuación o compendio del anterior. De hecho en más de treinta manuscritos hebreos ambos salmos van juntos como una sola composición. No obstante tanto en el Texto Masorético como en otras versiones antiguas (incluida la Septuaginta) aparecen como dos salmos separados.

 Este salmo carece de título en el texto hebreo porque su significado es muy similar al del salmo que le precede. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 43.1.

733  **Júzgame.** En el texto hebreo masorético: שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבֵנִי רִיבֵי הַגֵּוֹיִם לֹא־תִסֵּד šāpəṭênî 'ēlōhîm wərîḇāh rîḇî miggōw lō-hāsîd. La Septuaginta lee: Κριὼν με, ὁ θεός, καὶ δίκασον τὴν δίκην μου ἐξ ἔθνους οὐχ ὀσίου que la Vulgata traduce como: *Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta*, «Júzgame, Dios, y discierne mi causa de una gente no santa».

  Júzgame, oh Dios, dice el salmista; pues no temo tu juicio, porque conozco bien tu misericordia. Júzgame, oh Dios, y discierne mi causa, apártala de manos de gente impía, de gente que no es santa. Pues de momento, mientras dura mi peregrinación en esta tierra, todavía no me separas de ellos al lugar que me corresponde, y tengo que vivir mezclado con la cizaña hasta que llegue el tiempo de la cosecha (Mt 13:24-30); el sol sigue saliendo y la

lluvia cayendo sobre todos por igual, santos e impíos (Mt 5:45). Pero discierne mi causa; que quede clara la diferencia entre aquel que cree en ti, y el que no cree en ti. Porque en la debilidad son iguales, pero en el conocimiento son distintos; sus labores y trabajos son los mismos, pero sus anhelos son diferentes. El anhelo de los impíos perecerá (Sal 37:1-2, 20); pero, ¿qué hay de los anhelos del justo? Pues si el que ha otorgado la promesa no fuera fiable, perderíamos la confianza en él y ello nos abocaría a la duda. Así pues la meta de nuestro anhelo está en Aquel que ha otorgado la promesa; en que se dará a nosotros, porque ya se entregó a sí mismo por nosotros (Tt 2:14); en que como Inmortal nos otorgará la inmortalidad, porque cuando era mortal se dio a sí mismo por nosotros que éramos mortales. Júzgame, oh Dios, y discierne mi causa; líbrame de una gente que no es santa, y del hombre engañoso e inicuo. Sí, de ese tipo de hombre, puesto que hay dos tipos distintos de hombre, y de ellos, «el uno será tomado, y el otro será dejado» (Mt 24:40). Y puesto que en tanto que no llegue el tiempo de la cosecha, no nos queda otra opción que seguir soportando con paciencia esta suerte amalgama, de «mezcla en distinción», por llamarla de algún modo, pues la cizaña y el trigo siguen aún juntos ya que no han sido separados todavía, y no obstante quienes son cizaña son cizaña y quienes son trigo son trigo, con lo cual ya están separados; necesitamos para vivir de ese modo de mucha fortaleza, y debemos pedírsela a: el Dios de mi fortaleza (v. 2) a Aquel que nos mandó que fuéramos fuertes, puesto que si él no nos hace fuertes, jamás alcanzaremos a cumplir lo que nos prometió cuando dijo: «Mas el que perseverare hasta el fin, este será salvo» (Mt 10:22). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 43.1.

734   **¿Por qué andaré como enlutado?** El salmista indaga aquí en la causa de su tristeza y abatimiento. Se pregunta: ¿Por qué ando triste, como enlutado por la opresión del enemigo? Porque el enemigo nos oprime a diario con pruebas y tentaciones, incitándonos al mal, a que amemos aquello no debemos amar y temamos aquello que no debemos temer; y mientras se debate en ello, nuestra alma quizá no caiga, pero sí se debilita y tambalea. De

ahí el abatimiento y la tristeza, y de ahí que le pregunte a Dios: ¿Por qué?
Más le valdría preguntárselo a sí mismo y al instante encontraría la respuesta.
Pero no, busca en Dios la causa de su abatimiento y le dice: ¿Por qué me has
desechado? Isaías le respondería: «Por la iniquidad de su codicia me enojé, y
le herí, escondí mi rostro y me indigné; y él siguió rebelde por el camino de
su corazón. He visto sus caminos; pero le sanaré, y le guiaré, y le daré
consuelo a él y a sus enlutados» (Is 57:17-18). ¿A qué viene pues preguntar:
¿Por qué me has desechado? Está muy claro: a causa del pecado. Si la causa
de la tristeza del salmista es el pecado, que sea la bondad la razón de tu
alegría. Quisiste pecar y te negaste a resistir; y por si fuera poca tu injusticia,
pretendías que Dios fuera también injusto pasando por alto el justo castigo
que merecías. Atiende a la voz de otro salmo: «Ha sido un bien para mí el
haber sido humillado, para que aprendiera tus estatutos» (Sal 119:71). Es
como si el salmista nos dijera: «Había aprendido mis maldades con orgullo,
ahora me toca aprender sus bondades con humildad». ¿Por qué ando triste,
como enlutado por la opresión del enemigo? Te lamentas del enemigo que te
oprime; y ciertamente lo hace, pero tú eres quien le ha brindado la
oportunidad de hacerlo. Ahora tienes la oportunidad de revertir esta situación.
¡Huye de las tinieblas dirígete a la luz y la verdad (v. 3 - Jn 3:21)] sométete al
Rey y rechaza al tirano. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos,
43.2.

735  **Tu luz y tu verdad.** Dos palabras distintas, pero que expresan una
misma realidad. ¿Pues qué otra cosa es la luz divina sino verdad divina? ¿O
qué es la verdad de Dios sino luz de Dios? Y las dos se hacen realidad en el
único Cristo, que dice: «Yo soy la luz del mundo; el que me sigue, no estará
en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida» (Jn 8:12). (...) «Yo soy el
camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por medio de mí»
(Jn 14:6). Él es la luz, y él es la verdad. Que venga pues ya, presto, y nos
libre; discerniendo nuestra causa y separándonos de gente impía que no es
santa (v. 1); que nos libre del hombre engañoso e inicuo; que separe el trigo
de la cizaña; porque él será quien envíe «a sus ángeles, y recogerán de su

reino a todos los que sirven de tropiezo, y a los que hacen iniquidad, y los echarán en el horno de fuego» (Mt 13:41-43), mientras recogen el trigo en el granero. Sí, él enviará su luz y su verdad; porque son ellas las que nos guiarán y conducirán hacia su monte santo, hacia su morada, donde nos aguarda la recompensa, el premio que esperamos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 43.3.



Oh, Señor, envía tu luz y disipa con ella todas mis sombras; envía tu verdad y extirpa con ella todas mis falsedades. Tu luz y tu verdad me guiarán a tu santo monte y a tu morada. Y en cuanto me aproxime a ella, condúceme de inmediato hasta el altar de Dios, donde alcanzaré mi supremo gozo, y a pesar de ser ya viejo, me sentiré joven y te alabaré con arpa, oh Dios, Dios mío. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 43*.



736 **Tu santo monte.** El Monte Santo de Dios es Cristo. Y sus moradas las virtudes de los justos y rectos en los que él habita. EVAGRIO PÓNTICO, *Notas selectas sobre los Salmos*, 42.12.



Su santo monte es su Iglesia santa. Ese gran monte, que según la visión de Daniel surgió de una pequeña piedra cortada, pero que hizo pedazos todos los reinos de la tierra «sin que de ellos quedara rastro alguno. Mas la piedra (...) fue hecha un gran monte que llenó toda la tierra» (Dn 2:34-35). Este es el monte donde el salmista afirma haber sido escuchado cuando escribe: «Con mi voz clamé a Jehová, y él me respondió desde su monte santo» (Sal 3:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 43.3.



737 **Te alabaré con arpa.** En el texto hebreo וְאִזְדָּבַר בְּכִנּוֹר de wə'ōwdkâ wəḵinnōwr de כִּנּוֹר kinnôr, lira, arpa. La Septuaginta lee: ἑξομολογήσομαί σοι, Κύριε ὁ θεός μου, ἐν κιθάρα; que la Vulgata traduce como: *Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus*, «Te alabaré yo con la cítara, Dios, Dios mío».



¿Por qué menciona específicamente la cítara? Qué diferencia hay entre alabarlo con la cítara y alabarlo con el salterio? Puesto que la

alabanza no es siempre con la cítara, ni tampoco siempre con el salterio. Ambos instrumentos presentan características distintas que es preciso tener en cuenta. Ambos se sujetan y se tocan con las manos e implican de nuestra parte una acción física, corporal. Y ambos suenan bien, si el ejecutante es hábil y experto en manejarlos. La diferencia está en que el salterio lleva ese nombre porque es curvo en su parte superior, con una pieza cóncava de madera que sujeta las cuerdas haciendo de caja de resonancia; mientras que la cítara tiene esa misma caja de resonancia cóncava en la parte inferior. De modo semejante debemos distinguir, en lo que respecta a nuestras obras y acciones, cuáles son las que tocamos con el salterio y cuáles con la cítara, aunque ambas sean agradables a Dios y suenen melodiosas a sus oídos. Porque cuando llevamos a cabo algo conforme a la voluntad y los mandamientos divinos, obedeciendo sus ordenanzas y cumpliendo con sus preceptos; y lo hacemos sin que ello implique sacrificio por nuestra parte: eso es música de salterio. Los ángeles hacen esto constantemente, y para ellos no representa sacrificio alguno. Pero cuando en aquello que hacemos está involucrado sacrificio, esfuerzo y sufrimiento, ya sea por causa de tentaciones o impedimentos en este mundo, entonces la música que emana de estas acciones y del sacrificio que conllevan, es música de cítara, puesto que este sacrificio y sufrimiento se produce en nuestra parte inferior, es decir: debido a nuestra condición de seres mortales y derivado de la carga que arrastramos a causa de nuestros orígenes, y no de aquello ni de aquellos que están por encima de nosotros. Sus dulces y melodiosos sonos proceden de la parte inferior: sufrimos a la vez que cantamos salmos, o mejor cantamos y tocamos la cítara. Cuando el apóstol afirmaba a los Gálatas que el evangelio de la buena nueva que anunciaba por todo el mundo, lo anunciaba por mandato divino, puesto que no lo recibió ni aprendió de hombre alguno sino por revelación de Jesucristo (Gá 1:12-13), las cuerdas sonaban de arriba, tocaba el salterio. Pero cuando decía: «nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza» (Rm 5:3-4) ahí las cuerdas sonaban abajo, en la caja de resonancia de la cítara, lo cual no implica que fueran menos melodiosas ni

que sonaran con menos dulzura. Pues toda paciencia es música a los oídos de Dios. Pero si estando en esas tribulaciones desfalleces y sucumbes, has quebrado tu cítara. ¿Por qué, pues, dice en este salmo: le alabaré con la cítara? Por lo que acababa de decir poco antes: ando triste, como enlutado por la opresión del enemigo (v. 2). Su alma estaba triste y abatida, sufría por causas procedentes de las áreas inferiores, aunque a pesar de ello, estaba deseoso de agradar a Dios y darle gracias; de modo que convierte sus padecimientos en música y dedicando al Señor los sonos de su paciencia, le dice: Dios, Dios mío, te alabaré con la cítara. (...) Así que, hermanos, tocad el salterio obedeciendo sus preceptos; y tocad la cítara soportando los sufrimientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 43.4.

738   ¿Por qué te abates, oh alma mía? Estas palabras de conclusión (idénticas a las de los versículos 5 y 11 del salmo anterior - Salmo 42) establecen claramente que ambos salmos comparten un mismo sentido y significado; y aquellos que los leen y se los aplican, se incentivan ellos mismos a asirse de una esperanza más firme y segura, a superar todo sentimiento de desánimo y abatimiento, y a esperar en la salvación de Dios, que sin lugar a dudas les será concedida. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 43.5.

739   ¿Y por qué te turbas? Prestad atención y decidme si no este el mismo dilema, el mismo conflicto interior al que, aplicado a sí mismo y a nosotros, hace referencia el apóstol cuando exclama: «Porque según el hombre interior, me deleito en la ley de Dios; pero veo otra ley en mis miembros, que hace guerra contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros. ¡Miserable hombre de mí!, ¿quién me libertará de este cuerpo de muerte? Gracias doy a Dios, por medio de Jesucristo nuestro Señor. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, mas con la carne a la ley del pecado (Rm 7:22-25). (...) Nuestra mente se mantiene firme en su fe y cree con absoluta certeza que vamos a despertar en el seno de Abraham, sí, lo cree firmemente; y no obstante, cuando se

aproxima el momento de la muerte, experimenta turbación debido a su familiaridad y apego a las cosas terrenales. ¡Cierra tus oídos a las voces estrepitosas de este mundo que te impiden escuchar la voz de Dios que suena en tu interior, que obstruyen en tu mente la percepción de ese sonido celestial, sobremanera deleitable, incomparable e inefable. Porque todo aquel que alcanza a escuchar esa melodía, experimenta un rechazo y desapego del ruido terrenal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 43.5.

740  **Espera en Dios.** ¿Qué pretendías, oh alma mía? ¿Esperar en ti misma? Por esto estabas triste y abatida. No, no esperes nada de ti misma. ¿Pues qué hay en ti? ¿Qué eres por ti misma? Que tu médico sea siempre Aquel que hizo tuyas tus heridas (Is 53:5). *Espera en Dios* –le dice el salmista a su alma–, *porque aún he de alabarle*. ¿Y cómo piensa alabarle? Confesando que su Dios es su Dios y su salvación: *Dios mío, salud de mi semblante*. «Señor –dice–, tú eres *la salud de mi rostro*, tú eres quien me va a sanar. Te hablo en calidad de enfermo: te reconozco como médico y no me glorío de estar sano». ¿Y qué quiere decir con esto? Pues lo mismo que de manera más clara expresa en otro salmo: «Yo dije: Señor, ten misericordia de mí; sana mi alma, porque contra ti he pecado» (Sal 41:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 43.5.

741  Cuando quieras aprender y enumerar los cuantiosos beneficios que el Señor otorgó a aquellos que te precedieron en tiempos antiguos, como el éxodo de Israel de Egipto y durante su peregrinaje por el desierto; y ello te impulse a proclamar cuán bueno es Dios y cuán ingratos los hombres, recuerda que cuentas para ello con el Salmo 44.

742  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי־קֹרַח מְשָׁכִיל lamnaššêaḥ libnê-qōrah. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κόρε εἰς σύνεσιν ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Filiis Core ad intellectum*, «Para el fin, a los hijos de Coré para inteligencia».

 Como su título indica, se trata de un salmo de *los hijos de Coré*. Por Coré

se entiende «calvicie» o «calavera», y en el evangelio encontramos que el Señor Jesucristo fue crucificado en el lugar llamado de la Calavera (Mt 27:33). Está claro, pues, que este salmo lo cantan los hijos de su pasión. Y de ello tenemos un evidente y seguro testimonio en las palabras del apóstol Pablo, pues cuando la Iglesia padecía persecución de parte de los gentiles, cita un versículo del mismo (v. 22) para infundirles consuelo y exhortarles a la paciencia: «Como está escrito: Por tu causa somos muertos todo el día; somos considerados como ovejas de matadero» (Rm 8:36). Escuchemos, pues, en este salmo la voz de los mártires; y prestemos particular atención a la expresión: *por tu causa*, en tanto el Señor añadió a esta *causa* en concepto de justicia cuando dice: «Bienaventurados los que padecen persecución *por causa de la justicia*» (Mt 5:10); no fuera que alguien se gloriase de la pena en sí misma, sin tratarse de una causa justa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 44.1.



Este Salmo demanda una meditación profunda sobre los planes y designios de Dios para con su pueblo escogido. De entrada nos cuenta cómo habiendo establecido Pacto de alianza con los Patriarcas, los sacó de Egipto con mano fuerte y brazo extendido (Éx 13:21; Dt 26:8; Sal 136:12); hizo que el mar se tragara a sus perseguidores (Éx 14:26-28; Sal 136:15); les condujo a través del desierto (Dt 32:10; Sal 77:20; 78:52); y concediéndoles grandes victorias, los introdujo en la tierra prometida implantándoles en ciudades habitadas tras haber arrojado de ellas a sus moradores (Éx 15:17; Sal 78:55; 107:4-7; 135:10-12). Pero después decidió apartarse de ellos, dejando que sus santos padecieran toda clase de atrocidades, haciendo oídos sordos a sus gritos sin dar respuesta a sus ruegos, cual si habiendo apartado su rostro de ellos hubiera dejado de ser su Dios. Esto es lo que canta este Salmo envuelto en un doloroso gemido. Sabemos con certeza que esto sucedió, pero, ¿por qué sucedió? Porque no sucedió en vano, esto también lo sabemos y es nuestro deber averiguarlo. Y la respuesta la encontramos en el título mismo: *Masquil de los hijos de Coré, para instrucción*. (...) Puesto que Dios nunca abandona a los suyos, ni aun cuando a ellos les da la impresión de que lo ha hecho. Lo

que hace es privarles por un tiempo de aquello que usan indebidamente para enseñarles aquello que deben anhelar correctamente; para arrancar de su corazón toda soberbia enraizada en las cosas temporales a fin de que busquen con más ahínco las eternas. Si Dios nos fuera siempre favorable en las cosas temporales, y tuviéramos éxito en todo; si pasáramos por esta vida libres de todo sufrimiento, sin fracasos, angustias, ni contratiempo alguno a lo largo de nuestra existencia mortal, concluiríamos que esta tierra es antesala del cielo, que nuestra prosperidad terrenal viene de Dios como parte de los bienes que concede a los que le sirven fielmente, y dejaríamos de anhelar de él realidades más sublimes. Por ello compensa ocasionalmente nuestros éxitos, engañosamente dulces, con amarguras y tribulaciones, para que entendamos la necesidad de buscar cosas más saludables; o dicho de otro modo: *Masquil, para instrucción*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 44.1.



Nuestros padres nos han contado. Prestad atención a las palabras del salmista todos aquellos que toleráis que vuestros hijos pasen los días cantando canciones profanas, y descuidáis instruirles en las narraciones divinas. El pueblo para el cual oraba no procedía de ese modo, todo lo contrario, permanecía día y noche recordando las grandes gestas de Dios en su justicia. Y sacaba de ello un doble provecho: por un lado, tener presentes en todo tiempo las grandes liberaciones de Dios en el pasado y contarlas a sus hijos, les fortalecía a ellos capacitándoles para soportar mejor el sufrimiento presente; y por el otro, instruir a su descendencia en el conocimiento del Dios verdadero fomentaba en ella la fe y la virtud. En su época, los libros eran las bocas de sus progenitores; y la única escuela consistía en prestar atención a estas narraciones sagradas, de las cuales extraían lecciones ejemplares y útiles para todas las facetas de la vida. Pues si aún las meras fábulas y leyendas ficticias suelen por lo general entusiasmar a los oyentes, ¡cuánto más estas historias reales! Historias que mostraban el inmenso poder, sabiduría y benevolencia de Dios, que estimulaban a cuantos las aprendían predisponiéndoles a un proceder más justo y provechoso. Quienes habiendo presenciado tales sucesos los captaron con sus ojos, los transmitieron con su

boca a otros que los captaron con sus oídos, y en todo lo que tiene que ver con la fe, el oír es tan efectivo como el ver, pues «la fe es por el oír, y el oír, por la palabra de Dios» (Rm 10:17). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 44.1.

744  **La obra que hiciste.** ¿Por qué habla de: la obra que hiciste, en singular, cuando las liberaciones poderosas obradas por Dios a favor de Israel fueron innumerables: desde el paso del Mar Rojo (Éx 14:1-31) hasta la destrucción de los ciento ochenta y cinco mil combatientes en el campamento de los asirios? (2 R 19:35-36). Porque todas estas grandes maravillas no fueron más que tipos de la obra magna ejecutada por la mano del Señor, en la que Satanás fue vencido, la muerte destruida y el reino de los cielos abierto a todos los creyentes. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 44.11.

745  **Tú con tu mano.** ¿A qué acciones maravillosas se refiere? ¿Qué liberaciones? Unas en Egipto, otras en el desierto y otras en la tierra prometida; pero particularmente a estas últimas (...) donde no les hicieron falta armas para la conquista, pues capturaron ciudades simplemente con gritar; y una vez cruzado el Jordán en seco (Jos 2:1-17) arrasaron la primera que encontraron en su paso, Jericó, no luchando sino danzando en coro a su alrededor (Jos 6:1-20). Más que pertrechados para una batalla rodearon la ciudad ataviados como para un festival; formando un círculo no de seguridad y doble protección estratégica, sino de levitas ataviados con sus vestiduras sagradas rodeando el muro. ¡Qué espectáculo tan impresionante y maravilloso! Miles de soldados marchando en formación y absoluto silencio, cual si fueran uno solo, moviéndose al son de las trompetas; todo ello en una armonía y orden perfecto. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 44.2.

746   **Los plantaste a ellos.** Lo que está diciendo el salmista es: «Nuestros padres, en su calidad de descendientes de los patriarcas y más cercanos a ellos, fueron plantados por Dios en la tierra prometida, no con sus propios medios ni por sus propios méritos». Pues no fue Moisés quien les introdujo allí, porque entonces habrían atribuido sus victorias a la ley y no a

la gracia; pues la ley contempla nuestros méritos, pero la gracia mira a la fe. Por ello el apóstol, fiel y excelente seguidor de la fe de sus antepasados exclama: «Así que ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios, que da el crecimiento» (1 Cor 3:7). Tampoco fue, por tanto, el mérito de Josué, hijo de Nun, a pesar de que fuera él quien los introdujera y plantara, sino de Dios, que fue quien les dio el crecimiento. Únicamente a él corresponde toda la gloria. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 44.11.

747  **Porque les amabas.** En el texto hebreo: כִּי רִשִׁיתָם kî rəṣîṭām. La Septuaginta lee ὅτι εὐδόκησας ἐν αὐτοῖς que la Vulgata traduce al latín como: quoniam complacuisti in eis, «porque te complaciste en ellos».

 Cuando Dios se complace en nosotros es porque previamente nos ha otorgado la gracia para complacerle. Y las Escrituras nos enseñan que se trata de un don que se concede libremente a los humildes que viven en santidad, no a los que tratan de usurparlo con arrogancia. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 44.13.

748  **Eres tú, rey mío y Dios mío.** Con estas palabras el salmista está afirmando que Dios es el mismo, ayer, hoy y por los siglos (Mal 3:6; Hb 13:8). Señor, tú sigues siendo Rey absoluto, mantienes el mismo poder y predominio sobre todas las cosas, porque tu naturaleza no experimenta cambios. Una sola palabra tuya basta para nuestra salvación; un gesto de asentimiento y nuestro pueblo será liberado. **TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 44.4.**

749  **Embestíamos.** En el texto hebreo: נִנְגַּחְנוּ nənaggêah de נִנְגַּח nagach, término exclusivo de este versículo y cuyo sentido es básicamente el de «embestir con los cuernos». La Septuaginta lee: κερατιοῦμεν que la Vulgata traduce al latín como: ventilabimus cornu, «aventaremos con los cuernos».

 En las Sagradas Escrituras los «cuernos» suelen simbolizar el poder de la fe y la santidad, con los cuales tenemos que arremeter contra los avances

estratégicos de nuestro viejo adversario el diablo (1 P 5:8-9) exclamando como hace aquí el profeta: *En ti aventaremos con los cuernos a nuestros enemigos*. **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el tabernáculo*, 3.11.

750  **No estaba mi confianza en mi arco.** Prestad mucha atención a estas palabras (del salmista) porque en eso consiste la genuina y verdadera humildad cristiana. Son el secreto para dominarte mejor a ti mismo y liderar con mayor acierto a los que están bajo su responsabilidad. Atribuir a Dios tus éxitos es el mejor camino para alcanzar la victoria sobre todos los vicios. Pues la razón por la que nuestros vicios reviven y recuperan todo su potencial casi en el mismo instante en que hemos logrado someterlos, a mi modo de ver, es porque no decimos a Dios lo que exclamó David cuando libraba las batallas del Señor: *En ti, aventaremos con los cuernos a nuestros enemigos, y en tu nombre derribaremos a los que se levantan contra nosotros* (v. 5 Vulgata); a lo que añade: *Porque no estará mi confianza en mi arco, ni mi espada me hará vencedor* (v. 6). Nadie triunfa por su propia fuerza, es el Señor quien debilita a su adversario (1 S 17:47; Sal 20:7; 33:16-17; Os 1:7). Puede que alguno me objete: «¿Acaso no damos a Dios el agradecimiento que le corresponde por ello, y le tributamos alabanzas?». Sin duda, pero con frecuencia lo hacemos solo con palabras, sin atribuirle en nuestro interior el mérito que le corresponde: a Dios le damos gracias en privado, en público nos pavoneamos atribuyendo los éxitos a nuestras habilidades y destrezas. Tributamos alabanza a Dios tan solo con nuestros labios, pero a nosotros mismos con los labios y con el corazón. Esto es lo que hace que el enemigo se recupere y se levante de nuevo cuando creíamos tenerlo ya humillado, en tanto que su fuerza surge del pecado de nuestra vanidad. **MARTÍN DE BRAGA**, *Exhortación a la humildad*, 6.

751   **En Dios nos gloriábamos.** Los ricos se glorían en sus riquezas; los intemperantes en sus banquetes; los lujuriosos en la oscuridad de la noche; y los poderosos en todo cuanto ofrece esta vida terrenal que tiene días y noches. Pero el justo no se gloria en nada de esta vida temporal sino *en Dios*, a quien busca agradar y complacer en todo cuanto hace, lo cual le permite

gloriarse más que todos ellos, puesto que puede exclamation: «El Señor es mi fortaleza y mi canción» (Sal 118:14). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 44.23.

752  **Todo el día.** Bienaventurado aquel que se esfuerza en alabar a Dios «todo el día», básicamente por medio de su vida, pues se libra del rugir de las emociones y es lleno del conocimiento de Dios. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas selectas sobre los Salmos*, 44.9.

753  **Nos hiciste retroceder.** Que uno se vea obligado a retroceder circunstancialmente no implica que haya sido vencido y conquistado. Valga como ejemplo el caso del apóstol Pablo, que se regocijaba en sus padecimientos: «Ahora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumplo en mi carne lo que falta de las aflicciones de Cristo por su cuerpo, que es la iglesia» (Col 1:24). Y se gloriaba de haber logrado escapar por una ventana y haber sido descolgado por el muro en una cesta: «y fui descolgado del muro en un canasto por una ventana, y escapé de sus manos» (2 Cor 11:33). Y en los casos de Isaías, Ezequiel, y Daniel; que fueron encarcelados, exilados, o hechos cautivos y deportados por Asirios y Babilonios en calidad de esclavos, pero la esclavitud no logró jamás doblegar su fe ni hubo manera de hacerles pecar quebrantando el pacto con su Dios. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 44.35.

754  **De balde.** Es habitual desprendernos de aquellas cosas por las que menos aprecio sentimos y por tanto menos valoramos por un precio insignificante, algunas veces incluso sin ponerles precio a cambio de nada. Pues aquello que estimamos, suponiendo que lo vendemos, lo valoramos a un precio muy alto; pero lo que no consideramos de valor somos prontos a entregarlo incluso gratuitamente, sin recibir nada a cambio. (...) En consecuencia, deshacernos de algo a bajo precio demuestra la poca estima en que lo tenemos, y entregarlo de balde es clara evidencia de que no lo valoramos en nada. Esto es lo que afirma (el salmista): «En la misma manera en que una persona está dispuesta a entregar sin costo aquello que no aprecia,

tú nos vendiste a cambio de nada, nos desechaste enteramente sin pedir a cambio ningún precio». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 44.9.

755   **Ni habíamos faltado a tu pacto.** ¿Entonces? ¿Por qué? ¿Con qué propósito? Para que todos aquellos que sirven y adoran al Señor tengan ocasión de demostrar cuán genuinamente le adoran; para que se vea si realmente sirven de gracia a Aquel de cuya gracia han recibido salvación. Si Dios nos preguntara: ¿Qué me diste para que yo te creara? ¿Qué podríamos responder siendo que nos creó sin que nosotros aportáramos nada, sin mérito alguno de nuestra parte, tan solo porque vio que era bueno en gran manera? (Gn 1:26-31). Y en lo que hace a nuestra redención, nuestra segunda creación, el nuevo nacimiento (Jn 3:3-5; 2 Cor 5:17; Ef 2:10), ¿qué podemos a decir? ¿Se debe acaso a nuestros méritos que tuviera a bien otorgarnos la salvación eterna? De ninguna manera. Pues si algún peso tuvieran nuestros méritos en la balanza divina, sería más bien para nuestra condenación. Jesús no vino al mundo para averiguar nuestros méritos, sino para perdonar nuestros pecados dando su vida en rescate (Mt 20:28). Cuando no existías, fuiste creado de la nada sin que aportaras nada a cambio. Te hiciste reo de muerte quebrantando la ley y fuiste rescatado sin que aportaras nada a cambio. ¿Qué hay en ti que no hayas recibido de él gratuitamente? Por eso llamamos «gracia» a la salvación: porque nos es otorgada gratuitamente (Ef 2:8-9); y por eso se nos pide que sirvamos a Dios de buena voluntad (Sal 110:3; Ef 6:7-8), porque lo que a través de ella se nos otorga no es algo que podamos compensar con dones temporales, porque no es temporal sino eterno. No yerres, por tanto, concibiendo estos dones eternos partiendo de tu visión de los temporales, ni sigas adorando y sirviendo a Dios por un interés, a pesar de que no sea temporal sino eterno. Pues servir y adorar a Dios genuinamente es hacerlo sin esperar nada a cambio. Pues si dices: «yo en esta vida no espero nada, pero aguardo una mansión eterna en los cielos», tal pensamiento va descaminado; pues no le sirves y adoras desinteresadamente, no le amas con un amor puro y genuino, estás haciéndolo por una recompensa: aguardas recibir en el más allá aquello que estás dispuesto a

renunciar aquí. Simplemente has enmascarado tus deseos y ambiciones mundanas, no las has extirpado de raíz. Nada tiene de encomiable el ayuno de quien reserva su estómago para un banquete. No esperes que Dios te conceda en la otra vida aquello de lo que aquí te manda que te abstengas. Por tanto, para purificar su fe el Señor permitió que los fieles israelitas fueran maltratados y despojados de todo cuanto poseían, incluyendo su propia vida temporal: para que entendieran que fidelidad y recompensa no van ligadas, para que no dieran culto a lo eterno partiendo de su visión de lo temporal, sino que sirvieran a Dios exclusivamente por amor a él, y en base a ese amor eterno, toleraran de buen grado todo cuando les estaba sucediendo de forma temporal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 44.17.

756  **Él conoce los secretos.** Juzgar precipitadamente a otra persona en base a suposiciones respecto a *los secretos de su corazón* es un grave pecado; y reprenderlo bajo la sospecha de supuestas acciones que desconocemos, siendo que aquellas que conocemos son todas justas y buenas, es una injusticia. Solo Dios puede ser Juez de aquellas cosas que para los hombres son desconocidas, pues únicamente él *conoce los secretos del corazón*, nadie más. **CEFERINO** (Dub) *Cartas de Ceferino*, 1.

757   **¿Por qué escondes tu rostro?** No es dado a nosotros contemplar *el rostro* de Dios. Pero hay un lugar donde, a través de la fe, Dios se nos hace visible. Este lugar está junto a Dios; y si permanecemos firmes sobre la roca, esto es, conscientes de nuestras limitaciones pero firmes en la seguridad y certeza que nos da la fe, veremos de Dios todo lo que se nos permita ver: no en su plenitud, pero sí alcanzaremos, en cierto modo, a vislumbrar algo de su luz. Ni aún Moisés pudo contemplar la plenitud de la Deidad que habita corporalmente en Cristo (Col 2:9), pero vio sus espaldas (Éx 33:23); vio la gloria de su pasión, por medio de la cual han sido recorridos para nosotros nosotros los cerrojos del reino celestial. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 44.11.

758  Y rescátanos por tu amor. En el texto hebreo לְאִמָּא'אֵן חֲסֵדֶקָא ləma'an ḥasdekā, una expresión habitual y muy peculiar del Libro de los Salmos donde aparece 30 de las 35 veces que ocurre en el AT (las otras cinco son Gn 19:19; Nm 14:19; 1 S 20:15 y Neh 13:22); y cuyo sentido literal es «por lealtad del Pacto». La Septuaginta lee: ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου que la Vulgata traduce al latín como: propter nomen tuum, «por amor de tu nombre».

 Es decir, gratuitamente: por tu nombre, no por mis propios méritos; pues fue por ello que te dignaste a llevar a cabo el rescate, no por porque yo fuera digno de que me rescataras. Pues incluso el hecho de que nuestro corazón no desfalleciera y se retractara, el no habernos olvidado de ti ni haber extendido nuestras manos hacia un dios ajeno (v. 20), ¿lo habríamos conseguido sin tu ayuda? ¿De dónde habríamos sacado las fuerzas para ello de no ser porque tú permaneciste constantemente a nuestro lado revelándote y exhortándonos en nuestro interior? Por tanto, ya en medio de las adversidades, o gozando de prosperidad: rescátanos Señor, no por nuestros méritos propios, sino por tu nombre. **AGUSTÍN DE HIPONA**, Enarraciones sobre los Salmos, 44.26.

  Ved cómo concluye el salmo incluso habiendo expuesto exhaustivamente su fidelidad al pacto, su piedad demostrada y sus buenas acciones. ¿A qué apelan (los fieles israelitas) para implorar salvación? ¿A la misericordia divina y la fidelidad del nombre de Dios: por amor de tu nombre (Vulgata). ¿He aquí la realidad práctica del corazón contrito y humillado! (Sal 51-17). ¿En qué se fundamenta? ¿En la misericordia! Como si toda su exposición apologética y demostración de su conducta ejemplar, a pesar de estar en posición de jactarse de su fidelidad y alegar tantas penalidades y sufrimientos injustificados, todo ello no valiera para nada. Lo dejan todo en las manos de Dios y de su misericordia. Aprendamos nosotros de ellos aún con mayor motivo puesto que vivimos en la era de la gracia, imitémosles y ofrezcamos toda la gloria a Dios, pues a él únicamente corresponde toda honra y gloria por los siglos de los siglos. **JUAN CRISÓSTOMO**, Comentarios a

los Salmos, 44.9.



Todas estas cosas escribió el salmista por la gracia del Espíritu Santo para que cuantos en el futuro tuvieran que atravesar situaciones semejantes las soportaran con entereza pidiendo la correspondiente ayuda a Dios como Señor de todas las cosas. Pues esto es lo que hicieron en realidad las gentes extraordinarias de las que nos habla este Salmo: con su actitud se ganaron el favor de Dios, y guiados por él derrotaron a sus enemigos recobrando la libertad, para ellos y para todos sus compatriotas. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 44.26.



759 El Salmo 45 nos habla del Verbo enviado que había de venir, y al percatarse de que sería el Hijo de Dios, es más, el propio Dios hecho hombre, el salmista exclama gozoso: *Brota de mi corazón un bello canto*. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



760 **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצָחַ עַל־שָׁנִים לְבְנֵי־קֶרֶחַ לַמְנַשֵּׁה לַשֵּׁן לַיָּד יְדִידָתְךָ lamnaššêah ‘alōšō-šannîm libnê-qōrah maškîl šîr yaḏîdōt. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τοῖς υἱοῖς Κόρε εἰς σύνεσιν· ὥδῃ ὑπὲρ τοῦ ἀγαπητοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro iis qui commutabuntur. Filiis Core, ad intellectum. Canticum pro dilecto*, «Para el fin, para aquellos que serán transformados. A los hijos de Coré para inteligencia. Cántico para el amado».



Este Salmo se refiere a Cristo, no a Salomón como pretenden los judíos. Pues por mucho que traten de forzar el sentido buscando maneras de encajarlo en la realidad humana y aplicarlo a Salomón, la declaración enfática del versículo seis: *Tu trono, oh Dios, es eterno y para siempre; cetro de justicia es el cetro de tu reino* (v. 6) les cierra la boca definitivamente, puesto que Salomón jamás fue llamado «Dios», ni reinó eternamente y para siempre. Únicamente Cristo, siendo Dios, asumió por nuestra causa la naturaleza humana (Flp 2:6-8), aunque por ser Dios y rey eterno mantuviera a su vez lo

que le pertenecía. Por tanto, nada tiene de extraño que en el Salmo se le describa en términos humanos y con características terrenales, pues al hacerse hombre adquirió también el derecho a ser ensalzado como tal. Si asumió sufrir como hombre, mayor derecho tiene a ser ensalzado también como hombre, sin que ello merme o afecte en nada su naturaleza divina. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 45.1.



Este Salmo profetiza las cosas que habrían de suceder respecto a Cristo en su venida, anticipando la manera cómo atraería a muchos mediante las palabras de su boca (v. 2); cómo traspasaría los corazones endurecidos (v. 4-5); y cómo establecería una Iglesia congregando en ella a todos los fieles creyentes (v. 10-11). Menciona también los dones espirituales entregados por él a los santos (v. 10-11); y las promesas hechas a los que son parte de esa Iglesia (v. 16-17). TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 45.1.



Este cántico debe ser cantado a gloria del Amado, es decir, siempre; por los hijos de Coré, y con inteligencia, puesto que contempla grandes misterios que miran a los que serán transformados, es decir, a los santos de quienes habla San Pablo cuando dice: «He aquí, os digo un misterio: No todos dormiremos; pero todos seremos transformados» (1 Cor 15:51). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Salmo 45*.



Meditemos atentamente en este Salmo que con tanta alegría hemos cantado. Porque canta unas nupcias: la boda santa de un Esposo con una esposa, de un Rey con su pueblo, del Salvador con aquellos que han sido salvos. Acudamos, pues, a estas bodas peculiares buscando no nuestra vanagloria sino la honra y alabanza del Esposo; no con el propósito de lucirnos sino de escuchar y aprender, como aquellos que acuden a un espectáculo con los cinco sentidos atentos para no perderse nada. Acudamos con el corazón predispuesto, a fin de que cuanto aprendamos germine en nuestro interior, brote, crezca y nos aporte beneficio espiritual. Acudamos, tal como leemos en el título, con el espíritu de los hijos de Coré, dispuestos a cantar con esmero, escuchar con atención, aprender con solicitud y

esforzarnos en enseñar a otros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.1.

761  **Brota de mi corazón.** Los autores sagrados no fueron como los adivinos y agoreros, que cuando el demonio toma posesión de su alma embota su mente y ofusca su razonamiento, llevándoles a decir cosas que no entienden ni razonan, sino que se limitaron a pronunciar con sus labios. (...) Como dijo alguno de los que se tienen por filósofos: «no es la sabiduría la que guía a los poetas, sino ciertos movimientos de la naturaleza y un entusiasmo semejante al de los visionarios y adivinos; que todos dicen muy buenas cosas, sin comprender nada de lo que dicen» (Platón, *Apología de Sócrates*). El Espíritu Santo no actúa de ese modo, sino todo lo contrario, hace que el corazón del autor sepa muy bien lo que dice. De no ser así, ¿cómo podría exclamar: *Brota de mi corazón un bello tema*? El demonio, en su papel de enemigo y adversario, lucha contra el razonamiento humano y lo neutraliza; en cambio el Espíritu Santo, consolador y benefactor, comparte sus propósitos con aquellos que le reciben, llevándoles a participar de su conocimiento y a comprender de manera inteligente cuánto quiere decir a través de ellos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.1.

762  **Como pluma de escribiente muy ligero.** El proceso natural en todo aquel que tiene intención de decir algo partiendo de sus propios recursos, es que antes de abrir la boca medite con calma lo que piensa decir, que se entretenga razonando sus argumentos, que se demore trabajando su composición; que se sienta limitado por su ignorancia e impericia, y se retarde debido a los numerosos obstáculos que minan su seguridad a la hora de expresarse. Pero cuando es el Espíritu Santo quien impulsa la mente, no es así; nada hay nada que obstaculice ni entorpezca, y el mensaje brota de la lengua como pluma de escribiente muy ligero. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.1.

 ¿Quién afirma esto: Dios el Padre o el profeta que escribe? (...). No faltan quienes entienden estas palabras como dichas por el propio salmista; pero asumiendo que en cualquier caso el que habla en última instancia es Dios, cabe preguntarse, ¿qué semejanza puede haber entre la lengua de Dios y

una pluma de escribano? Quizá deberíamos preguntarnos también, ¿cuál es la semejanza entre una roca y Cristo? (1 Cor 10:4); ¿qué similitud puede haber entre un cordero y el Salvador del mundo? (Jn 1:29); ¿o cuál es la relación entre un león y el Unigénito digno de tomar el libro y abrir sus sellos? (Ap 5:1-14). Pues todas estas comparaciones, y muchas otras, están en las Escrituras; y de no ser por ellas jamás alcanzaríamos a conocer muchas de las cosas invisibles de Dios que se nos hacen visibles a través de ellas (Rm 1:20). No hay motivos, por tanto, para ver este símil como una degradación o minimización de la omnipotencia divina y menos aún para rechazarlo sistemáticamente. La pregunta es, ¿por qué razón se expresa el Espíritu de ese modo, afirmando que su lengua es como pluma de escribiente muy ligero? Ya que por muy veloz que se deslice la pluma de un escriba, no tiene comparación con la velocidad con la que corre la Palabra divina cuando es enviada a la tierra (Sal 147:15). Bajo mi criterio, y dentro de lo que la inteligencia humana es capaz de discernir, el sentido de esta frase aplicada a Dios es el siguiente: Lo que se dice con la lengua resuena pero se desvanece; mientras que aquello que se escribe permanece. Cuanto Dios dice por medio de su Palabra, no es algo que resuene y se desvanezca; es Palabra que una vez dicha permanece eternamente (Is 40:8; 1 P 1:25). De ahí que Dios eligiera, por mediación del profeta, compararla con la pluma y la escritura mejor que con los sonidos de la lengua. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.1.

763  **Eres el más hermoso.** Hermoso por ser Dios, el Verbo que era Dios y estaba en el principio con Dios (Jn 1:1-2); hermoso en el seno materno, donde sin perder su divinidad asumió la naturaleza humana; hermoso como infante recién nacido, pues como Palabra humanizada, aun siendo incapaz de hablar los cielos y la tierra hablaron por él: los ángeles anunciaron su nacimiento y entonaron su gloria (Lc 2:8-14), una estrella guió a los magos (Mt 2:1-11); y fue adorado en el propio pesebre por los más humildes (Lc 2:15-20). Hermoso, por tanto en el cielo y hermoso en la tierra; hermoso en el seno materno, hermoso en brazos de sus padres; hermoso

predicando la buena nueva, hermoso obrando milagros; hermoso invitando a la vida, hermoso afrontando la muerte; hermoso fustigado con azotes, hermoso clavado en la cruz; hermoso al entregar su vida y hermoso al recuperarla en su resurrección; hermoso en el sepulcro y hermoso ascendido al cielo. Meditemos, pues, cada palabra de este Salmo sin par con el propósito de entender lo profundo de su significado, procurando que la debilidad de la carne no aparte nuestros ojos ni por un instante del esplendor de su hermosura. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.2.



«¿Cómo, pues, siendo él: el más hermoso entre los hombres, otro profeta afirma que: «no hay apariencia en él, ni hermosura como para que le miremos, ni atractivo como para que nos deleitemos en él» y que su aspecto era «despreciable cual desecho entre los hijos de los hombres» (Is 53:2-3)? Porque no está hablando de su aspecto o de que fuera deforme, ¡válganos Dios!, sino de cómo fue convertido en objeto de burla. Y es que una vez tomada la decisión de hacerse hombre asumió cuanto de despreciable pueda haber entre los hombres: no eligió una reina como madre, ni fue envuelto en pañales sobre un lecho áureo, sino en un pesebre (Lc 1:26-27; 2:7); no fue criado y educado en un palacio suntuoso, sino en un humilde taller de carpintero (Mt 13:55; Mc 6:3). Cuando llegó la hora de elegir a sus discípulos no buscó grandes oradores, eminentes filósofos ni poderosos reyes, sino humildes pescadores y cobradores de tributos aborrecidos por todos (Mt 4:18; 9:9; Jn 12:1-3); no disfrutó de una mesa succulenta sino que, sencillamente, se alimentó. Vivió una vida austera, sin casa propia (Mt 8:20), sin muebles lujosos, vestidos elegantes ni manjares exquisitos, se alimentaba de la generosidad de otros (Lc 8:2-3; 10:38-42); menospreciado, escarnecido, insultado y perseguido (Lc 4:28-30; Jn 8:59). Y todo para desmarcarse de cuanto pudiera entenderse como suntuosidad terrenal y boato de este mundo. Pues ciertamente, no buscaba nada pomposo ni espectacular, carecía de séquito y de guardia personal, a menudo andaba solo (Mt 14:13, 23; Mc 6:46; 7:24; Jn 6:15). Por eso el profeta Isaías viéndolo desde una perspectiva humana dijo de él: «no hay apariencia en él, ni hermosura como para que le

miremos, ni atractivo como para que nos deleitemos en él» (Is 53:2); en cambio el salmista, resaltando su gracia y sabiduría, sus enseñanzas y sus milagros, exclama: ¡Eres el más hermoso de los hijos de los hombres!; y para dejar claro en qué fundamenta su afirmación añade: la gracia se derramó en tus labios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 45.2.



La verdadera y auténtica hermosura está en la justicia del carácter. Jamás veremos hermosa a una persona que obra injustamente; tan solo el justo es legítimamente bello. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.2.



764 La gracia se derramó en tus labios. Vino a nosotros con palabra de gracia, con el beso de la gracia. ¿Puede haber cosa más dulce que esta gracia? ¿Y qué propósito tiene esta gracia? «Bienaventurado aquel cuya transgresión ha sido perdonada, y cubierto su pecado» (Sal 32:1). De haber venido como Juez inflexible sin llevar esta gracia derramada en sus labios, ¿qué persona hubiera tenido esperanza de salvación? Viviríamos temerosos de saber lo que nos aguarda como pecadores. Pero al venir con la gracia derramada en sus labios no exigió el pago de la deuda, él mismo pagó la deuda, una deuda que no le correspondía. ¿Pues acaso no era todo pecador reo de muerte (Rm 6:23)? ¿Acaso no eras tú merecedor del más horrendo castigo? Pero él te perdonó todas tus iniquidades, pagando él mismo aquello que no debía (Is 53:4-6). ¡Oh gracia sublime! ¿Y por qué se llama gracia? Porque es gratuita. A ti tan solo te corresponde agradecer, no restituir ni compensar, porque no hay nada con que puedas compensarla. Por ello se pregunta el salmista en otro pasaje: «¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios para conmigo?», y como no encuentra manera de compensarlos, concluye: «Alzaré la copa de la salvación, e invocaré el nombre del Señor» (Sal 116:12-13). ¿O tal vez eres capaz de hacer o encontrar algo con lo cual pagar al Señor que no hayas recibido de él? (...) Esta es la gracia sublime derramada en sus labios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.2.

 Qué mejor demostración cabe del poder de esa *gracia derramada en sus labios*, que a pesar del corto período de tiempo durante el cual estuvo enseñando en este mundo (...) su mensaje ha llenado todo el orbe, y hasta en los confines de la tierra hay gentes que adoran a Dios según lo que él enseñó. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tratado de los principios*, 4.1.

 Tras referirse a su aspecto glorioso el salmista habla aquí de su belleza interior que se desbordaba emanando de sus labios: un poder de persuasión con una sola palabra convencía a los discípulos para que le siguieran (Mt 9:9; Lc 5:27-28). Tan extraordinaria era su sabiduría que no precisaba de muchos argumentos. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 45.2.

765  **Ciñe tu espada sobre tu costado.** Por *espada* se refiere a la cruz, que (Cristo) utilizó a modo de espada mientras colgaba en medio de sus dos enemigos, a saber: el diablo y la muerte. Por *costado*, empleando la parte por el todo, se refiere a la carne, (su cuerpo mortal). HESQUIO DE JERUSALÉN, *Fragmentos sobre los Salmos*, 45.5.

766  **Por la causa de la verdad.** Lo cual demuestra claramente que no está hablando de ningún rey humano, pues no es propio de los monarcas humanos guerrear por la causa de la verdad, de la humildad y de la justicia, sino todo lo contrario, lo que buscan es conquistar, aplastar a los adversarios sin reparar en los medios, dominar e imponer su voluntad para engrandecerse a sí mismos, la humildad y la justicia jamás son parte del juego. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 45.4.

767  **Te enseñaré a realizar proezas.** Cosas terribles y portentosas, ciertamente, fue las que llevó a cabo nuestro Rey y Señor: venció a la muerte, aniquiló los poderes infernales y abrió las puertas del Paraíso, cerrando la boca de los demonios y juntando el cielo con la tierra. Dios se hizo hombre y el hombre accedió a sentarse en trono real; abrió la esperanza a la resurrección proyectando las esperanzas humanas más allá de la muerte. Todas estas proezas llevó a cabo con su venida y muchas otras cosas tan

terribles como maravillosas (...) pues la versión griega lee: καὶ ὁδηγήσει σε θαυμαστῶς ἡ δεξιὰ σου, «te guiará tu diestra de manera portentosa», y ello significa que no solo nos corresponde admirar sus proezas porque fueron terribles, sino también porque fueron llevadas a cabo de manera portentosa: la muerte fue vencida con la propia muerte (2 Tm 1:10; Col 2:15; Hb 2:14); y la maldición abolida y transformada en bendición mediante la propia maldición (Gá 3:13). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.4.

768  **Agudas son tus saetas.** En el texto hebreo: הַחֲסֵקָה שְׁנֹנִיִּם בְּלִבְּךָ הַמֶּלֶךְ hissekâ šənūnîm ‘ammîm tahtekâ yippəlū bəlêb ’ōwybê hammelek. La Septuaginta lee: τὰ βέλη σου ἤκονημένα, Δυνατέ· λαοὶ ὑποκάτω σου πεσοῦνται ἐν καρδίᾳ τῶν ἐχθρῶν τοῦ βασιλέως, que la Vulgata traduce al latín como: *Sagittae tuae acutae: populi sub te cadent, in corda inimicorum regis*, «Tus saetas agudas en el corazón de los enemigos del Rey; debajo de ti caerán los pueblos».

 Sí, en el corazón, allí donde se rebelan y conspiran, allí caen certeras las saetas haciendo que cuantos se levantaban contra Cristo caigan rendidos a sus pies. Saulo de Tarso era uno de ellos: levantó su corazón contra Cristo respirando amenazas contra él y todos sus seguidores; pero cayó certera la saeta penetrando en su corazón y postrándolo en tierra; con ello murió un enemigo de Cristo y nació un discípulo. Vino la saeta rauda del cielo, y Saulo –no Pablo sino todavía Saulo, no postrado sino todavía erguido– recibió el impacto en su corazón. Pues no fue al ser derribado del caballo que cayó postrado, sino cuando temblando y temeroso exclamó: «Señor, ¿qué quieres que haga?» (Hch 9:6). Fue mientras se dirigía enconado con la idea de apresar cristianos y conducirlos al suplicio, que vino sobre él la saeta divina y doblegó su voluntad llevándole a decir: «¿Qué quieres que haga?». ¡Poderosa y aguda tenía que ser la saeta capaz de transformar a Saulo en Pablo! **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.5.

 Las flechas del Poderoso son las palabras del Evangelio, que cual flechas

agudas, penetran hasta el fondo del corazón de los oyentes transformando las almas perceptivas. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el Salmo 45*, 5.

769  **Tu trono.** El salmista lo llama: *trono eterno*; Isaías lo llama: «trono alto y sublime» (Is 6:1), Daniel «trono de llama de fuego» (Dn 7:9); pero es evidente que cuando dicen: *trono*, se están refiriendo al «reino», que no tuvo principio ni tendrá fin, pues esto es lo que significa: *eterno y para siempre*, como lo expresa en otro Salmo: «Tu reino es reino por todos los siglos, y tu dominio permanece por todas las generaciones» (Sal 145:13). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.6.

 Antes de hacerse hombre ya era Rey y Señor eterno, verdadera imagen de Dios y Verbo del Padre. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Contra los arrianos*, 2.13.

770  **Eterno y para siempre.** ¿Y por qué dice que *su trono es eterno y para siempre* siendo que el trono de los reyes hebreos era un trono temporal? ¡Porque él es Dios! ¡La mismísima divinidad eterna envuelta en carne humana! Y Dios no puede tener un trono temporal. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.6.

 Quiere decir que su reino antecede a todo pensamiento y se extiende más allá de los siglos. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el Salmo 45*, 7.

 Todo el salmo es profético anticipando los acontecimientos que tuvieron lugar en la encarnación, cuando el Verbo de Dios, siendo Dios y Rey eterno, asumió la naturaleza humana, y nos enseña que el Verbo no tuvo principio ni tendrá fin, pues esto es lo que significa: *tu trono es eterno y para siempre*. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 45.6-7.

771  **Cetro de justicia.** Enlazando su dignidad real con su función de Juez, el salmista exclama: *Cetro de justicia es el cetro de tu reino*, algo que no es aplicable a ningún monarca humano puesto que jamás se ha dicho ni se podrá decir de ningún hombre; únicamente de Dios se puede afirmar: «Bueno

y recto es el Señor» (Sal 25:8), y decir como hace en otro pasaje: «Él juzgará al mundo con justicia, y a los pueblos con rectitud» (Sal 9:8). **TEODORO DE MOPSUESTIA**, *Comentario a los Salmos*, 45.7.

772  **Te ungió Dios.** No le dice: *Por tanto te ungió* para que a partir de este momento fueras Dios, o Rey, o Hijo, o Verbo, porque todo eso ya lo era desde el principio, como ha quedado demostrado; sino que le dice: *Por tanto*, puesto que ya eras Dios y Rey, *te ungió* porque únicamente tú podías unir al hombre con el Espíritu Santo, tan solo tú, que eres la imagen del Padre y en el cual y por el cual fuimos nosotros creados en el principio (Jn 1:1-4); porque tuyo es incluso el Espíritu (Rm 8:9 Gá 4:6; 1 Jn 4:13). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Contra los arrianos*, 1.46.

 Unas palabras que ponen claramente de manifiesto que Dios Padre y Creador del universo testimonia de que Jesús debe ser adorado como Dios y Cristo (Hch 2:36). **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogos con Trifón*, 63.

 El Espíritu Santo aplica en este caso el calificativo de Dios a ambos: tanto al que unge, a saber, Dios el Padre; como al que es ungido, esto es, Dios el Hijo. **IRENEO DE LYON**, *Contra las herejías*. 3.6.1.

 ¡Dios ungido por Dios! Cuando leemos: *te ungió Dios*, debes entender que el ungido es Cristo, pues el nombre «Cristo» deriva de «crisma», que significa, «unción». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.7.

773  **Con óleo de alegría.** Este óleo con el que fue ungido no era terrenal y no guarda por tanto semejanza con el aceite prescrito en la unción mosaica, pues no estaba hecho de materia corruptible como el utilizado para ungir a los sacerdotes y reyes de Israel (Éx 30:22-33). **EUSEBIO DE CESAREA**, *La demostración evangélica*, 5.2.2.

 Cristo no fue ungido por ningún ser humano con aceite físico terrenal, sino por el Padre que le ungió con el Espíritu Santo al designarle como Salvador de la humanidad, (...) por eso dice: con óleo de alegría, porque al

Espíritu Santo se le llama *óleo de alegría*, en tanto que es el que proporciona gozo verdadero y alegría espiritual: «óleo de gozo en lugar de luto, manto de alabanza en lugar de espíritu abatido» (Is 61:1-3). **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el Salmo 45*, 7.

774  **Más que a tus compañeros.** Ciertamente, Cristo no fue ungido con óleo material en ningún momento, sino con el Espíritu Santo. Por ello el salmista añade a continuación: *más que a tus compañeros*, para dejar constancia que no hay nadie que pueda compararse con él. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.7.

 Dice: *más que a tus compañeros*, es decir, sus apóstoles, porque él era quien poseía enteramente la fuente de unción, mientras que sobre ellos tan solo fueron derramadas unas gotas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a los Salmos*, 133.2.

 Dios, el Dios suyo, le *ungió con el óleo de la alegría*, *más que a sus compañeros*, para que dignándose a tenernos por compañeros compartiera con nosotros esa misma unción haciéndonos *partícipes de la gracia*. Y así lo hizo, puesto que habiendo prometido a los suyos, es decir a *sus compañeros* que son todos los creyentes, que les enviaría esa misma unción que él había recibido (Jn 14:26; 16:7; Hch 1:8), como todos bien sabemos la envió poco tiempo después (Hch 2:1-4). **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 1.25

 ¿Y por qué dice: *más que a tus compañeros*? Porque así como apareció encarnado como *el más hermoso de los hijos de los hombres* (v. 2) apareció también ungido con *el óleo de la alegría* antes que cualquier otro. Desde Abel hasta Cristo, muchos fueron los santos de la antigüedad nacidos de mujer, pero ninguno como él, ¿quién entre los hijos de mujer es comparable? Ninguno hubo nacido de una virgen, ninguno cuyo nacimiento anunciaran los profetas (Is 7:14; Mt 1:21-23; Mi 5:2), ninguno a quien señalaran las estrellas (Mt 2:2), ninguno a quien los ángeles adoraran (Lc 2:13-14), ninguno a quien Juan reconociera como «el Cordero de Dios» (Jn 1:29-34), ninguno en cuyo

bautismo los cielos se abrieran, el Padre hablara desde el cielo, y el Espíritu Santo descendiera sobre él y permaneciera en él (Mt 3:13-17). Cristo es el primero en todo, para que entendamos que los demás venimos a ser hijos de Dios por gracia (Jn 1:12; Gá 3:26), mientras que él lo es por naturaleza.
ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 45.



Prestad atención, oh arrianos, y reconoced la verdad que hay en estas palabras. El salmista habla aquí de todos nosotros como *compañeros* o copartícipes del Señor. Y de haber sido Cristo una de las cosas creadas, o que surgieron de la nada, no se expresaría en estos términos, puesto que en tal caso, Cristo mismo solo sería uno más de estos partícipes o *compañeros*. Pero después de haberle adorado en el versículo seis (v. 6) como el Dios eterno, diciendo: *Tu trono, oh Dios, es eterno y para siempre*, afirma aquí (v. 7) que todas las demás cosas creadas participan de él en calidad de *compañeros*. ¿Y qué conclusión debemos extraer de ello, sino que él es distinto a las demás cosas creadas, y que únicamente él es la Palabra verdadera, Resplandor y Sabiduría del Padre (1 Cor 1:30), del cual todas las demás cosas participan siendo santificadas en el Espíritu por medio de él? Y, por tanto, afirma que es ungido, no para que mediante esta unción pueda llegar a ser Dios, porque ya era Dios desde el principio; ni para que pueda ser rey, porque ya tenía el reino eternamente, puesto que ha existido eternamente como imagen de Dios, como lo expresa el sagrado oráculo (Juan 1:1-4); sino que *es ungido* en favor nuestro, como aquí está escrito. Los reyes israelitas se convertían en reyes al ser ungidos, y antes de su unción no ostentaban tal dignidad, tal es el caso de David, Ezequías, Josías y los demás. Por el contrario, el bendito Salvador, siendo él mismo Dios y habiendo gobernado desde siempre el reino del Padre; y siendo él mismo el dispensador del Espíritu Santo, a pesar de ello, se afirma que *fue ungido* por el Espíritu, en calidad de hombre, para que pudiera, como hombre, proporcionarnos a nosotros no solo la exaltación y la resurrección, sino más aún, que el propio Espíritu morara en nosotros y pudiéramos mantener una íntima comunión con él. (...) De modo que cuando él recibió el Espíritu nosotros nos convertimos en receptores a través de él.

Por eso no fue ungido con aceite, como Aarón, David o los otros, sino de un modo distinto, por encima de todos sus compañeros, y con el óleo de alegría, que él mismo interpreta como el Espíritu cuando dice citando las palabras del profeta: «El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha ungido» (Lc 4:18); algo que nos confirma el apóstol (Pedro) cuando dice: «cómo ungió Dios con el Espíritu Santo y con poder a Jesús de Nazaret» (Hch 10:38).
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los arrianos*, 1.46-49.

775  Mirra, áloe y casia. Así como cuando habla de la «espada», de «saetas agudas», o del «óleo de la alegría», no lo entendemos como elementos físicos, sino que vemos en la espada el Evangelio, en las saetas sus obras, y en el óleo de la unción el Espíritu Santo; así también, cuando nos habla de la mirra, la casia y el áloe, no hemos de interpretarlo como algo material, sino espiritual. **JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 45.8.**

 El dulce olor de Cristo exhala el perfume a mirra de su pasión; la fragancia del áloe porque durante los tres días y tres noches que estuvo en el sepulcro no permaneció inactivo, sino que descendió a los infiernos para predicar las gracias de la resurrección (1 P 3:18-20; 4:6); y exhala fragancia de casia, un perfume exquisito, por los sufrimientos que padeció en la cruz a favor de toda criatura humana (2 Cor 2:15-16; Ef 5:2). La mirra en razón de su sepultura (Lc 23:56); el áloe por su descenso a los infiernos (pues sus gotas nacen descendiendo rápidamente hacia abajo); y la casia por la entrega de su carne sobre el madero. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 45*, 8.

 Deseoso de mencionar su pasión (de Cristo) y expresar la gloria de la misma el salmista exclama: Mirra, áloe y casia exhalan todas tus vestiduras, simbolizando con la mirra su pasión, y con el áloe y la casia el esplendor de la misma. Como si dijera: «Incluso tu pasión, que afectará al templo de tu cuerpo, irá acompañada de una gloria y fragancia exuberante que se contagiará a otros esparciéndose por todo el orbe», como lo confirma el apóstol: «Porque fragante aroma de Cristo somos para Dios entre los que se

salvan y entre los que se pierden» (2 Cor 2:15). Y de forma acertada menciona *la mirra* asociándola con el concepto de *tus vestiduras* simbolizando su encarnación, para darnos a entender con ello que en su interior la divinidad permanece libre de todo sufrimiento. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 45.8.

776  **Desde palacios de marfil.** Por *palacios* quiere decir templos y por *marfil* el esplendor de esos templos, significando con ello a las iglesias que se reunirían en ellos. La intención (del salmista) es anticipar que después de su muerte (de Cristo) serían levantados en su honor templos espléndidos y hermosos, como los que contemplamos en nuestros días donde las congregaciones de las iglesias le alaban y recrean. DIODORO DE TARSO, *Comentarios a los Salmos*, 45.8.

777  **Está la reina a tu diestra.** A su derecha (del Esposo) está la Iglesia, siempre a su lado y en constante comunión con él, tanto a través del Espíritu como en la gracia de la regeneración, al igual que permanece unida la cabeza con los miembros del cuerpo, como afirma el apóstol: «Vosotros, pues, sois el cuerpo de Cristo, y cada uno individualmente un miembro de él» (1 Cor 12:27; Col 2:19). (...) Por esta razón puntualiza propiamente: *a tu diestra ataviada con oro de Ofir*, porque le corresponde este honor como cuerpo de Cristo, el de estar revestida con la hermosura de las gracias espirituales. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 45.

778  **Oye, hija.** ¿Cabe imaginar cosa más hermosa que un alma cuando al creer en Cristo es llamada *hija* de Dios, y olvidando lo que queda atrás (Flp 3:13) no busca adornos externos, sino que corre esperanzada en pos de Cristo, que es a la vez su Esposo y su Señor? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 54.3.

779   **Olvida tu pueblo.** Las primeras comunidades cristianas estaban formadas por judíos y griegos, por lo cual las palabras del salmista resultan especialmente acertadas: *Olvida tu pueblo, y la casa de tu padre*, refiriéndose por *pueblo* a la idolatría de los gentiles, y por *casa de tu padre* la observancia

estricta de la ley que practicaban los judíos. Lo que les dice es que ambos debían abandonar sus antiguas costumbres para acogerse a una nueva dispensación: la de la gracia. **DIODORO DE TARSO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.10.

780  **De tu hermosura.** En este versículo el salmista vincula la *hermosura* con la obediencia: *inclínate ante él, porque él es tu señor; para que nos demos cuenta que su discurso no tiene que ver con la belleza corporal sino con la espiritual, pues la obediencia no aporta belleza al cuerpo sino al alma. Es como si nos dijera: «Si eres obediente a tu Esposo celestial, le serás atractiva».* **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 45.11.

 No busques agradar los ojos de los hombres, trata más bien de no ofender los ojos de Cristo. Que vea él en ti aquello que le agrada y deleita. Así: *se preñará el rey de tu hermosura, pues: toda la gloria de la hija del rey está en su interior* (v. 13 Vulgata). **FULGENCIO DE RUSPE**, *Carta a la viuda Galla* 2.25.

781  **Las hijas de Tiro.** Tiro el territorio limítrofe de la tierra donde se pronunciaba esta profecía, por tanto, en este caso: *las hijas de Tiro*, simbolizan a los pueblos gentiles que habían de creer en Cristo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 45.16.

782  **Toda gloriosa entra la hija del rey en su morada.** En el texto hebreo: כָּל־כְּבוֹדָהּ בַּת־מֶלֶךְ פְּנִימָה kāl-kəbūdāh baṭ-melek pənîmāh. La Septuaginta lee: *πᾶσα ἡ δόξα αὐτῆς θυγατρὸς βασιλέως Ἑσεβών* que la Vulgata traduce al latín como: *Omnis gloria ejus filiae regis ab intus*, «Toda la gloria de la hija del rey está en su interior».

 Resulta evidente que la expresión: *toda gloriosa (...) en su morada*, (o mejor: *por dentro o en su interior* según lo traduce la Vulgata) no hace referencia a la belleza corporal o física, sino espiritual: a la *hermosura* del alma santificada (Rm 6:22; Hb 12:14). La verdadera *gloria y hermosura* de los santos está en la integridad de su conciencia, una *hermosura* que pasa desapercibida a los ojos de los hombres pero plenamente visible ante los ojos

del supremo Juez. **TEODORO DE MOPSUESTIA**, *Comentario a los Salmos*, 45.13.



La belleza exterior es visible a todos, pero la hermosura interior es visible para Dios. Toda la gloria de la hija del rey está en su interior, vestida con brocado de oro, entretejido con buenas acciones y meditación espiritual. GREGORIO NACIANCENO, Sobre las palabras del evangelio: “Cuando Jesús hubo dicho estas palabras”. Oración, 37.10.



783 De brocado de oro es su vestido. En su interior, viene a decir, viste con la hermosura de la virtud y resplandece ataviada con los múltiples dones del Espíritu Santo. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 45.4.



La vestimenta espiritual se entreteje con brocado de oro cuando la enseñanza aprendida en la Palabra va acompañada de acciones prácticas y se entrelaza con ellas. Así como un vestido físico se entreteje cuando el hilo regio se entrelaza en la urdimbre; así también la vestimenta espiritual se entreteje cuando las acciones son acordes con la enseñanza recibida y consecuencia de ella, trenzando de ese modo una prenda esplendorosa para vestir el alma. BASILIO EL GRANDE, Homilía sobre el Salmo 45, 13.



784 En lugar de tus padres serán tus hijos. Como πρωτότοκος πάσης κτίσεως o «primogénito de toda creación» (Col 1:15-17); y hecho a su vez πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν «primogénito de entre los muertos» (Col 1:18; 1 Cor 15:20); el Señor recibió en su seno y regeneró a los que fueron padres en la fe, los santos de la antigüedad, conduciéndoles a la nueva vida en Dios; con lo que vino a ser también primogénito de los que resucitan y vuelven a la vida; así como Adán fue primogénito de los que mueren y vuelven a la tierra (1 Cor 15:21-23). IRENEO DE LYON, Contra las herejías. 3.22.



Oh iglesia de Dios, no pienses que estás abandonada porque no veas ya a Pedro, o a Pablo, ni puedas contar entre tus filas con aquellos a través de los cuales naciste. Pues se ha levantado en ti todo un cuerpo de «padres» de tu propia simiente. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 45.16.

785  Te alabarán los pueblos eternamente y para siempre. Porque asumiste la naturaleza humana, porque venciste al pecado, porque implantaste la ley del amor, porque llevaste a cabo hechos portentosos: te alabarán los pueblos. El universo entero entona himnos en tu honor; y no por un tiempo contado en años o siglos, sino eternamente y para siempre; ni en una parte concreta y limitada del orbe, sino que los himnos dándote gracias por los bienes recibidos brotan por toda la tierra. Ni un solo instante debemos cesar de entonar alabanzas a Cristo por su amor incomparable: ¡a él sea todo honor y toda gloria, juntamente con el Padre y el Espíritu Santo, ahora y por los siglos de los siglos, eternamente y para siempre. **JUAN CRISÓSTOMO,** *Comentarios a los Salmos, 45.17.*

786  Si tu experiencia es que habiéndote refugiado en Dios en los momentos de peligro has hallado en él un poderoso defensor, y deseas pregonarlo, dándole gracias y contando a otros sus innumerables misericordias para contigo, cuentas para ello con el Salmo 46. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA,** *Carta a Marcelino.*

787  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְצָהּ לְבְנֵי־קֹרַח עַל־עֲלֹמָיִת וְשִׁיר lamnaṣṣêaḥ libnê-qōrah ‘al-‘ālāmōwt šîr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κόρε, ὑπὲρ τῶν κρυφίων ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, filiis Core, pro arcanis. Psalmus,* «Para el fin, a los hijos de Coré, para los arcanos, Salmo».

 Después de expansionarse en el salmo anterior (Salmo 45) profetizando como la Iglesia se extendería a todas las naciones paganas hasta erigirse reina en medio ellas, y sus hijos e hijas hechos príncipes y princesas en todos los reinos de la tierra; en este nos ofrece un destello de las luchas y dificultades que habían de acaecer al comienzo de la predicación del evangelio, y de las terribles persecuciones que se opondrían a su divulgación atenazando y oprimiendo a los creyentes. Pero predice también en qué manera la esperanza en Dios actuaría de refugio y fortaleza protectora para los perseguidos, contra

cuyos muros inquebrantables se estrellarían sin remedio todas las andanadas y embates de las aguas turbulentas rugiendo en derredor suyo: con el Dios todopoderoso como baluarte –viene a decir– las pruebas y tribulaciones, sean de la clase que sean, nos resultarán siempre soportables y llevaderas.
TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 46.1.

788  **Dios es nuestro amparo y fortaleza.** ¿Qué nos dice aquí el salmista a cuya voz debemos inexorablemente juntar la nuestra si en verdad nos sentimos identificados con lo que canta? Dice que: *Dios es nuestro refugio y nuestra fortaleza.* Hay refugios con muy poca fortaleza; y quien se cobija en ellos se debilita más que se fortalece. Tal es el caso de aquellos que buscan la protección de encumbrados personajes y gentes poderosas de este mundo. Al principio les parecen un amparo formidable, un refugio seguro; pero dada la transitoriedad e incertidumbre de las cosas de este mundo y la tan frecuente caída de los poderosos, una vez parapetados en semejante baluarte son presa fácil del temor, y la inseguridad se apodera de ellos acrecentándose día a día. Porque antes solo sentían temor por ellos mismos, pero una vez bajo el amparo de tales personajes, en apariencia fuertes pero en realidad frágiles, comienzan a preocuparse no solo por ellos mismos sino también por sus protectores, al constatar en el ejemplo de otros muchos que buscaron amparo en tales refugios, que cuando los protectores se derrumban sus protegidos se derrumban también con ellos. Pero nuestro Refugio es bien distinto, es una fortaleza inexpugnable, y cobijados en ella estamos totalmente a salvo, seguros e inamovibles. Pues muchas y diversas son las tribulaciones en esta vida, pero en todas y cada una de ellas debemos buscar siempre refugio en Dios. Ya sea un problema de salud del cuerpo, de dinero y sustento, alguna amenaza o peligro para sus seres queridos, o cualquier otra cosa que le cause inquietud, el cristiano no debe buscar refugio en nada fuera de su Salvador. Pues él es nuestro Dios; y solo cuando nos amparamos en él nos sentimos fuertes y seguros. Si buscamos la fortaleza en nosotros mismos jamás nos sentiremos protegidos; únicamente Dios, que se ha hecho él mismo amparo y fortaleza nuestra, puede proporcionarnos la fuerza que nos haga sentir verdaderamente

seguros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.1.



Dios es la ayuda más eficaz, certera y segura a la que los justos tienen acceso. De la misma manera que un noble general al frente de un ejército bien preparado y equipado está siempre dispuesto para acudir en auxilio de una zona de su territorio hostigada por el enemigo, Dios se erige en defensor y aliado de todos aquellos que están en contienda contra el diablo, y envía espíritus ministradores para que protejan a quienes se hallan en necesidad.

BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 46*, 1-2.



Cuando zarandeados por la tribulación decidáis con lágrimas en los ojos derramar vuestra alma ante Dios en oración, sentíos seguros, porque él se convertirá en vuestro amparo y os infundirá su fortaleza. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 46*.



789 Pronto auxilio en las tribulaciones. Dios no nos exime de las tribulaciones, pero nos garantiza que cuando estas hagan acto de presencia estará a nuestro lado para protegernos y defendernos de ellas. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 46.1.



790 Aunque la tierra sea removida. Por más que todo se revuelva a nuestro alrededor, que nos veamos envueltos de una turbación insoportable, en mitad de acontecimientos que nunca habían tenido lugar; con la creación entera reventando, los montes agitados, los elementos trastocados y todo descuajado de sus fundamentos; nosotros no tan solo no seremos vencidos, sino que ni tan siquiera experimentaremos temor. ¿Y eso por qué? Porque el Dios soberano de toda la creación es nuestro amparo y fortaleza y nos asiste en las tribulaciones. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 46.1-3.



791 Hay un río. En el texto hebreo: נָהָר פְּלִגָּיו יִשְׂמַחַם וְעִיר־אֱלֹהִים nāhār pəlāgāw yəsamməḥū 'îr-'ēlōhîm. La Septuaginta lee: τοῦ ποταμοῦ τὰ ὀρμήματα εὐφραίνουσιν τὴν πόλιν τοῦ θεοῦ que la Vulgata traduce como: *Fluminis impetus latificat civitatem Dei*, «El ímpetu del río alegra la ciudad de Dios».



Ese río simboliza la predicación del evangelio; y la ciudad la manera de vivir de las personas temerosas de Dios, que son regadas por sus corrientes hasta que traen fruto. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 46.4.



792 **La ciudad de Dios.** Y cuando ocurren cosas tan terribles como *el bramar de las aguas y el temblar los montes* (v. 3), ¿qué le sucede a *la ciudad de Dios* (la Iglesia)? Continúa segura e inamovible: *no será conmovida* (v. 5). Porque Dios le permanece fiel y la alegra con *un río impetuoso de corrientes caudalosas*. ¿Y cuáles son *las corrientes* caudalosas de *este río*? Son las corrientes del Espíritu Santo, del cual dice el Señor: «Si alguno tiene sed, venga a mí y beba. El que cree en mí, como dice la Escritura, de su interior correrán ríos de agua viva. Esto dijo del Espíritu que iban a recibir los que creyesen en él; pues aún no había sido dado el Espíritu Santo, porque Jesús no había sido aún glorificado» (Jn 7:37-39). Pero una vez Jesús fue glorificado después de su resurrección y ascensión, el día de Pentecostés «todos fueron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba que se expresasen» (Hch 2:4); y el evangelio comenzó a ser predicado a los gentiles. Y las aguas embravecidas bramaron y los montes retemblaron (judíos y paganos) preguntándose qué debían hacer para detener la nueva doctrina y erradicar a los cristianos de la faz de la tierra. (...) Con la predicación del evangelio *retemblaron los montes*, es decir, los poderes del mundo que tienen por cabeza al diablo se enfrentaron a los poderes de Dios, que tienen como cabeza a Cristo, y ello provocó gran confusión, un horrible terremoto que hizo estremecer la tierra y rugir las aguas contra los cristianos, contra aquella ciudad asentada sobre roca, *la ciudad de Dios* (la Iglesia). ¿Y qué dice que le sucedió? Que *no fue conmovida*, al contrario, que estaba alegre. ¿Y por qué estaba alegre? Porque las corrientes furiosas que hacían retemblar los montes rugían contra otras corrientes aún más impetuosas, las corrientes imparables del Espíritu, las corrientes de *ese río que alegra la ciudad de Dios*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.3-5.



Solemos decir que una ciudad es una comunidad de personas que

conviven bajo una misma ley establecida. Y en este sentido la Jerusalén Celestial concuerda perfectamente con la descripción de: *Ciudad de Dios*, porque en ella habitan «la asamblea festiva de miríadas de ángeles» y «la congregación de los primogénitos que están inscritos en los cielos», que conviven bajo una misma ley establecida, la de «Dios el Juez de todos, a los espíritus de los justos hechos perfectos» (Hb 12:22-23). No está al alcance de la mente humana conocer con exactitud lo que hay en ella y cómo se administra, pero sabemos que hay «cosas que ojo no vio, ni oído oyó, ni han subido en corazón de hombre, son las que Dios ha preparado para los que le aman» (1 Cor 2:9). De ella afirma David en otro pasaje: «Cosas gloriosas se han dicho de ti, Ciudad de Dios» (Sal 87:3); y a ella promete Dios por boca del profeta Isaías: «haré de ti gloria eterna, gozo de generación en generación. (...) No se oirá hablar más de violencia en tu tierra, ni de desolación, ni de destrucción dentro de tus límites; sino que llamarás a tus murallas salvación y a tus puertas alabanza. Ya el sol no será para ti luz del día, ni el resplandor de la luna te alumbrará; sino que tendrás al Señor por luz eterna, y a tu Dios por tu gloria» (Is 60:15, 18-19). Eleva pues, (creyente) hacia ella los ojos de tu alma y busca con dignidad y diligencia las cosas que pertenecen a la Ciudad de Dios (Col 3:1-2). **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el Salmo 46*, 4.

793  **Dios está en medio de ella.** No a un lado o a otro, protegiendo un punto determinado pero dejando desguarnecido e indefenso otro; sino: *en medio de ella*. Es decir, en un punto equidistante, para poder así protegerla y defenderla de todo ataque del enemigo en cualquier punto, se produzca este dónde se produzca y provenga de dónde provenga. **TEODORO DE MOPSUESTIA**, *Comentario a los Salmos*, 46.6.

¿Qué quiere decir con esto de: *Dios está en medio de ella*? Que Dios no hace acepción de personas, sino que es el mismo para todos y actúa igual con todos (Dt 10:17; Rm 2:11). Estar en medio de una cosa es equidistar de todos sus extremos; y así es con Dios, que *está en medio de ella*, es decir, que se preocupa de la misma forma por todos los que en ella habitan. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.6.

794  En el texto hebreo בֹּקֶר bôqer, es decir, final de la noche y despuntar del alba. La Septuaginta lee: βοηθήσει αὐτῇ ὁ θεὸς τῷ προσώπῳ que la Vulgata traduce al latín como: *adjuvabit eam Deus mane dilúculo*, «la ayudará Dios al rayar el alba».

  **Al clarear la mañana.** Cuando los pecadores, envueltos en tinieblas y amenazados por las sombras de la noche, se cruzan con las corrientes de este río y exclaman: *Señor, sé nuestra fortaleza, sé nuestro refugio, oh Dios de Jacob*; el Señor, que es luz, fortalece su espíritu con un rayo de luz que va en aumento como el clarear de la mañana. **ARNOBIO EL JOVEN**, *Comentario al Salmo 46*.

 Con su resurrección «al clarear la mañana» (Mc 16:9), justo al despuntar el alba, Cristo dispersó las tinieblas de la noche y derramó sobre nosotros la luz de un nuevo día. Observemos que murió al caer la tarde, «y desde la hora sexta hubo tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena» (Mt 27:45). Pero en la mañana de su resurrección hizo retroceder las tinieblas y nos trajo a la luz del día. Por ello dice la Escritura: «Despiértate, tú que duermes, y levántate de los muertos, y te alumbrará Cristo» (Ef 5:14). (...) Cuando entregó su vida por el mundo, todo estaba sumido en tinieblas, unas tinieblas que se hubieran hecho cada vez más densas y terribles de no haber sido porque él vino desde cielo para alumbrar a los hombres devolviéndolos, por medio de su gracia, a su primitivo estado de inocencia. Sufrió por nosotros y nos redimió de nuestros pecados con su sangre, haciendo que, con este nuevo amanecer de la gracia, brillara en nosotros con todo su esplendor la luz de una conciencia más pura. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 46.14.

795  **Braman las naciones.** ¿Y contra quién *braman*? ¿Acaso siguen bramando contra los cristianos, contra la *Ciudad de Dios*? ¿Por qué y para qué? ¿Pretenden acaso derribar la *Ciudad de Dios* siendo que *Dios está en medio de ella*? ¿Aspiran a devastar el santo tabernáculo que Dios mismo defiende con su presencia? No. Esta vez se trata más bien de una conmoción

positiva, se agitan y tambalean para inclinarse a adorar, como leemos en otro salmo: «Que ante él se inclinen todos los reyes; ¡que le sirvan todas las naciones!» (Sal 72:11). ¿Y qué ha sido lo que ha hecho que aquellos que antes rugían contra la ciudad de Dios ahora se inclinen para adorar? Que: *Lanza él su voz, y se derrite la tierra.* Dios abrió su boca desde lo alto, lanzó una voz desde las nubes, y al escucharlo, los reinos de la tierra se conmovieron y se inclinaron a adorarlo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.6.

796  **El Dios de Jacob.** Nuestro protector –dice el salmista–, no es otro Dios fuera del que nos fue transmitido y revelado por los profetas: *el Dios de Jacob*, el mismo que habló en revelación a su siervo (Moisés) diciéndole: «Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob» (Éx 3:6). BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 46*, 7.

797  **Venid, ved las obras.** La distancia hace que nuestra percepción de las cosas empequeñezca y se difumine; por el contrario, la proximidad ofrece una visión más clara de los objetos y en consecuencia un conocimiento más profundo de los mismos. Lo mismo sucede en el mundo espiritual: quien no se aproxima a Dios no es capaz de percibir adecuadamente sus obras. Por lo tanto: *Venid*, ante todo acércate; y luego: *ved las obras del Señor*, que son prodigiosas y admirables. (...) El que habiendo escuchado el llamado, se aproxima y al que llama asiéndose a él, contemplará con claridad a Aquel que «reconcilió consigo todas las cosas, así las que están en la tierra como las que están en los cielos, haciendo la paz mediante la sangre de su cruz» (Col 1:20). BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 46*, 8.

798  **Que ha puesto asolamiento en la tierra.** En el texto hebreo: לַכּוֹחַ זֶזוּ מִפְּעֻלֹת יְהוָה אֲשֶׁר-סָם שָׁמֹמֹת בְּאֶרֶץ. *ləkū- ḥāzū miṣ-šālōwt Yahweh 'āšer-sām šammōwt bā'āreš.* La Septuaginta lee: δεῦτε, ἴδετε τὰ ἔργα Κυρίου, ἃ ἔθετο τέρατα ἐπὶ τῆς γῆς que la Vulgata traduce al latín como: *Venite, et videte opera Domini, quae posuit prodigia super terram*, «Venid y ved las obras del Señor, las maravillas que

puso sobre la tierra».



Tiene el salmista sobrados motivos y todo el derecho a calificarlas de maravillas, porque lo sucedido es algo que sorprende a todos: los débiles han prevalecido sobre los fuertes; los pocos han vencido a los muchos; los indefensos se han impuesto por encima de los poderosos. El desenlace ha sido totalmente inesperado y la noticia se ha extendido de boca en boca por toda la tierra. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 46.8.



799 **Que hace cesar las guerras.** Tristemente no vemos que esto se haya cumplido todavía, pues las guerras están aún en el orden del día. Las hay entre pueblos y naciones por un territorio; las hay entre sectas por una doctrina; las hay entre los judíos, paganos, cristianos, herejes; hay guerras de todas clases y proliferan entre todos, aunque unos luchen por la verdad y otros por el error. Lo de *hace cesar las guerras hasta los confines de la tierra* no se ha cumplido aún; pero se cumplirá. ¿O será quizás que se ha cumplido en parte? (...) Sí, se cumple cuando reconocemos que no somos nada y nos declaramos incapaces de encontrar por nosotros mismos ayuda alguna; entonces *se quiebra el arco de nuestro orgullo, se rompe la lanza de nuestra agresividad, arde en el fuego el carro de nuestras insidias y cesa la guerra*. Nuestras armas las quema el fuego de Aquel que dijo: «Fuego vine a echar en la tierra; ¿y qué quiero, si ya se ha encendido?» (Lc 12:49), y respecto al cual se afirma en otro salmo que sale: «De su boca fuego consumidor; carbones fueron por él encendidos» (Sal 18:8). Mientras este fuego consumidor siga ardiendo en nosotros, no dejará rastro de las viejas armas de la impiedad: todas serán quemadas, destruidas y aniquiladas. Así que tú, simplemente *estate quieto* (v. 10) y jamás te apoyes en ti mismo; pues cuanto más desarmado y más débil eres, tanto más te protegerá y te auxiliará: *el Dios de Jacob*. Mientras trataste de valerte por ti mismo, vivías inquieto y preocupado. Desecha pues, de una vez, todas aquellas armas impías de las que tanto te jactabas; escucha al que te dice: «Bástate mi gracia; porque mi poder se perfecciona en la debilidad»; y repite con el apóstol: «me gloriaré más bien en

mis debilidades, para que habite en mí el poder de Cristo (...), porque cuando soy débil, entonces soy fuerte» (2 Cor 12:9-10). Por ello nos dice en otro pasaje: «Habiendo yo sido antes blasfemo, perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia porque lo hice por ignorancia, en incredulidad; y la gracia de nuestro Señor fue más abundante con la fe y el amor que es en Cristo Jesús» (1 Tm 1:13-14). El Señor *hace cesar las guerras* hasta los confines de la tierra. Y cuando las hace cesar en nosotros, nos dice: *Estad quietos*. ¿Y qué pasa? ¿Nos deja indefensos? ¡No, en absoluto! Nos equipa de nuevo, pero con armas distintas, las del Evangelio de la verdad: dominio propio, salvación, esperanza, fe, amor (Gá 5:22). A partir de ahora, estas serán nuestras armas, que no proceden de nosotros sino de Dios. Nuestras antiguas armas han sido quemadas; ardieron cuando fuimos prendidos por el fuego del Espíritu Santo, del cual dice aquí el salmista que: *Quema los carros en el fuego*. Puede que tú aspiraras a ser poderoso por ti mismo, pero ya ves: Dios te ha vuelto débil para así poder otorgarte su fortaleza, puesto que lo que había en ti, no era más que debilidad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.9-10.

800  **Que quiebra el arco.** Por *arcos, lanzas y carros*, el escritor sagrado significa aquí los malos hábitos y pensamientos indignos y pecaminosos. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Notas selectas sobre los Salmos*, 46.9.

801   **Estad quietos.** ¿Y para qué? Para que así os deis cuenta de que: yo soy Dios. ¿Os dais cuenta? Vosotros no sois Dios; yo, soy Dios. Yo fui quien os creó y quien os ha vuelto a crear de nuevo; yo os formé y os he reformado; yo os hice y yo os rehago. Pues si no fuisteis capaces de haceros a vosotros mismos (Sal 100:3), ¿qué posibilidades teníais de rehaceros? Esta es una reflexión que el tumulto del mundo y la precipitación de nuestro espíritu humano nos impide llevar a cabo, nos pasa desapercibida, y por ello nos dice: *Estad quietos*, es decir, limpiad vuestra mente de todo tipo de contradicciones y argumentos fútiles. No pretendáis refutar y contender con Dios, ya que si lo hacéis, estáis demostrando que vuestras viejas armas no han sido aún

quemadas del todo por el fuego del Espíritu (v. 9). Pero si ya han sido realmente consumidas por él, entonces, tranquilizaos y estad quietos, pues no tenéis contra quién luchar. Si os quedáis quietos, todo aquello que os falta y de lo que antes tanto presumíais, ahora tendréis que pedírmelo a mí. Y haciéndolo, sabréis que: yo soy Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 46.10.



Es absolutamente imposible llegar a conocer a Dios a menos que seamos capaces de quedarnos quietos y purificar nuestra mente. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario al Evangelio de Juan, 19.17

802



Enaltecido seré en la tierra. Dije anteriormente que por: tierra, interpreto aquí el pueblo judío; y por: mar, las naciones gentiles. Y hemos visto anteriormente al comentar el salmo cómo: los montes (el evangelio y los que lo predicán) fueron arrojados: al mar (a los gentiles), y el mar bramó y se turbaron sus aguas; y cómo bramaron las naciones y se tambalearon los reinos cuando se derritió la tierra a la voz del Altísimo (v. 3-6). Hemos visto también cómo el Señor de los ejércitos estuvo con nosotros, y el Dios de Jacob se erigió en nuestro refugio (v. 7). De modo que sucedieron entre los gentiles cosas maravillosas: muchos alcanzamos la plenitud de la fe, el fuego del Espíritu Santo consumió las armas del orgullo humano y ahora permanecemos sosegados y quietos, reconociendo a Dios como fuente de todos los bienes recibidos (v. 8-9). Pero después de esta poderosa manifestación divina en el mar, es decir, entre los gentiles: ¿Qué pasó con el pueblo judío? ¿Acaso abandonó Dios al pueblo judío? Respecto a ese pueblo dice el Apóstol: «Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no os tengáis por sensatos en vuestra propia opinión: que ha acontecido a Israel endurecimiento en parte, hasta que haya entrado la plenitud de los gentiles» (Rm 11:25). Esto es, hasta que los montes hayan sido traspasados al corazón del mar y sus aguas hayan borboteado; y el Señor, con voz de trueno, haya hecho temblar a los reinos inclinándolos hacia él; es decir: «hasta que haya entrado la plenitud de los gentiles». ¿Y entonces qué? «Entonces todo

Israel será salvo, como está escrito» (Rm 11:26). Esta es la razón por la que el salmo mantiene en su penúltimo versículo este mismo orden peculiar: *Seré exaltado entre las naciones; enaltecido seré en la tierra* (v. 10); es decir, primero *entre las naciones* (entre los gentiles), en el mar; y luego *en la tierra* (en Israel). Para que finalmente judíos y gentiles, juntos y al unísono, repitamos las palabras del versículo final: *El Señor de los ejércitos está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob* (v. 11). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.10-11.

803  **Nuestro refugio es el Dios de Jacob.** ¿Y quién es el que nos defiende? No un ser humano, no uno de los poderosos de este mundo, ni siquiera un ángel. No, ninguna criatura creada, ya sea esta terrenal o celestial, sino que: *El Señor de los ejércitos está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob*. Primero envió a sus ángeles; y después de habernos enviado a sus ángeles, vino él mismo para que los ángeles le sirvieran, y para hacer a los seres humanos iguales a los ángeles. ¡Qué gracia tan grande! «Si Dios está por nosotros, ¿quién estará contra nosotros?». Y si Dios está por nosotros – repito –, ¿quién estará contra nosotros? ¿Y cuál es ese Señor de los ejércitos que está con nosotros? «El que no eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas? ¿Quién acusará a los escogidos de Dios? Dios es el que justifica» (Rm 8:3-33). Por tanto, sintámonos plenamente seguros, y con el corazón tranquilo y sosegado, desarrollemos una buena conciencia alimentados con el pan del Señor. Pues: *El Señor de los ejércitos está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 46.7.

804  El salmista predice en el Salmo 47 la ascensión del Señor a los cielos afirmando: *Dios ha ascendido entre aclamaciones, el Señor, al son de trompeta* (v. 5) y anuncia la vocación de los gentiles cuando exclama: *Pueblos todos, batid palmas; aclamad a Dios con gritos de júbilo* (v. 1). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

805  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְצֵאֵה לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר lamnaṣṣêaḥ libnê-qōrah mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κόρε ψαλμός que la Vulgata traduce como: *In finem, pro filiis Core. Psalmus*, «Para el fin, para los hijos de Coré, Salmo».

 Este salmo predice la salvación de todas las naciones y anuncia la victoria sobre los enemigos. (...) En un destello profético describe al coro apostólico instando a todas las naciones a cantar himnos. *Batir palmas* es un gesto típico de la victoria y *lanzar gritos de júbilo* es propio de los vencedores. De modo que el sentido de este salmo concuerda plenamente con el del anterior (Salmo 46): allí se predice después de turbulencias y tumultos paz y tranquilidad por intervención divina (46:6-7); aquí se alienta a todos los que alcanzaron la victoria a ofrecer un himno de gratitud al que se la proporcionó, puesto que se revela a todos como *rey altísimo y terrible, Señor de toda la tierra* (v. 6-7). Y si bien en tiempos antiguos esto era conocido únicamente por los judíos, ahora ha sido revelado a toda la raza humana. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 47.1-3.

806  **Pueblos todos, batid palmas.** ¿Por qué dice: *Batid palmas*? Porque el movimiento de las manos implica acción. Si de veras os alegráis no os limitéis a expresar vuestra alegría solo de palabra, sin mover las manos: *Batid palmas*. (...) *Pueblos todos, batid palmas; aclamad a Dios con gritos de júbilo*. Es decir, con la voz y con las manos, con el deseo y la acción. No es correcto que la voz se desgañite en deseos pero las manos permanezcan ociosas; como tampoco que las manos se muevan mucho pero no vayan acompañadas del deseo y la lengua permanezca muda; que ambas vayan al unísono y sean concordes: que la lengua aclame y las manos se pongan en acción. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 47.1.

 Así como la creación entera gime (Rm 8:22) y todas las naciones se lamentan a causa del descenso del demonio a la tierra, como sabemos por el anuncio de una gran voz en el cielo: «¡Ay de los moradores de la tierra y del

mar! Porque el diablo ha descendido a vosotros con gran ira, sabiendo que tiene poco tiempo» (Ap 12:12); así también en el descenso y ascensión de Jesús, todas las naciones se alegran: *Pueblos todos, batid las manos; aclamad a Dios con voz de júbilo.* ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 47.*

807   **El Altísimo es temible.** Cuando escuches que tu Rey y Señor fue lacerado, colgado de una cruz, sepultado y descendió a las partes más bajas de la tierra (Ef 4:9), no te confundas y te desanimes. Recuerda que es: *el Altísimo por propia naturaleza*; y *aquello que es Altísimo por naturaleza jamás altera su estado de exaltación por muy bajo que descienda*, al contrario, incluso estando sujeto por voluntad propia a humillación, su exaltación se desborda y se hace constantemente manifiesta. Por ello exclama el salmista: *Porque el Señor, el Altísimo, es temible*, y así se demostró, pues fue precisamente en su muerte cuando más probado quedó su poder sobre la muerte. «La luz resplandece en las tinieblas –leemos en la Escritura–, y las tinieblas no prevalecieron contra ella» (Jn 1:5). Y así fue como su exaltación quedó demostrada en medio de su humillación (...) el sol detuvo sus rayos (Mc 15:33); la tierra tembló, las rocas se partieron, el velo del templo se rasgó en dos de arriba abajo (Mt 27:51); Judas se ahorcó (Mt 27:5); Pilato y su mujer se atemorizaron, dejando al juez en actitud defensiva (Mt 27:19, 24). Por tanto, cuando escuches que fue atado y azotado (Jn 18:12; 19:1), no te desconciertes, al contrario contéplale en todo su esplendor y majestad, dando claras muestras de su poder incluso en medio de su pasión, como cuando al preguntarles: «A quién buscáis», y responderles «Yo soy», todos retrocedieron y cayeron en tierra (Jn 18:5-6). ¿Te das cuenta por qué exclama el salmista que *es temible* quien con una palabra o un simple gesto puede obrar tales maravillas? JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 46.2.

808  **Rey grande sobre toda la tierra.** Verdaderamente un Rey grande que logra persuadir de tal modo a sus súbditos y ganarse su voluntad que le entregan su alma sin condiciones. Los reyes terrenales disfrutan de la sumisión y honra forzada de aquellos a los que han logrado someter, pero este

la tiene de súbditos que le obedecen libremente. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 46.2.

809  **Él someterá a los pueblos.** ¿A qué *pueblos* se refiere y bajo quiénes los *somete*? Algunos expositores afirman que se trata simplemente, en el contexto histórico, de las naciones paganas circundantes a Israel; otros a los creyentes bajo los apóstoles; y otros a los incrédulos bajo los santos. Si decimos a los incrédulos bajo los santos, hay sin duda en ello una parte de verdad. Dios les ha sometido pueblos y naciones haciendo que sean hoy honrados entre las naciones, porque entregaron su vida como mártires en manos de sus conciudadanos, como hizo su Señor: llevado a la muerte por sus hermanos judíos y honrado por los gentiles; crucificado por los suyos y adorado por los extraños; porque él nos compró con su sangre para que no le fuésemos extraños. Pero, ¿es legítimo aplicar estas palabras: *Él someterá a los pueblos debajo de nosotros, y a las naciones debajo de nuestros pies* a los apóstoles? No encajan en boca de los apóstoles, no cuadra que pudieran expresarse con semejante orgullo, hasta el punto de alegrarse de tener las naciones bajo sus pies, es decir, al resto de los cristianos sometidos bajo los pies de los apóstoles. Pues su objetivo y su alegría en todo momento fue más bien que estuviéramos todos, nosotros juntamente con ellos, bajo los pies de Aquel que dio su vida por todos. Algunos corrían a los pies de Pablo queriendo «ser de Pablo»; ¿y qué les responde el apóstol?: «¿Fue crucificado Pablo por vosotros? ¿O fuisteis bautizados en el nombre de Pablo?» (1 Cor 1:13). Entonces, ¿cómo debemos entender esta frase? Tanto los que formamos la heredad de Cristo, como los que no, estamos repartidos por todas las naciones; y cuando la Iglesia de Cristo es exaltada en el nombre de Cristo en todas las naciones, hasta el punto de que los que aún no son creyentes se admiran del comportamiento y proceder de los cristianos, entonces: *son sometidos los pueblos debajo de nosotros, y a las naciones debajo de nuestros pies.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 47.3.



Más, ¿qué provecho saco de que la simiente de Abraham, «la cual es Cristo» (Gá 3:16) *someta los pueblos y posea en heredad «las puertas de sus enemigos» (Gn 22:17), si no posee las de mi corazón? ¿Si en el interior de mi alma, que debería ser «ciudad del gran Rey» (Mt 5:35), no se observan sus leyes ni se cumplen sus ordenanzas? ¿En qué me beneficia que sea: Rey grande sobre toda la tierra, y tenga dominio sobre las puertas de sus enemigos, si no ejerce ese dominio sobre los enemigos pertrechados dentro de mí; si no destruye esa «ley en mis miembros, que hace guerra contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros» (Rm 7:23)? Esforcémonos, pues, cada uno de nosotros, haciendo cuanto sea preciso para que Cristo derroque también a sus enemigos ocultos en nuestra alma, mente y cuerpo, y triunfando victorioso sobre ellos tome posesión plena de las puertas de la ciudad de nuestra alma. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre el Génesis, 9.3.*



810 **Sube Dios entre aclamaciones.** El Dios que según afirma el salmista: *ha ascendido entre aclamaciones*, es el mismo Dios, nuestro Señor Jesucristo, *ascendido al son de trompeta*. ¿Y dónde ascendió? Adonde los judíos que lo habían crucificado no podían verle ni seguirle con sus ojos. Se mofaron de él mientras colgaba de la Cruz, pero no le vieron *ascender entre aclamaciones de júbilo al son de trompeta*. ¿Qué fueron esas *aclamaciones de júbilo* sino el asombro gozoso de sus discípulos, incapaces de expresar lo que sentían con palabras? Al contemplar cómo ascendía al cielo Aquel al que habían llorado dándole por muerto, quedaron atónitos y les invadió una alegría que no fueron capaces de expresar con palabras (Hch 1:9). Pero allí estaban también *la voz de la trompeta y la voz de los ángeles*, a los que se dijo como al profeta: «*alza tu voz como trompeta*» (Is 58:1). Viendo a los discípulos estupefactos y mudos, aunque con el corazón jubiloso; sonó con claridad *la trompeta* en la voz de los ángeles: «*Varones galileos, ¿por qué estáis mirando al cielo? Este mismo Jesús, que ha sido tomado de vosotros al*

cielo, vendrá así, tal como le habéis visto ir al cielo» (Hch 1:11). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 47.5.

811  **Cantad a Dios, cantad.** Ora con asiduidad y adecuadamente, canta salmos con entendimiento y armonía (1 Cor 14:15) y serás como un águila joven que se eleva remontándose en las alturas. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 47*.

 Alcemos nuestras voces en la iglesia orando y entonando salmos, para que nuestro adversario el diablo (1 P 5:8), al escuchar este rumor santo, se aleje confundido. Pues si no en las acciones, al menos sí los pensamientos y palabras, el diablo suele introducirse sigilosamente en la mente de aquellos que la mantienen ociosa o bien ocupada en conversaciones frívolas e inútiles. Sin embargo, con aquellos que la mantienen ocupada, ya sea meditando, orando o cantando alabanzas a Dios, su astucia no le sirve de nada. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 80.2.

812   **Cantad con destreza.** Debemos cantar con entendimiento; no solo con el sonido de nuestra voz, sino también con nuestra mente. Meditando en aquello que estamos cantando, no va a suceder que conversaciones y pensamientos que nos distraen malogren el fruto de nuestro esfuerzo. El sonido y la melodía de nuestro canto deben adecuados: sin pecar de melodramáticos, antes bien transmitiendo apropiadamente los sentimientos que albergamos en nuestro interior. Sin alaridos ni gesticulaciones teatrales, fuera de aquellos que expresen genuinamente el lamento por nuestros pecados. Y por supuesto, en armonía, sin notas discordantes y sin ostentaciones. Nadie debe avanzarse al ritmo de los demás; ni sobresalir cantando más fuerte, más alto o bajo. Cada cual debe contribuir a la armonía del conjunto en la parte que le corresponde con la debida humildad. En el culto cristiano, el canto debe realizarse siempre recordando que estamos en la presencia de Dios, no con miras a agradar a los presentes. NICETAS DE REMESIANA, *Sobre el canto litúrgico*, 13.



Los gentiles, de entre los cuales vosotros fuisteis llamados para ser cristianos, adoraban a unos dioses hechos por manos humanas, y les cantaban, pero no con entendimiento. Si hubieran cantado con entendimiento, no habrían adorado piedras. Cuando un hombre sensato canta a una piedra insensible, ¿canta con entendimiento? Pero ahora, hermanos, aunque no veamos con nuestros ojos a Aquel al cual adoramos, lo hacemos con entendimiento. Muchas más cosas nos ha encomendado el Señor que no vemos con los ojos. (...) Pues al no poder contemplarlo con nuestros ojos, más digno de estima nos es todavía. Quizá si lo viéramos lo rechazaríamos, como los judíos despreciaron a Cristo, al que vieron; mientras los gentiles, sin verle creyeron en él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 47.7.

813



Sobre su santo trono. ¿Y cual es su santo trono? ¿Y dónde está? En los cielos. Sí, está bien, es correcto interpretarlo de ese modo. Como sabemos, Cristo ascendió a los cielos con el mismo cuerpo en el que había sido crucificado, allí está sentado a la diestra del Padre (Mc 16:19); y desde allí esperamos que vendrá para juzgar a vivos y muertos (Hch 10:42; 2 Tm 4:1). ¿Son los cielos su santo trono? Sí, pero se sienta además en otro trono. ¿Dónde? En tu corazón. ¿Quieres convertirte tú también en su trono? Puedes serlo si así lo deseas; tan solo hazle un lugar en tu corazón; y vendrá a sentarse gustosamente en él (Jn 14:23; Ef 3:17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 47.8.

814



Como pueblo del Dios de Abraham. Lo que afirma el salmista es que la promesa hecha a Abraham se está cumpliendo. Aquel que es Señor de todas las cosas, garantizó al patriarca que en su simiente serían benditas todas las naciones de la tierra (Gn 22:18); y ahora contempla cómo esta promesa se cumple: las naciones, junto con sus príncipes y gobernantes, abandonan sus dioses ancestrales para reunirse bajo el Dios de Abraham y proclamarle como Dios suyo. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 47.9.

815  Si quieres rendir culto de alabanza y acción de gracias al Señor en el segundo día de la semana, hazlo entonando el Salmo 48. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

816  **Título.** En el texto hebreo: שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי-קֹרַח šîr mizmōwr libnê-qōrah. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς ᾧδῆς τοῖς υἱοῖς Κόρε que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus cantici. Filiis Core, secunda sabbati*, «Salmo de Cántico a los hijos de Coré. Para el día segundo después del Sábado».

 En el día segundo después del sábado, es decir, el siguiente al primero, y que nosotros llamamos domingo, fue creado el firmamento del cielo, o mejor dicho, el firmamento o cielo. Porque al cielo también lo llamó Dios firmamento (Gn 1:3-8). (...) En ese día segundo después del sábado no debemos de ver sino a la Iglesia de Cristo; pero la Iglesia de los santos, la Iglesia de los que están inscritos en el cielo, la Iglesia de los justos (...) y que llevan ese nombre porque resplandecen como estrellas en el firmamento (Dn 12:3). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 48.1.

817  **Grande es Jehová.** Tal es la magnitud de su grandeza que nuestras mentes limitadas no alcanzan a comprenderla, no ya en lo referente a lo inconmensurable de su naturaleza, sino tan siquiera de su divina gracia. Por ello, cuanto más contemplamos sus obras, cuanto más presenciamos sus acciones, y, como el salmista, más nos aproximamos a él, más asombrados quedamos de la majestuosidad de su grandeza. AMBROSIO DE MILÁN, Comentario a Doce Salmos, 48.4.

 Grande es el Señor, afirma el salmista, pero no en lo que atañe a su inmensidad, pues esta nadie la puede concebir, sino en lo que atañe a sus acciones; por ello añade: y digno de ser en gran manera alabado, (...) alabado por activa y por pasiva, por aquello que no alcanzamos a comprender de él, y por aquello que sí sabemos porque lo vemos; por lo inconcebible de su

naturaleza, y por los abundantes beneficios que día tras día derrama sobre nosotros. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 48.1.

818  **Y digno de ser en gran manera alabado.** Pero, ¿por quiénes? ¿Alaban al Señor los paganos? ¿O aquellos que aún siendo cristianos no viven dignamente y por su causa el nombre de Dios es blasfemado entre los gentiles? No, pues aún si lo hicieran, su alabanza no sería aceptable, puesto que está escrito: «No cabe la alabanza en boca del pecador, porque no le viene del Señor» (Eclo 15:9 BJ). Y ¿dónde?: *En la ciudad de nuestro Dios, en su monte santo.* Y de ese monte dice en otro pasaje: «¿Quién subirá al monte de Jehová? ¿Y quién estará en su lugar santo? El limpio de manos y puro de corazón» (Sal 24:3-4). ¡Tan solo para estos, para los santos, el Señor es grande y digno de ser alabado! Porque ellos son el monte santo (1 Cor 1:1-3; 1 P 1:15-16); son: «la luz del mundo; la ciudad asentada sobre un monte que no se puede esconder; la lámpara que se pone sobre el candelero, para que alumbré a todos los que están en casa» (Mt 5:14-15). Así, pues, *grande es el Señor, y digno de ser alabado en gran manera en la ciudad de nuestro Dios.* Pero no todos son ciudadanos de ella, tan solo aquellos para quienes *el Señor es grande y digno de ser en gran manera alabado.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 48.1.

819  **El monte de Sion.** Algunos manuscritos antiguos traducen el versículo dos en plural: *los montes de Sion extienden su alegría por toda la tierra.* Sobre ello comenta AGUSTÍN DE HIPONA:

 Sion es un solo monte. ¿Por qué dice pues montes? Quizá porque en Sion está el «vórtice» la «piedra angular» (Is 28:16; Rm 9:33) donde confluyen ambos pueblos, el de la circuncisión y el de la no-circuncisión, judíos y gentiles; procedentes de distinto origen, pero que en ella han dejado de ser diversos y adversos para constituir un solo pueblo. ¿Acaso no se nos dice que: «él es nuestra paz, que de ambos pueblos hizo uno, derribando la pared intermedia de separación» (Ef 2:14)? Y que «la piedra que desecharon los edificadores, que ha venido a ser la piedra principal del ángulo» (Sal 118:22).

Él ha juntado en un solo monte dos montes; dos casas han pasado a ser una sola casa: dos por su distinta procedencia, pero una porque en la Piedra Angular han quedado unidas pasando a ser una sola. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 48.2.

820  **A los lados del norte.** (En los confines del Aquilón - Vulgata). Se trata de una alusión a los gentiles, opuestos a Sion, pero que ahora confluyen en la ciudad del gran rey. El Aquilón o Septentrión, que está en el Norte, se entiende como algo opuesto a Sion, que está en el Este o Naciente. ¿Y quién es el rey del Aquilón sino el que dijo: «Subiré al cielo; por encima de las estrellas de Dios, levantaré mi trono, y en el monte de la Reunión me sentaré, en el extremo norte, sobre las alturas de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo» (Is 14:13-14)? Los gentiles por un tiempo le adoraban, le habían hecho en su rey, convirtiendo en Aquilón toda la tierra. Pero habiendo sido derrotado y vencido por la Piedra Angular, «la que desecharon los edificadores, que ha venido a ser la piedra principal del ángulo» (1 P 2:4-8), se bate ahora en retirada y todos los pueblos confluyen en Sion. Por eso leemos en otro pasaje: «Un dorado resplandor viene del norte; ¡viene Dios, envuelto en terrible majestad!» (Job 37:22 NVI). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 48.2.

821  **Desde sus palacios.** En el texto hebreo: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנֹתָיָהּ לְמִשְׁגָּבָהּ 'ēlōhîm bə'armənōwtehā nōwda' ləmišgāb. La Septuaginta lee: ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς que la Vulgata traduce al latín como: *Deus in domibus ejus cognoscetur cum suscipiet eam*, «Conocido será Dios en sus edificios, cuando la ampare».

 Hay una sola Iglesia de Dios, repartida por tierra y mar. Es por ello que en todas partes, del uno al otro lado del orbe, pedimos en nuestras oraciones por la única y santa «Iglesia universal y apostólica». Una Iglesia que se extiende repartida en ciudades y pueblos, islas y continentes, que la Palabra inspirada llama aquí *palacios* o *edificios*. Pues así como una ciudad está

formada por una diversidad de edificios, separados unos de otros, pero ello no impide que siga siendo reconocida como una sola ciudad; así también hay en el mundo gran número de iglesias diversas, pero todas ellas forman una sola unidad en la armonía común de las enseñanzas del evangelio. Y en ellas: Dios se revela como su baluarte. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 48.3.

822  **Dios se ha revelado como baluarte.** ¿Qué sería de la ciudad, esto es, la Iglesia, si Dios no la tuviera bajo su protección? ¿Si no se revelara en ella como baluarte? ¿Acaso no se derrumbaría al instante por falta de fundamento firme? Pero no, permanece firme porque cuenta con un fundamento firme, y: «nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesucristo» (1 Cor 3:11). Por tanto, que nadie se gloríe de sus propios méritos: «El que se gloria, gloriése en el Señor» (1 Cor 1:31). Puesto que si esa ciudad crece y llega a ser grande, no es por mérito ni obra humana, sino porque el Señor la mantiene bajo su protección. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 48.3.

823  **Se turbaron, se apresuraron a huir.** Tan pronto como los enemigos que se aproximan con intención de asaltar las posesiones divinas y perciben en ellas la presencia de Dios, se turban y huyen llenos de temor. ARNOBIO EL JOVEN, Comentario al Salmo 48.

824   **Quiebras tú las naves de Tarsis.** Es decir: la soberbia de los gentiles. (...) Que nadie confíe, por tanto, en la prosperidad terrenal y menos aún presuma de ella cual presumen los barcos cuando despliegan sus velas dejándose llevar por los vientos que soplan en el mar. Porque nuestro fundamento está en el monte Sion y es allí donde debemos arraigar, sin dejarnos llevar «zarandeados por las olas y arrastrados a la deriva por todo viento de doctrina» (Ef 4:14). Sean, pues, quebradas las naves de Tarsis, la soberbia de los gentiles, por el viento huracanado del Espíritu; sean derribados los mástiles de cuantos empujados por el orgullo y vanidad han

puesto su confianza en las cosas inciertas de este mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 48.7.

825  **Así lo hemos visto.** Pero, ¿qué es lo que habían oído y luego vieron? Que Dios *afianza su ciudad para siempre*. Que es la gracia divina la que la hace fuerte e inexpugnable. Que en ella radica su solidez y firmeza; no el poderío humano, la abundancia de armamento, las torres y murallas fortificadas; sino en que Dios mismo es quien la gobierna y la defiende porque la considera suya. Esto es lo que han de saber, lo que conviene enseñar, más que cualquier otra cosa, y por ello el autor inspirado lo repite continuamente. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 48.8.

826   El verdadero templo de Dios es Cristo, porque en él encontramos la purificación de todos nuestros pecados. En verdad, su naturaleza humana es templo de Dios, y en ella no hay sombra del pecado, sino todo lo contrario, ella misma se ofreció como sacrificio que quita el pecado de todo el mundo. Ciertamente, templo de Dios es aquel cuerpo en el que resplandeció la imagen de Dios; en él habita corporalmente la plenitud de la deidad de una manera corporal (Col 2:9), pues ciertamente Cristo es esa plenitud. (...) En ese templo, nos dice el salmista: *somos objeto de tu misericordia*. (...) Pues ciertamente, de igual modo que Cristo es redención, también es *misericordia*. ¿Qué mayor *misericordia* puede haber que la de ofrecerse como víctima propiciatoria por nuestras transgresiones? Él se entregó a sí mismo para lavar con su sangre purificadora los pecados del mundo, puesto que no podía ser abolidos de ningún otro modo. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 48.16-17.

827  **De justicia está llena tu diestra.** Lista para separar el trigo de la paja (Mt 3:12). Absurdo sería negar que en este mundo los malos son muchos más que los buenos; tantos, que revueltos en medio de los malos los buenos ni tan siquiera se distinguen, como sucede a veces con los granos de trigo en la era. Quien contemple de lejos la trilla, pensará fácilmente que solo hay paja. Una persona inexperta, llegará a la conclusión que los bueyes van dando

vueltas inútilmente, y que los labradores soportan inútilmente el agobio del calor esforzándose en moler únicamente paja. Pero la paja debe ser aventada, porque debajo de ella está el trigo que debe ser separado por medio del rastrillo. Y así, poco a poco, la paja va desapareciendo y aparece el montón de trigo oculto debajo de ella. ¿Quieres descubrir el trigo, encontrar a los buenos? Sé tú mismo bueno, y no dudes que los encontrarás. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 48.10.

828  **Andad alrededor de Sion, y rodeadla.** Predicad sin cesar, proclamad sin descanso la buena nueva. El enemigo no duerme, no descansa; sino todo lo contrario, como animal furioso, busca constantemente a quien devorar (1 P 5:8). Permaneced pues entonando alabanzas al Señor constantemente, porque es el único que puede quebrar los dientes del león en su misma boca y romper sus mandíbulas (Sal 58:6). AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 48.22.

829  **Contad sus torres.** [El salmista] llama de nuevo edificios, en este caso: *torres*, a las diversas iglesias esparcidas por el mundo en ciudades pueblos y aldeas; considerando todas ellas, como ya hemos indicado al comentar el versículo tres [*palacios* v. 3] como una sola. La Palabra inspirada por gracia del Espíritu Santo, insta aquí a sus responsables, aquellos a quienes se confió la misión de esparcir el mensaje de salvación, a rodearla y contar sus torres, esto es: a fortalecerla con la enseñanza de la buena doctrina; y proteger las diversas iglesias esparcidas por el mundo atendiendo cada uno con diligencia las necesidades de la que tiene bajo su responsabilidad. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 48.12-13.

830  **Para que contéis a la generación venidera.** Cada generación creyente tiene el deber de comunicar a la próxima aquello que ha recibido de los que nos precedieron, a fin de que el mensaje de salvación se transmita de generación en generación, y todos los hombres sepan que: *así es Dios, nuestro Dios y Señor, nuestro buen pastor y guía perpetuo*. Por tanto, de igual manera que dice anteriormente a los pastores: *rodeadla y contad sus torres* (v. 12),

confiándoles así la tarea de apacentar y enseñar a otros; establece aquí aquello que necesariamente deben recordar y enseñar, a saber: que hay un Buen Pastor, que dio su vida por las ovejas, y que [por encima de ellos] guía y apacienta no solo a las ovejas, sino también a los llamados pastores de las ovejas eternamente y para siempre. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 48.14.

831  Si sientes preocupación por los sufren y no puedes hacer materialmente nada por ellos, lee los Salmos; con ello les ayudarás en gran manera: demostrarás que tu fe es firme y veraz; y viéndolo, Dios les concederá aquello que precisan. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.**

832  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְצֵאֵהָ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר lamnaṣṣêaḥ libnê-qōrah mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κόρε ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, filiis Core. Psalmu*, «Para el fin, a los hijos de Coré, Salmo».

  La palabra de Dios es saludable para quienes la entienden rectamente, pero un peligro para quienes se empeñan en distorsionarla, ajustándola a los deseos de su corazón en lugar de acomodar su corazón a la rectitud de su mensaje. Enorme perversidad es esta, pero muy frecuente. No faltan aquellos que en lugar de vivir ellos según la voluntad de Dios, quieren que Dios se doblegue a la suya; rechazando toda corrección divina, pretenden corromper al Altísimo buscando la manera de convencerle o retarle para que acceda a sus caprichos. Es común escuchar a muchos murmurar contra Dios acusándole de injusto, quejándose de que a los inicuos les vaya bien en esta vida, mientras los justos y buenos sufren. (...) Esta ponzoña es fruto de un corazón envenenado por la mordedura de la serpiente, que exhala hedor de blasfemia contra Dios, rechazando la mano que lo cura y aceptando el mordisco que lo envenena. (...) Contra estos, y a modo de amonestación para nosotros, van dirigidas las estrofas de este salmo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.1.**

833   **Oíd esto, pueblos todos.** Al comienzo de este salmo escuchamos la voz salvífica del Señor invitando a los gentiles a su iglesia: oíd pueblos todos. Les pide que renuncien al error, sigan la verdad, y vivan una vida de fe en amor y adoración. (...) Todos, sin excepción, están invitados a la gracia. Sin necesidad de pagar ningún rescate, tienen acceso a la redención gratuita del pecado y a disfrutar de la vida eterna (Is 55:1). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 49.1-2.

834   **Habitantes todos del mundo.** Nuestro Señor Jesucristo clamó a través de los Apóstoles en cuantas lenguas les fue dado a predicar (Hch 2:1-11). Y a partir de entonces, este salmo que antes únicamente se cantaba en un solo pueblo, el pueblo judío, se extendió a todos los pueblos y ahora se canta por toda la tierra, en todas las iglesias, dando así cumplimiento a las palabras con las que comienza: Oíd esto pueblos todos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.1.

 Si tienes un mensaje para comunicar de parte de Dios, nunca te intimides ante una audiencia por numerosa que esta sea; ni te acobardes ante nadie por muy encumbrado que sea el personaje a quien debas dirigirte. Recuerda las palabras de Eúd a Eglón, rey de Moab: «Tengo palabra de Dios para ti» (Jc 3:20); y exclama como David: «Hablaré de tus testimonios delante de los reyes, y no me avergonzaré» (Sal 119:46); obedeciendo así el mandato dado a Ezequiel: «Tal vez te escuchen, tal vez no, pues son un pueblo rebelde; pero al menos sabrán que entre ellos hay un profeta» (Ez 2:5). **PEDRO CRISÓLOGO**, *Sermones*.

835   **El rico y el pobre juntamente.** La gracia es igual para todos. En la Iglesia de Dios, el rico no ha de dar la espalda al pobre, ni el pobre sentir celos del rico. Pues el Señor, siendo rico se hizo pobre (2 Cor 8:9), a fin de salvar a pobres y ricos por igual. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 49.5.

  Por el rico, se entiende aquí a los soberbios; y por el pobre, a los

humildes. Puesto que por más riquezas que uno tenga y recursos que le sobren, si controla la soberbia es humilde, y por tanto es pobre; y aunque carezca de todo y no posea nada, si es ambicioso y jactancioso, Dios lo clasifica entre los ricos y los soberbios (1 Cor 13:1-3). Dios escudriña los corazones, no las arcas de caudales ni los títulos de propiedad. ¿Acaso no hemos de considerar pobres a los destinatarios del mandato del Apóstol cuando le dice a Timoteo: «A los ricos de este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la esperanza en la incertidumbre de las riquezas»? ¿Y cuál es el secreto del apóstol para convertir a los ricos en pobres? Enseñarles cómo y dónde hay que buscar las verdaderas riquezas: «en el Dios vivo, que nos ofrece todas las cosas en abundancia para que las disfrutemos» (1 Tm 6:17). Todo el que busca enriquecerse lo hace con el propósito de ensoberbecerse, de ser superior a los que están a su alrededor. Pero cuando Pablo les manda: «que no sean altivos», los convierte en pobres, haciéndolos iguales a los que nada tienen. Y así, puede darse el caso de que un mendigo que, por tener en la mano unas pocas monedas, actúe con mayor altivez y soberbia que un potentado inmensamente rico, pero que atiende y aplica a su vida y comportamiento el mandato del Apóstol: «Los ricos que no sean altivos».
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 49.2.

836  **Mi boca hablará sabiduría.** Muchos hay que tienen la sabiduría a flor de labios, pero no en su corazón. Con respecto a ellos dice la Escritura: «Este pueblo se acerca a mí con su boca, y con sus labios me honra, pero su corazón está lejos de mí» (Isaías 29:13). ¿Qué pretende decirnos, pues, el salmista cuando exclama: Mi boca hablará sabiduría? Que todo lo que sale de sus labios brota del manantial de su corazón; por eso añade: Y la meditación de mi corazón será entendimiento. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 49.3.

837  **Y la meditación de mi corazón, inteligencia.** Si la meditación es con entendimiento, ¿cuál será el resultado? Fortaleza. Cuando el corazón medita con entendimiento se forma a su alrededor una barrera protectora que

impide la entrada a los malos pensamientos, dejando de ser lugar accesible para el diablo y sus artimañas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los Salmos*, 49.1.

838  **Inclinaré al proverbio mi oído.** Antes de *hacer sonar mi arpa*, antes de *pretender declararos el enigma*, *he inclinado mi oído al proverbio*, es decir, *he escuchado lo que os voy a decir y meditado en ello*. ¿Y por qué dice que *inclinará su oído al proverbio* y luego nos habla del *enigma*? Porque como dice el apóstol: «ahora vemos por espejo, oscuramente» (1 Cor 13:12); pues: «entretanto que habitamos en el cuerpo, estamos ausentes del Señor» (2 Cor 5:6); y no le vemos todavía cara a cara. Cuando estemos con él ya no habrá razón para símbolos, proverbios, enigmas ni semejanzas. Pero entre tanto, lo que entendemos, lo entendemos en forma de *enigma*, cual *proverbio misterioso* que solo alcanzamos a comprender con auxilio de la gracia. Pues por mucho que agudicemos nuestro oído interior y nos concentremos en entender las realidades espirituales, mientras sigamos contemplándolas a través de este cuerpo corruptible solo las comprenderemos en parte. Pero cuando alcancemos la incorrupción por medio de la resurrección de los muertos (1 Cor 15:53-55), cuando aparezca el Hijo del Hombre (...) entonces será cuando tenga lugar la visión cara a cara, que nos capacitará para entender todos los enigmas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.3-5.

 Las palabras que proclamo –exclama el salmista– están llenas de sabiduría; las he aprendido inclinando mi oído al proverbio, al mensaje oculto en lo insondable; y ahora os transmito con mi lengua aquello que he escuchado con mis oídos. Nada de lo que digo procede de mí mismo, me limito a ser un instrumento de la gracia divina. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 49.4-5.

839  **Declararé con el arpa mi enigma.** El Señor revela sus enigmas, aclara las dificultades y disipa las dudas cuando encuentra (en nosotros) el medio y el instrumento apto para ello, que en este caso el salmista llama

simbólicamente arpa. Así fue en el caso del apóstol Pablo: «Instrumento escogido me es este, para llevar mi nombre en presencia de los gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel» (Hch 9:15). Pablo, por la acción del Espíritu Santo, hizo sonar en armonía todas las cuerdas de su arpa, arrancando de ellas la dulce melodía de la gracia divina abierta a todos los gentiles. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 49.7.

 Aquello que me ha revelado el Espíritu –afirma el salmista– es lo que proclamo con mi boca (v. 3); nada humano ni de mí mismo, solamente la sabiduría en la que he estado meditando con entendimiento. He prestado atención al proverbio, a todo aquello que el Espíritu me ha revelado en enigma, y ahora voy a comunicároslo a vosotros. Y lo haré con el arpa, porque el arpa es un instrumento cuyos sonidos mejor acompañan la voz en melodiosa armonía; como deben acompañar también nuestros hechos y acciones a nuestras palabras, manteniéndose siempre en melodiosa armonía con nuestro mensaje cuando lo proclamamos. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 49*, 2.

840   ¿Por qué he de temer en los días de adversidad? No tiene sentido temer aquello que no podemos evitar, pues quien teme a la muerte, ¿qué puede hacer para evitarla? ¿Cómo podrá un descendiente de Adán librarse de la maldición de Adán? Únicamente tomando conciencia de que es un seguidor de Cristo y que Cristo lo ha rescatado de la maldición de Adán. (...) Para quien camina por las sendas de Dios, no llegarán días de adversidad; pues el peor de los días de adversidad, el día final, el día malo, para él no será de adversidad. El día final será malo para algunos, pero bueno para otros. ¿Será acaso día de adversidad para aquellos a quienes el Señor diga: «Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros» (Mt 25:34). No, únicamente será de adversidad para aquellos a quienes dirá: «Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles» (Mt 25:41). Por tanto, aunque ahora: la iniquidad que me pise los talones y me tenga cercado, ¿por qué voy a preocuparme y a temer por el día

malo? No, me limitaré a tomar las debidas precauciones y a preservar mis talones de toda iniquidad manteniéndome dentro del camino trazado por Aquel que dijo: «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida» (Jn 14:6); y estando en este Camino: ¿por qué he de temer en el día de adversidad?
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 49.5.

841  **La iniquidad de mis opresores me rodee.** En el texto hebreo: יְהוָה יִסְּבֵנִי בְּיָדָיו יְהוָה יִסְּבֵנִי בְּיָדָיו 'ăwōn 'ăqêbay yəsūbênî. La Septuaginta lee: ὁ ἀνομία ὁ πτέρνῃ ἐγὼ κυκλόω ἐγὼ que Vulgata traduce al latín como: iniquitas calcanei mei circumdabit me, «la iniquidad de mi calcañar me rodeará».

  ¿Qué le dijo Dios a la serpiente?: «Esta te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el talón» (Gn 3:15). El diablo está al acecho de tu calcañar, para derribarte cuando tropieces. El diablo está constantemente al acecho de tu talón; procura tú estar al acecho de su cabeza. ¿Y qué hemos de entender por «su cabeza»? Los malos pensamientos que tratará de imbuir en la tuya. En cuanto comience a sugerirte algo malo, plántale cara, recházalo al instante, hiérole directo «en la cabeza», esto es, de entrada, antes de que logre obtener de la tuya complacencia y siga el consentimiento. Si vigilas bien los movimientos de su cabeza, evitarás que te muerda *en el talón*. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 49.5.

842   **Redimir al hermano.** Es importante que entendáis bien y os quede muy claro que la virtud y la santidad no son transferibles ni extrapolables, no pueden aplicarse de quienes la practiquen y posean a quienes carezcan de ellas, ya sea que se trate de hermanos, ancestros o descendientes. Como tampoco hay posibilidad alguna de comprar con dinero, desde aquí abajo, salvación para aquellos que han partido hacia el más allá. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 49.7-8.

  Así como hay un solo Dios, hay también «un solo mediador entre Dios y los hombres, Jesucristo hombre» (1 Tm 2:5); él es el único Mediador posible, el único que redime a la raza humana; y su amor superó con creces el

de cualquier hermano, puesto que derramó su sangre para redimir de pecado a quienes éramos extraños, y «se dio a sí mismo en rescate por todos» (1 Tm 2:6). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 49.13.

843   **Ni dar a Dios su rescate.** ¿Qué cosa hay que pudiera bastar para pagar *nuestro rescate*? O «¿qué puede dar el hombre a cambio de su alma?» (Mc 8:37). Tan solo una cosa hay más valiosa que el mundo entero, y esa fue dada en pago del precio por *el rescate* de nuestras almas: la preciosa y bendita sangre de Nuestro Señor Jesucristo, que fue derramada por todos nosotros. Por tanto, hemos sido «comprados por precio» (1 Cor 6:20); un precio tan elevado que ningún otro podía pagar jamás. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el Salmo 49*, 4.

844   **El rescate de su vida.** ¿Queréis saber cuán grande es *el precio de la vida* humana? ¿Cuál fue *el coste del rescate* por nuestras almas? El Hijo Unigénito de Dios, no un ser humano, para poder rescatarnos tuvo que entregar no el mundo entero, no la tierra, ni el mar, sino su preciosa sangre. ¿Os dais cuenta de cuán grande fue el precio? Razón por la cual nos dice Pablo: «Porque habéis sido comprados por precio; glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios» (1 Cor 6:20). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 49.8.

845  **Aun los sabios mueren.** ¿Qué significa esto? Que al ver cómo *el sabio muere* igual que *el insensato* y *el necio*, muchos confunden el sentido de lo que es la muerte y pierden toda noción de la misma. El ser humano se dice a sí mismo: «Este hombre era un sabio, vivió conforme a los principios de la sabiduría, y rindió culto a Dios con la mayor piedad y devoción. ¿Y qué? ¿Acaso le libró eso de la muerte? Está visto que no. Entonces, mientras viva haré lo que me venga en gana y trataré de pasarlo lo mejor que pueda, puesto que es evidente que lo mismo da; ya que si los que ven las cosas de distinta forma y actúan de diferente manera tuvieran razón, no morirían». Y así yerra por completo, valorando el todo a través de una pequeña parte; pues ve únicamente cómo muere el sabio igual que el necio, pero ignora la realidad de

lo que es la muerte. Como les sucedió a los judíos, que viendo a Cristo colgado de la cruz exclamaron: «Si es el Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creeremos en él» (Mt 27:42); ignorantes de lo que es la muerte y qué hay después de ella. ¡Si hubieran sabido lo que es la muerte, si la hubieran comprendido! Cristo iba a morir temporalmente, para vivir en gloria eternamente; ellos, en cambio, vivirían temporalmente, para morir eternamente. Mas como desconocían la verdadera dimensión de la muerte, y solo le veían morir, no alcanzaban a comprender lo que es la muerte. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.10.

846  **Semejante a las bestias que perecen.** Habiendo sido creado y puesto de principio en honra por encima de todas las demás criaturas creadas, el ser humano perdió su dignidad al negarse a seguir los caminos del Creador, dejándose arrastrar por las pasiones de la carne y haciéndose con ello: semejante a las bestias que perecen. Y ahora, cual caballo bien alimentado «relincha tras la mujer de su prójimo» (Jr 5:8); cual el «lobo que arrebató la presa, para derramar sangre [...] roba con violencia al afligido y menesteroso y oprime sin derecho al extranjero» (Ez 22:27, 29); y cual las viles «zorras que merodean entre las ruinas» (Ez 13:4) es capaz de engañar incluso a su propio hermano. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 49*, 8.

847  **Este su camino es locura.** El Espíritu Santo califica aquí de locos a todos aquellos que únicamente prestan atención a los bienes presentes y las cosas de este mundo, convencidos de que no existe otra felicidad aparte de la que les aportan las riquezas, ni otros honores fuera de los que pueda proporcionarles su poderío temporal aquí en la tierra. Y no les preocupa lo más mínimo de lo que pueda ser de ellos después de su muerte, fuera de garantizarse un pomposo funeral, ser sepultados en lujosos mausoleos artísticamente labrados, y que su nombre sea recordado e invocado por parientes y conocidos. Pero no hacen nada en absoluto para prepararse un lugar donde su espíritu pueda habitar después de esta vida presente, pasando por alto la advertencia de Cristo cuando dijo: «Necio, esta noche vienen a

pedirte tu alma; y lo que has provisto, ¿para quién será?» (Lc 12:20). No caen en la cuenta de que tras sus regalados y espléndidos banquetes y fastuoso pasear vestido de púrpura y lino fino, el rico insensato fue arrojado a los tormentos del infierno; mientras que el pobre, tras sus sufrimientos, sus privaciones y sus llagas, descansó en el seno de Abrahán (Lucas 16:19-23). No son pocos los que ponen todas sus aspiraciones en este mundo y centran todo su interés en el presente; pasando por alto cualquier tipo de provisión para después de su muerte, con la excepción de que su nombre, reprobado y rechazado en el cielo, sea loado e invocado aquí en la tierra. Es con respecto a estos insensatos que afirma el Espíritu Santo que: *Este su camino es locura*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.13.

848  **La muerte los pastorea.** ¿Y quiénes son estos que *la muerte pastoreará*? Los mismos de quienes decía en el versículo anterior que: *este su camino es locura*; aquellos que solo se preocupan del presente sin pensar en el futuro; que no tienen ni entienden otra vida que la presente, a la que, más que vida, mejor habría que llamar muerte. Por eso dice el salmista, y con razón, que: *como rebaños son conducidos al abismo y su pastor es la muerte*. ¿Y qué quiere decir con que *su pastor es la muerte*? Pues, ¿qué cosa es la muerte? ¿Alguna entidad o poder en especial? En realidad la muerte no es más que la separación del alma y el cuerpo; y a esto le temen especialmente los seres humanos. Pero la separación del alma del cuerpo no es la verdadera muerte; la verdadera muerte es la separación del alma de Dios, y esta se experimenta ya en vida. Y a esta, paradójicamente, no le temen porque la desconocen; pero esta es la verdadera muerte; y una les lleva irremisiblemente a la otra. Pero, ¿cómo puede la muerte ser su pastor? Numerosos pasajes de la Escritura nos dicen que Cristo es la vida. Y si Cristo es la vida, entonces, el diablo es la muerte. Y no porque él mismo sea la muerte, sino porque la muerte viene por medio de él (...) y todos los que a él pertenecen, separados de Dios, viven en muerte, tienen como pastor a la muerte y son conducidos al infierno. Pero nosotros, que vivimos en la esperanza de la inmortalidad, y que no en vano llevamos las marcas de Cristo en nuestras frentes (Gá 6:17), no

tenemos como pastor a la muerte sino a la vida, y vivimos en la vida. Y si decimos que los que viven separados de Dios tras las cosas de este mundo tienen como pastor la muerte, y viven en la muerte siendo conducidos al abismo del infierno, entonces, aquellos que guiados por Cristo somos conducidos a la vida y vivimos en la vida, ¿estamos ya en el cielo? Así es, por medio de la fe, estamos ya en el cielo. (...) Pues si no estuviéramos ya en el cielo, ¿acaso afirmarí­a tan rotundamente el apóstol Pablo que «Nuestra ciudadanía está en los cielos?» (Flp 3:20). Físicamente seguimos caminando por la tierra, pero nuestro corazón está ya en el cielo, y allí habitamos porque allí es donde tenemos nuestro corazón. Pues nadie habita realmente allí donde no tiene el corazón; el corazón de una persona está allí donde tiene su pensamiento; y su pensamiento está siempre donde está su tesoro. ¿Tienes tu tesoro en la tierra? Tu corazón permanece en la tierra. ¿Tienes tu tesoro en el cielo? Tu corazón está en el cielo. Como tan claramente dijo el Señor: «Donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón» (Mt 6:21).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.14.

849  Dios redimirá mi vida del poder del Seol. ¿Y de qué la va a redimir o rescatar? ¿De tempestades? ¿De padecimientos? (...) No. Escucha lo que dice a continuación: *De las garras del sepulcro me tomará consigo*. Lo que anticipa aquí es la redención maravillosa que tuvo lugar en Cristo, que descendió a los infiernos (Hch 2:27; 1 P 3:18-20) y ascendió al cielo. Y eso mismo que tuvo lugar en la Cabeza, tendrá también lugar en cada uno de los miembros del cuerpo (Rm 8:11). Pues lo que creemos acerca de la Cabeza, nos lo anunciaron quienes personalmente lo vieron; y por ellos sabemos también que todos somos un mismo cuerpo (Rm 12:5; 1 Cor 12:12).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.15.

  La expresión: *del poder del Seol*, significa que aunque el sepulcro nos tenga aprisionados con sus garras, para Dios resulta de lo más fácil separarnos y arrancarnos de ellas.
TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 49.15.

850   **No temas.** ¿Cuándo comenzaste a inquietarte? ¿Al contemplar que un inicuo se estaba enriqueciendo? ¿Y por qué comenzaste a titubear? ¿Viste como ese personaje funesto, que prosperaba sembrando terror en todas partes prosperaba se enseñoreaba de todo, hasta el punto que la gloria de su casa parecía no tener límites? ¿Y comenzaste a preguntarte en tu interior si la decisión de creer en Dios había sido la más acertada? ¿Llegaste a la conclusión de que tus luchas por la fe habían sido en vano y tus esperanzas en el Señor un sinsentido, pues parece que Dios se mantiene al margen de las realidades humanas? Pues el Espíritu Santo te despierta por boca del salmista y, ¿qué te dice?: *No temas cuando se enriquece alguno, cuando aumenta la gloria de su casa.* ¿Qué es lo que te llevó realmente a preocuparte ante la prosperidad injusta de otro? ¿Acaso a ti también se te presentó la ocasión de enriquecerte mediante fraude y resolver así tus penurias terrenales, y la rechazaste por temor a Dios? ¿Despreciaste voluntariamente las ganancias ilícitas, y ahora, al ver como otro prospera y se enriquece a base de trampas sin que nada malo le suceda, te sientes defraudado de haber sido justo? El Espíritu Santo te dice: ¿Acaso tienes ojos solo para ver el presente? El que resucitó de entre los muertos no nos prometió paz en esta tierra ni seguridad para esta vida, sino realidades futuras. Todos buscamos paz y seguridad, y nada hay de malo en buscar lo bueno; pero no deberíamos buscarlo en este mundo, puesto que en este mundo no hay paz verdadera. Lo que buscamos aquí en la tierra lo que tenemos asegurado en el cielo; y lo que anhelamos para la vida presente nos ha sido prometido para la vida venidera. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.16.

 No te asombres ni te inquietes cuando te lleguen noticias acerca de alguien injusto que ha prosperado de forma extraordinaria, y la gloria de cuya casa a aumentado espectacularmente. Si meditas un poco en ello, pronto te darás cuenta de que esa casa, si no está llena de fe, está completamente vacía. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 49.23.

851   **Cuando muera no se llevará nada.** Si te inquieta la forma en que uno vive, ponte a pensar en que va a morir. Si te asombra lo mucho que posee, date cuenta de lo poco que se llevará consigo. ¿Pues qué se llevará? Tiene abundancia de oro, plata, propiedades, criados; pero muere, y todo eso queda aquí; ni siquiera puede garantizar que irá a parar a manos de quien él haya dispuesto, ya sea porque alguien se apodere furtivamente de ello o porque sus albaceas y legítimos destinatarios lo dilapiden en dos días. Tal vez alguien dirá: «Se lleva consigo la lujosa mortaja que lo envuelve y el suntuoso sepulcro de mármol que lo acoge y perpetúa su memoria». Y le responderé: «Ni esto tan siquiera; pues de qué vale el lujo que rodea a quien ya nada percibe». Si vistes lujosamente a una persona que duerme, sin que despierte, estará sin duda vestido ricamente, pero él no lo percibe; y tal vez esté soñando que va vestido de andrajos y se revuelva en pesadillas, pues para él tiene más valor y sentido lo que ve y siente que aquello que no ve y no siente. Y eso que en cuanto despierte los andrajos que vestía ya no existirán y verá los vestidos lujosos, pero mientras dormía tenía más valor lo que soñaba que lo que no sentía. Hay personas que se dicen para sí: «Voy a gastar todo mi dinero en mi sepultura; ¿por qué hacer ricos a mis herederos disfrutando de aquello que yo gané?; tengo derecho a reservar lo mío para mi propio cuerpo». Pero hermanos, ¿qué cosa hay que le pueda hacer bien a un muerto? ¿Qué le es dado poseer a una carne que se está corrompiendo? ¿Qué podrá considerar como propio un cuerpo que ya no siente? ¿Tenía el rico de la lengua seca (Lc 16:24) algo propio? ¿Leemos en el Evangelio que estaba entre las llamas vestido de seda y lino fino? ¿Estaba en el infierno en las mismas condiciones que cuando hacía banquetes con esplendidez? Por supuesto que no, pues si estaba sediento, anhelando una gota de agua, es que le faltaban todas sus cosas anteriores. No, nada hay que el ser humano pueda llevarse al más allá; como tampoco una lujosa sepultura hace bien al que está muerto. Mientras hay percepción, allí sigue estando el ser humano; cuando deja de haberla, lo que queda ya no es un ser humano. Yace inerte, eso sí, queda el contenedor, el recipiente, la carcasa que contenía al hombre; la casa donde habitaba el

espíritu, llamémosle cuerpo; pero el espíritu ya no está allí, está en los tormentos del infierno. Y en este caso, ¿de qué le aprovecha a su cuerpo inerte estar envuelto en ricos lienzos, y embalsamado con los más ricos perfumes? Viene a como si adornáramos ricamente las paredes de una casa cuyo dueño ha sido desterrado al desierto y está en el exilio, donde padece necesidad, desfallece de hambre, y apenas logra encontrar una cueva donde cobijarse y conciliar el sueño. Y si nosotros dijéramos: «¡Qué afortunado es; qué bonita ha quedado su casa!» ¿No habría razón para pensar que nos burlamos de él o no estamos bien de la cabeza? ¿Regalamos el cuerpo mientras el espíritu está sufriendo? Mejor sería hacer algo por su espíritu, ¿no? Pero, ¿qué puedes hacer por él, cuando nos dice la Escritura que el rico suspiró por una gota de agua y no le fue concedida? No se preocupó de hacer ninguna previsión para el futuro, de mandar algo al otro mundo por delante de él. ¿Y por qué semejante negligencia? Porque como nos dice el salmista: *su camino es locura* (v. 13). No estimó como vida más que la vida presente aquí en la tierra, solo se preocupó de que su cuerpo fuera enterrado ricamente; y de pronto, su alma fue separada de su cuerpo. ¿Y entonces qué? Como dice el Señor: «Necio, esta noche vienen a pedirte tu alma; y lo que has provisto, ¿de quién será?» (Lc 12:20). En este rico insensato de la parábola se cumplió al pie de la letra lo que dice el salmo: *cuando muera no llevará nada, ni descenderá tras él su gloria*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.17.

852  **Su gloria.** Reparad en que a pesar de que diga aquí: *su gloria*, no está hablando de una gloria propia de él, sino que sigue refiriéndose a: *la gloria de su casa*, según se desprende claramente del versículo anterior, donde no afirma que cuando se enriquece aumenta *su gloria*, sino: *la gloria de su casa*. Todas las cosas que antes he enumerado: fuentes y jardines, oro y plata, caballos y mulas, alfombras y vestidos; no son más que *la gloria de la casa*, no de la persona que vive en esa casa. Pues de hecho, la auténtica gloria de una persona es otra cosa: su virtud; y esa es la única que puede emprender el viaje final al lado de aquel que la posee. Pero la *gloria de su casa* permanece

aquí en la tierra; y más que decir permanece, mejor deberíamos decir desaparece juntamente con la casa sin aportar nada de bueno al que habitó en ella, puesto que a fin de cuentas, no era su gloria ni le pertenecía. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 49.11.

853   **Llame dichosa a su alma.** Mientras permaneció en vida se hizo a sí mismo todo el bien que pudo; y todos los que estaban a su alrededor le daban la razón y lo apoyaban. Pero sin razón ni motivo alguno; pues la bendición no consiste en las palabras por sí mismas, sino en la intención de aquel que bendice. ¿Y de qué le sirvió bendecirse a sí mismo? Comer y beber en abundancia, vestir ricamente y hacer lo que se le antojaba fue toda la bendición que pudo otorgarse. ¿Y qué beneficios le trajo semejante bendición? Afirmando que más bien le perjudicó. Y no soy yo quien lo dice, sino Cristo: El rico de la parábola se causó a sí mismo un mayor mal. Mientras daba banquetes a diario todos le veían como afortunado; y él, ufano, se bendecía a sí mismo más y más; pero cuando comenzó a quemar en el infierno, quedó en evidencia que todo aquello que había estimado como bendición era más bien maldición; y que todo lo que había comido de más en la tierra, lo tenía que digerir allá en el abismo. Y no me refiero, hermanos, a la comida material, sino a la maldad de la que saciaba a diario su alma. Puesto que con su boca degustaba ricos manjares, pero su corazón se nutría de pura maldad. Y esa ingesta y acopio de maldad en su corazón que a diario había hecho aquí en la tierra, era lo que tocaba digerir sumido en los tormentos del infierno. Y lo peor era que su ingesta fue temporal, pero su horrenda digestión sería eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 49.18.

854   **Nunca más verán la luz.** Porque mientras vivían aquí en la tierra, vivían ya en tinieblas, disfrutando de bienes falsos y no gozándose en los verdaderos. Y de las tinieblas en las que vivían ya aquí en la tierra pasarán directamente a las tinieblas del infierno; y las tinieblas de sus sueños de gloria se convertirán, súbitamente, en las tinieblas de sus tormentos. Por tanto, no verán la luz jamás (Job 10:21-22). ¿Y por qué? Para no dejarnos colgados al

final del salmo con esta inquietante pregunta, el salmista repite de nuevo, a modo de respuesta, lo que ya nos había dicho en su mitad. Porque: *El hombre que está en honra y no entiende, semejante es a las bestias que perecen. Mas vosotros, hermanos, no debéis preocuparos, puesto que sois una nueva creación (2 Cor 5:17) hechos «a imagen y semejanza de Dios» (Gn 1:26-27), y lleváis la imagen de Dios en vuestro interior. No en vuestro cuerpo físico; no en los oídos con los oís, ni en los ojos con los que veis, no en el olfato con el cual oléis, ni en el paladar con que gustáis; no en vuestras manos ni en vuestros pies; pero la imagen de Dios está en vosotros. Está allí donde hay sabiduría y entendimiento (v. 3), donde hay inteligencia, una mente y una razón que buscan la verdad (Ef 4:23). La imagen de Dios está en vuestra fe, en vuestra esperanza y en vuestro amor: en ellas es donde tiene Dios puesta su imagen en vosotros (Jn 13:35; 1 Jn 4:7-9). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 49.19-20.*

855  Si quieres aprender más del Salvador que había de venir, su reinado universal y su potestad como Juez, anticipando su Segunda Venida, lee el Salmo 50.

856  **Título.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְאַסָּף mizmōwr lə'ā-āp̄. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus Asaph*, «Salmo de Asaf».

 Este Salmo, del cual se nos indica que *Asaf* es su autor, está en plena consonancia con el anterior (Sal 49), pues ambos predicen el juicio: «Como a rebaños que son conducidos al Seol, la muerte los pastorea, y los rectos dominarán sobre ellos» (Sal 49:14), y profetizan la manifestación y venida de nuestro Dios y Salvador: «Pero Dios redimirá mi vida del poder del Seol, porque él me tomará consigo» (Sal 49:15). Sin embargo, el Salmo 50 va un paso más allá, anticipa también la dispensación del Nuevo Pacto, mostrando que el culto hipócrita apegado a la letra de la Ley no es aceptable para Dios. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 49.1.

857   **El Dios de dioses.** En el texto hebreo: אֱלֹהֵי יְהוָה 'ēl 'ēlōhîm Yahweh. La Septuaginta lee: Θεὸς Θεῶν Κύριος que la Vulgata traduce al latín como: *Deus deorum Dominus*, «El Dios de los dioses, el Señor». Algunos de los Padres de la Iglesia y comentaristas antiguos (EUSEBIO DE CESAREA, ATANASIO DE ALEJANDRÍA, TEODORETO DE CIRO, Evagrio) ven en esta frase que acumula tres nombres divinos una figura de la Trinidad.

858  **Desde Sion, dechado de hermosura.** ¿Y por qué desde Sion? Porque fue en Sion donde comenzó a resplandecer la hermosura del Evangelio, anunciado por «el más hermoso de los hijos de los hombres» (Sal 45:2); lo cual concuerda con las propias palabras de Cristo: «en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra» (Hch 1:8). Porque es en Sion donde confluyen lo antiguo con lo nuevo; donde los dos serafines se dicen el uno al otro: «Santo, Santo, Santo, es el Señor de los ejércitos» (Is 6:3); y ambos Testamentos, el Antiguo y el Nuevo, hablan acordes con una misma voz. Allí estaban los discípulos el día de Pentecostés cuando «fueron llenos del Espíritu Santo y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba habilidad para expresarse» (Hch 2:4); de allí brotó la predicación que se esparció por toda la tierra desde el nacimiento del sol hasta su ocaso; desde allí resplandeció el Evangelio dechado de hermosura. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.1.

859  **Vendrá nuestro Dios, y no callará.** La Septuaginta lee: ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται, que la Vulgata traduce al latín como: *Deus manifeste veniet: Deus noster, et non silebit*, «Dios vendrá de forma manifiesta, el Dios nuestro, y no callará».

  La divina profecía establece aquí con claridad que Dios vendrá de forma manifiesta, disipando con ello cualquier duda de que no se está refiriendo a otra cosa sino a la venida del Verbo, de la Palabra hecha carne (Jn 1:1-14). Y para confirmarlo muestra con igual claridad la razón de su venida, al enfatizar la convocatoria a todas las naciones en todo el orbe: desde el

nacimiento del sol hasta donde se pone (v. 1), desvelando con ello que tras su manifestación en carne, el culto ritual prescrito en la ley de Moisés sería abolido; el Evangelio predicado a los gentiles, y convocados todos los pueblos, desde donde nace el sol hasta donde se pone, para que adoren a Dios no bajo la ley de Moisés sino de acuerdo con el Nuevo Pacto. Por tanto, las mismas palabras pueden aplicarse igualmente a la Segunda y más gloriosa venida, o manifestación de nuestro Salvador en gloria. EUSEBIO DE CESAREA, La demostración evangélica, 6.3.



Nuestro Dios se muestra de forma manifiesta, es decir, se muestra en Cristo, porque en Cristo nuestro Dios se mostró en la carne, y la carne es lo que perciben nuestros sentidos de forma manifiesta: «Y el Verbo se hizo carne, y habitó entre nosotros y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad» (Jn 1:14). Por ello sabemos que cuando el salmista dice de forma manifiesta, quiere decir «en la carne». EVAGRIO PÓNTICO, Notas selectas sobre los Salmos, 50.3.



860 **Fuego consumidor.** No vayáis a pensar que su segunda venida va a ser igual que la primera. Porque entonces ocultó deliberadamente su inmenso poder y majestad bajo un manto de humildad y pobreza; pero ahora manifestará abiertamente su señorío y potestad sobre el reino, no cediendo a su magnanimidad, sino juzgando con equidad todas las cosas. Por eso dice: Vendrá nuestro Dios, y no callará; fuego consumidor hay delante de él, y tempestad poderosa le rodea. El profeta Daniel tuvo también una visión de esta escena cuando escribió: «su trono, llama de fuego, y las ruedas del mismo, fuego ardiente. Un río de fuego procedía y salía de delante de él» (Dn 7:9-10). TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 49.3.



861 **No tomaré de tu casa becerros.** Con estas palabras (el salmista) está anticipando el Nuevo Pacto, bajo el cual todos los sacrificios del Antiguo Pacto quedarían abolidos. Desempeñaron su papel durante un tiempo, como prefiguración de un sacrificio infinito que estaba por venir y por

cuya sangre seríamos limpiados (Mt 26:29; Hb 9:11-22; 10:3-14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.9.

862   **Sacrificios de alabanza.** ¿Y qué es un sacrificio de alabanza? ¿Algo fuera de mi alcance? No te preocupes, porque para ofrecerlo no tendrás que viajar a Arabia en busca del mejor incienso, ni disputar acaloradamente con un avaro comerciante para conseguir la víctima apropiada; todo cuanto necesitas está dentro de ti y puedes ofrecerlo de continuo en el altar de tu conciencia. Zaqueo no poseía en todo su cuantioso patrimonio nada digno de ofrecer, pero ofreció su corazón y la salvación llegó a su casa (Lc 19:9); la viuda tenía su bolsa vacía, pero dio de buena voluntad cuanto tenía, y ofrendó más que el rico (Mc 12:41-44); un simple vaso de agua dado en nombre del Señor tiene su recompensa (Mt 10:42); pues la ofrenda de paz vino a los hombres gratuitamente en un acto de buena voluntad (Lc 2:14). ¡Oh sacrificio donado y gratuito, provisto solamente de gracia! No he comprado yo la ofrenda, tú me la entregaste, pues yo nada tenía y nada podía aportar. Por eso pide sacrificios de alabanza, porque el sacrificio de alabanza consiste en dar gracias a Aquel que me ha dado gratuitamente cuanto tengo de bueno y por cuya misericordia se me perdona cuanto hay en mí de malo. Y en la fragancia de tales sacrificios el Señor se deleita en gran manera (2 Cor 2:15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.14.

  Probablemente por sacrificio de alabanza se refiere las virtudes y acciones prácticas mediante las cuales Dios es alabado, bendecido y glorificado, como dijo a sus apóstoles: «Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» (Mt 5:16). HESIQUEIO DE JERUSALÉN, *Fragmentos sobre los Salmos*, 50.14.

863   **Invócame en el día de la angustia.** Jamás presumas de tus propias fuerzas, ni confíes en tus capacidades y recursos, pues todos ellos son engañosos: Invócame en el día de la angustia –dice el Señor. ¿Y por qué de la angustia? Porque a menos que seamos presa de la angustia somos poco

propensos a invocarle, por eso el Señor permite que seamos zarandeados por las tribulaciones. Pero tan pronto las punzadas de la aflicción hacen mella en nosotros derribando las seguridades falsas, reaccionamos como el salmista en otro pasaje: «Invocaré al Señor, quien es digno de ser alabado, y seré salvo de mis enemigos» (Sal 18:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.15.

864   **Al malo le dice Dios.** El hipócrita y mentiroso no es digno de ningún crédito aunque lo que hable con su boca sea la mismísima ley divina, porque aunque diga la verdad con sus palabras, miente con sus acciones. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a los obispos de Egipto*, 3.

865   **Aborreces la corrección.** Cuando te perdono, bendigo y prospero, te muestras satisfecho y me entonas alabanzas; cuando trato de enseñarte, te reprendo y castigo, te quejas amargamente; como si solo fuera tu Dios cuando te perdono y bendigo; y un extraño cuando te corrijo y escarmiento. ¿Olvidas que «yo reprendo y castigo a todos los que amo» (Ap 3:19)? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.14.

866   **Das suelta a tu boca para el mal.** Guárdate tanto de una lengua desenfrenada como de unos oídos ávidos de escuchar aquello que no conviene: no digas mal de otros ni prestes atención a quienes lo hacen. Ponle freno a tu lengua y mide cada una de tus palabras (Sal 39:1; 141:3; Stg 1:26), sabiendo que cuando juzgas a los demás dictas tu propia sentencia (Mt 7:2), pues te haces cómplice y culpable de aquello que reprochas. Y no te vale alegar que lo hiciste por cortesía: «Vino deseoso de contármelo y no tuve más remedio que escucharle»; porque nadie se siente a gusto compartiendo chismes con quien no se muestra deseoso de escucharlos. La flecha que da contra una piedra, no se hince ni penetra en ella, rebota y a menudo se vuelve contra el que la lanzó. Si el chismoso detecta que le escuchas incómodo y de mala gana, cesará en su propósito y a su vez le servirá de lección. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 52.14.

867   **Hablas contra tu hermano.** Quien busca venganza difamando a su hermano se clava un cuchillo a sí mismo. Si de veras quieres vengarte de quien te ha causado un perjuicio, habla bien de él, pues haciéndolo te ganarás la voluntad de muchos que saldrán en tu defensa erigiéndose en acusadores de tu enemigo (Rm 12:20); en tanto que si hablas mal, te harás sospechoso de enemistad, y ello neutralizará tus acusaciones, que aun siendo ciertas, perderán todo su crédito. Cuanto más te esfuerces en minar la reputación de tu adversario peor será el resultado: la ignominia caerá sobre ti mientras contemplas cómo tus dardos no le causan daño alguno. Y es que la inquina que perciben los demás en tus palabras las descalifica, impidiendo que tus acusaciones calen en sus mentes. Así como en los procesos judiciales cuando alguien plantea objeción a una evidencia, el proceso queda en suspenso; así también la sospecha de enemistad pone tu acusación en entredicho. Evita, pues, arrojar barro y estiércol sobre la cabeza de tu enemigo para evitar que caiga a su vez sobre la tuya: mejor lánzale rosas, violetas y otras flores perfumadas; y no masques como hacen los escarabajos estiércol en la boca (pues esto hacen cuantos hablan mal de otro sin darse cuenta que son los primeros en oler la peste e ingerir la bazofia), antes bien liba como las abejas el néctar de las flores y fabrica miel, comportándote amablemente con todos. No olvides que un difamador se convierte en un ser repulsivo para cuantos le rodean, porque huele a podredumbre, pues se alimenta de los problemas, dificultades y desechos de otros, como la sanguijuela de la sangre y el escarabajo del estiércol. En cambio, la persona que ensalza incluso a su enemigo, es aceptada y apoyada por todos. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 50.10.

868   **Estas cosas hacías, y yo he callado.** El Salvador regresará de nuevo a la tierra, pero esta vez, no para ser juzgado sino para juzgar a los que lo juzgaron. Aquel que en otro tiempo permaneció mudo mientras le juzgaban, recordando a los que cometieron con él todo tipo de atrocidades al clavarle en una cruz, les dirá: Estas cosas hacías, y yo permanecí callado. En

su Primera Venida guardó silencio porque había venido a convencer y persuadir a los hombres con sus enseñanzas; pero en su Segunda Venida tendrán que someterse a su voluntad y gobierno tanto si quieren como si no. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 15.11.

869  **La salvación de Dios.** *De Dios, no por méritos propios. De ahí que el apóstol reprenda tan duramente a aquellos que se gloriaban de sus obras, diciéndoles que al creer que merecían el premio por los méritos de sus obras estaban lejos de la gracia: «De Cristo os desligasteis, los que por la ley os justificáis; de la gracia habéis caído» (Gá 5:4). Porque todo aquel que es de Cristo y pertenece a la gracia, sabe que la gracia es Cristo y es consciente de la necesidad que tiene de la gracia. Y sabe también que se llama gracia, porque se otorga gratuitamente; y si se da gratis, entonces no hay mérito alguno que preceda la concesión de la recompensa. Si la gracia fuera precedida de méritos no sería gracia, y la recompensa no sería otorgada como gracia, sino como pago de una deuda, pues: «al que obra, no se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda» (Rm 4:4). Además, si alegas que hay méritos tuyos, estás buscando ensalzarte a ti mismo, no a Dios; y en consecuencia no reconoces a Cristo, que vino con la gracia de Dios. Examina tus méritos, si es que alguno tienes, y verás todos ellos malos, y por tanto, el pago que te corresponde por ellos sería el castigo, no recompensa. De ese modo, cuando admitas lo que realmente se te debe por tus supuestos méritos, caerás en la cuenta del valor de aquello que se te concede por gracia; y estarás en condiciones de ofrecer a Dios un sacrificio de alabanza, en tanto que reconocerás a Cristo como la salvación de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 50.23.*

870  **Las palabras justas y adecuadas para confesión y arrepentimiento las encontrarás en el Salmo 51. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.**

871  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבוֹא־אֵלָיו lamnassêah mizmōwr ləḏāwid bəbōw-'ēlāw nātān hannābî ka'āšer-bā 'el-bat-šāba'. La Septuaginta

lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ, ἐν τῷ ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν Ναθὰν τὸν προφήτην, ἡνίκα εἰσῆλθεν πρὸς Βηρσάβεε que la Vulgata traduce al latín como: In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabe, «Para el fin. Salmo a David cuando vino a él el profeta Natán después que entró a Betsabé».



El título describe la conducta que debemos evitar para no caer en pecado; el cuerpo del salmo, la que debemos imitar una vez hemos caído en él. Pues muchos son los que como David, caen fácilmente en el pecado; pero después no están dispuestos a levantarse de la misma manera en que lo hizo él. El caso de David no ha de ser en modo alguno justificación para caer, sino un ejemplo de cómo proceder en caso de llegar a caer. La caída de los que están más arriba jamás ha de servir de excusa para los que están más abajo, sino de advertencia. Esta es la doble finalidad del título y del salmo; como también la razón por la cual la Iglesia lo lee y canta con tanta frecuencia. Ni la Escritura ni la Iglesia ocultan y callan el pecado de un hombre tan prominente como David. ¡Presten buena atención al título aquellos que no han caído, y eviten caer; lean con esperanza el salmo aquellos que ya han caído, y aprendan a levantarse! AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 51.1.



872 Conforme a tu misericordia. La Septuaginta lee: κατὰ τὸ μέγα ἔλεός que la Vulgata traduce como: secundum magnam misericordiam tuam, «conforme a tu grande misericordia».



Quien suplica pidiendo grande misericordia es por que ha cometido «grande delito» y tiene «grande culpa» que confesar. A aquellos que pecan en la ignorancia, les basta con pedir un poco de misericordia; pero los que como David pecan con premeditación y alevosía, no les queda sino implorar: grande misericordia, pues la necesitan. Por ello exclama: Ten piedad (...) conforme a la multitud de tus piedades borra mis delitos. Sáname de mi pútrida herida conforme al poder y la perfección de tu extraordinaria medicina. Grave es la enfermedad que padezco, por ello recurro directamente a ti, que eres omnipotente. Pues de no contar con la disposición del Médico supremo, sería

mortal. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51.1.



Nada hay más característico de la fe cristiana y más propio el proceder de un cristiano que la misericordia. Aquello que más asombra tanto a los incrédulos como a todos aquellos que nos contemplan, es cuando procedemos con misericordia. (Cosa que hacemos) porque sabemos que nosotros mismos estamos necesitados también de misericordia muy a menudo y clamamos a Dios (como el salmista) diciendo: *Ten piedad de mí, oh Dios, conforme a tu grande misericordia.* (De hecho) él ya mostró abundantemente su misericordia para con nosotros (Jn 3:16; Rm 5:1). Amados, ahora nos toca a nosotros ser consecuentes y mostrar nuestra misericordia para con aquellos que nos rodean. Porque si Dios fue misericordioso con nosotros, habiendo cometido innumerables pecados, ¿no seremos nosotros misericordiosos con nuestros semejantes. Así pues, cuando obremos con misericordia, no olvidemos que Dios es misericordioso con nosotros muchísimo más. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Sobre la Epístola a los Hebreos*, 32.3.



873 **A la multitud de tus piedades.** Puesto que la misericordia de Dios es: *grande misericordia*, sus *piedades* son también una *multitud*, numerosas y diversas. Alcanzan a los ignorantes para enseñarles; alcanzan a los rebeldes para corregirles; alcanzan a los que se arrepienten y confiesan sus culpas para perdonarles. Muchos son los que pecan por ignorancia; pues no en vano afirma el apóstol: «fui recibido a misericordia porque lo hice por ignorancia, en incredulidad» (1 Tm 1:13). Pero David no podía alegar esa ignorancia; pues no era ajeno a la transcendencia del pecado de tomar la mujer de otro hombre; ni a la gravedad del delito de homicidio de su marido, ignorante el pobre de lo ocurría a sus espaldas y que ni siquiera tuvo la opción de indignarse y protestar por la injusticia cometida. Quienes pecaron por ignorancia alcanzan fácilmente las *múltiples piedades* del Señor; pero a aquellos que como David pecan a sabiendas, con pleno conocimiento de lo que hacen, no les basta con simples piedades, han de implorar la *grande misericordia*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51.1.

874  **Lávame a fondo de mi maldad.** Mejor nos sería revolcarnos en el barro más infecto que ensuciarnos con pecado. Pues el que se cubre de barro puede lavarlo fácilmente y erradicar del mismo hasta el último vestigio, quedando como si jamás hubiera caído en él. Pero el que se hunde en el abismo profundo del pecado queda impregnado de una contaminación permanente que no se limpia con agua, sino que precisa de un largo período de arrepentimiento, de lágrimas abundantes y gemidos más intensos de lo que arrancaría de nuestro ser la pérdida de un ser querido. Porque de la contaminación externa, la que nos viene de fuera, podemos desprendernos fácilmente; pero la interna, la que brota de nuestro corazón, es mucho más difícil de lavar y deshacernos de ella, más bien lo contrario, aumenta de forma imparable y lo corrompe todo: «Porque del corazón (dice Jesús) salen los malos pensamientos, los homicidios, los adulterios, las fornicaciones, los hurtos, los falsos testimonios, las blasfemias. Estas cosas son las que contaminan al hombre» (Mt 15:19-20). Es por ello que el profeta clama ansioso diciendo: *Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio* (v. 10). Y otro profeta: «Lava de maldad tu corazón, oh Jerusalén, para que seas salva» (Jr 4:14). **JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la Epístola a los Hebreos*, 12.7.**

875  **Siempre delante de mí.** David había colocado el pecado a su espalda. Pero Dios se lo pone de nuevo delante enviándole a Natán, profeta, a que le cuente una historia simulada para que la juzgue (...) y como su propio pecado lo tenía detrás suyo y se había olvidado ya de él, cae en la trampa y dicta una justa y severa sentencia: «el que tal hizo es digno de muerte» (2 S 12:5) (...). Situar el pecado a la espalda le lleva a olvidar su propia culpa, e ignorar su propia culpa le lleva a no perdonar la ajena. (...) ¡Muchos hay que no sienten vergüenza de pecar en secreto, pero les sonroja reconocer públicamente su culpa, y cuando el Médico divino les descubre sus heridas se niegan a reconocerlas. (...) En el caso de David no fue así, en cuanto es confrontado con su pecado exclama humillado: *reconozco mis delitos, y mi*

pecado está siempre delante de mí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51.3.

876  **Contra ti solo.** En su calidad de rey solo se sentía responsable ante Dios, mientras que sus súbditos lo eran ante Dios y también ante el rey. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 51.4.

 ¿Qué quiere decir con esto de *contra ti solo*? ¿Por ventura el adulterio no lo cometió con la mujer de otro hombre al que mandó asesinar ante testigos? ¿Acaso lo que había hecho no era de dominio público? ¿Por qué dice: *Contra ti solo he pecado, y he hecho lo que es malo delante de tus ojos*? Equivale a decir: «Únicamente he pecado contra ti, porque tú eres el único que está libre de pecado». Solamente está en posición de juzgar y castigar quien no tiene en sí mismo nada digno de ser castigado; y únicamente reprende y corrige en justicia, aquel que él mismo es irreprochable. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51.4.

877  **Hazme oír gozo y alegría.** Oír siempre es mejor cosa que decir; escuchar aporta mayores garantías de gozo y alegría que hablar. Los que escuchan siempre son más felices que los que hablan. Pues el que escucha y aprende es fácilmente humilde; pero el que habla para enseñar ha de estar siempre pendiente de lo que dice y cómo lo dice, para no ser soberbio, evitando que se introduzca subrepticamente en su interior el deseo de embelesar a los demás y ser halagado por ello, no sea que tratando de agradar a los hombres termine por desagradar a Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51.8.

878  **Un corazón limpio.** Todo el cuerpo del hombre es digno de honra y por tanto todo precisa ser purificado, pero de manera especial la mente, es decir, nuestros pensamientos y acciones. Por ello creo que cuando David exclama: *Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva un espíritu recto dentro de mí*, se está refiriendo ante todo a la parte intelectual y emocional, es

decir, a los sentimientos y el proceder del alma. GREGORIO NACIANCENO, Sobre el santo Bautismo, Discurso 40.39.

879  **Un espíritu recto dentro de mí.** Mantengámonos vigilantes para que nuestros pensamientos corruptos no acaben por contristar al Espíritu Santo de Dios, con el cual fuimos sellados para el día de la redención (Ef 4:30). Pues escrito está que: «el Espíritu Santo que nos instruye, huye del engaño, se aleja de los pensamientos necios, y se retira al sobrevenir la iniquidad» (Sap 1:5). Es por ello que cuando el salmista ardía en el deseo de que no le fuera retirado, busca primeramente que el aposento donde tan honorable huésped debía habitar fuera el adecuado: *Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva un espíritu recto dentro de mí.* Porque sabía que en un espíritu recto no podía tener cabida un corazón contaminado. **BEDA EL VENERABLE, Homilías sobre los evangelios, 2.11.**

880  **No retires de mí tu santo Espíritu.** El Espíritu Santo es quien redarguye al pecador provocando el reconocimiento y confesión del pecado (Jn 16:7-8). Si en un momento determinado el penitente muestra su rechazo hacia el pecado cometido, es porque el Espíritu Santo ha hecho en él su labor y ha tomado nuevamente su dominio. Los espíritus inmundos se sienten felices viviendo en medio del pecado, pero al Espíritu Santo no lo soportan, les desagrada. (...) El rechazo y desagrado hacia el pecado por parte del pecador, no tendría lugar si el Espíritu Santo que sigue habitando en él no lo provocara. Por ello el salmista no dice: «Mándame el Espíritu», sino «No me lo quites»: *No retires de mí tu Santo Espíritu.* **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 51.11.**

881  **Enseñaré a los transgresores tus caminos.** Es decir, yo, que una vez fui *transgresor*, pero ahora arrepentido; instruido por el Espíritu Santo, del cual por gracia y misericordia de Dios no me he visto privado; y sustentado por un espíritu firme; me convertiré ahora en predicador: *enseñaré a otros transgresores tus caminos.* **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 51.13.**

882  **No quieres sacrificio.** David vivía en una época en la que todavía se ofrecían a Dios sacrificios de animales, pero en visión profética vislumbraba ya los tiempos futuros. ¿Acaso no nos sentimos identificados en sus palabras? Los antiguos sacrificios eran anuncio y figura del sacrificio único del salvador y redentor. ¿Y qué sucede ahora? ¿Nos hemos quedado nosotros sin sacrificio que ofrecer a Dios? ¿No podemos ofrecerle nada? ¿Nos acercaremos a él con las manos vacías? (...) No. Lo que hemos de ofrecerle está al alcance de nuestra manos. No hace falta que nos esforcemos en comprar inciensos, basta con que le digamos: «Te tributaré alabanzas» (Sal 56:12). No necesitamos ir lejos en busca un animal para inmolarlo, pues dentro de nosotros mismos está aquello que ofendera: *Sacrificio es para Dios un espíritu quebrantado; al corazón contrito y humillado no lo desprecias* (v. 17). Desprecia por completo los toros, carneros y cabritos, pues la época de ofrecerlos quedó atrás; se ofrecieron cuando eran necesarios, cuando eran figura de la realidad que había de venir cuando eran promesa; pero una vez vino ya aquello que había sido prometido, las promesas carecen de sentido. *Al corazón contrito y humillado*, Dios nunca lo desprecia, ya que precisamente por ser el Dios altísimo, actúa a la inversa de como actúan los hombres: Si te exaltas a ti mismo, se aleja; cuando te humillas, se te acerca. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51.16-17.

883  **No lo desprecias tú, oh Dios.** No importa la gravedad del pecado cometido, en la santa Iglesia jamás debemos negar el perdón a quienes se arrepienten genuinamente, cada uno según la magnitud de su pecado. Y, si el pecado cometido fue de tal gravedad que motivó la separación temporal del pecador del cuerpo de Cristo, a los efectos de período para la readmisión no debemos tener tan en cuenta la gravedad del pecado como el grado de su arrepentimiento. Porque: *Al corazón contrito y humillado no lo desprecias tú, oh Dios.* ¿Lo despreciaremos nosotros? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enquiridión: Tratado sobre la fe, la esperanza y el amor*, 17.65.

884  Si has sido difamado injustamente, y encima ves cómo el calumniador se envalentona ante un juez injusto, o un monarca arbitrario y tirano, aléjate recitando el Salmo 52. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

885  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מַשְׁכִּיל לְדָוִד: בְּבֹוּ אֶת דָּוִד אֶל-בֵּית אַחִימֶלֶךְ. lamnaṣṣêaḥ maškîl laḏāwid bəbōw dōw'êg hā'ădōmî wayyaggêḏ lašā'ul wayyōmer bā dāwid 'el-bêt 'ăhîmelek. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· συνέσεως τῷ Δαυεῖδ, ἐν τῷ ἐλθεῖν Δωὴκ τὸν Ἰδουμαῖον καὶ ἀναγγεῖλαι τῷ Σαοὺλ καὶ εἰπεῖν αὐτῷ Ἦλθεν Δαυεῖδ εἰς τὸν οἶκον Ἀβιμέλεχ que la Vulgata traduce como: *In finem. Intellectus David, cum venit Doeg Idumaeus, et nuntiavit Sauli: Venit David in domum Achimelech*, «Para el fin, de inteligencia a David, cuando vino Doeg Iduméo y notifico a Saúl: David ha venido a la casa de Ahimelec».

 Muchas son las cosas que cabe decir sobre el título de este salmo, los acontecimientos a los que hace referencia y los personajes que menciona. (...) En esencia describe a dos clases de hombres: los que sufren y los que causan sufrimiento. Estos últimos tienen su pensamiento puesto en la tierra, los otros en el cielo; unos van hundiendo su corazón en el abismo; los otros tratan de elevarlo a las alturas; unos tienen su esperanza puesta en las cosas terrenales, los otros confían en las realidades celestiales que Dios ha prometido. Sucede, sin embargo, que mientras permanecen en la tierra están mezclados y se hace difícil distinguirlos: porque los unos aunque se vean envueltos en asuntos terrenos mantienen su corazón en el cielo; mientras que los otros aun cuando hablan con palabras celestiales arrastran su corazón por la tierra. Pero llegará el tiempo de la bielta, y entonces habrá la separación entre unos y otros, no sea que algún grano de trigo se pierda en medio del montón de paja que ha de ser quemada, ni tampoco alguna mota de paja se mezcle con el trigo que ha de ser almacenado en el granero (Mt 3:12). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 52.1.

886  **¿Por qué te jactas de maldad?** ¿Tiene algo de grandeza *jactarse en la maldad*? Construir requiere inteligencia y energía; destruir lo puede hacer cualquier ignorante. Sembrar el trigo, cultivar la mies, esperar su maduración, y disponer sabiamente de la cosecha que tanto trabajo costó, requiere un proceso largo y calculado; basta un instante y una chispa para conseguir que arda todo lo sembrado. Toda obra constructiva requiere esfuerzo y es digna de encomio, la que provoca destrucción, es facilísima de hacer y por tanto no es digna de mención. Por tanto, quien se gloría, gloríese en algo bueno: «que se gloríe en el Señor» (1 Cor 1:31). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 52.1.

887  **Agravios maquina tu lengua.** La lengua puede ser fácilmente un instrumento para mal o para bien. La confusión de lenguas fue necesaria y beneficiosa cuando los seres humanos, que hablaban entonces un solo idioma en maldad y perversidad, cosa que algunos hacen todavía, comenzaron a levantar su torre. Entonces, la acción divina de confundir milagrosamente sus lenguas, quebró su unidad de acción y malogró su propósito (Gn 11:1-9). Pero otro acontecimiento hubo en este sentido digno de mayor alabanza aún: la unidad milagrosa de lenguas (en Pentecostés), cuando al ser derramado el Espíritu Santo sobre los que escuchaban (a los apóstoles), volvieron a entender en las cosas (de Dios) en una misma lengua (Hch 2:1-12). GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 41.5

888  **Amas el mal más que el bien.** Puedes elegir libremente *el bien y el mal*, la verdad o la mentira, la justicia o la injusticia; y hablar con tu lengua de aquello que deseas. ¿Por qué eliges el mal en lugar del bien? ¿Por qué te inclinas por la injusticia en lugar de la rectitud? ¿Acaso le das a tu estómago alimentos amargos y dañinos? ¿Por qué le das a tu lengua palabras de maldad? Si tan precavido te muestras a la hora de elegir aquello que has de comer, elige aquello que vas a decir aún con mayor cautela. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 52.3.

889  **Confió en la multitud de sus riquezas.** Es habitual escuchar de la gente el refrán: «Tanto tienes, tanto vales», es decir, cuanto más dinero tengas y más puedas acumular, mayor será tu poderío. Un refrán típico de avaros, usureros rapaces, explotadores de gente inocente, de los usurpadores de propiedades ajenas, que buscan la manera de no reintegrar aquello que les confiaron. A estos se refiere el salmista cuando habla de: *el hombre que no puso a Dios por su fortaleza, sino que confió en la multitud de sus riquezas*. Y muchos, cuando leen este versículo se excluyen a sí mismos diciendo: «Este no es mi caso, no formo parte de este grupo pues yo no tengo riquezas ni manera alguna de conseguirlas». No te excluyas tan deprisa, no te distancias tan fácilmente, puesto que puede darse el caso que carezcas de riquezas pero tu interior arda en ambición. (...) Lo que se condena del rico no es el dinero, sino la avaricia, no los caudales, sino la ambición; y en este sentido, bien puede darse la circunstancia de un rico generoso y un pobre ambicioso. (...) ¿Qué es lo que se le reprocha a Doeg? ¿Sus riquezas? ¡No! Se le acusa de que *confió en ellas en lugar de poner a Dios por su fortaleza*. (...) El rico no es condenado por el hecho de ser rico ni el pobre justificado por los méritos de su pobreza. Si no hay por qué confiar en las riquezas, ¡cuánto menos en los méritos de la pobreza! Nuestra confianza debe estar únicamente en el Dios vivo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 52.7.

890  **Como olivo verde.** Estoy convencido que las Escrituras aplican a los distintos tipos de árboles o de madera el nombre de las diversas virtudes de la persona. Basta para constatarlo con citar a Salomón cuando afirma que la sabiduría: «es árbol de vida para los que de ella echan mano, y son dichosos los que la retienen» (Prov 3:18). Y si la sabiduría es «el árbol de la vida», debe haber, sin duda, otro árbol de la prudencia, otro del conocimiento y otro de la justicia. Pues no sería lógico pensar que de todas las virtudes, solamente la sabiduría mereciera ser llamada «árbol de la vida», sin que las demás fueran objeto de una analogía similar. Algo que se confirma cuando leemos en este pasaje: «y los árboles del campo darán su fruto» (Lv 26:4). Estoy

convencido que esto es exactamente lo que el bendito David entendió acerca de sí mismo y quiso expresar cuando escribió: *Pero yo estoy como olivo verde en la casa de Dios*; una afirmación que nos permite deducir claramente que el olivo designa a una persona justa y santa. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 16.4.

 ¿En qué puso el hombre impío su esperanza? En sus riquezas. ¿Y qué le sucedió? Fue *arrancado de su morada y desarraigada su raíz de la tierra de los vivientes* (v. 5). El salmista, en cambio, puso su esperanza en la *misericordia de Dios*, y fue como olivo verde, fructífero en la casa de su Dios, cuya raíz, al encontrar allí su nutrición, jamás será arrancada (Sal 1:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 52.8.

891  Si escuchas a otros blasfemar impiamente contra la Providencia divina, ¡apártate de ellos!, y eleva tu oración al Señor entonando el Salmo 53.

892  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ הַמַּלְאָכִים לְדָוִד מַשְׁכִּיל לְמַחְשָׁבֵי הַלֵּל lamnaṣṣêaḥ ‘al-māhālaṭ maškîl ləḏāwid. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελέθ· συνέσεως τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro Maeleth intelligentiae David*, «Para el fin, por Mahélet, de inteligencia de David».

893  **Dice el necio.** A los tales (que admiten que Dios existe pero niegan que lo ve todo y es consciente cuanto sucede) aplican a la perfección las palabras del salmista: *Dice el necio en su corazón: No hay Dios. Porque insisten en que Dios no tiene conocimiento de las cosas, no las percibe nada o en todo caso no le importan. Que privan al Altísimo de la facultad de ver. Porque empeñarse en que no ve las cosas, es lo mismo que negar su existencia. ¿O puede concebirse algo más irracional que afirmar que Dios existe pero no ve? Pues a pesar de que ninguna acción pecaminosa puede tener su fundamento en la razón, dado que la maldad y la razón no congenian, difícilmente cabe un paradigma más absurdo: Admitir la existencia de un Creador del universo, pero negar su cuidado y gobierno del mismo de forma*

consciente. ¿Creó el mundo para luego abandonarlo a su suerte? ¡Qué necesidad tan grande! Como si, de hecho, después de haber creado las cosas sintiera pesar de haberlas hecho, y consecuentemente, se desentendiera de ellas. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 4.9.

894  **Como si comiesen pan.** ¿Por qué esta extraña comparación con el pan? Porque el resto de alimentos los comemos ocasionalmente, una cosa un día, mañana otra: hoy carne, mañana vegetales, pasado mañana fruta; y de forma variada: no siempre la misma carne, no siempre los mismos vegetales, no siempre la misma fruta. Pero *el pan* es el alimento básico, lo comemos cada día, con todo y con avidez. Por tanto, la idea del salmista al decir: *devoran a mi pueblo como si comiesen pan*, es que lo hacen continuamente, sin descanso y con avidez. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 53.4.

895  **Del agresor.** En el texto hebreo: כִּי־אֱלֹהִים פָּזַר עֲצָמֹת חַיִּים חֲנֻךְ. מִן־הַבָּשָׂר כִּי־אֱלֹהִים מִן־הַמָּוֶט kî-’ě-ōhîm pizzar ‘aşmōwt hōnāk hēbišōṭāh kî-’ēlōhîm mə’āsām. La Septuaginta lee: ὅτι ὁ θεὸς διεσκόρπισεν ὅστ’ ἄνθρωπαρέσκων· κατησχύνθησαν, ὅτι ὁ θεὸς ἐξουδένωσεν αὐτούς que la Vulgata traduce al latín como: *Quoniam Deus dissipavit ossa eorum qui hominibus placent: confusi sunt, quoniam Deus spreuit eos*, «Porque Dios dispó los huesos de aquellos que agradan a los hombres; quedaron corridos porque Dios los despreció».

 El tipo de persona que el salmista describe en estas estrofas, no solo carece de cualquier virtud loable y merecedora de encomio, sino que además la describe abiertamente como un *agresor*; y no tan solo contra sus semejantes, sino incluso contra el Dios que lo creó. Y no obstante, se trata de un proceder mucho más común de lo que imaginamos, pues resulta común no solo en los malos, sino también a los que se dicen y consideran buenos. Suprimid las recompensas y los temores, apartad la crítica y la adulación, eliminad el miedo ridículo y el aliciente de los honores y vanaglorias; y pocos encontrarías que obren lo bueno de forma absolutamente genuina. Y no ya

por amor a Dios, tan siquiera por temor de él. En este sentido, no es poca la culpa en la que incurrimos, en tanto que siendo sinceros hemos de admitir que anteponeamos constantemente a los hombres por delante de Dios y buscamos la gloria humana antes que a la gloria celestial (...). El pecado más común a la vez más grave y generalizado, es el orgullo y la jactancia: de aquellos que se jactan de ser malos y de aquellos que se jactan de ser buenos. El Señor detesta ambos tipos de agresores, y por tanto, ambos se verán cubiertos de ignominia. MARTÍN DE BRAGA, *Sobre el rechazo a la jactancia*, 4.

896  Si te persiguen y acosan, si tratan de traicionarte y entregarte con acusaciones falsas a su incierta justicia, como lo hicieron los zifeos y filisteos con David, no pierdas la calma, mantén buen ánimo y confía en el Señor ensalzándolo con las palabras del Salmo 54. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

897  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ בְּגִינֹת מַשְׁכִּיל לְדָוִד: בְּבֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׂאֻל הֲלֹא דָּאִוִּיד מְסֻתָּת עִמָּנוּ lamnaṣṣêah binḡînōt maškîl laḏāwid bəbōw hazzîpîm wayyōmərū lašā’ul hālō dāwid mistattêr ‘immānū. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυεῖδ, ἐν τῷ ἐλθεῖν τοὺς Ζειφαίους· καὶ εἶπεν τῷ Σαοὺλ Οὐκ ἰδοὺ Δαυεῖδ κέκρυπται παρ’ ἡμῖν que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, in carminibus. Intellectus David, cum venissent Ziphæi, et dixissent ad Saul: Nonne David absconditus est apud nos?*, «Para el fin, sobre los cánticos de inteligencia a David, cuando vinieron los Zifeos y dijeron a Saúl: ¿Pues que no está David escondido entre nosotros?».

898  **Con tu poder defiéndeme.** En el texto hebreo אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ יְיָ וּבְגִבּוֹרֶתְךָ תְּדִינֵנִי 'ēlōhîm bəšimkā hōwōšî'ênî ūbiḡbūrātəkā təḏînênî. La Septuaginta lee: ὁ θεός, ἐν τῷ ὀνόματί σου σῶσόν με καὶ ἐν τῇ δυνάμει σου κρῖνόν με que la Vulgata traduce al latín como: *Deus, in nomine tuo saluum me fac, et in virtute tua judica me*, «Sálvame, Dios en tu nombre, y con tu poder júzgame».



¿Quién es el osado capaz de exclamar: *con tu poder júzgame*, cuando precisamente lo que se suele decir a los hombres indignos a modo de imprecación es: «Así te juzgue Dios»? Y, ciertamente, un *juicio de Dios con su poder*, sin haber sido antes *salvo por su nombre*, es la peor maldición que pueda acontecer. Pero si antes de ser *juzgados con su poder* hemos sido *salvos por su nombre*, la sentencia siempre será favorable. Por tanto, *creyente*, puedes estar tranquilo, ya que para ti el juicio no implica castigo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 54.1.



899 **Atiende a las razones de mi boca.** Las tribulaciones y sufrimientos del profeta David no son sino un tipo de la Pasión de nuestro Dios y Señor Jesucristo. Es por ello que las oraciones de David encajan de una manera tan plena con las oraciones de Cristo, la Palabra hecha carne. Pues quien había de padecer todas estas cosas como hombre, era propio que se expresara también como hombre, y Aquel que como hombre llevó las enfermedades humanas haciendo suyos los pecados de los hombres, dirigirse también a Dios con la humildad propia de los seres humanos exclamar como ellos: *Escucha mi oración y tiende a las razones de mi boca*. Esto es algo que, pese a ser difícil de entender, es necesario que tengamos claro, a fin de que no nos quede duda que todo lo expresado por David en este salmo lo dice como tipo de Cristo. Pues también cuando dice: *¡Sálvame!*, *oh Dios*, *por tu nombre*, se trata de una oración que, en palabras del profeta, sale de la boca del Hijo unigénito de Dios, que las pronuncia asumiendo en este caso la humildad y debilidad humanas, a pesar de que poseía y reclamaba por otro lado toda la gloria que en razón de su otra naturaleza le había sido dada desde antes de la fundación del mundo (Jn 17:22). Y sin embargo, le vemos aquí pidiendo *ser salvado por el nombre de Dios*, un nombre con el cual había sido llamado y engendrado, a fin de que *el nombre de Dios*, un nombre que en justicia le pertenecía en su anterior naturaleza y estado, le salvara ahora en ese cuerpo físico con el cual había nacido. HILARIO DE POITIERS, *Homilía en el Salmo 54*, 4.

900  De todo corazón te ofreceré sacrificios. En el texto hebreo: בִּנְדָבָה אֶזְבְּחֶךָ bindābāh 'ezbəḥāh-lāk. La Septuaginta lee: ἐκουσίως θύσω σοι que la Vulgata traduce al latín como: Voluntarie sacrificabo tibi, «Voluntariamente sacrificaré a ti».

  Dios demanda acción voluntaria, un amor espontáneo y genuino; desea que le alabemos de un modo incondicional. ¿Y qué quiere decir incondicional? Que desea ser amado y alabado por lo que él es, no por lo que nos da. Porque si amas a Dios por lo que te da no lo amas ni alabas voluntariamente, lo haces por interés o necesidad. Pues si tuvieras en abundancia aquello por lo cual le amas y alabas, ¿lo alabarías? Si alabas a Dios porque necesitas dinero y de pronto obtuvieras por algún conducto ese dinero, ¿seguirías alabándole? AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 54.6.

901  La ruina de mis enemigos. En el texto hebreo: וַיַּבְיֹאֵב יְהוָה רָא'אֲתָהּ ūbə'ōyəḇay rā'āṭāh 'ênî. La Septuaginta lee: καὶ ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου ἐπεῖδεν ὁ ὀφθαλμός μου que la Vulgata traduce al latín como: et super inimicos meos despexit oculus meus, «Y desde arriba mis ojos han mirado con desprecio a mis enemigos».

  El salmista superó la arrogancia de sus enemigos elevando su propio corazón, y aferrándose a Dios miró las cosas desde arriba, desde donde está Dios, y vio: «Que toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo» (Is 40:6); o como dice en otro salmo: «Vi yo al impío sumamente enaltecido, y que prosperaba como un cedro frondoso. Pero pasé de nuevo, y he aquí ya no estaba; lo busqué, y no fue hallado» (Sal 37:35-36). ¿Y por qué vio que no estaba y no fue hallado? Porque cuando «pasó de nuevo» había ya levantado su corazón, no había escuchado en vano el sursum corda (levantemos los corazones). No se había quedado en la tierra revolcándose en corrupción; había elevado su alma a Dios por encima de los cedros frondosos del Líbano, y mirando de nuevo a sus enemigos desde arriba, se había dado cuenta que

vistos desde esa altura, ¡ya no estaban! Por ello concluye el salmo con estas palabras: *Mis ojos han mirado a mis enemigos desde arriba*. Y esto es lo que nos corresponde hacer también a nosotros, hermanos, elevar nuestros corazones, abrir los ojos de nuestro entendimiento (Ef 1:18-20), contemplar las cosas con la mirada del espíritu; aprender a despreciar las vanidades de este mundo y centrar en Dios nuestro amor genuino ofreciéndole voluntariamente sacrificio de alabanza (v. 6), para que trascendiendo todo cuanto es meramente hierba y flor del campo, podamos contemplar a nuestros enemigos desde arriba. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 54.7.

902  Si aquellos que te persiguen con furor gritan desaforadamente, y los que aparentaban ser tus amigos te traicionan y difaman, y ello perturba temporalmente tu comunión con Dios, utiliza para invocarle las palabras del Salmo 55. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

903  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנְצֵה בִּנְיָנוֹת מִשְׁכֵּיל לְדָוִד lamnaṣṣêaḥ binḡînōt más-kîl ləḏāwid. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, in carminibus. Intellectus David*, «Para el fin, sobre los cánticos de inteligencia, a David».

 Este (salmo) es la voz del cuerpo de Cristo, la voz de sus miembros agobiados en este mundo por tribulaciones y persecuciones. ¿Te sientes identificado con ella? ¿Quisieras asumirla como propia? Sé entonces uno de los miembros del cuerpo de Cristo y escucha con atención lo que dice: *El temor y el temblor vinieron sobre mí, y el espanto me ha cubierto. Y dije: ¡Quién me diese alas como de paloma! ¿No te suenan estas palabras muy similares al lamento del apóstol (Pablo) cuando escribía: «no queremos que ignoréis acerca de nuestra tribulación que nos sobrevino en Asia; pues fuimos abrumados sobremanera por encima de nuestras fuerzas, de tal modo que aun perdimos la esperanza de conservar la vida» (2 Cor 1:8)? Es como si quisiera expresar de algún modo el cansancio acumulado por su ligazón a la carne,*

pues anhelaba volar hacia Cristo (Flp 1:23), pero la multitud de sus tribulaciones terrenales dificultara el control de la huida pese a contribuir en cierto sentido a esa misma posibilidad. Y así, fatigado y hastiado de las luchas terrenales, suspira por aquella vida eterna, en la que ya no habrá más cansancio (Ap 7:16-17) y exclama: «Porque para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia» (Flp 1:21). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 13.5.

904  **A causa de los gritos del enemigo.** No vayáis a pensar que la presencia en este mundo de los impíos carece de sentido, o que Dios los mantiene aquí inútilmente sin que aporten ningún bien, sino todo lo contrario. Todo hombre inicuo que habita la tierra cumple uno de estos dos propósitos: enmendarse y abrazar el bien, o servir para que los creyentes sean probados por medio de él. Por tanto, quiera Dios que los malvados que ahora mismo nos están probando se conviertan y que nosotros saquemos provecho de la prueba a la que nos han sometido. Pero mientras nos están probando, no caigamos en el error de odiarlos; pues no sabemos cuál de ellos abrazará la verdad y cuál permanecerá en impiedad hasta el final. Pues a menudo nos encontramos con que hemos estado odiando a un enemigo, y de pronto caemos en la cuenta de que a quien hemos estado odiando es un hermano. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 55.3.

905  **El espanto me ha cubierto.** El salmista estaba dolorido y confuso. Rodeado de los peores enemigos se daba cuenta que poco a poco estaba tomando forma en su interior la semilla diabólica del odio; y trataba de resistirla, pero su lucha para seguir amando a los que le habían traicionado era gigantesca y se siente conturbado. Como Pedro, había comenzado a hundirse en medio de la tempestad (Mt 14:23-32), porque el que ama a los enemigos camina contra el viento y las olas del mar de este mundo (...) hasta que finalmente al ver que se hunde exclama: *El temor y el temblor vinieron sobre mí, y las tinieblas del espanto me han cubierto.* Porque el que odia sigue estando en tinieblas, puesto que si el que ama está en la luz, el que aborrece está en las tinieblas (1 Jn 2:9-11), y entonces suspira diciendo: ¡Quién me

diese alas como de paloma! Volaría yo, y descansaría. Ciertamente huiría lejos; moraría en el desierto. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 55.5-6.

906  **¿Quién me diese alas como de paloma.** La persona que desea ser elevada por la mano de Cristo y remontar hasta las alturas, debe primeramente iniciar el vuelo por sí misma, con sus propias alas. Porque todo aquel que siente el deseo de huir del mundo es porque tiene alas y sabe como volar. Y si aún no las tiene, que las pida a quien ciertamente se las puede otorgar. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre cómo huir del mundo*, 5.30.

907  **Confunde sus lenguas.** Los hombres en su soberbia construyeron una torre para desafiar a Dios y Dios confundió sus lenguas para que dejaran de entenderse. En el principio no había más que una sola lengua, que era útil a los que vivían en armonía y ayudaba a los humildes, pero cuando la armonía se fue deteriorando y se convirtió en soberbia hubo confusión de lenguas (...) sin embargo, cuando descendió el Espíritu Santo los discípulos hablaron las lenguas de todos y todos los entendían (Hch 2:4-11). (...) El espíritu de la soberbia humana confundió las lenguas, el Espíritu Santo las unificó de nuevo y las lenguas que por su diversidad habían creado confusión volvieron a ser inteligibles como una sola. Los impíos y los soberbios seguirán confundidos y divididos en sus lenguas. ¿Quieren poder entenderse entre ellos como en una sola? Que vengan a la Iglesia, pues en ella, aunque siga habiendo diversidad de lenguas en la carne, hay una sola lengua en la fe, una lengua que no se expresa mediante la boca sino que emana del interior del corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 55.9.

908  **Íntimo mío.** Los amigos suelen compartir una misma alma, es decir, mantener una unidad de pensamiento y propósito. Ello hace que no exista cosa más dolorosa y detestable que la traición de un amigo y esto es lo que padeció el Señor en el caso de Judas. (...) De los enemigos solemos protegernos instintivamente, pero cuando un amigo en quien hemos depositado toda nuestra confianza decide traicionarnos es tan inevitable como

demoledor. De ahí la gravedad del lamento y del pecado: Porque no me afrentó un enemigo, lo cual habría soportado; ni se alzó contra mí el que me aborrecía, sino tú, hombre, al parecer íntimo mío (...) que juntos nos comunicábamos dulcemente los secretos. Con ello está diciendo: «No solo me has traicionado a mí, sino también a ti mismo, fallando a la confianza de la persona con la que compartías todo, con la que eras de una sola mente y compartías una misma alma». **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre los deberes de los clérigos*, 3.136.

909  **Nos comunicábamos dulcemente los secretos.** Permitidme que señale la exactitud asombrosa con la que se cumplieron estas profecías de acuerdo con numerosos detalles que encontramos en la narración de los evangelios. (...) Así, con esta misma *dulzura*, fue también la traición: «Y en seguida se acercó (Judas) a Jesús y dijo: ¡Salve, Maestro! Y le besó» (Mt 26:49). Con la *dulzura* de un beso le clavó por la espalda el puñal de la traición, como leemos más adelante en el mismo salmo: *Suaviza sus palabras más que el aceite, pero son espadas desenvainadas* (v. 21). **RUFINO DE AQUILEA** de Aquilea, *Comentario al Credo Apostólico*, 20.

910    **Tarde y mañana y a mediodía.** Por la tarde el Señor estaba en la cruz, por la mañana resucitó y al mediodía ascendió a los cielos. Así por la tarde expondré la virtud del que entregó su vida, por la mañana proclamaré la gloria del resucitado y al mediodía elevaré mi oración al que está sentado a la diestra del Padre para que escuche mi voz e interceda por nosotros (Rm 8:34). (...) La tarde nos recuerda el pasado, la mañana anuncia el futuro, el mediodía señala a lo eterno. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 55.17.

911  **Echa sobre el Señor tu carga.** Puede darte la impresión de que vas a la deriva por el mar de este mundo, pero ten la seguridad de que serás recibido en puerto. Eso sí, en tanto no hayas alcanzado el puerto, procura en los momentos difíciles mantenerte aferrado al ancla. La embarcación que se mantiene bien sujeta por el ancla, podrá bambolearse, pero ni se alejará en

’êlem rəḥōqîm ləḏāwīḏ mīktām be’ēḥōz ’ōtōw p̄əlištîm bəḡaṭ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τοῦ ἀπὸ τῶν ἁγίων μεμακρυσμένου· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν, ὁπότε ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν Γέθ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro populo qui a sanctis longe factus est. David in tituli inscriptionem, cum tenuerunt eum Allophyli in Geth*, «Por el pueblo que ha sido alejado de las cosas santas; de David para la inscripción del título. Cuando los extranjeros le detuvieron en Geth».

915  **Me devoraría el hombre.** El texto hebreo lee: כִּי־שָׁפַח־נִי אֶנְיָן כִּי־שָׁאֲרָנִי ’ēnōwōš. La Septuaginta lee: ὅτι κατεπάτησέν με ἄνθρωπος que que la Vulgata traduce al latín como: *quoniam conculcavit me homo*, «porque me pisotea el hombre».

  *Me pisotea el hombre*, sí, como la uva en el lagar. ¿Qué quiere decir esto? Que todo cristiano ha de ser, tarde o temprano, *pisoteado* y estrujado en el lagar. (Recordemos en este sentido que el nombre de la ciudad de «Gat» mencionada en el título del Salmo: גַּת bəḡaṭ de גַּת Gath significa «lagar» o «prensa de uvas»). Pero las presiones que soporta en el lagar no son en vano, sino para su propio bien; pues cuando la uva permanece en la cepa donde nada la presiona nada mana de ella. Pero llevada al lagar, se la pisa, se la estruja y aparentemente se la destroza; pero es necesario, pues de lo contrario quedaría estéril, sin dar el jugo precioso que contiene. Tan pronto comienzas a vivir la vida en Cristo, has entrado ya en el lagar. Por tanto, no tengas miedo de ser *pisoteado por el hombre*: ¡deja que te estruje hasta que salga de ti todo el mosto! Pues fuiste hecho uva para ser *pisoteado*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 56.1.

  *Me pisotea el hombre*, es una referencia directa al lagar, puesto que la uva se exprime y el mosto se obtiene en relación proporcional a la violencia y esfuerzo con que la uva se pisa. Por *hombre* se refiere al diablo, como leemos con respecto a la cizaña: «El enemigo que la sembró es el diablo» (Mt 13:39). Al decir: *Me oprime hostigándome cada día*, se refiere a la Iglesia, que es

acosada por el diablo constantemente y perseguida, como afirma el apóstol que: «no tenemos lucha contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los gobernadores de las tinieblas de este siglo, contra huestes espirituales de maldad en las regiones celestes» (Ef 6:12). [...] De modo que nadie se queje de ser oprimido, que ningún cristiano se lamente de ser estrujado en el lagar, puesto que si en verdad queremos ser de Cristo, sabemos que en este mundo seremos pisoteados constantemente en un conflicto permanente con el diablo. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 56.1.

916   **Yo en ti confío.** Prestemos atención al detalle de que no dice que no sienta temor, todo lo contrario, admite que lo tiene: *En el día en que tengo miedo*. Pero: *confía*. No hace referencia a su propia seguridad, sino a la causa de la misma: «De temer, temo; pero en ti confío, y puesto que confío me siento seguro». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 56.3.

917  Según su iniquidad, ¿habrá escape para ellos? Un versículo de traducción compleja en el que la Septuaginta difiere sensiblemente del texto hebreo masorético. En el texto hebreo: מַלְאָכֵי־טִיטִּי וְלֹא־לֵוַי 'al-'āwen pallet-lāmōw. La Septuaginta lee: ὑπὲρ τοῦ μηθενὸς σώσεις αὐτούς que la Vulgata traduce al latín como: *pro nihilo salvos facies illos*, «por nada los harás salvos». Otros manuscritos y versiones latinas traducen: «Los salvaste y salvarás por nada»; «De balde los salvarás»; «Gratuitamente los salvarás».

  Por nada les salvarás, afirma el salmista. Sin lugar a dudas, al hecho de que los justos son salvos no por sus propios méritos, sino por la misericordia de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra los pelagianos*, 2.19.

  Sí, gratuitamente les salvarás. Es por ello que incluso por estos inicuos que nos «ultrajan y persiguen», que como afirma el salmista: *retuercen sus palabras, se esconden, miran atentamente mis pasos, como para atrapar mi alma* (v. 5-6) nos manda el Señor orar por ellos (Mt 5:44). Y puede que te preguntes: por más que ore por ellos, ¿cómo podrán ser salvos gente de tal calaña? No pierdas la esperanza. Piensa en Aquel a quien ruegas, no por quien ruegas. Ciertamente ves lo grave de la enfermedad, pero ¿te olvidas de la capacidad del médico? Sigue orando, y ¿qué sucede? *Gratuitamente los salvarás*. (...) Los salvarás sin mérito alguno de su parte. El apóstol Pablo reconoce: «habiendo yo sido antes blasfemo, perseguidor e injuriador; fui recibido a misericordia» (1 Tm 1:13). (...) La gracia precedió a todo merecimiento. ¿Por qué? Porque: *pro nihilo salvos facies illos*, es decir: *gratuitamente los salvarás*. No tendrán que ofrecerte carneros ni machos cabríos, no tendrán que llevar inciensos ni aromas a tu templo, ni derramar libaciones ante tu altar. Porque a pesar de que en ellos todo te es ofensivo y detestable, tú *gratuitamente les salvarás*; a pesar de que nada tienen que ofrecerte que merezca su salvación, tú *los salvarás de balde*, porque tu gracia es gratis. ¿Qué había conducido hasta la cruz al buen ladrón? Sin duda sus crímenes y delitos. Pero paso del delito al juicio, del juicio al leño y del leño

al paraíso (Lc 23:43). Al verse afligido en gran manera «Creyó, y por tanto clamó» (Sal 116:10). ¿Pero el paraíso quién se lo concedió, sino el que estaba suspendido a su lado? ¿Y cómo se lo concedió? Gratuitamente. ¿Por qué? Porque: *Gratuitamente los salvarás*. No la seguridad, sino la causa de la misma: «De temer, temo; pero *en ti confío*, y puesto que confío me siento seguro». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 56.7.



*Por nada les salvarás. ¿Y por qué razón? Porque él (Jesús) «fue entregado por nuestras transgresiones, y resucitado para nuestra justificación» (Rm 4:25). Tu justificación, tu circuncisión, no procede de ti, no es cosa tuya: «Porque por gracia habéis sido salvados por medio de la fe; y esto no proviene de vosotros, pues es don de Dios; no a base de obras, para que nadie se gloríe» (Ef 2:8-9). No imagines, por tanto, que has recibido la salvación por méritos propios, pues de no haberte sido otorgado gratuitamente nada merecerías. La gracia precedió todos tus méritos; en tanto que no procede la gracia del mérito sino el mérito de la gracia. Pues si la gracia procediera de los méritos, significaría que la has comprado, no que la recibiste a cambio de nada. Pero las palabras del salmista son tajantes: *Por nada los salvarás*. ¿Y qué significa: *por nada les salvarás*? Que la salvación es un don gratuito, que no hay en aquellos que son salvos razón o mérito alguno de su parte para serlo sean y a pesar de ello: *les salvarás*. Porque das a cambio de nada, salvas gratuitamente, aunque nada encuentres en aquellos que salvas que merezca la salvación y sí mucho para la condena.* **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 169.3.

918

Derriba en tu furor a los pueblos. En el texto hebreo: **בְּאַחַד הַיָּמִים הַהֵם יִפֹּס עַל־הָעַמִּים הַהֵם**. La Septuaginta lee aquí: **ἐν ὀργῇ λαοὺς κατάξεις**; y puesto que **κατάξεις** puede traducirse tanto por «quebrantas/destruyes» como por «lideras/conduces», **AGUSTÍN DE HIPONA**, optando por esta segunda opción: *Con ira conduces a los pueblos*, completa su hermosa exposición este versículo del siguiente modo:



Si afirma que *gratuitamente los salvarás*, ¿cómo se entiende entonces que añada: *con ira conduces a los pueblos*? Igual que sucede con un buen

padre, también Dios a veces tiene que recurrir a la ira para que sus hijos no se dejen llevar por una falsa seguridad y sucumban arrastrados por los placeres. Pero es una ira paternal. Se enoja cual se enoja un padre con el hijo que pasa por alto sus mandatos y prescinde de sus consejos; hasta el punto que a veces se ve obligado a propinarle un buen coscorrón o un tirón de oreja, agarrarlo del brazo y arrastrarlo contra su voluntad a la escuela. Así también Dios se ve ocasionalmente obligado a echar mano de su ira para conducir a los pueblos. ¡Muchos son los que entran en la casa de Dios y descubren el don de la fe conducidos por su ira, es decir, en circunstancias difíciles, atemorizados por las tribulaciones! La ira divina es a menudo un factor determinante a la hora de vaciar un corazón repleto de maldad y soberbia para llenarlo con la gracia: Con ira conduces a los pueblos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 56.7.

919  **En Dios alabaré su palabra.** Lo que mejor alaba al Señor es aquello que el mismo Señor nos da: su Palabra. Pues aunque vasos imperfectos de arcilla (2 Cor 4:7), somos receptáculos de aquello que Dios nos da y nos llenamos de su Palabra hasta donde alcanza nuestra capacidad para poder compartirla con otros (2 Cor 4:13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 48.1.

920  Si ves que la persecución arrecia y que el que busca tu vida (aunque él no tenga conciencia de ello) logra incluso penetrar inesperadamente en la cueva donde te habías refugiado, ni aun entonces sientas temor, pues incluso en tan difícil trance encontrarás palabras de aliento y consuelo en el Salmo 57. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

921  **Título.** En el texto hebreo: מִכְתָּבִי לְאֶל־תַּשְׁהֵת לְדָוִיד מִכְתָּבִי לְאֶל־תַּשְׁהֵת לְדָוִיד lamnassêah 'al-tašhêt ləḏāwīd miktām bəbārəhōw mippənêšā-'ūl bammə'ārāh. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν, ἐν τῷ αὐτὸν ἀποδιδράσκειν ἀπὸ προσώπου Σαοὺλ εἰς τὸ σπήλαιον que la Vulgata

traduce al latín como: *In finem, ne disperdas. David in tituli inscriptionem, cum fugeret a facie Saul in speluncam*, «No destruyas, de David para la inscripción del título, cuando huía de la presencia de Saúl a la cueva».



Este salmo canta la pasión de Cristo. Y puesto que el Cristo en su totalidad, es la Cabeza y el cuerpo, cosa que estoy convencido conocéis bien (1 Cor 12:12; Ef 4:15-16; Col 1:17-18), la Cabeza, que es nuestro Salvador, padeció bajo Poncio Pilato y una vez resucitado de entre los muertos está sentado a la derecha del padre, (...) y el Cuerpo, la Iglesia, la componen todos los fieles, pues todos ellos son miembros de Cristo, su Cabeza, que es quién gobierna todo su cuerpo desde los cielos. Y aunque la Cabeza esté separada del cuerpo en cuanto a nuestra visión, está unida en amor. Y como el Cristo total es la Cabeza y su cuerpo, en cada salmo, al escuchar la voz de la Cabeza, oigamos también la del cuerpo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 57.1.



922 **Ten misericordia de mí.** Cuando leas: *Ten misericordia de mí, oh Dios, ten misericordia de mí; porque en ti ha confiado mi alma*, recuerda que son palabras del Señor en su Pasión. Estás escuchando la súplica del Maestro: sirva pues su oración para enseñarnos a orar. Pues si él oró, fue para que aprendiéramos a orar; como padeció para que aprendiéramos a padecer; y resucitó para que aprendiéramos a esperar la resurrección. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 57.1.



923 **Y su lengua espada aguda.** Desechando, pues, toda ansiedad y preocupación superflua, tomemos el control de nosotros mismos y adornemos nuestro cuerpo y alma con el atavío de la virtud; transformando cada uno de sus miembros físicos en un instrumento de justicia y no de pecado. Y ante todo, disciplinemos nuestra lengua para hacer de ella un medio de la gracia divina, desalojando de nuestra boca toda malicia y amargura, así como toda insidia y palabra ponzoñosa. Porque es facultad nuestra el hacer de cada uno de nuestros miembros físicos un instrumento de iniquidad o de justicia. Prestad atención a como nos habla el salmista de dos personas que hicieron de

su lengua un instrumento de iniquidad o de justicia. De una dice: *Sus dientes son lanzas y saetas, y su lengua espada aguda*; de la otra (en referencia a sí mismo): «Mi lengua es como pluma de buen escritor» (Sal 45:1). En ambas la función corporal de su *lengua* era la misma; pero el uso que cada una le dio muy diferente: una la empleó a modo de espada; la otra la convirtió en una pluma; con lo cual una no hizo más que causar dolor y destrucción; mientras que la otra escribió la ley divina. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre los Estatutos*, 4.10.

924  ¡Álzate, oh Dios, sobre los cielos! ¿A quién dice el salmista: *Álzate, oh Dios, sobre los cielos*? ¿Al Dios Padre que nunca se humilló? No, lo dice al Verbo encarnado: *Álzate* tú que permaneciste encerrado en el seno de tu madre (Lc 1:30-35); tú que fuiste hecho en lo que tú creaste (Jn 1:1-3, 14); tú que yaciste en un humilde pesebre (Lc 2:7); tú que fuiste amamantado como cualquier otro bebé en un pecho de carne humana; tú que eras llevado en brazos por tu madre mientras en los tuyos acarreabas el mundo; tú a quien el anciano Simeón tomó en brazos cuando eras niño y al reconocerte alabó tu grandeza (Lc 2:25-32); tú en quien la viuda Ana reconoció la omnipotencia (Lc 2:36-38); tú que por nosotros padeciste hambre (Mt 4:2) y sed (Jn 19:28); y por nosotros te fatigaste en el camino (Jn 4:6). ¿Acaso padece hambre el pan (Jn 6:35), sed la fuente (Jn 4:14) o se fatiga el camino (Jn 14:6)? *Álzate* tú que padeciste todo eso por nosotros; tú que te dormiste (Mt 8:24) y, sin embargo no dormitas porque eres el guardián de Israel (Sal 121:4). Sí, *álzate* tú a quien Judas vendió (Mt 27:3; Lc 22:48), a quien compraron los judíos (Mt 26:15) pero jamás te poseyeron; tú que fuiste apresado, atado, flagelado, coronado de espinas, colgado de un madero, traspasado por una lanza, muerto y sepultado. Sí, *Álzate sobre tú los cielos*, porque eres Dios; establece tu trono, y sobre toda la tierra sea tu gloria. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 262.4-5.

 También el profeta Amós nos habla de esa gloria a la que (Cristo) se alza desde su humanidad cuando dice que: «El que se alza sobre los cielos y pone

su cimiento en la tierra» (Am 9:6). (...) Lo que el salmista quiere decir aquí es que antes de que nuestro Redentor tomara un cuerpo mortal y destruyera el reino de la muerte: «Dios era conocido en Judá; en Israel grande era su nombre» (Sal 76:1). Pero una vez resucitado el Dios-hombre de entre los muertos, se *alzó sobre los cielos*, su evangelio fue predicado en todo el orbe, y la gloria de su nombre llenó toda la tierra. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.15.

925  **En ella han caído ellos mismos.** Si una cosa hay de la que puedes estar totalmente seguro, es que la maldad no aporta nada bueno a los que la sirven y permanecen en ella. Todo contrario, se vuelve contra ellos y los arrastra a su perdición. ¡Ay de aquellos de los cuales dice el salmista: *Sus dientes son lanzas y saetas, y su lengua espada aguda!* (v. 4). Porque su alma acabará desgarrada entre sus propios dientes y su espada clavada en su mismo corazón. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festales*, 9.15.

926   **Mi corazón está dispuesto.** Mirad lo firme, lo pronto y dispuesto que estaba en corazón de Pablo y Silas cuando entonaban himnos «en el calabozo interior con los pies sujetos en el cepo» (Hch 16:22-25). ¿Por qué? Porque se gloriaban en la tribulación, convencidos que: «la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza; y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo que nos fue dado» (Rm 5:3-5). Sumido «en trabajo y fatiga, en muchas noches pasadas en vela, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez» (2 Cor 11:27), Pablo seguía entonando salmos. ¿Cómo se explica esto de no haber sido porque su corazón estaba firme y dispuesto? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 57.7.

927  **Despierta, alma mía.** En el texto hebreo עֲיָרָה כְּבוֹדִי 'ūrāh kəbōwdî; el mismo verbo עָוַר ur, «levantar, surgir, despertar», que se repite tres veces en este versículo. La Septuaginta lee: ἐξεγέρθητι, ἡ δόξα μου

que la Vulgata traduce al latín como: *Exurge gloria mea*, «Levántate gloria mía».

928   **Salterio y arpa.** ¿Qué diferencia hay entre alabarlo *con el arpa* y alabarlo *con el salterio*? Ambos instrumentos presentan características distintas que es preciso tener en cuenta. Ambos se sujetan y se tocan con las manos e implican de nuestra parte una acción física, corporal. Y ambos suenan bien, si el ejecutante es hábil y experto en manejarlos. La diferencia está en que *el salterio* lleva ese nombre porque es curvo en su parte superior, con una pieza cóncava de madera que sujeta las cuerdas haciendo de caja de resonancia; mientras que en *el arpa* la caja de resonancia se estrecha arriba y se ensancha hacia abajo. De modo semejante debemos distinguir, en lo que respecta a nuestras obras y acciones, cuáles son las que tocamos *con el salterio* y cuáles *con el arpa* aunque ambas sean agradables a Dios y suenen melodiosas a sus oídos. Porque cuando llevamos a cabo algo conforme a la voluntad y los mandamientos divinos, obedeciendo sus ordenanzas y cumpliendo con sus preceptos; y lo hacemos sin que ello implique sacrificio por nuestra parte: eso es *música de salterio*. Los ángeles hacen esto constantemente, y para ellos no representa sacrificio alguno. Pero cuando en aquello que hacemos está involucrado sacrificio, esfuerzo y sufrimiento, ya sea por causa de tentaciones o impedimentos en este mundo, entonces la música que emana de estas acciones y del sacrificio que conllevan, es *música de arpa*, puesto que este sacrificio y sufrimiento se produce en nuestra parte inferior, es decir: debido a nuestra condición de seres mortales y derivado de la carga que arrastramos a causa de nuestros orígenes, y no de aquello ni de aquellos que están por encima de nosotros. Sus dulces y melodiosos sonos proceden de la parte inferior: sufrimos a la vez que cantamos salmos, o mejor cantamos y tocamos *el arpa*. Cuando el apóstol afirmaba a los Gálatas que el evangelio de la buena nueva que anunciaba por todo el mundo, lo anunciaba por mandato divino, puesto que no lo recibió ni aprendió de hombre alguno sino por revelación de Jesucristo (Gá 1:12-13), las cuerdas sonaban de arriba, tocaba *el salterio*. Pero cuando decía: «nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que

la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza» (Rm 5:3-4) ahí las cuerdas sonaban abajo, en la caja de resonancia *del arpa*, lo cual no implica que fueran menos melodiosas ni que sonaran con menos dulzura. Pues toda paciencia es música a los oídos de Dios. Pero si estando en esas tribulaciones desfalleces y sucumbes, has quebrado *tu arpa*. ¿Por qué, pues, dice el salmista aquí: *Despierta salterio y arpa*? Porque su alma estaba abajo, entre leones (v. 4), triste y abatida, sufría por causas procedentes de las áreas inferiores; no obstante, su corazón miraba hacia arriba, estaba *pronto y dispuesto*, deseoso de *cantar y entonar salmos*, de agradar a Dios y darle gracias; de modo que convierte sus padecimientos en música y dedicando a su vez al Señor los sonos de su paciencia, exclama mirando hacia arriba: *Despierta salterio y arpa* (...). Así que, hermanos, *tocad el salterio* obedeciendo sus preceptos; y *tocad el arpa* soportando los padecimientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 57.8.

929  De los hipócritas y aquellos que se glorían de las apariencias, para vergüenza suya, puedes protegerte entonando el Salmo 58.

930  **Título.** En el texto hebreo: לֹא תִשְׁחָטֵהוּ בְּעֵלְמָהּ לְמִנְחָהּ lamnaššêah 'al-tašhêt ləḏāwid miktām. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· τῷ Δαυεὶδ εἰς στήλογραφίαν que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, ne disperdas David in tituli inscriptionem*, «Para el fin, no destruyas, David en la inscripción del título».

931  **¿Juzgáis rectamente?** Aquí vemos la verdad divina gritando a todo el género humano cual si estuviera congregado: ¿Juzgáis rectamente, hijos de los hombres? ¿Pronunciáis en verdad justicia? Todos somos proclives a debatir cuestiones de justicia y dictaminar sobre lo justo y lo que no lo es, pero solo cuando no estamos implicados en la causa ni nos atañe personalmente. Declaramos injusto que alguien pase hambre cuando a otros les sobra el pan; pero, ¿estamos dispuestos a compartir con ellos el nuestro? Debatimos acaloradamente sobre lo escandaloso de que haya gente sin techo habiendo casas vacías; pero, ¿estaríamos dispuestos para acogerlos en la

nuestra? Pregunto a todos, ¿es esto lo que entendemos por justicia? Nuestra justicia es meramente palabras, no resiste la prueba de los hechos, porque hablamos de una manera, pero procedemos de otra. (...) Por ello nos advierte el Señor: «No juzguéis, para que no seáis juzgados. Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados, y con la medida con que medís, os será medido» (Mt 7:1-2); y nos concreta el apóstol: «El que come, no menosprecie al que no come, y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha recibido. ¿Quién eres tú para juzgar al criado ajeno?» (Rm 14:3-4). Entonces, ¿nos priva nuestra profesión como cristianos del derecho a emitir juicio? No, pero nos exige que juzguemos rectamente: «No juzguéis según las apariencias, sino juzgad con justo juicio» (Jn 7:24). Nos obliga al análisis crítico de nuestras propias acciones antes de valorar las de aquellos que nos rodean; recordando que no es dado a nosotros condenar a nadie porque ignoramos el trasfondo de sus pensamientos y circunstancias; y menos aún ejecutar venganza, puesto que únicamente a Dios corresponde dictaminar y retribuir en justicia (Rm 12:19). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 58.1.

932   **Torcidos están los impíos desde la matriz.** Es por ello que exclama otro profeta: «¡Mis entrañas, mis entrañas! Me duelen las fibras de mi corazón; mi corazón se agita dentro de mí» (Jr 4:19). Porque la maldad ha instalado allí su sede cuando tan solo debería haber en ellas pureza e inocencia. La parte más sensible de nosotros, la que más sosegada y resguardada debería estar porque alberga la semilla de nuestro sentido de eternidad (Ecl 3:11), es en realidad el foco de toda perversión; y en consecuencia, la que mayor sufrimiento experimenta: hollada por las pezuñas del mal, herida por sus garras y agitada por un avance constante y progresivo de la depravación. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la huida del mundo*, 7.42.

933  **Como veneno de serpiente.** En el texto hebreo: חַמַּט־לָמוֹם חַמַּט־נָחָשׁ כְּמוֹפֶתֶן יְאֵתֶם אֲזַנּוֹ hămaṭ-lāmōw kīdmūt hămaṭ-nāḥāš kəmoṯ-pēten ḥêrêš ya'tēm 'āzənōw. La

Septuaginta lee: θυμὸς αὐτοῖς κατὰ τὴν ὁμοίωσιν τοῦ ὄφεως, ὥσπερ ἄσπίδος κωφῆς καὶ βουούσης τὰ ὦτα αὐτῆς que la Vulgata traduce al latín como: *Furor illis secundum similitudinem serpentis, sicut aspidis surdae et obturantibus aures suas*, «El furor de ellos es semejante al de la serpiente; como el del aspid sordo, y que tapa sus orejas».



Estas palabras tienen que ver básicamente con la naturaleza de la serpiente, pero son a la vez descriptivas de todo receptáculo de maldad, de toda serpiente depravada que deslizándose sobre su vientre alberga en su interior el veneno del pecado y lo va revolviendo de continuo en su mente, fraguando engaños y retorciéndose en sinuosas mentiras. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la huida del mundo*, 7.42.



Y cuando no logra deslizarse sigilosamente como una serpiente (v. 4) por la senda resbaladiza de la mentira, ruge con violencia cual león y amenaza con sus dientes (v. 6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 58.4.



934 Como el áspid sordo que cierra su oído. ¿Cabe buscar algún significado en el hecho de que la víbora, según afirman algunos, cierre sus oídos a la música del encantador apretando el uno contra el suelo y tapándose el otro con la cola? Por «suelo» podemos entender las cosas presentes, y por «cola» o parte posterior, las del pasado. Y nuestro deber como cristianos, según nos indica el apóstol, es olvidarnos de las cosas del pasado y evitar que las del presente nos encandilen. Sobre el pasado nos dice: «¿Qué fruto teníais entonces en aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? Porque el fin de ellas es muerte. Mas ahora que habéis sido libertados del pecado y hechos siervos de Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y como fin, la vida eterna» (Rm 6:21-22); y del presente: «Si solamente en esta vida tenemos puesta nuestra esperanza en Cristo, somos los más dignos de lástima de todos los hombres» (1 Cor 15:19). Nos invita a que nos apartemos del recuerdo complaciente de las cosas del pasado para no caer en el deseo de disfrutarlas nuevamente; y a rechazar las glorias falaces del presente, en el que vivimos de

forma transitoria, para que no nos sean obstáculo que nos impida alcanzar las glorias perdurables de la vida futura. Pues si nos encandilamos con la vida presente, hemos pegado nuestro oído a la tierra; y si nos deleitamos con los recuerdos del pasado estamos tapando nuestro oído con la cola. (...) Y a ello nos amonesta el apóstol con su propio ejemplo: «olvidando lo que queda atrás, me extendiendo a lo que está delante» (Flp 3:13). ¡Saquemos pues algo bueno de la serpiente siguiendo la recomendación del Señor que nos dice: «sed astutos como las serpientes e inocentes como las palomas» (Mt 10:16)! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 58.4-5.

935  **Rompe sus dientes en sus bocas.** ¿Os habéis preguntado por qué puntualiza de ese modo añadiendo: *en sus bocas*? Le hubiera bastado con decir: «Quiebra, oh Señor, sus dientes». La idea es destacar que serían sus propias palabras las que se volverían contra ellos actuando de martillo. Como sucedió en tantas ocasiones con los fariseos cuando trataron de tentar a Jesús: «¿Nos es lícito dar tributo a César, o no?». Trataron de hacerle caer, pero no lo consiguieron; «no pudieron sorprenderle en palabra alguna delante del pueblo, sino que maravillados de su respuesta, enmudecieron» (Lc 20:22, 26). Se acercaron a él dispuestos a devorarlo, como dice el salmista, con sus dientes afilados cual «lanzas y saetas» (Sal 57:4). Pero él les hizo enmudecer con sus propias palabras, destrozando así *sus dientes en sus bocas*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 58.6.

936  **Se alegrará el justo.** No de los castigos sino de la justicia impartida. Y más le valdrá no alegrarse demasiado, no sea que su regocijo le lleve a caer. Mejor hará en tratar de no incurrir en los mismos errores, y al contemplar los justos castigos procurar mantener, en santo temor, una vida de obediencia a los mandamientos divinos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Epístola a Filemón*, 3.

937  **Sus pies lavará en la sangre del impío.** En el texto hebreo וַיִּלְבַּשׁ הָרֶגֶל בַּדָּם הַזֶּה pə'āmāw yirḥaš bəḏam hārāšā'. La Septuaginta lee: τὰς χεῖρας αὐτοῦ νίψεται ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἁμαρτωλοῦ que la

Vulgata traduce al latín como *manus suas lavabit in sanguine peccatoris*, «sus manos lavará en la sangre del pecador». El vocablo griego *χείρ* que la Vulgata traduce por manos es complejo y admite diversos sentidos.



Al presenciarlos duros castigos infligidos a los pecadores, el justo se purificará de todas sus malas acciones en santo temor de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 58.10.



938 Si los que conspiran contra ti dan órdenes de mantener tu casa cercada y vigilada, pero tú logras escapar, da gracias a Dios grabando en tu corazón cual memorial perenne y estela indeleble, el Salmo 59, recordando que Dios libró tu vida. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



939 **Título.** En el texto hebreo: לְמַנַּחֵם אֶל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּשְׁלֹחַ וַיַּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת לְהַמִּיתוֹ lamnaṣṣêah 'al-tašhêt ləḏāwīd mikṭām bišlōah šā'ul wayyišmərū 'et-habbayit laḥmîṭōw. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν, ὅποτε ἀπέστειλεν Σαοὺλ καὶ ἐφύλαξεν τὸν οἶκον αὐτοῦ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, ne disperdas. David in tituli inscriptionem, quando misit Saul et custodivit domum ejus ut eum interficere*, «Para el fin, no destruyas de David cuando envió Saúl y puso guardias a su casa para matarle».



Los comentaristas y expositores de los primeros siglos ven claramente en el Salmo 59 la Pasión de Cristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, HILARIO y TEODORETO DE CIRO estiman que las afirmaciones de inocencia de los versículos tres y cuatro: *No por falta mía, ni pecado mío*, solo caben en la boca de Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA ve en los *hombres sanguinarios* del versículo dos una conexión con: «su sangre sea sobre nosotros» (Mt 27:25). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA intuye un paralelismo entre el *no los mates* del versículo once y el *Padre perdónalos* en la cruz (Lc 23:34). Y la asociación del *Dispérsalos con tu poder*, con la caída de Jerusalén y posterior *diáspora* del pueblo judío (Lc 21:23-24) es prácticamente general.

940  **Ponme a salvo.** El acoso por parte de sus enemigos fue experiencia que vivió Cristo en carne humana, y que tarde o temprano atravesamos también todos los que creemos en él. Pues mientras vivamos aquí en la tierra, el diablo, cual león rugiente, merodea por doquier buscando a quien devorar (1 P 5:8); y sus ángeles, enemigos nuestros declarados, poderosos y violentos, no cesan de *levantarse contra nosotros* buscando la manera de aprovechar nuestra debilidad y flaqueza con sus tentaciones y engaños; tratando de hacernos caer en sus trampas (Ef 6:12). Es indispensable, por tanto, elevar nuestras súplicas al cielo clamando al que es nuestra Cabeza: *Líbrame de mis enemigos, oh Dios mío; ponme a salvo de los que se levantan contra mí.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.1.

941  **Hombres sanguinarios.** Sanguinarios. Eran *hombres sanguinarios* los que mataron al Justo, en quien no encontraron ninguna culpa; eran *hombres sanguinarios* porque cuando un extranjero quiso dejar libre a Cristo, lavándose las manos, ellos gritaron: ¡Crucifícale, crucifícale! Eran hombres sanguinarios, porque cuando ya se les reprochó de convertirse en los responsables del crimen de derramar la sangre de Cristo, asumieron la culpa y la cargaron sobre sus descendientes diciendo: «Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos» (Mt 27:23-25). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.2.

942  **Se han juntado contra mí poderosos.** En el caso de David sus enemigos eran *poderosos* porque ostentaban literalmente el poder y la justicia humana. Pero hay otra clase de *poderosos* aún más terribles: los soberbios y arrogantes, los que proclaman su propia justicia, como el fariseo que decía: «Dios, te doy gracias porque no soy como los otros hombres» (Lc 18:11-12). Estos *poderosos* se *abalanzan sobre nosotros* (Vulgata) con saña y sin piedad, criticando y censurando todo cuanto hacemos en nombre de su propia justicia. De ellos conviene pedir al Señor doblemente que nos libre. (...) Porque la soberbia es un pecado peculiar capaz de enmascararse para tentar a quienes progresan en el bien, logrando fácilmente que malogren todos cuantos

progresos habían conseguido. Los demás pecados son de temer porque involucran malas acciones; a la soberbia, en cambio, donde más hay que temerla es en las buenas obras. No debe extrañarnos, pues, que el apóstol Pablo, consciente del peligro que esto entraña exclamara: «porque cuando soy débil, entonces soy fuerte» (2 Cor 12:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.3.

943    **Espadas hay en sus labios.** Estas *espadas en los labios* de los impíos tienen que ver con las tribulaciones que padecen los justos provocadas por las calumnias y falsas acusaciones. Recuerda las palabras del anciano Simeón a la virgen madre del Señor: «y una espada traspasará tu misma alma, para que sean revelados los pensamientos de muchos corazones» (Lc 2:35), (...) pues considero que hay que entenderlas en relación a la Pasión de Cristo, en el sentido de que en ella se hicieron patentes tanto las conjuras y complots de los judíos como la debilidad de los discípulos, que traspasaron los sentimientos maternos de María con una punzada de dolor igual que una espada. Esas eran las *espadas en los labios* de los perseguidores de David, de «hombres que vomitan llamas; sus dientes son lanzas y saetas, y su lengua espada aguda» (Sal 57:4). Ese fue también, a mi modo de ver, el «hierro» que traspasó el alma de José, la tribulación a la que se vio sometido por las falsas acusaciones, pues dice literalmente: «hierro penetró en su alma hasta la hora que se cumplió su palabra» (Sal 105.18-19); (la Septuaginta lee: σίδηρον διήλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *ferrum pertransiit animam ejus*, «hierro penetró en su alma»); es decir, permaneció preso con grilletes y sumido en amarga tribulación hasta que se cumplió lo predicho: fue liberado de su tribulación y puesto en un lugar de gran estima. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 149.

944  **Mi Dios me saldrá al encuentro.** Con estas palabras refuerza el salmista su afirmación del versículo anterior: *Fortaleza mía, hacia ti me vuelvo, porque Dios es mi refugio* (v. 9). Sí, hacia ti me vuelvo, porque en mí no hay nada. ¿Pues que he aportado yo? ¿Que había de bueno en mí para que

te hayas compadecido y me hayas justificado? Solo pecados. Procedente de ti no había en mí nada, salvo la humana naturaleza que tú mismo creaste; lo demás, eran todo delitos y transgresiones que borraste con tu sangre. No fui yo quien despertara y se adelantara para ir a tu encuentro; fuiste tú quien vino a mi encuentro, fuiste tú quien vino a despertarme, porque: tu misericordia va por delante. De modo, que si algo hay de bueno en mí, si algo de provecho hago, es porque tú te anticipaste, me saliste al encuentro con tu misericordia, porque tu misericordia te precede. ¿Qué puede objetar a esto el desdichado Pelagio? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.10.



En esto consiste una de las perversiones de los pelagianos, en atribuir la iniciativa a su libre albedrío y capacidad humana, convencidos de que el ser humano es capaz de obrar el bien por sí mismo sin necesidad de la gracia de Dios. Pero si esto fuera así, ¿qué motivo o razón tendría el salmista para exclamar: Mi Dios me saldrá al encuentro con su misericordia? Cuando leemos que la misericordia del Señor nos ha ido por delante, se nos ha anticipado, se hace evidente que previamente nada bueno ha habido o tenido lugar en nosotros. En otro Salmo se nos dice: «Si Jehová no edifica la casa, en vano trabajan los que la edifican» (Sal 127:1); también: «Por el Señor son dirigidos los pasos del hombre, y él aprueba su camino» (Sal 37:23); y en otro: «El Señor hace justicia a los oprimidos, y da pan a los hambrientos. El Señor pone en libertad a los cautivos. El Señor abre los ojos a los ciegos, el Señor levanta los caídos» (Sal 146:7-8). Y puesto que el salmista afirma que el Señor se nos anticipa, libera, ilumina, levanta, dirige, edifica, aprueba, sin que haya previamente mérito alguno de nuestra parte, ¿qué cabe decir haya habido de principio en nosotros, fuera de aquello en razón de lo cual merecemos ser condenados por tratarse tan solo de soberbia y orgullo? (...). Estas y otras cosas peores son las que anidan con perversidad en el corazón de quienes sostienen que el hombre alberga en su interior una tendencia o deseo innato a obrar el bien y que la ayuda de Dios es algo que recibe con posterioridad; y aún peor (puro sacrilegio): que la causa o origen de que

empecemos a obrar el bien somos nosotros mismos, y no la gracia divina.
CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 50.7.

945  **Dispérsalos con tu poder.** Esto ya se ha cumplido: los judíos están dispersos entre todos los pueblos, como testimonio de su iniquidad y de nuestra verdad. Ellos poseen los textos sagrados en los que se profetiza a Cristo y nosotros poseemos a Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.11.

946   **Hasta los confines de la tierra.** Al haber sido el pueblo escogido, nación receptora de la ley y cumplidora de los preceptos divinos, los judíos se tenían por justos y en consecuencia superiores a los demás pueblos. El salmista les recuerda que la misericordia de Dios no se limita a la heredad de Jacob, se extiende hasta los confines de la tierra. Y en realidad, tampoco puede decirse que el pueblo judío entendiera los preceptos divinos, puesto que no fueron capaces de reconocer en ellos a Cristo al estar Israel en parte como ciego (Is 6:9-10; Jr 5:21; Mt 13:13-17). Pero finalmente se están dando cuenta que no pueden seguir despreciando a los gentiles, a quienes tenían como perros pecadores; porque si bien los gentiles estaban alejados de Dios, también ellos estaban manchados por el pecado, y a ambos es otorgada por igual la salvación, no solo a los judíos sino también los gentiles, como claramente lo expresa el apóstol Pablo: «a los cuales también ha llamado, esto es, a nosotros, no solo de los judíos, sino también de los gentiles. Como también en Oseas dice: Llamaré pueblo mío al que no era mi pueblo, y a la no amada, amada» (Rm 9:24-25); «tendré compasión de la que no recibió compasión, y diré al que no era mi pueblo: Tú eres mi pueblo, y él dirá: Tú eres mi Dios» (Os 2:23). De modo que: «La piedra que desecharon los edificadores, ha venido a ser cabeza del ángulo» (Sal 118:22; Mt 21:42; Hch 4:11), que une ambos pueblos, como toda piedra angular junta dos paredes. En su soberbia, los judíos se tenían a sí mismos por justos y encumbrados por encima de los demás pueblos, despreciando a los gentiles como pecadores idólatras; aunque en realidad, ambos pueblos eran igual de pecadores. Ahora

entienden que también son pecadores, puesto que: «Como está escrito: No hay justo, ni aun uno; no hay quien entienda, no hay quien busque a Dios. Todos se desviaron, a una se hicieron inútiles; no hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno» (Rm 3:10-12; Sal 14:1-3; 53:1-3); y deponen su soberbia aceptando la salvación de los gentiles, reconociendo que también tienen necesidad de salvación en Cristo, pues sus pecados son iguales que los de ellos. De este modo, unidos en la Piedra Angular, que es Cristo, ambos pueblos adoran juntos al Señor. Lo que impulsa al salmista a profetizar que todos sabrán que Dios gobierna no solo en Jacob, sino hasta los confines de la tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.13.

947  **Pero yo cantaré tu poder.** Concluye, pues, el Salmo con un cántico de gozo y alabanza: *Pero yo cantaré tu poder, y alabaré de mañana tu misericordia.* Con la alegría propia de ver como la Piedra Angular une en ósculo de paz ambas paredes: la de los judíos, que engreídos por sus privilegios tuvieron que se humillados; y la de los gentiles que vivían «excluidos de la ciudadanía de Israel y extranjeros en cuanto a los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo» (Ef 2:12-13), pero que en Cristo han alcanzado la salvación. Ambas paredes, la de la circuncisión y la de la incircuncisión, procedían de ángulos distintos, pero no propósitos incompatibles; permanecían distanciadas, pero solo antes de llegar al Ángulo. ¡Únanse pues en ese Ángulo y el edificio al completo de la Iglesia, formada ya por ambas paredes, entone gozosa estas palabras: *Pero yo cantaré tu poder, y alabaré de mañana tu misericordia.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 59.16.

948  Si precisas exponer una petición urgente ante una situación difícil que sobrepasa tus capacidades, hazlo con las palabras del Salmo 60. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

949  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ עַל־שׁוֹשַׁן עֲדֹת מִכְתָּם לְדָוִד לְלִמְדָּה: בְּהַצֹּתִי וְאֶת אֲרָם נִהְרִים וְאֶת־אֲרָם צִוְּבָה וַיֵּשֶׁב לַמְּנַצֵּחַ יוֹאֵב וַיִּגְרֵם אֶת־אֲדָוָם בְּגִיא־מִלְחָמָה שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף lamnaṣṣêah

‘al-‘al-šūšan ‘êdūt miktām ləḏāwid ləlammêd | bəhaṣṣōwtōw ‘et ‘āram nahārayim wə‘et-‘āram ṣōwbāh wayyāšāb yōw’āb ‘et-‘êdōwm bəḡê-melaḥ ‘āsār ‘āleḫ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τοῖς ἁλλοιωθησομένοις, ἔτι εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυεῖδ, εἰς διδαχὴν, ὁπότε ἐνεπύρισεν τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας καὶ τὴν Συρίαν Σωβάλ, καὶ ἐπέστρεψεν Ἰωᾶβ καὶ ἐπάταξεν τὴν φάραγγα τῶν ἁλῶν δώδεκα χιλιάδας que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro his qui immutabuntur, in tituli inscriptionem ipsi David, in doctrinam, cum succendit Mesopotamiam Syriae et Sobal, et convertit Joab, et percussit Idumaeam in valle Salinarum duodecim millia*, «Para el fin, por aquellos que serán mudados, para la inscripción del título: del mismo David para instrucción. Cuando quemó la Mesopotamia de Siria, y a Sobal, y vuelto Joab, destruyó la Idumea en el Valle de la Sal con la derrota de doce mil hombres».

950  **Oh Dios, tú nos has desechado.** *Nos desechaste, nos destruiste, te airaste, (...) pero te compadeciste. Nos destruiste para edificarnos de nuevo, porque nos habíamos deteriorado; destruiste el edificio caduco del viejo hombre para edificar en nosotros el del hombre nuevo, el cual permanecerá por la eternidad (Rm 6:6-9; Col 3:9-10). Tenías razón y motivos sobrados para airarte, pero te compadeciste; entonces, fue para nuestro bien que te airaste, pues de no haberte airado no te hubieras compadecido. Nos desechaste en tu ira destruyendo nuestra decrepitud externa; pero te compadeciste en tu misericordia renovando nuestro interior, por ello «no desmayamos; sino que, aunque este nuestro hombre exterior va decayendo, el interior, no obstante, se renueva de día en día» (2 Cor 4:16). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 60.1.*

951  **Has hecho ver a tu pueblo cosas duras.** ¿Cuáles? Las persecuciones que tuvo que padecer la Iglesia cuando se derramó la sangre de los mártires, (...) cuando ser cristiano no era un privilegio sino una ignominia, cuando el signo de la cruz era un delito. Pero fue precisamente entonces, cuando el signo de la cruz no era un honor sino un delito, que la

Iglesia de Cristo forjó su fundamento testimonial; y sobre la base de estos testimonios triunfó y se expandió hasta conquistar naciones. (...) Se vio perseguida y oprimida, cargada con el fardo pesado y abrumador que los hombres habían puesto sobre sus espaldas; pero aliviada con la carga ligera de Cristo que le daba alas. Porque hay pesos que son necesarios para poder volar. Si a un pájaro le cortas las alas, físicamente lo habrás librado de un peso; pero cuanto más sea el peso del que le hayas librado, tanto más pegado quedará a la tierra. Llevemos pues con gozo nuestra carga cuando es carga de Cristo; no seamos indolentes, y apartémonos de aquellos que se niegan a llevarla; porque cuanto mayor sea el gozo con que la llevemos, más ligera la encontraremos, y más nos arrebatará hacia el cielo despegándonos de la tierra.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 60.3.

952   **Nos hiciste beber vino de aturdimiento.** Pero fue merced a que nos hiciste beber ese vino doloroso, vino de aturdimiento, que tuvimos conocimiento de tu misericordia. Pues el «vino» simboliza en este caso las palabras que conducen a un corazón endurecido al conocimiento de Dios. Desechaste a quienes se alejaban de ti en proporción a sus pecados; destruiste la perversidad acumulada en nosotros; pero fuiste misericordioso por causa de nuestra debilidad. Te airaste porque: «éramos por naturaleza hijos de ira (...) sin esperanza y sin Dios en el mundo» (Ef 2:3, 12); pero te compadeciste entregando a tu Hijo Unigénito como propiciación por nuestros pecados, para que tengamos redención por medio de la fe en su sangre (Rm 3:24-25; 1 Jn 4:10). **BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 20.3.**

953  **Una bandera.** Algunos de los antiguos comentaristas (**ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, ATANASIO DE ALEJANDRÍA, ARNOBIO, TEODORETO DE CIRO, EUSEBIO DE CESAREA**) ven en esta *bandera o estandarte*, la señal de la sangre en los dos postes y el dintel de las casas de los israelitas la noche de la matanza de los primogénitos en Egipto (Éx 12:7), símbolo de la sangre del Cordero y señal de la cruz. Otros ven la señal puesta sobre los indultados en el castigo infligido a la ciudad contaminada (Ez 9:4-6) y que la Vulgata

describe como la señal de «tau»: *et signa thau super frontes*, y que los cristianos primitivos utilizaban también como símbolo de la cruz.

954  **Dios ha hablado en su santuario.** Los versículos seis al ocho del Salmo 60 (que se repiten en el Salmo 108:7-13), en los que es Dios quien toma la palabra y sentencia, tienen numerosas y muy diversas interpretaciones. La mayor parte de los comentaristas antiguos los interpretan por lo general en clave cristológica viendo en ellos la predicación del evangelio en todas las naciones:

 En el Salmo 57:5 suplicaba el salmista: «¡Álzate, oh Dios, sobre los cielos! Llena la tierra sea de tu gloria»; aquí Dios le responde: «Llenaré la tierra con mis iglesias». **PSEUDO ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario a los Salmos*, 60.5.

955   **Sobre Edom echaré mi calzado.** Todos los gentiles se han doblegado y han sido sometidos al yugo de Cristo, por lo que también: *sobre Edom echó su calzado*. Ahora bien, el calzado de la Divinidad es la carne con la que Cristo para venir a manifestarse entre los hombres. **TEODORETO DE CIRO**, *Diálogos*, 1.

956  **¿Quién me conducirá a la ciudad fortificada?** **BASILIO** hace una peculiar interpretación de este versículo aplicándolo a la venida de Cristo en carne. Ve en la *ciudad fortificada* la Iglesia, fortificada por la fe en él; y a David, como profeta, exclamando: «¡Quién me diera el privilegio de poder contemplar este espectáculo incomparable de la ciudad fortificada; de contemplar a Dios habitando entre los hombres!». Lo cual se confirma por las palabras del Señor mismo: «Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron» (Mt 13:17). **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías sobre los 20.1*.

957  **Porque vana es la ayuda de los hombres.** Aprendamos como Iglesia a repetir y hacer nuestras estas palabras: *Danos socorro contra el enemigo, porque vana es la ayuda de los hombres*. Ello nos llevará a descubrir

en este salmo un significado distinto que nos impida escudarnos bajo nuestra debilidad: ver la tribulación como garantía de la ayuda divina, más que una excusa con la que encubrir nuestra flaquezas. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los 20.1.*

958  **Con Dios haremos proezas.** Nuestras proezas no son externas, sino internas. No las alcanzamos con caballos, espadas y corazas, «con ejército, ni con fuerza» (Za 4:6); y no ante el mundo, sino dentro de nosotros mismos. ¿Cómo? Derrotando al viejo hombre, dominando nuestro espíritu; porque «mejor es el que tarda en airarse que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad» (Prov 16:32). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 60.12.

959  Si sientes el impulso de expresar tu agradecimiento por una petición concedida y una victoria alcanzada hazlo con el Salmo 61. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino.*

960  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְמַנְסֵחַ lamnaṣṣêah 'al-nəḡînaṭ ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. In hymnis David*, «Para el fin, en los cánticos a David».

 Este salmo nos invita a percatarnos de que un aluvión de tentaciones trata de erosionar la Iglesia en tres frentes: con aquellos «tentados por sus propias concupiscencias y malos deseos que los arrastran y seducen» (Stg 1:14); con la hipocresía y deshonestidad de falsos hermanos que buscan minarla por dentro; con los ataques abiertos y trampas encubiertas de los enemigos que la asedian desde afuera. El Señor describe estas tentaciones en otro pasaje como: «las puertas del infierno», y con razón, porque si triunfaran nos arrastrarían a la destrucción eterna. Por ello dice: «sobre esta roca edificaré mi iglesia; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella» (Mt 16:18). Las puertas del diablo no lograrán derribar la Iglesia de Cristo por más que la golpeen; y aunque el torrente de la infidelidad la inunde, jamás conseguirá

socavar el edificio de la fe. Porque (la Iglesia) puede decir con plena confianza a su Ayudador: *Cuando mi corazón desmaye, llévame a la roca inaccesible.* Por tanto, jamás será vencida por fuerzas adversas externas, pues a pesar de los padecimientos causados por la ferocidad de los infieles que la persiguen, triunfa alcanzando la corona del martirio; tampoco será corrompido por las herejías de falsos hermanos, porque refuta sus dogmas con la verdad del evangelio; ni deteriorada por el ejemplo vicioso de aquellos que ceden a las tentaciones y seducciones terrenales, porque lo neutraliza con el comportamiento ejemplar de una vida santa y piadosa, no la ciega el humo de sus concupiscencias porque en su seno arde el fuego del amor al Cristo (2 Cor 5:14-15). **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 2.25.

961  **Desde el confín de la tierra clamaré a ti.** ¿Quién clama desde los confines de la tierra? Parece uno solo, pero, ¿lo es? Sí lo es, pero no lo es. Lo es porque el que clama es Cristo, uno solo; pero no lo es, porque todos nosotros somos miembros de su cuerpo, por tanto, clamamos todos. Quien clama desde los confines de la tierra es aquella heredad de la que se dice: «Pídeme, y te daré por herencia las naciones, y como posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:8). Luego esta posesión de Cristo, esta heredad de Cristo, este cuerpo de Cristo, esta única Iglesia de Cristo, que somos nosotros, es la que clama desde los confines de la tierra. Porque la Iglesia de Cristo, edificada sobre la roca, no está limitada a ningún lugar en concreto sino esparcida por partes, y por ello clama desde los confines de la tierra. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 61.2.

962   **Llévame a la roca inaccesible.** La que clama aquí desde los confines de la tierra es la que ha sido edificada sobre la roca: «sobre esta roca edificaré mi Iglesia» (Mt 16:13-18). Pero para que la Iglesia pudiera ser edificada sobre la roca, ¿quién se hizo Roca? Escuchad lo que nos dice Pablo: «y la roca era Cristo» (1 Cor 10:4). Sobre él hemos sido edificados. Pero esta Roca sobre la que hemos sido edificados fue previamente azotada por los vientos, socavada por los ríos, batida por la lluvia (Mt 7:24-25). ¿Cuándo?

Cuando fue tentado por el diablo (Mateo 4:1-11). ¿Y por qué? Porque quiso que fuéramos edificados sobre una roca sólida e inquebrantable, habiendo superado todas las pruebas. Por ello, cuando somos tentados, nuestro clamor no es en vano, sino que es escuchado: «Porque no tenemos un sumo sacerdote que no pueda compadecerse de nuestras debilidades, sino uno que ha sido tentado en todo según nuestra semejanza, pero sin pecado» (Hb 4:15).
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 61.2.

963  **Porque tú eres mi refugio.** En el texto hebreo קִי־הָיִיתָ לִּי מִגְדָּל אֲוֵיבַי כִּי־הָיִיתָ מַחְשֵׁה לִּי מִיַּגְדֵּל־לְעֹפְרַי אֲוֵיבַי kî-hāyîṭā mahṣeh lî miḡdal-‘ōz mippəṇê ‘ōwyêḇ. La Septuaginta lee: ὡδήγησάς με, ὅτι ἐγενήθης ἐλπίς μου, πύργος ἰσχύος ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ que la Vulgata traduce al latín como: *Deduxisti me, quia factus es spes mea: turris fortitudinis a facie inimici*, «Me guiaste, porque has sido mi esperanza; torre de fortaleza contra el enemigo».

  Si no se hubiera hecho nuestra esperanza, no podría ser nuestro guía; pero habiéndose constituido en nuestra Esperanza (Hb 6:18-20), nos conduce como Camino que es (Jn 14:6), hasta la Patria eterna (Jn 11:25-26). ¿Cómo? Porque ante todo se hizo nuestra esperanza. ¿Y cómo se hizo nuestra esperanza? Viviendo entre nosotros, siendo tentado como nosotros, padeciendo por nosotros, y resucitando cual haremos nosotros. Así es como vino a ser nuestra esperanza, al garantizarnos que Dios no nos va a condenar porque envió a su Hijo a ser tentado, crucificado, muerto y resucitado por nosotros; haciéndonos saber que Dios no nos rechaza, sino todo lo contrario, nos ama: por cuanto «no eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas? (Rm 8:32) Mirad, por tanto lo que dice ahora el apóstol: «Nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, prueba; y la prueba, esperanza; y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado» (Rm 5:3-5). Luego, el que se ha hecho nuestra esperanza es

quien nos dio el Espíritu Santo, que nos guía en la esperanza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 61.3.

964  **Y torre fuerte.** Cuando tengo que enfrentarme al diablo, que me pone asechanzas a todas horas y en todo lugar, tengo en Cristo mi *torre fuerte*, en la cual me refugio y no solo estoy protegido de sus dardos, sino que puedo rebatirle arrojando contra él los dardos de la Escritura y decirle: «Escrito está» (Mt 4:4, 7, 10) ¿Quieres evitar los dardos del diablo? Refúgiate en Cristo, en la *torre fuerte* y jamás te alcanzarán. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 61.3.

965   **Habitaré en tu tabernáculo para siempre.** Sí, seré *habitante*, y no huésped, porque en este mundo vivimos pocos días y por tanto somos huéspedes; pero en el cielo seremos *habitantes*. Pues aquí en la tierra esperamos escuchar de un momento a otro la voz del Señor nuestro Dios diciéndonos: «Parte, vete, emigra» (Gn 12:1); pero de la mansión eterna en los cielos nadie nos mandará partir o emigrar. Por ello dice en otro salmo: «Porque forastero soy junto a ti, un huésped, como todos mis padres» (Sal 39:12); pero allí tenemos reservadas mansiones eternas, pues «en la casa de mi Padre hay muchas moradas» (Jn 14:2) que nos serán otorgadas no en calidad de huéspedes, sino como ciudadanos que *habitan* de forma permanente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 61.4.

966   **Que la misericordia y la verdad lo guarden.** Los caminos del Señor son *misericordia* y *verdad*. Son *misericordia* porque para perdonar nuestros pecados y darnos acceso a la vida eterna, no lo hace basándose en nuestros méritos sino en su amor; y son *verdad* o fidelidad porque cumple siempre cuanto promete de manera infalible. Seamos conscientes de esta actitud divina y consecuentes con ella, siendo misericordiosos con los enfermos y necesitados, incluso con nuestros enemigos (Mt 5:44-48; Rm 12:10-21); fieles y verdaderos con nuestras promesas, huyendo del pecado y evitando acumular delito sobre delito (Rm 6:1-2; 12-14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 61.7.

967   **Cantaré tu nombre para siempre.** Si alabas el nombre del Señor, que no sea por un tiempo, que sea para siempre. ¿Y cómo? Cumpliendo mis votos cada día, dice el salmista. ¿Y qué es cumplir tus promesas cada día? Perseverar firme en la fe desde hoy hasta la eternidad, recordando en todo momento las palabras del Señor: «por haberse multiplicado la maldad, el amor de muchos se enfriará. Mas el que persevere hasta el fin, este será salvo» (Mt 24:10-14) **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 61.8.

968  Si encuentras que algunos te odian de tal modo que pretenden incluso arrebatarte el alma, límitate a confrontarlos con tu confianza y obediencia al Señor; y cuanto más ellos se envalentonen, tanto más aférrate tú a él, entonando el Salmo 62. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

969  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּה לְיְהוָה מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêaḥ ‘al-yəḏūtūn mizmōwr ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθοῦν· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro Idithun. Psalmus David*, «Para Iditún, Salmo de David».

970  **Solamente en Dios descansa mi alma.** En hebreo אֲנִי נִפְשִׁי בְּיְהוָה אֶל־אֱלֹהִים דּוֹמֵיָא ‘ak ‘el-’ēlōhīm dūmîyāh naṣṣî mimmennū yəšū‘āṭî. La Septuaginta lee: Οὐχὶ τῷ θεῷ ὑποταγήσεται ἡ ψυχὴ μου; παρ’ αὐτοῦ γὰρ τὸ σωτήριόν μου que la Vulgata traduce al latín en forma de pregunta: *Nonne Deo subjecta erit anima mea? ab ipso enim salutare meum*, «¿Pues no estará mi alma sujeta a Dios?, siendo que él es mi salud».

 Sabedor de que «todo el que se enaltece será humillado, y el que se humilla será enaltecido» (Mt 23:12), el salmista se dirige a los que le acosan buscando entre todos derribarle cual muro que se inclina y tambalea diciéndoles: ¿Pues no va a estar mi alma sometida a Dios siendo que él es mi salud? Por mucho que él me enaltezca, por mucho que me haga ascender, por mucho que prospere, por muy prominente que sea el lugar que ocupe: mi

alma seguirá sometida a él; porque cuanto más sometido estoy a él, más seguro me siento con respecto a todas las demás cosas, siendo que él es en todas las cosas y sobre todas las cosas (Rm 11:36; Ef 4:6). ¡No! Por más que tratéis de empujarme *no resbalaré*, pues él es *mi roca y mi salvación; mi refugio seguro* (v. 2). ¿Cómo no estará, pues, *mi alma, a él sujeta y sometida?*
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 62.1

971   **No resbalaré mucho.** Nuestro Dios es el Hijo, que procede del Padre (Jn 5:19-23; 14:20); el cual es a la vez el Salvador de la raza humana, y por tanto, el que suple nuestras debilidades y corrige las turbaciones que brotan en nuestra alma a causa de las tentaciones. *No resbalaré mucho*, exclama el salmista, con lo cual admite la existencia de esas debilidades, en tanto que es imposible que no broten en nuestra alma turbaciones. Pero la intensidad de las mismas dependerá de hasta donde cedamos y nos dejemos arrastrar por ellas; y en este sentido, puesta su confianza en Dios como Salvador, afirma confiado: *no resbalaré mucho*. (...) Un muro, mientras se mantiene a plomo, permanece firme; pero en cuanto pierde su vertical, se ladea, se inclina y acaba por caerse. Una roca sólida y compacta, aunque sufra una embestida, difícilmente se ladea, y aunque lo haga no se desploma; pero una pared de ladrillos, formada por multitud de ellos, tan pronto como sufre un impacto en uno o varios pierde la vertical y se desploma. Así es la naturaleza humana, compuesta por numerosos elementos, se desplomó a causa del pecado; pero una vez reconstruida por el Artífice que la edificó, adquiere tal solidez y consistencia, que es imposible que vuelva a derribarse de nuevo por completo (1 Cor 3:9-15). **BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 62.2.**

972  **Contra un hombre.** Sí, todos *contra uno*, persiguiéndolo, acosándolo, tendiendo trampas ocultas en su camino y deslizaderos en sus pasos para lograr que resbale; depositando en sus espaldas cargas pesadas, cuantas más mejor; hasta que no pueda soportarlas y se incline cual pared que cede al peso, y entonces, empujarlo todos a una hasta lograr derribarlo. Pero,

¿qué les responde el salmista? *¡No resbalaré, no lograréis que salga fuera del camino, no conseguiréis que me incline ni a uno u otro lado: porque Dios es la Roca sobre la que estoy asentado, él es mi salvación y mi baluarte!* (vv. 6-7). Es habitual ver cómo los hombres se esfuerzan en colocar pesadas cargas sobre otros hombres, pero ¿acaso pueden ponerlas sobre el Dios que les protege? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 62.3-7.

973   **En Dios está mi salvación y mi gloria.** Dios es *mi salvación*, y él es también *mi gloria*; no solo me salva, sino que además me glorifica. Es *mi salvación* porque siendo yo un impío me justificó (Rm 4:5); y *mi gloria*, no solo porque me ha justificado sino que me ha cubierto de honra. A los que predestinó, los llamó. ¿Y qué hace con aquellos a los que llama? «Y a los que predestinó, a estos también llamó; y a los que llamó, a estos también justificó; y a los que justificó, a estos también glorificó» (Rm 8:30). La justificación trae consigo la salvación; y la glorificación, el honor. (...) Pero esto sucederá en el futuro, ¿y ahora, qué hago entretanto? Entretanto: *en Dios está mi roca fuerte y mi refugio*. Hasta que no llegue la perfecta justificación y salvación, mi esperanza está puesta en Dios, «porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo?» (Rm 8:24). En tanto no llegue aquella justificación perfecta, en la que «los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre» (Mt 13:43); en tanto tengamos que seguir viviendo en este mundo rodeados de tentaciones, de injusticias, de escándalos, agredidos, difamados, acosados por aquellos que: *con su boca bendicen, pero maldicen en su corazón* (62:4) buscando la manera de derribarnos, ¿qué hacer? *Dios es nuestro refugio y nuestro auxilio*, defensa segura. (...) Hasta que llegue lo prometido, la esperanza subsiste apoyada en una fe que cree lo que aún no se ve. Pero en tanto la promesa no se cumpla y la espera se prolongue, no estamos abandonados, nuestra alma: *reposa solamente en Dios, porque de él procede mi esperanza. Solamente él es mi roca y mi salvación*. (vv. 5-6). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 62.5-6.



Dichoso el que no persigue honores terrenales, ni se ufana por vanidades de esta vida, antes por el contrario, considerando a Dios como su única gloria y a Cristo por su orgullo; es capaz de exclamar junto con el apóstol: «lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por quien el mundo me es crucificado a mí, y yo al mundo» (Gá 6:14). Muchos se glorían en su cuerpo físico, y pasan largas horas de entrenamiento en los gimnasios buscando triunfar en las competiciones. Otros se glorían de sus hazañas militares, considerando un acto laudable y digno de encomio asesinar a sus semejantes, que de hecho piensan exactamente igual que ellos; y así, los laureles y recompensas en la guerra suelen concederse en proporción a la magnitud de las bajas infligidas al adversario, es decir, de la matanza. Otros se glorían de sus construcciones, levantando enormes edificios, murallas alrededor de las ciudades, y diseñando acueductos. Algunos se glorían de sus riquezas, otros de su oratoria, y otros de sus conocimientos y sabiduría terrenal. Hay incluso quienes se glorían de la mera adulación, gastando fortunas en gladiadores y organizando festejos y banquetes; y se enardecen al escuchar el griterío del vulgo que les alaba, creyéndose con ello grandes personajes, sin percatarse de que se están gloriando de su propia vergüenza (Flp 3:19), y exhibiendo públicamente su pecado en tablones colocados por todos los puntos estratégicos de la ciudad, donde anuncian los festejos vergonzosos que ellos organizan y de los que tanto se envanecen. De todos ellos conviene compadecernos y considerar verdaderamente dichosos a los que hacen de Dios su gloria. Siendo que tantos se glorían y envanecen de ser servidores predilectos de un rey terrenal y recibir de él grandes honores, ¡cuánto más no deberíamos gloriarnos nosotros de ser servidores del gran Rey! Porque tras recibir el Espíritu de la promesa, hemos sido llamados por él a su círculo más íntimo, hasta el punto, por el misterio de la Cruz, de venir a ser hechos hijos: «herederos de Dios y coherederos con Cristo» (Jn 1:14; Rm 8:14-17). **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías sobre los Salmos* 62.3.



En este aspecto, al admirar el coraje de los santos mártires en sus padecimientos, no debemos pasar por alto que la gloria corresponde no a

ellos, sino a Dios. Pues de hecho, ellos jamás pretendieron atribuirse a sí mismos gloria alguna, sino toda a Aquel de quien se dice: «En el Señor se gloriará mi alma» (Sal 34:2). Y quienes entienden esto evitan todo atisbo de soberbia: se aferran a la promesa; aceptan con alegría las circunstancias sean estas las que sean; y perseveran hasta el fin exclamando: *del Señor viene mi salvación*. Porque son mansos (Mt 5:5), y los mansos jamás se jactan ni buscan gloria para sí mismos. Por ello el salmista, después de haber dicho: «En el Señor se gloriará mi alma», añade: «lo oirán los mansos, y se alegrarán». O acaso creemos que esta nuestra carne débil, que no es más que podredumbre que han de devorar los gusanos, aguantaría lo más mínimo de no ser cierto lo que afirma el salmo que acabamos de cantar: *¿Pues no estará sujeta a Dios mi alma, siendo que de él viene mi salvación?* La entereza que mostraron los mártires y que les capacitó para soportar con paciencia admirable sufrimientos indecibles, no era cosa de ellos, procedía del Señor, pues: *de él viene mi salvación*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 283.1.

974



Derramad delante de él vuestro corazón. Habiendo experimentado personalmente los beneficios que aporta el confiar en Dios y esperar en él, invita el salmista a todos los pueblos a seguir su ejemplo diciéndoles: *Esperad en él en todo tiempo, oh pueblos; derramad delante de él vuestro corazón*. Antes de que pueda albergar la gracia de Dios en su interior, es imprescindible vaciar nuestro corazón de todas las pasiones malignas que lo saturan. Hay médicos que jamás administran sus pociones salutíferas sin antes haber vaciado con eméticos y purgantes el organismo del paciente de cuantas sustancias nocivas que lo ocupan, fruto de abusos intemperantes y una dieta nociva. Un frasco que ha sido ocupado por un líquido putrefacto y maloliente es inapropiado para contener perfume, sin ser previamente vaciado por completo y lavado a conciencia. Para ser capaces de contener la gracia de Dios, debemos vaciar nuestro corazón de todo cuanto contiene derramándolo ante él. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 62.8.

975  **Una cosa ha dicho Dios.** Viene a ser como si el salmista nos dijera: «podría deciros muchas cosas que ahora no alcanzaríais entender» (Jn 16:12); por tanto, me limitaré a deciros solo una, que no es razonamiento ni conclusión mía, porque la ha dicho Dios y dos veces la he escuchado yo: Que de Dios es el poder, y tuya, oh Señor, es la misericordia. Dios habló una única vez a través del Verbo: su Unigénito Hijo que es también Dios. En esa Palabra están todas las cosas, ya que por esa Palabra «todas las cosas fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:3), y en ella «están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento» (Col 2:3). (...) De Dios es el poder, y tuya, oh Señor, es la misericordia. Una declaración de importancia vital en tanto que contiene casi todo cuanto se dice en las Escrituras; pues gracias a estas dos realidades: el poder de Dios y su misericordia, es que vinieron los patriarcas, la ley y los profetas, nuestro Señor Jesucristo, los apóstoles y en Evangelio. (...) Temed, por tanto, su poder; y amad su misericordia. No presumáis y abuséis de la misericordia hasta el punto de olvidar y despreciar de su poder; pero tampoco temáis tanto su poder que perdáis la esperanza en la misericordia. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 62.11-12.

976  Y si la persecución te obliga a tener que huir al desierto, no temas la soledad, pues Dios permanecerá a tu lado. Comunícate con él de madrugada entonando el Salmo 63.

977  **Título.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד בְּהִיּוֹטָו בַּמִּדְבָּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ mizmōwr ləḏāwid bihyōwṭōw bəmidḇbar yəhūdāh. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰδουμαίας que la Vulgata traduce al latín como: Psalmus David, cum esset in deserto Idumaeae, «Salmo a David, cuando estaba en el desierto de Judea».

 Este salmo se canta de la persona entera del Señor nuestro Jesucristo, tanto de la Cabeza como de los miembros. (...) Lleva por título: Del mismo

David, cuando estaba en el desierto de Idumea. Y con el nombre de Idumea se entiende el desierto de este mundo, (...) el desierto de esta vida y las muchas necesidades y fatigas a las que en él nos vemos sometidos. En sus estrofas escucharemos la voz de quien experimenta sed en el desierto. Si nos sentimos identificados con ella, declarándonos como sedientos, formaremos también parte de los que beben y serán saciados. Porque el que está sediento en este mundo, se saciará en el futuro, según las palabras del Señor: «Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados» (Mt 5:6). Por tanto, no debemos aspirar a la saciedad en este mundo, aquí debemos permanecer sedientos. Pero a fin de que no desfallezcamos en nuestro deambular por el desierto de este mundo y caigamos en la aridez total, Dios nos refresca con el rocío de su Palabra, calma nuestra sed con pequeños sorbos de su gracia; para que no vivamos pendientes de nuestras necesidades, antes bien a pesar de seguir aún sedientos, prosigamos hacia adelante. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 63.1.



(Este salmo nos enseña que) Cristo el Señor habita en el desierto de nuestro cuerpo y hace de él morada cuando descubre en nuestro interior una tierra hambrienta y sedienta, como afirma el profeta David: *Cual tierra seca y desierta, donde no hay caminos ni agua, así me hice presente en tu santuario* (v. 1.2 Vulgata). Porque no hay otra forma de presentarnos ante él en el santuario si no es haciendo de nuestro cuerpo *un desierto donde no se den los placeres mundanos, no haya caminos trazados por los deseos diabólicos, ni brote el agua de seducciones libidinosas. El Salvador erradica de ese desierto de nuestro cuerpo todas las asechanzas del diablo y lo convierte en su morada; manteniéndolo seguro y a salvo de pensamientos mundanos; para que así, en soledad desértica no alberguemos dentro de nosotros otros pensamientos que los del cielo en la tierra. Es decir, no anhelemos otra cosa que el Señor del reino celestial y artífice de nuestra resurrección terrenal. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermones*, 50A.4.*

978  **Mi carne te anhela.** No se contenta el salmista con decir que su alma tiene sed de Dios, sino que añade: mi carne te anhela. ¿Y cómo puede ser que la carne sienta la misma sed que el alma? Cuando el alma experimenta sed es de sabiduría de lo alto (Stg 3:17), de «saciarse de la abundancia de tu casa y abrevarse en el torrente de tus delicias» (Sal 36:8); pero cuando la carne, es decir, el cuerpo tiene sed, es meramente sed de agua. ¿Tiene sentido decir: mi carne te anhela? Sí lo tiene, porque la carne también tiene sed de inmortalidad; y se le ha prometido resurrección; tiene sentido porque «aún no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando él se manifieste, seremos semejantes a él, porque le veremos tal como él es» (1 Jn 3:2). Así como a nuestra alma se le promete felicidad eterna, así también a nuestro cuerpo se le promete la resurrección y vida eterna. (...) Mientras se arrastran por el desierto de este mundo, por esta tierra árida y seca donde nuestros cuerpos se corrompen, enferman y desfallecen de tantas maneras, nuestra carne está sedienta, ansiosa de esta incorrupción prometida (1 Cor 15:53-57) y suspira anhelante por su Creador. **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 63.1.**

979  **Cual tierra seca y árida donde no hay aguas.** En el texto hebreo: בְּלִי-מַיִם וְעֵלְיָהּ בְּאֶרֶץ-צִיָּה וְאֵינָהּ בְּעֵרֶשׁ-שִׁיָּאָה וְאֵינָהּ בְּאֵלֵי-מַיִם bə'eres-šîyāh wə'āyêp bə'îlî-māyim. La Septuaginta lee: ἐν γῇ ἐρήμῳ καὶ ἄβᾶτῳ καὶ ἀνύδρῳ que la Vulgata traduce al latín como: In terra deserta, et invia, et inaquosa, «En tierra desierta, y sin camino, y sin agua».

 En el desierto sin camino y sin agua de este mundo, Jesucristo se hizo él mismo Camino (Jn 14:6) y nos dio a beber agua de vida llenando a sus predicadores con la plenitud del Espíritu Santo (Hch 1:5; 2:4) para que brotara de ellos «una fuente de agua que fluya para vida eterna» (Jn 4:14). **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 63.1.**

980  **Mejor es tu misericordia que la vida.** En el texto hebreo: כִּי-טוֹב הַחַסְדִּים מִחַיִּים kî-tōwb ḥasdākā mēḥayyîm. La Septuaginta lee: ὅτι

κρεῖσσον τὸ ἔλεός σου ὑπὲρ ζωάς que la Vulgata traduce al latín como: Quoniam melior est misericordia tua super vitas, «Mejor es tu misericordia que muchas vidas».



¿Qué vidas? Aquellas que los hombres eligen vivir por sí mismos. Uno elige ser comerciante y emprender negocios, otro ser agricultor y cultivar la tierra; uno se dedica a las finanzas y la usura, otro a la carrera militar; cada uno elige la clase de vida que desea vivir. Y las hay muy diversas; pero la misericordia divina vale más que todas ellas juntas. Pues mejor es lo poco que Dios otorga a los creyentes, que lo mucho que eligen los perversos. La vida que Dios nos da, debemos anteponerla a todas las que el mundo pueda ofrecernos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 63.3.



981 En tu nombre alzaré mis manos. Nuestro Señor extendió sus manos sobre la cruz para que nosotros podamos levantarlas en acción de gracias y extenderlas en buenas obras, siendo que en su cruz hallamos misericordia. Con sus manos extendidas, se ofreció a sí mismo en sacrificio a Dios por nosotros, borrando con ello todos nuestros pecados, y haciendo posible que nosotros, en su nombre, podamos levantar a Dios «manos santas, sin ira ni contienda» (1 Tm 2:8). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 63.4.**



982 De meollo y de enjundia será saciada mi alma. Analicemos con atención las características de ese *meollo y gordura* con la que el profeta David afirma que *será saciada su alma*. En otro salmo afirma: «y sea pingüe tu holocausto» (Sal 20:3 Vulgata), es decir: lo mejor y en abundancia. Utilizamos la palabra «pingüe» para referirnos a algo copioso, abundante; y aplicamos los términos *meollo y enjundia* para referirnos a aquello que tiene sustancia y contenido. Ejemplo de ello encontramos en otro pasaje de la Escritura donde las siete vacas *enjundiosas* se asocian en su interpretación profética a siete años de abundancia (Gn 41:25-36). Lo que el salmista nos está diciendo es que *su alma será saciada* con lo mejor, copiosamente y en abundancia. ¿Cómo y con qué? A través de la fe, la piedad, y de manera

especial con el alimento *enjundioso* de la Palabra de Dios. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Caín y Abel*, 2.5.17.

983  **En las vigili****as de la noche.** En el texto hebreo בִּשְׁמֹרֶת אֶשְׁמֹרֶת bə'ašmurōwt de אֶשְׁמֹרֶת ashmurah, «vigilia» La Septuaginta lee: ἔν τοις ὄρθροις que la Vulgata traduce al latín como *in matutinis*, «en las madrugadas».

 Hemos de tener a Dios presente en nuestros pensamientos en todo momento, pero de manera especial en aquellos en los que nuestra mente permanece más tranquila porque el cuerpo está en reposo, lo cual nos brinda una mayor oportunidad para recordar los hechos y recriminarnos por nuestras propias acciones. Porque ciertamente, a lo largo del día, las numerosas cuitas y preocupaciones impiden que nos detengamos a meditar; pero durante la noche, cuando nuestra alma permanece sosegada, es el momento propicio para recordar y analizar los hechos; como leemos en otro salmo: de lo que decís en vuestros corazones, compungíos en vuestros lechos, y cuando os levantéis meditad en él (Sal 4:4 Vulgata). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Sobre la Epístola a los Hebreos*, 14.9.

 Si ni aún tumbados en la cama, en la tranquilidad y silencio de la noche, somos capaces de acordarnos de Dios, ¿qué esperanza hay de que lo hagamos a lo largo del día en medio de la desazón y dificultades del trabajo, rodeados de tensiones y problemas? Pero cuando nos acordamos de Dios durante las horas de descanso, y meditamos en él, nos sentimos protegidos, nos invade un sentimiento de paz, nos levantamos regenerados, y acudimos al trabajo cantando, con nuestras reservas espirituales a rebosar. Es por ello que exclama el salmista a continuación: *Porque tú has sido mi socorro, y a la sombra de tus alas canto gozoso* (v. 7). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 63.6.

984  **Apegada a ti.** ¿Con qué pegamento? Con el del amor. Exhala amor y tu alma permanecerá adherida a Dios, porque «Dios es amor» (1 Jn 4:8).

No en igualdad con Dios, sino en pos de Dios, de modo que sea él quien lidere y tú le sigas. No trates de adelantarte y preceder a Dios, viviendo según tu propio albedrío, porque serás rechazado, como Pedro cuando pretendió darle consejos a Cristo (Mt 16:23); ni tampoco rezagado, no sea que te apartes y caigas en las trampas del enemigo: detrás de él, sí, pero aferrado a él, para que así: *su diestra te sostenga*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 63.8.

985  Si aun al desierto te siguen los enemigos sin darte tregua, y persisten en sus conjuras contra ti, buscándote sin descanso día y noche, no te amedrantes, por muchos que ellos sean y tenaces en su empeño. Entona el Salmo 64 y verás como sus mismos dardos se volverán contra ellos y simples flechas de juguete te bastarán para derribarlos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

986  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin, Salmo a David».

 AGUSTÍN DE HIPONA aplica este salmo por entero a la Pasión de Cristo, ilustrando punto por punto las distintas escenas con versículos del mismo: Ve por ejemplo en el *exacuerunt ut gladius linguas suas* del versículo tres: *Afilan su lengua como espada* el «¡Crucifícale, crucifícale!» y no duda en afirmar: «Cual espada afilasteis vuestras lenguas y lo heristeis gritando ¡crucifícale, crucifícale!» (Lc 23:21). O en el *scrutati sunt iniquitates* del versículo seis: *Inventan maldades y ocultan sus intenciones*, el complot para sobornar a la guardia del sepulcro convenciendo a los soldados para que dijeran que se habían dormido y los discípulos habían robado el cuerpo (Mt 28:11-15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 64.1.

987  **Del terror del enemigo.** Es decir, no de aquello que el enemigo me pueda hacer sino del propio enemigo en sí: no de que el enemigo me mate,

sino del enemigo que mata. Lo que suplica el salmista se corresponde con el mandato del Señor: «no temáis a los que matan el cuerpo, mas el alma no pueden matar; temed más bien a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el infierno» (Mt 10:28). ¡Líbrame Señor *del terror al enemigo* y lléname de temor a ti! Que deje de sentir miedo de aquellos que matan el cuerpo y lo sienta de Aquel que tiene poder para destruir el cuerpo y el alma. ¡No, no es mi pretensión ser inmune a todo tipo de temor, lo que quiero es ser libre *del temor al enemigo* y vivir, como siervo, bajo el temor del Señor! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 64.1.



¿Qué es lo que nuestro padre espiritual trata de enseñarnos cuando dice: «Oídme, en el temor del Señor os instruiré» (Sal 34:11)? Poco antes nos asegura que: «nada falta a los que le temen» (Sal 34:9). No obstante, hay que distinguir entre las diversas formas de temor. Pues no siempre el temor es un sentimiento positivo y beneficioso; hay un temor dañino y perjudicial, al que se refiere también el profeta cuando nos dice: *Guarda mi alma del temor al enemigo*. Ese *temor del enemigo* es el que nos infunde miedo ante muerte y hace que actuemos con cobardía ante personajes encumbrados. Pues, ¿cómo podrá alguien que sienta *temor al enemigo* resistir el martirio, incluso hasta la muerte, devolviendo al Señor lo que le debe, puesto que él murió y resucitó por nosotros? A quien siente *temor al enemigo* los demonios no tienen la menor dificultad en espantarlo en cualquier circunstancia. Este *temor al enemigo* es un sentimiento que hunde sus raíces en la debilidad de la fe, pues nadie que tenga la certeza de que cuenta con un auxiliador poderoso se amedrenta ante nadie que trate de confundirlo o perturbarlo. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre los Salmos*, 16.8.



988 **Obstinados en su inicuo designio.** En el texto hebreo: מְחַזְּקִים בְּיָדָם לַעֲשׂוֹת רָעָא yəḥazzəqū-lāmōw dāḇār rā'. La Septuaginta lee: ἐκραταίωσαν ἑαυτοῖς λόγον πονηρόν que la Vulgata traduce al latín como: *firmaverunt sibi sermonem nequam*, «se aferraron a cosa perversa».



Es decir: *se obstinaron en su mala intención* y su propia maldad los

destruyó. Los que gritando «¡Crucifícale! ¡Crucifícale!» se obcecaron en dar muerte al Señor en lugar de dar muerte a su propia maldad, se destruyeron a sí mismos, porque el Señor dio muerte a la muerte y la maldad los destruyó a ellos. Y así es ciertamente, hermanos, o das muerte a tu maldad o la maldad acaba matándote. Pero cuando estamos resueltos a dar muerte a nuestra maldad, no miremos a nuestro alrededor, cual si la maldad fuera algo que está fuera de nosotros; miremos a nuestro interior y descubramos qué es lo que en nuestro interior lucha contra nosotros mismos (Rm 7:7-25), prestemos mucha atención a lo que pelea contra nosotros en nuestro interior, porque nuestro enemigo está ahí en nuestra propia alma, y en tanto no le derrotamos estamos en peligro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 64.5.

989  **Mas Dios los herirá con saeta.** El versículo plantea una importante discrepancia entre el texto hebreo y el texto griego. En el texto hebreo: וַיִּהְיֶה כְּמִכּוֹתַיִם וְכִפְתָּאֵי יָדָיו וְכִפְתָּאֵי רַגְלָיו וְכִפְתָּאֵי הַחֲסִידִים וְכִפְתָּאֵי הַחֲסִידִים wayyōrēm 'ēlōhîm hêš piṭ'ōwm hāyū makkōwtām, que la versión sefardí de Ferrara traduce como: «Asaetearlos ha Dios (con) saeta, súbito serán sus heridas». Mientras que la Septuaginta lee: καὶ ὑψωθήσεται ὁ θεός. βέλος νηπίων ἐγενήθησαν αἱ πληγαὶ αὐτῶν que la Vulgata traduce al latín como: *et exaltabitur Deus. Sagittae parvulorum factae sunt plagae eorum*, «Y será Dios ensalzado. Las llagas de ellos son como flechas de pequeñuelos». **FELIPE SCIO DE SAN MIGUEL** en su versión española de la Vulgata da por sentado que se trata de un error de lectura de los traductores de la Septuaginta que sin lugar a dudas confundieron dos términos hebreos similares: דִּיכְפָּאֵי רַגְלָיו piṭ'ōwm, «súbito, repentino»; por פֶּתִיִּיּוּת pethiyyuth, «infantil, simple, ignorante», y dedujeron que el vocablo griego adecuado era νηπίων.

 *Sus golpes han venido a ser como flechas de niños. ¿Dónde ha quedado aquel rugido de león, atronador terrorífico (v. 1) que bramaba «¡Crucifícale! ¡Crucifícale!?» ¿Qué ha sido de las confabulaciones y las insidias (v. 2) que aquellos que tensaban el arco (v. 3) y lanzaban flechas envenenadas? ¿Acaso no ha quedado todo reducido a saetas de pequeñuelos que fabrican sus*

espadas, arcos y flechas con pedazos de caña? AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 64.7.

990  **Se alegrará el justo en el Señor.** *El justo se regocijará en el Señor, esperará en él y se gloriarán todos los rectos de corazón.* Algo que cantamos, ciertamente, con la boca y con el corazón, porque se trata de palabras que expresan el sentir tanto de la conciencia como de la lengua de todo cristiano, pues el justo se regocija no en las cosas de este mundo, sino en el Señor. Si te preguntas de dónde procede ese regocijo, encontrarás la respuesta en otro pasaje: «La luz está implantada dentro del justo, y la alegría en los rectos de corazón» (Sal 97:11). Y si te preguntas cómo, escucha bien lo que dice: «Pon tu delicia en el Señor, y él te concederá las peticiones de tu corazón» (Sal 37:4). ¿Qué se nos promete, qué se nos concede, qué se nos demanda, qué se nos da? Que nos *regocijemos en el Señor*. ¿Y quién puede regocijarse en algo que no ve? ¿O acaso vemos al Señor? Es algo que nos ha sido prometido, y por ello «vivimos siempre alentados, sabiendo que entretanto que habitamos en el cuerpo, estamos ausentes del Señor (porque por fe andamos, no por vista); pero cobramos ánimo, y preferimos estar ausentes del cuerpo, y habitar en la presencia del Señor» (2 Cor 5:6-8). En la certeza de que alcanzaremos la realidad cuando se cumpla lo que dice Juan: «Amados, ahora somos hijos de Dios, y aún no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando él se manifieste, seremos semejantes a él, porque le veremos tal como él es» (1 Jn 3:2). Entonces tendrá lugar el regocijo grande y perfecto; entonces el gozo será pleno, cuando no sea ya la esperanza la que nos amamante, sino la realidad misma la que nos nutra. No obstante, incluso ahora, antes que la realidad sea efectiva porque nosotros nos acerquemos a ella, regocijémonos aquí en el Señor, pues no es poco el regocijo que produce la esperanza de aquello que será realidad. (...) Pues por mucho que la mente humana exagere el bien que Dios significa, siempre se quedará corta y muy por debajo de la realidad, (...) por tanto, si fuimos capaces de amarle aun antes de verle, más le amaremos cuando le veamos. Pues ahora le amamos en esperanza, por lo que dice el salmista: *El justo se regocijará en el Señor, y,*

puesto que no le ve todavía, añade a continuación: y esperará en él. AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 21.1.

991  Siempre que sientas el llamado a cantar alabanzas por las maravillas de Dios en la naturaleza, el Salmo 65 cubrirá todas tus necesidades.

992  **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצָה מִצְמֹוֹר לְדָוִד שִׁיר lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīḏ šîr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ, ὧδῃ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus David, canticum* y añade: *Jeremiae et Ezechielis populo transmigrationis, cum inciperent exire*, «Para el fin. Salmo a David, Cántico de Jeremías y de Ezequiel para el pueblo de la trans migración, cuando comenzaban a salir». Aprovechando esta mención a la cautividad babilónica, AGUSTÍN DE HIPONA hace pivotar todo su comentario al Salmo 65 sobre una comparación entre las ciudades de Babilonia y Jerusalén en clara similitud al argumento de su obra clave: «La ciudad de Dios».

 Corresponde analizar ante todo nuestra cautividad para poder entender nuestra liberación; debemos conocer la Babilonia en la que estamos cautivos, para valorar la Jerusalén por cuyo regreso suspiramos [...] Babilonia significa «confusión» (Gn 11:1-9, Babilonia y Babel son la misma raíz hebrea בָּבֶל babel); y Jerusalén significa «visión de paz» (Ez 13:16; Ap 3:12; 21:2). Poned pues vuestra atención en la «Ciudad de confusión» para que podáis entender la «Visión de la paz»; soportad la una y suspirad por la otra. ¿Cómo reconocer estas dos ciudades? ¿Es posible separar la una de la otra? No, porque están entremezcladas desde los orígenes de la humanidad y lo estarán hasta el fin del mundo. (...) Pero es bajo la figura de estas dos ciudades que se entona este salmo, en cuyo título se cita a los profetas Jeremías y Ezequiel. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 65.

993  **A ti es debida la alabanza en Sion.** Sion y Jerusalén son una misma cosa. Jerusalén significa «visión de paz»; y Sion «contemplación». Ignoramos, hermanos, cuál es la contemplación que en Sion de nos promete y

nos aguarda, pero hermosa ha de ser en tanto que el Señor que la fundó es la suma de toda belleza y esplendor imaginable: ¡digna es por tanto de alabanza! Sí, no sabemos como es Sion, pero navegamos hacia ella y, con el deseo, estamos ya en ella. Razón por la que hemos lanzado ya el áncora de nuestra esperanza hacia aquella bendita tierra, no sea que zozobrando en medio de la tempestad naufragáramos en el mar de Babilonia. Pues así como decimos con verdad que una nave ya ha alcanzado tierra cuando tiene sus áncoras sujetas en el fondo frente a la costa, y por más que fluctúe empujada por vientos y tempestades permanece segura contra ellos; así también nosotros, echada en Jerusalén el áncora de nuestra esperanza, estamos ya en ella, evitando naufragar ni ser lanzados contra los escollos de Babilonia por las turbulencias de las tentaciones de este mar de nuestro destierro. Por tanto, quien canta sobre esta esperanza, canta ya en el puerto. Cantemos, pues, y digamos: Oh Dios, A ti es debida la alabanza en Sion, sí, en Sion, en Jerusalén, no en Babilonia. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 65.1.

994



Las iniquidades prevalecen contra mí. Hemos sido concebidos y educados en la maldad (Sal 51:5; 58:3; Rm 5:12); nos han hecho ciudadanos de Babilonia; nos hemos apartado del Creador para ir detrás de la criatura; hemos abandonado al que nos hizo a nosotros y adorado lo que nosotros mismos hemos fabricado. Sí, *nuestras iniquidades prevalecen contra nosotros*, se nos han venido encima, pero no han conseguido aplastarnos totalmente. ¿Por qué? Porque *nuestras rebeliones tú las perdonas*. Pero, ¿así, sin más? No, para alcanzar el perdón de Dios, hace falta sacrificio propiciatorio. Por ello envió Dios a su Hijo unigénito que asumió del seno de la Virgen las primicias santas de la carne como sacerdote a nuestro favor, él mismo se ofreció como holocausto extendiendo sus manos sobre la cruz y dijo: «Suba mi oración delante de ti como el incienso, el don de mis manos como la ofrenda de la tarde» (Sal 141:2). Como ya sabéis, el Señor pendió de la cruz en la tarde (Mt 27:46); y así fueron *perdonadas nuestras iniquidades*. De no ser así, ellas nos habrían consumido a nosotros. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 65.3.

995  **Bienaventurado el que tú escoges.** ¿Quién es ese escogido? Sin duda el Hijo de Dios encarnado (Is 42:1; 61:1; Mt 12:15-21; Hch 10:38; 1 P 2:6); él es en esencia el Escogido, nuestro sacerdote (Hb 4:14-16), a él es a quién se refieren preponderantemente las palabras del salmista. (...) Pero también a todos aquellos que permanecen en unión con él, los miembros de su cuerpo en el cual él es la Cabeza, a todos aquellos a quienes él atrae. (...) Permanezcamos, pues, en él y seremos también escogidos (Ef 1:4-5; 2 Ts 2:13 1 P 2:9). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 65.4.

 La elección no es cosa de un juicio arbitrario o fortuito. Es una distinción que se hace mediante una selección basada en el mérito. *Bienaventurado*, entonces, aquel a quien Dios elige: bienaventurado por el hecho de haber sido digno de esa elección. **HILARIO DE POITIERS**, *Homilía en el Salmo 65*, 5.

996  **Seremos saciados del bien de tu casa.** (¿Qué mayor bien puede haber que formar parte de los *escogidos* de Dios?) ¿Acaso hay mayor dicha que la de aquel que está en posesión del bien supremo y tiene la virtud como compañera y aliada? ¿Acaso siendo de linaje humilde no está entre los nobles? ¿Ante qué adversidad de la vida no permanece en control? ¿En qué situación de pobreza no se considera rico? ¿En qué debilidad no se siente fuerte? ¿En qué enfermedad no está vigoroso? ¿En qué escenario de agobio no se siente liberado siendo que incluso cuando duerme sigue estando protegido? ¿En qué soledad no se siente acompañado? La felicidad lo circunda, la gracia lo viste, y el manto de la gloria lo hace resplandecer. Cuando trabaja no es menos dichoso que cuando descansa; ni cuando duerme menos glorioso que estando despierto. Pues, ¿cómo no va a considerarse *bienaventurada* la persona de la cual afirma el profeta que es: *saciada del bien de tu casa* y que disfruta de la *santidad de tu templo*? ¿Cómo podría sentirse abatida en la tierra siendo que vive en el cielo? (Flp 3:20). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Jacob y la vida feliz*, 1.13.

 Seremos saciados del bien de Sion, de las bondades de aquella Jerusalén a la que justo han comenzado a *entonar alabanzas* los que acaban de salir de

Babilonia. (...) Echa, pues, fuera de tu mente, ciudadano de Jerusalén, todo deseo que pueda quedar en ella de los bienes terrenales y placeres de Babilonia. ¡Échalos fuera! Si pretendes llegar a Sion no te complazcas en la cautividad. Has iniciado tu regreso de la cautividad, tienes tu mirada puesta en Jerusalén: no te detengas en el camino ni vuelvas tu mirada recordando a Babilonia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 65.4.

997  **De la santidad de tu templo.** Ese santo templo, hermanos, no lo concibáis ni imaginéis como algo externo, fuera de vosotros, porque ese templo sois vosotros. Buscad la santidad, amad la justicia y seréis templo de Dios (1 Cor 3:16; 6:19-20).

998  **Esperanza de todos los términos de la tierra.** No esperanza de un solo lugar, no esperanza solo de Judea, no esperanza solo de África, no esperanza de Oriente u Occidente: *Esperanza de todos los términos de la tierra y de los más remotos confines del mar. Tierra.* (...). Si no fuese él la esperanza de los más remotos confines del mar, no habría dicho a sus discípulos: «Os haré pescadores de hombres» (Mt 4:19). Así que nosotros, que hemos sido pescados por esas redes de la fe, alegrémonos de seguir nadando a salvo dentro de ellas; puesto que el mar todavía se enfurece con sus oleajes, pero las redes que nos han capturado, nos llevarán con seguridad a la orilla. (...). Vivamos, pues, hermanos, dentro de esas redes en paz con todos los que están en ellas. No se nos ocurra romperlas para salir fuera. Pues muchos hubo que rompieron las redes, creando los cismas, y salieron fuera, alegando que no estaban dispuestos a soportar dentro de las redes a los peces malos. Y así se hicieron ellos peores que los malos que dijeron no estar dispuestos a tolerar. Porque las redes capturaron peces buenos y peces malos, como lo anunció el Señor: «el reino de los cielos es semejante a una red que se echa al mar y recoge peces de toda clase; y una vez llena, la sacan a la orilla, se sientan, recogen los buenos en cestas y tiran los malos. Así será en el fin del mundo: saldrán los ángeles, y separarán a los malos de entre los justos» (Mt 13:47-49). Ciudadanos de Jerusalén que estáis dentro de la red y os consideráis

buenos: tolerad a los malos y no rompáis la red; convivid con ellos en el mar; pues con ellos estáis en el mar, pero estaréis en las cestas; os toca convivir con ellos en Babilonia, pero no vais estar con ellos en Jerusalén. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 65.5.

999  **Ceñido de valentía.** Dios preparó grandes predicadores y los llamó «montes»: eran humildes a sus propios ojos, pero altísimos en él... ¿Qué dijo uno de esos montes? «En nosotros mismos no encontramos más que la señal de la muerte, para que no pongamos nuestra confianza en nosotros mismos, sino en Dios, que resucita a los muertos» (2 Cor 1:9). Quien confía en sí mismo y no en Cristo no es uno de esos montes que Dios prepara con su fuerza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones* 46.6-7

1000  **Coronas el año con tus bienes.** Las cuatro hileras de tres piedras preciosas cada una en el pectoral del sumo sacerdote (Éx 28:15-20) guardan una relación con las cuatro estaciones del año de tres meses cada una. En el lenguaje de las Escrituras, el «año» simboliza el tiempo de nuestra salvación, tiempo en el que batallamos a lo largo de nuestro peregrinar para mantenernos fieles y alcanzar el premio eterno, como testifica el Salvador mismo cuando, citando a Isaías, afirma que fue enviado «a proclamar el año de la buena voluntad del Señor» a ejecutar venganza y otorgar recompensas (Is 61:1-3). También el salmista canta acerca de este año cuando dice: *Tú coronas el año con tus bienes. Porque a quienes concede ahora, en el tiempo presente, el don de la fe recta, coronará en el día del juicio con la diadema de bendición eterna.* BEDA EL VENERABLE, *Sobre el tabernáculo*, 3.6.

1001  **Darán voces.** Una cosa es lanzar gritos sacrílegos y otra cantar alabanzas al Señor. Si *tus voces* son blasfemias, tu cosecha serán espinas; pero *tus voces* son cánticos de júbilo en alabanza al Señor, cosecharás trigo abundante. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 65.13.

1002  Si quieres predicar sobre la resurrección y no encuentras palabras, entona el Salmo 66. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1003  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר lamnaṣṣêah šîr mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ὡδὴ ψαλμοῦ ἀναστάσεως que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Canticum psalmi resurrectionis*, «Para el fin. Cántico del Salmo de resurrección». Contiene las más vivas expresiones con que el pueblo de Israel da gracias al Señor por haber sido librado de la esclavitud. El título de la Septuaginta y la Vulgata manifiestan un simbolismo misterioso, ya que bajo la figura de la liberación de los judíos se tipifica la gloriosa resurrección de Jesucristo y se anuncia la vocación de los gentiles. Este concepto, que viene de muy antiguo en la Iglesia, se fundamenta en el versículo doce donde el texto de la Septuaginta lee: καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχὴν «y nos reavivaste», o más literal: «nos sacaste a un lugar de refrigerio». Aunque la mayoría de comentaristas antiguos lo vinculan más bien al versículo nueve que leen siguiendo la Vulgata como: *qui posuit animam meam ad vitam*, «el que volvió mi alma a la vida».

 **AGUSTÍN DE HIPONA** lo vincula con el salmo anterior: El Salmo 65 nos explica cómo el Señor nos bendice a nosotros, en el Salmo 66 somos nosotros quienes bendecimos al Señor. En uno es Dios quien en forma de divino Labrador descende sobre nosotros y nos cultiva; aquí somos nosotros que nos elevamos para entregarle agradecidos el fruto en forma de alabanza. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.

1004  **Aclamad.** ¿Qué significa: *Aclamad*? El júbilo se hace imposible de expresar con palabras, solo se puede exteriorizar con gritos; impulsos de alegría que nacidos en lo más hondo del corazón, resultan imposibles de convertir en vocablos, y por tanto, se transforman en voces y ademanes de alborozo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.1.

1005   **Cantad la gloria de su nombre.** «¡De su nombre! No del nuestro. El salmista dirige todo su caudal de alabanza a Dios, sin dejar un resquicio por el cual glorificarnos a nosotros mismos. Cantad salmos, pero

cantadlos al Señor, de él y para él. Démosle gloria, pues, intensamente, y alegrémonos en él; unámonos estrechamente a él, y sea a él nuestra alabanza. ¿Recordáis las palabras del apóstol?: «Pues mirad, hermanos, vuestro llamamiento, que no sois muchos sabios según la carne, ni muchos poderosos, ni muchos nobles; sino que escogió Dios lo necio del mundo, para avergonzar a los sabios; y escogió Dios lo débil del mundo, para avergonzar a lo fuerte; y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios, y lo que no es, para anular lo que es» (1 Cor 1:26-28). ¿Y por qué? Porque el Señor nuestro Jesucristo vino a este mundo para redimir al género humano impartiendo su gracia a cuantos fueran capaces de aceptar que la redención es exclusivamente obra de su gracia, que no se debe a sus propios méritos; y por ello escogió a los sencillos y débiles, para que nadie pudiera gloriarse en sus méritos ni de su persona (...) «a fin de que nadie se jacte en su presencia» (1 Cor 1:29). ¡Mirad en qué manera nos arrebató gloria para darnos gloria! Nos quita la nuestra para darnos la suya; nos despoja de la hueca para infundirnos la plena; nos priva de la vacilante para otorgarnos la sólida; nos desnuda de la perecedera para vestirnos con la eterna. Cantad la gloria de su nombre, y retiradla del vuestro; pues cuanto más la retiréis, mayor será vuestra gloria. Si alguien ha de gloriarse, que se gloríe en el Señor (2 Cor 10:17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.2.

1006  Se someterán a ti tus enemigos. En el texto hebreo: בָּרֹב עֲזָקָה יִכְחָשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ *bərōb 'uzzəkā yəkahšū ləkā 'ōyəbəkā* de כָּחַשׁ *kachash*, «mentir, falsear, engañar, adular». La Septuaginta lee: ψεύσσονται σε οἱ ἐχθροί σου que la Vulgata traduce al latín como: *mentientur tibi inimici tui*, «mentirán a ti tus enemigos».

 Cuando la luz del conocimiento de Dios ilumina el mundo, la mayoría se convierte a la piedad. Entonces, los que siguen atrapados en las tinieblas de la incredulidad fingen piedad aparente. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Comentario a los Salmos*, 66.3.

1007  **Por el río pasaron a pie seco.** Este río simboliza la muerte, un río que hemos de atravesar inevitablemente, pero que atravesaremos a pie seco, es decir, con facilidad. Y una vez lo hayamos atravesado nos alegraremos en él, porque habremos alcanzado nuestra esperanza. Pues aunque ahora nos regocijamos, lo hacemos veladamente, en esperanza; pero entonces nuestro gozo en él será completo, porque le contemplaremos cara a cara (1 Cor 13:12). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.6.

1008   **Pasamos por el fuego y por el agua.** Tanto el fuego como el agua son elementos muy peligrosos y destructores: el fuego quema, el agua corrompe, y ambos son temibles; pero juntos se compensan: el agua apaga el fuego, el fuego seca el agua. Así es también con las tentaciones que tanto abundan en esta vida; tanto el fuego abrasador de la tribulación como el agua corrupta de la abundancia son temibles en extremo, pero se compensan. ¡Vigila pues que el fuego no te queme ni el agua te corrompa! Permanece firme ante el fuego de la aflicción, pues conviene que tu vida espiritual sea cocida por él, cual vaso de arcilla recién hecho, que es puesto en el horno para que tome consistencia y, una vez cocido, sea impermeable y ya no tema al agua. Y no te apresures a sumergirte en el agua de la prosperidad, sin antes asegurarte de haber sido hecho impermeable, cocido, fortalecido y bien consolidado en el fuego de la aflicción. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.12.

1009  **Pero nos sacaste a abundancia.** En el texto hebreo: וַתֹּצִיאֵנוּ לְרֵוַיָּהּ wattōwšî'ênū lārəwāyāh. La Septuaginta lee: καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχήν que la Vulgata traduce al latín como: *et eduxisti nos in refrigerium*, «y nos llevaste a refrigerio».

 Sí, a un lugar espacioso, pues a pesar de que «estrecha es la puerta y angosto el camino» que conduce a ella (Mt 7:14), una vez dentro, disfrutamos de una anchura ilimitada y divisamos un horizonte mucho más amplio que desde cualquier otro lugar, como afirman quienes han sido testigos oculares y

beneficiarios de esta experiencia: *Pusiste sobre nuestros lomos pesada carga* (v. 11), nos abrumaste con tribulaciones. Pero tras referirse a la dureza de esas tribulaciones añaden: *nos llevaste a un lugar de refrigerio*; y en otro pasaje: «*Cuando estaba en angustia, tú me hiciste ensanchar*» (Sal 4:1). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas festales*, 9.

1010  **Te cumpliré mis votos.** El bienaventurado David nos enseña que cuando hacemos un voto al Señor hay que cumplirlo, aunque lo hayamos hecho azuzados por circunstancias complejas y difíciles: *Te cumpliré mis votos, os que pronunciaron mis labios y profirió mi boca, cuando estaba angustiado*. En Deuteronomio leemos al respecto: «*Cuando hagas voto a Jehová tu Dios, no tardes en pagarlo; porque ciertamente lo demandará Jehová tu Dios de ti, y sería pecado en ti. Mas cuando te abstengas de prometer, no habrá en ti pecado. Pero lo que haya salido de tus labios, lo guardarás y lo cumplirás, conforme lo prometiste a Jehová tu Dios, pagando la ofrenda voluntaria que prometiste con tu boca*» (Dt 23:21-23). Y Salomón dice al respecto: «*Cuando haces a Dios una promesa, no tardes en cumplirla; porque él no se complace en los insensatos. Cumple lo que prometes. Mejor es que no prometas, y no que prometas y no cumplas*» (Ecl 5:4.5).

1011  **Si en mi corazón hubiese acariciado yo la iniquidad.** En tal caso –dice el salmista– *el Señor no me habría escuchado*. Y en otro pasaje afirma que: «*Temblarán de espanto donde no hay nada que temer, porque Dios dispersa los huesos de aquellos que buscan agradar a los hombres*» (Sal 53:5 Vulgata). Por tanto, debemos proceder con sumo cuidado en la obediencia de los mandamientos y preceptos divinos que hemos expuesto y debatido, y mantenernos constantemente alerta, no sea que por olvidar algún detalle en su cumplimiento, no solo perdamos una cuantiosa y valiosa recompensa, sino que nos exponamos a terribles consecuencias. **BASILIO EL GRANDE**, *Sobre el bautismo*, 2.8.

1012  **Ni me retiró su misericordia.** Si no se aparta de ti la oración, si eres constante y persistente en la plegaria, puedes estar tranquilo, porque no

se apartará de ti su misericordia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.20.

1013  ¿Precisas implorar la misericordia del Señor y no encuentras las palabras adecuadas? Hazlo entonando el Salmo 67. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1014  **Título.** En el texto hebreo: לְמַנַּשֶּׁה בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר, lamnaššêh binḡînōt mizmōwr šîr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, in hymnis. Psalmus cantici David.*

1015  **Y nos bendiga.** ¿Qué bendición particular es la que pide aquí el salmista? Porque Dios bendice de forma generalizada a toda la creación: «hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45). Si esto, por tanto, lo concede Dios por igual a justos e injustos, ¿qué tiene reservado en especial para los justos? ¿Qué tipo de bendición diferenciada pide el salmista? ¡La bendición reservada para los amigos!: *Haz resplandecer su rostro sobre nosotros*. La luz del sol resplandece por igual sobre buenos y malos; pero el resplandor del rostro de Dios es un privilegio reservado exclusivamente para los limpios de corazón (Mt 5:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 67.1.

1016  **Haga resplandecer su rostro.** En hebreo: יְאֲרֵךְ פָּנָיו אֱתָנוּ, yā'êr pānāw 'ittānū del verbo אָרָא or, alumbrar en el sentido de ser luz o dar luz (Gn 1:15, 17). La Septuaginta lee: ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς que la Vulgata traduce al latín como: *illuminet vultum suum super nos*, «esclarezca su rostro sobre nosotros».

 ¿Y qué quiere decir: *esclarezca su rostro sobre nosotros*? Podría significar: «Ilumina tu imagen acuñada en nosotros». Pues dado que fuimos creados «a su imagen y semejanza» (Gn 1:26-27) llevamos estampada la imagen de Dios en nosotros. Fuimos acuñados cual moneda con el rostro de

Dios. Pero esa imagen quedó empañada y oscurecida por la acción del pecado. Por tanto, las palabras del salmista pueden significar: Derrama sobre nosotros la luz de tu sabiduría, para que disipando nuestras tinieblas, tu imagen, esto es, tu rostro, se esclarezca en nuestro entendimiento y resplandezca de nuevo en nosotros (Ef 1:17-20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 67.1.

1017   El camino universal para la liberación del alma, liberación que por ningún otro camino fuera de este puede alcanzar (...) camino trazado por la misericordia divina para salvación de todos los pueblos, y ante cuyo conocimiento nadie a quién haya llegado o pueda llegar pudo, ni podrá preguntar: «¿Por qué ahora? ¿Por qué tan tarde?». Porque el entendimiento del que lo traza es impenetrable a la capacidad humana. (...) A este camino se refiere el profeta cuando exclama: *Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga; haga resplandecer su rostro sobre nosotros; para que sea conocido en la tierra tu camino, en todas las naciones tu salvación* (Sal 67:1-2). El camino universal para la liberación de los creyentes, revelado a Abrahán en profecía: «Todas las familias de la tierra serán benditas en ti y en tu simiente» (Gn 28:14). Abraham, ciertamente, era caldeo de nacimiento; y para recibir tales promesas, y que a través de él la semilla promulgada por medio de ángeles en boca de un Mediador (Gá 3:19), se propagase a todos los pueblos, se le mandó salir de su tierra y de su parentela y de la casa de su padre (Gn 12:1). Y así, liberado él en primer lugar de las supersticiones de los caldeos, siguió y adoró al único Dios verdadero, y creyó fielmente en las promesas que le había hecho. Por ello, mucho tiempo después, habiendo tomado la carne de la descendencia de Abraham, el Salvador afirma de sí mismo: «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida» (Jn 14:6). AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 10.32.2.

1018  Todos los pueblos te alaben. El cántico nuevo de alabanza al Señor por su salvación para todas las naciones, no es un cántico exclusivista; no pertenece a ningún grupo en particular. El que canta solo para un grupo,

para una parte o sector, está cantando un cántico viejo, no importa lo que cante, canta con mentalidad del viejo hombre: excluyente, dividido, fragmentado, carnal. ¿Qué dice el apóstol?: «porque aún sois carnales; pues habiendo entre vosotros celos, contiendas y disensiones, ¿no sois carnales, y andáis según el modo humano? Porque diciendo el uno: Yo ciertamente soy de Pablo; y el otro: Yo soy de Apolos, ¿no sois carnales?» (1 Cor 3:3-4). De modo que si decís ser espirituales, no cantéis el cántico del viejo hombre, cantad el cántico nuevo y cantadlo en espíritu de unidad: *Todos los pueblos te alaben*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 67.3.

1019   **La tierra dará su fruto.** Algo que tuvo ya su cumplimiento: la tierra *dio su fruto* porque el Señor envió la lluvia de su Palabra y lo sigue haciendo. Como leemos en el Evangelio: mandó sus nubes, envió a sus apóstoles que predicaron la verdad hasta los confines del orbe; y la tierra dio su fruto en abundancia; una cosecha copiosa ya ha llenado toda la tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 67.6.

1020   **Bendíganos Dios.** La *bendición* va ligada al crecimiento. Después de crear Dios los peces y las aves: «los bendijo, diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y multiplíquense las aves en la tierra»; y después de crear al hombre y la mujer: «los bendijo Dios, y les dijo: Fructificad y multiplicaos; llenad la tierra» (Gn 1:22, 26). (...) Por tanto: *Bendíganos Dios* y bendigámosle nosotros a él. Porque cuando Dios nos bendice, crecemos, y cuando nosotros le bendecimos a él, también crecemos: ambas cosas resultan en nuestro provecho. Pues Dios no incrementa con nuestra bendición ni disminuye por nuestra maldición: quien bendice a Dios se perfecciona, quien lo maldice se degenera. Primero el Señor nos bendice a nosotros, y como consecuencia, nosotros le bendecimos a él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 67.1.7.

1021   **Y Témanlo todos los confines de la tierra.** En la misma manera en que se cumplió con la predicación del evangelio que *la tierra diera su fruto* (v. 6); todo cuanto está anunciado y predicho en las Escrituras y aún

no ha tenido lugar, se cumplirá de igual modo. Aquel que vino humilde volverá glorioso; el que vino a ser juzgado, regresará a juzgar. Aceptémosle en su condición de humilde, para que no tengamos que temer al glorioso; echémonos en brazos del que vino a salvar, para que no tengamos que temer al que viene a juzgar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 67.7.

1022  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּה לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר lamnaṣṣêaḥ ləḏāwīḏ mizmōwr šîr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεῖδ, ψαλμὸς ὥδῃ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus cantici ipsi David*, «Salmo de Cántico, al mismo David».

  En su interpretación cristológica de los salmos, los expositores y comentaristas primitivos vieron en los treinta y cinco versículos del Salmo 68 un esquema completo de la vida de Cristo según la expresamos en el credo apostólico: el anuncio de su venida, ministerio, pasión y muerte, su descenso a los infiernos, su resurrección, su ascensión; y siguiendo con la venida del Espíritu Santo, la predicación del evangelio en el mundo, la Iglesia y la vida futura en el cielo; hasta tal punto que **HILARIO DE POTIERS** no dudó en afirmar que el Salmo 68 está «entretejido de ley y de evangelio». **ATANASIO DE ALEJANDRÍA** y **TEODORETO DE CIRO** vislumbran el mensaje preparatorio de Juan el Bautista en las palabras: *abrid paso al que cabalga por los desiertos* (v. 4). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, **EUSEBIO DE CESAREA**, **HILARIO**, ven en la frase: *Padre de huérfanos y defensor de viudas, que hace habitar en familia a los desamparados* (v. 5-6) el ministerio público de Jesús: sanando enfermos y socorriendo a los pobres. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, **TEODORETO DE CIRO** y **CASIODORO SENADOR** trazan una conexión entre los fenómenos naturales descritos en el versículo ocho: *La tierra tembló, destilaron los cielos* (v. 8), y los habidos tras la crucifixión (Mt 27:45-54). **CIRILO DE ALEJANDRÍA** extrae de las palabras: *saca a los cautivos a prosperidad* (v. 6), una clara alusión al descenso de Cristo a los infiernos (Ef 4:9; 1 P 3:19-20; 4:6). **EUSEBIO DE CESAREA** y **ATANASIO DE ALEJANDRÍA** ven en las palabras: *ciertamente Dios*

herirá la cabeza de sus enemigos (v. 21), a Cristo aplastando la cabeza de la serpiente, en cumplimiento de Gn 3:15. A la resurrección aplican diversos versículos del salmo, comenzando por el primero: Levántese Dios (v. 1); el cuarto: Aquel que surge por encima del Ocaso (es decir, la muerte) (v. 4 Vulgata); y el veinte: del Señor son las salidas de la muerte (v. 20 Vulgata); por lo que **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN** no duda en afirmar que al ser Cristo primicia en la resurrección (1 Cor 15:20, 23; Col 1:18), abrió de par en par las puertas de la muerte y **CIRILO DE ALEJANDRÍA** que al resucitar tomó posesión y control de las salidas de la muerte. La vinculación entre la ascensión y las palabras: Subiendo a lo alto (v. 18) queda fuera de todo cuestionamiento por la cita que hace de las mismas el apóstol Pablo (Ef 4:8); aunque algunos comentaristas, como es el caso de **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, **HILARIO** y **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, ven también la ascensión en la frase: Al que cabalga sobre los cielos de los cielos (v. 33). Y la mayoría, como **AGUSTÍN DE HIPONA**, **AMBROSIO DE MILÁN**, **ARNOBIO** y un largo etcétera vinculan la lluvia abundante para reanimar la heredad exhausta (v. 9) con la venida del Espíritu Santo en Pentecostés (Hch 2:1-13).

1023  **Levántese Dios, sean esparcidos sus enemigos.** Esto ya tuvo su cumplimiento: Cristo se levantó de entre los muertos, ascendió a los cielos y está ahora por encima de todas las cosas, Dios bendito por los siglos de los siglos (Rm 9:5); y sus enemigos, los judíos que le crucificaron, fueron vencidos en el mismo lugar donde le habían ejecutado, y desde allí dispersados por todas las naciones y esparcidos por toda la tierra. **AGUSTÍN DE HIPONA**, Enarraciones sobre los Salmos, 68.1.

1024  **Como se desvanece el humo.** El salmista utiliza un doble símil para describir el futuro castigo de los pecadores: el humo, que es una masa negruzca que surge del fuego que consume, y se eleva altiva, pero cuanto más se eleva más tenue se hace hasta desvanecerse por completo; justa descripción de los impíos, de cuya llama de perversión brotan acciones tenebrosas que se elevan impulsadas por su propia soberbia, pero cuanto más alto se elevan más

pronto se desvanecen. Y los compara también a la cera, sustancia blanda y dúctil que brota de los panales, pero que al calor del fuego se derrite inevitablemente sin que tenga modo de mantener su consistencia; y así será en el juicio con los pecadores: ante la faz de Dios se disolverán como se derrite la cera cuando se aproxima a la llama de fuego. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 68.1.

1025  **Mas los justos se alegrarán.** No será este *un regocijo* de jactancia, sino un santo alborozo de admiración *delante de Dios*, al contemplar la manera en que él ha impartido justicia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.3.

1026  **Exaltad al que cabalga sobre los cielos.** La Septuaginta lee: ᾄσατε τῷ θεῷ, ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ· ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν, κύριος ὄνομα αὐτῷ, καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνὼπιον αὐτοῦ. ταραχθήσονται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *Cantate Deo; psalmum dicite nomini ejus: iter facite ei qui ascendit super occasum. Dominus nomen illi; exsultate in conspectu ejus. Turbabuntur a facie ejus*, «Cantad a Dios, salmead el nombre de él; aparejad el camino a Aquel que sube sobre el Ocaso; su nombre es Señor. Regocijaos delante de él; turbados quedarán en la presencia de él».

  Aparejad el camino a Cristo, para que por medio de los pies hermosos de aquellos que anuncian el evangelio (Is 52:7; Rm 10:15), se rindan a él los corazones. Puesto que se hace evidente que es de él de quien se afirma que: *asciende sobre el Ocaso*, porque al resucitar convirtió en victoria la destrucción de su cuerpo, y ahora, quienes ascienden juntamente con él agarrados de su mano, lo hacen ya con una nueva vida, habiendo dado muerte a la vieja (Rm 6:4:9; 2 Cor 5:17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.4.

1027  **Padre de huérfanos y defensor de viudas.** Si en verdad quieres imitar a tu Señor, no busques amistades entre los potentados y poderosos, los

que disfrutan de riqueza y prestigio, como hace el mundo; búscalas más bien entre los afligidos, los desamparados, los prisioneros, los atribulados, los que no conocen lo que es un atisbo de consuelo. Valora su compañía sobremanera, porque de ellos es de quienes sacarás mayor provecho: desarrollarás tus virtudes, aprenderás sabiduría, y procederás para gloria de Dios. Y si deseas ir de visita, pon como prioridad a los huérfanos, las viudas y los desamparados, muy por delante de quienes gozan de reputación y fama. Porque Dios se declara a sí mismo como: Padre de huérfanos y defensor de viudas; y nos amonesta diciendo: «buscad la justicia, reprimid al opresor, defended la causa del huérfano, amparad a la viuda. Venid luego, y estemos a cuenta» (Is 1:17-18). JUAN CRISÓSTOMO, *Catequesis bautismales*, 6.12.

1028  **A los desamparados.** En el texto hebreo: אֱלֹהִים מְוֹשִׁיב בַּיִת יָחִיד 'ēlōhîm mōwōšîb yəḥîdîm baytāh. El término יָחִיד yachid del que procede יְחִידִים yəḥîdîm significa «único, exclusivo» (Ver Gn 22:2, 12, 16; Jc 11:34); aquí se encuentra en plural como si hablara de todo un colectivo de «únicos», lo que resulta sorprendente y ha dado pie a numerosas especulaciones y debates exegéticos. La Septuaginta lee: ὁ θεὸς κατοικίζει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ que la Vulgata traduce al latín como: *Deus qui inhabitare facit unius moris in domo*, «Dios que hace morar en casa».

 *Los de una sola costumbre*, es decir, a los de un mismo sentir; los que son unánimes y alentados por un mismo propósito (Hch 1:14; 1 P 3:8-9). Donde se da esta circunstancia, allí habita el Señor como su santa morada (Sal 133:1-3). (...) Porque la casa es grande, y en ella no solo hay vasos de oro y plata, sino también de madera y arcilla; unos para usos honorables y otros para usos viles. Pero quienes se hayan purificado de ser vasos viles (2 Tm 2:20) y habiten en unanimidad serán el lugar santo del Señor (Jn 17:21-23; 1 Cor 1:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.6.

1029  **Saca a los cautivos a prosperidad.** En el texto hebreo: מוֹשִׁיב בַּיִת יָחִיד מוֹשִׁיב בַּיִת יָחִיד mōwšî 'āsîrîm bakkōwōšārōwt. La Septuaginta lee:

ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀνδρίᾳ que la Vulgata traduce como: *qui educit vinctos in fortitudine*, «libera los cautivos en fortaleza».



Efectivamente, rompe las pesadas cadenas del pecado que les impedían andar por el camino de sus preceptos; y los libera con su fortaleza, de la que carecían antes de poseer su gracia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.6.



1030 Cuando tú saliste al frente de tu pueblo. Esta salida de Dios *al frente de su pueblo* hay que entenderla como una manifestación de sus obras. Pero no aquellas que son visibles a todo el mundo, como el cielo y la tierra, sino aquellas que obra en y para su pueblo, como la liberación de los cautivos con su fortaleza (v. 6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.7.



1031 Cuando anduviste por el desierto. El desierto simboliza en este caso a los gentiles, gentes paganas que desconocían a Dios; las llama *desierto* porque no se regían por ninguna ley divina, ni había enviado ningún profeta que anunciara la venida del Señor. Pero cuando en el desierto fue predicado el evangelio, cuando la gracia fue anunciada a las naciones: la tierra tembló; el mundo pagano se estremeció y los hombres abrazaron la fe de Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.7.



1032 La tierra tembló. Simaco interpreta estos versículos de la siguiente manera: «Oh Dios, cuando ibas delante de tu pueblo, avanzando por tierra inhóspita, la tierra tembló y el cielo destiló sus gotas. Cuando te disponías a cruzar esa tierra árida y deshabitada, que no había recibido todavía el rayo de la luz, la turbaste y sacudiste, haciendo descender desde lo alto la lluvia de tu gracia». Eso mismo sucedió en la crucifixión: la tierra tembló y las rocas se partieron (Mt 27:51); la tierra se perturbó por completo al percibir que el Creador de todas las cosas colgaba clavado de una cruz. Poco después, tras su regreso al cielo, la gracia del Espíritu descendió sobre

los apóstoles como gotas de rocío. TEODORETO DE CIRO, Comentario a los Salmos, 68.6.

1033  **Abundante lluvia esparciste.** La Septuaginta lee: βροχὴν ἐκούσιον ἀφοριεῖς, ὁ θεός, τῇ κληρονομίᾳ σου, καὶ ἡσθένησεν, σὺ δὲ κατηρτίσω αὐτήν que la Vulgata traduce al latín como: Pluviam voluntariam segregabis, Deus, haereditati tuae; et infirmata est, tu vero perfecisti eam, «Lluvia voluntaria segregarás, Dios, para tu heredad; la que ha estado debilitada, más tú la perfeccionaste».

  No corresponde del poder humano impartir los dones divinos, porque la acción del hombre no puede conferir lo divino; son exclusivamente un don tuyo Señor, y del Padre, como lo anunciaste por medio de los profetas diciendo: «derramaré mi Espíritu sobre toda carne, y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas» (Jl 2:28). Esta es la lluvia de gracia a la que se refiere el salmista cuando dice: *Lluvia voluntaria derramarás, oh Dios, para tu heredad.* Porque el Espíritu Santo no está sujeto a ningún poder o autoridad humana, es árbitro de su propia voluntad (Jn 3:8), y con el poder de su voluntad, según leemos en las Escrituras, reparte libremente sus dones «a cada uno como quiere» (1 Cor 12:11). **AMBROSIO DE MILÁN, Sobre el Espíritu Santo, 1.18.**

  Para evitar que cayéramos en la desesperación sin atrevemos a subir hasta Dios, era primordial convencernos ante todo del gran amor que Dios nos tiene. Y a continuación, poner en evidencia la clase de personas que éramos cuando nos otorgó su amor, a fin de extirpar el flemón de la soberbia de nuestros méritos propios, que no hace sino apartarnos aún más de Dios y llevarnos a desfallecer en nuestra pretendida fortaleza. Dios interviene en nosotros de modo que su fortaleza sea la causa de nuestro progreso, y así, en la pequeñez de nuestra debilidad se perfeccione la virtud del amor. A esto se refiere el salmista cuando dice: *Una lluvia de dones derramabas, ¡oh Dios!, sobre tu heredad; y cuando esta desfallecía, tú la perfeccionabas.* Lluvia abundante es su gracia, no adquirida en virtud de nuestros méritos, sino otorgada gratuitamente, como indica la propia palabra gracia; y nos la otorgó,

no porque fuéramos dignos de ella, sino voluntariamente. Ser conscientes de esta verdad nos imposibilita para confiar en nosotros mismos, puesto que hacerlo nos llevaría a desfallecer. El Señor es quien nos fortalece, como declara el apóstol Pablo: «Bástate mi gracia; porque mi poder se perfecciona en la debilidad» (2 Cor 12:9). Era preciso demostrar al hombre lo mucho que Dios nos amó, y la clase de personas que éramos cuando nos amó: lo primero para evitar que desfallezcamos; y lo segundo para doblegar nuestro orgullo. AGUSTÍN DE HIPONA, *La Trinidad*, 4.1.

1034   **A tu heredad exhausta.** Esto hay que entenderlo de la ley y la gracia. La *heredad* estaba *debilitada* por su incapacidad para cumplir con la ley, como nos dice el apóstol: «era débil por causa de la carne» (Rm 8:3); pues «la ley se introdujo para que el pecado abundase», pero cuando la *heredad* estaba ya *exhausta*: «donde el pecado abundó, sobreabundó la gracia» (Rm 5:20). Cuando la *heredad* estaba seca, incapaz de valerse por sí misma: *tú la perfeccionaste* derramando sobre ella la lluvia de la gracia (...). Es por ello que habla de: *lluvia voluntaria*, puesto que se otorga como un don gratuito, sin méritos precedentes: «Y si por gracia, ya no es a base de obras; de otra manera, la gracia ya no es gracia» (Rm 11:6); he aquí la *lluvia voluntaria*, lluvia de gracia abundante; por lo cual leemos en otro pasaje que no somos: «engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios» (Jn 1:13); de aquí la *lluvia voluntaria* (...). Mediante la ley debilita a todo aquel que presume de sus capacidades humanas, y con la gracia libera a todo aquel que reconociéndose incapaz pone su esperanza en él. Por eso, oh Dios, *tú perfeccionaste a tu heredad*, porque *se debilitó* en sí misma, para ser *perfeccionada* por ti. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.4.

1035   **Por tu bondad, oh Dios.** Sí, *por tu bondad*, no por mis propios méritos. Se identifica como: *pobre*, porque había sido debilitado a fin de ser perfeccionado; y se declara a sí mismo necesitado, para ser así reabastecido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.9-10.

1036  **El Señor daba palabra.** En el texto hebreo: אֲדֹנָי יִתֵּן-אִמְרָה לְרַב הַטֹּב 'ăḏōnāy yitten-'ōmer hambaśśērōwt šābā rāb. La Septuaginta lee: κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ que la Vulgata traduce al latín como: *Dominus dabit verbum evangelizantibus, virtute multa*, «El Señor dará palabra con gran poder a los que dan buenas nuevas».

 Las Sagradas Escrituras dan testimonio tanto de la predicación del evangelio por boca de los apóstoles como también de la predicación de nuestro Salvador. Es refiriéndose a los apóstoles, y probablemente a los evangelistas, que David dice: *El Señor dará palabra con gran poder a los que dan buenas nuevas*. Con ello nos enseña que la eficacia de ese discurso no depende de la cuidada elaboración de sus argumentos ni la calidad de la oratoria con que se pronuncie, no es la belleza de las palabras lo que lo hace convincente sino la provisión del poder divino. (...) Simón y Cleofás testifican de este poder cuando exclaman: ¿No estaba ardiendo nuestro corazón dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, cuando nos abría las Escrituras?» (Lc 24:32). Y dado que la cantidad de poder que Dios concede a los que dan las buenas nuevas varía de unos a otros, basándonos en las palabras de David, nos atrevemos a afirmar que los apóstoles disfrutaban en este sentido de muchísimo poder. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al evangelio de Juan*, 1.48.50.

 La palabra de Dios establece que la predicación (entendida como discurso humano), por muy elocuente y veraz que sea, no basta para tocar la fibra del corazón si no va acompañada de un poder sobrenatural que procede tan solo de Dios; y sus palabras no van impregnadas de la gracia divina. En el Salmo 68 dice el profeta: *El Señor dará palabra con gran poder a los que dan buenas nuevas*. Cabe decir que en los argumentos morales defendidos por los oradores griegos no se diferencian tanto de los expuestos por los predicadores cristianos, es más, en algunos puntos en particular incluso coinciden; pero no gozan del mismo poder a la hora de atraer a las almas y transformarlas,

persuadiéndolas de que sigan su doctrina. Este poder es el que permitió a los discípulos de Jesús, hombres ignorantes en lo que a la filosofía griega se refiere, recorrer diversos territorios en numerosos países de la tierra, provocando siempre en quienes les escuchaban un impacto fuera de lo habitual según el Verbo hubiera dispuesto en cada caso; y a sus oyentes asimilar el perfeccionamiento moral que les correspondía según su libre albedrío y disposición para aceptar lo bueno. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 6.2.

1037  **Millares y millares.** Esos carros de Dios, que se cuentan por decenas y decenas de millares (según algunos intérpretes latinos que se han visto incapaces de traducir con exactitud las cantidades del griego y hebreo), simbolizan la gran multitud de los santos y fieles que llevando a Dios en su interior son como carros que se mueven de un lugar a otro (testificando de la buena nueva). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.17.

1038  **Subiste a lo alto.** En el texto hebreo: עָלִיתָ לְיְהוָה שְׁבִיטָה בְּיָדְךָ וְאַתָּה מַטְאֵנָה בְּאֶדְמַת הָאָדָם וְאַתָּה שׁוֹרְרִים לִשְׁכֹּן יְהוָה 'ēlōhīm. La Septuaginta lee: ἀνέβης εἰς ὕψος, ἡχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν, ἔλαβες δόματα ἐν ἀνθρώπῳ, καὶ γὰρ ἀπειθοῦντες τοῦ κατασκηνοῦσαι. κύριος ὁ θεὸς εὐλογητός que la Vulgata traduce al latín como: *Ascendisti in altum, cepisti captivitatem, accepisti dona in hominibus; etenim non credentes inhabitare Dominum Deum*, «Subiste a lo alto, cautivaste a la esclavitud; tomaste dones para los hombres, aun los que no creían, que moraba el Señor Dios». Pablo lo cita en Efesios 4:9 como: διὸ λέγει Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἡχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποι.

1039  **Condujiste cautivos.** En el texto hebreo: שְׁבִיטָה בְּיָדְךָ שְׁבִיטָה בְּיָדְךָ šābîṭā šebî. La Septuaginta lee: ἡχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν que la Vulgata traduce al latín como: *cepisti captivitatem*, «cautivaste a la cautividad».



¿Qué significa esto? ¿A qué o quiénes se refiere? No es fácil saberlo. ¿Acaso a que venció a la muerte, la cual tenía cautivos a los hombres? ¿O a los mismos hombres, por estar cautivos bajo el poder del diablo? (...) ¿Tal vez a la transformación de una *cautividad maligna*, en una *cautividad buena*? Pues, ¿por qué no puede haber una cautividad feliz, cuando los hombres son cautivados para el bien? Efectivamente, se refiere a la *cautividad* gobernada por el «príncipe de la potestad del aire» a la que se refiere el apóstol cuando escribe: «entre los cuales también todos nosotros nos movíamos en otro tiempo al impulso de los deseos de nuestra carne, satisfaciendo las tendencias de la carne y de los pensamientos, y éramos por naturaleza hijos de ira, lo mismo que los demás» (Ef 2:2-3)? (...) Esa cautividad fue cautivada por Cristo, y con los dones de su gracia, Aquel que recibió dones en los hombres cautivó esta cautividad. No eran creyentes y se resistían a que él habitara entre ellos, pero la fe los liberó de esta cautividad, por lo que ahora habita en ellos, y así, hechos ellos mismos templo de Dios y parte de las decenas de millares de los carros de Dios, cantan alegres a su nombre (v. 4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.18.

1040



Tomaste dones para los hombres. Este versículo el apóstol lo aplica al Señor, pues es de él de quien se dice: *Subiste a lo alto*. Y no os preocupe de que el apóstol, recordando ahora el mismo testimonio, no diga: *Recibiste* (o «tomaste») *dones entre los hombres*, sino: *Dio dones a los hombres*. Pues él, con su autoridad apostólica, quiso referirse a que el Hijo es Dios con el Padre, y en este sentido: *ha dado dones a los hombres*, enviándoles el Espíritu Santo, que es el Espíritu del Padre y del Hijo. Pero si lo interpretamos refiriéndonos a Cristo en su cuerpo, que es la Iglesia, el conjunto de sus miembros que son sus santos, como dice el apóstol en otro pasaje: «vosotros sois el cuerpo de Cristo, y miembros cada uno por su parte» (1 Cor 12:27), en este sentido no hay duda de que *recibió dones en los hombres*. Cristo *subió a los cielos* y está sentado a la derecha del Padre (Mc 16:19), pero está también en la tierra, pues si no estuviera también en la tierra

no habría gritado: «Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?» (Hch 9:4). Y siendo que él mismo dijo: «De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí me lo hicisteis», ¿cómo vamos a dudar que él recibe en la persona de sus miembros los dones que ellos reciben? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.18.

1041  **Y también para los que se resistían.** No tuviste en cuenta su anterior desobediencia, sino que aun viendo su rechazo, continuaste haciéndoles el bien hasta convertirlos en tu propia morada: οἰκητήριον oikétérion (2 Cor 5:2; Jd 1:6). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 68.18.

1042  **El librar de la muerte.** En el texto hebreo: לַיהוָה אֱדוֹנָי לַמָּוֶת תּוֹשָׁעֵי יְהוָה Yahweh 'ădōnāy lammāwet tōwsā'ōwt. La Septuaginta lee: καὶ τοῦ κυρίου αἱ διέξοδοι τοῦ θανάτου que la Vulgata traduce al latín como: *et Domini, Domini exitus mortis*, «y del Señor son las salidas de la muerte».

1043  **De Basán te haré volver.** Basán significa «confusión». ¿Qué significado tendrá, pues: *Los haré volver de la confusión*, sino refiriéndose a quien, sintiendo vergüenza de sus pecados, suplica la misericordia de Dios para que le sean perdonados? Como aquel publicano que no se atrevía ni a levantar los ojos al cielo porque al mirarse a sí mismo sentía indignidad y confusión; pero descendió del templo justificado (Lc 18:9-14), porque el Señor había prometido: *Los haré volver de Basán*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.22.

1044  **Los cantores iban delante.** En el texto hebreo קִידָמֻי רִימ qiddāmū rîm. La Septuaginta lee: προέφθασαν ἄρχοντες que la Vulgata traduce al latín como: *Praevenerunt principes*, «Fueron delante los príncipes». ATANASIO DE ALEJANDRÍA y otros comentaristas primitivos identifican a estos príncipes (según traducción de la Vulgata) con los apóstoles (Lc 22:29-30) y TEODORETO DE CIRO ve en *el joven Benjamín* mencionado más adelante (v.

27) al apóstol Pablo, que, era de la tribu de Benjamín (Flp 3:4-5) y fue llamado al apostolado después que los demás (1 Cor 1:1) por tanto el apóstol más joven o reciente (Hch 7:58; 22:20), pero fue él quien abrió el mensaje del evangelio a los gentiles y lideró la expansión de la iglesia instruyéndola en los misterios divinos.

1045  **Allí estaba el joven Benjamín, abriendo marcha.** La Septuaginta lee: ἔκει Βενιαμειν νεώτερος ἐν ἑκστάσει que la Vulgata traduce al latín como: *Ibi Benjamin adolescentulus, in mentis excessu*, «Allí estaba el joven Benjamín en éxtasis».

 Se refiere a Pablo, el último de los Apóstoles, que afirma de sí mismo ser: «hebreo de hebreos, circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín» (Flp 3:5). (...) Y dice: *en éxtasis*, porque el éxtasis que puede acaecer por una impresión fuerte o por una revelación, y que sustrae la mente de los sentidos corporales para que el espíritu se aproxime más a lo que se le quiere revelar. Esto le sucedió a Pablo en dos ocasiones: cuando perseguía a la Iglesia camino de Damasco (Hch 9:4-7); y cuando fue arrebatado al tercer cielo (2 Cor 12:2-4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.27.

1046  **Manda, oh Dios, conforme a tu poder. ¡Muestra, oh Señor tu fortaleza! ¿Y cómo muestra Dios esta fortaleza? La mostró cuando fuimos creados por medio de Jesucristo, poder de Dios y sabiduría de Dios (1 Cor 1:24), «por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él» (1 Cor 8:6). Pero más que en cualquier otra cosa: «Dios muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros» (Rm 5:8). ¡Muestra Señor tu fortaleza y confirma lo que has hecho a favor nuestro! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.28.**

1047  **Reprime la reunión de gentes armadas.** En el texto hebreo: גַּעַר חַיַּיַּת קָנֶה עֹדֶת אֲבִירִים בְּעֵגְלָיִם מִתְרַפֵּס בְּרִצְיָךְ־סָר gə'ar ḥayyat qāneh 'ădat 'abbîrîm bə'eġlē 'ammîm mitrappês

bəraʃʃê-kāseṗ. La Septuaginta lee: ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις τοῦ καλάμου· ἡ συναγωγὴ τῶν ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσιν τῶν λαῶν τοῦ μὴ ἀποκλεισθῆναι τοὺς δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ· διασκόρπισον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα, que la Vulgata traduce al latín como: Increpa feras arundinis; congregatio taurorum in vaccis populorum: ut excludant eos qui probati sunt argento. Dissipa gentes quae bella volunt, «Reprende a las fieras del cañaveral, congregación de toros entre vacas es la de los pueblos, para echar fuera a los que están probados como la plata. Disipa las gentes que quieren guerras».

1048  **Sus tributos en piezas de plata.** Pudiera tratarse de una alusión a los egipcios, que adornaban su calzado con plata y decoraban sus muebles con láminas de plata y oro (Est 1:6; Job 22:24-25). CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.11.

1049   **Él da fuerza y vigor a su pueblo.** Un día, aún por venir, se cumplirá plenamente todo lo profetizado en este salmo, y el nombre de Israel, que significa: «el que contempla a Dios», será una realidad: «porque le veremos tal como él es» (1 Jn 3:2). Entretanto: El Dios de Israel, da fuerza y vigor a su pueblo, que por ahora sigue siendo frágil y débil; porque tenemos este tesoro en vasos de barro (2 Cor 4:7). Pero entonces, cuando llegue la gloriosa transformación incluso de los cuerpos, dará fuerza y poder a su pueblo. Pues este cuerpo que se siembra en debilidad, resucitará en poder (1 Cor 15:43). Nos concederá, como dice el apóstol, la fuerza y vigor que otorgó a su propia carne: el poder de su resurrección (Flp 3:10); un poder por el cual será destruida la muerte que es nuestra postrer enemiga (1 Cor 15:26). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 68.35.

1050  El Salmo 69 predice y anticipa la Cruz, así como todos los sufrimientos y padecimientos que el bendito Salvador tuvo que soportar por nosotros. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1051  **Título.** En el texto hebreo: לְאַמְנַסְשֵׁאֵהּ לְשׁוֹשְׁנֵי לַדָּוִיד lamnaṣṣêaḥ ‘al-šōwōšannîm ləḏāwid. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro iis qui commutabuntur, David*, «Para el fin; para los que serán transformados; a David».

 De quien habla este salmo es de Cristo, y cuanto de él se cumplió al pie de la letra en su Pasión; esto queda al margen de toda duda. Y no solo porque Cristo lo confirmó con sus propias palabras, sino porque también los apóstoles, hablando de Cristo, citaron el testimonio de este Salmo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.1.

 No hay duda de que el Salmo 69 contiene en figura la pasión de Cristo. Pues el apóstol Juan, al decir que le dieron a beber vinagre para que se cumplieran las Escrituras (Jn 19:28-30), y citar el recuerdo por parte de los apóstoles del texto: «el cielo de tu casa me devora» (Jn 2:17), lo deja fuera de toda duda y confirma que la totalidad de sus estrofas se refiere a él. Cuando dice: *las aguas penetran en mi alma* (v. 1, Vulgata) está hablando de su muerte en la cruz, de la violencia de sus sufrimientos que se abrían paso hasta lo más hondo de su ser. Al decir: *atollado estoy en el cieno profundo, y no hay consistencia* (v. 2, Vulgata) está identificándose con el primer hombre, hecho del fango de la tierra; y él, como segundo Adán, al bajar del cielo a la tierra se hundió en este fango profundo, (...) pues en *el mar* están las mayores abismos de la tierra (...) y por eso simboliza lugar de la muerte; (Cristo) al bajar a lo profundo de la muerte naufragó en la tempestad, *le anegó la tormenta de la muerte*, se hundió en las borrascas de las potencias enemigas. Cuando comenzó a dar testimonio de la majestad del nombre del Padre, y emprendió la obra de salvar al hombre, se multiplicaron sus enemigos y los odios sin motivo: *como los cabellos de mi cabeza los que me aborrecen sin razón*; y le exigieron que pagara lo que no había robado; pues aunque no era deudor del pecado y de la muerte, lo trataban como tal (v. 4, Vulgata). (...) Así fue como llevó a cabo el gran proyecto de la sabiduría divina, la muerte en cruz,

necedad a los ojos de los paganos (1 Cor 1:18) que por tanto: lo hicieron motivo de afrenta y fábula entre ellos (v. 10-12, Vulgata). (...) Cuando al comienzo del salmo afirma estar adentrándose en alta mar y hundiéndose en la tempestad, motivo por la que pide ayuda: Sálvame Señor, porque han penetrado las aguas hasta mi alma (v. 1 Vulgata), lo hace profesando la debilidad nuestra que había tomado sobre sí; pero cuando en la mitad pide: Sácame del lodo para que no quede atollado (v. 14-18, Vulgata), se muestra ya consciente de su seguridad y confianza en su salvación. (...) El pozo, cuya boca pide que: no se cierre apresuradamente sobre mí (v. 15, Vulgata), significa el sepulcro, lugar de la muerte. (...) Las palabras: Al que tú heriste persiguieron, (v. 26, Vulgata), revelan una herida saludable y una persecución perversa del herido: (...) fue herido de Dios al tomar nuestros pecados y sufrir por nosotros (Is 53:4-5), para que, siendo él herido hasta la debilidad de la muerte de cruz, recobráramos nosotros la salud por la resurrección. (...) A este herido de Dios persiguieron (v. 26, Vulgata), dieron hiel por comida y en su sed a beber vinagre (v. 21, Vulgata), añadiendo al dolor de sus heridas el dolor de la persecución. Por ello, el castigo proporcionado es que no participen de la justicia de Dios, antes bien: Sean borrados del libro de los vivientes, y con los justos no sean escritos (v. 28, Vulgata), es decir, que no sean miembros del cuerpo de Cristo, a quién, como dice el apóstol: «Dios ha constituido en sabiduría y justicia nuestra, santificación y redención» (1 Cor 1:30); y en consecuencia, al no tener acceso a la justicia que tenemos en Cristo, sean borrados del libro de la vida. **HILARIO DE POITIERS, Homilía en el Salmo 69.**



En cuanto a la transformación a que hace referencia el título del salmo, se entiende que es a mejor, pues cuando algo se transforma puede ser a mejor o a peor, como fue en el caso de Adán y Eva que fueron a peor; pero los que nacen de nuevo en Cristo son transformados a mejor: «Porque ya que la muerte entró por un hombre, también por un hombre la resurrección de los muertos. Porque así como en Adán todos mueren, también en Cristo todos serán vivificados» (1 Cor 15:21-22). Por causa de su pecado, Adán fue

transformado de tal como Dios lo había formado, a una situación mucho peor; pero los creyentes en Cristo, por la gracia de Dios, somos *transformados* de la esclavitud del pecado en la que nacemos a una situación infinitamente mejor. Nuestra propia maldad fue la causante de que nos *transformáramos a peor*; pero el *transformarnos a mejor* no lo debemos a nuestra justicia, nos viene dado por la gracia de Dios. (...) Y, ¿dónde se origina esta *transformación* sino en la Pasión de Cristo de la que nos habla este salmo? Reconozcamos pues la Pasión del Señor descrita en el texto de este almo y descubramos en ella el origen de *nuestra transformación*: de lo terrenal a lo celestial, de lo corruptible a lo incorruptible, de una vida miserable llena de peligros y sufrimientos al descanso seguro y eterno (1 Cor 15:51-58).

AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.1.

1052  **Estoy hundido en cieno profundo.** ¡Barro, lodo, cieno! ¿A quién llama *cieno*? ¿A los que le persiguieron? ¿A los que le condenaron y crucificaron? En realidad, el hombre fue hecho del polvo de la tierra, pero se transformó en lodo al perder por causa del pecado todo sentido de justicia; y los enemigos de Cristo, crucificando al Justo, más que lodo, se habían convertido en *cieno profundo*. Pero Cristo vino para convertir el *cieno* en oro, pues de todo aquel que imitando al ladrón crucificado al lado suyo, rechazando la infamia de sus perseguidores, se aferra a él como Redentor y exclama: «acuérdate de mí» (Lucas 23:39-43), hace oro de su *cieno*, puesto que su cuerpo de lodo se transformara en un cuerpo celestial glorificado (1 Cor 15:47-49), pasando a formar parte de aquellos que se mencionan en el título de este Salmo: *para aquellos que serán transformados*. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.1.

1053  No puedo hacer pie. En el texto hebreo: וְאֵין מַאֲדָּה לַיְהוָה wə'ên mā'omād. La Septuaginta lee: καὶ οὐκ ἔστιν ὑπόστασις (hyóostasis) que la Vulgata traduce al latín como: *et non est substantia*, «no hay sustancia», expresión que algunos de los comentaristas primitivos asocian la κένωσις (kenósis) o «vaciamiento» (Flp 2:6-7), y dualidad divina y humana en la

persona de Cristo.



En contra de las pretensiones de algunos herejes, afirmamos que el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo son una sola sustancia. ¿Qué quiere decir esto? Valga como ejemplo decir que si el Padre es oro, el Hijo es oro y también lo es el Espíritu Santo. Lo que es el Padre por ser Dios, eso mismo es el Hijo y el Espíritu Santo. (...) Tanta es la unión mutua de la sustancia en las tres personas divinas, que llegan a la igualdad, excluyendo la pluralidad. Y si alguien te objeta: «Cuando afirmas que el Hijo es lo mismo que es el Padre, me estás diciendo que el Hijo es Padre», respóndele: «En cuanto a la sustancia, el Hijo es lo que es el Padre; pero no en cuanto a la relación del uno con el otro. En lo que atañe a sí mismo el Hijo es Dios; en lo que atañe a su relación con el Padre, es Hijo; en lo que atañe a sí mismo el Padre es Dios; en lo que atañe a su relación con el Hijo, es Padre». ¿Qué significado tendrá, entonces, que el salmo (entendido alegóricamente en boca de Cristo) diga: *no hay sustancia*? Dios creó al hombre y lo hizo una *sustancia*. (Gn 1:27). ¡Y ojalá hubiera permanecido en esa *sustancia* en la que Dios lo hizo! Si el hombre hubiera permanecido en aquello que Dios lo hizo, no estaría hundido en el fango aquel que Dios engendró. Pero sucedió que el hombre, por su pecado cayó de su sustancia, en la cual fue creado. [...] Pero Cristo, que en el principio había creado toda sustancia, se «vació» a sí mismo y vino en carne humana, hecho igual a nosotros en todo (Hb 4:15), sumergiéndose en la Cruz la iniquidad en lo más profundo de la iniquidad de los hombres, y exclama: *Atollado estoy en el cieno profundo y no hay sustancia*; (...) es decir: me he sumergido (como hombre) hasta lo más hondo y no he hallado nada de lo que yo había creado. *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.2.

1054

Mi garganta se ha enronquecido. Siendo que otro profeta nos dice que Cristo en su pasión «enmudeció, y no abrió su boca» (Is 53:7); si calló ante el sumo sacerdote (Mt 26:62-63) y ante el gobernador Pilato (Mt 27:12, 14), y el propio salmista nos dice en otro pasaje que vino a ser «como el que no oye, como mudo que no abre la boca» (Sal 38:13), ¿cómo dice aquí

que se cansó de gritar y se le quedó ronca la garganta? ¿Fue de gritar: «Dios mío, Dios, mío, ¿por qué me has desamparado?» (Sal 22:1; Mt 27:46). ¿Tan fuerte y prolongado fue ese grito para que su garganta quedara abrasada? No, no fue ese clamor en la cruz el que le dejó ronco, fue su grito de censura contra los escribas y fariseos hipócritas, ciegos y guías de ciegos (Mt 23:16); fue su lamento sobre Jerusalén, «que matas a los profetas, y apedreas a los que te son enviados» (Mt 23:37). Por largo tiempo había estado clamando, y sobradas razones tenía para decir: *mi garganta se ha enronquecido*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.3.

1055   **Han desfallecido mis ojos.** ¡Lejos de nosotros el aplicar estas palabras a la persona de nuestra Cabeza! Lejos de nosotros pensar que *sus ojos desfallecieron de esperar a su Dios*. Más bien en él estaba Dios reconciliando el mundo consigo (2 Cor 5:19), en su Palabra que se había hecho carne y habitó entre nosotros (Jn 1:14); de modo que no solo Dios estaba con él, sino que él mismo era Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.3.

1056   **¿Y he de pagar lo que no robé?** Cristo, en quien no hubo engaño en su boca (Is 53:9), sino que fue ejemplo de justicia y humildad, no padeció esa clase de muerte (en la cruz) por nada que hubiera hecho, sino para que se cumpliesen aquellas cosas que habían sido profetizadas que le sucederían al obrar la salvación en nuestro favor, como el propio Espíritu de Cristo había anticipado en los Salmos diciendo: «me devuelven mal por bien» (Sal 35:12); *me hacen pagar aquello que no robé* (v. 4); «horadaron mis manos y mis pies» (Sal 22:16); *me dieron hiel por comida, y en mi sed a beber vinagre* (v. 21); «sobre mi túnica echaron suertes» (Sal 22:18); todas las atrocidades que habrían de cometer contra él fueron predichas. Y todas estas cosas padeció y soportó pacientemente, no por algo que él hubiera cometido, sino para que se cumplieran las Escrituras según lo dicho por boca de los profetas. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra los judíos*, 10.

1057  **Tú conoces mi insensatez.** De nuevo es el cuerpo el que habla, no la Cabeza. ¿Pues qué *insensatez* podía haber en Cristo siendo el poder y la sabiduría de Dios? (1 Cor 1:25). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.6.

1058   **Porque me devora el cielo de tu casa.** Lo que leemos en el Salmo 69: *El cielo de mi casa me devora*; y unos versículos más adelante: *me dieron hiel por comida, y en mi sed a beber vinagre* (v. 21); ambas declaraciones las ponen los evangelistas en boca de Cristo (Jn 2:16-17; Mt 27:34; Lc 23:36); sin indicar ningún cambio o alteración en la persona que las dice. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 10.222.

  Cuando Jesús expulsó a los mercaderes del templo sus discípulos recordaron lo que está escrito: *El cielo de tu casa me devora*. Hermanos, entre los miembros del cuerpo de Cristo, *el cielo de la casa de Dios* debería devorar a cada cristiano. ¿A quién *devora el cielo de la casa de Dios*? A todo el se esfuerza por enmendar cuanto de censurable ve en ella y no descansa hasta lograr que se corrija; y si no logra corregirlo, lo soporta gimiendo. El grano no es separado de la paja fuera de la era, sino dentro en ella; por tanto, tiene que soportar a la paja hasta que no es separado de ella para entrar en el granero. Así que, si tú eres grano, trata de que no te arrojen fuera de la era antes de ser llevado al granero, no sea que las aves te devoren antes de llegar a él. Pues las aves del cielo, que son las potestades en los aires (Ef 6:12), aguardan ansiosas para devorar de la era lo que puedan, pero solamente pueden devorar lo que es arrojado fuera de ella. Más vale, pues, que te *devore el cielo de la casa de Dios*; que *devore el cielo de la casa de Dios* a cada cristiano en la casa de Dios de la que es miembro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Evangelio de Juan*, 10.9.1.

1059   **Me vestí de saco.** Es decir, ocultando mi divinidad (1 Cor 2:7-8). Dice *saco* porque era débil carne mortal, puesto que: «lo que era imposible para la ley, por cuanto era débil a causa de la carne, Dios, enviando

a su propio Hijo en semejanza de carne de pecado y en lo concerniente al pecado, condenó al pecado en la carne» (Rm 8:3). AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 69.11.

1060  **Y les fue un motivo más de burla.** (La Vulgata lee: «Y eso se convirtió en afrenta»). Para los impíos y malvados la presencia de los justos es siempre una afrenta y amenaza, porque se niegan a condescender y transigir con sus delitos; antes por el contrario, los reprenden con celo santo y se apartan de su compañía. De ello dan fe las bofetadas, escupitajos, puñetazos y golpes que nuestro Señor y Salvador tuvo que soportar por parte de la turba enfurecida (Mt 26:66). CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 69.11.

1061   **Ni el pozo cierre sobre mí su boca.** ¿Qué significa esto? ¿Qué pide exactamente? Grande es el pozo del pecado y profundo el abismo de la maldad humana. El que cae en él se precipita sin remedio. Pero mientras está aún en el proceso la caída, si cambia de actitud y confiesa a Dios sus pecados, como leemos en otro salmo: «Desde lo más profundo, oh Señor, he clamado a ti. ¡Señor, oye mi voz!» (Sal 130:1-2) evitará que el pozo cierre sobre él su boca. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 69.11.

1062  **Esperé quien se compadeciese de mí, y no lo hubo.** Puesto que el Dios santo ha prometido a los que esperan en él una vía de escape de toda aflicción, aunque zarandeados en un mar de adversidades y atormentados por las poderosas crestas que los espíritus malignos levantan contra nosotros, perseveramos en Cristo que nos fortalece (Flp 4:13), y no hemos disminuido en un ápice la intensidad de nuestro celo por las iglesias, como cabría esperar en medio de esta tempestad en la que olas gigantescas amenazan con destruirnos totalmente. Seguimos aferrándonos fervorosamente a nuestra esperanza y batallando con ardor, sabedores de que el que fue tragado por un gran pez (Jon 1:17), fue considerado digno de rescate porque no desesperó de su vida, antes bien clamó al Señor (Jon 2:1-2). Por tanto, aunque hayamos alcanzado el límite más extremo de la desventura, seguimos confiando en el

Señor, y ciertamente, vemos su ayuda por todos lados. Es por ello que nos dirigimos a vosotros, hermanos queridos, porque en repetidas ocasiones esperábamos que acudierais en nuestro auxilio en momentos de tribulación. Pero al vernos decepcionados en nuestra esperanza, nos dijimos a nosotros mismos como el salmista: *Esperé quien se compadeciese de mí, y no lo hubo; y consoladores, y ninguno hallé.* Tales son nuestros sufrimientos que son ya conocidos en los confines de la tierra, pues si un miembro sufre, los demás miembros sufren con él (1 Cor 12:26). Por ello considerábamos propio de vuestra misericordia que os compadecierais de nosotros que llevamos tanto tiempo padeciendo; pues no es la cercanía territorial, sino la unidad del espíritu la que engendra ese lazo de amor fraternal que pensábamos existía entre nosotros y vosotros. **BASILIO EL GRANDE, Carta, 242.**

1063   **Me dieron a beber vinagre.** Sabiendo Jesús que todo estaba consumado, para que se cumpliese también lo que (en boca del salmista) había predicho Escritura: *Y en mi sed me dieron a beber vinagre*, exclamó: «Tengo sed» (Jn 19:28); cual si dijera a los que le crucificaron: «Todo habéis cumplido menos esto, hacedlo también: dadme de aquello que sois». Ya que los judíos que le crucificaron eran propiamente esto: vinagre degradado del vino de los patriarcas y profetas, una vasija llena; henchidos con la iniquidad de este mundo tenían el corazón como una esponja: cavernoso y fraudulento, plagado de cavidades engañosas. Y el hisopo sobre el cual pusieron la esponja empapada en vinagre, al tratarse de una planta humilde, una hierba utilizada como purgante, simboliza la humildad de Cristo, que ellos pensaban finiquitar en la cruz, ignorantes de que si no se hubiese humillado a sí mismo y hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz (Flp 2:8), no habría derramado su sangre para remisión de los pecados (Mateo 20:28), esto es, para nuestra purificación. **AGUSTÍN DE HIPONA, Tratado sobre el Evangelio de Juan, 119.4.**

1064  **Haz temblar continuamente sus lomos.** En el texto hebreo מַתְּנֵהֶם תָּמִיד הָמָאֵד הַמָּעַד ūmātēnêhem tāmîd ham'ad, de מֹתֵן mothen, «riñones»; y מַעַד maad, «temblar, perder el equilibrio». La

Septuaginta lee καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς σὺνκαμψον que la Vulgata traduce al latín como: *et dorsum eorum semper incurva*, «Y encorva para siempre su espinazo».



Aquellos a quienes se les han oscurecido los ojos, es natural que anden con la espalda encorvada, porque no miran hacia las cosas de arriba, sino constantemente hacia abajo, hacia las de la tierra (Col 3:1-2). Pero el que escucha bien las palabras *sursum corda*, levantemos el corazón, y las pone en práctica, no va con la espalda encorvada, porque vive mirando al cielo, pues allí tiene su tesoro y allí tiene también su corazón (Mt 6:21). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 69.23.

1065  **Y comentan el dolor del que tú llagaste.** En el texto hebreo: וְאֶל־מַכְאוֹב תִּלְלִי יְיָ יִסְפְּרוּ wə'el-mak'ōwb ḥālālekā yəsappêrū. La Septuaginta lee: καὶ ἐπὶ τὸ ἄλγος τῶν τραυματιῶν σου προσέθηκαν que la Vulgata traduce al latín como: *et super dolorem vulnerum meorum addiderunt*, «y sobre el dolor de mis llagas añadieron».

1066  **Pon maldad sobre su maldad.** תְּנֶה־עָוֹן עַל־עֲוֹנָם וְאֶל־יָבֹב תִּבְדֹּקְתָּ tənāh-'āwōn 'al-'āwōnām wə'al-yāb-'ū bəšidqātekā. El sentido es acumular sobre ellos culpa sobre culpa, para que no entren en tu salvación.

1067   **Alabaré yo el nombre de Dios.** Hermanos, el Señor del universo no precisa de nada; no exige nada en absoluto de nosotros, excepto que le alabemos y ensalcemos su nombre. Pues David, elegido de Dios, dice al respecto: *Alabaré yo el nombre de Dios con cántico, lo ensalzaré con himnos de alabanza. Y agradará al Señor más que sacrificio de buey, o becerro con cuernos y pezuñas.* Y en otro salmo: «Ofrece a Dios sacrificios de alabanza, y paga tus votos al Altísimo; invócame en el día de la angustia; te libraré, y tú me honrarás» (Sal 50:14-15); pues: «Sacrificio para Dios es un espíritu quebrantado» (Sal 51:17). CLEMENTE DE ROMA, *Carta a los Corintios*, 52.

1068  **Buscad a Dios.** Alcemos los ojos de nuestro entendimiento (Ef 1:18) y, con la ayuda de lo alto, busquemos a Dios con todo nuestro corazón; tal como nos aconseja el cantor divinamente inspirado: *Buscad a Dios y vivirá vuestro corazón*. Busquémosle mientras puede ser hallado (Is 55:6), y sigamos buscándole cuando lo hayamos encontrado (1 Cr 16:11; Sal 63:1). Busquémosle para hallarlo, porque está oculto (Is 45:15); y busquémosle una vez hallado, porque es inmenso (1 R 8:27); por ello se nos dice en otro salmo: «Buscad siempre su rostro» (Sal 105:4). Pues en la medida en que quien lo busca lo halla, lo sacia, haciéndole más capaz de buscarle; y en la medida en que quien lo halla es más capaz, le infunde un mayor anhelo de búsqueda, para que al seguir buscándole se sacie más, y saciándose y capacitándose más, le siga buscando aún más. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratado sobre el Evangelio de Juan*, 63.1.

1069  **Alábenle los cielos y la tierra.** Amados, «de la misericordia del Señor está llena la tierra» (Sal 33:5), por tanto, la naturaleza misma se erige en maestra para los creyentes sobre cómo honrar a Dios, pues no en vano nos dice el salmista que: *los cielos y la tierra, los mares, y todo lo que se mueve en ellos proclaman la bondad y el poder de su Creador*; y en consecuencia, la belleza maravillosa de los elementos creados y puestos por Dios a nuestro servicio (Gn 1:28-30), exige de la criatura racional una respuesta acorde en alabanza y acción de gracias. **LEÓN EL GRANDE**, *Sermones*, 44.1.

1070  Si aun en el desierto te siguen los enemigos sin darte tregua, y persisten en sus conjuras contra ti, buscándote sin descanso día y noche, no te amedrentes, por muchos que sean y tenaces en su empeño, ya que sus mismos dardos se volverán contra ellos, y simples flechas de juguete te bastarán para derribarlos si entonas confiado los Salmos 64; 70 y 71. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1071  **Título.** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר lamnaṣṣêaḥ ləḏāwīḏ ləhazkîr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τῷ

Δαυεὶδ εἰς ἀνάμνησιν, εἰς τὸ Σῶσαί με Κύριον, que la Vulgata traduce al latín como: In finem. Psalmus David in rememorationem, quod salvum fecerit eum Dominus, «Para el fin, Salmo de David en memoria de que el Señor le había salvado».

1072  **Sean avergonzados y confundidos.** Aquí es Cristo quien habla como Cabeza y en nombre del cuerpo (...). ¿Y qué dice? Sean avergonzados y confundidos los que buscan mi vida. En otro salmo dice: «No hay quien me quiera conocer, ni hay quien busque mi vida» (Sal 142:4). Por un lado parece dolerse de que nadie busque su vida, por el otro pide que sean avergonzados y confundidos los que la buscan. ¿Se contradice? No. Si bien se duele de que nadie se fije en él y busque su vida para imitarla, se resiente contra aquellos que pretenden quitársela injustamente. (...) Pero, ¿es lícito para el justo desear el mal para sus enemigos? ¿Acaso no hizo Cristo lo contrario estando en la cruz? Depende de cómo se ejecute el castigo, (...) Saulo de Tarso, que buscó la vida de Esteban hasta darle muerte, acabó confundido y avergonzado. Anhelaba acabar con los cristianos, buscaba su vida con ahínco; pero al escuchar la pregunta del cielo: «Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?», cayó del caballo quedando confundido y avergonzado. ¿Pero qué sucedió? Se levantó para obedecer la voz de Aquel que tanto afán ponía en perseguir (Hch 9:1-6). Esto es lo que deseaban los mártires a sus perseguidores: que fueran confundidos y avergonzados por creer. Pues mientras no creían, no sentían ni confusión ni vergüenza; todo lo contrario, consideraban que estaban haciendo algo importante y necesario; pero al abrírseles los ojos y conocer la verdad, sentirían confusión y vergüenza. (...) ¡Sea este también nuestro deseo para con todos nuestros enemigos; deseémosle sosegadamente: que sean confundidos y avergonzados al descubrir la verdad. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 70.2.

1073  **Los que dicen: ¡Ja, ja!** Hay dos tipos distintos de perseguidores: los que ultrajan y los que adulan; y en este sentido a menudo causa más dolor y más daño la lengua del adulator que la mano del verdugo. La Escritura

llama a la lengua de los aduladores «horno de fuego»: «Como el crisol prueba la plata, y la hornaza el oro, así es para el hombre la boca del que lo alaba» (Prov 27:21). De modo que estemos atentos y preparados para enfrentar, como hizo nuestro Señor, el fuego del ultraje y el fuego la adulación (Mt 4:1-11; 27:39; Jn 3:2-3). Pues de uno y de otro debemos salir, como él, airosos purificados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 70.3.

1074  **Gócense y alégrense en ti.** No presumas de la eficacia de tus propios recursos, pues cuando te jactas de haber logrado vencer mediante tu paciencia, estás siendo vencido por la soberbia. Vence como te corresponde, es decir, destruyendo una a una todas las armas del enemigo. Si se vale de los placeres para tentarte, véncelo con la continencia; si hace que te apliquen tormentos y castigos, véncelo con la paciencia; si te sugiere errores, véncelo con la sabiduría. Y si habiendo destruido todas estas armas tuyas, recurre finalmente al truco de halagar tu ego diciéndote: «¡Vaya, vaya! ¡Qué maestría, qué potencia, qué combate tan extraordinario el tuyo! No hay quien pueda igualarte ¡Qué victoria tan magistral!», respóndele con las palabras del salmista: *Sean vueltos atrás con sonrojo los que me dicen: ‘Muy bien, muy bien’* (v. 3 Vulgata). Pues, ¿cuándo puede decirse de un cristiano que vence propiamente sino cuando dice: «En el Señor se gloriará mi alma; lo oirán los mansos, y se alegrarán» (Sal 34:2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 274.

1075  **Yo estoy afligido y menesteroso.** En el texto hebreo: וְאֲנִי עָנִי וְאֲנִי אֶבְיֹ֑וֹן אֱלֹהִ֑ים יְהוָֹה־לִּ֑י עֲזָרָ֑י וּמַפְלִטָ֑י אֶל־תִּאְחָ֑ר יְהוָֹה־לִּ֑י וְאֲנִי עָנִי וְאֲנִי אֶבְיֹ֑וֹן 'elōhîm ḥūšāh-lî 'ezrî ūmāpaltî 'attāh Yahweh 'al-tə-'aḥar. La Septuaginta lee: ἐγὼ δὲ πτωχὸς καὶ πένης· ὁ θεός, βοήθησόν μοι· βοηθός μου καὶ ῥύστης μου εἶ σύ· Κύριε, μὴ χρονίσῃς que la Vulgata traduce al latín como: *Ego vero egenus et pauper sum; Deus, adjuva me. Adjutor meus et liberator meus es tu; Domine, ne moreris*, «Mas yo soy menesteroso y pobre, oh Dios, socórreme. Mi libertador eres tú, Señor, no te tardes».

1076  **Apresúrate a mí, oh Dios.** En este salmo escuchamos la voz de los que sufren, y por tanto, la voz de aquellos mártires que soportando toda tipo de vejaciones y tormentos padecieron lo indecible por la causa de Cristo, pero que aferrados a él como Cabeza, alcanzaron gozosos la victoria. (...) Ellos ya han recibido su corona, pero nosotros seguimos en peligro. Y no porque nos amenacen persecuciones materiales similares a las que ellos tuvieron que soportar, no; nuestras persecuciones son más sutiles, son persecuciones morales y en consecuencia puede que sean peores. Me refiero a la multiplicación de tropiezos que se dan en nuestros días y que llevaron al Señor a anticiparlas exclamando: «¡Ay del mundo por los tropiezos! Porque es necesario que vengan tropiezos, pero ¡ay de aquel hombre por quien viene el tropiezo!, (...) y debido al aumento de la iniquidad, se enfriará el amor de la mayoría» (Mt 18:7; 24:12). (...) Pues ahora, los enemigos de Cristo, al no poder perseguirnos con la espada y el tormento, nos persiguen atacando la fe con el relajamiento de las costumbres. Pero esto no es lo peor. ¡Ojalá fueran solo los enemigos de la fe los que nos persiguen! Pues, ¿qué otra cosa habríamos de esperar de aquellos que no han abrazado aún la Cruz de Cristo, sino que nos acosen y persigan, tratando de hacernos caer? Lo malo es que muchos de los que tienen marcadas sus frentes con el signo de la Cruz dan esas costumbres por buenas, las aprueban y participan en ellas, tratando de compaginar el signo de la Cruz con el de la corrupción y la desvergüenza. Los impíos crujen sus dientes contra la dignidad de comportamiento y la paz de los cristianos; y como físicamente ahora no pueden despedazar sus cuerpos y arrastrarlos por la arena del anfiteatro, tratan de destruir sus almas, organizando festejos escandalosos con bailes y danzas lujuriosas y blasfemas, en las que muchos cristianos, incautos, toman parte. ¿Qué hacer? Unamos nuestras voces a la del salmista clamando con todas nuestras fuerzas: ¡Apresúrate, oh Dios, a socorrerme! ¡Señor, ven en mi ayuda! **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 70.5.**

 Si deseas mantener una comunión constante con Dios, aprópiate de este versículo y mantén siempre sus palabras en tu mente: *Oh Dios, apresúrate a*

socorrerme; Señor, no te tardes. Pues no sin razón es el versículo favorito de muchos entre todos los de la Escritura, en tanto que abarca cuantos sentimientos y necesidades puedan afectar a la naturaleza humana, se adapta a todo tipo de situaciones, y sirve para repeler cualquier ataque del adversario. Constituye una invocación a Dios contra todos los peligros, y comporta una confesión humilde y piadosa propia de un alma que vive en el temor de Dios; entraña el reconocimiento de nuestra propia debilidad, y revela una confianza ciega en la bondad divina siempre dispuesta para acudir en nuestra ayuda. Quien recurre a su protector celestial constantemente, adquiere la certeza de que Dios está siempre muy cercano. Demuestra el reflejo del resplandor celestial en quien lo utiliza, a la vez que una visión muy clara de la furia y acechanzas de aquellos que lo mantienen acorralado día y noche, y de quienes se declara incapaz de liberarse sin el pronto auxilio de Aquel a quien invoca. Este versículo es una muralla protectora inexpugnable para quienes se ven sometidos a los ataques de los demonios, una cota de malla impenetrable y escudo firme y seguro. Quien vive angustiado por la depresión, azotado por la inquietud y se ve minado en su interior por la tristeza, encuentra en sus palabras un remedio infalible: la certeza de que Aquel en quien invocamos es testigo constante de nuestras luchas, y se mantiene siempre al lado de aquellos que le invocan y en él confían. JUAN JUAN CASIANO, Conferencias, 10.10.

1077  Ayuda mía y mi libertador eres tú. Ahora es el tiempo oportuno de probar nuestra confianza en el Señor, mientras estamos en esta tierra y nuestra salvación se halla en tiempo de aflicción y angustia. Si los que aman tu salvación alcanzamos a discernir «sus pisadas» (Sal 77:19) y repetir constantemente: engrandecido sea Dios (v. 4); y ello nos alienta a exclamar: Mi ayudador y mi libertador eres tú, Señor; ¿vamos a confiar en él tan solo en tiempos de gozo y a dudar en los de aflicción y angustia? Ciertamente, escrito está: «Cumplid con diligencia aquello que habéis prometido y ha hablado vuestra boca» (Nm 32:24); y en otro pasaje: «Cuando hagas voto al Señor tu Dios, no tardes en pagarlo; porque ciertamente lo demandará el Señor tu Dios de ti, y habría en ti pecado» (Dt 23:21). Por tanto, si decimos: Mi ayudador y

mi libertador eres tú, Señor, hemos de estar dispuestos a demostrar nuestra confianza no solo en tiempos de prosperidad y gozo, sino particularmente los de aflicción y angustia. PACOMIO, Cartas, 3.11.

1078  **No te detengas.** ¿Qué significa este *no te detengas* o *no tardes*? Muchos dicen: «No sabemos cuándo será la venida del Señor, y probablemente esté aún muy lejana». ¿Tiene sentido que sigamos diciendo: *apresúrate y no tardes*? ¿Acaso va a venir antes del tiempo señalado por él porque nosotros le apremiemos diciéndole *apresúrate*? ¿Qué trata de expresar este deseo *no tardes*? Puede que su regreso nos parezca lejos, y sin duda lo está desde nuestra perspectiva humana; pero no para Dios, para quien: «mil años son como el día de ayer, que pasó, y como una de las vigiliass de la noche» (Sal 90:4). Cuando decimos ¡*Apresúrate, no tardes!*, no es con la pretensión de alterar y adelantar fechas en el calendario divino, no, lo que estamos pidiendo en realidad es la facultad de acortarlas en nuestra mente, a fin de que la espera no se nos haga tan larga, y su venida no nos parezca tan tardía. Lo que estamos pidiendo, en realidad, es paciencia, esa virtud que tanto nos falta; pues si no disponemos de paciencia nos parecerá que tarda; y si nos parece que tarda, corremos el riesgo de cansarnos de él.

1079  Si aun en el desierto te siguen los enemigos sin darte tregua, y persisten en sus conjuras contra ti, buscándote sin descanso día y noche, no te amedrentes, por muchos que sean y tenaces en su empeño, ya que sus mismos dardos se volverán contra ellos, y simples flechas de juguete te bastarán para derribarlos si entonas confiado los Salmos 64; 70 y 71. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

 El Salmo 71 carece de título en el Texto Masorético. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυεῖδ, υἱῶν Ἰωναδὰβ καὶ τῶν πρώτων αἰχμαλωτισθέντων que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David, filiorum Jonadab, et priorum captivorum. In te, Domine, speravi; non confundar in aeternum*, «Salmo a David, de los hijos de Jonadab y de los primeros cautivos». FELIPE SCIO DE SAN MIGUEL en su traducción al español de la Vulgata dice al respecto: Por

regla general se cree que el autor de este Salmo fue David y que lo compuso durante la época de la rebelión de Absalón. En el texto hebreo carece de título, y el que incluyen la versión griega y la Vulgata se considera que fue una adición posterior para recordar que los hijos de Jonadab, hijo de Recab, mencionado en (2 R 10:15, 23; Jr 35:2-19) y los primeros cautivos en tiempos del Rey Joaquín (2 R 24:12) cantaron probablemente este Salmo para implorar la misericordia y el perdón del Señor, dado que lo precario de su situación les impedía practicar el culto y seguir las tradiciones de sus padres, entre ellas el canto solemne de Salmos.



En todos los libros de las Sagradas Escrituras se nos presenta la gracia de Dios que nos hace libres, y se nos invita a que nos entreguemos a ella: esto es lo que se canta en las estrofas de este salmo. (...) Fue por proclamar esta gracia que el apóstol Pablo se enemistó con los judíos, que presumían de cumplir la letra de la ley y se jactaban de su justicia, razón por la que afirma de ellos: «Porque yo testifico a su favor de que tienen celo de Dios, pero no conforme a un pleno conocimiento», y para aclarar en que consiste este celo de Dios pero no conforme a un pleno conocimiento añade: «Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sometido a la justicia de Dios» (Rm 10:2-3). Vanagloriándose de sus propias obras de justicia, –dice el apóstol–, alejan de sí la gracia divina; y presumiendo de una falsa salud, rechazan la medicina curativa. De los tales había ya dicho el Señor: «Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. Id, pues, y aprended lo que significa: Misericordia quiero, y no sacrificio. Porque no he venido a llamar a justos, sino a pecadores al arrepentimiento» (Mt 9:12-13). Este es el «pleno conocimiento»: que el hombre no es nada por sí mismo, y que todo cuanto es, tiene y hace, proviene de Dios. (...) Esta gracia es la que se proclama, esta misma gracia, que resuena, en mi modo de verlo, en cada una de sus estrofas. Su mensaje es hacernos partícipes de la gracia gratuita de Dios que nos salva y libera pese a ser indignos de ello; no por nuestros méritos, sino por los suyos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.1.

1080  **No sea yo avergonzado.** Vivimos avergonzados, como afirma el apóstol: «¿Qué fruto teníais entonces en aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis?» (Rm 6:21). Mas no para siempre. ¿Y qué debemos hacer para no quedar avergonzados para siempre? Buscar al Señor y mirar a él, pues: «Los que miraron hacia él fueron alumbrados, sus rostros no fueron avergonzados» (Sal 34:5). Adán nos abocó a la vergüenza; apartémonos de Adán, aferrémonos a Cristo, y como afirma el salmista: *no seremos avergonzados jamás*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.1.

1081  **Líbrame en tu justicia.** Sí, en tu justicia, no en la nuestra. Pues de ser por la nuestra seríamos como aquellos de quienes dice el apóstol que ignorando la justicia de Dios, procuran establecer la suya propia (Rm 10:3). (...) Soy justificado en tu justicia, es decir, por la justicia que me diste; por tanto, aunque mía, es tuya, ya que por ti me ha sido dada. Pues al que «cree en aquel que justifica al impío, la fe le es contada por justicia» (Rm 4:5). De este modo tu justicia se convierte en justicia mía, pero no mía propia, como si la hubiera logrado por mí mismo, tal como creían los que se gloriaban de ser justificados por la letra de la ley rechazando la gracia (Gá 5:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.2.

 Implora la misericordia divina pidiendo a Dios que lo libre: en tu justicia, porque sabe que es propio de la justicia y la misericordia divina perdonar al que la invoca confesando sus culpas y admitiendo la vanidad de sus propios méritos. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 71.1.

1082  **Inclina tu oído.** Un reconocimiento humilde y confesión de impotencia, pues quien pide a otro que incline su oído para escucharle, admite que está tumbado y se declara incapaz de erguirse, como un enfermo postrado ante el médico que está en pie. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.2.

1083  **Y sálvame.** Al decir: *inclina*, reconoce su estado de *postración* y su *incapacidad para salvarse por sí mismo*, pues si la *gracia de Dios* no se *inclina* sobre nosotros, por nuestros propios méritos es imposible acceder a su misericordia. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 71.2.

1084  **Roca de refugio.** Me haré fuerte en ti, puesto que la debilidad que hay en mí me lleva a refugiarme en ti. La gracia de Cristo es esa *roca de refugio* que te hace firme e inmovible contra todas las tentaciones del enemigo; ya que en ti permanece la flaqueza de la primera cautividad (Tt 3:3), en ti subsiste esa «otra ley en mis miembros, que hace guerra contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros» (Rm 7:23); en ti todavía «el cuerpo corruptible agobia el alma, y la morada terrestre abruma el espíritu» (Sap 9:15). Por muy firme que te sientas, aun con la gracia de Dios, mientras permaneces en el cuerpo terrenal, «vaso de barro» en el cual tenemos depositado ese tesoro de Dios (2 Cor 4:7), tienes sobradas razones para temer por su fragilidad. Pero si el Señor en persona es *tu roca y tu fortaleza* a la que *recurre continuamente*, poco te importará admitir tu flaqueza con la timidez de la liebre, porque sabes que estás rodeado de espinas como el erizo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.3.

1085  **Desde mi juventud.** Dios es *mi esperanza y seguridad desde mi juventud*, afirma. ¿Acaso no lo era en su niñez? Por supuesto que sí, pues fíjate en lo que dice a continuación: *En ti me he apoyado desde el seno materno; de las entrañas de mi madre tú fuiste el que me sacó*. Entonces, ¿se contradice? No. Si dice: *desde mi juventud*, es porque con anterioridad no esperaba de manera consciente, a pesar de que Dios era de igual modo su protector, su roca y fortaleza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.5.

1086  **En ti se inspira siempre mi alabanza.** ¿Por qué dice *siempre*? Porque no se inspirará tan solo en este tiempo presente, mientras estamos en

el cuerpo en el que andamos por fe, no por vista (2 Cor 5:6-7), y por tanto, inspiramos nuestra alabanza en aquello que creemos pero no alcanzamos a ver. Pero llegará un tiempo en el que contemplaremos aquello en lo que hemos creído sin verlo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.6.

1087  **Sea llena mi boca de tu alabanza.** Sí, mi boca estará llena de tu alabanza, *todo el día*, constantemente, sin interrupción. ¡Por tantas razones! En la prosperidad por tus consuelos y en la adversidad por tus amonestaciones; porque primero me creaste y después me otorgaste la salvación; porque perdonaste mis pecados, eres mi auxilio en todas las cosas; porque «me guías según tu consejo, y después me recibirás en gloria» (Sal 73:24). Por estas, y muchas otras razones: *Sea llena mi boca de tu alabanza, de tu gloria todo el día.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.8.

1088  **En el tiempo de la vejez.** Tú, esperanza mía desde mi juventud, cuando mi tabernáculo terrenal se deteriore (2 Cor 5:1) y me falten las fuerzas, no me abandones. Y Dios te responde: Todo lo contrario, deja que desfallezca tu vigor terrenal, para que el mío gane terreno en ti, y puedas exclamar como el apóstol: «cuando soy débil, entonces soy fuerte» (2 Cor 12:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.8.

1089  **Conspiran juntos.** ¿Y qué conspiran? ¿Qué traman? Lo dice a continuación: engañarte, hacerte creer que Dios te ha desamparado. Que tus padecimientos te lleven al desespero y concluyas que confiar en Dios no merecía la pena. Su objetivo es lograr que las penas y tribulaciones te alejen de Dios y salga de tu boca esta queja: ¿Merecía esto? ¿Acaso es justo? Situándote de ese modo a ti mismo como justo y haciendo a Dios injusto. Más te valdría decir: confieso que soy un pecador y en nada puedo considerarme justo de no ser por el don gratuito de la gracia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.10.

1090  **Tus hechos de salvación todo el día.** ¿Qué significa esto? Que «la salvación viene del Señor» (Sal 3:8). Nadie puede salvarse por sí mismo. La salvación es exclusivamente obra del Señor, y toda ayuda que provenga del hombre es vana (Sal 60:11) Si te ves en adversidad, anuncia la salvación del Señor; y si las cosas no te van bien, sigue anunciando la salvación del Señor. No la proclames en la prosperidad, y enmudezcan en la adversidad, porque entonces no estarás proclamando: *tus hechos de salvación todo el día.* **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.15.

1091  **Aunque no sé su número.** Un versículo complejo. El texto hebreo masorético: וְלֹא יָדַעְתִּי סְפָרוֹת kî lō yāda'tî səp̄ōrōwt, que algunas versiones traducen como: «aunque no sé de números» o «no lo alcanzo a descifrar». La Septuaginta lee: ὅτι οὐκ ἔγνων πραγματίας que la Vulgata traduce al latín como: *Quoniam non cognovi litteraturam*, «Porque sé de letras». Algunos manuscritos (como observa **AGUSTÍN DE HIPONA** en su comentario) traducen: «Porque no sé de negocio». La versión sefardí de Ferrara traduce: «Porque no sé de cuentas». La opinión más generalizada es de que en uno u otro caso la intención es poner de manifiesto su propia ignorancia ante la inmensidad de Dios. **FELIPE SCIO DE SAN MIGUEL** en su traducción de la Vulgata al español observa lo siguiente: Es importante reparar en el orden de los conceptos: (1) Mi boca publicará tu justicia y tu salvación; y a continuación, admitiendo que esto es superior a sus fuerzas declara: (2) pues con tu guía y enseñanza me adentrare en estas cosas insondables que exceden mi capacidad y la de los hombres.

1092  **Que es solo tuya.** ¡Dichoso este *solo tuya*! Os pregunto: ¿Por qué añadió: *solo tuya*? Habría bastado con decir: *Haré memoria de tu justicia*. No obstante, dice: *solo tuya*. Para remarcar que la nuestra carece de todo valor. «¿Qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿por qué te glorías como si no lo hubieras recibido?» (1 Cor 4:7). Es solamente tu justicia la que me salva; la mía no son más que pecados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.16.

1093  **Me enseñaste desde mi juventud.** ¿Y qué me enseñaste? Que jamás olvide que es solo tu justicia la que salva. Desde los mismos inicios de mi fe, por la que me has renovado, me enseñaste que ningún mérito había en mí, para que jamás pueda decir que me pagaste aquello se me debía. (...) Desde el instante de mi conversión, aprendí que no precedieron méritos algunos míos, sino que me diste gratuitamente tu gracia, para que me acordase de la justicia es solo tuya. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.16.**

1094  **Anuncie tu poder a la posteridad.** Presta atención a lo que el Hijo declara respecto a su relación con el Padre: «El Espíritu del Señor está sobre mí, por lo cual me ungió para predicar el evangelio a los pobres» (Lc 4:18 – Is 61:1); en el Salmo 71 donde habla también de sí mismo: *no me desampares, hasta que anuncie tu poder a la posteridad, y tu potencia a todos los que han de venir;* y en el Salmo 3: «cuánto se han multiplicado mis adversarios! Muchos son los que se levantan contra mí» (Sal 3:1-2). La práctica totalidad de los salmos hablan de la persona de Cristo y le describen en conversación con el Padre, es decir, a Cristo (hablando) con Dios. Y observa también cómo el Espíritu habla del Padre y del Hijo en tercera persona: «Dice el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies» (Sal 110:1). **TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Praxeas*, 11.**

1095  **Y tu potencia a los que han de venir.** ¿Y cuál es ese *poder* y esa *potencia*? Nuestra salvación gratuita. Esto es lo que el salmista se propone anunciar: la gracia a las generaciones que han de venir. Decir a cada hombre que nazca: Tú nada tienes, simplemente invoca a Dios. Los pecados son tuyos, los méritos son de Dios. A ti te corresponde el castigo, y no obstante, obtendrás el premio; pero no olvides que ese galardón corresponde a sus dones, no a tus méritos. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 71.18.**

1096  Sobre la situación y futuro de los gentiles, mucho se habla en el Salterio, pero de manera especial en el Salmo 47 y en el Salmo 72: «Ante él se postrarán los moradores del desierto, y sus enemigos lamerán el polvo. Los reyes de Tarsis y de las costas traerán presentes; los reyes de Sabá y de Seba ofrecerán dones. Todos los reyes se postrarán delante de él; todas las naciones le servirán» (Sal 72:9-11).

1097  **Título.** En el texto hebreo: הַשְּׁלֹמֹה lišlōmōh. La Septuaginta lee: Εἰς Σαλομών que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus, in Salomonem*, «Salmo, sobre Salomón».

 El título de este salmo dice: *A Salomón*. Pero si nos atenemos a lo que de él nos dice la Sagrada Escritura, las cosas que se cantan en sus estrofas en modo alguno se pueden aplicar al Salomón, rey de Israel, según la carne; pero sí pueden aplicarse perfectamente a Cristo el Señor. Por tanto, tenemos razones para concluir que el nombre de Salomón se utiliza aquí de un modo figurado, para que en él entendamos a Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 72.1.

  Como demostración adicional de vuestra ignorancia de las Escrituras, voy a citar otro salmo, el inspirado por el Espíritu Santo a David, que vosotros afirmáis erróneamente que aplica a Salomón pero que en realidad se refiere a Cristo. Pues tergiversáis la interpretación de los términos de manera muy sospechosa; como hacéis al leer que: «la ley del Señor es perfecta» (Sal 19:7), y jamás aplicáis a la ley que había de venir después de Moisés, sino a la propia ley mosaica, a pesar de que Dios había prometido establecer una nueva ley y un nuevo pacto. Y así, cuando en el Salmo 72 se afirma: *Oh Dios, da tu juicio al rey*, os obcecáis en concluir que estas palabras fueron escritas para Salomón y aplicáis el salmo entero a Salomón, cuando se ve claramente que tales palabras fueron pronunciadas en referencia a un Rey eterno muy superior a Salomón, es decir, a Cristo. Pues ya os he demostrado como a lo largo de todas las Escritura se habla de Cristo como Rey y Sacerdote, Dios y Señor, Ángel y hombre, líder y piedra; quien nacido como un niño, soportó en primer lugar el sufrimiento, ascendió luego al cielo, y desde allí regresará a la tierra con gloria y majestad para implantar el reino eterno. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogos con Trifón*, 34.

  Esta interpretación (de Cristo como Rey y Señor) halla su apoyo escritural en las palabras del Salmo 72 cuando afirma: *Oh Dios, da tu juicio al rey, tu justicia al hijo del rey. Él juzgará a tu pueblo con justicia, y a tus*

afligidos con juicio (vv. 1-2). Pues resulta evidente que este salmo, aunque el título lo adscriba a Salomón, contiene una profecía clara y manifiesta sobre Cristo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, Comentario al Evangelio de Juan, 1.193.



Aunque el título de este salmo dice: *A Salomón*, tan solo el primer versículo es aplicable a él; todo lo demás tiene que ver con el hijo de Salomón, y no precisamente Roboam, que fue rey de Israel después de él, sino al Hijo de su linaje según la carne (Rm 1:3), es decir, al Cristo de Dios. Quienes conozcan bien las Sagradas Escrituras estarán de acuerdo en que resulta imposible vincular con Salomón ni sus descendientes lo que se revela en las estrofas de este salmo: todo aplica claramente a Cristo. Pues, ¿cómo cabría decir de Salomón o de su hijo Roboam que: *Dominará de mar a mar*, y *desde el río hasta los confines de la tierra* (v. 8); o que: *su trono permanecerá mientras duren el sol y la luna, de generación en generación* (v. 5); u otras declaraciones similares. Las palabras de apertura: *Oh Dios, da tu juicio al rey*, pueden aplicarse a Salomón; pero la frase que sigue: *y tu justicia al hijo del rey*; ya no es aplicable a su primogénito que lo sucedió en el reino (y que gobernó la nación judía por tan solo diecisiete años siendo un rey injusto y perverso), ni tampoco a los sucesores de Roboam; encaja únicamente con Aquel que por ser nacido de la simiente de David sería llamado hijo tanto de David como de Salomón: nuestro Señor y Salvador Jesucristo. Únicamente su reino y su trono divino *permanecerán mientras dure el sol*; tan solo él, como Verbo de Dios, *existía antes que la luna y el mundo fueran creados*; únicamente él *descendió como el rocío desciende del cielo sobre toda la tierra* (v. 6); solo de él puede decirse que *juzgará a todos con justicia* (vv. 2-4); y que su justicia permanecería incluso después de la consumación de la vida, que es lo que se simboliza con decir: *hasta que no haya luna* (v. 7). **EUSEBIO DE CESAREA**, La demostración evangélica, 7.3.



1098 Y tu justicia al hijo del rey. El Señor mismo dice en el evangelio: «Pues ni aun el Padre juzga a nadie, sino que ha dado todo juicio al Hijo» (Jn

5:22). Y esto es lo que anticipa el salmista en este versículo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 72.1.

1099  **Salvará a los hijos del menesteroso.** El pueblo de Dios ha de ser *menesteroso*, en el sentido bíblico, es decir, no soberbio sino humilde: «Bienaventurados los pobres en el espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos» (Mt 5:3). En este sentido bíblico de la pobreza cabe decir que Job era ya *menesteroso* mucho antes de perder las abundantes posesiones y riquezas terrenales que poseía. Me parece oportuno recordar esto, porque hay quienes reparten sus bienes a los pobres, pero ellos mismos no se sienten menesterosos ante Dios. Engreídos en su arrogancia, piensan que su salvación es atribuible a ellos y no a la gracia de Dios; que es justo pago de sus méritos, de las muchas buenas obras que realizan; y se glorían de ello como si fuera algo suyo y no un don que han recibido (1 Cor 4:7). Se sienten ricos en sí mismos, no *menesterosos* ante Dios, olvidando las palabras del apóstol: «si repartiese todos mis bienes para dar de comer a los pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, pero no tengo amor, de nada me sirve» (1 Cor 13:3). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 72.4.

1100   **Descenderá como la lluvia.** No debe extrañarnos, pues, que padezcan la sequía de la incredulidad aquellos a quienes el Señor privó de la lluvia fecundante de la profecía, diciendo: «Haré que (esta viña) quede desolada (...) y mandaré a las nubes que no derramen lluvia sobre ella» (Is 5:6). Porque hay una lluvia que vivifica, lluvia de gracia salutífera, como escribió David: *Descenderá como la lluvia sobre la hierba cortada; como el rocío que destila sobre la tierra*. Las divinas Escrituras prometieron esta lluvia sobre la tierra, lluvia que cuando viniera el Salvador regaría el mundo entero con el rocío del Espíritu Santo. El Salvador ya vino, y esta lluvia fue también derramada esparciendo sus gotas celestiales. Por ello nosotros, que antes estábamos sedientos, bebemos ahora de ella, apagando nuestra sed interior mediante sorbos de este Espíritu divino vertidos en el corazón. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el Espíritu Santo*, 1.8.

1101  **Sobre la hierba cortada.** En el texto hebreo: רַגְלֵי יַעֲרֵד כְּמֵטָר 'al-gêz. La Septuaginta lee: καὶ καταβήσεται ὡς ὕετος ἐπὶ πόκον que la Vulgata traduce al latín como: *Descendet sicut pluvia in vellus*, «Descenderá como la lluvia sobre el vellón» (Ver Jc 6:37).

 Como en la petición hecha por Gedeón de que descendiera la lluvia sobre el vellón y quedara seca la era (Jc 6:36-40), así sucedió simbólicamente con Israel, que fue colocado en medio del mundo, esto es, en medio de la era, pero fue como vellón seco. Y sobre ese vellón descendió Cristo como lluvia, por eso dice: «No he sido enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel» (Mt 15:24); y a sus discípulos: «id antes a las ovejas perdidas de la casa de Israel» (Mt 10:6); y al decir «id antes» estaba indicando que llegaría el tiempo de que descendiera la lluvia también sobre la era, esto, sobre a otras ovejas, que no procedían del antiguo pueblo de Israel (los gentiles). Así el pueblo escogido quedó seco de la lluvia de gracia en Cristo, mientras que sobre la tierra, sobre los demás pueblos descendió como lluvia. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 72.6.

 Que el Salvador nacería de una virgen de forma misteriosa y secreta, había sido profetizado mucho antes por David cuando dijo: *Descenderá como la lluvia sobre el vellón*. Pues, ¿qué cosa hay que descienda tan sigilosamente y sin hacer ningún ruido como la lluvia sobre un vellón de lana? No golpea los oídos con su repiquetear ni salpica el cuerpo de nadie con su humedad; antes bien sin causar molestia alguna, el vellón va absorbiendo en sí mismo cuanta agua cae, y la mantiene en unidad compacta proporcionándola después lentamente por distintos canales en la medida necesaria. Parece impermeable por su rugosidad, pero en realidad es absorbente debido a su finura. **MÁXIMO DE TURÍN**, *Sermones*, 97.3.

1102  **Y muchedumbre de paz.** Esta profecía del salmista anticipando que: *Florecerá en sus días la justicia, y muchedumbre de paz*, concuerda perfectamente con otro oráculo que he mencionado anteriormente donde el

profeta afirma de Cristo que será llamado «Príncipe de paz» (Is 9:6). Fijaos como el profeta que estamos comentando (Miqueas) afirma que el Señor «cuyos orígenes son desde el principio» (Mi 5:2) descenderá del cielo, pero «no apacentará con poder» (Mi 5:4) su rebaño hasta después de su nacimiento en Belén. Y el evangelista, cuyas palabras acabo de citar, da testimonio que estas cosas se cumplieron en nuestro Señor y Salvador (Mt 2:6). EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 7.2.

1103  **Y desde el río.** Fue en *un río* (el Jordán) donde Cristo inició su ministerio, donde fue bautizado, descendió el Espíritu Santo y resonó la voz del cielo diciendo: «Este es mi Hijo, el amado, en quien he puesto mi complacencia» (Mt 3:13-17). A partir de aquí comenzó a expandirse su enseñanza y fue manifiesto el poder y autoridad celestial de su magisterio al ser predicado el evangelio del reino en todo el mundo para testimonio a todas las naciones, y después vendrá el fin (Mt 24:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 72.8.

1104  **Se postrarán delante de él.** Admitan pues (los arrianos), si desean permanecer en la verdad de la fe y no ser hallados en rebelión contra los mandamientos de la ley y el evangelio: que el Padre y el Hijo no son dos dioses señores, sino un solo y único Dios y Señor. De ese modo podrán preservar el verdadero sentido y significado del texto donde se dice: «Al Señor tu Dios adorarás, y a él solo servirás» (Dt 6:13; Lc 4:8). Pues a nadie se ha concedido el privilegio de adorar a Dios como Padre sin adorar al Hijo como Dios, porque sobre el Hijo está escrito en Deuteronomio: «Alegraos con él, oh cielos, y que lo adoren todos los dioses» (Dt 32:43 Septuaginta). Y también con respecto a él exclama el bendito David en los Salmos: *Todos los reyes se postrarán delante de él; todas las naciones le servirán*. FULGENCIO DE RUSPE, *Cartas*, 8.3.8.

1105  **Librará al menesteroso que clame.** A los que padecen tribulación y son afligidos en este mundo se les insta a mantener la confianza y tener buen ánimo, recordando que el mundo ha sido vencido por Aquel que lo

conquistó y sometió: «En el mundo tendréis aflicción; pero confiad, yo he vencido al mundo» (Jn 16:33). Por tanto, ahora todas las naciones, liberadas por su pasión y muerte de lo que antes las dominaba: le servirán; porque él librará al menesteroso que clame, y al afligido que no tenga quien le socorra. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario al Evangelio de Juan, 6.286.

1106   **Y se le dará del oro de Sabá.** Con independencia del hecho aceptado que el poder de Oriente, es decir, su poder y recursos, provienen de su oro y especias, no deja de ser significativo que las Escrituras hagan también del oro símbolo de la riqueza y poder de las demás naciones, pues así lo leemos en el libro del profeta Zacarías: «Y Judá también peleará en Jerusalén. Y serán reunidas las riquezas de todas las naciones de alrededor: oro y plata, y ropas de vestir, en gran abundancia» (Za 14:14). En referencia a esta ofrenda de oro que (Cristo) había de recibir, David, después de haber anticipado en el Salmo 72:10 que: *los reyes de Tarsis y de las costas traerán presentes; los reyes de Sabá y de Seba ofrecerán dones* (recordemos que en Oriente se considera por lo general a los magos como reyes); puntualiza: *y se le dará del oro de Sabá.* (...) Entendemos, pues, que Cristo recibió con esta ofrenda de los magos «el poder de Damasco y los despojos de Samaria» (Is 8:4) de los que habla el profeta Isaías: «el poder de Damasco» en su oro y especias; mientras que «los despojos de Samaria» fueron los propios magos, que habiéndolo descubierto guiados por la estrella y honrado con sus presentes, se postraron ante él adorándole como su Dios y Rey (Mt 2:11). TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 3.12.

1107   **Será su nombre para siempre.** Y viendo que permanecían en silencio, proseguí diciendo: Amigos míos, cuando la Escritura habla de Cristo por boca de David, no dice que los gentiles serán bendecidos «en su simiente» sino «en él». Pues el texto dice claramente: *Será su nombre para siempre, se perpetuará su nombre mientras dure el sol; benditas serán en él todas las naciones.* Por tanto, si en Cristo son bendecidas todas las naciones, y nosotros que creemos en él somos parte de esas naciones, entonces, él es el Cristo, y

nosotros los bendecidos en él. Pues escrito está que Dios permitió en un tiempo que los pueblos adoraran al sol (Dt 4:19), pero no hay constancia de nadie que estuviera dispuesto a dar su vida por su fe en el sol; y sin embargo, gentes de todas las nacionalidades han sufrido y siguen aún sufriendo todo tipo de tormentos por el nombre de Jesús, y entregan su vida antes de negar su fe en él. Porque su palabra de verdad y sabiduría es más resplandeciente y abrasadora que la poderosa luz del sol, y penetra hasta lo más profundo del corazón y de la mente (Hb 4:12). Por ello dice la Escritura que *por encima del sol será su nombre*, y Zacarías afirma que: «su nombre es Oriente» (Za 6:12 Vulgata). JUSTINO MÁRTIR, *Diálogos con Trifón*, 121.

1108   **Benditas serán en él todas las naciones.** En él tiene su cumplimiento la promesa hecha a Abraham: «En tu simiente serán benditas todas las naciones de la tierra» (Gn 22:18; Gá 3:16). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 72.17.

1109  **El único que hace maravillas.** Sí, *Bendito el Señor Dios* –digamos con el salmista–, *el único que hace maravillas; el que crea todas las cosas y las transforma. Porque anteriormente éramos esclavos, más ahora somos libres y ciudadanos de la Iglesia; vivíamos sumidos en la vergüenza de nuestros pecados pero ahora libertados del pecado somos siervos de la justicia (Jn 8:34; Rm 6:17-23). Y no solo hemos sido hechos libres, sino también santos (Ef 1:4; 1 Cor 1:30); y no solo santos sino también justos (Rm 5:1-9); y no solo justos sino también hijos (Jn 1:12); y no solo hijos, sino herederos; y no solo herederos sino hermanos y coherederos con Cristo (Rm 8:16-17); y no solo coherederos sino miembros (de su cuerpo) (1 Cor 12:27); y no solo miembros sino también templos (1 Cor 3:16; 6:19); y no solo templos sino instrumentos del Espíritu (Hch 9:15; 2 Tm 2:21). JUAN CRISÓSTOMO, Catequesis bautismales, 3.5.*

1110   **Bendito su nombre glorioso para siempre.** Sí, *para siempre*, Así lo has establecido, Señor, así se cumple, y así se cumplirá hasta que

aquello que comenzaste desde el río alcance los confines de la tierra (v. 8); «amén y amén».

1111  Cuando veas que los malos progresan y disfrutan de paz y prosperidad mientras los justos viven en aflicción, para evitar que te sea piedra de tropiezo, entona el Salmo 73. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1112  **Título.** En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְאָסָף mizmōwr lə'āsāṗ. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus Asaph*, «Salmo de Asaf».

1113  **Ciertamente es bueno Dios.** Nadie puede afirmar con propiedad que *Dios es bueno*, a menos que tenga pleno conocimiento de que la bondad no es algo que tenga que ver ni pueda ser valorado conforme a las riquezas o con sus éxitos y beneficios personales, sino que brota de las profundidades de los misterios del cielo y descende de las alturas insondables de los planes de Dios. Pues la perfección no se mide por la apariencia de las cosas presentes, sino por la sustancia de aquellas que están por venir. Por tanto, para el hombre justo y recto, Dios es siempre *bueno en todos los sentidos*, cualesquiera que sean sus circunstancias, y dispuesto a responder como Job: «¿Aceptaremos de Dios el bien, y el mal no lo aceptaremos?» (Job 2:10). **AMBROSIO DE MILÁN, Sobre las oraciones de Job y David, 3.2.3.**

1114   **Para con los limpios de corazón.** Bueno es Dios, dice el salmista, pero ¿para quién? *Para con los limpios de corazón.* ¿Y qué significa esto? Que los piadosos lo hallan bueno, mientras que a los impíos les parece malo. De hecho, leemos en otro salmo: «Con el misericordioso te mostrarás misericordioso, y recto para con el hombre íntegro. Puro te mostrarás para con el puro, y con el ladino, sagaz» (Sal 18:25-26). ¿Significa esto que Dios procede con rectitud con unos y con otros de manera ladina o sagaz? No, en absoluto. Dios es el mismo. Dios no cambia, pero la concepción que el hombre tiene de él sí: el recto lo ve recto, y el perverso lo ve ladino y sagaz.

Lo mismo sucede con los rayos del sol: para unos son agradables y beneficiosos mientras que a otros les resultan irritantes y dañinos pese a ser los mismos y que el sol no se altera. Dios no cambia, el que cambia es el hombre, su actitud, y en consecuencia la percepción que tiene de él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 73.1.

1115  **Casi se deslizaron mis pies.** Cuando el salmista exclama: *casi se deslizaron mis pies, y, por poco resbalaron mis pasos*, no cabe duda que está describiendo su propia experiencia. Pero es evidente que no se está refiriendo a sus pies físicos ni a sus pasos materiales, sino a la rectitud de su corazón; esos pies espirituales respecto a los cuales afirma en otro pasaje: «Que el pie del orgullo no me alcance, ni la mano de los impíos me empuje» (Sal 36:11). Debemos pedir al Señor que dirija constantemente nuestros pasos espirituales, de lo contrario, *empujados* por la arrogancia de los impíos, es probable que perdamos fácilmente el equilibrio y nos deslicemos al pantano de error. Lo que arrastró al salmista hasta el borde mismo del precipicio fue *envidiar la prosperidad de los impíos*. Debemos, por tanto, hacer todo lo contrario y envidiar siempre bueno, no aquello que está lleno de podredumbre y vergüenza, pues esto es lo que nos aconseja que hagamos el apóstol Pablo cuando dice: «mejor es que os mostréis celosos del bien siempre» (Gá 4:18). **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las oraciones de Job y David*, 3.3.5.**

1116  **Tuve envidia de los arrogantes.** Aunque el corazón de los creyentes rechaza totalmente que el devenir de las cosas terrenales y el éxito personal dependa del poder de los astros (que no tienen poder alguno) y no duda que la divina Providencia está en control de cuanto sucede en este mundo, reconociendo que todas las cosas están dispuestas según las decisiones justas y misericordiosas del Rey Soberano que habita las alturas, como está escrito: «Todas las sendas del Señor son misericordia y verdad» (Sal 25:10); cuando los acontecimientos no se desarrollan de acuerdo a nuestros planes y deseos, y contemplamos cómo la justicia humana favorece con frecuencia indebidamente la causa subjetiva del impío por encima de la

del justo, es evidente que tal situación acaba por perturbar incluso a las almas más sólidas, abocándolas a la murmuración y a una crítica ilícita que las hace sentir culpables. Incluso el propio David, uno de los más renombrados profetas, reconoce haberse visto inmerso en semejante situación hasta el punto obligarle a exclamar viendo en peligro su integridad espiritual: *Casi se deslizaron mis pies; por poco resbalaron mis pasos: porque tuve envidia de los arrogantes.* LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 43.2.

1117  **Ni son azotados como los demás hombres.** (Aquí en esta vida, pero en la venidera las cosas son distintas). Por ello tanto Job como David, habiendo sido duramente azotados aquí en esta vida, se sienten fortalecidos por sus aflicciones, sabiendo que: «el Señor al que ama reprende, como el padre al hijo a quien quiere» (Prov 3:12). Aquellos que aquí no son azotados, tampoco son recibidos allí como hijos; tal es la razón por la que los impíos: *No pasan trabajos como los otros mortales, ni son azotados como los demás hombres; para que puedan ser azotados eternamente con el diablo.* AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las oraciones de Job y David*, 3.3.8-9.

1118  **Se cubren de vestido de violencia.** En el texto hebreo: מְלִיץ סִמְחָת יְיָ יַעֲרֹשׁ ya-‘ăṭāpōšit ḥāmās lāmōw. La Septuaginta lee: περιβάλλω ἀδικία καὶ ἀσέβεια αὐτός, que la Vulgata traduce al latín como: *operti sunt iniquitate et impietate sua*, «cubiertos están de su iniquidad e impiedad».

  **La iniquidad es un mal ropaje, y si alguien nos lo ofrece debemos rechazarlo rotundamente para evitar ser juzgados con él. (...)** En modo alguno nos vistamos de iniquidad e impiedad, no vaya a ser que tenga que decirse de nosotros: «se cubrió de maldición como quien se pone un vestido» (Sal 109:18). AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las oraciones de Job y David*, 3.4.10-11.

1119  **Los ojos se les saltan de gordura.** En el texto hebreo: יָאֵשָׁה מֵחֵלֶב עֵינָיו מִן עֵבֶר וּמִשְׁכִּי וְלֵב מִן מֶלֶךְ yāšā mēḥêleb ‘ênê-mōw ‘ābərū

maškîyōwt lēbāb. La Septuaginta lee: ἐκέρχομαι ὡς ἐκ στέαρ ὁ ἀδικία αὐτός διαέρχομαι εἰς διάθεσις καρδία que la Vulgata traduce al latín como: *prodiēt quasi ex adipe iniquitas eorum transierunt in affectum cordis*, «Como de la grosura nació su iniquidad, pasaron al afecto de su corazón».

1120  **Fue un duro trabajo para mí.** Dice bien el salmista, porque lejos de Dios todo es trabajoso, duro y pesado. Estando con Dios, el cansancio desaparece porque para Dios no hay cansancio. Ponte al lado de Dios y tu trabajo se te hará más fácil y llevadero. ¿Hasta cuándo dice que sintió fatiga? Hasta que entró en el santuario. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 73.16.

1121  **Entrando en el santuario de Dios.** Por largo tiempo estuvo esforzándose tratando de entender infructuosamente la justicia de Dios desde una perspectiva humana, hasta que: entrando en el santuario del Señor comprendí el fin de ellos. En el Santuario de Dios elevamos nuestra mirada por encima de las cosas presentes y la concentramos en la meta final, olvidamos lo que queda atrás y nos extendemos a lo que está delante (Flp 3:12-15). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 73.17.

1122  **Los menospreciarás como a fantasmas.** El texto hebreo dice: תִּבְּזֶה מִלְּפָנֶיךָ שַׁלְמָם תִּבְּזֶה de לְפָנֶיךָ tselem, y su traducción es compleja, pues el sentido de לְפָנֶיךָ tselem es de algo insustancial, algo que existe pero desaparece de repente, una aparición, una pesadilla, razón por la que la RVR77 traduce más literalmente: como a fantasmas. La Septuaginta lee: ἐν ὁ πόλις σύ ὁ εἰκὼν αὐτός ἐκούθενόω que la Vulgata traduce como: *in civitate tua imaginem ipsorum ad nihilum rediges*, «en tu ciudad reducirás a nada la imagen de ellos».

 Es decir, su imagen no estará en la ciudad de Dios, que es la Jerusalén celestial. Como nos revela la Escritura cuando dice: «He aquí que en las palmas de las manos te tengo tatuada; delante de mí están siempre tus muros» (Is 49:16) el Señor nos ha esculpido a su imagen y semejanza. De modo que

en la persona que obra bien y procede rectamente, esta imagen celestial que Dios ha esculpido en nosotros se mantiene y potencia; pero en el que obra con perversidad la imagen celestial se descompone y queda reducido únicamente a imagen de lo terrenal. Sobre esto nos dice el apóstol: «Así como hemos llevado la imagen de aquel hombre terrenal, llevaremos también la imagen del celestial» (1 Cor 15:49). Así que todo lo bueno que hayamos hecho aquí en la tierra, todo el bien que hayamos obrado, seguirá brillando en nosotros cuando lleguemos a la ciudad de Dios. Si alguno cae en graves pecados y no se arrepiente, su imagen celestial se deteriora y destruye, hasta que finalmente, como Adán, es excluido del paraíso. Pero todo aquel que procede aquí de manera justa y recta, llega a la ciudad de Dios manteniendo su imagen para que brille en ella. Por ello dice el salmista: *en tu ciudad reducirás a nada la imagen de ellos*, pues todos aquellos que se han vestido aquí con *ropaje de iniquidad y violencia* (v. 6) y han estado obrando las obras de las tinieblas, no pueden brillar en la luz de Dios. **AMBROSIO DE MILÁN, Sobre las oraciones de Job y David, 3.8.24.**

1123  **Me tomaste de la mano derecha.** El hombre que tiene *su mano derecha* sujeta por Dios, no vacila ni confunde el camino. (...) Si Adán hubiera dejado que Dios *le tomara de la mano derecha*, no habría sucumbido al engaño de la serpiente; pero olvidándose del mandato divino, dejó que fuera Satanás quien sujetara su derecha y le arrastrara hasta el árbol de la ciencia del bien y del mal a comer del fruto prohibido (Gn 3:1-6); y desde entonces el enemigo se situó *a la derecha* de todos los hombres. (...) Por ello el salmista, anticipando la venida del Señor que descendió del cielo para librarnos del poder del adversario, exclama agradecido: *Me tomaste de la mano derecha. ¿Para qué? Para que no siga pecando, para que deje de resbalar, para que mis pies dejen de deslizarse hacia el abismo* (v. 2), para mantenerse firme, como afirma en otro pasaje: «porque el Señor está a mi diestra, permaneceré firme» (Sal 16:8). Eso hizo Jesús con el apóstol (Pedro), cuando vio que vacilaba y se hundía, *le tomó de la mano derecha* para que se mantuviera seguro (Mt 14:29-31). ¿Y qué podemos imaginar que dijo Pedro

a continuación fuera de repetir estos versículos proféticos: Me tomaste de la mano derecha, me has guiado según tu consejo, y después me recibirás en gloria? Pues, ¿qué es la mano derecha sino el poder del alma en acción, la ejecutora de las intenciones del corazón? Y si estas van dirigidas por la voluntad del Señor, como afirma el salmista, nada le falta ni le deleita en la tierra (v. 25); ninguna ayuda humana le sirve, por tanto, nada busca de este mundo y nada espera de él. **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las oraciones de Job y David*, 3.10.27.**

1124  **Nada me deleita ya en la tierra.** Estando contigo me siento, según lo expresa el apóstol: «Como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo» (2 Cor 6:10). Porque poseo a Cristo, y por tanto, el Padre que está en los cielos «que no eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?» (Rm 8:32). Siendo pues que en él poseo todas las cosas, porque él es la plenitud de todas ellas (Ef 1:23), no busco otra recompensa, en él lo poseo todo, él es la mejor recompensa de todo cuanto yo pueda hacer. Por ello dijo Cristo a quien aspire a ser perfecto: «tome su cruz, y sígame» (Mc 8:34). Porque el que sigue a Cristo no es conducido a la perfección por el anhelo a la recompensa, sino por la perfección de la propia recompensa. Quienes imitan a Cristo no son buenos por la esperanza del premio, sino por su amor a la virtud; porque Cristo es bueno por naturaleza, no por el deseo de recompensa, por tanto, no padeció porque buscara con su pasión incrementar su gloria, sino porque le complacía obrar el bien. Así pues, quien trata de imitarle, no hace lo que a él más le conviene, sino lo que conviene a los demás; y en consecuencia, aunque fracase aparentemente en sus propias aspiraciones, se fortalece ante los demás potenciando su virtud. **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las oraciones de Job y David*, 3.11.28.**

1125  **Los que se alejan de ti perecerán.** Ciertamente, lejos de Dios somos presa del diablo; y cuando somos presa del diablo nos afligen todo tipo de males y consecuencias terribles. (...) Pero esto no sucede porque Dios nos

abandone a nosotros, de hecho, él jamás nos abandona si nosotros no lo deseamos; somos nosotros quienes nos alejamos él: «No se ha acortado la mano del Señor para salvar, ni se ha endurecido su oído para oír, pero vuestras iniquidades han hecho separación entre vosotros y vuestro Dios, y vuestros pecados han hecho ocultar de vosotros su rostro para no escucharos» (Is 59:1-2); a lo que Oseas añade: «ya que tú has olvidado la ley de tu Dios, también yo me olvidaré de ti» (Os 4:6). JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 68.

1126  **El acercarme a Dios es el bien.** ¿Qué más podemos anhelar? ¿Acaso se puede aspirar a algo mejor? ¿Qué otra cosa queremos? ¡Pena me dan aquellos que no lo ven así! Pues no habrá mayor bien que estar cerca de Dios el día en que le veamos cara a cara (1 Cor 13:12). Pero, y entre tanto ¿qué? El salmista habla desde la tierra, siendo aún peregrino. ¿Y qué nos dice? Siendo que me encuentro todavía en el exilio porque aún no se ha manifestado la realidad de lo que he de ser (1 Jn 3:2), ¿qué hago?: He puesto en Yahvé el Señor mi esperanza. Mientras no te sea posible estar en la presencia de Dios, pon en él tu esperanza. Y si ves que tu barca zozobra, echa el ancla en la Roca firme. Si no te ha sido concedido todavía estar junto a él en presencia, únete a él por la esperanza: He puesto en Yahvé el Señor mi esperanza. Y una vez puesta en él nuestra esperanza, ¿qué hacemos? ¿a qué nos dedicaremos sino a amarle con toda nuestra alma y a conseguir convencer a otros para que se nos unan y le amen del mismo modo? Cuando alguien siente en el circo predilección por un auriga aclamándolo y vitoreándolo con entusiasmo, ¿acaso no trata de convencer a los que le rodean para que también lo aclamen y vitoreen como él? El aficionado a las carreras y seguidor de un auriga en particular lo lleva de continuo en su mente y corazón, y dondequiera que va lo elogia y habla de él tratando de lograr que otros lo admiren también y se hagan seguidores suyos. Y lo hace por mera afición, de balde, sin nada a cambio. ¡Sin nada a cambio! Sí, tal es el comportamiento y la necesidad humana; seguimos y apoyamos de balde a hombres mortales y envilecidos, mientras a Dios le exigimos recompensa para

amarle. Nos esforzamos en ganar adeptos para hombres mortales y nos pesa la lengua cuando tenemos que hablar del Inmortal. ¡Amemos a Dios de la misma manera y esforcémonos en arrastrar a seguirle a cuantos más podamos! (...) Esto es lo que hace el salmista y es lo que nos corresponde hacer a nosotros, puesta en él nuestra esperanza, mientras permanecemos todavía aquí en la tierra. Pues, ¿cómo concluye el salmista su poema? He puesto en Yahvé el Señor mi esperanza ¿Y para qué? Para contar todas tus obras: Para proclamar tus alabanzas en las puertas de la Hija de Sion. (Así es como lee el versículo 28 la Septuaginta: ὁ ἐκἀγγέλλω πᾶς ὁ αἰνεῖς σὺ ἐν ὁ πύλῃ ὁ θυγάτηρ Σιων que la Vulgata traduce al latín como: *Ut annuntiem omnes praedicationes tuas, in portis filiae Sion*. La frase: ἐν ὁ πύλῃ ὁ θυγάτηρ Σιων a las puertas de la Hija de Sion, no figura en el texto hebreo masorético). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 73.28.

1127  Cuando la ira de Dios se inflama contra su pueblo, encontrarás palabras sabias para consolarlo en el Salmo 74. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1128  **Título.** En el texto hebreo: מַשְׁכִּיל לְאַסָּפַח māškîl lə'āsāp̄. La Septuaginta lee: ΣΥΝΕΣΕΩΣ ΤΩ Ἀσάφ que la Vulgata traduce al latín como: *Intellectus Asaph*, «De inteligencia a Asaf».

1129  **¿Por qué?** Fijémonos en que no protesta, no se queja, no recrimina, simplemente pregunta: ¿Por qué? ¿Por qué, oh Dios, nos has desechado para siempre? ¿Para siempre? ¿Qué significa este para siempre? ¿Hasta el fin del mundo? Más bien hasta la venida de Cristo, que es: «el fin de la ley, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 74.1.

1130  **¿Hasta cuándo?** Alegrémonos de que en Cristo todas estas profecías ya se han cumplido. Los reyes de los gentiles asolaron el santuario, quebraron sus entalladuras, les prendieron fuego, destruyeron el lugar donde

se celebraban antiguamente sacrificios, cosas necesarias en aquel tiempo porque eran figuras de la promesa de Cristo. Pero la promesa sobra cuando la realidad se hace presente. (...) Y ahora, aquellos que destruyeron el santuario con su cetro de poder (los gentiles) han conocido a Cristo, y someten su cetro de poder al leño de la cruz, como había sido profetizado: «Todos los reyes se postrarán delante de él; todas las naciones le servirán» (Sal 72:11). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 74.2-11.

1131  El que obra salvación en medio de la tierra. Esta es la «enseñanza» o «inteligencia» (*maskîl*) que Asaf anuncia en el título y que revela con claridad en la segunda parte del salmo enumerando las maravillas que ha obrado en el cielo y en la tierra: *Dios es mi rey desde tiempo antiguo*. Y puesto que se está refiriendo a la encarnación de ese Rey que había de venir, para que nadie pueda pensar que se trata de un rey temporal, da fe de su existencia como Rey desde antes de la fundación del mundo utilizando el vocablo griego αἰῶνος; de lo cual el Señor mismo da testimonio en el evangelio al decir: «yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo» (Jn 18:37). En cuanto a la frase: *el que obra salvación en medio de la tierra*, aunque puede entenderse en relación a los propios hechos milagrosos realizados de forma visible a favor del pueblo de Israel que enumera a continuación (v. 12-17); preferimos entenderla más bien como una referencia a la salvación de las almas que llevó a cabo por medio de su predicación salvífica. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 74.12.

 En este mismo sentido (está hablando de la vinculación entre el pensamiento y el hecho material) cabe entender las palabras del salmista: *Pero Dios es mi rey desde tiempo antiguo; el que obra salvación en medio de la tierra*. Ya que Jesús nuestro Señor es Dios y Rey desde tiempo antiguo y existe desde antes que existiera el tiempo, puesto que todas las cosas fueron hechas por medio de él (Jn 1:3). Él es quien *obró* nuestra *salvación* (antes del tiempo) *en medio de la tierra* (y se materializó), cuando el Verbo se hizo carne y

habitó en un cuerpo terrenal (Jn 1:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 17.4.

1132  **Dividiste el mar con tu poder.** Para demostrar la veracidad de lo dicho anteriormente: que nuestro Señor, el Salvador, era rey desde antes de los siglos, que vino a este mundo a padecer por nosotros y destruir con su muerte a la muerte, a proclamar libertad a los cautivos y liberación a los prisioneros (Is 61:1), enumera los milagros por él realizados en otro tiempo en el antiguo Israel. Hizo que las aguas profundas del Mar Rojo se transformaran en tierra seca y sólida, separando las aguas en dos partes de tal modo que el mar navegable se transformara en un camino terrestre accesible. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 74.13.

 ¿Por qué realizó Cristo esta salvación en medio de la tierra y qué clase de salvación llevó a cabo, sino la que convenía, para que los hombres aprendiesen a desear lo eterno, y no quedasen apegados a las cosas temporales? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 74.12.

1133  **Abriste la fuente y el torrente.** Abriste el torrente del evangelio, un manantial que brota para vida eterna (Jn 4:14) que irrigó con el agua de la fe y palabra de sabiduría la tierra estéril de los gentiles haciendo que se convirtieran, y secando con ello el río poderoso de la idolatría: de los adivinos, de los astrólogos, de las artes mágicas. ¡Séquense toda estas falsas creencias e inúndense los espíritus con el agua refrescante del evangelio de la verdad! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 74.15.

1134  **Tú trazaste todos los confines de la tierra.** Esto hizo literalmente en el principio, cuando creó los cielos y la tierra (Gn 8:22; Sal 24:1). Pero, ¿cómo aplicamos (alegóricamente) estas palabras a la salvación que obró en medio de la tierra? Nos lo dice el apóstol: «por gracia habéis sido salvados por medio de la fe; y esto no proviene de vosotros, pues es don de Dios; no a base de obras, para que nadie se gloríe» (Ef 2:8-9). Entonces, ¿no se trata de buenas obras? Sí pero, ¿de qué modo? Por la gracia de Dios. Por ello prosigue

el apóstol: «porque somos hechura suya, creados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó de antemano para que anduviésemos en ellas» (Ef 2:10). He aquí cómo trazó los límites el que obró nuestra salvación en medio de la tierra: él mismo la llevó a cabo, para que nadie se gloríe como si fuera cosa suya y no algo que ha recibido (1 Cor 4:7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 74.2-17.

1135   **Que el afligido y el menesteroso puedan alabar tu nombre.** ¡Qué dulce es la pobreza de espíritu! Pues, ¿quién son esos pobres que alabarán su nombre sino los pobres de espíritu a quienes pertenece el reino de los cielos? (Mt 5:3). Los humildes, los que se estremecen ante a la palabra de Dios, que confiesan sus pecados, que no ponen su confianza en sus méritos ni en su propia justicia, antes bien cuando hacen algo bueno, alaban a Dios; y cuando hacen algo malo se culpan a sí mismos. De ellos dice el profeta: «En quien voy a fijarme sino en el que es pobre y humilde de espíritu, y que tiembla a mi palabra» (Is 66:2). (...) Confesando sus pecados *alabarán tu nombre*; anhelando tus promesas eternas *alabarán tu nombre*; no los soberbios, no los jactanciosos de cosas temporales, no los engreídos en su propia justicia, esos no. Entonces, ¿quiénes? *Los afligidos y menesterosos alabarán tu nombre.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 74.21.

1136  Si habiendo sido afligidos invocamos al Señor, nos liberó, y ahora queremos expresarle nuestra gratitud porque escuchó nuestra súplica, lo haremos mediante el Salmo 4, el 75, o el 116. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1137  **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצַחַת אֶל־תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאַסָּף. יְיָ יִשְׁׁמְרֵנוּ לְאַסָּף יְיָ יִשְׁׁמְרֵנוּ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρης· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ ὠδῆς que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, ne corrumpas. Psalmus cantici Asaph*, «Para el fin, no destruyas, salmo y cántico a Asaf».



1138  Gracias te damos, oh Dios, gracias te damos invocando tu nombre. En el texto hebreo: הַדִּינֵנוּ לַךְ אֱלֹהִים הַיְדִינוּ וְקָרַב שְׁמֶךָ הַדִּינֵנוּ לַךְ אֱלֹהִים הַיְדִינוּ וְקָרַב שְׁמֶךָ. La Septuaginta lee: Ἐξομολογησόμεθα σοι, ὁ θεός, Ἐξομολογησόμεθα τὸ ὄνομά σου que la Vulgata traduce al latín como: *Confitebimur tibi, Deus, confitebimur, et invocabimus nomen tuum*, «Te confesaremos, oh Dios, te confesaremos e invocaremos tu nombre».



conducta y proceder; pero no lo que él había hecho en nosotros. En consecuencia, reprueba todo cuanto hacemos por nosotros mismos y nos salva por lo que él ha hecho en nosotros y por nosotros. Condena las malas acciones de los hombres, pero los salva, pues los hombres no se hicieron a sí mismos aunque llevaran a cabo acciones perversas. Lo que Dios hizo en el hombre era bueno, porque lo hizo a su imagen y semejanza (Gn 1:27); por tanto, lo que condena en el hombre con el propósito de salvarle de ello, es aquello que el hombre ha obrado mal, apartándose de su Hacedor y Creador y entregándose a la maldad por propia voluntad y albedrío. Es decir, Dios condena al hombre por lo que el hombre ha hecho; y lo salva por lo que él mismo ha hecho. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 23A.1.

1139  **Invocando tu nombre.** Este versículo establece de manera ordenada la regla santa de la piedad perfecta: *Confesar a Dios; invocar su nombre; proclamar sus maravillas*. Confesar (como hemos explicado en otras ocasiones) es profesar o manifestar algo conjuntamente con otras personas. Pues incluso cuando decimos que una persona confiesa o hace profesión de fe, se entiende que lo hace como parte de un colectivo, es decir, ante otros que ya le han precedido en la fe o que la seguirán. El salmista repite el término: *Te confesaremos, oh Dios, te confesaremos*, con el propósito de ratificar o confirmar la solidez de la promesa, es decir, que no se trata de algo voluble o transitorio sino de una decisión firme y consciente, como cuando dice: «Mi corazón, oh Dios, mi corazón está dispuesto» (Sal 57:7) y otras afirmaciones similares; y remarca en pronombre personal «te»: *te confesaremos*, es decir: «a ti», para excluir cualquier adoración de otros dioses, puesto que la piedad verdadera tan solo venera, en justicia, al único Dios y Creador. Tengamos en cuenta que confesar crímenes y delitos a un juez terrenal, aunque sea una sola vez, a menudo acarrea la muerte; pero la confesión a Dios, por muy reiterada y frecuente que sea, no entraña ningún peligro, sino todo lo contrario: salvación. Los conceptos aparecen relacionados en un orden perfecto: Ante todo *confiesa*, es decir, expone y lamenta sus pecados; y tan solo después de confesar *invoca*, pues quien invoca pero no confiesa, no está implorando

ayuda sino juicio, lo apropiado es que antes de invocar el nombre del Señor implorando ayuda purguemos nuestros corazones mediante la confesión; y finalmente *pregona sus maravillas* en justo agradecimiento. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 75.1.

1140   **Pregonando tus maravillas.** (Y que mayor maravilla) que aun siendo malos tuviera piedad de nosotros (Ef 2:4-5) y enviara a su Hijo unigénito a morir por nosotros (Jn 3:16); no por los buenos, sino por los malos (Rm 5:8), no por los justos, sino por los pecadores (Lc 5:32: 1 Tm 1:15): «Porque siendo nosotros incapaces de salvarnos, a su debido tiempo, Cristo murió por los impíos» ¿Y qué sigue diciendo el apóstol?: «Pues apenas morirá alguien por un justo; con todo, pudiera ser que alguno se atreviera a morir por un hombre de bien. Mas Dios muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros» (Rm 5:7-8). ¿Quién iba a querer morir por un impío? Solamente Cristo, justo hasta el punto de querer dar su vida para justificar a los injustos (Rm 3:24-26; 5:1). No había en nosotros una sola obra buena; todas eran malas. Pero aun siendo tales las obras de los hombres, su misericordia no los abandonó y, siendo merecedores de castigo, Dios, en lugar del castigo merecido, les otorgó la gracia que no merecían: envió a su Hijo para rescatarnos, no con oro, ni con plata, sino con su sangre preciosa derramada como de un cordero sin mancha y sin contaminación (1 P 1:18-19) llevado al sacrificio a favor de las ovejas manchadas, cuando no totalmente infectas. Habiendo recibido, por tanto, tan sublime gracia, vivamos como es digno de la misma a fin de no injuriarla; pues siendo que un médico tan excepcional vino a nosotros y sanó nuestra enfermedad, perdonando nuestros pecados, si nos empeñamos en seguir enfermos, además del daño que nos haremos a nosotros, seremos unos ingratos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 23A.2.

1141  **Al tiempo que yo señale.** Es decir, en el momento en que estime oportuno juzgará. ¡Demos gracias de que aún no es ese tiempo! De que corresponde primero *pregonar sus maravillas*, proclamar su misericordia,

predicar su justicia. Pues si ejecutara el juicio antes de ser proclamadas sus maravillas, si juzgara a los hombres antes de ser conocido su amor y misericordia, ¿acaso alguien sería hallado digno y podría ser absuelto? No. Ahora es el tiempo de la predicación, es el tiempo de pregonar sus maravillas. Escucha, pues, el mensaje, presta atención al predicador, porque si no lo haces dice que: *al tiempo que señale, juzgaré con justicia*. Ahora es el tiempo de la misericordia, después será el tiempo del juicio, ahora perdona con los pecados de todo aquel que le confiesa y salva al que lo invoca (Rm 10:13), después, *al tiempo que señale, juzgará con justicia y no perdonará al que despreció su misericordia*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 75.2.

1142  **No hagáis alarde.** En el texto hebreo: אֶל-תִּרְיִמוּ יָמֹוֹ לְמַרְיָוֹם קִרְנֶיכֶם תִּדְבָּרוּ בְּצִוְיָאֵר עֲתִקְ תַּדְבַּבְתֶּם בְּשֶׁאֵוָר אֲתִיק. 'al-tārīmū lammārōwm qarnəkem təḏabbəṯū bəṣawwār 'ātāq. La Septuaginta lee: μὴ ἐπαίρετε εἰς ὕψος τὸ κέρας ὑμῶν, μὴ λαλεῖτε κατὰ τοῦ θεοῦ ἀδικίαν que la Vulgata traduce al latín como: *nolite extollere in altum cornu vestrum; nolite loqui adversus Deum iniquitatem*, «no levantéis en alto vuestro cuerno, ni habléis inicuaamente contra Dios».

 Quienes se eximen de culpa a sí mismos cargando al destino la responsabilidad de su proceder y afirman que los hados les llevaron a pecar sin ellos quererlo, blasfeman hasta el punto de hablar inicuaamente contra Dios. Pues, ¿qué es el destino, qué son los hados, qué son los astros? ¿Quién los puso en el cielo? ¿No fue Dios el creador de todas las cosas? Y si fue Dios quien creó los astros que dices te forzaron a pecar, ¿acaso no estás haciendo a Dios el causante de tus pecados? Date cuenta de lo muy errado que andas por causa de tu insensatez: mientras que Dios te acusa de tus pecados no para castigarte, sino para librarte de ellos una vez corregidos; tú, cuando obras bien te lo atribuyes a ti mismo y cuando haces algún mal culpas a Dios de ello. (...) Si cuando obras el mal dices que lo hace Dios, y cuando obras el bien lo atribuyes a ti mismo, hablas de manera inicua y blasfema contra Dios.

Escucha lo que dice al respecto el salmista: *No os enorgullezcáis, no levantéis en alto vuestra frente, ni habléis inicualemente contra Dios* (vv. 4-5 Vulgata). Hablas inicualemente contra Dios cuando pretendes atribuirte a ti todo el bien y a Dios todo el mal; hablas inicualemente contra Dios cuando levantas tu frente con orgullo. Sé humilde y habla con equidad. Y si hablas con equidad, ¿qué te corresponde decir? «Yo dije: Señor, ten misericordia de mí; sana mi alma, porque contra ti he pecado» (Sal 41:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 16B.2.

1143  **A este humilla, y a aquel enaltece.** Habiendo dicho: *no levantéis en alto vuestra frente, ni habléis inicualemente contra Dios* (v. 5 Vulgata) añade: *Porque ni de Oriente ni de Occidente, ni de los montes desiertos; porque es Dios el juez: a este humilla, y a aquel enaltece.* (vv. 6-7 Vulgata). El salmista contempla aquí a dos hombres, o mejor sería decir dos tipos de hombres: uno orgulloso y engreído, el otro humilde y que confiesa (su pecado) (v. 1 Vulgata); uno habla justamente y con equidad, el otro que habla inicualemente contra Dios. ¿Cuál de ellos habla con equidad? El que dice: «He sido yo el que ha pecado» ¿Y quién habla inicualemente? El que dice: «No he sido yo el que ha pecado, fue el destino, los hados». ¿Te extraña que diga a continuación que *Dios el juez: a uno lo humilla y al otro lo enaltece*? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 16 B.3.

1144  **El vino está fermentado, lleno de drogas; y él lo escancia.** En el texto hebreo: *כִּי כֹס בִּידֵי־יְהוָה וַיִּין חֲמֵר | מִלֵּא מִסַּךְ* kî kōws bəyad-Yahweh wəyayin ḥāmar mālê meseḵ. La Septuaginta lee: ὅτι ποτήριον ἐν χειρὶ Κυρίου, οἴνου ἀκράτου πλήρες κεράσματος, καὶ ἔκλινεν ἐκ τούτου εἰς τοῦτ que la Vulgata traduce al latín como: *quia calix in manu Domini vini meri, plenus misto. Et inclinavit ex hoc in hoc*, «Porque en la mano del Señor está el cáliz de vino puro lleno de mezcla; y escancia para este y para aquel».

 El cáliz que el Señor tiene en la mano es *de vino puro, lleno de mezcla*; y aunque beben constantemente de él, nunca se agota por completo. Cuando

dice: *lleno de mezcla*, está señalando al Nuevo Testamento y el Antiguo Testamento, que cuando ambos se mezclan hacen una bebida salvífica para las almas. Los judíos bebieron vino, pero no vino *mezclado*, porque no quisieron aceptar la salvación del Nuevo Testamento. Los maniqueos tampoco beben del vino *mezclado*, porque aceptan el Nuevo Testamento en parte, pero rechazan con osadía temeraria los mandamientos de la antigua ley. A lo que el salmista añade: *Y escancia para este y para aquel*. Esto se refiere claramente a los dos pueblos, a saber: judíos y gentiles; porque arrebató el cáliz de boca de los judíos que se negaron a creer y lo *escanció* para que bebieran las naciones gentiles. No hay refrigerio más reconfortante y bendito que recibir de Aquel que sabe ofrecer siempre cosas benefactoras la copa de la salvación. Esta manera de expresarse es peculiar de las Sagradas Escrituras, puesto que en los textos y escritos profanos difícilmente encontramos cosas similares, esta es al menos mi opinión. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 75.8.



Recordemos (en referencia a las palabras: *Y escancia para este y para aquel*) lo dicho anteriormente: *a este humilla, y a aquel enaltece* (v. 7 Vulgata), esto se halla simbolizado en el evangelio por aquellos dos hombres que subieron al templo a orar, el fariseo y el publicano (Lc 18:9-14); y con una visión más amplia, veamos también simbolizados en ellos a dos pueblos: judíos y gentiles; el pueblo judío en el fariseo y el pueblo gentil en el publicano. El pueblo judío se jactaba de sus propios méritos, mientras que el pueblo gentil confesaba sus pecados. (...) No voy a extenderme explicando cómo los apóstoles exhortaban a los gentiles a no perder la esperanza en razón de haber cometido grandes pecados; y cómo reprendían a los judíos por su soberbia, al creerse justificados por las obras de la ley y en consecuencia justos, teniendo a los gentiles por pecadores. (...) Sucedió, no obstante, que los judíos, en su soberbia, se alejaron; mientras que los gentiles, confesando sus pecados, se aproximaron. Esta es mi interpretación de este versículo, lo que no significa que debáis cerrar vuestros oídos a otros expositores que quizás os aporten otra mejor o más adecuada; pues siempre es posible hallar

un sentido distinto o más exacto, ya que la profundidad de las Escrituras es tal que es improbable que tenga un solo sentido; no voy a envidiar, por tanto, a quien tenga más luces que yo, a sentirme minimizado o desanimarme; aunque en cualquier caso toda interpretación debe ajustarse a la regla de la fe.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 75.8.

1145  El Salmo 76, si lo empleas con sabiduría, te proporcionará una respuesta contundente a paganos y herejes para demostrarles que el conocimiento de Dios no está en ellos, sino tan solo la Iglesia de Cristo.
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1146  **Título.** En el texto hebreo: לְמִנְצָח בְּגִינֹת מִזְמוֹר לְאַסָּף lamnaṣṣêaḥ binḡînōṭ mizmōwr lə’āsāṗ šîr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ, ὡδή, πρὸς τὸν Ἀσσύριον que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, in laudibus. Psalmus Asaph, canticum ad Assyrios*, «Para el fin, para alabanza, Salmo de Asaf, cántico sobre los Asirios».

1147   **En Salem está su tabernáculo.** Cuando tenemos que afrontar la dura y cruel realidad de la muerte, nos consuela y llena de paz nuestro corazón saber que pronto volveremos a encontrarnos con aquellos cuya ausencia ahora lloramos; en tanto que su partida ni tan siquiera merece el nombre de muerte, sino de un sueño, un letargo o adormecimiento. Por ello el bienaventurado apóstol nos manda que no nos entristezcamos por «los que duermen» como los demás que no tienen esperanza (1 Ts 4:13), instándonos por el contrario a mantener la fe de que van a despertar de su sueño en un instante, y se unirán a los demás santos para entonar junto con los ángeles: «Gloria a Dios en las alturas; y paz en la tierra para los hombres de buena voluntad» (Lc 2:14 Vulgata). En el cielo se disfruta de una paz completa, puesto que al no haber pecado solamente hay gloria, alabanza constante y cantos perpetuos. Pero aquí en la tierra, dado que reina la sedición, prevalecen las guerras y discordias, la paz es un elemento extraño que nos es preciso suplicar en oración. Pero no es paz accesible a todos, sino exclusivamente

para los de buena voluntad, aquellos que se hacen acreedores al saludo apostólico: «Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo» (Rm 1:7). Pues como afirma el salmista: *En Salem (paz) está su tabernáculo y su habitación en Sion.* JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 75.1

1148  Desde los montes de caza. En el texto hebreo: נֶאֱוַר אֲתָהּ הָאֵדִיר מִהַרְרֵי־טָרֵף nā'ōwr 'attāh 'addîr mêharrê-tāreṗ. La Septuaginta lee: φωτίζει σὺ θαυμαστῶς ἀπὸ ὀρέων αἰωνίων que la Vulgata traduce al latín como: *Illuminans tu mirabiliter a montibus aeternis*, «Dando tu luz maravillosa desde los montes eternos».

  Dios nos ilumina con su divina palabra: «Luz se ha sembrado para el justo, y alegría para los rectos de corazón» (Sal 97:11). Por ello: «la luz de los justos brilla radiante, pero los malvados son como lámpara apagada» (Prov 13:9 NVI). Dice el salmista: *Desde los montes eternos resplandeces de forma maravillosa.* Entiendo que esto se refiere a las potencias angélicas que dan soporte a los justos y nos ayudan a obrar el bien: «El Señor es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? El Señor es el baluarte de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme?» (Sal 27:1). En otro pasaje (Sal 43:3) el salmista suplica le sean enviadas «tu luz y tu verdad» para que le guíen; aquí se alegra de que ya le hayan sido enviadas, de que Dios las haya «sembrado» en él y le ilumine de forma tan maravillosa desde los montes eternos. GREGORIO NACIANCENO, *Sobre el Santo Bautismo*, 40.36.

 El salmista relaciona aquí diversos portentos llevados a cabo por el Señor en su acción liberadora, y particularmente el de: *iluminar con su luz maravillosa.* Y para que nadie se confunda ni malinterprete de dónde procede esta iluminación añade: *desde los montes eternos;* es decir, a través de sus predicadores, que son ciertamente: *montes eternos,* porque proclaman constantemente el evangelio eterno. Los montes terrenales son inanimados, carecen de sensibilidad y no perduran; pero los predicadores que se mantienen fieles en anunciar la Palabra del Señor, permanecen para siempre.

Reparemos en cómo ratifica y preserva con ello de forma maravillosa la veracidad de su propia palabra al decir que el Señor: *ilumina desde los montes eternos*, puesto que fue él mismo quién reveló a profetas y apóstoles lo que había de ser anunciado a través de su santa predicación. Y tengamos presente que utiliza este epíteto: *eternos*, para establecer una separación entre los verdaderos predicadores y los falsos. Porque estos últimos no pueden ser llamados *eternos*, en tanto que enseñan cosas corruptas, fruto de su propia perversidad y acaban destruidos juntamente con sus enseñanzas. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 76.5.

1149  **Duermen su sueño.** La vida es un sueño, y por tanto, en ella las riquezas se esfuman igual que en los sueños. ¡Tú, que te crees rico cuando en realidad eres inmensamente pobre, presta atención a las palabras del salmo: *Durmieron su sueño, y nada hallaron en sus manos todos estos hombres de riquezas* (v. 5 -Vulgata). Incluso el mendigo que yace tiritando de frío sobre el suelo, cuando lo arrebatara el sueño, imagina tesoros fabulosos: y en el devenir de su sueño se recrea y enorgullece de sus hipotéticas riquezas hasta el punto de no dignarse a reconocer a su padre anciano y andrajoso. Pues en tanto no despierta sigue sintiéndose rico; mientras sigue soñando disfruta falsamente de aquello que no posee. Pero tan pronto despierta regresa a la realidad y su dolor y aflicción se multiplican. Así es también con el rico en la hora de su muerte, le ocurre lo que al pobre cuando despierta tras haber soñado con tesoros. En efecto, «de púrpura y lino fino» vestía cierto rico cuyo nombre ni se conoce ni merece conocerse y que según testimonia el evangelio (Lc 16:19-31) despreciaba al pobre que yacía a su puerta mientras banqueteaba a diario espléndidamente. Murió, y fue sepultado; despertó y se encontró envuelto en llamas. *Durmió su sueño, y al despertar se encontró con las manos vacías, puesto que nada bueno había hecho con ellas.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 345.1.

1150  **Desde los cielos hiciste oír juicio.** El salmista describe aquí la ejecución del juicio divino que desciende desde lo alto cual si se tratara de una

lanza arrojada por una mano tan poderosa como certera: Desde el cielo hiciste oír tu juicio; la tierra tembló, y se sosegó. Pues una lanza arrojada por manos humanas hiere temporalmente, pero el juicio de Dios herirá a los impíos con un golpe eterno; de ahí las palabras: la tierra tembló, y se sosegó. En este caso, como en otros pasajes, la tierra significa los pecadores más recalcitrantes y empedernidos que precisan ser condenados por la autoridad del veredicto divino. Temblarán cuando oigan: «Id al fuego eterno» (Mt 25:41); se aquietarán y sosegarán cuando sean acogidos en la condenación eterna. Pero será un sosiego sin verdadero descanso, porque lo que se aquietara son sus obras malas, pero ellos no alcanzarán sosiego en medio de su castigo porque serán atormentados con la llama eterna. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 76.8.

1151   **Para salvar a todos los humildes de la tierra.** Este versículo debe vincularse al anterior que dice: Desde el cielo hiciste oír tu juicio; la tierra tembló, y se sosegó. Es apropiado que diga: te levantaste para juzgar, siendo que Cristo cuando fue juzgado soportó en silencio todo cuanto le hicieron; aunque incluso en el juicio final pronunciará juicio sosegadamente. La acción de levantarse alude a la costumbre de los jueces terrenales, que se levantan en su estrado cada vez que emiten su juicio y dictan sentencia con severidad, como si se estremecieran y sintieran impelidos cuando vengan los crímenes cometidos. Y para que no vayamos a pensar que ese juicio tendrá lugar únicamente para condenación de los malvados añade: para salvar a todos los mansos de la tierra. Los mansos de la tierra son aquellos que no se dejan atrapar por ningún vicio de este mundo, cuya voluntad no se ve superada por ellos, antes bien se comportan con moderación (como hemos explicado anteriormente) y demuestran sosiego y paz de mente. Sin salvos porque reciben la recompensa prometida en el don del Señor. CASIODORO SENADOR, Explicación de los Salmos, 76.9.

1152  **Haced votos y cumplidlos.** Haced cada uno cuantos votos pueda y cumplidlos. No prometáis lo que no vais a cumplir. Examine, por tanto, cada

uno cuidadosamente lo que le es posible cumplir. Pero no seáis indolentes a la hora de hacer votos: sabed que no tendréis que cumplirlos con vuestras propias fuerzas. Pues si tratáis de cumplirlos confiando en vosotros mismos fracasareis y os vendréis abajo; pero si os apoyáis en Aquel a quien lo prometéis, prometedlo sin reservas, pues ciertamente lo cumpliréis. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 76.11.

1153  Cortará él el aliento de los príncipes. Es decir, quebrantará la arrogancia de los soberbios (Sal 18:27; Is 2:12; Stg 4:6). A todo el que padece de soberbia le conviene recordar que no es más que polvo (Gn 2:7), regresar al polvo y exclamar: «te acuerdas de que somos polvo» (Sal 103:14). Si confiesas que eres polvo, Dios de ese polvo hace un hombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 76.12.

1154  Si los adversarios que te pisan los talones rodean y asedian tu lugar de refugio, cortándote toda posibilidad de escape, por muy agobiado que te sientas no desesperes, antes bien clama al Señor, y si él escucha tu clamor, dale después las gracias entonando el Salmo 77. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1155  En el texto hebreo: לְמִזְמוֹר לְאֶסָף (לְדָוִד) [כ] לְאֶסָף לְמִזְמוֹר lamnaṣṣêaḥ ‘al-[yəḏîṭûn k] (yəḏûṭûn q) lə’āsāṗ mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθούμ· τῷ Ἀσάφ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro Idithun. Psalmus Asaph*, «Para el fin, para Jedutún. Salmo de Asaf».

 Para el fin, significa Cristo, porque «Cristo es el fin de la ley, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:4); Jedutún, significa: el que los sobrepasa o atraviesa; y Asaf significa: asamblea. Por tanto, quien habla aquí es la asamblea, que avanza en su camino para alcanzar el fin, que es Cristo Jesús. El salmo nos va mostrando las cosas que a lo largo de ese camino nos será necesario atravesar para llegar al fin, cuando no tendremos ya nada que superar. Debemos, por tanto, ir sobrepasando todo aquello que se interpone y

obstaculiza nuestro avance en el camino hacia *el fin*, todo aquello que nos seduce, engaña y dificulta con su peso nuestro vuelo a la meta, que es Aquel que nos llena plenamente, porque más allá de él no hay nada, pues todas las cosas han sido puestas debajo de él en tanto que de él proceden (Sal 8:6; Mt 28:18; Jn 1:3; 1 Cor 15:27-28; Hb 2:8). (...) Por tanto, todo el que desee asimilar el sentido de este salmo y quiera ponerlo en práctica, debe pasar por encima de todas las cosas carnales, superar las seducciones, menospreciar la honra de este mundo, y no buscar otra realidad en la que afirmarse y establecerse fuera de Aquel por el que fueron creadas todas las cosas y por cuya voluntad existen. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.1.

1156  **A Dios clamé.** Hay quienes claman a Dios pidiendo riquezas, otros para que les libre de calamidades, por la salud de los suyos o la estabilidad de su hogar; algunos buscando la felicidad temporal o los honores mundanos; y un sinnúmero por la salud del cuerpo que es patrimonio de los pobres. Muchos son los que claman al Señor por estas y otras cosas similares; pero pocos hay que eleven su voz clamando por Dios mismo. Es habitual en los seres humanos pedirle cosas a Dios, en lugar de desear a Dios mismo, como si fuera más deseable aquello que nos da que el mismo que lo da. El que clama al Señor por cualquier cosa fuera de él mismo, todavía no ha alcanzado *el fin*, no se ha superado, aún no *sobrepasa*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.1.

1157  **Y él me escuchará.** Te escuchará si lo buscas a él, no si clamas a él buscando otra cosa. En otro salmo habla de unos que: «Clamaron, y no hubo quien salvase; aun al Señor pero no los escuchó» (Sal 18:41). ¿Por qué no los escuchó? Porque «clamaron al Señor» pero no clamaron «por el Señor». En otro pasaje dice de los tales que: «al Señor no invocan» (Sal 14:4; 53:4). ¿Claman al Señor y no lo invocan? Sí, pues «cercano está el Señor de todos los que le invocan» (Sal 145:18), a lo que el apóstol añade que: «todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo» (Rm 10:13). Pero estos,

aunque no cesan de clamar al Señor, no lo invocan, no llaman a su interior, no lo invitan a entrar en su corazón, no están dispuestos a que habite en ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.1.

1158  **Al Señor busqué en el día de mi angustia.** Cerciórate bien de qué buscas o a quién buscas en el día de tu angustia. ¿Si estás preso, buscas la libertad? ¿Si te devora la fiebre, buscas la salud? ¿Si tienes hambre, buscas saciarte? ¿Si te agobian las deudas, buscas dinero? ¿Si te atormenta vivir como emigrante, buscas regresar a tu patria? Cuando la angustia haga presa de ti busca al Señor; no algo que él te pueda conceder sino al Señor mismo; búscalo desde la angustia, para que él disipe tu angustia y puedas aferrarte a él con firmeza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.2.

1159  **Alzaba a él mis manos de noche.** ¿Qué hemos escuchado que dijo Tomás en la lectura del evangelio? «Si no veo en sus manos la señal de los clavos, y meto mi dedo en el lugar de los clavos, y meto mi mano en su costado, no creeré de ningún modo» (Jn 20:25). Y que le responde el Señor: «Pon aquí tu dedo, y mira mis manos; y acerca tu mano, y métela en mi costado; y no seas incrédulo, sino creyente» (Jn 20:27). Si consideras –le dice– que el hecho de presentarme ante tus ojos no es suficiente, me ofrezco también para que me toques con tus manos. Si eres de los que cantan el salmo diciendo: *Al Señor busqué en el día de mi angustia; alzaba a él mis manos de noche, sin descanso*; debes preguntarte: ¿por qué buscaba con las manos? ¿Porque buscaba de noche? ¿Qué significa este *buscar de noche*? Que llevaba en su corazón las tinieblas de la incredulidad. Y la respuesta de Cristo no es solo para él, sino también para todos aquellos que en el futuro iban a negar que el Señor ha venido en carne (1 Jn 4:1-3). Cristo podía haber curado las cicatrices de su carne sin que hubiese quedado rastro de ellas; podía haberse eliminado las señales de los clavos en sus manos y de la llaga en su costado; pero quiso que quedasen en su carne esas cicatrices de sus heridas para erradicar con ellas de los corazones de los hombres la herida de la incredulidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 375C.2*.

1160  **Mi alma rehusaba consuelo.** En el texto hebreo: מִן־הַיָּמִים הַהֵם הָיָה לִי כָּל־יָמִים. La Septuaginta lee el versículo completo de la siguiente manera: ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου τὸν θεὸν ἐξεζήτησα, ταῖς χερσίν μου νυκτὸς ἐναντίον αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠπατήθην· ἀπηνήνατο παρακληθῆναι ἡ ψυχὴ μου que la Vulgata traduce al latín como: *In die tribulationis meae Deum exquisivi; manibus meis nocte contra eum, et non sum deceptus. Renuit consolari anima mea,* «En el día de la tribulación a Dios busqué, con mis manos hacia él de noche y no quedé frustrado. Rehusó consolarse mi alma». Las palabras: καὶ οὐκ ἠπατήθην que la Vulgata traduce como: *et non sum deceptus*, «y no quedé frustrado» que incluye la Septuaginta no forman parte del texto hebreo masorético.

 Huyamos de este mundo, pues aunque nuestro cuerpo siga pegado a la tierra podemos huir de él en el espíritu. Si nuestra alma se aferra al Señor y fijamos en él nuestros pensamientos, si caminamos con él por sus caminos siguiendo sus pisadas, no con fingimiento sino con fe, y nos refugiamos en él; se nos hace posible permanecer físicamente aquí abajo y vivir al mismo tiempo en su presencia. Porque ciertamente, él es refugio y fortaleza, como exclama David: *En el día de la tribulación a Dios busqué... y no quedé frustrado.* Por tanto, si Dios es refugio y fortaleza, pero está en los cielos y por encima de los cielos, ciertamente debemos abandonar esta tierra y huir (en espíritu) hacia donde él está, donde reina la paz, donde hallamos descanso de nuestros trabajos (Ap 14:13; 21:4) y donde podemos participar del banquete del gran sábado, como dice Moisés: «Mas el sábado de la tierra te dará para comer» (Lv 25:6). Porque no hay mayor ni mejor banquete, no hay mayor paz, gozo y alegría, que descansar en Dios y saciarse de sus deleites (Sal 36:8). Aquellos que hemos buscado refugio junto a Dios, ¿vamos a regresar al mundo? Aquellos que hemos muerto al pecado, ¿vamos a permanecer en él? (Rm 6:1-4). Hemos renunciado al mundo y a sus circunstancias, ¿vamos a seguir hundidos en su fango? (Ef 4:22; Col 3:2-6; 1 Jn 2:15-17). **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la huída del mundo*, 8.45.**

1161  **Me acordaba de Dios, y me conmovía.** Es conveniente presentar nuestras oraciones a Dios temprano en la mañana, para que antes de tomar ninguna decisión o ejecutar acción alguna los primeros sentimientos de nuestra alma y pensamientos de nuestra mente estén consagrados a Dios según está escrito: «de mañana oirás mi voz; de mañana me presentaré delante de ti, y esperaré» (Sal 5:3). **BASILIO EL GRANDE, *La gran Regla* 37.**

1162  **Los años de los tiempos pasados.** En hebreo: נֹוֹת עוֹלָמִים nōwt 'ōwlāmîm. La Septuaginta lee: καὶ ἔτη αἰώνια que la Vulgata traduce al latín como: *et annos aeternos*, «los años eternos».

  **Creo conveniente aclarar la naturaleza del tiempo y la eternidad según se menciona en las Escrituras.** Pues su intención al describir las cosas como *eternas* no siempre es sugerir que se trata de cosas increadas, sin principio ni fin de días, inmortales, incorruptibles e inmutables. En realidad las Escrituras aplican también ocasionalmente el término «eternidad» a cosas muy antiguas; como es el caso cuando dice: «alzaos vosotras, puertas eternas» (Sal 24:7, 9); o aplica también ese concepto en relación a la medida de nuestra existencia en la tierra por ser propio del concepto de eternidad constituirse en medida del ser. En cambio, la palabra «tiempo» se utiliza en las Escrituras inexorablemente para indicar todo proceso de cambio manifiesto: por ejemplo, en el nacimiento, la muerte, y todo aquello que implica mutación. Cabe decir pues, con propiedad, que las Escrituras afirman que nosotros, que ahora permanecemos atados al tiempo, estamos destinados a ser un día parte de la eternidad incorruptible e inmutable: «es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido de inmortalidad» (1 Cor 15:53). (...) Pero en modo alguno que muchas de las cosas descritas en ellas como *eternas* sean coeternas con Dios, el cual es anterior a la propia eternidad. Es preciso que distingamos en el concepto de «eterno» y «temporal», el sentido preciso que la Escritura da a cada cosa y nos atengamos a él. **PSEUDO DIONISIO AREOPAGITA, *Los nombres de Dios*, 10.3.**

1163   **Meditaba en mi corazón.** ¡Cuánta riqueza permanece oculta en el interior del hombre y se desaprovecha porque no medita y profundiza en ella! El salmista decidió *inquirir*, escudriñar su espíritu y entablar con él una conversación. (...) ¿Y qué encontró? Que Dios «no recrimina para siempre ni para siempre guarda el enojo» (Sal 103:8-9). Ofuscada su mente por las injusticias de esta vida, había caído en el desaliento y no hallaba consuelo en ninguna parte, (...) pero la angustia causada por las cosas temporales le llevó a profundizar en las eternas: *meditó en su corazón sobre los años eternos*. ¿Y qué encontró? Lo mismo que afirma el profeta Isaías: «No contenderé para siempre, ni para siempre me enojaré...» y a continuación expone la causa: «pues desmayaría ante mí el espíritu, y las almas que yo he creado. Por la iniquidad de su codicia me enojé, y le herí, escondí mi rostro y me indigné; y él siguió rebelde por el camino de su corazón. He visto sus caminos; pero le sanaré, y le guiaré, y le daré consuelo a él y a sus enlutados, produciré fruto de labios: paz, paz al que está lejos y al cercano, dijo el Señor; y lo sanaré» (Is 57:16-19). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.6.

1164   **¿Ha olvidado Dios el tener misericordia?** Que nadie entienda erróneamente las palabras de este salmo cuando dice: *¿Ha olvidado Dios el tener misericordia? ¿Ha encerrado en su ira sus entrañas?* como si la sentencia de Dios fuera verdadera para los hombres buenos y falsa para los malos, o verdadera con relación a los hombres buenos y los ángeles malos, pero falsa con relación a los hombres malos. Porque las palabras del salmista se refieren concretamente a los vasos de misericordia y los hijos de la promesa (Rm 9:23; Gá 4:28) de los cuales el propio profeta era uno. Pues habiendo dicho: *¿Ha olvidado Dios el tener misericordia? ¿Ha encerrado en su ira sus entrañas?*, añade en respuesta a las preguntas formuladas: «Ahora comienzo: De la diestra del Altísimo es esta mudanza» (v. 10 Vulgata). Porque esta vida mortal, en la que «el hombre es semejante a un soplo, y sus días son como la sombra que pasa» (Sal 144:4), es indudablemente consecuencia de la ira de Dios; y no obstante, aun en mitad del furor de esa

ira, Dios no deja de ejercer su misericordia, pues «hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45). Es decir, ni aun en el furor de su ira cierra Dios sus entrañas o detiene su misericordia, como se desprende de las propias palabras del salmista: «Ahora comienzo: De la diestra del Altísimo es esta mudanza», pues en este caso *la mudanza* consiste en transformar los vasos de misericordia a mejor, aunque permanezcan aún en esta vida miserable y llena de corrupción que es resultado de la ira de Dios. Ni aun en lo más intenso de su ira detiene Dios su misericordia. Y siendo que con ello quedan suficientemente aclaradas las palabras del salmista en este cántico divino, considero innecesario referirme al lugar donde aquellos que no pertenecen a la Ciudad de Dios serán castigados con suplicio eterno. Pues si alguno persiste en querer aplicar las palabras del salmista a los tormentos de los malvados, más le vale entenderlas en el sentido de que incluso en este caso, estando los malvados bajo la cólera de Dios anunciada como castigo eterno, Dios no cerrará para ellos sus entrañas, antes bien seguirá ejerciendo su misericordia. No hasta el punto de anular el castigo merecido o que este pueda ser de carácter transitorio o temporal, pero sí en el sentido de que los castigos infligidos sean más benignos y soportables de lo que sus culpas merecerían. Con ello, la ira de Dios permanecerá, pero al propio tiempo, no dejará de ejercer misericordia. AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 21.24.

1165  **La diestra del Altísimo ha cambiado.** (En la Vulgata: «Ahora comienzo: De la diestra del Altísimo es esta mudanza»). ¿Qué mente es capaz de entender el misterio de semejante *mudanza*? ¿Qué lengua tiene la capacidad de explicar esta gracia? La iniquidad se transforma en inocencia; lo antiguo y caduco se vuelve nuevo; los extraños son objeto de adopción y gentes venidas de otros lugares entran en posesión de la herencia. Los impíos pasan por justos; los avaros se vuelven pródigos y generosos; los lujuriosos castos; y lo «terrenal» se transforma en «celestial» (1 Cor 15:49). ¿Cuál puede ser la razón de este *cambio*; qué puede provocar semejante «mudanza» fuera de «la mano del Altísimo»? «Para esto se manifestó el Hijo de Dios para

deshacer las obras del diablo» (1 Jn 3:8). Él ha venido a ser parte de nosotros y nosotros de él, en tal manera, que el descenso de Dios hasta lo humano derivó en una elevación de los hombres hacia lo divino. **LEÓN EL GRANDE**, *Sermones*, 27.2.2.

1166   **Me acordaré de las obras de JAH.** A partir de aquí el Salmo da un giro y comienza de nuevo con un cariz distinto. La mudanza, el cambio operado en su interior por la diestra del Altísimo, surte su efecto, y se comienza de nuevo recordando admirado las grandes obras del Señor. (...) ¿No deberíamos hacer nosotros lo mismo? Cuando nos agobian las cosas temporales, ¿por qué no meditamos en nuestro corazón en los años eternos? Disponemos en nuestro interior de una recámara abarrotada de riquezas eternas, ¿por qué no penetramos en ella? ¿Por qué no escrutamos nuestro espíritu? ¿Por qué no nos reconfortamos pensando en lo que Dios ha hecho en el pasado y hará en el presente y el futuro? Esa debería ser nuestra actitud si en verdad la diestra el Altísimo ha iniciado en interior la mudanza y puesto en marcha ese nuevo comienzo. Porque acordarse de las obras de JAH y hacer memoria de sus portentos, significa olvidarte incluso de ti mismo y deleitarte únicamente en Él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.11.

1167  **Oh Dios, santo es tu camino.** Hijos de los hombres, ¿hasta cuándo seréis torpes de corazón? ¿Qué buscáis en vuestros afectos terrenales? ¿Por qué amáis la vanidad y buscáis el engaño? «Sabad, pues, que el Señor ha engrandecido a su Santo» (Sal 4:3 Vulgata). Y en el Santo está tu camino. Volvámonos hacia él, aferrémonos a Cristo; porque él es el Camino (Jn 14:6). ¡Oh Dios, Santo es tu Camino! **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.11.

1168  **Hiciste notorio entre los pueblos tu poder.** ¿Y qué manifestación puede haber más notoria del poder de Dios que el hecho de manifestarse en forma humana? «Manifestado en carne, justificado en el Espíritu, visto de los ángeles, predicado a los gentiles, creído en el mundo, recibido arriba en gloria» (1 Tm 3:16). Como afirma el apóstol: «nosotros predicamos a Cristo

crucificado, para los judíos ciertamente tropezadero, y para los gentiles locura; mas para aquellos que son llamados, así judíos como griegos, Cristo es poder de Dios, y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:23-24). Por tanto, Cristo es *el poder de Dios notorio entre los pueblos*. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.14.

1169  **A los hijos de Jacob y de José.** ¿Por qué lo dice de forma que parezcan dos pueblos distintos: *los hijos de Jacob y de José*? ¿Son parte los hijos de José de los hijos de Jacob? Así es. Esto lo sabemos porque lo leemos en la Escritura. (...) En José ha querido que veamos otro pueblo: un pueblo gentil. ¿Y por qué un pueblo gentil en José? Porque José fue vendido a Egipto por sus hermanos (Gn 37:28). Aquel José de quien sus hermanos sintieron envidia y por ello lo vendieron a Egipto, sufrió y padeció humillaciones; pero reconocida su inocencia, fue exaltado y prosperó llegando a gobernar. ¿Y qué simboliza esto, sino a Cristo, vendido también por sus hermanos, humillado en el Egipto de los gentiles, pero exaltado en cumplimiento de la profecía que dice: «Todos los reyes se postrarán delante de él; todas las naciones le servirán» (Sal 72:11). Menciona a José en representación del pueblo de los gentiles; y a Jacob representando el pueblo hebreo. Dios redimió *con el brazo de su poder* a ambos pueblos, a los hijos de Jacob y de José. ¿Cómo? Por la Piedra Angular, que derribó la pared intermedia de separación entre ambos pueblos (...) para crear en sí mismo de los dos un solo y nuevo hombre, haciendo la paz, y mediante la cruz reconciliar con Dios a ambos en un solo cuerpo, matando en ella la enemistad. (Ef 2:14-16). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.14.

1170  **Las aguas te vieron, y temieron.** No es esta la única mención a cómo las aguas, y la naturaleza entera, obedecen a Dios, puesto que añade: *los abismos también se estremecieron; las nubes echaron inundaciones de aguas*. Y no resulta en absoluto inverosímil, pues no es el único pasaje en las Escrituras donde se expresa en tal sentido, en otro lugar dice el profeta: «El mar lo vio, y huyó; el Jordán se volvió atrás» (Sal 114:3). ¿Pues quién ignora

que el mar se retiró literalmente para dejar paso a los hebreos? Cuando las aguas se dividieron el pueblo cruzó por el fondo marino, convencido por el polvo que pisaban bajo sus pies de que el mar se había evaporado y las olas dado a la fuga. Así lo creyeron también los egipcios, de tal modo que no dudaron un instante en ir tras ellos, pero una vez dentro del abismo, las aguas regresaron a su lugar habitual. Resulta evidente, por tanto, que las aguas saben bien cuando han de juntarse, o cuando temer y salir huyendo al mandato de Dios. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón* o Los seis días de la creación, 3.1.2.



Leemos en el evangelio que la barca en que navegaban los discípulos: «estaba ya en medio del mar, azotada por las olas; porque el viento era contrario» (Mt 14:24); pero cuando (Jesús y Simón que había intentado ir a su encuentro caminando sobre el mar) «subieron a la barca, se calmó el viento. Entonces los que estaban en la barca vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres el Hijo de Dios» (Mt 14:25-33). De modo que a los arrianos, que cuestionan el nacimiento del Señor (como divino) les responde el testimonio de los que estaban en la barca que le adoraron. Porque es de él de quien está escrito: *Te vieron las aguas, oh Dios; las aguas te vieron, y temieron; los abismos también se estremecieron; y más adelante: En el mar te abriste camino, tus sendas en las muchas aguas; y tus pisadas no dejaron rastro* (v. 19). Los apóstoles testimoniaron con sus palabras que Él, del cual se habían escrito estas cosas, era ciertamente el Hijo de Dios. EFRÉN DE NISIBI, *Comentario al Diatessaron de Tatiano*, 12.9.

1171 

La voz de tu trueno estaba en el torbellino. (Vulgata: La voz de tu trueno estaba en la rueda). El orbe de la tierra es una rueda; por eso al círculo del orbe terráqueo le llamamos con razón redondez, y abreviándolo, le podemos llamar ruedecilla, círculo, redondel, etc. Por ello el salmista exclama: *La voz de tu trueno estaba en la rueda; brillaron tus relámpagos en el orbe terráqueo.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 77.14. N del E: No deja de llamar la atención esta peculiar exégesis de AGUSTÍN DE HIPONA en el siglo IV. Si la Iglesia de siglos posteriores hubiera leído mejor a

los llamados Santos Padres de los siglos II al VI que tanto afirmaba seguir y venerar, probablemente no hubiera condenado con tanta ligereza las teorías heliocéntricas de Nicolás Copérnico, ni la inquisición forzado a Galileo a retractarse. Y no seguiríamos hoy en día debatiendo literalismos bíblicos absurdos con supuestos defensores de las llamadas «teorías de la tierra plana».

1172  Cuando quieras aprender y enumerar los cuantiosos beneficios que el Señor otorgó a aquellos que te precedieron en tiempos antiguos, como el éxodo de Israel de Egipto y durante su peregrinaje por el desierto, y ello te impulse a proclamar cuán bueno es Dios y cuán ingratos los hombres, recuerda que cuentas para ello con los Salmos 44, 78, 89, 105, 106, 107 y 114. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1173  En el texto hebreo: מַשְׁכִּיל לְאַסָּפַח maškîl lə'āsāp̄. La Septuaginta lee ΣΥΝΕΣΕΩΣ Τῷ Ἀσάφ que la Vulgata traduce al latín como: *Intellectus Asaph* «De inteligencia para Asaf».

 Este salmo narra los hechos que acontecieron al pueblo de Israel en tiempos antiguos. Con ello se amonesta al pueblo posterior que le siguió y al más reciente, que ponga esmero en no ser ingrato a los beneficios de Dios y se guarde de provocar en contra suya la ira de Aquel de quien debe recibir sumisa y fielmente la gracia: «Y no sean como sus padres, generación contumaz y rebelde; generación que no dispuso su corazón, y cuyo espíritu no fue fiel a Dios» (v. 8). Esta es la intención, el propósito, el fruto abundante que persigue. Y por ello, reclama la atención de sus oyentes y lectores ya desde el título mismo: *De inteligencia para Asaf*, es decir, pretende que no nos quedemos en lo superficial de aquello que dice, pues sus palabras buscan un lector *inteligente* que profundice en su sentido más profundo. Entendido esto, narra y recuerda cosas que más bien precisan de un oyente atento que de un expositor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.1.

1174  **Las palabras de mi boca.** ¿Quién hemos de creer que habla aquí, sino Dios mismo? Él le dio la ley a su pueblo, a quien congregó tras la

liberación de Egipto. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.1.

1175  **Abriré mi boca en parábolas.** ¡Ojalá el que dijo: *Abriré mi boca en parábolas*, se digne abrir también nuestra inteligencia a tales parábolas y se nos hagan entendibles! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.2.

1176  **Las cosas que hemos oído y entendido.** También había en aquel pueblo gentes que *entendían*, que profesaban la fe que después fue revelada, no ajustándose a la letra de la ley, sino de acuerdo con la gracia del Espíritu. De hecho no carecían de esta fe quienes alcanzaron a prever y profetizar la futura revelación que se daría en Cristo; comprendiendo el sentido de aquellos antiguos misterios que simbolizaban otros futuros. ¿Y acaso hemos de pensar que esta fe la tenían solo los profetas y no también el pueblo? No, más bien quienes escuchaban con fe a los profetas, eran ayudados por la misma gracia, para entender lo que oían. En realidad el misterio del reino de los cielos estaba velado en el Antiguo Testamento, y no sería esclarecido hasta que vino la plenitud de los tiempos en el Nuevo Testamento (Gá 4:4). Pero como dice el apóstol: «No quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres estuvieron todos bajo la nube, y todos pasaron por el mar; y todos, siguiendo a Moisés, fueron bautizados en la nube y en el mar, y todos comieron el mismo alimento espiritual, y todos bebieron la misma bebida espiritual; porque bebían de la roca espiritual que los seguía y la roca era Cristo. Pero de los más de ellos no se agradó Dios, pues quedaron tendidos en el desierto» (1 Cor 10:1-5). Visto así, cabe entender que misteriosamente, ellos tuvieron el mismo alimento y la misma bebida que nosotros. Y así fue realmente, pero de forma distinta; pues para ellos la roca tan solo simbolizaba Cristo, y a nosotros se nos manifestó encarnado. Pero de lo que no hay duda –como dice el Apóstol– es que si bien no todos ellos fueron del agrado de Dios, está claro que algunos sí lo fueron. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.3.

1177  Que nuestros padres nos las contaron. Hasta aquí es Dios el que hablaba amonestando. Ahora es un hombre el que narra los acontecimientos del pasado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.3.

1178  Ni fue fiel para con Dios su espíritu. ¿Y por qué? Porque no dispusieron su corazón, no tuvieron la fe que alcanza aquello que la ley prescribe. Porque es cuando el espíritu del hombre coopera con el Espíritu de Dios que obra, cuando se cumple lo que Dios ha ordenado; y esto solo se logra creyendo en el que justifica al impío, pues solo entonces «su fe es contada por justicia» (Rm 4:5). A aquella generación contumaz y rebelde le faltó esta fe, y por tal razón se dice de ella que: su espíritu no fue fiel para con Dios. Pues si bien en algunas cosas creyó a Dios, no alcanzó sin embargo a creer en Dios; no se unió a Dios por medio de la fe, para que, sanada por él, cooperara en su buen obrar con Dios que obraba en ella. Pues creer en Dios implica unirse a él y cooperar con él que es quien realiza en nosotros las buenas obras. (...) Iban tras una ley de justicia, pero no la alcanzaron (Rm 9:31). ¿Por qué? Porque no lo hacían desde la fe. Era una generación cuyo espíritu no fue fiel para con Dios, porque su confianza estaba en las obras. (...) Tan solo confiando plenamente en Dios dejan los hombres de sentirse como esclavos que viven temerosos bajo la ley, pasando a convertirse en hijos libres que viven en la ley. Esta libertad no la posee el temor, sino que surge del amor que es derramado por el Espíritu Santo en el corazón de los creyentes (Rm 5:5). A ellos dice el apóstol: «Porque por gracia habéis sido salvados por medio de la fe; y esto no proviene de vosotros, pues es don de Dios; no a base de obras, para que nadie se gloríe. Porque somos hechura suya, creados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó de antemano para que anduviésemos en ellas. (Ef 2:8-10). No hagáis, pues, como aquella generación contumaz y rebelde que no quiso creer en Dios ni investigar el camino para unirse a él, y no puso en él su esperanza para que realizara en ellos su obra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.8.

1179  **Ni quisieron andar en su ley.** La justicia de Dios clama: «Si andáis en rectitud delante de mí, seré recto con vosotros; pero si obráis de forma tortuosa y traicionera, haré con vosotros de igual manera». (Sal 18:25-28; Lv 26:14-28). (...) Pero «llamé, y no quisisteis oír. Extendí mi mano, y no hubo quien atendiese, sino que desechasteis todo consejo mío y no aceptasteis mi reprensión» (Prov 1:24-25). La reprensión del Señor es muy beneficiosa. En este sentido leemos también que dice por medio de David: «Generación contumaz y rebelde; generación que no dispuso su corazón, ni fue fiel para con Dios su espíritu. (...) No guardaron el pacto de Dios, ni quisieron andar en su ley» (vv. 8, 10). Tales son las razones de la indignación y furor divino (v. 21), por las cuales vendrá como juez para enjuiciar a quienes se negaron a andar en rectitud. Por ello los trata con tanta severidad con la esperanza de detener su loca carrera hacia la muerte. Y por boca de David expresa claramente el motivo de su frustración y consiguiente amenaza: «No dieron crédito a sus maravillas» (v. 23), «Si los hacía morir, entonces buscaban a Dios; entonces se volvían solícitos en busca suya, y se acordaban de que Dios era su refugio, y el Dios Altísimo su redentor» (vv. 34-35). Pero Dios sabe que tal arrepentimiento es meramente por temor, pues en su corazón siguen despreciando su amor hacia ellos. Por regla general quienes tienen en poco comportarse rectamente por amor, tienen muy vivo el sentimiento que les impele a menudo a obrar rectamente por temor al juicio. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.9.**

1180  **Detuvo las aguas como en un montón.** Haciendo que las olas marinas permanecieran quietas, como depositadas y contenidas en un embalse. De igual modo puede por su gracia contener las fluidas e inestables olas de las concupiscencias carnales, para que aniquilados y destruidos como sus enemigos todos sus pecados, habiendo renunciado al mundo, el pueblo fiel sea conducido a través del sacramento del Bautismo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.13.** N del E. Hemos transcrito este comentario de **AGUSTÍN DE HIPONA**, así como los que siguen a continuación,

no tanto por su valor exegético sino porque constituyen un claro ejemplo de lo que se conoce como «método de interpretación alegórica» utilizado por los comentaristas de la iglesia antigua en algunos pasajes concretos.

1181  **Les guio de día con nube.** Dios puede dirigir espiritualmente los caminos de los hombres que a través de la fe elevan su clamor hasta él diciendo: «Dirige mis pasos con tu palabra» (Sal 119:133). Pues en otro pasaje afirma: «Reconócele en todos tus caminos, y Él enderezará tus sendas» (Prov 3:6). Esto se lleva a cabo por medio de Jesucristo Señor nuestro, del cual se ha manifestado su misterio en este mundo como *de día*, y en su carne como en la nube; pero en el juicio se manifestará como terror nocturno (Sal 91:5), porque entonces tendrá lugar la gran tribulación del mundo, como de fuego, que iluminará a los justos y abrasará a los malvados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.14.

1182  **Pues sacó de la peña arroyos.** Y puede también, sin duda, derramar sobre la fe sedienta del hombre el don del Espíritu Santo (todo lo cual estaba simbolizado espiritualmente en este hecho), procedente de la roca espiritual que les acompañaba, que es Cristo (1 Cor 10:4), el cual se puso en pie en cierta ocasión y alzó la voz, diciendo: «Si alguno tiene sed, venga a mí y beba. El que cree en mí, como dice la Escritura, de su interior correrán ríos de agua viva. Esto dijo del Espíritu que iban a recibir los que creyesen en él; pues aún no había sido dado el Espíritu Santo, porque Jesús no había sido aún glorificado (Jn 7:37-39). Pues en su pasión Cristo fue herido por el leño, como con un bastón, para que brotara la gracia a los creyentes. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.15.

1183  **Tentaron a Dios en su corazón.** Una cosa es pedir creyendo, y otra pedir tentando (vv. 18-20). Pidieron, sin fe, alimento para sus almas. No es así como el apóstol Santiago manda pedir el alimento espiritual; al contrario, enseña a pedirlo a los que creen, no tentando y murmurando de Dios: «Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, que la pida a Dios, el cual da a todos abundantemente y sin reproche, y le será dada. Pero pida con

fe, no dudando nada; porque el que duda es semejante a la ola del mar, que es arrastrada por el viento y echada de una parte a otra (Sgt 1:5-6). Esta fe no la tenía aquella generación contumaz y rebelde; que no dispuso su corazón, ni fue fiel para con Dios su espíritu (v. 8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.17-20.

1184  **Ni habían confiado en su salvación.** Si hubieran puesto en Dios su esperanza, no solo les habría colmado su deseo de carne, sino les habría llenado también su espíritu. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.22.

1185  **Pan de los fuertes comió el hombre.** En el texto hebreo: לֶחֶם אַבְרָהָם אֵלֶּיךָ יֵשׁׁ *lehem 'abbîrîm 'ākāl 'îš*. La Septuaginta lee: ἄρτον ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνθρωπος que la Vulgata traduce al latín como: *Panem angelorum manducavit homo*, «Pan de ángeles comió el hombre».

 Volcamos al que llevó a cabo tales maravillas, pues él es «el pan que descendió del cielo» (Jn 6:41), pero un pan que nutre y nunca mengua; un pan que se puede comer sin que se consuma. Este pan estaba figurado también en el maná (Éx 16:4-7, 14-32). Pues dice: «Les dio pan del cielo; pan de ángeles comió el hombre». ¿Quién es el pan del cielo sino Cristo? Mas para que el hombre pudiera comer pan de ángeles, el Señor de los ángeles tuvo que hacerse hombre, pues de no haber hecho esto, no tendríamos su carne; y, si no tuviéramos su carne, no comeríamos el pan del altar (Jn 6:55-63; 1 Cor 11:23-24). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 130.2.

1186  **Y trajo con su poder el viento sur.** Es decir, hizo soplar, por medio de los vientos del sur, calurosos y llenos de luz, el espíritu de los predicadores, inflamados de amor y de luz; y esto lo hizo por su poder, no sea que alguien se atribuya a sí mismo *el viento del sur* que ha recibido de Dios. De hecho, estos vientos llegan espontáneamente a los hombres, trayéndoles palabras divinamente enviadas, para que en sus moradas, y alrededor de sus tiendas recojan de este modo esas *aves volátiles* (v. 27), y adore cada uno al

Señor «desde su lugar» (So 2:11), incluidas todas las islas de los gentiles (Is 42:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.26.

1187  **Los más robustos de ellos.** ¿Y qué otra cosa debemos entender por «los más robustos de ellos», sino los que sobresalen por su soberbia, de los cuales se dice en otro pasaje que: «La soberbia los rodea como un collar; se cubren de vestido de violencia. Los ojos se les saltan de gordura; y logran con creces los antojos del corazón» (Sal 73:6-7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.31.

1188  **Le lisonjeaban con su boca.** Busquemos la compañía de aquellos que anhelan la paz sinceramente y con devoción, no de aquellos que aparentan desearla de manera hipócrita. Porque en las Escrituras leemos: «Este pueblo se acerca a mí con su boca, y con sus labios me honra, pero su corazón está lejos de mí» (Is 29:13; Mc 7:6). En otro pasaje: «Aman la mentira; con su boca bendicen, pero maldicen en su corazón» (Sal 62:4). Y en este salmo: «Le lisonjeaban con su boca, y con su lengua le mentían; pues sus corazones no eran rectos con él, ni se mantuvieron firmes en su pacto» (vv. 36-37). Por tanto, «Enmudezcan los labios mentirosos, que profieren insolencias contra el justo con soberbia y menosprecio» (Sal 31:18). «Arranque Jehová todos los labios lisonjeros, y la lengua que habla jactanciosamente; a los que han dicho: Por nuestra lengua prevaleceremos; nuestros labios por nosotros; ¿quién va a ser amo nuestro? Por la opresión de los humildes; por el gemido de los menesterosos, ahora me levantaré, dice Jehová; traigo auxilio a quien por él suspira» (Sal 12:3-5). CLEMENTE DE ROMA, *Carta a los Corintios*, 15.

1189  **Y no despertó todo su enojo.** Si hubiera dado rienda suelta a toda su ira contra ellos, es decir, según lo merecían, no quedaría nada de aquel pueblo. Pero Dios, de quien se canta en otro salmo la misericordia y el juicio (Sal 100:1) en este mundo, hace salir por su misericordia el sol sobre buenos y malos, y hace llover sobre justos e injustos (Mt 5:45); pero llegado el fin del mundo, apartará por su juicio a los malos de su luz eterna, castigándolos con

las tinieblas eternas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.38.

1190  **Un soplo que se va y no vuelve.** Por eso, compadeciéndose de ellos y llamándoles por medio de su gracia, él mismo los invitó a volver a él, ya que por sí mismos eran incapaces de volver. ¿Cómo podría volver la carne, *soplo que se va y no vuelve*, impulsada constantemente hacia el abismo profundo por el peso de sus graves culpas cometidas, si no fuera por elección de la gracia? La cual no es una recompensa de los propios méritos, sino un don gratuito, para la justificación del impío (Rm 4:1-25; 5:1-5); y que así pueda volver a casa la oveja perdida; pero no por sus propias fuerzas, sino traída sobre los hombros del pastor (Lc 15:4-6). Pues por su propia voluntad pudo perderse, sí, vagando libremente por senderos, a su aire, pero no tenía la capacidad para volver; y nunca hubiera sido hallada de no haber sido buscada por la misericordia del pastor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.39.

1191  **Cuando puso en Egipto sus prodigios.** Todos estos castigos que golpearon a los egipcios y que describe a continuación (vv. 44-51) pueden ser interpretados en sentido alegórico, según cada uno entienda estas cosas y las quiera comparar con aquellas a las que han de ser referidas. Yo también intentaré hacer lo mismo, y tanto mejor lo conseguiré, cuanto más ayuda reciba de Dios. A ello me obligan las palabras iniciales del salmo que dicen: «Abriré mi boca en parábolas; evocaré los arcanos del pasado» (v. 2). Pues se mencionan aquí algunas cosas que no leemos en el Éxodo que acontecieran a los egipcios cuando se narran allí en orden y con todo detalle las plagas sufridas por ellos. Y esto es así, para que entendamos que lo que allí se omite, no en vano se menciona en este salmo, y por tanto, debemos interpretarlo alegóricamente; como también que otras demás cosas que nos consta que sucedieron (y no se mencionan), se escribieron o tuvieron lugar para expresar alguna significación figurada. Esto hace la Escritura en muchos pasajes proféticos. Si damos con algo no demostrado en el hecho que parece

mentonar; o incluso comprobamos sucedió de modo distinto, es para que busquemos una interpretación distinta a la que parece natural, y sobre la que nos quiere llamar la atención. Tal sería el caso el pasaje donde leemos: «Dominará de mar a mar, y desde el río hasta los confines de la tierra» (Sal 72:8); pues nos consta que esto no se cumplió en el reinado de Salomón, del que se supone que hablaba este salmo, ya que en realidad estaba refiriéndose al Señor Jesús. En las plagas que soportaron los egipcios, según se describen en el libro del Éxodo, donde la Escritura procuró que todas ellas fueran narradas por orden, no figuran algunas cosas que leemos en este salmo: «Dio también a la oruga sus frutos» (v. 46); como tampoco: «Entregó al pedrisco sus bestias» (v. 48), a lo que añade: «y sus posesiones al fuego» (Septuaginta: καὶ τὴν ὑπαρξιν αὐτῶν τῷ πυρ. Vulgata: *et possessionem eorum igni*). En el Éxodo leemos sobre la muerte de sus animales por el granizo (Éx 9:25), pero no dice nada de la quema de sus posesiones por el fuego. (...) Diga pues cada expositor como pueda lo que significan todas estas cosas, y como es justo lo juzgue el lector y el oyente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.43-51.

1192  **Y convirtió sus ríos en sangre.** Para mí el agua convertida en sangre (v. 44), significa el sentir carnal sobre las causas de las cosas. Las moscas (v. 45), las costumbres depravadas que ni sus padres detectan cuando nacen. Las ranas (v. 45), la vanidad locuaz. La oruga, (v. 46) que daña secretamente y en oculto, se compara con los vicios, que difícilmente se ponen de manifiesto: como el de confiar excesivamente en uno mismo, enfermedad que daña el fruto de manera oculta, como la soberbia en las costumbres, cuando alguien se cree ser algo, siendo que no es nada (Gá 6:3). La langosta (v. 46) es la maldad que hiere con la boca, es decir, con falso testimonio. El granizo (v. 47) simboliza la maldad que arrebató las cosas ajenas, de donde provienen los hurtos, las rapiñas, los robos; pero el más perjudicado es el propio devastador, que se arruina a sí mismo con su vicio. La escarcha (v. 47), simboliza el vicio, por el que, en las tinieblas de la ignorancia, como en el frío nocturno, se congela el amor al prójimo. (...) Y la

muerte de los primogénitos (v. 51) simboliza la pérdida del sentido mismo de justicia, que permite al género humano convivir en sociedad. Pero, ya sea que simbolicen estas cosas que yo propongo, o bien otras distintas y quizás más apropiadas, ¿a quién no hará pensar el hecho de haber sido heridos los egipcios con diez plagas, en los diez los mandamientos escritos en las tablas de la ley, que habrían de regir al pueblo de Dios? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.44-51.

1193  **Un ejército de ángeles destructores.** La Septuaginta lee: ἀποστολὴν δι' ἁγγέλων πονηρῶν que la Vulgata traduce al latín como: immissiones per angelos malos; «mensajes por ángeles malos».

 Todo creyente conoce la existencia del diablo y sus ángeles, tan extremadamente malos que para ellos está preparado el fuego eterno. Pero que estos seres malignos transmitan, por orden del Señor Dios, mensajes a quienes él juzga merecedores de esta pena, se les hace difícil de entender. Olvidan que Dios ejerce su soberanía sobre todas las cosas, y su justicia utiliza en sus propósitos incluso a los malos para fines buenos. (...) A veces utiliza a los ángeles malos no solo para castigar a gentes perversas, como era el caso (de los egipcios) en este salmo, o el rey Acab a quien por voluntad de Dios un espíritu de mentira engañó para que pereciese en la batalla (1 R 22:20-22); sino también para poner de manifiesto la virtud de los buenos, como sucedió en el caso de Job (Job 1:6-12). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.49.

1194  **Hizo salir a su pueblo como ovejas.** El Espíritu Santo habla con la autoridad del Señor; le dijo (a Pedro): «Levántate, pues, y desciende, y vete con ellos sin vacilar, porque yo los he enviado» (Hch 10:20). ¿Acaso son estas palabras de un ser inferior y amedrentado? «Dijo el Espíritu Santo: Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra a que los he llamado» (Hch 13:2). ¿Acaso un subordinado suele dar órdenes de esa manera? En Isaías leemos: «me envió Jehová el Señor, y su Espíritu» (Is 48:16); y en otro pasaje: «El Espíritu del Señor los llevó a descansar como al ganado que

desciende al valle; así guiaste a tu pueblo, para hacerte un nombre glorioso» (Is 63:14). No tratéis, por tanto, de convencerme que ese «guiar del espíritu» es una acción inferior o servil, porque la Escritura testifica que es obra de Dios mismo. (En el Salmo 78 leemos): «Hizo salir a su pueblo como a ovejas» (v. 52), a lo que añade: «los guio con seguridad, de modo que no tuvieran temor» (v. 53); (y en el Salmo 80): «Tú que guías a José como a un rebaño» (Sal 80:1). Por lo tanto, cuando escuchéis que: «El Consolador os enseñará todas las cosas, os recordará todo lo que os he dicho (...) y os guiará a toda la verdad» (Jn 14:26; 16:13), no tratéis de darle la vuelta y tergiversar el significado. BASILIO EL GRANDE, *Sobre el Espíritu Santo*, 19.49.

1195  **Los llevó por el desierto como un rebaño.** En nuestro caso esto se lleva a cabo, y tanto mejor, en nuestro interior, donde somos liberados del poder de las tinieblas y trasladados espiritualmente al reino de Dios; y, en la pascua espiritual, nos hacemos ovejas de Dios caminando por este mundo como por un desierto, ya que nuestra fe no es visible a nadie como dice el apóstol: «Vuestra vida está escondida con Cristo en Dios» (Col 3:3). Pero somos conducidos en esperanza, ya que «en esperanza hemos sido salvos» (Rm 8:24), y por tanto no debemos temer, porque: «Si Dios está por nosotros, ¿quién contra nosotros?» (Rm 8:31). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.52.

1196  **Con la pericia de sus manos.** Para que no andemos errabundos y lejos de él, cayendo en errores, confiando en nuestra propia inteligencia y pericia como si todo dependiera de nosotros; sometámonos a sus manos por medio de la fe. Y él con la pericia de sus manos nos conducirá, libres de error, donde ya no podamos errar. Este es el privilegio del pueblo de Dios que escucha su enseñanza, y que inclina su oído a las palabras de su boca (v. 1), que dispone su corazón y es fiel para con Dios en su espíritu, (v. 8); evitando ser parte de la generación contumaz y rebelde; sino una generación que pone en Dios su esperanza y cree todas las cosas que le han sido anunciadas, no

solo referentes a la vida presente, sino también a la vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 78.72.

1197  Si ves que los enemigos de la fe invaden incluso el templo de Dios y lo profanan, dando muerte a los santos y arrojando sus despojos a las aves del cielo, no dejes que su crueldad te intimide, sufre con los que sufren y aboga a su favor cantando el Salmo 79. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1198  En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְאַסָּף mizmōwr lə'āsāp̄. La Septuaginta lee Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus Asaph*, «Salmo a Asaf».

1199  **Han invadido tu heredad.** De ello podemos inferir la manera en que los paganos irrumpieron contra la Iglesia, es decir, con el deseo de destruirla y aniquilarla por completo, como demuestran tantas y tan devastadoras persecuciones. Y en la frase «han profanado tu santo templo» hemos de entender no un edificio físico de piedra y madera, sino a los creyentes, de quienes como «piedras vivas», como dice el apóstol Pedro está edificada la casa de Dios (1 P 2:5); o el apóstol Pablo cuando dice: «el templo de Dios, el cual sois vosotros, santo es» (1 Cor 3:17). Los perseguidores paganos profanaron ciertamente este templo en aquellos a los que con amenazas y torturas forzaban a renegar de Cristo, instigándoles con furiosa vehemencia a que rindieran culto a los ídolos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 79.1.

1200  **Redujeron a Jerusalén a escombros.** Si por «Jerusalén» entendemos aquí la ciudad sobre la cual dice el profeta: «Muchos más son los hijos de la abandonada que los de la que tiene marido (...) porque a derecha y a izquierda te extenderás, tu descendencia heredará naciones, y habitará las ciudades asoladas (...) y el que te rescata, el Santo de Israel, será llamado Dios en toda la redondez de la tierra» (Is 54:1-5 Vulgata), entonces, es evidente que el sentido profético de este Salmo se extiende a la Iglesia,

fructificando y creciendo en todo el mundo, muy a pesar de que las persecuciones se enseñaran con ella y trataran de reducirla a escombros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 79.1.

1201  **Y no hubo quien los enterrase.** Tan grande fue la carnicería y la acumulación de cadáveres que fue imposible darles sepultura. (En este caso está hablando del saqueo de Roma por Alarico). Pero la fe verdadera no se amedrenta, ni siquiera en situaciones tan trágicas y penosas; porque los seguidores de Cristo saben que aun cuando sus cuerpos sean devorados por las fieras, ello no será impedimento alguno para su bendita resurrección, pues ni un cabello de su cabeza perecerá (Lc 21:18). Y la Verdad (Cristo) jamás hubiera dicho: «No temáis a los que matan el cuerpo, mas no pueden matar el alma» (Mt 10:28) si cualquier acción llevada a cabo por un enemigo sobre el cuerpo inerte de un cristiano ejecutado pudiera afectar el alma o poner en entredicho la vida futura. Nadie es tan insensato como para parafrasear las palabras del Señor en el sentido que «no debemos temer a los que matan el cuerpo excepto cuando impiden que el cadáver sea sepultado»; pues en tal caso su afirmación: «No temáis a los que matan el cuerpo, y después nada más pueden» (Lc 12:4) sería falsa si después de muerto el cuerpo pudieran seguir ensañándose con el cadáver y con ello causar perjudicar el alma. Y lejos esté de nosotros suponer que una afirmación de la Verdad (Cristo) pueda ser falsa. Asume que con la acción de matar el cuerpo «hacen», porque el cuerpo físico siente la muerte; pero una vez el cuerpo físico ha muerto «nada más pueden hacer». Ciertamente, muchos de los cristianos (martirizados) no tuvieron sepultura, la tierra no cubrió sus cuerpos, pero están a salvo y bien seguros, pues Aquel cuya presencia llena toda la tierra sabe perfectamente de dónde ha de resucitar aquello que él creó. Dice el salmista: «Dieron los cuerpos de tus siervos por comida a las aves de los cielos, la carne de tus santos a las bestias de la tierra. Derramaron su sangre como agua en los alrededores de Jerusalén, y no hubo quien los enterrase» (vv. 2-3); pero lo dice más para evidenciar la crueldad de quienes cometieron tales atrocidades que la desgracia de quienes las padecieron. Pues ante la mirada de los

hombres tales horrores parecen crueldades extremas, sin embargo «Estimada es a los ojos del Señor la muerte de sus santos» (Sal 116:15). Por tanto, todas estas cosas, es decir, la solemnidad de las honras fúnebres, la suntuosidad del féretro, la calidad de la sepultura, son más para consuelo de los vivos que para bienestar de los muertos. De nada le aprovecha al hombre vil y malvado una sepultura regia; y en nada perjudica al justo y piadoso carecer de ella. Espléndido y suntuoso fue, sin duda, ante los ojos humanos el entierro del rico (Lc 16:22), con sirvientes, púrpura y lino fino; pero mucho más deslumbrante fue el que el Señor le ofreció al pobre y ulceroso Lázaro, que no lo depositaron en un túmulo marmóreo y elevado sino que lo trasladaron directamente al seno de Abraham. AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 1.12.

1202  ¿Hasta cuándo, oh Jehová? Si tú, Señor, cierras los cielos, ¿quién los abrirá? Y si abres tus torrentes, ¿quién los contendrá? Para ti es cosa fácil empobrecer a unos y enriquecer a otros, dar a unos vida y a otros muerte, golpear a unos con enfermedad y sanar a otros; y tu voluntad es siempre obra perfecta. «Tú te enojaste porque pecamos; en los pecados hemos perseverado por largo tiempo» (Is 64:5). Ya es hora de reconocerlo. Te enojaste. Señor, por qué pecamos, y ahora «somos escarnecidos por nuestros vecinos, escarnecidos y burlados de los que están en nuestros alrededores. ¿Hasta cuándo, oh Señor?». Apartaste de nosotros tu rostro y nos llenamos de deshonor. Pero, aquíetate, Señor; detente ya, Señor y perdónanos. No nos entregues definitivamente a causa de nuestras iniquidades, ni hagas de nuestros castigos ejemplo para otros, cuando aún tenemos nosotros la posibilidad de adquirir sabiduría y corregirnos mediante las penalidades ajenas. GREGORIO NACIANCENO, *Oración ante el silencio del Padre*, 16.12.

1203  Derrama tu ira. Se trata de una profecía, no de un deseo. No dice tales cosas con intencionalidad, las anuncia con espíritu profético. Así fue en el caso de Judas, el traidor, al que se le profetizaron los males que le habían

de acontecer a causa de su proceder, como si se tratase de un deseo (Sal 41:9; 55:12-15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 79.1.

1204  **Líbranos, y perdona nuestros pecados por amor de tu nombre.** Consideremos que: «En el principio era el Verbo» (Jn 1:1). El Verbo no fue una cosa creada, hecha en un momento determinado, sino que existía en el principio. No es como la creación, de la cual se dice: «En el principio creó Dios los cielos y la tierra» (Gn 1:1). Para el Verbo, que era en el principio, no hubo momento en el que no existiera. En este Verbo, que era en el principio, que estaba con Dios y junto a Dios porque era Dios; por medio del cual todas las cosas fueron hechas, y sin él nada de lo que existe fue hecho (Jn 1:3): «estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres» (Jn 1:4). Y este Verbo «se hizo carne» y vino a nosotros (Jn 1:14). ¿A quienes? ¿A nosotros que lo merecíamos? ¡No! ¡Dios nos libre! Vino a nosotros que no lo merecíamos. Pues: «Cristo murió por los impíos» (Rm 5:6), por los pecadores y los injustos, a pesar de que él era justo. Nosotros éramos indignos de que tuviera misericordia; pero tuvo a bien apiadarse de todo aquel que le diga: «Ayúdanos, oh Dios de nuestra salvación, por la gloria de tu nombre; y líbranos, y perdona nuestros pecados por amor de tu nombre» (v. 9). Obviamente, no por ningún mérito nuestro, sino «por amor de tu nombre». El único mérito que dimana de nuestros pecados, por supuesto, no reclama recompensa sino castigo. Por lo tanto, no por mérito nuestro alguno, sino «por amor de tu nombre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 293.5.

1205  **¿Por qué han de decir los gentiles: Dónde está su Dios?** Y con respecto a aquellos que cuando nos ven en mitad de las pruebas y padeciendo males hacen burla de nosotros y nos escarnecen diciendo: «¿Dónde está tu Dios?» (Sal 42:3; 79:10), debemos preguntarles dónde están sus dioses cuando sufren ellos esas mismas calamidades, siendo que tanto adoran y sacrifican a sus dioses, o pretenden que es necesario adorarles con el propósito de evitarlas. Pues la respuesta de la familia de Cristo es que nuestro Dios está presente en todas partes, y plenamente en todas partes; no está

limitado o confinado a ningún lugar en concreto: puede estar cerca sin ser percibido y ausente sin haberse movido; y cuando nos expone a las adversidades es para probar nuestras virtudes o corregir nuestras imperfecciones; y en compensación por nuestra paciencia soportando estas pruebas temporales nos tiene reservada una recompensa eterna. Pero vosotros, ¿quiénes sois para que nos dignemos a debatir siquiera respecto a vuestros dioses, y mucho menos sobre el Señor nuestro Dios, que es «temible sobre todos los dioses? Porque todos los dioses de los pueblos son meras figuras; pero Jehová hizo los cielos» (Sal 96:4-5). AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 1.29.

1206  **La venganza de la sangre de tus siervos.** De nuevo corresponde aquí decir que no se trata de un deseo sino de una profecía; no desea el mal, sino que anuncia la justicia. Cuando leemos en el Apocalipsis que bajo el altar de Dios los mártires claman: «¿Hasta cuándo, Señor, santo y verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de manos de los que moran en la tierra?» (Ap 6:9-10); no cabe interpretarlo en el sentido de que los santos en gloria desean venganza para saciar su odio, pues semejante idea no encajaría ni de lejos con su estado de perfección. Y sin embargo también leemos en otros pasajes: «Se alegrará el justo cuando vea que se hace justicia; sus pies lavará en la sangre del impío» (Sal 58:10). (...) Entonces, ¿dónde queda aquello de: «Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen?» (Mt 5:44). ¿Dónde queda aquello de: «no devolviendo mal por mal, ni maldición por maldición»? (1P 3:9). ¿O la amonestación del apóstol Pablo: «No os venguéis vosotros mismos, amados, sino dejad lugar a la ira de Dios; porque escrito está: ‘Mía es la venganza, yo pagaré, dice el Señor’»? (Rm 12:19). (...) Pues muy a pesar de que no sea uno mismo quien ejecute la venganza, el mero deseo y esperanza de que Dios la ejecute sobre mi enemigo, es devolver «mal por mal». La clave está en ese: «yo pagaré». Debemos amar a nuestros enemigos hasta el punto de no entrar en conflicto con la justicia de Dios que castiga; y jamás alegrarnos o recrearnos en el castigo sino en la equidad y misericordia

del Juez. El justo no se deleita en el castigo infligido a su enemigo, sino en la acción correctora de la justicia de Dios; no se goza del mal ajeno sino en la acción divina al corregir ese mal y premiar el bien: acata lo que Dios disponga y se siente satisfecho. En todo lo relativo al deseo expresado de futuros castigos contra los impíos, ya sea en este salmo o en pasajes paralelos, no cabe entender otra cosa sino que los santos varones de Dios (en la antigüedad) amaban a sus enemigos y no deseaban para ellos sino el bien: que consiste en el perdón de los pecados en este mundo y gozar de la eternidad en el venidero. Y los castigos deseados para los malos, no albergan otra cosa que un deseo de corrección a la vez que un total sometimiento a los justos juicios de Dios. Dondequiera que en las Escrituras leamos que los justos desearon el mal de sus enemigos u odiaron a otros seres humanos, es preciso entender que no les odiaron como tales, sino que odiaron sus iniquidades, cosa que todos debemos odiar, y no solo en nuestros enemigos, sino también en nosotros mismos si es que nos amamos a nosotros mismos propiamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 79.10.

1207  En el texto hebreo: לְמַנְצֵה לְאַשְׁמֵנִים עֲדוּת לְאַסָּפְ מִזְמוֹר. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· μαρτύριον τῷ Ἀσάφ, ψαλμὸς ὑπὲρ τοῦ Ἀσσυρίου que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro iis qui commutabuntur. Testimonium Asaph, psalmus*, «Para el fin, para aquello que será cambiado. Testimonio de Asaf. Salmo».

 Este salmo menciona en el título: «las cosas que serán cambiadas». Y en sus estrofas leemos, entre otras cosas: «Mira desde el cielo, y atiende, y visita esta viña; perfecciona lo que plantó tu diestra, y mira al Hijo del hombre que afirmaste para ti» (vv. 14-15, Vulgata). Habla, pues de una viña sobre la cual dice también: «Hiciste venir una vid de Egipto» (v. 8). Y así es efectivamente, Cristo no plantó una nueva viña, sino que cambió con su venida la viña a mejor. Esto queda claro en el Evangelio cuando leemos: «Llevará a esos (labradores) miserables a un fin lamentable, y arrendará la viña a otros

labradores que le paguen los frutos a su tiempo» (Mt 21:41). No dice que arrancará la viña y plantará otra en su lugar, sino que arrendará esa misma viña a otros labradores. Pues la viña, ciertamente, es la ciudad de Dios, la congregación todos los hijos de la promesa en la comunidad de los santos, que debe irse completando con la muerte de unos y sucesión por otros; y al final de los tiempos ha de recibir la inmortalidad debida en todos los congregados. Este mismo pensamiento encontramos en otro salmo bajo una figura distinta, la del olivo fructífero: «Pero yo estoy como olivo verde en la casa de Dios; en la misericordia de Dios confío eternamente y para siempre» (Sal 52:8). La cepa de los patriarcas y profetas no pereció porque los infieles y soberbios fueran arrancados como ramas estériles para que pudiera ser injertado el acebuche de los gentiles (Rm 11:16-24), pues dice el profeta Isaías: «Aunque tu pueblo, oh Israel, sea como la arena del mar, solo un remanente de él volverá; la destrucción decretada rebosará justicia» (Is 10:22). Por medio de Aquel de quien se dice en el salmo: «mira al Hijo del hombre que afirmaste para ti» (v. 17, Vulgata), y respecto al cual añade: «Esté tu mano sobre el varón de tu diestra, sobre el hijo de hombre que para ti reafirmaste. Así no nos apartaremos más de ti» (vv. 17-18), por medio de este «Hijo del hombre», Cristo Jesús, y de su «remanente», es decir, los apóstoles y muchos otros de entre los israelitas que han creído en Cristo-Dios agregándose así la plenitud de los gentiles, se está completando la viña santa. Y con la abolición de los antiguos ritos y la institución de los nuevos sacramentos se da cumplimiento al título del Salmo: «Por las cosas que serán cambiadas»
AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra los judíos*, 6.7.



El salmo entero es un continuo y asombroso testimonio de la Verdad, de Cristo y de su viña, que es lo mismo que decir de la Cabeza y el cuerpo o del Pastor y el rebaño. En sus estrofas se nos revela todo el misterio de la Escritura centrado en Cristo y la Iglesia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 80.1.

1208  **Oh Pastor de Israel, escucha.** Por mucho que podamos decir en nuestras oraciones, cuantas palabras nos lleve a pronunciar el fervor de la súplica, bien sea al comienzo de nuestra petición para definirla o después para intensificarla, nada alcanzaremos a decir que no se halle incluido en la oración del Señor (Mt 6:9-13), asumiendo que la pronunciamos debidamente y de la manera apropiada. Pues cualquiera que diga en oración algo que no coincida o encaje con la oración evangélica, aunque su oración no pueda considerarse propiamente ilícita, está orando con espíritu carnal. Y me pregunto si semejante oración puede considerarse lícita, en tanto que todos los que son nacidos del Espíritu (Jn 3:5) deben orar exclusivamente en un sentido espiritual. (...) Por ejemplo, cuando dice el salmista: «Oh Dios de los ejércitos, restáuranos; haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos» (v. 7), ¿qué otra cosa está diciendo sino: «venga tu reino»? (Mt 6:10); cuando dice: «Dirige mis pasos mediante tus palabras, para que no se apodere de mí injusticia alguna» (Salmo 119:133, Vulgata), ¿qué está diciendo sino: «Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra»? (Mt 6:10). (...) Si revisamos una a una, todas las oraciones y súplicas santas que contienen las Escrituras, no encontraremos nada, según yo lo veo, que no se halle incluido en la oración modelo del Señor. Por tanto, cuando nosotros oramos, nos es lícito decir con palabras diferentes las mismas cosas, pero no cosas distintas (a lo que el Señor nos enseñó). **AGUSTÍN DE HIPONA, Cartas, 130.**

1209  **Haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.** Porque adondequiera que el alma de una persona se vuelva y apoye, fuera de ti, tan solo hallará dolor. Pues apoyándose en cosas que están fuera de ti, aunque se aferre a las más hermosas y bellas, no dejan de ser cosas huérfanas de sentido si no están en ti. En tanto que se trata de cosas que salen y se ponen como el sol, que nacen y mueren; crecen para alcanzar la perfección, y una vez perfectas, declinan, comienzan a envejecer y perecen. Y aunque no todas las cosas envejecen, todas perecen. Cuando nacen adquieren existencia, y cuanto más rápido ascienden hacia su cenit, más se apresuran en su declive hacia el

punto donde dejan de existir. Tal es su condición. Tan solo eso les diste, porque son partes de un conjunto de cosas que no existen todas a la vez, sino que, muriendo y sucediéndose unas a otras, forman el conjunto del que son parte. Nuestro discurso al hablar sigue un proceso semejante por medio de sonidos. Pues no sería inteligible, si una palabra no se retirase una vez pronunciadas sus sílabas para dejar paso a la siguiente. Mi alma te alaba tales cosas, «¡oh Dios creador de cuanto existe!»; pero que no se pegue a ellas con el pegamento del amor a través de los sentidos del cuerpo, porque son cosas que pasan, van a donde van para dejar de ser, y desgarran el alma con deseos nauseabundos. Pues el alma quiere el ser y ama el descanso en las cosas que ama; pero no lo halla en ellas, porque no permanecen; pasan y huyen más allá del alcance de nuestros sentidos, y de hecho, ¿quién puede seguir las con los sentidos de la carne? ¿O asirse a ellas con seguridad incluso cuando las tenemos al alcance? Lentos son los sentidos de la carne, por ser de carne, pero esta es su condición. Suficientes para el propósito por el que fueron creados, mas no para esto, para detener el curso de las cosas desde su comienzo asignado hasta el fin que se les ha señalado. Porque es tu Verbo, por quien fueron creadas, quien les dice: «Aquí está vuestro principio, y aquí vuestro fin». AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 4.10.

1210  **Lágrimas en gran abundancia.** En hebreo מִן הַיָּדְוָה בְּרַבְרָב וְשֵׁנִי שֶׁלֹא wattašqēmōw bidmā'ōwt šālîš de שֵׁנִי שֶׁלֹא shâlîysh palabra que se refiere a una medida de capacidad llamada también tercio, o tercera parte de la medida grande. La Septuaginta lee: καὶ ποτιεῖς ἡμᾶς ἐν δάκρυσιν ἐν μέτρῳ que la Vulgata traduce al latín como: *et potum dabis nobis in lacrimis in mensura*, «bebida de lágrimas con medida».

 ¿Qué hemos de entender por esta «medida de lágrimas»? La respuesta nos la da el apóstol Pablo: «pero fiel es Dios, que no permitirá que seáis tentados más de lo que podéis resistir» (1 Cor 10:13). ¡Esta es la medida!: No más de lo que podéis resistir. Pan de lágrimas suficiente para que te corrijas,

te adiestres y fortalezcas; pero no en exceso, para que no sucumbas. ¡Justa medida! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 80.5.

1211  **Restáuranos.** La conversión procede de la gracia de ese a quien dice (el salmista): «Restáuranos» (v. 7). ¿O quizá podamos entender también que, por la misericordia de la medicina de celestial, tuvo lugar porque tratándose de personas de voluntad soberbia y perversa, que querían implantar su propia justicia, fueron abandonados para ser cegados, a fin de que cegados tropezaran en la piedra de tropiezo (1 P 2:7-8), su rostro se llenase de ignominia y, así humillados, buscasen el nombre del Señor y no su propia justicia, que envanece, sino la justicia de Dios por la que es justificado el impío? De hecho, provechoso les resultó a muchos de ellos que, compungidos de su crimen, creyeron después en Cristo. Por ellos había orado el Señor cuando dijo: «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen» (Lc 23:34). Y a su ignorancia se refirió también el apóstol Pablo cuando dijo: «Porque yo testifico a su favor de que tienen celo de Dios, pero no conforme a un pleno conocimiento», a lo que añade: «Pues desconociendo la justicia de Dios y procurando establecer la suya propia, no se sometieron a la justicia de Dios» (Rm 10:2-3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 53.11.

1212  **La destroza el puerco montés.** ¿Qué hay en la vida humana que pueda permanecer a salvo cuando la inocencia es delito y objeto de acusación? Mientras el padre de familia dormía el enemigo sembró cizaña entre su trigo (Mt 13:24-25). «El jabalí del bosque ha destrozado la viña, y bestia salvaje la devora» (v. 13). Guardo silencio, pero una carta que no es mía testifica en mi contra. Soy inocente del delito que se me imputa, y sin embargo, se me hace reo del mismo ante todo el mundo. «¡Ay de mí, madre mía, que me engendraste un hombre de contienda y un hombre de discordia para toda la tierra!» (Jr 15:10). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Rufino de Aquilea*, 2.24.

1213  **Y la bestia del campo la devora.** La Septuaginta lee: καὶ μονιὸς ἄγριος κατανέμω αὐτός que la Vulgata traduce al latín como: et singularis ferus depastus est eam, «y una fiera solitaria hizo de ella su pasto».

 ¿Qué significa esto de: una fiera solitaria? ¿Quién es esta fiera solitaria? Es el mismo jabalí que la destruyó. Una fiera solitaria, orgullosa y soberbia. Pues todo aquel que es soberbio exclama: ¡Yo, yo, yo, y nadie más que yo. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 80.13.

1214  **La planta que plantó tu diestra.** En hebreo: כָּנָה אֲשֶׁר־נָטַעַךְ wəḵannāh 'āšer-nāṭə'āh yəmənekā. El sintagma hebreo כָּנָה wəḵannāh de כָּנָה kannāh. Se trata de un término que aparece únicamente en este versículo en todo el A.T. y su significado es desconocido; por tanto las traducciones son pura intuición. La Septuaginta lee: καὶ καταρτίζω αὐτός ὃς φυτεύω ὁ δεξιός σύ, que la Vulgata traduce al latín como: Et perfice eam, quam plantavia dextera tua, «Y perfecciona a esta, que plantó tu diestra», sin especificar si se trata de una planta, raíz, viña, cepa o huerto. **Nota del E.**

1215  **Así no nos apartaremos más de ti.** Esta gracia de que no nos apartemos de Dios, la puso en Cristo. Por ello dice el profeta: «Esté tu mano sobre el varón de tu diestra, sobre el Hijo de hombre que para ti reafirmaste. Así no nos apartaremos más de ti» (vv. 17-18). Ciertamente no es del primer Adán de quien está hablando, en quien nos apartamos de Dios, sino del segundo, sobre quien está puesta la mano de Dios y todo su poder para que no nos apartemos de él; porque Cristo es un todo con sus miembros en todo lo referente a la Iglesia, que es su cuerpo y su plenitud (Ef 1:22). Por tanto, cuando Dios manifiesta su poder para que no nos apartemos de él, se derrama sobre nosotros la influencia divina, que es la fuerza por la que permanecemos unidos a Dios en Cristo, puesto que en Adán nos habíamos separado de él. Pues en Cristo «hemos obtenido herencia, habiendo sido predestinados según el propósito de Aquel que obra todas las cosas conforme al consejo de Su

voluntad» (Ef 1:11 NBLA). Por tanto, en razón del poder de Dios (que es su «mano») y no del nuestro que no nos apartamos de él, porque este adherirse al Señor solamente está en manos de Aquel que dijo: «pondré mi temor en el corazón de ellos, para que no se aparten de mí» (Jr 32:40). AGUSTÍN DE HIPONA, *El don de la perseverancia*, 7.14.

1216  Si deseas alabar al Señor en comunidad en día de la fiesta, convoca otros siervos de Dios y entonad juntos los Salmos 81 y 95. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1217  En el texto hebreo: לַמְנַסֵּהָ לְגִית־לֵאלֹהֵינוּ לַמְנַסֵּהָ lamnaṣṣêah 'al-hag-git-tîṭ lə'āsāṗ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· τῷ Ἀσάφ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro torcularibus. Psalmus ipsi Asaph*, «Para los lagares. Salmo para el mismo Asaph».

 Cuando arrecie la tribulación; tú sé aceite. Deja que desde las tinieblas de la ignorancia las negras heces de la incredulidad insulten (a la fe) desde la intemperie del corral; tú licúate (con la oración) interiormente en el lagar de tu corazón, donde el que ve en lo oculto te recompensará abundantemente (Mt 6:6). La aceituna es agitada ciertamente por algunas tempestades en el árbol; sin embargo en el árbol no es prensada; por tanto, del árbol pende por igual lo que ha de ser almacenado y lo que ha de ser desechado. Pero tan pronto como llega al lagar, y comienza el apisonamiento, ambas cosas se disciernen y separan; la una se almacena y la otra desecha. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 81.1.

1218  Cantad con gozo a Dios, fortaleza nuestra. Muchos vitorean con gritos a sus héroes en el circo, vosotros cantad a Dios fortaleza nuestra; algunos aclaman ciegamente a su embaucador, vosotros cantad a Dios fortaleza nuestra; hay quienes glorifican a su dios que es el vientre (Flp 3:19), vosotros cantad a Dios fortaleza nuestra. Y cuando os sintáis incapaces de expresaros con palabras, no por eso dejéis de cantar con gozo. Si no podéis

explicaros, dad gritos de júbilo y cuando ni esto podáis hacer, aplaudid. A quien por la exuberancia del gozo no le bastan las palabras, suele prorrumpir en gritos de júbilo: «Dad vítores al Dios de Jacob» (v. 1 Vulgata). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 81.1.

1219  **La melodiosa cítara y el arpa.** ¿Qué diferencia hay entre alabarlo con el arpa y alabarlo con la cítara o salterio? Ambos instrumentos presentan características distintas que es preciso tener en cuenta. Ambos se sujetan y se tocan con las manos e implican de nuestra parte una acción física, corporal. Y ambos suenan bien, si el ejecutante es hábil y experto en manejarlos. La diferencia está en que la cítara o salterio lleva ese nombre porque es curvo en su parte superior, con una pieza cóncava de madera que sujeta las cuerdas haciendo de caja de resonancia; mientras que en el arpa la caja de resonancia se estrecha arriba y se ensancha hacia abajo. De modo semejante debemos distinguir, en lo que respecta a nuestras obras y acciones, cuáles son las que tocamos con el salterio y cuáles con el arpa aunque ambas sean agradables a Dios y suenen melodiosas a sus oídos. Porque cuando llevamos a cabo algo conforme a la voluntad y los mandamientos divinos, obedeciendo sus ordenanzas y cumpliendo con sus preceptos; y lo hacemos sin que ello implique sacrificio por nuestra parte: eso es música de salterio. Los ángeles hacen esto constantemente, y para ellos no representa sacrificio alguno. Pero cuando en aquello que hacemos está involucrado sacrificio, esfuerzo y sufrimiento, ya sea por causa de tentaciones o impedimentos en este mundo, entonces la música que emana de estas acciones y del sacrificio que conllevan, es música de arpa, puesto que este sacrificio y sufrimiento se produce en nuestra parte inferior, es decir: debido a nuestra condición de seres mortales y derivado de la carga que arrastramos a causa de nuestros orígenes, y no de aquello ni de aquellos que están por encima de nosotros. Sus dulces y melodiosos sonos proceden de la parte inferior: sufrimos a la vez que cantamos salmos, o mejor cantamos y tocamos el arpa. Cuando el apóstol afirmaba a los Gálatas que el evangelio de la buena nueva que anunciaba por todo el mundo, lo anunciaba por mandato divino, puesto que no lo recibió ni

aprendió de hombre alguno sino por revelación de Jesucristo (Gá 1:12), las cuerdas sonaban de arriba, tocaba la cítara o salterio. Pero cuando decía: «nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza» (Rm 5:3-4), ahí las cuerdas sonaban abajo, en la caja de resonancia del arpa, lo cual no implica que fueran menos melodiosas ni que sonaran con menos dulzura. Pues toda paciencia es música a los oídos de Dios. Pero si estando en esas tribulaciones desfalleces y sucumbes, has quebrado tu cítara. (...) Así que, hermanos, tocad la cítara obedeciendo sus preceptos; y tocad el arpa soportando los padecimientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 51:8 / 81.2.

1220  **Tocad la trompeta.** «Porque estatuto es de Israel, ordenanza del Dios de Jacob». Dios mandó a los sacerdotes que utilizaran trompetas porque eran un recordatorio para el pueblo de la trompeta que escucharon en el monte Sinaí. Cuando Dios se manifestó ante el pueblo dice (la Escritura) que se escuchó un «sonido de trompeta muy fuerte» (Éx 19:16). Así cada vez que los sacerdotes tocaban las trompetas, el pueblo rememoraba aquella teofanía. **TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 81.3.**

 «Tocad trompeta», es decir, predicad (el evangelio) con toda claridad y confianza; no sintáis miedo, como dice el profeta Isaías: «Clama a voz en cuello, no te detengas; alza tu voz como trompeta, y anuncia a mi pueblo su transgresión, y a la casa de Jacob sus pecados» (Is 58:1). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 81.3.**

1221  **En la luna nueva.** Es decir, al comienzo del mes. Había un mandato divino de tocar la trompeta al comenzar el mes; y los judíos lo siguen practicando literalmente hasta el día de hoy, aunque no comprendan su significado espiritual. (...) ¿Qué significa la luna nueva? Ser una nueva criatura en Cristo (2 Cor 5:17). ¿Y qué significa la acción de tocar la trompeta en la luna nueva? Testificar de esa nueva vida en Cristo resueltamente y sin

temor, sin miedo al estrépito de la vida anterior. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 81.3.

1222  **En el día de nuestra fiesta solemne.** En base a esto hemos de considerar como una ordenanza divina tanto guardar las fiestas como alabar en ellas al Señor con instrumentos musicales. Para que de igual manera que los instrumentos se combinan entre sí con suaves acordes para formar una dulcísima armonía, también nosotros combinemos todas nuestras acciones para la gloria de Dios (1 Cor 10:31; Col 3:23-24), a fin de que suenen en sus oídos divinos como ofrenda de suave armonía. Porque el poder de la música es grande; y el conocimiento de esta disciplina es deleitoso, como han manifestado en sus escritos grandes maestros de la literatura profana (según Dios les ha concedido en su gracia saber, pues de él procede todo cuanto es útil), con el fin de que por medio de sus enseñanzas se conocieran e hicieran asequibles aquellas cosas que en la naturaleza permanecían ocultas. La base fundamental de esta disciplina de la música es la armonía, el ritmo y la métrica; la segunda parte una división de los instrumentos entre los de percusión, de cuerda y de viento; la tercera parte se fracciona en seis armonías; y la cuarta en quince tonos. Así es como los maestros de la antigüedad estructuran y explican el poder de toda esa bellísima disciplina a través del cual, según leemos en libros profanos, se dieron numerosos milagros. Con todo –para evitar recurrir a los relatos legendarios de la literatura profana– en las Escrituras mismas leemos que David con su arpa melodiosa expulsó de Saúl un demonio (1 S 16:23); y que los muros de Jericó se desmoronaron de inmediato al sonar los *shofarot* (Jos 6:20). Por tanto, no puede cabernos la menor duda que los sonidos musicales realizan a menudo grandes portentos, si el Señor así lo ordena y lo permite. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 81.3.

1223  **Aparté sus hombros de debajo de la carga.** ¿Y quién les retiró esa carga sino el que exclamó: «Venid a mí todos los que estáis fatigados y cargados, y yo os haré descansar»? (Mt 11:28). Y como para dejar claro de

qué carga se trata añade: «Sus manos fueron descargadas de los cestos». Estos cestos simbolizan los trabajos serviles, es decir, el pecado; porque todo el que comete pecado, se hace siervo del pecado; pero cuando el Hijo os haya liberado, entonces seréis verdaderamente libres (Jn 8:34-36). Pues Dios vacía estos cestos de las cosas bajas y abyectas del mundo y los llena de pan (Mt 14:20), porque escogió lo servil y lo menospreciado de este mundo para avergonzar a los poderosos (1 Cor 1:27-28). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 81.6.

1224  No habrá en medio de ti dios ajeno. ¿Quién es entonces, pregunto, (dice CIRILO DE ALEJANDRÍA refiriéndose a los arrianos), este ser que no alcanza a ser igual en la preeminencia divina pero supera la condición de criatura? Resulta del todo inconcebible, en tanto que no hay un lugar discernible ni cabe la existencia de algo intermedio entre el Creador y la creación. Pues aunque lo desalojaron del trono de la divinidad, han llegado en sus enseñanzas a un extremo en el que lo llaman Hijo y Dios y consideran que debe ser adorado como tal, pese a que la ley establece de manera tajante: «Al Señor tu Dios adorarás y a él solo servirás» (Dt 6:13), y que Dios dijera claramente a los israelitas por medio de David: «No habrá en medio de ti dios ajeno, ni te inclinarás a dios extraño» (v. 9). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cartas*, 1.13.

 El Verbo de Dios, que subsiste en la forma de Dios Padre, impronta de su misma sustancia (Hb 1:3), y que es igual en todo a Aquel que lo engendró, «se despojó a sí mismo» (Flp 2:6-7). ¿Y en qué consiste este «despojarse»? En haber asumido carne humana y anonadado a la condición de esclavo; en hacerse semejante a nosotros de quienes era distinto por propia naturaleza, puesto que él está por encima de toda creación. Así es como se humilló a sí mismo, sometándose a las limitaciones propias de los seres humanos. Aunque seguía siendo Dios, no se aferró a ese don que por su divina naturaleza le pertenecía. Por ello exclamó dirigiéndose a Dios Padre que está en los cielos: «Ahora pues, Padre, glorifícame tú al lado tuyo, con aquella

gloria que tuve contigo antes que el mundo existiese» (Jn 17:5). No creo que nuestros opositores (se refiere aquí a los nestorianos), vayan a pretender que el descendiente de David, nacido en los tiempos finales de su época, reclamara como propia una gloria que antecedió a la creación del mundo, de haber sido, como ellos afirman, un hijo distinto al Hijo verdadero por naturaleza y sustancia. No, semejante súplica únicamente encaja con quien fuera realmente Dios. Pero le fue necesario rebajarse a nuestra condición humana y experimentar las limitaciones propias de la raza humana, aunque conservara a la vez la excelencia de su dignidad divina que le pertenecía por esencia en igualdad al Padre. De lo contrario, ¿cómo podrían cumplirse las palabras del salmista: «No habrá en medio de ti dios ajeno» (v. 9), en el supuesto de que, según lo que ellos afirman, se tratara de un hombre deificado por su unión con el Verbo y entronizado con Dios para compartir la dignidad del Padre? CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre por qué Cristo es uno*, 1.13.

1225  **Y con miel de la peña les saciaría.** Los condujo a la tierra prometida y los alimentó, no con maná como en el desierto, sino con el trigo sembrado que volvió a resurgir: «Y los sustentó con la grosura del trigo» (v. 16 Vulgata). Prestad atención al misterio que encierra cada palabra de la Escritura: «con la grosura del trigo». ¿Acaso el trigo tiene grasa? ¿Y también tiene intestinos? Lo que el profeta pretende es evidenciar la abundancia y riqueza de la gracia (Ef 1:7; 2:7), para lo cual utiliza el término «grosura». «Y los sació con miel de la peña». Él es el trigo (Jn 6:30-35); y él es también la roca (1 Cor 10:1-4) que apagó la sed de los israelitas en el desierto. Pero sació su sed espiritual con miel, y no con agua, para que todo aquel que crea y reciba el alimento de la fe sienta la miel en su boca: «¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras! Más que la miel a mi boca» (Sal 119:103). El Señor mismo comió miel después de su resurrección, miel del panal de la roca (Lc 24:41-43). Voy a deciros, pues, algo que sonará extraño: La Roca misma comió miel, para hacer partícipes de la miel y la dulzura del Evangelio a quienes bajo la ley habían bebido mirra, esto es, amargura. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 81:19.

1226  Si deseas amonestar a gobernantes y jueces injustos advirtiéndoles que Cristo ha recibido del Padre toda potestad para juzgar, y que vendrá de nuevo con autoridad sobre todas las cosas a pedirles cuentas, hazlo entonando el Salmo 82. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1227  En el texto hebreo: מִיִּזְמוֹר לְאָסָפִי mizmōwr lə'āsāp̄. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ. Que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus Asaph*, «Salmo de Asaf».

1228  **En la reunión de los jueces.** En el texto hebreo: בְּאֶדְוַת־הָאֱלֹהִים ba'ădat-'êl. La Septuaginta lee: ἐν συναγωγῇ θεῶν que la Vulgata traduce al latín como: *in synagoga deorum*, «en la sinagoga de los dioses».

  Observemos que la palabra de Dios otorga en diversos pasajes el calificativo de «*dioses*» no solo a los seres celestiales que están por encima de nosotros, sino también a ciertas personas entre nosotros que se distinguen por su amor a Dios (Éx 4:16; 7:1; Jn 10:34). El Ser divino es un misterio que lo trasciende todo, puesto que su esencia y presencia están en todo y por encima de todo. Por tanto, ninguna criatura o cosa creada puede, en modo alguno, compararse con él o atribuirse su nombre. No obstante, cualquier persona inteligente y dotada de razón que volviéndose hacia Dios se esfuerce por ser uno con él, busque ser iluminada por él en las cosas espirituales y trate de imitar sus virtudes en todo cuanto le sea posible, merece el calificativo de divino. **PSEUDO DIONISIO AREOPAGITA**, *Sobre la jerarquía celestes*, 12.3.

1229   **En medio de los jueces juzga.** Decimos que el Verbo reina como regente todopoderoso en un sentido absoluto, impone sumisión y por consiguiente es Rey tanto de aquellos que le aman como de los que le rechazan y odian. Pero es Rey también en un sentido particular de sumisión voluntaria sobre aquellos que le amamos y aceptamos de buen grado. En el primer caso, cabe decir que «su reino no tendrá fin» (Dn 7:13-14). Pero, ¿cuál es el fin en el segundo caso? El fin es cuando nos acoge bajo su mano, nos redime y nos salva. ¿Pues qué lógica tendría imponer sumisión a quienes se

someten de buen grado? Es entonces (completado el número de los que han de ser salvos) cuando se levantará para juzgar la tierra y separar a los salvos de los condenados (Mt 25:31-33). Es entonces cuando Dios se sentará para juzgar «en medio de los dioses», es decir, de aquellos que han sido salvos, distinguiéndoles y decidiendo que honor y que morada corresponde a cada uno (Jn 14:2). GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 30.4.

1230  **Andan en tinieblas.** «Andar en tinieblas» significa proceder de manera reprobable, y odiar al hermano es apartarse de lo que propiamente puede llamarse conocimiento. Pero también porque el que desconoce las cosas de Dios «anda en tinieblas» en razón de su propia ignorancia, como dice David: «No saben, no entienden, andan en tinieblas». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al evangelio de Juan*, 2.161.

1231   **Vosotros sois dioses.** En lo que hace al nombre de Dios, me viene a la mente mencionado en las Sagradas Escrituras en cuatro maneras distintas. Hablan de Dios según la verdad de su naturaleza (divina), porque la Trinidad es un único Dios, verdadero e inmutable, que afirma de sí mismo: «Ved ahora que yo, yo soy el Señor, y fuera de mí no hay dios» (Dt 32:39). Y David dice: «¿Quién es Dios sino solo el Señor? ¿Y qué roca hay fuera de nuestro Dios?» (Sal 18:31) Este es el único Dios y solo Dios por naturaleza. De este único verdadero y verdadero Dios, algunos son llamados «dioses», pero no obtuvieron ese calificativo por naturaleza sino que lo recibieron por don de la gracia. A uno de tales «dioses» por don de la gracia, a Moisés, el Dios único y verdadero le dijo: «Mira, yo te he constituido Dios para Faraón» (Éx 7:1). A esa misma categoría pertenecen también todos aquellos sobre los que dice: «Vosotros sois dioses, y todos vosotros hijos del Altísimo» (v. 6). Estos «dioses» para poder ser recibieron la gracia de ser hechos hijos de Dios. El evangelista afirma que «Pero a todos los que le recibieron, a los que creen en su nombre, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios; los cuales no han sido engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios» (Jn 1:12-13). Es respecto a ellos que afirma el salmista: «Yo

dije: Vosotros sois dioses, y todos vosotros hijos del Altísimo». FULGENCIO DE
RUSPE, *Cartas*, 12.9.



(En otro salmo:) «El Dios de dioses, el Señor, ha hablado, y
convocado la tierra, desde el nacimiento del sol hasta donde se pone» (Sal
50:1). Para que nadie tenga en poco la encarnación del Señor, (el salmista)
presenta aquí su poder anticipadamente con el propósito de corregir toda
tergiversación a la vez que disipar cualquier sombra de incredulidad. Los seres
humanos que por su proceder reciben el don de la gracia se dice de ellos que
son «dioses»: «Vosotros sois dioses, y todos vosotros hijos del Altísimo».
Vemos, pues, que el salmista les llama: «hijos» a la par que: «dioses», porque
la gracia, no la naturaleza, les otorga tanto el uno como el otro calificativo.
Pero «el Dios de dioses» al que hace referencia, es Cristo el Señor; porque Él,
junto con el Padre y el Espíritu Santo, son propiamente «el Dios de dioses».
Un nombre poco apropiado, quizá, para la Divinidad; pero como hemos
dicho, la limitación del lenguaje humano impide expresar su grandeza más
allá de esto. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 50.1.

1232



Como los demás hombres moriréis. Estas palabras van dirigidas
a los que no aceptan el don de la adopción como hijos de Dios (Jn 1:12; Gá
4:5; Ef 1:5), antes por el contrario menosprecian la encarnación de la
generación pura del Verbo de Dios, privando así al hombre de su promoción
hacia Dios, y mostrando ingratitud hacia el Verbo de Dios que por ellos se
hizo carne. Pues esta fue la razón por la que el Verbo se hizo hombre, para
que el hombre que recibiendo al Verbo aceptara la adopción fuera hecho hijo
de Dios. TEODORETO DE CIRO, *Diálogos*, 1.

1233



El dueño de todas las naciones. En el texto hebreo: $\text{כִּי־אַתָּה הוּא הַגֹּוֹיִם}$
 $\text{לְכָל־הַגִּוִּיִּם}$ *kî-'attāh tīnhāl bəḵāl haggōwyim*; de נָחַל *nachal*,
heredar, recibir en posesión. La Septuaginta lee: ὅτι σὺ
κατακληρονομῇσεις ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν que la Vulgata traduce al
latín como: *quoniam tu haereditabis in omnibus gentibus*, «tú heredarás en
todas las naciones».



Por es Señor, porque «tú heredarás todas las naciones» acudimos en oración a ti, porque sabemos que te compadece de todas ellas. ¿Cuál fue la intención del profeta al decir: «heredarás en todas las naciones», en lugar de «poseerás todas las naciones»? Dondequiera que haya una herencia, es porque va precedida de una muerte. Por ello es que la Escritura nos aplica el calificativo de «herederos» y «coherederos» (Rm 8:16-17). Herederos de Cristo porque Cristo murió por nosotros; y «coherederos con Cristo» porque Cristo reinará con nosotros. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 82.8.



1234 Si ves que los adversarios de la fe juntan sus fuerzas contra la casa de Dios, rodeándote por todos lados y profiriendo amenazas, no te amilane su número o su poder, pues cuentas con un ancla de esperanza, firme y segura, en las palabras del salmo 83.



1235 En el texto hebreo: שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף šîr mizmōwr lə-’āsāp̄. La Septuaginta lee: Ὠδὴ ψαλμοῦ τῷ Ἀσάφ que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum Psalmi Asaph*, «Cántico, Salmo a Asaf».



1236 **No guardes silencio.** En el texto hebreo: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֲדָמָה לֹא תִשְׁקֹט 'əlōhîm 'al-domî-lāk 'al-tehěraš wə'al-tišqōṭ 'êl. La Septuaginta lee: Ὁ θεός, τίς ὁμοιωθήσεται σοι; μὴ σιγήσης μηδὲ καταπραύνης, ὁ θεός que la Vulgata traduce al latín como: *Deus, quis similis erit tibi? ne taceas, neque compescaris, Deus, «¡Oh Dios!, ¿quién hay semejante a ti? No calles ni estés impasible, ¡oh Dios!».*



Queden mudos, pues, (los idólatras) contemplando a su dios y constaten que el verdadero Hércules es aquel a quien se dirigen los verdaderos creyentes cuando exclaman: «¡Oh Dios!, ¿quién hay semejante a ti? No calles ni estés impasible, ¡oh Dios!» (v. 1 Vulgata). Y mi propósito es demostrar que esta petición para que Dios deje de mostrarse apacible y actúe, no significa la destrucción de los hombres, sino de sus errores. Dios se muestra apacible, y luego se enfurece; pero sigue siendo Dios, y por tanto, también se

compadece. Se enfurece y hiere, se compadece y sana; se aira para provocar la muerte, y se apiada para otorgar la vida; y esto lo ejecuta en una misma persona. Por tanto, no se trata de que cause la muerte a unos y otorgue la vida a otros, sino que según las circunstancias puede mostrarse apacible y airado con la misma persona. Se enfurece con la desobediencia y los errores, es afable con la obediencia y la virtud: «Yo hago morir, y yo hago vivir; yo hiero, y yo sano» (Dt 32:39). Al mismo Saulo, posteriormente llamado Pablo, primero lo derribó y después lo levantó (Hch 9:1-30); lo derribó incrédulo y lo levantó creyente; derribó al perseguidor y levantó al predicador. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 24.7.

1237  **Ponlos como remolinos de polvo.** En el texto hebreo: אֱלֹהֵי מִן כְּגִלְגָּל שִׁיתִּי 'ēlōhay šîṭēmōw kaggalgal. La Septuaginta lee: ὁ θεός μου, θεὸς αὐτοῦς ὡς τροχόν que la Vulgata traduce al latín como: *Deus meus, pone illos ut rotam*, «Dios mío, ponlos como rueda».

 Observemos aquí la bondad y clemencia del profeta, que no suplica contra ellos sino a su favor. Pues, ¿qué dice? «ponlos como una rueda». Prestemos atención a lo que dice: Dios mío, que eres Dios de todos pero particularmente mi Dios: «ponlos como una rueda». Es decir, que no queden fijos anclados en su maldad, atascados en sus perversidades, sino que giren y se den la vuelta saliendo de ellas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 83.13.

1238  **Como hojarasca delante del viento.** Es decir que no sean estables en sus propósitos sino que vayan constantemente de un lado para otro. Por viento se entiende aquí la tentación, por la que son arrastrados sus corazones inestables y vacíos (Job 21:18; Sal 1:4; Ef 4:14-16). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 83.13.

1239  **Como llama que abrasa el bosque.** ¿Qué quiere decir con esto? Que en el mundo espiritual sucede lo mismo que en el mundo físico; que ocurre con la naturaleza humana lo mismo que con la leña y el fuego: si la

leña es verde y húmeda le costará mucho de prender, pero si la leña es seca o mezclada con paja una simple chispa, una pequeña llama bastará para que prenda el fuego y abrasse todo un bosque. Los seres humanos tenemos mayor propensión al mal que al bien; y por tanto, es mucho más probable que caigamos en la corrupción con un mínimo incentivo, que no que adquiramos una pequeña virtud aun con notable esfuerzo. **GREGORIO NACIANCENO**, *Discurso apologético sobre su huida a Ponto*, 2.12.

1240  Si en mitad de las tribulaciones y dificultades, al pensar en la casa del Señor y sus moradas eternas sientes nostalgia por habitar ya en ellas, como la sentía el apóstol Pablo (Flp 1:23; 2 Cor 5:8), entona el Salmo 84. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1241  En el texto hebreo: לַמְנַצֵּהָ עַל-הַגִּיטִּי־לִבְנֵי-קָרַח מִזְמוֹר lamnaṣṣêaḥ ‘al-haggittîṭ libnê-qōrah mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· τοῖς υἱοῖς Κόρε ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, pro torcularibus filiis Core. Psalmus*, «Para el fin. Para los lagares. Para los hijos de Coré. Salmo»

1242  **Anhela mi alma y aun ardientemente desea.** La Septuaginta lee: ἐπιποθέω καὶ ἐκλείπω ὁ ψυχῇ que la Vulgata traduce al latín como: *concupiscit et déficit anima mea*, «mi alma codicia y desfallece». La idea es que el deseo y anhelo por la casa de Dios es tan intenso que raya casi en la codicia.

  **Emigremos (espiritualmente) de este mundo en nuestro interior,** puesto que en breve vamos a tener que emigrar físicamente de él hacia nuestro hogar celestial donde afirma el apóstol que tenemos una morada eterna: «una casa no hecha de manos en los cielos» (2 Cor 5:1). De esta casa dice el salmista: «Bienaventurados los que habitan en tu casa; perpetuamente te alabarán» (v. 4). Puesto que la habitación allí es eterna, también lo es la alabanza: los que allí residen perpetuamente alaban a Dios, constantemente por estar con Dios, y se regocijan en Dios; y así como disfrutaban del privilegio

de poseer una morada eterna, es propio que se regocijen en rendir una alabanza eterna. FULGENCIO DE RUSPE, Carta. Sobre la encarnación, 10.56.

1243  **Aun el gorrión halla casa.** El salmista confiesa: «Anhele con toda mi alma los atrios del Señor, casi agonizo por estar en ellos»; a lo que añade esperanzado: «Mi corazón y mi carne se regocijan en el Dios vivo». Es decir, se regocija en aquello que espera; se alegra en lo de acá al pensar en lo que le aguarda allá. ¿Y de dónde le viene ese regocijo? De su esperanza. ¿Y en qué se fundamenta esa esperanza? En el Dios vivo. ¿Y qué es lo que en él se regocija en el Dios vivo? Su corazón y su carne. ¿Y por qué se regocijan? Porque: Aun el gorrión halla casa, y la golondrina nido para sí, donde ponga sus polluelos, cerca de tus altares. Al pensar en el Dios vivo dos cosas en especial se regocijan en él: su corazón y su carne. Y acto seguido se refiere de nuevo a ellas de forma simbólica, identificándolas con dos aves: El gorrión, que representa su corazón; y la golondrina, con la que simboliza su carne. ¿Y qué dice del gorrión? Que halla casa. Y su corazón también halla casa, puesto que remontándose libremente en alas de la fe, la esperanza y el amor, vuela rauda hasta la casa de Dios, su casa; donde sabe que permanecerá para siempre, sin volver a escuchar ya jamás el canto lúgubre al que hace referencia en otro salmo cuando dice: «Me desvelo y gimo como el pájaro solitario sobre el tejado» (Sal 102:7). Pues desde ese tejado de su casa terrena, su habitación carnal, volará expedito hacia el cielo, su morada eterna, donde tendrá habitación para siempre, y donde pondrá fin a sus cantos tristes y sus gemidos lastimeros. Pero de la golondrina, es decir, de su carne, dice otra cosa. ¿Qué dice? Que halla nido donde poner sus polluelos. El gorrión, halla casa; la golondrina, nido donde poner sus polluelos. La casa es morada eterna; el nido habitación temporal. Cual gorrión que vuela libre a su casa, los pensamientos de nuestro corazón vuelan libres hacia Dios; pero nuestra carne, es decir, la golondrina, ha de buscar un nido donde incubar sus polluelos, donde llevar a cabo sus obras buenas. Puesto que con nuestra carne, es decir, mediante nuestro cuerpo físico, llevamos a cabo las buenas obras que el Señor nos ha preparado de antemano y mandado que hagamos (Ef 2:10), ayudándonos de

ese modo los unos a los otros en este mundo terrenal. Como leemos en palabras de Isaías: «¿No es que partas tu pan al hambriento, y a los pobres errantes albergues en tu casa; que cuando veas al desnudo, lo cubras, y no te escondas de tu hermano?» (Is 58:7), y así en muchos otros pasajes de la Escritura que nos ordenan cosas parecidas. ¿Acaso estas cosas no las llevamos a cabo por medio de nuestro cuerpo físico, es decir, de nuestra carne? De modo que *el gorrión* que piensa en su casa, en el cielo, no debe olvidar que *la golondrina* ha de buscar nido donde poner sus polluelos, ya que no está dispuesta a ponerlos al azar ni abandonarlos en cualquier sitio, sino que quiere un nido donde colocarlos *cerca de tus altares*. Y esto último que estoy diciendo, hermanos, es algo que sabéis sobradamente. Pues son muchos los que hacen buenas obras fuera de la Iglesia. Hay paganos que comparten su pan con el hambriento, que visten al desnudo, que visitan a los enfermos, que dan consuelo a los presos, que dan cobijo a los que carecen de techo. Muchos que, como la golondrina del salmista, ponen sus huevos. Pero con una diferencia, los ponen al azar, aquí y allá, sin haber encontrado aún el nido (...). ¿Y cuál es ese nido? El salmista nos lo dice a continuación: *Cerca de tus altares, oh Señor de los ejércitos, Rey mío y Dios mío*. ¡Ese es el nido!
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 84.3.

1244  **Bienaventurados los que habitan en tu casa.** ¿Y por qué: *Bienaventurados*? ¿Qué poseerán en especial? ¿En qué se ocuparán? Pues en este mundo se tiene por dichosos o bienaventurados a quienes poseen o hacen algo especial, que les produce satisfacción. Suele decirse de algunas personas que son felices porque poseen abundantes bienes: mansiones, oro, plata, sirvientes. Pero también por el trabajo que realizan, porque ejercen cargos importantes: «¡Es un Prefecto! ¡Es Procónsul!» De modo que en esta tierra llamamos bienaventuradas a las personas en función de sus posesiones o por sus actividades. Pero en el cielo, en la vida venidera, no será lo mismo. ¿Entonces? El salmista nos dice que son bienaventurados simplemente porque: *habitan en tu casa*. Por muy suntuosa que sea la casa que poseas o donde habites en esta vida, sigues siendo pobre; pero si habitas en la de Dios,

eres inmensamente rico. En tu propia casa vives con miedo a los ladrones; pero en la casa de Dios no, porque Dios mismo es el muro que la protege. Bienaventurados, por tanto, los que habitan en tu casa; porque son propietarios de la Jerusalén celestial y no tienen que preocuparse de escrituras ni registros, de lindes ni separaciones, viven sin desasosiegos, inquietudes ni preocupaciones; porque allí todos son propietarios por igual: la casa es posesión de todos y entera de cada uno. ¡Y cuán incomparables son sus riquezas! Allí no litiga hermano contra su hermano, porque no hay propiedades ni herencias, ni existe la pobreza. Pero como hemos mencionado, la virtud que hace al hombre bienaventurado no viene solo de lo que posee, sino también del trabajo que ejerce o función que realiza. ¿Y cuál será allí el trabajo, en qué consistirá la actividad? Toda actividad humana es fruto de la necesidad. Analizad si queréis, uno a uno, todos los trabajos del hombre, y os daréis cuenta de que surgen de la necesidad. Pues aun las artes más refinadas y los exponentes de cultura más elevados (como la elocuencia en el ejercicio del derecho y abogacía, o los conocimientos de las ciencias para practicar la medicina –ambas consideradas en este mundo, por ser muy útiles, como de especial honor y gran estima–), son producto de la necesidad. Mas si en el cielo no hay litigios: ¿qué conflictos resolverá el abogado? Y cuando hayan desaparecido los dolores y enfermedades (Ap 1:4): ¿qué va a curar el médico? Todas las actividades cotidianas propias de la vida en esta tierra tienen su origen en la necesidad: arar, sembrar, segar, comerciar: ¿de dónde parten sino de la necesidad? Pero una vez eliminadas el hambre, la sed, la desnudez: ¿qué necesidad habrá ya de buenas obras? (...) ¿Con quién vamos a partir el pan si nadie tiene hambre? ¿A quién vamos a cobijar bajo nuestro techo viviendo todos en la casa del Padre? ¿A qué enfermo visitaremos si no existe la enfermedad? ¿Qué conflicto vamos a resolver allí donde reina la paz permanente? ¿O qué muerto sepultar donde hay vida eterna? Las buenas obras ya no serán necesarias, porque los polluelos de la golondrina habrán abandonado el nido para habitar en su casa, y: *Bienaventurados los que habitan en tu casa.* (...) ¿Entonces? ¿Qué haremos allí? (...) ¿Leer y recitar el evangelio en un lugar donde no habrá necesidad de ello porque

contemplaremos la Palabra, cara a cara al mismísimo Verbo de Dios? Es ahí precisamente donde el salmista, anhelante y deseoso de habitar en esa casa, presta su voz a nuestros propios anhelos aclarándonos cuál será nuestra actividad en aquella patria por la que tanto suspiramos. Pues habiendo dicho: *Bienaventurados los que habitan en tu casa*, añade justo a continuación: *perpetuamente te alabarán*. Esta será nuestra actividad: un «Aleluya» constante y eterno, una alabanza sin fin. Y no erremos, hermanos, pensando que esa actividad puede transformarse fácilmente en aburrimiento y hastío; como sucede a veces aquí en la tierra cuando repetimos una misma cosa en exceso. Aquí alabamos y alabamos, pero finalmente nos agotamos, porque nuestras propias necesidades humanas nos apartan del gozo divino; y además alabamos aquello que no vemos, y aquello que no se ve no provoca un gozo completo. Mas pensad por unos instantes en lo que allí será. Pues si ya aquí en la tierra, sometidos como estamos a nuestras limitaciones y dificultades fruto de la debilidad nuestra carne, cuando alabamos sentimos gozo, y lo hacemos con entusiasmo pese a que alabamos algo que todavía no vemos, simplemente porque lo creemos, ¿cómo será nuestra alabanza cuando lo veamos? Cuando la muerte haya sido sorbida con victoria, «cuando esto corruptible se haya vestido de incorrupción, y esto mortal se haya vestido de inmortalidad» (1 Cor 15:54-55), entonces nadie se va a quejar diciendo: ¡Qué largo y pesado se me hace permanecer de pie alabando! (...) Porque la propia inmortalidad de la que disfrutará nuestro cuerpo estará absorta en la contemplación de Dios. Y si las frágiles palabras con las que ahora me dirijo a vosotros han sido capaces de mantener vuestra atención durante tanto tiempo, aún en la fragilidad de vuestra carne, ¿qué no alcanzará a producir en nosotros la contemplación de la felicidad eterna? Seremos transformados. ¿Y cómo seremos transformados? «Seremos semejantes a él, porque le veremos tal como él es» (1 Jn 3:2). Y si somos semejantes a él, ¿pensáis que vamos desfallecer en la alabanza? Hermanos, podéis estar seguros de que jamás llegaremos a saciarnos al alabar a Dios, como tampoco tiene fin nuestro amor a él. Cuando desmayamos en el amor, desmayamos en la alabanza; pero como el amor será eterno, aquella hermosura será incommensurable, no tengas

miedo, que podremos permanecer alabando eternamente a Aquel a quien amaremos eternamente, sin dificultad alguna. Por tanto: Bienaventurados los que habitan en tu casa, perpetuamente te alabarán. ¡Suspiremos y anhelemos ardientemente, como el salmista, esa vida de alabanza que nos aguarda!
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 84.4.

1245  **En cuyo corazón están tus caminos.** Este versículo constituye un enigma y verdadero reto para los exégetas. La Septuaginta plantea en los versículos cinco al siete una variante peculiar que se aparta del TM hebreo: (v. 5) μακάριος ἄνθρωπος οὗ ἐστὶν ἡ ἀντίληψις αὐτοῦ παρὰ σοῦ, Κύριε· ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ διέθετο, (v. 6) ἐν τῇ κοίλαδι τοῦ κλαυθμῶνος, εἰς τόπον ὃν ἔθετο καὶ γὰρ εὐλογίας δώσει ὁ νομοθετῶν· (v. 7) πορεύσονται ἐκ δυνάμεως εἰς δύναμιν, ὁφθήσεται ὁ θεὸς τῶν θεῶν ἐν Σιών La Vulgata (separando y juntando versículos) los traduce al latín como: *Beatus vir cujus est auxilium abs te: ascensiones in corde suo disposuit, in valle lacrymarum, in loco, quem posuit. Etenim benedictionem dabit legislator, ibunt de virtute in virtutem: videbitur Deus deorum in Sion*, «Bienaventurado el varón cuyo socorro viene de ti; dispuso subidas en su corazón en el valle de lágrimas, el lugar que asentó. Porque el legislador dará bendición, irán de fortaleza en fortaleza, será visto el Dios de los dioses en Sion».

1246   **Atravesando el valle de lágrimas.** Puede que alguien se pregunte: ¿Por qué nos habrá puesto el Señor en este valle de lágrimas, lugar de competición y conflicto, para que compitamos en él cual atletas? ¿Cuál es la razón por la que desea que nos enzarcemos en la lucha? La respuesta la encontramos en las propias palabras del salmista: irán de fortaleza en fortaleza. El Señor ha querido que este valle de lágrimas sea el estadio o arena terrenal donde peleemos y demostremos nuestro valor, a fin de poder recompensar en el más allá nuestra victoria con una corona (1 Cor 9:24-27). Porque el legislador dará bendición. El Legislador divino es quien preside esa competición, y ha dispuesto que contendamos con el propósito de poder

bendecirnos. ¡Considerad pues lo que la victoria implica! Nos reta a ganar la victoria aquí para poder recibir la corona allí. ¿Y cuál es esa bendición que nos concede para alentarnos a que tengamos éxito en la prueba?: Irán de fortaleza en fortaleza. Cuando en la arena de ese valle de lágrimas terrenal mostramos valor en la pelea y damos muestras de fortaleza, nos fortalecemos más y más, vamos: de fortaleza en fortaleza. Y fortaleciéndonos aquí, nos fortalecemos también allí. Pero si no nos mostramos fuertes aquí, no seremos fuertes allí (2 Tm 2:5). El salmista no dice que iremos de debilidad en debilidad, sino de fortaleza en fortaleza. ¿Deseas ser fuerte cuando llegues allí? Entonces, has de serlo primero aquí. ¿Quieres ser coronado allí en el cielo? Entonces pelea aquí tu batalla con bravura y demuestra tu coraje en esta tierra. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 84.6.

1247  **Irán de fortaleza en fortaleza.** Dios, por medio de la gracia, nos concede en esta vida numerosos dones y fortalezas: «A cada uno le es dada la manifestación del Espíritu para provecho común. Porque a uno es dada por medio del Espíritu palabra de sabiduría; a otro, palabra de conocimiento según el mismo Espíritu; a otro, fe, en el mismo Espíritu; y a otro, dones de sanidades, en el mismo Espíritu. A otro, el efectuar milagros; a otro, profecía; a otro, discernimiento de espíritus; a otro, diversos géneros de lenguas; y a otro, interpretación de lenguas. Pero todas estas cosas las efectúa uno y el mismo Espíritu, repartiendo a cada uno en particular según su voluntad» (1 Cor 12:7-10). De modo que muy numerosas y diversas son las fortalezas que nos son concedidas, y todas útiles y necesarias; pero todas ellas nos conducen a una sola que es la fortaleza por excelencia. ¿Cuál? «Cristo, poder de Dios, y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:24). Él es quien nos concede todas las fortalezas que precisamos mientras transitamos por el valle de lágrimas que es esta tierra, y él es quien nos da la mayor de todas las fortalezas: a sí mismo, para que podamos exclamar con el apóstol: «Todo lo puedo en Cristo que me fortalece» (Flp 4:13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 84.7.

1248  **Verán a Dios en Sion.** *Gloria Dei, vivens homo.* La gloria de Dios es dar vida al hombre, por tanto, el objetivo fundamental de la vida del hombre es poder ver a Dios. **IRENEO DE LYON** en *Contra las herejías*. 4.20.7.

1249   **Mejor es un día en tus atrios que mil fuera de ellos.** ¿Y qué atrios son esos? Los mismos por los que suspiraba y desfallecía al comienzo del salmo exclamando: *Anhelo con el alma los atrios del Señor; casi agonizo por estar en ellos* (v. 2). Y aquí añade que: *mejor es un solo día dentro que mil fuera de ellos*. Los seres humanos anhelan ardientemente alargar su vida, que al fin y al cabo no va más allá de unos pocos millares de días, y con tal de añadir unas cuantas jornadas a su existencia, agonizan. ¡Más les valdría olvidarse de sus vanos esfuerzos en prolongar su vida y suspirar con mayor anhelo por ese día único que no tendrá ni amanecer ni ocaso, el día eterno, que no cuenta con un ayer que lo precede ni tiene por delante un mañana que lo apresura. Deseemos pues con el salmista ese único día. Pues, ¿qué nos importan unos pocos millares de días pasajeros cuando sabemos que nos aguarda el día eterno? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 84.10.

1250  **Gracia y gloria dará Jehová.** ¿A qué gracia se refiere fuera de aquella respecto a la que Pablo exclama: «Por la gracia de Dios, soy lo que soy» (1 Cor 15:10). ¿Y qué gloria fuera de aquella sobre la que afirma: «Me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, el juez justo, en aquel día»? (2 Tm 4:8). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 84.11.

1251  **Los que andan en integridad.** Es triste ver con tanta frecuencia cómo los hombres renuncian a su integridad con tal de conseguir y mantener bienes terrenales, y son infieles respecto a lo que se les confía. No les importa sacrificar su honradez con tal de obtener oro. ¿Qué consiguen con ello y en qué se perjudican? Consiguen riquezas, pero a costa de su integridad. ¿Acaso hay para un hombre algo más valioso que su integridad? ¡Pero si me empeño

en mantener la integridad –alegan–, seguiré siendo pobre! ¿Acaso la integridad es de poco valor? Ciertamente, si logras llenar tus arcas de oro serás considerado rico. ¿Y piensas acaso que si te mantienes íntegro mediante una conducta ecuánime y recta vas a ser menos rico? Si deseas ser rico de verdad, estando ahora en el valle de lágrimas, en pobreza, en angustia, en sufrimiento, soportando pruebas, mantente en integridad. Y Dios no te negará nada de lo que anhelas: reposo, inmortalidad, incorruptibilidad, verte libre del dolor; pues estas son las verdaderas cosas buenas que Dios tiene reservadas para los que andan en integridad, y no se las niega, se las da en abundancia. Date cuenta de quiénes son los que los tienen y disfrutan de esos otros bienes que ahora tanto deseas y por los que serías capaz de sacrificar tu integridad y renunciar a tu dicha eterna. ¿Dónde ves riquezas? En casa de los corruptos, de los ladrones y delincuentes, de los impíos que se dedican a actividades injustas; allí verás con toda seguridad grandes riquezas, pues Dios se las concede en la exuberancia de su bondad para con todas las criaturas porque son parte de género humano, pues «hace salir su sol sobre malos y buenos, y hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45). Y si tanto concede a los que ahora son injustos, ¿no va a reservar mucho más para ti que eres íntegro? ¿Acaso piensas que sus promesas son falsas? ¡No! Te lo tiene reservado y bien guardado, puedes tener plena seguridad de ello. ¿Crees acaso que Aquel que se acordó y se compadeció de ti cuando andabas sumido en el pecado te abandonará ahora que le sirves con integridad? «El que no eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?» (Rm 8:32). Tranquilízate pues en tanto que has creído en las promesas de Dios, Dios está en deuda contigo, y «nada bueno niega a los que andan en integridad» (v. 11 Vulgata). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 84.11.

1252  Y si una vez haya amainado la tempestad, haya cesado el furor y acabado la cautividad, quieres dar gracias a Dios por ello, cuentas con los Salmos 85, 116 y 126. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

 **1253** En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר lamnaṣṣêah libnê-qōrah mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κόρε ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, filiis Core. Psalmus*, «Para el fin. Para los hijos de Coré, Salmo».

 **1254** **Oh Dios de nuestra salvación.** En el texto hebreo: וַיִּבְנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיִּשְׁעֵנוּ ūbênū 'ēlōhê yiš'ênū. La Septuaginta lee: ἐπίστρεψον ἡμᾶς, ὁ θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν [σωτηρίων ἡμῶν, salvaciones nuestras].

 ¿Por qué dice (el texto griego) «de nuestras salvaciones» y no «de nuestra salvación»? Porque si pecáramos una sola vez, con una sola salvación nos bastaría; pero hemos pecado en numerosas ocasiones y seguimos haciéndolo, por tanto, tenemos necesidad no de una sino de reiteradas salvaciones. «Oh Dios, tú volverás a darnos vida» (v. 6 Vulgata), exclama el salmista; pues en tanto el Señor no nos restaura a la vida, permanecemos muertos. «Muéstranos, oh Jehová, tu misericordia, y danos tu salvación». La venida del Salvador (a la tierra) es obra de la misericordia de Dios. No habría venido en calidad de médico de no ser porque había tantos enfermos, pero tal era la cantidad de enfermos que vino como Médico; vino como Salvador porque teníamos necesidad de misericordia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a los Salmos*, 85.4.

 **1255** **¿No volverás a darnos vida?** En el texto hebreo: הֲלֹא־אֵתְּחַיֶּהנּוּ hălō-'attāh tāšūb təḥayyênū. La Septuaginta lee: ὁ θεός, σὺ ἐπιστρέψας ζωώσεις ἡμᾶς que la Vulgata traduce al latín como: *Deus, tu conversus vivificabis nos*, «Oh Dios, tú volverás a darnos vida».

 Puede que alguien me replique: «Es por su propia voluntad que el hombre se aparta de Dios, y por tanto, merece que Dios le abandone». ¿Y esto quién lo puede negar? Pero es precisamente para que esto no suceda que oramos pidiendo: «no nos dejes caer en la tentación» (Mt 6:13); y si el Señor nos escucha, ciertamente no caeremos, porque Dios no lo va a permitir, puesto que nada sucede o tiene lugar fuera de lo que él permite que suceda. Dios es

lo suficientemente poderoso como para doblegar las voluntades abocadas al mal e inclinarlas hacia él para convertirlas y dirigir las por caminos de su agrado. Pues no en balde dice el salmista: «Restáuranos, oh Dios de nuestra salvación ¿No volverás a darnos vida?» (vv. 4, 6); y también: «No permitas que mis pies resbalen» (Sal 66:9 Vulgata). (...) Como dice el apóstol Santiago: «Que nadie diga cuando es tentado: Estoy siendo tentado de parte de Dios; porque Dios no puede ser tentado por el mal, ni él tienta a nadie; sino que cada uno es tentado cuando es atraído y seducido por su propia concupiscencia» (Stg 1:13-14); Dios no tienta con tentación al mal; pero hay tentaciones útiles, que, lejos de seducirnos, sirven para probarnos. Y siendo así: ¡Oh Dios mío!, pruébame y tiéntame (Sal 26:1-3). AGUSTÍN DE HIPONA, *El don de la perseverancia*, 6.12.

1256  **Tu misericordia.** La persona a quien Dios ha mostrado su misericordia, no tiene opción a ensoberbecerse. Porque al mostrarle su misericordia le hace ver que cuanto de bueno pueda hallar en sí mismo, tiene su origen en Aquel de quien fluye todo nuestro bien. Y al darse cuenta que todo cuanto de bueno hay en sí mismo no procede de sí mismo, sino de su Dios, entiende que todo lo que en él es digno de alabanza no es por sus propios méritos, sino consecuencia de la misericordia divina. Constatar esto evita que se ensoberbezca y encumbre hasta lo alto; al no encumbrarse no cae; al no caer se mantiene en pie y se apeg a Dios; y al lado de Dios permanece estable, lo que le faculta para gozarse y alegrarse en el Creador. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 85.7.

1257  **La verdad brotará de la tierra.** La «verdad» que «brotó de la tierra» es Cristo, el Verbo de Dios manifestado en carne y nacido de mujer. ¿Qué es «la verdad»? El Hijo de Dios (Jn 1:1); y que es «la tierra», la carne, el misterio de su encarnación (Jn 1:12-14). «La verdad brotó de la tierra» mientras «la justicia» de Dios «miraba desde el cielo» complacida. En Cristo «La misericordia y la verdad se encontraron; la justicia y la paz se besaron». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 85.11.

1258  **Y nuestra tierra dará su cosecha.** Todos nosotros éramos igual que lobos: «nos movíamos en otro tiempo al impulso de los deseos de nuestra carne, satisfaciendo las tendencias de la carne y de los pensamientos, y éramos por naturaleza hijos de ira, lo mismo que los demás» (Ef 2:3). Pero murió la Oveja y nos convirtió a nosotros en ovejas: «He ahí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo» (Jn 1:29). No de unos sí y de otros no, no de este o de aquel sino «del mundo». Por tanto, hermanos, no nos atribuyamos absolutamente nada a nosotros mismos; no procedamos con arrogancia creyendo que somos algo, seamos lo que seamos, no vaya a suceder que jactándonos de aquello que somos vayamos a perder incluso aquello que hemos recibido. Démosle, más bien, gloria a Dios por todo cuanto hemos recibido, tributándole el honor que por ello merece; para que derrame sus lluvias sobre la semilla que sembró en nosotros y de su fruto. ¿Qué cosecha nos cabría esperar de nuestra tierra de no ser por él con su semilla? Y no solo sembró la semilla sino que manda también las lluvias que la hace fructificar; porque jamás abandona aquello que ha sembrado: «El Señor dará también la dicha, y nuestra tierra dará su fruto». **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 26.15.**

1259  Si sientes la necesidad de desahogarte y orar en denuncia de tus enemigos y aquellos que te afligen, sea cual sea tu situación, puedes hacerlo con los Salmos 17, 86, 88 y 140. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1260  En el texto hebreo: תְּפִלַּת דָּוִד təpīllāh ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Προσευχὴ τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce al latín como: *Oratio ipsi David*, «Oración del mismo David».

   Ningún don mayor podía haber dado Dios a los hombres que ponerles por Cabeza el Verbo, por el cual todas las cosas fueron creadas (Jn 1:3) hasta el punto de formar con él un solo cuerpo. (...) Por tanto, cuando elevamos a Dios nuestras súplicas nunca olvidemos al Hijo, cuando rogamos como cuerpo no nos separemos de la Cabeza: nuestro Señor Jesucristo, Hijo de Dios; quien ora por nosotros, ora en nosotros, y nosotros oramos a él porque es él quien intercede por nosotros (Jn 14:13; 1 Jn 2:1). Ora por nosotros como nuestro Sacerdote; ora en nosotros como nuestra Cabeza, y nosotros oramos a él como nuestro Dios. Aprendamos a reconocer en él nuestra voz, y sepamos reconocer su voz en nosotros. (...) Quien ora y suplica en este Salmo es nuestra Cabeza, la divinidad del Hijo de Dios hecha carne: gimiendo, suplicando y confesando la debilidad de su condición humana. Algo que resulta chocante a nuestra mente humana, e induce, en consecuencia, a dudar de poner sus estrofas en su boca. Porque sentimos un natural rechazo en descender desde la reciente contemplación de su divinidad (en salmos anteriores), hasta la presente humillación; y las palabras que dirige a Dios en esta oración se nos hacen extrañas, por lo que nos sentimos tentados a cambiar su sentido y significado. Despierte de una vez nuestra fe y entienda que Aquel a quien hace poco contemplábamos en su naturaleza divina, asumió carne humana: «y hallado en su porte exterior como hombre, se humilló a sí mismo, al hacerse obediente hasta la muerte, y muerte de cruz» (Flp 2:5-8). Es en esta condición que hace tuyas las palabras de este y muchos otros salmos, como cuando exclamó colgando de la cruz: «Dios mío,

Dios mío, ¿por qué me has desamparado?» (Sal 22:1-2). Nosotros suplicamos a él por su condición divina, él suplica aquí en su condición de siervo; allí como Creador; aquí como creado. Pues Cristo, sin experimentar cambio alguno, asumió una naturaleza mudable, haciéndonos con él un solo hombre: Cabeza (él) y cuerpo (nosotros). Por tanto, nosotros suplicamos a él, por medio de él, y en él; hablamos con él y él habla con nosotros; oramos en él, y él ora en nosotros; recitamos en él, y él recita en nosotros la oración de ese salmo titulado: *Oración de David*, porque nuestro Señor, según la carne, es hijo de David; aunque según su divinidad es Señor y creador de David. (...) Que nadie diga, pues, al escuchar las palabras de este Salmo: «No es Cristo quien habla aquí»; ni tampoco diga: «aquí no soy yo quien hablo»; al contrario, si se reconoce a sí mismo como parte del cuerpo de Cristo, diga ambas cosas, a saber: es Cristo quien habla, y soy yo que hablo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 86.1.

1261  **Inclina, oh Jehová, tu oído.** ¿Y cuándo inclinará su oído? Cuando tú te humilles y dejes de levantar engréido tu cerviz. Porque el Señor se acerca al que se humilla y se aleja de quien se ensalza a sí mismo (Sal 138:6). Él está en las alturas, nosotros en las profundidades: él está en la cima, nosotros en el abismo; pero no nos deja abandonados, porque: «muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros» (Rm 5:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 86.1.

1262  **Estoy afligido y menesteroso.** Dios inclina su oído al que reconoce su condición y necesidad de misericordia; no al que vive en la opulencia, y se engríe y jacta como si nada le faltase diciendo: «Dios, te doy gracias porque no soy como los demás hombres» (Lc 18:9-14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 86.1.

1263  **Porque soy piadoso.** En el texto hebreo: שְׁמַרְךָ הַנְּפִשִּׁי שָׁמְרָהּ תִּפְּסֶנּוּ שָׁמְרָהּ תִּפְּסֶנּוּ šāmərāh napšî kî-ḥāsîd 'ānî. La Septuaginta lee: φύλαξον τὴν ψυχὴν μου que la Vulgata traduce como: *Custodi animam*

meam, quoniam sanctus sum, «Guarda mi alma porque soy santo».



Nadie en carne mortal puede decir esto, exceptuando Aquel en quien no hubo pecado (2 Cor 5:21; Hb 2:17 1 P 2:22). Reconocemos pues aquí su voz hablando en condición de siervo. Y habla sin duda. Como Cabeza, unido inseparablemente a su cuerpo. Entonces, ¿me atreveré a decir yo también que soy santo? Si lo dices sin que él te haya santificado, eres un miserable soberbio y mentiroso; pero si dices que estás santificado conforme a lo que está escrito: «Sed santos, porque yo soy santo» (Lv 11:44-45; 1 P 1:15-16), entonces puedes atreverte a decirlo como cuerpo de Cristo. (...) Pues el apóstol dice recordando nuestra anterior condición: «esto erais algunos; mas ya habéis sido lavados, ya habéis sido santificados, ya habéis sido justificados en el nombre del Señor Jesús, y por el Espíritu de nuestro Dios» (1 Cor 6:11). Por tanto, si dice que «fuimos santificados», ¿no vamos a poder decir cada uno de nosotros: soy santo? Decirlo en este sentido no es soberbia ni engreimiento, sino confesión y gratitud. Si afirmas que eres santo por ti mismo, eres un soberbio; pero si eres un fiel cristiano miembro del cuerpo Cristo, y dices no ser santo, entonces eres un ingrato y estas poniendo en entredicho lo que afirma el apóstol. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 86.4.



1264 **Salva tú, oh Dios mío, a tu siervo que en ti confía.** Ved, pues cómo el Verbo, nuestro Pedagogo, sana con su consejo las pasiones antinaturales de nuestra alma. Llamamos propiamente medicina al arte de curar las enfermedades del cuerpo, un arte que se enseña y aprende por medio de la sabiduría humana. Pero el único médico divino con capacidad para sanar, tanto enfermedades del cuerpo como del alma, es el Verbo del Padre. Por ello exclama el salmista: «Salva tú, oh Dios mío, a tu siervo que en ti confía. Ten misericordia de mí, oh Señor, porque a ti clamo todo el día» (vv. 2-3). En palabras de Demócrito: «La medicina sana las enfermedades del cuerpo, pero la sabiduría corrige las pasiones del alma» Nuestro buen Pedagogo, que como Verbo del Padre y creador de todas las cosas (Jn 1:3),

incluido el hombre, es la sabiduría misma, cuida solícito de toda la creación; y es médico capaz de sanar las enfermedades del hombre de manera integral: tanto del cuerpo como del alma. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.2.6.

1265  **Ninguno hay como tú entre los dioses.** Que se construyan y adoren los paganos cuantos dioses les apetezca. Que llamen a orfebres, fundidores, escultores, y expertos en imágenes de talla, y que fabriquen dioses. ¿Qué dioses? Dioses que «tienen boca, y no hablan; tienen ojos, y no ven; tienen orejas, y no oyen: ni hay aliento en sus bocas» (Salmo 135:16-17). Pero a estas imágenes de talla, dicen los paganos, no las adoramos, no les damos culto; las tenemos únicamente como símbolos representativos. Entonces, ¿qué es lo que veneráis? ¿Qué adoráis? (...) Porque la verdad es que vuestros templos están abarrotados de ídolos. (...) Ninguna cosa creada es semejante al Creador, pues todo cuanto existe en la naturaleza ha sido hecho por él. Es por ello que exclama el salmista: «Ninguno hay como tú entre los dioses». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 86.8.

1266  **Dame una señal.** ¿A qué señal se refiere sino a la resurrección de Cristo de entre los muertos? ¿De qué «señal» habla sino de aquella de la que habló el propio Señor cuando dijo: «Esta generación mala y adúltera demanda una señal; pero no le será dada otra señal que la señal del profeta Jonás. Porque como estuvo Jonás en el vientre del gran pez tres días y tres noches, así estará el Hijo del Hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches» (Mt 12:39-40). Ahora bien, habiéndose cumplido ya esta «señal» en nuestra Cabeza, corresponde a cada uno de nosotros decir también: «dame la señal»; porque en la venida del Señor, al sonido de la final trompeta, los muertos resucitarán incorruptibles, y nosotros seremos transformados (1 Cor 15:52). Esta será nuestra «señal». «Dame una señal» dice el salmista: «véanla los que me aborrecen, y sean avergonzados». En el juicio los que ahora se avergüenzan de creer para su salvación serán avergonzados para su condena. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 86.17.

1267   Para que nadie pudiera pensar que la venida del Verbo sería solo en apariencia, el Salmo 87 establece que ese Verbo por el cual todas las cosas fueron creadas (Jn 1:3), se haría hombre, cuando dice: «La Madre Sion dirá: Hombre y hombre nació en ella, y el Altísimo mismo la sostiene» (Salmo 87:5, Vulgata); una declaración que equivale a las palabras de Juan cuando dice: «El Verbo era Dios... por él todas las cosas fueron creadas... y el Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros» (Jn 1:1-14). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1268  En el texto hebreo: לִבְנֵי־קֶרַח מִזְמוֹר שִׁיר libnê-qōrah mizmōwr šîr. La Septuaginta lee: Τοῖς υἱοῖς Κόρε ψαλμὸς ᾠδῆς que la Vulgata traduce al latín como: *Filiis Core. Psalmus cantici*, «Para los hijos de Coré. Salmo de cántico».

1269   **Yo mencionaré a Ráhab y a Babilonia.** Puesto que el salmista dice: «Cosas gloriosas se han dicho de ti, Ciudad de Dios» (v. 3), y que por esta ciudad entendemos la Iglesia reunida de entre todas las naciones, las palabras que siguen: «Me acordaré de Ráhab y Babilonia entre los que me conocen» (v. 4), las consideramos una referencia directa al llamamiento de los gentiles. Puede estar tranquilo y confiado, por tanto, el pecador; puesto que el Señor se acordó incluso de Ráhab. Quiero decir, tranquilo y confiado, asumiendo que se vuelve al Señor; de lo contrario, sin lágrimas de arrepentimiento no hay paz ni confianza posible. «Me acordaré de Ráhab», dice. Sí, de Ráhab, aquella ramera de Jericó que hospedó a los dos espías enviados secretamente por Josué para inspeccionar la ciudad (Jos 2:1-24). Las gentes de Jericó, ciudad que se desmoronó al cabo de siete días (Jos 6:3), simbolizan este mundo. Pretendían dar muerte a los espías enviados por Josué; y cuando ya estaban por atraparlos, la única que les proporcionó cobijó salvándoles la vida fue una ramera; y no en un sótano, sino en el terrado, una azotea, escondiéndoles entre manojos de lino, esto es, en la sublimidad de su fe. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los salmos*, 87.4.



Hablemos ahora de otros que fueron salvos por el arrepentimiento. Puede que entre las mujeres haya alguna que diga: «He cometido fornicación y adulterio. He profanado mi cuerpo con todos los excesos imaginables. ¿Puedo ser salva?». Piensa en Ráhab; busca tu salvación como ella la buscó y la hallarás, como ella la encontró. Pues si una mujer ramera que practicaba abierta y públicamente la fornicación se salvó por el arrepentimiento, ¿no será salva por arrepentimiento y ayuno aquella cuya fornicación tuvo lugar antes de recibir el don de la gracia? Presta atención a cómo ella se salvó; dijo simplemente: «Porque el Señor vuestro Dios es Dios arriba en los cielos y abajo en la tierra» (Jos 2:11). Y si quieres mayor testimonio bíblico de su salvación lo encontrarás en el libro de los Salmos: «Mencionaré a Ráhab y a Babilonia entre los que me conocen». ¡Oh, la inmensa grandeza del amor de Dios que en las Escrituras hace mención incluso de la salvación de las ramera! Porque no se limita a decir: «Mencionaré a Ráhab y a Babilonia», sino que puntualiza añadiendo: «entre los que me conocen». La salvación que brota del arrepentimiento alcanza por igual a hombres y mujeres. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 2.9.

1270



Todas mis fuentes están en ti. En el texto hebreo: וְשָׂרִים וְכֹהֲלִים כָּל־מְעִינֵי בָךְ. La Septuaginta presenta en este versículo una variante significativa y lee: ὡς εὐφραينوμένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί que la Vulgata traduce al latín como: *Sicut laetantium omnium habitatio est in te*, «Ciertamente, todos los que moran en ti viven en alegría».



En esta ciudad gloriosa la vida es de alegría general, de gozo absoluto para todos sus habitantes. Aquí, en nuestro exilio terrenal, estamos abatidos; pero en aquella, nuestra morada eterna, todo será júbilo y regocijo. Porque desaparecerán el dolor y los gemidos, cesarán las lágrimas y las súplicas de los necesitados (Ap 21:4); y en su lugar, habrá satisfacción y alegría para todos. Porque estará presente Aquel por quien ahora suspiramos; y «seremos semejantes a él, porque le veremos tal como él es» (1 Jn 3:2). Nuestra única

ocupación será alabar a Dios y disfrutar de Dios, y nos sentiremos dichosos y satisfechos con esta única y sosegada tarea. Deseemos, pues, hermanos, únicamente esto para cuando lleguemos allá; y entretanto, preparémonos ahora para gozar de Dios, y para alabarle eternamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 87.7.

1271  El Salmo 88 nos habla de la razón por la que Cristo padeció: por causa nuestra, no por la suya, ya que en primera persona afirma: «Sobre mí ha pasado tu ardiente ira» (v.16, Vulgata). Él no tenía por qué pagar por crimen alguno, murió sufriendo por causa nuestra, tomando sobre sí la cólera divina que a nosotros iba destinada, pagando así por nuestros pecados. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1272  En el texto hebreo: שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי קִרְיָה לְמִנְצֵי הָאֶזְרָה׃ שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי קִרְיָה לְמִנְצֵי הָאֶזְרָה׃ šîr mizmōwr libnê qōrah lamnaṣṣêah ‘al-māhālaṭ lə‘annōwt maškîl ləhēmān hā‘ezrāhî. La Septuaginta lee: Ὠδὴ ψαλμοῦ τοῖς υἱοῖς Κόρε· εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελεθ τοῦ ἀποκριθῆναι· συνέσεως Αἰμὰν τῷ Ἰσραηλεῖτη que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum Psalmi, filiis Core, in finem, pro Maheleth ad respondendum. Intellectus Eman Ezrahitae*, «Cántico de Salmo. Para los hijos de Coré, hasta el fin, sobre Mahalat, para cantarse alternativamente. Inteligencia a Hemán Ezraíta».

1273   **Día y noche clamo delante de ti.** Un testimonio adicional (de la pasión y resurrección de Cristo), lo tenemos en el Salmo 88, donde Cristo, hablando por boca de los profetas, (puesto que el mismo que entonces habló fue el que después vino y habitó entre nosotros (Is 52:6; Jn 1:14) dice: «Oh Señor, Dios de mi salvación, día y noche clamo delante de ti» (v. 1), y más adelante añade: «He venido a ser como hombre sin ayuda, libre entre los muertos» (vv. 4-5 Vulgata). No dice: «He venido a ser como hombre indefenso», sino «como un hombre sin ayuda»; puesto que no fue crucificado no por indefensión o impotencia, sino porque él lo quiso (Jn 10:18); su

muerte no fue resultado de una debilidad involuntaria. «Soy contado entre los que descienden al sepulcro» (v. 4). ¿Y cuál es la señal?: «Has alejado de mí mis conocidos» (v. 8), (porque los discípulos huyeron (Mt 26:56). «¿Manifestarás tus maravillas a los muertos?» (v. 10); a lo que añade: «Mas yo a ti he clamado, oh Señor, y de mañana mi oración se presenta delante de ti» (v. 13). ¿Os dais cuenta cómo estos versículos anticipan las circunstancias reales de la pasión y la resurrección? CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 14.8

1274  **Soy como hombre sin fuerza.** En el texto hebreo: הָיִיתִי כְּגֵבֶר הַיָּתִיבָּא hāyītī kəḡeber ên-’ěyāl. La Septuaginta lee: ἐγενήθην ὡς ἄνθρωπος ἀβοήθητος que la Vulgata traduce al latín como: *factus sum sicut homo sine adjutorio*, «he venido a ser como hombre sin ayuda».

 María, no hizo menos que lo apropiado como madre de Cristo: cuando los apóstoles huyeron (Mt 26:56), ella permaneció de pie junto a la cruz (Jn 19:25), y con mirada reverente contempló las heridas de su Hijo aguardando no la muerte de su hijo sino la salvación del mundo. O tal vez en su interior, esa «cámara regia», sabía que por la muerte de su Hijo tendría lugar la redención de la humanidad, y pensó entregarse participando con su propia muerte en el bien común. Pero Jesús no precisaba de colaboradores ni ayudantes en su oficio redentor, salvó a todos sin necesidad de otros partícipes. Por ello dice: «He venido a ser como hombre sin ayuda, libre entre los muertos» (vv. 5-6 Vulgata). Ciertamente, apreció el afecto y apoyo de madre (Jn 19:26-27), pero no más esto; no buscó la colaboración o ayuda de otros. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 59.

1275  **Abandonado entre los muertos.** En el texto hebreo: בַּמֶּתִים הָיִיתִי כְּגֵבֶר הַיָּתִיבָּא bammêtīm hāpəšī kəməw hă-ālīm šōkəbê ’āšer lō zəḵartām ‘ōwd wəhēmmāh mīyādəḵā niḡzārū. La Septuaginta presenta una variante significativa y lee: ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος· ὡσεὶ τραυματία ἐρριμμένοι καθεύδοντες ἐν τάφῳ, ὧν οὐκ ἐμνήσθης ἔτι, καὶ αὐτοὶ ἐκ τῆς χειρός σου ἀπώσθησαν que la Vulgata traduce al latín como: *inter*

mortuos liber; sicut vulnerati dormientes in sepulchris, quorum non es memor amplius, et ipsi de manu tua repulsi sunt, «Libre entre los muertos, así como los heridos que duermen en los sepulcros, de quienes no te acuerdas ya más, y son desechados de tu mano».



Esta expresión: «libre entre los muertos» pone de relieve la identidad del Señor como la persona que habla. ¿Quién hay que pueda exclamar con propiedad: «libre entre los muertos», fuera de Aquel que hallándose entre los pecadores, y «en semejanza a carne de pecado» (Rm 8:3), fue el único que no cometió pecado? (2 Cor 5:21) Por eso dijo a los que se jactaban de ser libres: todo el que peca es esclavo del pecado. Y como era necesario para librar del pecado la intervención de aquel que estaba sin pecado, dice: «si el Hijo os liberta, seréis verdaderamente libres (Jn 8:34-36). Porque él tenía el poder de entregar su vida y volverla a recuperar; nadie se la quitaba, la entregaba él voluntariamente (Jn 10:18); pues podía además resucitar la carne mortal cuando él quisiera, como el templo derruido por los enemigos (Jn 2:19), por eso era: «libre entre los muertos». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 88.5.



1276 De quienes no te acuerdas ya. Esto lo dice para resaltar la diferencia entre Cristo y los demás muertos que yacen en la fosa. Pues fue herido y dado por muerto, y después colocado en el sepulcro (Mt 27:59-60). Y los que lo hicieron creyeron que era como los demás muertos que duermen en el sepulcro, de cuales Dios no se acuerda todavía, porque no ha llegado el tiempo de su resurrección, y que la Escritura suele decir que duermen, lo que da a entender que han de despertar, esto es, resucitar. Pero este muerto era distinto, pues despertó al tercer día: «y la muerte ya no se enseñorea más de él» (Rm 6:9). (...) De Dios suele decir la Escritura que «se acuerda» cuando actúa, y que «olvida» cuando ignora o pasa por alto; puesto que Dios, al ser inmutable no puede «olvidar»; ni tampoco «recordar» en tanto que no olvida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 88.5.

1277  **Me has puesto en el hoyo profundo.** Que Cristo sería sepultado lo dejó claro el salmista David cuando dijo: «Me han puesto en un hoyo profundo, en lugares tenebrosos y en sombra de muerte» (v. 6 Vulgata). Tampoco guardó silencio David respecto a las especias para impregnar su sudario, pues las mujeres llevaban con ese propósito especias aromáticas (Lc 24:1), mirra y casia (probablemente), y el profeta dice: «Mirra, áloe y casia exhalan todos tus vestidos» (Sal 45:8). Y también predijo que Cristo resucitaría: «No dejarás mi alma en el Seol, ni permitirás que tu santo vea corrupción» (Sal 16:10). Algo que corrobora Isaías cuando dice: «Con todo eso, Jehová quiso quebrantarlo, sujetándole a padecimiento. Cuando haya puesto su vida en expiación por el pecado, verá descendencia, vivirá por largos días, y lo que plazca a Jehová se cumplirá por su mano» (Is 53:10). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Demostración contra los paganos*, 4.12.

1278  **¿Manifestarás tus maravillas a los muertos?** Si tomamos estas palabras en sentido literal, la respuesta es sí; pues cuando Jesús expiró hubo grandes maravillas: «se abrieron los sepulcros, y muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron» (Mt 27:52). Y cuando el Señor descendió a los infiernos, y salió de allí victorioso de la muerte, tuvo lugar, sin duda, un gran milagro en favor de los muertos. Pienso, por tanto, que estas palabras se refieren más bien a los seres humanos muertos en su corazón, de tal manera, que ni aun los grandes milagros realizados por Cristo en vida, ante sus ojos, sirvieron para despertarlos a la vida de la fe. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 88.10.

1279  Quando quieras aprender y enumerar los cuantiosos beneficios que el Señor otorgó a aquellos que te precedieron en tiempos antiguos, como el éxodo de Israel de Egipto y durante su peregrinaje por el desierto, y ello te impulse a proclamar cuan bueno es Dios y cuan ingratos los hombres, recuerda que cuentas para ello con los Salmos 44, 78, 89, 105, 106, 107 y 114. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1280  En el texto hebreo: מַשְׁכִּיל לְאֵתָן הָעֶזְרָחִי māškîl lə'êtān hā'ezrāhî. La Septuaginta lee: Συνέσεως Αἰθᾶν τῷ Ἰσραηλείτῃ que la Vulgata traduce al latín como: *Intellectus Ethan Ezrahitae*, «Inteligencia a Etán Ezraíta».

1281  **Las misericordias de Jehová cantaré perpetuamente.** Presta atención a la manera peculiar cómo el profeta comienza el salmo: alabando a Dios. Con sus ojos proféticos vislumbró de antemano la futura iniquidad de su pueblo y el cautiverio al que como consecuencia estaba condenado; y no obstante, a pesar de ello, alaba a su Señor recordando sus promesas inmutables. «Las misericordias del Señor cantaré perpetuamente», exclama. «De generación en generación haré notoria con mi boca tu fidelidad, diciendo: Para siempre será edificada misericordia; en los cielos mismos establecerás tu verdad». Con estas palabras de alabanza enmarca la promesa hecha por Dios, en razón de su misericordia, declarándola como fiel y verdadera. Y a continuación describe esa promesa colocando los términos de la misma en boca de Dios como exponente. «Hice un pacto con mis escogidos» (v. 3, Vulgata). Los que aquí llama «mis escogidos» son los patriarcas. Y prosigue diciendo: «Juré a David mi siervo», detallando de inmediato lo que había jurado: «Para siempre confirmaré tu descendencia, edificaré tu trono por todas las generaciones» (v. 4) **TEODORETO DE CIRO, Diálogos, 1.**

1282  En el texto hebreo: כָּרַטְתִּי בְּרִית לְבְּחִירַי kārattî bə'rît libhîrî. La Septuaginta lee: διεθέμην διαθήκην τοῖς ἐκλεκτοῖς μου que la Vulgata traduce al latín como: *Disposui testamentum electis meis*, «Hice un pacto con mis escogidos».

1283  **Celebrarán los cielos tus maravillas.** ¿Pues, qué maravilla mayor pueden celebran que la misericordia de Dios en favor de los pecadores y la justificación de los impíos? «Os digo que así habrá más gozo en el cielo por un pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no necesitan de arrepentimiento» (Lc 15:7). Tú que alabas a Dios por la resurrección de

los muertos, que consideran una gran maravilla; alábale mucho más por la maravilla de los pecadores redimidos. ¿O no es para maravillarse que un borracho empedernido se transforme súbitamente en un modelo de sobriedad? (...) ¿O que esa persona que ayer blasfemaba el nombre de Dios la veas hoy entonando alabanzas? ¿Acaso puede haber maravilla más grande que la gracia de Dios? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 89.5.

1284  **Temible en la gran congregación de los santos.** En el texto hebreo: נֶאֱרָא לַעֲרָךְ בְּסוּד־קִדְשֵׁי־רַבִּי הַנּוֹרָא עַל־כָּל־סִבְיָיו *na'ārās bəsōwd-qəḏōšîm rabbāh wənōwrā 'al-kāl-səḇîḇāw*. La Septuaginta presenta aquí una variante significativa y lee: ὁ θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ ἁγίων, μέγας καὶ φοβερὸς ἐπὶ πάντας τοὺς περικύκλω αὐτοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *Deus, qui glorificatur in consilio sanctorum, magnus et terribilis super omnes qui in circuitu ejus sunt*, «Dios, es glorificado en el concilio de los santos, grande y terrible para todos los que lo rodean».

 ¿Qué severidad tan estricta para con los justos! ¡Y qué perdón tan abundante para el pecador! Sin necesidad de alterar en nada su inmutabilidad, Dios encuentra infinidad de formas y medios para controlar a los justos y perdonar al pecador, distribuyendo así su inconmensurable misericordia de una forma tan provechosa como admirable. Observa como lo hace y porqué lo hace. Si amedrentara al pecador que persiste en sus pecados, lo llevaría a la desesperación haciendo que abandonara toda esperanza. Si bendijera constantemente al justo debilitaría la intensidad de su virtud, llevándole, al considerarse dichoso y protegido *per se*, a bajar la guardia y descuidar su celo. Es por esto que se muestra misericordioso con el pecador, pero «terrible sobre cuantos le rodean» (v. 7, Vulgata). No obstante, en otro salmo leemos que: «Bueno es el Señor para con todos» (Sal 145:9). ¿Entonces? Si aquí dice David que es: «terrible sobre cuantos le rodean», ¿quiénes son estos «que le rodean»? ¿Quiénes sino los santos? Pues: «Dios, –dice David– es glorificado en el concilio de los santos, grande y terrible para todos los que lo rodean» (v.

7, Vulgata). Si ve que alguien ha caído, le extiende una mano amorosa; si ve a alguien que se engríe, le amedrenta. Y haciéndolo procede con justicia y justo juicio. Afianza al justo con temor, y levanta al pecador con benevolencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el arrepentimiento*, 9.5.

1285  **Y en tu justicia será enaltecido.** Sí, «en tu justicia», la de Dios, no en la suya propia; no vaya a ser que tengan mucho celo por Dios pero mal entendido. Como aquellos a quienes menciona el apóstol que: «tienen celo de Dios, pero no según el perfecto conocimiento. Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sometido a la justicia de Dios; porque Cristo es el fin de la ley, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:2-4). Pues el pueblo temeroso de Dios, ¿en qué otra cosa se alegrará o será enaltecido sino en humillarse, apartar de sí todo vestigio de su propia justicia, y proclamar la justicia de Dios? (1 P 5:5; Stg 4:6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 89.17.

1286  **Castigaré con vara sus transgresiones.** La misericordia no consiste solo en amar, sino también en castigar, en azotar cuando es preciso. «¿Qué hijo es aquel a quien el padre no disciplina?» (Hb 12:7). Y bueno es que lo haga, que discipline y corrija, sí, mientras no aparte de él su misericordia; que golpee al rebelde y contumaz, con tal que no le arrebathe su heredad. Si eres parte de las promesas del Padre, no temas ser castigado, teme más bien ser desheredado. «No menosprecies la disciplina del Señor, ni desmayes cuando eres reprendido por él; porque el Señor al que ama, disciplina, y azota a todo el que recibe por hijo» (Hb 12:5-6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 89.32.

1287  **Mas no retiraré de él mi misericordia.** Ciertamente, el Señor no exhortaría al arrepentimiento a menos que garantizara el perdón al penitente. Leemos en el evangelio: «Os digo que así habrá más gozo en el cielo por un pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no necesitan de arrepentimiento» (Lc 15:7). Y también está escrito: «Dios no hizo la muerte ni se alegra destruyendo a los seres vivientes» (Sap 2:1); pues ciertamente,

«no quiere que nadie perezca, sino que los pecadores se arrepientan» (2 P 3:9). Por ello clama el profeta Joel diciendo: «Aun ahora –declara el Señor– volved a mí de todo corazón, con ayuno, llanto y lamento. Rasgad vuestro corazón y no vuestros vestidos; volved ahora al Señor vuestro Dios, porque Él es compasivo y clemente, lento para la ira, abundante en misericordia, y se arrepiente de infligir el mal» (Jl 2:12-13, LBLA). En los Salmos se nos describe claramente el proceder de Dios en este particular, corregir aquello que se desvía y salvar aquello que ha corregido: «Castigaré con vara sus transgresiones, y con azotes sus iniquidades» (v. 32); «mas no retiraré de ellos mi misericordia» (v. 33, Vulgata). CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 55.22.

1288  **No olvidaré mi pacto.** El fundamento está firme, porque el Señor conoce a los que son suyos (2 Tm 2:19). El que nos escogió antes de la fundación del mundo y nos predestinó antes de que existiéramos (Ef 1:4-6), ha prometido con absoluta certeza: «a los que de antemano conoció, también los predestinó a ser modelados conforme a la imagen de su Hijo, para que él sea el primogénito entre muchos hermanos. Y a los que predestinó, a estos también llamó; y a los que llamó, a estos también justificó; y a los que justificó, a estos también glorificó. ¿Qué, pues, diremos a esto? Si Dios está por nosotros, ¿quién contra nosotros?» (Rm 8:29-31). No faltará a su verdad, ni violará su pacto. El testamento permanece inconmovible, porque él mismo con su presciencia escogió y predestinó a los herederos, y no cambiará las palabras salidas de sus labios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 89.34.

 Estas cosas padecemos a causa de nuestras propias transgresiones y merecimiento, pues ya nos advirtió el Señor por boca del salmista cuando dice: «Más si abandonan mi ley, y no andan en mis juicios, si profanan mis estatutos, y no guardan mis mandamientos, entonces castigaré con vara sus transgresiones, y con azotes sus iniquidades» (vv. 30-32). Es por ello que experimentamos vara y azotes, porque ni agradamos a Dios con nuestras obras ni le damos satisfacción por nuestras transgresiones. Pero nos queda

implorar desde lo más hondo de nuestro corazón su misericordia; puesto que también dijo: «no retiraré de él mi misericordia, ni desmentiré mi verdad. No olvidaré mi pacto» (vv. 33-34). Pidamos, pues, (misericordia) y nos será concedida; y si se retrasa porque nuestras ofensas fueron muy graves, llamemos a la puerta con golpes sonoros: «Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá» (Mt 7:7-8). Con tal que a la puerta lleguen persistentemente y con insistencia nuestras oraciones gemidos y lágrimas sinceras, y nuestras súplicas partan de un mismo sentir (2 Cor 13:11). CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 11.2.

1289  ¿Dónde están tus antiguas misericordias? El salmo concluye diciendo: «Señor, ¿dónde están tus antiguas misericordias, que juraste a David por tu verdad? Señor, acuérdate del oprobio de tus siervos; oprobio de muchos pueblos, que llevo en mi seno. Porque tus enemigos, oh Señor, han deshonrado, porque tus enemigos han deshonrado los pasos de tu ungido» (v. 49-51, Vulgata). Y con buen criterio, cabe preguntarse si esto aplica a los fieles israelitas que anhelaban que la promesa hecha a David se cumpliera literalmente a su favor; o a los cristianos, que también son fieles israelitas no según la carne pero sí según el Espíritu (Rm 2:28-29; 9:6-8). Pues esto fue dicho o escrito en el tiempo de Etán, cuyo nombre figura en el título del salmo, esto es, en el tiempo del reinado de David. Por tanto no habría dicho: «¿Dónde están, Señor, tus antiguas misericordias, que juraste a David por tu verdad?» a menos que aceptemos que el profeta había dado un salto en el tiempo asumiendo la personalidad de cuantos habrían de venir mucho después, y para quienes sería «antiguo» el tiempo o época en la que tales cosas fueron prometidas a David. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 17.12.

1290  Bendito sea el Señor para siempre. ¡Sí, bendito para siempre; démosle gracias por su misericordia y sintámonos agradecidos por su gracia! Pero simplemente esto, bendiciéndole y alabándole con nuestras palabras: no cabe devolver o restituir esa gracia: ni la pagamos ni la compensamos, somos

meros beneficiarios de ella. Pues nos salvó gratuitamente sin tener en cuenta nuestras transgresiones; él fue quien nos buscó sin que nosotros le buscásemos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 89.52.

1291  Si quieres saber cómo oraba Moisés, lee el Salmo 90. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1292  En el texto hebreo: תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים təpīllāh ləməšeh 'iš-hā'elōhīm. La Septuaginta lee: Προσευχὴ τοῦ Μωϋσῆ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ, que la Vulgata traduce al latín como: *Oratio Moysi, hominis Dei*, «Oración de Moisés, siervo de Dios».

1293   **Tú nos has sido por refugio.** Sí, Dios es nuestro refugio, nuestro «amparo y fortaleza» (Sal 46:1). ¿Y para quiénes es Dios refugio, amparo y fortaleza? Para todos aquellos que pueden exclamar: «Todo lo puedo en Cristo que me fortalece» (Flp 4:13). Y en este sentido, es privilegio de muchos poder exclamar: *Señor, tú eres mi refugio*, básicamente de todos aquellos acogidos al don de la gracia. Pero poder decirlo en el sentido absoluto en que lo decía el salmista, ya es otra cosa, eso es facultad solo de unos pocos. Ya que no son tantos, sino más bien pocos, quienes se muestran capaces de poner su confianza en Dios de un modo absoluto, esto es, capaces de desterrar todo lo humano y acogerse única y exclusivamente a él; dejar a un lado todo lo terreno y depender de Dios en todas sus inquietudes, anhelos y esperanzas, en el mismo sentido vital en que dependen del aire que respiran. Pues tan pronto como las aflicciones nos acosan y amenazan, nuestra humanidad nos atenaza, llevándonos a buscar refugio en cualquier parte menos en Dios. ¿Tenéis un niño enfermo? Corréis de un lado a otro buscando curanderos que alivien su dolencia con encantamientos y prácticas supersticiosas, mediante fórmulas mágicas y exorcismos practicados sobre el cuerpo y alma de un inocente; o finalmente acudís a un médico para que le administre pócimas y medicinas, relegando a Aquel que tiene verdadero poder para sanar. Si habéis tenido un sueño que os inquieta, vais raudos a consultar a un adivino. Y si os sentís temerosos de un enemigo, contratáis un par de

guardaespaldas. Dicho de otro modo, con vuestras acciones contradecís de continuo vuestras palabras; con vuestros hechos refutáis y desmentís vuestras afirmaciones; en tanto que por un lado os dirigís a Dios confesándole como vuestro refugio, buscáis a la vez por el otro amparo en toda suerte de soluciones terrenales, inútiles y vanas. Para el justo, Dios es su único y particular amparo, su fuente exclusiva de verdadero auxilio fortaleza; nuestro aliado frente a las acechanzas del diablo. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos* 18.2.

1294  **Tú eres Dios.** En el texto hebreo: En hebreo לַאֲתָאֵךְ 'āttāh 'êl. La Septuaginta lee: σὺ εἶ que la Vulgata traduce al latín como: *tu es*, «tú eres».

 *Tú eres*, un presente continuo jamás interrumpido. No dice «eras Dios antes del siglo y lo serás después del siglo» sino simplemente: «eres», estableciendo de ese modo que Dios es inmutable, Dios no «era» ni «será», simplemente «es»; no hay para él tiempo pasado ni futuro, todo es un eterno presente; para él no existe el ayer ni el mañana, todo es hoy. Por esto leemos: «Yo SOY EL QUE SOY. (...) Así dirás a los hijos de Israel: Yo SOY me ha enviado a vosotros» (Éx 3:14). Y en otro pasaje: «como un vestido los mudarás, y serán mudados; pero tú eres el mismo, y tus años no se acabarán» (Sal 102:26-27). Ved, pues, en qué manera maravillosa la «eternidad» misma se ha hecho nuestro refugio, para que guarecidos en ella nos veamos libres de nuestra mutabilidad terrenal y permanezcamos a su lado para siempre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 90.2.

1295   **Mil años delante de tus ojos.** Entre el pueblo de Dios nunca han faltado ni faltan quienes se empeñan en escrutar el calendario divino y determinar los tiempos de las cosas, en qué fecha sucederá esto o aquello y cómo sucederá. Jesús tuvo ya que reprender a los propios apóstoles en este sentido diciéndoles: «No os toca a vosotros conocer los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad» (Hch 1:7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 90.4.

1296  **Los arrebatas como con torrente de aguas.** Un versículo complejo en su traducción dado que la Septuaginta plantea una variante que se aparta de manera muy significativa del Texto Masorético juntando los versículos de manera distinta. En el texto hebreo: זָרַמְתָּם שְׁנֵי הַיָּהוּבִים zəramtām šênāh yihyū babbōqer. La Septuaginta lee: τὰ ἐξουθενώματα αὐτῶν ἔτη ἔσονται, τὸ πρῶτὸ ὥσπερ χλόη παρέλθοι que la Vulgata traduce al latín como: *quae pro nihilo habentur eorum anni erunt*, «Cosas que por nada son reputadas así serán los años de ellos».

1297  **Como la hierba que brota en la mañana.** Todo cuanto hay en este mundo es pasajero, se desvanece y desaparece. ¿Qué es la vida del hombre, sino lo que dijo el salmista: «Como la hierba que brota en la mañana. En la mañana florece y crece; a la tarde es cortada, y se seca» (vv. 5-6). «Toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo» (Is 40:6). Por ello vino Cristo a traernos nueva vida, esperanza eterna y el consuelo de la inmortalidad: prometida y hecha ya realidad en su misma carne. Recibió de nosotros carne mortal, hecha ahora inmortal, y nos mostró el proceso que en él se cumplió. Asumió esa carne mortal por nosotros; pues en lo que hace en sí mismo: «En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios» (Jn 1:1). ¿Y quién pretendería buscar carne y sangre mortal en el Verbo que era en el principio? Mas dispuesto en verdad a humillarse hasta nosotros, padecer por nosotros y redimirnos, tomó forma de siervo (Flp 2:6-8) y descendió para manifestarse aquí, aunque había estado aquí desde el principio. Él que nunca se había ausentado decidió venir; él que había hecho al hombre quiso hacerse hombre. Nació del seno de una madre quien había creado a la madre; ascendió hasta la cruz, murió en ella; mostrándonos al hacerlo algo que conocíamos bien: el curso de nacer y el morir. Recorrió, pues, todas las etapas del humilde proceso de vida mortal, habituales y conocidas desde tiempos ancestrales. Conocíamos bien el curso de nacer y el de morir, pero no el de resucitar y vivir eternamente. Participó de esa doble y vieja realidad nuestra: nacer y morir en su calidad de hombre; las otras dos

realidades, novedosas y grandiosas, las llevó a cabo en su calidad de excelso. Resucitó su carne, la elevó a los cielos, y está sentado a la derecha del Padre. Quiso constituirse en nuestra Cabeza, y como Cabeza exclamó en favor de sus miembros estando todavía aquí en la tierra: «Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, también ellos estén conmigo, para que vean mi gloria que me has dado» (Jn 17:24). Por tanto, aguardemos confiadamente y del mismo modo la resurrección de nuestra carne, su transfiguración y su incorruptibilidad, la inmortalidad y la morada eterna (1 Cor 15:35-55).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 359.9.

1298  **A la tarde es cortada, y se seca.** ¿Qué somos sino un sueño vano que no tiene existencia ni ser propio, un fantasma, una aparición imposible de retener; un navío que navega en el mar sin dejar huella tras de sí; un vapor, polvo suspendido en el aire, rocío de la mañana; flor que se abre un día para desaparecer al siguiente, que ves brotar y florecer, y contemplas cómo se marchita a lo largo del mismo día. GREGORIO NACIANCENO, *Discursos teológicos*, 30.5

1299  **Pusiste nuestras culpas delante de ti.** Señor, nada te pasa desapercibido. La noche no oculta de ti nuestros pecados, ni las tinieblas los cubren; para ti todas las cosas son transparentes: «Nuestro siglo a la luz de tu escrutinio» (v. 8, Vulgata). Esta segunda parte del versículo ocho la expresa mucho mejor el texto hebreo: «Nuestras faltas ocultas, a la luz de tu mirada». Es decir, cualquier cosa que hagamos, todas nuestras acciones, aun aquellas que creemos estar realizando en secreto, son plenamente visibles a los ojos de Dios. «Todos nuestros marchan a su ocaso» (v. 9a). La vida se nos escapa con celeridad sin que nos demos cuenta, y cuando menos lo esperamos, se desvanece y morimos. Estas mismas palabras que hablamos nos acercan a la muerte, y no pensamos en ello. «Nuestros años como tela de araña serán considerados» (v. 9b Vulgata). Medita bien estas palabras del salmista. Igual que la araña va extendiendo su frágil tela de un lugar a otro y de este a otro; y teje sin cesar, todo el día; con un esfuerzo ciertamente enorme, pero con un

resultado muy efímero; así, también, la vida humana discurre de un lugar a otro: acumulamos posesiones y riquezas; procreamos hijos; trabajamos y nos afanamos en nuestros planes y propósitos; alcanzamos puestos de poder y autoridad; sin percatarnos de que no somos más que insignificantes arañas tejiendo su frágil tela. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 90.8.

1300  **nuestros días marchan a su ocaso a causa de tu ira.** Todo el género humano estaba sometido a justa condenación y todos éramos hijos de ira, respecto a la cual dice el salmista: «Por eso todos nuestros días se desvanecieron, y fenecemos a causa tu ira. Nuestros años como tela de araña serán considerados» (v. 9 Vulgata); leemos en Job: «El hombre nacido de mujer, corto de días y lleno de ira» (Job 14:1, Vulgata); y en palabras de Cristo mismo: «El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que rehúsa creer en el Hijo, no verá la vida, sino que la ira de Dios permanece sobre él» (Jn 3:36). Observemos que no dice que la ira de Dios «vendrá sobre él», sino que «permanece en él»; puesto que todo ser humano nace ya con esta ira. Por ello dice el apóstol: «también nosotros éramos hijos de ira igual que todos los demás» (Ef 2:3). En consecuencia, nacidos los seres humanos con esta ira a causa del pecado original, e incrementándola paulatinamente de forma más grave y perniciosa cuanto mayores y más numerosos eran los pecados personales cometidos, precisábamos de un Mediador, esto es, reconciliador, que aplacase esta ira ofreciendo un sacrificio singular, del cual todos los antiguos sacrificios de la Ley y de los Profetas eran sombra y figura (Hb 10:1-14). Por ello exclama el apóstol: «Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, habiendo sido reconciliados, seremos salvos por su vida» (Rm 5:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enchiridion: manual de fe, esperanza y amor*, 10-33.

1301  **Se acaban nuestros años como un suspiro.** En el texto hebreo: $\text{כִּי־כָל־יָמֵינוּ כְּנֶפֶס־בְּרֵחַ כְּלָינוּ שָׁנָינוּ כְּמוֹ־הֶגֶה}$ $\text{kî\ kāl\ yāmēnū\ pānū\ bə'ebrātekā\ killînū\ šānēnū\ kəməw-heḡeh}$. La Septuaginta lee: $\text{ὅτι\ πᾶσαι\ αἱ\ ἡμέραι\ ἡμῶν\ ἐξέλιπον, καὶ\ ἐν\ τῇ\ ὀργῇ\ σου\ ἐξελίπομεν.}$

τὰ ἔτη ἡμῶν ὡς ἀράχνην ἐμελέτων que la Vulgata traduce al latín como: Quoniam omnes dies nostri defecerunt, et in ira tua defecimus. Anni nostri sicut aranea meditabuntur, «Porque todos nuestros días desfallecieron, y hemos desfallecido por tu ira. Nuestros años como tela de araña serán considerados».

1302  **Los años de nuestra vida son setenta años.** Sumando setenta y ochenta años da 150; y ese es el número de salmos incluidos en el salterio; y 150 días prevalecieron las aguas sobre la tierra cuando el diluvio (Gn 7:24). De lo cual no se nos hace complicado deducir que se trata de un número sagrado, lo mismo que el número 15 que se forma sumando el siete y el ocho. El primero tiene que ver con la observancia del sábado y nos lleva al A. T.; y el segundo tiene que ver con la resurrección del Señor y nos conduce al N. T. Por eso había en el templo quince gradas o peldaños, como quince son también los salmos o cánticos graduales; y quince codos más alto subieron las aguas del diluvio, después que fueron cubiertos los montes (Gn 7:20). Por ello todos los pasajes donde aparece este número son considerados pasajes especialmente sagrados. (...) El 70, «los días de nuestra edad», simboliza las cosas temporales, la edad habitual del hombre, que es de carácter temporal y nos lleva al A. T. donde se nos habla de realidades temporales. El 80, que son los años de «los más robustos» simboliza el N. T., no las cosas temporales sino las eternas, es decir, la resurrección y la vida perdurable. ¿Por qué añade entonces: «su fortaleza es molestia y trabajo»? Porque a pesar de que los creyentes del N. T., simbolizados en el número 80, gozamos de la promesa futura, mientras permanecemos en esta tierra nuestra vida implica «molestia y trabajos», sinsabores y mucho dolor, mientras «gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo. Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo? Pero si esperamos lo que no vemos, mediante la paciencia lo aguardamos» (Rm 8:23-25). **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 90.10.**



Pongamos todos el mayor esfuerzo en no desanimarnos abandonando

aquello que hemos comenzado, en no desalentarnos en los momentos de fatiga ni caer en el hastío diciendo: «Llevamos mucho tiempo practicando esta vida de ascetismo». No, cada día ha de ser como un nuevo comienzo que multiplique nuestro celo. Pues la vida del hombre es muy breve comparada con aquello que está por venir, el tiempo de nuestra existencia es nada comparado con la vida eterna. En este mundo, donde todo se vende; cada cosa se valora y trueca por otra de un valor equivalente; pero la promesa de la vida se compra a un precio irrisorio, eterno (Lc 10:25; Jn 5:24; 1 Tm 4:8). La Escritura dice: «Los años de nuestra vida son setenta años; y, en los más robustos, hasta ochenta años; con todo, su fortaleza es molestia y trabajos, porque pronto pasan, y volamos» (Sal 90:10). Asumiendo que todos viviéramos ochenta años o incluso cien, practicando una vida de ascetismo, sabemos que en cielo no vamos a reinar por un período equivalente, sino por toda la eternidad. Y sabemos también que a pesar de que el esfuerzo lo llevamos a cabo en la tierra, no recibiremos nuestra herencia en la tierra sino que nos ha sido prometida en el cielo. Y que cuando nos corresponda abandonar este cuerpo corruptible recibiremos otros incorruptible (1 Cor 15:42). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Vida de Antonio*, 16.3-8.

1303  **¿Quién conoce el poder de tu ira?** Abundan las personas que se sienten conturbadas intentando medir el alcance de la ira de Dios a la luz de cómo suceden las cosas en este mundo, y no acaban de comprender cómo algunos con quienes Dios parece estar más airado son los que mejor viven y mayores bienes reciben. En realidad, pocos son los que alcanzan a ver en la vana felicidad temporal de los impíos, una prueba de mayor ira de Dios, olvidando que para él mil años son como un día, y que tiene el poder de mandar las almas al infierno después de la muerte del cuerpo. Este tema conturbó incluso al autor del Salmo 73, que confiesa que debido a ello: «Por poco resbalaron mis pasos; porque tuve envidia de los arrogantes, viendo la prosperidad de los impíos» (Sal 73:2-3). Pero finalmente, al entrar en el santuario de Dios fueron abiertos sus ojos al comprender «el fin de ellos» (Sal 73:17). Y ello le condujo a darse cuenta de que son pocos, aun entre los

asiduos al santuario, los que saben valorar correctamente la ira de Dios. Unos porque se agobian temiendo castigos que a ellos, como hijos de Dios, ya no les son aplicables; y otros porque se rebelan, y con ello la infravaloran siendo incapaces de ver más allá de la prosperidad temporal de los malvados.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 90.11.

1304  **Enséñanos de tal modo a contar nuestros días.** La Septuaginta plantea aquí una variante muy significativa. En el texto hebreo: לִמְנוּתָיִךְ יָאֵמְנֵנוּ כֵּן הַוְדָא' בְּחַכְמָתְךָ *limnōwt yāmênū kên hōwda' wəḥāḇbi ləḥab hāk.māh*. La Septuaginta lee: τὴν δεξιάν σου γνώρισον, καὶ τοὺς πεπαιδευμένους τῇ καρδίᾳ ἐν σοφίᾳ que la Vulgata traduce al latín como: *Dexteram tuam sic notam fac et conpeditos corde in sapientia*, «Haz que sea conocida tu diestra, y a los entendidos de corazón con sabiduría».

  ¿Qué significa aquí «tu diestra»? Significa Cristo, acerca del cual dijo el profeta: «¿sobre quién se ha manifestado el brazo de Jehová?» (Is 53:1). Y sobre el cual dice aquí el salmista: «Muéstralo, dalo a conocer». Para que aquellos que en ti confían aprendan a esperar, a través de la fe, aquellas recompensas verdaderas que, cual sombras de las realidades futuras, se apuntan veladamente en el Antiguo Testamento, pero que se revelan claramente en el Nuevo Testamento. Y «los entendidos de corazón» entiendan con sabiduría que la felicidad de las cosas terrenas no es lo primero que deben buscar, sino los bienes eternos, evitando de ese modo que sus pies resbalen, como casi resbalaron los del salmista (Sal 73:2-3) al ver la prosperidad de aquellos que no te adoran; y aprendan a valorar adecuadamente tu ira.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 90.12.

 Haz que sea conocida tu diestra. Algunos antiguos códices griegos traducen: «Retrae tu diestra, para que traigamos al corazón sabiduría». Pero «dar a conocer» es una cosa y «retraer» es otra muy distinta. ¿Cuál es pues el verdadero significado? La clave está en el Salmo 74 donde leemos: «¿Por qué retraes tu mano? ¿Por qué escondes tu diestra en tu seno?» (Sal 74:11).

Basándonos en esas palabras creemos que el significado es el siguiente: «Señor, vivimos enfermos y postrados por causa de nuestros pecados, nos sentimos incapacitados: ¡obra con tu diestra y levántanos! ¿Por qué sigues escondiendo tu diestra en tu seno cuando en tu corazón se agita un bello tema (Sal 45:1, NVI)? ¡Saca ya tu mano diestra y libéranos! ¡Desvélanos el misterio que ha permanecido oculto de generación en generación! ¡Haz que sea conocida tu Diestra!». Y ahora dime, Arrio, ¿qué clase de embrollos y artimañas organizas? Admite que el salmista no dice: «crea Señor tu diestra», ya que su diestra ha existido desde la eternidad hasta la eternidad, y jamás estuvo Dios sin mano diestra; lo que dice es: «haz que sea conocida tu diestra», esto es: sácala de tu seno donde la has tenido oculta y muéstranosla, dánosla a conocer. Y puesto que para nosotros es imposible alcanzar a conocerla en su forma divina, haz que asuma forma humana para que de ese modo podamos conocerla (Flp 2:6-7). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*, 19.

1305   La obra de nuestras manos. ¿Por qué dice «la obra», en singular, y no «las obras»: como queriendo subrayar que se trata de una sola? Porque todas nuestras «obras» apuntan a un único fin y convergen una sola cosa: el amor (1 Cor 13:1-3); que brota de un corazón puro, de una buena conciencia y una fe no fingida (1 Tm 1:5). Esa obra única: la fe que actúa mediante el amor; abarca todas las demás (Gá 5:6). Por eso dice el Señor en el evangelio: «Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él ha enviado» (Jn 6:29). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 90.15.

1306  Para exhortarte a ti mismo y a otros en el temor de Dios, y demostrar lo valiente y arrojada que es el alma que en Dios confía, canta el Salmo 91. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este es el salmo con el cual el diablo se atrevió a tentar a nuestro Señor Jesucristo (Mt 4:5-6 / Sal 91:11-12). Aprendamos de él la manera de resistir al tentador, sin confiar en nosotros, sino en Aquel que fue tentado primero, para que nosotros no fuéramos vencidos en la tentación. Él no tenía necesidad

de ser tentado; la tentación de Cristo es para nuestra enseñanza; porque si ponemos atención a lo que él respondió al diablo, y hacemos nosotros lo mismo al ser tentados, superaremos cualquier tentación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.1.

1307  **El que habita al abrigo del Altísimo.** Tan pronto David escuchó y entendió esto, (como el Dios creador se nos revela y ofrece) no pudo menos que exclamar: «El que habita al abrigo del Altísimo, mora bajo la sombra del Omnipotente, (...) con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro» (v. 1, 4); lo que equivale a estar protegido detrás de Dios (puesto que las alas están situadas en la espalda). Y con respecto a sí mismo afirma: «Mi alma está apegada a ti; tu diestra me sostiene» (Sal 63:8). ¿Te das cuenta como los Salmos concuerdan con el relato histórico? Pues así como el salmo dice que la diestra de Dios es sostén y ayuda para la persona que se ha unido y apegado a él (Sal 63:8), así también la historia nos confirma como la mano de Dios toca a la persona que espera junto a la peña la voz divina y ora para poder seguir detrás de él (Éx 3:12; 17:6). GREGORIO DE NISA, *Vida de Moisés*, 250.

 ¿Y quién es el que «habita al abrigo del Altísimo»? El que no pretende habitar bajo su propio amparo. El que no cae en la soberbia, como cayeron Adán y Eva, que comieron del fruto del árbol en medio del huerto con la intención de ser como dioses, y perdieron el privilegio de haber sido creados como hombres inmortales. Quisieron ampararse bajo sus propios medios en lugar de permanecer «al abrigo del Altísimo»; escucharon la propuesta de la serpiente, desobedeciendo el mandato de Dios, y se encontraron con aquello con lo que Dios les había amenazado en lugar de aquello que el diablo les había prometido. (Gn 3:1-24). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.1.

1308  **Él te libraré del lazo del cazador.** «Dirá al Señor: Amparo mío eres tú, y refugio mío; mi Dios, en él esperaré. Él me libraré del lazo de los cazadores» (vv. 2-3 Vulgata). Observemos con atención que el salmista no

dice: «en el espero» sino «en él esperaré». Mientras seguimos en pecado, no esperamos ni confiamos en él; es cuando abandonamos el pecado que nuestra confianza se fortalece y nuestra esperanza es segura: «Porque él me librará del lazo de los cazadores». El mundo está lleno de «cazadores» tendiendo constantemente a nuestra alma todo tipo de trampas con intención de capturarla. Cazador fue el gigante Nimrod, primer poderoso en la tierra y vigoroso cazador delante del Señor (Gn 10:8-9); cazador fue también Esaú, porque era un pecador. En ninguna parte de las escrituras encontramos un cazador que fuera un fiel servidor de Dios; en cambio, sí lo fueron hábiles pescadores. «Porque él me librará del lazo de los cazadores», y efectivamente, «nuestra alma escapó cual ave del lazo de los cazadores; se rompió el lazo, y escapamos nosotros» (Sal 124:7). ¿Qué lazo es este que «se rompió»? Dice el apóstol Pablo: «el Dios de paz aplastará en breve a Satanás bajo vuestros pies» (Rm 16:20); y aclara en otro pasaje; «escapando del lazo del diablo que os tiene cautivos» [2 Tim. 2:26]. Por tanto, resulta evidente que el cazador ansioso de seducir nuestras almas para mantenerlas cautivas y arrastrarlas a perdición es el diablo. Y maneja todo tipo de trampas y engaños de lo más diverso: la avaricia es su lazo, la incredulidad su cuerda, la fornicación su cebo. El Señor nos libra del lazo de los cazadores «y de la palabra áspera» [v. 3 Vulgata]. Mientras permanecemos en santidad, nuestra alma disfruta de paz y sosiego, pero tan pronto nuestra mente comienza a albergar pensamientos pecaminosos, el alma se turba, desasosiega, y va a la deriva como una frágil barquichuela zarandeada por las olas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a los Salmos, 91.3.**

1309  **De la peste destructora.** En el texto hebreo: מִדְּבַר הַחַוְוָה middeber hawwōwt de הַחַוְוָה havvah, destrucción. La Septuaginta plantea una variante y lee: ταραχώδης que la Vulgata traduce al latín como: *et a verbo aspero*, «y de la palabra áspera».

 ¿De la palabra áspera? Sí, de la palabra áspera, porque muchos por temor a las palabras ásperas caen en el lazo del cazador. Pues cuando alguien

los desprecia y los desmerece por ser cristianos, enrojecen y se avergüenzan de su profesión de fe. ¡Ya han caído en el lazo del cazador por causa de la palabra áspera! Y si un cristiano lleva una vida de piedad con una conducta ejemplar, y ello le acarrea críticas de parte de otros hermanos, se siente dolido y de inmediato relaja sus costumbres para ser como los demás. ¡Ya ha caído en la trampa del diablo, renunciando a ser trigo limpio en la era para convertirse en paja! Pero quien *habita al abrigo del Altísimo* (v. 1) *y pone en el Señor su esperanza* (v. 2) permanece a salvo del lazo del cazador porque no se inmuta por las palabras ásperas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.3.

1310  **Con sus plumas te cubrirá.** Si eres capaz de admitir tu fragilidad, y cual el débil polluelo que corre a refugiarse bajo las alas de su madre, tú también corres bajo las alas del Altísimo, te pondrá en su pecho, te cubrirá con sus alas y te protegerá para que no caigas presa de ningún halcón. Porque las potestades en los aires (Ef 2:2; 3:10; 6:12), el diablo y sus ángeles, son halcones que buscan constantemente nuestra perdición. Por ello debemos refugiarnos bajo las alas maternas de la divina Sabiduría, que para poder protegernos se hizo igual a nosotros, ya que el Verbo se hizo carne (Jn 1:14), siendo en forma de Dios, no consideró el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y hallado en su porte exterior como cualquier hombre se humilló a sí mismo (Flp 2:6-8) para poder juntar a los suyos, como la gallina junta sus polluelos debajo de sus alas (Mt 23:37). Protegiéndote con las alas extendidas, tú estarás en medio y ellas a un lado y al otro, sin temor de que alguien te cause daño alguno. Procura no alejarte de allí, a donde ningún enemigo osará acercarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.4.

1311  **No temerás el terror nocturno.** Estas cosas dice (Salomón) con respecto al hombre justo y sabio (Prov 3:24-25); y coinciden con la bendición levítica: «Y yo daré paz en la tierra, y dormiréis, y no habrá quien os espante»

(Lv 26:6). En efecto, si soy contado entre los justos, nada ni nadie podrá atemorizarme; si temo a Dios, no siento temor de nada más. Porque: «el justo está confiado como un león» (Prov 28:1), y por tanto no teme al león rugiente (1 P 5:8): ni a Satanás, ni al diablo, ni «al dragón y sus ángeles (Ap 12:7); antes bien exclama como David «No temeré al miedo nocturno, ni a saeta que vuele de día, ni al terror que anda en las tinieblas, ni al azote del demonio del mediodía» (vv. 5-6 Vulgata). A lo que añade en otro salmo: «El Señor es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? El Señor es el baluarte de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme? (...) Aunque un ejército acampe contra mí, no temerá mi corazón; aunque contra mí se levante guerra, yo estaré confiado» (Sal 27:1-3). ¿Os dais cuenta de la solidez y firmeza del alma que guarda los mandamientos de Dios y pone su confianza en la libertad que Dios da? (Sal 119:145; Jn 8:36; Gá 5:1). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 16.6.

1312  **Ni saeta que vuele de día.** ¿Por qué este doble paralelismo de contraste entre la noche y el día? Porque la noche tipifica la ignorancia y el día el conocimiento. El «terror nocturno» son las tentaciones que nos vienen por nuestra ignorancia; la «saeta que vuela de día» son los pecados que nos acosan y de los que tenemos pleno conocimiento. Algunos pecan por ignorancia, otros pecan a sabiendas, con pleno conocimiento. Los que pecan por ignorancia, son derribados por el terror nocturno; y los que pecan conscientemente, son heridos por la saeta que vuela de día. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.5.

1313  **Ni mortandad que en medio del día destruya.** En el texto hebreo מִקֶּטֶב יָשׁוּד שְׁהוֹרָיִם miqqeteb yāšūd šāhorāyim. El sintagma hebreo מִקֶּטֶב יָשׁוּד miqqeteb de יָשׁוּד qeteb, y ocurre solo dos veces más en el A.T.: Dt 32:24; Is 28:2. La Septuaginta lee: καὶ δαιμόνιον μεσημβρινός que la Vulgata traduce al latín como: *et daemonio meridiano*, «demonio del mediodía». La versión Caldea o Peshita traduce el versículo de este modo peculiar: «No temerás a los demonios que andan de noche, ni a la

saeta del Ángel de la muerte que tira de día; ni a la caterva de demonios salteadores a mediodía».



El griego expresa mejor lo que significa este «demonio del mediodía»: *apó symptmatos*. El término griego *symptosis* implica la idea de algo que ocurre o sobreviene fortuitamente o de manera inesperada; y puede aplicarse a una catástrofe o desastre en el que muchos perecen a la vez. Deduzcamos de ahí lo que nos quiere decir el salmista: Aunque muchos sean seducidos y arrastrados, vosotros que sois santos, escapareis de la tentación. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 91.6.



Este «demonio del mediodía», es el demonio de la lujuria, que después de los banquetes despierta y empuja los instintos carnales y los deseos lascivos de los hombres. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 91.6.



1314 **Y ninguna plaga tocará tu morada.** En el texto hebreo: לֹא־תֵאָנֵחַ אֶל־יְרֵכְךָ וְלֹא־יִקְרַב בְּאֵהָלְךָ lō-ṭə'unneh 'ēlekā rā'āh wəneḡa' lō-yiqrab bə'āholekā. La Septuaginta lee: οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακά, καὶ μάστιξ οὐκ ἔγγιεῖ τῷ σκηνώματί σου que la Vulgata traduce al latín como: *Non accedet ad te malum, et flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo*, «No se acercará a ti mal alguno, ni azote a tu tabernáculo».



¿Y qué tabernáculo es este? En este caso por «tu tabernáculo» se refiere a la morada terrenal del Señor, a su cuerpo físico, su carne; pues el Verbo se hizo carne, habitó en carne, y la carne vino a ser morada de Dios (Jn 1:14). Fue en su carne donde luchó por nosotros y fue tentado por el diablo, y en carne fue él azotado, siendo nuestro Capitán, para que ni uno solo de sus soldados se rinda ni tenga que sucumbir a las tentaciones. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.10.



En absoluto consideréis la aflicción corporal que padeces (ceguera del destinatario: Castrucius) te haya sobrevenido a causa de algún pecado; como sospecharon los apóstoles del hombre que había nacido ciego desde el vientre

de su madre, lo que les llevó a preguntar a nuestro Señor y Salvador: «¿Quién pecó, este o sus padres, para que haya nacido ciego?» a lo que Jesús respondió: «No es que pecó este, ni sus padres, sino para que las obras de Dios se manifiesten en él» carne (Jn 9:1-3). ¿Por ventura no vemos a numerosos paganos, judíos, herejes y gentes de la peor calaña, ebrios de lujuria, bañados en sangre, superando a los lobos en ferocidad y a los halcones en rapacidad, y a pesar de ello, no se acerca a ellos mal alguno, ni cae azote sobre su tabernáculo? No son golpeados como otros, lo que hace que se vuelvan insolentes contra Dios y levanten su cerviz hasta el cielo. Y sin embargo, contemplamos a los santos afligidos por enfermedades, necesidades y carencias de todo tipo, hasta el punto de sentirse tentados a exclamar: «Verdaderamente en vano he limpiado mi corazón, y lavado mis manos en inocencia» aunque de inmediato reaccionen y se reprochen a sí mismos añadiendo: «Si dijera yo: Hablaré como ellos, he aquí, a la generación de tus hijos engañaría» (Sal 73:13-15). Si concluyes que tu ceguera es provocada por el pecado, asumiendo con ello que una enfermedad que a menudo los médicos terrenales pueden curar es evidencia de la ira de Dios; deberías concluir también que Isaac era un pecador empedernido, pues su ceguera era tal que lograron engañarle hasta el punto de hacerle bendecir a quien no tenía la menor intención de hacerlo (Gn 27:1-40). Y estarás acusando de pecado a Jacob, cuya visión quedó tan menguada que no lograba distinguir claramente a Efraín y Manasés, aunque su visión profética le indicara claramente cómo debía proceder, anticipando el futuro lejano y el Cristo que habría de nacer de linaje real (Gn 48:10-20). ¿Hubo acaso alguno de los reyes más santo que Josías? Y sin embargo, murió atravesado por la espada de los egipcios (2 R 23:29). ¿Quién puede compararse en santidad a Pedro y Pablo? Y sin embargo, su sangre tiñó la espada de Nerón. Y para no seguir hablando de seres humanos, ¿no tuvo el Hijo de Dios que soportar la afrenta de la cruz? ¿Y, sin embargo, consideras dichosos a quienes disfrutaban de la felicidad y los placeres del mundo? No olvides que la ira mas ardiente de Dios apunta a los pecadores contra los que aparentemente no descarga ira alguna. Porque dice a la ciudad rebelde de Jerusalén por boca del profeta Ezequiel: «Mi cielo se

apartará de ti, me callaré y ya no me enojaré más» (Ez 16:42, Vulgata). Pues «el Señor al que ama, disciplina, y azota a todo el que recibe por hijo» (Hb 12:6). ¿Qué padre no instruye y corrige a su hijo? Y si deja de hacerlo es porque ya no lo ama. a menos que lo ame. Cuando el maestro deja de corregir a un alumno es porque no ve en él futuro; cuando el médico deja de medicar al paciente, es porque lo considera desahuciado. Mejor te sería decirte a ti mismo: «Así como Lázaro padeció sus males en vida, soportaré con resignación mi desdicha pensando en la gloria futura que me está reservada» (Lc 16:25). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 68.1.

1315  **Sobre el león y el áspid pisarás.** Este poder de dominio sobre las alimañas, batallar con ellas y no sufrir daños, lo otorgó primeramente el Padre a Cristo antes que a ningún otro, como leemos en el Salmo 91: «Sobre el áspid y la cobra pisarás; al león y al dragón hollarás bajo tus pies» (v. 13, Vulgata). Y el profeta Isaías se expresa en los mismos términos cuando afirma: «En aquel día el Señor castigará con su espada dura, grande y fuerte (entendiendo por ella a Cristo) al leviatán serpiente veloz, y al leviatán serpiente tortuosa; y matará al dragón que está en el mar» (Is 27:1, Vulgata). Pero cuando el mismo profeta Isaías nos habla más adelante del camino que: «será llamado Camino de Santidad; no pasará el inmundo por él, sino que él mismo andará con ellos; el que anduviere en este camino, por torpe que sea, no se extraviará, no habrá allí león, ni subirá ninguna fiera por él; no se hallarán allí, para que lo recorran los rescatados» (Is 35:8-9), se está refiriendo al camino de la fe; y en ese camino ya no hay necesidad de batallar con animales dañinos, porque han sido ya aplastados y subyugados. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.24.

 El león simboliza el peligro abierto, el áspid o dragón el peligro oculto y agazapado. El león ataca de frente, el áspid acecha oculto. Y el diablo dispone de la fuerza del uno y la astucia del otro. Durante las persecuciones, cuando los mártires eran asesinados en los circos, adoptaba la forma de león rugiente. Ahora, oculto entre los insidiosos que infiltran herejías, toma la forma de

áspid o dragón agazapado. La Iglesia venció al león; y vencerá también al áspid. ¡Cristiano, el león no logró doblegarte; no dejes que ahora el dragón te engañe! Pedro, exhortando a los mártires, les dice: «Estad alerta. Vuestro adversario, el diablo, anda al acecho como león rugiente, buscando a quien devorar» (1 P 5:8, LBLA). El propio Señor advirtió sobre los herejes: «Se levantarán falsos Cristos y falsos profetas, y mostrarán grandes señales y prodigios, para así engañar, de ser posible, aun a los escogidos» (Mt 24:24).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.13.

1316  **Con él estaré yo en la angustia.** En el día de la angustia, no temas cual si el Señor te hubiera abandonado. Ejercita tu fe y descubrirás que sigue a tu lado en medio de la tribulación. Cuando los discípulos navegaban en medio de la tempestad y su frágil embarcación estaba a punto de zozobrar, Cristo seguía a su lado, aunque dormía. ¿Y qué tuvieron que hacer? Despertarle, esto es, invocarle: «¡Señor, sálvanos, que perecemos!» (Mt 8:24-25). Puede que tu fe esté dormida en tu corazón y por ello tengas la sensación de que Cristo está dormido en la barca de tu vida, pues Cristo habita en ti por medio de la fe. Cuando comiences a sentirte inquieto y perturbado por la angustia, despierta tu fe, invoca a Cristo que duerme en tu barca, y descubrirás que no te ha abandonado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.15.

1317  **Y le mostraré mi salvación.** ¿Y cómo la mostrará? ¿Puede acaso haber algo más grandioso que lo visto ya en la Cruz del Calvario? Sí lo hay, pues allí mostró su salvación, pero no con el tipo de visión con que hemos de verla un día. Los que le crucificaron le vieron con sus ojos materiales; y no creyeron. Nosotros no lo vimos, pero creímos, porque le miramos con los ojos del corazón, con los ojos de la fe. Pero la fe solo ve a medias, no ve con claridad total. ¿Cuándo le veremos con claridad? Cuando, como dice el Apóstol, le veamos «cara a cara» (1 Cor 13:12). Esta visión «cara a cara» es la que el Señor promete en este salmo como recompensa a nuestros trabajos. ¿Y qué visión mayor cabe imaginar, cuando se nos dice que toda nuestra

recompensa consistirá en ver? Veremos a Jesucristo nuestro Señor, aquel que fue enviado al mundo manso y humilde, excelso, en su gloria; y verlo nos regocijará con un gozo infinito, como se regocijan ahora los ángeles de contemplar en el trono de Dios al Verbo, que era en el principio, y estaba con Dios, y era Dios (Jn 1:1). Eso mismo que se promete al salmista lo promete también el propio Señor en las páginas del Evangelio: «El que tiene mis mandamientos, y los guarda, ese es el que me ama; y el que me ama, será amado por mi Padre, y yo le amaré» (Jn 14:21). Y anticipando que le preguntarían: ¿y qué nos darás si te amamos?, les dice: «y me manifestaré a él». ¿Y qué quiere decir con «me manifestaré a él» sino lo mismo con lo que concluye este salmo: *le mostraré mi salvación?* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 91.16.

1318   Alabar a Dios con instrumentos, como los címbalos resonantes, la cítara, el decacordio, salterio y arpa, como leemos en el Salmo 92 (v. 3) es una clara indicación de que también las extremidades del cuerpo van en armonía con la mente y el espíritu, que los sentimientos van acordes con el son de los instrumentos, y todo en conjunto, cuerpo y alma, vibran y se mueven al unísono bajo el aliento y los impulsos del Espíritu, que los conduce a la vida y a la libertad de los hijos de Dios, como bien lo expresa el apóstol Pablo: «porque si vivís conforme a la carne, vais a morir; mas si por el Espíritu hacéis morir las obras de la carne, viviréis. Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, estos son hijos de Dios» (Rm 8:13-14). Quien canta salmos y alabanzas de ese modo, armonizando su alma con su mente y con su cuerpo, llevando todo el conjunto de lo desacorde a lo acorde, del desbarajuste a la armonía, rectificando y corrigiendo una a una todas las disonancias de su alma hasta que nada la turbe, puede emplearse en anhelar con mayor ardor los bienes venideros. Pues el alma que ha alcanzado la perfecta armonía cantando las palabras santas y benditas de los Salmos, con paz absoluta en la mente, se olvida de sus aflicciones presentes y se centra únicamente en contemplar con gozo las cosas de Cristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1319  En el texto hebreo: מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת mizmōwr šîr la'yōwm haššabbāt. La Septuaginta lee: que la Vulgata traduce al latín como; *Psalmus cantici, in die sabbati*, «Salmo de cántico para el día del Sábado».

  (Como cristianos) «el sábado» hemos de guardarlo y practicarlo en nuestro corazón. Pues muchos son los que reposan en él físicamente, pero mantienen la mente alborotada. Para los malos no hay sábado posible, el descanso se les hace inviable, pues su conciencia no está tranquila, y eso les lleva a vivir constantemente perturbados. En cambio, quien goza de una buena conciencia, disfruta de paz y sosiego; y esa paz y sosiego son el sábado de su corazón. Su confianza está en Dios y en sus promesas, y, por tanto, aunque padezca en el presente, mira con esperanza el futuro; y ello disipa de su mente toda niebla de tristeza, como dice el apóstol: «gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración» (Rm 12:12). Este gozo que brota de la paz que nos infunde nuestra esperanza, es nuestro sábado. Esto es lo que canta y nos enseña este salmo, donde el salmista analiza las causas de la perturbación en los seres humanos, y nos invita a celebrar «el sábado» en nuestro corazón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 92.

1320  **Bueno es alabarte, oh Jehová.** En el texto hebreo: טוֹב לַיהוָה לְשׁוֹמְרֵי עֲלֵינוּ תוֹב לַיהוָה וְלִזְמִירָה tōwb ləhōdōwt Yahweh ūləzammêr ləšimkā 'elyōwn. La Septuaginta lee: Ἀγαθὸν τὸ ἑξομολογεῖσθαι τῷ κυρίῳ, καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψίστε. Tanto el verbo hebreo: יָדָה yadah (Strong 3043), como el griego: ἑξομολογέω exomologéō (Strong 1843), ambos transmiten prioritariamente la idea de confesar, reconocer. En consecuencia, algunas versiones antiguas traducen: «Es bueno confesar al Señor y entonar alabanzas a tu nombre, oh Altísimo».

 Fijémonos en que el salmista no dice: bueno cantar y después confesar. Es importante reparar en el orden de los conceptos; primero dice: «bueno es

confesar» y luego «bueno es cantar». Primero arrepentíos y lavad vuestro pecado con vuestras lágrimas y después cantad al Señor. Y observemos también que dice: «Es bueno confesar *al Señor*»; esto es, no a los hombres, sino a Dios. Confiesa tus pecados a Aquel que es poderoso para sanarte. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 92.1.

1321  Y cantar salmos a tu nombre. Has de buscar, ante todo, la gloria de Dios, no la tuya; y «cantar salmos a su nombre», no el tuyo (Mt 6:33). Si pones el nombre de Dios por delante de todas las demás cosas, él pondrá por delante el tuyo. Pero si te olvidas del nombre de Dios, él borrará también el tuyo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 92.1.

1322   Y tu fidelidad cada noche. ¿Por qué dice el salmista que la gloria de Dios debe ser anunciada «por la mañana» y su fidelidad «por la noche»? La mañana simboliza prosperidad, cuando las cosas nos van bien: y la noche declive, cuando la tribulación nos agobia. Cuando todo te va bien, regocíjate en Dios, proclama «su misericordia» y alábala, porque todo se lo debes a ella; cuando te van mal, confía en Dios, proclama su «fidelidad» y alábala, dado que si te corrige es porque te ama. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 92.2.

1323   Muy profundos son tus designios. Sí, más profundos que los abismos del mar más insondable; nada hay tan abismal y a la vez tan elevado como los designios de Dios que turban la mente del hombre que trata de penetrar en ellos: ¿Por qué «florecen todos los que hacen iniquidad» (v. 7) mientras los justos sufren y padecen? En este escollo naufraga el incrédulo, el necio no lo entiende, y el insensato no lo comprende. ¿Quieres atravesar este abismo sin hundirte? Agárrate al leño de Cristo, aférrate a él y lo atravesarás ileso. Soporta las tribulaciones esperanzado por el final que has visto en Cristo, sin que te perturben los que obran el mal y, sin embargo, en este mundo florecen y prosperan, porque su fin está establecido. ¡Cuán profundos son los designios de Dios! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 92.5-7.

1324  **El justo florecerá como la palmera.** Cierta anciano solía decir: Escrito está: «El justo florecerá como la palmera». Lo cual nos indica que su alma debe crecer en altura espiritual, mantenerse en rectitud moral, y dar frutos dulces en obras buenas. Pero la palmera tiene otra cualidad adicional: su corazón, es decir, su interior es de materia compacta y blanquecina, dúctil y apta para su función a la vez que fácil de trabajar. Características muy adecuadas y propias del justo: su corazón debe ser sencillo y compacto (Jr 32:39; Ez 11:19-20), interesado únicamente en proyectarse hacia el cielo y contemplar a Dios; y debe ser blanco y dúctil, santificado por el fuego de la fe que posee como don y adaptable a cualquier circunstancia y trabajo. Finalmente, las hojas de la palmera, alargadas y terminadas en un pincho agudo (tipifican) la disposición del alma del justo para enfrentarse al calumniador (διαβολος *diabolos* – Strong 1228) (Ap 12:10). *Dichos de los Padres.*

1325   **En los atrios de nuestro Dios florecerán.** Por tanto, no es propio ni adecuado adorar a Dios fuera de ellos, no sea que el adorador se vea arrastrado por las cosas de este mundo y malogre su derecho a permanecer dentro de los atrios del Señor. Aunque también los hay que mientras adoran dentro, aparentan una actitud devota de oración, pero su mente está muy lejos, se distraen y sus pensamientos vuelan fácilmente hacia otras cosas. Cabe también la posibilidad de entender «los atrios de nuestro Dios» en sentido espiritual, como algo mucho más elevado, esto es, una forma de vida celestial. Por eso dice el salmista que: «plantados en la casa del Señor, –que es la iglesia del Dios vivo– en los atrios de nuestro Dios florecerán». Pero todo aquel que hace de su vientre (Flp 3:19), de los honores terrenales, el dinero o cualquier otra cosa, un dios al que rinde pleitesía por encima de todo lo demás, ni adora al Señor propiamente, ni está plantado «en los atrios de nuestro Dios», por más que sea admitido y reconocido como muy digno en las asambleas visibles. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre los Salmos 92.13.*

1326  Para anunciar que Jehová es recto. Que no os perturbe la prosperidad temporal de los malvados; no pongáis vuestra mirada en contemplar a los impíos «brotando como la hierba» ni os inquiete la felicidad aparente de «todos los que hacen iniquidad» (v. 7); no es una felicidad auténtica, ya que en el interior de su corazón no son felices, puesto que les remuerde y atormenta su conciencia. No perdáis la paz del alma por estas cosas temporales. ¡Permaneced tranquilos! Si vosotros no queréis ser hierba, sino palmera y cedro (v. 12), vivid serenamente el sábado en vuestro corazón, y anunciad que: «el Señor es recto, es mi roca, y en él no hay injusticia». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 92.15.

1327  Los Salmos: 93, 96, 98 y 99, nos muestran los beneficios que derivan de la Pasión del Salvador hacia nosotros y que nos son otorgados merced a sus padecimientos. (...) ¿Deseas rendir culto de alabanza y acción de gracias al Señor en viernes? Hazlo cantando el Salmo 93, porque fue en viernes que tuvo lugar la crucifixión del Señor, esto es, cuando la Casa del Señor fue edificada y sus enemigos con estruendo trataron de impedirlo; por ello es conveniente en ese día entonar palabras de triunfo y victoria, como las que encontramos en este salmo, declarando que el poder del Señor está por encima de todas las cosas. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta añade un título: Εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ προσαββάτου, ὅτε κατῴκισται ἡ γῆ· αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *Laus cantici ipsi David, in die ante sabbatum, quando fundata est terra*, «Alabanza de cántico al mismo David para el día antes del sábado, cuando la tierra fue fundada».

 El título de este salmo, como el rótulo frontal de un edificio, nos indica lo que hay en su interior: «Cántico de alabanza para el día antes del sábado, cuando la tierra fue fundada». Si hacemos memoria de lo que Dios hizo en cada uno de los primeros seis días de la creación, en los que estableció y puso en orden el universo –puesto que el séptimo día lo santificó descansando de

las obras que había hecho, todas particularmente buenas (Gn 2:1-3)–, vemos que en el día sexto –que es el que aquí se menciona pues dice: «el día antes del sábado»–, creó todos los animales de la tierra, así como también al hombre a su imagen y semejanza (Gn 1:24-31). (...) Así como Dios hizo en el día sexto al hombre a su imagen y semejanza, vemos también que en la sexta edad del mundo, vino el Señor Jesucristo para restablecer en el hombre (caído) la imagen de Dios. La primera edad del mundo, cual si se tratara del día primero, se cuenta desde Adán hasta Noé; la segunda, en paralelo al día segundo, desde Noé hasta Abraham; la tercera, desde Abraham hasta David; la cuarta desde David hasta la cautividad en Babilonia; la quinta desde la cautividad hasta la predicación de Juan el Bautista; y la sexta desde la predicación de Juan el Bautista hasta el fin del mundo. Y culminado el sexto período, como el sexto día, llegamos al descanso eterno. Así pues, estamos actualmente en el transcurso el día sexto. (...) Pues, ¿cuándo y cómo fue fundada la tierra? Por Jesucristo (en el principio Jn 1:1-3) y en Jesucristo con su venida; «Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesucristo» (1 Cor 3:11). Cuando todos los creyentes (su cuerpo) extendidos por toda la tierra, como dice el apóstol, sean «firmes y constantes» en la fe (1 Cor 15:58), entonces la tierra quedará fundamentada, y el hombre recuperará la imagen de Dios. Esto es lo que significa el título de este salmo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 93.1.

1328  **Firme está tu trono desde entonces.** En el texto hebreo: נָכֹוֹן כִּסְאָךָ מֵעַתָּה *nākōwn kis'ākā mē'āz mē'ōwlām 'attāh*. La Septuaginta plantea una variante significativa y lee: ἔτοιμος ὁ θρόνος σου ἀπὸ τότε· ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ que la Vulgata traduce al latín como: *Parata sedes tua ex tunc; a saeculo tu es*, «Preparada está tu sede desde entonces, tú eres desde el siglo».

 (La llamada sesión de Cristo o acción de) sentarse a la diestra del Padre (Mt 26:64; Mc 16:19; Rm 8:34; Hb 10:12), es un misterio de la encarnación. Porque no se corresponde propiamente con la naturaleza (divina) incorpórea

sin la ascensión de la carne; como tampoco la idea de un trono cuadra con la excelencia de la naturaleza divina sino más bien para la humana. Leemos al respecto: «Preparado (ἔτοιμος Septuaginta) está tu trono desde entonces; tú eres desde siempre». Por tanto, el trono o sede para sentarse el Señor Jesús, ante el cual: «se doble toda rodilla de los que están en los cielos, en la tierra, y debajo de la tierra; y toda lengua confiesa que Jesucristo es Señor, para gloria de Dios Padre» (Flp 2:10-11), estaba dispuesto desde la eternidad. De él dice también David: «El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies» (Sal 110:1): y leemos en el evangelio que el Señor, citando estas palabras, dijo a los fariseos: «Pues si David le llama Señor, ¿cómo es hijo suyo?» (Mt 22:45). Mostrándoles con ello que él (Jesús) era Señor según el Espíritu y, a la vez, hijo de David según la carne. También el Señor afirma en otro pasaje: «os digo, que a partir de ahora veréis al Hijo del Hombre sentado a la diestra del Poder de Dios» (Mt 26:64; Lc 22:69). Y el apóstol Pedro dice de Cristo: «quien habiendo subido al cielo está sentado a la diestra de Dios» (1 P 3:22). Y también Pablo, escribiendo a los Efesios: «según la operación del poder de su fuerza, la cual operó en Cristo, resucitándole de los muertos y sentándole a su diestra en los lugares celestiales» (Ef 1:19-20). **RUFINO DE AQUILA DE AQUILA, Comentario al Credo Apostólico, 32.**

1329  ¿Quieres alabar a Dios en miércoles? Utiliza para ello el Salmo 94; pues fue en el cuarto día de la semana que el Señor fue traicionado, entregado y prendido, iniciando su Pasión a través de la cual obraría nuestra redención al triunfar gloriosamente sobre la muerte. En las páginas del Evangelio leemos que fue en el cuarto día de la semana que los judíos se reunieron en Consejo contra el Señor, así pues, viéndole enfrentarse al diablo en favor nuestro, entona con reverencia las palabras de este salmo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta añade un título: Ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ, τετράδι σαββάτων. Que la Vulgata traduce al

latín como: *Psalmus ipsi David, quarta sabbati*, «Salmo al mismo David. Para el día cuarto después del sábado».



Este salmo enseña a los justos a ejercitar la paciencia en medio de las tribulaciones, y a mantener la calma ante la aparente prosperidad de los impíos. Lo cual viene simbolizado en su título: «Para el día cuarto después del sábado», esto es, el miércoles. ¿Qué hizo Dios en el cuarto día de la creación? Creó las lumbreras en el cielo (Gn 1:14-19): el sol presidiendo el día, y la luna y las estrellas para la noche (Sal 136:7-9). ¿Cómo nos enseña esto a ejercitar la paciencia ante la prosperidad de los malos y los padecimientos de los buenos? El apóstol Pablo nos da la clave cuando amonesta a los santos a ser semejantes a las luminarias: «Haced todo sin murmuraciones ni discusiones, para que seáis irrepreensibles y sencillos, hijos de Dios sin mancha en medio de una generación tortuosa y perversa, en medio de la cual resplandecéis como luminas en el mundo; manteniendo en alto la palabra de vida» (Flp 2:14-16). (...) Enseña a los santos, que tienen su morada en el cielo porque poseen la palabra de vida, a no inquietarse por la maldad en la tierra. A ser semejantes a las lumbreras, que día y noche recorren el cielo siguiendo cada una la órbita fijada por el Creador, sin desviarse un ápice de ella, por más que en su curso contemplen los innumerables delitos y atrocidades que se cometen abajo en la tierra. Este ha de ser el proceder de los santos. Pero esto tan solo es posible si tienen su corazón en el cielo, haciendo tuyas las palabras del apóstol cuando afirma que: «nuestra ciudadanía está en los cielos» (Flp 3:20). Viviendo, en el cielo, y pensando únicamente en las cosas del cielo, pues como dijo el Señor: «donde está tu tesoro, allí estará también tu corazón» (Mt 6:21). Esto les hará sufridos y pacientes frente a los agravios de este mundo, pues como las lumbreras celestes, mientras recorren su curso en el cielo, no les afectará lo que suceda en la tierra. Contempla como las lumbreras recorren pacientemente sus órbitas sin inmutarse ni preocuparse de lo que piensen o digan los hombres de ellas; mira tú también las cosas desde el cielo, y no te inmutas por lo que puedan decir de ti o hacerte en la tierra. (...). Pues así como la noche no extingue el

fulgor de las estrellas en el cielo, tampoco la iniquidad de los impíos oscurece ni perturba las mentes de los creyentes, afianzadas en el firmamento de la Sagrada Escritura. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 94.1.

1330  **Da a los soberbios su merecido. ¿Quiénes son estos «soberbios»? Aquellos a quienes no les basta con obrar mal, sino que tratan además de justificar y defender sus pecados. (...) ¿Quiénes son estos «soberbios»? Aquellos que se atribuyen a sí mismos los escasos bienes terrenales de los que temporalmente disfrutan, negando la Providencia y misericordia de Dios. ¿Quiénes son estos «soberbios»? Aquellos (como el fariseo de la parábola), que aunque atribuyan a Dios lo poco de bueno que hacen, ultrajan a los demás, y se engríen por encima de ellos (Lc 18:9-14). (...) Cuanto más soberbio es el corazón del hombre, tanto más se aparta de Dios; y cuanto más se aparta de Dios, más se precipita en el abismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 94.1.**

1331  **¿Hasta cuándo, oh Señor, se gozarán los impíos?** Hasta aquí hemos expuesto y debatido la oración del santo Job; echemos ahora una mirada a las que encontramos en los salmos. David trata el tema de la transitoriedad del hombre y lo efímero de las cosas terrenales en numerosos pasajes; concluyendo siempre que los supuestos bienes de este mundo son pura vanidad. Particularmente en el Salmo 39, donde afirma: «Ciertamente es completa vanidad todo hombre que vive. Ciertamente como una sombra es el hombre; ciertamente en vano se afana; amontona riquezas, y no sabe quién las recogerá» (Sal 39:5-6). Y en otro salmo (93): «¿Hasta cuándo los impíos, hasta cuándo, oh Señor, se gozarán los impíos?», porque aquí disfrutaban de una gloria que no es más que una sombra que se desvanece, y tan pronto abandonen este mundo no les quedará el beneficio del consuelo (Lc 19:26). Y el mismo David, el Salmo 73, bajo el nombre de Asaf, reconoce que estuvo casi a punto de caer (Sal 73:2), acosado por una enorme aflicción y un dolor punzante, al constatar que los pecadores disfrutaban en este mundo de prosperidad y abundancia, mientras que él, que era justo y limpio de corazón,

se veía abrumado por flagelos y tribulaciones. Al principio, esto le causó una profunda contrariedad y rebeldía, pero al cabo de poco, corregido e iluminado por los azotes del Señor y el don de la sabiduría de lo alto aprendió el camino de la verdadera entrega y sumisión a los designios de Dios. AMBROSIO DE MILÁN, *Las oraciones de Job y de David*, 3.21.1.

1332  **Comprended, necios del pueblo.** Cuando os encontréis con algo que no alcanzáis a comprender plenamente, recordad lo que dicen las Escrituras con respecto a la gracia y el libre albedrío: que el libre albedrío va en paralelo con la gracia de Dios. Por tanto, orad suplicando que la gracia os ayude a entender. Pues, ciertamente, es por esta razón que el libre albedrío nos ha sido dado, para comprender las cosas con sabiduría. De lo contrario, si nuestra capacidad de comprensión y sabiduría no dependiesen de nuestra libre voluntad, no diría el salmista: «Comprended, necios del pueblo; y vosotros, fatuos, ¿cuándo seréis sabios?». El hecho de que se nos ordene «comprender» y «ser sabios», demanda obediencia; y la obediencia no es posible si no hay libre voluntad. No obstante, si el libre albedrío tuviera por sí solo la capacidad de alcanzar entendimiento y sabiduría, sin la ayuda de la gracia de Dios, el salmista no suplicaría en otro pasaje diciendo: «dame entendimiento para entender tus testimonios» (Sal 119:125); no leeríamos en el evangelio que el Señor: «Entonces les abrió la mente, para que comprendiesen las Escrituras» (Lc 24:45); ni habría escrito apóstol Santiago: «Si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, que la pida a Dios, el cual da a todos abundantemente y sin reproche, y le será dada» (Stg 1:5). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 214.

1333  **El que plantó la oreja, ¿no oirá?** ¿Cuál es el pináculo que remata el edificio que tratamos de construir? ¿Hasta dónde alcanza su cúspide? Os lo diré: hasta la presencia misma de Dios. Ved hasta donde, hasta lo más excelso; pues, ¿qué realidad hay más excelsa y grandiosa que ver a Dios? Y cualquiera que me escuche puede entender perfectamente lo que estoy diciendo. Se nos promete que veremos a Dios, al Dios verdadero, el Dios sumo y excelso. Y esto, sin duda, es el bien supremo: ver al que todo lo ve

(Gn 16:13). Pues los que rinden culto a los ídolos, fácilmente pueden contemplar sus imágenes, pero lo único que ven es a quienes tienen ojos y no ven (Sal 135:16-18). A nosotros, en cambio, se nos promete ver al Dios que vive y todo lo ve, de quien dicen las Escrituras: «El que plantó la oreja, ¿no oirá? El que formó el ojo, ¿no verá?». Con razón dice el salmista previamente: «Comprended, necios del pueblo; y vosotros, fatuos, ¿cuándo seréis sabios?». Muchos hay que obran mal porque piensan que Dios no los ve. Aunque resulta difícil asumir que de veras piensen que Dios no los puede ver; más bien consideran que no se interesa por verlos. Pues pocas son las personas tan rematadamente impías como para que de ellas se pueda decir con propiedad lo que está escrito: «Dice el necio en su corazón: No hay Dios» (Sal 14:1). Pocas entrañan tamaña locura. Pues igual que la santidad extrema es cosa de pocos, la incredulidad absoluta también es cosa de pocos. A lo que me refiero es, más bien, a la actitud típica de la plebe: «Vamos, ¿me vas a decir que Dios se preocupa ahora mismo de averiguar qué pasa en mi casa o se interesa por lo que hago en mi cama?». A los tales amonesta el salmista: «Comprended, necios del pueblo; y vosotros, fatuos, ¿cuándo seréis sabios?». Pues ciertamente, a ti, por tus limitaciones humanas, conocer cuanto sucede en tu casa te agobia y fatiga, y las conversaciones y acciones privadas de tus esclavos te tienen sin cuidado. Pero, ¿piensas que Dios, que no se fatigó al crearte, se fatigará al observarte? ¿O que el que hizo tus ojos no va a mantener los suyos fijos sobre ti? No existías, y te creó dándote existencia; ¿y piensas que una vez existes se despreocupará de ti él que «llama las cosas que no son, como si fuesen» (Rm 4:17)? Así que no te hagas ilusiones: quieras o no, Dios te ve; y no tienes la menor posibilidad de esconderte de sus ojos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 69.3.

1334  **El que formó el ojo, ¿no verá?** Dice, (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN), varón versado en las Escrituras, al explicar este pasaje: “(Las palabras del salmista) rebaten con contundencia los argumentos de los llamados antropomorfistas, que afirman que Dios tiene órganos corporales igual que nosotros. Pues en las Escrituras leemos, por ejemplo, que «los ojos del Señor

están en todo lugar» (Prov 15:3) y lo escudriñan todo; que Dios hace las cosas con sus manos (Sal 8:3; Is 64:8); o que Adán y Eva en el Edén: «Escucharon el ruido de los pasos de Dios que se paseaba por el jardín a la hora de la brisa» (Gn 3:8, Vulgata). Y tomando estas expresiones de forma literal, deducen que Dios es semejante a nosotros; con lo cual transfieren nuestras debilidades humanas a la magnificencia divina. Yo considero más bien que Dios es todo ojos, todo manos, todo pies. Es todo ojos porque lo ve todo; todo manos porque lo hace todo; y todo pies porque está en todo lugar. ¿Qué es exactamente lo dice el salmista?: «El que plantó la oreja, ¿no oirá? El que formó el ojo, ¿no verá?». Observemos que no dice: «El que plantó la oreja, ¿no tendrá orejas?», sino: «El que plantó la oreja, ¿no oirá?»; y tampoco dice: «El que formó el ojo, ¿no tendrá ojos?», sino: «El que formó el ojo, ¿no verá?». No está hablando de órganos físicos, se centra en las facultades que estos ejercen». AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 148.

1335  **Que son insustanciales.** ¿Contra tal evidencia (Lc 24:36-39) aún se atreven los hombres a dudar y debatir! ¿Mas qué otra cosa pueden hacer, quienes fuera de las cosas terrenales a nada encuentran sentido, que debatir de Dios pero contra Dios? Pero él es Dios, y ellos no son más que hombres. Dios, «conoce los pensamientos de los hombres, que son insustanciales». El hombre carnal es incapaz de comprender más allá de lo que alcanza a ver. Únicamente cree en aquello ve, y lo que no pueda ver, no lo acepta. Y Dios, precisamente por ser Dios, obra a diario de formas misteriosas y hace cosas milagrosas que salen de lo habitual. Pues que nazcan cada día cantidad de seres humanos que ayer no existían, es ciertamente un milagro mayor que la resurrección de unos pocos que ya existían pero habían muerto. Y sin embargo, a estos milagros cotidianos nadie les presta atención, porque lo frecuente de los mismos los ha convertido en hechos asumidos como habituales. Cristo resucitó: esto es un hecho innegable. Tenía un cuerpo físico de carne y hueso, fue colgado de una cruz, exhaló su último aliento y fue colocada en el sepulcro. Y apareció después mostrándose a sí mismo vivo. ¿Por qué ha de extrañarnos? ¿Por qué nos cuesta tanto darle crédito? Es Dios

quien lo hizo; considerando, pues, la identidad del autor, descarta toda duda.
AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 242.1.

1336  **Porque no abandonará Jehová a su pueblo.** ¿Qué dice el salmo a los creyentes que han de soportar la iniquidad en este mundo?: «No abandonará el Señor a su pueblo». Ciertamente, padecen rodeados de multitud de pecadores indignos: blasfemos, acusadores, perseguidores y, si llega el caso, incluso asesinos. Y por tanto, lo pasan muy mal, es cierto. Pero saben con certeza que: «No abandonará el Señor a su pueblo, ni desampará su heredad, hasta que la justicia venga a hacer juicio» (vv. 14-15 Vulgata). Es decir, hasta que los santos juzguen al mundo (1 Cor 6:2); hasta que se cumpla lo que les prometió: «cuando el Hijo del Hombre se sienta en el trono de su gloria, vosotros que me habéis seguido os sentaréis también sobre doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel» (Mt 19:28). AGUSTÍN DE HIPONA, Tratado sobre el Evangelio de Juan, 28.6.

1337  **El juicio será vuelto a la justicia.** En el texto hebreo: שֶׁדֶק יָאֲשׁוּב מִשְׁפָּט כִּי-עַד-צִדִּיק יֵשׁוּב מִשְׁפָּט וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁרִי-לָב sedeq yāšūb mišpāt wə'ahārāw kāl-yiśrê-lêb. La Septuaginta lee: ἕως οὗ δικαιοσύνη ἐπιστρέψει εἰς κρίσιν, καὶ ἐχόμενοι αὐτῆς πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ. Διάψαλμα que la Vulgata traduce al latín como: quoadusque iustitia convertatur in iudicium: et qui juxta illam, omnes qui recto sunt corde, «Hasta que la justicia venga a hacer juicio, y que estén cerca de ella todos los que son rectos de corazón».

 Ahora toca aprender justicia, después tocará ejercer juicio. Lo primero que debes tener es justicia; porque un día, esta justicia tuya se convertirá en juicio. (...) Mientras el creyente se halla en este mundo, ha de soportar injusticias y sufrir agravios, porque ahora es tiempo de padecimiento, pero llegará el tiempo en que la justicia se convierta en juicio y los agravios sean juzgados. ¿Acaso el Señor mismo, que es Juez de vivos y muertos, no toleró ser juzgado primero para juzgar después? Primero toca soportar a los malos por el tiempo que Dios designe, primero se adquiere la justicia, y después se

ejerce el juicio (Mt 19:28; 1 Cor 6:2-3; Ap 20:4) AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 94.15.

1338   **Los rectos de corazón.** ¿Y quiénes son los «rectos de corazón». Los que son hallados «conforme al corazón de Dios» (1 S 13:14), esto es, los que se ajustan a la voluntad de Dios y desean lo mismo que Dios desea. Cuando Dios quiere una cosa, y tú quieres otra distinta, tu corazón está torcido y tu voluntad actúa de manera perversa. (...) No pretendas encauzar la voluntad de Dios a la tuya, corrige la tuya y encamínala a la de Dios. (...) No digas: ¡Si pudiera cambiar el curso de las cosas y evitar estos males que padezco! Porque si perseveras en semejante actitud, y te complace, aun viendo no es la voluntad de Dios, no eres «recto de corazón», y por tanto, no posees esa «justicia» que se convertirá en «juicio»; pues quienes tienen esa «justicia» son todos «rectos de corazón». (...) Dios es el modelo de rectitud, afianza en él tu corazón y tendrás el troquel para que tu corazón sea recto. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 94.15.

1339  **Si no me ayudara Jehová.** ¿Por qué se atreven a mentir de forma tan descarada como solapada contra nosotros? No negamos que el libre albedrío ha sido sanado por la gracia de Dios; pero también creemos que va progresando paulatinamente, día tras día, por la acción de la gracia de Cristo, y que es auxiliado por ella. Hay personas que dicen: «La facultad de obrar el bien depende de nosotros, está en nuestra mano». ¡Como si los seres humanos obraran algún bien! ¡Oh miserable jactancia de necios! Pecan día tras día, confiesan sus pecados, y acto seguido se atribuyen jactanciosamente la facultad del libre albedrío. Sin antes escudriñar su propia conciencia, que tan solo puede ser sanada por la gracia exclamando: «ten misericordia de mí; sana mi alma, porque contra ti he pecado» (Sal 41:4). Esos que tanto se glorían de su libre albedrío (que nosotros no negamos, pero consideramos que ha de ser auxiliado por la gracia de Dios), ¿qué harían si ya la muerte hubiese sido sorbida con victoria, si nuestro cuerpo mortal hubiese sido vestido de inmortalidad y nuestra parte corruptible vestida de incorrupción? (1 Cor

15:53-54). Hieden sus llagas, y piden la medicina con orgullo. No exclaman como el salmista: «Si no fuera porque el Señor me ayudó, por poco hubiera habitado mi alma en el infierno» (v. 17 Vulgata); «Si Jehová no guarda la ciudad, en vano vela la guardia» (Sal 127:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 216.

1340  **Tu misericordia, oh Jehová, me sustenta.** Quien instauró la competición, presta también su ayuda al luchador. Cuando tú peleas en este mundo (1 Cor 9:24-27; Flp 3:13-14), Dios no te contempla con los mismos ojos que el pueblo contempla a su auriga favorito: sí, las masas gritan y aúllan desaforadamente, pero no prestan ayuda. Cuando tú combates, Dios no te mira igual que mira al atleta el que preside los juegos; que sí, tiene preparada la corona de laurel para el vencedor, pero que ni puede aportar ayuda a quien esté en dificultades ni sabe hacerlo, pues no es más que un hombre, no Dios; y es posible, incluso, que sentado en su condición de espectador experimente mayor fatiga que el combatiente en la refriega. Dios, en cambio, en su condición de espectador de sus combatientes, los asiste siempre que le invocan. Pues no es sino la voz de uno de sus atletas lo que leemos en el salmo: «Cuando yo digo: Mi pie resbala, tu misericordia, oh Señor, me sustenta». Así que, hermanos, no caigamos en la desidia, pidamos, busquemos, llamemos: «Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá» (Mt 7:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 342.10.

 No vayas a pensar que en todos los casos y situaciones has de comportarte como un héroe; pero tampoco desfallezcas perdiendo toda esperanza. La vida del siervo de Dios es una alternancia de flaquezas y fortalezas; y Moisés, siervo de Dios, es un claro ejemplo de este proceso. En medio de las tentaciones, desfalleces ocasionalmente, pero no sucumbes. (En la refriega) Moisés se fatigaba y bajaba las manos por unos instantes, pero no se derrumbaba del todo: las alzaba de nuevo (Éx 17:11-13). «Cuando yo digo: Mi pie resbala, tu misericordia, oh Señor, me sustenta». Por tanto, no temas,

emprende tú camino con absoluta confianza; pues cuentas como auxiliador en desierto a quien no te falló como libertador en Egipto. No temas: Moisés, bajaba a veces las manos; y las alzaba de nuevo, pero finalmente, Amalec fue derrotado. Pudo plantar batalla, pero no vencer. Sermones, 352.6.



Oremos y pongamos nuestra confianza en Dios. Vivamos como él nos ordena y, cuando vacilemos, invoquémosle como le invocaron sus discípulos, diciendo: «Señor: Aumentanos la fe» (Lc 17:5). Pues también Pedro confió y titubeó; más no por ello fue despreciado ni se hundió, sino que recibió ayuda, y salió a flote. ¿Pues de dónde procedió la confianza que le empujó a saltar a las aguas? No de sí mismo, sino del Señor. Puede que digas, ¿cómo? Revisa con atención el relato (Mt 14:25-37). El Señor se aproxima andando sobre el mar; y Pedro exclama: Señor, si eres tú, manda que yo vaya a ti sobre las aguas, pues sé con certeza que si en verdad eres tú, y lo ordenas, así será. Y Jesús le responde: Ven. De modo que Pedro abandona la barca y comienza a andar sobre las aguas por mandato del Señor. Pero vacila, siente miedo provocado por su propia debilidad. Y cuando vacila, ¿qué hace? Invoca al Señor diciendo: ¡Señor, líbrame! Y entonces, ¿qué sucede? El Señor le tiende la mano, aunque le dice: ¡Hombre de poca fe! ¿Por qué dudaste?. Fue el Señor quién lo invitó a saltar de la barca, y él mismo lo auxilió cuando vacilaba y titubeaba; para que se cumpliese lo dicho por el salmista: «Cuando yo digo: Mi pie resbala, tu misericordia, oh Señor, me sustenta». AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 80.6.

1341

Tus consolaciones alegran mi alma. El diablo, príncipe de la ciudad impía, aunque tiene licencia para arremeter contra la ciudad de Dios mientras vive desterrada en este mundo, por mucho que trate de lanzar sus ejércitos contra ella, no logra perjudicarla. Porque está protegida por la divina Providencia con el consuelo de la prosperidad a fin de que no se deje vencer por la adversidad; y acosada por la adversidad para que la prosperidad no la corrompa. De tal modo que ambos extremos se contrapesan mutuamente. A ello se refieren las palabras de este salmo: «En la medida de los muchos males

que atormentaron mi corazón, tus consuelos llenaron de alegría mi alma» (v. 19 Vulgata). Y a esto mismo se refiere también el apóstol cuando escribe: «gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación» (Rm 12:12). AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 18.51.



Como os dije, amadísimos, las persecuciones nunca cesan; porque el diablo, cuando no ataca directamente tiende trampas. Por tanto, debemos estar siempre preparados y con el corazón fijo en el Señor, pidiéndole que nos fortalezca en medio de tantas tribulaciones y tentaciones. Pues por nosotros mismos somos muy poca cosa por no decir nada. La mejor descripción que podemos hacer de nosotros mismos, es la que escuchasteis en palabras del apóstol Pablo cuando dice: «Porque de la manera que abundan en nosotros los padecimientos de Cristo, así abunda también por medio de Cristo nuestra consolación» (2 Cor 1:5). Como veis, es lo mismo que dice el salmo: «En la medida de los muchos males que atormentaron mi corazón, tus consuelos llenaron de alegría mi alma» (v. 19, Vulgata). Pues si nos faltase el Consolador, desfalleceríamos totalmente ante el perseguidor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 305A.



No cometamos el error de considerarnos, en esta vida, bienaventurados y libres de dificultades; no sea que viéndonos inmersos en las angustias de las tribulaciones temporales, nos veamos empujados a murmurar contra Dios acusándole de sustraernos aquello que nos prometió. Es cierto que se nos ha prometido lo necesario para la subsistencia, pero una cosa son los consuelos a los atribulados y otra los gozos de los bienaventurados. Por ello dice el salmo: «En la medida de los muchos males que atormentaron mi corazón, tus consuelos llenaron de alegría mi alma» (v. 19, Vulgata). Por tanto, cuando atravesemos dificultades, no murmuremos, no sea que haciéndolo perdamos la dimensión de esa alegría de la que nos habla el apóstol cuando dice: «Gozosos en la esperanza», porque a continuación añade: «sufridos en la tribulación» (Rm 12:12). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 55.14.26.



Muchas son las aflicciones del justo (Sal 34:19), pero muchos son

también los consuelos: las heridas son dolorosas, pero las medicinas deleitosas. (...) Por tanto, no seas desidioso ni rebelde a la hora de soportar unas breves incomodidades. (...) Cuando las angustias encrespen su oleaje y amenacen con hacer zozobrar tu alma, despierta la fe que dormita; piensa en la vida eterna, en el gozo que en ella tendrás; y reflexiona sobre si merece o no la pena soportar lo poco ahora padeces considerando lo mucho que te espera (2 Cor 4:17-18). (...) El corazón del cristiano se mantiene en paz y sosiego mientras la fe se mantiene alerta; pero si se duerme, comenzamos a peligrar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 94.19.

1342  Si deseas alabar al Señor en comunidad en el día de la fiesta, convoca otros siervos de Dios y entonad juntos los Salmos 81 y 95. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta da por hecho que el Salmo 95 es de David, y le añade un título que no figura en el Texto Masorético: αἶνος ᾠδὴ ὁ Δαυίδ que la Vulgata traduce al latín como: *Laus Cantici ipsi David*, «Cántico de alabanza; para David».

1343  **Venid.** Si les dice: *Venid*, será porque estaban lejos y deseaba que se acercaran para regocijarse juntos aclamando al Señor. Pues como dice en otro pasaje: «¿Adónde me iré lejos de tu espíritu? ¿Y adónde huiré de tu presencia? Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás. Si tomara las alas del alba y emigrara hasta el confín del mar, aun allí me alcanzaría tu mano, y me agarraría tu diestra» (Sal 139:7-10). No hay regocijo posible que permanezca oculto a los ojos de Dios. (...) Pero aun siendo verdad que nadie puede esconderse de Aquel que en sentido absoluto se halla presente en todo lugar, sí cabe la posibilidad de alejarnos de él, pues de lo contrario no diría: «Este pueblo se acerca a mí con su boca, y con sus labios me honra, pero su corazón está lejos de mí» (Is 29:13). ¿Y qué es lo que nos aleja de Dios? Nuestros pensamientos, nuestros deseos, nuestras acciones, nuestro comportamiento. Hasta tal punto que una misma persona, sin apartarse físicamente del lugar donde se encuentra, sin mover sus pies,

puede acercarse a Dios o alejarse de él. Pues amando a Dios nos acercamos a él y amando la maldad de este mundo nos alejamos de él. En el camino de esta vida y el andar de nuestro peregrinaje, nuestros pies son nuestros afectos; por lo que dependiendo de cuáles sean nuestros afectos, según el destinatario y depositario de nuestro amor, nos acercaremos o nos alejaremos de Dios. (...) Por tanto, este salmo se dirige de manera primordial a los que están lejos de Dios, a los que viven en el pecado, y les dice: Venid, regocijémonos en el Señor. ¿Adónde creéis que podéis escapar? ¿Dónde imagináis que podréis esconderos? ¿En el regocijo de las cosas de este mundo? Necios. ¿Por qué buscáis alivio en aquello que os conducirá a la destrucción? ¡Venid, regocijémonos en nuestro Hacedor, en Aquel que nos ha creado! ¡Venid, cantemos con gozo al Señor! (...) El salmista nos invita aquí al gran banquete de la alegría, pero no del mundo, sino del Señor. Porque hace una distinción entre el regocijo del mundo y el regocijo en el Señor. De lo contrario se habría limitado a decir: ¡Venid, cantemos con júbilo! Pero no dice eso, sino: ¡Venid, cantemos con júbilo al Señor! Regocijarse en las cosas del mundo es un mal regocijo, lo bueno es regocijarse en el Señor, pues el regocijarnos piadosamente en el Señor es lo que nos libera de la esclavitud del mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.1.

1344  **Aclamemos alegremente al Señor.** ¿Qué significa aclamemos? Jubilar (verbo en latín que utiliza la Vulgata) es expresar nuestro gozo con un grito. Exteriorizar un júbilo interior tan intenso que nos resulta imposible enunciar con palabras y por tanto lo exponemos con gritos. Asistid a cualquier espectáculo o competición y veréis de qué modo los espectadores, rebosantes de una alegría súbita que no pueden expresar con palabras, lanzan gritos inarticulados tratando con ellos de exteriorizar lo que siente su alma y brota de su corazón, pero que su lengua no es capaz de articular. Y si ellos se regocijan de ese modo por un gozo terreno y pasajero, ¿qué no habremos de hacer nosotros? ¿Acaso no debemos también dar gritos de alegría expresando nuestro regocijo por el gozo celestial que nunca alcanzaremos a expresar mediante palabras? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.1.

1345  **Lleguemos ante su presencia con alabanza.** En el texto hebreo: לֹא בַתְּוֹדָהּ פָּנָיו בְּתוֹדָהּ בְּזִמְרֹת נְרִיעַ לֹ nəqaddēmāh pānāw bəṭōwdāh. La Septuaginta lee: προφθάνω ὁ πρόσωπον αὐτός ἐν ἐξομολόγησις que la Vulgata traduce al latín como: *Praeoccupemus faciem ejus in confessione*, «Antecojamos su rostro con confesión».

 Antes de atrevernos a exaltarle, antes de que venga y nos llene con su presencia, confesemos y arrepintámonos de todo mal que hayamos hecho, para que encuentre en nosotros aquello que ha de premiar, no lo que ha de condenar. ¿Pues acaso la confesión de nuestros pecados a Dios no forma parte de la alabanza y la acción de gracias? Os lo diré: ¡No solo forma parte sino que es lo más importante dentro de la alabanza! ¿Y por qué? Porque más valor tienen los elogios al médico cuanto más grave fuera la enfermedad, y mayor el mérito de su curación. Confesemos pues nuestros pecados, porque ello es alabanza; arrepintámonos, porque ello es acción de gracias; ya que cuanto mayores fueran nuestras iniquidades y más desconfianza tuviéramos de que pudieran ser perdonadas, tanto mayor es el elogio, la alabanza y exaltación de Aquel que las ha perdonado. En modo alguno pensemos que la alabanza y la confesión son cosas que van aparte, o que el arrepentimiento y el regocijo del canto se contraponen. Forman parte de la acción de gracias y van estrechamente ligadas a la alabanza y al cántico de júbilo, porque cuando reconocemos nuestros pecados, estamos dando gloria a Dios. De modo, hermanos, que: «Antecojamos su rostro con confesión», adelantemos a su presencia nuestro arrepentimiento. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.2.

1346  **Rey grande sobre todos los dioses.** Aún suponiendo que existieran tales dioses sobre los cuales nuestro Dios (a quien aclamamos, alabamos y cantamos con júbilo) fuera «Rey grande», para nosotros no lo son. Pues no en vano dice el Apóstol que: «aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), para nosotros, sin embargo, solo hay un Dios, el Padre, del cual

proceden todas las cosas, y nosotros somos para él; y un solo Señor, Jesucristo, por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él» (1 Cor 8:5-6). Entonces, si son dioses, pero no lo son para nosotros, ¿para quién lo son? Para aquellos que los adoran. Nos lo dice el propio salmista en el salmo siguiente: «Porque todos los dioses de los pueblos son meras figuras; pero Jehová hizo los cielos» (Sal 96:5, RVR). ¡Qué definición tan clara y contundente nos da el Espíritu Santo, por medio del profeta, de la diferencia entre lo que son meramente ídolos y nuestro Dios y Señor! (...) Los dioses falsos demandan de nosotros aquello que únicamente debemos al Dios verdadero, ocupar el templo sagrado de nuestra devoción, dedicación y alabanza. Ya que el Apóstol nos dice que: «el santuario de Dios, el cual sois vosotros, es sagrado» (1 Cor 3:17). Y si nosotros somos templo de Dios, entonces el altar de Dios es nuestra alma. ¿Y cuál será el sacrificio? Nuestra alabanza. Como leemos en otro salmo: «El que ofrece sacrificios de alabanza me glorifica» (Sal. 50:23) ¿Y qué ha sido del sacerdote? Murió por nosotros aquí en la tierra y ahora está en los cielos intercediendo por nosotros (Rm 8:34), lo que le convierte en: «Dios grande y rey grande sobre todos los dioses». Resulta evidente que por «dioses» quiere decir «hombres», pues Dios no puede ser el rey de los ídolos ni de los demonios. Y además, sobre esto tenemos el testimonio de la propia escritura que nos dice: «Dios está en la reunión de los dioses; en medio de los dioses juzga» (Sal 82:1 RVA). Y aquí los llama *dioses*, no por su naturaleza, sino por la gracia a través de la cual quiso hacerlos dioses. Pues está claro por el contexto que habla de jueces; y dice el Apóstol «¿No sabéis que los santos han de juzgar al mundo?» (1 Cor 6:2). ¡Qué grande es ese Dios que hace dioses! ¡Y cuán diferentes son los dioses que él hace de los que hace el hombre! Pues cuanto más se engrandece el Señor haciendo dioses, tanto más insignificantes se vuelven los dioses que el hombre fabrica. El Dios verdadero hace dioses de todos aquellos que creen en él, dándoles: «potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su nombre» (Jn 1:12). Él es el único Dios verdadero, porque no fue creado; todos los que hemos sido creados no somos dioses genuinos; pero sí que, por su gracia, somos mejores que los dioses que fabrica el hombre. Porque: «los

ídolos de los gentiles son plata y oro, obra de manos de hombres. Tienen boca, y no hablan; tienen ojos, y no ven» (Sal 135:15-16). Mientras que nosotros sí vemos; porque el Dios verdadero, nuestro Hacedor, nos dio unos ojos que ven. Mas no porque nos diera ojos nos hizo dioses, pues ojos también se los dio a las bestias; nos hizo dioses cuando alumbró los ojos de nuestro entendimiento para que creyéramos en él (Ef 1:18). Por tanto, hermanos, anticipándonos a su presencia con confesión y arrepentimiento, aclamémosle alegremente con acción de gracias, cantémosle con júbilo: Porque Dios grande es el Señor, y Rey grande sobre todos los dioses. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 95.3.

1347  **Arrodillémonos delante de Jehová nuestro Hacedor.** En el texto hebreo: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה לְפָנֵי־יְהוָה עֲשׂוּ bō'ū ništaḥăweh wənikrā'āh nibrəkāh liṣnê Yahweh 'ōśênū. La Septuaginta lee: δεῦτε προσκυνέω καὶ προσπίπτω αὐτός καὶ κλαίω ἐναντίον κύριος ὁ ποιέω ἐγώ que la Vulgata traduce al latín como: *Venite adoremus, et procidamus; et ploremus ante Dominum, qui fecit nos*, «Venid, adoremos, y postrémonos; y lloremos delante del Señor que nos ha creado».

 Nadie en sus cabales cuestiona que el hombre fue creado por Dios, pues así se nos ha enseñado, así lo hemos leído y creído: que Dios, entre las muchas cosas que creó, creó al hombre a su imagen y semejanza (Gn 1:26-27). Sin embargo, no pienso que fuera esto lo que el Espíritu Santo deseaba destacar cuando dice: «Lloremos delante del Señor que nos ha creado». Pues —como he dicho—, esto ningún cristiano lo pone en duda. No solo creó Dios al primer hombre del cual descienden todos los demás, sino que sigue creando a diario cada uno que nace, según reveló a uno de sus santos diciéndole: «Antes que te formase en el vientre te conocí» (Jr 1:5). En el principio, creó al hombre él mismo, sin intervención de otro hombre (Gn. 2:7); ahora crea a cada hombre a partir de otro hombre. Sin embargo, ya se trate del primer hombre creado sin intervención humana, o de cualquiera creado a partir de otro hombre, de lo que no cabe duda alguna es que: «Él nos hizo, y no

nosotros a nosotros mismos» (Sal 100:3). Así, pues, teniendo en mente esta realidad incuestionable, adorémosle, hermanos, «postrémonos y lloremos delante del Señor que nos hizo». Pues no nos hizo y luego nos abandonó; no se esforzó en crearnos para despreocuparse posteriormente de nosotros. Por tanto: «lloremos delante del Señor que nos creó», puesto que no lloramos para que nos creara y, sin embargo, nos creó. ¿Acaso pensamos que Aquel que nos creó sin que nadie se lo pidiera pueda abandonarnos ahora? ¿Dudamos de que nos escuche cuando dirigimos a él nuestras súplicas en oración? Por ello la Escritura, como anticipando nuestras dudas, nos amonesta diciendo: «Lloremos delante del Señor que nos hizo». Por albergar dudas de que pueda no escuchar a quienes hizo; y despreocuparse de aquellos a quienes creó.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 26.1.



(Confiad ciegamente en el Médico divino) y jamás perdáis la esperanza ¿Padecéis enfermedades? Acudid a él y sed sanos (Mc 1:40-41). ¿Estáis ofuscados y temerosos? Mirad a él y seréis alumbrados (Sal 34:4-5). Los que gozáis de buena salud, dadle gracias; y los que os sentís enfermos, corred a él para que os sane. Decid todos: «Venid, adoremos, y postrémonos; y lloremos delante del Señor que nos hizo». Porque no tan solo nos hizo seres humanos, sino también, seres humanos redimidos. Pues si nos hubiera creado, pero la salvación dependiera de nosotros, fuera obra nuestra, habríamos hecho nosotros mejor trabajo que él; pues el hombre salvo es de mucho más valor. Si Dios te creó, pero tú te hiciste bueno por ti mismo, entonces, tu obra es superior a la de Dios. No te coloques por encima de Dios; sométete a él, adórale, póstrate delante de él, confiesa a quien te creó, pues nadie puede recrear sino el que creó, ni nadie puede rehacer sino quien hizo (2 Cor 5:17).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 176.5.



¿Arde tu conciencia a causa del remordimiento por algún pecado? Apaga ese fuego con tus lágrimas. ¡Llora ante el Señor! ¡Derrama con toda confianza tus lágrimas ante el Dios que te ha creado y que ama la obra de sus manos! Jamás caigas en el error de pensar que puedes restaurarte por ti mismo. Lo único que conseguirás es volver a caer, pero no restaurarte; el único que

puede restaurarte es Aquel que te ha creado. Lloremos pues delante del Señor nuestro Hacedor. Derramemos ante él abundantes lágrimas de arrepentimiento; anticipémonos a su mirada escrutadora confesando nuestras faltas. Y si alguien nos dice: «¿Por qué lloras y confiesas?». Digámosle: «Lloro ante mi Creador». Pues grande es la intimidad entre el Creador y su ser creado; y no creado de cualquier modo, sino a su imagen y semejanza. Por tanto: Venid, adoremos y postrémonos; y lloremos ante el Señor que nos ha creado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.6.

1348  **El pueblo de su prado, y el rebaño de su mano.** Ved en qué manera tan elegante invierte el salmista el orden de las palabras, prescindiendo del significado primario de cada una, para que comprendamos bien que «las ovejas» y «el pueblo» son una misma cosa. No dice «las ovejas de su prado y el pueblo de su mano», como parecería natural y lógico, puesto que las ovejas se corresponden con el prado; sino «el pueblo de su prado», dando a entender de ese modo que aquellos que son pueblo son también ovejas. Y puesto que las ovejas de las que habla no son como las nuestras, adquiridas, sino ovejas creadas por él; ya que en el versículo anterior se refiere a Dios como: «nuestro Hacedor», es propio que diga también «ovejas de su mano». Pues ningún hombre crea ovejas; puede comprarlas, regalarlas, buscarlas, encontrarlas, juntarlas, puede incluso robarlas; pero no puede crearlas. Sin embargo nuestro Señor nos creó, él nos hizo (v 5; Sal 100:3); por tanto: el pueblo de su prado, y rebaño de su mano, somos las ovejas propiamente tuyas, aquellas que por su gracia se ha dignado crear para sí mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.7.

1349  **No endurezcáis vuestro corazón.** Nadie debería arriesgarse a permanecer en pecado por largo tiempo confiando en la misericordia de Dios, como nadie es tan necio de querer permanecer físicamente enfermo en la esperanza de una salud futura. Quienes rehusando abandonar de inmediato sus pecados y vicios, se prometen a sí mismos el futuro perdón de Dios, con frecuencia reciben la visita súbita de la cólera divina, de modo que no les

queda ya tiempo para arrepentirse ni alcanzan a disfrutar del consuelo del perdón. Es por ello que la Sagrada Escritura nos advierte a cada uno amorosamente diciendo: «No confíes en su perdón para seguir pecando más y más. No digas: ‘Dios es muy compasivo; por más que yo peque, me perdonará.’ Porque él es compasivo, pero también se enoja, y castiga con ira a los malvados No tardes en volverte a él; no lo dejes siempre para el día siguiente. Porque, cuando menos lo pienses, el Señor se enojará, y perecerás el día del castigo» (Eclo 5:7 DHH). Y por boca del bienaventurado David: «¡Ojalá oyerais hoy su voz! No endurezcáis vuestro corazón». A lo que Pablo, haciendo referencia a estas palabras, añade: «Mirad, hermanos, que no haya en ninguno de vosotros un corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo; antes exhortaos los unos a los otros cada día, entretanto que dura este ‘Hoy’; para que ninguno de vosotros se endurezca por el engaño del pecado» (Hb 3:12-13) (Rm 6:1-2). **FULGENCIO DE RUSPE**, *Sobre la fe, a Pedro*. 3.40.

1350  **Es un pueblo de corazón extraviado.** ¿Acaso no dijo el profeta, inspirado por Dios y hablando de su parte: «Cuarenta años estuve disgustado con la aquella generación», y añade: «es un pueblo extraviado que yerra de continuo en su corazón» (v. 10 Vulgata)? ¿Cómo es posible entonces que no les abandonara y se apartara de ellos de inmediato? ¿Cómo es posible que incluso después de haber masacrado a sus propios hijos entregándolos a los ídolos (Nm 25:1-3), después de todas sus abominaciones y arrogancias, permitiera que Moisés siguiera como su profeta y obrara entre ellos prodigios y señales maravillosas? En lugar de techo les puso una nube que los cubriera; en lugar de lámpara una columna de fuego que los iluminara y guiara (Éx 13:21); sus enemigos se acobardaron ante su mera presencia (Jos 5:1) y capturaron ciudades al primer grito de batalla, con solo hacer sonar las trompetas sus muros cayeron a plomo (Jos 6:20). Y les proporcionó un extraño y maravilloso alimento. Sobre el habla al profeta cuando dice: «Dios les dio a comer pan del cielo. Y el pueblo comió pan de ángeles; les dio provisiones en abundancia» (Sal 78:24-25, Vulgata). **JUAN CRISÓSTOMO**,

Contra los judíos, 6.2.



Recordad, hermanos, cómo el pueblo judío tentó a Dios (Éx 16:2-3; 17:2-7) y tuvo que ser corregido vagando por el desierto y enseñado con el freno de la ley y los preceptos. Y cómo a pesar de su obstinación no fue abandonado por Dios, ya que nunca le faltaron ni sus beneficios presentes ni su vara de corrección. (...) Si como dice el profeta Jeremías: «a ti vendrán naciones desde los extremos de la tierra, y dirán: ‘Ciertamente mentira fue la herencia de nuestros padres; vanidad y cosas sin provecho’. ¿Hará acaso el hombre dioses para sí? Mas ellos no son dioses» (Jr 16:19-20); si los gentiles abandonan a sus ídolos para acudir al Dios de Israel: ¿Abandonará el Dios de Israel a quienes sacó de Egipto partiendo el mar Rojo y anegando a los enemigos que los perseguían? (Éx 14:21-31). ¿Abandonará a aquellos a quienes guió en el desierto y alimentó con el maná (Éx 16:14-35); a aquellos de quienes jamás apartó la vara de su enseñanza y corrección ni los beneficios de su misericordia? (...) Sobre esto, hermanos, no hace falta siquiera que os dé mi parecer, pues ya lo expresa con suficiente claridad el apóstol San Pablo: «¿Acaso ha desechado Dios a su pueblo? ¡En ninguna manera! Porque también yo soy israelita, de la descendencia de Abraham, de la tribu de Benjamín. Dios no ha desechado a su pueblo, al cual conoció de antemano» (Rm 11:1-2a). Un pueblo donde hubo profetas y patriarcas, un pueblo descendiente de Abraham según la carne; un pueblo en el que se dieron todos los tipos y figuras que anticipaban la venida del Salvador; un pueblo en el que se construyó y consagró el templo, la unción y el sacerdocio, todo ello sombras de lo que había de venir cuando apareciese la Luz verdadera. Un pueblo que fue pueblo de Dios, al que fueron enviados profetas; depositario de la Ley y transmisor de la palabra divina. ¿Y hemos de pensar que ese pueblo fue reprobado por entero? No, en modo alguno. Ya que de este olivo, pues así lo llama el Apóstol: «Si las primicias son santas, también lo es la masa restante; y si la raíz es santa, también lo son las ramas» (Rm 11:16). Comenzó a crecer con los patriarcas; pero se ensoberbeció sobremanera y algunas de sus ramas fueron desgajadas, pero no todas. (...) Y como dice el

Apóstol: «Si algunas de las ramas fueron desgajadas, y tú, siendo olivo silvestre, has sido injertado en lugar de ellas, y has sido hecho participante de la raíz y de la rica savia del olivo, no te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti. (...) Si tú fuiste cortado del que por naturaleza es olivo silvestre, y contra naturaleza fuiste injertado en el buen olivo, ¿cuánto más estos, que son las ramas naturales, serán injertados en su propio olivo?» (Rm 11:17-18, 24). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.7.

1351  **Juré en mi furor.** Comenzamos este salmo con júbilo y lo terminamos con una condena; empezamos con regocijo y acabamos en el terror: *Juré en mi furor que no entrarían en mi reposo.* (...) Pero, ¿por quién jura Dios, pues no existe por encima de él otro mayor por quien jurar? Por sí mismo, como nos confirma la Epístola a los Hebreos (Hb 6:13). Es por sí mismo que confirma tanto sus promesas como sus amenazas. Y que nadie se engañe diciendo en su corazón: «Cumplirá sus promesas pero revocará sus amenazas». Pues tan seguro puedes estar del reposo eterno, de la inmortalidad y felicidad permanente si cumples sus preceptos; como de la condenación con el diablo y el fuego eterno si desprecias y quebrantas sus mandamientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 95.11.

1352  **Que no entrarían en mi reposo.** Ved, pues, en qué manera tan admirable la gracia de Cristo nos rodea. Pues a pesar de que seguimos todavía en este mundo rodeado de adversidades y acosados por las tribulaciones, contamos ya con posesiones en el cielo (Ef 1:18; 1 P 1:3-5). ¡Deja, pues, que tu corazón esté allí donde están tus posesiones! (Mt 6:19-21). Este es el reposo prometido a los justos, del que los malos están excluidos. Pues dice el Señor: «juré en mi furor que no entrarían en mi reposo». Quienes no han conocido los caminos del Señor, no entrarán en el reposo del Señor; pero al que ha peleado la buena batalla y ha acabado su carrera (2 Tm 4:7) se le dice: «Regresa, alma, a tu reposo» (Sal 116:7, Vulgata). Porque el verdadero reposo consiste en ignorar las cosas de este mundo que nos rodea y hallar nuestro

solaz en las cosas celestiales (Col 3:1-2). Este es el auténtico reposo hacia el cual deseaba apresurarse el profeta cuando exclamó: «¡Quién me diese alas como de paloma! Volaría yo, y descansaría» (Sal 55:6). El creyente sabe que su reposo está en los cielos, y encamina su alma a regresar a él; pues el alma estaba ya en ese reposo al cual anhela regresar. En esto consiste el gran Sabbath (o reposo eterno) del que disfrutaban los santos, en mantenerse por encima de las cosas materiales, dedicados por entero a las cosas espirituales, en íntima comunión con Dios y aferrados a él. AMBROSIO DE MILÁN, *En la muerte de Teodosio*, 29.

1353  Si has pasado por cautividad, si has visto como la casa de Dios ha sido derruida y luego reedificada, te conviene cantar el Salmo 96. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta añade un título que no forma parte del Texto Masorético: Ὅτε ὁ οἶκος οἰκοδομεῖται μετὰ τὴν αἰχμαλωσίαν· ὥδῃ τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum ipsi David, quando domus aedificabatur post captivitatem*, «Cántico al mismo David. Cuando se edificaba la casa después del cautiverio».

 El Salmo 96 predice de nuevo la venida del Señor hecho hombre; y en razón de ella anuncia que se entonará un «cántico nuevo» (v. 1); por el cual se entiende el nuevo pacto (Jr 31:31; Mt 26:28); que será cantado no por el pueblo judío sino en «toda la tierra»; pues la buena nueva (v. 2) será anunciada no solo a Israel sino «proclamada entre las naciones» (v. 3); pues el Señor que ha de venir será su Rey (vv. 4-13). ¿Y quién podría ser este que ha de venir sino el Verbo de Dios que: «juzgará al mundo con justicia, y a los pueblos con su verdad», porque considera a todos los pueblos de la tierra dignos por igual de su llamada, y por tanto, de la salvación de Dios? EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 6.5.

 Lo mismo que un portal nos introduce en la casa, así el título del Salmo

96 nos da la clave para entender su significado: «Cuando se edificaba la casa, después del cautiverio». ¿Y cuál es esta casa? «Cantad al Señor cántico nuevo; cantad al Señor, toda la tierra». He aquí la casa: «toda la tierra». Porque entonando el «cántico nuevo», la tierra entera se transforma en casa de Dios. Es una «casa» que se edifica cantando: se fundamenta sobre la fe; levanta sus paredes en esperanza; y culmina su estructura techándola con el amor (1 Cor 13:13). Es una «casa» espiritual, que ahora mismo está en proceso de edificación, pero al final de los tiempos tendrá lugar su dedicación. Así que, hermanos, vosotros que sois «piedras vivas» (1 P 2:5) de ese «cántico nuevo», acoplaos (en amor) los unos a los otros para que cada uno encaje propiamente en la estructura del templo de Dios. Aceptad al Salvador y hospedadle en vuestro corazón como su ocupante. (...) Y aclarado en qué consiste «la casa», hablemos ahora del «cautiverio». «Todos los dioses de las naciones son demonios» (v. 5 Vulgata). ¡He aquí quienes tenían cautiva la casa! Desde la caída del primer hombre, el diablo, en calidad de vencedor, tenía cautiva a toda la raza humana, que nace con la argolla del pecado. Pues de no haber estado sujetos a cautiverio, no habiéramos necesitado de un redentor. Pero Cristo vino para dar «libertad a los cautivos» (Lc 4:18). Vino a la cautividad quien nunca había estado cautivo; y estando él libre de cautiverio, vino al cautiverio para poder redimir a los cautivos, pagando el precio de su cautiverio, es decir, de su pecado, cargándolo sobre su propia carne mortal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 27.2. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 27.1-2.

1354   **Cantad a Jehová cántico nuevo.** Este «cántico nuevo» es la gracia del Nuevo Testamento, que nos distingue separándonos del «viejo hombre» hecho al principio (1 Cor 15:47): terrenal, porque fue hecho de la arcilla del suelo (Gn 2:7); y caído, porque perdió su felicidad, hundiéndose en un estado miserable, por haber quebrantado el mandamiento que le había sido dado (Gn 3:17-19). Sin embargo, su vetustez fue renovada al ser reconciliado con Dios por el perdón de los pecados (Rm 5:10) y convertido en «nuevo hombre» como nos hace saber el profeta expresando su agradecimiento: «Me extrajo del pozo de la desesperación, del lodo cenagoso; afianzó mis pies

sobre una roca, y consolidó mis pasos. Puso luego en mi boca cántico nuevo, un himno de alabanza a nuestro Dios» (Sal 40:2-3). Cantemos, pues este «cántico nuevo» pulsando el arpa de diez cuerdas; pues nadie puede decir que alaba a Dios propiamente si sus palabras no van acorde con sus acciones, es decir, si no ama a Dios y a ama a su prójimo (Mt 22:34-40). (...) Quien no está dispuesto a despojarse del «hombre viejo» (Ef 4:22-24; Col 3:9-10), y se niega a cantar en compañía de «toda la tierra», no entona propiamente el «cántico nuevo», ni toca con el arpa de diez cuerdas. Porque se declara enemigo del amor, y por tanto, no cumple con la plenitud de la ley (Rm 13:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 33.5.

1355  **Cantad a Jehová, toda la tierra.** El Espíritu Santo ordena con estas palabras que todos los habitantes de este globo a quienes les haya sido anunciado (v. 2) el misterio de la salvación, esto es, la pasión y muerte de Cristo mediante el cual los redimió; canten y alaben incesantemente al Dios y Padre de todos. Reconociendo que Aquel que nos redimió es digno de ser alabado y temido, por ser Creador de cielo y tierra (vv. 3-5), y porque después de morir en la cruz, fue establecido como Rey de toda la tierra (v. 10). JUSTINO MÁRTIR, *Diálogos con Trifón*, 74.

1356  **Anunciad de día en día su salvación.** Este salmo resuena como una trompeta celestial; y cada vez que lo cantamos tenemos motivos para enardecernos: «Cantad a Jehová cántico nuevo; cantad a Jehová, toda la tierra. Cantad a Jehová, bendecid su nombre; anunciad de día en día su salvación». ¿Y qué es lo que tenemos que anunciar «de día en día»? Que (el Verbo) que nació en carne es Dios de Dios, y Luz de Luz. Que él es la «salvación» de la cual dice en otro salmo: «Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga; haga resplandecer su rostro sobre nosotros; para que sea conocido en la tierra tu camino, en todas las naciones tu salvación» (Sal 67:1-2). (...) Nacido en un pesebre, tiene el universo en su puño; se amamanta del pecho materno, pero alimenta a los ángeles; envuelto en pañales, nos reviste de inmortalidad. Se humilla, pero es adorado; no encuentra lugar en el mesón, pero se construye

un templo en cada corazón creyente. (...) La fortaleza se hizo debilidad, para que nuestra debilidad se hiciera fuerte: prendamos en ella la llama de nuestro amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 190.4.

1357  **Proclamad entre las naciones su gloria.** ¿Qué es lo que se nos manda proclamar, de día en día, entre las naciones? ¡Su gloria! No la nuestra. Oh constructores que edificáis de la «casa», si pretendéis proclamar la vuestra, caeréis, y vuestra labor se desmoronará; porque vuestra obra será hipocresía y orgullo, una pared blanqueada (Mt 23:27-28; Hch 23:3), muy hermosa por fuera pero por dentro podredumbre. Pero si os esforzáis en proclamar «su gloria», vosotros mismos seréis edificados mientras edificáis a los demás. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 8.3.

1358  **Los dioses de los pueblos son meras figuras.** En el texto hebreo: כִּי כָל־אֱלֹהִי הָעַמִּים אֱלִילִים יְהוָה שָׁמַיִם יִשְׂמֹחַ kî kāl-'ēlōhê hā'ammîm 'ēlîlîm Yahweh šāmayim 'āśāh. La Septuaginta lee: ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἔθνων δαιμόνια, ὁ δὲ κύριος τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν que la Vulgata traduce al latín como: Quoniam omnes dii gentium daemonia; Dominus autem caelos fecit, «Porque todos los dioses de las naciones son demonios; más el Señor hizo los cielos».

  **Leemos en las Escrituras:** «El nombre de otros dioses no mentaréis, ni se oirá de vuestra boca» (Éx 23:24). Lo que estipula claramente que ni tan siquiera debemos llamarlos dioses. Pues en la primera parte de la ley dice: «No tomarás el nombre de Jehová tu Dios en vano» (Éx 20:7), esto es, aplicándolo a un ídolo. Por tanto, cualquiera que honre a un ídolo llamándole «dios» cae en la idolatría. En consecuencia, si por alguna razón nos vemos en la necesidad de utilizar el término «dioses», debemos agregar al mismo algo que aclare que no los estamos llamando o considerando propiamente dioses. Cuando en las Escrituras se utiliza ocasionalmente el término «dioses», se agrega siempre un: «de ellos», o: «de los paganos». Como hace David cuando dice: «los dioses de los paganos son demonios». TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la idolatría*, 20.

1359  **Tributad a Jehová la gloria y el poder.** Si admitimos que (los profetas del AT) fueron escogidos por Dios para el sacerdocio y culto de adoración, debemos concluir que la participación en este culto se ofrece también a las naciones gentiles: «Tributad a Jehová, oh familias de los pueblos, tributad a Jehová la gloria y el poder. Dad a Jehová la honra debida a su nombre; traed ofrendas, y venid a sus atrios» (vv. 7-8). Algo que se confirma claramente en las palabras de Isaías: «En aquel tiempo habrá un altar para el Señor en medio de la tierra de Egipto, y un monumento al Señor junto a su frontera (...) y los de Egipto conocerán al Señor en aquel día, y harán sacrificio y oblación; y harán votos al Señor, y los cumplirán» (Is 19:19, 21). Palabras proféticas que dan a entender que será edificado un altar al Señor fuera de Jerusalén: en Egipto; y que los egipcios ofrecerán en él sacrificios, realizarán sus plegarias y traerán ofrendas al Señor. Pues no tan solo en Egipto, sino que en la verdadera Jerusalén, entendida en sentido espiritual, están invitadas todas las naciones, incluidos los egipcios, considerados como los más supersticiosos, a celebrar la fiesta de los tabernáculos como fiesta del corazón. **EUSEBIO DE CESAREA**, *La demostración evangélica*, 2.3.

1360  **Decid entre las naciones: Jehová reina.** En el texto hebreo: הָאֱמֻלִּים יְהוָה מֵאֵלֶיךָ יִמְרוּ בַּגּוֹיִם יְהוָה מֵאֵלֶיךָ יִמְרוּ 'imrū baḡgōwym Yahweh mā-lāk. La Septuaginta lee: εἰπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν Ὁ κύριος ἐβασίλευσεν que la Vulgata traduce al latín: *dicite in gentibus, quia Dominus regnavit*, «Decid a las naciones que el Señor reinó». Sin embargo, algunas versiones latinas antiguas, como la *Italica* o *Vetus Latina*, (traducida de la Septuaginta en el siglo II, y utilizada en los primeros siglos de cristianismo), y los *Psalterium Romano* y *Gótico*, añaden la expresión: *à ligno*: esto es: *dicite in gentibus, quia Dominus regnavit à ligno*, «Decid a las naciones que el Señor reinó desde el madero». **TERTULIANO DE CARTAGO**, **LACTANCIO**, **CASIODORO SENADOR**, **AGUSTÍN DE HIPONA**, etc., defienden esta versión. Y en especial **JUSTINO MÁRTIR**, que en su «Diálogo con el judío Trifón» acusa a los judíos de haber borrado esta palabra intencionadamente.



Y además, (los rabinos judíos) suprimieron de un versículo del Salmo 96 (95 LXX) las palabras de David «desde el madero», dejando únicamente: «Decid a las naciones: el Señor reinó». ¡Jamás se ha dicho de nadie perteneciente a tu pueblo que haya reinado sobre los gentiles como Dios y Rey! A excepción del crucificado; del cual nos dice Espíritu Santo, en este mismo salmo, que resucitó siendo librado de la muerte; dando a entender que no es semejante a los dioses de las naciones gentiles, que no son más que imágenes de demonios. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogos con Trifón*, 73.



Quisiera que me digas qué es lo que tú entiendes cuando lees en palabras de David afirmando que: «El Señor reina desde el madero». Tal vez entiendas que pueda referirse a algún rey judío de madera, en lugar de a Cristo, quien venció a la muerte sufriendo en el leño la cruz, y por tanto, reinó a partir de ella. Pues si se dice que «la muerte reinó desde Adán hasta Cristo» (Rm 5:14), ¿por qué no puede decirse también que Cristo reinó «desde el madero» al aniquilar con su muerte el reino de la muerte sobre el leño de la cruz? Isaías anuncia: «Porque un niño nos es nacido, un hijo nos es dado» (Is 9:6). ¿Y qué tendría esto de particular o inusual a menos que esté hablando del Hijo de Dios? Pues añade a continuación: «y el principado sobre su hombro». ¿Y qué rey has visto que lleve el distintivo de su poder sobre su hombro, en lugar de sobre la cabeza en forma de corona o diadema, o en su mano simbolizado por un cetro o alguna otra indumentaria real? Únicamente el Rey del nuevo pacto, el nuevo Rey de los nuevos tiempos, Jesucristo, cargó sobre su hombro tanto el símbolo de su poder como de excelsitud de su nueva gloria: su cruz. Para que así pueda decirse de él, como establece la profecía del salmo, que reinó como Señor «desde el madero». TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 3.19.



Muchas naciones bárbaras han aceptado ya la buena nueva, y numerosos lugares a los que no alcanzó el dominio romano son poseídos ya por Cristo. Parajes que todavía permanecen cerrados a los que combaten con espada, se abren de par en par ante Aquel que combate con el leño. ¿Y quién es el que

combate con el leño? Cristo. Pues «el Señor reinó desde el madero». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 96.1.

1361  Alégrense los cielos, y gócese la tierra. Que nadie pretenda, al leer estas palabras, que los cielos o los cuerpos celestes son seres animados y vivos; porque son inanimados y carecen de uso de razón, emociones y sentimientos. Cuando dice: «Alégrense los cielos, y gócese la tierra», lo que hace en realidad es invitar por un lado a los ángeles en el cielo, y por el otro a los hombres en la tierra, a que se regocijen. La Escritura utiliza a menudo figuras retóricas de lenguaje, personificando cosas inanimadas y hablando de ellas en términos como si estuvieran vivas. Como cuando dice: «El mar lo vio, y huyó; el Jordán se volvió atrás. Los montes saltaron como carneros», y un poco después se pregunta: «¿Qué te pasó, oh mar, que huiste? ¿Y a ti, oh Jordán, que te volviste atrás? Oh montes, ¿por qué saltasteis como corderos» (Sal 114:3-6). Lo mismo hacemos nosotros. Cuando decimos: «Allí se juntó toda la ciudad»; no pretendemos que las casas y edificios se amontonaron uno encima de otro en espacio determinado, sino que nos referimos a sus ocupantes. Así también, cuando el salmista dice que: «Los cielos cuentan la gloria de Dios», aclara a continuación que: «no es un lenguaje de palabras, ni es oída su voz» (Sal 19:1-4), Indicando que no esperemos escuchar esa voz con nuestros oídos físicos; pues es silenciosamente, a través de su inconmensurable grandeza, que transmiten el poder del Creador; y al contemplarlos nosotros y reflexionar sobre su incomparable belleza, que glorificamos a su Hacedor como el mejor de todos los artífices. JUAN DAMASCENO, *La fe ortodoxa*, 2.6.

1362  Si después de un período de guerras ha vuelto la paz y te sientes gozoso y agradecido por ello, exclama: «¡El Señor reina, regocíjese la tierra!», entonando el Salmo 97. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta añade un título que no forma parte del Texto Masorético: Τῷ Δαυεῖδ, ὅτε ἡ γῆ αὐτοῦ καθίσταται que la Vulgata traduce al latín como: *Huic David, quando*

terra ejus restituta est, «Al mismo David. Cuando fue restablecida su tierra».



Todo el salmo aplica a Cristo, pues si queremos (en la interpretación de las Escrituras) mantenernos en el camino de la recta sabiduría no debemos apartarnos de la piedra angular (Ef 2:20) a fin de que nuestro entendimiento no vacile y se desmorone. (...) Por grande que sea la duda que nos pueda suscitar un pasaje de la Escritura, mantengámonos aferrados a Cristo; y cuando en sus palabras se nos revele Cristo, podemos tener la seguridad de que lo hemos entendido correctamente; pero antes de que alcancemos descubrir en él a Cristo, no confiemos en haberlo entendido, «porque Cristo es el fin de la ley» (Rm 10:4). ¿Cómo aplican a Cristo las palabras: «Cuando fue restablecida su tierra»? (...) ¿Cuándo fue restablecida en Cristo su tierra? En su resurrección, la tierra restablecida es su carne resucitada; pues es después de su resurrección que se cumplen todas las cosas que se cantan en este salmo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 97.1.



1363 **Jehová reina; regocíjese la tierra.** Si la tierra sufre alteraciones, ya sean a mejor o peor, es debido a los seres humanos que en ella habitan, para que padezcan el gozo o alegría derivado de los acontecimientos que en ella tienen lugar; y en realidad es a ellos a quienes correspondería pagar el gemir que incluso la tierra tiene que padecer por su causa (Rm 8:22-23). Por tanto, cuando Dios amenaza a la tierra, entiendo que tal amenaza es en realidad a la carne; y cuando promete algo a la tierra, prefiero entender que lo promete a la carne; como ocurre con las palabras de David: «El Señor reina, regocíjese la tierra», esto es, la carne de los santos, a la que corresponde el disfrute del reino de Dios. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la resurrección de los muertos*, 26.



1364 **Alégrense las muchas islas.** Por «islas» podemos entender aquí figuradamente las iglesias. ¿Por qué? Porque como las islas subsisten rodeadas de un mar de maldad y acosadas por el bramido del oleaje de las tentaciones. Pero igual que las islas son batidas constantemente, por todos lados, por el oleaje atronador, pero no consigue moverlas ni quebrarlas, antes por el

contrario, el oleaje se estrella y quiebra en ellas; así también las iglesias de Dios repartidas por todo el orbe soportan por todos lados los ataques y persecuciones de los infieles, pero subsisten firmes, hasta que finalmente el mar se apacigua, y el Señor reina. Por ello «se alegran las muchas islas».
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 97.1

1365  **Nubes y oscuridad alrededor de él.** Nubes y oscuridad para los impíos que por su soberbia no le han aceptado y entendido; justicia y juicio para los fieles que han sido humildes y han creído en él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 97.2.

1366  **Fuego irá delante de él.** Cristo dijo: «Fuego vine a echar en la tierra; y ¡cómo deseo que se haya encendido ya!» (Lc 12:49). Y se encendió, se encendió en aquellos que habían creído en él al recibir la llama del amor; pues el Espíritu Santo, cuando fue enviado a los apóstoles, vino en forma de lenguas de fuego (Hch 2:1-4); y ellos, inflamados por ese fuego, comenzaron a recorrer el mundo abrasando a todos los enemigos de Cristo (...) pues (ante el mensaje cristiano) quien no creía, era abrasado en su conciencia, volviéndose todavía peor por su rechazo y envidia a la palabra de Dios; y los que creían y se convertían, ardían en amor y celo por conquistar y abrasar a otros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 97.3.

 Si decimos que los creyentes alcanzan la salvación, es indispensable entender también que los incrédulos y quienes se alejan de Dios la pierden. Se trata de una cuestión de justicia y a quien atañe es al Creador. ¿Pues a quién, sino al Dios de la retribución, puedo entender por aquel del que se dice: «golpeará a sus siervos con muchos o pocos azotes» (Lc 12:46-48), exigiéndoles más o menos según lo que les ha sido confiado? ¿A quién me conviene obedecer, sino al que recompensa? Ese mismo Cristo benevolente que pretendes, que rechazaba la idea de una *ghenna* o infierno, que censuró duramente a sus discípulos por pretender que descendiera fuego del cielo sobre una aldea ingrata (Lc 9:52-56), exclamó poco después: «Fuego vine a echar en la tierra» (Lc 12:49). Destruyó Sodoma y Gomorra con una

tempestad de fuego (Gn 19:24-25). Y de él cantaba el salmista cuando dijo: «Fuego irá delante de él, y abrasará a sus enemigos alrededor». Por boca de Oseas pronunció la siguiente amenaza: «prenderé fuego a sus ciudades, el cual consumirá sus palacios» (Os 8:14); y por Jeremías: «se ha encendido un fuego en mi furor, y arderá sobre vosotros» (Jr 15:14). Y no puede mentir. A menos que no sea él quien habló desde la zarza ardiente (Éx 3:2-4), y en tal caso, poco importa el tipo el significado que insistas en que se deba dar a ese fuego. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.29.

1367  **Los montes se derriten como cera.** ¿Quiénes son esos «montes» que se derriten como cera? Los soberbios, porque toda su alcurnia que se eleva contra Dios, se estremece y derrite ante la realidad de Cristo y el proceder de los cristianos (1 Cor 1; 18-21, 25-29). Y dice «derriten» porque no hay término más adecuado: «Los montes se derriten como cera delante del Señor». ¿Dónde queda ante él la grandiosidad de los poderes mundanos? ¿Dónde la soberbia de los infieles? El Señor es fuego, y delante de él se derriten como cera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 97.5.

1368  **Las hijas de Judá se regocijan.** Puede que me digas (dirigiéndose a Eustoquia): «Soy una joven refinada y poco acostumbrada a las tareas manuales. Supón que vivo hasta la vejez y caigo enferma, ¿quién se apiadará de mí?». Escucha las palabras de Jesús a los apóstoles: «No os afanéis por vuestra vida, qué habéis de comer o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir. ¿No es la vida más que el alimento, y el cuerpo más que el vestido? Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que ellas?» (Mt 6:25-26). Si llegaras al punto de carecer de vestido, contempla los lirios del campo; si te ves acosada por el hambre, recuerda la bienaventuranza para los pobres y hambrientos; y si te afligiera el dolor, lee las palabras del apóstol: «me fue dada una espina en mi carne, un mensajero de Satanás que me abofetee, para que no me enaltezca sobremanera (...) por lo cual me complazco en las debilidades» (2 Cor 12:7-

10). Regocíjate en todos los juicios de Dios. ¿No dice el salmista: «Las hijas de Judá se regocijan a causa de tus juicios, oh Señor»? Que estén siempre en tus labios las palabras: «Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo volveré allá» (Job 1:21), pues «nada hemos traído a este mundo, y sin duda nada podremos sacar» (1 Tm 6:7). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 22.31.

1369  **Jehová ama a los que aborrecen el mal.** Profundicemos en el significado de amar a Dios y amar al prójimo. Ama a Dios quien guarda sus mandamientos (Jn 14:15, 21; 1 Jn 2:5). Esto es: observa sus leyes y preceptos; busca santificarse porque Dios es santo, como está escrito: «Sed santos porque yo, el Señor vuestro Dios, soy santo» (Lv 19:2); sigue la recomendación del profeta: «Los que amáis al Señor, aborreced el mal» (v. 10 Vulgata); y mantiene su mente ocupada únicamente en las cosas celestiales (Col 3:1-2): porque Dios ama únicamente la santidad, la justicia y la piedad. Y amar a Dios consiste en amar aquellas cosas que al parecer Dios ama. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la vida cristiana*, 9.

  Amemos intensamente, amemos libremente y sin reservas, pues es a Dios a quien amamos, y mejor objetivo para nuestro amor no lo vamos a encontrar. Amémosle por lo que él es en sí mismo, y amémonos a nosotros mismos y a los demás en él, pero por él. Pues únicamente ama en verdad su prójimo quien ama a Dios en el prójimo, bien sea porque Dios ya está en él o para que esté en él. Este es el auténtico y verdadero amor. Si nuestro amor parte de otras motivaciones, más que amor, es odio. Pues aquellos de los cuales se dice que aman la iniquidad (Sal 11:5): ¿qué aborrecen o a quién aborrecen? ¿A su vecino o a su vecina tal vez? Deberían horrorizarse: aborrecen su propia alma (Sal 11:6). Amar la iniquidad y aborrecer el alma son la misma cosa. Dicho, pues, a la inversa: aborrecer la maldad es amar al alma. «Los que amáis al Señor, aborreced el mal» (v. 10 Vulgata). Dios es esencialmente bueno; lo que tú amas es lo malo, pues te amas a ti mismo que eres malo. ¿Cómo puedes, entonces, decir que amas a Dios, si aún sigues amando aquello que Dios aborrece? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 336.2.

1370  ¿Sientes la necesidad de cantar y alabar al Señor? Encontrarás los términos adecuados en los Salmos 96 y 98. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1371  En el texto hebreo: מִזְמוֹרֹתָא mizmōwr. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus ipsi David*, «Salmo al mismo David».

1372  **Cantad a Jehová cántico nuevo.** Este «cántico nuevo» solamente lo conoce el «nuevo hombre», el «viejo hombre» lo ignora, y por tanto, no lo puede cantar. El «viejo hombre» es nuestra vida anterior, que nos viene de Adán: el «nuevo hombre» es la nueva vida en Cristo (Ef 4:22-24; Col 3:9-10). Este salmo invita a todos los confines de la tierra a entonar el «cántico nuevo» al contemplar «la salvación de nuestro Dios» (v. 3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 98.1.

1373  **Porque ha hecho maravillas.** Tras la narración de tantos episodios oscuros y terribles, obedeciendo al Espíritu divino que nos manda: «**Cantad a Jehová cántico nuevo, porque ha hecho maravillas.** Lo salvó su diestra y su santo brazo. El señor ha hecho notoria su salvación; a la vista de las naciones ha descubierto su justicia», queremos entonar ese «cántico nuevo», en tanto que se nos ha tenido a nosotros por dignos de contemplar cosas tan grandes y maravillosas, cosas que aquellos que fueron antes que nosotros, aunque justos y mártires de Dios, desearon ver sobre la tierra, pero no alcanzaron a contemplar; aunque ciertamente, arrebatados a los cielos, al paraíso del bienestar divino, ellos obtuvieron bendiciones mucho mayores. Pero nosotros, confesando que las cosas maravillosas que nos han acontecido son mucho más de lo que merecemos, nos sentimos admirados ante la gracia y generosidad de su Autor, y le reconocemos con toda la fuerza de nuestra alma, atestiguando la autenticidad de las profecías de la Escritura cuando dice: «Venid, ved las obras del Señor, que hace cesar las guerras hasta los confines de la tierra. Que quiebra el arco, rompe las lanzas y quema el escudo

en el fuego» (Sal 46:8-10 Vulgata). Regocijémonos, pues, por estas maravillas obradas a nuestro favor, y prosigamos nuestro discurso. EUSEBIO DE CESAREA, *Historia Eclesiástica*, 10.1.

1374  **Su diestra lo ha salvado, y su santo brazo.** ¿Quién es «su diestra» y quién el «santo brazo» de Dios? Nuestro Señor Jesucristo. Escucha lo que dice en otro salmo: «Sea tu mano sobre el varón de tu diestra» (Sal 80:17); y el profeta Isaías: «¿sobre quién se ha manifestado el brazo del Señor?» (Is 53:1). Así pues, su «santo brazo» y «su diestra» son la misma persona: Cristo. Él es el «brazo» y la «diestra» de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 98.1

1375  **Ha hecho notoria su salvación.** La salvación llevada a cabo por Cristo, el «santo brazo» y la «diestra» del Señor, ha sido literalmente notoria a la vista de todas las naciones hasta los confines de la tierra, tal como había sido profetizado: «verá toda carne la salvación de Dios» (Is 40:5; Lc. 3:6); y sentenció el anciano Simeón mientras tenía al niño (Jesús) en sus brazos: «Han visto mis ojos tu salvación, la cual has preparado a la vista de todos los pueblos; luz para revelación a los gentiles, y para gloria de tu pueblo Israel» (Lc 2:30-32). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 98.2.

1376  **Cantad alegres a Jehová, toda la tierra.** ¿Cómo es entendible que habiendo proferido amenazas tan estremecedores (Sal 97:3-5), invite ahora a los habitantes de toda la tierra a expresar su júbilo? ¿Qué después de manifestarse como un Dios temible que abrasa a sus enemigos, elija ahora el papel de un pastor dulce y misericordioso que congrega a las ovejas dispersas por todo el orbe a entonar alabanzas? (...) Así como el estruendo de la trompeta enardece al soldado para la guerra; así también el silbo apacible convida a las ovejas a disfrutar de los verdes pastos. ¡Cuán apropiada resulta esta combinación entre el fragor del combate y el silbo pastoril, entre el guerrero destructor y el pastor bondadoso, el Juez que castiga y Redentor que salva, para que el anuncio de la salvación de nuestro Dios pudiera llegar y

alcanzar a pueblos y naciones cuya idolatría y ferocidad cultural las había endurecido sobremanera por largo tiempo! Pedro CRISÓLOGO, *Sermones*, 6.

1377  **Levantad la voz, y vitoread, y cantad salmos.** En el texto hebreo: וְרָנְנָה וְרָנְנָה וְרָנְנָה pišhū wəṛannəṇū wəzammêrū. La Septuaginta lee: ᾠσατε καὶ ἀγαλλιᾶσθε καὶ ψάλατε que la Vulgata traduce al latín como: *cantate, et exsultate, et psallite*, «cantad, exultad, tañed salmos».

 Aunque estas expresiones parecen similares entre sí, presentan ciertos matices que las distinguen. «Cantar», es entonar con la boca alabanzas al Señor, un deber fundamental de todo cristiano. «Exultar» o vitorear, es expresar los sentimientos del alma de forma emocional. «Tañer» es algo que se lleva a cabo con las manos, por tanto, tiene que ver con el obrar; es cumplir los mandamientos del Señor mediante acciones prácticas. El hecho que nos aconseje alabar a Dios de tan diversas maneras, es indicativo de que debemos regocijarnos en la práctica de virtudes numerosas y diversas. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 98.4.

1378  **Cantad salmos a Jehová con arpa.** Esto es, no os limitéis a cantar con vuestra voz, sino también con vuestras manos; no alabéis solamente con palabras, alabadle también con vuestras obras; poned en práctica aquello que cantáis. Quien canta y obra, es quien entona salmos al Señor con el arpa y el salterio. (Lc 2:30-32). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 98.5.

1379  **Con clarines y al son de trompetas.** ¿Por qué menciona tantos instrumentos? Porque cada uno tiene su significado. Los clarines y trompetas son instrumentos de sonido agudo, hechos de metal a golpe de martillo. También vosotros podéis ser clarines y trompetas, si sabéis aprovechar los golpes de vuestras pruebas y tribulaciones para modelar vuestra vida espiritual y convertir estas dificultades en un instrumento de alabanza a Dios. Un claro ejemplo de estos «clarines y trompetas», modelado con durísimos golpes de

las más profundas aflicciones, lo tenéis en Job. ¿Y cuál fue su sonido? «El Señor me lo dio, y el Señor me lo quitó; sea bendito el nombre del Señor» (Job 1:21). ¡Qué clarín tan nítido! ¡Qué trompeta tan potente forjaron esos golpes estrepitosos; pero qué dulce su sonido en sumisión y alabanza a Dios! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 98.5.

1380  **Los montes todos hagan regocijo.** Hay distintas clases de montes. Hay montes que cuando venga el Señor a juzgar la tierra entrarán en pánico: «Los montes se derriten como cera» (Sal 97:5); los soberbios, los que no quisieron humillarse y aceptar la salvación del Señor. Pero hay también otros montes, los creyentes; que estuvieron dispuestos a humillarse y aceptaron su salvación. Estos se regocijarán: porque «Juzgará al mundo con justicia, y a los pueblos con rectitud» (v. 9). Y los justos, que en esta tierra fueron humillados y padecieron por causa de la justicia (Mt 5:10), se elevarán como montes y resplandecerán «como las estrellas a perpetua eternidad» (Dn 12:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 98.5.

1381  **Viene a juzgar la tierra.** En este salmo se profetiza que la venida del Señor traería grandes beneficios a las naciones, demostrando que los bienes derivados de la manifestación de nuestro Salvador alcanzarían hasta los confines de la tierra. Ciertamente, es desde entonces, y no antes, que el «cántico nuevo» del nuevo pacto se entona hasta los confines del orbe; que a través de los evangelios escritos, «sus maravillas» son escuchadas y conocidas por todos los pueblos de la tierra; que «su salvación», que parte de la resurrección de Cristo de entre los muertos, ha sido revelada a todas las naciones; y que ha sido establecida la verdadera «justicia», por la cual queda probado que el Señor, no es tan solo Dios de los judíos, sino también de todas las naciones de la tierra (v. 1-3); como precisa el apóstol cuando afirma: «Porque ciertamente hay un solo Dios, el cual justificará por la fe a los de la circuncisión, y por medio de la fe a los de la incircuncisión» (Rm 3:30). Y las palabras finales: «porque viene a juzgar la tierra», pueden referirse a su segunda venida. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 6.6.

1382  Los Salmos: 93, 96, 98 y 99, nos muestran los beneficios que derivan de la Pasión del Salvador hacia nosotros y que nos son otorgados merced a sus padecimientos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta añade un título que no forma parte del Texto Masorético: Ψαλμὸς τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus ipsi David*, «Salmo al mismo David».

 Cuando escuchemos un salmo, algún profeta, o la ley, debemos tener en cuenta que todo lo que se escribió antes de la encarnación de nuestro Señor Jesucristo apunta hacia él, que es «el fin de la ley» (Rm 10:4). Por tanto, hemos de centrar toda nuestra voluntad y atención en ver allí a Cristo, y descubrir aquello que se refiere a él. (...) Prestad, pues, atención a cómo este Salmo comienza refiriéndose a él y prosigue hablando de él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 99.1.

1383  **Jehová reina; tiemblen los pueblos.** En el texto hebreo: יהוה יָרֵגְזֻ אֲמִמִּים יהוה מַלְאֵךְ יִרְגְּזֻ אֲמִמִּים Yahweh mālāk yirgəzū ‘ammîm; el verbo יָרֵגְזֻ ragaz (Strong 7264) implica un sentido de agitación o perturbación emocional, y tanto puede entenderse por «temblar» como por «airarse». La Septuaginta lee: ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν λαοί que la Vulgata traduce al latín como: *Dominus regnavit, irascantur populi*, «El Señor reinó, se enojaron los pueblos».

 Después de su resurrección de entre los muertos y su ascensión; habiendo fortalecido y confortado a sus discípulos con el soplo del Espíritu Santo (Jn 20:21-22) para que no tuvieran miedo a la muerte, puesto que él había vencido a la muerte con su resurrección; la buena nueva de Cristo como Señor y Rey comenzó a difundirse y a ser predicada para que creyeran en él cuantos desearan alcanzar la salvación. Y, ¿qué sucedió? «Se enojaron los pueblos», los que rendían culto a los ídolos se enfurecieron. (...) Sin embargo, ¿qué pudieron hacer contra los predicadores de la palabra de verdad, nubes de Cristo, que fertilizando con su lluvia en campo de Dios esparcían la buena

nueva de salvación por toda la tierra? ¿En qué lograron perjudicarles airándose contra ellos? ¿En torturar su cuerpo material mientras su espíritu recibía la corona de manos de Cristo? Ni siquiera pudieron darles muerte corporal permanente. (...) Y sus ídolos cayeron de sus pedestales, como había sido profetizado: «Los dioses que no hicieron los cielos ni la tierra, desaparecerán de la tierra y de debajo de los cielos» (Jr 10:11). Fijaos que no dice: «desaparecerán de la tierra y de los cielos», sino: «de la tierra y de debajo de los cielos», porque tales dioses jamás alcanzaron el cielo. (...) El Señor reina, ¡que se enojen los pueblos!, porque de ese enojo saca Dios grandes bienes: los pueblos se enfurecen, y con ello, los siervos del Señor se purifican al ser probados y coronados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 99.1.

1384  **Jehová es grande en Sion.** ¿Y qué es Sion? Sion es toda alma que busca ver la Luz verdadera (Jn 8:12). Pues si pretende ver con su propia luz, permanece en tinieblas; pero si va en busca de la luz de Dios, es iluminada. Resulta evidente, pues, que Sion es la ciudad de Dios. ¿Y qué es la ciudad de Dios sino la Iglesia? De hecho, la ciudad de Dios la constituyen todos aquellos que amándose los unos a los otros (Jn 13:34-35), aman a Dios que habita en ellos (Rm 8:9-11; 1 Cor 3:16; Jn 14:16). Pues toda ciudad debe de ser gobernada por una ley, y la ley que gobierna (Sion) es el amor, a saber, Dios mismo; pues claramente está escrito: «Dios es amor» (1 Jn 4:8). El que está lleno de amor, está lleno de Dios. Por tanto, la ciudad de Dios, denominada Sion, la constituye una inmensa multitud (de hombres y mujeres) cuyos corazones rebosan amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 99.2.

1385  **Grande y temible.** Que le teman los pueblos y enderecen sus caminos (Is 40:3-4), que no abusen de la misericordia de Dios persistiendo en su maldad, pues «él es santo», y aunque ama la misericordia, es también «Rey poderoso que ama la justicia» (v. 4). Tengan, por tanto, temor de Dios; obren

con rectitud, practiquen la justicia, amen la misericordia, y humíllense ante Dios (Mi 6:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 99.3.

1386  **Tú estableces la rectitud.** Habiendo amonestado y atemorizado a los pueblos advirtiéndoles que Dios es santo, grande y temible, Rey poderoso que ama la justicia (v. 3-4), como anticipando su incapacidad para obrar con rectitud, les confía en manos del Creador de su justicia: «Tú estableces la rectitud; tú has hecho en Jacob justicia y derecho». (...) ¿Qué debe hacer el hombre para alcanzar la rectitud? Simplemente volverse a Dios, convertirse a él para que establezca en él la rectitud que él no puede alcanzar por sí mismo. El hombre, por sí mismo, es capaz de torcerse, pero no enderezarse; es capaz de herirse, pero incapaz de sanarse. (...) Para pecar, se basta a sí mismo; pero para justificarse, precisa de Aquel que es el único justo (Rm 3:9-23; 1 P 3:18; 1 Jn 2:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 99.4.

1387  **Prostraos ante el estrado de sus pies.** En otro pasaje leemos: «Así dice el Señor: El cielo es mi trono, y la tierra estrado de mis pies» (Is 66:1). Entonces, ¿qué dice el salmista? ¿Qué hemos de entender? ¿Que debemos postrarnos ante la tierra? (...) El Señor dijo en cierta ocasión a sus discípulos refiriéndose a lo que no es más que tierra: «El espíritu es el que da vida; la carne para nada aprovecha» (Jn 6:63). Poco antes de que pronunciara estas palabras les había dicho: «Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida. El que come mi carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él» (Jn 6:55-57). Y al escuchar esto, «muchos de sus discípulos dijeron: Dura es esta palabra; ¿quién la puede oír? (...) se volvieron atrás, y ya no andaban con él» (Jn 6:60-66). Los «duros» eran ellos, no las palabras. Pues de no haber sido duros, hubieran entendido que: «el espíritu es el que da vida; la carne para nada aprovecha»: y hubieran captado que les estaba hablando espiritualmente. Que les estaba diciendo: Entended espiritualmente las palabras que os he dicho; pues no vais a comer este cuerpo que contempláis, ni beberéis la sangre que derramarán quienes me han de crucificar. Os he anunciado un sacramento que aunque celebraréis de forma

visible debéis entender espiritualmente; y entendido espiritualmente, os dará vida (Jn 6:55-56). Lo mismo sucede con las palabras del salmista: «Exaltad al Señor nuestro Dios, y postraos ante el estrado de sus pies» Cuando te inclines o postres ante cualquier tierra, no la mires como tierra, dirige tu pensamiento a Aquel de quién la tierra es estrado de sus pies. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 99.5.

1388  Si reparas en la providencia y el cuidado de Dios sobre todas las cosas, y quieres instruir y exhortar a otros en la fe y la obediencia a sus mandatos, invítalos a cantar el Salmo 100. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Pido al Señor quiera iluminarme al exponer las verdades de este salmo y utilizarme como instrumento suyo para que podamos entenderlas espiritualmente. La voz de Dios, sea cual sea el instrumento a través del cual suene, sigue siendo voz de Dios. Y sus oídos únicamente hallan deleite en escuchar su propia voz. Cuando hablamos solo le agradamos si es él quien habla por medio de nuestra voz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 100.1.

1389  En el texto hebreo: הַלְלוּ לַיהוָה מִזְמוֹרֹתָם mizmōwr ləṭōwdāh. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς εἰς ἑξομολόγησιν que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus in confessione*, «Salmo de alabanza».

 «Salmo de confesión» o alabanza, eso nos dice el título. Pocos son sus versículos, pero todos ellos impregnados de un profundo significado. Un salmo que nos invita a la confesión o expresión de nuestra alabanza, que nos exhorta a regocijarnos en Dios. Pero no limita esta expresión de alabanza a un determinado lugar o parte de la tierra; ni tampoco a un grupo determinado de personas, se extiende a «toda la tierra». Dios ha sembrado la buena semilla en todas partes, ha derramado su bendición en todas partes, y, por tanto, la irrupción jubilosa de agradecimiento debe proceder de todas partes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 100.1.

1390  **Cantad alegres a Dios.** En el texto hebreo: הָרִיעוּ לַיהוָה הָאָרֶץ כָּל־הָאָרֶץ hārî'û Yahweh kâl-hā'āreṣ. La Septuaginta lee: Ἀλαλάξατε τῷ κυρίῳ, πᾶσα ἡ γῆ que la Vulgata traduce al latín como: *Jubilate Deo, omnis terra*, «Cantad alegres al Señor los de toda la tierra».

 ¿Qué significa *Jubilate*? ¡Aclamad! ¡Vitoread! Se trata, pues, de una expresión que debemos considerar atentamente, ya que constituye la esencia misma del salmo como bien lo expresa su título: «Salmo de alabanza». ¿En qué consiste *Jubilate Deo*? En aclamar a Dios con júbilo. En otro salmo encontramos una expresión similar: «Bienaventurado el pueblo que sabe aclamarte; andará, oh Jehová, a la luz de tu rostro. En tu nombre se alegrará todo el día» (Sal 89:15-16). Se trata pues de algo importante, pues aclamar a Dios nos hace felices y nos alegra todo el día. (...) Aclamar es expresar la alegría interior sin palabras. El que aclama no habla, lanza gritos de alegría. El júbilo es la voz con la que un corazón rebosante de alegría exterioriza sus sentimientos con la garganta, pero sin mediar palabra comprensible para quién le escucha. Cuando la persona se ve desbordada por un gozo de tal magnitud que se siente incapaz de explicar o dar a entender con palabras, en lugar de palabras prorrumpe en gritos de alegría. Es la manera de dar salida al gozo interior que le inunda y del que quiere hacer partícipes a otros, pero que se siente incapaz de explicar con palabras. (...) Quienes trabajan en las labores del campo, y a veces también otras, expresan su júbilo de diversas maneras: Los que siegan, los que vendimian o recogen frutas de los árboles, cuando les invade el regocijo por la fertilidad de la tierra y la abundancia de la cosecha cantan con alegría; pero entre cántico y cántico, prorrumpen en gritos jubilosos que manifiestan todo el regocijo que no han sido capaces de transmitir con la melodía. (...) ¿Cuándo puede decirse pues, que aclamamos al Señor propiamente? Cuando alabamos lo inefable, aquello que sentimos en nuestro interior pero que no somos capaces de explicar con palabras. (...) ¡Aclama al Señor! No malgastes tus júbilos en cualquier cosa. Pues todo lo que existe, todas las cosas creadas son susceptibles de ser explicadas con palabras; tan solo Dios es inefable y no se puede explicar. «Él habló, y todas

las cosas fueron creadas; dijo, y nosotros comenzamos a existir» (Sal 33:9 Vulgata); pero nosotros de él no podemos decir nada, pues no lo podemos explicar ni expresar. (...) ¿Qué haremos pues? ¡Aclamarle! Expresar con nuestro júbilo aquello que no podemos expresar con nuestras palabras, recurriendo para ello a su Palabra, la Palabra de Dios. De modo que: ¡Aclamad con júbilo al Señor, toda tierra! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 100.1.

1391  **Servid a Jehová con alegría.** Esta «alegría» no es otra cosa que el amor al que se refiere Pablo y del que nos dice que: «no es jactancioso, no se engríe; no hace nada indecoroso, no busca su propio interés, no se irrita, no toma en cuenta el mal; no se goza de la injusticia, mas se goza de la verdad. Todo lo excusa, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. El amor no caduca jamás» (1 Cor 13:4-8). Por tanto, los que sirven al Señor de ese modo: «con alegría», son los que aman a Dios sobre todas las cosas y su prójimo como a ellos mismos (Mt 22:37-39). ¿Qué servicio tan expedito y agradable es este! Está por encima de todo concepto de esclavitud y dominio. Quienes sirven de ese modo disfrutan de un gozo que no es comparable a la gloria de ningún reinado. Ved en la frase siguiente la recompensa implícita a semejante forma de servicio, y que nos es otorgada ya en este mundo: «Venid ante su presencia con regocijo». Se nos invita a presentarnos ante la presencia del supremo Juez, donde sin duda deberíamos acudir compungidos y con humildad porque abomina el orgullo y la soberbia, sino «con regocijo». ¿Por qué? Porque «servirle con alegría» nos faculta para ello. ¿Puede haber algo mejor y más glorioso? CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 100.2.

 Sí, con alegría, porque el reinado de nuestro Señor y Salvador no tiene comparación ni guarda relación con la tiranía despótica y esclavizadora del diablo; más bien su yugo es fácil y ligera su carga (Mt 11:30). TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 100.2.

 Toda servidumbre es amarga. Y aquellos que se ven forzados a la

condición de esclavos y siervos, se quejan y lamentan de ello constantemente. Pero servir a este Señor es algo muy distinto; entre los que le sirven no hay gemidos ni lamentos, porque han sido ya rescatados. ¡Qué suerte tan grande ser esclavos en esta gran casa, aunque sea sujetos con grilletes! (Flp 1:13; 2 Tm 2:9). ¡No sientas ningún temor, siervo cautivo y aclama al Señor! Y busca la razón de tus cadenas más bien a tus propios pecados. Aclama a Dios con tus grilletes y verás que pronto se transforman en ornamentos. Pues no en vano dice en otro pasaje: «Llegue a tu presencia el gemido del cautivo» (Sal 79:11). Al lado del Señor la esclavitud es libertad, porque el que le sirve, no le sirve por obligación o necesidad, sino por amor (1 Cor 9:16; 2 Cor 9:7). Pues como dice el Apóstol: «Vosotros, hermanos, a libertad fuisteis llamados; solamente que no uséis la libertad como pretexto para la carne, sino servíos por medio del amor los unos a los otros» (Gá 5:13). ¡Que el amor nos haga siervos puesto que la verdad nos hizo libres! (...) Soportad todas las cosas con amor y alegraos en la esperanza. «Servid al Señor con alegría», no con la amargura de la murmuración, sino con el regocijo que proporciona el amor.

AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 100.2.

1392  **Reconoced que Jehová es Dios.** Pero entonces, ¿quién es mi Dios? Pregunté a la tierra y me dijo: «No soy yo»; y todas las cosas que en ella hay me respondieron lo mismo. Pregunté al mar, a los abismos insondables y a todo lo que en ellos se mueve, y me dijeron: «No, no somos tu Dios; búscale más arriba, por encima de nosotros». Interrogué a los vientos, a las brisas que soplan; al aire que respiramos y a todo lo que en él subsiste, y me respondió: «Anaxímenes está en un error; no soy tu Dios». Inquirí del cielo, del sol, de la luna y las estrellas, y me dijeron: «Tampoco somos nosotras el Dios que andas buscando». Me dirigí entonces a todas las cosas que hay fuera de mí, a todo lo que soy capaz de captar con mis sentidos y les dije: «Puesto que no sois vosotras mi Dios, cuanto menos, decidme algo de él». Y exclamaron todas al unísono y con voz clara y audible: «Él nos hizo» (Sal 100:3). Les pregunté con la mirada, y ellas me respondieron con la belleza de su apariencia. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 10.6**

1393  **Entrad por sus puertas.** Mientras te acercas a sus puertas y entras por ellas confiésalo con tu gratitud; y en cuanto las hayas traspasado y estés en sus atrios, confiésalo con tu alabanza; al entrar desaprueba tus obras, y en cuanto hayas entrado alaba las obras del Señor. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 100.4.**

1394  **Para siempre es su misericordia.** Sobre esto nos instruye claramente el testimonio de nuestros antecesores (patriarcas y profetas), invitándonos a reconocer que: «El Señor es Dios; él nos hizo, y no nosotros a nosotros mismos» (v. 3); y que nos hizo para que fuéramos no tan solo seres humanos, sino también seres humanos santos y bienaventurados. Por tanto, si atendiendo al don de su gracia, lo buscamos con afán, con un corazón puro e infatigable, será propicio a perdonar todas nuestras iniquidades; y conforme a las promesas hechas asimismo a nuestros antecesores: saciará nuestros anhelos con cosas buenas; y nos coronará para la vida eterna, no como recompensa por las obras de justicia que nosotros mismos hayamos hecho, sino: «Porque el Señor es bueno y para siempre es su misericordia» (v. 5).

Una misericordia que nos ha sido otorgada por Él, que vive y reina en la unidad del Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amén.

1395  Si has tenido ocasión de experimentar el poder y equidad del juicio de Dios, (pues la justicia divina siempre va compensada por la misericordia), y quieres expresar tus sentimientos al respecto, la mejor forma de hacerlo es con el Salmo 101. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1396  En el texto hebreo: וְלִדָּוִד מִזְמוֹר לְדָוִד ləḏāwid mizmōwr. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυεὶδ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus ipsi David*, «Salmo al mismo David».

1397  **Misericordia y justicia cantaré.** Que nadie pretenda, amparándose en la misericordia de Dios, actuar con impunidad, porque junto a la misericordia está siempre la justicia; como tampoco nadie que ha aceptado la salvación tema el juicio de Dios, porque la justicia va siempre precedida por la misericordia. Cuando a veces los hombres juzgan movidos por la misericordia, la imparten arbitrariamente, con lo cual ultrajan la justicia; y otras veces, queriendo ser rectos y severos en su justicia, abandonan la misericordia. Con Dios no es así; pues incluso en las acciones más benevolentes de su misericordia, está presente la justicia; y jamás abandona la misericordia cuando juzga con severidad. (...) Ahora es el tiempo de la misericordia (2 Cor 6:2), después vendrá el del juicio. Ahora es cuando la paciencia de Dios atrae (mediante la gracia) a los pecadores al arrepentimiento; pues si antes de impartir su justicia no nos perdonara por su misericordia, no hallaría nadie a quien coronar (Rm 3:9-19). (...) No tratemos, sin embargo, de abusar de esta misericordia diciendo: «Dios siempre perdona». Escucha lo que dice el apóstol: «¿Y te figuras, oh hombre, tú que juzgas a los que tal hacen, y haces lo mismo, que tú escaparás del juicio de Dios? ¿O menosprecias las riquezas de su benignidad, paciencia y longanimidad, ignorando que su benignidad te guía al arrepentimiento? Por tu dureza y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios» (Rm 2:3-5). Si pretendes

cantar de la misericordia y la justicia, has de saber bien que te perdona para que te enmiendes, no para que permanezcas en la iniquidad. No quieras atesorar ira para el día de la ira, y de la manifestación del justo juicio de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 101.1.



A la gran cena de la que nos habla el Señor en el evangelio, no todos los invitados quisieron asistir; como tampoco aquellos que asistieron hubieran podido asistir de no haber sido invitados (Lc 14:15-24). Así pues, los que declinaron asistir no pueden culpar a nadie de haberse perdido el banquete: fue una decisión de su libre voluntad, pues habían sido invitados. Por tanto, es la invitación o llamada la que determina la voluntad antes que el mérito. Ninguno de los que asistieron al banquete puede atribuirse a sí mismo mérito alguno; pues aunque pudiera atribuirse el de haber aceptado la invitación, no puede atribuirse el de haber sido invitado. Y los que no asistieron por haber declinado la invitación, han de saber que así como su invitación no fue una recompensa merecida, su rechazo sienta las bases para un merecido castigo. Es por ello que la «misericordia» y la «justicia» van siempre juntas. De la misericordia procede la invitación; la justicia arrebató la bienaventuranza a los que la declinaron. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre 83 cuestiones diversas*, 68.5.



No hay razones para albergar en nuestro corazón dudas o inquietud respecto a lo que confesamos y predicamos sobre la venida de Cristo como juez. Vino primeramente a salvar y vendrá después a juzgar: conducirá con él a la vida a los habiendo creído aceptaron la salvación; y aplicará el merecido castigo a quienes no quisieron ser salvos. Su primera venida no fue de carácter judicial sino curativo, de naturaleza redentora; pues de haber venido primeramente a juzgar, no habría encontrado nadie a quien retribuir en justicia con la vida eterna. Pero al ver que todos éramos pecadores, que nadie estaba judicialmente exento de la muerte como paga del pecado (Rm 6:23), decidió otorgarnos primero su misericordia, y después ejecutar la justicia, tal y como canta el salmista refiriéndose a él: «Misericordia y justicia cantaré». No dice «justicia y misericordia» porque si la justicia fuese primero, no habría lugar para misericordia alguna; tiene que ser forzosamente a la inversa:

primero la misericordia y después la justicia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el evangelio de Juan*, 36.4.



Cuando los ángeles y los hombres réprobos sean confinados y abandonados en eterna condenación, entonces los santos comprenderán los muchos beneficios que les aportó la gracia. Pues será entonces cuando la evidencia de los hechos ponga de manifiesto lo que está escrito en el Salmo: «Misericordia y justicia cantaré». Porque nadie es salvo sino en base a una misericordia inmerecida, y nadie es condenado sino en absoluta justicia. Entonces será manifiesto lo que ahora no entendemos porque nos permanece oculto: porque –por ejemplo–, de dos niños, uno debe ser elegido por la misericordia y el otro desechado por la justicia. Pues entonces el elegido conocerá lo que en justicia le correspondía de no haber acudido en su ayuda la misericordia; entonces, digo, será revelado por qué, siendo ambos culpables por una misma causa, la misericordia eligió uno en lugar del otro. Será puesto de manifiesto por qué no se llevaron a cabo ante algunos hombres, milagros que de haberse realizado les habrían llevado al arrepentimiento; y, en cambio, tales milagros fueron realizados ante otros hombres que no iban a creer. Pues claramente lo dice el Señor: «¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida! Porque si en Tiro y en Sidón se hubieran hecho los milagros que han sido hechos en vosotras, ya hace tiempo que se hubieran arrepentido en saco y en ceniza. Por tanto os digo que en el día del juicio, habrá más tolerancia para Tiro y para Sidón, que para vosotras» (Mt 11:21-22). Ciertamente, no hay motivos para concluir que Dios obre de manera injusta rehusando salvarles, habiendo podido ser salvos de haber querido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enchiridion*, 24.94-95.



Dios es misericordioso cuando imparte justicia, y justo cuando obra con misericordia. Por ello exclama el salmista: «Misericordia y justicia cantaré». Quien se tiene a sí mismo por justo, y en su propia seguridad espera un juicio justo sin necesidad de misericordia, provoca a Dios a una muy justa ira. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 167.20.



Todas las acciones del poder de Dios son en razón de misericordia o de justicia. No obstante, jamás obra con una misericordia carente de justicia, ni ejecuta su justicia sin misericordia, porque en él, ambas cosas se entrelazan de manera indisoluble, y por tanto, no hay una sola de sus actuaciones en la que no percibamos abundancia de ambas virtudes. Pues igual que aquí dice: «misericordia y justicia», en otro salmo leemos: «la misericordia y la fidelidad», «la justicia y la paz» (Sal 85:10); o «la justicia y el derecho son el fundamento de tu trono» (Sal 89:14); siempre con la intención de dejar claro que Dios, es misericordioso y justo, en todos los casos. Esta manera de expresarse es habitual en las Sagradas Escrituras. Pues incluso cuando describe su venida en gloria (Mt 25:31-46), sitúa la misericordia en primer lugar: «Venid, benditos de mi Padre» (Mt 25:34), aunque no sin justicia, pues no está haciendo más que entregar a sus seguidores aquello que les había prometido; y cuando a continuación imparte justicia y dicta sentencia diciendo: «Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno» (Mt 25:41), no lo hace ausente de misericordia, en tanto que queda probada una dilatada paciencia y una reincidencia obstinada. ¿Os dais cuenta, pues, como ambas cosas van estrechamente ligadas entre sí y ambas resplandecen una vez puestas en su debido lugar? Por tanto, que los pecadores que desesperan dudando de su salvación, tengan confianza en la misericordia de Dios; y que los altivos y soberbios que piensan que su perverso proceder no será castigado, teman la justicia divina. Esto es lo que canta aquí el salmista con tan solo dos palabras, pero de la manera más amplia y exhaustiva, porque estas dos palabras describen de forma manifiesta tanto la magnitud del proceder de Dios como la edificación de toda la iglesia. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 101.1.



1398 Aprenderé el camino de la perfección. El «camino de la perfección» comienza por una conciencia íntegra y acciones coherentes: «En la integridad de mi corazón andaré». No pierdas el tiempo en vanas palabrerías: «anda en integridad» y habrás iniciado el camino de la perfección,

sé íntegro y estarás perfeccionando la justicia, (...) pues toda justicia se reduce a una sola palabra: integridad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 101.2.

1399  En el interior de mi casa. Si sois de Cristo y decís que él habita en vuestro corazón, (...) no tan solo debéis aborrecer a los prevaricadores que están fuera, sino ante todo limpiar todas las que pueda haber agazapadas en vuestro interior. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 101.2.

1400  No pondré delante de mis ojos ninguna cosa injusta. ¿Y qué es poner cosa injusta ante nuestros ojos? Como sabes, cuando una persona aprecia profundamente a otra solemos decir: «Lo tiene siempre delante de sus ojos»; por el contrario, cuando alguien nos odia decimos: «No me puede ver». Poner la injusticia delante de nuestros ojos es amarla, sentirnos atraídos por ella. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 101.3.

1401  Al que solapadamente difama a su prójimo. Os exhorto a que evitéis dictar sentencia sobre el proceder de vuestros semejantes. Porque aún sin ser parte directa del proceso, el mero hecho de tomar partido en vuestra mente, ya os hace reos del pecado de juzgar sin contar con las necesarias evidencias, pues en la mayoría de los casos se trata de simples sospechas cuando no meras calumnias. Este es el motivo por el cual el bendito David exclama: «Al que solapadamente difama a su prójimo, lo exterminaré». ¿Os dais cuenta hasta dónde llega el nivel de la virtud? No tan solo se niega a dar crédito a la calumnia, sino que se compromete además a cortar toda relación que lo vincule al difamador. Si de veras deseamos progresar en el «camino de la perfección» (v. 2), debemos prestar mucha atención a esto, y mantenernos siempre en guardia para evitar juzgar y condenar a nuestros hermanos; y menos aún secundar a quienes los calumnian, antes por el contrario, como recomienda el salmista, reprobar lo indigno de su proceder y cortar con ellos totalmente. De hecho, me inclino a pensar que esto mismo es lo que aconseja Moisés cuando dice: «No admitirás falso rumor» (Éx 23:1). JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Génesis*, 42.14.

1402  **No habitará dentro de mi casa.** Hermanos, si mantenemos nuestra mente ocupada entonando salmos, cerramos el paso a los pensamientos mundanos: el canto espiritual prevalece y los pensamientos carnales se desvanecen. Los Salmos son el arma defensiva de los siervos de Dios; quien se aferra a los Salmos no teme al enemigo, que no es otro sino: «Vuestro adversario es el diablo» (1 P 5:8). El diablo, con evidente intención de destruirnos si puede, nos sugiere pensamientos negativos; pero si entonamos o leemos los Salmos en voz alta asiduamente, nuestros pensamientos serán positivos. El diablo dice: «Sed orgullosos»; el salmo dice: «No habitará en mi casa quien practique la soberbia» (v. 5 Vulgata); en otro pasaje: «Dios resiste a los soberbios» (Stg 4:6), y también: «está envanecido, nada entiende, y delira acerca de cuestiones y contiendas de palabras, de las cuales nacen envidias, pleitos, blasfemias, malas sospechas» (1 Tm 6:4). Si (el diablo) tuviera un lugar entre los siervos de Dios en el paraíso, no fomentaría el orgullo; pero no lo tiene; y precisamente por eso anima en particular a los siervos de Dios a ser orgullosos, para que sean excluidos del lugar de donde él fue expulsado. De no haber sido orgulloso, habría conservado su preeminencia en el cielo; pero ahora, alienta las peleas, suscita odio, incita a unos contra otros. Debéis resistirlo, como hace el salmista, diciendo: «Pon guarda en mi boca, oh Señor; guarda la puerta de mis labios. No dejes que se incline mi corazón a cosa mala» (Sal 141:3-4). **CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 238.2.**

1403  **Cada mañana exterminaré a todos los impíos de la nación.** Por lo demás, si la promesa hecha (a Israel) en la ley: «tendrás dominio sobre muchas naciones, pero ellas no tendrán dominio sobre ti» (Dt 15:6), hemos de entenderla literalmente, como una promesa hecha a ellos, sin considerar que estas palabras tenían un significado más profundo que trascendía a sus oyentes inmediatos, no hay duda que el pueblo habría tenido sobrados motivos para desconfiar de las promesas de la ley y rebelarse. También hace Celso paráfrasis de otro pasaje, aunque altera sus términos, donde se afirma

que toda la tierra sería llena de la estirpe hebrea; cosa que según el testimonio de la historia, sucedió literalmente después de la venida de Cristo, aunque si se me permite así decirlo, más como resultado de la ira de Dios que como fruto de su bendición. En cuanto a la promesa de que los judíos exterminarían a sus enemigos, cabe responder que cualquiera que examine estos pasajes cuidadosamente, se dará cuenta enseguida que resulta del todo inviable hacer de los mismos una interpretación literal. Baste con referirnos a la manera en que se describe en los Salmos al justo diciendo, entre otras cosas: «Cada mañana exterminaré a todos los impíos de la nación, para extirpar de la ciudad de Jehová a todos los autores de iniquidad». Juzgue el lector, en base a las palabras y el espíritu del orante, si es concebible que después de haber expresado en la primera parte del salmo los pensamientos y propósitos más puros y nobles, afirmara a continuación, si hemos de hacer una interpretación literal de sus palabras, que «cada mañana», precisa y concretamente, en ningún otro momento del día, se dedicaría a realizar una matanza de pecadores hasta no dejar uno solo con vida; y que en Jerusalén, exterminaría a cuantos obraran iniquidad dándoles muerte a todos. Pues lo mismo que estas, son muchas las expresiones similares que encontramos en la ley, como: «No dejamos a nadie con vida» (Dt 2:34). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Contra Celso*, 7.19.

1404  Si por debilidad de tu humana naturaleza y los avatares que atraviesas en la vida te sientes deprimido, exhausto, y tu ser demanda consuelo, entona el Salmo 102. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1405  En el texto hebreo: תַּפִּלָּה לַעֲנִי כִי־יַעֲטֹר וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׁיחוֹ. La Septuaginta lee: Προσευχὴ τῷ πτωχῷ, ὅταν ἀκηδιάσῃ καὶ ἐναντίον Κυρίου ἐκχέῃ τὴν δέησιν αὐτοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *Oratio pauperis, cum anxius fuerit, et in conspectu Domini effuderit precem suam*, «Oración del pobre que está en tribulación y desahoga su oración en la presencia de Dios».



Dice el título: «Oración del pobre que está en tribulación». Estamos ante «un pobre» que ora. ¿Qué pobre? Conviene escucharle con atención, no sea que se trate de Aquel de quien dice el apóstol: «que por amor a vosotros se hizo pobre, siendo rico, para que vosotros fueseis enriquecidos con su pobreza» (2 Cor 8:9). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 102.1.



1406 Me olvido de comer mi pan. El desánimo le llevó a perder el apetito, hasta tal punto, que incapaz de ingerir alimento alguno, sus buenas condiciones físicas fueron mermando hasta quedarse en la piel y los huesos. De igual manera que el pan material es imprescindible para sustentar el cuerpo, así también la palabra de Dios, pan del cielo, es indispensable para sustentar el alma. Eso se desprende de las palabras de Cristo a sus discípulos al enseñarles la oración modelo: «El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy». (Mt 6:11). Pues quien olvida alimentarse con pan espiritual, es decir, permanecer espiritualmente activo, —pues alimentarse de pan espiritual está establecido como trabajo, según se desprende de las palabras del Señor: «Trabajad, no por la comida que perece, sino por la comida que a vida eterna permanece» (Jn 6:27)—, cae también en el desánimo espiritual, su corazón se aflige, y se va secando como la hierba. Pues, ¿cuándo y por qué se seca la hierba? Cuando la lluvia pasa de largo y deja de regarla con sus nutrientes. Lo mismo sucede con el corazón cuando padece escasez de la Palabra, se seca espiritualmente y se queda sin la vitalidad necesaria para que florezca en ella la flor de la virtud. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los Salmos*, 102:3



1407 Como ceniza a manera de pan. Aunque el profeta (Natán) reconfortó a David diciéndole: «El Señor ha quitado tu pecado; no morirás», esta seguridad no le llevó a soslayar la penitencia, sino que se despojó de su túnica real vistiéndose de saco, y abandonó su trono regio recostándose en el suelo sobre cenizas. Y no solo se recostó sobre las cenizas, sino que además, se alimentaba con ellas, como él mismo afirma en el salmo: «Como ceniza a manera de pan, y mi bebida mezclo con lágrimas». Sus ojos lujuriosos fueron

consumidos por el llanto: «Todas las noches inundo de llanto mi lecho, riego mi cama con mis lágrimas. Mis ojos están gastados de sufrir» (Sal 6:6-7). Y aún cuando sus cortesanos le rogaban que tomara algún alimento, se negó rotundamente y prolongó su ayuno por siete días (2 S 12:13-18). Pues bien, si todo un rey fue capaz de reconocer su pecado y arrepentirse de manera tan evidente, ¿no lo harás tú que eres una persona vulgar y corriente? CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 2.12.

1408  **Y mi bebida mezclo con lágrimas.** Además humillar nuestro carácter, nos es necesaria mucha oración fervorosa y muchas lágrimas, de día y de noche, pues no en vano dice el salmista: «Me he consumido a fuerza de gemir; todas las noches inundo de llanto mi lecho, riego mi cama con mis lágrimas» (Sal 6:6); y en otro salmo: «Como ceniza a manera de pan, y mi bebida mezclo con lágrimas». JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la Carta a los Hebreos*, 9.8.

 No basta con una mera admisión y confesión del pecado cometido, debe ir acompañado por el deseo de enmienda, la voluntad expresa por parte del penitente de no seguir cometiendo acciones que exijan arrepentimiento. Debe humillar su alma, como hizo el santo David al escuchar del profeta: «El Señor ha quitado tu pecado» (2 S 12:13). El dolor por el pecado cometido le hizo más humilde, hasta el punto de exclamar: «Por lo cual yo como ceniza a manera de pan, y mi bebida mezclo con lágrimas». PAULINO DE MILÁN, *Vida de san AMBROSIO DE MILÁN*, 9.39

1409  **Porque el plazo ha llegado.** ¿Qué dice el salmo sobre Jerusalén? «Te levantarás y tendrás misericordia de Sion, porque es tiempo de tener misericordia de ella, porque el plazo ha llegado». Cuando se cumplió el plazo asignado para que Dios se compadeciera de ella, vino el Cordero. ¿Cuál Cordero? ¡Un Cordero al que temen los lobos! ¡Un Cordero que dio muerte al león! Pues al diablo lo describen las Escrituras como: «león rugiente que va merodeando buscando a quien devorar» (1 P 5:8). ¡La sangre del Cordero venció al león! Ved cuán diferentes son los espectáculos de los cristianos (está

hablando sobre los juegos en el circo). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 7.6.

1410   **El Señor habrá edificado a Sion.** Esta «edificación» de Sion se está llevando a cabo ahora, mediante «piedras vivas» (1 P 2:5-6). Y cuando el edificio sea completado, ¿qué dice que sucederá?: «en su gloria será manifestado». Vino pobre y humilde, en debilidad, para constituirse en «piedra angular», el fundamento de todo el edificio (Sal 118:22-23; Is 28:16; 1 P 2:6-8). Pero cuando regrese acompañado de sus ángeles para juzgar a las naciones (Mt 25:31-33), se manifestará «en su gloria». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 102.16.

1411  **No me cortes en la mitad de mis días.** Aunque el tiempo de vida asignado a cada uno es un misterio imposible de penetrar, y nadie lo conoce; todos los seres humanos somos conscientes de que tenemos un tiempo determinado y asignado. Pues así como la naturaleza tiene establecido un tiempo para cada cosa: de primavera y de verano, de otoño y de invierno; las Escrituras nos dice que hay también un: «Tiempo de nacer, y tiempo de morir» (Ecl 3:2). Así leemos que en los días de Noé el tiempo de vida fue acortado (Gn 6:3). En cambio, a Ezequías le fueron añadidos quince años al tiempo que le había sido asignado (Is 38:5). A quienes le sirven con fidelidad, Dios les promete larga vida, como Abraham, que murió «en buena vejez, anciano y lleno de años» (Gn 25:8). Mientras David suplica: «no me cortes en la mitad de mis días». Convencido de esto, uno de los amigos de Job, Elifaz, le dice: «Bajarás al sepulcro en buena vejez, como la gavilla de trigo que se recoge en sazón» (Job 5:26). Y Salomón corrobora sus palabras: «El fruto del justo es árbol de vida» (Prov 11:30); y por lo cual nos advierte: «No hagas mucho mal, ni seas insensato; ¿por qué habrás de morir antes de tiempo?» (Ecl 7:17). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *En defensa de su huida*, 14.

1412  **Y los cielos son obra de tus manos.** Presta atención a lo que las Escrituras afirman claramente: «Por la palabra del Señor fueron hechos los cielos, y todo el ejército de ellos por el aliento de su boca» (Sal 33:6-7); con

sus manos «fundó también la tierra, y su diestra extendió los cielos» (Is 48:13). Y el salmista coincide diciendo que: «los cielos son obra de tus manos», pues: «midió las aguas con el hueco de su mano y abarcó los cielos con su palmo, en un tercio de medida juntó el polvo de la tierra, y pesó los montes con balanza y con pesas los collados» (Is 40:12). No trates de minimizar a Dios mediante falsos halagos pretendiendo que creó todo cuanto existe en el universo sin una intervención directa, con una mera aproximación o expresión de su voluntad a la materia, en lugar de formar cada una de ellas con su propia energía creadora; pues en ninguna parte se habla siquiera de materia. Mira lo que dice el profeta: «El que hizo la tierra con su poder, el que afianzó el mundo con su sabiduría, y extendió los cielos con su inteligencia» (Jr 51:15). Estos son los elementos con los que lo creó todo. La intervención directa de Dios hace que su gloria sea mucho mayor.
TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Hermógenes*, 45.

1413 

Como un vestido los mudarás, y serán mudados. En los Salmos se habla reiteradamente sobre el juicio final, aunque por lo general de manera somera y relativa. Destaca, sin embargo, lo que en ellos se dice de manera clarísima sobre el fin del mundo: «Desde el principio tú fundaste la tierra, y los cielos son obra de tus manos. Ellos perecerán, mas tú permanecerás; y todos ellos como una vestidura se envejecerán; como un vestido los mudarás, y serán mudados; pero tú eres el mismo, y tus años no se acabarán » (v. 25-27). AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 102.16.



Deberíamos considerar si esta frase: «como un vestido los mudarás, y serán mudados» no es una referencia a la doctrina de la resurrección, en base a la cual nosotros experimentaremos una transformación a mejor y de orden espiritual: «Así también es la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción, resucitará en incorrupción. Se siembra en deshonor, resucitará en gloria; se siembra en debilidad, resucitará en poder. Se siembra cuerpo natural, resucitará cuerpo espiritual» (1 Cor 15:42-44). ¿Os dais cuenta del cambio? Cuando esto suceda, toda la creación va a cambiar junto con

nosotros. Isaías nos dice que: «la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol siete veces mayor» (Is 30:26). BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 17.2.

1414  Utiliza los Salmos 103 y 104, para elevar tu corazón y espolear tu alma a la gratitud y la alabanza. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1415  En el texto hebreo: תַּדְּוִיד לְדָוִד. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυείδ que la Vulgata traduce al latín como: *Ipsi David*, «Al mismo David».

1416  **Bendice, alma mía.** Dios quiere ser objeto de nuestra alabanza, mas no porque él quiera o le haga falta ser ensalzado, sino para nuestro propio beneficio espiritual. De nuestra parte no hay nada que podamos ofrecerle ni con qué podamos compensarle. Lo que demanda de nosotros no es para su beneficio, sino para nuestro provecho. No busca de nosotros nada que a él le pueda engrandecer, sino más bien aquello que nos engrandece a nosotros acercándonos a él. (...) Dios no quiere ser retribuido de lo nuestro; nada es nuestro, pues todo lo que poseemos proviene de él; y en todo caso lo único que podríamos darle sería pecado. Quiere ser retribuido de lo suyo; por ello exclama el salmista en otro pasaje: «¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios para conmigo? Levantaré la copa de la salvación e invocaré su nombre» (Sal 116:12-13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.1.

1417  **Bendiga todo mi ser.** Cuando leemos en Levítico que en el sacrificio por la culpa había que colocar sobre el altar del holocausto las entrañas del animal sacrificado: «los dos riñones y la grasa que los recubre, la grasa que recubre los lomos, y también el lóbulo del hígado, el cual se extraerá junto con los riñones» (Lv 7:4, NVI), tales cosas hemos de entenderlas en el sentido de que también nosotros debemos quemar en el fuego del altar cuanto haya oculto de pecaminoso en nuestro interior, a fin de que «todo nuestro ser» sea limpio y podamos exclamar con David: *Bendice, alma mía, a Jehová, y bendiga todo mi ser su santo nombre*. Pues si no

limpiamos nuestro interior de cuanta pecaminosidad sutil se oculta en sus rincones más profundos, no estaremos en condiciones de ser depositarios del discernimiento espiritual y la sabiduría que viene de Dios, y como consecuencia, estaremos inhabilitados para alabar propiamente al Señor.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 5.4.3.



No creo que al decir «todo mi ser» o «todo lo que hay dentro de mí» (como traduce más literalmente la Vulgata) pretendiera referirse el salmista a órganos físicos en el interior de su cuerpo. (...) Dios tiene oídos más allá de los humanos; y el corazón emite una voz que no necesita garganta. El salmista se exhorta a sí mismo y se dice: «Todas las cosas que hay dentro de mí, bendigan su santo nombre». Puede que os preguntéis: ¿Y qué cosas hay dentro de mí fuera de las físicas? Tu propia alma. Por ello enlaza en una misma frase ambos conceptos «Bendice, alma mía al Señor» añadiendo a continuación «y todo lo que hay dentro de mí su santo nombre». Alcemos nuestra voz física en alabanza cuando alguien nos escucha; y guardemos silencio cuando nadie nos escucha; pero que en nuestro interior no cese jamás la alabanza, y el que nos escucha en nuestro interior nunca deje de ser alabado. (...) Nuestras voces físicas pueden resonar o guardar silencio según las circunstancias; pero la voz de nuestro interior ha de permanecer en constante alabanza. Cuando nos juntamos en la iglesia para cantar himnos, nuestras voces físicas han de resonar hasta donde alcancen en alabanzas al Señor; pero una vez regresamos a nuestros quehaceres cotidianos, nuestra voz interior ha de seguir entonando en silencio esas mismas alabanzas. ¿Está tu mente enfrascada en sus muchas ocupaciones? Bien, pero que tu alma siga alabando a Dios. ¿Estás comiendo? Sigue alabando. Recuerda lo que dice el Apóstol: «Ya sea que comáis, que bebáis, o que hagáis cualquier otra cosa, hacedlo todo para la gloria de Dios» (1 Cor 10:31). Y aún me atrevo a deciros más, incluso cuando dormimos ha de seguir nuestra alma bendiciendo al Señor. Que ningún pensamiento erróneo, desviado o fuera de lugar se interponga y nos sobresalte, convirtiéndose en impedimento para la alabanza; al contrario, que la voz de nuestra inocencia, que es la voz de nuestra alma,

siga exclamando incluso cuando dormimos: *Bendice, alma mía al Señor, y bendiga todo lo que hay dentro de mí su santo nombre.* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.1.

1418  **Y no olvides ninguno de sus beneficios.** Esta reiteración hay que entenderla como una exhortación a que nuestra alabanza sea continua en nuestro interior y no releguemos bendecir al Señor ni un solo instante. Es por ello que añade: «y no olvides ninguno de sus beneficios». Porque si olvidas, callas, y cesa la alabanza. La única manera de que la alabanza no cese es que los beneficios del Señor estén presentes de continuo delante de tus ojos. Y para que los beneficios del Señor estén delante de tus ojos, han de estarlo también tus pecados. Pero no el deleite de cuando los cometiste, sino la condenación por haberlos cometido y la benevolencia de Dios al habértelos perdonado. Pues este es el mayor de los beneficios que recibimos del Señor, y esta es la retribución que a él le complace, a fin de que no nos quede más remedio que exclamar: «Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios para conmigo? (Sal 116:12). (...) Fijémonos bien en que no dice: «no olvides ninguna de sus recompensas» sino «de sus beneficios». Porque de recompensa no merecemos ninguna, puesto que por nosotros mismos nada de bueno hemos hecho, y todo lo malo que habíamos hecho ya fue pagado y con creces; cuantos más han sido nuestros pecados tantos más han sido sus beneficios. Detente pues, ¡oh alma mía! Piensa por unos instantes en los muchos beneficios que Dios te ha concedido, y en lo poco que tú les has devuelto a cambio. Te ha dado la existencia y el ser, te ha perdonado tus muchas iniquidades. Y tú, ¿qué le has devuelto? Indiferencia, desprecio y malas acciones. No busques por tanto con qué retribuirle, porque con nada puedes retribuir lo mucho que te ha dado. Límitate solo, para demostrar que no olvidas ninguno de sus muchos beneficios, a ofrecerle «sacrificios de alabanza», porque «el que ofrece sacrificios de alabanza me glorifica» (Sal 50:14, 23). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.2.

1419  **Perdona todas tus iniquidades.** ¿Qué cosa hay, pregunto, que no puede ser perdonada, si afirma taxativamente que el Señor «perdona todas tus iniquidades»? ¿O qué no alcance a ser sanada cuando dice claramente que «sana todas tus dolencias»? ¿Y qué podrá echar en falta la persona que habiendo sido sanada y justificada, ve saciados con abundancia de bienes todos los anhelos de su boca? ¿Cómo somos capaces de imaginar que no alcanzará un perdón completo y absoluto aquel a quien le ha sido otorgada una «corona de favores y misericordias»? ¡Qué nadie desespere, por tanto, obstinándose a permanecer en su enfermedad desconfiando del Médico! ¡Qué nadie limite o minimice la misericordia de Dios empeñándose en ahogarse en sus culpas! El apóstol afirma claramente que Cristo vino al mundo «para salvar a los pecadores» (1 Tm 1:15), y dio su vida «por los impíos» (Rm 5:6).
FULGENCIO DE RUSPE, *Cartas*, 7.4.

1420  **El que sana todas tus dolencias.** ¿Estás enfermo? No temas: Dios sanará todas tus enfermedades y curará todas tus dolencias. Puede que digas: ¡Es que son muy graves y muy grandes! ¿Olvidas que mayor aún es el médico que las cura? ¿Acaso para un médico omnipotente hay alguna enfermedad incurable? Déjale hacer y no apartes de ti sus manos, pues sabe muy bien lo que hace, dónde debe tocar y sanar. Y no te sientas agradecido a él únicamente cuando acaricia tus heridas, sino también cuando tiene que usar el bisturí; soporta el dolor de la cirugía pensando en la futura recuperación. (...). El Señor que ha prometido curar tus enfermedades y sanar tus dolencias jamás se equivoca. Los médicos humanos yerran con frecuencia. ¿Por qué? Porque no curan aquello que ellos mismos han diseñado y hecho. Pero el Dios, que hizo nuestros cuerpos y nuestras almas (Sal 100:3), sabe muy bien cómo reparar lo que él mismo creó, y cómo restaurar aquello que formó con sus propias manos. Basta con que te pongas bajo su cuidado y te sometas a sus manos, pues aborrece a quien rehúsa someterse a sus manos. Piensa que no son las manos de un médico terrenal. Los hombres se abandonan en manos de médicos humanos, dispuestos a ser atados y rasgados, previo

compromiso de pagar una alta suma por un dolor seguro y una curación incierta. Pero el Dios que nos ha creado se ofrece a sanarnos de una manera cierta y además gratuita. ¡Oh alma que bendices a Dios! ¡Ponte en sus manos, y no olvides ninguno de sus beneficios; puesto él es quien: *perdona todas tus iniquidades, y sana todas tus dolencias!* AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.3.

1421  **Te corona de favores y misericordias.** Puede que con solo escuchar esta expresión: «te corona», el orgullo se haya apoderado ya de tu alma y estés pensando: «Entonces, si me corresponde una corona será porque tengo mis méritos, porque he peleado un buen combate» ¿Sí? ¿Y con qué fuerzas? Las tuyas, claro, pero únicamente porque él te las ha proporcionado. Mira si no quién fue el primero que venció, y cómo venciendo te proclamó a ti como segundo vencedor. ¿O acaso no nos dice: «Tened ánimo, yo he vencido al mundo»? (Jn 16:33). (...) Esta es la razón por la que te corona; no corona tus méritos, sino sus propios dones. «He trabajado con más tesón que todos», afirma el apóstol Pablo; pero fijaos bien en lo que añade: «aunque no yo sino la gracia de Dios que está conmigo» (1 Cor 15:10, NVI). (...) Por tanto, si somos coronados es únicamente en virtud de su misericordia, no de nuestros propios méritos; por lo que no hay nada en ello de lo que podamos enorgullecernos, fuera de alabar y bendecir al Señor constantemente sin olvidar uno solo de sus beneficios. Ciertamente, si quieres que tu alma no cese un solo instante de bendecir al Señor «que te corona de favores y misericordias», no olvides ninguno de sus beneficios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.4.

 Dice que te corona «de favores y misericordias», porque se trata de una corona que no merecías. Pues no merecías ser llamado, ni merecías ser justificado tras el llamamiento, ni mereces tampoco la gloria tras la justificación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 131.8

1422  **Que te rejuvenezcas como el águila.** ¿Por qué tememos tanto a la muerte sabiendo que no puede dañar el alma? Escrito está: «no temáis a los

que matan el cuerpo, mas no pueden matar el alma» (Mt 10:28). Más bien debería alegrarnos, pues con la muerte el alma es emancipada de esta cárcel terrenal que le impone el cuerpo y es liberada de las pasiones (2 Cor 5:8; Flp 1:23). Por tanto, mientras permanecemos en el cuerpo, nuestro deber es imitar la acción de la muerte, esto es, desligar nuestro espíritu de esta mortaja de carne y, por decirlo de algún modo, resucitar de ese sepulcro que nos aprisiona; desprendiéndonos de todo cuanto en nosotros es terreno, para que cuando venga el adversario, el príncipe de este mundo, no encuentre en nosotros nada que le pertenece (Jn 14:30). Fijemos nuestra mirada en las cosas eternas y volemós hacia ellas elevándonos con las alas del amor y los remos de la caridad. Sigamos el mandato del Señor cuando dijo sus discípulos: «Levantaos, y vámonos de aquí» (Jn 14:31): dejemos atrás todos nuestros anhelos y ataduras terrenales elevándonos hacia las realidades celestiales (Col 3:1-2); despertemos esa águila que habita en nuestro interior, y de la que está escrito: «De modo que te rejuvenezcas como el águila». **AMBROSIO DE MILÁN**, *La muerte vista como un bien*, 5.16.

1423  **Y derecho a todos los oprimidos.** En el texto hebreo: הַיְיָ עֹשֶׂה לְכָל-עֲשׂוּיָיו יְהוָה יִתֵּן לָנוּ יְהוָה יִתֵּן לָנוּ יְהוָה יִתֵּן לָנוּ 'ōseh šəḏāqōwt Yahweh ləḵāl 'āšūqîm. La Septuaginta lee: ποιέω ἐλεημοσύνη ὁ κύριος καὶ κρίμα πᾶς ὁ ἀδικέω, es decir ἐλεημοσύνη «misericordias» en lugar de τὴν ἰσχύαν «justicia, derecho», y que la Vulgata traduce al latín como: *Faciens misericordias Dominus, et iudicium omnibus injuriam patientibus*, «El Señor hace misericordias, y justicia a todos los que sufren agravios».

 Así hace el Señor, y así hemos de hacer también nosotros. Pues no en vano dice: «Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia» (Mt 5:7). ¡Quien se comporta con aquellos que le rodean de manera inmisericorde, no puede aspirar a la misericordia divina! ¿Y hasta dónde debe alcanzar nuestra misericordia? No solo a los amigos, sino también a los enemigos; como nos manda el Señor: «Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por

los que os ultrajan y os persiguen» (Mt 5:44). La perfecta misericordia no se limita a los que nos aman, alcanza también a los que nos odian. Puede que al escuchar esto te preguntes: «Entonces, si tengo que amar a mis enemigos, tolerar las ofensas y soportar las injurias, ¿no puedo reclamar mis derechos aún cuando las leyes me amparen y protejan?». Tienes derecho a defenderte y a reclamar justicia, y admito que eso es justo; pero antes mira bien que tu afán de justicia no sea por lucro o por mera venganza, cuando sabes bien que hay ti, tanto o más, que también merecería ser vengado. Dios no impide la justicia, pero aborrece la soberbia del vengador. (...) ¿Olvidas la historia de la mujer adúltera? (Jn 8:3-11). En su caso, lo justo hubiera sido injusto; pues aunque la Ley justa y ordenada por Dios prescribía su condena, los que clamaban por justicia y venganza eran aún más pecadores que ella y tuvieron que acabar retirándose. (...) No fue la pobre adúltera la que hizo que se retiraran, sino la propia conciencia adulterada de sus acusadores. Clamaban venganza, pedían justicia, y se estrellaron contra la Roca de la justicia; se erigieron a sí mismos en jueces, y se dieron de bruces contra el Juez supremo, el Señor que: «hace misericordias, y justicia a todos los que sufren agravios». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.6.

1424  **Ni nos ha pagado conforme a nuestros pecados.** Por mucho que tú hagas y te esfuerces, no tienes mérito alguno de cara a la recompensa, porque no actúas solo. Tu corona viene del Señor, pues aunque el trabajo lo haces tú, sin él, ni lo llevarías a cabo ni tendría valor alguno. Cuando el apóstol Pablo, llamado primeramente Saulo, era un perseguidor feroz y cruel, es evidente que no era merecedor de recompensa alguno, antes todo lo contrario: condenación; no ser contado entre los elegidos. Pero repentinamente, cuando más enfrascado estaba en obrar el mal, fue derribado, escuchó la voz del cielo; y habiendo caído el perseguidor, se levantó el predicador. Escucha su confesión: «habiendo yo sido antes blasfemo, perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia» (1 Tm 1:13). ¿Dice acaso: El justo Juez me dio lo que merecía? ¡No! Dice: «Fui recibido a misericordia», no me devolvió mal por mal, no me pagó conforme a mis

pecados, no me aplicó el castigo que merecía. Dios: «No hace con nosotros conforme a nuestras iniquidades, ni nos ha pagado conforme a nuestros pecados». **CESAREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 226.2.

1425  **Cuanto está lejos el oriente del occidente.** Para nuestro bien, Dios: «ha alejado de nosotros nuestras maldades». ¿En qué medida? «Cuanto dista el Oriente del Occidente». Esto es algo muy claro para aquellos que conocen y entienden ya los misterios de la fe; pero yo afirmo que todos pueden escucharlo y entenderlo. Cuando hay remisión de pecados, el pecado desaparece y en su lugar brota la gracia; es como si el pecado que nos tiene esclavizados fuera en declive hacia su ocaso, mientras la gracia por la cual somos hechos libres surge por el horizonte en un nuevo amanecer. «Nuestra tierra dará su fruto» dice el salmista en otro pasaje (Sal 85:12). ¿Y qué quiere decir con esto? Que la gracia brota en nosotros eliminando todo vestigio de pecado. Cuando nacemos de nuevo nos dirigimos hacia la aurora al tiempo que nos alejamos del ocaso; esto es, nos alejamos cada vez más de nuestros pecados cuanto más avanzamos hacia la aurora de la gracia de Dios. Aunque el simbolismo no sea aplicable en todos sus detalles, puesto que en el mundo físico la aurora surge para ocultarse de nuevo dejando otra vez paso al ocaso; mientras que cuando nacemos de nuevo, los pecados quedan ocultos en el ocaso para siempre y la aurora de la gracia permanece eternamente. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.12.

1426  **Como el padre se compadece de los hijos.** Esto se pone de manifiesto en la libre adopción a través de la justificación por medio de la fe (Rm 8:29-30). Pues no solo se compadece de nosotros «como el padre se compadece de los hijos», sino que por medio de la gracia se convierte en nuestro Padre al dignarse hacernos hijos suyos (Rm 8:14-15; Ef 1:4-5). Pues: «a todos los que le recibieron, a los que creen en su nombre, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios» (Jn 1:12). **FULGENCIO DE RUSPE**, *Carta a Mónico*, 1.21.3.

1427  **Porque él conoce nuestra condición.** En el texto hebreo: כִּי־הוּא יָדָע יְצֶר־נוֹ kî-hū yāda'yisrênū de יֵצֶר yetser, «forma, hechura». La Septuaginta lee ὅτι αὐτός γινώσκω ὁ πλάσμα que la Vulgata traduce al latín como: *Quoniam ipse cognovit figmentum nostrum*, «Porque él conoce nuestra hechura».

 «Él conoce nuestra hechura», es decir, conoce bien nuestra fragilidad, nuestras debilidades; sabe cuál es la naturaleza del hombre que creó, la facilidad en que cayó, y cómo puede ser restaurado, adoptado y ennoblecido. Pues fuimos hechos de tierra, y por tanto somos terrenales. «El primer hombre, sacado de la tierra, es terrenal; el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo» (1 Cor 15:47). Dios envió a la tierra a su Hijo, que vino a ser el segundo hombre, habiendo sido Dios antes que todas las cosas. Porque fue segundo en su advenimiento, pero primero en su regreso: murió después de muchos, y resucitó antes que todos (1 Cor 15:20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.12.

1428  **Se acuerda de que somos polvo.** En el texto hebreo: זָכַר כִּי־עָפָר אֲנִי zākūr kî-'āpār 'ānāhənū de זָכַר zakar, «recordar, acordarse», como en Gn 42:9; aunque también puede significar «mencionar» o «tener en mente», como en Éx 23:13. La NVI traduce «sabe que somos de barro» en lugar de «se acuerda que somos polvo». La Septuaginta lee ἐγὼ μνησκαώ ὅτι χοῦς εἰμί que la Vulgata traduce al latín como. *Recordatus est quoniam pulvis sumus*, «Recuerda que somos polvo». Pero AGUSTÍN DE HIPONA lee este *Recordatus* no como un reflexivo, sino más bien como un apelativo del salmista a Dios.

 ¿Recuerda? ¿Acaso Dios puede olvidarse de las cosas? No, Dios conoce y percibe las cosas de tal manera que le es imposible olvidarlas. Entonces, ¿por qué dice «recuerda»? Es dirigiéndose a Dios que el salmista suplica diciéndole: «Recuerda que somos polvo», extiende por tanto tu misericordia y haz que permanezca sobre nosotros. Recuerda el material del estamos hechos

y cómo hemos sido formados, tenlo en cuenta, para que nosotros no nos olvidemos de tu gracia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.12.



No te olvides, Señor, de mi debilidad; no olvides que me hiciste débil. Recuerda que «me modelaste de la arcilla del suelo» (Gn 2:7); «recuerda que como a barro me diste forma» (Job 10:9). ¿Cómo voy a mantenerme en pie si tu no permaneces a mi lado; si no consolidas constantemente esta arcilla con la luz de tu rostro? Pues si tú escondes tu rostro, todo se perturba y vuelve al polvo (104:29). ¡Ay de mí si tú me abandonas ¡No hallarás en mí más que iniquidad abundancia de pecado. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las oraciones de Job y David*, 4.6.22.



1429 **El hombre, como la hierba son sus días.** Considere pues el hombre lo que es y no se ensoberbezca: «Como la hierba son sus días». (...) Todo el esplendor de la raza humana; honores, poder, riquezas, orgullo, amenazas, todo lo que en este mundo brilla y florece, no es perdurable; es como «la flor del campo». (...) ¡Qué pronto se marchitan las flores! ¡Qué veloz desaparece la hermosura de la hierba! (Is 40:6-8). Precisamente porque Dios, como un Padre, sabe bien de qué material estamos hechos, que somos hierba y tan solo podemos brillar por un tiempo, fue que nos envió al Verbo, su Palabra, que permanece para siempre, hecho de esa misma hierba que perece y con ello, hermano nuestro (Hb 2:11). El Hijo unigénito por naturaleza, hecho de su misma sustancia, se hizo hermano nuestro adoptándonos a nosotros como hermanos. No nos extrañe por tanto, ni dudemos que va a compartir con nosotros su eternidad, pues compartió primero nuestra condición de hierba. ¿Acaso el que asumió lo más despreciable que había en nosotros nos negará lo más excelente que él posee y nosotros no tenemos? (...) Somos hierba, y el Verbo se hizo hierba por nosotros; somos carne, y el Verbo se hizo carne por nosotros. «Toda carne es hierba» dice el profeta, y no obstante: «el Verbo se hizo carne» (Jn 1:14). ¡Cuán grande es, por tanto, la esperanza de esta hierba, en tanto que por ella

el Verbo se hizo carne! Sí, Aquel que permanece para siempre no tuvo reparo en asumir el ser hierba, para que la hierba no perdiera su esperanza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.15.

1430  **Sobre los que guardan su pacto.** Dice el salmista que la bendición es: «Sobre los que guardan su pacto, y los que se acuerdan de sus mandamientos para ponerlos por obra». Porque muchos hay que los retienen en la memoria pero no los ponen por obra, menospreciándolos, ridiculizándolos, y a veces incluso atacándolos. En los tales, las palabras de Cristo no permanecen (Jn 15:7-10). Puede que les rocen soslayadamente, pero no están en ellos sólidamente arraigadas; y por tanto, no les aportan ningún beneficio. Antes todo lo contrario, testifican en su contra, ya que al no guardar sus mandamientos ni permanecer en su amor, lo que conocen de sus palabras tan solo les sirve para ser juzgados por ellas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 81.4.

1431  **Que hacéis su voluntad.** Sí, bendecidle vosotros *que hacéis su voluntad*, y callen todos aquellos que le bendicen con su lengua pero le avergüenzan con su vida y comportamiento. ¿Pues de qué te sirve cantar a Dios alabanzas con tu lengua, si tus acciones no son conforme a su voluntad? Por muchas alabanzas que entones con tu lengua, con tus hechos injustos y tu vida impía has hecho que blasfemen otras mil. Si de veras quieres bendecir al Señor, haz su voluntad y pon en práctica lo que enseña su palabra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.21.

1432   **Bendice, alma mía, al Señor.** Bendición al comienzo: bendición hasta el final. Con bendición se inicia el salmo y con bendición termina; permanezcamos de bendición en bendición, y triunfantes viviremos eternamente en ella. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 103.22.

1433  Utiliza los Salmos 103 y 104, para elevar tu corazón y espolear tu alma a la gratitud y la alabanza. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta añade un título que no forma parte del Texto Masorético: Τῷ Δαυεΐδ que la Vulgata traduce al latín como: *Ipsi David*, «Al mismo David».



Aun cuando la mayor parte de las cosas que narra este Salmo pueden interpretarse literalmente, contiene numerosos símbolos y misterios, que es preciso investigar en sentido espiritual. En sus estrofas se enumeran, si no todas, sí muchas de las obras visibles de Dios que todos podemos ver o tocar. Y el apóstol nos dice que a través de estas visibles de Dios, podemos conocer las invisibles, como «su eterno poder y divinidad» (Rm 1:20). La hermosura y grandeza de esta maravillosa creación que contemplamos y amamos, nos conduce a amar también la magnificencia de su artífice. Dios puso ante nuestros ojos sus obras con el propósito de que vislumbremos a Aquel que no podemos ver a través de aquello que sí podemos ver; y así, arrebatados por su amor, llegue el día en que le podamos ver (1 Cor 13:12). Llamemos, pues, contemplando lo visible, a la puerta de lo invisible, para que invisiblemente se nos abra, invisiblemente entremos, e invisiblemente seamos iluminados.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 104.1.



1434 **Mucho te has engrandecido.** ¿Qué quiere decir con esto? ¿Acaso Dios no es, ha sido, y será siempre grande? ¿Puede «engrandecerse» o «achicarse»? ¿Ser más grande de lo que es? (...) Cuando oramos siguiendo la oración que el Señor nos enseñó y decimos: «Santificado sea tu nombre» (Mt 6:9), ¿qué queremos decir? ¿Que Dios no es lo suficientemente santo? ¿Acaso necesita ser santificado? «Santificado sea tu nombre» quiere decir que el nombre de Dios sea santificado entre los hombres. Pues su nombre siempre ha sido, es y será es santo; pero para muchos hombres impíos y malvados, todavía no lo es. Lo que hacemos es pedir por todo el género humano en todo el orbe de la tierra, por todas las naciones, para que el nombre de Dios sea santificado en aquellos en los que todavía no lo es. Del mismo modo, cuando el salmista exclama: «mucho te has engrandecido», lo que está diciendo es: «Señor, no captaba aún la inmensidad de tu grandeza, pero ahora me doy

cuenta de lo grande que eres. Siempre lo has sido, pues eras igualmente grande cuando permanecías en oculto, pero ahora, tengo constancia de tu grandeza a través de tus obras; luego, Señor, mucho te has engrandecido en mí». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 104.1.

1435  **Se cubre de luz como de vestidura.** Si deseáis saber más sobre la naturaleza de estas vestiduras sagradas (de Cristo en su función como Sumo Sacerdote – Hb 4:14-16) escuchad las palabras del profeta: «Se cubre de luz como de vestidura» (v. 2), «el abismo la cubre como un vestido» (v. 6, Vulgata). Así es el aspecto de nuestro gran Sumo Sacerdote, se manifiesta con ornamentos verdaderamente santos, revestido con la luz de la sabiduría y la profundidad de todo conocimiento. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el Levítico*, 12.3.

1436  **Extiende los cielos como una cortina.** Partiendo de estas palabras del bienaventurado David, algunos consideran que el cielo tiene forma de hemisferio, pues la expresión «extiende como una cortina» favorece claramente la idea de una tienda. Isaías se expresa los mismos términos: «extiende los cielos como una cortina, los despliega como una tienda hecha para morar» (Is 40:22). De hecho, resulta evidente que el Sol, la Luna, y las estrellas, cuando se ponen, se adentran alrededor de la tierra por el Oeste hacia el Norte y regresan por el Este. Ya sea de una u otra manera, lo que resulta innegable es que todo ello sucede bajo un plan perfecto establecido por la voluntad divina y se ejecuta siguiendo sus mandatos: «Porque él lo mandó, y fueron creados. Los estableció eternamente y para siempre; les puso ley que no será quebrantada» (Sal 148:5-6). **JUAN DAMASCENO**, *La fe ortodoxa*, 2.6.

1437  **El que hace a los vientos sus mensajeros.** Está establecido que el mundo pueda conocer a su Creador a través de las cosas creadas que son visibles (Rm 1:20). Y aquellas que Moisés omitió en su relato, David las describe en los Salmos: «El que hace a los vientos sus mensajeros, y a las llamas de fuego sus ministros», dejando así constancia de que los ángeles fueron también creados por Dios junto con las demás cosas. Lo que Moisés

omitió acerca de los ángeles, tanto en el tiempo como en el modo, lo expone David en los Salmos; sin embargo, resulta evidente que ambas revelaciones proceden de un mismo Espíritu, en tanto que ambas establecen el mismo principio: detrás de todas las cosas creadas hay un solo y único Dios que dio existencia a todo con un gesto de su voluntad. JACOBO DE SARUG, *Homilías sobre la creación*.

1438  **Y a las llamas de fuego sus ministros.** Dios es el Creador y Hacedor de los ángeles. Les dio el ser a su semejanza, otorgándoles una naturaleza espiritual e incorpórea, que el salmista asemeja en términos humanos al viento y el fuego: «El que hace a los vientos sus mensajeros, y a las llamas de fuego sus ministros», buscando describir de ese modo su ligereza y velocidad: su ardor y fogosidad; su agudeza penetrante; y su disposición, anhelo y voluntad de servir a Dios, características que los hacen ajenos a toda concepción material. JUAN DAMASCENO, *La fe ortodoxa*, 2.3.

 Todo ministro del Señor ha de ser «llama de fuego». Poseer un espíritu fervoroso que como fuego ardiente abrase cuanto esté a su alrededor. Con el fuego de su predicación y el testimonio de su amor ha de encender el corazón de todos cuantos le escuchen; pero si él mismo no está ardiendo, ¿cómo podrá encender al que le escucha? ¿Acaso no dijo el Señor que iba a «echar fuego a la tierra»? (Lc 12:49). ¿Acaso no era Esteban «llama de fuego» que ardía en amor mientras oraba rogando por los que lo apedreaban? (Hch 7:59). Escucha cómo ardía el apóstol Pablo dirigiéndose a los corintios: «Nuestra boca se ha abierto a vosotros, oh corintios; nuestro corazón se ha ensanchado» (2 Cor 6:11). Ardía y se abrasaba en amor, deseoso de incendiarlos para que enmendaran su proceder. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 104.4.

1439   **Él hace producir el heno para las bestias.** Que diga Celso, si eso es lo que él cree, que toda la variedad de productos de la tierra no es obra de la Providencia sino resultado de una conjunción fortuita de átomos; y que toda la diversidad incalculable de plantas, árboles y hierbas, todas ellas

distintas aunque relacionadas entre sí, es meramente fruto de la casualidad, sin que haya detrás un artífice que las creara, ni tengan origen en una inteligencia superior que sobrepasa toda admiración. Nosotros los cristianos, que rendimos culto al Dios único y creador de todo cuanto existe y seguiremos expresándole nuestro agradecimiento por todas ellas: por habernos proporcionado un hogar tan exuberante y maravilloso, no solo a nosotros, sino por causa nuestra, también a los animales que están a nuestro servicio (vv. 14-15). Y que es Dios quien proporciona alimento incluso a los animales más salvajes y fieros (vv. 17-18 ss.), no debería serle motivo de sorpresa, pues son varios los filósofos que han afirmado que esos animales fueron creados con el propósito de recrear al hombre como ser racional; y uno de nuestros sabios (bíblicos) afirma: «No hay que preguntar para qué sirve esto o aquello, porque todo tiene un propósito. (...) Todo lo que Dios ha hecho es bueno, y él, a su tiempo, provee a todas las necesidades. No se puede decir: Esto es peor que aquello, pues todo tiene su valor a su debido tiempo» (Eclo 39:21, 33-34 DHH). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 4.75.

1440  Y el pan que sustenta la vida del hombre. Las personas cabales, que han alcanzado esa sabiduría natural que la vida enseña, nunca se sienten lo bastante saciadas de las cosas espirituales. Pues: «Escrito está: No solo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios» (Mt 4:4; Dt 8:3). De modo que la Palabra de Dios es, ciertamente, alimento para el alma y pan espiritual que sustenta el corazón humano, tal y como cantamos en el libro de los Salmos. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre la unidad de Cristo*.

1441  El sol conoce su ocaso. Lo que dice aquí el salmista sobre el sol, no debemos entenderlo literalmente, sino en sentido espiritual; no del sol material, sino de aquel sobre el cual dice el profeta: «Mas a vosotros los que teméis mi nombre, os nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá salvación» (Mal 4:2). (...) Cristo es el verdadero «Sol de justicia». Tuvo su ocaso en su pasión, cuando se sometió a padecer para redimirnos; pues cuando fue apresado y crucificado las tinieblas se apoderaron del alma de sus discípulos

(Mt 26:56). Pues ciertamente, hermanos, ¿cómo no iba a haber tinieblas en quienes no creían que resucitaría de entre los muertos? Cuando las mujeres les anunciaron que había resucitado, no creyeron sus palabras y les parecían locura (Lc 24:11). Y otros dos discípulos, pese a que estaban hablando con él mismo, dijeron: «nosotros esperábamos que él era el que iba a redimir a Israel» (Lc 24:21). Cuando los discípulos reaccionaron de ese modo y pronunciaron tales palabras, es cuando se cumplió lo que está escrito en el salmo: «El sol conoce su ocaso. Traes las tinieblas, y se hace de noche» (vv. 19-20). CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 136.2.

1442  **Sale el sol, se recogen.** Aunque la ira bulla en nuestras entrañas, es fácil de enfriar; aunque la pasión nos abrase, no es dificultoso extinguir su fuego; aunque la envidia nos consuma, es sencillo alejarla de nosotros. Porque con todo ello sucede lo mismo que nos dice el profeta que ocurre con las bestias de la selva: merodean, rugen tras la presa, pero tan pronto «sale el sol, se recogen, y se echan en sus guaridas». Así también, tan pronto cual rayo de sol, la oración despunta en nuestra lengua y sale de nuestra boca, nuestra mente se esclarece, y las pasiones salvajes que ofuscan nuestra razón huyen despavoridas refugiándose en sus cuevas, y si perseveramos orando con el debido fervor, se mantienen allí (1 P 5:8). Pues (ante la oración) los demonios huyen, y aun el propio diablo retrocede (Stg 4:7). JUAN CRISÓSTOMO, *Contra los Anomoeanos*, 7.59.

1443  **Hiciste todas ellas con sabiduría.** El mundo en que vivimos constituye un modelo de cómo Dios opera y hace las cosas, pues al contemplar la obra, se nos hace evidente el trabajo del autor. Algo parecido a lo que sucede con las artes: algunas, como la danza o el canto, se ejecutan con movimientos del cuerpo o con la voz, pero cuando cesa en movimiento o el sonido, el espectador no retiene de ellos nada; otras más teóricas, como la poesía o la literatura, penetran en la mente de forma más profunda pues las retiene en el pensamiento; y otras, como la escultura o arquitectura, permanecen físicamente, de tal modo, que a pesar de que el artista se oculte,

siguen proclamando su arte y labor. Tal es el caso con la sabiduría de Dios. Es por ello que contemplando con sus ojos el mundo físico, y elevando al propio tiempo su mente a las realidades invisibles, el salmista exclama extasiado: «¡Cuán innumerables son tus obras, oh Señor! Hiciste todas ellas con sabiduría». AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 1.5.17.

1444  **He allí el grande y anchuroso mar.** El mar simboliza aquí el mundo en que nos toca vivir, lleno de tempestades que amenazan con hacernos zozobrar, repleto de criaturas, grandes y pequeñas, que devorando unas a las otras; peces enormes que no cesan de devorar a los más pequeños y débiles. (...) Y también el Leviatán, ese enorme dragón que simboliza el diablo, creado por Dios como ángel bueno, pero cuyo orgullo le empujó a exaltarse a sí mismo, al que Dios permite engañar a los hombres que no estén en guardia frente a él. Cesáreo de Arlés, *Sermones*, 136.6.

1445  **Lo surcan las naves.** Estas naves simbolizan las iglesias, que lo surcan entre tempestades y borrascas de tentaciones y persecuciones, afrontando el oleaje del mundo, entre seres innumerables, grandes y pequeños. El capitán es Cristo, sentado en leño de la cruz. Por tanto, no hay motivos para padecer por ellas, no nos obcequemos neciamente en los peligros y dificultades del mar por donde navegan, sino quién es el que las gobierna. ¿Qué convoy puede naufragar con Cristo como piloto? Navegan seguras; que perseveren en el rumbo establecido y alcanzaran el puerto de reposo (Sal 107:29-30). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 104.26.

1446  **Se la das, y la atrapan.** Tanto en las tribulaciones y temores, como en los gozos y alegrías, que no son más que realidades temporales, pedid a Dios que os conceda lo que él sabe que mejor os conviene. Pero en lo que atañe a las realidades celestiales y las cosas eternas (...) pedidlas sin temor, pues ninguna os será perjudicial; pues en ellas, Dios, «abre su mano y nos colma de bien», no lo desperdiciemos, hagamos como dice el salmista «se lo das, y lo atrapan». Y si por alguna razón los bienes celestiales tardan en

llegar, no desesperemos, pues tenemos absoluta: certeza que se nos concederán; y la espera ejercita el deseo. Lo que esperamos recibir es algo muy grande, ejercitémonos en el anhelo, no nos duela experimentar sed por largo tiempo, pues beberemos del manantial de la vida (Sal 36:9). Con todo, amadísimos, no tengamos reparo en pedir aquello que nos es lícito pedir, como nos enseñó el apóstol: «que podamos vivir una vida tranquila y apacible con toda piedad y dignidad» (1 Tm 2:2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermnes*, 306C.8.

1447  Abres tu mano, y se sacian de bien. Quien busca a Dios con espíritu sincero se ve saciado de todo bien. Porque donde está nuestro corazón, allí está nuestro tesoro (Mt 6:21), y si nuestro corazón está con Dios, el Señor no tiene por costumbre negar el bien a quienes se lo piden en oración. Sabiendo, pues, que el Señor es bueno para con todos los que en él esperan (Lm 3:25), aferrémonos a él amándole con toda nuestra alma, todo nuestro corazón, y todas nuestras fuerzas (Dt 6:5), para permanecer así bajo su luz, contemplar su gloria y disfrutar el don de la gracia celestial. Levantemos nuestros corazones y elevemos nuestra mirada hacia el bien supremo, en quien vivimos, y nos movemos y somos (Hch 17:28); única cosa a que debemos aspirar, pues al estar muy por encima de todo lo terreno, de toda ciencia o comprensión humana, nos proporciona una paz duradera que sobrepasa todo entendimiento (Flp 4:7). En verdad, nadie es bueno, sino solo Dios (Mc 10:18), y por tanto, todo lo bueno es de Dios, y todo que viene de Dios es bueno. Por ello dice el salmista: «Abres tu mano, y se sacian de bien», pues de la mano de Dios procede «toda buena dádiva y todo don perfecto» (Stg 1:17). AMBROSIO DE MILÁN, *La huida del mundo*, 6.36.

1448  Les retiras el aliento, dejan de existir. El salmista nos dice que el poder del Espíritu, que es el que ejecuta la voluntad divina en todas las cosas, da aliento de vida en aquellos en quienes está presente y lo retira cuando se aparta. En otras palabras, establece que la muerte de los seres vivos ocurre cuando el Espíritu se ausenta y se restablece o renueva en el caso de que se

haga presente otra vez. Lo que nos lleva a concluir que está hablando del misterio de la resurrección, pues menciona primeramente la muerte: «dejan de existir, y vuelven al polvo», y acto seguido de una resurrección: «envías tu soplo, son creados, y renuevas la faz de la tierra». Así pues, David fue dotado por el Espíritu del necesario don profético para anticipar esa gracia. GREGORIO DE NISA, *Sobre el alma y la resurrección*, 10.

1449  **Envías tu soplo, y son creados.** Que por medio del Hijo, es decir, del Verbo, fueron creadas todas las cosas, es algo incuestionable (Jn 1:3; 1 Cor 8:6; Col 1:16-17; Hb 1:2-3). Sin embargo, algunos plantean dudas respecto a la intervención del Espíritu en el proceso creador. A ellos respondo con el testimonio de Job, hombre justo de la antigüedad, quien afirma: «El espíritu de Dios me hizo, y el aliento del Omnipotente me dio vida» (Job 33:4). Y el de David que dice: «Envías tu soplo, y son creados, y renuevas la faz de la tierra». Si todo inicio y renovación de la vida han de atribuirse al Espíritu, ciertamente, es impensable que en el principio la creación se llevara a cabo sin la intervención del Espíritu. Pero los que resistiendo al Espíritu Santo (Hch 7:51) se oponen a esta verdad, recurren al subterfugio de que dondequiera que se mencione al Espíritu como creador, hay que entender que se refiere al Hijo, puesto que Hijo es también Espíritu, así como como el Padre es Espíritu. Esto es una falacia exegética que no debería engañar a nadie. Basta recordar que David distingue muy claramente al Hijo, a quien llama «Palabra del Señor», del «Espíritu», a quien llama «aliento de su boca»: «Por la palabra del Señor fueron hechos los cielos, y todo su ejército por el aliento de su boca» (Sal 33:6). El Verbo es quien crea los cielos; el Espíritu quien los ornamenta con todo su ejército, dotándoles de su poder. Cualquiera que lea estas palabras debería creer lo que dicen; de lo contrario, ¿por qué se molestan en leerlas si lo que quieren es seguir obstinados en su idea? Que nadie imagine o pretenda que nuestra fe empaña ni merma la gloria del Padre en manera alguna, más bien todo lo contrario, le añade y la engrandece. Pues atribuir la creación de todas las cosas al Verbo, del cual él es Padre; o al Espíritu, del cual él es la fuente; equivale a decir que el Padre es quien lo crea

todo. Pues cuando su Palabra y su Espíritu crean, es el Padre quien crea todas las cosas. NICETAS DE REMESIANA, *El poder del Espíritu Santo*, 8.

1450  **Sea la gloria del Señor para siempre.** No la tuya, ni la mía, la de este, o la de aquel; sino «la gloria del Señor». Y no de forma transitoria, por un período de tiempo, sino eternamente: «para siempre». Pues «el Señor se alegra en sus obras»; no en las tuyas, mías o de cualquier otro. Tus obras, si son malas, es por tu maldad; y si buenas, es por la gracia de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 104.31.

1451  **Al Señor cantaré durante toda mi vida.** Cantemos al Señor mientras tenemos aliento de vida. De momento, nuestra vida no es más que esperanza; después será una realidad eterna: la vida en nuestra existencia mortal, es la esperanza de vida inmortal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 104.33.

1452  **Que le sea agradable mi meditación.** La oración es un bien incomparable. Si el mero hecho de tener una charla con una persona santa y piadosa, ya nos aporta enormes beneficios, ¡cuánto mayor bien no nos aportará mantener una conversación con Dios! Y la oración, a fin de cuentas, no es otra cosa que esto: una conversación con Dios. Como prueba de ello, escuchad lo que nos dice un autor inspirado: «Que le sean aceptas mis palabras» (v. 34, Vulgata). ¿Aceptas mis palabras? ¿Agradable mi meditación? ¿Por ventura Dios no tiene conocimiento de nuestras necesidades antes de que se las expongamos? ¿Acaso no puede prestarnos su ayuda sin necesidad de que se la pidamos? Por supuesto que sí, pero espera a que pidamos para que valoremos el cuidado paternal que nos otorga. En consecuencia, tanto si nuestras peticiones son atendidas, como si no, persistamos en ellas. Pues en este caso, el éxito no es mejor que el fracaso, lo que verdaderamente cuenta es la voluntad de Dios; ya que nosotros desconocemos qué es lo mejor y más nos conviene, mientras que él sí lo sabe. Por tanto, sean o no contestadas nuestras peticiones, sea la respuesta positiva o negativa, no importa que triunfemos o que fracasemos, debemos sentirnos

agradecidos y darle gracias en todo (1 Ts 5:18). JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Génesis*, 30.16.

1453  Cuando quieras aprender y enumerar los cuantiosos beneficios que el Señor otorgó a aquellos que te precedieron en tiempos antiguos, como el éxodo de Israel de Egipto y durante su peregrinaje por el desierto; y ello te impulse a proclamar cuán bueno es Dios y cuán ingratos los hombres, recuerda que cuentas para ello con los Salmos 44, 78, 89, 105, 106, 107 y 114. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este Salmo carece de título. La Septuaginta lo inicia con un: Ἀλληλουιά que el texto masorético sitúa al final del salmo anterior. La Vulgata sigue la Septuaginta comienza con: Alleluja, «Aleluya».

 Este es el primero de los salmos que comienza con un «Aleluya». Y el significado de esta palabra, o mejor debería decir dos palabras, es «Alabad a Dios». Por ello sigue diciendo: «Alabad a Jehová, invocad su nombre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105:1.

1454  **Gloriaos en su santo nombre.** Reparemos en que al decir «gloriaos» añade de inmediato «en su santo nombre», para que nadie olvide que, como dice el apóstol: «El que se gloria, gloriése en el Señor» (1 Cor 1:31). Recuerde quien entone salmos que está cantando para gloriarse a sí mismo; y por tanto debe evitar hacerlo «delante de los hombres para ser vistos por ellos» (Mt 6:1), de otra manera no tendrá recompensa del Padre que está en los cielos. (...) Esto es lo que significa gloriarse «en su santo nombre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.3.

1455  **Buscad siempre su rostro.** ¿Qué significa buscar el rostro del Señor siempre? Porque no hay duda que la fe ya lo ha encontrado, aunque la esperanza todavía lo sigue buscando. Y el amor también lo ha encontrado por la fe, pero busca poseerlo por la visión, hasta encontrarlo de modo que pueda permanecer constantemente en su presencia, y así, no le sea ya necesario seguir buscando. Pero en realidad, a la persona que amamos, aunque esté

presente, la seguimos buscando con amor constante, para que no llegue a hacerse ausente. (...) Está claro, por tanto, que «buscad siempre su rostro» no significa que el encuentro con el amado signifique el final de la búsqueda, que es la expresión del amor, sino que el amor creciente se exprese en una búsqueda creciente del amado encontrado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.4.

1456  **No toquéis, dijo, a mis ungidos.** En el texto hebreo: וְאַל-תִּגְּעוּ בְּמִשְׁחֵי לְנָבִיאֵי אֶל־תְּרָעוּ 'al-tiggə'ū bīmšîhāy wəlinbî'ay 'al-tārê'ū. La Septuaginta lee: Μὴ ἅψησθε τῶν χριστῶν μου, καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου μὴ πονηρεύεσθ que la Vulgata traduce al latín como: *Nolite tangere christos meos, et in prophetis meis nolite malignari*, «No toquéis mis ungidos, y no hagáis mal a mis profetas». El uso por parte de la Septuaginta del termino griego: ἅψησθε τῶν χριστῶν μου, «mis cristos», de Χριστός (Strong 5547), dio pie a la interpretación alegórica para interesantes elucubraciones.

 Puede sorprender que el salmista llame «cristos» o «ungidos» a los patriarcas y profetas del AT antes de que se instaurara la «unción» establecida para los reyes, que comenzó con Saúl y al que sucedió David (1 S 10:1; 16:13). Es desde entonces que tanto los reyes de Judá como los de Israel fueron ungidos. En esta unción se prefiguraba al único y verdadero Cristo, del cual está escrito: «Tu Dios te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros» (Sal 45:7). Entonces, ¿cómo puede ser que les llame «cristos»? ¿Será acaso» porque de alguna manera oculta eran ya cristianos? Pues aunque según la carne Cristo era descendiente de ellos, en su persona divina existía antes que ellos, como él mismo testificó ante los judíos diciendo: «Antes que Abraham naciese, yo soy» (Jn 8:58). ¿Por ventura Abraham y los demás patriarcas y profetas de la antigüedad no preanunciaban a Cristo, aunque de una manera velada, y creían en él? ¿No dijo el Señor con absoluta claridad: «Abraham vuestro padre se regocijó de que había de ver mi día; lo vio, y se regocijó» (Jn 8:56)? Pues nadie, ni antes de la encarnación del Verbo, ni

después de ella, se reconcilió con Dios aparte de él. Esto una verdad evidente expresada por el apóstol cuando dice: «Porque hay un solo Dios, y un solo mediador entre Dios y los hombres, Jesucristo hombre, el cual se dio a sí mismo en rescate por todos, de lo cual se dio testimonio a su debido tiempo» (1 Tm 2:5-6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.15.



Estás en lo cierto en concluir que (Jesús) es llamado el Cristo (Mt 27:22) únicamente en razón de su unción; lo mismo que un apóstol recibe ese nombre en razón de su función apostólica o un ángel por su oficio de mensajero. Tales nombres son claramente indicativos de ciertas funciones más que de características individuales o personas determinadas. Pues también los profetas son llamados «cristos» como se canta en los Salmos: «No toquéis, dijo, a mis ungidos, ni hagáis mal a mis profetas». Y también el profeta Habacuc exclama: «Saliste para salvar a tu pueblo, a tus cristos» (Hab 3:13, LXX). Pero, dime: ¿acaso no afirman también ellos (los nestorianos) que hay un solo Cristo e Hijo, que es el Señor hecho hombre, el único Unigénito de Dios hecho carne? CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre por qué Cristo es uno*.



1457 Envío a un varón delante de ellos. Cuando José «fue vendido como esclavo» por sus hermanos fue una acción perversa de su parte; y no obstante, comienza diciendo: «envió a un varón delante de ellos», dejando claro que era parte del plan divino. Es preciso considerar de qué manera tan admirable Dios llega a servirse de las obras malas de los hombres para bien, así como ellos utilizan, a su vez, las obras buenas de la creación de Dios para el mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.17.



1458 Afligieron sus pies con grillos. No es la naturaleza sino la necesidad lo que hace a los seres humanos esclavos; y no es la emancipación sino el conocimiento lo que hace a la persona libre. Esaú nació libre, pero se hizo un esclavo (del rencor – Gn 27:41); José fue vendido como esclavo (Gn 37:28), pero ascendió en la escala de poder hasta el punto de regir sobre aquellos que le habían comprado (Gn 41:40-44). En ningún momento dejó de cumplir con sus obligaciones, se fijó las metas más elevadas de virtud, y

preservó celosamente su inocencia. Por ello el salmista dice de él muy acertadamente que: «fue vendido como esclavo», no que se hizo esclavo; que: «aprisionaron sus pies con grillos», pero no su alma. AMBROSIO DE MILÁN, Cartas, 53.

1459  **Y le acreditó la palabra de Jehová.** En el texto hebreo: אִמְרַת יְהוָה צִרְפָּתָהּ 'imrat Yahweh ṣarāpātəhū. La Septuaginta lee: τὸ λόγιον τοῦ κυρίου ἐπύρωσεν αὐτόν que la Vulgata traduce al latín como: *Eloquium Domini inflammavit eum*, «La palabra del Señor lo inflamó».

 Puesto que afirma: «Hasta la hora en que se cumplió su predicción», para que nadie entienda este «su predicción» en sentido absoluto, es decir, que nadie pueda pensar que el mérito deba atribuirse a él, un hombre, añade a continuación «la palabra del Señor lo abrasó», es decir, derramó sobre él su Espíritu; como también dice: «hace a sus ministros llamas de fuego» (Sal 104:4); a fin de que también él fuera contado entre aquellos a quienes dice: «Gloriaos en su santo nombre» (v. 3). Con razón cuando descendió el Espíritu Santo sobre los discípulos aparecieron sobre ellos llamas de fuego (Hch 2:3); y Pablo nos manda ser: «ardientes en el Espíritu» (Rm 12:11 RVA). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.19.

1460  **Y a sus ancianos enseñara sabiduría.** Es importante observar que el término griego que utiliza aquí la Septuaginta es πρεσβυτέρους (Strong 4245) es decir «presbíteros», no γέροντας gérontas, que equivadría más a viejos o de edad avanzada en el sentido físico. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.22.

1461  **Cambió el corazón de ellos para que aborreciesen a su pueblo.** ¿Habrá qué entender o creer, en base a esto, que Dios cambia o manipula el corazón de los hombres para que obren mal y cometan pecado? (...) En absoluto, es un ejemplo más de aquella admirable sabiduría y bondad de Dios por la que se sirve incluso de los malos, tanto si son ángeles como hombres, para el bien. Los egipcios eran malvados y culpables por su deformidad, pero

Dios sacó bien de esta maldad en favor de sus planes. El proceso no fue que Dios hiciera malo a un corazón bueno, sino que obrando el bien, es decir, al bendecir a su pueblo, prosperlo y engrandecerlo, provocó en el corazón de los egipcios, por naturaleza malvado, envidia hacia los israelitas; la envidia les llevó al odio, y el odio al asesinato (Éx 1:8-22). Pues en realidad, la envidia no es otra cosa que odio a la felicidad ajena: un mal del cual Dios, en su bondad y sabiduría, acabó sacando un bien. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.25.

1462  **Extendió una nube por cubierta.** «Entonces Moisés subió al monte, y una nube cubrió el monte» (Éx 24:15). Así como el monte en el que Moisés recibió la ley simboliza la altura de perfección escrita en ella, así también la nube que cubrió el monte sugiere la gracia de la protección divina, que se disfruta más y más, cuanto más alto uno asciende para escudriñar las maravillas de la ley de Dios y son abiertos los ojos de su corazón para entenderlas (Ef 1:15-23). Pues la nube no tan solo cubrió el monte al que Moisés había ascendido, sino también a todo el pueblo que peregrinaba por el desierto y permaneció al pie. No estaban en condiciones de ascender al monte, pero una nube enviada desde el cielo les cubría (Éx 13:21-22). De ahí que leamos en el salmo: «Extendió una nube por cubierta», pues el Señor cubre con bendiciones celestiales a todos los que le temen, «a pequeños y grandes» (Sal 115:9-13). **BEDA EL VENERABLE**, *Sobre el tabernáculo*, 1.1.

1463  **Para que guardasen sus estatutos.** A modo de epílogo, esto es, para resumir y subrayar el mensaje que se halla oculto en las estrofas, de este salmo, os diré que su propósito, según yo lo veo, es exhortar al linaje de Abraham, que en este caso son todos los hijos de la promesa, a que elijan a su Dios como heredad y le rindan culto desinteresadamente: por lo que él es en sí mismo, no esperando alguna compensación o recompensa. Que lo hagan invocándole, alabándole, proclamando su nombre; y obrando el bien por medio de la fe; no para su propia gloria, sino para la gloria de Dios, según nos exhorta el apóstol: «gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación;

constantes en la oración» (Rm 12:12). Un propósito que, de hecho, se enuncia y describe ya con absoluta claridad en los seis primeros versículos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 105.25.

1464  Cuando quieras aprender y enumerar los cuantiosos beneficios que el Señor otorgó a aquellos que te precedieron en tiempos antiguos, como el éxodo de Israel de Egipto y durante su peregrinaje por el desierto; y ello te impulse a proclamar cuan bueno es Dios y cuán ingratos los hombres, recuerda que cuentas para ello con los Salmos 44, 78, 89, 105, 106, 107 y 114. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1465  **Aleluya.** Este Salmo carece de título en el texto hebreo, que incorpora el הַלְלֵיָהּ hallūyāh como primera palabra del Salmo. La Septuaginta separa el ἀληλουιά del texto y lo convierte en título, que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya».

 El Salmo 106 guarda un evidente paralelismo con el que le precede (Salmo 105 - ambos narran la historia del antiguo Israel). Pero los enfoques son distintos: uno describe los éxitos y en el otro los fracasos. El Salmo 105 habla de los que obedecieron; narra la trayectoria del pueblo de Dios en sus elegidos, sobre los que no plantea ninguna queja, y de los cuales, aunque fueran los menos, yo creo que Dios se agradó (1 Cor 10:5). El Salmo 106 habla de los que desobedecieron, de aquellos en los que Dios «no se agradó»; le provocaron a ira y como resultado quedaron «tendidos en el desierto». Con todo, el salmista no deja de poner en relieve la multiforme gracia de Dios y su incommensurable misericordia, pues las cosas que narra, se dicen en la persona de los que, convertidos, piden perdón, exclamando: «Sálvanos, Señor, Dios nuestro» (v. 47); y los ejemplos que se aducen de desobediencia, se toman de aquellos pecadores en quienes queda probada la abundante misericordia de Dios, mostrando las muchas veces en que a pesar de su contumacia y reiterada desobediencia: «él los salvó por amor de su nombre» (vv. 8, 10; 45-46). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 106.1.

1466  Alabad a Jehová, porque él es bueno. En el texto hebreo: יְהוָה לִיהוָה hōwdū Yahweh. La Septuaginta lee: Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ, utiliza el verbo ἔξομολογέω exomologéō (Strong 1843) que implica un sentido de: confesar profesar. La Vulgata traduce al latín: *Confitemini Domino*, «Confesad al Señor».

 Después que todos sus acusadores se marcharan uno a uno, quedaron solos «Jesús, y la mujer que estaba en medio» (Jn 8:9). Quedó el creador y la criatura; quedó la miseria y la misericordia; quedó la que reconocía su pecado y el que le perdonaba el pecado. (...) «Enderezándose Jesús, y no viendo a nadie sino a la mujer, le dijo: Mujer, ¿dónde están aquellos que te acusaban? ¿Ninguno te condenó?» (Jn 8:10). A esta pregunta ella no responde: «¿Por qué pretendían apedrearme? ¿Qué he hecho, Señor? ¿Acaso soy culpable?». No se expresa en semejantes términos, sino se limita a decir: «Ninguno, Señor» (Jn 8:11). Sus acusadores no pudieron probar su delito, enmudecieron y se retiraron; pero ella lo confesó al Señor, que conociendo bien su falta buscaba su fe y su confesión. «¿Ninguno te condenó? Ninguno, Señor». Al decir «ninguno» estaba admitiendo y confesando su pecado; al decir «Señor» estaba demostrando su fe: Sé quién eres tú y sé quién soy yo. Por tanto, ante ti me confieso, puesto que he escuchado en el Salmo: «Confesad al Señor porque es bueno»; soy consciente de mi culpa pero conozco tu misericordia.
AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 16A.5.

 Puede haber alabanza verdadera y piadosa sin necesidad de que haya confesión de pecados, (...) pero no hay confesión de los pecados piadosa y saludable si no se rinde alabanza a Dios, bien con el corazón o con la boca.
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 106.1.

1467  Visítame con tu salvación. Él (Cristo) es el único Salvador que puede perdonar nuestros pecados y sanar las almas; y el único que puede hacer, conforme a su misericordia, que se cumpla el derecho y se practique la justicia. (...) De él dijo el anciano Simeón: «Han visto mis ojos tu salvación,

la cual has preparado a la vista de todos los pueblos; luz para revelación a los gentiles, y para gloria de tu pueblo Israel» (Lc 2:30-32); y dijo de sí mismo: «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por medio de mí» (Jn 14:6). Por tanto, «visítanos, Señor, con tu salvación», esto es, con tu Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 106.4.

1468  **Y los rescató de mano del adversario.** ¿Qué precio se pagó por este rescate? ¿Acaso lo que aquí sucedió es una profecía simbólica del bautismo, por el cual fuimos rescatados del poder del demonio por un gran precio: la sangre de Cristo, que se simboliza no con cualquier mar, sino con el Mar Rojo, ya que la sangre de Cristo es de color rojo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 106.10. (Aunque en nuestra selección hemos seguido el criterio de evitar comentarios de «interpretación alegórica» consideramos oportuno incluir este por tratarse de un ejemplo muy evidente de hasta dónde puede llegar esta escuela hermenéutica – Nota del E.).

1469  **Y recógenos de entre las naciones.** Cristo no predicó a los gentiles personalmente (Mt 15:24), pero envió a sus discípulos. Fue en ellos que se cumplió lo dicho por el profeta: «Pueblo que yo no conocía me servirá» (2 S 22:44-45; Sal 18:43). ¡Daos cuenta de lo explícita y evidente de esta profecía! Un «pueblo que yo no conocía», es decir, gentes a las cuales nunca hice manifiesta mi presencia física: «se someterán a mí». ¿Y esto cómo se hizo posible? «Al oír de mí, me obedecerán», es decir, tan pronto escucharon acerca de él creyeron en él; no porque le vieran sino porque escucharon; y ello hace a los gentiles acreedores a un mayor encomio. Los judíos lo vieron y lo mataron; los gentiles escucharon de él y creyeron en él. Fue por esta razón que el apóstol Pablo fue enviado a predicar, a llamar y congrega a los gentiles, para que se cumpliera lo que cantamos en el salmo: «Sálvanos, Señor Dios nuestro, y congrégnos de entre las naciones, para que alabemos tu santo nombre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 77.5.

1470  **Aleluya.** La Septuaginta omite este «Aleluya» del texto masorético y lo sitúa al comienzo del Salmo 107.

1471  Los acontecimientos de la época de Josué, hijo de Nun, y los hechos de los Jueces, se mencionan en el Salmo 107. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

 Este Salmo carece de título. La Septuaginta lo inicia con un: Ἀλληλουιά que el texto masorético sitúa al final del salmo anterior. La Vulgata sigue la Septuaginta comienza con: Alleluja, «Aleluya».

 (El Salmo 107) proclama de manera clara y precisa la venida en carne del Verbo a la tierra y los efectos saludables que de ella derivan: «Envió su palabra, y los sanó, librándoles de su ruina» (v. 20). Declaramos, pues, enfáticamente, que esta «Palabra» a la que hace referencia el salmista, es el Verbo de Dios, el Salvador enviado como Redentor de la raza humana, al cual las Sagradas Escrituras nos enseñan a considerar como persona divina (Jn 1:1-14). El salmo nos aporta una clara descripción de los motivos de su venida: sanar a los que «yacían en tinieblas y sombra de muerte, aprisionados en aflicción y en hierros» (v. 10); y también de cómo al sanarlos: «los libró de sus aflicciones, los sacó de las tinieblas de sombra de muerte, y rompió sus cadenas» (vv. 13-14, Vulgata). Todo esto lo llevó a cabo: *quebrantando las puertas de bronce* –de la muerte–, y *desmenuzando los cerrojos de hierro* (v. 16). Sigue la profecía describiendo el estado de desolación de aquellos que le rechazaron cuando vino: «Él cambia los ríos en desierto, y los manantiales de las aguas en sequedales; la tierra fructífera en estéril, por la maldad de los que la habitan» (vv. 33-34); algo evidente si recordamos la suerte del pueblo judío y de Jerusalén como símbolo del orgullo de su raza: otrora famosa por su esplendor y fecunda en el culto a Dios, pero ahora vacía gente santa; tras de la venida de Cristo Jerusalén se ha convertido literalmente en un páramo infecundo y desértico, como afirma la profecía: «estéril, por la maldad de los que la habitan». En sentido inverso, el salmo añade una referencia profética al cambio operado en otras tierras antaño áridas y sedientas, una clara alusión al llamado e incorporación de los gentiles a la Iglesia de una manera fértil y fecunda por acción de la palabra divina: «Transforma el desierto en estanques

de aguas, la tierra seca en manantiales. Allí establece a los hambrientos, y fundan ciudad en donde vivir» (vv. 35-36). Y finalmente, cierra el salmo advirtiéndolo que tan solo a la persona sabia que permanezca cerca de Dios, le será dado desvelar estos misterios: «¿Quién es sabio y guardará estas cosas, y entenderá las misericordias del Señor?» (v. 43). EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 6.7.



Este salmo nos recuerda las misericordias que Dios ha tenido con nosotros, y por ello, resulta más agradable a quienes las han experimentado a título personal. Sin embargo, no fue compuesto con carácter individual sino para todo el pueblo de Dios en general; escrito para que el pueblo mismo, en su conjunto, se viera reflejado en él como en un espejo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 107.1.



1472 **Anduvieron errantes por el desierto.** La profecía nos confirma que la conversión de los que caminan en el error es obra de Dios, pues dice el salmista; «Anduvieron errantes por el desierto... y los dirigió por camino derecho» (vv. 4-7). De igual manera, el consuelo de los afligidos se adscribe a Dios, pues el apóstol Pablo dice: «Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de misericordias y Dios de toda consolación, el cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que nosotros podamos consolar a los que están en cualquier tribulación, por medio de la consolación con que nosotros mismos somos consolados por Dios» (2 Cor 1:3-4); y el profeta: «Este pobre clamó, y le escuchó Jehová, y lo libró de todas sus angustias» (Sal 34:6). GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 2.15.



1473 **Porque quebrantó las puertas de bronce.** Que el término «debilidad» (en relación a Cristo) no nos lleve a pensar que el Todopoderoso, Infinito, Inefable e Inmutable fue sujeto con clavos a un madero; sino que la naturaleza vivificada por el poder de Dios, según enseñanza del apóstol, murió y fue sepultada, cosa propia de su naturaleza de siervo. Pero: «quebrantó las puertas de bronce, y desmenuzó los cerrojos de hierro», destruyó el poder de la muerte y en tres días edificó su propio templo. Esto es una demostración de

su naturaleza divina, según palabras del Señor mismo: «Destruid este templo, y en tres días lo levantaré» (Jn 2:19). Así es como, en el único Cristo, que es uno, contemplamos en sus sufrimientos su humanidad, y a través de sus portentos su divinidad. TEODORETO DE CIRO, *Cartas*, 151.

1474  **Envió su palabra, y los sanó.** Ofuscado en su obsesión por acusarnos, (Celso) no repara en contradecirse a sí mismo; pues unas veces afirma tener conocimiento de seres humanos «sin pecado» y de «un justo de tal manera adornado por la virtud está en condiciones de levantar su mirada a Dios desde el principio»; mientras que otras veces coincide con nosotros en afirmar: «¿Qué cosa es el hombre para que se crea limpio ... cómo será limpio el que nace de mujer?» (Job 15:14; 25:4) y reconoce que: «Ciertamente, resulta innegable que la raza humana está por naturaleza inclinada al pecado». Y poco después, como el Verbo no hubiera invitado a todos dice: «Por tanto, todos los seres humanos debían haber sido invitados, puesto que todos pecan». Hartamente hemos demostrado ya nosotros con anterioridad que Jesús dijo: «Venid a mí todos los que estáis fatigados y cargados, y yo os haré descansar» (Mt 11:28). De modo que todos los seres humanos fatigados y cargados por su naturaleza proclive al pecado están invitados al descanso que los ofrece el Verbo de Dios, como dice el salmista, que Dios: «Envió su palabra, y los sanó, y los libró de su ruina». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 3.63.

 Por lo tanto, si es contra toda razón que el Ser no engendrado e inmutable de Dios omnipotente se transforme en apariencia de hombre o que burle los ojos de los que le contemplan con una visión semejante a la de un ser engendrado, e incluso que la Escritura presente tales relatos (aparentemente mitológicos), ¿a qué otra persona puede anunciar como Dios y Señor que juzga toda la tierra y lleva a cabo la justicia y además es visto en forma de hombre, si no es voluntad divina que sea llamado la causa primera del universo, sino solo a su Verbo preexistente? También se habla acerca de Él en los Salmos: «Envió su palabra, y los sanó, y los libró de su ruina».

Moisés con suma claridad lo anuncia como Señor, segundo después del Padre, al decir: «Entonces el Señor hizo llover sobre Sodoma y sobre Gomorra azufre y fuego de parte del Señor» (Gn 19:24). De nuevo, cuando aparece en forma humana (Flp 2:8) a Jacob, la Escritura divina lo proclama Dios, diciéndole: «No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel; porque has luchado con Dios...» (Gn 32:28); y entonces «llamó Jacob el nombre de aquel lugar “Visión de Dios” ; porque dijo: Vi a Dios cara a cara, y fue librada mi alma» (Gn 32:30). Y ciertamente tampoco es correcto conjeturar acerca de las apariciones divinas mencionadas, pensando que son ángeles inferiores y servidores de Dios, porque siempre que uno de ellos se aparece a los hombres, la Escritura no lo oculta, sino que los llama ángeles (no Dios ni Señor) como es fácil demostrar con millares de testimonios. EUSEBIO DE CESAREA, *Historia Eclesiástica*, 1.2.8-10.

1475   **Y entenderá las misericordias del Señor.** Fijaos cómo concluye el salmo: «¿Quién es sabio y guardará estas cosas?» ¿Quién es sabio? El que es humilde, el que no es soberbio ni engreído. ¿Y qué hace el sabio? Guarda estas cosas. ¿Y por qué las guarda? Porque entiende las misericordias del Señor. Entiende que lo único que realmente vale no son sus méritos, no son sus propias fuerzas o poder, sino «la misericordia del Señor». Que le ha «redimido del poder del enemigo» (v. 2); que le «libró de sus aflicciones» (v. 6); que le «dirigió por camino derecho» (v. 7); que «llena de bien su alma hambrienta» (v. 9); que «rompió sus ataduras» (v. 14); que «quebrantó las puertas de bronce» (v. 16); que «envió su palabra, y le sanó» (v. 20); que «cambia la tempestad en sosiego» (v. 29); y «le guía al puerto que deseaba» (v. 30). Los rectos ven todo esto, y exultan de alegría; los malos cierran su boca, y enmudecen (v. 42). Y él, que es sabio, guarda estas cosas; porque la humildad, que es sabiduría, le hace entender «las misericordias del Señor» (v. 43). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 107.43.**

1476  Si deseas testificar acerca de la grandeza de Dios y proclamar públicamente sus maravillas, utiliza los Salmos 9, 71, 75, 92, 105, 107, 108,

111, 118, 126, 136 y 138. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1477  En el texto hebreo: שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד šîr mizmōwr ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Ὠδὴ ψαλμοῦ τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce al latín como: Canticum Psalmi, ipsi David, «Cántico de Salmo al mismo David».

 El Salmo 108 duplica los versículos 7 al 11 del Salmo 57, que coinciden con los versículos 1 a 5 de este; y los versículos 5 al 12 del Salmo 60, que coinciden con el 6 al 13 de este. Por tanto, no fue comentado por la mayoría de expositores de la antigüedad, en tanto que lo consideraron ya debidamente expuesto al comentar los pasajes paralelos en los otros salmos.

1478  **Y hasta los cielos tu verdad.** Algunos de los antiguos filósofos afirmaron que Dios es el alma del mundo; mientras otros defendían que su poder se limita a los cielos y no tiene potestad sobre la tierra. Y no han faltado quienes (donatistas) recurriendo a una interpretación tergiversada de las palabras del salmista «Señor, hasta los cielos llega tu misericordia, y tu fidelidad alcanza hasta las nubes» (Sal 36:5), pretenden circunscribir el alcance de la providencia de Dios a las nubes y el cielo, aislándolo de cuanto sucede en la tierra. Pasan por alto el Salmo que dice: «Si subiere a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol hiciere mi estrado, he aquí, allí tú estás» (Sal 139:8). Pues si nada hay por encima del cielo, y el Seol está en los abismos por debajo de la tierra, resulta obvio que su poder alcanza también la tierra. CIRILO DE JERUSALÉN, Catequesis, 8.2.

1479  **Exaltado seas sobre los cielos, oh Dios.** Una vez se calmaron poco los ánimos (se refiere a los donatistas seguidores del obispo Rogato), comenzaron a buscar de nuevo la verdadera Iglesia, no en calumnias y fábulas humanas, sino en las Sagradas Escrituras, donde se promete a todas las naciones. Y les fue devuelta, para que la contemplaran con sus ojos y no dudasen de que el Cristo prometido en las Escrituras vive sobre los cielos, (y en la tierra) aunque ellos no lo vean. (...) Antes admitían un Cristo elevado sobre los cielos, pero negaban su gloria extendida por toda la tierra, aun

cuando la contemplaban, y ambas cosas se hallaban unidas y entrelazadas en una sola de manera indisoluble y evidente, como sentencia del profeta: «Exaltado seas sobre los cielos, oh Dios, y sobre toda la tierra sea enaltecida tu gloria». AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 93.1.

1480  Si sentimos la necesidad de expresar nuestra indignación ante la traición de Judas Iscariote y el complot urdido contra el Salvador, recurriremos al Salmo 2 y el 109. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1481  En el texto hebreo: לַמְנַסֵּהָ לְדָוִד מִזְמוֹר lamnaṣṣêah ləḏāwīd mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin, Salmo a David».

 Cualquiera que lea atentamente el libro de «Los Hechos de los Apóstoles», descubrirá que este Salmo habla de Cristo, en tanto que profetiza claramente acerca de Judas que le entregó y dice al respecto: «Sean sus días pocos; y que ocupe otro su empleo (en griego: ἐπισκοπήν αὐτοῦ Strong, 1984)» (v. 8), un versículo que se cita literalmente en el libro de «Los Hechos» cuando narra como Matías fue elegido para ocupar entre los doce el lugar de Judas (Hch 1:15-26). No obstante, pienso que si tratamos de aplicar todo lo que se dice respecto al malvado que se describe en el salmo a un solo hombre: Judas, nos quedaremos cortos y solo podremos encajar lo esencial de la narración. (...) Por tanto, creo que el salmo se esclarece si ampliamos el escenario y lo aplicamos de manera genérica a todos los que odiaron y crucificaron a Cristo, y por extensión, a todos sus enemigos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.1.

1482  **La boca del impío y la boca del engañador se han abierto contra mí.** En el texto hebreo: כִּי־פִי־רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פֶּתַח־חוֹ קִי pî rāšā' ūpî-mirmāh 'ālay pātāhū dibbərū 'ittî ləšōwn šāqer. La Septuaginta lee: ὅτι στόμα ἁμαρτωλοῦ καὶ στόμα

δολίου ἐπ' ἐμὲ ἠνοίχθη, ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλῶσση δολία que la Vulgata traduce al latín como: quia os peccatoris et os dolosi super me apertum est, «porque la boca del pecador y la boca del traidor se han abierto contra mí».



El Salmo 109, por entero, es profético en lo que concierne a la persona de Judas, comenzando con esta declaración demoledora: «Dios, no calles mi alabanza; porque la boca del pecador y la boca del traidor se han abierto contra mí» (vv. 1-2, Vulgata). En sus estrofas se profetizan ambas cosas: tanto que Judas a causa de su pecado abandonaría el grupo de los apóstoles (Mt 27:3-10; Hch 1:18-19), como que sería sustituido por otro que ocuparía su lugar (Hch 1:12-26), esto último, evidente en la frase: «Y que ocupe otro su empleo» (v. 8). Supongamos, no obstante, que Jesús hubiera sido traicionado por otro de sus discípulos, poseído por un espíritu maligno aún peor que el que poseyó a Judas (Lc 22:3; Jn. 13:2); que le llevara a vomitar, por así decirlo, cuantas palabras hubiera escuchado de Jesús: ¿En qué contribuiría esto a las acusaciones contra Jesús o la fe cristiana? ¿En qué manera demostraría que el cristianismo es una falsedad? Ya en el capítulo anterior hemos refutado las pretensiones de Celso de que Jesús fue apresado en fuga, y demostrado que se entregó a sí mismo voluntariamente por amor y por el bien de todos. Lo que hace evidente que fue apresado con su propio consentimiento, enseñándonos, con ello, una importante lección sobre cual ha de ser nuestra propia actitud y comportamiento en todo lo que hayamos de padecer por causa de nuestra fe. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 2.11.



1483 Me devuelven mal por bien. Cuatro son las maneras de reaccionar con respecto al mal y al bien: devolver bien por mal; devolver bien por bien; devolver mal por mal; devolver mal por bien. Las dos primeras son propias del modo de obrar de los buenos, siendo la primera la mejor, característica de nuestro Señor, que «justifica al impío» (Rm 4:5), y que, pendiente de la cruz, dijo: «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen»

(Lc 23:34). Las otras dos, son propias de los malos, siendo la última la peor, habitual en personajes como los que se describen en este salmo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.1.

1484  Pon sobre él a un impío. Observemos que en los versículos del uno al cinco, habla de sus enemigos en plural, como siendo varios y numerosos. A partir del versículos seis al diecinueve, habla en tercera persona, refiriéndose a un enemigo en concreto, el traidor que le entregó. Y a partir del versículo veinte retoma el plural. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.6.

1485  Su oración le sea tenida por pecado. A esto, ciertamente, es a lo que se refiere David en los Salmos cuando dice: «y su oración le sea tenida por pecado», cuando en sus sacrificios no hay nada de mérito o valor, y sí mucho que reprochar. Pues conoces bien lo que la Ley decreta al respecto: «Si se come de la carne del sacrificio de paz al tercer día ... abominación será, y la persona que de él coma llevará su pecado» (Lv 7:18). De lo cual debemos aprender cuán inmenso es el poder destructor del pecado para la condición humana, en tanto que surge incluso del propio lugar donde se hace la ofrenda para su expiación. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 5.9.

1486  Que ocupe otro su empleo. Dice Petiliano: ‘Hemos de tratar, repito, hasta qué punto el traidor, carente de fe, ha de ser considerado como muerto en vida. Cuando Judas entregó a Cristo era apóstol, y perdido el honor del apostolado, murió espiritualmente, para morir luego físicamente ahorcándose, como está escrito: «Sintió remordimiento y devolvió las treinta piezas de plata a los principales sacerdotes y a los ancianos, diciendo: He pecado, entregando sangre inocente. Mas ellos dijeron: A nosotros, ¿qué? ¡Allá tú! Entonces él arrojó las piezas de plata en el templo y se retiró; y fue y se ahorcó» (Mt 27:3-5). El traidor pereció en la soga; soga que dejó como herencia a todos los que son como aquel respecto al cual clamó el Señor Jesús al Padre diciendo: «los guardé, y ninguno de ellos se perdió, sino el hijo de

perdición, para que se cumpliese la Escritura» (Jn 17:12). Tiempo hacía que David había dictado esta sentencia contra el que había de entregar a Cristo: «Sean sus días pocos; y que ocupe otro su empleo. Queden sus hijos huérfanos, y su mujer viuda». Impresiona la magnitud del poder del Espíritu en los profetas: vio todo cuanto había de acontecer en el futuro como presente, condenando al traidor muchísimos siglos antes de que naciera. Finalmente, para que la sentencia se cumpliese en todos sus pormenores, Matías ocupó el puesto del apóstol extraviado (Hch 1:12-26). Que no pretenda, por tanto, algún necio o descreído debatir y cuestionar el tema: Matías no provocó ninguna injusticia, obtuvo su privilegio al recaer sobre él, por la victoria de Cristo, los despojos del traidor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas al donatista Petiliano*, 2.8.17.

1487  **Amó la maldición; recaiga sobre él.** Con la intención de apoyar su tesis de que «todo se rige por su propia voluntad», Pelagio, cita en el mismo «Libro de los Testimonios» el Salmo 109, donde dice: «Amó la maldición; recaiga sobre él; y no quiso la bendición; retírese, pues, de él». ¿Mas quién ignora que este vicio no debe achacarse a la naturaleza tal como fue formada por Dios, sino a la voluntad humana que se aleja de Dios? Pues incluso en el supuesto de que hubiese amado la bendición, en lugar de amar la maldición; y en esa misma libre voluntad rehusara admitir el socorro de la gracia divina, sería abandonado a sus propias fuerzas por ingrato e impío, y en consecuencia, al precipitarse en la condenación por faltarle la dirección de Dios, el castigo le haría ver que no había podido regirse por sí mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Actas del proceso a Pelagio*, 3.7.

1488  **Porque yo estoy atribulado y necesitado.** Sí, y solo me encuentro mejor cuando con gemidos secretos me siento hastiado de mí mismo y busco tu misericordia; hasta el día en que mis insuficiencias sean reparadas, y puestas en su punto, por aquella paz que ignora el ojo del presuntuoso. Pero las palabras que salen de nuestra boca, y aquellos actos nuestros que se vuelven en notoriedad pública, hacen surgir una tentación muy peligrosa,

nacida de ese amor al elogio que, para poner en evidencia nuestra persona,
mendiga la aprobación de los demás hombres. Tentación que persiste en mí, y
cuando la rechazo, por el mismo hecho de rechazarla se gloria con mayor
vanidad. Pues a menudo, por un refinamiento de propia vanidad, convertimos
en honor el desprecio de la vanagloria; pero no, no es del desprecio de la
gloria de lo que nos hacemos honor, pues desde el momento en que uno se
glorifica, ya demuestra que no la desprecia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*,
10.38.

1489  Sean cubiertos de confusión como con un manto. En el texto hebreo: יִילְבָּשׁוּ סֹדְוֶתְנַי כְּלִמָּה וְכַמְּאִל וְכַמְּאִל וְכַמְּאִל yilbāšū sōwṭnay kəlimmāh wəya‘āṭū kām’il bāšəṭām. La Septuaginta lee: ἐνδυσάσθωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντές με ἐντροπὴν, καὶ περιβαλλέσθωσαν αἰσχύνην ὥσει διπλοῖδα αὐτῶν que la Vulgata traduce al latín como: Induantur qui detrahunt mihi pudore, et operiantur sicut diploidem confusione sua, «Sean vestidos de empacho los que hablan mal de mí; y sean cubiertos de su vergüenza como de capa forrada».

 Esta «capa forrada» διπλοῖδα *diploidem* – o «doble capa» como leen algunos códices; significa que serán cubiertos de vergüenza por dentro y por fuera, es decir, ante sí mismos y ante los demás, ante Dios y ante los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.29.

1490   Porque él se pondrá a la diestra del pobre. Por querer aumentar injustamente sus riquezas vendiendo a Cristo, de Judas se dice: «Satanás esté a su diestra» (v. 6). Aquí se dice del Señor que «se puso a la diestra del pobre»: «Porque ya conocéis la gracia de nuestro Señor Jesucristo, que por amor a vosotros se hizo pobre, siendo rico, para que vosotros fueseis enriquecidos con su pobreza» (2 Cor 8:9). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.31.

1491   Que el Verbo que había de venir sería el Hijo de Dios, es decir, el propio Dios hecho hombre, lo vemos claramente en el Salmo 110

donde sentencia: «Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra hasta que ponga a tus enemigos por peana de tus pies» a lo que añade: «del vientre, antes del lucero de la mañana, te engendré» (Sal 110:1, 3, Vulgata). ¿Y de quién puede decirse que es engendrado por el Padre, fuera del Verbo y la Sabiduría? ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1492  En el texto hebreo: וְיָדָוִד מִזְמוֹר *lədāwid mizmōwr*. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυεὶδ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David*, «Salmo a David».

 Este Salmo es una de las profecías más claras, explícitas y precisas acerca nuestro Señor y Salvador. Como cristianos no hemos de dudar un solo instante que el tema central que se anuncia en sus estrofas es Cristo; algo que él mismo nos confirmó al citarlo en su réplica a los judíos (Mt 22:43-46). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.1.

  Este salmo ataja no una, sino múltiples herejías de las que se dan entre nosotros. Se opone a los judíos, a Pablo de Samosata, a las teorías de Arrio, a las de Marción, a los maniqueos, y a todos aquellos que niegan la resurrección. Y dado que planta cara a tantos enemigos, reviste para nosotros una particular importancia y debemos analizarlo con el mayor cuidado. Pues los espectadores que acuden por placer a presenciar combates de gladiadores desde las gradas, aunque no sean expertos luchadores salen ilesos. Pero en la arena del combate espiritual y doctrinal, si no estamos lo suficientemente preparados, si no conocemos bien al enemigo, sabemos cuáles son sus trucos y cómo defendernos de ellos, aunque no participemos directamente en la contienda, corremos el riesgo de quedar atrapados en su red y sufrir graves daños. Mucha atención, pues, a lo que nos enseña este salmo. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 110.1

1493  El Señor dijo a mi Señor. La pregunta que sobre el primer versículo de este salmo hizo Jesús a los judíos (Mt 22:43-46), debemos hacérsela cada uno de nosotros. Si alguien nos pregunta de manera capciosa

si Jesús el Cristo es Hijo de David, ¿no se nos ocurra negarlo! Pues si contestamos «no», estamos contradiciendo el evangelio que decimos creer, ya que Mateo comienza su evangelio con esta afirmación: «Libro de la genealogía de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abraham» (Mateo 1:1). (...) Debemos creer y proclamar abiertamente que nuestro Señor es Hijo de David, pero a su vez, Señor de David, como afirma tajantemente este salmo. Jamás nos avergoncemos del Hijo de David, no sea que tengamos que enfrentar la ira del Señor de David. (...) Hagamos más bien como aquellos dos ciegos sentados junto al camino a Jericó, que al percibir que Jesús se acercaba gritaron: ¡Señor, Hijo de David! (Mt 20:29-34): y ello les valió recobrar la vista. Confesemos también nosotros al Hijo de David para que nuestros ojos sean también esclarecidos; pues si percibimos y clamamos al Hijo de David seremos iluminados por el Señor de David. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 109.1.



Ved como de nuevo se presenta aquí a Jesús no como hijo de hombre, sino como hijo de Dios manifestado en carne. Pues como anticipando que ellos (los judíos) habrían de ofuscarse en la idea de que el Cristo es hijo de David, temiendo el error de tales pecadores, el propio David profetizó diciendo: «Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi derecha hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies». Y también el profeta Isaías: «Así dice el Señor al Mesías, mi Señor, al cual tomé yo por su mano derecha, para sujetar naciones delante de él y quebrantar la fuerza de los reyes» (Is 45:1). Ved, pues, cómo David lo llama «Señor» en lugar de llamarle hijo. Carta de Bernabé, 12.10.11.



Así es como el profeta predice que (Cristo) se levantaría de entre los muertos: «Acontecerá en aquel tiempo que la raíz de Isay, la cual estará puesta por pendón a los pueblos, será buscada por las gentes; y su morada será gloriosa» (Is 11:10); concretando incluso la hora de su resurrección: «como el alba está dispuesta su salida» (Os 6:3); y que se sentaría a la diestra del Padre: «Dijo el Señor a mi Señor: “Siéntate a mi diestra”». Le describe como dueño de todas las cosas: «Pídeme, y te daré por herencia las naciones,

y como posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:8). Y finalmente, le presenta como Juez de todo: «Oh Dios, da tu juicio al rey, y tu justicia al hijo del rey» (Sal 72:1). Y no voy a seguir con el tema, porque las cosas profetizadas acerca de Cristo son bien conocidas por todos los herejes, y particularmente por aquellos que se mantienen en la verdad, que las valoran y están más familiarizados con ellas. NOVACIANO, *Sobre la Trinidad*, 9.



Este versículo prueba suficientemente la igualdad entre el Padre y el Hijo como para desmontar todos los devaneos de Arrio. Algo que, de hecho, hizo Cristo mismo cuando al replicar a los fariseos, que limitaban su concepción del Mesías como hijo de David, y les preguntó: «¿Pues cómo David en el Espíritu le llama Señor, diciendo: “Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi derecha, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies?”». Pues si David le llama Señor, ¿cómo es hijo suyo?» (Mt 22:43-45). Y también el apóstol Pablo cuando interpretando la Palabra y explicando el plan divino de salvación, termina con los argumentos de marcionitas, maniqueos y todos los demás infectados por esa misma enfermedad, aclarando, con la luminiscencia que le caracteriza, en qué manera Cristo, «sacerdote perpetuo según el orden de Melquisedec» (v. 4), según lo describe David, no es otro sino: «el Hijo, a quien designó heredero de todo, por medio del cual hizo también el universo; el cual, siendo el resplandor de su gloria, y la fiel representación de su ser real, y el que sostiene todas las cosas con la palabra de su poder, habiendo efectuado la purificación de nuestros pecados por medio de sí mismo, se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas» (Hb 1:2-3). Es Dios quien, en igualdad de honor, le dice «Siéntate a mi derecha». Pues donde hay un trono es porque hay un reino; y si en ese reino hay un solo trono, es porque hay igualdad de honor. Por ello añade el apóstol: «Ciertamente de los ángeles dice: El que hace a sus ángeles espíritus, y a sus ministros llama de fuego. Mas del Hijo dice: Tu trono, oh Dios, por el siglo del siglo» (Hb 1:7-8). Por esta misma razón vio también Daniel al hijo del hombre que venía entre las nubes hasta el Anciano de muchos días: «Y le fue dado dominio, gloria y reino, para que todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieran; su dominio

es dominio eterno, que nunca pasará, y su reino, un reino que no será destruido jamás» (Dn 7:13-14). Y si a alguien esto lo escandaliza, mejor que deje ya de escandalizarse. Pues de la misma manera que nosotros no afirmamos que Cristo es mayor que el Padre sino que se sienta a su diestra, que no es mayor honor; tampoco ellos tienen derecho a decir que el Padre es superior a Cristo, pues ambos son una misma cosa y tienen el mismo honor. Esto es lo que significa igualdad de trono o sede. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 109:1



No fue al declararse su: «escudo de tu socorro» (Dt 33:29), o por decirles: «os tomaré por mi pueblo y seré vuestro Dios» (Éx 6:7), que Dios vino a ser para Israel más Dios de lo que siempre había sido; ni fue en ese preciso instante que se convirtió propiamente en su Dios. Siguió siendo exactamente lo mismo que siempre había sido, pero que cuando a él place hace manifiesto a quienes lo necesitan. Así también Cristo, siendo por naturaleza Señor y Rey eterno, no fue en el momento en que fue enviado más Señor y Rey de lo que era; ni tampoco comenzó a serlo a partir de que fuera manifestado en carne; sino que por haber redimido todo cuanto existe, fue hecho también Señor de los vivos y de los muertos; y a partir de entonces, todas las cosas le sirven. Este es el significado de las palabras de David en el salmo, «Dijo el Señor a mi Señor: “Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies”». Porque estaba determinado que la redención no podía ser llevada a cabo por ningún otro fuera de él, que es Señor de la naturaleza; a menos que habiendo sido creados por el Hijo, tengamos la osadía de llamar Señor a otro, cayendo en la locura arriana y griega de servir a la criatura antes que al Dios creador de todas las cosas. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Discursos contra los arrianos*, 2.15.14

1494

Siéntate a mi diestra. Es decir, siéntate no solo en lo alto, sino también en lo oculto. En lo alto para que desde allí domines; en lo oculto para que aquellos que han de creer en ti crean por fe. Pues, ¿cuál sería el valor de la fe si nos fuera dado acceder a contemplar aquello en lo cual hemos de

creer? El valor de la fe está en ver aquello en lo que hemos creído antes de verlo (Hb 11:1). Esto es algo que las Escrituras proclaman con total claridad: «Mas el justo por la fe vivirá» (Rm 1:17). Pues si aquello que hemos de creer por fe no estuviera escondido y oculto, sino que al creerlo pudiéramos verlo, la fe no sería justa. (...) Cristo sentado a la diestra del Padre, es un misterio de fe, oculto y admirable: Se ocultó para que creyéramos en él, y se encubrió de nuestra mirada para que esperáramos en él. Ya que es por medio de esta esperanza, que es fe, que somos salvos. ¿Qué dice el Apóstol? «Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo?» (Rm 8:24). (...) Entonces, como la justicia proviene de la fe puesto que: «el justo por la fe vivirá»; y vivir por fe es creer en aquello que no vemos, Jesús dice a sus discípulos: «Os conviene que yo me vaya; porque si no me fuese, el Consolador no vendría a vosotros; más si me voy, os lo enviaré. Y cuando él venga, redarguirá al mundo de pecado, de justicia y de juicio. De pecado, por cuanto no creen en mí; de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más» (Jn 16:7-10). Esta ha de ser vuestra justicia –les dice– creer en Aquel a quien no veis. De ese modo, purificados por la fe vuestros corazones, en el día de la resurrección, veréis a Aquel en el cual habéis creído. ¡Creámoslo, pues, aunque no lo veamos: Allí, a la diestra de Dios, al lado del Padre, está Cristo sentado! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 110:1



Dios el Padre y Señor de todo el universo, después de que Cristo resucitara de entre los muertos le hizo ascender al cielo y permanecer sentado a su diestra hasta que sus enemigos, los demonios, sean destruidos; y completado el cupo de aquellos que de antemano conoció, y también predestinó desde antes de la fundación del mundo para que fueran santos y sin mancha delante de él, conformes a la imagen de su Hijo (Rm 8:29; Ef 1:4-5). Razón por la que está demorando el fin de este Siglo y le dice al Hijo: «Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies», como sabemos por palabras del profeta David. JUSTINO MÁRTIR, *Apología I*, 45.



El que fue crucificado por nosotros, está ahora arriba en el cielo. Si después de haber sido crucificado y sepultado, hubiera permanecido en el sepulcro, tendríamos motivos para avergonzarnos (de nuestra fe en él). Pero tenemos la certeza de que el crucificado en el Gólgota ascendió al cielo desde el Monte de los Olivos (Lc 24:50). Primero descendió a los infiernos, regresó entre nosotros, y ascendió luego a los cielos cuando el Padre lo llamó diciendo: «Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies». CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 4.14.



Si con la razón no basta para convencerte, que lo haga cuando menos la contemplación del juicio. Levanta tus ojos hacia el Juez y contempla quién está sentado, con quién está sentado y donde está sentado: Cristo está sentado a la diestra del Padre. Y si no alcanzas a percibir esto con tus ojos, escucha lo que dice el profeta: «Dijo el Señor a mi Señor: “Siéntate a mi diestra”» Por tanto, quien está sentado a la derecha del Padre es el Hijo. Y dime ahora tú, que sostienes que las cosas celestiales han de ser entendidas y comprendidas con los mismos parámetros que las cosas terrenales, ¿piensas que por sentarse a la derecha del Padre el Hijo ha de ser tenido como inferior al Padre? ¿O que el Padre ha de considerar un agravio o menosprecio sentarse a la izquierda del Hijo? ¿El Padre concede un honor y tú lo ves como una ofensa? ¿El Padre hace al Hijo esta invitación solemne como muestra de amor y estima, y tú la ves como una imposición? «Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, el que además está a la diestra de Dios» (Rm 8:34). AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la fe cristiana*, 2.12.



1495 Por estrado de tus pies. (Cristo) subió a los cielos, de donde primeramente había descendido, pues: «nadie ha subido al cielo, sino el que descendió del cielo; el Hijo del Hombre, que está en el cielo» (Jn 3:13). Y allí está: *sentado a la derecha del Padre* según le fue revelado a David lo dicho por Dios el Padre dirigiéndose al Hijo: «Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies». Y de allí: *ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos*, pues creemos que Cristo en persona, nuestro Dios,

vendrá con sus ángeles y potestades en los cielos (Ef 3:10) a juzgar a los vivos y a los muertos para pagar a cada uno: «a cada uno conforme a sus obras» (Rm 2:6); es decir, para recompensar a los justos con la vida eterna y someter a los impíos a castigo eterno. NICETAS DE REMESIANA, *Exposición sobre el Credo*, 6.

1496  **Extenderá desde Sion el cetro de tu poder.** Este cetro o vara de poder, símbolo del reino, unas veces consuela y otras castiga. Consuela, porque: «tu vara y tu cayado me infundirán aliento» (Sal 23:4); y castiga, porque: «los quebrantará con vara de hierro» (Sal 2:9). Es a la vez símbolo de amor y corrección, como dice el apóstol: «¿Qué queréis? ¿Iré a vosotros con vara, o con amor» (1 Cor 4:21); pero también símbolo de autoridad real como dice Isaías: «Saldrá una vara del tronco de Isay» (Is 11:1); y David añade: «Tu trono, oh Dios, es eterno y para siempre; vara de justicia es el cetro de tu reino» (Sal 45:6). (...) Esta «vara de poder» es más poderosa que la de Moisés, pues aquella dividió las aguas, pero esta quebranta en pedazos la impiedad del mundo. Pues fue por el impulso del poder de esa vara, –la vara del Evangelio– que en obediencia al mandato divino de: «Id, pues, y haced discípulos de todas las naciones» (Mt 28:19-20), los discípulos conquistaron el mundo corrigiendo costumbres depravadas y liberando con ella a la naturaleza racional de los hombres de vicios irracionales. (...) Pues fue provistos con el poder de esa vara, el Evangelio, que de Jerusalén partieron los apóstoles y recorrieron el mundo entero haciendo cuanto hicieron. No errará, pues, quien llame a la cruz del Señor «cetro de tu poder», ya que la cruz, que para los hombres era el mayor símbolo de oprobio (Gá 3:13), de vergüenza y debilidad, se convirtió en «cetro del poder» de Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 110.2.

 Estas palabras: «la vara de tu poder enviará desde Jerusalén» son una profecía que anticipa el poder de las enseñanzas del evangelio, que saliendo de Jerusalén se ha extendido a todo lugar por medio de la predicación de los apóstoles. Y a pesar de que ellos mismos fueron martirizados; y lo siguen

siendo todos aquellos que lo predicán o simplemente profesan el nombre de Cristo, el poder de «su vara» no disminuye, y el evangelio sigue avanzando, siendo predicado y aceptado por doquier. JUSTINO MÁRTIR, *Apología I*, 45.



Si hay cetro, es porque hay reino. ¿Y qué reino es este? Es evidente que el profeta no se está refiriendo aquí al reino universal de Cristo, en el cual reina junto con el Padre desde el principio, y del cual es Señor de todas las cosas, puesto que por él fueron creadas (Jn 1:3). Pues, ¿acaso el Verbo de Dios no ha reinado desde el principio? Dice al respecto la Escritura: «Por tanto, al Rey de los siglos, inmortal, invisible, al único y sabio Dios, sea honor y gloria por los siglos de los siglos» (1 Tm 1:17). ¿A qué Rey de los siglos? Al inmortal e invisible; porque en lo concerniente a este reino universal, Cristo es inmortal e invisible juntamente con el Padre, porque es su Palabra, su poder y sabiduría, Dios de Dios, por quien fueron hechas todas las cosas, y por tanto: «Rey de los siglos». Hay, sin embargo, otro reino temporal por el que nos llamó a eternidad mediante su carne, que comienza con los cristianos pero que no tendrá fin. Es en este reino en el que sus enemigos serán puestos por estrado de sus pies mientras está sentado a la diestra del Padre; algo que ha comenzado ya, pero que proseguirá hasta el fin. (...) ¿Y dónde comenzó? En Sion, que es Jerusalén: «Desde Sion se extenderá el cetro de tu poder». Pues, ¿qué dice el Señor mismo? «Era necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día» (Lc 24:46). Y desde su resurrección está sentado a la diestra del Padre. ¿Y cómo van a acabar sus enemigos de estrado de sus pies? ¿Qué se está haciendo para que sea así? Él mismo lo dice: «se predicará en su nombre el arrepentimiento y el perdón de pecados a todas las naciones, comenzando desde Jerusalén» (Lc 24:47); porque «desde Sion extenderá el Señor el cetro de tu poder». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 110:4.



1497 **Domina en medio de tus enemigos.** Esto es, «domina en medio» de las «gentes que se amotinan y los pueblos que piensan cosas vanas» (Sal 2:1). Pero, ¿cuándo será esto? ¿Al final de los tiempos, cuando los justos

hayan recibido en gloria su recompensa eterna y los impíos su condenación? De ser así, ¿qué tendría eso de sorprendente y maravilloso? ¿Qué tendría de extraordinario que domine cuando ya los santos estén en gloria y los condenados en el castigo eterno? ¡No! ¡Este dominio es ahora! Es en la presente dispensación, mientras fluye el río del tiempo y prosigue la procreación y la sucesión de vida mortal; es ahora cuando el cetro de su poder se extiende desde Sion para dominar en medio de sus enemigos. ¡Sí, domina Hijo de David! ¡Domina, Hijo de David y Señor de David en medio de los paganos, de los judíos, de los herejes, y de los falsos hermanos! Si no aceptáramos que esto ya está sucediendo, que este dominio ya está teniendo lugar, este versículo se nos haría muy difícil de entender. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 110:2.



Este «dominio» se extiende mucho más allá de un deseo, es una aseveración profética. No dice: «vence a tus enemigos», sino «domina», subyuga, impera, reina sobre ellos. Con ello quiere demostrar que la victoria (de Cristo) no tuvo lugar por simple habilidad o supremacía en el combate, sino por el mandato divino: estaba decretado que «sus enemigos» serían quebrantados (Sal 2:7-9). (...) Y así, provistos de «la vara de su poder», los apóstoles se enfrentaban con valentía a las autoridades civiles y religiosas, magistrados y cónsules, que nada podían hacer contra ellos para evitar que la semilla del evangelio se extendiera. (...) Y con la «la vara de su poder» dominaban los mártires moralmente sobre sus verdugos, que se quedaban atónitos al ver la entereza con que afrontaban el suplicio, y ante esto eran impotentes. (...) Ellos, los verdugos, contaban con toda la autoridad humana, el poder de las leyes; pero los mártires con «la vara de su poder» eran más poderosos que ellos. Porque Cristo habitaba en ellos y a través de ellos «dominaba en medio de sus enemigos»; pues les infundía el poder necesario para soportar con regocijo toda clase de tormentos, la espada, el fuego, o las fieras, con gran desconcierto por parte de sus perseguidores. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 110:2.

1498  **Tu pueblo se te ofrecerá voluntariamente.** Un versículo complejo y de difícil traducción dado que el texto griego presenta una variante muy significativa. En el texto hebreo: עַמְּךָ נִדְבָתָ בְּיָוִם חַיִּילְךָ ammekā nədābōt bəyōwm hēlekā bəhadrê-qōdeš mērehem mišhār ləkā tāl yaldutekā. La Septuaginta lee: μετὰ σοῦ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου, ἐν τῇ λαμπρότητι τῶν ἁγίων· ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐξεγέννησά σ que la Vulgata traduce al latín como: *Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum; ex utero ante luciferum genui te*, «Contigo está el principado en el día de tu poder entre los resplandores de los santos; del vientre, antes del lucero de la mañana, te engendré».

1499  **El día en que guíes tus tropas.** (Este: «día de tu poder», implica dos cumplimientos paralelos e indistintos: Uno en el tiempo pasado/presente y otro en el futuro. Uno que tuvo lugar con la victoria de Cristo en la Cruz, su resurrección y la proclamación del evangelio, que se extiende hasta nuestros días; y otro en el día postrero con su victoria final sobre todos sus enemigos). En ambos casos la demostración de «poder» es evidente. ¿No es una demostración de poder máximo vencer a la muerte con la propia muerte, quebrantar las puertas de bronce (Sal 107:16; Is 45:2), cancelar el pecado anulando su maldición, y destruir todas las cosas viejas haciéndolas nuevas (2 Cor 5:17)? ¿Qué mayor demostración de poder divino que la llevada a cabo durante sus años de ministerio? Expulsó demonios, curó leprosos, hizo caminar paralíticos, devolvió la vista a ciegos, calmó tempestades, resucitó muertos y perdonó pecados. ¿Qué mayor demostración de poder divino que la habida en su muerte? Los rayos del sol se ocultan, las tinieblas se extienden por la tierra, los peñascos se rompen, los sepulcros se franquean, los cuerpos de los santos salen de sus sepulcros, las puertas del paraíso se abren y un ladrón penetra en él, regresando al hogar. ¿Qué mayor demostración de poder divino que la habida en su ascensión? La bóveda del cielo se separa y Cristo

entra triunfante para sentarse en su trono servido por ángeles y potestades. ¿Y qué mayor demostración de poder que la habida en Pentecostés? Viene el Espíritu Santo y el evangelio es transmitido a todas las naciones. Pescadores, publicanos y gentes sencillas se convierten en predicadores capaces de cerrar la boca a doctores y filósofos, de abolir la supremacía del demonio; derribar altares y templos, abolir sacrificios y suprimir festividades impías. (...) Y si hablamos del «día de tu poder» en el futuro, ¿qué diremos? ¡Qué día tan maravilloso será aquel en que veamos la creación entera, que ahora gime en esclavitud de corrupción, luciendo en todo su esplendor la libertad de los hijos de Dios (Rm 8:19-22); el diablo encadenado, los demonios precipitados al abismo; los impíos recibiendo el justo castigo a sus delitos, y los justos coronados y esplendorosamente adornados «en la hermosura de la santidad».
JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 110:3.

1500  **Desde el despuntar del alba.** Estas palabras únicamente son aplicables a Cristo y enlazan con las del Salmo 2 donde leemos: «Mi hijo eres tú; yo te he engendrado hoy. Pídeme, y te daré por herencia las naciones, y como posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:7-8). Ya que solo en él (Cristo) recibió esta profecía un cumplimiento innegable cuando la voz de sus discípulos comenzó a predicar el evangelio hasta los confines de la tierra. Y únicamente de él puede decirse: «del vientre te engendré antes que la estrella de la mañana», porque también dice de él: «Mi hijo eres tú; yo te he engendrado hoy» (Sal 2:7; Hb 1:5), y así mismo en referencia a él, que es sabiduría divina: «Antes que los montes fuesen formados, antes de los collados, ya había sido yo engendrada» (Prov 8:25). **EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 4.16.**

 La divina Escritura, que conoce mejor que nadie la naturaleza de todas las cosas, hablando sobre el origen de todas las criaturas dice claramente por medio de Moisés: «En el principio creó Dios los cielos y la tierra» (Gn 1:1). Con respecto al Hijo, no se menciona, no dice nada. Es el propio Padre quien declara: «Yo te he engendrado desde el vientre antes del lucero de la mañana»

(v. 3); y en otro salmo: «Mi hijo eres tú; yo te he engendrado hoy» (Sal 2:7). Y Cristo mismo, que es «poder y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:24) dice de sí mismo en Proverbios: «Antes que los montes fuesen formados, antes de los collados, ya había sido yo engendrada» (Prov 8:25). El apóstol Juan, hablando sobre las cosas creadas dice: «Todas las cosas por medio de él fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:3); pero refiriéndose al Señor afirma: «A Dios nadie le ha visto jamás; el unigénito Hijo, que está en el seno del Padre, él le ha dado a conocer» (Jn 1:18). Por tanto, si es Hijo engendrado de Dios, no es una criatura creada; y si es una criatura creada no es Hijo engendrado de Dios. La diferencia entre ambas cosas es enorme e importantísima, puesto que no es lo mismo ser Hijo engendrado que criatura creada, a menos que uno se empeñe en afirmar que su naturaleza es una con Dios pero al mismo tiempo distinta y separada de Dios». ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Sobre los decretos del Sínodo de Nicea*, 13.



Sabemos por las Sagradas Escrituras que el Hijo fue «engendrado» porque el Padre dice: «Yo te he engendrado desde el vientre antes del lucero de la mañana». Sabemos también que es «Primogénito» (Rm 8:29; Col 1:15, 18; Hb 1:6), porque no hay nadie antes que él. Y sabemos que es «Unigénito» (Jn 1:14, 18; 3:16, 18; 1 Jn 4:9) porque no hay nadie después que él. Y también leemos: «Y su generación, ¿quién la contará?» (Is 53:8), esto es, «generación» no creación. ¡Quién puede refutar tantas pruebas y tan contundentes! AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la fe cristiana*, 2.12.



1501 Según el orden de Melquisedec. Jesús es llamado Cristo, (Ungido), porque fue ungido en su persona humana con el Espíritu Santo. Y llamado también nuestro Sumo Sacerdote, Apóstol, Profeta y Rey. Siglos atrás Moisés dijo: «Un profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantará el Señor tu Dios; a él oiréis» (Dt 18:15). Y David afirma: «El Señor ha jurado y no se retractará: Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec». Una profecía confirmada por el apóstol cuando dice: «porque los otros ciertamente fueron hechos sacerdotes sin juramento; pero

este, con el juramento» (Hb 7:21); a lo que añade: «Teniendo, pues, un gran Sumo Sacerdote que trascendió los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, retengamos nuestra fe» (Hb 4:14). TEODORETO DE CIRO, *Cartas*, 146.

1502   **Las llenará de cadáveres.** A fin de ablandar las conciencias de sus oyentes y lograr de ellos una reacción positiva en el presente, el salmista amenaza a los enemigos con una descripción terrorífica del juicio futuro. Viene a decirles: A menos que ahora, mientras estamos todavía en el tiempo aceptable (Is 49:8; 2 Cor 6:2), prestéis atención a «la vara de su poder» (v. 2), que es la buena nueva del Evangelio, acabaréis convertidos en un montón de cadáveres amontonados y utilizados «como estrado de sus pies» (v. 1). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 110:6.

1503  **Del arroyo beberá en su camino.** ¿Quién es el que bebe? Cristo. ¿Y qué arroyo es ese? La corriente incesante de la vida mortal. Porque así como el agua de un arroyo nace de nieves y lluvias copiosas, se junta con otras, crece, se desborda rugiendo con fiereza, y finalmente, al completar su trayectoria se precipita al abismo dejando paso a la que viene detrás; así también es el arroyo de la vida humana. Los hombres nacen, crecen, alcanzan el éxito y viven agitadamente, para precipitarse finalmente a la tumba dejando paso a los que vienen detrás; pues al morir ellos nacen otros, y después de estos otros; y así en una cadena sin fin. ¿Acaso hay alguno que logre detener el curso del tiempo? ¿Alguno que no se precipite? ¿Alguno que no corra directo hacia el abismo cual el agua de un arroyo? No. El arroyo surge repentinamente de las lluvias y nieves invernales, corre inexorable hacia el mar y allí deja de existir; pues antes de formarse del agua etérea de la lluvia y manantiales ocultos, no existía, y en cuanto llega al mar de nuevo deja de existir; y así es también con la existencia de la raza humana: Surge de lo oculto, a mitad de recorrido ruge tempestuosamente, pero sigue precipitándose inexorable hacia la muerte, donde desaparece de nuevo en lo oculto. ¡Este es el arroyo del que Cristo bebió! ¡Y no tuvo reparo en beber de él, aún sabiendo que beber de este arroyo significa nacer y morir! Aceptó

beber «del arroyo en el camino» y «se alegró cual gigante para recorrer el camino» (Sal 19:5, RVA); pero no se detuvo en el camino, porque era «camino de pecadores» (Sal 1:1); por ello, al final «levantó su cabeza». En palabras del apóstol: «Puesto que se humilló y se hizo obediente hasta la muerte, y muerte de cruz, Dios le levantó de entre los muertos y le dio un nombre sobre todo nombre, a fin de que al nombre de Jesús se doble la rodilla de los moradores del cielo, de la tierra y del infierno y toda lengua confiese que Jesucristo es Señor en la gloria de Dios Padre» (Flp 2:8-11). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 110:7.

1504  El Salmo 111 combina narración histórica con acción de gracias. Utiliza sus estrofas para testificar acerca de la grandeza de Dios y proclamar públicamente sus maravillas. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1505  En el texto hebreo: הַלְלוּ יְיָ hallū yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya».

1506  **Con todo el corazón.** ¿Qué quiere decir el salmista cuando exclama «con todo mi corazón»? Concentrando en ello todas sus fuerzas, todo su empeño, elevando el alma y liberándola de la esclavitud del cuerpo para centrarla únicamente en Dios. ¡Con todo el corazón! No solo con la lengua, no solo con la boca, no simplemente con palabras, sino con toda su mente (Dt 6:5; Mt 22:37). (...) Y alabarle no solo cuando las cosas nos van bien, sino también cuando nos van mal. Pues muchos dan gracias a Dios solo en la prosperidad, pero cuando soplan vientos contrarios y les azotan adversidades se enojan con él. Debemos tomar ejemplo de Job, que persistió alabando a Dios aun en medio de las peores adversidades (Job 1:21), y alcanzó el merecido premio. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 111.1.

1507  **Por cuantos en ellas se complacen.** ¿Por qué concreta y puntualiza diciendo: «por cuantos en ellas se complacen»? Porque por muy grandes que sean las obras de Dios, nunca lo serán suficiente para aquellos

que carecen de voluntad para contemplarlas con un juicio recto y justo. El sol brilla y resplandece para todos, excepto para aquellos que están ciegos o tienen la vista enferma. Un ciego puede negar la existencia del sol, pero no es problema del sol, ni resta en nada a su esplendor; es problema exclusivo del que carece de la capacidad necesaria para poder verlo en toda su magnificencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 111.2.

1508  **Ha dado alimento.** Alimento que no se corrompe, porque es el pan que descendió del cielo (Jn 6:27, 51), y que dio a todos en abundancia y de su pura liberalidad, pues Cristo murió por los impíos (Rm 5:6). Nadie puede dar semejante alimento fuera del Señor misericordioso y compasivo. Y si tanto nos ha dado en esta vida, hasta el punto que siendo pecadores recibimos al Verbo hecho carne para nuestra justificación, ¿qué nos dará en el siglo venidero? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 111.5.

1509  **A los que le temen.** ¿Por qué limita y circunscribe diciendo: «a los que le temen»? ¿Acaso no leemos en el evangelio que «hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45)? ¿Por qué dice que dará el alimento: «a los que le temen». Mi opinión es que no se refiere aquí al alimento material sino al alimento espiritual, el alimento del alma. Por eso lo limita «a los que le temen», porque es un alimento que les corresponde exclusivamente a ellos. Pues lo mismo que alimentamos el cuerpo, hay que alimentar también el alma. ¿Y de qué se alimenta el alma? Escucha: «No solo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios» (Mt 4:4). Está claro pues que se refiere al alimento destinado particularmente a los que le temen, esto es, la doctrina de la palabra, JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 111.5.

1510  **Ejecutados con verdad y rectitud.** Nada hay en ellos escondido, torcido, subrepticio, bajo mano, sino que todos ellos son útiles y provechosos; no como las leyes humanas, sujetas a pasiones y que se promulgan en función de intereses personales, favoreciendo a unos y perjudicando a otros. Las leyes divinas son más claras que el sol, buscan el bien de todos por igual en justicia

y equidad; conducen a la virtud y la verdad de las cosas, no de las temporales, sino de las eternas. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 111.8.

1511  **Redención ha enviado a su pueblo.** En primer plano histórico se refiere a la liberación de los judíos (de su cautiverio); pero en sentido espiritual se refiere a toda la humanidad, según se desprende de la cláusula siguiente: «Para siempre ha ratificado su pacto». ¿Qué pacto? El de la Nueva Alianza. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 111.9.

1512  **El principio de la sabiduría es el temor del Señor.** Nadie cumple los diez mandamientos exclusivamente con sus propias fuerzas, sin ayuda de la gracia de Dios. Y puesto que nadie cumple la ley a menos que Dios le ayude con su Espíritu, y el número indicativo del Espíritu Santo, recordemos, es el siete, ¿qué nos dice al respecto el profeta? «Reposará sobre él el Espíritu del Señor; espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, de conocimiento y piedad, y el Espíritu de temor del Señor» (Is 11:2, Vulgata). Es decir, siete características o funciones indicativas (de la acción) del Espíritu Santo, que cuando desciende sobre nosotros comienza infundiéndonos sabiduría y termina con «el temor de Dios». Mientras que nosotros, es nuestro ascenso, vamos a la inversa: comenzamos por «el temor» y alcanzamos la perfección con «la sabiduría». Pues como afirma el salmista: «El principio de la sabiduría es el temor del Señor». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 248.5.

 No creo pecar de presuntuoso por pretender convertirme en maestro de mis hijos (espirituales), siendo que el maestro de toda humildad dijo: «Venid, hijos, oídme; en el temor del Señor os instruiré» (Sal 34:11). Y fácil resulta detectar en tales palabras su grado de humildad y nivel de piedad y reverencia a Dios; pues con decir (que lo que se propone enseñar es) «el temor del Señor», algo común para todos, pone de manifiesto su humildad y reverencia. Sin embargo, considerando que «el temor del Señor» es «principio de la sabiduría» y fuente de toda bienaventuranza, pues quienes temen al Señor son bienaventurados (Sal 112:1; 128:1), claramente se autocalifica como maestro

para instruir en sabiduría y como guía para alcanzar la bienaventuranza.
AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes de los clérigos*, 1.1.



Un tema que llama la atención, y con frecuencia suscita abundante debate, es la relación que mantienen los herejes con magos, charlatanes, astrólogos, filósofos y demás personajes dedicados a actividades diversas especulativas y conspiratorias. La razón está en la inquietud que anida en sus mentes y que les lleva a sentir una atracción especial por todo lo extravagante; como si hubieran hecho del «Buscad y hallaréis» (Mt 7:7) un modo de subsistencia. Este mismo proceder revela la exigua calidad de su fe: su bajo rasero de disciplina mental evidencia la incertidumbre de sus principios doctrinales. Niegan de entrada «el temor de Dios»; y partiendo de ahí, en su criterio todas las cosas son permisibles y carentes de control. Pues cuando no hay «temor de Dios» es porque se parte del supuesto de que Dios no existe (Sal 14:1; 53:1), y por tanto, tampoco existe la verdad. Y donde no existe verdad como referente, reina el caos, como es habitual entre los herejes. Por el contrario, donde está Dios, hay «temor de Dios», que es «principio de la sabiduría» (Prov 1:7; 9:10). Y donde hay «temor de Dios» hay dignidad, integridad, investigación honesta y reflexiva (Hch 17:11), con anhelo de profundizar en los misterios (de la fe); hay seguridad y certeza; hay modestia y sumisión (espiritual); hay deseo de unión y comunión con los demás; hay voluntad de servicio, asistencia piadosa a una Iglesia unida; y un deseo insaciable por todas las cosas de Dios. TERTULIANO DE CARTAGO, *Prescripciones contra los herejes*, 43.

1513



Buen discernimiento tienen todos los que practican sus mandamientos. Resulta mucho más atractiva la belleza que podemos contemplar y constatar, que no la descrita con las más hermosas y elegantes palabras poéticas; más valiosa la riqueza que nuestras manos pueden sostener, que tesoros incalculables amasados en sueños; y más efectiva la sabiduría que emana de los hechos de la vida real, que brillantes elucubraciones en lenguaje teórico. Porque «buen discernimiento», dice el salmista, «tienen los que

practican sus mandamientos», no los que los que meramente los predicán y proclaman. La mejor piedra de toque para la sabiduría es el tiempo, y «corona de honra son las canas» (Prov 16:31). GREGORIO NACIANCENO, *Discurso sobre el silencio de su padre*, 16.3.

1514  El Salmo 112 describe las particularidades de la vida piadosa y virtuosa y sus bendiciones. Utilízalo para estimularte a ti mismo a seguir las y bendecir a otros animándoles a que también lo hagan. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1515  En el texto hebreo: הָלְלוּ־יָהּ hallū-yāh, La Septuaginta lee: Ἀλληλουιά. En este caso la Vulgata añade un texto adicional que no figura ni en el texto hebreo ni en la Septuaginta: *Alleluja, reversionis Aggaei et Zachariae*, «Aleluya. De la vuelta de Hageo y de Zacarías».

  Este salmo enlaza con el final del anterior formando ambos un mismo bloque de pensamiento con dos vertientes. Uno concluye afirmando que: «El principio de la sabiduría es el temor del Señor; buen discernimiento tienen todos los que practican sus mandamientos; su alabanza permanece para siempre» (111:10); y el otro comienza diciendo que: «Bienaventurado el hombre que teme al Señor, y en sus mandamientos se deleita en gran manera». Enlazan pivotando sobre una misma idea: «el temor del Señor». En uno se afirma que el hombre que teme al Señor es sabio, y aquí que es bienaventurado. Y es que no hay otra fuente mejor ni más segura de dicha y bienaventuranza que «el temor del Señor»; a su lado todas las demás cosas son vanidad, mero espejismo, fulgor que pasa y se desvanece: dinero, riquezas, poder, belleza física, son como hojas que caen de un árbol y se las lleva el viento, sueños que se desvanecen. (...) Por ello, el hombre justo y recto: teme al Señor. Pero no como le temen los demonios, que se estremecen horrorizados al pensar en el castigo que les aguarda (Stg 2:19), sino con un temor que le aporta deleite, pues dice: «Y en sus mandamientos se deleita en gran manera». Al hombre justo y recto, el vivir una vida acorde con los mandamientos de Dios le trae deleite; pues fijémonos que no dice que: «teme

al Señor y guarda sus mandamientos» sino que: «en sus mandamientos se deleita». Algo que va mucho más allá del simple deber de cumplirlos, siente por ellos un amor apasionado y, en consecuencia, los guarda y practica con entusiasmo; los pone por encima de todas las demás cosas porque experimenta placer en hacerlo. No por miedo al infierno o la amenaza del castigo, ni tampoco por la recompensa prometida del Reino futuro, sino simple y llanamente por amor a Aquel que los ha promulgado (...) su amor al Legislador le hace grata la ley, aunque esta le resulte a veces dura de acatar y difícil de cumplir. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 112.1.

1516  **El Hombre.** Si hemos de relacionar este pasaje con la forma en que ha de estar cada uno en la resurrección, ¿qué nos impide cuando dice: «el hombre», entender también «la mujer», considerando que cuanto se dice de: «el hombre», término que se utiliza de forma genérica, se aplica a ambos sexos? Así también cuando dice el salmista: «Bienaventurado el hombre que teme al Señor», es obvio que la bienaventuranza se aplica en igualdad a las mujeres que temen al Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 22.18.

1517  **Que teme al Señor.** Que nadie pretenda que esto (palabras de Cristo sobre la importancia de temer a Dios y guardar la Ley en: Mt 19:17; Jn 17:3) es de cuño reciente, alegando que los filósofos ya lo dijeron mucho antes de que se mencionara en el evangelio. Porque los filósofos, es decir, Aristóteles y Teofrasto, así como también Zenón y JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, vivieron ciertamente antes del tiempo del evangelio, pero con posterioridad a los profetas. Y mucho antes de que los nombres de tales filósofos (Aristóteles y Teofrasto) siquiera se escuchasen, ya el santo David se había expresado en los mismos términos: «Bienaventurado el hombre a quien tú, Señor, corriges, y en tu ley lo instruyes» (Sal 94:12); y también: «Bienaventurado el hombre que teme al Señor, y en sus mandamientos se deleita en gran manera». Creemos, por tanto, haber probado nuestro argumento respecto a (la importancia) del conocimiento (de Dios) cuya recompensa, según afirma el profeta, es la bienaventuranza eterna; a lo que añade que (aun aquí en la

tierra) el hogar del hombre que teme al Señor, que es instruido en su ley y se deleita en sus mandamientos, goza de: «Bienes y riquezas, y su justicia permanece para siempre» (v. 3). AMBROSIO DE MILÁN, *Deberes de los clérigos*, 2.2.

1518  **Su descendencia.** Las Escrituras no entienden como «descendencia» a lo nacido de la carne, sino a lo que nace del espíritu. Es por ello que Pablo, interpretando la promesa hecha a Abraham: «A tu descendencia daré esta tierra» (Gn 12:7), afirma: «No todos los que descienden de Israel son israelitas, ni por ser descendientes de Abraham, son todos hijos; sino que: En Isaac te será llamada descendencia. Esto es: no son hijos de Dios los que son hijos según la carne, sino que son los hijos según la promesa los que son contados como descendientes» (Rm 9:6-8). (...) ¿Y por qué puntualiza será poderosa: «en la tierra»? Para dejar claro que la promesa es de cumplimiento aquí y ahora, en esta vida presente, antes de partir de este mundo y disfrutar de los bienes celestiales. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 112.2.

1519  **La generación de los rectos será bendita.** Me preguntas: ¿cómo puede David afirmar semejante cosa cuando sabemos que a menudo los hijos de los justos han sido y son malditos, y los hijos de los injustos han sido y son benditos? Te respondo con las palabras del propio salmo según las expuse ya en mi sermón al pueblo: ‘Únicamente Dios, que juzga con absoluta veracidad y sin igual misericordia, está en posición de valorar la autenticidad de ese «temor» en el hombre y dirimir hasta dónde alcanza el «deleite» en sus mandamientos. Pues como lo expresa el santo Job: «¿No es acaso una milicia la vida del hombre sobre la tierra, y sus días como los días del jornalero?» (Job 7:1). (...) Afortunados somos, por tanto, que sea el Señor quien nos juzga, pues como afirma el apóstol: «aunque de nada tengo mala conciencia, no por eso quedo absuelto», amonestándonos a no precipitarnos en nuestras apreciaciones: «no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual sacará a la luz también lo oculto de las tinieblas, y manifestará las

intenciones de los corazones; y entonces cada uno recibirá su alabanza de parte de Dios» (1 Cor 4:4-5). Él valorará entonces cuánto progresó tuvo cada uno en el cumplimiento de sus mandamientos; no obstante, quien los haya amado y se haya «deleitado en ellos» no debe desconfiar, porque deleitándose en sus mandamientos obtendrá, ya aquí en la tierra, la paz que se concede a los hombres de buena voluntad (Lc 2:9-14)'. AGUSTÍN DE HIPONA, *Respuesta a ocho preguntas de Dulcitio*, 4.

1520  **Bienes y riquezas.** La Escritura suele llamar riqueza a la virtud y a las obras de misericordia. Pablo dice hablando de los ricos de este siglo: «que sean ricos en buenas obras, dadivosos, prontos a compartir» (1 Tm 6:18). (...) Y en otro pasaje: «como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo» (2 Cor 6:10). La mayor y mejor riqueza está en saber prescindir de la riqueza. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 112.3.

 Bajo mi punto de vista, quienes deberían ser considerados verdaderamente ricos y poseedores de los bienes más valiosos, no son vistos ni valorados como tales. Pues una joya, por preciosa que sea tiene un valor limitado; y lo mismo sucede con el oro, la plata u otros metales preciosos; los vestidos lujosos pronto se pasan, y la belleza física se marchita. Solo la virtud, convertida en obras buenas bajo la guía del divino Pedagogo, puede considerarse como una posesión realmente valiosa. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *El Pedagogo*, 3.6.35.

1521  **En su casa.** Por «su casa» hay que entender aquí su corazón, que es donde el creyente, en continua alabanza a Dios, habita disfrutando de la mayor riqueza concebible: la esperanza de la vida eterna. Una riqueza infinitamente superior a la que pudiera disfrutar bajo techos artesonados y suelos de mármol pulido, adulado constantemente de otros hombres, pero anidando en su corazón el temor a la muerte eterna. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 112.3.

1522  **Una luz para los rectos.** A todos aquellos que caminando entre las tinieblas de este mundo proceden rectamente, temen a Dios y hacen el bien, les es otorgada una luz que hace que brillen, y su conducta resplandezca destacando por encima de la de los demás. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 112.4.

 En ningún lugar del AT leemos que cuando los ángeles se aparecieron en diversas ocasiones a profetas y justos, estos quedaran envueltos en luz divina. Y no obstante, es lo que sucedió cuando la verdadera luz del mundo (Jn 8:12)

nació en la tierra: «He aquí que se presentó ante ellos un ángel del Señor, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor» (Lc 2:9). (...) Algo que el profeta, anticipando su nacimiento, había predicho ya que sucedería cuando escribió: «Resplandeció en las tinieblas una luz para los rectos»; y como si intuyera que preguntáramos qué luz sería esta, añade de inmediato que el Señor: «es clemente, misericordioso y justo»; aclarándonos así que cuando el misericordioso y justo Hacedor y Redentor del género humano tuvo a bien iluminar el mundo con la gloria de una natividad maravillosa, era absolutamente propio y adecuado que el resplandor de una luz nueva y maravillosa inundara la región en la que tal nacimiento se produjo. **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 1.6.



No en vano temen los justos al Señor y se deleitan en sus mandamientos; no en vano caminan al lado de su Dios y acatan la voluntad divina anteponiéndola a la suya propia, evitando toda presunción orgullosa de atribuir sus éxitos a sus propios méritos; no en vano andan como hijos de luz: Se acuerdan de que: «en otro tiempo erais tinieblas, mas ahora sois luz en el Señor» (Ef 5:8). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 112.4.



1523 **El hombre de bien tiene misericordia, y presta.** Dice el Señor: «Perdonad, y seréis perdonados; dad, y se os dará (...) porque con la misma medida con que medís, os volverán a medir» (Lc 6:37-38). Si cuando has de perdonar una ofensa piensas en que también tú has de ser perdonado, perdonas con misericordia; y si cuando prestas lo haces pensando en que también tú eres un necesitado, prestas con mayor generosidad. (...) Recuerden pues aquellos ansiosos de vengarse alegando la necesidad de vindicar su honor que: «Mejor es el que tarda en airarse que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad» (Prov 16:32); y recuerden aquellos mezquinos que a la hora de dar y prestar tienen miedo a mermar sus propias riquezas, que lo que realmente vale y preferencialmente han de buscar es «tesoros en el cielo» (Mt 19:21). Perdonar en nada resta honor y dignidad a quien lo practica, pues la victoria más laudable es la de vencer la ira; y ser

generoso y prestar abundantemente en nada resta riquezas a quien lo hace, todo lo contrario, pues los tesoros en el cielo son la posesión más segura. La bienaventuranza que anticipa el versículo tres: «Bienes y riquezas hay en su casa», es hija de lo aquí expresado: «El hombre de bien tiene misericordia, y presta», cabe decir que engendrada y dada a luz de sus mismas entrañas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 112.5.

1524  **No será zarandeado jamás.** Ello no significa que no vaya a ser zarandeado por los oleajes de la vida, sino que aun siéndolo, jamás va a zozobrar. Pese a verse azotado por las tempestades más extremas, no será abatido, pues cuenta con un ancla firme y segura: su buena conciencia y su fe en el Señor. El salmista no dice que no vaya a ser tentado, sino que a pesar de serlo: «no resbalará». Cuando Cristo nos habla de hombre prudente que edificó su casa sobre la roca (Mt 7:24-25), no dijo que sobre la misma no iban a soplar vientos, a descender lluvias torrenciales y a ser embestida por las corrientes, sino que a pesar de ello se mantendría firme. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 112.6.

1525  **En memoria eterna será el justo.** Algo que no ha llegado todavía, pero según leemos en el evangelio, cuando venga el Juez de vivos y muertos (Mt 16:27; Hch 17:31; Rm 2:16; 2 Tm 4:1), esto será una realidad. Pues lo que ahora estamos contemplando: cómo el evangelio es anunciado en todas las naciones, el nombre de Cristo es predicado y aceptado en todos los pueblos; y los hombres, abandonando el culto a ídolos y demonios, se convierten al único Dios derrumbando sus templos y haciendo pedazos sus imágenes; no sucedía, y tan siquiera se veía como posible cuando fue predicho; y sin embargo, ahora lo contemplamos como una realidad presente. Y son esas mismas Escrituras en las que se anticipaba, cuando no se veía, lo que ahora contemplamos como realidad, donde se anticipa también lo que todavía ha de venir, aunque no lo veamos todavía, debido a que el que vino antes para ser juzgado no ha regresado aún para juzgar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 328.5.

1526  **No tendrá temor de malas noticias.** Ello no significa que las noticias que reciba vayan a ser siempre buenas, sino que cuando las malas lleguen tendrá la entereza necesaria para afrontarlas con serenidad y superarlas con firmeza (Jr 51:46). De la misma manera que en el versículo anterior (v. 6) no dice que quedará exento de pruebas y tentaciones, sino que aún cuando se vea sometido a las mismas «no resbalará jamás», tampoco en este caso afirma que no recibirá malas noticias, sino que aun cuando estas le lleguen «no experimentará temor». (...) ¿Y por qué no sentirá temor? Porque sus bienes están a buen recaudo, ha invertido en lugar seguro, y por tanto no teme a ladrones ni a confiscadores; no le preocupan las catástrofes naturales ni las calamidades provocadas, ni guerras ni invasiones; no se inmuta ante la injusticia humana ni le aterroriza la enfermedad física que anuncia la muerte; porque su tesoro está en otro lugar y sueña con partir ya hacia la patria donde están sus bienes: «Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón» (Mt 6:21). Y si los comerciantes de este mundo que envían a otro lugar sus mercancías antes que ellos, se muestran ansiosos de partir hacia el lugar donde están sus riquezas; ¡cuánto más deseoso de ser arrebatado al más allá estará aquel que ha puesto sus posesiones en el cielo! Pues, ¿qué cosa puede haber en este mundo capaz de infundirle temor? ¡Nada! «Su corazón está firme, confiado en el Señor». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 112.7.

1527  **Reparte, da a los pobres.** El verdaderamente rico, por tanto, no es el que acumula, sino el que comparte; pues no es en la posesión sino en la participación donde está la verdadera riqueza, como leemos en las Escrituras «Hay quienes reparten, y les es añadido más; y hay quienes retienen más de lo que es justo, pero vienen a pobreza» (Prov 11:24). La generosidad es la mejor de las virtudes del alma, y la más ricamente recompensada: «Reparte, da a los pobres; su justicia permanece para siempre; su poder será exaltado el gloria». **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *El Pedagogo*, 3.6.35.



Por lo demás, amados, considerando a nuestro bondadoso Redentor y

reconociendo lo poco que nosotros valemos, «no améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo» (1 Jn 2:15), antes por el contrario, digamos como el apóstol: «teniendo sustento y abrigo, estemos contentos con esto» (1 Tm 6:8); conformémonos con lo necesario y evitemos deseos codiciosos. Si carecemos de riquezas, no las busquemos en el mundo mediante acciones fraudulentas o ganancias injustas; y si las poseemos, transfirámoslas al cielo mediante buenas obras, para que se cumpla en nosotros lo que está escrito: «Reparte, da a los pobres; su justicia permanece para siempre»; con la ayuda de nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina por los siglos de los siglos. Amén. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 141.6.



Hay un tipo de bien que te hace bueno, y otro que no te hace bueno, pero te sirve para hacer el bien. El bien que hace bueno es Dios, pues nada ni nadie, fuera de Dios mismo, puede hacer al hombre bueno; por tanto, si anhelas ser bueno, invoca a Dios. Pero hay otro tipo de bien que sin hacerte bueno, te brinda la oportunidad de hacer el bien: toda posesión terrenal de que dispongas como el oro o la plata; bienes que no te hacen bueno, pero con los que sí puedes hacer mucho bien. (...) ¿Tienes abundancia de oro? Buena cosa es, pero recuerda, el oro no te hace bueno, tan solo te brinda la oportunidad de hacer el bien. ¿Cómo? Escucha lo que dice el salmo: «Reparte, da a los pobres; su justicia permanece para siempre». Esto último es lo que te hace bueno, «la justicia», pero esta no procede de ti ni la compra tu oro, te la da Dios. Entonces, si el bien que te hace bueno te ha sido gratuitamente otorgado, con el que has adquirido pero no te hace bueno, ¿qué habrás de hacer sino el bien? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 61.3.



1528 Lo verá el impío y se irritará. Muy pesada y molesta resulta la virtud para el vicio. Con la misma facilidad con que el fuego enciende los espinos, así también la bondad enciende los ánimos de las personas crueles. (...) El vicio, aunque se siente en tronos y se afiance entre los que lucen diademas, es extremadamente frágil; en cambio la virtud, aunque sumida en la pobreza o arrojada a una prisión, es más fuerte y poderosa que la misma

realiza, pues está en puerto seguro. (...) ¿Pues qué puede haber más frágil que una persona que, estando rodeada de podredumbre, solo por contemplar el rostro sereno de la virtud se enerva hasta hacer rechinar sus dientes incapaz de proferir palabra? ¿Y qué puede haber más ruin y miserable que aquel que viviendo en el crimen y el fraude se indigna y molesta por el buen proceder de otros, imponiéndose con ello un duro castigo a sí mismo, torturando su mente y convirtiéndose de ese modo en su propio verdugo? Tal proceder, además de evidenciar su maldad, prueba el poder ilimitado de la virtud y la futilidad y desventura del vicio. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 112.10.

1529  Alabar al Señor, bendecirle y darle gracias, es algo que debemos hacer constantemente, en todo momento y en todo lugar, y este es el objetivo de los Salmos: 105, 107, 113, 117, 135, 146 y 150, que no tan solo expresan las razones por las que Dios ha de ser alabado, sino que además nos explican con detalle cómo hacerlo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1530  En el texto hebreo: הָלְלוּ יְהוָה hallū yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya».

1531  En el texto hebreo: הָלְלוּ יְהוָה אֶת־שֵׁם יְהוָה hallū 'abḏê Yahweh 'et-šēm Yahweh. La Septuaginta lee: Αἰνεῖτε, παῖδες, Κύριον, αἰνεῖτε τὸ ὄνομα αὐτοῦ que la Vulgata traduce al latín como: *Laudate, pueri, Dominum; laudate nomen Domini*, «Alabad niños al Señor, alabad el nombre del Señor». Aunque los exegetas coinciden en que el término hebreo עֲבָדִים 'abḏê significa claramente «siervos», y que el vocablo griego παῖς *pais* (Strong 3816) que utiliza la Septuaginta puede significar por igual tanto «niño» como «siervo», y consideran por tanto que la traducción que hace la Vulgata por *pueri*, niños/jóvenes, es incorrecta, prácticamente todos los expositores de la Iglesia antigua siguen la Vulgata entendiendo el Salmo 113 como una invitación a los niños/jóvenes a la alabanza.

 Si recordáis que el Señor dice en el evangelio: «Dejad a los niños, y no

les impidáis que vengan a mí; porque de los tales es el reino de los cielos» (Mt 19:14); y: «si no os volvéis y os hacéis como niños, no entraréis en el reino de los cielos» (Mt 18:3), (...) no se os hará extraño que este salmo comience diciendo «Alabad niños al Señor». Sin embargo, no vayáis a pensar que por haber sobrepasado ya la adolescencia, porque estáis en el esplendor de la juventud o peináis canas de una vejez venerable, tales palabras no van dirigidas a vosotros; pues a vosotros es a quién dice el apóstol: «no seáis niños en el modo de pensar, sino sed niños en la malicia, pero maduros en el modo de pensar» (1 Cor 14:20). ¿Y a qué «malicia» se refiere sino a la soberbia, que envanece al hombre incapacitándole para andar por el camino angosto y entrar por la puerta estrecha (Lc 13:24)? (...) No alaban al Señor como niños los que se tienen por grandes y doctos; no alaban como niños los que: «habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias, sino que se hicieron vanos en sus pensamientos» (Rm 1:21); se alaban a sí mismos, no a Dios; prefieren ensalzar su nombre antes que alabar el nombre del Señor. (...) Extirpad de vosotros esta soberbia que se levanta con altanería contra los preceptos divinos y se opone al yugo fácil del Señor (Mt 11:30), destruidla, aniquiladla y: «Alabad, niños, al Señor; alabad el nombre del Señor». Pues una vez extirpada (la soberbia), se obtiene una alabanza (humilde): «por boca de los niños y de los que maman» (Sal 8:2); derribada y aniquilada la altanería: «El que se gloría, glórese en el Señor» (1 Cor 1:31). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 113.1.

1532  **Sea el nombre del Señor bendito.** ¿Es necesario que yo pida que el nombre del Señor sea bendito? ¿Acaso no lo sería de igual modo aunque yo no lo pida? No habla aquí el salmista de la gloria inmanente que hay en Dios por propia naturaleza, sino de la que a ti te corresponde tributarle a través de la tuya. Recuerda lo que dice Pablo: «Porque habéis sido comprados por precio; glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu» (1 Cor 6:20). Dios es excelso y digno de alabanza por sí mismo, pero a fin de que sea glorificado entre los hombres, es preciso que vean una vida intachable en aquellos que lo sirven. Esto mismo es lo que el Señor nos mandó pedir en

la oración modelo: «Santificado sea tu nombre» (Mt 6:9). ¿Acaso Dios va a incrementar su santidad porque nosotros lo pidamos? No, lo que pedimos es que sea santificado en nosotros, glorificado ante los demás por nuestro proceder, en nuestra vida. Pues de la misma manera que cuando vivimos indignamente, le deshonramos; así también cuando practicamos la piedad y vivimos santamente, le alabamos y glorificamos. Esto es lo que implica decir: «sea el nombre del Señor bendito»: Haz Señor que vivamos una vida íntegra y piadosa hasta el punto que tu nombre sea bendito en nosotros. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 113.2.

1533  **Desde ahora y para siempre.** No digáis: Alabábamos el nombre del Señor de niños, pero de adultos nos alabamos a nosotros mismos. ¡Comenzad vuestra alabanza siendo niños y alabadle «desde ahora y para siempre». No en vano dice el profeta: «hasta vuestra vejez yo soy el mismo» (Is 46:4). Alabadle de niños, alabadle de adultos, y alabadle cuando seáis ancianos y vuestra vejez se blanquee con las canas de la sabiduría, (...) pero que vuestra sabiduría mantenga siempre una actitud pueril, es decir, humilde; no dejéis que la sabiduría os aboque a la soberbia, como tampoco la humildad os lleve la insensatez, para que así alabéis al Señor «desde ahora y para siempre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 113.2.

1534  **Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone.** Que el nombre del Señor sea anunciado de manera incesante a lo largo de todo su recorrido. Que en todos los rincones del mundo, dondequiera que la Iglesia de Cristo ponga su pie, el nombre del Señor sea predicado y alabado sin cesar, esto es lo que quiere decir: «desde el nacimiento del sol hasta donde se pone». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 113.3.

 «Creo en la santa Iglesia». Esto es, en que nosotros somos santa Iglesia universal. Pero cuando digo «nosotros» no me refiero únicamente a los que estamos aquí congregados, a quienes ahora me escucháis, sino a cuantos por la gracia de Dios somos cristianos fieles en esta ciudad, a cuantos hay en esta región, en esta provincia, al otro lado del mar y en todo el orbe de la tierra,

pues el nombre del Señor es alabado: «desde el nacimiento del sol hasta donde se pone». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 213.8.



Esto es, no solo en Jerusalén, en toda Judea, y en Samaria, sino: «hasta lo último de la tierra» (Hch 1:8). (...) Pues tal como anuncia el profeta: «destruirá (el Señor) a todos los dioses de la tierra, y se inclinarán a él, cada una desde su lugar, todas las tierras de las naciones» (So 2:11). «Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el nombre del Señor. Excelso es el Señor sobre todas las naciones» (vv. 3-4). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 113.3.



(En el Sinaí), después de haber escuchado los preceptos de la Ley: «Todo el pueblo respondió a una, y dijeron: Haremos todo lo que el Señor ha dicho» (Éx 19:8). (En el Aposento Alto), después de que la asamblea de la Iglesia naciente allí reunida recibiera la iluminación del Espíritu, contaron las maravillas de Dios en las lenguas de todos los pueblos; estableciendo así una marcada diferencia: La observancia de la ley fue dada a una sola nación, el pueblo judío; mientras que la buena nueva del evangelio debía ser proclamada a todas las naciones del mundo, y la fe cristiana predicada en las lenguas de todos los pueblos, dando cumplimiento a la profecía: «Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el nombre del Señor. Excelso es el Señor sobre todas las naciones». **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 2.17.



1535 Él levanta del polvo al pobre. Desde una perspectiva espiritual esto tiene lugar en cada uno de nosotros por medio de la venida de Cristo al mundo. Pues ciertamente, ¿qué había más pobre que nuestra naturaleza humana? Y sin embargo, la levantó elevándola hasta los cielos, y sentándola junto al trono del Padre. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 113.7.



1536 Cuando quieras aprender y enumerar los cuantiosos beneficios que el Señor otorgó a aquellos que te precedieron en tiempos antiguos, como el éxodo de Israel de Egipto y durante su peregrinaje por el desierto; y ello te

impulse a proclamar cuán bueno es Dios y cuán ingratos los hombres, recuerda que cuentas para ello con los Salmos 44, 78, 89, 105, 106, 107 y 114. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta lo inicia con un: Ἀλληλουιά que el texto masorético sitúa al final del salmo anterior. La Vulgata sigue la Septuaginta y comienza con: Alleluja, «Aleluya».



1537 Cuando salió Israel de Egipto. Este Salmo evidencia la misericordia de Dios en su doble vertiente: primero pone de manifiesto su poder a favor de los suyos y después pide obediencia. «Cuando salió Israel de Egipto (...) Judá vino a ser su santuario» (vv. 1, 2). En Egipto mostró su poder, después, en el Sinaí exigió obediencia. (...) Por regla general los hombres exigen primero obediencia y después protegen, ante todo pretenden dominar y después, si les place, ayudan obrando el bien; Dios actúa de modo inverso: comienza obrando el bien y después pide obediencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 114.1.



1538 El mar lo vio, y huyó. Prestemos atención a los términos; no dice que el mar «cedió a su voluntad» o que «se retiró lentamente». No: «el mar lo vio, y huyó», es decir, salió corriendo, se dio a la fuga. El salmista deja muy claro el dominio incondicional y absoluto ejercido por Dios sobre la naturaleza por él creada. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 114.3.



No debería parecernos tan extraño o poco probable que por mandato de Dios los huesos secos se acoplaran de nuevo a sus articulaciones (Ez 37:7), pues en las Escrituras abundan los casos en los que la naturaleza ha obedecido sumisa los mandatos del cielo: como cuando a la tierra se le ordenó producir la hierba verde (Gn 1:11) y la produjo; la dura roca proporcionó al toque de la vara agua abundante para el pueblo sediento bebiera, formando por la misericordia de Dios arroyos caudalosos donde los animales pudieran abrevarse (Nm 20:11). ¿Qué otra cosa significaba una vara convertida en serpiente (Éx 4:3) sino que a la voluntad de Dios aún los objetos inanimados

pueden transformarse en seres vivos? ¿Tan difícil e increíble os parece que los huesos secos se junten, cuando a ríos se les ordena que retrocedan y lo hacen, y al mar que se retire y huya? Porque así lo atestigua el profeta: «El mar lo vio, y huyó; el Jordán se volvió atrás». Hecho que no admite duda alguna a duda, pues queda demostrado por la salvación de un pueblo perseguido y la destrucción del que le perseguía, pues las aguas del mar se embridaron para que uno lo cruzara sosegadamente y se desparramaron sobre el otro con todo su furor causándole la muerte, preservando a unos y aniquilando a otros (Éx 14:22-31). ¿Y qué nos dice el Evangelio? ¿Acaso el Señor no demostró que a una palabra suya el mar se tranquilizaba obediente, las nubes se alejaban, y los vientos huracanados dejaban de soplar? ¿Qué los elementos se aplacan y enmudecen al menor atisbo de la voluntad divina? (Mt 8:23-27). **AMBROSIO DE MILÁN**, *En la muerte de su hermanos*, 2.74.

1539  El Salmo 115 carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta, así como las versiones Siríaca, Árabe, Etiópica, y todas las de la Vulgata, juntan el Salmo 115 con el Salmo 114 (113 en LXX / Vulgata) a modo de segunda parte, aunque algunas numeran los versículos a partir del 1, es decir, comenzando una nueva numeración. Y dividen el Salmo 116 del texto hebreo en dos salmos, el Salmo 115 (114 en LXX / Vulgata) con los versículos 1 al 9 y el Salmo 116 (115 en LXX / Vulgata) con los versículos del 10 al 19.

1540  **No a nosotros, oh Señor, no a nosotros.** Cuando Cristo dijo a Pedro «apacienta mis ovejas» (Jn 21:15-17) se estaba refiriendo a nosotros, es decir, a los miembros de su Iglesia. (¿Y qué era Pedro sino uno de ellos, parte de su Iglesia?). Encomienda pues, Señor, tu Iglesia a tu Iglesia, y que tu Iglesia se encomiende a ti. No en vano decimos: «No a nosotros, oh Señor, no a nosotros, sino a tu nombre da gloria». ¿Pues que somos nosotros, Señor, sin ti? Lo que Pedro cuando le negó tres veces. Para que Pedro se diera cuenta de lo poco que era por sí mismo, o dicho de otro modo, para que Pedro conociera a Pedro, el Señor apartó su rostro de él por un tiempo, ¿y qué sucedió? Lo negó. Pero volvió de nuevo su rostro hacia él cuando lo miró (en

el patio del sumo sacerdote Caifás), y Pedro se deshizo en lágrimas amargas (Lc 22:54-62). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 229 P.4.

1541  **Sino a tu nombre da gloria.** Su nombre es glorificado cuando él actúa mostrando su poder en favor de su pueblo; pero lo es también cuando su pueblo cumple sus preceptos y vive de forma coherente: «Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, de tal modo que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» (Mt 5:16). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 115.1.

1542  **Por tu misericordia, por tu verdad.** Observad cómo estas dos cosas: «misericordia y verdad», coinciden juntas en la Sagrada Escritura en numerosos pasajes. Es por «su misericordia» que llama a los impíos (al arrepentimiento), y será «con su verdad» que juzgue a los que habiendo sido llamados rehusaron acudir. Pues «¿Por qué han de decir las gentes: Dónde está ahora su Dios?» (v. 2). Al final de los tiempos, cuando aparezca en el cielo la señal del Hijo del Hombre (Mt 24:30), su misericordia y su verdad de nuevo aparecerán juntas. Entonces será cuando todos los pueblos de la tierra llorando dejen de decir: «¿Dónde está ahora su Dios?», porque ya no les será predicado para que crean en él, sino que se les mostrará con poder para ser temido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 115:2.

1543  **Nuestro Dios está en los cielos.** No en el cielo que nosotros vemos, donde están el sol, la luna y las estrellas, sino en el cielo excelso, que excede todo lo creado, tanto terrenal como celestial. (...) Pues (Dios) no necesita de sus obras para subsistir como si dependiera de ellas, existe por sí mismo con anterioridad a sus obras, desde la eternidad hasta la eternidad (Sal 90:2), y en ella «todo lo que quiso ha hecho», concediéndonos su gracia por propia voluntad, para que nadie se gloríe de los méritos de sus propias obras. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 115:3.

1544  **Todo lo que quiso ha hecho.** (Por muy imposibles que parezcan) en las promesas de Dios no hay sombra de falsedad o engaño, porque para el

todopoderoso no existen limitaciones, no hay obstáculos ni dificultades que le impidan ejecutar todo cuanto desee. Su voluntad no se detiene ante nada, porque es en sí misma poder absoluto: puede desear cuanto quiera y hacer cuanto desee. Por tanto, únicamente de él puede decirse: «Todo lo que quiso ha hecho» Pues ciertamente, si quiere, puede cuanto desea; pues en él, la voluntad misma es poder. Por ello afirmamos que hay tanto poder en su voluntad como voluntad en su poder (una cosa no limita la otra). Y precisamente porque dispone de tan gran poder, es que juzga con bondad y nos gobierna con gran misericordia, porque puede usar de su poder en el momento que quiera. (Sap 12:18 DHH). FULGENCIO DE RUSPE, Carta a Mónico, 1.12.

1545  Los ídolos de ellos son plata y oro. También las Escrituras inspiradas enseñan esto con claridad y mayor autoridad (que nosotros), de modo que a ellas nos remitimos, y en ellas fundamentamos nuestra autoridad al escribiros con tanta vehemencia sobre este tema, pues en ellas podréis verificar todo cuanto os decimos. Y cuando un argumento se ve confirmado por una instancia superior, queda probado de manera irrefutable. Pues el mismo Verbo de Dios advirtió con severidad al pueblo judío con respecto a los ídolos, diciéndoles (en el Sinaí) desde sus mismos orígenes: «No te harás imagen ni ninguna semejanza de lo que hay arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra» (Éx 20:4). Y posteriormente se nos aclara (en este salmo) el motivo de tan severa prohibición: «Los ídolos de ellos son plata y oro, obra de manos de hombres. Tienen boca, mas no hablan; tienen ojos, mas no ven; orejas tienen, mas no oyen; tienen narices, mas no huelen; manos tienen, mas no palpan; tienen pies, mas no andan» (vv. 4-7). Tampoco quiso (la Escritura) pasar por alto en este tema las cosas de creación, antes todo lo contrario, sabiendo de su majestuosidad y belleza, para evitar que nadie al contemplarlas cayera en el error de adorarlas como si fueran dioses, en lugar de lo que son realmente, obras creadas por Dios, establece una enseñanza muy clara: «No sea que alces tus ojos al cielo, y viendo el sol y la luna y las estrellas, y todo el ejército del cielo, seas

impulsado, y te inclines a ellos y les sirvas; porque el Señor tu Dios los ha concedido a todos los pueblos debajo de todos los cielos» (Dt 4:19). Concedido no para que hicieran de ellas sus dioses, sino para que por medio de ellas, de su grandiosidad, majestuosidad y belleza, conocieran los gentiles al Dios creador de todas las cosas (Sal 8:3; Rm 1:20). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los paganos*, 45.

1546   **Tienen ojos, mas no ven.** «Orejas tienen, mas no oyen; tienen narices, mas no huelen; manos tienen, mas no palpan; tienen pies, mas no andan». Entonces, cabe decir que el artífice que los hizo es muy superior a ellos; pues fue capaz de diseñarlos con su inteligencia y modelarlos con su arte, dándoles forma con sus propias manos mientras los contemplaba con sus ojos; y sin embargo, cualquiera consideraría un despropósito rendir culto a tal artífice y sentiría vergüenza de hacerlo. (...) Y a los que alegan: «Yo no adoro a simulacros ni demonios, tan solo considero (las imágenes) un signo, una representación de aquello que debo adorar», creyéndose por ello de religión más pura; (...) el apóstol los sentencia diciéndoles: «que cambiaron la verdad de Dios por la mentira, adorando y dando culto a las criaturas en lugar de al Creador, el cual es bendito por los siglos» (Rm 1:25), En la primera parte de la frase condena las representaciones, y en la segunda las conjeturas sobre tales representaciones; declarando enfáticamente que las efigies hechas por escultores de cosas que Dios creó, truecan la verdad de Dios en mentira, y adorarlas o rendirles culto como si fueran dioses es encumbrar a la criatura por encima Creador. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 115:5-8.

1547  **Cualquiera que confía en ellos.** También nosotros en el culto y celebración de los misterios de la fe utilizamos diversos instrumentos y vasos hechos de metal u otras materias, los cuales, consagrados para este ministerio, llamamos santos en honor de Aquel a quien servimos con gratitud por nuestra salvación. Pero, ¿qué (afirmamos que) son tales instrumentos y vasos sino obras hechas por manos de hombre? ¿Acaso tienen boca y no hablan? ¿Por

ventura tienen ojos y no ven? ¿Acaso rogamos y suplicamos a Dios por medio de ellos? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 115:5-8.

1548  **Benditos vosotros del Señor.** ¡He aquí la mejor de todas las bendiciones! Los hombres también bendicen, es decir, adulan y halagan por motivos egoístas a los que poseen riquezas, ostentan poder y viven en esplendor y opulencia. Pero se trata de una bendición muy limitada y pasajera, de alcance muy exiguo, pues en el mejor de los casos no va más allá de la vida presente. Pero la bendición del Señor es ilimitada y eterna, porque viene del «que hizo los cielos y la tierra», y por tanto, su alcance es ilimitado y permanece para siempre. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 115.5.

1549  **Los cielos son los cielos del Señor.** Cristo, que busca purificar nuestro corazón en todo, nos amonesta diciendo: «No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corroen, y donde los ladrones horadan y hurtan; sino hacéos tesoros en el cielo, donde ni la polilla ni el orín corroen, y donde los ladrones no horadan ni hurtan. Porque donde está tu tesoro, allí estará también tu corazón» (Mt 6:19-21). De lo que se deduce que si nuestro corazón permanece apegado a la tierra, y se preocupa por las cosas terrenales, ¿cómo podemos aspirar a que sea puro y limpio un corazón mezclado con tierra? Tan solo si asciende y pone su mira en las cosas celestiales (Col 3:2) alcanzara a serlo, ya que cuanto hay en el cielo es puro y limpio. Pues aun los elementos más puros se degradan y envilecen cuando se mezclan con otros de naturaleza inferior, aunque el inferior no sea vil de por sí: el oro se degrada cuando es mezclado incluso con plata de ley. Así también la codicia por las cosas terrenales degrada y envilece nuestra alma, aunque tales cosas sean de por sí puras dentro de su género y rango. Por tanto, cuando nos referimos al «cielo» en el sentido en que el Señor lo menciona, no cabe entender el firmamento físico, ya que todo cuerpo hecho de materia debe considerarse como tierra. Quien anhela hacerse tesoros en los cielos debe despreciar cuanto es materia, y colocar su tesoro y anhelo en ese cielo del que dice el salmista:

«Los cielos son los cielos del Señor», es decir, de carácter y naturaleza espiritual. No pongamos nuestro tesoro en aquello que perece, sino en lo que para vida eterna permanece (Jn 6:27), pues: «el cielo y la tierra pasarán» (Mt 24:35). AGUSTÍN DE HIPONA, *El Sermón del Monte*, 2.44.

1550  Pero nosotros bendeciremos al Señor. Celebrar la festividad de la Pascua no consiste en copiosas y agradables comidas con animadas conversaciones, tampoco en el esplendor de los vestidos ni en los días festivos y de ocio; sino en un amor genuino a Dios manifestado con ofrendas de alabanza y acción de gracias. Esto es lo propio para todos aquellos que llamados a ser santos (Rm 1:7) dicen vivir en Cristo (Rm 14:8; Flp 1:27); porque escrito está: «No alabarán los muertos al Señor, ni cuantos descienden al silencio; pero nosotros bendeciremos al Señor desde ahora y para siempre» (vv. 17-18). Así fue en el caso de Ezequías, quien fue librado de la muerte y alabó a Dios diciendo: «Porque el Seol no te exaltará, ni te alabará la muerte; ni pueden los que descienden al sepulcro esperar en tu verdad. El que vive, el que vive, este te dará alabanza, como yo hago hoy» (Is 38:18-19). Alabar y bendecir a Dios es (función propia) de los que viven en Cristo, y es por ello que se congregan para celebrar la Pascua del Señor; que no es fiesta de los paganos ni de aquellos que siguen como judíos según la carne, sino de los que conocen la verdad en Cristo, puesto que él mismo fue enviado para proclamarla, como dice el apóstol: «porque nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada por nosotros» (1 Cor 5:7). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festales*, 7.3.

1551  ¿Confías ciegamente en lo que el Señor ha prometido y te sientes seguro de que serás escuchado cuando oras? Canta el Salmo 116, en especial del versículo diez en adelante. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 El Salmo 116 carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta y la Vulgata lo dividen en dos salmos: (114 en LXX / Vulgata) que comprende los versículos 1 al 9 y (115 en LXX / Vulgata) con los versículos del 10 al 19.

1552  **Amo al Señor.** En el texto hebreo: אָהַבְתִּי כִי־יִשְׁמַע יְהוָה תְּהוֹנִי אֶת־קוֹלִי 'āhabtî kî-yišma' Yahweh 'et-qōwlî taḥănūnāy. La Septuaginta lee: Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται ὁ θεὸς τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου que la Vulgata traduce al latín como: *Dilexi, quoniam exaudiet Dominus vocem orationis meae.*

 No está al alcance de cualquiera decir «Amo al Señor» de manera genuina, únicamente de aquellos que han alcanzado la perfección y superado el temor de la esclavitud porque han nacido (de nuevo) como hijos en espíritu de adopción (Rm 8:14-17). El salmista (en el texto original) se limita a decir: «amo», sin más. No dice a quién, pero se intuye que está refiriéndose al Dios del universo. Ya que lo más propio de ser amado es Dios, pues si definimos como digno de ser amado aquello a lo que todas las cosas aspiran, Dios es el bien supremo, la primera y más perfecta de las cosas buenas. Por tanto, decir «amo a Dios» es acertado, puesto que al tratarse del cenit de lo deseable, cabe el asumir por su causa cualquier padecimiento con agrado. Algo que el salmista analiza con mayor detalle a medida que avanza en su poema: aflicciones, dolores, ligaduras de muerte, angustias del Seol (v. 3); múltiples tribulaciones que acepta con agrado en razón de su amor a Dios. Y con ello establece un patrón diáfano para todos aquellos que padecen por causa de la fe en esperanza. Pues no dice que soporte tales tribulaciones en contra de su voluntad, por obligación o bajo coacción, sino que las acepta por amor, de manera afable y con agrado, hasta el punto de exclamar: «por tu causa nos matan cada día» (Sal 44:22). Palabras que coinciden plenamente con las del apóstol cuando expresándose en términos similares escribe: «¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?» (Rm 8:35). Todas estas cosas amo –viene a decir el salmista–, sabiendo que si soporto bajo la mirada vigilante del Señor del universo todas estas tribulaciones por amor de mi fe, me será otorgada justa recompensa, pues: «el Señor ha escuchado mi oración». **BASILIO EL GRANDE, Homilías sobre los Salmos, 116.1.**

1553  **Ha inclinado a mí su oído.** Al decir: «ha inclinado a mí su oído» el salmista no pretende concebir a Dios de manera antropomórfica, describiéndole como si tuviera orejas y las aproximara para escuchar mejor una voz lejana, tenue y exigua. Lo que pretende es evidenciar su propia debilidad, mostrar como: «Estando yo en lo las profundidades Dios descendió hasta mí», como hace el médico bondadoso que se inclina complaciente sobre el lecho de un enfermo tan debilitado que apenas alcanza hablar, con intención de averiguar qué le sucede o necesita. De hecho, el oído divino no precisa de voz para poder oír, pues escudriña los corazones (Jr 17:10; Rm 8:27). ¿Acaso Moisés, pese a no pronunciar palabra sino tan solo suspiros inaudibles, no fue escuchado por el Señor que le dijo: «¿Por qué clamas a mí?» (Éx 14:15). El oído de Dios tiene capacidad para escuchar hasta «la voz de la sangre» (Gn 4:10) del justo, pese a no tener esta lengua que emita sonido que atravesase el aire. El mero obrar de los justos es ante Dios un clamor constante. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías sobre los Salmos*, 116.2.

1554  **Cuantas veces le he invocado.** Nosotros, con orar una vez de cuando en cuando o hacerlo profundamente compungidos por nuestros graves pecados, ya nos damos por satisfechos y sentimos descargados, como si hubiéramos compensado con ello lo debido por nuestra iniquidad. Pero el salmista nos dice que invocaba a Dios muchas veces, casi constantemente a lo largo de su vida: «Cuantas veces le he invocado en mi vida». Y además, para que no saquemos la conclusión errónea de que lo hacía movido por su buena fortuna y motivado porque todo le iba bien, describe a continuación la magnitud de las tribulaciones en las que se hallaba inmerso, sin que por ello menguara en un ápice su amor hacia Dios. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías sobre los Salmos*, 116.2.

1555  **Me rodearon ligaduras de muerte.** Prestad atención a lo que dice el salmista y lo que de ello se intuye: «Me rodearon ligaduras de muerte», pero yo sigo amando al Señor incluso en medio de ellas. «Me alcanzaron las angustias del Seol», pero yo no siento temor, sigo amando a Dios y esperando

pacientemente, convencido de que ninguna tribulación, ninguna angustia, hambre, desnudez, peligro o espada podrá separarme del amor de Cristo (Rm 8:35). Por tanto, acepto la tribulación y angustia deliberadamente, «sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza» (Rm 5:3-4). (Teodosio), como buen atleta, corrió con éxito la carrera para obtener la corona de victoria; pero sabía bien que no le sería concedida por sus propios méritos y esfuerzos sino con la ayuda del Señor; y que jamás habría alcanzado la victoria de no haber invocado al que presta su ayuda a los que compiten (1 Cor 9:24-27; Flp 3:12-14; Hb 12:1). AMBROSIO DE MILÁN, *En la muerte de Teodosio*, 23.

1556  **Entonces invoqué el nombre del Señor.** El salmista dice: «invoqué el nombre del Señor» y afirma a continuación que fue liberado de las tribulaciones que le agobiaban. ¿Por qué nosotros lo invocamos con tanta frecuencia y no somos liberados de nuestros males? Porque le invocamos mal (Stg 4:3-4). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 114.1.

1557  **Clemente es Jehová, y justo.** Las Escrituras nos muestran que la misericordia y la justicia de Dios van siempre de la mano, nos enseñan con claridad que Dios jamás imparte justicia sin misericordia, ni otorga misericordia al margen de la justicia. Cuando se compadece valora a cada uno justamente y distribuye equitativamente sus misericordias con los que son dignos de ellas; y cuando juzga, tiene en cuenta nuestra debilidad, y nos retribuye con clemencia en lugar de aplicarnos la pena equivalente. «Sí, misericordioso es nuestro Dios». La misericordia es un sentimiento afectivo propio de las personas sensibles hacia aquellos que padecen o atraviesan una experiencia degradante. Nos compadecemos de la persona que ha pasado de la opulencia a la pobreza extrema; del que gozando de plena salud es golpeado por una enfermedad súbita que le deja postrado; del que se gloriaba ufano de sus virtudes y cae destruido por las pasiones más vergonzosas. Y de hecho (ante Dios) toda la raza humana ha experimentado como tal este proceso degradante. Tuvimos una época de esplendor, cuando habitábamos en el

paraíso, pero caímos, y debido a nuestro destierro nos transformamos en seres indignos y miserables. Pero «misericordioso es nuestro Dios», y viendo la clase de seres degradados en que nos habíamos convertido, llamó a Adán en el paraíso con voz de misericordia, diciéndole: «¿Dónde estás tú?» (Gn 3:9). En realidad, Aquel que sabe todas las cosas no precisaba información (para encontrarle), pero deseaba ver en qué se había convertido. Ese: «¿Dónde estás tú?», equivale a decir: «¿A qué clase de ruina degradante has descendido desde la altura excelsa con la que yo te había creado?» (Sal 8:5-6; Rm 1:21-32). BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 116.5.

1558  **El Señor guarda a los sencillos.** (Septuaginta: ἐλεήμων καὶ δίκαιος ὁ κύριος. Vulgata: *Custodiens parvulos Dominus*, «El Señor guarda los pequeñuelos»). Estas palabras pueden entenderse en el sentido que cuando nos convertimos, nacemos de nuevo y nos volvemos como niños (Mt 18:3-4; Jn 3:3-7). Acudimos ante Dios «postrados» por el pecado, pero él «nos salva» devolviéndonos la inocencia propia de un niño; y «nos guarda» otorgándonos protección. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 116.6.

1559   **Pues tú has librado mi alma de la muerte.** Está claro que el alma no muere con el cuerpo, porque no pertenece al cuerpo. Esto lo enseña la Escritura de muy diversas maneras: Adán recibió de Dios el «aliento de vida» y se convirtió en «alma viviente» (Gn 2:7 RVA); David exclama: «Vuélvete, alma mía, a tu reposo; porque te ha hecho bien el Señor» (v. 7, LXX/Vulgata). ¿Y en qué consiste ese «bien» que el Señor le había hecho? «Has librado mi alma de la muerte, mis ojos de las lágrimas, y mis pies de resbalar» (v. 8). (...) El mundo donde habitamos está repleto de muertos, porque está lleno de pecadores, y con razón se nos dice: «Deja que los muertos entierren a sus muertos» (Lc 9:60). Pero también se nos promete que el hombre que teme al Señor: «Gozará él de bienestar, y su descendencia heredará la tierra» (Sal 25:13). Es decir, que el alma del que teme a Dios, habitará aquí, rodeado de cosas buenas, para que permanezca en ellas y disfrute de ellas. (...) ¿Y eso cómo? Quien teme a Dios, aunque viva rodeado

de cosas terrenales, habita entre las celestiales; porque es dueño de su propio cuerpo y ejerce dominio sobre él como si lo tuviera sometido a servidumbre (1 Cor 9:27; Gá 5:22-24), y ese dominio, le permite disfrutar ya aquí de su herencia, saboreando de antemano la gloria de las cosas celestiales. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los beneficios de la muerte*, 9.38-39.

1560  **Mantuve mi fe.** (Septuaginta: Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα· Vulgata: *Credidi, propter quod locutus sum*, «Creí, por esto hablé»). Vemos, por tanto, que en épocas diversas, pero a través de la única puerta de la fe, esto es, por Cristo, han entrado unos y otros. Nosotros creemos que el Señor Jesucristo vino en carne mortal nacido de una virgen, que padeció, resucitó y ascendió a los cielos; y que todo esto sucedió, por tanto, ya se ha cumplido. Los patriarcas y profetas creyeron que (esto mismo sucedería en el futuro): que nacería de una virgen, que padecería, resucitaría y ascendería a los cielos; por tanto, compartimos una misma fe: ellos creyeron que sucedería, nosotros creemos que ya sucedió. A ello se refiere el Apóstol cuando dice: «Pero teniendo el mismo espíritu de fe, conforme a lo que está escrito: Creí, por lo cual hablé, nosotros también creemos, por lo cual también hablamos» (2 Cor 4:13). El salmista dice: «Creí, por esto hablé»; el apóstol dice: «creemos, por lo cual también hablamos». (...) Y para dejar claro que la fe es una sola añade: «teniendo el mismo espíritu de fe». Por tanto, cuantos creyeron en aquel tiempo a Abraham, a Isaac, a Moisés, o a los otros patriarcas y profetas que prenunciaban la venida de Cristo, eran ovejas del redil y escucharon a Cristo: no una voz ajena, sino la de Cristo en persona. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 45.9.

 A pesar de que un ángel acababa de decirle que él habría de engendrar a la :«voz que clama en el desierto» (Is 40:3-5), Zacarías no creyó; y como consecuencia, no pudo hablar, quedó mudo hasta que esa voz naciese (Lc 1:11-20): no creyó, entonces, era justo que quedara privado del habla. Por el contrario, el salmista dice: «Creí, por esto hablé», puesto que habiendo creído, era justo que hablara. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 290.4.



Si habéis recibido el don de la fe, si Cristo vive en vosotros, entonces. ¡Hablad! El salmista dice: «Creí, por esto hablé». ¿Y sabéis por qué habló? Porque habiendo creído, no podía permanecer callado. Es un ingrato quién habiendo sido lleno de Cristo no testifica de él; pues todos debemos dar en abundancia de aquello que hemos recibido. Y en todo aquel que es lleno de Cristo, nace una fuente que conoce el brotar, pero no el secarse: «el que beba del agua que yo le daré, no tendrá sed jamás; sino que el agua que yo le daré se convertirá dentro de él en una fuente de agua que salte para vida eterna» (Jn 4:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 260E.2.



¿Quién es ese siervo bueno y fiel al que dice su Señor: «sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré» (Mt 25:23)? Aquel que no habla antes de creer, a fin de no dar de lo que no tiene; ni calla después de creer, para que no le sea quitado lo que tiene (Mt 25:29). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 116.10.



1561 **Todo hombre es mentiroso.** Lo que la Escritura quiere aquí demostrar es que todo hombre, absolutamente todo, en lo que atañe a sí mismo, es mentiroso. Pues lo que nos hace mentirosos es cuanto tenemos propio, lo que hay en nosotros mismos; y lo único que hay en nosotros y brota de nosotros es la mentira (Mt 15:19; Jn 8:44). Con ello, no estamos diciendo que el ser humano no sea capaz de hablar la verdad, sino que es incapaz hacerlo por sí mismo. Por tanto, para hablar la verdad necesita creer: «Creí, por esto hablé», (v. 10, Vulgata); suprimidle el «creí» y lo que queda es: «todo hombre es mentiroso». Quien se aparta de la verdad de Dios queda atrapado en sus propias mentiras, pues el ser humano: «cuando habla mentira, de lo suyo habla» (Jn 8:44). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 28A.1.



1562 **¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios?** Para obrar nuestra salvación el Hijo de Dios se hizo Hijo del Hombre; aguardó nueve meses en el vientre de María soportando condiciones adversas (Lc 2:4), y nació en un establo, cubierto de sangre para ser envuelto en pañales (Lc 2:7).

¡Aquel que sostenía el mundo entero con su puño confinado a la estrechez de un pesebre! Y nada digo de los treinta años que pasó en el anonimato, conformado a la pobreza de un humilde hogar de Nazaret. Cuando fue azotado y befado no abrió su boca (Mt 8:17); y al ser crucificado intercedía por los que le crucificaban (Lc 23:33-34). «¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios para conmigo? Levantaré la copa de la salvación, e invocaré el nombre del Señor» (vv. 12-13). ¿Qué es lo máspreciado que tenemos y podemos ofrecerle? La vida. «Preciosa es a los ojos del Señor la muerte de sus santos» (v. 15). ¡Sangre por sangre! Si fuimos redimidos por la sangre de Cristo, hemos de estar dispuestos a dar nuestra sangre y entregar nuestras vidas, si ello fuera preciso, por nuestro Redentor. ¿Acaso sabéis de algún justo que haya obtenido su corona sin haber luchado por ella? (Ap 2:10). El justo Abel murió asesinado (Gn 4:8); Abraham estuvo a punto de perder a su esposa (Gn 12:14-15; 20:2); y puesto que no deseo extenderme aquí más de lo necesario, busca por ti mismo (en las Escrituras) y hallarás que todos los justos han padecido adversidad. Tan solo Salomón vivió en la abundancia y rodeado de deleites, y eso precisamente fue lo que le abocó a su caída (1 R 11:1-6). «Porque el Señor al que ama, disciplina, y azota a todo el que recibe por hijo» (Hb 12:6-7). ¿Acaso no es mucho mejor pelear aquí por un tiempo breve la buena batalla (2 Tm 4:7-8), acarrear estacas para las empalizadas, empuñar las armas, cargar con un pesado escudo defensivo, y disfrutar después el júbilo de la victoria; que convertirnos en esclavos para siempre por no haber sido capaces de velar y resistir por una sola hora? (Mt 26:40).

JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 22.39.



«¿Qué pagaré al Señor?». ¿Qué le devolveré a cambio? ¿A cambio de qué? «Por todos sus beneficios» ¿Y cuáles son? No existías y te creó; te habías perdido y te buscó; te halló; estabas cautivo, te liberó; vendido como esclavo y te redimió; de siervo te convirtió en hermano. «¿Qué pagaré al Señor?». No tienes con qué pagarle, pues todo lo esperas de él. ¿O crees acaso que cuentas con algo para devolverle? No obstante, espera, porque el salmista buscando encontró algo. ¿Qué encontró? «Levantaré la copa de la

salvación e invocaré el nombre del Señor». ¿Te das cuenta? Buscabas devolver y acabas recibiendo, pretendías pagar y has incrementando la deuda. «¿Qué pagaré al Señor?». Nada, no tienes con qué pagarle, serás deudor eternamente. Porque nada encontrarás que puedas devolverle que él no te haya dado (1 Cor 4:7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 254.6.

1563  Estimada es a los ojos del Señor la muerte de sus santos. Allí estaban (los mártires) sometidos a tormentos, pero mucho más enteros y fuertes que sus verdugos. Sus brazos y piernas, golpeados y lacerados, más resistentes que los garrotes y garfios que los molían y desgarraban. Los furiosos latigazos, descargados incesantemente, uno tras otro, no lograron debilitar su fe inquebrantable; a pesar de que desgarradas ya las mismísimas entrañas de aquellos siervos de Dios, no era solo en sus espaldas y extremidades, sino en las heridas abiertas donde les aplicaban el tormento. Corría a borbotones la sangre que habría de apagar la hoguera de la persecución, de extinguir con el flujo glorioso de su corriente las llamas y brasas ardientes de aquel infierno. (...) ¡Oh, qué espectáculo tan maravilloso fue ante el Señor, qué sublime, qué precioso! ¡Cuán preciosa es a los ojos de Dios la lealtad y entrega de sus soldados! Como está escrito en los Salmos con palabras del propio Espíritu Santo: «Estimada es a los ojos del Señor la muerte de sus santos». CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 8 /10.2.

 La muerte de los mártires ha servido para establecer el cristianismo, en tanto que difundió la fe y fortaleció la iglesia. En este caso, los muertos salieron victoriosos y los perseguidores fueron vencidos. Por tanto, alegrémonos por las muertes de aquellos cuyas vidas desconocemos. Así se regocijó también David, anticipando la partida de su propia alma, cuando dice: «Estimada es a los ojos del Señor la muerte de sus santos». Pues sentía más aprecio por la muerte que por la vida (Flp 1:21-23). De hecho, para los mártires la muerte misma es el premio de la vida; puesto que después de la muerte el odio de los enemigos se desvanece. AMBROSIO DE MILÁN, *En la muerte de Sático*, 2.45.



«Los ojos del Señor están sobre los que le temen, sobre los que esperan en su misericordia, para librar sus almas de la muerte –se entiende de la muerte eterna–, y para sostenerles la vida en tiempo de hambre, con la vida eterna» (Sal 33:18-19). «Muchas son las aflicciones del justo, pero de todas ellas le libraré el Señor» (Sal 34:19). «El Señor redime el alma de sus siervos, y no serán condenados cuantos en él confían» (Sal 34:22). «Él guarda todos sus huesos; ni uno de ellos será quebrantado» (Sal 34:20). «Estimada es a los ojos del Señor la muerte de sus santos». Hemos seleccionado estas pocas citas de entre una avalancha de pasajes similares que hallamos en las Escrituras porque revelan claramente la bondad de Dios para con los suyos y prueban claramente que la fe y la confianza en Él es la mejor opción. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 2.19.



Renuncia a los placeres, apártate de la impureza, rechaza la opulencia, abomina la mentira, huye de la maldad, resiste los vicios: y cuando veas que entablan contigo mortal batalla en todos los frentes, imitando a los mártires, busca tú también en todos los frentes la sublime victoria. Pues cuantas veces morimos al pecado, otras tantas muere el pecado en nosotros; y también esta muerte es preciosa ante los ojos del Señor. Pues a través de ella morimos también para el mundo, no por la destrucción del cuerpo y sus sentidos, pero sí por la extinción de sus vicios. Y también en este sentido: «Estimada es la muerte de sus santos». LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 84B.2.



1564 **Tú sueltas mis ligaduras.** Rechazad frontalmente ese temor que os infunde miedo (a la muerte), no deis ningún crédito a sus insinuaciones, porque si lo hacéis, os aprisionará. (El salmista), a pesar del temor que le embargaba, sacó fuerzas de flaqueza para exclamar: «Siervo tuyo soy, hijo de tu sierva; tú sueltas mis ligaduras». Nuestra peor ligadura es nuestro apego y amor a esta vida (terrenal), y ella precisamente es la causa de nuestra muerte (eterna). ¡Cuántos hay que por amar la vida han muerto eternamente! Y a la inversa, los mártires, despreciando esta vida presente, que es temporal, alcanzaron la vida eterna. Lo mismo ocurre con el dinero: a los que aman el

dinero y ambicionan que se multiplique (prestamistas y usureros) no les queda otro camino que desprenderse de él. De ahí el conocido refrán: «La mejor manera de aumentar el dinero, es desprenderse temporalmente de él». Esto es lo que hacen los usureros: lo prestan para recolectarlo en mayor cantidad, como si sembraran pequeñas cantidades de grano para recoger una abundante cosecha. Así hicieron los mártires: fue porque amaban la vida que se desprendieron de ella; se entregaron a la muerte (temporal) porque sentían miedo a la muerte (eterna); decidieron morir porque anhelaban vivir. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 355 E.3.



Amados, nuestro Salvador ascendió a los cielos; por tanto, no nos atribulemos aquí en la tierra. Elevemos nuestro espíritu a los cielos (Col 3:1-2), y gozaremos de paz y sosiego en la tierra. Ascendamos con el corazón hasta donde está Cristo, y cuando llegue su día prometido, lo seguiremos con el cuerpo. No olvidemos, sin embargo, que la soberbia, la avaricia o la lujuria no tienen lugar donde está Cristo. Ningún vicio o enfermedad terrenal puede ascender junto al Médico. Por tanto, si nuestro deseo es ascender junto al Médico, debemos esforzarnos aquí por despojarnos de nuestros vicios y pecados. Porque nuestras iniquidades nos sujetan como ligaduras, atándonos a la argolla de nuestros pecados. Así pues, con la ayuda de Dios, como dice el salmista: «Rompe tus ligaduras» (Sal 2:3). Entonces podremos decir al Señor con resolución: «Tú sueltas mis ligaduras, te ofreceré sacrificio de alabanza» (vv. 16-17). La resurrección del Señor es nuestra esperanza; su ascensión es nuestra gloria. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 210.1.



1565 **Te ofreceré sacrificio de alabanza.** Hago memoria de mi vida, Señor, dándote gracias; y doy testimonio de tus misericordias conmigo. Que se empapen mis huesos de tu amor y te digan: «Señor, ¿quién como tú?» (Sal 35:10). «Tú sueltas mis ligaduras, te ofreceré sacrificio de alabanza» (vv. 16-17). Voy a contar ahora cómo las rompiste, de manera que cuantos te adoran digan al oírme: «Bendito sea el Señor en el cielo y en la tierra, grande y admirable es su nombre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 8.1.

1566  Alabar al Señor, bendecirle y darle gracias, es algo que debemos hacer constantemente, en todo momento y en todo lugar, y este es el objetivo de los Salmos: 105, 107, 113, 117, 135, 146 y 150, que no tan solo expresan las razones por las que Dios ha de ser alabado, sino que además nos explican con detalle cómo hacerlo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

 Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta lo inicia con un: Ἀλληλουιά que el texto masorético sitúa al final del salmo anterior. La Vulgata sigue la Septuaginta y comienza con: Alleluja, «Aleluya».

 Se trata de un salmo profético, con una profecía referente a la Iglesia, que ha tenido su cumplimiento con la predicación del evangelio por toda la tierra. El llamamiento de este salmo no es a una, ni a dos, ni a tres naciones en concreto, sino a toda la tierra y el mar por entero. Y expone que la causa de la salvación de las naciones no van a ser sus propias acciones buenas, sino únicamente la bondad y misericordia de Dios que excede sobre ellas. Todo esto se cumplió cuando brilló el Sol de justicia en la venida de Cristo (Mal 4:2). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 117.1.

1567  Alabad al Señor, naciones todas. (LXX: Αἰνεῖτε τὸν κύριον, πάντα τὰ ἔθνη. Vulgata: *Laudate Dominum, omnes gentes*). Una invitación a la alabanza a Dios de manera colectiva, expresada unánimemente por la iglesia universal en su conjunto, reunida en distintos lugares del planeta, pero formando un mismo conjunto unánime en su propósito. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 117.1.

1568  Pueblos todos, alabadle. La reiteración es aquí exponente del deseo y voluntad que nadie quede relegado. Una extensión genérica del llamado hecho a las naciones a «todos los pueblos», en este caso a los gentiles, para que en el día del juicio del Señor nadie pueda alegar que no fue invitado o se sintió excluido. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 117.1.

1569  Y la fidelidad de Jehová es para siempre. En el texto hebreo: וְהֶעֱמֵת יְהוָה לְעוֹלָם *we'ěmet-Yahweh lə'ōwlām*. La Septuaginta lee: καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα que la Vulgata traduce al latín como: *et veritas Domini manet in aeternum*, «y la verdad del Señor permanece eternamente».

 Esta «verdad» del Señor que «permanece eternamente» es el Verbo, su propio Hijo, como él mismo lo declara: «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí» (Jn 14:6). Pues los arrianos, en su demencia, pretenden que hubo un tiempo en que el Hijo no existía (tan solo decirlo es herejía); lo que implicaría que hubo un tiempo en que el Padre estuvo sin Verdad, sin Camino y sin Vida. Y como resulta inconcebible que el Padre permaneciera jamás sin ello, es acorde con nuestra salvación, y con la verdad misma, confesar que el Hijo es coeterno y de una misma sustancia con el Padre absolutamente en todo. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 117.2.

 Sí, «la fidelidad del Señor permanece eternamente» tanto en lo referente a lo que tiene prometido a los justos como a sus amenazas y condenas contra los impíos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 117.2.

1570  Cantando salmos se aplacan los desórdenes en nuestro interior y todo nuestro ser entra en un estado de dulce armonía; sus estrofas son bálsamo para la tristeza: «¿Por qué te abates, oh alma mía, y te turbas dentro de mí?» (Salmo 42:5, 11); dan salida a nuestras crisis: «casi se deslizaron mis pies; por poco resbalaron mis pasos... hasta que entrando en el santuario de Dios comprendí...» (Salmo 73:2, 17); y fortalecen nuestra esperanza: «El Señor está conmigo, y no tengo miedo; ¿qué me puede hacer un simple mortal?» (Sal 118:6, NVI). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

 El Salmo 118 carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta lo inicia con un: Ἀλληλουιά. La Vulgata sigue la Septuaginta y comienza con: *Alleluja*, «Aleluya».

1571   **Porque él es bueno.** El Espíritu Santo nos exhorta a través de numerosos pasajes de la Escritura a que alabemos al Señor. Y aquí nos concreta el motivo por el cual debemos hacerlo: «Porque él es bueno». Lo expresa en pocas palabras, pero que encierran un pensamiento muy profundo. «Alabad al Señor», dice. Y como si esperara que preguntáramos: ¿por qué?, añade: «Porque él es bueno». ¿Qué más quieres? ¿Acaso anhelas otro bien? Y de ser así, ¿en qué grado de bondad? El poder de atracción del bien es tan fuerte que hasta los malos lo buscan. Pues todas las cosas que tenemos por buenas reciben su bondad de algún otro bien. Y si investigamos hasta el final de donde reciben su bondad todas las cosas, concluiremos que fue Dios quien hizo todo cuanto existe: «y he aquí que era bueno en gran manera» (Gn 1:31). Por tanto, nada bueno existiría si no hubiera de no haber sido creado por el Bien supremo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 29.1.

1572  **Que para siempre es su misericordia.** ¿Qué quiere decir «para siempre es su misericordia»? Que nunca ha cesado o sido interrumpida, sino que resplandece y evidencia en todas las cosas. Y si algunos no la ven, es porque la necesidad de sus propios razonamientos entenebrece sus mentes. Pues así como resulta imposible para la visión humana mirar directamente al sol por la intensidad de su fulgor, a la razón humana se le hace imposible percibir la trascendencia de la misericordia divina. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 118.4.

1573  **En mi angustia invoqué.** ¿Percibes aquí el mecanismo de la humildad y la misericordia? El salmista no dice: «en mi virtud», «en los méritos de mis buenas obras» o «sabiendo que era digno», sino «en mi angustia invoqué»; y ello fue suficiente para que la misericordia divina entrara en acción. Dios no dijo a Moisés: «he visto la virtud de mi pueblo o sus progresos», sino: «he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído el clamor» (Éx 3:7). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 118.5.

1574   No temeré. Observemos que no dice: «El Señor está conmigo; nada podrá hacerme el hombre»; dice: «no temeré lo que me pueda hacer el hombre». No afirma que por tener al Señor a su lado dejará de sufrir; sino cuando el sufrimiento aparezca: «no temeré», porque el Señor estará a mi lado. Así también el apóstol, después de haber afirmado: «Si Dios está por nosotros, ¿quién contra nosotros?», reconoce en otro lugar: «estamos atribulados en todo, mas no estrechados; en apuros, mas no desesperados; perseguidos, mas no desamparados; derribados, pero no destruidos» (Rm 8:31; 2 Cor 4:8-9). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 118.5.

 ¿Cómo pueden pretender (los arrianos) que Cristo, el Verbo de Dios, que dijo a Abraham: «no temas, porque yo estoy contigo» (Gn 15:1; 26:24), que alentó a Moisés ante Faraón (Éx 3:14); y dijo al hijo de Nun: «Esfuézate y sé valiente» (Jos 1:6); experimentase él mismo temor ante Herodes y Pilato? ¿Cómo es creíble que después de haberse ofrecido a otros como recurso para superar el temor, pues dice el salmista: «el Señor está conmigo; no temeré lo que me pueda hacer el hombre», sintiera él temor a unos meros gobernantes mortales? ¿Tiene sentido que quien vino a este mundo para enfrentarse a la muerte sintiera temor a la muerte? ¿Acaso no es contradictorio e irreverente afirmar que sentía temor al infierno, cuando los guardianes de las puertas del infierno se espantaron y estremecieron con solo verlo? Si tal y como pretenden, el Verbo sintió temor, ¿por qué sabiendo anticipadamente que conspiraban contra él, no huyó cuando fueron a prenderle, sino todo lo contrario, respondió: «Yo soy» (Jn 18:4-9)? ¿Por qué se entregó a la muerte, cuando podía haberla evitado, como afirmó: «Pongo mi vida, para volverla a tomar; nadie me la quita, sino que yo la pongo de mí mismo. Tengo potestad para ponerla, y tengo potestad para volverla a tomar» (Jn 10:17-18). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Discursos contra los arrianos*, 3.29.54.

  No hay motivos para que sintamos temor ante las amenazas y tormentos de aquellos que nos persiguen, pues más poderoso es el Señor para defendernos que el diablo para agredirnos. Como afirma (el apóstol) Juan en

una de sus epístolas: «mayor es el que está en vosotros, que el que está en el mundo» (1 Jn 4:4). El salmista dice: «El Señor está conmigo; no temeré lo que me pueda hacer el hombre». Y en otro salmo: «Unos confían en carros, y otros en caballos; mas nosotros en el nombre del Señor nuestro Dios confiaremos. Ellos flaquean y caen, mas nosotros nos levantamos, y nos mantenemos en pie» (Sal 20:7-8). CIPRIANO DE CARTAGO, *Exhortación al martirio*, 5.10.

1575  **Desdén a los que me aborrecen.** «No temeré lo que me pueda hacer el hombre», dice. Pero, ¿acaso solo tenemos como enemigos a los hombres? El hombre no es más que carne y sangre, y el apóstol nos advierte que: «no tenemos lucha contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra huestes espirituales de maldad en las regiones celestes» (Ef 6:12), es decir, contra el diablo y sus ángeles. Entonces, a estos, ¿debo temerles? Presta atención a lo que dice más adelante: «El Señor está conmigo, es mi ayudador, por tanto, desdén a los que me aborrecen». No importa el tipo de enemigos que se levanten contra mí, ya sean hombres o demonios, con la ayuda del Señor a quien alabo, «los desdén» (Rm 8:31-39). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 118.7.

1576   **Que confiar en príncipes.** Evitad celebrar convites invitando a gente mundana, en especial a los que ostentan cargos públicos. Tened en cuenta que sois ministros del Señor crucificado que vivió en pobreza y se alimentaba del pan que otros le proporcionaban (Lc 8:3; 9:57-58). No es apropiado que lictores y escoltas de un cónsul monten guardia frente las puertas de vuestras casas; ni que jueces y gobernadores de la provincia coman en vuestra mesa mejor que en su palacio. Y si como excusa alegáis que lo hacéis para interceder por los pobres y oprimidos, os responderé que más posibilidades hay que un magistrado impío atienda los ruegos de un pastor austero y ejemplar que de aquel que vive en la opulencia; y que tenga en mayor estima vuestra santidad que vuestra riqueza. Pero si el personaje en

cuestión es de tal calaña que no concede audiencia a los clérigos si no es con una copa en la mano, en tal caso, prefiero evitar su amistad y encomendarme a Cristo, pues: «Mejor es refugiarse en el Señor que confiar en el hombre, mejor es confiar en el Señor que confiar en los príncipes». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 52.11.

1577  **En el nombre del Señor yo las rechacé.** Cuando te acosen y agobien pensamientos nocivos y pecaminosos, no seas pusilánime, saca coraje y hazles frente diciendo: «Me rodearon y me asediaron; mas en el nombre del Señor yo los rechacé». Contarás de inmediato con el auxilio divino y los ahuyentarás con facilidad; la gloria de Dios caminará contigo: «te guiará continuamente, y saciará tu alma» (Is 58:11), porque los caminos del Señor son la mansedumbre y humildad de corazón. Pues escrito está: «miraré a aquel que es pobre y humilde de espíritu, y que tiembla a mi palabra» (Is 66:2). Si andas en los caminos del Señor, él velará por ti, te infundirá fortaleza, y te llenará de sabiduría y conocimiento (Is 11:2); estarás presente de continuo en su memoria y no serás zarandeado jamás (Is 11:2); te librará del diablo, y en el día de tu muerte te otorgará su paz. **PACOMIO**, *Catequesis*, 9.

1578  **Mi fortaleza y mi cántico es el Señor.** ¿Sabéis quienes caen fácilmente cuando son «empujados con violencia» (v. 13)? Los soberbios. Los que confían en sí mismos; que pretenden ser ellos su propia fortaleza y se cantan a sí mismos. Pues nadie que tenga al Señor por su «fortaleza» cae en la lucha, por mucho que sea empujado, nadie se tambalea asido de la mano del Señor. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 118.14.

1579  **No moriré, sino que viviré.** De no haber sido porque el concepto de vida eterna está claramente expresado y establecido en el A.T., el Señor no hubiera dicho a los judíos incrédulos: «Escudriñad las Escrituras, porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí» (Jn 5:39). Las referencias son numerosas, tanto en los salmos como en otros escritos: «Alumbra mis ojos, para que no duerma de

muerte» (Sal 13:3); «No moriré, sino que viviré; y contaré las obras del Señor». Y en otro lugar leemos: «Las almas de los buenos están en las manos de Dios. (...) Los insensatos creen que los buenos están muertos; consideran su muerte como una desgracia. (...) Pero los buenos están en paz: aunque a los ojos de los hombres parecían castigados, abrigaban la esperanza de no tener que morir» (Sap. 3:2-4 DHH); y también: «Los justos viven eternamente; su recompensa está en las manos del Señor; el Altísimo cuida de ellos. Por lo tanto, recibirán de manos del Señor un reino glorioso y una hermosa corona» (Sap. 5:15-16 DHH). (...) Incluso la resurrección del cuerpo hallamos claramente expresada en boca de los profetas, razón por la que los fariseos mantenían una lucha feroz con los saduceos que no creían en ella (Lc 20:27; Hch 23:6-8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Fausto*, 19:31.

1580 

Mas no me entregó a la muerte. Considera la solicitud, la sabiduría y el poder del divino Pedagogo: «No juzgará según las apariencias, ni decidirá por lo que sepa de oídas; sino que juzgará con justicia a los pobres, y decidirá con equidad en favor de los mansos de la tierra» (Is 11:3-4). Y, por boca de David, exclama: «El Señor que educa, me corrigió, mas no me entregó a la muerte». Ser castigado por el Señor y tenerlo por Pedagogo equivale a ser liberado de la muerte. Y por boca del mismo profeta añade: «Con vara de hierro los regirás» (Sal 2:9). Asimismo, el apóstol inspirado escribe a los corintios: «¿Qué queréis? ¿Iré a vosotros con vara, o con amor y espíritu de mansedumbre?» (1 Cor 4:21). Y todavía por boca de otro profeta añade: «El Señor extenderá desde Sion su vara de poder»; y «tu vara y tu cayado –el pedagógico– me han persuadido» (Sal 23:4). Tal es el poder del Pedagogo, Consolador y Salvador. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.7.61.2-3.



Dice el apóstol: «Mas juzgados por el Señor, somos corregidos por el Señor, para que no seamos condenados con el mundo» (1 Cor 11:32). Pues ya el profeta había reconocido con anterioridad: «El Señor me corrigió duramente, mas no me entregó a la muerte». Y aún más anteriormente: «Fue

para enseñarte su justicia que el Señor te corrigió, que te probó haciéndote pasar hambre y sed en el desierto, para saber lo que había en tu corazón, si habías de guardar o no sus mandamientos; para que entendieras que el Señor tu Dios te educa como un padre educa a su hijo» (Dt 8:2-3). Por ello enfatizan (las Escrituras) la importancia de esta enseñanza diciendo: «Cuando el insolente es castigado, el simple se hace sabio; pero cuando se instruye al sabio, adquiere conocimiento» (Prov 21:11), porque: «el temor del Señor es escuela de sabiduría» (Prov 15:33). **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Strómata*, 1.172.**

1581  **Abridme las puertas de justicia.** Rectifiquemos de inmediato esta situación (el cisma en la Iglesia de Corinto que motivó la carta) y postrémonos ante el Maestro, rogándole con lágrimas que sea propicio a nosotros y nos reconcilie haciendo que resplandezca nuevamente el amor fraterno. Porque esta es la puerta de la justicia abierta a la vida, como está escrito: «Abridme las puertas de la justicia; entrando por ellas, alabaré al Señor: Esta es la puerta del Señor; por ella entrarán los justos». Pues muchas puertas hay abiertas, pero la puerta de la justicia es la de Cristo, y todos los que entran por ella y encaminan sus pasos «en santidad y en justicia» (Lc 1:75), haciendo todas las cosas sosegadamente, con sabiduría y sin confusión, son bienaventurados. El creyente ha de ser fiel, capaz de impartir conocimiento, sabio en el discernimiento de la Palabra y honesto en su proceder. Pues cuanta más sea su santidad mayor ha de ser su humildad, buscando siempre el consenso para bien de todos, no únicamente el suyo propio. **CLEMENTE DE ROMA, *Carta a los Corintios*, 48.**

1582   **Por ella entrarán los justos.** El patriarca Jacob oró en Betel y vio abierta la puerta del cielo y una escalera que ascendía hasta ella (Gn 28:12). Lo que vio era un símbolo de nuestro Salvador, ya que la puerta del cielo es Cristo, como afirmó el mismo: «Yo soy la puerta; el que por mí entrare, será salvo» (Jn 10:9); y David había profetizado: «Esta es la puerta del Señor; por ella entrarán los justos». La escalera que contempló Jacob era

un claro símbolo de nuestro Salvador, a través del cual los justos ascienden al cielo; un símbolo de la Cruz, levantada a modo de escalera y con el Señor en su cima, pues el Señor estaba en Cristo (2 Cor 5:18-19) como cabeza de todo, según afirma el apóstol: «y Dios la cabeza de Cristo» (1 Cor 11:3). AFRAATES, *Demostraciones*, 4.5.

1583   **La piedra que desecharon los edificadores.** Al decir Jesús (a sus discípulos) que antes de que sea manifestado el día del Hijo del Hombre: «primero es necesario que padezca mucho, y sea desechado por esta generación» (Lc 17:24-25), les estaba confirmando que el reino de Dios, respecto el cual acababan de preguntarle los fariseos (Lc 17:20-21) le pertenecía a él; que era su propio reino, a pesar de que antes de establecerlo en poder y gloria tuviera que ser desechado y padecer. Y para referirse a cómo sería primero desechado y después glorificado, utiliza el mismo verbo (LXX: ἀποδοκιμάζω apodokimázō - Strong #593 / Texto hebreo: דָּחַק ma'ac - Strong #3988) empleado por el salmista para referirse a una piedra «desechada» primero por los edificadores pero colocada posteriormente en el lugar de mayor honor: «La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser la piedra principal del ángulo. Esto ha sido obra del Señor». Y sería absurdo pensar en estas palabras que Dios estaba profetizando (a través del salmista) respecto a la humillación y posterior gloria de cualquier otro, fuera de Aquel a quien se refiere de manera figurada en otros pasajes como: «piedra» (Is 28:16); «roca» (Éx 17:6); y «monte» (Is 2:2). TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.35.

1584   **Ha venido a ser la piedra principal del ángulo.** Cristo estableció que la Ley anterior (mosaica) estuviera vigente hasta que él viniera al mundo y se revelara como instaurador de otra Ley: la del Nuevo Pacto (Mt 26:28), que sería predicada a todas las naciones. Con ello se convertía en iniciador de ambos modelos religiosos: del judaísmo y del cristianismo. Y que la profecía anticipara esto, con tanta antelación. y tan claramente, es ciertamente admirable: «He aquí que yo pongo en Sion por fundamento una

piedra, piedra probada, angular, preciosa, de cimiento estable; el que crea en ella, no vacilará» (Is 28:16). ¿Y quién podría ser esa «piedra angular» sino él, la piedra viva, probada y preciosa, puesta como cabeza del ángulo que sostiene con su enseñanza los dos edificios haciendo de ambos uno solo? Pues fue él quien puso el fundamento, levantando el edificio de la antigua ley mosaica que habría estar en vigor hasta su venida; y acoplando después al mismo la nueva Ley del Nuevo Pacto, es decir, el Evangelio, abierto a todos los pueblos. Por eso (Cristo) es llamado «piedra angular», como se anticipa en los Salmos: «La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser la piedra principal del ángulo. Esto ha sido obra del Señor, Y es algo maravilloso a nuestros ojos» (vv. 22-23). EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 1.7.



«La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser la piedra principal del ángulo». Estamos ante una afirmación profética en sentido figurado; pues si la tomamos en sentido literal tendríamos que preguntarnos: ¿de qué piedra habla y de qué ángulo vino a ser cabeza tal piedra? Pero si admitimos que esto se afirma en sentido figurado y entendemos que la piedra angular es Cristo, entonces, es fácil concluir que el ángulo es la Iglesia del cual Cristo es la cabeza (Ef 1:22; Col 1:18). ¿Y por qué la Iglesia es un ángulo? Porque (a ella) llamó a los judíos por un lado y a los gentiles por el otro, uniéndolos con la gracia de su paz como dos paredes que proceden de diferentes direcciones pero confluyen en un mismo punto: «Porque él es nuestra paz, que de ambos pueblos hizo uno» (Ef 2:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 89.4.



1585 **Nos gozaremos y alegraremos en él.** La Escritura, ciertamente profética, ha querido señalarnos que este «día que el Señor ha hecho» no es un día en sentido literal, perceptible por los ojos de la carne; que tiene amanecer y ocaso, sino un día glorioso en sentido figurado, del que pudimos contemplar su amanecer, pero su ocaso se desconoce. ¿Pues qué dice el pasaje completo: «La piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser

la piedra principal del ángulo. Obra del Señor es esto; admirable a nuestros ojos. Este es el día que el Señor ha hecho; regocijémonos y alegrémonos en él» (vv. 22-24). Por tanto, resulta evidente que el amanecer de ese «día que el Señor ha hecho» va ligado a la «Piedra angular». Pues se trata del «día» en que Cristo junto en un mismo ángulo dos paredes: la de los judíos y la de los gentiles, que en Cristo se encontraron juntándose en una misma paz; pues hizo de ambos pueblos una sola realidad (Ef 2:14). ¡Este es el día que hizo el Señor, esto es obra suya, admirable ante nuestros ojos! Contemplemos ese día en su totalidad, en cabeza y cuerpo: la cabeza es Cristo; el cuerpo es la Iglesia. «Este es el día que el Señor ha hecho; regocijémonos y alegrémonos en él».
AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 258.1.

1586  **El Señor es Dios, y nos ha dado luz.** En el texto hebreo: לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ יָאֵר לָנוּ. 'êl Yahweh wayyā'êr lānū. La Septuaginta lee: θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν que la Vulgata traduce al latín como: *Deus Dominus, et illuxit nobis*, «El Señor es Dios, y resplandece sobre nosotros».

 Siendo que los gentiles adoran al mismo Dios que entregó la ley a Moisés e hizo la promesa a Abraham, –aunque ellos (los judíos) menospreciaran y deshonraran su Palabra–, ¿por qué ignoran, o más bien se empeñan en ignorar, lo que el Señor anunció claramente a través de todas las Escrituras: que el Verbo «ha resplandecido» en el mundo, viniendo en forma corporal, como leemos en tantas profecías: «El Señor es Dios, y resplandece sobre nosotros»; en otro salmo: «Él envió su Palabra y los sanó» (Sal 107:20) y en otro lugar: «No envió un emisario ni un ángel: él mismo los salvó» (Is 63:9, LXX). Su estado es comparable al de un demente, que ve la tierra iluminada por el sol, pero niega la existencia del sol que la ilumina. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Sobre la Encarnación del Verbo*, 40.

1587  **Alabad a Jehová, porque él es bueno.** El salmo concluye con las mismas palabras con las que comienza, pues de todo cuanto expone desde el principio hasta el fin, no hay cosa más grata y saludable que vivir en continua

alabanza a Dios y entonar (un día) el sempiterno Aleluya. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 118.29.

1588  Si lo que te admira son los sagrados preceptos de la Ley, sin duda el Salmo 119 será tu deleite y constante oración. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1589  **Bienaventurados.** Así como Cristo al resucitar de entre los muertos fue hecho «primicia de los que durmieron» (1 Cor 15:20), así también. –siendo que convenía que en todo tuviera la preeminencia (Col 1:18)– como primogénito entre muchos hermanos (Rm 8:29), fue hecho principio de caminos (Prov 8:22-23); para que nosotros, entrando por Aquel que dice: «Yo soy la puerta», y caminando por el que afirma: «Yo soy el camino» (Jn 10:9; 14:6), hechos partícipes del conocimiento del Padre, podamos escuchar también: «Bienaventurados los perfectos de camino» (119:1), y «Bienaventurados los de limpio corazón, porque ellos verán a Dios» (Mt 5:8). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Discursos contra los arrianos*, 2.64.

1590  **Los perfectos de camino.** Cabría deducir que si «los perfectos de camino» son aquellos que «escudriñan los testimonios del Señor» y «le buscan con todo su corazón» (v. 1-2); y por tanto, los que obran iniquidad y no andan en sus caminos es porque los ignoran y no los escudriñan. ¡Todo lo contrario! Los obradores de maldad conocen muy bien los testimonios del Señor (Stg 2:19) y los escudriñan; solo que los escudriñan para mal, con un propósito envilecido, para presentarse como más doctos que los justos a fin de poder tentarles y rebatirles (Mt 4:5-7). (...) Los escribas y fariseos se sentaban «en la cátedra de Moisés», y escudriñaban los testimonios del Señor de la manera más meticulosa, pero no los cumplían, antes por el contrario obraban iniquidad; no escudriñaban los preceptos divinos buscando la voluntad de Dios, sino el ser alabados por los hombres (Mt 23:6-7); buscaban la manera de justificar sus propósitos y enriquecerse (Mt 23:14-23); de ellos nos dice Jesús: «todo lo que os digan que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas

no hagáis conforme a sus obras, porque dicen, y no hacen» (Mt 23:2-4).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.1.

1591  **Con todo el corazón le buscan.** No basta con buscar al Señor, hay que buscarle «con todo el corazón». ¿Acaso no buscaba al Señor y escudriñaba sus testimonios el joven rico que dijo a Jesús: «Maestro bueno, ¿qué cosa buena haré para tener la vida eterna?» (Mt 19:16). ¡Sin duda! Pero no le buscaba «con todo el corazón» porque prefirió sus riquezas al consejo que le dio el Señor de desprenderse de ellas, y en consecuencia, se apartó de él entristecido (Mt 19:21-22). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.1.**

 Jesús dijo: «Si sabéis estas cosas, bienaventurados sois si las ponéis en práctica» (Jn 13:17). (...) Pues el que descuida guardar los preceptos divinos, aunque los conozca, no alcanza la bienaventuranza: y el que los desprecia queda excluido totalmente de ella. (...) Así también el salmista, sopesando los corazones de los mortales y percibiendo que todos anhelan la bienaventuranza pero pocos se preguntan dónde está y cómo alcanzarla, explica con claridad en qué consiste: «Bienaventurados los perfectos de camino, los que andan en la ley del Señor». Y para que nadie suponga que este camino de perfección y bienaventuranza puede ser alcanzado fácilmente por todos, incluidos los ignorantes y descuidados, añade: «los que guardan sus testimonios, y con todo el corazón le buscan». **BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.5.**

1592  **Ojalá fuesen firmes mis caminos.** Ese «Ojalá», voz suplicante que anhela, lleva implícita una renuncia a cualquier amago de soberbia o autosuficiencia presuntuosa. Pues, ¿quién suspiraría por aquello que considera a su alcance y puede lograr por sí mismo sin que nadie le ayude? Pero no, si el hombre quiere de todo corazón alcanzar aquello que Dios ordena, no le queda otro remedio que rogar al Dios que lo ordena, a Aquel del cual como Padre de las luces descende: «toda buena dádiva y todo don perfecto» (Stg 1:17), que le conceda aquello que él manda. Con estas palabras el salmista

deja muy clara su postura a todos cuantos afirman que Dios tan solo nos ayuda a obrar con justicia dándonos a conocer sus preceptos, para que una vez conocidos, ya sin ayuda de la gracia, los cumplamos únicamente con la fuerza de nuestra voluntad. El salmista, habiendo recibido los mandamientos de Dios, y el mandato de cumplirlos celosamente, no procede jactándose de su compromiso de hacerlo, sino que exclama anhelante: «¡Ojalá fuesen ordenados mis caminos para guardar tus estatutos!». Viene a ser como si dijera: ‘Señor, me diste tu ley, la he escudriñado y la conozco, porque ordenaste que tus preceptos sean guardados con diligencia»; y tu ley «a la verdad es santa, y el mandamiento santo, justo y bueno». Pero el pecado que obra en mí, para mostrarse pecado, produjo en mí la muerte por medio de lo que es bueno, a fin de que por el mandamiento el pecado llegase al extremo de la pecaminosidad» (Rm 7:12-13); a no ser que tú lo impidas ayudándome con tu gracia’. Por ello exclama: «¡Cómo anhele que sean ordenados mis caminos, para poder guardar tus estatutos!». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.5.

1593



No sería yo avergonzado. Cuando escudriñamos los mandamientos de Dios debemos hacerlo cual si nos miráramos en un espejo, atendiendo a lo que nos dice el apóstol Santiago: «Porque si alguno es oidor de la palabra pero no hacedor de ella, este es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural. Porque él se considera a sí mismo, y se va, y luego olvida cómo era. Mas el que mira atentamente a la ley perfecta, la de la libertad, y persevera en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, este será dichoso en lo que hace» (Stg 1:23-25). Al contemplar así los mandamientos de Dios, cual si se mirara en un espejo, el salmista quiere verse no solo como «oidor», sino como «hacedor»; y por ello anhela «ordenar mis caminos para guardar tus estatutos». ¿Y de qué otra manera podrá ordenar sus caminos si no es con la gracia de Dios? Sin ella, ciertamente, dispondría de la ley divina pero no se regocijaría en ella, antes bien «sería avergonzado» al contemplar unos mandamientos que sabe debía haber

cumplido, pero que no puso por obra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.6.

1594  **No me abandones del todo.** El salmista cierra su exposición de esta primera octava con un breve resumen: «Tú ordenaste que guardemos tus preceptos con diligencia» (v. 4), por tanto, no me puedo excusar amparándome tras la ignorancia; pero como soy débil: «ojalá sean ordenados mis caminos para guardar tus estatutos» (v. 5), pues de esta manera: «no seré avergonzado, al considerar todos tus mandamientos» (v. 6), y podré: «alabarte con rectitud de corazón al haber aprendido tus juicios justos» (v. 7). «Guardaré tus estatutos», y si acaso me tienes que desamparar eventualmente para que no me envanezca y me gloríe en mí mismo: «que no sea del todo» (v. 8), y así, justificado por ti, me gloriaré únicamente en ti. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.8.

1595  **Con guardar tu palabra.** Por «guardar tu palabra» ha de entenderse la puesta en práctica de lo que en ella se nos ordena, pues de nada sirve guardar celosamente los preceptos divinos en la memoria si no los cumplimos en la vida diaria. Hay personas que leen y releen los mandatos del Señor, y los graban en su memoria para no olvidarlos; pero su comportamiento guarda poca relación con lo que en ellos se expone. El salmista no dice: «¿Con qué ejercitará el joven su memoria?» sino «¿Con qué limpiará el joven su camino?». Y en modo alguno cabe decir que ese camino ha sido limpiado si en la vida diaria subsiste un comportamiento impropio y pecaminoso. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.9.

1596  **Con mis labios he contado.** Lo que dice el salmista en este versículo es consecuencia natural de lo que leemos en el versículo once: «En mi corazón he guardado tus dichos». Quien «atesora la palabra» de Dios en su corazón, es de esperar que «cuenta sus juicios», pues «con el corazón se cree para justicia, pero con la boca se confiesa para salvación» (Rm 10:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.13.

1597  **Los juicios de tu boca.** En otro pasaje dice: «Tus juicios son como profundo abismo» (Sal 36:6); y el apóstol recalca «¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y del conocimiento de Dios! ¡Cuán inescrutables son sus juicios, e insondables sus caminos! Porque ¿quién penetró en el pensamiento del Señor? ¿O quién fue su consejero?» (Rm 11:33-34). Y si son inescrutables, ¿cómo podemos conocerlos y menos aún contarlos? Contestamos: hay juicios de Dios que no son los juicios de su boca, sino juicios de su corazón o simplemente de su mano. Por tanto, se impone una distinción, pues no cabe la posibilidad de que la Sagrada Escritura se debilite a si misma con contradicciones. El Salmo 36 no dice que «los juicios de tu boca son un profundo abismo», sino «tus juicios», sin especificar. Tampoco el apóstol dice que «los juicios de su boca son inescrutables e insondables», sino «sus juicios» sin especificar. En consecuencia corresponde discernir los juicios de Dios entre aquellos no nos han sido revelados y por tanto permanecen ocultos «sus juicios inescrutables»; y aquellos que nos han sido dado a conocer y ha hablado por boca de los profetas: «los juicios de su boca». **AMBROSIO DE MILÁN**, *Exposición al Salmo 119*, 13.

1598  **El camino de tus testimonios.** Los testimonios de Dios son aquellos a través de los cuales pone de manifiesto cuanto nos ama, y «Dios muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros» (Rm 5:8). De ahí que el salmista diga: «Me he gozado en el camino de tus testimonios, más que en todas las riquezas», porque en Cristo: «están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento» (Col 2:3). Pues al afirmar respecto a si mismo: «Yo soy el camino» (Jn 14:6), y siendo la humildad de su nacimiento y su pasión testimonios evidentes del amor que Dios muestra para con nosotros, Cristo se hace camino de los testimonios de Dios. Y el ver cumplidos en él los testimonios establecidos en el pasado, nos lleva a vivir en la esperanza que han de cumplirse también los futuros y eternos que a nosotros han sido prometidos; pues «el que no escatimó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó

por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?» (Rm 8:32). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.14.

1599  **Me regocijaré en tus estatutos.** ¡Oh, qué dulce fue para mí sentirme repentinamente libre de la atracción a la dulzura de aquellas bagatelas que por largo tiempo tanto me atraían, y tanto temía perder; y descubrir que ahora, cuanto más me apartaba de ellas tanto mayor era mi gozo! Porque tú, oh Señor, las arrojabas de mí, ¡oh verdadera y sana dulzura!; tú las arrojabas y en su lugar entrabas tú, más dulce que todo deleite. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 9.1.

1600  **Haz esta merced a tu siervo.** Las formas de retribución podemos resumirlas en cuatro: males con males (Éx 21:34; Mt 5:38); bienes con bienes (Lc 6:32-34); males con bienes, como hace Cristo justificando al impío por su gracia (Rm 5:8; 1 P 3:18); y finalmente bienes con males, como hicieron los judíos con Cristo (Hch 3:14-15). Las dos primeras pertenecen al área de la justicia; la tercera pertenece a la misericordia; y la cuarta es ajena a Dios, que jamás paga a nadie mal por bien (Sal 145:9; Mt 5:45). Ved sino el caso de Saulo convertido en Pablo: «no en virtud de obras de justicia que nosotros hubiéramos hecho, sino conforme a su misericordia, mediante el lavamiento de la regeneración y la renovación por el Espíritu Santo» (Tt 3:5); o según lo expresa en otro pasaje: «habiendo yo sido antes blasfemo, perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia» (1 Tm 1:13); y también: «mas doy mi parecer, como quien ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel» (1 Cor 7:25), es decir, para ser vivificado, porque: «el justo por la fe vivirá» (Rm 1:17). Antes de alcanzar la vida por la gracia de Dios, reconoce que estaba muerto a causa de su propia injusticia (Rm 7:9-11). Está claro, pues, que Dios le retribuyó males con bienes, es decir, vida por muerte. Este es el tipo de retribución que pide aquí el salmista cuando dice: «Retribuye a tu siervo; dame vida, y guardaré tus palabras». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.17.

1601  **Abre mis ojos.** Dice el apóstol: «Hasta el día de hoy, cuando se lee a Moisés, el velo está puesto sobre el corazón de ellos» (2 Cor 3:15). Por tanto, incluso nosotros, cuando leemos el Génesis, debemos implorar al Padre, como hace el salmista, diciendo: «abre mis ojos y miraré las maravillas de tu ley». Pues a menos que él alumbre los ojos de nuestro entendimiento (Ef 1:18), ¿cómo podemos aspirar a entender los grandes misterios reflejados en los patriarcas y descritos mediante símbolos en forma de pozos (Gn 24:11-20); prefigurados en matrimonios (Gn 29:20-30); encriptados en partos (Gn 25:21-26); o incluso en esterilidades (Gn 11:30; 29:31). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre el Génesis, 12.1.**

 Seamos, pues, si ello es necesario, objeto de vuestras críticas y acusaciones (por recurrir a la interpretación alegórica en vez de literal) con tal de que la Iglesia, convertida ya a Cristo su Señor, conozca la verdad de la Palabra oculta bajo el velo de la letra. Pues no en vano dice el apóstol que: «Siempre que alguno se convierte al Señor, el velo es quitado. Ahora bien, el Señor es el Espíritu; y donde está el Espíritu del Señor, allí hay libertad» (2 Cor 3:16-17). Así, pues, al Señor mismo, el Espíritu Santo, es a quién debemos rogar para que disipe toda la neblina y oscuridad que entenebrece la visión en nuestro corazón endurecido por causa del pecado, a fin de que podamos contemplar en todo su esplendor la sabiduría espiritual oculta en esta ley, conforme a lo dicho por el salmista: «Abre mis ojos, para que pueda contemplar las maravillas de tu ley». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre el Levítico, 1.1.**

1602  **Forastero soy yo en la tierra.** En otro salmo leemos: «Porque forastero soy junto a ti, un huésped, como todos mis padres» (Sal 39:12) No dice: «como todos los demás hombres», sino «como todos mis padres», con lo que da a entender que está hablando de los justos (Hb 11:13-16). Y cuando el apóstol nos recuerda que «entretanto que habitamos en el cuerpo, estamos ausentes del Señor» (2 Cor 5:6), resulta evidente que no se refiere a todos los hombres, sino a los creyentes, «porque la fe no es de todos» (2 Ts 3:2). (...)

Los incrédulos, a quienes Dios de antemano no conoció ni predestinó a ser conformes con la imagen de su Hijo (Rm 8:29), no son peregrinos en la tierra, ya que están en el lugar que les corresponde, donde nacieron según la carne; y no tienen en otro lugar una ciudad a la que se dirigen, por tanto, no están en la tierra como peregrinos sino como ciudadanos, como hijos nativos de la misma; de ahí que digan: «Tenemos hecho un pacto con la muerte» (Is 28:15). (...) Concluimos, por tanto, que los que son ciudadanos en la tierra, son forasteros en el pueblo de Dios; y los que son ciudadanos del pueblo de Dios son peregrinos en la tierra, porque entretanto habitan en el cuerpo peregrinan hacia su Señor. Digamos pues con el salmista: «Forastero soy yo en la tierra; no encubras de mí tus mandamientos». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.19.

1603  **Tu siervo meditaba en tus estatutos.** No es la voluntad de Dios que nos limitemos escuchar o meramente leer las palabras y frases contenidas en las Escrituras, sino que las investiguemos, profundizando y reflexionando sobre ellas con la mayor diligencia (Hch 17:11). Por eso el bienaventurado David repite con tanta frecuencia en los salmos que «meditaba», y suplica una y otra vez: «dame entendimiento» (vv. 34, 125, 169), hasta el punto de exclamar: «Abre mis ojos y miraré las maravillas de tu ley» (v. 18). JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 15.

1604  **Y mis consejeros.** Aquí estoy, Señor. Desde ahora deposito en ti mis cuidados. Viviré y «miraré las maravillas de tu ley» (v. 18), pues «tus testimonios son mis delicias y mis consejeros». Ya conoces mi ignorancia y mi debilidad. Enséñame y sáname. Tu Hijo único, «en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento» (Col 2:3), me ha rescatado con su sangre; «no permitas que los soberbios me opriman» (v. 122), porque está siempre en mi pensamiento el precio de mi redención. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 10.43.

1605   **Abatida hasta el polvo está mi alma.** (En la Vulgata: «Se apegó al suelo mi alma; dame vida según tu palabra»). En mi opinión esta

frase viene a decir: «Estoy muerto, porque no logro separarme de las miserias de este mundo: vivifícame según tu palabra». Pues, ¿qué quiere decir por «suelo» sino las cosas terrenales; y «dame vida» sino el deseo de desligarse de ellas? Si imaginamos la tierra como el suelo de una inmensa casa y el cielo como su techo, está claro que el deseo del salmista era elevarse por encima de todo lo terreno hacia lo que es celestial, como el apóstol cuando decía: «Mas nuestra ciudadanía está en los cielos» (Flp 3:20). (...) Lo que pide a Dios no es ser liberado de este cuerpo de muerte por la propia muerte, algo que sin duda tendrá lugar cuando la vida toque a su fin; sino que disminuya en él el apego a las cosas terrenales que se oponen al espíritu, y aumente su apego a las espirituales, que luchan contra la carne, hasta que el deseo por lo terrenal quede anulado, y el espiritual se perfeccionen por medio del Espíritu Santo que nos ha sido dado. Por ello no dice: «Vivifícame según mis méritos», sino «Vivifícame según tu palabra». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.25.



Tan pronto el piadoso emperador (Teodosio) hubo traspasado la puerta y se vio en el interior del santo templo, no permaneció de pie ni se postró de rodillas, se tendió enteramente sobre el suelo y clamó con las palabras de David: «Se apegó al suelo mi alma; dame vida según tu palabra». **TEODORETO DE CIRO**, *Historia Eclesiástica*, 5.17.



1606 **Reanímame según tu palabra.** «Y habitaréis seguros en vuestra tierra» (Lv 26:5). El impío jamás se siente seguro, vive en perpetua inquietud, siempre perturbado y cargado de dudas: «zarandeado por las olas y llevado a la deriva por todo viento de doctrina, por estratagema de hombres que para engañar emplean con astucia las artimañas del error» (Ef 4:14). En cambio, la persona justa y piadosa, que guarda la ley de Dios: «habita segura en su tierra», porque domina su cuerpo en temor de Dios y «lo pone en servidumbre» (1 Cor 9:27). No hay persona más segura que aquella que clama al Señor diciendo: «Reanímame según tu palabra»; porque «habita segura», fortalecida, bien arraigada, cimentada en la fe; pues su casa no está edificada

en la arena sino sobre sólida roca (Mt 7:24-27). CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 105.4.

1607  **Se deshace mi alma de ansiedad.** (En la Vulgata: «Se adormeció mi alma de hastío; fortifícame con tus palabras»). Acaba de decir: «Hazme entender el camino de tus ordenanzas, y me ejercitaré en tus maravillas» (v. 27 Vulgata), y no hay duda que en ese «ejercitar» puso todo su empeño y no poco esfuerzo; hasta el punto que se agotó en el intento y se entibió su esperanza de que llegara a conseguirlo. Algunas de las «ordenanzas» divinas son tan maravillosas, pero tan complejas de discernir, que muchos se sienten a menudo incapaces de llegar a ellas, se fatigan en su esfuerzo para alcanzarlas, pierden la esperanza, y finalmente se adormecen de hastío. Por ello dice: «fortifícame con tus palabras», es decir, consolida en mí aquello que he logrado entender, que he podido discernir y practicar, para que fortificado en aquello que he logrado entender, no me adormezca, antes por el contrario me sienta estimulado y con fuerzas para acometer la empresa de discernir aquello que aún no he logrado entender. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.28.

1608   **Y en tu misericordia concédeme tu ley.** ¿Y qué ley es esta que nos llega a través de la misericordia sino la ley de la fe? ¿Qué ley, sino aquella «que se introdujo para que el pecado abundase; mas donde el pecado abundó, sobreabundó la gracia»? (Rm 5:20). Escuchemos al apóstol: «¿Dónde, pues, está la jactancia? Queda excluida. ¿Por cuál ley? ¿Por la de las obras? No, sino por la ley de la fe» (Rm 3:27). La ley de la fe es aquella que nos permite pedir, y creer, que por gracia nos será concedida la facultad obrar aquello de otro modo seríamos incapaces de alcanzar por nosotros mismos, y con ello, evitar que soslayando la justicia de Dios pretendamos establecer nuestra propia justicia. De este modo, en la ley de las obras se revela la justicia de Dios, que condena; y en la ley de la fe, su misericordia, que redime. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.29.

1609   **Por el camino de tus mandamientos correré.** Jamás el salmista hubiera alcanzado a correr «por el camino de tus mandamientos», si Dios no le hubiera «ensanchado el corazón». Este versículo viene a ser como un resumen explicativo de los logros que afirma haber asumido en los dos versículos anteriores: «Escogí el camino de la verdad; he puesto tus juicios delante de mí» (v. 30); «me he apegado a tus testimonios» (v. 31). Y todo esto, ¿cómo? Porque: «ensanchaste mi corazón» (v. 32). Más que una exposición de sus propios méritos lo que hace es enaltecer la gracia de Dios; cual si se preguntara a sí mismo: ¿Cómo he conseguido correr por el camino de los mandamientos? Escogiendo el camino de la verdad, colocando los juicios divinos delante de mis ojos, y apegándome a sus testimonios. Y todo esto, ¿cómo lo lograste? ¿Por ti mismo? ¿Con tus propios méritos? ¡No!, responde. Entonces, ¿cómo? ¡Dios ensanchó mi corazón! No es algo que hiciera de propia voluntad, ni que lograra con mis propios méritos, tan solo porque Dios «ensanchó mi corazón». Este «ensanchamiento del corazón» nos lleva a deleitarnos en la justicia; y es un don que Dios nos otorga para que lejos de sentirnos azorados ante sus preceptos por el temor al castigo, los amemos y sintamos en ellos complacencia. Es el ensanchamiento que se nos promete cuando dice que somos «santuario del Dios viviente» porque Dios ha dicho: «habitaré y andaré entre ellos» (2 Cor 6:16). ¡Qué amplio ha de ser, pues, el lugar en donde Dios habita! En esta anchura se hace evidente: «el amor de Dios que ha sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo que nos fue dado» (Rm 5:5). De ahí que se diga: «Se derramarán tus fuentes por las calles, y tus corrientes de aguas por las plazas» (Prov 5:16, Vulgata). La palabra «plaza», del latín *platēa*, y a su vez del griego *πλατεῖα* *plateia* significa anchura. Estas son las aguas a las que se refiere el Señor cuando exclama: «Si alguno tiene sed, venga a mí y beba. El que cree en mí, como dice la Escritura, de su interior correrán ríos de agua viva» (Jn 7:37-38); y sobre lo cual el propio evangelista nos aclara: «Esto dijo del Espíritu que iban a recibir los que creyesen en él; pues aún no había sido

dato el Espíritu Santo, porque Jesús no había sido aún glorificado» (Jn 7:39).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.32.

1610  **Cuando ensanches mi corazón.** Cuando tú, Señor, ensanchas este estrecho corazón y lo confortas con tu Espíritu, se reaviva mi ánimo, siento alegría y adquiero velocidad en mi correr por el camino de tus santos mandamientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.32.

1611  **Enséñame, oh Señor, el camino.** ¿Cómo es posible que diga «enséñame el camino», cuando acaba de afirmar: «Corrí el camino de tus mandamientos» (v. 32)? De no haber estado la ley establecida en su corazón, jamás hubiera podido correr por el camino. Habiendo catado sus beneficios, lo que pide es tenerla más segura y sacar mayor provecho de ella, quiere más; cual el sediento al que dan un vaso de agua, y sin haber acabado aún de apurarla, mira con anhelo a su benefactor indicando que necesita más. Quiere que la ley sea establecida en su mente de manera indeleble; la quiere grabada no en tablas de piedra (Éx 31:18), sino en tablas de carne del corazón (2 Cor 3:3); no conforme a la ley del Sinaí, la cual engendra hijos de esclavitud (Gá 4:24), sino conforme a lo expresado por el profeta Jeremías: «Daré mi ley en su mente, y la escribiré en su corazón; y yo seré a ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo» (Jer. 31:31-33). La quiere como la escribe el Espíritu Santo, dedo del Altísimo, en la mente de los hijos libres, los santos del Nuevo Testamento, los hijos de la promesa (Rm 9:8), ciudadanos de la Jerusalén excelsa (Flp.3:20) y partícipes de la heredad incorruptible y eterna (Hb 9:15; 1 P. 1:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.33.

1612  **Inclina mi corazón.** La observancia y cumplimiento de la ley es efecto de la gracia; de poco sirve mi voluntad si Dios no me «inclina» y conduce en lo mismo que deseo. A pesar de que afirma estar corriendo ya por el camino de tus mandamientos (v. 32), pide que Dios guíe sus pasos en él (vv. 33-36), porque sabe que el éxito «no depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia» (Rm 9:16); puesto que «Dios es el que en vosotros produce así el querer como el hacer, por su buena voluntad»

(Flp 2:13). Es por ello que ora implorando: «Inclina mi corazón a tus testimonios». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.33-36.

1613  **Y no a la avaricia.** Eva y Adán cayeron engañados y vencidos por la serpiente por la «avaricia», por ambicionar más de lo que tenían y querer ser más de lo que eran, pues la serpiente les convenció prometiéndoles: «seréis como Dios, sabiendo el bien y el mal» (Gn 3:5). Cayeron, pues, por su πλεονεξία *pleonexía*, «avaricia». Ambicionaron más de lo que les había sido otorgado, y acabaron perdiendo cuanto habían recibido. Una verdad ampliamente debatida en la jurisprudencia, donde se establece que ambicionar más de lo que es justo revierte el pleito; es decir, que aquel que demostradamente reclama más de lo que justamente se le debía, pierda también aquello que se le debía. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.36.

1614  **Aparta mis ojos de ver vanidades.** ¿Por qué pide esto a Dios tratándose de una acción tan simple que fácilmente podía haber ejecutado por sí mismo? Porque cuando pedimos a Dios que nos conceda aquello que aparentemente está dentro de nuestras capacidades, estamos procediendo con humildad y enalteciendo su gracia. Hay quienes sintiéndose capaces por sí mismos, se glorían de sí mismos; y jactándose de sus propias fuerzas y libre albedrío, deciden seguir mirando vanidades convencidos de que cuando ellos quieran pueden superar la tentación a voluntad; se obstinan en demostrar que pueden ser buenos y justos por sí mismos. Pero lo que hacen es amar más la gloria de los hombres que la de Dios (Jn 12:43), pues tal proceder no les conduce sino a «vanidad y aflicción de espíritu» (Ecl 6:9). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.37.

  David, que había experimentado en carne propia lo peligrosas que son las miradas (2 S 11:2-5), con razón llama «bienaventurada» a la persona que pone en el Señor toda su confianza (Sal 40:4); porque aparta su mirada en cosas fútiles para centrarla exclusivamente en Cristo, contemplándole con los ojos del alma. Por ello exclama el salmista: «Aparta mis ojos de ver

vanidades». ¿Y qué son vanidades? Vanidad es el circo, pues no aporta nada provechoso; vanidad son las carreras de caballos, porque no afianzan nuestra salvación; vanidad es el teatro y todo tipo de diversiones similares: «Vanidad de vanidades, dijo el Predicador» (Ecl 1:2), todo lo de este mundo no es más que vanidad. Por tanto, quien desea la salvación, debe elevarse por encima de las cosas de este mundo y buscar al Verbo, que está con Dios (Jn 1:1); debe huir espiritualmente de este mundo, pues jamás alcanzará a entender lo eterno si primero no huye de lo temporal, de lo de aquí abajo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el huir del mundo*, 1.4.

1615  **Confirma tu palabra a tu siervo.** Puesto que no puede decirse que la Palabra de Dios se halle firmemente establecida en aquellos que oscilan constantemente de un lado a otro, arrastrados por cualquier viento nuevo de doctrina (Ef 4:14-16), sino en aquellos que temerosos de Dios permanecen firmes e inamovibles, Dios establece su palabra a través de su temor en aquellos a quienes concede espíritu de su temor. Pero no ese temor servil sobre cual nos dice el apóstol que engendra: «espíritu de servidumbre para recaer en el temor», sino en «espíritu de adopción como hijos, por el cual clamamos: ¡Abba, Padre!» (Rm 8:15); pues «el perfecto amor echa fuera al temor; porque el temor comporta castigo, y el que teme, no ha sido perfeccionado en el amor» (1 Jn 4:18). De lo que habla, por tanto, el salmista, es de ese temor perfecto del cual afirma en otro salmo que: «es limpio, que permanece para siempre» (Sal 19:9); y anticipa el profeta refiriéndose al Mesías que: «su deleite estará en el temor del Señor» (Is 11:3). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.38.

1616  **Venga a mí tu misericordia.** Y si queremos saber a qué «misericordia» se refiere, basta con leer lo que dice a continuación: «tu salvación, conforme a tu palabra». Lo cual evidencia también que está hablando de la palabra de Aquel: «que llama las cosas que no son como si fuesen» (Rm 4:17); en tanto que los auténticos destinatarios de esta promesa de salvación, aquellos para los cuales fue hecha, todavía no existían, a fin de

que nadie pueda gloriarse en sus propios méritos. Y más aún, incluso los propios beneficiados de la promesa, aquellos para los cuales fue hecha, también fueron anticipadamente prometidos (Sal 22:31; Is 53:11), para que todo el Cuerpo de Cristo diga a la una: «Por la gracia de Dios soy lo que soy» (1 Cor 15:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.41.

1617  **Daré por respuesta a mi avergonzador.** En los versículos de la octava anterior η *Hei* (vv. 33-40), y el primero de esta ι *Vau* (v. 42), expresa el salmista una oración, o más bien un conjunto de peticiones; los que siguen (vv. 42-48) son más bien una narración o exposición de lo que piensa hacer una vez sus peticiones han sido contestadas. Pide primero el auxilio de la gracia divina: «Enséñame el camino (v. 33); dame entendimiento (v. 34); guíame por la senda (v. 35); inclina mi corazón (v. 36); aparta mis ojos de mirar vanidades (v. 37); confirma tu palabra (v. 38); quita de mí el oprobio (v. 39); vivifícame en tu justicia (v. 40); venga a mí tu misericordia (v. 41)». Ahora, habiéndole sido otorgada esa misericordia, confiesa en alabanza a Dios cuáles han sido los efectos de la misma: «Daré respuesta a mi avergonzador (v. 42); esperaré en tus juicios (v. 43); guardaré tu ley eternamente (v. 44); andaré en anchura (v. 45); hablaré de tus testimonios ante los reyes (v. 46); me regocijaré en tus mandamientos (v. 47); y alzaré a ellos mis manos (v. 48)». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.41-42.

1618  **No quites de mi boca en ningún tiempo.** (Vulgata: *Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque*, «no quites de mi boca la palabra de verdad hasta el extremo»). El salmista está hablando aquí de todo el cuerpo de Cristo, es decir, de la Iglesia universal; y de cómo de ese Cuerpo no sería quitada la palabra de verdad «hasta el límite». Cuando vino la persecución la mayoría de sus miembros permanecieron firmes luchando por la verdad hasta la muerte. Pero dice: «no sea quitada (...) hasta el extremo», porque está hablando de todo el Cuerpo, entre cuyos miembros hubo también quienes en el momento de la prueba desfallecieron y negaron la fe; pero después fueron vivificados por el arrepentimiento y alcanzaron mediante una nueva confesión

la palma del martirio que habían perdido con su apostasía. Esto sucedió al apóstol Pedro, de cuya boca «la palabra de verdad» (Mt 16:16) no fue quitada: «hasta el extremo», (o, «no del todo», como dicen otros códigos). Pedro representaba en este sentido a la Iglesia universal (Mt 16:18), puesto que si bien turbado por el miedo negó al Señor unos instantes, al momento se arrepintió llorando amargamente (Mt 26:69-75); y, confesándole, fue coronado tiempo después en el martirio (Jn 21:18-19). Por tanto, ese: «no quites de mi boca», debe entenderse como: «no permitas que se aparte de mi boca»; de la misma manera que cuando oramos diciendo «Y no nos metas en tentación» (Mt 6:13), lo entendemos en el sentido de: «No permitas que caigamos en la tentación»; y así también cuando el Señor dice a Pedro: «he rogado por ti, que tu fe no falle» (Lc 22:32), cabe entender: «he rogado para que tu fe no falte... hasta el extremo». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.43.

1619  Porque en tus juicios espero. O como traducen algunos con mayor exactitud al texto griego: *quia in iudiciis tuis supersperavi*, esto es: «en tus juicios he esperado sobremanera» o «he esperado mucho». (...) Juntando esta frase con la anterior viene a decir: «No quites de mi boca la palabra de verdad hasta el extremo, porque en tus juicios he esperado sobremanera». Es decir, ni aun «tus juicios», aquellos con los que me corriges y castigas, logran arrebatarme la esperanza, antes por el contrario, me la fortalecen y multiplican, sabiendo que: «el Señor al que ama, castiga, y azota a todo el que recibe por hijo» (Hb 12:6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.43.

1620  Para siempre y eternamente. En el texto hebreo: תָּמִיד וְעוֹלָם וָעֶד *tāmîd lə'ōwlām wā'ed*. La Septuaginta lee: αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος que la Vulgata traduce al latín como: *semper, in saeculum et in saeculum saeculi*, «siempre, por siglo, y por siglo de siglo».

 Puntualiza añadiendo «por siglo, y por siglo de siglo» porque a veces al decir meramente «para siempre» se entiende mientras vivamos aquí en la

tierra. (...) Esta ley eterna que se compromete a guardar «para siempre», debe entenderse como aquella a la que hace referencia el apóstol cuando dice que el amor es el cumplimiento de toda la ley (Rm 13:8). Es la que guardan los santos que forman la Iglesia de Cristo, y de cuya boca no es quitada la palabra de verdad (v. 43), y no solo en este mundo, es decir, hasta que este mundo llegue a su fin; sino también en el mundo venidero que es llamado un mundo sin fin o eternidad. Porque allí no recibiremos mandamientos de la ley, como aquí, para guardarlos, sino que guardaremos la plenitud de la ley misma: el amor, que permanece para eternamente (1 Cor 13:8, 13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.44.

1621  **Y andaré en libertad.** En el texto hebreo: וְאַתְּהָלַכְתָּ בְּרֵחַבַּי וְאֵתְהָלַכְתָּ בְּרֵחַבַּי. La Septuaginta lee: καὶ ἐπορεύομην ἐν πλατυσμῷ que la Vulgata traduce al latín como: *Et ambulabam in latitudine*, «y andaba en anchura».

 ¿Qué significa «andaba en anchura»? Que andaba en amor; en ese amor que inunda nuestros corazones por obra del Espíritu Santo que nos ha sido dado (Rm 5:5). En esta misma «anchura» caminaba también aquel que escribió: «nuestra boca se ha abierto a vosotros, oh corintios; nuestro corazón se ha ensanchado» (2 Cor 6:11). Y ese amor se concentra de manera total y absoluta en dos mandamientos que resumen toda la ley y los profetas: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos (Mt 22:35-40). De ahí que después de haber dicho que: «andaba en anchura», añada: «porque busqué tus mandamientos». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.45.

1622  **Que tanto amo.** ¿Y qué le llevó a un amor tan intenso hacia los mandamientos? Lo mismo que ensanchó su corazón: la obra del Espíritu Santo, que infunde ese amor al corazón de los creyentes ensanchando (v. 45). Fue el Espíritu Santo quien le llevó a amar los mandamientos «en gran manera»; y los amó de pensamiento y de obra. De obra, en tanto que dice: «alzaré mis manos a tus mandamientos». y de pensamiento porque exclama:

«meditaré en tus estatutos» (v. 48); y a ambas cosas añade: «que tanto amo»; porque «el objetivo de todo mandamiento es el amor nacido de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida» (1 Tm 1:5). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.47.

1623   **Tu dicho me ha vivificado.** Todas estas cosas (sobre la esperanza futura) se escribieron para nuestra edificación, pero el profeta las experimentó en carne propia. Cuando dice: «Ella me ha consolado en mi abatimiento, porque tu palabra me da la vida» (v. 50, Vulgata); al decir «ella» se refiere a la esperanza que Dios había implantado en él, que lo consolaba en su «abatimiento», es decir, cuando se sentía despreciado, agredido por las injusticias, vejado con insultos, y exhausto por una lucha constante con las pruebas y tentaciones presentes provocada por su propia debilidad. Pero la esperanza infundida por el Señor lo consuela en esta batalla en la que se halla enzarzado, y la palabra de Dios le da vida. Sabe que soportando las pruebas su debilidad se fortalece con gloria en el cielo (2 Cor 3:10); sabe que su alma, renovada por la palabra de Dios, contiene en sí misma, por así decirlo, el alimento de la vida eterna (Jn 6:54). Vive en la Palabra y de la palabra de Dios, y por tanto, la jactancia pasajera de los soberbios le tiene sin cuidado, porque sabe que hay más riqueza en sus propias carencias que en la opulencia de ellos (2 Cor 6:10). Sabe que en su ayuno será alimentado abundantemente por la bendición celestial del evangelio (Mt 6:17-18), y que sus humillaciones serán generosamente recompensadas con el premio de la gloria eterna. Y exclama satisfecho y confiado: «Los soberbios me insultaron en gran manera, sin embargo, no me he apartado de tu ley» (v. 52, LBLA). AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario al Salmo 119*, 51-52.

1624  **De tus juicios de otro tiempo.** Se acordó de que Adán, en el principio, debido a su transgresión del orden divino, fue expulsado del paraíso (Gn 3:23-24); y que Caín, condenado por la autoridad de la sentencia divina, pagó el precio de su crimen fratricida (Gn 4:10-16). Pero también que Enoc, por su piedad, fue arrebatado al cielo y escapó del veneno de la maldad de la

tierra (Gn 5:21-24); que Noé, por causa de su justicia, superó el diluvio y quedó como único superviviente de la raza humana (Gn 7:23; 8:13-22); que Abraham, a causa de su fe, esparció la semilla de su posteridad por toda la tierra (Gn 15:1-6; Rm 4:18); que Israel, por sobrellevar pacientemente las tribulaciones, consagró un pueblo creyente con el signo de su propio nombre (Gn 28:12-21; 35:9-12); y que el propio David, por su dulzura, fue preferido a sus hermanos mayores y elegido para el trono (1 S 16:9-13). AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario al Salmo 119*, 53.

1625  **Que dejan tu ley.** David se indignó y enfureció no porque él mismo se viera atacado, sino porque la ley de Dios era abandonada; y se consternaba ante la condenación de aquellos que tal hacían, considerando que para Dios estaban perdidos. (...) Así como un buen médico lo primero que hace es advertir y amonestar, aunque como respuesta tenga que escuchar insultos y palabras duras, aunque sea golpeado por el enfermo; sabiendo que el paciente está enfermo y que no es responsable de sus reacciones, las soporta con paciencia; y por mucho que el paciente le insulte, no se marcha, sino que cualquier medicina que considere que se le puede aplicar se la administra; no lo abandona como haría un obstinado, antes por el contrario, se esfuerza con diligencia en tratar de sanarlo como si se tratara de alguien que lo merece sobradamente, practicando con él no solo toda su habilidad científica, sino también toda su benignidad y disposición. De igual modo, cuando el justo es tratado con desprecio no se aleja, y si es calumniado lo considera como locura, no como depravación; desea poder aplicar su propio remedio a la herida, simpatiza, y no se aflige por sí mismo, sino por su aparente enemigo que sufre aquejado de una enfermedad incurable. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario al Salmo 119*, 52.

1626  **Me acuerdo por la noche de tu nombre, oh Señor.** Jamás hubiera logrado el salmista guardar la ley de haber confiado tan solo en sus propias fuerzas; su éxito se debe a que desconfiando de sí mismo, invocó el

nombre de Dios buscando su auxilio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.55.

1627  **Mi porción es el Señor.** Sabias palabras del salmista, que el profeta Isaías corrobora diciendo: «Esta es la herencia de los siervos del Señor, y la recompensa que obtendrán de mí, dice el Señor» (Is 54:17). Porque esta es la única herencia verdadera, no hay otra. Y no se trata de un tesoro de futilidades pasajeras alrededor del cual los humanos se agolpan con avidez y pelean ciegamente, porque esto no merece siquiera el nombre de heredad. La única herencia verdadera es aquella de la cual el Señor es «porción». Por eso afirma el salmista tan enfáticamente: «Mi porción es el Señor». y más adelante: «Por heredad he tomado tus testimonios para siempre» (v. 111). Date cuenta de cual es la verdadera herencia del justo: los mandamientos del Señor, sus palabras, sus preceptos. Este es su tesoro, pues de ellos se alimenta y en ellos se deleita cual si estuviera en posesión de todas las riquezas del mundo. **AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 82.**

1628  **Me apresuré y no me retardé.** En el texto hebreo: אֶשְׂתִּי לְךָ מִצֻּרֶיךָ מִשְׁׁוֹתֶיךָ הָשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמַהְתִּי ḥaštî wəlō hiṭmahmāhəṭî lišmōr mišwōṭekā. La Septuaginta plantea una variante y lee: ἡτοιμάσθην καὶ οὐκ ἐταράχθην φυλάξασθαι τὰς ἐντολάς σου que la Vulgata traduce al latín como: Paratus sum, et non sum turbatus, ut custodiam mandata tua, «Preparado estoy, y no perturbado, para guardar tus mandamientos».

  Espero que estas reflexiones hagan mella en vuestras mentes y os ayuden a calmar los ánimos y contener la ira. De hecho, deberían ser suficientes para aquietar un tanto los impulsos súbitos y dar pie a actitudes más razonadas que permitan valorar las cosas de manera más estable y equitativa. Esto era, con toda probabilidad, lo que tenía David en mente cuando escribió: «Estoy dispuesto, y no estoy perturbado». Procurad, pues, siguiendo el ejemplo de personas justas y santas, controlar los envites frenéticos y arranques coléricos del alma. Recordad con cuanta mansedumbre soporto David, siendo un gobernante poderoso, la impertinencia de Simeí, sin

exaltarse ni fruncir una ceja, sino que elevando sus pensamientos a Dios, detuvo el impulso colérico de Abisay, y se limitó a exclamar: «Dejadle que maldiga, pues Jehová se lo ha dicho» (2 S 16:5-13). BASILIO EL GRANDE, *Homilía contra los que se dejan arrastrar por la ira.*

1629  **A medianoche me levanto para alabarte.** Habituémonos a la oración constante a lo largo del día, y particularmente por la noche, que es la hora quieta en la que nuestra mente reposa en paz, y podemos concentrarnos en nuestras súplicas sin obstáculos ni distracciones. Si el bendito David, que además de prolífico autor inspirado, era rey de Israel, y cargado por tanto de un sin fin de preocupaciones, vestido con manto regio y ceñida su corona, exclama: «A medianoche me levanto para alabarte por tus justos juicios», ¿qué deberíamos hacer nosotros? No compartimos una fracción de sus responsabilidades, y sin embargo, somos incapaces de dedicar a la oración una migaja de lo que él dedicaba. (...) Olvidamos que fue esta vida de oración intensa el secreto de su éxito, lo que le capacitó para ir de victoria a la victoria. Porque gracias a ella, disponía de un arma invencible, un aliado celestial capaz para auxiliarle no solo en las contiendas con los hombres, sino también contra las cohortes de demonios. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Génesis*, 10.17.

  Hay diferentes tipos y formas de oración: la «oración de súplica», con la que imploramos el perdón por nuestros pecados; la «oración de acción de gracias», con la que expresamos nuestra gratitud al Padre que está en los cielos; y la «oración de alabanza» con la que le mostramos nuestra admiración por sus obras. Si estás atribulado, multiplica la súplica (Sal 51:1; 1 Jn 2:1); cuando te sientas satisfecho y lleno de cosas buenas, da gracias a su Dador (Sal 147:7; Stg 1:17); y cuando tu espíritu se regocija, entona alabanzas (Sal 118:1; Ef 5:19). Observa como David dice: «A medianoche me levanto para alabarte por tus justos juicios»; en otro salmo: «Alabad al Señor desde los cielos; alabadle en las alturas» (Sal 148:1); y en otro: «Bendeciré a Jehová en todo tiempo; su alabanza estará de continuo en mi boca» (Sal 34:1). No oraba

siempre de la misma manera, sino en distintas formas y a horas diversas.
AFRAATES, Demostraciones, 4.17.

1630  **Enséñame buen sentido y sabiduría.** תִּבְּרָא עִמָּךְ וּבִרְכָּךְ
תְּבַרְכֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ הָאֵלֶּה תִּבְּרָא אָמֵן wāda‘at lamməḏēnī kī
bəmiṣwōtekā he’ēmānəṯī. La Septuaginta añade un término más y lee:
χρηστότητα καὶ παιδίαν καὶ γνῶσιν διδάζόν με, ὅτι ταῖς ἐντολαῖς σου
ἐπίστευσα que la Vulgata traduce al latín como: *Bonitatem, et disciplinam,*
et scientiam doce me, quia mandatis tuis credidi, «Enséñame bondad, y
disciplina y ciencia; porque en tus mandamientos he creído».

 Pide que le sean enseñadas estas tres cosas: «bondad, disciplina y ciencia». Y las tres van ligadas entre sí; pues habiendo dicho: «Has tratado con bondad a tu siervo» (v. 65), ¿con qué propósito pide ahora que le enseñe bondad sino es para entender mejor la gracia de Dios? ¿con qué propósito pide que le enseñe disciplina si no es para mantenerse fiel a sus preceptos en agradecimiento a esa gracia? ¿y con qué propósito pide que le enseñe ciencia si no es para aprender a discernir mejor entre la bondad y la disciplina? Dios nos enseña *bondad* tratándonos con bondad, nos enseña *disciplina* corrigiéndonos con tribulaciones, y nos enseña la *ciencia* del discernimiento haciéndonos experimentar ambas cosas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.66.

1631  **Bueno eres tú, y bienhechor.** Una vez el alma, con su avidez y capacidad para el placer y deleite, ha saboreado este verdadero y sumo Bien, y desprendiéndose así del dolor y el temor se ha adherido a ambas cosas (la bondad y la fidelidad de Cristo) con todos los medios a su alcance, se inflama de manera asombrosa. En cuanto se aferra al Verbo de Dios no hay para ella saciedad, no conoce límites, dice: «Bueno eres tú, y bienhechor; enséñame tus estatutos». Habiéndose abrazado a él, lo desea más allá de toda belleza; lo ama por encima de toda alegría; lo valora más que todo perfume; desea verlo con frecuencia, contemplarlo, sentirse atraída hacia él para seguirle y estar donde él está. Y exclama: «Tu nombre es como ungüento derramado; por eso

las doncellas te aman», por eso rivalizamos para abrazarte, pero no logramos alcanzarte. Atráenos para que podamos correr en pos de ti, y del olor de tus perfumes recibamos el coraje necesario para seguirte (Ct 1:2-4). AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 79.

1632  **Guardaré de todo corazón tus mandamientos.** Que venga a nosotros la palabra del Señor, que venga a nosotros y sometámonos a ella; pues aun si en vez de un solo cuello, tuviéramos seiscientos, los colocaríamos todos gustosamente bajo el yugo de sus preceptos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.69.

1633   **Ha sido un bien para mí el haber sido humillado.** Por la ley sobreabundó el pecado, puesto que fue a través de la ley que tuvimos conocimiento del pecado (Rm 5:20-21; 7:7), y ser conocedores de aquello que a causa de nuestra debilidad éramos incapaces de evitar comenzó a perjudicarnos. Pues para evitar una cosa es conveniente conocerla de antemano, pero, si no somos capaces de evitarla, entonces, conocerla resulta todavía más dañino. Por tanto, la ley me es contraproducente por un lado; pero por el otro, al hacer que el pecado sobreabunde, me resulta de utilidad, en tanto que me humilla. Por ello exclama David: «Ha sido un bien para mí el haber sido humillado». Pues al ser humillado he roto los vínculos con aquella antigua transgresión con la que Adán y Eva habían ligado toda su descendencia. Por eso vino también el Salvador, en obediencia absoluta (Rm 5:18; Flp 2:8), para quebrar en el lazo de la desobediencia humana, pues así como el pecado entró por la desobediencia, fue también vencido por medio de la obediencia. Como lo expresa el apóstol: «Porque así como por la desobediencia de un hombre, los muchos fueron constituidos pecadores, así también por la obediencia de uno, los muchos serán constituidos justos» (Rm 5:19). AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 83.

1634  **Tus manos me hicieron y me formaron.** Inútil sería todo esfuerzo por parte del padre y de la madre, si la esencia y voluntad del Creador no estuvieran presentes actuando en la semilla (del futuro hijo). Dice

el salmista: «Tus manos me hicieron y me formaron». Y en otro salmo leemos: «Tú formaste mis entrañas; tú me tejiste en el vientre de mi madre» (Sal 139:13). Por tanto, nuestra existencia, el hecho de nacer y venir a la vida, no es algo que proceda de nosotros mismos, todo lo debemos al Creador. Pedro CRISÓLOGO, *Sermones*, 6.

1635  **Hazme entender.** Si lo que os acabo de decir (sobre el Padre y el Hijo) es verdad, y vosotros no solo habéis escuchado esta verdad, sino que la habéis entendido, es porque se han dado dos procesos que debéis distinguir: oír y entender. El oír se ha llevado a cabo gracias a mí, que os hablo; el entender, ¿gracias a quién? Yo he hablado a vuestros oídos para que escucharais; ¿quién ha hablado a vuestro corazón para que entendierais? No hay duda que mientras yo hablaba a vuestros oídos, alguien hablaba a vuestro corazón; para que el sonido de mis palabras no se quedara en vuestro oído, sino que descendiera y penetrara en vuestro corazón introduciendo el mensaje de la verdad. Si habéis entendido lo que decía es porque alguien, a quién no veis, ha hablado simultáneamente a vuestro corazón. Porque el «entender» es un don de Dios. Y por tanto, si habéis entendido, ¿quién os ha hecho entender? Aquel a quien ruega el salmista diciendo: «Hazme entender, y aprenderé tus mandamientos». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 40.5.

1636  **En tu palabra he esperado.** En el texto hebreo: כִּי לִדְבָרֶךָ יִהְיֶה לִּי יְהִי לִּי kî lidbārəkā yihāləṯî. La Septuaginta lee: ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα que la Vulgata traduce al latín como: quia in verba tua supersperavi, «porque esperé mucho en tus palabras».

  El texto griego utiliza aquí la palabra ἐπήλπισα, que el traductor latino vierte intencionadamente en la expresión compuesta supersperavi, es decir, «sobre-esperado», o esperado en gran manera, por considerar que era la que mejor aclara y describe tanto la actitud esperanzada del salmista como el motivo de la admiración y alegría de cuantos la contemplaban. No se limitó a esperar, «sobreesperó», es decir, esperó más allá de lo prometido, consciente,

como afirma el apóstol, de que Dios: «es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos o pensamos» (Ef 3:20). Lo que Dios promete, es poco esperar, hay que «sobreesperarlo». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.74.

1637  **Sean avergonzados los soberbios.** Cuando cantéis este versículo del Salmo 119 y digáis: «Sean avergonzados los soberbios», haced primero examen de conciencia y aseguraos bien que estáis libres de orgullo y podéis pronunciar con absoluta honestidad la frase siguiente: «sin causa me han calumniado». No sea que acabéis siendo vosotros los avergonzados. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 238.

1638  **Desfallece mi alma por tu salvación.** Leemos en el evangelio que (José) «le puso por nombre Jesús» (Mt 1:25), que en hebreo y latín significa «Salvador» o «el que lleva salvación», lo cual viene avalado por el mensaje de los profetas. De ahí que deseosos de disfrutar de su visión entonemos gozosos los salmos que dicen: «Entonces mi alma se alegrará en el Señor; se regocijará en su salvación» (Sal 35:9); «Desfallece mi alma por tu salvación» (119:81); y las palabras de Habacuc: «me alegraré en el Señor, y me regocijaré en el Dios de mi salvación (Hebreo: בֵּלֹהֵ יֵשׁוּעַ bēlōhē yiś'ī, «en Dios mi Jesús»))» (Hab 3:18). Y de manera especial: «Oh Dios, sálvame por tu nombre» (Sal 54:1), que viene a ser como si dijera (el salmista): «Tú, cuyo nombre es Salvador, haz que resplandezca en mi la gloria de tu nombre, otorgándome tu salvación». BEDA EL VENERABLE, *Homilias sobre los evangelios*, 1.5.

1639  **Estoy como un odre ahumado.** En el texto hebreo: כִּי־הָיִיתִי כְּקִיטָה־בְּאֵדָה kî-hāyîṭî kənōḏ bəqîṭōwr. La Septuaginta lee: ὅτι ἐγενήθην ὡς ἄσκαδς ἐν πάχνῃ que la Vulgata traduce al latín como: *Quia factus sum sicut uter in pruina*, «Porque he sido como odre a la escarcha».

  No hay la menor duda que cuando los deseos espirituales arden, los deseos carnales se enfrían. Por ello exclama el salmista: «Me he quedado seco y árido, como un odre expuesto a las heladas, mas no olvidé tus estatutos».

Sin duda que por «odre» desea que entendamos aquí la carne mortal, y por «heladas» los beneficios del cielo. El frío de las heladas celestiales congela y amortigua los deseos mundanos, dejándolos ateridos ante la fuerza del amor; lo cual permite que retengamos en nuestra memoria los estatutos divinos al evitar que se sature de otros pensamientos poco provechosos; dando así cumplimiento a lo que nos recomienda el apóstol: «no hagáis acopio para los deseos de la carne» (Gá 5:16, Vulgata). Es por ello que después de haber dicho: «Me he quedado seco y árido, como un odre expuesto a las heladas», añade: «mas no olvidé tus estatutos»; es decir, no olvidé tus estatutos porque todos mis otros pensamientos y deseos habían quedado resecos cual odre expuesto a la escarcha; porque previamente había sido congelado en mí todo el hervor de los deseos mundanos para que pudiera brillar el recuerdo del amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.83.

1640  Los soberbios me han cavado fosas. En el texto hebreo: קָרוּ-לִי כְּרוֹתָךְ קָרוּ-לִי שִׁיחִים קָרוּ-לִי אֲשֶׁר לֹא כְּתוּבָתְךָ kārū-lî zêdîm šîhōwt. La Septuaginta lee: διηγῆσαντό μοι παράνομοι ἁδολεσχίας, ἀλλ' οὐχ ὡς ὁ νόμος σου, κύριε que la Vulgata traduce al latín como: *Narraverunt mihi iniqui fabulationes, sed non ut lex tua*, «Los inicuos me contaron fábulas; pero nada como tu ley».

  Algunos interpretes latinos han traducido el término griego ἁδολεσχίας por *delectationes*, «deleites»; y otros por *fabulationes*, «fábulas». Pues existen numerosos libros con la pretensión de ser supuestamente palabra divina, pero que no contienen otra cosa que historias bonitas y narraciones increíbles. En este aspecto los judíos tienen además de la *Torá* o *Sagrada Escritura*, la *Misná* o «tradición oral», que contiene múltiples fábulas; a las que se acoge a menudo la locuacidad de los herejes para apoyar sus invenciones y doctrinas. A todos ellos coloca el salmista en el mismo saco de los inicuos, acusándoles de contar ἁδολεσχίας, esto es, relatos que pueden ser deleitosos de escuchar o incluso bien intencionados, pero «no como tu ley», pues lo que de ella le deleita es, como afirma en el versículo siguiente:

«tu verdad» (v. 86), no las palabras redundantes y hermosas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.85.



¿Por qué amar a Dios se te hace tan difícil siendo que tanto esfuerzo pones en amar otras cosas? (...) Amas el oro, y te esfuerzas por conseguirlo; amas los honores y te esfuerzas en alcanzarlos. Sabes que nada de lo que amas o ambicionas podrás conseguir sin esfuerzo y sacrificio. Y sin embargo, a Dios sí; a Dios puedes amarle sin esfuerzo, y sin tener que recurrir a intermediarios. (...) «Ámame –te dice Dios– para llegar a mí no te hace falta la ayuda de otros, pues el amor mismo me hace presente en ti». ¿Hay cosa más dulce que esta, hermanos? No en vano escuchasteis en el Salmo: «Los inicuos me contaron sus deleites, pero no son como tu ley». ¿Y qué ley es esa? Los mandamientos de Dios. ¿Y en qué consisten? En aquel mandamiento nuevo, llamado nuevo precisamente porque renueva: «Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos a otros» (Jn 13:34). Escuchad la definición que del mismo hace el apóstol: «Sobrellevad los unos las cargas de los otros, y cumplid así la ley de Cristo» (Gá 6:2). El amor es el objetivo y perfección de todas nuestras obras (1 Cor 13:8, 13; Gá 5:6; Col 3:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre la primera Carta de San Juan*, 10.4.



1641 Sin causa me persiguen. Lo que hace al mártir no es el dolor del suplicio, sino «la causa» del mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 275.1.



Los verdaderos mártires son aquellos de quienes dice el Señor: «Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia» (Mt 5:10). No lo son, quienes padecen por su iniquidad y por dividir impíamente la unidad cristiana. (...) Cristo fue crucificado entre dos ladrones (Mt 27:38); los unía un mismo padecimiento, pero los diferenciaba la causa. El Salmo 43 expresa la voz de los auténticos mártires, que quieren ser desasociados de los falsos: «Júzgame, ¡oh Dios!, y discierne mi causa de la gente no santa» (Sal 43:1, Vulgata). No dice «discierne mi sufrimiento», sino «discierne mi causa». El padecimiento de los justos puede ser semejante al de los impíos, pero la causa es distinta. Así claman los mártires: «Sin causa me persiguen;

ayúdame». El salmista se consideraba digno de ser ayudado en justicia porque lo perseguían injustamente. Si le hubiesen perseguido justamente, no hubiera merecido ayuda sino disciplina. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 185.2.9.

1642  **Por poco me extirpan de la tierra.** (AGUSTÍN DE HIPONA encaja este versículo en la época de las persecuciones y los mártires). De los cuales se hizo enorme exterminio cuando predicaban y confesaban la verdad; y que para poder guardar: «los testimonios de tu boca», necesitaron ser «vivificados conforme a la misericordia» (v. 88), de lo contrario hubieran sucumbido ante la crueldad y saña de sus perseguidores. (...) Fue una época en la que la Iglesia fue casi extirpada de la faz de la tierra, pues si no les hubiera sido concedido lo que pedían «vivifícame conforme a tu misericordia», hubieran claudicado; y tratando de conservar la vida temporal hubieran perdido la vida eterna. Pero fueron vivificados, y todos los que se resistieron a negar la verdad con tal de conservar su vida perecedera, siendo fieles hasta la muerte y muriendo por la verdad, alcanzaron la vida verdadera (Ap 2:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.87-88.

1643  **De generación en generación es tu fidelidad.** Después de haber constatado la inmutabilidad de la palabra Dios en los cielos (v. 89) mira a la tierra y confirma que los santos nunca han quedado al margen de su «fidelidad»; pues sea en pocos o en muchos, «de generación en generación», a lo largo de los tiempos, siempre la verdad divina ha estado presente en medio de ellos. O puede que al decir «de generación en generación», se esté refiriendo a dos generaciones (o dispensaciones) en particular: la de la ley y los profetas; y la del evangelio. Y como queriendo argumentar la razón del porqué la fidelidad jamás estuvo ausente de estas dos generaciones, añade: «tú fundaste la tierra y ella permanece». ¿Y por qué permanece? Porque el fundamento es el mismo: Cristo Jesús, el Verbo creador y redentor (Jn 1:1-3; 9-13), él es el fundamento de toda verdad y fidelidad que persiste, «pues nadie puede poner otro fundamento que el que ya está puesto, el cual es Jesucristo» (1 Cor 3:11). Pues también el fundamento de aquella generación a

la que pertenecían la ley y los profetas era Cristo, en tanto que dice: «De este dan testimonio todos los profetas, que todo el que crea en él, recibirá perdón de pecados por su nombre» (Hch 10:43: Rm 3:21-26). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.90.

1644  **Por tu ordenación subsisten todas las cosas.** Y puesto que toda Escritura inspirada por Dios (2 Tm 3:16) testifica del poder y acción providencial del Verbo ordenando todas las cosas, este versículo confirma sobradamente nuestro argumento en tanto que es uno de los autores inspirados quien afirma: «Fundaste la tierra, y permanece; por tu ordenanza persevera el día: porque todas las cosas te sirven» (vv. 90-91, LXX/Vulgata). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta los paganos*, 46.2.

1645  **De todo lo perfecto he visto un límite.** ¿Qué es lo que vio el salmista? ¿Escaló una altísima montaña y oteado el horizonte contempló el orbe de la tierra ? (...) No. ¿Quieres ver el límite de lo perfecto? Cristo es la montaña que debes escalar, porque él es «el límite de toda perfección» (Ef 4:13). (...) ¿Quieres saber el fin de toda perfección? Escucha lo que dice Pablo: «El fin de este mandamiento es el amor nacido de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida» (1 Tm 1:5); y en otro pasaje: «así que la plenitud de la ley es el amor» (Rm 13:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre la primera Carta de San Juan*, 10.5.1.

1646  **Más sabio que mis enemigos.** ¿Por qué dice esto? ¿Acaso sus enemigos no conocían los mandamientos de la ley? Sí, sí los conocían, pero no los interpretaban correctamente; eran como aquellos de quienes dice el apóstol que: «tienen celo de Dios, pero no conforme a ciencia. Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado a la justicia de Dios» (Rm 10:2-3). El salmista, como el apóstol, había entendido que no debía confiar en: «mi propia justicia, que es a base de la ley, sino la que es por medio de la fe de Cristo, la justicia que procede de Dios sobre la base de la fe» (Flp 3:9). No afirma ser «más sabio que sus enemigos» porque estos no leyeron la ley de Dios, sino porque no la percibían

de la misma manera; él la entendía mejor porque supo evitar la piedra en que ellos tropezaron (Is 8:13-14; Rm 9:32-33). El salmista se unió a ella: «porque Cristo es el fin de la ley, para justicia a todo aquel que cree» (Rm 10:4); haciéndose parte de ella: «siendo justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús» (Rm 3:24). No como aquellos que piensan que por sus propios méritos pueden cumplir con la ley, y la obedecen buscando establecer su propia justicia; sino como el hijo de la promesa, el cual, reconociéndose hambriento y sediento (Mt 5:6), pide, implora, busca y llama, la mendiga, en cierto modo del Padre (Mt 7:7), a fin de que por adopción, la reciba por los méritos del Unigénito (Rm 8:15; Gá 3:23-26). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.98.

1647   **Más que la miel a mi boca.** El alma se muestra impaciente por desentrañar los misterios más ocultos, penetrar hasta la morada misma del Verbo, la habitación del Sumo Bien donde reside en su luz y esplendor en el seno inaccesible del Padre. Se apresura impaciente por escuchar sus palabras; y una vez las oye, las encuentra más dulces que todas las demás cosas. Ved, sino, como el profeta habiendo probado esta dulzura exclama: «¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras! Más que la miel a mi boca». ¿Qué otra cosa puede desear el alma una vez ha gustado la dulzura del Verbo, una vez ha visto su resplandor? Cuando Moisés permaneció cuarenta días en el monte para recibir la ley, no sintió necesidad de alimento para el cuerpo (Éx 34:28); Elías (sentado bajo enebro), pidió a Dios que le quitaran la vida (1 R 19:4); y aun Pedro, contemplando anticipadamente en la cumbre del monte la gloria de la resurrección, se negaba a descender, diciendo: «Señor, bueno sería que nos quedáramos aquí» (Mt 17:4). ¡Cuán grande es el esplendor de esa Naturaleza divina, cuán impresionantes las glorias de la Palabra que hasta los ángeles se muestran ávidos de contemplar! (1 P 1:12). **AMBROSIO DE MILÁN, Cartas, 79.**

1648  **Lámpara es para mis pies tu palabra.** Por «lámpara para mis pies», hemos de entender la voluntad de Dios revelada por la Sagrada

Escritura en el Antiguo Testamento, particularmente la Ley, que no era más que una «lámpara» (antorcha, linterna o vela), es decir, una luz artificial que alumbraba en medio de la oscuridad de un modo imperfecto. Por «luz en mi camino» hemos de entender el Evangelio, revelado por el Señor Jesús en persona, que es «Sol de justicia» (Ml 4:2), y con su resplandor hace brillar todas las cosas. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los salmos*, 119:105.



Cristo es a la vez «lámpara» y «luz»; porque siendo el Verbo, siendo él mismo palabra de Dios, es gran luz para algunos (Is 9:2), y una lámpara para otros. Para mí –afirma– es una lámpara, para los ángeles luz. Fue luz a Pedro cuando estando en la cárcel el ángel se le apareció delante y la luz resplandeció a su alrededor (Hch 12:7). Fue luz a Pablo cuando le rodeó un resplandor de luz del cielo, y oyó que Cristo le decía: «Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?» (Hch 9:3). Y ciertamente, Cristo es «lámpara» en mí cuando hablo de él a otros con mi boca; brilla incluso en el barro, resplandece en la vasija del alfarero; es el tesoro que tenemos en vasos de arcilla (2 Cor 4:7). AMBROSIO DE MILÁN, *Exposición del Salmo 119*, 105.

1649



Juré y lo confirmo. Pues ¿quién puede decir que posee la capacidad y controla por sí mismo tanto «el querer» como «el hacer» (Rm 7:15-25), si Aquel que nos otorgó «el querer» al llamarnos, no nos infunde también «el hacer» inspirándonos? Su misericordia nos precedió en todo momento para que fuéramos llamados cuando no queríamos, y con ello obtuviéramos el poder para hacer cuando quisiéramos. Digámosle, pues: «Juré y lo confirmo que guardaré tus justos juicios». Estoy dispuesto y determinado; puesto que tú lo ordenas, prometo obediencia; según mi hombre interior, me deleito en tu ley: «pero veo otra ley en mis miembros, que hace guerra contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros» (Rm 7:23). Y a causa de ello, «estoy abatido, Señor, en gran manera; dame vida según tu palabra» (v. 107, Vulgata). Pues «el querer el bien lo tengo a mi alcance, pero no el hacerlo» (Rm 7:18), por tanto, Señor, «que te sean agradables los sacrificios voluntarios de mi boca (v. 108), a fin

de que haya «paz en la tierra para los hombres de buena voluntad» (Lc 2:14, Vulgata). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 193.2.

1650  **Aborrezco a los hombres hipócritas.** Démonos cuenta que no dice: «Odio a los inicuos y amo a los justos», como tampoco: «Odio la iniquidad y amo tu ley», sino que habiendo dicho «Odio a los inicuos» añade «amo tu ley». ¿Por qué? Para demostrar que su odio no es arbitrario ni generalizado; que no odia a los hombres inicuos por deseo propio ni por su naturaleza de seres humanos, sino por su iniquidad, que los convierte en infractores y enemigos de la ley divina a la que él tanto ama. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.113.

1651  **Mi refugio y mi escudo eres tú.** En el texto hebreo: סִטְרִי וּמִגְנִי אַתָּה לְדַבְּרֶךָ יְיָ! יְיָ הָאֱלֹהִים. La Septuaginta lee: βοηθός μου καὶ ἀντιλήμπτωρ μου εἶ σύ· εἰς τὸν λόγον σου ἐπήλπισα que la Vulgata traduce al latín como: *Adjutor et susceptor meus es tu, et in verbum tuum supersperavi*, «Ayudador y amparador eres tú; y he esperado mucho en tu palabra».

 «Ayudador» porque me ayuda a obrar el bien; «amparador» porque me ampara protegiéndome del mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.114.

1652  **Sostenme conforme a tu palabra, y viviré.** Acaba de decir: «Tú eres mi ayudador y amparador, en tu palabra espero mucho» (v. 114, Vulgata); y ahora añade: «Sostenme conforme a tu palabra, y viviré; y no quede yo avergonzado de mi esperanza». ¿Y por qué dice en tiempo futuro: «y viviré», cual si en el momento de decirlo no estuviera vivo? ¿Y por qué dice: «no quede yo avergonzado de mi esperanza»? Porque como nos dice el apóstol, lo que vivimos en este cuerpo mortal no es vida, pues: «el cuerpo en verdad está muerto a causa del pecado, aunque el espíritu es vida a causa de la justicia» (Rm 8:10); por ello: «esperamos ansiosamente la adopción como hijos, la redención de nuestro cuerpo; porque en esperanza hemos sido salvos.

Pero la esperanza que se ve no es esperanza, pues lo que uno ve, ¿por qué esperarlo? Pero si esperamos lo que no vemos, con paciencia lo aguardamos» (Rm 8:23-25). Sin embargo, cuando la espera se prolonga desilusiona, confunde y avergüenza, a menos que «el amor de Dios haya sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo», solo entonces: «nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza; y la esperanza no avergüenza» (Rm 5:3-5). Por ello exclama el salmista: «no quede yo avergonzado de mi esperanza». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.116.

1653   **Deshaces a todos los que se desvían de tus estatutos.** Si Dios desechara a todos los pecadores, ciertamente destruiría a todos los seres humanos, porque nadie está libre de pecado. Pero desecha únicamente a los que se desvían apartándose de él, es decir, a los llamados propiamente apóstatas. HILARIO DE POITIERS, *Homilía en el Salmo 119*, 15.10.

1654  **Mi carne se estremece por temor de ti.** En el texto hebreo רָמַדְתָּ בְּשָׂרִי מִפְּחַדְךָ sāmār mipahdākā bəśārî. רָמַדְתָּ sāmār es un verbo complejo que solo ocurre dos veces en la Escritura, aquí en Job 4:15. La Septuaginta lo lee como καθήλωσον, que Vulgata traduce como *Confige*, «traspasar», dando lugar a una versión un tanto distinta a la que estamos acostumbrados: καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου· ἀπὸ γὰρ τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην que la Vulgata traduce al latín como: *Confige timore tuo carnes meas; a iudiciis enim tuis timui*, «Traspasa con tu temor mis carnes; porque he temido tus juicios».

  Los traductores latinos necesitaron varias para expresar: *Confige timore tuo carnes meas*, «Traspasa con tu temor mis carnes» lo que el texto griego dice con una sola: καθήλωσον. Y algunas versiones antiguas, tratando de ser más precisas al trasladar el sentido del griego, añaden otra palabra más: *clavis*, «clavos», traduciendo: *Confige clavis timore tuo carnes meas*, «Traspasa con los clavos de tu temor mis carnes»; más acertada, pues traduciendo únicamente *confige*, «traspasa», sin añadir: *clavis*, «con los clavos», se traiciona el sentido profundo de la palabra griega, ya que καθήλωσον, no puede entenderse sin el resonar de los clavos. Y además, se pierde un hermoso paralelismo con las palabras del apóstol: «Con Cristo estoy juntamente crucificado, el mundo me es crucificado a mí, y yo al mundo» (Gá 6:14). (...) Pues, ¿a qué otra cosa puede referirse el salmista con estas palabras: «Traspasa con los clavos de tu temor mis carnes», sino a lo mismo que nos dice el apóstol cuando exclama que: «los que son de Cristo han crucificado la carne con sus pasiones y deseos» (Gá 5:24)? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.120.

 Oh divino misterio el de esa cruz de la que colgando sujeta la debilidad el poder sale liberado, donde enclavados los vicios se elevan triunfantes las virtudes y son proclamadas las victorias. No es de extrañar que el profeta exclamara: «Traspasa con los clavos de tu temor mis carnes». No con clavos de hierro, sino con los del santo temor de Dios y de la fe; porque la sujeción

que impone la virtud es más fuerte que la de la esclavitud, y las ataduras del amor más resistentes que las del castigo. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 1.9.108.



Así como no hay viento, por fuerte que sea, capaz de arrancar con sus acometidas la encina que tiene afianzadas sus raíces en las profundidades de la tierra; no hay tentación capaz de derribar el alma sujeta con los clavos del temor de Dios; pues la firmeza de estar enclavado es más que la de estar enraizado. Por ello clamaba el profeta diciendo: «Traspasa con los clavos de tu temor mis carnes». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 54.1.

1655

No me abandones a mis opresores. Cuando el salmista después de haber dicho: «Juicio y justicia he practicado», añade: «no abandones a mis opresores», viene a decir lo mismo que cuando nosotros después de haber dicho en el Padrenuestro: «perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores», añadimos: «no nos metas en tentación, mas líbranos del mal» (Mt 6:12-13). Porque nuestro adversario es aquel del cual dice el apóstol: «no sea que os hubiese tentado el tentador» (1 Ts 3:5). A este es a quien entrega Dios a aquellos a quienes abandona; pues a aquellos a quienes no abandona, antes bien mantiene protegidos bajo su misericordia, no les puede engañar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.121.

1656

Dame entendimiento. Cuando dice: «Tu siervo soy yo, dame entendimiento para conocer tus testimonios», lo que hace el santo David es pedir a Dios que abra su mente para poder penetrar en el sentido de los mandamientos divinos, escritos en el libro de la ley que estaba constantemente a su alcance, había leído hasta la saciedad y conocía profundamente. Disponía de excelentes maestros y gozaba de sobrada inteligencia natural para hacer su propia valoración; no obstante, insiste suplicando a Dios más entendimiento; consciente de que sus capacidades humanas eran insuficientes para abarcarlos y penetrar en el espíritu de la ley, a menos que la luz divina, que ilumina los

sentidos y esclarece la razón, le proporcionara una mayor capacidad para profundizar en ellos. Juan JUAN CASIANO, Conferencias, 3.15.1.



Después de haber dicho «enséñame tus estatutos» (v. 124), añade «dame entendimiento». Debemos distinguir propiamente entre «enseñar» y «entender», como debemos distinguir entre la ley y la gracia: la ley tiene por objetivo prescribir; la gracia ayudar a cumplir. La ley y sus preceptos carecerían de sentido si no hubiera libre voluntad; y la gracia sería innecesaria si con la voluntad fuera suficiente. Para cumplir la ley se nos ordena poner voluntad, escudriñar y aprender: «No seáis como el caballo, o como el mulo, sin entendimiento» (Sal 32:9); no obstante, para alcanzar ese entendimiento, el salmista apela a la gracia y ora suplicando: «dame entendimiento para conocer tus testimonios». Esta petición debe ser permanente en los labios de todo cristiano. No basta con la enseñanza, hace falta entendimiento. Hemos de seguir aprendiendo constantemente y bebiendo sin cesar de la fuente de la luz eterna, pues los testimonios de Dios cuanto más se escudriñan, mayor entendimiento requieren. AGUSTÍN DE HIPONA, Cartas, 177.5.

1657



Es hora de actuar. Cuando los síntomas de alguna enfermedad se hacen notoriamente visibles y severos, es preciso apremiar al médico para que acuda con mayor celeridad, no vaya a ser que llegue demasiado tarde para que su intervención pueda aportar el remedio necesario. De igual manera el profeta, divinamente inspirado y alumbrado por el Espíritu Santo, anticipa la rebelión de su pueblo: sus lujos, placeres, engaños, fraudes, avaricia, borracheras; y consciente de que Cristo sería el único capaz de poner remedio a tales pecados, corre presto en su busca implorándole que acuda presto y actúe sin demora. AMBROSIO DE MILÁN, Exposición al Salmo 119, 119.126.

1658



Más que el oro muy fino. En el texto hebreo: עַל־כֵּן אֶהְיֶה בְּתִי 'al-kên 'āhabtî mišwōtekā mizzāhāb ūmippāz. La Septuaginta lee: διὰ τοῦτο ἡγάπησα τὰς ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίον καὶ τοπάζιον que la Vulgata traduce al latín como: Ideo dilexi mandata tua super aurum et topazion, «Por eso amé tus mandamientos más que al oro y al

topacio».



En la época del Antiguo Testamento, cuando la gracia se hallaba oculta detrás de un velo, lo cual se prefiguró en el ocultamiento del rostro de Moisés: «que ponía un velo sobre su rostro, para que los hijos de Israel no fijaran la vista en el fin de aquello que había de ser abolido» (Éx 34:33-35; 2 Cor 3:12-16); los israelitas, al no vislumbrar la gracia se esforzaban en el cumplimiento exacto de los mandamientos, sin llegar a conseguirlo, esperando alcanzar con ello la recompensa terrenal. Pero no amaban los mandamientos, sino la recompensa que derivaba de su cumplimiento; por lo que sus obras no eran voluntarias, sino obligadas. Pero cuando amamos los mandamientos «más que el oro y las piedras preciosas», comparada con ellos, toda recompensa terrenal resulta cosa vil, puesto que nada humano es comparable con aquello que ennobleciendo nuestra alma nos acarrea vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.127.

1659



aborrezco todo camino de mentira. Quien ama «el oro y las piedras preciosas» (v. 127), las esconde y protege celosamente, aborreciendo todo cuanto pueda perjudicar supreciado tesoro. De igual manera, quien ama los mandamientos de Dios «aborrece todo camino de mentira», que afronta como un peligroso y gigantesco escollo en su ruta por el mar de esta vida, capaz de provocar el naufragio y pérdida de aquello que tanto estima. Para evitarlo, se aleja de él cuanto puede, agarrándose con fuerza al madero de la cruz, mientras surca las aguas procelosas de este mundo con la preciada mercancía de los mandamientos divinos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.128.

1660



Mi boca abrí y aspiré con afán. Aspira siempre a más, nunca te conformes con lo que eres si deseas alcanzar lo que no eres, porque allí donde te sientas complacido, allí permaneces. Si dices: tengo suficiente, pereces. Añade siempre, agrega, camina, procede; no te quedes quieto, ni te vuelvas, ni te desvíes; pues el que se queda quieto no avanza; el que se vuelve no sigue; y el que se desvía se rebela. Mejor va el que se arrastra avanzando en

su camino que el que se detiene o sale él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 169.18.

1661  **Ninguna iniquidad se enseñoree de mí.** La libre voluntad será tanto más libre cuanto más sólida sea; y será tanto más sólida cuanto más dependa de la misericordia y la gracia divinas. Es por ello que el salmista ora diciendo: «Endereza mis pasos según tu palabra, y no me predomine iniquidad alguna» (v. 133, Vulgata). Fijémonos que no dice: «y no me dominará iniquidad alguna», sino: «y no me predomine». Por sí mismo no promete ni garantiza nada: suplica; no afirma o declara: confiesa; implora libertad de acción, pero no se jacta de su propia capacidad, más bien duda de ella. Porque no se nos promete que será salvo quien confía en sus propias fuerzas, sino «todo aquel que invocare el nombre del Señor» (Rm 10:13-14). (...) Por tanto, creer de manera correcta, es creer que somos libres para invocar a Aquel en quien hemos creído, y él nos suplirá con la fortaleza necesaria para cumplir cuanto hemos aprendido en los preceptos de la ley, en tanto que la fe respalda y alcanza lo que la ley ordena. (...) Así, pues, cuando leas: «el pecado no se enseñoreará de vosotros» (Rm 6:14), en modo alguno confíes en ti mismo, sino en Aquel a quien el salmista suplica: «Endereza mis pasos según tu palabra, y no se enseñoree de mí iniquidad alguna». Pues fácilmente podríamos caer en el error de atribuir ese mérito a nosotros mismos; por ello añade el apóstol: «pues no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia», para dejar claro que ese mérito no es nuestro, sino fruto de la gracia, que es la que hace que el pecado deje de tener dominio sobre nosotros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.133.

1662  **Líbrame de la violencia de los hombres.** En el texto hebreo: מִפִּי־אֶחָד מֵעַמִּי־אֲדֹנָיִךְ pəḏênî mē'ōšeq 'āḏām; en 2 S 24:13, encontramos en boca de David una expresión similar: וְיִבְיֹד־אֶחָד מֵאֲנָשֵׁי לְאֹהֲלִי ūbəyad-'āḏām 'al-'eppōlāh, «mas no caiga yo en manos de hombres». La Septuaginta lee λύτρωσαί με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνθρώπων que la Vulgata traduce al latín como: Redime me a calumniis hominum, «Redímeme

de las calumnias de los hombres».



Las calumnias imputando crímenes falsos no hacen reo al hombre. Puede que prosperen ante un juez humano, pero no ante Dios, el Juez supremo; en realidad las calumnias imputan y perjudican al acusador más que al acusado.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.134.



1663 Sumamente acrisolada es tu palabra. En el texto hebreo: דַּמְּאָה אֶמְרָתְךָ הַזֹּאת שְׂרֹפָה שְׂרֹפָה 'imrātəḵā mə'ōd. La Septuaginta lee: πεπυρωμένον τὸ λόγιόν σου σφόδρα que la Vulgata traduce al latín como: *Ignitum eloquium tuum vehementer*, «Inflamada es tu palabra en gran manera».



¿Quieres que te muestre cómo las palabras del Espíritu Santo son fuego que inflama los corazones de los creyentes? Escucha lo que dice David: «Inflamada es tu palabra en gran manera». Y en el Evangelio leemos: «¿No estaba ardiendo nuestro corazón dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, cuando nos abría las Escrituras» (Lc 24:32). ¿Arde también tu corazón de esa manera? ¿Cómo esperas que haya en ti «carbones encendidos» (Ez 10:2) si no te inflamas al escuchar la palabra del Señor, ni arde tu corazón con el fuego del Espíritu Santo? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 9.9.



1664 Afflicción y angustia se han apoderado de mí. La promesa divina es clara: «El Señor peleará por vosotros» (Éx 14:14). Por tanto, aunque la «aflicción y angustia» nos acosen externamente, nos mantendremos fieles al mandato apostólico: «gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración» (Rm 12:12), y persistiremos meditando en la Palabra divina, para que sean realidad en nosotros las palabras del salmista: «Afflicción y angustia se han apoderado de mí, mas tus mandamientos son mis delicias». ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festales*, 11.6.



1665 Clamo con todo mi corazón. Cuando oramos a Dios, tanto si es de manera audible mediante palabras o en el silencio de nuestros

pensamientos, debemos hacerlo siempre «con todo el corazón». Porque es el clamor vehemente que sale del corazón el que autentifica la fe del que clama, en tanto que expresa su confianza incuestionable en que recibirá aquello por lo cual clama; la oración que emana de las profundidades del corazón sale purificada de todas las impurezas de dudas y cuestionamientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.145.

1666  **Y guardaré tus testimonios.** La salvación por gracia hace ciertamente que aquel que la recibe busque la santidad y se sienta impelido a «guardar los testimonios» divinos, incluso a costa de su propia vida si la gravedad de la tentación así se lo exige. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.146.

1667  **Me anticipo a la aurora.** En el texto hebreo: יָדָנִי בַּלֵּיל וְאֶתֵּן לִי אֶת־הַיּוֹם qiddamtî bannešep̄ wā'āšawwê'āh. Septuaginta lee: προέφθασα ἐν ἁωρίᾳ καὶ ἐκέκραξα que la Vulgata traduce al latín como: *Praeveni in maturitate, et clamavi*, «Me adelanté en la madrugada, y clamé».

 Muchos códices leen: *intempesta nocte*, de lo cual deriva «intempestivo», que a su vez deriva de *tempus*, «tiempo»; no de *tempesta*, o «tempestad», como algunos pudieran creer. Los antiguos llamaron *intempesta* a las altas horas de la noche porque para la mayoría de los mortales son horas de descanso, tiempo intempestivo, es decir, poco apropiado o poco oportuno para llevar a cabo la mayor parte de acciones. En consecuencia, lo que el salmista nos está diciendo es que clamó al Señor: *intempesta nocte*, es decir, no solo durante las horas del día, sino incluso durante las horas intempestivas o poco apropiadas de la noche, «y esperó sobremanera en su palabra», esto es esperó en él «en todo tiempo» (Sal 62:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.147.

 Es lamentable que los rayos del sol naciente te hallen holgazaneando en la cama, y que su luz ciegue tus ojos mientras siguen aún amodorrados por el sopor del sueño. ¿Acaso no sabes, oh mortal, que es a Dios a quién debes las

primicias cotidianas de los pensamientos de tu corazón? ¿Qué es a él a quién corresponde escuchar los primeros susurros de tu voz? A él eres deudor de tu cosecha diaria. El Señor Jesús permaneció la noche entera en oración, y no porque precisara de su ayuda, sino para darnos un ejemplo a imitar. Toda una noche pasó orando por ti, para que tú pudieras pedir por ti mismo y aprendieras cómo. Devuélvele, pues, lo que él hizo por ti. AMBROSIO DE MILÁN, *Exposición al Salmo 119*, 147.

1668  **Se anticipan mis ojos a las vigili**as de la noche. ¿Acaso en medio de las vigilias de la noche de los tiempos no se anticiparon los ojos de aquellos santos del Antiguo Testamento, que meditando profundamente en los dichos del Señor que poseían: la ley y los profetas, intuyeron en ellos la salvación venidera; la futura venida del Redentor y la era de la gracia? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.148.

1669  **Vivifícame conforme a tu juicio.** Dios elimina primero la culpa inherente del pecado «conforme a su misericordia», y después vivifica al pecador: «conforme a su juicio». Este es el orden por él establecido, y ambas cosas son inseparables, pues no en vano afirma el salmista en otro pasaje: «Misericordia y juicio cantaré» (Sal 101:1). La misericordia no nos exime del juicio; eso es lo que nosotros deseáramos; como dice el apóstol Pablo: «Si nos juzgáramos a nosotros mismos, no seríamos juzgados –pero nos juzga el Señor– y cuando somos juzgados por el Señor, nos disciplina para que no seamos condenados con el mundo» (1 Cor 11:31-32); a lo que el apóstol Pedro añade: «Porque es tiempo de que el juicio comience por la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de aquellos que desobedecen al evangelio de Dios?» (1 P 4:17). Nadie va a quedar libre o exento de juicio, será para todos. Sin embargo, para los hijos, que son «casa de Dios», los situados a la derecha del Juez, no será un juicio en el que falte la misericordia, como entona en otro Salmo, a estos el Señor les: «corona de favores y misericordias» (Sal 103:4). Pero para los que sean colocados a la izquierda, será un juicio sin misericordia; ¿por qué? «Porque el juicio será sin

misericordia para aquel que no haga misericordia; y la misericordia triunfa sobre el juicio» (Stg 2:13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.149.

1670   **Y todos tus mandamientos son verdad.** Es habitual en los santos considerar las acciones de Dios como justas y rectas incluso en medio de las más duras aflicciones. Así lo vio Ester (Est 4:14-16 –14:2-19 en la versión extendida de la LXX y Vulgata); así lo vio Daniel (Dn 9:13-19); y así lo vieron los tres jóvenes arrojados al horno de fuego (Dn 3:16-30). ¿Por qué? Porque estaban convencidos de que, como leemos en otro Salmo: «Todas las sendas del Señor son misericordia y verdad» (Sal 25:10), aunque vistas transitoriamente desde nuestra limitada perspectiva, a nosotros puedan parecernos oscuras. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.151.

1671  **Vivifícame conforme a tu misericordia.** Fijémonos en que el salmista no dice: «Vivifícame conforme a tu misericordia», porque «no he negado tus mandamientos», sino porque: «amo tus mandamientos». Fue el amor el que proporcionó a los mártires las fuerzas necesarias para soportar tormentos indecibles; fue el amor el que les permitió ceñirse con «la corona de la vida» (Ap 2:10); porque: «si repartiese todos mis bienes para dar de comer a los pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, pero no tengo amor, de nada me sirve» (1 Cor 13:3). Pero no, «amaron los mandamientos» más que su propia vida, y la entregaron exclamando triunfantes como el salmista pidiendo el galardón: «Mira, oh Señor, cómo amo tus mandamientos; vivifícame conforme a tu misericordia». Ellos matan el cuerpo, pero tú vivificas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.159.

1672  **Los magnates me han perseguido sin causa.** Bien sabemos de las terribles persecuciones que tuvo que soportar el cuerpo de Cristo, es decir, la Iglesia, por parte de los reyes y poderosos de la tierra (...) «sin causa». Pues, ¿en qué habían perjudicado los cristianos a los reyes y poderosos de la tierra? ¿Acaso Cristo había ordenado a sus seguidores dejar de pagar tributos?

¿Acaso no había dicho: «dad a César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios» (Lc 20:25)? ¿Acaso no pagó el mismo tributo sacándole de la boca de un pez (Mt 17:24-27)? ¿Por ventura Juan, su fiel precursor, aconsejó a los soldados que le consultaron sobre qué debían hacer, que desertaran, que abandonaran las armas y traicionaran a sus superiores? No, les respondió: «No intimidéis a nadie, ni denunciéis en falso para sacar dinero, y contentaos con vuestra paga» (Lc 3:14). ¿Acaso su fiel apóstol no recomendó: «Sométase toda persona a las autoridades superiores» (Rm 13:1-2); y mandó: «hacer rogativas y oraciones por los reyes y por todos los que están en eminencia» (1 Tm 2:1-2)? ¿En qué, pues, les ofendieron los cristianos a los reyes y poderosos de la tierra? ¿Qué deuda no pagaron? ¿En qué no obedecieron? Y sin embargo, les persiguieron «sin causa», conminándoles con palabras de amenaza: con confiscar sus bienes, con el destierro, con tormentos de todas clases: garfios, fuego, descuartizados, devorados por bestias salvajes. ¿Y que hicieron? ¿Se doblegaron ante tales amenazas? No, porque en su corazón habían atesorado otras: «no temáis a los que matan el cuerpo, mas no pueden matar el alma; temed más bien a aquel que puede destruir alma y cuerpo en el infierno», y estas les infundían un mayor temor (Mt 10:28). Dijeron, por tanto, como el salmista: «Los magnates me han perseguido sin causa, pero mi corazón tuvo temor de tus palabras». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.161.

1673  **Siete veces al día te alabo.** «Siete veces al día» quiere decir de continuo, porque el número siete simboliza la continuidad. Por eso Dios añadió a los seis días de la creación el séptimo de descanso (Gn 2:1-3) cerrando de ese modo el ciclo de la creación y abriendo el ciclo continuo de todas las cosas. (...) ¿Qué significa, por tanto, este: «siete veces al día te alabo» sino «nunca ceso de alabarte» o «te alabo continuadamente»? ¿Qué significa sino lo mismo que dice en otro salmo: «Bendeciré a Jehová en todo tiempo; su alabanza estará de continuo en mi boca» (Sal 34:1)? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 95.2.

1674  **Y no hay para ellos tropiezo.** Qué quiere decir con esto, ¿qué no encuentran tropiezo en la ley de Dios y por eso la aman; o que la aman y por eso no tropiezan? Ambas cosas son igual de ciertas. Pues los que aman la ley de Dios enaltecen todo cuanto en ella se dice, aunque algunas no alcancen a entenderlas, pero las aceptan como misterio y las alaban, y por tanto: «no hay para ellos tropiezo». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.161.

1675  **Tu salvación espero.** De qué les hubiera aprovechado a los justos del Antiguo Testamento haber amado y puesto por obra todos los mandamientos de Dios, si Cristo, su Salvador, o «salud de Dios», no los hubiera librado? Pues si aun aquellos que amaban y trataban de cumplir con exactitud los mandamientos, clamaban diciendo: «tu salvación espero», ¿cuánto más necesario no era Jesús, «salud de Dios», para salvar a todos aquellos que no los amaban, respetaban ni cumplían? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.166.

1676  **Todos mis caminos están delante de ti.** Si le preguntamos al salmista: ¿cómo hiciste para poder guardar los mandamientos y testimonios de Dios? Nos responde: «porque todos mis caminos están delante de ti». Dios tiene continuamente ante su presencia los caminos de los justos para dirigir sus pasos, porque estos son los caminos sobre los que leemos en Proverbios: «Examina la senda de tus pies, y todos tus caminos sean rectos. No te desvíes a la derecha ni a la izquierda; aparta tu pie del mal» (Prov 4:26-27). Dios conoce todos los caminos, tanto los de la derecha como los de la izquierda: por los de la derecha andan los justos; por los de la izquierda los malvados, y a estos dirá un día: «nunca os conocí» (Mt 7:23). Pero a los que van por el camino de la derecha, a los justos, les dice: «Cuando andes, tus pasos no serán obstruidos, y si corres, no tropezarás» (Prov 4:12, LBLA). Esta es la razón por la que el salmista exclama: «Guardo tus mandamientos y tus testimonios, porque todos mis caminos están delante de ti». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 119.161.

1677  Llegue mi oración delante de ti. Fijémonos bien en el orden de las peticiones, aquí y en el versículo anterior (v. 169). Primero dice: «Llegue mi clamor delante de ti»; luego: «Dame entendimiento», y eso: «conforme a tu palabra»; y ahora: «deja que mi oración entre a tu presencia». Si deseas una entrevista con un personaje de muy alto rango: primero te acercas a su casa; luego te informas sobre la mejor manera de proceder; y después pides permiso para entrar, no vaya a ser que si entras sin permiso te rechacen y te expulsen. Llama, pues, a la puerta del palacio celestial; no con tu mano física sino con la mano diestra de la oración; porque la voz puede llamar con igual o mayor eficacia que la mano, como está escrito: «Es la voz de mi amado que llama» (Ct 5:2). Y una vez hayas golpeado el dintel, mira bien de qué manera entras, no sea que después de haber entrado, una actitud inapropiada te impida ver al Rey. Porque aquellos que finalmente logran entrar en los palacios de un soberano terrenal, raramente consiguen una audiencia inmediata, deben esperar pacientemente por largo tiempo hasta que se les conceda una entrevista. Y tampoco tienen elección en cuanto a oportunidad: si desean ser recibidos favorablemente, tienen que acudir cuando se les dice y presentar su petición cuando les corresponde. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Exposición al Salmo 119*, 170.

1678  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּאֲלֹוֹת שִׁיר הַמַּאֲלֹוֹת šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὕμνὸς τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

 ¿Quieres practicar el discipulado y progresar en la vida cristiana, y te sientes capaz de hacer tuyas las palabras del apóstol, de olvidar todo lo que queda atrás y proseguir únicamente hacia lo que está delante? Entonces, emprende el camino del peregrinaje y entona los quince *Cánticos Graduales* escalando uno tras otro sus peldaños. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

 Las gradas o peldaños pueden utilizarse en direcciones distintas: para subir o para bajar. Como vio Jacob que sucedía en su visión de la escalera que

ascendía al cielo, que unos ascendían por ella y otros descendían (Gn 28:12).
¿Quiénes son los que ascendían? Aquellos que progresan en la comprensión
de las cosas espirituales. ¿Y quiénes los que descendían? Aquellos que
habiendo alcanzado ya un entendimiento más elevado de las cosas divinas,
hasta donde es dado a los hombres alcanzarlo, descienden para explicárselas
mejor a los que van detrás de ellos, a los que son todavía niños en la fe, como
vemos que hacía el apóstol Pablo cuando escribe: «Os di a beber leche, y no
alimento sólido; porque aún no erais capaces, ni sois capaces todavía, porque
aún sois carnales; pues habiendo entre vosotros celos, contiendas y
disensiones, ¿no sois carnales, y andáis según el modo humano?» (1 Cor 3:2-
3). Pero en lo que refiere a estos salmos llamados «Cánticos Graduales», no
hay duda que los grados o peldaños son únicamente de ascenso, y hemos de
verlos como peldaños por los que hemos de subir. Pero no desde una
perspectiva material, no subir físicamente, sino espiritualmente, pues leemos
en otro salmo que dice: «Bienaventurado el varón cuyo corazón es de ti; y
dispuso subidas en su corazón, en el valle de lágrimas al lugar que asentó»
(Sal 84:5-6, LXX/Vulgata). ¿Acaso no habla de «subidas» o «ascensos»? Sí, y
¿dónde? En el corazón. ¿Y desde dónde? Desde la humildad, desde el valle
de lágrimas. ¿Y hacia dónde? Hacia lo inefable, hacia ese lugar que nos dice
el apóstol que «ojo no vio, ni oído oyó, ni ha subido el corazón del hombre»
(1 Cor 2:9). Pues ahí, a ese lugar donde no ha subido el corazón del hombre,
es al que Dios ha dispuesto «ascensos» en el corazón para el creyente.
AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 120.1.

1679  **Al Señor clamé.** Observemos como en los momentos cruciales,
cuando está en apuros y precisa ser rescatado, David invoca únicamente a
Dios: «Al Señor clamé en angustia, y él me respondió», y le expresa
únicamente a él su gratitud por la liberación, de manera especial en este caso
en que el Señor le libró de la mano de Saúl: «Te amo, oh Señor, fortaleza
mía; roca mía y castillo mío, y mi libertador» (Sal 18:1-2). Eso mismo hace
también el apóstol Pablo: expresa únicamente al Señor su agradecimiento
cuando al hablar de sus muchas persecuciones y sufrimientos exclama: «y de

todas me ha librado el Señor» (2 Tm 3:11), y: «el cual nos libró, y nos libra, y en quien esperamos que aún nos librará» (2 Cor 1:10). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Discursos contra los arrianos*, 3.25.

1680  **En angustia.** ¿Te das cuenta de los beneficios de la aflicción? (...) Cuando te veas «en angustia», sometido a pruebas, no desesperes, no te hundas, no pierdas el estímulo y las ganas de trabajar, al contrario, ánimate y redobla tus esfuerzos, porque tus súplicas serán oídas y la respuesta está cercana; recuerda que «todos los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús, padecerán persecución» (2 Tm 3:12), y que «es necesario que a través de muchas tribulaciones entremos en el reino de Dios» (Hch 14:22). Son las «aflicciones» las que poco a poco te enseñan a ascender, y las súplicas que arrancan de ti te sirven de alas en tu ascenso, evitando que las tribulaciones te entristezcan, sino que saques buen fruto de las mismas. Dios nunca te rechazará si te acercas a él con el alma conturbada y dolorida; por ello Cristo llama bienaventurados a los que lloran en tanto que amenaza a los que ahora ríen (Lc 6:21-25). Si de veras quieres ascender hacia el cielo, recuerda que una vez has puesto tus pies en la grada ya no puedes seguir manteniéndolos pegados al suelo de este mundo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 120.1.

1681  **De la lengua engañosa.** Cuando un cristiano ha emprendido el camino del ascenso, tan pronto ha comenzado a progresar en la vida espiritual, caen sobre él las lenguas viperinas de los adversarios que tiene que soportar pacientemente. Y quien no las padece, es porque aún no ha iniciado su ascenso; y si no es capaz de soportarlas, es porque está progresando muy poco en su camino. Porque el que realmente ha progresado no se inquieta por las calumnias ni por lenguas engañosas, se limita a encomendarse a Dios exclamando: «Libra mi alma, oh Jehová, de los labios mentirosos, y de la lengua engañosa». El primer peldaño que ha de subir quien pretende ascender por la escalera de los grados, es encomendarse a Dios: «En mi angustia invoqué al Señor, y él me respondió» (v. 1) ¿Y cómo le respondió? Dándole

fuerzas para proseguir su ascenso, afirmándolo en los grados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 120.1.

1682   ¡Qué desgracia es para mí vivir en Mesec! Los israelitas se lamentaban de su cautividad en Babilonia; Pablo lo hace en sentido espiritual de nuestra cautividad en este mundo: «los que estamos en este tabernáculo gemimos con pesadumbre» (2 Cor 5:4), pues «nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo» (Rm 8:23). Ciertamente, nuestra vida presente en este mundo, es residir en un país extranjero. (...) Y cual corresponde a extranjeros que permanecen en región extraña, no hemos de sentir atracción por las cosas presentes, sino mantener los ojos puestos siempre en la patria a la cual nos dirigimos. (...) Pues ¿qué podría haber más absurdo que esto? Una vez hemos iniciado el ascenso, una vez hemos puesto nuestra mirada en cosas que «ojo no vio, ni oído oyó, ni han subido al corazón del hombre» (1 Cor 2:9) ¿qué nos importan las dificultades y tribulaciones de este mundo? ¿Qué mayor necesidad podría haber que seguir apegados a las cosas materiales de la vida presente, enredados en sus cuitas y fluctuaciones? JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 120.5.

1683   ¡Y habitar entre las tiendas de Cedar! «Cedar» significa oscuridad, y la oscuridad es símbolo de esta vida presente. No deberíamos por tanto lamentarnos por aquellos que han partido del cuerpo para estar con el Señor, al contrario, lamentémonos como el salmista de nosotros mismos, que nos toca permanecer por tan largo tiempo «en este tabernáculo de muerte donde gemimos con angustia» (2 Cor 5:4); y exclamemos como el salmista: «¡Ay de mí, que soy extranjero en Mesec, habitando entre las tiendas de Cedar! Demasiado tiempo ha morado mi alma con los que aborrecen la paz». Pues como dice el apóstol: «entre tanto que estamos en el cuerpo, estamos ausentes del Señor (...) pero confiamos, y más quisiéramos estar ausentes del

cuerpo, y presentes al Señor» (2 Cor 5:6, 8). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 39.3.

1684  **Demasiado tiempo ha morado mi alma.** «¿Al decir «demasiado tiempo ha morado», ¿por qué puntualiza diciendo: «mi alma»? Para que nos quede claro que nuestra peregrinación es una peregrinación espiritual, y nuestro ascenso un ascenso del corazón. El cuerpo peregrina por distintos lugares aquí en la tierra; el alma peregrina por los afectos. Si amas las cosas de este mundo, descienes hacia este mundo; si amas a Dios, asciendes hacia Dios y te alejas de las cosas de este mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 120.6.

1685   **Yo soy hombre de paz.** ¿Y por dónde ha de peregrinar nuestra alma? ¿Qué cosa ha de hacer aquel que asciende? Dice el salmista: «Yo amo la paz». ¿Amamos la paz? Hermanos, muy difícilmente podremos probar la realidad de aquello que cantamos con nuestros labios si nuestras vidas no son fiel reflejo de ello, sino no somos capaces de concluir como el salmista diciendo: «Yo amo la paz». La palabra de Dios no penetra en el corazón a menos que el que la escucha obre conforme a ella. Entonces es cuando de cada palabra brotan las lágrimas, y el salmo se hace realidad en el corazón del que lo canta. ¡Muchos hay que cantan y gritan estruendosamente con la boca, pero su corazón permanece mudo! Y, por el contrario, ¡muchos hay cuyos labios permanecen mudos, pero su corazón canta y sus afectos ascienden hacia Dios! (...) Por ello también muchos, aun teniendo la boca cerrada, son oídos; mientras que otros, a pesar de sus estrepitosos gritos, no lo son. Debemos elevar nuestra oración a Dios con los afectos y decir con el salmista: «Mucho tiempo ha morado mi alma en tierra extraña, con los que aborrecen la paz» más a pesar de encontrarme en medio de los que se inclinan por la guerra, «yo soy hombre de paz». ¡He aquí el ascenso! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 120.7.

1686  En el texto hebreo: שִׁיר הַמָּהֵל עַל־וַת šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín

como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».



Estamos ante el segundo de los salmos que llevan el título de *Cántico Gradual*. Como ya os indiqué en mi exposición al primero, describen el ascenso simbólico de nuestro corazón desde el valle de lágrimas de este mundo hacia Dios, esto es, desde la tribulación hasta las cosas sublimes. ¿Y por qué desde la tribulación? Porque la tribulación nos enseña humildad, y no hay ascenso posible hacia las cosas de Dios si no es partiendo de la humildad. (...) Estos cánticos graduales, hermanos, nos enseñan a ascender en el corazón, es decir, en la fe, la esperanza y el amor; incentivan nuestro deseo de cosas celestiales y vida eterna. Y esta es la forma de ascender. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 121.1.



1687 **Alzo mis ojos a los montes.** ¿Y por qué he de levantar mis ojos a los montes? Porque los montes han sido ya iluminados. ¿Y qué quiere decir que los montes han sido iluminados? Que ha salido el Sol de justicia que los ilumina. Ha sido predicado el evangelio, han sido reveladas las Escrituras, han sido instituidos los sacramentos, el velo del templo se rasgó en dos dejando ver lo santo en su interior (Mt 27:51). Alcemos pues –nos exhorta el salmista– nuestros ojos a los montes de donde ha de venir nuestro socorro. Pero, ¡cuidado! No vayamos a confiar y poner nuestra esperanza en los propios montes, que por sí mismos carecen de todo realce y valor si no fuera por la Luz que los ilumina, por Aquel del cual se dice que era «luz verdadera, que alumbr a todo hombre» (Jn 1:9). Pues por los montes podemos entender a los profetas, grandes hombres de Dios. ¿Y cuál entre ellos mayor que Juan Bautista? ¡Qué monte más elevado que él! De quien dijo el propio Señor: «Entre los que nacen de mujer no se ha levantado otro mayor que Juan el Bautista» (Mt 11:11). Pero fijaos en lo que dice el más alto de los montes: «Porque de su plenitud tomamos todos, y gracia sobre gracia» (Jn 1:16). De modo que es de la plenitud de Aquel que iluminó los montes de donde procede la luz que nos ilumina, de donde procede nuestro auxilio; no de los propios montes, pese a que fueran el medio utilizado para que fuéramos

iluminados a través de las Escrituras. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 121.1.



Cuando el salmista exclama «Alzo», quiere decir que está dispuesto a elevarse, a ascender, puesto que alzar una cosa es elevarla y situarla en un nivel superior al que se encuentra. Y cuando dice «mis ojos» se refiere a los ojos del corazón, del entendimiento (Ef 1:18); como leemos en otro salmo: «Abre mis ojos, y miraré las maravillas de tu ley» (Sal 119:18): o también «Los mandamientos de Jehová son rectos, que alegran el corazón; el precepto de Jehová es puro, que alumbra los ojos» (Sal 19:8). Puesto que si interpretamos sus palabras como referentes a los ojos físicos de nuestro cuerpo, y a los montes cubiertos de tupidos bosques y rocas inexpugnables, ¿qué beneficio obtendríamos de ello? Pero si damos a las palabras del salmista su correcto sentido espiritual todo queda claro: Alza los ojos de su corazón, de su entendimiento, a las cosas de arriba, a las cosas santas, a la Sagrada Escritura. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 121.1.



1688 ¿De dónde vendrá mi socorro? No de los hombres, no del poderío militar, no de las riquezas, no de las posesiones, ni de los amigos, ni de los contactos: «Mi ayuda viene del Señor, que hizo los cielos y la tierra» (v. 2). Pues el auxilio que viene del Señor es invulnerable, rápido y fácilmente accesible. No requiere trámites ni precisa de complejas solicitudes, ni hace falta para acceder a él rogar a cortesanos y suplicar a intermediarios; basta con pedirlo directamente, basta con apartar nuestros ojos de las cosas de este mundo y elevarlos hacia arriba fijándolos con esperanza en el Señor. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 121.1.



1689 Que hizo los cielos y la tierra. ¿Y quién hizo los cielos y la tierra? Cristo, el Verbo de Dios, «por medio del cual todas las cosas fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:3). Él es hacedor de «los cielos y la tierra». (...) Y únicamente él (para ser nuestro «socorro») se revistió de humanidad, ajustándose a nuestra debilidad para hacernos partícipes de su divinidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 379.7.

1690  **No dormirá ni se adormecerá.** El salmista afirma que el Guardián de Israel: «No se adormecerá ni dormirá». Pero los evangelios nos describen al Maestro durmiendo plácidamente en una barca en medio de la tempestad. ¿Se contradicen el salmista y los evangelistas? ¿O acaso el Maestro que dormitaba en la barca no era el único Dios Creador? ¡No hay lugar para contradicciones! La palabra profética del salmista y la narración de los evangelistas proceden del mismo Espíritu. El Maestro, Dios hecho carne, habitaba un cuerpo humano, que igual que todos los cuerpos humanos tenía necesidad de dormir. Pero su naturaleza divina no dormía. ¿No dice también el profeta Isaías: «¿No has sabido, no has oído que el Dios eterno, el Señor, el cual creó los confines de la tierra, no desfallece, ni se fatiga con cansancio? Su inteligencia es inescrutable» (Is 40:28)? Y no obstante Juan evangelista nos dice que: «Jesús, fatigado del viaje, se sentó, así, junto al pozo» (Jn 4:6). ¿Otra contradicción entre los evangelios y los escritos del Antiguo Testamento? Por supuesto que no. El «no desfallecer, ni fatigarse con cansancio» es una característica propia de la naturaleza divina del Dios que es espíritu y llena todas las cosas; el desplazarse de un lugar a otro por los caminos de este mundo con un cuerpo físico y experimentar cansancio, es propio de la naturaleza humana del Dios hecho hombre; pero la unión entre ambas naturalezas no confunde ni altera las características propias de cada una. **TEODORETO DE CIRO, *El Mendigo: Compendio dogmático*, 6-7.**

1691  **El que guarda a Israel.** ¿Y quién es este «Israel» al que el Señor guarda y protege? El conjunto de aquellos que creen en la resurrección de Cristo. Pues poco valor tiene el creer que Cristo murió; lo mismo creen los judíos y los paganos. La fe cristiana consiste en creer no solo que Cristo murió, sino que resucitó; que fue «entregado por nuestras transgresiones, y resucitado para nuestra justificación» (Rm 4:25). Esta es la fe que el apóstol predicaba vehementemente cuando decía: «si confiesas con tu boca que Jesús es el Señor, y crees en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo» (Rm 10:9). No dice: «Si confiesas que Cristo murió», cosa que también

creen los paganos, los judíos y todos sus enemigos, sino: «si confiesas con tu boca que Jesús es el Señor, y crees en tu corazón *que Dios le levantó de los muertos*, serás salvo». Eso es lo que hemos de creer. Porque creer esto nos garantiza formar parte del verdadero Israel; y ser parte del verdadero Israel es estar bajo la protección de su Guardián. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 121.4.

1692   **Tu sombra a tu mano derecha.** ¿Sabes por qué «a tu mano derecha»? Porque no es su intención que te sitúes atrás, que te zafes de la batalla escondiéndote detrás suyo, sino que permanezcas a su lado luchando con todas tus fuerzas, que seas fructífero. Por eso se pone «a tu mano derecha», para protegerte, pero no para anularte. Emplea la metáfora de los soldados en primera línea de combate para garantizarte que si tú te mantienes firme en la batalla, él permanecerá: «a tu mano derecha», de modo que seas inexpugnable, fuerte, victorioso, que puedas hacerte con el trofeo por el que peleas. Pero tú eres quien debe pelear (1 Tm 6:12; 1 Cor 9:24-25; Flp 3:12). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 121.5.

1693  **Guardará tu salida y tu entrada.** Con ello quiere decir todos los detalles de la vida, pues la vida del hombre no consiste en otra cosa que en esto, un constante de «salidas» y «entradas». Y no te «guardará» por un día, por dos, tres, diez o cien, sino «desde ahora y para siempre», cosa imposible de conseguir entre los hombres, que son volubles y cambian constantemente según los sucesos y acontecimientos de la vida. Quien hoy se declara tu amigo entrañable, mañana te abandona; quien hoy presume de que te defendería con su vida, mañana se convierte en tu más acérrimo enemigo. Pero el auxilio que Dios te garantiza es inalterable y perpetuo, desde ahora y para siempre, no experimenta cambios ni tiene fin. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 121.8.

1694  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּעֲלִילִים לְדָוִד שִׁיר הַמַּעֲלִילִים לְדָוִד šîr hamma'ălōwt ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Ὕδὴ τῶν ἀναβαθμῶν· τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».



Este salmo es «Cántico Gradual», otro canto de ascenso. ¿Ascenso adónde? ¿Al sol, la luna o las estrellas? No, a la Jerusalén eterna, donde están los ángeles, nuestros verdaderos conciudadanos. Ahora suspiramos mientras seguimos aquí de peregrinos, pero sabemos que cuando lleguemos allí nos regocijaremos. Pues en nuestro peregrinar nos cruzamos ya con compañeros que han visto la ciudad, y nos invitan a correr hacia ella diciéndonos: «Venid, vamos a la casa del Señor». (...) Corramos pues, corramos a la Casa del Señor y alegrémonos con aquellos que nos invitan porque ya la divisaron. ¿Y quiénes son estos? Los profetas, los apóstoles, todos ellos la divisaron ya y nos dicen: «Seguidnos, vamos a la Casa del Señor». ¡Atendamos a su invitación, corramos detrás de ellos y digamos junto con el salmista: «Yo me alegré cuando me dijeron: Vamos a la casa del Señor». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 122.1.

1695



A la casa de Jehová iremos. Los judíos sienten un verdadero deleite en acudir a la casa del Señor. Y de manera especial después de su cautividad. Antes fácilmente volvían sus ojos a los lugares altos y corrían detrás de otros dioses. Pero regresaron del cautiverio con hambre y sed: «no hambre de pan, ni sed de agua, sino de oír la palabra de Jehová» (Am 8:11); regresaron con verdaderas ansías de estar en Jerusalén, razón por la que el salmista exclama: «Porque tus siervos aman sus piedras, y del polvo de ella tienen compasión» (Sal 102:14). En cambio hoy en día muchos cristianos son reacios a la hora de ir a la casa del Señor; cosa que no sucede cuando de acudir a un circo o a un teatro se trata; pero cuando les dices de ir a la casa de Dios, les puede la pereza. ¿A caso no debería sernos motivo de vergüenza que los cristianos se muestren más indiferentes y apáticos que los judíos a la hora de participar en oración? JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 122.1.

1696



Y ahora ya se posan nuestros pies. Por «pies» hemos de entender aquí no los pies físicos sino el alma. Pues si por «Jerusalén» entendemos el cielo, la patria celestial, como nos da a entender el apóstol Pablo cuando nos dice que: «nuestra ciudadanía está en los cielos» (Flp 3:20), ¿cómo cabría

pensar que alguien pueda tener literalmente sus pies físicos en el cielo? Nuestros pies se posan en el cielo cuando, por medio de la fe, nuestras acciones y comportamiento responden aquí en la tierra a esa «ciudadanía» del cielo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre la virginidad*, 9.59.

1697  **Ciudad de un conjunto perfecto.** Esta es la Jerusalén espiritual, el templo de Dios edificado con piedras vivas, como dice Pedro: «vosotros también, como piedras vivas, sed edificados como casa espiritual y sacerdocio santo» (1 P 2:5), es decir, templo de Dios. ¿Pues qué significa sino al decir «como piedras vivas, sed edificados como casa espiritual»? Que si creemos vivimos, y si vivimos en la fe venimos a ser templo de Dios, según nos dice el apóstol Pablo: «¿No sabéis que sois santuario de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?» (1 Cor 3:16) y así «todo el edificio, bien ajustado, va creciendo para ser un santuario sagrado en el Señor; en quien también vosotros sois juntamente edificados para morada de Dios en el Espíritu» (Ef 2:21-22). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 122.3.

1698  **Sea la paz dentro de tus muros.** No pide únicamente «paz», sino también «prosperidad»; no solo protección y seguridad, sino también fertilidad y abundancia. Pues de poco aprovecha la paz cuando hay que vivirla en mitad del hambre y la pobreza; y, ¿de qué sirven el bienestar y la abundancia cuando la guerra y la muerte llaman a la puerta? Por ello el salmista pide para su amada Jerusalén ambas cosas, abundancia y seguridad: «Paz dentro de tus muros, y prosperidad en tus palacios». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 122.7.

1699  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּא'לֹוֹט שִׁיר הַמַּא'לֹוֹט šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὕδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: “*Canticum graduum*”, «Cántico gradual».

1700   **Levanto mis ojos.** Leemos en el evangelio que el publicano que oraba en el templo no se atrevía a levantar sus ojos: «estando lejos, no quería ni aun alzar los ojos al cielo» (Lc 18:13). Pero Jesús nos manda que lo

hagamos cuando es el momento y en la forma adecuada: «He aquí os digo: Alzad vuestros ojos y mirad los campos, porque ya están blancos para la siega» (Jn 4:35). Y el profeta dice: «Levantad en alto vuestros ojos, y mirad» (Is 40:26). Entonces, ¿cómo saber cuál es la forma adecuada? Nos lo dice el salmista cuando exclama: «Levanto mis ojos hacia ti; a ti que habitas en los cielos» porque acto seguido añade una condición: la humildad. «He aquí, como los ojos de los siervos miran a la mano de sus señores, y como los ojos de la sierva, a la mano de su señora, así nuestros ojos miran a Jehová nuestro Dios» (v. 2). (...) Todo aquel que tiene puesta su confianza en Jesús, ya no tiene motivos para actuar como el publicano, sino que con la debida humildad, pero absoluta seguridad, puede exclamar confiado: «A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en los cielos». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 28:32-34.

1701  

A ti que habitas en los cielos. ¿Hacia dónde ha de elevar los ojos el peregrino que asciende sino hacia el lugar a donde se dirige y desea alcanzar? Desde la tierra asciende para alcanzar el cielo. Contempla la tierra que sigue pisando con sus pies; pero tiene los ojos puestos en el cielo que le es dado contemplar mientras asciende con los ojos del corazón (Ef 1:18), y canta: «A ti levanto mis ojos; a ti que habitas en los cielos». ¿Pero dónde está la escalera para semejante ascenso? La distancia que separa el cielo de la tierra es enorme, la brecha es inmensa; el espacio infinito. Nuestro deseo es ascender allí, pero no vemos la escalera. ¿Nos engañamos a nosotros mismos al entonar un cántico de ascenso? No, ascendemos cuando miramos hacia arriba, ascendemos cuando fijamos nuestros ojos en el Señor, que nos hace ascender por los peldaños que ha establecido en nuestro corazón. ¿Y qué es ascender en el corazón? Es aproximarnos cada vez más y más a Dios profundizando en sus enseñanzas y sacando provecho de ellas. Pues así como el que fracasa desciende, el que progresa sube; siempre y cuando progrese sin caer en la soberbia, ya que si se ensoberbece, desciende nuevamente. ¿Y qué le es preciso hacer para no caer en la soberbia? Dejar de mirarse a sí mismo y levantar sus ojos hacia Aquel que habita en el cielo. Pues todo soberbio se

Domine, miserere nostri, «Ten piedad de nosotros, Señor, ten piedad de nosotros». Este texto es el origen de la oración litúrgica de la Iglesia Antigua conocida como **KYRIE ELEISON** basada en el texto griego de la Septuaginta.

1705  **Saturada está nuestra alma.** Es conveniente saber de dónde procede la verdadera paciencia, digna de ese nombre en cuanto a virtud. Pues no faltan quienes la atribuyen a voluntad humana, no las fuerzas procedentes de la ayuda divina, sino a las de su libre albedrío. Son los «soberbios» que menciona el salmista, convencidos que: «no carecen de nada», y dedicados a «escarnecer» y «menospreciar» a los pobres y afligidos. No es esta la paciencia que (basada en la esperanza) no perecerá jamás (Sal 9:18). (...) Los afligidos y menesterosos, claman en humildad, diciendo: «tú eres mi esperanza; oh Señor Dios, tú eres mi confianza desde mi juventud» (Sal 71:5). Los soberbios, que se creen sobrados, se avergüenzan de mendigar a Dios verdadera paciencia, prefieren gloriarse de la suya y «escarnecer y menospreciar» (v. 4) al pobre por haber hecho de Dios su esperanza (Sal 14:6). Olvidan que no son más que hombres, y al valorar en exceso el poder de la voluntad humana incurren en la maldición escrita: «Maldito el hombre que en el hombre confía, y hace de la carne su fortaleza» (Jr 17:5). Pues aunque el orgullo de su voluntad humana les capacite para soportar temporalmente cosas duras y difíciles: unas veces por evitar cosas peores, otras para adular a los hombres, y todas ellas por mera presunción; esa paciencia no descende de lo alto, y por tanto, es como aquella sabiduría que el apóstol Santiago califica de: «terrenal, natural, diabólica» (Stg 3:15). Quien otorga la verdadera paciencia, es el mismo que concede la verdadera sabiduría, por tanto, a él es a quien cantan los pobres de espíritu (cuando sienten su alma saturada) diciendo: «Alma mía, reposa solamente en Dios, porque de él procede mi esperanza» (Sal 62:5). **AGUSTÍN DE HIPONA, Sobre la paciencia, 15.12.**

1706   **Y del menosprecio de los soberbios.** Todos aquellos que viven en santidad siguiendo la fe de Cristo sufren «escarnio» y son objeto de

«menosprecio» por parte de aquellos que, negándose a vivir en la piedad, consideran que toda su felicidad está en este mundo; y el menosprecio es persecución, por tanto, padecen persecución (2 Tm 3:12). Los mundanos se mofan y desprecian despiadadamente a unos locos que afirman que su felicidad está en cosas que no pueden ver con los ojos ni palpar con sus manos. Y les dicen con sarcasmo: «Necios, ¿acaso podéis ver esas cosas en las que decís creer? ¿Ha vuelto alguien del sepulcro para explicaros qué hay más allá o contaros lo que allí acontece? Nosotros amamos solamente aquello que vemos y disfrutamos de ello». Si tal es tu situación, si padeces desprecio por parte de aquellos que convencidos que poseen todo lo que ven, se burlan de ti porque esperas lo que no ves, no caigas en la desazón; no vaya a ser que dejándote arrastrar por su felicidad presente, temporal y pasajera, pierdas tu felicidad eterna. Reflexiona en lo que ellos tienen y lo que tú esperas, y verás que ellos están cada día más lejos de lo que tienen, y tú más cerca de lo que esperas. (...) Con todo, dado que aunque somos ya hijos de Dios aún no se ha manifestado lo que hemos de ser (1 Jn 3:2), porque nuestra vida está escondida con Cristo en Dios (Col 3:3), el «menosprecio y escarnio» por parte de aquellos que poseen o ambicionan la felicidad en este mundo es inevitable. Pero nosotros, «levantando nuestros ojos a Aquel que habita en los cielos» seguimos esperando las cosas que han de venir y suspirando por la felicidad eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 123.4.

1707  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד šîr hamma'ălōwt ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Ὕδὴ τῶν ἀναβαθμῶν· τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

 ¿Quiénes pueden entonar con propiedad este salmo? Aquellos que han sido liberados; pues este es salmo de liberación. Lo entonan los mártires, quienes habiendo sido ya liberados de su cuerpo corruptible y dejado atrás este mundo de miserias, se gozan ahora con Cristo por su liberación (Ap 7:9-17), aguardando el momento en que habrán de retomar sus cuerpos corruptibles pero vestidos de incorrupción (1 Cor 15:51-55). Esos mismos

cuerpos con los que en esta vida soportaron tormentos, pero que en la vida venidera son para ellos adorno de justicia (Mt 5:10-12). Ellos lo entonan en la realidad de aquello que ya disfrutan. ¿Y nosotros? Nosotros lo entonamos en la esperanza de aquello que aguardamos. Pues amamos aquello que esperamos, y esperando cantamos. A veces con lágrimas en medio de la tribulación; otras con alegría en el gozo que nos aporta la esperanza. Ya que nuestra tribulación tiene lugar en el mundo presente, pero nuestra esperanza contempla la vida venidera. Nosotros no disfrutamos aún de la realidad del gozo que ellos disfrutan, pero sí de la esperanza; y es tan firme, que es como si fuera ya realidad. Pues si nuestra esperanza del gozo en la vida venidera no nos aportara consuelo en la aflicción presente, ciertamente sucumbiríamos. De modo que tanto los santos que disfrutaban ya de la realidad del cielo, como nosotros que seguimos aquí en la tribulación aunque consolados por la esperanza, entonemos juntos este salmo con un mismo espíritu, y digamos a una sola voz: «Si el Señor no hubiera estado de nuestra parte cuando los hombres se levantaron contra nosotros, nos habrían tragado vivos». Pues, ¿qué dicen los mártires?: «Si el Señor no hubiera estado con nosotros», esto es, si él no nos hubiera conferido entereza y fortalecido nuestros corazones con la fe; si él no nos hubiera dotado de paciencia, si no nos hubiera concedido el poder para resistir (...) «nos habrían tragado vivos». ¿Y qué decimos nosotros? «Si el Señor no estuviera a nuestro lado», si él no nos librara constantemente del lazo del cazador, de las angustias y tribulaciones del mundo, de la persecución a que nos someten los no cristianos, de las argucias de los herejes, de los malos pensamientos e insinuaciones del diablo, de los vicios y concupiscencias de la carne (...) «nos habrían tragado vivos» (...). ¿Entonces? «¡Que lo diga Israel!». Entonemos, pues, este salmo gozosos y agradecidos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 124.1.

1708  **Si el Señor no hubiera estado de nuestra parte.** ¿Qué sería de nosotros en manos del diablo si el Señor no estuviera con nosotros? No en vano Jesús dijo a Pedro: «Simón, Simón, he aquí que Satanás ha solicitado poder para zarandearos como a trigo; pero yo he rogado por ti, que tu fe no

falle» (Lc 22:31-32). Pues el diablo es una bestia indómita, perversa e insaciable, a la que si no se pusiera freno arrasaría y destruiría todas las cosas. Le bastó un limitado consentimiento divino para arrasar, derribar y arrancar de raíz toda la hacienda del justo Job, dar muerte a sus hijos, cubrir su cuerpo de llagas malignas, disponer en contra de él a su mujer, criados y siervos, amigos y enemigos. ¿Qué no haría con nosotros? Por eso se reitera el salmista en su exclamación: «¡Si Jehová no hubiera estado de nuestra parte!». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 124.1.

1709  **Nos habrían tragado vivos.** Algunos hombres se comportan con otros hombres igual que las fieras, o incluso peor, con más crueldad todavía. Puesto que las fieras, una vez han dado muerte a su adversario, aplacan su furor; en cambio los seres humanos se ensañan con el que ha sido derribado, buscando satisfacer sus más bajos instintos y oscuros deseos. La ira pasa por alto toda razón; la pasión hierve y bulle hasta que estalla y traspasa todos los límites. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 124.3.

1710   **Nos habrían inundado las aguas.** No te agobies cuando te inunden las aguas y los males te arrastren como un torrente. Recuerda que la tempestad es algo temporal; y la inundación, sea del tipo que sea, es pasajera. Puede que digas: ¡Pero arrastra todo lo que encuentra a su paso! ¿Todo? No. Solamente aquello que no tiene raíces firmes y fundamento suficiente. Arrastra a los que son pusilánimes y fáciles de arrastrar. Por tanto, para no ser arrastrados a las profundidades del abismo, echemos anclas y afirmémoslas en las verdades de la Escritura. De ese modo evitaremos el naufragio. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 124.4.

1711  **Que no nos dio por presa a los dientes de ellos.** ¿A los dientes de quiénes? A los dientes de los enemigos, de los impíos, de los que persiguen a Jerusalén; a los dientes de Babilonia, a los dientes de la ciudad enemiga, a los dientes de la multitud enloquecida en su villanía, a los dientes de la turba que persiguió al Señor, despreciando al Creador, y volviéndose hacia la criatura, que adora las cosas hechas y ignorando a quien las hizo. «Bendito

sea el Señor, que no nos dio por presa a los dientes de ellos». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 313B.1.

1712  **Nuestra alma escapó cual ave.** Puesto que el alma se sostiene con las alas del espíritu, David es proclive a verla y describirla como un ave, y no duda en exclamar: «Nuestra alma escapó cual ave del lazo de los cazadores»; y en otro pasaje: «En Jehová he confiado; ¿Cómo decís a mi alma, que escape al monte cual ave?» (Sal 11:1). Esto quiere decir que el alma puede usar sus alas para elevarse por encima de las miserias de este mundo y liberarse de su opresión. Pero el batir de esas alas espirituales no es resultado del espesor de sus plumas, sino fruto de constantes actitudes de esperanza y acciones de confianza, semejantes a la del propio salmista cuando exclama: «A la sombra de tus alas me refugiaré, hasta que haya pasado el peligro» (Sal 57:1, NVI). Pues los brazos y manos de nuestro Señor crucificado fueron extendidos y clavados sobre la cruz a modo de alas; y el obrar de Dios es sombra refrescante de salvación eterna, capaz de moderar los conflictos sofocantes que asolan nuestro mundo. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la virginidad*, 8.116.

1713   **Nuestro socorro está en el nombre del Señor.** ¿Eres consciente de la fuerza y poder de Aquel que te socorre? Con él de tu parte, el combate está decidido, la batalla está ganada. Por eso Jesús dice a sus discípulos: «He aquí os doy potestad de hollar serpientes y escorpiones, y sobre todo poder del enemigo, y nada os dañará» (Lc 10:19). El enemigo yace a tus pies vacilante, mientras tú sigues en pie (Sal 20:8) asestándole tus golpes; él casi sin fuerzas y tú lleno de vigor y coraje. Puede que digas: «Siendo así, ¿por qué sigue hostigándome y venciéndome tan a menudo? ¿Por qué continúa tentándome y derrotándome en tantas escaramuzas?». Por nuestro descuido y tibieza; porque bajamos la guardia y nos dormimos en nuestras obligaciones. Puesto que si le plantáramos cara jamás se atrevería a golpearnos. Pero si logra dominarnos por nuestro descuido, entonces, no es él quien ha vencido por su fuerza y poderío, sino nosotros los derrotados por nuestra propia negligencia y dejadez. ¿O acaso por débil que sea un

contendiente no le resultará fácil vencer a otro más fuerte cuando este duerme? Pero en nuestro caso, no hay razón para que sea así. Recuerda que el enemigo ha sido atado, su poderío devastado, sus armas inutilizadas, su pabellón destruido, su arco quebrado, su espada destrozada. ¿Qué más puedes pedir? ¿Por qué sigues teniéndole tanto miedo? Si está escrito que pisarás al dragón (Sal 91:13), ¿por qué sigues temblando ante él? ¿Por qué te angustias? ¿Acaso has olvidado el poder de Aquel que te socorre? Tu enemigo es cada vez más débil y tú más fuerte. El fardo de tus pecados ha sido descargado de tu espalda y los impulsos de tu carne sometidos; has recibido la gracia del Espíritu, el poder de la unción: «Porque lo que era imposible para la ley, por cuanto era débil a causa de la carne, Dios, enviando a su propio Hijo en semejanza de carne de pecado y en lo concerniente al pecado, condenó al pecado en la carne; para que la justicia de la ley se cumpliese en nosotros, los que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu» (Rm 8:3-4). Y ahora, una vez doblegados en ti los impulsos de la carne, has sido fortalecido con la armadura apropiada para el combate: «El cinto de la verdad, la coraza de justicia, el apresto del evangelio, el escudo de la fe, el yelmo de salvación, y la espada del Espíritu» (Ef 6:10-17). Cristo te ha saciado con el pan de su cuerpo, te ha dado a beber su sangre redentora; y ha puesto en tu mano a modo de lanza su cruz, esa cruz en la que fue clavado, y que insertada en la tierra cual injerto salútilero, se alza majestuosa trazando un puente hacia el cielo. ¿Qué más quieres? Si el enemigo llegara a vencerte, no tienes excusa; si caes no tienes perdón. Porque: «tu socorro está en el nombre del Señor que hizo el cielo y la tierra». ¿Te das cuenta del apoyo con que cuentas? ¿No te basta con tener de tu parte al Rey y Creador de todo, que con una palabra hizo todo lo que existe? No te desalientes, aguanta con ánimo fuerte, resiste y persiste; y que nada te impida alzarte con el trofeo que persigues (1 Cor 9:24-25; Flp 3:12). Hermanos, no sucumbamos al sueño, antes bien empuñando las armas y redoblando nuestro ánimo, luchemos «en el nombre del Señor»; enfrentando al enemigo y golpeándole incesantemente, a fin de lograr sobre él una victoria evidente y un galardón grande en el cielo (Mt 5:12). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 124.8.

1714  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּא'לֹוֹת šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὕδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

 En los grados de la virtud cristiana, este salmo representa la sexta etapa: La confianza que el cristiano deposita en el Señor. Al tiempo que nos anima a seguir ascendiendo y elevar nuestras mentes en amor y piedad amorosa en el Señor nuestro Dios, nos enseña también a no fijar la mirada en los hombres que prosperan en el mundo y que disfrutan de una felicidad falsa y pasajera. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 125.1.

1715  **Los que confían en Jehová.** Aquellos cristianos que probándose a sí mismos acomodan sus corazones a la voluntad del Señor, no tienen nada que temer; pues ninguna adversidad logrará derribarles; ya que sus corazones se verán fortalecidos por su confianza en el Señor, como está escrito: «Los que confían en el Señor son como el monte de Sion; nunca será conmovido el que habita en Jerusalén» (v. 1 LXX/Vulgata). Pues aun cuando el Engañador arremeta contra ellos y logre abrir brecha en sus filas causando división entre los hermanos, aun entonces el Señor está con ellos, y no solo como defensor y vengador de su causa, sino también como liberador cuando son atrapados y apaleados. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas festales*, 11.6.

1716   **Son como el monte de Sion.** Quienes confían en el Señor no son personas de carácter indeciso e inestable, vacilante y dubitativo. ¿Cómo les describe el salmista? «Los que confían en el Señor son como el monte Sion». ¿Y qué significa eso? «Que es inconmovible, que permanece para siempre». Si nos enfrentamos a una montaña, por muchas máquinas de guerra que utilicemos o dardos que arrojemos, jamás alcanzaremos nuestro propósito. Nuestros ingenios bélicos acabarán hechos trizas contra los peñascos y nuestros dardos se estrellarán en vano contra los riscos, hasta que exhaustos nos demos por vencidos. Pues así es también con el justo que confía en el Señor. Por muchos que sean los embates contra él, nada puede

dañarle, al contrario: aniquila el poder de todos aquellos que lo agreden y conspiran contra él, no solo de los hombres sino también de los demonios (Ef 6:12). Recordad las muchas artimañas, los numerosos dardos y artilugios que lanzó el diablo contra el justo Job. ¿Y cuál fue el resultado? No logró su propósito. Pues no solo fracasó en su intento de desplazar un milímetro ese monte incommovible de rectitud y santa confianza en Dios, sino que tuvo que retirarse extenuado y confundido; pues sus dardos se estrellaron impotentes y sus ingenios bélicos resultaron del todo ineficaces. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre los Estatutos*, 8.4.

1717   **Que es incommovible.** ¿Incommovible? ¿No fue Jerusalén destruida y el monte Sion arrasado? (2 R 25:1-13). ¿No fue mudado el pueblo y exilado a Babilonia? ¿Mudado? En absoluto. Sacudido, sí; pero no mudado. Fueron exiliados de su patria, padecieron cautividad, pero solo por un tiempo. Y esa misma cautividad y adversidad sirvió para fortalecer su fe, como vemos en el caso de Daniel o de los tres jóvenes arrojados al horno de fuego (Dn 3:1-30; 6:1-28). En medio de la tempestad echaron el ancla en roca firme y se sintieron protegidos en puerto seguro. No llames tribulación a cosas temporales, porque no lo son; pues la verdadera tribulación es el deterioro del alma y apartarse de la virtud; los males de este mundo son ajenos a quienes aferrándose a una filosofía más elevada viven en un plano superior, y de los males saben sacar bienes. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 125.1.

1718  **Como Jerusalén.** La Septuaginta junta el final del primer versículo con comienzo del segundo y lee de la siguiente manera: οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλὴμ que la Vulgata traduce como: *non commovebitur in aeternum, qui habitat in Jerusalem*, «Nunca será conmovido el que habita en Jerusalén».

 ¿Quiénes dice el salmista que no serán conmovidos? Los que habitan en Jerusalén. ¿Y cuál Jerusalén? Si entendemos la Jerusalén terrenal, no tendría sentido, pues los que habitaban en ella fueron deportados y la ciudad fue

destruida. (...) Pero hay otra Jerusalén, la celestial, la cual anhelamos y por la cual suspiramos mientras peregrinamos hacia ella. Nos apartamos de ella y nos extraviados en el camino sin saber cómo regresar; hasta que su propio Rey se hizo el mismo camino (Jn 14:6) para conducirnos de vuelta a ella.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 125.1.

1719  **No dejará caer cetro de impíos.** Dios no permite que los pecadores se enseñoreen de la heredad de los justos; y si lo permite circunstancialmente, por un tiempo, es solo para su corrección, admonición y reflexión. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 125.3.

1720  **Da bienes, oh Señor, a los buenos.** Dios es bueno, pero es también justo. Y es parte de la naturaleza del justo dar a cada uno lo que le corresponde de acuerdo con su méritos y acciones, como está escrito: «Haz bien, Señor, a los buenos, y a los rectos de corazón; mas a los que se desvían por sus caminos torcidos, el Señor los llevará con los que hacen iniquidad» (vv. 4-5). Dios es misericordioso –nos dice el salmista–, pero es también juez, pues «ama la justicia y el derecho» (Sal 33:5), y añade: «Misericordia y justicia cantaré a ti, oh Señor» (Sal 101:1). La Escritura distingue con claridad a quienes hace el Señor misericordia: «Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia» (Mt 5:7). ¿Os dais cuenta cuál es la norma, con qué discernimiento otorga el Señor su misericordia? Ni la concede indiscriminadamente, ni juzga de forma inmisericorde, porque: «Clemente y justo es el Señor» (Sal 116:5). Abstengámonos, por tanto, de percibir a Dios por partes, viendo solo una mitad de su naturaleza y parapetándonos en su misericordia a modo de excusa para nuestra desidia. Sus truenos y sus relámpagos, están ahí para que no confundamos su bondad con su justicia. Pues el que hace salir el sol sobre buenos y malos (Mt 5:45) también hiere a los hombres con ceguera (2 R 6:18). El que hace caer lluvia abundante y reverdecer la hierba (Za 10:1), también hace llover fuego y azufre (Gn 19:24). Por un lado manifiesta su bondad y por el otro su severidad. Por tanto, amémosle y temámosle, para que no tenga que decirnos:

«¿O menosprecias las riquezas de su benignidad, paciencia y longanimidad, ignorando que su benignidad te guía al arrepentimiento? Pero por tu dureza y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios» (Rm 2:4-5). BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica, Prefacio.*

1721  **A los que son rectos en su corazón.** El justo es persona abierta y transparente, clara y franca, porque no tiene nada que ocultar. El villano es falso y tergiversado, repleto de enredos y marañas, siempre tratando de ocultar lo que verdaderamente piensa porque su objetivo es embaucar. ¡Cuánto embuste, cuánta palabrería, cuánta sutileza hacen falta para engañar! En cambio, quien va con la verdad por delante no precisa de argucias ni simulaciones, no necesita urdir argumentos ni tramar planes, porque la verdad brilla por sí misma y siempre sale a relucir. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 125.4.

1722  **Los que se desvían por sendas tortuosas.** Puesto que «se desviaron», el Señor los colocará con aquellos cuyas obras «tortuosas» imitaron, decantándose por el goce de los placeres terrenos sin prestar atención a las advertencias sobre los castigos en el más allá. Y a los justos y de corazón recto, aquellos que no se desviaron ni a derecha ni a izquierda (Dt 5:32-33), ¿qué les corresponde? ¿Cuál es su heredad? ¡Paz! La paz que tenemos en Cristo, pues como afirma San Pablo: «Él es nuestra paz» (Ef 2:14). Porque en tanto que hijos, somos también herederos (Rm 8:17). ¿Y cuál es el nombre de nuestra heredad? Paz. Los que «andan por sendas tortuosas», en tanto que desheredados, no aman la paz y aprovechan cualquier ocasión para destruir la unidad. La paz es heredad de los santos, un derecho exclusivo de los herederos, de los hijos. ¿No dice el evangelio: «Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios» (Mt 5:9)? Prestad atención, pues a como concluye este salmo: «¡Paz sobre Israel!» Sí, paz sobre Jerusalén, porque Jerusalén significa «visión de paz». Entonces, ¿quiénes son esos que «serán como el Monte Sion»? Los que

«habitan en Jerusalén», que es «inconmovible»; los herederos, los hijos: los que aman «la paz». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 125.5.

1723  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּמָּא'אֱלֹוֹת šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

1724   **Cuando el Señor hizo volver la cautividad de Sion.** El apóstol Pablo nos explica en su carta a los Romanos cómo caímos en semejante cautividad, bajo la cual, aun los creyentes guiados por el propio Espíritu, gemimos suspirando por la Jerusalén eterna: «Porque la creación fue sometida a vanidad, no por su propia voluntad, sino por causa del que la sometió, en esperanza de que también la creación misma será liberada de la servidumbre de la corrupción, a la gloriosa libertad de los hijos de Dios. Porque sabemos que toda la creación gime a una, y a una está con dolores de parto hasta ahora» (Rm 8:20-22). Sí, toda la creación gime a una hasta ahora, creyentes y no creyentes. ¿O acaso podemos decir que aquellos que aún no han creído gimen en cautividad; y nosotros no gemimos porque hemos creído? No, pues añade el apóstol que: «también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo» (Rm 8:23). ¿Dónde pues gemimos? En esta carne mortal, mientras estamos en el cuerpo. ¿Y qué redención esperamos? La de nuestro cuerpo, de la cual el Señor fue primicia, resucitando de entre los muertos y ascendiendo al cielo. Habrá quien al escuchar esto se pregunte: Entonces, si he de seguir gimiendo, ¿dónde está la libertad que tenemos en Cristo? ¿De qué me liberó el Salvador si he de seguir soportando los dolores de mi cautividad? Por ello el apóstol nos aclara: «Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo?» (Rm 8:24). He aquí la razón de nuestra cautividad, por qué gemimos, dónde gemimos y cómo gemimos. ¿Dónde gemimos? Mientras seguimos en este mundo ¿Por

qué gemimos? Porque aún no tenemos aquello que deseamos y esperamos: la redención de nuestro cuerpo; y mientras la aguardamos, suspiramos. ¿Cómo gemimos? Dentro de nosotros mismos. Gemimos, pues, a causa de nuestra cautividad, igual que gimen aquellos que aún no han creído. Y gemimos porque a pesar de haber creído seguimos cautivos, como también nos recuerda el apóstol: «Porque sabemos que la ley es espiritual, pero yo soy carnal, vendido a la esclavitud del pecado. Porque lo que hago, no lo entiendo; porque no practico lo que quiero hacer, sino que lo que aborrezco, eso hago» (Rm 7:14-15). Seguimos, pues, en la esclavitud; esa esclavitud en la que caímos por propia voluntad al ceder a las sugerencias del Engañador. Lo grave es que si bien fuimos capaces de vendernos a nosotros mismos como esclavos del Engañador, no lo fuimos de redimirnos, de vencerle y librarnos de él. Solo podemos redimirnos por medio de la fe. (...) Solo puede librarnos de nuestra cautividad la sangre inocente de Aquel que no fue justificado, sino que nació justo; y por el derramamiento de cuya sangre somos arrebatados de las manos de Diablo que nos mantiene cautivos y hechos «salvos en esperanza». Y así, todos aquellos que hemos sido salvos en esa esperanza, entonamos gozosos este salmo diciendo: «Cuando Jehová hiciere volver la cautividad de Sion, seremos como los que sueñan. Entonces se llenará de gozo nuestra boca, y nuestra lengua de exultación». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 126.1.

1725  Estábamos como los que sueñan. En el texto hebreo יִנּוּ כְּחֹלְמִים *hāyînū kəḥōləmîm*. La Septuaginta lee: γίγνομαι ὡς παρακαλέω que la Vulgata traduce como: *facti sumus sicut consolati*, «quedaremos muy consolados».

 Hay diversos tipos de cautividad. Una puede ser positiva, como cuando el apóstol aconseja: «llevando cautivo todo pensamiento a la obediencia a Cristo» (2 Cor 10:5); o también negativa como cuando denuncia a los hombres inicuos que «llevan cautivas a las mujercillas cargadas de pecados» (2 Tm 3:6). Hay una cautividad material, a la que son sometidos los prisioneros

de guerra por sus enemigos; y una cautividad espiritual, sobre la que el profeta Isaías anuncia sanidad y liberación, cuando habla de: «proclamar libertad a los cautivos» (Is 61:1). De las dos, esta última, la cautividad espiritual, es la más horrenda. Pues los prisioneros de guerra a menudo son amnistiados, ocasionalmente tratados con generosidad, y aunque sean hechos esclavos y obligados con crueldad a una vida de duro trabajo, cuanto menos, no dañan con ello sus almas y su destino eterno. Pero el esclavo del pecado tiene un amo cruel y despiadado, que le obliga a llevar a costas todo el peso de su ignominia, que no conoce perdón ni misericordia, y que pretende mantenerle cautivo en esta vida y en la venidera. Por ello exclama el salmista que al ser liberados de esta esclavitud: «somos muy consolados, nuestra boca se llena de gozo, y nuestra lengua de exultación». De modo, hermanos, que una vez liberados de ella, huyamos de sus artimañas, no contemporicemos bajo motivo alguno con nada que tenga que ver con sus dominios, antes bien permanezcamos firmes en la libertad a la que hemos sido llamados (Gá 5:13).

JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 126.2.

1726  **Grandes cosas ha hecho.** Fijaos bien que no se limitan a decir: «el Señor nos ha salvado» o «el Señor nos ha liberado», sino: «grandes cosas ha hecho». Su intención no es simplemente la de constatar o explicar, sino el dar testimonio, recalcar lo sorprendente y milagroso del hecho, aprovechando el impacto que tuvo en las naciones paganas, para hablarles del Dios verdadero. Israel es utilizado como testimonio permanente del poder de Dios en todos los aspectos y sentidos: Igual cuando fueron hechos cautivos, como demostración de la justicia y equidad de Dios; como cuando regresaron milagrosamente de la cautividad, como prueba de su misericordia y benevolencia. Tanto en la tristeza como en la alegría, en lo malo o en lo bueno, siempre hay motivos para el testimonio y predicación (del evangelio). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 126.3.

1727  **Como los torrentes del Négueb.** En el texto hebreo: שׁוּבָה יְהוָה אֶת־[שְׁבוּתָנוּ כִּי] (שְׁבִיתָנוּ כִּי) כְּאֶפְיָקוּיִם בְּנִגְבַּ שׁוּבָה יְהוָה 'et-

[šəbūtēnū k] (šəbītēnū q) ka'āṛīqīm banneḡeb. La Septuaginta plantea una variante y lee: ἐπίστρεψον, Κύριε, τὴν αἰχμαλωσίαν ἡμῶν ὡς ὁ χειμάρρους ἐν τῷ νότῳ que la Vulgata traduce al latín como: Converte, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro, «Convierte, Señor, nuestra cautividad como torrente en el austro».



Al apartarse de la luz y el calor que emana del amor divino, el diablo y sus ángeles cayeron en la soberbia y la envidia, quedando agarrotados (espiritualmente) como en una rigidez glacial. Por ello, de manera figurada, se les sitúa en el aquilón; y ante la opresión que el diablo ejercía sobre del género humano se predijo en el Cantar de los Cantares la futura gracia del Salvador diciendo: «Levántate, Aquilón, y ven, Austro; soplad en mi huerto, despréndanse sus aromas» (Ct 4:16). Es decir: «Levántate, Aquilón», levántate tú que arrasas, que oprimes a tus súbditos, que subyugas a los que posees; levántate para que sean libres de tu opresión, para que dejen de soportar el peso con que aplastaste sus almas. «Y ven tú, austro», exclama invocando al espíritu de la gracia, que sopla del sur, del área ardiente y luminosa (del amor divino), para que se «desprendan sus aromas». Pues dice el Apóstol que: «por medio de nosotros (es) manifiesta en todo lugar la fragancia del conocimiento de Cristo» (2 Cor 2:14). Por eso exclama el salmista: «Convierte, Señor, nuestra cautividad, como torrente en el austro» (v. 4, LXX/Vulgata]. Se refiere a la cautividad que padecíamos bajo el diablo, bajo el aquilón, que nos había dejado (espiritualmente) helados cubriéndonos de iniquidad. Por ello dice el Evangelio que: «debido al aumento de la iniquidad, se enfriará el amor de muchos» (Mt 24:12). Mas cuando sopla el austro, el hielo se derrite, fluyen los torrentes (de la gracia); es decir, son perdonados los pecados, y los pueblos corren hacia Cristo atraídos por el amor. Como leemos en otro texto: «como hielo en buen tiempo, se disolverán tus pecados» (Eclo 3:12, BJ). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 140.22.



1728 Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán. Sembremos mientras permanecemos aquí, en este mundo lleno de lágrimas.

¿Pero qué hemos de sembrar? Hemos de sembrar en abundancia y pródigamente «toda buena obra» (2 Cor 9:8; 2 Tm 3:17). Recordando el consejo del mismo apóstol: «Porque el que siembra para su carne, de la carne cosechará corrupción; mas el que siembra para el espíritu, del espíritu cosechará vida eterna. No nos cansemos, pues, de hacer el bien; porque a su tiempo cosecharemos, si no desfallecemos. Así que, según tengamos oportunidad, hagamos el bien a todos, y mayormente a nuestros familiares en la fe» (Gá 6:8-10). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 126.5.



«Bienaventurados los que lloran» leemos en el Evangelio. ¿Y por qué bienaventurados? «Porque serán consolados» (Mt 5:4), y pronto sus lágrimas se transformarán en danza y alegría (Sal 30:11). Quien llora amargamente por sus pecados en esta vida presente, tan corta, podrá llenar su boca de júbilo y alegría en aquella mañana gloriosa, que ya se aproxima: «Los que siembran con lágrimas, con regocijo segarán». BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el Salmo 30*, 11.



Las lágrimas del evangelio no son lágrimas perdidas, son simiente de consuelo; pues donde el penitente derrama lágrimas, Dios derrama gozo. Si quieres estar alegre ponte triste. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 126.5.



Que nadie se engañe pensando que puede hallar la felicidad en este mundo y disfrutar de ella. En este mundo podemos percibirla, pero no poseerla. Dice el Predicador que todo tiene su tiempo y su hora: «tiempo de llorar, y tiempo de reír» (Ecl 3:4). Pero no nos hagamos falsas esperanzas, hermanos, pues para los cristianos ese tiempo de reír no es aquí en este mundo. Ciertamente, todos vivimos anhelando felicidad ansiosos de regocijarnos, pero algunos buscan este regocijo donde no deberían buscarlo. Porque lo buscan en este mundo; y en este mundo el gozo verdadero ni ha existido nunca, ni existe, ni existirá. Por eso el Señor advierte a sus discípulos diciéndoles: «En el mundo tendréis aflicción» (Jn 16:33) y también: «lloraréis

y os lamentaréis, y mientras el mundo se alegra vosotros os entristeceréis; pero vuestra tristeza se convertirá en gozo» (Jn 16:20). De modo, hermanos, que mientras sigamos en este mundo, hagamos a cuantos nos sea posible todo el bien que nos sea posible, aun cuando nos cueste esfuerzo, aflicción y sacrificio, a fin de que en la vida venidera podamos cosechar con gozo y regocijo el fruto de nuestras buenas acciones, tal y como leemos en este salmo: «Los que siembran con lágrimas, con regocijo segarán». **CESAREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 215.2.



Estas palabras del Señor [«En el mundo tendréis aflicción» (Jn 16:33)] conciernen a todos los creyentes que se esfuerzan en su peregrinaje hacia goces eternos derramando abundantes lágrimas y padeciendo angustias en la (vida) presente; y que con razón están tristes, se lamentan y lloran en el (tiempo) presente porque aún no pueden contemplar a Aquel a quien aman. Mientras permanecen en cuerpo saben que están en peregrinaje (ausentes) de su patria y reino; pero no tienen duda que después de las tribulaciones y padecimientos alcanzarán la corona que tienen prometida (Stg 1:12; Ap. 2:10). Entonces su tristeza se cambiará en alegría (Sal 30:12), cuando, finalizada la lucha de esta vida presente, reciban el premio de la vida eterna, como afirma el salmista: «Los que siembran con lágrimas, con regocijo segarán». **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 2.13

1729 

Irá andando y llorando el que lleva la preciosa semilla. Sembremos el cuerpo en esta hora amarga, cual semilla de trigo sembrada en frío invierno; para que en la eternidad podamos cosecharlo de nuevo transformado, cual trigo en el verano. Así hicieron los santos mártires vertiendo su sangre; y así hacen todos los justos en esta vida, que ya es de por sí un valle de lágrimas: entregan su semilla con dolor y aflicción. ¿Pero cuál nos dice el salmista que será el desenlace? «Volverán a venir con regocijo, trayendo sus gavillas». La semilla es la sangre que derramaron por amor a Cristo; las gavillas la corona que recibirán. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 126.6.



Procedamos según hemos cantado en el salmo: sembremos nuestras almas en este tiempo de aflicción, como se siembra el trigo en el invierno, para cosecharlas en la eternidad, como se cosecha el trigo en el verano. Este fue el camino de los santos mártires, la senda de todos los justos, con esfuerzo y sacrificio en la tierra, arrojaron sus semillas entre lágrimas; pues el llanto es lo que más abunda en esta vida. ¿Pero qué más dice el salmo?, «mas volverá a venir con regocijo, trayendo sus gavillas». Tu semilla es el derramamiento de tu sangre; tu gavilla, la corona recibida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 313D.3.

1730

Mas volverá a venir con regocijo, trayendo sus gavillas. Os exhorto y ruego, hermanos, con solicitud paternal, que os esforcéis con diligencia en la lectura de la Santa Palabra o prestéis la mayor atención a los que la leen. Y que la atesoréis en vuestros corazones como lo máspreciado, alimentando de ese modo vuestras almas con verdadero alimento espiritual que os reportará bendiciones eternas. Recordad lo que nos dice el apóstol: «todo lo que el hombre siembre, eso también segará» (Gá 6:7). Esforcémonos, pues, en sembrar abundantemente en el campo labrado de nuestro corazón mediante la lectura, la oración y toda buena obra (1 Cor 15:58), sabiendo que para ello contamos con la ayuda del Señor, y que hacerlo nos traerá una cosecha abundante de justicia y misericordia en el día de la retribución eterna. Entonces se cumplirá lo que está escrito: «Irá andando y llorando el que lleva la preciosa semilla; mas volverá a venir con regocijo, trayendo sus gavillas». CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 8.5.

1731

Si decides dedicar y consagrar al Señor tu casa, esto es, tu alma en la que él se hospeda; o tu hogar, tu vivienda material en la que moras, entona con acción de gracias el Salmo 30, y de los cánticos graduales el Salmo 127. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1732

En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְשִׁלֹּמֹה שִׁיר הַמַּעֲלֹת šîr hamma'ălōwt lišlōmōh. La Septuaginta lee solamente: Ὕμνός τῷ

ἀναβαθμῶν pero la Vulgata traduce: *Canticum graduum Salomonis*, «Cántico gradual de Salomón».



Entre los Cánticos Graduales, este salmo presenta en el título un agregado peculiar: «de Salomón», (o para Salomón) por lo tanto corresponde identificarlo propiamente como «Cántico Gradual de Salomón», lo cual ha despertado mi atención y me ha llevado a reflexionar sobre el motivo de tal adición. Salomón fue un personaje singular, hijo de David, un gran rey y hombre extraordinario, usado por el Espíritu Santo para legarnos a través de las Escrituras sagradas advertencias saludables, consejos sabios y preceptos divinos; y su obra magna fue la construcción del Templo, la casa de Dios. (...) Pero fue débil con las mujeres, se dejó arrastrar a la idolatría, sacrificó con ellas a los ídolos y tuvo que ser reprobado por Dios como leemos en 1 Reyes 11:1-39. (...) Este salmo, como casi todos sus escritos, son fruto de esa amarga experiencia, por ello comienza diciendo: «Si el Señor no edifica la casa, en vano trabajan los que la edifican». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 127.1.



1733 En vano trabajan los que la edifican. Muchos son los que trabajan en el edificio; pero a menos que sea Dios quien edifica con ellos trabajan en vano. ¿Y quiénes son esos que edifican y laboran en semejante construcción? Aquellos que anuncian y predicán la palabra de Dios, esto es, los ministros del evangelio. Todos nosotros nos afanamos en construir, todos hacemos cuanto podemos, todos edificamos lo mejor que sabemos. Como hicieron también aquellos que edificaron en esa misma construcción antes que nosotros; pero: «Si el Señor no edifica la casa, en vano trabajan los que la edifican». Por ello los apóstoles, y de manera especial Pablo, viendo como algunos se desviaban, exclama: «Seguís observando los días, los meses, las estaciones y los años. Me temo de vosotros, que haya trabajado en vano con vosotros» (Gá 4:10-11). Habiendo sido él mismo edificado directamente por el Señor internamente, se lamenta respecto a aquellos a quienes él había edificado externamente, temeroso de que quizá hubiera trabajado en vano.

Pues nosotros solo construimos el exterior, quien edifica y moldea la parte interna es el Señor. Nosotros predicamos, anunciamos y amonestamos a los oídos; pero el Señor, que conoce todos los pensamientos internos, escudriña y transforma el corazón. Él es quien abre nuestro entendimiento (Ef 1:18) y nos facilita el camino de la fe. Nosotros solo trabajamos en calidad de obreros; como mucho, como peritos arquitectos (1 Cor 3:10), pero él es la piedra angular (Ef 2:20). Por ello exclama el salmista: «Si el Señor no edifica la casa, en vano trabajan los que la edifican». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 127.1.



Van totalmente errados quienes pretenden desasociar la intervención de Dios de cada una de las acciones cotidianas de la vida, buscando tergiversar el verdadero sentido de lo que la ayuda divina implica, proponiendo interpretaciones y paradigmas insostenibles, cuando no ridículos, a la luz de las palabras del salmista: «Si Jehová no edifica la casa, en vano trabajan los que la edifican; si Jehová no guarda la ciudad, en vano vela la guardia». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra los pelagianos*, 1.2.



1734 **Si el Señor no guarda la ciudad.** La ciudad de Dios, que es la Iglesia, tiene edificadores y tiene también guardianes. Pues no es si no en el papel de guardián que el apóstol Pablo se describe a sí mismo cuando escribe: «Pero temo que como la serpiente con su astucia engañó a Eva, vuestros pensamientos sean de alguna manera extraviados de la sincera fidelidad a Cristo» (2 Cor 11:3). Pablo vigilaba y custodiaba a los que se hallaban bajo su responsabilidad. Y este es el trabajo que corresponde a los obispos, son colocados en un lugar más alto para que vigilen y guarden a las ovejas, para que sean supervisores o superintendentes, por así decirlo, guardianes del pueblo de Dios. Porque la palabra griega ἐπίσκοπος, *episkopos*, quiere decir lo mismo que supervisor, es decir, «el que mira desde arriba o supervisa». Así como el viñador se sitúa en un puesto más alto para poder vigilar sobre toda la viña y guardarla, así también los obispos ocupan un puesto más elevado para vigilar y guardar la grey. Mi obligación desde este pedestal es comprobar

que todos habéis venido con humildad de corazón, y orar para que Aquel que escudriña el interior de los corazones os guarde y proteja. Porque yo puedo dar fe de los que asisten o no asisten al templo, pero poca cosa más; ignoro los pensamientos de vuestro corazón, pues ni siquiera sé lo que hacéis en vuestras casas. Entonces, ¿cómo puedo guardar y proteger a los creyentes? Con todas las limitaciones propias de un ser humano: hasta donde me sea posible con las fuerzas y poder que Dios me conceda. Y puede que alguien, escuchando esto, diga: «Y si no nos puedes vigilar y proteger de una forma total y perfecta, porque eres limitado como cualquier hombre, ¿estamos sin guardián?». ¡Ni mucho menos! Pues qué dice el salmista: «Si el Señor no guarda la ciudad, en vano vela la guardia». Los obispos permanecemos en guardia, pero en vano sería nuestra vigilancia si Aquel que conoce vuestros pensamientos no vigilara por encima de nosotros. Dios os vigila y custodia cuando permanecéis despiertos; y os vigila y custodia mientras estáis durmiendo: porque durmió una vez por todas en la Cruz, y ya no ha vuelto a dormir. Sed parte de Israel, porque: «no se adormecerá ni dormirá el que guarda a Israel». (Sal 121:4). Sí, hermanos, si queremos ser guardados y protegidos de veras, seguros bajo las alas del Altísimo y protegidos por la sombra del Omnipotente (Sal 91:1, 4), seamos Israel. Pues los obispos no somos más que pastores vuestros a los que se nos ha encomendado vigilaros, pero a su vez, hemos de ser también vigilados junto con vosotros. Soy vuestro pastor, pero también oveja, no distinta a vosotros, bajo la supervisión del divino Pastor. Desde esta plataforma, me dirijo a vosotros como doctor; pero soy también alumno, compañero vuestro en esa escuela única en la que hay un único y divino Maestro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 127.1.



Puede que alguien diga: «La fe que recibí, ciertamente, yo la he guardado». Si dices esto, demuestras no haber entendido las palabras de Pablo, pues no dice: «la he guardado por mí mismo» (con mi propio esfuerzo, sino «la he guardado con la ayuda del Señor»), pues sin duda (cuando escribía esto) tenía ante sus ojos las palabras del salmista: «Si el Señor no guarda la

ciudad, en vano vela la guardia». Esfuérzate en guardarla, custódiala con esmero; pero lo que más necesitas es protección para ti mismo, dado que eres incapaz de guardarte a ti mismo. Si el Señor te abandona, acabarías amodorrado y dormido. Pero: «no dormirá ni se adormecerá el que guarda a Israel» (Sal 120:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 127.1.



«Guarda el buen depósito», dice el apóstol. ¿Y cómo? «mediante el Espíritu Santo que habita en nosotros» (2 Tm 1:14). Porque cuando le son confiadas cosas tan valiosas, no está en la capacidad del alma humana guardarlas (por sí misma). ¿Y por qué? Porque abundan los ladrones, estamos en densa oscuridad, el diablo merodea al acecho tramando artimañas, y no sabemos en qué momento pueda atacar (1 P 5:8). ¿Cómo, entonces, vamos a: «guardar el buen depósito»? Escuchad al apóstol: «mediante el Espíritu Santo que habita en nosotros». Si no despreciamos la gracia, el Espíritu Santo habitará en nosotros, permanecerá a nuestro lado y nos ayudará. Pues: «Si el Señor no guarda la ciudad, en vano vela la guardia». El Espíritu Santo es nuestra muralla, nuestra fortaleza, y nuestro refugio. Entonces –diréis–, si el Espíritu mora en nosotros y es nuestro guardián, ¿qué sentido tienen las palabras del apóstol? ¿Qué necesidad hay del mandamiento? Para que lo retengamos y no lo contristemos alejándolo de nosotros con nuestras acciones perversas y pecaminosas (Ef 4:30; 1 Ts 5:19-22). JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre 2 Timoteo*, 3.



1735 **Por demás es que os levantéis de madrugada.** Un versículo de traducción compleja. En el texto hebreo: וְשׂוּ אֶת לְבָבְכֶם לִשְׂכֹּרֶת אֶת לֶחֶם הַבֹּקֶר וְלֹא תִישְׁנוּ לֵבְשֵׁי שְׁנָא מַשְׁכִּימֵי קוּם מֵאֲחָרֵי שֵׁבֶת וְאָסְבִּימֵי כֶּן יִתֵּן לְיָדְכֶם לֶחֶם הַבֹּקֶר וְלֹא תִישְׁנוּ לֵבְשֵׁי שְׁנָא šāw lākem maškîmê qûm mə'ahărê- šebet 'ōkəlê lehem hā'āsābîm kên yittên lîdîdōw šênā. La Septuaginta lee: εἰς μάτην ἐστὶν ὑμῖν τοῦ ὀρθρίζειν, ἐγείρεσθαι μετὰ τὸ καθῆσθαι, οἱ ἔσθοντες ἄρτον ὀδύνης, ὅταν δῶ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ ὕπνον que la Vulgata traduce como: *Vanum est vobis ante lucem surgere surgere postquam sederitis qui manducatis panem*

doloris cum dederit dilectis suis somnum, «En vano es para vosotros levantaros antes del amanecer: levantaos después que hayáis reposado, los que coméis pan de dolor. Cuando diere sueño a sus amados».

1736  **Y que retraséis el descanso.** Si queremos ser vigilados y protegidos por Aquel que se humilló por amor a nosotros, y que fue exaltado para poder protegernos, seamos nosotros humildes. Que nadie se jacte ni se atribuya nada a sí mismo. Puesto que nadie tiene en sí mismo nada de qué gloriarse excepto de aquello que ha recibido de lo alto (Gá 6:14). Y todo el que pretende atribuirse sabiduría a sí mismo, es un necio. Más le valdría ser humilde, para que venga sobre él la sabiduría de lo alto y le ilumine (Stg 1:5; 3:17-18). Pero si se cree ya sabio, antes que venga a él la sabiduría de lo alto, es como el que madruga y se levanta antes del amanecer: camina en tinieblas. ¿Qué nos dice el salmista? «Es en vano que os levantéis antes que amanezca, y que retraséis el descanso», si nos levantamos en nuestra vanidad antes de que la luz haga acto de presencia, estaremos en tinieblas. Nuestra luz, Cristo, ha brillado ya (Is 9:2). Por tanto, nos conviene levantarnos detrás de Cristo, no antes de Cristo. ¿Y quiénes se levantan antes de Cristo? Aquellos que se anteponen y colocan por delante de Cristo. ¿Y quiénes son estos? Los que pretenden ser exaltados y recibir honores aquí en este mundo, al que él vino con humildad. Si queremos ser exaltados arriba, donde Cristo es exaltado, debemos ser humildes aquí abajo, donde Cristo fue humilde. Pues Cristo, que es la Luz misma, nos dice: «El discípulo no está por encima de su maestro, ni el siervo sobre su amo» (Mt 10:24). Los discípulos que como los hijos de Zebedeo pretenden ir por delante de su Maestro (Mt 20:20-23) y ser exaltados allí donde no lo fue su Señor, se esfuerzan en vano, porque tratan de ir por delante de la Luz y a esos dice el salmista: «Por demás es que os levantéis de madrugada, ., y que retraséis el descanso», que pretendáis ir por delante de la Luz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 127.2.

 Sin la ayuda de Dios, todos nuestros proyectos y esfuerzos acaban en nada. Pero cuando Dios participa en ellos, nos sentimos seguros; y ello nos

conduce a reposar confiados, nuestro sueño es dulce y sosegado. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9.2.

1737  Y que comáis pan de fatigas. Hemos de llevar a cabo nuestro trabajo con diligencia, hacer todo lo que a nosotros corresponde, y dejar el resto en las manos de Dios, confiando plenamente en él. Pues si bien es inviable llevarlo a término sin el auxilio divino; si Dios hace su parte, pero nosotros somos negligentes y nos dejamos llevar por la pereza, tampoco el resultado será satisfactorio. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 9.2.

1738  Como saetas en mano del guerrero. (AGUSTÍN DE HIPONA interpreta este versículo alegóricamente, entendiendo por «saetas» el mensaje del Evangelio, y por «hijos» a los apóstoles y predicadores). ¿De dónde ha surgido esta gran «herencia» (v. 3)? De la mano del Señor, que ha disparado numerosas flechas que han llegado muy lejos, hasta los confines de la tierra. Pues esta es la heredad de la cual se dice: «Pídeme, y te daré por herencia las naciones, y como posesión tuya los confines de la tierra» (Sal 2:8). ¿Y cómo se extiende y progresa esta heredad hasta los confines de la tierra? Por medio de los apóstoles y ministros de la Palabra, que cual flechas en mano de arquero poderoso, salen disparadas de su arco. ¿Y hasta dónde llegan? Cuanto mayor sea la fuerza del arquero más lejos llega la flecha. ¿Y quién puede lanzar estas flechas con más fuerza que el Señor? Por ello el Evangelio llega hasta los confines de la tierra. Y no llega más lejos porque humanamente hablando no hay más lejos donde ir. Pero la fuerza del brazo que lanza las flechas es de tal magnitud, que si hubiera más allá donde pudieran alcanzar, hasta allí llegarían. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 127.3-4.

1739  En el Salmo 128 encontrarás promesas y bienaventuranzas. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1740  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּא'לוֹט šîr hamma'ālōwt. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín

como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

1741  **Bienaventurado todo aquel.** En este caso el salmista dice explícitamente: «Bienaventurado todo aquel que teme al Señor», pero cuando en otros salmos leemos: «Bienaventurado el hombre» (Sal 1:1; 32:2; 40:4; 84:5; 94:12; 112:1; 127:5) en modo alguno hemos de pensar que está excluyendo a la mujer del temor del Señor o que únicamente el hombre es bendecido; pues la mujer que teme al Señor también es objeto de la misma bendición. **CASIODORO SENADOR**, *Explicación de los Salmos*, 127:1-3.

1742  **Que teme al Señor.** La bendita Palabra de Dios considera al hombre «bienaventurado» no por ser descendiente de Abraham, o pertenecer a la simiente de Israel, sino porque adorna su piedad con el temor del Señor. Y el apóstol Pedro nos lo confirma cuando en casa del centurión Cornelio exclama: «En verdad comprendo que Dios no hace acepción de personas, sino que en toda nación, el que le teme y practica lo que es justo, le es acepto» (Hch 10:34-35). Además, el texto inspirado nos ilumina con un destello sobre la cualidad distintiva de ese hombre que teme al Señor: «anda en sus caminos». Pues, «no todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos, sino el que hace la voluntad de mi Padre que está en los cielos» (Mt 7:21). Quienes tienen verdaderamente temor del Señor, no se apartan de las sendas de justicia (Sal 23:3), antes bien caminan por ellas firmemente sin apartarse a derecha ni a izquierda (Dt 28:14; Jos 1:7; Prov 4:27). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario a los Salmos*, 128.1.

  **Las palabras del salmista:** «Bienaventurado todo aquel que teme al Señor y anda en sus caminos» ponen de manifiesto que todos aquellos que viven atormentados por el temor de perder sus posesiones terrenales no son objeto de bendición. Porque semejante temor no es constructivo, no les hace mejores, al contrario les tortura con miedos innecesarios que les impiden crecer en su vida espiritual, que más que auparles en su ascenso los abocan a la caída. En cambio, el temor del Señor es fruto de amor, nace de la caridad y brota de la dulzura. Es un temor piadoso que consuela a los desalentados,

fortalece a los afligidos y proporciona un gozo constante a todo aquel que a su virtud se aferra. No en vano leemos en otro pasaje: «Venid, hijos, oídme: En el temor de Jehová os instruiré» (Sal 34:11). ¡Qué privilegio tan grande el de aquellos que desde su más tierna infancia son instruidos en él! CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 127:1-3.



El que teme a Dios no vive angustiado, al contrario, liberado de sus inquietudes recala en puerto seguro. No sujeta amarra en la arena de este mundo, sino que se aferra a las cosas de arriba (2 Cor 4:18; Col 3:1-3), y sabiendo que su protección es inexpugnable vive tranquilo y sosegado, es feliz y bienaventurado, pues aunque no tenga de todo, sabe no le faltará de nada (Sal 23:1; Flp 4:19). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 128.1.



1743 Y anda en sus caminos. ¿Por qué dice en este caso «caminos» en plural y no «camino» en singular? Porque los caminos que siguen aquellos que temen a Dios son diversos, para que el acceso nos resulte más fácil. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 128.1.



Muchos hay que (en apariencia) «temen al Señor» y practican una piedad meticulosa, pero viven una vida corrupta. Son los peores de todos. Temer no es suficiente; la bendición es para los que temen y a su vez practican aquello que temen; los que además de temer a Dios «andan en sus caminos». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 128.1.



Limitaos a «temer al Señor y andar en sus caminos», y no sintáis envidia por los que viven alejados de las sendas del bien cuando veáis que prosperan y son felices en su infelicidad. Porque los mundanos son infelices en su felicidad, mientras que los mártires eran felices en su infelicidad: infelices temporalmente pero felices eternamente. (...) ¿Qué dice al respecto el apóstol Pablo? «Aparentemente tristes, pero siempre alegres» (2 Cor 6:10, NVI). ¿Siempre alegres? Sí, alegres aquí y alegres allí. ¿Y cómo podemos estar alegres aquí? Por la esperanza [Ro. 12:12]. ¿Y cómo estaremos alegres allí? Con la realidad (Hb1:1; 1 Cor 13:12). La esperanza nos infunde un gozo inefable: «Gozosos en la esperanza». Pero, ¿qué añade el apóstol a

continuación? ¿Qué va indisolublemente unido a esta alegría de la esperanza?
«Sufridos en la tribulación» (Rm 12:12). Los mártires fueron sufridos en la
tribulación porque la esperanza les infundía gozo (...) soportaron
pacientemente toda clase de padecimientos porque esperaban algo que les era
real, algo que veían. Quienes les daban muerte se aferraban a algo que creían
ver pero no poseían; los que iban a morir suspiraban por aquello que todavía
no tenían pero que veían, y por tanto, estimaban como suyo; por ello, cuando
les retrasaban la muerte se entristecían, porque entendían que se les retrasaba
alcanzar aquello que esperaban y que veían. AGUSTÍN DE HIPONA,
Enarraciones sobre los Salmos, 128.1.

1744  **Comerás del trabajo de tus manos.** El texto hebreo sitúa la palabra עֲמָלָא' yəgîa' «trabajo» al comienzo: עֲמָלָא' תֹאכֶל יְיָ כִּי יִפְרֹחַ לְךָ yəgîa'kappekâ kî tōkêl de modo que la traducción literal sería: «Trabajo de tus palmas comerás». La Septuaginta lee: τοὺς καρποὺς τῶν πόνων σου φάγεσαι, μακάριος εἶ καὶ καλῶς σοι ἔσται que la Vulgata traduce al latín como: Labores manuum tuarum quia manducabis: beatus es, et bene tibi erit, «Trabajo de tus manos comerás, bienaventurado eres, y te irá bien».

 Muchos hay que no entienden estas palabras: «Trabajo de tus manos comerás» y piensan que debía haber dicho: «Comerás del fruto de tu trabajo», pues quienes trabajan en una viña no comen su propio trabajo sino el fruto de su trabajo; no es el trabajo sino el fruto de ese trabajo lo que alegra al viñador. ¿Por qué entonces esa inversión? ¿Qué quiere decir con este «trabajo comerás»? Que aquí en la tierra nos toca comer el trabajo; el fruto lo comeremos después. Lo cual no significa que el trabajo que soportamos aquí esté exento de gozo, pues como ya hemos dicho, nos alienta la esperanza: «Gozosos en la esperanza, sufridos en la tribulación» (Rm 12:12) Si nos gozamos en la esperanza, y somos sufridos en la tribulación, hallaremos deleite en el trabajo, porque al llenarlo de gozo la esperanza nos lo hace llevadero. Y si ahora comer el propio trabajo ya resulta en gozo, ¿cuál será el gozo cuando comamos el fruto? Los que iban «andando y llorando,

esparciendo la buena semilla», comieron el trabajo; ¿con cuánto más deleite comerán el fruto cuando «vuelvan con regocijo llevando sus gavillas»? (Sal 126:6). (...) «Bienaventurado eres» (Vulgata) se refiere al presente, «y te irá bien» al futuro. Pues aquí, mientras comes el trabajo «eres bienaventurado» en la esperanza; y cuando al final de tu camino hayas alcanzado la culminación de ese trabajo, en la realidad futura: «te irá bien». Y si tenemos la esperanza de que nos irá bien, ciertamente somos bienaventurados; y si somos bienaventurados ciertamente nos irá bien. Hay sin embargo una diferencia entre el gozo de la esperanza y el regocijo de la realidad: Pues si la esperanza es ya tan deleitosa, ¡cuánto más deleitosa será la realidad! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 128.2.

1745  **Bendígate el Señor desde Sion.** Nunca pidas al Señor bendiciones que no sean de Sion ni bienes que no sean de Jerusalén. (...) ¿Son acaso bendiciones de Sion el oro, la plata, o los palacios suntuosos con paredes de mármol y techos artesonados? Ciertamente no. Pues mayor bendición tiene un mendigo contemplando la bóveda del cielo estrellado (suelo de Sion), que un rico admirando su techo repujado en oro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 128.5.

1746  **Que veas la prosperidad de Jerusalén todos los días de tu vida.** A veces las circunstancias adversas, las tribulaciones y tempestades que padecemos, nos llevan a dudar de esta promesa, y nos preguntamos: «¿De veras serás bendecido y te irá bien?». No os quepa la menor duda. ¿Recordáis el caso de José? Vendido como esclavo, apátrida en tierra extraña, acusado de adúltero, encarcelado. Padeció en extremo, pero estos mismos sufrimientos pavimentaron el camino de su bienaventuranza. Decidme, si no hubiera pasado por esto, ¿qué posibilidad tenía de alcanzar tan alta bienaventuranza como alcanzó? ¿Y qué diremos del ladrón en la cruz? Había malgastado toda su existencia en el vicio, moría en una cruz cargado de crímenes y de ignominia. Y a pesar de ello, tuvo temor del Señor, tan solo por unos instantes, y le valió para ser el más bienaventurado de todos: «hoy estarás

conmigo en el paraíso» (Lc 23:43). (...) Así como la fragua hace primeramente del hierro un tizón retorcido, llenándolo de hollín, para poder enderezarlo y convertirlo después en algo útil, lúcido y resplandeciente; no hay vida que el temor del Señor no pueda transformar, convirtiéndola en honorable y bendecida. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 128.5.

1747  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּחְמֵלֹת šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

 Un salmo corto. Pero así como se dice en el Evangelio que Zaqueo era corto de estatura (Lc 19:3) pero grande en obras (Lc 19:8); y de la viuda que solo echó dos blancas en el arca del templo que fue exigua en monedas pero generosa en su ofrenda (Mc 12:41-44); así también este Salmo 129 es liviano si contamos las palabras, pero enjundioso si valoramos sus enseñanzas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 129.1.

1748   **Mucho me han angustiado desde mi juventud.** La persecución de la Iglesia viene de muy antiguo, desde que por primera vez algunos recibieron el nombre de justos (Mt 23:35), y desde que existe sobre la tierra puede decirse que ha sido perseguida. Comenzó con el justo Abel, brutalmente masacrado por su perverso y sanguinario hermano Caín (Gn 4:8). Más adelante estuvo en Enoc, pero Dios tuvo que arrebatarlo y sacarlo de la iniquidad que le rodeaba (Gn 5:24). Residió en el hogar de Noé, y tuvo que soportar la maldad de todos los que le rodeaban hasta que fueron aniquilados en el diluvio, y solo él y su familia se salvaron en el arca (Gn 6:5-8). Subsistió la iglesia por un tiempo en Abrahán, y bien sabemos lo mucho que tuvo que soportar parte de los impíos. Estuvo con Lot en su casa de Sodoma, y allí sobrellevó las iniquidades y perversidades de sus habitantes, hasta que Dios le mandó salir de en medio de ellos (Gn 18:20; 19:4-17). Estuvo luego en el pueblo de Israel, y padeció la esclavitud y opresión del Faraón en Egipto (Éx 3:7-9). (...) Y así hasta que finalmente vino nuestro Señor Jesucristo, del cual se dice en los Salmos: «He aquí, vengo; en el rollo

del libro está escrito de mí» (Sal 40:7), y también padeció persecución. Y seguirá siendo perseguida en esta tierra. No en vano exclama el salmista: «Mucho me han angustiado desde mi juventud». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 129.1.

1749  **Mas no prevalecieron contra mí.** El salmista repite en su anáfora del versículo dos la primera línea del versículo uno: «Mucho han combatido contra mí desde mi juventud», pero cambia la segunda línea: «mas no han prevalecido». Estas palabras hacen referencia a la Iglesia, pero en sus tiempos finales, como nos dice el apóstol Juan: «Hijitos, ya es el último tiempo» (1 Jn 2:18). Pues lo que ha de suceder cuando el mundo llegue a su fin es apropiado llamarlo «últimos tiempos». La Iglesia declara que desde su juventud ha sido angustiada; que ha estado perseguida y víctima continuamente de feroces ataques. Cosa cierta. Pero tanto la persecución a la que se ha visto sometida por parte de los impíos, como la angustia profunda que ello le ha causado, ha redundado en su expansión y fortalecimiento. Pues a pesar de que la persecución haya arrebatado muchos de sus miembros a la iglesia militante aquí en la tierra, no la ha debilitado, sino todo contrario, la ha potenciado haciendo que la iglesia triunfante creciera en mártires, esto es, la iglesia de los últimos tiempos que está por venir (Ap 6:9-11). Esto es lo que significan las palabras: «más han prevalecido», pues una batalla no se puede dar por ganada mientras el enemigo subsista, y la Iglesia no puede considerarse derrotada, y menos aún extinguida cuando las bajas la fortalecen. Y no puede proclamarse la victoria cuando se da por seguro que habrá una batalla final. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 129.2.

1750  **Serán avergonzados.** No solo serán derrotados sino que lo serán de la forma más ignominiosa y degradante: tendrán que desistir de sus propósitos, retroceder con deshonra y «serán avergonzados». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 129.5.

1751  **Como la hierba de los tejados.** Los pecadores «son como la hierba de los tejados, que se seca antes que crezca». La hierba brota con

facilidad en los tejados de los edificios abandonados, pero fenece antes de que pueda ser juntada en manojos, porque carece de raíces que le aporten vitalidad. Así son también los pecadores empedernidos, semejantes a esa hierba, pues viven ya muertos en sus delitos y pecados (Ef 2:1-5) aun antes de morir físicamente y abandonar este mundo. Porque brotan y crecen en los tejados del orgullo, donde no pueden echar raíces; mientras que si hubieran brotado en el valle de lágrimas, con la ayuda del Señor hubieran traído una cosecha abundante. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 129.6.

1752  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּאֲלֵלִים šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

1753  **Desde lo profundo, oh Señor, a ti clamo.** Solo tres palabras en el texto hebreo יְהוָה יִגְדֵּל קוֹרְאֵתִיךָ mimma'āmaqqîm qerātîkā Yahweh. La Septuaginta usa cinco y lee: ἐκ βαθύς κράζω σὺ κύριος que la Vulgata traduce al latín en seis como: *De profundis clamavi ad te Domine*, y nuestras versiones españolas necesitan hasta diez. Y es que el sentido del vocablo hebreo מַמְעַמְקִים mimma'āmaqqîm de מַעַמְקִים maamaqqim es tan profundo y oscuro como el propio abismo que el salmista trata de describir.

  Jonás clamó desde lo profundo: «Desde el vientre del pez» (Jon 2:1). No solo bajo las aguas en los abismos del mar, sino desde las entrañas del gran monstruo; y sin embargo, las muchas aguas no fueron impedimento para que su oración llegara a Dios, y las gruesas paredes del cuerpo de la bestia no pudieron apagar su voz. Su clamor ascendió atravesándolo todo hasta alcanzar los oídos de Dios. Si es que corresponde decir que «ascendió», pues probablemente no tuvo que ascender, más bien los oídos de Dios estaban allí mismo, en el corazón del que clamaba. Pues, ¿acaso hay algún corazón de algún creyente fiel en el que no se halle presente el Señor? (...) Quien clama «desde el abismo», aunque piense que sigue en el abismo, ya no está en el abismo, porque el propio clamor lo eleva impidiendo que permanezca en él

por mucho tiempo. Quienes están confinados definitivamente al abismo, y uno profundísimo, son aquellos que estando en él no claman, pues como dice la Escritura: «Cuando el pecador se ha hundido en la maldad, viene el menosprecio» (Prov 18:3). ¡Y qué abismo tan terrible no es ese en el que el hombre llega al extremo de menospreciar a Dios! Quienes han caído en uno tan profundo como es el de prosperar en sus propias iniquidades y sentirse seguros en medio de ellas, cuanto más prosperan y más felices creen ser, más hondo se sumergen en el abismo. Una felicidad falsa y engañosa siempre es a la larga la mayor de las desdichas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 130.1.



¿Qué significa «desde lo profundo»? Que el clamor del salmista no proviene simplemente de su boca, que no es meramente el fruto de una lengua suelta animada por una mente extraviada, sino que sus palabras emanan de lo más hondo del corazón y con toda la pasión que cabe esperar de un alma necesitada y desesperada. Porque las almas afligidas que se dirigen a Dios con frenesí, involucran en su clamor todo su ser; y por ello sus oraciones son pronto escuchadas por el Altísimo, porque son un clamor potente y enérgico, que no cede ni se debilita ante las embestidas del diablo por mucho que arremeta contra ellas con toda su furia. Cual árbol vigoroso que afianza sus raíces en lo más hondo de la tierra y resiste cualquier tempestad, cuando a su lado hay otros que son abatidos por el más débil soplo; así también las oraciones que brotan «desde lo profundo» no son fácilmente neutralizadas por pensamientos vanos sugeridos por las huestes del maligno, mientras que las procedentes de los labios son fácilmente abatidas y no alcanzan a llegar a Dios. Hay quienes oran con mucha aparatosidad y estridencia, causando mucho alboroto, pero sus oraciones son infructuosas porque son huecas: surgen de una boca locuaz pero de un corazón vacío. No es este el ejemplo que encontramos en los santos del Antiguo Testamento. No oraba así Elías cuando se veía en situaciones desesperadas: ante una viuda atribulada por la muerte de su hijo o él mismo acosado por el rey y los profetas de Baal (1 R 17:20-22; 18:36-38, 41-42). No oraba así Ana cuando abrumada por la

aflicción de ser estéril se deshacía en lágrimas pidiendo a Dios que le concediera un hijo (1 S 1:9-20). Las oraciones que brotan «desde lo profundo» aportan al orante múltiples bendiciones, antes incluso de que su petición sea correspondida, ya que el fervor y las lágrimas de su propio clamor sirven para ablandar y purificar su alma. Clamar desde la necesidad, «desde lo profundo», aplaca nuestras pasiones: somete el deseo, reprime la cólera, neutraliza la envidia y aminora nuestra avidez por las cosas de este mundo. Así como la lluvia ablanda la tierra seca y el fuego derrite los metales, así también las lágrimas de la oración «desde lo profundo» empapan el alma de espiritualidad, y el fuego ardiente de la necesidad derrite el corazón más endurecido por las pasiones. El clamar «desde lo profundo» inunda nuestra alma con paz y sosiego, elevándola de ese modo hacia el cielo y alejándola del propio abismo. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 130.1.

1754  **JAH.** Observemos que menciona en un mismo versículo dos veces el nombre de Dios asociado a una misma idea (como también en el siete). No es una vana repetición, sino una evidencia de su premura y a su vez una demostración de su asombro ante la grandeza de la majestad divina en conjunción con su misericordia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 130.3.

1755  **¿Quién, oh Señor, podrá mantenerse en pie? ¡Ay de la vida humana, por más digna de elogio que sea, si tú, Señor, la escudriñas prescindiendo de tu misericordia! AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 9.13.**

1756  **Pero en ti hay perdón. ¿Qué quiere decir: «en ti hay perdón»? Que el perdón no está en nosotros sino en Dios. Que no depende de nuestras buenas obras sino únicamente de la misericordia divina, la única que puede librarnos de la condenación (Rm 5:9). Soslayar la condena que justamente merecemos no es algo que podamos conseguir con nuestras propias acciones, solo es posible por el amor y generosidad divina, y si no aceptamos esta salvación benevolente y nos regocijamos en ella, nuestras buenas obras son insuficientes para salvarnos de la ira que ha de venir (1 Ts 1:10). JUAN**

CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 130.4.



Acaba de decir: «Si miras a los pecados, oh Señor, ¿quién subsistirá?». Sin embargo hay esperanza. ¿Y por qué hay esperanza? «Porque en ti hay propiciación» (LXX: ἱλασμός – Strong 2434 / Vulgata: *propitiatio*). ¿Y qué propiciación hay fuera del sacrificio? ¿Y qué sacrificio es este sino el que se ofreció por nosotros en la Cruz? El derramamiento de sangre inocente borró todos nuestros delitos y pecados. El precio pagado fue tan inmenso que resultó suficiente para redimir a todos los cautivos de manos del enemigo que los había sometido. Por ello «en ti hay propiciación». Pues si no hubiese en ti propiciación, si te limitaras a proceder como juez en lugar de obrar con misericordia, si repararas en todas nuestras iniquidades y las examinaras con detalle, «¿quién podría mantenerse en pie?». ¿Quién podría presentarse ante ti y decir: «Soy inocente»? ¿Quién podría afrontar tu juicio? Pero ahora hay esperanza, porque «en ti hay propiciación». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 130.4.

1757

Espere Israel a en el Señor. La Septuaginta presenta aquí una variante y lee: ἤλπισεν ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τὸν κύριον ἀπὸ φυλακῆς πρωίας μέχρι νυκτός que la Vulgata traduce al latín como: *a custodia matutina usque ad noctem speret Israel in Domino*, «Desde la guardia de la vigilia de la mañana hasta la noche, espere Israel en el Señor».



¿Qué creéis hermanos que significan estas palabras: «Desde la vigilia de la mañana hasta la noche, espere Israel en el Señor»? Que el Señor, por cuya sangre han sido perdonados nuestros pecados, resucitó de entre los muertos en la vigilia de la mañana para que nosotros esperemos y aguardemos gozosos el momento en el que también hemos de ser resucitados. Puesto que nuestros pecados ya han sido perdonados, pero aún no hemos sido resucitados, no ha tenido lugar aún en nosotros lo que tuvo lugar en el que es nuestra Cabeza. ¿Y qué tuvo lugar en él? Que al tercer día resucitó en la carne. Nuestro Sumo Sacerdote recibió de nosotros la carne (Hb 4:14-16); y la entregó haciéndose víctima propiciatoria, sacrificio, holocausto, ofreciendo por nosotros aquello

que había recibido de nosotros. En su pasión sacrificó esa carne, mas con su resurrección la glorificó, perfeccionó el sacrificio y lo entregó a Dios como primicias, diciéndonos a nosotros: «Glorificada ha sido ya esa carne entregada a Dios como primicia». Así que, hermanos, esperemos con paciencia la resurrección de nuestra carne, puesto que en Cristo fue entregada ya a Dios como primicia (1 Cor 15:20-24). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 130.6.

1758  **Espere Israel en el Señor.** Cuando la vida nos zarandea y nos empuja a la desesperación, nada hay mejor que la esperanza: levanta a nuestro alrededor una muralla infranqueable, nos protege con un baluarte inaccesible y nos coloca en un fortín inexpugnable. Por muy adversas que sean las circunstancias, por muy duras que sean las pruebas y arduos los peligros, aun en el valle de sombra de muerte, no dejes de esperar en Dios. Porque él puede abrir caminos donde no los hay, convertir en luz lo que no son más que tinieblas y hacer posible lo imposible (Gn 18:14; Lc 1:37). Aun cuando te veas en lo más hondo del abismo y pienses que no tienes ninguna salida te conviene seguir esperando en el Señor. **JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 130.6-7.**

1759   **Él redimirá a Israel de todos sus pecados.** No dice de esta o de aquella iniquidad dice: *de todas*, sin olvidar una sola. Por tanto, nadie tema acercarse a Dios por muchas que sean sus iniquidades, antes bien acuda a él con confianza y deje la vida de pecado que llevaba (Jn 8:11), porque en el Señor: «está la misericordia» (v. 7), «hay propiciación» (v. 4), «abundante redención» (v. 7), y «él redimirá a Israel de todos sus pecados» (v. 8). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 130.8.**

1760  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּעֲלִיל לְדָוִד šîr hamma'ălōwt ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῷ ἀναβαθμῶν· τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

 En este salmo se nos encomienda la humildad, y la voz del siervo fiel que

lo canta tipifica la de toda la comunidad. Como he comentado en otras ocasiones, no es la voz de un solo hombre, sino la voz de todos los que forman el Cuerpo de Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 131.1.

1761  **No está envanecido mi corazón.** No pongas tu mira en la gloria humana, porque es como la sombra, si tratas de atraparla huye; y si huyes de ella te sigue. Valórate siempre como el más pequeño de todos (Ef 3:8); y cuando a lo largo de tu vida recibas honores y alcances éxitos, atribúyelo todo a Dios, nunca a ti mismo, pues todo cuanto tienes de él lo recibiste, como dice Pablo: «¿Qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿por qué te glorías como si no lo hubieras recibido?» (1 Cor 4:7). Y reflexiona también en estas otras palabras del apóstol (Santiago): «Toda buena dádiva y todo don perfecto viene de arriba; desciende de parte del Padre de las luces» (Stg 1:17). Y cuando usando estas piedras preciosísimas de santa humildad, hayas logrado edificar en tu corazón un templo al Espíritu Santo, ora entonces a Dios haciendo tuyas las palabras del profeta David; y no solo con palabras, sino también con hechos, entona el salmo: «Señor, no está envanecido mi corazón, ni mis ojos son altivos; no ando tras grandezas, ni tras cosas demasiado sublimes para mí» Pues únicamente desde la humildad podrás cantar verdaderamente esta alabanza, y añadir con sinceridad aquel versículo que junto con todos los fieles entonas cada día para glorificar a Dios: «A ti es debida la alabanza» (Sal 65:1). MARTÍN DE BRAGA, *Exhortación a la humildad*, 7.

 Afirmo que el salmista pronunció estas palabras después de haber ofrecido un sacrificio. Y me preguntaréis, ¿qué certeza tienes de que había ofrecido un sacrificio? Por sus propias palabras, pues como leemos en otro salmo la humildad del corazón es, de por sí, un sacrificio, el mejor sacrificio: «Porque no quieres sacrificio, que yo lo daría; si te ofrezco holocausto, no lo aceptas. Sacrificio es para Dios un espíritu quebrantado; al corazón contrito y

humillado no lo desprecias tú, oh Dios» (Sal 51:16-17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 131.1.

1762  **Ni mis ojos son altivos.** ¿Por ventura no suena esta afirmación un tanto arrogante? ¿No dice el apóstol Pablo que: «ciertamente no me conviene gloriarme» y «me he hecho un necio al gloriarme; mas vosotros me obligasteis a ello» (2 Cor 12:1, 11)? ¿Por qué pasando esto por alto el salmista se gloria así de sus propios logros? Porque hay ocasiones en las que gloriarse es necesario, en especial cuando nos gloriamos ante el Señor y en el Señor (2 Cor 10:15-18). Pues quien no se gloria en la Cruz es el más necio de todos y quien más tiene por recriminar; y quien no se gloria en la fe es el más insensato. Por eso el apóstol Pablo afirma en otro pasaje con valentía: «Pues lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por quien el mundo me es crucificado a mí, y yo al mundo» (Gá 6:14). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 131.1.

1763   **No ando tras grandezas.** Como aquel que habiendo escuchado campanas sobre la humildad no sabe exactamente por qué repican, Celso, pretende descalificar la enseñanza cristiana como una incorrecta interpretación de las palabras de Platón cuando afirma en sus leyes que: «De acuerdo con las antiguas tradiciones, siendo que Dios tiene en sus manos el principio, fin y medio de todo cuanto existe, procede siempre conforme a su naturaleza y sigue un camino siempre recto. En todo le acompaña la justicia, fiel vengadora de toda infracción de la ley divina, que todo aquel que quiera ser feliz ha de seguir con humildad y templanza» (Platón, *De Legibus*, 715e). Pero no tiene en cuenta que mucho antes de que existiera Platón, ya alguien había escrito estas palabras: «Señor, no está envanecido mi corazón, ni mis ojos son altivos; no ando tras grandezas, ni tras cosas demasiado sublimes para mí. Sino que me he calmado y he acallado mi alma» (Sal 131:1-2). Esto demuestra que la verdadera humildad no consiste en «comportarse de forma degradante y vergonzosa, postrándose de rodillas o tendiéndose sobre el suelo boca abajo, vistiendo harapos y esparciendo polvo y ceniza sobre su cabeza»

como pretende Celso que hacemos los cristianos; sino que la persona humilde, según dice el profeta, es aquella que a pesar de andar en medio de «cosas grandes, sublimes y maravillosas» –básicamente las doctrinas y pensamientos maravillosos de la Palabra–, muy por encima de su capacidad para entenderlos, se humilla «bajo la poderosa mano de Dios» (1 P 5:6). Y si hay quienes por su necedad no han entendido plenamente la doctrina de la verdadera humildad y se comportan de forma extravagante, no hay razón para responsabilizar de ello a nuestra fe cristiana, sino más bien para extender nuestra comprensión y magnanimidad con quienes aspiran en su ignorancia a cosas más elevadas, aunque por el camino incorrecto, y no las consiguen. El que verdaderamente es «humilde y templado», en un sentido mucho más amplio y elevado aún de lo que Platón entiende como «humildad y templanza», es aquel que andando entre cosas «grandes y maravillosas» que le sobrepasan, no se envanece, sino al contrario se humilla voluntariamente; no ante cualquiera, sino «bajo la poderosa mano de Dios», y por amor a Jesús, que es el Maestro de esta enseñanza, y que: «siendo en forma de Dios, no consideró el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y hallado en su porte exterior como hombre, se humilló a sí mismo, al hacerse obediente hasta la muerte, y muerte de cruz» (Flp 2:6-8). Pues tan grande es esta doctrina de la humildad que no tenemos un maestro cualquiera, sino a nuestro gran Salvador, quien dijo: «Aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas» (Mt 11:29).
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 6.15.

1764  **Ni tras cosas demasiado sublimes para mí.** La más peligrosa de las soberbias y que más hemos de temer es ensoberbecerse en la abundancia de gracias, engreírse por los muchos dones que Dios nos ha otorgado y aspirar a más. Por ello exclama el salmista: «No ando tras grandezas, ni tras cosas demasiado sublimes para mí». (...) Nunca me cansaré de recomendaros lo cuidadosos que hemos de ser en este tema, y lo mucho que debemos huir de la soberbia que emana de los dones que Dios nos ha concedido, de manera

especial cuando contamos con este breve salmo que tan claramente nos advierte sobre ello. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 131.1.

1765  **Me he calmado y he acallado mi alma.** Un versículo complejo en el que el texto griego presenta una variante significativa. En el texto hebreo: יְשׁוּ לִּי אֱלֹהִים כַּגְּאָמֻל יִשְׁפְּצֵנִי כְּגָאֻל מִלְּבִי כַּגְּאָמֻל לְעַלְמֵי נֶפֶשׁ 'im-lō šiwwîṭî wəḏōwmamṭî naṣṣî kəḡāmūl 'ālê 'immōw kaggāmūl 'ālay naṣṣî. La Septuaginta lee: εἰ μὴ ταπεινωρονέω ἀλλὰ ὑψόω ὁ ψυχὴ ἐγὼ ὡς ὁ ἀπογαλακτίζω ἐπὶ ὁ μήτηρ αὐτός ὡς ἀνταπόδοσις ἐπὶ ὁ ψυχὴ ἐγὼ que la Vulgata traduce como: *Si non humiliter sentiebam, sed exaltavi animam meam: sicut ablactatus est super matre sua, ita retributio in anima mea*, «Si no tenía yo sentimientos humildes, y por el contrario engreí mi alma: Como el niño destetado junto a su madre, así sea el galardón de mi alma».

 «Así sea el galardón de mi alma». Así como en otro salmo leemos: «Si he dado mal pago al que estaba en paz conmigo (...) persiga el enemigo mi alma, y alcáncela; huelle en tierra mi vida y mi honra ponga en el polvo» (Sal 7:4-5); así también aquí parece que el salmista se ata con un juramento como diciendo: «Si no tenía yo sentimientos humildes, y por el contrario engreí mi alma: Como el niño destetado junto a su madre» que me acontezca esto o me suceda lo otro, es decir: «así sea el galardón de mi alma». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 131.2.E

1766  **Espera, oh Israel.** El salmo concluye con un «espera». Algunos expositores antes que yo, han dado a las palabras de este salmo un sentido distinto: Partiendo de que toda soberbia desagrada a Dios y que por tanto el alma humana debe humillarse para agradarle, en su afán por ser humildes, propugnan abandonar el estudio y rechazan aprender, alegando que, si aprenden, pueden caer fácilmente en la soberbia. Con ello se quedan estancados en su crecimiento, por lo cual la Escritura misma les amonesta diciéndoles: «Porque debiendo ser ya maestros, después de tanto tiempo, otra

vez tenéis necesidad de que se os enseñe cuáles son los primeros rudimentos de las palabras de Dios; y habéis llegado a tener necesidad de leche, y no de alimento sólido» (Hb 5:12). El Señor nos alimenta con leche mientras lo necesitamos; pero no forma parte de su plan que permanezcamos alimentándonos de ella permanentemente, antes bien creciendo por medio de ella alcancemos a digerir el alimento sólido. Hemos de profundizar en la enseñanza de la Palabra de Dios, elevando nuestra alma sin que ello sea motivo de encaminar nuestro corazón a la soberbia. Pues si no fuera la voluntad divina que nuestra alma se superara y elevara sobre sí misma, no diría en otro salmo: «A ti, oh Señor, levanto mi alma» (Sal 25:1). Nuestra alma ha de levantarse sobre sí misma, pues si no jamás alcanzará la visión de Dios, ni llegará al conocimiento de la sustancia inmutable. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 131.3.

1767  **Desde ahora y para siempre.** La palabra latina *saeculi* no siempre significa «este siglo» o «este mundo», a menudo significa también «eternidad»; y puede entenderse de dos formas distintas: eternamente, es decir, para siempre sin fin; o bien, desde ahora hasta que lleguemos a la eternidad. ¿Cómo hay que entenderla en este caso? Que hasta el momento en que lleguemos a la eternidad hemos de seguir activos y esperando en el Señor, pues cuando lleguemos a la eternidad ya no habrá más necesidad de esperanza: habremos alcanzado la realidad misma, gozaremos de aquello que esperábamos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 131.3.

 Aunque te veas sumido en la tristeza, acosado por las tribulaciones, devastado por las guerras, cautivo, o en cualquier otra situación desesperada que te pueda sobrevenir; nunca dejes de confiar en el Señor. Mantén firme tu esperanza en Dios, y verás cómo tu espera es recompensada culminando en un final dichoso; verás cómo el Señor te libera de todas tus dificultades en virtud de esa esperanza en Jesucristo, Señor nuestro: «a él sea la gloria y el imperio por los siglos de los siglos. Amén». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 131.1.

1768  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּא'לֹוֹט šîr hamma'ălōwt. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

1769  **No entraré en la morada de mi casa.** («Si entrare en el tabernáculo de mi casa» Vulgata). «Ambas palabras «tabernáculo» y «casa» se utilizan indistintamente para identificar la Casa de Dios. Pero yo creo conveniente establecer una diferencia; puesto que la Iglesia aquí en la tierra es «tabernáculo», mientras que la Iglesia en la Jerusalén celestial a la cual nos dirigimos, es «casa». Pues un «tabernáculo» o tienda es la estructura móvil que utilizan los soldados en campaña, preparados para entrar en batalla; y así también nosotros, mientras permanecemos aquí en la tierra estamos en guerra; por tanto, mientras sigamos rodeados de enemigos, edifiquemos tabernáculos. Pero cuando haya finalizado la lucha y disfrutemos de la paz de Cristo, que como dice el apóstol «sobrepasa todo entendimiento» (Flp 4:7). (...) cuando hayamos llegado a la patria celestial, entonces dispondremos de «casa», pues ya no habrá tentaciones, no estaremos ya en guerra contra el enemigo, y no tendremos necesidad de tabernáculo. Entonces nuestra prioridad no será la lucha sino la alabanza, por ello se dice de ella: «Bienaventurados los que habitan en tu casa; perpetuamente te alabarán» (Sal 84:4). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 132.1.

1770  **Hasta que halle.** Reparemos en que no dice «hasta que construya» sino «hasta que halle», pues construir le había sido vetado (1 Cr 28:3). Y a pesar de ello sigue esforzándose y hace su voto. ¿Por qué? Porque sabía que Dios valora y recompensa la intención y la voluntad tanto o más que los hechos. Y así vemos más adelante en el salmo que es David el destinatario principal de la promesa (vv. 11-13], más que su hijo Salomón que edificó el Templo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 132.5.

1771  **Lugar para Jehová.** ¿Buscas tú también como David «lugar para el Señor»? ¿Y estás dispuesto como él a no dar «sueño a mis ojos, ni a mis

párpados adormecimiento» (v. 4) hasta encontrarlo? ¿Dónde lo buscas? Búscalo en ti mismo, pues este es el lugar favorito que él anhela, como dice el profeta Isaías: «¿Qué casa me podéis construir? ¿Qué morada me podéis ofrecer? (...) Yo estimo a los pobres y contritos de espíritu, a los que tiemblan ante mi palabra» (Is 66:1-2, NVI). ¿Quieres ser templo del Señor? Sé humilde de espíritu, teme y obedece su palabra. (...) Cristo desea habitar en ti, y llama a tu puerta, hazle lugar. ¿Y en qué consiste «hacerle lugar»? En dejar de amarte a ti mismo y amarle a él. Pues si sigues amándote a ti mismo, le estás cerrando la puerta; pero si le amas, te abres a él, si le abres entrará (Ap 3:20). Y si entra, ya no estarás perdido y desorientado amándote a ti mismo, sino que te encontrarás a ti mismo en Aquel que tanto te ama, [...] tú mismo serás lugar para el Señor, y a la vez, serás una sola cosa con todos aquellos que como tú sean lugar para el Señor (Jn 17:21). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 132.5).

1772  **Tus sacerdotes se vistan de justicia.** Diversos y preciosos son los materiales y vestiduras que adornan la Iglesia: la fe, que es oro puro; la palabra predicada, plata de ley; la paciencia, resistente bronce; la pureza, madera noble, incorruptible; blanca como el lino es la virginidad; la gloria del sufrimiento, rojo escarlata; el esplendor purpúreo del amor y la esperanza del reino venidero, azul como el cielo. Todos materiales preciados con los que hemos de construir nuestro tabernáculo y vestir a nuestros sacerdotes. El profeta nos dice: «Tus sacerdotes se vistan de justicia». Pero el apóstol Pablo va más allá cuando nos aconseja: «Vestíos, pues, como escogidos de Dios, santos y amados, de entrañable misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de longanimidad» (Col 3:12). De modo que ya no cabe pensar únicamente en la justicia, hay que sumarle la misericordia, benignidad, humildad, mansedumbre, etc. Pero el mismo apóstol da un paso más y nos habla de unas vestiduras más preciosas aún cuando exclama: «vestíos del Señor Jesucristo, y no hagáis caso de la carne para satisfacer sus concupiscencias» (Rm 13:14). ¡Estas son las vestiduras con las que se ha de

adornar la Iglesia y vestir a sus sacerdotes! **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el Éxodo*, 9.3.

1773  **Si tus hijos guardan mi pacto.** Todas las promesas divinas se cumplen sin falta y nos colman de bendiciones, siempre y cuando estemos dispuestos a cumplir con la parte de las mismas que a nosotros corresponde. A menudo nos quejamos de que Dios no ha cumplido su promesa, sin reparar que, bien sea por descuido o por pereza, quienes no hemos cumplido hemos sido nosotros. Dios retiene y restringe a veces numerosas bendiciones que había prometido porque no halla a sus destinatarios dignos de las mismas; así como tampoco ejecuta castigos con los que había amenazado si aquellos que habían suscitado su ira deponen su actitud (Jon 3:1-10). Por tanto, no seamos descuidados al cumplir con nuestra parte en las promesas divinas, para que no tengamos que desalentarnos por los retrasos ni desesperarnos por los castigos, sino todo lo contrario, obedientes y firmes en la fe, se nos otorgue la bendición y alcancemos los bienes venideros por la gracia de nuestro Señor Jesucristo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 132.12.

1774  **He dispuesto lámpara a mi ungido.** Hablando por el Padre, el Espíritu Santo otorga por boca del profeta a quien habría de ser el precursor de Cristo: a Juan, el calificativo de «ángel»: «He aquí yo envío mi mensajero (Lit. ángel) delante de ti –es decir, de Cristo– el cual preparará el camino delante de ti» (Mt 3:1). Y no es infrecuente que el Espíritu Santo llame ángeles a quienes Dios designa como ministros de su poder. Pues a Juan le describe no solo como «ángel», sino también como «lámpara» brillando delante de Cristo. Pues por boca de David predice: «He dispuesto lámpara a mi Cristo [ungido]»; y Cristo mismo, venido al mundo para cumplir «la ley y los profetas» (Mt 5:17-19), dirigiéndose a los judíos les habla de Juan como de: «una lámpara que ardía y alumbraba» (Jn 5:35). Pues no solo enderezó el camino del Señor en el desierto (Is 40:3; Jn 1:23) sino que además fue quien señaló a Cristo como «el Cordero de Dios» (Jn 1:29-36), iluminando de ese modo sus mentes, cual «lámpara», para que entendieran que Jesús era el

Cordero destinado a sufrir que Moisés había anticipado (Éx 12:3-14).
TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra los judíos*, 9.

1775   A sus enemigos vestiré de confusión. (Cristo) eligió ser anunciado a la fe de los creyentes a través de una «lámpara», y a su vez, confundidos por ella sus enemigos que le acosaban diciendo: «¿Con qué autoridad haces estas cosas, y quién te dio esta autoridad?» (Mt 21:23-27). Con esta pregunta, ellos mismos se cerraron la puerta para su propia perdición, pues al responder a la contra-pregunta sobre el bautismo de Juan: «No sabemos», fingiendo ignorar algo que sabían, el Señor tampoco les abrió la puerta, porque no llamaron, y escrito está: «Llamad y se os abrirá» (Mt 7:7-11). Pero no tan solo se abstuvieron de llamar, sino que con su respuesta engañosa tapiaron la puerta. Por ello el Señor les contestó: «Tampoco yo os digo con qué autoridad hago estas cosas» (Mt 21:27). De ese modo, Juan vino a ser la «lámpara» que les dejó llenos de confusión, cumpliéndose así en ellos lo que había sido profetizado: «He dispuesto lámpara a mi ungido, y a sus enemigos vestiré de confusión». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 2.9.

1776  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד šîr hamma'ălōwt ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν· τῷ Δαυείδ que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum David*, «Cántico gradual de David».

 Un salmo corto, pero muy conocido y citado: «¡Mirad cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos juntos en armonía!». Tan dulce suena esto a los oídos que incluso aquellos que rechazan la Escritura o pasan por alto el Salterio, lo citan y cantan en sus escritos. Dulce como el propio amor que lo hace posible y capacita a los hermanos para habitar juntos en armonía. Tan ciertas y simples son estas palabras que casi no precisan de comentario; pero encierran, sin embargo, verdades muy profundas que es conveniente aclarar.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 133.1.

1777  **Cuán bueno y cuán delicioso es.** En el mundo hay cosas «buenas» que no son agradables y menos aún «deleitosas»; y otras muchas «deleitosas» y agradables, pero que están lejos de ser «buenas». Dar con algo en lo que coincidan ambos calificativos no es fácil, ya que suelen distanciarse. Pero en la armonía fraternal concurren lo «bueno» con lo «deleitoso». Porque el amor fraternal, además de ser bueno y provechoso es también deleitoso. Por ello el salmista lo elogia con tanta vehemencia. Y no entendamos por amor fraternal la convivencia física, pues no habla aquí de reunirse juntos bajo un mismo techo o en la misma habitación, sino de ser una cosa (Jn 17:21-13), un corazón y un alma (Hch 4:32), de compartir todos «un mismo sentir» (Rm 12:16; Flp 2:2; 1 P 3:8). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 133.1.

1778  **Habitar los hermanos.** No dejéis de ayudaros, por tanto, unos a otros con buena voluntad; que nadie retire innecesariamente de su hermano la mano auxiliadora, pues «en esto –dice el Señor– conocerán todos que sois mis discípulos, si tenéis amor los unos con los otros» (Jn 13:35). Y también en boca del profeta leemos: «¡Mirad cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos juntos en armonía!» Entiendo que estas palabras proféticas aplican (a la iglesia) en sentido espiritual como morada donde habitamos en una concordia que es en Dios, y en la unidad de la fe. Cosa que el salmista ilustra bellamente mediante la figura de Aaron revestido con sus ropajes sacerdotales; con el óleo sobre su cabeza, que simboliza conocimiento, descendiendo por sus vestiduras hasta el borde, que significa los límites de la sabiduría. Pues en esta morada o habitación ha prometido el Señor bendición y vida eterna. Es, por tanto, partiendo de la importancia de esta declaración del profeta que os exponemos en esta carta nuestras recomendaciones, no buscando nuestro propio interés, sino tan solo la unidad y el amor fraternal. **CEFERINO** *Cartas*, 2.1.

1779   **Juntos en armonía.** La ley no fue dada para uno solo, sino para todos. Así también, Cristo no vino a uno ni para uno, sino a todos y para todos; pues su propósito era el de unir de nuevo todas las cosas «en armonía»

que es lo único «bueno y delicioso». Por ello el profeta, consciente de esa realidad futura, exclama: «¡Mirad cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos juntos en armonía!». Porque lo grato y aceptable a Dios es la unidad, no particularidad o singularidad. Por ello el Espíritu Santo descendió sobre los apóstoles impartiendoles su potencial de dones cuando: «estaban todos unánimes juntos» (Hch 2:1-4). Y esto sucedió no fortuitamente, sino después de haber sido instruidos por mandamiento del Señor mismo de esperar en grupo la venida del Espíritu (Hch 1:1-8). **Pedro CRISÓLOGO, Sermones, 132.**

1780   **Como el rocío de Hermón.** Resulta extraño que el salmista diga: «Como el rocío de Hermón, que desciende sobre los montes de Sion», cuando Sion se encuentra a mucha distancia del Hermón y al otro lado del Jordán. Analicemos por tanto el significado (alegórico) de «Hermón». Los que conocen bien la lengua hebrea nos dicen que significa «luz eminente» o «luz exaltada». ¿Y quién es esta luz eminente sino Cristo? De él procede el rocío que desciende del Hermón. Pues, ¿qué otra luz ha sido exaltada fuera de Cristo? (...) De modo que todos los que queráis «habitar juntos en armonía», anhelad este rocío (...) pues es un rocío que «desciende sobre los montes de Sion» (...) y aquellos a quienes no baña este rocío, esto es, que no tienen el corazón inundado por el amor de Cristo, aunque «habiten juntos», no lo hacen «en armonía». Discrepan y disputan, se rebelan y se odian, cual asnos indómitos que enganchados al tiro, no solo no arrastran el carro sino que dan coces contra todo lo que los rodea. Pero, desciende sobre ellos «el rocío de Hermón», y se vuelven mansos y humildes, tolerantes, y en lugar de murmurar contra el hermano se dirigen a Dios en oración. (...) Que los hermanos «habiten juntos en armonía» no es mérito atribuible a ellos mismos, sino al obrar de la gracia que desciende sobre ellos cual el rocío desciende del cielo. **AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 133.3.**

1781  **Porque allí envía Jehová bendición.** ¿Y dónde la «envía»? Entre los hermanos que «habitan juntos en armonía». Allí es donde envía la

bendición, porque si habitan en armonía bendicen al Señor. Pues donde hay discordia entre los hermanos no redundan en bendición. De poco sirve que tu lengua cante alabanzas al Señor si tu corazón está enfurruñado contra el que canta a tu lado, si como leemos en otro salmo: «con la boca bendices pero con el corazón maldices» (Sal 62:4). Si bendices a Dios con tu oración, y acto seguido maldices a tu enemigo, no vas por el camino acertado. Presta atención a lo que te dice el Señor: «Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen; para que así lleguéis a ser hijos de vuestro Padre que está en los cielos, que hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:44-45). Pero si eres capaz de amar a tu enemigo hasta el punto de orar a su favor, fácilmente «habitarás con él en armonía», pues allí «envía el Señor su bendición», y tú alcanzarás la «vida para siempre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 133.3.

1782  En el texto hebreo: שִׁיר הַמַּא'לוֹת שִׁיר הַמַּא'לוֹת. La Septuaginta lee: Ὕδῃ τῶν ἀναβαθμῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Canticum graduum*, «Cántico gradual».

1783   **Vosotros todos los siervos del Señor.** Concluye el salmista sus cánticos de ascenso con un final apoteósico de alabanza y bendición dirigido a los que «sirven en la casa del Señor». Con el mismo quiere enseñarnos que los «siervos del Señor» han de distinguirse no solo por el fiel cumplimiento de las ordenanzas, sino también por la sinceridad que impregna su conducta y la alabanza que brota de su corazón. (...) La mejor manera de servir a Dios es cuando las palabras de sus siervos están en consonancia con su comportamiento, y sus acciones dan gloria a Dios, el Creador, conforme a lo que leemos en el Evangelio: «Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, de tal modo que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» (Mt 5:16). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 134.1.

1784  **Los que en la casa del Señor estáis.** El sintagma hebreo que la mayoría de nuestras versiones traduce por «estáis» es **דִּי־בְתֵינָךְ** *hā'ōmēdîm* del verbo **תָּנַח** *amad*, (Strong 5975), y el sentido en este caso es «permanecer en pie» delante del Señor sirviéndole en el santuario (Dt 10:8; 18:7; 2 Cr 29:11). La Septuaginta lee: **ἑστῶτες** del verbo **ἵστημι** (Strong 2746), que la Vulgata traduce por *statis*, y que igualmente tiene un sentido de «pararse» o «estar de pie».

 Tenemos por costumbre sentarnos para expresar nuestro descontento y rechazo; pero a la hora de bendecir al Señor permanecemos en pie respetuosamente, como dice el salmista: «Mirad, bendecid ahora al Señor, todos los siervos del Señor; los que estáis en pie en la casa del Señor». Porque cuando uno está sentado el cuerpo se relaja y con ello la atención de la mente disminuye. Por ello el vigía eficaz, en oteador atento, el centinela precavido, nunca se sienta, sino que permanece de pie. ¿Alguna vez habéis visto a los soldados sentarse antes de entablar batalla? No, permanecen en pie, alineados en filas compactas, tratando de sorprender y amedrentar al enemigo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario a Doce Salmos*, 1.13.

1785  **Por las noches.** ¿Con qué propósito menciona esto de «por las noches»? En primer lugar para enseñarnos a no malgastar un exceso de horas en sueño cuando podemos aprovecharlas para alabar al Señor. En segundo lugar para recordarnos que por la noche nuestra mente está menos saturada y por tanto más pura y dispuesta a la alabanza. Y en tercer lugar para amonestar a los que descuidan sus deberes piadosos; pues si nos invita a bendecir a Dios incluso «por las noches», ¿qué diría del que no ora bendiciendo a Dios ni aun durante el día o del que no se entrega a la alabanza siquiera en los días señalados de reposo? **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 134.1.

  ¿Qué quiere decir: «en las noches»? En las épocas difíciles y tristes de nuestra vida, cuando las cosas no van como a nosotros nos gustaría. ¿Cuándo bendijo Job a Dios? En la noche de su vida, ¿y qué noche más

lóbrega! Perdió todo lo que poseía, incluso los hijos que más amaba. ¿Y qué dice?: «Jehová dio, y Jehová quitó; sea el nombre de Jehová bendito» (Job 1:21). Acosado por la enfermedad, colmado de llagas y rascándose con un trozo de tiesto sentado sobre la ceniza, ¿qué noche tan tenebrosa! ¿Y qué dice?: «¿Aceptaremos de Dios el bien, y el mal no lo aceptaremos?» (Job 2:10). (...) ¿Pues qué aprovecha que bendigas al Señor mientras en tu vida luce el Sol y las cosas te van bien, si cuando llega la noche y las cosas se tuercen dejas de hacerlo? No, los que «habitamos en Su casa» cuando llegan «las noches» hemos de «alzar nuestras manos» y «bendecir al Señor». Y hemos de hacerlo, como dice el salmista «ahora» (Vulgata: *Ecce nunc benedicite Dominum*, «Benedicid ahora al Señor»), en el tiempo presente. ¿Por qué «ahora»? Porque en nuestro destino, en el más allá, ya no habrá «noches», brillará el Sol de justicia y todo será día: no habrá tribulaciones que afrontar, solo alabanza, pues: «Bienaventurados los que habitan en tu casa; perpetuamente te alabarán» (Sal 84:4). Por tanto, los que en aquel día glorioso hemos de bendecir a Dios perpetuamente, hemos de comenzar a bendecirle también «ahora», en medio de las dificultades, de las tentaciones y acometidas del Maligno, es decir, «en las noches». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 134.1.

1786  **Alzad vuestras manos al santuario.** Tal era la santidad que se demandaba al Sumo Sacerdote para entrar en el santuario, que solo podía entrar una vez al año. Reflexiona, pues, cuanta más santidad no te es exigible a ti que eres templo del Espíritu Santo y depositario de mayores manifestaciones aún de las que albergaba el Lugar Santísimo: Pues más que los querubines, en ti habita el Señor de los querubines (1 Cor 3:16-17); no tienes el Arca, el maná, o la vara de Aarón; pero tienes el cuerpo y la sangre del Señor (Jn 6:53-58; 1 Cor 11:27-29); no tienes las tablas de la Ley, pero tienes el Espíritu que sustituye la letra (2 Cor 3:6) y la gracia que sobrepasa todo entendimiento porque es don de Dios (Ef 2:8-9). No olvides, por tanto, que el ser depositario de mayores símbolos y signos, te hace exigible una

mayor santidad, y en consecuencia responsable de un mayor castigo (Hb 10:29). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 134.2.

1787  **Desde Sion te bendiga Jehová.** El salmo comienza con un plural, exhortando a muchos: «benedicid al Señor vosotros» (v. 1 y concluye en singular, bendiciendo a uno solo: «te bendiga en Señor». ¿Por qué? Porque Dios ama la unidad y desea de muchos hacer uno solo. Por ello nos dice en el salmo anterior: «¡Cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos juntos en armonía!» (Sal 133:1). «Los hermanos» es plural; y la «armonía» es singular, significa «unidad», muchos actuando como uno solo. Aquí dice: «Desde Sion te bendiga el Señor, que hizo los cielos y la tierra», para que nadie pueda decir que a él no le alcanza la bendición. ¿Y sabes cómo te llegará esta bendición? ¿Quién la manda? El mismo que según el salmo anterior «envía bendición» allí donde hay unidad, «armonía». ¡Seamos pues uno, tengamos unidad y nos llegará la bendición! AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 134.3.

1788  **El cual ha hecho los cielos y la tierra.** ¿Qué nos quiere enseñar el salmista cuando dice «te bendiga el Señor desde Sion» y luego añade: «el cual ha hecho los cielos y la tierra»? Que a pesar de que los antiguos judíos le invocaban en Sion, Dios está presente en todas partes y podemos invocarle desde cualquier lugar donde nos encontremos: en nuestra casa o en el campo; en compañía o estando solos; en tierra o navegando por el mar, no importa cual sea el lugar o las circunstancias. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 134.3.

1789  Alabar al Señor, bendecirle y darle gracias, es algo que debemos hacer constantemente, en todo momento y en todo lugar, y este es el objetivo de los Salmos: 105, 107, 113, 117, 135, 146 y 150, que no tan solo expresan las razones por las que Dios ha de ser alabado, sino que además nos explican con detalle cómo hacerlo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1790  En el texto hebreo: הָלְלוּ יְיָ hallū yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya».

1791  **Alabadle, siervos del Señor.** Cosa justa y natural, pues si los «siervos» no alabaran al Señor, ¿quién alabaría? Serían soberbios, ingratos, y de proceder impío. (...) Dios no se engrandece gracias a nuestras alabanzas ni se empequeñece porque dejemos de tributárselas, ni se beneficia ni se perjudica, pero nosotros sí; él permanece inmutable, santo y bueno tal y como es, pero nosotros nos hacemos indignos. Por se insta a sus siervos, a los predicadores de su palabra, a los que dirigen su iglesia, que reverencian su nombre y ejecutan sus mandatos que le alaben de corazón, sin caer en la soberbia por hacerlo ni tampoco acobardarse (y dejar de hacerlo) por las críticas los reproches de los hombres. El que siendo inmutable y está por encima de todas las cosas, ordena que le alabemos en razón de su misericordia; no porque él lo necesite o le convenga, sino porque a nosotros nos beneficia alabar al Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 135.1.

1792  **Los que estáis en la casa del Señor.** Habiendo ascendido el profeta en los salmos precedentes, por la misericordia divina, a la cumbre de todas las virtudes, se dirige ahora a: «los que estáis en la casa del Señor», para que consideren los muchos beneficios recibidos del Creador de cielos y tierra, y no cesen en sus alabanzas. Y digno es de observar la manera peculiar en que plantea ese mandato en los dos primeros versículos. Comienza diciendo «Alabad el nombre del Señor». Después aclara diciendo: «Alabadle, siervos del Señor», que no se trata de una imposición generalizada, viene a decir: «Alabadle vosotros que os consideráis siervos suyos, entregados con anhelo a ejecutar su voluntad, convencidos que servís a un Señor inefable al que jamás abandonaríais por seguir ideas falsas y supersticiosas», y en este sentido puntualiza: «Los que estáis en la casa del Señor», esto es: «Aquellos que con voluntad perseverante e inquebrantable permanecéis en la fe santa», en alusión a los que por haberse apartado de esa fe malograron el honor que les

había sido conferido. Y finalmente añade: «en los atrios de la casa de nuestro Dios». Llamamos «atrio» o vestíbulo al espacio de entrada que hay en toda casa importante y espaciosa, donde antiguamente sus habitantes solían encender fogatas para ahuyentar el frío; por ello se dice que la palabra «atrio» deriva de *atro* (latín: oscuro, negro) por las nubes de humo que solían formarse en estos espacios y que lo impregnaban todo de negro. Y puesto que ningún término utilizado (en la Escritura) carece de un significado simbólico, deduciremos que la palabra «atrios» significa que incluso aquellos que permanecen en la primera estancia, es decir, «en los atrios de la casa de nuestro Dios», deben alabarle. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 135.1.2.

1793  **Porque él es bueno.** ¿Y por qué hemos de alabar al Señor?: «Porque es bueno». Pero no bueno en el mismo sentido que son buenas todas las cosas que él creó; pues «vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera» (Gn 1:31), y si todo cuanto hizo es «bueno en gran manera», no es difícil concluir que el que hizo tales cosas ha de ser bueno por encima de ellas. Por tanto, si analizas y entiendes la razón por la que son buenas todas las demás cosas, no encontrarás alabanza mejor que puedas decir de él sino que: «es bueno». Pero Dios es «bueno» más allá de las demás cosas, es bueno en sí mismo y de sí mismo; es decir, bueno por su propio bien, no por participación o influencia de otro bien. Pues él es el bien absoluto, y no depende de ningún otro. Por ello exclama el salmista: «en cuanto a mí, el acercarme a Dios es el bien» (Sal 73:28), en tanto que Dios no necesita de nada ni de nadie para ser bueno, mientras que todas las demás cosas para ser buenas dependen de él. (...) ¡Cuán bueno es, por tanto, Aquel por el cual todas las cosas son buenas! Nada encontrarás que sea bueno y no dependa de él que lo hace bueno. Así como es propio del bien hacer cosas buenas, así también es propio de la naturaleza de Dios ser bueno. (...) Y si todo aquello que amamos y alabamos, lo amamos y alabamos porque es bueno, ninguna otra razón mejor, más obvia y razonable hallaremos para

alabar a Dios que «porque es bueno». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 135.3.

1794  **Todo lo que el Señor quiere, lo hace.** Afirmo que lo único que el Dios omnipotente no puede hacer es aquello que él mismo no quiere hacer. Y para que nadie me acuse de osadía por afirmar que hay algo que Dios no puede hacer, cito al bienaventurado apóstol que dice: «Si somos infieles, él permanece fiel: no puede negarse a sí mismo» (2 Tm 2:13). Pero si no puede hacerlo es porque no desea hacerlo, ya que ni tan siquiera puede albergar el deseo y voluntad de hacerlo. Es imposible que la justicia albergue el deseo de hacer lo que es injusto, que la sabiduría propugne lo que es necio, o la verdad lo que es falso. Y ello nos aboca a la conclusión de que además de lo indicado por el apóstol, que: «no puede negarse a sí mismo», las cosas que el Dios todopoderoso no puede hacer son muchas. Afirmo, pues, y lo afirmo por su verdad puesto que tampoco me atrevería a negarlo, que el Dios todopoderoso: no puede morir, no puede cambiar, no puede ser engañado, no puede ser desventurado ni vencido. ¡Lejos está del Todopoderoso el poder tales cosas u otras semejantes! Pues la verdad no tan solo pone de manifiesto que Dios es todopoderoso por la imposibilidad de hacer estas cosas, sino que evidencia a su vez y fuerza a admitir que cualquiera que pueda hacerlas no es todopoderoso. De modo que todo cuanto Dios es, lo es porque quiere serlo: eterno, inmutable, veraz, dichoso e invencible. Ya que de poder ser aquello que no quiere ser, no sería el Todopoderoso, por tanto, todo cuanto es, lo es porque quiere serlo, y todo lo que hace lo hace porque quiere hacerlo. Y en consecuencia, lo que él no desea que exista, no puede existir, pues recibe precisamente el nombre de Todopoderoso porque puede todo cuanto quiere. A ello se refiere el salmista cuando dice: «Todo lo que el Señor quiere, lo hace, en los cielos y en la tierra». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 214.4.

1795  **Hace los relámpagos para la lluvia.** (Vulgata: *fulgura in pluviam fecit*, «hizo de los relámpagos lluvia»). Esto es, convirtió las amenazas en misericordia: del terror inquietante extrajo el riego fertilizante. ¿Y cómo riega

Dios mediante el terror? Cuando te amenaza por la palabra de los profetas y apóstoles (Hb 10:31), ¿acaso no te atemorizas cual si sus palabras fueran relámpagos? Pero, cuando te arrepientes y enmiendas tu proceder, reconoces que esto lo hizo por tu bien (Rm 8:1-2), que fue un acto de misericordia, y «los relámpagos» que te aterrorizaron se convierten «en lluvia» que fertiliza tu corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 135.7.

1796   **Oh Jehová, eterno es tu nombre.** Dios llevó a cabo literalmente todas estas cosas que os he contado –dice el salmista– cuando sacó a nuestros padres de la tierra de Egipto; pero su mano sigue obrando espiritualmente ahora y seguirá haciéndolo hasta el fin. Y para dejar claro que el poder de Dios no cesó después de haber obrado tales cosas añade: «Oh Señor, eterno es tu nombre». Esto es, tu misericordia no cesa; tu mano, que es tu poder, no deja de hacer en este siglo todo aquello que anticipaste de manera prefigurada: «Porque las cosas que se escribieron en el pasado, para nuestra enseñanza se escribieron, a fin de que por medio de la paciencia y de la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza» (Rm 15:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 135.13.

1797  **Tu recuerdo, oh Señor, de generación en generación.** Esto es, en «la generación de esta vida» y en «la generación de vida venidera»; la generación en la cual habiendo creído renacemos en el bautismo, y la generación en la cual resucitaremos de entre los muertos y viviremos junto a los ángeles eternamente. «Tu recuerdo, oh Señor», permanece en esta generación y permanecerá en la venidera, puesto que ni en esta te olvidaste de nosotros para llamarnos (Rm 8:29-30; 1 Ts 5:24; 2 Ts 2:14); ni en la otra te olvidarás de nosotros para coronarnos (Is 28:5; 2 Tm 4:8 1 P 5:4; Ap 2:10). «Tu recuerdo, Señor, de generación en generación». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 135.13.

1798  **Los ídolos de los gentiles son plata y oro.** «No haréis para vosotros ídolos, ni escultura, ni os levantaréis estatua, ni pondréis en vuestra tierra piedra pintada para inclinaros a ella; porque yo soy el Señor vuestro Dios» (Lv 26:1). Estas palabras fueron las primeras que habló el Señor, por boca de Moisés, dirigidas a todos aquellos que el Señor Dios de Israel había liderado sacándolos de la tierra de Egipto, esto es, del entorno más supersticioso en la casa de servidumbre humana (Éx 13:3). Y de ahí en adelante, por boca de cada profeta fue pronunciado el mismo mandamiento decretado por el mismo Dios, resaltando los mismos preceptos de la misma ley, pero en particular este: el de guardarse bien de fabricar cualquier tipo de ídolos y adorarlos. Lo que queda solemnemente confirmado por las palabras de David cuando dice: «Los ídolos de los gentiles son plata y oro, obra de manos de hombres. Tienen boca, y no hablan; tienen ojos, y no ven; tienen orejas, y no oyen; tampoco hay aliento en sus bocas. Semejantes a ellos serán los que los hacen, y todos los que en ellos confían». **TERTULIANO DE CARTAGO**, *El Escorpión*, 2.

1799  **El que habita en Jerusalén.** ¿En qué Jerusalén? ¿En la que fue arrasada? No, en la que está en los cielos y como madre se dice de ella: «más son los hijos de la desamparada que los de la casada, ha dicho el Señor» (Is 54:1; Gá 4:26-27). Bendecimos al Señor «desde Sion» porque ahora mismo,

aunque permanecemos aquí en la tierra, por medio de la fe habitamos en Sion (Flp 3:20), y contemplamos al Señor. Pero cuando termine nuestro peregrinaje habitaremos definitivamente en aquella ciudad que jamás perecerá, la eterna Jerusalén, que es visión de paz, porque en ella habita Aquel a quien nuestra lengua no basta para alabar, y donde no tendremos ya que enfrentar enemigo alguno, ni dentro de la Iglesia ni fuera de ella, ni en nuestra carne ni en nuestro pensamiento, pues «sorbida la muerte con victoria» (1 Cor 15:54) y transformados en auténticos ciudadanos de la Jerusalén celestial, ciudad de Dios, nos dedicaremos a contemplarle en paz eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 135.21.

1800 El Salmo 136 forma parte de los que combinan confesión con narración histórica. Lo mismo ocurre en los Salmos 9, 75, 106, 107, 118 y 138. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

F Este Salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta lo inicia con un: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: Alleluja, «Aleluya».

1801  **Porque para siempre es su misericordia.** Este Salmo de alabanza termina todos sus versículos con las mismas palabras: «Porque para siempre es su misericordia». Por tanto, aunque se digan a lo largo de sus estrofas muchas cosas excelentes en alabanza a Dios y se rememoren con tal objeto muchas de sus gestas maravillosas, resulta evidente que el propósito primordial del Espíritu Santo es destacar y conmemorar junto a cada cosa que se dice y cada gesta que se narra, la maravillosa «misericordia eterna» de Aquel para cuya alabanza fue escrito el Salmo. (...) Pues hacer justos a los injustos, sanar a los enfermos, resucitar a los muertos, convertir en inmortales a mortales, y trocar en bienaventurados a los menesterosos, todo ello, es fruto de «su misericordia». Y como aquello que lo que hemos sido y seremos transformados permanecerá eternamente: «para siempre es su misericordia». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 136.1.

1802  **Alabad al Dios de los dioses.** Hay motivos para preguntarse quienes son estos «dioses» y «señores» (vv. 2-3) sobre los cuales el Dios

verdadero es Dios y Señor. (...) En otro salmo leemos: «Yo dije: Vosotros sois dioses, y todos vosotros hijos del Altísimo; pero como hombres moriréis» (Sal 82:6-7); un texto que Jesús cita en respuesta a los judíos que querían apedrearle diciéndoles: «¿No está escrito en vuestra ley: “Yo dije, dioses sois?”. Si llamó dioses a aquellos a quienes vino la palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada)» (Jn 10:34-35). Y cuando dice «Dios está en la reunión de los dioses» (Sal 82:1) no dice a continuación: «en medio de los dioses y de los hombres juzga», como queriendo diferenciar entre dioses y hombres, sino simplemente «en medio de los dioses juzga». (...) Lo que nos lleva a una pregunta: Si los hombres a quienes se dirigió la palabra del Señor son llamados dioses, ¿acaso también los ángeles han de ser llamados dioses, puesto que a los hombres justos y santos se les promete ser iguales a los ángeles? No hay ninguna evidencia clara en las Escrituras donde a los ángeles se les aplique el nombre «dioses», (...) lo que me lleva a concluir que hay para ello un motivo especial y muy concreto: a fin de evitar que los hombres se amparasen en este nombre para rendir culto o adorar a los ángeles, lo que en griego se denomina λατρεία o *latría* (en latín), cosa que los mismos ángeles ni desean ni consienten les sea tributado por los hombres (Ap 22:8-9), sino únicamente a Dios, que es Dios de ellos y de nosotros. (...) Pero toda esta cuestión la deja zanjada el apóstol cuando escribe: «Pues aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), para nosotros, sin embargo, solo hay un Dios, el Padre, del cual proceden todas las cosas, y nosotros somos para él; y un solo Señor, Jesucristo, por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él. (1 Cor 8:5-6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 136.2.

1803  **Extendió la tierra sobre las aguas.** ¿Qué significa «extendió» o «afirmó» la tierra sobre las aguas? Es una afirmación extraña y un tanto oscura, pues sabemos que la tierra es más pesada que el agua, por lo que más bien parece que es la tierra la que soporta las aguas que no las aguas a la tierra. Para evitar el tener que defender nuestra interpretación de las Escrituras

ante aquellos que consideran que Dios encubrió estas cosas por razones o causas secretas y ocultas, (...) diremos tan solo que es propio decir que la tierra está «extendida» sobre las aguas porque sobresale de ellas en todas partes, rodeada de mares que la circundan por todas partes y bañan sus riberas. Por ello se dice que está «extendida» sobre las aguas, porque sobresale de ellas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 136.2.

1804  **Con mano fuerte, y brazo extendido.** Aunque la Sagrada Escritura describa con frecuencia rasgos divinos en términos de formas humanas, como cuando dice: «Los ojos de Jehová están sobre los justos, y atentos sus oídos al clamor de ellos» (Sal 34:15); que: «percibió el Señor olor grato» (Gn 8:21); que fueron dadas a Moisés: «tablas de piedra escritas con el dedo de Dios»; o que los hijos de Israel fueron liberados de la tierra de Egipto: «con mano fuerte, y brazo extendido». Y abundan los pasajes donde se afirma: «la boca del Señor lo ha dicho» (Is 1:20); «el cielo es mi trono, y la tierra estrado de mis pies» (Is 66:1); o bien: «Inclina, oh Señor, tu oído, y oye; abre, oh Señor, tus ojos, y mira». Nosotros decimos que «la ley espiritual» (Rm 7:14) nos impide circunscribir el modo o forma de la majestad divina dentro de tales parámetros de nuestra propia estructura física corporal, más bien todo lo contrario, la extendemos hasta el infinito en el ámbito, si se me permite usar esta expresión, de su propia e ilimitada grandeza. Porque escrito está: «Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás. Si tomara las alas del alba y emigrara hasta el confín del mar, aun allí me alcanzaría tu mano, y me agarraría tu diestra» (Sal 139:8-10). Sabemos que el sentido de las Sagradas Escrituras va ligado al desarrollo de cada dispensación divina, y por tanto, el profeta habla de Dios y le describe en su época en términos cognoscibles para la misma, no como Dios es realmente, sino de manera que la gente alcanzara a comprenderlo, y en consecuencia, el lenguaje utilizado hay que atribuirlo a las necesidades de los receptores, al propio pueblo, no a Dios. Fue en ese contexto que se permitió al pueblo erigir un tabernáculo para Dios (Éx 33:7; Hch 7:46), a pesar de que Dios no puede ser circunscrito a un tabernáculo en

modo alguno; y construir un templo (1 R 6:1-38), aunque resulte imposible encerrar a Dios dentro de los estrechos límites de las cuatro paredes de un edificio (2 Cr 6:18). Dios no es finito, pero la facultad del pueblo para percibirle sí es finita; Dios no está limitado, pero la capacidad de comprensión de la mente de los seres humanos si es limitada. En consecuencia, nuestro Señor dijo en el Evangelio: «Está llegando la hora en que ni en este monte ni en Jerusalén adoraréis al Padre» y añadió la razón: «Dios es Espíritu; y los que le adoran, es necesario que le adoren en espíritu y en verdad» (Jn 4:21-24). Por lo tanto, lo que (en las Escrituras) se describe figuradamente por medio de miembros corporales humanos es la acción y eficacia de los atributos y poderes divinos, en modo alguno cabe imaginar que (tales pasajes) describen la apariencia externa o rasgos corporales de Dios. NOVACIANO, *La Trinidad*, 6.1-5.

1805 

¿Te sucede ocasionalmente que pensamientos erróneos se apoderan de tu mente sometiéndola a cautiverio? ¿Que consciente de ello te arrepientes y tratas de rechazarlos pero no lo consigues, sino que permaneces cautivo sin lograr deshacerte totalmente de ellos? ¡Pues siéntate y llora entonando el Salmo 137, como hicieron antaño los cautivos de Judá! No olvides que es precisamente por medio de la tentación que somos probados. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.



Este salmo carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυεΐδ. La Vulgata lee: *Psalmus David, Jeremiae*, «Salmo de David, a Jeremías».

1806 

Junto a los ríos. Se sentaban junto a los ríos porque como cautivos debían habitar fuera de la ciudad amurallada. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 137.1.



Son «ríos de Babilonia» todas aquellas cosas de este mundo en las que nos involucramos y acaban arrastrándonos con su corriente, porque acabamos poniendo en ellas todo nuestro empeño apartándonos de Jerusalén.

Supongamos que una persona se dedica a la agricultura o a la cría de animales; y pone en ello cuerpo y alma, hasta el punto que sus éxitos se convierten en su prioridad y fuente de alegría en su: esto es río de Babilonia que acabará arrastrándole lejos de Jerusalén. Lo mismo cabe decir del que elige la carrera militar para estar por encima de los demás, o el que decide navegar por los mares para comerciar y hacerse rico, (...) todo esto son ríos de Babilonia. Pero los ciudadanos de Jerusalén, conscientes de su estado de cautividad, contemplan las cuitas y anhelos terrenales desde la distancia, no se sumergen en los ríos de Babilonia dejándose arrastrar ellos, los contemplan sentados en la orilla mientras lloran suspirando por Jerusalén. (...) Pues muchos son los que lloran en este mundo, pero lloran con llanto babilónico, por pérdidas terrenales: Quienes se alegraron en el lucro temporal, lloran su pérdida material; ambos son alegría y llanto de Babilonia. Tú debes llorar recordando a Sion, debes llorar anhelando Jerusalén. Pero no olvides que quién llora recordando a Sion, debe llorar también cuando las cosas le marchan bien en Babilonia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.1.

1807  **Babilonia.** Hay dos ciudades que persisten en el transcurso de los siglos una dentro de la otra; religadas en lo material, pero distanciadas en lo espiritual: Una se llama Jerusalén y su objetivo es la vida eterna; la otra Babilonia y sus fines son temporales, el bienestar material y los placeres terrenales. Sus propios nombres coinciden con sus propósitos: Jerusalén significa visión de paz; Babilonia quiere decir confusión. Sucede, sin embargo, que parte de los habitantes de Jerusalén viven temporalmente cautivos en Babilonia, aunque no todos, puesto que también los ángeles son habitantes de Jerusalén. Pero los predestinados a la gloria de Dios y futuros coherederos de Cristo por adopción (Rm 8:14-17), aunque redimidos por Cristo con su sangre de esa misma cautividad, siguen por el momento cautivos en Babilonia por causa del pecado, aunque van saliendo de ella, primero en el corazón y finalmente por la separación del cuerpo. (...) Con todo, mientras habitan en la Babilonia terrenal, si en ella trabajan honesta y dignamente, sin jactancias ni

soberbias, buscando tan solo el bien y la hermosura de la ciudad, comportándose como ciudadanos de Jerusalén y anhelando estar allí, Dios, que conoce su cautividad, habiéndolos predestinado para ser ciudadanos de Jerusalén, no les abandona, sino que les muestra ya en su cautividad la visión de Jerusalén, para que anhelando estar en ella y suspirando por ella, se esfuercen en exhortar a otros a buscar también esta ciudadanía (Flp 3:20-21).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.1.

1808  **Allí nos sentábamos.** Este: «nos sentábamos» implica que las manifestaciones de dolor eran largas y prolongadas; pero también que los cautivos las veían como una forma de relajación y descanso. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 137.1.

1809  **Y aun llorábamos.** Lloraban exclusivamente por Siin, a diferencia de muchos, que lloran por un lado con los que lloran y por el otro se regocijan con la alegría de Babilonia, porque sus intereses y afectos están vinculados por entero en las cosas de este mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.1.

1810  **Nos pedían que cantásemos.** También en la Babilonia terrenal, en este mundo, hay personas que nos preguntan por el «Cántico del Señor» y nos piden con buena intención que entonemos cánticos de Sion; pero poca con disposición, por lo que finalmente los rechazan y responden con altanería. Tal fue el caso del joven rico que preguntó a Jesús: «Maestro bueno, ¿qué haré para heredar la vida eterna?» (Mc 10:17-31). ¿Acaso al interesarse por la vida eterna no cabe decir que estaba pidiendo por el «Cántico de Sion»? «Conoces los mandamientos, guárdalos», le dice el Señor. ¿Y qué hace él? Responde con soberbia y altanería: «todo esto lo he guardado desde mi juventud». El Señor, en su misericordia le habló en lenguaje de Sion, aunque era consciente de que no lo entendería; pero él solo entendía lenguaje de Babilonia, se dio la vuelta y se marchó apesadumbrado. Con ello nos brinda un ejemplo de cómo hemos de contestar a muchos que nos piden «cantadnos los cánticos de Sion» por pura diversión, sin estar dispuestos a despojarse primero de su bagaje de

Babilonia que les impide entender el lenguaje de Sion: «¿Cómo podemos cantar el cántico del Señor en tierra extraña?» (v. 4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.3-4.

1811  ¿Cómo habíamos de cantar el cántico del Señor? Ciertamente, amigos y hermanos –pues yo todavía os llamo hermanos aunque vuestra actitud no sea muy fraternal–, no nos resignemos a semejante visión de las cosas. ¡No seamos como caballos indómitos e ingobernables: derribando a nuestro jinete, la razón; arremetiendo contra el temor de Dios que tan provechosamente nos refrena y desviándonos del objetivo (Sal 32:9). Llevemos a cabo nuestros debates dentro de nuestro propio entorno, evitando precipitarnos a Egipto o ser arrastrados a Asiria. No «cantemos el cántico del Señor en tierra extraña», y con ello me refiero ante aquellos que no nos comprenden, en audiencias públicas, ya sean de paganos o cristianos, amigos o enemigos, simpatizantes u hostiles: ante aquellos que nos vigilan muy de cerca y desearían que la chispa de nuestras disensiones internas se convirtiera en una hoguera; y por consiguiente la encienden, atizan y avientan furtivamente con su soplo cuanto pueden, haciendo que sus llamas se eleven hasta a los cielos, convirtiendo (un mero debate interno) en una conflagración más devastadora que el horno de Babilonia que aniquilaba todo cuanto se aproximaba a sus vorágines llamaradas (Dn 3:22). Pues no faltan quienes careciendo de argumentos convincentes para sus propias doctrinas, los buscan en nuestros puntos débiles, restregándose cual moscas sobre las heridas y alimentándose de nuestro infortunio, ¿o mejor debería decir nuestros errores? No seamos ciegos, obcecados en seguir engañándonos a nosotros mismos, demos a estas cosas la importancia que tienen y tratémoslas con la seriedad y sensatez que les corresponde. Si no somos capaces de zanjar nuestras disputas del todo y poner fin a nuestra enemistad, pactemos al menos la mutua concesión de hablar en lenguaje espiritual de las cosas espirituales, debatir de manera santa de las cosas santas, y no arrojar a oídos de los profanos aquello que no debe ser divulgado (Mt 7:6). GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 27.5.

1812   **En tierra extranjera.** «¿Cómo habíamos de cantar el cántico del Señor en tierra extranjera?». Lo que equivale a decir: «Aunque estemos lejos de nuestra patria seguimos observando nuestra ley, y nuestra ley nos impide cantar, no vais a conseguir que nuestra boca cante ni que nuestro rostro exprese alegría, podéis ser dueños de nuestros cuerpos, pero no sois dueños de nuestras mentes». Es digno de observar el cambio a mejor que el destierro produjo en los exilados: Mientras estaban en Jerusalén disfrutando de toda clase de bienes, no se acordaban del Señor y no reparaban en injuriarle, pero una vez deportados y viviendo en el exilio son presa de la nostalgia. Y esta era precisamente la razón por la que Dios permitió su deportación y exilio, para que recordaran, para acrecentar en ellos el deseo. Y así es como procede Dios también con nosotros: Cuando disfrutamos de cosas que nos vuelven insensibles a él, nos las arrebató. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 137.4.

1813   **Cuando decían: Arrasadla, arrasadla.** (**AGUSTÍN DE HIPONA** hace una peculiar interpretación alegórica de este versículo aplicándolo a la Iglesia perseguida; y después de una extensa disertación sobre Jacob y Esaú, indicando que Esaú tipifica lo carnal y Jacob lo espiritual, dice): Todas los que son carnales son enemigos de los que son espirituales, pues en su anhelo de las cosas presentes, no dudan en perseguir y devastar a los que buscan las cosas eternas. Frente a estos, el salmista, alzando de nuevo su mirada a Jerusalén y suplicando a Dios que le libre de la cautividad, exclama: «Recuerda contra los hijos de Edom el día de Jerusalén, cuando decían: “Arrasadla, arrasadla hasta los cimientos”». ¿Qué significa este «recuerda» y «el día de Jerusalén»? Recuerda el día en que intentaron destruir Jerusalén, acabar con ella. Pues, ¡cuántas persecuciones ha padecido la Iglesia! Y en ellas, hombres carnales, como los hijos de Edom, siervos del diablo y sus ángeles, que adoraban a pedazos de madera y piedra, dando rienda suelta a los deseos de la carne gritaron: ¡Acabad con los cristianos, destruidles, que no quede ni uno, arrasadles hasta los cimientos! ¿Acaso no es esto lo que

dijeron? ¿Y cuál fue el resultado? Los que gritaban fueron derrocados y los mártires coronados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.7.

1814   ¡Hija de Babilonia, la devastadora! (AMBROSIO DE MILÁN hace una hermosa espiritualización alegórica del pasaje interpretando por «Babilonia» en mal, y por «Jerusalén» el bien en el alma; en el mismo sentido en que se expresa Pablo cuando escribe: «Porque no hago el bien que quiero, sino el mal que no quiero, eso es lo que pongo por obra» (Rm 7:7-24): Sí, «devastadora», ciertamente, porque el alma que cae en sus garras deja de ser hija de Dios; se convierte en esclava de Babilonia dejando de ser ciudadana de Jerusalén. Pero el profeta nos habla de una manera de sanarla. ¿Cuál?: «agarrando y estrellando sus retoños contra las rocas», es decir, estrellando todas nuestras corrupciones y pensamientos pecaminosos contra Cristo que es Roca de salvación (Sal 62:6-7). AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el arrepentimiento*, 2.11.

1815   El que agarre y estrelle a tus niños. ¿Y quiénes son los «niños» de Babilonia? Son los malos pensamientos y deseos en su origen, en el momento mismo en que nacen. Porque luchar contra los malos hábitos no es cosa fácil. Es cuando brota el deseo que es preciso eliminarlo; antes de que crezca transformándose en hábito, y el hábito se fortalezca convirtiéndose en costumbre, cuando todavía está débil, ¡estréllalo! Y si temes que a pesar de estrellarlo puede que no muera, estréllalo contra la Roca, y la roca es Cristo (1 Cor 10:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.9.

  El justo destruye hasta el último vestigio del viejo hombre (Rm 6:6; Ef 4:22) asolando a todos sus enemigos, que son sus los vicios, y exterminando cualquier rastro de su stirpe, es decir, cualquier retoño o brote de maldad. Es en este sentido que interpretamos el Salmo 137 cuando dice: «¡Hija de Babilonia, la devastadora! ¡Bienaventurado el que te dé el pago de lo que tú nos hiciste! ¡Dichoso el que agarre y estrelle a tus niños contra las rocas!». Porque esos «niños» de Babilonia –que significa confusión– son los

pensamientos confusos y pecaminosos que surgen en el alma inquietándola, y todo aquel que logra deshacerse de ellos agarrándolos y aplastando sus cabezas contra la roca sólida de la verdad y la razón, es ciertamente bienaventurado. Dios nos ordena por boca del profeta, que aniquilemos todos nuestros vicios «agarrándolos y estrellándolos contra las rocas» en su infancia, tan pronto nacen en nuestra mente. Y hacerlo no contraviene en nada las enseñanzas de Cristo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 7.22.

1816  **Contra las rocas.** (AGUSTÍN DE HIPONA concluye su exposición al Salmo 137 con estas hermosas palabras): Hermanos, no colguéis vuestras arpas de los sauces, antes bien alentaos los unos a los otros «con salmos himnos y cantos espirituales» (Ef 5:19). Cantaos los unos a los otros cánticos de Sion, y con el mismo agrado que escucháis estas palabras, ponedlas en práctica. Y si no queréis ser como «los sauces» estériles de Babilonia, no bebáis de sus ríos, antes bien suspirad por la Jerusalén eterna, poned en ella toda vuestra esperanza, y teniendo allí vuestra esperanza, que esté también vuestro corazón y vuestra vida. Cristo, nuestra Cabeza, nos rige ahora desde arriba; pero cuando estemos con él en la ciudad donde mora y nosotros nos dirigimos, nos abrazaremos a él y seremos como los ángeles de Dios (Mt 22:30; 1 Jn 3:2). Esto es algo que no nos atreveríamos a soñar siquiera, de no ser porque la Verdad lo ha revelado y prometido. Anheladlo pues, hermanos; pensad en ello día y noche. Y por mucho que las cosas de este mundo os vayan bien y la felicidad os sonría, no presumáis de ella corriendo el riesgo de caer víctimas de vuestras concupiscencias (Rm 12:2). Plantad cara al enemigo (Ef 4:27; 1 P 5:9); si se trata de un enemigo adulto y crecido, dadle muerte contra la Roca, y si son enemigos recién nacidos estrelladlos contra la Roca. ¡Dejad que venza siempre la Roca! Edificad sobre la Roca si no queréis ser arrastrados por las corrientes de los ríos (Mt 7:24-27). Y si queréis estar preparados y protegidos contra las tentaciones del mundo (Ef 6:11-12), cultivad vuestro anhelo por la Jerusalén eterna, que crezca y se fortalezca en vuestros corazones. Porque vuestra cautividad pasará y llegará la felicidad, el enemigo póstumo será destruido y nosotros viviremos triunfantes junto a

nuestro Rey por siempre jamás. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 137.9.

1817  Si deseas testificar acerca de la grandeza de Dios y proclamar públicamente sus maravillas, utiliza los Salmos 9, 71, 75, 92, 105, 107, 108, 111, 118, 126, 136 y 138. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1818  En el texto hebreo: תַּדְּוִידָּ ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυείδ que la Vulgata traduce como: *Ipsi David*, «Del mismo David».

1819  **Te alabaré con todo mi corazón.** En el texto hebreo: יְהִי לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ 'ōwdkā bəḵāl-libbî. La Septuaginta añade texto y lee: Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, ὅτι ἤκουσας τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου· καὶ ἐναντίον ἀγγέλων ψαλῶ σο que la Vulgata traduce al latín como: *Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo, quoniam audisti verba oris mei. In conspectu angelorum psallam tibi*, «Me confesaré ante ti, Señor, con todo mi corazón; porque has oído las palabras de mi boca. A la vista de los ángeles cantaré salmos a ti».

 La naturaleza de una herida determina la medicación que se debe aplicar. Así como el cuerpo físico puede experimentar heridas de distintos tipos, así también el alma sufre heridas de pasiones diversas, y nuestro arrepentimiento ha de ser en proporción a la naturaleza de nuestro pecado. Confesarse ante el Señor «con todo nuestro corazón», es reconocer ante él «todos» nuestros pecados. Pues, a modo de ejemplo, si alguno ha caído en fornicación y confiesa tan solo su fornicación, cuando además es avaro, iracundo, calumniador, blasfemo, y está lleno de vicios y pecados, su confesión no es sincera. Únicamente aquel que se arrepiente de «todos» los pecados y confiesa «todas» las pasiones que alberga su alma, puede exclamar con sinceridad: «Me confesaré ante ti, Señor, con todo mi corazón; porque has oído las palabras de mi boca». Esta última frase, que no figura en el texto hebreo, lo que significa es: «En mi confesión ante ti, oh Señor he derramado todo mi corazón, y has escuchado benevolente las palabras de mi boca porque no he

confesado un solo pecado, sino todos mis pecados y faltas». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a los Salmos*, 138.1.

1820  **Me postraré hacia tu santo templo.** ¿Y qué templo es este? ¿Dónde está? ¿Cuál es el lugar donde Dios ha de ser adorado? ¿Qué edificio? ¿En qué mundo? ¿Entre el cielo y las estrellas? Si investigamos en las Sagradas Escrituras (...) leemos: «Voló sobre las alas del viento» (Sal 18:10). ¿Hemos de adorarle, pues, sobre los vientos? Si tratamos de adorar a Dios sobre los vientos, las aves nos sacarían ventaja. Pero si entendemos por vientos las almas, es decir, que voló sobre la virtud de las almas, pues el sopro o aliento de Dios recibe el nombre «alma» (Gn 2:7), (...) no necesitaremos alas como las aves para adorar a Dios en los vientos, descubriremos que si le somos fieles, Dios está en nosotros mismos, como dice el apóstol: «el templo de Dios sois vosotros» (1 Cor 3:17). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 138.2.

1821  **Por tu misericordia y tu verdad.** Estas son las dos razones fundamentales por las que hemos de alabar el santo nombre de Dios, pues leemos en otro salmo que: «todas las sendas del Señor son misericordia y verdad» (Sal 25:10). Le alabamos «por su misericordia» porque por ella fue que se inclinó a mirar al pecador; y le alabamos por su verdad porque fue en ella que nos otorgó la promesa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 138.2.

1822   **Porque el Señor es excelso, atiende al humilde.** Hace un momento cantábamos: «¿Quién como el Señor nuestro Dios, que habita en las alturas, y atiende a las cosas humildes, en el cielo y en la tierra?» (Sal 113:5-6, Vulgata). Procura, pues, que al mirarte te encuentre humilde, para que no te condene. Pues cuando llamó al género humano a salvación, Él mismo proclamó el modelo: «Aprended de mí» (Mt 11:29). ¿Aprended qué? ¿A crear universos? No, «que soy manso y humilde de corazón» (Mt 11:29). «El Verbo existía en el principio» (Jn 1:1), ¿puede haber algo más excelso? Y sin embargo: «se hizo carne» (Jn 1:14), ¿puede haber algo más humilde? Hizo

todo cuanto existe (Jn 1:3): ¿qué hay más sublime? Y colgó crucificado de madero (Gá 3:13), ¿qué hay más denigrante? Y sabiendo que él se humilló hasta este punto, ¿tú te envaneces y te inflas como un fuelle? Dios es humilde, ¿vas a ser tú orgulloso? Dice el salmista: «Porque el Señor es excelso, mira al humilde». Puede que digas: «A mí no me mira». ¡Nada habría más desdichado que tú, si en vez de mirarte, te desprecia! Pues mirada implica compasión, el desprecio desdén. ¿O será quizá que como el Señor mira las cosas humildes, piensas que tú le pasas inadvertido porque no eres humilde sino altivo y altivo orgulloso? Nada pasa desapercibido a los ojos de Dios. «El Señor es excelso». ¿Buscas escaleras para subir hasta él? Busca mejor el madero de la humildad y habrás llegado. «El Señor es excelso, mira al humilde», pero que no pienses que le pasas desapercibido añade: «mas al altivo lo mira de lejos». «Lejos está de los impíos la salvación» (Sal 119:155).
AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 70A.2.



Hoy recordamos la ascensión del Señor. Por tanto, para celebrar la ascensión del Señor de manera correcta, santa, fiel, devota y piadosa, ascendamos nosotros con él levantando nuestro corazón. Ahora bien, al ascender, no nos enorgullezcamos y presumamos de nuestros méritos como si fueran nuestros. Porque ciertamente debemos levantar nuestros corazones, pero únicamente al Señor. Levantar nuestro corazón al Señor, no es motivo de soberbia; levantar el corazón es pedir auxilio. Ved, hermanos, la gran paradoja: Dios habita en las alturas; si tú te exaltas a ti mismo para llegar a él, se aleja de ti; si te humillas, desciende hasta ti. ¿Y esto por qué? «Porque el Señor es excelso, atiende al humilde, mas al altivo lo trata a distancia». Atiende de cerca lo bajo, es decir, al humilde, para elevarlo; y lo que se considera alto, es decir, al altivo y soberbio, lo mira de lejos para derribarlo. Cristo resucitó ciertamente de entre los muertos para darnos esperanza, (la garantía) de que todo el que muere resucita y la seguridad de que no todo termina con la muerte, a fin de que no caigamos en la desesperanza. Vivíamos angustiados por (el destino eterno) de nuestra alma, y con su resurrección de entre los muertos nos otorgó confianza (no solo sobre el futuro de nuestra

alma) sino también de la resurrección del cuerpo. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 210.2.

1823  **Mas al altivo lo trata a distancia.** Puesto que Dios habita en las alturas –dices– ¿si pudiera encontrar un monte alto y solitario me escucharía mejor! ¿Acaso crees que por estar en la cima de un monte estás más cerca de Dios? ¿Crees que desde allí te va a atender con mayor prontitud, como si le llamasess de más cerca? Dios tiene su trono en las alturas, pero tiene su mirada puesta en lo más bajo, «los humildes». «Cercano está el Señor». ¿De quienes? ¿De los encumbrados quizá? No. «De los quebrantados de corazón» (Sal 34:18). Cosa admirable: habita en las alturas y se acerca a los de más abajo; «atiende al humilde»; en cambio, «al altivo lo trata a distancia». A los soberbios los contempla desde lejos, tanto más lejos cuanto más encumbrados se creen. ¿Buscabas, pues, un monte para aproximarte a Dios? Desciende para que él se acerque a ti. ¿De veras quieres ascender? Asciende, pero no busques un monte. Escucha lo que dice el salmista: «Atravesando el valle de lágrimas, (...) irás de ascenso en ascenso en tu corazón» (Sal 84:6-7, Vulgata). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 15.25.**

1824   **En medio de la angustia, tú me vivificas.** Observemos que no dice: «si me sobreviene alguna angustia tú me libras de ella», sino: «en medio de la angustia, tú me vivificas». De lo que es fácil deducir que únicamente tenemos opción a ser «vivificados» estando en medio de la aflicción. No en vano leemos: «Bienaventurados los que ahora lloráis, porque reiréis. (...) ¡Ay de vosotros, los que os reís ahora, porque os lamentaréis y lloraréis! (Lucas 6:21, 25). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 138.7.**

1825  **No desampares la obra de tus manos.** No te pido, Señor, por las obras de mis manos, pues temo que al escrutarlas hallarías en ellas más defectos que méritos. Solo te pido que «no abandones la obra de tus manos», y tan solo esa veas en mí. Porque si prestas atención a las mías deberías condenarme, pero si miras la tuya me otorgarás la corona. Ya que toda obra

buena que haya en mí viene de tí, y es más tuya que mía. Como dice el apóstol: «Porque por gracia habéis sido salvados por medio de la fe; y esto no proviene de vosotros, pues es don de Dios; no a base de obras, para que nadie se gloríe. Porque somos hechura suya, creados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó de antemano para que anduviésemos en ellas» (Ef 2:8-10). Entonces. Señor, puesto que tú nos hiciste como seres humanos, nos purificaste de nuestras impiedad, y nos justificaste: ¡Oh Señor! «no desampares la obra de tus manos». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 138.8.

1826  Cuando después de haber sido asediado por pensamientos erróneos finalmente seas liberado y quieras expresar tu gratitud, hazlo con el Salmo 139. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1827  En el texto hebreo: לַמְנַצֵּחַ דָּוִד מִזְמוֹר lamnaṣṣêah ləḏāwīḏ mizmōwr. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ que la Vulgata traduce al latín como: *In finem, psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».

1828  **Tú me has escrutado y me conoces.** Si admite que le conoce ¿por qué pide que le examine? ¿O es que Dios solo conoce después de examinar los hechos? ¡No! Todo lo contrario: este «me conoces» va ligado al «exámíname», y quiere decir «me conoces a la perfección, por tanto, exámíname». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 139.1.

1829  **Tú conoces mi sentarme y mi levantarme.** ¿Qué quiere decir con este «sentarme» y «levantarme»? «Sentarse» equivale a humillarse y «levantarse» es resucitar. El Señor se «sentó» en su pasión y se «levantó» en su resurrección. Y le dice al Padre: «Tú lo conociste» y lo aprobaste porque era tu voluntad. Siguiendo pues al que es nuestra Cabeza, como corresponde al Cuerpo, hagamos nuestras sus palabras y digamos también: «Tú conoces mi sentarme y mi levantarme». Porque nos «sentamos» cuando nos humillamos en arrepentimiento, y nos «levantamos» cuando nuestros pecados son

perdonados en Cristo y entramos en la esperanza de la vida eterna. No te ensalces a ti mismo sin antes haberte humillado, como muchos que intentan «levantarse» antes de haberse «sentado», y pretenden pasar por justos sin haber confesado que son pecadores. Hagamos nuestras las palabras del que es nuestra Cabeza, que por boca del profeta dice al Padre: «Tú has conocido mi pasión y mi resurrección», y digamos nosotros como Cuerpo: «Delante de ti confesé mis pecados y por tu gracia fui justificado». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 139.2.

1830  **Percibes desde lejos mis pensamientos.** Después de haber hablado en términos tan concretos como de «sentarme» y «levantarme», para que ningún necio llegue a la falsa conclusión de que Dios ignora cosas si no es ante la prueba de los hechos, añade «percibes desde lejos mis pensamientos». Con ello deja claro que Dios no tiene necesidad de los hechos para conocerlos porque su conocimiento anticipa las cosas, las conoce de antemano: quien sabe la intencionalidad que hay en la mente no tiene necesidad de esperar a que el hecho se cometa para conocerlo. Y no solo cuando ya están en la mente, sino incluso cuando surgen en ella; y no solo cuando surgen sino antes de que comiencen a manifestarse; y no solo antes de que se manifiesten, sino desde el principio de los tiempos: «desde lejos». Entonces, ¿qué necesidad tiene de examinar? No para saber, sino para probar y demostrar. Conocía bien a Job antes de que fuera tentado por Satanás, pues dice de él: «que no hay otro como él en la tierra, varón cabal y recto, temeroso de Dios y apartado del mal» (Job 2:3), pero permitió que fuera tentado para fortalecerle, para que rechazara las insidias del diablo y sirviera como ejemplo a otros. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 139.2.

1831  **Y sobre mí tienes puesta tu mano.** ¿Qué quiere decir con: «Por detrás y por delante me rodeas, y sobre mí tienes puesta tu mano»? Que tú me diriges, orientas, ordenas, acomodas. Necesitamos de la presencia divina para subsistir, como dijo el apóstol Pablo: «Porque en él vivimos, y nos movemos, y somos» (Hch 17:28). No solo hemos sido por él creados, sino

que existimos día tras día rodeados de su poder y por la gracia de su poder.
JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 139.5.

1832  **Tal conocimiento es demasiado maravilloso para mí.** Conocerse a sí mismo es una de las tareas más complejas y difíciles para el hombre. Pues no solo nuestros ojos, diseñados para contemplar objetos externos, son inútiles para este menester, sino que incluso nuestra mente, tan veloz para encontrar y señalar defectos en otros, es lenta e ineficiente cuando se trata de detectar los propios. Nuestra capacidad de observación se atasca cuando se trata de analizar nuestra propia constitución. Es por ello que Dios conoce de nosotros más de lo que nosotros mismos sabemos, al punto que abrumados ante semejante sabiduría no nos queda sino exclamar como el salmista: «Tal conocimiento es demasiado maravilloso para mí; demasiado alto es, no lo puedo alcanzar». **BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre el Hexamerón*, 9.6.**

  «Es demasiado maravilloso para mí; demasiado alto es, no lo puedo alcanzar». ¿Percibes la humildad y prudencia de este siervo? ¿La grandeza de su corazón? Lo que está diciendo es: «Me siento agradecido porque tengo un Maestro que no alcanzo a comprender». Y no se refiere a la esencia de Dios, que ciertamente trasciende toda posibilidad de comprensión y por tanto soslaya como algo evidente y asumido por todos. De lo que está hablando aquí es de su omnipresencia; es decir, admitiendo su incapacidad para entender cómo puede Dios estar presente en todas partes. Algo que describe de manera gráfica con una belleza singular: «Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás» (v. 8). ¿Ves cómo Dios está presente en todas partes? El profeta no concibe como tal cosa es posible y cuanto más se esfuerza para entenderlo, más se estremece y queda desconcertado. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la incomprensibilidad de Dios*, 1.**

1833   **No lo puedo alcanzar.** La humildad que muestra David al decir «no lo puedo alcanzar» es prueba de su íntima relación con Dios y el profundo conocimiento que tenía de él. Si alguien afirma que conoce las

medidas del mar, está demostrando que no lo conoce. Al contrario, cuando admitimos que desconocemos las dimensiones del mar demostramos que lo conocemos bien. Reconocer nuestra ignorancia sobre las cosas que desconocemos es prueba de conocimiento; pretender que conocemos lo que ignoramos es demostración de ignorancia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 139.6.



¿Acaso podemos nosotros con nuestras mentes limitadas y frágiles pretender que somos capaces de discernir si la visión anticipada que Dios tiene de las cosas es equivalente a su memoria y comprensión, siendo que Dios no contempla conceptos individuales como unidades de pensamiento, sino que engloba todo lo que sabe en una única visión inefable, inmutable y eterna? Algo tan complejo y agobiante nos lleva forzosamente a dirigirnos a él gritando como el salmista: «Tal conocimiento es demasiado maravilloso para mí; demasiado alto es, no lo puedo alcanzar». Porque examinándome a mí mismo y la complejidad asombrosa con la que me has forjado, solo vislumbro, Señor, lo incomprensible y maravilloso de tu conocimiento, y descubro que soy incapaz siquiera de comprenderme a mí mismo tal como tú me has hecho. Y no obstante, del propio fuego de esa reflexión surge una llama que me dice: «Tu rostro buscaré, oh Señor» (Sal 27:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Trinidad*, 15.7.13.

1834



¿Adónde me iré lejos de tu espíritu? Si realmente lo que conciben (los arrianos) es un tipo de subordinación del Hijo en relación al Padre a un segundo lugar inferior, cual si el Padre se sentara arriba y el Hijo relegado a un segundo nivel; que lo admitan abiertamente, y nosotros callaremos sin más que decir. Ya que su misma declaración pondrá de relieve lo absurdo de su doctrina. Pues quienes en oposición de la fe ortodoxa se niegan a admitir que el Padre lo llena todo y penetra todas las cosas, ni siquiera son capaces de mantener en sus argumentos una secuencia lógica de pensamiento, en tanto que enfrascados en sus devaneos repartiendo el «arriba» y «abajo» entre el Padre y el Hijo, olvidan las palabras del profeta

cuando dice: «Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás». Y por más que en mi refutación trate de evitar referirme a la ignorancia de quienes pretenden establecer posicionamientos (físicos) para las cosas incorpóreas, ¿qué puede evitar la evidencia de su descaro en la tergiversación las Escrituras, y su desvergonzada tergiversación de pasajes como: «Siéntate a mi diestra» (Sal 110:1) y: «se sentó a la diestra de la Majestad de Dios» (Hb 1:3, Variante). La expresión «a la diestra» no indica, como ellos afirman, un lugar inferior, sino igualdad de relación; pues no cabe entenderlo de manera física, en cuyo caso cabría hablar también de la mano izquierda o la siniestra de Dios, sino que la Escritura, mediante el uso de un lenguaje humano que indica el lugar de honor, nos describe la magnificencia de la dignidad del Hijo. Queda, por tanto, en el campo de nuestros oponentes demostrar que esta expresión implica inferioridad de rango. Pero más les valdría aprender que «Cristo es poder de Dios, y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:24); que es: «la imagen del Dios invisible» (Col 1:15); «el resplandor de su gloria» (Hb 1:3); y que: «a este acreditó con su sello Dios el Padre» (Jn 6:27) grabándose a sí mismo en él por entero. **BASILIO EL GRANDE**, *Sobre el Espíritu Santo*, 6.15.

1835  ¿Y adónde huiré de tu presencia? Cuando pecco, allí estás tú acusador con tu santidad perfecta; si me envanezco en mi propia justicia, allí estás tú reprensor con tu justicia perfecta; y si me escondo en el abismo, en el Hades, allí estás tú vengador con tu sentencia y castigo. (...) «¿A dónde iré que pueda huir de tu rostro?», es decir, para escapar tu ira. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 139.7.

 Puesto que (Dios) ve y oye todas las cosas, sintamos temor y abandonemos todas las concupiscencias que engendran malas obras, para que su misericordia nos proteja de los juicios venideros. Pues, ¿dónde podremos escapar de su poderosa mano? Como dice el salmista: «Y adónde huiré de tu presencia? Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme,

he aquí, allí tú estás». ¿Dónde puede uno ocultarse o escapar de Aquel que llena todo el universo? CLEMENTE DE ROMA, Carta a los Corintios, 28.

1836  **Allí tú estás.** No dice: «Donde sea que vaya allí tú me seguirás» sino: «allí tú estás». Esto es, se me ha adelantado, me has precedido, porque tu presencia está en todos lados y todo lo llena. **JUAN CRISÓSTOMO, Comentarios a los Salmos, 139.8.**

  «Quiero que donde yo estoy, también ellos estén conmigo» (Jn 17:24). No consideró Jesús suficiente decir «quiero que donde estoy también ellos estén» sino que añade: «conmigo». ¿Por qué? Porque el sumo bien no consiste en estar donde él está, sino en estar «con él». Pues donde él está también están también los desdichados, ya que él está en todas partes. ¿No dice el salmista: «Si subo a los cielos, allí estás tú; y si en el Seol trato de acostarme, he aquí, allí tú estás»? Pero solo los bienaventurados tienen el privilegio de estar «con él», en esto consiste la bienaventuranza. **AGUSTÍN DE HIPONA, Tratados sobre el Evangelio de Juan, 111.2.**

1837  **Aun allí me alcanzaría tu mano.** No hay lugar sin Dios, ni lugar en el que Dios no esté. Está en el cielo, en el infierno y allende los mares. Él está dentro de todo como inmanente en su interior y lo trasciende todo rodeándolo desde el exterior. De la misma manera que contiene es contenido y en ninguna parte está sin dejar de estar en todas. **HILARIO DE POITIERS, Sobre la Trinidad, 1.6.**

1838  **Y la noche es tan luminosa como el día.** ¿Qué quiere decir con: «aun la noche resplandecerá alrededor de mí» (v. 12, Vulgata)? Es como si dijera: «Súbitamente, las aflicciones (que es lo que significa *noche*) se convierten en bienes, o mejor dicho, aunque continúan siendo aflicciones yo tengo una visión más clara de ellas y me siento más sosegado». No dice que la noche desaparecerá, sino que «resplandecerá», la noche seguirá siendo noche, las aflicciones seguirán siendo aflicciones, pero se hizo la luz en medio de la noche y ahora las veo de manera distinta. Para Dios la noche es día y el día

noche, las aflicciones son bienes y los bienes aflicciones y puede transformarlos según su voluntad. (...) ¿Acaso los egipcios no palpaban envueltos en tinieblas buscando a su prójimo aunque era de día (Éx 10:21-23), mientras los israelitas disfrutaban de plena luz en Gosén? (...) Dios puede fácilmente iluminar las aflicciones y hacer que aparezcan como bienes, como sucedió en el caso de José, que gozaba del mismo aplomo y sosiego cuando estaba en la casa de su padre que cuando fue vendido y esclavizado en tierra extraña. Los mismos que le vendieron porque le aborrecían, con hacerlo forjaron su diadema y tejieron su manto de gobernador, de la aflicción le vino la honra: «la noche resplandeció a su alrededor y se convirtió en día». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 139.12.

1839  **Lo mismo te son las tinieblas que la luz.** Solemos considerar día a la prosperidad de este mundo, y noche la adversidad y aflicciones. Pero cuando aprendemos que las adversidades crecen en el desierto de nuestros pecados, los azotes de nuestro Padre celestial para que salgamos de él se nos hacen dulces, pues la sentencia del Juez sería más amarga y entonces la noche de la adversidad se nos transforma en día. (...) Porque no es la adversidad la causa de las tinieblas, sino el pecado. Es cuando pecamos que nos sumimos en tinieblas, y cuando no confesamos estos pecados, sino que los defendemos y persistimos en ellos, entenebrecemos aún más nuestras tinieblas que se hacen más densas. Pero si confesamos nuestros pecados, las tinieblas se desvanecen. (...) No es la prosperidad del mundo la que ilumina nuestra vida haciéndonos dichosos, ni la adversidad la que nos entristece sumiéndonos en tinieblas. Es buscar la justicia, abrazar la fe y esperar en Dios, y amarle a él amando a nuestro prójimo, lo que nos proporcionará luz que no se apaga (Prov 13:9) y nos llevará al día sin ocaso (Ap 21:25; 22:5). (...) Por tanto, te sonría la prosperidad o te azote la adversidad: «su alabanza esté de continuo en tu boca» (Sal 34:1) y verás como: «la noche resplandecerá alrededor de ti». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 139.12.

1840  **Porque tú formaste mis entrañas.** El Señor estuvo con nosotros sosteniéndonos mientras nos formaba; y nos sostuvo también cuando nos hizo nacer. Por eso exclama el salmista: «Me tejiste en el vientre de mi madre». ¿De qué madre? «Antes que te formase en el vientre te conocí» (Jr 1:5). A los que el Señor forma, también los sostiene, incluso al nacer: «antes que salieras del vientre de tu madre te santifiqué» (Jr 1:5). Él es nuestro verdadero sostén porque nos acoge en sus manos desde antes de nacer. En un sentido general, es como Creador sostenedor de toda la raza humana. Pero lo es también en particular de cada uno de nosotros, porque nos sostiene con su visitación para protegernos. Consciente de esto, no es de extrañar que el salmista diga en otro salmo: «El que habita al abrigo del Altísimo y mora bajo la sombra del Omnipotente, dice al Señor: Esperanza mía, y castillo mío; mi Dios, en quien confío» (Sal 91:1-2). Su primer sostén está en la acción misma de formarnos, y a partir de ella en la de protegernos constantemente. Escuchad lo que dice Moisés: «Como un águila que despierta su nidada revoloteando sobre sus polluelos, extendió sus alas y los tomó, los llevó sobre su plumaje» (Dt 32:11). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Las oraciones de Job y David*, 4.5.21.

1841  **¡Ah, si matases al malvado!** Observemos que no dice «Ah, si matases a ese hombre!», sino «¡Ah, si matases al impío!». No pide que mate al hombre sino al pecador, es decir, no que lo aniquile físicamente sino que lo transforme del pecado a la santidad. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 139.19.

1842  **Los aborrezco por completo.** En el texto hebreo: תַּכְלִיתִי שְׂנֵאתִי הַשָּׂדֵד taklîṭ śin'āh śənêṭîm. La Septuaginta lee: τέλειον μῖσος ἐμίσουν αὐτούς que la Vulgata traduce al latín como: *perfecto odio oderam illos*, «con odio perfecto los aborrecía».

 ¿Y qué es «un odio perfecto»? Aborrecer en los seres humanos sus iniquidades pero amarles como creación divina. Dios no odia a los hombres por los vicios, ni ama los vicios en razón de los hombres. Pues fijaos bien en

lo que añade: «los tengo por enemigos míos». No solo los describe como enemigos de Dios, sino también como enemigos suyos. Y en tal caso, ¿cómo pensaba cumplir ambas cosas, esto es, sus propias palabras: «¿No odio, oh Señor a los que te aborrecen?», y a su vez el mandato del Señor: «Amad a vuestros enemigos y haced bien a los que os aborrecen»? (Lc 6:27). ¿Cómo podía cumplir con esto salvo a través de este «odio perfecto», que permite odiar lo que hay de malo en ellos, y a la vez amarles como a seres humanos? Igual cabe preguntarnos, en tiempos del Antiguo Testamento cuando el pueblo carnal era reprendido y corregido mediante castigos visibles, ¿cómo hacía Moisés, el siervo de Dios, quien por entendimiento pertenecía ya al Nuevo Testamento, para odiar a los pecadores cuando a la vez oraba por ellos? ¿O cómo podía no odiarlos, siendo que los aniquilaba, salvo que los odiara con un «odio perfecto»? Con la misma perfección con la que odiaba la iniquidad que castigaba, amaba a la humanidad por la que oraba. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 139.22.

1843  Y guíame en el camino eterno. ¿Y qué es «el camino eterno» sino Aquel que es vida eterna, el que dijo: «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida» (Jn 14:6)? Por ello exclama el salmista: Señor, si encuentras algo en mi camino que desagrada a tus ojos, puesto que mi camino es mortal e imperfecto, guíame tú al «Camino eterno», en el cual no hay iniquidad; guíame hacia Aquel de quien dice la Escritura: «si alguno peca, abogado tenemos para con el Padre, a Jesucristo el justo» porque «él es la propiciación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo» (1 Juan 2:1-2). Él es «el camino eterno» en el cual no hay error, «mudanza, ni sombra de variación» (Stg 1:17), él es la vida que no perece sino que eternamente permanece (Jn 6:27). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 139.24.

1844  ¿Te asedian y acosan los enemigos una y otra vez? Entona el Salmo 140. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1845  En el texto hebreo: לַמָּנָסָהּ לְמִזְמוֹר דָּוִד lamnaṣṣêah mizmōwr ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ ψαλμός que la Vulgata traduce al latín como: *In finem. Psalmus David*, «Para el fin. Salmo de David».

1846   **Líbrame, oh Señor, del hombre malo.** Muchos son los males que vienen al hombre causados por otro hombre: los hurtos, los adulterios, los engaños de todas clases. Por ello exclama el salmista: «Líbrame, oh Señor, del hombre malo». Y tú, al escuchar estas palabras, no piensas más que en los otros, en tus enemigos: en el vecino quisquilloso que te hace la vida difícil; en el poderoso que te oprime; en el socio que te engaña, en todos los «malos» que te ves obligado a soportar. Y oras fervorosamente suplicando que el Señor te libre «del hombre malo», esto es, del «otro», de tus enemigos, de todos los que te causan daño. Pero, ¿has pensado en ti mismo? ¿En el daño que tú te causas a ti mismo? ¿Ese no lo ves? Escucha bien: ¡Pide a Dios que te conceda la gracia de librarte de tu peor enemigo! Tú mismo. Pídele que por su amor y misericordia te convierta a ti, de malo en bueno. Pues cuando te transforma mediante su gracia, lo que hace es librarte «del hombre malo», esto es, de tu peor enemigo, de ti mismo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 297.9.

1847  **Maquinan males en su corazón.** Los que «maquinan males en su corazón» son más peligrosos que los «violentos». No se atreven a llevar a cabo abiertamente su maldad, ni siquiera a proferirla mediante amenazas con su lengua, pero maquinan en su corazón fórmulas y maneras de ejecutarla desde la sombra, sin verse directamente implicados. Son aquellos que por delante dicen una cosa y por detrás hacen otra, que hablan con su lengua cosas buenas pero su interior trama maldad. Escuchas su voz, y parecen justos, pero su corazón es perverso (Sal 28:3; 55:21). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 140.2.

1848  **Cada día provocan contiendas.** Son incendiarios por propia naturaleza. De sus corazones brota constantemente y de manera imparable todo aquello contra lo que el cristiano ha de luchar. Pues a pesar de que sus labios hablan en apariencia cosas buenas y en su propósito simulan la búsqueda de la verdad mediante la reflexión, su verdadera intencionalidad es fomentar la herejía, la sedición, el cisma. Y no cesan «día tras día» de sembrar dudas y provocar contiendas, aunque sus labios parezcan hablar bondad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 140.2.

1849  **Aguzaron su lengua como la serpiente.** La Sagrada Escritura suele emplear con frecuencia nombres de animales para referirse a los hombres que inclinándose hacia el mal, en lugar de comportarse como criaturas racionales se deja arrastrar por pasiones irracionales. Por ejemplo, les compara a caballos en celo cuando se dejan dominar por su lujuria desmedida (Jr 5:8). Y dice en un salmo que «aguzaron su lengua como la serpiente, veneno de áspid hay debajo de sus labios» para referirse a los que emulan con su perfidia y engaño la naturaleza y proceder de ese animal traicionero. O otros califica de «perros mudos» (Is 56:10) por su incapacidad y utiliza la expresión: «como la víbora sorda que cierra su oído» (Sal 58:4-5) para referirse a los que cierran sus oídos a la enseñanza de la virtud. Y otros ejemplos similares podríamos hallar de nombres que la Escritura asigna a quienes se dejan arrastrar por la irracionalidad de las pasiones. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Génesis*, 23.11.

1850  **Debajo de sus labios.** Puntualiza que el veneno está situado «debajo de sus labios» para que advirtamos que (son particularmente peligrosos), una cosa es estar «en los labios» y otra «debajo de los labios». De estos habla también en otro salmo cuando dice: «hablan paz con sus prójimos, pero la maldad está en su corazón» (Sal 28:3). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 140.3.

1851   **Me han puesto lazos.** «Yo soy el camino, y la verdad, y la vida» (Jn 14:6). Es como si dijera: ¿Por dónde quieres ir?: «Yo soy el camino»; ¿a dónde quieres ir?: «Yo soy la verdad»; ¿de dónde quieres nutrirte?: «Yo soy la vida». Avancemos, pues, sin temor por ese camino, pero mantengámonos muy alerta de las posibles asechanzas y lazos tendidos en las veredas del mismo. Porque el enemigo no se atreve a tenderlos en el camino mismo, puesto que el camino es Cristo, pero no cesa de tenderlos en las orillas. Por eso leemos en un salmo: «Han tendido red junto a la senda, me han puesto lazos». Y en otro pasaje de la Escritura: «Ten en cuenta que caminas entre trampas y que andas entre redes» (Eclo 9:13). Pero estos lazos entre los que andamos no están en el camino, sino en las veredas. Por tanto, si te mantienes en el camino, no tienes por qué temer. Teme si te sales del camino, si lo abandonas, entonces es cuando has de temer. Pues si al enemigo se le consiente tender lazos en la vereda del camino es para evitar que te confíes en exceso, que el gozo que te infunde saber que estás en el camino recto te lleve a bajar la guardia y salirte de él, cayendo en redes, lazos y acechanzas. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 142.1.**

1852  **La voz de mis ruegos.** Esto es, la esencia de mi oración, su propósito, su intencionalidad, su alma; no únicamente las palabras, sino aquello por lo cual las palabras subsisten. Lo demás son simplemente ruidos o sonidos, pero no merecen el calificativo de voz, porque carecen de alma, y en consecuencia no comunican. La voz es algo característico de los seres vivos. Muchos oran a Dios sin alma; porque no le aman y no le perciben propiamente. Sus oraciones tienen sonido, mas no tienen voz, porque no tienen alma, y por tanto, no tienen vida. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 140.6.**

1853  **Los deseos del impío.** Los impíos desean el mal de los justos porque en ello encuentran deleite. La Escritura se refiere a esto cuando habla de los: «que se alegran haciendo el mal, que se regocijan en las perversidades del mal» (Prov 2:14). Los justos se entristecen y lloran por los que caen.

¿Acaso Cristo mismo no lloró ante Jerusalén anticipando su futura ruina? (Lc 19:41-42). ¿No se entristecía y lloraba Pablo por los enemigos de la cruz al pensar que iban camino de su propia destrucción (Flp 3:18-19)? Pero hay quienes han alcanzado tal nivel de perversión que hallan en los sufrimientos ajenos consuelo para sus propios males. ¿Qué perdón pueden esperar aquellos que no tan solo no se arrepienten de su propia maldad sino que encuentran disfrute y regocijo en la desgracia ajena? JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 140.8.

1854  **Los justos alabarán tu nombre.** No porque sean justos en virtud de su propia justicia, sino de la tuya; no por sus méritos, no atribuyendo nada a sí mismos, sino todo por tu misericordia. Por muy justos que sean no pueden considerar suya la justicia que tienen, ni atribuirse nada como suyo; pues si se miran a sí mismos tuercen el corazón, pero cuando ponen la mirada en el Señor lo enderezan. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 140.13.

  Habiendo afirmado: «yo sé que el Señor tomará a su cargo la causa del afligido, y el derecho de los necesitados», ¿qué significa: «mas los justos alabarán tu nombre»? Que se mostrarán agradecidos y alabarán sean cuales sean las circunstancias, tanto antes como después de que esta justicia sea impartida. Que a pesar de que vean a los humildes agraviados y a los malos ensoberbecidos, no pedirán explicaciones a Dios por ello, sino que conscientes que Dios está en control, en lugar de murmurar se mostrarán agradecidos y «alabarán tu nombre». Esta es la actitud propia de un alma madura y una mente firme: no pide cuentas a su Soberano, recordando lo que dice el apóstol: «¿Quién eres tú, para que alterques con Dios? ¿Acaso dirá el vaso de barro al que lo formó: Por qué me has hecho así? (Rm 9:20). Pongamos en práctica esta actitud, dando gracias a Dios por todo, no importa los acontecimientos, porque para él es todo honor y toda gloria, la adoración, alabanza y acción de gracias por los siglos de los siglos. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 140.13.

1855  ¿Sientes la necesidad de presentar ante Dios tus súplicas? Utiliza para ello los Salmos: 5, 141, 143 y 146. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1856  En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד mizmōwr ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David*, «Salmo de David».

 Un salmo complejo y de difícil interpretación, dado que el Texto Hebreo Masorético y el texto griego de la Septuaginta plantean variantes significativas en numerosos versículos.

1857   **El alzar de mis manos como la ofrenda de la tarde.** Mi sermón versará sobre «la ofrenda de la tarde». Hemos cantado orando y orado cantando: «Suba mi oración delante de ti como el incienso, el alzar de mis manos como la ofrenda de la tarde». Con la oración hemos simbolizado al hombre, y con nuestras manos extendidas la cruz; marca que llevamos en la frente, señal por la que hemos sido salvos (1 Cor 1:18). Una señal que fue objeto de burla, para ser honrada; que fue causa de desprecio (Gá 3:13), a fin de ser glorificada (Gá 6:14). Dios se manifiesta en forma visible para que el hombre (le conozca) y suplique; y se oculta (bajo forma humana) para morir como hombre. Pues, de haberle conocido «no habrían crucificado al Señor de la gloria» (1 Cor 2:8). Este sacrificio singular, en el que el sacerdote es también la víctima, nos redimió con la sangre derramada del Creador. No nos creó con sangre, pero nos redimió con su sangre. (...) ¿Con qué, entonces, has sido redimido? «El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros» (Jn 1:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 342.1.

1858   **No dejes que se incline mi corazón a cosa mala.** Muchas son las cosas que callamos con la boca, pero nuestro corazón proclama a voz en grito. Solo si mantenemos el corazón en silencio evitaremos que de la boca salga palabra alguna: lo que no suena en el interior, no resuena en el exterior. Pero todo lo que brota del corazón, si es malo, contamina la conciencia

aunque no mueva la lengua. Es ahí, por tanto, donde hay que poner el cerrojo, en el corazón, donde incluso los mudos son locuaces. Situar la puerta de la continencia en el corazón, impide que de su interior broten pensamientos que contaminan inevitablemente la conciencia, aunque los labios físicos permanezcan sellados. Es por ello que el salmista exclama: «Pon, Señor, guarda en mí boca, y a mis labios una puerta de contención. No dejes que mi corazón se incline a palabras de malicia» (vv. 3-4, Vulgata). ¿Y qué significa «inclinarse el corazón» sino consentir? Quien no cede permitiendo que su corazón «se incline» atraído por propuestas externas, no tiene nada que temer. Pero si consiente, comienza a resonar de inmediato en su corazón aunque sus labios sigan cerrados. A pesar de que ni su mano, ni parte alguna de su cuerpo, se haya movido todavía, el corazón da por hecho todo cuanto tiene determinado hacer; y en consecuencia, aunque las acciones corporales todavía no le hayan delatado, es reo ante la ley divina del impulso que su corazón fraguó, por más que ninguna parte de su cuerpo físico lo ejecutara. Pues ninguna parte del cuerpo se activa para consumir una acción sin que previamente hayamos tomado en nuestro interior la decisión de ejecutarla. No en vano está escrito que toda acción comienza por la intención: «Antes de hacer cualquier cosa, hay que discutirla; antes de toda acción, hay que reflexionar» (Eclo 37:16). ¡Cuántas cosas hacen los hombres con la boca cerrada, la lengua quieta y muda la voz! En los pronunciamientos interiores hay multitud de pecados que jamás llegan a ejecutarse corporalmente; pero ningún pecado hay que llegue a ejecutarse corporalmente sin haberse fraguado antes en el corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *La continencia*, 1.2-3.

1859  **A hacer obras impías.** En el texto hebreo: אֶל־תַּט־לִבִּי לְדַבָּר רָע וְלֹא־לִחְלֹם
וְלִהְיוֹתִי כְּלֹל וְלֹא־לִהְיוֹתִי כְּלֹל וְלֹא־לִהְיוֹתִי כְּלֹל
וְלֹא־לִהְיוֹתִי כְּלֹל וְלֹא־לִהְיוֹתִי כְּלֹל libbî ləḏābār rā' ləhiṭ'ōwlēl 'ālilōwt bəreša' 'et-îšîm
pō'ālê-'āwen ūbal-'elham bəman'ammêhem. La Septuaginta presenta
una variante y lee: μὴ ἐκκλίνης τὴν καρδίαν μου εἰς λόγους πονηρίας,
τοῦ προφασίζεσθαι προφάσεις ἐν ἁμαρτίαις, σὺν ἀνθρώποις
ἐργαζομένοις ἄνομίαν, καὶ οὐ μὴ συνδοιάσω μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν

αὐτῶν que la Vulgata traduce al latín como: *Non declines cor meum in verba malitiae, ad excusandas excusationes in peccatis; cum hominibus operantibus iniquitatem, et non communicabo cum electis eorum*, «No ladees mi corazón a palabras de malicia, para buscar excusas a los pecados, como los hombres que obran iniquidad y no tendré parte en las cosas que ellos aprecian».



La confesión de los pecados, sin excusas ni subterfugios, es muy beneficiosa. Por ello escuchamos en el salmo: «Pon, Señor, guarda en mí boca, y a mis labios una puerta de contención. No dejes que mi corazón se incline a palabras de malicia, para buscar excusas a mis pecados» (vv. 3-4, Vulgata). Hay personas, y por cierto abundan, que, en cuanto se les acusa de algo, se deshacen en excusas. Aducen a razones y buscan todo tipo de pretextos para demostrar que el pecado cometido no fue cosa de ellos. Hay quien dice: «El diablo me lo hizo hacer»; otro: «Fue cosa del destino», un tercero: «Me empujaron los hados». Nadie asume su responsabilidad. Cuando tratas de excusarte es cuando el acusador triunfa sobre ti. ¿Quieres que tu acusador, es decir, el diablo, padezca y fracase? Sigue el ejemplo del salmista: «Yo dije: Señor, ten misericordia de mí; sana mi alma, porque contra ti he pecado» ¿Te das cuenta? «Yo dije», no el diablo, no el destino, no los hados: ¡Yo! No me excuso, me acuso: «Yo dije, ten piedad de mí». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 29.3.

1860



Que el justo me castigue, será un favor. ¿Qué quiere decir esto? Que lo mejor para mí es que el justo que ve mi pecado me corrija, que no me deje pasar una, que me acuse de haber obrado mal, que se enoje conmigo por mi pecado; para que me avergüence, me arrepienta y así alcance a librarme de él. Sus palabras podrán sonarme duras, pero en realidad están impregnadas de misericordia, como dice el texto: «El justo me corregirá en misericordia, y me reprenderá» (v. 5, LXX/Vulgata). Cuando el justo reprende, aunque grite y se enfurezca, en el fondo está actuando con misericordia, porque su indignación y enfado brota de su amor paternal, no de una crueldad hostil. No soporta la idea de que mueras en el pecado, y en

consecuencia, cuanto más te ama, tanto más se enoja y más profundo corta (Mt 5:29-30; 18:8-9); pues no está dispuesto a tolerar que el resto de tus miembros se deteriore por la podredumbre del pecado. CESAREO DE ARLÉS, Sermones, 59.6.

1861  **Óleo excelente que no rehusará mi cabeza.** En el texto hebreo: וְהַלְמֵנִי צֶדֶק וְיִשְׁכִּיחַ נִי שְׁמֹן רָשָׁא אֶל־יְנִי רֹאשִׁי כִּי־עוֹד יְהֵלְמֵנִי שֶׁמֶן yehelmênî-šaddîq ḥesed wəyōwkîhênî šemen rōš 'al-yānî rōšî kî-'ōwd ūtəṣillātî bəṛā'ōwtêhem. La Septuaginta presenta una variante y lee: παιδεύσει με δίκαιος ἐν ἐλέει καὶ ἐλέγξει με, ἔλαιον δὲ ἁμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν κεφαλὴν μου· ὅτι ἔτι καὶ ἔτι ἢ προσευχή μου ἐν ταῖς εὐδοκίαις αὐτῶν que la Vulgata traduce al latín como: Corripiet me justus in misericordia, et increpabit me: oleum autem peccatoris non impinguet caput meum. Quoniam adhuc et oratio mea in beneplacitis eorum, «El justo me corregirá en misericordia, y me reprenderá; mas el óleo del impío no ungirá mi cabeza. Porque aún mi oración será contra lo que les place a ellos».

  Este «óleo del impío» que el salmista no quería en su cabeza, es, en realidad, el aceite de la adulación. Pues dice: «El justo me corregirá en misericordia, y me reprenderá; mas el óleo del impío no ungirá mi cabeza». Es decir, prefiere ser corregido y reprendido por la misericordia del justo, antes que elogiado con el bálsamo suave de la adulación. Por eso dice el profeta: «Pueblo mío, los que te llaman bienaventurado te engañan» (Is 3:12, LXX/Vulgata). Y refiriéndose a quien se vuelve arrogante por las falsas lisonjas de sus aduladores, dice muy acertadamente el refrán popular: «Le han hinchado la cabeza», es decir: «ungida con el óleo del impío» que le adula y lisonjea suavemente con falsedad untosa; en lugar del ungüento medicinal del justo que corrige con una verdad áspera. Y al decir esto, no quiero que vayas a pensar que estoy calificando al hermano Evodio que te corrigió de justo, y concluyas que también yo te estoy injuriando, cosa que trato de evitar a toda costa, pues Justo solamente es Aquel que dijo: «Yo soy la verdad» (Jn 14:6).

AGUSTÍN DE HIPONA, Cartas 33.3.



El profeta David declara que para él es mejor ser corregido o aconsejado por una persona justa que elogiado por un adulator cualquiera: «el óleo del impío no ungirá mi cabeza». Y es apropiado que aplique al adulator el calificativo de «impío», ya que su delito es el mayor y el más detestable a los ojos de Dios: albergar una cosa en el corazón y decir otra con la boca (Prov 6:16-19). De los tales dice en otro salmo: «los dichos de su boca son más blandos que la mantequilla, pero hay guerra en su corazón; suaviza sus palabras más que el aceite, pero son espadas desenvainadas» (Sal 55:21). Pero del justo dice: «Habla la verdad en su corazón y no hay engaño en su lengua» (Sal 15:2-3). No permitas, pues, que cualquier comentario sutil, aunque sea aparentemente inocuo, arrastre tu mente crédula a sentirse cómoda con el elogio, más bien dirige tu mirada a los textos del Evangelio y toma ejemplo del proceder de nuestro Señor Jesucristo, que siendo: «Rey de reyes y Señor de señores» (Ap 19:16) nos legó un testimonio de santa humildad aun en medio de las alabanzas humanas. Practica la humildad, hazla tu maestra y ponla por árbitro cuando los aduladores traten de seducirte. Ella te dirá cuánto de los honores que la gente te atribuye es auténtico y merecido legítimamente, y cuánto es mero halago interesado y pasajero. La humildad te impide prestar atención a las mentiras de los aduladores. MARTÍN DE BRAGA, *Exhortación a la humildad*, 3.

1862



Serán despeñados sus jueces. En el texto hebreo: נִשְׁמַתּוּ בִידֵי־סֶלַע שְׂפָטֵיהֶם וְאָמָרַי כִּי נֶעְמְוּ nišməṭū bîdê- sela' šōpəṭêhem wəšāmə'ū 'āmāray kî nā'ēmū. La Vulgata presenta una variante y lee: κατεπόθησαν ἐχόμενα πέτρας οἱ κραταιοὶ αὐτῶν· ἀκούσονται τὰ ῥήματά μου, ὅτι ἠδυσνήθησαν que la Vulgata traduce al latín como: Absorpti sunt juncti petrae iudices eorum. Audient verba mea, quoniam potuerunt, «Absorbidos por la peña han sido sus jueces, oirán que mis palabras fueron eficaces».



«Absorbidos y tragados por la peña han sido sus jueces»; muy similar a

otro pasaje de las Escrituras que dice: «¡Dichoso el que agarre y estelle a tus niños contra una peña!» (Sal 137:9); «Y la peña era Cristo» (1 Cor 10:4). Esos «niños» son los pensamientos triviales incipientes, (que debemos estrellar contra la peña) antes de que se conviertan en deseos arraigados y conlleven serias consecuencias. Pues incluso los herejes, a pesar de que para menospreciar la sencillez de la Iglesia pretenden apoyarse en Aristóteles y Platón; cuando se enfrentan a las Escrituras, son absorbidos de inmediato por la Roca, es decir, por Cristo y se convierten a él. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*, 141.6.

1863  **Mientras yo sigo adelante.** Aunque nos sobrevengan todo tipo de calamidades, aunque estallen guerras y se produzcan catástrofes, aunque tengamos que luchar incesantemente con los poderes del averno, sabemos que nada nos separará de esta ancla segura que tenemos asentada en la Roca firme (Rm 8:35-39). Diremos, por tanto: «Hacia ti, oh Señor, Señor, miran mis ojos; en ti he confiado; no desampares mi alma» (v. 8), mantendremos nuestra esperanza y aguardaremos la liberación prometida, y viendo cómo los impíos van cayendo «en sus propias redes» (v. 10), exclamaremos: «Mientras yo sigo adelante». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 141.8-10.

1864  Entona el Salmo 142, no como referente a otra persona perseguida, sino como parte de tu propia experiencia, lo cual te conducirá irremisiblemente a rendir culto de alabanza a Dios. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1865  En el texto hebreo: מַשְׁכֵּיל לְדָוִד בְּהִיּוֹתוֹ בְּמַעְרָה תְּפִלָּה maškîl ləḏāwīd bihyōwtōw bammə'ārāh təpīllāh. La Septuaginta lee: Συνέσεως τῷ Δαυεὶδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῷ σπηλαίῳ προσευχή que la Vulgata traduce al latín como: *Intellectus David, cum esset in spelunca, oratio*, «Inteligencia de David cuando estaba en la cueva. Oración».

1866  **Con mi voz clamo al Señor.** Hubiera bastado con decir: «Clamo al Señor». ¿Era necesario concretar de tal modo y añadir: «con mi voz»?

Muchos claman al Señor, pero no «con su voz», sino con la de su cuerpo; no con los sentimientos de su corazón donde Cristo ha comenzado a habitar por medio de la fe (Ef 3:17), sino meramente con el sonido que emiten sus labios. Dios oye allí donde el hombre no oye; el ser humano es incapaz de escucharte si no clamas a él con la voz que emiten tus pulmones, boca y lengua; sin embargo, para el Señor, tus pensamientos son un clamor audible. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 142.1.

1867  **Con mi voz suplico.** Reitera que clama al Señor, «con su voz», y para que no queden dudas, concreta la naturaleza de ese clamor: «suplico». Pues al Señor se dirigen muchas voces, y también claman los que blasfeman. En primer lugar afirma que clama y a continuación define la naturaleza de su clamor: mi clamor es una «súplica», no murmuración o blasfemia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 142.1.

1868   **Delante de él manifiesto mi angustia.** Observemos la razón que alega para ser escuchado. No dice «delante de él expongo mis méritos, mis buenas obras, mi justicia» sino: «delante de él expongo mi tribulación» (Vulgata). (...) La aflicción es un caudaloso manantial de beneficios para una vida cristiana saludable. Las Escrituras abundan en ejemplos de cómo las aflicciones nos aproximan a Dios y a su vez atraen la atención divina hacia nosotros. No en vano afirma el apóstol que se gloria en las tribulaciones: «sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza» (Rm 5:3-4). (...) Así como el néctar suele extraerse por lo general mediante presión, la aflicción vence nuestra naturaleza presionando nuestro carácter y haciendo que la espiritualidad, que fluye endeble, brote con fuerza hacia arriba. Soportemos, por tanto, los males que nos sobrevengan con acción de gracias, para que se transformen en beneficios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 142.2.8.

1869  **Tú conoces mi senda.** En el sentido de la Escritura «conocer» implica un sentido de proximidad y protección. En otro pasaje leemos: «el

Señor conoce el camino de los justos, mas el camino de los impíos perecerá» (Sal 1:6). Observemos que no dice que el Señor «desconoce el camino de los impíos», sino que «conoce el camino de los justos, mas el camino de los impíos perecerá», porque aquello que el Señor no conoce, perece. Muchos son los pasajes en los que la idea de «conocer» se vincula a liberación y «no conocer» a condena: «Nunca os conocí; apartaos de mí, hacedores de iniquidad» (Mt 7:23). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 142.3.

1870   **En el camino por donde voy, me han tendido un lazo.** En el camino de Cristo hay lazos a ambos lados: a derecha y a izquierda. Los lazos a la derecha son la prosperidad del mundo; los lazos a la izquierda son la adversidad de este siglo. Los lazos a la derecha prometen; los lazos a la izquierda amenazan y aterrorizan. Camina en mitad de todos los lazos sin apartarte del camino; no dejes que las promesas te encandilen y atrapen, ni que las amenazas te aterroricen y asfixien. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 142.3.

1871   **Porque son más fuertes que yo.** ¿Quiénes son esos? Los que a la vera del camino tratan de seducirnos con sus promesas o aterrorizarnos con sus amenazas. ¿Y por qué dice «son más fuertes que yo»? Mira cómo los describe un experimentado soldado que contra ellos peleó: «No tenemos lucha contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra huestes espirituales de maldad en las regiones celestes» (Ef 6:12). Estos son nuestros enemigos, muy poderosos y debemos rogar a Dios que nos libre de ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 142.6.

1872   **Saca mi alma de la cárcel.** Por la fe y la esperanza hemos puesto nuestra mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra, y nuestra vida está escondida con Cristo en Dios (Col 3:2-3). Sin embargo, nuestro cuerpo sigue preso en la cárcel de este mundo, donde nos retienen, contra nuestros deseos, ciertos impulsos terrenales contra los que combatimos y luchamos,

como dice el apóstol: «veo otra ley en mis miembros, que hace guerra contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros» (Rm 7:23). Y en medio de esta lucha, clamamos como el salmista diciendo: «Saca mi alma de la cárcel», líbrala de la corrupción y esclavitud de este mundo. (...) Para la persona esperanzada, la celda más estrecha, es ancha; para el pesimista, la pradera es estrecha. El salmista pide a Dios que le saque su alma de la cárcel porque aun cuando en esperanza habita en anchura, en la realidad presente se siente en estrechez. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 142.7.

1873  ¿Sientes la necesidad de presentar ante Dios tus súplicas? Utiliza para ello los Salmos: 5, 141, 143 y 146. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1874  En el texto hebreo: מִזְמוֹר לְדָוִד mizmōwr ləḏāwīḏ. La Septuaginta lee: Ψαλμὸς τῷ Δαυεῖδ, ὅτε αὐτὸν ὁ υἱὸς καταδιώκει que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David, quando persequebatur eum Absalom filius ejus*, «Salmo de David, cuando le perseguía Absalóm su hijo».

1875  **Por tu verdad y por tu justicia.** No dice «por mis méritos y mi justicia» sino «por tu verdad y tu justicia». Porque muchos, como dice el apóstol: «que tienen celo de Dios, pero no según el perfecto conocimiento. Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sometido a la justicia de Dios» (Rm 10:2-3). Son aquellos que cuando obran bien se lo atribuyen a sí mismos y cuando obran mal a Dios. (...) Situando por delante sus méritos «entran en juicio» con Dios, y le plantan cara diciendo: «ayunamos, y no hiciste caso; humillamos nuestras almas, y no te diste por enterado?» (Is 58:3). Esto es: «Hicimos todo cuanto tú nos mandaste, ¿por qué no nos das lo que nos prometiste?». Por boca del profeta el Señor les responde: «¿Por qué os empeñáis en litigar conmigo? Todos vosotros os rebelasteis contra mí. (...) Por tanto, contenderé aún con vosotros, dice el Señor, y con los hijos de vuestros hijos pleitearé» (Jr 2:29, 9). ¿Cómo imagináis que pueda aceptar vuestra justicia si de entrada lo

primero digno de condenar es vuestra soberbia? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 143.1.

1876  **Y no entres en juicio con tu siervo.** A veces, aun sin tener conciencia de haber cometido ningún pecado de muerte, meramente por un sentimiento de temor al infierno y el juicio, nuestros ojos se inundan de lágrimas. Este fue el sentimiento que anegó la mente del profeta cuando escribió estas palabras: «No entres en juicio con tu siervo; porque no se justificará delante de ti ningún ser humano». Juan JUAN CASIANO, *Instituciones*, 9.29.3.

 Si alguien pregunta por qué Dios predijo todas las cosas predestinadas pero no prometió todo cuanto había predestinado, respondemos que no puede llamarse propiamente promesa a menos que cuando se predice hacer algo, lo que se haga sea de beneficio para aquel a quien ha sido prometido. Lo que se promete tiene siempre naturaleza de don pero no siempre naturaleza de juicio, ya que el don prometido siempre trae alegría mientras que la severidad de un juicio a veces entristece. Temiendo algo así, el profeta derrama su oración a Dios diciendo: «No entres en juicio con tu siervo; porque no se justificará delante de ti ningún ser humano». Sabía que todos los seres humanos tienen que ser atados a la misma cadena de castigo, a menos que Dios hiciera, en aquellos en quienes él quiso, que la misericordia superara el juicio. La justificación y glorificación del hombre jamás proceden del propio hombre, sino de Dios, han y fueron predichas y prometidas porque serían de gran beneficio para los santos. FULGENCIO DE RUSPE, *Carta a Mónico*, 1.25.

1877  **Porque no se justificará delante de ti ningún ser humano.** Incluso entre cristianos verdaderos y piadosos puede surgir el debate sobre si ha habido, hay o puede haber en este mundo alguien con un proceder de vida tan santo que no alcance a cometer ningún pecado; sin embargo, quien se plantee dudas sobre la realidad de esto en la vida venidera ha perdido el juicio. Personalmente prefiero no entrar en este debate siquiera en lo referente a esta vida, pues para mí, el sentido del pasaje en la Escritura que dice:

«porque no se justificará delante de ti ningún ser humano», me parece lo suficientemente claro, y lo mismo vale para otros pasajes similares donde los haya. Ojalá pudieran demostrarse o interpretarse mejor los testimonios de que alguien en épocas pasadas tuvo, mientras vivía en la tierra, este nivel de perfecta y plena justicia, que no admite aumento; o de que hay actualmente o habrá en lo futuro santos de este nivel. Más bien todo lo contrario, son muchos más los que, al final de su vida han de clamar forzosamente: «perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores», aunque sea con la certeza de que su esperanza verdadera, segura y firme reposa en Cristo y sus promesas. Pues de nadie en absoluto puede decirse que sin la ayuda de la gracia del Salvador, Cristo crucificado, y el don del Espíritu Santo, tenga la menor posibilidad de alcanzar la perfección o avance significativo en la verdadera piedad y justicia. Y quien niegue esto, me cuestiono que merezca ser contado entre el número de los verdaderos cristianos. AGUSTÍN DE HIPONA, *La gracia y la naturaleza*, 60.70.

1878   **Me ha hecho habitar en tinieblas como los muertos para siempre.** Es evidente que esto hay que entenderlo como referente a Cristo, nuestra Cabeza, que murió por nosotros y fue sepultado en tinieblas como los muertos, pero no como «los muertos para siempre». (...) Porque dice el otro salmo: «me cuento entre los que bajaron a la tumba, y soy como un hombre sin fuerzas, libre entre los muertos» (Sal 88:4-5, *Vulgata: Inter mortuos liber*). ¿Por qué «libre entre los muertos»? Porque la muerte es paga del pecado (Jn 8:34; Rm 6:23) y él no había cometido pecado (2 Cor 5:21; 1 P 2:22). Por ello este: «libre entre los muertos» mató a la muerte, rompió los lazos y llevó cautiva la cautividad (Ef 4:8). Le hicieron «habitar en tinieblas como los muertos para siempre» pero venció a la muerte destruyéndola para siempre (1 Cor 15:54-57). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 143.3.

1879  **Y mi espíritu se angustia dentro de mí.** Deja que tu enemigo se encolerice y vocifere cuanto quiera, tú mantén la calma. Considera sus palabras como un campo de entrenamiento donde ejercitar la filosofía.

Mientras no logre traspasarte, sigues ileso; y si tu espíritu sufre alguna herida, no la exteriorices, mantenla en tu interior recordando la experiencia del salmista: «Y mi espíritu se angustia dentro de mí». Es decir, no dio expresión exterior a sus sentimientos, sino que los reprimió en su interior como una ola que rompe contra la orilla y se repliega deshaciéndose sobre sí misma. Cuando tu corazón aúlla y se enfurece, aquíétalo. Haz que tus pasiones teman y respeten a tu razón como una pandilla de niños revoltosos temen y respetan la presencia de un adulto venerable. BASILIO EL GRANDE, *Homilías: contra los que se encolerizan*, 10.

1880   **Recuerdo los días de antaño.** Mucho es el consuelo que aporta meditar en las cosas presentes a la luz de las pasadas. Dios, por decirlo de algún modo, regula las cosas del presente con las mismas leyes que las cosas del pasado, lo que hace que los hechos del pasado se conviertan en el mejor consuelo para el presente. Por eso leemos en otro pasaje: «Fijaos en las generaciones antiguas y ved: ¿Quién confió en el Señor y quedó defraudado? ¿Quién perseveró en su temor y fue abandonado? ¿Quién le invocó y fue desatendido?» (Eclo 2:10, BJ). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 143.5.

1881  **Mi alma hacia ti como la tierra sedienta.** Piensa en dos hombres que están juntos: uno deseoso de asistir a los espectáculos, el otro de congregarse en la iglesia. Corporalmente siguen juntos, pero sus respectivos deseos los separan. El primero cae en las aguas amargas; en el segundo aparece en tierra seca. ¿Cómo demostramos que la tierra que simboliza a los hombres que desean el bien es tierra árida y seca? Dice el salmista: «Mi alma hacia ti como la tierra sedienta». Mi alma está sedienta de ti; tiene sed; está seca; alejada de las aguas. Restemos importancia al hecho de que corporalmente siguen juntos, aún no ha tenido lugar la separación entre ambos: el deseo ya la ha ejecutado. Unos sienten deseos de Dios y otros del mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 229S.1.

1882  **Hazme sentir por la mañana tu misericordia.** Mientras aguardamos «la mañana», que es la vida venidera, cuando contemplaremos aquello que ahora creemos en esperanza; nos toca vivir en la oscuridad de la noche, bajo el amparo de sus alas «hasta que pasen los quebrantos» (Sal 57:1). Pero como nos dice el apóstol Pedro: «Tenemos como más segura la palabra profética, a la cual hacéis bien en estar atentos como a una lámpara que alumbra en un lugar oscuro, hasta que despunte el día y el lucero de la mañana alboree en vuestros corazones: conociendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura procede de interpretación privada, porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo» (2 P 1:19-21). (...) La noche reclama paciencia «la mañana» nos traerá alegría, pero nos toca esperar, «porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo? Pero si esperamos lo que no vemos, mediante la paciencia lo aguardamos» (Rm 8:24-25). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 143.8.

1883  **Tu buen espíritu me guíe por terreno llano.** Se puede probar, también, con la Escritura, que así como el Padre es bueno y el Hijo es bueno, así también el Espíritu Santo es bueno. Con respecto al Padre, el Hijo Unigénito dice en el Evangelio: «Ninguno hay bueno sino uno: Dios» (Mt 19:17). De sí mismo dice: «Yo soy el buen Pastor» (Jn 10:11). Y sobre el Espíritu Santo leemos que David dice al Señor en los salmos: «Tu espíritu bueno me guíe por camino recto». Y así como se dice del Hijo: «La palabra (Verbo) del Señor es recta» (Sal 33:4), así también del Espíritu Santo se dice: «Renueva tu Espíritu recto en mis entrañas» (Sal 51:10, Vulgata: *et spiritum rectum innova in visceribus meis*). **NICETAS DE REMESIANA**, *El Espíritu Santos*, 14.

 Amados, pidamos en todas nuestras acciones el auxilio de los dones de este Espíritu. Digamos al Señor, cada uno a título personal y juntos como comunidad: «Tu Espíritu me guíe por camino recto». Y sucederá que de la

misma manera que descendió amorosamente sobre los apóstoles y les anunció las cosas que habían de suceder, revelará también a nuestra mente los goces y bienaventuranzas de la vida venidera; y benigno encenderá en nosotros el deseo anhelante de buscarla, con la participación de Aquel que repetidamente prometió conceder a sus seguidores ese Espíritu: Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina con el Padre en la unidad del Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos. Amén. BEDA EL VENERABLE, *Homilías sobre los evangelios*, 2.11.

1884  Por tu nombre, oh Señor, me vivificarás. Ved de nuevo la función de la gracia por la cual fuimos salvos gratuitamente: «Por tu nombre, por tu justicia, por tu misericordia» (vv. 11-12). Como dice en otro salmo: «No a nosotros, oh Señor, no a nosotros, sino a tu nombre da gloria, por tu misericordia, por tu verdad» (Sal 115:1). «Por tu nombre, oh Señor, me vivificarás, por tu justicia», no por la mía, no porque yo lo mereciera sino porque tú te compadeciste. Pues si presento mis méritos no merezco otra cosa que la condenación, pero arrancaste de raíz mis méritos para plantar tus dones. «Por tu nombre, oh Señor, me vivificarás». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 143.11.12.

1885  Si un tirano poderoso se ha levantado contra el pueblo de Dios y contra ti, cual Goliath amenazante frente a David, no tiembles, agárrate a tu fe y canta como cantó David el Salmo 144. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1886  En el texto hebreo: תְּהִי לַדָּוִד. La Septuaginta lee: Τῷ Δαυείδ, πρὸς τὸν Γολιάδ que la Vulgata traduce al latín como: *Psalmus David. Adversus Goliath*, «Salmo de David. Contra Goliath».

1887   Y mis dedos para la guerra. Si rehuís la lucha interior, y en cambio, os encantan las peleas externas, ¿cómo vais a ser parte del «cántico nuevo» (v. 9) que dice: «Bendito sea el Señor, mi roca, quien adiestra mis manos para la batalla, y mis dedos para la guerra»? Porque todo ser humano

sostiene una guerra constante consigo mismo: reprimiendo malos deseos, acotando la codicia, extirpando el orgullo, ahogando la ambición, decapitando la lujuria. Una batalla que se desarrolla en nuestro interior, y que evita nuestra derrota exterior. Es para este propósito que son adiestradas nuestras manos para la batalla y nuestros dedos para la guerra. En los espectáculos (públicos), el cazador que abate las fieras y el músico que alegra el ambiente tocando el arpa nunca son la misma persona, ejercen funciones distintas. Pero en el escenario de Dios es diferente, ya que la misma persona ejecuta ambas funciones. Pulsando las diez cuerdas del arpa (v. 9), salmodias y abates las fieras, ambas cosas a la vez. Pulsas la primera cuerda, que proclama la adoración a un único Dios (Éx 20:2-5), y cae la fiera de la superstición. Pulsas la segunda cuerda, que ordena no tomar el nombre del Señor en vano (Éx 20:7; Dt 5:11), y cae la fiera del error y la herejía. Pulsas la tercera cuerda, en la que contemplando la esperanza del futuro descanso guardas el día de reposo (Éx 20:8), y das muerte al amor a las cosas de este mundo, una fiera salvaje y feroz más que las otras, pues es por el afán a este mundo que se fatigan los hombres en sus cuitas y negocios; mejor fatígate tú obrando el bien, no por amor a este mundo sino por el reposo eterno que Dios te promete. ¿Te das cuenta cómo ejerces ambas funciones? Pulsando las cuerdas del arpa salmodias y eliminas fieras, es decir, eres arpista y cazador a la vez. ¿Y vais a decirme que no es más placentero ser parte en este espectáculo (celestial), donde en vez del aplauso del mundo recibís el beneplácito de vuestro Redentor? (...) ¿Te das cuenta de la cantidad de fieras que abates pulsando estas diez cuerdas? Pues detrás de cada fiera se esconden solapadas muchas otras de la misma especie; de modo que con cada cuerda que pulsas no matas una sino una manada. Y así, a medida que van cayendo una tras otra todas las fieras, caminas cada vez más seguro entre los hombres, confiado en el amor de Dios y entonando el cántico nuevo no con temor, sino con amor.

AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 9.13.

1888  Misericordia mía. Puesto que todo combate entraña riesgo, antes de entrar en batalla di: «Misericordia mía». ¿Y para qué? Para que no tan solo

te conceda Dios su misericordia sino que también te haga a ti misericordioso. ¿Y qué ventajas me aporta ser misericordioso? No hay mejor manera de vencer al enemigo que siendo misericordioso. Lo dejas desarmado, le quitas toda posibilidad de echarte nada en cara o presentar acusaciones falsas contra ti (Prov 25:21-22; Mt 5:44; Rm 12:20-21). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 144.2.

1889  **El que somete a los pueblos debajo de mí.** Sabiamente habla el salmista, pues sin la ayuda de lo alto es imposible gobernar con justicia y evitar que las gentes se amotinen y piensen cosas vanas (Sal 2:1-3). Hace falta sabiduría y poder de lo alto para doblegar a los enemigos, pero mucha más aún tratar con los amigos, pues gobernar sabiamente a los propios suele ser tarea más difícil que vencer a los adversarios. ¡Cuántos heroicos gobernantes que pasearon victoriosos los trofeos obtenidos en portentosas y memorables batallas, han sucumbido poco después incapaces de manejar acertadamente las riendas de sus propios súbditos! Y es que la paz social no se logra con ejército ni con fuerza (Za 4:6) sino con justicia; «someter a los pueblos» no depende de la capacidad humana sino de los designios de Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 144.2.

1890  **Oh Señor, inclina tus cielos y desciende.** Considero que estas palabras están relacionadas con el tema que estamos tratando (la encarnación de Cristo). Ante el conocimiento de que el Verbo de Dios se ha dado a los hombres, el salmista queda asombrado del amor que le lleva a descender desde su divinidad y encoger la majestad de su naturaleza, hasta el punto de considerar al género humano digno de engendrarlo, y ora suplicando: «Oh Señor, inclina tus cielos y desciende». De manera similar leemos en otro Salmo: «Inclinó los cielos, y descendió; y había densas nubes debajo de sus pies. Cabalgó sobre un querubín, y voló; voló sobre las alas del viento» (Sal 18:9-10); que no es sino una profecía de su ascensión de la tierra al cielo. Ahora bien, respecto a cómo hemos de entender metafóricamente este «descenso» y «ascenso» de Dios el Verbo, que como tal sabemos que no se

inclina, se mueve o cambia de lugar; pero que la Escritura describe de aquí en términos convencionales, hablaremos más adelante. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 6,9.



El salmista se declara testigo de esto cuando dice: «Todos se desviaron, a una se han corrompido; no hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno» (Sal 14:3). Y profetizando de Cristo, en un claro anhelo de su amparo y auxilio, exclama: «Oh Señor, inclina tus cielos y desciende». No para poner el universo patas arriba y cambiar las cosas del lugar donde están, sino para asumir la debilidad de la carne mortal y obrar nuestra salvación. Pablo se expresa en términos similares: «por amor a vosotros se hizo pobre, siendo rico, para que vosotros fueseis enriquecidos con su pobreza» (2 Cor 8:9). Vino a la tierra y tomó forma humana en el seno de una virgen, a la cual santificó. Y confirmando con este proceso el significado de su nombre, Emanuel, es decir, «Dios con nosotros» (Mt 1:23), comenzó de manera maravillosa a ser lo que nosotros somos sin dejar de ser lo que él era: asumió nuestra humana naturaleza sin mermar ni perder lo que era anteriormente. LEÓN EL GRANDE, *Testimonios*, 19.



1891 **De las manos de hombres extranjeros.** ¿Y quiénes son estos «extranjeros»? Aquellos que consideran que no hay otra felicidad que la que podemos hallar en las cosas presentes: «de la mano de los hijos extraños cuya boca habló vanidad, y su diestra, es diestra de iniquidad» (vv. 7-8, LXX / Vulgata). También explica lo que hemos de entender por «vanidad» y por «diestra»: la «diestra de iniquidad» es la felicidad de este mundo; no porque los buenos estén privados totalmente de ella, sino porque cuando la alcanzan la tienen en la mano izquierda, no en la derecha, porque en la derecha tienen la felicidad eterna y en la izquierda la temporal. No debemos mezclar el deseo de los bienes eternos y la felicidad eterna con las cosas temporales. A esto se refiere (el Señor) cuando dice: «no sepa tu mano izquierda lo que hace tu derecha» (Mt 6:3). Por eso «su diestra, es diestra de iniquidad». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 32.22.

1892   **Te cantaré un cántico nuevo.** El cántico nuevo es el cántico de la gracia; el cántico del hombre nuevo; el cántico del Nuevo Testamento. Dice el salmista: «Te cantaré un cántico nuevo». Pero para que no vayas a pensar que la gracia se aparta de la ley –pues es más bien todo lo contrario, la ley se cumple por la gracia–, añade: «Con el arpa de diez cuerdas te salmodiaré». Es decir, con la ley de los diez mandamientos: con ella te salmodiaré, con ella te cantaré alegre, con ella entonaré el cántico nuevo; porque la plenitud o perfección de la ley es el amor (Rm 13:10). Quienes carecen de amor, pueden llevar el arpa, pero no pueden cantar. Por ello el salmista, inflamado de amor, exclama: «Entre las muchas aguas» (v. 7), aguas de zozobra y contradicción, «te cantaré un cántico nuevo», y jamás el estrépito de esas «muchas aguas» logrará apagar la música de mi salterio. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 144.9.

1893   **Con el arpa de diez cuerdas te salmodiaré.** De las palabras del salmista: «Oh Dios, te cantaré un cántico nuevo; con el arpa de diez cuerdas te salmodiaré» se desprende que el arpa de diez cuerdas son los diez mandamientos de la ley. Cantar y salmodiar suele ser cosa de amantes enamorados; y el hombre viejo vive en el temor, mientras que el hombre nuevo vive en el amor (Col 3:9). Por eso diferenciamos entre los dos Testamentos, uno viejo y otro nuevo, que, según el Apóstol, están prefigurados en los dos hijos de Abraham, uno de la esclava y otro de la libre, que alegóricamente representan los dos pactos o Testamentos (Gá 4:22-23). La esclavitud, es cosa del temor; la libertad, del amor. Por ello dice el Apóstol: «Pues no habéis recibido espíritu de servidumbre para recaer en el temor, sino que habéis recibido espíritu de adopción como hijos, por el cual clamamos: ¡Abba, Padre» (Rm 8:15). Y el apóstol Juan: «En el amor no hay temor, sino que el perfecto amor echa fuera al temor; porque el temor comporta castigo, y el que teme, no ha sido perfeccionado en el amor» (1 Jn 4:18). Por tanto, es el amor el que entona el «cántico nuevo». El temor servil radicado en el hombre viejo, puede, sin duda, acarrear de un arpa de diez

cuerdas, pues también a los judíos según la carne les fue dada la ley de los diez mandamientos, pero no puede cantar con ella el «cántico nuevo». Porque el hombre viejo está bajo la ley, pero es incapaz de cumplirla; acarrea consigo el instrumento, pero no hace música con él, el arpa le resulta un peso más que un adorno. En cambio, quién está bajo la gracia, cumple la ley, porque para él ya no es un peso, sino una honra. En la gracia, la ley deja de ser un tormento para el que teme para convertirse en un adorno del que ama, que prendido por el espíritu del amor, comienza a cantar el «cántico nuevo» con el arpa de diez cuerdas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 33.1.



¿Y si no cuento con un «arpa de diez cuerdas»? Puedes salmodiar a Dios con tu cuerpo, ofrecerle música de alabanza con tus ojos, oídos, boca, manos y pies. Cuando rehúsas contemplar lo que no deberías, estás alabando a Dios; cuando te niegas a prestar oído a murmuraciones y calumnias, estas alabando a Dios. Cuando compartes una palabra de consuelo al que la necesita, estas alabando a Dios; cuando traes al necesitado la ayuda que precisa, estas alabando a Dios; cuando tus pies se apresuran para estar donde sabes que tu presencia es necesaria, estas alabando a Dios. El testimonio de tu vida ante los que te rodean es la mejor alabanza: «el arpa de diez cuerdas». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 144.9.



1894 **Bienaventurado el pueblo cuyo Dios es el Señor.** Aquí tienes claramente expuestas, creo yo, no solo las condiciones que ha de reunir la persona que ora, sino también lo que ha de pedir. Y esto no te lo enseño yo, sino Aquel que se ha dignado enseñarnos a todos. Lo que hemos de pedir al Señor es la vida feliz y bienaventurada. Cosa sobre la que muchos han debatido interminablemente. Mas, ¿qué necesidad tenemos de recurrir a tantos escritores y tan extensos debates cuando las Sagradas Escrituras nos lo dicen de manera concisa y veraz: «Bienaventurado el pueblo cuyo Dios es el Señor»? Y para ser parte de ese pueblo, permanecer en él, y así (alcanzar la felicidad de) contemplar a Dios y vivir con él eternamente: «el objetivo de este mandamiento es el amor nacido de corazón limpio, y de buena

conciencia, y de fe no fingida» (1 Tm 1:5). A esto se suma la esperanza que aporta la buena conciencia. Por tanto, son «la fe, la esperanza y el amor» (1 Cor 13:13) lo que conduce al orante, es decir, franquean la puerta del alma creyente, esperanzada, y deseosa, que prestando atención a lo que pide, suplica a Dios en los términos de la oración que el Señor nos enseñó (Mt 6:9-13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 130.13.

1895  Cuando maravillado ante los beneficios de Dios para con todos, y en especial por las bondades que te ha otorgado a ti personalmente, quieras bendecirle, repite las mismas palabras que David en el Salmo 145. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a Marcelino*.

1896  En el texto hebreo: תְּהִלָּה לְדָוִד təhillāh ləḏāwīd. La Septuaginta lee: Αἰνεσις τοῦ Δαυείδ que la Vulgata traduce al latín como: *Laudatio ipsi David*, «Alabanza del mismo David».

1897  **Te ensalzaré.** Cuando en el Padrenuestro decimos «santificado sea tu nombre» no estamos haciendo a Dios más santo de lo que ya es, sino pidiendo que sea santificado en nosotros. (...) Dios no precisa de nuestras exaltaciones, alabanzas y bendiciones: su grandeza es infinita y su naturaleza perfecta. Cuando lo alabamos y exaltamos no lo elevamos a él, nos elevamos nosotros mismos al reconocer su grandeza; por ello exclama el salmista: «Grande es el Señor, y digno de suprema alabanza» (v. 3). Sí, digno, y muy digno de nuestro mejor reconocimiento de su grandeza y majestad, con himnos y cánticos, porque «su grandeza es inescrutable» y no bastan palabras para expresarla. (...) Pero si no necesita de nuestra alabanza, ¿por qué entonces dice que es «digno de toda alabanza»? Nos lo explica en el versículo doce: «Para hacer saber a los hijos de los hombres tus poderosos hechos, y la gloria de la magnificencia de su reino» (v. 12). Nuestras alabanzas a él han de servir para que otros sepan de él, de su poder y de su reino. Su gloria, grandeza y magnificencia; su poder, maravillas y portentos; su misericordia, ternura y benevolencia; todo ello es insondable de tal modo que sobrepaja todo entendimiento; y por ello hay que darlo a conocer, a fin de superar la

ignorancia de los hijos de los hombres. Pues así como los rayos del sol brillan resplandecientes pero un ciego no alcanza a ver su resplandor, así también los hechos portentosos de la providencia divina brillan en este mundo más que el sol, pero aquellos que con mente confundida y oídos sordos viven apegados a las cosas de este mundo, no los perciben, y precisan que nosotros se los proclamemos en alabanza a Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 145.1.

1898   **Cada día te bendeciré.** Alaba al Señor y bendícele cada día durante todos los días de tu vida, para que cuando estos acaben y llegue aquel día que no tendrá fin puedas seguir haciéndolo, y puedas ir de alabanza en alabanza, como ahora vas «de fortaleza en fortaleza» (Sal 84:7). «Cada día te bendeciré» dice el salmista, sin faltar uno solo, esto es, tanto en los días buenos y alegres como en los malos y tristes. Pues nada tiene de meritorio que bendigas a Dios en los días alegres. Pero, ¿qué harás cuando vengan días malos, los días tristes según el lenguaje de este mundo? ¿Qué harás cuando tengas que soportar pruebas y enfrentarte a tentaciones? ¿Seguirás bendiciendo a Dios o te olvidarás de él? Si lo haces tendrás que reconocer que mentiste cuando decías: «Cada día te bendeciré». Pero si continuas bendiciendo a tu Dios, aunque hacerlo con el corazón entristecido pueda parecerte una paradoja, verás que no lo es, porque descubrirás como los propios males se transforman en bienes. (...) ¿Puede tu corazón estar más entristecido de lo que estaba el del justo Job después de que le fuera arrebatado todo? ¿Y qué hizo? Exclamó: «El Señor me lo dio, y el Señor me lo quitó; sea bendito el nombre del Señor» (Job 1:21). ¿Quieres mejor ejemplo de lo que es bendecir al Señor «cada día»? Alaba a tu Dios tanto cuando te colma de dones como cuando te aplica la vara de corrección, pues alabar al que te cura es medicina para la herida. Así que, hermanos, bendigamos al Señor todos los días, en todo cuanto hagamos y nos suceda, haciendo nuestras las palabras de otro salmo: «Bendeciré al Señor en todo tiempo; su alabanza estará de continuo en mi boca» (Sal 34:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.2.



Siendo que incluso las cosas inanimadas «cuentan la gloria de Dios... y anuncian la obra de sus manos» día tras día y noche tras noche (Sal 19:1-2), ¿no es vergonzoso que el hombre, dotado de razón, coronado de gloria y honra (Sal 8:5) se olvide de hacerlo? El sol, la luna, las estrellas y todas las demás cosas creadas, todas proclaman la gloria de su Hacedor ¿Y el ser humano creado superior a todos ellos hace de su vida una afrenta a su Creador? ¿Cómo puede ser digno de misericordia si habiendo sido creado poco menor que los ángeles para servir al Dios misericordioso y alcanzar el reino venidero, se enfrasca en las cuitas y pasiones de este mundo olvidándose de su Dios? JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 145.2.



1899 **Grande es el Señor.** «Grande es el Señor nuestro, y de mucho poder; y su entendimiento es infinito» (Sal 147:5). Y el hombre se atreve a alabarte; el hombre, que es parte de tu creación, que está vestido de mortalidad, que lleva consigo el testimonio de su pecado, y la prueba de que tú siempre resistes a los soberbios (1 P 5:5). No obstante, el hombre te quiere alabar. Y tú lo despiertas para que encuentre deleite en tu alabanza; porque nos creaste para ti y nuestro corazón anda siempre inquieto hasta que no descansa en ti. Y ahora, Señor, concédeme saber qué es primero: si invocarte o alabarte; o si antes de invocarte es preciso conocerte. Pues, ¿quién te podría invocar cuando no te conoce? Si no te conoce bien podría invocar a alguien que no eres tú. ¿O será que nadie te puede conocer si no te invoca primero? Mas por otra parte: «¿Cómo invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán a aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán sin haber quien les predique?» (Rm 10:14). «Alabarán al Señor los que le buscan» (Sal 22:26); pues si lo buscan lo encontrarán; y si lo encuentran lo alabarán. Concédeme, pues, Señor, que yo te busque y te invoque; y que te invoque creyendo en ti, pues ya he escuchado tu predicación. Te invoca mi fe. Esa fe que tú me has dado, que inspiraste en mi alma por la humanidad de tu Hijo, por el ministerio de tu predicación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 1.1.

1900  **Y digno de suprema alabanza.** ¡Qué más podía el salmista decir! ¡Qué otros términos podía utilizar para describir la grandeza del Señor y la grandeza de la alabanza que merece! ¡Con qué maestría logra comprimirlo: «Grande» y «digno de suprema alabanza»! A partir de ello podemos imaginar cuanto queramos, pero ¿cómo puede ser imaginado lo que no tiene límites? ¿Cómo percibir lo inescrutable? El Señor es «digno de suprema alabanza» porque «su grandeza es inescrutable». No sueñes, por tanto, en agotar los límites de la alabanza, en saturar de alabanza a Aquel cuya grandeza no tiene final. Si Dios no tiene límites, que tampoco los tenga tu alabanza. Exclama, por tanto, como el salmista: «alabaré tu nombre eternamente y para siempre» (v. 2), porque la grandeza de Dios no tiene fin y su alabanza tampoco lo tendrá. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.3.

1901  **Y su grandeza es inescrutable.** Si alguien nos pide una descripción o explicación de la esencia divina, no vamos a negar nuestra ignorancia y desconocimiento en esta materia; por tanto, nos limitaremos a decir que resulta imposible que algo por naturaleza infinito sea abarcado, definido y expresado con palabras. Que la grandeza divina no tiene límites lo proclama claramente el profeta cuando dice explícitamente que «su grandeza es inescrutable», y el esplendor de su gloria y santidad no tiene fin. Y si sus atributos carecen de límites, menos podrá tenerlos él mismo, sea cual sea su esencia. Siendo, pues, que la interpretación o descripción de algo por medio de palabras implica una especie de comprensión del sujeto descrito mediante un significado, y, por otra parte, decimos que lo infinito resulta imposible de describir y comprender, nadie puede reprocharnos de manera razonable nuestra ignorancia en este particular, ni acusarnos de falta de osadía para adentrarnos en un terreno en el que nadie debería aventurarse. Pues, ¿con qué vocablos puedo expresar lo inescrutable? ¿Con qué discurso puedo describir lo indescriptible? En consecuencia, dado que la Deidad es demasiado excelsa y elevada para ser descrita y expresada en palabras, hemos aprendido a honrar en silencio aquello que trasciende al lenguaje y pensamiento. (...) Hacemos

de Pablo nuestro maestro en aquello que atañe a los misterios que trascienden el conocimiento humano. Y tan lejos está el apóstol de pensar que la naturaleza divina pueda estar al alcance de la percepción y comprensión humanas, que llama también a los juicios de Dios «inescrutables» y sus caminos «insondables» (Rm 11:33). GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 3.5.

1902  **Y anunciará tus portentosos hechos.** En las escuelas se enseña a los niños a admirar las cosas de la creación: el sol, el cielo, la tierra; incluso las más insignificantes como una rosa o el laurel, pero olvidando que todas ellas son obras de Dios. ¿Cómo es posible explicar las cosas sin hacer mención del que las hizo? ¿Es justo admirar las obras ignorando a su Creador? Si tanto admiras las obras más deberías admirar y alabar al que las hizo. ¿O no te das cuenta que de no haber sido por su grandeza no tendríamos nada que admirar? Si te limitas a admirar lo que ves, la forma, la belleza, la utilidad, algún tipo de virtud o poder en las cosas; si te deleitas en la belleza de las cosas, ¿qué encontrarás más hermoso que su Hacedor? Si en su utilidad, ¿hay algo más útil que conocer a Aquel que las hizo? Si admiras su poder, ¿qué más poderoso que Aquel por quien todas las cosas fueron hechas, y una vez hechas, no son abandonadas sino gobernadas y atendidas todas ellas con esmero y sabiduría? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.4.

1903  **El poder de tus hechos estupendos referirán los hombres.** (LXX/Vulgata: «Y dirán la virtud de tus hechos terribles»). Cuando alabamos a Dios hemos de proclamar la excelencia de toda la obra de sus manos: de «sus obras maravillosas» y también de «sus hechos terribles». Porque Dios ama, pero también castiga; acaricia y amenaza: si no acariciase faltaría a su bondad y si no amenazara faltaría a su justicia. No se puede proclamar su reino eterno sin mencionar su fuego eterno. La predicación, que es alabanza de Dios, debe mostrar el camino claramente, debe proclamar tanto aquello que hemos de amar como lo que hemos de temer, lo que hemos de apetecer y lo que hemos de rehusar, lo que hemos de elegir y lo que hemos de rechazar.

El tiempo de elección es ahora, después vendrá el tiempo de la retribución. Por tanto, no dudemos en proclamar el amor y la misericordia de Dios, pero también «sus hechos terribles». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.6.

1904  **Y cantarán tu justicia.** Consideremos la gracia de Dios; y no solo la gracia en virtud de la cual fuimos creados, sino la gracia que nos restauró; pues al mismo Dios a quien debemos la existencia, debemos nuestra justificación. Aquel que atribuye a Dios su existencia pero se justifica a sí mismo, está atribuyéndose a sí mismo más de lo que atribuye a Dios, puesto que la justificación tiene más valor que la propia existencia. Dale a Dios el honor y gloria que le corresponde por ambas cosas, sin tratar de escabullirte de la mano del Hacedor. ¿Cómo te dio el ser? ¿No dice la Escritura que «El Señor Dios modeló al hombre de arcilla del suelo, y sopló en su nariz aliento de vida»? (Gn 2:7). Eras barro y antes de ser barro no eras nada. No te limites a darle gracias a tu Hacedor por haberte moldeado: considera la forma maravillosa en que te remodeló. ¿Cómo? «No por obras –dice al apóstol–, para que nadie se gloríe». ¿Y qué añade un poco más arriba? «Porque por gracia sois salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios» (Ef 2:8-9). No soy yo quien lo dice, sino el apóstol: «No de vosotros». A pesar de que ya había dicho: «por gracia sois salvos», añade: «no de vosotros». ¿Por qué? Por si acaso alguno lo entendiese de otra manera. Aunque sería difícil, puesto que al decir: «por gracia somos salvos», todo el que oiga la palabra «gracia» entiende «gratuitamente». Y si es gratuitamente, tú no has aportado nada, no es por tus méritos; porque si la salvación fuera en virtud de méritos no sería gracia sino recompensa. Por ello el apóstol lo deja tan claro: «Por gracia sois salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios; no por obras, para que nadie se gloríe». Y esto último lo añade pensando en los soberbios, los que se vanaglorian de sí mismos, y que ignorando la justicia de Dios pretenden establecer y cantar la suya propia. A estos les concreta: «y esto no de vosotros, pues es don de Dios». ¿O hemos hecho nosotros algo para merecer la salvación? Atended bien lo que dice: «No

por obras, para que nadie se gloríe». ¿Entonces? ¿No hemos de hacer nosotros buenas obras? Sí, pero no nosotros, sino Dios en nosotros, pues por medio de la fe habita en nuestro corazón Aquel que obra en nosotros las buenas obras. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.7.

1905  **Bueno es el Señor para con todos.** ¿Qué significa «para con todos»? No solo con los justos sino también con los pecadores. (...) Y si alguno me pregunta con qué pecadores fue bueno, le responderé que no solo fue bueno con el justo Abel, sino también con el fratricida Caín. (...) ¿No actuó Dios con benevolencia con el homicida de su hermano, imponiéndole la extradición cuando merecía la ejecución, preservándole la vida cuando merecía la muerte haciendo de él una advertencia para los demás? (Gn 4:9-16). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 145.9.

1906  **Te alaben, oh Señor, todas tus obras.** Todo el entramado de la creación, todo este conjunto ordenado de obras bellísimas, que ascienden desde lo ínfimo a lo sumo y descienden desde lo sumo a lo ínfimo, nunca interrumpida, sino ajustada en su disparidad a las diversas necesidades, todo él alaba a Dios por entero. ¿Y cómo puede la creación inanimada alabar a Dios? Porque cuando tú la contemplas y la ves hermosa, alabas a Dios por su hermosura, y de ese modo la tierra, aunque sea muda, alaba por medio de tu voz. Contemplas su belleza, te admiras de su fecundidad, ves como la semilla germina y se reproduce devolviendo múltiples veces lo sembrado. Miras las obras de Dios, reflexionas, y, después de investigarlas atentamente, de embelesarte con su belleza, de sorprenderte con su vigor, llegas a la conclusión que nada podría existir por sí mismo, nada tendría la virtud de ejecutar con tal exactitud sus procesos perfectos si no se la hubiera proporcionado un Creador. Y así, contemplando la hermosura de este mundo, la tierra misma te dice: «No me hice yo, me hizo Dios». Y te lo dice en su voz muda, para que tú alabes al Creador, y en ti: «alaben al Señor todas sus obras». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.10.

1907  **La gloria de la magnificencia de tu reino.** ¡Los santos proclaman «la gloria de la magnificencia de su reino»! (...) ¿Qué gloria y magnificencia es esta que proclaman los santos y en la cual se gozan aquellos a quienes el Señor dirá: «Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros» (Mt 25:34)? Tratad de imaginar, hermanos, si alcanzáis a ello, esa gloria y magnificencia del reino que ha de venir, y por el cual suspiramos constantemente diciendo: «Venga a nosotros tu reino» (Mt 6:10). Un reino que deseamos que venga y predicamos que ha de venir. ¿Deseáis haceros una idea? Contemplad la belleza de este mundo en que habitamos. ¡La hermosura de la tierra, el mar, el aire, el firmamento, los astros! ¡Cuando los contemplamos nos dejan atónitos! Tanta es la magnificencia de la creación, que somos incapaces de imaginar algo más bello. Y sin embargo, dentro de esta belleza, casi inefable, conviven con nosotros gusanos, ratones y reptiles. ¿Cuál no será, entonces, la magnificencia de aquel reino en el que solo conviviremos con ángeles? Fijémonos en que el salmista no se limita a decir «la gloria de la magnificencia» pues cabría aplicarlo a la magnificencia de cualquier cosa creada: al milagro de la vida en la tierra, o al esplendor de los astros en los cielos. Por ello concreta añadiendo: «de su reino», esto es, de algo que todavía no vemos, pero en lo que creemos aunque no lo veamos, que habiendo creído anhelamos, y por cuyo anhelo estamos dispuestos a soportarlo todo. En esto radica la grandeza de «la gloria de la magnificencia de su reino», en que hay que amarla antes de verla, para que cuando la veamos podamos retenerla y disfrutarla. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.12.

1908  **Sostiene el Señor a todos los que caen.** El Señor no pisotea a los que caen, sino que «endereza a todos los que ya se encorvan»: a los que yerran y tropiezan. A «todos» sin olvidarse de uno solo. Y si alguno no se levanta, no es porque el Señor no esté dispuesto a levantarlo, sino porque él no quiere enderezarse. Judas cayó, y si hubiera querido levantarse, el Señor le hubiera levantado, sin embargo, no hizo nada en este sentido, antes bien todo

lo contrario. David, en cambio, también cayó, pero quiso levantarse, y el Señor lo levantó y le fortaleció. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 145.14.

1909   **Los ojos de todos esperan en ti.** A lo que el apóstol (Pablo) añade: «Porque de él, y por él, y para él, son todas las cosas. A él sea la gloria por los siglos. Amén» (Rm 11:36). ¿Qué significa «de él»? Significa que él es el creador de todo cuanto existe y la naturaleza de todo existe por su voluntad. ¿Qué significa «y por él»? Significa que la creación y preservación de todas las cosas es un don suyo. ¿Qué significa «para él»? Significa que impulsadas de forma inherente por un anhelo inefable, todas las cosas miran amorosamente a él como autor de su vida y dador de sus capacidades y funciones, según lo que está escrito: «Los ojos de todos esperan en ti», y «Abres tu mano, y colmas de bendición a todo ser viviente» (vv. 15-16). AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario a Doce Salmos*, 1.13.

1910  **Justo es Jehová en todos sus caminos.** Tan justo es cuando azota como cuando sana, pues en él no hay injusticia. Todos los santos que han pasado por tribulaciones, ensalzaron primeramente la justicia de Dios antes de suplicar su ayuda. Antes de implorar auxilio exclamaron: «Justo es lo que haces». Así oró Daniel y sus compañeros: «Hemos pecado, hemos cometido iniquidad, hemos obrado perversamente, hemos sido rebeldes, y nos hemos apartado de tus mandamientos. (...) A ti, Señor, la justicia, y a nosotros la vergüenza en el rostro» (Dn 9:5-7). No achacan su cautiverio a Dios, no le atribuyen injusticia o abandono. Alaban ante todo al que les había castigado, y con ello perciben al que estaba a punto de libertarles. El Señor es justo en todos sus caminos, y nadie, cuando padece por algún mal, debería considerarle injusto, antes por el contrario, alabar la justicia divina y censurar su propia indignidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.17.

1911  **A todos los que le invocan.** Después de haber descrito las distintas facetas en el círculo de la misericordia y benevolencia divina, en qué manera

es «bueno para con todos», en tanto que hace salir el sol sobre buenos y malos y llover sobre justos e injustos (Mt 5:45); como apogeo de sus bondades describe una benevolencia especial, reservada únicamente para sus santos, aquellos que «le invocan». ¿Y cuál es esta? Su proximidad, su cercanía, que implica un mayor cobijo y protección (Sal 91:1), una revelación mucho más amplia, una relación más directa y un amor más propicio. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 145.18.

1912   **los que le invocan de veras.** Muchos invocan a Dios, pero no le invocan «de veras», pues le piden otras cosas fuera de él mismo. ¿Por qué amas a Dios? ¿Por qué te ha sanado? De qué te extrañas, él es quién te dio en principio la salud y ahora te la ha devuelto, pues toda salud viene de él. ¿Por qué han prosperado tus negocios y te ha dado riquezas? Bien dices, porque: «Toda buena dádiva y todo don perfecto viene de arriba; desciende de parte del Padre de las luces» (Stg 1:17). ¿Por esto es que le amas? ¿Y no pides más? (...) Si crees que Dios es bueno y le alabas porque te ha concedido estas cosas, ¡cuánto más no le alabarás cuando descubras que se te ha dado a sí mismo! Si te atreviste a pedirle estas cosas, pídele y anhela también, te ruego, que se te dé a sí mismo. Pues nada que haya podido darte es más deleitoso que él mismo, ni comparable a él en modo alguno. Invocar a Dios «de veras» es decirle que le prefieres a él antes que cualquier otra cosa que haya podido darte y de las que con tanto deleite disfrutas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 145.18.

  Hemos de prestar especial atención a este «de veras», pues no todo el que hace elocuentes oraciones públicas ante los de los demás, cumple ante los ojos del que escudriña los corazones con los requisitos necesarios para poder invocarle llamando a las puertas del reino celestial. «Cercano está el Señor a todos los que le invocan, a todos los que le invocan de veras». No hubiera el profeta añadido este significativo «de veras» de no haber anticipado la posibilidad de que algunos le invoquen con falsedad. ¿Quiénes son los que invocan al Señor, pero no «de veras»? Los que contradicen con su vida

aquellos que expresan en sus oraciones. ¿Y quienes le invocan «de veras»? Quienes antes de presentar a Dios sus peticiones se ocupan de poner en orden su vida; y antes de exclamar con sus labios: «Perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores» (Mt 6:12), cumplen con el mandato del Maestro que dijo: «Y siempre que os pongáis de pie a orar, perdonad, si tenéis algo contra alguien, para que también vuestro Padre, el que está en los cielos, os perdone vuestras transgresiones» (Mc 11:25). Es con referencia a los tales que el profeta añade propiamente en el versículo siguiente que Dios: «Cumplirá el deseo de los que le temen; oírás asimismo el clamor de ellos, y los salvará» (v. 19). Invocan al Señor «de veras» porque le temen y Él escucha sus oraciones cuando claman, les concede sus deseos santos cuando lo anhelan; y les levanta al abandonar esta vida otorgándoles salvación eterna. **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 2.14.

1913   Cumplirá el deseo de los que le temen. Todo aquel que habiendo caído y estando encorvado encuentre la disciplina para enderezarse excesivamente dura y difícil de sobrellevar, debe refugiarse de inmediato en la misericordia de Dios, implorándole que rompa todas las cadenas del mal que le atenazan, pues él es quién «sostiene a todos los que caen, y endereza a todos los que ya se encorvan» (v. 14). Ninguna oración de ningún creyente en este sentido quedará jamás sin respuesta, pues el Señor «cumplirá el deseo de los que le temen». Él es quién infunde el deseo en nosotros, alentándonos a pedir (Rm 8:26-27), y por tanto, no dejará de otorgarnos aquello que le pedimos. **LEÓN EL GRANDE**, *Sermones*, 36.4.

1914  ¿Sientes la necesidad de presentar ante Dios tus súplicas? Utiliza para ello los Salmos: 5, 141, 143 y 146. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Marcelino*.

1915  En el texto hebreo: הַלְלוּ-יָהּ hallū-yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουία· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja, Aggaei et Zachariae*, «Aleluya. De Hageo y Zacarías».

1916  **Alaba, oh alma mía, al Señor.** Más te conviene desfallecer alabando al Señor que progresar alabándote a ti mismo. Cuando alabas a Dios, tu pensamiento se centra en tu interior y esta recapitación te hace más idóneo de Aquel a quién alabas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 146.1.

1917   **Cantaré salmos a mi Dios mientras viva.** Al escuchar: «mientras viva», no vayamos a sacar la conclusión errónea de que nuestra alabanza a Dios finaliza en esta vida, cuando concluye nuestra existencia terrenal. Pues en la vida venidera, cuando nuestra existencia sea para siempre, le alabaremos aún más. Pues si le alabamos a lo largo de nuestra peregrinación aquí, donde estamos de paso, ¿cómo no habríamos de alabarle en la casa eterna donde habitaremos de forma permanente? Por ello dice en otro salmo: «Bienaventurados los que habitan en tu casa; perpetuamente te alabarán» (Sal 84:4). Y «perpetuamente» significa que la alabanza no tendrá fin. Viviremos una vida dichosa contemplando a Dios cara a cara (1 Cor 13:12), le amaremos sin reservas y le alabaremos perpetuamente. Esta será nuestra existencia: ver a Dios, amarlo y alabarle. Pues si ya le alabamos ahora cuando creemos, ¿cómo no habremos de alabarle cuando le veamos? Y si la fe le alaba ya de tal modo, ¿cómo no le alabará la vista? (2 Cor 5:6-8). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 33A.1.

1918   **No confiéis en los príncipes.** (Viendo a los justos oprimidos y a los malos encumbrados) es probable que un cristiano humilde, que día tras día gime y suspira con lágrimas de fatiga, se pregunte en su corazón: «¿Qué provecho saco yo de haberme hecho cristiano? ¿Tengo acaso mejor vida que aquellos que no lo son? ¿Me veo recompensado por encima de los que no creen en Cristo y blasfeman contra mi Dios?». No nos hacemos cristianos para prosperar en esta vida. Si nuestra motivación para creer en Cristo fue pensar que nos iría bien en esta vida temporal de felicidad pasajera, erramos por completo y pronto vacilarán nuestros pasos y se deslizarán nuestros pies (Sal 73:2). Por ello nos advierte el salmista: «No confiéis en los príncipes».

(...) Porque puede que este cristiano humilde (al sentirse aparentemente defraudado) en lugar de confiar en Dios ponga sus ojos en un pagano rico y poderoso tratando de convertirlo en su protector. Esto es lo que trata de atajar aquí el salmista: «No confiéis en los príncipes, ni en hijo de hombre, porque no hay en él poder para salvar». Y acto seguido argumenta las razones de su afirmación: «Pues expira, y vuelve a la tierra; en ese mismo día perecen sus proyectos». Así lo proclama también por indicación divina otro profeta: «¡Grita! Y yo respondí: ¿Qué tengo que decir a voces? Que toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo. La hierba se seca, y la flor se marchita, porque el viento del Señor sopló en ella; ciertamente como hierba es el pueblo. Sécase la hierba, marchítase la flor; mas la palabra de nuestro Dios permanece para siempre» (Is 40:6-8). (...) ¿Vas a agarrarte a «hierba que se seca y flor que se marchita»? Mejor agárrate a la «Palabra del Señor que permanece para siempre» para que te proporcione vida eterna. Y así, cuando los príncipes que ahora se ufanan de su poder «expiren, vuelvan a la tierra, y perezcan todos sus proyectos», los tuyos, que no se basaban en la felicidad temporal sino en el reposo eterno, no solo no perecerán, sino que alcanzarán su deseada meta. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 33A.3.

1919  **Cuya esperanza está en Jehová su Dios.** Tras exhortarnos a no confiar «en los príncipes, ni en hijo de hombre», indica claramente en quién debemos confiar si queremos ser bienaventurados: «Bienaventurado aquel cuyo ayudador es el Dios de Jacob, cuya esperanza está en el Señor su Dios, el cual hizo los cielos y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay» (vv. 5-6). Habiendo mostrado la incapacidad del valedor humano: «porque no hay en él poder para salvar. Pues expira, y vuelve a la tierra; en ese mismo día perecen sus proyectos» (vv. 3.4), pone de manifiesto el poder del valedor divino: «el cual hizo los cielos y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay». Los «príncipes» son hombres, y como tales pasan; pero Dios permanece, como demuestran sus obras. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 146.3-6.

1920  **El cual hizo los cielos y la tierra.** Mantén con firmeza (la doctrina) y jamás dudes que la Santísima Trinidad, el único Dios verdadero, es el Creador de todas las cosas, visibles e invisibles; del cual se dice en los salmos: «Bienaventurado aquel cuyo ayudador es el Dios de Jacob, cuya esperanza está en el Señor su Dios, el cual hizo los cielos y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay» (vv. 5-6). Sobre esto dice también el apóstol: «Porque de él, y por él, y para él, son todas las cosas. A él sea la gloria por los siglos. Amén» (Rm 11:36). **FULGENCIO DE RUSPE**, *A Pedro sobre la reglas de la fe*, 4.51.

1921  **El Señor abre los ojos a los ciegos.** No es el libre albedrío sino el Señor quien «liberta a los cautivos». No son nuestras virtudes, sino el Señor quien «endereza a los encorvados». No es nuestra diligencia en la lectura y aplicación al estudio, sino el Señor quien «abre los ojos a los ciegos»; pues el texto griego dice literalmente: *Κύριος σοφοῖ τυφλοῦς*, es decir, «el Señor hace sabios a los ciegos». No es nuestra vigilancia, sino el Señor quien «protege a los extranjeros». En resumen, no es nuestra fuerza y coraje, sino el Señor quien «sostiene (o da apoyo) a todos los que caen, y endereza a todos los que ya se encorvan» (Sal 145:14). **Juan JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 3.15.3.

1922  **Endereza a los encorvados.** No solo no censuramos, sino que alentamos la costumbre compasiva, sabia y divinamente establecida en la iglesia, de que incluso en favor de tales personas debemos orar al Señor; pues la ruina de estas almas engañadas y extraviadas nos llena de dolor e inunda nuestros ojos de lágrimas. Siguiendo, pues, el ejemplo del apóstol de ser débiles con los débiles y llorar con los que lloran (2 Cor 11:19; Rm 12:15), confiamos en que la misericordia de Dios se sienta motivada por las muchas lágrimas y el necesario arrepentimiento de aquellos que han caído. Pues mientras vivimos en este cuerpo mortal no debemos desesperar dudando de la posibilidad de rehabilitación de nadie, antes por el contrario, desear la restauración de todos, con la ayuda del Señor, que «liberta a los cautivos, abre los ojos a los ciegos, y endereza a los encorvados». A él sea el honor y la

gloria, con el Padre y el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amén.
LEÓN EL GRANDE, Sermones, 34.5.2.

1923  **Al huérfano y a la viuda sostiene.** Si verdaderamente tomamos en serio las promesas divinas y la esperanza cristiana: me refiero a la resurrección de los muertos, la vida eterna, y nuestra permanencia en el reino celestial rodeados de «cosas que el ojo no vio, ni el oído oyó, ni han subido al corazón del hombre, son las que Dios ha preparado para los que le aman» (1 Cor 2:9), ¿qué excusa tenemos para dejarnos arrastrar por la tristeza y desesperanza? ¿Acaso no dice el apóstol enfáticamente: «Y no queremos, hermanos, que ignoréis acerca de los que duermen, para que no os entristezcáis como los demás que no tienen esperanza» (1 Ts 4:13)? He conocido a muchas personas que aun sin contar con la esperanza cristiana, tan solo con la fuerza de la razón, han superado su dolor de una manera admirable; sería por tanto inconcebible que quienes contamos con tal esperanza mostráramos mayor debilidad que aquellos que no la tienen. Así, pues, (Alejandra) te exhorto a que veas su muerte como un largo viaje. Cuando se ausentaba por un tiempo, lamentabas ciertamente su ausencia, pero aguardabas esperanzada su regreso. De igual modo, permitamos ahora que la separación nos entristezca moderadamente, pues no sería justo exhortarte a lo que es contrario a la naturaleza humana; pero no derramemos nuestras lágrimas por un cadáver, más bien felicitémoslo por su partida y liberación de las cosas terrenales, por estar ya libre de las incertidumbres humanas y del temor a las mutaciones entre el cuerpo y el alma. Su lucha concluyó y aguarda ya su recompensa. Tampoco te aflijas en exceso por la viudez y la orfandad, pues contamos con un Guardián poderoso en cuya ley impone el deber de cuidar propiamente de los huérfanos y de las viudas, respecto al cual afirma el inspirado David: «Al huérfano y a la viuda sostiene, y trastorna el camino de los impíos». Limitémonos a poner en sus manos el timón de nuestra vida, y descubriremos una providencia infalible. Su tutela es más segura que la de cualquier hombre, porque suyas son las palabras: «¿Se olvidará la mujer de su niño de pecho, para dejar de compadecerse del hijo de su vientre? Pues

aunque Estas lleguen a olvidar, yo nunca me olvidaré de ti» (Is 49:15). Dios es más cercano a nosotros que nuestra madre y nuestro padre, porque es nuestro Hacedor y Creador; y no en virtud del matrimonio que nuestros padres son nuestros padres, sino porque Dios así lo ha dispuesto. **TEODORETO DE CIRO**, *Cartas*, 14.

1924  **Reinará el Señor para siempre.** Puesto que el Señor permanece «de generación en generación» y su reino es «para siempre» no dejemos que la impaciencia nos arrastre a la duda, y esta nos haga zozobrar: si no retribuye adecuadamente a cada uno ahora, es porque tiene un plan mejor. No perdamos la calma y permitamos que nuestro corazón se turbe porque las cosas no se desarrollan de inmediato tal y como nosotros deseáramos: porque la injusticia y mal obrar de los impíos no ha sido debidamente castigado, o nuestros esfuerzos y el bien que hayamos hecho no ha sido recompensado como esperábamos. Dejemos la elección del momento oportuno para la retribución en las manos de Dios, sabiendo que seremos recompensados con creces. Aguardemos en la esperanza, dando gracias en todo y por todo, alabando al Señor y cantándole salmos todos los días de nuestra vida. De ese modo, viviremos con mayor sosiego, y por la gracia de nuestro Señor Jesucristo, alcanzaremos los bienes eternos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 146.10.

1925  El Salmo 147 carece de título en el texto hebreo. La Septuaginta utiliza como título el «Aleluya» que el texto hebreo sitúa al final del salmo anterior y lee: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya». En el texto hebreo masorético y en las Biblias que lo siguen, el salmo consta de 20 versículos; la Septuaginta y la Vulgata lo dividen en dos salmos distintos: 1 al 16 y 13 al 10, recuperando de ese modo la numeración del texto masorético para sumar los 150 salmos del Salterio hebreo.

1926   **Es bueno cantar salmos.** ¿Y por qué «es bueno cantar salmos»? Porque el entonar salmos nos obliga a ser mejores. Pues no se trata únicamente de cantarlos con la boca, sino de vivirlos con nuestro proceder.

Los salmos que agradan a Dios son aquellos que entonamos con nuestra vida, con nuestra actitud hacia los demás. La alabanza que verdaderamente agrada al Señor es aquella que vivimos por encima de la que cantamos. Escuchad lo que dice en otro pasaje: «No cabe la alabanza en boca del pecador» (Eclo. 15:9 BJ). ¿Quieres que para ti «sea bueno cantar salmos»? No desmientas y contradigas con tu proceder lo que cantas con tu boca. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 147.1.

1927  **Sana a los quebrantados de corazón.** El salmista anuncia aquí un método de curación sorprendente: si queremos recuperar la salud, debemos primeramente quebrantar nuestro corazón mediante el arrepentimiento, pues un corazón contrito y quebrantado nos renueva interiormente y nos hace fuertes más allá de todo bien, en tanto que nos conduce al Médico celestial que nos otorga la salvación eterna. Por ello añade: «y venda sus heridas». Una metáfora extraída del proceder de los cirujanos, que tras reposicionar y juntar de nuevo los huesos rotos, los vendan atándolos firmemente con telas, para que se mantengan juntos y solidifiquen recuperando su resistencia original. Así también el Médico celestial sujeta y consolida el corazón afligido y quebrantado de aquellos que se arrepienten con las vendas de su misericordia, infundiéndoles una esperanza firme y segura de curación, como leemos en el Salmo 51: «Sacrificio es para Dios un espíritu quebrantado; al corazón contrito y humillado no lo desprecias tú, oh Dios» (Sal 51:17). CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 147.3.

1928  **Grande es el Señor nuestro.** Si alguno se propone indagar y exponer sobre los atributos de Dios, que comience por describir los límites de la tierra. Pues aunque habite en ella, desconoce los límites de su propia morada. ¿Cómo, entonces, pretende inquirir adecuadamente los atributos de su Creador? Contemplamos las estrellas pero no vemos a su Hacedor: ¿acaso no debería primero numerar las estrellas que puede ver, antes de investigar al Invisible que no puede ver, pero que «cuenta el número de las estrellas y las llama a todas por sus nombres»? Sabéis que las lluvias torrenciales que hemos

padecido recientemente por poco acaban con todos nosotros; pues bien: ¿alguno se considera capaz de haber contado las gotas de agua caídas en esta ciudad? ¿y no ya en la ciudad sino en el tejado de su propia casa en una sola hora? Nadie. Reconozcamos, por tanto, nuestra incapacidad y admiremos el poder de Dios, que «tiene contadas todas las gotas de agua» (Job 36:27, LXX) derramadas sobre toda la tierra, y no solo las de ahora, sino a lo largo de todos los tiempos. El sol es obra de Dios, grande en verdad, pero muy pequeño comparado con la inmensidad de los cielos. Quien pretenda describir a Dios, fije primero su atención en el sol, y luego indague asiduamente acerca de su Creador y Señor: «No busques lo que es demasiado elevado para ti, ni quieras saber lo que es demasiado difícil. Procura entender lo que Dios te ha mandado y no te preocupes de lo que está en secreto. No te inquietes por lo que te sobrepasa, pues lo que has visto ya es demasiado para ti» (Eclo. 3:21-23, DHH). CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 6.4.

1929   **Y su entendimiento es infinito.** Callen ante él las voces humanas y deténganse los pensamientos de los hombres; dejen de esforzarse vanamente en investigar cosas incomprensibles cual si pudieran comprenderlas; sino admirarlas como seres que un día han de participar de ellas. (...) No en vano añade el salmista que «el Señor levanta a los humildes». Venera, pues, las santas Escrituras y honra la Palabra de Dios incluso en aquellos pasajes que se te hacen incomprensibles o difíciles de entender; pon siempre la piedad por delante de la inteligencia. No seas soberbio e insolente censurando pasajes oscuros de la Sagrada Escritura que no entiendes, pues «acrisolada la palabra del Señor» (Sal 18:30; 19:7), en ella no hay nada injusto; y si algo hay que se te hace oscuro no es porque se te niegue su comprensión sino para incentivarte a desear lo que has de recibir. Lo que haya de oscuro es porque el Médico así lo recetó porque así lo necesitas. (...) No cambie el enfermo por su cuenta la medicación, el Médico sabe recetar lo que más te conviene; confía en el que te cura. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 147.5.

1930  **El que prepara la lluvia para la tierra.** Para que tengáis constancia de que Dios Padre no solo actuó en aquellos primeros seis días de la creación, sino que sigue haciéndolo de la misma manera ahora, leed lo que dice del profeta: «Antes que te formase en el vientre te conocí» (Jr 1:5); y el salmista: «Él es el que modela el corazón de cada uno de ellos» (Sal 33:15); y en otro salmo: «Él es quien cubre de nubes los cielos, el que prepara la lluvia para la tierra, el que hace a los montes producir hierba». Es importante observar que (el salmista) no coloca el verbo en tiempo pasado diciendo: «el que cubrió, preparó, hizo producir», sino en tiempo presente, «cubre de nubes, prepara la lluvia, hace a los montes producir la hierba», para demostrar que el Padre sigue obrando constantemente todos los días, incluido el sábado lo mismo que los demás días. Y para que no dudéis que el Hijo (como Verbo de Dios) interviene asimismo en todas las cosas, recordad lo que dice también el salmista: «Habló, y vinieron enjambres de moscas, y mosquitos en todos sus términos. (...) Habló, y vinieron langostas, pulgón sin número» (Sal 105:31, 34); «habló, e hizo levantar un viento tempestuoso» (Sal 107:25); y también: «Envía su palabra, y los derrite» (v. 18). **BEDA EL VENERABLE**, *Homilías sobre los evangelios*, 1.23.

1931  **No se deleita en la fuerza del caballo.** La fuerza del caballo es la soberbia. (...) No se engrían los hombres por sus cargos terrenales, ni se envanezcan por los honores mundanos; antes bien manténgase alerta para que el caballo no los aboque al precipicio. Escuchad lo que dice en otro salmo: «Algunos confían en carros, y otros en caballos; mas nosotros en el nombre del Señor nuestro Dios confiaremos» (Sal 20:7). Es decir, algunos se ensalzan con honores temporales, nosotros nos ensalzaremos en el nombre del Señor nuestro Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 147.10.

1932  **Alaba a Jehová, Jerusalén.** No es a la ciudad, a los muros y edificios a quién se dirige el salmista, sino a sus habitantes, invitándoles a que hagan de manera colectiva lo que repetidamente invita a hacer a lo largo de todo el Salterio: alabar al Señor y darle gracias por los muchos beneficios

recibidos; a depositar su confianza, no en la fortaleza de los muros y la solidez de los edificios, sino en su providencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 147.1.

1933  **Porque reforzó los cerrojos de tus puertas.** Grande y poderoso protector hemos hallado, hermanos. (...) Bajo su protección, sean cuales que sean las fatigas y tribulaciones que padezcamos en este mundo, todo lo que tiene un término es pasajero. Pues pronto llegarán aquellos bienes que no pasarán jamás: y estos se alcanzan superando las tribulaciones y fatigas de este mundo; pero, una vez hayamos llegado a nuestro destino, nada ni nadie podrá movernos de allí. Porque se cerrarán las puertas de Jerusalén, se correrán los cerrojos, y a sus habitantes se les dirá: «Alaba al Señor, Jerusalén; alaba a tu Dios, oh Sion. Porque reforzó los cerrojos de tus puertas; bendijo a tus hijos dentro de tu recinto; él da en tu territorio la paz». Cerradas las puertas y echados los cerrojos, ni sale amigo ni entra enemigo. De modo que si aquí nos mantuvimos firmes y no desertamos de la verdad, allí gozaremos de auténtica paz y seguridad duradera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 130.5.

1934   **Él envía su palabra a la tierra.** Resulta evidente que aquí «el que envía» es distinto del «enviado». Tenemos, por tanto, de una parte «al que envía», el Dios todopoderoso; y de la otra el «enviado», que las Santas Escrituras mencionan con distintos nombres, ya sea Sabiduría, Verbo, Dios, o Señor. Y puesto que la palabra de su enseñanza ha llenado el mundo entero en muy poco tiempo, ello evidencia de forma maravillosa el cumplimiento de la profecía: «Velozmente corre su palabra». EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 6.10.

1935  En el texto hebreo: הָלְלוּ יְיָ hallū yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουία· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου que la Vulgata traduce al latín como: Alleluja, «Aleluya».

1936  **Alabad al Señor desde los cielos.** Puesto que el gozo perpetuo al que aspiramos en la vida futura consistirá en alabar a Dios, nuestro objetivo primordial en la vida presente ha de ser la alabanza. Nadie puede considerarse idóneo para la vida en el cielo sin que previamente se haya ejercitado en la alabanza al Señor aquí en la tierra. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 148.1.

1937  **Alabadle en las alturas.** Es interesante observar que el salmista dedica tan solo dos versículos (vv. 1-2) a las potestades superiores, a los seres celestes invisibles, mencionándolos casi de paso, y sin embargo se detiene con toda riqueza de detalles en las cosas visibles, a las que dedica casi la totalidad del salmo (vv. 3-12). ¿Por qué razón? El ser humano para creer necesita ver y palpar; y para los que escucharían el salmo, estas últimas eran cosas visibles que tenían ante sus ojos o podían tocar con sus manos (Jn 20:27-29). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 148.3

1938  **Alabadle, vosotros todos sus ángeles.** Aunque aquí (en el relato de la creación de Génesis 1-2) no se mencionan explícitamente, que los ángeles son obra de Dios lo atestigua claramente la santa Escritura. Pues en el himno de los tres varones en el horno, después de decir: «Criaturas todas del Señor, bendecid al Señor», en el recuento de las mismas obras se nombra también a los ángeles (Dn 3:57-58, LXX/Vulgata). Y en el Salmo se canta: «Alabad al Señor desde los cielos; alabadle en las alturas. Alabadle, vosotros todos sus ángeles; alabadle, vosotras todas sus huestes. Alabadle, sol y luna; alabadle, vosotras todas, lucientes estrellas. [...] Alaben el nombre del Señor; porque él lo mandó, y fueron creados» (v. 1-5). Este pasaje nos dice claramente, y por autoridad divina, que los ángeles fueron hechos por Dios, puesto que después de mencionarlos a ellos entre todos los seres celestiales, los incluye en estas palabras: «Él dijo, y fueron hechos» (v. 5, Vulgata). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 11.9.

1939  Alabadle, vosotras todas sus huestes. ¿Cómo está constituida y estructurada aquella sociedad santa y celestial? ¿Qué rangos y categorías hay en ella? A pesar de que en términos generales todos sus componentes sean denominados «ángeles», como nos da a entender la epístola a los Hebreos donde leemos: «¿A cuál de los ángeles dijo Dios jamás: Siéntate a mi diestra» (Hb 1:13), sabemos que entre ellos hay también arcángeles. ¿Acaso a estos arcángeles reciben el nombre de «huestes», y por esto el salmista distingue diciendo: «Alabadle, vosotros todos sus ángeles; alabadle, vosotras todas sus huestes» como si dijera: Alabadle vosotros todos sus ángeles; alabadle vosotros, todos sus arcángeles? ¿Qué diferencias hay entre los cuatro nombres con los que el apóstol quiso, al parecer, definir o estructurar la sociedad celestial cuando dice: «sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades» (Col 1:16)? Que lo digan quienes se atrevan, con tal que puedan probar lo que dicen; pues yo confieso mi ignorancia al respecto. AGUSTÍN DE HIPONA, *El Enquiridion*, 15.58.

 Que algunos ángeles pecaron y fueron encerrados en los abismos de este mundo, que les sirve como de cárcel hasta que llegue la última condenación en el día del juicio, nos lo manifiesta bien claramente el apóstol Pedro (2 P 2:4). (...) Existen, pues, estas dos sociedades de ángeles: una gozando de Dios; otra hinchada de soberbia; una a la que se dice: «Adoradle todos sus ángeles»; otra cuyo príncipe dice: «Todo esto te daré, si postrado me adoras» (Mt 4:9); una abrasada en el santo amor de Dios; otra, ennegreciéndose en el humo inmundo de su propia altivez. Y como está escrito que: «Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes» (Stg 4:6), una habita en los cielos de los cielos, mientras la otra, arrojada de allí, va alborotando en las regiones más bajas del aire; vive una en la paz de una piedad luminosa, mientras anda la otra desasosegada en sus tenebrosas ansias. (...) Estas dos sociedades de ángeles, tan desiguales y contrarias entre sí, buena una por naturaleza y recta por voluntad; buena también la otra por naturaleza, pero perversa por su voluntad, las vemos también significadas en el Génesis con los nombres de luz y tinieblas. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 11.33.



A Dios tal y como verdaderamente es, no solo no alcanzaron a verlo los profetas, sino que ni siquiera los ángeles o los arcángeles. Si les preguntarais sobre la esencia divina, nada os sabrían decir, se limitarían a cantar: «¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!» (Lc 2:14). Y si en verdad queréis aprender algo de los querubines o serafines, escuchad el himno místico de alabanza y santidad que entonan diciendo: «Santo, santo, santo es el Señor de los ejércitos; toda la tierra está llena de su gloria» (Is 6:3). Toda su ocupación gira en torno a la alabanza a Dios. Por ello dice el salmista: «Alabadle, vosotras todas sus huestes». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 15.1.



1940 **Alabadle, vosotras todas, lucientes estrellas.** Algunos se preguntarán, ¿cómo pueden alabar a Dios cosas inertes que no tienen voz y carecen de inteligencia? Porque hay tres tipos de glorificación, la que se pronuncia con palabras (Ef 5:19), la que lleva a cabo mediante acciones y testimonio de vida (Mt 5:16) y la que se proclama por la mera contemplación de las cosas creadas: «Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento anuncia la obra de sus manos» (Sal 19:1). Cada cosa creada lo alaba a su manera: por su magnitud, belleza, función y utilidad que aporta al conjunto de todo lo creado. (...) En el libro del Génesis leemos que «vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera» (Gn 1:31). ¿Por qué era bueno? Porque todas las cosas creadas glorifican al que las ha hecho, en tanto que conducen al que las contemplaba a la alabanza de Aquel que las ha creado. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 148.3.



1941 **Y las aguas que están sobre los cielos.** Aunque (el salmista) invita a «las aguas que están sobre los cielos» a sumarse a la alabanza al Señor común del universo, no por ello vamos a considerar que posean un sentido o naturaleza intelectual. Los cielos no están dotados de vida aunque «cuenten la gloria de Dios», ni el firmamento es un ser perceptivo porque «anuncie la obra de sus manos» (Sal 19:1). Y si alguien afirma que los cielos son elementos especulativos, y el firmamento elementos activos generadores del bien,

aceptamos tal definición como un simbolismo de carácter poético, pero lejos de admitirla como verdadera. Porque, tal caso, el rocío, la escarcha, el frío y el calor, ya que son mencionados por Daniel en su himno invitando a alabar al Creador (Dn 3:64-67, LXX/Vulgata), deberían considerarse naturalezas inteligentes e invisibles. En realidad, el significado y objeto de estos pasajes, que toda persona sensata interpreta en un sentido alegórico y espiritual, es expresar e incentivar una alabanza total y completa al Creador. No solo «las aguas que están sobre los cielos» como si tuvieran primacía por el lugar elevado que ocupan, sino que el salmista añade también: «Alabad al Señor desde la tierra, los monstruos marinos y todos los abismos» (v. 7). De modo que ni siquiera el abismo, que aquellos a quienes tanto gusta extraer alegorías relegaron al peor destino, fue considerado por el salmista merecedor de rechazo, es tanto que es admitido al coro general de la creación y también él entona armónicamente un himno de alabanza al Creador a través del lenguaje que le ha sido asignado. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre el Hexamerón* 3.9.

1942  **Porque él lo mandó.** No es preciso demostrar que el Creador no se hizo siervo del Verbo, sino lo contrario, que el Verbo hizo el mundo por mandato del Creador. Porque según el profeta David, «Dios hablo, y fueron hechas las cosas: mandó, y fueron creadas» (v. 5, LXX/Vulgata). Fue el Dios preexistente, increado, el que «mandó» al Primogénito de toda creación (Col 1:15), y por él las cosas «fueron creadas». Y esto incluye no solo el cosmos y las cosas que hay en él, sino todo lo demás: «las visibles y las invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fue creado por medio de él y para él. Y él es antes de todas las cosas, y todas las cosas tienen consistencia en él». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 2.14.

 Para Dios «mandar» es «crear»; su mandato equivale a creación. «Dios habló, y fueron hechas las cosas: mandó, y fueron creadas» (v. 5, LXX/Vulgata), en conformidad a lo que leemos en Génesis: «Y dijo Dios... E

hizo Dios... Y creó Dios» (Gn 1:3, 7, 21). Es decir, Dios el Padre dio la orden; y Dios el Hijo lo hizo. Y alguno dirá: «Entonces, el que da la orden, es superior al que la ejecuta». Esto (la subordinación del Hijo al Padre) es lo que sostienen los arrianos; y afirman también los eunominianos, y los macedonianos. Os respondo, oh herejes, de acuerdo con vuestro propio razonamiento. Decís: «El Padre es mayor porque da la orden, y el Hijo inferior porque la recibe y ejecuta, por tanto, el Hijo es mandado por el Padre». Si partís de este razonamiento humano, respondedme: ¿Qué es más importante ordenar que se haga una cosa o hacerla? ¿Quién es mayor el que manda crear o el que crea? Yo digo: «Hágase una casa»; pero el que la edifica es otro. Decir que la casa se haga no tiene nada de espectacular, son meras palabras; lo difícil y meritorio es construirla. En consecuencia, es más importante quien realiza una cosa que el que manda realizarla, el que crea es mayor que el que ordena. Pero decir eso es también irreverencia impía, porque el Hijo no es mayor que el Padre. Tan blasfemo es decir que el Hijo está por encima del Padre como que el Padre es superior al Hijo. Porque: «él habló, y fueron hechas las cosas: mandó, y fueron creadas». Una misma naturaleza es la que manda y la que crea: Dios da la orden, y Dios la ejecuta. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Homilías sobre los Salmos*, 148.5.

1943  **Y fueron creados.** Dios no engendró las cosas creadas de por sí, las hizo por su Verbo; y no las hizo de cosas que ya existían, sino que las hizo de la nada; por ello dice el apóstol: «y llama a la existencia aquello lo que no existe» (Rm 4:17, BLPH). Más claramente está escrito en el libro de los Macabeos: «Te ruego, hijo, que mires al cielo y a la tierra, que veas todo lo que hay en ellos y entiendas que de la nada Dios lo hizo todo» (2 Mac 7:28, DHH). Y también en los Salmos: «Porque él lo mandó, y fueron creados». Resulta evidente, por tanto, que no engendró las cosas de sí mismo, sino que las hizo en virtud de su palabra y mandato. Y puesto que no las hizo de sí mismo, ciertamente las hizo de la nada; pues no existía cosa alguna de la cual pudiera extraerlas, como dice claramente el apóstol: «Porque de él, y por él, y para él, son todas las cosas» (Rm 11:36). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sobre la*

naturaleza de Dios, 26.



Habiendo, pues, distinguido así entre los diversos modos de generación, es oportuno que veamos ahora cómo la provisión benévola del Espíritu Santo, al hacernos partícipes de los misterios divinos, nos imparte esa enseñanza, que trasciende la razón humana, utilizando métodos que nos resulten comprensibles y seamos capaces de entender. Porque cuando se trata de manifestar el poder inenarrable de Dios, la enseñanza inspirada adopta todos los métodos y formas de generación que la inteligencia humana es capaz de captar, pero sin incluir el sentido amplio ligado a las palabras. Por ejemplo, cuando habla del poder creador, aplica a tal energía el nombre de «generación», porque el concepto debe rebajarse en su expresión al nivel de nuestra comprensión humana. Esto, sin embargo, aunque comunica el sentido creador, no transmite con total exactitud cuánto abarca la generación creativa: como son el tiempo, el lugar, la provisión de la materia, la idoneidad de los instrumentos, el diseño de las cosas que vienen a existir. Dejando estos detalles a nuestra imaginación, nos describe la creación de todas las cosas que existen en un lenguaje excelso y sublime diciendo: «Dios habló, y fueron hechas las cosas: mandó, y fueron creadas» (v. 5, LXX/Vulgata). Y de nuevo, cuando nos explica la existencia inefable y trascendente del Unigénito del Padre, dado que la limitación del intelecto humano es incapaz de asimilar doctrinas que superan todo poder de palabra y pensamiento, se sirve de nuestro lenguaje humano y lo describe como: «Hijo», nombre que en nuestra concepción terrenal asignamos a los que nacen engendrados de la materia y naturaleza. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 2.9.



Lo que da lugar el nacimiento de las cosas son las semillas. Y en este sentido, el apóstol de los gentiles nos dice que nuestros cuerpos son semilla: «Se siembra cuerpo natural, resucitará cuerpo espiritual» (1 Cor 15:42-44), de lo que deducimos que es la sustancia que se precisa para la resurrección. Pero incluso si no hubiera sustancia ni causa, ¿quién podría pensar que para Dios es difícil crear de nuevo a las personas de donde él quiera y como quiera? ¿Acaso no mandó que el mundo se formara de materia y sustancia que no

existía? Mira al cielo, contempla la tierra. ¿De dónde proceden los fuegos de las estrellas? ¿De dónde el disco y los rayos del sol? ¿De dónde el globo de la luna? ¿De dónde salieron las cumbres de los montes, las rocas pétreas, los bosques y arboledas? ¿De dónde el aire y las aguas, ya sean las encerradas dentro de la tierra o de las que corren por encima de ella? Si Dios hizo todas estas cosas de la nada, meramente porque «habló, y fueron hechas: mandó, y fueron creadas», ¿por qué nos extraña y maravilla tanto que pueda resucitar lo que ya ha existido, sabiendo que tiene poder para crear lo que no existía? (...). Todo fue creado en un instante. ¿Os percatáis de la rapidez? «Habló, y fueron hechas». Y si todo el universo material surgió a una palabra, ¿qué nos lleva a cuestionar que los muertos no resucitarían también a una palabra? **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre la muerte del hermano Sátiro*, 2.64.



¿Hay algo que no quepa esperar de Dios para quien nada es difícil? Con la misma facilidad hace lo grande que lo pequeño, igual que crea a los vivos resucita a los muertos. Cuando un pintor perfila sobre el lienzo un ratón con la misma técnica y primor con el que pinta un elefante, los objetos representados son distintos, pero el arte es el mismo. ¡Cuánto más cabe decir esto de Dios, que: «Dijo, y fueron hechas las cosas: mandó, y fueron creadas» (v. 5, LXX/Vulgata). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 2.7.



1944 **Los estableció eternamente y para siempre.** (Entre este versículo y el anterior) el salmista establece con absoluta claridad dos principios, o mejor deberíamos decir tres, y si lo miramos con detalle cuatro: (1) Que Dios hizo todas las cosas; (2) que las hizo de la nada; (3) que las hizo con una facilidad asombrosa; (4) y que las mantiene conforme a su voluntad. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 148.6.



1945 **Los monstruos marinos y todos los abismos.** En ti mismo, Señor, no hay en absoluto mal alguno. Pero tampoco en el conjunto del universo, pues fuera de ti nada hay que pudiera interrumpir y perturbar en él el orden que tú le impusiste. Sin embargo, en las partes singulares del mundo hay elementos que no convienen con otros y por eso se dicen malos; pero

esos mismos tienen conveniencia con otras cosas, y para ellas, son buenos, además de que son buenos en sí mismos. Y todos los elementos que entre sí no concuerdan tienen clara conveniencia con esta parte inferior del mundo que llamamos «tierra», la cual tiene, porque así es congruente, su cielo lleno de vientos y nubes. Lejos de mí decir que solo estas cosas existen. Pero si no viera ni conociera más que estas cosas tendría ya motivos para alabarte. Porque todas las cosas te alaban: «Alabad al Señor desde la tierra, los monstruos marinos y todos los abismos; el fuego y el granizo, la nieve y la niebla, el viento de tempestad (...) porque solo su nombre es sublime. Su gloria es sobre tierra y cielos» (vv. 7-13). Y como en el cielo, Señor y Dios nuestro, también se te alaba, canten a tu nombre en las alturas (vv. 1-5).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 7.13.

1946  **Que ejecuta su palabra.** ¿Por qué añade el salmista aquí esta coletilla: «que ejecuta su palabra»? Anticipando que habría necios (maniqueos) que incapaces de contemplar y discernir entre las cosas creadas, que, bajo la voluntad y mandato de Dios ejecutan cada una sus propios movimientos en su lugar y estado correspondiente, concluirían que Dios ejerce su gobierno y providencia sobre los seres superiores, pero desdeña y abandona a los inferiores, de manera que despreocupándose de ellos les deja a merced del azar, para que se organicen por su cuenta como puedan y donde puedan. (...) Si tuvieran menos soberbia y se molestaran en investigar y aprender un poco, descubrirían que Dios está en todas las cosas, y se admirarían del diseño maravilloso y funcional de todo lo creado, incluso en la más insignificante pulga. (...) Tened mucho cuidado, hermanos míos, que nadie os aparte de la sana doctrina: el que hizo a los ángeles en los cielos, es el mismo que hizo al gusano en la tierra y que provee para su subsistencia; hizo al ángel apto para su morada celeste y al gusano apto para su morada terrestre. (...) Quien tiene ojos para ver esto, se admira y alaba, no a las maravillas que contempla, sino a Aquel que las hizo, al que creó los cielos y la tierra, y así todas las cosas alaban a Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 148.8.

1947  Los príncipes y todos los jueces de la tierra. Menciona particularmente a «los príncipes y jueces de la tierra», invitándoles al coro de alabanza, porque son instrumentos instituidos por Dios como parte de una providencia especial, como indica el apóstol Pablo: «Porque los magistrados no están para infundir temor al que hace el bien, sino al malo. ¿Quieres, pues, no temer a la autoridad? Haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella; porque es un servidor de Dios para tu bien Pero si haces lo malo, teme; porque no en vano lleva la espada, pues es servidor de Dios, vengador para castigar al que practica lo malo» (Rm 13:3-4). Si no fuera por ellos la sociedad colapsaría. Y si bien muchos de los príncipes son corruptos, ello es fruto de la situación presente. Igual de provechosa es la existencia de jueces y magistrados, aunque sean a menudo injustos y prevaricadores; pero considera cuánto bien aportaría a la humanidad si los que ostentan estos cargos actuaran rectamente. Establecer cargos públicos fue obra de Dios; ahora bien, que los desempeñen personas impías y corruptas que no los ejercen como corresponde, esto es fruto de la perversión humana. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentarios a los Salmos*, 148.6.

1948  Ha exaltado el poderío de su pueblo. Ahora mismo, aquí en la tierra, el poder de su pueblo se encuentra debilitado, abatido por las aflicciones, tribulaciones, persecuciones, tentaciones, caídas y constante arrepentimiento. ¿Cuándo será «exaltado el poderío de su pueblo»? Cuando venga el Señor y aparezca nuestro Sol; no el que ahora contemplan nuestros ojos materiales y que sale cada día para buenos y malos (Mt 5:45), sino Aquel del que se dice: «Mas a vosotros los que teméis mi nombre, os nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá salvación» (Ml 4:2); respecto al cual tendrán que lamentar los impíos y soberbios: «¡Qué lejos anduvimos del camino de la verdad! ¡La luz de la justicia no brilló para nosotros, ni nos iluminó la luz del Sol!» (Sap 5:6). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 148.14.

1949  En el texto hebreo: הָלְלוּ יְיָ hallū yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya».

1950  **Cantad al Señor.** ¡Oh hermanos y hermanas, hijos míos, retoños de la iglesia universal, simiente santa y sublime, que habéis nacido de nuevo en Cristo, nacidos de arriba! Escuchadme; o mejor aún, escuchad al Señor por medio de mí: «¡Cantad al Señor un cántico nuevo!». «Ya lo cantamos» – diréis–, y sí, es evidente, estáis cantando, puedo escucharos. Pero no permitáis que vuestra vida testifique contra vuestra lengua. Cantad con vuestras voces, pero cantad también con vuestros corazones; cantad con vuestras bocas, pero cantad también con vuestra conducta. «Cantad al Señor un cántico nuevo». ¿Os preguntáis qué debéis cantar sobre Aquel a quien tanto amáis? Porque lo propio es cantar sobre la persona que amas. ¿Buscáis sus alabanzas para cantarlas? Ya lo habéis oído: «*Cantad al Señor un cántico nuevo*». ¿Buscáis sus alabanzas? «Su alabanza está en la congregación de los santos» (LXX/Vulgata). El canto de alabanza que más le agrada es el propio cantor. ¿Queréis entonar alabanzas a Dios? Vivid lo que cantáis. Si lleváis una vida que le es agradable, vuestra vida es alabanza. Su alabanza no está en las sinagogas de los judíos, ni en los desvaríos de los paganos, ni en los errores de los herejes, ni tampoco en los aplausos de los teatros. Os preguntaréis, ¿pues dónde está? Buscadla en vosotros mismos, sed vosotros su alabanza, porque: «Su alabanza está en la congregación de los santos». ¿Buscas cuando cantas motivos para alegrarte? «Alégrese Israel en su Hacedor» (v. 2). Pues nada encontrarás de qué alegrarte fuera de tu Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 34.6.

1951  **Un cántico nuevo.** Con el Nuevo Pacto, todo vino a ser nuevo. Lo anunció el profeta Jeremías cuando diciendo: «He aquí que vienen días, dice el Señor, en los cuales haré nuevo pacto con la casa de Israel y con la casa de Judá» (Jr 31:31), y por ello el apóstol Pablo nos exhorta diciendo: «habiéndoos despojado del viejo hombre con sus prácticas, y revestido del nuevo, el cual conforme a la imagen del que lo creó se va renovando hasta el conocimiento pleno» (Col 3:9-10). Con el Nuevo Testamento las cosas viejas han quedado atrás y todas las cosas son hechas nuevas (2 Cor 5:17), por ello

el salmista nos alienta a entonar «un cántico nuevo». JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 149.1.



El viejo hombre cantaba un cántico viejo; el hombre nuevo canta un «cántico nuevo». El Antiguo Testamento es un cántico viejo, el Nuevo Testamento es un cántico nuevo. (...) Los que aman las cosas terrenas cantan un cántico viejo, pero los que aman las cosas celestiales han de sentir el deseo de cantar un cántico nuevo (Col 3:16). El amor, en sí mismo, es algo nuevo y eterno, en consecuencia es siempre nuevo, porque no envejece. Cuando el hombre cayó en el pecado comenzó a envejecer y el salmista exclama sumido en la angustia: «Mientras callé mi pecado, se consumieron mis huesos en mi gemir de todo el día» (Sal 32:3). Sí, el hombre envejece a causa del pecado, pero es renovado a través de la gracia. Por ello todos los que han sido renovados en Cristo y pertenecen ya a la vida eterna, cantan el «cántico nuevo». AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.1.

1952 

En la congregación de los santos. El profeta prioriza la alabanza, el entonar el «cántico nuevo»: «en la congregación de los santos» y Pablo se pronuncia en el mismo sentido cuando nos exhorta diciendo: «no dejando de congregarnos, como algunos tienen por costumbre, sino exhortándonos unos a otros» (Hb 10:25). No deberíamos olvidar que todas las peticiones de la oración por excelencia que Jesús nos enseñó están en primera persona, no del singular, sino del plural: «Padre nuestro... el pan nuestro... perdónanos nuestras deudas... líbranos del mal...» (Mt 6:9-13). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 149.1.



El «cántico nuevo» es un cántico de paz y de amor fraternal. El que se aparta de «la congregación de los santos», no canta el «cántico nuevo» sino un cántico viejo, pues reaviva viejas contiendas que minan el nuevo vínculo de amor. ¿Y en qué consiste este vínculo de amor? En la paz entre los hermanos, en el amor fraternal, en la unidad entre todos aquellos que forman la casa espiritual construida con piedras vivas (1 P 2:5) ¿Y dónde está situada esta «casa espiritual»? En ningún lugar, está esparcida por todo el orbe de la tierra,

por ello leemos en otro salmo: «Cantad alegres a Dios, habitantes de toda la tierra» (Sal 100:1). (...) Venid, pues, alabemos juntos cantando al Señor el «cántico nuevo». ¿Por qué las discordias? El amor fraternal alaba al Señor, las discordias le deshonran. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.1.

1953  **En su Hacedor.** Es significativo cómo el salmista recuerda y antepone los beneficios generales a los particulares. Viene a decir: «Antes de alabar a Dios por los dones concedidos, por triunfos y victorias que nos ha dado, hemos de darle gracias por algo más importante: por habernos creado: pues cuando no existíamos nos formó del polvo de la tierra y sopló en nosotros aliento de vida» (Gn 2:7). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 149.2.

 «En su Hacedor», no en Arrio, no en Donato, no en Ceciliano, no en Proculiano, no en AGUSTÍN DE HIPONA: «En su Hacedor» (1 Cor 1:11-13). Pues yo, hermanos, no me promociono a mí mismo, solo os encamino a Dios y os encomiendo a él, que antes de que nosotros le amáramos (1 Jn 4:19) nos amó de tal modo que envió a su Hijo unigénito a morir por nosotros (Jn 3:16). Pues «nuestro Hacedor», por medio del cual fueron hechas todas las cosas, «y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:3), se hizo igual a nosotros (Hb 4:15). ¿Y cómo se hizo igual a nosotros? «El Verbo se hizo carne, y habitó entre nosotros» (Jn 1:14). Es en él únicamente en quien debemos alegrarnos, pues él es la única y verdadera fuente de nuestra alegría. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.2.

1954   **Se gocen en su Rey.** Aquí «su Hacedor» y «su Rey» son una misma cosa, como lo es también «Israel» y «los hijos de Sion». El que nos hizo, el Hijo de Dios, habitó entre nosotros, nos redimió y es nuestro Rey, porque nos hizo como Creador. El que nos hizo es el mismo que nos gobierna. Por eso nos llamamos «cristianos», porque nos gobierna el Ungido, el Cristo. En los tiempos del Antiguo Testamento se ungía a los reyes (1 S 10:1; 16:13), y a los sacerdotes (Éx 30:30); Cristo fue ungido rey y sacerdote

(Sal 110:4). Como Rey luchó por nosotros y ahora nos gobierna (Ap 17:14; 19:16); como Sacerdote se ofreció a sí mismo y ahora intercede nosotros (Rm 8:34; Hb 4:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.2.

1955  **Alaben su nombre con danzas.** En el texto hebreo: וְיִלְלִי וְיִשְׁמְחִי בְּמַחֲוֵל yəhallū šəmōw bəməḥōwl, de מַחֲוֵל machol, que significa un círculo de gente bailando al son de un instrumento que algunos exégetas identifican con la «flauta», ya que el término puede tener excepcionalmente este sentido. La Versión griega de los LXX o Septuaginta lee: αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῶν que la Vulgata traduce como: *Laudent nomen eius in choro*, «Alaben su nombre en coro».

 La función de los coros es que muchas voces se agrupen formando una sola y así ha de ser también nuestra alabanza, en unidad de espíritu, en amor y concordia. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 149.3.

  ¿Qué es un coro? La mayoría lo sabéis. Es un conjunto de cantores que se unen para entonar la misma melodía. Por tanto, si hemos de alabar a Dios en coro, hemos de hacerlo en concordia. Si en un coro la voz de cualquiera de los que cantan desentona o se aparta de la melodía, no solo molesta al oído sino que acaba por sumir a todo el coro en confusión. Y si una sola voz discordante basta para perturbar la armonía de todos los que cantan, ¿cómo no perturbará la herejía la armonía de los que alaban? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.3.

 En el versículo anterior nos dice el salmista que hemos de regocijarnos en el Señor, aquí añade que debemos alabarle «en coro». Y ese coro no puede caer en la fatiga, ni dar cabida a discordias, a dispersiones o escándalos, sino que tiene que permanecer cohesionado y unánime en su alabanza con la unidad que brota del amor. En otro salmo se nos indica la naturaleza y alcance de su misión: «Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el nombre del Señor» (Sal 113:3). Un coro que comenzó en el

instante mismo en que el mundo fue creado, que ha ido creciendo, sumándose al mismo muchos pueblos, pero que no estará completo hasta llegar al más allá, a la plenitud del mundo venidero. CASIODORO SENADOR, *Explicación de los Salmos*, 149.3.

1956  **Con pandero y arpa le canten.** ¿Por qué habla de alabar «con el pandero y el arpa»? Para recordarnos que no debemos alabar solamente con nuestra voz, sino también con nuestras acciones. El pandero y el arpa son instrumentos que tocamos con las manos, de modo que cuando cantamos «con pandero y arpa», las manos acompañan nuestra voz. Con cada «Aleluya» que cantamos, nuestras manos han de ofrecer pan al hambriento y agua al sediento, vestir al desnudo y ofrecer posada al peregrino. De este modo, cuando alabemos a Dios, no solo le alabaremos con nuestras voces, sino también con nuestras manos, porque nuestras palabras estarán en armonía con nuestras acciones. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.3.

1957  **Hermosea a los humildes con la salvación.** Fijémonos en la magnitud de la gracia: podría limitarse a salvarles, lo que sería ya un don inmerecido y suficiente. Pero no se limita a salvarles, va mucho más allá: les «hermosea». Además de librarles del peligro inminente y guiarles según su consejo, les cubre de honores y les recibe en gloria (Sal 73:24). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 149.4.

1958   **Canten aun sobre sus camas.** Dice (el salmista) con respecto a los justos que: «Se regocijarán en la gloria; se alegrarán en sus lechos» (LXX/Vulgata). Porque cuando se alejan de los males y temores externos, se glorían seguros en los rincones secretos de su alma; y entonces, una vez desaparecen las luchas externas con la carne (Rm 7:19-25), el gozo de su corazón es completo. Porque la carne, hasta que no es totalmente sometida, sigue presionando hacia el mal, arremete a golpes contra las paredes de nuestra morada, y nuestro lecho (de descanso) se estremece. GREGORIO MAGNO, *Estudios morales en el libro de Job*, 8.24.41.

1959  **Y espadas de dos filos en sus manos.** La «espada de dos filos en sus manos» simboliza la Palabra de Dios, que tiene dos filos: el Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento (...) en ambos la Palabra es veraz como espada de dos filos. (...) Provistos de ella, los santos obtienen grandes triunfos en sangrientas batallas, dando muerte a los enemigos. (...) ¿Y cómo les dan muerte? Traspasándolos con la espada por medio de la predicación. Saulo de Tarso fue traspasado por esta espada como perseguidor y quedó transformado en predicador; murió a la carne y fue vivificado en Cristo, por ello exclama: «ya no vivo yo, sino que Cristo vive en mí» (Gá 2:20). (...) ¡Cristiano, empuña sin demora la espada de dos filos y no cejes en tus embestidas! Arremete con ella contra tus amigos, si es que te queda alguno, y diles: ¿Qué clase de persona eres que aún sigue adorando a los ídolos? ¿Cómo puedes despreciar a tu Hacedor, aquel por quién fuiste creado y adorar aquello que tú mismo has construido? ¿Te avergüenzas del Creador y adoras cosas por él creadas? Cuando empieza a ruborizarse, cuando comience a sentir remordimiento, es porque ya le has herido, la espada de dos filos le ha atravesado el corazón y pronto va a morir para poder vivir eternamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 149.6.

1960  Alabar a Dios con instrumentos, como puedan ser los címbalos resonantes, la cítara y el decacordio, o con pandero y danza (Sal 92:3; 150:3, 5), es una clara indicación de que también las extremidades del cuerpo van en armonía con la mente y el espíritu, que los sentimientos van acordes con el son de los instrumentos, y todo en conjunto, cuerpo y alma, vibran y se mueven al unísono bajo el aliento y los impulsos del Espíritu, que los conduce a la vida y a la libertad gloriosa de los hijos de Dios (Rm 8:2), como bien lo expresa el apóstol Pablo: «porque si vivís conforme a la carne, vais a morir; mas si por el Espíritu hacéis morir las obras de la carne, viviréis. Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, estos son hijos de Dios» (Rm 8:13-14). Quien canta salmos y alabanzas de ese modo, armonizando su alma con su mente y con su cuerpo y llevando todo el conjunto de lo desacorde a

lo acorde, del desbarajuste a la armonía; corrigiendo una a una todas las disonancias de su alma hasta que acepte sosegada las limitaciones del cuerpo y nada le turbe, puede emplearse a fondo en anhelar con mayor ardor los bienes venideros. Pues el alma que ha alcanzado la perfecta armonía cantando las palabras santas y benditas de los Salmos, se olvida de sus aflicciones presentes y se centra únicamente en contemplar con gozo las cosas de Cristo.
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Carta a Marcelino.

1961  En el texto hebreo: הָלְלוּ יְהוָה hallū yāh. La Septuaginta lee: Ἀλληλουιά que la Vulgata traduce al latín como: *Alleluja*, «Aleluya».

1962   **Alabad a Dios.** El Salterio concluye con una grandiosa exhortación a dar gracias a Dios en todo y por todo, enseñándonos que cuanto hagamos, de palabra u obra, ha de tener siempre esta inspiración y perseguir este propósito. A lo cual nos exhorta también el apóstol Pablo cuando nos dice: «Y todo lo que hagáis, de palabra o de obra, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios Padre por medio de él» (Col 3:17).
JUAN CRISÓSTOMO, Comentarios a los Salmos, 150.1.

1963   **Alabadle al son de trompeta.** La «trompeta» simboliza la mente contemplativa mediante la cual asimilamos las enseñanzas del espíritu (Lc 10:40-42). La «lira» es la mente ocupada, espoleada por los mandatos de Cristo (Lc 9:57-62). El «pandero» personifica el morir de los deseos de la carne por medio la integridad en el Espíritu (Rm 8:13-14; Col 3:5). El «coro» o «danza» figura el mismo sentir que hay en aquellos entre los cuales no hay divisiones, siendo de una misma mente y un mismo parecer (1 Cor 1:10; 1 P 3:8). Los «instrumentos de cuerda» sugieren el unísono y armonía en las voces en ese gran «órgano» de superioridad moral que es la Iglesia de Dios (Jn 17:21-23), y que se apoya tanto en las mentes activas como en las pasivas, las dispuestas y las contemplativas. Ya que los «címbalos retumbantes» representan las mentes activas apegadas a sus deseos por Cristo; y los «címbalos de júbilo» las mentes purificadas inspiradas por la salvación de Cristo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre los Salmos, 150.3-5.



La «trompeta» simboliza el sonido claro y nítido de la alabanza. El «salterio», por su estructura, es símbolo de lo que hay arriba: alaba a Dios porque hizo los cielos; y el «arpa», que tiene su caja de resonancia en su parte inferior, por lo que hay debajo de ellos en la tierra. El «pandero» o tamboril, que se hace con piel muerta, seca y tensada, simboliza nuestra carne redimida alabando a Dios cuando ya no quedan en ella vestigios de pecado (Rm 6:11). El «coro» o «danza» alaba a Dios cuando permanecemos juntos en armonía (Sal 133:1). (...) Por ello las «cuerdas» y el «órgano» (o «flauta»), simbolizan una misma melodía espiritual interpretada en armonía, como sucede con el sonido de las cuerdas y del órgano, que se ajustan en una dulce melodía sin discrepar entre sí. (...) Alabamos a Dios con «címbalos retumbantes», que emiten su sonido chocando entre sí, cuando buscamos el bien de nuestro prójimo, honrándole a él más que nosotros mismos; pero a fin de que nadie pudiera malinterpretar ese sonido, añade el salmista los: «címbalos de júbilo», pues el júbilo, que es alabanza inefable, es un sentimiento que solo brota del alma. (...) Vosotros sois la trompeta, el salterio, el arpa, el pandero, el coro de danza, las cuerdas y el órgano, sois címbalos retumbantes y de júbilo, porque sonáis en armonía. Por tanto, que nada vil, nada transitorio, nada absurdo y ridículo os perturbe esta armonía. Y puesto que «el ocuparse de la carne es muerte» (Rm 8:6), que todo vuestro espíritu, es decir, «que todo aliento de vida alabe al Señor». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 150.3-5.



Alabemos «con salterio y arpa», abrazando en el arpa el leño de la cruz, y expresando con el «salterio» nuestra confesión de fe; aunque su sonido sea estridente, porque nuestra confesión no es unánime. Alabemos «con pandero y danza», sujetándonos a un estilo de vida renovada y adornando el «tamboril» de nuestro cuerpo con las pautas de un mejor comportamiento. Alabemos «con instrumentos de cuerda y con flautas», y a la vez que pulsamos las suaves cuerdas de nuestra arpa, emitamos también por los estrechos orificios de nuestra modestia sonidos melódicos de alabanza a Dios

que alejen de nosotros todo resquicio de pecado. ARNOBIO EL JOVEN, *Comentario al Salmo 150*.

1964   **Alabadle con instrumentos.** Invitando a los israelitas a alabar al Señor con todo tipo de instrumentos (vv. 3-4), el profeta nos está exhortando a la vez a nosotros a que hagamos lo mismo, pero de una manera mucho más santificada, esto es, con nuestros cuerpos y cada uno de sus miembros: con nuestros ojos, con nuestra lengua, con nuestros oídos y con nuestras manos. Coincide en ello con el apóstol Pablo cuando dice: «Os exhorto por las misericordias de Dios, a que presentéis vuestros cuerpos como sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro servicio de adoración espiritual» (Rm 12:1). Pues nuestros ojos alaban a Dios cuando no miran con lascivia (Mt 5:27-29); nuestra lengua alaba a Dios entonando salmos, himnos y cánticos espirituales (Ef 5:19); nuestros oídos alaban a Dios cuando se niegan a escuchar obscenidades, mentiras, chismes y murmuraciones, induciendo a nuestra mente a maquinan contra los demás (Rm 1:30); nuestros pies alaban a Dios cuando dejan de correr presurosos tras el mal (Prov 6:18) y andan por el contrario en la consecución de obras buenas; y nuestras manos alaban a Dios cuando evitan el hurto, las traiciones y las venganzas, cuando se esfuerzan en la justicia, la caridad y el amor, en ayudar a los indefensos y desvalidos (Is 1:17; Jr 22:3; Sal 82:3; 1 Cor 13:1-3). Obrando de ese modo nos transformamos en una armoniosa lira que exhala una melodía espiritual dulce y agradable a Dios. **JUAN CRISÓSTOMO, *Comentarios a los Salmos*, 150.3-4.**

 Es de destacar que el salmista no omite aquí una sola de las facultades físicas del hombre, antes bien considera que todas ellas se aúnan en la alabanza a Dios y contribuyen a ella: El aliento y el aire de la respiración se utilizan al tocar la trompeta; los dedos para los instrumentos de cuerda, como la lira y el arpa; la mano completa para golpear el pandero y los pies se mueven al ritmo de la danza. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 150.3-4.**

1965  Todo lo que respira alabe a JAH. Alguien me dirá: Si la naturaleza divina es incomprensible, entonces, ¿por qué disertas sobre estas cosas? Respondo: Que no pueda tragar toda el agua del río, ¿me impide beber con moderación los pocos sorbos que mi cuerpo necesita y puede asimilar? Porque la debilidad de mis ojos me imposibilite captar la luz del sol en toda su intensidad, ¿acaso no podré usar de ella la parte precisa para ver las cosas? O porque no puedo comerme toda la fruta cuando visito el huerto, ¿quieres que me vaya hambriento y sin probar bocado? Alabo y glorifico al Señor que nos hizo, porque hay un mandato divino que dice: «¡Todo lo que respira alabe al Señor!». Mi propósito esencial es glorificar al Señor, no disertar sobre su naturaleza, y en ello pongo todo mi empeño. Pues aunque sé que todo cuanto haga distará mucho de glorificarlo como él se merece, considero una obra piadosa intentarlo de todas maneras y porque el Señor Jesús alienta mi debilidad a la vez que consuela mi impotencia cuando dice: «A Dios nadie lo ha visto jamás» (Jn 1:18). CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 6.5.



PROVERBIOS

Propósito de los proverbios

CAPÍTULO 1

Proverbios de Salomón, hijo de David, rey de Israel.¹

² Para aprender sabiduría e instrucción,²

Para entender los dichos inteligentes,

³ Para recibir el consejo de prudencia,

Justicia, juicio y equidad;

⁴ Para dar sagacidad a los simples,

Y a los jóvenes inteligencia y cordura.

⁵ Oirá el sabio, y aumentará su saber,

Y el entendido adquirirá destreza,

⁶ Para entender proverbios y refranes,

Máximas de sabios, y sus dichos enigmáticos.³

• [Ver Artículo:](#)

[Alabanza a la Sabiduría](#)

⁷ El principio de la sabiduría es el temor de Jehová;⁴

Los insensatos desprecian la sabiduría y la enseñanza.

Amonestaciones de la sabiduría

⁸ Escucha, hijo mío, la reprensión de tu padre,

Y no desprecies la instrucción de tu madre;

⁹ Porque guirnalda de gracia serán a tu cabeza,
Y collares a tu cuello.

¹⁰ Hijo mío, si los perversos intentan seducirte,
No consientas.⁵

¹¹ Si te dicen: Ven con nosotros;
Pongamos asechanzas para derramar sangre,
Acechemos sin motivo al inocente;⁶

¹² Devorémoslos vivos como el Seol,
Y enteros, como los que caen en la fosa;

¹³ Hallaremos riquezas de toda clase,
Llenaremos nuestras casas de botín;

¹⁴ Echa tu suerte entre nosotros;
Tengamos todos una bolsa;

¹⁵ Hijo mío, no vayas de camino con ellos.
Aparta tu pie de sus veredas,

¹⁶ Porque sus pies corren hacia la maldad,
Y van presurosos a derramar sangre.⁷

¹⁷ Porque en vano se tenderá la red
Ante los ojos mismos de un ave;⁸

¹⁸ Pero ellos su propia sangre ponen en peligro,
Y a sus almas tienden lazo.

¹⁹ Tales son las sendas de todo el que es dado a la codicia,
La cual quita la vida a su propio dueño.

²⁰ La sabiduría clama en las calles,
Alza su voz en las plazas;

²¹ Clama en los lugares más concurridos;
En las entradas de las puertas de la ciudad pronuncia sus discursos.

²² ¿Hasta cuándo, oh simples, amaréis la simpleza,
Y los insolentes se complacerán en la insolencia,
Y los insensatos aborrecerán el conocimiento?

²³ Volveos a mi reprensión;
He aquí yo derramaré mi espíritu sobre vosotros,
Y os daré a conocer mis palabras.

²⁴ Por cuanto llamé, y no quisisteis oír.
Extendí mi mano, y no hubo quien atendiese,

²⁵ Sino que desechasteis todo consejo mío
Y no aceptasteis mi reprensión,
²⁶ También yo me reiré de vuestra desgracia,
Y me burlaré cuando os sobrevenga lo que teméis;
²⁷ Cuando venga de repente lo que os asusta,
Y vuestra desgracia llegue como un torbellino;
Cuando sobre vosotros vengan la tribulación y la angustia.
²⁸ Entonces me llamarán, y no responderé;⁹
Me buscarán con afán, y no me hallarán.
²⁹ Por cuanto aborrecieron la sabiduría,
Y no escogieron el temor de Jehová,
³⁰ Ni quisieron mi consejo,
Y menospreciaron toda reprensión mía,
³¹ Comerán del fruto de su camino,
Y se hartarán de sus propios planes.
³² Porque el extravío de los ignorantes los matará,
Y la cómoda indolencia de los necios los echará a perder;
³³ Mas el que me escuche, habitará confiadamente
Y vivirá tranquilo, sin temor a la desgracia.

*La sabiduría, antídoto contra
las malas compañías*

CAPÍTULO 2

Hijo mío, si recibes mis palabras,
Y guardas mis mandamientos dentro de ti,
² Haciendo estar atento tu oído a la sabiduría;
Si inclinas tu corazón a la prudencia,
³ Si clamas a la inteligencia,
Y a la prudencia das voces;
⁴ Si como a la plata la buscas,
Y la rebuscas como a tesoros,¹⁰
⁵ Entonces entenderás el temor de Jehová,¹¹
Y hallarás el conocimiento de Dios.¹²
⁶ Porque Jehová da la sabiduría,
Y de su boca nacen el conocimiento y la inteligencia.¹³
⁷ Él provee de sana sabiduría a los rectos;

Es escudo para los que caminan rectamente.
⁸ Es el que custodia las veredas de la equidad,
Y preserva el camino de sus santos.
⁹ Entonces entenderás justicia, juicio
Y equidad, y todo buen camino.
¹⁰ Cuando la sabiduría entre en tu corazón,
Y la ciencia sea grata a tu alma,
¹¹ La discreción te guardará;
Te protegerá la inteligencia,^{[14](#)}
¹² Para librarte del mal camino,
De los hombres que hablan perversidades,
¹³ Que dejan los caminos derechos,
Para andar por sendas tenebrosas;
¹⁴ Que se alegran haciendo el mal,^{[15](#)}
Que se complacen en las perversidades del vicio;
¹⁵ Cuyas veredas son tortuosas,^{[16](#)}
Y sus caminos llenos de rodeos.
¹⁶ Serás librado de la mujer extraña,
De la ajena que halaga con sus palabras,
¹⁷ La cual abandona al compañero de su juventud,
Y se olvida del pacto de su Dios.
¹⁸ Por lo cual su casa está inclinada hacia la muerte,
Y sus veredas hacia las sombras de muerte;
¹⁹ Todos los que a ella se lleguen, no volverán,
Ni alcanzarán otra vez los senderos de la vida.
²⁰ Así andarás por el camino de los buenos,
Y seguirás las veredas de los justos;^{[17](#)}
²¹ Porque los rectos habitarán la tierra,
Y los íntegros permanecerán en ella,^{[18](#)}
²² Mas los impíos serán cortados de la tierra,
Y los prevaricadores serán desarraigados de ella.^{[19](#)}

Exhortación a la obediencia

CAPÍTULO 3

Hijo mío, no te olvides de mi enseñanza,
Y tu corazón guarde mis mandamientos;^{[20](#)}

² Porque te añadirán largura de días y años de vida y paz.

³ Nunca se aparten de ti la misericordia y la verdad;

Átalas a tu cuello,

Escríbelas en la tabla de tu corazón;

⁴ Y hallarás gracia y buena opinión

Ante los ojos de Dios y de los hombres.

⁵ Fíate de Jehová con todo tu corazón,

Y no te apoyes en tu propia prudencia.

⁶ Reconócele en todos tus caminos,

Y él enderezará tus veredas.

⁷ No seas sabio en tu propia opinión;^{[21](#)}

Teme a Jehová, y apártate del mal;

⁸ Porque será medicina para tu cuerpo,

Y refrigerio para tus huesos.

⁹ Honra a Jehová con tus bienes,

Y con las primicias de todos tus frutos;^{[22](#)}

¹⁰ Y serán llenos tus graneros con abundancia,

Y tus lagares rebosarán de mosto.

¹¹ No menosprecies, hijo mío, la reprensión de Jehová,

Ni te fatigues de su corrección;

¹² Porque Jehová al que ama reprende,^{[23](#)}

Como el padre al hijo a quien quiere.

¹³ Dichoso el hombre que halla la sabiduría,^{[24](#)}

Y que obtiene la inteligencia;

¹⁴ Porque su ganancia es mejor que la ganancia de la plata,

Y sus rentas mayores que las del oro fino.

¹⁵ Más valiosa es que las piedras preciosas;

Y todo lo que puedes desear, no se puede comparar a ella.

¹⁶ Largura de días hay en su mano derecha;

En su izquierda, riquezas y honra.^{[25](#)}

¹⁷ Sus caminos son caminos deleitosos,

Y todas sus veredas paz.

¹⁸ Ella es árbol de vida para los que de ella echan mano,^{[26](#)}

Y son dichosos los que la retienen.

¹⁹ Jehová fundó la tierra con la sabiduría;

Consolidó los cielos con inteligencia.^{[27](#)}

²⁰ Con su ciencia fueron abiertos los abismos,
Y destilan rocío los cielos.
²¹ Hijo mío, no se aparten estas cosas de tus ojos;
Guarda la prudencia y la reflexión,
²² Y serán vida para tu alma,
Y gracia para tu cuello.
²³ Entonces andarás por tu camino confiadamente,
Y tu pie no tropezará. [28](#)
²⁴ Cuando te acuestes, no tendrás temor,
Sino que te acostarás, y tu sueño será grato.
²⁵ No tendrás temor de pavor repentino,
Ni de la ruina que sobreviene a los impíos.
²⁶ Porque Jehová será tu confianza,
Y él preservará tu pie de caer en la trampa.
²⁷ No te niegues a hacer el bien a quien es debido,
Cuando esté a tu alcance el hacerlo.
²⁸ No digas a tu prójimo: Anda, y vuelve,
Y mañana te daré,
Cuando tienes contigo qué darle. [29](#)
²⁹ No intentes mal contra tu prójimo
Mientras habita confiado junto a ti.
³⁰ No tengas pleito con nadie sin motivo,
Si no te han hecho agravio.
³¹ No envidies al hombre injusto,
Ni escojas ninguno de sus caminos.
³² Porque Jehová abomina al perverso;
Pero tiene sus intimidades con los rectos. [30](#)
³³ La maldición de Jehová está sobre la casa del impío,
Pero él bendice la morada de los justos.
³⁴ Ciertamente él escarnece a los escarnecedores,
Y a los humildes concede su favor. [31](#)
³⁵ Los sabios heredarán honra,
Mas los insensatos recibirán ignominia.

Beneficios de la sabiduría

CAPÍTULO 4

Oíd, hijos, la enseñanza de un padre,
Y estad atentos, para que aprendáis cordura.

² Porque os doy buena enseñanza;

No desamparéis mis instrucciones.

³ Porque yo también fui hijo de mi padre,

Preferido tiernamente de mi madre.

⁴ Y él me enseñaba, y me decía:

Retenga tu corazón mis razones,

Guarda mis mandamientos, y vivirás.

⁵ Adquiere sensatez, adquiere inteligencia;^{[32](#)}

No te olvides ni te apartes de los dichos de mi boca;

⁶ No la dejes, y ella te guardará;

Ámala, y te protegerá.

⁷ El principio de la sabiduría es: adquirir sabiduría;

Y aun a costa de todas tus posesiones adquiere inteligencia.^{[33](#)}

⁸ Engrandécela, y ella te engrandecerá;

Ella te honrará, cuando tú la hayas abrazado.^{[34](#)}

⁹ Adorno de gracia pondrá sobre tu cabeza;

Corona de hermosura te regalará.

¹⁰ Oye, hijo mío, y recibe mis razones,

Y se te multiplicarán los años de vida.

¹¹ Por el camino de la sabiduría te he encaminado,^{[35](#)}

Y por veredas derechas te he enseñado a andar.

¹² Cuando camines, no se enredarán tus pasos,

Y si corres, no tropezarás.^{[36](#)}

¹³ Retén el consejo, no lo dejes;

Guárdalo, porque eso es tu vida.

¹⁴ No entres por la vereda de los impíos,

Ni vayas por el camino de los malos.

¹⁵ Evítalo, no pases por él;

Apártate de él, pasa de largo.

¹⁶ Porque no duermen ellos si no obran el mal,

Y pierden el sueño si no han hecho caer a alguno.

¹⁷ Pues su pan es pan de maldad, y beben vino de violencia;

¹⁸ Mas la senda de los justos es como la luz de la aurora,^{[37](#)}

Que va en aumento hasta llegar a pleno día.

¹⁹ El camino de los impíos es como la oscuridad;
No saben en qué tropiezan.³⁸
²⁰ Hijo mío, está atento a mis palabras;³⁹
Inclina tu oído a mis razones.
²¹ No se aparten de tus ojos;
Guárdalas en medio de tu corazón;
²² Porque son vida para los que las hallan,
Y medicina para todo su cuerpo.
²³ Por encima de todo, guarda tu corazón;
Porque de él mana la vida.⁴⁰
²⁴ Aparta de ti la falsedad de la boca,
Y aleja de ti la iniquidad de los labios.
²⁵ Tus ojos miren de frente,
Y diríjanse tus párpados hacia lo que tienes delante.⁴¹
²⁶ Examina la senda de tus pies,
Y todos tus caminos sean rectos.
²⁷ No te desvíes a la derecha ni a la izquierda;⁴²
Aparta tu pie del mal.

Amonestación contra la impureza

CAPÍTULO 5

Hijo mío, está atento a mi sabiduría,
Y a mi inteligencia inclina tu oído,
² Para que guardes la reflexión,
Y tus labios conserven la ciencia.
³ Porque los labios de la mujer extraña destilan miel,
Y su paladar es más blando que el aceite;
⁴ Mas su fin es amargo como el ajeno,
Aguzado como espada de dos filos.⁴³
⁵ Sus pies descienden a la muerte;
Sus pasos conducen al Seol.
⁶ Sus caminos son desviados, sin que se percate de ello,
Por no considerar el camino de vida.
⁷ Ahora pues, hijos, oídme,
Y no os apartéis de las razones de mi boca.
⁸ Aleja de ella tu camino,

Y no te acerques a la puerta de su casa;
⁹ Para que no des a los extraños tu honor, [44](#)
Y tus años al cruel;
¹⁰ No sea que extraños se sacien de tus bienes,
Y el fruto de tus trabajos vaya a parar a casa del extraño;
¹¹ Y gimas al final,
Cuando tu carne y tu cuerpo se hayan consumido, [45](#)
¹² Y digas: ¡Cómo desoí el consejo,
Y mi corazón menospreció la reprensión; [46](#)
¹³ No escuché la voz de los que me instruían,
Y a los que me enseñaban no presté atención!
¹⁴ Por poco llego al colmo de la desgracia,
En medio de la sociedad y de la congregación.
¹⁵ Bebe el agua de tu misma cisterna,
Y los raudales de tu propio pozo. [47](#)
¹⁶ ¿Se derramarán tus fuentes por las calles,
Y tus corrientes de aguas por las plazas?
¹⁷ Sean para ti solo,
Y no para los extraños contigo. [48](#)
¹⁸ Sea bendito tu manantial,
Y gózate en la mujer de tu juventud, [49](#)
¹⁹ Como cierva amada y graciosa gacela. [50](#)
Sus caricias te satisfagan en todo tiempo,
Y en su amor recreáte siempre.
²⁰ ¿Y por qué, hijo mío, andarás ciego con la mujer ajena,
Y abrazarás el seno de la extraña?
²¹ Porque los caminos del hombre están ante los ojos de Jehová,
Y él considera todas sus veredas.
²² Prenderán al impío sus propias iniquidades, [51](#)
Y será retenido con las cuerdas de su pecado. [52](#)
²³ Él morirá por falta de corrección,
Y errará por lo inmenso de su locura.

Amonestación contra la pereza y la falsedad

CAPÍTULO 6

Hijo mío, si sales fiador por tu amigo, [53](#)
Si has empeñado tu palabra a un extraño,
² Si te has ligado con las palabras de tu boca,
Y has quedado preso en los dichos de tus labios,
³ Haz esto ahora, hijo mío, y líbrate,
Ya que has caído en las manos de tu prójimo;
Ve, humíllate, importuna a tu amigo.
⁴ No des sueño a tus ojos,
Ni a tus párpados adormecimiento; [54](#)
⁵ Escápate como gacela de la mano del cazador,
Y como ave de la mano del que arma lazos.
⁶ Observa a la hormiga, [55](#) oh perezoso,
Mira sus caminos, y serás sabio;
⁷ La cual, no teniendo capitán,
Ni gobernador, ni señor,
⁸ Prepara en el verano su comida,
Y recoge en el tiempo de la siega su mantenimiento. [56](#)
⁹ Perezoso, ¿hasta cuándo has de dormir?
¿Cuándo te levantarás de tu sueño?
¹⁰ Un poco de sueño, un poco de dormir,
Y cruzar otro poco las manos sobre el pecho;
¹¹ Así vendrá tu necesidad como un merodeador,
Y tu pobreza como hombre armado. [57](#)
¹² El hombre malo, el hombre depravado,
Es el que anda en falsedad de boca;
¹³ Que guiña los ojos, que arrastra los pies,
Que hace señas con los dedos.
¹⁴ Perversidades hay en su corazón; anda pensando el mal.
En todo tiempo siembra discordias. [58](#)
¹⁵ Pero le llegará la desgracia de repente;
Súbitamente será quebrantado, y no habrá remedio.
¹⁶ Seis cosas aborrece Jehová,
Y aun siete abomina su alma:
¹⁷ Los ojos altivos, la lengua mentirosa,
Las manos derramadoras de sangre inocente,
¹⁸ El corazón que maquina pensamientos inícuos, [59](#)

Los pies presurosos para correr al mal,
¹⁹ El testigo falso que habla mentiras,
Y el que siembra discordia entre hermanos.

Amonestación contra el adulterio

²⁰ Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre,
Y no rechaces la enseñanza de tu madre;
²¹ Átalos siempre en tu corazón,
Enlázalos a tu cuello.
²² Te guiarán cuando andes; cuando duermas, velarán por ti;^{[60](#)}
Hablarán contigo cuando despiertes.
²³ Porque el mandamiento es lámpara, y la enseñanza es luz,^{[61](#)}
Y camino de vida las reprensiones que te instruyen,
²⁴ Para que te guarden de la mala mujer,
De la blandura de la lengua de la mujer extraña.
²⁵ No codicies su hermosura en tu corazón,
Ni ella te prenda con sus ojos;
²⁶ Porque la ramera se contenta con una hogaza de pan,
Pero la adúltera va a la caza de la vida preciosa de un varón.
²⁷ ¿Tomará el hombre fuego en su seno
Sin que sus vestidos ardan?^{[62](#)}
²⁸ ¿Andará el hombre sobre brasas
Sin que sus pies se quemén?
²⁹ Así es el que se llega a la mujer de su prójimo;
No quedará impune ninguno que la toque.
³⁰ ¿No tienen en poco al ladrón si hurta?^{[63](#)}
Para saciar su apetito cuando tiene hambre?
³¹ Pero si es sorprendido, pagará siete veces;
Entregará todo el haber de su casa.
³² Mas el que comete adulterio es falto de entendimiento;
Arruina su alma el que tal hace.^{[64](#)}
³³ Heridas y vergüenza hallará,
Y su afrenta nunca será borrada.
³⁴ Porque los celos enfurecen al marido,
Y no perdonará en el día de la venganza.
³⁵ No aceptará ninguna indemnización,

Ni querrá perdonar, aunque multipliques los regalos.

Las artimañas de la ramera

CAPÍTULO 7

Hijo mío, guarda mis razones,
Y atesora contigo mis mandamientos.

² Guarda mis mandamientos y vivirás,
Y mi ley como las niñas de tus ojos. ⁶⁵

³ Lígalos a tus dedos;
Escríbelos en la tabla de tu corazón. ⁶⁶

⁴ Di a la sabiduría: Tú eres mi hermana, ⁶⁷
Y a la inteligencia llama tu parienta;

⁵ Para que te guarden de la mujer ajena,
Y de la extraña de palabras zalameras. ⁶⁸

⁶ Porque estaba yo a la ventana de mi casa,
Mirando por la reja;
Vi entre los simples,

⁷ Distinguí entre los muchachos,
A un joven falto de entendimiento,

⁸ El cual pasaba por la calle, junto a la esquina donde ella vivía,
E iba camino de su casa,

⁹ A la tarde del día, cuando ya oscurecía,
En la oscuridad y tinieblas de la noche.

¹⁰ Cuando he aquí, una mujer le sale al encuentro,
Con atavío de ramera y disimulo en el corazón.

¹¹ Bullanguera y revoltosa,
Sus pies no pueden parar en casa;

¹² Unas veces está en la calle, otras veces en las plazas,
Acechando por todas las esquinas.

¹³ Le agarró, y le besó.
Con semblante descarado le dijo:

¹⁴ Sacrificios de paz había prometido,
Hoy he pagado mis votos; ⁶⁹

¹⁵ Por tanto, he salido a encontrarte,
Buscando diligentemente tu rostro, y te he hallado.

¹⁶ He adornado mi cama con colchas

Recamadas con cordoncillo de Egipto;
¹⁷ He perfumado mi alcoba
Con mirra, áloes y canela.
¹⁸ Ven, embriaguémonos de amores hasta la mañana;
Gocemos de las delicias del placer.⁷⁰
¹⁹ Porque mi marido no está en casa;
Se ha ido a un largo viaje.
²⁰ Se llevó la bolsa de dinero;⁷¹
Y hasta la luna llena no volverá a casa.
²¹ Lo rindió con la suavidad de sus muchas palabras,⁷²
Le obligó con la zalamería de sus labios.
²² Al punto se marchó tras ella,
Como va el buey al degolladero,
Y como el necio a las prisiones para ser castigado;⁷³
²³ Como el ave que se precipita hacia el lazo,
Y no sabe que es contra su vida,
Hasta que la saeta traspasa su corazón.
²⁴ Ahora pues, hijos, oídme,
Y estad atentos a las razones de mi boca.
²⁵ No se aparte tu corazón hacia sus caminos;
No te extravíes por sus veredas.⁷⁴
²⁶ Porque a muchos ha hecho caer heridos,
Y aun los más robustos han sido muertos por ella.
²⁷ Camino al Seol es su casa,
Que conduce a las cámaras de la muerte.

Excelencia y eternidad de la Sabiduría

CAPÍTULO 8

• No clama la sabiduría,
¿Y da su voz la inteligencia?
² En las alturas junto al camino,
A las encrucijadas de las veredas se para;
³ Junto a las puertas, a la entrada de la ciudad,
En el umbral de las puertas da voces:
⁴ Oh hombres, a vosotros clamo;
Dirijo mi voz a los hijos de los hombres.⁷⁵

⁵ Aprended, oh simples, discreción;
Y vosotros, necios, entrad en cordura.

⁶ Escuchad, porque hablaré cosas excelentes,^{[76](#)}
Y abriré mis labios para cosas rectas.

⁷ Porque mi boca hablará verdad,
Y mis labios abominan la impiedad.^{[77](#)}

⁸ Sinceras son todas las razones de mi boca;
No hay en ellas cosa falsa ni tortuosa.

⁹ Todas ellas son rectas para el que entiende,
Y razonables para los que han hallado sabiduría.

¹⁰ Recibid mi enseñanza, y no la plata;
Y ciencia antes que el oro escogido.

¹¹ Porque mejor es la sabiduría que las piedras preciosas;
Y todo cuanto se puede desear, no puede compararse con ella.^{[78](#)}

¹² Yo, la sabiduría, habito con la cordura,
Y he hallado el conocimiento de los consejos.

¹³ El temor de Jehová es aborrecer el mal;
La soberbia y la arrogancia, el mal camino,
Y la boca perversa, es lo que yo detesto.

¹⁴ Conmigo está el consejo y el buen acierto;
Yo soy la inteligencia; mío es el poder.

¹⁵ Por mí reinan los reyes,
Y los príncipes decretan lo que es justo.

¹⁶ Por mí gobiernan los príncipes,
Y los magnates juzgan toda la tierra.

¹⁷ Yo amo a los que me aman,
Y me hallan los que madrugan para buscarme.

¹⁸ Las riquezas y la honra están conmigo;
Riquezas duraderas, y justicia.

¹⁹ Mejor es mi fruto que el oro, que el oro refinado;
Y mi rédito mejor que la plata acrisolada.

²⁰ Por veredas de justicia camino,
Por en medio de sendas de rectitud,

²¹ Para hacer que los que me aman obtengan su heredad,
Y que yo llene sus arcas.

²² Jehová me poseía en el principio,

Ya de antiguo, antes de sus obras.

²³ Eternamente tuve el principado, desde el principio,
Antes del comienzo de la tierra.

²⁴ Antes de los abismos fui engendrada;
Antes que existiesen las fuentes de las muchas aguas.

²⁵ Antes que los montes fuesen formados,
Antes de los collados, ya había sido yo engendrada;

²⁶ No había aún hecho la tierra, ni los campos,
Ni los primeros elementos del mundo.

²⁷ Cuando formaba los cielos, allí estaba yo;
Cuando trazaba un círculo sobre la faz del abismo;

²⁸ Cuando condensaba las nubes arriba,
Cuando afianzaba las fuentes del abismo;

²⁹ Cuando ponía al mar su estatuto,
Para que las aguas no traspasasen su mandato;
Cuando establecía los fundamentos de la tierra,

³⁰ Con él estaba yo ordenándolo todo,
Y era su delicia de día en día,
Teniendo solaz delante de él en todo tiempo.

³¹ Juguetear en la parte habitable de su tierra;
Y teniendo mis delicias con los hijos de los hombres.^{[79](#)}

³² Ahora, pues, hijos, oídme;
Dichosos los que guardan mis caminos.

³³ Atended mi consejo, para que seáis sabios;
No lo menospreciéis.

³⁴ Dichoso el hombre que me escucha,
Velando a mis puertas cada día,
Aguardando a los postes de mis puertas.

³⁵ Porque el que me halle, hallará la vida,
Y alcanzará el favor de Jehová.

³⁶ Mas el que me pierde, se arruina a sí mismo;
Todos los que me aborrecen aman la muerte.

La Sabiduría y la insensatez

CAPÍTULO 9

a sabiduría edificó su casa,^{[80](#)}

Labró sus siete columnas.
² Mató sus víctimas, mezcló su vino,
Y puso su mesa.
³ Envío sus criadas a invitar
Desde lo más alto de la ciudad.
⁴ Dice a cualquier inexperto: Ven acá.
A los faltos de cordura dice:
⁵ Venid, comed de mi pan,
Y bebed del vino que yo he mezclado. [81](#)
⁶ Dejad las simplezas, y viviréis,
Y andad por el camino de la inteligencia. [82](#)
⁷ El que corrige al arrogante, se acarrea afrenta;
El que reprende al impío, se atrae oprobio.
⁸ No reprendas al cínico, para que no te aborrezca; [83](#)
Corrige al sabio, y te amará. [84](#)
⁹ Da al sabio, y será más sabio;
Enseña al justo, y aumentará su saber.
¹⁰ El principio de la sabiduría es el temor de Jehová,
Y la inteligencia es el conocimiento del Santísimo. [85](#)
¹¹ Porque por mí se aumentarán tus días,
Y años de vida se te añadirán.
¹² Si eres sabio, para tu provecho lo serás; [86](#)
Y si fueres escarnecedor, lo pagarás tú solo.
¹³ La insensatez es alborotadora;
Es simple e ignorante.
¹⁴ Se sienta en una silla a la puerta de su casa,
En los lugares altos de la ciudad,
¹⁵ Para llamar a los que pasan por el camino,
Que van por sus caminos derechos.
¹⁶ Dice a cualquier simple: Ven acá.
A los faltos de cordura dice:
¹⁷ Las aguas hurtadas son dulces,
Y el pan comido en oculto es sabroso. [87](#)
¹⁸ Y no sabe el hombre que allí están los muertos;
Que sus convidados están en lo profundo del Seol. [88](#)

Contraste entre el justo y el malvado

CAPÍTULO 10

Los proverbios de Salomón.

El hijo sabio alegra al padre,
Pero el hijo necio es la tristeza de su madre.

² Los tesoros de maldad no serán de provecho;⁸⁹
Mas la justicia libra de muerte.

³ Jehová no dejará padecer hambre al justo;⁹⁰
Mas rechazará la ambición de los impíos.

⁴ La mano negligente empobrece;
Mas la mano de los diligentes enriquece.

⁵ El que recoge en el verano es hombre sensato;
El que duerme en el tiempo de la siega es hijo que avergüenza.

⁶ Hay bendiciones sobre la cabeza del justo;
Pero la violencia cerrará la boca de los impíos.

⁷ La memoria del justo será bendita;⁹¹
Mas el nombre de los impíos se pudrirá.

⁸ El sabio de corazón acepta los mandatos;
Mas el charlatán corre a su ruina.

⁹ El que camina en integridad anda seguro;⁹²
Mas el que pervierte sus caminos será descubierto.

¹⁰ El que guiña el ojo acarrea disgustos;
Y el necio de labios caerá.

¹¹ Manantial de vida es la boca del justo;
Pero la boca de los impíos encubre violencias.

¹² El odio despierta rencillas;
Pero el amor encubre todas las faltas.⁹³

¹³ En los labios del prudente se halla sabiduría;
Mas la vara es para las espaldas del falto de cordura.

¹⁴ Los sabios atesoran la sabiduría;
Mas la boca del necio es calamidad cercana.

¹⁵ Las riquezas del rico son su ciudad fortificada;⁹⁴
Y el terror de los pobres es su pobreza.

¹⁶ La obra del justo es para vida;
Mas el fruto del impío es para pecado.

¹⁷ Camino a la vida es guardar la instrucción;

Pero quien desecha la reprensión, yerra.

¹⁸ El que encubre el odio es de labios mentirosos;
Y el que propaga calumnia es necio.

¹⁹ En las muchas palabras no falta pecado;
Mas el que refrena sus labios es prudente.⁹⁵

²⁰ Plata escogida es la lengua del justo;⁹⁶
Mas el corazón de los impíos es como nada.

²¹ Los labios del justo apacientan a muchos,
Mas los necios mueren por falta de entendimiento.

²² La bendición de Jehová es la que enriquece,
Y no añade tristeza con ella.

²³ El hacer maldad es como una diversión al insensato;
Mas la sabiduría recrea al hombre de entendimiento.

²⁴ Lo que el impío teme, eso le vendrá;
Pero a los justos les será dado lo que desean.

²⁵ Como pasa el torbellino, así el malo no permanece;⁹⁷
Mas el justo permanece para siempre.

²⁶ Como el vinagre a los dientes, y como el humo a los ojos,
Así es el perezoso para los que lo envían.

²⁷ El temor de Jehová prolonga los días;
Mas los años de los impíos serán acortados.

²⁸ La esperanza de los justos es alegría;
Mas la esperanza de los impíos perecerá.

²⁹ El camino de Jehová es fortaleza para el hombre íntegro;
Pero es destrucción para los que hacen maldad.

³⁰ El justo no será removido jamás;
Pero los impíos no habitarán la tierra.

³¹ La boca del justo producirá sabiduría;
Mas la lengua perversa será cortada.

³² Los labios del justo destilan benevolencia;
Mas la boca de los impíos habla perversidades.

CAPÍTULO 11

El peso falso es abominación a Jehová;⁹⁸
Mas la pesa cabal le agrada.

² Cuando viene la soberbia, viene también la deshonra;
Mas con los humildes está la sabiduría.⁹⁹

³ La integridad de los rectos les allanará el camino;
Pero destruirá a los pecadores la perversidad de ellos.

⁴ No aprovecharán las riquezas en el día de la ira;¹⁰⁰
Mas la justicia libra de la muerte.

⁵ La justicia del perfecto enderezará su camino;¹⁰¹
Mas el impío por su impiedad caerá.

⁶ La justicia de los rectos los librarán;
Mas los pecadores serán atrapados en su pecado.

⁷ Cuando muere el hombre impío, perece su esperanza;
Y la expectación de los malos quedará burlada.

⁸ El justo es librado de la tribulación;
Mas el impío entra a ocupar el lugar de él.

⁹ El hipócrita daña con la boca a su prójimo;
Mas los justos son librados con su sabiduría.

¹⁰ Con el éxito de los justos la ciudad se alegra;
Mas cuando los impíos perecen hay fiesta.

¹¹ Por la bendición de los rectos la ciudad será engrandecida;
Mas por la boca de los impíos será trastornada.

¹² El que menosprecia a su prójimo carece de entendimiento;
Mas el hombre prudente calla.

¹³ El que anda en chismes divulga los secretos;
Mas el de espíritu fiel oculta las cosas.

¹⁴ Donde no hay dirección sabia, caerá el pueblo;¹⁰²
Mas en la multitud de consejeros hay seguridad.

¹⁵ Con ansiedad será afligido el que sale por fiador de un extraño;
Mas el que aborreciere las fianzas vivirá seguro.

¹⁶ La mujer agraciada retendrá el honor;
Y el hombre fuerte retendrá las riquezas.

¹⁷ A sí mismo se beneficia el hombre misericordioso;
Mas el cruel se atormenta a sí mismo.

¹⁸ El impío consigue un jornal falso;
Mas el que siembra justicia tendrá galardón firme.

¹⁹ Como la justicia conduce a la vida,
Así el que sigue el mal lo hace para su muerte.

²⁰ Abominación son a Jehová los perversos de corazón;
Mas los de camino intachable le son agradables.

²¹ Tarde o temprano, el malo será castigado;
Mas la descendencia de los justos será librada.
²² Como zarcillo de oro en el hocico de un cerdo¹⁰³
Es la mujer hermosa, pero falta de razón.
²³ El deseo de los justos es solamente el bien;
Mas lo que les espera a los impíos es el enojo.
²⁴ Hay quienes reparten, y les es añadido más;
Y hay quienes retienen más de lo que es justo, pero vienen a pobreza.
²⁵ El alma generosa será prosperada;
Y el que saciare, él también será saciado.
²⁶ Al que acapara el grano, el pueblo lo maldecirá;¹⁰⁴
Pero habrá bendición sobre la cabeza del que lo vende.
²⁷ El que busca el bien se procura favor;
Mas al que busca el mal, este le saldrá al encuentro.
²⁸ El que confía en sus riquezas caerá;
Mas los justos reverdecen como el follaje.
²⁹ El que desordena su casa heredará viento;
Y el necio será siervo del sabio de corazón.
³⁰ El fruto del justo es árbol de vida;¹⁰⁵
Y el que gana almas es sabio,
³¹ Ciertamente el justo será recompensado en la tierra;
¡Cuánto más el impío y el pecador!

CAPÍTULO 12

El que ama la instrucción ama la sabiduría;
Mas el que aborrece la reprensión es un ignorante.

² El bueno alcanzará favor de Jehová;
Mas él condenará al hombre que maquina intrigas.
³ El hombre no se afianzará por medio de la impiedad;
Mas la raíz de los justos no será removida.
⁴ La mujer virtuosa es corona de su marido;
Mas la desvergonzada, como carcoma en sus huesos.¹⁰⁶
⁵ Los pensamientos de los justos son rectitud;¹⁰⁷
Mas los consejos de los impíos, engaño.
⁶ Las palabras de los impíos son asechanzas para derramar sangre;¹⁰⁸
Mas la boca de los rectos los pone a salvo.
⁷ Dios trastornará a los impíos, y dejarán de ser;¹⁰⁹

Pero la casa de los justos permanecerá firme.

⁸ Según su sabiduría es alabado el hombre;
Mas el perverso de corazón será menospreciado.

⁹ Más vale el despreciado que tiene un criado,
Que el que se jacta, y carece de pan.

¹⁰ El justo cuida del sustento de sus bestias;[110](#)
Mas el corazón de los impíos es cruel.

¹¹ El que labra su tierra se saciará de pan;[111](#)
Mas el que anda a la caza de naderías es falto de entendimiento.

¹² El impío codicia la red de los malvados;
Pero la raíz de los justos dará buen fruto.[112](#)

¹³ El impío es enredado en la prevaricación de sus labios;
Mas el justo saldrá de la tribulación.

¹⁴ El hombre será saciado de bien del fruto de su boca;
Y le será pagado según la obra de sus manos.

¹⁵ El camino del necio es derecho en su opinión;[113](#)
Mas el que escucha los consejos es sabio.

¹⁶ El necio al punto da a conocer su ira;
Mas el que no hace caso de la injuria es prudente.[114](#)

¹⁷ El que habla verdad declara lo que es justo;
Mas el testigo mentiroso, lo que es falso.

¹⁸ Hay hombres cuyas palabras inconsideradas son como golpes de espada;
Mas la lengua de los sabios es medicina.

¹⁹ El labio veraz permanecerá para siempre;
Mas la lengua mentirosa solo por un momento.

²⁰ Hay amargura en el corazón de los que piensan el mal;
Pero alegría en el de los que piensan el bien.

²¹ Ninguna adversidad acontecerá al justo;
Mas los impíos serán colmados de males.

²² Los labios mentirosos son abominación a Jehová;
Pero los que son sinceros alcanzan su favor.[115](#)

²³ El hombre cuerdo encubre su saber;
Mas el insensato publica su necesidad.

²⁴ La mano de los diligentes obtendrá el mando;
Mas la negligencia será tributaria.

²⁵ La congoja en el corazón del hombre lo abate;

Mas la buena palabra lo alegra.

²⁶ El justo sirve de guía a su prójimo; [116](#)

Mas el camino de los impíos les hace errar.

²⁷ El indolente ni aun asará lo que ha cazado;

Pero la diligencia es un tesoro para el hombre.

²⁸ En el camino de la justicia está la vida;

Mas la senda del error conduce a la muerte. [117](#)

[CAPÍTULO 13](#)

El hijo sabio recibe el consejo del padre;
Mas el burlador no escucha las reprensiones.

² Del fruto de su boca, el hombre justo comerá el bien;

Mas el alma de los prevaricadores hallará el mal.

³ El que guarda su boca, guarda su alma;

Mas el que mucho abre sus labios tendrá calamidad. [118](#)

⁴ El alma del perezoso desea mucho, y nada alcanza;

Mas el alma de los diligentes será prosperada.

⁵ El justo aborrece la palabra de mentira; [119](#)

Mas el impío se hace odioso e infame.

⁶ La justicia guarda al de perfecto camino;

Mas la impiedad trastornará al pecador.

⁷ Hay quienes pretenden ser ricos, y no tienen nada; [120](#)

Y hay quienes pretenden ser pobres, y tienen muchas riquezas.

⁸ El rescate de la vida del hombre está en sus riquezas;

Pero el pobre no oye amenazas. [121](#)

⁹ La luz de los justos es alegre;

Mas la lámpara de los impíos se apagará.

¹⁰ Ciertamente la soberbia concebirá contienda;

Mas con los que admiten consejos está la sabiduría.

¹¹ Las riquezas mal adquiridas vendrán a menos;

Pero el que recoge con mano laboriosa, las aumenta.

¹² La esperanza que se prolonga es tormento del corazón;

Pero árbol de vida es el deseo cumplido.

¹³ El que menosprecia el precepto perecerá por ello;

Mas el que teme el mandamiento será recompensado.

¹⁴ La instrucción del sabio es manantial de vida

Para apartarse de los lazos de la muerte.

¹⁵ El buen sentido se gana el favor;
Mas el camino de los transgresores es difícil de recorrer.
¹⁶ Todo hombre prudente procede con sabiduría;
Mas el necio manifiesta su necedad.
¹⁷ El mal mensajero acarrea desgracia;[122](#)
Mas el mensajero fiel acarrea salud.
¹⁸ Pobreza y vergüenza tendrá el que menosprecia el consejo;
Mas el que guarda la corrección recibirá honra.
¹⁹ El deseo cumplido regocija el alma;
Pero apartarse del mal es abominación a los necios.
²⁰ El que anda con sabios, sabio será;[123](#)
Mas el que se junta con necios se echa a perder.
²¹ El mal perseguirá a los pecadores,
Mas los justos serán premiados con el bien.
²² El bueno dejará herederos a los hijos de sus hijos;
Pero la riqueza del pecador está reservada para el justo.
²³ En el barbecho de los pobres hay mucho pan;
Mas hay quien lo pierde por falta de juicio.
²⁴ El que escatima el castigo, a su hijo aborrece;
Mas el que lo ama, desde temprano lo corrige.[124](#)
²⁵ El justo come hasta saciar su alma;[125](#)
Mas el vientre de los impíos tendrá necesidad.

[CAPÍTULO 14](#)

La sabiduría edifica su casa;
Mas la necedad con sus manos la derriba.[126](#)
² El que camina en rectitud, teme a Jehová;
Mas el de caminos tortuosos, lo menosprecia.
³ En la boca del necio está la raíz de su soberbia;[127](#)
Mas los labios de los sabios los protegerán.
⁴ Sin bueyes, el granero está vacío;
Mas por la fuerza del buey hay abundancia de pan.
⁵ El testigo verdadero no mentirá;
Mas el testigo falso hablará mentiras.
⁶ Busca el escarnecedor la sabiduría y no la halla;
Mas al hombre entendido la sabiduría le es fácil.
⁷ Deja la compañía del hombre necio,

Porque en él no hallarás labios de ciencia.

⁸ La ciencia del prudente está en discernir su camino;
Mas la indiscreción de los necios es engaño.

⁹ Los necios se mofan del pecado;
Mas los rectos disfrutan del favor de Dios.

¹⁰ El corazón conoce la amargura de su propia alma;
Y ningún extraño se entremeterá en su alegría. [128](#)

¹¹ La casa de los impíos será asolada;
Pero florecerá la tienda de los rectos.

¹² Hay camino que al hombre le parece derecho;
Pero al final es un camino de muerte. [129](#)

¹³ Aun en la risa tendrá dolor el corazón;
Y el término de la alegría es congoja.

¹⁴ De sus caminos recibirá hartura el necio de corazón;
Pero el hombre de bien estará contento del suyo.

¹⁵ El simple todo se lo cree;
Mas el avisado mira bien sus pasos.

¹⁶ El sabio teme y se aparta del mal; [130](#)
Mas el insensato se muestra insolente y confiado.

¹⁷ El que fácilmente se enoja hará locuras;
Y el hombre perverso será aborrecido.

¹⁸ Los simples heredarán necedad;
Mas los prudentes se coronarán de sabiduría.

¹⁹ Los malos se inclinarán delante de los buenos,
Y los impíos a las puertas del justo.

²⁰ El pobre es odioso aun a sus parientes;
Pero el rico tiene muchos amigos.

²¹ Peca el que menosprecia a su prójimo;
Mas el que tiene misericordia de los pobres es dichoso.

²² ¿No yerran los que planean el mal?
Misericordia y verdad alcanzarán los que piensan el bien.

²³ En toda labor hay fruto;
Mas las vanas palabras de los labios empobrecen. [131](#)

²⁴ Las riquezas de los sabios son su corona; [132](#)
Pero la insensatez de los necios es infatuación.

²⁵ El testigo verdadero libra las almas;

Mas el engañoso hablará mentiras.

²⁶ En el temor de Jehová está la fuerte confianza;[133](#)

Y esperanza tendrán sus hijos.

²⁷ El temor de Jehová es manantial de vida

Para apartarse de los lazos de la muerte.

²⁸ En la multitud del pueblo está la gloria del rey;

Y en la falta del pueblo la debilidad del príncipe.

²⁹ El que tarda en airarse es grande de entendimiento;

Mas el de genio pronto, está lleno de necedad.[134](#)

³⁰ El corazón apacible es vida para el cuerpo;

Mas la envidia es carcoma de los huesos.[135](#)

³¹ El que oprime al pobre, afrenta a su Hacedor;[136](#)

Mas el que tiene misericordia del pobre, lo honra.

³² Por su maldad será derribado el impío;

Mas el justo aun en su muerte tiene esperanza.[137](#)

³³ En el corazón del prudente reposa la sabiduría;

Pero no es conocida en el interior de los necios.

³⁴ La justicia engrandece a las naciones;

Mas el pecado es la vergüenza de los pueblos.

³⁵ La benevolencia del rey es para con el servidor prudente;

Mas su enojo, contra el que le avergüenza.

CAPÍTULO 15

La blanda respuesta calma la ira;

Mas la palabra áspera hace subir el furor.[138](#)

² La lengua de los sabios adornará la sabiduría;

Mas la boca de los necios hablará sandeces.

³ Los ojos de Jehová están en todo lugar,

Mirando a los malos y a los buenos.

⁴ La lengua apacible es árbol de vida;[139](#)

Mas la perversidad de ella es quebrantamiento del espíritu.

⁵ El necio menosprecia el consejo de su padre;

Mas el que guarda la corrección vendrá a ser prudente.[140](#)

⁶ En la casa del justo hay gran provisión;

Pero turbación en las ganancias del impío.

⁷ La boca de los sabios esparce sabiduría;[141](#)

No así el corazón de los necios.

⁸ El sacrificio de los impíos es abominación a Jehová;
Mas la oración de los rectos es su delicia.

⁹ Abominación es a Jehová el camino del impío;
Mas él ama al que sigue la justicia.

¹⁰ La reconvención es molesta al que deja el camino;
Y el que aborrece la corrección, morirá.

¹¹ El Seol y el Abadón están delante de Jehová;
¡Cuánto más los corazones de los hombres!

¹² El escarnecedor no ama al que le reprende,
Ni se junta con los sabios.

¹³ El corazón alegre hermosea el rostro; [142](#)
Mas por el dolor del corazón el espíritu se abate.

¹⁴ El corazón inteligente busca la sabiduría;
Mas la boca de los necios se alimenta de necedades.

¹⁵ Todos los días del afligido son difíciles;
Mas el de corazón contento tiene un banquete continuo.

¹⁶ Mejor es lo poco con el temor de Jehová,
Que el gran tesoro donde hay turbación.

¹⁷ Mejor es la comida de legumbres donde hay amor,
Que de buey engordado donde hay odio. [143](#)

¹⁸ El hombre iracundo promueve contiendas;
Mas el que tarda en airarse apacigua la rencilla.

¹⁹ El camino del perezoso es como seto de espinos;
Mas la vereda de los rectos, como una calzada. [144](#)

²⁰ El hijo sabio alegra al padre;
Mas el hombre necio menosprecia a su madre.

²¹ La necedad es alegría al falto de entendimiento;
Mas el hombre entendido endereza sus pasos.

²² Los planes son frustrados donde no hay consejo;
Mas con multitud de consejeros se realizan.

²³ El hombre halla alegría en la respuesta de su boca;
Y la palabra a su tiempo, ¡cuán buena es!

²⁴ El camino de la vida es hacia arriba al entendido,
Para apartarse del Seol abajo.

²⁵ Jehová asolará la casa de los soberbios; [145](#)

Pero afirmará la heredad de la viuda.

²⁶ Abominación son a Jehová los pensamientos del malo; [146](#)

Mas las expresiones de los limpios son limpias.

²⁷ Alborota su casa el codicioso;

Mas el que aborrece el soborno vivirá.

²⁸ El corazón del justo piensa para responder,

Mas la boca de los impíos derrama malas cosas.

²⁹ Jehová está lejos de los impíos;

Pero él oye la oración de los justos.

³⁰ La luz de los ojos alegra el corazón,

Y la buena nueva conforta los huesos.

³¹ El oído que escucha las amonestaciones de la vida,

Entre los sabios morará.

³² El que tiene en poco la disciplina menosprecia su alma; [147](#)

Mas el que escucha la corrección tiene entendimiento.

³³ El temor de Jehová es escuela de sabiduría;

Y a la honra precede la humildad.

Proverbios sobre la vida y la conducta

CAPÍTULO 16

Del hombre son las disposiciones del corazón;
Mas de Jehová es la respuesta de la lengua.

² Todos los caminos del hombre son limpios en su propia opinión;
Pero Jehová pesa los espíritus.

³ Encomienda a Jehová tus obras,

Y se realizarán tus proyectos. [148](#)

⁴ Todas las cosas las ha hecho Jehová para su destino peculiar, [149](#)

Y aun al impío para el día malo.

⁵ Abominación es a Jehová todo altivo de corazón;

Ciertamente no quedará impune. [150](#)

⁶ Con misericordia y verdad se corrige el pecado,

Y con el temor de Jehová los hombres se apartan del mal.

⁷ Cuando los caminos del hombre son agradables a Jehová,

Aun a sus enemigos hace estar en paz con él. [151](#)

⁸ Mejor es lo poco con justicia

Que la muchedumbre de frutos sin derecho.

⁹ El corazón del hombre planea su camino;
Mas Jehová endereza sus pasos. [152](#)

¹⁰ Oráculo hay en los labios del rey;
En el juicio no errará su boca.

¹¹ Peso y balanzas justas son de Jehová;
Obra suya son todas las pesas de la bolsa.

¹² Abominación es a los reyes hacer impiedad,
Porque con justicia se afianza el trono.

¹³ Los labios sinceros son el contentamiento de los reyes,
Y estos aman al que habla lo recto.

¹⁴ La ira del rey es mensajero de muerte;
Mas el hombre sabio la aplacará.

¹⁵ En la alegría del rostro del rey está la vida,
Y su benevolencia es como nube de lluvia tardía.

¹⁶ Mejor es adquirir sabiduría que oropreciado; [153](#)
Y adquirir inteligencia vale más que la plata.

¹⁷ El camino de los rectos se aparta del mal;
El que guarda su camino, guarda su propia vida.

¹⁸ Delante del quebrantamiento va la soberbia,
Y delante de la caída, la altivez de espíritu. [154](#)

¹⁹ Mejor es humillar el espíritu con los humildes.
Que repartir despojos con los soberbios.

²⁰ El que mide sus palabras hallará el bien,
Y el que confía en Jehová es dichoso.

²¹ El sabio de corazón es tenido por prudente,
Y la dulzura de labios aumenta la persuasión.

²² Manantial de vida es el entendimiento al que lo posee;
Mas la erudición de los necios es necesidad.

²³ El corazón del sabio hace prudente a su boca,
Y añade persuasión a sus labios.

²⁴ Panal de miel son los dichos suaves;
Suavidad al alma y medicina para los huesos. [155](#)

²⁵ Hay camino que parece derecho al hombre,
Pero su final es camino de muerte.

²⁶ El apetito del que trabaja, trabaja para él,
Porque su boca le estimula.

²⁷ El hombre perverso trama el mal,
Y en sus labios hay como llama de fuego. [156](#)
²⁸ El hombre perverso levanta contienda.
Y el chismoso aparta a los mejores amigos.
²⁹ El hombre malo lisonjea a su prójimo,
Y le hace andar por camino que no es bueno.
³⁰ El que guiña sus ojos piensa perversidades;
El que frunce sus labios, ya efectúa el mal.
³¹ Corona de honra son las canas,
Cuando el anciano anda por el camino de justicia.
³² Mejor es el que tarda en airarse que el fuerte; [157](#)
Y el que se enseñoorea de su espíritu, que el que toma una ciudad.
³³ Las suertes se echan en el regazo;
Mas de Jehová es la decisión de ellas.

[CAPÍTULO 17](#)

Mejor es un bocado seco, y en paz,
Que la casa de contiendas llena de provisiones. [158](#)
² El siervo prudente prevalece sobre el hijo que deshonra,
Y con los hermanos compartirá la herencia.
³ El crisol para la plata, y la hornaza para el oro;
Pero Jehová prueba los corazones.
⁴ El malo está atento al labio inicuo;
Y el mentiroso escucha la lengua detractora.
⁵ El que escarnece al pobre, afrenta a su Hacedor; [159](#)
Y el que se alegra de la calamidad no quedará sin castigo.
⁶ Corona de los viejos son los nietos, [160](#)
Y la honra de los hijos, sus padres.
⁷ No conviene al necio la altilocuencia; [161](#)
¡Cuánto menos al príncipe el labio mentiroso!
⁸ Es el soborno talismán para el que lo practica;
Adondequiera que se vuelve, halla éxito.
⁹ El que cubre la falta se gana amistades;
Mas el que la divulga, aparta al amigo.
¹⁰ La reprensión aprovecha al entendido,
Más que cien azotes al necio.
¹¹ El hombre malo no busca sino la rebelión,

Pero se enviará contra él un mensajero cruel.

¹² Mejor es encontrarse con una osa a la cual han robado sus cachorros,
Que con un fatuo en su necesidad.

¹³ El que devuelve mal por bien,
No verá alejarse de su casa la desventura.

¹⁴ El que comienza la discordia es como quien suelta las aguas;^{[162](#)}
Deja, pues, la contienda, antes que se enrede.

¹⁵ El que justifica al impío, y el que condena al justo,
Ambos son igualmente abominación a Jehová.

¹⁶ ¿De qué sirve el precio en la mano del necio para comprar sabiduría,
No teniendo entendimiento?

¹⁷ En todo tiempo ama el amigo,
Y el hermano ha nacido para el tiempo de angustia.^{[163](#)}

¹⁸ El hombre falto de entendimiento presta fianzas,
Y sale por fiador en favor de su vecino.

¹⁹ El que ama la disputa, ama la transgresión;
Y el que alza demasiado la puerta busca su ruina.

²⁰ El hombre de corazón falaz nunca hallará el bien,
Y el de lengua doble caerá en el mal.

²¹ El que engendra un insensato, para su tristeza lo engendra;^{[164](#)}
Y el padre de un necio no tendrá alegría.

²² El corazón alegre constituye un buen remedio;
Mas el espíritu triste seca los huesos.^{[165](#)}

²³ El impío toma soborno de debajo del manto,
Para pervertir las sendas de la justicia.

²⁴ En el rostro del entendido aparece la sabiduría;
Mas los ojos del necio vagan hasta el extremo de la tierra.

²⁵ El hijo necio es pesadumbre para su padre,
Y amargura para la que lo dio a luz.

²⁶ Ciertamente no es bueno condenar al justo,
Ni herir a los nobles que hacen lo recto.

²⁷ El que ahorra palabras tiene sabiduría;^{[166](#)}
De espíritu prudente es el hombre entendido.

²⁸ Aun el necio, cuando calla, es contado por sabio;^{[167](#)}
El que cierra sus labios, por inteligente.

[CAPÍTULO 18](#)

El hombre esquivo busca sus caprichos,
Y se irrita contra todo consejo.

² No toma placer el necio en la inteligencia, [168](#)
Sino en que su corazón se manifieste.

³ Cuando viene el impío, viene también el menosprecio, [169](#)
Y con el deshonorador, la afrenta.

⁴ Aguas profundas son las palabras de la boca del hombre;
Y arroyo que rebosa, la fuente de la sabiduría.

⁵ Tener respeto a la persona del impío,
Para pervertir el derecho del justo, no es bueno. [170](#)

⁶ Los labios del necio provocan contiendas;
Y su boca llama a los azotes.

⁷ La boca del necio es quebrantamiento para sí,
Y sus labios son una trampa para su alma.

⁸ Las palabras del chismoso son como golosinas,
Que penetran hasta el fondo de sus entrañas.

⁹ También el que es negligente en su trabajo
Es hermano del hombre disipador.

¹⁰ Torreón fuerte es el nombre de Jehová;
A él se acogerá el justo, y estará a salvo.

¹¹ Las riquezas del rico son su ciudad fortificada, [171](#)
Y como un muro alto en su imaginación.

¹² Antes del quebrantamiento se ensoberbece el corazón del hombre,
Y antes de la honra es la humildad. [172](#)

¹³ Responder antes de haber escuchado,
Es fatuidad y oprobio.

¹⁴ El ánimo del hombre le sostiene en su enfermedad;
Mas ¿quién sostendrá al ánimo angustiado?

¹⁵ El corazón del entendido adquiere sabiduría;
Y el oído de los sabios busca la ciencia.

¹⁶ La dádiva del hombre le ensancha el camino
Y le conduce a la presencia de los grandes.

¹⁷ Parece tener razón el primero que aboga por su causa; [173](#)
Pero viene su adversario, y le descubre.

¹⁸ La suerte pone fin a los pleitos, [174](#)
Y decide entre los poderosos.

¹⁹ El hermano ofendido es más tenaz que una ciudad fuerte,
Y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de alcázar.

²⁰ Del fruto de la boca del hombre se llenará su vientre;
Se saciará del producto de sus labios.

²¹ La muerte y la vida están en poder de la lengua, [175](#)
Y el que la cuida comerá de sus frutos.

²² El que halla esposa halla el bien,
Y alcanza la benevolencia de Jehová.

²³ El pobre habla con ruegos,
Mas el rico responde durezas.

²⁴ El hombre que tiene amigos ha de mostrarse amigo;
Y hay amigo más unido que un hermano. [176](#)

[CAPÍTULO 19](#)

Mejor es el pobre que camina en integridad,
Que el de perversos labios y fatuo. [177](#)

² El afán sin reflexión no es bueno,
Y aquel que se apresura con los pies, se extravía.

³ La insensatez del hombre tuerce su camino,
Y luego se irrita su corazón contra Jehová.

⁴ Las riquezas atraen a muchos amigos;
Mas el pobre se ve apartado de su amigo.

⁵ El testigo falso no quedará sin castigo, [178](#)
Y el que habla mentiras no escapará.

⁶ Muchos buscan el favor del generoso,
Y cada uno es amigo del hombre que da.

⁷ Todos los hermanos del pobre le aborrecen;
¡Cuánto más sus amigos se alejarán de él!
Buscará palabras y no las hallará.

⁸ El que posee entendimiento ama su alma;
El que guarda la inteligencia hallará el bien.

⁹ El testigo falso no quedará sin castigo,
Y el que habla mentiras perecerá.

¹⁰ No sienta bien al necio vivir en delicias;
¡Cuánto menos al siervo ser señor de los príncipes!

¹¹ La cordura del hombre detiene su furor,
Y es un honor para él pasar por alto la ofensa. [179](#)

¹² Como rugido de león es la ira del rey,
Y su favor como el rocío sobre la hierba.

¹³ Dolor es para su padre el hijo necio,
Y gotera continua las contiendas de la mujer.

¹⁴ La casa y las riquezas son herencia de los padres;
Mas la mujer prudente es don de Jehová. [180](#)

¹⁵ La pereza hace caer en profundo sueño,
Y el alma negligente padecerá hambre.

¹⁶ El que guarda el mandamiento guarda su alma;
Mas el que menosprecia sus caminos morirá. [181](#)

¹⁷ A Jehová presta el que da al pobre, [182](#)
Y el bien que ha hecho, se lo recompensará.

¹⁸ Castiga a tu hijo en tanto que hay esperanza;
Mas no se apresure tu alma para destruirlo. [183](#)

¹⁹ El iracundo pagará la pena;
Y si se lo perdonan, añadirá nuevos males.

²⁰ Escucha el consejo, y recibe la corrección,
Para que seas sabio al final.

²¹ Muchos proyectos hay en el corazón del hombre;
Mas el designio de Jehová es el que se cumplirá. [184](#)

²² Contentamiento es a los hombres hacer misericordia;
Y mejor es el pobre que el mentiroso.

²³ El temor de Jehová es para vida,
Y con él vivirá lleno de reposo el hombre;
No será visitado por el mal.

²⁴ El perezoso mete su mano en el plato,
Y ni aun a su boca la lleva.

²⁵ Hierde al escarnecedor, y el simple se hará avisado; [185](#)
Y corrigiendo al entendido, aprenderá la ciencia.

²⁶ El que despoja a su padre y ahuyenta a su madre,
Es hijo que causa vergüenza y acarrea oprobio.

²⁷ Cesa, hijo mío, de escuchar las enseñanzas
Que te apartan de las razones de sabiduría.

²⁸ El testigo perverso se burla de la justicia,
Y la boca de los impíos encubre la iniquidad.

²⁹ Preparados están los castigos para los escarnecedores,

Y los azotes para las espaldas de los necios.

CAPÍTULO 20

El vino es petulante; el licor, alborotador;^{[186](#)}
Y cualquiera que por ellos yerra no es sabio.

² Como rugido de león es la cólera del rey;^{[187](#)}
El que lo enfurece se hace daño a sí mismo.

³ Es un honor para el hombre evitar la contienda;
Mas todo insensato se enreda en ella.

⁴ El perezoso no ara a causa del invierno;^{[188](#)}
Pedirá, pues, en la siega, y no hallará.

⁵ Como aguas profundas es el consejo en el corazón del hombre;^{[189](#)}
Mas el hombre entendido lo alcanzará.

⁶ Muchos hombres proclaman cada uno su propia bondad,
Pero un hombre veraz, ¿quién lo hallará?

⁷ Camina en su integridad el justo;
Sus hijos son dichosos después de él.

⁸ El rey que se sienta en el trono de juicio,
Con su mirar disipa todo mal.

⁹ ¿Quién podrá decir: Yo he limpiado mi corazón,
Limpio estoy de mi pecado?^{[190](#)}

¹⁰ Pesa falsa y medida falsa,
Ambas cosas son abominación a Jehová.^{[191](#)}

¹¹ Ya con sus actos da a conocer el niño
Si su conducta va a ser limpia y recta.

¹² El oído que oye, y el ojo que ve,
Ambas cosas igualmente las ha hecho Jehová.

¹³ No ames el sueño, para que no te empobrezcas;
Abre tus ojos, y te saciarás de pan.

¹⁴ El que compra dice: Malo es, malo es;
Mas cuando se marcha, se congratula.

¹⁵ Hay oro y multitud de piedras preciosas;
Mas los labios prudentes son joya preciosa.

¹⁶ Quítale su ropa al que salió por fiador del extraño,
Y toma prenda del que sale fiador por los extraños.

¹⁷ Sabroso es al hombre el pan de mentira;
Pero después su boca será llena de cascajo.

- ¹⁸ Los proyectos se sopesan con el consejo;
Y con dirección sabia se hace la guerra.
- ¹⁹ El que anda en chismes descubre el secreto;
No te entremetas, pues, con el suelto de lengua.
- ²⁰ Al que maldice a su padre o a su madre,
Se le apagará su lámpara en oscuridad tenebrosa.
- ²¹ Los bienes que se adquieren de prisa al principio,
No serán al final bendecidos. [192](#)
- ²² No digas: Yo me vengaré;
Espera en Jehová, y él te salvará.
- ²³ Abominación son a Jehová las pesas falsas,
Y la balanza falsa no es buena. [193](#)
- ²⁴ De Jehová son los pasos del hombre; [194](#)
¿Cómo, pues, entenderá el hombre su camino?
- ²⁵ Lazo es al hombre hacer un voto a la ligera,
Y después de haberlo hecho, reflexionar.
- ²⁶ El rey sabio avienta a los impíos,
Y hace tornar sobre ellos la maldad.
- ²⁷ Lámpara de Jehová es el espíritu del hombre,
La cual escudriña lo más profundo del corazón.
- ²⁸ Misericordia y verdad guardan al rey,
Y con clemencia se sustenta su trono.
- ²⁹ La gloria de los jóvenes es su fuerza,
Y la hermosura de los ancianos es su vejez.
- ³⁰ Las marcas de los azotes son medicina para el malo,
Porque los golpes purifican el corazón. [195](#)

[CAPÍTULO 21](#)

Como los repartimientos de las aguas,
Así está el corazón del rey en la mano de Jehová;
Adonde quiere lo inclina. [196](#)

² Todo camino del hombre es recto en su propia opinión;
Pero Jehová pesa los corazones. [197](#)

³ Practicar el derecho y la justicia
Es a Jehová más agradable que los sacrificios.

⁴ Altivez de ojos, y orgullo de corazón,

Y pensamiento de impíos, son pecado. [198](#)

⁵ Los pensamientos del diligente ciertamente producen ganancia; [199](#)
Mas todo el que se apresura alocadamente, de cierto va a la pobreza.

⁶ Amontonar tesoros con lengua mentirosa
Es vanidad pasajera de hombres que buscan la muerte. [200](#)

⁷ La rapiña de los impíos los destruirá,
Por cuanto rehúsan practicar la equidad.

⁸ El camino del hombre perverso es tortuoso y extraño; [201](#)
Mas los hechos del limpio son rectos.

⁹ Mejor es vivir en un rincón del terrado
Que con mujer rencillosa en casa espaciosa.

¹⁰ El alma del impío desea el mal;
Su prójimo no halla favor en sus ojos.

¹¹ Cuando el escarnecedor es castigado, el simple se hace sabio;
Y cuando se le amonesta al sabio, aprende ciencia.

¹² El justo observa la casa del impío,
Y cómo los impíos se precipitan en la ruina.

¹³ El que cierra su oído al clamor del pobre,
También él clamará, y no será oído. [202](#)

¹⁴ La dádiva en secreto calma el furor.
Y el don de debajo del manto, la fuerte ira.

¹⁵ Es un placer para el justo el practicar la justicia;
Mas el espanto es para los que hacen iniquidad.

¹⁶ El hombre que se aparta del camino de la sabiduría
Vendrá a parar en la compañía de los muertos.

¹⁷ Hombre menesteroso vendrá a ser el que ama el deleite,
Y el que ama el vino y los perfumes no se enriquecerá.

¹⁸ Rescate del justo es el impío,
Y por los rectos, el prevaricador.

¹⁹ Mejor es morar en tierra desierta
Que con la mujer rencillosa e iracunda. [203](#)

²⁰ Tesoro precioso y aceite hay en la casa del sabio;
Mas el hombre insensato todo lo disipa. [204](#)

²¹ El que sigue la justicia y la misericordia
Hallará la vida, la prosperidad y la gloria.

²² Toma por asalto el sabio la ciudad de los fuertes,
Y derriba la fortaleza en que ella confiaba.

²³ El que guarda su boca y su lengua,
Su alma guarda de angustias.

²⁴ Escarnecedor es el nombre del soberbio y presuntuoso
Que obra en la insolencia de su presunción.

²⁵ El deseo del perezoso le mata,
Porque sus manos no quieren trabajar.

²⁶ Hay quien todo el día codicia; [205](#)
Pero el justo da sin escatimar.

²⁷ El sacrificio de los impíos es abominación; [206](#)
¡Cuánto más ofreciéndolo con mala intención!

²⁸ El testigo mentiroso perecerá;
Mas el hombre que escucha, tendrá la última palabra.

²⁹ El hombre impío endurece su rostro;
Mas el recto ordena sus caminos.

³⁰ No hay sabiduría, ni inteligencia,
Ni consejo, contra Jehová.

³¹ El caballo se apareja para el día de la batalla;
Mas Jehová es el que da la victoria.

[CAPÍTULO 22](#)

De más estima es el buen nombre que las muchas riquezas, [207](#)
Y la buena gracia más que la plata y el oro.

² El rico y el pobre se encuentran;
A ambos los hizo Jehová. [208](#)

³ El avisado ve el mal y se esconde;
Mas los simples pasan adelante y reciben el daño.

⁴ Riquezas, honor y vida
Son la remuneración de la humildad y del temor de Jehová.

⁵ Espinos y lazos hay en el camino del perverso;
El que guarda su alma, se alejará de ellos.

⁶ Instruye al niño en el buen camino, [209](#)
Y aun cuando envejezca no se apartará de él.

⁷ El rico se enseñorea de los pobres,
Y el que toma prestado es siervo del que presta.

⁸ El que siembra iniquidad, iniquidad segará,

Y la vara de su insolencia se consumirá.

⁹ El ojo misericordioso será bendecido, [210](#)

Porque da de su pan al indigente.

¹⁰ Echa fuera al escarnecedor, y se irá la contienda,

Y cesarán las riñas y los insultos. [211](#)

¹¹ El que ama la limpieza de corazón,

Por la gracia de sus labios tendrá la amistad del rey.

¹² Los ojos de Jehová velan por la ciencia;

Mas él confunde las palabras de los prevaricadores.

¹³ Dice el perezoso: Hay un león afuera;

Seré muerto en plena calle.

¹⁴ Fosa profunda es la boca de la mujer extraña;

Aquel contra el cual Jehová esté airado caerá en ella.

¹⁵ La necedad está ligada en el corazón del muchacho;

Mas la vara de la corrección la alejará de él.

¹⁶ El que oprime al pobre para aumentar sus ganancias,

O que da al rico, ciertamente se empobrecerá.

Preceptos y amonestaciones

¹⁷ Inclina tu oído y oye las palabras de los sabios,

Y aplica tu corazón a mi sabiduría;

¹⁸ Porque es cosa deliciosa, si las guardas dentro de ti;

Y las tienes todas a punto sobre tus labios.

¹⁹ Para que pongas tu confianza en Jehová,

Te las he hecho saber hoy a ti también.

²⁰ ¿No te he escrito tres veces [212](#)

En consejos y en ciencia,

²¹ Para hacerte saber la certidumbre de las palabras de verdad,

A fin de que vuelvas a informar fielmente a los que te enviaron?

²² No robes al pobre, porque es pobre,

Ni quebrantes en la puerta al afligido;

²³ Porque Jehová defenderá la causa de ellos,

Y despojará el alma de aquellos que los despojaren.

²⁴ No te juntes con el iracundo,

Ni te acompañes con el hombre violento, [213](#)

²⁵ No sea que aprendas sus maneras,

Y pongas trampa para tu alma.

²⁶ No seas de aquellos que hacen tratos a la ligera,
Ni de los que salen por fiadores de deudas.

²⁷ Si no tienes para pagar,
¿Por qué han de quitar tu cama de debajo de ti?

²⁸ No desplaces los linderos antiguos

Que pusieron tus padres. [214](#)

²⁹ ¿Has visto un hombre solícito en su trabajo?

Delante de los reyes estará;

No estará delante de los de baja condición.

[CAPÍTULO 23](#)

Cuando te sientes a comer con algún señor,
Considera bien lo que está delante de ti, [215](#)

² Y pon cuchillo a tu garganta,
Si eres dado a la gula.

³ No codicies sus manjares delicados, [216](#)
Porque es pan engañoso.

⁴ No te afanes por hacerte rico; [217](#)
Sé prudente y deja de pensar en ello.

⁵ ¿Has de poner tus ojos en las riquezas, siendo tan fugaces?
Porque se harán alas

Como alas de águila, que se remonta al cielo.

⁶ No comas pan con el avaro,
Ni codicies sus manjares;

⁷ Porque cual es su pensamiento en su corazón, tal es él.
Come y bebe, te dirá;

Mas su corazón no está contigo.

⁸ Vomitarás la parte que comiste,
Y perderás tus suaves palabras.

⁹ No hables a oídos del necio,
Porque menospreciará la prudencia de tus razones.

¹⁰ No desplaces el lindero antiguo,
Ni entres en la heredad de los huérfanos;

¹¹ Porque el defensor de ellos es el Fuerte,
El cual defenderá la causa de ellos contra ti.

¹² Aplica tu corazón a la instrucción,

Y tus oídos a las palabras de sabiduría.
¹³ No rehúses corregir al muchacho; [218](#)
Porque si lo castigas con vara, no morirá.
¹⁴ Lo castigarás con vara,
Y preservarás su alma del Seol.
¹⁵ Hijo mío, si tu corazón es sabio,
También a mí se me alegrará el corazón;
¹⁶ Mis entrañas también se alegrarán
Cuando tus labios hablen cosas rectas.
¹⁷ No tenga tu corazón envidia de los pecadores,
Sino que permanezca en el temor de Jehová todo el tiempo;
¹⁸ Porque ciertamente existe un mañana,
Y tu esperanza no será cortada.
¹⁹ Escucha, hijo mío, y sé sabio,
Y endereza tu corazón al camino recto.
²⁰ No estés con los bebedores de vino,
Ni con los engullidores de carne;
²¹ Porque el bebedor y el comilón empobrecerán,
Y la somnolencia hará vestir vestidos rotos. [219](#)
²² Oye a tu padre, a aquel que te engendró;
Y cuando tu madre envejezca, no la menosprecies.
²³ Compra la verdad, y no la vendas;
La sabiduría, la instrucción y la inteligencia.
²⁴ Mucho se alegrará el padre del justo,
Y el que engendra al sabio se gozará con él.
²⁵ Alégrense tu padre y tu madre,
Y gócese la que te dio a luz.
²⁶ Dame, hijo mío, tu corazón, [220](#)
Y miren tus ojos por mis caminos.
²⁷ Porque abismo profundo es la ramera,
Y pozo angosto la extraña. [221](#)
²⁸ También ella, como robador, acecha,
Y multiplica entre los hombres los prevaricadores.
²⁹ ¿Para quién será el ay? ¿Para quién el dolor?
¿Para quién las rencillas? ¿Para quién las quejas?
¿Para quién las heridas sin razón?

¿Para quién los ojos turbios?

³⁰ Para los que se detienen mucho en el vino,
Para los que van buscando las mezclas alcohólicas. [222](#)

³¹ No mires al vino cuando rojea,
Cuando resplandece su color en la copa.
Se entra suavemente;

³² Mas al fin como serpiente morderá,
Y como áspid dará dolor.

³³ Tus ojos verán cosas extrañas,
Y tu corazón hablará perversidades.

³⁴ Serás como el que yace en medio del mar,
O como el que está en la punta de un mástil.

³⁵ Y dirás: Me hirieron, mas no me dolió;
Me azotaron, mas no lo sentí;
Cuando despierte, aún volveré a pedir más. [223](#)

[CAPÍTULO 24](#)

No tengas envidia de los hombres malos,
Ni desees estar con ellos; [224](#)

² Porque su corazón piensa en robar,
Y sus labios hablan iniquidad.

³ Con sabiduría se edifica una casa,
Y con prudencia se consolida; [225](#)

⁴ Y con ciencia se llenan las estancias
De todo bienpreciado y agradable.

⁵ El hombre sabio es fuerte,
Y de pujante vigor el hombre docto.

⁶ Porque con estrategia se gana la guerra, [226](#)
Y en la multitud de consejeros está la victoria. [227](#)

⁷ Inaccesible es para el insensato la sabiduría;
En la puerta no abrirá él su boca.

⁸ Al que maquina hacer el mal,
Le llamarán forjador de intrigas.

⁹ El pensamiento del necio es pecado,
Y abominación a los hombres el escarnecedor.

¹⁰ Si eres flojo en el día de trabajo,
Tu fuerza será reducida.

¹¹ Libra a los que son llevados a la muerte;
Salva a los que están en peligro de muerte. [228](#)

¹² Porque si dices falsamente: No nos dimos cuenta,
¿Acaso no lo sabrá el que pesa los corazones?
El que vigila tu vida, él lo conocerá,
Y dará al hombre según sus obras.

¹³ Come, hijo mío, de la miel, porque es buena,
Y el panal es dulce a tu paladar.

¹⁴ Así será a tu alma el conocimiento de la sabiduría; [229](#)
Si la hallas tendrás recompensa,
Y al fin tu esperanza no se verá defraudada.

¹⁵ Oh impío, no aceches la tienda del justo,
No saquees su morada;

¹⁶ Porque siete veces cae el justo, y vuelve a levantarse; [230](#)
Mas los impíos se hundirán en la desgracia.

¹⁷ Cuando caiga tu enemigo, no te regocijes,
Y cuando tropiece, no se alegre tu corazón;

¹⁸ No sea que Jehová lo mire, y le desagrade,
Y aparte de sobre él su enojo.

¹⁹ No te exasperes por los malvados,
Ni tengas envidia de los impíos;

²⁰ Porque para el malo no habrá buen fin,
Y la lámpara de los impíos será apagada.

²¹ Teme a Jehová, hijo mío, y al rey;
No provoques a ira a ninguno de los dos;

²² Porque su castigo vendrá de repente;
Y el furor de ambos, ¿quién lo podrá prever?

²³ También estos son dichos de los sabios:
Hacer acepción de personas en el juicio no es bueno.

²⁴ El que dice al malo: Justo eres,
Los pueblos lo maldecirán, y le detestarán las naciones;

²⁵ Mas los que lo reprenden tendrán felicidad,
Y sobre ellos vendrá gran bendición.

²⁶ Besados serán los labios
Del que responde palabras rectas.

²⁷ Termina tus labores fuera,

Y disponlas en tus campos,
Y después edificarás tu casa.
²⁸ No seas sin motivo testigo contra tu prójimo,
Y no lisonjees con tus labios.
²⁹ No digas: Como me hizo, así le haré;
Daré el pago al hombre según su obra.
³⁰ Pasé junto al campo del hombre perezoso,
Y junto a la viña del hombre falto de entendimiento;
³¹ Y he aquí que por toda ella habían crecido los espinos, [231](#)
Las ortigas habían ya cubierto su faz,
Y su cerca de piedras estaba ya destruida.
³² Miré, y reflexioné;
Lo vi, y aproveché la lección.
³³ Un poco de sueño, cabeceando otro poco,
Poniendo mano sobre mano otro poco para dormir;
³⁴ Así vendrá como vagabundo tu indigencia,
Y tu pobreza como hombre armado.

Comparaciones y lecciones morales

CAPÍTULO 25

También estos son proverbios de Salomón, los cuales copiaron los varones de Ezequías, rey de Judá: [232](#)

- ² Gloria de Dios es encubrir un asunto;
Pero honra del rey es escudriñarlo.
³ Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra,
Y para el corazón de los reyes, no hay investigación posible.
⁴ Quita las escorias de la plata,
Y saldrá una alhaja para el fundidor.
⁵ Aparta al impío de la presencia del rey,
Y su trono se afianzará en la justicia. [233](#)
⁶ No te alabes delante del rey, [234](#)
Ni te metas en el lugar de los grandes;
⁷ Porque mejor es que se te diga: Sube acá,
Y no que seas humillado delante del príncipe
A quien han visto tus ojos.
⁸ No entres apresuradamente en pleito,

No sea que no sepas qué hacer al fin,
Después que tu prójimo te haya avergonzado.

⁹ Arregla tu pleito con tu vecino,
Y no descubras el secreto a otro,

¹⁰ No sea que te deshonne el que lo oiga,
Y tu infamia no pueda repararse.

¹¹ Manzana de oro en bandeja de plata
Es la palabra dicha como conviene.

¹² Como zarcillo de oro y joyel de oro fino
Es el que reprende al sabio que tiene oído dócil.

¹³ Como refrigerio de nieve en tiempo de la siega,
Así es el mensajero fiel para los que lo envían,
Pues reconforta el alma de su señor.

¹⁴ Como nubes y vientos sin lluvia,
Así es el hombre que se jacta de falsa liberalidad.

¹⁵ Con larga paciencia se aplaca el príncipe,
Y la lengua blanda quebranta los huesos. [235](#)

¹⁶ ¿Hallaste miel? Come lo que te basta,
No sea que hastiado de ella la vomites.

¹⁷ Detén tu pie de la casa de tu vecino,
No sea que hastiado de ti te aborrezca.

¹⁸ Martillo y cuchillo y saeta aguda
Es el hombre que habla contra su prójimo falso testimonio. [236](#)

¹⁹ Como diente roto y pie descoyuntado
Es la confianza en el prevaricador en tiempo de angustia.

²⁰ El que canta canciones al corazón afligido
Es como el que quita la ropa en tiempo de frío, o el que sobre el jabón echa vinagre.

²¹ Si el que te aborrece tiene hambre, dale de comer pan,
Y si tiene sed, dale de beber agua;

²² Porque amontonarás ascuas sobre su cabeza,
Y Jehová te lo pagará. [237](#)

²³ El viento del norte engendra la lluvia,
Y la lengua detractora el rostro airado.

²⁴ Mejor es estar en un rincón del terrado,
Que con mujer rencillosa en casa espaciosa.

²⁵ Como el agua fresca para el alma sedienta,
Así son las buenas nuevas de lejanas tierras. [238](#)

²⁶ Como fuente turbia y manantial corrompido,
Es el justo que titubea delante del impío.

²⁷ Comer demasiada miel no es bueno,
Ni el buscar la propia gloria es gloria. [239](#)

²⁸ Como ciudad derribada y sin muro
Es el hombre cuyo espíritu no tiene rienda. [240](#)

[CAPÍTULO 26](#)

Como no conviene la nieve en el verano, ni la lluvia en la siega,
Así no conviene al necio la honra.

² Como el gorrión en su vagar, y como la golondrina en su vuelo,
Así la maldición sin motivo no llega a término.

³ El látigo para el caballo, el cabestro para el asno,
Y la vara para la espalda del necio. [241](#)

⁴ Nunca respondas al necio de acuerdo con su necedad, [242](#)
Para que no seas tú también como él.

⁵ Responde al necio como merece su necedad,
No sea que vaya a creerse que es un sabio. [243](#)

⁶ Como el que se corta los pies y bebe su amargura,
Así es el que envía recado por mano de un necio.

⁷ Las piernas del cojo penden inútiles;
Así es el proverbio en la boca del necio.

⁸ Como quien ata la piedra en la honda,
Así hace el que da honra al necio.

⁹ Espinas hincadas en mano del embriagado,
Tal es el proverbio en la boca de los necios.

¹⁰ Como arquero que hiere a todos los transeúntes,
Es el que toma a sueldo insensatos y vagabundos.

¹¹ Como perro que vuelve a su vómito, [244](#)
Así es el necio que repite su necedad.

¹² ¿Has visto hombre sabio en su propia opinión?
Más esperanza hay del necio que de él. [245](#)

¹³ Dice el perezoso: Hay un león en el camino;
Hay un león en la calle.

¹⁴ Como la puerta gira sobre sus quicios,
Así el perezoso da vueltas en su cama. [246](#)
¹⁵ Mete el perezoso su mano en el plato;
Y se cansa de llevársela a la boca.
¹⁶ En su propia opinión el perezoso es más sabio
Que siete que sepan aconsejar. [247](#)
¹⁷ El que al pasar se entremete en disputa que no le incumbe,
Es como el que toma al perro por las orejas.
¹⁸ Como el que enloquece, y echa llamas
Y saetas y muerte,
¹⁹ Tal es el hombre que engaña a su amigo,
Y dice: Ciertamente lo hice por broma.
²⁰ Sin leña se apaga el fuego,
Y donde no hay chismoso, cesa la contienda.
²¹ El carbón para brasas, y la leña para el fuego;
Y el hombre rencilloso para encender contienda. [248](#)
²² Las palabras del chismoso son como golosinas,
Y penetran hasta las entrañas.
²³ Como escoria de plata que barniza la loza,
Son los labios lisonjeros con un corazón malo.
²⁴ El que odia disimula con sus labios;
Mas en su interior maquina engaño.
²⁵ Aunque hable en tono amable, no le creas;
Porque siete abominaciones hay en su corazón.
²⁶ Aunque su odio se cubra con disimulo,
Su maldad será descubierta en la congregación.
²⁷ El que cava foso caerá en él;
Y al que hace rodar una piedra grande, se le vendrá encima.
²⁸ La lengua falsa atormenta al que ya es su víctima, [249](#)
Y la boca lisonjera empuja hacia el precipicio.

[CAPÍTULO 27](#)

No te jactes del día de mañana; [250](#)
Porque no sabes qué dará de sí el día.

² Alábetelo extraño, y no tu propia boca;
El ajeno, y no los labios tuyos. [251](#)

³ Pesada es la piedra, y la arena pesa;

Mas la ira del necio es más pesada que ambas.

⁴ Cruel es la ira, e impetuoso el furor;

Mas ¿quién podrá sostenerse delante de la envidia?

⁵ Mejor es reprensión manifiesta

Que amor encubierto. [252](#)

⁶ Fieles son las heridas del que ama; [253](#)

Pero importunos los besos del que aborrece.

⁷ El hombre saciado desprecia el panal de miel;

Pero al hambriento todo lo amargo es dulce.

⁸ Cual ave que se va de su nido,

Tal es el hombre que se va de su lugar.

⁹ El ungüento y el perfume alegran el corazón,

Y el cordial consejo del amigo consuela al hombre.

¹⁰ No dejes a tu amigo, ni al amigo de tu padre; [254](#)

Y no tendrás que ir a la casa de tu hermano en el día de tu aflicción.

Mejor es el vecino cerca que el hermano lejos. [255](#)

¹¹ Sé sabio, hijo mío, y alegra mi corazón,

Y tendré qué responder al que me agravie.

¹² El avisado ve el peligro y se esconde;

Mas los simples siguen adelante y reciben el daño.

¹³ Quítale su ropa al que salió fiador por el extraño;

Y al que fía a una extranjera, tómale prenda.

¹⁴ El que bendice a su amigo en alta voz, en la mañana temprano,

Por maldición se le contará.

¹⁵ Gotera continua en tiempo de lluvia

Y la mujer rencillosa, son semejantes;

¹⁶ Pretender contenerla es como refrenar el viento,

O sujetar aceite con la mano derecha.

¹⁷ Hierro con hierro se aguza;

Y así el hombre aguza el rostro de su amigo.

¹⁸ Quien cuida la higuera comerá su fruto,

Y el que mira por los intereses de su señor, tendrá honra.

¹⁹ Como mirándose en el agua, el rostro responde al rostro,

Así el corazón del hombre responde al hombre.

²⁰ El Seol y el Averno nunca se sacian;

Así los ojos del hombre nunca están satisfechos.

²¹ Como el crisol prueba la plata, y la hornaza el oro,
Así es para el hombre la boca del que lo alaba.

²² Aunque machaques al necio en un mortero entre granos de trigo majados
con el pisón,
No se apartará de él su necedad.

²³ Sé diligente en conocer el estado de tus ovejas, [256](#)
Y mira con cuidado por tus rebaños;

²⁴ Porque las riquezas no duran para siempre;
Ni las diademas para perpetuas generaciones.

²⁵ Saldrá la grama, aparecerá la hierba,
Y se segarán las hierbas de los montes.

²⁶ Los corderos son para tus vestidos,
Y los cabritos para el precio del campo;

²⁷ Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, para
mantenimiento de tu casa,
Y para sustento de tus criadas.

El justo y el impío

CAPÍTULO 28

Huye el impío sin que nadie lo persiga, [257](#)
Mas el justo está confiado como un león.

² Por la rebelión de la tierra se multiplican sus príncipes;
Mas por el hombre entendido y sabio permanece estable.

³ El hombre pobre y explotador de los pobres
Es como lluvia torrencial que deja sin pan.

⁴ Los que dejan la ley alaban a los impíos;
Mas los que la guardan contenderán con ellos.

⁵ Los hombres malos no entienden el derecho;
Mas los que buscan a Jehová entienden todas las cosas. [258](#)

⁶ Mejor es el pobre que camina en su integridad,
Que el de perversos caminos y rico. [259](#)

⁷ El que guarda la ley es hijo prudente;
Mas el que es compañero de libertinos avergüenza a su padre.

⁸ El que aumenta sus riquezas con usura y crecido interés,
Para otro que se compadecerá de los pobres las aumenta. [260](#)

⁹ El que aparta su oído para no oír la ley,

Su oración también es abominable. [261](#)

¹⁰ El que hace errar a los rectos por el mal camino,
Él caerá en su misma fosa;

Mas los intachables heredarán la dicha.

¹¹ El hombre rico es sabio en su propia opinión;

Mas el pobre entendido lo escudriña.

¹² Cuando los justos se alegran, grande es la gloria;

Mas cuando se levantan los impíos, tienen que esconderse los hombres.

¹³ El que encubre sus pecados no prosperará; [262](#)

Mas el que los confiesa y se enmienda alcanzará misericordia. [263](#)

¹⁴ Dichoso el hombre que siempre teme a Dios; [264](#)

Mas el que endurece su corazón caerá en el mal.

¹⁵ León rugiente y oso hambriento

Es el príncipe impío sobre el pueblo pobre.

¹⁶ El príncipe falto de entendimiento multiplicará la extorsión;

Mas el que aborrece la avaricia prolongará sus días.

¹⁷ El hombre cargado con la sangre de alguno

Huirá hasta el sepulcro, y nadie le detendrá.

¹⁸ El que camina en integridad será salvo;

Mas el de perversos caminos caerá en alguno de ellos.

¹⁹ El que labra su tierra se saciará de pan;

Mas el que sigue a los ociosos se llenará de pobreza.

²⁰ El hombre sincero tendrá muchas bendiciones;

Mas el que se apresura a enriquecerse no quedará impune. [265](#)

²¹ Hacer acepción de personas no es bueno;

Hasta por un bocado de pan peca el hombre.

²² Se apresura a ser rico el avaro,

Y no sabe que le ha de sobrevenir la indigencia.

²³ El que reprende al hombre, hallará después mayor estima

Que el que lisonjea con la lengua.

²⁴ El que roba a su padre o a su madre, y dice que no es maldad,

Compañero es de los bandidos.

²⁵ El altivo de ánimo suscita contiendas;

Mas el que confía en Jehová será prosperado.

²⁶ El que confía en su propio corazón es necio;

Mas el que camina en sabiduría será librado.

²⁷ El que da al pobre no tendrá pobreza;^{[266](#)}

Mas el que aparta sus ojos tendrá muchas maldiciones.

²⁸ Cuando los impíos se alzan, se esconden los hombres;

Mas cuando perecen, los justos se multiplican.

[CAPÍTULO 29](#)

El hombre que reprendido endurece la cerviz,
De repente será quebrantado, y no habrá para él medicina.^{[267](#)}

² Cuando los justos dominan, el pueblo se alegra;

Mas cuando domina el impío, el pueblo gime.^{[268](#)}

³ El hombre que ama la sabiduría alegra a su padre;^{[269](#)}

Mas el que frecuenta las ramera perderá los bienes.

⁴ El rey afianza su país por medio de la justicia;

Mas el que lo carga de impuestos lo destruye.

⁵ El hombre que lisonjea a su prójimo,

Tiende un lazo delante de sus pasos.

⁶ En la transgresión del hombre malo, hay lazo;

Mas el justo cantará y se alegrará.

⁷ Conoce el justo la causa de los pobres;^{[270](#)}

Mas el impío no entiende sabiduría.

⁸ Los hombres escarnecedores ponen la ciudad en llamas;

Mas los sabios calman la ira.

⁹ Si el hombre sabio disputa con el necio,

Que se enoje o que se ría, no tendrá reposo.

¹⁰ Los hombres sanguinarios aborrecen al íntegro,

Mas los rectos van en busca de su persona.

¹¹ El necio da rienda suelta a toda su ira,^{[271](#)}

Mas el sabio al fin la sosiega.

¹² Si un gobernante hace caso de palabras mentirosas,

Todos sus servidores serán impíos.

¹³ El pobre y el opresor se encuentran;

Jehová alumbra los ojos de ambos.

¹⁴ El rey que juzga con verdad a los desvalidos,

Afianza su trono para siempre.

¹⁵ La vara y la corrección dan sabiduría;^{[272](#)}

Mas el muchacho consentido avergonzará a su madre.^{[273](#)}

¹⁶ Cuando los impíos son muchos, mucha es la transgresión;
Mas los justos verán la ruina de ellos.

¹⁷ Corrige a tu hijo, y te dará descanso,
Y dará alegría a tu alma.

¹⁸ Sin profecía el pueblo se desenfrena;
Mas el que guarda la ley es dichoso.

¹⁹ El siervo no se corrige con palabras;^{[274](#)}
Porque entiende, mas no hace caso.

²⁰ ¿Has visto a un hombre ligero en sus palabras?
Más esperanza hay del necio que de él.

²¹ El siervo mimado desde la niñez por su amo,
A la postre será su heredero.

²² El hombre iracundo levanta contiendas,
Y el furioso peca muchas veces.^{[275](#)}

²³ La soberbia del hombre le abate;
Pero el humilde de espíritu recibe honores.^{[276](#)}

²⁴ El cómplice del ladrón aborrece su propia alma;
Pues oye la imprecación y no lo denuncia.

²⁵ El que teme a los hombres caerá en el lazo;
Mas el que confía en Jehová será puesto en lugar seguro.

²⁶ Muchos buscan el favor del príncipe;
Mas de Jehová viene el juicio de cada uno.

²⁷ Abominación es a los justos el hombre inicuo;
Y abominación es al impío el de caminos rectos.

Las palabras de Agur

CAPÍTULO 30

Palabras de Agur, hijo de Jaqué, el de Massá; la profecía que dijo el varón
a Itiel, a Itiel y a Ucal.

² Ciertamente más rudo soy yo que ninguno,
Ni tengo entendimiento de hombre.

³ Yo ni aprendí sabiduría,
Ni conozco la ciencia del Santo.

⁴ ¿Quién subió al cielo, y descendió?
¿Quién encerró los vientos en sus puños?

¿Quién ató las aguas en un paño?^{[277](#)}

¿Quién afirmó todos los términos de la tierra?

¿Cuál es su nombre, y el nombre de su hijo, si lo sabes?

⁵ Toda palabra de Dios es limpia;

Él es escudo a los que en él esperan.

⁶ No añadas nada a sus palabras, para que no te reprenda,

Y seas hallado mentiroso.

⁷ Dos cosas te pido;

No me las niegues antes que muera:

⁸ Aparta de mí falsedad y mentira;

No me des pobreza ni riquezas;

Concédeme mi diaria ración de pan;[278](#)

⁹ No sea que me sacie, y te niegue, y diga: ¿Quién es Jehová?

O que siendo pobre, hurte,

Y profane el nombre de mi Dios.[279](#)

¹⁰ No calumnies al siervo ante su señor,

No sea que te maldiga, y sufras el castigo.

¹¹ Hay gente que maldice a su padre

Y a su madre no bendice.

¹² Hay gente pura en su propia opinión,

Si bien no se ha limpiado de su inmundicia.

¹³ Hay gente cuyos ojos son altivos

Y cuyos párpados están levantados en alto.

¹⁴ Hay gente cuyos dientes son espadas, y sus muelas cuchillos,

Para devorar a los pobres de la tierra, y a los menesterosos de entre los hombres.

¹⁵ La sanguijuela tiene dos hijas que dicen: ¡Dame!, ¡dame!

Tres cosas hay que nunca se sacian;

Y una cuarta que nunca dice: ¡Basta!

¹⁶ El Seol, la matriz estéril,

La tierra que no se sacia de aguas,

Y el fuego que jamás dice: ¡Basta![280](#)

¹⁷ El ojo que escarnece a su padre

Y menosprecia la enseñanza de la madre,

Los cuervos de la cañada lo saquen,

Y lo devoren los hijos del águila.

¹⁸ Tres cosas me son ocultas;

Y una cuarta que no comprendo:

¹⁹ El rastro del águila en el aire;

El rastro de la culebra sobre la peña; [281](#)

El rastro de la nave en medio del mar;

Y el rastro del hombre en la doncella.

²⁰ El proceder de la mujer adúltera es así:

Come, y limpia su boca

Y dice: No he hecho nada malo. [282](#)

²¹ Por tres cosas tiembla la tierra, [283](#)

Y la cuarta no la puede soportar:

²² Por el siervo cuando reina;

Por el necio cuando se sacia de pan;

²³ Por la mujer desdeñada cuando se casa;

Y por la sierva cuando suplanta a su señora.

²⁴ Cuatro cosas son de las más pequeñas de la tierra,

Pero son más sabias que los sabios:

²⁵ Las hormigas, multitud sin fuerza,

Y en el verano preparan su comida; [284](#)

²⁶ Los damanes, multitud sin poder,

Y ponen su casa en la piedra;

²⁷ Las langostas, que no tienen rey,

Y salen todas por escuadrones; [285](#)

²⁸ La araña que se coge con sus patas,

Y está en palacios de rey. [286](#)

²⁹ Tres cosas hay de hermoso andar,

Y la cuarta pasea muy bien:

³⁰ El león, fuerte entre todos los animales,

Que no retrocede ante nada;

³¹ El brioso caballo; asimismo el macho cabrío;

Y el rey, al frente de su ejército.

³² Si neciamente has procurado enaltecerte,

O si has pensado hacer mal,

Pon el dedo sobre tu boca.

³³ Ciertamente el que bate la leche sacará mantequilla; [287](#)

El que se suena fuerte las narices sacará sangre;

Y el que provoca la ira causará contienda.

Exhortación a un rey

CAPÍTULO 31

Palabras de Lemuel rey de Massá; el oráculo con que le enseñó su madre.

² ¿Qué, hijo mío?; ¿y qué, hijo de mi vientre?

¿Y qué, hijo de mis deseos?

³ No des a las mujeres tu fuerza,

Ni tus caminos a lo que destruye a los reyes.

⁴ No es para los reyes, oh Lemuel, no es para los reyes beber vino, [288](#)

Ni para los príncipes los licores;

⁵ No sea que bebiendo olviden la ley,

Y perviertan el derecho de todos los afligidos.

⁶ Dad el licor fuerte al desfallecido,

Y el vino a los de amargado ánimo. [289](#)

⁷ Beban, y olvidense de su necesidad,

Y de su miseria no se acuerden más.

⁸ Abre tu boca a favor del mudo

En el juicio de todos los desvalidos.

⁹ Abre tu boca, juzga con justicia,

Y defiende la causa del pobre y del menesteroso.

Elogio de la mujer hacendosa

¹⁰ Mujer virtuosa, ¿quién la hallará? [290](#)

Porque su valía sobrepasa largamente a la de las piedras preciosas.

¹¹ El corazón de su marido confía en ella, [291](#)

Y no carecerá de ganancias.

¹² Le aporta ella dicha y no desventura

Todos los días de su vida.

¹³ Busca lana y lino, [292](#)

Y con ánimo alegre trabaja con sus manos.

¹⁴ Es como nave de mercader;

Trae de lejos sus provisiones. [293](#)

¹⁵ Se levanta cuando todavía es de noche

Y da comida a su familia

Y labor a sus criadas.

¹⁶ Observa una finca, y la compra,

Y planta una viña del fruto de sus manos.

¹⁷ Ciñe con fuerza sus lomos, [294](#)
Y esfuerza sus brazos.
¹⁸ Ve que van bien sus negocios;
Su lámpara no se apaga de noche.
¹⁹ Aplica su mano al huso,
Y sus palmas sostienen la rueca.
²⁰ Alarga su palma al pobre,
Y extiende sus manos al menesteroso.
²¹ No tiene temor de la nieve por su familia,
Porque toda su familia está vestida de trajes forrados.
²² Ella se hace tapices;
De lino fino y púrpura es su vestido.
²³ Su marido es conocido en las puertas,
Cuando se sienta con los ancianos de la tierra,
²⁴ Hace telas, y las vende,
Y da ceñidores al mercader.
²⁵ Fuerza y honor son su vestidura;
Y sonríe ante el porvenir.
²⁶ Abre su boca con sabiduría,
Y la instrucción bondadosa está en su lengua. [295](#)
²⁷ Vigila los caminos de su familia,
Y no come el pan de balde. [296](#)
²⁸ Se levantan sus hijos y la llaman dichosa;
Y su marido también la alaba:
²⁹ Muchas mujeres se mostraron virtuosas;
Mas tú las sobrepasas a todas. [297](#)
³⁰ Engañosa es la gracia, y vana la hermosura;
La mujer que teme a Jehová, esa será alabada.
³¹ Dadle del fruto de sus manos,
Y alábenla en las puertas sus hechos. [298](#)

[1](#)  **Cómo entender este libro.** (Los proverbios) son palabras de exhortación útiles para todo el camino de la vida, pues para los que siguen su camino hacia Dios se convierten en guías y signos que animan a los que están

fatigados por la longitud del camino. (...) «Para aprender sabiduría e instrucción» (Prov 1:2). Quien conoce la sabiduría de Dios, ese recibe de Él la enseñanza y aprende por Él los misterios de la Palabra. Y quienes conocen la sabiduría verdadera y celestial «conocerán» con facilidad las palabras sabias dichas por Él. Por esta razón dice: «(Entenderá) sus dichos enigmáticos» (Prov 1:6). HIPÓLITO DE ROMA, *Fragmentos sobre los Proverbios*, 33-35.

2  **Aprender sabiduría.** Esta es la verdadera sabiduría del hombre: saber que es imperfecto, y, por decirlo de algún modo, que la perfección de todos los justos, mientras viven en la tierra, no está acabada. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Diálogos contra los pelagianos*, 1.15.

3  **Dichos enigmáticos.** Todas las cosas divinas que ignoramos son para nosotros tenebrosas, es decir, son elevadas y oscuras, aunque disfruten de una luz ininterrumpida. Su secreto está escondido, es decir, es el secreto de su majestad, que entonces Él revelará a los justos, cuando les sea concedido contemplar cara a cara la gloria de su divinidad. CASIODORO SENADOR, *Exposición de los Salmos*, 17.12.

4  **Principio de la sabiduría.** Cualquier pecado tiene su origen en la insensatez, mientras que el virtuoso es temeroso de Dios y el más sagaz de todos. Por tal motivo dice el sabio: «El principio de la sabiduría es el temor de Jehová». Si temer a Dios equivale a tener sabiduría, el malvado que no tiene esta disposición se ha privado de la verdadera sabiduría y, privado de la verdadera sabiduría, es el más estúpido de todos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de san Juan*, 41.3.

 Has de conformar tu vida y costumbres con los preceptos de Dios, pues los hemos recibido para bien obrar, empezando por un religioso temor. Porque «el principio de la sabiduría es el temor de Jehová», por el que se quebranta y debilita la soberbia humana. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 171A.1.

 También por el tipo de vida se puede reconocer la calidad de la fe: la

disciplina es un índice de la doctrina. Niegan que se deba temer a Dios: por tanto, todo es libre y permitido para ellos. Pero ¿dónde no es temido Dios, sino donde no existe? Donde Dios no existe, tampoco existe verdad alguna; donde no existe verdad alguna, con razón existe también una semejante disciplina. Por el contrario, donde existe Dios, allí existe el temor de Dios, que es el comienzo de la sabiduría. TERTULIANO DE CARTAGO, *Prescripción contra los herejes*, 43.1-5.

5  **No consientas.** Reprender es sinónimo de advertir, pues, etimológicamente, la advertencia (*nouthetesis*) es lo que despierta la mente (*noûs*); por eso el género reprobatorio potencia la mente. (...) De ahí que, por boca de Salomón, recomienda a los niños tener cuidado: «Hijo mío, si los perversos intentan seducirte, no consientas. Si te dicen: ven con nosotros; pongamos asechanzas para derramar sangre, acechemos sin motivo al inocente; devorémoslos vivos como el Seol» (Prov 1:10-12). CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.94.2-3.

 Los pecadores amamantan cuando inducen a cometer maldades con seducciones o cuando exaltan con elogios las ya cometidas. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 4.51.

6  **Derramar la sangre del inocente.** Este discurso de los varones impíos (...) no es tan oscuro como para no poder fácilmente entenderlo de Cristo y de su Iglesia. Algo semejante puso Jesús en boca de los malos colonos en la parábola evangélica: «Este es el heredero; venid, matémosle, y apoderémonos de su heredad» (Mt 21:38). AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 17.20.

7  **Los pasos del Evangelio.** Bueno es que pies y manos lleguen a la perfección. (...) Los pies, para que no se apresuren a verter sangre y a hacer el mal, sino que estén prontos para el Evangelio y para el galardón de la vocación suprema, para que reciban a Cristo, que lava y purifica los pies. GREGORIO NACIANCENO, *Discurso teológico*, 40.39.

8  **Caer en una red visible.** Con ello quiere decir que justamente perecerá el hombre que, con conocimiento del camino de la justicia, se une al camino de las tinieblas. *Epístola de Bernabé*, 5.4.

9  **Me llamarán, y no responderé.** ¿Hay razón alguna para lamentarnos cuando lo que sufrimos responde en realidad a nuestro comportamiento? Y esto sin considerar que puedo demostrar con facilidad la desproporción a nuestro favor entre lo que hacemos y lo que sufrimos, y que Dios se comporta con nosotros con mucha mayor benevolencia que nosotros con Él. (...) No hemos escuchado y no seremos escuchados; no hemos mirado y no seremos mirados. **SALVIANO EL PRESBITERO**, *Sobre el gobierno de Dios*, 3.9.42.

 ¿Cómo se entiende lo que dice la Escritura en muchísimos lugares: «Me llamarán, y no responderé», (...) sino (entendiendo) que algunos que invocan (en realidad) no lo invocan? De estos, pues, se dice: «A Dios no invocan» (Sal 53:4). Invocan, pero no a Dios. Invocas a lo que amas. Invocas a todo lo que llamas hacia ti; invocas a todo lo que quieres que a ti venga. En efecto, si invocas a Dios para conseguir dinero, heredad, gloria mundana, invocas a estas cosas que intentas conseguir, constituyendo a Dios en ayudador de tus concupiscencias, mas no en oidor de tus deseos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 85.8.

10  **Si como a la plata la buscas.** Hay un tiempo para recoger las perlas preciosas y, una vez recogidas, para encontrar la perla de gran valor, hasta ir y vender todo cuanto se tiene para comprar esa perla. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Evangelio de Mateo*, 10.10.

 La Escritura, para encender a los hombres en amor a la sabiduría, dice se ha de buscar como la plata. ¿Vamos por eso a decir que la Escritura elogia la avaricia? Conocemos bien a qué trabajos se someten con paciencia los amantes del dinero y de cuántos placeres se privan los avaros para aumentar sus tesoros o por el temor de verlos disminuir; y con cuánta sagacidad persiguen las ganancias, con qué astucia evitan los daños; cómo temen, con

frecuencia, apoderarse de lo ajeno, y, a veces, no reclaman lo que les ha sido robado para no perder más en un juicio al reclamar lo suyo. Con razón nos exhorta la Escritura a amar con este ardor la sabiduría, desear con avidez atesorarla, acrecentarla sin cesar, no perder nada y soportar por ella trabajos, penas, incomodidades; a reprimir las pasiones, prever el futuro, guardar castidad y cultivar la beneficencia. Cuando esto hacemos, practicamos las virtudes verdaderas, porque todas nuestras acciones tienen un fin justo y honesto; es decir, conforme a nuestra naturaleza, para nuestra salvación y felicidad verdadera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Réplica a Juliano*, 4.3.18.



Puede parecer indigno y ofensivo el comparar la sabiduría con las riquezas, puesto que el amor debe compararse con el amor. Veo que vosotros tenéis tanto amor al dinero que estáis dispuestos a soportar fatigas, emprender ayunos, atravesar mares y enfrentar a vientos y turbulencias, por ello intento cambiar el objeto de vuestro amor y no acrecentar el amor que tenéis a los que amáis. Dios os pide que le améis en la misma medida, no más. Él habla a los malos, se refiere a los avaros. Pide que se le ame tanto como al dinero. No quiere un amor mayor, aunque Dios valga mucho más que el dinero. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 399.10.11.



11 **El temor de Jehová.** Es necesario que cada uno de vosotros coloque el temor y el amor en su alma como cimiento fuerte y sólido, que refresque el alma con buenas obras y con oración prolongada. El amor a Dios no surge en nosotros por sí solo, automáticamente, sino mediante muchos esfuerzos, grandes cuidados y la ayuda de Cristo, como dijo la Sabiduría: «Si como a la plata la buscas, y la rebuscas como a tesoros, entonces entenderás el temor de Jehová, y hallarás el conocimiento de Dios». GREGORIO DE NISA, *Sobre la vocación cristiana*, 3.69.



12 **Hallar el “sentido” de Dios.** El alma se sirve de dientes cuando come, y come el pan de vida que descendió del cielo. Igualmente se dice que se sirve de los oídos de los demás miembros que, trasladados de su sentido corporal, se aplican a las facultades del alma, como dice también Salomón:

«Hallarás el sentido divino» (Prov 2:5; trad. ed.). Él ya sabía que hay dos clases de sentidos en nosotros: uno mortal, corruptible, humano; otro inmortal e intelectual, que en ese pasaje llamó divino. Por consiguiente, es con ese sentido divino, no de los ojos, sino del corazón limpio, que es la mente, con el que Dios puede ser visto por aquellos que son dignos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tratado de los principios*, 1.1.9.

13  **Jehová da la sabiduría.** Hemos de advertir a los estudiosos de los Libros santos que no solo conozcan los géneros literarios de la Escritura, para saber con precisión de qué manera se expresa, y los retengan de memoria, sino también, y esto es lo principal y lo más necesario, que oren para comprender. En estos libros, a cuyo estudio se dedican, podrán leer que «Jehová da la sabiduría» y de su boca procede la ciencia y el entendimiento, de quien también recibieron ese mismo deseo de saber, si es que está acompañado de piedad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la doctrina cristiana*, 3.37.56.

14  **Te protegerá la inteligencia.** En las santas Escrituras, hermanos queridos, leemos que los santos pensamientos deben guardar a los que se preocupan de la salvación de su propia alma; así lo manifiesta la palabra divina: «Te protegerá la inteligencia». Si los santos pensamientos son una protección, (los pensamientos) que no son santos, no solo no te guardarán, sino que te perderán. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 45.1.

15  **Se alegran haciendo el mal.** Poniéndose a mirar la ciudad, (Cristo) derramó lágrimas sobre ella, diciendo: «¡Si también tú conocieses!» (Lc 19:42). Nuestro Redentor hizo esto una sola vez, cuando anunció que la ciudad sería arrasada; mas no cesa de hacerlo a diario por sus elegidos cuando considera que algunos han pasado de una vida virtuosa a costumbres reprobables. Él llora por aquellos que no saben por qué deben llorar, los cuales, según dice Salomón, se gozan en el mal que han hecho y hacen gala de su maldad; si ellos conocieran la condenación que les amenaza, llorarían

por sí mismos con lágrimas de elegidos. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.39.3.

16  **Sendas torcidas.** Dice la Escritura: «Preparad el camino del Señor» (Mt 3:3); es decir, preparaos a recibir lo que Cristo desee decretar. Apartad los corazones de la sombra de la ley, cesad las imágenes, abandonad los consejos pervertidos... «Enderezad sus sendas» (Mt 3:3). Recta, lisa y fácil es la senda que conduce al bien; en cambio la otra es torcida, o sea, la que conduce a la maldad a los que transitan por ella. Ciertamente, de estos está escrito: «Cuyas veredas son tortuosas, y sus caminos llenos de rodeos». Así pues, la honestidad de la mente es como un camino recto que no tiene nada de retorcido. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 6.

17  **Las veredas de los justos.** Somos nosotros, repito, los que volvemos ásperos con los guijarros de nuestros deseos los rectos y fáciles senderos del Señor. Somos nosotros quienes nos apartamos del camino real empedrado con las rocas apostólicas y proféticas, y nivelado por las huellas de los apóstoles y del mismo Señor. Preferimos seguir los caminos torcidos y cubiertos de matorrales. **JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 24.24.

18  **Los rectos y los íntegros.** «Los rectos habitarán la tierra, y los íntegros permanecerán en ella». Ahora bien, a todo esto, debemos decir en respuesta que los pasajes en cuestión deben entenderse en el mismo sentido que el anterior: «No hay ninguno bueno, excepto uno, esto es, Dios». Porque todas las cosas creadas, aunque Dios las hizo muy buenas, no son, sin embargo, comparadas con su Creador, buenas, siendo de hecho incapaces de cualquier comparación con Él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratado sobre la perfección del hombre en la justicia*, 14.32.

19  **Habitar la tierra.** Es justo y santo, hombres y hermanos, obedecer a Dios antes que seguir a aquellos que, por orgullo y sedición, se han convertido en los líderes de una emulación detestable. Porque no incurriremos en un daño leve, sino en un gran peligro, si nos entregamos temerariamente a las

inclinaciones de los hombres que apuntan a provocar contiendas y tumultos para alejarnos de lo que es bueno. Seamos amables unos con otros según el patrón de la tierna misericordia y benignidad de nuestro Creador. Porque está escrito: «Los rectos habitarán la tierra, y los íntegros permanecerán en ella, mas los impíos serán cortados de la tierra, y los prevaricadores serán desarraigados de ella». **CLEMENTE DE ROMA**, *Primera Epístola a los Corintios*, 14.



Alguno podría preguntar: ¿quién puede pensar continuamente en Dios y en la felicidad eterna, cuando todos los hombres tienen necesidad de alimentarse, vestirse o administrar su propia casa? Dios no manda sin más eso. No dice que no debemos ocuparnos de la vida presente, pues mediante su Apóstol ordena: «Si alguno no quiere trabajar, tampoco coma» (2 Ts 3:10). El mismo Apóstol también ha dicho: «(Hemos trabajado) de noche y de día, para no ser gravosos a ninguno de vosotros» (1 Ts 2:9). Ciertamente, Dios le ha prescrito la preocupación razonable del alimento y del vestido; por tanto, si la avaricia y la codicia, que suelen estar al servicio de la lujuria, no van juntas ni de pensamiento ni de obra, entonces aquello hay que tenerlo por santo; pero a condición de que esas ocupaciones no sean excesivas y nos impidan dedicar tiempo a Dios. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 45.1.



20 **Guardar los mandamientos.** Si es verdad que el que no vive según la ley olvida la ley, el que vive conforme a ella la recuerda. Y si es verdad que el que observa las palabras de Dios las guarda, el que no las pone en práctica las pierde. Por eso se ha dicho: «No son los odores de la ley los justos ante Dios, sino los cumplidores de la ley serán justificados» (Rm 2:13). **EVAGRIO PÓNTICO**, *Escolios a los Proverbios*, 27.



21 **No seas sabio en tu propia opinión.** La ignorancia, por así decirlo, va constantemente acompañada por la precipitación y emplaza a la gente a dar una gran importancia a suposiciones inconsistentes. Así, los que son víctimas de esa enfermedad tienen una considerable autoestima y piensan que poseen un conocimiento que nadie puede superar. Se olvidan de lo que afirma

Salomón: «No seas sabio en tu propia opinión»; es decir, según tu propio criterio. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 136.

22  **Honra a Jehová con tus bienes.** Dios aprueba aquella limosna que procede de los justos trabajos, como está escrito: «Honra a Jehová con tus bienes, y con las primicias de todos tus frutos». En efecto, Él odia y rechaza aquella que se hace con las lágrimas ajenas. ¿De qué te sirve que uno te bendiga, si la mayoría te maldice? O ¿qué bien te reporta aquella limosna que haces con los bienes de otro? Por el contrario, ¿hemos de temer que Dios no tenga dónde alimentar a sus pobres, a no ser que tú robes lo ajeno? PSEUDO AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la vida cristiana*, 12.

23  **Al que ama reprende.** El Pedagogo suaviza la severidad y dureza de esta reprobación cuando exhorta por boca de Salomón, mostrando tácitamente la bondad de su pedagogía: «No menosprecies, hijo mío, la reprensión de Jehová, ni te fatigues de su corrección; porque Jehová al que ama reprende, como el padre al hijo a quien quiere» (Prov 3:11-12). CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.78.4.

 El padre únicamente corrige al que ama; el maestro únicamente reprende al alumno que ve de más agudo ingenio; si el médico deja de curar, es que ha perdido toda esperanza. Y si tú replicaras que, así como Lázaro recibió los males en su vida, así yo también soportaré resignado mis sufrimientos para que se me conceda la gloria futura, «el Señor no tomará dos veces venganza de lo mismo» (Na 1:9; trad. ed.). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 68.1.

24  **El hombre que halla la sabiduría.** Por boca de Salomón, nos invita al bien: «Dichoso el hombre que halla la sabiduría, y que obtiene la inteligencia». Porque el bien lo alcanza quien lo busca, y suele dejarse ver por quien lo ha hallado. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.91.3.

25  **Izquierda y derecha.** El atento lector muy fácilmente comprenderá qué gran diferencia hay entre el lado derecho y el izquierdo de la sabiduría, cuando se dé cuenta de lo que se dice que hay en cada uno de esos lados. En

efecto, se dice: «Largura de días hay en su mano derecha; en su izquierda, riquezas y honra». Estás, pues, viendo cómo la eternidad y la vida perpetua se encuentran sitas a la diestra de la sabiduría, mientras que lo carnal, lo pasajero, aquello que, cuando creemos poseerlo, huye de nuestras manos, es decir, las riquezas y la gloria, se ubican a su izquierda, ajustándose a aquello de que, en el día del juicio final, unos se sentarán a la derecha y otros a la izquierda, esto es, los corderos y los santos a la derecha, y los carneros y pecadores a la izquierda. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 15.

26  **Árbol de vida.** Este árbol estuvo plantado en el paraíso, de donde mana una fuente que se divide en cuatro ramales. (...) Leemos también en el libro de Salomón: «Ella es árbol de vida para los que de ella echan mano», lo cual hay que entenderlo referido a la sabiduría. Pero si la sabiduría es el árbol de la vida, Cristo es la sabiduría en persona. Estás viendo, pues, que quien es hombre bienaventurado y santo se asemeja a este árbol, es decir, a la sabiduría. Os dais, por tanto, cuenta de que el varón justo y bienaventurado, que no siguió el consejo de los impíos, que no obró de aquella manera, sino de esta, será como árbol plantado a orillas del cauce del agua, es decir, se asemejará a Cristo, que «nos hizo sentar en los lugares celestiales con Cristo Jesús». Estáis, pues, viendo cómo reinaremos en el cielo en compañía de Cristo. Os dais cuenta de cómo este árbol se halla plantado en el paraíso y con él plantados estamos todos nosotros. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 1.

27  **Padre e Hijo en la Creación.** Pablo confirma lo que se dice del Hijo: «Tú, oh Señor, en el principio pusiste los fundamentos de la tierra, y los cielos son obra de tus manos» (Hb 1:10). Por lo tanto, o el Hijo hizo el cielo, como el Apóstol quiso que se entendiera, y en verdad no sin el Padre «extendió Él solo los cielos», o bien, como tienes en los Proverbios: «Jehová fundó la tierra con la sabiduría; consolidó los cielos con inteligencia»; queda (así).

demostrado que ni el Padre solo, sin el Hijo, hizo los cielos, ni el Hijo sin el Padre. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la fe*, 5.2.30.

28  **Tu pie no tropezará.** Antes de la venida del Señor, la filosofía era necesaria para la justificación de los griegos; ahora, sin embargo, es provechosa para la religión, y constituye una propedéutica para quienes pretenden conseguir la fe mediante demostración racional; por eso se dice: «Tu pie no tropezará», refiriéndose a la Providencia lo que es bueno, tanto griego como nuestro. Ciertamente, Dios es la causa de todos los bienes; de unos (lo es) principalmente, como del Antiguo y del Nuevo Testamento, de otros consecuentemente, como de la filosofía. Quizás también la filosofía haya sido dada primitivamente a los griegos antes de llamarles también a ellos mismos el Señor, ya que también la filosofía educaba a los griegos, al igual que la Ley a los hebreos, hacia Cristo. En verdad, la filosofía, abriendo camino, predispone al que luego es perfeccionado por Cristo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 1.28.1-3.

29  **Mañana te daré.** Cuando poseas algo con lo que hacer el bien, no lo retrases diciendo: «Mañana te daré», no sea que pierdas la posibilidad de dar. Es peligroso el aplazamiento, cuando se trata de salvar a otro; puede ocurrir que, mientras tú lo difieres, él muera. Más bien, adelántate a la muerte, no vaya a ser que la avaricia te lo impida también mañana y las promesas no se cumplan. AMBROSIO DE MILÁN, *Nabot*, 8.40.

30  **La intimidad de Dios.** «El Señor tiene su conversación íntima con los sencillos» (Vulgata). La conversación íntima de Dios consiste en revelar sus secretos a las almas humanas, ilustrándolas con su presencia. Se dice que tiene su conversación íntima con los sencillos, porque con la luz de su visita revela los misterios divinos a las almas de aquellos que no están ensombrecidos con ninguna doblez. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.11.

31  **Escarnece a los escarnecedores.** Lo diré de la forma más sencilla. Dios odia todo tipo de pecado –la mentira, el perjurio, el robo, el latrocinio,

el adulterio, la fornicación—, y si alguien fuera sorprendido en alguno de estos pecados, no podría levantar sus ojos del suelo y nosotros lo consideraríamos como persona detestable. Sin embargo, seguimos teniendo trato con el soberbio, a pesar de que cometa un pecado mayor que el del adúltero. Quien fornicar puede excusarse diciendo: «Me venció mi carne, mi juventud pudo más que yo». No es que esté yo diciendo que debas hacerlo, porque Dios también lo aborrece, sino que, comparando la gravedad de cada pecado, hay quien puede hallar una excusa para ciertos pecados, por ejemplo, para un hurto. ¿Qué disculpa puede poner? «Robé por necesidad, porque me moría de hambre, por enfermedad». El soberbio, en cambio, ¿qué excusa puede aducir? Date cuenta, pues de que la soberbia es un mal tan grande que no admite excusa alguna. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre la obediencia*.

32  **Adquiere sensatez, adquiere inteligencia.** Con la edad casi todas las virtudes del cuerpo se alteran, y mientras la sabiduría es la única que crece, (...) todas las actividades van disminuyendo al quebrantarse el cuerpo. Con esto no pretendo decir que en los jóvenes y en los hombres de edad madura – al menos en aquellos que con esfuerzo y aplicado estudio, a la vez que con la santidad de su vida y la frecuente oración a Dios han adquirido la ciencia– se haya enfriado esa sabiduría que en la mayoría de los ancianos empieza a marchitarse por la edad. Lo que quiero decir es que la adolescencia ha de sostener muchos combates del cuerpo, y entre los incentivos de los vicios y los halagos de la carne queda ahogada como fuego en leña demasiado verde y no logra desplegar todo su esplendor. La vejez, por el contrario, otra vez lo advierto, la vejez de quienes adornaron su juventud con nobles artes y meditaron en la ley del Señor día y noche, se hace más docta con la edad, más práctica con la experiencia, más prudente con el andar del tiempo, y termina recogiendo dulcísimos frutos de los esfuerzos pasados. De ahí que aquel sabio de Grecia, viéndose morir a los ciento siete años cumplidos, se dice que lamentaba tener que abandonar la vida precisamente cuando empezaba a ser sabio. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 52.3. (NE: JERÓNIMO

DE ESTRIDÓN se refiere al filósofo y botánico Teofrasto, quien, según el historiador Diógenes Laercio, vivió 85 años, no 107).

33  **A costa de las posesiones.** Nosotros hemos recibido únicamente en usufructo los bienes que poseemos, y los usamos como algo prestado por el Señor; somos, por así decirlo, como propietarios momentáneos. Así, cuando partamos de este mundo, deberemos abandonar, queramos o no, todos los bienes mundanos. Por tanto, si solo somos usufructuarios, ¿por qué procuramos estafar al legítimo propietario y hacer nuestras las riquezas que no podremos llevar al otro mundo? ¿Por qué no gozamos con lealtad de los recursos, aunque sean pequeños, que Dios nos ha dado? SALVIANO EL PRESBITERO, *Contra la avaricia*, 1.5.

34  **Engrandécela, y ella te engrandecerá.** ¿Qué significa «engrandécela»? Rodéala de pensamientos santos; porque tienes necesidad de una gran defensa, ya que hay muchas cosas que pueden poner en peligro tal posesión. Pero si está en nuestro poder fortalecerla, y si hay virtudes en nuestro poder que exaltan el conocimiento de Dios, estos serán sus baluartes, como, por ejemplo, la práctica, el estudio y toda la cadena de otras virtudes; y el hombre que observa esto, honra la sabiduría; y la recompensa es ser exaltado para estar con ella, y ser abrazado por ella en la cámara del cielo. HIPÓLITO DE ROMA, *Obras y fragmentos*, 1.1223.

35  **Camino de sabiduría.** Uno solo es el camino de la verdad; pero, es como un río que siempre fluye y en el que desembocan afluentes cada cual de un sitio. De ahí que inspiradamente se diga: «Oye, hijo mío, y recibe mis razones, y se te multiplicarán los años de vida. Por el camino de la sabiduría te he encaminado». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 1.29.1-3.

36  **No se enredarán tus pasos.** Grande es la profundidad del vicio, altos los precipicios, mucha oscuridad abajo. Cuidemos los pasos en el camino angosto, caminemos con temor y temblor. Nadie, que anda por tal camino, se disuelve en la risa ni se embriaga, sino que recorre ese camino con sobriedad

y ayuno. Nadie que viaje por ese camino lleva consigo cosas superfluas; porque se contentaría incluso con un equipo ligero para poder escapar. Nadie enreda sus propios pies, sino que los deja libres y libres para moverse. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre 1 Tesalonicenses*, 9.

37  **Como la luz de la aurora.** Surge como aurora la Iglesia de los elegidos que abandona las tinieblas de la maldad primitiva y se convierte en el resplandor de la nueva luz. (...) Entonces, la mente de los elegidos será llevada a las alturas, a fin de ser iluminada con los rayos de la divinidad, y, en la medida en que se entregue a su contemplación, será elevada por encima de sí con la gracia resplandeciente. Entonces, la Santa Iglesia será aurora plena, cuando abandone por completo las tinieblas de su ignorancia y de su condición mortal. En el juicio es todavía aurora, pero en el Reino será día, porque, aunque con la resurrección de los cuerpos empieza ya a ver la luz en el juicio, sin embargo, solo en el reino su visión será completa. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 4.19.

 En la noche brillan los fulgores condensados de aire, que algunos llaman estrellas fugaces. (...) Pues de igual forma que este aire que está alrededor de la tierra, se torna luminoso al ser elevado en alto por la fuerza de los vientos, transformado por la pureza del éter, así también la mente del hombre, al abandonar esta vida material y llena de polvo, tras ser purificada por la fuerza del Espíritu, se vuelve luminosa, se encuentra inmersa en la verdadera y sublime pureza, brilla en ella, se llena de sus resplandores, y se transforma en luz, conforme a la promesa del Señor, que anunció que los justos brillarán como el sol. GREGORIO DE NISA, *Sobre la virginidad*, 11.4.

38  **No saben en qué tropiezan.** Con los ojos vendados vamos tras el encanto de los placeres de aquí abajo, arrastrándonos por esas sendas oscuras y obstruidas por las zarzas de los vicios. Y no importa que se lastimen nuestros pies ni que nuestra vestidura nupcial quede hecha jirones. Procedemos cual si estuviéramos destinados a ser pábulo de las espinas, de las

serpientes y de los escorpiones que tienen allí sus guaridas. JUAN CASIANO, Colaciones, 24.24.

39  **Está atento a mis palabras.** Las cosas que fueron dichas en parábolas por el Espíritu Santo, se convierten en bien conocidas para quienes tienen un corazón creyente en Dios. HIPÓLITO DE ROMA, Fragmentos sobre los Proverbios, 35.

40  **Guarda tu corazón.** Viviendo de esta manera, seamos firmemente sobrios y, como está escrito, «guarda tu corazón». Pues tenemos enemigos terribles y astutos, los malvados demonios. Contra estos tenemos que luchar, como dijo el santo Apóstol: «No tenemos lucha contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra huestes espirituales de maldad en las regiones celestes» (Ef 6:12). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Vida de san Antonio, 21.

 Fuente y origen de todos los pecados son los malos pensamientos; ciertamente, si estos no nos dominasen no habría homicidas, ni adúlteros ni nada parecido a esos pecados. Por ello todos debemos custodiar nuestro corazón con toda vigilancia, porque en el día del juicio el Señor «sacará a la luz también lo oculto de las tinieblas, y manifestará las intenciones de los corazones» (1 Cor 4:5). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario al Evangelio de Mateo, 11.15.

41  **Dirigir la vista hacia adelante.** Tu vista precede a tus pasos, cuando los rectos consejos preceden a tu actuación. El que rechaza mirar, considerando lo que va a hacer, camina con los ojos cerrados y, continuando su camino, no ve delante de sí y, por eso mismo, cae antes, porque no atiende con la mirada del consejo donde debía poner el pie de su acción. GREGORIO MAGNO, Regla pastoral, 3.15.

 Y en cuanto a la castidad, la santa palabra nos enseña no solo a no pecar en acto, sino ni siquiera en pensamiento, ni siquiera en el corazón pensar algún mal, ni mirar a la mujer de otro hombre con nuestros ojos para

codiciarla. Salomón, en consecuencia, que era rey y profeta, dijo: «Tus ojos miren de frente, y diríjanse tus párpados hacia lo que tienes delante». TEÓFILO DE ALEJANDRÍA DE ANTIOQUÍA, *A Autólico*, 3.13.

42  **Ni a la derecha ni a la izquierda.** Mantengámonos, pues, inflexiblemente en la confesión de la fe. Solo hay uno que nació sin pecado, semejante a nosotros, pecadores, en su carne; vivió inocente entre pecados ajenos y murió sin pecado para expiar los nuestros. «No te desvíes a la derecha ni a la izquierda». Irse a la derecha es engañarse a sí mismo teniéndose por inmaculado; irse a la izquierda es, con no sé qué perversa y criminal seguridad, entregarse a toda clase de crímenes, como si no hubiera ningún castigo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre los méritos y remisión de los pecadores y el bautismo de los niños*, 2.35.57.**

43  **La justicia, dulce al final.** «Su fin es amargo como el ajeno, aguzado como espada de dos filos». En cambio, la naturaleza de la justicia es contraria, sucede a la inversa. Al comienzo parece amarga, pero al final es más dulce que la miel, porque produce los frutos de la virtud. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre Josué*, 14.2.**

 **Atendamos con más diligencia estas cosas y reflexionemos sobre aquello que está escrito acerca de la lujuria y el placer: «Los labios de la mujer extraña destilan miel, (...) mas su fin es amargo como el ajeno».** Y puesto que nuestra vida en este mundo se entiende como un camino, nos conviene más llegar desde el trabajo al descanso, que del descanso al trabajo; y es mejor para nosotros trabajar en el camino durante breve tiempo, de tal manera que luego en la patria podamos llegar felizmente al gozo eterno: saliendo fiador nuestro Señor Jesucristo, que con el Padre y el Espíritu Santo vive y reina por los siglos de los siglos. Amén. **CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 231.6.**

44  **No des a los extraños tu honor.** ¿Qué hay que entender por extraños a nosotros, sino los malos espíritus, que han sido separados de la patria celestial? ¿Qué, por nuestra honra, sino que, aunque creados con cuerpos de

barro, sin embargo, hemos sido hechos a imagen y semejanza de nuestro Creador? Y ¿quién es el cruel, sino aquel ángel apóstata que, por soberbia, se buscó para sí mismo la muerte y, aun perdido, no cesa de buscar la muerte para el género humano? Así pues, da su honra a gente extraña aquel que, creado a imagen y semejanza de Dios, emplea los años de su vida en complacer a los espíritus malignos. Además, entrega sus años a alguien cruel, aquel que hace uso del tiempo que ha recibido para vivir según la voluntad del enemigo que le domina para su mal. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.12.

45  **Consecuencias de los vicios.** Normalmente, los vicios gastan la salud de la carne; pero cuando esta se pierde de pronto, cuando la carne se desgasta a causa de ciertas molestias, cuando el alma está a punto de salir del cuerpo, entonces se busca la salud, perdida y por tanto tiempo mal empleada, para vivir bien. Entonces los hombres gimen por no haber querido servir a Dios, cuando les es totalmente imposible servirle, ni pueden reparar los daños de su negligencia. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.12.

46  **El valor de la reprensión.** Puesto que fuimos expulsados de la felicidad original del paraíso por una contumaz apetencia de delicias, es muy justo que seamos aceptados de nuevo por la paciencia en los sufrimientos. Fugitivos somos por haber hecho el mal; reintegrados seremos por padecer el mal. Porque allí contra la justicia delinquimos, y aquí por la justicia sufrimos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la paciencia*, 14.11.

47  **Bebe el agua de tu cisterna.** Procura, pues, también tú, que escuchas, tener tu propio pozo y tu propia fuente, para que, cuando tomes el libro de las Escrituras entre las manos, empieces a producir de tu propio pensamiento alguna interpretación, y, conforme a lo que aprendiste en la Iglesia, intenta beber también tú de la fuente de tu espíritu. El origen del agua viva está en tu interior; dentro de ti hay venas perennes y corrientes colmadas de sentido racional, si no están obstruidas por la tierra y los detritus. Haz lo necesario por excavar tu tierra y purificarla de las inmundicias, es decir, por

remover la desidia de tu espíritu y sacudir la indolencia del corazón.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Génesis*, 12.5.



«Bebe el agua de tu misma cisterna, y los raudales de tu propio pozo...».
Y según Isaías: «Serás como huerto de riego, y como manantial de aguas,
cuyas aguas nunca faltan. Y los tuyos edificarán las ruinas antiguas; los
cimientos de muchas generaciones levantarás, y serás llamado reparador de
portillos, restaurador de calzadas para poblados» (Is 58:11-12). Y así toda la
dirección que imprime a tu vida esa ciencia y tu meditación constante, como
todos tus pensamientos y aun su orientación incierta, no serán más que una
santa e incesante meditación de la ley divina. JUAN CASIANO, *Colaciones*,
14.13.



48 **No hay lugar para los extraños.** «Sean para ti solo, y no para los
extraños contigo». Pues todos los que no aman a Dios son extraños, son
anticristos. Y aunque entren en las iglesias no pueden ser contados entre los
hijos de Dios, pues no les pertenece aquella fuente de vida. Aun el malo
puede tener el bautismo; incluso el malo puede tener el don de profecía.
Sabemos que el rey Saúl tuvo el don de profecía. Perseguía al santo David y
recibió el espíritu de profecía y comenzó a profetizar. Hasta los malos pueden
recibir el sacramento del cuerpo y de la sangre del Señor, pues de estos se
dijo: «El que come y bebe indignamente, sin discernir el cuerpo del Señor,
come y bebe su propio juicio» (1 Cor 11:29). El malo puede tener el nombre
de Cristo; es decir, el malo puede llamarse cristiano. De estos se dijo:
«Profanaron mi santo nombre» (Ez 36:20). Luego puede ser malo y tener
todos estos sacramentos; pero tener caridad y ser malo es imposible. Este es
un don personal, es fuente particular de cada uno. El Espíritu de Dios os
exhorta a que le bebáis. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre la 1 Carta de*
Juan, 7.6.



49 **Tu manantial y la mujer de tu juventud.** La Escritura
frecuentemente hace uso de las historias de eventos reales para presentar a la
vista verdades más importantes, que son vagamente insinuadas; y de este tipo

son las narraciones relativas a los «pozos» y a los «matrimonios». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Contra Celso*, 4.44.

50  **Cierva amada y graciosa gacela.** Considera cómo lo conduce hacia el vínculo del mismo yugo. Pues le muestra por medio del animal (la cierva) la pureza del placer, y por medio de la gacela hace presente la diligencia de la esposa y la amabilidad. Y dado que él conoce que hay muchas cosas tentadoras, decidió prudentemente poner el indisoluble vínculo del amor delante de ellos concediéndoles la constancia. Por lo demás, la sabiduría, como un ciervo, es capaz de rechazar las serpentinas doctrinas de los herejes y destruirlas. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Fragmentos sobre los Proverbios*, 10.

51  **Las propias iniquidades.** He afirmado anteriormente que Dios nos castiga por nuestros pecados y ahora digo que somos nosotros mismos los que nos castigamos, aunque parezca que me contradigo. Ambas cosas son verdaderas. En efecto, es Dios quien nos castiga, aunque en realidad somos nosotros, por nuestra conducta, los que hacemos que nos castigue. Ahora bien, si somos nosotros la causa del castigo que Él nos manda, ¿quién puede dudar que somos nosotros mismos quienes nos castigamos por culpa de nuestros pecados? Todo el que pone la causa del castigo se castiga a sí mismo, como está escrito: «Prenderán al impío sus propias iniquidades». En consecuencia, si los hombres malvados se encuentran atados con las solas cuerdas de sus propios pecados, es evidente que todo pecador, cuando peca, se ata a sí mismo. **SALVIANO EL PRESBITERO**, *Sobre el gobierno de Dios*, 8.1.8.

 Cuantos os veis envueltos en el insoportable traje de las culpas y os sentís enredados en las cadenas de vuestros pecados, escuchad la voz del profeta: «Lavaos, limpiaos; quitad la iniquidad de vuestras obras de delante de mis ojos; dejad de hacer lo malo» (Is 1:16), para que el coro de los ángeles pueda proclamar sobre vosotros: «Bienaventurado aquel a quien es perdonada su transgresión, y cubierto su pecado» (Sal 32:1). **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Las catequesis*, 1.1.

52  **Retenido con las cuerdas de su pecado.** Como si alguien preparara una copa de veneno para otro, y olvidando lo bebiera él mismo; o como si uno cavara un hoyo, para que su enemigo pudiera caer en él en la oscuridad y él mismo, olvidando lo que había cavado, caminara primero por ese camino y cayera en él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 35.8.

53  **Si sales fiador.** Salir fiador del prójimo significa cargar con el alma del otro obligándose a salvarla. La mano del ministro queda ligada con un extraño, porque el alma queda obligada soportar la carga de una responsabilidad que antes no tenía. Y comprometerse por las palabras de su boca, dejándose prender por ellas, significa que, cuando piense dar buenos consejos a sus fieles, antes, es necesario que él mismo viva lo que ha dicho. Por tanto, (el ministro) se compromete por las palabras de su boca, cuando por exigencia de la recta razón se reprime para que el camino de su vida no se desvíe a otro que no sea el de su enseñanza. En presencia del Juez justo, él se ha comprometido a cumplir, en su propia conducta, lo que prescribe a los demás con su palabra. **GREGORIO MAGNO**, *La regla pastoral*, 3.4.

54  **No des sueño a tus ojos.** Abandonar la rectitud de la doctrina sagrada no es otra cosa que permanecer dormido en una muerte evidente; y abandonamos dicha rectitud cuando no seguimos las Escrituras divinamente inspiradas. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas*, 55.3.

55  **Observa a la hormiga.** La hormiga es un ser pequeño que emprende empresas mayores que sus propias fuerzas y no se siente obligada a actuar porque sea esclava, sino que debido a una previsión espontánea trata de anticipar las reservas de alimentos para el futuro. Por eso la Escritura te exhorta a imitar su laboriosidad diciendo: «Observa a la hormiga, oh perezoso, mira sus caminos, y serás sabio». En verdad, la hormiga no posee ningún campo cultivado y, sin tener a nadie que la obligue ni sirviendo a ningún amo, prepara su aliento consiguiendo amontonar una cosecha como resultado de sus fatigas. Y mientras tú te encuentras con estrecheces, ella

jamás tiene necesidad. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Hexamerón*, 6.4.16.



Observa a la hormiga de Dios; aparece todos los días, se dirige al templo del Señor, ora, oye la lectura, canta los himnos, medita lo que oyó, recapacita en su interior y esconde en su corazón los granos que recogió en la era. Estas cosas que ahora se dicen las pone en práctica quienes oyen doctamente. Todos los ven ir a la iglesia, volver de ella, oír el sermón y la lectura, coger el libro, abrirlo y leerlo; todas estas cosas se ven al hacerlas. Esta es la hormiga que allana el camino llevando y guardando el alimento a la vista de los espectadores. Llegará algún día el invierno. ¿A quién no le llega? Sobrevendrá la desgracia, la orfandad; quienes ignoran lo que tiene dentro la hormiga para comer, se compadecerán de ella como de un ser desgraciado y dirán: ¡Desventurado aquel a quien le sobrevino esto o aquello! ¿Qué fortaleza de ánimo piensas que tiene? ¡Mira cómo acabó! **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 66.3.



56 **La provisión de Dios.** ¿No quieres, dice, aprender de la Escritura que es bueno el trabajo y que el que no trabaja no debe comer (2 Ts 3:10)? ¿No quieres oír esto de los maestros? ¡Pues anda y apréndelo de los brutos! (...) Toma tú de este animal (la hormiga) una gran enseñanza acerca de la diligencia, y admira a tu Señor, que no solamente hizo el sol y el cielo, sino también a la hormiga. Porque ella es un animal pequeño, pero contiene en sí una gran demostración de la sabiduría y grandeza de Dios. Considera cuán prudente es y maravíllate de cómo pudo en un cuerpecito tan pequeño imprimir un tan grande apasionamiento por el trabajo. Aprende pues de la hormiga el fervor en el obrar. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías al pueblo antioqueno*, 12.5.



57 **La necesidad y la pobreza.** No hay nada peor que la miseria. Llega inmediatamente al hombre ocioso con tal rapidez que supera en velocidad a los mejores corredores. En verdad, la miseria es por ello necesidad; la miseria es carencia de ciencia; la necesidad es carencia de virtudes. ¿No ves la importancia del trabajo? ¿No te lo enseñan los animales irracionales?

¡Apréndelo por la experiencia! ¡No pretendas aparecer más irracional que los animales irracionales! Huye, pues, de la miseria. ¿Que el trabajo es algo pesado? En cambio, fíjate en su fin. ¿Que la ociosidad es agradable? Fíjate en su final. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 6.11.

58  **Características de la apostasía.** He ahí que, primero, quiso llamar apóstata a quien siembra discordias; porque si no hubiese caído interiormente como el ángel soberbio ante la presencia del Creador, después no habría llegado a sembrar discordias exteriormente. Bien se le describe como hombre que guiña el ojo, arrastra los pies, habla con los dedos. Puesto que es lo interior lo que mantiene en orden los miembros externos, por tanto, el que ha perdido la estabilidad del alma, consiguientemente, se desparrama hacia fuera, movido por la inconstancia; y con su movilidad exterior da a entender que, interiormente, no se mantiene en pie desde la raíz de la estabilidad. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.23.

59  **Pensamientos inicuos.** En efecto, si el corazón es impuro, también los demás miembros (del cuerpo) son impuros, de manera que hace llegar el veneno hasta las extremidades. (...) Aquí (Salomón) entiende por «hermanos» a los que han conseguido la gracia de la adopción y están sometidos a Cristo como padre. Cuando los pensamientos injustos y lascivos llegan a ellos intentan tumbarlos, los inflaman con ira para que odien y con la concupiscencia que les induce a realizar acciones impuras. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 6.18.

60  **Cuando duermas, velarán por ti.** El hombre justo puede también hacer todas las cosas para gloria de Dios, de suerte que toda acción, toda palabra y toda obra espiritual lleve en sí el mérito de la alabanza. Por tanto, el justo, ya coma ya beba, todo lo hace para gloria de Dios. Mientras él duerme, su corazón está en vela. BASILIO EL GRANDE, *Homilías sobre los Salmos*, 33.

61  **Lámpara y luz.** Lo mismo que la luz que hay en el mundo llega y permite disipar las tinieblas a nuestros ojos corporales, así también la Ley de

Dios, cuando es aceptada en la mente y en los corazones de la gente, los ilumina cuidadosamente y no permite que se dejen vencer por los golpes de la ignorancia o caer en medio del pecado. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 55.

62  **El pecado que abrasa.** Imagina conmigo que alguien tiene fuego en la mano; mientras guarda la brasa, no hay duda de que se está quemando; si la tira, con la brasa ha hecho desaparecer lo que le quemaba. Y si alguno piensa que no se abrasa cuando peca, a este le advierte la Escritura: «¿Tomará el hombre fuego en su seno sin que sus vestidos ardan?». Porque el pecado destruye el vigor del alma. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 2.1.

 ¡Cuánta iniquidad y maldad la de tantos! ¡El alma que Cristo ha rescatado con su sangre ha sido totalmente vendida al diablo por un solo momento de placer! En verdad es muy desgraciada y deplorable la condición de aquel a quien le agrada lo que perece rápidamente y le tortura lo que no tiene fin. El ímpetu del deseo pasa en un instante, pero el oprobio del alma infeliz permanece. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 41.3.

63  **Ladrón.** Del mismo modo que el oro es espiado continuamente por los ladrones día y noche, y lo roban de forma inesperada y sin que te des cuenta, también tú procura que el enemigo no te engañe a causa del pecado del primer hombre y te expulse rápidamente del paraíso del placer. BASILIO EL GRANDE, *Sermón sobre la renuncia del mundo*.

64  **Consecuencias de los pecados.** No todo pecado merece la misma pena, pues los que son más fáciles de corregir la merecen mayor. Cosa que Salomón insinuaba ya y declaraba cuando dijo: «¿No tienen en poco al ladrón si hurta para saciar su apetito cuando tiene hambre? (...) Mas el que comete adulterio es falto de entendimiento; arruina su alma el que tal hace». Esto significa que el hurto es cosa grave, pero no tan grave como el adulterio. Porque el ladrón, que tiene un triste motivo, procede obligado por la necesidad y puede poner su pobreza como excusa; pero el adúltero, sin que le

obligue necesidad alguna y movido solo por su demencia, cae en el abismo del pecado. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías al pueblo antioqueno*, 10.11.

65  **Guarda mis mandamientos.** Nosotros no poseemos necesariamente opiniones verdaderas sobre cada uno de los puntos doctrinales en los que creemos, sino que con frecuencia nos desviamos del camino recto, nos extraviamos y caemos en lo que no conviene. Pero pienso que, actuando correcta e imparcialmente, sin dejarnos llevar por la pasión, llegamos a desear la verdad y a perseguirla con ardor. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 136.

 «Guarda mis mandamientos y vivirás, y mi ley como las niñas de tus ojos». Estos pasajes y otros similares (son como una) armadura de Dios contra los ataques de la maldad, y particularmente para defensa contra los furiosos ataques de la envidia; y así, soportando pacientemente los males, se apacigua la violencia de los pechos más salvajes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 108.19.

66  **La tabla del corazón.** (El Credo) no se realizó atendiendo el parecer de los hombres, sino después de recoger de toda la Escritura las partes principales, que formarían una completa enseñanza de la fe. Y del mismo modo que el grano de mostaza contiene muchos ramos en una simiente pequeña, así también esta fe encierra en su seno con pocas palabras todo el conocimiento de la religión contenida en el Antiguo y en el Nuevo Testamento. Considerad, pues, hermanos y mantened firmemente la doctrina transmitida que ahora recibís, e inscribidla en la tabla de vuestro corazón. CIRILO DE JERUSALÉN, *Las catequesis*, 5.12.

 Vosotros nunca escatimasteis ningún acto de bondad, estando «preparados para toda buena obra» (Tt 3:1). Adornados por una vida enteramente virtuosa y religiosa, hicisteis todas las cosas en el temor de Dios. Los mandamientos y ordenanzas del Señor fueron escritos en las tablas de vuestros corazones. CLEMENTE DE ROMA, *Primera Epístola a los Corintios*, 2.

67  **Hermana sabiduría.** Es conveniente, además, que, hasta que no lleguemos a la perfección, la virtud del alma permanezca dentro de nosotros y sea propia; pero, llegados a la perfección y teniendo ya idoneidad para enseñar a otros, no debemos mantener encerrada la virtud en el seno como si se tratase de la esposa; sino que, como hermana, hemos de darla en matrimonio a otros que la deseen. Así, a estos que son perfectos les dirá la palabra divina: «Di a la sabiduría: Tú eres mi hermana». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el Génesis*, 6.1.

68  **Codiciar la mujer ajena.** Cuando alguien toma carbones encendidos y los arroja lejos no le hacen ningún daño, pero si quiere retenerlos durante un largo tiempo, no podrá rechazarlos sin herirse. De la misma manera el que mira fijamente a una mujer y acoge en su corazón un mal deseo y permite retenerlo en su pensamiento, no podrá arrojarlo de él sin dañar a su propia alma. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 41.5.

69  **He pagado mis votos.** Es un mal particular el de los falsos, porque, mientras engañan a otros con su perversa y torcida acción, se glorían de ser más prudentes que nadie; y, al no tener en cuenta lo riguroso del juicio, estos pobres desgraciados se regocijan en sus propios daños. **GREGORIO MAGNO**, *Regla pastoral*, 3.11.

70  **Gocemos de las delicias del placer.** Cuando ambicionan mucho, o pueden conseguir todo lo que ambicionan, oigan lo que está escrito: «¿Qué provecho sacará el hombre de ganar el mundo entero, si pierde su alma?» (Mt 16:26). **GREGORIO MAGNO**, *La regla pastoral*, 3.20.

 El placer corporal es breve y circunstancial, y acaba en la corrupción, pero la limosna y la caridad para con los pobres coronan de gloria divina a los que la practican, llevándolos a esa alegría incorruptible que Cristo confiere a aquellos que lo aman. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 103.

71  **Se llevó la bolsa de dinero.** Si un hombre arroja su semilla en una tierra llena de espinos, zarzas silvestres y rastrojos, sufre una doble pérdida: la semilla misma primero y también su esfuerzo. Así pues, la semilla divina puede florecer en nosotros, si antes arrojamos fuera la ansiedad improductiva con la que deseamos hacernos ricos. «Porque nada hemos traído a este mundo, y sin duda nada podremos sacar» (1 Tm 6:7). ¿Qué provecho se saca de poseer cosas superfluas? **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 5.18.

72  **Muchas palabras.** Líbrame, Dios mío, de la muchedumbre de palabras que padezco en mi interior, en mi alma, mísera en tu presencia y acogida a tu misericordia. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De la Santísima Trinidad*, 15.28.51.

73  **La promesa del placer.** El placer exhala su fragancia, porque no posee el perfume de Cristo, es decir, muestra tesoros, promete reinos, ofrece amores duraderos, asegura abrazos nunca experimentados, ciencia sin maestros, discursos sin tropiezos, una vida sin preocupaciones, un sueño dulce y un placer inagotable. Dice: «Lo rindió con la suavidad de sus muchas palabras, le obligó con la zalamería de sus labios. Al punto se marchó tras ella, como va el buey al degolladero». (...) Todo allí es confuso y no hay nada conforme al orden armonioso de la naturaleza. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre Caín y Abel*, 1.4.14.

74  **No te extravíes.** Debemos ser inamovibles en las tentaciones, tanto en aquellas que tienen su origen en los hombres, como en aquellas otras que nos vienen de lo alto. Nos enseña además el Señor a no despreciar las cosas necesarias, sino a estar preparados para el viaje de la vida y esperar con alegría en el corazón la venida del esposo. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilía sobre el comienzo de Proverbios*, 6.

75  **A vosotros clamo.** (La sabiduría), que se dirige a todos, amonesta a los sencillos a entender la astucia, y a los ignorantes a prestar atención, para

que un lector aplicado y diligente pueda apreciar los diversos y variados significados de las palabras. Enseña, por tanto, que todas las cosas se realizan, se entienden, se alaban, se obtienen con sus métodos y sus leyes. HILARIO DE POITIERS, *Sobre la Trinidad*, 12.44.



Hay tres maneras de aconsejar: una consiste en echar mano de los ejemplos del pasado, por ejemplo, mostrando el castigo que sufrieron los hebreos por haber dado culto idolátrico al becerro de oro; o el que sufrieron cuando fornicaron; y otros semejantes. Otra consiste en tomar ocasión de cosas presentes, que entran –por decirlo así– por los sentidos, como el consejo que recibieron los que preguntaban al Señor: «¿Eres tú el que ha de venir, o esperamos a otro? (...) Id, e informad a Juan de las cosas que oís y veis. Los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos son resucitados, y a los pobres les es anunciado el evangelio; y bienaventurado es el que no tropieza en mí» (Mt 11:3-6). (...) La tercera manera de aconsejar toma ocasión de acontecimientos futuros, e invita a prevenir su consecuencia. Así, se dice: los que hayan caído en pecados «serán echados a las tinieblas de afuera; allí será el llanto y el crujir de dientes» (Mt 8:12); y así otros similares. Todo esto pone de manifiesto que el Señor exhorta a la humanidad a la salvación, empleando toda clase de medios. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.90.1–1.91.1.



76 **Hablaré cosas excelentes.** El Pedagogo, por boca de Salomón, se sirve de la exhortación para lograr cosas provechosas: «Oh hombres, a vosotros clamo; dirijo mi voz a los hijos de los hombres. Escuchad, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas» (Prov 8:4, 6). Da consejos saludables, y el consejo se acepta o se rechaza. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.90.1.



77 **Mis labios abominan la impiedad.** Por lo tanto, no reciben la salvación quienes se bautizan sin tener la verdad de la fe en el corazón y en la boca. Así, aunque posean la apariencia de la fe, que consta por el sacramento

del bautismo, niegan el poder de la fe y no reciben ni la vida ni la salvación.
FULGENCIO DE RUSPE, *Cartas*, 12.7.

78  **Mejor es la sabiduría.** La sabiduría viene de arriba, de Dios, es una bendición incomparable. Cuando se la alcance con la ayuda de la Sagrada Escritura, inspirada por Dios, y obtengamos la divina luz que penetre en nuestras mentes, entonces avanzaremos sin retraso, y aprovecharemos todo aquello que es beneficioso para nuestro espíritu. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 133.

79  **La perfección de la creación.** Tienes ante tu vista la hermosura universal, puesto que Dios hizo la belleza de este mundo. Tienes igualmente la hermosura parcial, puesto que Dios hizo la luz y distinguió el día de la noche, creó el cielo, separó la tierra de las aguas, estableció que el sol, la luna y las estrellas brillaran sobre la tierra, y vio Dios que eran buenas todas esas cosas. Así, pues, convenía que (la hermosura) brillara en cada una de las partes del mundo y resplandeciera en el conjunto, como lo prueba la Sabiduría, al decir: «Yo estaba junto al que gozaba (...), cuando se deleitaba por la perfección del universo» (trad. ed.). Consecuentemente, en la estructura del cuerpo humano, cada uno de los miembros es agradable, pero la disposición apropiada de todos los miembros, formando el conjunto, es un deleite, porque se ve hasta qué punto se complementan y se armonizan entre sí. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 1.46.224.

80  **La sabiduría edificó su casa.** Puesto que la sabiduría es el Hijo de Dios, al hacerse hombre, Él mismo «edificó su casa», es decir, de la carne de la virgen. (Salomón) llama siete columnas al «Espíritu de Jehová; espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, espíritu de conocimiento y de temor de Jehová», como dice Isaías (11:2). También (Salomón) llama «casa» a la Iglesia, y «columnas» a los apóstoles. También podría referirse al hombre sabio, que está seguro, se basta a sí mismo y no carece de nada. Así, la «casa de la sabiduría» sería la Iglesia y las «columnas» los que parecen ser los pilares. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*,

9.1.



¿Qué es, pues, este santuario que no ha sido hecho por mano de hombres, sino preparado por las manos de Dios? Escucha a la Sabiduría que dice que se construyó a sí misma una casa. Yo creo que es correcto entender esto acerca de la encarnación del Señor. En efecto, no ha sido hecha por mano de hombre (Hb 9:24), esto es, no por obra humana se ha edificado el templo de la carne en la Virgen; sino, como había predicho Daniel (2:34-35), la piedra extraída sin ayuda de las manos, creció y se hizo un gran monte. Este es el santuario de la carne asumida y sin manos, esto es, sin obra de los hombres, sacado del monte de la naturaleza humana y de la substancia de la carne. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Éxodo*, 6.12.



Cristo, que es la Sabiduría de Dios, se modeló un cuerpo en el seno de la Virgen. CROMACIO DE AQUILEA, *Comentario al evangelio de Mateo*, 2.5.



81 **Venid, comed de mi pan.** ¿Te agradan aquellas canciones que deleitan los oídos de quienes banquetean? Escucha a la Iglesia que exhorta, que canta no solo himnos, sino también en el Cantar de los Cantares: «Comed, amigos; bebed en abundancia, oh amados» (Ct 5:1). Ahora bien, esta embriaguez hace (a las personas) sobrias, es una borrachera de gracia, no de ebriedad, provoca la alegría, pero no las hace tambalearse. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Caín y Abel*, 1.5.19.



Seguramente las meras comidas y bebidas materiales no son buenas para el alma. Porque la carne, cuando se nutre con lujuria, lucha contra el alma y se rebela contra el espíritu. ¿Y cómo el comer y beber sin moderación no debería ser también contrario a Dios? Habla, por tanto, de cosas místicas. Porque nadie participará de la mesa espiritual, sino aquel que es llamado por Él, y que ha escuchado la sabiduría que dice: «Venid, comed de mi pan, y bebed del vino que yo he mezclado». DIONISIO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos exegéticos*, 2.25.

82  **El camino de la inteligencia.** El entendimiento y el poder divino pudieron llevar a cabo todo cuanto a la debilidad de la carne le resultaba imposible. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 15.

83  **No reprendas al cínico.** No quiere ser santo, pero sí que le llamen tal. Cuando ocasionalmente lo corrigen es como si se tronchara la gloria que deriva de tal opinión. Atrapado en su maldad, se irrita; prohíbe hablar al que lo corrige, porque siente dolor como si le hubiese tocado en una herida oculta. Quiere ser estimado por todos tal como le conocen los insensatos; y estando más dispuesto a morir que a ser corregido, cuando recibe un reproche, se vuelve aún peor, porque considera la palabra pura como un dardo terrible. Acto seguido, en su enfado, se pone a insultar y busca en la vida del que le corrige defectos que exagera. Desea demostrar que su reprensor es incomparablemente mucho peor que él; desea aparecer inocente, si no por sus propias acciones, al menos por las maldades ajenas. Así, con frecuencia, la persona que lo reprendió, se arrepiente de haber hablado y, como la mano por el junco, así su ánimo –por así decirlo– queda ensangrentada por su aspereza. De ahí que se diga por Salomón: «No reprendas al cínico, para que no te aborrezca». GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 8.67.

84  **Corrige al sabio, y te amará.** Suele acaecer, y sucede con frecuencia, que el hermano se entristece de momento cuando le reprenden y resiste y discute. Pero luego reflexiona en silencio, sin otro testigo que Dios y su conciencia, allí donde no teme desagradar a los hombres cuando se corrige, sino a Dios cuando no se corrige. Ya no volverá a ejecutar aquello por lo que fue reprendido, y cuanto más odia su pecado, tanto más ama al hermano, pues ve que era enemigo de su pecado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 210.2.

 Amonestémonos siempre con caridad unos a otros; de tal manera que cuantas veces pecare alguno de nosotros, reciba de buena gana y pacientemente la corrección del vecino o del prójimo, según aquello que está

dicho: «No reprendas al cínico, para que no te aborrezca; corrige al sabio, y te amará». CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 225.5.

85  **El principio de la sabiduría.** Porque del mismo modo que «el principio de la sabiduría es el temor de Jehová», el principio de la necesidad es seguramente no conocer al Señor. Si, pues, conocer es sabiduría, y no conocerlo, necesidad, y esta ignorancia procede de la altivez (porque el principio de la altivez es no conocer al Señor), luego la altivez es el extremo de la necesidad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Epístola de Pablo a los Romanos*, 20.12.3.

86  **Sabiduría para compartir.** Ten presente que es necesario que el sabio sea útil para muchos, y que si solo fuese útil para sí mismo no sería sabio. Grande es la condenación de la sabiduría, si reserva su poder solo para quien la posee. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragments sobre los Proverbios*, 16.

87  **El sabor de lo prohibido.** Tropecé con aquella mujer provocativa y escasa de prudencia, enigma de Salomón, que sentada en una silla a la puerta de su casa, dice a los transeúntes: «Las aguas hurtadas son dulces, y el pan comido en oculto es sabroso». Esta mujer me sedujo porque me encontré vagando fuera de mí en los ojos de mi carne, y rumiando dentro de mí las mismas cosas que por ellos había devorado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 3.6.11.

88  **Lo profundo del Seol.** ¡Ay, ay, por qué pasos fui arrastrado a «lo profundo del Seol» –trabajando y agitándome por la falta de la Verdad, cuando te buscaba, Dios mío–, a Ti te lo confieso, que tuviste misericordia de mí cuando aún no me había confesado, no te buscaba según el entendimiento de la mente, en el cual quisiste que yo sobrepujase a las bestias, sino según el sentido de la carne! Fuiste más interior para mí que mi parte más interior; y más alto que mi parte más alta. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 3.6.11.

89  **Los tesoros de maldad.** ¿Cómo? ¿No evitaron muchos la muerte pagando dinero? Ciertamente, pero no se libraron del pecado, incluso se prepararon para sí mismos una vida mucho peor que la muerte. Así pues, no confiemos en las riquezas, sino en la virtud. También (podría significar) que cuando llega la justicia a los pecados mortales, al hombre le sobreviene la muerte. ¿Acaso no es más beneficioso ser justo que preparar ahora tesoros en la tierra «donde la polilla y el orín corroen, y donde los ladrones horadan y hurtan» (Mt 6:19)? En verdad, la justicia no solo salva a los que la poseen, sino que también hace pasar de la muerte a la inmortalidad eterna. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 10.2.

 En efecto, dice la Escritura: «Los tesoros de maldad no serán de provecho; mas la justicia libra de muerte». En verdad, después de la abundancia de riquezas sobrevienen las maldades más ruines: banquetes lujuriosos, placeres de glotonería, salsas cuidadosamente preparadas, músicas y embriagueces, los engaños de las meretrices, los placeres de la lujuria y el orgulloso odio contra Dios. Pero como ha dicho el discípulo del Salvador: «Todo lo que hay en el mundo es concupiscencia de la carne, concupiscencia de los ojos y arrogancia del mundo; y el mundo es pasajero, y también sus concupiscencias; pero quien cumple la voluntad de Dios permanece para siempre» (1 Jn 2:16-17). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 5.18.

90  **Jehová no dejará padecer hambre al justo.** ¿Temes que se consuma tu patrimonio si comienzas a repartir limosnas con generosidad? ¿Cuándo ha sucedido que faltase al justo lo necesario para vivir, estando escrito: «Jehová no dejará padecer hambre al justo»? CIPRIANO DE CARTAGO, *Sobre las buenas obras y la limosna*, 11.

91  **La memoria del justo será bendita.** Y esto no porque los que ya murieron saquen alguna utilidad (de nuestras alabanzas), sino que son los que aún viven (quienes reciben el mayor beneficio al recordarlos). En

consecuencia, puesto que tan crecido lucro nos viene de hacer esto, obedezcamos y no nos excusemos. JUAN CRISÓSTOMO, *Contra los anomeos*, 6.13.

92  **Caminar en simplicidad.** No faltan algunos, más necios que nada, que quieren justificarse ante estos reproches nuestros. Dicen: bendita sea el alma simple y «quien camina en la simplicidad, camina confiado» (Vulgata). Por desgracia, es fuente de muchísimo mal el que haya tantos que no saben servirse con acierto de los testimonios de la Sagrada Escritura. En ese texto no se quiere hablar del inconsciente que vive en una completa ignorancia, sino de quien, no teniendo maldad ni conociendo el fraude, posee la virtud de la prudencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de Juan*, 17.

93  **El amor encubre todas las faltas.** ¿Quién puede explicar el vínculo del amor de Dios? ¿Quién puede dar a conocer suficientemente lo magnífico de su hermosura? La altura a la que nos conduce el amor es indescriptible. El amor nos une a Dios. «El amor cubrirá multitud de pecados» (1 P 4:8); el amor todo lo soporta; tiene paciencia con todo. En el amor nada es vulgar, nada soberbio. El amor no ocasiona cisma, el amor no se subleva, el amor todo lo hace en armonía. En el amor alcanzaron la perfección todos los elegidos de Dios; sin amor nada es agradable a Dios. CLEMENTE DE ROMA, *Carta a los corintios*, 4.2-5.

 Cristo, pues, nos dio el mandato nuevo de amarnos como Él nos amó. Este amor nos renueva para ser hombres nuevos, herederos del Nuevo Testamento y cantores del nuevo cántico. Este amor, queridísimos hermanos, renovó ya entonces a los justos de la antigüedad, a los patriarcas y profetas, como renovó después a los apóstoles, y es el que también ahora renueva a todas las gentes; y el que de todo el género humano, difundido por todo el orbe, forma y congrega un pueblo nuevo, cuerpo de la nueva Esposa del Hijo unigénito de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Evangelio de Juan*, 65.1.

94  **Las riquezas.** Las riquezas en sí mismas no hay que despreciarlas. Ciertamente «el rescate de la vida del hombre está en sus riquezas» (Prov 13:8), puesto que quien da al pobre rescata su propia alma. Por tanto, la virtud tiene un puesto también entre las riquezas materiales. Hay que ser como los pilotos en un gran mar. Si uno conduce bien su propia nave, atraviesa rápidamente el mar y alcanza el puerto; por el contrario, si no administra su fortuna, se ahoga por el peso de su propia carga. Por eso está escrito: «Las riquezas del rico son su ciudad fortificada». **AMBROSIO DE MILÁN**, *Cartas*, 14.92.

95  **En las muchas palabras no falta el pecado.** Refrenemos el ímpetu de nuestra lengua para no estar hablando constantemente, ya que en las muchas palabras no falta el pecado. Si tienes, pues, algo útil que decir, abre tus labios; pero si en nada es necesario, cállate, porque es lo mejor. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Las catequesis bautismales*, 1.4.

 Escucha de qué modo entra la culpa: «En las muchas palabras no falta pecado». Salió una gran cantidad de palabras, entró el pecado, porque el discurso que sale en la locuacidad jamás mantiene la mesura. Se cae por ligereza, aunque el hecho mismo de decir algo de una manera desmesurada sea ya un gran pecado. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Caín y Abel*, 1.9.36.

 Sé que está escrito: «En las muchas palabras no falta el pecado». ¡Ojalá solo abriera mis labios para predicar tu palabra y cantar tus alabanzas! Evitaría así el pecado y adquiriría abundancia de méritos aun en la muchedumbre de mis palabras. Aquel varón amado de ti no habrá, ciertamente, aconsejado el pecado a su verdadero hijo de la fe, cuando le escribe: «Que prediques la palabra; que instes a tiempo y fuera de tiempo» (2 Tm 4:2). ¿Acaso se podrá decir que no habló mucho el que oportuna e importunamente anunció, Señor, tu palabra? No, no era mucho, pues todo era necesario. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De la Santísima Trinidad*, 15.28.51.

96  **Plata escogida es la lengua del justo.** Así como la plata se purifica a menudo, así el justo es puesto a prueba, convirtiéndose en moneda del Señor y recibiendo la imagen real. O, ya que Salomón también dice «plata escogida es la lengua del justo», se insinúa que la doctrina que ha sido probada y es sabia debe ser alabada y recibida cada vez que es ampliamente probada por la tierra. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromata*, 4.7.

97  **El malo no permanece.** Cuando ataca la tentación, el impío peca por facilidad; en cambio el justo, superando con paciencia la tentación, se salva por siempre con su espíritu agradecido para con el Señor. Fíjate lo segura que es la justicia: el justo se salva al evitar y retroceder, pues permanece firme; por el contrario, el impío es derribado, aunque la tentación o perturbación no haya atacado totalmente. Peca con facilidad porque desconoce el justo juicio de Dios. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentario a Proverbios*, 10.25.

98  **El peso falso es abominación a Jehová.** Cada persona debe sopesar sus propias palabras sin fraude ni engaño. «El peso falso es abominación a Jehová», no me refiero a la balanza que pesa la mercancía ajena –sin duda la carne es engañosa en las cosas de poco valor–, sino que es detestable a los ojos del Señor la balanza de las palabras, la que indica el peso de una sobria gravedad y, por debajo, nos añade la astucia del engaño. (Dios) sobre todo condena al que engaña a su prójimo con buenas promesas y que después, cuando lo ha entrampado en deudas con una retorcida maldad, lo estrangula, sin obtener ninguna ventaja con sus argucias. ¿Qué aprovecha al hombre conquistar las riquezas de todo el mundo, si después priva a su alma de la recompensa de la vida eterna? **AMBROSIO DE MILÁN**, *Cartas*, 7.36.13.

99  **Con los humildes está la sabiduría.** Has de ser manso y humilde en la piedad, sin rechazar con prevenciones contenciosas lo que aún no entiendes o lo que les parece absurdo y contradictorio en las Sagradas Escrituras a los indoctos, y sin imponer tu interpretación al sentido de los sagrados Libros. Has de ceder y diferir con mansedumbre el entender, antes que denunciar sin

mansedumbre lo que tiene un significado escondido para ti. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 171A.1.

100  **No aprovecharán las riquezas.** Estas palabras se refieren al que no es misericordioso. ¿Acaso tus riquezas te reportarán alguna utilidad en tiempos de necesidad? Sé misericordioso, para que entiendas la utilidad de tus riquezas en aquel momento en que entregues tu espíritu en manos de Dios. Esas riquezas te las dio Jesucristo, Dios e Hijo de Dios. SENOUTE, *Sobre el lenguaje*.

 El que tiene dinero y no lo da a otros, ni lo usa para sí mismo, es como la serpiente, que dicen que duerme sobre los tesoros; y de él es verdadera aquella escritura que dice: «No aprovecharán las riquezas en el día de la ira», y de nada le servirán cuando perezca. (...) El dinero del tal perecerá, y el extranjero lo consumirá, ya sea por hurto mientras viva, o por herencia cuando muera. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 4.1.

101  **La justicia endereza el camino.** Pedir a menudo perdón por los errores en los que caemos con frecuencia es apariencia de arrepentimiento, no (verdadero) arrepentimiento. «La justicia guarda al de perfecto camino» (Prov 13:6), proclama la Escritura. Y también: «La justicia del perfecto endereza su camino». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 2.59.1.

102  **Donde no hay dirección sabia.** El que es sabio a sus propios ojos ni siquiera escuchará el principio de los mandamientos divinos; más bien, como su propio maestro, tirando de las riendas, se sumerge voluntariamente en una conmoción ondulante, hundiéndose en cosas mortales y creadas por el conocimiento increado, sosteniendo varias opiniones en varios momentos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 2.11.

103  **Zarcillo de oro en el hocico de un cerdo.** Póngase ahora, por tanto, como cimiento de la vida virtuosa el empeño por la virginidad, y constrúyanse después sobre este fundamento todas las obras virtuosas. Ahora bien, aun creyendo que esto es muy valioso y digno de Dios –como se cree y

de hecho es—, si la vida entera no está de acuerdo con esta buena decisión, sino que está manchada por el desorden en el resto del alma, esto no es otra cosa que el «zarcillo de oro en el hocico de un cerdo», o la margarita preciosa hollada por las patas de los puercos (Mt 7:6). GREGORIO DE NISA, *Sobre la virginidad*, 18.1.



Sobre esos que parecen haber adquirido un barniz de ciencia, o que, dándose con ardor a leer los libros sagrados y aprenderlos de memoria, no evitan los vicios de la carne, tienen los Proverbios esta expresión atinada: «Como zarcillo de oro en el hocico de un cerdo es la mujer hermosa, pero falta de razón». Así es en realidad. Porque, ¿de qué le sirve al hombre poseer las joyas de las palabras celestes y las bellezas sin precio de las Escrituras, si se arrastra por el lodo con sus obras y sus pensamientos? JUAN CASIANO, *Colaciones*, 14.16.



¿Qué es un nombre santo privado de mérito sino un adorno en el fango? Así lo atestigua la palabra de Dios en la Escritura, cuando afirma: «Como zarcillo de oro en el hocico de un cerdo es la mujer hermosa, pero falta de razón». Para nosotros el título de cristiano es lo mismo que un adorno de oro, pero si lo llevamos indignamente acabaremos pareciéndonos a ¡cerdos adornados! SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 4.1.2.



104 **Privar a otros de la gracia.** Está escrito: «Al que acapara el grano, el pueblo lo maldecirá». Quien acapara no tiene misericordia, y quien no acapara es por misericordia, a no ser que acapare para ser después misericordioso. ¿No es verdad que los hombres bendicen a quien acapara y es generoso, como está escrito continuamente en las sagradas Escrituras? SENOUTE, *Sobre el lenguaje*.



Consideren de qué delito se hacen culpables los que esconden los remedios vitales para las almas que se mueren, cuando no les dan la palabra de la predicación a esos hermanos pecadores. (...) Consideren con qué pena deben ser castigados los que, mientras las almas se mueren a causa del hambre de la palabra, no administran el pan de la gracia que han recibido. Por eso,

bien dice Salomón: «Al que acapara el grano, el pueblo lo maldecirá». Esconder el trigo significa retener uno mismo las palabras de predicación. Y esto lo maldice el pueblo, porque por la sola falta de su silencio es reo del castigo de todos aquellos a los que pudo haber corregido. GREGORIO MAGNO, Regla pastoral, 3.25.



No estéis atentos a un tiempo de necesidad por amor al oro, a la escasez pública para promover vuestro beneficio privado. No alejes las gangas de un mercachifle de los problemas de la humanidad. No hagas de la visita airada de Dios una oportunidad para la abundancia. BASILIO EL GRANDE, Prolegómenos, 4.6.



105 **El fruto y el árbol de vida.** «Fruto de la justicia» y «árbol de la vida» es Cristo. Solo Él, en cuanto hombre, «dio cumplimiento a toda justicia», y como vida por sí misma ofreció, como un árbol, los frutos de la sabiduría y de la virtud: los que comen de Él alcanzarán vida eterna y gustarán el árbol de la vida del paraíso junto con Adán y todos los justos. Pero «las almas de los malos serán arrebatadas, inmaduras» de la faz de Dios, que las abandonará en el fuego del tormento. HIPÓLITO DE ROMA, Fragmentos sobre los Proverbios, 17.



106 **La mujer virtuosa es corona de su marido.** El hombre debe ser considerado como la corona de la mujer; el matrimonio, como la corona del hombre; y sus hijos como las flores del matrimonio que el divino Agricultor recoge en las praderas carnales. «Corona de los viejos son los nietos, y la honra de los hijos, sus padres» (Prov 17:6); así habla (la Escritura). Y para nosotros la corona es el Padre de todos; y la corona de toda la Iglesia es Cristo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, El Pedagogo, 2.71.1-2.



Así pues, cuando vayas a tomar una esposa, no busque solo una compañera de vida, sino de virtud. Es inevitable que el marido de una esposa depravada perezca al mismo tiempo que ella. Por tanto, debes tener en cuenta la virtud, no el dinero. Ciertamente una esposa buena constituye una corona

de gloria, puesto que es fuerte; en cambio la mala, como un gusano en medio del corazón, destruirá silenciosamente y poco a poco. Es igualmente funesto, aunque no aparezca externamente, puesto que inyecta veneno por dentro y consume al alma infeliz. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 12.4.

107  **Los pensamientos de los justos.** La mente, como si fuera un padre, engendra buenos pensamientos, los cuales, a su vez, se convierten en padres de acciones similares. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 13.22.

108  **Las palabras de los impíos.** Nos conviene velar y ser sobrios, hermanos, como ha dicho el Señor, para que no surja engaño alguno por la sutileza del habla y la astucia; no sea que alguno venga y pretenda decir: «Yo predico a Cristo», y después de un poco de tiempo se encuentre que es el Anticristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *A los obispos de Egipto*, 1.9.

109  **Dios trastornará a los impíos.** Renunciemos a lo que nos hemos convertido pecando y mantengámonos cuales hemos sido hechos por la gracia. Vedlo, pues; el que ha sido soberbio, si, vuelto a Cristo, se ha hecho humilde, ya se ha renunciado a sí mismo; si un lujurioso ha cambiado su vida incontinente, también se ha renunciado en lo que fue; si un avaro ha dejado de ambicionar y quien antes arrebatava lo ajeno ha aprendido a dar generosamente de lo propio, ciertamente se ha negado a sí mismo; él es el mismo en cuanto a la naturaleza, ciertamente; pero no es el mismo en cuanto a la maldad; pues por eso está escrito: «Dios trastornará a los impíos, y dejarán de ser»; porque, cambiados los impíos, desaparecerán, no porque en absoluto no tengan ser, sino porque no estarán ya en el pecado de su maldad. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.32.2.

110  **El justo cuida del sustento de sus bestias.** Es un ejercicio de caridad humana el acostumbrarse a tener misericordia con sus semejantes por medio de los animales. En efecto, quien tiene misericordia con los animales, mucho más la tendrá con los hermanos. (...) ¿El justo debe cuidar de la vida de su ganado? Ciertamente. Entonces conviene que demuestre benignidad con

los animales, para que la practique también con sus semejantes [las personas]. En verdad, Dios no mandó únicamente que levantáramos a los animales caídos, recondujéramos a los extraviados y no cerráramos la boca del buey. Dios, además, quiere que cuidemos de la salud de los animales; en primer lugar, para nuestro provecho, también para que puedan prestarnos su servicio corporal. Al mismo tiempo tiene lugar un servicio de bondad y de cuidado. Ciertamente quien tiene misericordia de un extraño, mucho más la tendrá con un cercano, y quien la tiene con un sirviente, mucho más la tendrá con un hermano. Y puedes decir que un animal puede prestar un servicio, y en cambio un hermano ¿qué? Yo te digo que ese hermano te es mucho más provechoso en relación con Dios. ¿Ves cuánto cuidado ponemos con los animales y no pensamos que sea deshonroso? Ciertamente no los servimos a ellos, sino a nosotros mismos. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 12.10.

111  **Se saciará de pan.** ¿Qué dice el sapientísimo Salomón? (...) Definió la riqueza como saciedad y la miseria como la falta absoluta de lo que es necesario para vivir; e indica con el término «suficiente» el no tener al mismo tiempo necesidad de nada y la frugalidad en las cosas necesarias. Ahora bien, lo «suficiente» varía según las distintas constituciones físicas y la necesidad inminente. BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 20.

112  **El impío codicia.** Debes contentarte con lo tuyo y no alegrarte con el daño del prójimo. La sencillez de la inocencia es el alimento que de verdad nutre. Quien tiene bienes propios es incapaz de acosar los de los demás; no se inflama con los deseos del avaricioso, el cual, a costa de la virtud obtiene sus ganancias que son un estímulo para aumentar su codicia como un incendio en llamas. Por eso, quien sabe valorar los propios bienes, la pobreza acompañada del conocimiento de la verdad, es feliz y preferible a todos los tesoros, pues es mejor un poco recibido con el temor de Dios que inmensos tesoros sin él. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 5.8.23.

113  **La propia opinión.** Todos los pecados perjudican a quienes los cometen, pero, más que ninguno, la soberbia. Os digo, pues, esto para que no creáis que la soberbia es un pecado de poca importancia. ¿Qué dice el apóstol Pablo a propósito de esto? Dice: «(Que no sea) un neófito, no sea que envaneciéndose caiga en la condenación del diablo» (1 Tm 3:6). Date cuenta, pues, de cómo el que se ufana incurre en la condena del diablo. Por eso, ateniéndome a lo que puede leerse en las Escrituras, «(Dios) escarnece a los escarnecedores, y a los humildes concede su favor», os advierto que hemos de evitar toda clase de pecados, pero sobre todo el de la soberbia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Homilía sobre la obediencia*.

114  **La ira del necio.** Nadie ignora que la palabra paciencia viene de padecer. Es evidente, por lo mismo, que solo merece el nombre de paciente quien soporta sin un movimiento subversivo del alma todas las injurias que se le infligen. Salomón lo encomia con razón, al decir: «Mejor es el que tarda en airarse que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad» (Prov 16:32). «El que tarda en airarse es grande de entendimiento; mas el de genio pronto, está lleno de necedad» (Prov 14:29). Si, acobardado por la injuria, uno se inflama en la ira, no hay que creer que lo acerbo del ultraje sea la causa primera de este pecado; no hace más que poner de relieve una debilidad oculta. **JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 18.13.

115  **Sinceridad para con Dios.** Es necesario que todas mis culpas y negligencias sean confiadas no a mí, sino a la misericordia de Dios, que ha confiado el ministerio de la virtud a un ser débil como yo. **GREGORIO MAGNO**, *Cartas*, 1.5.

116  **El justo sirve de guía a su prójimo.** Todo lo que se nos ha dado es suyo, y aun así afirma que es nuestro, para que podamos darlo a otros. Dice que es algo nuestro, para que quien haga el bien reciba recompensas mayores. De esta manera, el donante recibe un premio mayor cuando es generoso

respecto a los bienes que le pertenecen. SALVIANO EL PRESBITERO, *Contra la avaricia*, 1.5.

117  **La senda del error conduce a la muerte.** ¿Acaso estas palabras son mías, carísimos hermanos? Están tomadas de las Escrituras santas y canónicas. Por tanto, para que no seamos homicidas, ni permanezcamos en tinieblas, procuremos no solo amar a los amigos, sino también a los enemigos: para que podamos encontrar al piadoso y misericordioso Señor, con la conciencia libre, según la garantía de su promesa. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 223.4.

118  **El que mucho abre sus labios.** Cualquiera que tenga unos propósitos extraños a la piedad multiplica las palabras, en tanto que el que expone la doctrina de la verdad, incluso cuando dice todo hasta el punto de no omitir nada, no pronuncia nunca más que una sola palabra; por consiguiente, los santos no multiplican las palabras, manteniéndose siempre en su propósito conforme a la única Palabra. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 5.5.21.

119  **El justo aborrece la mentira.** ¿Qué hay más selecto y santo que la lengua del hombre que confiesa y predica a Dios y a la vez alaba a su Cristo, y también lee sus leyes y las medita día y noche, y dice con verdad todos los sermones y todas las cosas buenas? SENOUTE, *Sobre el lenguaje*.

120  **Quienes pretenden ser ricos.** No se debe suponer ni creer en absoluto que la santa Escritura esté destinada a darnos consejos sobre las riquezas mundanas con las que se ufanan los soberbios –me refiero a las riquezas visible y terrenas–, para que les demos importancia o temamos su privación. Alguno podría decir: «Después de todo, ¿qué provecho saca el hombre de vanagloriarse por ser rico, si no tiene nada?». Ciertamente la Escritura señala a ese y le reprenderá. (...) No os digo que quitéis su abundancia, sino que la trasladéis. En verdad muchos no quieren poner en práctica estas sugerencias, pero se han arrepentido de no haber obedecido;

ciertamente no solo perdieron sus bienes, sino que, a causa de los bienes, perecieron ellos mismos. Así pues, «a los ricos de este siglo manda que no sean altivos», y se verificará entonces lo que hemos escuchado en el proverbio de Salomón: «Hay quienes pretenden ser ricos, y no tienen nada». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 36.1-2.5.



Quien vive entre tanta cantidad de oro, ¿qué esperanza puede tener de ser prudente, inteligente, contemplativo, erudito, amigo de Dios, sabio, puro, impasible, entero e íntegro al respecto de todo lo que entraña el mal? Y si no tiene nada de eso, ¿puede esperar ser vigoroso en el cuerpo, agradable de ver y que pueda prolongar sus días muchos años, que no conozca la vejez ni la enfermedad ni el dolor, y todos aquellos bienes que se buscan en la vida de la carne? Pero nadie hay tan necio ni tan poco observador de la naturaleza humana como para pensar que eso pueda ocurrir a los hombres, cuando precisamente las riquezas materiales fluyen con abundancia y a gusto de todos. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 4.



121 **Generosidad del rico.** La Escritura asegura que «el rescate de la vida del hombre está en sus riquezas» (Prov 13:8), es decir, el rico se salvará con las riquezas que reparta. Porque, así como el agua que mana naturalmente de los pozos, aunque se saque, mantiene siempre el mismo nivel, así, la generosidad, que es fuente de benevolencia, al dar de beber a los sedientos, crece de nuevo y se llena; al igual que suele afluir la leche a los pechos ordeñados y exprimidos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 3.39.2-3.



Las riquezas de un hombre deben aprovechar para rescatar su propia alma, no para su perdición. Un tesoro sirve para rescatar, si uno hace buen uso de él; de lo contrario es una trampa, cuando no se usa bien. ¿Qué beneficia al hombre su propio dinero si no sirve para hacer un viaje? El mucho dinero es una carga; en cambio una cantidad moderada es de utilidad. Somos viajeros en esta vida; son muchos los que caminan, pero hay que saber superar los tránsitos difíciles como conviene. Así hizo también Cristo. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 7.36.11.



Así pues, ¿eres un hombre de baja condición y sin fama, una persona pobre y de familia humilde, sin hogar, sin ciudad, sin bienes de fortuna, necesitado de alimento de cada día, lleno de temor ante los poderosos, tímido delante de todos a causa de la propia condición humilde de tu vida? «El pobre –dice la Escritura– no oye amenazas». Por lo tanto, no desesperes de ti mismo, ni, por el hecho de que no hay en ti nada envidiable en la vida presente, pierdas toda esperanza buena; antes bien, vuelve tu espíritu a los bienes que ya te han sido concedidos en abundancia por Dios en tiempos pasados, y a aquellos otros bienes que, en virtud de la promesa hecha por Dios, te esperan en el futuro. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el “Atiende a ti mismo”*, 6.



122 **El mal mensajero acarrea desgracia.** Nuestro Señor ayudó mucho más por medio de la persuasión que por la amonestación. Una llovizna suave ablanda la tierra y la penetra totalmente, mientras que un aguacero endurece y comprime la superficie de la tierra, que no lo absorbe. La palabra violenta invoca a la ira, y con ella llegan las injurias. EFRÉN DE NISIBI, *Sermón sobre nuestro Señor*, 22.3.



123 **El que anda con sabios, sabio será.** Hablar y enseñar incumbe al maestro, callar y oír conviene al discípulo. BENITO DE NURSIA, *La regla*, 6.



124 **El que ama, corrige.** Vosotros, padres, enseñad a vuestros hijos en el Señor; educadlos en la doctrina y preceptos del Señor; enseñadles oficios convenientes y conformes con la palabra de Dios, no sea que, cuando se les presente ocasión, desenfrenados, abandonados por sus padres sin corrección, y habiendo conseguido su libertad antes de tiempo, se aparten tenazmente de la virtud. Por lo cual no temáis reprenderles y castigarles con severidad. Pues corrigiéndoles, no los mataréis, sino que, por el contrario, los conservaréis. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 4.11.



Dame uno que, con fe recta, con verdadero entendimiento y con todas las fuerzas de su alma diga: «Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo; ¿cuándo

vendré, y me presentaré delante de Dios?» (Sal 42:2). Este tal no necesita, no ya las penas temporales o las leyes imperiales, sino ni siquiera el temor del infierno: el unirse a Dios es para él un bien tan apetecible, que el privarse de esa felicidad le causa horror como un gran suplicio. E incluso lleva de mala gana el diferirlo. Los buenos hijos dirán algún día: «(Deseamos) partir y estar con Cristo» (Flp 1:23); pero antes muchos de ellos tienen que ser traídos al Señor por el golpe de los azotes temporales como siervos malos y como reos fugitivos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 185.6.



125 El justo come hasta saciar su alma. Es menester considerar que, en la bendición de la ley, se da a entender la comida del alma, (es decir) que no se nutre el cuerpo humano, sino solo el alma. En cuanto a los textos del Evangelio, acaso puedan tomarse en sentido más profundo o en sentido sencillo, a saber, que no hay que angustiar al alma con preocupaciones por la comida y vestidos; el que practique la sobriedad debe, antes bien, estar persuadido de que Dios le proveerá, con tal de que solo se preocupe de lo necesario. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 185.6.



Si tú entiendes estas palabras en sentido literal, es decir, que «el justo come hasta saciar su alma; mas el vientre de los impíos tendrá necesidad», parecerá que son falsas; pues las almas de los impíos toman el alimento con avidez y buscan saciarse, mientras que los justos pasan hambre. También Pablo, que era justo, decía: «Hasta el momento presente padecemos hambre, tenemos sed, andamos mal vestidos, somos abofeteados» (1 Cor 4:11). Y también afirma: «En trabajo y fatiga, en muchas noches pasadas en vela, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez» (2 Cor 11:27). Así pues, ¿cómo puede decir Salomón que «el justo come hasta saciar su alma»? Ahora bien, si se considera que el justo come «pan vivo» siempre y «sin interrupción», sacia su alma y la satisface con el alimento celeste que es el Verbo de Dios y su Sabiduría, entonces se verá cómo, por la bendición de Dios, el justo «come hasta saciar su alma». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 16.5.

126  **La sabiduría edifica su casa.** La Iglesia edificó su propia casa con paciencia y esperanza en Cristo, es decir, levantó y restableció a los que se acercaban a ella con su doctrina y su fe. «Mas la necedad con sus manos la derriba». Esta es la herejía, que se convierte para sí misma en causa de muerte eterna. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 14.1.

127  **La raíz de la soberbia.** Estas cosas suelen ser propias de los predicadores arrogantes: que codician corregir más severamente a sus oyentes afligidos que recrearlos con blandura; trabajan más por increpar los males ajenos que por confirmar con alabanzas los bienes. Desean parecer superiores y se gozan más cuando su alma es levantada por la ira que cuando es igualada por la caridad. Siempre codician hallar cosas que hieran con reprensión cruel. Y por eso dice Salomón: «En la boca del necio está la raíz de su soberbia»; porque sabe herir cruelmente y no sabe compadecerse con humildad. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 24.16.

128  **La amargura y la alegría.** La mente humana conoce la amargura de su alma cuando, encendida en deseos de la patria eterna, reconoce con lágrimas la pena de su peregrinación; pero en su alegría no se mezcla el extraño, porque, quien ahora es ajeno a la tristeza de la compunción, no participará entonces en la alegría de la consolación. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 6.23.

129  **Camino de muerte.** Mira que también aquí se condena abiertamente la ignorancia, mientras el hombre piensa otra cosa y bajo la apariencia de verdad se desliza hacia el infierno. «Muchos proyectos hay en el corazón del hombre», dice, pero lo que se cumple no es su voluntad –que es incierta, fluctuante y movediza– sino «el designio de Jehová» (Prov 19:21). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Diálogos contra los pelagianos*, 1.40.

130  **El sabio teme y se aparta del mal.** Dios significa temor de lo divino. Pero, aunque el temor sea una pasión, como algunos prefieren, puesto que temor es pasión; pero no cualquier temor es pasión. La superstición es

una pasión, pues es temor de demonios no solo sujetos a pasión, sino autores de ella. Por el contrario, el temor del impasible Dios es un temor sin pasiones; pues uno no teme a Dios, sino apartarse de Dios; y quien siente ese temor, tiene miedo de caer en el mal, y esos males le asustan; el que teme la caída pretende mantenerse incorruptible y sin pasiones. «El sabio teme y se aparta del mal; mas el insensato se muestra insolente y confiado», dice la Escritura. Y también afirma: «En el temor de Jehová está la fuerte confianza» (Prov 14:26). CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 2.40.1-2.

131  **Las vanas palabras empobrecen.** Espabila el alma para que, con su sabiduría puedas saber lo que es justo, y con su voluntad puedas cumplir el mandamiento. El que agrada a los malvados es más inicuo que ellos. Las palabras impuras son meramente voz y fatuidad. La verborrea no es intachable. La verborrea es un signo de falta de disciplina. EFRÉN DE NISIBI, *Comentario al Diatessaron*, 22.4.

132  **La verdadera riqueza.** Los que en apariencia son ricos, en el alma son pobres, aunque posean mucho; porque cuanto más atesoran, tanto más los consume la ambición de lo que les falta. El varón fiel, en cambio –¡qué sorprendente!–, en la pobreza es rico, sabiendo que basta con tener vestido y alimento, y satisfecho con esto, pisotea la riqueza. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 5.2.

133  **En el temor de Jehová está la confianza.** La fortaleza no aparece sino en la adversidad, de ahí que tras la fortaleza venga la paciencia. Tanto más verdaderamente demuestra uno haber progresado en fortaleza, cuanta mayor entereza manifiesta al soportar los males ajenos. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 5.16.

134  **La ira lleva a la locura.** (El fuego de la cólera) ejerce sobre el alma una tiranía más penosa que el placer, turbando toda la sana disposición del alma, de arriba a abajo. Lleva fuera de sí, hasta la locura, las enemistades inoportunas, el odio irracional y choques en general; dispone a tropezar

continuamente a la ligera; y obliga a decir y hacer muchas otras cosas semejantes, pues el alma se precipita por la impetuosidad de la pasión y no tiene dónde apoyarse para resistir a una irritación tan grande. JUAN CRISÓSTOMO, *Diálogo sobre el sacerdocio*, 3.10.



¿No ves cómo los atletas se entrenan con sacos llenos de arena? Por el contrario, tú no sientes esa necesidad. La vida está llena de ejercicios de entrenamiento que te hacen crecer en fuerza. ¿No ves cómo los árboles cuanto más agitados son por el viento se hacen más fuertes y seguros? También nosotros, si somos magnánimos, seremos también fuertes. «El que tarda en airarse es grande de entendimiento; mas el de genio pronto, está lleno de necedad». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta a los Hebreos*, 19.2.



135 **La inocencia y la envidia.** Con frecuencia, sucede que, unos, con inocencia de corazón, parecen débiles en algunas de sus obras; mientras otros, aunque realizan acciones valientes a los ojos de los hombres, sin embargo, se mueren de pena interiormente por el vicio de la envidia que sienten hacia las buenas obras de los demás. Por lo que se dice con razón: «El corazón apacible es vida para el cuerpo». Si se mantiene la inocencia del corazón, incluso las acciones que externamente son endebles, alguna vez se robustecerán. Y también se añade con razón: «Mas la envidia es carcoma de los huesos». Porque, debido al vicio de la envidia, incluso aquello que, a los ojos de los hombres, aparece como eficaz es nulo a los ojos de Dios. Que los huesos tengan la podredumbre de la envidia significa que, incluso ciertas obras buenas, se echan a perder. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.10.



136 **El que oprime al pobre, afrenta a su Hacedor.** Aquí existen dos pecados: de calumnia y contra el pobre. ¿Por qué «afrenta a su Hacedor»? Porque Dios creó al pobre y lo sometió a tu lengua que ofende. En cambio, «el que tiene misericordia del pobre, lo honra». Pero si Dios creó al pobre, ¿por qué hay que tener misericordia de él? Ciertamente he oído que muchos preguntan: ¿por qué hay que compadecerse del pobre? Si Dios lo ama de

verdad, ¿por qué lo hizo pobre? ¿También vamos a jugar con nuestra propia salvación? ¿Hasta cuándo vamos a reírnos, cuando deberíamos temer y horrorizarnos, de que un hombre sea malo y esté cargado de innumerables pecados? Dime, ¿a quién amaba Dios: a Lázaro o al hombre rico? Esto es precisamente lo que nos pierde, el que nos deslicemos con facilidad haciendo bromas. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 14.31.

137  **Sabiduría ante la muerte.** Si la sabiduría, enseña el Señor, es provechosa en cualquier momento de nuestra existencia, cualquier hombre debe ser particularmente sabio en el momento de la muerte. No se puede elogiar la sabiduría de quien la ha tenido durante los años de su vida y no la confirma con una santa despedida de este mundo. SALVIANO EL PRESBITERO, *Contra la avaricia*, 4.1.

138  **La blanda respuesta calma la ira.** Ciertamente todo depende de nuestro libre albedrío, el encolerizarse y el aplacarse. Por tanto, el que se irrita no es el Señor, sino que está en nosotros el poder irritarnos o lo contrario. Y si la ira arruina incluso a los prudentes, ¿cuánto más a aquellos de los que se dice que «la palabra áspera hace subir el furor»? También esto sucede al prudente por culpa de alguna negligencia. En cambio, «la blanda respuesta calma la ira», es decir, el modo humilde de responder no encierra ninguna aspereza. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 15.1.

139  **La lengua apacible es árbol de vida.** La lengua que al hablar no peca, usa de cordura; ciertamente la enfermedad de la lengua es su propio pecado. Al contrario, quien refrena su lengua y no peca está lleno del Espíritu Santo. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 15.4.

140  **El que guarda la corrección vendrá a ser prudente.** La verdadera prudencia consiste en el conocimiento de las cosas que deben hacerse y de las que no deben hacerse: el que sigue sus pasos nunca se apartará de las obras de la virtud, ni será abatido por el azote del mal. El que conoce las palabras de la prudencia, sabe bien cuáles son falsas y apropiadas para el engaño y cuáles las

que nos aconsejan qué cosas debemos hacer, pues son lo mejor para nuestra vida; y semejante a un banquero experto, por una parte, retendrá lo bueno, y por otra, se abstendrá de toda forma de mal. Esta misma prudencia es la que impulsa al que construye su casa a poner el cimiento sobre roca, es decir, a cimentarla en la fe de Cristo, para que pueda permanecer estable ante los asaltos de las tempestades, de los vientos y de los ríos. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el comienzo de Proverbios*, 6.

141  **La boca de los sabios esparce sabiduría.** En verdad, el corazón del sabio es siempre constante, porque al estar inquieto por los rectos consejos, constantemente se dirige a obrar el bien. En cambio, el corazón de los necios es inconstante, porque al mostrarse variable y cambiante, nunca permanece tal cual era. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.18.

142  **El corazón alegre hermosea el rostro.** La iglesia explica de qué manera puede agradar al Señor en la luz de los vivientes, es decir, en el resplandor de los santos, en los cuales (la Iglesia) se muestra bella, sin mancha y sin arruga. En efecto, todo lo que sucede en ellos, se manifiesta en su cara. Así como la constitución sana de un hombre hace su cara más hermosa, e igual que Salomón dice: «El corazón alegre hermosea el rostro», así también la belleza del rostro de la Santa Iglesia se muestra cuando se encuentra en los méritos de los bienaventurados. CASIODORO SENADOR, *Exposición de los Salmos*, 55.13.

 Los que practican una vida de ascesis deben poner especial atención en esto, que la mayoría desprecia. Dejarse dominar por la risa inmoderada e incontenible es indicio de intemperancia, de no haber apaciguado las propias inclinaciones y de no haber dominado con una regla severa la ligereza del alma. Por el contrario, mostrar la alegría del alma mediante una sonrisa suave no es indecoroso, y esto –solo esto– es lo que se indica, cuando se dice: «El corazón alegre hermosea el rostro». Ahora bien, la carcajada y el movimiento incontrolado del cuerpo, que no es lo característico del alma sosegada, no es

propio de un hombre probo y dueño de sí mismo. BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 17.

143  **El peligro de los excesos.** «Mejor es la comida de legumbres donde hay amor, que de buey engordado donde hay odio». Esto viene a confirmar lo que anteriormente se ha dicho: que las legumbres no constituyen el ágape, pero que el amor (ágape) debe presidir todo alimento. El ánimo equilibrado es bueno en todo, y no menos en lo relativo a la preparación de los alimentos; ya que los extremos son peligrosos, el justo medio es lo mejor. El justo medio consiste en no estar necesitado de lo indispensable, ya que los deseos naturales son acallados cuando tienen lo suficiente. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 2.16.3-4.

 Muchas veces, en efecto, recibimos una comida vulgar y simple de quienes no pudieron ofrecernos más, con más provecho y de más buena gana que si se tratara de explicaciones sublimes y penetrantes contra el conocimiento de Dios, cuando proponen alguna doctrina ajena a la de Dios Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos dejó la Ley los Profetas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *La oración*, 27.6.

 ¿Cuánto se necesita para alimentar a un hombre? Pero si trata de tener más de lo necesario para dar a los demás, tampoco eso es gran cosa; es mejor una hospitalidad con legumbres fundada en la cordialidad que un gran banquete en discordia con terneros cebados. Utilicemos, pues, nuestro talento para conseguir gracia y garantizar nuestra salvación, no para poner en peligro a los demás. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 5.8.23.

144  **Dos caminos.** «El camino del perezoso –según dice Salomón– es como seto de espinos; mas la vereda de los rectos, como una calzada». Es claro que, al apartarnos del camino regio, no llegaremos nunca a aquella metrópoli hacia donde deberíamos invariablemente dirigirnos sin descanso. El Eclesiastés expresa claramente esta verdad: «El trabajo de los necios los fatiga; porque no saben por dónde ir a la ciudad» (Ecl 10:15), es decir, hasta

aquella Jerusalén celeste «la cual es madre de todos nosotros» (Gá 4:26). JUAN CASIANO, *Colaciones*, 24.24.

145  **La soberbia.** Nada aleja tanto de la benevolencia de Dios y nada arrastra tantas almas a la eterna condenación como la tiranía de la soberbia. Cuando nos domina, toda nuestra vida se hace impura, por mucho que practiquemos la castidad, la virginidad, el ayuno, la plegaria, la limosna y el resto de las virtudes. Dice la Escritura: «Jehová asolará la casa de los soberbios». Cortemos del alma ese tumor, eliminemos tan maligna buba si queremos ser puros y que se nos ahorre el suplicio preparado para el diablo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de Juan*, 9.

146  **Abominación son a Jehová los pensamientos del malo.** Si toda palabra mala es una abominación al Señor tu Dios, ¿qué gran abominación no será la mala palabra de negarle y proclamar públicamente a otro dios, y el juramento por la fortuna de los hombres, algo que no existe? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Exhortación al martirio*, 7.

147  **La corrección y el arrepentimiento.** Si no se arrepienten, no somos nosotros los duros contra ellos, sino que ellos mismos se perjudican: «El que tiene en poco la disciplina menosprecia su alma». Más aún, cuando esto sucede hay que procurar por todos los medios que la curación llegue a quien es tan perverso que ni siquiera percibe sus propios males, embriagado y obcecado más perniciosamente que por el vino, esto es, por las tinieblas de la maldad. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *La oración*, 28.7.

148  **Encomienda a Jehová tus obras.** Se nos ordena que le mostremos nuestros caminos y se los demos a conocer, pues no se vuelven rectos por el esfuerzo personal, sino con su ayuda y benevolencia. Por eso está escrito: «Allana tu camino delante de mí» (Sal 5:8). (...) Nuestro proyecto, pues, se realiza en el momento en que, todo cuanto hacemos, con la ayuda del Señor – como roca sólida e inmovible – lo referimos a quien atribuimos todas las cosas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Diálogos contra los pelagianos*, 3.8.

149  **Todas las cosas.** Dios es, en efecto, el único que obra el bien, sin ser movido a ello por el temor o por la esperanza de la recompensa, sino únicamente por puro amor a la bondad. Porque: «Todas las cosas –dice Salomón– las ha hecho Jehová para su destino peculiar». Sin otra causa ni móvil que su bondad soberana, prodiga a manos llenas la abundancia de sus bienes a dignos e indignos. Porque ni le cansan las injurias, ni pueden causarle dolor las iniquidades de los hombres. Es esencialmente la bondad indefectible, la naturaleza inmutable. **JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 11.6.

150  **Abominación es todo altivo.** Nada aleja tanto de la benevolencia de Dios y nada arrastra tantas almas a la eterna condenación como la tiranía de la soberbia. Cuando nos domina, toda nuestra vida se hace impura, por mucho que practiquemos la castidad, la virginidad, el ayuno, la plegaria, la limosna y el resto de las virtudes. (...) Cortemos del alma ese tumor, eliminemos tan maligna carnosidad, si queremos ser puros, y que se nos ahorre el suplicio preparado para el diablo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 9.2.

151  **Estar en paz.** Si hemos aprendido contra quién hay que luchar y cómo tenemos que combatir, también conviene que aprendamos otra cosa: con quién, según dice el texto, debemos hacer una alianza de paz. ¿Cuál es, por tanto, el buen ejército con el que deberé unirme para lograr la paz? ¿Quién es el rey de tal ejército? Según lo que hemos escuchado de la Escritura inspirada por Dios, está claro que se trata del tropel de ángeles que forma parte del ejército celestial. **GREGORIO DE NISA**, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 8.

152  **Jehová endereza los pasos.** La gracia no se da según los méritos, puesto que en caso contrario la gracia ya no sería gracia. De hecho, se llama gracia porque se da gratis. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De la gracia y el libre albedrío*, 21.43.

153  **Mejor es adquirir sabiduría.** Como el oro es mejor que la plata, así la sabiduría es superior a la inteligencia. Y es que la primera se funda en el conocimiento, mientras que la segunda se basa en la interpretación de las cosas conocidas. (Se puede entender) que los nidos de la sabiduría son las iglesias, o bien que lo son las moradas de los santos en el cielo, pero en todo caso la Sabiduría es Cristo. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Comentario a los Proverbios, Fragmento*, 16.16.

154  **Delante del quebrantamiento va la soberbia.** Una casa no se hunde por un impulso momentáneo. Las más de las veces es un viejo defecto de construcción. En ocasiones es la prolongada incuria de los moradores lo que motiva la penetración del agua. Al principio se infiltra gota a gota y va insensiblemente carcomiendo el maderaje y pudriendo el armazón. Con el tiempo el pequeño orificio va tomando mayores proporciones, originándose hendiduras y desplomes considerables. Al cabo, la lluvia procelosa penetra a torrentes. **JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 6.17.

155  **Panal de miel son los dichos suaves.** Estas (palabras) te traerán honor y gloria verdadera, no aquellas. Con los oídos dispuestos a escuchar y las manos preparadas para cumplir lo que has oído, mantén la discreción de tu lengua y un corazón circunspecto. Sé retraído en conversaciones vacías, pero inteligente y sabio para obedecer las palabras de salvación de las Escrituras divinas. Que el escuchar fábulas mundanas tenga para ti un sabor amargo; por el contrario, que te sean como panales de miel los relatos de los santos varones. **BASILIO EL GRANDE**, *Sermón sobre la renuncia del mundo*.

 **La Escritura es como un mar que encierra dentro sentidos profundos y simas de enigmas proféticos; a este mar confluyen muchísimos ríos. Hay ríos de agua dulce y transparente; también hay fuentes de agua fresca, que salta hasta la vida eterna. Existen también discursos buenos como los panales de miel y agradables manifestaciones que riegan el espíritu de los oyentes –por así decirlo– de una bebida espiritual y lo suavizan con preceptos educativos.**

Así pues, son varias las corrientes de las sagradas Escrituras. En ellas encontrarás de beber por primera vez, por segunda y por siempre. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 7.36.3.

156  **El hombre perverso trama el mal.** El alma perversa siempre está en trabajos; porque o piensa los males que ha de hacer o teme que le sean hechos por otros; y cualquier cosa que piensa contra los demás teme que también lo piensan contra ella; por todas partes se hace sospechosa y en todas partes, temerosa de cualquiera que le viene a la memoria, piensa que la contradice. (...) Y muchas veces sucede que su prójimo le habla inocentemente sin pensar contra él cosa contraria, mas en la paz sospecha asechanzas; porque el que siempre usa de engaños no cree que le tratan con sencillez. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 12.39.

157  **Mejor es el que tarda en airarse que el fuerte.** Si os enfadáis, enfadaos contra vosotros mismos y no pecaréis. El que se enfada contra sí mismo, puesto que se enfada rápidamente, deja de enfadarse contra el prójimo; en cambio, el que desea probar su justa ira, se enoja con mayor facilidad y rápidamente se hace culpable. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 1.21.96.

 La ira es menos ofensiva si no produce el efecto de su indignación, como está escrito: «Mejor es el que tarda en airarse que el fuerte; y el que se enseñoorea de su espíritu, que el que toma una ciudad». Y por esto se debe emplear el precepto de controlar la ira, de tal manera que, si ya nos hemos airados, no pequemos por temeridad irreflexiva. Si en verdad no podemos dominar el fogoso movimiento del ánimo por la fragilidad humana, refrenémoslo, con la ayuda de la gracia de Dios, por la disciplina de la razón. CASIODORO SENADOR, *Exposición de los Salmos*, 4.5.

 Así pues, es menor victoria el conquistar ciudades, porque se conquista lo que está fuera de nosotros; y es mayor (victoria) lo que se conquista por la paciencia, porque el alma se domina a sí misma, y se somete uno a sí mismo

cuando la paciencia le doblega a humillarse mediante la resignación. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.35.5.

158  **Mejor un bocado seco en paz.** Ciertamente la Escritura no nos enseña a ser despilfarradores, sino generosos. En efecto, hay dos clases de largueza: la de la generosidad y la del derroche desbordante. Es generosidad el ofrecer hospitalidad, vestir al desnudo, rescatar a los cautivos, ayudar a los necesitados; y es derroche el dar banquetes suntuosos con gran abundancia de vinos; también tú has leído: «El vino es petulante; el licor, alborotador» (Prov 20:1). AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 2.21.108.

159  **El que escarnece al pobre, afrenta a su Hacedor.** Que nadie presuma de ser rico y por ello se le deba mayor dignidad. En la Iglesia es rico el que tiene mayor fe; ciertamente, el creyente posee el mundo entero con sus riquezas. ¿Qué hay de extraordinario que el creyente posea el mundo, puesto que posee la herencia de Cristo, que es más valiosa que el mundo entero? «(Fuisteis rescatados) con la sangre preciosa» (1 P 1:19); en verdad, esto se dijo a todos, no solo a los adinerados. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 14.86.

 Dios es precisamente el creador del pobre. ¿Quién hay tan cruel e inhumano que, en vez de moverse a compasión, se ría? Sin duda tendrá que ser castigado y perecerá, porque peca contra la providencia grande y sabia de Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 17.5.

160  **Corona de los viejos son los nietos.** Para nosotros la corona es el Padre de todos; y la corona de toda la Iglesia es Cristo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 2.71.2.

161  **No conviene al necio la altilocuencia.** No presumas de enseñar nada que no hayas practicado antes tú mismo. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 14.9.

162  **Como quien suelta las aguas.** Soltar el agua significa soltar la lengua en un torrente de palabras. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.14.



Los hombres buenos contienen la precipitación en el hablar con el freno del consejo y ponen gran precaución para no soltar su lengua y traspasar con un discurso imprudente la conciencia de sus oyentes. Rectamente dice Salomón: «El que comienza la discordia es como quien suelta las aguas». Se dejan correr las aguas cuando se deja vía libre a la lengua. El que deja que las aguas corran se convierte en iniciador de una discusión, porque por la incontinencia de la lengua se originan las discordias. Los malvados, por tanto, lo mismo que son superficiales al pensar, también son precipitados al hablar y no se preocupan de poner silencio, con la reflexión, a lo que dicen. Lo que la conciencia concibe con ligereza, con mayor ligereza lo expresa la lengua. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 5.30.



163 **En todo tiempo ama el amigo.** Con la mejor intención que podamos, demos a nuestros amigos, a los que se interesan con sinceridad en nuestros trabajos, este ejemplo: que sepan que, entre los amigos cabe una recíproca oposición en las palabras, sin que disminuya por eso la caridad ni produzca odio la franqueza que se debe a la amistad. Nada importa que tenga razón nuestro contendiente o que mantengamos con sinceridad de corazón nuestro juicio, con tal de arrojar del corazón lo que está distante de los labios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Cartas*, 82.4.



164 **El que engendra un insensato.** (La Escritura) llama a Dios padre; y también madre en razón de su benignidad para con los hombres, porque le llevó a encarnarse y a sufrir por nosotros. Pero nuestro Padre Dios no se alegra con un hijo adoptivo que no se porte correctamente con la sabiduría de Dios y no la conozca, o que se haya confiado a la maldad y perversión. El hijo prudente alegra a su madre, es decir, a la benignidad de Dios. Ella nos presenta ante Dios Padre, como niños ya destetados y deseosos de un alimento espiritual más sólido. Su Hijo Jesucristo se hizo a manera de hermano nuestro para que nosotros fuésemos ciudadanos (del cielo) de palabra y de obra. En verdad, nuestra madre es la Iglesia, que Dios tomó por esposa mediante el Espíritu Santo. Así engendró para Él hijos e hijas; así

nuestro Padre Dios y nuestra madre la Iglesia se alegran con los hijos educados en el conocimiento y sabiduría divinos. Y se entristecen y se afligen por los no instruidos, porque no queremos convertirnos y salvarnos, sino que deseamos continuar en la ignorancia. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Exposición sobre los Proverbios, Fragmento*, 17.21.

165  **El espíritu triste.** Infundid aliento en esos corazones apesadumbrados, inebriándolos con la palabra de salvación, no sea que, acosados por la mortal desesperación, sucumban a la excesiva tristeza. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 14.17.

166  **El que ahorra palabras tiene sabiduría.** Tus palabras deben ser comedidas y contabilizadas por ti, sabiendo que tendrás que dar cuenta a Dios de lo que salga de tu boca, incluso de una sola broma y también de cualquier palabra no edificante. (...) No te vuelvas extranjero de tus propias promesas; pon en el Señor todos tus pensamientos y sentimientos; reflexiona continuamente en que (tendrás que) dejar tu cuerpo para ir cerca de Dios, que «pagará a cada uno conforme a su conducta» (Mt 16:27). PACOMIO, *Fragmentos*, 2.3.

167  **El necio, cuando calla, es contado por sabio.** Lo mismo que cuando está cerrada la puerta de la casa no se sabe las cosas que están dentro de ella escondidas, así muchas veces cuando el loco calla, no se sabe si es sabio o loco, especialmente cuando no proceden de él otras obras que manifiesten el sentido del que calla. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 11.24.

 «Aun el necio, cuando calla, es contado por sabio». Porque, aunque el que pregunta ignora el alcance de la cuestión propuesta, no obstante, como tiene la inteligencia para indagar e informarse, se da cuenta de lo que no entiende. Y esto de saber siquiera discernir lo que ignora, es sabiduría. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 4.9.

168  **No toma placer el necio en la inteligencia.** La persona necia no hace nada con prudencia, mientras que la juiciosa se comporta correctamente, es decir, muestra su opinión mediante sus acciones. Los que no quieren consultar a otros lo que se debe hacer, desprecian los consejos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Comentario a Proverbios*, 15.17.

169  **El impío y el menosprecio.** Los soberbios y contumaces rechazan la caridad, porque desconfían del perdón de los pecados; y no solo rechazan con miserable ceguera el cuidado de su propia salvación, sino que incluso, aunque no deseen pervertir sus almas, sin embargo, no dejan de perturbarlas con discursos pecaminosos. En efecto, la barbarie de los pecados o el largo período de la vida transcurrido en la necedad les quita la esperanza de la salvación y les inclina a cometer peores pecados, puesto que se cumple en ellos la sentencia de la sagrada Escritura: «Cuando viene el impío, viene también el menosprecio». **FULGENCIO DE RUSPE**, *Cartas*, 7.3.

 Queridos hermanos, puesto que parece que no solo los pecados veniales, sino también los pecados más graves intentan alcanzarnos día y noche, no nos reservamos para esa penitencia que se recibe al final, sino que debemos esforzarnos en hacer penitencia cada día, durante el tiempo que vivamos. Y no solo los laicos y los clérigos, sino también los monjes y los sacerdotes deben practicarla continuamente. (...) Puesto que no podemos pasar un día sin pecado, al acumular pecados veniales, ¿por qué originar grandes cataratas a partir de pequeñas gotas de agua? La multitud de pecados que se acumulan durante un largo tiempo origina la desesperación, conforme a lo que está escrito: «Cuando viene el impío, viene también el menosprecio». En verdad, lo sabéis bien, podemos arrancar más fácilmente una planta joven que derribar un árbol robusto. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 61.1.

 Ciertamente, amigo, se trata de una desgracia terrible el caer prisionero en las trampas del demonio. Entonces el alma se siente como apresada en una red. Lo mismo que un cerdo revolcado en el cieno, así está subyugada el alma por la costumbre del pecado e insensible al mal olor de sus pecados. Así pues,

debemos permanecer despiertos para no permitir que el demonio se apodere de nuestra alma, procurando que no oscurezca nuestra inteligencia, ni ciegue la visión aguda de nuestra mente, ni nos prive de esa luz incapacitándonos de ver los rayos del sol de justicia hasta hacernos caer en el abismo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Génesis*, 22.4.

170  **Pervertir el derecho del justo no es bueno.** Aunque alguien sea constituido en dignidad o se oculte tras la persuasión de un discurso justo. Hay que rechazar al impío y castigar la maldad inspirada por el diablo. JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 18.5.

171  **Las riquezas son ciudad fortificada.** La interpretación mejor es entender por riquezas propias aquellos tesoros escondidos que el ladrón no puede socavar ni el salteador quitarnos por la fuerza. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 71.4.

172  **Antes de la honra es la humildad.** Te ruego que no te fijas en los comienzos de las cosas, sino que mires en dónde terminan. Quien sale de su casa no pretende detenerse en el camino, sino que, una vez que ha comenzado a andar, solo piensa en la meta. Con ese pensamiento comienza y desea unir el comienzo con el fin. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 6.11.

173  **El primero que aboga por su causa.** El hombre justo advierte su propia debilidad (...) y el sabio conoce sus propias caídas, mientras que el necio no las conoce. Por consiguiente, el sabio sufre sus propios errores y el necio goza el placer. «Parece tener razón el primero que aboga por su causa; pero viene su adversario, y le descubre». El justo desea anticiparse al acusador confesando el pecado, mientras que el injusto pretende ocultarlo. Uno inicia su discurso manifestando su propio error, mientras que el otro con la sobreabundancia de palabras trata de envolver el sueño de la acusación para no manifestar su error. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las súplicas de Job y David*, 1.6.20.

 No te entretengas haciendo elogios de ti mismo, ni dispongas a otros para

que lo hagan, ni apruebes conversaciones indecentes; en cuanto te sea posible, oculta tus propias cualidades de superioridad; por el contrario, acúsate de tus pecados y no esperes a que otros te acusen, para que tu propia acusación sea semejante a la de un hombre justo que ya desde el principio se acusa en el tribunal, de forma que seas como Job, que no se acobardó de confesar sus culpas ante la multitud de la ciudad. BASILIO EL GRANDE, *Sobre la humildad*.

174  **La suerte pone fin a los pleitos.** En estas dudas mejor juzga Dios que los hombres, ya se digne llamar a compartir su pasión a los mejores y perdonar a los débiles, ya quiera fortalecer a estos para que puedan soportar los males e incluso la muerte, pues su vida no será tan necesaria a la Iglesia de Dios cuanto la de los mejores. El echar a suertes no es método corriente. Pero, si se realiza, ¿quién osará reprenderlo? ¿Quién no lo alabará con una intervención oportuna, sino el indocto o el envidioso? AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 228.12.

175  **El poder de la lengua.** Cristo viene a declarar lo mismo cuando dice: «Por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado» (Mt 12:37). Efectivamente, la lengua está situada en el centro de uno y otro uso: el dueño eres tú. Lo mismo ocurre con la espada que yace en el medio: si la utilizas contra los enemigos, tendrás en ella un instrumento de salvación, pero, si asestas el golpe contra ti mismo, la causante de tu herida no será la naturaleza del hierro, sino tu propia transgresión de la ley. Pensemos lo mismo al respecto de la lengua: es una espada que yace en medio, por tanto, agúzala para acusarte de tus pecados, no asestes el golpe contra un hermano. Por esta razón, Dios la circundó con doble muro: con la valla de los dientes y la cerca de los labios, para que no profiera con facilidad y atolondradamente las palabras inconvenientes. JUAN CRISÓSTOMO, *Catequesis bautismales*, 9.23.

 La herida hecha con las palabras es intolerable. (...) En verdad, hermano, si miras en lo íntimo de tu ser y examinas con diligencia la hinchazón del corazón exasperado, encontrarás que las heridas hechas con la palabra llevan a la muerte. VALERIANO, *Sermones*, 5.4.

176  **Más unido que un hermano.** Que no haya más división entre vosotros, en muchas partes, por la diversidad de opciones al elegir el bien. Que todos sean uno, por la unidad que viene del Espíritu Santo. Todos, finalmente hechos uno en todas las cosas que miran a la misma meta del deseo, y sin dejarse superar por ningún vicio, harán que Dios sea todo en todas las cosas por Cristo Jesús, Señor nuestro, a quien sea la gloria y el poder ahora y siempre por los siglos de los siglos. Amén. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 15.

177 El rico necio. El que ha amasado para sí mismo el oro mediante distintos intercambios, ¿qué le aprovechan sus riquezas? ¿Qué consejo saca de ellas? ¿Qué enseñanza práctica? ¿Qué pronóstico para el futuro? ¿Qué consuelo para los sufrimientos físicos? Lo consigue, lo cuenta, lo guarda, lo marca con su sello, no contesta cuando es preguntado, incluso perjura por ello y hasta su lealtad es puesta en duda. ¡Esa es su felicidad, el límite de su avidez, su gozo y el grado de su dicha! GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 4.

178  **El testigo falso no quedará sin castigo.** Hay, pues, mártires verdaderos y mártires falsos, como hay testigos verdaderos y testigos falsos. Dice la Escritura: «El testigo falso no quedará sin castigo». Si ningún testigo falso quedará sin castigo, tampoco quedará sin corona ningún testigo verdadero. Fácil era, en verdad, dar testimonio en favor de Jesucristo el Señor y de la verdad de su divinidad; lo grande está en darlo hasta la muerte. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 286.1.

179  **La paciencia.** «La doctrina de un hombre se conoce por su paciencia» (Vulgata). Consiguientemente, uno demuestra ser menos docto en la medida en que es más impaciente. En verdad, este no puede impartir la enseñanza de lo que es bueno, si en su propia vida no sabe cómo soportar con ecuanimidad los males ajenos. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.9.

180  **La mujer prudente.** Cuando el sabio dice: «La mujer prudente es don de Jehová», quiere decir que el matrimonio ha sido instituido por Dios, y no que sea Dios mismo quien une a un hombre con una mujer; así nosotros vemos que hay malos matrimonios, que no son conforme a la ley del matrimonio, y no debemos atribuirlos a Dios. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre la carta a los Romanos*, 13.1.

181  **El alma negligente.** Ciertamente es adversario y enemigo de su propia alma quien, despreciando las advertencias de la disciplina, se ocupa de las tareas del diablo. **VALERIANO**, *Sermones*, 1.4.

 Si nosotros deseamos no temer a la muerte, debemos estar siempre preparados; de esta manera, cuando el Señor nos ordene salir de este mundo, lo haremos con una conciencia tranquila y libre, no con desesperación, sino con la alegría de que seremos juzgados eternamente. **CESAREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 22.5.

182  **A Jehová presta el que da al pobre.** Dios promete estar presente y dice que escuchará y protegerá a quienes desatan de su corazón los nudos de la injusticia y reparten limosnas a los siervos de Dios, de acuerdo con sus preceptos. Así, escuchando lo que Dios quiere que se haga, se hacen merecedores ellos mismos de ser escuchados por Dios. (...) En efecto, quien se apiada del pobre, presta a Dios, y quien da a los pequeños (Mt 25:40), da a Dios, es decir, ofrece a Dios espiritualmente un sacrificio de suave olor. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *El Padrenuestro*, 33.

 ¡Pongamos a rédito con Dios nuestras limosnas, a fin de que recibamos de Él la recompensa de su clemencia! ¡Oh palabra llena de sabiduría! «A Jehová presta el que da al pobre». Mas, ¿por qué no dijo: el que se compadece del pobre da a Dios, sino presta a rédito a Dios? Porque la Escritura conoce muy bien nuestra avaricia, y se acomoda a nuestra codicia insaciable, que mira siempre a buscar ganancias; y por tal motivo no dijo simplemente el que se compadece del pobre da a Dios, para que entendieras que no era un simple

retribuir. Dijo: el que se compadece del pobre presta a rédito a Dios. De manera que si le prestamos rédito, resulta ser deudor nuestro. Entonces, escoge tú si lo quieres como Juez o como Deudor. El deudor respeta al acreedor; el juez, no respeta ni al mismo a quien él prestó a rédito. JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre la penitencia y el ayuno*, 7.6.



Si un hombre fiel te dice: dame una moneda de oro, ¿acaso no darías con gozo una de manera que recibieras cien? Con cuánta más razón el Señor de los cielos y la tierra te dice: «A Jehová presta el que da al pobre»; y además: «En cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí me lo hicisteis» (Mt 25:40); y en los Salmos: «El hombre de bien tiene misericordia, y presta» (112:5). ¿Cuánto más debes dar en la tierra un préstamo a Dios por el que puedes recibir una devolución multiplicada en la vida eterna? Para que cuando merezcas presentarte en presencia de los ángeles en el tribunal del eterno Juez, puedas decir, con segura y libre conciencia: Da Señor, porque di; ten misericordia, porque tuve misericordia. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 158.6.



183 Corrección para salvación. Si Dios corrige a quien ama y corrige para que se enmiende, del mismo modo los hermanos y, sobre todo, los sacerdotes no aborrecen, sino aman a los que corrigen para su enmienda. CIPRIANO DE CARTAGO, *Sobre el porte externo de las vírgenes*, 1.



184 El designio de Jehová. Hombre soy y confieso ignorar lo que está escondido en el pensamiento de Dios. Sea lo que sea, es sin duda lo más justo, lo más sabio, lo más firmemente fundado con una incomparable excelencia sobre todos los juicios de los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 104.3.



185 El simple se hará avisado. Si quieres tomar la Escritura como testigo de que los pecadores son también castigados para instrucción de otros, aun cuando estos desesperen alguna vez de su propia curación, escucha a Salomón en los Proverbios: «Hiere al escarnecedor, y el simple se hará

avisado». No ha dicho que el azotado será más hábil y más sensato a causa de los azotes, sino que el «escarnecedor», a causa de los azotes infligidos se aparta de la insensatez para venir a la sensatez; pues eso es lo que significa la palabra «avisado» empleada aquí: al ver a otros castigados, el insensato cambia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre Jeremías*, 12.6.

186  **El alcohol.** «El sacerdote y el profeta desvarían por el licor» (Is 28:7) y «El vino es petulante; el licor, alborotador; y cualquiera que por ellos yerra no es sabio». Ciertamente el vino es una buena cosa, si lo bebes con moderación, «No mires al vino cuando rojea, cuando resplandece su color en la copa. Se entra suavemente; mas al fin como serpiente morderá, y como áspid dará dolor» (Prov 23:31-32). Así pues, quien se prepara para ser discípulo de Jesús, debe abstenerse del vino y de la embriaguez. **PACOMIO**, *Catequesis*, 1.45.

187  **Como rugido de león es la cólera del rey.** En este lugar con el nombre de rey se refiere a Cristo. Ciertamente, quien irrita con los pecados a Cristo, peca contra su propia alma. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Exposición sobre los Proverbios*, fragmento, 20.2.

188  **El perezoso.** Normalmente, el perezoso se niega a hacer lo que le corresponde; algunas cosas porque las ve difíciles, y otras porque las teme imprudentemente. Así, cuando encuentra alguna razón aparentemente para temer, declara que no actuó tan mal por mantenerse inactivo. (...) El perezoso no ara a causa del frío, cuando dejándose dominar por la desidia y la pereza, al pensar lo que debe hacer, se excusa o no lo hace. También deja de arar por el frío cuando teme males pequeños del adversario y tolera que se cometan males mayores. Bien se dice: «Pedirá, pues, en la siega, y no hallará», pues, quien no suda ahora por hacer el bien, cuando aparezca más ardiente el sol del juicio, «pedirá, pues, en la siega, y no hallará», puesto que en vano pedirá entrar en el reino. **GREGORIO MAGNO**, *La regla pastoral*, 3.15.

189  **Aguas profundas.** Lo mismo que no se puede medir el agua, así es de incomprensible también la palabra del Dios vivo en el corazón del hombre. (...) Escucha, pues, las palabras de Jesús, que dice que su corazón es como una fuente de la que mana agua. JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 18.4.

190  **Quién podrá decir.** Por consiguiente, no hay nadie sin pecado. Pero tú, en cuanto es posible, procura ser honesto y solícito con todos, no sea que alguno, escandalizado por ti, perezca. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 2.18.

 No hay que desesperar; lo peor no es caer, sino no levantarse de la caída. El peor mal no es la herida que nos hacemos, sino el no querer curarla. «¿Quién podrá decir: Yo he limpiado mi corazón, limpio estoy de mi pecado?». No digo estas cosas para haceros más negligentes, sino para que no desesperéis nunca de vuestra salvación. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta Primera a los Corintios*, 8.4.

 Dios misericordioso ha distribuido el arrepentimiento entre los que vive en la tierra como medicina de salvación. Por eso no sé cómo pueden pretender ser dispensados del arrepentimiento los que vanamente afirman de sí mismos que son puros. A causa de su inmensa locura no comprenden que adquirir tal idea de sí mismos es algo lleno de impureza, pues «nadie está libre de mancha» tal y como está escrito. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 149.

191  **Pesa y medida falsa.** Toda mentira es vergonzosa. En efecto, en las cosas sin importancia son detestables la falsedad de la balanza y la medida engañosa. Si entre las cosas que se venden, en la práctica de los negocios, se castiga el engaño, ¿puede quedar sin reproche cuando se encuentra en el ejercicio de las virtudes? AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 3.9.65.

 Ciertamente, quien da mandatos debe siempre ser medurado en sus decisiones, y el que distribuye cargas debe mantener la equidad del fiel de la

balanza, porque «el peso falso es abominación a Jehová» (Prov 11:1). Existen, pues, un peso menor y otro mayor, pero la iglesia rechaza a ambos. Pues «pesa falsa y medida falsa, ambas cosas son abominación a Jehová».
AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las viudas*, 13.78.

192  **Bienes que se adquieren de prisa.** En verdad, el que ambiciona poseer más riquezas, no se interesa por evitar el pecado, y cautivado por esta mala costumbre, se preocupa de las cosas terrenas y no se da cuenta que el lazo del pecado le estrangula. Cuando deseen cualquier ganancia del mundo presente, y se olviden de las pérdidas que sufrirán en el futuro, oigan lo que está escrito: «Los bienes que se adquieren de prisa al principio, no serán al final bendecidos». Y es que, en esta vida iniciamos un camino que nos ha de llevar en el último día a heredar una bendición. Por tanto, los que se apresuran desde el principio por heredar, apartan de sí la herencia de bendición del último día; porque, cuando desean enriquecerse aquí por el pecado de avaricia, se hacen allí desheredados del patrimonio eterno.
GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.20.

193  **La balanza falsa no es buena.** Hasta ahora hemos hablado únicamente del modo de evitar los pesos falsos y las medidas falaces en lo que atañe a nuestra conciencia y al juicio de nuestro corazón. Pero hay que tener en cuenta otro aspecto: es preciso que cuando soltamos la brida con nimia indulgencia para suavizar las exigencias de la austeridad regular, no se nos ocurra abrumar a aquellos a quienes predicamos la divina palabra con preceptos y cargas más pesados de lo que podemos nosotros soportar. Obrando así, ¿qué otra cosa hacemos sino pesar y medir con doble peso y medida la mercancía de los preceptos del Señor? Porque si dosificamos para nosotros los preceptos de una manera distinta que para nuestros hermanos, Dios nos echará en cara esa injusticia por la cual usamos balanzas fraudulentas y pesas falsas. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 21.22.

194  **De Jehová son los pasos del hombre.** Ningún mortal, es decir, ningún pecador puede conocer los caminos del Señor; en efecto, al ser mortal

y no haber muerto con Cristo, tampoco puede (todavía) vivir con Él. Ciertamente los pasos del hombre son guiados por el Señor hacia el reino de los cielos. JUAN CRISÓSTOMO, *Fragments a Proverbios*, 20.24.

195  **Los golpes purifican el corazón.** Hay que aconsejar a los enfermos que consideren lo grande que es el don de la molestia corporal: limpia los pecados y evita los que se podrían cometer; y, arrancando las molestias de las heridas exteriores, clava en el alma afligida las heridas de la penitencia. Está escrito: «Las marcas de los azotes son medicina para el malo, porque los golpes purifican el corazón». Las cicatrices de las heridas remedian los males; es decir, que el dolor de los castigos limpia los males, tanto del pensamiento como de las obras. (...) Así, cuando somos heridos exteriormente, callando y sufriendo, recordamos nuestros pecados y ponemos delante de nuestros ojos todo lo malo que hemos hecho. Y porque sufrimos por fuera, nos dolemos por dentro más de lo que hemos pecado. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.12.

196  **En la mano de Jehová.** Confía tu alma en las manos del Señor. Pues no solo cuando sale del cuerpo, sino también cuando está en el cuerpo, está en las manos del Señor, ya que no ves de dónde viene y a dónde va. Ella está en ti y al mismo tiempo está con Dios. En fin, «está el corazón del rey en la mano de Jehová», y es dirigido y gobernado por Él. El corazón también se llena con el espíritu, porque el espíritu es la parte dominadora del alma y es la fuerza del alma. No me refiero a la fuerza muscular, sino a la que se encuentra en la facultad de decidir, en la templanza, en la piedad y en la justicia. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el bien de la muerte*, 10.44.

 ¿Estuvo en las manos de Dios el corazón del perseguidor Juliano? ¿O el corazón de Saúl? ¿O el de Manasés? ¿O el de Acab? ¿Se hallaron en manos de Dios los corazones de todos los reyes impíos de Judá? Podéis observar que, entendiéndolo al pie de la letra, este versículo carece de sentido. Por tanto, interpretemos «reyes» como «santos»: son los corazones de los justos los que se encuentran en las manos de Dios. (...) De ahí que el apóstol Pablo

diga: «Trato severamente a mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre, no sea que habiendo proclamado a otros, yo mismo venga a ser reprobado» (1 Cor 9:27). Impere nuestra alma, sea sometido a la esclavitud el cuerpo, y al punto vendrá Cristo y morará en nosotros. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 75.

197  **La guía de Dios.** Eleva al cielo tus ojos, como aquel que dice: «Levanto mis ojos hacia ti; a ti que habitas en los cielos» (Sal 123:1). Mira al sol de justicia y dirigido por los mandamientos de Dios, como si de unos astros luminosos se tratara, ten vigilante tu mirada, no entregues tus ojos al sueño, ni des descanso a tus párpados, para que puedas tener siempre la guía perpetua de los mandamientos. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el comienzo de Proverbios*, 17.

198  **Pensamiento de impío.** Igual que los que se sumergen en el abismo, cuanto más descienden, con tanto mayor empeño persiguen las zonas más sombrías y profundas: así le ha sucedido también al género humano. Pues no se contentaron con la idolatría ni se limitaron a permanecer en su error inicial; al contrario, cuanto más tiempo persistían en ese error, mayor número de supersticiones se inventaban. Y, no satisfechos con su primer desvarío, se saciaban además de otras maldades, progresando en las más vergonzosas prácticas y propagando más y más su impiedad. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los paganos*, 8.

199  **La diligencia.** La disciplina, por tanto, es maestra de la religión, maestra de la auténtica piedad, que no reprende para ocasionar daño ni castiga para infligir dolor. Más bien, airada corrige las costumbres de los hombres, e inflamada hace de guardiana. VALERIANO, *Sermones*, 1.1.

200  **Lengua mentirosa.** No serás doble ni de pensamiento ni de lengua, pues la doblez de lengua es red de muerte. Tu palabra no será falsa ni vacía, sino verificada en la acción. No serás avaricioso ni ladrón ni hipócrita ni malvado ni soberbio. No albergarás plan malo contra tu prójimo. No odiarás a

ningún hombre, sino que a unos los convencerás de su error, de otros te compadecerás, por otros rogarás y a otros los amarás más que a tu propia vida. *Didaché*, 2.4-7.

201  **Camino tortuoso y extraño.** Nada hace a los hombres tan necios como la maldad. Cuando uno es pérfido, insensato e ingrato (estos son los distintos aspectos de la maldad), cuando ofende sin haber sido provocado, cuando urde engaños, ¿cómo no dará muestras de una extrema insensatez? **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 41.3.

202  **El clamor del pobre.** No podrá merecer la misericordia de Dios quien no fue misericordioso, ni alcanzará nada de su piedad con ruegos quien no fue humano con la súplica del pobre. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Sobre las buenas obras y la limosna*, 5.

 ¿No estás de acuerdo en que la pobreza es más cruel que cualquier depredador? Por tanto, has de ayudar a los que han caído en ella: inclina tu oído a los pobres y escúchalos, tal y como está escrito: «El que cierra su oído al clamor del pobre, también él clamará, y no será oído». ¡Da para que puedas recibir, escucha para que puedas ser escuchado, siembra lo poco que tienes para que puedas recoger en abundancia! **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 103.

203  **Mujer rencillosa e iracunda.** Mujeres, manifestad a todos los gentiles, tanto a los hombres como a las mujeres, vuestra piedad al respecto de Dios por medio del pudor y de la mansedumbre para exhortarles y convertirles a la fe. Y si nosotros –hermanas, hijas, miembros de nuestra santa comunión– os hemos enseñado con esta breve exhortación, ahora, como ya amonestadas, perseverad sin maldad en vuestra vida, procurando penetrar en aquellas enseñanzas, por medio de las cuales podáis llegar al reino de nuestro Señor, con el auxilio de su gracia, y obtener el descanso por los siglos de los siglos. Amén. **CONSTITUCIONES APOSTÓlicas**, 1.10.

204  **La casa del sabio.** Quien escucha y por negligencia se olvida es como si engullera lo que oyó, de forma que ya no lo saborea en la boca, como si con el olvido lo hubiera sepultado. Quien, en cambio, medita día y noche la ley del Señor, es como si rumiase y encontrase deleite en el sabor de la palabra, en cierto modo como si fuese paladar del corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 149.4.

205  **Hay quien todo el día codicia.** El alma, cuando por negligencia no aspira a las cosas superiores, se dispersa en bajos deseos. Mientras no se someta con fuerza a sí misma al deseo de lo más sublime, es herida por los deseos de las bajas pasiones. Consecuentemente, como rechaza someterse a disciplina, está descuidada, hambrienta de placeres. Por lo cual, escribe el mismo Salomón: «Hay quien todo el día codicia». GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.15.

206  **El sacrificio de los impíos es abominación.** Estos también quitan frecuentemente a los pobres lo que ofrecen a Dios. Pero como dijo cierto sabio, el Señor los rechaza con mucha indignación. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.21.

207  **El buen nombre.** ¿Por qué estás atribulado, por qué te afliges obsesionándote por encerrar a cal y canto tu riqueza? «De más estima es el buen nombre que las muchas riquezas». Si admiras las posesiones por la honra que procuran, considera cuánto más provechoso es para la fama que te llamen padre de una infinidad de hijos, antes que tener una infinidad de monedas en tu bolsillo. El dinero vas a dejarlo aquí, a pesar tuyo; en cambio, el honor por tus buenas obras lo llevarás ante el Señor, cuando te rodee todo el pueblo ante el Juez común y te proclame sustentador, benefactor y todos los nombres propios de la caridad. BASILIO EL GRANDE, *Homilías contra las pasiones*, 1.3.

208  **El rico y el pobre se encuentran.** ¿Dónde sino en este mundo? Nació el rico, nació el pobre. Os encontrasteis caminando al mismo tiempo

por un camino. El pobre no debe engañar al rico; el rico no debe oprimir al pobre. Este necesita, aquel tiene. A ambos los hizo el Señor. A través del que tiene socorre al necesitado; a través de quien no tiene prueba al que tiene. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 85.7.

209  **Instruye al niño en el buen camino.** Aquí llama nuevo a aquel niño que ha renacido por medio del baño de la nueva regeneración, ha sido educado, ha sido hecho semejante a un niño y de este modo es apto para el reino de los cielos. Al niño recién nacido de esta manera y que ansía vivamente la leche racional y sincera, el libro de los Proverbios, cuando se ha ejercitado sirviéndose de él, le da sensibilidad y conocimiento: sensibilidad de las realidades presentes y conocimiento de las futuras. Le instruye acerca de lo que atañe al hombre y le capacita para comprender los asuntos humanos, de suerte que no llegue a ser esclavo de torpes placeres, ni vaya ansiosamente en busca de las glorias efímeras de este mundo. Hace nacer en él, además, el conocimiento del mundo futuro y le hace avanzar, por medio de lo que lee, en la fe de las promesas. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre el comienzo de Proverbios*, 13.

 Desde la infancia enseñadles la doctrina cristiana, como las letras profanas, y manifestadles toda la sagrada Escritura. No les concedáis licencia alguna, por la cual, contra vuestra voluntad, se arroguen potestad contra nosotros. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 4.11.

210  **El ojo misericordioso será bendecido.** Nada es tan propio de cada uno como lo que se da al prójimo. La parte de la fortuna temporal que se da a los pobres se convierte en riquezas eternas, y tales riquezas consiguen, por esta liberalidad, que por ningún uso puedan disminuir ni jamás puedan corromperse. «Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia» (Mt 5:7). El mismo que ha sido la forma del precepto, será también para ellos el mayor premio. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 16.2.

211  **Echa fuera al escarnecedor.** Si algunos persisten en la desobediencia, reprochan en secreto, en lugar de declarar abiertamente lo que les aflige, deben ser excluidos de la comunidad fraterna como autores de dudas, como personas que confrontan la total certeza que se debe tener en el cumplimiento de los deberes y como maestros de insumisión y desobediencia. En efecto, se ha dicho: «Echa fuera al escarnecedor, y se irá la contienda, y cesarán las riñas y los insultos». Y también: «Quitad, pues, a ese perverso de entre vosotros» (1 Cor 5:13), porque «un poco de levadura hace fermentar toda la masa» (1 Cor 5:6). **BASILIO EL GRANDE**, *La gran regla monástica*, 47.

212  **Tres sentidos de la Escritura.** En los Proverbios de Salomón encontramos una regla como la siguiente sobre la consideración de la santa Escritura: «¿No te he escrito tres veces en consejos y en ciencia, para hacerte saber la certidumbre de las palabras de verdad, a fin de que vuelvas a informar fielmente a los que te enviaron?» (Prov 22:20-21). Cada uno, entonces, debería describir en su propia mente, en una manera triple, el entendimiento de las letras divinas, es decir, para que todos los individuos más simples puedan ser edificados, por así decirlo, por el cuerpo mismo de la Escritura; porque así llamamos el sentido común e histórico; mientras que, si algunos han comenzado a hacer progresos considerables y son capaces de ver algo más, pueden ser edificados por el alma misma de la Escritura. Aquellos, por otra parte, que son perfectos, (...) los tales pueden ser edificados por la ley espiritual misma, que es una sombra de las buenas cosas por venir, como si fuera por el Espíritu. Porque así como se dice que el hombre consiste de cuerpo, alma, y espíritu, también la sagrada Escritura, que nos ha sido concedida por la divina generosidad para la salvación del hombre. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Tratado de los principios*, 4.1.11.

 El que haya abierto su corazón con pureza entenderá las palabras de Dios en su sentido práctico, físico y teológico, pues toda la doctrina de la Escritura se divide en tres partes: ética, física y teológica. Así, los Proverbios se refieren

a la primera, el Eclesiastés a la segunda y el Cantar de los Cantares a la tercera. **EVAGRIO PÓNTICO**, *Escolios a los Proverbios*, 247.

213  **No te juntes con el iracundo.** El vivir apartados también ayuda al alma a liberarse de las disipaciones. Ciertamente, vivir junto a los que consideran con desprecio y sin temor de Dios la exacta observancia de los mandamientos es peligroso. Así lo enseña la palabra de Salomón que indica: «No te juntes con el iracundo, ni te acompañes con el hombre violento, no sea que aprendas sus maneras, y pongas trampa para tu alma». **BASILIO EL GRANDE**, *La gran regla monástica*, 6.

214  **Los linderos antiguos.** Está claro que tanto los apóstoles como los evangelistas han citado e incluido en el Nuevo Testamento muchos pasajes que nunca leímos en las Escrituras que poseemos como canónicas y que, sin embargo, se hallan en los apócrifos, de los que, evidentemente, están sacados. Pero ni aun así se debe dar lugar a los apócrifos; no se debe, en efecto, traspasar los linderos que establecieron nuestros padres. De hecho, pudo ocurrir que los apóstoles y los evangelistas, llenos del Espíritu Santo, supieron lo que debían tomar de esos escritos y lo que debían rechazar; nosotros, en cambio, no podemos presumir, sin peligro, de nada parecido, pues no tenemos tanta abundancia de Espíritu. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los Cantares*, Prólogo.

 **No permitimos de ningún modo que sea zarandeada por nadie aquella fe o el símbolo de la fe que fue proclamada por nuestros santos Padres en Nicea. Y tampoco permitimos añadir por nosotros mismos o por cualquier otro una sola palabra o una sola sílaba, acordándonos de aquello que se nos dijo: «No desplaces los linderos antiguos que pusieron tus padres».** **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas*, 39.7.

 **Así pues, al condensar y meditar una vez y otra estas cosas, no ceso de admirarme ante tanta insensatez de algunos hombres, tanta impiedad de la gente cegada, tanta pasión de errar, de forma que, no contentos con la regla**

de fe, entregada y recibida ya de una vez para siempre desde la antigüedad, buscan indefinidamente cada día cosas nuevas, y siempre se empeñan en añadir, cambiar o sustraer algo a la religión; como si no fuese una doctrina celestial a la que le basta haber sido revelada de una vez para siempre, sino una institución terrena que debe ser perfeccionada con continua enmienda, o, más aún, con ininterrumpida rectificación. Mientras tanto claman los oráculos divinos: «No desplaces los linderos antiguos que pusieron tus padres».
VICENTE DE LERINS, *El commonitorio*, 21.

215  **Considera bien.** Cristo es verdaderamente el «gran señor». Su mesa y su alimento son las palabras de su doctrina y los bienes eternos que ha preparado para los que le aman. Cada cristiano debe sentarse a la mesa de Cristo para cenar. Quien entiende con prudencia que Jesús enseñó con obras y con palabras, extienda su mano, es decir, comience a ser su imitador en las obras, haciéndose humilde, amando a todos y sufriendo con paciencia las tribulaciones. Por el contrario, quien no haga ni siquiera esto, sino que anhela con impaciencia los placeres del mundo, debe omitir el deseo de los bienes eternos, con los que nunca podrá gozar. En verdad, los deleites de este mundo son característicos de una vida equivocada, y quienes los anhelan no gozarán de los bienes eternos. **JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 23.1.**

 ¿Cuál es esa mesa del rico, sino aquella en que se toma el cuerpo y la sangre de aquel que dio su vida por nosotros? Y ¿qué significa sentarse a esta mesa, sino acercarse a ella con humildad? Y ¿qué se entiende por observar y considerar los alimentos servidos, sino pensar dignamente en tan alto favor?
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Evangelio de Juan*, 84.1.

 La Sagrada Escritura nos exhorta a que, cuando seamos invitados a un rico banquete, alarguemos con mucha discreción nuestra mano hacia los manjares. He aquí que para nosotros se ha dispuesto el rico banquete de las Escrituras. Nos encontramos en un prado con gran abundancia de flores: allá la rosa enrojece, acá resplandecen los lirios con su radiante blancura, por

doquier brotan flores de todo tipo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 77.

216  **No codicies los manjares delicados.** La glotonería humana no conoce límites; los empuja hacia los pasteles, las golosinas y los dulces, ideando una gran variedad de postres y descubriendo toda clase de recetas. Me da la impresión de que un hombre glotón no es más que boca. Dice la Escritura: «No codicies sus manjares delicados, porque es pan engañoso» (Prov 23:3). Los ricos son esclavos de los manjares, cuyos residuos, al poco rato son expulsados a la fosa; nosotros, en cambio, que dirigimos nuestros pasos en busca del alimento celeste, debemos dominar el vientre que se encuentra bajo el cielo, y, más aún, todo aquello que le es agradable, cosas que Dios destruirá (1 Cor 6:13), dice el apóstol, ya que repudia, como es natural, los deseos de la gula. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 2.4.1-2.

217  **No te afanes por hacerte rico.** No es indecoroso, deshonesto, ni inútil que las santas Escrituras quieran elogiar a los ricos que son humildes. En verdad, no hemos de temer a las riquezas, sino a la soberbia. El apóstol Pablo advierte a Timoteo, diciéndole: «A los ricos de este siglo manda que no sean altivos» (1 Tm 6:17). No le asusta la riqueza en sí misma, sino la enfermedad producida por la riqueza, y esta enfermedad producida por la riqueza es el aumento de la soberbia. Ciertamente es superior el alma que entre las riquezas no es tentada por esa enfermedad; es un alma más grande que sus propias riquezas, la que sabe dominarse no deseándolas, sino despreciándolas. Por tanto, es un rico grande el que no se cree grande por ser rico. Al contrario, el que por la riqueza se tiene por grande es un soberbio y un miserable. Revienta en su propia carne; mendiga en su corazón; está hinchado, no lleno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 36.1-2.5.

218  **No rehúses corregir al muchacho.** Esto es lo que nos advierte también por boca de Salomón: «Lo castigarás con vara, y preservarás su alma del Seol» (Prov 23:14), y de nuevo: «No rehúses corregir al muchacho;

porque si lo castigas con vara, no morirá». La corrección y el castigo, como sus mismos nombres indican, son golpes que afectan al alma; reprimen los pecados y alejan la muerte, y conducen de nuevo a la moderación a quienes se han dejado llevar por la intemperancia. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.82.1-2.

219  **No despertar a la sabiduría.** Semejante tipo de vida, si así puede llamársele, llena de molicie, solícita de los placeres, apasionada por la embriaguez, que la divina Sabiduría observa con recelo y miedo para sus hijos: «Porque el bebedor y el comilón empobrecerán, y la somnolencia hará vestir vestidos rotos» (Prov 23:21). El somnoliento es aquel que no ha despertado a la sabiduría, sino que está sumergido en el sueño de la embriaguez. Y, como dice el texto, quien se emborracha se vestirá de harapos, y su embriaguez hará que se avergüence ante los que lo observan. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 2.27.1-2.

220  **Dame, hijo mío, tu corazón.** Si no te das, estarás perdido. La caridad misma te habla por boca de la Sabiduría y te recuerda lo que te impide tener miedo de las palabras «Dame, hijo mío, tu corazón». Si alguien quisiera venderte un campo, te diría: «Dame tu oro»; y si quisiera venderte cualquier otra cosa, te diría: «Dame tu dinero, dame tu plata». Escucha ahora lo que te dice la caridad por boca de la Sabiduría: «Dame, hijo mío, tu corazón». Dice: «Dame». ¿Qué le das? «Tu corazón». Estaba enfermo cuando lo guardabas (solo) para ti, cuando era tuyo. Te dejaste llevar de la vanidad y de los deseos lascivos y malvados. ¡Sácalo de todo eso! ¿Dónde vas a llevarlo, dónde vas a ponerlo? Dice: «Dame, hijo mío, tu corazón». Será para mí y no lo perderás. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 34.7.

221  **Abismo profundo es la ramera.** Salomón comparó el amor de esta mujer con el infierno. No cesa hasta no ver al amante despojado de todas sus posesiones, y ni siquiera entonces. Pues, una vez engalanada, insulta al humillado, lo ridiculiza y le ocasiona tantas aflicciones que las palabras no son

capaces de expresarlas. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 87.4.

222  **La borrachera y la muerte de la razón.** Así, la Escritura muestra que el bebedor es ya un cadáver para la razón; ya se lo había predicho al hablar de sus ojos lívidos, lo cual es un claro signo de los cadáveres, es la señal de que está muerto para el Señor; porque el olvido de aquello que conduce a la verdadera vida es una pendiente que se desliza hacia la perdición. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *El pedagogo*, 2.27.4-5.

 Entended esto, hermanos, que todo ebrio que haya hecho un hábito de la embriaguez, será un leproso en el interior de su alma: porque, así como se ve la carne del leproso, así también se conoce el alma del ebrio. Y, por tanto, quien desea liberarse del mal de la embriaguez, en donde no solo muere el alma, sino que también la carne se debilita, beba solo lo que sea suficiente. Si no quiere observar esta regla no solo será odioso para Dios, sino también reprochable para los hombres. **CESAREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 189.5.

223  **El alma adormecida.** El alma, cuando se duerme en el cuidado de su propia solicitud, es golpeada y no le duele, porque como no presta atención a los males inminentes, tampoco reconoce los que ha cometido. Y es arrastrada a palos y no lo siente, porque, llevada por la seducción de los vicios, no se despierta para su custodia. Prefiere, además, vigilar sin descanso para encontrar vinos de nuevo, porque, aunque su interés esté dominado por el sueño de la disipación, se afana en atender los cuidados del siglo, a fin de embriagarse siempre de voluptuosidades. Y así, al dormir en aquello que atentamente debiera vigilar despierto desea fijarse en esto otro, para lo que hubiera podido dormir loablemente. **GREGORIO MAGNO**, *Regla pastoral*, 3.32.

224  **Los hombres malos.** Se revisten con la apariencia y el nombre de cristianos, construyen iglesias, leen las Escrituras a las ovejas extraviadas, se ocupan de forma equivocada de sus seguidores, son considerados compañeros del novio, pero son malvados conspiradores y dan a las ovejas veneno en lugar

de hierba nutritiva. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.

225  **Con sabiduría se edifica una casa.** Aquí (Salomón) llama sabiduría, inteligencia y sentido a Cristo. La casa es la Iglesia de Cristo, que Él edificó, y cuyas estancias llenó de toda clase de riquezas preciosas y espléndidas. Las estancias son los corazones de quienes creen en Cristo y de los que tratan de imitar su vida; los corazones –repito– que abundan en buenos pensamientos, palabras y obras. Por eso se hacen dignos de la bienaventuranza eterna. JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 24.3-4.

226  **Con estrategia se gana la guerra.** Aquí (Salomón) llama batalla a lo que se encuentra lleno de desorden, a lo que requiere muchas manos. Nos advierte que no debemos acometer una guerra imprudentemente. Ten paciencia, dice; cuando hay que deliberar, ¿no hay que colocar en medio la sabiduría? JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 24.6.

227  **Multitud de consejeros.** ¡Bienaventurado el servidor a quien el Señor trata de corregir, porque se considera digno de su cólera y no le engaña omitiendo sus advertencias! TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la paciencia*, 11.4.

228  **Los que están en peligro de muerte.** (Salomón) no afirma: Infórmate de quién es, porque la mayoría de las veces los condenados son delincuentes, sino que dice sencillamente: «Sálvalo», quienquiera que sea. Quien hace el bien a un amigo no lo hace solo por amor a Dios, pero quien beneficia a un desconocido actúa rectamente por Dios. No ahorres tu dinero, sino que, si es necesario darlo todo, dalo. Por el contrario, nosotros vemos a personas que se sienten angustiadas, que gimen, que sufren dolores peores que mil muertes y además injustamente, y actuamos egoístamente con nuestras posesiones y no tenemos ningún cuidado de los hermanos. ¡Tanta premura por las cosas inanimadas y tanto descuido por las almas! JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta a los Hebreos*, 10.9.



Aprende, pues, por propia experiencia a compadecerte de los afligidos y a no rechazar a aquellos que están en peligro. Guárdate de sumirles en la desesperación y procura no confundirlos con la dureza de tus palabras. Al contrario, aplícate más bien a confortarlos con palabras de dulzura y consuelo. Así seguirás el consejo del sapientísimo Salomón: «Libra a los que son llevados a la muerte; salva a los que están en peligro de muerte». JUAN CASIANO, *Colaciones*, 2.13.



229 **El conocimiento de la sabiduría.** No es la agudeza de la mente, sino la disposición del alma, al utilizar sus dones para beneficiar o perjudicar, lo que hay que elogiar o condenar. OLIMPIODORO, *Comentario al Eclesiastés*, 2.3.



230 **Siete veces.** «Porque siete veces cae el justo, y vuelve a levantarse»; que es decir: cuantas veces caiga, no perecerá. Esto debe entenderse no de los pecados, sino de las tribulaciones que conducen a la humildad. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 11.31.



Tendremos siempre materia de arrepentimiento al respecto de esas menudas infracciones en que «siete veces cae el justo, y vuelve a levantarse». Porque, queramos o no, las cometemos todos los días. Bien a sabiendas, o por ignorancia u olvido, de pensamiento o de palabra, por sorpresa o por impulso ineluctable, o por la fragilidad de nuestra carne, es difícil que nos veamos libres de ellas. A estas faltas se refiere David cuando, después de la purificación y el perdón, ruega al Señor en estos términos: «¿Quién podrá descubrir sus propios errores? Absuélveme de los que me son ocultos. Preserva también a tu siervo de la insolencia; que no se enseñoree de mí» (Sal 19:12-13). Y por su parte, san Pablo: «No hago el bien que quiero, sino el mal que no quiero, eso es lo que pongo por obra» (Rm 7:19). JUAN CASIANO, *Colaciones*, 20.12.



Resurgir tiene dos sentidos en un cristiano: primero, cuando en este mundo es liberado por la ayuda de la gracia de la muerte de los vicios y

persevera en la justificación divina, como el sapientísimo Salomón dice: «Siete veces cae el justo, y vuelve a levantarse». También se dice de aquella resurrección general, en la que los justos alcanzarán los premios eternos. CASIODORO SENADOR, *Exposición de los Salmos*, 19.9.

231  **Habían crecido los espinos.** Cuando las espinas se mezclan con las espigas, entonces no hay posibilidad de separar unas de otras. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Abraham*, 2.26.

 Las espinas son ingratas, crecen con la lluvia; pero crecen para el fuego, no para el granero. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 47.8.

232  **Copiados por los varones de Ezequías.** En los días de Ezequías unos libros fueron elegidos, y otros rechazados. Por esta razón dice la Escritura: «También estos son proverbios de Salomón, los cuales copiaron los varones de Ezequías, rey de Judá». ¿De dónde eligieron, sino de los libros que contenían tres mil proverbios y cinco mil odas o cánticos? De entre estos, los sabios amigos de Ezequías eligieron las cosas que eran útiles para la edificación de la Iglesia. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragments sobre el Cantar de los Cantares*.

233  **Su trono se afianzará en la justicia.** Para los que tienen un corazón fiel en Dios, las palabras expresadas como respuesta por el Espíritu Santo en parábolas resultan fáciles de comprender, porque entienden la verdadera justicia anunciada por Cristo. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 1.3.

234  **No te alabes delante del rey.** ¿Cuál es la mesa del poderoso a la que os acercáis? Aquella en la que Él se ofrece a sí mismo, no una mesa con alimentos preparados según el arte culinario; Cristo te muestra su mesa, es decir, a sí mismo. Acércate a esa mesa y sáciate. Sé pobre y quedarás saciado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 332.2.

 Grandiosa es la mesa en la que los manjares son el mismo Señor de la

mesa. Nadie se da a sí mismo como manjar a los invitados y, sin embargo, esto es lo que hace Cristo, el Señor. Él es quien invita, Él la comida y la bebida. Los mártires reconocieron, pues, qué comían y qué bebían para devolverle lo mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 329.1.

235  **La sabiduría de la paciencia.** Tratemos de alcanzar esa longanimidad, de donde deriva una gran inteligencia para quienes se conducen convenientemente, para que podamos alcanzar los bienes prometidos a nosotros, en Jesucristo, nuestro Señor, con el cual y junto al Padre y el Espíritu Santo sean la gloria, el poder, el honor y la adoración, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la carta a los Hebreos*, 12.3.9.

236  **Falso testimonio.** Examina lo que dice la Escritura: no reprueba al testigo contra su amigo, sino el falso testimonio. ¿Qué hacer, en efecto, si por la causa de Dios o por la patria uno se viera obligado a dar testimonio? ¿Acaso debería prevalecer la amistad sobre la religión, sobre el amor de los propios ciudadanos? En estos mismos casos, hay que buscar la verdad del testimonio, para evitar que un amigo no sea atacado por la deslealtad de un amigo, cuya lealtad lo podría absolver. Por tanto, el amigo no debe favorecer a quien es culpable, ni tender una trampa al inocente. AMBROSIO DE MILÁN, *Los deberes*, 3.22.127.

 Quien ha sido golpeado con una piedra busca un médico; pero más sangrante que las piedras son las heridas de la calumnia: «Martillo y cuchillo y saeta aguda es el hombre que habla contra su prójimo falso testimonio», dice Salomón. Solo la verdad puede curar. El hablar con desprecio agrava peligrosamente la herida. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Apología al emperador Constancio*, 12.

237  **Amontonarás ascuas sobre su cabeza.** El apóstol Pablo afirma clarísimamente que la misericordia ha de otorgarse a todos. Dice: «No nos cansemos, pues, de hacer el bien; porque a su tiempo cosecharemos, si no

desfallecemos. Así que, según tengamos oportunidad, hagamos el bien a todos, y mayormente a nuestros familiares en la fe» (Gá 6:9-10). Del texto se desprende con bastante claridad que los justos han de ser los primeros en beneficiarse de estas obras. En efecto, ¿quiénes otros han de entenderse bajo la expresión «nuestros familiares en la fe» si en otro lugar encontramos escrito que «el justo por la fe vivirá» (Rm 1:17)? Pero no se han de cerrar las entrañas de misericordia a los otros hombres, incluidos los pecadores, ni siquiera si nos miran con ánimo hostil, pues nuestro Salvador nos dice y advierte: «Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen» (Mt 5:44). Ni siquiera en los libros del Antiguo Testamento se calló esto. Allí está escrito: «Si tu enemigo tiene hambre, dale de comer; si tiene sed, dale de beber», texto del que se sirvió también el Apóstol ya en el Nuevo (Rm 12:20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 164 A, 2.



Hay que poner atención en esto, no sea que no lo entendamos bien y causemos heridas con los remedios. En efecto, algunos tienen la costumbre de ver en este mandato como un pretexto para saciar su ira. Ciertamente, se dicen a sí mismos: «Mira, yo alimento a mi enemigo para que se queme eternamente». ¡Dios nos libre de tal interpretación! Los santos Padres de antaño, inspirados por el Espíritu Santo, han definido cómo hay que interpretar este pasaje. (...) En efecto, si por la bondad de tu alma, no cesas de hacer bien a tu enemigo, aunque sea impío e insensible, bárbaro y cruel, algún día se ruborizará y se afligirá y comenzará a arrepentirse de lo realizado. Entonces, una vez que haya comenzado a hacer penitencia, su facultad razonable, es decir, su cabeza, se inflamará poco a poco del fuego de la caridad. De esta manera, quien antes dirigía su cólera contra ti, como llevado de un furor frío y frenético, penetrado del calor espiritual, gracias a tu bondad, te amará con todo el corazón. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 36.5.



238 Así son las buenas nuevas. Como a fuentes de agua nos envió a las Sagradas Escrituras: «Como el agua fresca para el alma sedienta», está

escrito; así también es la doctrina para el alma diligente, que vivifica los misterios de nuestro Salvador. Por tanto, debemos saciarnos con las aguas vivas y vivificantes –es decir, inteligibles y espirituales– de las fuentes sagradas; llenemos nuestro espíritu y no nos cansemos de beber; lo verdaderamente útil está más allá de tener sed, y el deseo de saciarnos es muy loable. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 65.



Hemos aprendido en la narración de la sagrada Escritura lo agradable que es para el hombre un buen mensajero de un país lejano; pero ¿qué otras noticias mejores podríamos esperar nosotros que el amor de Cristo, que la profesión y propagación intachable de la Iglesia católica, que la vida sincera, la acción dichosa y la doctrina fiel de los amigos de Dios o de los sacerdotes de Cristo? Estas cosas, bienaventurado Padre, son las que confesamos desear con vehemencia y estamos sedientos de aprender. FRUCTUOSO DE BRAGA, *Cartas*, 43.



239 **Buscar la propia gloria.** También es derroche el agotar los propios recursos para ganarse el favor del pueblo, que es lo que hacen quienes dilapidan su patrimonio en juegos circenses o en el teatro, en los espectáculos de gladiadores o en cacerías, con el objeto de acaparar la celebridad de sus predecesores. Todo lo que esos hacen es inútil, pues no conviene sobrepasar la medida, ni siquiera en gastos por buenas acciones. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 2.21.109.



240 **Ciudad derribada y sin muro.** Este último texto nos dice claramente en el símil que nos ofrece, hasta qué punto resulta perjudicial al monje la falta de esta prudencia, puesto que se le compara a una ciudad devastada y sin murallas. En ella radican la sabiduría, la inteligencia y el juicio, sin los cuales nos será imposible edificar nuestra morada interior y amontonar las riquezas espirituales, según aquellas palabras: «Con sabiduría se edifica una casa, y con prudencia se consolida; y con ciencia se llenan las estancias de todo bien preciado y agradable». JUAN CASIANO, *Colaciones*, 2.4.

241  **La vara para la espalda del necio.** Quien teme al Señor evita el error y dirige sus pasos por el camino de la virtud. Si no se teme a Dios, no se puede renunciar al pecado. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 1.4.12.

242  **Nunca respondas al necio.** Más de una vez, yo te había despreciado, Demetriano, viéndote ladrar y lanzar gritos con lengua sacrílega y palabras impías contra el Dios único y verdadero, y creía que era más prudente y mejor desdeñar con el silencio la ignorancia de un equivocado que excitar con mis palabras la necedad de un demente. Yo obraba así apoyado en la autoridad del magisterio divino, pues está escrito: «No hables a oídos del necio, porque menospreciará la prudencia de tus razones»; y en otro lugar: «Nunca respondas al necio de acuerdo con su necedad, para que no seas tú también como él». CIPRIANO DE CARTAGO, *A Demetriano*, 1.

 Sería mejor permanecer callado sobre tales asuntos y no dar una respuesta necia e impía. También un dicho divino nos ha prohibido responder al necio con su misma necedad; y según el profeta, es necio quien niega la existencia de Dios. GREGORIO DE NISA, *Diálogo sobre el alma y la resurrección*.

243  **Creerse sabio.** Saber discernir la trama de una cuestión y sus líneas principales, es señal de tener ya alguna inteligencia de ella. Y es punto de capital importancia en el campo de la ciencia conocer bien lo que se ignora para salir así de la ignorancia. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 4.9.

 El ateo es llamado necio de la forma más natural y verdadera: pues si el comienzo de la sabiduría es el temor de Dios, la falta del temor y la negación sería lo contrario de la sabiduría. TEODORETO DE CIRO, *Comentario a los salmos*, 14.3.

244  **Como perro que vuelve a su vómito.** Hay que amonestar a los que lloran los pecados cometidos, pero no los dejan, a que consideren solícitamente que los que se manchan viviendo en el vicio, inútilmente

cambiarán de vida si se lavan con lágrimas para volver a las ruindades del mundo. Por eso, está escrito: «Como perro que vuelve a su vómito». El perro, al vomitar, expulsa el alimento que le oprimía su pecho; pero, al volver a su vómito, se carga de nuevo de lo que se había aliviado. También los que lloran los pecados cometidos expulsan, al confesarlos, la maldad en la que se habían saciado y que oprimía lo íntimo de sus conciencias; maldad que vuelven a tragar cuando, después de confesar, la repiten. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.30.



No ignoréis que los cristianos que descuidan su salvación, los que vienen alguna vez a la Iglesia, pero se precipitan rápidamente en las redes del demonio, en la divina Escritura son comparados con perros inmundos: «Como perro que vuelve a su vómito, así es el necio que repite su necesidad». JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Génesis*, 6.1.



245 Más esperanza hay para el necio. No se trata de un defecto pequeño el considerarse uno mismo sabio y someterlo todo al propio juicio. (...) Pablo dirigía este mismo reproche a los filósofos paganos: «Profesando ser sabios, se hicieron necios» (Rm 1:22), y esa es la causa de su necesidad. También el autor de los Proverbios dice igualmente: «¿Has visto hombre sabio en su propia opinión? Más esperanza hay del necio que de él». De nuevo, Pablo da esta advertencia: «No seáis sabios en vuestra propia opinión» (Rm 12:16). CRISÓSTOMO, *Comentario a Isaías*, 5.7.



246 El perezoso. Puesto que cada uno necesita alimentarse cada día, también es necesario que cada uno trabaje en la medida de sus fuerzas. (...) Debemos temer que en el día del juicio también a nosotros esto se nos eche en cara por Aquel que nos ha dado la fuerza para trabajar y nos exija el resultado correspondiente a la mencionada fuerza. BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 37.



247 En su propia opinión. La virtud adorna a quien la posee, mientras que la iniquidad hace más detestable al impío. «Los pensamientos de los

justos son rectitud» (Prov 12:5). En efecto, son discretos y sencillos. (...) Los justos piensan siempre en los juicios y mandamientos de Dios o que siempre examinan las cosas dentro de su propia mente. En efecto, nuestra mente se sienta como juez para examinar cada una de las virtudes y compararlas con los vicios correspondientes, condenando estos y aprobando aquellas. JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 12.4.

248  **Encender contienda.** Aunque (el contencioso) quisiera preparar algo bueno, su manera de actuar está totalmente cargada de sospecha, porque incita a la gente a pelearse y perturba a ciudades enteras con la sedición. Esta clase de personas no tienen un espíritu pacífico, ni escuchan a Jesús que dice: «Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios» (Mt 5:9). JUAN CRISÓSTOMO, *Comentario a Proverbios*, 6.14.

249  **La lengua falsa.** Como, normalmente, el alma es empujada paso a paso a la caída, cuando no evitamos las palabras ociosas, caemos en las nocivas. De tal modo que, en primer lugar, le gusta hablar de cosas ajenas, después, morder con detracciones la vida de los que se habla y, finalmente, la lengua se precipita en claras injurias. Por eso, se siembran los celos, nacen las riñas, se encienden las pasiones del odio, se apaga la paz de los corazones. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.14.

250  **No te jactes del día de mañana.** No cuentes con el tiempo del mañana, pues tu ocupación es de hoy. En verdad, el tiempo (presente) no es para (pronunciar) palabras adecuadas, adquirir propiedades, fanfarronear, divertirse o para que el hombre descanse en la inacción. Para los que disciernen es el tiempo de las acciones, es el tiempo de recoger frutos, el tiempo del arrepentimiento. Es el tiempo para que todo hombre suplique de todo corazón a Cristo. BABAI, *Carta a Ciriaco*, 4.

 **No lo dejemos para el día siguiente.** Porque no sabemos lo que traerá consigo el día siguiente. No digamos que poco a poco venceremos la mala costumbre. Porque ese poco a poco se prolongará indefinidamente. Dejando,

pues, a un lado todo eso, digamos: ¡Si no corregimos hoy la costumbre de jurar no la corregiremos nunca, ni llegará el día en que por fin nos abstengamos! La corregiremos hoy, aunque nos opriman mil negocios, aunque hayamos de morir o padecer suplicios mayores o perder todas las cosas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías al pueblo antioqueno*, 20.22.



Amemos a nuestros enemigos, queridos hermanos. Quizás el que hoy es tu amigo cometa tales pecados que no pueda estar contigo en la vida eterna: «No te jactes del día de mañana». Y, al contrario, el que es tu enemigo puede convertirse a la penitencia y merecer ser contado entre los ciudadanos de la Jerusalén celeste, y puede ser incluso más grande que tú. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 38.3.



251 **Alábetelo extraño, y no tu propia boca.** Nadie se corona a sí mismo por egregio que sea. En efecto, está escrito: «Alábetelo extraño, y no tu propia boca; el ajeno, y no los labios tuyos». Aunque los hipócritas puedan pasar totalmente desapercibidos y atraerse los honores de los hombres, en verdad Dios conoce vuestros corazones, premia como verdadero juez (...) y conoce a los que se atribuyen honores que pertenecen a otros. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 16.



Si algo hemos hecho en las luchas a favor de la piedad, esto redundará en nuestro honor al relatarlo, pero la Sabiduría nos recomienda dejar la narración de eso a otros. «Alábetelo extraño, y no tu propia boca», pero (Eunomio), que se ha disipado en todas las cosas, no es consciente de esto y dedica más de la mitad de sus escritos a la exaltación de lo que se refiere a él mismo. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 38.3.



252 **Mejor es reprensión manifiesta que amor encubierto.** Es evidente que el esconder el pecado es lo mismo que contribuir a la muerte del enfermo. Por eso se ha dicho: «El aguijón de la muerte es el pecado» (1 Cor 15:56). Y también: «Mejor es reprensión manifiesta que amor encubierto». Nadie, pues, esconda el pecado a otro –para no convertirse en fraticida, sino

en amor del hermano—, ni tampoco a sí mismo. BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 46.

253  **Fieles son las heridas del que ama.** Ciertamente las amonestaciones buenas son con frecuencia mejores que una amistad silenciosa. Incluso aunque pienses que vas a lastimar a tu amigo, corrígelo, no temas: «Fieles son las heridas del que ama; pero importunos los besos del que aborrece». Amonesta, pues, al amigo que se extravía y no abandones al inocente. En efecto, la amistad debe ser constante y perseverar en el afecto; nosotros no debemos puerilmente cambiar de amigos por una especie de vagabundeo sentimental. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 3.22.128.

 No todo el que perdona es amigo, ni todo el que castiga es enemigo: «Fieles son las heridas del que ama; pero importunos los besos del que aborrece». Mejor es amar con severidad que engañar con suavidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 93.2.

 Son también una buena cosa las heridas del amor y son preferibles a los besos. En efecto, «fieles son las heridas del que ama; pero importunos los besos del que aborrece». En suma, Pedro hiere, Judas besa; uno es condenado por sus besos, el otro es purificado por la herida: los besos de uno vierten el veneno de la traición, y las lágrimas del otro lavan la propia culpa. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la virginidad*, 6.33.

254  **No dejes a tu amigo.** El afecto verdaderamente espiritual es una ciudad amurallada que no puede ser vencida por las insidias del diablo, ni puede ser superada por sus escalas. En efecto, no conoce el ceder ante las máquinas de Satanás porque se encuentra custodiada por Cristo (nuestro) Señor. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cartas*, 30.2.

255  **Mejor es vecino cerca que hermano lejos.** Generalmente uno confía más en la benevolencia de un amigo que en el parentesco de un

hermano. La buena voluntad vale más en muchos casos que los lazos de la naturaleza. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre los ministerios*, 1.34.174.

256  **Sé diligente en conocer a tus ovejas.** No conviene hablar de todo con todos los que han creído en Cristo, pues está escrito: «Sé diligente en conocer el estado de tus ovejas». Al que hace poco que se ha convertido en discípulo le hemos de confirmar en el camino de la verdad con un discurso sencillo en el que no haya nada profundo ni difícil de entender, aconsejándole que escape del error del politeísmo, persuadiéndole convenientemente de la belleza de la creación para que contemple al Creador y Artífice de todo, que es único en su naturaleza y verdadero Dios. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 93.

257  **Huye el impío.** ¿Cómo es eso de que (el pecador) huye cuando nadie lo persigue? ¡Es que lleva en su interior el impulso acusador de su conciencia, y ese va con él por todas partes! Y así como no puede huir de sí mismo, así tampoco de aquel estímulo que interiormente lo agita. ¡A donde quiera que va es azotado y lleva consigo una herida incurable! ¡No así el justo! JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías al pueblo antioqueno*, 93.

258  **Los que buscan a Jehová.** Quien se ha apartado de toda actitud y de todo mal olor carnal, y se ha elevado por encima de todas las cosas bajas y rastreras, o más bien quien, transportado por las alas de que hemos hablado, ha llegado a estar por encima del mundo entero, ese tal encontrará aquella única cosa que es digna de ser deseada. Él mismo será hermoso por haberse aproximado a la Belleza. Y una vez en ella, se hará luminoso y resplandeciente a causa de su participación en la verdadera luz. GREGORIO DE NISA, *Sobre la virginidad*, 11.4.

259  **El pobre y el rico.** ¿Acaso es preciso decir cuántos son los que por una mala administración de las riquezas son arrojados al mismo lugar de tormentos que el rico Epulón del Evangelio (Lc 16:22-24)? ¿Y cuántos por otra parte llevando vulgarmente su pobreza, viviendo de manera más humilde

y servil de lo que conviene a los santos, perdieron las esperanzas de los bienes celestiales? Y tampoco los que poseen un término medio entre las riquezas y la pobreza están inmunes de pecado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *La oración*, 29.6.

260  **El que aumenta sus riquezas.** El que por culpa de su intemperancia de corazón y de su continua distensión de espíritu, echa a perder lo que parecía haber adquirido con la conversión de otros, mete su ganancia en una bolsa agujereada. Por último, no se dan cuenta que mientras imaginan atesorar frutos instruyendo a los demás, queda en suspenso la obra de su reforma personal. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 24.13.

261  **Su oración es abominable.** No debemos escuchar con negligencia, sino con gran inquietud y temor lo que está escrito en Salomón: «El que aparta su oído para no oír la ley, su oración también es abominable». Quien desea ser escuchado favorablemente por Dios debe comenzar por escuchar él mismo a Dios. En efecto, ¿con qué razón pretende que Dios le escuche favorablemente aquel que le desprecia hasta el punto de descuidar la lectura de sus preceptos? CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 7.3.

 (Según tú), Dios es bueno si da lo que pretendes. Pero qué, si quieres algo malo, ¿no será más misericordioso si te lo niega? En fin, si no te lo concede, Dios es un mito para ti y dices: ¡Cuánto rogué, rogué sin cesar y no fui oído! ¿Qué pedías? Quizá la muerte de tu enemigo. ¿Y si él pedía la tuya? El que te creó, también lo creó a él; eres hombre, lo es él; sin embargo, Dios es juez, oye a ambos y a ninguno de los dos escucha. Te entristeciste porque no fuiste oído en tu petición contra él; alégrate porque él no fue escuchado en la suya contra ti. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 85.8.

262  **Quien encubre sus pecados.** Igual que «la confesión y la hermosura están en su presencia» (Sal 96:6; trad. ed.), así quien confiesa sus pecados y dice: «Hieden y supuran mis llagas, a causa de mi locura» (Sal 38:5), cambia

la fealdad de sus heridas por la fragancia de la salud. «El que encubre sus pecados no prosperará». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 122.3.

263  **Quien confiesa y se enmienda.** No existe pecado, por enorme que sea, que exceda el amor de Dios hacia los hombres, una vez que hacemos penitencia cuando conviene e imploramos nuestro perdón. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Génesis*, 19.4.

 Al penitente no le basta la sola confesión si no se arrepiente, es decir, si el penitente ya no comete más acciones que exigen arrepentimiento. PAULINO DE MILÁN, *Vida de san Ambrosio de Milán*, 39.

 La justicia reside en la libertad y la libertad en la confesión; así, cuando uno confiesa (su pecado), queda absuelto. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 2.7.45.

264  **Dichoso el hombre que siempre teme a Dios.** Es llamado bienaventurado el que, gracias a su piedad, siempre es temeroso: permanece firme en la verdad y por ello puede decir: «A Jehová he puesto siempre delante de mí; porque está a mi diestra, no seré zarandeado» (Sal 16:8).

265  **El lazo de las riquezas.** Cuando, al mismo tiempo, se enardecen por estar repletos de toda clase de riquezas, oigan lo que está escrito: «El que se apresura a enriquecerse no quedará impune». En verdad, el que ambiciona poseer más riquezas, no se interesa por evitar el pecado, y cautivado por esta mala costumbre, se preocupa de las cosas terrenas y no se da cuenta que el lazo del pecado les estrangula. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.20.

266  **El que da al pobre no tendrá pobreza.** Mira, el grito del hambriento es un desafío para tus oídos y el reproche del necesitado es una acusación para tu puerta cerrada. ¿Por qué no atiendes a la sentencia que dice: «Bienaventurado el que se preocupa del pobre; en el día malo lo librará Jehová» (Sal 41:1)? Es considerado necio el negociante que escondió en una bolsa el denario con el que podía haber sacado algún fruto. VALERIANO,

Sermones, 9.2.



Siempre que cosecháis o vendimiáis calculáis vuestros costos, todo lo que ganáis y también lo que tenéis que pagar de contribución. Y lo que pensáis tener de más –puesto que no se os ha dado a vosotros, sino, como ya he dicho, se os ha concedido para que lo distribuyáis entre los pobres– ponedlo todo a un lado o en la medida en que Dios os lo haya inspirado a vuestro corazón, y que sea para vosotros como si lo hubieseis dejado en las manos de Dios. Si deseáis hacer eso con fidelidad, como pensamos, vuestro espíritu no solo no se irritará ni se entristecerá con la llegada de cautivos y de pobres, sino que permanecerá en alegría y gozo, puesto que lo que habéis reservado por amor de Dios para satisfacer a los pobres, lo dispensaréis con el mayor deseo; así se cumplirá en vosotros lo que está escrito: «Dios ama al dador alegre» (2 Cor 9:7), y también: «El que da al pobre no tendrá pobreza». CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 30.6.

267



La corrección. ¿Quién tiene el alma limpia de mancha? ¿Quién puede conseguir no ser golpeado por la vanidad? ¿Quién puede no ser pisoteado por la soberbia? ¿Quién no ha tenido una mano que sea pecadora? ¿Quién no ha tenido un pie que le haya llevado a la iniquidad y a la malicia? ¿Quién no ha sido contaminado por un ojo inmodesto, por un oído inexperto e indisciplinado o se ha disgustado por culpa del gusto? ¿Quién ha tenido un corazón que haya permanecido inmutable ante las inclinaciones vanas? GREGORIO DE NISA, *Sobre la oración del Señor*, 5.

268



Cuando domina el impío. Rechazamos totalmente las doctrinas que por cartas o por tratados han sido introducidas para confusión del pueblo, puesto que estamos de acuerdo con la antigua legislación de los padres y obedecemos los mandatos que dicen: «No desplaces los linderos antiguos que pusieron tus padres» (Prov 22:28). ACACIO DE BEREIA y JUAN DE ANTIOQUÍA, *Carta a Cirilo de Alejandría*, 2.

269  **El hombre que ama la sabiduría.** Me parece que la acción de un alma, que, sin perder nada, desea conservar la bienaventurada tradición, es la de emprender semejante investigación: «El hombre que ama la sabiduría alegra a su padre». Los pozos de los que se saca agua con frecuencia, la tienen más limpia; en cambio, de los que no se saca nada, se pudren. También el hierro conserva el brillo con el uso; sin embargo, la herrumbre es producida por el desuso. En términos generales, pues, el ejercicio engendra la buena disposición tanto de las almas como de los cuerpos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 1.12.1-2.

270  **La causa de los pobres.** (De la abeja) aprende juntamente su limpieza, su actividad y su caridad. Porque ella trabaja más para nosotros que para ella, y cada día se fatiga; cosa que es muy propia del cristiano: ¡no buscar sus intereses sino los de otros! Procede, pues, tú, hombre, del mismo modo que ella, que revolotea por todos los prados y prepara a su tiempo la mesa para otros; y si reúnes dineros, gástalos en ayudar a los demás. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías al pueblo antioqueno*, 12.5.

 ¡Sé humilde! Goza sobre todo por ser cristiano más que por tener riquezas. No te enorgullezcas, no seas soberbio. Ten en consideración al hermano pobre y no desprecies el ser llamado hermano del pobre. Al fin y al cabo, si quieres ser rico, más rico es Cristo, que quiso tener por hermanos a aquellos sobre los que derramó la sangre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 36.1-2.5.

271  **El necio da rienda suelta a toda su ira.** Cúmplenos, pues, neutralizar todos los movimientos de la cólera y moderarlos por la guía de la discreción, no sea que nuestros arranques nos precipiten en aquella ofuscación que anatemiza el sabio: «El necio da rienda suelta a toda su ira, mas el sabio al fin la sosiega». Es decir, el insensato se inflama –ante la idea de la futura venganza proyectada– en el arrebató de su ira, mas el sabio la amortigua,

haciéndola desaparecer poco a poco con la madurez de su consejo y la habilidad con que sabe suavizarla. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 16.27.

272  **La corrección da sabiduría.** No temamos que los azotes sean signos de rechazo; al contrario, tengamos la confianza de que seremos aceptados y justificados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 157.3.

273  **Diligencia en la obediencia.** No demos al demonio posibilidades de aprovechar nuestra pereza, ni ocasión para que nos haga retardar el asunto. Si el Señor viere tu alma encendida en deseos y tu espíritu fervoroso, Él mismo ayudará a tu empeño. Os exhorto, pues, y os ruego que seamos diligentes. No vayamos también nosotros a escuchar aquel «Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán» (Mt 12:41). Porque aquellos a la primera amonestación se corrigieron y nosotros ni aun amonestados con frecuencia nos corregimos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías al pueblo antioqueno*, 20.22.

274  **El siervo no se corrige con palabras.** Al decir que el siervo no se enmendará con palabras, (Salomón) no manda dejarlo, sino que avisa tácitamente cómo hay que enmendarlo; de otro modo no diría: «El siervo no se corrige con palabras», sino simplemente: «El siervo no se corrige». Así dice en otro lugar que hay que obligar con azotes, no solo al siervo, sino también al hijo indisciplinado. Y el fruto es grande, pues añade: «Lo castigarás con vara, y preservarás su alma del Seol» (Prov 23:14). Y en otra parte dice: «El que escatima el castigo, a su hijo aborrece» (Prov 13:24). AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 185.6.

275  **El hombre iracundo peca muchas veces.** Nada más repulsivo ni desagradable que el aspecto de un hombre al que la cólera ha sacado de sí. Lo que sucede con el aspecto externo, con mayor razón sucederá en el interior del alma. A semejanza de como, cuando se remueve el estiércol, se difunde su hedor, cuando la ira agita el alma, nacen vergüenza y pesares. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de san Juan*, 48.3.

276  **El humilde recibe honores.** El orgullo y la arrogancia han derribado a muchos. Adán fue arrojado del paraíso por su soberbia y el polvo se convirtió en la piel de la serpiente. Caín, por su insolencia, mató a su hermano y se convirtió en «errante y extranjero en la tierra» (Gn 4:14). Cam, por haberse irritado y alzado contra su padre fue maldecido y fue hecho siervo de sus propios hermanos. Esaú perdió los derechos de su primogenitura por culpa de su propia soberbia. Porque el Faraón se endureció y enfureció excesivamente, se ahogó él mismo en el mar Rojo juntamente con su ejército. Los hijos de Elí, por enorgullecerse contra el pueblo, fueron rechazados del sacerdocio por los santos. El filisteo Goliat por su arrogancia frente a David, fue rechazado, avergonzado y derribado por su propia soberbia. (...) Todos estos fueron humillados por su propia soberbia, como está escrito: «La soberbia del hombre le abate; pero el humilde de espíritu recibe honores». **AFRAATES, *Demostraciones*, 14.10.**

 Unámonos a aquellos a los que se les da la gracia de Dios. Revistámonos de concordia teniendo sentimientos de humildad, siendo dueños de nosotros mismos, alejándonos de toda murmuración y calumnia, siendo justos con obras y no con palabras. **CLEMENTE DE ROMA, *Carta a los corintios*, 30.2-3.**

 Casi no hay página alguna en los Libros sagrados en la cual no resuene que Dios resiste a los soberbios y da gracia a los humildes. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la doctrina cristiana*, 3.23.33.**

277  ¿Quién ató las aguas en un paño? Esa voluntad (divina) –para la que todo es fácil– retiene esas fuentes abundantes del paraíso, confinándolas por medio de la tierra a la manera de las acequias. Las convocó para que salieran hacia nosotros: Dios reúne las aguas en el seno de las nubes, que son enviadas por el aire con un movimiento de su voluntad. **EFRÉN DE NISIBI, *Himnos sobre el Paraíso*, 9.**

278  **Mi diaria ración de pan.** Los extremos son peligrosos; el justo medio es lo mejor. Y el justo medio consiste en que no falte lo necesario, ya

que los apetitos naturales quedan satisfechos cuando tienen lo suficiente.
CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 2.16.3-4.

279  **Que el pobre no desespere y el rico no sea insolente.** Tanto en la pobreza como en las riquezas, hay tentaciones. Por eso, el sabio dice: «No me des pobreza ni riquezas». Y explica por qué razón ha pedido esto: basta al hombre tener lo suficiente para él, porque las riquezas, así como llenan el vientre de alimentos exquisitos, llenan el ánimo de preocupaciones y afanes. Por eso, el sabio pide que se le asegure cuanto es necesario y suficiente, no sea que una vez saciado me vuelva mentiroso y diga: «¿Quién es Jehová? O que siendo pobre, hurte, y profane el nombre de mi Dios». Así pues, hay que huir o hay que evitar las tentaciones del mundo para que el pobre no desespere y para que el rico no sea insolente. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 6.8.53.

280  **Cuatro cosas que nunca se sacian.** El pecado, al matar al hombre con estas obras, nunca cambia, sino que aumenta constantemente. Dice (Salomón): «Una cuarta que nunca dice: ¡Basta!». Al hablar de la cuarta significó la concupiscencia en todos sus aspectos. Pues como hay un solo cuerpo, pero tiene muchos miembros, así también el pecado, siendo uno, lleva en sí mismo muchas y variadas concupiscencias, con las cuales se convierte en tentador del hombre. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragments sobre los Proverbios*, 46-48.

281  **La serpiente no dejó rastros en la piedra.** (A Cristo se le) llama Piedra, porque la serpiente no dejó en Él rastro alguno y a nosotros se nos dio como defensa. NICETAS DE REMESIANA, *Catecumenado de adultos*, 1. [NE: La lectura alegórica de este pasaje asimila a la serpiente con el demonio, que no dejó rastro en Cristo, ya que no cometió pecado (1 P 2:22). Por esa razón, el Señor Jesucristo es para nosotros la Piedra mediante la que podemos defendemos y ahuyentar al enemigo].

 Con razón también Salomón declaró que no se puede encontrar la huella

de la serpiente sobre la piedra, porque durante esta tentación (Mt 4:1-11) la serpiente, el diablo, no dejó ninguna huella de pecado sobre el Señor, que es llamado piedra. CROMACIO DE AQUILEA, Comentario al evangelio de Mateo, 14.5.



Las puertas de los infiernos no prevalecerán ni en la piedra sobre la que Cristo edifica su Iglesia, ni sobre la Iglesia, igual que jamás se podrá encontrar el camino de la serpiente por la roca. Ahora bien, si las puertas del infierno prevalecen sobre alguno, ese hombre no podrá ser ni la piedra sobre la que Cristo edifique su Iglesia, ni la Iglesia edificada por Cristo sobre la piedra. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario al evangelio de Mateo, 12.11.

282



No he hecho nada malo. Imagina dos hombres que han cometido un pecado del mismo género, la infamia y la impura fornicación; de estos dos hombres que han fornicado, uno no se aflige, ni siente dolor, ni está molesto, sino que experimenta lo escrito en los Proverbios sobre la mujer prostituida: «Come, y limpia su boca y dice: No he hecho nada malo». Fíjate también en el otro que, después de cometer su falta, no puede soportarla, sino que es castigado por su conciencia y torturado en su corazón, que no puede comer ni beber, que ayuna no voluntariamente, sino por el sufrimiento que en él provoca el arrepentimiento. (...) ¿A cuál de los dos prefieres? Según tú, ¿quién tiene esperanza en Dios? ¿Acaso aquel que fornicó y no recapacitó, sino que perdió todo sentimiento de condolencia hasta el punto de entregarse «a la lascivia» (Ef 4:14), o este que, después de un único pecado, se aflige y se lamenta? Este está esperanzado; más aún, es quemado por el fuego de la aflicción; incluso siente piedad; para él basta un tiempo de castigo como aquel que le fue dado (por el Apóstol) al que había fornicado y estaba afligido. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilías sobre Jeremías, 20.9.

283



Tres cosas y una cuarta. «Por tres cosas tiembla la tierra», por el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. «Y la cuarta no la puede soportar»: la última venida del Salvador. (...) Por el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo «tiembla la tierra». Vino en primer lugar por medio de los que enseñan la ley,

después por medio de los profetas que anunciaban lo que iba a suceder, en tercer lugar, por los evangelios, mostrándose a sí mismo abiertamente; en cuarto lugar, vendrá como «juez de vivos y muertos», cuya gloria no podrá soportar toda la creación. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragmentos sobre los Proverbios*, 26-27.

284  **Analogía de las hormigas.** De acuerdo con el título del libro, que es el de Proverbios, investigo sus palabras considerando que contienen un sentido secreto. Pues los que escribieron (las Escrituras) tienen por costumbre dividir en muchas clases las sentencias, que tomadas literalmente tienen un significado, pero en su sentido secreto expresan otro; y una de esas clases son los Proverbios. Así se explica, según está escrito, que nuestro Salvador dijo: «Estas cosas os he hablado en alegorías; viene la hora en que ya no os hablaré por alegorías» (Jn 16:25). No son, pues, estas hormigas literales más sabias que los mismos sabios, sino las que se indican con esa forma de expresión del proverbio. Y lo mismo hay que decir de los otros animales. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 4.87.

 Sé prudente y mira al cielo para el futuro. Sé prudente imitando a la hormiga, conforme te aconseja la Escritura; almacena en el verano, para que no padezcas hambre en el invierno. Invierno es el último día, día de tribulación; invierno es el día de la perdición y de la amargura. Recoge allí (en el cielo) lo que sirva para el futuro; si no lo haces, perecerás, siendo imprudente y necio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.12.

285  **Analogía de las langostas.** Pienso que en este tipo de plaga se rechaza la inconstancia del género humano, siempre en disidencia consigo mismo. En efecto, aunque la langosta no tiene rey, como dice la Escritura, forma un ejército ordenado en una línea de batalla; pero los hombres, aunque han sido creados racionales por Dios, ni han podido gobernarse a sí mismos ordenadamente ni soportar con paciencia el gobierno de Dios su Rey. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Éxodo*, 4.7.



«Las langostas, que no tienen rey, y salen todas por escuadrones». En cambio, los hombres, a quienes Dios les ha concedido la razón, no han podido gobernarse a sí mismos ni soportar con paciencia los mandatos de Dios, su rey. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 99.2.



286 **Cuatro cosas pequeñas y sabias.** «Cuatro cosas son de las más pequeñas de la tierra, pero son más sabias que los sabios: las hormigas, multitud sin fuerza, y en el verano preparan su comida». De forma parecida, las gentes, por la fe en Cristo, preparan para sí mismas la vida eterna por medio de las buenas obras. «Los damanes, multitud sin poder, y ponen su casa en la piedra»: las gentes han sido edificadas «sobre la piedra espiritual, Cristo», que «se ha convertido en piedra angular». «La araña que se coge con sus patas, y está en palacios de rey»: el ladrón, unido a Cristo cuando estaba con las manos extendidas en la cruz, habita en el paraíso, el alcázar de los tres reyes, Padre, Hijo y Espíritu Santo. «Las langostas, que no tienen rey, y salen todas por escuadrones»: sin rey estaban las gentes, porque estaban sujetas al pecado: ahora, creyendo en Dios, militan en la milicia celeste. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragmentos sobre los Proverbios*, 54.



287 **El que bate la leche sacará mantequilla.** Aprieta con fidelidad los dos Testamentos de Cristo y encontrarás, como si fuera leche, los mandamientos; para que, alimentado con ellos, puedas ser transformado en pan fiel y perfecto. JUAN CRISÓSTOMO, *Fragmentos a Proverbios*, 30.33.



288 **No es para los reyes beber vino.** El vino material no alegra el corazón humano, sino que abruma y enloquece. Por eso se preceptúa que los gobernantes no beban. También el apóstol Pablo escribe que no debemos beber vino ni comer carne. Y, sin embargo, se nos dice de nuevo que «el vino que alegra el corazón del hombre» (Sal 104:15). Pero está aludiéndose a un vino espiritual que, si alguien lo bebe, al punto se siente embriagado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 30.33.

289  **Vino a los de amargado ánimo.** No hay nada mejor, porque el vino puede atenuar las aflicciones y disipar las nubes de la tristeza. El vino «alegra el corazón del hombre» (Sal 104:15). ¿Por qué, entonces, el vino produce la embriaguez? En verdad una misma causa no puede producir efectos contrarios. La causa de la embriaguez no es el vino, sino el abuso del vino. El vino no se nos ha dado para otra cosa que para la salud del cuerpo; en cambio, su abuso es un impedimento. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la carta a los Efesios*, 19.1.

 Dad vuestro vino a los que están enfermos, no para que produzca embriaguez, embote la mente o destruya el cuerpo, sino para que alegre el corazón, como nos indica el profeta, cuando afirma que el vino «alegra el corazón del hombre» (Sal 104:15). Sacad un licor no mezclado en las copas más fecundas y generosas del Logos, para que nuevamente en vosotros el luto se convierta en alegría, por la gracia del Hijo unigénito de Dios, mediante el cual sea la gloria para Dios Padre por los siglos de los siglos. Amén. GREGORIO DE NISA, *En la muerte de Melecio*, 9.

290  **Mujer virtuosa.** Se trata de un regalo divino y una buena unión es la realizada por Dios. El mismo parecer se encuentra igualmente entre los paganos, puesto que en sus escritos se puede leer: «Un hombre no puede poseer mejor riqueza que la de una buena esposa y no puede incurrir en un mal peor que el de tener una esposa mala» (Hesíodo, *El trabajo y los días*, 1.700). Pues bien, no puedo mencionar a nadie que haya sido más feliz que mi padre al respecto. Pienso que, si alguien hubiese tenido que realizar la mejor unión posible entre los confines de la tierra y entre todo el género humano, no podría haber encontrado una mujer mejor y más apropiada que ella. Ciertamente lo mejor de los hombres y de las mujeres confluyó en un solo matrimonio, de tal manera que fue más una unión de virtudes que de cuerpos. Y aunque estaban por encima de todos los demás, entre ellos no pudieron superarse porque eran exactamente iguales en virtud. GREGORIO NACIANCENO, *Oración fúnebre al padre*, 18.7.



La Iglesia católica, queridísimos hermanos, no solo es predicada después de la venida del Señor y Salvador nuestro, sino que también desde el comienzo del mundo ha sido designada por múltiples figuras y secretos misterios. Efectivamente ya en el santo Abel existió la Iglesia Católica, en Noé, en Abraham, en Isaac, en Jacob y en los demás santos hasta la venida del Señor Salvador. De Ella dice Salomón: «Mujer virtuosa, ¿quién la hallará?». Aquí convendrá entender la dificultad, no la imposibilidad de encontrarla. Esta mujer fuerte es la Iglesia. CESAREO DE ARLÉS, *Sermones*, 139.1. (NE: «Iglesia católica» refiere a la Iglesia universal: el Cuerpo de Cristo en su plenitud, en todo tiempo y lugar).



291 **Su marido confía en ella.** Confía plenamente y nos enseña también a nosotros a confiar. Ciertamente elogia a su Iglesia, extendida hasta los confines de la tierra entre todas las gentes, de un mar a otro. Si esta Iglesia no perseverase hasta el fin no confiaría en ella el corazón de su marido. (...) Difundida por todas las partes del universo, ella despoja al mundo por el que se encuentra difundida y por doquier roba los trofeos al diablo. (...) «Le aporta ella dicha y no desventura todos los días de su vida». Así es como despoja esta mujer a las gentes: haciendo por su marido el bien y no el mal. En todo momento realiza el bien y no el mal. Y ello no por sí misma, sino por su marido, «para que los que viven, ya no vivan para sí, sino para aquel que murió y resucitó por ellos» (2 Cor 5:15). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 37.4-5.



292 **Busca lana y lino.** El sagrado discurso describe a esta señora como una trabajadora de la lana y el lino. Así pues, conviene investigar qué es la lana y qué es el lino. Pienso que con la palabra «lana» se viene a significar alguna cosa carnal, y con el término «lino» algo espiritual. Me atrevo a conjeturar esto por el orden de nuestros vestidos. De hecho, son de lino las ropas interiores, mientras que las externas son de lana. Lo que realizamos con el cuerpo es manifiesto, en cambio lo que realizamos con el espíritu permanece oculto. Ahora bien, trabajar con el cuerpo sin trabajar con el

espíritu, aunque parezca que es bueno, sin embargo, no aprovecha. Y trabajar con el espíritu sin trabajar con el cuerpo es propio de holgazanes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 37.6.

293  **Como nave de mercader.** Esto es: la Iglesia que, siendo los navegantes los apóstoles, el Señor quien la dirige, soplando el Espíritu Santo, va de una parte a otra con la palabra de la predicación, llevando consigo una mercancía grande e inestimable, por la que ha adquirido, al precio de la sangre de Cristo, todo el género humano o, más bien, todo el mundo. CROMACIO DE AQUILEA, *Comentario al evangelio de Mateo*, 42.5.

294  **Ciñe con fuerza sus lomos.** ¡Mira si no es como una sierva! ¡Cómo sirve devotamente, con prontitud! Para impedir que la concupiscencia de la carne con ropas molestas la obstaculicen en el trabajo, se ciñe la cintura para no tener nada superfluo que se pueda molestar al trabajar. En esto se muestra la castidad de esta mujer: en el ceñirse con la faja del mandato (divino), y de esa manera estar siempre presta a cualquier obra buena. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 37.10.

295  **La instrucción bondadosa está en su lengua.** «Abre su boca con sabiduría, y la instrucción bondadosa está en su lengua», alabando a la criatura como criatura, al Creador como Creador, a los ángeles como ángeles, a lo divino como divino, a lo terreno como terreno, a los hombres como a hombres y a los animales como animales. No hay que cambiar ni desordenar nada. Ella no toma el nombre de Dios en vano, no atribuye la naturaleza de una criatura al Creador, y refiere todo con orden de manera que no se anteponga lo inferior a lo principal ni se subordine lo más importante a lo inferior. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 37.23.

296  **No come el pan de balde.** ¿Hay que decir acaso que el ocio es un gran mal, cuando el mismo Apóstol manda claramente que el que no trabaje no coma (2 Ts 3:10)? Puesto que cada uno necesita alimentarse cada día, también es necesario que cada uno trabaje en la medida de sus fuerzas. No en

vano Salomón, expresando una alabanza, ha escrito: «No come el pan de balde». BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 37.

297  **Tú las sobrepasas a todas.** ¿Quiénes fueron las otras hijas que actuaron y que fueron superadas por esta que está por encima de todas? Además, ¿qué cosas poderosas hicieron? ¿Por qué las superó? En efecto, se trata de las hijas malvadas, las que constituyen las herejías. ¿Por qué son llamadas hijas? Porque nacieron de ella, pero hijas malvadas, hijas que no se le parecen por las costumbres, aunque tengan sacramentos semejantes. Ciertamente poseen nuestros sacramentos, nuestras Escrituras, tienen el Amén y el Aleluya como nosotros; parece que tienen nuestro credo, y muchas tienen nuestro bautismo. Por eso son hijas. Pero, ¿queréis saber qué se ha dicho a nuestra señora en un pasaje del Cantar de los Cantares: «Como el lirio entre los espinos, así es mi amiga entre las doncellas» (Ct 2:2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 37.27.

298  **Alábenla en las puertas sus hechos.** Cuando terminen las fatigas de los bienaventurados, ¿en qué se ocuparán? «Y su marido será alabado junto a las puertas» (trad. ed.). Él será el puerto donde terminen nuestras fatigas: veremos a Dios y alabaremos a Dios. Entonces ya no se nos dirá: «Levántate, trabaja, viste a los niños, vístete a ti misma, adórnate de púrpura, da de comer a los hijos, mira que la luz no se apague, estate vigilante, levántate de noche, extiende la mano al pobre, lleva la lana del colador a la rueca». Ya no habrá ninguna tarea impuesta por la necesidad, porque allí no habrá ninguna necesidad. No habrá obras de misericordia, porque ya no habrá miseria alguna. No deberás repartir el pan con el pobre, porque ya no habrá ningún pobre. No deberás dar hospedaje al peregrino donde todos vivirán en su propia patria. No deberás visitar al enfermo donde todos estarán eternamente sanos. No tendrás que vestir al desnudo donde todos estarán revestidos de eterna luz. No tendrás que enterrar a los muertos donde todos vivirán sin fin. Pero, aunque no tengas que ocuparte de nada de eso, no permanecerás sin hacer nada. Verás al que por largo tiempo has deseado y lo alabarás sin

interrupción. Este es el fruto que recibirás. Entonces se realizará la única cosa que has deseado: «Una sola cosa he pedido a Jehová, y la vengo buscando: que repose yo en la casa de Jehová todos los días de mi vida». ¿Y qué se hará en esa casa? «Para contemplar la hermosura de Jehová» (Sal 27:4). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 37.30.



ECLESIASTÉS

O EL PREDICADOR

Vanidad de la sabiduría humana

CAPÍTULO 1

Palabras del Predicador, hijo de David, rey en Jerusalén.¹

² Vanidad de vanidades, dijo el Predicador; vanidad de vanidades, todo es vanidad.²

• [Ver Artículo:
Vanidad de vanidades, _
todo es vanidad](#)

³ ¿Qué provecho saca el hombre de toda su fatiga con que se afana debajo del sol?³

⁴ Una generación se va, y otra generación viene; mas la tierra siempre permanece.⁴

⁵ Sale el sol, se pone el sol, y se apresura a volver al lugar de donde se levanta.⁵

⁶ El viento tira hacia el sur, y gira hacia el norte; va girando de continuo, y a sus giros vuelve el viento de nuevo.

⁷ Todos los ríos van al mar, y el mar no se llena; al lugar de donde los ríos

vinieron, allí vuelven para correr de nuevo.⁶

⁸ Todas las cosas dan fastidio más de lo que el hombre puede expresar; nunca se sacia el ojo de ver, ni el oído de oír.⁷

⁹ ¿Qué es lo que fue? Lo mismo que será. ¿Qué es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará; y nada hay nuevo debajo del sol.⁸

¹⁰ ¿Hay algo de que se puede decir: He aquí esto es nuevo? Ya fue en los siglos que nos han precedido.

¹¹ No hay recuerdo de los antiguos, como tampoco lo habrá de los venideros en los que les sucederán.

La experiencia del Predicador

¹² Yo, el Predicador, fui rey sobre Israel en Jerusalén.

¹³ Y me dediqué a inquirir y a buscar con sabiduría sobre todo lo que se hace debajo del cielo; este penoso trabajo dio Dios a los hijos de los hombres, para que se ocupen en él.⁹

¹⁴ Examiné todas las obras que se hacen debajo del sol; y he aquí, todo ello es vanidad y esfuerzo inútil.¹⁰

¹⁵ Lo torcido no se puede enderezar, y lo incompleto no puede contarse.

¹⁶ Hablé yo en mi corazón, diciendo: He aquí que yo he acumulado sabiduría más que todos los que fueron antes de mí en Jerusalén; y mi corazón ha alcanzado mucha sabiduría y ciencia.

¹⁷ Y dediqué mi corazón a conocer la sabiduría, y también a entender las locuras y los desvaríos; conocí que aun esto era esfuerzo inútil.

- [Ver Artículo: El pecado de la esclavitud](#)

¹⁸ Porque en la mucha sabiduría hay mucha pesadumbre; y quien añade ciencia, añade dolor.¹¹

[CAPÍTULO 2](#)

Dije yo en mi corazón: Ven ahora, probarás la alegría, y gozarás de bienes. Mas he aquí, esto también era vanidad.¹²

² A la risa dije: Estás loca;¹³ y al placer: ¿De qué sirve esto?

³ Propuse en mi corazón agasajar mi carne con vino, y que anduviese mi corazón en sabiduría, mientras iba tras el desvarío, hasta ver cuál es la dicha

de los hijos de los hombres, por la que se afanan debajo del cielo todos los días de su vida.

⁴ Engrandecí mis obras, edificué para mí casas, planté para mí viñas;¹⁴

⁵ me hice huertos y jardines, y planté en ellos toda clase de árboles frutales.¹⁵

⁶ Me hice estanques de aguas, para regar de ellos el parque donde crecían los árboles.

⁷ Compré siervos y siervas, y tuve siervos nacidos en casa; también tuve posesión grande de vacas y de ovejas, más que todos los que fueron antes de mí en Jerusalén.

⁸ Acumulé también plata y oro,¹⁶ y tesoros preciados de reyes y de provincias; contraté cantores y cantoras, y gocé de los deleites de los hijos de los hombres: un harén de concubinas.

⁹ Y fui engrandecido y exaltado más que todos los que fueron antes de mí en Jerusalén; además de esto, conservé conmigo mi sabiduría.

¹⁰ No negué a mis ojos ninguna cosa que desearan, ni aparté mi corazón de placer alguno, porque mi corazón gozó del fruto de todo mi trabajo; y esta fue la recompensa de toda mi faena.

¹¹ Miré yo luego todas las obras que habían hecho mis manos,¹⁷ y el trabajo que tomé para hacerlas; y he aquí, todo era vanidad y perseguir el viento, y sin sacar provecho debajo del sol.

¹² Después volví yo a mirar para ver la sabiduría, los desvaríos y la necesidad; porque ¿qué podrá hacer el hombre que suceda al rey? Nada, sino lo que ya ha sido hecho.

¹³ Y he visto que la sabiduría sobrepasa a la necedad, como la luz a las tinieblas.

¹⁴ El sabio tiene sus ojos en la frente,¹⁸ mas el necio anda en tinieblas; pero también entendí yo que una misma suerte correrá el uno como el otro.

¹⁵ Entonces dije yo en mi corazón: Como sucederá al necio, me sucederá también a mí. ¿Para qué, pues, he trabajado hasta ahora por hacerme más sabio? Y dije en mi corazón, que también esto era vanidad.

¹⁶ Porque ni del sabio ni del necio habrá memoria para siempre; pues en los días venideros ya todo será olvidado, y también morirá el sabio como el necio.

¹⁷ Aborrecí, por tanto, la vida, porque la obra que se hace debajo del sol me resultaba fastidiosa; por cuanto todo es vanidad y caza de viento.¹⁹

¹⁸ Asimismo aborrecí todo mi trabajo que había hecho debajo del sol, el cual

tendré que dejar al hombre que me suceda.

¹⁹ Y ¿quién sabe si será sabio o necio el que se enseñoreará de todo mi trabajo en que yo me afané y en que ocupé debajo del sol mi sabiduría? Esto también es vanidad.²⁰

²⁰ Volvió, por tanto, a desesperanzarse mi corazón acerca de todo el trabajo en que me afané, y en que había ocupado debajo del sol mi sabiduría.

²¹ ¡Que el hombre trabaje con sabiduría, y con ciencia y con rectitud, y que haya de dar su hacienda a hombre que nunca trabajó en ella! También es esto vanidad y mal grande.

²² Porque ¿qué le queda al hombre de todo su trabajo, y de la fatiga de su corazón, con que se afana debajo del sol?

²³ Porque todos sus días no son sino dolores, y sus trabajos molestias; aun de noche su corazón no reposa. Esto también es vanidad.

²⁴ No hay cosa mejor para el hombre sino que coma y beba, y que su alma se alegre en su trabajo. También he visto que esto es de la mano de Dios.

²⁵ Porque ¿quién comerá, y quién se cuidará, mejor que yo?

²⁶ Porque al hombre que le es grato, Dios le da sabiduría, ciencia y gozo; mas al pecador le da el trabajo de recoger y amontonar, para darlo al que agrada a Dios. También esto es vanidad y afán de viento.

Todo tiene su tiempo

CAPÍTULO 3

Todo tiene su tiempo, y todo lo que se hace debajo del cielo tiene su hora.²¹

² Tiempo de nacer, y tiempo de morir; tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado;

³ tiempo de matar, y tiempo de curar; tiempo de destruir, y tiempo de edificar;

⁴ tiempo de llorar, y tiempo de reír; tiempo de endear, y tiempo de bailar;²²

⁵ tiempo de esparcir piedras, y tiempo de juntar piedras;²³ tiempo de abrazar, y tiempo de abstenerse de abrazar;

⁶ tiempo de buscar, y tiempo de perder; tiempo de guardar, y tiempo de desechar;²⁴

⁷ tiempo de rasgar, y tiempo de coser; tiempo de callar, y tiempo de hablar;²⁵

⁸ tiempo de amar, y tiempo de aborrecer; tiempo de guerra, y tiempo de paz.²⁶

⁹ ¿Qué provecho saca el que trabaja, de aquello en que se afana?

¹⁰ Yo he observado la tarea que Dios ha dado a los hijos de los hombres para que se ocupen en ella.

¹¹ Todo lo hizo hermoso en su sazón;²⁷ y ha puesto el mundo en el corazón de ellos, sin que alcance el hombre a descubrir la obra que ha hecho Dios desde el principio hasta el fin.

¹² Yo he conocido que no hay para ellos cosa mejor que alegrarse, y pasarlo bien en su vida;

¹³ y también que es don de Dios que todo hombre coma y beba, y goce del producto de toda su labor.

¹⁴ He entendido que todo lo que Dios hace será perpetuo;²⁸ sobre ello no se añadirá, ni de ello se disminuirá; y lo hace Dios, para que delante de él teman los hombres.

¹⁵ Aquello que fue, ya es; y lo que ha de ser, fue ya; y Dios restaura lo que pasó.

Injusticias de la vida

¹⁶ Vi más debajo del sol: en la sede del juicio hay impiedad; y en el lugar de la justicia, allí iniquidad.

¹⁷ Y dije yo en mi corazón: Al justo y al impío juzgará Dios; porque allí hay un tiempo para todo lo que se quiere y para todo lo que se hace.

¹⁸ Dije en mi corazón: Es así, por causa de los hijos de los hombres, para que Dios los pruebe, y para que vean que de sí mismos son semejantes a las bestias.

¹⁹ Porque lo que sucede a los hijos de los hombres, y lo que sucede a las bestias, un mismo suceso es: como mueren los unos, así mueren los otros, y una misma respiración tienen todos; ni tiene más el hombre que la bestia; porque todo es vanidad.

²⁰ Todo va a un mismo lugar; todo es hecho del polvo, y todo volverá al mismo polvo.²⁹

²¹ ¿Quién sabe si el espíritu de los hijos de los hombres sube arriba, y si el espíritu del animal desciende abajo a la tierra?³⁰

²² Así, pues, he visto que no hay cosa mejor para el hombre que alegrarse en su trabajo, porque esta es su parte; porque ¿quién le hará ver lo que ha de ser después de él?

La vida social

CAPÍTULO 4

Me volví y vi todas las violencias que se hacen debajo del sol; y he aquí las lágrimas de los oprimidos, sin tener quien los consuele;³¹ y la violencia estaba en la mano de sus opresores, y para ellos no había consolador.

² Y alabé yo a los difuntos, los que ya murieron, más que a los vivientes, los que viven todavía.

³ Y tuve por más feliz que unos y otros al que no ha existido aún, que no ha visto las malas obras que se hacen debajo del sol.

⁴ He visto asimismo que todo esfuerzo y el éxito de toda obra despierta la envidia del hombre contra su prójimo.³² También esto es vanidad y esfuerzo inútil.

⁵ El necio cruza sus manos y come su misma carne.³³

⁶ Más vale un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con fatiga y esfuerzo inútil.³⁴

⁷ Yo me volví otra vez, y vi otra vanidad debajo del sol.

⁸ Hay un hombre que está solo y sin sucesor, que no tiene hijo ni hermano; pero nunca cesa de trabajar, ni sus ojos se sacian de sus riquezas,³⁵ ni se pregunta: ¿Para quién trabajo yo, y privo a mi alma del bienestar? También esto es vanidad, y triste tarea.³⁶

⁹ Mejor es dos juntos que uno solo;³⁷ porque tienen mejor paga de su trabajo.

¹⁰ Si cae uno, el otro levantará a su compañero;³⁸ pero ¡ay del solo! que si se cae, no habrá otro que lo levante.

¹¹ También si dos duermen juntos, se calentarán mutuamente; mas ¿cómo se calentará uno solo?

¹² Si alguno prevalece contra uno, dos le resistirán; y el cordel de tres hilos no se rompe fácilmente.³⁹

¹³ Más vale un muchacho pobre y sabio, que el rey viejo y necio que no admite consejos;

¹⁴ porque de la cárcel saldrá aquel para reinar, aunque en su reino nació pobre.

¹⁵ Vi a todos los que viven debajo del sol caminando con el muchacho sucesor, que estará en lugar de aquél.

¹⁶ No tenía fin la muchedumbre del pueblo que le seguía; sin embargo, los que vengan después tampoco estarán contentos de él. Y esto es también vanidad y esfuerzo inútil.

La vanidad de hacer votos

CAPÍTULO 5

Cuando vayas a la casa de Dios, vigila tus pasos; y acércate más para oír que para ofrecer el sacrificio de los necios; porque no saben que hacen mal.

² No te des prisa con tu boca, ni tu corazón se apresure a proferir palabra delante de Dios; porque Dios está en el cielo, y tú sobre la tierra; por tanto, sean pocas tus palabras.⁴⁰

³ Porque de la mucha preocupación vienen los sueños; y de la multitud de las palabras, la voz del necio.

⁴ Cuando haces a Dios una promesa, no tardes en cumplirla; porque él no se complace en los insensatos. Cumple lo que prometes.

⁵ Mejor es que no prometas, y no que prometas y no cumplas.

⁶ No dejes que tu boca te haga pecar, ni digas delante del ángel, que fue inadvertencia. ¿Por qué harás que Dios se enoje a causa de tu voz, y que destruya la obra de tus manos?

⁷ Donde abundan los sueños, también abundan las vanidades y las muchas palabras;⁴¹ mas tú, teme a Dios.⁴²

La vanidad de la vida

⁸ Si ves en alguna provincia opresión de pobres y perversión de derecho y de justicia, no te maravilles de ello; porque sobre el alto vigila otro más alto, y uno más alto está sobre ellos.

⁹ Además, el provecho de la tierra es para todos si el rey mismo está al servicio del campo.

¹⁰ El que ama el dinero, no se saciará de dinero;⁴³ y el que ama el mucho tener, no sacará fruto. También esto es vanidad.

¹¹ Cuando aumentan los bienes, también aumentan los que los consumen. ¿Qué provecho, pues, sacará su dueño, sino verlos como un espectáculo para sus ojos?

¹² Dulce es el sueño del trabajador, coma mucho, coma poco; pero al rico no le deja dormir la hartura.⁴⁴

¹³ Hay un mal doloroso que he visto debajo del sol: las riquezas guardadas por sus dueños para su mal;⁴⁵

¹⁴ las cuales se pierden en un mal negocio, y al hijo que engendraron, nada le queda en la mano.

¹⁵ Como salió del vientre de su madre, desnudo, así vuelve, yéndose tal como vino; y nada saca de su trabajo para llevárselo consigo.

¹⁶ Este también es un gran mal, que como vino, así se ha de ir. ¿Y de qué le aprovechó trabajar en vano?⁴⁶

¹⁷ Además de esto, todos los días de su vida comerá en tinieblas, con mucho afán y dolor y miseria.

¹⁸ He aquí, pues, el bien que yo he visto: que lo bueno es comer y beber, y gozar uno del bien de todo su trabajo con que se fatiga debajo del sol, todos los días de vida que Dios le ha dado; porque esta es su parte.

¹⁹ A todo hombre a quien Dios da riquezas y bienes, y le da también facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goce de su trabajo, esto es don de Dios.⁴⁷

²⁰ Porque no se acordará mucho de los días de su vida; pues Dios le llena de alegría el corazón.

CAPÍTULO 6

Hay un mal que he visto debajo del cielo,⁴⁸ y muy extendido entre los hombres:

² El del hombre a quien Dios da riquezas, bienes y gloria,⁴⁹ y nada le falta de todo lo que su alma desea; pero Dios no le da facultad de disfrutar de ello, sino que lo disfrutan los extraños. Esto es vanidad, y triste desventura.⁵⁰

³ Aunque un hombre engendre cien hijos, y viva muchos años, y los días de su vida sean numerosos; si su alma no se sació del bienestar, y también careció de sepultura, yo digo que un abortivo es mejor que él.

⁴ Porque en vano viene, y a las tinieblas va, y en la oscuridad queda sepultado su nombre.⁵¹

⁵ Además, no ha visto el sol, ni lo ha conocido; más reposo tiene este que aquel.

⁶ Pues, aunque viva dos veces mil años, si no disfruta de la dicha, ¿no van todos al mismo lugar?⁵²

⁷ Todo el trabajo del hombre es para su boca, y con todo eso su deseo no se sacia.⁵³

⁸ Porque ¿en qué ventaja el sabio al necio? ¿Qué más tiene el pobre que el que supo caminar entre los vivos?

⁹ Más vale ver con los ojos que divagar con el deseo. Y también esto es vanidad y esfuerzo inútil.

¹⁰ Respecto de lo que existe, ya hace mucho que tiene nombre, y se sabe que es un hombre y que no puede contender con Aquel que es más poderoso que él. [54](#)

¹¹ Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. ¿Qué provecho saca el hombre? [55](#)

¹² Porque ¿quién sabe lo que es bueno para el hombre en la vida, todos los días de su vano vivir, los cuales pasan como una sombra? Porque ¿quién enseñará al hombre lo que sucederá después de él debajo del sol?

Contraste entre la sabiduría y la insensatez

CAPÍTULO 7

Mejor es la buena fama que el buen perfume; y mejor el día de la muerte que el día del nacimiento. [56](#)

² Mejor es ir a una casa en duelo que a una casa en fiesta; [57](#) porque aquello es el fin de todos los hombres, y al que vive le hará reflexionar.

³ Mejor es el pesar que la risa; porque con la tristeza del rostro se enmienda el corazón.

⁴ El corazón de los sabios está en la casa del luto; mas el corazón de los insensatos, en la casa del jolgorio.

⁵ Mejor es oír la reprensión del sabio que la canción de los necios. [58](#)

⁶ Porque la risa del necio es como el crepitar de las zarzas debajo de la olla. Y también esto es vanidad.

⁷ Ciertamente las presiones hacen entontecer al sabio, y las dádivas corrompen el corazón.

⁸ Mejor es el fin de una cosa que su principio; [59](#) mejor es el sufrido de espíritu que el altivo de espíritu. [60](#)

⁹ No te apresures en tu espíritu a enojarte; porque el enojo anida en el seno de los necios. [61](#)

¹⁰ Nunca digas: ¿Cuál es la causa de que los tiempos pasados fuesen mejores que estos? Porque no es de sabios preguntar esto.

¹¹ Buena es la ciencia con hacienda, y provechosa para los que ven el sol.

¹² Porque protección da la ciencia, y protección da el dinero; mas la sabiduría aventaja en que da vida a sus poseedores.

¹³ Mira la obra de Dios; [62](#) porque ¿quién podrá enderezar lo que él torció?

¹⁴ En el día del bien goza del bien; y en el día de la adversidad reflexiona.

Dios hizo tanto lo uno como lo otro, a fin de que el hombre no pueda contar con nada respecto a su porvenir.

¹⁵ De todo he visto en los días de mi vanidad. Hay justo que perece por su justicia, y hay impío que por su maldad alarga sus días.

¹⁶ No exageres tu bondad ni te pases de listo; ¿por qué habrás de destruirte?

¹⁷ No hagas mucho mal, ni seas insensato; ¿por qué habrás de morir antes de tiempo?

¹⁸ Bueno es que tomes esto, y también de aquello no apartes tu mano; porque aquel que a Dios teme, saldrá bien en todo.

¹⁹ La sabiduría fortalece al sabio más que diez poderosos que haya en una ciudad.

²⁰ Ciertamente no hay hombre tan justo en la tierra, que haga el bien y nunca peque.^{[63](#)}

²¹ Tampoco hagas caso de todas las cosas que se hablan, para que no oigas que tu siervo dice mal de ti;

²² porque tu corazón sabe que tú también dijiste mal de otros muchas veces.^{[64](#)}

²³ Todas estas cosas intenté con sabiduría, diciendo: Seré sabio; pero la sabiduría estaba lejos de mí.^{[65](#)}

²⁴ Lejos está todo lo que existe; y lo muy profundo, ¿quién lo hallará?^{[66](#)}

²⁵ Apliqué mi corazón a conocer, examinar e inquirir la sabiduría y la razón, y a conocer la maldad de la insensatez y el desvarío del error.

²⁶ Y he hallado más amarga que la muerte a la mujer cuyo corazón es lazos y redes, y sus manos ligaduras. El que agrada a Dios escapará de ella; mas el pecador quedará en ella preso.

²⁷ He aquí lo que he averiguado, dice el Predicador, pesando las cosas una por una para hallar la razón;

²⁸ lo que aún busca mi alma, y no lo encuentra: un hombre entre mil he hallado, pero mujer entera entre todas ellas ni una hallé.

²⁹ Mira lo único que he hallado: que Dios hizo al hombre sencillo, pero ellos se buscaron muchas artimañas.^{[67](#)}

[CAPÍTULO 8](#)

• Quién como el sabio?; ¿y quién como el que sabe interpretar las cosas? La sabiduría del hombre ilumina su rostro,^{[68](#)} y la tosquedad de su semblante se mudará.

² Te aconsejo que guardes el mandamiento del rey y la palabra del juramento de Dios.

³ No te apresures a irte de su presencia, ni en cosa mala persistas; porque él hará todo lo que le plazca.

⁴ Pues la palabra del rey es soberana, ¿y quién le dirá: Qué haces?

⁵ El que guarda el mandamiento no sufrirá ningún mal; y el corazón del sabio discierne el cuándo y el cómo.

⁶ Porque para todo lo que quisieres hay su momento y su modo; porque el mal del hombre es grande sobre él;

⁷ pues no sabe lo que ha de suceder; y el cuándo haya de ser, ¿quién se lo enseñará?

⁸ No hay hombre que tenga potestad sobre su aliento para retener el aliento, ni potestad sobre el día de la muerte;⁶⁹ y no valen armas en tal guerra, ni la impiedad librára al que la comete.

⁹ Todo esto he visto, y me he fijado en todo lo que se hace debajo del sol, en el tiempo en que el hombre se enseñoorea del hombre para mal suyo.⁷⁰

Desigualdades de la vida

¹⁰ Asimismo he visto a los inicuos sepultados con honra;⁷¹ mas los que frecuentaban el lugar santo fueron luego puestos en olvido en la ciudad donde habían actuado con rectitud. Esto también es vanidad.

¹¹ Por cuanto no se ejecuta luego sentencia contra las malas acciones, el corazón de los hijos de los hombres está en ellos dispuesto para hacer el mal.⁷²

¹² Aunque el pecador haga mal cien veces, y prolongue sus días, con todo yo también sé que les irá bien a los que temen a Dios, los que temen ante su presencia;⁷³

¹³ y que no le irá bien al impío, ni le serán prolongados los días como sombra; por cuanto no teme delante de la presencia de Dios.⁷⁴

¹⁴ Hay otra vanidad que se hace sobre la tierra:⁷⁵ que hay justos a quienes sucede como si hicieran obras de impíos, y hay impíos a quienes acontece como si hicieran obras de justos. Digo que esto también es vanidad.

¹⁵ Por eso, yo alabo la alegría; ya que el hombre no tiene ningún otro bien debajo del sol, sino que coma y beba y se alegre; pues eso le queda de su trabajo en los días de su vida que Dios le concede debajo del sol.

El amor

¹⁶ Yo, pues, dediqué mi corazón a conocer la sabiduría, y a ver las tareas que

se hacen sobre la tierra (porque hay quien ni de noche ni de día ve sueño en sus ojos).

¹⁷ Observé también todas las obras de Dios, ya que el hombre no puede alcanzar la obra que se hace debajo del sol; por mucho que se afane el hombre buscándola, no la hallará; aunque diga el sabio que la conoce, no por eso podrá alcanzarla.

CAPÍTULO 9

Pues bien, he aplicado mi corazón a todas estas cosas, y he visto esto:⁷⁶ que los justos y los sabios, y sus obras, están en la mano de Dios; que lo que es amor o lo que es odio, no lo saben los hombres; obran por lo que aparece delante de ellos.

² Y, al final, una misma suerte aguarda a todos;⁷⁷ tanto al justo como al impío; al bueno y limpio, y al no limpio; al que sacrifica, y al que no sacrifica; como al bueno, así al que peca; al que jura, como al que teme el juramento.

³ Este mal hay entre todo lo que se hace debajo del sol, que una misma suerte les espera a todos, y también que el corazón de los hijos de los hombres está lleno de mal y de insensatez en su corazón durante su vida; y después de esto se van a los muertos.

⁴ Aún hay esperanza para todo aquel que está entre los vivos; porque mejor es perro vivo que león muerto.⁷⁸

⁵ Porque los que viven saben que han de morir; pero los muertos nada saben, ni tienen más paga; porque su memoria es puesta en olvido.⁷⁹

⁶ También su amor y su odio y su envidia fenecieron ya; y nunca más tendrán parte en todo lo que se hace debajo del sol.

⁷ Anda, pues, y come tu pan con gozo, y bebe tu vino con corazón alegre; porque tus obras ya son agradables a Dios.

⁸ En todo tiempo sean blancos tus vestidos,⁸⁰ y nunca falte perfume sobre tu cabeza.

⁹ Goza de la vida con la mujer que amas, todos los días de la vida fugaz que te son dados debajo del sol, todos esos años fugaces; porque esta es tu parte en la vida, y en el trabajo con que te afanas debajo del sol.⁸¹

¹⁰ Todo lo que esté al alcance de tu mano, esmérate en hacerlo según tus fuerzas; porque en el Seol, adonde vas, no hay obra, ni trabajo, ni ciencia, ni sabiduría.⁸²

¹¹ Vi, además, debajo del sol, que no siempre es de los ligeros la carrera,⁸³ ni la guerra de los fuertes, ni aun de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas, ni de los elocuentes el favor; sino que todos tienen oportunidades e infortunios.

¹² Porque el hombre tampoco conoce su tiempo;⁸⁴ como los peces que son presos en la red, y como las aves que se enredan en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el infortunio, cuando les sobreviene de improviso.

¹³ También aprendí esta lección debajo del sol, la cual me parece importante:

¹⁴ una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella; y viene contra ella un gran rey, y la asedia y levanta contra ella grandes baluartes;

¹⁵ y se halla en ella un hombre pobre, pero sabio, el cual libra a la ciudad con su sabiduría; y nadie se acordó de aquel hombre pobre.

¹⁶ Entonces dije yo: Mejor es la sabiduría que la fuerza, aunque la ciencia del pobre sea menospreciada, y no sean escuchadas sus palabras.

¹⁷ Mejor se escuchan las palabras tranquilas de un sabio que los gritos de un capitán de necios.⁸⁵

¹⁸ Mejor es la sabiduría que las armas de guerra; pero un solo error destruye mucho bien.

Excelencia de la sabiduría

CAPÍTULO 10

Las moscas muertas hacen heder al perfume del perfumista;⁸⁶ así una pequeña necesidad, al que es estimado como sabio y honorable.

² El corazón del sabio está a su mano derecha, mas el corazón del necio a su mano izquierda.

³ Y aun mientras va el necio por el camino, le falta cordura, y va diciendo a todos que los necios son ellos.

⁴ Si el espíritu del príncipe se enfurece contra ti, no dejes tu lugar; porque la mansedumbre impide graves errores.⁸⁷

⁵ Hay un mal que he visto debajo del sol, como error emanado de los gobernantes:

⁶ la necesidad colocada en grandes alturas, y los nobles sentados en lugar bajo.

⁷ Vi siervos a caballo, y príncipes que andaban a pie como siervos.⁸⁸

⁸ El que cava un hoyo caerá en él; y al que agrieta un muro, le morderá la serpiente.⁸⁹

⁹ Quien corta piedras, se hiere con ellas; el que parte leña, puede hacerse

daño.

¹⁰ Si se embota el hierro, y su filo no es aguzado, hay que añadir entonces más fuerza;⁹⁰ pero la sabiduría es provechosa para dirigir.

¹¹ Si muerde la serpiente antes de ser encantada, de nada sirve el encantador.⁹¹

¹² Las palabras de la boca del sabio son llenas de gracia, mas los labios del necio causan su propia ruina.

¹³ El principio de las palabras de su boca es necedad; y el fin de su charla, nocivo desvarío.

¹⁴ El necio multiplica palabras, aunque no sabe nadie lo que va a pasar; ¿y quién le hará saber lo que después sucederá?

¹⁵ El trabajo de los necios los fatiga; porque no saben por dónde ir a la ciudad.⁹²

¹⁶ ¡Ay de ti, tierra, cuando tu rey es un jovenzuelo, y tus príncipes banquetean de mañana!

¹⁷ ¡Bienaventurada tú, tierra, cuando tu rey es hijo de nobles, y tus príncipes comen a su hora, para reponer sus fuerzas y no para banquetear!

¹⁸ Por la pereza se cae la techumbre,⁹³ y por la flojedad de las manos se cae la casa.

¹⁹ Por el placer se hace el banquete,⁹⁴ y el vino les alegra la vida; y el dinero sirve para todo.

²⁰ Ni aun en tu pensamiento digas mal del rey,⁹⁵ ni en lo secreto de tu cámara digas mal del rico; porque las aves del cielo llevarán la voz, y las que tienen alas harán saber la palabra.

CAPÍTULO 11

Echa tu pan sobre las aguas; porque después de muchos días lo hallarás.⁹⁶

² Reparte a siete, y aun a ocho;⁹⁷ porque no sabes el mal que vendrá sobre la tierra.⁹⁸

³ Si las nubes se llenan de agua, sobre la tierra la derramarán;⁹⁹ y si el árbol cae al sur, o al norte, en el lugar donde caiga, allí se quedará.¹⁰⁰

⁴ El que al viento observa, no sembrará;¹⁰¹ y el que mira a las nubes, no segará.

⁵ Así como no sabes cuál es el camino del viento, o cómo crecen los huesos en el vientre de la mujer encinta, así también ignoras la obra de Dios, el cual hace todas las cosas.

⁶ Por la mañana siembra tu semilla, y a la tarde no dejes reposar tu mano; porque no sabes cuál es lo mejor, si esto o aquello, o si lo uno y lo otro es igualmente bueno. [102](#)

⁷ Suave ciertamente es la luz, y agradable a los ojos ver el sol;

⁸ pero aunque un hombre viva muchos años, y en todos ellos tenga gozo, acuérdesse, sin embargo, que los días de oscuridad serán muchos, y que todo el porvenir es vanidad. [103](#)

Consejos para la juventud

⁹ Alégrate, mozo, en tu mocedad y pásalo bien en los días de tu juventud; [104](#) y anda en los caminos de tu corazón y en la vista de tus ojos; pero ten en cuenta que sobre todas estas cosas te juzgará Dios. [105](#)

¹⁰ Quitá, pues, de tu corazón el enojo, y aparta de tu carne el sufrimiento; porque la adolescencia y la juventud son efímeras.

[CAPÍTULO 12](#)

Acuérdate de tu Creador en los días de tu juventud, antes que vengan los días malos, y lleguen los años de los cuales digas: No tengo en ellos contentamiento; [106](#)

² antes que se oscurezca el sol, y la luz, la luna y las estrellas, y vuelvan las nubes tras la lluvia;

³ cuando temblarán los guardas de la casa, y se encorvarán los hombres fuertes, y cesarán las que muelen porque habrán disminuido, y se quedarán a oscuras las que miran por las ventanas;

⁴ y las puertas de afuera se cerrarán; se apagará el ruido del molino; cuando se levantará a la voz del ave, y todas las hijas del canto serán abatidas;

⁵ cuando las alturas causarán vértigo, y habrá sustos en el camino; mientras florecerá el almendro, y la langosta estará grávida, el deseo se perderá; [107](#) porque el hombre va a su morada eterna, [108](#) y los endechadores circularán por las calles;

⁶ antes que el cordón de plata se quiebre, y se rompa el cuenco de oro, y el cántaro se quiebre junto a la fuente, y la rueda sea rota sobre el pozo; [109](#)

⁷ y el polvo vuelva a la tierra de donde procede, y el espíritu vuelva a Dios que lo dio. [110](#)

⁸ Vanidad de vanidades, dijo el Predicador, todo es vanidad.

El deber supremo del hombre

⁹ Y cuanto más sabio fue el Predicador, tanto más enseñó sabiduría al pueblo; e hizo escuchar, e hizo escudriñar, y compuso muchos proverbios.

¹⁰ Procuró el Predicador hallar palabras agradables, y escribir rectamente palabras de verdad.

¹¹ Las palabras de los sabios son como agujiones; y como clavos hincados son las de los maestros de las congregaciones, dadas por un solo Pastor. [111](#)

¹² Ahora, hijo mío, además de esto, está sobre aviso: Nunca se acaba de hacer muchos libros; y el mucho estudio es fatiga de la carne. [112](#)

¹³ La conclusión de todo el discurso oído es esta: Teme a Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es el todo del hombre.

¹⁴ Porque Dios traerá toda obra a juicio, juntamente con toda cosa secreta, sea buena o sea mala. [113](#)

 **1 Palabras del Predicador.** (Salomón fue llamado) «Eclesiastés». En griego se llama *Eclesiastés* a quien reúne a un grupo, es decir, a la Iglesia. Nosotros lo podemos traducir por «predicador», porque habla al pueblo y su palabra no se dirige a uno en especial, sino a todos en GENERAL. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 1.1.**

 La enseñanza de este libro concierne únicamente a la vida de la Iglesia y enseña cómo llevar una conducta virtuosa. En efecto, la finalidad de lo que se dice es la de levantar la mente por encima de la sensación de convencerla en abandonar todo lo que aparece en los seres de grande y espléndido, para alzarse con el alma hacia lo que la percepción sensible no puede alcanzar y desear aquellas realidades que no se consiguen mediante los sentidos. Quizá el título puede significar también al que hace de guía en la Iglesia (*ekklesía*). En efecto, el verdadero «Eclesiastés» es el que trata de reunir lo que se ha dispersado en una plenitud única y que junta en una Iglesia única a los hombres extraviados voluntariamente por distintos engaños. Pero ¿quién podría ser este, sino el verdadero rey de Israel, el Hijo de Dios a quien Natanael dijo: «Tú eres el Hijo de Dios; tú eres el Rey de Israel» (Jn 1:49)? Por tanto, si estas palabras son del rey de Israel y si este mismo hombre es

igualmente el Hijo de Dios, como dice el Evangelio, entonces este es también el que se llama Eclesiastés. Puede que no sea improbable relacionar la significación del título en ese sentido, para que aprendamos que el sentido de esa expresión se relaciona precisamente con quien ha fundado la Iglesia según el Evangelio. El texto comienza así: «Palabras del Predicador, hijo de David, rey en Jerusalén». También Mateo comienza su evangelio llamando a Señor «hijo de David» (Mt 1:1). GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 1.

2  **Todo es vanidad.** Así como en la expresión «Cantar de los Cantares» se expresa un poema que sobresale entre todos los poemas, también se quiere mostrar con la expresión «vanidad de vanidades» la magnitud de la vanidad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 1.2.

3  **Sentido espiritual del pesimismo de Eclesiastés.** En verdad, al menos según mi pensamiento, este discurso es propio de toda alma que, habiéndose desnudado de las cosas de aquí, emigra hacia la vida que se espera. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 1.10.

 Si es vano obrar bien por las alabanzas de los hombres, ¡cuánto más vano no será obrar bien por conseguir dinero, o aumentarlo, o retenerlo; o por cualquier otra comodidad temporal que nos viene de fuera! Puesto que «todo es vanidad. ¿Qué provecho saca el hombre de toda su fatiga con que se afana debajo del sol?». En fin, no debemos hacer buenas obras por este bienestar temporal, sino más bien por el eterno que esperamos, en el que gozaremos del bien inmutable que nos ha de venir de parte de Dios. ¿Qué digo? Que ha de ser Dios mismo. Si los santos de Dios hubieran ejecutado sus buenas obras por este bienestar temporal, jamás los mártires de Cristo hubieran llevado a cabo la buena obra de la confesión con la pérdida de este bienestar temporal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 118.12.2.

4  **La tierra siempre permanece.** La enfermedad de la ambición otorga a los hombres el falso título de señorío sobre aquellas cosas que no poseen en

absoluto. Pues la tierra, como dice el sabio Eclesiastés, permanece por los siglos, sirviendo a todas las generaciones, alimentando en todo tiempo a los nacidos de ella. Los hombres, en cambio, al no ser dueños de sí mismos, entran en la vida sin saberlo conforme a la voluntad de quien los trae, y también sin quererlo son apartados de ella. Pero estiman con una gran superficialidad que son dueños de la tierra, ellos que a su tiempo nacen y a su tiempo mueren, mientras que la tierra permanece siempre. GREGORIO DE NISA, *La virginidad*, 4.3.



La tierra permanece inmóvil por voluntad de Dios y, como dice el Eclesiastés, está estable eternamente y se mueve y se balancea conforme al querer de Dios. No permanece quieta, firmemente segura sobre sus cimientos, ni se mantiene estable sobre sus fundamentos, sino que es el Señor quien le da estabilidad en su sitio y el que la mantiene sosteniéndola con su voluntad, pues en su mano están todos los confines de la tierra. Y la sencillez de esta fe vale más que cualquier argumento. AMBROSIO DE MILÁN, *Exámeron*, 1.6.22.



El sol existe desde que fue creado y seguirá siendo el mismo hasta que Dios quiera. Y cuando digo que el hombre permanece para siempre, no me estoy refiriendo a uno y el mismo individuo, sino a la totalidad del género humano en sus sucesivas generaciones. Esto es así también para el resto de los seres mortales y para las plantas. Porque «una generación se va, y otra generación viene»: a una la destruye la muerte y otra, en cambio, nace. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 12.5.



5 **Sale el sol, se pone el sol.** El gran sol, comparado con el Sol de justicia, es vanidad. OLIMPIODORO, *Comentario al Eclesiastés*, 1.5.



6 **El mar nunca se llena.** Por tanto, es un milagro aún mayor este: que todas las aglomeraciones de agua hayan confluído en una sola y que esta no se haya llenado. Así, la Escritura considera también esto un milagro, cuando dice: «Todos los ríos van al mar, y el mar no se llena». Se cumplen, pues, ambos prodigios de acuerdo con la orden de Dios: que el agua fluye y no se

desborda. De este modo, los mares quedan cerrados, circunscritos a los límites que les han sido impuestos, para que derramados sobre la tierra no lo inunden todo y, disminuido el cultivo de los campos, no entorpezcan el don de la fecundidad del terreno. Sepan, pues, que todo esto es consecuencia del precepto y la obra del cielo. (...) ¿Acaso no vemos nosotros mismos con frecuencia el mar tan agitado que sus olas se levantan como montañas escarpadas y cómo luego pierde su ímpetu en la playa, disolviéndose en espuma al ser rechazado por una barrera de humilde arena, según lo que está escrito: «¿No os amedrentaréis ante mí, que puse arena por término al mar, por orden eterna, la cual no puede ser traspasada?» (Jr 5:22). De este modo la tempestuosa fuerza del mar es frenada por el polvo más débil de todos, el de una arena sin valor, y como embridada por un preciso mandato divino, es rechazada por el límite que le ha sido impuesto y el ímpetu del mar borrascoso se quiebra en sí mismo, dividiéndose en ondas que mueren en sus propios anillos. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 3.2.10.



El mar es un receptáculo de aguas que confluyen de muchas partes; la afluencia no cesa y, no obstante, el mar no crece. ¿Cuál es, pues, la finalidad de esa afluencia de aguas que siempre corren hacia lo que no llenan nunca? ¿Por qué el mar recibe la afluencia de las aguas permaneciendo siempre sin crecer por aquello que se le agrega? Aquí el texto dice que a partir de los elementos mismos en los que transcurre la vida de los hombres es como se explica por adelantado el carácter inconsistente de nuestras tareas. Ciertamente, si el curso bien regulado del sol no tiene límite, si a su vez la sucesión de la luz y las tinieblas no admite paro alguno, si la tierra que ha sido condenada a la estabilidad permanece inmóvil en un punto determinado, si por otra parte los ríos trabajan inútilmente y son devorados por la naturaleza insaciable del mar, si el mar recibe inútilmente la afluencia de las aguas sin que gane nada al recibir en sus entrañas lo que se vierte continuamente, si así sucede con estos elementos, ¿qué sucede con los hombres que viven en medio de ellos? ¿Por qué nos extrañamos de que «una generación se va, y otra generación viene» (Ecl 1:4) y de que ese ciclo no tenga en consideración

nuestra naturaleza, porque la generación humana se reproduce sin cesar y cada una alcanza a la precedente siendo alcanzada por la siguiente? GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 1.

7  **Nunca se sacia el ojo de ver.** Todas estas cosas son tipo y sombra de las cosas celestiales e imágenes de las futuras (Col 2:17); y como leemos el texto que dice que el ojo no se sacia de ver, ni el oído de oír, tampoco nosotros podemos saciarnos de ver y considerar la Escritura: con cuántos pasajes nos edifica, de cuántas maneras nos instruye. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Éxodo*, 11.6.**

 Hay que atender a lo ha dicho el profeta: «El que no ha llevado su alma a cosas vanas» (Sal 24:4). Ha dirigido su alma a la vanidad (hablando ahora de los sufrimientos de esta vida) quien construye las cosas de este mundo, quien edifica las cosas corpóreas. Todos los días nos levantamos para comer y beber y nadie se sacia, pues después de poco tiempo de nuevo tenemos hambre y sed. Todos los días buscamos alguna ganancia y no hay límite para nuestra codicia. «Nunca se sacia el ojo de ver, ni el oído de oír», dice (la Escritura). Quien ama la plata no se saciará nunca de plata. Jamás tendrán fin a su fatiga, y su abundancia nunca producirá frutos. Deseamos conocer cosas nuevas todos los días, pero ¿qué es el conocimiento mismo, sino el rechazo de nuestro dolor cotidiano? **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el bien de la muerte*, 7.28.**

8  **Nada hay nuevo debajo del sol.** Hay algunos que pretenden que este pasaje del libro de Salomón, titulado Eclesiastés, debe entenderse a favor de esos ciclos que traen y llevan todas las cosas a lo mismo. (...) Muy lejos está de nuestra recta fe el creer que estas palabras de Salomón significan esos ciclos imaginarios, de forma que la volubilidad del tiempo y de los seres temporales torne siempre a lo mismo. Por ejemplo, (según esa teoría) aunque Platón el filósofo enseñó en un determinado siglo en la escuela de Atenas llamada la Academia, durante innumerables siglos anteriores, a largos, pero seguros intervalos, ya habían existido el mismo Platón, la misma ciudad, la

misma escuela y los mismos discípulos, y seguirán existiendo y se repetirán durante innumerables siglos después. Lejos, digo, de nosotros creer esto. Cristo murió una sola vez por nuestros pecados, y, resucitado de entre los muertos, ya no muere, y la muerte no tendrá dominio sobre Él. Nosotros, después de la resurrección, estaremos eternamente con el Señor, al cual decimos con el salmo sagrado: «Tú, Jehová, nos guardarás; de esta generación nos preservarás para siempre» (Sal 12:7). Y lo que sigue se puede aplicar adecuadamente a estos filósofos: «Los malvados que nos cercan» (Sal 12:8); no porque su vida haya de seguir el curso de esos ciclos imaginarios, sino porque, en realidad, tal es el laberinto de su error, o sea, su falsa doctrina. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 12.14.

9  **Penoso trabajo dio Dios.** No es piadoso pensar, como alguien podría entender superficialmente, que Dios mismo dio la mala ocupación a los hombres: entonces la causa de los males se remontaría a Dios mismo. (...) El que es bueno por naturaleza no podría brindar algo malo de sus propios tesoros; pues ni el hombre bueno habla cosas malas de la superabundancia del corazón, sino que pronuncia palabras correspondientes a su propia naturaleza. ¡Cuánto más la fuente de los bienes no puede verter de su propia naturaleza mal alguno! Ahora bien, la interpretación más piadosa sugiere entender lo siguiente: que el buen don de Dios –esto es, el movimiento libre de la voluntad– llegó a ser instrumento para el pecado porque los hombres lo emplearon de manera errada. (...) Esto es lo que significa «dio», no que Él mismo puso el mal en la vida de los hombres, sino que el hombre, por irreflexión, utilizó los bienes dados por Dios para servicio del mal. Mas es costumbre de la santa Escritura anunciar tales pensamientos con tales palabras, como: «Dios los entregó a pasiones vergonzosas» (Rm 1:26); «Dios los entregó a una mente reprobada» (Rm 1:28); etc. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 2.3.

10  **Vanidad y esfuerzo inútil.** Leemos en la Sagrada Escritura acerca de la codicia de bienes temporales que «todo es vanidad y presunción de

espíritu» (trad. ed.). Presunción de espíritu quiere decir audacia y orgullo, y así se dice frecuentemente de los soberbios que tienen espíritu fuerte, y con razón, pues la palabra «espíritu» también significa viento, como lo vemos en el salmo que dice: «Fuego, granizo, nieve, hielo, espíritu de tempestades» (Sal 148:8; trad. ed.). Mas ¿quién ignora lo que se dice de los soberbios: que están hinchados, como si estuvieran inflados de viento? Esto movió al Apóstol a decir: «La ciencia infla, la caridad edifica» (1 Cor 8:1; trad. ed.). Por consiguiente, con razón se entiende aquí que son pobres de espíritu los humildes y temerosos de Dios, es decir, los que no tienen espíritu que infla. No podía empezar de otro modo la bienaventuranza, porque ella debe hacernos llegar a la suma sabiduría, pues «el principio de la sabiduría es el temor de Jehová» (Sal 111:10), mientras que, por el contrario, «el primer origen de todo pecado es la soberbia» (Eclesiástico 10:13). Apetezcan, pues, y amen los soberbios el reino de la tierra; pero «bienaventurados los pobres en el espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos» (Mt 5:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón del Señor en la montaña*, 1.1.3.

11  **Quien añade ciencia, añade dolor.** El linaje humano suele tener en gran estima la ciencia de las cosas terrenas y celestes; pero sin duda son más sensatos los que prefieren conocerse a sí mismos antes que dicha ciencia. Más digna de alabanza es el alma conocedora de su debilidad que la de aquel que desconociendo su condición enfermiza, observa el curso de los astros en afanes de nuevos conocimientos con el fin de contrastar nuevas teorías, pero ignora la senda de su salvación y de su estabilidad. El que, movido por el fervor del Espíritu Santo, ha despertado ya en el Señor; y en su amor conoce la propia vileza, y, suspirando por la proximidad de Dios, experimenta su impotencia, e iluminado por el esplendor divino entra en sí y se encuentra a sí mismo, este estará cierto de que su indigencia no puede atemperarse a la pureza de Dios. Por ello le son dulces las lágrimas y ruega al Señor se apiade una y otra vez de él, hasta despojarse de su miseria total; e implora y suplica con plena confianza, recibido ya el don gratuito de salud de manos del único salvador e iluminador del hombre. Al que contrito ora así, no le infla la

ciencia, porque le edifica el amor. Antepone la sabiduría a la ciencia; prefiere sondear su propia vileza a conocer las murallas del mundo, los cimientos de la tierra y la excelsitud de los cielos. Con la ciencia crece el dolor, nostalgia de su peregrinación, y aumentan los anhelos por arribar a la patria feliz de su Dios y hacedor. AGUSTÍN DE HIPONA, *De la Santísima Trinidad*, 4, Prefacio.



Es, pues, evidente que la antigüedad de la letra, si falta la novedad del espíritu, en lugar de librarnos del pecado nos hace culpables de él por el conocimiento del mismo. Por lo cual está también escrito en otro lugar: «Quien añade ciencia, añade dolor»; no porque la ley en sí misma sea un mal, sino porque contiene el precepto bueno solamente en la letra que lo declara y no en el espíritu que ayuda. Si se cumple el precepto no por amor de la justicia, sino por temor del castigo, se cumple servilmente; no se cumple con plena libertad, y, por consiguiente, no se cumple. Porque el fruto que no brota de la raíz de la caridad no es bueno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Del espíritu y de la letra*, 14.26.



12 **Esto también era vanidad.** Los placeres del vientre, los jardines, la abundancia de esclavos, multitud de bienes, criados, hombres y mujeres, cantores y cantoras, ejércitos, guardias personales, gentes aduladoras, recaudadores de impuestos, el orgullo de la nobleza, todo lo superfluo de la vida y todo lo necesario por lo que yo estuve por encima de todos los reyes. Pero ¿qué queda de todo eso? «Todo ello es vanidad y esfuerzo inútil», es decir, un impulso irracional del alma, una desesperación humana condenada a eso quizás como consecuencia de la caída original. Pero «la conclusión de todo el discurso oído es esta: Teme a Dios» (Ecl 12:13). Con ella hace cesar la perplejidad. Y esta es para ti la ventaja de esta vida, el poder ser transportado de la confusión de las cosas inestables a las que son seguras e inamovibles. GREGORIO NACIANCENO, *Discurso fúnebre en honor de su hermano Cesáreo*, 7.19.



13 **A la risa dije: Estás loca.** La complacencia en una risa incontenible e inmoderada es signo de intemperancia, de falta de autocontrol en las propias

emociones, de ausencia de reprensión de la frivolidad del alma. Sin embargo, no es falta de decencia el evidenciar la jovialidad del alma mediante una sonrisa alegre, como está escrito: «El corazón alegre hermosea el rostro» (Prov 15:13). Ahora bien, la carcajada y el movimiento incontrolado del cuerpo, que no es lo característico del alma sosegada, no es propio de un hombre probo y dueño de sí mismo. Este tipo de risa es rechazado por el Eclesiastés, como particularmente capaz de trastocar la estabilidad del alma. Así afirma: «A la risa dije: Estás loca», y: «La risa del necio es como el crepitar de las zarzas debajo de la olla» (Ecl 7:6). BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 17.

14  **Engrandecí mis obras.** Como es evidente, según el uso común, el «engrandecí» se refiere también a lo que se enumera a continuación. Así pues, por medio de esto ha dado a entender que también la plantación de las viñas sobrepasa lo necesario por «haber sido engrandecida». Planté viñas para mí, lo que equivale a decir: procuré leña para el fuego, y por medio de ella aumenté la llama de los placeres, o también: sepulté en lo profundo mi mente, habiendo echado encima del pensamiento la embriaguez como una especie de tierra sepulcral. [...] El reconocer la plantación de la viña incluye una larga lista de pasiones. Así, el discurso contiene en potencia cuántas y cuáles son las pasiones realizadas provenientes del vino: todas. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 3.6.

15  **Me hice huertos y jardines.** Servid con lágrimas al Señor para poder lavar vuestras culpas. Sé que hay muchos que se burlan diciendo: «Rápido, lloremos». Precisamente por eso es tiempo de llorar. Sé también que los que piensan eso son los que dicen: «Comamos y bebamos, porque mañana moriremos» (1 Cor 15:32). Pero recuerda que: «Vanidad de vanidades, todo es vanidad»; y no lo digo yo, sino precisamente uno que lo había experimentado y decía: «Me hice huertos y jardines, y planté en ellos toda clase de árboles frutales», y después de todo eso afirma: «Vanidad de vanidades, todo es vanidad». Así pues, queridos, lloremos, pongámonos

tristes, para después poder reír y gozar cuando venga el tiempo de la auténtica alegría. Porque la alegría de aquí abajo se encuentra mezclada con la aflicción y jamás se encuentra en estado puro. En cambio, aquella otra es pura, sin engaño, sin peligro, totalmente auténtica. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta a los Hebreos*, 15.9.

16  **Plata y oro.** «Acumulé también plata y oro». El que nos enseña con sabiduría ha puesto también estas cosas en la lista de sus avisos; así, los hombres, aprendiendo de quien proclama por experiencia que existen cosas condenables por su inconveniencia, procurarán evitar el mal antes de tener experiencia de él. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 4.

17  **Las obras de mis manos.** Este tipo de afán hay que rechazarlo, es vano en realidad. De igual forma, la mayor parte de los seres humanos actúan vanamente. El propio Eclesiastés se cuenta a sí mismo entre estos, toda vez que él mismo es también un ser humano. Ya decía yo que a ninguno de los que lanzan discursos contra las riquezas se le escucha, si él mismo es pobre; antes bien, quien enseña cosas de este tipo ha de tener ya experiencia en toda clase de problemas humanos. La enseñanza, por lo tanto, aprovecha y obtiene su justo éxito precisamente cuando quien la imparte se abstiene de aquellas cosas que desaconseja, mostrando así que él mismo se sirve convenientemente de sus propias enseñanzas. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 45.9.

 Quienes escriben en el agua lo hacen trazando con su mano los rasgos de los caracteres sobre la superficie del agua, pero no queda ninguna huella de letras trazadas, y el interés de esa escritura no es otro que el acto mismo de escribir (porque la superficie del agua sigue la mano sin cesar y borra lo que se traza). Así también, todo interés y actividad agradables desaparecen con su realización. En efecto, una vez que la actividad ha cesado, también desaparece el placer, y no se almacena nada para el futuro, ningún trazo ni rastro de placer permanece para quienes se gozan; cuando termina la actividad cesa también el placer. Esto es lo que quiere decir el texto, cuando afirma (que no

hay) «provecho debajo del sol» para los hombres que se esfuerzan en esas cosas que acaban en vanidad. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 4.

18  **El sabio tiene sus ojos en la frente.** Si tomamos la palabra «ojos» en lo que se refiere a los sentidos, tanto el necio como el sabio tienen ojos en la cara. Pero el sabio, ciertamente, dado que es sabio, tiene su cabeza alzada hacia Cristo. Porque «Cristo es la cabeza de todo varón» (1 Cor 11:3). La cabeza del sabio es el espíritu, de suerte que la Escritura dice: «Nosotros tenemos el espíritu de Cristo» (1 Cor 2:16; trad. ed.). DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 48.23.

19  **Aborrecí la vida.** Hay que atender a lo que dice el profeta: «El que no ha llevado su alma a cosas vanas» (Sal 24:4). Ha dirigido su alma a la vanidad (hablando ahora de los sufrimientos de esta vida) quien construye las cosas de este mundo, quien edifica las cosas corpóreas. Todos los días nos levantamos para comer y beber y nadie se sacia, pues después de poco tiempo de nuevo tenemos hambre y sed. Todos los días buscamos alguna ganancia y no hay límite para nuestra codicia. «Nunca se sacia el ojo de ver, ni el oído de oír» (Ecl 1:8). AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el bien de la muerte*, 7.28.

20  **Los herederos.** Ciertamente, parece volver a tratar de las riquezas y de los recursos; pues, según el Evangelio, al ser arrebatados por una repentina muerte, desconocemos cómo será nuestro heredero cuando muramos, si será necio o sabio el que vaya a sacar provecho de nuestro trabajo. Además, esto le sucedió a Salomón, pues el hijo que tuvo, Roboam, no fue semejante a él. Por lo cual entendemos que ni siquiera un hijo, si es necio, es digno de la herencia de su padre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 2.18-19.

21  **Todo tiene su tiempo.** Más arriba (el autor) mostró el estado incierto y fluctuante de la condición humana; ahora quiere demostrar que en el mundo todo tiene su contrario, y que nada es perpetuo si nos limitamos a lo que está bajo el cielo y dentro del tiempo, pues las demás sustancias espirituales no

están contenidas en el cielo ni en el tiempo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario al Eclesiastés*, 3.1.



Yo no me opongo al recuerdo continuo de Dios, sino a la disputa sobre Él; tampoco me opongo a la teología como si fuese una impiedad, sino a la falta de oportunidad; ni me opongo, finalmente, a la enseñanza, sino a la falta de medida. Hartarse de miel hasta la saciedad provoca vómitos, aun tratándose de miel; pues, como piensa Salomón –y yo también– hay un tiempo para cada cosa y lo que es hermoso deja de serlo cuando no se produce oportunamente, como una flor prematura en invierno o un adorno varonil para una mujer y un adorno femenino para un hombre, o como la geometría en un duelo o las lágrimas en un banquete. ¿Despreciaremos, pues, el momento oportuno solamente allí donde la oportunidad debe tenerse en mayor estima? De ningún modo pensemos así, mis amigos y hermanos. (...) ¡Que nuestro afán por la discusión se mantenga dentro de la norma! **GREGORIO NACIANCENO**, *Discurso teológico*, 27.4-5.



¿Qué sentido tiene la función del Paráclito, sino dirigir la disciplina por el buen camino, revelar el sentido de la Escritura y recuperar la inteligencia para que progrese hacia lo mejor? No existe nada que no necesite de tiempo; todo necesita su momento. Por eso dice el Eclesiastés: «Todo tiene su tiempo». Mira cómo en la misma creación todo avanza poco a poco hasta su productividad. Primero hay un grano; el grano produce un germen y del germen brota un retoño; después se forman las ramas y las hojas y se despliega todo lo que forma el árbol. Entonces crece un botón, del botón brota una flor y la flor anuncia un fruto. También este fruto, en un tiempo tosco y sin forma, poco a poco se desarrolla y toma sabor según sus características. De la misma manera la justicia –pues justicia y creación se refieren al mismo Dios– era al principio rudimentaria y tenía un temor natural de Dios, pero progresó desde la infancia, gracias a la Ley y a los Profetas, y después desbordó en una crecida juventud gracias al Evangelio, y actualmente se encuentra en una madurez ordenada, gracias al Paráclito. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Sobre el velo de las vírgenes*, 1.8.

22  **Tiempo de llorar y de reír.** Nadie se crea que puede poseer en este mundo alguna felicidad o algún goce verdadero. La bienaventuranza se puede preparar aquí, pero no poseerla. Dos tiempos se suceden en su propio orden: «Tiempo de llorar y tiempo de reír». Nadie se engañe, hermanos; no hay en este mundo tiempo de reír. Sé, hermanos, que todo hombre desea gozar, pero no todos buscan el gozo donde conviene hacerlo. El verdadero gozo ni estuvo, ni está, ni puede estar en este mundo. Así, el mismo Señor amonesta en el Evangelio a sus discípulos cuando dice: «En el mundo tendréis aflicción» (Jn 16:33), y de nuevo: «El mundo se alegrará; vosotros os entristeceréis, pero vuestra tristeza se convertirá en gozo» (Jn 16:20). Y así en esta vida, ayudados por el Señor, hagamos lo que es bueno, con trabajo y con dolor, para que en la vida futura podamos recoger con gozo y exultación los frutos de las buenas obras, según aquella sentencia: «Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán» (Sal 126:5). **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 215.2.

23  **Tiempo de esparcir y de juntar piedras.** En sentido literal el texto dice lo siguiente: la ley ordena que los sacerdotes de Israel investiguen el comportamiento del pueblo y si se encuentra que algún individuo ha cometido actos prohibidos, se lo entrega para ser castigado con la lapidación. En adelante has de interpretar las piedras como censuras: el sabio maestro sabe a quiénes censurará y a quiénes no, y también de qué manera lanzar las censuras, es decir, las piedras, para que el censurado abandone su mala vida. Si las censuras hacen que en adelante aquel hombre se enderece, recoge para siempre las inculpaciones, o sea: ya no arroja más piedras contra él. Esto, sin duda, es lo que quiere decir Pablo cuando afirma: «Censura, recrimina y exhorta» (2 Tm 4:2; trad. ed.). Censuras y recriminaciones las lanza como si fueran piedras, pero tan pronto como observa que el censurado ha sacado buen provecho, exhorta, es decir, recoge las piedras. Lo que decimos significa sin tapujos: hay un tiempo para castigar y un tiempo para no castigar. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Comentarios al Eclesiastés*, 73.22.

24  **Tiempo de salvación.** No en vano dice Salomón: «Hay un tiempo para perder, y un tiempo para salvar» (trad. ed.). Hubo un tiempo en que el diablo echó a perder al hombre; pero de nuevo vino el tiempo en que el Hijo de Dios salvara al linaje humano para la vida, el unigénito de entre los hombres, a saber, el Hijo de Dios, a quien corresponde la alabanza y la gloria por los siglos de los siglos. Amén. **CROMACIO DE AQUILEA**, *Comentario al evangelio de Mateo*, 57.4.

 ¿Quieres saber cuál es el momento oportuno para buscar al Señor? Te lo diré en pocas palabras: toda la vida. Ciertamente el único momento para preocuparse de eso es la existencia entera. En realidad, no hay un momento determinado ni un tiempo fijado en el que sea bueno buscar al Señor. El no dejar nunca de buscar es en verdad el mejor momento. **GREGORIO DE NISA**, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 7.

25  **Tiempo de callar, y tiempo de hablar.** Por tanto, si se debe dar cuenta de la palabra ociosa, estemos atentos para no tener que dar cuenta igualmente de un silencio ocioso. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Los deberes*, 1.3.9.

 La lengua debe ser prudentemente moderada, sin dejarla totalmente amarrada. Pues está escrito: «El sabio guarda silencio hasta su hora» (Eclesiástico 20:7). De modo que, cuando lo considere oportuno, dejando a un lado la censura del silencio, se ocupa provechosamente, hablando aquello que sea conveniente. También está escrito en otro lugar: «Tiempo de callar, y tiempo de hablar». Es decir, que hay que juzgar prudentemente las distintas ocasiones, de manera que cuando la lengua deba moderarse, no se deslice por palabras inútiles; ni cuando pueda hablar constructivamente, deje de hacerlo por pereza. El salmista, teniendo esto bien en cuenta, dice: «Pon guarda en mi boca, oh Jehová; guarda la puerta de mis labios» (Sal 141:3). No pide que se le ponga a su boca una pared, sino una puerta que, evidentemente, abra y cierre. **GREGORIO MAGNO**, *La regla pastoral*, 3.14.

 En los discursos referentes a Dios, si se quiere investigar su esencia es

«tiempo de callar»; pero cuando se trata de las buenas acciones (de Dios), cuyo conocimiento es accesible también a nosotros, entonces es «tiempo de hablar» de sus obras poderosas, de «proclamar sus maravillas», de «narrar sus obras»; es el momento de recurrir hasta ese punto en el hablar. Pero en lo que sobrepasa a eso no hay que permitir a la criatura franquear sus propios límites, sino que debe estar satisfecha de conocerse a sí misma. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 7.

26  **Tiempo de guerra y de paz.** Cuando tú también distingas mediante la razón lo que es propio de la virtud y lo que es propio del vicio, entonces conocerás el tiempo oportuno para comportarte como conviene respecto a uno o al otro. Templanza y placer, prudencia y desorden, moderación y jactancia, benevolencia y malevolencia, y todo lo que se pueda pensar con su contrario, todo eso es lo sugerido por el «Eclesiastés» para que puedas decidir con provecho y también con el alma bien dispuesta. Hay en verdad un «tiempo para amar» la templanza, y un «tiempo para odiar» el placer, para que no te conviertas en amigo del placer en vez de ser amigo de Dios; y así en otros casos, como el amor a las disputas, a las riquezas, a la vanidad y a todo aquello que, si se ama de forma inconveniente, aleja de la disposición hacia el bien. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 8.

 Si mandos, potestades, amos del mundo de las tinieblas y malos espíritus nos provocan, no hemos de avenirnos a sus deseos o firmar la paz con ellos, antes bien hay que hacerles la guerra. Cuando les tengamos a nuestros pies y nos sea dado el poder de «hollar serpientes y escorpiones» (Lc 10:19), será «tiempo de paz». Es preciso, pues, que antes que nada al diablo lo trituren los pies de los santos, cuando sea tiempo de guerra y de pisotear «todo poder del enemigo» (Lc 10:19). Sin embargo, una vez que les hayamos vencido, vivamos pacíficamente en adelante y con el corazón tranquilo, gozando del tiempo de paz. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 81.21.

27  **Todo lo hizo hermoso.** No hay nada ocioso e inútil; tampoco hay nada de mala calidad, ni cruel, ni despreciable, sino que todo desempeña su

servicio, y unas cosas contribuyen a la constitución del cuerpo, mientras que otras cuidan la belleza externa. Ahora bien, la providencia no solo cuida de lo necesario, sino también de lo hermoso. DIONISIO DE ALEJANDRÍA, *Comentarios a los Proverbios, Fragmento, 1.4.*

28  **Todo lo que Dios hace será perpetuo.** Dios hizo la creación para que, por la magnitud y belleza de las criaturas, estas se hicieran una idea de que existe Dios. Dios mismo gobierna el universo y provee a sus necesidades para que nosotros, dado que todo el cosmos es guiado de forma ordenada por Él como su comandante, planificador, gobernante, auriga y rey captemos el concepto de que hay alguien que dirige el mundo. Sin duda, si ves una nave bien pilotada y que lleva derecho el rumbo, te haces una idea de qué es un capitán de barco, aunque no le veas. Lo mismo ocurre si ves un carro adecuadamente conducido: se te viene a la cabeza su auriga. Así también al Creador se le conoce por sus obras y por sus providentes disposiciones. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés, 88.29.*

29  **Todo volverá al mismo polvo.** La resurrección no debe ser rechazada, aunque sea una condición excepcional. Yo pregunto por qué dudan, como si todas las cosas que provienen de la tierra no volvieran a la tierra y se disolvieran en la tierra. También el mar devuelve con sus olas en las orillas vecinas todos los cuerpos que había devorado. Pero, aunque no fuera así, pienso que no le sería difícil a Dios reunir lo disperso, recoger lo desparramado, precisamente a Dios, a quien obedece el mundo entero, cuyos elementos silenciosos le obsequian y la naturaleza sirve, como si no fuera motivo de mayor admiración infundir la vida al barro que ensamblarlo. AMBROSIO DE MILÁN, *A la muerte del hermano, 2.58.*

30  **El ser humano y los animales.** Lo siguiente parece blasfemo: «¿Quién sabe si el espíritu de los hijos de los hombres sube arriba, y si el espíritu del animal desciende abajo a la tierra?». No intenta afirmar que, entre los carneros y los hombres, en cuanto a la dignidad del alma, no haya diferencia, sino que, añadiendo «quién», quiso mostrar la dificultad del

problema. El pronombre «quién» siempre aparece en las Santas Escrituras, no respecto a algo imposible, sino a algo difícil. Por ejemplo: «Su generación, ¿quién la contará?» (Is 53:8). Y en el salmo: «Jehová, ¿quién habitará en tu tabernáculo?» (Sal 15:1) y todo lo que luego sigue; y en Jeremías, aunque en hebreo sea de otro modo: «Engañoso es el corazón más que todas las cosas, y perverso, ¿quién podrá conocerlo?». Así pues, entre los hombres y las bestias hay esta sola diferencia: que el espíritu del hombre sube al cielo y el espíritu del jumento baja a la tierra y se deshace junto con su carne. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 3.21.

31  **Las lágrimas de los oprimidos.** Deseamos conocer cosas nuevas todos los días, pero ¿qué es el conocimiento mismo, sino el rechazo de nuestro dolor cotidiano? Todas las cosas que hay ahora ya existieron antes, pues «nada hay nuevo debajo del sol», sino que «todo es vanidad». «Asimismo aborrecí todo mi trabajo» (Ecl 2:18), dice el Eclesiastés. Ciertamente, quien ha odiado la vida ha recomendado la muerte. Y esto es tan verdadero que el Eclesiastés ha alabado más a los muertos que a los que permanecen en la vida, y ha considerado feliz al que no ha venido a esta vida y nunca ha tenido que enfrentarse a esta inútil fatiga. Y dice la (Escritura): «Apliqué mi corazón a conocer, examinar e inquirir la sabiduría y la razón, y a conocer la maldad de la insensatez y el desvarío del error» (Ecl 4:1). No porque la muerte sea amarga, sino porque es así para el impío. Incluso la vida es mucho más amarga que la muerte. En efecto, el vivir según el pecado es mucho peor que morir en pecado, pues el impío, si vive, aumenta el pecado, mientras que, si muere, deja de pecar. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el bien de la muerte*, 7.28.

32  **La envidia, enfermedad de la amistad.** No es posible caer en las redes de la envidia de otra forma, si no es aproximándonos a ella por medio de la familiaridad, ya que según el proverbio de Salomón: «Todo esfuerzo y el éxito de toda obra despierta la envidia del hombre contra su prójimo». Y así es ciertamente. No envidia el escita al egipcio, sino cada uno a su compatriota, y, entre sus compatriotas, no envidia a los que no conoce, sino a

los que más trata, y entre los que más trata, a sus vecinos, a sus colegas y a los que de alguna manera conviven con él. Y, a su vez, entre estos, a los de su edad, a sus parientes y hermanos. En una palabra, como el añublo es enfermedad propia del trigo, así la envidia es enfermedad de la amistad. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías contra las pasiones*, 3.4.

33  **Cruza sus manos y come su misma carne.** Este es el perezoso descrito en los Proverbios, que abraza su pecho con sus manos (Prov 19:24). A él, como al corredor veloz, le llega la escasez (Prov 24:34), y de él se dice a modo de hipérbole que, a causa de su mucha hambre, devora su propia carne. Piensa que es mejor tener un puñado de trigo y vivir ocioso y embotado que llenarse las manos con su trabajo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario al Eclesiastés*, 4.5.

 Y cuando alguno, porque es glotón, o entregado a la crápula u holgazán, se encuentra oprimido por la necesidad de alimento, este no merece auxilio, y ni siquiera es digno de la Iglesia de Dios. Porque hablando de estos la Escritura dice: «El perezoso mete su mano en el plato, y ni aun a su boca la lleva» (Prov 19:24). Y, además: «El necio cruza sus manos y come su misma carne». Porque todo ebrio y rufián tendrá que mendigar, y todo el que sea dado al sueño se verá cubierto de miseria. Y más adelante añade: «No mires al vino cuando rojea, cuando resplandece su color en la copa» (Prov 23:31). Porque seguramente la pereza es madre del hambre. **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS**, 2.4.

34  **Un puño lleno.** Los débiles viven implicados en estas engañosas ilusiones y dispendios. Tienen un concepto erróneo de su propia salud, cuando de hecho tienen todavía necesidad de formarse bajo el magisterio y dirección ajenos. Se comprende que el demonio se sirva de ello para engatusarlos con sus artificios e incitarles a convertir y gobernar a los demás. Y claro está: aunque logren algún provecho atrayendo a sí a muchos, con toda su impaciencia y la ligereza de sus costumbres no tardarán en malograr todo el fruto de sus actividades. **JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 24.13.

35  **Saciarse de riqueza.** Hay que conseguir, pues, la vida verdadera; nuestras riquezas hemos de traspasarlas al lugar de la vida verdadera, para encontrar allí lo que aquí damos. El que nos transforma a nosotros, transforma también esas riquezas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 61.11.

36  **La vanidad de perseguir las riquezas.** Si la tierra entera no tiene parangón con los cielos, el que abandona unas pocas aruras de tierra, se puede decir que no pierde nada, y si abandona su casa o una gran cantidad de oro, no debe gloriarse ni entristecerse. Y, sobre todo, debemos considerar que, si no dejamos los bienes por nuestra virtud, los dejaremos después al morir incluso a aquellos que no deseamos, como recuerda el Eclesiastés. ¿Por qué no los abandonamos por amor a la virtud, para recibir en heredad el Reino? Por eso, que ninguno de nosotros se deje dominar por el deseo de tener. ¿Qué se gana al poseer lo que no podemos llevar con nosotros? ¿Por qué no adquirimos mejor las cosas que podemos llevarnos: la prudencia, la castidad, la justicia, la fortaleza, la inteligencia, la caridad, el amor hacia los pobres, la fe en Cristo, la paz, la hospitalidad? Pues si poseemos estos bienes, los encontraremos ante nosotros, y nos darán hospitalidad en la tierra de los mansos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Vida de Antonio*, 17.4-7.

37  **Mejor dos juntos.** Se dice qué tiene de bueno la unión de los amigos y el común reposo: que la caída de uno es sostenida con la ayuda del otro; el que tiene un amigo fiel soporta mejor las preocupaciones cotidianas e incluso el descanso nocturno que el que yace solo en medio de las riquezas acumuladas. Y si un enemigo más fuerte se levantara contra uno, la debilidad de este es sustentada con el alivio del amigo. (...) Hasta aquí, esto ha sido dicho según el sentido llano (de las palabras). Por lo demás, puesto que anteriormente hemos expuesto ciertos pasajes en referencia a Cristo, también el resto ha de ser explicado en el mismo sentido. Es mejor estar dos juntos que ser uno solo. Es mejor tener en sí a Cristo como morador que sufrir solo las asechanzas del enemigo. Ciertamente, la recompensa de la unión se muestra inmediatamente en la utilidad de la alianza. Si uno se viniera abajo,

Cristo levanta a su compañero; ¡ay de aquel que cuando caiga no tuviera en sí a Cristo para que lo levante! O también: si uno se duerme, es decir, si fuera disuelto por la muerte, y tiene consigo a Cristo, calentado y vivificado, revivirá rápidamente. Si el diablo se alza con fuerza para combatir contra ese hombre, este permanecerá firme, y también Cristo en favor del hombre, su compañero. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 4.9-12.

38  **El otro levantará a su compañero.** En la vida solitaria nos resulta también inútil lo que poseemos y no podemos procurarnos lo que nos falta. En verdad, Dios creador ha determinado que necesitemos a las demás personas, como está escrito, para que permanezcamos unidos los unos con los otros. Pero, además de esto, el amor de Cristo no permite ocuparse a cada uno únicamente de lo suyo propio. Ciertamente se ha dicho: «(El amor) no busca su propio interés» (1 Cor 13:5). La vida solitaria, en cambio, tiene como único objetivo el que cada uno se preocupe de sus propias necesidades. Pero esto está en clara contraposición con la ley del amor que el Apóstol cumplía no buscándose a sí mismo, sino la salvación de muchos. Además, en la vida solitaria no es fácil que uno reconozca su propio pecado, porque no tiene quién lo acuse y quién lo corrija con delicadeza y con entrañas de misericordia. Pues incluso la acusación que viene de parte de un enemigo produce en el alma bien dispuesta el deseo de ser curada; y, por otra parte, solo quien ama con sinceridad puede curar el pecado con sabiduría. Dice la Escritura: «El que lo ama, desde temprano lo corrige» (Prov 13:24). Esto no puede tener lugar en la soledad, si antes uno no se ha puesto a vivir en compañía de otros y le sucederá lo que dice la Escritura: «¡Ay del solo! Que si se cae, no habrá otro que lo levante». BASILIO EL GRANDE, *La gran regla monástica*, 7.

 «Comenzó a enviarlos de dos en dos», para que ninguno de ellos le abandonara o negara, como Pedro, o huyera, como Juan. La fragilidad humana cae muy pronto si confía en sí misma, desprecia a los compañeros y no desea amigo alguno, como afirma la Escritura: «¡Ay del solo! Que si se

cae, no habrá otro que lo levante». En cambio, la misma Escritura testimonia cuánta fuerza encuentra uno cuando se apoya en otro, al decir: «El hermano ayudado por el hermano es como una muralla inexpugnable» (Prov 18:19; trad. ed.). PEDRO CRISÓLOGO, *Sermones*, 170.5.

39  **Cordel de tres hilos no se rompe fácilmente.** La cuerda significa la fe, según testifica Salomón, el cual dice: «Cordel de tres hilos no se rompe fácilmente». Porque la fe en la verdad que está entrelazada por la boca de los predicadores con el conocimiento de la Trinidad, permanece firme en los escogidos y solo se destruye en el corazón de los inicuos. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 33.10.

40  **Pocas palabras.** Si uno se apresura temerariamente, sin conocer los secretos de la sabiduría de Dios y de la Palabra que «estaba con Dios (en el principio)» (Jn 1:1), y que ella misma es Dios; y sin conocer que, según la Palabra y también según Dios y según la Sabiduría que estaba en Él, esto es lo que debe buscarse y hallarse, (entonces) puede suceder que una persona así, cayendo en mitos, charlatanerías y ficciones, se someta a sí mismo al peligro de la impiedad. Por esta razón se debe recordar la exhortación de Salomón en el Eclesiastés sobre estas cosas, cuando dice: «No te des prisa con tu boca, ni tu corazón se apresure a proferir palabra delante de Dios; porque Dios está en el cielo, y tú sobre la tierra; por tanto, sean pocas tus palabras». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos sobre Jeremías*, 1.1.

 Se nos manda que, al hablar o pensar acerca de Dios, no opinemos más de lo que podemos, sino que reconozcamos nuestra debilidad; porque cuanto dista el cielo de la tierra, así nuestra opinión se distancia de la naturaleza de Dios; por eso nuestras palabras deben ser moderadas. Pues, así como el que está envuelto en muchos pensamientos sueña a menudo en las cosas que piensa, también quien quisiera disertar mucho acerca de la divinidad cae en la necedad. En otro sentido, nuestras palabras deben ser muy pocas, porque incluso aquellas cosas que creemos conocer las vemos a través de un espejo y en enigma (1 Cor 13:12), y lo que creemos comprender, en realidad lo

conocemos como si fuera un sueño. Siempre que nos hemos alargado en muchos temas, tanto cuanto hemos querido, nuestra discusión acaba en la necesidad. Efectivamente, no por mucho hablar evitamos el pecado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 5.1-2.

41  **Donde abundan los sueños.** ¿Cuál es esta vanidad, sino la dedicación a las riquezas y la pasión por los placeres mundanos? Así lo confirma Salomón, que dice: «Vanidad de vanidades, todo es vanidad». Así pues, hermanos, que nadie ponga su confianza en la vanidad de este mundo, pues como puede verse, la vanidad se encuentra quieta sobre pie inseguro. La dedicación a ella es pasajera e infructuosa y su belleza como humo y como viento. La hermosura de su cara es como cuando miras el aspecto de la viña que, agraciada por las flores del verano, no produce el fruto de la uva esperada. Mientras produce tanta abundancia de flores incurre en el vicio de una perpetua esterilidad. VALERIANO, *Sermones*, 6.7.

42  **Teme a Dios.** Si guardas los mandamientos de Dios serás poderoso en cualquier acción y tu manera de obrar será incomparable. Pues el que teme al Señor todo lo hace bien. Este es el temor que tú necesitas tener y te salvarás. HERMAS, *Mandatos*, 7.1-2.

43  **El que ama el dinero, no se saciará.** Los hombres ponen como pretexto a sus hijos cuando acumulan riquezas. También cometen injusticias a veces y roban y hacen otras cosas por el estilo, y dice: «Por mis hijos lo hago». (...) Conozco a uno que ansiaba riquezas, pero de nada le sirvió el dinero. En efecto, ni a él le proporcionó placer ni al hijo que tenía lo convirtió en poderoso, sino que fue completamente pobre, igual que cuando nació. No nació con riquezas ni nació con ropa. (...) Solamente los bienes del alma puede uno llevárselos. (...) Si uno hace el bien siendo rico, si tiene buena reputación y honor, si trata de ayudar a los débiles, entonces, como resultado de sus esfuerzos, esto es lo que uno se lleva consigo: su caridad. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 156.15.



¿Qué hay de bueno en esta vida y para el hombre? Él vive en oscuridad y no puede saciarse con sus propios deseos. Aunque se encuentre repleto de riquezas perderá el fruto de su tranquilidad, porque estará obligado a guardar con miserable avidez cuanto ha conseguido, de manera que poseerá todavía con mayor miseria aquellas riquezas que no le podrán ser de utilidad. En efecto, ¿qué hay más miserable que el tormento de tener que guardar aquellas cosas cuya abundancia no aprovecha nada? AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el bien de la muerte*, 2.4.



44 **El sueño de ricos y pobres.** De nuevo el texto trata del rico avaro; es confrontado con el que trabaja y duerme sin preocuparse de si ha comido poco o mucho, porque con el esfuerzo y el sudor del trabajo digiere cualquier alimento y disfruta de un dulce sueño. Pero el rico, henchido de banquetes y lacerado por la variedad de pensamientos, no es capaz de dormir por la continua borrachera y el alimento no digerido que, con dolores, queman su estómago. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 5.12.



45 **Riquezas guardadas para el mal.** Si buscas tesoros, acepta los invisibles y ocultos que se encuentran en las alturas del cielo, no los que se hallan en los filones profundos de la tierra. Si eres pobre en espíritu, conseguirás ser rico, cualesquiera que sean tus bienes, pues «la vida del hombre no consiste en la abundancia que tenga a causa de sus posesiones» (Lc 12:15). Estas serán las riquezas que te harán verdaderamente rico: el ser rico en tu relación con Dios. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Caín y Abel*, 1.5.21.



46 **Como vinimos, nos iremos.** Mirad, hombre; vosotros que veis el universo, reconoced vuestra propia naturaleza. Lo que ves en el cielo y en la tierra, lo que ves en el sol, lo que reconoces en el mar, interprétalo en relación contigo mismo y con tu naturaleza. Ciertamente, respecto al sol existe también en nuestra naturaleza un levantarse y un ocultarse. También hay un único camino para todos, lo mismo que es único el ciclo del trayecto de vida. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 1.

47  **Don de Dios.** El buen nombre se constituye a fuerza de virtud. Se adquiere con fatiga, trabajo y sudor. En cambio, lo que en el momento resulta placentero, la mayoría de las veces tiene lugar al margen del propio esfuerzo. Quienes realmente progresan respecto al hombre interior y quienes llevan una vida sin tacha tienen un buen nombre. Esto es mejor que el óleo perfumado, mejor que los placeres. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Comentarios al Eclesiastés*, 196.22.

48  **Un mal que he visto debajo del cielo.** Habiendo investigado y comprendido sabiamente la naturaleza de todas las cosas terrenas, descubrí que todo era muy complejo. Al hombre se le permite llevar a cabo algunos trabajos en esta tierra, pero en otras ocasiones, por culpa de la tribulación, su esfuerzo es inútil. **GREGORIO TAUMATURGO**, *Paráfrasis al Eclesiastés*, 1.13.

49  **Riquezas, bienes y gloria.** Alguien puede decir: si todo es vanidad, ¿por qué existen las cosas? Si todo es obra de Dios, ¿cómo puede ser todo vanidad? Grande es la dificultad al respecto. Pero escucha, amigo: al decir vanidad, el sabio no se refiere a las obras de Dios. De ninguna manera. El cielo no es inútil, ni tampoco la tierra, ¡lejos de nosotros ese pensamiento!; ni tampoco el sol, la luna y las estrellas, ni tampoco nuestro cuerpo: todas esas cosas son excelentes. ¿Dónde está entonces la vanidad? Escucha atentamente las palabras del Eclesiastés: «Acumulé también plata y oro, y tesoros preciados de reyes y de provincias; contraté cantores y cantoras, y gocé de los deleites de los hijos de los hombres: un harén de concubinas. (...) Miré yo luego todas las obras que habían hecho mis manos, y el trabajo que tomé para hacerlas; y he aquí, todo era vanidad y perseguir el viento, y sin sacar provecho debajo del sol» (Ecl 2:8, 11). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre la Carta a los Efesios*, 12.1.

 **Hagan, pues, esto los ricos: no se comporten soberbiamente ni pongan su esperanza en la incertidumbre de las riquezas, sino en el Dios vivo que nos da de todo con abundancia para que disfrutemos; hagan esto. ¿Qué han de hacer con lo que poseen? Escucha: «Sean ricos en buenas obras, den con facilidad»**

(1 Tm 6:18). Tienen qué dar. ¿Por qué no lo hacen? La pobreza es una dificultad. Den con facilidad, pues tienen para dar. «Compartan», es decir, reconozcan que los demás mortales son iguales a ellos. «Compartan, atesoren un fundamento bueno para el futuro». Cuando repito sus palabras: «Den con facilidad, compartan», en ningún modo quiero que se despojen de todo, ni quiero que queden desnudos, como no quiero que queden con las manos vacías. Cuando digo: «Atesoren para sí», enseño cómo adquirir una ganancia. No quiero que se conviertan en pobres. «Atesoren para sí». No digo que pierdan sus bienes; al contrario, muestro a dónde han de traspasarlos. Atesoren para sí un fundamento bueno para el futuro, para alcanzar la vida verdadera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 61.11.

50  **Esto es vanidad, y triste desventura.** Así es la «vanidad de vanidades»: palacios magníficos, abundancia de riquezas, manadas de esclavos que caminan orgullosamente por la plaza pública, soberbia y jactancia, altivez y ostentación. Todas estas cosas son «vanidad»; ciertamente estas cosas no son obra de Dios, sino nuestras. Ahora bien, ¿por qué son vanas? Porque no tienen un buen fin. Las riquezas son vanas cuando se tienen lujosamente; en cambio no son vanas cuando se reparten entre los pobres. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta a los efesios*, 12.1.

51  **Sepultado.** ¿No es verdad que todas estas cosas pasan como una sombra? ¿No es verdad que esta casa tuya es polvo y ruinas? ¿No es verdad que todos estos bienes son falsos? ¿No es verdad que los tesoros del mundo son vanidad? Tú mismo, ¿no es cierto que eres ceniza? Mira el interior de los sepulcros de los hombres y contempla qué quedará de ti –esto es, de tu cuerpo–, sino ceniza y huesos; mira, repito, quién es allí rico y pobre. Intenta distinguir a los miserables de los poderosos. Todos nacemos desnudos y desnudos morimos. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 6.8.51.

52  **¿No van todos al mismo lugar?** Puesto que esta miserable vida cambia cada día con los diversos acontecimientos, el ánimo del justo debe prepararse tanto para la adversidad como para la prosperidad e implorar la

misericordia de Dios, para soportar con mente equilibrada cualquier cosa que suceda. Pues el que teme a Dios no se ensalza con la prosperidad ni se angustia en la adversidad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 7.19.

53  **El deseo no se sacia.** Con estas palabras indica en primer lugar que la vida de los hombres no se encuentra aquí (en el mundo), sino que está en otra parte. El hombre tiene ventaja sobre los animales, porque estos no sobreviven después de la muerte, mientras que el hombre comienza a vivir cuando, por la muerte de la carne, termina esta vida visible. GREGORIO MAGNO, *Los diálogos*, 4.4.

54  **Profecía mesiánica.** ¿Qué es lo que va a ser? Su nombre ya ha sido pronunciado y conocido, puesto que es un hombre y no podrá ser juzgado junto con otro más fuerte que él. Aquí se está prediciendo con gran claridad la venida del Salvador, porque el que va a ser, antes de que fuese visto en su condición corporal, su nombre ya fue pronunciado en las Escrituras y conocido por los profetas y los santos de Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 6.10.

55  **Vanidad.** Lo que hay en este mundo de sombra, todo lo que hay aquí abajo es vanidad y sombra, y las obras de esta vida serán cubiertas por el olvido después de la muerte. EVAGRIO PÓNTICO, *Escolios al Eclesiastés*, 52.

56  **Mejor el día de la muerte.** Quien no presta atención a los bienes temporales ni tiene un elevado concepto de sí mismo, sino que es consciente de que «es mejor estar con Cristo tras la muerte», prefiere el día de su muerte al día de su nacimiento. Este es, efectivamente, el comienzo de muchos males, mientras que el otro, el día de la muerte, constituye el término y el punto final de las desgracias. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 197.17.

57  **Mejor ir a una casa en duelo.** La bienaventuranza es el fin del hombre. Ahora bien, si el Señor en los evangelios llama bienaventurados a los

que están de luto, pues afirma: «Bienaventurados los afligidos, porque ellos recibirán consolación» (Mt 5:4), entonces tiene razón Salomón cuando dice que el luto es el fin del hombre, porque los que viven en ese estado de luto serán colmados de bienes espirituales. EVAGRIO PÓNTICO, *Escolios al Eclesiastés*, 55.

58  **Mejor oír la reprensión del sabio.** El que está deseoso de gozar y pecar rechaza al que se lo impide. El necio se complace en los aduladores: gusta más de oír los cantos de la adulación que las razones reprensoras. Del sabio, en cambio, es propio amar al que le reprende. (...) Los aduladores cantan cierta melodía y, aunque la letra sea moral, su voluntad es agradar más que beneficiar al auditorio. La canción es palabra que suscita agrado, mientras que la reprensión es palabra que endereza. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 202.2.

59  **Mejor el fin.** Cuando se habla, es mejor la conclusión que el principio. Pues en aquella acaba la preocupación del que habla, en este empieza. O también se puede entender así: el que empieza a escuchar un discurso acudiendo al maestro, está en el comienzo, pero el que escucha las últimas cosas ha llegado al culmen de la perfección. Pero también puede entenderse de este otro modo: mientras estamos en este siglo, todo lo que sabemos es un comienzo; cuando venga lo que es perfecto, estaremos en el final y en lo ya consumado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 7.9.

60  **La impaciencia y la arrogancia.** También el vicio de la impaciencia suele traspasar el alma con el pecado de la arrogancia. Porque, cuando alguien no soporta ser despreciado en este mundo, intenta mostrar que tiene buenas cualidades; y así, por su impaciencia, llega hasta la arrogancia. Y, ya que no puede soportar el desprecio, se gloria en la ostentación, poniéndose a sí mismo de manifiesto. Por eso, está escrito: «Mejor es el sufrido de espíritu que el altivo de espíritu». El paciente prefiere sufrir cualquier mal, antes que sean conocidas sus buenas obras interiores por el vicio de la ostentación. Por

el contrario, el arrogante, prefiere presumir de buenas acciones, aunque sean falsas; de tal modo que no puede sufrir la más mínima contrariedad. De ahí que cuando se pierde la paciencia, también se estropean las demás obras buenas que se hayan hecho. GREGORIO MAGNO, *Regla pastoral*, 3.9.

61  **El enojo anida en el seno de los necios.** Cuando la ira cercena la tranquilidad del alma, la perturba, la desgarrar y la despedaza hasta el punto de hacerle perder la armonía consigo misma y la fuerza de la semejanza íntima con Dios. Pensemos qué grave es el enojo por el que, perdiendo la mansedumbre, llegamos incluso a desvirtuar la semejanza de la imagen suprema. Por la ira se pierde la sabiduría, provocando en consecuencia que se ignore cómo hay que ordenarse en la vida. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 5.45.

62  **Mira la obra de Dios.** Incluso entre los griegos hubo muchos que se opusieron a quienes decían que el mundo llegó a existir por sí mismo. (...) Puesto que es de toda necesidad que quien es providente sea providencia de sus propias obras, Dios, el providente por excelencia, tiene providencia del mundo que Él mismo creó. Ahora, admite algo más: lo que Él creó también lo cuida con su providencia, para que se mantenga por el camino recto. (...) Dios, pues, sabe las causas de todo lo que existe y por qué están ocultas. (...) Efectivamente, no tendrás en absoluto suficiente conocimiento de las obras de Dios si, por falta de comprensión, te son motivo de tropiezo. Aplica tu inteligencia a las obras de Dios: las que a otros causan escándalo te darán a ti el conocimiento, no solo del Creador, sino también de lo creado. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 209.26.

63  **No hay justo.** Si deseas recordar a algún santo, acudirá a ti la palabra de la Escritura que dice: «Ciertamente no hay hombre tan justo en la tierra, que haga el bien y nunca peque». Así pues, solo Jesús «tiene las manos limpias», solo Él «no hizo pecado» (1 P 2:22), es decir, tiene limpias y perfectas las obras de sus manos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Levítico*, 12.3.

64  **No hagas caso de lo que se habla.** Haz lo que está prescrito y, confortado con la ayuda de la sabiduría, prepara tu corazón para lo adverso y lo favorable y no te preocupes de lo que tus enemigos dicen de ti, de cuál es la opinión de fuera. Así como es propio del varón prudente no escuchar al esclavo que murmura ni poner oído curioso a lo que se dice de uno mismo cuando se está ausente –si esto hiciera estaría siempre atribulado y ante los susurros del siervo se agitaría por la ira–, de modo semejante es propio del hombre sabio seguir la auténtica sabiduría y no prestar atención a las vanas habladurías. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario al Eclesiastés*, 7.22-23.

65  **Todo conocimiento es incompleto.** Ninguna mente creada puede considerar que sea posible lograr en modo alguno una comprensión total de las cosas, sino que después de haber descubierto ciertos objetos de su investigación, de nuevo ve otros que tienen que ser buscados. Y aunque tuviera éxito en dominar estos, vería a continuación otros muchos que le siguen que son objeto de su investigación. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Tratado de los principios*, 4.1.26.

 El discurso sobre Dios, cuanto más perfecto es, tanto más difícil de alcanzar, mayor número de objeciones comporta y soluciones más laboriosas. Todo obstáculo, en efecto, por pequeño que sea, frena e impide el curso del razonamiento e interrumpe su proceder hacia adelante, como los que tiran bruscamente de las bridas a los caballos lanzados a toda carrera y los hacen pivotar por lo inesperado de la sacudida. Así Salomón, el más sabio de todos sus antecesores y coetáneos, que recibió como don de Dios «corazón sabio» (1 R 3:12) y la abundancia de la contemplación en cantidad mayor que la arena del mar, cuanto más penetra en las profundidades, más es apresado por el vértigo, considerando un objetivo descubrir cuán lejos ha quedado la Sabiduría. **GREGORIO NACIANCENO**, *Discurso teológico*, 28.21.

 Aunque todas las mentes se uniesen para indagar y todas las lenguas concurriesen para expresarlo, nadie, como he dicho, podría conseguirlo de manera digna. Este pensamiento sabiamente nos lo pone ante nuestros ojos el

sabio Salomón cuando dice: «Seré sabio; pero la sabiduría estaba lejos de mí»; no porque se alejara realmente, sino porque lo incomprensible de ella se hace más notorio especialmente en aquellos que, por la gracia de Dios, disfrutan de mayores conocimientos. BASILIO EL GRANDE, *Sobre la fe, Prólogo*, 8.

66  ¿Quién lo hallará? La sabiduría se alejó de mí mucho más de lo que antes estaba, esto es: inicialmente no buscaba la sabiduría por ser ignorante de ella, pero una vez que comencé su búsqueda, no fui capaz de alcanzarla. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 91.

67  Ellos se buscaron muchas artimañas. El alma de los hombres, cerrando el ojo a través del cual puede ver a Dios, se imaginó el mal; y al moverse en este ámbito no sabe que, aunque se crea que hace algo, no hace nada: pues se forja lo que no existe. Y no permaneció en la misma condición en la que había sido creada; por el contrario, se nos muestra tal y como ella se ha corrompido a sí misma. Y es que nació para ver a Dios y ser iluminada por Él; pero ella buscó lo corruptible y la tiniebla en vez de a Dios, como dice también el Espíritu en un pasaje de la Escritura: «Dios hizo al hombre sencillo, pero ellos se buscaron muchas artimañas». Así es como surgió y se forjó desde el principio entre los hombres la invención y el concepto del mal. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los paganos*, 2.7.

 En los mismos hombres hay un mundo bueno, pero hecho del mal. Es decir, todo el mundo, si entiendes por mundo a los hombres sin tener en cuenta el mundo como cielo y tierra y todo lo que en ellos se contiene. Si entiendes por mundo a los hombres, el que primero pecó hizo malo a todo el mundo. Toda la masa está viciada en la raíz. Dios hizo bueno al hombre. Así consta en la Escritura: «Dios hizo al hombre sencillo, pero ellos se buscaron muchas artimañas». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 96.6.

68  La sabiduría ilumina el rostro. Así como es imposible reconocer lo que es un cuerpo blanco, sin saber antes qué color es el blanco, y es imposible

conocer una ciencia, si uno no sabe lo que es ciencia, igualmente es imposible reconocer a un sabio si uno ignora la sabiduría conforme a la cual este es sabio y de la cual recibe el apelativo. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 233.5.

69  **Potestad sobre el día de la muerte.** En sentido obvio y literal, ningún hombre tiene poder sobre el espíritu, si entiendes «espíritu» en sentido de movimiento del aire, es decir, de viento. Efectivamente, el ser humano no tiene mucho poder, pues no puede dominar el viento. No puede hacer nada para causarlo ni para retenerlo cuando le da por ocasionar daño. Los marineros, aunque sean los mejores pilotos, son impotentes para conducir el viento en paralelo al costado de sus navíos y para hacerlo parar cuando es huracán destructor. Por tanto, hay que tomarlo así, en sentido obvio. Ahora bien, puesto que muchas veces se llama «espíritu» al alma del hombre, también podemos decir que nadie tiene poder para que el alma permanezca en el viviente o le abandone. Esto depende de la Providencia. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 240.20.

70  **Tiempos.** El que es paciente no se hace orgulloso de espíritu. A menudo, quien enseña a alguien de mente obtusa logra instruirlo a base de paciencia. Y de modo parecido obra quien reprende. No intenta disuadir con una sola reprensión o con dos, antes bien lleva adelante la curación también por otros medios. Así pues, este paciente maestro es mejor que el arrogante y «orgulloso de espíritu». DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 204.22.

71  **Inicuos sepultados con honra.** En efecto, ¿qué diferencia existe entre esconder los bienes robados a otro y, después de haber pasado cierto tiempo, hacerse dueño de esos bienes o, por otra parte, adquirir unos bienes sobre los que no se tiene ningún derecho, sirviéndose de la presión que llevan consigo los intereses o los beneficios? (...) Si uno toma a otro el dinero por la fuerza o lo roba en secreto, es llamado violento, saqueador y otros nombres parecidos. En cambio, el que practica en público la injusticia en los contratos, el que da testimonio de su dureza, el que hace prevalecer la ilegalidad en sus

intercambios, jese es llamado en público filántropo, benefactor, salvador y recibe todos los nombres elogiosos! Así, la ganancia resultante de una estafa se llama robo, pero el que desnuda a su deudor mediante presión atenúa su dureza cubriéndola con el nombre de filantropía; así es como llaman a las penas infligidas a los necesitados. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Eclesiastés*, 4.

72  **Dispuestos para hacer el mal.** Es, pues, un hecho incontestable que el demonio no puede seducir a nadie, si no es a aquel que libremente le presta el consentimiento de su voluntad. El Eclesiastés lo dice claramente con estas palabras: «Por cuanto no se ejecuta luego sentencia contra las malas acciones, el corazón de los hijos de los hombres está en ellos dispuesto para hacer el mal». Es indudable que cada uno peca porque no opone resistencia a los pensamientos perversos que sobrevienen a su corazón. Se ha dicho: «Resistid al diablo, y huirá de vosotros» (St 4:7). JUAN CASIANO, *Colaciones*, 7.8.

 La causa de que él te haya dominado hasta ahora es porque ni tu palabra ni la de otro por ti le ha opuesto la menor resistencia. Por eso le dabas la posibilidad de subyugarte, según aquel pensamiento de Salomón: «Por cuanto no se ejecuta luego sentencia contra las malas acciones, el corazón de los hijos de los hombres está en ellos dispuesto para hacer el mal». Pero ahora, al denunciar a tu enemigo y sacarle la plaza, has anulado su poder de inquietarte en lo sucesivo. Esta terrible serpiente no podrá encontrar en ti acogida para ocultarse de nuevo en tu pecho, pues por tus palabras la has sacado de las tinieblas de tu corazón poniéndola a la luz del día. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 2.11.

73  **El pecador y el temeroso de Dios.** El pecador hace el mal cien veces y larga vida para él. Por eso sé que habrá un bien para los que temen a Dios, para los que temerán su faz. Al que peca mucho –indicado aquí como «cien veces»– Dios le ofrece la oportunidad de la penitencia y no lo castiga inmediatamente por su crimen, sino que espera a que se convierta de su iniquidad. Ahora entiendo cuán benigno y misericordioso será Dios con

aquellos que lo temen y tiemblan ante su palabra. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario al Eclesiastés, 8.12.

74  **No le irá bien al impío.** Se amonestó a la Iglesia para que evitase el comienzo o el origen del pecado. ¿Cuál es el comienzo o el origen del pecado que es como la cabeza de la serpiente? El principio o el origen de todo pecado es la soberbia. AGUSTÍN DE HIPONA, Enarraciones sobre los Salmos, 73.16.

 No son en absoluto los fuertes quienes terminan la batalla. Fuerte era Goliat, y nada feliz le resultó la batalla, antes bien fue degollado cual si se hallara desarmado y carente de mando y fuera un bisoño en la lucha. Para David, en cambio, fue un éxito la batalla, aun sin el apoyo de numerosas fuerzas. Efectivamente, «en el nombre de Jehová de los ejércitos» (1 S 17:45) prevaleció sobre semejante gigantón. Este, muy seguro de sí mismo, a pesar de la fuerza, no terminó la batalla. Para David la batalla terminó con éxito, aunque él no confiaba en las muchas fuerzas armadas. De esa manera, «en el nombre de Jehová de los ejércitos», derrotó a ese gigante poderoso. Goliat, por otra parte, estaba tan orgulloso de sí mismo que no tuvo ningún éxito en la batalla. DÍDIMO EL CIEGO, Comentarios al Eclesiastés, 282.1.

75  **Otra vanidad.** Salomón también testifica: «Hay justos a quienes sucede como si hicieran obras de impíos, y hay impíos a quienes acontece como si hicieran obras de justos». Lo cual ciertamente consiente el todopoderoso Dios, por inestimable piedad, con el fin de que los justos sean atormentados con los azotes para que sus obras no los ensalcen, y los malos acaben por lo menos esta vida sin pena, pues obrando mal van con mucha prisa a los tormentos que duran sin fin. Y en esta historia que presentamos se demuestra que, algunas veces, los justos son azotados no según lo que merecen. GREGORIO MAGNO, Libros morales, 24.18.

76  **He aplicado mi corazón.** El hombre ofrece al corazón los objetos que ha decidido investigar y el corazón conoce después los objetos, esto es lo que significa «He aplicado mi corazón a todas estas cosas». Esas esferas son el

objeto de investigación. En verdad, el que dirige el corazón a meditar sobre esos objetos hace que el corazón los conozca. Pero hay que saber que lo que el hombre abarca y lo que el corazón conoce no son lo mismo, pues miramos mucho, pero conocemos poco. EVAGRIO PÓNTICO, *Escolios al Eclesiastés*, 68.

77  **Una misma suerte aguarda a todos.** Si la fe de Cristo no nos levantara hasta el cielo y no se nos hubiera prometido la eternidad del alma, la condición de nuestro cuerpo sería la misma que la de los animales y las bestias de carga. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 108.27.**

78  **Mejor es perro vivo que león muerto.** Quizá en este caso (haya que decir) «mejor es perro vivo que león muerto». Ciertamente un santo vivo puede corregir lo que no haya sido enmendado por otro anterior a él. **COLUMBANO, *Cartas*, 127.**

79  **Los vivos y los muertos.** Mientras los hombres viven, pueden llegar a ser justos, pero después de la muerte ya no tienen posibilidad de hacer el bien. El pecador, mientras vive, puede llegar a ser mejor que el justo ya muerto, si quisiera cambiar a las virtudes de este. O también: el pobre más miserable puede llegar a ser mejor que el que ya murió y luchaba contra la malicia, el afán de poder y la desvergüenza. ¿Por qué? Porque los vivos pueden realizar obras buenas por miedo a la muerte; pero los muertos ya no pueden añadir nada a lo que de una vez para siempre se llevaron consigo mientras vivían. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 9.5-6.**

80  **Sean blancos tus vestidos.** Nadie puede oír la Palabra de Dios, si no es antes santificado, esto es, si no es santo en el cuerpo y en el espíritu (1 Cor 7:34), si no ha lavado sus vestidos. En efecto, poco después ha de entrar a la cena nupcial, ha de comer la carne del Cordero, ha de beber la copa de la salvación. Que nadie entre a esta cena con vestidos sucios. Esto mismo es lo que manda la Sabiduría en otro lugar diciendo: «En todo tiempo sean blancos tus vestidos». Tus vestidos han sido lavados ya una vez, cuando viniste a la gracia del bautismo, fuiste purificado en el cuerpo, fuiste purificado de toda

mancha de la carne y del espíritu. Lo que Dios ha purificado, no lo hagas tú impuro (Hch 10:15). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Éxodo*, 11.7.



El Espíritu Santo nos enseña a no posponer las cosas día tras día, sino a hacer todo el bien posible a nuestra alma, de forma que la adornemos con todas las virtudes dignas del cielo y la revistamos con los trajes más hermosos, conforme a esta voz: «En todo tiempo sean blancos tus vestidos, y nunca falte perfume sobre tu cabeza». ORSIESIO, *Instrucciones*, 4.1.



81 **Goza de la vida.** El tiempo de nuestros días está medido y tiene su fin. (...) Aunque la vida que vivimos ahora sea buena y luminosa, (...) sin embargo, no permanecerá así, pues vendrán gozos mayores, acerca de los cuales dice el mismo Dios: «Lo saciaré de larga vida». DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 277.7.



82 **Mientras estamos en vida.** Haz ahora todo lo que puedas, y trabaja, porque cuando descendas a los infiernos no habrá lugar para la penitencia. Algo semejante a esto prescribe el Salvador: «Viene la noche, cuando nadie puede trabajar» (Jn 9:4). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 9.10.



«Esmérate en hacerlo según tus fuerzas» significa que debemos asociarnos a los dones del Espíritu Santo. La riqueza racional de uno mismo no es la que aumenta la fuerza. Por otra parte, quien se violenta a sí mismo traspasando el debido límite, violentándose, no por un deseo, sino por rivalidad o cualquier otro motivo, peca. (...) El principiante, como aprendiz; el que logra un progreso determinado, como quien logra tal progreso; el que alcanzó la perfección, como quien alcanzó la perfección: es necesario, pues, obrar conforme a la fuerza, y si no eres débil, no hagas lo que perjudica a la fuerza y al ardor que hay en tu voluntad personal. ¡No te comprometas a lo que no puedes! DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 278.16.



Ya que las horas huyen por instantes, obrad, hermanos queridos, de modo

que sirvan para recompensa de las buenas obras. Oíd lo que dice el sabio Salomón: «Todo lo que esté al alcance de tu mano, esmérate en hacerlo según tus fuerzas; porque en el Seol, adonde vas, no hay obra, ni trabajo, ni ciencia, ni sabiduría». En fin, puesto que ignoramos en qué tiempo vendrá la muerte y después de la muerte ya no podemos obrar, solo queda que aprovechemos con afán el tiempo que se nos concede; que así es como se triunfa de la muerte cuando viene: si antes de que venga se la teme siempre. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre los Evangelios*, 1.13.6.

83  **No siempre es de los ligeros la carrera.** Puedes verla claramente en el mundo visible. Muchos se propusieron realizar algo y se llevaron el chasco de ver fracasado su esfuerzo. Y así es, pues, como «vi, además, debajo del sol» que era vanidad. Muchos son rápidos en la carrera –«carrera» quiere decir la fuerza referida a lo que se ha de practicar–, sin embargo, en modo alguno alcanzan la meta. Efectivamente, si no aceptan a Dios como ayuda, carecen de vigor y no consiguen terminar la carrera. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 282.1.

84  **El hombre tampoco conoce su tiempo.** Muchos son los que pueden saber el momento oportuno en referencia al tiempo. Todos saben, por ejemplo, que el mediodía es la hora del almuerzo para los que gozan de salud. En cambio, el momento oportuno prescrito por los médicos no lo sabe nadie más que el propio médico. Y como quiera que del alma no hay más que un solo médico, al que decimos: «Jehová, ten misericordia de mí; sana mi alma, porque contra ti he pecado» (Sal 41:4), únicamente este conoce nuestro tiempo. El hombre no conoce su propio tiempo. Ahí tienes a los habitantes de Tiro, que se habrían arrepentido si entre ellos hubieran acontecido milagros sobrenaturales (Mt 11:21): pero no conocieron su propio tiempo oportuno. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 286.1.

 Lo mismo que están escritas esas cosas (en las Escrituras), también el Logos quiere mostrar que los santos no ignoran que todo hombre tiene su tiempo medido. (...) También el Señor, ciertamente Dios y Verbo del Padre,

conocía el tiempo establecido para cada hombre y conocía el tiempo fijado para sufrir en su propio cuerpo. Hecho hombre por nosotros, durante el tiempo anterior al establecido, se escondía, lo mismo que nosotros, cuando le buscaban; por eso huía y hacía inútiles las maquinaciones, «pasó por medio de ellos, y se marchó por su camino» (Lc 4:30). Pero cuando llegó el tiempo fijado por Él mismo, el tiempo elegido para sufrir en su cuerpo en favor de todos, anunció a su Padre: «Padre, ha llegado la hora; glorifica a tu Hijo» (Jn 17:1). A partir de entonces Él no se escondía de los que le buscaban, sino que se dejó apresar voluntariamente. Se dirigió a la tropa que venía contra Él, y el Evangelio dice: «¿A quién buscáis?». Como le respondieron «A Jesús nazareno», Él les contestó: «Yo soy» (Jn 18:4-5). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Defensa de su fuga*, 15.

85  **Palabras de ignorantes o de sabios.** Si vieras a alguien que vocifera en la Iglesia y que con cierta alcahuetería y con elegancia de palabras arranca los aplausos, provoca risas e incita a los oyentes hacia una alegría afectada, entiende que eso es una señal de ignorancia, tanto del que habla como de los que escuchan. Puesto que las palabras de los sabios se escuchan con sosiego y en moderado silencio; pero el que es ignorante, aunque sea potente y posea el clamor, bien de su propia voz, bien del pueblo que lo aclama, habla entre ignorantes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 9.17.

86  **Las moscas muertas.** También las moscas quedan prisioneras por el perfume y, al ahogarse, convierten en despreciable el suave aspecto de aquel aceite; así también es incorrecto poseer en la mente al mismo tiempo la sabiduría y la necedad. GREGORIO TAUMATURGO, *Paráfrasis al Eclesiastés*, 10.1.

 **Las moscas muertas llevan la putrefacción a las pomadas aromáticas; y cuando el rey presta oídos a palabras inicuas, resultan inicuos todos sus ministros. De igual manera la oveja sarnosa, si no es separada de las sanas, comunica su enfermedad a estas, y el hombre atacado de peste, es temible para muchos; como asimismo el perro, poseído de la rabia, es muy peligroso**

para aquellos a quienes se acerca. Si, pues, no separamos de la Iglesia de Dios al hombre malvado, haremos de la casa de Dios una cueva de ladrones. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 2.17.

87  **La mansedumbre impide graves errores.** No eres tú solo el autor de la obra, sino que hay otro, que es un pésimo instigador, el diablo. Él se insinúa a todos, aunque no puede dominar a los que no le hacen caso. Por eso dice el Eclesiastés: «Si el espíritu del príncipe se enfurece contra ti, no dejes tu lugar». Atranca tu puerta y aléjalo de ti, y no te hará daño. Pero como des entrada temerariamente a pensamientos de concupiscencia, con los pensamientos echará raíces, se apoderará de tu mente y te hundirá en una fosa de maldades. CIRILO DE JERUSALÉN, *Las catequesis*, 2.3.

 **En el Eclesiastés también leemos: «Si el espíritu del príncipe se enfurece contra ti, no dejes tu lugar». De aquí se deduce claramente que, si damos lugar al que se enfada, pecamos nosotros que le hemos dado pie y no hemos impedido que el enemigo se enojara imprudentemente. Y la imprecación del fuego eterno con el diablo que haces sobre los hermanos, es decir, sobre los que te acusan, me parece que no recae tanto sobre los hermanos como alivia al diablo, siendo que ha de sufrir el mismo castigo de fuego que el cristiano. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Apología contra los libros de Rufino de Aquilea*, 2.7.**

88  **Siervos a caballo y príncipes a pie.** Los que creyeron en el Evangelio procedentes de la gentilidad –los que eran esclavos del placer, «esclavos del pecado» (Rm 6:17), esclavos del diablo y de la muerte–, se han convertido en jinetes cabalgando sobre caballos. Se dice que en adelante son transportados sobre las palabras divinas como sobre caballos: el entendimiento es transportado por ellas cual jinete, y cabalga por sendas de salvación. **DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 299.24.**

89  **El muro y la serpiente.** (El) muro son los dogmas de la Iglesia y la institución fundada por los apóstoles y los profetas; quien (lo) disolviera y quisiera descuidar, en lo mismo en que ha sido negligente, la serpiente le

herirá. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario al Eclesiastés*, 10.8.



La Escritura afirma que hay cosas profundas que nunca deben investigarse y que el escrutador de setos será mordido por una serpiente.

AGUSTÍN DE HIPONA, *Carta a AGUSTÍN DE HIPONA y otros*, 12.



Una vez que comiencen no solo a citar aquellas divinas palabras sino a explicarlas, no solo a presentarlas sino a interpretarlas, entonces la gente se dará cuenta de que están llenos de amargura, de acritud y de rabia. Entonces exhalarán la ponzoña novísima, entonces aparecerán las novedades profanas, entonces verás por vez primera que se «agrieta un muro», se traspasan los límites de los padres, se vulnera la fe católica y se desgarran el dogma de la Iglesia. **VICENTE DE LERINS**, *El commonitorio*, 25.9.



90 **Cuando el hierro pierde su agudeza.** Ciertamente, a veces sucede que alguien que posee un poco de ciencia, henchido de soberbia, abandona el aprendizaje y la lectura; y poco a poco es arrastrado por lo que no le enriquece en nada, y los discípulos permanecen con el corazón vacío, y el hierro que antes era agudo, pierde la agudeza. Efectivamente, el ocio y la desidia son como una especie de moho de la sabiduría. Si alguien experimentara esto, no desconfíe del remedio de la curación, sino que vaya al maestro para dejarse instruir de nuevo por él, y después de un trabajoso esfuerzo y abundante sudor, podrá recuperar la sabiduría que había perdido. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario al Eclesiastés*, 10.10.



91 **La serpiente que muere en silencio.** Si la serpiente muere en silencio, tampoco se diferencia mucho del que tiene lengua. Aquí el sentido es sencillo: la serpiente es igual a un detractor. Así como la serpiente inyecta veneno, mordiendo ocultamente, también el que denigra a escondidas introduce el virus de su corazón en el hermano y no se diferencia en nada de la serpiente. Puesto que la lengua del hombre ha sido creada para bendecir y edificar al prójimo, este la hace igual a la serpiente cuando abusa de sus virtudes para pervertir. En otro sentido, si la serpiente, es decir, el diablo,

mordiera a alguien ocultamente sin que nadie se diese cuenta, lo corrompería con el veneno del pecado. Si el herido callara y no hiciera penitencia, y no quisiera confesar su herida a su hermano y maestro, este, que tiene lengua para curar, difícilmente podría serle útil. Pues si el enfermo se avergüenza de confesar al médico la herida, la medicina no cura lo que ignora. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 10.11.



La serpiente es fuerte cuando extiende su veneno en secreto y el seducido tiene una noción incorrecta, pensando que le conviene como bueno lo que realmente no es bueno. El maestro que encanta (a sus discípulos) no debe hacerlo de forma superficial, sino de manera que lleve a cabo algo. Efectivamente, le pone (al discípulo) ante la vista del error, la astucia del seductor. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 304.20.



92 No saben por dónde ir a la ciudad. Aquí «ciudad» no significa un lugar, sino la conducta según la ley. Por eso el necio «no sabe ir a la ciudad». En cambio, el que puede decir: «Nuestra ciudadanía está en los cielos» (Flp 3:20), ese «sabe ir a la ciudad», en la que tiene su verdadera ciudadanía. Y de nuevo: «Como lo habíamos oído, así lo hemos visto en la ciudad de Jehová de los ejércitos, en la ciudad de nuestro Dios» (Sal 48:8). **DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 308.1.**



Es claro que, al apartarnos del camino real, no llegaremos nunca a aquella metrópoli, hacia donde deberíamos invariablemente dirigirnos sin descanso. El Eclesiastés expresa claramente esta verdad: «El trabajo de los necios los fatiga; porque no saben por dónde ir a la ciudad», es decir, hasta aquella Jerusalén celeste «la cual es madre de todos nosotros» (Gá 4:26). JUAN CASIANO, *Colaciones*, 24.24.



93 Por la pereza se cae la techumbre. Una casa no se hunde por un impulso momentáneo. Las más de las veces es un viejo defecto de construcción. En ocasiones es la prolongada incuria de los moradores lo que motiva la penetración del agua. Al principio se infiltra gota a gota y va

insensiblemente carcomiendo el maderaje y pudriendo el armazón. Con el tiempo el pequeño orificio va tomando mayores proporciones, originándose hendiduras y desplomes considerables. Al cabo, la lluvia procelosa penetra a torrentes: «Por la pereza se cae la techumbre, y por la flojedad de las manos se cae la casa». JUAN CASIANO, *Colaciones*, 6.17.



Nuestra casa –que ha sido levantada en conformidad con la condición del hombre y la morada que tenemos en el cielo– si somos perezosos y tardos para las obras buenas se vendrá abajo. Si el suelo que debe sostener un edificio alto cae a tierra, aplastará a quien lo habita. Y si la ayuda de las manos y de las virtudes se debilita, todas las tempestades de lo alto y un remolino de aguas torrenciales se lanzarán sobre nosotros. Lo que hemos interpretado acerca de un solo hombre se puede aplicar mejor a la Iglesia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 10.18.



94 Por el placer se hace el banquete. Hay que trabajar sin parlotear ni gritar; que nadie trate de reírse para que no se le aplique el reproche de las Escrituras: «Por el placer se hace el banquete». Si alguno necesita preguntar algo a su vecino, debe hacerlo con sosiego, sin gritar. **ORSIESIO**, *Instrucciones*, 4.10.



95 No digas mal del rey. Generalmente se debe tener cuidado de no maldecir a nadie. Una maldición es desear algo malo. (...) La palabra nos advierte sobre la difamación. No calumnies –dice– a nadie, ni en deseo, ni de hecho, pues mira la enormidad de esta maldad: «No gustes de difamar –dice– no sea que te aparten» (Prov 20:13; LXX), lo que en definitiva quiere decir: «Ni aun en tu pensamiento digas mal del rey», puesto que, si no se debe maldecir a otro, mucho menos al rey. **DÍDIMO EL CIEGO**, *Comentarios al Eclesiastés*, 313.13.



96 Echa tu pan sobre las aguas. Se exhorta a la limosna: hay que dar a todo el que pide y hay que hacer el bien indistintamente. Efectivamente, del mismo modo que el que siembra sobre lo regado aguarda el fruto de la

simiente, también el que es generoso con los necesitados planta no ya el grano de la simiente, sino el mismo pan, esperando que se multiplique con cierto beneficio, pues cuando llegue el día del juicio encontrará mucho más de lo que había dado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 11.1.

97  **Siete, y aun ocho.** «Reparte a siete» el que acepta la Escritura antigua, la de antes de venir el Salvador. El número «siete» indica la institución del sábado. «Y aun a ocho» el que admite la resurrección del Salvador, que sucedió efectivamente después del sábado. Los judíos, que «reparten a siete», no han repartido «con los ocho», y por eso no se salvaron. Los herejes, por su parte, rechazaron la Ley y la antigua Escritura: por no «repartir con los siete» fracasaron en su intento. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 317.15.

98  **No sabes el mal que vendrá.** El dinero crece siempre, la avaricia no conoce el ocio, la usura no conoce vacaciones. «Todos los ríos van al mar, y el mar no se llena» (Ecl 1:7). Ese mar es el usurero: absorbe el patrimonio de todos, como si fuera un río y él mismo nunca está saciado. Al menos muchos sacan provecho del mar; el usurero a nadie aprovecha, sino para su ruina; en el mar hay ventajas para muchos, aquí naufragio para todos. AMBROSIO DE MILÁN, *Tobías*, 13.44.

99  **Sobre la tierra la derramarán.** El que lee muchos escritos y los comprende se llena, y el que está lleno riega a los demás. Por eso la Escritura afirma: «Si las nubes se llenan de agua, sobre la tierra la derramarán». AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 7.36.4.

100  **Donde caiga, allí se quedará.** Quien ahora no se deja tocar por la misericordia, tendrá que vérselas después del tiempo presente con la justicia. Por eso Salomón dijo: «Si el árbol cae al sur, o al norte, en el lugar donde caiga, allí se quedará», porque cuando el hombre muere, un espíritu maligno o santo recoge el alma que sale de la cárcel del cuerpo y la retiene consigo por toda la eternidad sin ningún cambio, para que si ha sido exaltada no se

precipite al suplicio, y si ha sido arrojada a los suplicios eternos no suba a librarse de su castigo. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 8.30.

101  **El que al viento observa, no sembrará.** ¿Qué se entiende por el viento, sino la tentación de los espíritus malignos? Y ¿qué (se entiende) por las nubes que mueve el viento, sino las adversidades de los malvados? En efecto, los vientos empujan a las nubes, como el soplo de los espíritus malignos mueve a los malvados. Por tanto, el que vigila al viento, no siembra; y el que mira a las nubes no siega. Todo el que teme la tentación de los espíritus malignos y todo el que teme la persecución de los malvados, ni ahora siembra los granos del buen obrar, ni después cosechará las gavillas de la santa retribución. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 3.15.

102  **Por la mañana y la tarde.** Volvamos a considerar la palabra conforme dice el fisiólogo y conozcamos su fuerza. «Por la mañana siembra tu semilla, y a la tarde no dejes reposar tu mano». Y yo digo, según mi escasa inteligencia, que el momento de la mañana es la niñez del hombre y el momento de la tarde se refiere a la vejez. Así, durante la infancia hay necesidad de instrucción para no caer en el pecado. Asimismo, también él recordará el pecado en el que cayó durante la mañana, que significa la pequeñez de su edad, y no pondrá su corazón en su propia enseñanza, sino que antes confiará en la Iglesia, que es la escuela de pequeños y grandes. PEDRO DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre los ricos*, 1.6-7.

103  **Todo el porvenir es vanidad.** Escucha lo que afirma Salomón, quien había experimentado las cosas de esta vida. (...) Ningún hombre vivió jamás entre tantos bienes, ninguno fue tan honrado, tan sabio y poderoso; nadie vio tantas cosas exitosas. ¿Qué, pues? Estos bienes no le sirvieron de nada. (...) Pongamos nuestra confianza en la Escritura y tratemos de alcanzar lo que no es vanidad; es más, busquemos donde se halla la verdad, donde se encuentra firme y segura, donde todo está edificado sobre roca, donde no existe la vejez ni cambio alguno, donde todo florece y tiene lozanía, donde nada se disuelve ni se destruye. Anhelemos, os suplico, amar a Dios con

nobleza; no temamos el infierno, pues debemos desear ardientemente su reino. Así, pues, dime, ¿qué hay comparable a ver a Cristo? JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la Carta primera a Timoteo*, 15.

104  **Los días de tu juventud.** Ciertamente no escribe para una sola edad, la corporal, sino para el alma rejuvenecida por haberse revestido «del nuevo hombre». DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 335.5.

105  **Sobre todas estas cosas te juzgará Dios.** Si es cierto que una misma cosa hecha oportunamente tiene buen éxito, no lo es menos que será inútil y hasta perjudicial si se hace a destiempo. Solo una excepción existe para aquello que de suyo es esencialmente bueno o malo, y no puede virar en sentido contrario, como, por ejemplo, la justicia, la prudencia, la fortaleza, la templanza y otras virtudes. Igualmente, con signo inverso, los vicios. Son estas cosas las que por naturaleza no pueden ser contrarias a sí mismas y permanecen, en consecuencia, incompatibles a todo cambio. Mas aquellas que se mudan en uno u otro sentido, y son buenas o malas según las disposiciones del que obra, no pueden reputarse absolutamente y por esencia útiles o nocivas, sino solo en virtud de la intención de sus autores y por la oportunidad con que se realizan. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 21.12

106  **Acuérdate de tu Creador.** Cuando llega el castigo mortificante comienzan «los años de los cuales (dices): No tengo en ellos contentamiento», pues nadie quiere ser castigado. Cuando comienzan los «años de las promesas», los diligentes encuentran satisfacción en ellos, y quieren disfrutar de las promesas después de obrar en conformidad con ellas. Ocurre lo mismo con los amantes del placer, que solo aceptan lo perceptible por los sentidos: no encuentran satisfacción en tiempos de hambre, pero sí cuando se da buena cosecha. El justo, en cambio, encuentra satisfacción cuando llegan las retribuciones. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 340.9.

107  **Alegoría sobre la eternidad.** «Florecerá el almendro, y se arrastrará la langosta, y se malogrará la alcaparra» (Vulgata). Como hacen

notar los intérpretes, el almendro que florece señala que el invierno ha pasado. Sucederá que nuestros cuerpos florecerán entonces después del invierno, produciendo una flor celestial. Y se arrastrará la langosta (el alma dotada de alas revistiéndose del cuerpo). Y se malogrará la alcaparra (los impíos, parecidos a los espinos, serán dispersados). CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis*, 15.20.



Los entendidos en la naturaleza de las plantas dicen del «almendro» lo siguiente: en la primavera echa fuera sus hojas antes que todas las plantas y las pierde después de que todos los demás árboles se han desnudado ya de las suyas. Es, pues, un árbol duradero. Y por esta razón se dice que la «vara» sacerdotal es de almendras (Nm 17:8), pues no duró unos pocos días: fue un signo visible desde Moisés hasta la venida del Salvador. (...) Queremos decir lo siguiente: las plantas que existen de otras doctrinas florecen después que la recta doctrina y cesan antes que ella, ya que, al aparecer esta, se extinguen aquellas. Por tanto, esta «vara» anuló las «varas» de los otros, de los falsos apóstoles, de los falsos profetas. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentarios al Eclesiastés*, 356.10.



108 **El hombre va a su morada eterna.** Las ciudades y sus obstinados dirigentes deberán esperar el castigo de arriba. Vendrá un tiempo muy amargo y sangriento, como el almendro que florece, en que se les impondrán continuos castigos, como un numeroso ejército de langostas volando, y los que hayan quebrantado la ley serán arrojados fuera del camino, como una planta negra y despreciable. El hombre bueno entrará en su hogar eterno con alegría, mientras que los perversos llenarán todas sus casas de luto. GREGORIO TAUMATURGO, *Paráfrasis al Eclesiastés*, 12.5.



109 **Antes que el cordón de plata se quiebre.** Ni la plata almacenada ni el oro aquilatado servirán de nada. Una enorme desgracia lo inundará todo, y afectará hasta el cántaro colocado junto a una fuente y a la rueda de un carro que haya sido abandonada en una zanja; en efecto, pasando el tiempo, cesará la ablución y el tiempo de girar y la vida, al igual que el agua. GREGORIO

TAUMATURGO, *Paráfrasis al Eclesiastés*, 12.6.



Con la cuerda de plata se quiere manifestar esta vida hermosa y el aliento que el cielo nos concede. El retorno del lazo dorado significa el alma que volverá al lugar donde había descendido. Las dos cosas que siguen –el destrozamiento del cántaro en la fuente y la ruptura de la polea del pozo– son representaciones metafóricas de la muerte. Efectivamente, así como el cántaro que se rompe ya no sirve para sacar agua, y la polea con la que se saca agua del lago y de los pozos, si se quiebra (...) interrumpe el suministro del agua; de modo semejante, cuando la cuerda de plata se corte y el arroyo del alma vuelva a la fuente, el hombre morirá. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 12.6.



110 El polvo vuelve a la tierra. Pedimos que se haga la voluntad de Dios en el cielo y en la tierra, porque ambas cosas son necesarias para la consumación de nuestra justificación y de nuestra salvación. Pues teniendo un cuerpo, que procede de la tierra, y un espíritu, que procede del cielo, somos tierra y cielo, y en ambos, es decir, en el cuerpo y en el espíritu, pedimos que se haga la voluntad de Dios. CIPRIANO DE CARTAGO, *Sobre la oración dominical*, 16.



¿Pudo hablarse con más claridad? La carne –que él llama polvo, porque tiene su origen en el hombre y viene a la vida por su colaboración– se convierte en tierra, pues ha sido tomada de ella. El espíritu, en cambio, como la acción del hombre no ha tenido parte alguna en su nacimiento, sino que procede solo de Dios, vuelve de nuevo a su autor. Es cabalmente lo que significa el soplo divino con el que animó Dios el cuerpo de Adán. JUAN CASIANO, *Colaciones*, 8.25.



111 Las palabras de los sabios. Tus discursos son como corrientes de agua abundante, pura y cristalina, para que puedas infundir, mediante una enseñanza rica en comprensión, la dulzura en los oídos de la gente y acaricies al pueblo con el atractivo de tu palabra, con el objeto de que te siga donde tú

quieres llevarlo. Pero si en el pueblo, en algunas personas, existe una cierta terquedad o cualquier otra culpa, tus palabras deben estimular a quien se sienta culpable. En efecto, «las palabras de los sabios son como agujones». También el Señor Jesús aguijoneó a Saulo porque era un perseguidor. Considera lo saludable que fue aquel estímulo que convirtió a un perseguidor en apóstol, mediante estas palabras: «Dura cosa te es dar coces contra el aguijón» (Hch 9:5). AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 7.36.5.



También los justos predicadores suelen corregir reprendiendo a sus oyentes, suelen con increpación severa airarse contra los vicios de ellos según está escrito: «Las palabras de los sabios son como agujones». Muy convenientemente sus palabras son llamadas clavos porque no saben halagar, sino punzar las culpas de los pecadores. Clavos eran las palabras del Bautista cuando decía: «¡Engendros de víboras! ¿Quién os mostró cómo huir de la ira venidera?» (Mt 3:7). Clavos eran las palabras de Esteban: «Vosotros siempre resistís al Espíritu Santo» (Hch 7:51). Clavos eran las palabras de Pablo, cuando decía a los de Galacia: «¡Oh gálatas insensatos!, ¿quién os fascinó?» (Gá 3:1); y cuando decía otra vez a los corintios: «Pues habiendo entre vosotros celos, contiendas y disensiones, ¿no sois carnales, y andáis según el modo humano?» (1 Cor 3:3). GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 24.16.



112 **Nunca se acaba de hacer muchos libros.** Por lo que a mí se refiere, podría evitar la pena y el peligro que corren, por voluntad de Dios, los que se dedican a la composición de obras de teología; yo me refugiaría en la Escritura y renunciaría a multiplicar los libros. Salomón dice, en efecto, en el Eclesiastés: «Nunca se acaba de hacer muchos libros; y el mucho estudio es fatiga de la carne». Por tanto, nosotros, si esta palabra no tuviera un sentido escondido que nos resulta todavía oscuro, no habiéramos transgredido expresamente este mandamiento de no preocuparnos de multiplicar los libros. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan, Prefacio*, 5.1.



Ante todo, hemos citado el versículo del Eclesiastés que dice: «Nunca se acaba de hacer muchos libros». Pongo delante un texto de los Proverbios, para

compararlo, donde el mismo Salomón dice: «En las muchas palabras no falta pecado; mas el que refrena sus labios es prudente» (Prov 10:19). Y me pregunto si decir muchas palabras, cualesquiera que sean, es ser un charlatán, aunque sean palabras santas y se refieran a la salvación. Pues si es así, y cualquiera que esté explicando muchas cosas útiles es un charlatán, entonces Salomón mismo no evitaría el pecado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 5.4.1.

113  **Dios traerá toda obra a juicio.** Dicen los hebreos que aunque este libro parezca que ha de ser abandonado, junto con los demás escritos antiguos de Salomón que no duraron en la memoria, porque afirmarí­a que las criaturas de Dios son vanas y que todo ha de ser tenido por nada y porque preferirí­a el alimento, la bebida y los placeres pasajeros a todas las cosas, sin embargo, por este solo versí­culo merece la autoridad para que sea colocado en el número de los libros divinos, porque a modo de recapitulación compendia todas las argumentaciones y enumeraciones de frases. Dirí­a que el final de sus discursos es muy fácil de escuchar y que no hay nada en sí difícil; es decir, que temamos a Dios y guardemos sus mandamientos. Efectivamente, para esto ha nacido el hombre, para que, conociendo a su Creador, lo venere con temor, honor y con el cumplimiento de sus mandamientos. Así pues, cuando llegue el momento del juicio, cualquier cosa que hayamos hecho estará ante el Juez, y la frase ambigua tendrá que esperar por mucho tiempo, y cada uno recibirá según sus obras, ya sea que haya hecho el mal o el bien. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al Eclesiastés*, 12.14.

 No solo prometió la resurrección a los mártires, sino a todos los hombres, lo mismo a los justos que a los injustos, a los piadosos y a los impíos, para que cada uno pague según sus obras. «Porque Dios traerá toda obra a juicio, juntamente con toda cosa secreta, sea buena o sea mala». CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 5.7.



CANTAR DE LOS CANTARES DE SALOMÓN

En las cámaras del rey

CAPÍTULO 1

Cantar de los cantares, el cual es de Salomón.¹
² ¡Oh, si él me besara con besos de su boca!

Porque mejores son tus amores que el vino.²

³ Exquisitos de aspirar son tus suaves perfumes.³

Tu nombre es como un ungüento que se vierte;⁴

Por eso las doncellas te aman.

⁴ Llévame en pos de ti; corramos.

El rey me ha introducido en sus mansiones;⁵

Nos gozaremos y alegraremos en ti;

Nos acordaremos de tus amores más que del vino;

Con razón te aman.

⁵ Morena soy, oh hijas de Jerusalén, pero hermosa,⁶

Como las tiendas de Cedar,

Como las cortinas de Salomón.

⁶ No reparéis en que soy morena,

Porque el sol me ha tostado.

Los hijos de mi madre se airaron contra mí;⁷

Me pusieron a guardar las viñas;
Y no guardé mi propia viña.⁸
⁷ Hazme saber, oh tú a quien ama mi alma,
Dónde apacientas, dónde sesteas al mediodía;
Pues ¿por qué había de estar yo como vagabunda
Tras los rebaños de tus compañeros?⁹
⁸ Si tú no lo sabes, oh la más bella de las mujeres,
Ve, sigue las huellas del rebaño,
Y apacienta tus cabritas junto a las cabañas de los pastores.

La esposa y el esposo

⁹ A yegua de los carros de Faraón¹⁰
Te comparo, amiga mía.
¹⁰ Hermosas son tus mejillas entre los pendientes,
Tu cuello entre los collares.
¹¹ Te haremos pendientes de oro,
Incrustados de plata.
¹² Mientras el rey estaba en su diván,
Mi nardo exhalaba su fragancia.
¹³ Mi amado es para mí un manojito de mirra,
Que reposa entre mis pechos.¹¹
¹⁴ Racimo de alheña en las viñas de En-gadí,
Es para mí mi amado.
¹⁵ ¡Cuán hermosa eres, amiga mía!
¡Qué bella eres! Tus ojos son como palomas.
¹⁶ ¡Qué hermoso eres, amado mío!
¡Y qué delicioso!
Nuestro lecho es de flores.
¹⁷ Las vigas de nuestra casa son de cedro,
Y de ciprés los artesonados.¹²

CAPÍTULO 2

Yo soy la rosa del Sarón,
Y el lirio de los valles.¹³

² Como el lirio entre los espinos,¹⁴
Así es mi amiga entre las doncellas.¹⁵
³ Como el manzano entre los árboles silvestres,

Así es mi amado entre los jóvenes;
A su sombra deseada me he sentado,
Y su fruto es dulce a mi paladar.

⁴ Me llevó a la bodega,
Y su bandera sobre mí fue amor.

⁵ Sustentadme con pasas, confortadme con manzanas;
Porque estoy enferma de amor. [16](#)

⁶ Su izquierda está debajo de mi cabeza,
Y su derecha me abraza. [17](#)

⁷ Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalén,
Por los corzos y por las ciervas del campo,
Que no despertéis ni hagáis velar al amor,
Hasta que quiera.

⁸ ¡La voz de mi amado! He aquí él viene
Saltando sobre los montes,
Brincando sobre los collados.

⁹ Mi amado es semejante al corzo,
O al cervatillo.
Helo aquí, que se para tras nuestra cerca,
Mirando por las ventanas,
Atisbando por las rejas.

¹⁰ Mi amado habló, y me dijo:
Levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y ven. [18](#)

¹¹ Porque he aquí que ha pasado el invierno, [19](#)
La lluvia cesó y se fue.

¹² Han brotado las flores en la tierra,
El tiempo de la canción ha llegado,
Y en nuestro país se ha oído la voz de la tórtola. [20](#)

¹³ La higuera ha echado sus higos,
Y las vides en flor difunden perfume;
Levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y ven. [21](#)

¹⁴ Paloma mía, que estás en los agujeros de la peña, en lo escondido de
escarpados parajes,
Muéstrame tu rostro, hazme oír tu voz;

Porque dulce es tu voz, y hermoso tu semblante. [22](#)

¹⁵ Cazadnos las raposas, las pequeñas raposas, que echan a perder las viñas; [23](#)

Porque nuestras viñas están en flor.

¹⁶ Mi amado es mío, y yo suya;²⁴

Él apacienta entre lirios.

¹⁷ Hasta que apunte el día, y huyan las sombras,²⁵

Vuélvete, amado mío; sé semejante al corzo, o como el cervatillo

Sobre los montes de la alianza.²⁶

El ensueño de la esposa

CAPÍTULO 3

Por las noches busqué en mi lecho al que ama mi alma;²⁷

Lo busqué, y no lo hallé.²⁸

² Y dije: Me levantaré ahora, y daré vueltas por la ciudad;

Por las calles y por las plazas

Buscaré al que ama mi alma;

Lo busqué, y no lo hallé.²⁹

³ Me encontraron los guardas que rondan por la ciudad,

Y les dije: ¿Habéis visto al que ama mi alma?³⁰

⁴ Apenas hube pasado de ellos un poco,

Hallé luego al que ama mi alma;

Lo agarré, y no lo solté,³¹

Hasta que lo introduje en casa de mi madre,

En la alcoba de la que me dio a luz.³²

⁵ Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalén,

Por los corzos y por las ciervas del campo,

Que no despertéis ni hagáis velar al amor,

Hasta que quiera.³³

El cortejo de bodas

⁶ ¿Qué es eso que sube del desierto como una columna de humo,

Como nube de mirra y de incienso

Y de todo polvo aromático?³⁴

⁷ Mirad; es la litera de Salomón;

Sesenta valientes la rodean,

De los fuertes de Israel.

⁸ Todos ellos llevan espada al cinto, diestros en la guerra;

Cada uno su espada sobre su muslo,

Por las alarmas de la noche.

⁹ El rey Salomón se hizo una carroza
De madera del Líbano.

¹⁰ Hizo sus columnas de plata,
Su respaldo de oro,
Su asiento de grana, ³⁵
Su interior tapizado de amor
Por las doncellas de Jerusalén.

¹¹ Salid, oh doncellas de Sion, y ved al rey Salomón
Con la corona con que le coronó su madre en el día de sus desposorios,
El día del gozo de su corazón.

El esposo ofrece su amor

CAPÍTULO 4

• Cuán hermosa eres, amiga mía! ¡Qué hermosa eres!

‡ Tus ojos como de paloma, por entre el velo; ³⁶

Tus cabellos como manada de cabras
Que se recuestan en las laderas de Galaad.

² Tus dientes como manadas de ovejas trasquiladas, ³⁷

Que suben del baño,
Todas con crías gemelas,
Y ninguna entre ellas estéril.

³ Tus labios como hilo de grana,
Y tu hablar, encantador;

Tus mejillas, como mitades de granada detrás de tu velo. ³⁸

⁴ Tu cuello, como la torre de David, edificada para trofeos;
Mil escudos están colgados en ella, ³⁹

Todos escudos de valientes.

⁵ Tus dos pechos, como crías gemelas de gacela, ⁴⁰
Que se apacientan entre lirios.

⁶ Hasta que apunte el día y huyan las sombras,
Me iré al monte de la mirra,
Y al collado del incienso.

⁷ Toda tú eres hermosa, amiga mía,
Y en ti no hay defecto.

⁸ Ven conmigo desde el Líbano, oh esposa mía; ⁴¹

Ven conmigo desde el Líbano,
Mira desde la cumbre del Amaná,
Desde la cumbre del Senir y del Hermón,
Desde las guaridas de los leones,
Desde los montes de los leopardos.

⁹ Me has robado el corazón, hermana, esposa mía;
Has apresado mi corazón con una sola de tus miradas,
Con una gargantilla de tu cuello.

¹⁰ ¡Cuán dulces son tus caricias, hermana, esposa mía!
¡Cuánto mejores que el vino tus amores,
Y la fragancia de tus perfumes más que todas las especias aromáticas!

¹¹ Como panal de miel destilan tus labios, oh esposa;
Miel y leche hay debajo de tu lengua;
Y el olor de tus vestidos como el olor del Líbano.^{[42](#)}

¹² Huerto cerrado eres, hermana mía, esposa mía;
Fuente cerrada, fuente sellada.^{[43](#)}

¹³ Tus renuevos son paraíso de granados, con frutos suaves.^{[44](#)}
Con flores de alheña y nardos;

¹⁴ Nardo y azafrán, caña aromática y canela,
Con todos los árboles de incienso;
Mirra y áloe, con todas las principales especias aromáticas.^{[45](#)}

¹⁵ La fuente de los huertos,
Es pozo de aguas vivas,^{[46](#)}
Que descienden del Líbano.

¹⁶ Levántate, Aquilón, y ven, Austro;
Soplad en mi huerto, despréndanse sus aromas.
Venga mi amado a su huerto,^{[47](#)}
Y coma de su dulce fruta.

CAPÍTULO 5

Yo vine a mi huerto, oh hermana, esposa mía;^{[48](#)}
He recogido mi mirra y mis aromas;
He comido mi panal y mi miel,
He bebido mi vino y mi leche.^{[49](#)}
Comed, amigos; bebed en abundancia, oh amados.^{[50](#)}

El tormento de la separación

² Yo dormía, pero mi corazón velaba.⁵¹

Es la voz de mi amado que llama:

Ábreme, hermana mía, amiga mía, paloma mía, perfecta mía.

Porque mi cabeza está llena de rocío,

Mis cabellos empapados de las gotas de la noche.

³ Me he desnudado de mi ropa; ¿cómo me he de vestir?

He lavado mis pies; ¿cómo los he de ensuciar?

⁴ Mi amado metió su mano por el agujero de la puerta,

Y mi corazón se conmovió dentro de mí.

⁵ Yo me levanté para abrir a mi amado,

Y mis manos gotearon mirra;

Mis dedos mirra, que corría

Sobre la manecilla del cerrojo.

⁶ Abrí a mi amado;

Pero mi amado había vuelto la espalda, se había ido;

Y tras su hablar salió mi alma.

Lo busqué, y no lo hallé;

Lo llamé, y no me respondió.⁵²

⁷ Me encontraron los guardas que rondan por la ciudad;

Me golpearon, me hirieron;

Me quitaron mi manto de encima los guardas de los muros.⁵³

⁸ Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalén, si halláis a mi amado,

Que le hagáis saber que estoy enferma de amor.

Respuesta de la amada

⁹ ¿Qué es tu amado más que otro amado,

Oh la más hermosa de todas las mujeres?

¿Qué es tu amado más que otro amado,

Que así nos conjuras?

¹⁰ Mi amado es blanco y sonrosado,⁵⁴

Descuella entre diez mil.

¹¹ Su cabeza es de oro, del más puro;

Sus rizos son racimos de palmera, negros como el cuervo.

¹² Sus ojos, como palomas junto a los arroyos de las aguas,⁵⁵

Que se lavan con leche, y a la perfección colocados.

¹³ Sus mejillas, como parterres de balsameras, como fragantes flores;⁵⁶

Sus labios, como lirios que destilan mirra fragante.

¹⁴ Sus manos, como anillos de oro engastados de piedras preciosas de Tarsis;
Su cuerpo, como pulido marfil cubierto de zafiros.

¹⁵ Sus piernas, como columnas de mármol asentadas en basas de oro fino;⁵⁷
Su aspecto como el Líbano, esbelto como los cedros.

¹⁶ Su paladar, dulcísimo, y todo él es un encanto.

Tal es mi amado, tal es mi amigo,

Oh doncellas de Jerusalén.

Mutuo encanto del esposo y de la esposa

CAPÍTULO 6

• Adónde se ha ido tu amado, oh la más hermosa de todas las mujeres?

¿Adónde se dirigió tu amado,
Y lo buscaremos contigo?

² Mi amado descendió a su huerto, a los parterres de las balsameras,
Para apacentar en los huertos, y para recoger los lirios.

³ Yo soy de mi amado, y mi amado es mío;
Él apacienta entre los lirios.

⁴ Hermosa eres tú, oh amiga mía, como Tirsá;
Encantadora, como Jerusalén;⁵⁸
Imponente como ejércitos en orden.

⁵ Aparta tus ojos de delante de mí,⁵⁹
Porque ellos me fascinan.

Tu cabellera es como manada de cabras
Que se recuestan en las laderas de Galaad.

⁶ Tus dientes, como manadas de ovejas que suben del baño,
Todas con crías gemelas,
Y estéril no hay entre ellas.⁶⁰

⁷ Como mitades de granada son tus mejillas⁶¹
Detrás de tu velo.

⁸ Sesenta son las reinas, y ochenta las concubinas,
Y las doncellas, sin número;⁶²

⁹ Pero única es mi paloma, única mi perfecta;
Es la única de su madre,⁶³

La preferida de la que la dio a luz.

La vieron las doncellas, y la llamaron dichosa;

Las reinas y las concubinas, y la alabaron.

¹⁰ ¿Quién es esta que se asoma como el alba,
Hermosa como la luna,

Esclarecida como el sol,⁶⁴
Imponente como ejércitos en orden?

¹¹ Al huerto de los nogales descendí⁶⁵
A ver los frutos del valle,
Y para ver si brotaban las vides,
Si florecían los granados.

¹² Antes de darme cuenta, mi deseo me puso
En la carroza con mi príncipe.

¹³ Vuélvete, vuélvete, oh sulamita;
Vuélvete, vuélvete, y te miraremos.
¿Qué veréis en la sulamita?
Algo así como la reunión de dos campamentos.

CAPÍTULO 7

- Cuán hermosos son tus pies en las sandalias,
! Oh hija del príncipe!
Los contornos de tus muslos son como joyas,
Obra de manos de excelente artista.

² Tu ombligo, como una copa redonda
Que no le falta bebida.
Tu vientre, como montón de trigo,
Cercado de lirios.⁶⁶

³ Tus dos pechos, como crías gemelas de gacela.

⁴ Tu cuello, como torre de marfil;
Tus ojos, como los estanques de Hesbón junto a la puerta de Bat-rabim;
Tu nariz, como la torre del Líbano,⁶⁷
Que mira hacia Damasco.

⁵ Tu cabeza encima de ti, como el Carmelo;
Y el cabello de tu cabeza, como la púrpura.

¡Un rey en esas trenzas está preso!⁶⁸

⁶ ¡Qué hermosa eres, y cuán suave,
Oh amor deleitoso!⁶⁹

⁷ Tu talle es semejante a la palmera,
Y tus pechos, a los racimos.

⁸ Yo me dije: Subiré a la palmera,
Recogeré sus frutos.⁷⁰
¡Que tus pechos sean como racimos de uvas,
Y el perfume de tu aliento como de manzanas,
⁹ Y tu paladar como el buen vino,⁷¹
Que se entra a mi amado suavemente,
Y hace hablar los labios de los adormecidos.
¹⁰ Yo soy de mi amado,
Y conmigo tiene su contentamiento.
¹¹ Ven, oh amado mío, salgamos al campo,
Pasemos la noche en las aldeas.
¹² Levantémonos de mañana a las viñas;
Veamos si brotan las vides, si están en cierne,
Si han florecido los granados;
Allí te daré mis amores.
¹³ Las mandrágoras exhalan su fragancia,
Y a nuestras puertas hay toda suerte de dulces frutas,
Nuevas y añejas, que para ti, oh amado mío, he guardado.⁷²

CAPÍTULO 8

• Oh, si tú fueras como un hermano mío,
! Amamantado a los pechos de mi madre!⁷³
Entonces, hallándote fuera, te besaría,⁷⁴
Y no me menospreciarían.
² Yo te llevaría, te introduciría en la casa de mi madre;
Tú me enseñarías,⁷⁵
Y yo te daría a beber vino
Adobado del mosto de mis granadas.
³ Su izquierda esté debajo de mi cabeza,
Y su derecha me abraza.
⁴ Os conjuro, oh doncellas de Jerusalén,
Que no despertéis ni hagáis velar al amor,
Hasta que quiera.

El poder del amor

⁵ ¿Quién es esta que sube del desierto,⁷⁶
Recostada sobre su amado?

Debajo de un manzano te desperté;
Allí donde tu madre te concibió;
Donde te concibió la que te dio a luz.

⁶ Ponme como un sello sobre tu corazón,
como una marca sobre tu brazo;^{[77](#)}
Porque fuerte es como la muerte el amor;^{[78](#)}
Obstinados como el Seol los celos;
Sus saetas, saetas de fuego; sus llamas, llamas de JAH.

⁷ Las muchas aguas no podrán apagar el amor,^{[79](#)}
Ni lo ahogarán los ríos.
Si diese el hombre todos los bienes de su casa por este amor,
De cierto lo menospreciarían.^{[80](#)}

⁸ Tenemos una pequeña hermana,
Que no tiene pechos todavía;
¿Qué haremos a nuestra hermana
Cuando de ella se hable?

⁹ Si ella es un muro,^{[81](#)}
Edificaremos sobre él almenas de plata;
Si es una puerta,
La guarneceremos con planchas de cedro.

¹⁰ Yo soy un muro, y mis pechos como torres,
Desde que fui a sus ojos como quien ha encontrado la paz.

¹¹ Salomón tenía una viña en Baalhamón,
Y la encomendó a los guardas,
Cada uno de los cuales debía traer mil monedas de plata por su fruto.

¹² Mi viña, la que es mía, está delante
de mí;
Las mil monedas serán tuyas, oh Salomón,
Y doscientas para los que guardan su fruto.

¹³ Oh, tú que habitas en los huertos,
Los compañeros prestan oído a tu voz;
Házmela oír.^{[82](#)}

¹⁴ Apresúrate, amado mío,^{[83](#)}
Y sé semejante al corzo, o al cervatillo,
Por las lomas de las balsameras.

1  **Cantar de los cantares.** Tal como hemos aprendido por medio de Moisés que no solo hay lugares santos, sino también un cierto Santo de los santos; y no solo hay sábados, sino también el Sábado de los sábados; asimismo ahora los escritos de Salomón nos enseñan que no solo hay cantares, sino también un cierto Cantar de los cantares. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 1.1.**

 Es necesario decir como prólogo que se nos ha enseñado que tres son las obras de Salomón: Proverbios, Eclesiastés y Cantar de los cantares. Los Proverbios ofrecen ayuda moral a los que la quieran; el Eclesiastés interpreta la naturaleza de las cosas visibles y explica de forma exhaustiva la vanidad de la vida presente para que, al aprender su transitoriedad, desdeñemos (las cosas visibles) como pasajeras y deseemos lo futuro como algo que permanece; el Cantar de los cantares muestra la unión mística de la esposa y el esposo. Así, el conjunto de la obra de Salomón es una escalera que tiene tres peldaños, el moral, el físico y el místico. Pues es necesario que el que se aproxime a la piedad, purifique primero su mente mediante la buena acción; a continuación que observe con detenimiento la vanidad de lo pasajero y lo transitorio de los que parecen placeres, y finalmente que se lance a volar, que desee al Esposo que promete los bienes eternos. Por ello este libro está colocado el tercero para que el que camina por este sendero llegue a la perfección. **TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, Prefacio.**

 Se dice Cantar de los cantares porque supera a todos los demás cánticos que cantaron Moisés y María en el Éxodo, e Isaías, Habacuc y los demás. Estos cantares son mejores porque aquellos dedicaron sus alabanzas al Señor, llenos de alegría en su alma y en su mente, por la liberación del pueblo, o por la familiaridad (con Dios), o por la admiración de las obras divinas; pero aquí se llaman cánticos de los cánticos porque se escucha la voz de Dios y de la Iglesia que cantan, y porque se unen mutuamente lo divino y lo humano. **GREGORIO DE ELVIRA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.2.**

2  **Sobre el sentido alegórico del libro.** Comprende que Cristo es el Esposo; la esposa es la Iglesia sin mancha ni arruga, de la que se ha escrito: «A fin de presentarla él a sí mismo como una iglesia gloriosa, que no tenga mancha ni arruga ni cosa semejante, sino que sea santa y sin mancha» (Ef 5:27). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 1.1.

 (El libro) está escrito a modo de drama. Ahora bien, decíamos que hay drama allí donde se introduce a ciertos personajes que van hablando, mientras otros aparecen bruscamente, se acercan o hacen mutis, y así todo es cuestión de mutación de personajes. Esta, pues, será la forma del libro entero, y a ella iremos adaptando, en la medida de nuestras fuerzas, la exposición histórica. En cambio, la interpretación espiritual, también conforme a lo que señalamos en el prólogo, se ajustará a la relación de la Iglesia con Cristo, bajo la denominación de esposa y de esposo y a la unión del alma con el Verbo de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.1.2.

 De igual forma que el vino alegra el corazón, así también lo alegran los mandamientos de Cristo. Pues los pechos son sus dos Testamentos, la Ley y el Evangelio; la leche, los blancos preceptos. De igual forma que los infantes succionan de los senos, así también los creyentes extraen los mandamientos de los dos Testamentos. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Tratado sobre el Cantar de los cantares*, 2.3.

3  **Exquisitos tus perfumes.** Realmente en estas palabras se puede ver una profecía avanzada por el personaje de la esposa acerca de Cristo, en el sentido de que, en la venida de nuestro Señor y Salvador, su nombre alcanzaría tal difusión por toda la tierra y por el mundo entero, que un delicado olor sería percibido en todo lugar, como dijo también el Apóstol: «Porque para Dios somos grato olor de Cristo entre los que se salvan, y entre los que se pierden; para los unos, olor de muerte para muerte; para los otros, olor de vida para vida. Y para estas cosas, ¿quién está capacitado?» (2 Cor

2:15-16). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.4.2.

4  **Tu nombre como un ungüento.** No puede haber nada tan gráfico como la fuerza de esta frase. Pues como un ungüento encerrado en un vaso retiene su olor, y ese olor, mientras está retenido por las estrechuras de aquel vaso, aunque no puede llegar a muchas personas, sin embargo, conserva su fuerza, y cuando se ha derramado el ungüento de aquel vaso donde estaba encerrado se difunde (su perfume) por todas partes, así también el nombre de Cristo antes de su venida estaba encerrado en el pueblo de Israel en la mente de los judíos como en un vaso. AMBROSIO DE MILÁN, *El Espíritu Santo*, 1.95.

 Como estamos examinando su nombre, un indicio de todo lo que se ha dicho puede encontrarse en lo mencionado por el sapientísimo Salomón. (...) Dotado de sabiduría divina y considerado digno de contemplar los misterios de Cristo y de su Iglesia, hablando de Él como del esposo celestial y de ella como la esposa, se dirige a Cristo diciendo: «Exquisitos de aspirar son tus suaves perfumes. Tu nombre es como un ungüento que se vierte». ¿Y qué otro nombre mejor para significar el perfume derramado que el nombre mismo de Cristo? Entonces nadie podía ser ni llamarse Cristo, puesto que el perfume todavía no había sido derramado. Cuál es en realidad ese perfume con el que ha sido ungido y ha sido declarado Cristo, lo tienes manifestado en lo que te he dicho más arriba. EUSEBIO DE CESAREA, *La demostración evangélica*, 4.16.60-62.

5  **El rey me ha introducido en sus mansiones.** A las turbas hablaba el Señor en parábolas y les hablaba desde fuera, no interiormente, es decir, no en el espíritu; desde fuera, según la letra (Mc 4:34). Pidamos nosotros, sin embargo, al Señor que nos introduzca en sus misterios, que nos introduzca en su aposento, para que, como la esposa del Cantar de los cantares, podamos decir: «El rey me ha introducido en sus mansiones». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario al evangelio de san Marcos*, 2.



Cuando Cristo introduce a un alma en la inteligencia de su pensamiento, entonces esa alma se dice introducida en la cámara del tesoro del rey, donde «están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento» (Col 2:3). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.5.4.



6 **Morena, pero hermosa.** Una imagen de la santa iglesia, que dice en el Cantar de los cantares: «Morena soy, oh hijas de Jerusalén, pero hermosa», negra por la culpa, hermosa por la gracia, negra por condición natural, hermosa por redención, o quizás negra por el polvo de su lucha; por tanto, negra, mientras está combatiendo, hermosa cuando es coronada con las insignias de su victoria. **AMBROSIO DE MILÁN**, *El Espíritu Santo*, 2.10.112. (NE: En la lectura alegórica de este pasaje, era común asumir que el color negro era una representación de la oscuridad del alma sumida en el pecado y el desconocimiento de Dios).



Esta esposa que habla representa a la Iglesia congregada de entre los gentiles. Las hijas de Jerusalén, en cambio, a las cuales va dirigida la plática, son las almas que, gracias a la elección de los padres, se dicen queridísimas, cierto, pero son enemigas por causa del Evangelio: son las hijas de la ciudad terrenal de Jerusalén. Estas, cuando ven a la Iglesia de los gentiles que, no obstante carece de nobleza, pues no puede atribuirse la nobleza de Abraham, de Isaac y de Jacob; sin embargo, olvida a su pueblo y la casa de su padre y llega hasta Cristo, la desprecian y la ennegrecen de ultrajes por la carencia de nobleza en su linaje. Entonces la esposa, al darse cuenta de que esto es lo que le echan en cara las hijas del pueblo anterior y que la llaman negra por considerarla como si no tuviera la claridad de la instrucción de los padres, en respuesta a todo ello, dice: «Morena soy, en efecto, hijas de Jerusalén, puesto que no desciendo del linaje de varones ilustres ni recibí la iluminación de la ley de Moisés, pero tengo conmigo mi propia belleza. Efectivamente, en mí está aquella primera creación que en mí se hizo a imagen de Dios, y ahora, al acercarme al Verbo de Dios, he recibido mi belleza». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 2.1.3-4.

7  **Israel y la Iglesia.** Corresponde investigar en qué sentido dice la esposa: «Los hijos de mi madre se airaron contra mí», y cuándo surgió la lucha de sus hermanos contra ella. Ten en mente a Pablo, perseguidor de la Iglesia, y comprenderás de qué modo el hijo de su madre, lucha contra ella. Los perseguidores de la Iglesia hicieron penitencia y sus adversarios, vueltos hacia los estandartes de su hermana, «ahora predica(n) la fe que en otro tiempo trataba(n) de destruir» (Gá 1:23). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 1.7.

8  **No guardé mi propia viña.** Dice muy bien la Iglesia, refiriéndose a sus miembros débiles: «Me pusieron a guardar las viñas; y no guardé mi propia viña». Nuestras acciones son nuestras viñas, que cultivamos con nuestro trabajo cotidiano; pero, puestos como guardianes de las viñas, no guardamos nuestra propia viña, porque, cuidándonos de las acciones ajenas, descuidamos los actos propios de nuestro ministerio. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre los Evangelios*, 1.17.14.

9  **El camino al amado.** La esposa solicita encarecidamente de su esposo que le indique el lugar de su retiro y descanso, ya que, impaciente de amor, ansía escuchar al esposo también a mediodía, sobre todo en ese momento en que la luz es más clara y el brillo del día perfecto y puro, para estar a su lado mientras apacienta las ovejas o las hace refrescarse. Y con empeño quiere saber el camino que ha de seguir hasta él, no sea que, de no estar bien instruida en los vericuetos de este camino, venga a dar en los rebaños de los compañeros y entonces parezca asemejarse a alguna de aquellas que se llegan con velo de novia a los compañeros y no se cuidan de su pudor ni se guardan de andar correteando ni de hacerse ver de la multitud. Pero yo, dice, que no quiero que me vea nadie más que tú solo, deseo saber por qué camino llegaré a ti para que quede en secreto, nadie se interponga y ningún testigo extraño e inoportuno salga a mi encuentro. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 2.4.11.

10  **Los carros de Faraón.** Todos los que sirven la lujuria, la soberbia, la avaricia, la envidia y la falsedad están todavía bajo el carro del Faraón. Son como caballos que tiran del carro del Faraón, es decir, que están bajo el poder del diablo. Por el contrario, todo el que se esfuerza en la humildad, la castidad, la doctrina y la caridad es como un caballo seguro de nuestro Creador, está colocado en el carro de Dios y tiene a Dios como conductor. **GREGORIO MAGNO**, *Comentarios al Cantar de los cantares*, 45.

11  **Reposa entre mis pechos.** Esto es, en la parte directriz de mi alma, que está situada en mi corazón que yace entre mis pechos. Esto demuestra el cumplimiento de la profecía pronunciada por Dios: «Andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo» (Lv 26:12). Y el esposo en persona lo promete cuando dice: «Mi Padre le amará, e iremos a él, y haremos morada con él» (Jn 14:23). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.

12  **Sentido espiritual de las maderas.** Investigando de qué naturaleza son estas maderas, y comprendiendo que el cedro es incorruptible y que el ciprés es de perfume insuperable, esfuérzate para que tú también entables así tu casa, de modo que incluso acerca de ti se pueda decir: «Las vigas de nuestra casa son de cedro, y de ciprés los artesonados». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 2.5.

 El ciprés va bien para fabricar casetones en las cubiertas y para adornar los techos. Por eso también la Iglesia dice en el Cantar de los cantares: «Las vigas de nuestra casa son de cedro, y de ciprés los artesonados», manifestando así que la ornamentada decoración de su propio tejado son aquellos que, como vigas, sostienen con su virtud el vértice de la Iglesia y adornan su techo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Hexamerón*, 3.13.53.

13  **La rosa del Sarón, el lirio de los valles.** Él mismo (Cristo) explica dónde debe ser buscado, cuando dice: «Yo soy la rosa del Sarón, y el lirio de los valles. Como el lirio entre los espinos». He aquí otro lugar donde el Señor

suele albergarse; más aún, no en uno, sino en varios lugares. «Yo –dice– soy una flor del campo», porque vive en la abierta simplicidad de la mente pura. «Y un lirio de los valles», en efecto, Cristo es una flor de la humildad, no de la intemperancia, no de los placeres, no del desenfreno, sino que es flor de la simplicidad, flor de la humildad. «Como el lirio entre los espinos». ¿Acaso la flor del buen perfume no crece entre las asperezas de las fatigas y la contrición de las almas, porque Dios es aplacado por un corazón contrito? AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la virginidad*, 9.51.

14  **Lirio entre los espinos.** Propio del alma perfecta es estar libre de preocupaciones; distintivo del alma impía, en cambio, estar atribulada por las solicitudes del mundo. Pues del alma perfecta se dice que es lirio en medio de espinas. Esto la revela como la que vive libre de afanes en medio de gentes llenas de preocupaciones. El lirio del evangelio simboliza también al alma libre de afanes. NILO DE ANCIRA, *Tratado ascético*, 67.

 «Yo soy la rosa del Sarón, y el lirio de los valles. Como el lirio entre los espinos». Con lo que nos enseña claramente que la virtud se encuentra asediada por las espinas de los espíritus malignos, de ahí que nadie pueda recoger el fruto si no se acerca con cautela. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las vírgenes*, 1.8.43.

15  **La esposa entre las doncellas.** Consideremos a la iglesia como a la esposa y a Cristo como el esposo, y a las almas piadosas y jóvenes, que no han imitado todavía la virtud de la esposa y no son merecedoras de la perfección, como doncellas que siguen a la esposa. Por ello, siguen a la esposa, pero no son llamadas esposas. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, Prefacio.

16  **Estoy enferma de amor.** ¿Qué hay más admirable que la belleza divina? ¿Qué pensamiento más grato que el de la magnificencia de Dios? ¿Qué deseo del alma más amoroso, más penetrante y más insufrible el infundido por Dios en el alma limpia de toda malicia y que con toda

sinceridad afirma: «Estoy enferma de amor»? **BASILIO EL GRANDE**, *La gran regla monástica*, 2.



Se dice en el Cantar de los cantares: «Estoy herida de amor» (trad. ed.). Afirma que está herida de amor, es decir, que ama, que se abrasa en un incendio de amor, que suspira por el esposo, de quien ha recibido la saeta de la palabra. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enarraciones sobre los Salmos*, 44.16.



La palabra de Dios hiere, pero no hace una llaga; es una herida del buen amor. (...) (El alma) que es perfecta está herida de amor. Así, pues, son buenas las heridas del Verbo, son buenas las heridas del amante. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre la virginidad*, 14.91.



17 Izquierda y derecha. Estas dos manos son los dos Testamentos, el de la Ley antigua y el de los Evangelios. Cuando nombra su izquierda, señala el Antiguo Testamento; la derecha, sin embargo, es la predicación evangélica. Por tanto, el Antiguo Testamento está debajo, es lo que está debajo de la cabeza de la Iglesia que es Cristo, y su derecha la abraza, es decir, los sacramentos evangélicos con los que se cubren los antiguos pecados. Así pues, quien camina en la fe y sirve devotamente a Cristo, deja debajo de sí al hombre viejo y abraza de nuevo al cuerpo de Cristo que es la Iglesia. **GREGORIO DE ELVIRA**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 3.29.



18 Levántate. Pero también podemos interpretar de otra manera el texto que tenemos entre manos y decir que parece como si fuera una profecía referida a la Iglesia: por medio de ella, esta es llamada a las futuras promesas y, como si ya fuera después del fin del mundo y hubiese llegado el momento de la resurrección, se le dice: «Levántate». Y como quiera que el pasaje este señala inmediatamente la obra de la resurrección, la Iglesia, como si se hubiese vuelto más luminosa y resplandeciente por obra de la resurrección, es invitada al reino y se le dice: «Levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y ven. Porque he aquí que ha pasado el invierno»; aquí el invierno designa sin duda alguna las borrascas y tempestades de la vida presente, borrascas y

tempestades de tentaciones que agitan la vida de los hombres. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 3.1.23-24.

19  **Ha pasado el invierno.** Cada uno de los bendecidos estará primero obligado a pasar por el estrecho y difícil camino del invierno para mostrar qué conocimiento ha alcanzado en orden a guiar su vida, de manera que pueda tener lugar lo que se dice en el Cantar de los cantares a la esposa, cuando, ya salvada, ha pasado el invierno. (...) Debes recordar que no podrás oír «ha pasado el invierno» de ninguna otra manera que entrando en el combate de este invierno presente con toda tu fortaleza y tus fuerzas. Y después que pase el invierno y se hayan ido las lluvias, (brotarán) «las flores en la tierra». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Exhortación al martirio*, 1.6.**

 No hay duda de que el invierno tiene un doble significado: que estamos en la aspereza y el rigor del invierno, o que es tiempo de sembrar por la ocasión favorable de las lluvias; y por eso, cuando nombra el invierno trae a colación el tiempo del mundo presente, porque también el Verbo de Dios, como semilla de justicia, es sembrado en este mundo por los profetas y los apóstoles o por los sacerdotes y es regado, como por una lluvia celeste. (...) Pasado el invierno, esto es, la tribulación del mundo, cuando cese la lluvia, es decir, la predicación de la palabra de Dios, y llegue con el buen tiempo el clima agradable de la primavera –que designa el reino futuro de Cristo en magna paz–, de los sepulcros de la tierra saldrán por doquier los cuerpos de los santos como flores, lirios y rosas, blancos por la santidad y rojos por la pasión. **GREGORIO DE ELVIRA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.13.15.**

20  **La voz de la tórtola.** Así actuó el Salvador de todo viniendo a nosotros: mostró la más perfecta mansedumbre, como tórtola que amansa lo que hay bajo el cielo, y colmó con su dulce voz su propio viñado, es decir, a nosotros que creemos en Él. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Lucas*, 3.**

21  **Hermosa.** Comprendimos en qué sentido la esposa al mismo tiempo es morena y hermosa. Pero, también tú ten cuidado, no sea que, si no haces penitencia, tu alma sea declarada «morena» e indecente; y te deformes por una doble fealdad: «morena» por los pecados pasados, e indecente porque perseveras en aquellos mismos vicios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 1.6. (NE: ver nota a Ct 1:5).

22  **Dulce es tu voz.** ¿Quién no reconocerá que es dulce la voz de la Iglesia católica, que confiesa la verdadera fe y en cambio áspera y desagradable la voz de los herejes, que no hablan doctrinas de verdad, sino blasfemias contra Dios y maldad contra el Altísimo? Así también, la casa de la Iglesia es hermosa; disforme y fea la de los herejes: con tal que haya quien sepa bien verificar la belleza de una cara, esto es, que haya algún espiritual que sepa examinarlo todo. Efectivamente, a los hombres ignorantes y animales les parecen más hermosos los sofismas de la mentira que las doctrinas de la verdad. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.15. (NE: católica en cuanto universal, el Cuerpo de Cristo en todo tiempo y lugar).

23  **Las pequeñas raposas.** No los llama zorras pequeñas sin motivo, sino porque las hay también más grandes. Más grandes son, en efecto, los poderes de los príncipes del mundo para ejercer la crueldad que los engaños de los herejes para seducir. La malicia es en ambos casi igual, pero el poder de castigar es desigual: la herejía halaga para dañar, la gentilidad ejerce la crueldad para vencer; una es cruel en la persecución, la otra dolosa en la paz. Y por eso, con una conveniente disposición, ordena el Señor que sean capturadas por los vendimiadores, esto es, por los jefes de las iglesias. GREGORIO DE ELVIRA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.25.

24  **Mi amado es mío, y yo suya.** Los que son bendecidos con los dones divinos y han aprendido a conocer estas enseñanzas y otras semejantes, encendidos con el fervoroso amor de su Maestro, llevan constantemente sobre

sus labios este nombre suyo tan querido y gritan las palabras del Cantar de los cantares: «Mi amado es mío, y yo suya». **TEODORETO DE CIRO**, *Cartas*, 147.

25  **Hasta que apunte el día, y huyan las sombras.** En este versículo se enseña a la vez que se predice la resurrección del Señor. Y al igual que los apóstoles sin Él, estaban asustados por las insidias de los judíos, así también el alma, desnuda y desarmada sin la ayuda del Espíritu Santo, está asustada por las insidias de los demonios. **APONIO**, *Exposición al Cantar de los cantares*, 5.4.

26  **Sobre los montes.** Llama montes a los patriarcas, grandes en santidad, robustos en la fe, fundados sobre la mole de la caridad, y colinas a los profetas constituidos como atalaya. Y, por eso, se atestigua que Él salta y se eleva sobre la altura de todos los montes, esto es, de los patriarcas, y sobre todas las colinas, esto es, los profetas, porque Él es Señor de todo y todo está sujeto bajo sus pies. **GREGORIO DE ELVIRA**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.4.

 Hasta llegar a redimirnos, (Cristo) dio, por decirlo así, algunos saltos. ¿Queréis, hermanos carísimos, conocer los saltos que Él dio? Del cielo vino a la tierra, al seno de su madre; del seno de su madre saltó al pesebre; del pesebre saltó a la cruz; de la cruz al sepulcro; del sepulcro volvió al cielo. Ved que, para hacernos correr tras Él, la Verdad, que se manifestó en la carne, dio por nosotros varios saltos. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.29.10.

27  **Busqué en mi lecho.** En la Sagrada Escritura el lecho, el cubil o la cama, suele simbolizar lo secreto del corazón. La Esposa, figura de cada alma, encendida por ocultos estímulos en amor santo, dice en el Cantar de los cantares: «Por las noches busqué en mi lecho al que ama mi alma». En el lecho y por la noche se busca al Amado, porque la figura del Creador invisible, quitada toda imagen de visión corporal, se encuentra en el cubil del corazón. **GREGORIO MAGNO**, *Libros morales*, 8.41.

28  **Lo busqué, y no lo hallé.** ¿Cuál es este aposento, o cuáles son las noches en que la Iglesia buscaba al amado de su alma, sino el aposento de su corazón donde descansa la sabiduría y donde buscaba con un pensamiento constante a nuestro Señor y Salvador? Pero si el aposento es lo secreto del corazón, ¿cuáles son estas noches en que buscaba al Señor y no podía hallarlo? Ciertamente no era posible que el Dios de la luz fuera hallado en las tinieblas. **GREGORIO DE ELVIRA**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 5.2.

 «Por las noches busqué en mi lecho al que ama mi alma». Se refiere a las mujeres que en la mañana del sábado acudieron a la tumba de Jesús y no lo hallaron. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 3.1.

29  **Buscar a Cristo donde se lo puede hallar.** Cristo no se encuentra en el mercado, ni en las plazas. En efecto, no lo pudo encontrar en la plaza, ni en las calles, aquella que dijo: «Me levantaré ahora, y daré vueltas por la ciudad; por las calles y por las plazas buscaré al que ama mi alma; lo busqué, y no lo hallé». Así pues, no busquemos jamás a Cristo donde no podamos encontrarlo. Cristo no es alguien que vaga por la plaza. En efecto, Cristo es la paz, y en la plaza están los litigios; Cristo es la justicia, y en la plaza está la iniquidad; Cristo es laborioso, y en la plaza está el ocio; Cristo es la caridad, y en la plaza está la maledicencia; Cristo es la fidelidad, y en la plaza está el fraude y la perfidia; Cristo está en la Iglesia y en la plaza están los ídolos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *La virginidad*, 8.46.

30  **¿Habéis visto al que ama mi alma?** Otras veces no se les permite lograr sus deseos prontamente, para que, gracias a la tardanza, el reposado puerto del alma dilate sus deseos y aquellos que podrían debilitarse una vez cumplidos, por gran disposición, crezcan al verse retardados. Desean mortificarse hasta el punto –si fuera posible– de poder ya contemplar el rostro de su Creador. Pero su deseo se ve diferido para que aproveche a otros y el seno de la tardanza se nutre para hacer crecer el deseo. Por eso la Esposa,

llena de anhelo y deseo del Esposo, clama: «Por las noches busqué en mi lecho al que ama mi alma; lo busqué, y no lo hallé». El esposo se esconde cuando es buscado para que, al no ser encontrado, sea buscado con mayor ardor. La esposa que busca y no encuentra se ve aplazada para que, aumentada su capacidad por la tardanza, pueda encontrar en múltiples formas al que buscaba. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 5.6.

31  **Lo agarré, y no lo solté.** El escabel de los pies de Jesús es el alma del creyente. Dichoso aquel en cuyo corazón los pies de Jesús están posados a diario. Ojalá también en mi pecho se asienten sus pies; ojalá sus huellas queden indelebles en mi corazón; ojalá también yo pueda decirle junto con la esposa: «Lo agarré, y no lo solté». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tratado sobre los Salmos*, 98.

32  **La alcoba y la casa de la madre.** El aposento es el corazón, que estará preparado para ser morada de Dios cuando haya recobrado el estado de inocencia que tuvo al principio de su vida, cuando fue creado por aquella que lo concibió. Y nunca se equivocará el que entienda que la palabra «madre» se refiere a la causa primera de nuestra existencia. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 6.

33  **No despertéis ni hagáis velar al amor, hasta que quiera.** Esto es, no permitáis que duerma en vosotros el amor por Dios, al contrario, despertadlo e inflamadlo y derramad como si fuera aceite el recuerdo de sus acciones benefactoras, para que no se diga de nosotros «los fuertes de corazón fueron despojados, duermen su sueño» (Sal 76:5). Pues si no proclamáis día tras día su salvación y no recordáis las maravillas que hizo, sino que olvidáis sus buenas acciones, el amor se extinguirá y morirá. Es necesario que nosotros lo encendamos de nuevo una y otra vez, que lo despertemos y alcemos la llama misma hacia lo alto. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, 2.

34  **La virtud de la Esposa.** La Santa Iglesia, como delgado tallo de humo de aromas, se eleva, ya que todos los días avanza desde las virtudes de su Vida a la rectitud del incienso interior, sin que se vierta en pensamientos dispersantes, sino que se somete en lo escondido de su corazón a la vara del rigor. Al no cesar nunca de analizar y reflexionar sobre sus obras, es como si tuviera el incienso y la mirra de su obrar convertido en polvo en su pensamiento. GREGORIO MAGNO, *Libros morales*, 1.55.

 El pacífico, el verdadero Salomón, Cristo Rey, fue coronado por su madre que lo engendró según la carne. Este fue el día de su boda y la alegría de su corazón, cuando el inmaculado se unió a los manchados con la idea de hacer inmaculada a la Iglesia mediante el contacto de su cuerpo y de su sangre. Después de haberla purificado de toda mancha mediante el baño santísimo del bautismo, y después de haberla lavado de toda mancha de atractivo herético mediante su doctrina, Cristo Jesús, nuestro Señor, la dejó hermosísima. AONIO, *Exposición al Cantar de los cantares*, 5.48.

35  **Oro y grana.** El oro designa la unión espiritual, que es preciosa y divina, y por ello, para mostrar la unión de Dios con los hombres, el arca del desierto fue cubierta de oro por dentro y por fuera. La púrpura significa el número de los que son llamados al Reino. Quien tiene fe recibe en el corazón a Cristo, que es la perla preciosa. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 3.10.

36  **Ojos como palomas.** Se cuenta que la naturaleza de las tórtolas es tal que ni el macho se acerca más que a una sola hembra ni la hembra soporta más que a un solo macho, de modo que, si ocurre que el uno muere y el otro sobrevive, en este muere todo deseo de unión a la vez que el cónyuge. Por tanto, la comparación de la tórtola se adapta convenientemente a la Iglesia, bien porque después de Cristo no conoce unión con ningún otro marido, bien porque en ella anda revoloteando, como si fuera de tórtola, una gran

abundancia de pudor y de castidad. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los cantares*, 1.10.

37  **Tus dientes.** El Esposo en el Cantar de los cantares alaba a estas ovejas, a estos perfectos, llamándoles dientes de su esposa, la santa Iglesia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 1.10.

38  **El color de la granada.** En efecto, la Iglesia, embellecida por la sangre de tantos mártires y –lo que es más valioso– enriquecida por la sangre de Cristo, muestra el luminoso esplendor de su fe y de su testimonio, conservando al mismo tiempo dentro de sí bajo la misma fortificación, a la manera de esta granada, numerosísimos frutos y abarcando muchas actividades virtuosas. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 3.13.56.

39  **Tu cuello.** Cuando el cuello naturalmente hermoso se adorna con joyas, el adorno sin duda aumenta la felicidad, como si fueran dignos de ello tanto el honor de los collares como la belleza de los cuellos. Así sucede contigo, cuya generosidad está constituida por la doctrina, de forma que la disciplina perfeccione las virtudes que la naturaleza inició. JULIANO DE ECLANA, *Comentario al Cantar de los cantares, Fragmento*, 9.

40  **Crías gemelas de gacela.** En la canción de la novia, «el pelo», «los dientes», «los labios», «las mejillas», «el cuello» y «los pechos» son elogiados por el novio y significan el alma humana que se halla unida a Cristo o a la Iglesia misma; y se interpretan de un modo figurado cuando se refieren al alma y a sus potencias. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Fragmento sobre el Evangelio de Lucas*, 186.

41  **Ven desde el Líbano, esposa mía.** El Verbo de Dios le dice (a la Iglesia): «Toda tú eres hermosa, amiga mía, y en ti no hay defecto», porque la culpa fue sumergida. «Ven conmigo desde el Líbano, oh esposa mía», «pasarás y atravesarás desde el principio de la fe» (LXX), porque al renunciar al mundo ella atravesó las cosas temporales para llegar hasta Cristo.

AMBROSIO DE MILÁN, *Los misterios cristianos*, 7.39.



Esto nos enseña de dónde procede la esposa: de la idolatría. El monte del Líbano está lleno de ídolos. «Ven», dice, atraviesa rápido la ley; ignórala e instrúyete en el misterio de Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 4.8.



42 **Miel y leche.** La palabra de Dios bien entendida se compara al rocío, agua, leche, vino y miel. Tiene poder, como el agua, para dar vida; como la leche, para dar crecimiento; como el vino, para reanimar; como la miel, para curar y evitar enfermedades. Ps. DIONISIO AREOPAGITA, *Cartas*, 9.4.



Aquí se refiere a los maestros de la Iglesia, que ofrecen la enseñanza de la piedad y, por así decirlo, llevan en sus labios panales de miel de abejas, y destilan gotas de miel; pero tienen no solo miel, sino también leche y dan a cada cual la alimentación adecuada, a la vez apta para los niños y conveniente para los adultos. Panales de miel, llevados en los labios de los maestros, son las divinas Escrituras, que contienen abejas que fabrican panales y miel, esto es, los sagrados profetas y los apóstoles. Estos vuelan sobre las praderas del Espíritu Santo, como si construyeran para nosotros los panales de las divinas Escrituras, y llenándolos de la miel de la doctrina, nos la envían para nuestro beneficio. La letra se parece al panal y el sentido oculto de la miel. Los labios de los maestros piadosos destilan las gotas de esta miel. También la leche que fluye de su lengua es llevada los que necesitan leche. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.



43 **Huerto y fuente cerrada.** La llama «huerto», como si alumbrara no un solo fruto de piedad y virtud, sino muchos y variados. Y «cerrado», como sellada y a prueba de intrigas... es también «una fuente sellada». Pues no está disponible para todos, sino para los dignos de estas corrientes. Acerca de esta fuente también dice en los Evangelios el Señor: «El que beba del agua que yo le daré, no tendrá sed jamás; sino que el agua que yo le daré se convertirá dentro de él en una fuente de agua que salte para vida eterna» (Jn 4:14). Es

lógico entonces que se refiera a ella como fuente sellada, pues no está disponible para todos, sino para los dignos de ella. Pues los misterios divinos no son para los no iniciados, sino para los iniciados, no son para los que se revuelvan en las iniquidades después de la iniciación, sino para los que viven una vida recta, o se han purificado mediante el arrepentimiento. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.



«Huerto cerrado» porque la virginidad es protegida por todas partes por el muro de la castidad; «fuente sellada» porque la virginidad es la fuente y el origen de la modestia, que custodia los inviolados sellos de la integridad. En esta fuente resplandece la imagen de Dios, pues a la integridad corporal corresponde también la pureza de la inocencia. AMBROSIO DE MILÁN, *Cartas*, 14.36.



El sello hace que lo custodiado por él no sea robado: ahuyenta al ladrón; y lo no robado permanece íntegro para su dueño. Este elogio a la esposa testimonia su gran virtud, porque su pensamiento no se ha manchado, custodiado por la pureza y la impassibilidad. La pureza sella esta fuente para su Señor sin turbar con ningún limo de pensamientos lo que es lúcido y cristalino en el corazón. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 9.



44 **Granados.** Considero que «granado» se ha de entender figuradamente como amor, puesto que bajo su piel están contenidas muchas semillas, y aunque están apretadas entre sí no se aplastan o arruinan unas a otras, sino que permanecen en buen estado a no ser que una del medio se estropee. Se puede encontrar otra interpretación de las secciones del medio: entre los que se han salvado vemos muchas filas, una de vírgenes, otra de ascetas, otra de los que arrastran el yugo del matrimonio, otra de los ricos, otra de los que viven en pobreza. También la granada tiene compartimentos, por así decirlo, que separan sus semillas en determinadas divisiones. Por esto compara los regalos de la esposa a un huerto de granados. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.

45  **Mirra y áloe.** Los aromas representan las virtudes. Los árboles del Líbano son los profetas. Mirra y áloe significan que Cristo, al ser sepultado, congregó a los santos que le precedieron, pues, al descender al Hades, los liberó. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 4.12.

46  **Pozo de aguas vivas.** Nos queda por interpretar espiritualmente el «pozo». También encontramos esta palabra en el Cantar de los cantares, allí donde la Escritura dice: «La fuente de los huertos, es pozo de aguas vivas, que descienden del Líbano». En verdad, si deseas investigar en la profundidad del misterio, te parecerá un pozo la sabiduría mística, porque está situada, por así decir, a una gran profundidad. Si además quieres sacar de la abundancia de la caridad, que es una virtud mejor y más rica que la fe y la esperanza, entonces se trata de una fuente. En efecto, la caridad sobreabunda, de modo que puedes sacarla fácilmente y regar con su corriente tu jardín, para que se llene de frutos espirituales. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Isaac o el alma*, 4.26.

 ¿Cuál es la fuente sellada o cómo se interpreta el manantial de aguas vivas? Del Salvador en persona es de quien está escrito: «Porque de ti brota el manantial de la vida» (Sal 36:9). CIRILO DE JERUSALÉN, *Las catequeses*, 14.5.

47  **Mi amado a su huerto.** Este huerto está cerrado al mundo, pero abierto al esposo celeste. Y la fuente en la que fuimos ungidos después del bautismo ha sido sellada por el Espíritu Santo. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 4.112.

 La Iglesia, guardando la profundidad de los misterios celestiales, aleja de sí las pesadas borrascas del viento e invoca la suavidad de la gracia primaveral, y sabiendo que su huerto no puede desagradar a Cristo, llama a su esposo diciendo: «Levántate, Aquilón, y ven, Austro; soplad en mi huerto, despréndanse sus aromas». Descienda mi hermano a su huerto y coma el fruto de sus manzanos. Porque tiene buenos árboles y fructíferos cuyas raíces se impregnan con el riego de la sagrada fuente y producen buenos frutos con el

germen de una nueva fecundidad, de modo que no los corta ya el hacha profética, sino que se difunden con la abundancia evangélica. AMBROSIO DE MILÁN, *Los misterios cristianos*, 9.56.



Todo esto podría entenderse mejor como referido a la Iglesia, y lo interpretaríamos como signos proféticos que preceden a lo venidero. El paraíso sería la misma Iglesia, como se lee de ella en el Cantar de los cantares; los cuatro ríos del paraíso serían los cuatro evangelios; los árboles frutales, los santos; sus frutos, sus obras; y el árbol de la vida, el Santo de los santos, Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 4.112.



48 **Alegoría de Cristo y la Iglesia.** En el Cantar se hace frecuentemente mención de este esposo y de su esposa, cuando se ponen en boca del Señor las palabras: «Yo vine a mi huerto, oh hermana, esposa mía». Por eso Juan reconoció con acierto que este era el esposo que había venido a desposar consigo a la Iglesia, como se declara en el Evangelio: «El que tiene a la novia, es el novio; pero el amigo del novio, que está a su lado y le oye, se alegra mucho por la voz del novio; así pues, este gozo mío se ha completado» (Jn 3:29). Acerca de esto refiere también Juan en el Apocalipsis: «Vi la santa ciudad, la nueva Jerusalén, descender del cielo, de junto a Dios, dispuesta como una novia ataviada para su esposo» (Ap 21:2). CROMACIO DE AQUILEA, *Comentario al evangelio de Mateo*, 46.2.



49 **He comido, he bebido.** Esta (miel) recogida sobre las flores de las diversas virtudes, aglutinada por el trabajo concorde de aquellas abejas que proclaman la sabiduría, la santa Iglesia la deposita en panales para que sea alimento de Cristo. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre la virginidad*, 16.98.



Esta embriaguez hace (a las personas) sobrias, es una borrachera de gracia, no de ebriedad; provoca la alegría, pero no hace tambalearse. No hay que tener miedo a que en el convite de la Iglesia falten los perfumes que te agradan, los manjares placenteros, la variedad de alimentos, los convidados

nobles o los ministerios adecuados. ¿Hay algo más noble que tener a Cristo que, en el banquete de la Iglesia, es a la vez sacerdote y víctima? AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Caín y Abel*, 1.5.19.

50  **Comed y bebed.** La Iglesia, viendo tanta gracia, exhorta a sus hijos, exhorta a sus allegados para que se acerquen a los sacramentos, diciendo: «Comed, amigos; bebed en abundancia, oh amados». Qué hemos de comer y qué hemos de beber, te lo reveló en otra parte el Espíritu Santo, por los profetas, cuando dice: «Gustad, y ved cuán bueno es Jehová; dichoso el hombre que confía en él» (Sal 34:8). AMBROSIO DE MILÁN, *Los misterios*, 9.58.

51  **Yo dormía, pero mi corazón velaba.** El cristiano debe velar con el corazón incluso cuando duerme con los ojos, como está escrito en el Cantar de los cantares de aquella que personifica a la Iglesia: «Yo dormía, pero mi corazón velaba». Por ello mismo el apóstol nos avisa de modo solícito y prudente diciendo: «Perseverad en la oración, velando en ella con acción de gracias» (Col 4:2). Así nos enseña y nos hace ver que obtienen de Dios lo que le piden, aquellos a los que Dios ve que velan en la oración. CIPRIANO DE CARTAGO, *El Padrenuestro*, 31.

 El alma dormida es despertada por el esposo, aunque estaba ya despierta en su corazón, para escuchar inmediatamente la voz del esposo cuando llamase a la puerta. Pero pasa un tiempo mientras se levanta, porque no es capaz de seguir la velocidad del Verbo y, cuando abre la puerta, el Verbo ya ha pasado; ella sale por su palabra y lo busca entre sus heridas (puesto que son heridas de amor), y finalmente lo encuentra y lo abraza, para no perderlo ya nunca más. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Isaac o el alma*, 6.50-52.

 En este versículo se nos enseña que su humanidad ha sido retenida en el sueño de muerte; pero no, en su interior, la divinidad: «Yo dormía, pero mi corazón velaba». En verdad, el Verbo de Dios, que hay que reconocer bajo el término «corazón» nunca duerme ni dormita, aunque esté encerrado en las

entrañas de la carne, aunque lleve consigo a los que duermen. Con un profundo misterio, Él expone a sus amigos e íntimos, a los que creen en Él y a los que invita a participar de la alegría de la salvación del hombre, que su fe no debe desfallecer, aunque le vean retenido en el sueño de la muerte en su humanidad, mediante la cual ellos pueden contemplar en Él la majestad intacta y siempre despierta. Así dice: «Yo dormía» ante vuestros ojos por mi ausencia corporal, en cambio «mi corazón velaba», porque nunca me aparto de vosotros por la presencia de mi divinidad. AONIO, *Exposición al Cantar de los cantares*, 7.59.

52  **Lo busqué, y no lo hallé.** ¿Cómo podremos encontrar lo que ninguna cosa conocida nos puede revelar? No tiene forma, color, limitación, cantidad, lugar ni figura. No lo podremos imaginar, comparar ni relacionar con nada. No está limitado a lo que nosotros podemos entender, escapa a la comprensión de quienes lo buscan. Por eso el alma dice: lo busqué con las facultades del alma, capacitadas para investigar con imaginación y razonamientos. Pero Él está fuera de todas estas cosas, huye de todo acercamiento y alcance de la mente. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 12.

53  **Velar para no caer.** Estemos alertados para que no nos sorprendan los guardias que patrullan por la ciudad: «Me encontraron los guardas que rondan por la ciudad; me golpearon, me hirieron; me quitaron mi manto de encima los guardas de los muros». No, oh hijas, no –repito–, oh hijas, la Iglesia no se hiere en sí misma, sino en nosotros. Tengamos, pues, cuidado para que nuestra caída no se convierta en una herida de la Iglesia; que nadie nos quite el manto, es decir, el vestido de la prudencia, el distintivo de la paciencia, por el cual nos despojamos de la ambición de llevar vestidos delicados. AMBROSIO DE MILÁN, *La virginidad*, 8.48.

54  **Blanco y sonrosado.** (Jesucristo) era siempre Dios, pero llegó a ser hombre, sin dejar de ser lo que era, sin ser transformado en hombre, sino revistiéndose de la naturaleza humana. En consecuencia, es blanco como

Dios, pues ¿qué hay más blanco que la luz? Él es verdadera luz según la palabra del Evangelio: «El Verbo era la luz verdadera, que alumbra a todo hombre que viene a este mundo» (Jn 1:9). Pero no solo es «blanco», sino también «sonrosado». Pues no solo es Dios sino también hombre. «Sonrosado» se refiere a lo terreno. Por eso también en Isaías los poderes divinos, cuando lo ven ascender de la tierra al cielo, preguntan: «¿Quién es este que viene de Edom, de Bosrá, con vestidos rojos? ¿Ese que es hermoso en su vestido, que marcha en la grandeza de su poder?» (Is 63:1). **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 5.



Conviene, oh virgen, que conozcas plenamente al que amas, y que en Él reconozcas el misterio de la divinidad ingénita y de la encarnación asumida. Con razón se llama blanco, porque es esplendor del Padre, y sonrosado porque es fruto de una virgen. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre las vírgenes*, 1.8.46.



Él es «blanco» porque es la luz del mundo, porque es el sol de justicia que ilumina a todo hombre que viene a este mundo, como afirma Juan el evangelista y los oráculos de los profetas. Y es «sonrosado» porque habría de caminar sobre la tierra revestido de la carne asumida de la Virgen María. **APONIO**, *Exposición al Cantar de los cantares*, 8.34.



55 **Tus ojos, como palomas.** Necesitamos oración, una oración atenta y fervorosa, para que nuestros ojos lleguen a ser palomas espirituales, que ven espiritualmente, traspasan el velo de la letra y distinguen claramente los misterios ocultos. No es posible de ninguna otra manera aprender el sentido de la divina Escritura, especialmente el del Cantar de los cantares, si el mismo que inspiró a los escritores no ilumina nuestra visión enviando rayos de gracia y nos muestra el sentido oculto. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 4.



Como señalan algunos, bajó en forma de paloma, figura de la pureza inocente, sencillez y ternura que (el Espíritu Santo) tiene por los hijos que engendra, a los cuales ayuda casi con gemidos de oración, para que se

levanten después de sus caídas. En el Cantar de los cantares se dirige al esposo (Cristo) y dice: «Sus ojos, como palomas junto a los arroyos de las aguas». CIRILO DE JERUSALÉN, *Las catequesis*, 17.9.



Estos ojos, comparados con la sencillez de la paloma, están junto a las aguas caudalosas, y se dice también que están bañándose en leche. Se tributa alabanza a los ojos que la paloma lava con leche haciéndose aún más hermosa. La leche es un líquido que tiene la propiedad de no reflejar imagen ni semejanza de ninguna cosa. Otros líquidos de la naturaleza son como espejos en cuya superficie se reflejan las imágenes de los objetos. No así en la leche. La alabanza tributada a los ojos de la Iglesia es perfectísima porque no se refleja en ella ninguna imagen falsa, ningún error, nada que no sea verdad, sin que admitan espectros ni imágenes falsas. Por eso, el alma perfecta ha resuelto lavar los ojos con leche, buen remedio, para su purificación. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 13.



56 **Fragantes flores.** La flor aun cortada conserva su olor, y machacada lo aumenta y ni arrancada lo pierde. Así también el Señor Jesús, en aquel patíbulo de la cruz, ni estando contrito se marchitó, ni arrancado se perdió (su perfume), y herido con aquella punción de la lanza refloreció más hermoso con el color sagrado de su sangre derramada, sin saber en qué consiste el morir y exhalando para los muertos el don de la vida eterna. AMBROSIO DE MILÁN, *El Espíritu Santo*, 2.5.38-39.



57 **Sus piernas, como columnas.** El oro significa la verdad, basa donde se apoyan las piernas del esposo y sirve de adorno a las manos y a la cabeza. No errará quien considere el mármol como fundamento, pues este es el sentido de la afirmación de que las piernas son columnas de mármol, es decir, aquellos que con vida ejemplar y sana doctrina dirigen brillantemente el cuerpo de la Iglesia. Por ellos se refuerza la basa de la fe, se progresa por el camino de la virtud, y todo el cuerpo se eleva con el conocimiento de la esperanza divina. Esto se convierte brillantemente en realidad por medio de la verdad y la firmeza. El oro representa la verdad, que, como dice Pablo, es

fundamento del edificio divino. (...) Cristo es la verdad sobre la que se apoyan las piernas o columnas de la Iglesia. GREGORIO DE NISA, *Homilías sobre el Cantar de los cantares*, 14.



«Sus piernas, como columnas de mármol». Se habla de los fundamentos, pues quien edifica lo hace sobre el fundamento de los apóstoles y profetas. Rectamente elogia las piernas después del talle, pues dice que el mármol está asentado sobre basas de oro. Columnas de la Iglesia son Pedro y Juan, que tienen a Cristo, igual que al oro, como fundamento. Son de mármol, pues también Pablo los llama cimiento, seguramente por su firmeza y constancia, ya que sostienen y soportan el cuerpo común de la Iglesia con su luminosa vida y su sana doctrina. También la caridad, por la que amamos a Dios con todo el corazón y al prójimo como a nosotros mismos, sostiene el cuerpo de la Iglesia como columnas de mármol. Quien es perfecto en el doble precepto del amor se convierte en soporte y columna de la Iglesia, pues todo el cuerpo de la Iglesia descansa sobre esta doble virtud, como sobre las piernas; mientras que el fundamento de oro es la fe inquebrantable e inmutable que afianza los pensamientos en la plena bondad. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos del Comentario al Cantar de los cantares*, 5.15.



58 **Encantadora, como Jerusalén.** Jesucristo, que fue despreciado por los soldados y herido por la lanza para curarnos con la sangre de su sagrada herida, te responderá ciertamente, pues es «manso y humilde de corazón» (Mt 11:29), de amable aspecto: «Levántate, Aquilón, y ven, Austro; soplad en mi huerto, despréndanse sus aromas» (Ct 4:16). En efecto, por todas partes del mundo se han difundido el aroma de la sagrada religión y la fragancia de los miembros de la virgen amada. «Hermosa eres tú, oh amiga mía, como Tirsá; encantadora, como Jerusalén». Por consiguiente, el ornato de la virgen no es la belleza de un cuerpo caduco que está destinada a perecer por la enfermedad o la vejez, sino la fama de sus buenas obras, que no está sujeta a ninguna mudanza y que nunca va a morir. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre las vírgenes*, 1.8.47.

59  **Aparte tus ojos de delante de mí.** Lo que dice es algo similar a esto: la belleza de tus ojos, la agudeza de tu mirada y la claridad de tu pensamiento me arrastran hacia tu amor. Pero no fijas tus ojos en mí más allá de la medida, para que no me causen daño por ello. Pues son inaccesibles e incomprensibles; sobrepaso toda comprensión, no solo humana, sino también angélica. Y aunque quieras traspasar los límites y obrar más allá de tus poderes, no solo no hallarás nada, sino que dañarás también tu visión y la embotarás. Tal es la naturaleza de la luz: así como ilumina el ojo, de la misma manera castiga la intemperancia con daño. TEODORETO DE CIRO, *Comentario al Cantar de los cantares*, 6.

60  **Tus dientes.** «Tus dientes como manadas de ovejas trasquiladas», debido a la confesión que brota de una buena conciencia. Y a continuación: «Todas con crías gemelas»; por la doble gracia, quiero decir, la que produce el agua y el Espíritu, o la que se anuncia en la Antigua y Nueva Alianza. CIRILO DE JERUSALÉN, *Las catequeses*, 3.16.

 ¿Cuáles son tus dientes? Aquellos por los que hablas. Pues los dientes de la iglesia son aquellos por los que habla la Iglesia. ¿Cómo son tus dientes? Como rebaño de ovejas esquiladas. ¿Por qué esquiladas? Porque se despojaron de las cargas del mundo. ¿Por ventura no se esquilaban aquellas ovejas de las que poco antes afirmaba que las esquiló el precepto de Dios, diciendo: «Anda, vende tus posesiones, y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven y sígueme» (Mt 19:21)? Cumplieron este precepto; vinieron esquiladas. Y puesto que al creer en Cristo se bautizaron, ¿qué se dice allí? Que «suben del baño», es decir, de la purificación. Y «todas con crías gemelas». ¿Qué gemelas? Aquellos dos preceptos en los cuales se encierra toda la Ley y los Profetas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarraciones sobre los Salmos*, 94.11.

61  **Tus mejillas.** ¿Cuáles son las mejillas de la Iglesia, sobre las que dice un pasaje de la Escritura: «Como mitades de granada son tus mejillas»? Son

las mejillas en las que resplandece la modestia, brilla la hermosura y en las que aparece o la flor de la juventud o la distinción de la edad perfecta. **AMBROSIO DE MILÁN**, *En la muerte de Valentiniano*, 6.

62  **Reinas, concubinas y doncellas.** Con esta imagen, en el presente versículo son designados tres órdenes de mérito en la Iglesia: los doctores que viven de manera inmaculada; los discípulos, que imitan la vida de los doctores y se esfuerzan con enorme deseo en comprender la palabra de su enseñanza y en distinguir la sana doctrina de la que no lo es. El tercer orden es el propio de los adolescentes, a quienes la sola fe en un solo Dios les procura la salvación y que todavía no son dignos de unirse al número sagrado. Y aunque todos tienen por rey al Verbo del Padre, que estaba desde el comienzo junto al Padre y sigue siendo siempre Dios en el Padre, la dignidad de sus méritos es diferente. **APONIO**, *Exposición al Cantar de los cantares*, 9.21.

63  **Única.** Y es esta Iglesia una, la que en el Cantar de los cantares el Espíritu Santo descubre en la persona del Señor, cuando dice: «Pero única es mi paloma, única mi perfecta; es la única de su madre, la preferida de la que la dio a luz». Quien no mantiene esta unidad de la Iglesia, ¿cree que mantiene la fe? Quien se opone y resiste a la Iglesia, ¿confía estar en la Iglesia, cuando el bienaventurado apóstol san Pablo nos enseña esto mismo y nos muestra el misterio de la unidad, diciendo: «Hay un solo cuerpo, y un solo Espíritu, como también fuisteis llamados en una misma esperanza de vuestra vocación; un Señor, una fe, un bautismo, un Dios» (Ef 4:4-6)? **CIPRIANO DE CARTAGO**, *La unidad de la Iglesia*, 4.

 Escuchad lo que el Espíritu Santo dice en el Cantar de los cantares de esta Iglesia que conserva íntegra la fe de Cristo: «Única es mi paloma, única mi perfecta; es la única de su madre, la preferida de la que la dio a luz». Por eso quien recibe esta fe en la Iglesia no caiga en las reuniones de vanidad ni vaya con los que traman iniquidades. **RUFINO DE AQUILEA**, *Comentario al Símbolo de los Apóstoles*, 37.

64  Hermosa como la luna, esclarecida como el sol. Los expertos en estas cosas dicen que la luna recibe su luz a causa de los rayos solares, y que capta una luz parcial cuando una pequeña parte de ella mira hacia el sol. Cuando está en el sentido opuesto, de cara al sol, queda totalmente iluminada como si un espejo reflejara todo su disco, y nada de su cuerpo queda sin luz. En consecuencia, de la misma manera la Iglesia de Cristo, la congregación de las almas hechas perfectas por la virtud, «mirando a cara descubierta como en un espejo la gloria del Señor», como dice el bienaventurado Pablo, «vamos siendo transformados de gloria en gloria a la misma imagen, como por la acción del Señor, del Espíritu» (2 Cor 3:18). Y llega a estar tan iluminada que parece una luna, y una «luna esclarecida», esto es, la luna llena. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 6.

 La esposa, sin embargo, no solo es como una «luna esclarecida», sino que también brillará en la vida venidera «como un sol», pasmando a todos con sus brillos. Se maravillarán no solo por su luz, sino también por su disposición. Pues nada hay desordenado en la esposa del Señor, nada indefinido, nada confuso. Ella, como un nivel de plomo, endereza lo práctico, y usando norma y regla regula su propia vida. **TEODORETO DE CIRO**, *Comentario al Cantar de los cantares*, 6.

 Unida siempre al Verbo de Dios, como el carbón al fuego, es enteramente de fuego. Y como un carbón encendido entre un montón de carbones muertos les prende fuego a todos, así, ella sola en medio de las almas muertas a la vida eterna, única elegida, da la vida a todas las almas que creen en ella, las hace semejantes a ella y les confiere su propia felicidad. Y aunque en medio de esas almas es única por su esplendor «como la luna», «hermosa» en medio de las estrellas del cielo, brilla más que todas con una belleza eterna. Y en la majestad de su Padre, «esclarecida como el sol», en medio de todas las potencias de los ejércitos celestiales, todas la declaran digna de admiración, como lo vemos en las palabras siguientes: «La vieron las

doncellas, y la llamaron dichosa; las reinas y las concubinas, y la alabaron».
APONIO, *Exposición al Cantar de los cantares*, 9.30.

65  **Al huerto de los nogales descendí.** Lllaman «huerto de los nogales» a la vida presente, que es amarga, problemática y laboriosa, pero que contiene en ella el fruto oculto de la virtud. También el fruto de la nuez tiene por fuera una piel amarga, la segunda es dura y resistente, y la parte comestible, como depositada en un tálamo, está oculta y no es extraída sin trabajo. Semejante es la vida presente, que tiene severos dolores y tristezas, trabajos y sudores, que no son ni inútiles ni infructuosos, pues tienen oculto el fruto. Por eso también el bienaventurado Pablo dice: «Vuestra vida está escondida con Cristo en Dios. Cuando Cristo, vuestra vida, se manifieste, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria» (Col 3:3-4). **TEODORETO DE CIRO,** *Comentario al Cantar de los cantares*, 6.

66  **Tu ombligo y tu vientre.** El ombligo y el vientre del alma que sube hasta Cristo son delicados; por eso son alabados por boca del esposo que dice: «Tu ombligo, como una copa redonda que no le falta bebida. Tu vientre, como montón de trigo, cercado de lirios». En efecto, está rodeado de toda clase de doctrina y no carece de la bebida espiritual y del conocimiento de los misterios celestes. El vientre espiritual del alma es como un ombligo mediante el que no solo recibe un alimento fuerte que fortalece los corazones, sino también dulce y fragante, con el que se complace. **AMBROSIO DE MILÁN,** *Cartas*, 8.54.6.

 Bueno es el ombligo del alma, capaz de todas las virtudes como un vaso torneado por el mismo autor de la fe. En verdad, «(la Sabiduría) mezcló su vino», diciendo: «Venid, comed de mi pan, y bebed del vino que yo he mezclado» (Prov 9:2, 5). Así pues, este ombligo torneado para toda la belleza de las virtudes no carece jamás del vino aromatizado. También el vientre fue llenado no solo del alimento constituido, por así decir, por el trigo de la justicia, sino también por la suavidad de la gracia, que floreció como una azucena. **AMBROSIO DE MILÁN,** *En la muerte de Valentiniano*, 69.

67  **Tu nariz, como la torre del Líbano.** Por la nariz distinguimos los buenos olores de los malos. Por eso, la nariz simboliza directamente el buen juicio; ya que por él elegimos las virtudes y reprobamos los vicios. De ahí que en alabanza de la Esposa se diga: «Tu nariz, como la torre del Líbano». Porque, en verdad, la Santa Iglesia, que avanza sobre las tentaciones de cada caso singular, percibe por su discernimiento y divisa, desde lo alto, las guerras de vicios que han de venir. **GREGORIO MAGNO, Regla pastoral, 1.11.**

 Se dice en otra parte a la esposa: «Tu nariz, como la torre del Líbano». Claro, porque lo que no percibimos por los ojos, muchas veces, lo advertimos por el olor. Además, por la nariz distinguimos los buenos olores de los fétidos. ¿Qué se quiere decir por «nariz de la Iglesia», sino la discreción prudente de los santos? También se dice de ella que es semejante a la torre del Líbano, ya que la discreta prudencia de los santos está puesta en alto, para ver las asechanzas de las tentaciones, antes de que vengan y aguantar protegida cuando lleguen. Y es que, cuando se prevén las tentaciones futuras, hacen menos fuerza; pues, al volvernos contra el golpe más preparados, el enemigo, que se creía inesperado, justamente por haber sido previsto, se debilita. **GREGORIO MAGNO, Regla pastoral, 3.32.**

68  **El cabello de tu cabeza.** Tus cabellos estaban antaño sueltos, y por eso son comparados con los rebaños de cabras que aparecían en Carmelo. Ahora está recogido y no solo recogido, sino que aparece maravillosamente teñido, y se asemeja a un rey cubierto de púrpura que se apresura en todas direcciones. Con lo de la cabellera recogida que se parece a la púrpura real se refiere a la enseñanza ofrecida en forma ordenada y teñida de la sangre de Cristo. Un rey cubierto de púrpura no resplandece tanto como el maestro de religión que compone cuidadosamente la proclamación del conocimiento de Dios y la ofrece a los devotos de la verdad. **TEODORETO DE CIRO, Comentario al Cantar de los cantares, 7.**

69  **¡Oh amor deleitoso!** El Cantar de los cantares es un arrobamiento espiritual de las almas santas en las bodas del Rey y de la Reina de la Ciudad, es decir, de Cristo y de la Iglesia. Pero ese éxtasis está envuelto bajo el velo de la alegoría a fin de que su anhelo prenda más ardientemente en el pecho y aumente el gozo al aparecer el esposo. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 17.20.

 La naturaleza humana anhela seguir a Dios; pero dominada por el hábito de la enfermedad, como consecuencia no se mantiene en el seguimiento. Por tanto, ve que hay en ella algo que anhela y algo que se lo impide. GREGORIO MAGNO, *Comentarios al Cantar de los cantares*, 24.

70  **Subiré a la palmera.** El olivo y la palmera son signos de victoria: con el primero se corona la cabeza de los vencedores, el segundo es adorno de la mano victoriosa. Por eso, también la Iglesia dice: «Yo me dije: subiré a la palmera, recogeré sus frutos». AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 3.13.53.

 Imita, hombre, a la palmera. (...) Conserva la verde frescura de tu adolescencia y de aquella inocencia natural que recibiste desde tu nacimiento, de modo que plantado junto a las acequias por donde corre el agua des fruto en el tiempo oportuno y tus hojas no se caigan jamás. (...) Permanece, pues, plantado en la casa del Señor para que florezcas en sus atrios como una palmera y suba por ti la gracia de la Iglesia y «el perfume de tu aliento (sea) como de manzanas, y tu paladar como el buen vino», para que te embriagues en Cristo. AMBROSIO DE MILÁN, *Hexamerón*, 3.17.71.

71  **Tu paladar como el buen vino.** La Iglesia ya ha creído que Él es bueno y lo ha manifestado diciendo: «¡Oh, si él me besara con besos de su boca! Porque mejores son tus amores que el vino» (Ct 1:2); y también: «Tu paladar (es) como el buen vino». Así pues, Él nos alimenta con los buenos pechos de la Ley y de la gracia, calmando los dolores de los hombres con su celeste predicación; y nosotros negamos que Él sea bueno, cuando es la

«imagen de la bondad» (Sabiduría 7:26) y reproduce en sí mismo la forma de la eterna bondad. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre la fe*, 2.2.32.

72  **Nuevas y añejas.** «Las cosas viejas», las que eran conforme a la carne «pasaron; he aquí, todas son hechas nuevas» (2 Cor 5:17). ¿Cuáles son esas cosas sino las que conoce «todo escriba que ha sido hecho discípulo del reino de los cielos, (que) es semejante a un amo de casa, que saca de su tesoro cosas nuevas y cosas viejas» (Mt 13:52) y no las antiguas sin las nuevas, ni las nuevas sin las antiguas? Por eso también la Iglesia dice: He conservado para ti cosas nuevas y antiguas. Ahora bien, las cosas antiguas ya han pasado, es decir, los misterios escondidos de la Ley «ahora ha[n] sido manifestado[s] a sus santos» (Col 1:26). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Cartas*, 2.8.6.

73  **Los pechos de mi madre.** ¿Cuáles son los «pechos» de la Iglesia si no el sacramento del bautismo? Con justicia dice «amamantado», como si el bautizado tratase de aspirar la leche blanca. «Hallándote fuera, te besaría, y no me menospreciarían»; es decir, al encontrarte fuera del cuerpo te besaré con el beso de la paz espiritual. Nadie te despreciará, nadie te acosará, te introduciré en estancias secretas y en los misterios de la madre Iglesia y en todos los secretos del misterio, para que bebas del cáliz de la gracia espiritual. **AMBROSIO DE MILÁN**, *En la muerte de Valentiniano*, 75.

74  **Te besaría.** Los gentiles que fueron llamados no cesan de besar los pies de su Redentor, pues continuamente suspiran por su amor. (...) De veras desea el beso de su Redentor la que está dispuesta a servirle por amor. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías sobre los Evangelios*, 2.33.6.

 Una vez besado el Verbo de Dios, (el alma) lo desea más que toda belleza, lo ama más que cualquier alegría, lo prefiere a cualquier perfume, desea verlo con frecuencia, reclinarse junto a Él, desea ser atraída para poder seguirlo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Cartas*, 4.11.10.

75  **Tú me enseñarías.** ¿Ves cómo, deleitada por el don de las gracias, desea penetrar hasta los misterios más interiores y consagrar a Cristo todos

sus sentidos? Ella busca aún, ella despierta aún más el amor y pide a las hijas de Jerusalén que despierten el amor del esposo por ella, es decir (lo pide) a las almas fieles, con ayuda de las cuales desea provocar al esposo, para que la ame con un amor más grande. AMBROSIO DE MILÁN, *Los misterios cristianos*, 7.40.

76  ¿Quién es esta que sube del desierto? La esposa sube reclinada en la Palabra de Dios. Ciertamente los más perfectos se reclinan en Cristo, lo mismo que Juan se reclinó sobre el pecho de Cristo. Así también ella o se reclinaba sobre Cristo o se apoyaba sobre Él o ciertamente, puesto que hablamos de nupcias, estaba colocada a la derecha de Cristo y era conducida por el esposo al lecho nupcial. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Isaac o el alma*, 8.72.

77  Ponme como un sello sobre tu corazón. El Señor Jesús, invitado por tanta voluntad de amor, por la belleza de su hermosura y de su gracia – pues en los que han sido lavados ya no hay suciedad de delitos– dice a la iglesia: «Ponme como un sello sobre tu corazón, como una marca sobre tu brazo», es decir: ¡Eres hermosa, amiga mía, toda hermosa eres, nada te falta! «Ponme como un sello sobre tu corazón» para que por él tu fe resplandezca en la plenitud del sacramento. ¡Que brillen también tus obras y manifiesten la imagen de Dios, a cuya imagen fuiste hecha! ¡Que no disminuya tu amor por persecución alguna, que no pueda ser extinguido por las muchas aguas, que los ríos no puedan anegarlo! AMBROSIO DE MILÁN, *Los misterios cristianos*, 7.41.

78  Fuerte es como la muerte el amor. Así como la muerte acaba con la vida del cuerpo, el ferviente deseo de la vida eterna acaba con el amor de las cosas temporales; y a quien quede absorbido plenamente (por este anhelo) le hace como insensible a los deseos terrenos que vienen de fuera. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre los Evangelios*, 1.11.2.

 Con razón se dijo que «fuerte es como la muerte el amor», bien sea

porque a la muerte nadie la vence, o porque durante esta vida la medida de la caridad es hasta la muerte, como dijo el Señor: «Nadie tiene mayor amor que este, que uno ponga su vida por sus amigos» (Jn 15:13); o más bien porque, igual que la muerte separa el alma de los sentidos corporales, así la caridad nos separa de las concupiscencias carnales. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 167.3.

79  **Las muchas aguas no podrán apagar el amor.** Debemos practicar siempre la caridad, para que ningún peligro nos separe de Cristo. Ciertamente está escrito: «Las muchas aguas no podrán apagar el amor, ni lo ahogarán los ríos», pues el alma de quien ama atraviesa el torrente. Ninguna tempestad, ningún peligro profundo, ningún peligro de muerte o de sufrimiento podrán disminuir la fuerza del amor. En verdad somos probados en esas cosas y la vida es feliz, aunque se encuentre inundada de muchos peligros. Ciertamente, el hombre sabio no se quiebra ante los dolores corporales ni se perturba por las contrariedades, sino que permanece feliz en medio de los trabajos. La adversidad corporal no disminuye el regalo de una vida feliz ni quita cualquiera de sus cosas agradables, porque la felicidad de la vida no consiste en el regocijo corporal, sino en la conciencia limpia de toda mancha de pecado y en la mente de aquel que sabe que lo que es bueno es también agradable, aunque sea difícil, mientras que, por el contrario, lo que es inconveniente no agrada, aunque sea placentero. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre Jacob y la vida feliz*, 1.7.27-28.

80  **Dar todo por amor.** Los que están privados y despojados de amor despreciarán al que da toda su vida por amor. Por eso decía el bienaventurado Pablo: «Nos maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, y la soportamos. Nos difaman, y exhortamos; hemos venido a ser hasta ahora como la escoria del mundo, el desecho de todos» (1 Cor 4:12-13). Esto ocurre a la gente que está aturdida; al no poder permanecer derechos creen que todo está girando. Así también los despojados de amor difaman a los devotos del amor como insensatos y estúpidos. Sin embargo, esto no daña al

amor, sino que lo hace más ardiente. Los apóstoles, cuando eran insultados, bendecían; difamados, animaban; y convertidos en la basura del mundo, decían que eran el deshecho de todos hasta hoy. TEODORETO DE CIRO, Comentario al Cantar de los cantares, 8.

81  **Un muro.** La muralla es la Iglesia y las torres son sus sacerdotes, que tienen pleno poder para enseñar tanto las ciencias naturales como la disciplina moral. AMBROSIO DE MILÁN, Hexamerón, 6.8.49.

82  **Habitas en los huertos.** Oigan cómo en el diálogo del esposo con la esposa, se dice: «Oh, tú que habitas en los huertos, los compañeros prestan oído a tu voz; házmela oír». En verdad, la Iglesia habita en los huertos; pues, conserva en verdor interno las plantas frescas de las virtudes que ha cultivado. Que los amigos oyen su voz significa que todos los elegidos desean oír las palabras de su predicación. También el esposo desea oír su voz, pues anhela predicar a las almas de sus elegidos. GREGORIO MAGNO, Regla pastoral, 3.25.

83  **Apresúrate, amado mío.** Aquel que es enemigo de las serpientes y de los reptiles, que huye de los perros y es hostil a las serpientes que reptan por la tierra, no sabe vivir si no es en la cima de las virtudes, no sabe detenerse si no es en aquellas hijas de la Iglesia que pueden decir: «Somos grato olor de Cristo entre los que se salvan» (2 Cor 2:15), pero en algunos es el olor de la muerte el que lleva a la muerte, en aquellos que perecen; en otros es el perfume de la vida que les lleva a la vida, obviamente en aquellos que por su fe viva exhalan el perfume de la resurrección del Señor. AMBROSIO DE MILÁN, Sobre la virginidad, 9.49.



ISAÍAS

CAPÍTULO 1

Visión¹ de Isaías hijo de Amoz², la cual vio acerca de Judá y Jerusalén³ en días de Uzías⁴, Jotam, Acaz y Ezequías, reyes de Judá.

Corrupción de Israel

² Oíd, cielos⁵, y escucha tú, tierra; porque habla Jehová: Crié hijos, y los engrandecí, y ellos se rebelaron contra mí.

³ El buey⁶ conoce a su dueño, y el asno el pesebre de su señor; pero Israel no conoce, mi pueblo no tiene discernimiento.

- [▢ Ver Artículo: Elogio del profeta Isaías](#)

⁴ ¡Oh gente pecadora⁷, pueblo cargado de maldad, raza de perversos⁸, hijos depravados! Dejaron a Jehová⁹, despreciaron al Santo de Israel, le volvieron la espalda¹⁰.

⁵ ¿Por qué querréis ser castigados aún? ¿Todavía os rebelaréis? Toda cabeza está enferma, y todo corazón doliente.

⁶ Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él cosa sana, sino herida, hinchazón y podrida llaga; no están curadas, ni vendadas, ni suavizadas con aceite.

⁷ Vuestra tierra está desolada¹¹, vuestras ciudades puestas a fuego, vuestra tierra comida por extranjeros¹² delante de vosotros, y asolada como

asolamiento de extraños.

⁸ Y queda la hija de Sion como enramada en viña, y como cabaña en melonar, como ciudad sitiada¹³.

⁹ Si Jehová de los ejércitos no nos hubiese dejado un resto pequeño, habríamos llegado a ser como Sodoma¹⁴, y semejantes a Gomorra.

Contra el formalismo religioso

¹⁰ Gobernantes de Sodoma, oíd la palabra de Jehová; escuchad la instrucción de nuestro Dios, pueblo de Gomorra.

¹¹ ¿Para qué me sirve, dice Jehová, la multitud de vuestros sacrificios¹⁵? Hastiado estoy de holocaustos de carneros y de sebo de animales gordos; no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de machos cabríos.

¹² ¿Quién demanda¹⁶ esto de vuestras manos, cuando venís a presentaros delante de mí para hollar mis atrios?

¹³ No me traigáis más vana ofrenda¹⁷; el incienso me es abominación; novilunios y sábados, el convocar asamblea, no lo puedo sufrir¹⁸; son iniquidad vuestras fiestas solemnes.

¹⁴ Vuestras lunas nuevas¹⁹ y vuestras fiestas solemnes las tiene aborrecidas mi alma; me son gravosas; cansado estoy de soportarlas.

¹⁵ Cuando extendáis vuestras manos, yo esconderé de vosotros mis ojos; asimismo cuando multipliquéis la oración, yo no oiré²⁰; llenas están de sangre vuestras manos.

¹⁶ Lavaos, limpiaos²¹; quitad la iniquidad de vuestras obras de delante de mis ojos; dejad de hacer lo malo;

¹⁷ aprended a hacer el bien²²; buscad la justicia, reprimid al opresor, defended²³ la causa del huérfano, amparad a la viuda.

¹⁸ Venid²⁴ luego, dice Jehová, y estemos a cuenta: aunque vuestros pecados sean como la grana, como la nieve serán emblanquecidos²⁵; aunque sean rojos como el carmesí, vendrán a ser como blanca lana.

¹⁹ Si queréis²⁶ y obedecéis, comeréis el bien²⁷ de la tierra;

²⁰ si rehusáis y sois rebeldes, seréis consumidos a espada; porque la boca de Jehová lo ha dicho.

Lamento sobre Jerusalén

²¹ ¡Cómo se ha convertido en ramera²⁸ la ciudad fiel²⁹! Llena estaba de

justicia, en ella habitaba la equidad; pero ahora, los homicidas.

²² Tu plata se ha convertido en escorias, tu vino está mezclado con agua.

²³ Tus príncipes, rebeldes³⁰ y compañeros de ladrones; todos aman el soborno, y van tras las recompensas; no hacen justicia al huérfano, ni llega a ellos la causa³¹ de la viuda.

²⁴ Por tanto, dice el Señor, Jehová de los ejércitos, el Fuerte de Israel: Ea, tomaré satisfacción de mis adversarios, me vengaré de mis enemigos³²;

²⁵ y volveré mi mano contra ti, y limpiaré hasta lo más puro tus escorias, y quitaré todas tus impurezas.

²⁶ Restauraré tus jueces como al principio, y tus consejeros como eran antes; entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

²⁷ Sion será rescatada con justicia, y los convertidos de ella con rectitud.

²⁸ Pero los rebeldes y pecadores a una serán quebrantados, y los que dejan a Jehová serán consumidos.

²⁹ Porque se avergonzarán de las encinas que amasteis, y os afrentarán los huertos que escogisteis.

³⁰ Porque seréis como encina a la que se le cae la hoja, y como huerto al que le faltan las aguas.

³¹ Y el hombre fuerte será como estopa, y su trabajo, como centella; y ambos serán encendidos juntamente, y no habrá quien apague.

Reinado universal del Mesías

CAPÍTULO 2

Lo que vio³³ Isaías hijo de Amoz acerca de Judá y de Jerusalén.

² Acontecerá en lo postrero de los tiempos³⁴, que será asentado el monte³⁵ de la casa de Jehová como cabeza de los montes³⁶, y será exaltado sobre los collados, y confluirán a él todas las naciones.

³ Y vendrán muchos pueblos³⁷, y dirán: Venid, y subamos al monte de Jehová, a la casa del Dios de Jacob³⁸; y nos enseñará sus caminos³⁹, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sion saldrá la ley⁴⁰, y de Jerusalén la palabra⁴¹ de Jehová.

⁴ Y juzgará entre las naciones⁴², y será árbitro de muchos pueblos; y volverán sus espadas en rejas de arado, y sus lanzas en hoces; no alzará espada⁴³ nación contra nación, ni se adiestrarán⁴⁴ más para la guerra.

Contra los soberbios

⁵ Venid, oh casa de Jacob, y caminemos a la luz de Jehová⁴⁵.

⁶ Pues tú has desechado a tu pueblo⁴⁶, la casa de Jacob, porque están llenos de supersticiones⁴⁷ traídas del oriente, y de agoreros, como los filisteos; y pactan con hijos de extranjeros⁴⁸.

⁷ Su tierra está llena de plata y oro⁴⁹, sus tesoros no tienen fin. También está su tierra llena de caballos, y sus carros son innumerables.

⁸ Además su tierra está llena de ídolos⁵⁰, y todos adoran la obra de sus manos y lo que fabricaron sus dedos.

⁹ Y se inclina el hombre, y el varón se humilla⁵¹; por tanto, no los perdones.

¹⁰ Métete en la peña⁵², escóndete en el polvo, de la presencia temible de Jehová, y del resplandor de su majestad.

¹¹ La altivez de los ojos del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada; y será exaltado Jehová⁵³ solo en aquel día.

¹² Porque Jehová de los ejércitos tiene reservado un día que vendrá sobre todo soberbio y altivo, sobre todo enaltecido, y será abatido;

¹³ sobre todos los cedros⁵⁴ del Líbano altos y erguidos, y sobre todas las encinas de Basán;

¹⁴ sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados elevados;

¹⁵ sobre toda torre alta, y sobre todo muro fortificado;

¹⁶ sobre todas las naves de Tarsis, y sobre todos los objetos preciados.

¹⁷ La altivez del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada; y solo Jehová será exaltado en aquel día.

¹⁸ Y desaparecerán totalmente los ídolos.

¹⁹ Y los hombres se meterán en las cavernas de las peñas y en las aberturas de la tierra, por la presencia temible de Jehová, y por el resplandor de su majestad, cuando él se levante para sacudir con fuerza la tierra.

²⁰ Aquel día arrojará el hombre a los topos y murciélagos⁵⁵ sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, que él se hizo para adorarlos,

²¹ y se meterá en las hendiduras de las rocas y en las cavernas de las peñas, por la presencia temible de Jehová, y por el resplandor de su majestad, cuando se levante para sacudir con fuerza la tierra.

²² Desentendeos del hombre, cuyo aliento está en su nariz; porque ¿qué vale realmente?

Juicio contra Judá y Jerusalén

CAPÍTULO 3

- P**orque he aquí que el Señor Jehová de los ejércitos quita de Jerusalén y de Judá sustento y apoyo, todo sustento de pan⁵⁶ y todo socorro de agua;
² el hombre fuerte y el hombre de guerra, el juez y el profeta, el adivino⁵⁷ y el anciano;
³ el capitán de cincuenta y el hombre de rango, el consejero, el sabio hechicero y el hábil encantador.
⁴ Y les pondré jóvenes por príncipes⁵⁸, y muchachos serán sus gobernantes.
⁵ Y el pueblo se hará violencia unos a otros⁵⁹, cada cual contra su vecino; el joven se insolentará contra el anciano⁶⁰, y el villano contra el noble.
⁶ Pues alguno agarrará a su hermano, de la familia de su padre, y le dirá: Tú tienes manto, tú serás nuestro príncipe, y toma en tus manos esta ruina;
⁷ pero él jurará aquel día, diciendo: No seré vuestro médico⁶¹; porque en mi casa ni hay pan, ni manto; no me hagáis príncipe del pueblo.
⁸ Pues arruinada está Jerusalén⁶², y Judá ha caído; porque la lengua de ellos y sus obras han sido contra Jehová para desafiar su presencia gloriosa.
⁹ La expresión de sus rostros testifica contra ellos; porque como Sodoma publican su pecado⁶³, no lo disimulan. ¡Ay del alma de ellos!, porque amontonaron mal para sí⁶⁴.
¹⁰ Decid al justo que le irá bien, porque comerá de los frutos de sus acciones.
¹¹ ¡Ay del impío! Mal le irá, porque según las obras de sus manos le será pagado.
¹² A mi pueblo le oprime un mozalbete, y mujeres se enseñorean de él. Pueblo mío, los que te guían te engañan, y tuercen el curso de tus caminos.
¹³ Jehová está en pie para litigar, y está para juzgar a los pueblos.
¹⁴ Jehová vendrá a juicio contra los ancianos de su pueblo y contra sus príncipes; porque vosotros habéis devorado la viña, y el despojo del pobre⁶⁵ está en vuestras casas.
¹⁵ ¿Qué pensáis vosotros que machacáis a mi pueblo y moléis las caras de los pobres?, dice el Señor, Jehová de los ejércitos.

Contra el lujo femenino

- ¹⁶ Asimismo dice Jehová: Por cuanto las hijas de Sion⁶⁶ son altivas⁶⁷, y andan con el cuello erguido y con ojos desvergonzados; cuando andan van danzando,

y haciendo son con los pies⁶⁸;

¹⁷ por tanto, el Señor rapará la cabeza de las hijas de Sion, y Jehová descubrirá sus vergüenzas.

¹⁸ Aquel día quitará el Señor el atavío del calzado, las redecillas, las lunetas,

¹⁹ los collares, los pendientes y los brazaletes,

²⁰ las cofias, las cadenillas de los tobillos, los ceñidores, los pomitos de olor y los zarcillos,

²¹ los anillos, y los joyeles de las narices,

²² las ropas de gala, los mantoncillos, los chales, los bolsos,

²³ los espejos, el lino fino, los turbantes y las mantillas.

²⁴ Y en lugar de los perfumes aromáticos habrá hediondez; y cuerda en lugar de cinturón, y calvicie en vez de peinado artificioso; en lugar de ropa de gala, ceñimiento de cilicio, y marca de fuego en vez de hermosura.

²⁵ Tus varones caerán a espada⁶⁹, y tus fuertes, en la guerra.

²⁶ Sus puertas se entristecerán y enlutarán, y ella, desamparada, se sentará en tierra.

CAPÍTULO 4

Echarán mano de un hombre siete mujeres en aquel día, diciendo: Nosotras comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ropas; solamente permítenos llevar tu nombre, quita nuestro oprobio.

Restauración mesiánica de Jerusalén

² En aquel día, el renuevo de Jehová será para hermosura y gloria⁷⁰, y el fruto de la tierra para grandeza y honra, a los sobrevivientes⁷¹ de Israel.

³ Y acontecerá que el que quedare en Sion, y el que fuere dejado en Jerusalén, será llamado santo; todos los que en Jerusalén estén registrados entre los vivientes,

⁴ cuando el Señor lave las inmundicias de las hijas de Sion, y limpie la sangre de Jerusalén de en medio de ella, con espíritu de juicio y con espíritu de devastación.

⁵ Y creará Jehová sobre toda la morada del monte de Sion, y sobre los lugares de sus convocaciones, nube⁷² y oscuridad de día, y de noche resplandor de fuego que eche llamas; porque sobre toda gloria habrá un dosel,

⁶ y habrá un toldo para sombra contra el calor del día, para refugio y escondedero contra el turbión y contra el aguacero.

Parábola de la viña

CAPÍTULO 5

Ahora cantaré por mi amado el cantar de mi amado acerca de su viña. Tenía mi amado una viña⁷³ en una ladera fértil⁷⁴.

² La había cavado y despedregado y plantado de vides escogidas; había edificado en medio de ella una torre⁷⁵, y excavado también en ella un lagar; y esperaba que diese uvas, y dio agradaciones.

³ Ahora, pues, habitantes de Jerusalén y varones de Judá, juzgad ahora entre mí y mi viña.

⁴ ¿Qué más se podía haber hecho a mi viña, que yo no lo haya hecho en ella? ¿Cómo, esperando yo que diese uvas, ha dado agradaciones?

⁵ Os mostraré, pues, ahora lo que voy a hacer yo a mi viña: Le quitaré su vallado, y será consumida; desportillaré su cerca, y será hollada.

⁶ Haré que quede desierta; no será podada ni cavada, y crecerán las zarzas y los espinos; y aun a las nubes mandaré que no derramen lluvia⁷⁶ sobre ella.

⁷ Ciertamente la viña de Jehová de los ejércitos es la casa de Israel⁷⁷; y los hombres de Judá⁷⁸, planta deliciosa suya. Esperaba justicia, y he aquí violencia; rectitud, y he aquí alaridos.

Ayes sobre los avaros e hipócritas

⁸ ¡Ay de los que juntan casa a casa⁷⁹, y añaden heredad a heredad hasta ocuparlo todo, hasta quedaros vosotros solos en medio de la tierra!

⁹ Ha llegado a mis oídos de parte de Jehová de los ejércitos, que muchas casas han de quedar solas⁸⁰, sin morador⁸¹ aun las grandes y hermosas.

¹⁰ Y diez yugadas de viña producirán un bato⁸², y un homer de semilla producirá un efa.

¹¹ ¡Ay de los que se levantan muy de mañana para seguir la embriaguez; de los que trasnochan, hasta que el vino los enciende⁸³!

¹² Y en sus banquetes hay arpas, vihuelas, tamboriles, flautas y vino, y no miran la obra de Jehová⁸⁴, ni consideran la obra de sus manos.

¹³ Por tanto, mi pueblo fue llevado cautivo, por falta de conocimiento⁸⁵; y sus notables perecieron de hambre, y su multitud se secó de sed.

¹⁴ Por eso ensanchó sus fauces el Seol⁸⁶, y sin medida extendió su boca; y allá descenderá la gloria⁸⁷ de ellos, y su multitud, y su fausto, y sus turbas gozosas.

¹⁵ El hombre será humillado, y el varón será abatido, y serán bajados los ojos de los altivos.

¹⁶ Pero Jehová de los ejércitos será exaltado mediante su justicia, y el Dios Santo es santificado por sus juicios justos.

¹⁷ Entonces los corderos serán apacentados como en sus propios pastizales; y los cabritos devorarán los campos desolados de los ricos.

¹⁸ ¡Ay de los que traen la iniquidad con cuerdas de vanidad, y el pecado como con bridas de carreta,

¹⁹ los cuales dicen: Venga ya, apresúrese su obra, y veamos; acérquese, y cúmplase el plan del Santo de Israel, para que lo sepamos!

²⁰ ¡Ay de los que al mal llaman bien⁸⁸, y al bien, mal; que hacen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz; que ponen lo amargo por dulce, y lo dulce por amargo!

²¹ ¡Ay de los sabios en sus propios ojos⁸⁹, y de los que son prudentes delante de sí mismos⁹⁰!

²² ¡Ay de los que son fuertes para beber vino, y hombres de vigor para mezclar bebida;

²³ los que justifican al impío mediante soborno, y al justo quitan su derecho!

²⁴ Por tanto, como la lengua del fuego consume el rastrojo, y la llama devora la paja, así será su raíz como podredumbre, y su flor se desvanecerá como polvo; porque desecharon la ley de Jehová de los ejércitos, y abominaron la palabra del Santo de Israel.

²⁵ Por esta causa se encendió el furor de Jehová contra su pueblo, y extendió contra él su mano, y le hirió; y se estremecieron los montes, y sus cadáveres yacían como basura⁹¹ en medio de las calles. Con todo esto no ha cesado su furor, sino que todavía su mano está extendida.

²⁶ Alzará pendón a naciones lejanas⁹², y silbará⁹³ al que está en el extremo de la tierra; y he aquí que vendrá rápida y velozmente.

²⁷ No habrá entre ellos cansado, ni quien tropiece; ninguno se dormirá, ni le tomará sueño; a ninguno se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus sandalias.

²⁸ Sus saetas estarán afiladas⁹⁴, y todos sus arcos tensados; los cascos de sus caballos parecerán como de pedernal, y las ruedas de sus carros como torbellino.

²⁹ Su rugido será como de león; rugirá a manera de leoncillo, bramará y arrebatará la presa; se la llevará con seguridad, y nadie se la quitará.

³⁰ Y bramará sobre él en aquel día como el bramido del mar⁹⁵; entonces mirará hacia la tierra, y he aquí tinieblas y tribulación, y en sus cielos se oscurecerá la luz.

Visión y llamamiento de Isaías

CAPÍTULO 6

En el año en que murió el rey Uzías⁹⁶, vi yo al Señor⁹⁷ sentado sobre un trono alto y sublime⁹⁸, y la orla de su manto llenaba el templo.

² Por encima de él había serafines⁹⁹; cada uno tenía seis alas¹⁰⁰; con dos cubrían sus rostros¹⁰¹, con dos cubrían sus pies, y con dos volaban.

³ Y el uno al otro daba voces, diciendo: Santo, santo, santo¹⁰² es Jehová de los ejércitos; toda la tierra está llena de su gloria¹⁰³.

⁴ Y los quiciales de las puertas se estremecieron¹⁰⁴ con la voz de los que clamaban, y la casa se llenó de humo.

⁵ Entonces dije: ¡Ay de mí¹⁰⁵!, que estoy muerto; porque siendo hombre inmundo de labios¹⁰⁶, y habitando en medio de un pueblo de labios inmundos, han visto mis ojos¹⁰⁷ al Rey, Jehová de los ejércitos.

⁶ Entonces voló hacia mí uno de los serafines, teniendo en su mano un carbón encendido, tomado del altar con unas tenazas;

⁷ y tocando con él mi boca, dijo: He aquí que esto tocó tus labios, y es quitada tu culpa¹⁰⁸, y expiado tu pecado.

⁸ Después oí la voz¹⁰⁹ del Señor, que decía: ¿A quién enviaré, y quién irá de nuestra parte? Entonces respondí yo: Heme aquí¹¹⁰, envíame a mí.

⁹ Y dijo: Anda, y di a este pueblo: Oíd bien, pero no entendáis¹¹¹; ved por cierto¹¹², mas no comprendáis.

¹⁰ Engruesa el corazón¹¹³ de este pueblo, y agrava sus oídos, y ciega sus ojos, no sea que, viendo con sus ojos, y oyendo con sus oídos, y entendiendo con su corazón, se convierta¹¹⁴, y sea sanado.

¹¹ Entonces dije yo: ¿Hasta cuándo¹¹⁵, Señor? Y respondió él: Hasta que las ciudades estén asoladas y sin moradores, y no haya hombre en las casas, y la tierra esté hecha un desierto;

¹² hasta que Jehová haya echado lejos a los hombres, y multiplicado los lugares abandonados en medio de la tierra.

¹³ Y si quedare aún en ella la décima parte, esta volverá a ser destruida; pero como el roble y la encina, que al ser cortados aún queda un tocón, así la

simiente santa será su tocón¹¹⁶.

Mensaje de Isaías a Acaz

CAPÍTULO 7

Aconteció en los días de Acaz hijo de Jotam, hijo de Uzías, rey de Judá, que Rezín rey de Siria y Peka hijo de Remalías, rey de Israel¹¹⁷, subieron contra Jerusalén¹¹⁸ para combatirla; pero no la pudieron tomar¹¹⁹.

² Y vino la noticia a la casa de David, diciendo: Siria se ha confederado con Efraín. Y se le estremeció el corazón¹²⁰, y el corazón de su pueblo, como se estremecen los árboles del monte a causa del viento.

³ Entonces dijo Jehová a Isaías: Sal ahora al encuentro de Acaz, tú, y Searjasub tu hijo, al extremo del acueducto del estanque de arriba, en el camino del campo del Batanero,

⁴ y dile: ¡Alerta, pero ten calma!; no temas, ni desmaye tu corazón a causa de estos dos cabos de tizón que humean, por el ardor de la ira de Rezín y de Siria, y del hijo de Remalías.

⁵ Ha maquinado tu ruina el sirio, con Efraín y con el hijo de Remalías, diciendo:

⁶ Subamos contra Judá y hagámosla pedazos, y repartámosla entre nosotros, y pongamos en medio de ella por rey al hijo de Tabeel.

⁷ Con todo, Jehová el Señor dice así: No se mantendrá, ni será así.

⁸ Porque la cabeza de Siria es Damasco, y la cabeza de Damasco, Rezín; y la cabeza de Efraín es Samaria, y la cabeza de Samaria el hijo de Remalías.

⁹ Y dentro de sesenta y cinco años¹²¹ Efraín será quebrantado hasta dejar de ser pueblo. Si vosotros no creéis¹²², de cierto no permaneceréis firmes.

¹⁰ Habló de nuevo Jehová a Acaz, diciendo:

¹¹ Pide para ti señal de Jehová tu Dios, demandándola ya sea de abajo en lo profundo, o de arriba en lo alto.

¹² Y respondió Acaz: No la pediré¹²³, y no tentaré a Jehová.

¹³ Dijo entonces Isaías: Oíd ahora, casa de David. ¿Os es poco el ser molestos¹²⁴ a los hombres, para que también lo seáis a mi Dios?

¹⁴ Por tanto, el Señor mismo os dará una señal: He aquí que la virgen concebirá¹²⁵, y dará a luz un hijo, y llamará su nombre Emanuel¹²⁶.

¹⁵ Comerá mantequilla¹²⁷ y miel, cuando sepa desechar lo malo y escoger lo bueno.

¹⁶ Porque antes que el niño sepa desechar lo malo¹²⁸ y escoger lo bueno, la tierra de los dos reyes que tú temes será abandonada¹²⁹.

¹⁷ Jehová hará venir sobre ti, sobre tu pueblo y sobre la casa de tu padre, días cuales nunca vinieron desde el día que Efraín se apartó de Judá, esto es, hará venir al rey de Asiria¹³⁰.

¹⁸ Y acontecerá aquel día, que silbará Jehová a la mosca¹³¹ que está en los confines de los ríos de Egipto, y a la abeja¹³² que está en la tierra de Asiria;

¹⁹ y vendrán y acamparán¹³³ todas en los valles desiertos, y en las cavernas de las piedras, y en todos los zarzales, y en todos los abrevaderos.

²⁰ En aquel día, el Señor rapará con navaja¹³⁴ alquilada de los que habitan al otro lado del río¹³⁵, esto es, con el rey de Asiria, la cabeza y el pelo de los pies¹³⁶, y aun la barba también afeitará.

²¹ Acontecerá en aquel tiempo, que criará un hombre una vaca y dos ovejas¹³⁷;

²² y a causa de la abundancia de leche que darán, comerá mantequilla; porque mantequilla y miel comerá todo el que quede en medio de la tierra.

²³ Acontecerá también en aquel tiempo, que el lugar donde había mil vides que valían mil siclos de plata, será para espinos y zarzas¹³⁸.

²⁴ Con saetas y arco irán allá, porque toda la tierra será espinos y zarzas.

²⁵ Y en ninguno de los montes que se desbrozaban con la azada se podrá entrar, por el temor de los espinos y de los cardos, sino que serán para pasto de bueyes y para ser hollados por los ganados.

Sea Jehová vuestro temor

CAPÍTULO 8

Me dijo Jehová: Toma una tabla grande y escribe en ella¹³⁹ con caracteres legibles tocante a Maher-salal-has-baz;

² y yo tomaré para mí por testigos fieles al sacerdote Urías y a Zacarías hijo de Jeberequías.

³ Entonces me llegué a la profetisa¹⁴⁰, la cual concibió, y dio a luz un hijo. Y me dijo Jehová: Ponle por nombre Maher-salal-has-baz¹⁴¹.

⁴ Porque antes que el niño sepa decir: Padre mío, y Madre mía, la riqueza de Damasco y los despojos de Samaria¹⁴² serán llevados delante del rey de Asiria.

Siloé y el Éufrates

⁵ Otra vez volvió Jehová a hablarme, diciendo:

⁶ Por cuanto desechó este pueblo las aguas de Siloé¹⁴³, que corren mansamente, y se regocijó con Rezín y con el hijo de Remalías;

⁷ he aquí, por tanto, que el Señor hace subir sobre ellos aguas de ríos, impetuosas y copiosas, esto es, al rey de Asiria con todo su poder; el cual desbordará todos sus ríos, e invadirá todas sus riberas;

⁸ y pasando hasta Judá, inundará y pasará adelante, anegando a su paso hasta la garganta; y extendiendo sus alas, abarcará la anchura de tu tierra, oh Emanuel.

⁹ Reuníos, pueblos, y seréis quebrantados; oíd, todos los que sois de lejanas tierras; ceñíos, y seréis quebrantados; disponeos, y seréis quebrantados.

¹⁰ Trazad un plan, y fracasará; proferid palabra, y no se cumplirá; porque Dios está con nosotros.

¹¹ Porque Jehová me dijo de esta manera con su mano fuerte sobre mí, y me enseñó que no caminase por el camino de este pueblo, diciéndome:

¹² No llaméis conspiración a todas las cosas que este pueblo llama conspiración; ni temáis lo que ellos temen, ni tengáis miedo.

¹³ A Jehová de los ejércitos, a él santificad; sea él vuestro temor, y él sea vuestro miedo.

¹⁴ Entonces él será por santuario; pero a las dos casas de Israel, por piedra¹⁴⁴ para tropezar, y por peña de escándalo, y por lazo y por red al morador de Jerusalén.

¹⁵ Y muchos entre ellos tropezarán, y caerán, y serán quebrantados; y serán atrapados y apresados.

¹⁶ Ata el testimonio, sella la instrucción entre mis discípulos.

¹⁷ Esperaré, pues, a Jehová, el cual escondió su rostro de la casa de Jacob, y en él confiaré.

¹⁸ He aquí, yo y los hijos que me dio¹⁴⁵ Jehová somos por señales y presagios en Israel, de parte de Jehová de los ejércitos, que mora en el monte de Sion.

Contra los adivinos

¹⁹ Y cuando os digan: Preguntad a los encantadores y a los adivinos, que susurran y bisbisean, responded: ¿No consultará el pueblo a su Dios? ¿Consultará a los muertos por los vivos?

²⁰ ¡A la ley y al testimonio! Si no dijeren conforme a esto, es porque no les ha

amanecido.

²¹ Y pasarán por la tierra fatigados y hambrientos, y acontecerá que teniendo hambre, se enojarán y maldecirán a su rey y a su Dios, levantando el rostro en alto.

²² Y mirarán a la tierra, y he aquí tribulación y tinieblas, oscuridad y angustia; y serán sumidos en densas tinieblas.

Nacimiento y reinado del Mesías

CAPÍTULO 9

Mas no habrá ya más oscuridad para la que está ahora en angustia, tal como la aflicción que le vino en el pasado a la tierra de Zabulón y a la tierra de Neftalí; pues al fin llenará de gloria el camino del mar, de aquel lado del Jordán, en Galilea de los gentiles.

² El pueblo que andaba en tinieblas ha visto una gran luz¹⁴⁶; a los que moraban en tierra de sombra de muerte les ha comenzado a brillar la luz¹⁴⁷.

³ Multiplicaste la nación, y aumentaste la alegría. Se alegran delante de ti como se alegran en la siega, como se gozan cuando reparten los despojos.

⁴ Porque tú quebraste su pesado yugo, la vara de su hombro y el cetro de su opresor, como en el día de Madián.

⁵ Porque toda bota que calza el guerrero en la batalla, y todo manto revolcado en sangre, serán quemados, pasto del fuego.

⁶ Porque un niño nos ha nacido¹⁴⁸, un hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro¹⁴⁹; y se llamará su nombre: Admirable, Consejero¹⁵⁰, Dios fuerte, Padre eterno¹⁵¹, Príncipe de paz.

⁷ Lo dilatado de su imperio¹⁵² y la paz no tendrán límite, sobre el trono de David y sobre su reino, para restaurarlo y consolidarlo en juicio y en justicia desde ahora y para siempre. El celo de Jehová de los ejércitos realizará esto.

El juicio de Jehová contra Israel

⁸ El Señor profirió una palabra en Jacob, y cayó en Israel.

⁹ Y la sabrá todo el pueblo, Efraín y los moradores de Samaria, que con soberbia y con altivez de corazón dicen:

¹⁰ Los ladrillos cayeron, pero edificaremos con sillares; cortaron los sicómoros, pero en su lugar pondremos cedros.

¹¹ Pues bien, Jehová levantará a los adversarios de Rezín contra él, y juntará a sus enemigos;

¹² del oriente los sirios, y los filisteos del poniente; y a boca llena devorarán a Israel. Ni con todo eso ha cesado su furor, sino que todavía su mano está extendida.

¹³ Pero el pueblo no se convirtió al que lo castigaba, ni buscó a Jehová de los ejércitos.

¹⁴ Por eso Jehová cortará de Israel cabeza y cola, palmera y junco en un mismo día.

¹⁵ El anciano y noble de rango es la cabeza; el profeta que enseña mentira, es la cola.

¹⁶ Porque los directores de este pueblo son engañadores, y los dirigidos por ellos se pierden.

¹⁷ Por tanto, el Señor no tomará contentamiento en sus jóvenes, ni de sus huérfanos y viudas tendrá compasión; porque todos son impíos y malvados, y toda boca habla insensateces. Ni con todo esto ha cesado su furor, sino que todavía su mano está extendida.

¹⁸ Porque la maldad se encendió como fuego, zarzas y espinos devorará; y se encenderá en lo espeso del bosque, y subirá en densas espirales de humo.

¹⁹ Por la ira de Jehová de los ejércitos se abrasa la tierra, y será el pueblo como pasto del fuego; el hombre no tendrá piedad de su hermano.

²⁰ Cada uno hurtará a la mano derecha, y tendrá hambre, y comerá a la izquierda, y no se saciará; cada cual comerá la carne de su propio brazo;

²¹ Manasés a Efraín, y Efraín a Manasés, y ambos a una contra Judá. Ni con todo esto ha cesado su furor, sino que todavía su mano está extendida.

CAPÍTULO 10

• Ay de los que dictan leyes injustas, y decretan vejaciones,
↓ ² para privar de justicia a los pobres, y para quitar el derecho a los afligidos de mi pueblo; para despojar a las viudas, y robar a los huérfanos!

³ ¿Y qué haréis en el día del castigo? ¿A quién os acogeréis para que os ayude, cuando venga de lejos el asolamiento? ¿En dónde dejaréis vuestra gloria?

⁴ Solo les queda inclinarse entre los presos, y caer entre los muertos. Ni con todo esto ha cesado su furor, sino que todavía su mano está extendida.

Asiria, instrumento de Dios

⁵ Oh Asiria, báculo de mi furor, en cuya mano he puesto la vara de mi ira.

⁶ Le mandaré contra una nación impía, y sobre el pueblo objeto de mi ira le enviaré, para que saquee despojos, y arrebate presa, y lo ponga para ser

hollado como lodo de las calles.

⁷ Aunque él no lo pensará así, ni su corazón lo imaginará de esta manera, sino que su intención es destruir y exterminar muchas naciones.

⁸ Porque él dice: Mis príncipes, ¿no son todos reyes?

⁹ ¿No es Calnó como Carquemis, Hamat como Arfad, y Samaria como Damasco?

¹⁰ Como se apoderó mi mano de los reinos de los ídolos, siendo sus imágenes más que las de Jerusalén y de Samaria;

¹¹ como hice a Samaria y a sus ídolos, ¿no haré también así a Jerusalén y a sus imágenes?

¹² Pero acontecerá que después que el Señor haya acabado toda su obra en el monte de Sion y en Jerusalén, dirá: Yo castigaré el fruto de la soberbia del corazón del rey de Asiria, y la altivez de sus ojos.

¹³ Porque dijo: Con el poder de mi mano lo he hecho, y con mi sabiduría, porque soy inteligente; borraré las fronteras de los pueblos, y saquéé sus tesoros, y derribé potente a los que estaban sentados en sus tronos.

¹⁴ Y mi mano tomó las riquezas de los pueblos como quien toma un nido; y como se recogen los huevos abandonados, así me apoderé yo de toda la tierra; y no hubo quien moviese un ala, ni abriese su boca y graznase.

¹⁵ ¿Se jactará el hacha frente al que con ella corta? ¿Se ensoberbecerá la sierra contra el que la mueve? ¿Como si la vara moviese al que la levanta; como si levantase el bastón al que no es un leño!

¹⁶ Por esto el Señor, Jehová de los ejércitos, enviará enflaquecimiento entre sus robustos, y debajo de su opulencia encenderá una hoguera como fuego de incendio.

¹⁷ Y la luz de Israel será por fuego, y su Santo por llama, que abraza y consume en un día sus zarzas y sus espinos.

¹⁸ La gloria de su bosque y de su campo fértil la consumirá totalmente en alma y cuerpo, y vendrá a ser como enfermo que languidece.

¹⁹ Y los árboles que queden en su bosque serán tan pocos, que un niño los podrá contar.

²⁰ Acontecerá en aquel tiempo, que los que hayan quedado de Israel y los que hayan quedado de la casa de Jacob, nunca más se apoyarán en el que los hirió, sino que se apoyarán con firmeza en Jehová, el Santo de Israel.

²¹ Un remanente [153](#) volverá, el remanente de Jacob volverá al Dios fuerte.

Anuncio de la ruina

²² Porque aunque tu pueblo, oh Israel, sea como la arena del mar, solo un remanente¹⁵⁴ de él volverá; la destrucción decretada rebosará justicia.

²³ Pues el Señor, Jehová de los ejércitos, realizará en medio de la tierra un exterminio ya decidido.

²⁴ Por tanto, el Señor, Jehová de los ejércitos, dice así: Pueblo mío, morador de Sion, no temas de Asiria, aunque con vara te herirá, y contra ti alzaré su palo, a la manera de Egipto;

²⁵ pues de aquí a muy poco tiempo, se consumará mi furor, y mi enojo los destruiré.

²⁶ Y levantará Jehová de los ejércitos un azote contra él como en la matanza de Madián en la peña de Oreb, y alzaré su vara sobre el mar como lo hizo en Egipto.

²⁷ Acontecerá en aquel tiempo que su carga será quitada de tu hombro, y su yugo de tu cerviz, y el yugo se pudrirá a causa de tu gordura.

²⁸ Vino hasta Ajat, pasó hasta Migrón; en Micmás contó su ejército.

²⁹ Pasaron el vado; pernoctaron en Geba; Ramá tembló; Guibeat de Saúl huyó.

³⁰ ¡Grita en alta voz, hija de Galim! ¡Escucha, Lais! ¡Pobrecilla de ti, Anatot!

³¹ Madmená se desbandó; los moradores de Gebim huyen a refugiarse.

³² Ese mismo día hará un alto en Nob; alzaré su mano contra el monte de la hija de Sion, el collado de Jerusalén.

³³ He aquí que el Señor, Jehová de los ejércitos, desgajará el ramaje con gran poder, y los árboles de gran altura serán cortados, y los altos serán derribados en tierra.

³⁴ Y cortará con hierro la espesura del bosque, y el Líbano caerá frente al Fuerte.

Reinado justo del Mesías

CAPÍTULO 11

Saldrá una vara¹⁵⁵ del tronco de Isay, y un retoño brotará de sus raíces.

² Y reposará¹⁵⁶ sobre él el Espíritu de Jehová; espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, espíritu de conocimiento y de temor de Jehová¹⁵⁷.

³ Y su deleite estará en el temor de Jehová. No juzgará según las apariencias, ni decidirá por lo que sepa de oídas;

⁴ sino que juzgará con justicia a los pobres, y decidirá con equidad en favor de

los mansos de la tierra; y herirá la tierra con la vara de su boca, y con el aliento de sus labios matará al impío.

⁵ Y será la justicia cinturón de sus lomos¹⁵⁸, y la fidelidad ceñidor de sus riñones.

⁶ Morará el lobo con el cordero¹⁵⁹, y el leopardo con el cabrito se acostará; el becerro y el león y la bestia doméstica andarán juntos, y un niño los pastoreará.

⁷ La vaca y la osa pacerán en compañía; sus crías se echarán juntas; y el león comerá paja como el buey.

⁸ Y el niño de pecho jugará sobre el agujero del áspid, y el recién destetado extenderá su mano hacia el escondrijo de la víbora.

⁹ No harán mal ni dañarán en todo mi santo monte; porque la tierra será llena del conocimiento de Jehová, como las aguas cubren el mar.

¹⁰ Acontecerá en aquel tiempo que la raíz de Isay, la cual estará puesta por pendón a los pueblos, será buscada por las gentes; y su morada será gloriosa.

¹¹ Asimismo acontecerá en aquel tiempo, que Jehová alzaré otra vez su mano para recobrar el remanente de su pueblo que aún quede en Asiria, Egipto, Patrós, Etiopía, Elam, Sinar y Hamat, y en las islas del mar.

¹² Y levantará pendón a las naciones, y juntará los desterrados de Israel, y reunirá los esparcidos de Judá de los cuatro confines de la tierra.

¹³ Y se disipará la envidia de Efraín, y los enemigos de Judá serán destruidos. Efraín no tendrá envidia de Judá, ni Judá afligirá a Efraín;

¹⁴ sino que volarán sobre los hombros de los filisteos al occidente, saquearán también a los de oriente; Edom y Moab les servirán, y los hijos de Amón los obedecerán.

¹⁵ Y secará Jehová la lengua del mar de Egipto; y con un viento abrasador agitará su mano sobre el río, y lo dividirá en siete corrientes, y hará que pasen por él en sandalias.

¹⁶ Y habrá un camino para el remanente de su pueblo, el que quedó de Asiria, de la manera que lo hubo para Israel el día que subió de la tierra de Egipto.

Cántico de acción de gracias

CAPÍTULO 12

En aquel día dirás: Yo te alabo, oh Jehová; pues aunque te enojaste contra mí, tu indignación se apartó, y me has consolado.

² He aquí Dios es mi salvación; confiaré y no temeré; porque mi fortaleza y

mi canción es JAH Jehová, quien ha venido a ser mi salvación.

³ Sacaréis con gozo aguas de las fuentes de la salvación.

⁴ Y diréis en aquel día: Alabad a Jehová, invocad su nombre, declarad en los pueblos sus obras, proclamad que su nombre es sublime.

⁵ Cantad a Jehová, porque ha hecho cosas sublimes; sea sabido esto por toda la tierra.

⁶ Da gritos de júbilo y canta, oh moradora de Sion; porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

Profecía sobre Babilonia

CAPÍTULO 13

Oráculo sobre Babilonia, que vio Isaías hijo de Amoz.

² Levantad bandera sobre un alto monte; gritadles, agita la mano, para que entren por las puertas de los nobles.

³ Yo mandé a mis consagrados; sí, yo llamé a mis valientes para ejecutar mi ira, a los que se alegran de mi victoria.

⁴ Estruendo de multitud en los montes, como de mucha gente; estruendo de ruido de reinos, de naciones reunidas; Jehová de los ejércitos pasa revista a las tropas para la batalla.

⁵ Vienen de tierra lejana, de lo más lejano de los cielos, Jehová y las armas de su ira, para destruir toda la tierra.

⁶ Aullad, porque cerca está el día de Jehová; vendrá como terrible azote del Todopoderoso.

⁷ A causa de ello, toda mano se debilitará, y desfallecerá todo corazón de hombre,

⁸ y se llenarán de terror; angustias y apuros se apoderarán de ellos; tendrán dolores como mujer de parto; se asustará cada cual al mirar a su compañero; sus rostros, rostros de llamas.

⁹ He aquí que el día de Jehová viene, terrible, y lleno de indignación y ardor de ira, para convertir la tierra en soledad, y raer de ella a sus pecadores.

¹⁰ Pues las estrellas de los cielos y sus constelaciones no darán su luz; el sol se oscurecerá al nacer, y la luna no dará su resplandor.

¹¹ Y castigaré al mundo por su maldad, y a los impíos por su iniquidad; pondré fin a la arrogancia de los soberbios, y abatiré la altivez de los tiranos.

¹² Haré más escaso que el oro fino al varón, y más que el oro de Ofir al hombre.

¹³ Por tanto, haré estremecer los cielos, y la tierra será sacudida de su lugar, por la indignación de Jehová de los ejércitos en el día del ardor de su ira.

¹⁴ Y como gacela perseguida, y como oveja sin pastor, cada cual enfilará hacia su pueblo, y cada uno huirá a su tierra.

¹⁵ Cualquiera que sea hallado será alanceado; y cualquiera que por ellos sea apresado, caerá a espada.

¹⁶ Sus niños serán estrellados ante sus ojos; sus casas serán saqueadas, y violadas sus mujeres.

¹⁷ He aquí que yo despierto contra ellos a los medos, que no estiman la plata, ni codician el oro.

¹⁸ Con arco derribarán a los jóvenes, y no tendrán misericordia del fruto del vientre, ni su ojo perdonará a los niños.

¹⁹ Y Babilonia, la joya de los reinos, prez y orgullo de los caldeos, será como cuando destruyó Dios a Sodoma y Gomorra.

²⁰ Nunca más será habitada, ni se morará en ella de generación en generación; ni levantará allí tienda el árabe, ni los pastores tendrán allí majada;

²¹ sino que dormirán allí las fieras del desierto, y sus casas se llenarán de hurones; allí habitarán avestruces, y allí saltarán las cabras salvajes.

²² En sus castillos aullarán hienas, y chacales en sus casas de recreo. Su hora está al llegar, y sus días no se prolongarán.

*Sátira simbólica sobre
la muerte del rey de Babilonia*

CAPÍTULO 14

Porque Jehová tendrá compasión de Jacob, y todavía escogerá a Israel, y le hará establecerse en su tierra; y a ellos se unirán extranjeros, y se juntarán a la familia de Jacob.

² Y los tomarán los pueblos, y los traerán a su lugar; y la casa de Israel los poseerá por siervos y criadas en la tierra de Jehová; cautivarán a los que los cautivaron, y dominarán sobre los que los oprimieron.

³ En el día en que Jehová te dé reposo de tus trabajos, de tu desazón, y de la dura servidumbre en que te hicieron servir,

⁴ pronunciarás esta sátira contra el rey de Babilonia, y dirás: ¡Cómo terminó el opresor! ¡Cómo acabó la ciudad insolente!

⁵ Quebrantó Jehová el bastón de los impíos, el cetro de los déspotas;

⁶ el que hería a los pueblos con furor, con llagas permanentes, el que se

enseñoreaba de las naciones con ira, con acoso sin tregua.

⁷ Toda la tierra está en reposo y en paz; prorrumpe en aclamaciones.

⁸ Aun los cipreses se regocijaron a causa de ti, y los cedros del Líbano, diciendo: Desde que tú percaste, no ha subido cortador contra nosotros.

⁹ El Seol abajo se estremeció por ti; despertó muertos que en tu venida saliesen a recibirte, hizo levantar de sus tronos a todos los príncipes de la tierra, a todos los reyes de las naciones.

¹⁰ Todos ellos dan voces, y te dicen: ¿Tú también te debilitaste como nosotros, y llegaste a ser como nosotros?

¹¹ Descendió al Seol tu pompa, y el sonido de tus arpas; gusanos serán tu cama, y gusanos te cubrirán.

¹² ¡Cómo caíste del cielo¹⁶⁰, oh Lucero, hijo del Alba! Cortado fuiste por tierra, tú que abatías a las naciones.

¹³ Tú que decías en tu corazón: Subiré al cielo; por encima de las estrellas de Dios, levantaré mi trono, y en el monte de la Reunión me sentaré, en el extremo norte;

¹⁴ sobre las alturas de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo¹⁶¹.

¹⁵ Mas tú has sido derribado hasta el Seol, a lo profundo del abismo.

¹⁶ Se inclinan hacia ti los que te ven, te contemplan, diciendo: ¿Es este aquel varón que hacía temblar la tierra, que sacudía los reinos;

¹⁷ que puso el mundo como un desierto, que asoló sus ciudades, que a sus presos nunca abrió la cárcel?

¹⁸ Todos los reyes de las naciones yacen con honor cada uno en su morada;

¹⁹ pero tú eres echado de tu sepulcro como un brote abominable, recubierto de muertos pasados a espada, que descendieron al fondo de la fosa; como cadáver pisoteado.

²⁰ No serás contado con ellos en el sepelio; porque tú destruiste tu tierra, mataste a tu pueblo. No será nombrada para siempre la descendencia de los malignos.

²¹ Preparad para sus hijos el matadero, por la maldad de sus padres; que no se levanten, ni posean la tierra, ni llenen de ciudades la faz del mundo.

²² Yo me levantaré contra ellos, dice Jehová de los ejércitos, y raeré de Babilonia el nombre y el remanente, hijos y nietos, dice Jehová.

²³ Y la convertiré en patrimonio de erizos, y en pantanos; y la barreré con la escoba de destrucción, dice Jehová de los ejércitos.

Asiria será destruida

²⁴ Jehová de los ejércitos juró diciendo: Ciertamente se hará de la manera que lo he pensado, y será confirmado como lo he determinado;

²⁵ que quebrantaré al asirio en mi tierra, y en mis montes lo hollaré; y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quitada de sus hombros.

²⁶ Este es el designio que está acordado sobre toda la tierra, y esta, la mano extendida sobre todas las naciones.

²⁷ Porque Jehová de los ejércitos lo ha determinado, y ¿quién lo impedirá? Y su mano extendida, ¿quién la hará retroceder?

Profecía sobre Filistea

²⁸ En el año en que murió el rey Acaz fue esta profecía:

²⁹ No te alegres, oh Filistea, toda tú, por haberse quebrado la vara del que te hería; porque de la raíz de la culebra saldrá víbora; y su fruto, dragón volador.

³⁰ Y los más pobres de los pobres serán apacentados, y los menesterosos se acostarán confiados; mas yo haré morir de hambre tu raíz, y destruiré lo que de ti quede.

³¹ Aúlla, oh puerta; grita, oh ciudad; derrítete toda tú, Filistea; porque vendrá una humareda del norte, y no desertará de sus tropas ni uno solo.

³² ¿Y qué se responderá a los mensajeros de las naciones? Que Jehová fundó a Sion, y que a ella se acogerán los afligidos de su pueblo.

Profecía sobre Moab

CAPÍTULO 15

Profecía sobre Moab. Ciertamente, de noche fue destruida Ar de Moab, puesta en ruinas. Ciertamente, de noche fue destruida Kir de Moab, reducida a ruinas.

² Subió a Báyit y a Dibón, a los lugares altos, a llorar; sobre Nebo y sobre Medeba aullará Moab; toda cabeza de ella será rapada, y toda barba rasurada.

³ Se ceñirán de cilicio en sus calles; en sus terrados y en sus plazas aullarán todos, deshaciéndose en llanto.

⁴ Hesbón y Elealé gritarán, hasta Jáhaz se oirá su voz; por lo que aullarán los guerreros de Moab, se lamentará el alma de cada uno dentro de él.

⁵ Mi corazón dará gritos por Moab; sus fugitivos huirán hasta Zoar, novilla de tres años. Por la cuesta de Luhit subirán llorando, y lamentarán su destrucción por el camino de Horonáyim.

⁶ Las aguas de Nimrim serán consumidas, y se secará la hierba, se marchitará el césped, todo verdor perecerá.

⁷ Por tanto, las riquezas que habrán adquirido, y las que habrán reservado, las

llevarán más allá del arroyo de los sauces.

⁸ Porque el llanto rodeó los límites de Moab; hasta Eglaim llegó su alarido, y hasta Beer-elim su clamor.

⁹ Pues las aguas de Dimón se llenarán de sangre; porque yo traeré sobre Dimón males mayores, un león sobre los que escapen de Moab, y sobre los que queden en su suelo.

Israel debe compadecer a Moab

CAPÍTULO 16

Enviad corderos al señor de la tierra, desde Sela del desierto al monte de la hija de Sion.

² Y cual ave espantada, nidada dispersa, así serán las hijas de Moab en los vados de Arnón.

³ Da un consejo, facilita una decisión; pon tu sombra como noche en medio del día; esconde a los desterrados, no entregues a los que andan errantes.

⁴ Moren contigo los fugitivos moabitas; sé para ellos escondedero de la presencia del devastador; porque el atormentador fenecerá, el devastador tendrá fin, el pisoteador será consumido de sobre la tierra.

⁵ Será establecido sobre la misericordia un trono; y sobre él se sentará firmemente, de la dinastía de David, uno que juzgue y busque justicia, y esté presto a obrar con rectitud.

⁶ Hemos oído la soberbia de Moab; muy grandes son su soberbia, su arrogancia, su altivez y sus falsas jactancias.

⁷ Por tanto, aullará Moab por Moab; todos aullarán; gemiréis, en gran manera abatidos, por las tortas de uvas de Kir-heres.

⁸ Porque los campos de Hesbón se han marchitado, y las vides de Sibmá también; los jefes de las naciones pisotearon sus generosos sarmientos; habían llegado hasta Jazer, y se habían extendido por el desierto; se extendieron sus plantas, pasaron el mar.

⁹ Por lo cual lamentaré con llanto de Jazer por la viña de Sibmá; te regaré con mis lágrimas, oh Hesbón y Elealé; porque sobre tus cosechas y sobre tu siega caerá el grito de guerra.

¹⁰ Quitado es el gozo y la alegría del campo fértil; en las viñas no cantarán, ni se regocijarán; no pisará vino en los lagares el pisador; he hecho cesar el grito del lagarero.

¹¹ Por eso, mis entrañas vibran como un arpa por Moab, y mi interior por Kir-heres.

¹² Y cuando aparezca Moab cansado sobre los lugares altos, cuando venga a su santuario a orar, no le valdrá.

¹³ Esta es la palabra que pronunció Jehová sobre Moab en aquel tiempo;

¹⁴ pero ahora Jehová ha hablado, diciendo: Dentro de tres años, como los años de un jornalero, será abatida la gloria de Moab, con toda su gran multitud; y los sobrevivientes serán muy pocos y débiles.

Profecía sobre Damasco

CAPÍTULO 17

Profecía sobre Damasco. He aquí que Damasco dejará de ser ciudad, y será un montón de ruinas.

² Las ciudades de Aroer están desamparadas, serán para los ganados; dormirán allí, y no habrá quien los espante.

³ Y dejará de existir el baluarte de Efraín, y el reino de Damasco; y lo que quede de Siria será como la gloria de los hijos de Israel, dice Jehová de los ejércitos.

Israel, curada de idolatría

⁴ En aquel tiempo la gloria de Jacob se debilitará, y se enflaquecerá la gordura de su carne.

⁵ Y será como cuando el segador recoge la mies, y con su brazo siega las espigas; será también como el que rebusca espigas en el valle de Refaím.

⁶ Y quedarán en él rebuscos, como cuando sacuden el olivo, dejando dos o tres olivas en las ramas de la punta, y cuatro o cinco en sus ramas más fructíferas, dice Jehová Dios de Israel.

⁷ En aquel día mirará el hombre a su Hacedor, y sus ojos contemplarán al Santo de Israel.

⁸ Y no mirará a los altares que son obra de sus manos, ni mirará a lo que hicieron sus dedos, ni a los símbolos de Aserá, ni a las imágenes del sol.

⁹ En aquel día sus ciudades fuertes serán abandonadas, como lo fueron las de los jiveos y los amorreos ante el avance de los hijos de Israel. Y todo será desolación.

¹⁰ Porque te olvidaste del Dios de tu salvación, y no te acordaste de la roca de tu refugio; por tanto, aunque siembres plantas hermosas, y plantes vides importadas,

¹¹ el día que las plantes, las verás crecer, y florecer a la mañana; pero la cosecha será arrebatada en el día de la angustia, y del dolor desesperado.

¹² ¡Ay!, multitud de pueblos que harán ruido como estruendo del mar, y retumbar de naciones que harán alboroto como bramido de muchas aguas.

¹³ Los pueblos harán estrépito como el ruido de muchas aguas; pero Dios los reprenderá, y huirán lejos; serán ahuyentados como el tamo de los montes delante del viento, y como el polvo delante del torbellino.

¹⁴ Al tiempo de la tarde, súbito terror, pero antes de la mañana el enemigo ya no existe. Esta es la parte de los que nos aplastan, y la suerte de los que nos saquean.

Profecía sobre Etiopía

CAPÍTULO 18

• Ay de la tierra de zumbido de alas, que está más allá de los ríos de Etiopía;  ² que envía mensajeros por el mar, y en naves de papiro sobre las aguas! Andad, mensajeros veloces, a una nación de elevada estatura y tez brillante, a un pueblo temible desde su principio y después, gente fuerte y conquistadora, cuya tierra es surcada por ríos.

³ Vosotros todos, los moradores del mundo y habitantes de la tierra, cuando se levante bandera en los montes, mirad; y cuando se toque trompeta, escuchad.

⁴ Porque Jehová me dijo así: Me estaré quieto, y los miraré desde mi morada, como sol claro después de la lluvia, como nube de rocío en el calor de la siega.

⁵ Porque antes de la siega, cuando, pasada la floración, comience a madurar el fruto en cierce, entonces podará con podaderas las ramitas, y cortará y quitará las ramas inútiles.

⁶ Y serán dejados todos para las aves de presa de los montes y para las bestias de la tierra; pasarán allí el verano las aves, e invernarán todas las bestias de la tierra.

⁷ En aquel tiempo será traída ofrenda a Jehová de los ejércitos, del pueblo de elevada estatura y tez brillante, del pueblo temible desde su principio y después, gente fuerte y conquistadora, cuya tierra es surcada por ríos, al lugar del nombre de Jehová de los ejércitos, al monte de Sion.

Profecía sobre Egipto

CAPÍTULO 19

Profecía sobre Egipto. He aquí que Jehová monta sobre una ligera nube, y está llegando a Egipto; y los ídolos de Egipto temblarán¹⁶² delante de él,

y se derretirá el corazón de los egipcios dentro de ellos.

² Levantaré egipcios contra egipcios, y cada uno peleará contra su hermano, cada uno contra su prójimo; ciudad contra ciudad, y reino contra reino.

³ Y el espíritu de Egipto se desvanecerá en medio de él, y destruiré sus planes; y consultarán a sus imágenes, a sus hechiceros, a sus evocadores y a sus adivinos.

⁴ Y entregaré a Egipto en manos de un amo duro, y un rey violento se enseñoreará de ellos, dice el Señor, Jehová de los ejércitos.

⁵ Y las aguas del mar faltarán, y el río se agotará y secará.

⁶ Los canales apestarán, se agotarán y secarán las corrientes de Egipto; la caña y el carrizo se marchitarán.

⁷ La pradera de junto al río, de junto a la ribera del río, y toda sementera del río, se secarán, serán aventadas y desaparecerán.

⁸ Los pescadores también se entristecerán; harán duelo todos los que echan anzuelo en el río, y desfallecerán los que extienden red sobre las aguas.

⁹ Los que trabajan el lino fino y los que tejen redes serán confundidos,

¹⁰ porque todos sus tejedores estarán abatidos, y todos sus jornaleros entristecidos.

¹¹ Ciertamente están locos los príncipes de Zoán; los más prudentes consejeros de Faraón dan consejos estúpidos. ¿Cómo diréis a Faraón: Yo soy hijo de los sabios, el hijo de los reyes antiguos?

¹² ¿Dónde están ahora aquellos tus sabios? Que te digan ahora, y te hagan saber qué es lo que Jehová de los ejércitos ha determinado sobre Egipto.

¹³ Se han entontecido los príncipes de Zoán, se han engañado los príncipes de Menfis; engañaron a Egipto los que son la piedra angular de sus tribus.

¹⁴ Jehová ha infundido espíritu de vértigo en medio de él; e hicieron errar a Egipto en todas sus empresas, como se tambalea el ebrio en su vómito.

¹⁵ Y no le saldrá bien a Egipto cosa alguna que haga la cabeza o la cola, la palmera o el junco.

Conversión de Egipto y Asiria

¹⁶ En aquel día los egipcios serán como mujeres; porque se asombrarán y temerán en la presencia de la mano levantada de Jehová de los ejércitos, que él agitará contra ellos.

¹⁷ Y la tierra de Judá servirá de espanto a Egipto; todo hombre que de ella se acordare, temerá por causa del plan que Jehová de los ejércitos trazó contra él.

¹⁸ En aquel tiempo habrá cinco ciudades en la tierra de Egipto que hablen la lengua de Canaán, y que juren por Jehová de los ejércitos; una será llamada la ciudad de destrucción.

¹⁹ En aquel tiempo habrá un altar para Jehová en medio de la tierra de Egipto, y un monumento a Jehová junto a su frontera.

²⁰ Y será por señal y por testimonio a Jehová de los ejércitos en la tierra de Egipto; porque clamarán a Jehová a causa de sus opresores, y él les enviará un salvador y un defensor que los libre.

²¹ Y Jehová será conocido de Egipto, y los de Egipto conocerán a Jehová en aquel día, y harán sacrificio y oblación; y harán votos a Jehová, y los cumplirán.

²² Y herirá Jehová a Egipto; herirá y sanará, y se convertirán a Jehová, y les será propicio y los sanará.

²³ En aquel tiempo habrá una calzada de Egipto a Asiria, y asirios entrarán en Egipto, y egipcios en Asiria; y los egipcios adorarán con los asirios a Jehová.

²⁴ En aquel tiempo Israel será tercero con Egipto y con Asiria para bendición en medio de la tierra;

²⁵ porque Jehová de los ejércitos los bendecirá diciendo: Bendito el pueblo mío Egipto, y el asirio obra de mis manos, e Israel mi heredad.

Profecía de la conquista de Egipto y Etiopía por Asiria

CAPÍTULO 20

En el año que vino el Tartán a Asdod, cuando lo envió Sargón rey de Asiria, y peleó contra Asdod y la tomó;

² en aquel tiempo habló Jehová por medio de Isaías, hijo de Amoz, diciendo: Ve y quítate el cilicio de los lomos, y descálzate las sandalias de los pies. Y lo hizo así, andando desnudo y descalzo.

³ Y dijo Jehová: De la manera que anduvo mi siervo Isaías desnudo y descalzo tres años, como señal y presagio sobre Egipto y sobre Etiopía,

⁴ así llevará el rey de Asiria a los cautivos de Egipto y a los deportados de Etiopía, a jóvenes y a ancianos, desnudos y descalzos, y con las nalgas descubiertas para vergüenza de Egipto.

⁵ Y se asustarán y avergonzarán de Etiopía, su esperanza, y de Egipto, su gloria.

⁶ Y dirá en aquel día el morador de esta costa: Mirad en qué ha parado nuestra esperanza, a donde nos acogimos en busca de auxilio para ser libres

de la presencia del rey de Asiria; y ¿cómo escaparemos nosotros?

Invasión de Babilonia por los medo-persas

CAPÍTULO 21

Profecía sobre el desierto del mar. Como torbellino del Négueb, así viene del desierto, de una tierra de terror.

² Una visión dura me ha sido mostrada. El traidor traiciona, y el saqueador saquea. Sube, oh Elam; sitia, oh Media. Todo su suspiro hice cesar.

³ Por eso, mis lomos se han llenado de dolor; angustias se apoderaron de mí, como angustias de mujer en parto. Estoy tan asustado que no puedo oír, y tan espantado que no puedo ver.

⁴ Desvaría mi corazón, el horror me ha intimidado; el crepúsculo de mis deseos se me volvió en espanto.

⁵ Ponen la mesa, extienden los manteles; comen, beben. ¡Levantaos, oh príncipes, engrasad el escudo!

⁶ Porque el Señor me dijo así: Ve, pon un centinela que haga saber lo que vea.

⁷ Y cuando vea hombres montados, jinetes de dos en dos, montados sobre asnos y montados sobre camellos, preste mucha atención.

⁸ Y él gritó como un león: Señor, sobre la atalaya estoy siempre día tras día, y paso las noches enteras de guardia;

⁹ y he aquí que vienen hombres montados, jinetes de dos en dos. Después habló y dijo: Cayó, cayó Babilonia; y todos los ídolos de sus dioses yacen rotos en tierra.

¹⁰ Oh pueblo mío, trillado y aventado, os he dicho lo que oí de Jehová de los ejércitos, Dios de Israel.

Profecía sobre Dumá

¹¹ Profecía sobre Dumá. Me dan voces desde Seír: Guarda, ¿qué hay de la noche? Guarda, ¿qué hay de la noche?

¹² El guarda respondió: La mañana viene, y después la noche; si queréis preguntar, preguntad; volveos, venid.

Profecía sobre Arabia

¹³ Profecía sobre Arabia. En el bosque pasaréis la noche en Arabia, oh caminantes de Dedán.

¹⁴ Salid al encuentro del sediento; llevadle agua, moradores de tierra de Temá, socorred con pan al fugitivo.

¹⁵ Porque ante la espada huye, ante la espada desnuda, ante el arco entesado, ante el peso de la guerra.

¹⁶ Porque así me ha dicho Jehová: De aquí a un año, conforme a los años de un jornalero, toda la gloria de Cedar será deshecha;

¹⁷ y los sobrevivientes del número de los flecheros, los fuertes hijos de Cedar, serán disminuidos; porque Jehová Dios de Israel lo ha dicho.

Destrucción de Jerusalén

CAPÍTULO 22

Profecía sobre el valle de la visión. ¿Qué te pasa ahora, que con todos los tuyos has subido sobre los terrados?

² Tú, llena de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre; tus muertos no son muertos a espada, ni muertos en guerra.

³ Todos tus príncipes huyeron juntos, fueron apresados sin usar el arco; todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente, aunque habían huido lejos.

⁴ Por eso dije: Dejadme, lloraré amargamente; no os afanéis por consolarme de la destrucción de la hija de mi pueblo.

⁵ Porque es día de alboroto, de angustia y de confusión, de parte del Señor, Jehová de los ejércitos, en el valle de la visión, para derribar el muro, y clamar al monte.

⁶ Y Elam tomó la aljaba, con carros y con jinetes, y Kir sacó el escudo.

⁷ Tus hermosos valles fueron llenos de carros, y los de a caballo acamparon a la puerta.

⁸ Entonces cayó la defensa de Judá; y miraste en aquel día hacia el arsenal de armas de la casa del bosque.

⁹ Visteis las brechas de la ciudad de David, que se multiplicaron; y recogisteis las aguas del estanque de abajo.

¹⁰ Y contasteis las casas de Jerusalén, y derribasteis casas para fortificar el muro.

Necio estoicismo ante la inminente ruina

¹¹ Hicisteis una alberca entre los dos muros para las aguas del estanque viejo; pero no mirasteis al que hizo esto, ni tuvisteis respeto al que lo ideó antiguamente.

¹² Por eso, el Señor, Jehová de los ejércitos, llamó en aquel día a llanto y a lamento, a raparse el cabello y a vestir cilicio;

¹³ pero lo que hubo fue jolgorio y alegría, matando vacas y degollando ovejas,

comiendo carne y bebiendo vino, diciendo: Comamos y bebamos, porque mañana moriremos.

¹⁴ Esto fue revelado a mis oídos de parte de Jehová de los ejércitos: Que este pecado no será expiado hasta que muráis, dice el Señor, Jehová de los ejércitos.

Sebná será sustituido por Eliaquim

¹⁵ Jehová de los ejércitos dice así: Ve, entra a este tesorero, a Sebná el mayordomo, y dile:

¹⁶ ¿Qué tienes tú aquí, o a quién tienes aquí, que labraste aquí sepulcro para ti, como el que en lugar alto labra su sepultura, o el que esculpe para sí morada en una peña?

¹⁷ He aquí que Jehová te hace rebotar con violencia, hombre, y te vuelve a agarrar.

¹⁸ Te enrolla en un ovillo y te arroja como una bola a un país extenso; allí morirás, y allí estarán los carros de tu gloria, oh vergüenza de la casa de tu señor.

¹⁹ Y te arrojaré de tu lugar, y de tu puesto serás apeado.

²⁰ En aquel día llamaré a mi siervo Eliaquim, hijo de Hilcías,

²¹ y lo vestiré con tus vestiduras, y lo ceñiré con tu talabarte, y entregaré en sus manos tu autoridad; y será por padre al morador de Jerusalén, y a la casa de Judá.

²² Y pondré la llave de la casa de David sobre su hombro; y abrirá, y nadie cerrará; cerrará, y nadie abrirá.

²³ Y lo hincaré como una clavija en lugar firme; y será por asiento de honra a la casa de su padre.

²⁴ Colgarán de él toda la honra de la casa de su padre, los hijos y los nietos, todos los vasos menores, desde las tazas hasta toda clase de jarros.

²⁵ En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, la clavija hincada en lugar firme será quitada; será quebrada y caerá, y la carga que sobre ella se puso se echará a perder; porque Jehová habló.

Profecía sobre Tiro

CAPÍTULO 23

Profecía sobre Tiro. Aullad, naves de Tarsis, porque destruida es Tiro hasta no quedar casa, ni a donde entrar; desde la tierra de Quitim les es revelado.

² Callad, moradores de la costa; tú, a quien los mercaderes de Sidón, pasando el mar, abastecían.

³ Su provisión procedía de las sementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la mies del río. Y ella era el emporio de las naciones.

⁴ Avergüénzate, Sidón, porque el mar, la fortaleza del mar habló, diciendo: Nunca estuve de parto, ni di a luz, ni crié jóvenes, ni eduqué doncellas.

⁵ Cuando llegue la noticia a Egipto, se dolerán grandemente de las nuevas de Tiro.

⁶ Pasaos a Tarsis; aullad, moradores de la costa.

⁷ ¿Es esa vuestra ciudad alegre, con muchos días de antigüedad, cuyos pies la han llevado a morar lejos?

⁸ ¿Quién decretó esto contra Tiro, la que repartía coronas, cuyos negociantes eran príncipes, cuyos mercaderes eran los notables de la tierra?

⁹ Jehová de los ejércitos lo decretó, para envilecer la soberbia de toda su gloria, y para abatir a todos los ilustres de la tierra.

¹⁰ Inunda tu tierra como el Nilo, oh hija de Tarsis, porque no tendrás ya más ceñidor.

¹¹ Extendió su mano sobre el mar, hizo temblar los reinos; Jehová mandó respecto a Canaán, que sus fortalezas sean destruidas.

¹² Y dijo: No te alegrarás más, oh oprimida virgen, hija de Sidón. Levántate para pasar a Quitim, y aun allí no tendrás reposo.

¹³ Mira la tierra de los caldeos. Este pueblo no existía; Asiria la fundó para las bestias del desierto. Levantaron sus torres de asalto, demolieron sus alcázares; está hecha una ruina.

¹⁴ Aullad, naves de Tarsis, porque destruida es vuestra fortaleza.

Jehová visitará a Tiro

¹⁵ Y acontecerá en aquel día, que Tiro será puesta en olvido por setenta años, como días de un rey. Después de los setenta años le sucederá a Tiro como en la canción de la ramera:

¹⁶ Toma un arpa, y rodea la ciudad, oh ramera olvidada; haz buena melodía, reitera la canción, para que seas recordada.

¹⁷ Y acontecerá que al fin de los setenta años visitará Jehová a Tiro; y volverá a comerciar, y otra vez fornicará con todos los reinos del mundo sobre la faz de la tierra.

¹⁸ Pero sus negocios y ganancias serán consagrados a Jehová; no se guardarán

ni se atesorarán, porque sus ganancias serán para los que estuvieren delante de Jehová, para que coman hasta saciarse, y vistan espléndidamente.

Juicio de Jehová sobre la tierra

CAPÍTULO 24

He aquí que Jehová vacía la tierra y la despuebla, y trastorna su haz, y hace esparcir a sus moradores.

² Y sucederá así como al pueblo, también al sacerdote; como al siervo, así a su amo; como a la criada, a su ama; como al que compra, al que vende; como al que presta, al que toma prestado; como al deudor, así al acreedor.

³ La tierra será enteramente vaciada, y completamente saqueada; porque Jehová ha pronunciado esta palabra.

⁴ La tierra estuvo de luto y se marchitó; enfermó, se amustió el mundo; se marchitaron los nobles del pueblo de la tierra.

⁵ Y la tierra se contaminó bajo sus moradores; porque transgredieron las leyes, violaron el estatuto, quebrantaron el pacto sempiterno.

⁶ Por esta causa, la maldición consumió la tierra, ya que sus moradores fueron hallados culpables; por esta causa fueron consumidos los habitantes de la tierra, y disminuyeron los hombres.

⁷ Se perdió el vino, se marchitó la vid, gimieron todos los que eran de corazón alegre.

⁸ Cesó el regocijo de los panderos, se acabó el estruendo de los que se regocijan, cesó la alegría del arpa.

⁹ Ya no beberán vino cantando; el licor les sabrá amargo a los que lo beban.

¹⁰ Quebrantada está la ciudad desolada; toda casa se ha cerrado, para que no entre nadie.

¹¹ Hay clamores por falta de vino en las calles; todo gozo se oscureció, se desterró la alegría de la tierra.

¹² La ciudad quedó desolada, y con ruina fue derribada la puerta.

¹³ Pues así será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como olivo sacudido, como rebuscos después de la vendimia.

¹⁴ Estos alzarán su voz, cantarán gozosos; desde el mar aclamarán la majestad de Jehová.

¹⁵ Glorificad por esto a Jehová en los lugares de la luz; en las orillas del mar sea exaltado el nombre de Jehová Dios de Israel.

¹⁶ De los últimos confines de la tierra oímos cánticos: Gloria al justo. Pero yo dije: ¡Mi desdicha, mi desdicha, ay de mí! Prevaricadores han prevaricado; y

han prevaricado con prevaricación de traidores.

El terremoto final

¹⁷ Terror, foso y trampa contra ti, oh morador de la tierra.

¹⁸ Y acontecerá que el que huya del pánico, caerá en el foso; y el que salga de en medio del foso, será preso en la trampa; porque se abrirán las ventanas de lo alto, y temblarán los cimientos de la tierra.

¹⁹ Será quebrantada del todo la tierra, enteramente desmenuzada será la tierra, en gran manera será la tierra sacudida.

²⁰ Vacilará la tierra como un ebrio, y será removida como una choza; pues pesa sobre ella su pecado, y caerá, y nunca más se levantará.

²¹ Acontecerá en aquel día, que Jehová castigará al ejército de los cielos en lo alto, y a los reyes de la tierra sobre la tierra.

²² Y serán amontonados como se amontona a los encarcelados en mazmorras, y en prisión quedarán encerrados, y serán castigados después de muchos días.

²³ La luna se avergonzará, y el sol se confundirá, cuando Jehová de los ejércitos reine en el monte de Sion y en Jerusalén, y delante de sus ancianos esté patente su Gloria.

Alabanza de los supervivientes

CAPÍTULO 25

Jehová, tú eres mi Dios; te exaltaré, alabaré tu nombre, porque has hecho maravillas; tus designios antiguos son perfecta fidelidad.

² Porque convertiste la ciudad en un montón; la ciudad fortificada, en ruina; el alcázar de los extraños, para que no sea ciudad, ni nunca jamás sea reedificado.

³ Por esto te dará gloria un pueblo fuerte, te temerá una ciudad de gentes terribles.

⁴ Porque fuiste fortaleza para el pobre, fortaleza para el menesteroso en su aflicción, refugio contra el turbión, sombra contra el calor; porque el ímpetu de los violentos es como un turbión contra el muro.

⁵ Como el calor en lugar seco, así silenciarás el estrépito de los extranjeros; y como el calor debajo de una nube acallarás la canción de los tiranos.

⁶ Y Jehová de los ejércitos hará en este monte a todos los pueblos banquete de manjares suculentos, banquete de vinos refinados, de gruesos tuétanos y de vinos purificados.

⁷ Y destruirá en este monte la cubierta con que están cubiertos todos los pueblos, y el velo que cubre a todas las naciones.

⁸ Destruirá a la muerte para siempre; y enjugará Jehová el Señor las lágrimas de todos los rostros; y quitará la afrenta de su pueblo de sobre toda la tierra; porque Jehová ha hablado.

⁹ Y se dirá en aquel día: He aquí, este es nuestro Dios, le hemos esperado para que nos salvase; este es Jehová a quien hemos esperado; nos gozaremos y nos alegraremos en su salvación.

¹⁰ Porque la mano de Jehová reposará en este monte; pero Moab será hollado en su mismo sitio, como es hollada la paja en el muladar.

¹¹ Y cuando extienda sus manos por en medio de él, como las extiende el nadador para nadar, abatirá su soberbia y la destreza de sus manos;

¹² y abatirá la fortificación de tus altos muros; la humillará y la echará a tierra, hasta el polvo.

Arrepentimiento de Israel en el tiempo del fin

CAPÍTULO 26

En aquel día se cantará este cántico en tierra de Judá: Ciudad fuerte tenemos; salvación puso Dios por muros y antemuro.

² Abrid las puertas para que entre una gente justa, que guarda fidelidad.

³ Tú guardas en completa paz a aquel cuyo pensamiento en ti persevera; porque en ti confía.

⁴ Confiad en Jehová perpetuamente, porque en Jehová JAH está la Roca de los siglos.

⁵ Porque derribó a los que moraban en lugar excelso; humilló a la ciudad altiva, la humilló hasta la tierra, la derribó hasta el polvo.

⁶ La hollará el pie, los pies del afligido, los pasos de los menesterosos.

⁷ El camino del justo es rectitud; tú, que eres el sumamente recto, allanas el camino del justo.

⁸ Sí, en el camino de tus juicios, oh Jehová, te hemos esperado; tu nombre y tu memoria son el deseo de nuestra alma.

⁹ Con mi alma te he deseado en la noche, y con todo el aliento de mi pecho madrugo a buscarte; porque luego que hay juicios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia.

¹⁰ Aunque se tenga piedad del malvado, no aprenderá justicia; en tierra de

rectitud hará iniquidad, y no mirará a la majestad de Jehová.

¹¹ Jehová, tu mano está alzada, pero ellos no ven; verán al fin para vergüenza suya el celo que tienes por tu pueblo; y a tus enemigos fuego los consumirá.

¹² Jehová, tú nos darás paz estable, porque también llevas a cabo por nosotros todas nuestras obras.

¹³ Jehová Dios nuestro, otros señores fuera de ti se han enseñoreado de nosotros; pero solamente con tu ayuda nos acordamos de tu nombre.

¹⁴ Los muertos no vivirán; las sombras no se levantarán; porque los castigaste, los destruiste y has borrado todo su recuerdo.

Profecía de la resurrección

¹⁵ Aumentaste la nación, oh Jehová, aumentaste la nación y te hiciste glorioso; ensanchaste todos los confines del país.

¹⁶ Jehová, en la tribulación te buscaron; derramaron una oración cuando los castigaste.

¹⁷ Como la mujer encinta cuando se acerca el alumbramiento gime y da gritos en sus dolores, así hemos sido delante de ti, oh Jehová.

¹⁸ Concebimos, tuvimos dolores como si diéramos a luz, pero dimos a luz viento; ninguna liberación trajimos a la tierra, ni le han nacido habitantes al mundo.

¹⁹ Tus muertos vivirán; sus cadáveres resucitarán¹⁶³. ¡Despertad y cantad, moradores del polvo!, porque tu rocío es cual rocío de luz viva, y la tierra sacará a la vida sus sombras.

²⁰ Anda, pueblo mío, entra en tus aposentos, cierra tras ti tus puertas; escóndete por un breve momento, en tanto que pasa la indignación.

²¹ Porque he aquí que Jehová sale de su lugar para castigar al morador de la tierra por su maldad; y la tierra descubrirá la sangre derramada sobre ella, y no encubrirá ya más a sus muertos.

Liberación y regreso de Israel

CAPÍTULO 27

En aquel día Jehová castigará con su espada dura, grande y fuerte al leviatán serpiente veloz, y al leviatán serpiente tortuosa; y matará al dragón que está en el mar.

² En aquel día cantad acerca de la viña del vino rojo.

³ Yo Jehová la guardo, cada momento la regaré; la guardaré de noche y de día, para que nadie la dañe.

⁴ No hay enojo en mí. ¿Quién pondrá contra mí en batalla espinos y zarzas? Yo los hollaré, los quemaré a una,

⁵ a menos que se acojan a mi amparo. Haga conmigo paz; sí, haga paz conmigo.

⁶ Días vendrán cuando Jacob echará raíces, y florecerá y echará renuevos Israel, y la faz del mundo se llenará de frutos.

⁷ ¿Acaso le ha herido como él hirió a quien le hería, o ha sido muerto como fueron muertos los que lo mataron?

⁸ Con medida la castigas cuando la envías lejos. Él la arroja con su recio viento en el día del aire solano.

⁹ De esta manera, pues, será expiada la iniquidad de Jacob, y este será el medio eficaz para apartar su pecado; cuando haga todas las piedras del altar como piedras de cal desmenuzadas, de modo que ya no se levanten más los símbolos de Aserá ni las imágenes del sol.

¹⁰ Porque la ciudad fortificada está desolada; es una mansión abandonada y dejada como un desierto; allí pastará el becerro, allí tendrá su majada, y consumirá sus ramas.

¹¹ Cuando sus ramas se sequen, serán quebradas; vendrán mujeres a encenderlas; porque aquel no es pueblo de entendimiento; por tanto, su Hacedor no tendrá de él compasión, ni le mostrará su favor el que lo formó.

¹² Acontecerá en aquel día, que trillará Jehová desde el río Éufrates hasta el torrente de Egipto, y vosotros, hijos de Israel, seréis reunidos uno a uno.

¹³ Acontecerá también en aquel día, que se tocará con gran trompeta, y vendrán los que habían sido esparcidos en la tierra de Asiria, y los que habían sido desterrados a Egipto, y adorarán a Jehová en el monte santo, en Jerusalén.

Condenación de Efraín

CAPÍTULO 28

• Ay de la corona de soberbia de los ebrios de Efraín, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeza del valle fértil de los aturdidos por el vino!

² He aquí, Jehová tiene uno que es fuerte y poderoso; como turbión de granizo y como torbellino trastornador, como ímpetu de recias aguas que inundan; él derriba a tierra con una mano.

³ Con los pies será pisoteada la corona de soberbia de los ebrios de Efraín.

⁴ Y la flor caduca de la hermosura de su gloria que está sobre la cabeza del

valle fértil, será como la fruta temprana de la higuera, la que precede al verano, la cual, apenas la ve el que la mira, se la traga tan luego como la tiene a mano.

⁵ En aquel día Jehová de los ejércitos será por corona de gloria y diadema de hermosura al remanente de su pueblo;

⁶ y por espíritu de juicio al que se sienta en juicio, y por fuerzas a los que rechazan en la puerta a los atacantes.

⁷ Pero también estos desvarían con el vino, y con el licor se entontecen; el sacerdote y el profeta desvarían por el licor, están trastornados por el vino; se aturdieron con el licor, desvarían en sus visiones, titubean en sus decisiones.

⁸ Porque toda mesa está llena de vómito y suciedad, hasta no haber lugar limpio.

⁹ ¿A quién se enseñará conocimiento, o a quién se hará entender el mensaje? ¿A los destetados?, ¿a los recién retirados de los pechos?

¹⁰ Porque mandamiento tras mandamiento, mandato sobre mandato, renglón tras renglón, línea sobre línea, un poquito allí, otro poquito allá;

¹¹ porque en lengua de tartamudos, y en extraña lengua se hablará a este pueblo,

¹² al cual se dijo: Este es el lugar de reposo; dad reposo al cansado; y este es el lugar de refrigerio; mas no quisieron escuchar.

¹³ La palabra, pues, de Jehová les será: mandamiento tras mandamiento, mandato sobre mandato, renglón tras renglón, línea sobre línea, un poquito allí, otro poquito allá; de modo que vayan a caerse de espaldas, y sean quebrantados, caigan en la trampa y queden apresados.

¹⁴ Por tanto, vosotros los burladores, los falsos trovadores de este pueblo que está en Jerusalén, oíd la palabra de Jehová.

¹⁵ Por cuanto habéis dicho: Tenemos hecho un pacto con la muerte, e hicimos un convenio con el Seol; cuando pase el turbión del azote, no llegará a nosotros, porque hemos puesto nuestro refugio en la mentira, y en la falsedad nos esconderemos;

¹⁶ por tanto, Jehová el Señor dice así: He aquí que yo pongo en Sion por fundamento una piedra, piedra probada, angular, preciosa, de cimiento estable; el que crea en ella, no vacilará.

¹⁷ Pondré la justicia como cordel, y la rectitud como plomada; el granizo barrerá el refugio de la mentira, y las aguas inundarán el escondrijo.

¹⁸ Y será anulado vuestro pacto con la muerte, y vuestro convenio con el Seol

no será firme; cuando pase el turbión del azote, seréis pisoteados por él.

¹⁹ Tantas veces como pase, os arrebatará; porque mañana tras mañana pasará, de día y de noche; y será un terrible espanto el entender el mensaje.

²⁰ La cama será corta para poder estirarse, y la manta estrecha para poder envolverse.

²¹ Porque Jehová se levantará como en el monte Perazim, como en el valle de Gibeón se enojará; para hacer su obra, su extraña obra, y para realizar su tarea, su extraña tarea.

²² Ahora, pues, no os burléis, para que no se aprieten más vuestras ataduras; porque una destrucción ya determinada sobre toda la tierra he oído del Señor, Jehová de los ejércitos.

Tribulación, mas no destrucción

²³ Estad atentos, y escuchad mi voz; atended, y oíd mi dicho.

²⁴ El que ara para sembrar, ¿arará todo el día? ¿Romperá y quebrará los terrones de la tierra?

²⁵ Cuando ha igualado su superficie, ¿no derrama el eneldo, siembra el comino, pone el trigo en hileras, y la cebada en el lugar señalado, y la avena en su borde apropiado?

²⁶ Porque su Dios le instruye, y le enseña lo recto;

²⁷ que el eneldo no se trilla con trillo, ni sobre el comino se pasa rueda de carreta; sino que con un palo se sacude el eneldo, y el comino con una vara.

²⁸ ¿Se tritura el grano? No, no lo triturará para siempre, y aunque haga pasar sobre él con ruido las ruedas de su carreta y los cascos de sus caballos, no lo aplastará.

²⁹ También esto salió de Jehová de los ejércitos, maravilloso en sus designios y grandioso en sabiduría.

Castigos contra Jerusalén

CAPÍTULO 29

• Ay de Ariel, de Ariel, ciudad donde acampó David! Añadid un año a otro, las fiestas sigan su curso.

² Mas yo pondré a Ariel en apretura, y estará desconsolada y triste; y será a mí como un altar de holocaustos.

³ Porque acamparé contra ti alrededor, y te sitiareé con vallas, y levantaré contra ti baluartes.

⁴ Entonces serás humillada, hablarás desde la tierra, y tu habla saldrá del

polvo; y será tu voz desde la tierra como la de un fantasma, y tu habla susurrará desde el polvo.

⁵ Pero la muchedumbre de tus enemigos será como polvo menudo, y la multitud de las hordas terribles como tamo que pasa; sucederá repentinamente, en un momento.

⁶ Por Jehová de los ejércitos serás visitada con truenos, con terremotos y con gran ruido, con torbellino y tempestad, y llama de fuego consumidor.

⁷ Y será como sueño de visión nocturna la multitud de todas las naciones que pelean contra Ariel, y todos los que la atacan a ella y a su baluarte, y los que la ponen en apretura.

⁸ Y les sucederá como el que tiene hambre y sueña, y le parece que come, pero cuando despierta, su estómago está vacío; o como el que tiene sed y sueña, y le parece que bebe, pero cuando despierta, se halla cansado y sediento; así será la multitud de todas las naciones que pelean contra el monte de Sion.

Ceguera e hipocresía de Israel

⁹ Sorprendeos y quedaos atónitos; ofuscaos y cegaos; embriagaos, pero no de vino; tambalead, mas no de licor.

¹⁰ Porque Jehová derramó sobre vosotros espíritu de sopor y cerró vuestros ojos, oh profetas, y ha cubierto vuestras cabezas, oh videntes.

¹¹ Y os será toda visión como palabras de libro sellado, el cual si dieran al que sabe leer, y le dijeran: Lee ahora esto; él dirá: No puedo, porque está sellado.

¹² Y si se diere el libro al que no sabe leer, diciéndole: Lee ahora esto; él dirá: No sé leer.

¹³ Dice, pues, el Señor: Porque este pueblo se acerca a mí con su boca, y con sus labios me honra¹⁶⁴, pero su corazón está lejos de mí¹⁶⁵, y su temor de mí no es más que un mandamiento de hombres¹⁶⁶ que les ha sido enseñado;

¹⁴ por tanto, he aquí que nuevamente excitaré yo la admiración de este pueblo con un prodigio grande y espantoso; porque perecerá la sabiduría de sus sabios¹⁶⁷, y se desvanecerá la inteligencia de sus entendidos.

¹⁵ ¡Ay de los que se esconden de Jehová para ocultar sus planes, y sus obras están en tinieblas, y dicen: ¿Quién nos ve, y quién nos conoce?!

¹⁶ ¡Oh, qué perversidad la vuestra! ¿Acaso ha de reputarse la arcilla como el que la moldea? ¿Acaso dirá la obra de su hacedor: No me hizo? ¿Dirá la vasija de aquel que la ha formado: No entiende el oficio?

Redención de Israel

¹⁷ ¿Acaso no se convertirá de aquí a muy poco tiempo el Líbano en campo fructífero, y el campo fértil será estimado por bosque?

¹⁸ En aquel tiempo, los sordos oirán las palabras del libro, y los ojos de los ciegos verán en medio de la oscuridad y de las tinieblas.

¹⁹ Entonces los humildes aumentarán su gozo en Jehová, y aun los más pobres de los hombres exultarán en el Santo de Israel.

²⁰ Porque los tiranos se habrán acabado, y el escarnecedor habrá desaparecido; serán destruidos todos los que se desvelan por hacer iniquidad,

²¹ los que hacen declarar culpable a un hombre con palabras; los que arman lazo al que juzga en la puerta, y pervierten la causa del justo por una nadería.

²² Por tanto, Jehová, que redimió a Abraham, dice así a la casa de Jacob: No será ahora avergonzado Jacob, ni su rostro se pondrá pálido;

²³ porque verá a sus hijos, obra de mis manos, en medio de él, que santificarán mi nombre; sí, santificarán al Santo de Jacob, y temerán al Dios de Israel.

²⁴ Y los extraviados de espíritu aprenderán inteligencia, y los murmuradores recibirán instrucción.

La futilidad de confiar en Egipto

CAPÍTULO 30

• Ay de los hijos rebeldes, dice Jehová, para tomar consejo, pero no de mí; que traman proyectos, pero no de mi espíritu, añadiendo pecado a pecado!

² Que se apartan para descender a Egipto, y no han consultado mi boca; para fortalecerse con la fuerza de Faraón, y refugiarse en la sombra de Egipto.

³ Pero la fuerza de Faraón se os cambiará en vergüenza; y el amparo en la sombra de Egipto, en confusión.

⁴ Aunque estén sus príncipes en Zoán, y sus embajadores lleguen a Hanés,

⁵ todos se avergonzarán del pueblo que no les aprovecha; no los socorre, ni les trae provecho; sino que les sirve de vergüenza y aun de oprobio.

⁶ Profecía sobre las bestias del Négueb: Por tierra de tribulación y de angustia, de donde salen la leona y el león, la víbora y la serpiente que vuela, llevan sobre lomos de asnos sus riquezas, y sus tesoros sobre jorobas de camellos, a un pueblo que no les será de provecho.

⁷ Sí, a Egipto, cuya ayuda es totalmente inútil; por eso llamo a ese pueblo: Rahab-hemsabet.

⁸ Ve, pues, ahora, y escribe esta visión en una tabla delante de ellos, y

regístrala en un libro, para que en el tiempo venidero quede como testimonio eterno.

⁹ Que este es un pueblo rebelde, hijos mentirosos, criaturas que no quieren escuchar la instrucción de Jehová;

¹⁰ que dicen a los videntes: No veáis; y a los profetas: No nos profeticéis lo recto, decidnos cosas halagüeñas, profetizad ilusiones;

¹¹ dejad ese camino, apartaos de esa senda, cesad de confrontarnos con el Santo de Israel.

¹² Por tanto, el Santo de Israel dice así: Porque desechasteis esta palabra, y confiasteis en opresión y en perversidad, y en ello os habéis apoyado;

¹³ por tanto, os será este pecado como grieta que amenaza ruina, extendiéndose en una pared elevada, cuya caída viene súbita y repentinamente.

¹⁴ Y se quebrará como se quiebra un vaso de alfarero, que sin misericordia lo hacen pedazos; tanto, que entre los pedazos no se halla ni un cascote para traer fuego del hogar, o para sacar agua del pozo.

¹⁵ Porque así dijo Jehová el Señor, el Santo de Israel: En descanso y en reposo seréis salvos; en quietud y en confianza será vuestra fortaleza. Y no aceptasteis,

¹⁶ sino que dijisteis: No, sino que huiremos en caballos; por tanto, vosotros huiréis. Y: Sobre corceles veloces cabalgaremos; por tanto, serán veloces vuestros perseguidores.

¹⁷ Un millar huirá a la amenaza de uno; a la amenaza de cinco huiréis vosotros todos, hasta que quedéis como mástil de naufragio en la cumbre de un monte, y como enseña sobre una colina.

Promesa de la gracia de Dios a Israel

¹⁸ Con todo eso, Jehová aguardará para otorgaros su gracia, y, por tanto, será exaltado para compadecerse de vosotros; porque Jehová es un Dios de justicia; dichosos cuantos esperan en él.

¹⁹ Porque, oh pueblo que moras en Sion, en Jerusalén; nunca más llorarás. De cierto se apiadará de ti al oír la voz de tu clamor; te responderá, tan pronto como te oiga.

²⁰ Y aunque os dará el Señor pan de congoja y agua de angustia, con todo, tu Maestro nunca más se te ocultará, sino que tus ojos verán a tu Maestro.

²¹ Entonces tus oídos oirán a tus espaldas palabra que diga: Este es el camino, andad por él; ya sea que echéis a la mano derecha, ya sea que torzáis a la

mano izquierda.

²² Entonces profanarás la cubierta de tus ídolos de plata, y el ornato de tus imágenes fundidas de oro; las rechazarás como trapo asqueroso. ¡Fuera de aquí!, les dirás.

²³ Entonces dará el Señor lluvia a tu sementera, con la que hayas sembrado la tierra, y dará pan del fruto de la tierra, y será abundante y pingüe; tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en espaciosas dehesas.

²⁴ Tus bueyes y tus asnos que labran la tierra comerán pienso sabroso, aventado con pala y criba.

²⁵ Y sobre todo monte alto, y sobre todo collado elevado, habrá ríos y corrientes de aguas el día de la gran matanza, cuando caerán las torres.

²⁶ Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol siete veces mayor, como la luz de siete días, el día que vende Jehová la herida de su pueblo, y cure la contusión de su herida.

El juicio de Jehová sobre Asiria

²⁷ He aquí que el nombre de Jehová viene de lejos; encendido su enojo y en medio de densa humareda; sus labios llenos de ira, y su lengua como fuego que consume.

²⁸ Su aliento, cual torrente que inunda; llegará hasta el cuello, para zarandear a las naciones con criba de destrucción; y el freno estará en las quijadas de los pueblos, haciéndoles fracasar.

²⁹ Vosotros tendréis un cántico como en la noche en que se celebra pascua; y alegría de corazón, como el que, al son de la flauta, se llega al monte de Jehová, a la Roca de Israel.

³⁰ Y Jehová hará oír su majestuosa voz, y hará ver cómo descende su brazo, con ira encendida y llama de fuego consumidor, con torbellino, tempestad y piedra de granizo.

³¹ Porque con la voz de Jehová será quebrantada Asiria; con una vara la herirá.

³² Y cada golpe de la vara justiciera que asiente Jehová sobre ella, será con panderos y con arpas; y en batalla tumultuosa peleará contra ellos.

³³ Porque hace tiempo que hay un lugar de sacrificio dispuesto y preparado para el rey, profundo y ancho, cuya pira es de fuego, y mucha leña; el soplo de Jehová, como torrente de azufre, lo enciende.

Jehová salva, y no Egipto

CAPÍTULO 31

• Ay de los que descienden a Egipto por ayuda, y confían en caballos; y su esperanza ponen en carros, porque son muchos, y en jinetes, porque son muy fuertes; y no miran al Santo de Israel, ni buscan a Jehová!

² Pero él también es sabio, y traerá el desastre, y no retirará sus palabras. Se levantará contra la casa de los malhechores, y contra el auxilio de los que hacen iniquidad.

³ Y los egipcios son hombres, y no Dios; y sus caballos, carne, y no espíritu; de manera que al extender Jehová su mano, caerá el ayudador y caerá el ayudado, y todos a una perecerán.

⁴ Porque Jehová me dijo a mí de esta manera: Como el león, o el cachorro de león, ruge sobre la presa, y aunque se reúna una multitud de pastores contra él, no lo espantarán sus voces, ni se acobardará por el tropel de ellos; así Jehová de los ejércitos descenderá a pelear sobre el monte de Sion, y sobre su collado.

⁵ Como las aves que aletean sobre sus polluelos, así amparará Jehová de los ejércitos a Jerusalén; la libraré amparándola, y la preservará rescatándola.

⁶ Volveos a aquel contra quien os rebelasteis profundamente, hijos de Israel.

⁷ Porque en aquel día arrojará cada uno de vosotros sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, que para vosotros han hecho vuestras manos pecadoras.

⁸ Entonces caerá Asiria por espada no de varón, y la consumirá espada no de hombre; y huirá de la presencia de la espada, y sus jóvenes serán esclavos forzados.

⁹ Y por el terror pasará su fortaleza, y sus príncipes, presa del pánico, dejarán sus banderas, dice Jehová, cuyo fuego está en Sion, y su horno en Jerusalén.

El Mesías justo

CAPÍTULO 32

He aquí que reinará un rey con rectitud, y los magistrados gobernarán con justicia.

² Y será aquel varón como un escondedero contra el viento, y como un refugio contra el turbión; como arroyos de aguas en tierra de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra calurosa.

³ No se cerrarán entonces los ojos de los que ven, y los oídos de los que escuchan estarán atentos.

⁴ Y el corazón de los atolondrados comprenderá para saber, y la lengua de los tartamudos estará lista para hablar claramente.

⁵ El ruin nunca más será llamado generoso, ni el tramposo será llamado espléndido.

⁶ Porque el ruin hablará ruindades, y su corazón fabricará iniquidad, para cometer impiedad y para proferir impiedades contra Jehová, dejando vacía el alma del hambriento, y quitando la bebida al sediento.

⁷ Las armas del tramposo son malvadas; trama intrigas inicuas para enredar a los sencillos con palabras mentirosas, y al necesitado cuando defiende una causa justa.

⁸ Pero el generoso pensará generosidades, y en sus generosidades continúa firme.

Advertencia a las mujeres de Jerusalén

⁹ Mujeres indolentes, levantaos, oíd mi voz; hijas confiadas, escuchad mi palabra.

¹⁰ De aquí a algo más de un año tendréis espanto, oh confiadas; porque la vendimia faltará, y la cosecha no vendrá.

¹¹ Temblad, oh indolentes; turbaos, oh confiadas; despojaos, desnudaos, ceñid los lomos con cilicio.

¹² Golpeaos el pecho en señal de duelo por los campos deleitosos, por la vid fértil,

¹³ por la tierra de mi pueblo en la que crecerán espinos y zarzas, y aun por todas las casas en que hay alegría en la ciudad del jolgorio.

Despertamiento final y salvación

¹⁴ Porque los palacios quedarán desiertos, quedará desierta la ciudad; las torres y fortalezas se volverán cuevas para siempre, donde descansen los asnos monteses, y los ganados tengan donde pacer;

¹⁵ hasta que sobre nosotros sea derramado el Espíritu de lo alto, y el desierto se convierta en campo fértil, y el campo fértil sea estimado por bosque.

¹⁶ Y habitará la justicia en el desierto, y en el campo fértil morará la rectitud.

¹⁷ Y el resultado de la justicia será la paz; y el producto de la rectitud, tranquilidad y seguridad para siempre.

¹⁸ Y mi pueblo habitará en morada de paz, en habitaciones seguras, y en lugares de reposo.

¹⁹ Y aunque caiga granizo sobre las cañadas del bosque y la ciudad quede del todo destruida,

²⁰ ¡cuán dichosos seréis vosotros, sembrando junto a todas las aguas, y

dejando libres al buey y al asno!

CAPÍTULO 33

• Ay de ti, que saqueas, y nunca fuiste saqueado; que haces deslealtad, bien que nadie contra ti la hizo! Cuando acabes de saquear, serás tú saqueado; y cuando acabes de hacer deslealtad, se hará contra ti.

² Oh Jehová, ten misericordia de nosotros, a ti hemos esperado; sé tú el brazo de ellos en la mañana, y también nuestra salvación en tiempo de la apretura.

³ Los pueblos huyeron a la voz del estruendo; las naciones fueron esparcidas al levantarte tú.

⁴ Sus despojos serán recogidos como cuando recogen orugas; correrán sobre ellos como corren las langostas de una a otra parte.

⁵ Será exaltado Jehová, el cual mora en las alturas; llenó a Sion de justicia y de equidad.

⁶ Él será un fundamento estable para tus tiempos; rica provisión de salvación, de sabiduría y de conocimiento; el temor de Jehová es la llave de este tesoro.

⁷ He aquí que sus valientes darán voces afuera; los mensajeros de paz llorarán amargamente.

⁸ Las calzadas están desiertas, cesaron los caminantes; ha anulado el pacto, aborreció las ciudades, tuvo en nada a los hombres.

⁹ Se enlutó, enfermó la tierra; el Líbano se avergonzó, y se marchitó; Sarón se ha vuelto como desierto, y Basán y el Carmel fueron sacudidos.

¹⁰ Ahora me levantaré, dice Jehová; ahora seré exaltado, ahora seré engrandecido.

¹¹ Concebisteis hojarascas, rastrojo daréis a luz; vuestro aliento es un fuego que os consumirá.

¹² Y los pueblos serán como cal quemada; como espinos cortados que son quemados con fuego.

Verán al Rey en su hermosura

¹³ Oíd, los que estáis lejos, lo que he hecho; y vosotros los que estáis cerca, reconoced mi poder.

¹⁴ Los pecadores en Sion se asombraron, espanto sobrecogió a los hipócritas. ¿Quién de nosotros morará con el fuego consumidor? ¿Quién de nosotros habitará con llamaradas eternas?

¹⁵ El que camina en justicia y habla lo recto; el que rehúsa la ganancia de violencias, el que sacude sus manos para no recibir cohecho, el que tapa sus oídos para no oír propuestas sanguinarias; el que cierra sus ojos para no ver

cosa mala;

¹⁶ este habitará en las alturas; baluartes de rocas serán su lugar de refugio; se le dará su pan, y sus aguas serán seguras.

¹⁷ Tus ojos verán al Rey en su hermosura; verán una tierra dilatada.

¹⁸ Tu corazón imaginará el espanto anterior, y dirá: ¿Qué es del escriba?, ¿qué del pesador del tributo?, ¿qué del que pone en lista las casas más insignes?

¹⁹ No verás ya a aquel pueblo orgulloso, pueblo de lengua difícil de entender, de lengua tartamuda que no puedes comprender.

²⁰ Mira a Sion, ciudad de nuestras fiestas solemnes; tus ojos verán a Jerusalén, morada de quietud, tienda que no será desmantelada, ni serán arrancadas sus estacas, ni ninguna de sus cuerdas será rota.

²¹ Porque ciertamente allí será Jehová nuestro Arsenal, lugar de ríos, de arroyos muy anchos, por el cual no andará galera de remos, ni por él pasará gran nave.

²² Porque Jehová es nuestro juez, Jehová es nuestro legislador, Jehová es nuestro Rey; él mismo nos salvará.

²³ Tus cuerdas se aflojaron; no aseguran el mástil, ni entesan la vela; se repartirá entonces botín de muchos despojos; los cojos arrebatarán el botín.

²⁴ No dirá el morador: Estoy enfermo; al pueblo que more en ella le será perdonada su iniquidad.

La ira de Jehová contra las naciones

CAPÍTULO 34

Acercaos, naciones, juntaos para oír; y vosotros, pueblos, escuchad. Oiga la tierra y cuanto hay en ella, el mundo y todo lo que produce.

² Porque Jehová está airado contra todas las naciones, e indignado contra todo el ejército de ellas; las destruirá y las entregará al matadero.

³ Y los muertos de ellas serán arrojados, y de sus cadáveres se levantará hedor; y los montes se disolverán por la sangre de ellos.

⁴ Y todo el ejército de los cielos se disolverá, y se enrollarán los cielos como un libro; y caerá todo su ejército, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

⁵ Porque en los cielos se embriagará mi espada; he aquí que descenderá sobre Edom y sobre el pueblo de mi anatema en juicio.

⁶ Llena está de sangre la espada de Jehová, cubierta está de grasa, de sangre de corderos y de machos cabríos, de sebo de riñones de carneros; porque Jehová tiene un sacrificio en Bosrá, y gran matanza en la tierra de Edom.

⁷ Y con ellos caerán búfalos, y toros con becerros; y su tierra se embriagará de sangre, y su polvo se engrasará de sebo.

⁸ Porque Jehová tiene día de venganza, un año de retribuciones en el pleito de Sion.

⁹ Y sus arroyos se convertirán en brea, y su polvo en azufre, y su tierra en brea ardiente.

¹⁰ No se apagará de noche ni de día, perpetuamente subirá su humo; de generación en generación será asolada, y nunca jamás pasará nadie por ella.

¹¹ Se adueñarán de ella el pelícano y el erizo, la lechuza y el cuervo morarán en ella; y se extenderá sobre ella cordel de destrucción, y plomada de asolamiento.

¹² En cuanto a sus nobles, no habrá quien sea llamado al reino; y todos sus grandes serán nada.

¹³ En sus alcázares crecerán espinos, y ortigas y zarzas en sus fortalezas; y serán morada de chacales, y corral para los pollos de los avestruces.

¹⁴ Las fieras del desierto se encontrarán con las hienas, y la cabra salvaje gritará a su compañero; la lechuza también tendrá allí morada, y hallará para sí lugar de reposo.

¹⁵ Allí anidará el búho, pondrá sus huevos, y sacará sus pollos, y los juntará debajo de sus alas; también se juntarán allí buitres, cada uno con su compañera.

¹⁶ Inquirid en el libro de Jehová, y leed: No faltará ninguno de ellos; ninguno faltará con su compañera; porque mi boca lo mandó, y los ha reunido el aliento de ella.

¹⁷ Y él les echó suertes, y su mano les repartió con cordel; para siempre la tendrán por heredad; de generación en generación morarán allí.

Futuro glorioso de Sion

CAPÍTULO 35

Se alegrarán el desierto¹⁶⁸ y el sequedal; el yermo se gozará y florecerá como la rosa.

² Florecerá profusamente, y se alegrará hasta lanzar gritos de júbilo; la gloria del Líbano¹⁶⁹ le será dada, la hermosura del Carmel¹⁷⁰ y de Sarón. Ellos verán la gloria de Jehová, la majestad de nuestro Dios.

³ Fortaleced las manos débiles, afianzad las rodillas vacilantes¹⁷¹.

⁴ Decid a los de corazón apocado: Esforzaos, no temáis; he aquí que vuestro

Dios viene con venganza; con recompensa de Dios vendrá, y os salvará él mismo.

⁵ Entonces los ojos de los ciegos¹⁷² serán abiertos, y los oídos de los sordos se destaparán.

⁶ Entonces el cojo saltará¹⁷³ como un ciervo, y cantará la lengua del mudo; porque serán alumbradas aguas en el desierto, y torrentes en la soledad.

⁷ El lugar seco se convertirá en estanque, y el sequedal en manantiales de agua; en la morada de los chacales se guarecerán los rebaños; será un vallado de cañas y juncos.

⁸ Y habrá allí calzada y camino, y será llamado Camino de Santidad¹⁷⁴; no pasará el inmundo por él, sino que él mismo andará con ellos; el que anduviere en este camino, por torpe que sea, no se extraviará.

⁹ No habrá allí león¹⁷⁵, ni subirá ninguna fiera por él; no se hallarán allí, para que lo recorran los rescatados.

¹⁰ Y los redimidos de Jehová volverán, y vendrán a Sion con alegría; habrá gozo perpetuo sobre sus cabezas; tendrán gozo y alegría, y huirán la tristeza y el gemido.

La invasión de Senaquerib

CAPÍTULO 36

Aconteció en el año catorce del rey Ezequías, que Senaquerib rey de Asiria subió contra todas las ciudades fortificadas de Judá, y las tomó.

² Y el rey de Asiria envió al Rabsacés con un gran ejército desde Laquís a Jerusalén contra el rey Ezequías; y acampó junto al acueducto del estanque de arriba, en el camino de la heredad del Batanero.

³ Y salió a él Eliaquim hijo de Hilcías, el mayordomo, y Sebná, el escriba, y Joá hijo de Asaf, el canciller,

⁴ a los cuales dijo el Rabsacés: Decid ahora a Ezequías: El gran rey, el rey de Asiria, dice así: ¿Qué confianza es esta en que te apoyas?

⁵ Yo digo que el consejo y el poderío son para la guerra; lo que tú hablas no son más que palabras vacías. Ahora bien, ¿en quién confías para que te rebeles contra mí?

⁶ He aquí que confías en este bastón de caña frágil, en Egipto, en el cual, si alguien se apoya, se le entrará por la mano, y la atravesará. Tal es Faraón rey de Egipto para con todos los que en él confían.

⁷ Y si me decís: En Jehová nuestro Dios confiamos; ¿no es este aquel cuyos

lugares altos y cuyos altares hizo quitar Ezequías, y dijo a Judá y a Jerusalén: Delante de este altar adoraréis?

⁸ Ahora, pues, yo te ruego que canjees garantías con el rey de Asiria mi señor; yo te daré dos mil caballos, si tú puedes dar jinetes que cabalguen sobre ellos.

⁹ ¿Cómo, pues, podrás resistir a un capitán, aun al menor de los siervos de mi señor? No obstante, tú estás confiado en Egipto con sus carros y su gente de a caballo.

¹⁰ ¿Acaso vine yo ahora a esta tierra para destruirla sin permiso de Jehová? Jehová me dijo: Sube a esta tierra y destrúyela.

¹¹ Entonces dijeron Eliaquim, Sebná y Joá al Rabsacés: Te rogamos que hables a tus siervos en arameo, porque nosotros lo entendemos; y no hables con nosotros en lengua de Judá, a los oídos del pueblo que está sobre el muro.

¹² Y dijo el Rabsacés: ¿Acaso me envió mi señor a que dijese estas palabras solo a ti y a tu señor, y no a los hombres que están sobre el muro, condenados a comer su estiércol y beber su orina con vosotros?

¹³ Entonces el Rabsacés se puso en pie y gritó a gran voz en lengua de Judá, diciendo: Oíd las palabras del gran rey, el rey de Asiria.

¹⁴ El rey dice así: No os engañe Ezequías, porque no os podrá librar.

¹⁵ Ni os haga Ezequías confiar en Jehová, diciendo: Ciertamente Jehová nos librará; no será entregada esta ciudad en manos del rey de Asiria.

¹⁶ No escuchéis a Ezequías, porque así dice el rey de Asiria: Haced las paces conmigo, y salid a mí; y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beba cada cual las aguas de su propia cisterna,

¹⁷ hasta que yo venga y os lleve a una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas.

¹⁸ Mirad que no os engañe Ezequías diciendo: Jehová nos librará. ¿Acaso libraron los dioses de las naciones, cada uno a su tierra, de la mano del rey de Asiria?

¹⁹ ¿Dónde están los dioses de Hamat y de Arfad? ¿Dónde están los dioses de Sefarváyim? ¿Libraron a Samaria de mi mano?

²⁰ ¿Qué dios hay entre los dioses de estas tierras que haya librado a su tierra de mi mano, para que Jehová libre de mi mano a Jerusalén?

²¹ Pero ellos callaron, y no le respondieron palabra; porque el rey así lo había mandado, diciendo: No le respondáis.

²² Entonces Eliaquim hijo de Hilcías, el mayordomo, y Sebná el escriba, y Joá hijo de Asaf, el canciller, vinieron a Ezequías, rasgados sus vestidos, y le

contaron las palabras del Rabsacés.

Oración y liberación

CAPÍTULO 37

Aconteció, pues, que cuando el rey Ezequías oyó esto, rasgó sus vestidos, y cubierto de saco vino a la casa de Jehová.

² Y envió a Eliaquim el mayordomo, a Sebná el escriba y a los ancianos de los sacerdotes, cubiertos de saco, al profeta Isaías hijo de Amoz.

³ Los cuales le dijeron: Así ha dicho Ezequías: Día de angustia, de castigo y de escarnio es este día; porque los hijos han llegado hasta el punto de nacer, y la que da a luz no tiene fuerzas.

⁴ Quizás oirá Jehová tu Dios las palabras del Rabsacés, al cual el rey de Asiria su señor envió para insultar al Dios vivo, y castigará las palabras que oyó Jehová tu Dios; eleva, pues, oración tú por el remanente que aún ha quedado.

⁵ Vinieron, pues, los siervos de Ezequías a Isaías.

⁶ Y les dijo Isaías: Diréis así a vuestro señor: Así ha dicho Jehová: No temas por las palabras que has oído, con las cuales me han blasfemado los siervos del rey de Asiria.

⁷ He aquí que yo pondré en él un espíritu, y oirá un rumor, y volverá a su tierra; y haré que en su propia tierra perezca a espada.

Partida del copero mayor

⁸ Vuelto, pues, el Rabsacés, halló al rey de Asiria que combatía contra Libná; porque ya había oído que se había apartado de Laquís.

⁹ Mas oyendo decir de Tirhaca rey de Etiopía: He aquí que ha salido para hacerte la guerra; al oírlo, envió mensajeros a Ezequías, diciendo:

¹⁰ Así diréis a Ezequías rey de Judá: No te engañe tu Dios en quien tú confías, diciendo: Jerusalén no será entregada en manos del rey de Asiria.

¹¹ He aquí que tú oíste lo que han hecho los reyes de Asiria a todas las tierras, que las destruyeron; ¿y escaparás tú?

¹² ¿Acaso libraron sus dioses a las naciones que destruyeron mis antepasados, a Gozán, Harán, Résef y a los hijos de Eden que moraban en Telasai?

¹³ ¿Dónde está el rey de Hamat, el rey de Arfad, y el rey de la ciudad de Sefarváyim, de Hená y de Ivá?

¹⁴ Y tomó Ezequías las cartas de mano de los embajadores, y las leyó; y subió a la casa de Jehová, y las extendió delante de Jehová.

¹⁵ Entonces Ezequías oró a Jehová, diciendo:

¹⁶ Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, que moras entre los querubines, solo tú eres Dios de todos los reinos de la tierra; tú hiciste los cielos y la tierra.

¹⁷ Inclina, oh Jehová, tu oído, y oye; abre, oh Jehová, tus ojos, y mira; y oye todas las palabras de Senaquerib, que ha enviado a insultar al Dios viviente.

¹⁸ Ciertamente, oh Jehová, los reyes de Asiria destruyeron todas las tierras y sus comarcas,

¹⁹ y entregaron los dioses de ellos al fuego; porque no eran dioses, sino obra de manos de hombres, madera y piedra; por eso los destruyeron.

²⁰ Ahora, pues, Jehová Dios nuestro, líbranos de su mano para que todos los reinos de la tierra conozcan que solo tú eres Jehová.

²¹ Entonces Isaías hijo de Amoz envió a decir a Ezequías: Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Acerca de lo que me rogaste sobre Senaquerib rey de Asiria,

²² estas son las palabras que Jehová habló respecto de él: La virgen hija de Sion te menosprecia, te escarnece; detrás de ti mueve su cabeza la hija de Jerusalén.

²³ ¿A quién vituperaste, y a quién blasfemaste? ¿Contra quién has alzado tu voz, y levantado tus ojos en alto? Contra el Santo de Israel.

²⁴ Por mano de tus siervos has vituperado al Señor, y dijiste: Con la multitud de mis carros subiré a las alturas de los montes, a las laderas del Líbano; cortaré sus altos cedros, sus cipreses escogidos; llegaré hasta sus más elevadas cumbres, al bosque de sus feraces campos.

²⁵ Yo cavé, y bebí las aguas, y con las pisadas de mis pies sequé todos los ríos de Egipto.

²⁶ ¿No has oído decir que desde tiempos antiguos yo lo hice, que desde los días de la antigüedad lo tengo ideado? Y ahora lo he hecho venir, a fin de que tú redujeras las ciudades fortificadas a montones de escombros.

²⁷ Por eso, sus moradores fueron de corto poder; fueron acobardados y confusos, fueron como hierba del campo y hortaliza verde, como heno de los terrados, que antes de sazón se seca.

²⁸ Conozco tu condición, tu salida y tu entrada, y tu furor contra mí.

²⁹ Puesto que contra mí te airaste, y tu arrogancia ha subido a mis oídos; por eso pondré mi garfio en tu nariz, y mi freno en tus labios, y te haré volver por el camino por donde viniste.

La señal para Ezequías

³⁰ Y esto te será por señal: Comeréis este año lo que nace de suyo, y el año

segundo lo que nace de suyo; y el año tercero sembraréis y segaréis, y plantaréis viñas, y comeréis su fruto.

³¹ Y lo que haya quedado de la casa de Judá y haya escapado, volverá a echar raíz abajo, y dará fruto arriba.

³² Porque de Jerusalén saldrá un remanente, y del monte de Sion los supervivientes. El celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

³³ Por tanto, así dice Jehová acerca del rey de Asiria: No entrará en esta ciudad, ni arrojará ninguna saeta en ella; no vendrá delante de ella con escudo, ni levantará contra ella baluarte.

³⁴ Por el camino que vino, volverá, y no entrará en esta ciudad, dice Jehová.

³⁵ Porque yo ampararé a esta ciudad para salvarla, por amor de mí mismo, y por amor de David mi siervo.

³⁶ Y salió el Ángel de Jehová y mató a ciento ochenta y cinco mil en el campamento de los asirios; y cuando se levantaron por la mañana, he aquí que todo era cuerpos de muertos.

³⁷ Entonces Senaquerib, rey de Asiria, se fue, e hizo su morada en Nínive.

³⁸ Y aconteció que mientras adoraba en el templo de Nisroc su dios, sus hijos Adramélec y Sarézer le mataron a espada, y huyeron a la tierra de Ararat; y reinó en su lugar Esar-hadón su hijo.

Enfermedad de Ezequías

CAPÍTULO 38

En aquellos días Ezequías enfermó de muerte. Y vino a él el profeta Isaías hijo de Amoz, y le dijo: Jehová dice así: Ordena tu casa, porque morirás, y no vivirás.

² Entonces volvió Ezequías su rostro a la pared, e hizo oración a Jehová,

³ y dijo: Oh Jehová, te ruego que te acuerdes ahora que he andado delante de ti en verdad y con íntegro corazón, y que he hecho lo que es recto delante de tus ojos. Y lloró Ezequías con gran llanto.

⁴ Entonces vino palabra de Jehová a Isaías, diciendo:

⁵ Ve y di a Ezequías: Jehová Dios de David tu padre dice así: He oído tu oración, y visto tus lágrimas; he aquí que yo voy a añadir a tus días quince años.

⁶ Y te libraré a ti y a esta ciudad, de manos del rey de Asiria; y ampararé a esta ciudad.

⁷ Y esto te será por señal de parte de Jehová, que Jehová hará esto que ha dicho:

⁸ He aquí yo haré volver atrás la sombra los diez grados que ha descendido en el reloj de sol de Acaz. Y volvió el sol diez grados atrás¹⁷⁶, por los cuales había ya descendido.

Cántico de Ezequías

⁹ Escritura de Ezequías rey de Judá, de cuando enfermó y sanó de su enfermedad:

¹⁰ Yo dije: A la mitad de mis días iré a las puertas del Seol; privado soy del resto de mis años.

¹¹ Dije: No veré a JAH, a JAH en la tierra de los vivientes; ya no veré a ningún hombre con los moradores del mundo.

¹² Mi morada ha sido arrancada y llevada lejos de mí, como tienda de pastor. Como tejedor he enrollado mi vida; me cortará con la enfermedad; me consumirás entre el día y la noche.

¹³ Esperaba yo pacientemente hasta el alba, pero como un león molió todos mis huesos; de la mañana a la noche me acabarás.

¹⁴ Como la grulla y como la golondrina me quejaba; gemía como la paloma; alzaba en alto mis ojos. Jehová, estoy en aprieto; ven en mi ayuda.

¹⁵ ¿Qué diré? El que me lo dijo, él mismo lo ha hecho. Andaré humildemente todos mis años, a causa de aquella amargura de mi alma.

¹⁶ Oh Señor, por todas estas cosas los hombres vivirán, y en todas ellas está la vida de mi espíritu; por lo cual, restabléceme tú, y haz que viva.

¹⁷ He aquí, amargura grande me sobrevino para mi bien, mas tú tuviste a bien librar mi vida del hoyo de corrupción; porque echaste tras tus espaldas todos mis pecados.

¹⁸ Porque el Seol no te exaltará, ni te alabará la muerte; ni pueden los que descienden al sepulcro esperar en tu verdad.

¹⁹ El que vive, el que vive, este te dará alabanza, como yo hoy; el padre hará notoria tu verdad a los hijos.

²⁰ Jehová está dispuesto a salvarme; por tanto, cantaremos con instrumentos de cuerda en la casa de Jehová todos los días de nuestra vida.

²¹ Y había dicho Isaías: Que traigan un emplasto de higos, y que se lo pongan en la llaga, y sanará.

²² Había asimismo dicho Ezequías: ¿Qué señal tendré de que subiré a la casa de Jehová?

Ezequías recibe a los enviados de Babilonia

CAPÍTULO 39

En aquel tiempo, Merodacbaladán, hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió una carta y un presente a Ezequías; porque supo que había estado enfermo, y que había convalidado.

² Los recibió con alegría Ezequías, y les mostró la cámara de su tesoro, plata y oro, especias, ungüentos preciosos, todo su arsenal de armas, y todo lo que se hallaba en sus tesoros; no hubo cosa en su casa y en todos sus dominios, que Ezequías no les mostrase.

³ Entonces el profeta Isaías vino al rey Ezequías, y le dijo: ¿Qué han dicho esos hombres, y de dónde han venido a ti? Y Ezequías respondió: De tierra muy lejana han venido a mí, de Babilonia.

⁴ Dijo entonces: ¿Qué han visto en tu casa? Y dijo Ezequías: Todo lo que hay en mi casa han visto, y ninguna cosa hay en mis tesoros que no les haya mostrado.

⁵ Entonces dijo Isaías a Ezequías: Oye palabra de Jehová de los ejércitos:

⁶ He aquí vienen días en que será llevado a Babilonia todo lo que hay en tu casa, y lo que tus padres han atesorado hasta hoy; ninguna cosa quedará, dice Jehová.

⁷ De tus hijos que saldrán de ti, y que habrás engendrado, tomarán, y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia.

⁸ Y dijo Ezequías a Isaías: La palabra de Jehová que has hablado es buena. Y añadió: Al menos, haya paz y seguridad en mis días.

Jehová consuela a Sion

CAPÍTULO 40

Consolad, consolad a mi pueblo, dice vuestro Dios.

² Hablad al corazón de Jerusalén; decidle a voces que su tiempo de servicio duro es ya cumplido, que su pecado es perdonado; que ha recibido de la mano de Jehová el doble por todos sus pecados.

³ Voz que clama¹⁷⁷: En el desierto¹⁷⁸, preparad el camino a Jehová¹⁷⁹; enderezad calzada en la soledad a nuestro Dios.

⁴ Todo valle sea alzado, y rebájese todo monte y collado; y lo escabroso se vuelva llano, y las breñas planicie.

⁵ Y se manifestará la gloria de Jehová, y toda carne juntamente la verá; porque la boca de Jehová ha hablado.

⁶ Una voz decía: ¡Grita! Y yo respondí: ¿Qué tengo que decir a voces? Que toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo.

⁷ La hierba se seca, y la flor se marchita, porque el viento de Jehová sopló en ella; ciertamente como hierba es el pueblo.

⁸ Sécase la hierba, marchítase la flor; mas la palabra de nuestro Dios permanece para siempre¹⁸⁰.

⁹ Súbete a un monte alto¹⁸¹, tú que anuncias buenas nuevas a Sion¹⁸²; levanta fuertemente tu voz, anunciadora de buenas nuevas a Jerusalén; levántala, no temas; di a las ciudades de Judá: ¡Ved aquí a vuestro Dios!

¹⁰ He aquí que Jehová el Señor vendrá con poder, y su brazo sojuzgará para él; he aquí que su recompensa viene con él, y su paga va delante de él¹⁸³.

¹¹ Como un pastor apacentará su rebaño; en su brazo recogerá los corderos, y en su seno los llevará; y pastoreará suavemente a las que amamantan.

El incomparable Dios de Israel

¹² ¿Quién midió las aguas con el hueco de su mano y abarcó los cielos con su palmo, en un tercio de medida juntó el polvo de la tierra, y pesó los montes con balanza y con pesas los collados?

¹³ ¿Quién escudriñó el Espíritu de Jehová, o le aconsejó enseñándole?

¹⁴ ¿Con quién se aconsejó, y quién le instruyó, y le enseñó el camino de la justicia, y le enseñó conocimiento y le mostró la senda de la prudencia?

¹⁵ He aquí que las naciones le son como la gota de agua de un cubo, y como menudo polvo en las balanzas le son estimadas; he aquí que las islas pesan para él como una mota.

¹⁶ Ni el Líbano bastará para el fuego, ni todos sus animales para el sacrificio.

¹⁷ Como nada son todas las naciones delante de él; y en su comparación serán estimadas como naderías y vaciedad.

¹⁸ ¿A qué, pues, haréis semejante a Dios, o qué imagen compararéis con él?

¹⁹ El artífice prepara la imagen de talla, el orfebre le extiende el oro y el platero le funde cadenas de plata.

²⁰ El pobre escoge, para ofrecerle, madera que no se apolille; se busca un hábil artista, que le haga una imagen de talla que no se tambalee.

²¹ ¿No lo sabéis? ¿No lo habéis oído? ¿Nunca os lo han dicho desde el principio? ¿No habéis aprendido cómo se fundó la tierra?

²² Él está sentado sobre el círculo de la tierra, cuyos moradores son como langostas; él extiende los cielos como una cortina, los despliega como una tienda hecha para morar.

²³ Él convierte en nada a los poderosos, y reduce a la nada a los que

gobiernan la tierra.

²⁴ Apenas han sido plantados, apenas han sido sembrados, apenas su tallo ha echado raíz en la tierra, cuando sopla en ellos y se secan, y el torbellino se los lleva como hojarasca.

²⁵ ¿A quién, pues, me haréis semejante o me compararéis?, dice el Santo.

²⁶ Levantad en alto vuestros ojos, y mirad: ¿quién creó estas cosas? El que saca y cuenta su ejército; a todas llama por sus nombres; por la grandeza de su fuerza, y el poder de su energía, ni una faltará.

Providencia omnipotente

²⁷ ¿Por qué dices, oh Jacob, y hablas tú, Israel: Mi camino está escondido de Jehová, y a mi Dios se le pasa mi derecho?

²⁸ ¿No has sabido, no has oído que el Dios eterno, Jehová, el cual creó los confines de la tierra, no desfallece, ni se fatiga con cansancio? Su inteligencia es inescrutable.

²⁹ Él da vigor al cansado, y acrecienta la energía al que no tiene fuerzas.

³⁰ Los jóvenes se fatigan y se cansan, los valientes flaquean y caen;

³¹ pero los que esperan a Jehová tendrán nuevo vigor; levantarán el vuelo como las águilas; correrán, y no se cansarán; caminarán, y no se fatigarán.

Seguridad de Dios para Israel

CAPÍTULO 41

Escuchadme, islas costeras, y esfuércense los pueblos; acérquense, y entonces hablen; reunámonos a juicio.

² ¿Quién suscitó del oriente a uno, a cuyos pasos asiste la victoria? Entregó delante de él naciones, y le hizo enseñorearse de reyes; los entregó a su espada como polvo, como hojarasca que su arco arrebata.

³ Los siguió, pasó a salvo por un camino por donde sus pies pasan como en volandas.

⁴ ¿Quién hizo y realizó esto? El que llama las generaciones desde el principio. Yo Jehová, el primero, y yo el mismo con los postreros.

⁵ Las islas vieron, y tuvieron temor; los confines de la tierra se espantaron; se congregaron, y vinieron.

⁶ Cada cual ayudó a su vecino, y a su hermano dijo: ¡Ten ánimo!

⁷ El carpintero animó al orfebre, y el que alisaba con martillo al que batía en el yunque, diciendo: Buena está la soldadura; y lo sujetó con clavos, para que no se moviese.

⁸ Pero tú, Israel, siervo mío; tú, Jacob, a quien yo escogí, descendencia de Abraham mi amigo;

⁹ tú, a quien tomé de los confines de la tierra, y de tierras lejanas te llamé, y te dije: Mi siervo eres tú; te escogí, y no te he desechado;

¹⁰ no temas, porque yo estoy contigo; no desmayes, porque yo soy tu Dios; yo te doy vigor; sí, yo te ayudaré, y siempre te sostendré con la diestra de mi justicia.

¹¹ He aquí que todos los que se enojan contra ti serán avergonzados y confundidos; serán como nada y perecerán los que contienden contigo.

¹² Buscarás a los que tienen contienda contigo, y no los hallarás; serán como nada, y como cosa que no existe, aquellos que te hacen la guerra.

¹³ Porque yo Jehová tu Dios, soy quien te sostiene de tu mano derecha, y te dice: No temas, yo te ayudo.

¹⁴ No temas, gusano de Jacob, oh vosotros los pocos de Israel; yo soy tu socorro, dice Jehová; el Santo de Israel es tu Redentor.

¹⁵ He aquí que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo, de dientes afilados; trillarás los montes y los molerás, y reducirás a tamo los collados.

¹⁶ Los aventarás, y se los llevará el viento, y los esparcirá el torbellino; pero tú te regocijarás en Jehová, te gloriarás en el Santo de Israel.

¹⁷ Los pobres y menesterosos buscan las aguas, y no las hay; seca está de sed su lengua; yo Jehová los oiré, yo el Dios de Israel no los desampararé.

¹⁸ En las alturas abriré ríos, y fuentes en medio de los valles; abriré en el desierto estanques de aguas, y manantiales de aguas en la tierra seca.

¹⁹ Daré en el desierto cedros, acacias, arrayanes y olivos silvestres; pondré en la soledad cipreses, pinos y bojes juntamente,

²⁰ para que vean y conozcan, y adviertan y entiendan todos, que la mano de Jehová ha hecho esto, y que el Santo de Israel lo creó.

Dios reta a los falsos dioses

²¹ Alegad por vuestra causa, dice Jehová; presentad vuestras pruebas, dice el Rey de Jacob.

²² Traíganlas, anúnciennos lo que ha de venir; dígnannos lo que ha pasado desde el principio, y lo consideraremos; sepamos también sus postrimerías, y hacednos entender lo que ha de suceder.

²³ Declaradnos lo que ha de ocurrir después, para que sepamos que vosotros sois dioses; o a lo menos haced algún bien, o algún mal, para que nos miremos atónitos y lo contemplemos juntamente.

²⁴ He aquí que vosotros sois nada, y vuestras obras sin ningún valor; abominación es el que os escogió.

²⁵ Del norte levanté a uno, y vendrá; del nacimiento del sol invocará mi nombre; y pisoteará príncipes como lodo, y como pisa el barro el alfarero.

²⁶ ¿Quién lo anunció desde el principio, para que lo sepamos; o de tiempo atrás, y diremos: Es justo? Ciertamente no hay quien lo declare; sí, no hay quien lo anuncie; ciertamente no hay quien oiga vuestras palabras.

²⁷ Yo enviaré al primero que diga a Sion: ¡Miradlos, miradlos! Y a Jerusalén daré un mensajero de alegres nuevas.

²⁸ Y miré, pero no había ninguno; y, entre estos, ningún consejero hubo a quien yo preguntara y él me respondiera.

²⁹ ¡He aquí todos! Las obras de ellos son vaciedad y nada; viento y confusión son sus imágenes fundidas.

El Siervo de Jehová

CAPÍTULO 42

He aquí mi siervo¹⁸⁴, yo le sostendré; mi escogido, en quien mi alma tiene contentamiento; he puesto sobre él mi Espíritu; él dictará justicia a las naciones.

² No gritará¹⁸⁵, ni alzaré su voz, ni la hará oír en las calles.

³ No quebrará la caña cascada, ni apagará el pábilo que humea; de acuerdo con la verdad hará justicia.

⁴ No se cansará ni desmayará, hasta que establezca en la tierra justicia; y las islas esperarán sus enseñanzas¹⁸⁶.

⁵ Así dice Jehová Dios, Creador de los cielos, y el que los despliega; el que extiende la tierra y sus productos; el que da aliento al pueblo que mora sobre ella, y espíritu a los que por ella andan¹⁸⁷:

⁶ Yo Jehová te he llamado en justicia, y te sostendré por la mano; te guardaré y te pondré por pacto al pueblo, por luz de las naciones,

⁷ para que abras los ojos de los ciegos, para que saques de la cárcel a los presos, y de casas de prisión a los que moran en tinieblas.

⁸ Yo soy Jehová; este es mi nombre; y a otro no daré mi gloria, ni mi alabanza a esculturas.

⁹ He aquí, se cumplieron las cosas primeras, y yo anuncio cosas nuevas; antes de que se produzcan, os las hago saber.

Un nuevo cántico

¹⁰ Cantad a Jehová un cántico nuevo, su alabanza desde los confines de la tierra; los que descendéis al mar, y cuanto hay en él, las islas y los moradores de ellas.

¹¹ Alcen la voz el desierto y sus ciudades, las aldeas donde habita Cedar; canten los moradores de Sela, y desde la cumbre de los montes den voces de júbilo.

¹² Den gloria a Jehová, y declaren su alabanza en las islas.

¹³ Jehová saldrá como un valiente, y como hombre de guerra despertará celos; gritará, voceará, se mostrará fuerte contra sus enemigos.

¹⁴ Desde hace mucho he callado, he guardado silencio, y me he contenido; daré voces como la que está de parto¹⁸⁸, resoplando y jadeando juntamente.

¹⁵ Convertiré en soledad montes y collados, haré secar toda su hierba; tornaré los ríos en islas, y secaré los estanques.

¹⁶ Y guiaré a los ciegos por camino que no conocían, les guiaré por sendas que no habían conocido; delante de ellos cambiaré las tinieblas en luz, y lo escabroso en llanura. Estas cosas son las que he decidido hacer, y no las dejaré sin realizar.

¹⁷ Serán vueltos atrás y en extremo confundidos los que confían en estatuas, y dicen a las imágenes de fundición: Vosotros sois nuestros dioses.

Israel no aprende de la disciplina

¹⁸ Sordos, oíd, y vosotros, ciegos, mirad para ver.

¹⁹ ¿Quién es ciego, sino mi siervo? ¿Quién es sordo, como mi mensajero que envié? ¿Quién es ciego como mi escogido, y ciego como el siervo de Jehová?

²⁰ Viendo muchas cosas, no te das cuenta; abriendo los oídos, no oyes.

²¹ Jehová se complació por amor de su justicia en magnificar la ley y engrandecerla.

²² Mas este es un pueblo saqueado y pisoteado; todos ellos, atrapados en cavernas y escondidos en cárceles; son puestos para despojo, y no hay quien libre; despojados, y no hay quien diga: Restaurad.

²³ ¿Quién de vosotros dará oídos a esto? ¿Quién atenderá y escuchará respecto al porvenir?

²⁴ ¿Quién dio a Jacob en botín, y entregó a Israel a los saqueadores? ¿No fue Jehová, contra quien pecamos? No quisieron andar en sus caminos, ni fueron obedientes a su ley.

²⁵ Por tanto, derramó sobre él el ardor de su ira, y la violencia de la guerra; le puso fuego por todas partes, pero no se apercibió; le consumió, mas no reflexionó.

Jehová es el único Redentor

CAPÍTULO 43

Pero ahora, así dice Jehová, el Creador tuyo, oh Jacob, y el Formador tuyo, oh Israel: No temas, porque yo te he rescatado; te he llamado por tu nombre; mío eres tú¹⁸⁹.

² Cuando pases por las aguas, yo estaré contigo; y si por los ríos, no te anegarán. Cuando pases por el fuego, no te quemarás, ni la llama prenderá en ti.

³ Porque yo soy Jehová, tu Dios, el Santo de Israel, tu Salvador; a Egipto he dado por tu rescate, a Etiopía y a Sebá por ti.

⁴ Porque a mis ojos eres de gran estima, eres honorable, y yo te amo; daré, pues, hombres por ti, y naciones por tu vida.

⁵ No temas, porque yo estoy contigo; del oriente traeré tu descendencia, y del occidente te recogeré.

⁶ Diré al norte: Da acá; y al sur: No retengas; trae de lejos mis hijos, y mis hijas desde los confines de la tierra,

⁷ todos los llamados de mi nombre; a los que para gloria mía he creado, los formé y los hice.

⁸ Sacad al pueblo ciego que tiene ojos, y a los sordos que tienen oídos.

⁹ Congréguese a una todas las naciones, y júntense todos los pueblos. ¿Quién de ellos hay que nos dé nuevas de esto, y que nos haga oír las cosas primeras? Presenten sus testigos, y justifíquense; oigan, y digan: Verdad es.

¹⁰ Vosotros sois mis testigos, dice Jehová, y mi siervo que yo escogí, para que me conozcáis y creáis, y entendáis que yo soy él; antes de mí no fue formado otro dios¹⁹⁰, ni lo será después de mí.

¹¹ Yo, sí, yo soy Jehová, y fuera de mí no hay quien salve.

¹² Yo anuncié, y salvé, y lo he hecho saber, y no hubo entre vosotros ningún dios ajeno. Vosotros, pues, sois mis testigos, dice Jehová, de que yo soy Dios.

¹³ Aun antes que hubiera día, yo soy él; y no hay quien libre de mi mano. Lo que hago yo, ¿quién lo revocará?

¹⁴ Así dice Jehová, vuestro Redentor, el Santo de Israel: Por vosotros envié a Babilonia, y haré descender como fugitivos a todos ellos, aun a los caldeos en

las naves de que se gloriaban.

¹⁵ Yo soy Jehová, vuestro Santo, el Creador de Israel, vuestro Rey.

¹⁶ Así dice Jehová, el que abre camino en el mar, y senda en las aguas impetuosas;

¹⁷ el que saca carro y caballo, ejército poderoso; y los hace caer a una para no levantarse; fenecen, como pábilo quedan apagados.

¹⁸ No os acordéis de las cosas pasadas, ni traigáis a memoria las cosas antiguas.

¹⁹ He aquí que yo voy a hacer una cosa nueva; pronto saldrá a luz; ¿no la conoceréis? Aun abriré un camino en el desierto, y ríos en la soledad.

²⁰ Las fieras del campo me honrarán, los chacales y los avestruces; porque daré aguas en el desierto y ríos en la soledad, para que beba mi pueblo, mi escogido.

²¹ Este pueblo que he creado para mí; a fin de que publique mis alabanzas.

²² Con todo, no me invocaste a mí, oh Jacob, ni te has fatigado por mí, oh Israel.

²³ No me trajiste a mí los animales de tus holocaustos, ni me honraste con tus sacrificios; no te hice servir con ofrenda, ni te he fatigado a causa del incienso.

²⁴ No compraste para mí caña aromática por dinero, ni me saciaste con la grasa de tus sacrificios, sino que pusiste sobre mí la carga de tus pecados, me fatigaste con tus maldades.

²⁵ Yo, yo soy el que borro tus rebeliones por amor de mí mismo, y no me acordaré de tus pecados.

²⁶ Hazme recordar, entremos en juicio juntamente; habla tú para justificarte.

²⁷ Tu primer padre pecó, y tus maestros prevaricaron contra mí.

²⁸ Por tanto, yo profané a los príncipes del santuario, y puse por anatema a Jacob y por oprobio a Israel.

Jehová es el único Dios

CAPÍTULO 44

Ahora, pues, escucha, Jacob, siervo mío, y tú, Israel, a quien yo escogí.

² Así dice Jehová, Hacedor tuyo, y el que te formó desde el vientre, el cual te ayudará: No temas, siervo mío Jacob, y tú, Jesurún, a quien yo escogí.

³ Porque yo derramaré aguas sobre el sequedal, y ríos sobre la tierra árida; derramaré mi Espíritu sobre tu descendencia, y mi bendición sobre cuanto

nazca de ti;

⁴ y brotarán entre hierba, como sauces junto a las riberas de las aguas.

⁵ Este dirá: Yo soy de Jehová; el otro se llamará del nombre de Jacob, y otro suscribirá con su mano: A Jehová, y se apellidará con el nombre de Israel.

⁶ Así dice Jehová Rey de Israel, y su Redentor, Jehová de los ejércitos: Yo soy el primero, y yo soy el postrero, y fuera de mí no hay Dios.

⁷ ¿Y quién, como yo, proclamará lo venidero? Que lo declare y lo ponga en orden delante de mí, como hago yo desde que establecí el pueblo antiguo. Anúncienles lo que viene, y lo que está por venir.

⁸ No temáis, ni os amedrentéis; ¿no te lo anuncié desde la antigüedad, y te lo declararé? Vosotros sois mis testigos. ¿Hay otro Dios fuera de mí? No hay otra Roca; no conozco ninguna.

La insensatez de la idolatría

⁹ Los formadores de imágenes de talla¹⁹¹, todos ellos son vanidad, y sus obras más estimadas para nada sirven; y ellos mismos son testigos para su confusión, de que los ídolos no ven ni entienden.

¹⁰ ¿Quién formó un dios, o quién fundió una imagen que para nada es de provecho?

¹¹ He aquí que todos los suyos serán avergonzados, porque los artífices mismos son hombres. Todos ellos se juntarán, se presentarán, temblarán, y serán avergonzados a una.

¹² El herrero forja una herramienta, trabaja en las ascuas, le da forma con los martillos, y trabaja en ello con la fuerza de su brazo; luego tiene hambre, y le faltan las fuerzas; no bebe agua, y se desmaya.

¹³ El carpintero tiende la regla, lo señala con lápiz, lo labra con los cepillos, le da figura con el compás, lo hace en forma de varón, a semejanza de hombre hermoso, para tenerlo en casa.

¹⁴ Corta cedros, y toma ciprés y encina, que crecen entre los árboles del bosque; planta pino, que se críe con la lluvia.

¹⁵ De él se sirve luego el hombre para hacer fuego, y toma de ellos para calentarse; enciende también el horno, y cuece panes; hace además un dios, y lo adora; fabrica un ídolo, y se prosterna delante de él.

¹⁶ Quema en el fuego parte del leño; con parte de él, come carne; prepara un asado, y se sacia; después se calienta, y dice: ¡Ea!, me he calentado, he visto el fuego;

¹⁷ y hace del sobrante un dios, un ídolo suyo; se postra delante de él, lo adora,

y le ruega diciendo: Líbrame, porque tú eres mi dios.

¹⁸ No saben ni entienden; porque están cerrados sus ojos para no ver, y su corazón para no entender.

¹⁹ Ninguno reflexiona en su interior; no tiene sentido ni entendimiento para decir: Parte de esto quemé en el fuego, y sobre sus brasas cocí pan, asé carne, y la comí. ¿Haré del resto de él una abominación? ¿Me postraré delante de un tronco de árbol?

²⁰ De ceniza se alimenta; su corazón engañado le desvía, para que no libre su alma, ni diga: ¿No es pura mentira lo que tengo en mi mano derecha?

Jehová es el Redentor de Israel

²¹ Acuérdate de estas cosas, oh Jacob, e Israel, porque mi siervo eres. Yo te formé, siervo mío eres tú; Israel, yo no me olvidaré de ti.

²² Yo deshice como una densa nube tus rebeliones, y como niebla tus pecados; vuélvete a mí, porque yo te redimí.

²³ Cantad loores, oh cielos, porque Jehová lo hizo; gritad con júbilo¹⁹², profundidades de la tierra; prorrumpid, montes, en alabanza, y el bosque, con todo árbol que en él está; porque Jehová redimió a Jacob¹⁹³, y en Israel será glorificado.

²⁴ Así dice Jehová, tu Redentor, que te formó desde el vientre: Yo soy Jehová, que lo hago todo; que extendiendo solo los cielos, que extendiendo la tierra por mí mismo;

²⁵ que frustró las señales de los adivinos, y enloquezco a los agoreros; que trastorno a los sabios, y desvanezco su sabiduría.

²⁶ Yo, el que confirma la palabra de su siervo, y cumple las predicciones de sus mensajeros; el que dice de Jerusalén: Será habitada; y de las ciudades de Judá: Serán reconstruidas, y reedificaré sus ruinas;

²⁷ que dice a las profundidades: Secaos, y haré secar tus ríos;

²⁸ que dice de Ciro: Es mi pastor, y cumplirá todo lo que yo quiero, al decir a Jerusalén: Serás edificada; y al templo: Serán echados tus cimientos.

Encargo de Dios para Ciro

CAPÍTULO 45

A sí dice Jehová a su ungido, a Ciro, al cual tomé yo por su mano derecha, para sujetar naciones delante de él y desatar lomos de reyes; para abrir delante de él las puertas, y las puertas no se cerrarán:

² Yo iré delante de ti, y enderezaré los lugares torcidos; quebrantaré las

puertas de bronce, y haré pedazos los cerrojos de hierro;

³ y te daré los tesoros escondidos, y los secretos muy guardados, para que sepas que yo soy Jehová, el Dios de Israel, que te llamo por tu nombre.

⁴ Por amor de mi siervo Jacob, y de Israel mi escogido, te llamé por tu nombre; te puse sobrenombre, aunque no me conociste.

⁵ Yo soy Jehová, y ninguno más hay; no hay Dios fuera de mí. Yo te ceñí, aunque tú no me conociste,

⁶ para que se sepa desde el nacimiento del sol, y hasta donde se pone, que no hay más que yo; yo soy Jehová, y ninguno más que yo¹⁹⁴,

⁷ que formo la luz y creo las tinieblas¹⁹⁵, que hago la paz y creo la adversidad. Yo soy Jehová, el que hago todo esto.

Jehová el Creador

⁸ Rociad, cielos, de arriba, y las nubes destilen la justicia; ábrase la tierra, y prodúzcase la salvación y hágase brotar juntamente con la justicia. Yo, Jehová, lo he creado.

⁹ ¡Ay del que pleitea con su Hacedor, como el tiesto con los tiestos de la tierra! ¿Dirá el barro al que lo labra: Qué haces?; ¿o: Tu obra no está hecha con destreza?

¹⁰ ¡Ay del que dice a su padre: ¿Por qué engendraste?; y a una mujer: ¿Por qué diste a luz?!

¹¹ Así dice Jehová, el Santo de Israel, y su Formador: Preguntadme de las cosas por venir; mandadme acerca de mis hijos, y acerca de la obra de mis manos.

¹² Yo, sí, yo hice la tierra, y creé sobre ella al hombre. Yo, mis manos, extendieron los cielos, y mandé a todo su ejército.

¹³ Yo lo suscité en justicia, y enderezaré todos sus caminos; él edificará mi ciudad, y soltará mis deportados, no por precio ni por dones, dice Jehová de los ejércitos.

¹⁴ Así dice Jehová: El trabajo de Egipto, las mercaderías de Etiopía, y de los sabeos, hombres de elevada estatura, se pasarán a ti y serán tuyos; irán en pos de ti, pasarán encadenados; te harán reverencia y te suplicarán diciendo: Ciertamente en ti está Dios, y no hay ningún otro; no hay otro Dios.

¹⁵ Verdaderamente tú eres un Dios que te encubres, oh Dios de Israel, que salvas.

¹⁶ Confusos y avergonzados serán todos ellos; serán cubiertos de oprobio

todos juntos los fabricantes de imágenes.

¹⁷ Israel será salvo por Jehová con salvación eterna; no os avergonzaréis ni quedaréis afrentados, por todos los siglos.

¹⁸ Porque así dijo Jehová, que creó los cielos; él es Dios, el que formó la tierra, el que la hizo y la compuso; no la creó en vano; la creó para que fuese habitada: Yo soy Jehová, y no hay otro.

¹⁹ No hablé en secreto, en un lugar oscuro de la tierra; no dije a la descendencia de Jacob: En vano me buscáis. Yo soy Jehová que hablo justicia, que anuncio rectitud.

Jehová y los ídolos de Babilonia

²⁰ Reuníos, y venid; juntaos todos los sobrevivientes de entre las naciones. No tienen conocimiento aquellos que erigen sus ídolos de madera, los que ruegan a un dios que no salva.

²¹ Proclamad, y hacedlos acercarse, y entren todos en consulta; ¿quién hizo oír esto desde el principio, y lo tiene dicho desde entonces, sino yo Jehová? Y no hay más Dios que yo; un Dios justo y Salvador; ningún otro hay fuera de mí.

²² Miradme a mí, y sed salvos, todos los confines de la tierra, porque yo soy Dios, y no hay más.

²³ Por mí mismo hice juramento, de mi boca salió palabra en justicia, y no será revocada: Que a mí se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

²⁴ Y se dirá de mí: Ciertamente en Jehová está la victoria y la fuerza; a él vendrán avergonzados todos los que contra él se enardecen.

²⁵ En Jehová será justificada ¹⁹⁶ y se gloriará toda la descendencia de Israel.

CAPÍTULO 46

Se postró Bel, se abatió Nebó; sus imágenes fueron puestas sobre bestias, sobre animales de carga; esas cosas que vosotros solíais llevar, son cargadas como fardos sobre las bestias cansadas.

² Fueron humillados, fueron abatidos juntamente; no pudieron escaparse de la carga, sino que tuvieron ellos mismos que ir en cautiverio.

³ Escuchadme, oh casa de Jacob, y todo el resto de la casa de Israel, los que sois traídos por mí desde el vientre, los que sois llevados desde la matriz.

⁴ Y hasta vuestra vejez yo soy el mismo, y hasta las canas os soportaré yo; yo hice, yo llevaré, yo soportaré y libraré.

⁵ ¿A quién me asemejaréis, y me igualaréis, y me compararéis, para que seamos semejantes?

⁶ Sacan oro de la bolsa, y pesan plata con balanzas, alquilan un orfebre para hacer un dios de ello; se postran y lo adoran.

⁷ Se lo echan sobre los hombros, lo llevan, y lo colocan en su lugar; allí se está, y no se mueve de su sitio. Le gritan, y tampoco responde, ni libra de la tribulación.

⁸ Acordaos de esto, y manteneos firmes; volved en vosotros [197](#), prevaricadores.

⁹ Acordaos de las cosas pasadas desde los tiempos antiguos; porque yo soy Dios, y no hay otro Dios, y nada hay semejante a mí,

¹⁰ que anuncio lo por venir desde el principio, y desde la antigüedad lo que aún no era hecho; que digo: Mis planes permanecerán, y haré todo lo que quiero;

¹¹ que llamo desde el oriente al ave de presa, y de tierra lejana al varón de mi consejo. Yo hablé, y lo haré venir; lo he decidido, y también lo haré.

¹² Escuchadme, duros de corazón, que estáis lejos de la justicia:

¹³ Haré que se acerque mi justicia; no se alejará, y mi salvación no se detendrá. Y pondré salvación en Sion; mi gloria será para Israel.

Juicio sobre Babilonia

CAPÍTULO 47

Desciende y siéntate en el polvo, virgen hija de Babilonia. Siéntate en la tierra, sin trono, hija de los caldeos; porque nunca más te llamarán tierna y delicada.

² Toma el molino y muele harina; descubre tus guedejas, y la cola de tu vestido, descubre tus piernas, pasa los ríos.

³ Será descubierta tu desnudez, y tu deshonra será vista; tomaré venganza, y no habrá quien se me resista.

⁴ Nuestro Redentor, Jehová de los ejércitos es su nombre, el Santo de Israel.

⁵ Siéntate en silencio, y entra en tinieblas, hija de los caldeos; porque nunca más te llamarán señora de reinos.

⁶ Me enojé contra mi pueblo, profané mi heredad, y los entregué en tu mano; no les tuviste compasión, sobre el anciano agravaste mucho tu yugo.

⁷ Dijiste: Para siempre seré señora; y no has pensado en esto, ni te acordaste de tus postrimerías.

⁸ Oye, pues, ahora esto, mujer voluptuosa, tú que estás sentada confiadamente, tú que dices en tu corazón: Yo soy, y fuera de mí no hay más; no quedaré

viuda, ni sabré lo que es perder los hijos.

⁹ Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo día, pérdida de hijos y viudez; en toda su fuerza vendrán sobre ti, a pesar de la multitud de tus hechizos y de tus muchos encantamientos.

¹⁰ Porque te confiaste en tu maldad, diciendo: Nadie me ve. Tu sabiduría y tu misma ciencia te engañaron, y dijiste en tu corazón: Yo, y nadie más.

¹¹ Vendrá, pues, sobre ti el mal, y no sabrás cómo conjurarlo; caerá sobre ti quebrantamiento, el cual no podrás remediar; y vendrá de repente sobre ti la ruina, antes de que te apercibas de ella.

Contra la magia y la astrología

¹² Permanece ahora en tus encantamientos y en la multitud de tus hechizos, en los cuales te fatigaste desde tu juventud; quizá podrán aprovecharte, quizá prevalecerás.

¹³ Te has fatigado con tus muchos consejeros. Comparezcan ahora y te defiendan los contempladores de los cielos, los que observan las estrellas, los que cada mes te pronostican lo que vendrá sobre ti.

¹⁴ He aquí que serán como tamo; el fuego los quemará¹⁹⁸; no salvarán sus vidas del poder de la llama; no quedará brasa para calentarse, ni lumbre a la cual se sienten.

¹⁵ Así te serán aquellos con quienes te fatigaste, los que traficaron contigo desde tu juventud; cada uno irá errante por su camino, y no habrá quien te salve.

Dios reprende la infidelidad de Israel

CAPÍTULO 48

Oíd esto, casa de Jacob, los que os llamáis del nombre de Israel, los que salieron de las aguas de Judá, los que juran en el nombre de Jehová, y hacen mención del Dios de Israel, mas no en verdad ni en justicia;

² porque de la santa ciudad se nombran, y en el Dios de Israel se apoyan; su nombre es Jehová de los ejércitos.

³ Lo que pasó, ya antes lo declaré, y de mi boca salió; lo publiqué, lo hice de pronto, y fue realidad.

⁴ Por cuanto conozco que eres obstinado, y barra de hierro tu cerviz, y tu frente de bronce,

⁵ por eso, te lo dije ya hace tiempo; antes que sucediera te lo advertí, para que no dijeras: Mi ídolo lo hizo, mis imágenes de escultura y de fundición

mandaron estas cosas.

⁶ Lo oíste, y lo ves realizado, todo ello; ¿y no lo anunciaréis vosotros? Ahora, pues, te he hecho oír cosas nuevas y ocultas que tú no sabías.

⁷ Ahora han sido creadas, no en días pasados, ni antes de este día las habías oído, para que no digas: He aquí que yo lo sabía.

⁸ Sí, nunca lo habías oído, ni nunca lo habías conocido; ciertamente no se abrió antes tu oído; porque sabía que habías de portarte con mucha perfidia, y se te llama rebelde desde el vientre.

⁹ Por amor de mi nombre diferiré mi ira, y para alabanza mía la reprimiré para no destruirte.

¹⁰ He aquí te he refinado, y no como a plata; te he probado en el crisol de la aflicción.

¹¹ Por mí, por amor de mí mismo lo haré, pues ¿cómo sería profanado mi nombre? Mi honra no la daré a otro.

¹² Escúchame, Jacob, y tú, Israel, a quien llamé: Yo soy, yo soy el primero, yo también el postrero.

¹³ Mi mano fundó también la tierra, y mi mano derecha extendió los cielos; al llamarlos yo, comparecen todos a una.

¹⁴ Juntaos todos vosotros, y oíd. ¿Quién hay entre ellos que anuncie estas cosas? Aquel a quien Jehová amó ejecutará su voluntad en Babilonia, y su brazo estará sobre los caldeos.

¹⁵ Yo, yo hablé, y le llamé y le traje; por tanto, será prosperado su camino.

¹⁶ Acercaos a mí, oíd esto: desde el principio no hablé en secreto; desde que eso se hizo, allí estoy yo; y ahora me envió Jehová el Señor, y su Espíritu¹⁹⁹.

Plan de Dios sobre Israel

¹⁷ Así ha dicho Jehová, tu Redentor, el Santo de Israel: Yo soy Jehová tu Dios, que te enseña para provecho tuyo, que te encamina por el camino que debes seguir.

¹⁸ ¡Oh, si hubieras atendido a mis mandamientos! Sería entonces tu paz como un río, y tu justicia como las ondas del mar.

¹⁹ Sería también como la arena tu descendencia, y los renuevos de tus entrañas como los granos de arena; nunca su nombre sería cortado, ni raído de mi presencia.

²⁰ Salid de Babilonia²⁰⁰, huid de entre los caldeos; dad nuevas de esto con voz de júbilo, publicadlo, llevadlo hasta lo postrero de la tierra; decid: Redimió

Jehová a Jacob su siervo.

²¹ No tuvieron sed cuando los llevó por los desiertos; les hizo brotar agua de la piedra; abrió la peña, y corrieron las aguas²⁰¹.

²² No hay paz para los malvados, dice Jehová.

Israel, siervo de Jehová

CAPÍTULO 49

Atended, islas, y escuchad, pueblos lejanos. Jehová me llamó desde el vientre, desde las entrañas de mi madre tuvo mi nombre en memoria.

² Y puso mi boca como espada aguda, me escondió en la sombra de su mano; y me puso por saeta bruñida, me guardó en su aljaba;

³ y me dijo: Mi siervo eres, oh Israel, porque en ti me gloriaré.

⁴ Pero yo dije: Por demás he trabajado, en vano y sin provecho he consumido mis fuerzas; pero mi causa está delante de Jehová, y mi recompensa con mi Dios.

⁵ Ahora, pues, dice Jehová, el que me formó desde el vientre para ser su siervo²⁰², para hacer volver a él a Jacob y para congregarle a Israel (porque estimado seré en los ojos de Jehová, y el Dios mío será mi fuerza);

⁶ dice: Muy poca cosa es para mí que tú seas mi siervo para levantar las tribus de Jacob, y para que restaures el remanente de Israel; también te daré por luz de las naciones, para que mi salvación alcance hasta los confines de la tierra.

⁷ Así ha dicho Jehová, Redentor de Israel, el Santo suyo, al menospreciado de los hombres, al abominado de las naciones, al siervo de los tiranos: Lo verán reyes, y se pondrán en pie; príncipes, y se postrarán por respeto a Jehová, que es fiel; el Santo de Israel, el cual te escogió.

Dios promete restaurar a Sion

⁸ Así dice Jehová: En tiempo favorable te respondí, y en día de salvación te ayudé; y te guardaré, y te daré por pacto al pueblo, para que restaures la tierra, para que vuelvas a asignar sus assoladas heredades;

⁹ para que digas a los presos: Salid; y a los que están en tinieblas: Mostraos. En los caminos serán apacentados, y en todas las alturas tendrán sus pastos.

¹⁰ No tendrán hambre ni sed, ni el calor ni el sol los afligirán; porque el que tiene de ellos misericordia los guiará, y los conducirá a manantiales de aguas.

¹¹ Y convertiré en camino todos mis montes, y mis calzadas serán levantadas.

¹² He aquí, estos vendrán de lejos; y he aquí, estos del norte y del occidente, y

estos de la tierra de Sinim.

¹³ Cantad alabanzas, oh cielos, y alégrate, tierra; y prorrumpid en alabanzas, oh montes; porque Jehová ha consolado a su pueblo, y de sus pobres se ha compadecido.

¹⁴ Pero Sion dijo: Me ha abandonado Jehová, y el Señor se ha olvidado de mí.

¹⁵ ¿Se olvidará la mujer de su niño de pecho, para dejar de compadecerse del hijo de su vientre? Pues aunque estas lleguen a olvidar, yo nunca me olvidaré de ti.

¹⁶ He aquí que en las palmas de las manos te tengo tatuada; delante de mí están siempre tus muros.

¹⁷ Tus hijos vendrán aprisa; tus destruidores y tus asoladores saldrán de ti.

¹⁸ Alza tus ojos alrededor, y mira: todos estos se han reunido, han venido a ti. Vivo yo, dice Jehová, que de todos, como de vestidura de gala serás vestida; y de ellos serás ceñida como novia.

¹⁹ Porque tu tierra devastada, arruinada y desierta, ahora será demasiado estrecha por la multitud de los moradores, y tus devoradores serán apartados lejos.

²⁰ Aun los hijos de los que fuiste privada, dirán a tus oídos: Este lugar es demasiado estrecho para mí; apártate, para que yo more.

²¹ Y dirás en tu corazón: ¿Quién me engendró estos? Porque yo había sido privada de hijos y estaba sola, desterrada y errante; ¿quién, pues, crió estos? He aquí, yo había sido dejada sola; ¿dónde estaban estos?

²² Así dice el Señor, Jehová: He aquí, yo alzaré mi mano a las naciones, y a los pueblos levantaré mi bandera²⁰³; y traerán en brazos a tus hijos, y tus hijas serán traídas a hombros.

²³ Reyes serán tus ayos, y sus reinas tus nodrizas; con el rostro inclinado a tierra se postrarán ante ti, y lamerán el polvo de tus pies; y conocerás que yo soy Jehová, pues no se avergonzarán los que esperan en mí.

²⁴ ¿Será quitado el botín al valiente? ¿Será rescatado el cautivo del victorioso?

²⁵ Pero así dice Jehová: Ciertamente el cautivo será rescatado del valiente, y el botín será arrebatado al tirano; yo litigaré con tus litigadores, y yo salvaré a tus hijos.

²⁶ Y a tus opresores les haré comer sus propias carnes, y con su sangre serán embriagados como con vino nuevo; y conocerá todo hombre que yo Jehová soy tu Salvador y tu Redentor, el Fuerte de Jacob.

Jehová ayuda a quienes confían en él

CAPÍTULO 50

A sí dice Jehová: ¿Qué es de la carta de repudio de vuestra madre, con la cual yo la repudí? ¿O quiénes son mis acreedores, a quienes yo os he vendido? He aquí que por vuestras maldades fuisteis vendidos, y por vuestras rebeldías fue repudiada vuestra madre.

² ¿Por qué, cuando vine, no hallé a nadie, y cuando llamé, nadie respondió? ¿Acaso se ha acertado mi mano para no redimir? ¿No hay en mí poder para librar? He aquí que con mi reprensión hago secar el mar; convierto los ríos en desierto; sus peces se vuelven fétidos por falta de agua, y mueren de sed.

³ Visto de oscuridad los cielos, y hago como cilicio su cubierta.

⁴ Jehová el Señor me dio lengua de sabios, para saber cómo animar con palabras al cansado; despertará mañana tras mañana, despertará mi oído para que oiga como los sabios.

⁵ Jehová el Señor me abrió el oído, y yo no me resistí, ni me volví atrás.

⁶ Di mis espaldas a los que me golpeaban, y mis mejillas a los que me mesaban la barba; no escondí mi rostro de injurias y de esputos.

⁷ Porque Jehová el Señor me ayudará, por tanto no me avergoncé; por eso puse mi rostro como un pedernal, y sé que no seré avergonzado.

⁸ Cerca está de mí el que me justifica; ¿quién contendrá conmigo? Presentémonos juntos. ¿Quién es el adversario de mi causa? Acérquese a mí.

⁹ He aquí que Jehová el Señor me ayudará; ¿quién hay que me condene? He aquí que todos ellos se desgastarán como ropa de vestir, serán comidos por la polilla.

¹⁰ ¿Quién hay entre vosotros que teme a Jehová, que obedece a la voz de su siervo? Aunque ande en tinieblas y carezca de luz, confíe en el nombre de Jehová, y apóyese en su Dios.

¹¹ He aquí, todos vosotros que encendéis fuego, y os rodeáis de teas; andad a la luz de vuestro fuego²⁰⁴, y de las teas que encendisteis. De mi mano os vendrá esto; en dolor yaceréis.

Palabras de consuelo para Sion

CAPÍTULO 51

O ídme, los que seguís la justicia, los que buscáis a Jehová. Mirad a la piedra de donde fuisteis cortados, y al hueco de la cantera de donde fuisteis arrancados.

² Mirad a Abraham vuestro padre, y a Sara que os dio a luz; porque cuando no era más que uno solo, lo llamé, y lo bendije y lo multipliqué.

³ Ciertamente consolará Jehová a Sion; consolará todas sus soledades, y cambiará su desierto en paraíso, y su soledad en huerto de Jehová; se hallarán en ella alegría y gozo, alabanza y voces de canto.

⁴ Estad atentos a mí, pueblo mío, y prestadme oído, nación mía; porque de mí saldrá la ley, y mi justicia para luz de los pueblos.

⁵ Inminente, cercana está mi justicia, ha salido mi salvación, y mis brazos juzgarán a los pueblos; a mí me esperarán los de las islas, y en mi brazo pondrán su esperanza.

⁶ Alzad a los cielos vuestros ojos, y mirad abajo a la tierra; porque los cielos se desvanecerán como humo, y la tierra se desgastará como ropa de vestir, y de la misma manera perecerán sus moradores; pero mi salvación será para siempre, mi justicia no será abolida.

⁷ Escuchadme, los que conocéis justicia, el pueblo en cuyo corazón está mi ley. No temáis afrenta de hombre, ni desmayéis por sus ultrajes.

⁸ Porque como a vestidura se los comerá la polilla, como a lana se los comerá el gusano; pero mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salvación por todas las generaciones.

⁹ Despiértate, despiértate, vístete de poder, oh brazo de Jehová; despiértate como en el tiempo antiguo, en las generaciones pasadas. ¿No eres tú el que quebrantó a Ráhab, y el que atravesó al dragón?

¹⁰ ¿No eres tú el que secó el mar, las aguas del gran abismo; el que transformó en camino las profundidades del mar para que pasaran los rescatados?

¹¹ Ciertamente volverán los redimidos de Jehová; volverán a Sion cantando, y habrá gozo perpetuo sobre sus cabezas; rebosarán gozo y alegría, y el dolor y el gemido huirán.

¹² Yo, yo soy vuestro consolador. ¿Quién eres tú para que tengas temor del hombre, que ha de morir, y del hijo de hombre, destinado a fenecer como heno?

¹³ Y ya te has olvidado de Jehová tu Hacedor, que extendió los cielos y echó los cimientos de la tierra; y todo el día temes continuamente del furor del opresor, cuando se dispone para destruir. Pero ¿en dónde está el furor del opresor?

¹⁴ El preso agobiado será libertado pronto; no morirá en la mazmorra, ni le faltará su pan.

¹⁵ Porque yo soy Jehová tu Dios, que agito el mar y hago bramar sus olas; su nombre es Jehová de los ejércitos.

¹⁶ Y en tu boca he puesto mis palabras, y con la sombra de mi mano te he cubierto, al extender los cielos y echar los cimientos de la tierra, y decir a Sion: Pueblo mío eres tú.

El despertar de Jerusalén

¹⁷ Despierta, despierta, levántate, oh Jerusalén, que bebiste de la mano de Jehová el cáliz de su ira; porque el cáliz del aturdimiento bebiste hasta las heces.

¹⁸ De todos los hijos que dio a luz, no hay quien la guíe; ni quien la tome de la mano, de todos los hijos que crio.

¹⁹ Estas dos cosas te han acontecido. ¿Quién se dolerá de ti?: asolamiento y quebrantamiento, hambre y espada. ¿Quién te consolará?

²⁰ Tus hijos se desmayaron, están tendidos en las encrucijadas de todos los caminos, como antílope en la red, llenos de la indignación de Jehová, de la reprensión de tu Dios.

²¹ Oye, pues, ahora esto, afligida, ebria, mas no de vino:

²² Así dice Jehová tu Señor, y tu Dios, el cual aboga por su pueblo: He aquí, he quitado de tu mano el cáliz del aturdimiento, las heces del cáliz de mi ira; nunca más lo beberás.

²³ Yo lo pondré en mano de tus angustiadores, que dijeron a tu alma: Inclínate, y pasaremos por encima de ti. Y tú pusiste tu espalda como suelo, y como camino, para que pasaran.

Dios librará del cautiverio a Sion

CAPÍTULO 52

Desperta, despierta, vístete de poder, oh Sion; vístete tus ropas de gala, oh Jerusalén, ciudad santa; porque nunca más vendrá a ti el incircunciso ni el inmundo.

² Sacúdete el polvo; levántate y siéntate, Jerusalén; suelta las ataduras de tu cuello, cautiva hija de Sion.

³ Porque así dice Jehová: De balde fuisteis vendidos; por tanto, sin dinero seréis rescatados.

⁴ Porque así dijo el Señor, Jehová: Mi pueblo descendió a Egipto en otro tiempo, para morar allí, y después el asirio lo oprimió sin razón.

⁵ Y ahora ¿qué hago aquí, dice Jehová, viendo que mi pueblo ha sido llevado sin motivo? Y los que en él se enseñorean, se jactan con escarnio, dice Jehová, y continuamente es blasfemado mi nombre ²⁰⁵ todo el día.

⁶ Por tanto, mi pueblo conocerá mi nombre, y comprenderá asimismo en aquel día, que yo mismo que hablé, he aquí que estoy presente.

⁷ ¡Cuán hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nuevas, del que anuncia la paz, del que trae buenas nuevas, del que publica salvación, del que dice a Sion: Tu Dios reina!

⁸ ¡Escucha! Tus atalayas alzan la voz, juntamente dan voces de júbilo; porque ojo a ojo verán que Jehová retorna a Sion.

⁹ Prorrumpid a una en gritos de júbilo, y cantad, soledades de Jerusalén; porque Jehová ha consolado a su pueblo, ha rescatado a Jerusalén.

¹⁰ Jehová desnudó su santo brazo ante los ojos de todas las naciones, y todos los confines de la tierra verán la salvación de nuestro Dios.

¹¹ Apartaos, apartaos, salid de ahí, no toquéis cosa inmunda; salid de en medio de ella; purificaos los que lleváis los utensilios de Jehová.

¹² Porque no saldréis a la desbandada, ni iréis huyendo; porque Jehová irá delante de vosotros, y el Dios de Israel será vuestra retaguardia.

Sufrimientos del Siervo de Jehová

¹³ He aquí que mi siervo será prosperado, será engrandecido y exaltado, y será puesto muy en alto.

¹⁴ Así como se asombraron de ti muchos (de tal manera fue desfigurado su aspecto que no parecía hombre, y su figura no era como la de los hijos de los hombres),

¹⁵ así sorprenderá él a muchas naciones; los reyes cerrarán ante él la boca, porque verán lo que nunca les fue contado, y comprenderán lo que jamás habían oído.

CAPÍTULO 53

• Quién ha dado crédito a nuestro mensaje?, ¿y a quién se ha revelado el brazo de Jehová?

² Creció como un retoño delante de él, y como raíz de tierra seca; no hay apariencia en él, ni hermosura como para que le miremos, ni atractivo como para que nos deleitemos en él.

³ Fue despreciado y desechado de los hombres; varón de dolores y experimentado en quebranto; como uno ante quien se esconde el rostro, fue menospreciado, y no lo estimamos.

⁴ Ciertamente él llevó nuestras enfermedades, y soportó nuestros dolores; y nosotros le tuvimos por azotado, por herido de Dios y abatido.

El gran sustituto

⁵ Mas él fue herido por nuestras transgresiones²⁰⁶, molido por nuestros pecados; el castigo de nuestra paz fue sobre él, y por sus llagas fuimos nosotros curados.

⁶ Todos nosotros nos descarriamos como ovejas, cada cual se apartó por su camino; y Jehová cargó sobre él la iniquidad de todos nosotros.

⁷ Fue oprimido, aunque se humilló a sí mismo, y no abrió su boca; como un cordero²⁰⁷ que es llevado al matadero²⁰⁸, y como una oveja que delante de sus trasquiladores está muda, tampoco él abrió su boca²⁰⁹.

⁸ Por arresto y por juicio fue quitado; y su generación, ¿quién la contará?²¹⁰ Porque fue cortado de la tierra²¹¹ de los vivientes, y por la rebelión de mi pueblo fue herido.

⁹ Y se dispuso con los impíos su sepultura, mas con los ricos fue en su muerte; aunque nunca hizo maldad, ni hubo engaño en su boca²¹².

¹⁰ Con todo eso, Jehová quiso quebrantarlo, sujetándole a padecimiento. Cuando haya puesto su vida en expiación por el pecado, verá descendencia, vivirá por largos días, y lo que plazca a Jehová se cumplirá por su mano.

¹¹ Verá el fruto de la aflicción de su alma, y quedará satisfecho; por su conocimiento justificará mi siervo justo a muchos, y llevará las iniquidades de ellos²¹³.

¹² Por tanto, yo le daré parte entre los grandes, y con los poderosos repartirá despojos; por cuanto derramó su vida hasta la muerte, y fue contado con los pecadores, habiendo él llevado el pecado de muchos, e intercedido por los transgresores.

El amor eterno de Jehová hacia Israel

CAPÍTULO 54

Regocíjate²¹⁴, oh estéril, la que no daba a luz; prorrumpe en canciones y gritos de júbilo, la que nunca estuvo de parto; porque más son los hijos de la desamparada que los de la casada, ha dicho Jehová.

² Ensancha el sitio de tu tienda, y las cortinas de tus habitaciones sean extendidas; no escatimes; alarga tus cuerdas, y refuerza tus estacas.

³ Porque te extenderás a la mano derecha y a la mano izquierda; y tu descendencia heredará naciones, y habitará las ciudades asoladas.

⁴ No temas, pues no serás confundida; y no te avergüences, porque no serás afrentada, sino que te olvidarás de la vergüenza de tu juventud, y de la afrenta de tu viudez no volverás a acordarte.

⁵ Porque tu marido es tu Hacedor; Jehová de los ejércitos es su nombre; y tu Redentor, el Santo de Israel; Dios de toda la tierra será llamado [215](#).

⁶ Porque como a mujer abandonada y triste de espíritu te llamó Jehová; y la esposa de la juventud, ¿puede ser repudiada?, dice tu Dios.

⁷ Por un breve momento te abandoné, pero te recogeré con gran compasión.

⁸ En un arranque de ira escondí mi rostro de ti por un momento; pero con misericordia eterna tendré compasión de ti, dice Jehová tu Redentor.

⁹ Porque esto me será como en los días de Noé; pues así como juré que nunca más las aguas de Noé pasarían sobre la tierra, así he jurado que no me enojaré contra ti, ni te amenazaré.

¹⁰ Porque los montes se apartarán, y los collados serán sacudidos, pero no se apartará de ti mi misericordia, ni el pacto de mi paz se quebrantará, dijo Jehová, el que tiene compasión de ti.

¹¹ Pobrecita, fatigada con tempestad, sin consuelo; he aquí que yo te cimentaré con piedras de turquesa, y sobre zafiros te fundaré.

¹² Tus baluartes haré de rubíes, tus puertas de piedras de turquesa, y toda tu muralla de piedras preciosas.

¹³ Y todos tus hijos serán enseñados por Jehová; y se multiplicará la paz de tus hijos.

¹⁴ En justicia serás consolidada; estarás lejos de la opresión, porque no temerás, y del terror, porque no se acercará a ti.

¹⁵ Si alguno conspira contra ti, lo hará sin mí; el que contra ti conspire, delante de ti caerá.

¹⁶ He aquí que yo hice al herrero que sopla las ascuas en el fuego, y que saca la herramienta para su obra; y yo he creado al destructor para destruir.

¹⁷ Ningún arma forjada contra ti prosperará, y condenarás toda lengua que se levante contra ti en juicio. Esta es la herencia de los siervos de Jehová, y la recompensa que obtendrán de mí, dice Jehová.

Misericordia gratuita para todos

CAPÍTULO 55

Atodos los sedientos: Venid a las aguas; y a los que no tienen dinero: Venid, comprad y comed. Sí, venid, comprad sin dinero y sin precio, vino y leche.

² ¿Por qué gastáis el dinero en lo que no es pan, y vuestro jornal en lo que no sacia? Oídmeme atentamente, y comed de lo bueno, y se deleitará vuestra alma con lo más sustancioso.

³ Inclínad vuestro oído, y venid a mí; oíd, y vivirá vuestra alma; y haré con vosotros un pacto eterno, las misericordiosas y firmes promesas hechas a David.

⁴ He aquí que yo lo di por testigo a los pueblos, por jefe y por caudillo a las gentes.

⁵ He aquí, llamarás a naciones que no conociste, y naciones que no te conocían correrán a ti, por causa de Jehová tu Dios, y del Santo de Israel porque te ha honrado.

⁶ Buscad a Jehová²¹⁶ mientras puede ser hallado, llamadle en tanto que está cercano.

⁷ Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos, y vuélvase a Jehová, el cual tendrá compasión de él, y a nuestro Dios, el cual será amplio en perdonar.

⁸ Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dice Jehová.

⁹ Pues así como los cielos son más altos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos.

¹⁰ Porque como descende de los cielos la lluvia y la nieve, y no vuelve allá, sino que riega la tierra, y la hace germinar y producir, y da semilla al que siembra, y pan al que come,

¹¹ así será mi palabra que sale de mi boca; no volverá a mí vacía, sino que realizará lo que me place, y cumplirá aquello para lo que la envié.

¹² Porque con alegría saldréis, y con paz seréis conducidos; los montes y los collados prorrumpirán en cánticos de júbilo delante de vosotros, y todos los árboles del campo darán palmadas de aplauso.

¹³ En lugar de la zarza crecerá el ciprés, y en lugar de la ortiga crecerá el mirto; y será a Jehová por memorial, por señal eterna que nunca será borrada.

Recompensa de los que guardan el pacto de Dios

CAPÍTULO 56

A sí dice Jehová: Guardad la equidad, y practicad la justicia; porque mi salvación está a punto de llegar; y mi justicia, de manifestarse.

² Dichoso el hombre que hace esto, y el hijo de hombre que se aferra a ello;

que guarda el sábado sin profanarlo, y que guarda su mano de hacer nada malo.

³ Y el extranjero que sigue a Jehová no hable diciendo: Me apartará ciertamente Jehová de su pueblo. Ni diga el eunuco: He aquí, yo soy un árbol seco.

⁴ Porque así dice Jehová: A los eunucos²¹⁷ que guarden mis sábados, y escojan lo que yo quiero, y se mantengan firmes en mi pacto,

⁵ yo les daré lugar en mi casa, y dentro de mis muros un monumento y un nombre mejor que el de hijos e hijas; nombre perpetuo les daré, que nunca perecerá.

⁶ Y a los extranjeros que sigan a Jehová para servirle, y que amen el nombre de Jehová para ser sus siervos; a todos los que guarden el sábado sin profanarlo, y se mantengan firmes en mi pacto,

⁷ yo los llevaré a mi santo monte, y los alegraré en mi casa de oración; sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi altar; porque mi casa será llamada casa de oración para todos los pueblos.

⁸ Dice Jehová el Señor, el que reúne a los dispersos de Israel: Aún juntaré otros con él, además de sus congregados.

⁹ Todas las bestias del campo, todas las fieras del bosque, venid a devorar.

¹⁰ Sus atalayas son todos ciegos, son ignorantes; todos ellos son perros mudos²¹⁸, no pueden ladrar; deliran, se acuestan, amigos de dormir.

¹¹ Y esos perros comilones son insaciables; y esos mismos son pastores que no saben entender; todos ellos siguen sus propios caminos, cada uno busca su propio provecho, cada uno por su lado.

¹² Venid, dicen, tomemos vino, embriaguémonos de licor; y será el día de mañana como este, o mucho más excelente.

Condenación de la idolatría de Israel

CAPÍTULO 57

Perece el justo, y no hay quien piense en ello; y los piadosos son arrebatados, y no hay quien entienda que de delante de la aflicción es recogido el justo.

² Entra en la paz; descansan en sus lechos todos los que andan rectamente.

³ Mas vosotros llegaos acá, hijos de la hechicera, linaje del adúltero y de la fornicaria.

⁴ ¿De quién os estáis burlando? ¿Contra quién ensancháis la boca, y sacáis la

lengua? ¿No sois vosotros hijos de pecado, generación mentirosa,

⁵ que os enfervorizáis con los ídolos, debajo de todo árbol frondoso, que sacrificáis los hijos en los valles, debajo de los peñascos?

⁶ En las piedras lisas del valle está tu parte; ellas, ellas son tu suerte; y a ellas derramaste libación, y ofreciste presente. ¿Acaso me voy a calmar con estas cosas?

⁷ Sobre monte alto y empinado pusiste tu cama; allí también subiste a ofrecer sacrificio.

⁸ Y tras la puerta y el umbral pusiste tu emblema; porque a otro, y no a mí, te descubriste, y subiste, y ensanchaste tu cama, e hiciste con ellos pacto; amaste su cama dondequiera que veías el gesto de su mano.

⁹ Y fuiste al rey con ungüento, y multiplicaste tus perfumes, y enviaste tus embajadores lejos, y los hiciste bajar hasta la profundidad del Seol.

¹⁰ Te cansaste de tanto caminar, pero no dijiste: Me rindo; hallaste nuevo vigor en tu mano; por tanto, no te desalentaste.

¹¹ ¿De quién te asustaste y temiste, que has faltado a la fe, y no te has acordado de mí, ni te vino al pensamiento? ¿No es porque he guardado silencio desde tiempos antiguos, por lo que nunca me has temido?

¹² Yo voy a denunciar tu justicia y tus obras, que no te aprovecharán.

¹³ Cuando clames, que te libren todos tus ídolos; pero a todos ellos se los llevará el viento, un soplo los arrebatará; mas el que en mí confía poseerá la tierra y heredará mi santo monte.

¹⁴ Entonces se dirá: Allanad, allanad; barred el camino, quitad los tropiezos del camino de mi pueblo.

¹⁵ Porque así dice el Alto y Sublime, el que habita la eternidad, y cuyo nombre es el Santo: Yo habito en la altura y la santidad, y con el de espíritu contrito y humilde, para reavivar el espíritu de los humildes, y para vivificar el corazón de los quebrantados.

¹⁶ Porque no contenderé para siempre, ni para siempre me enojaré; pues desmayaría ante mí el espíritu, y las almas que yo he creado.

¹⁷ Por la iniquidad de su codicia me enojé, y le herí, escondí mi rostro y me indigné; y él siguió rebelde por el camino de su corazón.

¹⁸ He visto sus caminos; pero le sanaré, y le guiaré, y le daré consuelo a él y a sus enlutados;

¹⁹ produciré fruto de labios: Paz, paz al que está lejos y al cercano, dijo Jehová; y lo sanaré.

²⁰ Pero los impíos son como el mar en tempestad, que no puede estarse quieto, y sus aguas arrojan cieno y lodo.

²¹ No hay paz, dice mi Dios, para los malvados.

El verdadero ayuno

CAPÍTULO 58

Clama a voz en cuello, no te detengas; alza tu voz como trompeta, y anuncia a mi pueblo su transgresión, y a la casa de Jacob sus pecados.

² Que me buscan cada día, y aparentan deleitarse en saber mis caminos, como gente que hubiese hecho justicia, y que no hubiese dejado la ley de su Dios; me piden justos juicios, y les agrada acercarse a Dios.

³ ¿Por qué, dicen, ayunamos, y no hiciste caso; humillamos nuestras almas, y no te diste por enterado? He aquí que en el día de vuestro ayuno²¹⁹ buscáis vuestro propio gusto, y explotáis a todos vuestros trabajadores.

⁴ He aquí que para contiendas y debates ayunáis, y para dar de puñetazos al desvalido; no ayunéis como hoy, para que vuestra voz sea oída en lo alto.

⁵ ¿Es tal el ayuno que yo escogí, que por un día aflija el hombre su alma, que incline su cabeza como un junco, y haga cama de cilicio y de ceniza? ¿Llamaréis a esto ayuno, y día agradable a Jehová?

⁶ ¿No es más bien el ayuno que yo escogí, desatar las cadenas de maldad²²⁰, soltar las coyundas del yugo, y dejar ir libres a los quebrantados, y que rompáis todo yugo?

⁷ ¿No es que partas tu pan al hambriento, y a los pobres errantes albergues en tu casa; que cuando veas al desnudo, lo cubras, y no te escondas de tu hermano?

⁸ Entonces brotará tu luz como el alba²²¹, y tu curación se echará de ver rápidamente; e irá tu justicia delante de ti, y la gloria de Jehová será tu retaguardia.

⁹ Entonces invocarás, y te oirá Jehová; clamarás, y dirá él: Heme aquí. Si quitas de en medio de ti el yugo, el dedo amenazador, y el hablar maldad;

¹⁰ y si repartes tu pan al hambriento, y sacias al alma afligida, en las tinieblas brotará tu luz, y tu oscuridad será como el mediodía.

¹¹ Jehová te guiará continuamente, y en las sequías saciará tu alma, y dará vigor a tus huesos; y serás como huerto de riego, y como manantial de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

¹² Y los tuyos edificarán las ruinas antiguas; los cimientos de muchas

generaciones levantarás, y serás llamado reparador de portillos, restaurador de calzadas para poblados.

La observancia del día de reposo

¹³ Si retrajerés a causa del sábado tu pie, de hacer tu voluntad en mi día santo, y lo llames delicia; y al día santo de Jehová, honorable; y lo honreres, no andando en tus propios caminos, ni buscando tu negocio, ni hablando de él,

¹⁴ entonces te deleitarás en Jehová; y yo te haré subir sobre las alturas de la tierra, y te alimentaré con la heredad de Jacob tu padre; porque la boca de Jehová lo ha hablado.

Confesión del pecado de Israel

CAPÍTULO 59

He aquí que no se ha acortado la mano de Jehová para salvar, ni se ha endurecido su oído para oír;

² pero vuestras iniquidades han hecho separación entre vosotros y vuestro Dios²²², y vuestros pecados han hecho ocultar de vosotros su rostro para no escucharos.

³ Porque vuestras manos están contaminadas de sangre, y vuestros dedos de iniquidad; vuestros labios pronuncian mentira, y vuestra lengua habla maldad.

⁴ No hay quien litigue con justicia, ni quien defienda su causa con lealtad; confían en vanidad, y hablan mentiras; conciben maldades, y dan a luz iniquidad.

⁵ Incuban huevos de áspides, y tejen telas de arañas²²³; el que come de sus huevos, muere; y si los aplastan, salen víboras.

⁶ Sus telas no servirán para vestir, ni de sus tejidos serán cubiertos; sus obras son obras de iniquidad, y actos de violencia hay en sus manos.

⁷ Sus pies corren al mal, se apresuran para derramar la sangre inocente; sus pensamientos son pensamientos de iniquidad; desolación y destrucción hay en sus caminos.

⁸ No conocen el camino de paz, ni hay justicia en sus pasos; sus veredas son torcidas; cualquiera que por ellas va, no conoce paz.

⁹ Por esto se alejó de nosotros la justicia, y no nos alcanzó la rectitud; buscamos luz, y he aquí tinieblas; resplandores, y andamos en oscuridad.

¹⁰ Palpamos la pared como ciegos, y andamos a tientas como los sin ojos; tropezamos a mediodía como si fuera al anochecer; estamos en lugares oscuros como los muertos.

¹¹ Gruñimos como osos todos nosotros, y gemimos lastimeramente como palomas; esperamos justicia, y no la hay; salvación, y se alejó de nosotros.

¹² Porque nuestras transgresiones se han multiplicado delante de ti, y nuestros pecados testifican contra nosotros; porque con nosotros están nuestras iniquidades, y conocemos nuestros pecados:

¹³ el prevaricar, renegar de Jehová, y el apartarse de seguir en pos de nuestro Dios; el hablar de opresión y rebelión, el concebir y proferir de corazón palabras de falsedad.

¹⁴ Al juicio recto se le ha hecho retirarse, y la justicia se puso lejos; porque la verdad tropezó en la plaza, y la rectitud no pudo entrar.

¹⁵ Y la verdad se echa de menos, y el que se apartó del mal fue puesto en prisión; y lo vio Jehová, y desagradó a sus ojos que no se hiciese justicia.

¹⁶ Y vio que no había hombre, y se maravilló de que no hubiera quien intercediese; por eso su propio brazo lo salvó, y su misma justicia le sostuvo.

¹⁷ Pues de justicia se vistió como de una coraza, con yelmo de salvación en su cabeza; tomó ropas de venganza por vestidura, y se cubrió de celo como de manto;

¹⁸ conforme a sus obras les va a retribuir: con ira a sus enemigos, y con el pago a sus adversarios; el pago dará a los de las islas.

¹⁹ Y temerán desde el occidente el nombre de Jehová, y desde el nacimiento del sol su gloria; porque vendrá como torrente impetuoso, empujado por el soplo de Jehová.

²⁰ Y vendrá el Redentor a Sion, y a los que se conviertan de la iniquidad en Jacob, dice Jehová.

²¹ Y este será mi pacto con ellos, dice Jehová: El Espíritu mío que está sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no faltarán de tu boca, ni de la boca de tus hijos, ni de la boca de los hijos de tus hijos, dice Jehová, desde ahora y para siempre.

La futura gloria de Sion

CAPÍTULO 60

Levántate, resplandece²²⁴; porque ha venido tu luz²²⁵, y la gloria de Jehová ha amanecido sobre ti.

² Porque he aquí que tinieblas cubrirán la tierra, y oscuridad las naciones; mas sobre ti amanecerá Jehová, y sobre ti será vista su gloria.

³ Y andarán las naciones a tu luz, y los reyes al resplandor de tu amanecer.

⁴ Alza tus ojos alrededor y mira, todos esos se han juntado, y vienen a ti; tus hijos vienen de lejos, y tus hijas son llevadas en brazos.

⁵ Entonces verás, y resplandecerás; se maravillará y ensanchará tu corazón, porque se habrá vuelto a ti la multitud del mar, y las riquezas de las naciones habrán venido a ti.

⁶ Gran caravana de camellos te cubrirá; dromedarios de Madián y de Efá; todos vendrán de Sebá; traerán oro e incienso, y proclamarán las alabanzas de Jehová.

⁷ Todo el ganado de Cedar será juntado para ti; carneros de Nebayot estarán a tu servicio; serán ofrecidos con agrado sobre mi altar, y glorificaré la casa de mi gloria.

⁸ ¿Quiénes son estos que vuelan como nubes, y como palomas a sus ventanas?

⁹ Ciertamente a mí esperarán los de las islas, y las naves de Tarsis las primeras, para traer a tus hijos de lejos, su plata y su oro con ellos, por el nombre de Jehová tu Dios, y por el Santo de Israel, que te ha glorificado.

¹⁰ Hijos de extranjeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán; porque en mi ira te azoté, mas en mi buena voluntad tendré compasión de ti.

¹¹ Tus puertas estarán de continuo abiertas; no se cerrarán de día ni de noche, para que a ti sean traídas las riquezas de las naciones, y conducidos a ti sus reyes.

¹² Porque la nación o el reino que no te sirva perecerá; tales naciones serán del todo asoladas.

¹³ La gloria del Líbano vendrá a ti, cipreses, pinos y bojes juntamente, para embellecer el lugar de mi santuario; y yo honraré el lugar de mis pies.

¹⁴ Y vendrán a ti humillados los hijos de los que te afligieron, y a las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecían, y te llamarán la Ciudad de Jehová, Sion del Santo de Israel.

¹⁵ En vez de estar abandonada y aborrecida, tanto que nadie pasaba por ti, haré que seas una lozanía eterna, el gozo de muchas generaciones.

¹⁶ Y mamarás la leche de las naciones, del pecho de los reyes mamarás; y conocerás que yo Jehová soy el Salvador tuyo; y el Redentor tuyo, el Fuerte de Jacob.

¹⁷ En vez de bronce traeré oro, y por hierro plata, y por madera bronce, y en lugar de piedras hierro; y pondré paz por tu gobierno, y justicia por tus magistrados.

¹⁸ Nunca más se oirá en tu tierra violencia, desolación ni destrucción en tu

territorio, sino que a tus muros llamarás Salvación, y a tus puertas Alabanza.

¹⁹ El sol nunca más te servirá de luz para el día, ni el resplandor de la luna te alumbrará, sino que Jehová te será por luz perpetua, y el Dios tuyo por tu gloria.

²⁰ No se pondrá jamás tu sol, ni menguará tu luna; porque Jehová te será por luz perpetua, y los días de tu luto se habrán acabado.

²¹ Y tu pueblo, todos ellos serán justos, para siempre heredarán la tierra; renuevos de mi plantío, obra de mis manos en la que gloriarme.

²² El más pequeño vendrá a ser toda una tribu; el menor, una nación fuerte. Yo Jehová, a su tiempo apresuraré su cumplimiento.

Las buenas nuevas de salvación

CAPÍTULO 61

El Espíritu del Señor Jehová está sobre mí²²⁶, porque me ha ungido Jehová, para llevar buenas nuevas a los pobres, para vendar a los quebrantados de corazón, para proclamar libertad a los cautivos, y a los presos apertura de la cárcel;

² para proclamar el año de la buena voluntad de Jehová, y el día de la venganza de nuestro Dios; para consolar a todos los que lloran;

³ para ordenar que a los afligidos de Sion se les dé diadema en lugar de ceniza, óleo de gozo en lugar de luto, manto de alabanza en lugar de espíritu abatido; y serán llamados árboles de justicia, plantío de Jehová, para gloria suya.

⁴ Reedificarán las ruinas antiguas, y levantarán los asolamientos primeros, y restaurarán las ciudades arruinadas, los escombros de muchas generaciones.

⁵ Y extranjeros apacentarán vuestras ovejas, y los extraños serán vuestros labradores y vuestros viñadores.

⁶ Mas vosotros seréis llamados sacerdotes de Jehová, ministros de nuestro Dios seréis llamados; comeréis las riquezas de las naciones, y con su gloria os adornaréis.

⁷ Por cuanto vuestra vergüenza fue doble, y ellos se regocijaron diciendo: La confusión es su herencia; por eso también en sus tierras poseerán doble honra, y tendrán perpetuo gozo.

⁸ Porque yo Jehová soy amante del derecho, aborrecedor del latrocinio²²⁷ y del crimen; por tanto, les daré lealmente su recompensa, y haré con ellos un pacto perpetuo.

⁹ Y la descendencia de ellos será conocida entre las naciones, y sus renuevos

en medio de los pueblos; todos los que los vean, reconocerán que son el linaje que Jehová ha bendecido.

¹⁰ En gran manera me gozaré en Jehová, mi alma se alegrará en mi Dios; porque me ha revestido con vestiduras de salvación, me ha rodeado de manto de justicia, como un novio se pone una diadema y como una novia se adereza con sus joyas.

¹¹ Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto hace brotar su semilla, así Jehová el Señor hará brotar justicia y alabanza delante de todas las naciones.

Ensalzamiento de Sion

CAPÍTULO 62

Por amor de Sion no callaré, y por amor de Jerusalén no descansaré, hasta que salga como resplandor su justicia, y su salvación brille como una antorcha.

² Entonces verán las gentes tu justicia, y todos los reyes tu gloria; y te será puesto un nombre nuevo, que la boca de Jehová señalará.

³ Y serás corona de adorno en la mano de Jehová, y diadema real en la mano de tu Dios.

⁴ Nunca más te llamarán Desamparada, ni tu tierra se dirá más Desolada; sino que serás llamada Hefzi-bá, y tu tierra, Beulá; porque Jehová tiene su deleite en ti, y tu tierra será desposada.

⁵ Pues como un joven se desposa con una virgen, se desposarán contigo tus hijos; y como el gozo del esposo con la esposa, así se gozará contigo tu Dios.

⁶ Sobre tus muros, oh Jerusalén, he puesto guardas; todo el día y toda la noche no callarán jamás. Los que hacéis que Jehová recuerde, no reposéis,

⁷ ni le deis tregua, hasta que restablezca a Jerusalén, y la ponga por alabanza en la tierra.

⁸ Juró Jehová por su mano derecha, y por su poderoso brazo: Que jamás daré tu trigo por comida a tus enemigos, ni beberán los extraños el vino que es fruto de tu trabajo;

⁹ sino que los que lo cosechan lo comerán, y alabarán a Jehová; y los que lo vendimian, lo beberán en los atrios de mi santuario.

¹⁰ Pasad, pasad por las puertas; barred el camino al pueblo; allanad, allanad la calzada, quitad las piedras, alzad pendón a los pueblos.

¹¹ He aquí que Jehová ha hecho oír hasta lo último de la tierra: Decid a la hija de Sion: He aquí tu Salvador viene; he aquí su recompensa con él, y delante

de él su paga.

¹² Y les llamarán Pueblo Santo²²⁸, Redimidos de Jehová; y a ti te llamarán Buscada, Ciudad no desamparada.

El día de la venganza de Jehová

CAPÍTULO 63

• Quién es este que viene de Edom, de Bosrá, con vestidos rojos?, ¿ese que es hermoso en su vestido, que marcha en la grandeza de su poder? Yo, el que hablo en justicia, poderoso para salvar.

² ¿Por qué es rojo tu vestido, y tus ropas como del que ha pisado en el lagar?

³ He pisado yo solo el lagar, y de los pueblos nadie había conmigo; los pisé con mi ira, y los hollé con mi furor; y su sangre salpicó mis vestidos, y manché todas mis ropas.

⁴ Porque el día de la venganza que estaba en mi corazón, y el año de mis redimidos ha llegado.

⁵ Miré, y no había quien ayudara, y me asombré de que no hubiera quien apoyase; así que me salvó mi brazo, y me sostuvo mi ira.

⁶ Y con mi ira hollé los pueblos, y los embriagué en mi furor, y derramé en tierra su sangre.

Bondad de Jehová hacia Israel

⁷ De las misericordias de Jehová haré mención, de las alabanzas de Jehová, conforme a todo lo que Jehová nos ha otorgado, y de la grandeza de sus beneficios hacia la casa de Israel, que les ha hecho según sus misericordias, y según la multitud de sus bondades.

⁸ Porque dijo: Ciertamente son mi pueblo, hijos que no obrarán con falsedad; y fue él su Salvador.

⁹ En toda angustia de ellos él fue también angustiado, y el ángel de su presencia los salvó; en su amor y en su clemencia los redimió, los levantó y los trajo, todos los días de la antigüedad.

¹⁰ Mas ellos fueron rebeldes, y contristaron su Santo Espíritu; por lo cual se les volvió enemigo, y él mismo peleó contra ellos.

¹¹ Mas luego se acordó de los días antiguos, de Moisés y de su pueblo, diciendo: ¿Dónde está el que les hizo subir del mar con el pastor de su rebaño?, ¿dónde el que puso en medio de ellos su Santo Espíritu,

¹² el que hizo que el brazo de su gloria marchase a la derecha de Moisés; el que dividió las aguas delante de ellos, haciéndose así un nombre perpetuo,

¹³ el que los condujo por los abismos, como un caballo por el desierto, sin que tropezaran?

¹⁴ El Espíritu de Jehová los llevó a descansar como al ganado que descende al valle; así guiaste a tu pueblo, para hacerte un nombre glorioso.

Plegaria pidiendo misericordia y ayuda

¹⁵ Mira desde el cielo, y contempla desde tu santa y gloriosa morada. ¿Dónde está tu celo, y tu poder, la conmoción de tus entrañas y tus piedades, que ahora se han cerrado para mí?

¹⁶ Pues tú eres nuestro padre, si bien Abraham nos ignora, e Israel no nos reconoce; tú, oh Jehová, eres nuestro padre; nuestro Redentor perpetuo es tu nombre.

¹⁷ ¿Por qué, oh Jehová, nos has hecho errar de tus caminos²²⁹, y endureciste nuestro corazón a tu temor? Vuélvete por amor de tus siervos, por las tribus de tu heredad.

¹⁸ Por poco tiempo poseyó tu pueblo tu lugar santo; nuestros enemigos han hollado tu santuario.

¹⁹ Hemos venido a ser como aquellos sobre los cuales nunca gobernaste, como aquellos que nunca fueron llamados por tu nombre.

CAPÍTULO 64

• Oh, si rasgases los cielos, y descendieras, y a tu presencia se derritiesen los montes,

² como prende el fuego en la enramada, fuego que hace hervir las aguas, para que hicieras notorio tu nombre a tus enemigos, y las naciones temblasen a tu presencia!

³ Cuando, haciendo cosas terribles cuales nunca esperábamos, descendiste, fluyeron los montes delante de ti.

⁴ Ni nunca oyeron, ni oídos percibieron, ni ojo ha visto, oh Dios, fuera de ti, que obra así en favor del que en él espera.

⁵ Sales al encuentro del que con alegría hace justicia, de los que se acuerdan de ti en tus caminos; he aquí, tú te enojaste porque pecamos; en los pecados hemos perseverado por largo tiempo; y ¿seremos salvos?

⁶ Todos nosotros somos como suciedad, y todas nuestras justicias como trapos de inmundicia; y caímos todos nosotros como la hoja, y nuestras maldades, como el viento, nos llevaron.

⁷ Nadie hay que invoque tu nombre, que se despierte para apoyarse en ti; pues escondiste de nosotros tu rostro, y nos dejaste marchitar en poder de nuestras

maldades.

⁸ Ahora, pues, Jehová, tú eres nuestro padre; nosotros barro, y tú el que nos formaste; así que obra de tus manos somos todos nosotros.

⁹ No te enojés sobremanera, Jehová, ni tengas perpetua memoria de la iniquidad; he aquí, mira ahora, pueblo tuyo somos todos nosotros.

¹⁰ Tus santas ciudades están desiertas, Sion es un desierto²³⁰, Jerusalén una desolación.

¹¹ Nuestra casa santa y hermosa, en la cual te alabaron nuestros padres, fue consumida al fuego; y todas nuestras cosas más estimadas han sido destruidas.

¹² ¿Te estarás quieto, oh Jehová, ante estas cosas? ¿Callarás, y nos afligirás sobremanera?

Extensión mundial del Evangelio

CAPÍTULO 65

Me he dejado encontrar por los que no preguntaban por mí; fui hallado por los que no me buscaban²³¹. Dije a gente que no me llamaba por mi nombre: Heme aquí, heme aquí.

Castigo escatológico de los rebeldes

² Extendí mis manos²³² todo el día a un pueblo rebelde, el cual anda por camino que no es bueno, en pos de sus pensamientos;

³ un pueblo que en mi rostro me provoca de continuo a ira, sacrificando en huertos, y quemando incienso sobre ladrillos;

⁴ que se sientan en los sepulcros, y pasan la noche en antros; que comen carne de cerdo, y en sus ollas hay caldo de cosas abominables;

⁵ que dicen: Estate en tu lugar, no te acerques a mí, porque soy más santo que tú; estos son humo en mi nariz, fuego que arde todo el día.

⁶ He aquí que escrito está delante de mí; no callaré, sino que recompensaré, y daré el pago en su seno

⁷ por vuestras iniquidades, dice Jehová, y por las iniquidades de vuestros padres juntamente, los cuales quemaron incienso sobre los montes, y sobre los collados me afrentaron; por tanto, yo les mediré el pago de sus obras pasadas y se lo pondré en su seno.

⁸ Así ha dicho Jehová: Como cuando alguno halla mosto en un racimo, y dice: No lo desperdicies, porque hay bendición en él; así haré yo por mis siervos, que no los destruiré a todos.

⁹ Sacaré descendencia de Jacob, y de Judá un heredero de mis montes; y mis escogidos poseerán por heredad la tierra, y mis siervos habitarán allí.

¹⁰ Y será Sarón para habitación de ovejas, y el valle de Acor para majada de vacas, para mi pueblo que me buscó.

¹¹ Pero vosotros los que dejáis a Jehová, que olvidáis mi santo monte, que ponéis una mesa para la Fortuna, y suministráis libaciones para el Destino;

¹² yo también os destinaré a la espada, y todos vosotros os arrodillaréis al degolladero; por cuanto llamé, y no respondisteis; hablé, y no oísteis, sino que hicisteis lo que es malo delante de mis ojos, y escogisteis lo que me desagrada.

¹³ Por tanto, así dice el Señor Jehová: He aquí que mis siervos comerán, y vosotros tendréis hambre; he aquí que mis siervos beberán, y vosotros tendréis sed; he aquí que mis siervos se alegrarán, y vosotros seréis avergonzados;

¹⁴ he aquí que mis siervos cantarán por júbilo del corazón, y vosotros clamaréis por la pesadumbre del corazón, y aullaréis por el quebrantamiento de espíritu.

¹⁵ Y dejaréis vuestro nombre por maldición a mis escogidos: ¡el Señor Jehová te matará! Pero a sus siervos los llamará por otro nombre.

¹⁶ El que sea bendecido en la tierra, en el Dios del Amén será bendecido; y el que jure en la tierra, por el Dios del Amén jurará; porque las angustias primeras serán olvidadas, y porque quedarán escondidas de mis ojos.

Cielos nuevos y tierra nueva

¹⁷ Porque he aquí que yo crearé unos nuevos cielos y una nueva tierra; y de lo primero no habrá memoria, ni vendrá más al pensamiento.

¹⁸ Mas gozaos y alegraos para siempre en las cosas que yo he creado; porque he aquí que yo voy a crear en Jerusalén alegría; y en su pueblo, gozo.

¹⁹ Y me alegraré sobre Jerusalén, y me gozaré en mi pueblo; y nunca más se oirán en ella voz de llanto, ni voz de lamento.

²⁰ No habrá más allí niño que muera de pocos días, ni viejo que sus días no cumpla; porque el más joven morirá de cien años, y el pecador de cien años será maldito.

²¹ Edificarán casas, y morarán en ellas; plantarán viñas, y comerán el fruto de ellas.

²² No edificarán para que otro habite, ni plantarán para que otro coma; porque según los días de un árbol añoso serán los días de mi pueblo, y mis escogidos

disfrutarán de la obra de sus manos.

²³ No trabajarán en vano, ni darán a luz para maldición; porque son linaje de los benditos de Jehová, y sus descendientes con ellos.

²⁴ Y antes que me llamen, responderé yo; mientras aún estén hablando, yo habré oído.

²⁵ El lobo y el cordero serán apacentados juntos, y el león comerá paja como el buey; y el polvo será el alimento de la serpiente. No harán más daño ni destruirán en todo mi santo monte, dice Jehová.

*Los juicios de Jehová
y la futura prosperidad de Sion*

CAPÍTULO 66

A sí dice Jehová: El cielo es mi trono²³³, y la tierra estrado de mis pies²³⁴; ¿dónde está la casa que me habréis de edificar, y dónde el lugar de mi reposo?

² Pues mi mano hizo todas estas cosas, y así es como todas estas cosas vinieron a ser, dice Jehová; pero miraré a aquel que es pobre y humilde de espíritu²³⁵, y que tiembla a mi palabra²³⁶.

³ El que sacrifica buey es como si matase a un hombre; el que sacrifica oveja, como si degollase un perro; el que hace ofrenda, como si ofreciese sangre de cerdo; el que quema incienso, como si bendijese a un ídolo. Y porque escogieron sus propios caminos, y su alma amó sus abominaciones,

⁴ también yo escogeré para ellos escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron; porque llamé, y nadie respondió; hablé, y no oyeron, sino que hicieron lo que era malo delante de mis ojos, y escogieron lo que me desagradaba.

⁵ Oíd la palabra de Jehová, vosotros los que tembláis a su palabra: Vuestros hermanos que os aborrecen, y os echan fuera por causa de mi nombre, dijeron: Que Jehová sea glorificado, para que podamos ver vuestra alegría²³⁷. Pero ellos serán confundidos.

⁶ Voz de tumulto viene de la ciudad, voz del templo, la voz de Jehová que da el pago a sus enemigos.

⁷ Antes que estuviese de parto, dio a luz; antes que le viniesen dolores, dio a luz un hijo varón.

⁸ ¿Quién oyó cosa semejante?, ¿quién vio tal cosa? ¿Es dado a luz un país en un día? ¿Nacerá una nación de una vez? Pues en cuanto Sion estuvo de parto,

dio a luz sus hijos.

⁹ Yo que hago dar a luz, ¿no haré nacer?, dice Jehová. Yo que hago engendrar, ¿impediré el nacimiento?, dice tu Dios.

¹⁰ Alegraos con Jerusalén, y gozaos con ella, todos los que la amáis; llenaos con ella de gozo, todos los que hacéis duelo por ella;

¹¹ para que maméis y os sacíeis de los pechos de sus consolaciones; para que bebáis copiosamente con deleite de la abundancia de su gloria.

¹² Porque así dice Jehová: He aquí que yo extendiendo sobre ella paz como un río, y la gloria de las naciones como un torrente que se desborda; y mamaréis, y en brazos seréis traídos, y sobre las rodillas seréis mimados.

¹³ Como aquel a quien consuela su madre, así os consolaré yo a vosotros, y en Jerusalén tomaréis consuelo.

¹⁴ Y cuando veáis esto, se alegrará vuestro corazón, y vuestros huesos reverdecerán como el césped; y la mano de Jehová para con sus siervos será conocida, y se enojará contra sus enemigos.

¹⁵ Porque he aquí que Jehová vendrá con fuego, y sus carros serán como un torbellino, para descargar su ira con furor, y su reprensión con llama de fuego.

¹⁶ Porque Jehová juzgará con fuego y con su espada a todo hombre; y serán muchos los que Jehová matará.

¹⁷ Los que se santifican y los que se purifican para ir a los huertos, siguiendo uno que está en medio, los que comen carne de cerdo, abominación y ratón, juntamente serán talados, dice Jehová.

¹⁸ Porque yo conozco sus obras y sus pensamientos; tiempo vendrá en que yo juntaré a todas las naciones y lenguas; y vendrán, y verán mi gloria²³⁸.

¹⁹ Y haré entre ellos una señal, y enviaré de los escapados de ellos a las naciones, a Tarsis, a Fut y Lud que disparan arco, a Tubal y a Jabán, a las islas lejanas que no oyeron de mí, ni vieron mi gloria; y publicarán mi gloria entre las naciones.

²⁰ Y traerán a todos vuestros hermanos de entre todas las naciones, por ofrenda a Jehová, en caballos, en carros, en literas, en mulos y en camellos, a mi santo monte de Jerusalén, dice Jehová, al modo que los hijos de Israel traen la ofrenda en utensilios limpios a la casa de Jehová.

²¹ Y tomaré también de ellos para sacerdotes y para levitas, dice Jehová.

²² Porque como los cielos nuevos y la nueva tierra que yo hago permanecerán delante de mí, dice Jehová, así permanecerá vuestra descendencia y vuestro nombre.

²³ Y sucederá que de mes en mes, y de sábado en sábado, vendrán todos a adorar delante de mí, dijo Jehová.

²⁴ Y saldrán, y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí; porque su gusano nunca morirá²³⁹, ni su fuego se apagará, y serán abominables a todo hombre.

1  **Visión.** Llama *profecía* a su visión, ya sea porque tenía ante sí muchos acontecimientos futuros, y así Miqueas vio la dispersión del pueblo, Ezequiel el cautiverio y la prevaricación de los que adoraban al sol y las estrellas; o porque las cosas que los profetas oyeron venir de Dios, no eran menos seguras que la propia visión y producían una certeza igual, que no podía tener lugar fuera de la intervención divina. Oyeron de otro modo que el resto de los hombres, pues Isaías dijo: «Me ha añadido un oído para oír» (Is 50:4). Al llamar a su profecía *visión*, hace más creíble su relato, excita la atención del oyente y le hace pensar en el autor de la visión. Todos los que nos traen oráculos de Dios se cuidan sobre todo de establecer este punto, que no dicen nada que provenga de sus propios fondos, sino que sus palabras son solo revelaciones divinas, que los escritos bajan del cielo. Así, David dijo: «Mi lengua es la pluma de un escritor que escribe rápidamente» (Sal 45:1). Así que no pienses que las letras provienen de la pluma, sino de la mano que la sostiene, es decir, no de la lengua de David, sino de la gracia que la mueve. Otro profeta que quiso mostrar lo mismo dijo: «Yo era un cabrero que arrancaba sicómoros» (Am 7:14). De modo que no debemos juzgar estas palabras según las reglas de la sabiduría humana. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

2  **Hijo de Amoz.** ¿Por qué menciona a su padre? Para evitar los malentendidos que resultarían de los homónimos, o para enseñarnos que la bajeza del padre no ofende el mérito del hijo: pues la nobleza no es nacer de padres ilustres, sino hacerse ilustre. Aunque de oscuro nacimiento, Isaías no dejó de hacerse más ilustre entre todos, gracias a la singular brillantez de su propio mérito. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

3  **Judá y Jerusalén.** ¿Por qué nombra ambos lugares por separado? Porque los castigos deben ser distintos e infligidos en tiempos diferentes; Dios, al regular así las cosas, había mostrado su sabiduría; no quería destruirlos a todos a la vez, sino lenta y gradualmente para que la miseria de los que fueran llevados cautivos inspirara el arrepentimiento a los que permanecieran. Que si no aprovecharon el remedio como debían, el cargo es para estos pacientes y no para el Médico divino. Dios tiene la misma conducta en todas las circunstancias y en todos los tiempos, y nunca castiga al mismo tiempo a todos los que han cometido los mismos crímenes, pues de lo contrario habría desaparecido hace mucho tiempo toda nuestra raza; pero castiga a algunos aquí abajo, y con ello suaviza para ellos el castigo de la otra vida, mientras que da a los que presencian su castigo una admirable oportunidad de conversión; en cuanto a los que ni su propia naturaleza ni la sabiduría de esta conducta pueden hacer volver al bien, los reserva para el inevitable y terrible día del juicio. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

4  **Días de Uzías.** Hizo bien en mencionar el tiempo, pues así llama la atención del lector estudioso sobre la historia de los acontecimientos pasados. La profecía será tanto más inteligible y clara, pues conociendo el estado de cosas y lo que les pasaba a los judíos, juzgaremos mejor los remedios que los profetas han traído. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

5  **Oíd, cielos.** Este comienzo está lleno de ira; pues si no hubiera sido arrastrado por una furia indescriptible, ¿cómo habría dejado a los hombres dirigirse a los elementos? Lo hace no solo para mostrar que está irritado, sino también para avergonzar a los que deberían escucharle, mostrándoles que, honrados por la razón, se han degradado, sin embargo, por debajo de los elementos insensibles. Esto es, además, algo habitual en otros profetas. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

6 El buey... Las comparaciones, especialmente las que se hacen con cosas inferiores, solo hacen más vívida la acusación. Así dice Cristo: «Los ninivitas se levantarán al juicio con esta generación y la condenarán», y en otro lugar:

«la reina del Sur se levantará a juicio con esta generación y la condenará, porque vino desde los confines de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón» (Lc 11:31-32). Y Jeremías volvió a decir: «Pasad a las costas de Quitim y mirad; y envid a Cedar, y considerad cuidadosamente, y ved si se ha hecho cosa semejante a esta. ¿Acaso alguna nación ha cambiado sus dioses, aunque ellos no son dioses? Sin embargo, mi pueblo ha trocado su gloria por lo que no aprovecha» (Jr 2:10-11). Demuestra que la ley no es dura, y lo poco que exige a los hombres, que los animales privados de razón y los más estúpidos observan con facilidad. Pero, dirás, es la naturaleza la que opera en ellos. Lo que la naturaleza hace en ellos, el libre albedrío puede hacerlo en nosotros. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

7  **Gente pecadora.** Esta es todavía la costumbre de los profetas, lamentarse por los hombres que sufren de males incurables. Así lo hace Jeremías en muchos lugares; así lo hace Cristo cuando dice: «¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida!». Esta es otra forma de enseñar: porque a quien la razón no ha podido hacer volver, a menudo lo hacen las lágrimas. **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

8  **Raza de perversos.** Esto hace más grave la acusación; pecaron de todo y hasta de los últimos excesos. No es que los culpe por su origen, sino que muestra que desde su primera edad son pecadores. Cuando Juan dice «serpientes, raza de víboras» (Mt 3:7), no acusa su naturaleza, pues no les habría dicho «haced dignos frutos de arrepentimiento» si hubieran sido malvados por naturaleza de nacimiento. Asimismo, al decir aquí *raza perversa*, el profeta no les reprocha su nacimiento. **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

9  **Dejaron a Jehová.** Habla así con énfasis, pues el solo nombre de Dios bastaba para justificar la acusación. Jeremías hace el mismo reproche en estos términos: «Porque se han alejado de él y se han apegado a los demonios» (Bar 4:7-8). **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

10  **Volvieron la espalda.** Aquí también, lo que agrava la acusación es que lo conocían bien como el Maestro de todas las cosas y se volvieron. ¿Por qué seguís golpeando, vosotros que constantemente aumentáis vuestras prevaricaciones? ¡Qué triste estado cuando los mismos castigos no lo mejoran! Ciertamente, es una de las formas de beneficio del castigo. No podrán decir que solo les ha concedido honores y bienes, y que cuando han pecado, los ha abandonado; pero por los honores los ha atraído, por el temor a los castigos ha querido llevarlos al arrepentimiento, y en uno y otro caso se han mostrado incorregibles. Ha utilizado todos los tratamientos, ha cortado, ha quemado y la enfermedad no ha desaparecido; lo que demuestra que la enfermedad es incurable es que es rebelde a los remedios. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

11  **Tierra está desolada.** Estos acontecimientos, no los cuenta como pasados, los anuncia como futuros, aunque utiliza el tiempo del pasado. Los profetas lo utilizan para asustar al oyente y para mostrar lo cierto que es lo que predicen. Así como las cosas pasadas no pueden no haber existido, las cosas que los profetas han anunciado deben existir, no pueden fallar, a menos que por casualidad los que van a ser castigados no se arrepientan. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

12  **Comida por extranjeros.** Es el colmo de la desgracia que los hombres sean espectadores de los males que les alcanzan, en lugar de aprenderlos por la sola fama. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

13  **Ciudad sitiada.** Esta expresión figurada señala su debilidad y su abandono. Porque, al no tener a nadie que acudiera en su ayuda, se vieron obligados a permanecer encerrados en el recinto de sus murallas, que ahora constituían toda su seguridad. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

14  **Como Sodoma.** Es una costumbre constante de los profetas decir no solo lo que los pecadores sufrirán por los males, sino también lo que merecen sufrir, de modo que en el momento mismo de su castigo rinden a Dios

frecuentes acciones de gracias. Esto es lo que dice aquí Isaías, que sus pecados habrían merecido no los males que acaba de recordar, sino la completa extinción de toda la raza, como le había ocurrido a Sodoma. Pero la misericordia de Dios no lo permitió, solo envió un castigo muy inferior a las faltas. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

15  **Multitud de vuestros sacrificios.** Todo el salmo 50 se parece a estos pasajes; los términos difieren, pero los pensamientos son los mismos. Porque este verso del salmo, «llamará al cielo desde lo alto y a la tierra para juzgar a su pueblo» (v. 4), se parece a esto: «Escucha, cielo, y tú, tierra, presta atención, porque el Señor habló». Y el resto no es lo mismo. Si David dijo: «No te reprenderé por tus sacrificios, porque tus holocaustos están siempre ante mí» (v. 8). Isaías dijo lo mismo: «¿Qué he de hacer con la multitud de vuestros sacrificios?». David volvió a decir: «No recibiré con gusto de tu casa los terneros, ni de tus rebaños los cabritos» (v. 9). E Isaías: «Los holocaustos de los carneros, la grasa de los corderos, la sangre de los toros y de los machos cabríos, ya no los quiero». Como continuamente se les reprochaba la falta de virtud, y se les respondía por toda justificación que continuamente ofrecían sacrificios, estos dos profetas, o más bien todos los profetas, les quitaron la defensa. De donde se desprende que estos sacrificios no fueron instituidos para sí mismos, sino para conducir a los hombres a otras obras de virtud. Pero como descuidaron lo necesario para detenerse en estas observancias, Dios declara que ya no los aceptará. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

16  **¿Quién demanda...** Y, sin embargo, todo el Levítico gira en torno a él y regula lo relativo a los sacrificios. Y en el Deuteronomio, como en muchos otros libros, hay aquí y allá una gran cantidad de leyes sobre este tema. ¿Cómo, pues, puede decir: ¿Quién demanda esto de vuestras manos? Esto es para enseñaros que Dios no había hecho esta legislación por lo que valía por sí misma, sino para condescender con la debilidad de los judíos. Así como no quiso que la mujer, una vez unida al hombre, se divorciara, y sin embargo lo permitió para evitar males mayores, para evitar que los hombres

sacrificaran a sus esposas, si, aunque las odieran, se vieran obligados a mantenerlas en casa; así, para evitar que los israelitas sacrificaran a los demonios, recibiría lo que no le gustaba, para que se hiciera lo que le agradaba. Esto es lo que nos muestra el profeta Amós con estas palabras «¿Me habéis ofrecido sacrificios y víctimas durante los cuarenta años de desierto?» (Am 5:25), Jeremías también dice: «Esto no es lo que les mandé a vuestros padres» (Jr 7:22). CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

17  **Vana ofrenda.** Dios no pidió en principio estos sacrificios, y cuando los ordenó, demostró que no era por sí mismo que los permitía, y otra prueba es que pronto puso fin a ello, y cuando se le ofreció, no lo aceptó; en una palabra, nos mostró por todos los medios posibles que este modo de adoración era indigno de la grandeza de su culto. Por eso quiere que ahora digamos: «He tolerado estas cosas por ti, pero no las he necesitado». CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

18  **No lo puedo sufrir.** Ofrecer sacrificios, traer incienso, guardar el sábado, y todas esas cosas, todos estos mandamientos no fueron dados simple y absolutamente por las cosas que prescribían, sino por su observación para alejar a los israelitas del culto a las divinidades falsas. Pero como guardaron estos últimos preceptos sin cosechar sus frutos, y sin embargo se apegaron a al culto de los demonios, es con razón que Dios rechaza estas observancias; pues con razón se corta un árbol que da hojas y ramas, pero no da fruto. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

19  **Lunas nuevas.** Nótese que no rechaza nada que sea necesario, sino solo aquellos ritos que Cristo descendió entre nosotros para hacerlos desaparecer. Así, san Pablo, que hablaba con vehemencia cuando combatía a los judíos, recuerda no solo estas cosas, sino otras, y dice que los que no tienen ninguna virtud en sí mismos, guardan inútilmente estas observancias. «Si llevas el nombre de judío, y te apoyas en la ley, y te jactas en Dios, y conoces su voluntad; y que, instruido por la ley, sabes discernir lo que es útil» (Rm 2:17-18). Y también: «En verdad, la circuncisión es útil si guardas la ley;

pero, si la violas, tu circuncisión se convierte en incircuncisión» (v. 25).
CRISÓSTOMO, Hom. Is.

20  **Yo no oiré.** De lo que se desprende que la oración es inútil, por muy larga que sea, si el que reza permanece en sus pecados. Nada es igual a la virtud y al testimonio de las obras. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

21  **Lavaos, limpiaos.** Dios, cuando amenaza, desespera de la salvación, para aumentar el miedo, y, lejos de quedarse callado, entonces, trata de devolver la esperanza para llevar al arrepentimiento. En todas partes podemos ver el mismo comportamiento. Con respecto a los ninivitas, hizo lo mismo no con palabras, sino con efectos. En sus palabras no había prometido nada bueno; por el contrario, solo había dejado ver el castigo después de la amenaza; y cuando estos bárbaros habían dado lo que podían, su ira se calmó pronto. Esto es lo que dice David en el Salmo 50; pues este salmo es enteramente semejante a este comienzo de Isaías; y como Isaías dice, después de haber rechazado las amenazas del Señor *lávate, límpiate*, así David, después de decir: «Te reprenderé, pondré tus iniquidades delante de ti», dice: «El que sacrifica alabanza me honrará... Le mostraré la salvación de Dios» (Sal 50:23). CRISÓSTOMO, Hom. Is.

22  **Aprended a hacer el bien.** Su malicia era tan grande que ya no conocían la virtud. Así dice David: «Venid, hijos; os enseñaré el temor del Señor» (Sal 34:11) De todas las ciencias es la más sublime y la que exige más aplicación, porque tiene que vencer muchos obstáculos, las resistencias de la naturaleza, el sopor de la voluntad, las trampas del diablo y el tumulto de los negocios. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

23  **Defended...** Dios cuida de que nadie sea maltratado, especialmente aquellos que, además de estos maltratos, tienen que soportar otra desgracia. La viuda y el huérfano son muy desgraciados; pero cuando son maltratados por otros, es como un doble naufragio: «Venid y entrad juntos en la discusión;

dice el Señor». Es notable que en todas partes, en los profetas, Dios no busca más que vengar al oprimido. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

24  **Venid.** Solo después de haberles proporcionado los medios para justificarse, los lleva a juicio, y eso después de haberles enseñado cómo pueden despojarse de sus delitos, no sea que, encontrándolos sin excusa, se vea obligado a condenarlos. «Y estemos a cuenta», como si dijera, empecemos el juicio. Este buen juez es abogado y médico. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

25  **Emblanquecidos.** Por eso es muy meritoria la protección que se concede a las viudas, pues de un alma tan corrompida como manchada por la iniquidad, hace un alma no solo pura, sino tan brillante. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

26  **Si queréis.** Aquí se alaba el libre albedrío, como si en la propia voluntad precedente estuviera el mérito de la gracia que le sigue; y así la gracia no fuera más gracia, ya que no es libre cuando se presta como una deuda. Pero si se entendiera lo que está escrito: *si queréis*, como para confesar que Él prepara incluso esa buena voluntad misma de la que está escrito: «La voluntad es preparada por el Señor» (Prov 8:35), entonces se evitaría el error de los pelagianos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado contra dos cartas pelagianas*, 8.

27  **Comeréis el bien.** Y si no queréis escucharme, la espada os devorará, porque es el Señor quien lo ha pronunciado con su boca. Porque estos rudos hombres consideraban menos deseable y menos dulce librarse de sus pecados que disfrutar de los pretendidos bienes de la vida presente, con lo primero promete lo segundo, y lo hace depender de aquél. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

28  **Ramera.** Esta pregunta muestra el dolor de quien la hace y la insensibilidad de los judíos y lo inesperado de este suceso. San Pablo hace una pregunta similar a los gálatas: «Me asombra que cambiéis tan rápidamente» (Gá 1:6), lo que es como una acusación y una exhortación a

llevar a la virtud. Esta palabra, sin duda, asombra; pero, al estar entremezclada con la alabanza, una nueva acusación refuerza la otra. No se trata tanto de corregir a los que no valen nada, que no han llevado más que una vida abyecta, como a los que, después de haberse mostrado al principio virtuosos, se volvieron al mal. La llama *prostituta*, no es que quiera hablar de la prostitución del cuerpo, sino de la ingratitude del alma, que es mucho peor que la otra prostitución. Allí es sobre el hombre, aquí sobre Dios que cae el insulto. Y si Isaías y los demás profetas hablan así, es porque Dios se había dignado dejarse considerar como el esposo de esta ciudad para mostrar su inefable amor para con los judíos, y los profetas hablan a menudo del Señor y de Jerusalén como de un esposo y una esposa, no para rebajar su discurso a la grosería humana, sino para llevar a los judíos por medio de ejemplos familiares al conocimiento del amor de Dios; al mismo tiempo querían, por medio de este vergonzoso apelativo de prostituta, hacerles sentir vergüenza de sí mismos. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

29  **Fiel.** Es decir, religiosa y llena de virtud; lo que demuestra además que no habla de la prostitución de los cuerpos, pues de lo contrario habría tenido que decir la ciudad casta; porque esta palabra se habría opuesto a prostituta; sino para mostrar que por prostitución quería decir impiedad, utiliza la palabra opuesta, *fiel*. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

30  **Príncipes, rebeldes.** Esto es una prueba de que la enfermedad es muy grande, cuando los médicos incluso trabajan para aumentarlo. A los reyes les corresponde reprimir los malos instintos de su pueblo, dirigirlos hacia el bien y someterlos a las leyes; pero cuando ellos mismos son los primeros en infringirlas, ¿cómo pueden enseñar a los demás a someterse? Cuando dice: «Son revoltosos», quiere decir que no obedecen la ley, que rechazan el yugo de los preceptos; es también lo que san Pablo les reprocha diciendo: «Tú que instruyes a otros, ¿no te instruyes a ti mismo?» (Rm 2:21). Cuando la raíz se corrompe, ¿qué esperan las ramas? Son cómplices de los ladrones. Aquí lo que agrava la falta es que, lejos de prevenir los delitos, los

favorecen; lejos de hacer la guerra a los ladrones, se alían con ellos, y corren a una perversidad totalmente opuesta a la virtud de los príncipes. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

31  **Ni llega a ellos la causa.** Obsérvese que el profeta señala como un mal no solo el hacer malas acciones, sino también el no hacer las buenas, doctrina que encontramos en el Nuevo Testamento. Pues los que no alimentaron a los pobres hambrientos, aunque no quitaron el bien a los demás, sino solo porque no dieron sus bienes a los necesitados, son enviados al fuego del infierno; asimismo, el profeta culpó a los príncipes de Sion no porque son avaros o tiranos, sino por no conceder su protección a los que la necesitan. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

32  **Me vengaré de mis enemigos.** No hay nada que irrite a Dios, como la injusticia cometida con los pobres. «¡Ay de los que mandan!» dijo, no para condenar todo poder, sino el poder que hace el mal. La fuerza de la que habla aquí no es la fuerza del cuerpo, sino la que dan las circunstancias. *Me vengaré a mis enemigos*, llama a sus enemigos los enemigos de los pobres, de los maltratados; y utiliza esta expresión para mostrar la grandeza de la maldad. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

33  **Lo que vio.** Este título nos enseña claramente que los profetas no dieron de una vez sus profecías, sino que, inspirados en distintas épocas, publicaron, en varias ocasiones, diferentes partes que reunidas formaron luego todo el libro que lleva su nombre. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

34  **Postrero de los tiempos.** Véase la exactitud del profeta que, no solo anuncia el acontecimiento, sino que incluso predice el tiempo. Lo que san Pablo dice: «Cuando llegó la plenitud de los tiempos» (Gá 4:4), y de nuevo en otro lugar, «en la dispensación de la plenitud de los tiempos» (Ef 1:10), es lo que el profeta expresa en estos términos *en los últimos días*. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

35  **Monte.** El monte designa a la Iglesia y sus dogmas invencibles. Aun cuando innumerables ejércitos atacasen una montaña, lanzando flechas, lanzando jabalinas, maniobrando máquinas de guerra, ¿a qué conducirían todos estos esfuerzos si no a una vergonzosa retirada de estos ejércitos tras el completo agotamiento de sus fuerzas? Así fue con todos los que declararon la guerra a la Iglesia, no la sacudieron, y tras la pérdida de su poder se retiraron cubiertos de confusión, agotados por los golpes que soportaron, debilitados por los golpes que descargaron, vencidos, los que ejercieron la persecución por los que la sufrieron: una extraña victoria, imposible para los hombres y solo concedida a Dios. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

36  **Cabeza de los montes.** ¿Cómo interpretará esto un judío? Porque el templo no está en la cima de las montañas. Pero el poder de la Iglesia se eleva a los cielos, y así como una casa en la cima de una montaña puede ser vista por todos, así también la Iglesia es visible a todos los ojos. «Y se elevará por encima de las colinas». He aquí de nuevo una circunstancia que nunca ha sido aplicable al templo de Jerusalén, ni siquiera en el momento de su mayor esplendor. ¿Cómo aplicarla a un templo que los propios judíos han deshonrado a menudo y que las manos de los bárbaros han destruido? Pero nuestra poderosa Iglesia ha sido puesta a prueba mucho más a menudo y más

terriblemente; sin embargo, nunca cedió a los ataques de sus enemigos, y sus mismos esfuerzos solo sirvieron para elevarla y hacerla más visible. Entonces se reunieron legiones de mártires, multitudes de confesores, almas más duras que el hierro y que superaban en brillo a las estrellas: sus cuerpos fueron despedazados, pero su alma, lejos de ser vencida, triunfó y fue coronada. ¿Quién ha visto, quién ha oído alguna vez que los hombres que recibían la muerte recibieran una corona, que los hombres que eran masacrados obtuvieran la victoria, y que un ejército llegara a ser tan ilustre, que los enemigos le hubieran matado más hombres? CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

37  **Vendrán muchos pueblos.** A medida que avanza, el profeta se hace más explícito, revela su pensamiento de forma más completa, utiliza un lenguaje más claro y limpio para callar las bocas de los judíos. Porque, sea cual sea su insolencia, no pueden aplicar estas palabras a su templo. En efecto, estaba prohibido, y esta defensa fue perfectamente seguida, recibir a las naciones en este templo. ¿Y qué digo, recibir a las naciones en el templo? En cuanto a los propios judíos, la ley prohibía bajo las más graves amenazas todo comercio con los gentiles y castigaba severamente a los transgresores. El profeta Hageo solo tiene este objetivo en toda su profecía, culpar, retirar, juzgar estas alianzas ilícitas. Pero para nosotros no es así; la Iglesia abre su seno con la mayor facilidad, y recibe cada día con los brazos abiertos a todas las naciones de la tierra. Pues los primeros maestros de nuestra doctrina han recibido este mandato del Hijo, y es de su boca la que ha escuchado este dicho: «Id y enseñad a todas las naciones» (Mt 28:19). Ved también cómo el profeta habla no solo de la vocación de los gentiles, sino también de su pronta y ansiosa obediencia. No dice «serán traídos», sino «vendrán». **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

38  **Dios de Jacob.** El Hijo unigénito de Dios fue Dios de Jacob. Él dio la ley e hizo todas las señales que los descendientes de Jacob vieron; esto es fácil de ver en el Antiguo Testamento; para el Nuevo los judíos lo ignoran. Jeremías dice: «Haré con ellos una nueva alianza, pero no según la alianza

que hice con sus padres» (Jr 31:31-32), mostrando que fue el autor de una de ellas como de la otra. Añade que los liberó de la esclavitud de Egipto: «El día que los tomé de la mano para sacarlos de la tierra de Egipto». Si es él quien los sacó de Egipto, es él quien ha hecho tantas maravillas tanto en Egipto como en el desierto. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

39  **Nos enseñará sus caminos.** Para los judíos los elementos eran cambiantes, su naturaleza eran las continuas amenazas, los repetidos castigos, los frecuentes prodigios, las advertencias de los profetas, el temor del legislador, las guerras inminentes, las incursiones de los bárbaros, la ira de Dios manifestada, y seguían siendo no menos duros de cabeza e incircuncisos de corazón, como dice san Esteban, obstinados y tercos, mientras que para los gentiles basta una palabra, una palabra, y todo se une a la Iglesia. Esto es lo que dice David con estas palabras: «Pueblo que yo no conocía me sirvió» (Sal 18:43). Y admirando su obediencia, añade: «Al oír de mí me obedecieron» (v. 44). Jacob también indica lo mismo bajo esta figura: «Atará su asno a la vid, y la cría de su asno al sarmiento» (Gn 49:11). ¿Quién ha atado alguna vez a un sarmiento, y atado a una vid un asno que no haya dañado el fruto? En los animales no ocurre, pero en los hombres se hace a menudo. Los judíos, a los que mil cadenas subyugaron, sacudieron el yugo, rompieron la atadura, como dice el profeta; pero las naciones, que no conocían esta necesidad, escucharon con docilidad, como un potro atado al sarmiento, sin que los preceptos los acusaran; lejos de ello, se mantuvieron cerca de la viña y mostraron una docilidad admirable. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

40  **De Sion saldrá la ley.** A esto no pueden responder los judíos. De hecho, que estas palabras fueron dichas del Nuevo Testamento está claramente indicado por el lugar y el tiempo y la condición de los que recibieron la ley y los eventos que la siguieron. Primero el lugar, el monte de Sion. La ley de Moisés fue dada a los antepasados de los judíos en el Sinaí. ¿Cómo, entonces, puede decir Sion? Y sin estar satisfecho con el lugar, todavía menciona el tiempo, porque no dice: «La ley ha salido», sino «la ley

saldrá», esto mira el tiempo futuro y no un evento pasado. Pero cuando el profeta habló así, la ley había sido dada muchos años, y el Nuevo Testamento iba a ser dado mucho después. Por eso no dice: «Ha salido», sino «saldrá», es decir, en el transcurso del tiempo. Vuelve a mencionar el lugar y dice: «La palabra del Señor saldrá de Jerusalén». Es aquí especialmente donde nos indica claramente uno de los caracteres distintivos del Nuevo Testamento. Unas veces fue sentado en la montaña donde Nuestro Señor dictó preceptos sublimes y celestiales, otras veces fue en Jerusalén donde lo hizo. Después de la indicación del lugar y del tiempo, el profeta da la de las personas que debían recibir la nueva ley, y así cierra absolutamente y en todo caso la boca a los contradictores. ¿Quiénes son los discípulos del Evangelio? ¿El pueblo hebreo, los hijos de los judíos? No, sino las naciones. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

41  **De Jerusalén la palabra...** La palabra del Señor salió de la misma Jerusalén, para difundirse por todos los lugares y juzgar en medio de las naciones, seleccionando a los que ve sumisos y rechazando a los desobedientes, que son muchos. Y a los que nos preguntan de dónde venimos, o quién es nuestro fundador, respondemos que venimos, de acuerdo con los consejos de Jesús, a convertir las espadas en rejas de arado, y hacer hoces de las lanzas que antes se empleaban en la guerra (cf. Is 2:4). Porque ya no tomamos «espada contra nación», ni «aprendemos más la guerra», habiéndonos convertido en hijos de la paz, por causa de Jesús, que es nuestro líder, en lugar de aquellos a los que siguieron nuestros padres, entre los que éramos «extraños a la alianza», y habiendo recibido una ley, por la que damos gracias a Aquel que nos rescató del error diciendo: «Nuestros padres honraron a ídolos mentirosos, (...) y no hay entre ellos ninguno que haga llover» (cf. Jr 16:19; 14:22). Nuestro Superintendente, pues, y Maestro, habiendo salido de los judíos, regula el mundo entero con la palabra de su enseñanza. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, V, 33.

42  **Juzgará entre las naciones.** La esencia de la ley es sobre todo condenar a los que la combaten. Ahora bien, no se trata de la ley antigua; eso

es lo que muestran las cosas mismas. Nosotros no guardamos el sábado, la circuncisión, las fiestas, nada de todo lo que observaban los judíos. Oímos a Pablo decirnos: «Si os circuncidáis, de nada os servirá Cristo» (Gá 5:2); y de nuevo: «Observáis ciertos días, meses, tiempos y años; me temo que he trabajado en vano entre vosotros» (Gá 4:10-11) Por lo tanto, es evidente que habla de la nueva ley, ya que ejercerá su juicio entre las naciones, según lo que dice San Pablo: «El día en que Dios juzgue lo que hay oculto en los hombres» (Rm 2:16). ¿Cómo juzgará, dime, según el Antiguo Testamento? No, sino «según mi evangelio». ¿Ves que si las palabras son diferentes, sus pensamientos son los mismos? Isaías dice: «Juzgará entre las naciones». San Pablo dice: «Juzgará según mi evangelio». «Y condenará a una gran multitud», a sus adversarios, a los que transgredieron la ley. Esto es lo que nos enseña Cristo en estos términos: «Yo no os juzgaré; pero la palabra que he anunciado será vuestro juez» (Jn 12:48). **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

43  **No alzaré espada...** El profeta no se contentó con los primeros indicios; como la verdad es rica en testimonios que la dan a conocer, Isaías aún señala al Nuevo Testamento por otra marca, pero tan brillante que toda la tierra ha podido observarla. ¿Cuál es esta marca? La paz y el cese de las guerras. Cuando estas cosas sucedan, dice, el mundo estará en tal tranquilidad que el dinero de la guerra se utilizará para forjar instrumentos de agricultura. Algo que no vemos en ninguna parte de la historia de los judíos; lejos de ello, durante todo el tiempo de su existencia como nación, nunca dejaron de llevar la guerra al exterior, ni de recibirla, y constantemente fueron acosados por enemigos, a veces más, a veces menos tiempo. Y los mismos pueblos de Palestina les atacaban a menudo con tanta fuerza que les hacían correr los mayores peligros. (...) Pero hoy ya no es así; en toda la tierra reina la paz. Si todavía hay algunas guerras, no se parecen a las del pasado. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

44  **Ni se adiestrarán.** Lee el libro de Josué y Jueces, y verás qué guerras tuvo que soportar Palestina en poco tiempo. Peor aún, la ley ordenaba a todos

tomar las armas y nadie estaba exento de este deber. Y no solo entre los judíos existía esta costumbre, sino en todo el mundo; los mismos retóricos y los filósofos que solo poseían sus mantos, se cubrían, cuando la guerra los llamaba, con el escudo, y marchaban en las filas del ejército y este filósofo de Atenas, tan pacífico y tan sabio, Sócrates, hijo de Sofronio, apareció dos veces en el campo de batalla. Y el más ilustre de sus oradores, Demóstenes, bajaba a menudo de la tribuna para ir a luchar. Pero si la ley no eximía a los oradores ni a los filósofos, había pocos que disfrutaban de esta exención. Hoy ya no se ve que ocurran las mismas cosas. Desde que el sol de la justicia brilla sobre nosotros, las ciudades, los pueblos, las naciones, todos están tan alejados de la guerra y de sus peligros que ya no saben manejar las armas; pero, tranquilos en el seno de sus ciudades y bajo la protección de sus murallas, pretenden contar guerras lejanas, todos los pueblos viven en paz, no teniendo ya que ocuparse de este terrible deber. Si hoy en día sigue habiendo guerras, es en las extremidades del Imperio romano, y ya no, como antiguamente, en cada ciudad, en cada provincia. Entonces, como he dicho, en la misma nación había continuamente numerosas sediciones y guerras de partido; pero ahora todo lo que el sol ilumina, desde el Tigris hasta las Islas Británicas, Libia, Egipto, Palestina, en una palabra todo lo que está sometido al cetro de los romanos vive en paz; las ciudades gozan de una profunda tranquilidad y no conocen la guerra más que por oír hablar de ella.
CRISÓSTOMO, Hom. Is.

45  **Caminemos a la luz de Jehová.** Es decir, en sus mandamientos, en su ley, porque «el precepto de la ley es lámpara, luz, vida, reprensión y disciplina» (Prov 6:23); también David dice: «El precepto del Señor es puro, que alumbra los ojos» (Sal 19:8). Y de nuevo: «Tu ley es una lámpara que ilumina mis pies y una luz en mis caminos» (Sal 119:105). En todas partes se ve el mismo nombre dado a la ley. Así, san Pablo dice: «Te confías de ser el guía de los ciegos, la luz de los que están en las tinieblas, el médico de los ignorantes» (Rm 2:19-20). El sol no ilumina tanto los ojos de nuestro cuerpo

como los preceptos de la ley iluminan los ojos de nuestras almas.
CRISÓSTOMO, Hom. Is.

46  **Desechado a tu pueblo.** Es decir, lo dejó ir, lo abandonó, lo despreció, lo privó de su bondad. Luego, después de haberlos amedrentado, les cuenta la causa de este abandono, para que corrijan lo que han hecho mal.
CRISÓSTOMO, Hom. Is.

47  **Supersticiones.** En primer lugar les reprochó su fraude, su avaricia, su desprecio por las viudas; aquí les reprocha sus malas creencias y esos restos de impiedad que les llevaron poco a poco al falso culto de los demonios. Luego, con la intención de golpearlos duramente, dice no solo que se entregan a los augures (agoreros), sino que su país está lleno de ellos.
CRISÓSTOMO, Hom. Is.

48  **Hijos de extranjeros.** Dios les había prohibido, a causa de su inconstancia y fragilidad, tener relaciones con el resto de los hombres, no sea que por este comercio se dejen llevar a la idolatría. Tan lejos de poder enderezar a los demás, ni siquiera eran capaces de resistir la formación del mal ejemplo. Dios establece una ley para protegerlos, primero los aparta del trato con otras naciones, y así separados del resto del mundo, se aplica a dirigirlos y formarlos. Hubiera sido de desear que con todas estas medidas pudieran conservar la disciplina a la que Dios los había sometido. Si despreciaron los demás preceptos, tampoco respetaron este, entraron en relaciones con los pueblos vecinos, tomaron mujeres de los moabitas, de los amonitas y de las demás naciones idólatras, y habiendo entrado en su parentesco, admiran entre ellos a los maestros de la iniquidad y perdieron su grandeza y su pureza. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

49  **Plata y oro.** ¿Qué significa el reproche de tener riquezas, de poseer caballos, especialmente para este pueblo, que aún no estaba llamado a una vida tan perfecta? ¿Qué responder a esto? Que no es el uso lo que reprocha, sino su intención que no era correcta. Así como, cuando dice: «Ay de los

poderosos», no es la autoridad lo que ataca, sino a los que la usan mal; así también aquí culpa a los judíos no porque tengan tesoros, sino porque los amasaron superfluamente y mucho más allá de lo necesario. Y además, los culpa porque por su orgullo en sus riquezas y la multitud de sus caballos, poco a poco aprendieron a no poner más su esperanza en Dios. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

50  **Llena de ídolos.** Como un hábil médico, el Profeta indica la causa y el origen de la enfermedad. Como iba a reprocharles su impiedad, acaba de indicar el origen de su enfermedad, la avaricia, los excesos de todo tipo, las alianzas ilícitas, y les muestra que así se han ido deslizando poco a poco hacia el fondo de su abismo y han acabado adorando a los ídolos. Luego, para burlarse de su culto, añade «las obras de sus manos». Porque, ¿qué puede ser más ridículo que ver al hombre creador de un dios? La Escritura llama a menudo *ídolos* a la abominación; más allá llama abominación de la desolación al ídolo colocado en el templo: «Cuando veáis la abominación de la desolación de pie en el lugar santo, el que lea que lo entienda» (Dn 7-12; Mt 24:15). Después de haberlos desviado de las cosas sensibles, les prohíbe hacer cualquier imagen; y le da el nombre de abominación para alejarlos de la impiedad. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

51  **Varón se humilla.** El culto de Dios es un asunto de alivio, el de los ídolos rebaja y humilla: ¡qué es más bajo que el hombre caído del camino de la salvación, teniendo a Dios como enemigo, postrándose ante las cosas inanimadas y adorando a las piedras! Dios nos ha llamado y nos ha elevado por encima del cielo, pero el demonio rebaja a sus siervos para hacerlos más necios que las cosas insensibles. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

52  **Métete en la peña.** Después de burlarse de la locura de los idólatras, habiendo mostrado su locura y la vanidad de los ídolos, ya que son obra de los hombres, viene de nuevo a atacarlos con estas palabras, y dejando a la experiencia el cuidado de justificar lo dicho, añade: No bastaba con haber mostrado el error y la locura de los idólatras, por aquello de que solo se hacen

ídolos; pero como, pesados y cegados por la impiedad como por una especie de intoxicación, no perciben las cosas más claras y evidentes, se derretirán sobre la ciudad tantas calamidades que los más estúpidos aprenderán cuán locos son. y cuán grande es el poder de Dios. Por eso, antes de hablar de la guerra, indica las consecuencias; les dijo que *entraran en las cuevas, que se escondieran incluso bajo tierra, ¿y por qué? Para enseñarles lo implacable que será entonces la ira de Dios.* CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

53  **Exaltado Jehová.** Después de esta inesperada victoria, de este triunfo tan brillante y tan admirable, los demonios fueron vencidos, los ídolos masacrados, los falsos profetas vieron cerrada su boca, los bárbaros vieron rota su tiranía, y toda boca enemiga de Dios fue cerrada. Por eso dice: *El Señor será exaltado en este día.* En adelante, no habrá contradicción ni duda alguna sobre el poder de Dios, cuando los acontecimientos lo han puesto tan en evidencia. Por sí mismo es elevado, su grandeza no tiene principio, sigue existiendo, y si se dice que es *exaltado*, es en el pensamiento de los hombres, porque los enemigos y los contradictores, dándose cuenta de los hechos, la reconocerán humildemente y la bendecirán debidamente. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

54  **Cedros.** Por murallas, cedros, montes, encinas se refiere metafóricamente a los poderosos y a su poder. Lo que quiere decir es esto: Que todos los grandes, todos los poderosos, todos los justos, todos los ricos, todos los hombres, por así decirlo, revestidos de poder y dignidad, desaparecerán en este tiempo y se desmayarán y en toda esta grandeza nada podrá proteger a nadie de la ira de Dios, ni la fuerza del cuerpo, ni la habilidad militar, ni la abundancia de riquezas, ni la posesión de poder, ni el poder de un gran ejército, ni nada parecido. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

55  **Topos y murciélagos.** Se ha burlado bastante de ellos, mostrándoles que se han escondido con sus dioses, que han penetrado en el seno de la tierra, que la riqueza de la materia de sus ídolos no los ha relajado en absoluto, que los ha abrumado. Llamó a sus ídolos murciélagos, bien por su

debilidad, bien por la oscuridad del error, bien porque los demonios no están más que en la oscuridad. Pues así como los murciélagos odian el sol y la luz, mientras que aman las tinieblas, también los demonios y aquellos a quienes han adiestrado aman y buscan el vicio y todo lo que es contrario al bien, mientras que odian la virtud y las obras de la luz, y cuando estas brillan, se esconden a las primeras de cambio, mientras que el que ama la virtud no siente ninguna molestia, ninguna fatiga. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

56  **Todo sustento de pan.** Así como el médico hábil, ya sea quemando o cortando, o dando remedios amargos, no busca más que la salud de los enfermos a los que cuida, así nuestro Dios, en su caridad, castigando a varios judíos inconstantes y pecadores, a veces asustaba a los ingratos con la invasión de los bárbaros, a veces incluso antes de esta invasión los detiene con otras amenazas, para mantener en ellos un temor siempre nuevo mostrándoles siempre nuevas calamidades que los golpearían. Ahora, pues, les amenaza con la enfermedad del hambre, de la sequía, de la privación no de las cosas necesarias, sino de las que, sin embargo, son útiles para la conservación de la vida. El hambre no es el único mal que hay que temer; no es menos fatal no tener a nadie al frente de los asuntos; porque entonces la misma abundancia de las cosas es más triste que el hambre. ¿De qué sirve que todo fluya como si fuera una fuente, si surge de las guerras civiles, si el mar se agita y en medio de la furia de las olas no hay comandante ni piloto, nadie que finalmente calme la tormenta y se tranquilice? Cuando encima viene el hambre, ved el exceso de maldad. Dios amenaza con todas estas calamidades, y la primera es también la más grave. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

57  **Profeta, adivino.** No es una señal débil de ira ver que las profecías cesan. Cuando Dios odió al pueblo judío por los pecados de los hijos de Elí y la perversidad de la multitud, la profecía cesó (1 S 3:1). (...) Aquí me parece que llama adivinos a los hombres que, por su sabiduría y experiencia, entran en el futuro. Una cosa es la palabra del adivino, otra cosa la del profeta; uno habla inspirado por el Espíritu Santo y no dice nada de su propio fondo; el

otro, tomando como punto de partida los acontecimientos pasados, y teniendo como guía solo su inteligencia, prevé muchos acontecimientos futuros, como es natural que los prevea un hombre inteligente. Pero de uno a otro hay una gran distancia, toda la que existe entre la inteligencia humana y la gracia divina. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

58  **Jóvenes por príncipes.** Esto es peor y más desafortunado que la anarquía. El que no tiene líder está privado de un conductor, pero el que tiene uno malo solo tiene un conductor que lo precipitará al abismo. Si dice jóvenes, no es para despreciar a la juventud, sino para mostrar mejor la locura de estos líderes. Ciertamente vemos jóvenes sabios, así como ancianos insensatos, pero como esto rara vez ocurre, y lo contrario sucede mucho más a menudo, utiliza este nombre para designar a los necios. Timoteo, todavía joven, gobernó las iglesias con más sabiduría que miles de ancianos; Salomón, que solo tenía doce años, habló con Dios, gozó de gran crédito, fue proclamado y coronado rey, admiró por su sabiduría incluso a los bárbaros que venían a contemplarlo, no solo a los hombres, sino también a las mujeres que habían venido corriendo desde lejos, cuyo viaje solo tenía este propósito, escuchar y aprender algo de su boca; luego, envejecido, perdió gran parte de su virtud. Y su padre, el bienaventurado David, no cometió este desastroso crimen ni en su infancia ni en su juventud; ya había pasado esa edad cuando pecó. Era todavía un niño pequeño cuando obtuvo esta admirable victoria, que derrotó al bárbaro, que mostró tanta sabiduría, y su juventud no impidió sus hermosas acciones. Y cuando Jeremías quiso disculparse a causa de su edad, Dios no admite esta razón, sino que le envió al pueblo judío, y le dijo que su juventud no sería un obstáculo para él, siempre que estuviera dotado de firmeza. Es a esta edad, o más bien a una edad mucho más tierna, que Daniel juzgó a los ancianos. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

59  **Violencia unos a otros.** Pues así como, cuando las vigas que sostienen un edificio se pudren o se quitan, los muros se desmoronan necesariamente, pues ya nada los retiene, así, tras la desaparición de todos

aquellos a los que el Profeta acaba de recordar. Los jefes, los consejeros, los jueces, los profetas, no habrá nada que impida que la nación caiga en la disolución, que sea entregada a una inmensa ruina. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

60  **Contra el anciano.** Esto es lo que, incluso antes de la llegada de los enemigos, es más terrible que la guerra. Cuando, de hecho, la vejez es despreciada por la juventud, y los hombres viles y abyectos pisotean a los que son honrados por todos, la ciudad donde suceden estas cosas no está en mejores condiciones que si estuviera abandonada a los presagios. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

61  **No seré vuestro médico.** Aquí me parece que Isaías profetiza, o bien un asedio terrible que reducirá a los habitantes hasta las últimas consecuencias, o bien, si no hay asedio, una hambruna intolerable y una carencia casi absoluta de cosas necesarias. Utilizó un lenguaje popular: «Como muchos dicen, si ofreciéramos vender toda la ciudad por un centavo, no encontraría comprador», para mostrar la extrema miseria en la que ha caído, el profeta dice: «Si uno ofreciera vender dignidades por un vestido o un pan, no habría comprador, tan grande es la escasez de cosas necesarias». CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

62  **Arruinada está Jerusalén.** Abandonada, desierta; la providencia de Dios la ha abandonado. Habla del futuro como de un pasado, según la costumbre de los profetas. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

63  **Publican su pecado.** Aquí indica la causa de sus males, la intemperancia de su lenguaje. También es lo que les reprocha Oseas en estos términos: «Efraín será asolado en el día del castigo; en las tribus de Israel hice conocer la verdad» (Os 5:9). También Malaquías dice lo mismo: «Vuestras palabras contra mí han sido violentas, dice el Señor. Y dijisteis: ¿Qué hemos hablado contra ti? Habéis dicho: Por demás es servir a Dios. ¿Qué aprovecha que guardemos su ley, y que andemos afligidos en presencia del Señor de los ejércitos?» (Ml 3:13-14). En esta acusación les dirige dos reproches; que no

se contentan con desobedecer y transgredir la ley; deberían sonrojarse y avergonzarse, esconderse y humillarse, pero lejos de ello, añaden a sus primeras faltas y después de haber infringido los preceptos, añaden a su desobediencia palabras impúdicas, como un siervo malvado que, marchándose sin cumplir las órdenes de su amo, añadiera a esa insolencia. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

64  **Amontonaron mal para sí.** Es el colmo de la desgracia ver a hombres que no solo pecan con descaro, sino que persiguen a quienes podrían detenerlos. Aquellos a los que el frenesí arrastra, suelen golpear al médico; los pecadores demuestran que son incorregibles sobre todo expulsando a los justos. Porque tal es la virtud; su sola vista basta para afligir a los malvados. Así es la malicia, sin siquiera ser culpada a menudo, no soporta la presencia de los que hacen el bien. Pero es un doble crimen encadenar el derecho y encadenarlo por inconveniente. Así que el profeta, viendo que han llevado la iniquidad hasta sus últimos límites, comienza compadeciéndolos, no acusándolos ni retractándose y dice: «¡Ay de ellos!». Y añade hábilmente: «porque se perjudican a sí mismos». A primera vista, esta maquinación parece urdida contra los justos; pero considerándola más detenidamente, veremos que no es el que la sufre, sino los que la hacen. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

65  **Despojo del pobre.** En todas partes Dios muestra el cuidado que tiene de los oprimidos, cuidado no menos grande que cuando se trata de pecados cometidos contra él; más aún, a veces castiga más gravemente las faltas contra el prójimo. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

66  **Hijas de Sion.** Es algo inusual lo que hizo aquí el profeta al dirigirse a las mujeres tan largamente, lo cual no apreciamos en ningún otro lugar de las Escrituras. ¿Cuál es la causa? Me parece que en aquella época la blandura de las mujeres era grande y que contribuían muy poco a la malicia de los hombres. Por eso se dirige a ellas en particular para reprocharles sus grandes crímenes, y cuando comienza a hablarles, es todavía en nombre de Dios. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

67  **Altivas.** El primero de los vicios que toma de ellas es el orgullo y la arrogancia. Ciertamente este vicio es muy grave dondequiera que se presente, pero especialmente cuando son las mujeres las culpables de él. Una mujer altiva, por el hecho mismo de ser más ligera y menos razonable, se deja arrastrar fácilmente, se sumerge y se hunde, porque, como un viento violento, el orgullo y la arrogancia la precipitan en el abismo. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

68  **Son con los pies.** No hay nada, ni los ojos, ni los vestidos, ni los pies, ni los andares, nada, digo, que no pueda manifestar la virtud o el vicio. Porque los sentidos son como los heraldos del alma que vive en nosotros. Y así como los pintores que mezclan unos pocos colores dibujan todas las imágenes que quieren, así los movimientos de los miembros de nuestro cuerpo se expresan al exterior y hacen que los sentimientos del alma sean sensibles a la mirada. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

69  **Caerán a espada.** Eso es más espantoso que el cautiverio, pues hay casos en que la vida es más dura que la muerte. Cuando, además del cautiverio, tengan que gemir todavía por muertes prematuras, imagina cuál será su desgracia, pues una serie ininterrumpida de males añade sufrimiento al sufrimiento. Si solo existiera la servidumbre, ya sería un mal intolerable, y cuando tal desgracia les ocurre a los hombres que vivieron libres, es la vida más dura que la muerte. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

70  **Hermosura y gloria.** Después de haberlos aterrado con la amenaza de la desgracia, de haber representado suficientemente sus desventuras, y de haber detallado largamente estos terribles males, viene ahora a hablar de cosas mejores. Un buen médico no solo debe cortar y quemar, sino también suavizar con remedios adecuados los dolores que estas operaciones han causado: esto es lo que hace Isaías. No dice que toda esta historia desembocará en un triste desenlace, sino que cuando los males desaparezcan, vendrán a su vez los bienes; y no solo cesarán los males, sino que una gran

gloria y un gran esplendor rodearán a los supervivientes de Israel.
CRISÓSTOMO, Hom. Is.

71  **Sobrevivientes.** Para que se sepa que los que han escapado del peligro no deben su salvación a la pura casualidad, sino a la voluntad divina que los protegió y no los dejó perecer en medio del peligro, Isaías dice: «Se llamarán todos los que han sido escritos en Jerusalén entre los que Dios quiere conservar la vida...». CRISÓSTOMO, Hom. Is.

72  **Nube.** Lo que él denomina *nube* es el bienestar que proviene del cese de los males; por el fuego escucha la presencia de Dios y el consuelo que traerá. En efecto, lo que es una nube en el calor, es un fuego brillante en la sombra y la oscuridad de una noche profunda. Uno hace desaparecer el calor, el otro la oscuridad. Así, el profeta compara la gloria de Dios con el brillo del fuego y el cese de los males en la sombra de una nube. Luego, para mostrar que no es gradualmente y a medida que los males desaparecen, sino que este cambio se producirá súbitamente, en el momento en que los peligros sean más acuciantes, de modo que esta circunstancia incluso les enseña que esta no es la casualidad la que produjo esta mejora, sino el poder de lo alto. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

73  **Mi amado una viña.** ¿Cómo es que, a punto de acusar a este pueblo, lo llama viña querida y amada? No te sorprendas. Ciertamente, no puede comenzar con una acusación más grave que la de reprocharles que no se hayan hecho mejores, después de haber recibido de Dios tantas muestras de afecto. Esto es lo que dice otro profeta con estas palabras: «He encontrado a Israel como racimos de uvas en el desierto y a sus padres como los primeros higos de una higuera» (Os 9:10); indica con la elección de estos frutos lo buenos que son, y llenos de buenas cualidades, no, sin duda, por su propia virtud, sino por la bondad de Dios. Lo que dice es aquí en otras palabras: «Lo amé, como quien encuentra un racimo de uvas en el desierto, o un higo de primicias en una higuera». CRISÓSTOMO, Hom. Is.

74  **Ladera fértil.** Indicando la naturaleza del terreno y su posición; también David en sus Salmos dice de Jerusalén que «está rodeada de montañas y el Señor está alrededor de su pueblo» (Sal 125:2) y lo fortaleció, quiere decir, por la elección misma del lugar, pero, sin contentarse con esto, se convirtió en su principal defensa: indica de hecho con esta palabra que este lugar es inexpugnable; pero lo más notable es que indica la protección divina. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

75  **Torre.** Algunos creen que aquí se hace referencia al templo, y por lagar, al santuario, porque allí se recogían los frutos de la virtud de cada uno, las ofrendas y todos los sacrificios. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

76  **No derramen lluvia.** Quiere indicar o bien la desolación de la ciudad, o bien el abandono en que quedarán; por las nubes algunos oyen a los profetas que traen la lluvia de lo alto y transmiten al pueblo lo que se les ha revelado. Pero estos, dice, ya no cumplirán su ministerio habitual. Si hubo uno o dos que los acompañaron en su exilio, al menos la multitud de profetas guardó silencio. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

77  **Es la casa de Israel.** Como los nombres que aquí aparecen presentan muchas metáforas: viñas, torres, lagar, seto, surco..., por temor a que algún loco de la época creyera que era realmente una viña cualquiera, el Profeta tuvo cuidado de dar al final la interpretación de todo: *La viña del Señor de los ejércitos es la casa de Israel*. «No hablo de plantas –quiere decir–, de una criatura inanimada, de piedras, de muros, sino de nuestro pueblo». **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

78  **Hombres de Judá.** Tales son las vides del Señor. Esto nos hace descubrir una segunda enseñanza que no hay que desdeñar. ¿Cuál es? Se trata de saber cuándo y dónde se pueden utilizar los lugares de la Escritura para la interpretación alegórica; que no está en nuestro poder regular a nuestro gusto, que es necesario ante todo atenerse al pensamiento mismo de las Escrituras, y

utilizar la interpretación alegórica solo en la medida en que nos autorice el propio texto sagrado. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

79  **Juntan casa a casa.** Los crímenes mencionados vemos ahora que son los cometidos por aquellos que abusan de su riqueza, que quieren apoderarse de las posesiones de sus vecinos, no para ponerse a salvo, sino para perjudicar a otros y que, como un fuego invasor arruinan a todos los que les rodean. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

80  **Asoladas.** Sus esfuerzos malignos serán vanos, inútiles y sin resultado. Como el castigo y los azotes son menos aptos para convertir a estos pecadores que el saber que no disfrutarán de sus despojos, el profeta les dirige esta amenaza y les dice que el resultado de sus maniobras será la infelicidad, que solo acumulan injusticia sobre injusticia, pero el disfrute de sus crímenes les amargará. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

81  **Sin morador.** Este es el efecto de la pasión por amasar; cuando trae nuevas riquezas, descuida las anteriores. Esto es lo que dice Isaías al decir «cuando levantéis edificios espléndidos y adquiráis los bienes de los demás, perderéis los vuestros». Esas casas quedarán en pie sin nadie que las habite, pero que acusarán tan claramente a los captores, pues su misma soledad, tan grande y prolongada, será como un monumento a su pecado. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

82  **Bato.** Una pequeña medida de líquidos. De la desolación de la ciudad pasa a la del campo, para causar más impresión en el oyente. Porque, dice, las casas habrán perdido sus habitantes y la tierra su fuerza productiva. Al principio, como castigo por el pecado de Adán, la tierra dio zarzas y espinas, y luego, por el crimen de Caín, solo dio productos desproporcionados a la cultura que recibió y a la fertilidad autóctona que le quedó. Hay muchas otras circunstancias en las que se puede ver a la tierra castigada por los crímenes de los hombres. ¿Y por qué os extrañáis de que la iniquidad de los hombres impida su fertilidad y fecundidad, cuando sabéis que por nosotros se ha hecho

corruptible y que por nosotros se hará incorruptible? Porque como no existe más que por nosotros y para servirnos, las modificaciones de su existencia provienen también del mismo principio. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

83  **Vino los enciende.** La embriaguez es la madre de mil males, sobre todo cuando se lleva audazmente a tal exceso. (...) Se abandonan al vino, y tanto si lo quieren como si no, permanecen hasta la noche remachados a esa cadena. Como una vez que se han hundido en el abismo de la embriaguez, que han perdido la razón, que han reducido sus almas bajo la dura esclavitud de esta pasión, como un barco sin lastre, privado de piloto y de marineros, que vaga por aquí y por allá, que la corriente de agua lleva a todas partes, el golfo de la embriaguez los engulle. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

84  **No miran la obra de Jehová.** Se refiere a sus milagros o al espectáculo de la naturaleza. ¿Cómo podrían contemplarlo quienes hacen el día una fiesta y que por la noche parecen cadáveres? ¿Cómo podrían ver la salida del sol, la belleza deslumbrante del cielo, la variedad de las estrellas que brillan por la noche, el orden y la subordinación que reina en toda la creación, ellos que han perdido la vista exterior y la vuelven interior? Por lo tanto, es un gran crimen que han cometido pasar su vida sin contemplar las maravillas que Dios ha producido y consumir su tiempo en la oscuridad de la embriaguez. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

85  **Falta de conocimiento.** Habla del futuro como de un pasado y anuncia el castigo de este crimen. Solo la embriaguez puede ser ya un vínculo de castigo, ya que llena el alma de problemas, y la inteligencia de tinieblas, la hace cautiva y le causa mil enfermedades tanto por dentro como por fuera. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

86  **Fauces el Seol.** El profeta utiliza una prosopopeya para amenazar mejor, quiere que su palabra sea expresiva y arroje un fuerte temor en el ánimo de los oyentes, por lo de fauces y boca abierta, como si hablara de algún monstruo y les pusiera delante el castigo que les esperaba. Es grave que

no se contente con abrir la boca, sino que la tenga siempre abierta, sin saciarse por doquier de lo que caen en ella. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

87  **Descenderá la gloria...** Para enseñarnos que no es el curso de la naturaleza el que traerá este acontecimiento, sino que este azote vendrá de Dios, que este castigo será enviado por el cielo, el profeta anuncia que alcanzará a los ilustres, a los poderosos, a los que lo trastornan todo, a los que arrojan confusión a la nación judía. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

88  **Ay de los que al mal llaman bien.** Las palabras de los profetas son duras, es cierto, pero no hay nada más dulce que ellas, ya que sus amenazas deben desviar los acontecimientos desagradables. Las palabras de los falsos profetas son dulces, pero no hay nada más amargo que ellas, ya que estas palabras agradables traerán castigos demasiado reales. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

89  **Sabios en sus propios ojos.** No es una falta leve creerse sabio y no ser capaz de contener sus pensamientos. De ahí viene lo que reprocha, es decir, llamar bueno al mal y bueno al mal, etc. Es también lo que Pablo reprocha a los filósofos profanos: «Diciéndose sabios, se hicieron necios» (Rm 1:22). Proverbios dice: «¿Has visto hombre sabio en su opinión? Más esperanza hay del necio que de él» (Prov 26:12). Esto es lo que Pablo recuerda de nuevo en estos términos: «No seáis sabios en vuestros propios ojos» (Rm 12:16). Y de nuevo: «Si alguno de vosotros parece sabio según este siglo, que se haga ignorante para ser sabio» (1 Cor 3:18). CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

90  **Prudentes delante de sí mismos.** Quien se preocupa por su propio yo, y se abstiene de buscar el consejo de los demás, lleva la marca de la idiotez. Se dijo: «¿Ves a un hombre sabio en sus propios ojos? Hay más esperanza para un tonto que para él» (Prov 26: 12). CRISÓSTOMO, *Hom. I en Gálatas.*

91  **Como basura.** El profeta indica así una guerra terrible en la que no se les permitirá enterrar los cadáveres, no porque Dios quiera vengarse de los muertos, sino para que el castigo de los demás enseñe a los vivos a corregirse. Y ved cómo este lenguaje es severo. No dice que se les privará de sepultura, sino que los muertos serán arrojados con más desprecio que el estiércol, que es para los vivos el espectáculo más terrible aún que la muerte. Pero lo más grave es que todos estos castigos no les hicieron mejorar y que perseveraron en la misma conducta. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

92  **Naciones lejanas.** Ya que no se volvieron mejores, les amenaza de nuevo con la plaga más grave, los bárbaros, que Dios traerá con la facilidad de quien alzando el estandarte es inmediatamente seguido por gente armada y equipada. En cuanto se levanta el estandarte para partir, se precipitan por las puertas. El profeta, por lo tanto, hace sonar dos cosas: que es fácil para los bárbaros acudir a la llamada de Dios, y que hace tiempo que habrían acudido, si su larga paciencia no los hubiera retenido. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

93  **Silbará.** No es de sorprenderse si, al hablar de Dios, utiliza palabras tan burdas; él proporciona su lenguaje a la altura de los oyentes, y solo quiere una cosa, hacerles entender que es fácil para Dios y que no escaparán al castigo; por eso añade: «Inmediatamente estas naciones vendrán con rapidez; no sentirán hambre ni fatiga; no dormirán». Este lenguaje es hiperbólico. ¿Cómo podrían estos extranjeros escapar al hambre y al sueño, ya que eran hombres y estaban sujetos a las miserias comunes de nuestra naturaleza? Pero, con todos estos detalles solo quiere mostrar la prontitud del ejército invasor, su facilidad, su rapidez. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

94  **Saetas afiladas.** El profeta se sirve de todos estos detalles para hacer más imponente su lenguaje, y más fuerte el terror, recorriendo sucesivamente cada parte, primero la resolución, luego la fuerza, las armas, los caballos, los carros; quiere con esta larga enumeración imprimir un miedo más profundo, y con estas imágenes impactantes poner la cosa bajo los ojos. Así, compara a

los invasores con leones, y sin detenerse en ello hace oír el rugido, muestra la cólera del monstruo, continúa la metáfora y utiliza solo figuras. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

95  **Bramido del mar.** Recurre a todo para aumentar el miedo y hacer que se eviten estos acontecimientos fatales. Y lo más lamentable es que estos desgraciados no encontrarán ayuda ni en la tierra ni en el cielo, sino que, privados de cualquier ayuda de arriba, de cualquier ayuda de abajo, serán presa de sus enemigos. Su desgracia será para ellos una oscuridad espantosa, no porque el sol desaparezca ante sus ojos, sino porque al mediodía su disposición de ánimo les hace encontrar oscuridad en lugar de luz; un efecto que el afecto y el dolor producen a menudo en nosotros. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

96  **Uzías.** Este rey, al que su buena fortuna había exaltado, al que su prosperidad había embriagado, se había vuelto demasiado orgulloso. Por ser rey creyó que podía sacrificar, se lanzó al templo, entró en el santo de los santos, y aunque el sumo sacerdote quiso detenerlo y defender la entrada al santuario, no lo había tenido en cuenta, y, persistiendo en su loca empresa, había rechazado las palabras del pontífice. Para castigarle por esta insolencia, Dios le había golpeado con la lepra en la frente. Por querer usurpar el honor de otros había perdido el suyo. Porque no solo no obtuvo el sacerdocio, sino que se volvió impuro, fue expulsado del palacio y pasó el resto de su vida escondido en una casa, incapaz de soportar su vergüenza. El pueblo, todo, también fue castigado, porque había despreciado las leyes del Señor y no había vengado el honor del sacerdocio ultrajado. ¿Y cómo fue castigado? Con el cese del ministerio de los profetas, Dios, en su cólera, ya no les respondió nada. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

97  **Vi yo al Señor.** Y sin embargo, Cristo dice: «Nadie ha visto jamás al Padre; el único Hijo que está en el seno del Padre es el que lo ha dado a conocer» (Jn 1:18). Y de nuevo: «Nadie ha visto al Padre, sino el que es de Dios, porque ha visto al Padre» (Jn 6:46). Y Dios mismo dijo a Moisés:

«Nadie puede ver mi rostro y vivir» (Éx 33:20). ¿Cómo puede decir Isaías que vio al Señor? No dijo nada contrario a las palabras de Cristo, nada que no se ajustara a ellas. Cristo habla, en efecto, de una visión clara, como nadie ha tenido jamás; pues nadie más que el Hijo ha visto esta naturaleza divina al descubierto y sin sombra, y el profeta dice que ha tenido una visión conforme a su propia naturaleza. No vio lo que Dios es, sino que lo vio como en figura, y Dios había estado dispuesto a rebajarse tanto como la debilidad del vidente quería. Que ni él ni los otros profetas vieron la divinidad al descubierto, lo muestran claramente sus palabras. Vi, dijo, «al Señor sentado». La gloria de Dios no está sentada, es una figura prestada del cuerpo. Y no solo «sentado», sino «en un trono». Ahora bien, nada puede contener a Dios, ¿cómo podría estar contenido en alguna parte aquel que está presente en todas, que lo llena todo, «en cuya mano están los límites de la tierra» (Sal 95:4)? Esto demuestra que si esta visión tuvo lugar, fue porque Dios se rebajó. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

98 

Alto y sublime. Cuando se pronuncia una sentencia se acostumbra a no hacerlo en secreto, sino a sentarse en una plataforma elevada, a estar rodeado por todos y a abrir las cortinas. Es para imitar a esos jueces de la tierra que Dios está rodeado de serafines, y que se sienta en un trono elevado para pronunciar su sentencia. Y para mostraros que esto no es una conjetura, sino que es costumbre del Señor hacerlo, quiero que veáis lo mismo en otro profeta. Cuando, en el profeta Daniel, está a punto de pronunciar una importante sentencia sobre los castigos y las penas que han atraído los judíos y los grandes bienes que se van a dar a la tierra, vemos aquí también un trono emocionante y espléndido, legiones de ángeles que lo rodean, multitudes de arcángeles, el Hijo único sentado junto al Padre, libros que se abren, ríos de fuego que ruedan sus terribles ondas, todo el dispositivo finalmente, de un formidable tribunal. Y nuestro pasaje es bastante parecido a aquel, o más bien aquel es más claro aún, los tiempos se han acercado y la profecía ha llegado a su fin. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

99  **Serafines.** Poderes incorpóreos y celestiales, cuyo nombre solo indica virtud y felicidad. Pues esta palabra de la lengua hebrea se interpreta por «bocas de fuego». ¿Qué nos enseña esta circunstancia? La pureza de esta naturaleza, su vigilancia, su diligencia, su agilidad, su fuerza, su sencillez. Igualmente el profeta David, para mostrar cómo el ministerio de las potencias de lo alto es rápido, veloz, activo, dice: «Te sirven los vientos para hacerlos tus mensajeros, y las llamas ardientes para hacerlos tus ministros» (Sal 104:4). Palabras con las que nos muestra su velocidad, su ligereza, su rapidez. Lo mismo sucede con aquellas potencias que, con cantos puros, alaban al Señor, cumplen continuamente este oficio, ofreciéndole constantemente sus alabanzas y homenajes. Lo que demuestra su dignidad es que están colocados cerca del trono. Al igual que en el servicio de los reyes de la tierra, los que son más elevados en dignidad, se sitúan cerca del trono; así, estas potencias celestiales, debido a su superior virtud, rodean el trono desde lo alto, disfrutando sin cesar de una felicidad indecible y deleitándose eternamente en este sublime ministerio. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

100  **Seis alas.** Estas potencias no tienen alas ya que no tienen cuerpo; pero mediante estas figuras sensibles, el Profeta quiere hacernos comprender cosas ocultas, condesciende con ello a la debilidad de los que le escuchaban, y sin embargo, mediante esta condescendencia, nos hace comprender excelentemente pensamientos que superan toda inteligencia. ¿Qué significan estas alas? La naturaleza elevada y sublime de estos poderes. Así se nos muestra a Gabriel volando y descendiendo del cielo, para enseñarnos su rapidez y ligereza. ¿Y os extrañará que el profeta utilice estas expresiones al hablar de las potencias que sirven a Dios, cuando no desdeñó rebajarse a este medio, al hablar de Dios mismo, del Dios del universo? En efecto, queriendo mostrar o bien su incorporeidad o bien la rapidez con que está presente en todas partes, David dice: «El que camina sobre las alas de los vientos» (Sal 104:3); Los vientos, sin embargo, no tienen alas, y Dios no camina sobre sus alas. ¿Cómo podría ser, en efecto, ya que está presente en todas partes? Pero,

como ya se ha dicho, el profeta condesciende con la debilidad de los oyentes y utiliza cosas que pueden entender para elevar su pensamiento. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

101  **Cubrían sus rostros...** Aquí el profeta no solo quiere, por medio de estas alas, hacernos comprender la elevación y sublimidad de estos poderes, sino también otra cosa que debe golpearnos con terror. Nos muestra que, aunque esta visión no era más que una sombra, un acto de condescendencia, sin embargo, las potencias celestiales mismas eran incapaces de elevarse a esa altura de Dios que estaba descendiendo. Pues si ocultaron sus pies y sus espaldas, fue porque se asustaron, porque temieron el esplendor, porque no pudieron soportar la brillantez que salía del trono. Así que se hicieron como un baluarte de sus alas para oscurecer el brillo de esta visión, sintieron lo que nosotros sentimos cuando el trueno ruge y el rayo brilla y nos inclinamos hacia la tierra. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

102  **Santo, santo, santo.** Esto indica que su acuerdo fue perfecto y su intención de alabar a Dios completa. Este canto no es solo una alabanza, sino una profecía de los bienes que recibirá la tierra y una expresión muy justa del dogma. Pero, ¿por qué, después de decir *santo* una vez, no se callaron?, ¿por qué no pararon incluso después de decirlo dos veces?, ¿por qué lo repitieron tres veces seguidas antes de hacer una pausa? ¿No es obvio que era porque estaban cantando un himno a la Trinidad? Así, san Juan aplica este himno al Hijo, san Lucas al Espíritu Santo. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

 A través de los Serafines, el misterio de la Trinidad fue claramente proclamado, cuando lanzaron esa asombrosa exclamación «Santo», llevando belleza y esplendor a cada Persona de la Trinidad. GREGORIO DE NISA, Adv. Eunomius 2,14.

 Lo nuevo va en armonía con lo viejo. Aquí, los Serafines están gritando, uno al otro, «Santo, santo, santo. El Señor de los ejércitos»; los dos

Testamentos caminan en armonía y con una sola voz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre los Salmos*, 50.

103  **Llena de su gloria.** Estas palabras son una profecía exacta; predicen el conocimiento futuro que iba a llenar toda la tierra con la gloria de Dios, mientras que, por el contrario, en la antigüedad y en el mismo momento en que se pronunciaron estas palabras, toda la tierra, e incluso Judea, estaba llena de iniquidad y nadie glorificaba a Dios. Y lo atestigua el profeta, que dice: «Por vuestra culpa, mi nombre es blasfemado entre las naciones» (Is 52:5.) ¿Cuándo se llenó la tierra de su gloria? Cuando este himno fue traído a la tierra, cuando los hombres cantaron con los poderes celestiales, que han escuchado más de una canción, resuenan esa misma alabanza. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

104  **Puertas se estremecieron.** Es una señal de que el templo será abandonado y derribado; cuando el templo sea derribado, todo lo demás desaparecerá. Y para enseñaros que el Nuevo Testamento abrogó al Antiguo, el profeta dijo: «La parte superior de la puerta fue sacudida por el sonido de ese fuerte grito», es decir, cuando este himno de alabanza se hizo realidad, cuando la gracia brilló, cuando la gloria de Dios se extendió sobre toda la tierra, las sombras desaparecieron. «Y el templo se llenó de humo». En mi opinión, esto profetiza la ruina que la alcanzará, el fuego que los extranjeros pondrán en él, y el fuego que lo devorará. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

105  **Ay de mí.** Esta visión aterroriza, aturde al profeta; le ha infundido un fuerte temor, le hace confesarse y, gracias a ella, conoce mejor la debilidad de su naturaleza. Así son todos los santos; cuanto más se les honra, más se humillan; Abraham, cuando habla con Dios, es llamado tierra y polvo; Pablo, después de haber sido juzgado digno de esta admirable visión, es llamado aborto; del mismo modo Isaías deplora su condición, en primer lugar por su naturaleza. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

106  **Inmundo de labios.** Llama a sus labios impuros relativamente, me parece, a las lenguas inflamadas de los serafines, y así a su homenaje tan perfecto. Luego, sin detenerse ahí, hace confesiones humillantes en nombre de todo el pueblo, y añade: «Yo que vivo en medio de un pueblo cuyos labios son impuros». ¿Por qué acusa aquí a sus labios? Para señalar que no se atreve a hablar. Los tres jóvenes en el horno usaron casi las mismas expresiones: «No se nos permite abrir la boca». Y cuando llegó el momento de cantar y alabar, de ver a los ángeles desempeñar este oficio, no es sin razón que habla de los labios, ya que les correspondía especialmente cumplir este ministerio. Por eso llama impuros a sus labios; y si también llama impuros a los del pueblo, no es por la misma razón, sino porque el pueblo era adicto a la iniquidad. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

107  **Han visto mis ojos.** Cuando dice «vi», no quiere hablar de una visión completa, sino de la que le era posible. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

108  **Quitada tu culpa.** Algunos dicen que eran símbolos de misterios futuros: el altar, el fuego que ardía, los serafines, la boca purificada por el fuego y los pecados borrados; para nosotros, es una cuestión de historia. El Profeta será enviado al pueblo judío para anunciarle cosas terribles y horrorosas. Los serafines son enviados a él para llenarlo de temor y franqueza. Y para que no pretenda, como Moisés, que tiene una voz débil, o como Jeremías que es demasiado joven y diga que tiene labios impuros, que no puede ejecutar la orden que ha recibido, los serafines vienen a borrar sus pecados, no por su propio poder (esto solo pertenece al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo), sino por la misión que se les ha encomendado y los carbones que le traen. Si alguno pregunta por qué no se quemó la boca del profeta, responderé en primer lugar que este fuego no era un fuego sensible, aunque tenía las apariencias, luego que cuando Dios opera no se deben hacer investigaciones curiosas y difíciles en su operación. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

109  **Oí la voz...** ¿Ves lo que produjo la visión, el bien que ha hecho el miedo? Lo mismo le ocurrió a Moisés. Si no vio a los serafines ni a Dios sentado en un trono, el espectáculo que se le presentó no fue menos extraño, fue incluso tan asombroso que nadie podría haberlo contemplado. Pues «la zarza ardía, sin consumirse» (Éx 3:2). Y sin embargo, después de este gran prodigio, y a pesar de que Dios le había animado mucho, el gran Moisés dudó, imaginó mil pretextos para escapar de su misión: «Porque soy tardo en el habla y torpe de lengua» (Éx 4:10, 13). **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

110  **Heme aquí.** Si los santos aman a Dios, son también los que más aman a los hombres. Además, como Isaías esperaba tener que anunciar al pueblo el perdón de sus pecados, se apresuró a exclamar: «Aquí estoy, envíame». Además, tenía un alma valiente frente al peligro, que es lo que nos muestra todo su ministerio. Como, después de su promesa, ya no se atrevió a negarse, recibió su triste mensaje. Pero, ¡vean con qué sabiduría lo maneja Dios! No le dice de inmediato: Ve y di, sino que lo mantiene un momento en suspenso antes de revelarle qué orden le dará, qué misión debe confiarle. Luego, cuando lo ve dispuesto a obedecer, le declara los males que golpearán a los judíos. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

111  **No entendáis.** Escribe san Pablo: «Bien habló el Espíritu Santo a vuestros padres por medio de Isaías el profeta, diciendo: Ve a este pueblo, y diles, de oído oiréis, y no entenderéis» (Hch 28:26). Como los judíos de los días del Señor Jesús veían los milagros y no creían, oían la doctrina y no la abrazaban, habían visto resucitar a Lázaro y querían matar al Cristo que le había devuelto la vida. Como en ellos los ojos interiores del alma estaban cegados, de nada les servía tener abiertos los ojos del cuerpo, si su juicio estaba corrompido. Por eso oían sin entender y veían sin discernir; Jesús había expulsado a los demonios y le llamaban poseído por el diablo; les había ofrecido a su Padre, y le llamaban seductor; adoptaron opiniones contrarias a la verdad sobre él. Entonces Juan les recordó esta profecía en los siguientes

términos: «El profeta Isaías lo dijo bien: oiréis y no entenderéis; veréis y no discerniréis» (Jn 12:38, 40). CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

112  **Ved por cierto...** Como en ellos los ojos interiores del alma estaban cegados, de nada les servía tener abiertos los ojos del cuerpo, si su juicio estaba corrompido. Por eso oían sin entender y veían sin discernir. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

113  **Engruesa el corazón.** Este endurecimiento es causado por los pecados y las pasiones. De él dice San Pablo: «No he podido hablaros como a hombres espirituales; no habéis podido soportar este lenguaje y no podéis todavía» (1 Cor 3:1-2). Y señala la causa en estos términos: «Puesto que hay entre vosotros pleitos, celos, rivalidades, ¿no sois carnales?» (vv. 3-4). También estos, cegados por el odio y la envidia, presa de otras mil pasiones, habían perdido el ojo de su inteligencia, y ya no podían tener una visión clara de las cosas; así que sus pensamientos sobre las cosas que veían se alejaban de la verdad y se contradecían. El profeta, que conocía perfectamente su condición, descubrió de antemano la causa del mal. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

114  **Convierta.** Que expliquen por qué se predijo a los judíos que aunque oyeran y vieran, no entenderían lo que se decía ni percibirían lo que se veía como debían. Porque es evidente que cuando vieron a Jesús no vieron quién era; y cuando lo oyeron, no entendieron por sus palabras la divinidad que había en él, y que transfería el cuidado providencial de Dios, hasta entonces ejercido sobre los judíos, a sus conversos de entre los paganos. Por lo tanto, podemos ver que, después del advenimiento de Jesús, los judíos fueron abandonados por completo, y ahora no poseen nada de lo que se consideraban sus antiguas glorias, de modo que no hay indicios de que exista ninguna divinidad entre ellos. Porque ya no tienen profetas ni milagros, de los cuales, en gran medida, todavía se encuentran rastros entre los cristianos, y algunos de ellos más notables que cualquiera de los que existían entre los judíos; y estos los que hemos presenciado nosotros mismos, si nuestro testimonio puede ser recibido. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, II, 8.

115  ¿Hasta cuándo? Isaías había mostrado mucha disposición a obedecer. Después de conocer cosas muy contrarias a las que esperaba, es decir, plagas, desastres, quiere saber hasta dónde llegará el castigo; pues no se atreve a emprender la tarea de apartar de ellos toda la ira del Señor, porque Dios le mostró primero que sus pecados no merecen perdón. Su crimen, en efecto, no era ni el robo ni el espíritu de robo, sino una desobediencia afectada, un espíritu de contradicción que se oponía y se predisponía sistemáticamente contra lo que Dios hacía. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

116  Simiente santa será su tocón. Los males predichos no serán ni sin remedio ni sin término; el remanente de su raza será santa y permanecerá, es decir, será firme, fija, inmóvil y podrá esperar a que cambie la faz de los acontecimientos. Es cierto que perderán su prosperidad; pero no tendrán que sufrir males extremos; permanecerán y permanecerán hasta que vuelvan a su primera forma de vida y a su primera santidad. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

117  Peka, rey de Israel. Esto nos muestra que el crimen de las diez tribus no fue solo haber encendido una guerra civil y haber tomado las armas contra sus hermanos, sino también haberse vinculado con los pueblos nacidos de otra familia, de otra raza, haber tomado como aliados a naciones con las que les estaba prohibida toda comunicación, haber colocado su campamento junto a ellas y haber sitiado la ciudad con ellas. Pues hicieron que Rezín, un extraño, caminara contra su metrópoli. Y las fuerzas de los combatientes eran desiguales. En unos, una multitud innumerable, ciudades, naciones, pueblos; en los otros, nada de esto, sino una sola ciudad, la capital, para que la fuerza de Dios apareciera con más brillo. Nadie, en efecto, levantó las armas contra estos enemigos, nadie los atacó, nadie los inquietó y sin embargo sus perversos esfuerzos no tuvieron éxito. **CRISÓSTOMO**, *Hom. Is.*

118  Subieron contra Jerusalén... Esta es la historia relatada en estas palabras, una exposición de los hechos, pero para el que tiene inteligencia, penetración, ahí verá la sabiduría de Dios y su providencia sobre los judíos.

Dios no reprimió esta guerra desde su origen, y no permitió que los enemigos asaltaran la ciudad, pese a las amenazas, pues solo quería despertar a los judíos, sacarlos de su letargo y mostrar su poder, ya que, incluso cuando el peligro se ha hecho inminente, puede librar tan fácilmente como si el mismo peligro estuviera aún por nacer, algo que se puede notar en muchas circunstancias, por ejemplo, en el horno de Babilonia, en la guarida del león y en otras ocasiones. Estos reyes vinieron, asediaron la ciudad, pero todos sus esfuerzos solo condujeron a atacar las murallas y a asustar a los asediados. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

119  No la pudieron tomar. ¿Y qué se lo impidió? Solo la mano de Dios, que los apartó invisiblemente. Sin embargo hizo desaparecer el mal sin eliminar inmediatamente el miedo. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

120  Estremeció el corazón. Cuando Dios se dispone a hacer algo asombroso, no realiza inmediatamente el milagro, sino que primero hace ver a los que han de recoger el fruto la gravedad de sus males, para que después de su liberación tengan cuidado de no mostrar la menor ingratitud. Como, en efecto, la mayoría de los hombres, ya sea por orgullo o por negligencia, olvidan sus males cuando son liberados de ellos, o, si no los olvidan, se atribuyen a sí mismos toda la gloria, Dios dejó que primero sintieran sus problemas y luego los liberara de sus enemigos, lo que hizo especialmente en esta circunstancia. Dejó que el miedo se apoderara de los corazones, los entregó en presa de un gran abatimiento y luego envió la liberación. Esto es lo que le ocurrió al gran David. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

121  Sesenta y cinco años. Se dice que estas palabras tranquilizan completamente a Acaz. En efecto, si el Profeta se contentara con decir: *en sesenta y cinco años perecerán tus enemigos*, el rey podría haberse dicho a sí mismo: «Pero, ¿qué si solo van a perecer después de habernos conquistado, ¿qué ventaja nos va a reportar?». Tranquilízate, dice Isaías, incluso por el momento presente; más tarde perecerán por completo y por el momento no pueden crecer. Pero Samaria será la capital de Efraín, es decir, de las diez

tribus (allí estaba su gobierno) y no se extenderán más allá; y el rey de Israel reinará en Samaria, y repite aquí lo que dice de Damasco, para mostrar que no tienen más que lo que tienen ahora. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

122  **Si no creéis...** Como las cosas que acababa de anunciar superaban toda inteligencia humana y todo razonamiento, tiene razón al añadir, «si no creéis, no permaneceréis firmes». No busques, quiere decir, cómo ni de qué manera sucederán estas cosas; pues es Dios quien las hará, solo es necesario creer y pensar en el poder de quien actuará: esa es toda la prueba de lo que he anunciado. Por eso también dice el profeta David: «Creí, por eso hablé» (Sal 116:10). CRISÓSTOMO, Hom. Is.

123  **No la pediré.** Grande es la condescendencia de Dios y grande también la ingratitud del rey. (...) Pues Dios, en su amor por los hombres, no negaba los prodigios a estos hombres rudos, arrastrados y pegados a la tierra; así ocurrió, por ejemplo, con Gedeón. Como Acáz era muy rudo, incrédulo, ved la condescendencia de Dios. Él mismo le atrae y le excita a pedir un milagro; ciertamente no fue un pequeño prodigio haber revelado sus secretos, haber desvelado todos sus pensamientos, haber manifestado toda su hipocresía. Cuando el Profeta le había dicho: «Pide una señal», este impío se hizo el creyente, y dijo: «No pediré, ni tentaré al Señor»; ved con qué vehemencia lo resume el profeta; y es con razón que, después de mostrar su hipocresía, lo acusa con más severidad. CRISÓSTOMO, Hom. Is.

124  **Os es poco el ser molestos...** Esto es oscuro; nosotros también nos esforzamos por aclarar esta palabra. Esto es lo que quiere decir: «¿Son mis palabras? ¿Son mis pensamientos? Si es una falta digna de reproche negarse sin ningún motivo, sin razón, a creer a los hombres, ¡cuánto más a creer a Dios! Perder la paciencia no es, pues, más que ser incrédulo. ¿Es esto un delito leve? ¿Es una falta leve negarse a creer a los hombres? Pero si esto es grave, ¡cuánto más negarse a creer a Dios!». CRISÓSTOMO, Hom. Is.

125  **Virgen concebirá.** Si no hubiera sido *virgen*, no habría sido una señal. Porque una señal debe salir del orden habitual de las cosas, del curso ordinario de la naturaleza, para que algo extraño, incluso insólito, sea notado por todos los que lo ven y oyen. Por eso se llama *signo*, porque significa. Pero no significaría si permaneciera oculto en el orden habitual de las cosas. Así que si el profeta hubiera hablado de una mujer que da a luz según el curso ordinario de la naturaleza, ¿por qué llamar «signo» a algo que ocurre todos los días? Así que no dice al principio, he aquí *una* virgen, sino he aquí *la* virgen, queriendo marcar mediante la adición del artículo que esta virgen era notable y única entre todas. Que esta adición tiene el significado indicado, podemos verlo en el Evangelio. Cuando, en efecto, los judíos enviaron a preguntar a Juan: «¿Quién eres tú?», no le dijeron: ¿Eres tú el Cristo?, sino ¿eres tú *el* Cristo? No le dijeron: Eres un profeta, sino ¿eres tú *el* Profeta? (Jn 1:19-25). Es decir, Cristo, el Profeta por excelencia. San Juan no dice al principio del Evangelio: «En el principio había una Palabra», sino: «En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba en Dios» (Jn 1:1). Del mismo modo aquí, Isaías no dice: He aquí una virgen, sino, he aquí *la* virgen, y expone, como era digno de un profeta, estos acontecimientos; los vio casi, los imaginó con la mente, eran evidentes para él. Los profetas vieron los acontecimientos futuros con más claridad que nosotros vemos lo que ocurre ante nuestros ojos. Nuestros sentidos pueden equivocarse, la gracia del Espíritu Santo los sacó del error. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

126  **Emanuel.** Como este niño no iba a ser simplemente un hombre, ni solo un Dios, sino un Dios en un hombre, es con razón que el profeta presenta la cosa bajo varias caras, a veces bajo esta, a veces bajo aquella, y habla de cosas extrañas, para que la grandeza del milagro no impida creerlo. Después de haber dicho que la Virgen dará a luz, lo que está ya por encima de la naturaleza, que este niño se llamará *Emmanuel*, lo que está por encima de toda expectativa, quiere evitar que al oír esta palabra *Emmanuel*, no se adopten sobre la Encarnación los errores de Marción y Valentín, y da a la

Encarnación la mejor prueba, la saca de la necesidad de alimento a la que estará sometido el Dios-hombre. (...) El Verbo no formó inmediatamente un hombre para vivir en él, sino que se encerró en el seno de una mujer durante nueve meses, que nació, se envolvió en pañales, se alimentó como se hace en la primera edad, para cerrar la boca a los que pretenden negar la Encarnación. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*



Los que proclamaron que Él es *Emanuel*, nacido de una virgen (Is 7:14), también proclamaron la unión de Dios con el producto de sus manos. Como el Logos se hizo carne; y el Hijo de Dios se hizo Hijo del Hombre; dio, a la humanidad, a través de la pureza del vientre, una renovación en Dios. IRENEO DE LYON, *Adv. Haer.* 4,33.12.

127



Comerá mantequilla... Iluminado por la gracia divina, el profeta vio todo esto; pero en lugar de hablar solo de este nacimiento, nacimiento milagroso, habla del alimento que el hombre-Dios tomará en su primera edad, todavía vestido con sus pañales, un alimento similar al de los demás hombres, y que no será nada extraordinario. En él no todo era diferente a nosotros, pero no todo era igual. Nacer de una mujer es nuestra condición; de una virgen, está por encima de nuestra naturaleza. Tomar el alimento según las leyes ordinarias de la naturaleza y el mismo alimento que los demás hombres es nuestra condición; pero ser ajeno a todo vicio, no haber dado nunca la menor señal de perversidad, es extraordinario, asombroso y solo conviene a él. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

128



Sepa desechar lo malo. Repite en los mismos términos el mismo pensamiento e insiste en la misma idea. Como sus palabras proclamaban una cosa sublime, se esfuerza, repitiéndola, en hacerla creer. (...) Este era el carácter distintivo del niño-Dios. Es el que san Pablo señala continuamente, y San Juan, al ver a Cristo, levanta la voz para gritar: «He aquí el Cordero de Dios, el que quita el pecado del mundo» (Jn 1:29). Quien quita el pecado de los demás es aún más impecable él mismo. Es también este carácter en el que, como dije anteriormente, san Pablo insiste continuamente. Como el Cristo iba

a morir, el apóstol, para que nadie crea que la muerte era el castigo de su pecado, recuerda continuamente su inocencia, para mostrar que su muerte fue el rescate de nuestro pecado. Así, dice: «Cristo, resucitado de entre los muertos, ya no muere; porque si está muerto, lo está por el pecado» (Rm 6:9-10). Y esta muerte, quiere decir, no la soportó como sujeto y a causa de su pecado, sino por los pecados de todos. Por lo tanto, si no estuvo sujeto a la primera, está más que probado que no morirá. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

129  Abandonada. Después de anunciar acontecimientos futuros, vuelve al presente. Primero profetiza los bienes que iba a recibir toda la tierra y luego se dirige al rey. Por eso dice: «El país será abandonado». ¿Qué quiere decir abandonado? No será atacado, será libre, no tendrá nada que temer, nada que sufrir de los males de la guerra. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

130  Hará venir al rey de Asiria. Con ello indica esta invasión, en la que los bárbaros arrasaron la ciudad de arriba abajo y se llevaron a todos los habitantes cautivos. Y lo anuncia, no para que venga, sino para que el miedo les haga mejorar, se quiten estos males de encima. Como nada había podido corregirlos, ni los bienes que les habían dejado sin ningún mérito de su parte (lo que muestra la disposición de ánimo del rey y el exceso de su incredulidad), ni la amenaza de peligro. Isaías anuncia ahora un desastre más profundo, para cortar toda la corrupción y curar a estos enfermos incurables. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

131  Mosca. Llama moscas a los egipcios por su desvergüenza y su descaro, y también porque, continuamente repelidos, vuelven continuamente a la carga, sin dejarlos respirar, ofreciéndoles mil trampas, acosándolos constantemente en la desgracia, como las moscas atacan las heridas. Pero en lugar de decir que los traerá, dice «que silbará», para mostrar lo fácil que será esta invasión, lo invencible que es el poder de Dios, a quien le basta hacer una señal para que todo siga. Y con razón aprovecha para amenazar con los males que ya han experimentado. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

132  **Abeja.** El sirio y el hebreo leen no las *abejas*, sino las *avispas*. Como los judíos no las conocían bien, el profeta les infunde en esta figura un mayor temor, mostrándoles por medio de este animal lo terribles, temibles e inevitables que serán los enemigos, lo profundas que serán sus heridas y su repentina presencia. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

133  **Acamparán...** Después de haber anunciado lo espantosa que será la presencia de los enemigos y su rápida marcha, dice cuál será su multitud en toda la extensión de su territorio. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

134  **Rapará con navaja.** Acaba de imprimir un vivo temor a estos ejércitos; lo renueva ahora, actuando el mismo cielo, mostrando que no son unos bárbaros egipcios o persas, sino el mismo Dios que lucha contra los judíos. Llama a su furia *navaja* ante la que nada puede resistir, que nadie puede sostener, que avanza y arruina todo sin experimentar la menor dificultad. Así como el pelo no puede resistir el filo de la navaja, sino que cede y cae inmediatamente, así los judíos no podrán resistir la ira de Dios. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

135  **Río.** A saber, el Éufrates.

136  **Pelo de los pies...** Con estas palabras: cabeza, pelo, barba, pies, designa a todo el país bajo una metáfora tomada del cuerpo humano, y abarca en estas palabras a todo el país, como lo hizo al principio cuando dijo: «Toda cabeza está enferma y todo corazón doliente. Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él cosa sana, sino herida, hinchazón y podrida llaga» (Is 1:5-6); no hablaba de un hombre, sino de todo el país, al que comparaba con un cuerpo. Esto es lo que quiere decir aquí, saber que toda la tierra tendrá que sufrir un castigo ejemplar. **CRISÓSTOMO, Hom. Is.**

137  **Una vaca y dos ovejas.** Esto indica una gran soledad. En efecto, la tierra que produce trigo y cebada, al estar desprovista de habitantes, proporcionará a los animales un alimento abundante y copioso, del que dos

ovejas y una vaca que se alimenten darán a su poseedor fuentes de leche. Así, la abundancia de alimentos para los animales es una marca evidente de que los hombres habrán desaparecido. Y esto es lo que dice la «miel», a las abejas les suele gustar vivir en lugares desiertos porque allí encuentran abundante comida y nadie las molesta. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

138  **Para espinos y zarzas.** Esta es la marca de una gran desgracia cuando no solo las montañas y los bosques, sino la propia tierra cultivable y la que está a la espera de la cosecha produce zarzas. No en vano habló del precio de las vides, es para mostrarnos la fertilidad de la tierra y el cuidado de los agricultores. Pues bien, dice, incluso esos lugares tan fértiles, tan dignos del cuidado de los labradores, estarán tan abandonados que producirán espinas en el lugar de las vides, y causarán a los que se acerquen a ellos tanto terror que nadie se atreverá a entrar en ellos indefenso y sin armas. Estas palabras señalan cómo el lugar estará abandonado y vivirán en él animales feroces. **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

139  **Escribe en ella.** El Señor no solo ordena a sus profetas que hablen, sino que ordena que escriban las profecías, y no solo que escriban, sino que, para que no se pueda decir que se hizo a posteriori, ordena que tomen como testigos a hombres que por su dignidad y conducta son dignos de fe. **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

140  **Profetisa.** Llama así a su propia esposa, tal vez porque participa del espíritu profético: pues no es solo a los hombres a quienes se comunican las gracias, sino también a las mujeres. No es como en las cosas temporales donde se distinguen los sexos, donde unos tienen que cumplir los deberes de los hombres, los otros de las mujeres, sin poder cambiar su papel; no es así en las cosas espirituales, sino que todo es común, coronas y luchas. (...) Acercado a ella según la ley del matrimonio, la dejó embarazada. **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

141   **Mahe-salal-has-baz**. Significa: «apresuraos a tomar el botín y a repartirlo», de modo que si se impugna el libro, al menos el propio nombre del niño, nombre profético, impuesto mucho antes de los acontecimientos, y desde entonces todavía en uso, silenciará incluso a los más osados. Será evidente que el Profeta no lo falsificó a posteriori, sino que había previsto estos acontecimientos desde hace mucho tiempo, y los que incluso estudian para desentenderse de los cuidados de los que son objeto se verán obligados a creer, ya que, incluso antes de los acontecimientos, habrán visto al niño llevar este nombre, y en consecuencia anunciar continuamente las desgracias que se avecinan. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

142  **Despojos de Samaria**. Esto es lo que quiere decir: en un momento en el que su edad será muy poco avanzada, antes de que el niño pueda hablar, todo será entregado a los enemigos. **CRISÓSTOMO, *Hom. Is.***

143  **Desechó este pueblo las aguas de Siloé**. Dios, la mayoría de las veces, no solo anuncia el castigo, sino que indica la causa para instrucción de los oyentes; eso es lo que hace también aquí. Después de haber hablado del pillaje ejercido por los extranjeros y de la invasión de los bárbaros, indica la causa de esta guerra. ¿Cuál es? La ingratitud de los habitantes de la ciudad. Como tenían, dijo, un rey gentil, fácil, humano, y se separaron para llamar a los tiranos, para tratar de pasar bajo una dominación extranjera, porque estaban cansados de su felicidad, ¡eh, bien! Cumpliré su deseo sobreabundantemente, trayendo en medio de ellos a un hombre bárbaro y cruel. Utiliza expresiones metafóricas para retratar el carácter del rey nativo y el poder del rey bárbaro; actúa así, como ya he dicho, para dar más fuerza y expresión a su palabra. Por eso dice: «Porque este pueblo rechazó las aguas de Siloé», pasaje en el que no se habla de agua, sino que, para hacer comprender el carácter dulce y humano del rey, lo compara con la corriente tranquila y sosegada de este manantial tranquilo y silencioso, y designa al rey por la palabra de Siloé, causa de su suavidad y moderación: una gran lección para los súbditos que, teniendo que soportar un yugo ligero, deseaban levantarse y

entregarse a los reyes extranjeros. Ya que no quieren, dijo, un rey gentil y humano, sino que piden a Rezín y al hijo de Remalías, les enviaré al rey de Babilonia; y la violencia de su ejército es representada por la imagen de un río de aguas abundantes e impetuosas. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

144  **Piedra.** Cuando (Cristo) es presentado en la Santa Biblia como una roca o piedra, es una «roca de ofensa» para los no creyentes y una «piedra fundamental» para los creyentes (Is 8:14; 28:16; Dn 2:34, 45; Mt 21:44; Lc 20:17; Hch 4:11; Rm 9:33, etc.). AGUSTÍN DE HIPONA, *Epístola*, 164,7.

145  **Los hijos que me dio.** No solamente nos hemos convertido en hermanos suyos, sino también en hijos, y no solo esto, sino también sus miembros y su cuerpo (1 Cor 12:27). Efectivamente, como si no bastara lo dicho para demostrar el amor y la benevolencia de que ha hecho gala para con nosotros, añadió todavía algo mucho mejor y más íntimo que lo anterior, al llamarse a sí mismo nuestra cabeza (Ef 1:22-23). CRISÓSTOMO, *Catequesis bautismales* 2, 2.

146  **Una gran luz.** Observad ahora la diferencia entre las bellas frases de Platón sobre el «bien supremo» y las declaraciones de nuestros profetas sobre la «luz» de los bienaventurados; y fíjate en que la verdad que contiene Platón sobre este tema no ayudó en absoluto a sus lectores a alcanzar un culto puro a Dios, ni siquiera a él mismo, que pudo filosofar tan grandemente sobre el «bien supremo», mientras que el lenguaje sencillo de las santas Escrituras ha hecho que sus honestos lectores se llenen de un espíritu divino; y esta luz es alimentada en ellos por el aceite, que en cierta parábola se dice que conservó la luz de las antorchas de las cinco vírgenes sabias (Mt 25:4). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, VI, 5.

147  **Brillar la luz.** Que los que están sentados en la oscuridad de la ignorancia vean la gran perfección del conocimiento. «Las cosas viejas han pasado; he aquí que todas son nuevas» (2 Cor 5: 17). La letra ya no existe,

ahora domina el espíritu. Las sombras se desvanecieron y la Verdad llegó a ellos. GREGORIO NACIANCENO, *On the Theophany*, 38,2.

148  **Niño nos ha nacido.** ¿Quién es Él, cómo puede tomar su carne y su sangre? ¿Cómo lo hizo, sino por la carne? ¿Y cómo rompió los lazos de la muerte, sino con su muerte corporal? Cristo, al llevar la muerte, llevó la muerte a la muerte. AMBROSIO DE MILÁN, *La fe cristiana*, 3,84.

 ¿Qué novedad es esa, a no ser que esté hablando del «Hijo» de Dios? ¿Qué rey en el mundo lleva la enseña de su poder sobre su hombro, y no lleva una diadema en su cabeza, o bien un cetro en su mano, o bien alguna marca de vestimenta distintiva? Pero el novedoso «Rey de los siglos», Cristo Jesús, solo levantó «sobre su hombro» su propia y novedosa gloria y poder, y sublimidad, a saber, la cruz; para que, según la profecía anterior, el Señor en adelante «pudiera reinar desde el madero». TERTULIANO DE CARTAGO, *Apología*, 10.

149  **Principado sobre su hombro.** Lo cual es significativo del poder de la cruz, pues a ella, cuando fue crucificado, aplicó sus hombros, como se verá más claramente en el discurso siguiente. Y de nuevo el mismo profeta Isaías, inspirado por el Espíritu profético, dijo: «He extendido mis manos a un pueblo desobediente y rebelde, a los que andan por un camino que no es bueno. (...) Ahora me piden juicio, y se atreven a acercarse a Dios» (65:2; 58:2). Y de nuevo en otras palabras, a través de otro profeta, dice: «Atravesaron mis manos y mis pies, y para mi vestimenta echaron suertes» Sal 22:16). Y ciertamente David, el rey y profeta, que dijo estas cosas, no sufrió ninguna de ellas; pero Jesucristo extendió sus manos, siendo crucificado por los judíos que hablaban contra Él, y negaban que fuera el Cristo. JUSTINO MÁRTIR, *Primera Apología*, 35.

150  **Consejero.** Él podría desplegarlos las leyes de los misterios celestiales; y que como el Verbo hecho carne habitó entre nosotros, de nosotros se demuestra que este Cristo no es solo hombre, porque era el hijo

del hombre, sino también Dios, porque es el Hijo de Dios. Y el apóstol llama a Cristo «primogénito de toda criatura» (Col 1:15); pero no una criatura, porque el apóstol inmediatamente subraya que Él es el Creador y la Causa final del universo. NOVACIANO, *Sobre la Trinidad*, 21.

151  **Padre eterno.** Ahora se ha roto la cadena de la maldición. La muerte llegó a través de Eva, pero la vida ha llegado a través de María. Y así, el don de la virginidad ha sido concedido muy ricamente a las mujeres, ya que ha tenido su comienzo en una mujer. Tan pronto como el Hijo de Dios puso el pie en la tierra, formó allí una nueva casa; para que, como era adorado por los ángeles en el cielo, los ángeles le sirvieran también en la tierra. Entonces la casta Judit volvió a cortar la cabeza de Holofernes (Judit 13). Entonces Amán—cuyo nombre significa iniquidad— fue quemado una vez más en el fuego de su propia hoguera (Est 7:10). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Carta a Eustoquio*.

152  **Dilatado de su imperio.** ¡Oh, el gran Dios! ¡Oh, el hijo perfecto! El Hijo en el Padre y el Padre en el Hijo. ¿Y cómo no va a ser perfecta la disciplina de este niño, que se extiende a todos, conduciéndonos como un maestro de escuela a nosotros, que somos sus pequeños? Él nos ha tendido esas manos suyas que son conspicuamente dignas de confianza. De este niño da testimonio adicional Juan, «el mayor profeta entre los nacidos de mujer» (Lc 7:28): «He aquí el Cordero de Dios» (Jn 1:29, 36). Porque como la Escritura llama a los niños corderos, también ha llamado «Cordero de Dios» a Aquel que se hizo hombre por nosotros y que quiso asemejarse en todo a nosotros, es decir, al Hijo de Dios, al hijo del Padre. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo* I, 5.

153  **Remanente.** Se entiende fácilmente que es el remanente predestinado; así como en el tiempo del apóstol Pablo creyeron muchos de esa nación; ni faltan ahora aquellos, aunque muy pocos, que todavía creen. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 5.

154  **Remanente.** Estos son el remanente de esa nación que ha creído en Cristo (Rm 9:27). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Ciudad de Dios*, 18.

155  **Saldrá una vara...** Toda esta profecía concierne al Cristo. La rama y la flor que salen de la cepa de Jesé, los judíos lo interpretan del Señor mismo; para ellos la rama es el símbolo del cetro real; la flor, la de su belleza. Nosotros los cristianos, vemos en la rama nacida de la cepa de Jesé a la Virgen santísima, a quien ninguno se unió para hacerla fecunda. Es a ella quien designaba bien alto el mismo profeta: «He aquí que la Virgen concebirá y dará a luz un hijo» (7:14) Y en la flor reconocemos al Señor nuestro Salvador que dice en el Cántico de los cánticos: «Soy la flor de los campos y la azucena de los valles» (Ct 2:1). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Sobre Isaías*.

156  **Reposará...** Sobre esta flor que brota de repente de la cepa y de la raíz de Jesé por la Virgen María, va a reposar el Espíritu del Señor, «porque en él reside toda la plenitud de la divinidad corporalmente» (Col 2:9). No de manera fragmentaria, como sobre otros santos, sino según lo que se lee en el evangelio de Mateo: «He aquí a mi Siervo a quien escogí, mi Amado, en quien me complazco. (...) Pondré mi Espíritu sobre él y anunciará el juicio a las naciones» (Mt 12:18; Is 42:1). Aplicamos esta profecía al Salvador en quien el Espíritu del Señor reposó, lo que quiere decir que establece en él su morada eterna. Así como lo demuestra Juan Bautista, descendiende para quedar sin cesar sobre él: «Ví el Espíritu descender del cielo como una paloma y quedarse sobre él. No lo conocía, sino el que me envió a bautizar en el agua me dijo: aquel sobre el que verás el Espíritu descender y quedar, es ese el que bautiza en el Espíritu Santo». Este Espíritu se llama «Espíritu de sabiduría y de inteligencia, Espíritu de consejo y de fuerza, Espíritu de ciencia, de piedad y de temor al Señor» (Is 11:2). Es la fuente única y misma de todos los dones. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Hom. Is.*

157  **Temor de Jehová.** No es el miedo con el que Pedro negó a Cristo el que hemos recibido del Espíritu, sino ese miedo sobre el que Cristo mismo

dice: «Temed a aquel que tiene poder para destruir el alma y el cuerpo en el infierno; sí, os digo que le temáis» (Lc 12:5). Esto, en efecto, lo dijo para que no lo negáramos por el mismo temor que sacudió a Pedro; pues tal cobardía quiso claramente alejarla de nosotros cuando, en el pasaje anterior, dijo: «No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no tienen más que hacer» (Lc 12:4). No es de este temor que hemos recibido el espíritu, sino de poder, de amor y de una mente sana. Y de este espíritu habla el mismo apóstol Pablo: «Nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; y la paciencia, experiencia; y la experiencia, esperanza; y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo, que nos ha sido dado» (Rm 5:3-5). Por lo tanto, no por nosotros mismos, sino por el Espíritu Santo que se nos ha dado, resulta que, por ese mismo amor, que nos muestra como don de Dios, la tribulación no elimina la paciencia, sino que la produce. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la gracia y la libre voluntad*, 35.

158  **Cinturón de sus lomos.** Con razón aquel rey temporal y tu siervo te cantaron una vez como el Rey Eterno, diciendo: «Tú eres más hermoso que los hijos de los hombres, que entre los hombres eres Dios y hombre» (1 Tm 1:17; Sal 45:2). Porque Tú has ceñido, por tu encarnación, tus lomos con justicia, y has ungido tus riñones con fidelidad, que tú mismo eres muy justo y verdadero, la alegría y la exultación de todos. Por tanto, alegraos conmigo hoy, cielos, porque el Señor ha mostrado misericordia a su pueblo. Sí, que las nubes dejen caer el rocío de la justicia sobre el mundo; que los cimientos de la tierra toquen la trompeta a los que están en el Hades, porque ha llegado la resurrección de los que duermen (Is 45:8). Que la tierra también haga brotar la compasión hacia sus habitantes; porque estoy lleno de consuelo; estoy muy alegre desde que te he visto, el Salvador de los hombres (Lc 2:30). METODIO DE OLIMPIA, *Oración de Simeón y Ana*, 6.

159  **Lobo con el cordero.** Estas palabras tomadas literalmente no son inteligibles; pero atégase a lo que significan, y entonces entenderá el futuro

de otra manera. ¿Qué significan? Por los lobos y los corderos, el profeta oye los caracteres de los hombres, unos crueles, otros llenos de dulzura; por las moscas, la insolencia de los egipcios; por el río, la violencia del ejército bárbaro; por la fuente de Siloé, la clemencia y la moderación del jefe del pueblo del rey de los judíos. CRISÓSTOMO, *Hom. Is.*

160  **Caíste del cielo.** Juan dice sobre el diablo que «peca desde el principio» (1 Jn 3:8). Los maniqueos, que suponen que se quiere decir con esto que el diablo fue hecho con una naturaleza pecaminosa, lo malinterpretan; porque si el pecado es natural, no es pecado en absoluto. Y cómo responden a las pruebas proféticas, ya sea lo que dice Isaías cuando representa al diablo bajo la persona del rey de Babilonia: «Cómo has caído, oh Lucifer, hijo de la mañana»; o lo que dice Ezequiel: «Has estado en el Edén, el jardín de Dios; toda piedra preciosa era tu cubierta» (Ez 28:13), donde se quiere decir que estuvo algún tiempo sin pecado; pues un poco después se dice aún más explícitamente: «Fuiste perfecto en tus caminos...». Y si estos pasajes no pueden ser interpretados de otra manera, debemos entender por este también: «no permaneció en la verdad», que una vez estuvo en la verdad, pero no permaneció en ella. Y del pasaje, «el diablo peca desde el principio», no se debe suponer que pecó desde el principio de su existencia creada, sino desde el principio de su pecado, cuando por su orgullo había comenzado a pecar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 15.

161  **Seré semejante al Altísimo.** La exaltación, el enaltecimiento y la jactancia arrogante y altanera no provienen de la enseñanza de Cristo, que enseña la humildad, sino del espíritu del Anticristo, al que el Señor reprende por medio del profeta Isaías, a quien anuncia: «Descenderás al infierno (*Sehol*), a los cimientos de la tierra; y los que te vean se maravillarán de ti» (vv. 15-16). De donde también la divina Escritura amenaza con un castigo semejante a los tales en otro lugar, y dice: «Porque el día de Jehová de los ejércitos será sobre todo el que es injurioso y soberbio, y sobre todo el que se enaltece y es altivo» (Is 2:12). Por su boca, pues, y por sus palabras, todo el

mundo es traicionado a la vez; y si tiene a Cristo en su corazón, o al Anticristo, se discierne en su hablar, según lo que dice el Señor en su Evangelio: «Generación de víboras, ¿cómo podéis, siendo malos, hablar cosas buenas? Porque de la abundancia del corazón habla la boca. El hombre bueno, del tesoro bueno, saca cosas buenas; y el hombre malo, del tesoro malo, saca cosas malas» (Mt 12:34-35). CIPRIANO DE CARTAGO, *Carta a Cornelio*.

162  **Ídolos de Egipto temblarán.** Aquellos *ídolos* indicaron el tiempo de su propia destrucción, quienes también, cuando el Señor estaba presente en la carne, dijeron con temblor: «¿Has venido aquí para destruirnos antes de tiempo?» (Mt 8:29), entendiendo por *destrucción antes de tiempo*, o bien esa misma destrucción que ellos esperaban que viniera, pero que no pensaban que vendría tan repentinamente como parecía haber sucedido, o bien solo aquella destrucción que consistía en que fueran despreciados al ser conocidos. Y, en efecto, esta fue una destrucción antes de tiempo, es decir, antes del tiempo del juicio, cuando han de ser castigados con la condenación eterna, junto con todos los hombres que están implicados en su maldad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 23.

163   **Resucitarán.** Toda la parte anterior de este pasaje se refiere a la resurrección de los bienaventurados; pero las palabras «la tierra de los impíos caerá» se entienden correctamente en el sentido de que los cuerpos de los impíos caerán en la ruina de la condenación. Y si queremos escudriñar más exacta y cuidadosamente las palabras que se refieren a la resurrección de los buenos, podemos referir a la primera resurrección las palabras: «los muertos resucitarán», y a la segunda las palabras siguientes: «y todos los que estaban en los sepulcros resucitarán». Y si preguntamos qué se refiere a los santos que el Señor, en su venida, encontrará vivos en la tierra, la siguiente cláusula puede referirse a ellos: «Todos los que están en la tierra se alegrarán, porque el rocío que viene de ti es su salud». Por «salud» en este lugar es mejor entender la inmortalidad. Pues esa es la salud más perfecta que no se repara con la alimentación como con un remedio diario. Del mismo modo, el mismo

profeta, dando esperanza a los buenos y aterrorizando a los impíos en relación con el día del juicio, dice: «Así dice el Señor: He aquí que desciendo sobre ellos como un río de paz, y sobre la gloria de los gentiles como un torrente impetuoso; sus hijos serán llevados sobre los hombros, y serán consolados sobre las rodillas. Como a quien consuela su madre, así os consolaré yo; y seréis consolados en Jerusalén. Y veréis, y se alegrará vuestro corazón, y vuestros huesos se levantarán como una hierba; y la mano del Señor será conocida por sus adoradores, y amenazará a los contumaces. Porque he aquí que el Señor vendrá como un fuego, y como un torbellino sus carros, para ejecutar la venganza con indignación, y el derroche con llama de fuego. Porque con fuego del Señor será juzgada toda la tierra, y toda carne con su espada; muchos serán heridos por el Señor». (Is 66:12-16). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 21.

164  **Labios me honra.** Y también: «Bendicen con la boca, pero maldicen con el corazón» (Sal 62:4). Y de nuevo: «Lo amaron con su boca, y le mintieron con su lengua; pero su corazón no fue recto con él, ni fueron fieles a su pacto» (Sal 78:36-37). «Que se callen los labios engañosos» (Sal 31:18). **CLEMENTE DE ROMA**, *Primera a Corintios*.

165  **Corazón está lejos de mí.** La actitud correcta del alma hacia la verdad es más preciosa que la propiedad de las frases a los ojos de Dios, que escucha los «gemidos que no pueden ser pronunciados». Las frases pueden usarse en sentidos opuestos; la lengua sirve fácilmente, a su voluntad, a la intención del orador; pero la disposición del alma, tal como es, así la ve Aquel que ve todos los secretos. **GREGORIO DE NISA**, *Contra Eunomio*, 1.

166  **Mandamiento de hombres.** También el Señor en el Evangelio, reprendiendo de manera similar, pronuncia y dice: «Desecháis el mandamiento de Dios, para guardar vuestra propia tradición» (Mc 7:13). Teniendo en cuenta este precepto, el mismo bendito apóstol Pablo advierte e instruye, diciendo: «Si alguno enseña otra cosa y no está de acuerdo con las sanas palabras de nuestro Señor Jesucristo y con su doctrina, es soberbio y no

sabe nada; (...) retírate de los tales» (1 Tm 6:3-5). CIPRIANO DE CARTAGO, *Carta a Pompeyo*.

167  **Sabios.** Dios no destruye ni echa a perder su propio don en ellos, sino lo que ellos se arrogan a sí mismos, y no se aferran a Él. Y por eso el apóstol, después de citar este testimonio del profeta, añade: «¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el escriba? ¿No ha hecho Dios insensata la sabiduría de este mundo?», etc. (1 Cor 1:19-25). Esto es despreciado como algo débil y necio por los que son sabios y fuertes en sí mismos; sin embargo, esta es la gracia que cura a los débiles, que no se jactan orgulosamente de una bienaventuranza propia, sino que reconocen humildemente su verdadera miseria. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 28.

168  **Se alegrarán el desierto...** Esa que la Escritura inspirada llama, generalmente, desierta y estéril, es la Iglesia venida del paganismo. Existía antaño, entre los pueblos, pero no había recibido del cielo a su Esposo místico, quiero decir a Cristo... Mas, Cristo vino a ella: su fe le cautivó y la enriqueció con el agua divina que fluye de él; fluye porque él es «fuente de vida, torrente de delicias» (Sal 36:8-9). (...) Desde entonces, por su presencia, la Iglesia ha dejado de ser estéril y desierta; ha encontrado a su Esposo, y ha dado al mundo innumerables hijos, se ha cubierto de flores místicas. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre Isaías*, III, 3.

169  **Gloria del Líbano.** Así como el gran Líbano presenta un motivo suficiente de asombro en los mismos árboles que produce y nutre, así el Jordán es glorificado al regenerar a los hombres y plantarlos en el Paraíso de Dios: y de ellos, como dicen las palabras del Salmista, siempre floreciendo y llevando el follaje de las virtudes, «la hoja no se marchitará» (Sal 1:3), y Dios se alegrará, recibiendo sus frutos a su debido tiempo, regocijándose, como un buen plantador, en sus propias obras. Y el inspirado David, prediciendo también la voz que el Padre emitió desde el cielo sobre el Hijo en su bautismo, para conducir a los oyentes, que hasta entonces habían contemplado ese bajo estado de su humanidad que era perceptible por sus sentidos, a la

dignidad de la naturaleza que pertenece a la Divinidad, escribió en su libro ese pasaje: «La voz del Señor está sobre las aguas, la voz del Señor en majestad» (Sal 29:3-4, LXX). GREGORIO DE NISA, *El bautismo de Cristo*.

170  **Hermosura del Carmel.** Se da al alma que lleva la semejanza con el desierto, es decir, la gracia otorgada por medio del Espíritu. Porque como Elías habitó en el Carmelo, y la montaña se hizo famosa y renombrada por la virtud del que allí habitaba, y como además Juan el Bautista, ilustre en el espíritu de Elías, santificó el Jordán, por eso el profeta predijo que “la hermosura del Carmelo” sería dada al río. GREGORIO DE NISA, *El bautismo de Cristo*.

171  **Afianzad las rodillas vacilantes.** Si los que estaban familiarizados con las antiguas Escrituras llegaron a la novedad de la esperanza, esperando la venida de Cristo, como el Señor nos enseña cuando dice: «Si hubierais creído a Moisés, me habríais creído a mí, porque él escribió de mí» (Jn 5:46), y de nuevo: «Vuestro padre Abraham se alegró de ver mi día, y lo vio, y se alegró; (...) porque antes que Abraham fuera, yo soy» (Jn 8:56, 58). ¿Cómo podremos vivir sin Él? Los profetas eran sus siervos, y lo preveían por el Espíritu, y lo esperaban como su Maestro, y lo esperaban como su Señor y Salvador, diciendo: «Vendrá y nos salvará» (Is 35:4). Por lo tanto, ya no guardemos el sábado a la manera judía, ni nos regocijemos en los días de ociosidad; porque «el que no trabaja, que no coma» (2 Ts 3:10). (...) Pero que cada uno de vosotros guarde el sábado de manera espiritual, regocijándose en la meditación de la ley, no en la relajación del cuerpo, admirando la obra de Dios, y no comiendo cosas preparadas la víspera, ni usando bebidas tibias, y caminando dentro de un espacio prescrito, ni encontrando deleite en bailes y aplausos que no tienen sentido en ellos (referencia a conocidas opiniones y prácticas judías con respecto al sábado). Y después de la observancia del sábado, que todo amigo de Cristo guarde el día del Señor como una fiesta, el día de la resurrección, la reina y principal de todos los días (de la semana). IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Ep. a los Magnesianos*, 9.

172  **Ojos de los ciegos...** Puesto que el profeta dice que en el advenimiento de Dios estas deben ser las señales que se produzcan, que los hombres reconozcan o bien que Cristo es el Hijo de Dios, en cuyo advenimiento y por quien se realizaron estas maravillas de curaciones; o bien que, vencidos por la verdad de la divinidad de Cristo, se precipiten en la otra herejía, y negándose a confesar que Cristo es el Hijo de Dios, y a Dios, lo declaren como el Padre. Porque, estando obligados por las palabras de los profetas, ya no pueden negar que Cristo sea Dios. ¿Qué responden, pues, cuando se dice que en el advenimiento de Dios se van a producir los signos que se manifestaron en el advenimiento de Cristo? ¿De qué manera reciben a Cristo como Dios? Pues ahora no pueden negar que sea Dios. ¿Como Dios Padre o como Dios Hijo? Si como Hijo, ¿por qué niegan que el Hijo de Dios sea Dios? Si como Padre, ¿por qué no siguen a los que parecen sostener blasfemias de ese tipo?, a no ser que en esta contienda contra ellos en cuanto a la verdad, nos baste entretanto con que, convencidos de cualquier modo, confiesen que Cristo es Dios, ya que incluso han querido negar que es Dios. Dice el profeta Habacuc: «Dios viene de Temán, y el Santo desde el monte Parán. Selah. Su gloria cubrió los cielos, y la tierra se llenó de su alabanza» (Hab 3:3). **NOVACIANO**, *Sobre la Trinidad*, 12.

173  **El cojo saltará.** Se predijo que nuestro Cristo sanaría todas las enfermedades y resucitaría a los muertos, oíd lo que se dijo: «En su venida los cojos saltarán como un ciervo, y la lengua de los tartamudos se aclarará; los ciegos verán, y los leprosos quedarán limpios; y los muertos se levantarán y andarán» (Is 35:6). Y que Él hizo esas cosas, se puede aprender de los *Hechos de Poncio Pilato*. **JUSTINO MÁRTIR**, *Primera Apología*, 47.

174  **Camino de Santidad.** La calzada pura es la fuerza del Evangelio penetrando la vida o, dicho con otras palabras, es la purificación del Espíritu. Porque el Espíritu borra la mancha impresa en el alma humana, la libera del pecado y la hace superar toda suciedad. Esta calzada es llamada, con razón, santa y pura; es inaccesible a cualquiera que no esté purificado. En efecto,

nadie puede vivir según el Evangelio si primeramente no ha sido purificado por el santo bautismo; nadie, pues, puede llegar a él sin la fe. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre Isaías*, III, 3.

175  **No habrá allí león...** Solo los que han sido liberados de la tiranía del demonio podrán llevar la vida gloriosa que el profeta da a entender con estas imágenes. (...) En efecto, antaño, el diablo, este inventor del pecado, como bestia feroz atacaba, con los espíritus malos, a los habitantes de la tierra. Pero fue reducido a la nada por Cristo, echado lejos del rebaño de creyentes, despojado de la dominación que sobre ellos ejercía. Por eso, rescatados por Cristo y unidos en la fe, caminarán con un solo corazón sobre esta calzada santa. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre Isaías*, III, 3.

176  **Diez grados atrás.** También, cuando Josué hijo de Nun luchaba contra los amorreos y el sol se inclinaba ya hacia su ocaso, y la batalla se estrechaba, estando ansioso de que el ejército pagano escapara al caer la noche, gritó diciendo: «Sol, detente en Gabaón; y luna, en el valle de Ajalón, hasta que yo venza a este pueblo. Y el sol se detuvo, y la luna, en sus lugares, de modo que el día fue de veinticuatro horas» (Jos 10:12-13). Y en el tiempo de Ezequías, la luna también retrocedió junto con el sol, para que no hubiera colisión entre los dos cuerpos elementales, por el hecho de que se enfrentaran en contra de la ley. Y Merodac el caldeo, rey de Babilonia, quedando asombrado en ese momento, pues estudió la ciencia de la astrología, y midió los cursos de estos cuerpos cuidadosamente, al enterarse de la causa, envió una carta y regalos a Ezequías, tal como también los sabios del oriente lo hicieron con Cristo. HIPÓLITO DE ROMA, *Fragmento sobre Isaías*.

177  **Voz que clama.** El profeta declara abiertamente que su vaticinio no ha de realizarse en Jerusalén, sino en el desierto; a saber, que se manifestará la gloria del Señor, y la salvación de Dios llegará a conocimiento de todos los hombres. Y todo esto, de acuerdo con la historia y a la letra, se cumplió precisamente cuando Juan Bautista predicó el advenimiento salvador de Dios en el desierto del Jordán, donde la salvación de Dios se dejó ver. Pues Cristo

y su gloria se pusieron de manifiesto para todos cuando, una vez bautizado, se abrieron los cielos y el Espíritu Santo descendió en forma de paloma y se posó sobre él, mientras se oía la voz del Padre que daba testimonio de su Hijo: «Este es mi Hijo, el amado, en quien tengo complacencia» (Mt 3:17).
EUSEBIO DE CESAREA, *Sobre Isaías*, 40, PG 24, 366-367.

178  **Desierto.** Todo esto se decía porque Dios había de presentarse en el desierto, impracticable e inaccesible desde siempre. Se trataba, en efecto, de todas las gentes privadas del conocimiento de Dios, con las que no pudieron entrar en contacto los justos de Dios y los profetas. EUSEBIO DE CESAREA, *Sobre Isaías*, 40, PG 24, 366-367.

179  **Preparad el camino a Jehová.** Alguno podría responder y decir: ¿Cómo habremos de preparar el camino al Señor? ¿Cómo haremos derechas sus sendas, siendo así que hay tantos impedimentos que estorban a los que quieren hacer una vida buena? La palabra del profeta responde a esto. Hay ciertos caminos y sendas, que a propósito no son para marchar, porque suben hasta las colinas o los montes, o bajan hasta los despeñaderos. Obstáculos que remueve diciendo: «Los derrumbaderos se rellenarán y todo monte y colina se allanarán». Hay algunos caminos que están trazados con desigualdad, porque tan pronto suben como bajan, haciendo difícil la marcha por ellos. De estos dice: «Los tortuosos serán enderezados y los caminos fragosos allanados». Se comprende que todo esto ha sido hecho por el poder de nuestro Salvador; porque era difícil el camino de la vida y del conocimiento del evangelio, a causa de que las pasiones humanas embargaban las almas. Pero cuando Dios, hecho hombre, destruyó el pecado en su carne, todo fue allanado, y se hizo fácil el camino, no habiendo ya collado ni valle que sea obstáculo para los que quieran caminar. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre Isaías*, III, 40.

180  **Palabra de Dios permanece para siempre.** Ciertamente, como antes de hacerse hombre, Él, el Verbo, dispensó a los santos el Espíritu como propio, así también, cuando se hizo hombre, santifica a todos por el Espíritu y dice a sus discípulos: «Recibid el Espíritu Santo». Y se lo dio a Moisés y a los

otros setenta; y por medio de él David oró al Padre, diciendo: «No quites de mí tu Espíritu Santo» (Sal 51:11). Por otra parte, cuando se hizo hombre, dijo: «Os enviaré el Paráclito, el Espíritu de la verdad» (Jn 15:26); y lo envió, Él, el Verbo de Dios, como fiel. Por lo tanto, «Jesucristo es el mismo ayer, hoy y siempre» (Hb 13:8), permaneciendo inalterable, y a la vez da y recibe, dando como Palabra de Dios, recibiendo como hombre. No es, pues, el Verbo, visto como Verbo, lo que se promueve; pues Él tenía todas las cosas y las tiene siempre; sino los hombres, que tienen en Él y por Él su origen de recibirlas. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los arrianos IV*, 1,12.

181  **Súbete a un monte alto.** Estas expresiones de los antiguos profetas encajan muy bien y se refieren con oportunidad a los evangelistas: ellas anuncian el advenimiento de Dios a los hombres, después de haberse hablado de la voz que grita en el desierto. Pues a la profecía de Juan Bautista sigue coherentemente la mención de los evangelistas. EUSEBIO DE CESAREA, *Sobre Isaías*, 40, PG 24, 366-367.

182  **Buenas nuevas a Sion.** ¿Cuál es esta Sion, sino aquella misma que antes se llamaba Jerusalén? Y ella misma era aquel monte al que la Escritura se refiere cuando dice: *El monte Sion donde pusiste tu morada*; y el Apóstol: *Os habéis acercado al monte Sion*. ¿Acaso de esta forma se estará aludiendo al coro apostólico, escogido de entre el primitivo pueblo de la circuncisión? Y esta Sion y Jerusalén es la que recibió la salvación de Dios, la misma que a su vez se yergue sublime sobre el monte de Dios, es decir, sobre su Verbo unigénito: a la cual Dios manda que, una vez ascendida la sublime cumbre, anuncie la palabra de salvación. ¿Y quién es el que evangeliza sino el coro apostólico? ¿Y qué es evangelizar? Predicar a todos los hombres, y en primer lugar a las ciudades de Judá, que Cristo ha venido a la tierra. EUSEBIO DE CESAREA, *Sobre Isaías*, 40, PG 24, 366-367.

183  **Su paga va delante de él.** El buen siervo recibe con confianza el pan de su trabajo; el perezoso y holgazán no puede mirar a la cara a su patrón. Es necesario, pues, que seamos prontos en la práctica del bien hacer;

porque de Él son todas las cosas. Y así nos lo advierte Él: «He aquí que el Señor (viene), y su recompensa está delante de su rostro, para dar a cada uno según su obra» (40:10; 62:11; Ap 22:12). Nos exhorta, pues, de todo corazón a atender a esto, que nuestra jactancia y nuestra confianza estén en Él. Sometámonos a su voluntad. Consideremos toda la multitud de sus ángeles, cómo están siempre dispuestos a servir a su voluntad. Porque la Escritura dice: «Diez mil veces diez mil estaban en torno a él, y miles de miles le servían» (Dn 7:10), y gritaban: «Santo, santo, santo, (es) el Señor de Sabaoth; toda la creación está llena de su gloria» (Is 6:3). Y por lo tanto, reuniéndonos conscientemente en armonía, clamemos a él fervientemente, como con una sola boca, para que seamos hechos partícipes de sus grandes y gloriosas promesas. Porque (la Escritura) dice: «Ni el ojo ha visto, ni el oído ha oído, ni han entrado en el corazón del hombre, las cosas que ha preparado para los que le esperan» (1 Cor 2:9). CLEMENTE DE ROMA, *Primera Corintios*.

184  **He aquí mi siervo...** De este modo celebra su mansedumbre y su poder inefable; y abre a los gentiles una amplia y gran puerta, al mismo tiempo que predice males para los judíos, y demuestra su unión de voluntad con su Padre, pues dice: «He aquí a mi siervo a quien elegí, mi amado en quien mi alma se complace». Ahora bien, si el Padre lo eligió, no abroga la ley contrariando a su Padre, pues no procede como enemigo del legislador, sino como quien va unánime y obrando juntamente con él. Y luego ensalzando su mansedumbre, dice: «No disputará ni gritará». En efecto: Él anhelaba sanar a los fariseos, pero como ellos lo rechazaron, no quiso ponerse a luchar contra ellos. CRISÓSTOMO, *Homilía, Grave mal es la envidia*.

185  **No gritará.** Ni llena las plazas con un diluvio de palabras. Su vocación es consolar al abatido delicada y misericordiosamente, curar las heridas, alentar el ánimo quebrantado, inclinarse hacia el pecador. No hay ninguna porfía en Jesús, como las tenemos los hombres, ni tampoco ninguna discusión para encontrar en común la verdad. Incluso frente a los adversarios Jesús no hace otra cosa que «anunciar el derecho (de Dios)». Los adversarios

tienen que oír y aceptar lo que Dios dice por medio de Jesús. W. TRILLING, *Mateo. El siervo de Dios*. Tomo I, pp. 267-270 (Herder 1980).

186  **Las islas esperarán sus enseñanzas.** Manifiestamente Él (Cristo) es el único entre los que le precedieron, y, me atrevería a decir, también entre los que le siguieron, que era la expectativa de los gentiles; porque los convertidos de entre todas las naciones gentiles han creído en Dios por medio de Él, y eso en conformidad con la predicción de Isaías, de que en Su nombre habían esperado los gentiles, designados aquí por *islas*. E Isaías dijo también a los que están en la cárcel, como todo hombre es cautivo de las cadenas de sus pecados: «Salid»; y a los ignorantes: «Venid a la luz»; también estas cosas han sido así predichas: «Te he dado por pacto del pueblo, para establecer la tierra, para hacer heredar la herencia desolada; diciendo a los presos: Salid; y a los que están en tinieblas: mostraos» (cf. Is 49:8-9). Y podremos ver en la aparición de este hombre, por medio de aquellos que en todas partes del mundo han depositado una simple fe en Él, el cumplimiento de esta predicción: «En los caminos apacentarán, y en todos los senderos trillados estarán sus pastos» (Is 49:9). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, I, 53.**

187  **Espíritu a los que por ella andan.** Algunos de nuestros predecesores han observado que en el Nuevo Testamento, siempre que se nombra al Espíritu sin el adjunto que denota calidad, debe entenderse el Espíritu Santo; como por ejemplo en la expresión: «El fruto del Espíritu es amor, gozo y paz» (Gá 5:22) y, «¿habiendo comenzado por el Espíritu, ahora vais a acabar por la carne?» (Gá 3:3). Somos de la opinión de que esta distinción puede observarse también en el Antiguo Testamento, como aquí se dice: «El que da su Espíritu al pueblo que está en la tierra, y el Espíritu a los que andan por ella», porque, sin duda, todo el que camina sobre la tierra (es decir, los seres terrestres y corpóreos) es partícipe también del Espíritu Santo, recibéndolo de Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, I, 3.**

188  **De parto.** Cristo sufrió la vergüenza por el hombre, para librarlo de la muerte: «He soportado como una mujer de parto». En efecto, soportó por

nosotros el dolor, la ignominia, el tormento, incluso la misma muerte y la sepultura. Porque así lo dice Él mismo por el profeta: «Descendí a las profundidades» (Jon 2:3). ¿Quién le hizo descender así? El pueblo impío. Mirad, hijos de los hombres, mirad qué recompensa le hizo Israel. Mató a su Benefactor, devolviendo mal por bien, aflicción por alegría, muerte por vida. Mataron clavando en el madero al que había dado vida a sus muertos, había curado a sus mutilados, había limpiado a sus leprosos, había dado luz a sus ciegos. Contemplad, hijos de los hombres, contemplad todos estos nuevos prodigios. Suspendieron en el madero a Aquel que extiende la tierra; traspasaron con clavos a Aquel que puso los cimientos del mundo; circunscribieron a Aquel que circunscribió los cielos; ataron a Aquel que absuelve a los pecadores; dieron a beber vinagre a Aquel que los hizo beber de la justicia; le dieron de comer hiel a Él, que les ofreció el Pan de Vida; hicieron que sus manos y pies se corrompieran a Él, que sanó sus manos y pies; le cerraron violentamente los ojos a Él, que les devolvió la vista; le entregaron al sepulcro a Él, que resucitó a sus muertos tanto en el tiempo anterior a su Pasión como mientras estaba colgado en el madero. ALEJANDRO DE ALEJANDRÍA, *Contra la herejía arriana*.

189  **Mío eres tú.** Nadie más nos promete seguridad y protección que «el Santo de Israel»; quien también promete en el Evangelio que la ayuda divina no faltará a los siervos de Dios en las persecuciones, diciendo: «Pero cuando os entreguen, no os preocupéis de cómo o qué hablaréis. Porque se os dará en aquella hora lo que debéis hablar. Porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre que habla en vosotros» (Mt 10:19-20). CIPRIANO DE CARTAGO, *Exhortación al martirio*.

190  **Otro dios.** Tengo hambre de ti, que vivificas a los muertos; tengo sed de ti, que refrescas a los cansados; te deseo a ti, Creador y Redentor del mundo. Tú eres nuestro Dios, y a ti adoramos; tú eres nuestro santo Templo, y en ti oramos; tú eres nuestro Legislador, y a ti obedecemos; tú eres el Dios de todas las cosas, el Primero. Antes de ti no hubo otro dios engendrado por

Dios Padre; ni después de ti habrá otro hijo consustancial y de una sola gloria con el Padre. Y conocerte es la justicia perfecta, y conocer tu poder es la raíz de la inmortalidad (Sabiduría 15:3). Tú eres el que, para nuestra salvación, fue hecho la piedra principal del ángulo, preciosa y honorable, declarada antes a Sion (Sal 118:22; Is 28:16; 1 P 2:6). METODIO DE OLIMPIA, Oración de Simeón y Ana, 6.

191  **Formadores de imágenes de talla.** Tampoco honramos con muchos sacrificios y guirnaldas de flores a las deidades que los hombres han formado y colocado en santuarios y que llaman dioses; pues vemos que estas no tienen alma y están muertas, y no tienen la forma de Dios (pues no consideramos que Dios tenga tal forma como algunos dicen que imitan en su honor), sino que tienen los nombres y las formas de esos demonios perversos que han aparecido. ¿Por qué tenemos que deciros a vosotros, que ya lo sabéis, en qué formas los artesanos (Is 44:9-20; Jr 10:3), tallando y cortando, fundiendo y martillando, modelan los materiales? Y a menudo, a partir de recipientes deshonrosos, simplemente cambiando la forma, y haciendo una imagen de la forma requerida, hacen lo que llaman un dios; lo que consideramos no solo sin sentido, sino que incluso es un insulto a Dios, que, teniendo gloria y forma inefables, consigue así su nombre unido a cosas que son corruptibles y requieren un servicio constante. Y que los artífices de estas son destemplados, y, para no entrar en detalles, están practicando todos los vicios, lo sabes muy bien; hasta a sus propias muchachas que trabajan junto a ellos las corrompen. Qué infatuación que se diga que hombres disolutos modelan y hacen dioses para vuestro culto, y que nombréis a tales hombres guardianes de los templos donde están consagrados; sin reconocer que es ilegal incluso pensar o decir que los hombres son los guardianes de los dioses. JUSTINO MÁRTIR, Primera Apología, 9.

192  **Gritad con júbilo.** Si es verdad, según la palabra del Señor –y es absolutamente verdad– que «hay alegría en el cielo por un solo pecador que se convierte» (Lc 15:7), ¿cómo dudar que hay gozo y alborozo en los espíritus

del cielo, cuando Cristo lleva a toda la tierra el conocimiento de la verdad, llama a la conversión, justifica por la fe, y hace brillar de luz por la santificación? «Los cielos se gozan porque Dios ha tenido misericordia» y no solo con el Israel según la carne sino con el Israel según el espíritu. «Los fundamentos de la tierra» es decir, los sagrados ministros de la predicación del Evangelio hacen «sonar la trompeta». Su voz espléndida ha llegado a todo el orbe, como trompetas sagradas ha resonado por todas partes. Han anunciado la gloria del Salvador a todos los lugares, han llamado al conocimiento de Cristo tanto a los judíos como a los paganos. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre Isaías*, IV, 2.

193  **Jehová redimió a Jacob.** De este pasaje de Isaías, se puede fácilmente concluir que el perdón de los pecados, la conversión y redención de todos los hombres anunciadas por los profetas, por Cristo se cumplirán en los últimos días. Efectivamente, cuando Dios, el Señor se nos apareció, cuando hecho hombre vivió con los habitantes de la tierra, él, el verdadero Cordero que quita el pecado del mundo, la víctima totalmente pura, entonces ¡qué motivo de gozo para los poderes de lo alto y para los espíritus celestiales, para todos los órdenes de los santos ángeles! Cantaron, cantaron su nacimiento según la carne: «¡Gloria a Dios en el cielo y paz en la tierra a los hombres que ama el Señor!» (Lc 2:14). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Sobre Isaías*, IV, 2.

194  **Ninguno más que yo.** Las palabras «¿no habéis leído lo que fue dicho por Dios a Moisés: Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? No es un Dios de los muertos, sino de los vivos» (Mt 32:31-32; cf. Éx 3:6), nos enseñan claramente que Él llamó al Dios de los patriarcas el Dios de los vivos, el mismo, es decir, que había dicho en Isaías: «Yo soy Dios, y fuera de mí no hay Dios». Pues si el Salvador, sabiendo que el que está escrito en la ley es el Dios de Abraham, y que es el mismo que dice: «Yo soy Dios, y fuera de mí no hay ningún Dios», reconoce como su Padre a ese mismo que ignora la existencia de otro Dios por encima de él, como suponen

los herejes, declara absurdamente que es su Padre quien no conoce a un Dios mayor. Pero si no es por ignorancia, sino por engaño, que Él dice que no hay otro Dios más que Él mismo, entonces es un absurdo mucho mayor confesar que su Padre es culpable de falsedad. De todo lo cual se llega a la conclusión de que no conoce otro Padre que Dios, el Fundador y Creador de todas las cosas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, II, 4.

195  **Creo las tinieblas.** En otro pasaje se dice que «el mal descendió del Señor a la puerta de Jerusalén, el ruido de carros y jinetes» (Mi 1:12-13 LXX). Estos son pasajes que han perturbado a muchos lectores de la Escritura, que no pueden ver lo que la Escritura quiere decir con «el bien» y «el mal», es probable que Celso, estando perplejo por ello, expresara la pregunta: «¿Cómo es que Dios creó el mal?» o, tal vez, habiendo oído a alguien discutir los asuntos relacionados con él de una manera ignorante, hizo esta declaración que hemos notado. Nosotros, en cambio, sostenemos que el «mal», o la «maldad», y las acciones que proceden de Él, no fueron creadas por Dios. Pues si Dios creó lo que es realmente malo, ¿cómo fue posible que se anunciara con confianza el anuncio relativo al (último) juicio, que nos informa de que los malvados van a ser castigados por sus malas acciones en proporción a la cantidad de su maldad, mientras que los que han llevado una vida virtuosa, o han realizado acciones virtuosas, estarán en el disfrute de la bendición, y recibirán recompensas de Dios. Sé muy bien que los que se atreven a afirmar que estos males fueron creados por Dios citarán ciertas expresiones de la Escritura, porque no somos capaces de mostrar una serie coherente de pasajes; pues aunque la Escritura (en general) culpa a los malvados y aprueba a los justos, contiene, sin embargo, algunas afirmaciones que, aunque comparativamente pocas en número, parecen perturbar la mente de los lectores ignorantes de la Sagrada Escritura. Sin embargo, no he considerado oportuno para mi presente tratado citar en la presente ocasión esas afirmaciones discordantes, que son muchas en número, y sus explicaciones, que requerirían una larga serie de pruebas. Los males, pues, si se trata de los que propiamente se llaman así, no fueron creados por Dios;

pero algunos, aunque pocos en comparación con el orden del mundo entero, han resultado de sus obras principales, como se siguen de las obras principales del carpintero cosas como las virutas de espiral y el serrín, o como los arquitectos-constructores podrían parecer la causa de la basura que yace alrededor de sus edificios en forma de la suciedad que cae de las piedras y el yeso. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, VI. 55.

196  **Justificada.** Es por su misericordia, no por el mérito humano, que Dios quiera impartir su justicia a algunos; pero por su verdad no quiera impartirla a otros. Porque a los pecadores se les debe justamente el castigo, porque «el Señor Dios ama la misericordia y la verdad» (Sal 84:11), y «la misericordia y la verdad se encuentran juntas» (Sal 85:10), y «todos los caminos del Señor son misericordia y verdad» (Sal 25:10). ¿Y quién puede contar los innumerables casos en que la Sagrada Escritura combina estos dos atributos? A veces, cambiando los términos, se pone gracia por misericordia, como en el pasaje: «Vimos su gloria, la gloria como del Unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad» (Jn 1:14). A veces también se pone juicio en lugar de verdad, como en el pasaje: «Te cantaré, Señor, misericordia y juicio» (Sal 101:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el mérito*, 31.

197  **Volved en vosotros, o volved a vuestro corazón.** Hay muchas cosas que a causa de la debilidad humana no logramos cumplir físicamente; pero, si verdaderamente lo queremos, con la inspiración de Dios, podemos encontrar el amor en nuestro corazón. Existen a veces muchas cosas que no logramos sacar de nuestro granero, de nuestra cueva o de nuestra bodega, pero no tenemos excusa cuando se trata de nuestro corazón. (...) No nos dicen: «Id hasta Oriente, y buscad el amor; navegad hacia Occidente y encontrareis el amor». No, nos ordenan regresar al interior de nuestro corazón, de donde la cólera nos hace salir a menudo. Así como lo dice el profeta: «Pecadores, reflexionad, regresad a vuestro corazón». No es en países lejanos donde se encuentra lo que el Señor nos pide; nos envía al interior de nosotros mismos, a nuestro corazón, porque ha colocado en nosotros lo que nos pide. La

caridad perfecta no es otra que la buena voluntad del alma; a propósito de esta, los ángeles proclamaron a los pastores: «Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad» (Lc 2:14). (...) Trabajemos pues con todas nuestras fuerzas, con la ayuda de Dios, para concederle el primer puesto en nuestra alma, a la bondad más que a la maldad, a la paciencia más que a la cólera, a la benevolencia más que a la envidia, a la humildad más que al orgullo. En fin, que la dulzura de la caridad tome de tal manera posesión de nuestro corazón, que ya no quede sitio en él para la amargura del odio. CESAREO DE ARLÉS, *Sermón 37, 1*; SC 243.

198  **Fuego los quemará.** Dios trae fuego sobre el mundo, no como un cocinero, sino como un Dios, que es el benefactor de los que están en necesidad de la disciplina del fuego. Así lo atestigua el profeta Isaías. Ahora bien, la Escritura se adapta adecuadamente a las multitudes de los que han de leerla, porque habla oscuramente de cosas tristes y sombrías para aterrorizar a los que no pueden por ningún otro medio salvarse del diluvio de sus pecados, aunque incluso entonces el lector atento descubrirá claramente el fin que han de cumplir estos tristes y dolorosos castigos sobre los que los soportan. Sin embargo, es suficiente para el presente citar las palabras de Isaías: «Por mi nombre mostraré mi ira, y mi gloria traeré sobre ti, para no destruirte» (48:9, LXX). Nos hemos visto así en la necesidad de referirnos en términos oscuros a cuestiones no aptas para la capacidad de los simples creyentes, que requieren una instrucción más sencilla en palabras, para que no parezca que dejamos sin refutar la acusación de Celso, de que «Dios introduce el fuego (que ha de destruir el mundo), como si fuera un cocinero». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso, 5, 15.***

199  **Me envió Jehová el Señor, y su Espíritu.** Dios es testigo de nuestro deseo concienzudo de establecer la divinidad de la doctrina de Jesús, no por medio de declaraciones falsas, sino por medio de testimonios de diversa índole. Y como se trata de un judío que está perplejo sobre el relato de que el Espíritu Santo descendió sobre Jesús en forma de paloma, le

diríamos: «Señor, ¿quién es el que dice en Isaías: “Y ahora el Señor me ha enviado a mí y a su Espíritu”?». En esta frase, como el significado es dudoso, es decir, si el Padre y el Espíritu Santo enviaron a Jesús, o si el Padre envió tanto a Cristo como al Espíritu Santo, lo correcto es esto último. Porque, como el Salvador fue enviado, después también fue enviado el Espíritu Santo, para que se cumpliera la predicción del profeta; y como era necesario que el cumplimiento de la profecía fuera conocido por la posteridad, los discípulos de Jesús por esa razón pusieron el resultado por escrito. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, I, 46.



200 **Salid de Babilonia.** Este precepto profético debe entenderse espiritualmente en este sentido, que avanzando en el Dios vivo, por los pasos de la fe, que obra por el amor, debemos huir de la ciudad de este mundo, que es en conjunto una sociedad de ángeles caídos y hombres impíos. Y cuanto mayor sea el poder de los demonios en estas profundidades, tanto más tenazmente debemos aferrarnos al Mediador por el que ascendemos de estos lugares más bajos a los más altos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 18.



201 **Corrieron las aguas.** Se cumple en el Evangelio, cuando Cristo, que es la Roca, es traspasado por un golpe de lanza en su pasión; quien también, amonestando lo que antes había anunciado el profeta, clama y dice: «Si alguno tiene sed, que venga y beba. El que cree en mí, como dice la Escritura, de su vientre correrán ríos de agua viva». Y para que sea más evidente que el Señor está hablando allí, no de la copa, sino del bautismo, la Escritura agrega, diciendo: «Pero esto dijo del Espíritu, que han de recibir los que crean en él» (Jn 7:37-39). Porque por el bautismo se recibe el Espíritu Santo; y así, los que son bautizados y han alcanzado el Espíritu Santo, alcanzan a beber la copa del Señor. Y que a nadie le moleste que, cuando la divina Escritura habla del bautismo, diga que tenemos sed y que bebemos, ya que el Señor también en el Evangelio dice: «Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia» (Mt 5:6), porque lo que se recibe con un deseo ávido y sediento se bebe más plena y abundantemente. Como también, en otro lugar, el Señor habla a la

mujer samaritana, diciendo: «El que beba de esta agua, volverá a tener sed; pero el que beba del agua que yo le daré, no tendrá sed jamás» (Jn 4:13-14). Con ello se significa también el mismo bautismo de agua salvadora, que en verdad se recibe una vez y no se repite. CIPRIANO DE CARTAGO, *Carta a Cecilio*.

202  **Desde el vientre para ser su siervo.** Así dijo también por Salomón: «El Señor me creó como principio de sus caminos, para sus obras» (Prov 8:22-28). Pues toda la creación, como dice el Apóstol, está en servidumbre (Rm 8:21). Por lo tanto, tanto Aquel que fue formado en el vientre de la Virgen, según la palabra del profeta, es el siervo, y no el Señor (es decir, el hombre según la carne, en el que Dios se manifestó), y también, en el otro pasaje, Aquel que fue creado como principio de sus caminos no es Dios, sino el hombre en el que Dios se nos manifestó para renovar de nuevo el camino arruinado de la salvación del hombre. Así que, puesto que reconocemos dos cosas en Cristo, una divina y otra humana (la divina por naturaleza, pero la humana en la encarnación), reclamamos en consecuencia para la Divinidad lo que es eterno, y lo que es creado lo atribuimos a su naturaleza humana. Pues como, según el profeta, fue formado en el vientre como un siervo, así también, según Salomón, se manifestó en la carne por medio de esta creación servil. GREGORIO DE NISA, *Sobre la fe*.

203  **Levantaré mi bandera.** Glorifico a Dios, a Jesucristo, que os ha dado tal sabiduría. Porque he observado que estáis perfeccionados en una fe inamovible, como si estuvierais clavados en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, tanto en la carne como en el espíritu, y estáis establecidos en el amor por medio de la sangre de Cristo, estando plenamente persuadidos con respecto a nuestro Señor, de que era verdaderamente de la semilla de David según la carne (Rm 1:3) y el Hijo de Dios según la voluntad y el poder de Dios; que verdaderamente nació de una virgen, fue bautizado por Juan, para que se cumpliera toda justicia (Mt 3:15) por Él; y que verdaderamente, bajo Poncio Pilato y Herodes el tetrarca, fue clavado (en la cruz) por nosotros en

su carne. De este fruto, es decir, de la cruz, somos por su pasión divinamente bendecida, para que Él pueda establecer un estandarte (Is 5:26; 49:22) para todas las edades, por medio de su resurrección, a todos Sus santos y fieles, ya sea entre los judíos o los gentiles, en el único cuerpo de su Iglesia. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Epístola a los Esmirnianos*, 1.

204  **Andad a la luz de vuestro fuego.** Con estas palabras parece indicarse que cada pecador enciende por sí mismo la llama de su propio fuego, y no se sumerge en un fuego que ya ha sido encendido por otro, o que existía antes que él. De este fuego el combustible y el alimento son nuestros pecados, que son llamados por el Apóstol Pablo «leña, heno y hojarasca» (1 Cor 3:12). Y creo que, como la abundancia de alimentos y las provisiones de tipo y cantidad contrarios, engendran fiebres en el cuerpo, y fiebres, además, de diferente clase y duración. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios II*, 10.**

205  **Blasfemado mi nombre.** Estad, pues, firmes en estas cosas, y seguid el ejemplo del Señor, siendo firmes e inmutables en la fe, amando la fraternidad (1 P 2:17) y estando unidos los unos a los otros, unidos en la verdad, mostrando la mansedumbre del Señor en vuestro trato mutuo, y sin despreciar a nadie. Cuando podáis hacer el bien, no lo posterguéis, porque «la limosna libra de la muerte» (Tobías 4:10; 12:9). Estad todos sujetos unos a otros «teniendo una conducta irreprochable entre los gentiles» (1 P 2:12), para que ambos reciban alabanza por sus buenas obras y el Señor no sea blasfemado por medio de ustedes. Pero ¡ay de aquel por quien se blasfeme el nombre del Señor! **POLICARPO, *Epístola a los filipenses*, 10.**

206   **Herido por nuestras transgresiones.** Porque para esto el Señor soportó entregar su carne a la corrupción, para que nosotros fuésemos santificados mediante la remisión de los pecados, que se efectúa por su sangre de la aspersión. Porque está escrito acerca de Él, en parte con referencia a Israel, y en parte a nosotros: «Él fue herido por nuestras transgresiones, y molido por nuestras iniquidades; por sus llagas fuimos curados. Fue llevado como una oveja al matadero, y como un cordero que enmudece ante su

trasquilador». Por lo tanto, debemos estar profundamente agradecidos al Señor, porque nos ha dado a conocer las cosas pasadas, y nos ha dado sabiduría respecto a las cosas presentes, y no nos ha dejado sin entendimiento respecto a las cosas futuras. Ahora bien, la Escritura dice: «No injustamente se tienden redes para las aves» (Prov 1:17, LXX). Esto significa que perece justamente el hombre que, conociendo el camino de la justicia, se precipita por el camino de las tinieblas. Y además, hermanos míos: si el Señor soportó sufrir por nuestra alma, siendo Él el Señor de todo el mundo, a quien Dios dijo en la fundación del mundo: «Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza» (Gn 1:26), comprended cómo fue que soportó sufrir de la mano de los hombres. Los profetas, habiendo obtenido la gracia de Él, profetizaron sobre Él. Y Él (puesto que le correspondía aparecer en carne), para abolir la muerte y revelar la resurrección de entre los muertos, soportó (lo que y como lo hizo), a fin de cumplir la promesa hecha a los padres, y al preparar un nuevo pueblo para sí mismo, mostrar, mientras habitaba en la tierra, que Él, cuando haya resucitado a la humanidad, también la juzgará. Además, enseñando a Israel, y haciendo tan grandes milagros y señales, le predicó (la verdad), y lo amó mucho. Pero cuando eligió a sus propios apóstoles para predicar su Evangelio, (lo hizo de entre aquellos) que eran pecadores por encima de todo pecado, para demostrar que había venido «no a llamar a los justos, sino a los pecadores al arrepentimiento» (Mt 9:13; Mc 2:17; Lc 5:32). Entonces se manifestó como el Hijo de Dios. Porque si no hubiera venido en carne, ¿cómo podrían los hombres salvarse al contemplarlo? Epístola de Barnabé, 5.

207  **Como un cordero.** Escucha al profeta anunciar a nuestro Señor. Lo compara a un cordero, a una oveja, la más inocente de los animales, Nuestro Señor no fue comparado con un león cuando fue conducido a la muerte. (...). Como un cordero, como una oveja, se mantenía en silencio cuando fue llevado a la Pasión y a la muerte: «Como oveja ante el esquilador, no ha abierto la boca» en su humillación. Confirmando la palabra de la profecía con su conducta, se mantuvo en silencio cuando se lo llevaron, no dijo nada

cuando lo juzgaron, no se quejó cuando lo azotaron, no discutió cuando lo condenaron, no se irritó cuando lo apresaron (Mt 27:2). No murmuró cuando le golpearon en la mejilla, no gritó cuando fue despojado de sus vestiduras, como a una oveja cuando la esquilan. No les maldijo, cuando le dieron hiel y vinagre; no se irritó contra ellos cuando le clavaron en el madero. FILOXENES DE MABBUG.

208  **Matadero.** Los postes de las puertas de los judíos estaban sellados con la sangre del animal sacrificado: con la sangre de Cristo están selladas nuestras frentes. Y se decía que ese sellado, pues tenía un significado real, alejaba al destructor de las casas selladas (Éx 12:22-23). El sello de Cristo aleja al destructor de nosotros, si recibimos al Salvador en nuestros corazones. Pero, ¿por qué he dicho esto? Porque muchos tienen los postes de sus puertas sellados mientras no hay ningún invitado que habite dentro: les resulta fácil tener el sello de Cristo en la frente, y sin embargo, en el fondo, rechazan la admisión a su palabra. Por lo tanto, hermanos que el sello de Cristo expulsa de nosotros al destructor, si tan solo tenemos a Cristo como invitado en nuestros corazones. AGUSTÍN DE HIPONA, *Soliloquios* XI, 12.

209  **Abrió su boca.** El Evangelio atestigua que no abrió su boca. Pero si Celso aplica la expresión a las cosas indiferentes y corporales, significando que Jesús no podía prestar ninguna ayuda a sí mismo, decimos que hemos probado por los Evangelios que Él fue voluntariamente a encontrar sus sufrimientos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, II, 8.

210  **Generación, ¿quién la contará?** Esto dijo el Espíritu profético por ser inexplicable el linaje de aquel que había de morir para que con sus llagas curáramos nosotros, los hombres pecadores. Además, para que los que creemos en Él supiéramos de qué modo había de nacer al venir al mundo. JUSTINO MÁRTIR, *Dial. con Trifón*, 43, 3-4

 Nuestro Salvador mismo, que bendice los pilares de todas las cosas en el mundo, trató de liberarlos del conocimiento de estas cosas, diciendo que

comprender esto estaba muy por encima de su naturaleza, y que solo al Padre pertenecía el conocimiento de este misterio tan divino. «Porque nadie conoce al Hijo, sino el Padre; ni nadie conoce al Padre, sino el Hijo» (Mt 11:27). De esto también creo que habló el Padre, en las palabras: «Mi secreto es para mí y para los míos» («Nadie conoce al Hijo, sino el Padre, ni al Padre conoce alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quiera revelar», Mt 11:27).
ALEJANDRO DE ALEJANDRÍA, *Contra la herejía arriana*.

211  **Cortado de la tierra.** ¿No te parece haber sido dicha en el sentido de que no tiene su linaje de hombres Aquel que Dios dice haber sido entregado a la muerte por las iniquidades de su pueblo y de la sangre dijo Moisés, hablando en parábola, que había de lavar su vestidura en la sangre de la uva, dando a entender que su sangre no vendría de germen humano, sino de voluntad de Dios. JUSTINO MÁRTIR, *Dial. con Trifón*, 63, 2.

212  **Ni hubo engaño en su boca.** El Señor mismo también dijo: «¿Quién de vosotros me convencerá de pecado?» (Jn 8:46). Y de nuevo, con referencia a sí mismo: «He aquí, el príncipe de este mundo viene, y no encuentra nada en mí» (Jn 14:30). Todos estos pasajes muestran que en Él no había ningún sentido del pecado; y para que el profeta pueda mostrar más claramente que ningún sentido del pecado había entrado en Él, dice: «Antes de que el niño pudiera tener conocimiento para llamar a su padre o a su madre, se apartó de la maldad». Esta cita se compone de dos partes diferentes de Isaías: «Antes de que el niño sepa gritar: Padre mío y madre mía» (8:4); y «antes de que el niño sepa rechazar lo malo y elegir lo Bueno» (7:16).
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios II*, 6.

213   **Llevará las iniquidades de ellos.** Él mismo tomó sobre sí la carga de nuestras iniquidades, dio a su propio Hijo como rescate por nosotros, el santo por los transgresores, el irreprochable por los malvados, el justo por los injustos, el incorruptible por los corruptibles, el inmortal por los mortales. Porque, ¿qué otra cosa era capaz de cubrir nuestros pecados que su justicia? ¿Por qué otro era posible que nosotros, los malvados e impíos, fuéramos

justificados, sino por el único Hijo de Dios? ¡Oh, dulce intercambio! ¡Oh, operación inescrutable! Que la maldad de muchos se oculte en un solo justo, y que la justicia de uno justifique a muchos transgresores! Por lo tanto, habiéndonos convencido en el tiempo anterior, es decir, antes de la aparición de Cristo, de que nuestra naturaleza era incapaz de alcanzar la vida, y habiendo revelado ahora al Salvador, que es capaz de salvar incluso lo que (antes) era imposible de salvar, por ambos hechos quiso llevarnos a confiar en su bondad, a considerarlo nuestro Nutridor, Padre, Maestro, Consejero, Sanador, nuestra Sabiduría, Luz, Honor, Gloria, Poder y Vida, para que no estuviéramos ansiosos. *Epístola a Diogneto*, 9.

214  **Regocijate.** Los hijos de la Jerusalén terrenal que han apostatado del culto a Dios no pueden ser invitados por el profeta a alegrarse, sino a gemir y llorar. Por eso, en comparación con el reproche de esta Jerusalén, el profeta invita a la alegría a la Jerusalén celestial, a la que el Apóstol llama nuestra madre (Gá 4:19-20), porque sin gemidos ni dolor tiene más hijos que la que provoca lágrimas en los hijos de la carne, es decir, los judíos. La Jerusalén celestial engendra hijos espirituales por la fe. El profeta la llama esposa abandonada porque es la vida que Adán abandonó primero para seguir el camino de la muerte. Cuando los hombres se regeneran, vuelven a la vida que habían abandonado. Esta vida es Jesucristo, que dijo de sí mismo: «Yo soy la vida» (Jn 14:6). Dios Padre también es vida, como enseña nuestro Señor en otro lugar: «Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así ha dado al Hijo que tenga vida en sí mismo» (Jn 5:26). No cabe duda de que el Espíritu Santo también es vida, según este testimonio del Salvador: «Él recibirá de lo mío» (Jn 16:15). El que recibe de la vida es él mismo la vida. Las tres personas son, pues, una sola vida, es por la fe en esta vida que somos regenerados, es nuestra madre, como leemos en el Génesis, porque esta vida es la madre de todos los vivientes (Gn 3:20). Ahora bien, ¿quiénes son estos vivos sino los que creen? *AMBROSIAS, Preguntas y respuestas sobre Isaías.*

215  **Dios de toda la tierra será llamado.** Ahora los reyes han cerrado su boca, con la que solían promulgar las leyes más despiadadas contra los cristianos. En verdad, ahora ven aquellos a quienes no se les había anunciado, y entienden los que no habían oído (Rm 15:16, 21). Porque aquellas naciones gentiles a las que los profetas no anunciaron nada, ven ahora por sí mismas cuán verdaderas son estas cosas que de antaño fueron relatadas por los profetas; y los que no han oído hablar a Isaías en su propia persona, entienden ahora por sus escritos las cosas que habló de Él. Porque incluso en la mencionada nación de los judíos, que creyeron en el informe de los profetas, o a quienes se les reveló ese brazo del Señor, que es este mismo Cristo que fue anunciado por ellos (Jn 12:37-38; Rm 10:16) viendo que por sus propias manos perpetraron esos crímenes contra Cristo, cuya comisión había sido predicha por los profetas que ellos poseían. Pero ahora, ciertamente, Él posee a muchos por herencia; y reparte los despojos de los fuertes, ya que el diablo y los demonios han sido ahora expulsados y entregados, y las posesiones que antes tenían han sido distribuidas por Él entre los tejidos de sus iglesias y para otros servicios necesarios. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Armonía de los Evangelios* I, 31.**

216  **Buscad a Jehová.** Y cuando el pueblo transgredió la ley que le había sido dada por Dios, este, siendo bueno y compasivo, no queriendo destruirlo, además de darles la ley, les envió después también profetas de entre sus hermanos, para enseñarles y recordarles el contenido de la ley, y para que se arrepintieran, a fin de que no pecaran más. Pero si persistían en sus malas acciones, les advirtió que serían entregados en sujeción a todos los reinos de la tierra; y que esto ya les ha sucedido es manifiesto. En cuanto al arrepentimiento, el profeta Isaías, en general a todos, pero expresamente al pueblo, dice: «Buscad al Señor mientras pueda ser hallado, invocadlo mientras esté cerca; deje el impío sus caminos». Y otro profeta, Ezequiel, dice: «Si el impío se apartare de todos sus pecados que ha cometido, y guardare todos mis estatutos, e hiciere lo recto ante mis ojos, ciertamente

vivirá, no morirá» (Ez 18:21). De nuevo Isaías: «Vosotros, que tomáis un consejo profundo y perverso, convertíos para salvaros» (Is 31:6). Y otro profeta, Jeremías: «Volveos al Señor, vuestro Dios, como el vendimiador a su cesto, y hallaréis misericordia» (Jr 6:9). Por lo tanto, son muchos, más bien innumerables, los dichos de las Sagradas Escrituras sobre el arrepentimiento, ya que Dios siempre desea que la raza humana se convierta de todos sus pecados. **TEÓFILO DE ALEJANDRÍA**, *A Autólico*, II, 11.

217  **Eunucos...** A los *eunucos* se les promete un lugar dentro del pueblo de Dios, «mucho mejor que el de los hijos y las hijas». Porque para estos, cuyo órgano corporal no tiene fuerza, de modo que no pueden engendrar (como son los eunucos de los hombres ricos y de los reyes), es ciertamente suficiente, cuando se hacen cristianos, y guardan los mandatos de Dios, sin embargo tienen este propósito, que, si pudieran, tendrían esposas, para ser hechos iguales al resto de los fieles en la casa de Dios, que están casados, que crían en el temor de Dios una familia que han obtenido lícita y castamente, enseñando a sus hijos a poner su esperanza en Dios; pero no para recibir un lugar mejor que el de los hijos e hijas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La virginidad santa*, 24.

218  **Perros mudos.** Algunas personas muy despreciables tienen la costumbre de llevar el nombre (de Jesucristo) con malvada astucia, mientras practican cosas indignas de Dios, y sostienen opiniones contrarias a la doctrina de Cristo, para su propia destrucción y la de quienes les dan crédito, a quienes debéis evitar como a las bestias salvajes. Porque «el justo que los evita se salva para siempre; pero la destrucción de los impíos es repentina y motivo de alegría» (Prov 10:25; 11:3). Porque son *perros mudos* que enloquecen y muerden a escondidas, contra los que debéis estar en guardia, ya que trabajan bajo una enfermedad incurable. Pero nuestro médico es el único Dios verdadero, el no engendrado e inaccesible, el Señor de todo, el Padre y Engendrador del Hijo unigénito. También tenemos como Médico al Señor nuestro Dios, Jesús el Cristo, el Hijo unigénito y Verbo, antes de que el

tiempo comenzara, pero que después se hizo también hombre, de María la virgen. Porque «el Verbo se hizo carne» (Jn 1:14). Siendo incorpóreo, estuvo en un cuerpo material; siendo impasible, estuvo en un cuerpo pasible; siendo inmortal, estuvo en un cuerpo mortal; siendo vida, se sometió a la corrupción, para liberar nuestras almas de la muerte y de la corrupción, y para sanarlas y devolverles la salud, cuando estaban enfermas por la impiedad y los malos deseos. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Epístola a los Efesios*, 7.

219  **Vuestro ayuno.** A nosotros nos dice: «He aquí, este es el ayuno que he elegido, dice el Señor, no para que el hombre humille su alma, sino para que desate toda atadura de iniquidad, desate las ataduras de los acuerdos duros, devuelva la libertad a los magullados, rompa todo compromiso injusto, alimente al hambriento con su pan, vista al desnudo, traiga a los desamparados a su casa, no desprecie al humilde si lo ve, y no se aleje de los miembros de su propia familia. Entonces despuntará tu aurora, y tu curación brotará pronto, y la justicia saldrá delante de ti, y la gloria de Dios te rodeará; y entonces llamarás, y Dios te oirá; Mientras hablas, Él dirá: He aquí, yo estoy contigo; si quitas de ti la cadena (que ata a otros), y la extensión de las manos, ya sea para jurar en falso o para burlarse e insultar al prójimo». Por lo tanto, hermanos, Él es paciente, previendo cómo el pueblo que ha preparado creará con ingenuidad en su Amado. Porque Él nos reveló todas estas cosas de antemano, para que no nos precipitéramos como aceptadores precipitados de sus leyes. *Epístola de Barnabé*, 3.

220  **Desatar las cadenas de maldad.** Debido a la relación de hermandad, Dios nos enseña a no hacer nunca el mal, sino siempre el bien. Y prescribe en qué consiste este hacer el bien: en prestar ayuda a los que están oprimidos y en dificultades, y en conceder alimento a los indigentes. Porque Dios, ya que es bondadoso, ha querido que seamos un animal social. Por eso, en el caso de los demás hombres, debemos pensar en nosotros mismos. No merecemos ser liberados en nuestros propios peligros, si no socorremos a los demás; no merecemos asistencia, si nos negamos a prestarla. No hay

preceptos de los filósofos en este sentido, pues ellos, cautivados por la apariencia de una falsa virtud, han quitado la misericordia al hombre, y mientras quieren sanar, han corrompido, mientras desean aplicar un remedio a los vicios, los han aumentado. Y aunque generalmente admiten que la participación mutua de la sociedad humana debe ser conservada, se separan totalmente de ella por la dureza de su virtud inhumana. LACTANCIO, *Instituciones divinas*, VI, 10.

221  **Brotará tu luz como el alba.** Tu luz es tu Dios, una «luz de la mañana» para ti, porque Él vendrá a ti después de la noche de este mundo: porque Él no se levanta ni se pone, porque Él es siempre permanente. Él será una luz matutina para ti a tu regreso, Él que se había puesto para ti cuando te alejaste de Él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Soliloquios*, 4, 8.

222  **Separación entre vosotros y Dios.** A causa de esta separación fue enviado el Mediador, para que quitara el pecado del mundo, por el que estábamos separados como enemigos, y para que, reconciliados, fuéramos hechos hijos y no enemigos. (...) Si la reconciliación por medio de Cristo es necesaria para todos los hombres, sobre todos los hombres ha pasado el pecado por el que nos hemos convertido en enemigos, para que tengamos necesidad de la reconciliación. Esta reconciliación está en el lavatorio de la regeneración y en la carne y sangre de Cristo, sin la cual ni siquiera los niños pueden tener vida en sí mismos. Porque así como hubo un solo hombre para la muerte a causa del pecado, así también hay un solo hombre para la vida a causa de la justicia; porque «así como en Adán todos mueren, así también en Cristo todos serán vivificados» (1 Cor 15:22), y «así como por el pecado de uno sobre todos los hombres para condenación, así también por la justicia de uno sobre todos los hombres para justificación de vida» (Rm 5:18). AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra dos cartas pelagianas*, 8.

223  **Telas de arañas.** Como en la telaraña hay la apariencia de algo tejido, pero ninguna sustancialidad en la apariencia –pues quien la toca no toca nada sustancial, como los hilos de la araña se rompen con el toque de un

dedo—, así es la textura insustancial de las frases ociosas. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomio*, 2.

224  **Levántate, resplandece.** Es evidente para todos que estas promesas se cumplirán después de la resurrección. El pensamiento de las bodas del novio celestial, Cristo, con su novia virgen, la Iglesia, en la segunda venida, cuando «los muertos resucitarán», estaba obviamente presente en la mente del escritor. Porque el Espíritu Santo no habla de esa conocida ciudad de Judea, sino verdaderamente de esa ciudad celestial, la bendita Jerusalén, que declara ser la asamblea de las almas que Dios promete claramente colocar en primer lugar, «por encima de su principal alegría», en la nueva dispensación, asentando a los que están vestidos con el blanquísimo manto de la virginidad en la pura morada de la luz inaccesible; porque no tenían en mente despojarse de su traje de bodas, es decir, relajar sus mentes con pensamientos errantes. **METODIO DE OLIMPIA, *El banquete de las diez vírgenes*, 5.**

225  **Ha venido tu luz.** El Logos, exhortándonos a venir a esta luz, dice, en las profecías de Isaías «Ilumínate, ilumínate, oh Jerusalén, porque ha llegado tu luz, y la gloria del Señor ha nacido sobre ti». El mismo profeta, al predecir el advenimiento de Jesús, que había de apartar a los hombres del culto a los ídolos, a las imágenes y a los demonios, dice: «A los que estaban sentados en tierra y sombra de muerte, sobre ellos ha surgido la luz» (Is 9:2), y de nuevo: «el pueblo que estaba sentado en las tinieblas vio una gran luz». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, VI, 5.**

226   **Espíritu del Señor Jehová está sobre mí.** Cf. Lc 4:18-19. Jesús se declara «enviado», porque el Espíritu de Dios está en Él. Según la forma de Dios, todas las cosas fueron hechas por Él (Jn 1:3); según la forma de siervo, Él mismo fue nacido de mujer, hecho bajo la ley (Gá 4:4). Según la forma de Dios, Él y el Padre son uno (Jn 10:30); según la forma de siervo, Él no vino a hacer su propia voluntad, sino la voluntad del que lo envió (Jn 6:38); según la forma de Dios: «Como el Padre tiene vida en sí mismo, así ha dado al Hijo que tenga vida en sí mismo» (Jn 5:26). Según la forma de siervo,

su «alma está triste hasta la muerte»; y, «oh Padre mío, si es posible, que pase de mí este cáliz» (Mt 26:38, 39). Según la forma de Dios, «Él es el Dios verdadero y la vida eterna» (1 Jn 5:20); según la forma de siervo, «se hizo obediente hasta la muerte, y muerte de cruz» (Flp 2:8). Según la forma de Dios, todas las cosas que el Padre tiene son tuyas, y «todo lo mío es tuyo, y lo tuyo es mío» (Jn 17:10); según la forma de un siervo, la doctrina no es tuya, sino del que lo envió (Jn 7:16). AGUSTÍN DE HIPONA, *La Santa Trinidad*, 11.

227  **Aborrecedor del latrocinio.** El Señor ama la justicia y aborreces a todos los que obran la iniquidad (Sal 11:7). (...) Dios ama la justicia y aborrece el robo de la injusticia, no como si estuviera inclinado hacia un lado, y fuera capaz de lo contrario, de modo que seleccione lo segundo y no elija lo primero, pues esto pertenece a las cosas originadas, sino que, como juez, ama y toma para sí a los justos y se aparta de los malos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los arrianos*, IV, 12, 52.

228  **Les llamarán Pueblo Santo.** Demostremos que somos dignos del nombre que hemos recibido. Porque cualquiera que sea llamado con otro nombre que no sea este, no es de Dios; porque no ha recibido la profecía que habla así de nosotros: «El pueblo será llamado con un nombre nuevo» (v. 2), con el que el Señor lo bautizará, y será «un pueblo santo» (v. 12). Esto se cumplió por primera vez en Siria, pues «los discípulos fueron llamados cristianos en Antioquía» (Hch 11:26, cuando Pablo y Pedro estaban poniendo los cimientos de la Iglesia. «Dejad, pues, la mala, la vieja, la corrupta levadura» (1 Cor 5:7) y transformaos en la nueva levadura de la gracia. Permaneced en Cristo, para que él no se enseñoree de vosotros. Es absurdo hablar de Jesucristo con la lengua, y abrigar en la mente un judaísmo que ya ha llegado a su fin. Porque donde hay cristianismo no puede haber judaísmo. Porque Cristo es uno, en el cual toda nación que cree, y toda lengua que confiesa, se reúne con Dios. Y los que tenían un corazón de piedra se han convertido en hijos de Abraham, el amigo de Dios (Mt 3:9; Is 41:8; St 2:23), y en su descendencia han sido bendecidos (Gn 28:14) quienes fueron

ordenados para la vida eterna (Hch 13:48) en Cristo. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, Ep. a los Magnesianos, 10.

229  **Nos has hecho errar de tus caminos.** Jeremías también emplea un lenguaje similar: «Oh, Señor, nos has engañado, y fuimos engañados; nos has retenido, y has vencido» (Jr 20:7). La expresión «¿Por qué, Señor, has endurecido nuestro corazón para que no temamos tu nombre?», utilizada por los que pedían misericordia, debe tomarse en sentido figurado, en sentido moral, como si se dijera: «¿Por qué nos has perdonado tanto tiempo, y no nos has recompensado cuando pecamos, sino que nos has abandonado, para que así aumente nuestra maldad, y se prolongue nuestra libertad de pecar cuando cese el castigo?». De la misma manera, a menos que un caballo sienta continuamente la espuela de su jinete, y tenga la boca abrasada por un bocado, se endurece. Y un niño también, a menos que sea constantemente disciplinado por el castigo, crecerá para ser un joven insolente, y uno listo para caer de cabeza en el vicio. En consecuencia, Dios abandona y desatiende a quienes ha juzgado indignos de castigo: «Porque el Señor castiga a los que ama, y azota a todos los hijos que recibe» (Hb 12:6). De lo cual hemos de suponer que han de ser recibidos en el rango y afecto de hijos, los que han merecido ser azotados y castigados por el Señor, a fin de que también ellos, por medio de la resistencia a las pruebas y tribulaciones, puedan decir: «¿Quién nos separará del amor de Dios que es en Cristo Jesús? ¿Tribulación, o angustia, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?» (Rm 8:35). Porque en todo esto se manifiesta y se muestra la resolución de cada uno, y se da a conocer la firmeza de su perseverancia, no tanto a Dios, que conoce todas las cosas antes de que sucedan, como a las virtudes racionales y celestiales que han obtenido una parte en la obra de procurar la salvación humana, como una especie de asistentes y ministros de Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Principios III, 1.

230  **Sion es un desierto.** Si la tierra de los judíos iba a ser asolada, escuchad lo que dijo el Espíritu de la profecía. Y las palabras fueron

pronunciadas como si fueran de la persona del pueblo que se asombraba de lo que había sucedido. Son estas: «Sion es un desierto, Jerusalén una desolación, etc.» (vv. 10-12). Y estáis convencidos de que Jerusalén ha sido assolada, como se predijo. Y con respecto a su desolación, y a que a nadie se le permitiera habitarla, hubo la siguiente profecía de Isaías: «Su tierra está desolada, sus enemigos la consumen delante de ellos, y ninguno de ellos la habitará» (Is 1:7). Y está vigilada para que nadie habite en ella (en tiempo de JUSTINO MÁRTIR), y la muerte está decretada contra un judío que sea sorprendido entrando en ella. JUSTINO MÁRTIR, *Primera Apología*, 47.

231  **No me buscaban.** La providencia de Dios se manifestó maravillosamente al utilizar la transgresión de ese pueblo (judío) con el propósito de llamar al reino de Dios, por medio de Jesucristo, a aquellos de entre los gentiles que eran extraños al pacto y extranjeros a las promesas. Y estas cosas fueron predichas por los profetas, que dijeron que, a causa de las transgresiones de la nación hebrea, Dios haría elección, no de una nación, sino de individuos escogidos de todas las tierras; y, habiendo seleccionado los necios del mundo, haría que una nación ignorante conociera la enseñanza divina, siendo el reino de Dios quitado a los unos y dado a los otros. Y de un número mayor es suficiente en la presente ocasión aducir la predicción del cántico en el Deuteronomio con respecto al llamado de los gentiles, que es como sigue, siendo hablado en la persona del Señor: «Me han movido a celos con los que no son dioses; me han provocado a la ira con sus ídolos; y los moveré a celos con los que no son un pueblo; los provocaré a la ira con una nación insensata» (Dt 32:21). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, II, 78.

232  **Extendí mis manos.** Cuando el Espíritu de profecía habla desde la persona de Cristo, las declaraciones son de este tipo: *Extendí mis manos a un pueblo desobediente y rebelde, a los que andan por un camino que no es bueno*. Y también: «Di mi espalda a los azotes, y mis mejillas a los golpes; no aparté mi rostro de la vergüenza de los escupitajos, y el Señor fue mi ayudante; por eso no me confundí, sino que puse mi rostro como una roca

firme, y supe que no debía avergonzarme, porque está cerca el que me justifica» (Is 50:6-8). Y de nuevo, cuando dice: «Echaron suertes sobre mi vestidura, y traspasaron mis manos y mis pies». Y «me acosté y dormí, y me levanté, porque el Señor me sostuvo» (Sal 22:18; 3:5). Y de nuevo, cuando dice: «Estiran la boca, menean la cabeza, diciendo: Se encomendó al Señor; líbrele él» (Sal 22:7-8). Y puedes comprobar que todas estas cosas le sucedieron a Cristo a manos de los judíos. Porque cuando fue crucificado, estiraron los labios y movieron la cabeza, diciendo: «Que se salve el que resucitó a los muertos» (cf. Mt 27:39-40). **JUSTINO MÁRTIR**, *Primera Apología*, 38.

233  **El cielo es mi trono...** Antes de que creyéramos en Dios, la morada de nuestro corazón estaba corrompida y era débil, como un templo hecho con manos. Porque estaba lleno de idolatría, y era morada de demonios, por haber hecho cosas que se oponían a (la voluntad de) Dios. Pero será edificado, observad, en el nombre del Señor, para que el templo del Señor sea edificado en gloria. ¿Cómo? Aprended. Habiendo recibido el perdón de los pecados, y habiendo puesto nuestra confianza en el nombre del Señor, nos hemos convertido en nuevas criaturas, formadas de nuevo desde el principio. Por tanto, en nuestra morada Dios habita verdaderamente en nosotros. ¿Cómo? Su palabra de fe; su llamado; la sabiduría de los estatutos; los mandatos de la doctrina; Él mismo profetizando en nosotros; Él mismo habitando en nosotros; abriéndonos a los que estábamos esclavizados por la muerte las puertas del templo, es decir, la boca; y dándonos el arrepentimiento nos introdujo en el templo incorruptible. El que quiere salvarse, pues, no mira al hombre, sino a Aquel que mora en él y habla en él, asombrado de no haberle oído nunca pronunciar tales palabras con su boca, ni haber deseado él mismo oírlas. Este es el templo espiritual construido para el Señor. *Epístola de Barnabé*, 16.

234  **Estrado de mis pies.** Aunque el mundo entero está organizado en oficios de diferentes clases, su condición, sin embargo, no debe suponerse

como una de discrepancias y discordias internas; pero como nuestro único cuerpo está provisto de muchos miembros, y se mantiene unido por una sola alma, así soy de la opinión de que el mundo entero también debe ser considerado como un animal enorme e inmenso, que se mantiene unido por el poder y la razón de Dios como por una sola alma. Esto también, creo, se indica en la Sagrada Escritura por la declaración del profeta: «¿No lleno yo el cielo y la tierra? dice el Señor» (Jr 23:24), y aquí: «El cielo es mi trono, y la tierra es el estrado de mis pies». Y por las palabras del Salvador, cuando dice que no debemos jurar «ni por el cielo, porque es el trono de Dios; ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies» (Mt 5:34). En el mismo sentido están las palabras de Pablo, en su discurso a los atenienses: «En él vivimos, nos movemos y existimos» (Hch 17:28). Porque, ¿cómo vivimos, nos movemos y existimos en Dios, si no es porque comprende y mantiene unido el mundo entero con su poder? ¿Y cómo es el cielo el trono de Dios, y la tierra el escabel de sus pies, como declara el mismo Salvador, sino por su poder que llena todas las cosas tanto en el cielo como en la tierra, según las propias palabras del Señor? Y que Dios, el Padre de todas las cosas, llena y mantiene unido el mundo con la plenitud de su poder, según esos pasajes que hemos citado, nadie, creo, tendrá ninguna dificultad en admitirlo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, II, 3.

235  **Pobre y humilde de espíritu.** Si vosotros desecháis la presunción, la arrogancia, el desdén y la altivez, será vuestro privilegio estar inseparablemente unidos a Dios, pues «Él está cerca de los que le temen» (Sal 85:9). Y dice: «¿A quién miraré, sino a aquel que es humilde y tranquilo, y que tiembla ante mis palabras?». Y vosotros también reverenciad a vuestro obispo como a Cristo mismo, según os han ordenado los benditos apóstoles. El que está dentro del altar es puro, por lo que también obedece al obispo y a los presbíteros; pero el que está fuera es el que hace cualquier cosa al margen del obispo, los presbíteros y los diáconos. Tal persona está contaminada en su conciencia, y es peor que un infiel. Porque, ¿qué es el obispo sino uno que más allá de todos los demás posee todo el poder y la autoridad, en la medida

en que es posible que un hombre lo posea, que según su capacidad ha sido hecho un imitador del Cristo de Dios? IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Ep. a los Tralianos*, 7.

236  **Tiembla a mi palabra.** Esta palabra tanto más os corresponde a vosotros, confesores, que habéis sido puestos como ejemplo para los demás hermanos, observar y cumplir esto, por ser aquellos cuyo carácter debe provocar la imitación de la vida y la conducta de todos. (...) Como está escrito: «Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» (Mt 5:16). Y el apóstol Pablo dice: «Brillad como luces en el mundo» (Flp 2:15). Y del mismo modo exhorta Pedro: «Como extranjeros y peregrinos, absteneos de los deseos carnales, que atentan contra el alma, teniendo una conducta honesta entre los gentiles, para que cuando hablen de vosotros como malhechores, glorifiquen al Señor por vuestras buenas obras, que habrán de contemplar» (1 P 2:11-12). CIPRIANO DE CARTAGO, *Carta a Rogatiano*.

237  **Podamos ver vuestra alegría.** Que debemos tener una disposición bondadosa, no solo hacia los de nuestra propia estirpe, como algunos suponen, dijo el profeta Isaías: «Decid a los que os odian y os expulsan: Vosotros sois nuestros hermanos, para que el nombre del Señor sea glorificado y se manifieste en su alegría». Y el Evangelio dice: «Amad a vuestros enemigos y rogad por los que os ultrajan. Porque si amáis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis?» (Mt 5:44-46). Y a los que hacen el bien les enseña a no jactarse, para que no se conviertan en complacientes con los hombres. Porque dice: «Que tu mano izquierda no sepa lo que hace tu mano derecho» (Mt 6:3). Además, en cuanto a la sujeción a las autoridades y poderes, y a la oración por ellos, la palabra divina nos da instrucciones, a fin de que «llevemos una vida tranquila y apacible» (1 Tm 2:2). TEÓFILO DE ALEJANDRÍA, *A Autólico*, III, 14.

238  **Mi gloria entre las naciones.** Dice el apóstol que «todos han pecado y están desprovistos de la gloria de Dios» (Rm 3:23). Y dice que hará

maravillas entre ellos, ante las cuales se maravillarán y creerán en él; y que de ellos enviará a los que se salven a diversas naciones, y a islas lejanas que no han oído su nombre ni han visto su gloria, y que anunciarán su gloria entre las naciones, y traerán a los hermanos de aquellos a quienes el profeta estaba hablando, es decir, traerán a la fe bajo Dios Padre a los hermanos de los israelitas elegidos; y que traerán de todas las naciones una ofrenda al Señor en bestias de carga y carros (que se entienden como las ayudas proporcionadas por Dios en forma de ministerio angélico o humano), a la santa ciudad Jerusalén, que actualmente está dispersa por la tierra, en los santos fieles. Porque donde se da la ayuda divina, los hombres creen, y donde creen, vienen. Y el Señor los comparó, en una figura, a los hijos de Israel que le ofrecían sacrificios en su casa con salmos, lo que ya se hace en todas partes por la Iglesia; y prometió que de entre ellos elegiría para sí a los sacerdotes y levitas, lo que también vemos ya cumplido. Porque vemos que los sacerdotes y levitas son elegidos ahora, no de una determinada familia y sangre, como era originalmente la regla en el sacerdocio según el orden de Aarón, sino como corresponde al nuevo Testamento, bajo el cual Cristo es el Sumo Sacerdote según el orden de Melquisedec, en consideración al mérito que se otorga a cada hombre por la gracia divina. Y estos sacerdotes no han de ser juzgados por su mero título, que a menudo llevan hombres indignos, sino por aquella santidad que no es común a buenos y malos. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 21.

239  **Su gusano nunca morirá.** Para inculcarnos esto con mayor fuerza, el mismo Señor Jesús, al ordenar que nos cortemos los miembros, entendiendo por ello las personas a las que el hombre ama como los miembros más útiles de su cuerpo, dice: «Más te vale entrar en la vida manco, que teniendo dos manos ir al infierno, al fuego que nunca se apagará; donde su gusano no muere, y su fuego no se apaga» (Mc 9:43-48). Lo mismo ocurre respecto al pie y al ojo. No se privó de utilizar tres veces las mismas palabras en un mismo pasaje. ¿Y quién no se aterra ante esta repetición y ante la

amenaza de ese castigo pronunciada con tanta vehemencia por los labios del mismo Señor? AGUSTÍN DE HIPONA, *La Ciudad de Dios*, 9.



JEREMÍAS¹

Llamamiento y comisión de Jeremías

CAPÍTULO 1

Las palabras de Jeremías², hijo de Hilcías, de los sacerdotes que estuvieron en Anatot, en la tierra de Benjamín,

² al que vino la palabra de Jehová en los días de Josías, hijo de Amón, rey de Judá, en el año decimotercero de su reinado.

³ Le vino también en días de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, hasta el fin del año undécimo de Sedequías, hijo de Josías, rey de Judá, hasta la deportación de Jerusalén en el mes quinto.

⁴ Vino, pues, palabra de Jehová a mí, diciendo:

⁵ Antes que te formase³ en el vientre te conocí⁴, y antes que nacieses te santifiqué⁵, te di por profeta⁶ a las naciones.

⁶ Entonces dije yo: ¡Ah!, ¡ah, Señor Jehová! He aquí, no sé hablar, porque soy un muchacho⁷.

⁷ Y me dijo Jehová: No digas: Soy un muchacho⁸; porque a todo lo que te envíe irás, y dirás todo lo que te mande.

⁸ No tengas miedo de ellos⁹, porque estoy contigo para librarte¹⁰, dice Jehová.

⁹ Y extendió Jehová su mano y tocó mi boca, y me dijo Jehová: He aquí he puesto mis palabras en tu boca.

¹⁰ Mira que te he puesto en este día sobre naciones y sobre reinos¹¹, para arrancar y para destruir¹², y para arruinar y para derribar; para edificar y para plantar¹³.

¹¹ Y vino a mí la palabra de Jehová, diciendo: ¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Veo una vara de almendro.

¹² Y me dijo Jehová: Bien has visto; porque yo estoy atento a mi palabra para ponerla por obra.

¹³ Vino a mí la palabra de Jehová por segunda vez, diciendo: ¿Qué ves tú? Y dije: Veo una olla que hierve y asoma su rostro desde el norte.

¹⁴ Me dijo Jehová: Del norte se soltará el mal sobre todos los moradores de esta tierra.

¹⁵ Porque he aquí que yo convoco a todas las familias de los reinos del norte, dice Jehová; y vendrán, y pondrá cada uno su trono a la entrada de las puertas de Jerusalén, y junto a todos sus muros en derredor, y contra todas las ciudades de Judá.

¹⁶ Y a causa de toda su maldad, proferiré mis juicios contra ellos, porque me dejaron, e incensaron a dioses extraños, y adoraron la obra de sus manos.

¹⁷ Tú, pues, ciñe tus lomos, levántate, y háblales todo cuanto yo te mande; no desmayes delante de ellos, para que no te haga yo desmayar delante de ellos.

¹⁸ Porque he aquí que yo te he puesto en este día como ciudad fortificada, como columna de hierro, y como muros de bronce contra toda esta tierra, contra los reyes de Judá, sus príncipes, sus sacerdotes, y el pueblo de la tierra.

¹⁹ Y pelearán contra ti, pero no prevalecerán contra ti; porque yo estoy contigo, dice Jehová, para librarte.

Jehová y la infidelidad de Israel

CAPÍTULO 2

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Anda y clama a los oídos de Jerusalén, diciendo: Así dice Jehová: Me he acordado de ti, del cariño de tu juventud, del amor de tus desposorios, cuando andabas en pos de mí en el desierto, en una tierra no sembrada.

³ Santo era Israel a Jehová, primicias de sus nuevos frutos. Todos los que le devoran son culpables; mal vendrá sobre ellos, dice Jehová.

⁴ Oíd la palabra de Jehová, oh casa de Jacob, y todas las familias de la casa de Israel.

⁵ Así dice Jehová: ¿Qué maldad hallaron en mí vuestros padres, que se alejaron de mí, y se fueron tras la vanidad y se hicieron vanos?

⁶ Y no dijeron: ¿Dónde está Jehová, que nos hizo subir de la tierra de Egipto, que nos condujo por el desierto, por una tierra desierta y despoblada, por tierra seca y de sombra de muerte, por una tierra por la cual no pasó varón, ni

allí habitó hombre?

⁷ Y os introduje en tierra fértil, para que comieseis de sus frutos y sus bienes; pero en cuanto entrasteis, profanasteis mi tierra, e hicisteis abominable mi heredad.

⁸ Los sacerdotes no dijeron: ¿Dónde está Jehová?, y los depositarios de la ley no me conocieron; y los pastores se rebelaron contra mí, y los profetas profetizaron en nombre de Baal, y anduvieron tras lo que no aprovecha.

⁹ Por tanto, contendere aún con vosotros, dice Jehová, y con los hijos de vuestros hijos pleitearé.

¹⁰ Porque pasad a las islas de Quitim y mirad; y envid a Cedar, e informaos diligentemente, y ved si se ha hecho cosa semejante a esta.

¹¹ ¿Acaso alguna nación ha cambiado sus dioses, aunque ellos no son dioses? Sin embargo, mi pueblo ha trocado su gloria por lo que no aprovecha.

¹² Asombraos, cielos, de ello; horrorizaos y cobrad gran espanto, dice Jehová.

¹³ Porque dos males ha hecho mi pueblo: me dejaron a mí, fuente de agua viva, y cavaron para sí cisternas, cisternas rotas que no retienen agua.

¹⁴ ¿Es Israel siervo?, ¿es hijo de una esclava? ¿Por qué ha venido a ser presa?

¹⁵ Los cachorros del león rugieron contra él, alzaron su voz, y asolaron su tierra; quemadas están sus ciudades, sin morador.

¹⁶ Aun los hijos de Menfis y de Tafnes te raparon el cráneo.

¹⁷ ¿No te acarreó esto el haber dejado a Jehová tu Dios, cuando te conducía por el camino?

¹⁸ Ahora, pues, ¿qué te va a ti en el camino de Egipto, para que bebas agua del Nilo? ¿Y qué te va a ti en el camino de Asiria, para que bebas agua del Éufrates?

¹⁹ Tu propia maldad te castigará, y tus rebeldías te condenarán; sabe, pues, y ve cuán malo y amargo es el haber dejado tú a Jehová tu Dios, y faltar mi temor en ti, dice el Señor, Jehová de los ejércitos.

²⁰ Porque desde muy atrás rompiste tu yugo y tus ataduras, y dijiste: No serviré. Tú, que sobre todo collado alto y debajo de todo árbol frondoso te echabas como ramera.

²¹ Y eso que yo te planté de vid escogida, simiente verdadera toda ella; ¿cómo, pues, te me has vuelto sarmiento de vid extraña¹⁴?

²² Aunque te laves con lejía¹⁵, y amontones jabón sobre ti, la mancha de tu pecado permanecerá aún delante de mí, dice Jehová el Señor.

²³ ¿Cómo puedes decir: No soy inmunda, nunca anduve tras los baales? Mira

tu proceder en el valle, conoce lo que has hecho, joven dromedaria ligera que tuerce su camino,

²⁴ asna montés acostumbrada al desierto, que en su ardor olfatea el viento. De su lujuria, ¿quién la detendrá? Todos los que la busquen no tendrán que fatigarse, porque en el tiempo de su celo la hallarán.

²⁵ Guarda tus pies de andar descalzos, y tu garganta de la sed. Mas dijiste: No hay remedio en ninguna manera, porque a extraños he amado, y tras ellos he de ir.

²⁶ Como se avergüenza el ladrón cuando es descubierto, así se avergonzará la casa de Israel, ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes y sus profetas,

²⁷ que dicen a un leño¹⁶: Mi padre eres tú; y a una piedra: Tú nos has engendrado. Porque me volvieron la espalda, y no el rostro; y en el tiempo de su calamidad dicen: Levántate, y líbranos.

²⁸ ¿Pues dónde están tus dioses que hiciste para ti? Levántense ellos, a ver si te podrán librar en el tiempo de tu aflicción; porque según el número de tus ciudades, oh Judá, fueron tus dioses.

²⁹ ¿Por qué porfiáis conmigo? Todos vosotros prevaricasteis contra mí, dice Jehová.

³⁰ En vano he azotado a vuestros hijos; no han recibido corrección. Vuestra espada devoró a vuestros profetas como león destrozador.

³¹ ¡Oh generación!, atended vosotros a la palabra de Jehová. ¿He sido yo un desierto¹⁷ para Israel, o una tierra de tinieblas? ¿Por qué ha dicho mi pueblo: Vagamos a nuestras anchas; nunca más vendremos a ti?

³² ¿Puede una doncella olvidarse de su atavío, o una desposada de sus galas¹⁸? Pues mi pueblo se ha olvidado de mí por innumerables días.

³³ ¿Por qué adornas tu camino para hallar amor? Por eso, aun a las malvadas enseñaste tus caminos.

³⁴ Aun en tus faldas se halló la sangre de las almas de los pobres inocentes. No los hallaste cometiendo ningún delito; sin embargo, en todas estas cosas dices:

³⁵ Soy inocente, de seguro su ira se apartó de mí. He aquí, yo entraré en juicio contigo, porque dijiste: No he pecado.

³⁶ ¿Por qué eres tan ligera, cambiando tus caminos? También serás avergonzada de Egipto, como fuiste avergonzada de Asiria.

³⁷ También de allí saldrás con las manos sobre la cabeza, porque Jehová desechó a aquellos en quienes tú confiabas, y no prosperarás por ellos.

CAPÍTULO 3

Dicen: Si alguno deja a su mujer, y yéndose esta de él se junta a otro hombre, ¿volverá a ella más? ¿No será tal tierra del todo mancillada? Tú, pues, has fornicado con muchos amantes; y, con todo, ¿quieres volver a mí?, dice Jehová.

² Alza tus ojos a las alturas, y ve si hay lugar en que no te hayas prostituido. Junto a los caminos te sentabas para ellos como árabe en el desierto, y con tus fornicaciones y con tu maldad has contaminado la tierra.

³ Por esta causa las aguas han sido detenidas, y faltó la lluvia tardía; y has tenido frente de ramera, y no quisiste tener vergüenza.

⁴ A lo menos desde ahora, ¿no me llamarás a mí: Padre mío, tú eres el amigo de mi juventud?

⁵ ¿Guardará su enojo para siempre? ¿Hasta el final lo guardará? He aquí cómo has hablado, pero has hecho maldades y las has colmado.

Jehová exhorta a Israel y a Judá al arrepentimiento

⁶ Me dijo Jehová en los días del rey Josías: ¿Has visto lo que ha hecho la apóstata Israel? Ella se fue sobre todo monte alto y debajo de todo árbol frondoso, y allí ha fornicado.

⁷ Y dije: Después de hacer todo esto, se volverá a mí; pero no se volvió, y lo vio su hermana la traidora Judá.

⁸ Ella vio que por haber cometido adulterio la apóstata Israel, yo la había despedido y le había dado carta de repudio¹⁹; pero no tuvo temor la pérfida Judá²⁰ su hermana, sino que también fue ella y fornicó²¹.

⁹ Y sucedió que por la ligereza de su fornicación, la tierra fue contaminada, y adulteró con la piedra y con el leño²².

¹⁰ Con todo esto, su hermana la pérfida Judá no se volvió a mí²³ de todo corazón, sino fingidamente²⁴, dice Jehová.

¹¹ Y me dijo Jehová: Ha resultado justa la apóstata Israel en comparación con la desleal Judá.

¹² Ve²⁵ y proclama estas palabras hacia el norte, y di: Vuélvete, oh apóstata Israel, dice Jehová; no haré caer mi ira sobre ti, porque misericordioso soy yo, dice Jehová, no guardaré para siempre el enojo.

¹³ Tan solo, reconoce tu maldad, que contra Jehová tu Dios has prevaricado, y te diste a dioses extranjeros debajo de todo árbol frondoso, y no oíste mi voz,

dice Jehová.

¹⁴ Convertíos, hijos apóstatas, dice Jehová, porque yo soy vuestro señor; y os tomaré uno de cada ciudad, y dos de cada familia, y os introduciré en Sion;

¹⁵ y os daré pastores según mi corazón, que os apacienten con conocimiento y con inteligencia.

¹⁶ Y acontecerá que cuando os multipliquéis y crezcáis en la tierra, en esos días, dice Jehová, no se dirá más: Arca del pacto de Jehová; ni vendrá al pensamiento, ni se hará mención de ella, ni la echarán de menos, ni se hará otra.

¹⁷ En aquel tiempo llamarán a Jerusalén: Trono de Jehová; y todas las naciones se reunirán con ella en el nombre de Jehová en Jerusalén; ni andarán más tras la dureza de su malvado corazón.

¹⁸ En aquellos días andará la casa de Judá con la casa de Israel, y vendrán juntamente de la tierra del norte a la tierra que hice heredar a vuestros padres.

Prosigue el poema de la conversión

¹⁹ Pero yo había dicho: ¿Cómo te pondré entre los hijos, y te daré la tierra deseable, la más excelente heredad de las naciones? Y dije: Me llamarás: Padre mío; y no te apartarás de en pos de mí.

²⁰ Pero como la esposa infiel abandona a su compañero, así fuisteis desleales contra mí, oh casa de Israel, dice Jehová.

²¹ Voz fue oída sobre las alturas, el llanto suplicante de los hijos de Israel; porque han pervertido su camino, de Jehová su Dios se han olvidado.

²² Volveos²⁶, hijos apóstatas, y sanaré vuestras apostasías. Aquí estamos; hemos venido a ti, porque tú eres Jehová nuestro Dios.

²³ Ciertamente falsedad²⁷ eran los collados, y el bullicio sobre los montes²⁸; ciertamente en Jehová nuestro Dios está la salvación de Israel²⁹.

²⁴ La confusión consumió el trabajo³⁰ de nuestros padres desde nuestra juventud; sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

²⁵ Yazcamos en nuestra confusión, y que nuestra afrenta nos cubra³¹; porque hemos pecado³² contra Jehová nuestro Dios, nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este día, y no hemos atendido a la voz de Jehová nuestro Dios.

CAPÍTULO 4

- Si te volvieras, oh Israel!, dice Jehová, sí, vuélvete a mí³³. Y si quitas de delante de mí tus abominaciones, y no andas de acá para allá,

² y juras³⁴: Vive Jehová, en verdad, en justicia y en rectitud, entonces las naciones se bendecirán³⁵ en él, y en él se gloriarán.

³ Porque así dice Jehová a todo varón de Judá y de Jerusalén: Arad campo para vosotros, y no sembréis entre espinos.

⁴ Circuncidaos a Jehová³⁶, y quitad el prepucio de vuestro corazón³⁷, varones de Judá y moradores de Jerusalén; no sea que mi ira salga como fuego, y se encienda y no haya quien la apague, por la maldad de vuestras obras.

La invasión extranjera, anunciada y descrita

⁵ Anunciad en Judá, y proclamad en Jerusalén, y decid: Tocad trompeta³⁸ en la tierra; pregonad a voz en grito, y decid: Reuníos, y entrémonos en las ciudades fortificadas.

⁶ Alzad bandera hacia Sion, escapad, no os detengáis; porque yo hago venir calamidad desde el norte, y gran destrucción.

⁷ El león sube³⁹ de la espesura, y el destruidor de naciones está en marcha, y ha salido de su lugar para poner tu tierra en desolación; tus ciudades quedarán asoladas y sin morador.

⁸ Por esto vestíos de cilicio⁴⁰, endechad y aullad; porque la ira de Jehová no se ha apartado de nosotros.

⁹ Y sucederá en aquel día, dice Jehová, que desfallecerá el corazón del rey y el corazón de los príncipes, y los sacerdotes estarán atónitos, y se asombrarán los profetas.

¹⁰ Y dije: ¡Ay, Jehová Dios! Verdaderamente en gran manera has engañado a este pueblo y a Jerusalén, diciendo: Paz tendréis; pues la espada ha penetrado hasta el alma.

¹¹ En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Jerusalén: Viento seco de las alturas del desierto vino a la hija de mi pueblo, no para aventar, ni para limpiar.

¹² Viento demasiado fuerte para eso me vendrá a mí; y ahora yo también pronunciaré juicios contra ellos.

¹³ He aquí que subirá como denso nublado, y sus carros como torbellino; más ligeros son sus caballos que las águilas. ¡Ay de nosotros, porque estamos perdidos!

¹⁴ Lava de maldad tu corazón, oh Jerusalén, para que seas salva. ¿Hasta cuándo morarán dentro de ti tus siniestros pensamientos?

¹⁵ Porque una voz trae las nuevas desde Dan, y hace oír la calamidad desde

los montes de Efraín.

¹⁶ Decid a las naciones: He aquí, haced oír acerca de Jerusalén: Vigías enemigos vienen de tierra lejana, y lanzarán su voz contra las ciudades de Judá.

¹⁷ Como guardas de campo están en derredor de ella, porque se rebeló contra mí, dice Jehová.

¹⁸ Tu camino y tus obras te causaron esto; esta es tu maldad, por lo cual esta amargura penetra hasta tu corazón.

¹⁹ ¡Mis entrañas, mis entrañas! Me duelen las fibras de mi corazón; mi corazón se agita dentro de mí; no callaré; porque has oído sonido de trompeta, oh alma mía, pregón de guerra.

²⁰ Quebrantamiento sobre quebrantamiento es anunciado; porque toda la tierra es destruida; de repente son destruidas mis tiendas, en un momento mis cortinas.

²¹ ¿Hasta cuándo he de ver bandera, he de oír sonido de trompeta?

²² Porque mi pueblo es necio, no me conocen; son hijos ignorantes y no tienen entendimiento; sabios para hacer el mal, pero para hacer el bien no tienen conocimiento.

²³ Miré a la tierra, y he aquí que estaba asolada y vacía; y a los cielos, y no había en ellos luz.

²⁴ Miré a los montes, y he aquí que temblaban, y todos los collados se cimbrecaban.

²⁵ Miré, y no había hombre, y todas las aves del cielo se habían ido.

²⁶ Miré, y he aquí el campo fértil era un desierto, y todas sus ciudades eran asoladas ante la presencia de Jehová, delante del ardor de su ira.

²⁷ Porque así dice Jehová: Toda la tierra será asolada; pero no la destruiré del todo.

²⁸ Por esto se enlutará la tierra, y los cielos arriba se oscurecerán, porque hablé, lo decidí, y no me he arrepentido, ni desistiré de ello.

²⁹ Al estruendo de la gente de a caballo y de los flecheros huye toda la ciudad; entran en las espesuras de los bosques, y suben a los peñascos; todas las ciudades fueron abandonadas, y no quedó en ellas morador alguno.

³⁰ Y tú, destruida, ¿qué haces, que te vistes de grana, que te adornas con atavíos de oro, y te pintas con antimonio los ojos? En vano te engalanas; te menosprecian tus amantes, buscan tu vida,

³¹ porque oí una voz como de mujer que está de parto, angustia como de

primeriza; la voz de la hija de Sion que, con el aliento entrecortado, extiende sus manos, diciendo: ¡Ay ahora de mí!, que mi alma desmaya delante de los asesinos.

Impiedad de Jerusalén y de Judá

CAPÍTULO 5

Recorred las calles de Jerusalén, y mirad ahora, e informaos; buscad en sus plazas a ver si halláis un hombre, si hay alguno que haga justicia, que busque verdad; y yo la perdonaré.

² Aunque digan: Como vive Jehová, juran falsamente.

³ Oh Jehová, ¿no miran tus ojos a la verdad? Los azotaste, y no les dolió⁴¹; los consumiste, y no quisieron⁴² recibir corrección; endurecieron sus rostros⁴³ más que la piedra, han rehusado convertirse.

⁴ Pero yo dije: Ciertamente estos son pobres, han enloquecido, pues no conocen el camino de Jehová, ni la ordenanza de su Dios.

⁵ Iré a los grandes⁴⁴, y les hablaré; porque ellos conocen el camino de Jehová, y la ordenanza de su Dios. Pero ellos también quebraron el yugo, rompieron las coyundas.

⁶ Por tanto, el león de la selva los matará, los destruirá el lobo del desierto, el leopardo acechará sus ciudades; cualquiera que de ellas salga será arrebatado; porque sus transgresiones se han multiplicado, se han aumentado sus deslealtades.

⁷ ¿Cómo te he de perdonar por esto? Tus hijos me dejaron, y juraron por lo que no es Dios. Los sacié, y adulteraron, y en casa de ramera se juntaron en compañías.

⁸ Como caballos bien alimentados, cada cual relinchaba tras la mujer de su prójimo.

⁹ ¿No había de castigar esto?, dice Jehová. De una nación como esta, ¿no se había de vengar mi alma?

¹⁰ Escalad sus muros y destruid, pero no del todo: quitad las almenas de sus muros, porque no son de Jehová.

¹¹ Porque se portaron muy deslealmente contra mí la casa de Israel y la casa de Judá, dice Jehová.

¹² Renegaron de Jehová, y dijeron: Él no actúa, y no vendrá mal sobre nosotros, ni veremos espada ni hambre;

¹³ y los profetas serán como viento, porque no está en ellos la palabra; así se

hará a ellos.

¹⁴ Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos: Porque decís esta palabra, he aquí yo pongo mis palabras en tu boca por fuego, y a este pueblo por leña, y los consumiré.

¹⁵ He aquí yo traigo sobre vosotros gente de lejos, oh casa de Israel, dice Jehová; gente que no ceja, gente antigua, gente cuya lengua ignorarás, y no entenderás lo que hable.

¹⁶ Su aljaba como sepulcro abierto, todos valientes.

¹⁷ Y se comerán tu mies y tu pan, se comerán a tus hijos y a tus hijas; se comerán tus ovejas y tus vacas, se comerán tus viñas y tus higueras, y con su espada demolerán tus ciudades fortificadas, en las que confías.

¹⁸ No obstante, aun en aquellos días, dice Jehová, no os destruiré del todo⁴⁵.

¹⁹ Y cuando digáis: ¿Por qué Jehová el Dios nuestro hizo con nosotros todas estas cosas?, entonces les dirás tú: De la manera que me dejasteis a mí, y servisteis a dioses ajenos⁴⁶ en vuestra tierra⁴⁷, así serviréis a extraños en tierra ajena.

²⁰ Anunciad esto en la casa de Jacob, y haced que esto se oiga en Judá, diciendo:

²¹ Oíd ahora esto, pueblo necio y sin entendimiento, que tiene ojos y no ve, que tiene oídos y no oye:

²² ¿A mí no me temeréis?, dice Jehová. ¿No os amedrentaréis ante mí, que puse arena por término al mar, por orden eterna, la cual no puede ser traspasada? Se levantarán tempestades, mas no prevalecerán; bramarán sus ondas, mas no lo pasarán.

²³ No obstante, este pueblo tiene un corazón obstinado y rebelde; traicionaron y se fueron.

²⁴ Y no dijeron en su corazón: Temamos ahora a Jehová Dios nuestro, que da lluvia temprana y tardía en su tiempo, y nos guarda los tiempos establecidos de la siega.

²⁵ Vuestras iniquidades han estorbado estas cosas, y vuestros pecados apartaron de vosotros el bien.

²⁶ Porque fueron hallados en mi pueblo impíos; acechaban como quien pone lazos, pusieron trampa para cazar hombres.

²⁷ Como jaula llena de pájaros, así están sus casas llenas de engaño; así se hicieron grandes y ricos.

²⁸ Se engordaron y se pusieron lustrosos, y sobrepasaron los hechos del malo;

no defendían la causa del huérfano para hacerla prosperar, y la causa de los pobres no defendían.

²⁹ ¿No castigaré esto?, dice Jehová; ¿y de tal gente no se vengará mi alma?

³⁰ Cosa espantosa y fea ha llegado a suceder en la tierra;

³¹ los profetas profetizaban al servicio de la mentira⁴⁸, y los sacerdotes dirigían a su arbitrio; y mi pueblo gustaba de esto. ¿Qué, pues, haréis cuando llegue el fin?

Más sobre la invasión

CAPÍTULO 6

Huid, hijos de Benjamín, de en medio de Jerusalén, y tocad trompeta en Técoa, y alzad señal sobre Bet-haquérem; porque del norte se asoma el mal, y un quebrantamiento grande.

² Destruiré a la bella y delicada hija de Sion.

³ Contra ella vendrán pastores con sus rebaños; frente a ella plantarán sus tiendas alrededor; cada uno apacentará a su manada.

⁴ Anunciad guerra contra ella; levantaos y asaltémosla a mediodía. ¡Ay de nosotros!, que va cayendo ya el día, que las sombras de la tarde se han extendido.

⁵ Levantaos y asalteemos de noche, y destruyamos sus palacios.

⁶ Porque así dijo Jehová de los ejércitos: Cortad árboles, y levantad vallado contra Jerusalén; esta es la ciudad que ha de ser castigada; toda ella está llena de violencia.

⁷ Como la fuente nunca cesa de manar sus aguas, así ella nunca cesa de manar su maldad; injusticia y robo se oyen en ella; continuamente en mi presencia, enfermedad y herida.

⁸ Corrígete, Jerusalén, para que no se aparte mi alma de ti, para que no te convierta en desierto, en tierra inhabitada.

⁹ Así dijo Jehová de los ejércitos: Del todo rebuscarán como a vid el resto de Israel; vuelve de nuevo tu mano como vendimiador entre los sarmientos.

¹⁰ ¿A quién hablaré y amonestaré, para que oigan? He aquí que sus oídos son incircuncisos, y no pueden escuchar; he aquí que la palabra de Jehová les es cosa oprobiosa, no les agrada.

¹¹ Por tanto, estoy lleno de la ira de Jehová, estoy cansado de contenerme; la derramaré sobre los niños en la calle, y sobre la reunión de los jóvenes igualmente; porque será preso tanto el marido como la mujer, tanto el viejo como el muy anciano.

¹² Y sus casas serán traspasadas a otros, sus heredades y también sus mujeres; porque extenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dice Jehová.

¹³ Porque desde el más chico de ellos hasta el más grande, cada uno sigue la avaricia; y desde el profeta hasta el sacerdote, todos son engañadores.

¹⁴ Y curan la herida de mi pueblo a la ligera, diciendo: Paz, paz, cuando no hay paz.

¹⁵ ¿Se han avergonzado de haber hecho abominación? Ciertamente no se han avergonzado, ni aun saben lo que es sonrojarse; por tanto, caerán entre los que caigan; cuando los castigue caerán, dice Jehová.

¹⁶ Así dice Jehová: Paraos en los caminos, y mirad, y preguntad por las sendas antiguas⁴⁹, cuál sea el buen camino, y andad por él, y hallaréis descanso para vuestras almas. Mas dijeron: No andaremos en él.

¹⁷ Puse también sobre vosotros atalayas, que dijesen: Escuchad al sonido de la trompeta. Y dijeron ellos: No escucharemos.

¹⁸ Por tanto, oíd, naciones, y entended, oh congregación, lo que sucederá.

¹⁹ Oye, tierra: He aquí, yo traigo el mal sobre este pueblo, el fruto de sus pensamientos; porque no escucharon mis palabras, y aborrecieron mi ley.

²⁰ ¿Para qué a mí este incienso de Sebá, y la buena caña olorosa de tierra lejana? Vuestros holocaustos no son aceptables, ni vuestros sacrificios me agradan.

²¹ Por tanto, Jehová dice esto: He aquí, yo pongo a este pueblo tropiezos, y caerán en ellos los padres y los hijos juntamente; el vecino y su compañero perecerán.

²² Así ha dicho Jehová: He aquí que viene un pueblo de la tierra del norte, y una nación grande se levantará de los confines de la tierra.

²³ Arco y jabalina empuñarán; crueles son, y no tendrán misericordia; su estruendo brama como el mar, y montarán a caballo como hombres dispuestos para la guerra, contra ti, oh hija de Sion.

²⁴ Su fama oímos, y nuestras manos se debilitaron; se apoderó de nosotros angustia, dolor como de mujer que está de parto.

²⁵ No salgas al campo, ni andes por el camino; porque espada de enemigo y terror hay por todas partes.

²⁶ Hija de mi pueblo, cíñete de cilicio, y revuélcate en ceniza; ponte luto como por hijo único, llanto de amarguras; porque pronto vendrá sobre nosotros el destructor.

²⁷ Por fortaleza te he puesto en mi pueblo, por torre; conocerás, pues, y

examinarás el camino de ellos.

²⁸ Todos ellos son rebeldes porfiados, andan chismeando; son bronce y hierro; todos ellos son corruptores.

²⁹ Se quemó el fuelle, por el fuego se ha consumido el plomo; en vano fundió el fundidor, pues la escoria no se ha desprendido.

³⁰ Plata de desecho los llamarán, porque Jehová los desechó.

El rechazo a escuchar al profeta

CAPÍTULO 7

Palabra de Jehová que vino a Jeremías, diciendo:

² Ponte a la puerta de la casa de Jehová, y proclama allí esta palabra, y di: Oíd palabra de Jehová, todo Judá, los que entráis por estas puertas para adorar a Jehová.

³ Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Enmended vuestros caminos y vuestras obras, y os haré morar en este lugar.

⁴ No fiéis en palabras de mentira⁵⁰, diciendo: Templo de Jehová, templo de Jehová, templo de Jehová es este.

⁵ Pero si enmendáis cumplidamente vuestros caminos y vuestras obras; si con verdad hacéis justicia entre un hombre y su prójimo,

⁶ y no oprimís al extranjero, al huérfano y a la viuda, ni en este lugar derramáis la sangre inocente, ni andáis en pos de dioses ajenos para mal vuestro,

⁷ os haré morar en este lugar, en la tierra que di a vuestros padres, para siempre.

⁸ He aquí, vosotros confiáis en palabras de mentira, que no aprovechan.

⁹ Hurtando, matando, adulterando, jurando en falso, e incensando a Baal, y andando tras dioses extraños que no conocisteis,

¹⁰ ¿vendréis y os pondréis delante de mí en esta casa sobre la cual es invocado mi nombre, y diréis: Ya estamos a salvo; para seguir haciendo todas estas abominaciones?

¹¹ ¿Es cueva de ladrones delante de vuestros ojos esta casa sobre la cual es invocado mi nombre? He aquí que también yo lo veo, dice Jehová.

¹² Andad ahora a mi lugar en Siló, donde hice morar mi nombre al principio, y ved lo que le hice por la maldad de mi pueblo Israel.

¹³ Ahora, pues, por cuanto vosotros habéis hecho todas estas obras, dice Jehová, y aunque os hablé desde temprano y sin cesar, no oísteis, y os llamé,

y no respondisteis;

¹⁴ haré, por tanto, a esta casa sobre la cual es invocado mi nombre, en la que vosotros confiáis, y a este lugar que di a vosotros y a vuestros padres, como hice a Siló.

¹⁵ Y os echaré de mi presencia, como eché a todos vuestros hermanos, a toda la descendencia de Efraín.

¹⁶ Tú, pues, no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oración, ni me ruegues; porque no te oiré.

¹⁷ ¿No ves lo que estos hacen en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén?

¹⁸ Los hijos recogen la leña, los padres encienden el fuego, y las mujeres amasan la masa, para hacer tortas a la reina del cielo y para hacer ofrendas a dioses ajenos, para provocarme a ira.

¹⁹ ¿Me provocarán ellos a ira?, dice Jehová. ¿No se exasperan más bien a sí mismos, para su propia vergüenza?

²⁰ Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que mi furor y mi ira se derramarán sobre este lugar, sobre los hombres, sobre los animales, sobre los árboles del campo y sobre los frutos de la tierra; se encenderán, y no se apagarán.

Castigo de la rebelión de Judá

²¹ Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios, y comed la carne.

²² Porque no hablé yo con vuestros padres, ni nada les mandé acerca de holocaustos⁵¹ y de víctimas el día que los saqué de la tierra de Egipto.

²³ Mas esto les mandé, diciendo: Escuchad mi voz⁵², y seré a vosotros por Dios, y vosotros me seréis por pueblo; y andad en todo camino que os mande, para que os vaya bien.

²⁴ Y no oyeron ni inclinaron su oído; antes caminaron en sus propios consejos, en la dureza de su corazón malvado, y fueron hacia atrás y no hacia adelante,

²⁵ desde el día que vuestros padres salieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Y aunque os envié todos los profetas mis siervos, día tras día, sin cesar;

²⁶ con todo, no me oyeron ni inclinaron su oído, sino que endurecieron su cerviz, e hicieron peor que sus padres.

²⁷ Tú, pues, les hablarás todas estas palabras, pero no te escucharán; los

llamarás, pero no te responderán.

²⁸ Les dirás, por tanto: Esta es la nación que no escuchó la voz de Jehová su Dios, ni admitió corrección; pereció la fidelidad, y fue cortada de la boca de ellos.

²⁹ Corta tu cabello, y arrójalos, y levanta llanto sobre las alturas; porque Jehová ha rechazado y abandonado a la generación objeto de su ira.

³⁰ Porque los hijos de Judá han hecho lo que es malo ante mis ojos, dice Jehová; pusieron sus abominaciones en la casa sobre la cual es invocado mi nombre, mancillándola.

³¹ Y han edificado los lugares altos de Tófet, que está en el valle del hijo de Hinom, para quemar al fuego a sus hijos y a sus hijas, cosa que yo no les mandé, ni me vino al pensamiento.

³² Por tanto, he aquí vendrán días, ha dicho Jehová, en que no se llame más Tófet, ni valle del hijo de Hinom, sino Valle de la Matanza; porque serán enterrados en Tófet, por no haber otro lugar.

³³ Y serán los cuerpos muertos de este pueblo para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra; y no habrá quien las espante.

³⁴ Y haré cesar de las ciudades de Judá, y de las calles de Jerusalén, la voz de gozo y la voz de alegría, la voz del esposo y la voz de la esposa; porque la tierra quedará desolada.

CAPÍTULO 8

En aquel tiempo, dice Jehová, sacarán los huesos de los reyes de Judá, y los huesos de sus príncipes, y los huesos de los sacerdotes, y los huesos de los profetas, y los huesos de los moradores de Jerusalén, fuera de sus sepulcros;

² y los esparcirán al sol y a la luna y a todo el ejército del cielo, a quienes amaron y a quienes sirvieron, en pos de quienes anduvieron, a quienes preguntaron, y ante quienes se postraron. No serán recogidos ni enterrados; serán como estiércol sobre la faz de la tierra.

³ Y escogerá la muerte antes que la vida todo el resto que quede de esta mala generación, en todos los lugares adonde haya arrojado yo a los que queden, dice Jehová de los ejércitos.

⁴ Les dirás asimismo: Así ha dicho Jehová: El que cae, ¿no se levanta?⁵³ El que se desvía, ¿no vuelve al camino?

⁵ ¿Por qué continúa este pueblo de Jerusalén apostatando con apostasía perpetua? Se han aferrado al engaño, y rehúsan volverse.

⁶ Escuché y oí; no hablan rectamente, no hay hombre que se arrepienta de su mal, diciendo: ¿Qué he hecho? Cada cual se apartó en su propia carrera, como caballo que irrumpe con ímpetu en la batalla.

⁷ Aun la cigüeña en el cielo conoce sus tiempos, y la tórtola y la grulla y la golondrina observan los tiempos de sus migraciones; pero mi pueblo no conoce la ordenanza de Jehová.

⁸ ¿Cómo decís: Nosotros somos sabios, y la ley de Jehová está con nosotros? Cuando lo cierto es que la ha cambiado en mentira la pluma mentirosa de los escribas.

⁹ Los sabios se avergonzaron, se espantaron y fueron consternados; he aquí que han rechazado la palabra de Jehová; ¿y qué sabiduría tienen?

¹⁰ Por tanto, daré a otros sus mujeres, y sus campos a nuevos poseedores; porque desde el más pequeño hasta el más grande cada uno sigue la avaricia; desde el profeta hasta el sacerdote todos practican el fraude.

¹¹ Y curaron la herida de la hija de mi pueblo a la ligera, diciendo: Paz, paz; cuando no hay paz.

¹² ¿Se han avergonzado de haber hecho abominación? Ciertamente no se han avergonzado en lo más mínimo, ni aun saben lo que es sonrojarse; caerán, por tanto, entre los que caigan; cuando los castigue caerán, dice Jehová.

¹³ Los consumiré del todo, dice Jehová. No quedan uvas en la vid, ni higos en la higuera, y se cae la hoja; y lo que les he dado pasará de ellos.

¹⁴ ¿Por qué nos estamos sentados? Reuníos, y entremos en las ciudades fortificadas, y perezcamos allí; porque Jehová nuestro Dios nos ha destinado a perecer, y nos ha dado a beber aguas de hiel, porque pecamos contra Jehová.

¹⁵ Esperábamos paz, y no hubo bien alguno; día de curación, y he aquí terror.

¹⁶ Desde Dan se oyó el bufido de sus caballos; al sonido de los relinchos de sus corceles tembló toda la tierra; pues vinieron y devoraron la tierra y su abundancia, la ciudad y los moradores de ella.

¹⁷ Porque he aquí que yo envío sobre vosotros serpientes y áspides contra los cuales no hay encantamiento, y os morderán, dice Jehová.

Lamentación sobre Judá y Jerusalén

¹⁸ Aunque quisiera consolarme de mi pesar, mi corazón desfallece dentro de mí.

¹⁹ He aquí la voz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de tierra lejana: ¿No está Jehová en Sion? ¿No está en ella su Rey? ¿Por qué me hicieron airar con sus imágenes de talla, con vanidades ajenas?

²⁰ Pasó la siega, terminó el verano, y nosotros no hemos sido salvos.

²¹ Soy presa de angustia por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo; estoy negro, el espanto me ha sobrecogido.

²² ¿No hay bálsamo en Galaad? ¿No hay allí médico? ¿Por qué, pues, no hubo medicina para la hija de mi pueblo?

CAPÍTULO 9

• Oh, si mi cabeza se hiciese aguas, y mis ojos fuentes de lágrimas, para que llorase día y noche los muertos de la hija de mi pueblo!

² ¡Oh, quién me diese estar en el desierto, en un albergue de caminantes, para dejar a mi pueblo, y marcharme de ellos! Porque todos ellos son adúlteros, una banda de traidores.

³ Hicieron que su lengua lanzara mentira como un arco, y se fortalecieron en la tierra, pero no para ser fieles; porque de maldad en maldad procedieron, y me han desconocido, dice Jehová.

⁴ Guárdese cada uno de su compañero, y en ningún hermano tenga confianza; porque todo hermano actúa con falacia, y todo compañero anda calumniando.

⁵ Y cada uno engaña a su compañero, y ninguno habla verdad; han enseñado a su lengua a hablar mentira, se fatigan en cometer iniquidad.

⁶ Tu morada está en medio del engaño; por ser tan engañadores, rehusaron conocerme, dice Jehová.

⁷ Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que yo los refinaré y los probaré; porque ¿qué otra cosa he de hacer por la hija de mi pueblo?

⁸ Saeta afilada es la lengua de ellos; engaño habla; con su boca dice uno paz a su amigo, pero le tiende insidias en su corazón.

⁹ ¿No los he de castigar por estas cosas?, dice Jehová. De tal nación, ¿no se vengará mi alma?

¹⁰ Por los montes levantaré llanto y gemido, y lamento por los pastizales del desierto; porque fueron incendiados hasta no quedar quien pase, ni oírse el bramido del ganado; desde las aves del cielo hasta las bestias de la tierra huyeron, y se fueron.

¹¹ Reduciré a Jerusalén a un montón de ruinas, morada de chacales; y convertiré las ciudades de Judá en desolación, sin que quede un morador.

Amenaza de ruina y exilio

¹² ¿Quién es el varón sabio que pueda entender esto?; ¿y a quién habló la boca de Jehová, para que pueda declararlo? ¿Por qué causa ha perecido la tierra, ha sido asolada como un desierto, hasta no haber quien pase?

¹³ Y dice Jehová: Porque dejaron mi ley, la cual puse delante de ellos, y no obedecieron a mi voz, ni caminaron conforme a ella;

¹⁴ sino que se fueron tras la terquedad de su corazón, y en pos de los baales, según les enseñaron sus padres.

¹⁵ Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, el Dios de Israel: He aquí que a este pueblo yo les daré a comer ajeno, y les daré a beber aguas de hiel.

¹⁶ Y los esparciré entre naciones que ni ellos ni sus padres conocieron; y enviaré la espada en pos de ellos, hasta que los consuma.

¹⁷ Así dice Jehová de los ejércitos: Considerad, y llamad a las plañideras⁵⁴ para que vengan; buscad a las hábiles en el oficio, para que vengan,

¹⁸ y dense prisa, y levanten llanto por nosotros, y desháganse así nuestros ojos en lágrimas, y nuestros párpados den libre curso al llanto.

¹⁹ Porque de Sion fue oída voz de endecha: ¡Cómo hemos sido destruidos! En gran manera hemos sido avergonzados, porque abandonamos la tierra, porque han destruido nuestras moradas.

²⁰ Oíd, pues, oh mujeres, palabra de Jehová, y vuestro oído reciba la palabra de su boca: Enseñad endechas a vuestras hijas, y lamentación cada una a su amiga.

²¹ Porque la muerte ha subido por nuestras ventanas, ha entrado en nuestros palacios, para exterminar a los niños de las calles, a los jóvenes de las plazas.

²² Habla: Así ha dicho Jehová: Los cuerpos de los hombres muertos caerán como estiércol sobre la faz del campo, y como manojos tras el segador, que no hay quien lo recoja.

El conocimiento de Dios es la verdadera sabiduría

²³ Así dijo Jehová: No se alabe el sabio en su sabiduría⁵⁵, ni en su valentía se alabe el valiente, ni el rico se alabe en sus riquezas⁵⁶.

²⁴ Mas alábase en esto el que se hubiere de alabar: en entenderme y conocerme, que yo soy Jehová, que hago misericordia, juicio y justicia en la tierra; porque en estas cosas me complazco, dice Jehová.

²⁵ He aquí que vienen días, dice Jehová, en que castigaré a todo circuncidado en su incircuncisión⁵⁷;

²⁶ a Egipto y a Judá, a Edom y a los hijos de Amón y de Moab, y a todos los que se afeitan las sienes, los que moran en el desierto; porque todas las naciones son incircuncisas, y toda la casa de Israel es incircuncisa de corazón.

Los ídolos y el Dios verdadero

CAPÍTULO 10

Oíd la palabra que Jehová ha hablado sobre vosotros, oh casa de Israel.

² Así dice Jehová: No aprendáis el camino de las naciones, ni de las señales del cielo tengáis temor, aunque las naciones las teman.

³ Porque las costumbres de los pueblos son vanidad; porque no es más que un leño que del bosque cortaron, obra de manos de artífice con buril.

⁴ Con plata y oro lo adornan; con clavos y martillo lo aseguran para que no se mueva.

⁵ Son como espantapájaros en un huerto de pepinos, y no hablan; necesitan ser llevados, porque no pueden andar. No tengáis temor de ellos, porque ni pueden hacer mal, ni para hacer bien tienen poder.

⁶ No hay semejante a ti, oh Jehová; grande eres tú, y grande tu nombre en poderío.

⁷ ¿Quién no te temerá, oh Rey de las naciones? Porque a ti es debido el temor; porque entre todos los sabios de las naciones y en todos sus reinos, no hay semejante a ti.

⁸ Todos a la par están embrutecidos y entontecidos; las vanidades por las que han sido aleccionados no son más que un leño;

⁹ plata batida de Tarsis y oro de Ufaz, obra del artífice, y de manos del orfebre; los visten de azul y de púrpura, obra de peritos es todo.

¹⁰ Mas Jehová es el Dios verdadero; él es el Dios vivo y el Rey eterno; a su ira tiembla la tierra, y las naciones no pueden aguantar su indignación.

¹¹ Les diréis así: Los dioses que no hicieron los cielos⁵⁸ ni la tierra, desaparecerán⁵⁹ de la tierra y de debajo de los cielos.

¹² El que hizo la tierra con su poder⁶⁰, el que puso en orden el mundo con su saber, y extendió los cielos⁶¹ con su entendimiento⁶²;

¹³ a su voz se produce muchedumbre de aguas en el cielo, y hace subir las nubes⁶³ de lo postrero de la tierra; hace los relámpagos⁶⁴ con la lluvia, y saca el viento de sus depósitos.

¹⁴ Todo hombre se embrutece, y le falta conocimiento; se avergüenza de su ídolo todo fundidor, porque mentirosa es su obra de fundición, y no hay espíritu en ella.

¹⁵ Vanidad son, obra inútil; al tiempo de su castigo perecerán.

¹⁶ No es así la porción de Jacob; porque él es el Hacedor de todo, e Israel es la tribu de su heredad; Jehová de los ejércitos es su nombre.

La ruina de Judá

¹⁷ Recoge de las tierras tus mercancías, la que moras en lugar fortificado.

¹⁸ Porque así ha dicho Jehová: He aquí que esta vez arrojaré con honda a los moradores de la tierra, y los afligiré, para que lo sientan.

¹⁹ ¡Ay de mí, por mi quebrantamiento!; mi llaga es muy dolorosa. Pero dije: Esto no es más que una enfermedad, y debo sufrirla.

²⁰ Mi tienda está destruida, y todas mis cuerdas están rotas; mis hijos me han abandonado y perecieron; no hay ya más quien levante mi tienda, ni quien cuelgue mis cortinas.

²¹ Porque los pastores se infatuaron, y no buscaron a Jehová; por tanto, no prosperaron, y todo su ganado se esparció.

²² He aquí que se oye un rumor, ya llega, y un gran alboroto de la tierra del norte, para convertir en soledad todas las ciudades de Judá, en morada de chacales.

²³ Conozco, oh Jehová, que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre que camina es el ordenar sus pasos.

²⁴ Castígame, oh Jehová, mas con medida; no con tu furor, para que no me reduzcas a poca cosa.

²⁵ Derrama tu enojo sobre los pueblos que no te conocen, y sobre los linajes que no invocan tu nombre; porque se comieron a Jacob, lo devoraron, le han consumido, y han asolado su morada.

Judá rompe el pacto

CAPÍTULO 11

La palabra que vino de Jehová a Jeremías, diciendo:

² Oíd las palabras de este pacto, y hablad a todo varón de Judá, y a todo morador de Jerusalén.

³ Y diles: Así dice Jehová el Dios de Israel: Maldito el varón que no escuche las palabras de este pacto,

⁴ el cual mandé a vuestros padres el día que los saqué de la tierra de Egipto, del horno de hierro, diciéndoles: Escuchad mi voz, y cumplid mis palabras, conforme a todo lo que os mando; y me seréis por pueblo, y yo seré a vosotros por Dios;

⁵ para que confirme el juramento que hice a vuestros padres, que les daría una tierra que fluye leche y miel, como es en el día de hoy. Y respondí y dije: Amén, oh Jehová.

⁶ Y Jehová me dijo: Proclama todas estas palabras en ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén, diciendo: Escuchad las palabras de este pacto, y ponedlas por obra.

⁷ Porque solemnemente advertí a vuestros padres el día que les hice subir de la tierra de Egipto, amonestándoles desde el principio y sin cesar hasta el día de hoy, diciendo: Prestad atención a mi voz.

⁸ Pero no atendieron, ni inclinaron su oído, anduvo cada uno en la dureza de su malvado corazón; por tanto, he traído sobre ellos todas las palabras de este pacto, el cual mandé que cumpliesen, y no lo cumplieron.

⁹ Y me dijo Jehová: Se ha hallado una conspiración entre los varones de Judá, y entre los moradores de Jerusalén.

¹⁰ Se han vuelto a las maldades de sus antepasados, los cuales rehusaron escuchar mis palabras, y se fueron tras dioses ajenos para servirles; la casa de Israel y la casa de Judá han quebrantado mi pacto, el cual había yo concertado con sus padres.

¹¹ Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí yo traigo sobre ellos un mal del que no podrán salir; y clamarán a mí, y no los escucharé.

¹² E irán las ciudades de Judá y los moradores de Jerusalén, y clamarán a los dioses a quienes queman ellos incienso, los cuales no los podrán salvar en el tiempo de su desgracia.

¹³ Porque según el número de tus ciudades fueron tus dioses, oh Judá; y según el número de las calles de Jerusalén, pusiste los altares de ignominia, altares para ofrecer incienso a Baal.

¹⁴ Tú, pues, no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oración; porque yo no los oiré en el día que en su aflicción clamen a mí.

¹⁵ ¿Qué tiene mi amado que hacer en mi casa, habiendo cometido tantas abominaciones? ¿Crees que las carnes santificadas de las víctimas pueden evitarte el castigo? Puesto que cuando haces la maldad, entonces te regocijas.

¹⁶ Olivo frondoso, lozano, de hermoso fruto, llamó Jehová tu nombre. Al sonido de un gran estrépito hizo encender fuego sobre él, y se quebraron sus ramas.

¹⁷ Porque Jehová de los ejércitos que te plantó ha pronunciado el mal contra ti, a causa de la maldad que la casa de Israel y la casa de Judá han hecho, provocándome a ira con incensar a Baal.

Complot contra Jeremías

¹⁸ Jehová me lo hizo saber, y lo conocí; entonces me hiciste ver sus obras.

¹⁹ Y yo era como cordero manso⁶⁵ que llevan a degollar, pues no entendía que tramaban maquinaciones⁶⁶ contra mí, diciendo: Destruyamos el árbol con su fruto, y cortémoslo de la tierra de los vivientes, para que no haya más memoria⁶⁷ de su nombre.

²⁰ Pero, oh Jehová de los ejércitos, que juzgas con justicia, que escudriñas los riñones y el corazón, vea yo tu venganza de ellos; porque ante ti he expuesto mi causa.

²¹ Por tanto, así ha dicho Jehová acerca de los varones de Anatot que buscan tu vida, diciendo: No profetices en nombre de Jehová, para que no mueras a nuestras manos;

²² así, pues, ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que yo los castigaré; los jóvenes morirán a espada, sus hijos y sus hijas morirán de hambre,

²³ y no quedará remanente de ellos, pues yo traeré el mal sobre los varones de Anatot, el año de su castigo.

Queja de Jeremías y respuesta de Dios

CAPÍTULO 12

Justo eres tú, oh Jehová, para que yo dispute contigo; sin embargo, alegraré mi causa ante ti. ¿Por qué es prosperado el camino de los impíos⁶⁸, y lo pasan bien todos los que se portan deslealmente?

² Los plantaste, y echaron raíces; crecieron y dieron fruto; cercano estás tú en sus bocas, pero lejos de sus riñones.

³ Pero tú, oh Jehová, me conoces; me viste, y probaste mi corazón para contigo; arrebátalos como a ovejas para el degolladero, y señálalos para el día de la matanza.

⁴ ¿Hasta cuándo estará de luto la tierra, y marchita la hierba de todo el campo? Por la maldad de los que en ella moran, han desaparecido los ganados y las aves; porque dijeron: Dios no ve nuestro fin.

⁵ Si corriste con los de a pie, y te cansaron, ¿cómo contenderás con los de a caballo? Y si en la tierra de paz no estabas seguro, ¿cómo harás en la espesura del Jordán?

⁶ Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se portaron deslealmente contigo, aun ellos dieron gritos en pos de ti. No los creas aun cuando bien te hablen.

⁷ He dejado mi casa⁶⁹, desamparé mi heredad, he entregado lo que amaba mi alma en manos de sus enemigos.

⁸ Mi heredad fue para mí como león en la selva; contra mí dio su rugido; por tanto, la aborrecí.

⁹ ¿Es mi heredad para mí como ave de rapiña de muchos colores? ¿Están contra ella aves de rapiña en derredor? Venid, reuníos, vosotras todas las fieras del campo, venid a devorarla.

¹⁰ Muchos pastores han destruido mi viña, hollaron mi heredad, convirtieron en desierto y soledad mi heredad agradable.

¹¹ Fue puesta en asolamiento, y lloró sobre mí desolada; fue asolada toda la tierra⁷⁰, porque no hubo hombre que reflexionase.

¹² Sobre todas las alturas del desierto vinieron saqueadores; porque la espada de Jehová devora desde un extremo de la tierra hasta el otro; no hay paz para ninguna carne.

¹³ Sembraron trigo, y segaron espinos; se afanaron, mas no aprovecharon nada⁷¹; se avergonzarán de sus frutos, a causa de la ardiente ira de Jehová.

¹⁴ Así dice Jehová: Contra todos mis malos vecinos⁷², que tocan la heredad que hice poseer a mi pueblo Israel; he aquí que yo los arrancaré de su tierra, y arrancaré⁷³ de en medio de ellos a la casa de Judá.

¹⁵ Y después que los haya arrancado, volveré y tendré compasión de ellos, y los haré volver cada uno a su heredad y cada cual a su tierra.

¹⁶ Y si diligentemente aprenden los caminos de mi pueblo, para jurar en mi nombre, diciendo: Vive Jehová, así como enseñaron a mi pueblo a jurar por Baal, ellos serán prosperados en medio de mi pueblo.

¹⁷ Mas si no escuchan, arrancaré esa nación, sacándola de raíz y destruyéndola, dice Jehová.

La señal del cinto podrido

CAPÍTULO 13

A sí me dijo Jehová: Ve y cómprate una faja de lino⁷⁴, y cíñela sobre tus lomos, y no la metas en agua.

² Y compré la faja conforme a la palabra de Jehová, y la puse sobre mis lomos⁷⁵.

³ Vino a mí segunda vez palabra de Jehová, diciendo:

⁴ Toma la faja que compraste, que está sobre tus lomos, y levántate y vete al Éufrates, y escóndela allá en la hendidura de una peña.

⁵ Fui, pues, y la escondí junto al Éufrates, como Jehová me mandó.

⁶ Y sucedió que después de muchos días me dijo Jehová: Levántate y vete al

Éufrates, y toma de allí la faja que te mandé esconder allá.

⁷ Entonces fui al Éufrates, y cavé, y tomé la faja del lugar donde la había escondido; y he aquí que la faja se había echado a perder; para ninguna cosa era de provecho.

⁸ Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

⁹ Así dice Jehová: De esta manera echaré a perder la soberbia de Judá, y la mucha soberbia de Jerusalén.

¹⁰ Este pueblo malvado, que rehúsa oír mis palabras, que anda en la terquedad de su corazón, y que va en pos de dioses ajenos para servirles, y para postrarse ante ellos, vendrá a ser como esta faja, que para ninguna cosa es de provecho.

¹¹ Porque como la faja se junta a los lomos del hombre, así hice juntar a mí toda la casa de Israel y toda la casa de Judá, dice Jehová, para que me fuesen por pueblo y por nombre, por alabanza y por gloria; pero no escucharon.

La señal de las vasijas llenas

¹² Les dirás, además, esta palabra: Así ha dicho Jehová, el Dios de Israel: Toda tinaja se llena de vino⁷⁶. Y ellos te dirán: ¿Acaso no sabemos que toda tinaja se llena de vino?

¹³ Entonces les dirás: Así ha dicho Jehová: He aquí que yo lleno de embriaguez a todos⁷⁷ los moradores de esta tierra, y a los reyes que se sientan sobre el trono de David, a los sacerdotes y profetas, y a todos los moradores de Jerusalén;

¹⁴ y los quebrantaré el uno contra el otro, los padres con los hijos igualmente, dice Jehová; no perdonaré, ni tendré piedad⁷⁸ ni compasión para no destruirlos.

Judá será llevada en cautiverio

¹⁵ Escuchad y prestad oído⁷⁹; no os envanezcáis, pues Jehová ha hablado.

¹⁶ Dad gloria a Jehová vuestro Dios, antes que haga venir las tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de oscuridad⁸⁰, y esperéis luz, y os la vuelva en sombra de muerte y tinieblas densas.

¹⁷ Mas si no oís esto, en secreto llorará mi alma a causa de vuestra soberbia; y llorando amargamente se desharán mis ojos en lágrimas, porque el rebaño de Jehová fue hecho cautivo.

¹⁸ Di al rey y a la reina madre: Humillaos, sentaos en tierra; porque la corona

de vuestra gloria ha caído de vuestras cabezas.

¹⁹ Las ciudades del Négueb están cerradas, y no hay quien las abra; toda Judá fue deportada, llevada en cautiverio fue toda ella.

Aviso a Jerusalén infiel

²⁰ Alzad vuestros ojos, y ved a los que vienen del norte. ¿Dónde está el rebaño que te fue dado, tu hermosa grey?

²¹ ¿Qué dirás cuando él ponga como cabeza sobre ti a aquellos a quienes tú enseñaste para tu mal a ser tus amigos? ¿No te darán dolores como de mujer que está de parto?

²² Y si dices en tu corazón: ¿Por qué me ha sobrevenido esto? Por la enormidad de tu maldad fueron descubiertas tus faldas, sufrieron violencia tus calcañares.

²³ ¿Podrá mudar el etíope su piel⁸¹, o el leopardo sus manchas? Así también, ¿podréis vosotros hacer el bien, estando habituados a hacer el mal?

²⁴ Por tanto, yo los esparciré como tamo que pasa con el viento del desierto.

²⁵ Esta es tu suerte, la porción que yo he medido para ti, dice Jehová, porque te olvidaste de mí y confiaste en la falsedad.

²⁶ Yo, pues, descubriré también tus faldas delante de tu rostro, y se manifestará tu ignominia.

²⁷ Tus adulterios, tus relinchos, la maldad de tu fornicación; sobre los collados en el campo vi tus abominaciones. ¡Ay de ti, Jerusalén! ¡No quieres ser hecha limpia! ¿Cuánto tardarás tú en purificarte?

Anuncio de la sequía

CAPÍTULO 14

Palabra de Jehová que vino a Jeremías, con motivo de la sequía.

² Se enlutó Judá, y sus puertas languidecen; se sentaron tristes en tierra, y subió el clamor de Jerusalén.

³ Los nobles enviaron sus criados a traer agua; vinieron a los aljibes, y no hallaron agua; volvieron con sus vasijas vacías; se avergonzaron, se confundieron, y cubrieron sus cabezas.

⁴ Porque se resquebrajó la tierra por no haber llovido en el país, están confundidos los labradores, cubren sus cabezas.

⁵ Aun las ciervas en los campos paren y dejan la cría, porque no hay hierba.

⁶ Y los asnos monteses se ponen en las alturas, aspiran el viento como chacales; sus ojos se debilitan porque no hay hierba.

⁷ Aunque nuestras iniquidades testifican contra nosotros, oh Jehová, actúa por amor de tu nombre; porque nuestras apostasías se han multiplicado, contra ti hemos pecado.

⁸ Oh tú, esperanza de Israel, Salvador suyo en el tiempo de la aflicción, ¿por qué te has hecho como forastero en la tierra, y como caminante que se retira para pasar la noche?

⁹ ¿Por qué eres como hombre atónito, y como valiente que no puede librar? Sin embargo, tú estás entre nosotros, oh Jehová, y sobre nosotros es invocado tu nombre; no nos desampares.

¹⁰ Así ha dicho Jehová acerca de este pueblo: Se deleitaron en vagar, y no dieron reposo a sus pies; por tanto, Jehová no se agrada de ellos; se acordará ahora de su maldad, y castigará sus pecados.

¹¹ Me dijo Jehová: No ruegues por este pueblo para su bien.

¹² Cuando ayunen, yo no oiré su clamor⁸², y cuando ofrezcan holocausto y ofrenda no lo aceptaré, sino que los consumiré con espada, con hambre y con pestilencia.

¹³ Y yo dije: ¡Ah!; ¡ah, Señor Jehová! He aquí que los profetas les dicen: No veréis espada, ni habrá hambre entre vosotros, sino que en este lugar os daré paz verdadera.

¹⁴ Me dijo entonces Jehová: Mentiras profetizan los profetas en mi nombre; no los envié, ni les mandé, ni les hablé; visión mentirosa, adivinación, vanidad y engaño de su propio corazón os profetizan.

¹⁵ Por tanto, así ha dicho Jehová: En cuanto a los profetas que profetizan en mi nombre, los cuales yo no envié, y que dicen: Ni espada ni hambre habrá en esta tierra; con espada y con hambre serán consumidos esos profetas.

¹⁶ Y el pueblo a quien profetizan será echado en las calles de Jerusalén por causa del hambre y de la espada, y no habrá quien los entierre a ellos, a sus mujeres, a sus hijos y a sus hijas; pues sobre ellos derramaré su maldad.

¹⁷ Y les dirás esta palabra: Derramen mis ojos lágrimas noche y día, y no cesen; porque con gran quebrantamiento es quebrantada la virgen hija de mi pueblo, con azote muy doloroso.

¹⁸ Si salgo al campo, he aquí los muertos a espada; y si entro en la ciudad, he aquí los enfermos de hambre; porque tanto el profeta como el sacerdote andan vagando en la tierra, y no se han enterado.

¹⁹ ¿Has desechado enteramente a Judá? ¿Ha aborrecido tu alma a Sion? ¿Por qué nos hiciste herir sin que haya remedio? Esperábamos paz, pero no hubo

bien; tiempo de curación, y he aquí terror.

²⁰ Reconocemos, oh Jehová, nuestra impiedad, la iniquidad de nuestros padres; porque contra ti hemos pecado.

²¹ Por amor de tu nombre no nos deseches, ni deshonres el trono de tu gloria; acuérdate, no invalides tu pacto con nosotros.

²² ¿Hay entre los ídolos de las naciones quien haga llover?⁸³; o ¿darán de sí los cielos lluvias? ¿No eres tú, oh Jehová, nuestro Dios, y en ti esperamos? Pues tú has hecho todas estas cosas.

La implacable ira de Dios contra Judá

CAPÍTULO 15

Me dijo Jehová: Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí, no estará mi voluntad con este pueblo; échalos de mi presencia, y salgan.

² Y si te preguntan: ¿Adónde saldremos?, les dirás: Así dice Jehová: El que a muerte, a muerte; el que a espada, a espada; el que a hambre, a hambre; y el que a cautiverio, a cautiverio.

³ Y enviaré sobre ellos cuatro géneros de castigo, dice Jehová: espada para matar, y perros para despedazar, y aves del cielo y bestias de la tierra para devorar y destruir.

⁴ Y los entregaré para horror entre todos los reinos de la tierra, a causa de Manasés⁸⁴, hijo de Ezequías, rey de Judá, por lo que hizo en Jerusalén.

⁵ Porque ¿quién tendrá compasión de ti, oh Jerusalén? ¿Quién se entristecerá por tu causa, o quién vendrá a preguntar por tu paz?

⁶ Tú me dejaste, dice Jehová; te volviste atrás⁸⁵; por tanto, yo extenderé sobre ti mi mano y te destruiré; estoy cansado de arrepentirme.

⁷ Y voy a aventarlos con aventador hasta las puertas de la tierra; dejé sin hijos a mi pueblo y lo desbaraté, puesto que no se volvieron de sus caminos.

⁸ Sus viudas se me multiplicaron más que la arena del mar; traigo contra ellos destructor a mediodía sobre la madre y sobre los hijos; hago que de repente caigan terrores sobre la ciudad.

⁹ Languidece la que dio a luz siete; se llena de dolor su alma, su sol se ha puesto⁸⁶ siendo aún de día; está avergonzada y llena de confusión; y lo que de ella quede, lo entregaré a la espada delante de sus enemigos, dice Jehová.

Lamentos del profeta

¹⁰ ¡Ay de mí, madre mía, que me engendraste un hombre de contienda⁸⁷ y un

hombre de discordia para toda la tierra! Nunca he dado ni tomado en préstamo, pero todos me maldicen.

¹¹ Dice Jehová: Ciertamente te pondré en libertad para bien; de cierto haré que el enemigo suplique ante ti en el tiempo de la aflicción y en la época de la angustia.

¹² ¿Puede quebrarse el hierro, el hierro del norte y el bronce?

¹³ Tus riquezas y tus tesoros entregaré a la rapiña sin ningún precio, por todos tus pecados, y en todo tu territorio.

¹⁴ Y te haré servir a tus enemigos en tierra que no conoces; porque se ha encendido un fuego en mi furor⁸⁸, y arderá sobre vosotros.

¹⁵ Tú lo sabes, oh Jehová; acuérdate de mí, y visítame, y véngame de mis enemigos. No me dejes perecer en la prolongación de tu enojo; sabes que por amor de ti sufro afrenta.

¹⁶ Fueron halladas tus palabras, y yo las comí; y tus palabras fueron para mí un gozo y la alegría de mi corazón; porque tu nombre se invocó sobre mí, oh Jehová Dios de los ejércitos.

¹⁷ No me senté en compañía de gente alegre, ni me regocijé; me senté solo por causa de tu mano, porque me llenaste de indignación.

¹⁸ ¿Por qué es perpetuo mi dolor, y mi herida desahuciada hasta rehusar curación? ¿Serás para mí como arroyo ilusorio, como aguas que no son estables?

Dios consuela a Jeremías

¹⁹ Por tanto, así dice Jehová: Si te vuelves, yo te restauraré y delante de mí estarás; y si entresacas lo precioso de lo vil, serás como mi boca. Que se vuelvan ellos a ti, y tú no te vuelvas a ellos.

²⁰ Y te pondré en este pueblo por muro fortificado de bronce, y pelearán contra ti, pero no prevalecerán contra ti; porque yo estoy contigo para guardarte y para librarte, dice Jehová.

²¹ Y te libraré de la mano de los malvados, y te redimiré de la mano de los terribles.

Juicio de Jehová contra Judá

CAPÍTULO 16

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² No tomarás para ti mujer⁸⁹, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar.

³ Porque así ha dicho Jehová acerca de los hijos y de las hijas que nazcan en

este lugar, de sus madres que los den a luz y de los padres que los engendren en esta tierra:

⁴ De dolorosas enfermedades morirán; no serán plañidos ni enterrados; serán como estiércol sobre el haz del suelo; con espada y con hambre serán consumidos, y sus cadáveres servirán de comida a las aves del cielo y a las bestias de la tierra.

⁵ Porque así dice Jehová: No entres en casa de luto, ni vayas a lamentar, ni los consueles; porque yo he quitado mi paz de este pueblo, dice Jehová, mi misericordia y mi compasión.

⁶ Morirán en esta tierra grandes y pequeños; no se enterrarán, ni los plañirán, ni se harán incisiones ni se raparán los cabellos por ellos;

⁷ ni partirán pan por ellos en el luto para consolarlos de sus muertos; ni les darán a beber vaso de consolaciones por su padre o por su madre.

⁸ Asimismo no entres en casa de banquete, para sentarte con ellos a comer o a beber.

⁹ Porque así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo haré cesar en este lugar, delante de vuestros ojos y en vuestros días, toda voz de gozo y toda voz de alegría, y toda voz de esposo y toda voz de esposa.

¹⁰ Y acontecerá que cuando anuncies a este pueblo todas estas cosas, te dirán ellos: ¿Por qué anuncia Jehová contra nosotros todo este mal tan grande? ¿Qué maldad es la nuestra, o qué pecado es el nuestro, que hemos cometido contra Jehová nuestro Dios?

¹¹ Entonces les dirás: Porque vuestros padres me dejaron, dice Jehová, y anduvieron en pos de dioses ajenos, y les sirvieron, y ante ellos se postraron, y me dejaron a mí y no guardaron mi ley;

¹² y vosotros habéis hecho peor que vuestros padres; porque he aquí que vosotros camináis cada uno tras la terquedad de su malvado corazón, no escuchándome a mí.

¹³ Por tanto, yo os arrojaré de esta tierra a una tierra que ni vosotros ni vuestros padres habéis conocido, y allí serviréis a dioses ajenos de día y de noche; porque no os mostraré clemencia.

¹⁴ No obstante, he aquí vienen días, dice Jehová, en que no se dirá más: Vive Jehová, que hizo subir a los hijos de Israel de tierra de Egipto;

¹⁵ sino: Vive Jehová, que hizo subir a los hijos de Israel de la tierra del norte, y de todas las tierras adonde los había arrojado; y los volveré a su tierra, la cual di a sus padres.

¹⁶ He aquí que yo envío muchos pescadores⁹⁰, dice Jehová, y los pescarán, y después enviaré muchos cazadores, y los cazarán por todo monte⁹¹ y por todo collado, y por las cavernas⁹² de los peñascos.

¹⁷ Porque mis ojos están sobre todos sus caminos, los cuales no se ocultan de mi rostro, ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

¹⁸ Pero primero pagaré al doble su iniquidad y su pecado; porque contaminaron mi tierra; con los cadáveres de sus ídolos y de sus abominaciones llenaron mi heredad.

¹⁹ Oh Jehová, fortaleza mía y fuerza mía, y refugio mío en el tiempo de la aflicción, a ti vendrán naciones desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira fue la herencia de nuestros padres; vanidad y cosas sin provecho⁹³.

²⁰ ¿Hará acaso el hombre dioses para sí⁹⁴? Mas ellos no son dioses⁹⁵.

²¹ Por tanto, he aquí, les haré saber esta vez; sí, les haré conocer mi mano y mi poder, y sabrán que mi nombre es Jehová.

Idolatría: pecado de Judá

CAPÍTULO 17

El pecado de Judá está escrito con cincel de hierro y con punta de diamante; está esculpido en la tabla de su corazón, y en los cuernos de sus altares,

² mientras sus hijos se acuerdan de sus altares y de sus imágenes de Aserá, que están junto a los árboles frondosos, en los collados altos.

³ ¡Oh, mi monte en el campo! Toda tu sustancia y todos tus tesoros entregaré al pillaje y tus lugares altos, por tu pecado, en todo tu territorio.

⁴ Y tendrás que deshacerte de la heredad que yo te di, y te haré servir a tus enemigos en tierra que no conociste; porque habéis encendido en mi furor un fuego, que para siempre arderá.

⁵ Así dice Jehová: Maldito el varón que confía en el hombre⁹⁶, y pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Jehová.

⁶ Será como la retama en el desierto, y no verá cuando viene el bien, sino que morará en los sequedales en el desierto, en tierra salitrosa y deshabitada.

⁷ Bendito el varón que confía en Jehová⁹⁷, y cuya confianza es Jehová.

⁸ Porque será como el árbol plantado⁹⁸ junto a las aguas, y que junto a la corriente echa sus raíces, y no teme la venida del calor, sino que su follaje estará frondoso; y en el año de sequía no se inquietará, ni dejará de dar fruto.

⁹ Engañoso es el corazón más que todas las cosas, y perverso, ¿quién podrá conocerlo?

¹⁰ Yo, Jehová, escudriño el corazón y pruebo los riñones, para dar a cada uno según sus caminos, según el fruto de sus obras.

¹¹ Como la perdiz que incuba lo que no puso⁹⁹, es el que injustamente amontona riquezas¹⁰⁰; en la mitad de sus días las dejará, y al final resultará un insensato.

¹² Trono de gloria¹⁰¹, excelso¹⁰² desde el principio, es el lugar de nuestro santuario.

¹³ ¡Oh Jehová, esperanza de Israel!, todos los que te dejan¹⁰³ serán avergonzados; y los que se apartan de ti serán escritos en el polvo, porque dejaron a Jehová, manantial de aguas vivas.

¹⁴ Sáname¹⁰⁴, oh Jehová, y seré sano; sálvame, y seré salvo; porque tú eres mi alabanza.

¹⁵ He aquí que ellos me dicen: ¿Dónde está la palabra de Jehová? ¡Que se cumpla ahora!

¹⁶ En cuanto a mí, no he ido en pos de ti para incitarte a su castigo, ni deseé día de calamidad, tú lo sabes. Lo que de mi boca ha salido, fue manifiesto en tu presencia.

¹⁷ No me seas tú por ruina, pues mi refugio eres tú en el día malo.

¹⁸ Avergüéncense los que me persiguen, y no me avergüence yo; desmayen ellos, y yo no desmaye; trae sobre ellos el día aciago, y quebrántalos con doble quebrantamiento.

Observancia del día de reposo

¹⁹ Así me ha dicho Jehová: Ve y ponte a la puerta de los hijos del pueblo, por la cual entran y salen los reyes de Judá, y asimismo en todas las puertas de Jerusalén,

²⁰ y diles: Oíd la palabra de Jehová, reyes de Judá, y todo Judá y todos los moradores de Jerusalén que entráis por estas puertas.

²¹ Así dice Jehová: Guardaos por vuestra vida de llevar carga en el día de sábado¹⁰⁵, y de meterla por las puertas de Jerusalén.

²² Ni saquéis carga de vuestras casas en el día de sábado, ni hagáis trabajo alguno, sino santificad el día de reposo, como mandé a vuestros padres.

²³ Pero ellos no atendieron, ni inclinaron su oído, sino que endurecieron su cerviz para no oír, ni recibir corrección.

²⁴ No obstante, si vosotros me obedecéis, dice Jehová, no metiendo carga por las puertas de esta ciudad en el día de sábado, sino que santificáis el día de reposo, no haciendo en él ningún trabajo,

²⁵ entrarán por las puertas de esta ciudad, en carros y en caballos, los reyes y los príncipes que se sientan sobre el trono de David, ellos y sus príncipes, los varones de Judá y los moradores de Jerusalén; y esta ciudad será habitada para siempre.

²⁶ Y vendrán de las ciudades de Judá, de los alrededores de Jerusalén, de tierra de Benjamín, de la Sefelá, de los montes y del Négueb, trayendo holocaustos y sacrificios, y ofrendas e incienso, y trayendo sacrificios de alabanza a la casa de Jehová.

²⁷ Pero si no me escucháis en cuanto a santificar el día de sábado, y para no traer carga ni meterla por las puertas de Jerusalén en día de sábado, yo prenderé fuego a sus puertas, y consumirá los palacios de Jerusalén, y no se apagará.

La parábola del alfarero y el barro

CAPÍTULO 18

Palabra que vino a Jeremías de parte de Jehová, diciendo:

² Levántate y vete a casa del alfarero^{[106](#)}, y allí te haré oír mis palabras.

³ Y descendí a casa del alfarero, y he aquí que él trabajaba sobre las dos ruedas.

⁴ Y siempre que la vasija que él hacía se echaba a perder en su mano^{[107](#)}, volvía a hacer otra vasija, según le parecía mejor hacerla.

⁵ Entonces vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

⁶ ¿No podré yo hacer de vosotros como este alfarero, oh casa de Israel?, dice Jehová. He aquí que como el barro en la mano del alfarero, así sois vosotros en mi mano, oh casa de Israel^{[108](#)}.

⁷ De pronto puedo hablar contra un pueblo y contra un reino, para arrancar, y derribar, y destruir.

⁸ Pero si ese pueblo contra el cual hablé se vuelve de su maldad, yo me arrepiento del mal que había pensado hacerles,

⁹ y en un instante hablo de la gente y del reino, para edificar y para plantar.

¹⁰ Pero si hace lo malo delante de mis ojos, no escuchando mi voz, me arrepiento del bien que había determinado hacerle.

¹¹ Ahora, pues, habla luego a todo hombre de Judá y a los moradores de Jerusalén, diciendo: Así dice Jehová: He aquí que yo tramo el mal contra vosotros¹⁰⁹, y trazo contra vosotros maquinación; conviértase ahora¹¹⁰ cada uno de su mal camino, y enmiende sus caminos y sus obras.

¹² Y dijeron: Es en vano; porque en pos de nuestras propias maquinaciones iremos, y haremos cada uno según la terquedad de nuestro malvado corazón.

¹³ Por tanto, así dice Jehová: Preguntad ahora entre las naciones, quién ha oído cosa semejante. Gran fealdad ha hecho la virgen de Israel.

¹⁴ ¿Faltarán la nieve del Líbano de su roca más alta? ¿Faltarán las aguas frías que corren de lejanas tierras?

¹⁵ Porque mi pueblo me ha olvidado¹¹¹, incensando a lo que es vanidad, y ha sido inducido a tropezar en sus caminos, en las sendas antiguas, para que camine por sendas y no por camino transitado,

¹⁶ para hacer de su tierra objeto de asombro y de burla perpetua; todo aquel que pase por ella se asombrará, y meneará la cabeza.

¹⁷ Como con viento solano los esparciré delante del enemigo; les mostraré las espaldas y no el rostro, en el día de su perdición.

Conspiración del pueblo y oración de Jeremías

¹⁸ Y dijeron: Venid y maquinemos contra Jeremías; porque la ley no faltará al sacerdote, ni el consejo al sabio, ni la palabra al profeta. Venid e hirámoslo con la lengua, y no atendamos a ninguna de sus palabras.

¹⁹ Oh Jehová, mira por mí, y presta atención a la voz de los que contienden conmigo.

²⁰ ¿Es que se paga mal por bien, para que hayan cavado hoyo a mi alma? Acuérdate que me puse delante de ti para hablar el bien por ellos, para apartar de ellos tu ira.

²¹ Por tanto, entrega sus hijos a hambre, entrégalos al poder de la espada, y queden sus mujeres sin hijos, y viudas; y sus maridos sean puestos a muerte, y sus jóvenes heridos a espada en la batalla.

²² Óigase clamor de sus casas, cuando traigas sobre ellos de repente un ejército; porque cavaron un hoyo para prenderme, y a mis pies han escondido lazos.

²³ Pero tú, oh Jehová, conoces todo su plan contra mí para matarme; no perdones su maldad, ni borres su pecado de delante de tu rostro; sino deja que tropiecen delante de ti; haz así con ellos en el tiempo de tu enojo.

La señal de la vasija rota

CAPÍTULO 19

A sí dijo Jehová: Ve y compra una vasija de barro de alfarero, y lleva contigo de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes;

² y saldrás al valle del hijo de Hinom, que está a la entrada de la puerta de las tejoletas, y proclamarás allí las palabras que yo te hablaré.

³ Dirás, pues: Oíd la palabra de Jehová, oh reyes de Judá, y moradores de Jerusalén. Así dice Jehová de los ejércitos, el Dios de Israel: He aquí que yo traigo mal sobre este lugar, tal que a todo el que lo oiga, le retiñan los oídos.

⁴ Porque me dejaron, y enajenaron este lugar, y ofrecieron en él incienso a dioses ajenos, los cuales no habían conocido ellos, ni sus padres, ni los reyes de Judá; y llenaron este lugar de sangre de inocentes.

⁵ Y edificaron lugares altos a Baal, para quemar con fuego a sus hijos en holocaustos al mismo Baal; cosa que no les mandé, ni hablé, ni me vino al pensamiento.

⁶ Por tanto, he aquí vienen días, dice Jehová, en que este lugar no se llamará más Tófet, ni valle del hijo de Hinom, sino Valle de la Matanza.

⁷ Y anularé los planes de Judá y de Jerusalén en este lugar, y les haré caer a espada delante de sus enemigos, y en las manos de los que buscan sus vidas; y daré sus cuerpos para comida a las aves del cielo y a las bestias de la tierra.

⁸ Pondré a esta ciudad por espanto y burla; todo aquel que pase por ella se asombrará, y se burlará sobre toda su destrucción.

⁹ Y les haré comer la carne de sus hijos y la carne de sus hijas, y cada uno comerá la carne de su amigo, en el asedio y en el apuro con que los estrecharán sus enemigos y los que buscan sus vidas.

¹⁰ Entonces quebrarás la vasija ante los ojos de los varones que van contigo,

¹¹ y les dirás: Así dice Jehová de los ejércitos: Así quebrantaré a este pueblo y a esta ciudad, como quien quiebra una vasija de alfarero, que no se puede restaurar más; y en Tófet se enterrarán, porque no habrá otro lugar para enterrar.

¹² Así haré a este lugar, dice Jehová, y a sus moradores, poniendo esta ciudad como un Tófet.

¹³ Las casas de Jerusalén, y las casas de los reyes de Judá, serán como el lugar de Tófet, inmundas, todas las casas sobre cuyos tejados ofrecieron incienso a todo el ejército del cielo, y vertieron libaciones a dioses ajenos.

¹⁴ Y volvió Jeremías de Tófet, adonde le había enviado Jehová a profetizar, y

se paró en el atrio de la casa de Jehová y dijo a todo el pueblo:

¹⁵ Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí, yo traigo sobre esta ciudad y sobre todas sus villas todo el mal que hablé contra ella; porque han endurecido su cerviz para no oír mis palabras.

Profecía contra Pasur

CAPÍTULO 20

El sacerdote Pasur¹¹², hijo de Imer, que era inspector jefe en la casa de Jehová, oyó a Jeremías que profetizaba estas palabras.

² E hizo Pasur dar una paliza al profeta Jeremías, y lo puso en el cepo que estaba en la puerta superior de Benjamín, la cual conducía a la casa de Jehová.

³ Y al día siguiente, Pasur sacó a Jeremías del cepo. Le dijo entonces Jeremías: Jehová no ha llamado tu nombre Pasur, sino Magor-misabib¹¹³.

⁴ Porque así dice Jehová: He aquí, haré que seas un terror a ti mismo y a todos los que bien te quieren, y caerán por la espada de sus enemigos, y tus ojos lo verán; y a todo Judá entregaré¹¹⁴ en manos del rey de Babilonia, y los llevará cautivos a Babilonia, y los matará a espada.

⁵ Entregaré asimismo todas las reservas de esta ciudad, todo su lucro y todas sus cosas preciosas; y daré todos los tesoros¹¹⁵ de los reyes de Judá en manos de sus enemigos, y los saquearán, y los tomarán y los llevarán a Babilonia.

⁶ Y tú, Pasur, y todos los moradores de tu casa iréis cautivos; entrarás en Babilonia, y allí morirás, y allí serás enterrado tú, y todos los que bien te quieren, a los cuales has profetizado falsamente¹¹⁶.

Lamentación de Jeremías ante Dios

⁷ Me sedujiste¹¹⁷, oh Jehová, y fui seducido; eres más fuerte que yo, y has prevalecido; cada día he sido escarnecido, cada cual se burla de mí.

⁸ Porque cuantas veces hablo, doy voces, grito: Violencia y destrucción; porque la palabra de Jehová me ha sido para afrenta y escarnio todo el día.

⁹ Y si digo: No haré más mención de él, ni hablaré más en su nombre; entonces hay en mi corazón como un fuego ardiente¹¹⁸ metido en mis huesos; me fatigo en tratar de contenerlo, pero no puedo.

¹⁰ Porque he oído la murmuración de muchos, terror por todas partes: ¡Denunciadle¹¹⁹! ¡Denunciémosle! Incluso de todos mis mayores amigos, los que acechan un traspiés mío: Quizá cometerá un desatino, decían, y prevaleceremos contra él, y tomaremos de él nuestra venganza.

¹¹ Mas Jehová está conmigo como poderoso guerrero¹²⁰; por tanto, los que me persiguen tropezarán, y no prevalecerán; serán avergonzados en gran manera, porque no prosperarán; tendrán perpetua confusión que jamás será olvidada.

¹² Oh Jehová de los ejércitos, que pruebas a los justos¹²¹, que ves los riñones y el corazón, vea yo tu venganza de ellos; porque a ti he encomendado mi causa.

¹³ Cantad a Jehová, alabad a Jehová; porque ha librado el alma del pobre de mano de los malhechores.

¹⁴ Maldito el día en que nací; el día en que mi madre me dio a luz no sea bendito.

¹⁵ Maldito el hombre que dio nuevas a mi padre, diciendo: Un hijo varón te ha nacido, haciéndole alegrarse así mucho.

¹⁶ Y sea el tal hombre como las ciudades que asoló Jehová, y no se arrepintió; oiga gritos de mañana, y voces de alarma a mediodía,

¹⁷ porque no me mató en el vientre, y mi madre me hubiera sido mi sepulcro, y su vientre embarazado para siempre.

¹⁸ ¿Para qué salí del vientre? ¿Para ver trabajo y dolor, y que mis días se gastasen en afrenta?

Respuesta de Jehová a Sedequías

CAPÍTULO 21

La palabra que vino de parte de Jehová a Jeremías, cuando el rey Sedequías envió a él a Pasur, hijo de Malquías, y al sacerdote Sofonías, hijo de Maasías, para que le dijese:

² Te ruego que consultes acerca de nosotros a Jehová, porque Nabucodonosor, rey de Babilonia, hace guerra contra nosotros; quizá Jehová hará con nosotros según todas sus maravillas, y aquel se irá de sobre nosotros.

³ Y Jeremías les dijo: Diréis así a Sedequías:

⁴ Así ha dicho Jehová, Dios de Israel: He aquí yo vuelvo atrás las armas de guerra que están en vuestras manos, con que vosotros peleáis contra el rey de Babilonia; y contra los caldeos que están fuera de la muralla y os tienen sitiados, y yo los reuniré en medio de esta ciudad.

⁵ Y yo pelearé contra vosotros con mano alzada y con brazo fuerte, con furor y enojo e ira grande.

⁶ Y heriré a los moradores de esta ciudad, a los hombres y a las bestias

juntamente; y morirán de pestilencia grande.

⁷ Después, dice Jehová, entregaré a Sedequías, rey de Judá, a sus criados, al pueblo y a los que queden de la pestilencia, de la espada y del hambre en la ciudad, en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, en manos de sus enemigos y de los que buscan sus vidas, y él los herirá a filo de espada; no los perdonará, ni tendrá compasión de ellos, ni tendrá de ellos misericordia.

⁸ Y a este pueblo dirás: Así dice Jehová: He aquí, pongo delante de vosotros camino de vida¹²² y camino de muerte.

⁹ El que quede en esta ciudad morirá a espada, de hambre o de pestilencia; mas el que salga y se pase a los caldeos que os tienen sitiados, vivirá, y su vida le será por despojo.

¹⁰ Porque he puesto mi rostro contra esta ciudad para mal, y no para bien, dice Jehová; en manos del rey de Babilonia será entregada, y la quemará a fuego.

¹¹ Y a la casa del rey de Judá dirás: Oíd palabra de Jehová:

¹² Casa de David, así dice Jehová: Haced justicia cada mañana, y librad al oprimido de manos del opresor, para que mi ira no salga como fuego, y se encienda y no haya quien lo apague, por la maldad de vuestras obras.

¹³ He aquí, yo estoy contra ti, moradora del valle, y de la roca de la llanura, dice Jehová; los que decís: ¿Quién bajará contra nosotros, y quién entrará en nuestras moradas?

¹⁴ Yo os castigaré conforme al fruto de vuestras obras, dice Jehová, y haré encender fuego en su bosque, y consumirá todo lo que está alrededor de ella.

Profecías contra los reyes de Judá

CAPÍTULO 22

A sí dice Jehová: Desciende a la casa del rey de Judá, y habla allí esta palabra,

² y di: Oye la palabra de Jehová, oh rey de Judá, que estás sentado sobre el trono de David, tú, y tus siervos, y tu pueblo que entra por estas puertas.

³ Así dice Jehová: Haced juicio y justicia, y librad al oprimido de mano del opresor, y no engañéis ni robéis al extranjero, ni al huérfano ni a la viuda, ni derramáis sangre inocente en este lugar.

⁴ Porque si efectivamente obedecéis esta palabra, los reyes descendientes de David que se sientan sobre su trono, entrarán montados en carros y en caballos por las puertas de esta casa; ellos, y sus criados y su pueblo.

⁵ Mas si no oís estas palabras, por mí mismo he jurado, dice Jehová, que esta

casa será desierta.

⁶ Porque así ha dicho Jehová acerca de la casa del rey de Judá: Como Galaad¹²³ eres tú para mí, y como la cima del Líbano; sin embargo, te convertiré en soledad, y como ciudades deshabitadas.

⁷ Prepararé contra ti destruidores, cada uno con sus armas, y cortarán tus cedros escogidos y los echarán en el fuego.

⁸ Y muchas gentes pasarán junto a esta ciudad, y dirán cada uno a su prójimo: ¿Por qué hizo así Jehová con esta gran ciudad?

⁹ Y se les responderá: Porque dejaron el pacto de Jehová su Dios, y adoraron dioses ajenos y les sirvieron.

¹⁰ No lloréis al muerto¹²⁴, ni de él os condoláis; llorad amargamente por el que se va, porque no volverá jamás, ni verá la tierra donde nació.

¹¹ Porque así ha dicho Jehová acerca de Salum hijo de Josías, rey de Judá, el cual reinó en lugar de Josías su padre, y que salió de este lugar: No volverá más aquí,

¹² sino que morirá en el lugar adonde lo llevaron cautivo, y no verá más esta tierra.

Profecía contra Joacim

¹³ ¡Ay del que edifica su casa con injusticia, y sus salas sin equidad, sirviéndose de su prójimo de balde, y no dándole el salario de su trabajo!

¹⁴ Que dice: Edificaré para mí casa amplia, y salas espaciosas; y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de bermellón.

¹⁵ ¿Reinarás, porque ambicionas sobrepujar en madera de cedro? ¿No comió y bebió tu padre, e hizo juicio y justicia, y entonces le fue bien?

¹⁶ Él juzgó la causa del afligido y del menesteroso, y entonces estuvo bien. ¿No es esto conocerme a mí?, dice Jehová.

¹⁷ Mas tus ojos y tu corazón no son sino para tu avaricia, y para derramar sangre inocente, y para opresión y para hacer violencia.

¹⁸ Por tanto, así ha dicho Jehová acerca de Joacim hijo de Josías, rey de Judá: No lo llorarán, diciendo: ¡Ay, hermano mío! y ¡Ay, hermana!, ni lo lamentarán, diciendo: ¡Ay, señor! ¡Ay, su grandeza!

¹⁹ Como un asno será enterrado, arrastrándole y echándole fuera de las puertas de Jerusalén.

²⁰ Sube al Líbano y clama, y alza tu voz en Basán, y grita desde Abarim; porque todos tus amantes están destruidos.

²¹ Te he hablado en tu prosperidad, mas dijiste: No oiré. Este fue tu camino desde tu juventud, que nunca escuchaste mi voz.

²² A todos tus pastores pastoreará el viento, y tus amantes irán en cautiverio; entonces te avergonzarás y te confundirás a causa de toda tu maldad.

²³ Oh habitante del Líbano, que tienes tu nido en los cedros. ¡Cómo gemirás cuando te vengan dolores, dolor como de mujer que está de parto!

²⁴ Vivo yo, dice Jehová, que si Conías hijo de Joacim ¹²⁵ rey de Judá fuera anillo en mi mano derecha, aun de allí te arrancaría.

²⁵ Te entregaré en manos de los que buscan tu vida, y en manos de aquellos que te atemorizan; sí, en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, y en manos de los caldeos.

²⁶ Te haré llevar cautivo a ti y a tu madre que te dio a luz, a tierra ajena en que no nacisteis; y allí moriréis.

²⁷ Pero a la tierra a la cual ellos con toda el alma anhelan volver, allá no volverán.

²⁸ ¿Es este hombre Conías una vasija despreciada y quebrada? ¿Es un trasto que nadie estima? ¿Por qué fueron arrojados él y su descendencia, y echados a una tierra que no habían conocido?

²⁹ ¡Tierra, tierra, tierra!, oye palabra de Jehová.

³⁰ Así dice Jehová: Escribid lo que sucederá a este hombre privado de descendencia, hombre a quien nada próspero sucederá en todos los días de su vida; porque ninguno de su descendencia logrará sentarse sobre el trono de David, ni reinar sobre Judá.

Reinado del Mesías

CAPÍTULO 23

• Ay de los pastores que destruyen y dispersan las ovejas de mis pastos!, dice Jehová.

² Por tanto, así dice Jehová, Dios de Israel, a los pastores que apacientan mi pueblo: Vosotros dispersasteis mis ovejas, y las espantasteis, y no las habéis cuidado. He aquí que yo visito la maldad de vuestras obras, dice Jehová.

³ Y yo mismo recogeré el remanente de mis ovejas de todas las tierras adonde las eché, y las haré volver a sus moradas; y crecerán y se multiplicarán.

⁴ Y pondré sobre ellas pastores que las apacienten; y no temerán más, ni se amedrentarán, ni serán menoscabadas, dice Jehová.

⁵ He aquí que vienen días, dice Jehová, en que levantaré a David un renuevo

justo¹²⁶, y reinará como Rey, el cual obrará con prudencia, y hará juicio y justicia en la tierra.

⁶ En sus días será salvo Judá, e Israel habitará confiado; y este será su nombre con el cual le llamarán: Jehová es nuestra justicia.

⁷ Por tanto, he aquí que vienen días, dice Jehová, en que no dirán más: Vive Jehová que hizo subir a los hijos de Israel de la tierra de Egipto,

⁸ sino: Vive Jehová que hizo subir y trajo la descendencia de la casa de Israel de la tierra del norte, y de todos los países adonde yo los había echado; y habitarán en su tierra.

Denuncia contra los falsos profetas

⁹ Respecto a los profetas: Mi corazón está quebrantado dentro de mí, todos mis huesos tiemblan; estoy como un ebrio, y como un hombre a quien ha dominado el vino, por causa de Jehová, y por causa de sus santas palabras.

¹⁰ Porque la tierra está llena de adúlteros; a causa de la maldición, la tierra está desierta; los pastizales del desierto se secaron; la carrera de ellos fue mala, y su valentía no es recta.

¹¹ Porque tanto el profeta como el sacerdote son impíos; aun en mi casa hallé su maldad, dice Jehová.

¹² Por tanto, su camino será como resbaladeros en oscuridad; serán empujados, y caerán en él; porque yo traeré mal sobre ellos en el año de su visitación, dice Jehová.

¹³ En los profetas de Samaria he visto desatinos¹²⁷; profetizaban en nombre de Baal, e hicieron errar a mi pueblo de Israel.

¹⁴ Y en los profetas de Jerusalén he visto torpezas; cometían adulterios, y andaban en mentiras, y fortalecían las manos de los malhechores, para que ninguno se convirtiese de su maldad; me fueron todos ellos como Sodoma, y sus moradores como Gomorra.

¹⁵ Por tanto, así dice Jehová de los ejércitos contra aquellos profetas: He aquí que yo les hago comer ajenjos, y les haré beber agua de hiel; porque de los profetas de Jerusalén salió la impiedad sobre toda la tierra.

¹⁶ Así dice Jehová de los ejércitos: No escuchéis las palabras de los profetas que os profetizan; os alimentan con vanas esperanzas¹²⁸; hablan visión de su propio corazón, no de la boca de Jehová.

¹⁷ Dicen continuamente a los que me desprecian: Jehová dijo: Paz tendréis; y a cualquiera que anda tras la obstinación de su corazón, dicen: No vendrá mal

sobre vosotros.

¹⁸ Porque ¿quién asistió al consejo de Jehová, y vio, y oyó su palabra? ¿Quién estuvo atento a su palabra, y la ha escuchado?

¹⁹ Mirad que una tormenta de Jehová va a estallar con furor; sí, una tempestad que remolinea y se cierne sobre la cabeza de los malvados.

²⁰ No se apartará la ira de Jehová hasta que lo haya hecho, y hasta que haya cumplido los designios de su corazón; en los postreros días lo entenderéis cumplidamente.

²¹ No envié yo aquellos profetas, pero ellos corrían; yo no les hablé, mas ellos profetizaban.

²² Pero si ellos hubieran asistido a mi consejo, habrían hecho oír mis palabras a mi pueblo, y lo habrían hecho volver de su mal camino, y de la maldad de sus obras.

²³ ¿Soy yo Dios de hace poco solamente, dice Jehová, y no Dios desde muy lejos?

²⁴ ¿Se ocultará alguno [129](#), dice Jehová, en escondrijos que yo no lo vea? ¿No lleno yo, dice Jehová, el cielo y la tierra [130](#)?

²⁵ Yo he oído lo que aquellos profetas dijeron, profetizando mentiras en mi nombre, diciendo: Soñé, soñé.

²⁶ ¿Hasta cuándo estará esto en el corazón de los profetas que profetizan mentiras, y que son profetas de la impostura de su propio corazón,

²⁷ los que piensan hacer que mi pueblo se olvide de mi nombre con sus sueños que cada uno cuenta a su prójimo, al modo que sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal?

²⁸ El profeta que tenga un sueño, cuente el sueño; y el que tenga mi palabra, cuente mi palabra verdadera. ¿Qué tiene que ver la paja con el trigo?, dice Jehová.

²⁹ ¿No es mi palabra como fuego [131](#), dice Jehová, y como martillo que hace pedazos la roca?

³⁰ Por tanto, he aquí que yo estoy contra los profetas, dice Jehová, que hurtan mis palabras [132](#) cada uno de su prójimo.

³¹ Dice Jehová: He aquí que yo estoy contra los profetas que emplean sus lenguas y dicen: Él ha dicho.

³² He aquí, dice Jehová, yo estoy contra los que profetizan sueños mentirosos, y los cuentan, y hacen errar a mi pueblo con sus mentiras y con sus lisonjas, y yo no los envié ni les mandé; y ningún provecho pueden hacer a este pueblo,

dice Jehová.

³³ Y cuando te pregunte este pueblo, o el profeta, o el sacerdote, diciendo: ¿Cuál es la carga de Jehová?, les dirás: Vosotros sois la carga; os voy a arrojar de mí, dice Jehová.

³⁴ Y al profeta, al sacerdote o al pueblo que dijere: Carga de Jehová, yo enviaré castigo sobre tal hombre y sobre su casa.

³⁵ Así diréis cada cual a su prójimo, y cada cual a su hermano: ¿Qué ha respondido Jehová, y qué habló Jehová?

³⁶ Y nunca más volveréis a mencionar: Carga de Jehová; porque la palabra de cada uno le será por carga; pues pervertisteis las palabras del Dios viviente, de Jehová de los ejércitos, Dios nuestro.

³⁷ Así dirás al profeta: ¿Qué te respondió Jehová, y qué habló Jehová?

³⁸ Pero si decís: Carga de Jehová; entonces Jehová dice así: Porque dijisteis esta palabra, Carga de Jehová, habiendo yo enviado a deciros: No digáis: Carga de Jehová,

³⁹ por tanto, he aquí que yo os levantaré en alto y os dejaré caer, y arrancaré de mi presencia a vosotros y a la ciudad que di a vosotros y a vuestros padres;

⁴⁰ y pondré sobre vosotros afrenta perpetua, y eterna confusión que nunca borrará el olvido.

La señal de los higos buenos y malos

CAPÍTULO 24

Después de haber deportado Nabucodonosor, rey de Babilonia, a Jeconías hijo de Joacim, rey de Judá, a los príncipes de Judá y los artesanos y herreros de Jerusalén, y haberlos llevado cautivos a Babilonia, me mostró Jehová dos cestas de higos puestas delante del templo de Jehová.

² Una cesta tenía higos muy buenos, como brevas; y la otra cesta tenía higos muy malos, que de malos no se podían comer.

³ Y me dijo Jehová: ¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Higos; higos buenos, muy buenos; y malos, muy malos, que de malos no se pueden comer.

⁴ Y vino a mí la palabra de Jehová, diciendo:

⁵ Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Como a estos higos buenos, así miraré a los deportados de Judá, a los cuales eché de este lugar a la tierra de los caldeos, para bien.

⁶ Porque pondré mis ojos sobre ellos para bien, y los volveré a esta tierra, y los edificaré, y no los destruiré; los plantaré y no los arrancaré.

⁷ Y les daré un corazón para que me conozcan que yo soy Jehová; y me serán

por pueblo, y yo les seré a ellos por Dios; porque se volverán a mí con todo su corazón.

⁸ Y como los higos malos, que de malos no se pueden comer, así ha dicho Jehová, pondré a Sedequías, rey de Judá, a sus príncipes y al resto de Jerusalén que quedó en esta tierra, y a los que moran en la tierra de Egipto.

⁹ Y los daré por horror y por calamidad a todos los reinos de la tierra; por infamia, por ejemplo, por refrán y por maldición a todos los lugares adonde yo los arroje.

¹⁰ Y enviaré sobre ellos espada, hambre y pestilencia, hasta que sean exterminados de la tierra que les di a ellos y a sus padres.

Setenta años de cautiverio

CAPÍTULO 25

La palabra que vino a Jeremías acerca de todo el pueblo de Judá en el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, el cual era el año primero de Nabucodonosor, rey de Babilonia;

² la cual habló el profeta Jeremías a todo el pueblo de Judá y a todos los moradores de Jerusalén, diciendo:

³ Desde el año trece de Josías, hijo de Amón, rey de Judá, hasta este día, que son veintitrés años, ha venido a mí la palabra de Jehová, y he hablado desde el principio y sin cesar; pero no escuchasteis.

⁴ Y envió Jehová a vosotros todos sus siervos los profetas, enviándoos desde el principio y sin cesar; pero no hicisteis caso ¹³³, ni inclinasteis vuestro oído para escuchar

⁵ cuando decían: Volveos ahora todos de vuestro mal camino y de la maldad de vuestras obras, y moraréis en la tierra que os dio Jehová a vosotros y a vuestros padres para siempre;

⁶ y no vayáis en pos de dioses ajenos, sirviéndoles y adorándoles, ni me provoquéis a ira ¹³⁴ con la obra de vuestras manos; y no os haré mal.

⁷ Pero no me habéis escuchado, dice Jehová, para provocarme a ira con la obra de vuestras manos para mal vuestro.

⁸ Por tanto, así dice Jehová de los ejércitos: Por cuanto no habéis escuchado mis palabras,

⁹ he aquí enviaré y tomaré a todos los linajes del norte, dice Jehová, y a Nabucodonosor, rey de Babilonia, mi siervo, y los traeré contra esta tierra y contra sus moradores, y contra todas estas naciones en derredor; y los

destruiré completamente, y los pondré por espanto y por rechifla y en desolación perpetua.

¹⁰ Y haré que desaparezca de entre ellos la voz de gozo y la voz de alegría, la voz de desposado y la voz de desposada, ruido de molino y luz de lámpara.

¹¹ Toda esta tierra será puesta en ruinas y en espanto; y servirán estas naciones al rey de Babilonia setenta años.

¹² Y cuando sean cumplidos los setenta años, castigaré al rey de Babilonia y a aquella nación por su maldad, ha dicho Jehová, y a la tierra de los caldeos; y la convertiré en desiertos para siempre.

¹³ Y traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo lo que está escrito en este libro, profetizado por Jeremías contra todas las naciones.

¹⁴ Porque también ellas serán reducidas a esclavitud por muchas naciones y grandes reyes; y yo les pagaré conforme a sus hechos, y conforme a la obra de sus manos.

La copa de furor para las naciones

¹⁵ Porque así me dice Jehová, Dios de Israel: Toma de mi mano la copa¹³⁵ del vino del furor, y da a beber de él a todas las naciones a las cuales yo te envío.

¹⁶ Y beberán, y andarán tambaleándose y enloquecerán, a causa de la espada que yo envío entre ellas.

¹⁷ Entonces tomé la copa de la mano de Jehová, y di de beber a todas las naciones, a las cuales me envió Jehová:

¹⁸ a Jerusalén, a las ciudades de Judá, a sus reyes y a sus príncipes, para ponerlos en desolación, en pasmo, en rechifla y en maldición, como hasta hoy;

¹⁹ a Faraón rey de Egipto, a sus siervos, a sus príncipes y a todo su pueblo;

²⁰ y a toda la mezcla de naciones, a todos los reyes de tierra de Uz, y a todos los reyes de la tierra de Filistea, a Ascalón, a Gaza, a Ecrón y al remanente de Asdod;

²¹ a Edom, a Moab y a los hijos de Amón;

²² a todos los reyes de Tiro, a todos los reyes de Sidón, a los reyes de las islas que están del otro lado del mar;

²³ a Dedán, a Temá y a Buz, y a todos los que se rapan las sienes;

²⁴ a todos los reyes de Arabia, a todos los reyes de pueblos mezclados que habitan en el desierto;

²⁵ a todos los reyes de Zimrí, a todos los reyes de Elam, a todos los reyes de

Media;

²⁶ a todos los reyes del norte, los de cerca y los de lejos, los unos con los otros, y a todos los reinos del mundo que están sobre la faz de la tierra; y el rey de Babilonia beberá después de ellos.

²⁷ Les dirás, pues: Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Bebed, y embriagaos, y vomitad, y caed, y no os levantéis, a causa de la espada que yo envío entre vosotros.

²⁸ Y si no quieren tomar la copa de tu mano para beber, les dirás tú: Así dice Jehová de los ejércitos: Tenéis que beber.

²⁹ Porque he aquí que a la ciudad en la cual es invocado mi nombre yo comienzo a hacer mal; ¿y vais a quedar vosotros totalmente impunes? No quedaréis impunes; porque traigo espada sobre todos los moradores de la tierra, dice Jehová de los ejércitos.

³⁰ Tú, pues, profetizarás contra ellos todas estas palabras y les dirás: Jehová ruge desde lo alto, y desde su morada santa da su voz; ruge fuertemente contra su morada; canción de lagareros canta contra todos los moradores de la tierra.

³¹ Llega el estruendo hasta el fin de la tierra, porque Jehová tiene pleito contra las naciones; él es el Juez de toda carne; entrega los impíos a espada, dice Jehová.

³² Así dice Jehová de los ejércitos: He aquí que el mal irá de nación en nación, y gran tempestad se levantará desde los confines de la tierra.

³³ Y habrá víctimas de Jehová en aquel día desde un extremo de la tierra hasta el otro; no se endecharán ni se recogerán ni serán enterrados; como estiércol quedarán sobre la faz de la tierra.

³⁴ Aullad, pastores, y clamad; revolcaos en el polvo, mayores del rebaño; porque cumplidos son vuestros días para que seáis degollados y esparcidos, y caeréis como reses escogidas.

³⁵ Y los pastores no tendrán camino para huir, ni los mayores del rebaño para escapar.

³⁶ ¡Voz de la gritería de los pastores, y aullido de los mayores del rebaño!, porque Jehová devasta sus pastos.

³⁷ Y los pastos delicados son destruidos por el ardor de la ira de Jehová.

³⁸ Dejó cual león su guarida; pues fue asolada la tierra de ellos por la ira de la espada opresora, y por el furor de su saña.

Jeremías es amenazado de muerte

CAPÍTULO 26

En el principio del reinado de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, vino esta palabra de Jehová, diciendo:

² Así ha dicho Jehová: Ponte en el atrio de la casa de Jehová, y habla a todas las ciudades de Judá, que vienen para adorar en la casa de Jehová, todas las palabras que yo te mando hablarles; no retengas palabra.

³ Quizás escuchen, y se vuelvan cada uno de su mal camino, y me arrepentiré yo del mal que pienso hacerles por la maldad de sus obras.

⁴ Les dirás, pues: Así ha dicho Jehová: Si no me oís para andar en mi ley, la cual puse ante vosotros,

⁵ para atender a las palabras de mis siervos los profetas, que yo os envío desde el principio y sin cesar, a los cuales no habéis oído,

⁶ yo pondré esta casa como Siló, y esta ciudad la pondré por maldición a todas las naciones de la tierra.

⁷ Y los sacerdotes, los profetas y todo el pueblo oyeron a Jeremías hablar estas palabras en la casa de Jehová.

⁸ Y cuando terminó de hablar Jeremías todo lo que Jehová le había mandado que hablase a todo el pueblo, los sacerdotes y los profetas y todo el pueblo le echaron mano, diciendo: De cierto morirás.

⁹ ¿Por qué has profetizado en nombre de Jehová, diciendo: Esta casa será como Siló, y esta ciudad será asolada hasta no quedar morador? Y todo el pueblo se juntó contra Jeremías en la casa de Jehová.

¹⁰ Cuando los príncipes de Judá oyeron estas cosas, subieron de la casa del rey a la casa de Jehová, y se sentaron en la entrada de la puerta nueva de la casa de Jehová.

¹¹ Entonces hablaron los sacerdotes y los profetas a los príncipes y a todo el pueblo, diciendo: En pena de muerte ha incurrido este hombre; porque profetizó contra esta ciudad, como vosotros habéis oído con vuestros oídos.

¹² Y habló Jeremías a todos los príncipes y a todo el pueblo, diciendo: Jehová me envió a profetizar contra esta casa y contra esta ciudad, todas las palabras que habéis oído.

¹³ Enmended, pues, ahora vuestros caminos y vuestras obras, y atended a la voz de Jehová vuestro Dios, y se arrepentirá Jehová del mal que ha hablado contra vosotros.

¹⁴ En lo que a mí toca, he aquí, estoy en vuestras manos; haced de mí como mejor y más recto os parezca.

¹⁵ Mas sabed de cierto que si me matáis, sangre inocente echaréis sobre vosotros, y sobre esta ciudad y sobre sus moradores; porque en verdad Jehová me ha enviado a vosotros para que dijese todas estas palabras en vuestros oídos.

¹⁶ Y dijeron los príncipes y todo el pueblo a los sacerdotes y profetas: No ha incurrido este hombre en pena de muerte, porque en nombre de Jehová nuestro Dios nos ha hablado.

¹⁷ Entonces se levantaron algunos de los ancianos de la tierra y hablaron a toda la reunión del pueblo, diciendo:

¹⁸ Miqueas de Moreset profetizó en tiempo de Ezequías, rey de Judá, y habló a todo el pueblo de Judá, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: Sion será arada como un campo, y Jerusalén vendrá a ser montones de ruinas, y el monte de la casa como cumbres de bosque.

¹⁹ ¿Acaso lo mataron Ezequías rey de Judá y todo Judá? ¿No temió a Jehová, y oró en presencia de Jehová, y Jehová se arrepintió del mal que había hablado contra ellos? Mientras que nosotros estamos causando un gran mal contra nuestras almas.

²⁰ Hubo también un hombre que profetizaba en nombre de Jehová, Urías, hijo de Semaías, de Quiryat-jearim, el cual profetizó contra esta ciudad y contra esta tierra, conforme a todas las palabras de Jeremías;

²¹ y cuando oyeron sus palabras el rey Joacim y todos sus grandes, y todos sus príncipes, el rey procuró matarle; enterado de ello Urías, tuvo temor, y huyó a Egipto.

²² Y el rey Joacim envió hombres a Egipto, a Elnatán hijo de Acbor y otros hombres con él, a Egipto;

²³ los cuales sacaron a Urías de Egipto y lo trajeron al rey Joacim, el cual lo mató a espada, y echó su cuerpo en la fosa común.

²⁴ Sin embargo, la mano de Ahicam, hijo de Safán, estaba a favor de Jeremías, para que no lo entregasen en las manos del pueblo para matarlo.

El símbolo de los yugos

CAPÍTULO 27

En el principio del reinado de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, vino esta palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

² Jehová me ha dicho así: Hazte coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello;

³ y los enviarás al rey de Edom, y al rey de Moab, y al rey de los hijos de Amón, y al rey de Tiro, y al rey de Sidón, por mano de los mensajeros que

vienen a Jerusalén a Sedequías rey de Judá.

⁴ Y les mandarás que digan a sus señores: Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Así habéis de decir a vuestros señores:

⁵ Yo hice la tierra, el hombre y las bestias que están sobre la faz de la tierra, con mi gran poder y con mi brazo extendido, y la di a quien yo quise.

⁶ Y ahora yo he puesto todas estas tierras en mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia, mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

⁷ Y todas las naciones le servirán a él, a su hijo, y al hijo de su hijo, hasta que venga también el tiempo de su misma tierra, y la reduzcan a servidumbre muchas naciones y grandes reyes.

⁸ Y a la nación y al reino que no sirva a Nabucodonosor, rey de Babilonia, y que no ponga su cuello debajo del yugo del rey de Babilonia, visitaré a tal nación con espada y con hambre y con pestilencia, dice Jehová, hasta que la haya consumido yo por su mano.

⁹ Y vosotros no prestéis oído a vuestros profetas, ni a vuestros adivinos, ni a vuestros soñadores, ni a vuestros agoreros, ni a vuestros encantadores, que os hablan diciendo: No serviréis al rey de Babilonia.

¹⁰ Porque ellos os profetizan mentira, para haceros alejar de vuestra tierra, y para que yo os arroje y perezcáis.

¹¹ Mas a la nación que someta su cuello al yugo del rey de Babilonia y le sirva, la dejaré en su tierra, dice Jehová, y la labrará y morará en ella.

¹² Hablé también a Sedequías, rey de Judá, conforme a todas estas palabras, diciendo: Someted vuestros cuellos al yugo del rey de Babilonia, y servidle a él y a su pueblo, y vivid.

¹³ ¿Por qué moriréis tú y tu pueblo a espada, de hambre y de pestilencia, según ha dicho Jehová de la nación que no sirva al rey de Babilonia?

¹⁴ No hagáis caso de las palabras de los profetas que os hablan diciendo: No serviréis al rey de Babilonia; porque os profetizan mentira.

¹⁵ Porque yo no los envié, dice Jehová, y ellos profetizan falsamente en mi nombre, para que yo os arroje y perezcáis vosotros y los profetas que os profetizan.

¹⁶ También a los sacerdotes y a todo este pueblo hablé diciendo: Así ha dicho Jehová: No atendáis a las palabras de vuestros profetas que os profetizan diciendo: He aquí que los utensilios de la casa de Jehová volverán de Babilonia en seguida; porque os profetizan mentira.

¹⁷ No los oigáis; servid al rey de Babilonia y vivid; ¿por qué ha de ser desolada esta ciudad?

¹⁸ Y si ellos son profetas, y si está con ellos la palabra de Jehová, oren ahora a Jehová de los ejércitos para que los utensilios que han quedado en la casa de Jehová y en la casa del rey de Judá y en Jerusalén, no vayan a Babilonia.

¹⁹ Porque así dice Jehová de los ejércitos acerca de aquellas columnas, del estanque, de las basas y del resto de los utensilios que quedan en esta ciudad,

²⁰ que no quitó Nabucodonosor, rey de Babilonia, cuando se llevó cautivo de Jerusalén a Babilonia a Jeconías, hijo de Joacim, rey de Judá, y a todos los nobles de Judá y de Jerusalén;

²¹ así, pues, ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, acerca de los utensilios que quedaron en la casa de Jehová, y en la casa del rey de Judá, y en Jerusalén:

²² A Babilonia serán deportados, y allí estarán hasta el día en que yo los visite, dice Jehová; y después los traeré y los restauraré a este lugar.

Falsa profecía de Hananías

CAPÍTULO 28

Aconteció en el mismo año, en el principio del reinado de Sedequías, rey de Judá, en el año cuarto, en el quinto mes, que Hananías, hijo de Azur el profeta, que era de Gabaón, me habló en la casa de Jehová delante de los sacerdotes y de todo el pueblo, diciendo:

² Así habla Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: He quebrantado el yugo del rey de Babilonia.

³ Dentro de dos años haré volver a este lugar todos los utensilios de la casa de Jehová, que Nabucodonosor rey de Babilonia tomó de este lugar para llevarlos a Babilonia,

⁴ y yo haré volver a este lugar a Jeconías, hijo de Joacim, rey de Judá, y a todos los deportados de Judá, que entraron en Babilonia, dice Jehová; porque yo quebrantaré el yugo del rey de Babilonia.

⁵ Entonces respondió el profeta Jeremías al profeta Hananías, delante de los sacerdotes y delante de todo el pueblo que estaba en la casa de Jehová.

⁶ Y dijo el profeta Jeremías: Amén, así lo haga Jehová. Confirme Jehová tus palabras, con las cuales profetizaste que los utensilios de la casa de Jehová, y todos los deportados, han de ser devueltos de Babilonia a este lugar.

⁷ Con todo eso, oye ahora esta palabra que yo hablo en tus oídos y en los oídos de todo el pueblo:

⁸ Profetas hubo antes de mí y antes de ti en tiempos pasados, que profetizaron guerra, desgracia y pestilencia contra muchas tierras y contra grandes reinos.

⁹ Si un profeta profetiza de paz, cuando se cumpla la palabra del profeta, será conocido como el profeta que Jehová en verdad envió.

¹⁰ Entonces el profeta Hananías quitó el yugo del cuello del profeta Jeremías, y lo quebró.

¹¹ Y habló Hananías en presencia de todo el pueblo, diciendo: Así dice Jehová: De esta manera romperé el yugo de Nabucodonosor, rey de Babilonia, del cuello de todas las naciones, dentro de dos años. Y siguió Jeremías su camino.

¹² Y después que el profeta Hananías rompió el yugo del cuello del profeta Jeremías, vino palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

¹³ Ve y habla a Hananías, diciendo: Así dice Jehová: Yugos de madera quebraste, mas en vez de ellos harás yugos de hierro.

¹⁴ Porque así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Yugo de hierro he puesto sobre el cuello de todas estas naciones, para que sirvan a Nabucodonosor, rey de Babilonia, y han de servirle; y también le he dado las bestias del campo.

¹⁵ Entonces dijo el profeta Jeremías al profeta Hananías: Ahora oye, Hananías: Jehová no te envió, y tú has hecho a este pueblo confiar en una mentira.

¹⁶ Por tanto, así dice Jehová: He aquí que yo te quito de sobre la faz de la tierra; morirás en este año, porque promoviste rebelión contra Jehová.

¹⁷ Y en el mismo año murió Hananías, en el mes séptimo.

Carta de Jeremías a los deportados

CAPÍTULO 29

Estas son las palabras de la carta que el profeta Jeremías envió desde Jerusalén a los ancianos que habían quedado de los que fueron deportados, y a los sacerdotes y profetas y a todo el pueblo que Nabucodonosor llevó cautivo de Jerusalén a Babilonia

² (después que salió el rey Jeconías, la reina madre, los cortesanos, los príncipes de Judá y de Jerusalén, los artífices y los ingenieros de Jerusalén),

³ por mano de Elasá, hijo de Safán, y de Gemarías, hijo de Hilcías, a quienes envió Sedequías, rey de Judá, a Babilonia, a Nabucodonosor, rey de Babilonia. Decía:

⁴ Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, a todos los de la cautividad

que hice deportar de Jerusalén a Babilonia:

⁵ Edificad casas, y habitadlas; y plantad huertos, y comed del fruto de ellos.

⁶ Casaos, y engendrad hijos e hijas; dad mujeres a vuestros hijos, y dad maridos a vuestras hijas, para que tengan hijos e hijas; y multiplicaos ahí, y no os disminuyáis.

⁷ Y procurad la paz de la ciudad a la cual os hice deportar, y rogad por ella [136](#) a Jehová; porque en su paz tendréis vosotros paz.

⁸ Porque así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: No os engañen vuestros profetas que están entre vosotros, ni vuestros adivinos; ni atendáis a los sueños que soñáis.

⁹ Porque falsamente os profetizan ellos en mi nombre; no los envíe, dice Jehová.

¹⁰ Porque así dice Jehová: Cuando a Babilonia se le cumplan setenta años, yo os visitaré, y realizaré sobre vosotros mi favorable promesa de haceros volver a este lugar.

¹¹ Porque yo sé los pensamientos que tengo acerca de vosotros, dice Jehová, pensamientos de paz, y no de desgracia, para daros un porvenir y una esperanza.

¹² Entonces me invocaréis, y vendréis y oraréis a mí, y yo os escucharé;

¹³ y me buscaréis y me hallaréis, cuando me busquéis de todo vuestro corazón.

¹⁴ Y seré hallado por vosotros, dice Jehová, y haré volver vuestra cautividad, y os reuniré de todas las naciones y de todos los lugares adonde os arrojé, dice Jehová; y os haré volver al lugar de donde os hice llevar cautivos.

¹⁵ Pues habéis dicho: Jehová nos ha levantado profetas en Babilonia.

¹⁶ Pero así dice Jehová acerca del rey que está sentado sobre el trono de David, y de todo el pueblo que mora en esta ciudad, de vuestros hermanos que no salieron con vosotros en cautiverio;

¹⁷ así dice Jehová de los ejércitos: He aquí que voy a enviar yo sobre ellos espada, hambre y pestilencia, y los pondré como los higos malos, que de tan malos no se pueden comer.

¹⁸ Los perseguiré con espada, con hambre y con pestilencia, y los pondré por espanto a todos los reinos de la tierra, por maldición y por asombro, y por burla y por afrenta para todas las naciones entre las cuales los he arrojado;

¹⁹ por cuanto no han hecho caso de mis palabras, dice Jehová, que les envíe por mis siervos los profetas, desde el principio y sin cesar; pero no quisisteis

escuchar, dice Jehová.

²⁰ Oíd, pues, la palabra de Jehová, vosotros todos los deportados que envié de Jerusalén a Babilonia.

²¹ Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, acerca de Ahab, hijo de Colaías, y acerca de Sedequías, hijo de Maasías, que os profetizan falsamente en mi nombre: He aquí los entrego yo en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, y él los matará delante de vuestros ojos.

²² Y todos los deportados de Judá que están en Babilonia harán de ellos una maldición, diciendo: Póngate Jehová como a Sedequías y como a Ahab, a quienes asó al fuego el rey de Babilonia.

²³ Porque hicieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mujeres de sus prójimos, y falsamente hablaron en mi nombre palabras que no les mandé; de lo cual yo soy sabedor y testigo, dice Jehová.

²⁴ Y en cuanto a Semaías de Nehelam, hablarás, diciendo:

²⁵ Así habla Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Tú enviaste cartas en tu nombre a todo el pueblo que está en Jerusalén, y al sacerdote Sofonías, hijo de Maasías, y a todos los sacerdotes, diciendo:

²⁶ Jehová te ha puesto por sacerdote en lugar del sacerdote Joyadá, para que haya oficiales en la casa de Jehová, a cargo de todo hombre loco que se las eche de profeta, poniéndolo en el calabozo y en el cepo.

²⁷ ¿Por qué, pues, no has castigado ahora a Jeremías de Anatot, que se las echa de profeta con vosotros?

²⁸ Porque él nos envió a decir en Babilonia: Largo será el cautiverio; edificad casas, y habitadlas; plantad huertos, y comed el fruto de ellos.

²⁹ Y el sacerdote Sofonías leyó esta carta a oídos del profeta Jeremías.

³⁰ Entonces vino palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

³¹ Envía a decir a todos los cautivos: Así dice Jehová de Semaías de Nehelam: Porque os profetizó Semaías, y yo no lo envié, y os hizo confiar en una mentira;

³² por tanto, así dice Jehová: He aquí que yo castigaré a Semaías de Nehelam y a su descendencia; no tendrá varón que more entre este pueblo, ni verá el bien que haré yo a mi pueblo, dice Jehová; porque contra Jehová ha hablado perversión.

Dios promete que los deportados volverán

CAPÍTULO 30

a palabra de Jehová que vino a Jeremías, diciendo:

L² Así habla Jehová, Dios de Israel, diciendo: Escríbete en un libro todas las palabras que te he hablado.

³ Porque he aquí que vienen días, dice Jehová, en que haré volver a los cautivos de mi pueblo Israel y Judá, dice Jehová, y los haré retornar a la tierra que di a sus padres, y la disfrutarán.

⁴ Y estas son las palabras que habló Jehová acerca de Israel y de Judá.

⁵ Porque así dice Jehová: Hemos oído voz de temblor; de espanto, y no de paz.

⁶ Inquirid ahora, y mirad si el varón da a luz; porque he visto que todo hombre tenía las manos sobre sus lomos, como mujer que está de parto, y se han vuelto pálidos todos los rostros.

⁷ ¡Ah, cuán grande es aquel día!, tanto, que no hay otro semejante a él; tiempo de angustia para Jacob; pero de ella será salvado.

⁸ En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, yo quebraré su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y extranjeros no lo volverán más a poner en servidumbre¹³⁷,

⁹ sino que servirán a Jehová su Dios y a David su rey¹³⁸, a quien yo les levantaré.

¹⁰ Por tanto, tú, siervo mío Jacob, no temas, dice Jehová, ni desmayes, Israel; porque he aquí que yo soy el que acudo a salvarte desde lejos a ti y a tu descendencia de la tierra de su cautividad; y Jacob volverá, descansará y vivirá tranquilo, y no habrá quien le espante.

¹¹ Porque yo estoy contigo para salvarte, dice Jehová, y destruiré a todas las naciones entre las cuales te esparcí; pero a ti no te destruiré del todo, sino que te castigaré con medida; ya que no te dejaré sin castigo.

¹² Porque así dice Jehová: Incurable es tu quebrantamiento, y grave tu herida.

¹³ No hay quien juzgue tu causa para que seas vendada; no hay para ti medicamentos eficaces.

¹⁴ Todos tus amantes te olvidaron; no te buscan; porque como hiere un enemigo te herí, con azote de adversario cruel, a causa de la magnitud de tu maldad, porque tus pecados se habían aumentado.

¹⁵ ¿Por qué gritas a causa de tu quebrantamiento? Incurable es tu dolor, porque por la grandeza de tu iniquidad y por tus muchos pecados te he hecho esto.

¹⁶ Por eso, serán consumidos todos los que te consumen; y todos tus adversarios, todos irán en cautiverio; los que te despojan, serán despojo; y a

todos los que hicieron presa de ti, daré en presa.

¹⁷ Pues yo haré venir sanidad para ti, y sanaré tus heridas, dice Jehová; porque te llamaron desechada, diciendo: Esta es Sion, de la que nadie se cuida.

¹⁸ Así dice Jehová: He aquí, yo hago volver los cautivos de las tiendas de Jacob, y de sus tiendas tendré compasión, y la ciudad será edificada sobre su antigua colina, y el palacio será restablecido tal como era.

¹⁹ Y saldrá de ellos acción de gracias, y voz de gente que está en regocijo, y los multiplicaré, y no serán disminuidos; los multiplicaré, y no serán menoscabados.

²⁰ También sus hijos serán como antes, y su congregación será delante de mí establecida; y castigaré a todos sus opresores.

²¹ Su príncipe será uno de ellos, y de en medio de ella saldrá su jefe; y le haré llegar cerca, y él se acercará a mí; porque ¿quién es aquel que se atreve a acercarse a mí?, dice Jehová.

²² Y me seréis por pueblo, y yo seré vuestro Dios.

²³ He aquí, la tempestad de Jehová sale con furor; la tempestad que barre como un torbellino; remolineará sobre la cabeza de los malvados.

²⁴ No se calmará el ardor de la ira de Jehová, hasta que haya hecho y cumplido los designios de su corazón; en el fin de los días os percataréis de esto.

Retorno de Israel a su tierra

CAPÍTULO 31

En aquel tiempo, dice Jehová, yo seré por Dios a todas las familias de Israel, y ellas me serán a mí por pueblo.

² Así dice Jehová: El pueblo que escapó de la espada halló gracia en el desierto; sí, Israel cuando voy a hacerle descansar.

³ Jehová se manifestó a mí desde lejos, diciendo: Con amor eterno te he amado; por tanto, te he atraído a mí con mi gracia.

⁴ De nuevo te edificaré, y serás edificada, oh virgen de Israel; todavía serás adornada con tus panderos, y saldrás a danzar con gente festiva.

⁵ Aún plantarás viñas en los montes de Samaria; plantarán los que planten, y disfrutarán de ellas.

⁶ Porque habrá día en que clamarán los guardas en el monte de Efraín: Levantaos, y subamos a Sion, a Jehová nuestro Dios.

⁷ Porque así dice Jehová: Cantad por Jacob con alegría, y dad voces de júbilo

a la cabeza de las naciones; anunciad, alabad, y decid: Oh Jehová, salva a tu pueblo, el remanente de Israel.

⁸ He aquí que yo los haré volver de la tierra del norte, y los reuniré de los últimos confines de la tierra, y entre ellos a ciegos y cojos, a la mujer que está encinta y a la que dio a luz juntamente; en gran compañía volverán acá.

⁹ Vendrán con llanto, y los guiaré con plegarias, y los haré andar junto a arroyos de aguas, por camino derecho en el cual no tropezarán; porque soy a Israel por padre, y Efraín es mi primogénito.

¹⁰ Oíd la palabra de Jehová, oh naciones, y hacedlo saber en las islas que están lejos, y decid: El que esparció a Israel lo reúne y lo guarda, como un pastor a su rebaño.

¹¹ Porque Jehová ha rescatado a Jacob, lo redimió de mano del que es más fuerte que él.

¹² Vendrán y darán gritos de gozo en lo alto de Sion, y correrán al bien de Jehová, al pan, al vino, al aceite, y al ganado de las ovejas y de las vacas; y su alma será como un huerto de riego, y nunca más tendrán dolor.

¹³ Entonces la virgen se alegrará en la danza, los jóvenes y los viejos juntamente; pues cambiaré su llanto en gozo, y los consolaré, y los alegraré de su dolor.

¹⁴ Y satisfaré el alma del sacerdote con abundancia, y mi pueblo será saciado de mi bien, dice Jehová.

¹⁵ Así dice Jehová: Se oye una voz en Ramá¹³⁹, lamento y llanto amargo; Raquel que llora por sus hijos¹⁴⁰, y rehúsa ser consolada por sus hijos, porque perecieron.

¹⁶ Así dice Jehová: Reprime del llanto tu voz, y de las lágrimas tus ojos; porque hay salario para tu trabajo, dice Jehová, y volverán de la tierra del enemigo.

¹⁷ Esperanza hay también para tu porvenir, dice Jehová, y los hijos volverán a su propia tierra.

¹⁸ Bien he oído a Efraín que se lamentaba: Me corregiste, y fui castigado como novillo indómito; conviérteme, y seré convertido, porque tú eres Jehová mi Dios.

¹⁹ Porque después que me aparté tuve arrepentimiento, y después que fui instruido, me castigué a mí mismo; me avergoncé y me confundí, porque llevé la afrenta de mi juventud.

²⁰ ¿Es Efraín el hijo predilecto para mí?, ¿es el niño mimado?; pues siempre

que hablo de él, todavía me viene con fuerza a la memoria. Por eso mis entrañas suspiran por él; ciertamente tendré de él compasión, dice Jehová.

²¹ Establécete señales, ponte majanos altos, nota atentamente la calzada; vuélvete por el camino por donde te fuiste, virgen de Israel, vuelve a estas tus ciudades.

²² ¿Hasta cuándo andarás vagando, oh hija contumaz? Porque Jehová ha creado una cosa nueva sobre la tierra: la mujer rodeará al varón.

²³ Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Aún dirán esta palabra en la tierra de Judá y en sus ciudades, cuando yo haga volver sus cautivos: Jehová te bendiga, oh morada de justicia, oh monte santo.

²⁴ Y habitará allí Judá, y también todas sus ciudades; los labradores, y los que van con rebaño.

²⁵ Porque satisfaceré al alma cansada, y saciaré a toda alma entristecida.

²⁶ En esto me desperté, y vi, y mi sueño me fue agradable.

El nuevo pacto

²⁷ He aquí vienen días, dice Jehová, en que sembraré¹⁴¹ la casa de Israel y la casa de Judá de simiente de hombres y de ganados.

²⁸ Y así como me ocupé de ellos para arrancar y derribar, y trastornar y destruir y afligir, tendré cuidado de ellos para edificar y plantar, dice Jehová.

²⁹ En aquellos días no dirán más: Los padres comieron¹⁴² las uvas agrias y los dientes de los hijos tienen la dentera,

³⁰ sino que cada cual morirá por su propia maldad¹⁴³; los dientes de todo hombre que coma las uvas agrias, tendrán la dentera.

³¹ He aquí que vienen días, dice Jehová, en los cuales haré nuevo pacto¹⁴⁴ con la casa de Israel y con la casa de Judá.

³² No como el pacto que hice con sus padres el día que tomé su mano para sacarlos de la tierra de Egipto; porque ellos invalidaron mi pacto, aunque fui yo un marido para ellos, dice Jehová.

³³ Pero este es el pacto que haré con la casa de Israel¹⁴⁵ después de aquellos días, dice Jehová: Daré mi ley en su mente, y la escribiré en su corazón¹⁴⁶; y yo seré a ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo¹⁴⁷.

³⁴ Y no enseñará más ninguno¹⁴⁸ a su prójimo, ni ninguno a su hermano, diciendo: Conoce a Jehová; porque todos me conocerán¹⁴⁹, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande¹⁵⁰, dice Jehová; porque perdonaré la

maldad¹⁵¹ de ellos, y no me acordaré más de su pecado.

³⁵ Así dice Jehová, que da el sol para luz del día, las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche, que agita el mar, y brama sus ondas; Jehová de los ejércitos es su nombre:

³⁶ Si faltan estas leyes delante de mí, dice Jehová, también la descendencia de Israel faltará para no ser nación delante de mí eternamente.

³⁷ Así dice Jehová: Si los cielos arriba se pueden medir, y explorarse abajo los fundamentos de la tierra, también yo desecharé toda la descendencia de Israel por todo lo que hicieron, dice Jehová.

³⁸ He aquí que vienen días, dice Jehová, en que la ciudad será edificada a Jehová, desde la torre de Hananeel hasta la puerta del Ángulo.

³⁹ Y saldrá más allá el cordel de la medida, directamente hasta el collado de Gareb, y torcerá hasta Goa.

⁴⁰ Y todo el valle de los cuerpos muertos¹⁵² y de las cenizas, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedrón, hasta la esquina de la puerta de los caballos al oriente, será santo a Jehová; no será arrancada ni destruida más para siempre.

Jeremías compra la heredad de Hanameel

CAPÍTULO 32

La palabra de Jehová que vino a Jeremías, el año décimo¹⁵³ de Sedequías, rey de Judá, que fue el año decimoctavo de Nabucodonosor.

² Entonces el ejército del rey de Babilonia tenía sitiada a Jerusalén, y el profeta Jeremías estaba preso en el patio de la cárcel¹⁵⁴ que estaba en la casa del rey de Judá.

³ Porque Sedequías rey de Judá lo había puesto preso, diciendo: ¿Por qué profetizas tú diciendo: Así dice Jehová: He aquí que yo entrego esta ciudad en manos del rey de Babilonia, y la tomará;

⁴ y Sedequías rey de Judá no escapará de las manos de los caldeos, sino que de cierto será entregado en manos del rey de Babilonia, y hablará con él boca a boca, y sus ojos verán sus ojos,

⁵ y hará llevar a Sedequías a Babilonia, y allí estará hasta que yo le visite; y si peleáis contra los caldeos, no os irá bien, dice Jehová?

⁶ Dijo Jeremías: Palabra de Jehová vino a mí, diciendo:

⁷ He aquí que Hanameel, hijo de tu tío Salum, viene a ti, diciendo: Cómprame

mi heredad¹⁵⁵ que está en Anatot; porque tú tienes derecho a ella para comprarla.

⁸ Y vino a mí Hanameel, hijo de mi tío, conforme a la palabra de Jehová, al patio de la cárcel, y me dijo: Compra ahora mi heredad, que está en Anatot en tierra de Benjamín, porque tuyo es el derecho de la herencia, y a ti corresponde el rescate; cómprala para ti. Entonces conocí que era palabra de Jehová.

⁹ Y compré la heredad de Hanameel, hijo de mi tío, la cual estaba en Anatot, y le pesé el dinero; diecisiete siclos de plata.

¹⁰ Y suscribí el documento y lo sellé, y lo hice certificar con testigos, y pesé el dinero en balanza.

¹¹ Tomé luego la escritura de compra, sellada según el derecho y costumbre, y la copia abierta.

¹² Y pasé la escritura de compra a Baruc, hijo de Nerías, hijo de Maasías, delante de Hanameel el hijo de mi tío, y delante de los testigos que habían suscrito la escritura de compra, delante de todos los judíos que estaban en el patio de la cárcel.

¹³ Y di orden a Baruc delante de ellos, diciendo:

¹⁴ Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Toma estas escrituras, esta escritura de venta sellada, y esta escritura abierta, y ponlas en una vasija de barro, para que se conserven muchos días.

¹⁵ Porque así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Aún se comprarán casas, heredades y viñas en esta tierra.

¹⁶ Y después que di la escritura de compra a Baruc hijo de Nerías, oré a Jehová, diciendo:

¹⁷ ¡Oh Señor Jehová!, he aquí que tú hiciste el cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo extendido, y no hay nada que sea demasiado difícil para ti;

¹⁸ que haces misericordia a millares, y castigas la maldad de los padres en sus hijos después de ellos; Dios grande, poderoso, Jehová de los ejércitos es su nombre;

¹⁹ grande en designios, y poderoso en hechos; cuyos ojos están abiertos¹⁵⁶ sobre todos los caminos de los hijos de los hombres, para dar a cada uno según sus caminos, y según el fruto de sus obras.

²⁰ Tú que hiciste señales y portentos en tierra de Egipto hasta este día, y en Israel, y entre otros hombres; y te has hecho nombre, como se ve en el día de

hoy.

²¹ Y sacaste a tu pueblo Israel de la tierra de Egipto con señales y portentos, con mano fuerte y brazo extendido, y con terror grande;

²² y les diste esta tierra, de la cual juraste a sus padres que se la darías, la tierra que fluye leche y miel;

²³ y entraron, y la disfrutaron; pero no escucharon tu voz, ni anduvieron en tu ley; nada hicieron de lo que les mandaste hacer; por tanto, has hecho venir sobre ellos todo este mal.

²⁴ He aquí que con terraplenes han acometido la ciudad para tomarla, y la ciudad va a ser entregada en manos de los caldeos que pelean contra ella, a causa de la espada, del hambre y de la pestilencia; ha venido, pues, a suceder lo que tú dijiste, y he aquí que lo estás viendo.

²⁵ ¡Y tú me has dicho, oh Señor Jehová: Cómprate la heredad por dinero, y pon testigos; aunque la ciudad sea entregada en manos de los caldeos!

²⁶ Entonces vino palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

²⁷ He aquí que yo soy Jehová, el Dios de toda carne; ¿habrá algo que sea demasiado difícil para mí?

²⁸ Por tanto, así dice Jehová: He aquí que voy a entregar esta ciudad en manos de los caldeos, y en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, y la tomará.

²⁹ Y vendrán los caldeos que atacan esta ciudad, y la pondrán a fuego y la quemarán, asimismo las casas, sobre cuyas azoteas ofrecieron incienso a Baal y derramaron libaciones a dioses ajenos, para provocarme a ira.

³⁰ Porque los hijos de Israel y los hijos de Judá no han hecho sino lo que es malo delante de mis ojos desde su juventud; porque los hijos de Israel no han hecho más que provocarme a ira con la obra de sus manos, dice Jehová.

³¹ Porque esta ciudad me ha sido motivo de enojo y de ira desde el día en que la edificaron hasta hoy, tanto que es como para que la haga quitar de mi presencia,

³² por toda la maldad de los hijos de Israel y de los hijos de Judá, que han hecho para enojarme, ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes y sus profetas, y los varones de Judá y los moradores de Jerusalén.

³³ Y me volvieron la espalda, y no el rostro; y aunque les instruía desde el principio y sin cesar, no escucharon para recibir corrección;

³⁴ sino que pusieron sus abominaciones en la casa en la cual es invocado mi nombre, contaminándola.

³⁵ Y edificaron lugares altos a Baal, los cuales están en el valle del hijo de

Hinom, para hacer pasar por el fuego sus hijos y sus hijas a Moloc; lo cual no les mandé, ni me vino al pensamiento que hiciesen tal abominación, haciendo pecar a Judá.

³⁶ Y, por eso, así dice Jehová Dios de Israel de esta ciudad, de la cual decís vosotros: Entregada está en manos del rey de Babilonia por espada, por hambre y por pestilencia:

³⁷ He aquí que yo los reuniré de todas las tierras a las cuales los eché en mi furor, y en mi enojo e indignación grande; y los haré volver a este lugar, y los haré habitar con seguridad;

³⁸ y me serán por pueblo, y yo seré a ellos por Dios.

³⁹ Y les daré un solo corazón¹⁵⁷, y un solo camino, para que me teman perpetuamente, para el bien de ellos, y de sus hijos después de ellos.

⁴⁰ Y haré con ellos pacto eterno¹⁵⁸, que no me volveré atrás de hacerles bien¹⁵⁹, y pondré mi temor en el corazón de ellos, para que no se aparten de mí.

⁴¹ Y me alegraré con ellos haciéndoles bien, y los plantaré en esta tierra en verdad, con todo mi corazón y con toda mi alma.

⁴² Porque así dice Jehová: Así como traje sobre este pueblo todo este gran mal, así traeré sobre ellos todo el bien que sobre ellos pronuncio.

⁴³ Y se comprarán campos en esta tierra de la cual vosotros decís: Está desierta, sin hombres y sin animales; es entregada en manos de los caldeos.

⁴⁴ Heredades comprarán por dinero, y harán escritura y la sellarán y pondrán testigos, en tierra de Benjamín y en los contornos de Jerusalén, y en las ciudades de Judá; y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de la Sefelá, y en las ciudades del Négueb; porque yo haré regresar sus cautivos, dice Jehová.

Nuevas promesas de restauración

CAPÍTULO 33

Vino palabra de Jehová a Jeremías la segunda vez, estando él aún preso en el patio de la cárcel, diciendo:

² Así dice Jehová, que hizo la tierra, Jehová que la formó para afianzarla; Jehová es su nombre:

³ Clama a mí, y yo te responderé, y te enseñaré cosas grandes y ocultas que tú no conoces.

⁴ Porque así dice Jehová Dios de Israel acerca de las casas de esta ciudad, y de

las casas de los reyes de Judá, derribadas junto a los contrafuertes y la cerca,
⁵ adonde llegaron para pelear¹⁶⁰ contra los caldeos, para llenarlas de cuerpos de hombres muertos, a los cuales herí yo en mi furor y en mi ira, pues escondí mi rostro de esta ciudad a causa de toda su maldad:

⁶ He aquí que yo les traeré sanidad¹⁶¹ y medicina; y los curaré, y les revelaré¹⁶² abundancia de paz y de verdad.

⁷ Y haré volver los cautivos de Judá y los cautivos de Israel, y los reedificaré como al principio.

⁸ Y los limpiaré de toda su maldad con que pecaron contra mí; y perdonaré todos sus pecados con que contra mí pecaron, y con que contra mí se rebelaron.

⁹ Y esta ciudad me será a mí por nombre de gozo, por alabanza y por gloria, ante todas las naciones de la tierra, que habrán oído todo el bien que yo les voy a hacer; y temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les concederé.

¹⁰ Así dice Jehová: En este lugar, del cual decís que está desierto, sin hombres y sin animales, en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén, que están assoladas, sin hombre y sin morador y sin animal,

¹¹ ha de oírse aún voz de gozo y de alegría, voz de desposado y voz de desposada, voz de los que digan: Alabad a Jehová de los ejércitos, porque Jehová es bueno, porque para siempre es su misericordia; voz de los que traigan ofrendas de acción de gracias a la casa de Jehová. Porque volveré a traer los cautivos de la tierra como al principio, ha dicho Jehová.

¹² Así dice Jehová de los ejércitos: En este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, aún habrá cabañas de pastores que hagan acostarse a sus rebaños.

¹³ En las ciudades de las montañas, en las ciudades de la Sefelá, en las ciudades del Négueb, en la tierra de Benjamín, y alrededor de Jerusalén y en las ciudades de Judá, aún pasarán ganados bajo las manos del que los cuente, dice Jehová.

Instituciones del futuro

¹⁴ He aquí que vienen días, dice Jehová, en que yo cumpliré la buena palabra que he hablado acerca de la casa de Israel y de la casa de Judá.

¹⁵ En aquellos días y en aquel tiempo haré brotar¹⁶³ a David un Renuevo de justicia, y ejecutará justicia y equidad en la tierra.

¹⁶ En aquellos días Judá será salvo, y Jerusalén habitará segura, y se le llamará: Jehová es nuestra justicia.

¹⁷ Porque así dice Jehová: No faltará a David varón¹⁶⁴ que se siente sobre el trono de la casa de Israel.

¹⁸ Ni a los sacerdotes y levitas faltará varón que delante de mí ofrezca holocausto y encienda ofrenda, y que haga sacrificio todos los días.

¹⁹ Y vino palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

²⁰ Así dice Jehová: Si podéis invalidar mi pacto con el día y mi pacto con la noche, de tal manera que no haya día ni noche a su tiempo,

²¹ entonces podrá también invalidarse mi pacto con mi siervo David, para que le falte un hijo que reine sobre su trono, y mi pacto con los levitas y sacerdotes, mis ministros.

²² Así como no puede ser contado el ejército del cielo, ni la arena del mar se puede medir, así multiplicaré la descendencia de David mi siervo, y los levitas que me sirven.

²³ Vino palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

²⁴ ¿No has echado de ver lo que habla este pueblo, diciendo: Las dos familias que Jehová había escogido, las ha desechado? Y han tenido en poco a mi pueblo, hasta no tenerlo más por nación.

²⁵ Pues bien, dice así Jehová: Si no permanece mi pacto con el día y la noche, si yo no he puesto las leyes del cielo y la tierra,

²⁶ también desearé la descendencia de Jacob, y de David mi siervo, para no tomar de su descendencia quien sea señor sobre la posteridad de Abraham, de Isaac y de Jacob; porque yo haré volver sus cautivos, y tendré compasión de ellos.

Jeremías amonesta a Sedequías

CAPÍTULO 34

La palabra de Jehová que vino¹⁶⁵ a Jeremías, cuando Nabucodonosor, rey de Babilonia, y todo su ejército, y todos los reinos de la tierra bajo el señorío de su mano, y todos los pueblos, peleaban contra Jerusalén y contra todas sus ciudades; la cual dijo:

² Así dice Jehová, el Dios de Israel: Ve y habla a Sedequías rey de Judá, y dile: Así dice Jehová: He aquí que yo entregaré esta ciudad al rey de Babilonia, y la quemará con fuego;

³ y no escaparás tú de su mano, sino que ciertamente serás apresado, y en su

mano serás entregado; y tus ojos verán los ojos del rey de Babilonia, y te hablará boca a boca, y entrarás en Babilonia.

⁴ Con todo eso, oye palabra de Jehová, Sedequías rey de Judá: Así dice Jehová acerca de ti: No morirás a espada.

⁵ En paz morirás, y así como quemaron especias¹⁶⁶ aromáticas por tus padres, los reyes antepasados que te precedieron, las quemarán por ti, y te endearán, diciendo: ¡Ay, señor! Porque yo he hablado la palabra, dice Jehová.

⁶ Y habló el profeta Jeremías a Sedequías, rey de Judá, todas estas palabras en Jerusalén.

⁷ Y el ejército del rey de Babilonia peleaba contra Jerusalén, y contra todas las ciudades de Judá que habían quedado, contra Laquís y contra Azecá; porque de las ciudades fortificadas de Judá, estas solas habían quedado.

Liberación de los siervos hebreos

⁸ La palabra de Jehová que vino a Jeremías, después que el rey Sedequías hizo pacto con todo el pueblo que había en Jerusalén, para promulgarles libertad¹⁶⁷;

⁹ que cada uno dejase libre a su siervo y a su sierva, siendo hebreo y hebrea; que ninguno usase a los judíos, sus hermanos, como siervos.

¹⁰ Y cuando oyeron todos los príncipes, y todo el pueblo que había convenido en el pacto de dejar libre cada uno a su siervo y cada uno a su sierva, que ninguno los usase más como siervos, obedecieron, y los dejaron.

¹¹ Pero después se arrepintieron, e hicieron volver a los siervos y a las siervas que habían dejado libres, y los sujetaron como siervos y siervas.

¹² Vino, pues, palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

¹³ Así dice Jehová, Dios de Israel: Yo hice pacto con vuestros padres el día que los saqué de la tierra de Egipto, de la casa de servidumbre, diciendo:

¹⁴ Al cabo de siete años, dejará cada uno a su hermano hebreo que le fuere vendido; le servirá seis años, y lo enviará libre; pero vuestros padres no me oyeron¹⁶⁸, ni inclinaron su oído.

¹⁵ Y vosotros os habíais hoy convertido, y hecho lo recto delante de mis ojos, anunciando cada uno libertad a su prójimo; y habíais hecho pacto en mi presencia, en la casa en la cual es invocado mi nombre.

¹⁶ Pero os habéis vuelto y profanado mi nombre, y habéis vuelto a tomar cada uno a su siervo y cada uno a su sierva, que habíais dejado libre a su voluntad;

y los habéis sujetado para que os sean siervos y siervas.

¹⁷ Por tanto, así dice Jehová: Vosotros no me habéis oído para promulgar cada uno libertad a su hermano, y cada uno a su prójimo; he aquí que yo promulgo libertad, dice Jehová, a la espada y a la pestilencia y al hambre; y os pondré por espanto ante todos los reinos de la tierra.

¹⁸ Y entregaré a los hombres que traspasaron mi pacto, que no han llevado a efecto las palabras del pacto que celebraron en mi presencia, dividiendo en dos partes el becerro y pasando por medio de ellas;

¹⁹ a los príncipes de Judá y a los príncipes de Jerusalén, a los oficiales y a los sacerdotes y a todo el pueblo de la tierra, que pasaron entre las partes del becerro,

²⁰ los entregaré en manos de sus enemigos y en manos de los que buscan su vida; y sus cuerpos muertos serán pasto de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

²¹ Y a Sedequías, rey de Judá, y a sus príncipes los entregaré en manos de sus enemigos, y en manos de los que buscan su vida, y en manos del ejército del rey de Babilonia, que se ha retirado de vosotros.

²² He aquí, mandaré yo, dice Jehová, y los haré volver a esta ciudad, y pelearán contra ella y la tomarán, y la quemarán con fuego; y reduciré a soledad las ciudades de Judá, hasta dejarlas sin habitantes.

Obediencia de los recabitas

CAPÍTULO 35

La palabra de Jehová que vino a Jeremías en días de Joacim, hijo de Josías¹⁶⁹, rey de Judá, diciendo:

² Ve a casa de los recabitas¹⁷⁰ y habla con ellos, e introdúcelos en la casa de Jehová, en uno de los aposentos, y dales a beber vino.

³ Tomé entonces a Jaazanías, hijo de Jeremías, hijo de Habasinías, a sus hermanos, a todos sus hijos, y a toda la familia de los recabitas;

⁴ y los llevé a la casa de Jehová, al aposento de los hijos de Hanán, hijo de Igdalías, varón de Dios, el cual estaba junto al aposento de los príncipes, que estaba sobre el aposento de Maasías, hijo de Salum, guarda de la puerta.

⁵ Y puse delante de los hijos de la familia de los recabitas tazas y copas llenas de vino, y les dije: Bebed vino.

⁶ Mas ellos dijeron: No beberemos vino; porque nuestro padre Jonadab, hijo de Recab, nos ordenó diciendo: No beberéis jamás vino¹⁷¹ vosotros ni

vuestros hijos;

⁷ ni edificaréis casa, ni sembraréis sementera, ni plantaréis viña, ni la retendréis; sino que moraréis en tiendas todos vuestros días, para que viváis muchos días sobre la faz de la tierra donde vosotros peregrináis.

⁸ Y nosotros hemos obedecido a la voz de nuestro padre Jonadab, hijo de Recab, en todas las cosas que nos mandó, de no beber vino en todos nuestros días, ni nosotros, ni nuestras mujeres, ni nuestros hijos ni nuestras hijas;

⁹ y de no edificar casas para nuestra morada, y de no tener viña, ni heredad, ni sementera;

¹⁰ sino que hemos morado en tiendas, y hemos obedecido y hecho conforme a todas las cosas que nos mandó Jonadab nuestro padre.

¹¹ Sucedió, no obstante, que cuando Nabucodonosor rey de Babilonia subió a la tierra, dijimos: Venid, y ocultémonos en Jerusalén, por temor al ejército de los caldeos y por temor al ejército de los de Siria; y en Jerusalén nos quedamos.

¹² Y vino palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

¹³ Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Ve y di a los varones de Judá, y a los moradores de Jerusalén: ¿No aprenderéis a obedecer mis palabras?, dice Jehová.

¹⁴ Se ha cumplido la palabra de Jonadab hijo de Recab, el cual mandó a sus hijos que no bebiesen vino, y no lo han bebido hasta hoy, por obedecer al mandamiento de su padre; y yo os he hablado a vosotros desde el principio y sin cesar, y no me habéis oído.

¹⁵ Y envié a vosotros todos mis siervos los profetas, desde el principio y sin cesar, para deciros: Volveos ahora cada uno de vuestro mal camino, y enmendad vuestras obras, y no vayáis tras dioses ajenos para servirles, y viviréis en la tierra que di a vosotros y a vuestros padres; mas no inclinasteis vuestro oído, ni me hicisteis caso.

¹⁶ Puesto que los hijos de Jonadab, hijo de Recab, han cumplido el mandamiento que les dio su padre; pero este pueblo no me ha obedecido;

¹⁷ por tanto, así dice Jehová, Dios de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo traeré sobre Judá y sobre todos los moradores de Jerusalén todo el mal que contra ellos he hablado; porque les hablé, y no oyeron; los llamé, y no han respondido.

¹⁸ Y dijo Jeremías a la familia de los recabitas: Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Por cuanto obedecisteis al mandamiento de Jonadab vuestro padre, y guardasteis todos sus mandamientos, e hicisteis conforme a

todas las cosas que os mandó;

¹⁹ por tanto, así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: No faltará de Jonadab¹⁷², hijo de Recab, varón que esté en mi presencia todos los días.

Escritura y quema del rollo

CAPÍTULO 36

Aconteció en el cuarto año de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, que vino esta palabra de Jehová a Jeremías, diciendo:

² Toma un rollo de libro¹⁷³, y escribe en él todas las palabras que te he hablado contra Israel y contra Judá, y contra todas las naciones, desde el día que comencé a hablarte, desde los días de Josías, hasta hoy.

³ Quizás oiga la casa de Judá todo el mal que yo pienso hacerles, y se arrepienta cada uno de su mal camino, y yo perdonaré su maldad y su pecado.

⁴ Y llamó Jeremías a Baruc, hijo de Nerías, y escribió Baruc al dictado de Jeremías, en un rollo de libro, todas las palabras que Jehová le había hablado.

⁵ Después mandó Jeremías a Baruc, diciendo: Yo estoy detenido¹⁷⁴ y no puedo entrar en la casa de Jehová.

⁶ Entra tú, pues, y lee de este rollo que escribiste al dictado mío, las palabras de Jehová a los oídos del pueblo, en la casa de Jehová, en día de ayuno; y las leerás también a oídos de todos los de Judá que vienen de sus ciudades.

⁷ Quizá presenten sus súplicas ante Jehová, y se vuelva cada uno de su mal camino; porque grande es la ira y el furor que ha expresado Jehová contra este pueblo.

⁸ Y Baruc, hijo de Nerías, hizo conforme a todas las cosas que le mandó Jeremías profeta, leyendo en el libro las palabras de Jehová en la casa de Jehová.

⁹ Precisamente en el año quinto de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, en el mes noveno, se proclamaba ayuno¹⁷⁵ en la presencia de Jehová a todo el pueblo de Jerusalén y a todo el pueblo que venía de las ciudades de Judá a Jerusalén.

¹⁰ Y Baruc leyó en el libro las palabras de Jeremías en la casa de Jehová, en el aposento¹⁷⁶ de Gemarías, hijo de Safán el escriba, en el atrio de arriba, a la entrada de la puerta nueva de la casa de Jehová, a oídos de todo el pueblo.

¹¹ Y Miqueas, hijo de Gemarías, hijo de Safán, habiendo oído del libro todas las palabras de Jehová,

¹² descendió a la casa del rey, al aposento del secretario, y he aquí que todos

los príncipes estaban allí sentados, esto es: Elisamá secretario, Delaías hijo de Semaías, Elnatán hijo de Acbor, Gemarías hijo de Safán, Sedequías hijo de Ananías, y todos los príncipes.

¹³ Y les contó Miqueas todas las palabras que había oído cuando Baruc leyó en el libro a oídos del pueblo.

¹⁴ Entonces enviaron todos los príncipes a Jehudí hijo de Netanías, hijo de Selemías, hijo de Cusí, para que dijese a Baruc: Toma el rollo en el que leíste a oídos del pueblo, y ven. Así pues, Baruc, hijo de Nerías, tomó el rollo en su mano y vino a ellos.

¹⁵ Y le dijeron: Siéntate ahora, y léelo a nosotros. Y se lo leyó Baruc.

¹⁶ Cuando oyeron todas aquellas palabras, cada uno se volvió espantado a su compañero, y dijeron a Baruc: Sin duda contaremos al rey todas estas palabras.

¹⁷ Preguntaron luego a Baruc, diciendo: Cuéntanos ahora cómo escribiste al dictado de él todas estas palabras.

¹⁸ Y Baruc les dijo: Él me recitaba todas estas palabras, y yo las iba escribiendo con tinta en el libro.

¹⁹ Entonces dijeron los príncipes a Baruc: Ve y escóndete, tú y Jeremías, y que nadie sepa dónde estáis.

²⁰ Y entraron adonde estaba el rey, al atrio, después de depositar el rollo en el aposento de Elisamá el secretario; y contaron a oídos del rey todas estas palabras.

²¹ Y envió el rey a Jehudí a que tomase el rollo, el cual lo tomó del aposento de Elisamá el secretario, y leyó en él Jehudí a oídos del rey, y a oídos de todos los príncipes que junto al rey estaban.

²² Y el rey estaba sentado en la casa de invierno en el mes noveno, y había un brasero ardiendo delante de él.

²³ Cuando Jehudí había leído tres o cuatro planas, lo rasgó el rey con un cortaplumas de escriba, y lo echó en el fuego que había en el brasero, hasta que todo el rollo se consumió sobre el fuego que en el brasero había.

²⁴ Y no tuvieron temor ni rasgaron sus vestidos el rey ni ninguno de sus siervos que oyeron todas estas palabras.

²⁵ Y aunque Elnatán y Delaías y Gemarías rogaron al rey que no quemase aquel rollo, no los quiso oír.

²⁶ También mandó el rey a Jerameel hijo de Hamelec, a Seraías hijo de Azriel y a Selemías hijo de Abdeel, para que prendiesen a Baruc el escribiente y al

profeta Jeremías; pero Jehová los escondió.

²⁷ Entonces vino palabra de Jehová a Jeremías, después que el rey había quemado el rollo, y las palabras que Baruc había escrito en él al dictado de Jeremías, diciendo:

²⁸ Vuelve a tomar otro rollo, y escribe en él todas las palabras que estaban antes en el primer rollo que quemó Joacim rey de Judá.

²⁹ Y dirás a Joacim, rey de Judá: Así ha dicho Jehová: Tú quemaste este rollo, diciendo: ¿Por qué escribiste en él, diciendo: De cierto vendrá el rey de Babilonia, y destruirá esta tierra, y hará que no queden en ella ni hombres ni animales?

³⁰ Por tanto, así dice Jehová acerca de Joacim rey de Judá: No tendrá quien se siente sobre el trono¹⁷⁷ de David; y su cuerpo será echado al calor del día y al hielo de la noche.

³¹ Y castigaré su maldad en él, y en su descendencia y en sus siervos; y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Jerusalén y sobre los varones de Judá, todo el mal que he pronunciado contra ellos, sin que hicieran caso.

³² Y tomó Jeremías otro rollo y lo dio a Baruc, hijo de Nerías, escriba; y escribió en él al dictado de Jeremías todas las palabras del libro que había quemado en el fuego Joacim, rey de Judá; y aun fueron añadidas sobre ellas muchas otras palabras semejantes.

Arresto de Jeremías

CAPÍTULO 37

En lugar de Conías, hijo de Joacim, reinó el rey Sedequías¹⁷⁸, hijo de Josías, al cual Nabucodonosor, rey de Babilonia, constituyó por rey en la tierra de Judá.

² Pero no obedeció él ni sus siervos ni el pueblo de la tierra a las palabras de Jehová, las cuales habló por medio del profeta Jeremías.

³ Y envió el rey Sedequías a Jucal, hijo de Selemías, y al sacerdote Sofonías, hijo de Maasías, para que dijese al profeta Jeremías: Ruega ahora por nosotros a Jehová nuestro Dios.

⁴ Y Jeremías entraba y salía en medio del pueblo; porque todavía no lo habían puesto en la cárcel.

⁵ Y cuando el ejército de Faraón había salido de Egipto, y llegó noticia de ello a oídos de los caldeos que tenían sitiada a Jerusalén, se retiraron de Jerusalén.

⁶ Entonces vino palabra de Jehová al profeta Jeremías, diciendo:

⁷ Así dice Jehová, Dios de Israel: Diréis así al rey de Judá, que os envió a mí para que me consultaseis: He aquí que el ejército de Faraón que había salido en vuestro socorro, se va a retirar a su tierra en Egipto.

⁸ Y volverán los caldeos y atacarán esta ciudad, y la tomarán y la pondrán a fuego.

⁹ Así dice Jehová: No os engañéis a vosotros mismos, diciendo: Sin duda ya los caldeos se apartarán de nosotros; porque no se apartarán.

¹⁰ Porque aun cuando hirieseis a todo el ejército de los caldeos que pelean contra vosotros, y quedasen de ellos solamente hombres heridos, cada uno se levantará de su tienda, y pondrán esta ciudad a fuego.

Prisión de Jeremías

¹¹ Y aconteció que cuando el ejército de los caldeos se retiró de Jerusalén por miedo al ejército de Faraón,

¹² salía Jeremías de Jerusalén para irse a tierra de Benjamín, para recibir allí su porción en medio del pueblo.

¹³ Y cuando fue a la puerta de Benjamín, estaba allí un capitán que se llamaba Irías¹⁷⁹, hijo de Selemías, hijo de Hananías, el cual apresó al profeta Jeremías, diciendo: Tú te pasas a los caldeos.

¹⁴ Y Jeremías dijo: Falso; no me paso a los caldeos. Pero él no lo escuchó, sino que prendió Irías a Jeremías, y lo llevó delante de los príncipes.

¹⁵ Y los príncipes se airaron contra Jeremías, y le azotaron y le pusieron en prisión en la casa del escriba Jonatán, porque la habían convertido en cárcel¹⁸⁰.

¹⁶ Entró, pues, Jeremías en el calabozo, y en las celdas superiores¹⁸¹. Y habiendo estado allí Jeremías por muchos días,

¹⁷ el rey Sedequías envió y le sacó; y le preguntó el rey secretamente en su casa, y dijo: ¿Hay palabra de Jehová?¹⁸² Y Jeremías dijo: La hay. Y dijo más: En manos del rey de Babilonia serás entregado.

¹⁸ Dijo también Jeremías al rey Sedequías: ¿En qué pequé contra ti, o contra tus siervos, o contra este pueblo, para que me metieseis en la cárcel?

¹⁹ ¿Y dónde están vuestros profetas que os profetizaban diciendo: No vendrá el rey de Babilonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

²⁰ Ahora, pues, oye, te ruego, oh mi señor el rey; caiga bien ahora mi súplica delante de ti, y no me hagas volver a casa del escriba Jonatán, para que no muera allí.

²¹ Entonces dio orden el rey Sedequías, y custodiaron a Jeremías en el patio de la cárcel, haciéndole dar una torta de pan al día, de la calle de los Panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se gastase. Así quedó Jeremías en el patio de la cárcel.

Jeremías en la cisterna

CAPÍTULO 38

Oyeron Sefatías, hijo de Matán, Gedalías, hijo de Pasur, Jucal, hijo de Selemías, y Pasur, hijo de Malquías, las palabras que Jeremías hablaba a todo el pueblo, diciendo:

² Así dice Jehová: El que se quede en esta ciudad, morirá a espada, o de hambre, o de pestilencia; mas el que se pase a los caldeos, vivirá; pues su vida le será por botín, y vivirá.

³ Así dice Jehová: De cierto será entregada esta ciudad en manos del ejército del rey de Babilonia, y la tomará.

⁴ Entonces dijeron los príncipes al rey: Muera ahora este hombre; porque de esta manera desmoraliza a los guerreros que han quedado en esta ciudad, y desalienta a todo el pueblo, hablándoles tales palabras; porque este hombre no busca la paz de este pueblo, sino su mal.

⁵ Y dijo el rey Sedequías: He aquí que él está en vuestras manos; pues el rey nada puede hacer contra vosotros.

⁶ Entonces tomaron ellos a Jeremías y lo hicieron echar en la cisterna de Malquías, hijo del rey, que estaba en el patio de la cárcel; y metieron a Jeremías con sogas. Y en la cisterna no había agua, sino cieno, y se hundió Jeremías en el cieno^{[183](#)}.

⁷ Y oyendo Ébed-mélec, hombre etíope, eunuco de la casa real^{[184](#)}, que habían puesto a Jeremías en la cisterna, y estando sentado el rey a la puerta de Benjamín,

⁸ Ébed-mélec salió de la casa del rey y habló al rey, diciendo:

⁹ Mi señor el rey, mal hicieron estos varones en todo lo que han hecho con el profeta Jeremías, al cual hicieron echar en la cisterna; porque allí es probable que muera de hambre, pues no hay más pan en la ciudad.

¹⁰ Entonces mandó el rey al mismo etíope Ébed-mélec, diciendo: Toma en tu poder treinta hombres de aquí, y haz sacar al profeta Jeremías de la cisterna, antes que muera.

¹¹ Así pues, tomó Ébed-mélec consigo a los hombres, y entró a la casa del rey

debajo de la tesorería, y tomó de allí trapos viejos y ropas raídas y andrajosas, y los echó a Jeremías con sogas en la cisterna.

¹² Y dijo el etíope Ébed-mélec a Jeremías: Pon ahora esos trapos viejos y ropas raídas y andrajosas, bajo los sobacos, debajo de las sogas. Y lo hizo así Jeremías.

¹³ De este modo sacaron a Jeremías con sogas, y lo subieron de la cisterna; y quedó Jeremías en el patio de la cárcel.

Sedequías consulta secretamente a Jeremías

¹⁴ Después envió el rey Sedequías, e hizo traer al profeta Jeremías a su presencia, en la tercera entrada de la casa de Jehová. Y dijo el rey a Jeremías: Te haré una pregunta; no me encubras ninguna cosa.

¹⁵ Y Jeremías dijo a Sedequías: Si te lo declaro, ¿no es cosa segura que me matarás?, y si te doy consejo, no me escucharás.

¹⁶ Y juró el rey Sedequías en secreto a Jeremías, diciendo: Vive Jehová que nos hizo esta alma, que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones que buscan tu vida.

¹⁷ Entonces dijo Jeremías a Sedequías: Así ha dicho Jehová, Dios de los ejércitos, Dios de Israel: Si te entregas en seguida a los príncipes del rey de Babilonia, tu alma vivirá, y esta ciudad no será puesta a fuego, y vivirás tú y tu casa.

¹⁸ Pero si no te entregas a los príncipes del rey de Babilonia, esta ciudad será entregada en manos de los caldeos, y la pondrán a fuego, y tú no escaparás de sus manos.

¹⁹ Y dijo el rey Sedequías a Jeremías: Tengo temor de los judíos que se han pasado a los caldeos, no sea que me entreguen en sus manos y me escarnezan.

²⁰ Y dijo Jeremías: No te entregarán. Escucha, te ruego, la voz de Jehová que yo te hablo, y te irá bien y vivirás.

²¹ Pero si rehúsas entregarte, esta es la palabra que me ha mostrado Jehová:

²² He aquí que todas las mujeres que han quedado en casa del rey de Judá serán sacadas a los príncipes del rey de Babilonia; y ellas mismas dirán: Te han empujado, y han prevalecido contra ti tus amigos; se hundieron en el cieno tus pies, se volvieron atrás.

²³ Sacarán, pues, todas tus mujeres y tus hijos a los caldeos, y tú no escaparás de sus manos, sino que por mano del rey de Babilonia serás apresado, y tú serás la causa de que esta ciudad sea incendiada.

²⁴ Y dijo Sedequías a Jeremías: Que nadie sepa estas palabras, y no morirás.

²⁵ Pero si los príncipes oyen que yo he hablado contigo, y vienen a ti y te dicen: Decláranos ahora qué hablaste con el rey, no nos lo encubras, y no te mataremos; asimismo qué te dijo el rey;

²⁶ entonces les dirás: Supliqué al rey que no me hiciese volver a casa de Jonatán, para que no me muriese allí.

²⁷ Y vinieron luego todos los príncipes a Jeremías, y le preguntaron; y él les respondió conforme a todo lo dicho que el rey le había mandado. Con esto se alejaron de él, porque nadie sabía¹⁸⁵ de qué habían hablado.

²⁸ Y quedó Jeremías en el patio de la cárcel hasta el día que fue tomada Jerusalén; y allí estaba cuando Jerusalén fue tomada.

Caída de Jerusalén

CAPÍTULO 39

En el noveno año de Sedequías, rey de Judá, en el mes décimo, vino Nabucodonosor, rey de Babilonia, con todo su ejército contra Jerusalén, y la sitiaron.

² Y en el undécimo año de Sedequías, en el mes cuarto, a los nueve días del mes, se abrió brecha en el muro de la ciudad.

³ Y entraron todos los príncipes del rey de Babilonia, y acamparon a la puerta de en medio: Nergal-sarezer, Samgar-nebó, Sarsequim el Rabsaris, Nergal-sarezer el Rabmag y todos los demás príncipes del rey de Babilonia.

⁴ Y viéndolos Sedequías, rey de Judá, y todos los hombres de guerra, huyeron y salieron de noche de la ciudad por el camino del huerto del rey, por la puerta entre los dos muros; y salió el rey por el camino del Arabá.

⁵ Pero el ejército de los caldeos los siguió, y alcanzaron a Sedequías en los llanos de Jericó; y le tomaron, y le hicieron subir a Riblá en tierra de Hamat, donde estaba Nabucodonosor, rey de Babilonia, y le sentenció.

⁶ Y degolló el rey de Babilonia a los hijos de Sedequías en presencia de este en Riblá, haciendo asimismo degollar el rey de Babilonia a todos los nobles de Judá.

⁷ Y sacó los ojos¹⁸⁶ del rey Sedequías, y le aprisionó con cadenas para llevarle a Babilonia.

⁸ Y los caldeos incendiaron la casa del rey y la casa del pueblo, y derribaron los muros de Jerusalén.

⁹ Y al resto del pueblo¹⁸⁷ que había quedado en la ciudad, y a los desertores

que se habían adherido a él, con todo el resto del pueblo que había quedado, Nabuzaradán, capitán de la guardia, los transportó a Babilonia.

¹⁰ Pero Nabuzaradán, capitán de la guardia, hizo quedar en tierra de Judá a los pobres del pueblo que no tenían nada, y les dio viñas y heredades en aquel día.

Nabucodonosor cuida de Jeremías

¹¹ Y Nabucodonosor había ordenado a Nabuzaradán, capitán de la guardia, acerca de Jeremías, diciendo:

¹² Tómale y vela por él, y no le hagas mal alguno, sino que harás con él como él te diga.

¹³ Envió, por tanto, Nabuzaradán capitán de la guardia, y Nabusazbán el Rabsaris, Nergal-sarezer el Rabmag y todos los jefes superiores del rey de Babilonia,

¹⁴ enviaron y tomaron a Jeremías del patio de la cárcel, y lo entregaron a Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, para que lo llevase a su casa; y vivió entre el pueblo.

Dios promete librar a Ébed-mélec

¹⁵ Y había venido palabra de Jehová a Jeremías, mientras estaba preso en el patio de la cárcel, diciendo:

¹⁶ Ve y habla a Ébed-mélec etíope, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo traigo mis palabras sobre esta ciudad para mal, y no para bien; y se cumplirán en aquel día en presencia tuya.

¹⁷ Pero en aquel día yo te libraré, dice Jehová, y no serás entregado en manos de aquellos a quienes tú temes.

¹⁸ Porque ciertamente te libraré, y no caerás a espada¹⁸⁸, sino que tu vida te será por botín, porque pusiste tu confianza en mí, dice Jehová.

Jeremías, liberado

CAPÍTULO 40

La palabra de Jehová¹⁸⁹ que vino a Jeremías, después que Nabuzaradán, capitán de la guardia, le dejó marchar desde Ramá, cuando le tomó estando atado con cadenas¹⁹⁰ entre todos los cautivos de Jerusalén y de Judá que iban deportados a Babilonia.

² Tomó, pues, el capitán de la guardia a Jeremías y le dijo: Jehová tu Dios habló este mal contra este lugar;

³ y lo ha traído y hecho Jehová según lo había dicho; porque pecasteis contra Jehová, y no atendisteis a su voz, por eso os ha venido esto.

⁴ Y ahora yo te he soltado hoy de las cadenas que tenías en tus manos. Si te parece bien venir conmigo a Babilonia, ven, y yo velaré por ti; pero si te parece mal venir conmigo a Babilonia, déjalo. Mira, toda la tierra está delante de ti; ve adonde mejor y más cómodo te parezca ir.

⁵ Si prefieres quedarte, vuélvete a Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, al cual el rey de Babilonia ha puesto sobre todas las ciudades de Judá, y vive con él en medio del pueblo; o ve adonde te parezca más cómodo ir. Y le dio el capitán de la guardia provisiones y un presente, y le despidió.

⁶ Se fue entonces Jeremías a Gedalías, hijo de Ahicam, a Mizpá, y habitó con él en medio del pueblo que había quedado en la tierra.

⁷ Cuando todos los jefes del ejército que estaban por el campo¹⁹¹, ellos y sus hombres, oyeron que el rey de Babilonia había puesto a Gedalías, hijo de Ahicam, para gobernar la tierra, y que le había encomendado los hombres y las mujeres y los niños, y los pobres de la tierra que no fueron deportados a Babilonia,

⁸ vinieron luego a Gedalías en Mizpá; esto es, Ismael, hijo de Netanías, Johanán y Jonatán, hijos de Carea, Seraías, hijo de Tanhumet, los hijos de Efay netofatita, y Jezanías, hijo de un maacateo, ellos y sus hombres.

⁹ Y les juró Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, a ellos y a sus hombres, diciendo: No tengáis temor de servir a los caldeos; habitad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y os irá bien.

¹⁰ Y he aquí que yo habito en Mizpá¹⁹², para estar delante de los caldeos que vendrán a nosotros; mas vosotros tomad el vino, los frutos del verano y el aceite, y ponedlos en vuestros almacenes, y quedaos en vuestras ciudades que habéis tomado.

¹¹ Asimismo todos los judíos que estaban en Moab, y entre los hijos de Amón, y en Edom, y los que estaban en todas las tierras, cuando oyeron decir que el rey de Babilonia había dejado a algunos en Judá, y que había puesto sobre ellos a Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán,

¹² todos estos judíos regresaron entonces de todos los lugares adonde habían sido echados, y vinieron a tierra de Judá, a Gedalías en Mizpá; y recogieron vino y abundantes frutos.

Conspiración de Ismael contra Gedalías

¹³ Y Johanán, hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que

estaban en el campo, vinieron a Gedalías en Mizpá,

¹⁴ y le dijeron: ¿No sabes que Baalís, rey de los hijos de Amón, ha enviado a Ismael¹⁹³, hijo de Netanías, para matarte? Mas Gedalías hijo de Ahicam no les creyó¹⁹⁴.

¹⁵ Entonces Johanán, hijo de Carea, habló a Gedalías en secreto en Mizpá, diciendo: Yo iré ahora y mataré a Ismael, hijo de Netanías, y ningún hombre lo sabrá. ¿Por qué te ha de matar, y todos los judíos que se han reunido a ti se dispersarán, y perecerá el resto de Judá?

¹⁶ Pero Gedalías, hijo de Ahicam, dijo a Johanán, hijo de Carea: No hagas esto, porque es falso lo que tú dices de Ismael.

CAPÍTULO 41

Aconteció en el mes séptimo que vino Ismael, hijo de Netanías, hijo de Elisamá, de la descendencia real, y algunos príncipes del rey y diez hombres con él, a Gedalías, hijo de Ahicam, en Mizpá; y comieron pan juntos allí en Mizpá.

² Y se levantó Ismael, hijo de Netanías, y los diez hombres que con él estaban, e hirieron a espada a Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, matando así a aquel a quien el rey de Babilonia había puesto para gobernar la tierra.

³ Asimismo mató Ismael a todos los judíos que estaban con Gedalías en Mizpá, y a los soldados caldeos que allí estaban.

⁴ Sucedió además, un día después que había matado a Gedalías, cuando nadie lo sabía aún,

⁵ que vinieron unos hombres de Siquem, de Siló y de Samaria, ochenta hombres, raída la barba, harapientos y arañados, y traían en sus manos ofrenda e incienso para llevar a la casa de Jehová¹⁹⁵.

⁶ Y de Mizpá les salió al encuentro, llorando, Ismael el hijo de Netanías. Y aconteció que cuando los encontró, les dijo: Venid a Gedalías, hijo de Ahicam.

⁷ Y cuando llegaron dentro de la ciudad, Ismael, hijo de Netanías, los degolló, y los echó dentro de una cisterna, con ayuda de los hombres que con él estaban.

⁸ Mas entre aquellos fueron hallados diez hombres que dijeron a Ismael: No nos mates; porque tenemos en el campo escondites de trigo, cebada, aceite y miel. Y los dejó, y no los mató como a sus hermanos.

⁹ Y la cisterna en que echó Ismael todos los cuerpos de los hombres que mató a causa de Gedalías, era la misma que había hecho el rey Asá para prevenirse

de Baasá rey de Israel; Ismael, hijo de Netanías, la llenó de muertos.

¹⁰ Después llevó Ismael cautivo a todo el resto del pueblo que estaba en Mizpá, a las hijas del rey¹⁹⁶ y a todo el pueblo que había quedado en Mizpá, el cual, Nabuzaradán, capitán de la guardia, había encomendado a Gedalías, hijo de Ahicam. Los llevó, pues, cautivos Ismael, hijo de Netanías, y se fue a pasarse a los hijos de Amón.

¹¹ Y cuando oyeron Johanán, hijo de Carea, y todos los jefes de la gente de guerra que estaban con él, todos los crímenes que había hecho Ismael, hijo de Netanías,

¹² entonces tomaron a todos los hombres y fueron a pelear contra Ismael, hijo de Netanías, y lo hallaron junto al gran estanque que está en Gabaón.

¹³ Y aconteció que cuando todo el pueblo que estaba con Ismael vio a Johanán, hijo de Carea, y a todos los capitanes de la gente de guerra que estaban con él, se alegraron.

¹⁴ Y todo el pueblo que Ismael había traído cautivo de Mizpá se volvió y se fue al lado de Johanán, hijo de Carea.

¹⁵ Pero Ismael, hijo de Netanías, escapó delante de Johanán con ocho hombres, y se fue a los hijos de Amón.

¹⁶ Y Johanán, hijo de Carea, y todos los capitanes de la gente de guerra que estaban con él tomaron a todo el resto del pueblo que habían recobrado de mano de Ismael, hijo de Netanías, a quienes este llevó de Mizpá después de haber matado a Gedalías, hijo de Ahicam; hombres de guerra, mujeres, niños y eunucos, que Johanán había hecho volver de Gabaón;

¹⁷ y fueron y habitaron en Gerut-quimam, que está cerca de Belén, con el propósito de meterse en Egipto,

¹⁸ pues temían a los caldeos, por haber dado muerte Ismael, hijo de Netanías, a Gedalías, hijo de Ahicam, al cual el rey de Babilonia había puesto para gobernar la tierra.

Advertencia de Jeremías al remanente

CAPÍTULO 42

Vinieron todos los oficiales de la gente de guerra, y Johanán, hijo de Carea, Jezanías, hijo de Osaías, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor,

² y dijeron al profeta Jeremías: Acepta ahora nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros a Jehová tu Dios por todo este resto (pues de muchos hemos quedado unos pocos, como puedes ver),

³ para que Jehová tu Dios nos enseñe el camino por donde vayamos, y lo que hemos de hacer.

⁴ Y el profeta Jeremías les dijo: He oído. He aquí que voy a orar a Jehová vuestro Dios, como habéis dicho, y todo lo que Jehová os responda, os lo declararé, sin ocultaros nada.

⁵ Y ellos dijeron a Jeremías: Jehová sea entre nosotros testigo veraz y fiel, si no hacemos conforme a todo el mensaje que Jehová tu Dios te dé para nosotros.

⁶ Sea grato o sea ingrato, obedeceremos¹⁹⁷ a la voz de Jehová nuestro Dios al cual te enviamos, para que obedeciendo a la voz de Jehová nuestro Dios, nos vaya bien.

⁷ Aconteció que al cabo de diez días vino palabra de Jehová a Jeremías.

⁸ Y llamó a Johanán, hijo de Carea, y a todos los oficiales de la gente de guerra que con él estaban, y a todo el pueblo desde el menor hasta el mayor;

⁹ y les dijo: Así ha dicho Jehová Dios de Israel, al cual me enviasteis para presentar vuestros ruegos en su presencia:

¹⁰ Si os quedáis quietos en esta tierra, os edificaré, y no os destruiré; os plantaré, y no os arrancaré; porque estoy arrepentido del mal que os he hecho.

¹¹ No temáis al rey de Babilonia, del cual tenéis temor; no le temáis, ha dicho Jehová, porque con vosotros estoy yo para salvaros y libraros de su mano;

¹² y tendré compasión de vosotros, para que él tenga compasión de vosotros y os haga regresar a vuestra tierra.

¹³ Mas si decís: No moraremos en esta tierra, no obedeciendo así a la voz de Jehová vuestro Dios,

¹⁴ diciendo: No, sino que entraremos en la tierra de Egipto, en la cual no veremos guerra, ni oiremos sonido de trompeta, ni padeceremos hambre de pan, y allí moraremos;

¹⁵ pues bien, en este caso oíd palabra de Jehová, remanente de Judá: Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Si vosotros estáis completamente resueltos a marcharos a Egipto para morar allí,

¹⁶ sucederá que la espada que teméis, os alcanzará allí en la tierra de Egipto, y el hambre de que tenéis temor, allá en Egipto os perseguirá; y allí moriréis.

¹⁷ Así sucederá a cuantos resuelvan irse a Egipto para morar allí; morirán a espada, de hambre y de pestilencia; no habrá de ellos quien quede vivo, ni quien escape delante del mal que traeré yo sobre ellos.

¹⁸ Porque así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Como se derramó mi

enojo y mi ira sobre los moradores de Jerusalén, así se derramará mi ira sobre vosotros cuando entréis en Egipto; y seréis objeto de execración y de espanto, y de maldición y de afrenta; y no veréis más este lugar.

¹⁹ Jehová ha hablado acerca de vosotros, oh remanente de Judá: No vayáis a Egipto; sabed ciertamente que os lo aviso hoy;

²⁰ porque estáis obrando engañosamente contra vuestras almas; pues vosotros me enviasteis a Jehová vuestro Dios, diciendo: Ora por nosotros a Jehová nuestro Dios, y haznos saber todas las cosas que Jehová nuestro Dios diga, y lo haremos.

²¹ Y os lo he declarado hoy, pero no habéis obedecido a la voz de Jehová vuestro Dios en ninguna de las cosas por las cuales me envió a vosotros.

²² Ahora, pues, sabed de cierto que moriréis a espada¹⁹⁸, de hambre y de pestilencia en el lugar donde deseáis entrar para morar allí.

La huida a Egipto

CAPÍTULO 43

Aconteció que cuando Jeremías acabó de hablar a todo el pueblo todas las palabras de Jehová Dios de ellos, las palabras exactas que Jehová Dios de ellos le había dado para ellos,

² Azarías, hijo de Osaías, y Johanán, hijo de Carea, y todos los varones soberbios dijeron a Jeremías: Mentira dices¹⁹⁹; no te ha enviado Jehová nuestro Dios para decir: No vayáis a Egipto para morar allí,

³ sino que Baruc, hijo de Nerías, te incita²⁰⁰ contra nosotros, para entregarnos en manos de los caldeos, a fin de que nos maten y nos lleven cautivos a Babilonia.

⁴ No obedeció, pues, Johanán, hijo de Carea, ni ninguno de los oficiales de la gente de guerra, ni nadie del pueblo, a la voz de Jehová para quedarse en tierra de Judá,

⁵ sino que tomó Johanán, hijo de Carea, y todos los oficiales de la gente de guerra, a todo el remanente de Judá que se había vuelto de todas las naciones donde había sido echado, para morar en tierra de Judá;

⁶ a hombres, mujeres y niños, a las hijas del rey y a toda persona que había dejado Nabuzaradán, capitán de la guardia, con Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, y al profeta Jeremías y a Baruc, hijo de Nerías,

⁷ y entraron en tierra de Egipto, porque no obedecieron a la voz de Jehová; y llegaron hasta Tafnes²⁰¹.

⁸ Y vino palabra de Jehová a Jeremías en Tafnes, diciendo:

⁹ Toma en tu mano piedras grandes, y cúbre las de barro en el enladrillado que está a la puerta de la casa de Faraón en Tafnes, a vista de los hombres de Judá;

¹⁰ y diles: Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí yo enviaré y tomaré a Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo²⁰², y pondré su trono sobre estas piedras que he escondido, y extenderá su pabellón sobre ellas.

¹¹ Y vendrá y asolará la tierra de Egipto; los que a muerte, a muerte, y los que a cautiverio, a cautiverio, y los que a espada, a espada.

¹² Y pondrá fuego a los templos de los dioses de Egipto y los quemará, y a ellos los llevará cautivos; y limpiará la tierra de Egipto, como el pastor limpia su capa, y saldrá de allí en paz.

¹³ Además quebrará las estatuas de Bet-emes²⁰³, que está en tierra de Egipto, y abrasará los templos de los dioses de Egipto.

Jeremías profetiza a los judíos en Egipto

CAPÍTULO 44

La palabra que vino a Jeremías acerca de todos los judíos que moraban en la tierra de Egipto, que vivían en Migdol, en Tafnes, en Nof y en tierra de Patrós, diciendo:

² Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Vosotros habéis visto todo el mal que traje sobre Jerusalén y sobre todas las ciudades de Judá; y he aquí que ellas están el día de hoy asoladas y no hay quien more en ellas,

³ a causa de la maldad que ellos cometieron para enojarme, yendo a ofrecer incienso y a servir a dioses ajenos que ellos no habían conocido, ni ellos ni vosotros ni vuestros padres.

⁴ Y envié a vosotros todos mis siervos los profetas, desde el principio y sin cesar, para deciros: No hagáis esta cosa abominable que yo aborrezco.

⁵ Pero no atendieron ni inclinaron su oído para convertirse de su maldad, para dejar de ofrecer incienso a dioses ajenos.

⁶ Se derramó, por tanto, mi ira y mi furor, y se encendió en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén, y fueron puestas en soledad y en destrucción, como lo están hoy día.

⁷ Ahora, pues, así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: ¿Por qué hacéis este mal tan grande contra vosotros mismos, para ser destruidos el hombre y la mujer, el muchacho y el niño de pecho de en medio de Judá, sin que os

quede remanente alguno,

⁸ haciéndome enojar con las obras de vuestras manos, ofreciendo incienso a dioses ajenos en la tierra de Egipto, adonde habéis entrado para morar como refugiados, de suerte que os acabéis, y seáis por maldición y por oprobio a todas las naciones de la tierra?

⁹ ¿Os habéis olvidado de las maldades de vuestros padres, de las maldades de los reyes de Judá, de las maldades de sus mujeres, de vuestras maldades y de las maldades de vuestras mujeres, que hicieron en la tierra de Judá y en las calles de Jerusalén?

¹⁰ No se han humillado²⁰⁴ hasta el día de hoy, ni han tenido temor, ni han caminado en mi ley ni en mis estatutos, los cuales puse delante de vosotros y delante de vuestros padres.

¹¹ Por tanto, así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo pongo mi rostro contra vosotros para mal, y para destruir a todo Judá.

¹² Y tomaré el resto de Judá que resolvieron irse a tierra de Egipto para morar allí, y todos serán aniquilados; en la tierra de Egipto caerán; serán consumidos por la espada y por el hambre; a espada y de hambre morirán desde el menor hasta el mayor; y serán objeto de execración, de espanto, de maldición y de oprobio.

¹³ Pues castigaré a los que moran en tierra de Egipto como castigué a Jerusalén, con espada, con hambre y con pestilencia;

¹⁴ y del resto de los de Judá que entraron en la tierra de Egipto para habitar allí, no habrá quien escape, ni quien quede vivo para volver a la tierra de Judá, por volver a la cual suspiran ellos para habitar allí; porque no volverán sino algunos fugitivos.

¹⁵ Entonces todos los que sabían que sus mujeres habían ofrecido incienso a dioses ajenos, y todas las mujeres que estaban presentes, una gran concurrencia, y todo el pueblo que habitaba en tierra de Egipto, en Patrós, respondieron a Jeremías, diciendo:

¹⁶ En cuanto a la palabra que nos has hablado en nombre de Jehová, no te haremos caso;

¹⁷ sino que ciertamente cumpliremos todo lo que hemos prometido, para ofrecer incienso a la reina del cielo, y derramarle libaciones, como hemos hecho nosotros y nuestros padres, nuestros reyes y nuestros príncipes, en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén, y tuvimos abundancia de pan, y prosperamos, y no nos sucedió nada malo.

¹⁸ Mas desde que dejamos de ofrecer incienso a la reina del cielo y de

derramarle libaciones, nos falta todo, y a espada y de hambre somos consumidos.

¹⁹ Y cuando ofrecimos incienso a la reina del cielo, y le derramamos libaciones, ¿acaso le hicimos nosotras tortas para tributarle culto, y le derramamos libaciones, sin consentimiento de nuestros maridos?

²⁰ Entonces habló Jeremías a todo el pueblo, a los hombres y a las mujeres y a todo el pueblo que le había respondido esto, diciendo:

²¹ ¿No se ha acordado Jehová, y no ha venido a su memoria el incienso que ofrecisteis en las ciudades de Judá, y en las calles de Jerusalén, vosotros y vuestros padres, vuestros reyes y vuestros príncipes y el pueblo de la tierra?

²² Y no pudo sufrirlo más Jehová, a causa de la maldad de vuestras obras, y a causa de las abominaciones que habíais hecho; por tanto, vuestra tierra fue puesta en asolamiento, en espanto y en maldición, hasta quedar sin morador, como está hoy día.

²³ Porque ofrecisteis incienso y pecasteis contra Jehová, y no obedecisteis a la voz de Jehová, ni anduvisteis en su ley ni en sus estatutos ni en sus testimonios; por eso ha venido sobre vosotros esta calamidad, como sucede hoy día.

²⁴ Y dijo Jeremías a todo el pueblo, y a todas las mujeres: Oíd palabra de Jehová, todos los de Judá que estáis en tierra de Egipto.

²⁵ Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Vosotros y vuestras mujeres hablasteis con vuestras bocas, y con vuestras manos lo ejecutasteis, diciendo: Cumpliremos efectivamente nuestros votos que hicimos, de ofrecer incienso a la reina del cielo y derramarle libaciones; así que confirmáis vuestros votos, y ponéis vuestros votos por obra.

²⁶ Por tanto, oíd palabra de Jehová, todo Judá que habitáis en tierra de Egipto: He aquí, he jurado por mi gran nombre, dice Jehová, que mi nombre no será pronunciado más en toda la tierra de Egipto por boca de ningún hombre de Judá, diciendo: Vive el Señor Jehová.

²⁷ He aquí que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien; y todos los hombres de Judá que están en tierra de Egipto serán consumidos a espada y de hambre, hasta que perezcan del todo.

²⁸ Y los que escapen de la espada volverán de la tierra de Egipto a la tierra de Judá, pocos en número; sabrá, pues, todo el resto de Judá que ha entrado en Egipto a morar allí como refugiados, qué palabra se mantendrá: si la mía, o la suya.

²⁹ Y esto tendréis por señal, dice Jehová, de que en este lugar os voy a

castigar, para que sepáis que de cierto permanecerán mis palabras para mal contra vosotros.

³⁰ Así dice Jehová: He aquí que yo entrego al Faraón Hofrá, rey de Egipto, en manos de sus enemigos, y en manos de los que buscan su vida, así como entregué a Sedequías, rey de Judá, en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, su enemigo, que buscaba su muerte.

Palabra de consuelo para Baruc

CAPÍTULO 45

La palabra que habló el profeta Jeremías a Baruc²⁰⁵, hijo de Nerías, cuando escribía²⁰⁶ en el libro estas palabras de boca de Jeremías, en el año cuarto de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, diciendo:

² Así dice Jehová, Dios de Israel, a ti, oh Baruc:

³ Tú dijiste: ¡Ay de mí ahora!, porque ha añadido Jehová tristeza a mi dolor; fatigado estoy de gemir, y no hallo descanso.

⁴ Así le dirás: Así dice Jehová: He aquí que yo destruyo lo que edifiqué²⁰⁷, y arranco lo que planté, y ello en toda la tierra.

⁵ ¿Y tú buscas para ti grandezas? No las busques; porque he aquí que yo traigo mal sobre toda carne, dice Jehová; pero a ti te daré tu vida por botín en todos los lugares adonde vayas.

Profecías contra Egipto

CAPÍTULO 46

La palabra de Jehová que vino al profeta Jeremías, acerca de las naciones²⁰⁸.

² Con respecto a Egipto²⁰⁹: acerca del ejército del Faraón Necó²¹⁰, rey de Egipto, que estaba junto al río Éufrates en Carquemís²¹¹, a quien destruyó Nabucodonosor, rey de Babilonia, en el año cuarto de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá.

³ Preparad escudo y coraza, y acercaos a la batalla.

⁴ Uncid caballos y montad, vosotros los jinetes, y poneos firmes con vuestros yelmos; limpiad las lanzas, vestíos las corazas.

⁵ ¿Por qué los veo medrosos y retrocediendo? Sus valientes son batidos y huyen a la desbandada, sin volverse a mirar atrás; hay terror por doquier, dice Jehová.

⁶ No puede huir el ligero, ni el valiente escapar; al norte junto a la ribera del

Éufrates tropezaron y cayeron.

⁷ ¿Quién es este que sube como el Nilo, y como ríos cuyas aguas se entrechocan?

⁸ Egipto es como el Nilo que crece, y como ríos cuyas aguas se entrechocan, y dijo: Subiré, cubriré la tierra, destruiré la ciudad y a los que en ella moran.

⁹ Subid, caballos, y alborotaos, carros y avancen los valientes; los etíopes y los de Put que manejan escudo, y los de Lud que manejan y entesan arco.

¹⁰ Pues ese día será para Jehová Dios de los ejércitos día de venganza, para vengarse de sus enemigos; y la espada devorará y se saciará; y se embriagará de la sangre de ellos; porque hay un sacrificio para Jehová²¹² Dios de los ejércitos, en tierra del norte junto al río Éufrates.

¹¹ Sube a Galaad, y toma bálsamo, virgen hija de Egipto; por demás multiplicarás las medicinas; no hay curación para ti.

¹² Las naciones oyeron tu afrenta, y tu clamor llenó la tierra; porque el valiente tropezó contra el valiente, y cayeron ambos juntos.

¹³ La palabra que habló Jehová al profeta Jeremías acerca de la venida de Nabucodonosor, rey de Babilonia, para asolar la tierra de Egipto:

¹⁴ Anunciad en Egipto, y hacedlo saber en Migdol; también en Nof y en Tafnes; decid: Ponte en pie y prepárate, porque la espada ha devorado tu comarca.

¹⁵ ¿Por qué ha sido derribado tu forzado Apis? No pudo mantenerse firme, porque Jehová le empujó.

¹⁶ Hizo a muchos tropezar, y cada uno cayó sobre su compañero; y dijeron: Levántate y volvámonos a nuestro pueblo, y a la tierra de nuestro nacimiento, huyamos ante la espada irresistible.

¹⁷ Allí gritaron: Faraón rey de Egipto no es más que ruido; dejó pasar el tiempo señalado.

¹⁸ Vivo yo, dice el Rey, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos, que como Tabor entre los montes, y como Carmel junto al mar, así vendrá.

¹⁹ Hazte enseres de cautiverio, moradora hija de Egipto; porque Nof será un desierto, y será asolada hasta no quedar morador.

²⁰ Becerra hermosa es Egipto²¹³; mas viene destrucción, del norte viene.

²¹ También sus soldados mercenarios en medio de ella son como becerros engordados; porque también ellos volvieron la espalda, huyeron todos sin pararse, porque vino sobre ellos el día de su quebrantamiento, el tiempo de su castigo.

²² Su voz saldrá como de serpiente; porque patrullan con un ejército, y vienen a ella con hachas como cortadores de leña.

²³ Cortarán sus bosques, dice Jehová, aunque sean impenetrables; porque son más numerosos que langostas; son innumerables.

²⁴ Se avergonzará la hija de Egipto; es entregada en manos del pueblo del norte.

²⁵ Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, ha dicho: He aquí que yo castigo a Amón²¹⁴ dios de Tebas, a Faraón, a Egipto, y a sus dioses y a sus reyes; así a Faraón como a los que en él confían.

²⁶ Y los entregaré en manos de los que buscan su muerte, en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, y en manos de sus siervos; pero después será habitado como en los días pasados, dice Jehová.

²⁷ Pero tú no temas, siervo mío Jacob, ni desmayes, Israel; porque he aquí que yo te salvaré de lejos, y a tu descendencia de la tierra de su cautividad. Y Jacob volverá a estar sosegado y tranquilo, y no habrá quién lo atemorice.

²⁸ Tú, siervo mío Jacob, no temas, dice Jehová, porque yo estoy contigo; porque destruiré a todas las naciones entre las cuales te he dispersado; pero a ti no te destruiré del todo, sino que te castigaré con medida, aunque no te dejaré sin castigo.

Profecía contra los filisteos

CAPÍTULO 47

Palabra de Jehová que vino al profeta Jeremías acerca de los filisteos, antes que Faraón destruyese a Gaza.

² Así dice Jehová: He aquí que suben aguas del norte²¹⁵, y se harán torrente; inundarán la tierra y lo que la llena, la ciudad y los moradores de ella; y los hombres clamarán, y sollozará todo morador de la tierra.

³ Al estrépito de los cascos de los caballos de sus adalides, al ruido de sus carros, al estruendo de sus ruedas, los padres no se cuidaron de los hijos por la debilidad de sus manos;

⁴ a causa del día que viene para saquear a todos los filisteos, para destruir a Tiro y a Sidón todo aliado que les queda todavía; porque Jehová arruinará a los filisteos, al resto de la isla de Caftor.

⁵ Gaza fue rapada, Ascalón ha perecido, y el resto de su valle; ¿hasta cuándo te sajarás?

⁶ Oh espada de Jehová, ¿hasta cuándo no reposarás? Vuelve a tu vaina, reposa

y sositégate.

⁷ ¿C3mo reposarás?, pues Jehová te ha enviado contra Ascal3n, y contra la costa del mar; allí te ha puesto.

Profecía contra Moab

CAPÍTULO 48

A cerca de Moab²¹⁶. Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: ¡Ay de Neb3!, porque fue destruida; Quiryatáyim fue avergonzada y tomada; fue confundida Misgab, y desmayó.

² No existe ya la alabanza de Moab; en Hesb3n maquinaron mal contra ella, diciendo: Venid, y quitémosla de entre las naciones. También tú, Madmén, serás cortada; la espada irá en pos de ti.

³ ¡Voz de clamor de Horonáyim, devastación y gran quebranto!

⁴ Moab fue destruida; sus pequeños hicieron que se oyese un clamor.

⁵ Porque a la subida de Luhit, suben llorando continuamente; porque a la bajada de Horonáyim, oyeron el grito desgarrador de la destrucción.

⁶ Huid, salvad vuestra vida, y sed como retama en el desierto²¹⁷.

⁷ Pues por cuanto confiaste en tus obras y en tus tesoros, tú también serás tomada; y Quem3s será llevado en cautiverio, sus sacerdotes y sus príncipes juntamente.

⁸ Y vendrá el destruidor a cada una de las ciudades, y ninguna ciudad escapará; será arruinado también el valle, y será destruida la llanura, como ha dicho Jehová.

⁹ Dad alas a Moab, para que se vaya volando; pues serán desiertas sus ciudades, hasta no quedar en ellas morador.

¹⁰ Maldito el que haga indolentemente²¹⁸ la obra de Jehová, y maldito el que detenga de la sangre su espada.

¹¹ Tranquilo estuvo Moab²¹⁹ desde su juventud, y sobre su sedimento ha estado reposado, y no fue vaciado de vasija en vasija, ni marchó cautivo al destierro; por tanto, quedó su sabor en él, y su aroma no se ha cambiado.

¹² Por eso vienen días, ha dicho Jehová, en que yo le enviaré trasvasadores que le trasvasarán; y vaciarán sus vasijas, y romperán sus odres.

¹³ Y se avergonzará Moab de Quem3s, como la casa de Israel se avergonzó de Betel, su confianza.

¹⁴ ¿C3mo, pues, diréis: Somos hombres valientes, y robustos para la guerra?

¹⁵ Saqueado fue Moab, y han escalado sus ciudades, y sus jóvenes escogidos

descendieron al degolladero, dice el Rey, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos.

¹⁶ El infortunio de Moab es inminente, y su desgracia se apresura mucho.

¹⁷ Compadeceos de él todos ²²⁰ los que estáis alrededor suyo; y todos los que sabéis su nombre, decid: ¡Cómo se quebró la vara fuerte, el báculo hermoso!

¹⁸ Desciende de tu gloria, siéntate en tierra seca, moradora hija de Dibón; porque el devastador de Moab subió contra ti, destruyó tus fortalezas.

¹⁹ Párate en el camino, y observa, oh moradora de Aroer; pregunta a la que va huyendo, y a la que escapa; dile: ¿Qué ha acontecido?

²⁰ Se avergonzó Moab, porque fue destruido; sollozad y gritad; anunciad en Arnón que Moab está devastado.

²¹ Ha llegado la sentencia a la tierra de la meseta; sobre Holón, sobre Jahaz, sobre Mefaat,

²² sobre Dibón, sobre Nebó, sobre Bet-diblatáyim,

²³ sobre Quiryatáyim, sobre Bet-gamul, sobre Bet-meón,

²⁴ sobre Queriyot, sobre Bosrá y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lejos y las de cerca.

²⁵ Cortado es el poder de Moab, y su brazo quebrantado, dice Jehová.

²⁶ Embriagadle, porque contra Jehová se engrandeció ²²¹; y revuélquese Moab sobre su vómito, y sea también él motivo de escarnio.

²⁷ ¿Pues no te fue a ti Israel por motivo de escarnio? ¿Fue sorprendido entre ladrones? Porque siempre que hablas de él, meneas la cabeza.

²⁸ Abandonad las ciudades y habidad en peñascos, oh moradores de Moab, y sed como la paloma que hace su nido en la boca de la caverna.

²⁹ Hemos oído la soberbia de Moab ²²², ¡es muy soberbio!; su arrogancia, su orgullo, su altivez y la altanería de su corazón.

³⁰ Yo conozco, dice Jehová, su presunción, que no tiene base, y sus bravatas, que no han servido para nada de provecho.

³¹ Por tanto, yo aullaré sobre Moab; sobre todo Moab haré clamor, y sobre los hombres de Kir-heres gemiré.

³² Con llanto mayor que el de Jazer lloraré por ti, oh vid de Sibmá; tus sarmientos pasaron el mar, llegaron hasta el mar de Jazer; sobre tu cosecha y sobre tu vendimia vino el saqueador.

³³ Y fue cortada la alegría y el regocijo de los campos fértiles, y de la tierra de Moab; y de los lagares hice que faltase el vino; no pisarán con canción; la canción no será canción.

³⁴ El clamor de Hesbón llega hasta Elealé; hasta Jahaz dieron su voz; desde Zoar hasta Horonáyim, becerra de tres años; porque también las aguas de Nimrim se convertirán en un desierto.

³⁵ Y exterminaré de Moab, dice Jehová, a quien sacrifique sobre los lugares altos, y a quien ofrezca incienso a sus dioses.

³⁶ Por tanto, mi corazón resuena como flautas por causa de Moab, asimismo resuena mi corazón a modo de flautas por los hombres de Kir-heres; porque perecieron las riquezas que habían hecho.

³⁷ Porque toda cabeza está rapada, y toda barba raída; sobre toda mano hay rasguños, y cilicio sobre todo lomo.

³⁸ Sobre todos los terrados de Moab, y en sus calles, llanto por doquier; porque yo quebranté a Moab como a vasija desechada, dice Jehová.

³⁹ ¡Lamentad! ¡Cómo ha sido quebrantado! ¡Cómo volvió la espalda Moab con vergüenza! Fue Moab objeto de escarnio y de espanto a todos los que están en sus alrededores.

⁴⁰ Porque así dice Jehová: He aquí que como águila volará, y extenderá sus alas contra Moab.

⁴¹ Tomadas son las ciudades, y ocupadas las fortalezas; y será aquel día el corazón de los valientes de Moab como el corazón de mujer en angustia de parto.

⁴² Y Moab será destruido hasta dejar de ser pueblo, porque se engrandeció contra Jehová.

⁴³ Terror y hoyo y lazo contra ti, oh morador de Moab, dice Jehová.

⁴⁴ El que huya del terror, caerá en el hoyo, y el que salga del hoyo, será preso en el lazo; porque yo traeré sobre él, sobre Moab, el año de su castigo, dice Jehová.

⁴⁵ A la sombra de Hesbón se pararon sin fuerzas los que huían; pues salió fuego de Hesbón, y llama de en medio de Sehón, y quemó las sienes de Moab, y la coronilla de los hijos revoltosos.

⁴⁶ ¡Ay de ti, Moab!, pereció el pueblo de Quemós; porque tus hijos fueron puestos presos para cautividad, y tus hijas para cautiverio.

⁴⁷ Pero haré volver a los cautivos de Moab²²³ en lo postrero de los tiempos²²⁴, dice Jehová. Hasta aquí es la sentencia sobre Moab.

Profecía contra los amonitas

CAPÍTULO 49

cerca de los hijos de Amón²²⁵. Así dice Jehová: ¿No tiene hijos Israel? ¿No tiene heredero? ¿Por qué Malcam²²⁶ ha desposeído a Gad, y su pueblo se ha establecido en sus ciudades?

² Por tanto, vienen días, dice Jehová, en que haré oír clamor de guerra contra Rabá de los hijos de Amón; y será convertida en montón de ruinas, y sus ciudades serán puestas a fuego, e Israel desposeerá a los que los desposeyeron²²⁷ a ellos, dice Jehová.

³ Solloza, oh Hesbón, porque destruida es Hay; clamad, hijas de Rabá, vestíos de cilicio, endechad, y vagad en torno a los vallados, porque Malcam será llevado en cautiverio, sus sacerdotes y sus príncipes juntamente.

⁴ ¿Por qué te glorías de los valles, tu valle que fluye, oh hija contumaz? La que confía en sus tesoros, la que dice: ¿Quién vendrá contra mí?

⁵ He aquí, yo traigo sobre ti espanto, dice el Señor, Jehová de los ejércitos, de todos tus alrededores; y seréis lanzados cada uno derecho hacia adelante, y no habrá quien recoja a los fugitivos.

⁶ Y después de esto haré volver a los cautivos²²⁸ de los hijos de Amón, dice Jehová.

Profecía contra Edom

⁷ Acerca de Edom²²⁹. Así dice Jehová de los ejércitos: ¿No hay más sabiduría en Temán²³⁰? ¿Se ha acabado el consejo en los sabios? ¿Se desvaneció su sabiduría?

⁸ Huid, volvedos atrás, habita en lugares profundos, oh moradores de Dedán²³¹; porque el infortunio de Esaú traeré sobre él en el tiempo en que lo castigue.

⁹ Si hubieran venido contra ti vendimiadores, ¿no habrían dejado rebuscos? Si ladrones de noche, ¿no habrían dañado lo que les bastase?

¹⁰ Mas yo desnudé a Esaú, descubrí sus escondrijos, y no podrá esconderse; fue aniquilada su descendencia, sus hermanos y sus vecinos, y él mismo ha dejado de existir.

¹¹ Deja tus huérfanos, yo los criaré; y en mí confiarán tus viudas.

¹² Porque así dice Jehová: He aquí que los que no tenían por qué beber el cáliz, beberán ciertamente; ¿y serás tú absuelto del todo? No serás absuelto, sino que ciertamente beberás.

¹³ Porque por mí he jurado, dice Jehová, que asolamiento, oprobio, soledad y maldición será Bosrá, y todas sus ciudades serán desolaciones perpetuas.

¹⁴ Una noticia he oído de parte de Jehová; es enviado un mensajero entre las naciones, diciendo: Juntaos y venid contra ella²³², y subid a la batalla.

¹⁵ Pues he aquí que te hago pequeño entre las naciones, menospreciado entre los hombres.

¹⁶ El espanto que infundías te engañó, y la soberbia de tu corazón. Tú que habitas en cavernas de peñas, que ocupas lo alto del monte, aunque alces como águila tu nido, de allí te haré descender, dice Jehová.

¹⁷ Y se convertirá Edom en motivo de asombro; todo aquel que pase por ella se asombrará, y silbará burlonamente al ver todas sus calamidades.

¹⁸ Como sucedió en la destrucción de Sodoma y de Gomorra²³³ y de sus ciudades vecinas, dice Jehová, así no morará allí nadie, ni la habitará hijo de hombre.

¹⁹ He aquí que como león subirá de la espesura del Jordán contra la morada fortificada; porque muy pronto le haré huir de ella, y al que yo haya escogido la pondré a cargo de él; porque ¿quién es semejante a mí, y quién me emplazará? ¿Quién será aquel pastor que me podrá resistir?

²⁰ Por tanto, oíd la decisión que Jehová ha tomado sobre Edom, y sus planes sobre los moradores de Temán. Ciertamente las crías de los rebaños los arrastrarán, y destruirán sus moradas con ellos.

²¹ Del estruendo de la caída de ellos la tierra temblará, y el grito de su voz se oirá en el Mar Rojo.

²² He aquí que como águila subirá²³⁴ y volará, y extenderá sus alas contra Bosrá; y el corazón de los valientes de Edom será en aquel día como el corazón de mujer en angustias de parto.

Profecía contra Damasco

²³ Acerca de Damasco. Se avergonzaron Hamat y Arfad; porque oyeron malas nuevas, se derritieron; en aguas de espanto, no puede sosegarse.

²⁴ Se debilitó Damasco, se volvió para huir, y le sobrecogió temblor y angustia, y dolores le acometieron, como de mujer que está de parto.

²⁵ ¡Cómo dejaron desguarnecida a la ciudad tan alabada, la ciudad de mi gozo!

²⁶ Por tanto, sus jóvenes caerán en sus plazas, y todos los hombres de guerra morirán en aquel día, dice Jehová de los ejércitos.

²⁷ Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumirá los alcázares de Ben-adad.

Profecía contra Cedar y Hazor

²⁸ Acerca de Cedar y de los reinos de Hazor, los cuales batió Nabucodonosor, rey de Babilonia. Así dice Jehová: Levantaos, subid contra Cedar, y saquead a los hijos del oriente.

²⁹ Sus tiendas y sus ganados tomarán; sus cortinas y todos sus utensilios y sus camellos tomarán para sí, y clamarán contra ellos: Terror por doquier.

³⁰ Huid, idos muy lejos, habitad en lugares profundos, oh moradores de Hazor, dice Jehová; porque ha tomado una decisión contra vosotros Nabucodonosor rey de Babilonia, y contra vosotros ha trazado un designio.

³¹ Levantaos, subid contra una nación pacífica que vive confiadamente, dice Jehová, que ni tiene puertas ni cerrojos, que vive solitaria.

³² Serán sus camellos por botín, y la multitud de sus ganados por despojo; y esparciré por todos los vientos a los que se afeitan las sienes; y de todos lados les traeré su ruina, dice Jehová.

³³ Hazor será morada de chacales, soledad para siempre; nadie morará allí, ni la habitará hijo de hombre.

Profecía sobre Elam

³⁴ Palabra de Jehová que vino al profeta Jeremías acerca de Elam²³⁵, en el principio del reinado de Sedequías, rey de Judá, diciendo:

³⁵ Así dice Jehová de los ejércitos: He aquí que yo quiebro el arco²³⁶ de Elam, parte principal de su fortaleza.

³⁶ Traeré sobre Elam los cuatro vientos de los cuatro puntos del cielo, y los aventaré a todos estos vientos; y no habrá nación adonde no vayan fugitivos de Elam.

³⁷ Y haré que Elam se intimide delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su muerte; y traeré sobre ellos desgracia, y el ardor de mi ira, dice Jehová; y enviaré en pos de ellos espada hasta que los acabe.

³⁸ Y pondré mi trono en Elam, y destruiré a su rey y a sus príncipes, dice Jehová.

³⁹ Pero acontecerá en los últimos días, que haré volver a los cautivos de Elam²³⁷, dice Jehová.

Profecía contra Babilonia

CAPÍTULO 50

a palabra que habló Jehová contra Babilonia²³⁸, contra la tierra de los caldeos,

Por medio del profeta Jeremías.

L² Anunciadlo en las naciones, y hacedlo saber; levantad también bandera, publicadlo, y no lo encubráis; decid: Tomada es Babilonia, Bel es avergonzado²³⁹, desmayó Merodac; confusas están sus esculturas, desmayaron sus ídolos.

³ Porque subió contra ella una nación del norte²⁴⁰, la cual pondrá su tierra en asolamiento, y no habrá quien en ella more; huyeron, y se fueron, tanto las personas como las bestias.

⁴ En aquellos días y en aquel tiempo, dice Jehová, vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Judá juntamente; e irán andando y llorando, y buscarán a Jehová su Dios²⁴¹.

⁵ Preguntarán acerca de Sion, vueltos sus rostros hacia acá, diciendo: Venid, y juntemonos a Jehová con pacto eterno²⁴² que jamás se ponga en olvido.

⁶ Ovejas perdidas era mi pueblo; sus pastores²⁴³ las hicieron errar, por los montes las descarriaron; anduvieron de monte en collado, y se olvidaron de sus rediles.

⁷ Todos los que los hallaban, los devoraban; y decían sus enemigos: No pecamos, porque ellos pecaron contra Jehová, morada de justicia, contra Jehová, esperanza de sus padres.

⁸ Huid²⁴⁴ de en medio de Babilonia, y salid de la tierra de los caldeos, y sed como los machos cabríos que van delante del rebaño.

⁹ Porque he aquí que yo hago despertar y subir contra Babilonia una confederación de grandes pueblos de la tierra del norte; desde allí se pondrán en pie de guerra contra ella, y será tomada; sus flechas son como de valiente diestro, que no volverá vacío.

¹⁰ Y Caldea será para botín; todos los que la saqueen se saciarán, dice Jehová.

¹¹ Porque os alegrasteis, porque os gozáis los que saqueáis mi heredad, porque rebrincáis como novilla sobre la hierba, y relincháis como caballos.

¹² Vuestra madre se avergonzará mucho, se afrentará la que os dio a luz; he aquí será la última de las naciones; desierto, sequedal y páramo.

¹³ A causa de la ira de Jehová no será habitada, sino que será asolada toda ella; todo hombre que pase por Babilonia quedará atónito y silbará al ver todas sus heridas.

¹⁴ Poneos en plan de batalla contra Babilonia alrededor, todos los que entesáis arco; tirad contra ella, no escatiméis las saetas, porque pecó contra Jehová²⁴⁵.

¹⁵ Gritad contra ella en derredor; se rindió; han fallado sus cimientos,

derribados son sus muros, porque es venganza de Jehová. Tomad venganza de ella; haced con ella como ella hizo.

¹⁶ Destruid en Babilonia al que siembra²⁴⁶, y al que mete hoz en tiempo de la siega; delante de la espada destructora cada uno volverá el rostro hacia su pueblo, cada uno huirá hacia su tierra²⁴⁷.

¹⁷ Rebaño dispersado es Israel; leones lo dispersaron²⁴⁸; el rey de Asiria lo devoró primero, Nabucodonosor rey de Babilonia le quebró los huesos después.

¹⁸ Por tanto, así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo castigo al rey de Babilonia y a su tierra, como castigué al rey de Asiria.

¹⁹ Y volveré a traer a Israel a su pastizal²⁴⁹, y pacerá en el Carmel y en Basán; y en los montes de Efraín y en Galaad se saciará su alma.

²⁰ En aquellos días y en aquel tiempo, dice Jehová, la maldad de Israel será buscada, y no aparecerá²⁵⁰; y los pecados de Judá, y no se hallarán; porque perdonaré²⁵¹ a los que yo haya dejado como remanente.

²¹ Sube contra la tierra de Meratáyim²⁵², contra ella y contra los moradores de Pecod²⁵³; devasta y destruye totalmente²⁵⁴ en pos de ellos, dice Jehová, y haz conforme a todo lo que yo te he mandado.

²² Estruendo de guerra²⁵⁵ en la tierra, y quebrantamiento grande.

²³ ¡Cómo fue cortado y quebrado el martillo de toda la tierra²⁵⁶!; ¡cómo se convirtió Babilonia en desolación²⁵⁷ entre las naciones!

²⁴ Te puse lazos, y fuiste tomada, oh Babilonia, y tú no te diste cuenta²⁵⁸; fuiste hallada, y aun presa, porque te sublevaste contra Jehová.

²⁵ Abrió Jehová su arsenal, y sacó las armas de su furor; porque esta era la tarea que Jehová, Dios de los ejércitos, tenía que hacer en la tierra de los caldeos²⁵⁹.

²⁶ Venid contra ella desde el extremo de la tierra; abrid sus almacenes, convertidla en montón de ruinas, y destruidla del todo²⁶⁰; que no quede nada de ella.

²⁷ Matad a todos sus novillos; que vayan al matadero. ¡Ay de ellos!, pues ha venido su día, el tiempo de su castigo.

²⁸ Voz de los que huyen²⁶¹ y escapan de la tierra de Babilonia, para dar en Sion las nuevas de la venganza de Jehová nuestro Dios, de la venganza de su templo.

²⁹ Haced juntar contra Babilonia flecheros, a todos los que entesan arco;

acampad contra ella alrededor; no escape de ella ninguno; pagadle según su obra; conforme a todo lo que ella hizo, haced con ella; porque contra Jehová se ensoberbeció, contra el Santo de Israel²⁶².

³⁰ Por tanto, sus jóvenes caerán en sus plazas, y todos sus hombres de guerra serán destruidos en aquel día, dice Jehová.

³¹ He aquí yo estoy contra ti, oh tú, la insolencia misma, dice el Señor, Jehová de los ejércitos; porque tu día ha venido, el tiempo en que te castigaré.

³² Y el que es la insolencia misma tropezará y caerá, y no tendrá quien lo levante; y encenderé fuego en sus ciudades, y devorará todos sus alrededores.

³³ Así dice Jehová de los ejércitos: Oprimidos²⁶³ fueron los hijos de Israel y los hijos de Judá juntamente; y todos los que los tomaron cautivos los retuvieron; se negaban a soltarlos.

³⁴ El redentor²⁶⁴ de ellos es esforzado; Jehová de los ejércitos es su nombre; de cierto abogará la causa de ellos para hacer reposar la tierra, y turbar a los moradores de Babilonia.

³⁵ Espada contra los caldeos, dice Jehová, y contra los moradores de Babilonia, contra sus príncipes²⁶⁵ y contra sus sabios.

³⁶ Espada contra los adivinos²⁶⁶, y se entontecerán; espada contra sus valientes, y desmayarán.

³⁷ Espada contra sus caballos, contra sus carros, y contra toda la mezcolanza de gentes que hay en medio de ella, y serán como mujeres; espada contra sus tesoros, y serán saqueados.

³⁸ Sequedad sobre sus aguas²⁶⁷, y se secarán; porque es tierra de ídolos²⁶⁸, y se entontecen con imágenes de horror.

³⁹ Por tanto, allí morarán hienas²⁶⁹ y chacales, morarán también en ella los avestruces; nunca más será poblada ni se habitará por generaciones y generaciones.

⁴⁰ Como en la destrucción que Dios hizo de Sodoma y de Gomorra y de sus ciudades vecinas, dice Jehová, así no morará allí hombre, ni hijo de hombre la habitará²⁷⁰.

⁴¹ He aquí que viene un pueblo del norte, y una nación grande, y muchos reyes se levantarán de los extremos de la tierra.

⁴² Arco y lanza manejarán; son crueles, y no tienen compasión; su voz como el mar cuando ruge, y montan sobre caballos; se prepararán contra ti como hombres a la pelea, oh hija de Babilonia.

⁴³ Oyó el rey de Babilonia noticias de ellos, y sus manos se debilitaron;

angustia le asaltó, dolor como de mujer de parto.

⁴⁴ He aquí que como león subirá de la espesura del Jordán a la morada fortificada; porque muy pronto le haré huir de ella, y al que yo escoja la encargará; porque ¿quién es semejante a mí?; ¿y quién me emplazará?; ¿o quién será aquel pastor que podrá resistirme?

⁴⁵ Por tanto, oíd la determinación que Jehová ha acordado contra Babilonia, y los designios que ha trazado contra la tierra de los caldeos: Ciertamente las crías del rebaño los arrastrarán, y asolarán sus pastizales sobre ellos.

⁴⁶ Al grito de la toma de Babilonia la tierra tembló, y el clamor se oyó entre las naciones.

Juicios de Jehová contra Babilonia

CAPÍTULO 51

A sí dice Jehová: He aquí que yo levanto un viento destructor contra Babilonia, y contra los habitantes de Leb-Camay²⁷¹.

² Y enviaré a Babilonia extranjeros que la avienten, y vaciarán su tierra; porque se pondrán contra ella de todas partes en el día del mal.

³ El que entesa el arco, no lo entese, ni se jacte de su cota de malla; no perdonéis a sus jóvenes, destruid completamente todo su ejército.

⁴ Y caerán muertos en la tierra de los caldeos, y alanceados en sus calles.

⁵ Porque Israel y Judá no han enviudado de su Dios, Jehová de los ejércitos; sus tierras estaban llenas de pecados contra el Santo de Israel.

⁶ Huid de en medio de Babilonia²⁷², y librad cada uno su vida, no perezcaís a causa de su maldad; porque es el tiempo de venganza²⁷³ de Jehová; él le dará su pago²⁷⁴.

⁷ Copa de oro²⁷⁵ fue Babilonia en la mano de Jehová, que embriagó a toda la tierra; de su vino bebieron las naciones²⁷⁶; se enloquecieron²⁷⁷, por tanto, las naciones.

⁸ En un momento cayó Babilonia, y se despedazó; lamentaos por ella; tomad bálsamo²⁷⁸ para su dolor, quizá sane.

⁹ Hemos intentado curar²⁷⁹ a Babilonia, y no ha sanado; dejadla²⁸⁰, y vámonos cada uno a su tierra; porque ha llegado hasta el cielo el juicio contra ella, y se ha alzado hasta las nubes.

¹⁰ Jehová hizo patente nuestra justicia; venid, y contemos en Sion la obra de Jehová nuestro Dios.

¹¹ Limpiad las saetas, llenad las aljabas; ha despertado Jehová²⁸¹ el espíritu de los reyes de Media; porque contra Babilonia es su estrategia para destruirla; porque es la venganza de Jehová, la venganza por su templo²⁸².

¹² Levantad bandera contra los muros de Babilonia, reforzad la guardia, poned centinelas, disponed celadas; porque tramó Jehová, y aun pondrá en efecto lo que ha dicho acerca de los moradores de Babilonia.

¹³ Tú, la que moras entre muchas aguas, rica en tesoros, ha venido tu fin, la medida de tu codicia.

¹⁴ Jehová de los ejércitos juró por sí mismo, diciendo: Yo te llenaré de hombres como de langostas, y levantarán contra ti gritaría.

¹⁵ El que hizo la tierra con su poder, el que afianzó el mundo con su sabiduría, y extendió los cielos con su inteligencia.

¹⁶ A su voz se produce estruendo de aguas en los cielos, y hace subir las nubes de lo último de la tierra; él hace relámpagos para la lluvia, y saca el viento de sus depósitos.

¹⁷ Todo hombre está embrutecido para comprender; todo orfebre es avergonzado por su escultura, porque su ídolo es una mentira, no tienen aliento.

¹⁸ Vanidad son, obra digna de burla; en el tiempo del castigo perecerán.

¹⁹ No es como ellos la porción de Jacob; porque él es el Formador de todo, e Israel es la tribu de su herencia; Jehová de los ejércitos es su nombre.

²⁰ Martillo me sois²⁸³, y armas de guerra; y por medio de ti quebrantaré naciones, y por medio de ti destruiré reinos.

²¹ Por tu medio quebrantaré al caballo y a su jinete, y por medio de ti quebrantaré el carro y a los que en él montan.

²² Asimismo por tu medio quebrantaré hombres y mujeres, y por medio de ti quebrantaré viejos y jóvenes, y por tu medio quebrantaré al joven y a la doncella.

²³ También quebrantaré por medio de ti al pastor y a su rebaño; quebrantaré por tu medio a labradores y a sus yuntas; a gobernadores y magistrados quebrantaré por medio de ti.

²⁴ Y pagaré a Babilonia y a todos los moradores de Caldea, todo el mal que ellos hicieron en Sion delante de vuestros ojos, dice Jehová.

²⁵ He aquí, yo estoy contra ti, oh monte destructor²⁸⁴, dice Jehová, que destruiste toda la tierra; y extenderé mi mano contra ti, y te haré rodar de las peñas, y te reduciré a monte quemado.

²⁶ Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiento; sino que serás perpetuo asolamiento, ha dicho Jehová.

²⁷ Alzad bandera en la tierra, tocad trompeta en las naciones, preparad a los pueblos contra ella²⁸⁵; juntad contra ella los reinos de Ararat, de Miní y de Askenaz; estableced contra ella un general en jefe, haced subir caballos como langostas erizadas²⁸⁶.

²⁸ Preparad contra ella naciones; los reyes de Media, sus gobernadores y todos sus magistrados, y todo territorio de su dominio.

²⁹ Temblará la tierra, y se retorcerá de dolor; porque se han cumplido contra Babilonia todos los planes de Jehová, para poner la tierra de Babilonia en soledad, para que no haya morador en ella.

³⁰ Los valientes de Babilonia dejaron de pelear, se encerraron en sus fortalezas; les faltaron las fuerzas, se volvieron como mujeres; incendiadas están sus casas, rotos sus cerrojos.

³¹ Un correo corre a dar alcance a otro correo, y un mensajero corre a dar alcance a otro mensajero, para anunciar al rey de Babilonia que su ciudad es tomada por todas partes.

³² Los vados fueron tomados, y los baluartes quemados a fuego, y se consternaron los hombres de guerra.

³³ Porque así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: La hija de Babilonia es como una era cuando es apisonada; de aquí a poco le vendrá el tiempo de la siega.

³⁴ Me devoró, me desmenuzó Nabucodonosor²⁸⁷ rey de Babilonia, y me dejó como vaso vacío; me tragó como dragón, llenó su vientre de mis delicadezas, y me dejó sin nada.

³⁵ Sobre Babilonia caiga la violencia hecha a mí y a mi carne, dirá la moradora de Sion; y mi sangre caiga sobre los moradores de Caldea, dirá Jerusalén.

³⁶ Por tanto, así dice Jehová: He aquí que yo abogo por tu causa y haré venganza por ti; y secaré su mar, y haré que su manantial quede seco.

³⁷ Y será Babilonia montones de ruinas, morada de chacales, espanto y burla, sin morador.

³⁸ Todos a una rugirán como leones; como cachorros de leones gruñirán.

³⁹ En medio de su calor les pondré banquetes, y haré que se embriaguen²⁸⁸, para que acabe en fiebre su regocijo, y duerman eterno sueño y no despierten, dice Jehová.

⁴⁰ Los haré traer como corderos al matadero, como carneros y machos cabríos.

⁴¹ ¡Cómo fue apresada Sesac²⁸⁹, y fue tomada la que era alabada por toda la tierra! ¡Cómo vino a ser Babilonia objeto de espanto entre las naciones!

⁴² Subió el mar sobre Babilonia; fue cubierta de la multitud de sus olas.

⁴³ Sus ciudades han quedado hechas una desolación, tierra seca y desierto; tierra en que no morará nadie, ni pasará por ella hijo de hombre.

La visita de Jehová a los ídolos

⁴⁴ Y castigaré a Bel²⁹⁰ en Babilonia, y sacaré de su boca lo que se ha tragado; y las naciones no vendrán más a él, y el muro de Babilonia caerá.

⁴⁵ Salid de en medio de ella, pueblo mío, y salvad cada uno su vida del ardor de la ira de Jehová.

⁴⁶ Y no desmaye vuestro corazón, ni temáis a causa del rumor que se oirá por la tierra; en un año vendrá el rumor, y después en otro año rumor, y habrá violencia en la tierra, dominador contra dominador.

⁴⁷ Por tanto, he aquí vienen días en que yo castigaré a los ídolos de Babilonia, y toda su tierra será avergonzada, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

⁴⁸ Los cielos y la tierra y todo lo que hay en ellos cantarán de gozo sobre Babilonia; porque del norte vendrán²⁹¹ contra ella saqueadores, dice Jehová.

⁴⁹ Como Babilonia ha hecho caer a los muertos de Israel, así caerán en Babilonia los muertos de toda la tierra.

⁵⁰ Los que escapasteis de la espada, andad, no os detengáis; acordaos desde lejos de Jehová, y que Jerusalén os venga en mientes.

⁵¹ Estamos avergonzados, porque oímos la afrenta; la confusión cubrió nuestros rostros, porque penetraron extranjeros²⁹² hasta los santuarios de la casa de Jehová.

⁵² Por tanto, he aquí que vienen días, dice Jehová, en que yo visitaré sus ídolos, y en toda su tierra gemirán los heridos.

⁵³ Aunque suba Babilonia hasta el cielo, y fortifique lo alto de su poder, de mí vendrán a ella saqueadores, dice Jehová.

⁵⁴ ¡Se oyen gritos desde Babilonia, y el gran quebrantamiento desde la tierra de los caldeos!

⁵⁵ Porque Jehová saquea a Babilonia, y quita de ella el gran ruido; y bramarán sus olas como sonido de muchas aguas; se escucha ya el estruendo de su

clamor.

⁵⁶ Porque viene el saqueador contra ella, contra Babilonia, y sus valientes son apresados; el arco de ellos es quebrado; porque Jehová, Dios de retribuciones, de cierto da la paga.

⁵⁷ Y embriagaré a sus príncipes y a sus sabios, a sus gobernadores, a sus magistrados y a sus fuertes; y dormirán sueño eterno y no despertarán, dice el Rey, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos.

⁵⁸ Así dice Jehová de los ejércitos: El muro ancho²⁹³ de Babilonia será derribado enteramente, y sus altas puertas serán quemadas a fuego²⁹⁴; en vano trabajarán los pueblos, y las naciones se habrán fatigado sólo para el fuego.

Profecía y acción simbólica

⁵⁹ La palabra que envió el profeta²⁹⁵ Jeremías a Seraías, hijo de Nerías, hijo de Maasías, cuando iba con Sedequías, rey de Judá, a Babilonia, en el cuarto año de su reinado. Y era Seraías el principal intendente.

⁶⁰ Escribió, pues, Jeremías en un libro todo el mal que había de venir sobre Babilonia, todas las palabras que están escritas acerca de Babilonia.

⁶¹ Y dijo Jeremías a Seraías: Cuando llegues a Babilonia, mira de leer todas estas cosas,

⁶² y di: Oh Jehová, tú has hablado acerca de este lugar que lo habías de destruir, hasta no quedar en él morador, ni hombre ni animal, sino que para siempre ha de ser asolado.

⁶³ Y luego, cuando acabes de leer este libro, le atarás una piedra, y lo echarás en medio del Éufrates,

⁶⁴ y dirás: Así se hundirá Babilonia, y no se levantará más a causa del mal que yo traigo sobre ella.

Hasta aquí son las palabras de Jeremías.

Reinado de Sedequías

CAPÍTULO 52

Era Sedequías²⁹⁶ de edad de veintiún años cuando comenzó a reinar, y reinó once años en Jerusalén. Su madre se llamaba Hamutai, hija de Jeremías, de Libná.

² E hizo lo que es malo²⁹⁷ ante los ojos de Jehová, conforme a todo lo que hizo Joacim.

³ A causa de la ira de Jehová llegó esto a suceder en Jerusalén y Judá, hasta que los arrojó de su presencia. Y se rebeló Sedequías contra el rey de Babilonia.

Sitio y caída de Jerusalén

⁴ Aconteció, por tanto, a los nueve años de su reinado, en el mes décimo, a los diez días del mes, que vino Nabucodonosor²⁹⁸ rey de Babilonia, él y todo su ejército, contra Jerusalén, y acamparon contra ella, y la cercaron totalmente con baluartes.

⁵ Y estuvo sitiada la ciudad hasta el undécimo año del rey Sedequías.

⁶ En el mes cuarto, a los nueve días del mes, arreció el hambre en la ciudad, hasta no haber pan para la gente del pueblo.

⁷ Y fue abierta una brecha en el muro de la ciudad, y todos los hombres de guerra huyeron, y salieron de la ciudad de noche por el camino de la puerta entre los dos muros que había cerca del jardín del rey, y se fueron por el camino del Arabá, estando aún los caldeos junto a la ciudad alrededor.

⁸ Y el ejército de los caldeos siguió al rey, y alcanzaron a Sedequías en los llanos de Jericó; y todo su ejército se dispersó de su lado.

⁹ Entonces prendieron al rey, y le hicieron venir al rey de Babilonia, a Riblá²⁹⁹ en tierra de Hamat, donde pronunció sentencia contra él.

¹⁰ Y degolló el rey de Babilonia a los hijos de Sedequías delante de sus ojos, y también degolló en Riblá a todos los jefes de Judá.

¹¹ Además, le sacó los ojos a Sedequías, y el rey de Babilonia le ató con grillos, y lo hizo llevar a Babilonia; y lo metió en la cárcel hasta el día en que murió.

Cautividad de Judá

¹² Y en el mes quinto, a los diez días del mes, que era el año diecinueve³⁰⁰ del reinado de Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino a Jerusalén Nabuzaradán, capitán de la guardia, que solía estar delante del rey de Babilonia.

¹³ Y quemó la casa de Jehová³⁰¹, y la casa del rey, y todas las casas de Jerusalén; y destruyó con fuego todo edificio grande.

¹⁴ Y todo el ejército de los caldeos, que venía con el capitán de la guardia, destruyó todos los muros de Jerusalén en derredor.

¹⁵ E hizo deportar Nabuzaradán capitán de la guardia a los más pobres del pueblo, y a toda la otra gente del pueblo que había quedado en la ciudad, a los

desertores que se habían pasado al rey de Babilonia, y a todo el resto de la multitud del pueblo.

¹⁶ Mas de los pobres del país dejó Nabuzaradán capitán de la guardia para viñadores y labradores.

¹⁷ Y los caldeos quebraron las columnas de bronce³⁰² que estaban en la casa de Jehová, y las basas, y el mar de bronce que estaba en la casa de Jehová, y llevaron todo el bronce a Babilonia.

¹⁸ Se llevaron también los calderos, las palas, las despabiladeras, los tazones, las cucharas, y todos los utensilios de bronce con que se ministraba,

¹⁹ y los incensarios, tazones, copas, ollas, candeleros, escudillas y tazas; lo de oro por oro, y lo de plata por plata, se lo llevó el capitán de la guardia.

²⁰ Las dos columnas, el estanque, y los doce bueyes de bronce que estaban debajo de las basas, que había hecho el rey Salomón para la casa de Jehová; el peso del bronce de todo esto era incalculable.

²¹ En cuanto a las columnas, la altura de cada columna era de dieciocho codos, y un cordón de doce codos la rodeaba; y su espesor era de cuatro dedos, y eran huecas.

²² Y había sobre ella un capitel de bronce; y la altura de cada capitel era de cinco codos, con una red y granadas alrededor del capitel, todo de bronce; y lo mismo era lo de la segunda columna con sus granadas.

²³ Había noventa y seis granadas en cada hilera; todas ellas eran ciento sobre la red alrededor.

²⁴ Tomó también el capitán de la guardia a Seraías, el principal sacerdote, a Sofonías, el segundo sacerdote, y los tres guardias del atrio.

²⁵ Y de la ciudad tomó a un oficial que era capitán de los hombres de guerra, a siete hombres de los consejeros íntimos del rey, que fueron encontrados en la ciudad, y al principal secretario de la milicia, encargado del alistamiento del pueblo de la tierra para la guerra, y sesenta hombres del pueblo que se hallaron dentro de la ciudad.

²⁶ Los tomó, pues, Nabuzaradán capitán de la guardia, y los llevó al rey de Babilonia en Riblá.

²⁷ Y el rey de Babilonia los hirió, y los mató en Riblá, en la tierra de Hamat. Así Judá fue deportada de su tierra.

²⁸ Este es el pueblo que Nabucodonosor llevó cautivo: En el año séptimo, a tres mil veintitrés hombres de Judá.

²⁹ En el año dieciocho de Nabucodonosor, él llevó cautivas de Jerusalén a

ochocientas treinta y dos personas.

³⁰ El año veintitrés de Nabucodonosor, Nabuzaradán, capitán de la guardia, llevó cautivas a setecientas cuarenta y cinco personas de los hombres de Judá; todas las personas en total fueron cuatro mil seiscientas.

Joaquín es libertado y recibe honores en Babilonia

³¹ Y sucedió que en el año treinta y siete del cautiverio de Joaquín³⁰³, rey de Judá, en el mes duodécimo, a los veinticinco días del mes, Evil-merodac³⁰⁴, rey de Babilonia, en el año primero de su reinado, alzó la cabeza de Joaquín, rey de Judá, y lo sacó de la cárcel.

³² Y habló con él amigablemente, e hizo poner su trono sobre los tronos de los reyes que estaban con él en Babilonia.

³³ Le hizo mudar también los vestidos de prisionero, y comía pan en la mesa del rey siempre todos los días de su vida.

³⁴ Y continuamente se le daba su sustento de parte del rey de Babilonia, cada día una porción durante todos los días de su vida, hasta el día de su muerte.

1 Debido a que los comentarios de los Padres a este libro eran muy escasos, el equipo editorial ha decidido incluir notas extraídas del comentario a este libro de los autores M. GARCÍA CORDERO y FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

2  Jeremías. Jeremías es uno de los profetas mayores, como Isaías. (...) Profetizó reinando en Jerusalén Josías, y Anco Marcio en Roma, estando ya próxima la cautividad de los judíos. Su profecía se prolongó hasta el quinto mes de la cautividad, según nos cuentan sus escritos. Se le agrega Sofonías, uno de los profetas menores; también este nos dice que profetizó en los días de Josías, aunque no dice hasta cuándo (So 1:1). Profetizó, pues, Jeremías no solo en los días de Anco Marcio, sino también en los de Tarquinio Prisco, quinto rey de los romanos, ya que había comenzado a reinar cuando tuvo lugar la cautividad de Babilonia. AGUSTÍN DE HIPONA, Ciudad de Dios, 18,33.

3  **Formase.** Aunque las diversas emociones mentales de una mujer embarazada produzcan en el fruto de su vientre cualidades similares, –como Jacob con sus varitas peladas hizo que se produjeran ovejas pálidas–, sin embargo, la madre crea tan poco a su descendencia como se creó a sí misma. Cualesquiera que sean las causas corporales o seminales que se utilicen para la producción de las cosas, ya sea por la cooperación de los ángeles, de los hombres o de los animales inferiores, o por la generación sexual; y cualquiera que sea el poder que los deseos y las emociones mentales de la madre tengan para producir en el tierno y plástico fœtus los correspondientes lineamientos y colores; sin embargo, las naturalezas mismas, que se ven afectadas de esta manera tan variada, no son la producción de nadie más que del altísimo Dios. Es su poder oculto el que impregna todas las cosas, y está presente en todas ellas sin ser contaminado, el que da el ser a todo lo que es, y modifica y limita su existencia; de modo que sin Él no sería así, o así, ni tendría ningún ser. Si, pues, en cuanto a la forma exterior que la mano del obrero impone a su obra, no decimos que Roma y Alejandría fueron construidas por albañiles y arquitectos, sino por los reyes por cuya voluntad, plan y recursos fueron construidas, de modo que la una tiene por fundador a Rómulo y la otra a Alejandro; ¿con cuánta mayor razón deberíamos decir que solo Dios es el autor de todas las naturalezas, puesto que no utiliza para su obra ningún material que no haya sido hecho por Él, ni ningún obrero que no haya sido hecho también por Él, y puesto que, si retirara, por así decirlo, su poder creador a las cosas creadas, estas recaerían inmediatamente en la nada en la que estaban antes de ser creadas? AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 25.

4  **Te conocí.** Dios conoce a los que son únicos, a los que son dignos de su conocimiento, «el Señor conoce a los que son suyos» (2 Tm 2:19), pero ignora a los que no son dignos, como hace el Salvador cuando dice: «Nunca te conocí» (Mt 7:23). Como somos hombres, en la medida en que progresamos, juzgamos que ciertas cosas son dignas de que las conozcamos. Y no queremos conocer algunas cosas, por lo que no las conocemos ni las

vemos, pero queremos conocer otras. ¿Qué sigue? El Dios del universo quiere conocer al Faraón, quiere conocer a los egipcios, pero ellos no son dignos del conocimiento de Dios. Pero Moisés es digno, y cada uno de los profetas es igualmente honrado. Hay que arreglar muchas cosas para que Dios empiece a conocerlos. Porque conoció a Jeremías antes de formarse en el vientre, pero a otro puede empezar a conocerlo después de que haya vivido treinta años, a otro después de que haya vivido cuarenta años. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

5  **Te santifiqué.** Dios santifica a algunas personas para sí mismo. No esperó a esta persona para poder santificarla después de que naciera, sino que ya la había santificado antes de que apareciera de su madre. Si aplicas esto al Salvador, no hay dificultad en decir que fue santificado antes de nacer: fue santificado no solo antes de aparecer, sino que también fue santificado incluso antes de esto. Pero el mismo Jeremías fue santificado antes de aparecer de su madre. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

6  **Profeta.** Jeremías profetizó a todas las naciones, a Elam, a Damasco, a Moab. Y como él ha profetizado a todas las naciones, sostenemos que en un sentido literal «te he nombrado profeta de las naciones» se refiere a él. Si se aplica al Salvador tenemos que decir que profetizó a todas las naciones. Así como tiene muchos miles de otras funciones, también es profeta. Como es un sumo sacerdote (Hb 2:17), como es un salvador, como es un sanador, también es un profeta. Moisés, de hecho, cuando profetiza sobre él, no solo es un profeta, sino que habló especialmente como tal cuando dijo: «El Señor Dios hará surgir para vosotros de entre vuestros hermanos un profeta como yo; escuchadlo. Y si hay alguno que no escuche a ese profeta, será desarraigado de su pueblo» (Hch 3:22-23; Dt 18:15, 19). Así pues, el Señor Jesús también es un profeta destinado a todas las naciones, y recibió la gracia de Dios que fue derramada en sus labios (Sal 45:2), de modo que no solo cuando estaba presente en el cuerpo, sino también ahora, cuando está presente en el poder y en el Espíritu, profetiza a todas las naciones, de modo que de

todas las naciones cumple su profecía y atrae a los hombres a la salvación.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

7  **Muchacho.** A menudo hemos dicho que con respecto al hombre interior uno puede ser un niño aunque sea viejo de cuerpo. Sin embargo, a veces uno puede ser un niño con respecto al hombre exterior, pero un adulto con respecto al interior. Tal fue el caso de Jeremías, que ya tenía la gracia de Dios cuando todavía era un niño en su cuerpo. Por eso el Señor le dijo: *No digas soy un muchacho*. Es una señal de que no es un joven, sino un hombre maduro (cf. Ef 4:13). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

8  **No digas: Soy un muchacho.** Tales alusiones pueden hacer la profecía a nosotros, destinados en el ojo de Dios a la fe antes de la fundación del mundo; pero ahora bebés, por el reciente cumplimiento de la voluntad de Dios, según la cual nacemos ahora para la llamada y la salvación. Por eso añade también: «Te he puesto por profeta a las naciones», diciendo que debe profetizar, para que el apelativo de «joven» no se convierta en un reproche para los que son llamados niños. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.7.

9  **No tengas miedo de ellos.** La Palabra de Dios sabía que los que son embajadores de la Palabra corren riesgos con los que los escuchan. Porque, al ser reprendidos, los odian; al ser vituperados, los persiguen. Los profetas padecieron toda clase de sufrimientos: «Un profeta no carece de honor sino en su propio país y en su propia casa» (Mt 13:57). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

10  **Librarte.** Se ha descrito lo que sufrió Jeremías: fue arrojado a una cisterna de lodo (38:6), permaneció allí, bebiendo solo agua, mientras comía una hogaza de pan durante un día, pero su profecía ha mostrado la infinidad de cosas que también sufrió. «¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres?» (Hch 7:52) se ha dicho a los judíos. Y, necesariamente, los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús en todos los sentidos serán

perseguidos (2 Tm 3:12) por los poderes opuestos a través de todo tipo de medios que puedan encontrar. Por eso, sin desanimarse, sigan los perseguidos haciendo todo lo posible, solo que oren para que sean perseguidos injustamente y no con justicia, no por injusticia, ni por pecado, ni por codicia. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

11  Sobre reinos. ¿Quién es tan bendito para desarraigar con las palabras dadas por Dios los numerosos reinos que el Diablo desplegó, reinos de poderes opuestos, reinos de pecados? (...) Como hay un reino de fornicación, así cada acto de fornicación es una nación de fornicación. Los mismos tipos de pecado –codicia, robo– forman un solo reino, y hay muchos reinos en aquellos que tienen muchas clases de pecados. Entonces, con respecto a cada uno de los pecados, conjure las naciones que están sujetas a los reinos, sea de la fornicación, del robo, de la calumnia o de la ira. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

12  Arrancar y para destruir. Jesucristo ha desarraigado los reinos del pecado, y ha derribado los edificios del mal y en lugar de esos reinos ha hecho reinar la justicia y la verdad en nuestras almas. Así es conveniente remitir esos pasajes más a Cristo que a Jeremías, como también lo es para muchos otros pasajes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

13  Edificar y plantar. Las palabras de Dios no terminan con *desarraigar y destruir*, sino que se cumplen con al *construir y plantar* lo nuevo. En la Escritura siempre observamos que los actos que «parecen desagradables» se enumeran primero, y luego se mencionan los actos que parecen reconfortantes. «Mataré y haré vivir» (Dt 32:39), porque es imposible que lo que Dios ha hecho vivir sea quitado por él mismo o por otro. *Mataré y haré vivir*, ¿a quién mataré? A Pablo el traidor, a Pablo el perseguidor. Y haré que viva para que se convierta en «Pablo el Apóstol de Jesucristo» (2 Cor 1:1). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

14  **Sarmiento de vid extraña.** Dios lo ha hecho todo bien, pero nosotros hemos creado el mal y los pecados para nosotros mismos. Por esta razón, el Profeta se dirige en sentido retórico a los que tienen amargura en el alma, en contraposición a la dulzura que Dios ha creado para ella: *¿cómo te me has vuelto sarmiento de vid extraña?* Dios plantó el alma humana como una buena vid, pero cada alma se volvió en contra del plan del Creador. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

15  **Laves con lejía.** ¿Imagina un alma pecadora, que ha tomado lejía y que se lava en lejía corporal, que acabará con su suciedad y pondrá fin a su pecado? ¿Supone alguien que cuando ha tomado el jabón que surgió de la tierra y se ha lavado y limpiado el alma está purificada, porque la palabra dice entonces al que se ha vuelto a la amargura y se ha convertido en una vid extraña? Difícilmente, pero hay que ver que la Palabra tiene todo poder, y así como tiene el poder de toda Escritura, así la Palabra tiene el poder de todo ungüento y es el poder más limpiador de cualquier agente purificador. Porque «la Palabra de Dios es viva y activa y más afilada que cualquier espada de dos filos» (Hb 4:12) y todo lo que menciona, si hay necesidad, está en el poder de la Palabra. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

16  **Dicen a un leño.** Pero no sea que el hombre que habla así, no a una piedra o a un leño, sino al oro y a la plata, parezca más sabio para sí mismo; que mire de esta manera, que vuelva el oído de su corazón: «Los ídolos de los gentiles son el oro y la plata». Nada mezquino y despreciable se menciona aquí: y en efecto, para aquella mente que no es tierra, tanto el oro como la plata son tierra, pero más bella y brillante, más sólida y firme. No emplees, pues, las manos de los hombres para crear una falsa deidad de ese metal que un Dios verdadero ha creado. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, 115.**

17  **Desierto.** Supongamos que Dios no se hubiera convertido en un desierto para Israel, que no se hubiera convertido para Israel en una tierra

hecha polvo. ¿Significa esto entonces que el Señor se ha convertido en un desierto para Israel hoy en día o es ahora una tierra hecha seca para él? ¿Qué pasa entonces? Cuando no era un desierto o una tierra seca para Israel, ¿era un desierto y una tierra seca para las naciones paganas? Porque si no fue siempre y para todos un desierto y siempre y para todos una tierra desecada, qué necesidad hay de la declaración que hace especialmente para Israel: ¿He sido un desierto o una tierra seca para la casa de Israel? Pero es necesario llegar a los beneficios universales de Dios, y luego, después de sus beneficios universales, a lo que es particular. El Dios que hace salir el sol sobre los malos y los buenos no es un desierto para nadie. El que hace llover sobre justos e injustos no es para nadie una tierra seca. ¿Cómo va a ser un desierto, si hace salir el día y hace descansar la noche? ¿Cómo va a ser un desierto si hace fructificar la tierra? ¿Cómo va a ser un desierto, cuando provee a cada persona en su alma para que esté dotada de razón, para que pueda captar el conocimiento y ejercitar su inteligencia, y en el cuerpo para que tenga sanas las facultades de los sentidos? Por lo tanto, con respecto al camino de lo universal, Dios no es un desierto. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

18  **Desposada de sus galas.** No se debe abandonar o aflojar la banda de la castidad por medio de artimañas y distracciones. Pues por el corazón se denotan propiamente nuestro corazón y nuestra mente. Ahora bien, la banda, el cinturón que reúne y mantiene firme el propósito del alma a la castidad, es el amor a Dios, que nuestro Capitán y Pastor, Jesús, que es también nuestro Gobernante y Esposo, oh ilustres vírgenes, nos manda tanto a vosotras como a mí que mantengamos intacto y sellado hasta el final; pues no se encontrará fácilmente otra cosa que sea de mayor ayuda para los hombres que esta posesión, agradable y agradecida a Dios. Por lo tanto, digo, que todos debemos ejercitar y honrar la castidad, y cultivarla y encomendarla siempre. METODIO DE OLIMPIA, *El banquete de las diez vírgenes.*

19  **Carta de repudio.** Dios despidió a su pueblo y le dio la carta de divorcio que se da a los casados. La Ley de Moisés dice que si la esposa es

desagradable para el marido, la mujer recibe una carta de divorcio del marido y es enviada lejos, y el hombre que envió a la esposa primera porque parecía actuar de manera inapropiada se le permite casarse con otra mujer. Por lo tanto, fíjate en la palabra sobre los que reciben la carta de divorcio, y como recibieron la carta de divorcio, fueron abandonados en todo debido a esto. Porque, ¿dónde están ahora los Profetas entre ellos? ¿Dónde están ahora los signos entre ellos? (cf. Sal 73:9) ¿Dónde está la manifestación de Dios? ¿Dónde está el ritual, el Templo, los sacrificios? Fueron expulsados de su propio lugar. Por eso dio a Israel una *carta de divorcio*. Entonces nosotros, Judá, nos volvimos al Señor-Judá porque el Salvador surgió del árbol de Judá, pues se declaró de antemano que nuestro Señor surgió de Judá (Hb 7:14).
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

20  **Pérfida Judá.** Era necesario que la sinagoga de Judá hubiera aprendido de lo que Israel sufrió; pero no solo no aprendió Judá, sino que aumentó los pecados hasta el punto de que parece que los pecados de la sinagoga de Israel eran justos comparados con los de la sinagoga de Judá.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

21  **Fornicó.** Primero fue Israel y se prostituyó, y después Judá, y su prostitución no fue cualquier cosa, cometió adulterio con el leño y la piedra. Siempre que pecamos, con corazones de piedra no hacemos otra cosa que cometer adulterio con la piedra. Cada vez que pecamos y nos prostituimos bajo cualquier árbol leñoso, cometemos adulterio con la leña.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

22  **Adulteró con la piedra y con el leño.** Es una prueba muy grande de su amor, que, aunque conociendo bien la desvergüenza del pueblo que había pateado y saltado la ley, no obstante los exhorta al arrepentimiento, y dice por medio de Ezequiel: «Hijo de hombre, tú habitas en medio de escorpiones; sin embargo, háblales, si acaso oyen» (Ez 2: 6-7). Además, a Moisés le dice: «Ve y dile al Faraón que envíe a mi pueblo; pero yo sé que no lo enviará» (Éx 3:18, 19). Porque Él muestra ambas cosas: tanto su divinidad en su previsión

de lo que ocurriría, como su amor al ofrecer una oportunidad de arrepentimiento a la autodeterminación del alma. También amonesta por medio de Isaías, en su cuidado por el pueblo, cuando dice: «Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí». Lo que sigue es una censura reprobatoria: «En vano me adoran, enseñando como doctrinas mandamientos de hombres» (Is 29:13). Aquí su cuidado amoroso, habiendo mostrado su pecado, muestra la salvación al lado. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.9.

23  **No se volvió a mí.** Judá no me tuvo miedo por lo que ya se había hecho a Israel, para que se volviera al Señor con sinceridad. Aunque era necesario que se volviera de verdad, se volvió fingiendo. Y en medio de todas estas cosas, «la pérfida Judá no se volvió de todo corazón a mí, sino fingiendo». Los pecados de Israel comparados con los errores de Judá efectuaron una justificación del alma de la sinagoga de Israel. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

24  **Fingidamente.** La verdadera conversión es leer los libros del Antiguo Testamento para ver a los que se han hecho justos, para imitarlos; es leer a aquellos, para ver a los que se han reproducido, para evitar caer en tales reproches; es leer los libros del Nuevo Testamento, las palabras de los Apóstoles; después de la lectura, es escribir todo esto en el corazón, vivir de acuerdo con ello para que no se nos dé una *carta de divorcio*, sino que podamos pertenecer a la santa herencia, y, con todo el número salvado de las naciones paganas, Israel pueda entonces entrar. Porque si ha entrado todo el número de los gentiles, entonces también se salvará Israel (Rm 11:25-26), y habrá un solo rebaño, un solo pastor (Jn 10:16), que nos enseña a glorificar a Dios Todopoderoso en el mismo Cristo Jesús, «a quien corresponde la gloria y el poder por los siglos de los siglos» (1 P 4:11). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

25  **Ve...** La llamada de las naciones paganas tiene su principio en la transgresión de Israel. Los Apóstoles, cuando predicaban, decían en las

sinagogas de los judíos: «Se os envió la palabra de salvación, pero como os considerasteis indignos, he aquí que nos hemos dirigido a las naciones paganas» (Hch 13:26, 46). Y el Apóstol, que se dio cuenta de estas cosas, habló de lo que sabía: «Por su transgresión, la salvación ha llegado a las naciones paganas para darles envidia» (Rm 11:11). Por lo tanto, los muchos pecados de ese pueblo lo han obligado a ser abandonado, y a que nosotros lleguemos a la «esperanza de la salvación» (1 Ts 5:8), «extraños de las alianzas, extranjeros de las promesas» (Ef 2:12). Sin embargo, ¿cómo es que yo, que surgí fuera como un extraño de esa llamada tierra santa, ahora hablo de las promesas de Dios, y creo en el Dios de los patriarcas Abraham, e Isaac, y Jacob, y recibo por la gracia de Dios a Jesucristo que fue predicho por los Profetas? Si comprendes estos dos pueblos, uno de Israel y el otro de las naciones paganas, mira conmigo el exilio de Israel también con respecto al pueblo de Israel. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

26



Volveos. El Espíritu Santo habla prioritariamente por medio de los Profetas a ese pueblo, pero si en algún momento, después de haber dicho muchas cosas, no es escuchado, profetiza a las naciones paganas la palabra que fue predicada. (...) En otro tiempo éramos incrédulos, necios, engañosos, esclavos de muchos deseos y placeres, pasando nuestros días en la malicia y la envidia, un pueblo aborrecido que odiaba a los demás. Pero cuando apareció la bondad y la amabilidad amorosa de Dios nuestro Salvador, «mediante el lavado de la regeneración, derramó su misericordia sobre nosotros» (cf. Tt 3:3-6). También nosotros, los de Israel, «éramos entonces insensatos y engañosos» (Tt 3:3). Así que no solo los de las naciones paganas eran insensatos, ni solo los de las naciones paganas eran engañosos, ni solo los pecadores, sino que también nosotros, a los que se nos ha enseñado la Ley, éramos así antes de la venida de Cristo. Así, después de las palabras dirigidas a Israel, se nos dice a nosotros, los de las naciones paganas: «Volved, hijos, y cuando volváis, sanaré vuestras aflicciones». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

27  **Falsedad.** Suponen que estos oráculos son verdaderos y las curas son verdaderas curas, sin ver la diferencia entre «todo poder falso, tanto de señales como de prodigios, que se dan en todo engaño de injusticia entre los que se pierden» (2 Ts 2:9-10). Lo que hizo Cristo Jesús fueron señales de la verdad, y antes de él, lo que hacía Moisés, era un poder de la verdad; pero los egipcios hacían señales y prodigios falsos (cf. Éx 7:8ss), y en verdad, después de Jesús, lo que hacía Simón Mago para que la gente de Samaria fuera engañada creyendo que era el «poder de Dios» (cf. Hch 8:9-10, también eran señales y prodigios falsos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

28  **Collados / montes.** ¿Cuál es la diferencia entre las naciones paganas, entre los collados y los montes? En verdad las colinas y el poder de los montañeses se dirigieron hacia lo que es falso. Lo decimos cuando condenamos los errores anteriores. Entre las naciones paganas, algunas de las cosas que se adoran como dios fueron hombres, héroes, en un tiempo y luego fueron deificados. Adoran a Heracles no como un dios de nacimiento, sino como uno que fue transformado de hombre a dios. Adoran a Asclepio como alguien que se ha transformado de hombre en dios a través de la virtud. Pero cuando adoran a los padres de estos héroes, padres que son llamados por ellos dioses, trabajan no como aquellos transformados de hombres a dioses, sino, como ellos suponen, aquellos que fueron dioses desde el principio. Así, los que las naciones paganas suponen que son dioses desde el principio los de las montañas, mientras que los que se supone entre ellos que son dioses ahora, pero que una vez fueron hombres, son los collados. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

29  **En Jehová está la salvación de Israel.** El Apóstol dice: «Por su transgresión por la que Israel ha tropezado, la salvación ha llegado a las naciones paganas, y cuando el número completo de naciones paganas haya entrado, aunque Israel permanezca fuera, después de que el número completo de naciones paganas haya entrado entonces todo Israel será salvado» (Rm 11:11). En verdad, hubo un Israel que se salvó. La mayor parte de Israel ha

caído, pero hay un remanente escogido por la gracia (Rm 11:5), el remanente del que se dice en misterio en Elías: «He guardado para mí diez mil hombres que no han doblado la rodilla ante Baal» (Rm 11:4; 1 R 19:18). Aunque Israel fue abandonado, un remanente se salvó. Esto se aplica también a las naciones paganas. Porque no dijo: «Cuando se salven todas las naciones paganas, entonces se salvará todo Israel», sino: «Cuando entre todo el número de naciones paganas, entonces se salvará todo Israel» (Rm 11:25-26). Porque un cierto Israel se salvará, no después de todas las naciones paganas, sino después de todo el número de naciones paganas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

30  **Consumió el trabajo.** Hay algo en nosotros que nos cultiva, y o bien cultiva de forma mala, si es que se puede decir que el mal corresponde a quien cultiva, o bien cultiva de forma buena. Pero si se cultiva de manera buena, no hay trabajo de los padres. Porque el trabajo es de los que se ofrecen como primogénitos en el altar de Dios (Cf. Nm 18:17). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

31  **Afrenta nos cubra.** Leemos sobre el velo colocado sobre el rostro de los que no se vuelven al Señor. A causa de ese velo, si se lee a Moisés, el pecador no lo entenderá, porque un velo descansa sobre su corazón (cf. 2 Cor 3:15-16). A causa del velo, si se lee el Antiguo Testamento, el que escucha no entenderá. También a causa del velo, el Evangelio queda oculto para los que se pierden (2 Cor 4:3). Por eso decimos del velo que la vergüenza es el velo. Porque en la medida en que tenemos las obras de la vergüenza, está claro que poseemos el velo, según el Salmo cuarenta y cuatro: «Y la vergüenza de mi rostro me veló» (*Y la vergüenza de mi rostro me ha abrumado*, Sal 44:15). He expuesto que quien no tiene las obras de la vergüenza no tiene el velo, que es justo lo que dice Pablo: «Pero todos nosotros, a cara descubierta, contemplamos la gloria del Señor» (2 Cor 3:18). Así pues, Pablo tiene la cara descubierta. Porque él no tiene las obras de la vergüenza. El que no es como Pablo tiene el rostro velado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

32  **Hemos pecado.** No es lo mismo que estamos pecando. Porque el que todavía está en pecado no dice: hemos pecado, pero el que estaba en pecado y se ha arrepentido de verdad dice: hemos pecado, como también está escrita la confesión en Daniel de los que ya no pecan, que dicen: «Hemos pecado, hemos transgredido la Ley» (Dn 9:5), y en los Salmos el Profeta dijo: «No te acuerdes de nuestras antiguas iniquidades» (*Iniquidades de nuestros antepasados*, Sal 79:8). Así que confesemos los pecados, no solo los de ayer o los de anteayer, sino que cuando nos confesemos, confesemos sobre los pecados de hace quince años, para que no tengamos ningún pecado después de esos durante quince años. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom. Jer.*

33  **Vuélvete a mí.** Obsérvese cómo Dios nos anima a los que volvemos a hacerlo completamente, prometiendo que si los que volvemos a él es de corazón, sanará nuestras aflicciones por medio de Jesucristo. Pero nosotros no somos vacilantes ni lentos con respecto a la salvación, como lo fue aquel Israel, y en respuesta, decimos: «He aquí que seremos tuyos» (cf. Rm 11:25-26). Dios dijo: «Volved, hijos, y cuando volváis, sanaré vuestras aflicciones», pero los de las naciones paganas, los que por lo demás no eran vuestros, sino que pertenecían a dioses paganos, pero eran de poderes contrarios, dijeron: «Seremos tus siervos. Porque cuando el Altísimo repartió las naciones, no surgimos como tu porción ni entre el pueblo de Jacob, tu porción asignada (cf. Dt 32:8-9); sino que nos convertimos en porciones de otros». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom. Jer.*

34  **Juras.** Veamos nosotros, los que juramos, de qué manera juramos con juicio o sin él, de modo que nuestros juramentos surgen por costumbre más que por juicio. De hecho, nos dejamos llevar por la costumbre, y cuando reprende esto la Palabra dice: Y si juras, «vive Jehová, en verdad, en justicia y en rectitud». Sabemos lo que dice el Señor a los discípulos en el Evangelio: «Pero yo os digo: no juréis en absoluto» (Mt 5:34), pero consideremos también esa palabra, y si Dios lo permite, se examinarán ambos puntos de vista. Porque tal vez primero sea necesario jurar en verdad, en justicia y en

rectitud para que después de esto, después de haber progresado, una persona digna pueda llegar a no jurar en absoluto, sino a tener un sí que no necesita testigos para ser esto; o un no que no necesita testigos para ser verdaderamente no (Mt 5:37). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

35  **Naciones se bendecirán...** Ha hablado a los de las naciones paganas, ha hablado también a los de Israel. Unió a diversos pueblos, a los de las naciones paganas y a los de Israel; habló sobre las naciones paganas y habló también sobre Israel. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

36  **Circuncidados a Jehová.** Se circuncidan según lo corporal, no solo los que tienen una circuncisión según la Ley de Moisés, sino también muchos otros. Los sacerdotes de los egipcios se circuncidan para los ídolos, pero esa circuncisión es una circuncisión para los ídolos, no una circuncisión hecha para Dios. Y tal vez la circuncisión de los judíos se hace para Dios; de todos modos lo era en aquella época. Si, pues, la Palabra dice: *Circuncidados para vuestro Dios*, habiendo entendido el sentido literal, pasad ahora al alegórico, para que descubráis cómo, entre los circuncidados alegóricamente –para que algunos de ellos digan quizá: «Nosotros somos los circuncidados» (Flp 3:3)–, hay quienes se circuncidan para Dios, pero también quienes se circuncidan, pero no para Dios. También hay otras palabras fuera de la palabra de la verdad, fuera de la palabra de la Iglesia. Los que practican la filosofía circuncidan sus hábitos y el corazón para que tengan, se podría decir, autocontrol. Los de las herejías tienen autocontrol y hay una circuncisión para ellos, pero es una circuncisión no para Dios. Porque la circuncisión ocurre entre ellos por una razón falsa. Y siempre que se participa en la comunión de acuerdo con la regla de la Iglesia, de acuerdo con el propósito de la sana enseñanza, no es solo para circuncidar, sino para circuncidar para Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

37  **Prepucio de vuestro corazón.** ¿Quién no pasa por alto estas palabras como claras? Hay un *prepucio del corazón* y es necesario circuncidarlos. Si busca estas cosas en el texto, el que entienda bien el significado lo descubrirá:

El prepucio es innato, la circuncisión viene después, y lo que ha aparecido desde el nacimiento, la circuncisión lo quita. Por lo tanto, si la Palabra exhorta a despojar el prepucio del corazón, debe haber algo innato en el corazón, que él llama prepucio, que es necesario despojar para poder circuncidar el prepucio del corazón. Si uno considera que somos hijos de la ira por naturaleza, como el resto de la humanidad (Ef 2:3); si considera el cuerpo de humildad (Flp 3:21) en el que hemos nacido, si considera que nada limpio es de la suciedad, aunque su vida sea solo un día; sin embargo, sus meses son numerosos, verá en cierto sentido que hemos nacido con impureza y con un prepucio sobre nuestro corazón. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*



Es esta circuncisión y esta renovación en la que el apóstol insistió, cuando prohibió esas antiguas ceremonias sobre las que su mismo fundador anunció que un día iban a cesar; así por Oseas: «También haré cesar toda su alegría, sus fiestas, sus lunas nuevas y sus sábados, y todas sus fiestas solemnes» (Os 2:11). TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 1.20.



38 Tocad trompeta. La Palabra exaltada, la que despierta al oyente, la que lo prepara para la guerra contra las pasiones, para la batalla contra las fuerzas contrarias, la que lo prepara para las fiestas celestiales (cf. Nm 10:9-10), pues a ambas condiciones se les dice estas cosas, es incomprendible como una trompeta. En el libro de los Números hay tal Palabra, una trompeta. Cuando la Palabra me manda y algunos otros –pues se lo ha dado a quien desea y busca el sentido de la Escritura– manda hacer trompetas de plata batida (Nm 10:2). Así también dice la Palabra: «Pregonad a voz en grito, y decid: Reuníos, y entrémonos en las ciudades fortificada». La Palabra de Dios no quiere que entremos en una ciudad no fortificada, sino en una fortificada. La Iglesia del Dios vivo está fortificada por la verdad de la Palabra (cf. 1 Tm 3:15). Porque él es el muro, como se dice en el Salmo dieciocho que Dios también es un muro (Sal 18:30). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*



39 El león sube. Es el enemigo del que tenemos que huir. Un león nos persigue. ¿Quién es este? Pedro nos enseña diciendo: «El diablo, como león

rugiente, merodea en torno a vosotros buscando a quién devorar. Resistidle, estad firmes en la fe» (1 P 5:8-9). Y según el décimo Salmo, acecha en secreto, «acecha como un león en su guarida» (Sal 10:9), y el león no acecha durante el día, sino que incluso se levanta por la noche. Pues, según el Salmo, «Tú haces las tinieblas y se hace de noche; en ella se arrastran todas las bestias del bosque, los leones rugen en busca de presa y buscan el alimento de Dios para sí mismos» (Sal 104:20-21). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

40  **Vestíos de cilicio.** Desde entonces el *león* ha subido y el león te amenaza y quiere arrasar tu tierra, *cíñete de cilicio*, clama y llora, implora a Dios mediante oraciones para que aleje de ti a este león y no caigas con él en el pozo. A la manera en que el pastor reserva de la boca del león dos patas o un trozo de oreja (Am 3:12), este león busca tomar tus orejas para que, a través de tu gula, cuando te engañe con palabras falsas, te arranque de la verdad. Quiere apartarte de la verdad para apoderarse de los pies y devorarte. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

41  **Azotaste, y no les dolió.** Esos látigos perceptibles, cuando se aplican al cuerpo vivo, tanto si los azotados los quieren como si no, causan dolor en ellos. Pero los látigos de Dios son de tal manera que algunos de los azotados sufren dolor, pero otros que son azotados no. Veamos si podemos determinar lo que significa sufrir dolor y no sufrir dolor de los látigos de Dios, y por qué los que tienen naturaleza mala son los que no sufren dolor de los látigos de Dios, pero bienaventurados son los que sí sufren dolor de los látigos de Dios. Porque la Sabiduría dice: «¿Quién pondrá látigos en mis pensamientos y sellos de prudencia en mis labios para que no me perdonen en mis errores y mis pecados no pasen de largo?» (Sab 23:2, 22, 27). Observa especialmente el pasaje: «¿Quién pondrá látigos en mis pensamientos?». Así hay látigos para azotar el pensamiento. Los látigos de Dios azotan el pensamiento. Porque la Palabra, al guiar al alma a la percepción de cómo ha pecado, la azota. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

42  **No quisieron.** Siempre que el Dios cuya Providencia es para el universo hace lo que es purificador para la salvación de un alma, ha llevado a término lo que depende de él. Pero entiende el pasaje, «no quisieron recibir la instrucción», a partir del ejemplo de uno que ofrece conocimiento y uno que no desea recibir el conocimiento de quien lo ofrece. Porque supongamos que el maestro hace todo lo que le es posible y lleva a término todo para la transferencia de conocimiento, pero esa persona no recibe lo que se le dice. Yo diría al maestro con respecto a tal persona: «Lo has llevado a término y no quiere recibir la instrucción». Cuando todo surge para nosotros de la Providencia para que seamos llevados a la plenitud y nos hagamos maduros, pero no recibimos lo que pertenece a la Providencia que nos lleva a la madurez, entonces uno que entiende le diría a Dios: «Señor, tú los has llevado a la plenitud y ellos no han querido recibir la instrucción». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.**

43  **Endurecieron sus rostros.** Entre los pecadores, los que oyen palabras de reproche por el pecado se ruborizan, se esconden y se encogen cuando la palabra de reproche les toca. Pero otros son tales que no se avergüenzan, no tienen miedo de por qué se les reprende, de cómo han pecado. Podrías decir entonces respecto a estos, los desvergonzados, que han endurecido sus rostros hasta convertirlos en roca. Si has entendido el sentido corporal, cambia conmigo de sentido al alma para entender el rostro del que se habla, y entonces verás cara a cara. Y ve el alma dura como el corazón endurecido de Faraón (Éx 5:2), de modo que permaneció duro ante los informes, y como rechazó lo que se dijo, no se formó según los informes. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.**

44  **Iré a los grandes, o fuertes.** Se habla con aprobación de los *grandes o fuertes* en alma. Pues también entre los griegos se nombra continuamente la fuerza y la grandeza del alma racional. Pues siempre que alguien se lanza a las grandes obras, tiene objetivos que valen la pena, considera siempre lo que es justo, y cómo puede vivir de acuerdo con la recta razón, no queriendo

conocer nada abyecto y pequeño, tal persona tiene en el alma lo fuerte y lo grande. Los otros entonces, los que la Palabra menospreció por ser pobres, no oyeron, dijo el Profeta; «no oyeron por esta razón: por ser pobres. Iré a los fuertes y les hablaré», y si es así que el hombre bendito se refiere en el dicho a los «oídos de los que oyen» (Sap 25:9), uno es bendito si alguna vez encuentra un oyente fuerte y grande. Debido a que estas cosas se dicen de esta manera, cuando vemos que la culpa no es de los que hablan sino de los que oyen por no recibir los informes, y cuando vemos que acusa la «pobreza» de su mente y pensamiento, pidamos a Dios recibir fuerza y grandeza mientras la Palabra crece en nosotros para que podamos escuchar las palabras sagradas y santas en Cristo Jesús. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

45  **No os destruiré del todo.** Estas cosas anticipan directamente también los castigos futuros, si no es así, que el que pueda pase de lo que ha sucedido en esta vida con respecto al pueblo a esos castigos. Porque puedo decir con confianza que así como sirven como una figura y sombra de lo celestial (cf. Hb 8:5), así el pueblo fue castigado de esta manera por sus pecados por una figura y sombra de los verdaderos castigos, de modo que cada castigo que se menciona según la Ley y los Profetas con respecto al pueblo incluye una sombra de los verdaderos castigos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

46  **Dioses ajenos.** Toda persona que hace de algo un dios sirve a *dioses ajenos*. ¿Deificas la comida y la bebida? Tu dios es el vientre (Flp 3:19). ¿Honras la plata y las riquezas de aquí como un gran bien? Tu dios y señor es Mammón. Porque Jesús habló del mismo señor del amor al dinero cuando dijo «no puedes servir a Dios y a Mammón. Nadie puede servir a dos señores» (Lc 16:13). Así, quien honra al dinero y estima la riqueza y supone que es buena y acepta a los ricos como dioses y desprecia a los pobres por no poseer a Dios en su carácter, diviniza la plata. Si alguien en la tierra de Dios, en la Iglesia, adora a dioses ajenos haciendo dignas de ser dios cosas que no lo son, será desterrado a una tierra ajena y adorará a dioses que adoraba cuando estaba dentro. Fuera, que sea rechazado por la Iglesia como amante del

dinero; que el que es un glotón esté fuera de la Iglesia. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

47  **En vuestra tierra.** Ahora estamos en una tierra extraña y oramos para hacer lo contrario de lo que los hijos de Israel hicieron en su propia tierra. Porque ellos, en la tierra santa, daban culto a dioses ajenos, pero nosotros, en una tierra extraña, adoramos al Dios que es ajeno a la tierra, ajeno a las preocupaciones terrenales. (...) No decimos, «¿cómo cantaremos el cántico del Señor en tierra ajena?» (Sal 137:4), sino, ¿cómo cantaremos el cántico del Señor no estando en una tierra extranjera? Buscamos el lugar para cantar el cántico del Señor, ese lugar para adorar al Señor nuestro Dios en una tierra ajena. ¿Cuál es ese lugar? Lo hemos encontrado. Vino a esta tierra portando el cuerpo que salva, adoptando el cuerpo del pecado, en la semejanza de la carne del pecado (Rm 8:3), para que en este lugar, por medio de Cristo Jesús, que habitó y despojó al soberano de este siglo (cf. 1 Cor 15:24; Jn 12:31) y anuló el pecado, podamos adorar a Dios aquí, y después de esto adorar en la tierra santa. Porque todo el que ha adorado a los ídolos en la tierra santa fue a una tierra ajena, todo el que ha trabajado con Dios en una tierra ajena irá a la tierra santa en Cristo Jesús. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

48  **Servicio de la mentira.** ¡Oh, la elocuencia, que es más terrible por su pureza, y más aplastante por su solidez! Ciertamente es «un martillo que rompe la roca en pedazos». Pues a esto Dios mismo ha comparado, por medio del mismo profeta, su propia palabra pronunciada por medio de sus santos profetas (Jr 23:29). Dios no permita que con nosotros el sacerdote aplauda al falso profeta, y que al pueblo de Dios le guste que sea así. Dios no permita, digo, que con nosotros haya una locura tan terrible. Porque, ¿qué haremos al final de la misma? Y ciertamente es preferible, aunque lo que se diga sea menos inteligible, menos agradable y menos persuasivo, que se diga la verdad, y que se escuche con gusto lo que es justo y no lo que es inicuo. Pero esto,

por supuesto, no puede ser, a menos que lo que es verdadero y justo se exprese con elegancia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Doctrina cristiana*, 3.14.

49   **Preguntad por las sendas antiguas.** Pide, dice, y pregunta a los que saben, sin contención ni disputa. Y al aprender el camino de la verdad, caminemos por la vía correcta, sin desviarnos hasta alcanzar lo que deseamos. Por lo tanto, fue con razón que el rey de los romanos (su nombre era Numa), siendo un pitagórico, el primero de todos los hombres, erigió un templo a la Fe y a la Paz. «Y a Abraham, al creer, le fue contada la justicia» (Rm 4:3, 5, 9, 22). CLEMENTE, *Stromata*, 5.1.

50  **Palabras de mentira...** Los que dicen «templo del Señor» deberían prestar atención a las palabras del apóstol: «vosotros sois el templo del Señor» (2 Cor 6:16), y el Espíritu Santo «habita en vosotros» (Rm 8:11). El acceso a los atrios del cielo es tan fácil desde Gran Bretaña como desde Jerusalén, pues «el reino de Dios está dentro de vosotros» (Lc 17: 21). Antonio y las huestes de solitarios que están en Egipto, Mesopotamia, el Ponto, Capadocia y Armenia, nunca han visto Jerusalén; y la puerta del Paraíso se les abre a distancia de ella. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Carta a Paulino*, 3.

51  **Nada les mandé acerca de holocaustos.** Algunos opinan que las Escrituras no concuerdan entre sí, o que Dios, que dio el mandamiento, es falso. Pero no hay desacuerdo alguno, ni mucho menos, ni el Padre, que es la verdad, puede mentir, «porque es imposible que Dios mienta» (Hb 6:18); pero todas estas cosas son claras para aquellos que las consideran correctamente, y para aquellos que reciben con fe los escritos de la ley. Ahora bien, me parece –que Dios conceda, con sus oraciones, que las observaciones que me atrevo a hacer no estén alejadas de la verdad– que al principio el mandamiento y la ley no se referían a los sacrificios, ni la mente de Dios, que dio la ley, consideraba los holocaustos completos, sino las cosas que se señalaban y prefiguraban con ellos. Porque la ley «contenía la sombra de los bienes que habían de venir». Y, «esas cosas fueron señaladas hasta el tiempo

de reformar las cosas» (Hb 10:1; 9:10). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas y escritos selectos*.

52  **Escuchad mi voz.** Siendo antes instruidos y enseñados, aprendieron a no dar culto a nadie más que al Señor. Alcanzaron a saber qué tiempo debía durar la sombra, y a no olvidar el tiempo que se acercaba, en el cual ya no debía ser sacrificado a Dios el buey de la manada, ni el carnero del rebaño, ni el macho cabrío (Éx 12:5), sino que todas estas cosas deben cumplirse de manera puramente espiritual, y mediante la oración constante, y la conversación recta, con palabras piadosas; como canta David: «Que mi meditación le sea agradable. Que mi oración sea presentada ante ti como incienso, y el don de mis manos como la ofrenda de la tarde» (Sal 104:34; 141:2). También el Espíritu, que está en él, ordena, diciendo: «Ofrece a Dios el sacrificio de alabanza, y paga al Señor tus votos. Ofrece el sacrificio de la justicia, y pon tu confianza en el Señor» (Sal 50:14; 4:5). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas y escritos selectos*.

53  **El que cae, ¿no se levanta?** El término «resurrección» no se aplica a lo que no ha caído, sino a lo que ha caído y se levanta de nuevo; como cuando el profeta dice: «Yo también levantaré de nuevo el tabernáculo de David que se ha caído» (Am 9:11). Ahora el tan deseado tabernáculo del alma está caído y hundido en «el polvo de la tierra» (Dn 12:2). Porque no es lo que no está muerto, sino lo que está muerto, lo que se deposita. Es la carne la que muere, el alma es inmortal. Así, pues, si el alma es inmortal, y el cuerpo es el cadáver, los que dicen que hay resurrección, pero no de la carne, niegan toda resurrección; porque no es lo que permanece en pie, sino lo que ha caído y ha sido puesto, que se levanta; según lo que está escrito: ¿No se levanta el que cae, y vuelve el que se aparta? METODIO DE OLIMPIA, *Discurso sobre la Resurrección*, 1.

54  **Llamad a las plañideras.** Es el tiempo del luto, de las lágrimas y de los lamentos; también es oportuno que digamos ahora: *Llamad a las plañideras*; tal vez así podamos echar fuera el mal de los que construyen casas

espléndidas, de los que se rodean de tierras conseguidas por la rapiña. Es oportuno llorar; pero participad conmigo en el luto, vosotros que habéis sido despojados y heridos, con vuestros lamentos haced caer mis lágrimas. Pero mientras nos lamentamos, no lo haremos por nosotros, sino por ellos; ellos no os han perjudicado, sino que se han destruido a sí mismos; porque vosotros tenéis el Reino de los cielos a cambio de la injusticia que se os ha hecho, ellos el infierno a cambio de su ganancia. Por eso es mejor ser herido que herir. Lamentémonos con un lamento que no sea obra del hombre, sino el de las Sagradas Escrituras con el que también se lamentaron los Profetas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 4.

55  **No se alabe el sabio en su sabiduría.** Nosotros somos enseñados por Dios y nos gloriamos en el nombre de Cristo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.6.

56  **Riquezas.** De la misma manera, Isaías se ensaña con las hijas de Sion, cuando se enorgullecen de su pompa y de la abundancia de sus riquezas (Is 3:16-24), así como en otro pasaje profiere sus amenazas contra los orgullosos y los nobles: «El infierno se ha ensanchado y ha abierto su boca, y a él descenderán los ilustres, los grandes y los ricos (este será el «ay de los ricos» de Cristo); y el hombre será humillado, incluso el que se enaltece con las riquezas; y el hombre poderoso será deshonrado, incluso el que es poderoso por su riqueza» Is 5:14. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.15.

57  **Circuncidado en su incircuncisión.** Todas las naciones son incircuncisas, y toda la casa de Israel es incircuncisa en sus corazones. ¿Ves cómo Dios no se refiere a esta circuncisión que se da como señal? Porque no sirve para los egipcios, ni para los hijos de Moab, ni para los hijos de Edom. Pero aunque un hombre sea escita o persa, si tiene el conocimiento de Dios y de su Cristo, y guarda los justos decretos eternos, está circuncidado con la circuncisión buena y útil, y es amigo de Dios, y Dios se alegra de sus dones y ofrendas. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 28.

58  **No hicieron los cielos.** Que perezcan de la tierra y de debajo del cielo, de sus templos. Considera si esto no está ocurriendo ahora; si en gran medida no ha sucedido ya: porque ¿qué, o cuánto, ha quedado? Los ídolos permanecieron más bien en los corazones de los paganos, que en los nichos de los templos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, 99.

59  **Desaparecerán.** Porque, por el hecho de su destrucción, muestra que no son dioses en absoluto. También Elías, cuando todo Israel estaba reunido en el Monte Carmelo, deseando apartarlos de la idolatría, les dice: «¿Hasta cuándo os detendréis entre dos pensamientos? Si el Señor es Dios, seguidlo» (1 R 18:21) Y de nuevo, en el holocausto, se dirige así a los sacerdotes idólatras: «Vosotros invocaréis el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré el nombre del Señor, mi Dios; y el Señor que escuchará por el fuego» (1 R 18:24). JUSTINO MÁRTIR, *Contra las herejías*, 3.6.

60  **Hizo la tierra con su poder.** Necesitamos la fuerza del Señor con respecto a nuestra tierra (pues está escrito con respecto a Adán: «eres tierra» (Gn 3:19), pues sin el poder de Dios somos incapaces de realizar lo que no concierne a la «mente de la carne» (Rm 8:6). «Dar muerte a los miembros que están en la tierra» (Col 3:5) será lo que concierne a la voluntad del espíritu, ya que, según el Apóstol, las prácticas de la carne son matadas por el espíritu (Rm 8:13), Así leemos: el Señor, que hizo la tierra con su poder, pero si tú también te acercas a esta tierra, si puedes ver lo que está escrito en Job, de que la levantó sobre nada (Job 26:7), verás que descansó por la fuerza de Dios perfectamente en el centro. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

61  **Extendió los cielos.** ¿Cómo se extiende el cielo? La sabiduría lo extiende. Se lee en el Salmo: «Extiende el cielo como una tienda» (Sal 104:2). Pero también nuestra alma, antes retraída, es extendida para que pueda volver a recibir la sabiduría de Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

62  **Entendimiento.** No por casualidad incluyó la prudencia para el cielo. Porque encontrarás dicho en los Proverbios: «Dios, con la sabiduría, fundó la

tierra, y con la inteligencia afirmó el cielo» (Prov 3:19). Hay, pues, una cierta inteligencia de Dios que no se busca sino en Cristo Jesús. Porque todas esas virtudes, en cuanto son de Dios, son Cristo: él es la *sabiduría* de Dios, el *poder* de Dios, la *justificación* de Dios, la *santificación*, la *redención* (cf. 1 Cor 1:24, 30). Pero aunque la sustancia es una, por las diferencias en los aspectos los nombres son muchos. No entendéis lo mismo de Cristo cuando lo descifráis como sabiduría y cuando lo entendéis como justicia. Porque cuando es *sabiduría*, os referís al conocimiento de las cosas divinas y humanas, pero cuando es *justicia*, es aquel poder que asigna a cada persona según su valor. Y cuando es *santificación*, es lo que permite a los fieles y dedicados a Dios llegar a ser santos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

63  **Hace subir las nubes.** Si no hay lluvia, no es que Dios ordene a las nubes no llover sobre la viña o el campo, sino que las nubes no aparecen en absoluto, como está escrito en el tercer libro de los Reyes, donde en el tiempo de la sequía no aparecieron nubes y donde, según la palabra del profeta Elías, comenzó a surgir la lluvia, apareció un rastro de nube como un rastro de hombre y las nubes comenzaron a hacer llover (1 R 18:44). Pero que existen nubes que tienen orden de no hacer llover cuando el alma es indigna de la lluvia, se dice en el texto: «Ordenaré a las nubes que no hagan llover sobre ella» (Is 5:6). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

64  **Hace los relámpagos.** Algunas personas dicen respecto a estas cosas que la producción de rayos de las nubes surge de las nubes que se frotran entre sí. Porque lo que sucede con los pedernales en la tierra, que cuando dos piedras se golpean entre sí surge el fuego, dicen que también sucede con las nubes. Cuando las nubes se golpean entre sí en las tormentas, se producen los relámpagos. Además, los relámpagos suelen producirse al mismo tiempo que los truenos: el trueno, por un lado, es el resultado del sonido del choque de las nubes, y el relámpago, por otro, es la luz. Si captas el ejemplo, considera conmigo también la *nube* espiritual. Moisés era una *nube*, Josué era una *nube*. Y estos conversan juntos, y de sus palabras surgen *relámpagos*. Jeremías era

una nube, Baruc era una nube. Ellos dialogan entre sí. El rayo surgió de las palabras de Jeremías y de las palabras de Baruc. Así que, si eres capaz, reúne de las Escrituras lo que produce el rayo. Y en el Nuevo Testamento Pablo y Silvano eran dos nubes. Se juntaron y surgió el rayo de la letra (cf. 1 Ts 1:1; 2 Ts 1:1). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

65  **Era como cordero manso.** Referencia al Salvador, como también dijo el profeta Isaías de Cristo: «Fue conducido como una oveja al matadero, y como un cordero ante el esquilador calló, así no abre la boca» (Is 53:7). Isaías está allí hablando de él, pero aquí (en Jeremías) Cristo habla de sí mismo: Como un cordero sin maldad que es conducido al matadero para ser sacrificado, no entendía que tramaban. Porque no ha dicho: «Yo no conocía el mal». No ha dicho: «No conocí las cosas buenas». Tampoco ha dicho: «No conocí el pecado» (cf. 2 Cor 5:21), sino simplemente: «No entendía». A vosotros, pues, os toca examinar lo que no sabía y aprender lo que no sabía del texto: «Por nosotros hizo pecado al que no conocía el pecado» (2 Cor 5:21). Porque conocer el pecado es pecar, así como conocer la justicia es actuar con justicia. Por lo tanto, el que proclama lo que considera la justicia y no actúa con justicia no conoció la justicia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

66  **Tramaban maquinaciones.** Que los judíos lo crucificaron, este hecho es claro y lo predicamos abiertamente. Pero cómo se aplica esto a la afirmación: «Han tramado un plan contra mí, diciendo: Venid y pongamos leña en su pan» (LXX), es una cuestión a considerar. El pan de Jesús es la palabra en la que nos alimentamos. Sin embargo, como querían imputar el escándalo en su enseñanza, cuando estaba enseñando entre ellos, crucificándolo, dijeron: Pongamos madera en su pan. Porque siempre que, al escuchar la palabra de la enseñanza de Jesús, se piensa en crucificar al maestro, se ha puesto leña en su pan. Pero diré aún más paradójico: La madera que se ha puesto en su pan ha hecho el pan más grande. Permítanme tomar un ejemplo de la Ley de Moisés: La madera que se puso en el agua

amarga la hizo dulce (cf. Éx 15:25). Así, la madera de la Pasión de Jesucristo, al entrar en la palabra, ha hecho su pan más dulce. En efecto, antes de que la madera entrara en su pan, cuando era solo pan y no había madera en su enseñanza, «por toda la tierra salió su voz, y hasta el extremo del mundo sus palabras» (Sal 19:4). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

67  **No haya más memoria.** Así que lo mataron para borrar su nombre. Pero Jesús sabía cómo y por qué muere. De ahí que dijera: «Si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, queda solo; pero si muere, da mucho fruto» (Jn 12:24). El resultado es que la muerte de Jesús, como una espiga de trigo, se propaga (cf. Lc 8:8) y rinde abundantemente de lo que se ha sembrado, de modo que si hipotéticamente no hubiera sido crucificado ni hubiera muerto, el grano de trigo habría quedado solo y no habrían surgido muchos de él. Atención pues a su texto, si no es esto lo que pretende cuando dice: «El grano de trigo, si no cae en la tierra y muere, queda solo; pero si muere, da mucho fruto». La muerte de Jesús ha dado todo este fruto, pero si la muerte de Jesús ha dado tal fruto, ¿cuánto más no dará la resurrección? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

68  **Prosperado el camino de los impíos.** ¿Por qué prospera el camino de los impíos? «En cuanto a mí, mis pies estaban casi perdidos, mis pasos casi habían resbalado. Porque tuve envidia de los insensatos al ver la prosperidad de los impíos, y dije: ¿cómo sabe Dios? ¿Y hay conocimiento en el Altísimo? He aquí que estos son los impíos que prosperan en el mundo; se enriquecen» (Sal 73:2-3, 11-12, *Vulgata*). (...) ¿No surgen grandes olas de duda sobre mi alma como sobre la tuya? ¿Cómo es posible, pregunto, que los hombres impíos vivan hasta la vejez en el disfrute de las riquezas de este mundo? ¿Cómo es que la juventud inculta y la infancia inocente son cortadas cuando aún están en ciernes? ¿Por qué los niños de tres o dos años, e incluso los bebés aún no destetados, están poseídos por los demonios, cubiertos de lepra y carcomidos por la ictericia, mientras que los hombres impíos y profanos, los adúlteros y los asesinos, tienen salud y fuerza para blasfemar de Dios? ¿No se

nos dice que la injusticia del padre no cae sobre el hijo (Ez 18:20), y que «el alma que peca morirá» (Ez 18:4)?, o si es válida la antigua doctrina de que los pecados de los padres deben recaer sobre los hijos (Éx 20:5), los innumerables pecados de un anciano no pueden ser vengados con justicia sobre un infante inofensivo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Carta a Paula*, 2.

69  **He dejado mi casa.** Que los judíos fueron desheredados porque rechazaron a Cristo, y nosotros, que somos de los gentiles, fuimos adoptados en su lugar, lo prueban las Escrituras. Aquí y también Malaquías: «No me complazco en vosotros, dice el Señor, ni aceptaré ofrenda de vuestra mano. Porque desde la salida del sol hasta su puesta, mi nombre será grande entre los gentiles» (Mal 1:10-11). Isaías también habla así: «Vengo a reunir a todas las naciones y lenguas; y vendrán y verán mi gloria» (Is 66:18). El mismo dice en otro lugar, hablando en la persona del Padre al Hijo: «Yo, el Señor, te he llamado en justicia, y te tomaré de la mano, y te guardaré, y te daré por pacto de mi pueblo, por luz de las naciones; para que abras los ojos de los ciegos, para que saques de la cárcel a los presos, y de la prisión a los que están sentados en tinieblas» (Is 42:6-7). LACTANCIO, *Instituciones divinas*, 48).

70  **Asolada toda la tierra.** Cristo dice esto, ya que antes de su venida se habían producido muchos pecados en el pueblo, pero no de tal naturaleza que fueran abandonados y entregados por largo tiempo al cautiverio. Pero cuando llenaron la medida de sus padres (cf. Mt 23:32) y siguieron negando a los Profetas (cf. Mt 23:37) y persiguiendo a los justos, matando al Cristo de Dios (Lc 9:20), entonces se ha realizado el versículo: «Tu casa está abandonada. Y por su causa han sufrido estas cosas y toda la tierra fue borrada en la destrucción». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

71  **No aprovecharon nada.** Como hay algunos en el ministerio que no viven de manera que aprovechen y honren el oficio, por eso, dicen los comentaristas, se escribe: «Sus afanes no les beneficiarán». Porque *aprovechar* no es lo mismo que asumir un cargo entre los presbíteros, sino vivir de manera digna del cargo, como exige la palabra. La palabra exige

también que tanto vosotros como nosotros vivamos de una manera buena, pero si se puede decir que los poderosos serán probados de una manera ponderosa (Sab 6:6), se exige más de mí que del diácono, más del diácono que de los laicos, pero de aquel que ha asumido el propio oficio eclesiástico principal sobre todos nosotros se exige aún más. Por eso, oíd al que se le han confiado grandes cosas, el Apóstol, dice: «Así se nos debe considerar como servidores de Cristo y administradores de los misterios de Dios. Además, a los administradores se les exige que sean fieles» (1 Cor 4:1-2). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

72  Mis malos vecinos. Idumeos, moabitas, amonitas y extranjeros siempre fueron hostiles y malévolos con los judíos. Se regocijaban incluso al ver las desgracias a que estos les sobrevenían. Por esa razón les informa de la futura llamada a los judíos. TEODORETO DE CIRO, *Explicación sobre Jeremías*, 3,12.20.

73  Arrancaré... Profecía del retorno judío ocurrido en tiempos de Ciro y de Darío. Les enseña de antemano los sucesos que acontecerían después. TEODORETO DE CIRO, *Explicación sobre Jeremías*, 3,12.20.

74  Lino. El lino tiene su generación de la tierra, es una planta que surge de la tierra; después de ser cultivada, es peinada, lavada y limpiada y con gran esfuerzo logra una condición tal que puede convertirse en una faja o algo más. Y todos nosotros tenemos entonces nuestra generación como la faja de Dios, y como tenemos nuestra generación de la tierra, tenemos necesidad de mucha preparación para que podamos ser lavados, para que podamos arrojar el color de la tierra. Porque una cosa es el color del lino que acaba de empezar y otra cosa es su color desde el esfuerzo. Y el color del lino que acaba de empezar es más oscuro, pero se vuelve más brillante por el esfuerzo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

75  Sobre mis lomos. El profeta ocupa el lugar de Dios cuando se ciñe la faja de lino alrededor de sus caderas, como Dios es ceñido por el pueblo.

Porque he hecho que se ciña a mí, dijo, este pueblo. Dios habla como si la faja se convirtiera en el pueblo de Dios. Pero, ¿por qué la faja de Dios se ciñe a sus caderas? (...) Para dejar claro que el pueblo es como un refugio de Dios. Porque contra los que quieren acusar a Dios, se coloca el pueblo de Dios, que lo cubre como un escudo y no permite que se diga nada malo en lo que se refiere a Dios. Pero cada vez que pecamos, al igual que el profeta aparta esta faja y la arroja al río Éufrates para que perezca allí, así el pecador es arrojado de las caderas de Dios. Y una vez desterrado, es echado al río Éufrates, el río de Mesopotamia, donde hay asirios, enemigos Israel, donde hay babilonios, y allí se arruina. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

76  **Llena de vino.** Cada vasija, ya sea bella o fea, se llenará de vino, y según la aptitud de la vasija, se pondrá vino en ella de acuerdo con el propósito de los que aquí se nombran vasijas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

77  **A todos...** El que va a castigar no perdona a nadie. Ni aunque alguien se llamara profeta, o sacerdote y creyera tener prestigio de nombre más honorable entre el pueblo, pero lo que se ha escrito sobre ellos, dice el Apóstol, se ha escrito para nosotros, «para quienes ha llegado el fin de los tiempos» (1 Cor 10:11; 9:10). Por tanto, si alguno de estos sacerdotes peca – me refiero a nosotros, los presbíteros–, o de aquellos levitas que estaban en torno al pueblo –me refiero a estos diáconos– tendrá este castigo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

78  **Ni tendré piedad.** Los herejes atacan estas palabras cuando dicen: «¿Ves que el Demiurgo, el Dios de los profetas, es el tipo de ser que dice: no perdonaré y no me apiadaré de su destrucción? ¿Cómo puede este dios ser bueno?». Pero si tomo como ejemplo a un juez que por el bien común no muestra piedad y a un tribuno que por un buen propósito no es misericordioso, podré, a partir de este ejemplo, convencerme que Dios para perdonar a muchos no perdona a uno. Y también tomaré como ejemplo al sanador, ya que demuestra que para salvar todo el cuerpo, no salva al

miembro enfermo necesitado de operación. (...) Si Dios perdona al pecador y se apiada de él y se compadece de tal manera que no lo castiga, ¿quién no se encolerizará? ¿Quién entre los malvados, cuando detiene sus propios pecados por temor al castigo, no se enardecerá, no será peor? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

79  **Escuchad y prestad oído.** Quiere que las mismas personas oigan y escuchen, pues no se conforma con que solo oigan o con que solo escuchen. Por eso dice: *Oíd y escuchad*. Luego, después de esto, les ordena que no se enorgullezcan, y les enseña lo que hay que hacer. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

80  **Montes de oscuridad.** Hay ciertas montañas oscuras, hay ciertas montañas brillantes. Puesto que ambas son montañas, ambas son grandes. Los montes brillantes son los santos ángeles de Dios, los profetas, el siervo Moisés, los Apóstoles de Jesucristo. Todos estos montes son brillantes y sobre ellos creo que se dijo en los Salmos: «Sus fundamentos están en los montes santos» (Sal 87:1). El Diablo es una montaña oscura, los gobernantes de esta época que han sido abolidos (1 Cor 2:6) son montañas oscuras, y el pequeño demonio de la locura era un monte. Y era una montaña oscura con respecto a la cual el Salvador decía: «Dirás a esta montaña...». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

81  **Podrá mudar el etíope su piel.** No dice que les sea imposible practicar la virtud, sino que como no quieren, no pueden. Y con lo que dice el Evangelista quiere decir que era imposible que el profeta mintiera; pero no por ello era imposible que creyeran. Porque era posible, incluso si hubieran creído, que siguiera siendo veraz; ya que no habría profetizado estas cosas si hubieran estado a punto de creer. ¿Por qué entonces, dice alguien, no lo dijo? Porque la Escritura tiene ciertas frases idiomáticas de este tipo, y es necesario tener en cuenta sus leyes. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 11,41-42.

82  **No oiré su clamor.** Os podéis dar cuenta que Dios no juzga el ayuno como un bien en sí mismo, sino que convierte en un bien y satisfactorio para Dios cuando va acompañado de buenas obras. Y al contrario, dependiendo de las circunstancias puede volverse algo vacío y, lo que es más, llegar a ser odioso. Juan **JUAN CASIANO**, *Colaciones*, 21,14.

83  **Ídolos / haga llover.** Dado que las imágenes de los demonios no pueden hacer llover, ni los cielos provocar por sí mismos los aguaceros, danos tú la lluvia. Tú, Señor, Dios nuestro, a quien siempre hemos anhelado y en quien depositamos todas nuestras esperanzas y nuestros votos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Jeremías*.

84  **A causa de Manasés.** Profetiza lo que va a suceder tras el regreso, lo que ocurrirá bajo el imperio de los macedonios y también la destrucción general que les sobrevendrá de mano de los romanos. Enseña que los primeros acontecimientos ocurrieron a causa de la impiedad cometida por Manasés. Sin embargo, no es Él un juez injusto y no reclama cuentas ajenas, antes bien, a ellos les incluye en las malas profecías por haber participado en la impiedad y por haber ayudado con entusiasmo al malvado rey. **TEODORETO DE CIRO**, *Explicación de Jeremías*, 4,15.

85  **Te volviste atrás.** El justo se esfuerza por lo que está delante y olvida lo que está detrás (cf. Flp 3:13). Es evidente que el que prefiere lo contrario al justo, se acuerda de lo que está detrás y no se esfuerza por lo que está delante. Pero el que se acuerda de lo que queda atrás, oye mal cuando Jesús enseña y dice: «Que no se vuelva para tomar su manto» (Mt 24:18), oye mal cuando Jesús dice: «Acuérdate de la mujer de Lot» (Lc 17:32), oye mal cuando Jesús dice: «Nadie que ponga la mano en el arado y se vuelva atrás es apto para el Reino de Dios» (Lc 9:62). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom. Jer.*

86  **Su sol se ha puesto...** La Escritura profetiza que en el tiempo de la pasión de Cristo habría tinieblas a mediodía. Así en Amós: «Acontecerá en aquel día, dice Jehová el Señor, que haré que se ponga el sol a mediodía, y

cubriré de tinieblas la tierra en el día claro. Y cambiaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en lamentaciones» (Am 8:9-10). Lo mismo aquí, en Jeremías. CIPRIANO DE CARTAGO, *Sobre los testimonios*, 2,23.

87  **Hombre de contienda.** El pueblo de entonces estaba enfermo; había toda clase de enfermedades entre los que tenían el nombre de pueblo de Dios. Dios les envió a los profetas como sanadores. Uno de los sanadores fue Jeremías. Reprendía a los pecadores, pues quería que los que hacían el mal volvieran, pero aunque necesitaban oír lo que se decía, acusaban al profeta y acusaban ante jueces similares a ellos. Y siempre el profeta fue juzgado por aquellos que, con respecto a su profecía, habrían sido curados pero no lo fueron por su propia desobediencia. A ellos se debe cuando dice: «Ya no hablaré ni nombraré el nombre del Señor. Pero sucedió como un fuego ardiente que flamea en mis huesos, y estoy debilitado por todos lados y no puedo soportarlo» (20:9). Y cuando dijo, viéndose a sí mismo como uno que siempre es juzgado, abusado, acusado y falsamente testificado: «¡Ay de mí, madre, como qué clase de hombre me has parido!», no estaba hablando como un hombre que juzga sino como uno que es juzgado, y no como uno que disputa, sino como uno que es disputado sobre toda la tierra. Y como los que están enfermos no le escuchan cuando aconseja para su bien y bienestar, dice, «no he ayudado». Y como prestó fondos espirituales, aquellos a quienes hablaba no quisieron escuchar para hacer lo que han escuchado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

88  **Fuego en mi furor.** Las sectas heréticas que leen esta afirmación, o esta: «Soy un Dios celoso que visita las iniquidades de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación» (cf. Éx 20:5), y esta: «Me arrepiento de haber ungido a Saúl como rey» (cf. 1 S 15:11), y esta: «Yo soy un Dios que hace la paz y crea el mal» (cf. Is 45:7), y entre otras, esta: «No hay maldad en la ciudad que el Señor no haya hecho» (cf. Am 3:6), y de nuevo esta: «Los males descendieron del Señor sobre las puertas de Jerusalén» (cf. Mi 1:12) y otros innumerables pasajes como estos, no se han

aventurado a descreer de ellos como Escrituras de Dios; pero creyendo que son las (palabras) del Demiurgo, a quien los judíos adoran, pensaron que como el Demiurgo era un Dios imperfecto y poco benévolo, el Salvador había venido a anunciar una Deidad más perfecta, que, según ellos, no es el Demiurgo, siendo de opiniones diferentes respecto a Él; y una vez que se han apartado del Demiurgo, que es el único Dios increado, se han entregado a las ficciones, inventando para sí mismos hipótesis, según las cuales imaginan que hay algunas cosas que son visibles, y otras que no son visibles, todas las cuales son fantasías de sus propias mentes. Y, sin embargo, los más sencillos de entre los que profesan pertenecer a la Iglesia han supuesto que no hay ninguna deidad mayor que el Demiurgo, teniendo razón al pensar así, mientras imaginan respecto a Él cosas que no se creerían del más salvaje e injusto de los hombres. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, 4.1.

89  **No tomarás para ti mujer.** Elías fue virgen, Eliseo fue virgen, vírgenes fueron muchos hijos de los profetas. A Jeremías, que fue santificado en el seno de su madre, se le prohíbe cercana ya la cautividad, tomar mujer. El Apóstol mismo dice con otras palabras: «Tengo esto por bueno a causa de la necesidad que apremia; que hará bien el hombre en quedarse como está» (1 Cor 7:26). ¿Qué necesidad es esta que viene a quitar los goces de las nupcias? «El tiempo es corto; resta, pues, que los que tienen esposa sean como si no la tuviesen» (1 Cor 7:29). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 22,21.

90  **Envío muchos pescadores.** No trame tus palabras planes de seducción, no los lleve a cabo con engaño, no cubra al prójimo con su maledicencia calumniosa. Dios te ha hecho pescador, no conquistador; Él te ha enviado no como cazador del pecado, sino del perdón; no ciertamente de la culpa, sino de la gracia. Tu eres pescador de Cristo, al que se te dice: «Desde este momento darás vida a los hombres» (Lc 5:10). AMBROSIO DE MILÁN, *Exámeron*, 6,8.50.

91  **Por todo monte.** Si quieres que te atrapen los cazadores, procura no hacer tu vida en los valles, ni vivir abajo en algún lugar, sino buscar los

montes. Sube al monte donde Jesús se transfiguró (Mt 17:1-2), sube al monte al que Jesús, viendo la multitud, subió y los discípulos le siguieron, donde, después de abrir la boca, les enseñó diciendo: «Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos», y las bienaventuranzas que siguen a esto (Mt 5:1 ss.). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

92  **Cavernas.** ¿Desde qué lugar voy a considerar los peñascos y las cavernas? En Éxodo busco para descubrir un rastro de la discusión de las cavernas y descubro allí a Moisés que quiere conocer a Dios, y Dios prometiéndole también diciendo: «He aquí que te pondré en una abertura de la roca y observarás mi espalda. Pero mi rostro no te será visible» (Éx 33:22-23). Si entiendes allí la roca y ves allí la abertura de la roca, cómo el que se paró sobre la roca y ve la abertura de la roca ve a Dios a través de la abertura de la roca, verá también muchas rocas y cavernas. ¿Quién es entonces esa única roca? Cristo fue la roca, pues bebieron de la roca espiritual que siguió (1 Cor 10:4), y puso mis pies sobre una roca, dice el Salmo 40 (40:2). ¿Quién es la abertura en la roca? Si ves la venida de Jesús, habiéndolo entendido como la roca completa, verás la abertura a la luz de su venida, una abertura a través de la cual se contempla a Dios que está detrás. Pues así se entiende en el texto: «Y verás mi espalda» (Éx 33:23). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

93  **Cosas sin provecho.** Esto, ciertamente, lo veis, queráis o no; aunque todavía creáis que hay o había algún provecho en esos ídolos; sin embargo, ciertamente innumerables pueblos de las naciones, después de haber abandonado, o desechado, o despedazado tales vanidades, habéis oído decir: «Verdaderamente nuestros padres adoraron imágenes mentirosas, y no hay en ellas ningún provecho; ¿hará un hombre dioses para sí, mas he aquí que no son dioses». Ni pienses que se predijo que las naciones vendrían a algún lugar de Dios, ya que se dijo: «A Ti vendrán las naciones desde el extremo de la tierra». Comprended, si podéis, que al Dios de los cristianos, que es el Dios supremo y verdadero, vienen los pueblos de las naciones, no caminando, sino

creyendo. Porque lo mismo fue predicho por otro profeta: «El Señor prevalecerá contra ellos, y destruirá por completo a todos los dioses de las naciones de la tierra; y todas las islas de las naciones lo adorarán, cada uno desde su lugar» (So 2:11). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados doctrinales*, 7.

94  **Dioses para sí.** No solo los hombres se hacen dioses a partir de estatuas, sino que también encontrarás hombres que se hacen dioses a partir de su imaginación. Pues tales personas pueden imaginar otro dios y creador del mundo distinto del plan divino del mundo registrado por el Espíritu, distinto del mundo verdadero. Todos estos se han hecho dioses para sí mismos, y «han adorado las obras de las manos» (Is 2:8). Así también, creo que es el caso entre los griegos que generan opiniones, por así decirlo, de esta o aquella filosofía, o entre los herejes, los primeros que generan opiniones. Estos se han fabricado ídolos e invenciones del alma, y acudiendo a ellos adoran las obras de sus manos, ya que aceptan como verdad sus propias fabricaciones. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

95  **No son dioses.** A tales dioses, reconocidos por tales adoradores y hechos por tales hombres, Hermes los llamó «dioses hechos por los hombres», es decir, demonios, a través de algún arte de no sé qué descripción, atados por las cadenas de sus propias lujurias a las imágenes. Pero, sin embargo, no estaba de acuerdo con esa opinión del platónico Apuleyo, a saber, que eran intérpretes e intercesores entre los dioses que Dios hizo, y los hombres que el mismo Dios hizo, llevando a Dios las oraciones de los hombres, y de Dios los dones dados en respuesta a estas oraciones. Porque es sumamente estúpido creer que los dioses que los hombres han hecho tienen más influencia con los dioses que Dios ha hecho que los propios hombres, a quienes el mismo Dios ha hecho. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 24.

96  **Maldito el que confía en el hombre.** En los Salmos se dice: «Es mejor confiar en el Señor que poner la confianza en el hombre; es mejor confiar en el Señor que poner la esperanza en los príncipes» (Sal 118:8-9). Así, todo lo que es sorprendido por los hombres es conjurado por el Creador,

hasta sus buenas palabras. Es tan propio de Él condenar las alabanzas y las palabras lisonjeras que sus padres concedieron a los falsos profetas, como condenar el trato vejatorio y persecutorio que dieron a los verdaderos profetas. Como las injurias sufridas por los profetas no podían ser imputadas a su propio Dios, así los aplausos concedidos a los falsos profetas no podían ser desagradables a ningún otro dios sino al Dios de los verdaderos profetas. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.15.

97  **Confía en Jehová.** Al oír la maldición pronunciada en el lenguaje figurado de la profecía sobre el que confía en el hombre, y la bendición en estilo similar sobre el que confía en Dios, el indagador podría tener dudas sobre nuestra doctrina, en la que enseñamos no solo que Cristo es Dios, para que nuestra confianza no sea en el hombre, sino también que es hombre porque tomó nuestra naturaleza. Así que algunos se equivocan al negar la humanidad de Cristo, mientras permiten su divinidad. Otros, de nuevo, afirman su humanidad, pero niegan su divinidad, y así se convierten en infieles o incurren en la culpa de confiar en el hombre. El investigador, entonces, podría decir que el profeta solo dice que Cristo es Dios, sin ninguna referencia a su naturaleza humana; mientras que, en nuestra doctrina apostólica, Cristo no es solo Dios en quien podemos confiar con seguridad, sino el Mediador entre Dios y el hombre: el hombre Jesús (cf. 1 Tm 2:5).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Réplica a Fausto el Maniqueo*, 8.

98  **Árbol plantado...** Sobre las aguas, que es la gracia del Espíritu Santo y sus diversos dones. Con raíces en la corriente, es decir, que obtendrá del Señor su fecundidad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Jeremías*, 3,7.2.

99  **Perdiz que incuba lo que no puso.** De igual manera, el Diablo no recoge sus propias criaturas, no recoge lo que ha generado, sino que cuando grita, recoge las criaturas de otro y las hace suyas. La perdiz gritó a través de Valentín, la perdiz gritó a través de Marción, la perdiz gritó a través de Basílides, a través de todos los herejes. Porque ninguno de ellos podía hablar

con la voz de Jesús. «Mis ovejas oyen mi voz» (Jn 10:27). Pero la voz de Jesús está en Pablo y en Pedro; por eso, dijo Pablo, «si buscáis pruebas de que Cristo habla en mí» (2 Cor 13:3). La voz de la perdiz que ha recogido lo que no pone está en los que descarrían y engañan a los ingenuos entre los creyentes por su inocencia y falta de preparación. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

100  **Amontona riquezas.** La perdiz era rica. Mira qué clase de riquezas son las tuyas. Muchos se convierten en poseedores de la perdiz, por el poder del adversario. Y él hizo sus riquezas por no preocuparse por el juicio ni por tener juicio, sino por actuar sin juicio (*injustamente*). Por eso se dice que es la perdiz la que amontona riquezas sin juicio. Pero mi Salvador hace sus riquezas con juicio y sus riquezas son juzgadas y elegidas (cf. 1 P 2:9). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

101   **Trono de gloria.** Este trono glorioso es la Iglesia de la que el apóstol dice: «El templo de Dios es santo, y vosotros sois ese templo» (1 Cor 3:17). También el Señor, previendo la visibilidad de la Iglesia como ayuda para los jóvenes discípulos que podrían ser engañados, dice: «Una ciudad que está asentada sobre un monte no puede esconderse» (Mt 5:14). Puesto que, entonces, un alto trono glorioso es nuestro santuario, no hay que prestar atención a los que quieren llevarnos al sectarismo, diciendo: «Aquí está Cristo», o «mirad, allí». Lo aquí, lo allá, habla de división; pero la verdadera ciudad está en un monte, y el monte es aquel que, como leemos en el profeta Daniel, creció de una pequeña piedra hasta llenar toda la tierra (Dn 2:34-35). Y no hay que prestar atención a los que, profesando algún misterio oculto confinado a un pequeño número, dicen: «He aquí que está en la cámara; he aquí que está en el desierto»; porque una ciudad asentada sobre un monte no puede ocultarse, y un alto y glorioso trono es nuestro santuario. AGUSTÍN DE HIPONA, *Réplica a Fausto el Maniqueo*, 7.

102  **Excelso.** El profeta Isaías dijo cuando vio al Señor y su reino: «Vi al Señor de Sabaoth sentado en un asiento alto y exaltado» (Is 6:1). Así también

Jeremías vio a Dios en su «trono de gloria, excelso desde el principio». Si quieres entender que se refiere a Cristo, no te ofenderás, o si se refiere al Padre, no sostendrás una opinión impía. Porque el trono de la gloria, excelso desde el principio, es el Salvador. El trono de la gloria, excelso, elevado porque su Reino es elevado, nuestro santuario, nuestra santificación es Cristo. «Porque el que santifica y los que son santificados son de uno solo» (Hb 2:11). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

103  **Los que te dejan.** Cuando cualquiera de nosotros peca, por lo que peca deja a Cristo. Y si deja a Cristo, deja a Dios. Porque el que es injusto deja la justicia y el que es profano deja la santificación. El que guerrea deja la paz y estando bajo el Enemigo deja la redención, y estando fuera de la Sabiduría de Dios, deja la sabiduría (cf. 1 Cor 1:30). Así el Profeta ora por todos los que han dejado a Dios, pues nos enseña lo que les sucederá cuando dice: «Que todos los que te han dejado sean avergonzados». En la medida en que se hayan separado, que sean deshonrados. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

104  **Sáname.** Es al sanador, que es el único que ha venido por los enfermos quien dice: «Los sanos no tienen necesidad de sanador, sino los enfermos» (Mt 9:12), para que todo el que quiera curarse de la enfermedad de su alma hable con audacia: «Sáname y seré sano». Pero si otro, además de este, promete la curación de las almas, no le dirías con verdad: «Sáname, Señor, y seré sano». Porque también aquella mujer que tenía una hemorragia había gastado todo lo que tenía por curanderos y no pudo ser curada por ninguno de ellos (cf. Mc 5:25-26; Lc 8:43). Pues a ningún otro de ellos era razonable decirle: «Cúrame, Señor, y seré curada», sino a él solo, los flecos de cuyo vestido comienza a tocar. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

105  **Carga en el día de sábado.** Dositeo el Samaritano establecía algo ridículo, a saber, que cada uno debe permanecer hasta la noche en la postura, lugar o posición en que se encontraba el día de reposo; es decir, si se encuentra sentado, debe sentarse todo el día, o si está reclinado, debe

reclinarse todo el día. Los doctores judíos, como consecuencia de estas prescripciones, se han entregado, como dice el santo apóstol, a innumerables fábulas, diciendo que no se considera una carga si un hombre lleva zapatos sin clavos, pero que es una carga si se llevan zapatos con clavos; y que si se lleva sobre un hombro, lo consideran una carga, pero si sobre ambos, declaran que no lo es. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, 4.1.

106  **Vete a casa del alfarero.** Se le dijo a Moisés: «Sube al monte y escucha» (Éx 24:12). Se dice a Jeremías: «Baja a la casa del alfarero y escucha», porque cada uno de los que oyen las palabras, o se enseña lo de arriba o se aprende lo de abajo. Si se me enseña lo de abajo, descendiendo a la Palabra para conocer las cosas de abajo. Pero si aprendo las cosas de arriba, subo a la Palabra por las cosas de arriba para poder meditar sobre lo que hay allí. (...) Entre los que oyen, algunos suben para que se les enseñe, pero no suben del todo corporalmente. Y algunos bajan y tienen el alma arriba con el fin de ver la Palabra que está por encima de lo que concierne a los asuntos de abajo. El mismo Señor Jesucristo ha subido y bajado. «Porque el que ha subido es también el que ha bajado» (Ef 4:10). Si quieres comprender al que ha subido, al Verbo que enseña lo que está arriba, comprende al que descende a lo que está abajo, que enseña lo que está abajo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

107  **Echaba a perder en su mano.** No sé qué vio el profeta cuando estaba con el alfarero. Porque vio al alfarero trabajando. Apareció una vasija de barro. La vasija se cayó. ¿Por qué no dijo precisamente: «La vasija se le escapó de las manos»? ¿No atribuyó la causa al alfarero? Pero como la Palabra es para los vasos vivos, que se caen por sí mismos, por eso se dice: «La vasija se le cayó de las manos». Así pues, cuídate de ti mismo, no sea que después de haber estado en manos del alfarero, y siendo aún moldeado, te caigas de sus manos por culpa tuya. Porque «nadie nos arrebatara de sus manos» (Jn 10:29), según lo que se dice en el Evangelio, pero no está escrito que, así como nadie nos arrebatara, tampoco nadie cae de sus manos. Porque el

que se autodetermina es libre. Y yo digo: nadie nos arrebatará de la mano de Dios, nadie podrá arrebatarnos, pero podemos caer de sus manos si nos descuidamos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

108  **Casa de Israel.** Escudriñad toda la Escritura y descubriréis que la mayoría de los pasajes se refieren a dos naciones. Dios seleccionó a los Patriarcas, les dio una promesa, sacó de Egipto al pueblo descendiente de la raza de los Padres, fue paciente con los que pecaron. Los instruyó como un padre, los preparó, les dio una tierra prometida, les envió profetas en el momento oportuno, los instruyó y los hizo retroceder de los pecados. Siempre fue paciente enviando a los que curan; hasta que llegó el Jefe-sanador, el Profeta que superó a los profetas, el Sanador que superó a los sanadores. Abandonaron y mataron al que había venido cuando dijeron: «Quita, quita de la tierra a tal hombre, crucifícalo, crucifícalo» (Jn 19:15-16). Inmediatamente vino la ira sobre la nación, el lugar donde mi Jesús fue crucificado quedó desolado (cf. Ap 11:8). Dios eligió otra nación. Mirad qué grande es la cosecha, aunque haya pocos obreros. Pero también de otra manera Dios planea siempre que se eche la red en el lago de esta vida, y se pesque toda clase de peces. Envía a muchos pescadores, envía a muchos cazadores, que cazan desde todas las colinas (cf. Mt 9:37; 13:47; Jr 16:16). Ved qué gran plan es el de la salvación de las naciones. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

109  **Tramo el mal contra vosotros.** No lo que puede atribuirse a la naturaleza del Creador como ser malvado, sino lo que puede atribuirse a su poder como juez. De acuerdo con lo cual declaró: «Yo creo el mal» (Is 45:7), refiriéndose no a los males pecaminosos, sino a los judiciales. (...) Aunque estos son llamados «males», no son sin embargo censurables en un juez; ni por ello su nombre muestra que el juez sea malo: así también se entenderá que este mal particular, es decir, «el mal» mencionado en Jonás 3:10, es uno de esta clase de males judiciales, y junto con ellos es compatible con Dios como juez. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 2.24.

110  **Conviértase ahora...** Es cierto cuando la gente más sencilla dice: «Bienaventurados aquellos antiguos, porque oyeron hablar al Señor por medio del profeta, y el Señor les habló». Y ahora, a través de lo que se ha escrito, el Señor nos habla: «Que cada uno se aparte de su mal camino». El Señor mismo se dirige a vosotros cuando dice: «Haced más recomendables vuestras costumbres». Pero estos, a quienes se han dirigido las palabras de exhortación sobre el arrepentimiento, responden de tal manera que tenemos que considerarlo, no sea que nosotros también respondamos con estas palabras. ¿Qué responden entonces? «En pos de nuestras propias maquinaciones iremos, y haremos cada uno según la terquedad de nuestro malvado corazón». Y puede que vosotros no habléis con estas palabras, pero si vuestra vida es tal que pecáis, también vosotros habláis con poder mediante actos de maldad según esas mismas palabras. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

111   **Olvidado.** Todo el que peca se ha *olvidado* de Dios, pero el hombre recto dice: «Todo esto nos ha sucedido y no nos hemos olvidado de ti, ni hemos faltado a tu pacto» (Sal 44:17). Pero ese pueblo realmente se ha olvidado de Dios y ha ofrecido incienso en vano. (...) Se dijo en el Salmo: «Que mi oración sea como incienso ante ti» (Sal 141:2). De ahí que mi oración, cosa sutil compuesta de pensamientos sutiles de un corazón sutil, cuando nuestro corazón no se hace bruto, sea enviada como incienso ante Dios. Si, pues, la oración del justo es incienso ante Dios, la oración del injusto es incienso, pero de tal clase que se diría de él y del injusto que ora «ofreció incienso en vano». Al igual que sobre Judá se ha escrito: «Que su oración sea por pecado» (Sal 109:7). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

112   **Pasur.** Pasur escuchó las palabras de la profecía, y otros oyentes más escucharon a Jeremías, a la luz de lo que es razonable en el contexto de lo que sigue en la profecía, aunque no se registra inmediatamente ningún otro excepto Pasur. Pero se ha cuidado de decir en la Escritura tanto de quién era hijo, como que llevaba el título de sacerdote, y qué posición tenía entre el pueblo, que fue nombrado gobernador de la Casa del Señor en el

tiempo en que Jeremías estaba profetizando tales palabras. Y consta que, después de oír las palabras de la profecía, Pasur golpeó a Jeremías, y no se contentó con haberle golpeado, sino que también lo arrojó a cierto pozo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

113   **Magor-misabib**, en heb. «temor por todas partes». Pasur será desterrado a Babilonia, no solo él, sino también sus amigos, según la magnitud de sus pecados. Pues es entregado a Nabucodonosor y es llevado a la Confusión (significado de Babilonia en Gn 11:9) y es castigado por sus pecados desde que arrojó al profeta a la fosa. ¿Quiénes son entonces los amigos de Pasur, el nombre de la negrura de la boca? Todos aquellos que reciben sus palabras, que fueron ennegrecidos por su boca, que se ha vuelto negra, que aceptan las enseñanzas de la negrura. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

114  **A todo Judá entregaré.** Es fácil decir que estas cosas están profetizadas sobre Jerusalén. Porque toda su gente y su riqueza son entregados al rey de los babilonios. Es fácil decir que estas palabras están profetizadas sobre esta ciudad, que fue entregada a sus enemigos en los tiempos del Salvador, y los hijos de Jerusalén se fueron al cautiverio y la ciudad fue destruida. Pero si examináis las circunstancias y veis una ciudad no como las piedras, sino como la gente, veréis que esta misma Jerusalén, la gente, fue entregada en manos del rey de Babilonia a causa de la impiedad y el pecado con respecto a Cristo, y vosotros sois ahora Jerusalén. Si, pues, la Palabra amenaza ahora a Jerusalén, temed que vosotros, si pecáis, seáis pecadores como Jerusalén y seáis entregados, de modo que ya no seáis Jerusalén, sino que os convirtáis en Babilonia y os confundáis, puesto que Nabucodonosor, el rey de los babilonios, se habrá apoderado de vosotros. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

115  **Tesoros.** Jerusalén es rica, pero si peca, el babilonio se lleva sus tesoros. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

116  **Profetizado falsamente.** El que discute de manera malvada sobre los dichos de Dios y arroja las palabras proféticas al pozo, profetiza, pero profetiza mentiras. El que discute las palabras proféticas, si habla con verdad, profetiza y profetiza la verdad, pero si miente, es un profeta mentiroso que habla falsamente de las palabras proféticas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

117  **Me sedujiste.** (N.E.: La versión inglesa King James lee «engañaste», igual que la versión utilizada aquí por ORÍGENES DE ALEJANDRÍA). No sé cómo puedo acomodar la palabra. Porque si a través de Dios y su Palabra veo algo en ella, lo que se dirá requiere una acomodación adecuada. Después de dejar de ser engañado el profeta dice: *Me engañaste, Señor, y fui engañado*, ya que los asuntos básicos y las cosas introductorias habían surgido en el engaño para él y, a menos que fuera engañado primero, no podía ser instruido e introducido en la religión para llegar después a la percepción del engaño. (...) Presentaré la historia de cómo Dios, para la salvación, engaña y dice ciertas cosas para que el pecador deje de hacer lo que podría hacer si no hubiera escuchado algunas de estas palabras. El que dice: «Todavía cuarenta días y Nínive será destruida» (Jon 3:4), ¿hablaba como quien habla de verdad o no, o como quien engaña con un engaño que convierte? Si ese tipo de conversión no se producía, ¿lo que se decía ya no era un engaño, sino ya una verdad, y habría una destrucción posterior para Nínive? Dependía de los que escucharan. O bien se engañaban y creían en lo dicho como verdades para ser beneficiados y no ser destruidos, o bien, si lo dicho no se cumplía y no se engañaban, sino que concluían que lo dicho no sucedería, pensar en lo dicho como engaño y no sufrir el «de aquí a cuarenta días Nínive será destruida», sino, me atrevo a decir, algo mucho más desagradable que el «de aquí a cuarenta días y Nínive será destruida». Porque, por hipótesis, si los ninivitas no se hubieran arrepentido, después de haber pecado, tal vez habría sucedido «de aquí a cuarenta días y Nínive será destruida». (...) Jeremías decía entonces algo así: Dios no tiraniza, sino que gobierna, y cuando gobierna, no

coacciona, sino que anima, y desea que los que están bajo su dirección se sometan voluntariamente, para que el bien de alguien no sea según la coacción, sino según su libre albedrío. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

118  **Fuego ardiente...** Este es el fuego que el Salvador enciende cuando dice: «He venido a echar fuego en la tierra» (Lc 12:49), y como el Salvador enciende ese fuego, por eso empieza por un fuego en los que empiezan a escucharle y primero echa fuego en su corazón. Esto es lo que confiesan Simón y Cleofás cuando hablan de sus palabras: «¿No ardía nuestro corazón en el camino mientras nos abría las Escrituras?» (Lc 24:32). Por eso, el corazón de Simón y Cleofás arde en fuego. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.**

119  **Denunciadle.** Oh intachable, oh bendito Jeremías, reprochado por muchos, pero el reproche de muchos fue para él un himno ante Dios. Porque los que le reprochaban decían: «Quizá cometerá un desatino y prevaleceremos contra él». Planeaban otro engaño para engañarlo mortalmente, uno opuesto al engaño sobre el que dijo: «Me engañaste, Señor, y fui engañado». Pero los que conspiran contra él dicen: «Prevaleceremos contra él, y nos vengaremos de él». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.**

120  **Poderoso guerrero.** Si nos convertimos en la clase de personas que debemos ser y recibimos por nuestros pecados ese fuego que viene tal como vino a Jeremías y a personas similares, el Señor se convierte después de estos acontecimientos con nosotros en un verdadero hombre de guerra. A causa de esto persiguieron y no pudieron comprender, porque el Señor estaba con el perseguido y el perseguido no podía someterse a ellos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.**

121  **Pruebas a los justos.** No examina los corazones y las mentes de todos, sino de los que han pecado. Porque entiendo, en lo que significa «examinar», lo que se dice en esta vida a los que son sometidos a prueba. En los tribunales algunos examinan y otros son examinados, algunos también

están en dolores muy graves. Algunos castigadores examinan entonces los bandos, examinan los cuerpos. Pero solo el Señor tiene una nueva forma de examinar. Porque él es el que examina los corazones, y solo en el Señor surge el examen de los corazones y las mentes. Aquí se examinan los costados de los ladrones según la orden de un gobernador, pero allí no es por una orden de Dios sino por el Señor mismo que se examinan las mentes y los corazones; tal vez diga aquí que el que recibe la orden es el Hijo, pero que el que ordena es el Padre, y el Verbo es el que examina los corazones y las mentes.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

122  **Camino de vida...** Hay dos caminos, el de la vida y el de la muerte, y grande es la diferencia que hay entre estos dos caminos. El camino de la vida es este: «Ama en primer lugar a Dios que te ha creado, y en segundo lugar a tu prójimo como a ti mismo. Todo lo que no quieres que se haga contigo, no lo hagas a otro». Esta es la enseñanza de este discurso: «Bendigan a los que los maldicen y rueguen por sus enemigos, y ayunen por los que los persiguen. Porque ¿qué méritos hay en que amen a los que los aman? ¿No hacen esto también los gentiles? Ustedes amen a los que los odian, y no tengan enemigo». Apártate de los deseos carnales. (...) El camino de la muerte es este: ante todo, es malo y lleno de maldición: homicidios, adulterios, concupiscencias, fornicaciones, robos, idolatrías, magias, envenenamientos, rapiñas, falsos testimonios, hipocresías, dobleces, fraudes, soberbia, maldad, egoísmo, codicia, deshonestidad en el hablar, celos, descaro, altanería, jactancia. Perseguidores de los buenos, aborrecedores de la verdad, amantes de la mentira, desconocedores de los castigos de la justicia, sin afecto por lo bueno y lo justo, despiertos no para el bien sino para el mal; alejados de toda mansedumbre y paciencia, amantes de la vanidad, buscadores de recompensas, que no se compadecen de los pobres, no se ocupan de los afligidos, no reconocen a su creador, asesinos de sus hijos, corruptores de la obra de Dios por el aborto, ellos rechazan a los indigentes, y los oprimen más en su aflicción, patrocinatorios de los ricos, jueces injustos de los pobres errando en todas las cosas. *Didaché*, 1, 1-6.

123  **Como Galaad...** Llama Líbano a Jerusalén y Galaad al palacio que hay en ella. Hay un territorio en el Líbano así llamado, como hay otra Galaad de la tierra de Israel. Sin embargo, creo más bien que el palacio es comparado con el del Líbano a causa de la impiedad cometida entre ellos. Por este motivo les amenaza con la completa destrucción. TEODORETO DE CIRO, *Explicación de Jeremías*, 5,22.

124  **No lloréis al muerto.** Jeremías igualmente se lamenta sobre un pueblo que no hace penitencia: «¡Oh, si mi cabeza se hiciese aguas, y mis ojos fuentes de lágrimas, para que llore día y noche los muertos de la hija de mi pueblo!» (Jr 9:1). Y por qué se lamenta y llora lo explica con el razonamiento siguiente: «No lloréis al muerto, ni de él os condoláis; llorad amargamente por el que se va, porque no volverá jamás». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 122, 1.

125  **Conías hijo de Joacim.** Puesto que no imitaban la piedad de sus antepasados, pero sí se vanagloriaban de su parentesco con ellos mencionando a Abraham, Isaac, Israel, David, Ezequías y Josías, hombres distinguidos por su virtud, por este motivo el Dios del universo rechaza la arrogancia de Jeconías: «Aunque fuera anillo en mi mano derecha, aun de allí te arrancaría». No se envanezca, pues, de la virtud de sus antepasados, si antes no imita la virtud de aquellos. TEODORETO DE CIRO, *Explicación de Jeremías*, 5,22.

126  **Renuevo justo.** Estas cosas han ocurrido de forma alegórica en tiempos de Zorobabel y de Josué el hijo de Josedec. Pero las profecías se han cumplido en su totalidad, pues hubo muchos que se levantaron contra ellos, no solo los vecinos, sino después también los macedonios y finalmente los romanos. La predicción anuncia el mandamiento de la gracia, pues es sin duda evidente que unas cosas se produjeron en tiempos de aquellos y otras en las épocas de los santos apóstoles. (...) Los judíos intentan atribuir vergonzosamente estas cosas a Zorobabel. Deberían, más bien, ser

conscientes de que aquel no era rey, sino un dirigente popular. (...) En su calidad de imagen o tipo de Cristo el Señor, hizo volver a Judea a los cautivos de Babilonia del mismo modo que el Señor conduce a la verdad a los esclavizados por Satanás, por ello, nadie que relaciones simbólicamente a este personaje con la profecía, hará algo irrazonable. Ahora bien, debemos saber que es el Señor Jesucristo el descendiente de David, según la carne, que es proclamado entre los profetas «vástago legítimo, rey justo y Señor de la justicia». TEODORETO DE CIRO, *Explicación de Jeremías*, 5,22.

127  **Desatinos.** Como hijos de la luz de la verdad, huid de la división y de las malas doctrinas. Allí donde esté el pastor, seguidle como ovejas. Pues muchos lobos que se presentan como dignos de fe cautivan con un perverso placer a los corredores de Dios. Sin embargo, no tendrán cabida en vuestra unidad. IGNACIO DE ANTIOQUÍA de Antioquía, *Carta a los filadelfos*, 2,1-2.

128  **Vanas esperanzas.** Ahora ofrecen la paz quienes no tienen la paz ellos mismos. Prometen traer de vuelta y recordar a los que se han alejado de la Iglesia. Hay un solo Dios, y Cristo es uno, y hay una sola Iglesia, y una sola cátedra fundada sobre la roca por la palabra del Señor. No se puede constituir otro altar ni hacer un nuevo sacerdocio, sino el único altar y el único sacerdocio. El que se reúne en otro lugar, se dispersa. Todo lo que es designado por la locura humana, de modo que se viola la disposición divina, es adúltero, es impío, es sacrílego. Apártate del contagio de hombres de esta clase, y huye de sus palabras, evitándolos como un cáncer y una plaga, como el Señor te advierte y dice: «Son ciegos líderes de ciegos. Y si los ciegos guían a los ciegos, ambos caerán en el foso» (Mt 15:14). CIPRIANO DE CARTAGO, *Epístolas*, «Sobre Felicísimo».

129  **Se ocultará alguno.** El poder de Dios está siempre presente, en contacto con nosotros, en el ejercicio de la inspección, de la beneficencia, de la instrucción. De ahí que Moisés, persuadido de que Dios no puede ser conocido por la sabiduría humana, dijera: «Muéstrame tu Gloria» (Éx 33:18), y en la espesa oscuridad donde estaba la voz de Dios, presionó para entrar, es

decir, en las ideas inaccesibles e invisibles respecto a la Existencia. Pues Dios no está en las tinieblas ni en el lugar, sino por encima del espacio y del tiempo y de las cualidades de los objetos. CLEMENTE, *Stromata*, 2.2.

130  **Lleno el cielo y la tierra.** Soy de la opinión de que el mundo entero debe ser considerado como un enorme e inmenso animal, que se mantiene unido por el poder y la razón de Dios como por una sola alma. Creo que esto también está indicado en la Sagrada Escritura por la declaración del profeta aquí y también: «El cielo es mi trono, y la tierra es el escabel de mis pies» (Is 66:1), y por las palabras del Salvador, cuando dice que no debemos jurar «ni por el cielo, porque es el trono de Dios; ni por la tierra, porque es el escabel de sus pies» (Mt 5:34). En el mismo sentido están las palabras de Pablo, en su discurso a los atenienses: «En él vivimos, nos movemos y existimos» (Hch 17:28). Porque, ¿cómo vivimos, nos movemos y existimos en Dios, si no es porque comprende y mantiene unido el mundo entero con su poder? ¿Y cómo es el cielo el trono de Dios, y la tierra el escabel de sus pies, como declara el mismo Salvador, sino por su poder que llena todas las cosas tanto en el cielo como en la tierra, según las propias palabras del Señor? Y que Dios, el Padre de todas las cosas, llena y mantiene unido el mundo con la plenitud de su poder, según esos pasajes que hemos citado, nadie, creo, tendrá ninguna dificultad en admitirlo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Sobre los principios*, 2.

 No queremos decir que haya una parte de Dios en el cielo y otra en la tierra, sino que Él es todo en el cielo y todo en la tierra, no en intervalos de tiempo alternados, sino ambos a la vez, como no puede serlo ninguna naturaleza corporal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 29.

131  **Palabra como fuego.** Llama *fuego* a la salvación y predicación evangélicas o a la misma participación del Espíritu Santo, que se parece al fuego. Por eso el sapientísimo Juan Bautista, respecto de sí mismo y de nuestro Señor Jesucristo dijo: «Yo os bautizo en agua, etc.» (Mc 1:8), y con

razón dijo Jesús: «Fuego he venido a traer a la tierra» (Lc 12:49). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos sobre Jeremías*.

132  **Hurtan mis palabras.** También en el mismo profeta, en otro lugar, dice: «Ella cometió adulterio con el leño y la piedra, y sin embargo por todo esto no se volvió a mí» (3:9-10). Para que este hurto y este adulterio no caigan también sobre nosotros, debemos tener un cuidado ansioso y velar temerosa y religiosamente. Porque si somos sacerdotes de Dios y de Cristo, no conozco a nadie a quien debamos seguir más que a Dios y a Cristo, ya que Él mismo dice enfáticamente en el Evangelio: «Yo soy la luz del mundo; el que me sigue no andará en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida» (Jn 8:12). CIPRIANO DE CARTAGO, *Epístolas*, «A Cecilio».

 Los que roban toman lo que no les pertenece, pero la palabra de Dios pertenece a todos los que la obedecen; y es el hombre que habla bien, pero vive mal, el que realmente toma las palabras que pertenecen a otro. Porque las cosas buenas que dice parecen ser el resultado de su propio pensamiento, y sin embargo, no tienen nada en común con su manera de vivir. Y por eso Dios ha dicho que *roban sus palabras* los que quieren parecer buenos hablando las palabras de Dios, pero en realidad son malos, pues siguen sus propios caminos. Y si se mira bien el asunto, no son realmente ellos los que dicen las cosas buenas que dicen. Pues ¿cómo pueden decir con palabras lo que niegan con hechos? No en vano el apóstol dice de tales hombres «profesan que conocen a Dios, pero con las obras lo niegan» (Tt 1:16). En un sentido, pues, dicen las cosas, y en otro sentido no las dicen; porque ambas afirmaciones deben ser verdaderas, siendo ambas hechas por Aquel que es la Verdad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Doctrina cristiana*, 3.29.

133  **No hicisteis caso.** Cuando los judíos se resistieron con frecuencia a los preceptos sanos y se apartaron de la ley divina, extraviándose en el culto impío de los dioses falsos, entonces Dios llenó a hombres justos y elegidos con el Espíritu Santo, nombrándolos profetas en medio del pueblo, por medio de los cuales podía reprender con palabras amenazadoras los pecados del

pueblo ingrato, y exhortarlos, sin embargo, a arrepentirse de su maldad; pues si no lo hacían y, dejando a un lado sus vanidades, volvían a su Dios, sucedería que Él cambiaría su pacto, es decir, otorgaría la herencia de la vida eterna a las naciones extranjeras, y recogería para sí un pueblo más fiel de entre los que eran extranjeros por nacimiento (cf. Ef 2:12). Pero ellos, cuando fueron reprendidos por los profetas, no solo rechazaron sus palabras, sino que, ofendidos porque fueron reprendidos por sus pecados, mataron a los propios profetas con estudiados suplicios: todo lo cual está sellado y conservado en las Sagradas Escrituras, como aquí dice el profeta Jeremías. También el profeta Esdras (El libro de *Nehemías* es llamado por los escritores griegos el *Segundo libro de Esdras*), que estaba en los tiempos del mismo Ciro, por quien los judíos fueron restaurados, habla así: «Se rebelaron contra ti, y echaron tu ley a sus espaldas, y mataron a tus profetas que testificaban contra ellos, para que se volvieran a ti» (Neh 9:26). LACTANCIO, *Instituciones divinas*, 4.9.

134  **Ni me provoquéis a ira.** Además, el profeta, lleno del Espíritu Santo, atestigua y denuncia la ira de Dios, diciendo: «Así ha dicho el Señor Todopoderoso: A causa de mi casa, que está en ruinas, y de que cada uno corre a su casa, los cielos se detendrán del rocío, y la tierra retendrá sus frutos; y traeré una espada sobre la tierra, y sobre el maíz, y sobre el vino, y sobre el aceite, y sobre los hombres, y sobre el ganado, y sobre todas las labores de sus manos» (Hg 1:7-11). Además, otro profeta repite, y dice: «Haré llover sobre una ciudad, y sobre otra ciudad haré que no llueva. Sobre una parte lloverá, y la parte sobre la que no envíe lluvia se secará. Y dos y tres ciudades se juntarán en una sola para beber agua, y no se saciarán; y vosotros no os habéis convertido a mí, dice el Señor» (Am 4:7-8). He aquí que el Señor está enojado e iracundo, y amenaza, porque no os volvéis a Él. Y os extrañáis o os quejáis en esta vuestra obstinación y desprecio, si la lluvia cae con inusitada escasez; y la tierra cae en el abandono con polvorienta corrupción; si la estéril gleba apenas produce unas jejunes y pálidas briznas de hierba; si el granizo destructor debilita las vides; si el torbellino abrumador desarraiga el olivo; si la sequía atrofia la fuente; la brisa pestilente corrompe el

aire; la debilidad de la enfermedad desgasta al hombre; aunque todas estas cosas son consecuencia de los pecados que las provocan, y Dios se indigna más profundamente cuando tales y tan grandes males no sirven para nada.
CIPRIANO DE CARTAGO, *Tratados*, «A Demetrio».

135  **Copa.** Aquí se da el nombre de *copa* al castigo. Y así también en un Salmo dice: «El cáliz está en la mano del Señor, y el vino está fermentado, lleno de mistura; y él derrama del mismo; hasta el fondo lo apurarán, y lo beberán todos los impíos de la tierra» (Sal 75:8). **TEODORETO DE CIRO,** *Interpretación de los Salmos*.

136  **Rogad por ella.** Así como el alma es el principio vital de la carne, así también Dios es la vida bienaventurada del hombre. De ello dicen las sagradas letras de los hebreos: «Dichoso el pueblo cuyo Dios es el Señor» (Sal 144:15). Desgraciado, por tanto, el pueblo alejado de este Dios. Con todo, también él ama la paz, una cierta paz que le es propia y que no hay por qué despreciar. Ciertamente que no disfrutará de esta paz al final, porque no la ha utilizado debidamente antes de ese final. Y a nosotros nos interesa también que durante el tiempo de esta vida disfrute de esta paz, puesto que mientras están mezcladas ambas ciudades, también nos favorece la paz de Babilonia. De esta ciudad se libera el pueblo de Dios por la fe, es verdad, pero teniendo que convivir con ella durante el tiempo de su destierro. De aquí que el mismo Apóstol encomendase a la Iglesia orar por los reyes y autoridades, añadiendo estas palabras: «Para que tengamos una vida tranquila y sosegada, con la mayor piedad y amor posibles» (1 Tm 2:2). Ya el profeta Jeremías, junto con el anuncio al antiguo pueblo de Dios de su futura cautividad, y con el mandato divino de que fuesen dócilmente a Babilonia, ofreciendo sus mismos padecimientos como un servicio a Dios, les aconsejó también que orasen por la ciudad, y les dijo: «Porque su paz será la vuestra». Una paz todavía temporal, por supuesto, común a buenos y malos. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Ciudad de Dios*, 19, 26.

137   **No volverán más a poner en servidumbre.** Por estas palabras se ve que aunque todo lo que se dice en este capítulo puede ser en algún modo una profecía acerca de la libertad de los judíos, pero mira principalmente a la redención del género humano por Jesucristo, porque se sabe que después de este tiempo fueron dominados los judíos por los antíocos, y últimamente por los romanos; y después del cautiverio no tuvieron rey, sino tetrarcas o gobernadores, que estuvieron sujetos siempre al dominio de los otros; mucho menos un rey, a quien el profeta llamaba David, nombre que en la Sagrada Escritura, después del hijo de Isaí, a ninguno se lee que se aplicase, sino al Mesías figurado por David. La reunión de la casa de Israel y de Judá no se hizo sino por Cristo en los días de su Evangelio; y aun esta no se cumplirá del todo hasta que se conviertan a Él todos los judíos en el tiempo venidero, según el vaticinio del Apóstol en *Romanos 11*. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

138   **David su rey.** Este es el David al que también hace referencia el Evangelio. (...) Del mismo modo que el primer Adán y el segundo Adán son descritos ateniéndose a la realidad de su cuerpo, así también el Señor y Salvador es, por un lado, David, porque en cuanto a la carne proviene totalmente de David al conferirle santa María lo que procedía de la estirpe de David, y, por otro lado, porque su origen y concepción fue obra del Espíritu Santo (Lc 1:35). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Jeremías, 6, 5.**

139   **Voz en Ramá.** A causa de la voz que se oiría desde Ramá, es decir, desde Arabia, los lamentos llegarían al lugar donde ha sido enterrada Raquel, la esposa de Jacob, llamado Israel, el santo patriarca, es decir, a Belén; mientras las mujeres lloran por sus propios hijos asesinados, y no tienen consuelo por lo que les ha sucedido. Porque aquella expresión de Isaías, «tomará el poder de Damasco y los despojos de Samaria» (Is 8:4), predijo que el poder del demonio maligno que habitaba en Damasco sería vencido por Cristo tan pronto como naciera; y está demostrado que esto sucedió. Porque los Magos, que estaban sometidos a la esclavitud por la comisión de todas las obras malas a través del poder de ese demonio, al venir

a adorar a Cristo, muestra que se han rebelado de ese dominio que los tenía cautivos; y este (dominio) la Escritura nos ha mostrado que residía en Damasco. Además, ese poder pecaminoso e injusto se denomina bien en la parábola, Samaria. Y ninguno de vosotros puede negar que Damasco estaba, y está, en la región de Arabia, aunque ahora pertenece a lo que se llama Syrophaenicia. Por lo tanto, sería conveniente que ustedes, señores, aprendieran lo que no han percibido, de aquellos que han recibido la gracia de Dios, es decir, de nosotros los cristianos; y que no se esforzaran por mantener sus propias doctrinas, deshonrando las de Dios. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 78.

140  Llorar por sus hijos. Ciertamente, la profecía se vio cumplida en tiempos del primer Herodes, pues este asesinó a los niños con la esperanza de matar junto a ellos al Salvador recién nacido (Mt 2:16-18). El profeta incluye estas cosas entre las promesas felices, enseñando así que el verdadero bien y el culmen de la salvación es el nacimiento según la carne del Señor y Salvador, por cuya causa los niños sufrieron esa injusta muerte. TEODORETO DE CIRO, *Explicación de Jeremías*.

141  Sembraré... O sea, multiplicaré en Israel y Judá hombres, bestias y ganados. Con esto da a entender que no sería menor el beneficio que lo había sido el castigo, pues deja dicho que entregará al rey de Babilonia los hombres y las bestias del campo. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

142  Los padres comieron... Proverbio que andaba en boca de los judíos, siendo tan soberbios, que se persuadían que Dios los castigaba no por sus propios pecados, sino por los de sus padres, como si dijeran: Nuestros padres pecaron y nosotros, que somos sus hijos, llevamos la pena. Esto, les dice el Señor, no se oirá entre mis nuevos fieles, porque si yo alguna vez los visitare con tribulaciones, no remitirán la causa a los pecados de sus padres, sino a los suyos propios. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

143   **Cada cual morirá por su propia maldad.** Es decir, que el padre no cargue con la iniquidad del hijo, ni el hijo con la iniquidad del padre, sino que cada uno sea responsable de su propio pecado; de modo que habiéndose reducido la dureza de la ley tras la dureza del pueblo, la justicia ya no debía juzgar a la raza, sino a los individuos. Sin embargo, si aceptas el evangelio de la verdad, descubrirás sobre quién recae la sentencia del Juez, al retribuir sobre los hijos los pecados de sus padres, incluso sobre aquellos que habían sido (lo suficientemente endurecidos) como para impetrar espontáneamente sobre sí mismos esta condena: «Su sangre sea sobre nosotros y sobre nuestros hijos» (Mt 27:25). Esto, por tanto, lo ha ordenado la providencia de Dios en todo su curso, tal como lo había oído. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 2.15.

 Es imposible que a los hijos se les pida cuentas por los delitos de sus padres, cuando ocurre que también promete mayores bienes a los niños, por más que sus padres hayan pecado. **TEODORETO DE CIRO**, *Explicación de Jeremías*.

144   **Haré nuevo pacto.** Si Dios proclamó un *nuevo pacto* que debía ser instituido, y esto para luz de las naciones, vemos y estamos persuadidos de que los hombres se acercan a Dios, dejando sus ídolos y otras injusticias, por el nombre de Aquel que fue crucificado, Jesucristo, y permanecen en su confesión hasta la muerte, y mantienen la piedad. Además, por las obras y los milagros que las acompañan, es posible que todos comprendan que Él es la nueva ley, y el nuevo pacto, y la expectativa de los que de todo pueblo esperan los bienes de Dios. Porque el verdadero Israel espiritual, y los descendientes de Judá, Jacob, Isaac y Abraham (que en la incircuncisión fue aprobado y bendecido por Dios a causa de su fe, y llamado padre de muchas naciones), somos nosotros los que hemos sido conducidos a Dios por medio de este Cristo crucificado, como se demostrará mientras procedemos. **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 11.

145  **Pacto que haré con la casa de Israel.** La Escritura está dividida en dos Testamentos. Lo que precedió al advenimiento y la pasión de Cristo, es decir, la ley y los profetas, se llama Antiguo; pero lo que se escribió después de su resurrección se llama Nuevo. Los judíos se valen del Antiguo, nosotros del Nuevo; pero, sin embargo, no son discordantes, pues el Nuevo es el cumplimiento del Antiguo, y en ambos hay un mismo testador, que es Cristo, el cual, habiendo sufrido la muerte por nosotros, nos hizo herederos de su reino eterno, siendo el pueblo de los judíos privado y desheredado. Como aquí atestigua el profeta Jeremías cuando habla de estas cosas. También en otro lugar dice de manera similar: «He abandonado mi casa, he entregado mi herencia en manos de sus enemigos. Mi heredad se me ha vuelto como un león en el bosque; ha gritado contra mí, por eso la he odiado» (12:7-8). Puesto que la herencia es su reino celestial, es evidente que no dice que odia la herencia en sí, sino a los herederos, que han sido ingratos con él e impíos. Mi herencia, dice, se me ha vuelto como un león; es decir, me he convertido en presa y devorador para mis herederos, que me han matado como al rebaño. Ha gritado contra mí; es decir, han pronunciado contra mí la sentencia de muerte y la cruz. Porque lo que dijo arriba, que haría un nuevo testamento para la casa de Judá, muestra que el antiguo testamento que fue dado por Moisés no era perfecto (cf. Hb 8:13), sino que el que iba a ser dado por Cristo sería completo. Pero está claro que la casa de Judá no se refiere a los judíos, a los que desecha, sino a nosotros, que hemos sido llamados por Él de entre los gentiles, y que hemos sucedido por adopción a su lugar, y somos llamados hijos (cf. Jn 1:12). **LACTANCIO, Instituciones divinas, 4.20.**

146  **Escribiré en su corazón.** Véase cómo el apóstol lo expresa de manera similar: «No en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón», «no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo» (2 Cor 3:3). Y entiendo que el apóstol en este pasaje no tenía otra razón para mencionar «el Nuevo Testamento» («que nos ha hecho ministros capaces del Nuevo Testamento; no de la letra, sino del espíritu»), que porque tenía en cuenta las palabras del

profeta: escribiré en su corazón, con lo que quiso decir que los hombres no temerían la ley que los alarmaba exteriormente, sino que amarían la propia justicia de la ley que habitaba. AGUSTÍN DE HIPONA, Tratado sobre el Espíritu y la letra, 35, 36.

147  **Me serán por pueblo.** ¿Qué hay mejor que este bien, qué más feliz que esta felicidad, vivir para Dios, vivir de Dios, con quien es la fuente de la vida, y en cuya luz veremos la luz? (Sal 36:9). De esta vida habla el mismo Señor con estas palabras: «Esta es la vida eterna, para que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien has enviado» (Jn 17:3). Pues nada menos que esto prometió Él mismo a los que le aman: «El que me ama, guarda mis mandamientos; y el que me ama, será amado por mi Padre, y yo lo amaré y me manifestaré a él» (Jn 14:21). (...) En consecuencia, Juan vuelve a decir: «Amados, ahora somos hijos de Dios; y aún no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que, cuando él se manifieste, seremos semejantes a él, porque le veremos tal como es» (1 Jn 3:2). Esta semejanza comienza ya a reformarse en nosotros, mientras el hombre interior se renueva de día en día, según la imagen del que lo creó (Col 3:10). AGUSTÍN DE HIPONA, Tratado sobre el Espíritu y la letra, 37.

148   **No enseñará más ninguno...** El presente es ciertamente el tiempo del Nuevo Testamento, cuya promesa es dada por el profeta. ¿Por qué, entonces, cada hombre sigue diciendo aun ahora a su vecino y a su hermano: «Conoce al Señor»? ¿O acaso no se quiere decir que esto se dice en todas partes cuando se predica el evangelio, y cuando este es su misma proclamación? Porque, ¿con qué fundamento el apóstol se llama a sí mismo «maestro de los gentiles» (1 Tm 2:7), si no es que se realiza lo que él mismo da a entender en el siguiente pasaje: «¿Cómo van a invocar a aquel en quien no han creído? y ¿cómo van a creer en aquel de quien no han oído? y ¿cómo van a oír sin un predicador?» (Rm 10:14). Puesto que esta predicación se extiende ahora por todas partes, ¿de qué manera es el tiempo del Nuevo Testamento del que habló el profeta en las palabras: «Y no enseñará cada uno

a su prójimo, y cada uno a su hermano...», ¿a no ser que haya incluido en su previsión profética la recompensa eterna de dicho Nuevo Testamento, prometiéndonos la más bendita contemplación de Dios mismo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Espíritu y la letra*, 39.

149  **Todos me conocerán.** *Todos* no son todo Israel (cf. Rm 9:6), sino solo toda la simiente de la promesa y de los llamados, aquellos que son los llamados según su propósito, «porque a los que predestinó, también los llamó; y a los que llamó, también los justificó; y a los que justificó, también los glorificó» (Rm 8:28-30). «Por lo tanto, es por la fe, para que sea por la gracia, a fin de que la promesa sea segura para toda la descendencia: no solo para la que es de la ley», es decir, la que viene del Antiguo Testamento al Nuevo, «sino también para la que es de la fe», que era ciertamente anterior a la ley, es decir, «la fe de Abraham», es decir, los que imitan la fe de Abraham, «que es el padre de todos nosotros, como está escrito: Te he hecho padre de muchas naciones» (Rm 4:16-17). Ahora bien, todos estos predestinados, llamados, justificados y glorificados, conocerán a Dios por la gracia del Nuevo Testamento, desde el más pequeño hasta el más grande de ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Espíritu y la letra*, 40.

150  **Hasta el más grande.** Este es el don del Espíritu Santo, por el cual el amor es derramado en nuestros corazones (Rm 5:5), no cualquier tipo de amor, sino el amor de Dios, «de corazón puro y buena conciencia y una fe no fingida» (1 Tm 1:5), por medio del cual el hombre justo, mientras vive en este estado peregrino, es conducido, después de las etapas del «espejo», y del «enigma», y de «lo que es en parte», a la visión real, para que, cara a cara, pueda conocer como es conocido (1 Cor 13:12). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado sobre el Espíritu y la letra*, 49.

151  **Perdonaré la maldad.** Recibamos las leyes de la vida, cumplamos con los requerimientos de Dios; conozcámoslo, para que sea bondadoso. Y, aunque Dios no necesita nada, démosle la recompensa agradecida de un

corazón agradecido y de la piedad, como una especie de alquiler de la casa para nuestra estancia aquí abajo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Protréptico*, 11.

152  **Valle de los cuerpos muertos.** Valle de Hennom, cerca del Gólgota o Calvario. Se llamó así, porque se echaban allí los cadáveres y huesos de los que eran ajusticiados. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

153  **Año décimo.** Sufría ya la ciudad de Jerusalén un año de asedio, porque fue sitiada por el ejército victorioso de los caldeos en el año novena de Sedequías (2 R 25:1). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

154  **Patio de la cárcel.** Estaba Jeremías en la cárcel con alguna mayor libertad que los otros presos, ya por respeto a que era sacerdote, y ya también porque los judíos, y aun el mismo Sedequías, enviaban frecuentemente a consurtarle y preguntarle. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

155  **Cómprame mi heredad.** Los sacerdotes y levitas podrían poseer algún campo o heredad en el espacio de mil pasos de distancia de sus ciudades, para huertos, viñas o pastos de ganados, no los podían enajenar ni vender, sino solamente a sus parientes y de la misma tribu, como después insinúa. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

156  **Cuyos ojos están abiertos.** Tú, como hombre, conoces a cada uno por fuera; juzgas por lo que ves, y ves hasta donde alcanzan tus ojos; pero «el Señor no mira lo que mira el hombre; pues el hombre mira lo que está delante de sus ojos, el Señor mira el corazón» (1 S 16:7). Por eso «conoce el Señor a los que son suyos» (2 Tm 2:19), y «arranca la planta que no ha plantado» (Mt 15:13), y de los primeros hace los últimos (Mt 20:16; Mc 10:31), y lleva en la mano el biello para limpiar su era (Mt 3:12; Lc 3:17). Vuelen cuanto quieran, a cualquier viento de tentaciones, las pajas de la fe inestable, tanto más limpio será depositado en el montón de trigo en los graneros del Señor (Mt 13:30). **TERTULIANO DE CARTAGO, *Prescripción contra los herejes*, 3, 8.**

157  **Un solo corazón...** Unos mismos sentimientos, una misma fe y doctrina, y que vivan unidos como hermanos en la mayor concordia, que es el carácter de la doctrina cristiana. Estas promesas no tuvieron su entero cumplimiento, hasta que entraron todos los pueblos en la Iglesia de Jesucristo, recibieron su fe y su bautismo, y vivieron con un corazón y un alma, como de los primeros cristianos se lee en Hechos 4:32. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

158  **Pacto eterno.** Por el Evangelio, que nunca será abrogado, como lo fue la Antigua alianza y la ley de Moisés. Y en esta alianza, que es de gracia, se graban las leyes en el corazón humano y no en tablas de piedra. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

159  **Hacerles bien.** En Ezequiel Dios muestra plenamente que no es inducido por ningún buen merecimiento de los hombres a hacerlos buenos, es decir, obedientes a sus mandatos, sino que más bien les paga bien por mal, haciendo esto por su propio bien, y no por el de ellos. Porque dice: «Esto dice el Señor Dios: No hago esto por vosotros, oh casa de Israel, sino por causa de mi santo nombre, que ha sido profanado entre las naciones a las que habéis ido; y santificaré mi gran nombre, que ha sido profanado entre las naciones» (Ez 36:22-26). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado contra los pelagianos*, 4.14.**

160  **Llegaron para pelear.** Cuando los habitantes de Jerusalén estaban sitiados por los caldeos, derribaron sus casas para levantar fortificaciones y máquinas de guerra; aparte de esto vinieron otros muchos de Judea con espadas y armas para defender la ciudad, y así sucedió que queriendo resistirse, cayeron en manos de los caldeos, y las casas derribadas se llevaron de cadáveres de judíos. **ALÁPIDE.**

161  **Traeré sanidad.** Si hasta ahora Dios se había mostrado a su pueblo como juez riguroso y severo, ahora desempeñará en medio de él el oficio saludable de piadoso médico y curará con amor todas sus llagas y heridas. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

162  **Revelaré...** Esta promesa pertenece a la gracia del Nuevo Testamento. En el hebreo se dice: «Les descubriré un tesoro de paz y verdad». Por la paz se entiende la reconciliación de Dios con los hombres; y por *verdad*, el cumplimiento de las promesas. El Señor se reconciliará con ellos, los adoptará por hijos y cumplirá lo que ha prometido por medio del Mesías en la nueva alianza. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

163  **Haré brotar...** Jesucristo, de la estirpe de David según la carne, Fuente de toda justicia y de toda gracia, de cuya plenitud recibimos todos los fieles que nos gloriamos del nombre de cristianos. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

164  **No faltará a David varón.** Esto se debe entender de Jesucristo, que por sí había de reinar eternamente en la casa de Jacob, esto es, en su Iglesia. Se sabe que el reino temporal de los judíos pereció y fue quitado a los descendientes de David después de Zorobabel, y a todos los judíos después que Tito arruinó a Jerusalén. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

165  **Vino.** Parece que esta profecía fue el año undécimo de Sedequías en el mes de Tisri o septiembre, en que comenzaba el año séptimo o sabático, en el cual estaba mandado que se diese libertad a todos los esclavos hebreos, en memoria y agradecimiento de la que les había concedido el Señor cuando los sacó del cautiverio de Egipto con tan repetidos y tan estupendos milagros. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

166  **Quemaron especias.** Con las mismas ceremonias y aparato que los otros reyes sus predecesores. Solían poner muchos aromas y ungüentos alrededor de los cadáveres, y de este modo quemarlos. Esto parece de lo más fundado, aunque algunos son del parecer que se quemaban solo los aromas alrededor, únicamente para perfumar los cadáveres. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

167  **Promulgarles libertad.** Esperando por este acto religioso aplacar al Señor y que no los entregaría por esclavos a los caldeos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

168  **No me oyeron.** Porque la avaricia los cegaba, y por causa de ello no cumplían este precepto. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

169  **Hijo de Josías.** El profeta no sigue el orden preciso de los tiempos en que aconteció cada una de las cosas que refiere. Este suceso que aquí cuenta es anterior a lo que se lee en los capítulos precedentes. Nabucodonosor sitió primeramente a Jerusalén el año cuarto del reinado de Joacim, y volvió sobre ella tres o cuatro años después, cuando aún reinaba el mismo. Y en uno de estos asedios los recabitas dejando sus cabañas o chozas que tenían en el campo, se retiraron a Jerusalén por no caer en manos de los caldeos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

170  **Recabitas.** Eran una familia de los cineos, que descendían de Jetro, suegro de Moisés y Hobad su cuñado, y habían sido incorporados en el pueblo del Señor. Vivían en el campo en tiendas ejercitando la vida de pastores que se mantenían, y aplicados principalmente al estudio y meditación de la divina palabra y a cantar las alabanzas de Dios, reconociendo por su común padre o fundador a Jonadab, hijo de Recab, de quien habían recibido varios estatutos y reglamentos para vivir en este mundo como peregrinos, y los observaban con el mayor rigor. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

171  **No beberéis jamás vino.** Si los recabitas mostraron tanto respeto y obediencia a los preceptos y reglas de vida que habían recibido de un padre carnal, y los habían observado inviolablemente por espacio de trescientos años, que habían pasado desde Jonadab hasta el rey Joacim, ¿cuánta es la sumisión con que debemos recibir y cumplir los preceptos de la Iglesia? Y si esta abstinencia de los recabitas fue tan recomendable que mereció la aprobación del mismo Dios, ¿por qué se han de vituperar y condenar, como lo hacen los herejes de los últimos tiempos, las abstinencias, ayunos y obras

de mortificación, como son aquellos que en sus tiempos determinados prescribe la Iglesia? **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Ad Paulin Praefat. in Psalm. 70.*

172  **No faltará de Jonadab.** Este Jonadab, hijo de Recab, se describe en el libro de los Reyes (2 R 10:15-16), como si hubiera subido al carro de Jehú. Sus hijos, que siempre vivieron en tiendas hasta que por fin (debido a las incursiones del ejército caldeo) se vieron obligados a entrar en Jerusalén, son descritos en el v. 11. como los primeros en sufrir el cautiverio; porque después de la libertad de su vida solitaria encontraron el confinamiento en una ciudad tan mala como la prisión. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Carta a Paulino*, 5.

 Pero ahora, la promesa es que esta familia no perecerá, sino que experimentará sobre sí particular favor y protección del cielo. Otros lo exponen diciendo que después que volviesen del cautiverio de Babilonia habían de ser empleados en cualquier ministerio perteneciente al templo, como cantores, porteros, etc., así como los gabonitas habían sido destinados al servicio del templo. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

173  **Rollo de libro.** Antiguamente los libros se componían de varias membranos o pergaminos a manera de mapa geográfico, que se cosían unos con otros por un extremo y se envolvían en un cilindro de madera. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

174  **Estoy detenido.** Unos dicen que estaba en una cárcel y otros en su casa, de donde no podía salir sin exponer su vida a un riesgo conocido. Y esto parece más probable por lo que se dice en los vv. 19 y 26. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

175  **Ayuno.** Este ayuno no estaba mandado por la ley, y era extraordinario; y muchos creen que se había ordenado por la desgracia de haberse invadido un año antes por Nabucodonosor la ciudad de Jerusalén. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

176  **Aposento.** En él leyó Baruc la profecía de Jeremías desde una ventana que daba al patio del templo, en donde el pueblo estaba en oración. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

177  **No tendrá quien se siente sobre el trono.** Su hijo Joaquín, llamado también Jeconías, reinó tres meses después de su padre; y así no se puede decir que reinó, porque pasó este corto espacio de tiempo en continuas turbaciones y desasosiegos; y por último fue llevado cautivo a Babilonia con todos los de su corte, y no dejó el reino a su hijo. Sus descendientes fueron cuando más unos caudillos del pueblo, tributarios de los reyes de Persia. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

178  **Sedequías.** Lo que se refiere en este capítulo acaeció en tiempo de Sedequías, cuando estaba cercada por los caldeos la ciudad de Jerusalén, y mucho tiempo después de lo que se cuenta en el precedente. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

179  **Irías.** Nieto de Hananías, a quien Jeremías había intimado sentencia de muerte (28:16), y por esta razón, según la opinión de algunos, quiso vengarse del santo profeta. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

180   **Convertido en cárcel.** En hebreo: *En casa de pozo*. Muchas cárceles hay en forma de pozo. Este pozo era cisterna, más que cárcel mazmorra cenagosa y llena de hediondez. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

181  **Celdas superiores.** En donde de noche eran guardados y asegurados con cadenas los presos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

182  **¿Hay palabra de Jehová?** Como si dijera: «¿Te ha revelado el Señor lo que has anunciado contra esta ciudad?» FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

183  **Cieno.** JOSEFO dice que estuvo sumergido hasta el cuello, para que allí muriese (Antig. 10, 10). Había en Judea muchos de estos pozos o cisternas, que estando abiertos por la parte superior, recibían la lluvia que

caía, y de esta mezclada con la tierra que había en el fondo del pozo se formaba un cieno muy profundo. Tal parece que fue también la cisterna en que echaron a José sus hermanos. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

184  **Eunuco de la casa real.** Uno de los principales de palacio. Cuando ninguno de los judíos pensaba en librar a Jeremías del grande peligro en que se hallaba, mueve el Señor a un extranjero para que descubra al rey la injusticia de los cortesanos, y el implacable odio que le tenían. Dios muchas veces escoge a los extraños para instrumentos y ministros de sus juicios, confundiendo de esta manera a los que vanagloriándose orgullosamente de ser sus domésticos, oponen mayor resistencia al cumplimiento de sus designios. Alguna semejanza tiene este suceso con la parábola del Samaritano. FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

185  **Nadie sabía...** Por aquí se conoce que una cosa es ocultar la verdad y otra decir mentira. Lo primero es lícito, cuando conviene: lo segundo nunca es lícito, ni conviene. Jeremías preguntado por los príncipes qué era lo que había hablado al rey, respondió que le había suplicado que no le hiciese meter de nuevo en el pozo o cisterna en donde antes había estado; lo cual se infiere bien que así fue de toda la serie del discurso; pero calló prudentemente el consejo que le había dado de que se entregase a los caldeos. De este mismo modo se portó Abraham cuando entró con Sara en Egipto y Samuel cuando fue a Belén para ungir a David. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

186  **Sacó los ojos.** Verificándose así la profecía de Ezequiel, el cual había dicho que Sedequías sería llevado a Babilonia, pero que no vería esta ciudad (Ez 12:13). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

187  **Resto del pueblo.** De la gente y familias más importantes del pueblo, a los que había perdonado el cuchillo, el hambre y la peste. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

188  **No caerás a espada.** Esto es, «salvarás tu vida contra la esperanza de todos, porque será muy grande el peligro y muy pocos los que escapen. Pues tuviste confianza, dando crédito a mis palabras, y porque diste el socorro oportuno a mi profeta». **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

189  **Palabra de Jehová...** Esta profecía contiene lo que el Señor la boca de Jeremías avisó a los judíos que se habían recogido en Jerusalén, mandándoles que no huyesen a Egipto, y los males que experimentarían si desobedecían a su palabra. Esta profecía comienza en el v. 7 del cap. 42, y lo que en este y el siguiente se refiere es como *paréntesis* o *digresión* (que comienza en el verso siguiente y llega hasta el cap. 42) en la cual cuenta como fue puesto en libertad, lo que ya tocó en el v. 14 del capítulo precedente, y la historia de Gedalías y su violenta muerte, de la cual tomaron ocasión los judíos para irse a Egipto. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

190  **Atado con cadenas.** De aquí se ve que Jeremías en el desorden y confusión que acaeció en la toma de la ciudad no fue reconocido por lo que era, y por eso fue conducido a Ramá cargado de cadenas con los otros cautivos. Y allí Nabuzaradán, informado de quien era y cumpliendo la orden que tenía del rey de tratarle con la mayor consideración, le dio libertad, le concedió volver a Jerusalén y que hiciese lo que le gustase. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

191  **Por el campo.** Los que pudieron con la fuga librarse de ser hechos prisioneros de los caldeos. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

192  **Mizpá.** Estaba en los términos de la tierra de Canaán, y en el camino de Babilonia, para estar pronto a las órdenes de Nabucodonosor y atender al mismo tiempo a los negocios que ocurriesen en Judea para mantenerla en paz. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

193  **Enviado a Ismael.** Ismael, instigado por los amonitas, o lleno de envidia, creyó que siendo él de la familia real, se le debía de derecho el

gobierno de Judá y que no debía tenerlo uno a quien aborrecía como desertor.
FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

194  **No les creyó.** Una excesiva confianza fue la que perdió a Gedalías. Así como no debía resolver arrebatadamente la muerte de Ismael en fuerza de este aviso, así tampoco debía despreciarlo. Haciendo asegurar la persona e informándose bien del caso, según lo que resultase, debía tomar sus precauciones, o para su seguridad, ordenar la muerte del alevoso. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

195  **Casa de Jehová.** Pero si la casa del Señor estaba arruinada, ¿cómo podían hacer en ella sus ofrendas? Algunos dicen que no tenían de ello noticia cuando salieron de sus ciudades y que habiéndolo entendido en el camino, tomaron el luto que aquí se dice. Pero no pareciendo verosímil que ignorasen un hecho tan ruidoso dos meses después de haber acaecido, opinan otros con mayor probabilidad que traían estos presentes para ofrecerlos en Mizpá en el altar que Gedalías había hecho levantar allí al Señor después de la ruina del Templo. En este mismo lugar y en los días de Samuel estuvo algún tiempo el arca del Señor y un altar para los sacrificios (1 S 7). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

196  **Hijas del rey.** De Sedequías, cuyos hijos varones fueron degollados por orden de Nabucodonosor a vista de su padre (29:6); pero dejaron con vida a las hijas, porque estas no daban que temer. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

197  **Obedeceremos.** Por la serie del hecho se descubre la hipocresía de la promesa y juramento que habían hecho, y que lo que pretendían no era obedecer a Dios, sino que el Señor se acomodase a lo que ellos querían y tenían resuelto en su corazón. Tardó el Señor en responder para que ellos entre tanto retractasen su ficción. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

198  **Moriréis a espada.** El Señor no quería que fuesen a Egipto, para que con el trato y comercio de los egipcios no se corrompiesen y adorasen sus ídolos; a lo que en todo tiempo habían mostrado una inclinación muy detestable; en Babilonia no corrían tanto riesgo, porque estaban en cautiverio y sujetos a muchas miserias. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

199  **Mentira dices.** Lo que les decía de parte de Dios no era conforme a lo que ellos querían. Otro caso igual acaeció a Moisés, a quien habiendo prometido los israelitas que cumplirían fielmente todo lo que el Señor les mandase, muy poco tiempo después, deteniéndose Moisés en el monte, se entregaron a la idolatría, diciendo Aarón que les hiciese ídolos que fuesen delante de ellos, porque no sabían qué había ocurrido con aquel Moisés. En lo que se descubre la gran diferencia que hay entre la ley antigua y la nueva, porque aquella manifestaba y declaraba lo que se debía hacer, pero no daba fuerzas para cumplirlo, pero la nueva da gracia y fuerzas para que cumplamos lo que se nos manda en la misma ley. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

200  **Incita.** Los judíos tenían a Baruc por hombre de un espíritu más ardiente y fogoso que a Jeremías, por lo que hizo cuando les leyó todas las amenazas del Señor contra ellos (26:6), y por esto fingen ahora que el mismo Baruc es el que instigaba e incitaba a Jeremías. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

201  **Tafnes.** Esta ciudad era en aquel tiempo la capital de Egipto, donde el faraón tenía su corte. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

202  **Mi siervo.** A Nabucodonosor Dios lo llama «mi siervo», mas no porque sea siervo por disposición personal, sino en virtud de su naturaleza, ya que, en definitiva, la criatura es sierva de su hacedor. Por otra parte, Dios enseña también en la persona de Nabucodonosor que si hace estas cosas es porque Él lo permite. **TEODORETO DE CIRO, *Explicación de Jeremías*.**

203  **Bet-emes,** también conocida como Heliópolis, o Casa del Sol. N. E.

204  **No se han humillado.** A pesar de todos los avisos que les habían dado los profetas y los castigos que habían sufrido todavía no se habían limpiado, porque todavía permanecían en su obstinación y rebeldía. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

205  **Baruc.** El Señor conforta a Baruc, un hombre que servía como ayudante del profeta, escribiendo los oráculos y que se quejaba angustiado. Le ordena soportar con valentía su vida llena de dolor. En efecto, viene a decir, resulta que a todo el pueblo que saqué de Egipto y planté en esta tierra, ahora lo arranco y lo talo, y lo entrego a tan grandes desventuras, y tú te desesperas porque eres el único que pasa la vida atormentado. ¡No debes actuar así! Pero yo seguiré ocupándome de ti, y cuando les castigues a ellos, a ti te consolaré. Vivas donde vivas, obtendrás mi protección. **TEODORETO DE CIRO, *Explicación de Jeremías*.**

206  **Cuando escribía...** Esto sucedió diez y ocho años antes, cuando escribió las profecías de Jeremías, que Joacim hizo quemar (cap. 36). Viendo Baruc a Jeremías en la cárcel, y los terribles castigos con que amenazaba el Señor a su pueblo prorrumpió en las palabras que aquí se refieren: ¡Ay de mí ahora!, porque ha añadido Jehová tristeza a mi dolor... (v. 3). **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

207  **Destruyo lo que edificué.** Como si dijera: Ves que destruyo una nación que yo mismo escogí y planté por mi mano y la ensalcé a la mayor gloria, ¿y tú pretendes un privilegio particular de no entrar a la parte de los trabajos que serán comunes a todo el pueblo? Aunque te parezca que estás inocente, no te está bien mostrarte tan delicado y pretender semejantes excepciones, sino sufrir con todos la calamidad de todos. Conténtate con que en medio de tan grandes desastres te concederé la vida, que salvarás como quien escapando por medio de voraces llamas la libró de un común incendio. **FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.**

208  **Naciones.** A partir de aquí hasta el fin del libro vaticina Jeremías la ruina de varias naciones, y comienza anunciando la de los egipcios de otros pueblos que se habían de castigar con ellos, por salir contra Nabucodonosor.
FELIPE SCÍO DE SAN MIGUEL.

209   **Egipto.** El gran culpable de la catástrofe de Judá, ya que constantemente le instigó a levantarse contra el coloso babilónico. La primera profecía (1-12) se refiere a la derrota de Necho II en el 605 en *Carquemis*, la actual *Djerablus*, en la orilla derecha del Éufrates, al oeste de Jarran, en la Alta Siria. Muchos autores creen que este fragmento épico es más un canto de victoria que una profecía propiamente tal. Sería el desbordamiento lírico del profeta al conocer la derrota de Necho en Carquemis.
M. GARCÍA CORDERO.

210  **Necó.** El famoso Necho II, sucesor de Psamético I, muerto en el 610, quien depuso en el 609 a Joacaz, hijo de Josías, después de haber muerto este en la batalla de Megiddo luchando contra él.
M. GARCÍA CORDERO.

211  **Carquemís.** La batalla de *Carquemís* aparece testificada en dos textos bíblicos (cf. Jr 46:2; 2 Cr 35:20) y en FLAVIO JOSEFO (*Ant. Jud.*, 10.6,1). Según estos datos, se suponía por los autores en general que tuvo lugar esta batalla en el 605 a.C. Muchos autores modernos, en cambio, creen que la famosa batalla tuvo lugar en el 609, cuando Necho II, después de vencer a Josías en Megiddo, marchó hacia el norte al encuentro de Nabucodonosor. De hecho no encontramos ninguna mención de esta batalla de *Carquemís* en documentos extrabíblicos de la época. No obstante, por la crónica de Gadd sabemos que Necho II subió al encuentro de las tropas de Nabucodonosor, llegando hasta Jarran después de pasar el Éufrates, sitiando esta ciudad, teniendo que hacer frente a los refuerzos babilónicos. Nada se dice del éxito de los babilonios, pues la crónica está mutilada en esta sección, pero se supone. Los babilonios continuaron sus operaciones contra Armenia antes de caer definitivamente sobre los egipcios, ya en retirada hacia el sur.
M. GARCÍA CORDERO.

212  **Sacrificio para Jehová.** Detrás del ejército de Nabucodonosor está la mano omnipotente de Yahvé, que dirige el curso de la historia, y ahora ha escogido al rey caldeo para castigar a Egipto por sus truculencias políticas al incitar a los pequeños estados palestinos a una resistencia suicida (Is 2:12; 13:6). Sobre el ejército egipcio se cebará la espada, y se embriagará en sangre. **M. GARCÍA CORDERO.**

213  **Becerra hermosa es Egipto.** Con una nueva imagen, el profeta describe a Egipto, acostumbrado a ser tratado bien: es una hermosa novilla, que en su abundancia estaba libre pastando por doquier. Egipto era famoso por su prosperidad. Cuando a los países vecinos les llegaba la carestía por las sequías intermitentes, Egipto proseguía su vida normal con los grandes recursos procurados por la feracidad de las riberas del Nilo. Pero de nada le servirá su proverbial autosuficiencia, pues aunque ahora Egipto está gruesa como una novilla hermosa y cebada, por ello resulta más apetitosa para el tábano babilónico, que viene sobre ella (v. 28). Y los mercenarios del ejército, bien tratados, como novillos cebados, abandonarán Egipto, asustados por la fuerza del ejército invasor (v. 21). **M. GARCÍA CORDERO.**

214  **Amón.** Los egipcios llaman Amón a Zeus y por ello su país recibe también la denominación de «tierra de Amón». De hecho, le construyeron el templo más grande. (...) Egipto inventó este dios, pues, en definitiva, la estatua no es otra cosa que una obra humana. Amenaza, ciertamente, con entregar a los babilonios tanto al ídolo Amón como al resto de sus dioses. Viene a decir que sus enemigos podrán con todos, con el rey y sus mandatarios, con sus ídolos y con quienes le sirven. No obstante, una vez entregado Egipto al rey de Babilonia, recobrará su poderío anterior. **TEODORETO DE CIRO, Explicación de Jeremías.**

215  **Suben aguas del norte.** El profeta describe al invasor del norte como un torrente desbordado, que lo anega todo a su paso. Es un símil corriente en la literatura profética (cf. Jr 46:7; Is 8:7). Como

consecuencia de ello viene la consternación general de la población filistea (cf. Jr 25:34), la cual será de tales proporciones, que los padres, preocupados de huir en busca de un refugio, no cuidan de sus hijos (v. 3). Se sienten desfallecer al sentir el fragor y el estruendo del ejército que avanza (cf. Jr 4:13-29; 8:16; Is 5:28; Ez 26:10). M. GARCÍA CORDERO.

216  Moab. Moab comprendía la parte oriental del mar Muerto entre el Arnón, al norte, y el wadi Hesa, al sur. Su población era de origen arameo, como los hebreos, amonitas y edomitas. La Biblia considera a los moabitas como descendientes de Lot, sobrino de Abraham. El dios nacional era Gamos; de ahí que los moabitas fueran llamados «hijos de Gamos». Durante algún tiempo, Moab fue tributario de Israel, pero se independizó en tiempos de Mesa (c. 550 a.C.), según consta por la famosa estela encontrada en Dibán en 1868. Las relaciones entre israelitas y moabitas fueron siempre hostiles ya desde los tiempos del Éxodo. En 602 a. C., los moabitas hicieron incursiones en el territorio de Judá aprovechándose de las dificultades políticas planteadas por la invasión de las tropas de Nabucodonosor. Después del exilio, Moab fue absorbida por una población árabe. M. GARCÍA CORDERO.

217  Retama en el desierto, u onagro en el desierto. El asno salvaje, u onagro, era famoso por sus ansias de libertad y por su facilidad en huir de los cazadores. La imagen es muy apropiada para representar a los moabitas, sueltos por las estepas de Moab, aturdidos ante las noticias del ataque enemigo. La razón del castigo enviado por Yahvé radica en su orgullo y su autosuficiencia, pues se creían seguros en sus obras y tesoros (v. 7). Tenía una posición estratégica buena para la defensa. Pero de nada le servirán sus muchas fortalezas, pues hasta su dios nacional, Gamos, saldrá para el destierro, y con él las fuerzas vivas de la nación, los sacerdotes y los magnates. La frase tiene un sentido irónico. Los moabitas, confiados en el poder de su dios y en sus recursos, se creían a salvo de todo peligro; pero Gamos, como los dioses de otras naciones, será llevado como trofeo de victoria por los vencedores en trágico cortejo con sus adoradores. La

devastación será completa (v. 8). Tanto su *valle* o depresión del Jordán, al norte del mar Muerto, como su *llano*, o altiplanicie, serán arrasados, y todo como consecuencia de un decreto del Dios de Judá: *Yahvé lo ha dicho* (v. 8b). El Dios de los judíos ejercía un poder omnímodo aun sobre los otros pueblos, y en este sentido dirige la historia de todos los reinos del universo. De nuevo el profeta hace una invitación a la rápida huida: *dad alas a Moab para que emprenda el vuelo* (v. 9). La suerte está echada y no hay otra solución que la desbandada general. **M. GARCÍA CORDERO.**

218  **Indolentemente.** Aunque tu encargo en el servicio te parezca menor y sin importancia, si piensas que Dios está siempre observando, teme todo abuso, por aprecio o por desprecio. Gran obra es el servicio y gran guía para el reino de los cielos. **BASILIO EL GRANDE, *Sermón sobre la renuncia del mundo*, 9.**

219  **Tranquilo estuvo Moab.** El profeta contrapone dos situaciones de Moab: hasta ahora las altiplanicies moabíticas se creían resguardadas en su aislada posición geográfica y en sus fortalezas; por eso *Moab estuvo tranquilo*. La tragedia de Judá e Israel fue estar en una gran encrucijada de caminos, lugar de choque entre los colosos imperiales que durante siglos se disputaron la hegemonía del Próximo Oriente. Moab, en cambio, se hallaba lejos de las ambiciones territoriales de los grandes imperios, aunque había tenido que someterse a Teglafalasar III y a Senaquerib en el siglo VIII. Pero la dominación asiría fue mucho más débil que en la zona de la costa siro-fenicia-palestina. Esto hizo que pudiera gozar de una paz y prosperidad desconocidas para los pueblos de la costa. **M. GARCÍA CORDERO.**

220  **Compadeceos de él todos.** La tragedia de Moab es tan grande, que el profeta invita a las naciones circunvecinas a que hagan duelo sobre él (cf. Is 14:4). Ha caído toda su fortaleza (v. 17). Se creía invencible, pero ya ha sido *roto el cetro*, su independencia y señorío han desaparecido. Moab debe abandonar su *magnificencia* y sentarse en el cieno (v. 18); la contraposición es irónica y sangrante. De reina, la *moradora hija de Dibón* (sinónima de Moab).

se ha convertido en esclava (cf. Is 47:15), porque ha llegado la hora de la cuenta bajo la implacable invasión del devastador. El profeta invita a los habitantes del sur, de Aroer (en la orilla septentrional del Arnón), a que contemplen el triste espectáculo de las caravanas de huidos que bajan de la parte septentrional: sal al camino y atalaya (v. 19). La invasión ha venido del norte, y las primeras nuevas del desastre las dan los fugitivos que en trágica desbandada corren hacia el sur buscando refugio. Ellos dirán lo que pasó. La devastación ha sido total. M. GARCÍA CORDERO.

221  **Contra Jehová se engrandeció.** Todo ha ocurrido como efecto del castigo divino, que les ha hecho beber la copa de su ira. Por eso el profeta dramatiza la situación presentando a Moab como un ebrio de la cólera divina. Su castigo le ha venido por su insolencia contra Yahvé al creerse seguro en sus riquezas y aislamiento. Siempre los profetas ven en los acontecimientos históricos una dimensión teológica, expresión de los designios divinos. Moab, revolcándose en su vómito como un ebrio, por efecto de la ira divina, será objeto de burla de todos, como lo es el que embriagado se halla tendido en el suelo sin sentido. En otras ocasiones, al ver castigado a Israel, se burlaba de él, considerándole como un malhechor herido por la mano de su Dios: ¿No te burlabas de Israel? ¿Ha sido acaso sorprendido entre ladrones para que al hablar de él muevas la cabeza? (v. 27). El escándalo fingido de Moab ante las supuestas maldades de Israel resultaba hipócrita, ya que era más culpable que este en muchas cosas. En todo caso, ya le ha tocado la hora de probar el cáliz de la cólera de Yahvé. M. GARCÍA CORDERO.

222  **Hemos oído la soberbia de Moab.** Las acusaciones contra Moab se ponen en boca de los habitantes de Judá: Hemos oído de la soberbia de Moab, que se consideraba autosuficiente y segura en su riqueza material y en su aislamiento geográfico. Después Yahvé mismo toma la palabra (v. 30), y confirma esta altanería tradicional de los moabitas, y por ello se ve precisado a castigarlos. Y el profeta, en nombre de Yahvé, se lamenta por la tragedia de

Moab (v. 31). En Is 16:7 son los mismos moabitas los que se lamentan por la ruina de su nación. M. GARCÍA CORDERO.

223  **Cautivos de Moab.** Será Yahvé el que rehabilitará a Moab de nuevo como nación. Jeremías, en el año 602, predijo que los pueblos vecinos de Judá, después de ser castigados convenientemente, serían restablecidos en sus tierras (cf. 2 R 24:2). Y en uno de sus oráculos los admite a formar parte del futuro reino mesiánico de Israel (Jr 12:15-16). M. GARCÍA CORDERO.

224  **Postrero de los tiempos.** Esta expresión, *al fin de los días*, es clásica para designar la inauguración de los tiempos mesiánicos. En la mente de los profetas, todos los acontecimientos históricos de los pueblos tienen un sentido en la *mente divina*, y así Dios unas veces los castiga y otras veces les permite llegar a un estado de prosperidad; pero todos están subordinados a la futura manifestación mesiánica en el pueblo elegido. M. GARCÍA CORDERO.

225  **Hijos de Amón.** Según la Biblia, los amonitas proceden de Lot; por tanto, eran afines étnicamente con los hebreos. En la Biblia se les suele llamar siempre *los hijos de Amón*, frase estereotipada que encontramos a menudo. Los amonitas, juntamente con los edomitas y moabitas, pertenecían a la rama aramea de la que surgió también el clan hebreo. M. GARCÍA CORDERO.

226  **Malcam.** El dios de los amonitas era *Milcom*, que es una derivación de la raíz *Melek*, «rey», divinidad muy corriente entre los cananeos, conocida en la Biblia hebrea con el nombre de *Molec*, y en los LXX y Vulgata con el de *Moloc*. M. GARCÍA CORDERO.

227  **Desposeerá a los que los desposeyeron.** La primera acusación contra Amón era el atropello que habían cometido al usurpar el territorio que secularmente había pertenecido a los israelitas. Ahora el profeta lanza otra acusación similar a la expuesta contra Moab: *el orgullo*. La parte septentrional de Amón era famosa por sus pastos y valles feraces, en los que se criaban los

mejores ganados. Esto creó en los amonitas un complejo de superioridad sobre las pobres regiones de Cisjordania. M. GARCÍA CORDERO.

228  Haré volver a los cautivos. Solo Yahvé, que los ha dispersado y castigado, será capaz de reunirlos de nuevo. Los exilados amonitas, humillados por el castigo divino (*después de esto*) se reintegrarán a su patria dirigidos por Yahvé. Según FLAVIO JOSEFO (*Ant. Jud.* 10.9,7), Nabucodonosor ocupó y saqueó Amón cinco años después de la toma de Jerusalén (587 a. C.). Esa reintegración a la patria de los amonitas está conforme a lo anunciado en la profecía contra los moabitas del capítulo anterior. En la perspectiva profética de Jeremías (cf. 12:16) se admite como posible la incorporación de los pueblos vecinos a Israel en la era mesiánica. Aquí no se dice esto, pero parece que se insinúa en esa providencia especial de Yahvé sobre los paganos amonitas. M. GARCÍA CORDERO.

229  Acerca de Edom. El anuncio de la invasión sobre Edom empieza con una interrogación irónica. Los habitantes de Moab estaban orgullosos de sus viñedos; los de Amón, de sus feraces valles, y los de Edom, de su tradición sapiencial. Era el lugar de la sabiduría. Sin embargo, como los viñedos y los valles feraces no habían servido para nada a la hora de la prueba de Moab y de Amón, así la supuesta *sabiduría* excepcional de nada servirá a los edomitas cuando les llegue la hora del castigo. M. GARCÍA CORDERO.

230   Temán. Patria de los sabios de Edom, la Atenas de los orientales, y aquí simboliza a toda la nación, como los viñedos de Yaser simbolizaban a Moab. A pesar de su *sabiduría*, los edomitas no han sabido conocer los designios de Yahvé sobre su pueblo, procurando evitar el desastre. M. GARCÍA CORDERO.

231   Dedán. Ciudad de Arabia en estrechas relaciones con los edomitas. Eran frecuentes las caravanas comerciales de dedanitas. Por eso aquí se invita a los *habitantes de Dedán* a huir con celeridad, pues se acerca el devastador (v. 8), enviado por Yahvé para traer la ruina a Esau, es decir, de

Edom, ya que Esaú, hermano de Jacob, era el epónimo de los edomitas. La devastación será completa. Los invasores caerán sobre Edom como *viñadores*, que no *dejan rebusco*, o como *ladrones*, que asaltan de noche y saquean a su gusto (v. 9; cf. Abd 5). **M. GARCÍA CORDERO.**

232  **Juntaos y venid contra ella.** El profeta quiere destacar que es Yahvé el que envía al invasor sobre Edom. Yahvé ha decidido humillarle convirtiéndole en un pueblo *pequeño entre los pueblos* (v. 15), sin que se le tenga consideración alguna. Y todo le ha venido por la *altanería de su corazón*. Se consideraba seguro en *los huecos de las rocas, en las crestas de los montes* (v. 16), favorecido por las anfractuosidades de su territorio, desde donde se lanzaba impunemente a las *razzias* sobre los pueblos vecinos. Se creía libre como el águila, que pone alto su nido, pero Yahvé se encargará de hacerla bajar. Su destrucción será tal, que los que pasen por sus ruinas quedarán *estupefactos, silbando burlonamente* (v. 12; cf. 19:8; 18:16; 25:11; 50:13). **M. GARCÍA CORDERO.**

233  **Sodoma y de Gomorra.** La comparación con Sodoma y Gomorra para indicar el castigo aselador divino era clásica en la literatura profética (cf. Is 13:19; Am 4:11; Os 11:8; Jr 50:40). Las dos ciudades malditas estaban colindando con los territorios de Edom, y por eso su recuerdo debía ser una lección permanente para los edomitas. **M. GARCÍA CORDERO.**

234  **Como águila subirá.** La celeridad del avance cubrirá en seguida todas las metas propuestas, tomando la capital, Bosra. Los edomitas desaparecieron en el siglo V, suplantados por los árabes nabateos. Es probable que destacamentos babilónicos hayan hecho incursiones por aquella zona después de la destrucción de Jerusalén (586 a. C.) para asegurar la vía comercial con Arabia, que pasaba por Edom. **M. GARCÍA CORDERO.**

235  **Elam.** Reino que se extendía al este de Mesopotamia, con Susa por capital. Su cultura era milenaria, como se desprende de las excavaciones

arqueológicas. Aparece mencionado en la Biblia en los tiempos patriarcales como un gran imperio, que está al frente de una coalición de estados orientales (Gn 14:1ss). Fue dominado por los asirios, destruyendo Asurbanipal la capital, Susa, en 640 a.C. Más tarde fue conquistada por los persas (520 a. C.); pero, como en territorio elamita se han encontrado muchas inscripciones de Nabucodonosor, podemos deducir que el coloso babilonio había extendido su imperio en la región elamita. Quizá la profecía de Jeremías se refiera a una invasión babilónica de este género. Isaías cita a los elamitas como soldados mercenarios en el ejército asirio (Is 22:6). Seguramente Jeremías había visto a estos mercenarios elamitas en el ejército babilonio que puso asedio a Jerusalén en 598 a. C. (cf. 2 R 24:10), y de ahí la profecía contra su nación. En realidad, Elam no había tenido ninguna relación con el reino de Judá. Pero el profeta, que quiere destacar el dominio que Yahvé tiene sobre los destinos de todos los pueblos, bien pudo vaticinar el futuro de una nación lejana, de la que ciertamente había oído hablar. **M. GARCÍA CORDERO.**

236  **Yo quiebro el arco.** En esta profecía no se menciona el enemigo que destruye a Elam, es el mismo Yahvé quien lo hace directamente: *romperé el arco de Elam*. Los arqueros elamitas eran famosos por su habilidad (cf. Is 22:6); por eso eran *el fundamento de la fuerza* del imperio elamita. Elam nada podrá hacer por defenderse, ya que Yahvé enviará enemigos de *los cuatro confines del cielo* (v. 36). **M. GARCÍA CORDERO.**

237  **Cautivos de Elam.** Los profetas, en sus concepciones grandiosas sobre la teocracia mesiánica, dejaban un lugar para los pueblos extranjeros como asociados a la manifestación gloriosa de Dios en su pueblo (cf. Jr 12:16). Aquí no se dice esto, pero esa repatriación parece expresar una manifestación particular de los designios misericordiosos que Yahvé tiene sobre el castigado Elam. **M. GARCÍA CORDERO.**

238  **Contra Babilonia.** Babilonia era la gran opresora de todos los pueblos del Antiguo Oriente, digna sucesora de la insoportable Asiría. Por eso la caída de Babilonia suscita una alegría incontenible en todos los corazones

oprimidos. Nabucodonosor había sido elegido como instrumento de la justicia de Yahvé, pero se había excedido en su cometido, y, sobre todo, se había considerado como omnipotente, sin consideración para con el Dios de Israel, que le había dado la victoria. Por eso la justicia divina exigía también el castigo del insolente babilonio. Ningún pueblo se substraía al poder de Yahvé. Todos han tenido que beber la copa de la cólera divina y la gran opresora Babilonia no iba a quedar exceptuada. M. GARCÍA CORDERO.

239   **Bel es avergonzado.** Todos los pueblos oprimidos deben alegrarse ante tan magna nueva. Es la hora de la liberación. Y, sobre todo, para los monoteístas israelitas era la hora de la derrota de los supuestos dioses babilonios. Los caldeos creían que, por el hecho de haber sometido a otros pueblos, sus dioses eran superiores, y se habían atrevido a ponerlos por encima del Dios de Israel, Señor de los mundos y de los reinos de la tierra. Pero ahora, con la derrota de Babilonia, ha quedado avergonzado Bel, vencido Marduk. Bel aquí es sinónimo de Marduk. El nombre de Bel, o «señor», lo habían aplicado primero los semitas al dios sumerio Enlil, adorado en Nippur. Cuando Babilonia llegó a ser la capital de Mesopotamia, su dios principal, Marduk, fue llamado Bel, o señor por excelencia. El nombre de Bel equivale al Baal de los cananeos, con el mismo sentido sustancial. Con la caída de Babilonia, sus ídolos han demostrado su total impotencia para salvar a su pueblo de la ruina; por eso han sido confundidos y abatidos. M. GARCÍA CORDERO.

240   **Nación del norte.** Para los israelitas, los invasores siempre habían llegado del norte (asirios y babilonios); por eso el nombre de «norte», septentrión, tenía para ellos algo de recuerdo fatídico. Pero también para Babilonia el septentrión/norte significará el camino de la desolación y de la ruina, pues de las montañas septentrionales de Mesopotamia surgirán los nuevos invasores, los medo-persas, bajo la dirección del gran caudillo Ciro. La invasión del conquistador persa no fue en realidad a sangre y fuego, como solían ser las de los asirios y babilonios. Ciro mostró un gran talento

diplomático con los pueblos vencidos, ahorrándose todas las posibles humillaciones y desgracias. Pero el profeta, al describir la invasión medo-persa, lo hace según los módulos tradicionales en las conquistas de los antiguos vencedores: desolación y muerte por doquier. Es una indicación más en favor de la autenticidad jeremiana del fragmento, ya que, si estuviera compuesto por un autor posterior a la toma de Babilonia por Ciro (538 a. C.), habría evitado descripciones que no estuvieran en consonancia con los hechos reales. Ya hemos indicado en otras ocasiones cómo los profetas conocen la sustancia del hecho futuro revelado por Dios, pero generalmente no las circunstancias concretas de su cumplimiento. De ahí que en sus descripciones generalicen e idealicen las situaciones futuras conforme a concepciones tradicionales adaptables a la expectación del ambiente. M. GARCÍA CORDERO.

241   **Buscarán a Jehová su Dios.** Amós había anunciado que los que quedaran de la catástrofe andarían por los montes hambrientos de la «palabra de Yahvé» (Am 8:11). Después de tantos desvaríos reconocerán que su Dios debe ser el único centro de sus corazones. Los repatriados preguntarán por el camino de Sion (v. 5). Los años del exilio les habían hecho sentir la nostalgia de Sion, la morada tradicional del Dios de sus antepasados. Por eso, cuando llega la hora del retorno, no tienen otra obsesión que volver a Jerusalén, centro de sus aspiraciones espirituales y nacionales. M. GARCÍA CORDERO.

242  **Pacto eterno.** El pacto del Sinaí había sido quebrantado por sus padres, y era hora de echar las bases de una nueva teocracia. En estas palabras animosas de los repatriados se echa de ver la ilusión de los tiempos mesiánicos, señuelo de sus corazones. Varios profetas anteriores habían hablado de un nuevo pacto entre el Israel rescatado y Yahvé (cf. Os 2:18; Is 14:1). Según Jr 31:33, la nueva Ley sería escrita en los «corazones», de modo que su obligatoriedad provendrá no de la coacción externa, sino del anhelo íntimo del nuevo ciudadano de Israel. M. GARCÍA CORDERO.

243  **Sus pastores...** Echa la culpa de la destrucción de las ovejas a los pastores, pero llama *pastores* no solo a los reyes, sino también a los sacerdotes. Y dice además donde planearon extraviarlas. Llama «montes y colinas» a los templos de los ídolos, ya que en ellos se arrodillaban ante los ídolos; y llama su «redil» al templo de Dios, pues de allí poseían el goce de las cosas buenas. Este extravío, dice, les puso en manos de sus enemigos pues pecaron contra el Señor. **TEODORETO DE CIRO**, *Explicación de Jeremías*.

244  **Huid.** El profeta urge, en nombre de Yahvé, la salida a todos los que están deportados en Babilonia, porque se acercan los días de la invasión y destrucción de la gran metrópoli. Los israelitas, aleccionados por su Dios, deben dar el ejemplo y dejar inmediatamente la ciudad maldita, saliendo a la cabeza de los deportados de todas las naciones como los *machos cabríos a la cabeza del ganado*. El símil es expresivo y refleja bien la urgencia de partir. Los israelitas deben salir los primeros, porque han sido avisados antes que todos de la catástrofe que se aproxima. El ejército invasor está ya a la vista. Yahvé mismo escoge a los que han de castigar a la insolente Babilonia: *voy a suscitar contra Babel un conglomerado de grandes naciones*, el ejército combinado de Media y de Persia, acaudillado por *Ciro*, instrumento de la justicia divina, que cae de las montañas del *norte* (la cordillera que separa Persia de Mesopotamia) como una inundación, que todo lo anega y destruye. Sus arqueros son tan certeros que sus *saetas no volverán de vacío*, sin dar en el blanco. Los conquistadores harán presa de Caldea, emporio de riquezas, apropiándose hasta la saciedad de un inmenso botín. **M. GARCÍA CORDERO**.

245  **Pecó contra Jehová.** Los futuros conquistadores de Babilonia deben ser celosos en el cumplimiento de su misión y no deben ahorrar esfuerzo en ello, porque Babilonia *pecó contra Yahvé*. Ha sido insolente en su orgullosa posición entre las naciones, sin pensar que en sus victorias no hacía sino cumplir los designios de Dios. Por eso ahora llega *la venganza de Yahvé*. **M. GARCÍA CORDERO**.

246  **Al que siembra.** Los conquistadores deben ser implacables en la destrucción, matando todas las fuentes de riquezas nacionales, entre ellas la agricultura. La desolación del campo es la ruina de la capital. Las frases son radicales y duras para expresar la magnitud de la catástrofe babilónica. Las gentes extranjeras huirán desfavoridas ante la espada devastadora. **M. GARCÍA CORDERO.**

247  **Hacia su tierra.** La señal del ataque es la ocasión de la desbandada general de todo el abigarrado de poblaciones que vivían en el emporio de Babilonia hacia sus respectivos países nativos: *cada uno se volverá a su tierra.* Después de entrar Ciro en Babilonia se dieron las máximas facilidades para que todas las colonias de extranjeros que estaban exilados por la fuerza se reintegraran a sus tierras respectivas, entre ellas la de los judíos, dispersos por Mesopotamia después de la expatriación forzosa impuesta por Teglathfalsar III y Salmanasar V al ocupar el reino de Samaría, y más tarde por Nabucodonosor al destruir la ciudad de Jerusalén. **M. GARCÍA CORDERO.**

248   **Leones lo dispersaron.** Primero los insoportables monarcas asirios Teglathfalsar III, Salmanasar V y Sargón, destruyeron el reino del norte, ocupando a Samaría, su capital; y después Nabucodonosor le *quebró los huesos* a Judá, deshaciendo su vida nacional. La toma de Jerusalén por los caldeos en 586 a. C. señala el fin de la vida de Israel como colectividad nacional. Pero Yahvé no puede dejar impunes a los expoliadores de su pueblo. El Imperio asirio había desaparecido (en el 612 cayó Nínive), y a Babilonia le está reservada la misma suerte (v. 18). **M. GARCÍA CORDERO.**

249  **Pastizal.** El pueblo elegido había corrido disperso fuera de la órbita de la protección divina en justo castigo por sus pecados, pero llega la hora de que la *oveja descarriada* vuelva a sus *pastizales*, a encontrarse en la tierra que desde antiguo les había dado Yahvé en heredad, desalojando a los cananeos. Bajo la égida protectora de Yahvé, Israel volverá a conocer días venturosos de prosperidad en los ricos pastizales del *Carmelo* y de *Basán*, territorios famosos

por sus ricos pastos (cf. Is 33:9; Mi 7:14), y en las ricas regiones de Efraím (parte central de Palestina) y de Galaad, en Transjordania (cf. Am 4:1; Nah 1:4; Nm 32:1; Is 35:2). La mención de todos estos lugares insinúa que Israel volverá a formar una nueva nación con todas sus tribus, desapareciendo la tradicional separación habida después de la muerte de Salomón. Y, sobre todo, ese nuevo Israel será muy distinto del histórico anterior al exilio. M. GARCÍA CORDERO.

250  No aparecerá. Esta es la realización plena de la nueva alianza con las leyes escritas en el *corazón* (cf. Jr 31:31-34). La nueva comunidad israelita vivirá del conocimiento y del amor de su Dios. M. GARCÍA CORDERO.

251  Perdonaré. Para entrar en la nueva fase teocrática es preciso una amplia amnistía de los pecados del pueblo israelita (cf. Jr 31:34; Is 40:2; 59:1ss). De nuevo nos encontramos ante entusiastas idealizaciones proféticas: la nueva comunidad será sin mancha, viviendo íntegramente de la Ley de Dios. Históricamente, la realización de esto se da inicialmente en la Iglesia (Israel espiritual) y plenamente en la etapa definitiva mesiánica celeste, hacia la que converge este primer estadio histórico de la Iglesia militante. M. GARCÍA CORDERO.

252   Meratáyim. Se suele identificar con *Nar Narratu* («río amargo»), la región pantanosa entre el delta formado por el Tigris y el Éufrates. Transcrito en hebreo, *Meratáyim* significa «doble rebelión», alusión a la insolencia de Babilonia contra Yahvé. El profeta ha escogido este nombre aplicado a Babilonia para establecer una paranomasia en consonancia con el pecado específico de Babilonia. M. GARCÍA CORDERO.

253   Pecod. Es el *Pukudu* de los textos babilónicos, y designa una tribu aramea establecida en el extremo oriental de Babilonia. En hebreo, su nombre juega con la palabra *paqad*, que significa «visitor» con designios punitivos. Así, pues, se aludiría en este juego de palabras al «castigo» que le espera a Babilonia. M. GARCÍA CORDERO.

254  **Destruye totalmente.** Hay que entender esta frase en el contexto del profeta; es la justicia divina la que se va a manifestar en toda su magnitud; los conquistadores son meros ejecutores de dicha justicia de Yahvé, y conforme a las leyes de guerra de la época se predica el *exterminio* o *jérem* (anatema), es decir, la aniquilación de todo como consagración al Dios de los ejércitos, de forma que nada quede para el vencedor. Nuestra sensibilidad cristiana se horroriza ante estas tremendas leyes de exterminio, pero una vez más debemos recordar que la moral del AT es muy inferior a la del NT, y que, por otra parte, los profetas, poseídos de la idea de la justicia vengadora de Yahvé, recargan los colores en sus descripciones para impresionar más en el auditorio, como lo hacen al encarecer la misericordia divina. Siempre nos encontramos con el radicalismo de expresión de los escritores orientales, que no tienen tintas medias, sino que lo que nosotros vemos como gris, ellos lo presentan como negro o blanco. Hablan para gentes de imaginación ardiente, que sistemáticamente recortan la mitad de la mitad del contenido ideológico expresado, y, por tanto, en este supuesto, es necesario recargar el cuadro en función de una idea que ciertamente ha de quedar en la práctica muy diluida. **M. GARCÍA CORDERO.**

255  **Estruendo de guerra.** Es el eco de los gritos de los vencedores, que siembran por doquier una *inmensa ruina*. De nuevo tenemos que recalcar que estas descripciones proféticas son ideales, conforme al clisé tradicional de las invasiones, que solían llevar consigo la destrucción y la ruina por doquier. En realidad sabemos que las tropas de Ciro no sembraron la desolación al entrar en Babilonia, pero el hecho de la derrota total de la ciudad permanece a través de estas descripciones hiperbólicas y radicales. **M. GARCÍA CORDERO.**

256  **Martillo de toda la tierra.** En un tiempo se construyó una casa de Dios, y fue Salomón quien la construyó y erigió; y se dijo aquí, como en alabanza, acerca de la casa de Dios, que «el martillo y el hacha no se oían en la casa de Dios» (1 R 6:7). Por tanto, como el martillo no se oye en la casa de Dios, puesto que la casa de Dios es la Iglesia, así el martillo no se oye en la

Iglesia. ¿Quién es ese martillo que quiere obstaculizar, en la medida de sus posibilidades, las piedras para la construcción del Templo, para que, rotas, no sirvan para sus cimientos? Mira conmigo si el Diablo no es el martillo de toda la tierra. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

257  **Desolación.** Después de haber sido quebrada y desmoronada, Babilonia fue destruida. La ciudad de la confusión no se dispersa antes de que el martillo de toda la tierra sea quebrado y aplastado. Considera también el excelente orden que el profeta ha utilizado admirablemente cuando dice: ¡Cómo fue quebrado y aplastado el martillo de toda la tierra! ¿Cómo fue destruida Babilonia? Lo que se hizo primero, lo registró primero; lo que fue segundo, lo reveló después. Y es necesario observar esto a través de cada una de las palabras de la Escritura. ¿Cuándo llegará la destrucción de Babilonia? Cuando toda confusión de mi alma sea aniquilada y la muerte de un hijo o de un cónyuge ya no me perturbe, cuando no haya nadie que pueda perturbarme y provocarme el duelo, la cólera, la concupiscencia, el placer, cuando permanezco sin confusión atendiendo a la razón que me estabiliza y controla; entonces ocurre en mí lo que se dijo: Babilonia, es decir, la *confusión completa*, ha sido llevada a la destrucción. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

258  **No te diste cuenta.** ¿Solo Babilonia ha resistido al Señor y no, en cambio, todas las naciones resistieron al Señor, cuando después de abandonar al Creador veneraron ídolos? ¿O habla en sentido figurado de que toda alma contraria a Jerusalén, la Visión de la Paz, es Babilonia? En consecuencia, los santos también estaban en Jerusalén, los pecadores estaban en Babilonia. Y si los residentes de Jerusalén pecaban, eran enviados a Babilonia, y, si se arrepentían mientras residían en Babilonia, eran devueltos de nuevo a Jerusalén. Así que, Babilonia ha sido tomada y no lo sabía; de hecho, Babilonia no se ha sometido a la Ley de Dios, porque no es capaz (cf. Rm 8:7). Y Babilonia ha sido encontrada, y una vez encontrada ha sido tomada, y

fue abrumada cuando fue encontrada porque resistió al Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

259  **Tierra de los caldeos.** A menudo, cuando se habla alegóricamente de Babilonia, se dice que son los asuntos terrenales los que siempre están cargados de faltas. Del mismo modo, Egipto es lo que nos debilita. En cuanto a la tierra de los caldeos, porque asignan la mayor parte de lo que sucede en la tierra a las estrellas, y si afirman que cualquier pecado o virtud que hagamos sucede por sus movimientos, decimos que estos son los que se han comprometido con tales opiniones. Todo hombre que cree en estas opiniones está en la tierra de los caldeos. Si alguno de vosotros sigue los delirios de los astrólogos, está en la tierra de los caldeos. Si alguien calcula el día de su nacimiento y, creyendo en las diferencias de horas y momentos de cálculo, apoya esta enseñanza según la cual los astros por tal o cual razón hacen a los hombres inmoderados, adúlteros, castos o lo que sea, este hombre está en la tierra de los caldeos. Ahora sostienen que los cristianos nacen del curso de las estrellas. Quien de vosotros tenga este entendimiento, quien de vosotros crea en estas palabras, está en la tierra de los caldeos. Por lo tanto, cuando Dios amenaza a los que están en la tierra de los caldeos, amenaza a los que se consagran a las genealogías y al destino, afirmando que todas las cosas que suceden entre los mortales son el resultado de los movimientos de los astros o de la necesidad del destino. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

260  **Destruidla del todo.** El que refuta los cálculos de los cumpleaños, el que usa la palabra de la verdad contra ellos, el que muestra que nada de lo que dicen los astrólogos es cierto, el que enseña que los «juicios inescrutables de Dios» (Rm 11:33) son incapaces de ser comprendidos por los hombres, el que afirma que las constelaciones no son la causa de lo que sucede en la tierra, y menos aún de lo que nos sucede a los cristianos, cumple el mandato del Señor al decir: *Destruidla del todo.* ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

261  **Voz de los que huyen.** Ahora profetiza sobre estos que, habiendo dejado las costumbres de sus padres y las leyes de los pueblos paganos y su

antigua falta de creencia, vienen a la Palabra de Dios. Pues a eso se refiere en cierto sentido lo que dice: *La voz de los que huyen...* ¡Oh, que la voz de los que huyen de Babilonia, huyendo de los vicios, huyendo de los pecados, sea la vuestra, oh catecúmenos! Porque es la voz de los que huyen y se salvan de nuevo. No basta con huir de la tierra de Babilonia, sino también con salvarse de nuevo de la tierra de Babilonia para anunciar en Sion la venganza del Señor, nuestro Dios, de modo que huyendo de la tierra de Babilonia lleguéis a Sion, el observatorio, la Iglesia, para anunciar en Sion, es decir, la Iglesia, la venganza del Señor, nuestro Dios, una venganza sobre su pueblo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.*

262  **Santo de Israel.** Expresión rara en Jeremías y característica de Isaías. Yahvé, al ser *santo*, es inaccesible, trascendente a todo lo profano y pecaminoso y, por tanto, intransigente con toda transgresión e iniquidad. Por eso debe castigar la insolencia de Babilonia, que ha mancillado el templo santo de Jerusalén y ha querido exterminar al pueblo santo de Israel, sellado con la elección divina. Yahvé, como *Santo*, debe vengar los atropellos cometidos contra su soberanía y contra la *santidad* de su pueblo. M. GARCÍA CORDERO.

263  **Oprimidos...** Sobre todas las iniquidades de Babilonia hay una que permanece continuamente ante los ojos de Yahvé; es la opresión de su pueblo. Esto está *exigiendo venganza*, ya que Babilonia se obstina en mantenerlos *en la opresión. como esclavos* (v. 33). En Mesopotamia están aún cautivos los hijos de Israel (el reino del norte, cuyos habitantes fueron deportados por los asirios en el siglo VIII a. C.), y los hijos de Judá, o reino del sur, deportados por las tropas de Nabucodonosor. M. GARCÍA CORDERO.

264  **Redentor.** Israel era la heredad de Yahvé; por tanto, a Yahvé le correspondía defender los derechos de su pueblo como *go'el* o redentor familiar (cf. Lv 25:25; Prov 23:11; Jb 19:25; Is 43:14; 48:17; 54:5). Sobre todo, en la opresión de Israel estaba comprometido el honor y la majestad de su Dios. Nadie tenía verdadero poder sobre el pueblo israelita sino Yahvé, que

lo había rescatado de Egipto y lo había formado como colectividad nacional. Yahvé, pues, celoso de sus derechos (el Santo de Israel), debe salir por los fueros de su pupilo y defender su causa para dar reposo a la tierra. La venganza sobre Babilonia debía traer como consecuencia la vindicación de los derechos del pueblo israelita, oprimido y la liberación de los otros pueblos esclavizados. M. GARCÍA CORDERO.

265  **Contra sus príncipes...** En primer lugar caerán los más responsables: *príncipes y sabios*, la clase alta de la sociedad, que se manifestaba más insolente con los pueblos vencidos. M. GARCÍA CORDERO.

266  **Adivinos.** O astrólogos, tan numerosos en Babilonia. Toda la vida de los hombres y de la nación dependía, según ellos, del curso de los astros; pero de nada les valdrán sus cálculos, pues a la hora del castigo *serán tenidos por necios*. Incluso los famosos *guerreros* desfallecerán como mujeres, *llenos de miedo*. Y todo el aparato guerrero de *caballos y carros*, orgullo de la nación y espanto de los pueblos vencidos, no servirá para nada cuando llegue la hora de la *espada* de Yahvé. M. GARCÍA CORDERO.

267  **Sequedad sobre sus aguas.** La guerra, en su plena manifestación, dará un golpe de gracia a toda la riqueza agraria babilónica, basada en las canalizaciones del Tigris y del Éufrates. Todas las obras de regadío desaparecerán bajo el golpe de la guerra, de la «espada» enviada por Yahvé. Con ello vendrá la sequía y la miseria de la nación. M. GARCÍA CORDERO.

268  **Tierra de ídolos.** Para los israelitas, los simulacros de sus dioses son meros *espantajos*, y no comprenden que se gloríen de ellos. Por eso, Yahvé ha decretado su destrucción. Los vv. 39-40 imitan Is 13:19-22, y el v. 40 es idéntico a Jr 49:18. M. GARCÍA CORDERO.

269  **Morarán hienas.** Babilonia, según las imágenes tradicionales de los profetas, quedará convertida en ruinas, morada de los *chacales y avestruces*, siendo deshabitada por los siglos. La profecía se

cumplió materialmente, ya que hoy día la antigua ciudad no es sino un montón informe de ruinas, con un puro valor arqueológico para los eruditos.
M. GARCÍA CORDERO.

270  Ni hijo de hombre la habitará. La frase tiene un valor profético altísimo teniendo en cuenta que, cuando fue proferido el oráculo, Babilonia, con su millón de habitantes, era el emporio comercial del mundo conocido.
M. GARCÍA CORDERO.

271  Leb-Camay. Es una cifra cabalística según el procedimiento de *atbash* y equivale a *Caldea*, según lee el texto griego. M. GARCÍA CORDERO.

272  Huid de en medio de Babilonia. Porque «la gran Babilonia ha caído, ha caído, y se ha convertido en morada de demonios, y en guarida de todo espíritu inmundo» (Ap 18:2). Es cierto que Roma tiene una iglesia santa, trofeos de apóstoles y mártires, una verdadera confesión de Cristo. La fe ha sido predicada allí por un apóstol, el paganismo ha sido pisoteado, el nombre de cristiano es exaltado cada vez más alto. Pero el despliegue, el poder y el tamaño de la ciudad, el ver y el ser visto, el pagar y el recibir visitas, la adulación y la detracción alternas, el hablar y el escuchar, así como la necesidad de enfrentarse a una multitud tan grande incluso cuando uno está menos dispuesto a hacerlo, todas estas cosas son igualmente extrañas a los principios y fatales para el reposo de la vida monástica. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Carta a Paula, Eustoquio y Marcela, 12.

273  Tiempo de venganza. Con maravillosa perspicacia dice que las penas se infligen para vengarse de quienes las sufren. Pues cuando alguien no es vengado, queda impune. (...) No es como algunos piensan, que Dios castiga cuando se enfada, sino que, si cabe hablar así, es con gran ira de Dios cuando no se reciben los tormentos. Porque el que es castigado, aunque sea castigado por lo que se puede llamar la ira de Dios, es castigado con este propósito, para que sea mejorado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

274  **Él le dará su pago.** No es a través de siervos que Dios traerá la retribución a Babilonia, sino que él mismo traerá la retribución que se merece. (...) Cuando hay heridas de fácil y pronta curación, el médico envía a su siervo, a su discípulo, para que la enfermedad sea atendida por medio de él; pues las heridas no son grandes. De la misma manera, cuando hay pecados menores, Dios mismo no da la retribución a los pecadores, sino que se sirve de otros siervos. Cuando por su propia acción una enorme enfermedad abrumba al hombre, como ocurre ahora con Babilonia, que ha sido atravesada con heridas por su propia y grave malicia, entonces Dios mismo se apresura a dar retribución. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

275  **Copa de oro...** Comprenderás lo que se llama la *copa de oro* en el presente texto si observas que las palabras mortales de las enseñanzas más malvadas tienen un cierto tipo de disposición de la palabra, una especie de elocuencia atractiva, una especie de belleza de orden, y si sabes cómo cada uno de los poetas, que son considerados junto con sus discípulos como los hombres más bien hablados, han formado la copa de oro y han inyectado el veneno de la idolatría y el veneno de la obscenidad, el veneno de esas enseñanzas que matan el alma del hombre, el veneno con el falso nombre de conocimiento. Pero mi Jesús ha hecho lo contrario. Porque conociendo el cáliz de oro de Satanás y cuidando de que nadie que viniera a su fe se preocupara de que lo que dejara fuera el cáliz de Cristo y por una similitud de material temiera un error, se encargó entonces de que «tuviéramos este tesoro en vasos de barro» (2 Cor 4:7). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. Jer.***

276  **Bebieron las naciones.** Observa que toda la tierra está llena de pecado y no te preguntes cómo es que Babilonia ha emborrachado toda la tierra. Pero si ves que el justo no se emborracha con la copa de los pecadores, no pienses que la Escritura es engañosa al decir que emborracha *toda la tierra*, cuando esta no es emborrachada por Babilonia y sin embargo sigue existiendo en la tierra. Oíd que el justo no puede ser la tierra; mientras que esa copa de oro emborracha toda la tierra, el justo, aunque esté en la tierra, tiene su

morada en el cielo (Flp 3:20). Y a causa de esto ya no conviene decir al justo: «Tú eres polvo y al polvo volverás» (Gn 3:19). Pero si es necesario hablar con más audacia, Dios dice al justo que hasta ahora permanece sobre la tierra: «Tú eres el cielo y al cielo irás», pues lleva la imagen del cielo (cf. 1 Cor 15:49).
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

277  **Enloquecieron.** Al igual que en los que beben el licor de vino que está en uso, si beben más allá de la sed y de la medida, vemos un movimiento corporal de borracho: los pies tambaleantes, la cabeza y los ojos pesados, la boca abierta, el lenguaje que significa el estilo del borracho y los labios con dificultad para precisar las palabras. Así vemos a los que beben de la copa de oro de Babilonia, cómo se agitan, cómo son inestables en el paso, cómo a causa de una mente lisiada y de un pensamiento que divaga no sostienen nada con firmeza, sino que actúan siempre con confusión porque están inseguros.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

278  **Tomad bálsamo.** Como toda alma es capaz de recibir la salvación y nadie es incurable para Dios, por eso da a estos que son capaces de la migración a Jerusalén y capaces de llevar el bálsamo del testigo para hacer un emplasto, la receta para que puedan ofrecer un remedio. Y en la medida en que sean fuertes con celo podrán devolver la salud a Babilonia. Tratemos de hacer esto también cuando rogamos a Dios que nos dé el bálsamo racional. Y podemos aprender del bálsamo racional a aplicar una cataplasma y aceite y vendas (cf. Is 1:6). Y cuando los aplicamos e imitamos al samaritano vendamos las heridas (cf. Lc 10:34) de Babilonia para que la desdichada ciudad se cure, y una vez curada, deje de ser lo que había sido. Eso es lo que dice: *Tomad bálsamo...* ¿Dónde están los herejes, dónde están los que, cuando discuten ciertas naturalezas, afirman que la materia está más allá de la esperanza y no puede recibir de ninguna manera la salvación? Si hay una naturaleza que debe perecer, ¿qué otra cosa de este tipo será sino Babilonia? Y, sin embargo, Dios no desprecia a esa ciudad, pues ordena a los sanadores

que pongan bálsamo sobre Babilonia por si puede ser curada. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

279  **Hemos intentado curar.** Como no lograron lo que pensaban – Babilonia, de hecho, al continuar en la malicia anterior no quería ser curada– los buenos sanadores se dan por satisfechos y dicen: *Hemos intentado curar Babilonia y no se ha curado.* Mira, oh hombre, si Dios no ordena en algún momento a los ángeles que apliquen a la debilidad de vuestras almas los emplastos de la medicina por si son capaces de curaros de la enfermedad, y los ángeles responden: «Hemos intentado curar esta Babilonia –señalando que tu alma está confundida de pasiones– y no fue curada». No se quejan de su conocimiento de las artes médicas o de la fuerza del bálsamo, sino de ti, que no quisiste seguir sus órdenes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

280  **Dejadla.** Los ángeles sanadores estaban bajo el gran sanador Dios, queriendo curar nuestras enfermedades, queriendo liberar el alma de los vicios. Nosotros mismos los repelemos ya que no cedemos a sus consejos. Ven que su trabajo es un despilfarro; consultan entre ellos y dicen: «Dejémosla y vayamos cada uno a su tierra». Esto significa: la medicina nos ha sido confiada por Dios para cuidar el alma humana, hemos traído asistencia, hemos aplicado la medicina. Hubo mucha obstinación, no quiso observar lo que decimos, ningún efecto resultó de nuestro celo, así que dejémosla y vayamos cada uno a su tierra, es decir, al lugar de su casa y a sus propios asuntos. Cuida, hombre, que el sanador no te abandone, ya sea el ángel de Dios o todo hombre al que se le confía el cuidado de las palabras para llevar la medicina de la salvación. Porque si te deja y dice: «vámonos cada uno a su tierra, porque su juicio está cerca en el cielo», es evidente que su partida puede ser tu condena como la de un incurable que no quiere curarse. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. Jer.

281  **Despertado Jehová...** Es Yahvé quien dirige el ataque, encomendado a los *reyes de Media*, es decir, al conglomerado de tropas mandadas por *Ciro*, que era rey de Persia y de Media después de haber

vencido a Astiages, rey de esta última. Los planes destructores de Yahvé se cumplirán inexorablemente: *hará como lo pensó*. M. GARCÍA CORDERO.

282  **Venganza por su templo.** Es decir, la hora de pedir cuentas por la profanación del templo de Jerusalén. De nada le vale a Babilonia su opulencia y su posición estratégica, situada a los dos lados del Éufrates, rodeada de numerosos canales: *junto a aguas abundantes, y, por otra parte, rica de tesoros, amontonados con su próspero comercio y sus depredaciones sobre los otros pueblos vencidos*. M. GARCÍA CORDERO.

283  **Martillo me sois.** Babilonia es comparada a un *martillo* en manos de Yahvé sembrando la destrucción por los pueblos. Babilonia ha abusado de su poder sobre los pueblos, sembrando la guerra por doquier contra todas las clases sociales: *guerreros, mujeres, pastores, labradores, gobernantes, etc.* (vv. 21-23). Y entre los oprimidos está sobre todo el pueblo israelita. Pero ahora ha llegado la hora para el *martillo*. Babilonia va a sentir el peso de la ira divina (v. 24). M. GARCÍA CORDERO.

284  **Monte destructor.** Se la compara ahora a una *montaña de destrucción* o destructora, por la masa imponente de su poder aplastante frente a todas las naciones. Está como en la cima de la montaña de su poder, pero Yahvé extenderá su mano y la hará *rodar desde lo alto de las rocas*. En este segundo símil se la presenta como un castillo roquero que es destruido y echado a rodar con sus materiales dispersos por la montaña abajo. Los profetas superponen a menudo imágenes rompiendo la ilación lógica estricta. Se convertirá en *horno encendido*, en cuanto que sus piedras serán calcinadas como en un horno (cf. Is 33:12), en tal forma que no se podrán utilizar para la edificación, ni como *piedra angular* ni como *piedra de cimiento*, para reconstruir de nuevo Babilonia. Será una *perpetua ruina*, la desolación total. M. GARCÍA CORDERO.

285   **Preparad a los pueblos contra ella.** Las naciones o gentes llamadas a la cruzada de Yahvé son el conglomerado de pueblos del norte que

formaban parte del Imperio medo, y entre ellos Ararat o Armenia, Minni y Askenaz, también regiones de esta parte de Armenia. M. GARCÍA CORDERO.

286   **Caballos como langostas erizadas.** Con su caballería deben presentarse como *langostas hirsutas*, es decir, con aspecto aterrador. La caballería de guerra es de importación indoeuropea (medopersa), y era el terror de los pueblos del Oriente Medio. Al frente de ella viene *el rey de Media* (v. 28), designación genérica de los pueblos medo-persas, bajo la dirección de Ciro el Conquistador. M. GARCÍA CORDERO.

287  **Me desmenuzó Nabucodonosor.** El profeta, ante el castigo de Babilonia, piensa de nuevo en la tragedia de su pueblo a manos de la opresora Babilonia. La Ciudad Santa fue expoliada, saqueada y vaciada de todo su valor: *me dejó como vasija vacía*. Todo fue a engrosar los tesoros de la implacable nación invasora: *llenó su vientre de mis bocados más succulentos*. La vida de la nación desapareció, y las fuerzas vivas del país fueron llevadas en cautividad. Por eso, los habitantes de Jerusalén dicen amargados y con deseos de revancha: *sean sobre Babel mi violencia, mis carnes, mi sangre*. Han sufrido tanto, que no pueden menos de desear el castigo de la nación opresora. Yahvé recoge estos desahogos de su pueblo y garantiza con su palabra que pedirá cuenta al opresor de sus violencias: *secaré su mar*; alusión a la destrucción de la canalización del Éufrates y de sus afluentes artificiales, fuente de la riqueza de Mesopotamia. M. GARCÍA CORDERO.

288   **Haré que se embriaguen.** El mejor comentario de esto es lo que nos narra el libro de Daniel sobre la cena de Baltasar (Dn 5:13). El mismo Herodoto se hace eco de una tradición según la cual, cuando los persas entraron en Babilonia, los magnates de esta estaban entregados al desenfreno en continuos convites (Herodoto, Hist. I, 178). Yahvé los va a hacer dormir *el sueño eterno, del que no despertarán* (v. 39), pues la muerte está próxima, porque así lo ha decidido. M. GARCÍA CORDERO.

289  **Sesac.** Nombre cabalístico de Babilonia, según el procedimiento del *atbash*, también presente en 25:26. **M. GARCÍA CORDERO.**

290  **Bel.** Principal divinidad babilónica: Bel-Marduk. Aquí el dios simboliza la ciudad, ya que, en la mentalidad antigua, el dios seguía la suerte de su nación. **M. GARCÍA CORDERO.**

291  **Del norte vendrán.** El vengador viene del *norte*: es el ejército medo-persa. La sangre de los muertos de *Israel* está clamando venganza contra Babilonia, y lo mismo reclaman *los muertos de toda la tierra*. La suerte de la nación opresora es inexorable. Sufrirá la suerte de las naciones antes expoliadas y oprimidas. **M. GARCÍA CORDERO.**

292  **Penetraron extranjeros...** La profanación del templo de Jerusalén es la mayor humillación para los deportados de Babilonia. Precisamente por este ultraje al pueblo santo y a su santuario va a intervenir la justicia divina: *yo visitaré a sus ídolos* (v. 52). De nada servirán los *baluartes inaccesibles* (v. 53) para salvar a Babilonia, pues está la mano omnipotente de Yahvé, que hace venir a *devastadores* para cumplir sus designios punitivos. **M. GARCÍA CORDERO.**

293   **Muro ancho.** Las murallas de Babilonia, con sus puertas de bronce y sus altas torres, eran la maravilla de la antigüedad. Las excavaciones recientes han probado que las cifras de las dimensiones de las mismas no son tan exageradas como parecían. Babilonia estaba rodeada por una muralla doble de 18 kilómetros de largo en tiempos de Nabucodonosor. Tenía dos muros: uno externo, de ocho metros de ancho, y otro interno, de la misma anchura. Entre ambos, un espacio de 26 metros de ancho, y por fuera un foso de agua. Además, innumerables torres, entre las que destacaba la llamada de Istar, de 12 metros de altura. La obra era colosal, y parecía que la ciudad era inexpugnable; pero, llegada la hora de Dios, de nada sirvió el trabajo invertido en construirla. **M. GARCÍA CORDERO.**

294  **Quemadas a fuego.** No fue necesaria una lucha excepcional para que los soldados de Ciro entraran en la gran metrópoli, pues las disensiones internas habían facilitado la entrada. Por otra parte, Ciro no destruyó la ciudad. Más tarde, Darío daría cumplimiento a la profecía; hoy día solo quedan inmensas masas informes de paredes de ladrillo, que nos dan una idea de la grandiosidad de las fortificaciones de la época del esplendor del Imperio babilónico. **M. GARCÍA CORDERO.**

295  **Palabra que envió el profeta.** Esta sección está fuera de contexto, y su lugar natural sería después de los caps. 27-28. Según el v. 59, esta profecía fue redactada en el año cuarto del reinado de Sedequías, es decir, en 594 a. C. Por lo que aquí se refiere, el rey Sedequías se fue personalmente a Babilonia a rendir pleitesía a Nabucodonosor para evitar que este desconfiara de Judá. En realidad, el rey judío estaba tramando una alianza contra Babilonia, basándose en Egipto. Le acompañaba Seraías, que debía de ser pariente de Baruc, el secretario de Jeremías. Esto facilitó la transmisión del mensaje del profeta a los deportados del 598 a. C. Por orden suya, Seraías debía anunciar después la ruina de Babilonia, echando al río el mensaje en una acción simbólica, para indicar la ruina de la metrópoli mesopotámica. Es interesante notar que Jeremías en aquellos años en que predicaba la sumisión al coloso babilónico, porque Yahvé había decidido entregar la tierra de Judá a Nabucodonosor, enviase al mismo tiempo una profecía sobre la futura destrucción de Babilonia. Era consecuente en ello, ya que sabía que, si bien Babilonia era el instrumento de la justicia divina para castigar a Judá por sus pecados, sería ella a su vez castigada por Yahvé a causa de sus iniquidades y de su desobediencia. Siempre los profetas se mueven en el campo de la teología de la historia, persuadidos de que Yahvé dirige los hilos de los hechos humanos y que al fin impondrá sus designios. **M. GARCÍA CORDERO.**

296  **Era Sedequías.** Este apéndice histórico o sección póstuma del libro de Jeremías es similar a 2 R 24:18-25:30. Ha sido insertada aquí por un redactor posterior para probar con los hechos el cumplimiento de las profecías

sobre la destrucción de Jerusalén y de su templo y del destierro de los judíos.
M. GARCÍA CORDERO.

297  **Hizo lo que es malo.** Conocido esquema histórico del libro de los Reyes, haciendo el juicio teológico del reinado de Sedequías, que resultó digno sucesor de su hermano Joaquín, ya que favoreció el sincretismo religioso e *hizo el mal a los ojos de Yahvé*. La frase es la estereotipada del libro de los Reyes para condenar a los soberanos que no acomodaron su conducta pública a las exigencias del yahvismo tradicional. M. GARCÍA CORDERO.

298  **Vino Nabucodonosor.** Según estos datos, el ataque de las tropas de Nabucodonosor a Jerusalén tuvo lugar entre diciembre del 589 a enero del 588. El sitio duró hasta el año 586. La caída de Jerusalén fue en este año, en el mes cuarto, es decir, junio-julio. M. GARCÍA CORDERO.

299  **Riblá.** En la Alta Siria, donde Nabucodonosor tenía su cuartel general. El castigo infligido a los hijos del rey, asesinados a la vista del padre, está en consonancia con las bárbaras costumbres antiguas orientales. M. GARCÍA CORDERO.

300  **Año diecinueve.** Corresponde a julio-agosto del 586 a. C., es decir, un mes después de la toma de Jerusalén por las tropas babilonias. Aún hoy día los hebreos celebran como día de luto este fatídico 10 del mes quinto (julio-agosto) del 586 (cf. Za 7:5; 8:19. Según 2 R 25:8, fue el día «octavo»), en que la Ciudad Santa fue total y sistemáticamente dismantelada. Después de haber tomado la ciudad, el lugarteniente de Nabucodonosor, Nabuzardan, se fue a Riblá con el rey Sedecías y los magnates judíos para presentarlos al rey caldeo y, al mismo tiempo, recibir órdenes concretas sobre la conducta a seguir con los vencidos y con la ciudad de Jerusalén. El rey babilónico decidió destruir totalmente la ciudad que tantas preocupaciones le había costado. En el año 598 la había perdonado, pero ahora lo mejor parecía dismantelarla y

dejarla inerte para que no tuvieran sus habitantes la veleidad de sublevarse de nuevo contra él. M. GARCÍA CORDERO.

301  **Quemó la casa de Jehová.** Lo que más dolió a los vencidos fue que puso fuego al Templo. Esto significaba el fin de la nación para ellos. No comprendían que la casa de Yahvé fuera a parar un día a manos de sus enemigos. En tiempos de Senaquerib, Dios había salvado la ciudad por amor a su santa morada. Esto había hecho crear la ilusión de que Jerusalén era inexpugnable (cf. Jr 7:4ss); pero Jeremías anunció reiteradamente que estas ilusiones eran vanas y que Yahvé entregaría su ciudad y su templo a los babilonios (cf. Jr 7:14; 26:6). Era el cumplimiento de sus lúgubres profecías. Con el templo fueron destruidos los palacios del rey y de los magnates. Las murallas fueron dejadas en estado inservible, de modo que no pudieran organizar nuevas resistencias. M. GARCÍA CORDERO.

302  **Columnas de bronce.** El templo había sido ya expoliado en 598 a. C., pero ahora fue totalmente desmantelado: las columnas de bronce eran las dos que estaban a la entrada del templo, de nueve metros de altura y seis de circunferencia. Las basas eran diez soportes de bronce de los recipientes para llevar el agua. El llamado mar de bronce, por sus grandes dimensiones, era el gran depósito de agua junto al, altar de los holocaustos para lavar las víctimas (cf. 2 R 25:13-17; 1 R 7:15-22; 7:27-39). Estaba asentado sobre doce toros de bronce. M. GARCÍA CORDERO.

303  **Cautiverio de Joaquín.** Joaquín había sido llevado cautivo en 598 a. C. Durante la vida de Nabucodonosor estuvo encadenado. Hoy día conocemos, por documentos cuneiformes extrabíblicos, el trato que se le daba en la corte de Nabucodonosor. En un texto babilónico publicado en 1939 por Weidner se concreta la ración mensual de aceite asignada al rey prisionero Joaquín y a los suyos. M. GARCÍA CORDERO.

304   **Evil-merodac.** Evel-Marduk, inauguró su reinado con una amplia amnistía de los prisioneros de su padre. Joaquín fue tratado con

especial consideración. Gozó de cierta libertad vigilada, pero tuvo que
continuar en Babilonia. Evil-Merodac fue asesinado por Neriglissar, que reinó
desde el 560 al 555. Aunque nada se dice, podemos suponer que continuaría
la política comprensiva de su antecesor con los prisioneros. M. GARCÍA
CORDERO.



LAMENTACIONES

DE JEREMÍAS¹

Desolación de Jerusalén

CAPÍTULO 1

- Cómo ha quedado sola² la ciudad populosa!

‡ La grande entre las naciones se ha quedado como viuda,

La señora entre provincias³ ha sido hecha tributaria.

² Sin cesar llora en la noche, y las lágrimas surcan sus mejillas.

No tiene quien la consuele de entre todos sus amantes⁴;

Todos sus amigos le han traicionado, se le volvieron enemigos.

³ Judá está desterrada, sujeta a opresión y a dura servidumbre;

Ella habita entre las naciones, y no halla descanso;

Todos sus perseguidores la alcanzaron entre las estrechuras.

- [Ver Artículo:](#)

[Las lamentaciones de Jeremías,](#)
[pág. 2118](#)

⁴ Las calzadas de Sion están de luto, porque no hay quien venga a las fiestas solemnes;

Todas sus puertas están desoladas, sus sacerdotes gimen,

Sus vírgenes están afligidas, y ella está en amargura.

⁵ Sus enemigos han sido puestos por cabeza, sus aborrecedores fueron prosperados,

Porque Jehová la afligió por la multitud de sus transgresiones;

Sus hijos salieron para la cautividad delante del enemigo.

⁶ Desapareció de la hija de Sion toda su hermosura;

Sus príncipes han venido a ser como ciervos que no hallan pasto⁵,

Y caminan sin fuerzas delante del perseguidor.

⁷ Jerusalén, cuando cayó su pueblo en manos del enemigo y no hubo quien la ayudase,

Se acordó de los días de su aflicción, y de su vida errante,

Y de todos los bienes que tuvo desde los tiempos antiguos⁶.

La miraron los enemigos, y se burlaron de su ruina.

⁸ Pecado grave cometió Jerusalén, por lo cual se ha vuelto cosa impura;

Todos los que la honraban la han menospreciado, porque vieron su vergüenza;

Y ella suspira, y se vuelve de espaldas.

⁹ Su inmundicia está en sus faldas, y no se acordó de su fin;

Por eso ha caído de modo tan sorprendente, y no tiene quien la consuele.

Mira, oh Jehová, mi aflicción, porque el enemigo se ha engrandecido.

¹⁰ Extendió su mano el enemigo a todas sus cosas preciosas;

Ella ha visto entrar en su santuario a las naciones

De las cuales mandaste que no entrasen en tu congregación.

¹¹ Todo su pueblo gime en busca de pan⁷;

Dieron por la comida todas sus cosas preciosas, para recobrar la vida.

Mira, oh Jehová, y ve cómo estoy de despreciada.

¹² ¿No os conmueve a cuantos pasáis por el camino?

Mirad, y ved si hay un dolor como el dolor que me aflige;

Porque Jehová me ha afligido en el día de su ardiente furor.

¹³ Desde lo alto envió fuego y lo hizo penetrar en mis huesos;

Ha tendido una red a mis pies, me ha tirado hacia atrás,

Me dejó desolada, y con dolor todo el día⁸.

¹⁴ El yugo de mis rebeliones ha sido atado por su mano;

Las ataduras han sido echadas sobre mi cuello; ha debilitado mis fuerzas;

Me ha entregado el Señor a merced de aquellos ante quienes no podré resistir.

¹⁵ El Señor ha desechado a todos mis valientes en medio de mí;

Convocó contra mí asamblea para quebrantar a mis jóvenes;

Como en un lagar⁹ ha hollado el Señor a la virgen hija de Judá.

¹⁶ Por esta causa lloro; mis ojos, mis ojos se deshacen en lágrimas,
 Porque se alejó de mí el consolador que reanima mi alma;
 Mis hijos están desolados, porque el enemigo prevaleció.

¹⁷ Sion extendió sus manos; no tiene quien la consuele¹⁰;
 Jehová dio mandamiento contra Jacob, que sus enemigos la cercasen;
 Jerusalén se ha vuelto cosa impura entre ellos.

¹⁸ Jehová es justo; yo contra su palabra me rebelé.
 Oíd ahora, pueblos todos, y ved mi dolor;
 Mis doncellas y mis jóvenes fueron llevados en cautiverio.

¹⁹ Di voces a mis amantes, mas ellos me han engañado;
 Mis sacerdotes y mis ancianos perecieron en la ciudad,
 Cuando buscaban comida para sí con que reanimarse.

²⁰ Mira, oh Jehová¹¹, estoy atribulada, mis entrañas¹² hierven.
 Mi corazón se retuerce dentro de mí, porque me rebelé en gran manera.
 Por fuera, la espada me quita los hijos; por dentro, la muerte.

²¹ Oyeron cómo gemía, mas no hay consolador para mí;
 Todos mis enemigos han oído mi desgracia, y se alegran de lo que tú has
 hecho.
 Haz que llegue el día que has anunciado, y sean como yo.

²² Venga delante de ti toda su maldad,
 Y haz con ellos como hiciste conmigo por todas mis maldades;
 Porque muchos son mis gemidos, y mi corazón desfallece.

Las tristezas de Sion por su rebelión contra Jehová

CAPÍTULO 2

- Cómo oscureció el Señor¹³ en su furor a la hija de Sion!
 Derribó del cielo¹⁴ a la tierra el esplendor de Israel,
 Y no se acordó del estrado de sus pies¹⁵ en el día de su furor.

² Destruyó el Señor sin piedad todas las moradas de Jacob;
 Ha derruido las fortalezas de la hija de Judá,
 Ha echado por tierra y profanado al reino y a sus príncipes.

³ Cortó con el ardor de su ira todo el poderío de Israel;
 Retiró de él su diestra frente al enemigo,
 Y ha encendido¹⁶ en Jacob como una llama de fuego que devora todo
 alrededor.

⁴ Entesó su arco como enemigo, afirmó su mano derecha como adversario,

Y destruyó cuanto era hermoso a la vista.

En la tienda de la hija de Sion derramó como fuego su enojo¹⁷.

⁵ El Señor se ha portado como enemigo, destruyó a Israel;

Destruyó todos sus palacios, derribó sus fortalezas,

Y multiplicó en la hija de Judá la tristeza y el lamento.

⁶ Ha forzado su cerca como la de un huerto;

Destruyó el lugar en donde se congregaban;

Jehová ha hecho olvidar las fiestas solemnes¹⁸ y los sábados en Sion,

Y en el ardor de su ira ha desechado al rey y al sacerdote.

⁷ Desechó el Señor su altar, menospreció su santuario;

Ha entregado en manos del enemigo los muros de sus palacios;

Se alzó un griterío en la casa de Jehová como en día de fiesta.

⁸ Jehová determinó destruir el muro de la hija de Sion;

Extendió el cordel, no retrajo su mano de la destrucción;

Hizo, pues, que se lamentara el antemuro y el muro, que juntamente se han desmoronado.

⁹ Sus puertas fueron echadas por tierra¹⁹, destruyó y quebrantó sus cerrojos;

Su rey y sus príncipes están entre los gentiles. ¡Ya no hay Ley²⁰!

Sus profetas tampoco reciben ya visión²¹ de Jehová.

¹⁰ Se sentaron en tierra, y callaron los ancianos²² de la hija de Sion;

Echaron polvo sobre sus cabezas, se ciñeron de cilicio;

Las doncellas de Jerusalén inclinan sus cabezas hasta la tierra.

¹¹ Mis ojos están consumidos de lágrimas, hierven mis entrañas,

Mi hígado se derrama por tierra²³ a causa del quebrantamiento de la hija de mi pueblo,

Mientras desfallece el niño y el que mama, en las plazas de la ciudad.

¹² Dicen a sus madres: ¿Dónde está el trigo y el vino?

Mientras caen desfallecidos como víctimas en las calles de la ciudad,

Derramando sus almas en el regazo de sus madres.

¹³ ¿A quién atestiguaré por ti, o a quién te haré semejante, hija de Jerusalén?

¿A quién te compararé para consolarte, oh virgen hija de Sion?

Porque grande como el mar es tu quebrantamiento; ¿quién te podrá curar?

¹⁴ Tus profetas²⁴ vieron para ti falsedad e insensatez²⁵;

Y no revelaron tu pecado para impedir tu cautiverio,

Sino que te predicaron vanas profecías y extravíos.

¹⁵ Todos los que pasan por el camino²⁶ baten palmas sobre ti;

Silban, y menean despectivamente sus cabezas sobre la hija de Jerusalén, diciendo:

¿Es ésta la ciudad que decían de perfecta hermosura, el gozo de toda la tierra?

¹⁶ Todos tus enemigos abren contra ti su boca;

Silban y rechinan los dientes; y dicen: Nos la hemos tragado;

Ciertamente éste es el día que esperábamos; lo hemos hallado, lo vemos.

¹⁷ Jehová ha hecho²⁷ lo que tenía determinado;

Ha cumplido su palabra²⁸, la cual él había empeñado desde tiempo antiguo²⁹.

Ha destruido sin piedad;

Y ha hecho que el enemigo se alegre sobre ti,

Y enalteció el poder de tus adversarios.

¹⁸ Clama desde el fondo de tu corazón al Señor;

Oh hija de Sion, echa lágrimas cual torrente día y noche³⁰;

No descanses, ni cesen las niñas de tus ojos.

¹⁹ Levántate, da voces en la noche, al comenzar las vigiliass;

Derrama como agua tu corazón ante la presencia del Señor;

Alza tus manos a él implorando la vida de tus pequeñitos,

Que desfallecen de hambre en las entradas de todas las calles.

²⁰ Mira, oh Jehová, y considera³¹ a quién has tratado así.

¿Han de comer las mujeres el fruto de sus entrañas, los pequeñitos puestos a su tierno cuidado?

¿Han de ser muertos en el santuario del Señor el sacerdote y el profeta?

²¹ Niños y ancianos yacen por tierra en las calles;

Mis vírgenes y mis jóvenes cayeron a espada;

Mataste en el día de tu furor; degollaste sin piedad.

²² Has convocado por todo el ámbito mis terrores, como en un día de solemnidad;

Y en el día del furor de Jehová no hubo quien escapase ni quedase vivo;

Los que crié y mantuve, mi enemigo los exterminó.

Esperanza de liberación por la misericordia de Jehová

CAPÍTULO 3

Yo soy el hombre que ha visto aflicción bajo el látigo de su enojo.

² Me guió y me hizo caminar en tinieblas³², y no en luz;

³ Sí, contra mí volvió y revolvió su mano todo el día.

⁴ Hizo envejecer mi carne y mi piel; quebrantó mis huesos³³;

⁵ Edificó baluartes contra mí, y me rodeó de amargura y de fatiga.
⁶ Me dejó en oscuridad³⁴, como los ya muertos de mucho tiempo.
⁷ Me cercó³⁵ por todos lados, y no puedo salir; ha hecho pesadas mis cadenas;
⁸ Aun cuando grito y pido auxilio, cierra los oídos a mi oración;
⁹ Cercó mis caminos con piedras sillares, torció mis senderos.
¹⁰ Fue para mí como oso³⁶ que acecha, como león en escondrijo;
¹¹ Torció mis caminos, y me despedazó; me ha dejado hecho un horror.
¹² Entesó su arco, y me puso como blanco de sus saetas³⁷.
¹³ Hizo entrar en mis riñones las saetas de su aljaba.
¹⁴ He venido a ser la irrisión³⁸ de todo mi pueblo, su cantinela de todos los días;
¹⁵ Me llenó de amarguras, me embriagó de ajenjos.
¹⁶ Mis dientes quebró con guijarro, me cubrió de ceniza;
¹⁷ Y mi alma se alejó de la paz³⁹, me olvidé de la felicidad,
¹⁸ Y dije: Perekieron mis fuerzas, y mi esperanza en Jehová⁴⁰.
¹⁹ Acuérdate de mi miseria y de mi vida errante, del ajenjo y del veneno;
²⁰ Mi alma lo recuerda todavía, y está abatida dentro de mí;
²¹ Esto es lo que medito en mi corazón, y por lo que espero.
²² Las gracias de Jehová no se han acabado, sus misericordias no se han agotado.
²³ Nuevas son cada mañana; grande es tu fidelidad.
²⁴ Mi porción es Jehová⁴¹, dice mi alma; por eso espero en él.
²⁵ Bueno es Jehová⁴² para los que en él esperan, para el alma que le busca.
²⁶ Bueno es esperar⁴³ en silencio⁴⁴ la salvación de Jehová.
²⁷ Bueno le es al hombre llevar el yugo⁴⁵ desde su juventud.
²⁸ Que se siente solo y calle, porque es él quien se lo impuso;
²⁹ Ponga su boca en el polvo⁴⁶, por si aún hay esperanza;
³⁰ Dé la mejilla al que le hiere⁴⁷, y sea colmado de afrentas.
³¹ Porque el Señor no desecha para siempre;
³² Si aflige, también se compadece según la multitud de sus misericordias;
³³ Porque no humilla ni aflige por gusto⁴⁸ a los hijos de los hombres.
³⁴ Cuando se desmenuza bajo los pies⁴⁹ a todos los encarcelados del país,
³⁵ Cuando se tuerce el derecho⁵⁰ del hombre delante de la presencia del Altísimo,

³⁶ Cuando se hace entuerto al hombre en su causa, ¿el Señor no lo ve?⁵¹
³⁷ ¿Quién será aquel que haya hablado y las cosas sucedieron? ¿No es el Señor el que decide?
³⁸ ¿De la boca del Altísimo no sale lo malo y lo bueno?
³⁹ ¿Por qué se lamenta el hombre? ¡Que sea un valiente contra sus pecados!
⁴⁰ Escudriñemos⁵² nuestros caminos, y examinémoslos, y volvámonos a Jehová;
⁴¹ Levantemos nuestros corazones sobre nuestras manos al Dios que está en los cielos;
⁴² Nosotros nos hemos rebelado, y fuimos desleales; tú no has perdonado.
⁴³ Te has cubierto de ira⁵³ y nos has perseguido; mataste sin piedad;
⁴⁴ Te cubriste de nube para que no pasase nuestra oración⁵⁴;
⁴⁵ Nos has hecho basura⁵⁵ y desecho en medio de los pueblos.
⁴⁶ Todos nuestros enemigos abren contra nosotros su boca;
⁴⁷ Terror y fosa es nuestra porción, desolación y ruina;
⁴⁸ Ríos de aguas echan mis ojos⁵⁶ por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo.
⁴⁹ Mis ojos destilan y no cesan; ya no hay alivio
⁵⁰ Hasta que Jehová mire y vea desde los cielos;
⁵¹ Mis ojos atormentan⁵⁷ a mi alma por todas las hijas de mi ciudad⁵⁸.
⁵² Mis enemigos me dieron caza como a ave⁵⁹, sin haber por qué;
⁵³ Sofocaron mi vida en una cisterna, y echaron piedras sobre mí;
⁵⁴ Las aguas cubrieron mi cabeza⁶⁰; y dije: Estoy perdido.
⁵⁵ Invoqué tu nombre, oh Jehová, desde lo profundo de la fosa;
⁵⁶ Oíste mi grito⁶¹; no cierras tu oído a mi grito de socorro.
⁵⁷ Te acercaste el día que te invoqué; y dijiste: No temas.
⁵⁸ Abogaste, Señor, la causa de mi alma; redimiste mi vida.
⁵⁹ Tú has visto, oh Jehová, mi agravio; defiende mi causa.
⁶⁰ Has visto toda su venganza, todos sus planes contra mí.
⁶¹ Has oído sus insultos, oh Jehová, todas sus maquinaciones contra mí;
⁶² Los dichos de los que contra mí se levantaron, y sus tramas contra mí todo el día.
⁶³ Su sentarse y su levantarse mira; yo soy su copla.
⁶⁴ Dales el pago⁶², oh Jehová, según la obra de sus manos.
⁶⁵ Entrégalos al endurecimiento de corazón; tu maldición caiga sobre ellos.

⁶⁶ Persíguelos en tu furor, y extermínalos de debajo de los cielos, oh Jehová.

El hambre en Jerusalén

CAPÍTULO 4

• Cómo se ha ennegrecido el oro⁶³!

‡ ¡Cómo el buen oro ha perdido su brillo!

Las piedras del santuario están esparcidas por las encrucijadas de todas las calles.

² Los hijos de Sion,preciados y estimados⁶⁴ más que el oro puro,
¡Cómo son tenidos por vasijas de barro, obra de manos de alfarero!

³ Aun los chacales dan la teta, y amamantan a sus cachorros;
La hija de mi pueblo se ha hecho cruel como los avestruces⁶⁵ en el desierto.

⁴ La lengua del niño de pecho se pegó a su paladar por la sed;
Los pequeñuelos pidieron pan, y no hubo quien se lo repartiese.

⁵ Los que comían manjares deliciosos desfallecen en las calles;
Los que se criaron entre púrpura se abrazan a los estercoleros.

⁶ Porque supera la iniquidad de la hija de mi pueblo al pecado de Sodoma⁶⁶,
Que fue destruida en un momento, sin que acamparan contra ella⁶⁷
compañías.

⁷ Sus nazareos eran más puros que la nieve⁶⁸, más blancos que la leche;
Más sonrosados eran sus cuerpos que el coral, su talle más hermoso que el zafiro.

⁸ Su aspecto se ha oscurecido más que el hollín; no los reconocen⁶⁹ por las calles;
Su piel está pegada a sus huesos, seca como un palo.

⁹ Más dichosos⁷⁰ fueron los muertos a espada que los muertos por el hambre;
Porque éstos murieron poco a poco por falta de los frutos de la tierra.

¹⁰ Las manos de mujeres tiernas⁷¹ cocieron a sus hijos;
Sus propios hijos les sirvieron de comida en el día del quebrantamiento de la hija de mi pueblo.

¹¹ Agotó Jehová su enojo, derramó el ardor de su ira;
Y encendió en Sion un fuego que consume hasta sus cimientos.

¹² Nunca los reyes de la tierra, ni cuantos moran en el mundo,
Podían creer que el enemigo y el adversario entrara por las puertas de Jerusalén.

¹³ Es por causa de los pecados de sus profetas⁷², y las maldades de sus

sacerdotes,

Quienes derramaron en medio de ella la sangre de los justos.

¹⁴ Titubearon como ciegos⁷³ en las calles, fueron contaminados con sangre,
De modo que no podían tocarse sus vestiduras.

¹⁵ ¡Apartaos!⁷⁴ ¡Es un impuro!, les gritaban. ¡Apartaos, apartaos, no toquéis!
Huyeron y andaban vagando; se decía entre las naciones:
Nunca más morarán aquí.

¹⁶ El rostro de Jehová los ha dispersado, no los mirará más;
No respetaron la presencia de los sacerdotes, ni tuvieron compasión de los
ancianos.

¹⁷ Aún se consumían nuestros ojos esperando en vano nuestro socorro;
Desde nuestras torres oteábamos a una nación que no puede salvar⁷⁵.

¹⁸ Acechaban nuestros pasos⁷⁶, para que no anduviésemos por nuestras calles;
Cercano estaba nuestro fin, se cumplieron nuestros días; porque llegó nuestro
fin.

¹⁹ Ligeros fueron nuestros perseguidores más que las águilas⁷⁷ del cielo;
Sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos pusieron emboscadas.

²⁰ El aliento de nuestras vidas⁷⁸, el ungido de Jehová,
De quien habíamos dicho: A su sombra tendremos vida entre las naciones,
fue apresado⁷⁹ en sus fosas.

²¹ Alégrate y regocíjate⁸⁰, hija de Edom⁸¹, la que habitas en tierra de Uz;
También a ti llegará la copa; te embriagarás, y te desnudarás.

²² Se ha borrado tu culpa, oh hija de Sion;
Nunca más te hará llevar cautiva.

Castigaré tu iniquidad, oh hija de Edom;
Descubrirá tus pecados⁸².

Oración del pueblo afligido

CAPÍTULO 5

Acuérdate, oh Jehová, de lo que nos ha sucedido;
Mira, y ve nuestro oprobio.

² Nuestra heredad ha pasado a extraños,
Nuestras casas a forasteros.

³ Huérfanos somos sin padre;
Nuestras madres son como viudas⁸³.

⁴ Nuestra agua bebemos por dinero⁸⁴;

Compramos nuestra leña por precio.

⁵ Padecemos persecución⁸⁵ sobre nosotros;

Nos fatigamos, y no hay para nosotros reposo.

⁶ Al egipcio y al asirio extendimos la mano, para saciarnos de pan.

⁷ Nuestros padres pecaron, y han muerto;

Y nosotros cargamos con sus culpas⁸⁶.

⁸ Los esclavos dominan sobre nosotros;

No hay quien nos libre de sus manos.

⁹ Con peligro de nuestras vidas⁸⁷ nos procuramos nuestro pan

Ante la espada del desierto⁸⁸.

¹⁰ Nuestra piel ennegreció como un horno

A causa del ardor del hambre⁸⁹.

¹¹ Violaron a las mujeres en Sion,

A las doncellas en las ciudades de Judá.

¹² A los príncipes colgaron por sus manos⁹⁰;

No respetaron el rostro de los ancianos.

¹³ Llevaron a los jóvenes a moler,

Y los niños tropezaban bajo el peso de la leña.

¹⁴ Los ancianos no se ven más en la puerta⁹¹,

Los jóvenes dejaron sus canciones.

¹⁵ Cesó el gozo de nuestro corazón;

Nuestra danza se cambió en luto.

¹⁶ Cayó la corona de nuestra cabeza;

¡Ay ahora de nosotros!, porque hemos pecado.

¹⁷ Por eso está dolorido nuestro corazón,

Por eso se han oscurecido nuestros ojos,

¹⁸ Por el monte de Sion que está asolado⁹²;

¡Las raposas merodean en él!

¹⁹ Mas tú, Jehová, permaneces para siempre;

Tu trono⁹³, de generación en generación.

²⁰ ¿Por qué te olvidas completamente de nosotros,

Y nos abandonas tan largo tiempo?

²¹ Haznos volver⁹⁴, oh Jehová, a ti, y nos volveremos;

Renueva nuestros días como antaño.

²² Si es que no nos has desechado del todo,

Airado contra nosotros en gran manera.

1 Debido a que los comentarios de los Padres a este libro eran muy escasos, el equipo editorial ha decidido incluir notas extraídas del Comentario al texto hebreo del AT, de KEIL.

2  ;Cómo ha quedado sola... El poema comienza con una meditación dolorida del estado profundamente degradado en que Jerusalén ha caído. En su primera mitad (Lam 1:1-11) se eleva el lamento por la triste condición de la infeliz ciudad, que yace abandonada por todos sus amigos y perseguida por sus enemigos, habiendo perdido toda su gloria y sin encontrar consuelo en su miseria, yaciendo en necesidad y deshonra. En la segunda mitad (1:12-22) la ciudad misma aparece, llorando y expresando su tristeza sobre el mal que le ha sobrevenido por sus pecados. KEIL, Lam.

3  Señora entre provincias. Jerusalén había sido antes una princesa entre las provincias, durante el floreciente período del reino judío bajo David y Salomón. El autor tiene en su mente aquel tiempo, a fin de poner de relieve el contraste entre el pasado y el presente. La ciudad que antaño había reinado sobre naciones y provincias se ha convertido ahora en dependiente de otras. KEIL, Lam.

4  Amantes. Amantes y amigos son las naciones con las que Jerusalén había mantenido alianza, especialmente Egipto (cf. Jr 2:36), y también las naciones más pequeñas de su entorno, Edom, Moab, Amón y las ciudades de Fenicia, con las que Sedecías había conspirado en contra del rey de Babilonia (cf. Jr 27:3). Hay testimonio de esto en Sal 137:7, donde se evoca el trato hostil de los edomitas en contra de Judá en el tiempo de la destrucción de Jerusalén, cf. también Ez 25:3, 6. Aquí se piensa también en los amonitas y en los tirios, que mostraron una alegría maliciosa por la caída de Jerusalén. Por su parte, la hostilidad de los moabitas resulta clara a partir de la conducta

adversa de su rey Baalis, en contra de Judá, mencionada en Jr 40:14. KEIL, Lam.

5  **Pasto.** Los príncipes, debilitados por el hambre, no puede escapar de sus perseguidores, que les apresan y les hacen prisioneros. Como ciervo que no encuentra pasto, ellos se encuentran exhaustos ante el perseguidor [...] En la mente del escritor está la imagen de la huida del rey y de sus príncipes después de la toma de la ciudad (2 Re 25:3). Para ese tema resultaba inadecuada la comparación con carneros hambrientos o mal alimentados. Pero esa comparación es adecuada para aquellos que han perdido la capacidad de correr, porque no han sido capaces de encontrar pastos, de manera que estando sin fuerza, muy debilitados pueden ser perseguidos y apresados. KEIL, Lam.

6  **Tiempos antiguos.** Son los tiempos de Moisés y de Josué, de David y de Salomón. Ese sentido queda mejor especificado cuando se comparan esos días con los tiempos de miseria y aflicción que el pueblo sufre en la actualidad. KEIL, Lam.

7  **Busca de pan.** Además de la desgracia, también el hambre viene sobre ella. Todo su pueblo, es decir, todos los habitantes de Jerusalén suspiran por pan, y venden sus joyas solo para prolongar su vida [...] Incluso después de la rendición de la ciudad siguió habiendo hambre, de manera que los sitiados entregaban sus bienes preciosos a los invasores, para conseguir así un poco de comida. KEIL, Lam.

8  **Todo el día.** Es decir, de un modo constante, ininterrumpido. La ciudad aparece así como una persona cuya felicidad en la vida ha sido destruida, alguien cuya salud ha sido quebrada. Esta condición miserable aparece representada en v. 14 bajo otra figura, la del yugo que el mismo Dios ha puesto sobre su pueblo. KEIL, Lam.

9  **Como en un lagar...** Sus jóvenes han sido cortados como racimos de uvas (Jr 6:9) y arrojados en la prensa de vino (Jl 3:13). El juicio final aparece también representado por esta figura (cf. Is 63:2; Ap 14:19; 19:15). Los jóvenes de Judá aparecen aquí como una masa de racimos cuya savia vital (sangre) está siendo derramada en la prensa de vino. **KEIL, Lam.**

10  **No tiene quien la consuele.** El lamento por la falta de consoladores está corroborado por el escritor, que desarrolla aún más este pensamiento, y da algunas pruebas más de su sentido. A través de esta digresión contemplativa, él se introduce en la lamentación de la ciudad, y como si la voz del que llora estuviera apagada por las lágrimas, introduce una pausa en el lamento, que sirve para dividir la lamentación en dos partes, y para introducir una nueva idea en el pensamiento. **KEIL, Lam.**

11  **Mira, oh Jehová.** Dado que no puede encontrar entre los hombres descanso ni consejo, Jerusalén eleva su queja y plantea su dificultad ante Dios, el Señor. **KEIL, Lam.**

12  **Entrañas.** Son la parte más noble de los órganos internos del cuerpo, son la sede de los afectos. **KEIL, Lam.**

13  **Oscureció el Señor.** Esta lamentación se abre con signos de la destrucción de Jerusalén y del templo. La primera parte del verso contiene la idea general de que el Señor en su ira ha enviado sus nubes en contra de Jerusalén. Este pensamiento queda precisado en los dos miembros del verso que siguen, y que se refieren a la destrucción de Jerusalén y del templo. **KEIL, Lam.**

14  **Derribó del cielo...** Jerusalén se compara aquí con una estrella caída del cielo. Ser derribado del cielo es más que quedar privado de la gloria anterior, a consecuencia del hecho de que Dios habita en medio del cielo. Esa expresión está evocando la destrucción de la ciudad, el hecho de que ella ha quedado reducida a cenizas. Al actuar de esa manera el Señor no ha tenido en

cuenta el hecho de que Jerusalén era el escabel de sus pies (como el arca de la alianza, 1 Cr 28:2; Sal 99:5). KEIL, Lam.

15  **Estrado de sus pies.** Aquí se está evocando el arca, no el templo, porque el arca de la alianza era el signo del pacto gratuito de Dios, el signo de su presencia en medio del pueblo. Al formular las cosas así, el texto está suponiendo que el arca, escabel de los pies de Dios, fue destruida, lo mismo que el templo y la ciudad. KEIL, Lam.

16  **Ha encendido...** Dios no solo ha entregado a su pueblo en manos de los enemigos, dejándole sin defensa y sin ayuda, sino que ha venido a enfrentarse con él, luchando contra su pueblo como si fuera un enemigo. Dios ha tensado su arco, como un guerrero, apareciendo de esa forma como un adversario u opresor de su mismo pueblo. KEIL, Lam.

17  **[En] Sion derramó como fuego su enojo.** Estas palabras fueron pronunciadas entonces, pero ahora se han hecho realidad. Porque cuando la noticia de nuestra calamidad se haya difundido, entonces los caminos se llenarán de muchedumbres enlutadas, y las ovejas de su rebaño se derramarán, y como los ninivitas emitirán la voz de lamento (Jo 3:5), o, mejor dicho, se lamentarán más amargamente que ellos. Porque en su caso su lamento los liberó de la causa de su temor, pero con éstos ninguna esperanza de liberación de su angustia elimina su necesidad de lamentarse. GREGORIO DE NISA, Oración fúnebre por Meletio.

18  **Fiestas solemnes.** Con la destrucción del templo, Yahvé, el Dios de la alianza, hizo que cesaran las fiestas y los sábados, es decir, todas las fiestas y los servicios divinos. La destrucción de los lugares sagrados que se habían separado para el Señor hizo que cesaran los festivales sagrados. De esa forma se hizo evidente que el Señor, con su fuerte ira, había rechazado al rey y el sacerdote. KEIL, Lam.

19  **Echadas por tierra.** Es decir han quedado enterradas bajo los escombros de la demolición, como si hubieran sido sumidas por la tierra. **KEIL, Lam.**

20  **Ley.** La *Ley* y la *Visión* se mencionan como los dos medios de la revelación divina. La *Ley* es el sumario de las normas de vida que Dios ha dado a su pueblo, y ella no existe ya para Judá, porque con la destrucción de Jerusalén y del Templo ha sido abolida la constitución divinamente establecida para Israel. **KEIL, Lam.**

21  **Visión.** La profecía había sido el testimonio constante de la presencia de Dios en medio de su pueblo, y por medio de ella Dios había querido ir conduciendo a Israel hacia el cumplimiento de su elección y de su llamada, para que se convirtiera en una nación santa y en un reino de sacerdotes [...] Los profetas de la hija de Sion ya no reciben visiones y revelaciones de parte de Yahvé; la revelación de Dios para los profetas ha cesado en Sion. Estas palabras suponen que aún hay profetas, pero añade que no reciben ya revelaciones de Dios. **KEIL, Lam.**

22  **Ancianos.** Todo el pueblo ha quedado sumido en honda tristeza por esta calamidad. Los *ancianos*, como consejeros de la ciudad, se sientan sobre el polvo en silencio, llenos de tristeza (cf. Jb 2:8, 13), vestidos de ropas de tristeza (Jb 2:12; Jr 4:8; 6:26). Las vírgenes de Jerusalén han renunciado a su alegría, e inclinan la cabeza, llenas de tristeza, hasta el mismo suelo. **KEIL, Lam.**

23  **Mi hígado se derrama por tierra.** Esta expresión no aparece en ningún otro lugar, y se entiende de diversas formas. De Pro 7:23 no se puede deducir que el hígado es *fons sanguinis* [fuente de la sangre], y por tanto la sede de la vida animal. Al contrario, este pasaje constituye una prueba de que entre los hebreos, conforme a una visión que prevalecía en la antigüedad, el hígado se consideraba como sede del deseo sensual y del placer. **KEIL, Lam.**

24  **Tus profetas...** En el lenguaje sagrado los maestros son llamados a veces profetas, en cuanto que, señalando lo efímero de las cosas presentes, manifiestan las cosas que han de venir. Y a estos el discurso divino los convence de ver cosas falsas, porque, mientras temen reprender las faltas, en vano halagan a los malhechores prometiéndoles seguridad: tampoco descubren en absoluto la iniquidad de los pecadores, ya que se abstienen de reprender con su voz. Porque el lenguaje de la reprensión es la llave del descubrimiento, porque al reprender revela la falta de la cual incluso el que la ha cometido a menudo no es consciente. De ahí que Pablo diga: «Para que puedas convencer con la sana doctrina a los contradictores» (Tit. 1:9). **LEÓN EL GRANDE**, *El libro del pastor*, 4.

25  **Insensatez.** De sus profetas Jerusalén no puede esperar consuelo ni curación. Porque ellos mismos han sido causantes de esta calamidad por su falta de atención y sus profecías locas. Aquí se alude a los falsos profetas, cuya conducta ha condenado Jeremías con frecuencia (cf. Jr 2:8; 5:12; 6:13; 8:10; 14:14; 23:17, 32; 27:10, 15). Ellos profetizaban vanidades (paz, cuando no era paz) y absurdidad (cf. Jr 23:13). Ellos no condenaron el pecado y la culpa del pueblo, con la finalidad de que se arrepintiera y mejorara, para expulsar así la miseria en la que habían caído por su pecado; ni se ocuparon de restaurar al pueblo, con la intención de que recuperara su recta relación con el Señor, de la que dependía su bienestar, para impedir así que fuera llevado al destierro. **KEIL**, *Lam.*

26  **Pasan por el camino.** Son los extranjeros que viajaban por Jerusalén. El batir las palmas no es un gesto de ira ni de rechazo (Nm 24:10), sino de alegría por el mal que ha sobrevenido a otros, como en Job 27:23. *Silbaron*, es una expresión de desprecio (cf. Jr 19:8). **KEIL**, *Lam.*

27  **Jehová ha hecho.** En esta calamidad que Yahvé ha ordenado, solo él puede ofrecer consuelo y ayuda (y esto es lo que hará), si es que los hombres le ruegan una y otra vez desde su miseria. A fin de mantener fijos los

pensamientos del pueblo en esa dirección, el profeta insiste en el hecho de que Dios ha cumplido ya la amenaza que había proclamado hace tiempo; pues bien, ahora es tiempo de que cumpla sus promesas de salvación. KEIL, Lam.

28  **Cumplido su palabra.** Zc 1:6 ofrece esta misma verdad ante el corazón de sus contemporáneos, utilizando la palabra *ha cumplido*, ha terminado de realizar sus amenazas, como en Is 10:12; Zc 4:9. *Cumplir la palabra* ordenada significa ejecutarla. KEIL, Lam.

29  **Desde tiempo antiguo.** Está evocando los tiempos de Moisés. En esa línea, Jeremías tiene delante de su mente las amenazas de la Ley, tal como aparecen en Lv 26:23 y Dt 28:15. Jeremías ha anunciado al pueblo esas amenazas, sin omitir ninguna (Jr 4:28). KEIL, Lam.

30  **Echa lágrimas cual torrente día y noche.** De esta manera, se da a entender proféticamente, cumplirás el precepto apostólico: «Alégrate con los que se alegran y llora con los que lloran» (Ro 12:15). y con tus lágrimas derretirás los duros corazones de los pecadores hasta que ellos también lloren; mientras que, si persisten en hacer el mal, encontrarán estas palabras aplicadas a ellos: «Yo... te planté una vid noble, totalmente una semilla correcta: ¿cómo entonces te has convertido en la planta degenerada de una vid extraña para mí?» (Jr 2:21). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Carta a Rústico*.

31  **Considera...** *Mira a qué nación lo has hecho, no a una nación pagana, sino al pueblo que tú has elegido, al que pueblo que has concedido tus benditas promesas. Así lo muestran las razones que siguen, en las que se pone de relieve la muerte de los sacerdotes y profetas en el santuario del Señor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Carta a Rústico.*

32  **Tinieblas.** Ciertamente, el camino de la vida de Jeremías discurrió a través de oscuridades, pero no estuvo totalmente privado de luz, porque Dios le había prometido su protección para el cumplimiento de sus funciones oficiales. KEIL, Lam.

33 🔍 **Quebrantó mis huesos.** Es una reminiscencia de la lamentación de Ezequías en Is 38:13; cf. Sal 51:10; Jb 30:17. El significado de la frase ha sido bien expresado por Pareau: «indican las angustias de su ánimo, oprimido con gran fuerza por la ira divina y por sus males». **KEIL, Lam.**

34 🔍 **Me dejó en oscuridad.** Reminiscencia literal de Sal 143:3, que habla de la oscuridad de la tumba y del Sheol (cf. Sal 88:7). **KEIL, Lam.**

35 🔍 **Me cercó...** Dios le rodea como a un prisionero, corta sus comunicaciones con el exterior, de manera que no puede escapar, y le carga con pesadas cadenas. Esta figura está basada en Job 19:8 y en Os 2:8. Me cercó por todos lados no se refiere a los muros de una prisión, sino al hecho de estar en un espacio cerrado, del que no hay salida. El encierro está agravado por las cadenas que se ponen al prisionero. **KEIL, Lam.**

36 🔍 **Fue para mí como oso.** Dios no solo le cierra todos los caminos de escape, sino que le persigue de todos los modos posibles, a fin de destruirle totalmente. Sobre esta figura del *oso en acecho* cf. Os 13:8; Am 5:19. Resulta más usual comparar a los enemigos con leones escondidos en la floresta (cf. Sal 10:19; 17:12). Estos últimos pasajes parecen haber estado en la mente del autor. **KEIL, Lam.**

37 🔍 **Saetas.** Las flechas son los males y las tristezas determinadas por Dios (cf. Dt 32:23; Sal 38:3, Job 6:4). **KEIL, Lam.**

38 🔍 **Irrisión.** Hubo una parte del pueblo que no fue transformada por el sufrimiento, un gran número de gente que no reconoció la mano de Dios en la caída del reino, y que se siguió burlando del profeta, como muestra la historia del período que sigue a la destrucción de Jerusalén (cf. Jr 41-42). Eso es lo que muestra la conducta de Ismael y de sus seguidores (Jr 41:2), y la de aquellos insolentes que huyeron a Egipto en contra de las advertencias de Jeremías (Jr 43:2). Esta fue también una mentalidad que prevaleció entre los

exilados, una mentalidad contra la que combatió Ezequiel (cf. Ez 12, 22).
KEIL, Lam.

39  **Se alejó de la paz.** En estos versos expresa el autor la disposición de su corazón, producida por la miseria que ha caído sobre él de una forma tan terrible y extendida. Ha dejado atrás las esperanzas de alcanzar salvación y prosperidad, ha perdido la esperanza en el Señor. KEIL, Lam.

40  **Jehová.** Por vez primera aparece en este momento el nombre de Dios, cuando el autor dice que ha perdido su esperanza en Yahvé. De esa forma, al menos de un modo indirecto, está expresando su esperanza en Yahvé. El autor no dice solo que su esperanza se ha ido, sino que introduce su pensamiento con las palabras: y dije. «Yo dije en mi corazón mi fuerza se ha ido»... Pero el hecho de mencionar a Yahvé, el Dios de la alianza, le permite mantenerse, sin caer en la desesperación. Esa referencia le impulsa a no perder su confianza en Dios, de manera que a partir de aquí él podrá discutir con Dios sobre su tristeza y pedirle su ayuda. KEIL, Lam.

41  **Mi porción es Jehová.** Esta es una reminiscencia de Sal 16:5; 73:26; 142:6; 119:57, donde se repite casi *verbatim* esta expresión, que está fundada en Nm 18:20, donde el Señor dice a Aarón: Yo soy tu porción y tu heredad, es decir, Yahvé quiere ser para la tribu de Leví aquello que las posesiones territoriales de Canaán son para las otras tribus. Leví tendrá como posesión y gozo al mismo Yahvé. KEIL, Lam.

42  **Bueno es Jehová.** En el AT, el Dios de los profetas, el Creador y Legislador de la Ley es llamado bueno: «¡Qué bueno es Dios con Israel, con los rectos de corazón!» (Sal 73:1); «alabad al Señor, porque él es bueno; porque para siempre es su misericordia» (Sal 118:1). Así como Dios es llamado frecuentemente bueno en el AT, también el Padre de nuestro Señor Jesucristo es llamado justamente bueno en los Evangelios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, De los principios, 2, 4.

43  **Bueno es esperar...** Si el Señor es bondadoso para aquellos que esperan en él, entonces es bueno para el hombre esperar con paciencia su ayuda en medio del sufrimiento. **KEIL, Lam.**

44  **En silencio.** Es decir, sin lamentarse. Sobre el pensamiento aquí presente, véase Sal 38:7 e Is 30:15. Aquí se dice también que es bueno para el hombre llevar un yugo desde la juventud, para que se ejercite en esperar con calma la ayuda del Señor. **KEIL, Lam.**

45  **Llevar el yugo...** Como hay razones para creer que Celso produce las objeciones que ha escuchado de aquellos que quieren hacer una diferencia entre el Dios del Evangelio y el Dios de la Ley, debemos decir en respuesta, que este precepto, «a quien te hiera en una mejilla, vuélvele la otra», no es desconocido en las Escrituras más antiguas. Porque así se dice: «Es bueno para el hombre que lleve el yugo en su juventud; se sienta solo y guarda silencio, porque lo ha llevado sobre sí. Da su mejilla al que lo golpea; se llena de reproches». No hay, pues, ninguna discrepancia entre el Dios del Evangelio y el Dios de la Ley, incluso si tomamos literalmente el precepto relativo al golpe en la mejilla. Así, pues, deducimos que ni Jesús ni Moisés han enseñado en falso. El Padre al enviar a Jesús no olvidó los mandatos que había dado a Moisés. No cambió de opinión, ni condenó sus propias leyes, ni envió por medio de su mensajero instrucciones contrarias. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Contra Celso, 7, 25.**

46  **Ponga su boca en el polvo.** La expresión está tomada de la costumbre oriental de postrarse de la manera más reverencial sobre el suelo, con la idea de mantenerse en humilde silencio, dado que la boca colocada en el polvo no puede hablar. La frase *por si hay aún esperanza* indica la forma de pensamiento que ha de mantenerse al realizar ese tipo de sumisión. Mientras el hombre realiza ese gesto de sumisión, él debe mantener la esperanza de que Dios le liberará de la situación de opresión en que se encuentra (cf. Jb 11:18; 31:17). **KEIL, Lam.**

47  **Dé la mejilla al que le hiere.** Que aprenda a soportar pacientemente el abuso y desprecio de los hombres. Que presente su mejilla a quien le hiere, como hizo Job (16:16) y el Siervo de Yahvé (Is 50:6; cf. Mt 5:39). Sentarse en silencio y a solas es comparativamente lo más fácil. Es más duro poner la boca en el polvo, y sin embargo seguir esperando. Pero lo más difícil de todo es poner la mejilla a quien le hiere, y saciarse uno mismo con el deshonor que ello implica. KEIL, Lam.

48  **Por gusto.** Dios no envía la aflicción porque él así lo quiere, como si ello le causara alegría (cf. Jr 32:41), sino meramente porque el castigo es necesario para que el hombre pecador puede aumentar su prosperidad espiritual (cf. Hch 14:22, 2 Co 4:17). KEIL, Lam.

49  **Desmenuza bajo los pies.** Evoca el cruel tratamiento sufrido por los judíos bajo los caldeos en la toma de Jerusalén y de Judá, y en general el cruel tratamiento de todos los vencidos en guerra. KEIL, Lam.

50  **Tuerce el derecho.** Pervertir el derecho de un hombre ante la faz del Altísimo significa ir en contra de la norma de derecho de la ley. KEIL, Lam.

51  **¿El Señor no lo ve?** El texto no puede decir que el Señor no mira (en el sentido de que «no conoce», no le preocupa) que se pisotee a los prisioneros, se pervierta la justicia. Si alguien piensa todavía que el texto ha de entenderse así, entonces eso sería algo que va en contra de Lm 3:33, 34... El problema se resuelve fácilmente teniendo en cuenta la interrogación... Los hechos citados (oprimir a los prisioneros, no cumplir la justicia...) han sucedido realmente, y el Señor ciertamente los ha mirado, ha visto y conoce, de forma que puede responder salvando a los israelitas arrepentidos. KEIL, Lam.

52  **Escudriñemos...** Aquí se pone la exigencia de examinar la propia conciencia, de manera que el pensamiento de que cada uno se lamente por sus propios pecados se transforme en prohibición de lamentarse de forma

pecadora; porque nuestros males provienen de nuestros pecados, a fin de que tengamos en cuenta nuestras culpas y nos corriamos. KEIL, Lam.

53  **Cubierto de ira.** Dios no ha perdonado, sino que ha castigado positivamente al pueblo por sus malas acciones. Así se corresponden *te has llenado de ira y te ocultaste en una nube*. En ambos casos se despliega la misma idea: Dios se ha cubierto, se ha ocultado, en un tipo de alejamiento que implica castigo. KEIL, Lam.

54  **Para que no pasase nuestra oración.** Estas palabras forman la expresión de una experiencia que el pueblo ha realizado, descubriendo que Dios no responde a los gritos de aquellos que le llaman, es decir, que no les garantiza su ayuda. KEIL, Lam.

55  **Basura.** Estas palabras no han de limitarse al maltrato de los judíos en el exilio, sino que se extienden especialmente a la conducta de los enemigos cuando Judá fue conquistado y Jerusalén destruida. KEIL, Lam.

56  **Ríos de aguas echan mis ojos.** El profeta despliega una vez más su lamento en primera persona, porque aquel que ha arriesgado su vida para mantener al pueblo en el servicio fiel de Dios ha de sentir la más honda simpatía por aquellos que se encuentran en situación de desgracia. *Ríos de agua* es una expresión más fuerte que *agua* (1:16; 2:18). Pero la forma de expresión es semejante a las anteriores, y se utiliza de nuevo en Sal 119:136, pero en un contexto diferente. KEIL, Lam.

57  **Atormentan.** La expresión no significa meramente causar tristeza, sino que el ojo, debilitado por el llanto incesante, causa pena en el alma porque la pena del ojo aumenta la del alma, añadiéndole el daño físico. KEIL, Lam.

58  **Hijas de mi ciudad.** Son las hijas de Jerusalén, las mujeres de la ciudad, antes y después de su destrucción. Esta expresión (dolor por las hijas de la ciudad) no es en modo alguno extraña si tenemos en cuenta que también

en 1:4,18 y 2:20-21 mencionan de un modo especial la condición y dolor de las vírgenes de Jerusalén, que eran en algún sentido las más afectadas por la caída de la ciudad, cf. 5:11. KEIL, Lam.

59  **Caza como a ave.** La pena y tristeza por la triste condición del pueblo trae a la memoria del profeta las persecuciones y sufrimientos que ha debido soportar. Esta figura del pájaro al que cazan es una imitación de Sal 11:1. KEIL, Lam.

60  **Aguas cubrieron mi cabeza.** Expresión figurativa, para indicar una miseria o tristeza que pone en peligro la propia vida (cf. Sal 59, 2-3. 15; 124, 4; 42, 8). KEIL, Lam.

61  **Oíste mi grito.** En estos versos el escritor expresa más plenamente su confianza en que el Señor le escucha y le aceptará. KEIL, Lam.

62  **Dales el pago.** A los versos anteriores sobre el tratamiento hostil que el autor ha de sufrir sigue la petición renovada y más precisa de que los enemigos sean recompensados según sus obras. *Dales el pago* muestra la confianza de orante, que sabe que Dios actuará de esa manera. KEIL, Lam.

63  **Ennegrecido el oro.** ¿Qué expresa el oro, que supera a todos los demás metales, sino la excelencia de la santidad? ¿Qué se expresa con el color más excelente, sino la reverencia que rodea a la religión, a todos los hombres encantadores? ¿Qué significan las piedras del santuario sino las personas en órdenes sagradas? ¿Qué se figura bajo el nombre de calles sino la latitud de esta vida presente? Porque, como en el habla griega la palabra para latitud es πλάτος (*platos*), las calles (*plateæ*) han sido llamadas así por su amplitud, o latitud. Pero la Verdad en persona dice: «Ancho y espacioso es el camino que lleva a la destrucción» (Mt 7:13). El oro, por lo tanto, se oscurece cuando una vida de santidad se contamina con las acciones terrenales; el color más excelente se cambia, cuando la reputación anterior de las personas que se creía que vivían religiosamente disminuye. Porque, cuando alguien, después

de un hábito de santidad, se mezcla con los hechos terrenales, es como si su color cambiara, y la reverencia que le rodeaba palideciera y se despreciara ante los ojos de los hombres. LEÓN EL GRANDE, *El libro del pastor*, 7.

64  **Preciados y estimados...** Como miembros del pueblo escogido, todos los habitantes de Jerusalén han sido considerados preciosos, y refinados como oro, es decir, con igual valor que el oro (cf. Jb 28:16, 19). Pues bien, ahora, cuando Jerusalén ha sido destruida, ellos han venido a tomarse como vasijas de barro, como si no tuvieran valor, como obra de las manos del alfarero, mientras que Israel había sido obra de las manos de Dios (Is 64:7).
KEIL, Lam.

65  **Cruel como los avestruces.** «El avestruz hembra trata a sus polluelos de forma dura, como si no fueran propios de ella» (Jb 39:16). La creencia popular se funda en el hecho de que el animal pone sus huevos en el suelo, habiéndose limitado antes a limpiar un poco la tierra; esa creencia proviene también del hecho de que, cuando el nido está lleno, sobre la superficie del suelo, el avestruz abandona los huevos, para que se calienten con el sol, de manera que así ellos pueden abrirse con facilidad. KEIL, Lam.

66  **Sodoma.** Los sodomitas se confabularon contra los ángeles, pero los judíos contra el Señor y Dios y Rey de todos, y se atrevieron a matar al Señor de los ángeles, sin saber que Cristo, que fue muerto por ellos, vive. Pero aquellos judíos que habían conspirado contra el Señor murieron, habiéndose alegrado muy poco de estas cosas temporales, y habiéndose alejado de las que son eternas. Ignoraban esto: que la promesa inmortal no se refiere al disfrute temporal, sino a la esperanza de las cosas eternas. Porque a través de muchas tribulaciones, trabajos y penas, el santo entra en el reino de los cielos; pero cuando llega a donde el dolor, la angustia y los suspiros huyen, entonces goza del descanso, como Job, quien, cuando fue probado aquí, fue después el amigo íntimo del Señor. Pero el amante de los placeres, que se regocija por un tiempo, después pasa una vida triste; como Esaú, que tuvo alimento

temporal, pero después fue condenado por ello. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Cartas.

67  **Sin que acamparan contra ella...** Jerusalén sufre un castigo mayor, en comparación con el juicio de Sodoma, por sus mayores pecados. La destrucción por manos de hombres implica mayores tormentos. El sufrimiento de Sodoma en su muerte fue breve, pues no hubo niños pereciendo de hambre, ni madres que comieran a sus hijos. A Sodoma se le ahorró esa horrible miseria, pues fue destruida solo por las manos de Dios, sin que intervinieran manos humanas. KEIL, Lam.

68  **Sus nazareos...** El Cristo del Creador debía ser llamado nazareno según la profecía; de ahí que los judíos también nos designen, por ese mismo motivo, con su mismo nombre, nazarenos. Porque nosotros somos aquellos de los que está escrito: *Sus nazareos eran más blancos que la nieve*; incluso aquellos que una vez fueron contaminados con las manchas del pecado y oscurecidos con las nubes de la ignorancia. Pero para Cristo el título de nazareno estaba destinado a convertirse en uno adecuado, desde el escondite de su infancia, por el que bajó y habitó en Nazaret, para escapar de ARQUELAO, hijo de Herodes. TERTULIANO DE CARTAGO, *Cinco libros contra Marción*, IV, 8.

69  **No los reconocen.** En otro tiempo los príncipes brillaban así, pero ahora aparecen oscuros y negros, de manera que han perdido toda traza de belleza y esplendor. El hambre y la necesidad han desfigurado de tal forma su apariencia que no pueden ser ya reconocidos por las calles, en la vecindad. KEIL, Lam.

70  **Más dichosos...** La muerte lenta por hambre es mucho más terrible que la muerte inmediata por la espada. KEIL, Lam.

71  **Las manos de mujeres tiernas,** lit. Las manos de las mujeres compasivas. Más terrible fue aún la miseria de las mujeres. A fin de liberarse

de morir de hambre, cocieron a sus hijos como alimento para ellas mismas (cf. 2:20). Por el predicado *compasivas*, aplicado a sus manos, se acentúa de un modo especial el contraste entre esta conducta y el amor innato de las madres hacia sus hijos. KEIL, Lam.

72  **Pecados de sus profetas...** La captura de Jerusalén por enemigos, un acontecimiento que nadie en el mundo pensó que fuera posible, se ha realizado, a causa de los pecados de los profetas y de los sacerdotes [...] Una prueba histórica de esto lo ofrece Jr 26:7, donde se dice que sacerdotes y profetas condenaron a Jeremías a muerte, porque él había anunciado que Jerusalén y el templo sufrirían el destino de Silo. A partir de aquí se concluye que, sea como fuere, el peso mayor de la culpa por haber derramado sangre de mártires recaía en sacerdotes y profetas, conforme a Jr 6:13-15; 23:11; 27:10; Ez 22:25. KEIL, Lam.

73  **Titubearon como ciegos...** Esta imagen de sacerdotes y profetas deambulaban como ciegos por las calles que se contaminaban con sangre, de manera que nadie podía tocar sus vestidos, indican solo que esos hombres, castigados por Dios a causa de sus pecados de sangre, caminaban de un lado a otro por las calles de la ciudad como ciegos. Esta descripción ha de entenderse como una imitación de pasajes como Dt 28:28; Jr 23:12; Is 29:9, donde el pueblo (y especialmente sus líderes) han sido amenazados diciendo que tendrán que andar sin ayuda, palpando por doquier, sin vista. KEIL, Lam.

74  **¡Apartaos!** La gente se dirige a ellos, gritándoles y avisándoles, como dice Lv 13:45 que los leprosos debían avisar a los que se acercaban, diciéndoles que se apartasen [...] El grito no se dirigiría pues a los leprosos, sino que provenía de los mismos leprosos, a fin de que aquellos que estaban limpios no se manchasen con ellos. Pero aquí la llamada se dirige a los mismos sacerdotes que se están acercando con los vestidos cubiertos de sangre, y la gente les grita que se aparte. Y ellos deben apartarse del camino, para no tocar a aquellos a quienes encuentran. KEIL, Lam.

75  **Nación que no puede salvar.** Esa nación que no ayuda debe ser Egipto, conforme a la visión de la mayoría de los comentaristas. Pero aquí no puede tratarse de la ayuda de Egipto, cuando Jerusalén no había sido aún conquistada, porque el texto está suponiendo que ya lo ha sido. Por eso, aquí solo se puede tratar de la esperanza de que venga en ayuda de los judíos alguna nación distinta, después que el enemigo ha tomado ya la ciudad y la ha reducido a cenizas. El texto está denunciando pues la actitud de aquellos que están esperando aún la ayuda de alguna nación que de hecho no puede ayudar. De todas formas, después de lo dicho, quizá se puede añadir que esos judíos siguen aún esperando en Egipto, incluso después de la destrucción de Jerusalén. Eso se puede conformar quizá por el gesto de aquellos que tras la caída de la ciudad fueron allí a buscar refugio. Eso puede incluso deducirse de Ez 29:16. De todas formas, las palabras tienen un sentido más amplio y no pueden restringirse a Egipto. KEIL, Lam.

76  **Acechaban nuestros pasos.** Sus movimientos se encuentran vigilados, sus esperanzas son vanas, y resulta imposible engañarse por más tiempo. Todo ha terminado para la nación, ahora que han fracasado todos los intentos de huida (4:19), ahora que el rey, aliento de vida de la nación, ha caído en manos de los enemigos. KEIL, Lam.

77  **Águilas.** La comparación de los enemigos con águilas está recibida de Dt 28:49. Sobre las montañas y en el desierto, es decir, en todas partes, incluso en los lugares más inaccesibles. En el desierto alude a la captura de Sedecías (cf. Jr 39:5). KEIL, Lam.

78  **Aliento de nuestras vidas.** Lo que es el aliento en relación con la vida y estabilidad del cuerpo, eso es el rey en relación con la vida y estabilidad de la nación. KEIL, Lam.

79  **Apresado.** Pensaban en la protección de un rey judío, pues mientras siguiera viviendo ese rey a quien Dios había confiado sus promesas ellos podían mantener la esperanza de que Dios iba a cumplirles también a ellos sus

promesas. Pero esta esperanza parecía haber sido también destruida cuando su rey fue hecho prisionero y llevado a Babilonia como cautivo. KEIL, Lam.

80  **Alégrate y regocíjate.** Palabras dichas con ironía, significan: Regocíjate todo lo que quieras, que no lograrás escapar del castigo por tus pecados. KEIL, Lam.

81  **Hija de Edom.** El pueblo de Edom se nombra aquí como representante de los enemigos del pueblo de Dios, a causa de su odio implacable contra Israel. KEIL, Lam.

82  **Descubrirá tus pecados.** Descubrir los pecados significa castigarlos, porque Dios desvela los pecados a fin de castigarlos. KEIL, Lam.

83  **Como viudas.** No son realmente viudas, sino como viudas, porque han perdido la protección que una madre de familia encuentra en su marido. KEIL, Lam.

84  **Nuestra agua bebemos por dinero.** A los habitantes de Judá no les falta solo tierra y propiedad, sino que están privados de toda protección, como los huérfanos y las viudas. Además, ellos viven en penuria y necesidad, bajo una opresión y persecución severa. Agua y leña se mencionan aquí como las mayores necesidades de la vida, pues sin ellas no se puede existir. Ambas cosas se citan, porque ellos deben comprarlas, pues fuentes y bosques de la tierra se encuentran en manos de enemigos. El énfasis se ha puesto en el *nuestro*. Lo que antes era propiedad del pueblo, de modo que se adquiriría por nada, ahora debe comprarse [...] La compra de agua y leña no ha de entenderse en sentido literal, sino que sirve de ejemplo para poner de relieve el duro trabajo que los judíos debían soportar para abastecerse de agua o de leña en la situación en que estaba la tierra. KEIL, Lam.

85  **Padecemos persecución...** Hay una opresión constante por parte de los enemigos, sea por duros trabajos, sea por otro tipo de opresiones por las

que los vencedores mostraban su supremacía y orgullo sobre los vencidos de los diversos pueblos. KEIL, Lam.

86  **Nosotros cargamos con sus culpas.** La caída del reino no había acontecido solo por la culpa de aquella generación y de una anterior en concreto, sino que fue debida también a los pecados de sus padres antes que ellos, en las generaciones anteriores. La misma verdad aparece expresada en Jr 16:11; 32:18 y en 2 Re 23:26, donde se dice que Dios mantuvo sin cesar su ira por los pecados de Manasés. Pero esa verdad se convertiría en error si pensáramos que el autor estaba pensando que los de su generación eran inocentes [...] También el Dios en Jeremías 16:11 amenaza con un juicio de muerte a sus oyentes diciéndoles porque vuestros padres me abandonaron, pero añade: y vosotros sois aún peor que vuestros padres. Dios no castiga los pecados de los padres sobre hijos inocentes, sino sobre hijos que siguen pecando como sus padres (cf. Is 54:7, con la explicación de Jr 31:29 y Ez 18:2). La razón por la que se pone así de relieve el sufrimiento por los pecados de los padres es para excitar la misericordia divina a favor de los que eran así castigados. KEIL, Lam.

87  **Peligro de nuestras vidas.** Los oprimidos solo pueden conseguir su pan con el riesgo de su vida. De esa forma se cumple en ellos la amenaza de Dt 28:28: «Seréis siervos de vuestros enemigos, con hambre y sed, en desnudez y en falta de todo». KEIL, Lam.

88  **Ante la espada del desierto.** Con esta expresión se evoca el riesgo de los ladrones, los beduinos del desierto que, cayendo sobre aquellos que llevaban pan o comida les saqueaban y probablemente les mataban. KEIL, Lam.

89  **Ardor del hambre.** Expresión fuerte que alude al calor de fiebre producida por el hambre. KEIL, Lam.

90  **Colgaron por sus manos.** Según la costumbre de colgar a los ejecutados, como signo de deshonor. **KEIL, Lam.**

91  **Ancianos no se ven más en la puerta.** Bajo la presión de esas circunstancias, han cesado todas las reuniones públicas y todos los regocijos en las puertas, que eran el lugar donde se reunía el pueblo, no solo para deliberar sobre los asuntos públicos (Lm 4:15; Jos 20:4), sino también para los entretenimientos sociales, pues no había salas de té, casas para tomar café y baños públicos, como en la actualidad en oriente. Se reunían en las puertas para hablar o simplemente para ver pasar a la gente (cf. Gn 19:1; 1 Sm 4:18; 9:18; Jb 29:7). **KEIL, Lam.**

92  **Sion asolado.** La gloria que antes se vinculaba al monte Sion (cf. Sal 48:3; 50:2) se ha alejado; la montaña ha quedado de tal forma devastada que los chacales merodean por allí. No son propiamente raposas, sino chacales (como en Sal 53:11), que ponen sus guaridas entre las ruinas. **KEIL, Lam.**

93  **Tu trono...** La gloria de Sion, habitación del Señor en la tierra, está desolada, pero el trono del Señor dura eternamente. Con este pensamiento, la *Lamentación* indica que el Señor no podrá abandonar a su pueblo para siempre, sino que restablecerá su reino en la tierra. Mas tú, Yahvé, permanecerás para siempre... Este es el fundamento de la esperanza. Dado que su trono dura para siempre en el cielo, él no puede dejar que su reino perezca en la tierra. **KEIL, Lam.**

94  **Haznos volver.** No podemos reducir el sentido del original hebreo a una conversión al (del) Señor. Estas palabras significan el restablecimiento de una relación de gracia, que es imposible sin arrepentimiento y conversión de parte de Israel. **KEIL, Lam.**



EZEQUIEL

La visión de la gloria divina

CAPÍTULO 1

Aconteció en el año treinta, en el mes cuarto, a los cinco días del mes, que estando yo entre los deportados junto al río Quebar¹, los cielos se abrieron, y vi visiones de Dios².

² En el quinto año de la deportación del rey Joaquín, a los cinco días del mes,

³ vino expresamente palabra de Jehová al sacerdote Ezequiel, hijo de Buzi, en la tierra de los caldeos, junto al río Quebar; y allí fue sobre él la mano de Jehová.

⁴ Y miré, y he aquí que venía del norte un viento tempestuoso, y una gran nube, con un fuego fulgurante, y alrededor de él un resplandor, y en el medio como el fulgor del electro, en medio del fuego,

⁵ y del centro emergía la figura de cuatro seres vivientes³. Y este era su aspecto: había en ellos semejanza de hombre⁴.

⁶ Cada uno tenía cuatro caras y cuatro alas.

⁷ Y los pies de ellos eran derechos; y la planta de sus pies, como planta de pie de becerro; y centelleaban a manera de bronce muy bruñido.

• [Ver Artículo:](#)

[Introducción a Ezequiel](#)

⁸ Debajo de sus alas, a sus cuatro lados, tenían manos de hombre; y en cuanto a las caras y a las alas de los cuatro,

⁹ con las alas se juntaban el uno al otro. No se volvían cuando andaban, sino que cada uno caminaba derecho hacia adelante.

¹⁰ Y el aspecto de sus caras era cara de hombre, y cara de león al lado derecho de los cuatro, y cara de buey a la izquierda en los cuatro; asimismo había en los cuatro cara de águila.

¹¹ Así eran sus caras. Y tenían sus alas extendidas por encima, cada uno dos, las cuales se juntaban; y las otras dos cubrían sus cuerpos.

¹² Y cada uno caminaba derecho hacia adelante; hacia donde el espíritu les movía a que anduviesen, andaban; y cuando andaban, no se volvían.

¹³ Cuanto a la semejanza de los seres vivientes, su aspecto era como de carbones de fuego encendidos, como visión de hachones encendidos que fulguraba entre los seres vivientes; y el fuego resplandecía, y del fuego salían relámpagos.

¹⁴ Y los seres vivientes corrían y volvían a semejanza de relámpagos.

¹⁵ Mientras yo miraba los seres vivientes, he aquí una rueda sobre la tierra junto a los seres vivientes, a los cuatro lados.

¹⁶ El aspecto de las ruedas y su obra era semejante al color del crisólito. Y las cuatro tenían una misma semejanza; su apariencia y su obra eran como una rueda en medio de otra rueda⁵.

¹⁷ Cuando andaban, se movían hacia sus cuatro costados; no se volvían cuando andaban.

¹⁸ Y sus aros eran altos y espantosos, y llenos de ojos alrededor en las cuatro.

¹⁹ Y cuando los seres vivientes andaban, las ruedas andaban junto a ellos; y cuando los seres vivientes se levantaban de la tierra, las ruedas se levantaban.

²⁰ Hacia donde el espíritu les movía a que anduviesen, andaban; hacia donde les movía el espíritu que anduviesen, las ruedas también se levantaban tras ellos; porque el espíritu de los seres vivientes estaba en las ruedas.

²¹ Cuando ellos andaban, andaban ellas, y cuando ellos se paraban, se paraban ellas; asimismo, cuando se levantaban de la tierra, las ruedas se levantaban juntamente con ellos; porque el espíritu de los seres vivientes estaba en las ruedas.

²² Y sobre las cabezas de los seres vivientes había como una especie de bóveda a manera de cristal⁶ maravilloso, extendido encima sobre sus cabezas.

²³ Y debajo de la bóveda las alas de ellos estaban rectas, la una al nivel de la otra; y cada uno tenía dos alas que cubrían su cuerpo.

²⁴ Y oí el sonido de sus alas cuando andaban, como sonido de muchas aguas, como la voz del Omnipotente, un ruido de tumulto, como el ruido de un ejército acampado. Cuando se paraban, bajaban sus alas.

²⁵ Pues cuando resonaba una voz por encima de la bóveda que había sobre sus cabezas, conforme estaban parados, plegaban sus alas.

²⁶ Y por encima de la bóveda que había sobre sus cabezas había como la figura de un trono que parecía de piedra de zafiro; y sobre la figura del trono había una

semejanza que parecía de hombre⁷ sentado sobre él.

²⁷ Y vi luego como el fulgor del bronce bruñido, como apariencia de fuego dentro de ella en derredor, desde el aspecto de sus lomos para arriba; y desde sus lomos para abajo, vi que parecía como fuego, y que tenía resplandor alrededor.

²⁸ Semejante al arco iris que aparece en las nubes el día que llueve, así era el aspecto del resplandor alrededor. Esta era la apariencia de la imagen de la gloria de Jehová. Y cuando yo la vi, me postré sobre mi rostro, y oí la voz de uno que hablaba.

Visión del libro

CAPÍTULO 2

Y me dijo: Hijo de hombre, ponte sobre tus pies, y hablaré contigo.

² Y luego que me habló, entró el espíritu en mí y me asentó sobre mis pies, y oí al que me hablaba.

³ Y me dijo: Hijo de hombre, yo te envío a los hijos de Israel, a gentes rebeldes que se rebelaron contra mí; ellos y sus padres han pecado contra mí hasta este mismo día;

⁴ y los hijos tienen la cara dura y el corazón empedernido; yo te envío a ellos, y les dirás: Así dice el Señor Jehová.

⁵ Acaso ellos escuchen; pero si no escuchan, porque son una casa rebelde, siempre conocerán que ha habido profeta entre ellos⁸.

⁶ Y tú, hijo de hombre, no les temas⁹, ni tengas miedo de sus palabras, aunque te hallas entre zarzas y espinos, y moras con escorpiones; no tengas miedo de sus palabras, ni temas delante de ellos, porque son casa rebelde.

⁷ Les hablarás, pues, mis palabras, escuchen o dejen de escuchar; porque son muy rebeldes.

⁸ Mas tú, hijo de hombre, oye lo que yo te hablo; no seas rebelde como esa casa rebelde; abre la boca, y come lo que te doy.

⁹ Y miré, y he aquí una mano extendida hacia mí, y en ella había un rollo de libro.

¹⁰ Y lo extendió delante de mí, y estaba escrito por delante y por detrás; y había escritas en él lamentaciones, endechas y ayes.

Obstinación del pueblo de Israel

CAPÍTULO 3

Y me dijo: Hijo de hombre, come lo que hallas; come este rollo, y ve y habla a la casa de Israel.

² Así que abrí mi boca, y me hizo comer aquel rollo.

³ Y me dijo: Hijo de hombre, alimenta tu vientre, y llena tus entrañas de este rollo que te doy. Lo comí, y fue en mi boca dulce como miel¹⁰.

⁴ Luego me dijo: Hijo de hombre, ve y entra a la casa de Israel, y habla a ellos con mis palabras.

⁵ Porque no eres enviado a pueblo de habla oscura ni de lengua áspera, sino a la casa de Israel.

⁶ No a muchos pueblos de habla oscura ni de lengua áspera, cuyas palabras no entiendas. Si a ellos te enviara, de seguro que te escucharían.

⁷ Mas la casa de Israel no te querrá oír, porque no me quiere escuchar a mí; porque toda la casa de Israel es dura de frente y obstinada de corazón.

⁸ He aquí que yo he hecho tu rostro fuerte contra los rostros de ellos, y tu frente fuerte contra sus frentes.

⁹ Como diamante, más fuerte que el pedernal he hecho tu frente; no los temas, ni tengas miedo delante de ellos, porque son casa rebelde.

¹⁰ Me dijo además: Hijo de hombre, toma en tu corazón todas mis palabras que yo te hablaré, y escucha con tus oídos.

¹¹ Y ve y entra a los cautivos, a los hijos de tu pueblo, y háblales y diles: Así dice el Señor Jehová; escuchen, o dejen de escuchar.

¹² Entonces me elevó el espíritu, y oí detrás de mí una voz de gran estruendo, que decía: Bendita sea la gloria de Jehová desde su lugar.

¹³ Oí también el sonido de las alas de los seres vivientes que se juntaban la una con la otra, y el sonido de las ruedas junto a ellos, y sonido de gran estruendo¹¹.

¹⁴ Me levantó, pues, el espíritu, y me transportó; y fui en amargura, en la indignación de mi espíritu, mientras la mano de Jehová era fuerte sobre mí.

¹⁵ Así llegué a los cautivos en Tel-abib, que moraban junto al río Quebar, y me senté donde ellos estaban sentados, y allí permanecí siete días atónito entre ellos.

Llamamiento de Ezequiel

¹⁶ Y aconteció que al cabo de los siete días, vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁷ Hijo de hombre, yo te he puesto por atalaya¹² a la casa de Israel; oirás, pues, la palabra de mi boca, y los amonestarás de mi parte.

¹⁸ Cuando yo diga al malvado: De cierto morirás; y tú no le amonestes ni le hables, para retraer al malvado de su mal camino a fin de que viva, el malvado morirá por su maldad, pero yo demandaré su sangre de tu mano.

¹⁹ Mas si tú amonestas al malvado, y él no se convierte de su maldad ni de su mal camino, él morirá por su maldad, pero tú habrás librado tu alma.

²⁰ Y si el justo se aparta de su justicia y comete iniquidad, yo pondré un tropiezo delante de él, y él morirá; porque tú no le amonestaste, en su pecado morirá, y las obras buenas que había hecho no serán recordadas; pero su sangre demandaré de tu mano.

²¹ Pero si amonestas al justo para que no peque, y no peca, de cierto vivirá, porque

fue amonestado; y tú habrás librado tu alma.

El profeta mudo

²² Vino allí la mano de Jehová sobre mí, y me dijo: Levántate, sal al campo, y allí hablaré contigo.

²³ Y me levanté y salí al campo; y he aquí que allí estaba la gloria de Jehová, como la gloria que había visto junto al río Quebar; y me postré sobre mi rostro.

²⁴ Entonces entró el espíritu en mí y me asentó sobre mis pies, y me habló, y me dijo: Ve, y enciértrate¹³ dentro de tu casa.

²⁵ Y tú, oh hijo de hombre, he aquí que pondrán sobre ti cuerdas, y con ellas te ligarán, y no saldrás entre ellos.

²⁶ Y haré que se pegue tu lengua a tu paladar, y estarás mudo, y no serás para ellos un varón que reprende; porque son casa rebelde.

²⁷ Mas cuando yo te hable, abriré tu boca, y les dirás: Así ha dicho el Señor Jehová: El que quiera escuchar, que escuche; y el que no quiera escuchar, que no escuche; porque son casa rebelde.

Anuncio del asedio de Jerusalén

CAPÍTULO 4

Tú, hijo de hombre, toma un ladrillo y ponlo delante de ti, y diseña sobre él la ciudad, Jerusalén.

² Y pondrás contra ella un simulacro de asedio, y edificarás contra ella fortalezas, y sacarás contra ella baluarte; también pondrás delante de ella campamento, y colocarás contra ella arietes alrededor.

³ Toma también una plancha de hierro, y ponla como un muro de hierro entre ti y la ciudad; volverás luego tu rostro hacia ella, y será puesta en estado de sitio, y tú estrecharás el cerco¹⁴ contra ella. Es señal para la casa de Israel.

⁴ Y tú te acostarás sobre tu lado izquierdo¹⁵, y pondrás sobre él la maldad de la casa de Israel. Según el número de los días que duermas sobre él, llevarás sobre ti la maldad de ellos.

⁵ Pues yo te he fijado los años de su maldad por el número de los días trescientos noventa días; y así llevarás tú la maldad de la casa de Israel.

⁶ Cumplidos estos, te acostarás sobre tu lado derecho por segunda vez, y llevarás la maldad de la casa de Judá; cuarenta días, computándote cada día por un año.

⁷ Después volverás tu rostro hacia el asedio de Jerusalén, con el brazo descubierto, y profetizarás contra ella.

⁸ Y he aquí que pongo sobre ti ataduras, y no te volverás de un lado a otro, hasta que hayas cumplido los días de tu asedio.

⁹ Toma también trigo¹⁶, cebada, habas, lentejas, mijo y avena, y ponlos en una

vasija, y hazte pan de ellos; según el número de los días que te acuestes sobre tu lado, trescientos noventa días, comerás de él.

¹⁰ La comida que comerás será de un peso de veinte siclos al día; de tiempo en tiempo la comerás.

¹¹ Y beberás el agua por medida, la sexta parte de un hin; de tiempo en tiempo la beberás.

¹² Y lo comerás en forma de galletas de cebada, que cocerás a la vista de ellos en el rescoldo de excrementos humanos.

¹³ Y dijo Jehová: Así comerán los hijos de Israel su pan inmundo, entre las naciones adonde los arrojaré yo.

¹⁴ Y dije: ¡Ah, Señor Jehová!, he aquí que mi alma no ha sido manchada, ni nunca desde mi juventud hasta este tiempo comí cosa mortecina ni despedazada, ni nunca en mi boca entró carne inmunda.

¹⁵ Y me respondió: He aquí, te permito usar estiércol de bueyes, en lugar de excremento humano, para cocer en él tu pan.

¹⁶ Me dijo luego: Hijo de hombre, he aquí, quebrantaré el sustento del pan en Jerusalén; y comerán el pan por peso y con angustia, y beberán el agua por medida y con afán,

¹⁷ para que al faltarles el pan y el agua, se miren unos a otros con espanto, y se consuman en su maldad.

CAPÍTULO 5

Ytú, hijo de hombre, toma un cuchillo agudo, que te sirva como navaja de barbero, y hazlo pasar sobre tu cabeza y tu barba¹⁷; toma después una balanza de pesar y divide los cabellos.

² Una tercera parte quemarás a fuego en medio de la ciudad, cuando se cumplan los días del asedio; y tomarás otra tercera parte y la cortarás con espada alrededor de la ciudad; y la otra tercera parte esparcirás al viento, y yo desenvainaré espada en pos de ellos.

³ Tomarás también de allí unos pocos en número, y los atarás en el vuelo de tu manto.

⁴ Y tomarás otra vez de ellos, y los echarás en medio del fuego, y los quemarás en el fuego; de allí saldrá el fuego a toda la casa de Israel.

⁵ Así ha dicho el Señor Jehová: Esta es Jerusalén; la puse en medio de las naciones y de las tierras alrededor de ella.

⁶ Y ella se rebeló contra mis ordenanzas con mayor perversidad que las naciones, y contra mis estatutos más que las tierras que están alrededor de ella; porque desecharon mis ordenanzas y estatutos, y no anduvieron en ellos.

⁷ Por tanto, así dice Jehová: Por haber sobrepasado en maldad a las naciones que están alrededor de vosotros, al no haber andado en mis mandamientos, ni haber

guardado mis leyes, ni aun haber obrado según las leyes de las naciones que están alrededor de vosotros,

⁸ así, pues, dice el Señor Jehová: He aquí yo estoy contra ti; sí, yo, y haré justicia en medio de ti ante los ojos de las naciones.

⁹ Y haré en ti lo que nunca hice, ni jamás haré cosa semejante, a causa de todas tus abominaciones.

¹⁰ Por eso los padres se comerán a los hijos en medio de ti, y los hijos se comerán a sus padres; y ejecutaré en ti mis castigos, y esparciré a todos los vientos todo lo que quede de ti.

¹¹ Por tanto, vivo yo, dice el Señor Jehová, ciertamente por haber profanado mi santuario¹⁸ con todas tus abominaciones y con todos tus objetos horrendos, yo también te quebrantaré; mi ojo no perdonará, ni tampoco tendré compasión.

¹² Una tercera parte de ti morirá de pestilencia y será consumida de hambre en medio de ti; otra tercera parte caerá a espada alrededor de ti; y la otra tercera parte la esparciré a todos los vientos, y tras ellos desenvainaré espada.

¹³ Así se desfogará mi furor y saciaré en ellos mi enojo, y tomaré satisfacción; y sabrán que yo Jehová he hablado en mi celo, cuando haya desfogado en ellos mi enojo.

¹⁴ Y te convertiré en espanto y en oprobio entre las naciones que están alrededor de ti, a los ojos de todo transeúnte.

¹⁵ Y serás el oprobio y el escarnio, el espanto y el escarmiento de las naciones que están alrededor de ti, cuando yo ejecute en ti castigos con furor e indignación, y en furiosos escarmientos. Yo Jehová he hablado;

¹⁶ cuando arroje yo sobre ellos las perniciosas saetas del hambre, que serán para destrucción, las cuales enviaré para destruirlos, y aumente el hambre sobre vosotros, y quebrante entre vosotros el sustento del pan,

¹⁷ y envíe contra vosotros hambre, y bestias feroces que te destruyan; y la pestilencia y la sangre pasen por en medio de ti, y envíe contra ti la espada. Yo Jehová he hablado.

Profecía contra los altares idolátricos

CAPÍTULO 6

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, pon tu rostro hacia los montes¹⁹ de Israel, y profetiza contra ellos.

³ Y dirás: Montes de Israel, oíd palabra del Señor Jehová: Así dice el Señor Jehová a los montes y a los collados, a los torrentes y a los valles: He aquí que yo, sí, yo, haré venir sobre vosotros espada, y destruiré vuestros lugares altos.

⁴ Vuestros altares serán asolados, y vuestras imágenes del sol serán quebradas; y

haré que caigan vuestros muertos delante de vuestros ídolos.

⁵ Y pondré los cadáveres de los hijos de Israel delante de sus ídolos, y esparciré vuestros huesos en derredor de vuestros altares.

⁶ Dondequiera que habitéis, serán desiertas las ciudades, y los lugares altos serán asolados, para que sean asolados y se hagan desiertos vuestros altares; y vuestros ídolos serán quebrados y se acabarán, vuestras imágenes del sol serán destrozadas, y vuestras obras serán deshechas.

⁷ Y los muertos caerán en medio de vosotros; y sabréis que yo soy Jehová.

⁸ Mas dejaré un resto, de modo que tengáis entre las naciones algunos que escapen de la espada, cuando seáis esparcidos por las tierras.

⁹ Y los que de vosotros escapen se acordarán de mí entre las naciones a las cuales serán deportados; porque yo me quebranté a causa de su corazón adúltero que se apartó de mí, y a causa de sus ojos que se prostituyeron tras sus ídolos; y tendrán horror de sí mismos, a causa de los males que cometieron en todas sus abominaciones.

¹⁰ Y sabrán que yo soy Jehová; no en vano dije que les había de hacer este mal.

Los pecados de Israel

¹¹ Así dice el Señor Jehová: Palmotea con tus manos²⁰, y golpea con tu pie, y di: ¡Ay, por todas las grandes abominaciones de la casa de Israel!, porque caerán con espada, con hambre y con pestilencia.

¹² El que esté lejos morirá de pestilencia, el que esté cerca caerá a espada, y el que quede y sea asediado morirá de hambre; así desfogaré en ellos mi enojo.

¹³ Y sabréis que yo soy Jehová, cuando sus muertos estén en medio de sus ídolos, en derredor de sus altares, sobre todo collado alto, en todas las cumbres de los montes, debajo de todo árbol frondoso²¹ y debajo de toda encina espesa, lugares donde ofrecieron perfume grato a todos sus ídolos.

¹⁴ Y extenderé mi mano contra ellos, y dondequiera que habiten haré la tierra una soledad más desolada que el desierto de Diblat; y conocerán que yo soy Jehová.

El fin, cercano

CAPÍTULO 7

Vino además a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Y tú, hijo de hombre, así dice el Señor Jehová a la tierra de Israel: El fin, el fin viene sobre los cuatro extremos de la tierra.

³ Ahora llega el fin para ti²², y enviaré sobre ti mi furor, y te juzgaré según tus caminos; y traeré sobre ti todas tus abominaciones.

⁴ Y mi ojo no te perdonará, ni tendré compasión; antes pondré sobre ti tus caminos, y en medio de ti quedarán patentes tus prácticas abominables; y sabréis

que yo soy Jehová.

⁵ Así dice Jehová el Señor: Una desdicha, he aquí que viene una calamidad sin igual.

⁶ Viene el fin, el fin viene; se ha despertado contra ti; he aquí que viene.

⁷ Te llega el turno a ti, oh morador de la tierra; el tiempo viene, cercano está el día del tumulto, y no de gritos de alegría sobre los montes.

⁸ Ahora en seguida derramaré mi ira sobre ti, y desfogaré en ti mi furor, y te juzgaré según tus caminos; y traeré sobre ti todas tus abominaciones.

⁹ Y mi ojo no perdonará, ni tendré compasión; según tus caminos pondré sobre ti, y en medio de ti estarán patentes tus abominaciones; y sabréis que yo Jehová soy el que castiga.

¹⁰ He aquí el día, he aquí que viene; ha llegado el turno; ha florecido la vara, ha reverdecido la soberbia.

¹¹ Ha surgido la destrucción violenta para el cetro de impiedad; nada quedará de ellos, ni de su multitud, ni uno de los suyos, ni habrá entre ellos quien se lamente.

¹² El tiempo llega, se acerca el día; el que compra, no se alegre, y el que vende, no llore, porque la ira está sobre toda la multitud.

¹³ Porque el que vende no recuperará lo vendido, aunque quede entre los vivos; porque la visión contra toda la multitud no se revocará, y a causa de su iniquidad ninguno podrá amparar su vida.

¹⁴ Tocarán trompeta, y todo estará a punto, pero no habrá quien vaya a la batalla; porque mi ira está sobre toda la multitud.

¹⁵ Fuera, la espada; dentro, la peste y el hambre; el que esté en el campo morirá a espada, y al que esté en la ciudad lo consumirá el hambre y la peste.

¹⁶ Y los que de ellos escapen con vida, huirán y estarán sobre los montes como palomas de los valles, gimiendo todos, cada uno por su iniquidad.

¹⁷ Todas las manos se debilitarán, y todas las rodillas se irán en aguas,

¹⁸ Se ceñirán también de cilicio, y les cubrirá el terror; en todo rostro habrá vergüenza, y todas sus cabezas estarán rapadas.

¹⁹ Arrojarán su plata²³ en las calles, y su oro será tenido como cosa inmunda; ni su plata ni su oro podrán librarlos en el día del furor de Jehová; no saciarán su alma, ni llenarán sus entrañas, porque les han sido tropiezo para su maldad.

²⁰ Por cuanto convirtieron la belleza de su ornamento en soberbia, y fabricaron con ello las imágenes de sus abominaciones y de sus cosas detestables, por eso se lo convertí en cosa repugnante.

²¹ En mano de extraños lo entregaré como botín, y serán presa de los impíos de la tierra, y lo profanarán.

²² Y apartaré de ellos mi rostro, y será profanado mi lugar secreto; pues entrarán en él invasores y lo profanarán.

²³ Haz la cadena, porque la tierra está llena de delitos de sangre, y la ciudad está llena de violencia.

²⁴ Traeré, por tanto, los más perversos de las naciones, los cuales poseerán las casas de ellos; y haré cesar la soberbia de los poderosos, y sus santuarios serán profanados.

²⁵ Viene la ruina; y buscarán la paz, y no la habrá.

²⁶ Vendrá calamidad sobre calamidad, y habrá rumor sobre rumor; y buscarán visión²⁴ del profeta, mas la ley se alejará del sacerdote, y de los ancianos el consejo.

²⁷ El rey se enlutará, y el príncipe se revestirá de estupor, y las manos del pueblo de la tierra temblarán; según su camino haré con ellos, y según su merecido los juzgaré; y sabrán que yo soy Jehová.

Visión de los pecados de Jerusalén

CAPÍTULO 8

En el sexto año, en el mes sexto²⁵, a los cinco días del mes, aconteció que, estando yo sentado en mi casa, y los ancianos de Judá sentados delante de mí, allí se posó sobre mí la mano de Jehová el Señor.

² Y miré, y he aquí una figura que parecía de fuego; desde sus lomos para abajo, era de fuego; y desde sus lomos para arriba era como el aspecto de un resplandor, como el color del bronce bruñido.

³ Y aquella figura extendió la mano, y me tomó por las guedejas de mi cabeza; y el espíritu me alzó entre el cielo y la tierra, y me llevó en visiones de Dios a Jerusalén²⁶, a la entrada de la puerta del atrio interior que mira hacia el norte, donde se asienta el ídolo del celo, que provoca a celos.

⁴ Y he aquí que allí estaba la gloria del Dios de Israel, como la visión que yo había visto en el campo.

⁵ Y me dijo: Hijo de hombre, alza ahora tus ojos hacia el lado del norte. Y alcé mis ojos hacia el norte, y he aquí, al norte, junto a la puerta del altar, aquella imagen del celo²⁷ en la entrada.

⁶ Me dijo entonces: Hijo de hombre, ¿ves lo que estos hacen?, ¿las grandes abominaciones que la casa de Israel hace aquí para alejarme de mi santuario? Pero todavía verás abominaciones mayores.

⁷ Y me llevó a la entrada del atrio, y miré, y he aquí un agujero en la pared.

⁸ Y me dijo: Hijo de hombre, horada ahora en la pared. Y horadé en la pared, y he aquí una puerta.

⁹ Me dijo luego: Entra, y ve las malvadas abominaciones que estos hacen aquí.

¹⁰ Entré, pues, y miré; y he aquí, toda forma abominable de reptiles y bestias²⁸, y

todos los ídolos de la casa de Israel, que estaban pintados en la pared por todo alrededor.

¹¹ Y delante de ellos estaban setenta varones de los ancianos de la casa de Israel, y Jaazanías hijo de Safán en medio de ellos, cada uno con su incensario en la mano; y subía una nube espesa de incienso.

¹² Y me dijo: Hijo de hombre, ¿has visto las cosas que los ancianos de la casa de Israel hacen en tinieblas, cada uno en sus cámaras pintadas de imágenes? Porque dicen ellos: No nos ve Jehová; Jehová ha abandonado la tierra.

¹³ Me dijo después: Todavía verás abominaciones mayores que hacen estos.

¹⁴ Y me llevó a la entrada de la puerta de la casa de Jehová, que está al norte; y he aquí, las mujeres que estaban allí sentadas endechando a Tamuz²⁹.

¹⁵ Luego me dijo: ¿Has visto esto, hijo de hombre? Todavía verás abominaciones mayores que estas.

¹⁶ Y me llevó al atrio interior de la casa de Jehová; y he aquí junto a la entrada del templo de Jehová, entre el vestíbulo y el altar, había unos veinticinco varones³⁰, con las espaldas vueltas al templo de Jehová y los rostros hacia el oriente, y adoraban al sol, postrándose hacia el oriente.

¹⁷ Y me dijo: ¿Has visto esto, hijo de hombre? ¿Es cosa liviana para la casa de Judá hacer las abominaciones que hacen aquí, que han llenado de maldad la tierra, y me provocan más todavía, y he aquí que ponen hedor a mis narices?

¹⁸ Pues también yo procederé con furor; no perdonaré mi ojo, ni tendré compasión; y aunque griten a mis oídos con gran voz, no los oiré.

Visión del castigo de los malvados

CAPÍTULO 9

Clamó en mis oídos con gran voz, diciendo: Los verdugos de la ciudad han llegado, y cada uno trae en su mano su instrumento para destruir.

² Y he aquí que seis varones venían del camino de la puerta de arriba que mira hacia el norte, y cada uno traía en su mano su instrumento para destruir. Y entre ellos había un varón vestido de lino, el cual traía a la cintura un tintero de escribano; y entrados, se pararon junto al altar de bronce.

³ Y la gloria del Dios de Israel se elevó de encima del querubín, sobre el que estaba, al umbral de la casa; y llamó al varón vestido de lino, que tenía a la cintura el tintero de escribano,

⁴ y le dijo Jehová: Pasa por en medio de la ciudad, por en medio de Jerusalén, y ponles una señal³¹ en la frente a los hombres que gimen y que claman a causa de todas las abominaciones que se hacen en medio de ella.

⁵ Y a los otros dijo, oyéndolo yo: Pasad por la ciudad en pos de él, y matad; no perdone vuestro ojo, ni tengáis compasión.

⁶ Matad a viejos, jóvenes y doncellas, niños y mujeres, hasta que no quede ninguno; pero a todo aquel sobre el cual hubiere señal, no os acercaréis; y comenzaréis por mi santuario. Comenzaron, pues, desde los varones ancianos que estaban delante del templo.

⁷ Y les dijo: Contaminad la casa³², y llenad los atrios de muertos; salid. Y salieron, y mataron en la ciudad.

⁸ Aconteció que cuando ellos iban matando y quedé yo solo, me postré sobre mi rostro, y clamé y dije: ¡Ah, Señor Jehová!, ¿destruirás a todo el remanente de Israel derramando tu furor sobre Jerusalén?

⁹ Y me dijo: La maldad de la casa de Israel y de Judá es grande sobremanera, pues la tierra está llena de sangre, y la ciudad está llena de injusticia; porque han dicho: Ha abandonado Jehová la tierra³³, y Jehová no ve.

¹⁰ Así, pues, haré yo; mi ojo no perdonará, ni tendré compasión; haré recaer el camino de ellos sobre sus propias cabezas.

¹¹ Y he aquí que el varón vestido de lino, que tenía el tintero a la cintura, dio su informe, diciendo: He hecho conforme a todo lo que me mandaste.

La gloria de Dios abandona el templo

CAPÍTULO 10

Miré, y he aquí, en la bóveda que había sobre la cabeza de los querubines, una como piedra de zafiro apareció sobre ellos, la cual parecía como semejanza de un trono.

² Y habló al varón vestido de lino, y le dijo: Entra en medio de las ruedas debajo de los querubines, y llena tus manos de carbones encendidos de entre los querubines, y espárcelos sobre la ciudad. Y él entró ante mis ojos.

³ Ahora bien, los querubines estaban a la mano derecha de la casa cuando este varón entró; y la nube llenaba el atrio interior.

⁴ Entonces la gloria de Jehová se elevó de encima del querubín al umbral de la casa; y la casa fue llena de la nube, y el atrio se llenó del resplandor de la gloria de Jehová.

⁵ Y el estruendo de las alas de los querubines se oía hasta el atrio exterior, como la voz del Dios Omnipotente cuando habla.

⁶ Aconteció, pues, que al mandar al varón vestido de lino, diciendo: Toma fuego³⁴ de entre las ruedas, de entre los querubines, él entró y se detuvo junto a una rueda.

⁷ Y un querubín extendió su mano de en medio de los querubines al fuego que estaba entre ellos, y tomó de él y lo puso en las manos del que estaba vestido de lino, el cual lo tomó y salió.

⁸ Y apareció en los querubines la figura de una mano de hombre debajo de sus alas.

⁹ Y miré, y he aquí cuatro ruedas junto a los querubines, junto a cada querubín una

rueda; y el aspecto de las ruedas era como el color del crisólito.

¹⁰ En cuanto a su apariencia, las cuatro eran de una misma forma, como si estuvieran una dentro de la otra.

¹¹ Cuando andaban, andaban hacia las cuatro direcciones; no se volvían cuando andaban, sino que al lugar adonde se dirigía la cabeza, en pos de ella iban; ni se volvían cuando andaban.

¹² Y todo su cuerpo, sus espaldas, sus manos, sus alas y las ruedas estaban llenos de ojos³⁵ alrededor incluso en las ruedas que tenían los cuatro.

¹³ A las ruedas, oyéndolo yo, se les gritaba: ¡La rueda!

¹⁴ Y cada uno tenía cuatro caras. La primera era rostro de querubín; la segunda, de hombre; la tercera, cara de león; la cuarta, cara de águila.

¹⁵ Y se levantaron los querubines; este es el ser viviente que vi en el río Quebar.

¹⁶ Y cuando andaban los querubines, andaban las ruedas junto con ellos; y cuando los querubines alzaban sus alas para levantarse de la tierra, las ruedas tampoco se apartaban de ellos.

¹⁷ Cuando se paraban ellos, se paraban ellas, y cuando ellos se alzaban, se alzaban con ellos; porque el espíritu de los seres vivientes estaba en ellas.

¹⁸ Entonces la gloria de Jehová se elevó³⁶ de encima del umbral de la casa, y se puso sobre los querubines.

¹⁹ Y alzando los querubines sus alas, se levantaron de la tierra delante de mis ojos; cuando ellos salieron, también las ruedas se alzaron al lado de ellos; y se pararon a la entrada de la puerta oriental de la casa de Jehová, y la gloria del Dios de Israel estaba por encima sobre ellos.

²⁰ Estos eran los mismos seres vivientes que vi debajo del Dios de Israel junto al río Quebar; y conocí que eran querubines.

²¹ Cada uno tenía cuatro caras y cada uno cuatro alas, y figuras de manos de hombre debajo de sus alas.

²² Y la semejanza de sus rostros era la de los rostros que vi junto al río Quebar, su misma apariencia y modo de ser. Cada uno caminaba derecho hacia adelante.

Los malos príncipes, castigados

CAPÍTULO 11

Entonces el espíritu me elevó, y me llevó a la puerta oriental³⁷ de la casa de Jehová, la cual mira hacia el oriente; y he aquí a la entrada de la puerta veinticinco hombres, entre los cuales vi a Jaazaniás, hijo de Azur, y a Pelatías³⁸, hijo de Benayá, jefes del pueblo.

² Y me dijo: Hijo de hombre, estos son los hombres que maquinan perversidad, y dan en esta ciudad perversos consejos;

³ los cuales dicen: No será tan pronto; edifiquemos casas; esta será la olla, y nosotros la carne.

⁴ Por tanto, profetiza contra ellos; profetiza, hijo de hombre.

⁵ Y vino sobre mí el Espíritu de Jehová, y me dijo: Di: Así dice Jehová: Así habéis hablado, oh casa de Israel, y sé muy bien lo que pensáis.

⁶ Habéis multiplicado vuestras víctimas en esta ciudad, y habéis llenado de muertos sus calles.

⁷ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Vuestros muertos que habéis dejado tendidos en medio de ella, ellos son la carne y ella es la olla; mas vosotros seréis sacados de en medio de ella.

⁸ Habéis temido la espada, y espada traeré sobre vosotros, dice el Señor Jehová.

⁹ Y os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en manos de extranjeros, y ejecutaré justicia entre vosotros.

¹⁰ A espada caeréis; sobre las fronteras de Israel os juzgaré, y sabréis que yo soy Jehová.

¹¹ Aunque esta ciudad no os será por olla, vosotros seréis en medio de ella la carne; sobre las fronteras de Israel os juzgaré.

¹² Y sabréis que yo soy Jehová; porque no habéis andado en mis estatutos, ni habéis obedecido mis ordenanzas, sino que habéis obrado siguiendo las costumbres de las naciones que os rodean.

¹³ Y aconteció que mientras yo profetizaba, aquel Pelatías, hijo de Benayá, murió. Entonces me postré rostro a tierra y clamé con gran voz, y dije: ¡Ah, Señor Jehová! ¿Destruirás del todo al remanente de Israel?

Promesa de restauración y renovación

¹⁴ Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁵ Hijo de hombre, en cuanto a tus hermanos, sí, tus hermanos, los hombres de tu parentela³⁹ y toda la casa de Israel, todos ellos, respecto a los cuales dijeron los moradores de Jerusalén: Alejaos de Jehová; a nosotros es dada la tierra en posesión,

¹⁶ di, por tanto: Así dice el Señor Jehová: Aunque les he arrojado lejos entre las naciones, y les he esparcido por los países extranjeros, con todo eso les he sido por un pequeño santuario⁴⁰ en las tierras adonde han llegado.

¹⁷ Di, por tanto: Así dice el Señor Jehová: Yo os recogeré de los pueblos, y os congregaré de los países en los cuales estáis esparcidos, y os daré la tierra de Israel.

¹⁸ Y volverán allá, y quitarán de ella todas sus idolatrías y todas sus abominaciones.

¹⁹ Y les daré un solo corazón, y pondré un espíritu nuevo dentro de ellos; y quitaré

el corazón de piedra de en medio de su carne, y les daré un corazón de carne⁴¹,
²⁰ para que anden en mis estatutos y guarden mis ordenanzas y las cumplan, y me serán por pueblo, y yo seré a ellos por Dios.

²¹ Mas a aquellos cuyo corazón anda tras el deseo de sus idolatrías y de sus abominaciones, yo les echaré su conducta sobre sus propias cabezas, dice el Señor Jehová.

²² Después alzaron los querubines sus alas, y las ruedas junto a ellos; y la gloria del Dios de Israel estaba encima⁴², sobre ellos.

²³ Y la gloria de Jehová se elevó de en medio de la ciudad⁴³, y se posó sobre el monte que está al oriente de la ciudad.

²⁴ Luego me levantó un espíritu y me volvió a llevar en visión del Espíritu de Dios a la tierra de los caldeos, a los de la cautividad. Y se fue de mí la visión que había visto.

²⁵ Y hablé a los deportados todas las cosas que Jehová me había mostrado.

Salida de Ezequiel profetizando la cautividad

CAPÍTULO 12

Vino otra vez a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, tú habitas en medio de casa rebelde, los cuales tienen ojos para ver y no ven, tienen oídos para oír y no oyen, porque son casa rebelde.

³ Por tanto, tú, hijo de hombre, prepárate enseres para el destierro, y sal de día delante de sus ojos como quien marcha al exilio; y te pasarás de tu lugar a otro lugar a vista de ellos, por si tal vez se dan cuenta, porque son casa rebelde.

⁴ Y sacarás tus enseres de día delante de sus ojos, como enseres de destierro; mas tú saldrás por la tarde a vista de ellos, como quien marcha al exilio.

⁵ Delante de sus ojos te abrirás paso por entre la pared, y saldrás por ella.

⁶ Delante de sus ojos los llevarás sobre tus hombros, de noche los sacarás; cubrirás tu rostro, y no mirarás al suelo; porque por señal te he puesto a la casa de Israel.

⁷ Y yo hice como me fue mandado; saqué mis enseres de día, como enseres de destierro, y a la tarde me abrí paso por entre la pared con mi propia mano; salí de noche, y los llevé sobre los hombros a vista de ellos.

⁸ Y vino a mí palabra de Jehová por la mañana, diciendo:

⁹ Hijo de hombre, ¿no te ha dicho la casa de Israel, aquella casa rebelde: Qué haces?

¹⁰ Diles: Así dice el Señor Jehová: Esta profecía se refiere al príncipe en Jerusalén, y a toda la casa de Israel que está en medio de ella.

¹¹ Diles: Yo soy vuestra señal; como yo hice, así se hará con ellos; partirán al destierro, en cautividad.

¹² Y al príncipe que está en medio de ellos lo llevarán a cuestras y saldrán de noche; horadarán la pared⁴⁴ para sacarlo por ella; cubrirá su rostro para no ver con sus ojos el suelo.

¹³ También extenderé mi red sobre él, y caerá preso en mi trampa, y haré que lo lleven a Babilonia, a tierra de caldeos, pero no la verá, aunque morirá allí.

¹⁴ Y a todos los que estén alrededor de él para ayudarlo, y a todas sus tropas, los esparciré a todos los vientos, y desenvainaré espada en pos de ellos.

¹⁵ Y sabrán que yo soy Jehová, cuando los esparza entre las naciones, y los disperse por los países.

¹⁶ Pero haré que unos pocos de ellos escapen de la espada, del hambre y de la peste, para que cuenten todas sus abominaciones entre las naciones adonde lleguen; y sabrán que yo soy Jehová.

¹⁷ Vino de nuevo a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁸ Hijo de hombre, come tu pan con temblor, y bebe tu agua con estremecimiento y con ansiedad.

¹⁹ Y di al pueblo de la tierra: Así dice el Señor Jehová sobre los moradores de Jerusalén, en la tierra de Israel: Comerán su pan con temor, y beberán con espanto su agua; porque su tierra será despojada de todo lo que hay en ella, por la maldad de todos los que moran en ella.

²⁰ Y las ciudades habitadas quedarán desiertas, y la tierra será asolada; y sabréis que yo soy Jehová.

²¹ Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

²² Hijo de hombre, ¿qué refrán es este que tenéis vosotros en la tierra de Israel, que dice: Se van prolongando los días, y desaparece toda visión profética⁴⁵?

²³ Diles, por tanto: Así dice el Señor Jehová: Haré cesar este refrán, y no lo usarán más como refrán en Israel. Diles, pues: Se han acercado los días, y el cumplimiento de toda visión.

²⁴ Porque no habrá más visión vana, ni habrá adivinación de lisonjeros en medio de la casa de Israel.

²⁵ Porque yo soy Jehová; hablaré, y se cumplirá toda palabra que yo hable; no se diferirá más, sino que en vuestros días, oh casa rebelde, pronunciaré mi palabra y la cumpliré, dice Jehová el Señor.

²⁶ Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

²⁷ Hijo de hombre, he aquí que los de la casa de Israel dicen: La visión que este ve es para de aquí a muchos días, este profetiza para días muy lejanos.

²⁸ Diles, por tanto: Así dice el Señor Jehová: No se diferirá más ninguna de mis palabras, sino que la palabra que yo hable se cumplirá, dice el Señor Jehová.

Condenación de los falsos profetas

CAPÍTULO 13

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, profetiza contra los profetas⁴⁶ de Israel que profetizan, y di a los que profetizan de su propio corazón: Oíd palabra de Jehová.

³ Así dice el Señor Jehová: ¡Ay de los profetas insensatos, que andan en pos de su propio espíritu, y de cosas que no han visto!

⁴ Como zorras entre las ruinas, son tus profetas, oh Israel.

⁵ No habéis subido a las brechas, ni habéis edificado un muro alrededor de la casa de Israel, para que resista firme en la batalla en el día de Jehová.

⁶ Vieron vanidad y adivinación mentirosa. Dicen: Ha dicho Jehová, y Jehová no los envió; con todo, esperan que él confirme la palabra de ellos.

⁷ ¿No habéis visto visión vana, y no habéis dicho adivinación mentirosa, pues que decís: Dice Jehová, no habiendo yo hablado?

⁸ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Por cuanto vosotros habéis hablado vanidad, y habéis visto mentiras, por tanto, he aquí yo estoy contra vosotros, dice el Señor Jehová.

⁹ Y estará mi mano contra los profetas que ven vanidad y adivinan mentiras; no estarán en la congregación de mi pueblo, ni serán inscritos en el libro de la casa de Israel, ni volverán a la tierra de Israel; y sabréis que yo soy el Señor Jehová.

¹⁰ Por tanto, por haber extraviado a mi pueblo, diciendo: Paz, no habiendo paz; y porque cuando uno edifica una pared a la ligera, los otros la recubren con lodo suelto,

¹¹ di a los recubridores con lodo suelto, que se caerá; vendrá lluvia torrencial, y enviaré piedras de granizo que la hagan caer, y viento tempestuoso la romperá.

¹² Y he aquí que cuando la pared se haya caído, ¿no os dirán: Dónde está la embarradura con que la recubristeis?

¹³ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Haré que la rompa viento tempestuoso en mi furor, y lluvia torrencial vendrá en mi enojo, y piedras de granizo con furia para consumir.

¹⁴ Así desbarataré la pared que vosotros recubristeis con lodo suelto, y la echaré por tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá, y seréis consumidos en medio de ella; y sabréis que yo soy Jehová.

¹⁵ Desfogaré así mi furor en la pared y en los que la recubrieron con lodo suelto; y os diré: No existe la pared, ni los que la recubrieron,

¹⁶ los profetas de Israel que profetizan acerca de Jerusalén, y ven para ella visión de paz, no habiendo paz, dice el Señor Jehová.

¹⁷ Y tú, hijo de hombre, pon tu rostro contra las hijas de tu pueblo que profetizan⁴⁷ de su propio corazón, y profetiza contra ellas,

¹⁸ y di: Así dice el Señor Jehová: ¡Ay de aquellas que cosen cintas mágicas para todos los codos, y hacen velos mágicos para la cabeza de todas las tallas, para cazar las almas! ¿Habéis de cazar las almas de mi pueblo, para mantener así vuestra propia vida?

¹⁹ Vosotros me habéis deshonrado ante mi pueblo por puñados de cebada y por pedazos de pan, matando a las personas que no deben morir, y dando vida a las personas que no deben vivir, mintiendo a mi pueblo que escucha las mentiras.

²⁰ Por tanto, así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra vuestras cintas mágicas, con que cazáis las almas al vuelo; yo las libraré de vuestras manos, y soltaré para que vuelen como aves las almas que vosotros cazáis volando.

²¹ Romperé asimismo vuestros velos mágicos, y libraré a mi pueblo de vuestra mano, y no estarán más como presa en vuestra mano; y sabréis que yo soy Jehová.

²² Por cuanto acobardasteis con mentiras el corazón del justo, al cual yo no entristecí, y fortalecisteis las manos del impío, para que no se apartase de su mal camino, pretendiendo hacerle vivir,

²³ por tanto, no veréis más visión vana, ni practicaréis más adivinación; y libraré mi pueblo de vuestra mano, y sabréis que yo soy Jehová.

Juicio contra la idolatría

CAPÍTULO 14

Vinieron a mí algunos de los ancianos de Israel, y se sentaron delante de mí.
² Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

³ Hijo de hombre, estos hombres han puesto sus ídolos en su corazón, y han colocado delante de su rostro lo que les hace caer en sus pecados. ¿Acaso he de ser consultado yo en modo alguno por ellos?

⁴ Háblales, por tanto, y diles: Así dice el Señor Jehová: Todo hombre de la casa de Israel que haya puesto sus ídolos en su corazón, y colocado delante de su rostro lo que le es ocasión de pecado, y venga al profeta, yo Jehová responderé al que venga conforme a la multitud de sus ídolos,

⁵ para prender a la casa de Israel por su propio corazón, ya que se han apartado de mí todos ellos a causa de sus ídolos.

⁶ Por tanto, di a la casa de Israel: Así dice el Señor Jehová: Convertíos, y volveos de vuestros ídolos, y apartad vuestro rostro de todas vuestras abominaciones.

⁷ Porque cualquier hombre de la casa de Israel, y de los extranjeros que residen en Israel, que se aparte de andar en pos de mí, y ponga sus ídolos en su corazón, y coloque delante de su rostro lo que le hace caer en pecado, y venga al profeta para preguntarle por mí, yo Jehová le responderé por mí mismo;

⁸ y pondré mi rostro contra aquel hombre, y le pondré por ejemplo y por escarmiento, y lo cortaré de en medio de mi pueblo; y sabréis que yo soy Jehová.

⁹ Y cuando el profeta se deje seducir y hable palabra, yo Jehová seré quien habrá seducido⁴⁸ al tal profeta; y extenderé mi mano contra él, y lo exterminaré de en medio de mi pueblo Israel.

¹⁰ Y llevarán ambos el castigo de su maldad; como la maldad del que consulte, así será la maldad del profeta,

¹¹ para que la casa de Israel no se desvíe más de en pos de mí, ni se contamine más con todas sus transgresiones; sino que me sean por pueblo, y yo les sea por Dios, dice el Señor Jehová.

Consolación de Jerusalén por la justicia

¹² Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹³ Hijo de hombre, si un país peca contra mí transgrediendo gravemente, y extendiendo yo mi mano sobre él, y le quebranto el sustento del pan, y envío sobre él hambre, y extermino en él hombres y bestias,

¹⁴ aunque estuviesen en medio de él estos tres varones, Noé, Daniel y Job⁴⁹, ellos por su justicia librarían únicamente sus propias vidas, dice el Señor Jehová.

¹⁵ Si hago pasar bestias feroces por la tierra y la dejan sin gente, y queda desolada de modo que no haya quien pase a causa de las fieras,

¹⁶ aunque estos tres varones estuviesen en medio de ella, vivo yo, dice el Señor Jehová, ni a sus hijos ni a sus hijas librarían; ellos solos serían librados, y la tierra quedaría desolada.

¹⁷ O si yo traigo espada sobre la tierra, y digo: Espada, pasa por la tierra; y hago exterminar de ella hombres y bestias,

¹⁸ aunque estos tres varones estuviesen en medio de ella, vivo yo, dice el Señor Jehová, no librarían a sus hijos ni a sus hijas; ellos solos serían librados.

¹⁹ O si envío peste sobre esa tierra y derramo mi ira sobre ella en sangre, para exterminar de ella hombres y bestias,

²⁰ aunque estuviesen en medio de ella Noé, Daniel y Job, vivo yo, dice el Señor Jehová, no librarían a hijo ni a hija; ellos por su justicia librarían solamente sus propias vidas.

²¹ Pues así dice el Señor Jehová: ¡Cuánto más cuando yo envíe contra Jerusalén mis cuatro juicios terribles, espada, hambre, fieras y peste, para exterminar de ella hombres y bestias!

²² Sin embargo, he aquí que quedará en ella un remanente, hijos e hijas, que serán llevados fuera; he aquí que cuando vengan a vosotros, y veáis su camino y sus hechos, seréis consolados del mal que hice venir sobre Jerusalén, de todas las cosas que traje sobre ella.

²³ Y os consolarán cuando veáis su camino y sus hechos, y conoceréis que no sin causa hice todo lo que he hecho en ella, dice el Señor Jehová.

Parábola de la vid inútil

CAPÍTULO 15

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, ¿qué es la madera de la vid más que cualquier otra madera? ¿Qué es el sarmiento⁵⁰ entre los árboles del bosque?

³ ¿Sacarán de él madera para hacer alguna obra? ¿Harán de él una estaca para colgar en ella alguna cosa?

⁴ He aquí, que es echado al fuego para ser consumido; sus dos extremos consumió el fuego, y la parte de en medio se quemó; ¿servirá para obra alguna?

⁵ He aquí que cuando estaba entero no servía para ninguna obra; ¿cuánto menos después que el fuego lo ha consumido, y está chamuscado, servirá más para obra alguna?

⁶ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Como la madera de la vid entre los árboles del bosque, la cual di al fuego para que la consumiese, así haré a los moradores de Jerusalén.

⁷ Y pondré mi rostro contra ellos; del fuego se escaparon, y el fuego los consumirá; y sabréis que yo soy Jehová, cuando ponga mi rostro contra ellos.

⁸ Y convertiré la tierra en asolamiento, por cuanto cometieron gran prevaricación, dice el Señor Jehová.

Infidelidad de Jerusalén

CAPÍTULO 16

De nuevo vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, notifica a Jerusalén sus abominaciones,

³ y di: Así dice el Señor Jehová a Jerusalén: Tu origen y tu nacimiento es de la tierra de Canaán⁵¹; tu padre fue un amorreo, y tu madre, una hetea.

⁴ Y en cuanto a tu nacimiento, el día que naciste no fue cortado tu ombligo, ni fuiste lavada con agua para limpiarte, ni salada con sal, ni fuiste envuelta con fajas.

⁵ No hubo ojo que se compadeciese de ti para hacerte algo de esto, teniendo compasión de ti; sino que fuiste arrojada al campo, con menosprecio de tu vida, en el día que naciste.

⁶ Y cuando yo pasé junto a ti, y te vi agitándote en tu sangre, te dije, cuando estabas en tus sangres: ¡Vive! Sí, te dije cuando estabas en tus sangres: ¡Vive!

⁷ Yo te hago crecer como la hierba del campo. Y creciste y te hiciste grande, y llegaste a ser muy hermosa; tus pechos se habían formado, y tu pelo había crecido; pero estabas desnuda y descubierta.

⁸ Y cuando pasé otra vez junto a ti, y te miré, y he aquí que tu tiempo era tiempo de amores, extendí mi manto sobre ti, y cubrí tu desnudez; y te di juramento y

entré en pacto contigo, dice el Señor Jehová, y fuiste mía.

⁹ Te lavé con agua, te quité de encima la sangre, te ungí con aceite.

¹⁰ Te vestí de valioso recamado, te calcé de piel de tejón, te ceñí de lino fino y te cubrí de seda.

¹¹ Te atavié con adornos⁵², y puse brazaletes en tus brazos y collar en tu cuello.

¹² Puse un anillo en tu nariz, pendientes en tus orejas, y una hermosa diadema en tu cabeza.

¹³ Así fuiste adornada de oro y de plata, y tu vestido era de lino fino, seda y recamado; comiste flor de harina de trigo, miel y aceite; y llegaste a ser extraordinariamente hermosa, y prosperaste hasta llegar a reinar.

¹⁴ Y adquiriste fama entre las naciones a causa de tu hermosura; porque era perfecta, a causa del esplendor que yo había puesto en ti, dice el Señor Jehová.

¹⁵ Pero te envaneciste de tu hermosura, y te prostituiste⁵³ a causa de tu renombre, y derramaste tus fornicaciones sobre cuantos pasaron; suya eras.

¹⁶ Y tomaste de tus vestidos, y te hiciste lugares altos, decorados con diversos colores, y fornicaste sobre ellos; cosa semejante nunca había sucedido, ni sucederá más.

¹⁷ Tomaste asimismo tus hermosas alhajas de oro y de plata que yo te había dado, y te hiciste imágenes de hombres y fornicaste con ellas;

¹⁸ y tomaste tus vestidos de valioso recamado y las cubriste; y pusiste delante de ellas mi aceite y mi incienso.

¹⁹ Mi pan también, que yo te había dado, la flor de la harina, el aceite y la miel, con que yo te mantuve, los pusiste delante de ellas para olor agradable; y así fue, dice el Señor Jehová.

²⁰ Además de esto, tomaste tus hijos y tus hijas que habías dado a luz para mí, y los sacrificaste a ellas para que fuesen consumidos. ¿Eran cosa de poca monta tus fornicaciones,

²¹ para que degollases también a mis hijos y los ofrecieras a aquellas imágenes, haciéndolos pasar por el fuego?

²² Y en medio de todas tus abominaciones y de tus fornicaciones no te has acordado de los días de tu juventud, cuando estabas desnuda y descubierta, y estabas revolviéndote en tu sangre.

²³ Y sucedió que después de toda tu maldad (¡ay, ay de ti!, dice el Señor Jehová),

²⁴ te edificaste lugares altos, y te hiciste un altar idólatrico en todas las plazas.

²⁵ En la cabecera de todo camino edificaste lugar alto, e hiciste abominable tu hermosura, ofreciéndote a cuantos pasaban, y multiplicando tus fornicaciones.

²⁶ Y fornicaste con los hijos de Egipto⁵⁴, tus vecinos, de cuerpos fornidos; y multiplicaste tus fornicaciones para provocarme.

²⁷ Por tanto, he aquí que yo extendí contra ti mi mano, y disminuí tu provisión ordinaria, y te entregué a la voluntad de las hijas de los filisteos, que te aborrecen, las cuales se avergüenzan de tu camino deshonesto.

²⁸ Fornicaste también con los asirios, por no haberte saciado; y fornicaste con ellos y tampoco te saciaste.

²⁹ Multiplicaste asimismo tu fornicación en la tierra de Canaán y de los caldeos, y tampoco con esto te saciaste.

³⁰ ¡Cuán inconstante es tu corazón, dice el Señor Jehová, habiendo hecho todas estas cosas, obras propias de una ramera desvergonzada,

³¹ edificando tus lugares altos a la cabecera de cada camino, y haciendo tus altares en todas las plazas! Y no fuiste semejante a la ramera que va buscando la paga,

³² sino como mujer adúltera, que en lugar de su marido recibe a ajenos.

³³ A todas las rameras les dan dones; mas tú diste tus dones a todos tus amantes; y les diste presentes, para que de todas partes se llegasen a ti en tus fornicaciones.

³⁴ Y ha sucedido contigo, en tus fornicaciones, lo contrario de las demás mujeres: porque nadie te solicitaba para fornicar; eras tú la que dabas paga, en lugar de recibirla; por esto has sido diferente.

³⁵ Por tanto, ramera, oye palabra de Jehová.

³⁶ Así dice el Señor Jehová: Por cuanto han sido descubiertas tus desnudeces en tus fornicaciones, y tus vergüenzas han sido manifestadas a tus amantes, y a los ídolos de tus abominaciones, y por la sangre de tus hijos⁵⁵, los cuales les diste;

³⁷ por tanto, he aquí que yo reuniré a todos tus amantes con los cuales tomaste placer, y a todos los que amaste, con todos los que aborreciste; y los reuniré contra ti de todas partes y les descubriré tu desnudez, y ellos verán toda tu desnudez.

³⁸ Y yo te aplicaré la sentencia de las adúlteras, y de las que derraman sangre; y traeré sobre ti sangre de ira y de celos.

³⁹ Y te entregaré en manos de ellos; y destruirán tus lugares altos, y derribarán tus altares, y te despojarán de tus ropas, se llevarán tus hermosas alhajas, y te dejarán desnuda y descubierta.

⁴⁰ Y harán subir contra ti muchedumbre de gente, y te apedrearán, y te atravesarán con sus espadas.

⁴¹ Quemarán tus casas a fuego, y ejecutarán justicia en ti en presencia de muchas mujeres; y así haré que dejes de ser ramera, y que ceses de prodigar tus regalos de ramera.

⁴² Y desahogaré mi ira sobre ti, y se apartará de ti mi celo, y descansaré y no me enojaré más.

⁴³ Por cuanto no te acordaste de los días de tu juventud, y me provocaste a ira en todo esto, por eso, he aquí que yo también traeré tu camino sobre tu cabeza, dice el Señor Jehová; y nunca se te ha ocurrido arrepentirte de tus abominaciones.

⁴⁴ He aquí, todo el que usa de refranes te aplicará a ti el refrán que dice: Cual la madre, tal la hija.

⁴⁵ Eres hija digna de tu madre, que aborreció a su marido y a sus hijos; y digna hermana de tus hermanas, que aborrecieron a sus maridos y a sus hijos; vuestra madre era una hetea, y vuestro padre un amorreo.

⁴⁶ Y tu hermana mayor es Samaria con sus hijas⁵⁶, que habita a tu izquierda; y tu hermana menor es Sodoma con sus hijas, la cual habita a tu derecha.

⁴⁷ Ni aun anduviste en sus caminos, ni hiciste según sus abominaciones; sino que en muy corto espacio de tiempo, te corrompiste más que ellas en todos tus caminos.

⁴⁸ Vivo yo, dice el Señor Jehová, que Sodoma tu hermana y sus hijas no han hecho como hiciste tú y tus hijas.

⁴⁹ He aquí que esta fue la maldad de Sodoma tu hermana: soberbia⁵⁷, saciedad de pan, y abundancia de ociosidad tuvieron ella y sus hijas; y no fortaleció la mano del pobre, ni del desvalido.

⁵⁰ Y se llenaron de soberbia, e hicieron abominación delante de mí, y cuando lo vi las quité de en medio.

⁵¹ Y Samaria no cometió ni la mitad de tus pecados; pero tú multiplicaste tus abominaciones más que ellas, y has justificado a tus hermanas con todas las abominaciones que tú has hecho.

⁵² Tú también, que juzgaste a tus hermanas, lleva tu vergüenza; por los pecados que tú hiciste, más abominables que los de ellas, más justas son que tú; avergüénzate, pues, tú también, y lleva tu confusión, por cuanto has justificado a tus hermanas.

⁵³ Yo, pues, haré volver a sus cautivos, los cautivos de Sodoma y de sus hijas, y los cautivos de Samaria y de sus hijas, y haré volver los cautivos de tus cautiverios en medio de ellas,

⁵⁴ para que lleves tu confusión, y te avergüences de todo lo que has hecho, siendo tú motivo de consuelo para ellas.

⁵⁵ Y tus hermanas, Sodoma con sus hijas y Samaria con sus hijas, volverán a su primer estado; tú también y tus hijas volveréis a vuestro primer estado.

⁵⁶ No era tu hermana Sodoma digna de mención en tu boca en el tiempo de tus soberbias,

⁵⁷ antes que tu maldad fuese descubierta, como también ahora llevas tú la afrenta de las hijas de Siria y de todas las hijas de los filisteos, las cuales por todos lados te desprecian.

⁵⁸ Sufre tú el castigo de tu lujuria y de tus abominaciones, dice Jehová.

⁵⁹ Pues así dice el Señor Jehová: Yo haré contigo como tú hiciste, que menospreciaste el juramento al invalidar el pacto.

⁶⁰ No obstante, yo tendré memoria de mi pacto que concerté contigo en los días de

tu juventud, y estableceré contigo un pacto sempiterno.

⁶¹ Entonces te acordarás de tus caminos y te avergonzarás, cuando recibas a tus hermanas, las mayores que tú y las menores que tú, las cuales yo te daré por hijas, mas no por tu pacto.

⁶² Yo estableceré mi pacto contigo; y sabrás que yo soy Jehová;

⁶³ para que te acuerdes y te avergüences, y nunca más abras la boca, a causa de tu vergüenza; cuando yo te haya perdonado todo lo que hiciste, dice el Señor Jehová.

Parábola de las águilas

CAPÍTULO 17

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, propón un enigma, y compón una parábola a la casa de Israel.

³ Y dirás: Así ha dicho el Señor Jehová: Una gran águila⁵⁸, de grandes alas y de largas plumas remeras, llena de plumaje de diversos colores, vino al Líbano y tomó el cogollo del cedro.

⁴ Arrancó la punta más alta de sus renuevos y la llevó a tierra de mercaderes, y la puso en una ciudad de comerciantes.

⁵ Tomó también de la simiente de la tierra, y la sembró en un suelo fértil, la puso junto a aguas abundantes, la plantó como un sauce.

⁶ Y brotó, y se hizo una vid de mucho ramaje, de poca altura⁵⁹, y sus ramas miraban hacia el águila, y sus raíces estaban debajo de ella; así que se hizo una vid, y echó sarmientos y extendió sus ramas.

⁷ Había también otra gran águila⁶⁰, de grandes alas y de muchas plumas; y he aquí que esta vid dobló hacia ella sus raíces, y extendió hacia ella sus ramas, desde los surcos donde estaba plantada, para ser regada por ella.

⁸ Había sido plantada en un buen campo, junto a muchas aguas, para que echase ramas y diese fruto, y para que fuese vid robusta.

⁹ Diles: Así dice el Señor Jehová: ¿Prosperará? ¿No arrancará sus raíces el águila primera, y destruirá su fruto, y se secará? Sí, todas sus hojas lozanas se secarán. Y no hará falta gran poder ni mucha gente para arrancarla de sus raíces.

¹⁰ Y he aquí que está plantada; ¿será prosperada? ¿No se secará del todo cuando el viento solano la toque? En los surcos donde creció se secará.

¹¹ Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹² Di ahora a la casa rebelde⁶¹: ¿No habéis entendido qué significan estas cosas? Diles: He aquí que el rey de Babilonia vino a Jerusalén, y tomó a tu rey y a sus príncipes, y los llevó consigo a Babilonia.

¹³ Tomó también a uno de la descendencia real e hizo pacto con él, y le hizo prestar juramento; y se llevó consigo a los poderosos de la tierra,

¹⁴ para que el reino quedase en baja condición y no se levantase, sino que solo guardando el pacto pudiese permanecer en pie.

¹⁵ Pero se rebeló contra él, enviando embajadores a Egipto para que le diese caballos y mucha gente. ¿Será prosperado, escapará el que estas cosas hizo? El que rompió el pacto, ¿podrá escapar?

¹⁶ Vivo yo, dice el Señor Jehová, que en el lugar donde habita el rey que le hizo reinar, cuyo juramento menospreció, y cuyo pacto hecho con él rompió, en medio de Babilonia morirá.

¹⁷ Y ni con su poderoso ejército ni con mucha compañía le socorrerá Faraón en la batalla, cuando se levanten vallados y se edifiquen torres para cortar muchas vidas.

¹⁸ Por cuanto menospreció el juramento⁶² y quebrantó el pacto, cuando he aquí que había dado su mano, y ha hecho todas estas cosas, no escapará.

¹⁹ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Vivo yo, que el juramento mío que menospreció, y mi pacto que ha quebrantado, lo haré recaer sobre su misma cabeza.

²⁰ Extenderé sobre él mi red, y será preso en mi lazo, y le haré venir a Babilonia, y allí entraré en juicio con él por la infidelidad que ha cometido contra mí.

²¹ Y todos sus hombres escogidos, con lo mejor de sus tropas, caerán a espada, y los que queden serán esparcidos a todos los vientos; y sabréis que yo Jehová he hablado.

²² Así dice el Señor Jehová: Tomaré yo, sí, yo, del cogollo de aquel alto cedro⁶³, y lo plantaré; de la punta de sus renuevos cortaré un tallo tierno, y lo plantaré yo mismo sobre un monte alto y excelso;

²³ en el monte de lo alto de Israel lo plantaré, y echará ramas, y dará fruto, y se hará un cedro magnífico; y habitarán debajo de él todas las aves de toda especie; a la sombra de sus ramas habitarán.

²⁴ Y sabrán todos los árboles del campo que yo Jehová abatí el árbol elevado, levanté el árbol bajo, hice secar el árbol verde, e hice reverdecir el árbol seco. Yo Jehová lo he hablado y lo he cumplido.

El que peque morirá

CAPÍTULO 18

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² ¿Qué queréis decir vosotros, los que usáis este refrán sobre la tierra de Israel, que dice: Los padres comieron las uvas agrias⁶⁴, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

³ Vivo yo, dice el Señor Jehová, que nunca más tendréis ocasión de usar este refrán en Israel.

⁴ He aquí que todas las almas son mías⁶⁵; como el alma del padre, así el alma del

hijo es mía; el alma que peque, esa morirá.

⁵ Pero el hombre que sea justo, y obre según el derecho y la justicia;

⁶ que no coma sobre los montes, ni alce sus ojos a los ídolos de la casa de Israel, ni viole la mujer de su prójimo, ni se llegue a una mujer menstruosa,

⁷ ni oprima a nadie; que devuelva al deudor su prenda, que no cometa robo, y que dé de su pan al hambriento⁶⁶ y cubra al desnudo con vestido,

⁸ que no preste a interés ni exija con usura; que retraiga su mano de la maldad, y haga justicia verdadera entre hombre y hombre,

⁹ que camine en mis ordenanzas, y guarde mis decretos para obrar rectamente, este es justo; de seguro vivirá, dice el Señor Jehová.

¹⁰ Mas si engendra un hijo ladrón, derramador de sangre, o que haga alguna cosa de estas,

¹¹ que él mismo no había hecho, un hijo que coma sobre los montes, o viole la mujer de su prójimo,

¹² que oprima al pobre y menesteroso, cometa robos, no devuelva la prenda, o alce sus ojos a los ídolos o haga abominación,

¹³ preste a interés y exija con usura; ¿vivirá éste? No vivirá. Todas estas abominaciones hizo; de cierto morirá, su sangre será sobre él.

¹⁴ Pero si este engendra un hijo, el cual ve todos los pecados que su padre hizo, y, reflexionando, no le imita,

¹⁵ no come sobre los montes, ni alza sus ojos a los ídolos de la casa de Israel; no viola la mujer de su prójimo,

¹⁶ ni oprime a nadie, no retiene la prenda, ni comete robos; da de su pan al hambriento, y cubre con vestido al desnudo;

¹⁷ aparta su mano de oprimir al pobre, no recibe interés ni usura; guarda mis ordenanzas y anda en mis estatutos; este no morirá por la maldad de su padre; de cierto vivirá.

¹⁸ En cuanto a su padre, por cuanto hizo agravio, despojó violentamente al hermano, e hizo en medio de su pueblo lo que no es bueno, he aquí que él morirá por su maldad.

¹⁹ Y vosotros decís: ¿Por qué el hijo no llevará el pecado de su padre? Puesto que el hijo ha obrado según el derecho y la justicia, y ha guardado todos mis estatutos y los ha cumplido, de cierto vivirá.

²⁰ El alma que peque, esa morirá; el hijo no llevará el pecado del padre, ni el padre llevará el pecado del hijo; la justicia del justo será sobre él, y la impiedad del impío será sobre él.

El camino de Dios es justo

²¹ Mas si el impío se aparta de todos sus pecados⁶⁷ que hizo, y guarda todos mis

estatutos y obra según el derecho y la justicia, de cierto vivirá; no morirá.

²² Ninguna de las transgresiones que cometió será recordada contra él; vivirá por la justicia que ha practicado.

²³ ¿Acaso me complazco yo en la muerte del impío⁶⁸?, dice el Señor Jehová. ¿No me complazco más bien en que se aparte de sus caminos y viva⁶⁹?

²⁴ Mas si el justo se aparta de su justicia y comete maldad, y hace conforme a todas las abominaciones que hace el impío, ¿vivirá él? Ninguna de las justicias que hizo le serán tenidas en cuenta; por su transgresión con que prevaricó, y por el pecado que cometió, por ello morirá.

²⁵ Y vosotros decís: El camino del Señor no es recto⁷⁰. Oíd ahora, casa de Israel: ¿Es mi camino el que no es recto? ¿No son vuestros caminos los que son torcidos?

²⁶ Si el justo se aparta de su justicia, y comete iniquidad, él morirá por ello; por la iniquidad que hizo, morirá.

²⁷ Y si el malvado se aparta de la maldad que cometió, y obra según el derecho y la justicia, hará vivir su alma.

²⁸ Porque ha abierto los ojos y se ha apartado de todas las transgresiones que había cometido, de cierto vivirá; no morirá.

²⁹ Y, sin embargo, la casa de Israel dice: No es recto el camino del Señor. ¿Que no son rectos mis caminos, casa de Israel? Ciertamente, ¿no son vuestros caminos los que no son rectos?

³⁰ Por tanto, yo os juzgaré a cada uno según sus caminos, oh casa de Israel, dice el Señor Jehová. Convertíos, y volveos de todas vuestras transgresiones, y no os será la iniquidad causa de ruina.

³¹ Arrojad lejos de vosotros todas vuestras transgresiones con que habéis pecado, y haceos un corazón nuevo y un espíritu nuevo. ¿Por qué habéis de querer morir, casa de Israel?

³² Pues yo no me complazco en la muerte del que muere, dice Jehová el Señor; convertíos, pues, y vivid⁷¹.

Endecha sobre los príncipes de Israel

CAPÍTULO 19

Ytú, levanta endecha⁷² sobre los príncipes de Israel.

² Dirás: ¡Qué leona fue tu madre⁷³! ¡Se echaba entre los leones, entre los leoncillos crió sus cachorros!

³ E hizo subir a uno de sus cachorros; el cual vino a ser un león joven, y aprendió a arrebatar la presa, y a devorar hombres.

⁴ Y las naciones se juntaron contra él; fue tomado en la trampa de ellas, y lo llevaron con garfios a la tierra de Egipto.

⁵ Viendo ella que su espera había resultado fallida, y que se perdía su esperanza, tomó otro de sus cachorros, y lo puso por león joven.

⁶ Y él subía y bajaba entre los leones; se hizo león joven, aprendió a arrebatar la presa, devoró hombres,

⁷ saqueó fortalezas, y asoló ciudades; y la tierra fue desolada, y cuanto había en ella, al estruendo de sus rugidos.

⁸ Arremetieron contra él las gentes de las provincias de alrededor, y tendieron sobre él sus redes y fue apresado en el foso.

⁹ Y con garfios le encerraron en una jaula y lo llevaron al rey de Babilonia; le metieron en fortalezas, para que su voz no se oyese más sobre los montes de Israel.

¹⁰ Tu madre fue como una vid⁷⁴ en medio de la viña, plantada junto a las aguas, dando fruto y echando vástagos a causa de las muchas aguas.

¹¹ Y ella echó robustos sarmientos apropiados para cetros de reyes; y se elevó su estatura por encima de los espesos arbustos, y fue vista por causa de su altura con la multitud de sus sarmientos.

¹² Pero fue arrancada con ira, derribada en tierra, y el viento solano secó su fruto; sus fuertes sarmientos fueron quebrados y se secaron; los consumió el fuego.

¹³ Y ahora está plantada en el desierto, en tierra de sequedad y de aridez.

¹⁴ Y ha salido fuego de una vara⁷⁵ de sus sarmientos, que ha consumido su fruto, y no ha quedado en ella rama fuerte para cetro de rey.

Endecha es esta, y de endecha servirá.

Historia de las infidelidades de Israel

CAPÍTULO 20

Aconteció en el año séptimo, en el mes quinto, a los diez días del mes, que vinieron algunos de los ancianos de Israel a consultar a Jehová, y se sentaron delante de mí.

² Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

³ Hijo de hombre, habla a los ancianos de Israel, y diles: Así dice el Señor Jehová: ¿A consultarme venís vosotros? Vivo yo, que no os responderé, dice el Señor Jehová.

⁴ ¿Quieres tú juzgarlos? ¿Los quieres juzgar tú, hijo de hombre? Hazles conocer las abominaciones de sus padres,

⁵ y diles: Así dice el Señor Jehová: El día que escogí a Israel, y que alcé mi mano para jurar a la descendencia de la casa de Jacob, y me di a conocer a ellos en la tierra de Egipto, cuando alcé mi mano y les juré diciendo: Yo soy Jehová, vuestro Dios;

⁶ aquel día les alcé mi mano, jurando así que los sacaría de la tierra de Egipto a una tierra que les había provisto, que fluye leche y miel, la cual es la más hermosa

de todas las tierras;

⁷ entonces les dije: Cada uno arroje lejos de sí las abominaciones de delante de sus ojos, y no os contaminéis⁷⁶ con los ídolos de Egipto. Yo soy Jehová, vuestro Dios.

⁸ Mas ellos se rebelaron contra mí, y no quisieron obedecerme; no echó de sí cada uno las abominaciones de delante de sus ojos, ni dejaron los ídolos de Egipto; entonces dije que derramaría mi ira sobre ellos, para desahogar mi enojo en ellos en medio de la tierra de Egipto.

⁹ Con todo, por consideración a mi nombre, para que no se infamase ante los ojos de las naciones en medio de las cuales estaban, en cuyos ojos fui conocido, actué para sacarlos de la tierra de Egipto.

¹⁰ Los hice salir de la tierra de Egipto, y los traje al desierto,

¹¹ y les di mis estatutos, y les hice conocer mis ordenanzas, por las cuales el hombre que las cumpla vivirá.

¹² Y les di también mis sábados⁷⁷, para que fuesen por señal entre mí y ellos, para que supiesen que yo soy Jehová, que los santifico.

¹³ Mas se rebeló contra mí la casa de Israel en el desierto; no anduvieron en mis estatutos, y desecharon mis ordenanzas, por las cuales el hombre que las cumpla, vivirá; y profanaron en gran manera mis sábados; dije, por tanto, que derramaría sobre ellos mi ira en el desierto para exterminarlos.

¹⁴ Pero retraje mi mano por el honor de mi nombre, para que no se infamase a la vista de las naciones ante cuyos ojos los había sacado.

¹⁵ También les alcé mi mano en el desierto, jurando que no los traería a la tierra que les había dado, que fluye leche y miel, la cual es la más hermosa de todas las tierras;

¹⁶ porque desecharon mis ordenanzas, y no anduvieron en mis estatutos, y profanaron mis sábados, porque su corazón se iba tras sus ídolos⁷⁸.

¹⁷ Con todo, los perdonó mi ojo, pues no los destruí, ni los exterminé del todo en el desierto;

¹⁸ y dije en el desierto a sus hijos: No andéis en los estatutos de vuestros padres, ni guardéis sus ordenanzas, ni os contaminéis con sus ídolos.

¹⁹ Yo soy Jehová, vuestro Dios; andad en mis estatutos, y guardad mis ordenanzas, y ponedlas por obra;

²⁰ y santificad mis sábados, y sean por señal entre mí y vosotros, para que sepáis que yo soy Jehová, vuestro Dios.

²¹ Mas los hijos se rebelaron contra mí; no anduvieron en mis estatutos, ni guardaron mis ordenanzas para ponerlas por obra, por las cuales el hombre que las cumpla, vivirá; profanaron mis sábados. Dije entonces que derramaría mi ira sobre ellos, para desahogar mi enojo en ellos en el desierto.

²² Mas retraje mi mano y actué por el honor de mi nombre, para que no se infamase a la vista de las naciones ante cuyos ojos los había sacado.

²³ También les alcé yo mi mano en el desierto, jurando que los esparciría entre las naciones, y que los dispersaría por las tierras,

²⁴ porque no pusieron por obra mis ordenanzas, sino que desecharon mis estatutos y profanaron mis sábados, y se les fueron los ojos tras los ídolos de sus padres.

²⁵ Por eso yo les di también estatutos que no eran buenos, y ordenanzas por las cuales no podrían vivir.

²⁶ Y los contaminé en sus ofrendas cuando hacían pasar por el fuego⁷⁹ a todo primogénito, para desolarlos y hacerles saber que yo soy Jehová.

²⁷ Por tanto, hijo de hombre, habla a la casa de Israel, y diles: Así ha dicho Jehová el Señor: Todavía me añadieron vuestros padres una nueva injuria, al obrar deslealmente contra mí.

²⁸ Porque cuando yo los había traído a la tierra sobre la cual había alzado mi mano jurando que había de dársela, miraron a todo collado alto⁸⁰ y a todo árbol frondoso, y allí sacrificaron sus víctimas, y allí presentaron ofrendas que me irritan, allí pusieron también su incienso agradable, y allí derramaron sus libaciones.

²⁹ Y yo les dije: ¿Qué significa ese lugar alto adonde vosotros vais? Y fue llamado su nombre Bamá hasta el día de hoy.

³⁰ Di, pues, a la casa de Israel: Así dice el Señor Jehová: Cuando os contamináis a la manera de vuestros padres, y fornicáis tras sus abominaciones,

³¹ y cuando, al ofrecer vuestras ofrendas, haciendo pasar vuestros hijos por el fuego, os habéis contaminado con todos vuestros ídolos hasta hoy; ¿voy yo a dejarme consultar por vosotros, casa de Israel? Vivo yo, dice el Señor Jehová, que no me dejaré consultar por vosotros.

³² Y no ha de ser lo que habéis pensado. Porque vosotros decís: Seremos como las naciones, como las demás familias de la tierra, que sirven al palo⁸¹ y a la piedra.

³³ Vivo yo, dice el Señor Jehová, que con mano fuerte y brazo extendido, y furor desencadenado, he de reinar sobre vosotros;

³⁴ y os sacaré de entre los pueblos, y os reuniré de las tierras en que estáis esparcidos, con mano fuerte y brazo extendido, y furor desencadenado;

³⁵ y os traeré al desierto⁸² de los pueblos, y allí litigaré con vosotros cara a cara.

³⁶ Como litigué con vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, así litigaré con vosotros, dice el Señor Jehová.

³⁷ Os haré pasar bajo la vara, y os haré entrar en los vínculos del pacto;

³⁸ y apartaré de entre vosotros a los rebeldes, y a los que prevarican contra mí; de la tierra de sus peregrinaciones los sacaré, mas a la tierra de Israel no entrarán; y

sabréis que yo soy Jehová.

³⁹ Y a vosotros⁸³, oh casa de Israel, así dice el Señor Jehová: Andad cada uno tras sus ídolos, y servidles; después, yo juro que me escucharéis y no profanaréis más mi santo nombre con vuestras ofrendas y con vuestros ídolos.

⁴⁰ Porque en mi santo monte, en el alto monte de Israel, dice el Señor Jehová, allí me servirá toda la casa de Israel, toda ella en la tierra; allí los aceptaré, y allí demandaré vuestras ofrendas, y las primicias de vuestros dones, con todas vuestras cosas consagradas.

⁴¹ Con vuestro incienso agradable os aceptaré, cuando os haya sacado de entre los pueblos, y os haya congregado de entre las tierras en que estáis esparcidos; y seré santificado en vosotros a los ojos de las naciones.

⁴² Y sabréis que yo soy Jehová, cuando os haya traído a la tierra de Israel, la tierra por la cual alcé mi mano jurando que la daría a vuestros padres.

⁴³ Y allí os acordaréis de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminasteis; y tendréis asco de vosotros mismos a causa de todos vuestros pecados que cometisteis.

⁴⁴ Y sabréis que yo soy Jehová, cuando actúe con vosotros por amor de mi nombre, no según vuestros caminos malos ni según vuestras perversas obras, oh casa de Israel, dice el Señor Jehová.

Profecía contra el Négueb

⁴⁵ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

⁴⁶ Hijo de hombre, pon tu rostro hacia el sur, derrama tu palabra hacia la parte austral, profetiza contra el bosque del Négueb.

⁴⁷ Y dirás al bosque del Négueb: Oye la palabra de Jehová: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo voy a encender en ti un fuego, el cual consumirá en ti todo árbol verde y todo árbol seco; no se apagará la llama del fuego; y serán quemados en ella todos los rostros, desde el sur hasta el norte.

⁴⁸ Y verá toda carne que yo Jehová lo encendí; no se apagará.

⁴⁹ Entonces dije: ¡Ah, Señor Jehová!, ellos dicen de mí: ¿No es este un inventor de parábolas?

La espada afilada de Jehová

CAPÍTULO 21

Entonces vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, pon tu rostro contra Jerusalén, y derrama palabra sobre los santuarios, y profetiza contra la tierra de Israel.

³ Dirás a la tierra de Israel: Así dice Jehová: He aquí que yo estoy contra ti, y sacaré mi espada de su vaina, y cortaré de ti al justo y al impío.

⁴ Y por cuanto he de cortar de ti al justo y al impío, por tanto, mi espada saldrá de su vaina contra toda carne, desde el sur hasta el norte.

⁵ Y sabrá toda carne que yo Jehová saqué mi espada de su vaina; no la envainaré más.

⁶ Gime, pues, tú, hijo de hombre; con quebrantamiento de tus lomos y con amargura has de gemir delante de los ojos de ellos.

⁷ Y cuando te digan: ¿Por qué gimes tú?, dirás: Por una noticia que cuando llegue hará que desfalezca todo corazón, y toda mano se debilitará, se consternará todo espíritu, y toda rodilla vacilará como agua; he aquí que viene, y se hará, dice el Señor Jehová.

⁸ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

⁹ Hijo de hombre, profetiza, y di: Así dice el Señor Jehová: Di: La espada, la espada está afilada⁸⁴, y también pulida.

¹⁰ Para degollar víctimas está afilada, pulida está para que relumbre. ¿Hemos de alegrarnos? Al cetro de mi hijo la espada lo desprecia como a todo otro leño.

¹¹ Y la dio a pulir para tenerla a mano; la espada está afilada, y está pulida para entregarla en mano del matador.

¹² Clama y lamentate, oh hijo de hombre; porque esta pende sobre mi pueblo, ella caerá sobre todos los príncipes de Israel; caerán ellos a espada juntamente con mi pueblo; golpéate, pues, el muslo⁸⁵;

¹³ porque ha hecho la prueba con ella. ¿Y qué, si la espada desprecia aun al cetro? Él cesará de existir, dice el Señor Jehová.

¹⁴ Tú, pues, hijo de hombre, profetiza, y bate palmas, y duplíquese por tercera vez el furor de la espada homicida; esta es la espada de la gran matanza que los traspasará;

¹⁵ para que el corazón se derrita, y los trompicones se multipliquen, en todas las puertas de ellos he puesto la punta de la espada. ¡Ah!, dispuesta está para que relumbre, y preparada para degollar.

¹⁶ Corta a la derecha, hiere a la izquierda, ¿adónde vuelves tu faz?

¹⁷ Y yo también batiré palmas, y satisfaceré mi ira. Yo Jehová he hablado.

¹⁸ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁹ Ahora, hijo de hombre, trázate dos caminos por donde venga la espada del rey de Babilonia; de una misma tierra saldrán ambos; y pon una señal al comienzo de cada camino, que indique la ciudad adonde va.

²⁰ Señalarás el camino por donde venga la espada a Rabá de los hijos de Amón, y a Judá contra Jerusalén, la ciudad fortificada.

²¹ Porque el rey de Babilonia se ha detenido en la encrucijada⁸⁶, al principio de los dos caminos, para usar de adivinación; ha sacudido las saetas⁸⁷, consultó a sus

ídolos, examinó el hígado⁸⁸.

²² La adivinación señaló a su mano derecha, sobre Jerusalén, para situar arietes, para abrir la boca con orden de matanza, para levantar la voz en grito de guerra, para poner arietes contra las puertas, levantar terraplén y edificar baluartes.

²³ Mas para ellos esto será como adivinación mentirosa, ya que les ha hecho solemnes juramentos; pero él trae a la memoria la maldad de ellos, para apresarlos.

²⁴ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Por cuanto habéis hecho traer a la memoria vuestras maldades, manifestando vuestras traiciones, y descubriendo vuestros pecados en todas vuestras obras; por cuanto habéis venido en memoria, seréis entregados en su mano.

²⁵ Y tú, profano e impío príncipe de Israel, cuyo día ha llegado ya, el tiempo de la consumación de la maldad,

²⁶ así ha dicho el Señor Jehová: La tiara se depondrá, y se quitará la corona; esto no será más así; será exaltado lo bajo, y humillado lo alto.

²⁷ A ruina, a ruina, a ruina lo reduciré, y esto no será más, hasta que venga aquel cuyo es el derecho, y yo se lo entregaré.

Juicio contra los amonitas

²⁸ Y tú, hijo de hombre, profetiza, y di: Así dice el Señor Jehová acerca de los hijos de Amón⁸⁹, y de su oprobio. Dirás, pues: La espada, la espada está desenvainada para degollar. Está pulida con todo esmero para centellear;

²⁹ mientras te profetizan vanidad, y te adivinan mentira, para hacerte caer sobre los cuellos de los malvados sentenciados a muerte, cuyo día vino en el tiempo de la consumación de la maldad.

³⁰ ¡Hazla volver a su vaina! En el lugar donde fuiste creada, en la tierra de tu origen, te juzgaré,

³¹ y derramaré sobre ti mi indignación; haré encender sobre ti el fuego de mi enojo, y te entregaré en mano de hombres brutales, expertos en destruir.

³² Serás pasto del fuego; se empapará la tierra de tu sangre; no habrá más memoria de ti, porque yo, Jehová, he hablado.

Los pecados de Jerusalén

CAPÍTULO 22

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Tú, hijo de hombre, ¿quieres juzgar tú, quieres juzgar tú a la ciudad derramadora de sangre⁹⁰? Entonces hazles saber todas sus abominaciones.

³ Dirás, pues: Así dice el Señor Jehová: ¡Ciudad derramadora de sangre en medio de ti, para que venga tu hora, y que te haces ídolos para contaminarte!

⁴ En tu sangre que derramaste has pecado, y te has contaminado en tus ídolos que

hiciste; y has hecho acercarse tu día, y has llegado al término de tus años; por tanto, he hecho de ti un oprobio para las naciones, y un escarnio para todas las tierras.

⁵ Las que están cerca de ti y las que están lejos se reirán de ti, amancillada de nombre, y llena de desórdenes.

⁶ He aquí que los príncipes de Israel, cada uno según su poder, han estado en ti para derramar sangre.

⁷ En ti se ha tenido en poco al padre y a la madre; en medio de ti se ha oprimido al extranjero; en ti se ha maltratado al huérfano y a la viuda.

⁸ Has menospreciado mis santuarios, y has profanado mis sábados⁹¹.

⁹ Hubo en ti calumniadores para derramar sangre; y sobre los montes comieron en ti; en medio de ti cometieron infamias.

¹⁰ Descubrieron en ti la desnudez del padre, y en ti hicieron violencia a la que estaba inmunda por su menstruo.

¹¹ Cada uno hizo abominación con la mujer de su prójimo, cada uno contaminó pervertidamente a su nuera, y cada uno violó en ti a su hermana, hija de su padre.

¹² En ti recibieron regalos para derramar sangre; interés y usura tomaste, y a tus prójimos explotaste con violencia; te olvidaste de mí, dice el Señor Jehová.

¹³ Y he aquí que batí mis manos a causa de las ganancias deshonestas que has hecho, y a causa de la sangre que derramaste en medio de ti.

¹⁴ ¿Aguantaré tu corazón? ¿Serán fuertes tus manos en los días en que yo proceda contra ti? Yo Jehová he hablado, y lo haré.

¹⁵ Te dispersaré por las naciones, y te esparciré por las tierras; y haré fenecer de ti tu inmundicia.

¹⁶ Y por ti misma serás degradada a la vista de las naciones; y sabrás que yo soy Jehová.

¹⁷ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁸ Hijo de hombre, la casa de Israel se me ha convertido en escoria; todos ellos son bronce y estaño y hierro y plomo en medio del horno; y en escorias de plata se convirtieron.

¹⁹ Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto todos vosotros os habéis convertido en escorias, por tanto, he aquí que yo os reuniré en medio de Jerusalén.

²⁰ Como quien junta plata y bronce y hierro y plomo y estaño en medio del horno, para encender fuego en él para fundirlos, así os juntaré en mi furor y en mi ira, y os pondré allí, y os fundiré.

²¹ Sí, yo os juntaré y soplaré sobre vosotros con el fuego de mi furor, y en medio de él os pondré y os fundiré.

²² Como se funde la plata en el crisol, así seréis fundidos en medio de él; y sabréis que yo Jehová habré derramado mi enojo sobre vosotros.

²³ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

²⁴ Hijo de hombre, di a ella: Tú eres una tierra que no ha sido limpiada, ni rociada con lluvia⁹² en el día del furor.

²⁵ Hay conjuración de sus profetas en medio de ella, como león rugiente que arrebató la presa; devoraron almas, tomaron haciendas y objetos preciosos, multiplicaron sus viudas en medio de ella.

²⁶ Sus sacerdotes violaron mi ley, y contaminaron mis santuarios; entre lo santo y lo profano no hicieron diferencia, ni enseñaron a distinguir entre inmundo y limpio; y de mis sábados apartaron sus ojos, y yo he sido profanado en medio de ellos.

²⁷ Sus príncipes en medio de ella son como lobos que arrebatan la presa, para derramar sangre, para destruir las almas, para obtener ganancias injustas.

²⁸ Y sus profetas⁹³ revocaban con lodo suelto⁹⁴, profetizándoles vanidad y adivinándoles mentiras, diciendo: Así ha dicho el Señor Jehová, cuando Jehová no había hablado.

²⁹ El pueblo de la tierra⁹⁵ usaba de opresión y cometía robo, hacía violencia al afligido y menesteroso, y oprimía sin derecho al extranjero.

³⁰ Y busqué⁹⁶ entre ellos algún hombre que reconstruyera el muro y que se pusiese en la brecha delante de mí, a favor de la tierra, para que yo no la destruyese; y no lo hallé.

³¹ Por tanto, derramé sobre ellos mi ira; con el ardor de mi ira los consumí; hice recaer el camino de ellos sobre su propia cabeza, dice el Señor Jehová.

Parábola de Jerusalén y Samaria

CAPÍTULO 23

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, hubo dos mujeres, hijas de una misma madre⁹⁷,

³ las cuales fornicaron en Egipto⁹⁸; fornicaron en su juventud. Allí fueron apretados sus pechos, allí fueron estrujados sus pechos virginales.

⁴ Y se llamaban, la mayor, Oholá, y su hermana, Oholibá⁹⁹; las cuales llegaron a ser mías, y dieron a luz hijos e hijas. Y se llamaron: Samaria, Oholá; y Jerusalén, Oholibá.

⁵ Y Oholá cometió fornicación aun cuando me pertenecía a mí; y se enamoró de sus amantes los asirios¹⁰⁰, vecinos suyos,

⁶ vestidos de púrpura violeta, gobernadores y capitanes, jóvenes apuestos todos ellos, jinetes expertos.

⁷ Y se prostituyó con ellos, con todos los más escogidos de los hijos de los asirios; y con todos aquellos de quienes se enamoró, se contaminó¹⁰¹ con todos los ídolos

de ellos.

⁸ Y no dejó sus fornicaciones comenzadas en Egipto; porque con ella se echaron en su juventud, y ellos comprimieron sus pechos virginales, y derramaron sobre ella su fornicación.

⁹ Por lo cual la entregué en manos de sus amantes, en manos de los hijos de los asirios, de quienes se había enamorado locamente.

¹⁰ Ellos descubrieron su desnudez, tomaron sus hijos y sus hijas, y a ella la mataron a espada¹⁰²; y vino a ser refrán de aviso entre las mujeres, pues en ella se hicieron escarmientos.

¹¹ Y lo vio su hermana Oholibá, y se corrompió en su lujuria más que ella; y sus fornicaciones fueron más¹⁰³ que las fornicaciones de su hermana.

¹² Se enamoró locamente de los hijos de los asirios sus vecinos, gobernadores y capitanes, vestidos de ropas y armas excelentes, jinetes expertos, todos ellos jóvenes apuestos.

¹³ Y vi que se había contaminado; un mismo camino era el de ambas.

¹⁴ Y aumentó sus fornicaciones; pues cuando vio a hombres pintados en la pared, imágenes de caldeos pintadas¹⁰⁴ de bermellón,

¹⁵ ceñidos por sus lomos con talabartes, y con amplios turbantes en sus cabezas, teniendo todos ellos apariencia de capitanes, a la manera de los hombres de Babilonia, de Caldea, tierra de su nacimiento,

¹⁶ se enamoró locamente de ellos a primera vista, y les envió mensajeros a la tierra de los caldeos.

¹⁷ Así, pues, se llegaron a ella los hombres de Babilonia en su lecho de amores, y la contaminaron con sus inmundicias, y ella también se contaminó con ellos, y su alma se hastió de ellos.

¹⁸ Así hizo patentes sus fornicaciones y descubrió sus desnudeces, por lo cual mi alma se hastió de ella, como se había ya hastiado mi alma de su hermana.

¹⁹ Mas todavía multiplicó sus fornicaciones, trayendo a su memoria los días de su juventud, en los cuales había fornicado en la tierra de Egipto.

²⁰ Y se enamoró apasionadamente de aquellos disolutos, cuya carne es como la carne de los asnos, y cuyo flujo como flujo de caballos.

²¹ Así trajiste de nuevo a la memoria la lujuria de tu juventud, cuando los egipcios estrujaban tus pechos, los pechos de tu juventud.

²² Por tanto, Oholibá, así dice el Señor Jehová: He aquí que yo suscitaré contra ti a tus amantes¹⁰⁵, de los cuales se hastió tu alma, y les haré venir contra ti de todas partes;

²³ los de Babilonia, y todos los caldeos, los de Pecod, Soa y Coa, y todos los de Asiria con ellos; jóvenes apuestos, gobernadores y capitanes, nobles y varones de

renombre, que montan a caballo todos ellos.

²⁴ Y vendrán contra ti con estrépito de carros y ruedas, y con multitud de pueblos. Escudos, paveses y yelmos pondrán contra ti en derredor; y yo les encomendaré el juicio, y por sus leyes te juzgarán.

²⁵ Y pondré mi celo contra ti, y procederán contigo con furor; te quitarán la nariz y las orejas, y lo que te quede caerá a espada. Ellos tomarán a tus hijos y a tus hijas, y tu remanente será consumido por el fuego.

²⁶ Y te despojarán de tus vestidos, y te arrebatarán todas tus hermosas joyas.

²⁷ Y haré cesar de ti tu lujuria, y tu fornicación traída de la tierra de Egipto; y no levantarás ya más a ellos tus ojos, ni nunca más te acordarás de Egipto.

²⁸ Porque así dice el Señor Jehová: He aquí que yo te entrego en manos de aquellos que aborreciste, en manos de aquellos de los cuales se hastió tu alma;

²⁹ los cuales procederán contigo con odio, y tomarán todo el fruto de tu labor, y te dejarán desnuda y descubierta; y se descubrirá la inmundicia de tus fornicaciones, y tu lujuria y tu prostitución.

³⁰ Estas cosas se harán contigo porque fornicaste en pos de las naciones, y te contaminaste con sus ídolos.

³¹ En el camino de tu hermana anduviste; yo, pues, pondré su cáliz en tu mano.

³² Así dice el Señor Jehová: Beberás el cáliz de tu hermana, que es hondo y ancho; será por mofa y por irrisión; está lleno hasta los bordes.

³³ Serás llena de embriaguez y de aflicción con el cáliz del espanto y del estupor, con el cáliz de tu hermana Samaria.

³⁴ Lo beberás, pues, y lo agotarás; romperás con los dientes sus tiestos, y te rasgarás los pechos, porque yo he hablado, dice el Señor Jehová.

³⁵ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Por cuanto te has olvidado de mí, y me has echado tras tus espaldas, por eso, carga tú también con la culpabilidad de tu lujuria y tus fornicaciones.

³⁶ Y me dijo Jehová: Hijo de hombre, ¿no juzgarás tú a Oholá y a Oholibá, y les echarás en cara sus abominaciones?

³⁷ Porque han adulterado, y hay sangre en sus manos, y han adulterado¹⁰⁶ con sus ídolos; y aun a sus hijos que habían dado a luz para mí, hicieron pasar por el fuego, para que les sirvieran de comida.

³⁸ Incluso me han llegado a hacer esto: contaminaron mi santuario en aquel mismo día, y profanaron mis sábados.

³⁹ Pues cuando habían sacrificado sus hijos a sus ídolos, entraban en mi santuario el mismo día para contaminarlo; he aquí lo que han hecho en mi propia casa.

⁴⁰ Además, enviasteis a buscar hombres que viniesen de lejos, a los cuales habían sido enviados mensajeros, y he aquí que llegaron aquellos por cuyo amor te lavaste, te pintaste los ojos, y te ataviaste con adornos;

⁴¹ y te sentaste sobre suntuoso estrado, y fue preparada mesa¹⁰⁷ delante de él, y sobre ella pusiste mi incienso y mi aceite.

⁴² Y se oía allí clamor de multitud que se solazaba; y con los varones de la gente común fueron traídos los sabeos del desierto, y pusieron pulseras en sus manos, y bellas coronas sobre sus cabezas.

⁴³ Y dije respecto de la consumida por tantos adulterios: Todavía cometen fornicaciones con ella, y ella con ellos.

⁴⁴ Porque todos han venido a ella como quien viene a una mujer ramera; así vinieron a Oholá y a Oholibá, mujeres libertinas.

⁴⁵ Pero los hombres justos las juzgarán por la ley de las adúlteras, y por la ley de las que derraman sangre; porque son adúlteras, y hay sangre en sus manos.

⁴⁶ Porque así dice el Señor Jehová: Surja contra ellas una reunión de gentes para entregarlas al terror y al pillaje;

⁴⁷ y las turbas las apedrearán, y las atravesarán con sus espadas; matarán a sus hijos y a sus hijas, y consumirán sus casas con fuego.

⁴⁸ Así haré cesar la lujuria de la tierra, y escarmentarán todas las mujeres, aprendiendo a no ir en pos de vuestra lujuria.

⁴⁹ Y harán recaer sobre vosotras vuestras inmoralidades, y pagaréis los pecados de vuestra idolatría; y sabréis que yo soy el Señor Jehová.

Parábola de la olla hirviente

CAPÍTULO 24

Vino a mí palabra de Jehová en el año noveno¹⁰⁸, en el mes décimo, a los diez días del mes, diciendo:

² Hijo de hombre, escribe la fecha de este día, de este día mismo; en este mismo día ha embestido a Jerusalén el rey de Babilonia.

³ Y propón una parábola acerca de la casa rebelde, y diles: Así dice el Señor Jehová: Pon una olla¹⁰⁹, ponla, y echa también en ella agua;

⁴ añade sus trozos, todos sus trozos buenos, pierna y espalda; llénala de huesos escogidos.

⁵ Toma lo mejor del rebaño, y también apila los huesos debajo de ella; haz que hierva bien; que se cuezan también sus huesos dentro de ella.

⁶ Pues así dice el Señor Jehová: ¡Ay de la ciudad de sangres, de la olla herrumbrosa¹¹⁰ cuya herrumbre no ha sido quitada! Sácala trozo por trozo, sin echar suerte sobre ella.

⁷ Porque su sangre está en medio de ella; sobre una piedra desnuda la ha derramado; no la derramó sobre la tierra para que fuese cubierta con el polvo.

⁸ Para hacer subir la ira, para hacer venganza, yo he puesto su sangre sobre la dura

piedra, para que no sea cubierta.

⁹ Por tanto, así dice el Señor Jehová: ¡Ay de la ciudad de sangres! Pues también yo haré una gran hoguera,

¹⁰ apilando la leña, y encendiendo el fuego para consumir la carne, y haciendo la salsa; para que también los huesos sean quemados.

¹¹ Asentando después la olla vacía sobre sus brasas, para que se caldee, y se queme su fondo¹¹¹, y se funda en ella su impureza, y se consuma su herrumbre.

¹² En vano me fatigué, pues no salió de ella su mucha herrumbre. Solo en fuego será su herrumbre consumida.

¹³ A causa de tu inmunda lujuria, porque he querido purificarte, pero tú no te limpiaste de tu inmundicia, nunca más te limpiarás, hasta que yo haya saciado mi ira sobre ti.

¹⁴ Yo Jehová he hablado; vendrá, y yo lo haré. No me volveré atrás, ni tendré compasión, ni me arrepentiré; según tus caminos y tus obras te juzgarán, dice el Señor Jehová.

Muerte de la esposa de Ezequiel

¹⁵ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁶ Hijo de hombre, he aquí que yo te quito de golpe el deleite de tus ojos¹¹²; no endeches, ni llores, ni corran tus lágrimas.

¹⁷ Suspira en silencio sin hacer luto de mortuorios; ata tu turbante sobre ti, y pon tus zapatos en tus pies, y no te cubras con rebozo, ni comas pan de enlutados.

¹⁸ Hablé al pueblo por la mañana, y a la tarde murió mi mujer¹¹³; y a la mañana hice como me fue mandado.

¹⁹ Y me dijo el pueblo: ¿No nos explicarás qué significan para nosotros estas cosas que haces?

²⁰ Y yo les dije: La palabra de Jehová vino a mí, diciendo:

²¹ Di a la casa de Israel: Así dice el Señor Jehová: He aquí yo profanaré mi santuario, la gloria de vuestro poderío, el deseo de vuestros ojos y la pasión de vuestra alma; y vuestros hijos y vuestras hijas que dejasteis caerán a espada.

²² Y haréis de la manera que yo hice; no os cubriréis con rebozo, ni comeréis pan de hombres en luto.

²³ Vuestros turbantes estarán sobre vuestras cabezas, y vuestros zapatos en vuestros pies; no endecharéis ni lloraréis, sino que os consumiréis a causa de vuestras maldades, y gemiréis unos con otros.

²⁴ Ezequiel, pues, os será por señal; según todas las cosas que él ha hecho, haréis; cuando esto ocurra, entonces sabréis que yo soy el Señor Jehová.

²⁵ Y tú, hijo de hombre, ¿no sucederá, el día que yo les arrebate su fortaleza, el gozo de su gloria, el deleite de sus ojos y el anhelo de sus almas, y también sus hijos y sus hijas,

²⁶ que ese día vendrá a ti uno que haya escapado para hacértelo oír con tus propios oídos?

²⁷ En aquel día se abrirá tu boca para hablar con el fugitivo, y hablarás, y no estarás más mudo; y así les serás por señal, y sabrán que yo soy Jehová.

Profecía contra los amonitas

CAPÍTULO 25

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, pon tu rostro hacia los hijos de Amón¹¹⁴, y profetiza contra ellos.

³ Y dirás a los hijos de Amón: Oíd palabra del Señor Jehová. Así dice el Señor Jehová: Por cuanto dijiste: ¡Ea, bien!, contra mi santuario cuando era profanado, y contra la tierra de Israel cuando era asolada, y contra la casa de Judá, cuando era llevada en cautiverio;

⁴ por tanto, he aquí que yo te entrego por heredad a los orientales, y pondrán en ti sus campamentos y plantarán en ti sus tiendas¹¹⁵; ellos comerán tus sementeras, y beberán tu leche.

⁵ Y pondré a Rabá por pastizal de camellos, y a las ciudades de Amón por majada de ovejas; y sabréis que yo soy Jehová.

⁶ Porque así dice el Señor Jehová: Por cuanto batiste palmas, y pateaste con los pies, y te regocijaste con todo el menosprecio de tu alma contra la tierra de Israel;

⁷ por tanto, he aquí que yo extenderé mi mano contra ti, y te entregaré a las naciones para ser saqueada; te cortaré de entre los pueblos, y te destruiré de entre las tierras; te exterminaré¹¹⁶, y sabrás que yo soy Jehová.

Profecía contra Moab

⁸ Así dice el Señor Jehová: Por cuanto Moab¹¹⁷ y Seir dicen: He aquí que la casa de Judá es como todas las naciones;

⁹ por tanto, he aquí que yo abriré el flanco de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades fronterizas, las tierras espléndidas de Bet-jesimot, Baal-meón y Quiryatáyim,

¹⁰ juntamente con los hijos de Amón, a los hijos del oriente; y se la entregaré por heredad, para que no haya más memoria de los hijos de Amón entre las naciones;

¹¹ y haré justicia en Moab, y sabrán que yo soy Jehová.

Profecía contra Edom

¹² Así dice el Señor Jehová: Por el comportamiento de Edom¹¹⁸ contra la casa de Judá, pues tomó venganza y se ha hecho culpable en extremo, al vengarse de ellos;

¹³ por tanto, así dice el Señor Jehová: Yo también extenderé mi mano sobre Edom, y cortaré de ella hombres y bestias, y la asolaré; desde Temán hasta Dedán caerán a espada.

¹⁴ Y pondré mi venganza contra Edom en manos de mi pueblo Israel, y harán en Edom según mi enojo y conforme a mi ira; y conocerán mi venganza, dice el Señor Jehová.

Profecía contra los filisteos

¹⁵ Así dice el Señor Jehová: Porque los filisteos¹¹⁹ obraron vengativamente, cuando se vengaron con despecho de ánimo, destruyendo por antiguas enemistades;

¹⁶ por tanto, así dice el Señor Jehová: He aquí que yo extendo mi mano contra los filisteos, y cortaré a los cereteos, y destruiré el resto que queda en la costa del mar.

¹⁷ Y haré en ellos grandes venganzas con furiosos escarmientos; entonces sabrán que yo soy Jehová, cuando haga mi venganza en ellos.

Profecía contra Tiro

CAPÍTULO 26

Aconteció en el undécimo año, en el día primero del mes, que vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, por cuanto ha dicho Tiro contra Jerusalén¹²⁰: Ea, bien; quebrantada está la que era puerta de las naciones; hacia mí está vuelta; yo seré llena a costa de ella que está desierta;

³ por tanto, así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra ti¹²¹, oh Tiro, y haré subir contra ti muchas naciones, como el mar hace subir sus olas.

⁴ Y demolerán los muros de Tiro, y derribarán sus torres; y barreré de ella hasta su polvo, y la dejaré como una roca pelada.

⁵ Tendedero de redes será en medio del mar, porque yo he hablado, dice el Señor Jehová; y será saqueada por las naciones.

⁶ Y sus hijas que están en el campo serán muertas a espada; y sabrán que yo soy Jehová.

⁷ Porque así dice el Señor Jehová: He aquí que del norte traigo yo¹²² contra Tiro a Nabucodonosor, rey de Babilonia, rey de reyes, con caballos y carros y jinetes, y tropas y mucho pueblo.

⁸ Matará a espada a tus hijas que están en el campo¹²³, y pondrá contra ti torres de sitio¹²⁴, y levantará contra ti un terraplén, y alzará baluartes contra ti.

⁹ Y pondrá contra ti arietes, contra tus muros, y destruirá tus torres con sus

máquinas.

¹⁰ Por la multitud de sus caballos te cubrirá el polvo de ellos; con el estruendo de su caballería y de las ruedas y de los carros, temblarán tus muros, cuando entre por tus puertas como se entra en una ciudad en la que se ha abierto una brecha.

¹¹ Con los cascos de sus caballos hollará todas tus calles; matará a tu pueblo a filo de espada, y tus fuertes columnas caerán [125](#) a tierra.

¹² Se llevarán como botín tus riquezas y saquearán tus mercancías; demolerán tus muros, y destruirán tus casas suntuosas; y pondrán tus piedras, tus maderas y tus escombros en medio de las aguas.

¹³ Y haré cesar el estrépito de tus canciones, y no se oirá más el son de tus cítaras.

¹⁴ Y te pondré como una roca pelada; tendadero de redes serás, y nunca más serás edificada; porque yo Jehová he hablado, dice el Señor Jehová.

¹⁵ Así dice el Señor Jehová a Tiro: ¿No se estremecerán las islas [126](#) al estruendo de tu caída, cuando griten los heridos, cuando se haga la matanza en medio de ti?

¹⁶ Entonces todos los príncipes del mar descenderán de sus tronos, y se quitarán sus mantos, y se despojarán de sus ropas bordadas; de espanto se vestirán, se sentarán sobre la tierra, y temblarán a cada momento, y estarán atónitos sobre ti.

¹⁷ Y levantarán sobre ti endechas, y te dirán: ¿Cómo pereciste tú, poblada por gente de mar, la ciudad renombrada, que eras fuerte en el mar, tú y tus habitantes, que infundías terror a todos los habitantes de la tierra?

¹⁸ Ahora se estremecerán las regiones costeras en el día de tu caída; sí, las islas que están en el mar se espantarán a causa de tu fin.

¹⁹ Porque así dice el Señor Jehová: Yo te convertiré en ciudad asolada, como las ciudades que no se habitan, haré subir sobre ti el abismo, y las inmensas aguas te cubrirán [127](#).

²⁰ Y te haré descender con los que descenden a la fosa, con los pueblos de otros siglos, y te pondré en las profundidades de la tierra, como las ruinas antiguas, con los que descenden al sepulcro, para que nunca más seas poblada; y daré gloria en la tierra de los vivientes.

²¹ Te convertiré en espanto, y dejarás de ser; aunque te busquen, nunca más serás hallada [128](#), dice el Señor Jehová.

Endechas sobre Tiro

CAPÍTULO 27

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Tú, hijo de hombre, levanta endechas sobre Tiro.

³ Dirás a Tiro, que está asentada a las orillas del mar, la que trafica con los pueblos de muchas islas: Así dice el Señor Jehová: Tiro, tú has dicho: Yo soy de perfecta

hermosura.

⁴ En el corazón de los mares¹²⁹ están tus confines; los que te edificaron completaron tu belleza.

⁵ De cipreses del monte Senir te fabricaron todo el maderaje; tomaron cedros del Líbano para hacerte mástiles.

⁶ De encinas de Basán hicieron tus remos; tus bancos, de boj incrustado de marfil, importado de las islas de Quitim.

⁷ De lino fino bordado de Egipto era tu vela, para que te sirviese de enseña; de azul y púrpura de las costas de Elisá eran tus pabellones.

⁸ Los moradores de Sidón y de Arvad fueron tus remeros; tus sabios, oh Tiro, estaban en ti; ellos fueron tus timoneles.

⁹ Los ancianos de Gebal y sus más hábiles obreros calafateaban tus juntas; todas las naves del mar con sus tripulantes fueron a ti para intercambiar sus mercancías.

¹⁰ De Persia, de Lud y Fut fueron en tu ejército tus hombres de guerra; escudos y yelmos colgaron en ti; ellos te daban esplendor.

¹¹ Y los hijos de Arvad y de Helec estuvieron sobre tus muros alrededor, y los gamadeos en tus torres; colgaban sus escudos sobre tus muros alrededor; ellos completaron tu hermosura.

¹² Tarsis comerciaba contigo por razón de la abundancia de toda clase de riquezas; en plata, hierro, estaño y plomo te pagaban tus mercancías.

¹³ Javán, Tubal y Mesec comerciaban también contigo; con hombres y con utensilios de bronce comerciaban en tus ferias.

¹⁴ Los de la casa de Togarmá comerciaban en tu mercado con caballos y corceles de guerra y mulos.

¹⁵ Los hijos de Dedán traficaban contigo; muchas islas estaban a tu servicio; colmillos de marfil y ébano te daban por tributo.

¹⁶ Edom traficaba contigo por la multitud de tus productos; con perlas, púrpura, vestidos bordados, linos finos, corales y rubíes venía a tus ferias.

¹⁷ Judá y la tierra de Israel comerciaban contigo; con trigos de Minit y Panag, miel, aceite y resina negociaban en tus mercados.

¹⁸ Damasco comerciaba contigo por tus muchos productos, por la abundancia de toda riqueza, con vino de Helbón y lana blanca.

¹⁹ Asimismo Vedán y el errante Jayán vinieron a tus ferias, para negociar en tu mercado con hierro forjado, mirra destilada y caña aromática.

²⁰ Dedán comerciaba contigo en paños preciosos para carros.

²¹ Arabia y todos los príncipes de Cedar traficaban contigo en corderos y carneros y machos cabríos; en estas cosas fueron tus mercaderes.

²² Los mercaderes de Sebá y de Ramá fueron también tus mercaderes; con especiería de la mejor calidad, y con toda piedra preciosa, y oro, vinieron a tus

ferias.

²³ Harán, Cané, Edén, y los mercaderes de Sebá y de Asur-Quilmad, contrataban contigo.

²⁴ Estos mercaderes negociaban contigo en artículos de lujo; en mantos de azul y bordados, y en cajas de ropas preciosas, enlazadas con cordones, y en madera de cedro.

²⁵ Las naves de Tarsis eran como tus caravanas que traían tus mercancías; así llegaste a ser opulenta, te engrandeciste en gran manera en medio de los mares.

²⁶ A alta mar te condujeron tus remeros; el viento solano te quebrantó¹³⁰ en medio de los mares.

²⁷ Tus riquezas, tus mercancías, tu tráfico, tus remeros, tus pilotos, tus calafateadores y los agentes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra que hay en medio de ti, con toda tu compañía que en medio de ti se halla, caerán en medio de los mares el día de tu ruina.

²⁸ Al estrépito de las voces de tus marineros temblarán las costas.

²⁹ Descenderán de sus naves todos los que toman remo; remeros y todos los pilotos del mar se quedarán en tierra,

³⁰ y harán oír su voz sobre ti, y gritarán amargamente, y echarán polvo sobre sus cabezas, y se revolcarán en ceniza.

³¹ Se raparán por ti los cabellos, se ceñirán de cilicio, y endecharán por ti en la amargura de su alma, con amarga lamentación.

³² Y levantarán sobre ti endechas en sus lamentaciones, y endecharán sobre ti, diciendo: ¿Quién como Tiro, la silenciosa en medio del mar?

³³ Cuando tus mercancías se desembarcaban, saciabas a muchos pueblos; enriqueciste a los reyes de la tierra con la multitud de tus riquezas y de tu comercio.

³⁴ Ahora que estás quebrantada por los mares en lo profundo de las aguas, tu comercio y toda tu compañía han caído en medio de ti.

³⁵ Todos los moradores de las islas están atónitos por causa tuya, y sus reyes tiemblan de espanto, demudado el rostro.

³⁶ Los mercaderes en los pueblos silban sobre ti¹³¹; has venido a ser objeto de espanto, y para siempre dejarás de ser.

Contra el rey de Tiro

CAPÍTULO 28

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, di al príncipe de Tiro: Así dice el Señor Jehová: Por cuanto se enalteció tu corazón, y dijiste: Yo soy un dios¹³², en el trono de Dios estoy sentado en medio de los mares (siendo tú hombre y no Dios, aunque has puesto tu

corazón como corazón de Dios);

³ ¡he aquí que tú eres más sabio que Daniel; no hay secreto que te sea oculto!

⁴ Con tu sabiduría y con tu prudencia has acumulado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus tesoros.

⁵ Con la grandeza de tu sabiduría en tus contrataciones has multiplicado tus riquezas; y a causa de tus riquezas se ha enaltecido tu corazón.

⁶ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Por cuanto pusiste tu corazón como corazón de Dios,

⁷ por tanto, he aquí que yo traigo sobre ti extranjeros, los más feroces de las naciones, que desenvainarán sus espadas contra la hermosura de tu sabiduría, y mancharán tu esplendor.

⁸ Al sepulcro te harán descender, y morirás con la muerte de los que mueren en medio de los mares.

⁹ ¿Hablarás delante del que te mate, diciendo: Yo soy Dios? Pero tú eres un hombre, y no Dios, en las manos de tu matador.

¹⁰ De muerte de incircuncisos morirás a manos de extranjeros; porque yo he hablado, dice el Señor Jehová.

La caída del rey de Tiro

¹¹ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹² Hijo de hombre, levanta endechas sobre el rey de Tiro, y dile: Así dice el Señor Jehová: Tú eras el sello de la perfección, lleno de sabiduría, y acabado en hermosura.

¹³ En Edén^{[133](#)}, en el huerto de Dios estuviste; de toda piedra preciosa era tu vestidura; de cornerina, topacio, jaspe, crisólito, berilo y ónice; de zafiro, carbunclo, esmeralda y oro; los primores de tus tamboriles y flautas estuvieron preparados para ti en el día en que fuiste creado.

¹⁴ Tú eras el querubín protector, de alas desplegadas; yo te puse en el santo monte de Dios, allí estuviste; en medio de las piedras de fuego^{[134](#)} te paseabas.

¹⁵ Perfecto eras^{[135](#)} en todos tus caminos desde el día que fuiste creado, hasta que se halló en ti maldad.

¹⁶ A causa de la multitud de tus contratos se llenó tu interior de violencia, y pecaste; por lo que yo te eché del monte de Dios como cosa impura, y te arrojé de entre las piedras del fuego, oh querubín protector.

¹⁷ Se enaltecio tu corazón a causa de tu hermosura, corrompiste tu sabiduría a causa de tu esplendor; yo te he arrojado por tierra; delante de los reyes te he puesto por espectáculo.

¹⁸ Con la multitud de tus maldades y con la iniquidad de tus contratos profanaste tus santuarios; yo, pues, saqué un fuego de en medio de ti, el cual te consumió, y te

he convertido en ceniza sobre la tierra a los ojos de todos los que te miran.

¹⁹ Todos los que te conocieron de entre los pueblos se asombrarán de ti; serás objeto de terror, y para siempre dejarás de ser.

Profecía contra Sidón

²⁰ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

²¹ Hijo de hombre, pon tu rostro hacia Sidón¹³⁶, y profetiza contra ella,

²² y dirás: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra ti, oh Sidón, y seré glorificado en medio de ti; y sabrán que yo soy Jehová, cuando haya ejecutado en ella juicios, y en ella me santifique.

²³ Enviaré a ella peste y sangre en sus calles, y las víctimas caerán en medio de ella, con espada contra ella por todos lados; y sabrán que yo soy Jehová.

²⁴ Y nunca más habrá para la casa de Israel zarza que punce¹³⁷ ni espina que lacere, en medio de cuantos la rodean y la menosprecian; y sabrán que yo soy Jehová.

²⁵ Así dice el Señor Jehová: Cuando recoja a la casa de Israel¹³⁸ de los pueblos entre los cuales está esparcida, entonces me santificaré en ellos ante los ojos de las naciones, y habitarán en su tierra, la cual di a mi siervo Jacob.

²⁶ Y habitarán en ella seguros, y edificarán casas, y plantarán viñas, y vivirán confiadamente, cuando yo haya ejecutado juicios sobre todos los que los desprecian en sus alrededores; y sabrán que yo soy Jehová su Dios.

Profecías contra Egipto

CAPÍTULO 29

En el año décimo, en el mes décimo¹³⁹, a los doce días del mes, vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, pon tu rostro contra Faraón¹⁴⁰ rey de Egipto, y profetiza contra él y contra todo Egipto.

³ Habla, y di: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra ti, Faraón, rey de Egipto, el gran dragón¹⁴¹ que yace en medio de sus ríos, el cual dijo: Mío es el Nilo¹⁴², pues yo lo hice para mí.

⁴ Yo, pues, pondré garfios en tus quijadas, y haré que los peces de tus ríos se peguen a tus escamas, y te sacaré de en medio de tus ríos, y todos los peces de tus ríos saldrán pegados a tus escamas¹⁴³.

⁵ Y te arrojaré al desierto, a ti y a todos los peces de tus ríos; caerás en campo abierto; no serás recogido, ni enterrado¹⁴⁴; a las fieras de la tierra y a las aves del cielo te he dado por comida.

⁶ Y sabrán todos los moradores de Egipto que yo soy Jehová, por cuanto fueron

báculo de caña para la casa de Israel.

⁷ Cuando te tomaron con la mano, te quebraste, y les desgarraste todo el hombro; y cuando se apoyaron en ti, te quebraste, y hacías vacilar sus lomos.

⁸ Por tanto, así dice el Señor Jehová: He aquí que yo traigo contra ti espada, y cortaré de ti hombres y bestias.

⁹ Y la tierra de Egipto será asolada y desierta, y sabrán que yo soy Jehová; por cuanto dijo: El Nilo es mío, y yo lo hice.

¹⁰ Por tanto, he aquí que yo estoy contra ti, y contra tus ríos; y pondré la tierra de Egipto en desolación, en soledad de desierto, desde Migdol hasta Sevené, hasta el límite de Etiopía.

¹¹ No pasará por ella pie de hombre, ni pie de animal pasará por ella, ni será habitada por cuarenta años.

¹² Y pondré a la tierra de Egipto en soledad entre las tierras asoladas, y sus ciudades entre las ciudades destruidas estarán desoladas por cuarenta años; y esparciré a Egipto entre las naciones¹⁴⁵, y lo dispersaré por las tierras.

¹³ Porque así dice el Señor Jehová: Al fin de cuarenta años¹⁴⁶ recogeré a Egipto de entre los pueblos entre los cuales fueron esparcidos;

¹⁴ y volveré a traer los cautivos de Egipto, y los haré volver a la tierra de Patrós, a la tierra de su origen; y allí serán un reino de baja condición.

¹⁵ En comparación con los otros reinos será el más humilde; nunca más se alzarán sobre las naciones; porque yo los disminuiré, para que no vuelvan a tener dominio sobre las naciones.

¹⁶ Y no será ya más para la casa de Israel apoyo de confianza, que les haga recordar el pecado de irse en pos de ellos; y sabrán que yo soy el Señor Jehová.

Dios entrega Egipto a Nabucodonosor

¹⁷ Aconteció en el año veintisiete¹⁴⁷, en el mes primero, el día primero del mes, que vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁸ Hijo de hombre, Nabucodonosor rey de Babilonia hizo a su ejército prestar un gran servicio contra Tiro. Toda cabeza ha quedado calva, y todo hombro pelado; y ni para él ni para su ejército hubo paga de Tiro, por el servicio que prestó contra ella.

¹⁹ Por tanto, así dice el Señor Jehová: He aquí que yo doy¹⁴⁸ a Nabucodonosor, rey de Babilonia, la tierra de Egipto; y él se llevará sus riquezas, recogerá sus despojos y arrebatará su botín, y esto será la paga para su ejército.

²⁰ Le he dado la tierra de Egipto en pago por el servicio que prestó contra ella; porque trabajaron para mí, dice el Señor Jehová.

²¹ En aquel tiempo haré retoñar el poder¹⁴⁹ de la casa de Israel. Y abriré tu boca en

medio de ellos, y sabrán que yo soy Jehová.

Nuevas profecías contra Egipto

CAPÍTULO 30

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, profetiza, y di: Así dice el Señor Jehová: Lamentad: ¡Ay de aquel día!

³ Porque cerca está el día, cerca está el día de Jehová; día de nublado será el día de las naciones¹⁵⁰.

⁴ Y vendrá espada sobre Egipto, y habrá alarma en Etiopía, cuando caigan las víctimas en Egipto; y tomarán sus riquezas, y serán destruidos sus fundamentos.

⁵ Etiopía, Fut, Lud, los extranjeros de toda raza, los de Cub, y los hijos de las tierras aliadas, caerán con ellos a filo de espada.

⁶ Así dice Jehová: También caerán los que sostienen a Egipto, y la altivez de su poderío caerá; desde Migdol hasta Sevené caerán en él a filo de espada, dice el Señor Jehová.

⁷ Y serán asolados en medio de las tierras asoladas, y sus ciudades estarán en medio de las ciudades desiertas.

⁸ Y sabrán que yo soy Jehová, cuando ponga fuego a Egipto, y sean destruidos todos sus ayudadores.

⁹ En aquel tiempo saldrán mensajeros de delante de mí en naves, para espantar a Etiopía la confiada¹⁵¹, y serán presa de la confusión en el día de Egipto; porque he aquí que viene.

¹⁰ Así dice el Señor Jehová: Haré desaparecer la multitud de Egipto por mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia.

¹¹ Él, y su pueblo con él, los más feroces de las naciones, serán traídos para destruir la tierra; y desenvainarán sus espadas contra Egipto, y llenarán de muertos la tierra.

¹² Y secaré los ríos, y entregaré la tierra en manos de hombres malvados, y por mano de extranjeros destruiré la tierra y cuanto en ella hay. Yo Jehová he hablado.

¹³ Así dice el Señor Jehová: Destruiré también las imágenes, y destruiré los ídolos de Menfis; y no habrá más príncipe de la tierra de Egipto, y en la tierra de Egipto sembraré el terror.

¹⁴ Asolaré a Patrós, y pondré fuego a Zoán, y haré justicia en Tebas.

¹⁵ Y derramaré mi ira sobre Sin, fortaleza de Egipto, y exterminaré a la multitud de Tebas.

¹⁶ Y pondré fuego a Egipto; Sin tendrá gran dolor, y Tebas será destrozada, y Menfis¹⁵² será atacada en pleno día.

¹⁷ Los jóvenes de Aven y de Pibésset caerán a filo de espada, y sus viudas irán al cautiverio.

¹⁸ Y en Tafnes se oscurecerá el día, cuando quebrante yo allí los yugos de Egipto, y cesará en ella la soberbia de su poderío; una densa nube la cubrirá, y los moradores de sus aldeas irán al cautiverio.

¹⁹ Así, pues, ejecutaré juicios en Egipto, y sabrán que yo soy Jehová.

²⁰ Aconteció en el año undécimo¹⁵³, en el mes primero, a los siete días del mes, que vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

²¹ Hijo de hombre, he quebrado¹⁵⁴ el brazo de Faraón, rey de Egipto; y he aquí que no ha sido vendado para curarlo, ni entablillado para ligarlo, a fin de fortalecerlo para que pueda sostener la espada.

²² Por tanto, así dice el Señor Jehová: Heme aquí contra Faraón, rey de Egipto, y quebraré sus brazos, el fuerte y el fracturado, y haré que la espada se le caiga de la mano.

²³ Y esparciré a los egipcios entre las naciones, y los dispersaré por las tierras.

²⁴ Y fortaleceré los brazos del rey de Babilonia, y pondré mi espada en su mano; pero quebraré los brazos de Faraón, y delante de aquel gemirá con gemidos de herido de muerte.

²⁵ Sostendré, pues, los brazos del rey de Babilonia, y los brazos de Faraón caerán; y sabrán que yo soy Jehová, cuando yo ponga mi espada en la mano del rey de Babilonia, y él la extienda sobre la tierra de Egipto.

²⁶ Y esparciré a los egipcios entre las naciones, y los dispersaré por las tierras; y sabrán que yo soy Jehová.

Parábola del cedro del Líbano

CAPÍTULO 31

Aconteció en el año undécimo, en el mes tercero¹⁵⁵, el día primero del mes, que vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, di a Faraón rey de Egipto, y a su pueblo: ¿A quién te comparaste en tu grandeza?

³ He aquí que el asirio era cedro en el Líbano¹⁵⁶, de hermosas ramas, de frondoso ramaje y de gran altura, y su copa estaba entre densas ramas.

⁴ Las aguas lo hicieron crecer, lo encumbró el abismo; sus ríos corrían alrededor del lugar en que estaba plantado, y a todos los árboles del campo enviaba sus corrientes.

⁵ Por tanto, se encumbró su altura sobre todos los árboles del campo, y se multiplicaron sus ramas, y a causa de las muchas aguas se alargó su ramaje que había echado.

⁶ En sus ramas hacían nido todas las aves del cielo, y debajo de su ramaje parían todas las bestias del campo, y a su sombra habitaban todas las grandes naciones.

⁷ Se hizo, pues, hermoso en su grandeza con la extensión de sus ramas; porque su raíz estaba junto a muchas aguas.

⁸ Los cedros del jardín de Dios no lo oscurecían; los cipreses no fueron semejantes a sus ramas, ni las plataneras fueron semejantes a su ramaje; ningún árbol en el jardín de Dios fue semejante a él en su hermosura.

⁹ Lo hice hermoso con la multitud de sus ramas; y todos los árboles del Edén, que estaban en el jardín de Dios, tuvieron envidia de él.

¹⁰ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Ya que por ser encumbrado en altura¹⁵⁷, y haber levantado su cumbre entre densas ramas, su corazón se elevó con su altura,

¹¹ yo lo entregaré en manos del poderoso de las naciones, que de cierto le tratará según su maldad. Yo lo he desechado.

¹² Y lo cortan extranjeros, los más feroces¹⁵⁸ de las naciones, y lo derriban; sus ramas caen sobre los montes y por todos los valles, y en todos los barrancos de la tierra yace quebrado su ramaje; y se marchan de su sombra todos los pueblos de la tierra, y lo dejan.

¹³ Sobre sus restos habitan todas las aves del cielo, y sobre sus ramas están todas las bestias del campo,

¹⁴ para que no se exalte en su altura ninguno de los árboles que crecen junto a las aguas, ni levante su copa entre la espesura, ni confíe en su altura ninguno de los que beben aguas; porque todos están destinados a la muerte, a lo profundo de la tierra, entre los hijos de los hombres, con los que descienden a la fosa.

¹⁵ Así dice el Señor Jehová: El día que descendió al Seol, hice al abismo guardar luto¹⁵⁹ y cubrirse por él, y detuve sus ríos, y las muchas aguas quedaron estancadas; ensombrecí al Líbano por él, y todos los árboles del campo se desmayaron.

¹⁶ Al estruendo de su caída hice temblar a las naciones, cuando le hice descender al Seol con todos los que descienden a la sepultura; y todos los árboles del Edén, y los escogidos entre los mejores del Líbano, todos los que beben aguas, fueron consolados en lo profundo de la tierra.

¹⁷ También ellos descendieron con él al Seol, con los muertos a espada, los que fueron su brazo, los que estuvieron a su sombra en medio de las naciones.

¹⁸ ¿A quién te has comparado así en gloria y en grandeza entre los árboles del Edén? Pues derribado serás con los árboles del Edén en lo profundo de la tierra; entre los incircuncisos yacerás, con los muertos a espada. Este es Faraón y todo su pueblo, dice el Señor Jehová.

Nuevas endechas sobre Faraón rey de Egipto

CAPÍTULO 32

Aconteció en el año duodécimo¹⁶⁰, en el mes duodécimo, el día primero del mes, que vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, levanta endechas sobre Faraón rey de Egipto, y dile: A leoncillo de las naciones te hiciste semejante, cuando eras como el dragón en los mares¹⁶¹; pues hacías hervir las aguas con tus narices, y enturbiabas las aguas con tus pies, y hollabas sus riberas.

³ Así dice el Señor Jehová: Yo extenderé sobre ti mi red con reunión de muchos pueblos, y te harán subir con mi red.

⁴ Y te echaré por tierra, te arrojaré sobre la faz del campo, y haré posar sobre ti todas las aves del cielo, y saciaré de ti a las fieras de toda la tierra.

⁵ Pondré tus carnes sobre los montes, y llenaré de tus cadáveres los valles.

⁶ Y regaré de tu sangre la tierra donde nadas, hasta los montes; y los barrancos se llenarán de ti.

⁷ Y cuando te haya extinguido, cubriré los cielos, y haré entenebreecer sus estrellas¹⁶²; cubriré el sol con nublado, y la luna no hará resplandecer su luz.

⁸ Haré entenebreecer todos los astros brillantes del cielo por ti, y pondré tinieblas sobre tu tierra, dice el Señor Jehová.

⁹ Y llenaré de terror el corazón de muchos pueblos, cuando haga llegar la noticia de tu ruina entre las naciones, por las tierras que no conociste.

¹⁰ Y dejaré atónitos por ti a muchos pueblos, y sus reyes tendrán horror grande a causa de ti, cuando yo blanda mi espada delante de sus rostros; y temblarán en cada momento, cada uno por su vida, en el día de tu caída.

¹¹ Porque así dice el Señor Jehová: La espada del rey de Babilonia vendrá sobre ti.

¹² Con las espadas de los fuertes haré caer a tu pueblo; todos ellos son los más feroces de las naciones; y destruirán la soberbia de Egipto, y toda su multitud será deshecha.

¹³ Destruiré todo su ganado de junto a las muchas aguas; ni las enturbiará más pie de hombre; ni las enturbiará pezuña de bestia.

¹⁴ Entonces haré que se asienten sus aguas, y haré correr sus ríos como aceite, dice el Señor Jehová.

¹⁵ Cuando asuele la tierra de Egipto, y la tierra quede despojada de todo cuanto en ella había, cuando hiera a todos los que en ella moran, sabrán que yo soy Jehová.

¹⁶ Esta es la lamentación con que la endecharán; las hijas de las naciones la cantarán; endecharán sobre Egipto y sobre toda su multitud, dice el Señor Jehová.

Elegía sobre el descenso de Faraón al Seol

¹⁷ Aconteció en el año duodécimo, a los quince días del mes¹⁶³, que vino a mí

palabra de Jehová, diciendo:

¹⁸ Hijo de hombre, endecha sobre la multitud de Egipto, y despéñalo a él, y a las hijas de las naciones poderosas, a lo profundo de la tierra, con los que descienden a la sepultura.

¹⁹ ¿A quién superas en hermosura¹⁶⁴? Desciende, y yace con los incircuncisos¹⁶⁵.

²⁰ Caerán entre los muertos a espada; a la espada es entregado; hacedle bajar a él y a todo su pueblo.

²¹ De en medio del Seol hablarán de él los más fuertes entre los fuertes, con los que le ayudaron; descendieron y yacen inmóviles los incircuncisos, muertos a espada.

²² Allí está Asiria¹⁶⁶ con toda su multitud; en derredor de ellos están sus sepulcros; todos ellos muertos, caídos a espada.

²³ Sus sepulcros están situados en lo más profundo de la fosa, y su gente está por los alrededores de su sepulcro; todos ellos muertos, caídos a espada, los cuales sembraban el terror en la tierra de los vivientes.

²⁴ Allí está Elam¹⁶⁷, y toda su multitud por los alrededores de su sepulcro; todos ellos muertos, caídos a espada, los cuales descendieron incircuncisos a lo más profundo de la tierra, los que sembraban el terror en la tierra de los vivientes, mas llevaron su confusión con los que descienden al sepulcro.

²⁵ En medio de los muertos le pusieron un lecho con toda su multitud; a sus alrededores están sus sepulcros; todos ellos incircuncisos, muertos a espada, porque fue puesto su espanto en la tierra de los vivientes, mas llevaron su ignominia con los que descienden al sepulcro; están puestos en medio de los muertos.

²⁶ Allí están Mésec, Tubal¹⁶⁸ y toda su multitud; sus sepulcros están a su alrededor; todos ellos incircuncisos, muertos a espada, porque habían sembrado su terror en la tierra de los vivientes.

²⁷ Y los que son inferiores a los otros incircuncisos no yacerán con los fuertes que descendieron al Seol con sus armas de guerra, cuyas espadas están puestas debajo de sus cabezas y cuyos pecados están sobre sus huesos, por cuanto el terror de los fuertes fue en la tierra de los vivientes.

²⁸ Pero tú serás quebrantado entre los incircuncisos, y yacerás con los muertos a espada.

²⁹ Allí está Edom¹⁶⁹, sus reyes y todos sus príncipes, los cuales, a pesar de todo su vigor, yacen con los muertos a espada; ellos yacerán con los incircuncisos, y con los que descienden al sepulcro.

³⁰ Allí están los príncipes del norte¹⁷⁰, todos ellos, y todos los sidonios, que descendieron con los muertos, avergonzados por todo el terror que causaron con su poderío, y yacen también incircuncisos con los muertos a espada, y comparten su

vergüenza con los que descienden al sepulcro.

³¹ A estos verá Faraón, y se consolará¹⁷¹ sobre toda su multitud; Faraón muerto a espada, y todo su ejército, dice el Señor Jehová.

³² Porque yo puse mi terror en la tierra de los vivientes; y ahora Faraón y toda su multitud yacerán entre los incircuncisos con los muertos a espada, dice el Señor Jehová.

El deber del atalaya

CAPÍTULO 33

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, habla a los hijos de tu pueblo, y diles: Cuando traiga yo la espada sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tome un hombre de entre ellos y lo ponga por atalaya¹⁷²,

³ si, cuando él vea venir la espada sobre la tierra, toca trompeta y avisa al pueblo,

⁴ entonces cualquiera que oiga el sonido de la trompeta y no se aperciba, si la espada llega y lo quita de en medio, su sangre será sobre su propia cabeza.

⁵ Oyó el sonido de la trompeta, y no se apercibió; su sangre será sobre él; mientras que si se hubiese apercibido, habría librado su vida.

⁶ Pero si el atalaya ve venir la espada y no toca la trompeta, y el pueblo no se apercibe, y viniendo la espada, quita a alguien de en medio de ellos, este es quitado de en medio por causa de su pecado, pero demandaré su sangre de mano del atalaya.

⁷ A ti, pues, hijo de hombre, te he puesto por atalaya a la casa de Israel; cuando oigas la palabra de mi boca, los amonestarás de mi parte.

⁸ Cuando yo diga al malvado: Oh malvado, de cierto morirás, si tú no hablas para apercibir al malvado de su mal camino, el malvado morirá por su pecado, pero su sangre yo la demandaré de tu mano.

⁹ Pero si tú avisas al malvado de su camino para que se aparte de él, y él no se aparta de su camino, él morirá por su pecado, pero tú habrás librado tu vida.

Mensaje de justicia

¹⁰ Tú, pues, hijo de hombre, di a la casa de Israel: Vosotros habláis así, diciendo: Nuestras transgresiones y nuestros pecados están sobre nosotros, y a causa de ellos somos consumidos; ¿cómo, pues, viviremos?¹⁷³

¹¹ Diles: Vivo yo, dice el Señor Jehová, que no me complazco en la muerte del malvado, sino en que se vuelva el malvado de su camino¹⁷⁴, y viva. Volveos, volveos de vuestros malos caminos; ¿por qué queréis morir, oh casa de Israel?

¹² Y tú, hijo de hombre, di a los hijos de tu pueblo: La justicia del justo no lo librará el día de su transgresión; y la impiedad del impío no le causará tropiezo el

día que se vuelva de su impiedad; y el justo no podrá vivir por su justicia el día que peque.

¹³ Cuando yo diga al justo: De cierto vivirás; si él, confiado en su justicia, comete iniquidad, ninguna de sus justicias será recordada, sino que morirá por la iniquidad que cometió.

¹⁴ Y cuando yo diga al impío: De cierto morirás; si él se convierte de su pecado, y practica el derecho y la justicia,

¹⁵ si el impío restituye la prenda, devuelve lo que haya robado, y camina en los estatutos de la vida, no haciendo iniquidad, vivirá ciertamente y no morirá.

¹⁶ No se le recordará ninguno de los pecados que había cometido; ha practicado el derecho y la justicia; vivirá ciertamente.

¹⁷ Y aún dicen los hijos de tu pueblo: No es recto el camino del Señor; el camino de ellos es el que no es recto.

¹⁸ Cuando el justo se aparte de su justicia y cometa iniquidad, morirá por ello.

¹⁹ Y cuando el impío se aparte de su impiedad y practique el derecho y la justicia, vivirá por ello.

²⁰ Y aún decís: No es recto el camino del Señor. Yo os juzgaré, oh casa de Israel, a cada uno conforme a sus caminos.

Nuevas de la caída de Jerusalén

²¹ Aconteció en el año duodécimo de nuestro cautiverio¹⁷⁵, en el mes décimo, a los cinco días del mes, que vino a mí un fugitivo de Jerusalén, diciendo: La ciudad ha sido tomada¹⁷⁶.

²² Y la mano de Jehová había sido sobre mí la tarde antes de llegar el fugitivo, y había abierto mi boca, antes de que él llegase a mí por la mañana; y abrió mi boca, y ya no estuve mudo por más tiempo.

²³ Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

²⁴ Hijo de hombre, los que habitan aquellos lugares asolados en la tierra de Israel hablan diciendo: Abraham era uno, y poseyó la tierra; pues nosotros somos muchos; a nosotros nos es dada la tierra en posesión.

²⁵ Por tanto, diles: Así dice el Señor Jehová: Coméis con sangre¹⁷⁷, y alzáis vuestros ojos a vuestros ídolos, y derramáis sangre. ¿Y poseeréis vosotros la tierra?

²⁶ Estáis sobre vuestras espadas, hacéis abominación y contamináis cada cual a la mujer de su prójimo. ¿Y habréis de poseer la tierra?

²⁷ Les dirás así: Así dice el Señor Jehová: Vivo yo, que los que están entre las ruinas, de cierto caerán a espada, y al que está sobre la faz del campo lo entregaré a las fieras para que lo devoren; y los que están en las fortalezas y en las cuevas, morirán de peste.

²⁸ Y convertiré la tierra en la mayor soledad, y cesará la soberbia de su poderío; y

los montes de Israel serán assolados hasta que no haya quien pase por ellos.

²⁹ Entonces sabrán que yo soy Jehová, cuando yo haya convertido la tierra en la mayor soledad, por todas las abominaciones que han cometido.

³⁰ Y en cuanto a ti, hijo de hombre, los hijos de tu pueblo que hablan de ti ¹⁷⁸ junto a las paredes y a las puertas de las casas, y habla el uno con el otro, cada uno con su hermano, diciendo: Venid, os ruego, y oíd qué palabra viene de Jehová,

³¹ y vienen a ti como viene el pueblo, y se sientan delante de ti como pueblo mío, y oyen tus palabras pero no las ponen por obra; antes hacen halagos con sus bocas, pero el corazón de ellos anda en pos de su avaricia,

³² y he aquí que tú eres a ellos como cantor de amores, de alguien que tiene voz agradable y toca bien un instrumento; así que oyen tus palabras, pero no las ponen por obra;

³³ cuando esto venga (y está viniendo ya), sabrán que ha habido un profeta entre ellos.

Profecía contra los pastores de Israel

CAPÍTULO 34

Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, profetiza contra los pastores ¹⁷⁹ de Israel; profetiza, y di a los pastores: Así dice el Señor Jehová: ¡Ay de los pastores ¹⁸⁰ de Israel, que se apacientan a sí mismos! ¿No deben los pastores apacentar el rebaño?

³ Coméis la grosura, y os vestís de la lana, degolláis la engordada; mas no apacentáis a las ovejas.

⁴ No fortalecisteis las débiles, ni curasteis la enferma; no vendasteis la perniquebrada, ni volvisteis al redil la descarriada, ni buscasteis la perdida, sino que os habéis enseñoreado de ellas con violencia y con dureza.

⁵ Y andan errantes por falta de pastor, y son presa de todas las fieras del campo, y se han dispersado.

⁶ Anduvieron perdidas mis ovejas por todos los montes, y en todo collado alto; y en toda la faz de la tierra fueron esparcidas mis ovejas, y no hubo quien las buscase, ni quien preguntase por ellas.

⁷ Por tanto, pastores, oíd palabra de Jehová:

⁸ Vivo yo, dice el Señor Jehová, que por cuanto mi rebaño fue expuesto al pillaje y a ser presa de todas las fieras del campo, sin pastor; y mis pastores no buscaron mis ovejas, sino que los pastores se apacentaron a sí mismos, y no apacentaron mis ovejas;

⁹ por tanto, oh pastores ¹⁸¹, oíd palabra de Jehová.

¹⁰ Así dice el Señor Jehová: He aquí, yo estoy contra los pastores; y demandaré mis ovejas de su mano, y les haré dejar de apacentar las ovejas; y los pastores ya no se

apacentarán más a sí mismos, pues yo libraré mis ovejas de sus bocas, para que no les sirvan más por comida.

¹¹ Porque así dice el Señor Jehová: Aquí estoy yo; yo mismo iré a buscar mis ovejas¹⁸², y las recogeré.

¹² Como recoge su rebaño el pastor el día que está en medio de sus ovejas esparcidas, así recogeré mis ovejas, y las libraré de todos los lugares en que fueron esparcidas el día del nublado y de la densa oscuridad.

¹³ Y yo las sacaré de los pueblos, y las juntaré de las tierras; las traeré a su propia tierra, y las apacentaré en los montes de Israel¹⁸³, junto a los arroyos, y en todos los lugares habitables del país.

¹⁴ Las apacentaré en buenos pastos, y en los altos montes de Israel estará su aprisco; allí dormirán en un buen redil, y serán apacentadas con pastos suculentos sobre los montes de Israel.

¹⁵ Yo apacentaré mis ovejas¹⁸⁴, y yo las haré reposar, dice el Señor Jehová.

¹⁶ Yo buscaré la perdida, y haré volver al redil la descarriada, vendaré la perniquebrada, y fortaleceré la débil; mas destruiré a la engordada y a la fuerte; las apacentaré con justicia.

¹⁷ Y en cuanto a vosotras, ovejas mías, así dice el Señor Jehová: He aquí yo juzgo entre oveja y oveja, entre carneros y machos cabríos.

¹⁸ ¿Os parece poco el haberos alimentado con lo mejor de los pastos, para que también pisoteéis¹⁸⁵ con vuestros pies lo que queda de vuestros pastos; y que habiéndoois bebido las aguas claras, enturbiéis además con vuestros pies las que quedan?

¹⁹ Así que mis ovejas comen lo hollado de vuestros pies, y beben lo que con vuestros pies habéis enturbiado.

²⁰ Por eso, así les dice el Señor Jehová: He aquí que yo, sí, yo juzgaré entre la oveja engordada y la oveja flaca,

²¹ por cuanto empujasteis con el costado y con el hombro, y acorneasteis con vuestros cuernos a todas las débiles, hasta que las echasteis y las dispersasteis.

²² Por tanto, yo salvaré a mis ovejas, y nunca más servirán para el pillaje; y juzgaré entre oveja y oveja.

²³ Y suscitaré para ponerlo al frente de ellas a un solo pastor¹⁸⁶, y él las apacentará; a mi siervo David, él las apacentará, y él les será por pastor.

²⁴ Y yo Jehová les seré por Dios, y mi siervo David será príncipe en medio de ellos. Yo Jehová he hablado.

²⁵ Y estableceré con ellos pacto de paz¹⁸⁷, y quitaré de la tierra las fieras; y habitarán en el desierto con seguridad, y dormirán en los bosques.

²⁶ Y haré de ellas y de los alrededores de mi collado una bendición, y haré

descender la lluvia en su tiempo; lluvias de bendición serán.

²⁷ Y el árbol del campo dará su fruto¹⁸⁸, y la tierra dará sus productos, y estarán sobre su tierra con seguridad; y sabrán que yo soy Jehová, cuando haya roto las coyundas de su yugo, y los libre de manos de los que los han tenido esclavizados.

²⁸ No volverán a ser presa de las naciones¹⁸⁹, ni las devorarán las fieras de la tierra; sino que habitarán con seguridad, y no habrá quien las espante.

²⁹ Y levantaré para ellos un plantío de renombre, y nunca más serán consumidos de hambre en la tierra, ni serán jamás avergonzados por las naciones.

³⁰ Y sabrán que yo Jehová su Dios estoy con ellos, y ellos, la casa de Israel, son mi pueblo, dice el Señor Jehová.

³¹ Y vosotras, ovejas mías, ovejas de mi pasto, sois hombres, y yo soy vuestro Dios, dice el Señor Jehová.

Profecía contra Edom

CAPÍTULO 35

Vino además a mí palabra de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, vuelve tu rostro hacia el monte de Seir¹⁹⁰, y profetiza contra él,

³ y dile: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra ti, oh monte de Seir, y extenderé mi mano contra ti, y te convertiré en la mayor soledad.

⁴ A tus ciudades convertiré en ruinas, y tú serás asolado, y sabrás que yo soy Jehová.

⁵ Por cuanto tuviste un odio perpetuo, y entregaste a los hijos de Israel al poder de la espada en el tiempo de su aflicción, en el tiempo de la consumación de la maldad;

⁶ por tanto, vivo yo, dice el Señor Jehová, que te destinaré a la sangre, y la sangre te perseguirá; de cierto aborreciste tu propia sangre; por eso, te perseguirá la sangre.

⁷ Y convertiré al monte de Seir en completa soledad, y cortaré de él al que vaya y al que venga.

⁸ Y llenaré sus montes de sus muertos; en tus collados, en tus valles y en todos tus arroyos, caerán los muertos a espada.

⁹ Yo te pondré en asolamiento perpetuo, y tus ciudades nunca más se restaurarán; y sabréis que yo soy Jehová.

¹⁰ Por cuanto dijiste: Las dos naciones y las dos tierras serán mías¹⁹¹, y tomaré posesión de ellas; siendo así que Jehová estaba allí;

¹¹ por tanto, vivo yo, dice el Señor Jehová, yo haré conforme a tu ira, y conforme a tu envidia con que procediste, a causa del odio que les tenías; y seré conocido en ellos, cuando te castigue.

¹² Y sabrás que yo Jehová he oído todas tus injurias que proferiste contra los montes de Israel, diciendo: Están devastados; nos han sido dados para que los devoremos.

¹³ Y os engrandecisteis contra mí con vuestra boca, y multiplicasteis contra mí vuestras palabras. Yo lo oí.

¹⁴ Así dice el Señor Jehová: Cuando toda la tierra se regocije, yo te haré una desolación.

¹⁵ Como tú te alegraste sobre la heredad de la casa de Israel, porque fue asolada, así te haré a ti; asolado serás tú, oh monte de Seir, y todo Edom, todo él; y sabrán que yo soy Jehová.

Restauración futura de Israel

CAPÍTULO 36

Tú, hijo de hombre, profetiza a los montes de Israel¹⁹², y di: Montes de Israel, oíd palabra de Jehová.

² Así dice el Señor Jehová: Por cuanto el enemigo dijo contra vosotros: ¡Ea!, también las alturas eternas nos han sido dadas por heredad¹⁹³;

³ profetiza, por tanto, y di: Así dice el Señor Jehová: Por cuanto habéis sido asolados y os han codiciado de todas partes para que vinierais a ser posesión de las otras naciones, y andáis en boca de habladores y en la difamación de la gente,

⁴ por tanto, montes de Israel, oíd palabra del Señor Jehová: Así dice el Señor Jehová a los montes y a los collados, a los arroyos y a los valles, a las ruinas asoladas y a las ciudades desamparadas, que fueron entregadas al pillaje y al escarnio de las otras naciones alrededor;

⁵ por eso, así dice el Señor Jehová: He hablado por cierto en el fuego de mi celo contra las demás naciones, y contra todo Edom, que se apropiaron entre ellos mi tierra por heredad con la alegría de todo su corazón y con el desprecio en el alma, para despoblarla y saquearla.

⁶ Por tanto, profetiza sobre la tierra de Israel, y di a los montes y a los collados, y a los arroyos y a los valles: Así dice el Señor Jehová: He aquí, en mi celo y en mi furor he hablado, por cuanto habéis llevado el oprobio de las naciones.

⁷ Por lo cual así dice el Señor Jehová: Yo he alzado mi mano, y he jurado que las naciones que están a vuestro alrededor han de llevar su afrenta.

⁸ Mas vosotros, oh montes de Israel, daréis vuestras ramas, y llevaréis vuestro fruto para mi pueblo Israel; porque están a punto de volver.

⁹ Porque he aquí que yo estoy por vosotros, y a vosotros me volveré, y seréis labrados y sembrados.

¹⁰ Y haré multiplicar hombres sobre vosotros, a toda la casa de Israel, toda ella; y las ciudades serán habitadas, y edificadas las ruinas.

¹¹ Multiplicaré sobre vosotros hombres y ganado, y serán multiplicados y crecerán; y os haré morar como solíais antiguamente, y os haré mayor bien que en vuestros principios; y sabréis que yo soy Jehová.

¹² Y haré andar hombres sobre vosotros, a mi pueblo Israel; y tomarán posesión de ti¹⁹⁴, y les serás por heredad, y nunca más volverás a privarles de sus hijos.

¹³ Así dice el Señor Jehová: Por cuanto dicen de vosotros: Eres una tierra que devora a sus hombres¹⁹⁵, y has privado de hijos a tu nación;

¹⁴ por tanto, no devorarás más hombres, y nunca más matarás a los hijos de tu nación, dice el Señor Jehová.

¹⁵ Y nunca más consentiré que se oiga contra ti el ultraje de las naciones, ni cargarás por más tiempo con los denuestos de los pueblos, ni volverás a privar de hijos a tu nación, dice el Señor Jehová.

¹⁶ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁷ Hijo de hombre, mientras la casa de Israel moraba en su tierra, la contaminó con sus caminos y con sus obras; como inmundicia de menstruosa fue su camino delante de mí.

¹⁸ Por lo cual derramé mi ira sobre ellos por la sangre que habían derramado sobre la tierra; porque la contaminaron con sus ídolos.

¹⁹ Les esparcí entre las naciones, y fueron dispersados por las tierras; conforme a sus caminos y conforme a sus obras les castigué.

²⁰ Y cuando llegaron a las naciones adonde fueron, profanaron mi santo nombre¹⁹⁶, diciéndose de ellos: Estos son pueblo de Jehová, y han salido de la tierra de él.

²¹ Pero he tenido lástima de mi santo nombre, profanado¹⁹⁷ por la casa de Israel entre las naciones adonde fueron.

²² Por tanto, di a la casa de Israel: Así dice el Señor Jehová: No lo hago por vosotros, oh casa de Israel, sino por causa de mi santo nombre, el cual profanasteis vosotros entre las naciones adonde habéis llegado.

²³ Y santificaré mi gran nombre, profanado entre las naciones, el cual profanasteis vosotros en medio de ellas; y sabrán las naciones que yo soy Jehová, dice el Señor Jehová, cuando yo sea santificado en vosotros delante de sus ojos.

²⁴ Pues yo os tomaré de entre las naciones, y os recogeré de todas las tierras, y os traeré a vuestro país.

²⁵ Esparciré sobre vosotros agua limpia¹⁹⁸, y quedaréis limpios; de todas vuestras inmundicias y de todos vuestros ídolos os limpiaré.

²⁶ Os daré también un corazón nuevo, y pondré un espíritu nuevo¹⁹⁹ dentro de vosotros; y quitaré de vuestra carne el corazón de piedra, y os daré un corazón de carne.

²⁷ Y pondré dentro de vosotros mi Espíritu, y haré que andéis en mis estatutos, y guardéis mis ordenanzas²⁰⁰, y las pongáis por obra.

²⁸ Habitaréis en la tierra que di a vuestros padres, y vosotros me seréis por pueblo, y yo seré a vosotros por Dios.

²⁹ Y os libraré de todas vuestras inmundicias; y llamaré al trigo, y lo multiplicaré, y no os haré pasar hambre.

³⁰ Multiplicaré asimismo el fruto de los árboles, y el producto de los campos, para que nunca más recibáis oprobio de hambre entre las naciones.

³¹ Y os acordaréis de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas; y sentiréis asco de vosotros mismos por vuestras iniquidades y por vuestras abominaciones.

³² No lo hago por vosotros, dice Jehová el Señor, sabedlo bien; avergonzaos y cubríos de confusión por vuestras iniquidades, casa de Israel.

³³ Así dice el Señor Jehová: El día que os limpie de todas vuestras iniquidades, haré también que sean habitadas las ciudades, y las ruinas serán reedificadas.

³⁴ Y la tierra que estuvo asolada, será labrada, después de haber permanecido asolada a ojos de todos los que pasaron.

³⁵ Y dirán: Esta tierra que estaba asolada ha venido a ser como el jardín del Edén²⁰¹; y estas ciudades que eran desiertas y asoladas y arruinadas, están fortificadas y habitadas.

³⁶ Y las naciones que queden en vuestros alrededores sabrán que yo Jehová reedifiqué lo que estaba derribado, y planté lo que estaba desolado; yo Jehová he hablado, y lo haré.

³⁷ Así dice el Señor Jehová: Aún seré solicitado por la casa de Israel, para hacerles esto; multiplicaré los hombres como se multiplican los rebaños²⁰².

³⁸ Como las ovejas consagradas, como las ovejas de Jerusalén en sus fiestas solemnes, así las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hombres²⁰³; y sabrán que yo soy Jehová.

El valle de los huesos secos

CAPÍTULO 37

La mano de Jehová vino sobre mí, y me llevó Jehová en espíritu y me puso en medio de un valle que estaba lleno de huesos.

² Y me hizo pasar cerca de ellos por todo en derredor; y he aquí que eran muchísimos sobre la faz del campo, y por cierto secos en gran manera.

³ Y me dijo: Hijo de hombre, ¿pueden revivir estos huesos? Y respondí: Señor Jehová, tú lo sabes.

⁴ Me dijo entonces: Profetiza sobre estos huesos²⁰⁴, y diles: Huesos secos, oíd

palabra de Jehová.

⁵ Así dice el Señor Jehová a estos huesos: He aquí que yo haré entrar espíritu en vosotros, y viviréis.

⁶ Y pondré tendones sobre vosotros, haré crecer sobre vosotros la carne, os cubriré de piel, y pondré en vosotros espíritu, y viviréis; y sabréis que yo soy Jehová.

⁷ Profeticé, pues, como me fue mandado; y hubo un ruido mientras yo profetizaba, e inmediatamente una conmoción; y los huesos se juntaron, cada hueso en su sitio²⁰⁵.

⁸ Y miré, y he aquí que había tendones sobre ellos, y la carne subió, y la piel cubrió por encima de ellos; pero no había en ellos espíritu.

⁹ Entonces me dijo: Profetiza al espíritu, profetiza, hijo de hombre, y di al espíritu: Así dice el Señor Jehová: Espíritu, ven de los cuatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y vivirán.

¹⁰ Así que profeticé como me había mandado, y entró el espíritu en ellos, y vivieron, y se pusieron en pie; un ejército grande en extremo.

¹¹ Me dijo luego: Hijo de hombre, estos huesos son toda la casa de Israel²⁰⁶. He aquí que ellos dicen: Nuestros huesos están secos, y se ha perdido nuestra esperanza; y estamos cortados del todo.

¹² Por tanto, profetiza, y diles: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo voy a abrir vuestros sepulcros, pueblo mío, y os haré subir de vuestras sepulturas, y os traeré a la tierra de Israel.

¹³ Y sabréis que yo soy Jehová, cuando haya abierto vuestros sepulcros, y os haga salir de vuestras sepulturas²⁰⁷, pueblo mío.

¹⁴ Y pondré mi Espíritu en vosotros, y viviréis, y os instalaré en vuestra tierra; y sabréis que yo Jehová hablé, y lo hice, dice Jehová.

Judá e Israel en un solo reino

¹⁵ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁶ Hijo de hombre, toma ahora un palo, y escribe en él: Para Judá, y para los hijos de Israel sus compañeros. Toma después otro palo, y escribe en él: Para José, palo de Efraín, y de toda la casa de Israel sus compañeros.

¹⁷ Júntalos luego el uno con el otro, para que sean uno solo²⁰⁸, y se hagan uno solo en tu mano.

¹⁸ Y cuando te pregunten los hijos de tu pueblo, diciendo: ¿No nos explicarás lo que significa eso?,

¹⁹ diles: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo tomo el palo de José que está en la mano de Efraín, y a las tribus de Israel sus compañeros, y los pondré juntamente con el palo de Judá, y los haré un solo palo, y se harán uno en mi mano.

- ²⁰ Y los palos sobre los que escribas estarán en tu mano delante de sus ojos,
- ²¹ y les dirás: Así dice el Señor Jehová: He aquí, yo voy a tomar a los hijos de Israel de entre las naciones a las cuales fueron, y los recogeré de todas partes, y los traeré a su tierra;
- ²² y los haré una sola nación en la tierra, en los montes de Israel, y un solo rey será a todos ellos por rey; y nunca más serán dos naciones, ni nunca más estarán divididos en dos reinos.
- ²³ Ni se contaminarán ya más con sus ídolos, ni con sus abominaciones, ni con ninguna de sus transgresiones; y los sacaré de todas las habitaciones en las cuales pecaron, y los limpiaré; y me serán por pueblo, y yo a ellos por Dios.
- ²⁴ Mi siervo David será rey sobre ellos, y todos ellos tendrán un solo pastor; y andarán en mis ordenanzas, y guardarán mis estatutos, y los pondrán por obra.
- ²⁵ Habitarán en la tierra que di a mi siervo Jacob, en la cual habitaron vuestros padres; en ella habitarán ellos, sus hijos y los hijos de sus hijos para siempre; y mi siervo David será príncipe de ellos para siempre.
- ²⁶ Y haré con ellos pacto de paz, será un pacto perpetuo con ellos; y los estableceré y los multiplicaré, y pondré mi santuario entre ellos para siempre.
- ²⁷ Estará en medio de ellos mi tabernáculo, y seré a ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo.
- ²⁸ Y sabrán las naciones que yo Jehová santifico a Israel, cuando mi santuario esté en medio de ellos²⁰⁹ para siempre.

Profecía contra Gog, rey de Magog

CAPÍTULO 38

Vino a mí palabra²¹⁰ de Jehová, diciendo:

² Hijo de hombre, vuelve tu rostro hacia Gog²¹¹ en tierra de Magog, príncipe soberano de Mésec y Tubal, y profetiza contra él,

³ y di: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra ti, oh Gog, príncipe soberano de Mésec y Tubal.

⁴ Y te haré dar media vuelta, y pondré garfios en tus quijadas, y te sacaré a ti y a todo tu ejército, caballos y jinetes, todos perfectamente equipados, gran multitud con paveses y escudos, blandiendo todos ellos espada;

⁵ Persia, Cus y Fut con ellos; todos ellos con escudo y yelmo;

⁶ Gomer, y todas sus tropas; la casa de Togarmá, de los confines del norte, y todas sus tropas; muchos pueblos contigo.

⁷ Prepárate²¹² y apercíbete, tú y toda tu multitud que se ha reunido a ti, y sé tú su comandante en jefe.

⁸ De aquí a muchos días recibirás la orden; al cabo de muchos años vendrás a la

tierra salvada de la espada, recogida de muchos pueblos, contra los montes de Israel, que siempre fueron una desolación; mas fue sacada de las naciones, y todos ellos moran confiadamente.

⁹ Subirás tú, y vendrás como una tempestad; como un nublado para cubrir la tierra serás tú y todas tus tropas, y muchos pueblos contigo.

¹⁰ Así dice el Señor Jehová: En aquel día subirán pensamientos a tu corazón y concebirás malvados designios²¹³,

¹¹ y dirás: Subiré contra una tierra indefensa, iré contra gentes tranquilas que habitan confiadamente; todas ellas habitan sin muros, y no tienen cerrojos ni puertas;

¹² para arrebatat despojos y para tomar botín, para extender tus manos sobre las tierras desiertas ya pobladas, y sobre el pueblo recogido de entre las naciones, que ha repuesto su ganado y su hacienda, y que habita en el centro de la tierra.

¹³ Sebá y Dedán, y los mercaderes de Tarsis²¹⁴ con todos sus magnates, te dirán: ¿Has venido a arrebatat despojos? ¿Has reunido tu multitud para tomar botín, para llevarte la plata y el oro, para tomar ganados y posesiones, para hacer un gran botín?

¹⁴ Por tanto, profetiza hijo de hombre, y di a Gog: Así dice el Señor Jehová: En aquel tiempo, cuando mi pueblo Israel habite con seguridad, ¿no lo sabrás tú?

¹⁵ Vendrás de tu lugar, de las más remotas regiones del norte, tú y muchos pueblos contigo, todos ellos a caballo, una gran multitud y un poderoso ejército,

¹⁶ y subirás contra mi pueblo Israel como un nublado para cubrir la tierra; esto será al final de los días; y te traeré contra mi tierra, para que las naciones me conozcan, cuando sea santificado a costa tuya, oh Gog, delante de sus ojos.

¹⁷ Así dice el Señor Jehová: ¿Eres tú aquel de quien hablé yo en tiempos pasados por mis siervos los profetas de Israel, los cuales profetizaron en aquellos tiempos, durante muchos años, que yo te había de traer contra ellos?

¹⁸ Ocurrirá en aquel tiempo, cuando venga Gog contra la tierra de Israel, dice Jehová el Señor, que subirá mi ira en mi enojo.

¹⁹ Porque he hablado en mi cielo, y en el fuego de mi ira: De cierto en aquel tiempo habrá un gran terremoto en la tierra de Israel;

²⁰ tanto, que los peces del mar, las aves del cielo, las bestias del campo y todo reptil que se arrastra sobre la tierra, y todos los hombres que están sobre la faz de la tierra, temblarán ante mi presencia; y se desmoronarán los montes, y las rocas caerán, y todo muro caerá por tierra.

²¹ Y en todos mis montes llamaré contra él la espada, dice el Señor Jehová; la espada de cada cual se volverá contra su hermano.

²² Y yo litigaré contra él con peste y con sangre; y haré llover sobre él, sobre sus tropas y sobre los muchos pueblos que están con él, impetuosa lluvia, y piedras de

granizo, fuego y azufre.

²³ Así manifestaré mi grandeza y mi santidad, y me daré a conocer ante los ojos de muchas naciones; y sabrán que yo soy Jehová.

Derrota de Gog

CAPÍTULO 39

Tú, pues, hijo de hombre, profetiza contra Gog, y di: Así dice el Señor Jehová: He aquí que yo estoy contra ti, oh Gog, príncipe soberano de Mésec y Tubal.

² Y te haré dar media vuelta²¹⁵, y te conduciré y te haré subir de las más remotas partes del norte, y te traeré sobre los montes de Israel;

³ y romperé tu arco en tu mano izquierda, y haré caer tus saetas de tu mano derecha.

⁴ Sobre los montes de Israel caerás tú y todas tus tropas, y los pueblos que estén contigo; a las aves de rapiña de toda especie, y a las fieras del campo, te daré por comida.

⁵ Sobre la faz del campo caerás; porque yo he hablado, dice el Señor Jehová.

⁶ Y enviaré fuego sobre Magog, y sobre los que moran con seguridad en las islas; y sabrán que yo soy Jehová.

⁷ Y haré notorio mi santo nombre en medio de mi pueblo Israel, y nunca más consentiré que sea profanado mi santo nombre; y sabrán las naciones²¹⁶ que yo soy Jehová, el Santo en Israel.

⁸ He aquí que esto llega y se va a cumplir, dice el Señor Jehová; este es el día del cual he hablado.

⁹ Y los moradores de las ciudades de Israel saldrán a prender fuego y a entregar a las llamas las armas; escudos y paveses, arcos y saetas, mazas y lanzas; y los quemarán en el fuego por siete años.

¹⁰ No traerán leña del campo, ni cortarán de los bosques, sino que quemarán las armas en el fuego; y despojarán a sus despojadores, y robarán a los que les robaron, dice el Señor Jehová.

¹¹ En aquel tiempo yo daré a Gog lugar para sepultura allí en Israel, el valle de los que pasan al oriente del mar; y obstruirá el paso a los transeúntes, pues allí enterrarán a Gog²¹⁷ y a toda su multitud; y lo llamarán el Valle de Hamón-gog.

¹² Y la casa de Israel los estará enterrando por siete meses, para limpiar la tierra.

¹³ Los enterrará todo el pueblo de la tierra, y será para ellos un motivo de renombre; el día en que yo seré glorificado, dice el Señor Jehová.

¹⁴ Y tomarán hombres a jornal que vayan continuamente por el país para enterrar, con ayuda de los que viajen, a los que queden sobre la faz de la tierra, a fin de limpiarla; al cabo de siete meses harán el reconocimiento.

¹⁵ Y cuando pasen los que viajen por el país, y alguien vea los huesos de algún

hombre, pondrá junto a ellos una señal, hasta que los entierren los sepultureros en el valle de Hamón-gog.

¹⁶ Y también el nombre de la ciudad será Hamoná; así limpiarán la tierra.

¹⁷ Y tú, hijo de hombre, así dice el Señor Jehová: Di a las aves de toda especie, y a toda fiera del campo: Juntaos, y venid; reuníos de todas partes al banquete que preparo para vosotros, un gran banquete sobre los montes de Israel; y comeréis carne y beberéis sangre.

¹⁸ Comeréis carne de fuertes, y beberéis sangre de príncipes de la tierra; carneros, corderos, machos cabríos, bueyes y toros engordados de Basán son todos ellos.

¹⁹ Comeréis la gordura hasta saciaros, y beberéis hasta embriagaros de sangre de las víctimas que para vosotros he preparado.

²⁰ Y os saciaréis sobre mi mesa, de caballos y de jinetes, de hombres fuertes y de todos los hombres de guerra, dice el Señor Jehová.

²¹ Y pondré en alto mi gloria entre las naciones, y todas las naciones verán mi juicio que habré hecho, y mi mano con que los habré herido.

²² Y de aquel día en adelante sabrá la casa de Israel que yo soy Jehová su Dios.

²³ Y sabrán las naciones que la casa de Israel fue llevada cautiva por su pecado, por cuanto me fueron infieles, y yo escondí de ellos mi rostro, y los entregué en manos de sus enemigos, y cayeron todos a espada.

²⁴ Conforme a su inmundicia y conforme a sus transgresiones hice con ellos, y escondí de ellos mi rostro.

²⁵ Por tanto, así dice el Señor Jehová: Ahora voy a hacer volver a los cautivos de Jacob, y tendré compasión de toda la casa de Israel, y me mostraré celoso por mi santo nombre.

²⁶ Y ellos llevarán sobre sí su vergüenza, y toda su infidelidad con que prevaricaron contra mí, cuando habiten en su tierra con seguridad y no haya quien los espante;

²⁷ cuando yo los haya traído de entre los pueblos, y los haya recogido de la tierra de sus enemigos, y sea santificado en ellos ante los ojos de muchas naciones.

²⁸ Y sabrán que yo soy Jehová su Dios, cuando, después de haberlos llevado al cautiverio entre las naciones, los reúna sobre su tierra, sin dejar allí a ninguno de ellos.

²⁹ Y no esconderé más de ellos mi rostro; porque habré derramado de mi Espíritu sobre la casa de Israel, dice el Señor Jehová.

La visión del templo

CAPÍTULO 40

En el año veinticinco de nuestro cautiverio²¹⁸, al principio del año, a los diez días del mes, a los catorce años después que la ciudad fue tomada, en aquel mismo día vino sobre mí la mano de Jehová, y me llevó allá.

² En visiones de Dios me llevó a la tierra de Israel, y me puso sobre un monte muy alto²¹⁹, sobre el cual había un edificio parecido a una ciudad, hacia la parte sur.

³ Me llevó allá, y he aquí que había allí un varón cuyo aspecto era como aspecto de bronce; y tenía un cordel de lino en su mano, y una caña de medir; y él estaba de pie a la puerta.

⁴ Y me habló aquel varón, diciendo: Hijo de hombre, mira con tus ojos, y oye con tus oídos, y pon tu corazón a todas las cosas que te voy a mostrar; porque has sido traído aquí para que yo te las mostrase. Informa a la casa de Israel de todo lo que vayas viendo.

⁵ Y he aquí, por el exterior de la casa había un muro alrededor²²⁰; y la caña de medir que aquel varón tenía en la mano era de seis codos de largura, de a codo y palmo cada codo; y midió el espesor del muro, de una caña, y la altura, de otra caña.

⁶ Después vino a la puerta que mira hacia el oriente, y subió por sus gradas, y midió un poste de la puerta, de una caña de ancho, y el otro poste, de otra caña de ancho.

⁷ Y cada cámara tenía una caña de largo, y una caña de ancho; y entre las cámaras había un espacio de cinco codos de ancho; y cada poste de la puerta junto a la entrada de la puerta por dentro, una caña de ancho.

⁸ Midió asimismo el vestíbulo del pórtico por dentro, una caña de ancho.

⁹ Midió luego la entrada del portal, de ocho codos de largo, y sus postes de dos codos; y la puerta del pórtico estaba por el lado de adentro.

¹⁰ Y la puerta oriental tenía tres cámaras a cada lado, las tres de una medida; también de una medida los portales a cada lado.

¹¹ Midió el ancho de la entrada de la puerta, de diez codos, y la longitud del portal, de trece codos.

¹² El espacio delante de las cámaras era de un codo a un lado, y de otro codo al otro lado; y cada cámara tenía seis codos por un lado, y seis codos por el otro.

¹³ Midió la puerta desde el techo de una cámara hasta el techo de la otra, veinticinco codos de ancho, puerta contra puerta.

¹⁴ Y midió los postes, de sesenta codos, cada poste del atrio y del portal todo en derredor.

¹⁵ Y desde el frente de la puerta de la entrada hasta el frente de la entrada de la puerta interior, cincuenta codos.

¹⁶ Y había ventanas estrechas en las cámaras, y en sus portales por dentro de la puerta alrededor, y asimismo en los corredores; y las ventanas estaban alrededor por dentro; y sobre cada poste había palmeras.

El atrio exterior

¹⁷ Me llevó luego al atrio exterior²²¹, y he aquí había cámaras, y estaba enlosado todo en derredor; treinta cámaras había alrededor en aquel atrio.

¹⁸ El enlosado estaba a los lados de las puertas, en proporción a la longitud de los portales, esto es el enlosado inferior.

¹⁹ Y midió la anchura desde el frente de la puerta de abajo hasta el frente del atrio interior por fuera, de cien codos hacia el oriente, como también al norte.

²⁰ Y de la puerta que estaba hacia el norte en el atrio exterior, midió su longitud y su anchura.

²¹ Sus cámaras eran tres de un lado, y tres del otro; y sus postes y sus arcos eran como la medida de la puerta primera: cincuenta codos de longitud, y veinticinco de ancho.

²² Y sus ventanas y sus arcos y sus palmeras eran conforme a la medida de la puerta que estaba hacia el oriente; y se subía a ella por siete gradas, y delante de ellas estaban sus arcos.

²³ Enfrente de la puerta que daba hacia el norte, había en el atrio interior una puerta que estaba también enfrente de la puerta oriental; y midió de puerta a puerta, cien codos.

El pórtico meridional

²⁴ Me llevó después hacia el sur, y he aquí que había una puerta hacia el sur; y midió sus portales y sus arcos conforme a las mismas medidas.

²⁵ Y había ventanas en torno de ella y de su vestíbulo, como las otras ventanas; su longitud era de cincuenta codos, y el ancho de veinticinco codos.

²⁶ Sus gradas eran de siete peldaños, con sus arcos delante de ellas; y tenía palmeras, una de un lado, y otra del otro lado, en sus postes.

²⁷ Había también una puerta hacia el sur del atrio interior; y midió de puerta a puerta hacia el sur cien codos.

²⁸ Me llevó después al atrio de adentro por la puerta del sur, y midió la puerta del sur conforme a estas medidas.

²⁹ Sus cámaras y sus postes y sus arcos eran conforme a estas medidas, y tenía sus ventanas y sus arcos alrededor; la longitud era de cincuenta codos, y de veinticinco codos el ancho.

³⁰ Los arcos alrededor eran de veinticinco codos de largo, y cinco codos de ancho.

³¹ Y sus arcos daban al atrio exterior, con palmeras en sus postes; y sus gradas eran de ocho peldaños.

³² Y me llevó al atrio interior hacia el oriente, y midió la puerta conforme a estas medidas.

³³ Eran sus cámaras y sus postes y sus arcos conforme a estas medidas, y tenía sus ventanas y sus arcos alrededor; la longitud era de cincuenta codos, y la anchura de

veinticinco codos.

³⁴ Y sus arcos daban al atrio exterior, con palmeras en sus postes de un lado y de otro; y sus gradas eran de ocho peldaños.

³⁵ Me llevó luego a la puerta del norte, y midió conforme a estas medidas;

³⁶ sus cámaras, sus postes, sus arcos y sus ventanas alrededor; la longitud era de cincuenta codos, y de veinticinco codos el ancho.

³⁷ Sus postes daban al atrio exterior, con palmeras a cada uno de sus postes de un lado y de otro; y sus gradas eran de ocho peldaños.

³⁸ Y había allí una cámara con su puerta junto a los postes de los portales; allí se había de lavar el holocausto.

³⁹ Y en la entrada de la puerta había dos mesas a un lado, y otras dos al otro, para degollar sobre ellas el holocausto, la expiación y el sacrificio por el pecado.

⁴⁰ A un lado, por fuera de las gradas, a la entrada de la puerta del norte, había dos mesas; y al otro lado que estaba a la entrada de la puerta, otras dos mesas.

⁴¹ Cuatro mesas a un lado, y cuatro mesas al otro lado, junto a la puerta; ocho mesas, sobre las cuales se habían de inmolar las víctimas.

⁴² Había además otras cuatro mesas para el holocausto, de piedra labrada, de un codo y medio de longitud, y codo y medio de ancho, y de un codo de altura, sobre las cuales habrían de colocar los utensilios con que se degüellan el holocausto y el sacrificio.

⁴³ Y adentro, ganchos, de un palmo menor, dispuestos en derredor; y sobre las mesas había de estar la carne de las víctimas.

⁴⁴ Y fuera de la puerta interior, en el atrio de adentro que estaba al lado de la puerta del norte, estaban las cámaras de los cantores, las cuales miraban hacia el sur; una estaba al lado de la puerta del oriente que miraba hacia el norte.

⁴⁵ Y me dijo: Esta cámara que mira hacia el sur es de los sacerdotes que hacen la guardia del templo.

⁴⁶ Y la cámara que mira hacia el norte es de los sacerdotes que hacen la guardia del altar; estos son los hijos de Sadoc, los cuales, de entre los hijos de Leví, se acercan a Jehová, para servirle.

⁴⁷ Y midió el atrio, cien codos de longitud, y cien codos de anchura; era cuadrado; y el altar estaba delante de la casa.

⁴⁸ Y me llevó al pórtico del templo, y midió cada poste del pórtico, cinco codos de un lado, y cinco codos de otro; y la anchura de la puerta, tres codos de un lado, y tres codos de otro.

⁴⁹ La longitud del pórtico, veinte codos, y el ancho once codos; y se subía a él por gradas²²²; y había columnas junto a los postes, una de un lado, y otra de otro.

El lugar santísimo del Templo

CAPÍTULO 41

Me introdujo luego en el templo, y midió los postes, siendo el ancho de seis codos de un lado, y de seis codos del otro, que era el ancho del tabernáculo.

² El ancho de la puerta era de diez codos, y los lados de la puerta, de cinco codos de un lado, y de cinco del otro. Y midió su longitud, de cuarenta codos, y la anchura de veinte codos.

³ Y pasó al interior²²³, y midió cada poste de la puerta, de dos codos; y la puerta, de seis codos; y la anchura de la entrada, de siete codos.

⁴ Midió también su longitud, de veinte codos, y la anchura de veinte codos, delante del templo; y me dijo: Este es el lugar santísimo.

⁵ Después midió el muro de la casa²²⁴, de seis codos; y de cuatro codos la anchura de las cámaras laterales, en torno de la casa alrededor.

⁶ Las cámaras laterales estaban sobrepuestas unas a otras, treinta en cada uno de los tres pisos; y había salientes en la pared de la casa alrededor, sobre los que estribasen las cámaras, para que no estribasen en la pared de la casa.

⁷ Y había mayor anchura en las cámaras laterales, según se subía de piso en piso; porque la escalera de caracol de la casa subía más y más alrededor por dentro de la casa; por tanto, la casa tenía más anchura arriba. Del piso inferior se podía subir al de en medio, y de este al superior.

⁸ Y vi que la casa estaba asentada sobre una elevación, todo alrededor; los cimientos de las cámaras eran de una caña entera de seis codos hacia el ángulo.

⁹ El ancho de la pared de afuera que pertenecía a las cámaras laterales era de cinco codos, igual al espacio de las cámaras de la casa por dentro.

¹⁰ Y entre las cámaras había una anchura de veinte codos por todos lados alrededor de la casa.

¹¹ La puerta de cada cámara lateral daba al espacio que quedaba, una puerta hacia el norte, y otra puerta hacia el sur; y el ancho del espacio que quedaba era de cinco codos por todo alrededor.

¹² Y el edificio que estaba delante del espacio abierto al lado del occidente era de setenta codos de ancho; y la pared del edificio, de cinco codos de grueso alrededor, y de noventa codos de largo.

¹³ Luego midió la casa, cien codos de largo; y el espacio abierto y el edificio y sus paredes, de cien codos de longitud.

¹⁴ Y el ancho del frente de la casa y del espacio abierto al oriente era de cien codos.

Ornamentación del templo

¹⁵ Y midió la longitud del edificio que estaba delante del espacio abierto que había detrás de él, y las galerías de uno y otro lado, cien codos; y el templo, el lugar

interior y los portales del atrio,

¹⁶ los umbrales y las ventanas estrechas y las galerías alrededor de los tres pisos estaba todo cubierto de madera desde el suelo hasta las ventanas; y las ventanas también cubiertas

¹⁷ hasta el espacio de encima de la puerta, y hasta la casa de adentro, y afuera de ella, y por toda la pared en derredor por dentro y por fuera, por medida.

¹⁸ Y estaba labrada con querubines y palmeras²²⁵, y había entre querubín y querubín una palmera; y cada querubín tenía dos rostros;

¹⁹ un rostro de hombre hacia la palmera de un lado, y un rostro de león hacia la palmera del otro lado, por toda la casa alrededor.

²⁰ Desde el suelo hasta encima de la puerta había querubines labrados y palmeras, así como por toda la pared del templo.

²¹ Cada poste del templo era cuadrado, y el frente del lugar santísimo tenía el mismo aspecto que el frente del templo.

²² El altar, de tres codos de alto y de dos codos de largo, era de madera, así como sus esquinas; su superficie y sus paredes eran también de madera. Y me dijo: Esta es la mesa que está delante de Jehová.

²³ El templo y el santuario tenían dos puertas dobles.

²⁴ Y en cada puerta había dos hojas, dos hojas que giraban; dos hojas en una puerta, y otras dos en la otra.

²⁵ En las puertas del templo había esculpidos querubines y palmeras, así como los que había en las paredes; y había gruesas vigas de madera sobre la fachada del atrio al exterior.

²⁶ Y había ventanas estrechas, y palmeras de uno y otro lado a los lados del pórtico; había también los soportes de la casa y los arquitrabes.

Dependencias del templo

CAPÍTULO 42

Me trajo luego al atrio exterior hacia el norte, y me llevó a la cámara que estaba delante del espacio abierto que quedaba enfrente del edificio, hacia el norte.

² Por delante de la puerta del norte su longitud era de cien codos, y el ancho de cincuenta codos.

³ Frente a los veinte codos que había en el atrio interior, y enfrente del enlosado que había en el atrio exterior, estaban las galerías, las unas enfrente de las otras en tres pisos.

⁴ Y delante de las cámaras había un corredor de diez codos de ancho hacia adentro, con una vía de entrada de un codo; y sus puertas daban al norte.

⁵ Y las cámaras más altas eran más estrechas; porque las galerías quitaban de ellas

más espacio que de las bajas y de las de en medio del edificio.

⁶ Porque estaban en tres pisos, y no tenían columnas como las columnas de los atrios; por tanto, eran más estrechas que las de abajo y las de en medio, comparando desde el suelo.

⁷ Y el muro que estaba afuera enfrente de las cámaras, hacia el atrio exterior delante de las cámaras, tenía cincuenta codos de largo.

⁸ Porque la longitud de las cámaras del atrio de afuera era de cincuenta codos; y delante de la fachada del templo había cien codos.

⁹ Y debajo de las cámaras estaba la entrada al lado oriental, si uno entraba en él desde el atrio exterior.

¹⁰ A lo ancho del muro del atrio, hacia el oriente, enfrente del espacio abierto, y delante del edificio, había cámaras,

¹¹ con un corredor delante de ellas, semejante al de las cámaras que estaban hacia el norte; tanto su longitud como su ancho eran los mismos, así como todas sus salidas y toda su disposición. Como sus puertas,

¹² así también eran las puertas de las cámaras que estaban hacia el sur; había una puerta al comienzo del corredor que había enfrente del muro al lado oriental, para quien entraba en las cámaras.

¹³ Y me dijo: Las cámaras del norte y las del sur, que están delante del espacio abierto, son cámaras santas en las cuales los sacerdotes que se acercan a Jehová comerán las santas ofrendas²²⁶; allí pondrán las ofrendas santas, la ofrenda y la expiación y el sacrificio por el pecado, porque el lugar es santo.

¹⁴ Cuando los sacerdotes entren, no saldrán del lugar santo al atrio exterior, sino que allí dejarán sus vestiduras con que ministran, porque son santas, la ofrenda y la expiación y así se acercarán a lo que pertenece al pueblo.

¹⁵ Y luego que acabó las medidas de la casa de adentro, me sacó por el camino de la puerta que miraba hacia el oriente, y lo midió todo alrededor.

¹⁶ Midió el lado oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir alrededor.

¹⁷ Midió al lado del norte, quinientas cañas de la caña de medir alrededor.

¹⁸ Midió al lado del sur, quinientas cañas de la caña de medir.

¹⁹ Rodeó al lado del occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

²⁰ Lo midió a los cuatro lados; tenía un muro todo alrededor, de quinientas cañas de longitud y quinientas cañas de ancho, para hacer separación entre el santuario y el lugar profano.

La gloria de Jehová viene al templo

CAPÍTULO 43

e llevó luego a la puerta, a la puerta que mira hacia el oriente;

M² y he aquí que la gloria del Dios de Israel venía²²⁷ del oriente²²⁸; y su sonido era como el sonido de muchas aguas, y la tierra resplandecía a causa de su gloria.

³ Y el aspecto de la visión que vi era como aquella visión que vi cuando vine para destruir la ciudad; y las visiones eran como la visión que vi junto al río Quebar; y me postré sobre mi rostro.

⁴ Y la gloria de Jehová entró en la casa por la vía de la puerta que daba al oriente.

⁵ Y me alzó un espíritu y me llevó al atrio interior; y he aquí que la gloria de Jehová llenaba la casa.

Leyes del templo

⁶ Y oí a alguien que me hablaba desde la casa; y se puso un varón junto a mí,

⁷ y me dijo: Hijo de hombre, este es el lugar de mi trono, el lugar donde posaré las plantas de mis pies, en el cual habitaré en medio de los hijos de Israel para siempre; y nunca más profanará la casa de Israel mi santo nombre, ni ellos ni sus reyes, con sus fornicaciones, y con los cadáveres de sus reyes en sus lugares altos;

⁸ poniendo ellos su umbral²²⁹ junto a mi umbral, y su contrafuerte junto a mi contrafuerte, mediando solo una pared entre mí y ellos, y han contaminado mi santo nombre con las abominaciones que cometieron; por lo cual los consumí en mi furor.

⁹ Ahora arrojarán lejos de mí sus fornicaciones, y los cadáveres de sus reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

Descripción del altar de los holocaustos

¹⁰ Tú, hijo de hombre, muestra a la casa de Israel esta casa, para que se avergüencen de sus pecados; y que midan con esmero.

¹¹ Y si se avergüenzan de todo lo que han hecho, hazles entender el diseño de la casa, su disposición, sus salidas y sus entradas, y todas sus formas, y todas sus ordenanzas, y todas sus configuraciones, y todas sus leyes; y ponlo dibujado delante de sus ojos, para que guarden toda su forma y todas sus ordenanzas, y las pongan por obra.

¹² Esta es la ley de la casa²³⁰: Sobre la cumbre del monte, el recinto entero, todo en derredor, será santísimo. He aquí que esta es la ley de la casa.

¹³ Estas son las medidas del altar por codos (el codo de a codo y un palmo). La base, de un codo, y de un codo el ancho; y su remate por su borde alrededor, de un palmo. Este será el borde del altar.

¹⁴ Y desde la base, sobre el suelo, hasta el zócalo inferior, dos codos, y la anchura de un codo; y desde el zócalo pequeño hasta el zócalo grande, cuatro codos, y el ancho de un codo.

¹⁵ El fogón del altar será de cuatro codos, y saliendo del fogón hacia arriba habrá cuatro cuernos.

¹⁶ Y el altar tendrá doce codos de largo, y doce de ancho, cuadrado a sus cuatro lados.

¹⁷ El zócalo será de catorce codos de longitud y catorce de anchura en sus cuatro lados, y de medio codo el borde alrededor; y la base, de un codo por todos lados; y sus gradas estarán mirando al oriente.

Ritos de consagración del altar

¹⁸ Y me dijo: Hijo de hombre, así dice el Señor Jehová: Estas son las ordenanzas del altar el día en que sea hecho, para ofrecer holocausto sobre él y para esparcir sobre él sangre.

¹⁹ A los sacerdotes levitas que son del linaje de Sadoc, que se acercan a mí para ministrar ante mí, dice el Señor Jehová, les darás un becerro de la vacada para expiación.

²⁰ Y tomarás de su sangre, y la pondrás en los cuatro cuernos del altar, y en las cuatro esquinas del zócalo, y en el borde alrededor; así lo purificarás y harás expiación por él.

²¹ Tomarás luego el becerro²³¹ de la expiación, y será quemado en la dependencia de la casa, designada fuera del santuario.

²² Al segundo día ofrecerás un macho cabrío sin defecto, para expiación; y purificarán el altar como lo purificaron con el becerro.

²³ Cuando acabes de expiar, ofrecerás un becerro de la vacada sin defecto, y un carnero de la manada sin tacha;

²⁴ y los ofrecerás delante de Jehová, y los sacerdotes echarán sal sobre ellos, y los ofrecerán en holocausto a Jehová.

²⁵ Durante siete días prepararás un macho cabrío cada día para ofrecerlo en expiación por el pecado; asimismo prepararán para el sacrificio el becerro de la vacada y un carnero sin tacha del rebaño.

²⁶ Durante siete días harán expiación por el altar, y lo purificarán, y así lo consagrarán.

²⁷ Y acabados estos días, del octavo día en adelante, los sacerdotes sacrificarán sobre el altar vuestros holocaustos y vuestras ofrendas de paz; y me seréis aceptos, dice el Señor Jehová.

Las nuevas leyes de culto

CAPÍTULO 44

Después me hizo volver hacia la puerta exterior²³² del santuario, la cual mira hacia el oriente; y estaba cerrada.

² Y me dijo Jehová: Esta puerta estará cerrada; no se abrirá, ni entrará por ella ningún hombre, porque Jehová Dios de Israel entró por ella; estará, por tanto, cerrada.

³ En cuanto al príncipe, por ser el príncipe, él se sentará allí²³³ para comer pan delante de Jehová; entrará por el vestíbulo de la puerta, y saldrá por ese mismo camino.

⁴ Luego me llevó hacia la puerta del norte por delante de la casa; y miré, y he aquí que la gloria de Jehová había llenado la casa de Jehová; y me postré sobre mi rostro.

⁵ Y me dijo Jehová: Hijo de hombre, pon atención, y mira con tus ojos, y oye con tus oídos todo lo que yo voy a hablar contigo sobre todas las ordenanzas de la casa de Jehová, y todas sus leyes; y pon atención a las entradas de la casa, y a todas las salidas del santuario.

⁶ Y dirás a los rebeldes²³⁴, a la casa de Israel: Así dice el Señor Jehová: Basta ya de todas vuestras abominaciones, oh casa de Israel;

⁷ de traer extranjeros²³⁵, incircuncisos de corazón e incircuncisos de carne, para estar en mi santuario y para contaminar mi casa, cuando me ofrecéis mi pan, la gordura y la sangre; y de que invalidaron mi pacto para añadir a todas vuestras abominaciones.

⁸ Y no habéis guardado lo que se os encargó acerca de mis cosas santas, sino que habéis puesto extranjeros como guardas de las ordenanzas en mi santuario, conforme a vuestro capricho.

⁹ Así dice el Señor Jehová: Ningún hijo de extranjero²³⁶, incircunciso de corazón e incircunciso de carne, entrará en mi santuario, de todos los hijos de extranjeros que están entre los hijos de Israel.

¹⁰ Y los levitas²³⁷ que se apartaron de mí cuando Israel se descarrió de mí, yéndose tras sus ídolos, llevarán su iniquidad.

¹¹ Y servirán en mi santuario como porteros a las puertas de la casa y sirvientes en la casa; ellos matarán el holocausto y el sacrificio por el pueblo, y estarán ante él para servirle.

¹² Por cuanto les sirvieron delante de sus ídolos, y fueron a la casa de Israel por tropezadero de maldad; por tanto, he alzado mi mano contra ellos, dice el Señor Jehová, y ellos llevarán sobre sí su iniquidad.

¹³ No se acercarán a mí para servirme como sacerdotes, ni se acercarán a ninguna de mis cosas santas, a mis cosas santísimas, sino que llevarán sobre sí su vergüenza y las abominaciones que han cometido.

¹⁴ Les pondré, pues, por guardas encargados de la custodia de la casa, para todo el servicio de ella, y para todo lo que en ella haya de hacerse.

¹⁵ Mas los sacerdotes levitas, hijos de Sadoc²³⁸, que cumplieron mi ministerio en el santuario cuando los hijos de Israel se apartaron de mí, ellos se acercarán para ministrar ante mí, y estarán delante de mí para ofrecerme la gordura y la sangre, dice el Señor Jehová.

¹⁶ Ellos entrarán en mi santuario, y se acercarán a mi mesa para servirme, y se encargarán de mi ministerio.

¹⁷ Y cuando entren por las puertas del atrio interior, se vestirán vestiduras de lino; no llevarán sobre ellos cosa de lana, cuando ministren en las puertas del atrio interior y dentro de la casa.

¹⁸ Llevarán sobre sus cabezas turbantes de lino, y calzones de lino sobre sus lomos; no se ceñirán cosa que les haga sudar.

¹⁹ Cuando salgan al atrio exterior, al atrio de afuera, al pueblo, se quitarán las vestiduras con que ministraron, y las dejarán en las cámaras del santuario, y se vestirán de otros vestidos, para no santificar al pueblo con sus vestiduras.

²⁰ Y no se raparán²³⁹ la cabeza, ni se dejarán crecer el cabello, sino que lo recortarán solamente.

²¹ Ninguno de los sacerdotes beberá vino cuando haya de entrar en el atrio interior.

²² No tomará por mujer a viuda ni repudiada, sino que tomará virgen del linaje de la casa de Israel, o viuda que sea viuda de sacerdote.

²³ Y enseñarán a mi pueblo a hacer diferencia entre lo santo y lo profano²⁴⁰, y a que sepan discernir entre lo limpio y lo no limpio.

²⁴ En los casos de pleito, ellos estarán para juzgar; juzgarán conforme a mis ordenanzas; y guardarán mis leyes y mis estatutos en todas mis fiestas solemnes, y santificarán mis sábados.

²⁵ No se acercarán a ningún muerto para contaminarse; pero por padre o madre, hijo o hija, hermano, o hermana que no haya tenido marido, sí podrán contaminarse.

²⁶ Y después de su purificación, le contarán siete días.

²⁷ Y el día que entre al santuario, al atrio interior, para ministrar en el santuario, ofrecerá su expiación por el pecado, dice el Señor Jehová.

²⁸ Y eso les será por heredad; yo seré su heredad; no les daréis posesión en Israel; yo soy su posesión.

²⁹ Comerán la ofrenda²⁴¹, la expiación y el sacrificio por el pecado; y toda cosa consagrada en Israel será de ellos.

³⁰ Y las primicias de todos los primeros frutos de todo, y toda ofrenda reservada de toda cosa, de todas vuestras ofrendas, será de los sacerdotes; asimismo daréis al sacerdote las primicias de todas vuestras moliendas, para que repose la bendición en vuestras casas.

³¹ Los sacerdotes no comerán ninguna cosa mortecina ni desgarrada, así de aves como de animales.

Nueva distribución de la tierra

CAPÍTULO 45

Cuando repartáis por suertes la tierra en heredad, apartaréis una porción para Jehová²⁴², que le consagraréis en la tierra, de longitud de veinticinco mil cañas y diez mil de ancho; esto será santificado en todo su territorio alrededor.

² De esto será para el santuario quinientas cañas de longitud y quinientas de ancho, en cuadro alrededor; y cincuenta codos en derredor para sus ejidos.

³ Y de esta medida medirás en longitud veinticinco mil cañas, y en ancho diez mil, y en este espacio estará el santuario, que es un lugar santísimo.

⁴ Es una porción santa de la tierra; será para los sacerdotes, ministros del santuario, que se acercan para ministrar a Jehová; y servirá de lugar para sus casas, y como recinto sagrado para el santuario.

⁵ Asimismo veinticinco mil cañas de longitud y diez mil de ancho, lo cual será para los levitas, ministros de la casa, como posesión para sí, con veinte cámaras.

⁶ Para propiedad de la ciudad señalaréis cinco mil de anchura y veinticinco mil de longitud, al lado y paralelamente a lo que se apartó para el santuario; será para toda la casa de Israel.

Parte del príncipe

⁷ Y la parte del príncipe estará junto a lo que se apartó para el santuario, de uno y otro lado, y junto a la posesión de la ciudad, delante de lo que se apartó para el santuario, y delante de la posesión de la ciudad, desde el extremo occidental hasta el extremo oriental, y la longitud será la correspondiente a una de las porciones desde el límite occidental hasta el límite oriental de la tierra.

⁸ Esto será su posesión en Israel, y nunca más mis príncipes oprimirán a mi pueblo, sino que darán la tierra a la casa de Israel conforme a sus tribus.

⁹ Así dice el Señor Jehová: ¡Basta ya, oh príncipes de Israel! Dejad la violencia y la rapiña²⁴³. Haced juicio y justicia; quitad vuestras exacciones sobre mi pueblo, dice el Señor Jehová.

¹⁰ Tendréis balanzas justas, efa justo, y bato justo.

¹¹ El efa y el bato serán de una misma medida: que el bato tenga la décima parte del homer, y el efa la décima parte del homer; la medida de ellos será según el homer.

¹² Y el siclo será de veinte geras. Veinte siclos, veinticinco siclos, diez, y cinco siclos, será vuestra mina.

¹³ Esta será la ofrenda que apartaréis: la sexta parte de un efa por cada homer de

trigo, y la sexta parte de un efa por cada homer de cebada.

¹⁴ La porción fijada para el aceite, un bato de aceite, será la décima parte de un bato por cada coro, el cual equivale a diez batos; o sea, un homer; porque diez batos son un homer.

¹⁵ Y una cordera del rebaño, una por cada doscientas, de las engordadas de Israel, para sacrificio, y para holocausto y para ofrendas de paz, para expiación por ellos, dice el Señor Jehová.

¹⁶ Todo el pueblo de la tierra estará obligado a dar esta ofrenda para el príncipe de Israel.

¹⁷ Mas al príncipe corresponderá el dar el holocausto y el sacrificio y la libación en las fiestas, en las lunas nuevas, en los sábados y en todas las solemnidades de la casa de Israel; él dispondrá la expiación, la ofrenda, el holocausto y las ofrendas de paz, para hacer expiación por la casa de Israel.

¹⁸ Así dice el Señor Jehová: El mes primero²⁴⁴, el día primero del mes, tomarás de la vacada un becerro sin defecto, y purificarás el santuario.

¹⁹ Y el sacerdote tomará de la sangre de la expiación, y pondrá sobre los postes de la casa, y sobre los cuatro ángulos del zócalo del altar, y sobre los postes de las puertas del atrio interior,

²⁰ Así harás el séptimo día del mes para los que pecaron por error o por ignorancia, y harás expiación por la casa.

²¹ El mes primero, a los catorce días del mes, tendréis la pascua, fiesta de siete días; se comerá pan sin levadura.

²² Aquel día el príncipe ofrecerá por sí mismo y por todo el pueblo de la tierra, un becerro por el pecado.

²³ Y en los siete días de la fiesta solemne ofrecerá en holocausto a Jehová siete becerros y siete carneros sin defecto, cada uno de los siete días; y por el pecado, un macho cabrío cada día.

²⁴ Y con cada becerro ofrecerá la ofrenda de un efa, y asimismo con cada carnero, un efa; y por cada efa, un hin de aceite.

²⁵ En el mes séptimo, a los quince días del mes, en la fiesta, hará como en estos siete días; en cuanto a la expiación, así como en cuanto al holocausto; en cuanto al presente, así como en cuanto al aceite.

Ofrenda del príncipe

CAPÍTULO 46

A sí dice el Señor Jehová: La puerta del atrio interior que mira al oriente estará cerrada los seis días de trabajo, pero el sábado se abrirá²⁴⁵; se abrirá también el día de la luna nueva.

² Y el príncipe entrará por el camino del portal de la puerta exterior, y estará en pie

junto al umbral de la puerta, mientras los sacerdotes ofrezcan su holocausto y sus ofrendas de paz, y adorará junto al umbral de la puerta; después saldrá; pero no se cerrará la puerta hasta la tarde.

³ Asimismo adorará el pueblo de la tierra delante de Jehová, a la entrada de la puerta, en los sábados y en las lunas nuevas.

⁴ El holocausto que el príncipe ofrecerá a Jehová en el día de sábado será seis corderos sin defecto, y un carnero sin tacha;

⁵ y la ofrenda será un efa con cada carnero; y con cada cordero una ofrenda conforme a sus posibilidades, y un hin de aceite con el efa.

⁶ Mas el día de la luna nueva, un becerro sin tacha de la vacada, seis corderos y un carnero; deberán ser sin defecto.

⁷ Y hará ofrenda de un efa con el becerro, y un efa asimismo con cada carnero; pero con los corderos, conforme a sus posibilidades; y un hin de aceite por cada efa.

⁸ Y cuando el príncipe entre, entrará por el camino del portal de la puerta, y por el mismo camino saldrá.

⁹ Mas cuando el pueblo de la tierra entre delante de Jehová en las solemnidades, el que entre por la puerta del norte para postrarse, saldrá por la puerta del sur; y el que entre por la puerta del sur, saldrá por la puerta del norte; no volverá por la puerta por donde entró, sino que saldrá por la de enfrente de ella.

¹⁰ Y el príncipe, cuando ellos entren, entrará en medio de ellos; y cuando ellos salgan, saldrán juntos.

¹¹ Y en las fiestas y en las solemnidades será la ofrenda un efa con cada becerro, y asimismo un efa con cada carnero; y con los corderos, conforme a sus posibilidades; y un hin de aceite con cada efa.

¹² Mas cuando el príncipe ofrezca a Jehová un holocausto voluntario u ofrendas de paz, le abrirán la puerta que mira al oriente, y ofrecerá su holocausto y sus ofrendas de paz, como hace en el día de sábado; después saldrá, y cerrarán la puerta después que salga.

¹³ Y ofrecerás en sacrificio a Jehová cada día en holocausto un cordero de un año sin defecto; cada mañana lo sacrificarás.

¹⁴ Y con él harás todas las mañanas ofrenda de la sexta parte de un efa, y la tercera parte de un hin de aceite para humedecer la flor de harina; ofrenda para Jehová continuamente, por ordenanza perpetua.

¹⁵ Ofrecerán, pues, el cordero y la ofrenda y el aceite, todas las mañanas en holocausto continuo.

¹⁶ Así dice el Señor Jehová: Si el príncipe hace un regalo a alguno de sus hijos, tomándolo de su propio patrimonio, pasará a pertenecer a ellos; será posesión de ellos por herencia²⁴⁶.

¹⁷ Mas si de su heredad regala una parte a alguno de sus siervos, será de este hasta el año del jubileo, y volverá al príncipe; mas lo que es de su herencia, será de sus hijos.

¹⁸ Y el príncipe no tomará nada de la herencia del pueblo, despojándolos de su posesión; de lo suyo propio dará herencia a sus hijos, a fin de que ninguno de mi pueblo sea echado de su posesión.

¹⁹ Me trajo después por la entrada que estaba al lado de la puerta, a las cámaras santas de los sacerdotes, las cuales miraban al norte, y vi que había allí un lugar en el fondo del lado de occidente.

²⁰ Y me dijo: Este es el lugar donde los sacerdotes cocerán la ofrenda por el pecado y la expiación; allí cocerán la ofrenda, para no sacarla al atrio exterior, santificando así al pueblo.

²¹ Y luego me sacó al atrio exterior, y me hizo pasar por los cuatro rincones del atrio; y en cada rincón del atrio había un patio.

²² En los cuatro rincones del atrio había patios cercados, de cuarenta codos de longitud y treinta de ancho; una misma medida tenían los cuatro.

²³ Y había una pared alrededor de ellos, alrededor de los cuatro, y abajo fogones alrededor de las paredes.

²⁴ Y me dijo: Estas son las cocinas, donde los servidores de la casa cocerán los sacrificios del pueblo.

Las aguas que brotan del templo

CAPÍTULO 47

Me hizo volver luego a la entrada de la casa; y he aquí que salían aguas²⁴⁷ debajo del umbral de la casa hacia el oriente; porque la fachada de la casa estaba al oriente, y las aguas descendían de debajo, del lado derecho de la casa, al sur del altar.

² Luego me sacó por el camino de la puerta del norte, y me hizo dar la vuelta por el camino exterior, a la puerta de afuera, por el camino de la puerta que mira al oriente; y vi que las aguas fluían del lado derecho.

³ Cuando el varón salió hacia el oriente, llevando un cordel en su mano, midió mil codos, y me hizo pasar por las aguas, aguas que llegaban hasta los tobillos.

⁴ Midió otros mil, y me hizo pasar por las aguas que llegaban hasta las rodillas. Midió luego otros mil, y me hizo pasar por las aguas que llegaban hasta los lomos.

⁵ Midió otros mil, y era ya un río que yo no podía pasar, porque las aguas habían crecido de manera que el río no se podía pasar sino a nado.

⁶ Y me dijo: ¿Has visto esto, hijo de hombre? Después me condujo, y me hizo volver por la ribera del río.

⁷ Al volver, vi que en la ribera del río había muchísimos árboles a uno y otro lado.

⁸ Entonces me dijo: Estas aguas brotan hacia la región del oriente, y descenderán al Arabá, y entrarán en el mar; y cuando hayan entrado en el mar, en las aguas saladas²⁴⁸, las aguas quedarán saneadas.

⁹ Y toda alma viviente que nade por dondequiera que entren estos dos ríos, vivirá; y habrá allí muchísimos peces; porque estas aguas habrán entrado allá para que reciba sanidad y viva todo lo que se encuentre en el lugar adonde llegue este río.

¹⁰ Y junto a él estarán los pescadores, desde En-gadí hasta En-egláyim; allí habrá un tendedero de redes; y por sus especies serán los peces tan numerosos como los peces del Mar Grande.

¹¹ Pero sus pantanos y sus lagunas no se sanearán; quedarán para salinas.

¹² Y junto al río, en la ribera, a uno y otro lado, crecerá toda clase de árboles frutales; sus hojas nunca caerán, ni faltará su fruto²⁴⁹. Producirán todos los meses frutos nuevos, porque sus aguas salen del santuario; y su fruto será para alimento, y sus hojas para medicina.

Límites y repartición de la tierra

¹³ Así dice el Señor Jehová: Estos son los límites en que repartiréis²⁵⁰ la tierra por heredad entre las doce tribus de Israel. José tendrá dos partes.

¹⁴ Y la heredaréis así los unos como los otros; ya que por ella alcé mi mano jurando que la había de dar a vuestros padres; por tanto, esta será la tierra que os pertenecerá por herencia.

¹⁵ Y este será el límite de la tierra: hacia el lado del norte, desde el Mar Grande, camino de Hetlón, hasta la entrada de Zedad;

¹⁶ Hamat, Berotá, Sibráyim, que está entre el límite de Damasco y el límite de Hamat; Hazer-haticón, que es el límite de Haurán.

¹⁷ Y el límite desde el mar será Hazar-enón en el límite de Damasco, y el límite de Hamat está al norte en dirección septentrional. Este es el lado norte.

¹⁸ Del lado del oriente, en medio de Haurán y de Damasco, y de Galaad y de la tierra de Israel, junto al Jordán, mediréis desde el límite hasta el mar oriental. Este es el lado oriental.

¹⁹ El lado meridional, hacia el sur, desde Tamar hasta las aguas de las rencillas de Cadés hacia el torrente, hasta el Mar Grande; y esto será el lado meridional, al sur.

²⁰ Y el lado del occidente será el Mar Grande, desde el límite hasta enfrente de la entrada de Hamat; este es el lado occidental.

²¹ Repartiréis, pues, esta tierra entre vosotros según las tribus de Israel.

²² Y echaréis sobre ella suertes por heredad para vosotros, y para los extranjeros²⁵¹ que moran entre vosotros, y que hayan engendrado hijos entre vosotros; y los tendréis como nativos entre los hijos de Israel; con vosotros tendrán heredad entre

las tribus de Israel.

²³ En la tribu en que more el extranjero, allí le daréis su heredad, dice el Señor Jehová.

Límites de las tribus

CAPÍTULO 48

Estos son los nombres de las tribus: Desde el extremo norte por la vía de Hetlón viniendo a Hamat, Hazar-enán, en los confines de Damasco, al norte, a lo largo de Hamat, desde el lado oriental hasta el occidental, tendrá Dan una parte.

² Junto a la frontera de Dan, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, tendrá Aser una parte.

³ Junto al límite de Aser, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Neftalí, otra.

⁴ Junto al límite de Neftalí, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Manasés, otra.

⁵ Junto al límite de Manasés, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Efraín, otra.

⁶ Junto al límite de Efraín, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Rubén, otra.

⁷ Junto al límite de Rubén, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Judá, otra.

La parte central sagrada y del príncipe

⁸ Junto al límite de Judá²⁵², desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, estará la ofrenda sagrada que reservaréis, de veinticinco mil cañas de anchura, y de longitud como cualquiera de las otras partes, esto es, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente; y el santuario estará en medio de ella.

⁹ La porción sagrada que reservaréis para Jehová tendrá de longitud veinticinco mil cañas, y diez mil de ancho.

¹⁰ A ellos, a los sacerdotes, pertenecerá la ofrenda reservada: veinticinco mil cañas al norte, y diez mil de anchura al occidente, y diez mil de ancho al oriente, y veinticinco mil de longitud al sur; y el santuario de Jehová estará en medio de ella.

¹¹ La porción santificada será para los sacerdotes de los hijos de Sadoc que guardaron fielmente mi ministerio, que no se descarriaron cuando se descarriaron los hijos de Israel, como hicieron los levitas;

¹² para ellos será como parte santísima la porción de la tierra reservada, junto al límite de la de los levitas.

¹³ Y la de los levitas, colindante con la de los sacerdotes, será de veinticinco mil

cañas de longitud, y de diez mil de anchura; toda la longitud será de veinticinco mil, y la anchura de diez mil.

¹⁴ No venderán nada de ello, ni lo permutarán, ni enajenarán las primicias de la tierra; porque es cosa consagrada a Jehová.

¹⁵ Y las cinco mil cañas de anchura que quedan enfrente de las veinticinco mil, serán de uso común, para la ciudad, para habitación y para ejido; y la ciudad estará en medio.

¹⁶ Estas serán sus medidas: al lado del norte cuatro mil quinientas cañas, al lado del sur cuatro mil quinientas, al lado del oriente cuatro mil quinientas, y al lado del occidente cuatro mil quinientas.

¹⁷ Y el ejido de la ciudad será al norte de doscientas cincuenta cañas, al sur de doscientas cincuenta, al oriente de doscientas cincuenta, y de doscientas cincuenta al occidente.

¹⁸ Y lo que quede de longitud delante de la porción santa tendrá diez mil cañas al oriente y diez mil al occidente, y será paralela a lo largo de la porción santa; sus productos servirán para la alimentación de los que presten sus servicios a la ciudad.

¹⁹ Y los que sirvan a la ciudad, de todas las tribus de Israel, lo labrarán.

²⁰ Toda la porción reservada será de veinticinco mil cañas por veinticinco mil; en cuadro la reservaréis como porción para el santuario, con la posesión de la ciudad.

²¹ Y del príncipe será lo que quede a uno y otro lado de la porción santa y de la posesión de la ciudad, delante de las veinticinco mil cañas de la porción reservada hasta el límite oriental, y al occidente delante de las veinticinco mil hasta el límite occidental, paralelamente a las partes dichas, será del príncipe; y la porción santa y el santuario de la casa estarán en medio de ella.

²² De este modo la porción de los levitas y la porción de la ciudad estarán en medio de la parte del príncipe; entre el límite de Judá y el límite de Benjamín, estará la del príncipe.

Las tribus meridionales

²³ En cuanto a las demás tribus²⁵³, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, tendrá Benjamín una porción.

²⁴ Junto al límite de Benjamín, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Simeón, otra.

²⁵ Junto al límite de Simeón, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Isacar, otra.

²⁶ Junto al límite de Isacar, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Zabulón, otra.

²⁷ Junto al límite de Zabulón, desde el lado del oriente hasta el lado del occidente, Gad, otra.

²⁸ Junto al límite de Gad, al lado meridional al sur, será el límite desde Tamar hasta las aguas de las rencillas de Cadés hacia el torrente, hasta el Mar Grande.

²⁹ Esta es la tierra que repartiréis por suertes en heredad a las tribus de Israel, y estas son sus porciones, dice el Señor Jehová.

Las doce puertas de la ciudad

³⁰ Y estas son las salidas de la ciudad²⁵⁴: al lado del norte, cuatro mil quinientas cañas por medida.

³¹ Y las puertas de la ciudad serán según los nombres de las tribus de Israel: tres puertas al norte: la puerta de Rubén, una; la puerta de Judá, otra; la puerta de Leví, otra.

³² Al lado oriental cuatro mil quinientas cañas, y tres puertas: la puerta de José, una; la puerta de Benjamín, otra; la puerta de Dan, otra.

³³ Al lado del sur, cuatro mil quinientas cañas por medida, y tres puertas: la puerta de Simeón, una; la puerta de Isacar, otra; la puerta de Zabulón, otra.

³⁴ Y al lado occidental cuatro mil quinientas cañas, y sus tres puertas: la puerta de Gad, una; la puerta de Aser, otra; la puerta de Neftalí, otra.

³⁵ En derredor tendrá dieciocho mil cañas. Y el nombre de la ciudad desde aquel día será Jehová-sama²⁵⁵.

1  **Río Quebar.** Parece ser el *nar-Kabari*, «gran canal», de las inscripciones cuneiformes. N. E.

2  **Visiones de Dios.** El bendito profeta Ezequiel, habiendo visto una visión de Dios, llena de gloria, hizo una relación de ella, y la puso por escrito; una visión llena de misterios, que sobrepasa la expresión. Porque vio en una llanura el carro de los querubines, cuatro seres vivientes espirituales, cada uno de los cuales tenía cuatro rostros distintos: uno el rostro de un león, otro el de un águila, el tercero el de un buey y el último el de un hombre. A cada rostro le correspondían alas, de modo que ninguno de ellos tenía parte alguna que le estorbara, ni nada por detrás. Sus cuellos estaban llenos de ojos y sus vientres también estaban llenos de ojos; no había ninguna parte en ellos que no tuviera ojos. Había también ruedas en cada rostro, una rueda dentro de otra rueda. Y el Espíritu estaba en las ruedas. Y vio como la semejanza de un hombre y bajo sus pies como una obra de zafiro. Y el carro llevaba los querubines y los seres vivientes el Señor que se sentaba sobre

ellos. Por donde quiera que fuesen, iba en línea recta. Y vio debajo de cada querubín como la mano de un hombre que sostenía y llevaba. MACARIO DE EGIPTO, Homilías sobre Ezequiel.

3  **Cuatro seres vivientes.** La visión del profeta es apocalíptica y difícil de entender, ya que interviene más la imaginación desbordada que la lógica del pensamiento. A la luz de los hallazgos arqueológicos asirios podemos hoy sorprender la fuente en que se inspiró el profeta para trazar este cuadro deslumbrante como pórtico solemne a su misión profética y a su libro. M. GARCÍA CORDERO.

4  **Semejanza de hombre.** Concebida así la extraña visión, encontramos una explicación en los *karibu* asirios encontrados a la entrada del palacio de Jorsabad; en el cap. 10 de Ezequiel se los llama *Kerubi* o querubes. En efecto, en los colosos asirios que se ven en el museo del Louvre se pueden apreciar esos extraños seres con rostro barbado de hombre, alas de águila, bajo las cuales salen dos *brazos de hombre* (v. 8), cuerpo mitad de toro y mitad de león. Eran los genios protectores de los palacios asirios. Los cuatro vivientes juntaban dos de sus alas con las del más vecino, formando un soporte o plataforma. El conjunto de los *vivientes* caminaba siempre hacia adelante, sin volverse (v. 9). En el v. 10 insiste sobre su *cuádruple composición*: por delante, *aspecto de hombre*; en la derecha, *aspecto de león*; a la izquierda, de toro, y alas de águila. Con dos de las alas de cada uno extendidas en lo alto se formaba un trono, y con las otras dos de cada uno se *cubrían el cuerpo* en señal de respeto. M. GARCÍA CORDERO.

5  **Una rueda en medio de otra rueda.** Los detalles de la visión van complicando la clara comprensión de la misma. El profeta multiplica las imágenes en función de las ideas, pero no siempre es fácil captar bien la imagen, pues resulta a menudo muy compleja. Así, contempla a los cuatro vivientes sobre cuatro ruedas, cada una de las cuales tiene otra en sentido opuesto, formando ángulo, de modo que, según se dice en el v. 17, el carro con las cuatro ruedas y vivientes marchaba en las cuatro direcciones sin volverse. Hemos de pensar que aquí se trata de una visión apocalíptica; por tanto, no debemos preguntarnos si efectivamente el conjunto es técnicamente realizable en la práctica. Los profetas prescinden de muchas cosas, y se levantan sobre la realidad para declarar sus ideas, muchas veces

envueltas a propósito en el misterio. Así, no sabemos el significado exacto del detalle de que las llantas estaban llenas de ojos (v. 18). Quizá tuvieran un puro valor ornamental, o se quiere indicar que las ruedas fulguraban como chispas luminosas. No faltan quienes ven en esa pluralidad de ojos la omnisciencia divina, múltiple en las manifestaciones de su providencia. El profeta puntualiza después que tanto los vivientes como las ruedas se movían en completa sincronía, empujados por el espíritu o soplo divino. M. GARCÍA CORDERO.

6  **Bóveda a manera de cristal.** Sobre los vivientes que tienen sus alas extendidas en alto, formando como una plataforma, había una placa sólida como firmamento de cristal; es la base del trono divino. El profeta distingue sobre la plataforma de cristal, soportada por las alas de los vivientes, una piedra de zafiro, de azul celeste, que hacía de trono. Es de notar en la descripción las frases aproximativas propias de los autores apocalípticos (a semejanza de, como, a modo), que indican la trascendencia de las mismas cosas que se ven, presentadas de modo descriptivo imaginativo para dar una idea aproximada de ellas. M. GARCÍA CORDERO.

7  **Parecía de hombre.** Es Yahvé en toda su majestad y gloria, aureolado de un arco iris. Ante tal manifestación de la majestad divina, Ezequiel cae de rodillas en un sentimiento de adoración y de reconocimiento de su propia indignidad. El simbolismo de esta visión deslumbradora parece girar en torno a la idea de la presencia de Yahvé entre los exiliados de Babilonia. Aunque Yahvé habite en Jerusalén, sin embargo, no los ha abandonado, y por eso los visita en toda su majestad, para dar idea de su omnipotencia, muy por encima de los ídolos babilónicos. Es el Señor absoluto de toda la naturaleza, sentado sobre los vivientes más nobles, que le sirven de escabel de sus pies: el toro, símbolo de la fuerza salvaje, dedicado en la mitología babilónica a Hadad, dios de las tormentas; el león, rey de los animales, dedicado a Samas e Istar y Enlil; el águila, reina de las aves, símbolo del sol. Toda la creación en su más noble manifestación está al servicio del Dios de Israel, que invade en su plena majestad el territorio de los dioses paganos. En todas partes se siente su dominio, como Señor de la naturaleza. Los exiliados se creían en el destierro alejados de la providencia de su Dios. El castigo del cautiverio era para ellos como un velo que se interponía en las

relaciones con el Dios de sus padres, y de ahí el desaliento y hasta la desesperación. Por eso, esta visión del profeta del exilio por excelencia quiere hacer ver que Yahvé está también al lado de los desterrados, que tiene providencia de ellos, y que va a abandonar definitivamente a Jerusalén, entregándola a la destrucción y reservando a los desterrados como núcleo de la futura restauración de Israel. M. GARCÍA CORDERO.

8  **Profeta entre ellos.** La misión de Ezequiel es ingrata, pero al menos no podrán quejarse de no haberles enviado un profeta o mensajero de Yahvé. Los exiliados creían próximo su retorno a Jerusalén y no concebían que la Ciudad Santa cayera en manos de sus enemigos. Ezequiel debe anunciarles la catástrofe de la Ciudad Santa, y cuando se cumplan sus predicciones, entonces reconocerán que han tenido entre ellos a un profeta. Mientras tanto, la reacción de sus contemporáneos será hostil como la de escorpiones, punzándole con calumnias e ironías despectivas. M. GARCÍA CORDERO.

9  **No les temas...** Es una prueba muy grande de su amor, que, aunque conociendo bien la desvergüenza del pueblo que había coceado y se había alejado, no obstante los exhorta al arrepentimiento, y dice por medio de Ezequiel: «Hijo de hombre, tú habitas en medio de escorpiones; sin embargo, háblales, si por ventura oyeren» (Ez 2:6-7). Además, a Moisés le dice: «Ve y dile al Faraón que envíe a mi pueblo; pero yo sé que no lo enviará» (Éx 3:18-19). Porque Él muestra ambas cosas: tanto su divinidad en su previsión de lo que ocurriría, como su amor al ofrecer una oportunidad de arrepentimiento a la autodeterminación del alma. También amonesta por medio de Isaías, en su cuidado por el pueblo, cuando dice: «Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí». Lo que sigue es una censura reprobatoria: «En vano me adoran, enseñando como doctrinas los mandamientos de los hombres» (Is 29:13). Aquí su cuidado amoroso, habiendo mostrado su pecado, muestra la salvación al lado. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1, 9.

10  **Como miel.** Toda misión, por ingrata que sea, si es de parte de Dios, resulta dulce a los encargados de cumplirla, en cuanto que se sienten solidarios de una obra divina. La conciencia de estar asistidos por Dios les hace sentir alegría y dulzura donde hay amargura y tristeza. M. GARCÍA CORDERO.

11  **Sonido de gran estruendo.** El cortejo majestuoso, en el que estaba Dios, se marchó, oyendo un estruendo de fuerte terremoto al elevarse la gloria de Yahvé. Aquel batir de alas de los vivientes suplía a los truenos del Sinaí. Yahvé siempre se comunica a los hombres en el A. T. rodeado de majestad y de poder. **M. GARCÍA CORDERO.**

12  **Puesto por atalaya...** Todo aquel que puede decir la verdad, y sin embargo no la dice, será juzgado por Dios, como Dios lo testificó por medio de Ezequiel, cuando dijo: «Te he puesto como centinela de la casa de Judá. Si el pecador peca, y tú no le adviertes, él mismo morirá en su pecado; pero su sangre la demandaré de tu mano. Pero si le adviertes, serás inocente». Por esta razón, por temor, deseamos con mucho ahínco conversar (con los hombres) según las Escrituras, pero no por amor al dinero, o a la gloria, o al placer. **JUSTINO MÁRTIR, Diálogo con Trifón, 82.**

13  **Enciértrate.** En vez de comunicar a los exiliados su visión y las comunicaciones divinas, debe callarse por una temporada. El v. 25 debe entenderse en un sentido simbólico; no es, pues, necesario suponer que realmente le hubieran atado con cuerdas. Es Yahvé quien liga al profeta, como es Yahvé quien le pega la lengua al paladar (v. 26). Quizá le envió una enfermedad, como parálisis, reumatismo, etc., que le inmovilizó. En todo caso, parece que Yahvé mismo le impuso un período de inmovilidad bastante prolongado. **M. GARCÍA CORDERO.**

14  **Estrecharás el cerco.** Los exiliados creían que Jerusalén nunca sería tomada por las tropas de Nabucodonosor, pues Yahvé habría de defenderla necesariamente por ser el lugar de su morada. Por otra parte, el prestigio de Yahvé parece exigirlo. Con estas ilusiones seguían en su perversa conducta, sin reconocer que sus pecados eran la causa de la ruina de la nación. La misión de Ezequiel es convencer a sus compatriotas desterrados que Yahvé entregará Jerusalén a sus enemigos y que no queda sino arrepentirse y volver a Yahvé para tener una esperanza de rehabilitación nacional. El profeta, pues, por orden divina, quiere hacer ver a los exiliados con acciones simbólicas la futura destrucción de Jerusalén. **M. GARCÍA CORDERO.**

15  **Te acostarás sobre tu lado izquierdo.** La vida de Ezequiel es una continuada parábola en vivo. La inmovilidad obligada tendrá un sentido nuevo para los exiliados. El profeta, por orden divina, debe permanecer *ciento noventa días* echado sobre su *lado izquierdo* para expiar otros tantos años por las *iniquidades de la casa de Israel*, es decir, el reino del norte, con Samaría por capital. El mismo nombre *izquierdo*, que para los israelitas es el *norte*, parece aludir al reino del *norte*. Después debe estar echado *cuarenta días* sobre su *lado derecho* para expiar las *iniquidades de la casa de Judá*. Según lo antes apuntado, el lado *derecho* debe de aludir al reino del *sur*, pues para los israelitas el sur era la *derecha*. **M. GARCÍA CORDERO.**

16  **Toma trigo...** De nuevo una acción simbólica debe completar el significado de la anterior sobre el asedio de Jerusalén. Ahora se van a anunciar las penalidades del asedio, sobre todo el hambre y la sed de los habitantes cercados. El profeta debe mezclar en una vasija diversos cereales y legumbres. La Ley prohibía esta mezcla de trigo, cebada, habas, lentejas, mijo y espelta, como estaba prohibido sembrar dos clases de grano en el mismo campo (Cf. Lv 19:19; Dt 22:9-11). Sin embargo, las circunstancias del asedio serán tan penosas, que los asediados se verán obligados a contravenir la Ley mosaica. Además, Ezequiel debe comer lo equivalente al peso de *veinte siclos* al día, es decir, unos 300 gramos, lo que es la mitad de la comida normal de una persona. **M. GARCÍA CORDERO.**

17  **Sobre tu cabeza y tu barba.** El profeta debe rasurarse la barba y cabellos. Lo primero resultaba un gran sacrificio para los orientales, que están orgullosos de su barba. En Is 7:20 se habla del ejército asirio como «navaja alquilada» para quitar a Judá toda su virilidad. En Ezequiel, el sentido es algo diverso. Debe dividir sus cabellos y barba rasurada en tres mitades, que habían de pesarse en una *balanza*, símbolo de la justicia divina. Un tercio será entregado *al fuego en medio de la ciudad* sobre el ladrillo o tableta de barro donde había trazado el plano de Jerusalén. Así, dentro del trazado de la ciudad debe quemar parte de su barba para indicar a los habitantes de Jerusalén que morirán durante el asedio por la peste y el hambre. Otro tercio de pelos los *herirá con la espada*, simbolizando a los que habían de caer por la espada, y un tercio será *esparcido al viento*, con lo que se indica la suerte de los deportados y dispersos en la huida por los diversos países; su

destino será tan trágico, que ni así se verán libres, ya que Yahvé los perseguirá con la espada. Pero de estos se salvará un resto; por eso se dice que debe ligarlos a la orla de su manto (v. 3), es decir, conservarlos con el mayor cuidado. M. GARCÍA CORDERO.

18  **Profanado mi santuario.** El pecado más grave de Israel fue el de la idolatría. El santuario de Jerusalén había sido profanado con imágenes de ídolos extraños; tus fornicaciones puede tener el sentido metafórico de idolatrías, como es común en los profetas, y el sentido literal de actos de prostitución sagrada, corrientes en los santuarios cananeos. Como consecuencia de sus abominaciones, unos morirán por el hambre y la peste; otros, por la espada, y otros tendrán que huir perseguidos por el mismo Señor (v. 12). Con ello Jerusalén será objeto de oprobio y de escarmiento entre las naciones (v. 14). Entonces conocerán todos que Yahvé ha hablado (v. 17), manifestándose en su pleno furor por las transgresiones de su pueblo. M. GARCÍA CORDERO.

19   **Montes.** En cuanto lugares de culto idólatrico, extendidos por toda Judá; por eso el profeta debe volver su rostro a los montes de Israel, para lanzar sus oráculos amenazadores. Toda la tierra de Palestina estaba contaminada con prácticas idólatricas; por eso solemnemente dirige sus palabras a los montes, collados, torrentes y valles (v. 3). Todo ha sido puesto al servicio de la idolatría, y de ahí que hasta los mismos accidentes geográficos serán víctimas de la ira de Dios, que destruirá sus altos (v. 3), es decir, los famosos «lugares altos» o Bamoth, tradicionales lugares de prevaricaciones idólatricas. También los cipos solares, o estelas dedicadas al sol, serán destruidas. Los santuarios cananeos estaban al aire libre en un pequeño recinto, en cuyo centro se elevaba un monolito o madera en forma de estela dedicada al dios solar. M. GARCÍA CORDERO.

20  **Palmotea con tus manos.** El profeta, por orden divina, debe mostrarse alegre a causa del cumplimiento de la justicia divina sobre su pueblo, aunque esto suponga la catástrofe y la ruina. Los profetas tenían muchas veces que ahogar sus más sagrados sentimientos patrióticos y familiares en función de exigencias divinas. Eran los transmisores de la voluntad de Dios, y ante esto debían declinar toda otra afección particular y personal. Como Jeremías en Palestina, Ezequiel en Babilonia debe anunciar la tragedia de su pueblo, en contra de sus naturales

inclinaciones. Ante todo estaban los derechos de la justicia divina, y por eso debía alegrarse del cumplimiento de la misma a costa de sus compatriotas pecadores. M. GARCÍA CORDERO.

21  **Árbol frondoso.** Los muertos yacerán por doquier en torno a los *altares* donde habían ofrecido sacrificios a los ídolos, en los *lugares altos y bajo todo árbol frondoso*, es decir, en los santuarios formados en torno a un terebinto sagrado, como aún se ve en los *welys* de los musulmanes de Oriente. La frondosidad de la vegetación era símbolo de la fecundidad y de la vida, y por eso los lugares frondosos eran escogidos para dar culto a divinidades afrodisíacas, como Astarté, la Istar de los babilonios. M. GARCÍA CORDERO.

22  **Llega el fin para ti.** Es el *día* de Yahvé anunciado por los profetas, que, lejos de ser día de exultación y gozo, será *día de alboroto, pero no de alegría, en los montes* (v. 7), lugares de tradicional alegría por estar en ellos los santuarios dedicados a los ídolos. Ha llegado la hora de pedir cuenta de las *fornicaciones o idolatrías* de Judá (v. 8). Israel debe recibir en su *seno* el pago de sus *abominaciones* (v. 8), pues la *opresión* y la *injusticia* (v. 10) han florecido exuberantes en la sociedad, de tal forma que la *violencia se ha levantado como cetro de impiedad*, dominando como reina todas las manifestaciones de la vida cívica y social. Pero la ira divina barrerá toda manifestación aparatosa: no *quedará nada de su estrépito y esplendor*. M. GARCÍA CORDERO.

23  **Arrojarán su plata.** Los asediados, al ver que su *plata y oro* no sirven para conseguir los víveres necesarios, lo arrojan por las calles. Sus *riquezas* han sido un *incentivo para el pecado*, sobre todo para entregarse a la idolatría, dando sus metales preciosos para la construcción de imágenes, en lo que utilizaron sus *brillantes joyas* (v. 20). Pero todo será botín de guerra para los invasores (v. 21), para que lo contaminen, utilizando el oro y plata de los ídolos para fines triviales y profanos. M. GARCÍA CORDERO.

24  **Buscarán visión...** En la catástrofe que se avecina no habrá ninguno a quien acudir en petición de ayuda, ya que faltarán el sacerdote, el profeta y el sabio. Es interesante la claridad con que en este texto se especifica la misión de los distintos directores espirituales de la sociedad: la característica del *profeta* es la

visión, o revelación recibida directamente de Dios para transmitir un mensaje a la comunidad; la del sacerdote es la Ley, cuya enseñanza estaba obligado a compartir al pueblo; y la del sabio es el consejo, o deducción doctrinal por reflexión de las revelaciones anteriores. El sabio sustituyó al profeta cuando este faltó, y sus enseñanzas no tenían la autoridad de los profetas, precisamente porque no tenían comunicación directa con Dios, sino que, por reflexión teológica, deducían conclusiones en orden al gobierno de la vida. Son los autores de los libros que llamamos sapienciales, que vienen a llenar el vacío de los oráculos proféticos. M. GARCÍA CORDERO.

25  **Sexto año, en el mes sexto.** El año sexto de la deportación del rey Joaquín, de donde parece partir el profeta en sus cálculos, es el 592. El sexto mes es el de Ebul, correspondiente a agosto-septiembre. Esta visión, pues, tuvo lugar poco más de un año después de la primera inaugural. En su casa recibió a un grupo de exiliados presididos por los ancianos de Judá. Sus acciones simbólicas desacostumbradas habían logrado despertar la atención de aquellas gentes. Unos iban a verle con espíritu de fe, considerándole como heredero del espíritu de los profetas, y otros por pura curiosidad. Estando, pues, Ezequiel en medio de ellos, se sintió poseído de una gracia carismática especial del Señor: se posó sobre mí la mano de Yahvé. La expresión indica la manifestación sensible o imaginaria de Dios al profeta. La aparición (sensible o imaginaria) del Señor reviste las mismas características que la narrada en el capítulo 1. Yahvé se manifiesta en toda su majestad fulgurante y esplendente como el fuego o el bronce brillante (v. 2). Ninguna otra descripción más expresiva para indicar el carácter santo y puro de Dios. M. GARCÍA CORDERO.

26  **Me llevó en visiones a Jerusalén.** El profeta se siente transportado imaginariamente por el espíritu del Señor a Jerusalén. El «espíritu» de Dios en el AT, actuando carismáticamente sobre los profetas, es la energía divina manifestándose de un modo especial como principio dinámico preternatural. Fuera del curso natural, Dios tiene intervenciones directas sobre sus siervos en orden a las manifestaciones especiales de su providencia. Todo esto que narra Ezequiel hay que entenderlo como ocurrido en visión imaginaria; como la tercera tentación de Jesús en el desierto, según la cual Jesucristo fue transportado por el diablo sobre el

pináculo del templo de Jerusalén (Mt 4:5). Así Ezequiel es transportado a la *puerta del atrio interior* del templo (v. 3), que estaba en el *lado del septentrión*, es decir, a la izquierda del altar de los holocaustos, que estaba en el centro del *atrio interior*. M. GARCÍA CORDERO.

27  **Imagen del cielo.** Probablemente, la estatua o estela de Astarté, diosa fenicia, esposa de Baal, que era el trasunto de la Istar asiro-babilónica, diosa de la fecundidad y del amor, como la Venus de los griegos. Su culto iba normalmente acompañado de excesos sexuales en sus santuarios. Estas *abominaciones* debían de existir en el templo de Jerusalén, al que se había dado acceso el culto de Istar desde los tiempos de Manases, con el pequeño intervalo de la reforma de Josías. Todo ello era una invitación a Yahvé para que se *alejase* de su morada de Jerusalén (v. 6). Yahvé no puede compartir el culto con dioses paganos. M. GARCÍA CORDERO.

28  **Reptiles y bestias.** Probablemente son dioses egipcios: el cocodrilo, el buey Apis, etc. La influencia egipcia en la corte de Jerusalén era muy profunda a causa de las alianzas políticas, ya que Egipto era considerado como la nación protectora contra Babilonia bajo el rey Sedecías (598-586). Precisamente los que hacen actos de adoración a estas *abominaciones* de animales son los *ancianos de la casa de Israel*, la aristocracia judía. Uno de ellos es llamado Jaazanías, que debía de ser conocido de los exilados, pero desconocido para nosotros. El profeta quiere hacer ver a sus compañeros de destierro que los judíos que han quedado en Jerusalén siguen ofendiendo a Dios con sus cultos idolátricos, y, por tanto, el castigo definitivo no se puede dejar esperar. Los *ancianos de Israel* se creían desamparados de Yahvé: *Yahvé no nos ve, se ha alejado de la tierra* (v. 12). La deportación del 598 y las constantes incursiones de los babilonios, amenazando con entrar en la Ciudad Santa, les ha hecho pensar que habían perdido la gracia de su Dios, y por eso se volvían hacia las divinidades de otros pueblos, como las de Egipto. En su mentalidad sincretista creían poder conjurar los males que amenazaban con actos de acatamiento a los dioses de los otros pueblos; por eso, con *incensarios en las manos*, les ofrecían incienso según la costumbre del templo de Jerusalén. M. GARCÍA CORDERO.

29  **Endechando a Tamuz.** Es el clásico duelo de las mujeres a la divinidad asiro-babilónica *Tammuz*, dios de la vegetación. En el solsticio de verano, al

empezar a agostarse la vegetación y cuando las hoces empezaban a cortar las espigas (junio-julio), se celebraba en Babilonia un día de duelo en honor del dios de la vegetación, como pidiéndole perdón por la desaparición de la misma. En Fenicia había un rito similar dedicado a Adonis, que es la versión fenicia del Tammuz mesopotámico. También, pues, el culto sincretista de Tammuz había entrado en el templo de Jerusalén. Es una nueva abominación. M. GARCÍA CORDERO.

30  **Veinticinco varones.** A la abominación anterior se une la del culto solar precisamente en el atrio interior, frente al santuario (el Santo), por parte de 25 sujetos que de espaldas a la morada santa de Yahvé miran hacia el oriente postrados en adoración al sol. Es el culto al dios solar asirio Samash, introducido también por el impío rey Manasés (Cf. 2 R 23:11). Quizá estos adoradores pertenecieran a la clase sacerdotal, pues estaban entre el vestíbulo (entrada al Santo) y el altar de los holocaustos. M. GARCÍA CORDERO.

31  **Ponles una señal.** La LXX traduce que la señal es la letra tau, puede ser una pequeña cruz o equis de la antigua escritura fenicio-samaritana. También con ocasión del éxodo un signo especial sirvió para proteger a los israelitas contra el ángel exterminador (cf. Éx 12:13; Job 31:35). Los Padres han visto en esta señal un tipo del carácter bautismal del cristiano, destinado por vocación a la vida eterna. M. GARCÍA CORDERO.

32  **Contaminad la casa.** La orden de exterminio es total, y no deben sus ministros pararse ante la profanación del santuario con los cadáveres. Estos contaminaban legalmente todo lo que tocaban, y por eso su presencia en el santuario suscitaba particular aversión en los israelitas. Pero ahora ha llegado la hora del castigo y nada debe ser preservado, aunque se comprometa su santidad local. Las frases no han de entenderse necesariamente al pie de la letra, pues se trata de una dramatización literaria de la invasión caldea. Los soldados de Nabucodonosor no perdonarán realmente nada, y hasta en el santuario derramarán sangre humana. Son los instrumentos de la justicia divina, representados en estos destructores de que habla el profeta. M. GARCÍA CORDERO.

33  **Abandonado Jehová la tierra.** La injusticia han llenado la ciudad, y ha llegado al límite, pues, además, han sido presuntuosos, creyendo que Yahvé ya no vigilaba sus acciones: se ha alejado de la tierra y no ve nada. Esto es un insulto a su omnipotencia, y por eso no puede reprimir su ira. M. GARCÍA CORDERO.

34  **Toma fuego.** La idea general es clara: Yahvé quiere abandonar su morada y castigar a la Ciudad Santa con el incendio de la guerra. El ejército babilonio invasor será el instrumento de su justicia. M. GARCÍA CORDERO.

35  **Llenos de ojos.** Se dice que los querubines estaban llenos de ojos, lo que en 1:18 se decía solo de las ruedas. Parece aludir a las chispas fulgurantes que brillaban sobre el conjunto. M. GARCÍA CORDERO.

36  **Jehová se elevó...** En su trono majestuoso, sostenido por los querubines, desaparece sin duda para trasladarse a convivir con los exiliados de Babilonia, que iban a constituir el núcleo escogido de resurrección nacional. Ha llegado la hora de la manifestación de la justicia divina, y Yahvé se aleja de su pueblo de Jerusalén para que el ejército de Nabucodonosor, instrumento de su ira vengadora, realice el decreto de exterminio sobre Israel, de forma que no sea cohibido por la presencia divina en el templo. Con esto Ezequiel da a entender a sus compatriotas, compañeros de cautividad, que no deben hacerse ilusiones sobre la suerte de la Ciudad Santa, ya que está destinada por Dios a la destrucción, y, por otra parte, el único obstáculo para que los enemigos de Sion no entraran en Jerusalén –la presencia de Yahvé en su santuario– ha desaparecido. M. GARCÍA CORDERO.

37  **Puerta oriental.** Donde se había detenido la gloria de Yahvé antes de abandonar el santuario totalmente. Allí están veinticinco hombres partidarios de la resistencia contra los invasores babilónicos, a pesar de las reiteradas profecías de Jeremías, en las que había comunicado de parte de Yahvé la conveniencia de entregarse a las tropas de Nabucodonosor como mal menor (cf. Jr 21:8ss; 25:9; 27:6-16; 28:14). M. GARCÍA CORDERO.

38  **Jaazanías / Pelatías.** Los dos personajes que el profeta nombra no son desconocidos. Estos se sienten optimistas y pretenden animar a sus compatriotas para una desesperada resistencia, recordándoles que las antiguas ruinas del cerco

anterior de 598 por los babilonios ya están restauradas (v. 5); por otra parte, las defensas amuralladas de la ciudad son una garantía para organizar la resistencia. Ellos, dentro de los muros de Jerusalén, se sienten tan seguros como la carne en la olla (v. 3). Por mucho que se caliente, el fuego no podrá pasar al interior. M. GARCÍA CORDERO.

39  **Parentela.** Ezequiel se halla en medio de compatriotas exiliados, que son su parentela, de la que debe salir como fiador y rescatador o go'el de sus hermanos de sangre, pues tiene que dar cuenta de su suerte espiritual ante Yahvé (Ez 3:17-21). Estos se sentían alejados de su tierra como desheredados, y por ello se consideraban en plano de inferioridad respecto a los que habían quedado en Palestina, que bien podían decir de ellos: Alejaos de Yahvé, tenemos la tierra en posesión (v. 15). El hecho de estar exiliados parecía incluir en la mentalidad de entonces la orfandad de parte de Dios, ya que Yahvé solo tenía especial providencia de los que habían quedado en su heredad (cf. Éx 19:5; 1 S 26:19). M. GARCÍA CORDERO.

40  **Pequeño santuario.** El hecho de la dispersión entre las gentes no es obstáculo para que siga protegiendo a los exiliados. Aunque estén lejos del templo de Jerusalén, sin embargo, Yahvé mismo será para los desterrados un santuario, al que pueden acogerse con toda confianza. M. GARCÍA CORDERO.

41  **Corazón de carne.** Porque Él iba a manifestarse en carne y a residir entre nosotros. Porque, hermanos míos, la morada de nuestro corazón es un templo santo para el Señor (Ef 2:21). PADRES APOSTÓLICOS, Epístola de Bernabé, 6.

42  **La gloria del Dios de Israel estaba encima.** ¿De qué otra fuente, si no de su lectura de los escritos de los profetas, podría Platón haber derivado la información que nos da, que Júpiter conduce un carro alado en el cielo? Pues lo sabía por las siguientes expresiones del profeta sobre los querubines: «Y la gloria del Señor salió de la casa y se posó sobre los querubines; y los querubines alzaron sus alas, y las ruedas junto a ellos; y la gloria del Señor Dios de Israel estaba por encima de ellos». Y tomando prestada esta idea, el magnilocuente Platón grita en voz alta con vasta seguridad: «El gran Jove, en efecto, conduciendo su carro alado en el cielo». Pues ¿de qué otra fuente, si no de Moisés y los profetas, aprendió esto

y lo escribió así? ¿Y de dónde recibió la sugerencia de decir que Dios existe en una sustancia ardiente? ¿No fue del tercer libro de la historia de los Reyes, donde está escrito: «El Señor no estaba en el viento; y después del viento, un terremoto, pero el Señor no estaba en el terremoto; y después del terremoto, un fuego, pero el Señor no estaba en el fuego; y después del fuego, una voz pequeña y tranquila?» (1 R 19:11-12). Pero estas cosas deben ser entendidas por los hombres piadosos en un sentido más elevado, con una visión profunda y meditada. Pero Platón, al no atender a las palabras con la adecuada perspicacia, dijo que Dios existe en una sustancia ardiente. **JUSTINO MÁRTIR, *Exhortación a los griegos*, 31.**

43  **Se elevó de en medio de la ciudad.** Yahvé, en su carro majestuoso, rodeado de una atmósfera de *gloria*, abandona la Ciudad Santa y se detiene al oriente sobre el monte de los Olivos. Al abandonar a Jerusalén, los enemigos caldeos podían entrar impunemente en ella, ya que el único obstáculo para ello era la presencia del Dios de Israel. Jerusalén ha quedado, pues, abandonada a su suerte. *Yahvé se retira hacia oriente*, donde estaban los exiliados de Mesopotamia; pero antes se detiene en el *monte de los Olivos*, quizá para indicar la íntima pena que le produce abandonar la que por siglos había sido su morada. **M. GARCÍA CORDERO.**

44  **Horadarán la pared.** Significa la huida vergonzosa del rey Sedecías en 586, tal como se realizó, pues salió furtivamente por el sur de la ciudad, camino del desierto, siendo capturado en Jericó por las tropas caldeas (cf. 2 R 25:4-91 Jr 39:4-7; 52:7-11). **M. GARCÍA CORDERO.**

45  **Desaparece toda visión profética.** Los oráculos de Ezequiel se oponían a las esperanzas desmesuradas de los exilados, que, instigados por falsos profetas, creían en una próxima derrota de los opresores babilonios, y, en consecuencia, en la liberación. El profeta, machaconamente, con visiones y acciones simbólicas, iba anunciando día tras día nuevas tribulaciones al pueblo. Como las predicciones siniestras todavía no se habían cumplido, a pesar de que pasaba el tiempo, surgió entre los exiliados un ambiente de escepticismo y de desprecio para todo lo que anunciara Ezequiel. De ahí el refrán: *pasan los días y no se cumple la visión*. El profeta sale al paso de estas ironías anunciando la inminencia del desastre, con lo que sus predicciones serán trágicamente confirmadas, mientras que las visiones

engañosas y las adivinaciones lisonjeras que hacen los falsos profetas en la casa de Israel, es decir, entre los exiliados israelitas, quedarán al descubierto, resultando fallidas, como obra de puros cálculos humanos. M. GARCÍA CORDERO.

46  **Contra los profetas.** Los semitas, conscientes de la intervención directa de Dios en todos los acontecimientos de la vida humana, eran propensos a consultar la voluntad de los dioses. En Israel pulularon, al lado de los verdaderos profetas suscitados por Yahvé para transmitir sus mensajes al pueblo, falsos profetas, que pretendían tener comunicaciones especiales de Dios, explotando así la credulidad de las masas. Eran yahvistas, pero se apropiaban la vocación de profeta a imitación de los verdaderos enviados de Yahvé. M. GARCÍA CORDERO.

47  **Hijas que profetizan.** Por la tradición bíblica conocemos algunas mujeres que tuvieron el don de profecía y con sus oráculos amonestaban al pueblo, como Débora (Jc 4:4) y Julda (2 R 22:14). Al lado de estas verdaderas mensajeras de Dios había otras que, con amuletos y prácticas adivinatorias, se dedicaban a atraerse al pueblo, viviendo de sus aportaciones. Por lo que dice Ezequiel, parece que también entre los exilados de Babilonia había pitonisas que halagaban las vanas ilusiones de aquellos. Las falsas profetisas daban respuestas adaptadas a los diferentes tipos de consultantes: *se hacen cintajos para todas las articulaciones, y lazos sobre la cabeza de toda talla para cazar las almas* (v. 18). Como la mujer sabe hacerse prendas ajustadas a su estatura y a sus articulaciones y miembros, así estas falsas profetisas saben adaptarse a las exigencias de sus clientes, cortándoles un traje a medida, es decir, dándoles la respuesta que desean. Algunos autores han querido ver en este verso alusiones a prácticas mágicas; pero parece mejor entenderlo en el contexto en sentido metafórico, como hemos ya explicado. M. GARCÍA CORDERO.

48  **Habrá seducido.** Si el profeta se deja seducir por las dádivas de los consultantes, dándoles las respuestas que desean, esto hubiera sido imputado a Yahvé, que lo había seducido o inducido a hacer esas manifestaciones halagüeñas, lo que está contra las exigencias de la santidad y justicia divina. En la mentalidad semita, Dios invade con su acción la personalidad de tal forma, que lo que nosotros atribuimos a las causas segundas, ellos lo atribuían todo directamente al mismo Dios. Así, en 1 R 22:20 ss. se dice que Yahvé envió sobre los falsos profetas

un espíritu de mentira, haciéndoles caer en la trampa. Son modos de hablar poco matizados. Nosotros distinguimos entre *inducir* y *permitir*, pero los hagiógrafos – de mentalidad expresiva oriental– prefieren las expresiones radicales y aun paradójicas, para llamar más la atención del lector. Aquí Dios amonesta por Ezequiel a los *profetas* que se prestan a dar *respuestas* a los consultantes sin que en ellas hable realmente Yahvé. Esto es intolerable; por eso, a esos falsos profetas los *exterminará* de su pueblo. Llevará el castigo correspondiente a la maldad del consultante, ya que, en vez de recriminarle su conducta idolátrica, le ha hecho caso, comprometiendo así el buen nombre de Dios. La intransigencia de Yahvé en este punto no tiene otra finalidad sino evitar que Israel se *contamine con todas sus abominaciones* (v. 11), llegando a ser su *pueblo*, y Él realmente su Dios. M. GARCÍA CORDERO.

49  **Noé, Daniel y Job.** Jerusalén ha colmado la medida de la iniquidad, y por eso no servirán para salvarla las buenas obras de los justos que en ella habitan. Esta tesis es reiteradamente demostrada en esta sección, ya que, para resaltarla más, presenta a tres justos legendarios incapaces por sus buenas obras de aplacar la justicia divina. Solo se salvarían los *tres* justos, sin que sus buenas obras fueran capaces de salvar a sus propios hijos e hijas. Las cosas han llegado a tal grado de maldad, que Dios suspende el principio de la solidaridad. Según la tesis tradicional, el bien o mal de un individuo redunda en beneficio o perjuicio de los demás parientes o conciudadanos. Los semitas, oriundos de organizaciones tribales, tenían muy metido dentro el principio de la *solidaridad* e interdependencia dentro de la tribu. La sangre era el gran lazo que los unía. La vida nómada del desierto los hacía cerrarse en su propia parentela como única defensa. Fuera de la tribu, todo era hostilidad; de ahí la necesidad de la «venganza de la sangre» como regla de subsistencia contra toda incursión enemiga. M. GARCÍA CORDERO.

50  **¿Qué es el sarmiento...** Los leños de otros árboles, cuando no dan fruto, pueden utilizarse para mueblaje y construcción; pero la madera de vid está en esto en manifiesta posición de inferioridad: ¿qué tiene mas al palo de la viña que otro palo? Es el caso de Jerusalén: Israel, de no ser fiel a su cometido histórico, como pueblo de Dios, vinculado de un modo especial a su providencia, no tiene relieve alguno en el abigarrado mosaico de pueblos orientales, y aun es inferior a ellos en

todo, excepto en lo religioso. Como no ha dado frutos dignos de su vocación religiosa, será entregado al fuego como sarmiento inútil. M. GARCÍA CORDERO.

51  **Canaán.** El profeta recuerda, en nombre de Dios, el origen poco honroso de Israel para humillarla y resaltar la dignidad a que fue elegido como pueblo de predilección. La tierra en que se asentaron sus patriarcas era *cananea*. El gran antepasado Abraham es llamado *amorreo*, que es una designación genérica de los semitas occidentales, en contraposición a los de Mesopotamia. Aunque Abraham estaba establecido en Ur de los Caldeos, sin embargo su filiación étnica parece ser la de los arameos, tribus semitas occidentales instaladas en las riberas del Éufrates, pero que se cambiaban constantemente por la zona del desierto siro-arábigo. También Israel participaba de un origen *heteo* o hitita. Abraham tuvo relaciones con esta población hitita procedente del Asia Menor, pero que tenía ramificaciones en Hebrón y en otras partes de Palestina. Los orígenes de Israel como nación son, pues, desde el punto de vista humano, muy modestos. M. GARCÍA CORDERO.

52  **Te atavié con adornos.** El amor al ornamento que está lejos de cuidar la virtud, sino que reclama el cuerpo para sí mismo; cuando el amor a lo bello se ha transformado en espectáculo vacío, debe ser expulsado por completo. Porque aplicar cosas inadecuadas al cuerpo, como si fueran adecuadas, engendra una práctica de la mentira y un hábito de la falsedad; y no muestra lo que es decoroso, sencillo y verdaderamente infantil, sino lo que es pomposo, lujoso y afeminado. Pero estas mujeres oscurecen la verdadera belleza, sombreándola con oro. Y no saben cuán grande es su transgresión, al atar a su alrededor diez mil ricas cadenas; como dicen que entre los bárbaros los malhechores son atados con oro. Me parece que las mujeres emulan a estos ricos prisioneros. Porque el collar de oro no es un collar, y los collares que llaman *catéteres* ocupan el lugar de las cadenas... y, en efecto, entre los áticos se les llama precisamente así. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 2, 13.

53  **Te prostituiste.** Israel, convertida en nación próspera, se envaneció de su estado de privilegio, y con sus riquezas y abundancia se dedicó a la más desenfrenada idolatría. Así, utilizó las mejores colinas y *altos coloreados*, o frondosos, para entregarse a sus *prostituciones*, o prácticas idolátricas. Son los

famosos lugares altos o bamoth, lugares tradicionales de cultos sincretísticos, pues en ellos, juntamente con Yahvé, se daba culto a los ídolos (cf. Os 2:7; Jr 2:20; Is 57:7-8). **M. GARCÍA CORDERO.**

54  **Egipto.** La idolatría se extendió tanto, que por doquier había un lugar de culto a las divinidades cananeas, y no solo adoptó los cultos de Canaán, sino que introdujo los de Egipto y Asiría. Con el impío rey Manasés se introdujeron hasta en el mismo templo los cultos asirios, y después, por influencia de la facción política egipciófila, los de Egipto. **M. GARCÍA CORDERO.**

55  **Por la sangre de tus hijos.** Al sacrificar sus niños a Moloc incurrió en el mayor de los homicidios. Los babilonios serán los instrumentos de la justicia divina, de forma que todo lo que constituía el orgullo de Jerusalén como capital de la nación judía desaparecerá como botín. Todas sus riquezas (*ornamentos de su hermosura*, v. 43) caerán en poder de los soldados de Nabucodonosor, y Jerusalén quedará desnuda, indigente y despreciada. En su pobreza extrema no tendrá ya ocasión de fornicar con los ídolos, pues será despreciada de todos sus antiguos amantes. **M. GARCÍA CORDERO.**

56  **Samaria con sus hijas.** Los exiliados creían que Jerusalén no merecía el castigo de la destrucción, como anunciaba el profeta. Por ello, este compara la maldad de ella con la de sus hermanas en la perversidad, Samaria y Sodoma. Ellas han sido menos culpables que la capital de Judá, en cuanto que esta debiera haber escarmentado en el castigo de aquellas. En realidad, Jerusalén se ha mostrado digna de sus antepasados: *cual la madre, tal la hija* (v. 44). El proverbio popular tendrá en ella plena aplicación. Jerusalén en su formación había heredado las lacras de sus antiguos poseedores los cananeos. Ya antes el profeta le había echado en cara, para humillarla, su origen cananeo (v. 3). Los primeros pasos de Israel como pueblo fueron en medio de una población pagana en tierra de Canaán, de la que sufrió una gran influencia étnica y cultural; sobre todo, de los cananeos heredó su propensión a la idolatría. **M. GARCÍA CORDERO.**

57  **Soberbia.** Sodoma había quedado en la tradición bíblica como el símbolo de la ciudad maldita por Dios en castigo de sus nefandas acciones. Aquí no se alude a su pecado específico sodomítico, sino a su arrogancia e insolencia por

sentirse con *hartura de pan*, despreciando así al necesitado. La crueldad es un pecado que los profetas echan frecuentemente en cara a los pueblos paganos (cf. Is 10:1-4; 14:6; Jr 47:7ss; 48:26-30; Ez 28:1-5; 29:1-7). **M. GARCÍA CORDERO**

58  **Una gran águila.** El símil es bellísimo y expresivo en extremo. Se presenta al conquistador babilónico como un águila imponente que planea sobre los bosques del Líbano, que aquí es símbolo del reino de Judá y de Jerusalén. El reino glorioso de la dinastía davídica es comparado poéticamente al esplendor de los cedros del Líbano. El mismo profeta explicará el sentido alegórico de cada rasgo de la parábola. **M. GARCÍA CORDERO.**

59  **Poca altura.** El reinado de Sedecías, entronizado por el rey babilonio, fue relativamente próspero, pues participaba de la protección del coloso mesopotámico, por eso *echó brotes y se hizo una vid frondosa*, pero en su actividad estaba mediatizado por el poder del protector; de ahí que la vid fuera *de poca altura*. Esta fue la situación de Judá desde el 597 al 588 a. C. Durante este período, el dominio de Palestina por los babilonios no fue turbado por las incursiones egipcias, pues el faraón Psamético II, después de la derrota sufrida en Carquemis, no se aventuró en expediciones peligrosas fuera de su territorio. **M. GARCÍA CORDERO.**

60  **Otra gran águila.** Referencia al faraón Hofra, que movió todos sus resortes diplomáticos para levantar contra Babilonia a los reyezuelos palestinos vasallos de Babilonia. Entre ellos descollaba el rey Sedecías de Judá, quien se dejó pronto seducir; por eso *dirigió hacia esta águila sus raíces y tendió hacia ella sus sarmientos* (v. 7). Esperaba obtener mejores condiciones de vida con la amistad egipcia. La viña había de ser *bien regada* y daría copiosos frutos. Sin embargo, el profeta hace resaltar que la situación de Judá bajo los babilonios no era despreciable, ya que *había sido plantada en tierra buena y cerca de abundantes aguas* (v. 8), y, efectivamente, pudo desarrollar su vida nacional con cierta holgura como para convertirse en *vid vigorosa*. Por eso, la conducta de Sedecías al acercarse a Egipto puede calificarse de insensata, ya que no hará otra cosa sino provocar al *viento solano* (v. 10), al invasor babilonio, que vendrá por el oriente con sus tropas deseosas de botín y de sangre. Nabucodonosor, *el águila primera*, arrancará de cuajo esa vid frondosa que era el reino de Judá. Ezequiel

anuncia solemnemente el desastre definitivo de Jerusalén a los exilados. La alocada conducta del rey de Jerusalén no hará sino acelerar la hora del castigo divino. M. GARCÍA CORDERO.

61  **Casa rebelde.** La comunidad de exiliados israelitas que no querían comprender los caminos de Yahvé, el cual había determinado un castigo justiciero sobre Jerusalén y la dinastía davídica. La explicación de la parábola es clara: el rey de Babilonia es Nabucodonosor, quien en 598 tomó al rey (Jeconías) y a sus príncipes y los deportó a Babilonia. Era el cogollo del cedro, el principal de sus renuevos, es decir, el principal representante entonces de la dinastía davídica, figurada en un cedro frondoso oriundo del Líbano (aquí Jerusalén). En su lugar, Nabucodonosor tomó a uno de la real estirpe (v. 13), es decir, a Matanyas, a quien cambió el nombre en Sedecías para indicar su poder sobre él. Este era tío carnal de Jeconías. Era, pues, de real estirpe. Nabucodonosor quiso diplomáticamente captar la voluntad de los judíos, imponiéndoles un rey de su dinastía. Conservaba sobre él un alto dominio, pero Sedecías, dentro de su categoría de rey vasallo, tenía una relativa autonomía. M. GARCÍA CORDERO.

62  **Menospreció el juramento.** La conducta de Sedecías no puede aprobarse en ética elemental, ya que menospreció el juramento. Es simplemente un perjurio; como tal, debe ser castigado. Yahvé personalmente le castigará por tal crimen, pues se considera vinculado al juramento de Sedecías. Sin duda que este, como israelita, había puesto por testigo de su veracidad a su Dios, Yahvé. Al romper el juramento, cometía un grave pecado contra Yahvé, pues comprometía su veracidad ante los paganos; por eso aquí se pone en boca de Dios la repulsa de la conducta infiel de Sedecías: *Por mi vida que yo echaré sobre su cabeza mi juramento, que él menospreció, y mi pacto, que él rompió* (v. 19). El pacto entre Sedecías y Nabucodonosor era el pacto de Yahvé, pues había sido invocado como garantía de su fidelidad por parte del rey de Judá. Es interesante esta doctrina moral de mantener el juramento con los enemigos, expresada de un modo tan claro en el AT. M. GARCÍA CORDERO.

63   **Cogollo de aquel alto cedro.** Cedro en todos estos textos equivale a la dinastía davídica. Con la deportación del principal de sus renuevos (Jeconías) no desaparece esta, porque Yahvé se encargará de cortar de él un tallo para plantarlo

en el monte alto de Israel, en la colina santa de Sion. Allí se desarrollará frondosamente, hasta convertirse en magnífico cedro, en el que anidarán aves de toda pluma (v. 23); es decir, todos los pueblos se reunirán en Jerusalén bajo la sombra protectora del Mesías. Y todos los árboles de la selva (todas las naciones) reconocerán que todo ha sido obra providencial de Yahvé, pues es el árbitro de la historia, ya que humilla al árbol sublime (Babilonia) y levanta al árbol bajo, o reino de Judá, humillado por el opresor babilónico. Yahvé ha obrado un milagro en favor de su pueblo, pues le ha hecho reverdecer cuando todos le consideraban como un árbol seco, y, en cambio, ha secado al árbol verde, el Imperio babilónico, que con su exuberancia parecía tener una larga vida. La historia está en manos de Dios; por eso Israel debe confiar ciegamente en Él a pesar de la tragedia que se le avecina. Al fin triunfará el pueblo elegido sobre el invasor babilónico. M. GARCÍA CORDERO.

64  **Uvas agrias.** Ezequiel reacciona violentamente contra la opinión de los exiliados, que irónicamente hacían correr de boca en boca el proverbio «los padres comieron las agraces, y los dientes de los hijos sufren la dentera». Creen que ellos no merecen los castigos que les anuncia su profeta. Son sus antepasados los que colmaron el cáliz de la cólera divina; sin embargo, ellos son los que sufrirán las terribles consecuencias. De ahí deducían que Yahvé no era justo con ellos, ya que los hacía solo solidarios en los castigos y no en las bendiciones prometidas a su pueblo. ¿Cómo Dios había permitido la muerte trágica del piadoso rey Josías en la batalla de Megiddo en 609 contra el faraón egipcio? ¿Por qué se acumularon tantas desgracias en tan poco tiempo sobre la misma generación? ¿Es que eran peores que sus antepasados? El principio de solidaridad en lo malo les angustiaba. M. GARCÍA CORDERO.

65  **Todas las almas son mías.** Es falsa la creencia de que el hijo pertenece al padre, y, por tanto, que aquel debe ser solidario de las obras de este. En realidad, las almas o personas pertenecen solo a Dios, quien las trata conforme a sus obras: el alma que pecare, esa morirá. La muerte física era el máximo castigo en una época en que no se conocía la retribución en ultratumba. Dios, pues, hará que el pecador sufra muerte prematura en castigo de sus pecados. Al contrario, el que sea recto en su conducta, practicando el juicio y la justicia, en el sentido de

acomodarse a las leyes de Dios tal como se especifican a continuación, ese vivirá.
M. GARCÍA CORDERO.

66  **Pan al hambriento...** Estas palabras contienen una descripción de la conducta de los cristianos, una notable exhortación a la vida bienaventurada, que es la recompensa de una vida de bondad: la vida eterna. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, El Pedagogo, 1, 10.**

67  **Se aparta de todos sus pecados.** En cualquier momento puede el impío entrar por el buen camino, porque Dios no tiene interés especial en perderle. Dios hace caso omiso de los pecados pasados supuesta la voluntad de cambiar de vida: todos *los pecados que obró no le serán recordados*. Dios no solo es justo, sino que es también misericordioso. No puede, pues, complacerse en la muerte del impío. Aquí la *muerte* tiene el sentido inmediato literal de muerte física, que era considerada como el máximo castigo. No obstante, *vida* en la literatura sapiencial tiene el sentido de relaciones amistosas con Yahvé. El profeta no alude aquí a una muerte espiritual de ultratumba. San Pablo dirá más tarde que Dios quiere que todos se salven (cf. 1 Tm 2:4; 2 P 3:9), en cuanto a su vida de ultratumba; pero esta es una nueva perspectiva neotestamentaria que no tenemos derecho a suponer en este estadio de la revelación de la época de Ezequiel. Aquí el profeta quiere resaltar ante los exiliados el grado de responsabilidad de cada individuo ante Dios. Lo que interesa es la voluntad de arrepentimiento del hombre en sus relaciones actuales con Dios. **M. GARCÍA CORDERO.**

68  **Muerte del impío.** Porque no fue simplemente para que viviera la vida natural que Dios había creado al hombre, sino para que viviera virtuosamente, es decir, en relación con Dios y con su ley. En consecuencia, Dios le dio a vivir cuando fue formado en un alma viviente; pero le encargó que viviera virtuosamente cuando se le exigió que obedeciera una ley. Así también muestra Dios que el hombre no fue constituido para la muerte, al desear ahora que se le devuelva la vida, prefiriendo el arrepentimiento del pecador a su muerte. Así como Dios diseñó para el hombre una condición de vida, así el hombre se trajo a sí mismo un estado de muerte; y esto, además, ni por enfermedad ni por ignorancia, de modo que ninguna culpa puede ser imputada al Creador. **TERTULIANO DE CARTAGO, Cinco libros contra Marción, 2, 8.**

69  **Se aparte de sus caminos y viva.** El mejor entrenamiento es el buen orden, que es el perfecto decoro, y el poder estable y ordenado, que en la acción mantiene la consistencia en lo que hace. Si estas cosas han sido aducidas por mí con demasiada aspereza, para efectuar la salvación que sigue a su corrección; también han sido dichas, dice el Pedagogo, por mí: «El que reprende con audacia es un pacificador» (Prov 10:10, LXX). Y si me escucháis, os salvaréis. Y si no prestáis atención a lo que se dice, no es asunto mío. Y, sin embargo, me concierne así: «Porque él desea el arrepentimiento antes que la muerte del pecador» (Ez 18:23). «Si me escucháis, comeréis el bien de la tierra», dice de nuevo el Pedagogo, llamando con el apelativo «el bien de la tierra» a la belleza, la riqueza, la salud, la fuerza, el sustento. Porque las cosas que son realmente buenas, son las que «ni el oído ha oído, ni nunca ha entrado en el corazón» (1 Cor 2:9), respecto a Aquel que es realmente el Rey, y las realidades verdaderamente buenas que nos esperan. Porque Él es el dador y el guardián de las cosas buenas. Y con respecto a su participación, Él aplica los mismos nombres de las cosas de este mundo, el Verbo así entrena en Dios la debilidad de los hombres de las cosas sensibles al entendimiento. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 3, 12.**

70   **No es recto.** Esta doctrina era extraña a los oyentes del profeta, habituados a la idea de solidaridad con el prójimo y con el pasado, y por eso Ezequiel, retóricamente, reproduce la supuesta reacción del público: *no es recto el camino del Señor, pero, en realidad, lo que es recto es la nueva doctrina de que cada uno sufra por sus pecados y de que ante todo interesa la actitud presente del pecador.* En este supuesto, les invita a entrar por el camino de la sincera conversión como único medio de librarse de la *ruina* (v. 30). Es preciso *un corazón y un espíritu nuevo* (v. 31), una nueva disposición interna de acercamiento sincero a Dios. Es el pacto nuevo escrito en los corazones, de que habla Jeremías (cf. Jr 31:29ss), como gran promesa mesiánica. En el nuevo orden de cosas, la responsabilidad personal será la base de las relaciones de los individuos con Dios. **M. GARCÍA CORDERO.**

71  **Convertíos y vivid.** El mismo que es Pedagogo es juez, y juzga a los que le desobedecen; y la Palabra amorosa no pasará por alto su transgresión en silencio. Él reprende, para que se arrepientan. Porque «el Señor quiere el

arrepentimiento del pecador antes que su muerte» (Ez 18:23, 32). Y nosotros, como niños, al oír los pecados de otros, guardémonos de transgresiones semejantes, por temor a la amenaza, para no tener que pasar por sufrimientos semejantes. (...) Antes, el pueblo más antiguo tenía una antigua alianza, y la ley disciplinaba al pueblo con el miedo, y el Verbo era un ángel; pero al pueblo nuevo y renovado se le ha dado también una nueva alianza, y el Verbo ha aparecido, y el miedo se ha convertido en amor, y ha nacido ese ángel místico: Jesús. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1,7.

72  **Levanta endecha.** El profeta es invitado a componer una elegía sobre la triste suerte de los príncipes de Israel, en el sentido de descendientes de Jacob, representados ahora en Judá como único reino superviviente después de la desaparición del reino de Samaria en 721 a. C. **M. GARCÍA CORDERO.**

73  **Leona fue tu madre.** El pueblo de Judá es personificado en una leona majestuosa y señorial. La frase es irónica en labios del profeta. Los reyes de Judá han querido parangonarse con los príncipes de los pueblos paganos y aun con los colosos egipcios y babilonios, verdaderos leones por su poder. En su estulticia se han creído capaces de alternar con las grandes potencias. Así, la nación israelita crió sus cachorros o reyes con pretensiones belicosas. En vez de confiar en Yahvé, quiso confiar en sus jefes y en sus propias fuerzas, creyéndose señora en medio de los leoncillos o pequeños estados palestinos circunvecinos de menor fuerza que Israel. En un momento de euforia *levantó a uno de sus cachorros*, constituyéndole en rey o león joven, con pretensiones de ataque: *aprendió a coger la presa y a devorar hombres* (v. 3). El profeta alude aquí a la entronización del rey Joacaz después de la muerte de Josías en la batalla de Megiddo contra el faraón Necao II (609 a. C.). Conocido el fin trágico del piadoso rey Josías en Jerusalén, fue nombrado rey Joacaz, segundo hijo de Josías. El nuevo rey fue violento y cruel. La Biblia dice de él que «hizo el mal ante el Señor en todo, como lo habían hecho sus padres» (2 R 23:32). **M. GARCÍA CORDERO.**

74  **Vid.** El profeta expone ahora la ruina de Judá bajo otro símil muy vigoroso y expresivo. El reino de Judá es comparado a una vid vigorosa de fruto y follaje, que como tal prosperó y dio ubérrimos frutos. Realmente Judá tuvo sus años de esplendor cuando vivía confiada a la protección de Yahvé. Su vitalidad fue

tal, que llegó a tener soberanos no inferiores a los de otros pueblos. Sus sarmientos o retoños fueron de tal calidad, que pudieron utilizarse para ser convertidos en cetros de soberanos (v. 11). El reino de Judá llegó a remontarse y crecer como tronco que se alza entre las nubes, de modo que en su esplendor resultaba vistoso por su altura. Las naciones vecinas reconocían su poder y su robustez. Pero llegaron tiempos de prueba, y la vid, en otro tiempo robusta, fue arrancada con furor ante el envite del viento solano del ejército de Nabucodonosor, que vino del desierto oriental como el simún, que lo arrastra todo, y ahora está deportada y trasladada a las arenas de la estepa en tierra sedienta y árida (v. 13). El profeta piensa en los exiliados del 598, a los que se unirán los de la catástrofe definitiva del 586 a. C. M. GARCÍA CORDERO.

75  **Fuego de una vara.** Referencia al rey Sedecías, que en su arrogancia se encendió como *fuego* contra Nabucodonosor. Su rebelión insensata acabó con todo lo que constituía el orgullo de la nación: *ha consumido su fruto* (v. 14). La vid ha quedado totalmente destrozada y ya no queda *ni un solo cetro de dominio*, es decir, de sus sarmientos no hay posibilidad de sacar uno capaz de convertirse en *cetro de soberano* como de los anteriores. En el año 586 a. C., terminó la dinastía davídica por la insensatez del último de sus vástagos, Sedecías. Solo en la época mesiánica volverá a retoñar la antigua vida. Mientras tanto, a los supervivientes solo les quedará la posibilidad de entonar una *elegía* en recuerdo de tantas glorias pasadas. Es el supremo y único homenaje a una gran dinastía caída. **M. GARCÍA CORDERO.**

76  **No os contaminéis.** La gran promesa de darles la tierra de Canaán estaba condicionada a su conducta. Yahvé, en su celo, les exigía que abandonaran sus ídolos de Egipto. Israel en su historia se mostró siempre propenso a la idolatría. No sabemos qué divinidades adoraba en Egipto. En la época del desierto se hicieron un becerro de oro (Éx 32:1ss). Yahvé hubiera derramado sobre ellos su ira, como merecían; pero se abstuvo por *la gloria de su nombre* (v. 9) y para que *no fuese infamado a los ojos de las gentes*. El honor de Yahvé exigía que interviniera en favor de su pueblo; de lo contrario, su inactividad sería atribuida a *impotencia por parte de los gentiles* (v. 14). Si Israel hubiera sido exterminado, Yahvé, su Dios, caería en descrédito total ante los paganos (cf. Ez 36:19-20). Ezequiel destaca constantemente esta susceptibilidad de Yahvé respecto de lo que

podrían pensar los gentiles de Él. Por su honor, pues, Yahvé sacó a su pueblo de Egipto y lo organizó en pueblo, dándole mandamientos conforme a los derechos inalienables de Él. La observancia de los mismos atraería las bendiciones, y entre ellas una larga vida (cf. Ez 18:4; Dt 4:40; 5:16). M. GARCÍA CORDERO.

77  Les di mis sábados. Aprendemos de la misma Escritura, que Dios dio la circuncisión, no como el cumplimiento de la justicia, sino como una señal, para que la raza de Abraham continuara reconocible. Pues declara: «Dios dijo a Abraham: Todo varón de entre vosotros será circuncidado; y circuncidaréis la carne de vuestros prepucios, como señal de la alianza entre Yo y vosotros» (Gn 17:9-11). Esto mismo dice el profeta Ezequiel con respecto a los sábados. Y en el Éxodo, Dios dice a Moisés: «Y observaréis mis sábados, porque será una señal entre Yo y vosotros por vuestras generaciones» (Éx 21:13). Estas cosas, por lo tanto, fueron dadas como señal; pero las señales no fueron sin símbolo, es decir, ni sin sentido ni sin propósito, ya que fueron dadas por un Artista sabio; pero la circuncisión según la carne tipificó la del Espíritu. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 4,16.

78  Tras sus ídolos. La idolatría era la constante tentación de los israelitas a través de su historia antes del exilio. Era el gran pecado que debían expiar en la cautividad. Ezequiel hace resaltar la responsabilidad de los antepasados israelitas para justificar ante los exiliados el castigo inminente. **M. GARCÍA CORDERO.**

79  Pasar por el fuego. Alude a las abominaciones de los cultos cananeos, que pasaban sus hijos por el fuego, dedicados a Moloc (cf. 2 R 17:17; 2 Cr 28:2-3; 2 Cr 33:6; Jr 7:31; 32:35; Ez 16:20-25; 23:37ss). Sabemos que algunos reyes israelitas, como Acaz y Manasés, hicieron quemar a sus hijos (Cf. 2 R 16:3; 21:6). Quizá en tiempo de Ezequiel se habían dado algunos casos de estos. M. GARCÍA CORDERO.

80  Collado alto. Los cultos de los cananeos, sensuales, atraían al pueblo hebreo, sensual y materialista por temperamento. Una práctica cultural corriente entre los cananeos era reunirse en los altos collados, o bamot, y bajo los árboles

frondosos, símbolo de la feracidad y de la vegetación (cf. Ez 6:13; Dt 33:19). M. GARCÍA CORDERO.

81  **Sirven al palo.** Los exiliados, despechados porque ven que Yahvé los ha abandonado, dicen claramente que quieren verse libres de los lazos de la religión yahvista y entregarse a los cultos paganos con toda libertad: *seremos como las gentes, sirviendo al leño y a la piedra*; alusión a las estelas de piedra y a los troncos de árbol, dedicados a Baal y Astarté, que constituían lo característico de los santuarios cananeos. Pero Yahvé va a mostrar su omnipotencia con ellos, y no los dejará caer en masa en la idolatría. Aunque quieran, no podrán desprenderse totalmente de los lazos de la religión yahvista, porque Yahvé va a intervenir con su poder para reinar sobre ellos. En Jr 2:27 se dice que los que llaman al leño *mi padre*, y dicen a la piedra: *tú me diste la vida*, cuando llegue la prueba se volverán a Yahvé, diciendo: ¡Álzate y sálvanos! Yahvé, pues, creará una situación trágica para los exiliados, de forma que se vean obligados a volverse a su Dios, quien, por otra parte, desplegará su omnipotencia para atraerlos, del mismo modo que mostró su poder al dispersarlos (Cf. Ez 11:17; 28:25; 34:13; 36:24). M. GARCÍA CORDERO.

82  **Os traeré al desierto.** El profeta describe la futura repatriación como una reproducción del antiguo éxodo. Como entonces Yahvé había reunido a su pueblo en el desierto del Sinaí para sincerarse con él y darle la alianza, también ahora los reunirá en el *desierto de los pueblos*, el desierto siro-arábigo, encrucijada de muchos pueblos (Babilonia, Siria, Palestina, Arabia y Asia Menor). Allí les pedirá cuenta *cara a cara* para medir sus responsabilidades. Como en el *desierto de Egipto* (Sinaí) castigó a la generación culpable, negándole la posibilidad de entrar en la tierra prometida, así ahora Yahvé va a someter a una selección a los exiliados: *litigaré con vosotros* (v. 36). Los israelitas indignos serán privados de la vuelta a la patria. Será un litigio de discriminación, pues Yahvé hará como el pastor que cuenta escrupulosamente sus ovejas haciéndolas pasar *bajo su cayado* (v. 37), diciendo cuáles deben entrar en la patria y cuáles no. Y a los escogidos los conducirá *con los ligamentos de la alianza*. El nuevo Israel estará fundado en una renovación de la antigua alianza. Los apóstatas serán castigados

por Yahvé, siendo sacados de su morada actual en el exilio, pero sin permitirles entrar en la tierra de promisión. M. GARCÍA CORDERO.

83  **A vosotros.** El profeta pone en boca de Yahvé una concesión irónica: *andad cada uno tras sus ídolos y servidles*; en su locura deben saturarse de sus extravíos, pero se cansarán al fin viendo su vanidad, y terminarán por *dar oídos a Yahvé*, el único que puede salvarlos. Los israelitas, reconociendo sus aberraciones, dejarán de *profanar el nombre* de Dios, mezclándolo en los ritos y *ofrendas a los ídolos*. Los israelitas habían creado un culto sincretista a base de ritos yahvistas e idolátricos. M. GARCÍA CORDERO.

84  **Espada está afilada.** En este poema, entrecortado de emoción, el profeta describe dramáticamente la intervención sangrienta de Nabucodonosor, el *degollador* escogido por Yahvé para castigar a su pueblo. Es el anuncio de la campaña de cerco sobre Jerusalén, iniciada en 588 a. C. Ezequiel canta la intervención de la *espada* vengadora de Yahvé en manos del instrumento de su justicia, el rey de Babilonia; y en este sentido apostrofa al final a la espada para que cumpla fielmente su cometido, ya que es obra de Yahvé. M. GARCÍA CORDERO.

85  **Golpéate el muslo.** Gesto de dolor (cf. Jr 31:19). Es la gran tragedia psicológica de los profetas: de un lado deben alegrarse del cumplimiento de la voluntad divina castigando a su pueblo, y de otro deben participar del dolor de sus compatriotas. Todo lo que constituía las fuerzas vivas de la nación es presa de la espada. Sin embargo, el profeta debe seguir profetizando la ruina *batiendo palmas* (v. 14), es decir, mostrando su alegría por el cumplimiento de la voluntad de Dios. M. GARCÍA CORDERO.

86  **Encrucijada.** Por medio de una acción simbólica, Ezequiel presenta ya en marcha al rey de Babilonia, deteniéndose en una *encrucijada* de caminos, pues duda si ir primero a *Jerusalén* o a *Rabat-Amón*, en Transjordania. La suerte decide su marcha hacia la capital de Judá. Nabucodonosor tenía su cuartel general en *Ribla* (Alta Siria). Así, pues, cuando se encamina hacia Palestina, viene del norte. M. GARCÍA CORDERO.

87  **Saetas.** Es la *rabdomancia*, o adivinación por las flechas de un carcaj, sacadas al azar, práctica muy usual en las tribus arábigas. M. GARCÍA CORDERO.

88  **Hígado.** El *examen de las entrañas* era muy practicado en Babilonia. El profeta enumera los tres sistemas de consultación usuales entre los paganos. El resultado de la consulta es que debe dirigirse a Jerusalén. M. GARCÍA CORDERO.

89  **Amón.** Los habitantes de Amón, vecinos del reino de Judá, sentían una maligna satisfacción al ver a este destruido definitivamente. El profeta alude a esta burla escarnecedora, u *oprobio* lanzado contra Judá por los vecinos paganos de Amón. Dios castigará esta actitud malévola, sometiénolos también a la terrible prueba de la espada. Lejos de sacar beneficio de la ruina de Judá, sentirán en su suelo las huellas de la destrucción, particularmente sufrirán los falsos profetas (*los más inmundos de los impíos, que adivinan mentiras*, engañan al pueblo anunciando perspectivas de victoria sobre Judá, ahora arruinada. Los amonitas serán atacados por Nabucodonosor en su misma tierra. Su destrucción será total. FLAVIO JOSEFO nos dice que esto tuvo lugar cinco años después de la ruina de Jerusalén (587 a. C., JOSEFO, *Antigüedades*, X. 9,7). M. GARCÍA CORDERO.

90  **Derramadora de sangre.** Son muchos los crímenes de sangre los que se cometían durante aquellos momentos de pasiones políticas entre las facciones egipciófila y babilonófila. En 11:6 se dice con toda crudeza: «Habéis multiplicado los muertos en esta ciudad, habéis llenado sus calles de cadáveres». Es el mejor comentario, pues, al título de *sanguinaria* que aquí se le da. La maldad se ha colmado, y por eso ha llegado la hora de su castigo. Juntamente con estos crímenes de sangre está el tradicional de idolatría, pues Jerusalén *se ha contaminado con los ídolos* (v. 4). No faltan tampoco las injusticias sociales de desprecio al *huérfano* y a *la viuda* (v. 7), tantas veces denunciados por los profetas anteriores al exilio (cf. Éx 22:21; Dt 24:17; Lv 19:33; Ez 7:10; 9:9; 16:38). Al lado de estas aberraciones contra el amor al prójimo están los desprecios contra los *santuarios* y *sábados* de Yahvé (cf. Ez 20:12-13; 44:24). M. GARCÍA CORDERO.

91  **Profanado mis sábados.** Discernimos de aquí que el sábado temporal es humano, y el eterno es considerado divino; respecto a lo cual Él predice a través de Isaías: «Y habrá mes tras mes, y día tras día, y sábado tras sábado; y toda carne

vendrá a adorar en Jerusalén, dice el Señor» (Is 66:23, LXX), que entendemos que se cumplió en los tiempos de Cristo, cuando *toda carne*, es decir, *toda nación*, «vino a adorar en Jerusalén» a Dios Padre, por medio de Jesucristo su Hijo, como se predijo por medio del profeta: «He aquí que los prosélitos, por medio de mí, irán hacia ti» (cita desconocida). Por lo tanto, antes de este sábado temporal, hubo también un sábado eterno anunciado y predicho; así como antes de la circuncisión carnal hubo también una circuncisión espiritual anunciada. En resumen, que nos enseñen, como ya hemos supuesto, que Adán observó el sábado; o que Abel, al ofrecer a Dios una víctima sagrada, le complació con una reverencia religiosa por el sábado; o que Enoc, cuando fue trasladado, había sido un guardián del sábado; o que Noé, el constructor del arca, observó, a causa del diluvio, un inmenso sábado; o que Abraham, en observancia del sábado, ofreció a su hijo Isaac; o que Melquisedec, en su sacerdocio, recibió la ley del sábado. **TERTULIANO DE CARTAGO, Respuesta a los judíos, 4.**

92  **Ni rociada con lluvia.** El profeta vuelve a enumerar los pecados, pero ahora hace hincapié en las transgresiones de las clases dirigentes, los sacerdotes, los príncipes y los sacerdotes. Judá, por sus pecados, tiene el aspecto de una *tierra no bañada desde lo alto*, estéril por no haber recibido lluvia alguna del cielo. **M. GARCÍA CORDERO.**

93  **Sus profetas.** Estos habían sido escogidos por Yahvé para mantener el fuego religioso en toda su pureza, desarrollando el contenido espiritualista y ético de la Ley frente al formalismo ritualista de los sacerdotes. Pero al lado de los verdaderos *profetas* surgieron espíritus aprovechados, que utilizaron este nombre para medrar en sus intereses, anunciando cosas que halagaban las pasiones populares, en contra de los verdaderos intereses de Yahvé. Contra estos tuvieron los verdaderos profetas que mantener gran lucha desde los tiempos de Elías. **M. GARCÍA CORDERO.**

94  **Revocaban con lodo suelto.** Es decir, aprueban la conducta del pueblo, dando por buenas acciones que debían recriminar, procurando sostener sus opiniones, como el albañil que embadurna con barro un muro que se resquebraja. **M. GARCÍA CORDERO.**

95  **Pueblo de la tierra.** La expresión *pueblo de la tierra* designa muchas veces en la Biblia al pueblo bajo, en contraposición a las clases socialmente elevadas; pero quizá aquí designe a los terratenientes, que abusaban de sus bienes en tiempos de extrema necesidad. **M. GARCÍA CORDERO.**

96  **Busqué...** La situación no puede ser más caótica, y la depravación es tan general, que Yahvé ha buscado al menos uno que pudiera hacer frente a la corriente general, para hacerse responsable ante Dios y trabajar por mejorar el estado social. Dios busca un justo en la ciudad que pueda contrarrestar con su conducta la depravación general y preservar a la ciudad del castigo. Pero la constatación es dolorosa: y no lo hallé. De nuevo nos encontramos aquí con las frases hiperbólicas, que no han de tomarse al pie de la letra. De hecho sabemos que en ese tiempo estaban Jeremías y Baruc luchando por los intereses de Dios y por levantar el *muro* del orden social, basado en el cumplimiento del deber (cf. Ez 9:4; Jr 45). La frase exagerada de Ezequiel tiene por objeto destacar el grado de depravación a que había llegado la sociedad de Jerusalén: todos, en las altas capas sociales y en el pueblo sencillo, prevarican, olvidando los preceptos de Yahvé. Por tanto, está justificado el derramamiento de la ira de Yahvé sobre los responsables de esa situación general de pecado. **M. GARCÍA CORDERO.**

97  **Una misma madre.** Tanto el reino de Israel como el de Judá, separados después de Salomón, tuvieron un común origen: el patriarca Jacob. NE

98  **Fornicaron en Egipto.** Jeroboam, fundador del reino del norte, había ido a buscar refugio en Egipto, huyendo de Salomón (cf. 1 R 12:2; 11:40). Roboam, rey de Judá, hijo de Salomón, prácticamente estaba sometido a Egipto en su política exterior. Los dos reinos hermanos, pues, tenían alianza con Egipto, y por eso se dice que desde su mocedad se prostituyeron a Egipto. Con las influencias políticas de la nación protectora venían las influencias idolátricas. Los profetas consideran las alianzas diplomáticas de su pueblo con naciones extrañas como «prostituciones», porque se buscaban apoyo fuera de Yahvé, que era el único que podía salvarlos. Israel y Judá, al entregarse políticamente a Egipto, fueron mancilladas y violadas por la voracidad insaciable del Estado protector. **M. GARCÍA CORDERO.**

99   **Oholá / Oholibá.** *Oholá* significa «la que tiene su propia tienda»; y *Oholibá* quiere decir: «mi tienda en ella». Quizá Ezequiel aluda con estos nombres al grito de independencia dado por las tribus al separarse: «¡A tus tiendas, Israel!» (cf. 1 R 12:16). Las dos hermanas tenían su propia tienda, en cuanto que se constituyeron en reino aparte. **M. GARCÍA CORDERO.**

100  **Asirios.** Samaria se dejó subyugar por el poderío militar asirio y quiso hacer alianza con ella. La impresión del ejército asirio con sus oficiales, *vestidos de púrpura*, cabalgando apuestos sobre sus caballos, hería la mentalidad provinciana de los habitantes de Samaria. Por eso *Oholá* (reino de Israel: *Samaria*) se enamoró de ellos y trató de hacer alianzas políticas con la gran nación invasora. **M. GARCÍA CORDERO.**

101   **Contaminó.** Después de su entrega política vino su entrega religiosa, pues adoptó los ídolos asirios. Sabemos que el culto asirio tuvo fuerte eco en Jerusalén en tiempos de Manasés y de Acaz (cf. 2 R 17:16; Am 5:26). **M. GARCÍA CORDERO.**

102  **La mataron a espada.** Samaria siguió sus antiguas relaciones políticas con Egipto, con quien había tenido efusiones amorosas en su *mocedad*. El castigo de sus veleidades amorosas le va a venir precisamente de uno de sus amantes: los hijos de *Asiria*, los cuales invadieron el reino del norte y tomaron Samaria, después de duro asedio, en 721 a. C. Por cruel ironía de la historia han sido sus *amantes* los que le trajeron la ruina. Los asirios mostraron ante todos los pueblos la conducta infamante de Samaria, que había abandonado a su Dios para ir tras de dioses extraños. En castigo, sus hijos y sus hijas fueron llevados en cautividad, y la capital, Samaria, desapareció bajo las ruinas. Su castigo la hizo *famosa* entre los demás pueblos. **M. GARCÍA CORDERO.**

103  **Fueron más...** La pésima conducta de Samaria fue sobrepasada por la de su hermana Judá; en vez de escarmentar en la suerte trágica de aquella, se entregó a mayores desvaríos amorosos con las potencias extranjeras y con sus dioses. También se dejó fascinar por el brillo militar asirio. Las relaciones amistosas de Judá con Asiria comenzaron en tiempos del impío rey Acaz, cuando en 735 los ejércitos coligados de Siria y de Samaria atacaron a Judá. En contra de

los consejos del profeta Isaías, el rey pidió auxilio a Teglathfalasar III (cf. 2 R 16:17ss). Pero Judá no se contentó con establecer relaciones con Asiria, sino que quiso también hacerse aliada de Babilonia. Ya bajo el piadoso rey Ezequías recibió con demasiados honores (700 a. C.) a Merodacbaladán, el gran paladín de la independencia babilonia contra los asirios (cf. 2 R 20:12-29; Is 39). M. GARCÍA CORDERO.

104  **Imágenes de caldeos pintadas.** El profeta presenta a Judá como a una doncella enamoradiza, que a la primera vista de un joven que le agrada se enamora de él. Tal es la conducta de Judá. Al oír hablar de los babilonios y conocerlos solo de referencia por pinturas, se dejó fascinar de lo que decían de sus palacios bellamente policromados en las paredes. Así como antes se enamoró del atuendo militar magnífico de los asirios, ahora se enamora de las decoraciones palaciegas babilónicas, que conoce de referencia. M. GARCÍA CORDERO.

105  **Contra ti a tus amantes.** Dios va a enviar el castigo definitivo a Judá, trayendo contra ella a los que fueron sus *amantes*, los caldeos, aquellos que buscó para hacer alianza con ellos. Los babilonios, con los pueblos circunvecinos, caerán sobre ella. Entre los invasores, el núcleo principal era caldeo; pero con ellos iban mercenarios de otros pueblos, integrados en el gran Imperio babilónico. Los invasores, sus antiguos amantes, la aplastarán (v. 24) con su fuerza militar y la tratarán como a una esclava, mutilándola espantosamente. Sus hijos serán llevados en cautividad, y, al fin, Jerusalén *será consumida por el fuego*, como tuvo lugar bajo Nabuzaradán, lugarteniente de Nabucodonosor, después de la toma de la ciudad (cf. Jr 52:12-13). M. GARCÍA CORDERO.

106  **Han adulterado.** El profeta vuelve de nuevo a resumir los principales pecados de ambas hermanas, Samaria y Judá: la idolatría y los sacrificios humanos en honor de los ídolos. El cuadro aparece recargado para impresionar al auditorio y convencerle de que el castigo que iba a enviar Dios era muy justo y necesario. Samaria y Judá eran realmente *adúlteras* ante los ojos de Yahvé, porque le habían dejado como verdadero Esposo y habían ido tras de dioses ajenos. El colmo de la maldad y cinismo de los habitantes de Samaria y de Judá es que, después de manchar sus manos sacrificando a sus hijos a Moloc, iban a presentar sus homenajes al santuario de Yahvé. M. GARCÍA CORDERO.

107  **Preparada mesa.** Jerusalén ha buscado hacerse amiga de pueblos extranjeros, como los babilonios, y ha adoptado sus prácticas idolátricas, entregándose a banquetes sacrificiales en honor de los ídolos: *te pusiste a la mesa que aderezaste*. Por su parte, los amantes prodigaban sus regalos a la que tan bien los había recibido (*ponían manillas en sus manos*). El profeta utiliza las costumbres de la época para expresar sus ideas: la conducta de Judá ha sido la de una vulgar cortesana. Por eso será juzgada como *adúltera* (v. 45), y, como tal, será lapidada y entregada a la espada (v. 47). En su castigo como *mujeres* adúlteras escarmentarán otras *mujeres* (v. 48), las naciones paganas. **M. GARCÍA CORDERO.**

108   **En el año noveno.** La datación que nos da nos lleva a principios del 588 a. C. El *año noveno* está calculado a partir de la deportación de Jeconías, cuando fue entronizado Sedecías (598 a. C.). Es el hecho del que parte toda la cronología de Ezequiel (1:2). El *mes décimo* es el mes de Tebeth (enero). En la fecha en que comienza el asedio de Jerusalén por las tropas de Nabucodonosor. El día *décimo* nos llevaría a principios de enero del 588. Es el gran día memorable para los exiliados, pues se van a cumplir las terribles predicciones de Ezequiel. **M. GARCÍA CORDERO.**

109  **Olla.** La olla con los trozos selectos, cociéndose, significa a Jerusalén sufriendo terriblemente durante el asedio; la *herrumbre* de la olla que se resiste a desaparecer simboliza la actitud pertinaz de Judá en el mal. Para impresionar al auditorio (*la casa rebelde*) debió Ezequiel poner la parábola en acción. Podemos, pues, suponer que el profeta realmente metió en una olla trozos selectos de carne y la calentó al fuego. **M. GARCÍA CORDERO.**

110  **Herrumbrosa.** La *herrumbre* de la olla es símbolo de la maldad a la que está unida pertinazmente Jerusalén. Llega el momento en que la *olla* (Jerusalén) va a ser vaciada de todo su contenido, *trozo a trozo, sin echar suertes sobre ella*; la destrucción va a ser tal, que no habrá necesidad de echar a suertes sobre los que se han de salvar o han de perecer. La causa de todo es que Jerusalén es una ciudad *sanguinaria y herrumbrosa* por sus homicidios y su corrupción moral de todo género. La conducta de Jerusalén ha sido tan insolente, que al derramar sangre inocente no se ha preocupado de cubrirla para que no clamase venganza al

cielo, como la de Abel (Gn 4:10), sino que la ha derramado sobre piedra lisa (cf. Ez 23:45; Jr 7:6; Job 16:18), y en ella se conserva, pidiendo justicia a Dios. Toda la sangre derramada está presente a los ojos divinos, y por eso Dios no puede menos de castigar a la gran sanguinaria. M. GARCÍA CORDERO.

111  **Queme su fondo.** Los israelitas se creían seguros en Jerusalén como la carne en la olla. El profeta ahora toma el mismo símil y va a mostrar cómo aun dentro de la ciudad no están seguros, pues tendrán que sentir el calor del fuego de los asediantes. En vez de serles medio de preservación, la ciudad será instrumento de sufrimiento, como la olla al fuego. En realidad, a los israelitas que se hallan dentro de la ciudad les esperan más sufrimientos que a los que están por la campiña, pues se quemarán *hasta los huesos* (v. 5); la frase indica que afectará a todos. Quizá en los tronos selectos haya que ver una alusión a las clases dirigentes, mientras que en los huesos se aludiría a la clase baja. Puede que no tengan valor alegórico estos detalles y sean un simple relleno literario para completar el cuadro. La lección general de la parábola es que los que ahora están dentro de las murallas de Jerusalén no se verán libres de los máximos sufrimientos. M. GARCÍA CORDERO.

112  **Deleite de tus ojos.** Dios anuncia al profeta que va a morir su esposa, *la delicia de sus ojos*, prohibiéndole hacer toda señal de duelo, como ejemplo a imitar por los exiliados cuando llegue la noticia de la toma de Jerusalén por los caldeos y de la destrucción de la *delicia de sus ojos*, el templo de Yahvé. Debe abstenerse de todos los signos externos de duelo, como descubrirse la cabeza, descalzarse, etc., y no debe organizar un banquete funerario: *no comas el pan del duelo*. Cuando uno estaba en duelo, venían sus amigos a participar con él en un banquete funerario en honor del difunto. M. GARCÍA CORDERO.

113  **A la tarde murió mi mujer.** Murió en la tarde del día en que había anunciado el principio del asedio de Jerusalén. Los compatriotas exiliados no comprenden la conducta del profeta, que no cumple los ritos ordinarios de duelo. En ello ven algo misterioso, y preguntan: *¿no nos explicarás lo que significa lo que haces?* (v. 19). El profeta les responde que él en su persona es *una señal* para la casa de Israel, es decir, los israelitas del exilio. No deben hacerse ilusiones sobre el porvenir de la Ciudad Santa, pues se les va a quitar lo más caro a su corazón, el *santuario, delicia de sus ojos*. (v. 21). M. GARCÍA CORDERO.

114  **Hijos de Amón.** Existía una tradicional enemistad de vecinos entre ambos reinos. Se les llama *los hijos de Amón* según la denominación común en la Biblia. El reino de Amón estaba enclavado en la actual Transjordania, entre el Arnón, al sur, y el Yabbok, al norte, y su capital era *Rabba-Amón*, la actual *Ammán*. Durante los siglos IX y VIII estuvo bajo el dominio asirio. En el 601 se unió con Edom y Moab contra el rey Joaquín de Jerusalén, que se había rebelado contra Babilonia. Más tarde, en el 594, los amonitas, unidos a Edom, Moab, Tiro y Sidón, trataron de convencer al rey Sedecías para que se rebelase contra Nabucodonosor (cf. Jr 27:1), lo que consiguieron en el 588 (cf. Ez 21:28-32). A pesar de ser aliados, después de la destrucción de Jerusalén sienten los amonitas un malévolo gozo de satisfacción. Un enviado del rey de Amón mató a Godolías en Mizpa, gobernador impuesto por los babilonios, sin duda para evitar la reconstrucción de Judá (cf. Jr 40:14). **M. GARCÍA CORDERO.**

115  **Tiendas.** Las gentes del desierto, invadirán el país, lo arrasarán todo, comiendo sus cosechas y su leche. La misma capital del reino, *Rabba*, se convertirá en *pastizal de camellos*. Los beduinos, con su mentalidad primaria, no saben apreciar los refinamientos de la vida sedentaria, y todo lo arrasan en sus incursiones. **M. GARCÍA CORDERO.**

116  **Exterminaré.** Amón no volvió a reconstruirse como nación después de la invasión caldea. **M. GARCÍA CORDERO.**

117   **Moab.** También los moabitas se han alegrado de la ruina de Judá. Al ver su destrucción, han comprendido que Judá, lejos de ser un pueblo aparte de todos, como sus habitantes decían, por ser parte de Yahvé, ha tenido que sufrir la suerte común de los vencidos: *He aquí que la casa de Judá es entre los pueblos uno de tantos* (v. 8). Esto no lo puede consentir Yahvé, que vela por el honor de su nombre, y por eso va a castigar severísimamente a los moabitas, y para ello va a abrir brecha en la zona que se creía inexpugnable, las fortalezas del flanco de *Moab* (v. 9), es decir, la región accidentada y montañosa del oeste, protección natural del país. El enemigo, por permisión e incitación divina, echará por tierra las fortalezas de sus principales ciudades amuralladas: Yasimot, etc. Los invasores

serán también los hijos *de oriente*, o beduinos del desierto, como en el caso de Amón, país fronterizo de Moab. M. GARCÍA CORDERO.

118   **Edom.** Los edomitas eran, según la tradición bíblica, parientes próximos de los israelitas, ya que aquellos provenían de Esaú, hermano de Jacob (Gn 25:29). Por tanto, tenían obligación especial de mostrar su compasión para con sus consanguíneos. Estaban establecidos al sudeste del mar Muerto (Dt 2:12-22). Cuando los israelitas pidieron paso hacia Canaán, se lo negaron (Nm 20:14-21; Jc 11:17). Más tarde hubo empeñada lucha entre edomitas e israelitas (2 S 8:13). Después de la destrucción de Jerusalén por Nabucodonosor, los edomitas se vengaron en los vencidos israelitas. Por eso Yahvé *tenderá su mano sobre Edom* (v. 13), es decir, le enviará un duro castigo: el exterminio total desde el norte (*Temán*) hasta el sur (*Dedán*). El mismo pueblo israelita tomará venganza directa de Edom (v. 14). Esto se cumplió materialmente en tiempo de Juan Hircano (126 a.C.), que conquistó Idumea y obligó a sus habitantes a circuncidarse y sumarse al pueblo judío (cf. 1 Mac 5:65; 2 Mac 10:16), M. GARCÍA CORDERO.

119   **Filisteos.** Establecidos en la costa entre Egipto y Fenicia, provenían de Creta o del Asia Menor. Empujados por otras invasiones, intentaron establecerse en el delta del Nilo, pero fueron derrotados por Ramsés III (1190 a. C.), y entonces se fueron a la costa occidental de Canaán, donde adquirieron carta de naturaleza y terminaron por dar nombre en la literatura helenística a toda la región entre Fenicia y el Sinaí (Palestina). Fueron enemigos tradicionales de los hebreos. Eran los extranjeros por excelencia, sobre todo porque eran «incircuncisos». Durante toda la historia hubo una pugna de los filisteos por entrar en la zona israelita de Palestina, y de los hebreos por llegar hasta la costa (cf. 1 S 18-19; 2 S 5:17; 21:15-22; 23:9-17; 1 R 15:27; 16:15; Jc 14:3; 15:18). Varias son las profecías que en la Biblia encontramos contra los filisteos (Am 1:6ss; Is 14:29-32; 11:14; Jr 47; Sof 2:4-7; Zac 9:53). M. GARCÍA CORDERO.

120  **Tiro contra Jerusalén.** El profeta echa en cara a Tiro el haberse alegrado por la destrucción de Jerusalén, que era considerada como un obstáculo a su comercio. Quizá esperaba, con la desaparición del reino de Judá, tener camino más libre para sus negocios con otras naciones, como Egipto y Arabia; en este sentido se puede hablar de Jerusalén como *puerta de los pueblos*. Las caravanas del

desierto que subían por Transjordania llegarían más fácilmente a los mercados de Tiro sin tener que pasar por Damasco. Así, la devastación de Judá será fuente de riquezas para la comercial Tiro. M. GARCÍA CORDERO.

121  **Estoy contra ti.** El estilo es directo, y, como es corriente en los oráculos proféticos, se atribuye directamente a Dios cosas que realizaron sus instrumentos, los cuales aquí *son los pueblos numerosos*, es decir, el ejército abigarrado de Nabucodonosor con sus múltiples mercenarios, que caerá sobre, el fortín de Tiro *como las olas del mar contra sus acantilados*. La devastación será total, y la ciudad –isla de Tiro– será barrida como por un turbión del mar, de modo que quede convertida en un desnudo peñón sin vida. M. GARCÍA CORDERO.

122   **Del norte traigo yo.** El instrumento de la justicia divina será el *rey de Babilonia*, que viene del *norte*, la ruta normal de las invasiones asirias, babilónicas y persas, y aun de Alejandro Magno. Los babilonios, para llegar a Fenicia, utilizaban la ruta caravanera que bordeaba el Éufrates, y se volvían hacia el occidente por Palmira o, más al norte, por Alepo, según la actual ruta del ferrocarril. M. GARCÍA CORDERO.

123  **Hijas que están en el campo.** Es decir, a las ciudades dependientes de la insular Tiro, que estaban asentadas en el continente. M. GARCÍA CORDERO.

124   **Torres de sitio.** El profeta describe el cerco de Tiro de modo convencional, según los modos generales de la guerra; sus frases no deben tomarse al pie de la letra cuando se trata de su cumplimiento. Tiro era una isla y no podía ser atacada con baluartes, sino por mar, como lo hizo Alejandro después de construir un dique de 600 metros de largo. M. GARCÍA CORDERO.

125   **Fuertes columnas caerán.** El ejército invasor caerá como una tromba, hollando todo lo que encuentre por delante y echando a tierra las *colosales columnas*, de oro y de vidrio de esmeralda, que estaban a la entrada principal del templo de Melkart (cf. Herodoto, *Hist.*, II, 44). De los magníficos palacios y de sus riquezas no quedará nada, convirtiéndose en *desnuda roca apta para tender en ella las redes* (v. 14). El asedio de Tiro por Nabucodonosor duró trece meses, pero el rey de Babilonia no logró entrar, por no tener barcos para el ataque. Solo

Alejandro Magno logró entrar en la isla después de construir el famoso dique. (...) Sin duda que el asedio del rey babilonio fue una gran prueba para la orgullosa ciudad, y en este sentido la profecía de Ezequiel se cumplió sustancialmente. M. GARCÍA CORDERO.

126   **Islas.** Con las ciudades costeras del Mediterráneo, que en gran parte eran tributarias comercialmente de la ciudad fenicia. Muchas de ellas eran «colonias» fundadas por Tiro, y, como tales, sentían lo que pasaba en la metrópoli. De ahí las grandes manifestaciones de duelo. M. GARCÍA CORDERO.

127   **Aguas te cubrirán.** El profeta presenta la desaparición de Tiro como una inmersión en el abismo del mar. La gran metrópoli, que había hecho sus riquezas y dominio en el mar, sería al fin tragada por este; allí, en las profundidades del océano, se encontrará con la gran fosa o seol, morada de los muertos. M. GARCÍA CORDERO.

128   **Nunca más serás hallada.** La frase es naturalmente hiperbólica. Desde luego nunca volvió a ser la gran metrópoli del Mediterráneo. En el 1291 d. C. fue destruida casi totalmente por los sarracenos. Hoy día es un modesto puerto de pesca marítimo, sin competencia con Beirut y Haifa. Podemos decir, pues, que la profecía de Ezequiel se cumplió sustancialmente, aunque Nabucodonosor no la hubiera destruido a pesar del asedio de trece meses. Destruyó la Tiro continental, pero la insular subsistió, si bien perdiendo la hegemonía comercial para siempre. M. GARCÍA CORDERO.

129  **En el corazón de los mares.** Tiro era realmente una reina entre los mares, y por su hermosura y su posición geográfica logró convertirse en centro comercial del universo. El profeta va a enumerar los distintos pueblos y mercancías que aflúan a la gran ciudad fenicia. El fragmento es interesantísimo desde el punto de vista histórico y geográfico, ya que encontramos la enumeración de los distintos productos de las diversas regiones del mundo entonces conocido. M. GARCÍA CORDERO.

130  **Viento solano te quebrantó.** El ejército de Nabucodonosor, que viene del oriente en una primera embestida, y después el de Alejandro Magno, quien,

después de vencer a Darío en Licia, cayó sobre la costa fenicia, subyugándola totalmente. La caída de Tiro en el *corazón del mar*, con todos sus mercaderes y marineros, causará el estupor de sus admiradores. Los marineros de otras naves, consternados y temerosos de que les suceda lo mismo, se bajarán a tierra y entonarán una elegía por la triste suerte de la que era reina de los mares, con las típicas demostraciones de duelo: gritos de desesperación y de dolor, polvo sobre la cabeza, revolcones en tierra, rasura de los cabellos e indumentaria de saco. Todos los que recibían beneficios de la gran metrópoli, los *habitantes de las islas* (v. 35), las costas del Mediterráneo, sentirán el escalofrío del miedo, pues no estarán seguros, habiendo caído la que parecía omnipotente. M. GARCÍA CORDERO.

131  **Silban sobre ti.** No faltará quien se alegre por la destrucción de Tiro. Ella se había alegrado de la ruina de Jerusalén (cf. 26:2, pero ahora los *mercaderes de los pueblos silbarán*, irónicamente contra ella, pues ha desaparecido la gran competidora comercial, la monopolista de las riquezas de la tierra: la magnífica entre todas las ciudades se ha convertido en *objeto de espanto* para todos los pueblos, porque han visto a donde ha llegado tanta gloria pasada: *ya no serás más por los siglos*, es el terrible veredicto del que dirige los hilos secretos de la historia, del omnipotente Yahvé de Judá. M. GARCÍA CORDERO.

132  **Soy un dios.** La principal acusación lanzada contra el rey de Tiro es su arrogancia e insolencia al presentarse como un *dios* porque ha logrado un grado de riqueza para su pueblo desorbitada, que él atribuye a su sagacidad y prudencia. Aquí no se alude, como en el capítulo anterior, a su actitud de burla por la ruina de Jerusalén. Aunque la invectiva va contra el *rey*, no se trata sino de una personificación de la misma opulenta ciudad de Tiro. En tiempos de Ezequiel reinaba en Tiro Itobaal III. Aquí es símbolo de la ciudad, que se consideraba fundada por el dios Melkart, y, según la mitología de la ciudad, Tiro había sido la morada de los dioses, y a eso parece aludir la frase *habito en la morada de Dios*. Es la mayor blasfemia para los oídos de un fiel israelita. M. GARCÍA CORDERO.

133  **En Edén.** Por sus riquezas podía considerarse habitando en el *Edén*, en el *jardín de Dios*. En el v. 2 decía de sí mismo que habitaba en una *morada de Dios*. Sus palacios y vestidos estaban hechos con toda clase de *piedras preciosas*. Ya desde el día en que fue creado estuvo en el *monte santo de Dios*. Según la

mitología fenicia, los dioses tuvieron su morada en la isla de Tiro. El profeta juega en su descripción irónica con elementos mitológicos paganos y con datos bíblicos. Así, presenta al rey de Tiro en el *jardín de Dios, Edén*. Y después lo presenta, según la mitología tiria, habitando en el *monte de Dios* el día que fue creado. M. GARCÍA CORDERO.

134  **Piedras de fuego.** El *fuego* en el AT es símbolo de la santidad divina, en cuanto que es un aislante de todo lo profano, que a su contacto queda consumido. En la visión inaugural, Ezequiel ve a Dios en un carro rodeado de fuego por todas partes (cf. Ez cap. 1). Yahvé se apareció a Moisés en una zarza ardiendo (Éx 3:2). En el *Apocalipsis de Henoc*, este, en su viaje por el cielo, ve «una construcción de cristal, y dentro piedras de lenguas de fuego» (Henoc 71:53). Ezequiel, pues, idealiza la supuesta morada primitiva del rey de Tiro en la asamblea de los dioses. M. GARCÍA CORDERO.

135  **Perfecto eras.** Al principio el rey se portó con modestia; mientras Tiro se fue formando como ciudad, nada había reprochable: *fuiste perfecto en tus caminos desde que fuiste creado*; pero con la afluencia de riquezas de todas partes se corrompió y fue hallada la iniquidad. Por sus *rapiñas*, Yahvé le va a castigar, y le arrojará del monte santo (v. 16), es decir, de la ciudad de Tiro, en otro tiempo morada de los dioses Bel y Melkart. El rey de Tiro ha sido desposeído de sus palacios, de su Edén, de sus riquezas, y arrojado fuera. M. GARCÍA CORDERO.

136  **Sidón.** Fue la gran rival comercial de Tiro; estuvo largo tiempo subordinada a Tiro, pero después del asedio de esta logró crecer en su importancia comercial. El vaticinio de Ezequiel no tiene nada de particular, pues solo se anuncia en general que será destruida. Quizá haya sido insertado este oráculo para completar el número septenario de los enemigos de Judá e Israel. Dios va a castigar a Sidón, sin especificar su culpabilidad, como en los otros oráculos. Y esa manifestación de la justicia divina redundará en honor de Dios: *Seré glorificado en medio de ti* (v. 22). Al castigar a los pueblos paganos, Yahvé se *glorifica*, en cuanto muestra su omnipotencia y su justicia. En el castigo que envía reconocen todos los pueblos al Yahvé omnipotente e intransigente con la maldad. Al juzgar punitivamente a un pueblo, Yahvé se *santifica*, es decir, muestra su carácter de santo e intransigente (v. 22). Por otra parte, castigando a Sidón, ya no

será una constante amenaza contra los israelitas: No *será ya para la casa de Israel un aguijón punzante, un espino desgarrador* (v. 24). No sabemos que Sidón haya tenido especiales rivalidades con Israel. El profeta aquí piensa en todos los enemigos que rodeaban al pueblo elegido. M. GARCÍA CORDERO.

137  **Zarza que punce...** Frase tomada de Nm 33:55, que vale para todas las circunstancias históricas de peligro. M. GARCÍA CORDERO.

138  **Recoja a la casa de Israel.** Después de anunciar el exterminio de todos los pueblos enemigos de Israel, el profeta entrevé una época de restauración nacional, lo cual manifiesta la omnipotencia absoluta de Dios sobre los pueblos y, sobre todo, al reunir de modo milagroso a su pueblo languideciente en la diáspora. Aunque antes anunció el castigo de Israel, sin embargo, deja la ventana abierta a la esperanza, mientras que para las naciones enemigas paganas no queda sino la desaparición total y el exterminio. De nuevo los exiliados volverán a su tierra para restaurar el hogar común de todos. M. GARCÍA CORDERO.

139  **Año décimo, en el mes décimo.** La datación de este oráculo –tomando como punto de partida la deportación de Jeconías en 598– nos lleva al año 587 (diciembre-enero). En esa época, las tropas de Nabucodonosor llevan ya asediando a Jerusalén durante un año largo. Sabemos por Jeremías que, durante este tiempo, las esperanzas de los habitantes de Jerusalén estaban puestas en el auxilio prometido de Egipto. Decepcionados en esta esperanza, los judíos creen que todo está perdido. En efecto, derrotado el faraón por Nabucodonosor, vuelve este a reanudar el cerco de Jerusalén. M. GARCÍA CORDERO.

140  **Contra Faraón.** El gran pecado de Egipto para el profeta es haber instigado a Judá a levantarse contra Babilonia, comprometiendo así su vida nacional. Los israelitas exiliados en Mesopotamia tenían las esperanzas puestas en Egipto. Por eso Ezequiel, que ha anunciado reiteradamente la suerte trágica que espera a Jerusalén, lanza ahora un oráculo amenazador contra Egipto por dar falsas esperanzas de liberación a los judíos de Jerusalén. M. GARCÍA CORDERO.

141   **Gran dragón, o cocodrilo gigantesco.** El cocodrilo aparece en las monedas de Egipto de la época de Augusto como símbolo de Egipto. La imagen

buscada de *cocodrilo* por Ezequiel está en relación con el Nilo, la única riqueza de Egipto. Se representa al faraón como un cocodrilo echado en el Nilo en medio de los otros ríos o bifurcaciones-canales del Delta. En un himno a Tutmosis III se le llama a este «cocodrilo». M. GARCÍA CORDERO.

142  **Mío es el Nilo.** Ezequiel le echa en cara su orgullo al considerar el Nilo con sus canales como obra suya: *yo mismo los he excavado*. En realidad, sabemos que el faraón Hofra (contra el que Ezequiel dirige el oráculo por ser su contemporáneo e instigador de la resistencia de Judá contra Babilonia) construyó nuevos canales en el Nilo y facilitó la navegación por este. Herodoto nos dice de este faraón que se consideraba tan fuerte, que ni aun los mismos dioses podían derribarle. M. GARCÍA CORDERO.

143  **Peces pegados a tus escamas.** Los habitantes de Egipto, o los soldados de su ejército. M. GARCÍA CORDERO.

144   **Ni enterrado.** Era el castigo más temido de los antiguos, ya que, aparte del deshonor que esto suponía, el alma o substrato humano, que supervivía, no encontraba reposo fuera de la tumba. Para un faraón, el quedar sin honores fúnebres era mayor castigo, pues, según la mentalidad egipcia, el cuerpo era el sustentáculo del alma, y por ello se debía procurar la no descomposición de aquel. M. GARCÍA CORDERO.

145   **Esparciré a Egipto entre las naciones.** Egipto sufrirá la misma suerte que Judá: será *disperso entre las naciones*. Nabucodonosor entró en Egipto en 568 a.C., y esto señaló un período de decadencia para la región del Nilo. Sustancialmente, pues, la profecía se cumplió. M. GARCÍA CORDERO.

146   **Al fin de cuarenta años.** Después de haber anunciado la devastación y la ruina, se promete a Egipto un período de rehabilitación, si bien no en las proporciones del antiguo imperio dominador, sino en plan modesto, de forma que no vuelva a tener pretensiones de dominio sobre otros pueblos. Esta promesa de restauración no puede compararse con el grandioso horizonte que se ofrece a Israel. Para que no vuelvan a inquietar a Israel, Yahvé los llevará a *Patrós*, en el Alto Egipto, con Tebas por capital. Los egipcios se consideraban originarios de

esta región, y a ella han de volver según la descripción convencional de Ezequiel. Para encarecer que Egipto no volverá a constituir peligro para Israel, coloca al nuevo reino lejos de las fronteras de este. De hecho sabemos que en Egipto hubo siempre una lucha entre Tebas y Menfis por la hegemonía. El triunfo de aquella suponía un descenso de la vida política y comercial en el Delta. M. GARCÍA CORDERO.

147  Año veintisiete. La datación del mismo nos lleva a marzo-abril del 571 a. C. Es probablemente el último oráculo del profeta. **M. GARCÍA CORDERO.**

148   Yo doy... Hasta fines del siglo pasado XIX no teníamos noticias de una expedición de Nabucodonosor contra Egipto. En 1878 se publicaba un fragmento de una inscripción babilónica en la que se hablaba de una expedición de Nabucodonosor a Egipto en el año 37 de su reinado, es decir, en el 568 a. C. No están concordes los orientalistas sobre la extensión de esta expedición, pues mientras unos dicen que Nabucodonosor llegó hasta Asuán, otros creen que solo ocupó el Delta. La profecía, pues, de Ezequiel, análoga a la de Jr 43:8-13, se cumplió sustancialmente. Es interesante la afirmación puesta en boca de Dios de que Nabucodonosor *trabajó para Él* (v. 20), y por eso, en recompensa, le entrega la tierra de Egipto. Es la afirmación constante en los profetas de que Dios es el Señor de la historia de todos los pueblos y de que aun los grandes potentados paganos, como Nabucodonosor, son meros instrumentos de su justicia. **M. GARCÍA CORDERO.**

149  Haré retoñar el poder. Se ha querido relacionar este texto de Ezequiel con el del Salmo 132:17: «Haré retoñar el poder de David; he dispuesto lámpara a mi ungido», dando un sentido personal a la palabra *poder* (*cuerno*), como alusión a un personaje futuro, que pudiera ser Zorobabel (Za 6:12) o el mismo Mesías. En este caso, el texto sería paralelo al *germen justo* de Jr 23:5, o rey futuro que habría de instaurar un reinado de justicia (Jr 33:6), el Mesías. **M. GARCÍA CORDERO.**

150  Día de las naciones. Es decir, la hora de pedir cuentas a las *naciones paganas*. Un ejército destructor va a caer sobre Egipto y Etiopía. Caerán también los pueblos especialmente vinculados a la suerte de Egipto, como *Put* (Sudán o Somalia), *Lud* (Lidia?) y Cub, pueblo desconocido (quizá transcripción defectuosa

por *Lub*: Libia ?). Todo caerá, desde el norte (*Migdol*) hasta el sur (*Siene*: Asuán), en poder del enemigo. **M. GARCÍA CORDERO.**

151  **Etiopía la confiada.** *Etiopía* vivía despreocupada de toda invasión por parte del coloso mesopotámico; pero ahora será *presa de angustia* ante la inminencia de una invasión proveniente del mismo Egipto derrotado. Nabucodonosor, de hecho, se apoderará de toda la riqueza de Egipto (v. 10), que se le ha dado como salario (cf. 29:18). Serán devastados los principales centros de idolatría. **M. GARCÍA CORDERO.**

152  **Menfis.** Capital del Bajo Egipto, cerca de El Cairo actual, residencia de las primeras dinastías egipcias.

153   **Año undécimo.** La datación nos lleva al año 586, en el mes de marzo-abril, es decir, tres meses después del primer vaticinio. Este nuevo vaticinio es dirigido contra el faraón, personificación de Egipto. El faraón de entonces era Hofra. Egipto sigue intrigando en la corte de Jerusalén para que resista, prometiendo vanas ayudas. Solo faltan dos meses para el fin trágico del asedio. Ezequiel anuncia que es inútil esperar en el faraón Hofra, pues ha sido quebrantado. **M. GARCÍA CORDERO.**

154  **He quebrado.** El faraón ha sufrido una grave derrota, de la que no ha sido repuesto. Durante el asedio de Jerusalén hubo un momento en que los babilonios aflojaron el cerco, sin duda para hacer frente a un ejército del faraón. Este debió de sufrir una gran derrota; Jeremías dice simplemente que volvió a Egipto (cf. Jr 37:5-10; 34:21s). Ezequiel aquí concreta diciendo que fue derrotado. **M. GARCÍA CORDERO.**

155  **Año undécimo, en el mes tercero.** Este vaticinio contra Egipto fue proferido en mayo-junio del 586, dos meses antes de la destrucción de Jerusalén. El profeta se encara con el faraón y su *multitud*, o pueblo de Egipto. El faraón ha tenido los mismos sentimientos de soberbia por los que fue castigada Asiria. **M. GARCÍA CORDERO.**

156  **Cedro en el Líbano.** Ezequiel no hace sino recordar la historia de Asiria como *un cedro del Líbano*. El profeta escoge la imagen apropiada según el país: a

Israel la compara a una vid (19:10), que abunda en Palestina; a Tiro, a una nave, por ser ciudad eminentemente marítima (27:4), y a Egipto, a un cocodrilo (29:3; 32:2), animal característico de esa región; y ahora Asiria es comparada a un *cedro del Líbano*, que formaba parte de su vasto imperio. La majestad del cedro del Líbano es proverbial en la Biblia. Asiría se desarrolló como un cedro inmenso, porque estaba plantado junto a abundantes aguas: *el abismo le encumbró* (v. 4). Según la mentalidad semítica, la tierra descansaba sobre las aguas del abismo, y de él provenían los diferentes ríos que la regaban. El gran cedro está plantado junto al gran depósito del abismo, mientras que los otros árboles (pequeñas naciones) son regadas por pequeñas acequias, que no pueden competir con aquel. Ningún árbol podía hacer competencia con él, ni los cipreses, ni los plátanos, ni los cedros del jardín de Dios (v. 8). **M. GARCÍA CORDERO.**

157  **Encumbrado en altura.** El orgullo fue la perdición del majestuoso árbol. Se creyó Asiria que lo que tenía lo había adquirido por sus propias fuerzas, y no había pensado que su situación privilegiada junto a las aguas era una situación transitoria en la que Yahvé le había colocado. Se había encumbrado hasta las nubes, y ahora va a bajar hasta las profundidades de la fosa o seol, región subterránea, morada de los muertos. **M. GARCÍA CORDERO.**

158  **Los más feroces.** Alusión al nuevo coloso babilonio. Sobre sus ramas abatidas posáronse las aves e hicieron asiento las bestias del campo (v.13). Todos los pueblos antes sometidos a su sombra se volvieron contra el árbol caído, aprovechándose de sus ruinas. Y el profeta declara abiertamente que todo esto sucedió para que otros pueblos prósperos, plantados junto a las aguas (v. 14), no levanten demasiado la cabeza ni confíen demasiado en su situación privilegiada, porque todos están destinados a morir. **M. GARCÍA CORDERO.**

159   **Guardar luto.** Este fragmento describe la desaparición del Imperio asirio, causa de consternación para muchos pueblos y de alegría para otros. La caída de Asiría representó un luto general en la naturaleza: se secó el abismo de las aguas, se retuvo el curso de los ríos y, como consecuencia, vino la sequía general y el duelo para el frondoso Líbano. Las gentes temblaron ante el fragor de su caída, y los habitantes del Seol, la región subterránea, se alegraron al ver caer al gran opresor. Aquí los árboles del Edén, los más selectos del Líbano., son los otros

reinos que también habían prosperado junto a las aguas, pero que les había llegado la hora de la ruina. Mientras en la tierra reina el terror por la caída del coloso asirio, en la región tenebrosa del seol todo es alegría y exultación. M. GARCÍA CORDERO.

160  **Año duodécimo.** Febrero-marzo del 585, es decir, unos siete meses después de la caída de Jerusalén (junio-julio del 586 a.C.). La elegía va dirigida al faraón como personificación del país de Egipto, como antes el rey de Tiro personificaba a su ciudad. El profeta canta irónicamente la supuesta omnipotencia de Egipto, que en un tiempo fue considerado como el león de las gentes (v. 2), el máximo imperio, esperanza de las pequeñas naciones contra otras grandes potencias, como Asiría y Babilonia. Se le consideraba como el árbitro de las relaciones internacionales entre aquellos reyezuelos de Palestina y Siria que buscaban su protección, los cuales le adulaban como el león o árbitro de la política internacional; la frase es irónica. M. GARCÍA CORDERO.

161  **Dragón en los mares.** El cocodrilo, que no puede vivir sino en las zonas acuosas y ribereñas. Egipto no ha podido parangonarse con los grandes imperios mesopotámicos, pues ha sido uno de tantos árboles privilegiados asentados junto a las aguas, que sentían envidia del inmenso poder de Asiria, el gran cedro, que daba sombra a los pequeños reinos del Próximo Oriente. Egipto no podía competir con Asiria. Lo más que podía hacer era enturbiar con sus patas las aguas del Nilo, es decir, tener influencia en su propia tierra. Es una frase despectiva muy característica en Ezequiel, el cual nunca sintió simpatía por el país del Nilo, causante de la ruina de Judá con sus falsas promesas e instigaciones a la rebelión contra el coloso babilónico. M. GARCÍA CORDERO.

162  **Haré entenebrecer sus estrellas.** El santo apóstol del Señor, reprendiendo a los griegos, te mostrará: «Porque habiendo conocido a Dios, no lo glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias, sino que se envanecieron en sus imaginaciones, y cambiaron la gloria de Dios por la semejanza del hombre corruptible, y adoraron y sirvieron a la criatura más que al Creador» (Rm 1:21-25). Y, en verdad, este es el Dios que «en el principio hizo el cielo y la tierra» (Gn 1:1). Pero vosotros no conocéis a Dios, y adoráis al cielo, y ¿cómo podréis escapar de la culpa de la impiedad? Escucha de nuevo al profeta hablar: «El sol sufrirá un

eclipse, y el cielo se oscurecerá; pero el Todopoderoso brillará para siempre; mientras que las potencias de los cielos serán sacudidas, y los cielos extendidos y estirados se enrollarán como una piel de pergamino –pues estas son las expresiones proféticas–, y la tierra huirá de delante del rostro del Señor» (cf. Is 13:10; Ez 32:7; Jl 2:10, 31; 3:15). CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Exhortación a los paganos*, 8.

163  **Duodécimo, a los quince días del mes.** En el 586 a.C., es decir, después de la caída de Jerusalén. El texto no nos da el mes; probablemente se ha perdido en la transcripción. **M. GARCÍA CORDERO.**

164  **Superas en hermosura.** Egipto se gloriaba de ser superior a todos los pueblos. Estos declaran que de nada le ha servido esta supuesta precedencia, ya que tiene que descender al país de los muertos, como los demás pueblos. **M. GARCÍA CORDERO.**

165  **Incircuncisos.** El contraste es fuerte: Egipto se creía superior y algo aparte de los otros pueblos, pues también será en el *Seol* algo aparte, puesto que tendrá que formar fila con los *incircuncisos*, a quienes les estaba reservado un lugar ignominioso especial. **M. GARCÍA CORDERO.**

166  **Allí está Asiria.** El profeta enumera a los principales reinos que precedieron a Egipto en el descenso a la morada tenebrosa. La enumeración está sujeta a un esquema artificial de exposición: han sido pueblos que han abusado de su poder, y han terminado violentamente su historia por la espada de algún enemigo invasor, y ahora están en el *Seol*, donde los pueblos aparecen formando colonias, o agrupaciones regionales con sus sepulcros, entorno a sus capitanes o reyes. En la enumeración abre la marcha Asiria, la gran opresora de Oriente en el siglo VIII. Sus grandes reyes, Sargón, Senaquerib, Asurbanipal, habían sido el terror de los pequeños reinos de Palestina y Siria. Eran famosos por su extrema brutalidad y crueldad con los vencidos. Parecían invencibles, pero al fin fueron derrotados y suplantados por la coalición de medos y babilonios en 612, fecha de la caída de Nínive. **M. GARCÍA CORDERO.**

167  **Elam.** *Elam*, entre Babilonia y Media-Persia, había tenido su importancia con sus dos capitales de Susa y Anzán; fueron derrotados por Asurbanipal (649 a.

C.), desapareciendo como gran nación. M. GARCÍA CORDERO.

168  **Mesec y Túbal.** Dos pueblos de Armenia, región de donde provenían los escitas que en el siglo VII a. C. sembraron el pánico y la ruina en Palestina. Según Ez 39:1s, de ese pueblo sale Gog, el gran enemigo del reino de Dios. M. GARCÍA CORDERO.

169  **Edom.** Originariamente era afín al pueblo hebreo, ya que Esaú, el supuesto antepasado, era hermano de Jacob. Históricamente, los edomitas fueron los grandes enemigos de Israel, y le negaron el paso cuando Moisés iba con el pueblo hebreo camino de Canaán. Es el enemigo tradicional del pueblo israelita. M. GARCÍA CORDERO.

170  **Príncipes del norte.** Deben de ser los reyes de Siria y regiones adyacentes, vecinos de los sidonios. Con este nombre se cierra la enumeración, que no es muy completa, pero en el propósito del profeta basta para probar que todos los pueblos que han abusado de su fuerza no han tenido otro destino que el común de todos los demás pueblos humillados, y aún estarán en peor situación, ya que ocuparán el lugar reservado a los incircuncisos. M. GARCÍA CORDERO.

171  **Se consolará.** Al ver que también otros pueblos han recibido la misma humillación y suerte que él. En esta frase del profeta hay una dosis de ironía contra el faraón: el que antes se gloriaba de ser algo excepcional entre todos los pueblos, considerándose como inmortal, tiene que contentarse con formar parte del cortejo de los imperios desaparecidos. Triste consuelo en boca del que simbolizaba el orgullo y la insolencia. De hecho, sabemos que Nabucodonosor invadió Egipto en el 568, derrotando al ejército del faraón. M. GARCÍA CORDERO.

172  **Atalaya.** Ezequiel se compara a sí mismo a un centinela militar encargado de dar la voz de alarma ante el peligro. El profeta se siente responsable de la suerte espiritual de su pueblo, y por eso se cree en la obligación de mantenerse vigilante frente a los peligros que sobre él se ciernen. Es la misión de Ezequiel entre los exiliados de Babilonia. Ha anunciado primero la destrucción de Jerusalén en castigo de los pecados acumulados durante generaciones por la comunidad israelita. Ahora tiene que anunciar nuevos peligros para la vida religiosa

de los exiliados y formar la conciencia de estos en orden a la constitución del nuevo núcleo de restauración nacional. Como portavoz de la palabra de Dios, tiene que anunciar los peligros para que el pueblo se aperciba de ellos. M. GARCÍA CORDERO.

173  ¿Cómo, pues, viviremos? El castigo de Dios sobre Judá ha demostrado que Yahvé ha abandonado a su pueblo, y los exiliados se sienten pecadores, y, como tales, lejos de la providencia especial de Yahvé: *Llevamos sobre nosotros nuestros pecados*. Ezequiel les recuerda que la situación no es desesperada, pues ante Dios no cuenta tanto la culpabilidad pasada cuanto las buenas disposiciones de arrepentimiento actuales. M. GARCÍA CORDERO.

174  **Vuelva el malvado de su camino.** Porque la bondad amorosa de Dios, y sus ilimitadas riquezas, consideran justo y sin pecado al hombre que, como dice Ezequiel se arrepiente de los pecados; y considera pecador, injusto e impío al hombre que se aleja de la piedad y la justicia para convertirse en injusto e impío. Por lo cual también dijo nuestro Señor Jesucristo: «En todo lo que os tome, en esto os juzgaré» (fuente desconocida). JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 47.

175  **Duodécimo de nuestro cautiverio.** La datación nos lleva al año 586 a. C., en el mes de diciembre-enero (Tebeth). El cautiverio de que habla es el iniciado con la deportación del rey Jeconías (598). Así, pues, el fugitivo llega con la noticia de la caída de Jerusalén medio año después del hecho. Seguramente que ya tenían noticias de ello antes por la información de los mismos vencedores babilonios, pero ahora se trata de la llegada del primer testigo ocular judío, escapado de la catástrofe. M. GARCÍA CORDERO.

176  **Ciudad ha sido tomada.** Jerusalén ha sido conquistada y el templo destruido, y la pobre tierra sobre la que Jeremías escribió quedó atrás en Jerusalén. Aquellos que tenían viñedos y labraban el campo ahora viven en las ruinas de una ciudad quemada, cuando ellos deberían arrepentirse de las cosas que les acarreó la cautividad, se ciegan a sí mismos con una falsa esperanza diciendo: *Abraham era uno, y poseyó la tierra* (v. 24). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Ezequiel*.

177  **Coméis con sangre.** Para ellos no existe más ley que la de la fuerza y la espada, entregándose a todas las *abominaciones*, sin respeto para la *mujer del prójimo*. Por todas estas demasías, que son continuación de la pésima conducta antigua, Yahvé los destruirá totalmente, haciéndoles morir devorados por las fieras o por la peste. Nadie podrá huir de la ira de Dios. Solo así *sabrán quién es Yahvé*, intransigente con la maldad y la vana presunción. **M. GARCÍA CORDERO.**

178  **Hablan de ti.** Los hechos habían dado la razón a Ezequiel, pues todos sus oráculos sobre la destrucción de Jerusalén se habían cumplido a la letra. Con ello el profeta alcanzó gran autoridad entre los exiliados, los cuales hablan en público y en privado de las revelaciones de él, y así van a oírle como si se tratara de la convocación de una asamblea del pueblo para tratar de una cuestión de interés público. Pero esto no debe impresionar demasiado a Ezequiel, ya que es solo apariencia externa, pues se limitan a escuchar sus palabras, sin preocuparse de poner por obra sus consejos y mandatos de parte de Dios. Los oyentes aprueban sus palabras y *halagan con su boca*, pero su corazón sigue apegado a sus intereses personales. El profeta debe resaltar el carácter espiritual de entrega a Dios que debe caracterizar al nuevo núcleo de restauración nacional, heredero de las promesas y bendiciones de Dios. Los exiliados creen que pueden compaginar la protección divina con su conducta materialista. Oyen el mensaje del profeta con agrado, como se escucha una canción de amor agradable, acompañada de un instrumento apropiado; pero después lo olvidan, como se olvida el canto que durante unos momentos cautivó el oído. Pero llegará un día, cuando se realicen las predicciones de salvación del profeta, en que reconocerán que ha habido *entre ellos un profeta* (v. 33). **M. GARCÍA CORDERO.**

179  **Profetiza contra los pastores.** El Señor muestra claramente que los pecados y las transgresiones están en nuestro poder, prescribiendo modos de curación correspondientes a las enfermedades; mostrando su deseo de que seamos corregidos por los pastores; pero Ezequiel culpa a algunos de ellos por no guardar los mandamientos. «Lo que estaba debilitado no lo fortalecisteis», y así sucesivamente, hasta «ni buscasteis la pérdida». **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, 2, 15.**

180  **Ay de los pastores.** Los principales responsables de la catástrofe del pueblo judío fueron sus jefes o *pastores*. En vez de mirar por los intereses espirituales y materiales del pueblo, no se han preocupado sino de explotarlo y de aprovecharse, en interés propio, de sus bienes. La alegoría es bella y aparece reiteradamente en la Biblia (Zc 11:4-17; 2 S 5:2; Sal 23; Mt 18:12-14; Lc 15:4-7; Jn 10:1-18). En Jr 23:1-4 encontramos un fragmento muy parecido a este de Ezequiel. Aquí el profeta del exilio, antes de hablar del futuro radiante que espera a Israel, quiere hacer un recuento del triste pasado para, por contraste, presentar la figura luminosa del buen Pastor futuro, adornado de los principios de la más perfecta justicia y equidad. **M. GARCÍA CORDERO.**

181  **Pastores.** «¿Cómo matan (al pueblo)?», dices. Llevando una mala vida, dando un mal ejemplo... Incluso una oveja fuerte a menudo, cuando observa que su pastor lleva una mala vida, si sus ojos se desvían de las reglas del Señor y son atraídos por consideraciones humanas, comienza a decirse a sí mismo: «Si mi pastor vive así, ¿quién soy yo para no comportarme como él?». El pastor que vive una mala vida abiertamente a la vista de la gente, está matando a tantas personas como le observan.

182  **Yo mismo iré a buscar mis ovejas.** En adelante la grey de Israel estará bajo el gobierno directo de Yahvé. Han sido dispersadas en la tempestad, y, por tanto, como un buen pastor, las va a reunir y contar cuidadosamente, de modo que todas puedan ponerse a salvo. Los israelitas han sido dispersados entre las naciones, pero van a ser juntados de nuevo en su tierra, donde volverán a disfrutar de pastos abundantes en las altas cimas de Israel. Allí estarán bajo la égida del buen Pastor, Yahvé, que se encargará de tratar a cada oveja según su situación: buscará la perdida, vendará la perniquebrada y curará la enferma, y pondrá a salvo las gordas y robustas para que no las asalten las fieras, que se van sobre las más apetitosas. Yahvé apacentará con justicia; la equidad será la característica del nuevo orden de cosas, en contraposición al estado injusto pasado. Desaparecerán las injusticias sociales, porque Yahvé conocerá las necesidades de cada una: yo juzgaré entre oveja y oveja. (v. 17). **M. GARCÍA CORDERO.**

183  **En los montes de Israel.** Dios estableció *los montes de Israel*, los autores de la divina Escritura. Aliméntate allí sin reparos. Cualquier cosa que escuches de esa fuente, que te sepa bien; cualquier cosa de fuera, escúpela. Para no extraviarte en la niebla, escucha la voz del Pastor. Reuníos en las montañas de la Sagrada Escritura. Allí encontraréis el deseo de vuestro corazón, no hay nada venenoso, nada inadecuado, son los pastos más ricos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, Sermón 46,24.

184  **Apacentaré mis ovejas.** Pueden aprender, si quieren, la sabiduría suprema del Pastor y Pedagogo todopoderoso, del Verbo omnipotente y paternal, cuando se representa figurativamente como el Pastor de las ovejas. Y Él es el tutor de los hijos. Por eso dice Ezequiel, dirigiendo su discurso a los ancianos, y poniendo ante ellos una saludable descripción de su sabia solicitud: «Y a la coja la vendaré, y a la enferma la sanaré, y a la descarriada la haré volver, y la apacentaré en mi santo monte» (Ez 34:14-16). **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *El Pedagogo*, 1, 9.

185  **Pisoteéis.** En el antiguo estado de cosas, los más fuertes y poderosos abusaban de su situación, pisoteando los derechos de los más débiles. No se contentaban con lo suyo, sino que procuraban hacer daño a los demás que no tenían defensa: *¿No os bastaba apacentaros de lo mejor, que pisoteabais con vuestras pezuñas el agua clara?* El símil está tomado de lo que pasa en los rebaños. Las reses más robustas van desflorando los mejores pastos, pasando de unas hierbas a otras, dejando el resto para las que no han podido llegar a lo mejor de los pastos. Las más robustas *empujan con el flanco y las espaldas*, y acoranean a las ovejas débiles hasta echarlas de los buenos pastos. Es justamente lo que hicieron los dirigentes de Israel (v. 21). Se han cogido lo mejor, han apartado de su usufructo a los impotentes y débiles. **M. GARCÍA CORDERO**.

186  **Un solo pastor.** La alegoría del pastor y de la grey es muy repetida en el A.T. (Cf. 2 S 5:2; 1 R 22:17; Sal 23; 74:1; 79:13; Os 13:6; Mi 5:4; 7:14; Is 40:11; Jr 13:17; 23:1; 50:19; Zc 10:3; 11:7). Ezequiel, después de presentar la conducta de los malos pastores, declara que el nuevo pastor fiel en la nueva restauración nacional será el mismo David. Una providencia particular sobre su grey israelita hará que triunfe el principio de la justicia y de la equidad. Ahora anuncia que Yahvé establecerá sobre esa nueva sociedad teocrática a un

lugarteniente personal suyo, el pastor único que las apacienta, al que se le llama *mi siervo David*, que gobernará la grey en calidad de *príncipe*. M. GARCÍA CORDERO.

187  **Pacto de paz.** La nueva era, presidida por el nuevo Pastor, estará caracterizada por una paz paradisíaca, en la que no habrá lugar para el temor. Las ovejas, los ciudadanos de la nueva teocracia, nada tendrán que temer de los asaltos de las fieras, que desaparecerán de la tierra. En la literatura profética tradicional se anuncia ya esta paz edénica con el cambio radical de los instintos hostiles de las fieras (Is 11:6-9; Jr 23:5-6; Os 2:20s; Mi 5:5). La descripción de los nuevos tiempos mesiánicos es convencional e idealizada: habrá paz, lluvia abundante y frutos ubérrimos por doquier. M. GARCÍA CORDERO.

188  **Árbol del campo dará su fruto.** La fertilidad de los campos en la era mesiánica era también un tópico en la literatura profética (cf. Am 9:13; Os 2:23; Is 9:3; 11:6-9; 32:1-5.15-18). Los profetas coloreaban sus vaticinios mesiánicos conforme a las exigencias del ambiente. En todas las profecías hay un núcleo sustancial espiritual, que es el centro del vaticinio, y una corteza externa, en la que entra mucho la imaginación desbordada oriental. Sustancialmente las promesas se cumplen, si bien en lo accidental de un modo muy diverso a como lo presentaban los profetas del AT. En realidad, estos se han quedado cortos en sus descripciones ideales, ya que el mundo de la gracia –síntesis de las íntimas relaciones de Dios con la humanidad– supera con mucho a todo lo que pudieran entrever los grandes profetas del AT. No debemos perder de vista la perspectiva doctrinal del AT. Los profetas son hombres excepcionales, pero de su tiempo, y del futuro solo conocían lo que expresamente les revelaba Dios, y en estas revelaciones hay un núcleo sustancial espiritual; pero, al proponerlas al pueblo, ellos presentaban esa realidad sustancialmente espiritual de modo gráfico, con concepciones tomadas de su ambiente histórico. M. GARCÍA CORDERO.

189  **No volverán a ser presa de las naciones.** Los descendientes de los exiliados volverán a constituir una comunidad nacional renombrada entre las naciones, para no volver a ser más *el escarnio de las gentes*. La catástrofe nacional y la cautividad habían dado ocasión a que las naciones paganas se mofaran del pueblo israelita, interpretando su derrota como un signo de impotencia de Israel y de su Dios. Pero, en el futuro, la progenie de Jacob volverá a ser el *rebaño* de

Yahvé (v. 31), el pueblo elegido, dirigido bajo una providencia especialísima divina: yo soy vuestro Dios. La antigua propensión a la idolatría desaparecerá e Israel reconocerá a Yahvé como su único Señor. M. GARCÍA CORDERO.

190   Monte de Seir. Región montañosa de Edom, al sudeste del mar Muerto. Sobre esta región montañosa estaba asentada la población edomita. De nuevo el profeta lanza un oráculo contra Edom. La explicación de que este vaticinio conminatorio contra una nación pagana esté aquí en medio de estas profecías sobre la restauración de Israel, hay que buscarla en el hecho de que los edomitas, después de la caída de Jerusalén, invadieron el territorio de Judá, contribuyendo a una mayor desolación. El profeta, pues, antes de hablar de la restauración de Israel en su tierra de Palestina, anuncia que los habitantes de Edom, que se aprovecharon de la triste situación del pueblo israelita, deberán ser aniquilados por la justicia divina. Este castigo divino, pues, contra Edom es el preludio del establecimiento del reino nuevo de Israel. M. GARCÍA CORDERO.

191  Tierras serán mías. Después de la toma de Jerusalén por los caldeos, el territorio se convirtió en tierra de nadie, y es muy probable que los edomitas hayan penetrado en el territorio. La expresión *ambos pueblos* se refiere al reino de Judá y al antiguo territorio de Samaria. En los últimos siglos antes de Cristo, los habitantes de Edom se trasladaron al sur de Judá empujados por las tribus arábicas nabateas, que se establecieron en la antigua región de Edom. Ezequiel anuncia contra los edomitas el mismo trato que estos dieron a los judíos vencidos (v. 11). El castigo será ejemplar; toda la tierra se alegrará de ello (v. 14). M. GARCÍA CORDERO.

192  Montes de Israel. En este fragmento, el país de Judá es simbolizado metonímicamente en sus *montes*. De hecho, el reino de Judá comprendía precisamente la zona montañosa al sur de Palestina. La expresión *Israel* tiene el sentido de nación israelita en general, sin contraponerlo a Judá. M. GARCÍA CORDERO.

193  Nos han sido dadas por heredad. Los pueblos vecinos de Judá creían que la situación de Palestina como tierra de nadie habría de permanecer indefinidamente, y por eso piensan instalarse en ella. M. GARCÍA CORDERO.

194  **Tomarán posesión de ti.** Mediante Isaías habla así de otro Israel: «En aquel día habrá un tercer Israel entre los asirios y los egipcios, bendecido en la tierra que el Señor de Sabaoth ha bendecido, diciendo: bendito será mi pueblo en Egipto y en Asiria, e Israel mi heredad» (Is 19:24ss). Puesto que entonces Dios bendice a este pueblo, y lo llama Israel, y declara que es su herencia, ¿cómo es que no os arrepentís del engaño que practicáis sobre vosotros mismos, como si solo fuerais el Israel, y de execrar al pueblo que Dios ha bendecido? Pues cuando se dirige a Jerusalén y sus alrededores, añade: «Y engendraré hombres sobre vosotros, mi pueblo Israel, y os heredarán, y seréis una posesión para ellos, y ya no seréis despojados de ellos». JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 123.

195  **Tierra que devora a sus hombres.** Palestina, por ser una encrucijada geográfica, fue siempre lugar de lucha permanente. De ahí el título que se le da de *devoradora de hombres*. Siempre había sido campo de choque y de batalla entre las grandes potencias, y también objeto de incursiones y *razzias* de parte de las poblaciones vecinas de Transjordania. La frase parece calcada en la información dada por los exploradores israelitas de Canaán: «Es una tierra que *devora* a sus habitantes» (Nm 13:32; Lv 18:28). El profeta Ezequiel, pues, recoge la expresión para aplicarla a la situación anterior al exilio, cuando Palestina había sido asolada y llevados cautivos sus habitantes, y contraponerla a la nueva situación. En el futuro, todo será paz, porque Yahvé tomará al país bajo su especial protección. Palestina no *devorará ya más a los hombres*, sino que será el lugar edénico en el que todos vivirán en paz, sin temor a enemigos exteriores e interiores. M. GARCÍA CORDERO.

-

196  **Profanaron mi santo nombre.** Como está escrito: «Por tu causa el nombre de Dios es blasfemado entre los gentiles» (Is 52:5 LXX; Ez 36:20, 23; Rm 2:24), pues de ellos partió la infamia (ligada a ese nombre) y (se propagó) durante el intervalo de Tiberio a Vespasiano. Y por haber cometido estos crímenes, y no haber comprendido que Cristo «iba a ser hallado» (cf. Is 55:6-7); en «el tiempo de su visitación» (cf. Lc 19:41-44); su tierra se ha convertido en «desierto, y sus ciudades totalmente quemadas por el fuego, mientras que los extranjeros devoran su región a su vista: la hija de Sion está abandonada, como una torre de vigilancia en una viña, o como un cobertizo en un jardín de pepinos», desde el tiempo, a

saber, cuando «Israel no conoció» al Señor, y «el pueblo no lo entendió», sino que «abandonó completamente, y provocó a la indignación, al Santo de Israel» (cf. Is 1:7-8). Así, de nuevo, encontramos una amenaza condicional de la espada: «Si no habéis querido y no habéis sido obedientes, la espada os comerá» (Is 1:20). De ahí que probemos que la *espada* era Cristo, al no escuchar a quien perecieron; quien, de nuevo, en el Salmo, exige al Padre su dispersión, diciendo: «Dispérsalos con tu poder» (Sal 59:11, LXX.) quien, además, de nuevo, a través de Isaías, ruega por su completa quema. «Por mi causa os han sucedido estas cosas; en la ansiedad dormiréis» (cf. Is 50:11, LXX). **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra los judíos*, 13.

197  **Profanado.** Israel, con sus pecados, ha dado ocasión a esta profanación del nombre de Yahvé entre los gentiles, ya que con sus aberraciones se hizo acreedor a los mayores castigos y aun de la destrucción de la nación como tal. El exilio había desacreditado a Yahvé ante las gentes, le había *profanado*, y ahora Yahvé, movido de su celo, quiere *santificarse* ante ellos, es decir, mostrar su poder y *santidad* o carácter moral y trascendente; es decir, hará ver a los gentiles que, si permitió la destrucción de su pueblo, no fue por impotencia, sino por exigencias de su justicia y *santidad*, que reclamaban un castigo purificador. Yahvé no puede permitir impunemente el pecado, sino que en todos sus actos se mueve por sus imperativos morales intransigentes. Cuando haga retornar a los israelitas a su patria, entonces los gentiles *sabrán quién es Yahvé* en su omnipotencia y grandeza. **M. GARCÍA CORDERO.**

198  **Agua limpia.** Yahvé, al reintegrar al pueblo israelita, quiere que constituya una nueva comunidad totalmente distinta a la anterior al destierro en cuanto a sus sentimientos religiosos internos. Los vicios tradicionales de idolatría e injusticias sociales no deben prevalecer en la nueva teocracia, y de ahí que Yahvé los someta a una purificación lustral interna (v. 25). Y esta purificación no será solo negativa, haciendo desaparecer los pecados tradicionales pasados, sino que transformará interiormente a los nuevos ciudadanos de Israel. **M. GARCÍA CORDERO.**

199  **Pondré un espíritu nuevo.** Los profetas declaran que Dios haría un nuevo pacto (Jr 31:31-32) con los hombres, no como el que hizo con los padres en el monte Horeb, y que daría a los hombres un nuevo corazón y un nuevo espíritu

(Ez 36:26); y de nuevo: «Y no os acordéis de las cosas antiguas; he aquí que yo hago cosas nuevas que ahora surgirán, y las conoceréis; y haré un camino en el desierto, y ríos en la tierra seca, para dar de beber a mi pueblo elegido, a mi pueblo que he adquirido, para que manifieste mi alabanza» (Is 43:18-21). Anunciaron claramente esa libertad que distingue a la nueva alianza, y el vino nuevo que se pone en odres nuevos (Mt 9:17). Es decir, la fe que está en Cristo, por la cual Él ha proclamado el camino de la justicia que brota en el desierto, y las corrientes del Espíritu Santo en una tierra seca, para dar agua al pueblo elegido de Dios, que Él ha adquirido, para que puedan mostrar su alabanza, pero no para que blasfemen de Aquel que hizo estas cosas, es decir, Dios. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 4, 33.

200  **Guardéis mis ordenanzas.** El profeta entrevé la nueva etapa mesiánica, en que los imperativos del espíritu serán los móviles de una nueva generación: el cristianismo. De hecho sabemos que los israelitas reintegrados a su patria después del exilio no volvieron a sentir veleidades idolátricas, sino que más bien se cerraron en un sano monoteísmo intransigente. Es la primera etapa de la nueva era vislumbrada por Ezequiel. Con la aparición del Mesías vendrá el culto de Dios «en espíritu y en verdad» (Jn 4:23), síntesis del mensaje evangélico. M. GARCÍA CORDERO.

201  **Jardín del Edén.** El profeta idealiza la situación de la tierra de promisión de los repatriados. Palestina se convertirá en un verdadero Edén, admiración de todas las gentes. En otros tiempos, Moisés había prometido al pueblo de Israel salido de Egipto una tierra que «manaba leche y miel» (Éx 3:8; 33:3; Lv 20:24). La nueva reinstalación de los exiliados será también en una tierra feracísima. Los campos desolados recobrarán su frondosidad perdida, y las ciudades serán repobladas en número desbordante. El cuadro presentado por el profeta es cautivador para aquellos pobres exiliados, acostumbrados a trabajar en los campos e industrias de los caldeos. M. GARCÍA CORDERO.

202  **Multiplan los rebaños.** El profeta exhorta a los penitentes a regresar a las iglesias, a buscar al Señor y encontrarse con Él. Así los rebaños del Señor serán multiplicados por las multitudes que regresan, no como bestias de carga, sino

rebaños de personas llenas de fe y razón, rebaños santos, rebaños de la ciudad de Jerusalén. AGUSTÍN DE HIPONA, *Comentario a Ezequiel*.

203  **Llenas de rebaños de hombres.** Los exiliados creían que la nación se extinguiría como comunidad nacional, ya que la espada, el hambre y el cautiverio habían acabado casi con la población de Judá. ¿Cómo habría de repoblarse de nuevo el hogar patrio? El profeta anuncia en nombre de Dios que llegarán días en que la patria volverá a ser desbordada de gentes repatriadas con ánimos de reconstruir la nación. M. GARCÍA CORDERO.

204  **Profetiza sobre estos huesos.** Ezequiel aparece como *instrumento* de esta resurrección, en cuanto que será el paladín de la esperanza de la resurrección nacional de Israel en el cautiverio. La palabra *profetiza* indica que Ezequiel debe conducirse como profeta, es decir, transmisor de un designio divino. La vivificación de los huesos aparece altamente dramatizada: primero se juntan los nervios, después se llenan de carne y, por fin, son vivificados por el hálito vital. Según la mentalidad popular, la vida venía directamente de Dios, quien infundía a cada ser el soplo vital. M. GARCÍA CORDERO.

205  **Cada hueso en su sitio.** En su segunda, cuando, según la profecía, Jesucristo vendrá del cielo con gloria, acompañado de su hueste angélica, cuando también resucitará los cuerpos de todos los hombres que han vivido, y revestirá a los de los dignos con la inmortalidad, y enviará a los de los malvados, dotados de sensibilidad eterna, al fuego eterno con los demonios perversos. Y que estas cosas también han sido predichas como aún por suceder, lo demostraremos. Por el profeta Ezequiel se dijo: «La articulación se unirá con la articulación, y el hueso con el hueso, y la carne volverá a crecer; y toda rodilla se doblará ante el Señor, y toda lengua lo confesará» (Ez 37:7-8; Is 45:24). Y en qué clase de sensación y castigo han de estar los impíos, oíd lo que se dijo de igual manera con referencia a esto; es lo siguiente: «Su gusano no descansará, y su fuego no se apagará» (Is 66:24) y entonces se arrepentirán, cuando no les sirva de nada. JUSTINO MÁRTIR, *I Apología*, 52.

206  **Estos huesos son toda la casa de Israel.** La desesperación era la característica de los exiliados después de la ruina definitiva de Jerusalén. Se creen

totalmente abandonados de su Dios. Ezequiel quiere levantar los ánimos. La visión que acaba de exponer es el mejor símbolo de lo que va a suceder en el futuro, pues Israel será de nuevo reanimado, con la ayuda de Dios, y reintegrado a su patria. Los israelitas exiliados están como muertos en sus sepulcros, pero Yahvé los va a sacar de este estado, vivificándoles para hacerlos volver a la tierra de Palestina.
M. GARCÍA CORDERO.

207  **Salir de vuestras sepulturas.** El Creador (*Demiurgo*) es representado en este pasaje como vivificando nuestros cuerpos muertos, y prometiendo la resurrección a ellos, y la resucitación de sus sepulcros y tumbas, confiriéndoles también la inmortalidad; se muestra como el único Dios que realiza estas cosas, y como Él mismo el Padre bueno, confiriendo benévolamente la vida a aquellos que no tienen vida por sí mismos. **IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 5, 15.**

208   **Sean uno solo.** En el futuro, las doce tribus volverán a reunirse bajo un solo rey. El profeta, para significar esto, junta un palo al otro. Días llegarán en que Yahvé reunirá a todos los componentes de todas las tribus dispersas entre las gentes y las volverá a su tierra. Juntas constituirán un solo pueblo, bajo un solo rey, al que se le llama *mi siervo David*. De nuevo se repite que la futura teocracia estará calcada sobre la añorada época de David. El profeta une siempre la repatriación de los exiliados a la inauguración de los tiempos mesiánicos. De hecho, el retorno de los exiliados fue el principio de la nueva comunidad nacional, en la que había de aparecer el Mesías. **M. GARCÍA CORDERO.**

209   **Mi santuario esté en medio de ellos.** El cumplimiento de este vaticinio se da en la Iglesia como Israel espiritual, heredero de las promesas del antiguo Israel histórico. El profeta, pues, entrevé la gran realización, si bien la condiciona a la mentalidad viejotestamentaria de su tiempo. **M. GARCÍA CORDERO.**

210  **Vino a mí palabra.** Los capítulos 38-39 son netamente apocalípticos por su estilo; en ellos se describe primero la invasión de un pueblo guerrero venido del norte con un caudillo llamado Gog. Después de cumplir su misión de castigo sobre el pueblo de Israel, los invasores son, a su vez, destruidos por la mano omnipotente de Yahvé. El estilo es desbordante dentro de la línea de los libros llamados

apocalípticos, que tanto pululan entre los judíos en los siglos inmediatamente anteriores y posteriores a Cristo. M. GARCÍA CORDERO.

211   Gog. Quizá personaje ficticio, tipo del agresor pagano contra el pueblo de Dios. Ciertamente que el profeta lo presenta viniendo de la región de Armenia, de donde en el siglo VII vino la famosa invasión de los escitas, tribus guerreras indoeuropeas que con sus caballos arrollaron a los pueblos del Antiguo Oriente. M. GARCÍA CORDERO.

212  Prepárate. Gog va a invadir la tierra de Yahvé, secundado por otros pueblos. Sin saberlo es un juguete en las manos de Dios, que le invitará a invadir la tierra salvada de Israel. La frase *prepárate, apréstate*, tiene un carácter irónico. La expresión *al cabo de años* indica en el contexto profético simplemente el futuro, pero a veces alude a la inauguración de la era mesiánica. Aquí en Ezequiel parece aludir a ambas cosas a la vez, ya que presiente cercano el día de la manifestación mesiánica, que, por otra parte, ha de ser precedido de un último ataque a la teocracia judía, dirigido por ese ejército que viene del norte. M. GARCÍA CORDERO.

213  Malvados designios. Ha llegado el momento de la invasión, y el caudillo de los pueblos enemigos del pueblo de Dios concibe perversos designios en su corazón, ya que no piensa sino en la devastación y el saqueo. Su cinismo es tanto mayor cuanto que tiene conciencia de atacar a un pueblo indefenso, que habita en el centro de la tierra. Los pueblos que tradicionalmente se dedicaban al comercio, al oír las nuevas de la próxima invasión, se preparan para acompañar a las tropas en provecho propio, y así preguntan ansiosos a Gog: *¿Vienes en busca de botín?* (v. 13). Son como *jóvenes leones* que van sobre la presa. Las antiguas expediciones militares iban seguidas de voraces mercaderes, ávidos de esclavos y de botín para comprarlos a los soldados y después venderlos en los mercados internacionales. M. GARCÍA CORDERO.

214  Mercaderes de Tarsis. Los pueblos que tradicionalmente se dedicaban al comercio, al oír las nuevas de la próxima invasión, se preparan para acompañar a las tropas en provecho propio, y así preguntan ansiosos a Gog: *¿Vienes en busca de botín?* Son como *jóvenes leones* que van sobre la presa (cf. 1 Mac 3:41; 2 Mac 8:10ss; 14:34). Las antiguas expediciones militares iban seguidas de voraces

mercaderes, ávidos de esclavos y de botín para comprarlos a los soldados y después venderlos en los mercados internacionales. M. GARCÍA CORDERO.

215  **Te haré dar media vuelta.** El profeta se encara de nuevo con el invasor y le recuerda irónicamente que en todos sus movimientos invasores no es sino instrumento de la voluntad divina, que lo empuja sobre Israel para demostrar la omnipotencia de Yahvé al derrotarlo totalmente. En su itinerario desde el norte, su patria de origen, Armenia o montes caucásicos, no hace Gog sino cumplir los designios divinos. Y es inútil que se presente con un ejército bien armado, porque sus armas se les caerán de las manos (v. 3). No les espera sino morir en el campo de batalla, quedando sus soldados insepultos para pasto de las aves y de las fieras del campo. M. GARCÍA CORDERO.

216  **Sabrán las naciones...** Con la derrota estruendosa del invasor de Israel se manifestará el santo *nombre* de Yahvé. Al ser vencidos los judíos, los paganos habían *profanado* el nombre de Yahvé al hacer burla de Él, declarándole impotente para defender a su pueblo. Ahora, en cambio, al manifestarse plenamente la omnipotencia divina, reconocerán que es *el Santo de Israel*, es decir, el que, por un lado, es trascendente e incontaminado, y, por otro, está vinculado a Israel, en cuanto que le ha escogido como pueblo suyo. M. GARCÍA CORDERO.

217   **Enterrarán a Gog.** Gog encontrará su sepultura en la zona dominada por Israel, en el *valle de Abarim*, al este del Jordán, lugar de muchos monumentos megalíticos. Se cambiará el nombre en *Hamón-Gog*, o *muchedumbre de Gog*, porque allí fue sepultado su ejército. Los israelitas tendrán que dedicarse con ahínco a enterrar los miles de cadáveres que yacen en el campo durante *siete meses*. Esta expresión, como la anterior de *siete años*, indica simplemente un largo lapso de tiempo. M. GARCÍA CORDERO.

218   **Cautiverio.** En la datación se nos dan dos puntos de partida: el de la deportación (598) y el de la destrucción de la ciudad de Jerusalén (586). El *año veinticinco...* nos llevan al 573-572 a. C. El *comienzo del año* desde el exilio era en otoño (*septiembre-octubre*), el mes de *Tishri* (*mes séptimo según el cómputo que parte de marzo-abril: Nisán*). No sabemos a punto fijo cuál es el cómputo que sigue Ezequiel. Si efectivamente supone el comienzo de año en otoño, tenemos que

el día del mes coincidía con la gran fiesta de la expiación. En esa fecha hacía trece años que Ezequiel había pronunciado sus últimos oráculos, relatados en su libro.
M. GARCÍA CORDERO.

219  **Monte muy alto.** En visión fue trasladado a la tierra de Israel sobre un monte altísimo. Se trata de una visión imaginaria, la normal en los profetas. Llevado de la imaginación, el profeta aparece sobre un monte altísimo, idealización de la modesta colina de Sion. Ya Isaías había presentado a Jerusalén, centro de la teocracia judía, sobre el monte más alto, dominando a todos los montes (cf. Is 2:2; Mi 4:1; Ez 17:22; Zc 14:10). Para los profetas, Sion, en la nueva era mesiánica, debía ocupar un lugar privilegiado. M. GARCÍA CORDERO.

220  **Un muro alrededor.** Que separaba el sagrado recinto de lo profano. Era lo primero que aparecía a su vista, y simbolizaba la distinción entre lo santo y lo profano, que es la clave para entender esta enmarañada descripción arquitectónica que va a seguir. M. GARCÍA CORDERO.

221  **Atrio exterior.** El profeta es introducido por su guía en el atrio exterior después de atravesar el corredor o pórtico de ingreso, que acaba de describir. Adosadas a los muros exteriores del atrio ve cámaras, semejantes a las del templo de Salomón, y en derredor del atrio había un solado o pavimento empedrado, que es llamado inferior por contraposición al pavimento del atrio interior, que estaba en un nivel más alto. M. GARCÍA CORDERO.

222  **Subía a él por gradas.** Tenemos que el conjunto de edificaciones del recinto sagrado estaba constituido por tres terrazas superpuestas, que progresivamente se elevaban sobre el suelo: del terreno profano se subía al atrio exterior por siete gradas; del atrio exterior se subía al interior por ocho gradas, y del atrio interior al santuario se subía por diez gradas. En la distribución del templo se inspiró Ezequiel en el recuerdo del antiguo salomónico. Así, a la entrada del santuario, o casa de Yahvé, pone junto a las pilastras dos columnas, que parecen un eco de las famosas salomónicas de bronce, llamadas Booz y Yakin. M. GARCÍA CORDERO.

223  **Pasó al interior.** En el santísimo solo entra el guía, y no Ezequiel, el cual, por ser simple sacerdote, no tenía acceso a este sacratísimo recinto. El santísimo era un cuadrado de 10,5 metros (20 codos). Son casi las medidas del templo salomónico. El guía denomina enfáticamente aquel lugar el *santo de los santos*, hebraísmo que nosotros traduciremos por *santísimo*. Es el recinto cuadrado separado del *hekal* o santuario, y que se consideraba como la morada de la divinidad. Solo el sumo sacerdote, una vez al año, el día de la expiación, tenía acceso a este misterioso recinto, en el que en los primeros tiempos se guardaba el arca de la alianza, y después se caracterizaba por el vacío total. Era la mejor atmósfera para la transcendencia del Dios de Israel, que debía habitar fuera de lo que pudiera ser contaminado y profano. **M. GARCÍA CORDERO**

224  **Muro de la casa.** La casa aquí comprende el vestíbulo, el santuario o *hekal* y el santísimo. En torno al santuario y al santísimo se extendía, por el norte, mediodía y oeste, un nuevo edificio anejo, que resultaba de la adición de otro muro a breve distancia del muro del santuario y del santísimo. El espacio resultante entre ambos muros se dividía en pisos superpuestos, en los que había treinta cámaras (v. 6) en cada piso, según la lectura que hemos seguido de los LXX. El muro del santuario, a medida que se elevaba, perdía en grosor, de modo que las cámaras de los pisos superiores se iban ensanchando progresivamente (v. 7). Parece que había una escalera que subía del piso inferior a los otros dos, y que delante de las cámaras había un *corredor*. El supuesto *corredor* daría hacia el santuario, mientras que las cámaras darían al exterior. El texto no dice si estas tenían ventanas, aunque puede suponerse. **M. GARCÍA CORDERO.**

225   **Querubines y palmeras.** La *palmera* era característica de la decoración egipcia, y los *querubines*, de la mesopotámica. El profeta trabaja en su imaginación con el recuerdo del antiguo templo destruido por los babilonios. **M. GARCÍA CORDERO.**

226  **Comerán las santas ofrendas.** El destino de estas cámaras laterales era principalmente el facilitar a los sacerdotes que comieran en ellas las partes que les pertenecían de los sacrificios santísimos y de las ofrendas por *expiación* y *sacrificio por el pecado*. Las partes consumibles de estos sacrificios eran sagradas y, por

tanto, debían comerse en lugar apropiado, no fuera del recinto del templo (cf. Lv 2:3; 2:10; 6:17, 23; 7:1-7). **M. GARCÍA CORDERO.**

227  **Gloria del Dios de Israel venía.** En la visión inaugural del ministerio profético, Ezequiel contempló al Señor en su gloria, exiliándose con los exiliados. Yahvé abandonaba el templo de Jerusalén, su morada permanente en la tierra, para habitar con los desterrados. Ahora el profeta contempla el retorno radiante de la gloria de Yahvé a su antigua morada. Han pasado los días de purificación y de prueba. Con la primera visión, Ezequiel quería hacer ver a los desterrados la futura destrucción de Jerusalén y la profanación del templo santo. Ahora quiere dar a entender a sus compatriotas que después de la catástrofe hay una nueva era de esperanza. Yahvé da por cancelada la deuda contraída por el Israel pecador, para inaugurar una nueva teocracia, presidida también por la presencia de Yahvé en su templo reconstruido. Han pasado los tiempos de las idolatrías y abominaciones, para entrar en la nueva alianza, basada en la entrega de los corazones a Yahvé. **M. GARCÍA CORDERO.**

228  **Oriente.** El Señor entra solemnemente por la fachada *oriental* del templo, por donde en otro tiempo había salido; aparece en toda su majestad, escoltado de los querubines, que con sus alas hacen un *estrépito como el estrépito de caudalosas aguas* (cf. 1:24; 3:12ss). Yahvé se le había aparecido en la misma forma majestuosa cuando se disponía a destruir la ciudad (v. 3) y en la visión junto al río Quebar (cf. caps. 8-10). **M. GARCÍA CORDERO.**

229  **Poniendo ellos su umbral.** Yahvé se queja también de que los reyes hubieran establecido su palacio tan cerca del recinto sagrado, de modo que solo había *pared por medio*, poniendo su *umbral junto a mi umbral* y sus postes o columnas junto a los de Yahvé. En adelante, toda la colina de Sion debe ser considerada como territorio sagrado dedicado exclusivamente a Yahvé. Aunque el palacio real fue concebido primitivamente como custodia del templo y este como capilla real para guardar el arca de la alianza, sin embargo, la proximidad del palacio al lugar santo trajo muchos compromisos a los intereses de Dios, pues la vida de la monarquía israelita fue muy poco edificante, y así no faltaron abominaciones idolátricas y crímenes sangrientos en aquellos muros regios. En la estructura futura, la casa del príncipe estará alejada del templo (cf. Ez 48:8-21), y

la zona que antes ocupara el palacio real será añadida a la gran explanada del templo como zona sagrada. Ezequiel, al hablar del futuro teocrático de su pueblo, considera a Yahvé como jefe único e inmediato de su pueblo, y por eso al jefe político futuro le da el nombre de *príncipe* y no de *rey*, reservado a Yahvé (cf. 45:8-9). M. GARCÍA CORDERO.

230  **Ley de la casa.** La casa y la ley de las enseñanzas de Dios y la ciudad que es edificada sobre *la cumbre del monte*, debe ser entendida desde lo que está escrito: una ciudad sobre un monte no puede ocultarse (cf. Mt 5:14), y hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios (Sal 46:4), que claramente se refieren a la Iglesia de Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Ezequiel*.

231  **Tomarás luego el becerro.** El ritual de consagración del altar que aquí presenta Ezequiel difiere en muchas particularidades del prescrito en el Pentateuco, lo que indica que el profeta trabaja con su imaginación, como lo hizo para la reconstrucción del templo, con toda libertad, si bien inspirándose sustancialmente en la tradición. Debemos pensar que los detalles en Ezequiel no tienen sino valor simbólico, tanto en sus descripciones sobre el templo como en las particularidades del culto. De hecho sabemos que en la reconstrucción del templo, después del decreto de Ciro (538), los repatriados no pretendieron ajustarse a los moldes propuestos por el gran profeta del exilio ni sus puntos de vista en la organización del culto. M. GARCÍA CORDERO.

232  **Puerta exterior.** El profeta es transportado a la puerta oriental, que estaba cerrada y nadie podía entrar por ella, pues estaba santificada por haber penetrado por ella Yahvé. Al decir que estaba cerrada, insinúa el profeta que Yahvé no volverá a abandonar el templo, como lo había hecho antes. Solo el *príncipe* tendrá acceso a la puerta oriental desde el interior del recinto sagrado. No podrá salir por ella, pues debe permanecer cerrada indefinidamente. El príncipe podrá comer en dicha puerta la parte de las víctimas ofrecidas al Señor, especialmente en los sacrificios pacíficos (cf. Lv 7:15; Dt 12:7, 18). M. GARCÍA CORDERO.

233  **El príncipe se sentará allí.** Porque Él es el Sacerdote elegido y el Rey eterno, el Cristo, en tanto que es el Hijo de Dios; y no supongas que Isaías o los

demás profetas hablan de sacrificios de sangre o de libaciones que se presentarán en el altar en su segundo advenimiento, sino de alabanzas verdaderas y espirituales y de dar gracias. Y no hemos creído en vano en Él, ni hemos sido extraviados por quienes nos enseñaron tales doctrinas; sino que esto ha sucedido por la maravillosa presciencia de Dios, a fin de que nosotros, por el llamamiento de la nueva y eterna alianza, es decir, de Cristo, seamos encontrados más inteligentes y temerosos de Dios que vosotros, que os consideráis amantes de Dios y hombres de entendimiento, pero no lo sois. Isaías, lleno de admiración por esto, dijo: «Y los reyes cerrarán sus bocas: porque aquellos a quienes no se les ha hecho ningún anuncio con respecto a Él verán; y los que no oyeron, entenderán. Señor, ¿quién ha creído nuestro informe? y ¿a quién se le ha revelado el brazo del Señor?» (cf. Is 52:15; 53:1). JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 118.

234  **Rebeldes.** El profeta llama a sus compatriotas rebeldes, porque constantemente han hecho caso omiso de la ley del Señor. M. GARCÍA CORDERO.

235  **Traer extranjeros.** Poco a poco, gentes no israelitas se habían agregado al pueblo elegido en calidad de prosélitos, siendo admitidos a los oficios más humildes de culto. Así, encontramos los *nethinim*, o «donados», llamados también «hijos de los siervos de Salomón» (cf. 1 Cr 9:2; Neh 7:57, 60; 11:3). Muchos provenían de prisioneros que habían sido dados como esclavos a los levitas (cf. Esd 2:43, 55, 58; 8:10). Se les había, pues, utilizado en el templo para servicios que debían hacer los levitas. Los israelitas se limitaban a ofrecer el *pan* de Yahvé, hermosa frase para designar los sacrificios en los que se quemaba el sebo y se derramaba la *sangre* en honor de la divinidad (cf. Lv 3:11; 21:6, 8; Jr 11:11; Ml 1:7). La *sangre* era, en la mentalidad semítica, el vehículo de la vida que pertenecía a Dios. M. GARCÍA CORDERO.

236  **Ningún hijo de extranjero.** Ezequiel exige de sus compatriotas una rectificación de vida en sus costumbres y una exclusión total de los extranjeros en el nuevo culto. Según la antigua Ley, los extranjeros podían ofrecer sacrificios delante del tabernáculo (cf. Lv 17:8; Nm 15:13), excluyéndoles solo de la celebración de la Pascua (cf. Éx 12:43). Salomón ora por los paganos que vayan al templo de Jerusalén a suplicar a Yahvé (cf. 2 Cr 6:32ss). En cambio, Ezequiel tiene un concepto tan elevado de la *santidad* del santuario, que excluye totalmente a los

extranjeros del culto. Este exclusivismo ha sido una de las características de la comunidad israelita después del exilio. El profeta urge esta separación de los gentiles para prevenirlos contra una posible absorción por parte de estos. Esdras y Nehemías se moverán en el mismo plano en sus relaciones con el extranjero, negándose a admitir la colaboración de los samaritanos en la reconstrucción del nuevo templo. M. GARCÍA CORDERO.

237  **Levitas.** En la denominación de *levitas* hay que incluir aquí a los sacerdotes que no cumplieron con su deber. Según la legislación mosaica, todo lo perteneciente al culto estaba reservado a los de la tribu de Leví. La potestad propiamente *sacerdotal*, de ofrecer sacrificios, quedaba vinculada a los descendientes de Aarón, hermano de Moisés, en quien este delegó por inspiración divina la potestad sacerdotal, quedándose él con la dirección cívico-religiosa dentro de la amplitud que le daba la organización teocrática de la sociedad. Los demás pertenecientes a la tribu de Leví fueron encargados de los oficios mecánicos y serviles, como auxiliares de los sacerdotes propiamente tales. Así, durante la peregrinación por el desierto tenían que transportar el bagaje del tabernáculo. M. GARCÍA CORDERO.

238  **Levitas, hijos de Sadoc.** Solo los descendientes de Sadoc, nombrado sumo sacerdote por Salomón en sustitución de Abiatar (cf. 1 R 2:27, 35), tendrán la categoría de *sacerdotes*, por su fidelidad a Yahvé en medio de la apostasía general. Sus funciones en el templo serán: poder entrar en el santuario, preparar las lámparas, ofrecer el incienso (cf. Lv caps.1-7; 10:8-11; 12:7; 14; 17:55) y quemar los sacrificios sobre el altar, derramando la sangre. Pero tienen que atenerse a ciertas prescripciones rígidas, para resaltar más ante el pueblo el carácter sagrado de su ministerio excepcional. Tendrán que utilizar en sus funciones *vestiduras de lino* (v.17), símbolo de pureza interna, siguiendo la prescripción mosaica (cf. Éx 28:39-43). Las ropas de lana, ordinariamente usadas, por el calor favorecían el sudor y, con ello, las impurezas rituales. Los sacerdotes, pues, cuando actúen como ministros en las *puertas del atrio interior* donde estaba el altar de los holocaustos, deben mantener la máxima pureza ritual. Deben ir cubiertos con una *tiara*, o turbante de *lino*, y también llevar calzones de la misma tela (cf. 28:42; 39:28; Lv 6:3; Eclo 45:8). M. GARCÍA CORDERO.

239  **No se raparán.** Los sacerdotes debían llevar los cabellos cortos (cf. Lv 21:5, 10), pues el rasurarse los cabellos o dejarlos demasiado largos era señal de luto (cf. Is 22:12; Jr 16:6; Ez 7:18), lo que no convenía a los que estaban entregados a las funciones sacrales. Mientras están en funciones en el templo, no deben probar el vino. En la ley mosaica, además, se añadía la prohibición de toda bebida que provocara la embriaguez. **M. GARCÍA CORDERO.**

240  **Santo y profano.** El profeta recuerda la otra gran misión de la institución sacerdotal: sus componentes deben enseñar la Ley, sobre todo lo concerniente a la distinción de las impurezas rituales. Ezequiel tiene una mentalidad ritualista y quiere ante todo inculcar el sentido de *santidad* y de consagración que debe presidir la vida israelita, simbolizada en la distinción de lo «puro e impuro». **M. GARCÍA CORDERO.**

241  **Comerán la ofrenda.** Para su sostenimiento no les será adjudicada ninguna parcela de tierra, pues su *posesión peculiar* o patrimonio es Yahvé. Deben vivir de las *ofrendas y sacrificios por la expiación y por el pecado*. También les pertenecerá lo que se declare, «anatema» (*jerem*) o *consagrado* a Dios. También les estaban reservadas las *primicias* de los frutos de todo género: trigo, cebada, uvas, higos, aceitunas, granadas y miel, productos propios de Palestina. **M. GARCÍA CORDERO.**

242  **Porción para Jehová.** Ezequiel presenta en este capítulo una distribución simétrica y sistemática ideal de la nueva Tierra Santa. Se trata de una idealización en función de ideas teológicas. El centro de la nueva Tierra de Promisión será el templo, morada de Yahvé. Las tribus serán sistemáticamente distribuidas al norte y al sur del recinto sagrado. La nueva vida nacional debe ser teocrática en el sentido pleno y efectivo de la palabra; de ahí la presencia de Yahvé en el centro geográfico de Tierra Santa. Como la descripción es ideal, prescinde el profeta de las particularidades geográficas y demográficas. Primeramente, nos presenta la parte central del territorio, que será considerada como sagrada, reservada a Yahvé, de 25.000 codos de larga (unos 13 km) y 20.000 codos de ancho (unos 10 km). **M. GARCÍA CORDERO.**

243  **Violencia y la rapiña.** Los grandes responsables de la catástrofe de Israel fueron los magnates y los reyes de Israel. Con sus rapiñas y violencias sembraron la injusticia y la desesperación en el pueblo (cf. Jr 6:7; 20:8; Am 3:10; Hab 1:3; 1 R 21; Is 5:8ss). En adelante deben los príncipes dar ejemplo de justicia, siendo escrupulosos en sus balanzas, sin deformar su capacidad y el precio. **M. GARCÍA CORDERO.**

244  **Mes primero.** Del nuevo año (*Nisán*: marzo-abril), en cuyo en primer día se debe sacrificar un novillo en expiación para purificar el templo. **M. GARCÍA CORDERO.**

245  **El sábado se abrirá.** Durante los días laborables estaba cerrada la puerta *oriental* que daba acceso al atrio *interior* (la del atrio exterior debía estar siempre cerrada). Los sábados y primeros de mes, *novilunios*, se abrirá aquella para que entre únicamente el *príncipe*. Debe permanecer en el vestíbulo de dicha puerta, sin entrar en el atrio interior, y desde allí asistir al sacrificio de las víctimas que los sacerdotes inmolarán sobre el altar de los holocaustos. Como es laico, no puede entrar en la zona reservada a los sacerdotes durante las funciones. **M. GARCÍA CORDERO.**

246  **Herencia.** El profeta quiere evitar los antiguos abusos de la monarquía, prohibiendo al príncipe que enajene sus bienes y que tome de los bienes de sus súbditos. Solo podrán heredarle legítimamente sus hijos, de forma que, si el príncipe cedió alguno de sus bienes a sus súbditos, estos disfrutarán de la posesión solo hasta el *año de remisión*, es decir, solo podrán usufructuarlo durante siete años, ya que cada siete años tenía lugar el *año de remisión*. Es el año de la emancipación de los esclavos. De este modo se salva perpetuamente la división del territorio hecha en principio, y el príncipe siempre tendrá lo que se le asignó y no se verá obligado por la necesidad a apropiarse de los bienes de sus súbditos. **M. GARCÍA CORDERO.**

247  **Salían aguas...** El horizonte grandioso de la visión de Ezequiel se va completando con este cuadro idílico, en el que la mísera tierra palestina aparecerá transformada. El centro geográfico de la nueva Tierra Santa es el templo, donde habita Yahvé. De él irradiará toda bendición en el orden espiritual y

material. Su poder bienhechor será tan grande, que podrá transformar las estepas calcinadas del desierto de Judá y las fétidas aguas del mar Muerto. El profeta asiste imaginariamente a la vivificación de aquellas tierras. Su guía le lleva de nuevo a la entrada del templo para que asista a un espectáculo grandioso: del lado oriental del recinto sagrado brotaba un caudaloso torrente, que sale del *lado derecho del templo*, es decir, de la pared lateral del templo que da hacia el sur. Allí está la famosa fuente de Gihón, llamada hoy de la Virgen. En efecto, sus aguas parecen venir de la misma montaña donde está la gran explanada del templo. Ezequiel, pues, trabaja con la imaginación, idealizando las situaciones, pero basado en ciertos datos topográficos reales. M. GARCÍA CORDERO.

248   Aguas saladas. El mar Muerto, llamado así por la carencia de vivientes en él a causa de las emanaciones bituminosas y sulfurosas de su fondo, las aguas se *sanearán*, poblándose de toda clase de peces, como el *mar Grande* o Mediterráneo (v. 10). La abundancia de peces será tal, que desde *En-gadí*, a la mitad de la orilla occidental del mar Muerto, hasta *En-Egláyim*, en la desembocadura del Jordán, se extenderá un *tendedero de redes* de los muchos pescadores que allí trabajarán. Y, aparte de esta riqueza piscícola, estarán las *salinas* que abundarán en las numerosas charcas y recodos del río. M. GARCÍA CORDERO.

249  Ni faltará su fruto. Esto significa que, en efecto, descendemos al agua llenos de pecados y de impurezas, pero subimos dando fruto en nuestro corazón, teniendo el temor (de Dios) y la confianza en Jesús en nuestro espíritu. «Y el que coma de esto, vivirá para siempre», esto significa: El que te oiga hablar y crea, vivirá para siempre. Padres Apostólicos, *Epístola de Bernabé*, 6.

250   Repartiréis. La distribución de Tierra Santa será en partes iguales. Como la tribu de Leví no tenía porción, se compensaba dando el *doble a José*, para sus dos hijos Efraím y Manasés. Los límites septentrionales son iguales a los señalados en Nm: desde el mar Mediterráneo hasta *Hazar-enón*, que se ha querido identificar con el actual *el-Hedar*, al pie del Hermón, cerca de las fuentes del Jordán. Los autores no convienen en la identificación de los nombres que nos da el texto, y hay dos corrientes de opinión, pues unos toman la línea de demarcación septentrional en una zona alta que parte del centro del Líbano hacia Trípoli,

pasando por Damasco; en cambio, otros creen que la frontera señalada por Ezequiel hay que buscarla no más arriba del norte de Galilea. La demarcación oriental de Tierra Santa parte de la zona de Damasco y desciende por el Jordán, el mar Muerto, el Arabá hasta Tamar. La delimitación meridional parte de esta última localidad, atraviesa el Negueb por Qades y llega al Mediterráneo o *mar Grande*. La frontera occidental se limita por el Mediterráneo desde la región indicada hasta Hamat, en la alta Siria. M. GARCÍA CORDERO.

251  **Extranjeros...** Ya en la tradición mosaica había una ley que protegía a los extranjeros. Así se dice en el Levítico: «Si viene un extranjero para habitar en vuestra tierra, no le oprimáis; tratad al extranjero que habita en medio de vosotros como al indígena de entre vosotros: *ámale como a ti mismo*, porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto» (cf. Lv 19:33-34). La recomendación no puede ser más bella y generosa. Esta tenue tradición universalista existió en toda la historia de Israel y fue creciendo en los años de la literatura sapiencial después del exilio. **M. GARCÍA CORDERO.**

252  **Judá.** Junto a la tribu de Judá está la zona sagrada reservada a Yahvé para su templo y para sus sacerdotes y levitas. La parte sagrada y la ciudad es un cuadrado de 25.000 codos de lado. Este cuadrado se divide en tres rectángulos. El recinto sagrado propiamente tal comprende 25.000 codos de largo y 20.000 de ancho. En el centro está el templo. Este rectángulo está destinado a los sacerdotes, descendientes de Sadoc. Al norte del rectángulo asignado para los sacerdotes está la parte que les corresponde a los levitas, en todo igual a la de aquellos. No podrán enajenar nada de su territorio. Está consagrado a Yahvé, y, por tanto, no pueden desprenderse de las *primicias de la tierra*, o parte más selecta del territorio. Al sur de la parte asignada a los sacerdotes hay un rectángulo más reducido, de 25.000 codos de largo por 5.000 de ancho (unos 12,5 km de largo por 2,5 de ancho), que está reservado a la ciudad. La ciudad propiamente tal forma un cuadrado de 4.500 codos de cada lado (unos 2,5 km) y estará rodeada de una zona libre de 250 codos de cada lado (unos 125 m). **M. GARCÍA CORDERO.**

253  **Demás tribus.** Después de describir la zona central, el profeta termina la repartición asignando a las tribus restantes su heredad. La enumeración empieza por Benjamín, como más próxima a la zona sagrada, por ser la de mayor relieve

entre todas, después de la de Judá, en las bendiciones de Jacob. Parte de la tribu de Benjamín había quedado vinculada al reino de Judá. Por otra parte, Jerusalén, donde había de estar el templo, está enclavada en los límites de las tribus de Judá y de Benjamín en la antigua repartición de tribus. Debían, pues, mantener su proximidad a la zona sagrada. M. GARCÍA CORDERO.

254  **Salidas de la ciudad.** El cuadrado de la ciudad tendrá 12 puertas, nombradas según las doce tribus de Israel. Sobre esta descripción ideal se basa la descripción del Apocalipsis 6. El orden de los nombres de las tribus es diferente del de la enumeración arriba dada en la repartición del territorio. Como los habitantes de la ciudad pertenecerán a todas las tribus de Israel, de ahí que la ciudad tenga una puerta para cada tribu. No habla de muralla protectora de la ciudad, aunque se suponga en el hecho de que tenga puertas. El perímetro de la ciudad era de 18.000 codos (unos 9 km largos en total). Ezequiel tiene preferencia por lo geométrico, y esto lo lleva hasta el último detalle. La nueva ciudad de la nueva teocracia será perfecta. M. GARCÍA CORDERO.

255  **Jehová-sama.** *Jehová allí.* Es el mejor nombre para calificar la nueva era mesiánica entrevista por el gran profeta del exilio. Los profetas, en sus idealizaciones mesiánicas, habían escogido diversos nombres para caracterizarla en su fase definitiva mesiánica. Isaías la llama «ciudad de justicia, ciudad fiel» (Is 1:26), «la ciudad de Yahvé, la Sion del Santo de Israel» (Is 60:14), «no te llamarán la Desamparada, sino Mi complacencia en ella», «Desposada» (Is 62:4, 12). Jeremías llama a la futura Jerusalén «trono de Yahvé» (Jr 3:17). Todos estos nombres no hacen sino expresar parcialmente los aspectos de la nueva Jerusalén. La denominación de Ezequiel va más al fondo: la ciudad se llamará *Yahvé allí*, porque la presencia de Yahvé es la prenda de la felicidad de los corazones de los ciudadanos de la nueva gran metrópoli. Para los exiliados, que se consideraban abandonados definitivamente por su Dios, esta denominación hacía despertar en ellos las esperanzas más queridas, ya completamente olvidadas. La misión de Ezequiel era consolar a los exiliados. Su descripción idealizada de la nueva Tierra Prometida y de la Ciudad Santa es la síntesis de su labor misionera entre los desterrados. Había sido enviado a una nación rebelde, y después de anunciarle el

debido castigo, le presenta el horizonte glorioso de la restauración. M. GARCÍA
CORDERO



DANIEL

Daniel y sus compañeros en la corte de Babilonia

CAPÍTULO 1

En el año tercero del reinado de Joacim¹, rey de Judá, vino Nabucodonosor, rey de Babilonia, a Jerusalén, y la sitió.

² Y el Señor entregó en sus manos a Joacim, rey de Judá, y parte de los utensilios de la casa de Dios; y los trajo a tierra de Sinar, a la casa de su dios, y colocó los utensilios en la casa del tesoro de su dios.

³ Y dijo el rey a Aspenaz, jefe de sus eunucos, que trajese de los hijos de Israel, del linaje real o de familias nobles,

- [▢ Ver Artículo:](#)
[Introducción al libro](#)
[de Daniel](#)

⁴ algunos adolescentes en quienes no hubiese ningún defecto corporal, de buen parecer, diestros en toda sabiduría, cultos e inteligentes, e idóneos para estar en el palacio del rey; y que les enseñase las letras y la lengua de los caldeos.

⁵ Y les señaló el rey una porción para cada día, de la provisión de la comida del rey, y del vino que él bebía; y que los educase durante tres años, para que al fin de ellos se presentasen delante del rey.

⁶ Entre estos estaban Daniel², Ananías, Misael y Azarías, de entre los hijos de Judá.

⁷ A estos el jefe de los eunucos les puso nuevos nombres³: a Daniel le puso Beltsasar; a Ananías, Sadrac; a Misael, Mesac; y a Azarías, Abed-negó.

⁸ Y Daniel propuso en su corazón no contaminarse con la porción de la comida del rey⁴, ni con el vino que él bebía; pidió, por tanto, al jefe de los eunucos que no se le obligase a contaminarse.

⁹ Y Dios hizo que Daniel hallase gracia y favor⁵ ante el jefe de los eunucos;

¹⁰ pero el jefe de los eunucos dijo a Daniel: Temo a mi señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida; pues luego que él vea vuestros rostros más pálidos que los de los muchachos que son semejantes a vosotros, condenaréis mi cabeza ante los ojos del rey.

¹¹ Entonces dijo Daniel a Melsar, que estaba puesto por el jefe de los eunucos sobre Daniel, Ananías, Misael y Azarías:

¹² Te ruego que hagas la prueba con tus siervos por diez días, y nos den a comer legumbres⁶, y agua para beber.

¹³ Compara luego nuestros rostros con los de los jóvenes que comen de los manjares del rey, y haz después con tus siervos según veas.

¹⁴ Consintió, pues, con ellos en esto, y probó con ellos diez días.

¹⁵ Y al cabo de los diez días se vio que tenían mejor aspecto y estaban más nutridos en carnes que los otros jóvenes que comían de los manjares del rey.

¹⁶ Así, pues, Melsar se llevaba la porción de los manjares de ellos y el vino que habían de beber, y les daba legumbres.

¹⁷ A estos cuatro jóvenes Dios les dio conocimiento e inteligencia⁷ en todas las letras y ciencias; y Daniel alcanzó facilidad para interpretar toda clase de visiones y sueños.

¹⁸ Pasados, pues, los días al fin de los cuales había dicho el rey que se los trajesen, el jefe de los eunucos los trajo delante de Nabucodonosor.

¹⁹ Y el rey habló con ellos, y no fueron hallados entre todos ellos otros como Daniel, Ananías, Misael y Azarías; así, pues, quedaron al servicio del rey.

²⁰ Y en todo asunto de sabiduría e inteligencia que el rey les consultó, los halló diez veces superiores a todos los magos y astrólogos⁸ que había en todo su reino.

²¹ Y continuó Daniel así hasta el año primero del rey Ciro.

Daniel interpreta el sueño de Nabucodonosor

CAPÍTULO 2

En el segundo año del reinado de Nabucodonosor, tuvo Nabucodonosor unos sueños², y se turbó su espíritu, y no podía dormir.

² Hizo llamar el rey a magos, astrólogos, encantadores y adivinos caldeos, para que le explicasen sus sueños. Vinieron, pues, y se presentaron delante del rey.

³ Y el rey les dijo: He tenido un sueño, y mi espíritu se ha turbado por el deseo de comprender el sueño.

⁴ Entonces hablaron los caldeos al rey en lengua aramea¹⁰: Rey, para siempre vive: di el sueño a tus siervos, y te mostraremos la interpretación.

⁵ Respondió el rey y dijo a los caldeos: El asunto lo olvidé; si no me mostráis el sueño y su interpretación, seréis hechos pedazos, y vuestras casas serán convertidas en muladares.

⁶ Pero si me mostráis el sueño y su interpretación, recibiréis de mí dones y favores y gran honra. Decidme, pues, el sueño y su interpretación.

⁷ Respondieron por segunda vez, y dijeron: Diga el rey el sueño a sus siervos, y le mostraremos la interpretación.

⁸ El rey respondió y dijo: Me doy perfecta cuenta de que ponéis dilaciones, porque veis que el asunto se me ha ido.

⁹ Si no me mostráis el sueño, una misma será vuestra sentencia. Ciertamente prepararéis respuesta mentirosa y falsa que decir delante de mí, entretanto que pasa el tiempo. Decidme, pues, el sueño, para que yo sepa que me podéis dar su interpretación.

¹⁰ Los caldeos respondieron delante del rey, y dijeron: No hay hombre sobre la tierra que pueda declarar el asunto del rey; por esto, ningún rey, príncipe ni señor exigió cosa semejante a ningún mago ni astrólogo ni caldeo.

¹¹ Porque el asunto que el rey demanda es difícil, y no hay quien lo pueda declarar al rey, salvo los dioses que no viven entre los seres de carne.

¹² Ante esto, el rey, con ira y con gran enojo, mandó que matasen a todos los sabios¹¹ de Babilonia.

¹³ Y se publicó el edicto de que los sabios fueran llevados a la muerte; y buscaron a Daniel y a sus compañeros para matarlos.

Intervención de Daniel

¹⁴ Entonces Daniel habló sabia y prudentemente a Arioc, capitán de la guardia del rey, que había salido para matar a los sabios de Babilonia.

¹⁵ Tomó la palabra y dijo a Arioc capitán del rey: ¿Cuál es la causa de que este edicto se publique de parte del rey tan apresuradamente? Entonces Arioc explicó a Daniel lo que ocurría.

¹⁶ Y Daniel entró y pidió al rey que le diese un plazo para declarar la interpretación al rey.

¹⁷ Luego se fue Daniel a su casa y comunicó la cosa a Ananías, Misael y Azarías, sus compañeros,

¹⁸ instándoles a implorar la misericordia del Dios del cielo sobre este misterio, a fin de que Daniel y sus compañeros no pudiesen con los otros sabios de Babilonia.

¹⁹ Entonces le fue revelado a Daniel el misterio en visión de noche, por lo cual bendijo Daniel¹² al Dios del cielo.

²⁰ Tomó la palabra Daniel y dijo: Bendito sea el nombre de Dios de siglos en siglos, porque tuyas son la sabiduría y la fuerza.

²¹ Él hace alternar los tiempos y las circunstancias; quita reyes¹³, y pone reyes; da la sabiduría a los sabios, y la ciencia a los entendidos.

²² Él revela lo profundo¹⁴ y lo oculto; conoce lo que está en tinieblas, y con él mora la luz.

²³ A ti, oh Dios de mis padres, te doy gracias y te alabo, porque me has dado sabiduría y fuerza, y ahora me has revelado lo que te pedimos; pues nos has dado a conocer el asunto del rey.

²⁴ Después de esto fue Daniel a Arioc, al cual el rey había encargado matar a los sabios de Babilonia, y le dijo así: No mates a los sabios¹⁵ de Babilonia; llévame a la presencia del rey, y yo le mostraré la interpretación.

²⁵ Entonces Arioc llevó prontamente a Daniel ante el rey, y le dijo así: He hallado un varón de los deportados de Judá, el cual dará al rey la interpretación.

²⁶ Respondió el rey y dijo a Daniel, al cual llamaban Beltsasar: ¿Podrás tú hacerme conocer el sueño que vi, y su interpretación?

²⁷ Daniel respondió delante del rey, diciendo: El misterio que el rey demanda, ni sabios, ni astrólogos, ni magos, ni adivinos lo pueden revelar al rey.

²⁸ Pero hay un Dios en los cielos, el cual revela los misterios, y él ha hecho saber al rey Nabucodonosor lo que ha de acontecer en los postreros días. He aquí tu sueño, y las visiones que has tenido en tu cama:

²⁹ Estando tú, oh rey, en tu cama, te vinieron pensamientos respecto a lo que ha de acontecer en el futuro; y el que revela los misterios te mostró lo que ha

de suceder.

³⁰ Y a mí me ha sido revelado este misterio, no porque en mí haya más sabiduría que en todos los vivientes, sino para que se dé a conocer al rey la interpretación, y para que entiendas los pensamientos de tu corazón.

³¹ Tú, oh rey, veías en tus sueños una gran estatua. Esta estatua, que era muy grande, y de un brillo extraordinario, estaba en pie delante de ti, y su aspecto era terrible.

³² La cabeza de la estatua era de oro fino; su pecho y sus brazos, de plata; su vientre y sus caderas, de bronce;

³³ sus piernas, de hierro; sus pies¹⁶, en parte de hierro y en parte de barro cocido.

³⁴ Estabas mirando, cuando de pronto se desprendió¹⁷ una piedra¹⁸, sin intervención de ninguna mano¹⁹, e hirió a la estatua en sus pies de hierro y de barro cocido, y los desmenuzó.

³⁵ Entonces fueron desmenuzados también el hierro, el barro cocido, el bronce, la plata y el oro, y fueron como tamo de las eras en verano²⁰, y se los llevó el viento sin que de ellos quedara rastro alguno. Mas la piedra que había golpeado a la estatua fue hecha un gran monte que llenó toda la tierra²¹.

³⁶ Este es el sueño; daremos también al rey su interpretación.

³⁷ Tú, oh rey, eres rey de reyes; porque el Dios del cielo te ha dado reino, poder, fuerza y majestad.

³⁸ Y dondequiera que habitan hijos de hombres, bestias del campo y aves del cielo, él los ha entregado en tus manos, y te ha dado el dominio sobre todo; tú eres aquella cabeza de oro.

³⁹ Y después de ti se levantará otro reino inferior al tuyo; y luego un tercer reino de bronce, el cual dominará sobre toda la tierra.

⁴⁰ Habrá un cuarto reino fuerte como hierro²², semejante al hierro que rompe y desmenuza todas las cosas; como el hierro que todo lo hace pedazos, así él lo quebrantará todo.

⁴¹ Y lo que viste de los pies y los dedos, en parte de barro cocido de alfarero y en parte de hierro, será un reino dividido; mas habrá en él algo de la fuerza del hierro, así como viste hierro mezclado con barro cocido.

⁴² Y por ser los dedos de los pies en parte de hierro y en parte de barro cocido, el reino será en parte fuerte, y en parte frágil.

⁴³ Así como viste el hierro mezclado con barro, se mezclarán por medio de alianzas humanas; pero no se unirán el uno con el otro, como el hierro no se

mezcla con el barro.

⁴⁴ Y en los días de estos reyes el Dios del cielo levantará un reino que no será jamás destruido²³, ni será el reino dejado a otro pueblo; desmenuzará y consumirá a todos estos reinos, pero él permanecerá para siempre,

⁴⁵ de la manera que viste que del monte fue cortada una piedra, sin intervención de manos humanas, la cual desmenuzó el hierro, el bronce, el barro, la plata y el oro. El gran Dios ha mostrado al rey lo que ha de acontecer en lo por venir; el sueño es verdadero, y fiel su interpretación.

Profesión de fe del rey

⁴⁶ Entonces el rey Nabucodonosor cayó sobre su rostro y se postró ante Daniel²⁴, y mandó que le ofreciesen presentes e incienso.

⁴⁷ El rey tomó la palabra, y dijo a Daniel: Ciertamente vuestro Dios es el Dios de los dioses, y el Señor de los reyes, y el que revela los misterios, pues pudiste revelar este misterio.

⁴⁸ Entonces el rey engrandeció a Daniel²⁵, y le dio muchos honores y grandes dones, y le hizo gobernador de toda la provincia de Babilonia, y jefe supremo de todos los sabios de Babilonia.

⁴⁹ Y Daniel influyó ante el rey para que pusiera sobre los negocios de la provincia de Babilonia a Sadrac, Mesac y Abed-negó, quedando Daniel en la corte del rey.

Rescatados del horno de fuego

CAPÍTULO 3

El rey Nabucodonosor hizo una estatua de oro²⁶, cuya altura era de sesenta codos, y su anchura de seis codos; la levantó en el campo de Dura, en la provincia de Babilonia.

² Y mandó el rey Nabucodonosor que se reuniesen los sátrapas, prefectos y gobernadores, oidores, tesoreros, consejeros, jueces y todos los jefes de las provincias, para que viniesen a la dedicación de la estatua que el rey Nabucodonosor había levantado.

³ Fueron, pues, reunidos los sátrapas, prefectos y gobernadores, oidores, tesoreros, consejeros, jueces y todos los jefes de las provincias, a la dedicación de la estatua que el rey Nabucodonosor había levantado; y estaban en pie delante de la estatua que había levantado el rey Nabucodonosor.

⁴ Y el pregonero anunciaba en alta voz: A vosotros, oh pueblos, naciones y

lenguas, se os hace saber

⁵ que al oír el son de la bocina, de la flauta, de la cítara, del arpa, del salterio, de la zampoña y de todo instrumento de música, os postréis y adoréis la estatua de oro que el rey Nabucodonosor ha levantado;

⁶ y cualquiera que no se postre²⁷ y adore, inmediatamente será echado dentro de un horno de fuego encendido.

⁷ Por lo cual, al oír todos los pueblos el son de la bocina, de la flauta, de la cítara, del arpa, del salterio, de la zampoña y de todo instrumento de música, todos los pueblos, naciones y lenguas se postraron y adoraron la estatua de oro que el rey Nabucodonosor había levantado.

Denuncia y condena de los judíos

⁸ Por esto en aquel tiempo algunos varones caldeos vinieron y acusaron maliciosamente a los judíos.

⁹ Tomaron la palabra y dijeron al rey Nabucodonosor: Rey, para siempre vive.

¹⁰ Tú, oh rey, has dado una ley por la cual todo hombre, al oír el son de la bocina, de la flauta, de la cítara, del arpa, del salterio, de la zampoña y de todo instrumento de música, se postre y adore la estatua de oro;

¹¹ y el que no se postre y adore, sea echado dentro de un horno de fuego encendido.

¹² Hay unos varones judíos, a quienes pusiste sobre los negocios²⁸ de la provincia de Babilonia: Sadrac, Mesac y Abed-negó; estos varones, oh rey, no te han respetado; no sirven a tus dioses, ni adoran la estatua de oro que has levantado.

¹³ Entonces Nabucodonosor, irritado y furioso, mandó que trajesen a Sadrac, Mesac y Abed-negó. Al instante fueron traídos estos varones a la presencia del rey.

¹⁴ Tomó la palabra Nabucodonosor y les dijo: ¿Es verdad, Sadrac, Mesac y Abed-negó, que vosotros no servís a mis dioses, ni adoráis la estatua de oro que he levantado?

¹⁵ Ahora, pues, ¿estáis dispuestos para que al oír el son de la bocina, de la flauta, de la cítara, del arpa, del salterio, de la zampoña y de todo instrumento de música, os postréis y adoréis la estatua que he hecho? Porque si no la adoráis, en aquel mismo instante seréis echados en medio de un horno de fuego encendido; ¿y qué dios será aquel que os libre de mis manos?

¹⁶ Sadrac, Mesac y Abed-negó respondieron al rey Nabucodonosor, diciendo: No necesitamos darte una respuesta sobre este asunto.

¹⁷ He aquí que nuestro Dios a quien servimos²⁹ puede librarnos³⁰ del horno de fuego encendido; y de tu mano, oh rey, nos librará.

¹⁸ Y si no, has de saber, oh rey, que no serviremos a tus dioses³¹, ni tampoco adoraremos la estatua que has levantado.

¹⁹ Entonces Nabucodonosor se llenó de ira, y se alteró el aspecto de su rostro contra Sadrac, Mesac y Abed-negó, y ordenó que el horno se encendiese siete veces más de lo acostumbrado.

Los tres jóvenes en el horno de fuego

²⁰ Y mandó a hombres muy vigorosos que tenía en su ejército, que atasen a Sadrac, Mesac y Abed-negó, para echarlos en el horno de fuego encendido.

²¹ Entonces estos varones fueron atados con sus calzones, sus túnicas, sus turbantes y sus vestidos, y fueron echados en medio del horno de fuego encendido.

²² Y como la orden del rey era apremiante, y habían encendido tanto el horno, la llama del fuego mató a aquellos³² que habían llevado allá a Sadrac, Mesac y Abed-negó.

²³ Y estos tres varones, Sadrac, Mesac y Abed-negó, cayeron atados³³ dentro del horno de fuego encendido.

²⁴ Entonces el rey Nabucodonosor se quedó atónito, y se levantó apresuradamente y dijo a los de su consejo: ¿No hemos arrojado al fuego a tres varones atados? Ellos respondieron al rey: Es verdad, oh rey.

²⁵ Y él repuso: Pues bien, yo veo cuatro varones sueltos, que se pasean por en medio del fuego sin sufrir ningún daño; y el aspecto del cuarto es semejante al de un hijo de los dioses³⁴.

²⁶ Entonces Nabucodonosor se acercó³⁵ a la puerta del horno de fuego encendido, y tomando la palabra, dijo: Sadrac, Mesac y Abed-negó, siervos del Dios Altísimo, salid y venid. Entonces Sadrac, Mesac y Abed-negó salieron de en medio del fuego³⁶.

²⁷ Y se juntaron los sátrapas, los prefectos, los gobernadores y los consejeros del rey, para mirar a estos varones, y vieron que el fuego no había tenido poder alguno sobre sus cuerpos, ni aun el cabello de sus cabezas se había quemado; sus ropas estaban intactas, y ni siquiera tenían olor de fuego.

²⁸ Entonces Nabucodonosor exclamó: ¡Bendito sea el Dios de Sadrac, Mesac y Abed-negó, que envió a su ángel y libró a sus siervos que, confiando en él, no cumplieron el edicto del rey³⁷, y entregaron sus cuerpos antes que servir y

adorar a ningún otro dios fuera de su Dios!

²⁹ Por lo tanto, decreto que toda persona, de cualquier pueblo, nación o lengua, que hable sin respeto del Dios de Sadrac, Mesac y Abed-negó, sea descuartizada, y su casa convertida en muladar; por cuanto no hay dios que pueda librar como este.

³⁰ Entonces el rey engrandeció³⁸ a Sadrac, Mesac y Abed-negó en la provincia de Babilonia.

La locura de Nabucodonosor

CAPÍTULO 4

Nabucodonosor rey, a todos los pueblos, naciones y lenguas que moran en toda la tierra: ¡Paz abundante a vosotros!

² Me place dar a conocer las señales y milagros que el Dios Altísimo ha hecho conmigo.

³ ¡Cuán grandes son sus señales, y cuán potentes sus prodigios! Su reino es un reino sempiterno, y su señorío perdura de generación en generación.

⁴ Yo, Nabucodonosor, estaba tranquilo en mi casa, y floreciente en mi palacio.

⁵ Tuve un sueño que me espantó, y las imaginaciones en mi lecho y las visiones de mi cabeza me turbaron.

⁶ Por esto mandé que vinieran delante de mí todos los sabios de Babilonia, para que me mostrasen la interpretación del sueño.

⁷ Y vinieron magos, astrólogos, caldeos y adivinos, y les dije el sueño, pero no me pudieron mostrar su interpretación,

⁸ hasta que vino a mi presencia Daniel, cuyo nombre es Beltsasar, como el nombre de mi dios, y en quien mora el espíritu de los dioses santos. Le conté el sueño, diciéndole:

⁹ Beltsasar, jefe de los magos, ya que me he dado cuenta de que hay en ti espíritu de los dioses santos, y que ningún misterio se te esconde, declárame las visiones del sueño que he tenido, y su interpretación.

¹⁰ Estas fueron las visiones de mi cabeza mientras estaba en mi cama: Miré, y vi en el centro de la tierra un árbol, cuya altura era muy grande.

¹¹ El árbol había crecido y se había hecho muy fuerte, y su copa llegaba hasta el cielo, y se le alcanzaba a ver desde todos los confines de la tierra.

¹² Su follaje era hermoso y su fruto abundante, y había en él alimento para todos. Debajo de él se ponían a la sombra las bestias del campo, y en sus ramas hacían morada las aves del cielo, y se mantenía de él todo ser viviente.

¹³ Contemplaba las visiones de mi cabeza mientras estaba en mi cama, y he aquí que un vigilante³⁹, un santo descendía del cielo.

¹⁴ Y gritando fuertemente, decía así: Derribad el árbol, y cortad sus ramas, quitadle el follaje, y dispersad su fruto; huyan las bestias que están debajo de él, y las aves de sus ramas.

¹⁵ Mas dejaréis en la tierra el tocón y sus raíces, con ataduras de hierro y de bronce, entre la hierba del campo; sea mojado con el rocío del cielo, y comparta con las bestias la hierba de la tierra.

¹⁶ Que le sea cambiado su corazón de hombre, y le sea dado un corazón de bestia, y pasen sobre él siete tiempos.

¹⁷ La sentencia es por decreto de los vigilantes, y la resolución dictada por los santos, para que conozcan los vivientes que el Altísimo es dueño del reino de los hombres, y que a quien él quiere lo da, y puede establecer sobre él al más bajo de los hombres.

¹⁸ Yo, el rey Nabucodonosor, he tenido este sueño. Tú, pues, Beltsasar, dame la interpretación de él, porque todos los sabios de mi reino no han podido mostrarme su interpretación; mas tú puedes, porque mora en ti el espíritu de los dioses santos.

¹⁹ Entonces Daniel, cuyo nombre era Beltsasar, quedó atónito por unos momentos, y sus pensamientos lo turbaban⁴⁰. El rey tomó la palabra y dijo: Beltsasar, no te turben ni el sueño ni su interpretación. Beltsasar respondió y dijo: Señor mío, el sueño sea para tus enemigos, y su interpretación para tus adversarios.

²⁰ El árbol que viste⁴¹, que crecía y se hacía fuerte, y cuya copa llegaba hasta el cielo, y que se veía desde todos los confines de la tierra,

²¹ cuyo follaje era hermoso, y su fruto abundante, y en que había alimento para todos, debajo del cual moraban las bestias del campo, y en cuyas ramas anidaban las aves del cielo,

²² eres tú mismo, oh rey, que creciste y te hiciste fuerte, pues creció tu grandeza y ha llegado hasta el cielo, y tu dominio se extiende hasta los confines de la tierra.

²³ Y en cuanto a lo que vio el rey, un vigilante, un santo que descendía del cielo y decía: Cortad el árbol y destruidlo; mas dejaréis en la tierra el tocón y sus raíces, con ataduras de hierro y de bronce, en la hierba del campo; y sea mojado con el rocío del cielo, y con las bestias del campo sea su parte, hasta que pasen sobre él siete tiempos;

²⁴ esta es la interpretación⁴², oh rey, y el decreto del Altísimo, que ha recaído sobre mi señor el rey:

²⁵ Te echarán de entre los hombres, y morarás con las bestias del campo, y te apacentarán con hierba del campo como a los bueyes, y serás bañado con el rocío del cielo; y pasarán sobre ti siete tiempos, hasta que reconozcas que el Altísimo tiene el dominio sobre la realeza de los hombres, y que la da a quien él quiere.

²⁶ Y en cuanto a la orden de dejar en la tierra el tocón y las raíces del mismo árbol, significa que tu reino te quedará firme⁴³, luego que reconozcas que todo poder viene del cielo.

²⁷ Por tanto, oh rey, acepta mi consejo: rompe con tus pecados practicando la justicia⁴⁴, y con tus iniquidades haciendo misericordia para con los oprimidos⁴⁵, pues tal vez así se prolongará tu dicha.

²⁸ Todo esto sobrevino al rey Nabucodonosor.

²⁹ Al cabo de doce meses, mientras se paseaba por el palacio real de Babilonia,

³⁰ se puso a hablar el rey y dijo: ¿No es esta la gran Babilonia que yo edificué con la fuerza de mi poder, para residencia real y para gloria de mi majestad?

³¹ Aún estaban estas palabras en la boca del rey, cuando vino una voz del cielo: A ti se te dice, rey Nabucodonosor: El reino ha sido quitado⁴⁶ de ti;

³² y de entre los hombres te arrojarán, y con las bestias del campo será tu habitación, y como a los bueyes te apacentarán; y pasarán sobre ti siete tiempos, hasta que reconozcas que el Altísimo tiene el dominio sobre la realeza de los hombres, y la da a quien él quiere.

³³ En el mismo instante se cumplió la palabra sobre Nabucodonosor, y fue echado de entre los hombres; y comía hierba como los bueyes, y su cuerpo se mojaba con el rocío del cielo, hasta que su pelo creció como plumas de águila, y sus uñas como las de las aves.

³⁴ Mas al cabo del tiempo señalado, yo, Nabucodonosor, alcé mis ojos al cielo⁴⁷, y recobré la razón; entonces bendije al Altísimo, y alabé y glorifiqué al que vive para siempre, cuyo dominio es sempiterno, y su reino por todas las generaciones.

³⁵ Todos los habitantes de la tierra son considerados ante él como nada; y él hace lo que le place⁴⁸ con el ejército del cielo, y con los habitantes de la tierra, y no hay quien detenga su mano, y le diga: ¿Qué haces?

³⁶ En el mismo momento mi razón me fue devuelta, y para gloria de mi reino,

mi dignidad y mi grandeza volvieron a mí, y mis gobernadores y mis consejeros me buscaron; y fui restablecido en mi reino, y se me dio una grandeza todavía mayor.

³⁷ Ahora pues, yo, Nabucodonosor, alabo, engrandezco y glorifico al Rey del cielo, porque todas sus obras son verdaderas⁴⁹, y sus caminos justos; y él puede humillar a los que andan con soberbia.

El escrito en la pared

CAPÍTULO 5

El rey Belsasar⁵⁰ dio un gran banquete a mil de sus magnates, y en presencia de los mil bebía vino.

² Belsasar, animado por el vino, mandó que trajesen los vasos de oro y de plata que Nabucodonosor su padre había traído del templo⁵¹ de Jerusalén, para que bebiesen en ellos el rey, sus magnates, sus mujeres y sus concubinas.

³ Fueron traídos, pues, los vasos de oro que habían robado del templo de la casa de Dios en Jerusalén, y bebieron en ellos el rey, sus magnates, sus mujeres y sus concubinas.

⁴ Bebieron vino, y alabaron a los dioses de oro⁵², de plata, de bronce, de hierro, de madera y de piedra.

⁵ De pronto aparecieron los dedos de una mano⁵³ de hombre, que escribía delante del candelero sobre el encalado de la pared del palacio real; y el rey veía el extremo de la mano que escribía.

⁶ Entonces el rey palideció, y sus pensamientos lo turbaron, se debilitaron sus lomos, y sus rodillas daban la una contra la otra.

⁷ El rey gritó en alta voz que hiciesen venir magos, caldeos y adivinos; tomó la palabra el rey y dijo a los sabios de Babilonia: Cualquiera que lea esta escritura y me muestre su interpretación, será vestido de púrpura, se le pondrá al cuello un collar de oro, y será el tercer señor en el reino.

⁸ Entonces fueron introducidos todos los sabios del rey, pero ninguno pudo descifrar la escritura ni mostrar al rey su interpretación.

⁹ El rey Belsasar se turbó sobremanera, y palideció, y sus magnates estaban consternados.

¹⁰ La reina⁵⁴, enterada por las palabras del rey y de sus magnates, entró en la sala del banquete, y dijo: Rey, vive para siempre; no te turben tus pensamientos, ni palidezca tu rostro.

¹¹ Hay en tu reino un hombre en el cual mora el espíritu de los dioses santos;

ya en los días de tu padre se halló en él luz, inteligencia y sabiduría, semejante a la sabiduría de los dioses; al que el rey Nabucodonosor, tu padre, oh rey, constituyó jefe sobre todos los magos, astrólogos, caldeos y adivinos,

¹² por cuanto fue hallado en él un espíritu superior, ciencia y entendimiento, para interpretar sueños, descifrar enigmas y resolver dudas; este es Daniel, al cual el rey puso por nombre Beltsasar. Llámese, pues, ahora a Daniel, y él te dará la interpretación.

¹³ Entonces fue traído Daniel a la presencia del rey. Y tomando el rey la palabra, dijo a Daniel: ¿Eres tú Daniel de los hijos de la cautividad de Judá, que mi padre trajo de Judea?

¹⁴ Me han dicho de ti que el espíritu de los dioses santos está en ti, y que en ti se han hallado una luz, un entendimiento y una sabiduría extraordinarios.

¹⁵ Y ahora acaban de traer a mi presencia sabios y astrólogos para que lean esta escritura y me den su interpretación; pero ninguno ha podido mostrarme la interpretación del asunto.

¹⁶ Yo, pues, he oído decir de ti que puedes dar interpretaciones y resolver dificultades. Si eres, pues, capaz de leer esta escritura y darme su interpretación, serás vestido de púrpura, llevarás en tu cuello un collar de oro y mandarás como tercero en el reino.

¹⁷ Entonces Daniel respondió y dijo delante del rey: Tus dones sean para ti⁵⁵, y da tus recompensas a otros. Leeré la escritura al rey, y le daré la interpretación.

¹⁸ El Altísimo Dios, oh rey, dio a Nabucodonosor, tu padre, el reino y la grandeza, la gloria y la majestad.

¹⁹ Y por la grandeza que le dio, todos los pueblos, naciones y lenguas temblaban de miedo delante de él. A quien quería mataba⁵⁶, y a quien quería dejaba con vida; engrandecía a quien quería, y a quien quería humillaba.

²⁰ Mas cuando su corazón se ensoberbeció, y su espíritu se endureció en su orgullo, fue depuesto del trono de su reino, y despojado de su gloria.

²¹ Y fue echado de entre los hijos de los hombres, y su mente se hizo semejante a la de las bestias, y con los asnos monteses fue su morada. Le hicieron comer hierba como a buey, y su cuerpo fue mojado con el rocío del cielo, hasta que reconoció que el Altísimo Dios tiene dominio sobre la realeza de los hombres, y la da a quien quiere.

²² Y tú, su hijo Belsasar, no has humillado tu corazón, a pesar de saber todo esto;

²³ sino que te has ensoberbecido contra el Señor del cielo, e hiciste traer a tu presencia los vasos de su casa, y tú y tus magnates, tus mujeres y tus concubinas, bebisteis vino en ellos; además de esto, diste alabanza a dioses de plata y oro, de bronce, de hierro, de madera y de piedra, que ni ven, ni oyen, ni saben; y no has dado gloria al Dios en cuya mano está tu vida, y en cuya mano están todos tus caminos.

²⁴ Entonces de su presencia fue enviada la mano que trazó esta escritura.

²⁵ Y la escritura que trazó es:

MENÉ, MENÉ, TEKEL y PARSÍN.

²⁶ Esta es la interpretación del asunto: MENÉ: Contó Dios tu reino, y le ha puesto fin.

²⁷ TEKEL: Has sido pesado en balanza, y fuiste hallado falto de peso.

²⁸ PERES: Tu reino ha sido roto, y dado a los medos y a los persas⁵⁷.

²⁹ Entonces mandó Belsasar revestir a Daniel⁵⁸ de púrpura, y poner en su cuello un collar de oro, y proclamar que él era el tercer señor del reino.

³⁰ Aquella misma noche fue muerto⁵⁹ Belsasar, rey de los caldeos.

³¹ Y se apoderó del reino Darío de Media⁶⁰, siendo de sesenta y dos años de edad.

Daniel en el foso de los leones

CAPÍTULO 6

Pareció bien a Darío constituir sobre el reino ciento veinte sátrapas, que gobernasen en todo el reino.

² Y sobre ellos tres ministros, de los cuales Daniel⁶¹ era uno, a quienes estos sátrapas diesen cuenta, para que el rey no fuese perjudicado.

³ Pero Daniel mismo era superior a estos sátrapas y ministros, porque había en él un espíritu superior; y el rey pensó en ponerlo sobre todo el reino.

⁴ Entonces los ministros y los sátrapas buscaban ocasión para acusar a Daniel⁶² en lo tocante a la administración del reino; mas no podían hallar ningún motivo de acusación ni falta alguna, porque él era fiel, y ninguna negligencia ni falta fue hallada en él.

⁵ Entonces dijeron aquellos hombres: No hallaremos contra este Daniel ninguna ocasión para acusarle, si no la hallamos contra él en relación con la ley de su Dios.

⁶ Entonces estos ministros y sátrapas vinieron apresuradamente a la presencia del rey, y le dijeron así: ¡Rey Darío, vive para siempre!

⁷ Todos los ministros del reino, prefectos, sátrapas, consejeros y gobernadores han acordado en consejo que promulgues un edicto real y lo confirmes, mandando que cualquiera que en el espacio de treinta días haga petición a cualquier dios u hombre fuera de ti, oh rey, sea echado en el foso de los leones.

⁸ Ahora, pues, oh rey, confirma el edicto y fírmalo, para que no pueda ser revocado, conforme a la ley de Media y de Persia, la cual no puede ser abrogada.

⁹ Firmó, pues, el rey Darío el edicto y la prohibición.

¹⁰ Cuando supo Daniel que el edicto había sido firmado, entró en su casa, y abiertas las ventanas de su cámara que daban hacia Jerusalén, se arrodillaba tres veces al día⁶³, y oraba y daba gracias delante de su Dios, como lo solía hacer antes.

Oración de Daniel

¹¹ Entonces se juntaron apresuradamente aquellos hombres, y hallaron a Daniel orando⁶⁴ y rogando a su Dios.

¹² Fueron luego ante el rey y le hablaron del edicto real: ¿No has confirmado un edicto mandando que cualquiera que en el espacio de treinta días haga alguna petición a cualquier dios u hombre fuera de ti, oh rey, sea echado en el foso de los leones? Respondió el rey diciendo: Así es, conforme a la ley de Media y de Persia⁶⁵, la cual no puede ser abrogada.

¹³ Entonces respondieron y dijeron en presencia del rey: Daniel, que es de los hijos de los cautivos de Judá, no te respeta a ti, oh rey, ni acata el edicto que confirmaste, sino que tres veces al día hace su oración.

¹⁴ Cuando el rey oyó el asunto, le pesó en gran manera, y resolvió librar a Daniel⁶⁶; y hasta la puesta del sol estuvo haciendo esfuerzos por librarle.

¹⁵ Pero aquellos hombres se reunieron apresuradamente ante el rey y le dijeron: Ya sabes, oh rey, que según la ley de Media y de Persia, ningún edicto u ordenanza que el rey confirme puede ser abrogado.

¹⁶ Entonces el rey mandó que trajeran a Daniel, y le echaran en el foso de los leones⁶⁷. Y el rey dijo a Daniel: Tu Dios, a quien tú sirves con perseverancia, él te libre⁶⁸.

¹⁷ Y fue traída una piedra y puesta sobre la boca del foso, y el rey la selló con su anillo y con el anillo de sus dignatarios, para que la situación de Daniel no se pudiese alterar⁶⁹.

¹⁸ Luego el rey se fue a su palacio, y se acostó en ayunas⁷⁰; no dejó que le trajeran concubinas, y se le fue el sueño.

¹⁹ El rey, pues, se levantó muy de mañana, y fue apresuradamente al foso de los leones.

²⁰ Y acercándose al foso, llamó a voces a Daniel con voz triste, y le dijo: Daniel, siervo del Dios viviente, el Dios tuyo, a quien tú con tanta perseverancia sirves, ¿te ha podido librar de los leones?

²¹ Entonces Daniel respondió al rey: Oh rey, vive para siempre.

²² Mi Dios envió a su ángel, el cual cerró la boca de los leones⁷¹, para que no me hiciesen daño, porque ante él fui hallado inocente; y aun delante de ti, oh rey, yo no he hecho nada malo.

²³ Entonces se alegró el rey en gran manera, y mandó sacar a Daniel del foso; y fue Daniel sacado del foso, y ninguna lesión se halló en él, porque había confiado en su Dios⁷².

²⁴ Y dio orden el rey de que fueran traídos aquellos hombres que habían acusado a Daniel, y fueran echados en el foso de los leones ellos, sus hijos y sus mujeres; y aún no habían llegado al fondo del foso, cuando los leones se apoderaron de ellos y quebraron todos sus huesos.

Profesión de fe del rey

²⁵ Entonces el rey Darío escribió a todos los pueblos, naciones y lenguas que habitan en toda la tierra: ¡Paz abundante a vosotros!

²⁶ Doy orden de que en todos los dominios de mi reino todos teman y tiemblen ante la presencia del Dios de Daniel; porque él es el Dios viviente y permanece por todos los siglos, y su reino no será jamás destruido, y su dominio perdurará hasta el fin.

²⁷ Él salva y libra, y hace señales y portentos en el cielo y en la tierra; él ha librado a Daniel del poder de los leones.

²⁸ Y este mismo Daniel prosperó durante el reinado de Darío y durante el reinado de Ciro, el persa.

Visión de las cuatro bestias

CAPÍTULO 7

En el primer año⁷³ de Belsasar, rey de Babilonia, tuvo Daniel un sueño, y vio visiones de su espíritu mientras estaba en su lecho; luego escribió el sueño, y relató lo principal del asunto.

² Daniel comenzó su relato diciendo: Miraba yo en mi visión de noche, y he aquí que los cuatro vientos del cielo irrumpieron en el gran mar.

³ Y cuatro bestias grandes, diferentes la una de la otra, salieron del mar.

⁴ La primera era como un león, y tenía alas de águila⁷⁴. Mientras yo la miraba, le fueron arrancadas las alas, fue levantada del suelo y se puso erguida sobre sus patas a manera de hombre, y le fue dado un corazón de hombre.

⁵ A continuación, otra segunda bestia, semejante a un oso⁷⁵, la cual se alzaba de un costado más que del otro, y tenía en su boca tres costillas entre los dientes; y le fue dicho así: Levántate, devora mucha carne.

⁶ Después de esto, yo seguía mirando y vi otra, semejante a un leopardo⁷⁶, con cuatro alas de ave⁷⁷ en sus espaldas; esta bestia tenía cuatro cabezas⁷⁸; y le fue dado poder.

⁷ Después de esto seguí mirando en las visiones de la noche, y he aquí una cuarta bestia⁷⁹, espantosa y terrible y en gran manera fuerte, la cual tenía unos dientes grandes de hierro; devoraba y desmenuzaba⁸⁰, y lo sobrante lo pisoteaba con sus patas, y era muy diferente de todas las bestias que vi antes de ella, y tenía diez cuernos.

⁸ Mientras yo contemplaba los cuernos, he aquí que otro cuerno pequeño⁸¹ salió de entre ellos, y delante de él fueron arrancados tres cuernos de los primeros; y he aquí que este cuerno tenía ojos como de hombre⁸², y una boca que hablaba con gran arrogancia⁸³.

⁹ Estuve mirando hasta que fueron puestos tronos, y se sentó un Anciano de muchos días⁸⁴, cuyo vestido era blanco como la nieve, y el pelo de su cabeza como lana limpia; su trono, llama de fuego, y las ruedas⁸⁵ del mismo, fuego ardiente.

¹⁰ Un río de fuego⁸⁶ procedía y salía de delante de él; millares de millares le servían⁸⁷, y miríadas de miríadas asistían delante de él; el Juez se sentó, y los libros fueron abiertos⁸⁸.

¹¹ Yo entonces miré atraído por el sonido de las grandes palabras que hablaba el cuerno; estuve mirando hasta que mataron a la bestia⁸⁹, y su cuerpo fue destrozado y arrojado al fuego para que se quemase.

¹² Habían también quitado a las otras bestias su dominio, pero les había sido prolongada la vida hasta cierto tiempo.

¹³ Seguía yo mirando en la visión de la noche⁹⁰, y he aquí, con las nubes del

cielo⁹¹ venía uno como un hijo de hombre⁹², que vino hasta el Anciano⁹³ de muchos días, y le hicieron acercarse delante de él.

¹⁴ Y le fue dado dominio⁹⁴, gloria y reino, para que todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieran; su dominio es dominio eterno, que nunca pasará, y su reino, un reino que no será destruido jamás⁹⁵.

Interpretación de la visión

¹⁵ Yo, Daniel, quedé profundamente turbado en mi espíritu, y las visiones de mi cabeza me asombraron.

¹⁶ Me acerqué a uno de los que asistían, y le pregunté la verdad acerca de todo esto. Y me habló, y me hizo conocer la interpretación de tales cosas:

¹⁷ Estas cuatro grandes bestias son cuatro reyes que se levantarán en la tierra⁹⁶.

¹⁸ Después recibirán el reino los santos⁹⁷ del Altísimo, y poseerán el reino eternamente⁹⁸, por eternidad de eternidades.

¹⁹ Luego tuve deseo de saber la verdad acerca de la cuarta bestia, que era tan diferente de todas las otras, espantosa en gran manera, que tenía dientes de hierro y uñas de bronce, que devoraba y desmenuzaba, y pisoteaba con sus patas lo sobrante;

²⁰ asimismo acerca de los diez cuernos que tenía en su cabeza, y del otro que le había salido, delante del cual habían caído tres; el mismo cuerno que tenía ojos, y boca que hablaba con gran arrogancia, y cuya apariencia era mayor que la de los otros.

²¹ Y veía yo también que este cuerno hacía guerra contra los santos, y los vencía,

²² hasta que vino el Anciano de muchos días, y se dio el juicio a los santos del Altísimo; y llegó el tiempo en que los santos recibieron en posesión el reino.

²³ Dijo así: La cuarta bestia será un cuarto reino en la tierra, el cual será diferente de todos los otros reinos; devorará toda la tierra, la pisoteará y la triturrará.

²⁴ Y los diez cuernos significan que de aquel reino se levantarán diez reyes; y tras ellos se levantará otro, el cual será diferente de los primeros, y derribará a tres reyes.

²⁵ Y hablará palabras contra el Altísimo⁹⁹, y tratará duramente a los santos¹⁰⁰ del Altísimo, y pretenderá cambiar los tiempos y la ley; y serán entregados en su mano hasta un tiempo, y tiempos, y medio tiempo.

²⁶ Pero se sentarán los jueces, y le será quitado su dominio¹⁰¹ para que sea destruido y arruinado totalmente,

²⁷ y que el reino, y el dominio y la majestad de los reinos debajo de todos los cielos sean dados al pueblo de los santos del Altísimo, cuyo reino es un reino eterno¹⁰², y todos los imperios le servirán y obedecerán.

²⁸ Hasta aquí llega su relato. En cuanto a mí, Daniel, mis pensamientos me turbaron y el color de mi rostro se demudó; y guardé el asunto en mi corazón.

Visión del carnero y del macho cabrío

CAPÍTULO 8

En el año tercero del reinado del rey Belsasar me apareció una visión a mí, Daniel, después de aquella que me había aparecido antes.

² Miré durante la visión y me vi yo en Susa¹⁰³, que es la plaza fuerte en la provincia de Elam; vi, pues, en visión, que me hallaba junto al río Ulay.

³ Alcé los ojos y miré, y vi un carnero¹⁰⁴ que estaba delante del río; tenía dos cuernos; y aunque ambos cuernos eran altos, uno era más alto que el otro, aunque el más alto había comenzado a crecer después del otro.

⁴ Vi que el carnero acometía con los cuernos¹⁰⁵ contra el poniente, el norte y el sur, y que ninguna bestia podía resistirle, ni había quien escapase de su poder; y hacía conforme a su voluntad, y se engrandecía.

⁵ Mientras yo consideraba esto, he aquí que un macho cabrío¹⁰⁶ venía del lado del poniente sobre la superficie de toda la tierra, pero sin tocar el suelo; y aquel macho cabrío tenía un cuerno bien visible¹⁰⁷ entre sus ojos.

⁶ Y vino hasta el carnero de dos cuernos, que yo había visto de pie delante del río, y corrió contra él con la furia de su fuerza.

⁷ Y lo vi que alcanzaba al carnero, y se levantó contra él y le acometió, quebrándole sus dos cuernos, y el carnero no tenía fuerzas para resistirle; lo derribó, por tanto, en tierra, y lo pisoteó, y no hubo quien librase al carnero de su poder.

⁸ Y el macho cabrío se engrandeció sobremanera; pero estando en su mayor fuerza, aquel gran cuerno fue quebrado, y en su lugar le salieron otros cuatro cuernos bien visibles hacia los cuatro vientos del cielo.

⁹ Y de uno de ellos salió un cuerno pequeño¹⁰⁸, que creció mucho hacia el sur y el oriente, y hacia la tierra gloriosa.

¹⁰ Y se engrandeció hasta el ejército del cielo¹⁰⁹; y parte del ejército y de las estrellas echó por tierra, y las pisoteó.

¹¹ Aun contra el príncipe de los ejércitos se irguió¹¹⁰ y por él le fue quitado el continuo sacrificio, y el lugar de su santuario fue echado por tierra.

¹² Y a causa de la iniquidad le fue entregado el ejército junto con el continuo sacrificio; y echó por tierra la verdad, e hizo cuanto quiso, y le acompañó el éxito¹¹¹.

¹³ Entonces oí a un santo que hablaba; y otro de los santos preguntó a aquel que hablaba: ¿Hasta cuándo¹¹² durará la visión del continuo sacrificio abolido, y la iniquidad asoladora puesta allí, y del santuario y el ejército pisoteados?

¹⁴ Y él dijo: Hasta dos mil trescientas tardes y mañanas; luego el santuario será purificado¹¹³.

El ángel Gabriel explica la visión

¹⁵ Y aconteció que mientras yo Daniel contemplaba la visión¹¹⁴ y procuraba comprenderla, he aquí que se puso delante de mí uno con apariencia de hombre.

¹⁶ Y oí una voz de hombre¹¹⁵ entre las riberas del Ulay, que gritó y dijo: Gabriel, explícale a este la visión.

¹⁷ Vino luego cerca de donde yo estaba; al acercarse, me sobrecogí y me postré sobre mi rostro. Pero él me dijo: Presta atención, hijo de hombre¹¹⁶, porque la visión es para el tiempo del fin.

¹⁸ Mientras él hablaba conmigo, perdí el conocimiento y caí en tierra sobre mi rostro. Él me tocó, y me hizo estar en pie.

¹⁹ Y dijo: He aquí, voy a enseñarte lo que ha de venir al fin de la ira; porque el fin está fijado.

²⁰ En cuanto al carnero que viste, que tenía dos cuernos, estos son los reyes de Media y de Persia.

²¹ El macho cabrío es el rey de Grecia, y el cuerno grande que tenía entre sus ojos es el primer rey.

²² Y en cuanto al cuerno que fue quebrado, y sucedieron cuatro en su lugar, significa que se levantarán de esa nación cuatro reinos, aunque no con la fuerza de él.

²³ Y al fin del reinado de estos, cuando las transgresiones lleguen a su colmo, se levantará un rey altivo de rostro y experto en intrigas.

²⁴ Y su poder se fortalecerá, mas no con fuerza propia; y causará grandes ruinas, y alcanzará éxitos en sus empresas, y destruirá a los fuertes y al pueblo de los santos.

²⁵ Con su sagacidad hará prosperar la intriga en su mano; y se ensoberbecerá en su corazón, y destruirá a muchos por sorpresa, y se levantará contra el Príncipe de los príncipes, pero será quebrantado, aunque no por mano humana.

²⁶ La visión de las tardes y mañanas que se ha referido es verdadera; y tú guarda la visión¹¹⁷, porque es para días lejanos.

²⁷ Y yo Daniel quedé quebrantado, y estuve enfermo¹¹⁸ durante algunos días, y cuando convalecí, volví a ocuparme en los asuntos del rey; pero estaba espantado a causa de la visión, y no la entendía.

Oración de Daniel por su pueblo

CAPÍTULO 9

En el año primero de Darío¹¹⁹, hijo de Asuero, de la nación de los medos, que vino a ser rey sobre el reino de los caldeos,

² en el año primero de su reinado, yo, Daniel, miré atentamente en los libros sagrados el número de los años¹²⁰ de que habló Jehová al profeta Jeremías, que habían de cumplirse sobre las ruinas de Jerusalén: setenta años.

³ Y volví mi rostro al Señor Dios, buscándole en oración y ruego, en ayuno, cilicio y ceniza.

⁴ Y oré a Jehová, mi Dios, y le hice esta confesión: ¡Ah, Señor, Dios grande, digno de ser temido, que guardas el pacto y la misericordia con los que te aman y guardan tus mandamientos!

⁵ Hemos pecado¹²¹, hemos cometido iniquidad, hemos obrado perversamente, hemos sido rebeldes, y nos hemos apartado de tus mandamientos y de tus ordenanzas.

⁶ No hemos obedecido a tus siervos los profetas, que en tu nombre hablaron a nuestros reyes, a nuestros príncipes, a nuestros padres y a todo el pueblo de la tierra.

⁷ A ti, Señor, la justicia, y a nosotros la vergüenza en el rostro, como en el día de hoy lleva todo hombre de Judá, los moradores de Jerusalén, y todo Israel, los de cerca y los de lejos, en todas las tierras adonde los has echado a causa de las rebeliones con que se rebelaron contra ti.

⁸ Oh Jehová, a nosotros, la vergüenza en el rostro, a nuestros reyes, a nuestros príncipes y a nuestros padres; porque contra ti pecamos.

⁹ Al Señor, nuestro Dios, el tener compasión y el perdonar, aunque contra él nos hemos rebelado,

¹⁰ y no obedecimos a la voz de Jehová nuestro Dios, para andar en sus leyes que él puso delante de nosotros por medio de sus siervos los profetas.

¹¹ Todo Israel traspasó tu ley, apartándose para no obedecer tu voz; por lo cual ha caído sobre nosotros la maldición y el juramento que está escrito en la ley¹²² de Moisés, siervo de Dios; porque contra él pecamos.

¹² Y él ha cumplido la palabra que habló contra nosotros y contra nuestros jefes que nos gobernaron, trayendo sobre nosotros tan grande mal; pues nunca fue hecho debajo del cielo nada semejante a lo que se ha hecho contra Jerusalén.

¹³ Conforme está escrito en la ley de Moisés, todo este mal vino sobre nosotros; y no hemos implorado el favor de Jehová nuestro Dios, para convertirnos de nuestras maldades y prestar atención a tu verdad.

¹⁴ Por tanto, Jehová veló sobre este mal y lo ha hecho venir sobre nosotros; porque es justo Jehová nuestro Dios en todas las obras que ha hecho, pero nosotros no hemos hecho caso de su voz.

¹⁵ Ahora pues, Señor Dios nuestro, que sacaste tu pueblo de la tierra de Egipto con mano poderosa, y con ello te granjeaste un renombre que perdura hasta hoy; hemos pecado, hemos obrado impíamente.

¹⁶ Oh Señor, conforme a todos tus actos de justicia, apártese ahora tu ira y tu furor de sobre tu ciudad Jerusalén, tu santo monte; porque a causa de nuestros pecados, y por la maldad de nuestros padres, Jerusalén y tu pueblo son el oprobio de todos los que nos rodean.

¹⁷ Ahora pues, Dios nuestro, escucha la oración de tu siervo, y sus ruegos; y haz que tu rostro resplandezca sobre tu santuario asolado, por amor de ti mismo, oh Señor.

¹⁸ Inclina, oh Dios mío, tu oído¹²³, y escucha; abre tus ojos, y mira nuestras ruinas, y la ciudad sobre la cual es invocado tu nombre; porque no elevamos nuestros ruegos ante ti confiados en nuestras justicias, sino en tus grandes misericordias.

¹⁹ ¡Señor, escucha! ¡Señor, perdona! ¡Señor, presta atención, y actúa! ¡No tardes más, por amor de ti mismo, Dios mío! Porque tu nombre es invocado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo.

Profecía de las setenta semanas

²⁰ Aún estaba yo hablando y orando, y confesando mi pecado y el pecado de mi pueblo Israel, y derramaba mi ruego delante de Jehová mi Dios, por el monte santo de mi Dios;

²¹ aún estaba hablando en oración, cuando Gabriel, el varón¹²⁴ a quien había visto en la visión al principio, vino a mí volando con presteza, como a la hora del sacrificio de la tarde¹²⁵.

²² Y hablando conmigo, me hizo comprender, diciendo: Daniel, he salido ahora para ilustrar tu inteligencia.

²³ Al principio de tus ruegos fue dada la orden, y yo he venido para revelártela, porque tú eres muy amado. Comprende, pues, la orden, y entiende la visión.

²⁴ Setenta semanas están determinadas¹²⁶ sobre tu pueblo y sobre tu santa ciudad, para acabar con las prevaricaciones y poner fin al pecado, y expiar la iniquidad, para traer la justicia perdurable¹²⁷, y sellar la visión y la profecía, y ungir al Santo de los santos¹²⁸.

²⁵ Sabe, pues, y entiende, que desde la salida de la orden para restaurar y edificar a Jerusalén hasta el Mesías Príncipe, habrá siete semanas¹²⁹, y sesenta y dos semanas; se volverá a edificar la plaza y el muro, pero esto en tiempos angustiosos.

²⁶ Y después de las sesenta y dos semanas se quitará la vida al Mesías¹³⁰, y no por él mismo; y el pueblo de un príncipe que ha de venir destruirá la ciudad y el santuario; y su fin será en una inundación, y hasta el fin de la guerra durarán las devastaciones.

²⁷ Y hará que se concierte un pacto con muchos por una semana; a la mitad de la semana hará cesar el sacrificio y la ofrenda; y en el ala del templo estará la abominación horrible¹³¹, hasta que la ruina decretada se derrame sobre el desolador.

Visión de Daniel junto al río

CAPÍTULO 10

En el año tercero de Ciro¹³², rey de Persia, fue revelada palabra a Daniel, llamado Beltsasar; y la palabra era verdadera, y el conflicto grande; él prestó atención a la palabra, y tuvo inteligencia en la visión.

² En aquellos días yo, Daniel, estuve en duelo por espacio de tres semanas.

³ No comí manjar¹³³ delicado, ni entró en mi boca carne ni vino, ni me ungí con ungüento, hasta que se cumplieron las tres semanas.

⁴ Y el día veinticuatro del primer mes estaba yo a la orilla del gran río Jidekel¹³⁴.

⁵ Y alcé mis ojos y miré, y vi un varón vestido de lino, y ceñidos sus lomos de oro de Ufaz.

⁶ Su cuerpo era como de crisólito, y su rostro parecía un relámpago, y sus ojos como antorchas de fuego, y sus brazos y sus pies como de color de bronce bruñido, y el sonido de sus palabras como el estruendo de una multitud.

⁷ Y solo yo, Daniel, vi aquella visión, y no la vieron los hombres que estaban conmigo, sino que se apoderó de ellos un gran terror, y huyeron a esconderse.

⁸ Quedé, pues, yo solo, y vi esta gran visión, y no quedó fuerza en mí; se demudó el color de mi rostro hasta quedar desfigurado, y perdí todo mi vigor.

Aparición del ángel

⁹ Pero oí el sonido de sus palabras; y al oír el sonido de sus palabras, caí desvanecido, con mi rostro en tierra.

¹⁰ Y he aquí una mano me tocó, e hizo que me pusiese sobre mis rodillas y sobre las palmas de mis manos.

¹¹ Y me dijo: Daniel, varón muy amado, está atento a las palabras que te hablaré, y ponte en pie; porque he sido enviado ahora a ti. Al hablarme así, me puse en pie temblando.

¹² Entonces me dijo: Daniel, no temas; porque desde el primer día en que aplicaste tu corazón a entender y a humillarte en la presencia de tu Dios, fueron oídas tus palabras; y a causa de tus palabras yo he venido.

¹³ Mas el príncipe del reino de Persia se me opuso durante veintiún días; pero he aquí que Miguel, uno de los principales príncipes, vino para ayudarme, y quedé allí con los reyes de Persia.

¹⁴ He venido para hacerte saber lo que ha de venir a tu pueblo en los postreros días; porque la visión es para esos días.

¹⁵ Mientras me decía estas palabras, estaba yo con los ojos puestos en tierra, y enmudecido.

¹⁶ Pero he aquí, uno con semejanza de hijo de hombre tocó mis labios. Entonces abrí la boca y hablé, y dije al que estaba delante de mí: Señor mío, con la visión me han sobrevenido angustias, y no me queda fuerza.

¹⁷ ¿Cómo, pues, podrá el siervo de mi señor hablar con mi señor? Porque al instante me faltó la fuerza, y no me quedó aliento.

¹⁸ Y aquel que tenía semejanza de hombre me tocó otra vez, y me fortaleció,

¹⁹ y me dijo: Muy amado, no temas; la paz sea contigo; ten valor y ánimo. Y en cuanto él me habló, recobré las fuerzas, y dije: Hable mi señor, porque me has fortalecido.

²⁰ Él me dijo: ¿Sabes por qué he venido a ti? Pues ahora tengo que volver para pelear contra el príncipe de Persia; y al terminar con él, el príncipe de Grecia vendrá.

²¹ Pero yo te declararé lo que está escrito en el libro de la verdad; y ninguno me ayuda contra ellos, sino Miguel, vuestro príncipe.

CAPÍTULO 11

Yyo mismo, en el año primero de Darío, el medo, estuve para animarlo y fortalecerlo.

Los reyes del norte y del sur

² Y ahora yo te mostraré la verdad. He aquí que aún habrá tres reyes en Persia¹³⁵, y el cuarto se hará con grandes riquezas¹³⁶ más que todos ellos; y al hacerse fuerte con sus riquezas, levantará a todos contra el reino de Grecia.

³ Se levantará luego un rey valiente, el cual dominará con gran poder y hará cuanto quiera.

⁴ Pero cuando se haya engrandecido, su reino será quebrantado y repartido hacia los cuatro vientos¹³⁷ del cielo; no a sus descendientes¹³⁸, ni según el dominio con que él dominó; porque su reino será dividido¹³⁹ y pasará a otros distintos de ellos.

⁵ Y se hará fuerte el rey del sur¹⁴⁰, mas uno de sus príncipes será más fuerte que él¹⁴¹, y se hará poderoso; su dominio será grande.

⁶ Al cabo de algunos años harán alianza¹⁴², y la hija del rey del sur vendrá al rey del norte para hacer la paz. Pero ella no podrá retener la fuerza de su brazo, ni permanecerá él, ni su brazo; porque será entregada ella y los que la habían traído, asimismo su hijo, y los que estaban de parte de ella en aquel tiempo.

⁷ Pero un renuevo de sus raíces¹⁴³ se levantará sobre su trono, y vendrá con ejército y entrará en las plazas fuertes del rey del norte, y dispondrá de ellas a su arbitrio, y predominará.

⁸ Y aun a los dioses de ellos, sus imágenes fundidas y sus objetos preciosos de plata y de oro, los arrebatará y se los llevará a Egipto; y por algunos años se mantendrá él lejos del rey del norte.

⁹ Y este entrará en el reino del rey del sur, y después se volverá a su tierra.

¹⁰ Mas sus hijos¹⁴⁴ se prepararán para la guerra, y reunirán multitud de grandes ejércitos; y uno de ellos vendrá apresuradamente como una inundación, y pasará adelante; luego volverá y llevará la guerra hasta las

fortalezas.

¹¹ Por lo cual se enfurecerá el rey del sur, y saldrá y peleará¹⁴⁵ contra el rey del norte; este pondrá en campaña multitud grande, pero toda aquella multitud será entregada en sus manos.

¹² Y al aniquilar él la multitud, se exaltará su corazón, y abatirá a muchos millares; mas no prevalecerá.

¹³ Y el rey del norte volverá¹⁴⁶ a poner en campaña una multitud mayor que la primera, y al cabo de algunos años vendrá apresuradamente con un gran ejército y con muchas riquezas.

¹⁴ En aquellos tiempos se levantarán muchos contra el rey del sur; y hombres turbulentos de tu pueblo se levantarán para cumplir la visión¹⁴⁷, pero sucumbirán.

¹⁵ Vendrá, pues, el rey del norte, y levantará baluartes¹⁴⁸, y tomará una ciudad fortificada; y las fuerzas del sur no podrán sostenerse, ni sus tropas escogidas, porque no tendrán fuerzas para resistir.

¹⁶ Y el que vendrá contra él le tratará a su arbitrio, y no habrá quien se le pueda enfrentar; y se establecerá en la tierra gloriosa¹⁴⁹, y la destrucción estará en su mano.

¹⁷ Concebirá luego el proyecto de poner bajo su dominación¹⁵⁰ todo su reino y hacer con aquel convenios, y le dará una hija suya por mujer para destruirle; pero esto no sucederá, ni tendrá éxito¹⁵¹.

¹⁸ Volverá después su rostro a las islas¹⁵², y tomará muchas; mas un príncipe hará cesar la afrenta que quiso echar sobre ellas, y aun hará volver sobre él su oprobio.

¹⁹ Luego volverá su rostro a las fortalezas de su tierra; mas tropezará y caerá, y no será hallado ya más.

²⁰ Y se levantará en su lugar uno¹⁵³ que hará pasar un cobrador de tributos por lo mejor del reino; pero en pocos días será quebrantado, aunque no en ira, ni en batalla.

²¹ Y le sucederá en su lugar un hombre despreciable, al cual no darán el honor de la realeza; pero vendrá de improviso y tomará el reino con intrigas.

²² Las fuerzas enemigas serán barridas delante de él como con inundación de aguas; serán del todo destruidos, junto con un príncipe del pacto.

²³ Después de concertarse con él, obrará con engaño, se pondrá en marcha y saldrá vencedor con poca gente.

²⁴ Estando la provincia en paz y en abundancia¹⁵⁴, entrará y hará lo que no hicieron sus padres, ni los padres de sus padres; repartirá a sus soldados botín, despojos y riquezas, y formará sus designios contra las plazas fuertes; y todo esto por cierto tiempo.

²⁵ Y despertará sus fuerzas y su ardor contra el rey del sur¹⁵⁵ con gran ejército; y el rey del sur se empeñará en la guerra con un ejército grande y muy fuerte; mas no prevalecerá, porque le harán traición.

²⁶ Aun los que coman de sus manjares le quebrantarán; y su ejército será destruido, y caerán muchos muertos.

²⁷ Estos dos reyes¹⁵⁶ meditarán en su corazón para hacerse mal y, sentados a una misma mesa, se dirán mentiras; mas no servirá de nada, porque el plazo aún no habrá llegado.

²⁸ Y él volverá a su tierra con gran riqueza, y su corazón estará contra el pacto santo¹⁵⁷; hará su voluntad contra el pacto y luego se volverá a su tierra.

²⁹ Al tiempo señalado volverá de nuevo al sur; mas no será la postrera venida como la primera.

³⁰ Porque vendrán contra él naves de Quitim, y él se desanimará; se volverá atrás, y se enojará contra el pacto santo; no se quedará inactivo, pues volverá a concertarse con los que abandonen el santo pacto.

³¹ Y se levantarán de su parte tropas que profanarán el santuario¹⁵⁸ y la fortaleza, harán cesar el continuo sacrificio y pondrán la abominación espantosa.

³² Con lisonjas seducirá a los violadores del pacto¹⁵⁹; mas el pueblo que conoce a su Dios se mantendrá firme y actuará en consecuencia.

³³ Y los sabios del pueblo instruirán a muchos; mas por algunos días sucumbirán a espada¹⁶⁰ y a fuego, al destierro y al despojo.

³⁴ Y en su caída recibirán poca ayuda¹⁶¹; y muchos se juntarán a ellos traidoramente.

³⁵ También algunos de los sabios caerán para ser depurados y limpiados y emblanquecidos, hasta el tiempo final, porque el plazo fijado está aún por venir.

³⁶ Y el rey hará lo que quiera, y se ensoberbecerá¹⁶², y se engreirá por encima de todos los dioses; y proferirá cosas inauditas contra el Dios de los dioses, y prosperará, hasta que sea colmada la ira¹⁶³; porque lo determinado se cumplirá.

³⁷ No respetará ni aun al Dios de sus padres, ni al deseo de las mujeres¹⁶⁴; no respetará a dios alguno, porque sobre todos se exaltará a sí mismo.

³⁸ Mas honrará en su lugar al dios de las fortalezas, dios que sus padres no conocieron¹⁶⁵; lo honrará con oro y plata, con piedras preciosas y con cosas de gran precio.

³⁹ Con ese dios extraño combatirá las fortalezas más inexpugnables, y colmará de honores a los que le reconozcan, y les repartirá la tierra como recompensa.

⁴⁰ Pero al tiempo del fin, el rey del sur contendrá con él¹⁶⁶; y el rey del norte se levantará contra él como una tempestad, con carros y gente de a caballo, y muchas naves; y entrará por las tierras, las invadirá como un torrente y las pasará.

⁴¹ Entrará en la tierra gloriosa, y muchos caerán; mas estas escaparán de su mano: Edom y Moab¹⁶⁷, y la mayoría de los hijos de Amón.

⁴² Extenderá su mano contra las tierras, y no escapará el país de Egipto¹⁶⁸.

⁴³ Y se apoderará de los tesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egipto; y los de Libia y de Etiopía le seguirán.

⁴⁴ Pero noticias del oriente y del norte lo atemorizarán¹⁶⁹, y saldrá con gran ira para destruir y matar a muchos.

⁴⁵ Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares¹⁷⁰ y el monte glorioso y santo; mas llegará a su fin, y no tendrá quien le ayude.

El tiempo del fin

CAPÍTULO 12

En aquel tiempo se levantará Miguel, el gran príncipe que está de parte de los hijos de tu pueblo; y será tiempo de angustia¹⁷¹, cual nunca lo hubo hasta entonces, desde que existen las naciones; pero en aquel tiempo serán salvados todos los que de tu pueblo se hallen escritos en el libro.

² Y muchos de los que duermen en el polvo¹⁷² de la tierra serán despertados¹⁷³, unos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusión perpetua.

³ Los entendidos resplandecerán¹⁷⁴ como el resplandor del firmamento; y los que enseñaron a muchos la justicia, como las estrellas a perpetua eternidad¹⁷⁵.

⁴ Y tú, Daniel, guarda en secreto las palabras¹⁷⁶ y sella el libro¹⁷⁷ hasta el tiempo del fin¹⁷⁸. Muchos correrán de aquí para allá, y la ciencia se aumentará.

⁵ Y yo, Daniel, miré, y he aquí otros dos que estaban en pie¹⁷⁹, el uno a este lado del río, y el otro al otro lado.

⁶ Y dijo uno al varón vestido de lino, que estaba sobre las aguas del río: ¿Cuándo será el cumplimiento de estas maravillas?

⁷ Y oí al varón vestido de lino, que estaba sobre las aguas del río, el cual alzó su diestra y su siniestra al cielo, y juró por el que vive por los siglos, que será por un tiempo, tiempos, y la mitad de un tiempo¹⁸⁰. Y cuando se acabe la dispersión¹⁸¹ del poder del pueblo santo, todas estas cosas serán cumplidas.

⁸ Y yo oí, mas no entendí. Y dije: Señor mío, ¿cuál será el fin de estas cosas?¹⁸²

⁹ Él respondió: Anda, Daniel, pues estas palabras están cerradas y selladas hasta el tiempo del fin.

¹⁰ Muchos serán lavados, y emblanquecidos y purificados; los impíos procederán impiamente, y ninguno de los impíos entenderá, pero los entendidos comprenderán.

¹¹ Y desde el tiempo en que sea quitado el continuo sacrificio hasta la abominación desoladora, habrá mil doscientos noventa días¹⁸³.

¹² Bienaventurado el que espere, y llegue a mil trescientos treinta y cinco días¹⁸⁴.

¹³ Y tú caminarás hacia tu fin, y reposarás, y te levantarás¹⁸⁵ para recibir tu heredad al fin de los días.

 **1 Joacim.** Hijo del Josías en cuyo decimotercer año de gobierno Jeremías comenzó a profetizar, y bajo el cual la mujer Hulda profetizó, era el mismo hombre que se llamaba con el otro nombre de Eliaquim, y reinó sobre las tribus de Judá y Jerusalén once años. Su hijo Joaquín apellidado Jeconías, le siguió en el reinado, y el décimo día del tercer mes de su reinado fue capturado por los generales de Nabucodonosor y llevado a Babilonia. En su lugar fue nombrado rey su tío paterno Sedequías, hijo de Josías, y en su undécimo año Jerusalén fue capturada y destruida. Por lo tanto, que nadie imagine que el Joacim del principio de Daniel es la misma persona que la que se escribe Joaquín en el comienzo de Ezequiel. Porque este último tiene *chin* como sílaba final, mientras que el primero tiene *kim*. Y es por esta razón que

en el Evangelio según Mateo parece faltar una generación, porque el segundo grupo de catorce, que se extiende hasta el tiempo de Joacim, termina con un hijo de Josías, y el tercer grupo comienza con Joaquin, hijo de Joaquin. Ignorando este factor, Porfirio formuló una calumnia contra la Iglesia que no hizo más que revelar su propia ignorancia, al tratar de demostrar que el evangelista Mateo era culpable de un error. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

2  Daniel. Daniel vivía en Babilonia, como Lot en Sodoma, y Abraham, que sería llamado poco después «amigo de Dios» (cf. Is 41:8; St 2:23), en la tierra de los caldeos. El rey de los babilonios hizo descender a Daniel en una fosa llena de fieras; pero el rey del universo, el Señor fiel, le sacó sano y salvó (cf. Dn 6:17-23). Esta es la paciencia que ha de adquirir el (verdadero) gnóstico en cuanto gnóstico; bendecirá al ser probado, como el noble Job (cf. Job 1:21). Como Jonás, orará si es devorado por un cetáceo, y la fe le devolverá a la vida para profetizar a los ninivitas (cf. Jon 2:3-10; 3:2-4). Y si fuera encerrado con leones, amansará a las fieras (cf. Dn 6:17ss.); y si fuera arrojado al fuego, será cubierto de rocío, y no perecerá quemado (cf. Dn 3:19ss.). Dará testimonio de noche, dará testimonio de día; en la palabra, en la vida, en las costumbres dará testimonio. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, II, 20.103-104.

3  Puso nuevos nombres. ¿Quieres ver que los nombres se ajustan a la realidad de las cosas, no solo entre los santos, sino también entre los gentiles y los bárbaros? Sobre los santos, es bien conocido por qué Abram fue llamado Abraham (cf. Gn 17:5), Sara fue llamada Sarai (cf. Gn 17:15) y Jacob, Israel (cf. Gn 35:10). Pero sepamos que esta costumbre se tiene también entre los bárbaros. ¿Acaso no había recibido de sus padres uno de los hijos de Israel el nombre de José (cf. Gn 30:24)? Cuando pasó a Egipto y se presentó ante el Faraón, este le cambió su nombre, y de José pasó a llamarlo *Psonthomphanec* (LXX; cf. Gn 41:45), nombre que compuso en su lengua el Faraón, alusivo a la revelación de secretos o de sueños. Y no solo a

este José en la corte del Faraón le es adaptado un nombre sacado de la realidad, sino que también a Daniel en Babilonia se le llama Baltasar, y a Ananías, Azarías y Misael se les llama Sidrac, Misac y Abdénago. ¿Ves, por consiguiente, que tanto los nombres de los israelitas como también los de los bárbaros se adaptan en la Ley no fortuitamente, sino en razón de los hechos y de las causas? Así, Moisés llamó al rey de los madianitas como él consideró que debía ser llamado. Bestial, dice, es la fiereza que reina entre los madianitas, y no solo reina ella, sino que tienen otro rey, cuyo nombre es Rocón, que en nuestra lengua significa vaciedad. Reina, por tanto, también la vaciedad en la nación de los madianitas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Veintiocho homilías sobre Números*, 25, Nm 31, 1-54.

4  **Comida del rey.** Los tres hermanos, que eran los compañeros de Daniel, contentándose solo con el pulso, para escapar de la contaminación de los platos reales, recibieron de Dios, además de otra sabiduría, el don especialmente de penetrar y explicar el sentido de los sueños. Por mi parte, apenas sé si el ayuno no me haría soñar tan profundamente, que no me daría cuenta de si en realidad había soñado. Bien, entonces, preguntaréis, ¿no tiene la sobriedad algo que ver en este asunto? Ciertamente, tiene tanto que ver en esto como en todo el tema: si contribuye con algún buen servicio a la superstición, mucho más lo hace a la religión. Porque incluso los demonios requieren tal disciplina de sus soñadores como una gratificación a su divinidad, porque saben que es aceptable para Dios, ya que Daniel «no comió pan agradable» por el espacio de tres semanas (Dn 10:2). Esta abstinencia, sin embargo, la usó para complacer a Dios por la humillación, y no con el propósito de producir una sensibilidad y sabiduría para su alma antes de recibir la comunicación por sueños y visiones, como si no fuera más bien para efectuar tal acción en un estado extático. Esta sobriedad, pues, (en la que surge nuestra pregunta,) no tendrá nada que ver con la excitación del éxtasis, sino que servirá más bien para recomendar su realización por Dios. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre el alma*, 47.

5  **Gracia y favor...** El que fue llevado al cautiverio a causa de los pecados de sus antepasados recibió una recompensa inmediata por la magnitud de sus propias virtudes. Porque se había propuesto en su corazón que no se le negaría el alimento de la mesa del rey, y prefirió la comida humilde a los manjares reales; por lo tanto, mediante la generosa concesión del Señor, recibió el favor y la compasión a los ojos del príncipe de los eunucos. Con esto podemos entender que si alguna vez, bajo circunstancias apremiantes, los hombres santos son amados por los incrédulos, es un asunto de la misericordia de Dios, no de la bondad de los hombres pervertidos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

6  **Comer legumbres.** Daniel y los hermanos preferían una dieta de verduras y la bebida de agua a los platos y decantadores reales, además de ser espiritualmente cultos. Porque Dios dio a los jóvenes conocimiento y entendimiento en toda clase de literatura, y a Daniel en toda palabra, y en los sueños, y en toda clase de sabiduría; la cual debía hacerle sabio en esto mismo también, es decir, por qué medios debía obtenerse de Dios el reconocimiento de los misterios. Finalmente, en el tercer año de Ciro, rey de los persas, cuando había caído en la meditación cuidadosa y repetida de una visión, proporcionó otra forma de humillación. «En aquellos días, yo, Daniel, estuve de luto durante tres semanas: pan agradable no comí; carne y vino no entraron en mi boca; con aceite no fui ungido; hasta que se consumaron tres semanas», transcurridas las cuales, un ángel fue enviado de parte de Dios, dirigiéndose a él de esta manera: «Daniel, eres un hombre digno de lástima; no temas, ya que, desde el primer día en que entregaste tu alma al recogimiento y a la humillación ante Dios, tu palabra ha sido escuchada, y yo he entrado por tu palabra» (Dn 10:1-3, 5, 12). Así, el espectáculo «lamentable» y la humillación de las xerofagias (régimen de alimentos secos y frugales) expulsan el miedo, y atraen los oídos de Dios, y hacen a los hombres dueños de los secretos. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre el ayuno*, 9.**

7  **Dios les dio conocimiento e inteligencia.** Nótese que se dice que Dios les dio a los santos muchachos conocimiento y aprendizaje en la literatura secular, en cada libro y rama de la sabiduría. Símaco lo traduce como «*arte grammatical*», lo que implica que entendían todo lo que leían y que, por el Espíritu de Dios, podían emitir un juicio sobre la sabiduría de los caldeos. Pero Daniel tenía un don sobresaliente por encima de los tres muchachos, en el sentido de que podía discernir astutamente el significado de las visiones y los sueños en los que se mostraban las cosas futuras por medio de ciertos símbolos y misterios. Por lo tanto, lo que otros veían solo en una apariencia sombría, él podía percibirlo claramente con los ojos de su entendimiento. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

Para que entendamos todavía con más amplitud que la sabiduría de toda ciencia proviene de Dios, pero que por la mala voluntad de los hombres o también por las corruptelas de los demonios, que mezclan corrupción a la sabiduría de Dios, declina al mal, releamos las cosas que en el libro de Daniel han sido escritas sobre el propio Daniel y de tres de sus amigos a los que el rey Nabucodonosor mandó que los instruyeran a lo largo de tres años, queriendo que se volvieran sapientísimos en su sabiduría, esto es, en la del país de los Babilonios. (...) «Les dio Dios inteligencia y prudencia en toda sabiduría; y Daniel supo entender en toda visión y en los sueños»; y un poco más adelante: «Y estuvieron en presencia del rey, y en toda palabra de sabiduría y disciplina sobre la que les preguntó el rey, los encontró diez veces superiores a todos los encantadores y magos que había en su reino» (v. 20). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía XVIII sobre Nm 24,10-19*.**

8  **Magos y astrólogos.** Por *astrólogos* y *magos* la Vulgata tradujo «sofistas» y «filósofos», términos que deben ser entendidos no en el sentido de la filosofía y la erudición sofística que el aprendizaje griego tiene, sino más bien en el sentido de la sabiduría de un pueblo bárbaro, que los caldeos persiguen como filosofía incluso hasta el día de hoy. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

9  **Unos sueños.** Fue por inspiración de Dios que Nabucodonosor soñó sus sueños; y casi la mayor parte de la humanidad obtiene su conocimiento de Dios por medio de los sueños. Así es que, como la misericordia de Dios sobrepasa a los paganos, así la tentación del maligno encuentra a los santos, de los cuales nunca retira sus esfuerzos malignos para robarles lo mejor posible en su mismo sueño, si no puede asaltarlos cuando están despiertos. La tercera clase de sueños consistirá en aquellos que el alma misma crea aparentemente para sí misma a partir de una intensa aplicación a circunstancias especiales. Ahora bien, en la medida en que el alma no puede soñar por sí misma (pues incluso Epicarmo es de esta opinión), ¿cómo puede convertirse para sí misma en la causa de cualquier visión? Entonces, ¿esta clase de sueños debe ser abandonada a la acción de la naturaleza, reservando para el alma, incluso cuando está en la condición extática, el poder de soportar cualquier incidente que le ocurra? Aquellos, además, que evidentemente no proceden ni de Dios, ni de la inspiración diabólica, ni del alma, estando fuera del alcance también de la expectativa ordinaria, de la interpretación habitual, o de la posibilidad de ser inteligiblemente relacionados, tendrán que ser atribuidos en una categoría separada a lo que es pura y simplemente el estado extático y sus condiciones peculiares. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre el alma*, 47.**

10  **Aramea.** *Lengua franca de la época.* Los astrólogos dirigieron el diálogo en arameo, reunidos como estaban de diferentes naciones, y aunque tenían su propia lengua en cada caso, todos usaron el arameo en común en su deseo de transmitir una respuesta unánime. **TEODORETO DE CIRO, *Comentario a Daniel*.**

11  **Matasen a todos los sabios.** Los hebreos plantean la cuestión de por qué Daniel y los tres muchachos no entraron ante el rey junto con los demás sabios, y por qué se ordenó matarlos con el resto cuando se emitió el decreto. Han explicado la dificultad de esta manera, diciendo que en ese momento, cuando el rey estaba prometiéndoles recompensas y regalos y grandes honores,

no les importaba ir delante de él, para que no pareciera que estaban codiciando descaradamente la riqueza y el honor de los caldeos. O bien, es indudable que los propios caldeos, envidiosos de la reputación y la erudición de los judíos, entraron solos ante el rey, como si quisieran obtener las recompensas por sí mismos. Después estaban perfectamente dispuestos a que aquellos a quienes habían negado toda esperanza de gloria compartieran un peligro común. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

12  **Bendijo Daniel.** En contraste con los que se ocupan de este mundo y engañan a los de mente terrenal con artes e ilusiones demoníacas, Daniel bendijo al Dios del cielo. Porque los dioses que no crearon el cielo y la tierra pasarán. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

13  **Quita reyes.** Celso dice: «No debemos desobedecer al antiguo escritor, que dijo hace tiempo: “Que sea rey aquel a quien el hijo del astuto Saturno designó”» (*La Ilíada de Homero*, II. 205), y añade: «Si dejas de lado esta máxima, sufrirás merecidamente por ello a manos del rey. Pues si todos hicieran lo mismo que tú, no habría nada que impidiera que se quedara en la más absoluta soledad y deserción, y los asuntos de la tierra caerían en manos de los más salvajes y anárquicos bárbaros; y entonces ya no quedaría entre los hombres nada de la gloria de tu religión ni de la verdadera sabiduría». Si, pues, «habrá un solo señor, un solo rey», debe ser, no el hombre «que el hijo del astuto Saturno designó», sino el hombre a quien Él dio el poder, que *quita reyes y pone reyes*, y que «levanta al hombre útil en tiempo de necesidad sobre la tierra» (Eclo 10:4 LXX). Porque los reyes no son nombrados por ese hijo de Saturno que, según la fábula griega, arrojó a su padre del trono y lo envió al Tártaro –sea cual sea la interpretación que se dé a esta alegoría–, sino por Dios, que gobierna todas las cosas y que dispone sabiamente lo que corresponde al nombramiento de los reyes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 8.68.

14  **Él revela lo profundo.** Un hombre al que Dios le hace profundas revelaciones y que puede decir: «¡Oh profundidad de las riquezas del

conocimiento y de la sabiduría de Dios!» (Rm 11:33), es aquel que por el Espíritu que mora en él, sondea hasta las cosas profundas de Dios, y cava el más profundo de los pozos en las profundidades de su alma. Es un hombre que ha removido toda la tierra, que suele ocultar las aguas profundas, y observa el mandato de Dios, diciendo: «Bebe agua de tus vasos y del manantial de tus pozos» (Prov 5:15). En cuanto a las palabras que siguen: «Él conoce lo que está colocado en las tinieblas, y con Él está la luz», las tinieblas significan ignorancia, y la luz significa conocimiento y aprendizaje. Por lo tanto, así como el mal no puede ocultar a Dios, el bien lo abarca y lo rodea. O bien debemos interpretar las palabras para significar todos los misterios oscuros y las cosas profundas (relativas a Dios), según lo que leemos en Proverbios: «Entiende también la parábola y el dicho oscuro». Esto, a su vez, equivale a lo que leemos en los Salmos «Aguas oscuras en las nubes del cielo» (Sal 18:11). Porque quien asciende a las alturas y abandona las cosas de la tierra, y como los pájaros mismos busca la atmósfera más enrarecida y todo lo etéreo, se vuelve como una nube en la que penetra la verdad de Dios y que habitualmente hace llover sobre los santos. Repleto de una plenitud de conocimiento, contiene en su seno muchas aguas oscuras envueltas en una profunda oscuridad, una oscuridad que solo Moisés puede penetrar (Éx 23) y hablar con Dios cara a cara, de quien la Escritura dice: «Ha hecho de las tinieblas su escondite» (Sal 18:11). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

15  **No mates a los sabios.** Sigue el ejemplo de la clemencia de Dios, que intercede en favor de sus perseguidores, y no quiere que perezcan aquellos hombres por cuya causa él mismo había sido amenazado de muerte. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

16  **Pies.** Porque que el reino (del Anticristo) debe ser dividido, y así llegar a la ruina, el Señor declara cuando dice: «Todo reino dividido contra sí mismo es llevado a la desolación, y toda ciudad o casa dividida contra sí misma no permanecerá» (Mt 12:25). Por lo tanto, es necesario que el reino, la

ciudad y la casa se dividan en diez; y por esta razón Él ya ha prefigurado la partición y la división (que tendrá lugar). Daniel dice particularmente, que el fin del cuarto reino consiste en los *dedos de los pies* de la imagen vista por Nabucodonosor, sobre la cual vino la piedra cortada sin manos; y como él mismo dice: «Los pies eran una parte de hierro y otra de barro, hasta que la piedra fue cortada sin manos y golpeó la imagen sobre los pies de hierro y barro, y los hizo pedazos hasta el final». Luego, al interpretar esto, dice: «Y como viste los pies y los dedos de los pies, en parte de barro y en parte de hierro, el reino será dividido, y habrá en él una raíz de hierro, como viste el hierro mezclado con el barro cocido. Y los dedos de los pies eran en verdad una parte de hierro, pero la otra parte de arcilla» (vv. 41-42). Los diez dedos de los pies, por lo tanto, son estos diez reyes, entre los cuales se repartirá el reino, de los cuales algunos ciertamente serán fuertes y activos, o enérgicos; otros, en cambio, serán perezosos e inútiles, y no se pondrán de acuerdo; como también dice Daniel: «Una parte del reino será fuerte, y otra parte se romperá de él. Como viste el hierro mezclado con el barro cocido, habrá mezclas entre la raza humana, pero no habrá cohesión entre los unos y los otros, así como el hierro no puede soldarse a la cerámica» (vv. 42-43). Y como tendrá lugar un final, dice: «Y en los días de estos reyes, el Dios del cielo levantará un reino que no decaerá jamás, y su reino no será dejado a otro pueblo. Romperá en pedazos y destrozará todos los reinos, y será enaltecido para siempre. Como viste que la piedra fue cortada sin manos desde la montaña, y rompió en pedazos el barro cocido, el hierro, el bronce, la plata y el oro, Dios ha señalado al rey lo que sucederá después de estas cosas; y el sueño es verdadero, y la interpretación fidedigna» (vv. 44-45). **IRENEO DE LYON**, *Contra herejías*, V, 26.1.

17  **Desprendió.** La piedra se desprendió de un monte; esta es la piedra que desecharon los constructores, y se ha convertido en la cabeza del ángulo (Sal 118:22). ¿De qué monte se ha desprendido, sino del reino de los judíos, del que nació nuestro Señor Jesucristo según la carne? Y es cortado sin manos, sin esfuerzo humano; porque Cristo brotó de una virgen, sin el abrazo

de un marido. El monte del que fue cortado no había llenado toda la faz de la tierra; porque el reino de los judíos no poseía todas las naciones. Pero, en cambio, el reino de Cristo lo vemos ocupando todo el mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 15.



Cristo nació sin hombre. Porque así como es una cosa nueva y maravillosa que una piedra sea cortada de la roca sin un cortador o herramientas de corte de piedra, así es una cosa más allá de toda maravilla que un descendiente aparezca de una Virgen no casada. GREGORIO DE NISA, *Sobre el bautismo de Cristo*.



18 Piedra. Cuando los que confieren los misterios de Mitra afirman haber nacido él de una piedra, y llaman «cueva» al lugar donde, según la tradición, se inician los que creen en él, ¿cómo no reconocer aquí que imitan lo que dijo Daniel: «Una piedra fue separada sin mano alguna de la gran montaña», y lo mismo aquello de Isaías, cuyas palabras todas intentaron remedar? Porque, en efecto, tuvieron la habilidad de introducir entre ellos hasta palabras sobre la práctica de la justicia. Es necesario que les cite las palabras dichas por Isaías, a fin de que por ellas se den cuenta que es así: «Escuchen, los que están lejos, lo que he hecho; los que se acercan, conocerán mi fuerza. Se alejaron los que en Sion eran pecadores; sobrecogerá el temblor a los impíos, ¿quién les anunciará el lugar eterno? El que camina en la justicia, el que habla según el camino recto, el que odia la iniquidad y la injusticia, el que guarda las manos limpias de regalos y tapa sus orejas para no oír el juicio injusto de sangre, y cierra sus ojos para no ver la injusticia: ese habitará en la caverna elevada de una fuerte roca. Pan le será dado, y su agua, confiable. Verán a un rey con gloria y sus ojos verán de lejos. Su alma practicará el temor del Señor. ¿Dónde está el escriba? ¿Dónde están los consejeros? ¿Dónde el que cuenta a los que son alimentados, al pueblo menudo y grande? No tomaron con él consejo, no conocieron el fondo de sus palabras, hasta el punto de no oír. Pueblo envilecido y que no tiene inteligencia cuando oye» (Is 33:13-19). Ahora bien, es evidente que también habla en esta profecía acerca

del pan que nuestro Cristo nos confió la tradición de celebrar en memorial de haberse Él hecho carne (cf. Is 33:16; 1 Cor 11:24, 26; Lc 22:19) por los que creen en Él, por los que también se hizo sufriente, y de la copa que en memorial de su sangre nos mandó hacer en acción de gracias (cf. 1 Cor 11:25-26; Lc 22:20; Is 33:16). Además, la misma profecía pone de manifiesto que le veremos como Rey en la gloria (cf. Is 33:19). Y sus mismas palabras están diciendo a gritos que el pueblo del que se sabía de antemano que creería en Él, practicaría el temor del Señor (cf. Is 33:18). También están clamando estas Escrituras que quienes se imaginan conocer la letra de las Escrituras (cf. Is 33:19), al oír las profecías, no las comprenden (cf. Is 33:19). Cuando, pues, ¡oh Trifón! –concluí–, oigo hablar de que Perseo nació de una virgen, comprendo que también se trata de una imitación de la serpiente del error. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 70-71.

19  **Sin intervención de ninguna mano.** Esto escribió Daniel previendo su advenimiento (de Cristo). Porque esto es lo que significa *sin ninguna mano*, que su venida a este mundo no fue por la operación de manos humanas, es decir, de aquellos hombres que están acostumbrados a cortar la piedra; es decir, José no tomando parte con respecto a ello, sino solo María cooperando con el plan preestablecido. Porque esta piedra de la tierra deriva su existencia tanto del poder como de la sabiduría de Dios. Por eso también dice Isaías: «Así dice el Señor: He aquí que deposito en los cimientos de Sion una piedra preciosa, elegida, la principal, la del ángulo, para que sea tenida en honor» (Is 28:16). Así, pues, entendemos que su advenimiento en la naturaleza humana no fue por la voluntad de un hombre, sino por la voluntad de Dios. IRENEO DE LYON, *Contra herejías*, III, 31.7.

20  **Como tamo de las eras en verano.** La ocasión de reclamar la gracia divina incluso para los gentiles deriva de una idoneidad preeminente de este hecho, que el hombre que se levantó para vindicar la Ley de Dios como propia era de los gentiles, y no un judío «de la estirpe de los israelitas» (cf. Flp 3:5). Porque este hecho, que los gentiles son admisibles a la Ley de Dios

es suficiente para evitar que Israel se enorgullezca de la idea de que «los gentiles son considerados como una pequeña gota de un cubo», o bien como «polvo de una era», aunque tenemos a Dios mismo como engendrador adecuado y prometedor fiel, en cuanto prometió a Abraham que «en su descendencia serán bendecidas todas las naciones de la tierra» (Gn 22:18). Del vientre de Rebeca «iban a salir dos pueblos y dos naciones», por supuesto los de los judíos, es decir, de Israel; y los de los gentiles, es decir, los nuestros. TERTULIANO DE CARTAGO, *Respuesta a los judíos*.

21  **Gran monte que llenó toda la tierra.** Cristo, antes que los judíos, ya fue cortado del monte. El profeta desea que por el monte se entienda el reino judío. Pero el reino de los judíos no había llenado toda la faz de la tierra. La piedra fue cortada de allí, porque de allí nació el Señor en su advenimiento entre los hombres. ¿Y por qué sin manos? Porque sin la cooperación del hombre la Virgen dio a luz a Cristo. Ahora bien, esa piedra fue cortada sin manos ante los ojos de los judíos; pero era humilde. No sin razón; porque aún no había crecido esa piedra y llenado toda la tierra: eso mostró en su reino, que es la Iglesia, con la que ha llenado toda la faz de la tierra. Porque entonces todavía no había crecido, tropezaron con Él como con una piedra; y sucedió en ellos lo que está escrito: «Cualquiera que caiga sobre esa piedra, será quebrantado; pero sobre quien caiga esa piedra, lo molerá» (Lc 20:18). Al principio cayeron sobre él humildemente: como excelso vendrá sobre ellos; pero para que los haga polvo cuando venga en su exaltación, primero los quebró en su humildad. Ellos tropezaron con Él, y fueron quebrados; no fueron molidos, sino quebrados: Él vendrá exaltado y los molerá. Pero los judíos debían ser perdonados porque tropezaron con una piedra que aún no había crecido. ¿Qué clase de personas son las que tropiezan con la propia montaña? Ya sabéis quiénes son aquellos de los que hablo. Los que niegan la Iglesia difundida por todo el mundo, no tropiezan con la piedra baja, sino con el monte mismo: porque este se convirtió en piedra al crecer. Los judíos ciegos no vieron la piedra baja: ¡pero qué gran ceguera la de no ver el monte!
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, 4.

22  **Reino fuerte como hierro.** El cuarto imperio, que se refiere claramente a los romanos, es el imperio de hierro que se rompe en pedazos y vence a todos los demás. Pero sus pies y dedos son en parte de hierro y en parte de barro, hecho que se demuestra muy claramente en la actualidad. Porque así como al principio no había nada más fuerte o más duro que el reino romano, así también en estos últimos días no hay nada más débil, ya que necesitamos la ayuda de las tribus bárbaras tanto en nuestras guerras civiles como contra las naciones extranjeras. Sin embargo, en el período final de todos estos imperios de oro y plata y bronce y hierro, una roca (a saber, el Señor y Salvador) fue cortada sin manos, es decir, sin cópula o semilla humana y por nacimiento del vientre de una virgen; y después de que todos los imperios habían sido aplastados, se convirtió en una gran montaña y llenó toda la tierra. Esto último los judíos y el impío Porfirio lo aplican al pueblo de Israel, que insisten en que será la potencia más fuerte al final de los tiempos, y aplastará todos los reinos y gobernará para siempre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

23  **No será jamás destruido.** Os exhorto a estudiar para hacer todas las cosas con una armonía divina, mientras vuestro obispo preside en el lugar de Dios, y vuestros presbíteros en el lugar de la asamblea de los apóstoles, junto con vuestros diáconos, que me son muy queridos, y están encargados del ministerio de Jesucristo. Él, siendo engendrado por el Padre antes del principio de los tiempos, era Dios el Verbo, el Hijo unigénito, y sigue siendo el mismo para siempre, pues «de su reino no habrá fin» dice el profeta Daniel (2:44; 7:14, 27). Amémonos, pues, todos en armonía, y que nadie mire a su prójimo según la carne, sino en Cristo Jesús. Que no haya entre vosotros nada que os divida, sino que estéis unidos a vuestro obispo, estando por él sujetos a Dios en Cristo. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, Epístola a los Magnesios.

24  **Se postró ante Daniel.** Porfirio impugna falsamente este pasaje con el argumento de que un rey muy orgulloso nunca adoraría a un simple cautivo, como si, por el contrario, los licaonianos no hubieran estado

dispuestos a ofrecer sacrificios de sangre a Pablo y Bernabé a causa de los poderosos milagros que habían realizado. Así pues, no es necesario imputar a la Escritura el error de los gentiles, que consideran dioses a todo lo que está por encima de ellos, pues la Escritura simplemente está narrando todo tal como sucedió en realidad. Sin embargo, podemos hacer esta afirmación adicional, que el rey mismo expuso las razones de su adoración y ofrecimiento de presentes e incienso en lo dijo a Daniel a continuación. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

25  **Engrandeció a Daniel.** También en este asunto el crítico calumniador de la Iglesia se ha aventurado a fustigar al profeta porque no rechazó los dones y porque aceptó de buen grado el honor de los babilonios. No considera el hecho de que fue con este mismo propósito que el rey había contemplado el sueño y que los secretos de su interpretación fueron revelados por un simple muchacho, para que Daniel aumentara su importancia y para que en el lugar de cautiverio se convirtiera en gobernante de todos los caldeos, con el fin de que se diera a conocer la omnipotencia de Dios. Leemos que esto mismo ocurrió en el caso de José en la corte del Faraón y en Egipto (Gn 41), y también en el caso de Mardoqueo en la corte de Asuero (Est 8). El propósito era que los judíos, como cautivos y residentes en cada una de estas naciones, recibieran estímulo al ver a hombres de su propia nación constituidos como gobernadores sobre los egipcios o los caldeos, según el caso. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

26  **Estatua de oro.** Qué pronto se olvidó de la verdad, cuando acababa de adorar a un siervo de Dios como si fuera Dios mismo, pero ahora mandaba hacer una estatua para sí mismo a fin de que se le adorara personalmente en ella. Ahora bien, si esta estatua era de oro, y tenía un peso incalculable, estaba destinada a suscitar el asombro de los espectadores y a ser adorada como Dios aunque fuera un mero objeto inanimado, mientras que todos le consagrarían su propia avaricia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

27  **Cualquiera que no se postre...** ¿Ves qué difíciles se hacen estas luchas; qué irresistible es la trampa; y qué profundo es el abismo, con un precipicio a cada lado? Pero no temas. En cualquier grado que el enemigo aumente sus maquinaciones, tanto más despliega el valor de los jóvenes. Por eso existe esta sinfonía de tantos músicos; por eso el horno ardiente; para que tanto el placer, como el miedo, asedien las almas de los presentes. ¿Hay alguno de carácter duro e inflexible entre ellos? «Que la melodía de toda clase de música», dice él, «le encante y le ablande». Pero si es superior a este artificio, «que la vista de la llama lo asuste y lo asombre». De esta manera, tanto el miedo como el placer estaban presentes; el uno entraba a asaltar el alma por los oídos, el otro por los ojos. Pero el noble carácter de estos jóvenes no debía ser vencido por ningún medio; sino que, así como cuando cayeron en el fuego, dominaron las llamas, así también se burlaron de todo deseo y de todo temor. Pues para ellos el demonio había preparado todas estas cosas de antemano. Pero el rey no dudaba de sus propios súbditos, sino que estaba muy seguro de que nadie se resistiría al mandato real. Sin embargo, cuando todos cayeron y fueron sometidos, entonces solo los jóvenes fueron conducidos al medio, para que también la conquista fuera más ilustre, ya que solo ellos conquistaron y fueron proclamados vencedores entre tan vasta multitud. Porque esto no habría sido tan sorprendente si hubieran actuado valientemente al principio, cuando todavía nadie había sido derrotado. Pero el hecho más grande y asombroso fue que la multitud de los que cayeron no los atemorizó ni los debilitó. No se decían a sí mismos nada de lo que muchos suelen decir: «Si fuéramos los primeros y los únicos en adorar la imagen, esto sería un pecado; pero si lo hacemos con tantas miríadas, ¿quién no nos hará caso? ¿Quién no nos considerará dignos de defensa?» Nada de eso decían o pensaban, cuando contemplaban las formas postradas de tantos tiranos. Considera tú también conmigo la maldad de los que fueron sus acusadores, y con qué malicia y amargura presentaron la acusación. «Hay –dicen– ciertos judíos a quienes has puesto sobre las obras de la provincia de Babilonia». No se limitan a mencionar a la nación, sino que también traen a colación su

honorable condición, para poder encender la ira del rey; casi como si hubieran dicho: «A estos esclavos, a estos cautivos, que están sin ciudad, los has hecho gobernar sobre nosotros. Pero ellos desprecian tal honor, y tratan con insolencia a quien les ha concedido este honor». Por eso dicen esto: «Los judíos que has puesto sobre las obras de la provincia de Babilonia, no obedecen tu decreto, ni sirven a tus dioses» (3:12). La acusación se convierte en su mayor alabanza; y los crímenes imputados, en su encomio; un testimonio ciertamente indudable, ya que lo presentan sus enemigos. ¿Qué hace entonces el rey? Ordena que los traigan al medio, para que los atemorice en todo sentido. Pero nada los amedrentó, ni la ira del rey, ni el hecho de ser dejados solos en medio de tantos, ni la vista del fuego, ni el sonido de la trompeta, ni toda la multitud que los miraba con fuego; pues burlándose de todas estas cosas, como si estuvieran a punto de ser arrojados a una fresca fuente de agua, entraron en el horno pronunciando aquella bendita frase: «No serviremos a tus dioses, ni adoraremos la imagen de oro que has levantado» (3:18). **CRISÓSTOMO**, *Homilía sobre las estatuas*, 4,8.

28  **Pusiste sobre los negocios.** Hasta cierto punto su declaración equivale a esto: «Esos cautivos y esclavos que has preferido ante nosotros y has hecho gobernar se han alzado con orgullo y desprecian tus órdenes, no sirviendo a tus dioses y no adorando la estatua de oro que has levantado». Los dioses de Nabucodonosor no debían identificarse con la estatua de oro que él había ordenado erigir para su adoración. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

29  **Dios a quien servimos.** Los tres jóvenes, Ananías, Azarías y Misael, iguales en edad, concordantes en el amor, firmes en la fe, constantes en la virtud, más fuertes que las llamas y las penas que los apremiaban, proclaman que solo obedecen a Dios, que solo lo conocen, que solo lo adoran. (...) Estas no son cosas nuevas o repentinas que ahora les suceden a los cristianos, ya que los buenos y justos, y los que se dedican a Dios en la ley de la inocencia y el temor de la verdadera religión, avanzan siempre a través de las aflicciones,

y los agravios, y las penas severas y múltiples de los problemas, en las dificultades de un camino estrecho. CIPRIANO DE CARTAGO, *Exhortación al martirio*.

30  **Puede librarnos.** Donde había imaginado que estaba asustando a simples jóvenes, percibe en ellos una naturaleza de valor varonil. No hablan de la liberación como algo que se retrasa en un futuro lejano, sino que se prometen a sí mismos una ayuda inmediata. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

31  **No serviremos a tus dioses.** También tú, cuando vayas a cumplir algún deber para con Dios, espera múltiples peligros, múltiples castigos, múltiples muertes; y no te sorprendas, ni te turbes, si tales cosas suceden. Porque se dice: «Hijo mío, si vienes a servir al Señor, prepara tu alma para la tentación» (Eclo 2:1). Porque ciertamente nadie que elija luchar espera llevarse la corona sin heridas. Y tú, por tanto, que te has propuesto librar un combate completo con el diablo, ¡no pienses en seguir una vida sin peligro y llena de lujos! Dios no te ha prometido su recompensa y su promesa aquí, sino todo lo que es espléndido para ti en la vida futura. Alégrate y regocíjate, pues, si cuando has hecho alguna acción buena, recibes la contraria, o si ves a otro que la sufre; pues esto se convierte para ti en la fuente de una recompensa mayor. No te desanimes, ni abandones tu celo, ni te vuelvas más tímido, sino que sigue adelante con más ahínco, ya que incluso los Apóstoles, cuando predicaban, aunque eran azotados, apedreados y estaban constantemente presos en las cárceles, no solo después de liberarse de los peligros, sino también en esos mismos peligros, anunciaban con mayor antelación el mensaje de la Verdad. A Pablo se le ve en la cárcel, sí, incluso encadenado, instruyendo e iniciando (bautizando) y además haciendo lo mismo ante un tribunal de justicia, en medio un naufragio, en la tempestad y en mil peligros. CRISÓSTOMO, *Homilía sobre las estatuas*, 1,30.

32  **Mató a aquellos...** Mira atentamente junto con el rey de Babilonia, en su horno de fuego ardiente, y allí descubrirás a uno «como el Hijo del

hombre» (pues todavía no era realmente Hijo del hombre, porque aún no había nacido de él), ya entonces designando cuestiones como estas. Salvó las vidas de los tres hermanos que habían aceptado perderlas por causa de Dios; pero destruyó las de los caldeos, cuando habían preferido salvarlas por medio de su idolatría. ¿Dónde está esa novedad, que pretendes en una doctrina que posee estas antiguas pruebas? Pero todas las predicciones se han cumplido respecto a los martirios que iban a suceder, y que iban a recibir la recompensa de Dios. «Mirad –dice Isaías–, cómo perecen los justos, y nadie lo tiene en cuenta; y los justos son arrebatados, y nadie lo entiende» (Is 57:1). ¿Cuándo ocurre esto con más frecuencia que en la persecución de sus santos? Esto, en verdad, no es un asunto ordinario, ninguna casualidad común de la ley de la naturaleza; sino que es esa ilustre devoción, esa lucha por la fe, en la que todo aquel que pierde su vida por Dios la salva, para que reconozcas aquí de nuevo al Juez que recompensa la mala ganancia de la vida con su destrucción, y la buena pérdida de la misma con su salvación. Es, sin embargo, un Dios celoso el que aquí me presenta; uno que devuelve mal por mal. «Porque el que se avergüence de mí, yo también me avergonzaré de él» (Lc 9:26). **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Cinco libros contra Marción*, IV, 21.

33  **Cayeron atados.** Era un gran milagro que los hombres fueran arrojados a un horno atados y cayeran de cabeza en medio del fuego, solo para que se quemaran los lazos con los que estaban atados, permaneciendo los cuerpos de los condenados sin ser tocados por las tímidas llamas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

34  **Semejante al de un hijo de los dioses.** Ni Moisés, ni Elías, ni Ezequiel, que tuvieron todos muchas visiones celestiales, vieron a Dios; pero si lo que vieron fueron semejanzas del esplendor del Señor, y profecías de las cosas por venir; es manifiesto que el Padre es ciertamente invisible, de quien también dijo el Señor: «Nadie ha visto a Dios nunca» (Jn 1:18). Pero su Palabra, como Él mismo lo quiso, y para el beneficio de los que miraban, mostró el brillo del Padre, y explicó sus propósitos (como también dijo el

Señor: «El Dios unigénito, que está en el seno del Padre, lo ha declarado»; y Él mismo también interpreta la Palabra del Padre como rica y grande; no en una figura, ni en un carácter, se presentó a los que lo veían, sino según las razones y los efectos que se pretendían en sus dispensaciones, como está escrito en Daniel. Porque en una ocasión se le vio con los que estaban alrededor de Ananías, Azarías y Misael, como presente con ellos en el horno de fuego, en la quema, y preservándolos de (los efectos del) fuego: «Y la apariencia del cuarto –se dice–, era semejante al Hijo de Dios». IRENEO DE LYON, *Contra herejías*, IV, 20.11.

35  **Nabucodonosor se acercó...** Aterrorizado por el miedo, el rey no dirige su petición a los jóvenes a través de ningún mensajero, sino que él mismo los llama por su nombre, dirigiéndose a ellos como siervos del Dios Altísimo, y rogando que salgan estos mismos hombres que él mismo había arrojado atados al horno. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

36  **Salieron de en medio del fuego.** Hay un tipo de liberación secreta de los hombres santos: esta se hace por su propio bien. Hay otra pública y evidente: esta se hace a causa de sus enemigos, ya sea para su castigo, ya sea para su liberación. Porque en verdad Dios no libró a los hermanos en el libro de los Macabeos del fuego del perseguidor (2 Mac 7). Pero los tres compañeros de Daniel fueron liberados abiertamente del horno de fuego, su cuerpo fue rescatado, su seguridad fue pública. Los primeros fueron coronados en secreto, los segundos fueron liberados abiertamente: todos sin embargo salvados. Hay entonces una liberación secreta y hay una liberación pública. La liberación secreta pertenece al alma, la liberación pública afecta también al cuerpo. Porque en secreto el alma es liberada, el cuerpo, en público. (...) La liberación secreta pertenece a aquellos que claman: «Cuida de mi alma, y redímela» (Sal 69:18). Queda la liberación del cuerpo: porque al levantarse y ascender a los cielos, y enviar el Espíritu Santo desde lo alto, se convirtieron a su fe los que a su muerte se enfurecieron, y de enemigos fueron hechos amigos por su gracia, no por su justicia (Hch 1:9; 2:41). Por

eso el Salmista continúa: «A causa de mis enemigos líbrame. Cuida mi alma», pero esto en secreto; pero «a causa de mis enemigos libra» incluso mi cuerpo. De nada les servirá a mis enemigos que solo el alma hayas librado; que hayan hecho algo, que hayan logrado algo, creerán. «¿De qué sirve mi sangre, mientras yo descienda a la corrupción?» (Sal 30:9). Por tanto, «cuida de mi alma y redímela», que solo Tú conoces; en segundo lugar también, «a causa de mis enemigos líbrame», para que mi carne no vea la corrupción. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, Salmo 69.

37  **Confianto en él, no cumplieron el edicto del rey.** ¿Podría algo igualar la virtud de esto? Antes de esto, cuando decían: «No serviremos a tus dioses», Nabucodonosor se encendía más ferozmente que el mismo horno; pero ahora, cuando por sus hechos le habían enseñado esto, estaba tan lejos de indignarse, que los alababa y admiraba, por no haberle obedecido. Tan buena es la virtud, que hasta sus mismos enemigos la aplauden y admiran. Estos habían luchado y vencido, pero los vencidos daban gracias porque la visión del fuego no les había aterrorizado, sino que la esperanza en su Señor les había consolado. Y nombra al Dios de todo el mundo por los tres jóvenes, no circunscribiendo en absoluto su soberanía, sino en la medida en que estos tres jóvenes equivalían al mundo entero (Eclo 44:17). Por eso aplaude a los que le habían despreciado, y pasando por delante de tantos gobernantes, reyes y príncipes, los que le habían obedecido, se queda admirado de los tres cautivos y esclavos, que se burlaron de su tiranía. Porque hicieron estas cosas, no por contención, sino por amor a la sabiduría; no por desafío, sino por devoción; no como hinchados de orgullo, sino encendidos de celo. Porque, en efecto, es grande la bendición de la esperanza en Dios; lo que entonces también aprendió el bárbaro, y haciendo patente que era de esa fuente de donde habían escapado del peligro inminente, exclamó en voz alta: ¡Porque confiaron en Él! CRISÓSTOMO *Homilías sobre las estatuas*, 6,13.

38  **Engrandeció.** Los comentaristas que dicen que los tres jóvenes no eran antes jueces establecidos sobre las provincias, sino meros supervisores de

agencias gubernamentales individuales en Babilonia, tendrían que decir que ahora fueron nombrados como jueces sobre las provincias. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

39  **Vigilante.** En lugar de *vigilante*, Teodoción utiliza la propia palabra caldea, *hir*, que se escribe con las tres letras *ayin*, *yod* y *resh*. Pero significa *ángeles*, porque ellos siempre vigilan y están preparados para cumplir la orden de Dios. Y así también nosotros seguimos el ejemplo de los ángeles en sus deberes cuando nos dedicamos a las frecuentes vigilias nocturnas. También se dice del Señor: «El que guarda a Israel no se adormece ni duerme» (Sal 121:4). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

40  **Turbaban.** Daniel comprendió en silencio que el sueño estaba dirigido contra el rey, y la palidez de su rostro mostraba el temor de su corazón, y se compadeció del hombre que le había conferido el mayor de los honores. Y para evitar toda apariencia de burla al rey o de gloria sobre él como enemigo, solo le dijo lo que entendía del asunto después de haber rogado que se le excusara. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

41  **El árbol que viste...** Explica la verdad sin insultar al rey, para evitar que parezca que acusa al rey de orgullo pecaminoso, sino de grandeza desmedida. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

42  **Esta es la interpretación.** Daniel modera la severidad de la sentencia con un lenguaje elogioso, de modo que después de haber expuesto primero los aspectos más duros, puede moderar la alarma del rey asegurándole el trato más amable que seguirá. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

43  **Tu reino te quedará firme.** Los que impugnan la historicidad de este incidente y quieren que se le devuelva al diablo su posición original de honor, sacan provecho de este pasaje, basándose en que después de que Nabucodonosor haya soportado durante el ciclo de siete años los tormentos y la bestialización, alimentándose de hierba y heno, hace una confesión del

Señor y se convierte en la persona que era antes. Pero están obligados a responder a la pregunta de cómo puede ser coherente para los ángeles que nunca han caído que vuelva a gobernar sobre ellos alguien que solo a través del arrepentimiento ha sido devuelto al favor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

44  **Rompe con tus pecados practicando la justicia.** Puesto que había pronunciado previamente la sentencia de Dios, que por supuesto no puede ser alterada, ¿cómo podía exhortar al rey a obras de caridad y actos de misericordia hacia los pobres? Esta dificultad se resuelve fácilmente refiriéndose al ejemplo del rey Ezequías, de quien Isaías había dicho que iba a morir; y de nuevo, al ejemplo de los ninivitas, a quienes se dijo: «Todavía cuarenta días, y Nínive será destruida» (Jon 3). Y, sin embargo, la sentencia de Dios fue cambiada en respuesta a las oraciones de Ezequías y de la ciudad de Nínive, no por la ineficacia del juicio en sí, sino por la conversión de los que merecían el perdón. Además, en Jeremías Dios afirma que amenaza con el mal para la nación (Jr 23), pero si esta hace lo que es bueno, Él alterará sus amenazas para otorgar misericordia. Una vez más, afirma que dirige sus promesas al hombre que hace el bien; y si el mismo hombre después obra el mal, dice que cambia su decisión, no con respecto a los hombres mismos, sino con respecto a sus obras que han cambiado así de carácter. Porque, al fin y al cabo, Dios no se enfada con los hombres, sino con sus pecados; y cuando no hay pecados en un hombre, Dios no inflige de ninguna manera un castigo que haya sido conmutado. En otras palabras, digamos que Nabucodonosor realizó obras de misericordia hacia los pobres de acuerdo con el consejo de Daniel, y por esa razón la sentencia contra él fue retrasada en su ejecución por doce meses. Pero como después, mientras paseaba por su palacio en Babilonia, dijo con jactancia «¿No es esta la gran Babilonia que yo mismo he construido como casa para el rey por la fuerza de mi poder y la gloria de mi nombre?» (v. 30), por lo que perdió la virtud de su caridad a causa de la maldad de su orgullo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

45  **Misericordia para con los oprimidos.** ¿Ves que cuando el profeta dio ese excelente consejo a Nabucodonosor, no se limitó a considerar a los pobres? Pues no se contenta con decir: Da a los pobres; sino ¿qué? Rompe con tus pecados practicando la justicia... Despréndete de tus riquezas, no para que otros se alimenten, sino para que tú escapes del castigo. Cristo dice: «Ve y vende lo que tienes, y dalo a los pobres... y ven y sígueme» (Mt 19:21). ¿No ves que el mandamiento fue dado para que fuera inducido a seguirle? Porque como las riquezas son un impedimento, por eso manda que se den a los pobres, instruyendo al alma a ser compasiva y misericordiosa, a despreciar las riquezas y a huir de la codicia. Porque el que ha aprendido a dar al que necesita, con el tiempo aprenderá a no recibir de los que tienen para dar. Esto hace a los hombres semejantes a Dios. Sin embargo, la virginidad, el ayuno y el dormir en el suelo son más difíciles que esto, pero nada es tan fuerte y poderoso para apagar el fuego de nuestros pecados como la misericordia con los pobres. Es más grande que todas las demás virtudes. Coloca a los amantes de ella al lado del propio Rey, y con justicia. Porque el efecto de la virginidad, del ayuno, de la puesta en tierra, se limita a los que los practican, y ningún otro se salva por ello. Pero la limosna se extiende a todos y abarca a los miembros de Cristo, y las acciones que extienden sus efectos a muchos son mucho mayores que las que se limitan a uno solo. CRISÓSTOMO, *Homilias sobre Tito*, Tt 3:8-11.

46  **El reino ha sido quitado.** Su arrogante jactancia es inmediatamente castigada por el Señor. Por eso no se retrasa la ejecución de la sentencia, para que no parezca que la misericordia hacia los pobres no le ha beneficiado en absoluto. Pero en cuanto ha hablado con soberbia, pierde enseguida el reino que le había sido reservado por sus obras de caridad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

47  **Alcé mis ojos al cielo.** Si no hubiera levantado los ojos hacia el cielo, no habría recuperado su antigua inteligencia. Además, cuando dice que su

inteligencia volvió a él, muestra que no había perdido su apariencia exterior, sino solo su mente. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

48  Hace lo que le place. Esto también lo expresa Nabucodonosor como un mundano. Porque Dios no hace simplemente lo que desea, sino que Dios desea solo lo que es bueno. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

49  Todas sus obras son verdaderas. Los escritos de Moisés y de los profetas nos enseñan que todas las cosas aquí en la tierra que son de uso común entre los hombres, tienen otras cosas que les corresponden en nombre y que son las únicas reales. Así, por ejemplo, existe la luz verdadera, y otro cielo más allá del firmamento, y un Sol de justicia distinto del sol que vemos. En una palabra, para distinguir esas cosas de los objetos de los sentidos, que no tienen una verdadera realidad, dicen de Dios que «sus obras son la verdad» (Dn 4:37 LXX), haciendo así una distinción entre las obras de Dios y las obras de las manos de Dios, que son de un tipo inferior. En consecuencia, Dios se queja en Isaías de que los hombres «no tienen en cuenta las obras del Señor, ni consideran la operación de sus manos» (Is 5:12). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 7.31.

50  Belsasar. Debe saberse que este hombre no era el hijo de Nabucodonosor, como los lectores comúnmente imaginan; pues según Beroso, que escribió la historia de los caldeos, y también JOSEFO, que sigue a Beroso, después del reinado de Nabucodonosor de cuarenta y tres años, un hijo llamado Evilmerodac sucedió a su trono. Sobre este rey escribió Jeremías que en el primer año de su reinado levantó la cabeza de Joaquín, rey de Judá, y lo sacó de su prisión (Jr 52). JOSEFO también informa que después de la muerte de Evilmerodac, su hijo (en realidad su cuñado) Neriglissar sucedió en el trono de su padre; después de quien a su vez vino su hijo Labosordac (en la ortografía cuneiforme es Labashi-Marduk). A la muerte de este último, su hijo Belsasar (hijo de Nabónido), obtuvo el reino y es de él de quien la Escritura hace mención ahora. Después de haber sido asesinado por Darío, rey de los medos, que era el tío materno de Ciro, rey de los persas, el imperio

de los caldeos fue destruido por Ciro el persa. Fueron estos dos reinos (el de los medos y el de los persas) a los que Isaías, en el capítulo 21, se dirige como un auriga de un vehículo tirado por un camello y un asno. De hecho, Jenofonte también escribe lo mismo en relación con la infancia de Ciro el Grande. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

51  **Traído del templo...** Los hebreos transmiten una historia como esta: que hasta el año setenta, en el que Jeremías había dicho que el cautiverio del pueblo judío sería liberado (un asunto del que Zacarías también habla en la primera parte de su libro), Belsasar había considerado que la promesa de Dios no tenía efecto; por lo tanto, convirtió el fracaso de la promesa en una ocasión de alegría y organizó un gran banquete, burlándose un poco de la expectativa de los judíos y de los vasos del Templo de Dios. El castigo, sin embargo, sobrevino inmediatamente. Y en cuanto al hecho de que el autor llame a Nabucodonosor padre de Belsasar, no comete ningún error a los ojos de quienes conocen la manera de hablar de la Sagrada Escritura, pues en ella todos los progenitores y antepasados son llamados padres. También hay que tener en cuenta este factor, que no estaba sobrio cuando hizo estas cosas, sino que estaba embriagado y olvidado del castigo que había caído sobre su progenitor, Nabucodonosor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

52  **Alabaron a los dioses de oro.** ¡Qué grande era su locura! Mientras bebían en vasos de oro, alababan a dioses de madera y de piedra. Mientras las vasijas estuvieron en el templo de los ídolos de Babilonia, Dios no se enojó, porque evidentemente habían consagrado la propiedad de Dios para el culto divino, aunque lo hicieran de acuerdo con sus propios puntos de vista depravados de la religión. Pero después de haber profanado las cosas sagradas para el uso de los hombres, su castigo siguió a los pasos de su sacrilegio. Además, alababan a sus propios dioses y se burlaban del Dios de los judíos, alegando que bebían de sus vasos por la victoria que sus propios dioses les habían otorgado. Aplicando esto en sentido figurado, tendríamos que decir que se aplica a todos los herejes o a cualquier doctrina contraria a la verdad,

pero que se apropia de las palabras de los profetas bíblicos y hace un mal uso del testimonio de las Escrituras para adaptarse a su propia inclinación.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

53  **Dedos de una mano.** La circunstancia de que los dedos parecían estar escribiendo en la pared frente al candelabro esto era para evitar que la mano y lo escrito aparecieran a una distancia demasiado grande de la luz (para ser claramente visibles). Y los dedos escribieron en la pared del palacio real para que el rey entendiera que la inscripción se refería a él. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

54  **Reina.** JOSEFO dice que era la abuela de Belsasar, mientras que ORÍGENES DE ALEJANDRÍA dice que era su madre. Por lo tanto, ella conocía los acontecimientos anteriores que el rey ignoraba. Hasta aquí la rebuscada objeción de Porfirio, que se imagina que era la esposa del rey, y se burla del hecho de que sabe más que su marido. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

55  **Tus dones sean para ti.** Deberíamos seguir el ejemplo de un hombre como Daniel, que despreció el honor y los regalos de un rey, y que sin ninguna recompensa, incluso en aquella época temprana, siguió el mandato del Evangelio: «De gratis habéis recibido, dad de gratis». Y además, cuando uno está anunciando noticias tristes, es impropio de él aceptar regalos de buena gana. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

56  **A quien quería mataba.** Pone el ejemplo del bisabuelo del rey, para enseñarle la justicia de Dios y dejar claro que también su bisnieto iba a sufrir un trato similar a causa de su orgullo. Ahora bien, si Nabucodonosor mató a quien quiso e hirió de muerte a quien quiso; si puso en lo alto a quien quiso y rebajó a quien quiso, no hay ciertamente ninguna providencia divina o mandato bíblico detrás de estos honores y matanzas, de estos actos de promoción y humillación. Sino que tales cosas se derivan de la voluntad de los propios hombres que hacen los asesinatos y los ascensos a los honores, y

todo lo demás. Si este es el caso, se plantea la cuestión de cómo debemos entender la Escritura: «El corazón del rey está en manos de Dios; Él lo inclinará en la dirección que quiera» (Prov 21:1). Tal vez podríamos decir que todo santo es un rey, pues el pecado no reina en su cuerpo mortal, y su corazón, por tanto, está a salvo, pues está en la mano de Dios (Rm 6). Y todo lo que una vez ha llegado a la mano de Dios Padre, según el Evangelio, nadie es capaz de quitárselo. Y quien es arrebatado, se entiende que nunca estuvo en la mano de Dios en absoluto. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

57  **Medos y persas.** Dios había contado su reino y lo había llevado a su fin, y que se había apoderado de él para pesarlo en su balanza del juicio, y que la espada lo mataría antes de que encontrara una muerte natural; y que su imperio sería dividido entre los medos y los persas. Porque Ciro, el rey de los persas, derrocó al Imperio Caldeo en alianza con Darío, su tío materno. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

58  **Revestir a Daniel.** Es extraño que Belsasar haya otorgado la recompensa prometida al escuchar las tristes noticias. Porque, o bien suponía que sus predicciones se cumplirían en un futuro lejano, o bien esperaba obtener misericordia al honrar al profeta de Dios. Y si no obtuvo esta bendición, fue porque su sacrilegio hacia Dios superó el honor que concedió al hombre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

59  **Muerto.** JOSEFO escribe en su décimo libro de las *Antigüedades judías* que cuando Babilonia fue sitiada por los medos y los persas, es decir, por Darío y Ciro, Belsasar cayó en tal olvido de su propia situación que se puso su célebre banquete y bebió de las vasijas del Templo, e incluso mientras estaba sitiado encontró tiempo libre para el banquete. De esta circunstancia podría surgir el relato histórico de que fue capturado y asesinado en la misma noche, mientras todo el mundo estaba aterrorizado por el miedo a la visión y su interpretación, o bien absorbido por la fiesta y el banquete borracho. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

60  **Darío de Media.** Aunque Ciro, rey de los persas, fue el vencedor, y Darío solo era rey de los medos, fue Darío quien se registró como sucesor en el trono de Babilonia, esto fue un acuerdo ocasionado por factores de edad, relación familiar y el territorio gobernado. Con esto quiero decir que Darío tenía sesenta y dos años de edad, y que, según lo que leemos, el reino de los medos era más grande que el de los persas, y siendo el tío de Ciro, naturalmente tenía un derecho anterior, y debería haber sido considerado como sucesor del gobierno de Babilonia. Por lo tanto, también en una visión de Isaías que se recitó contra Babilonia, después de muchos otros asuntos demasiado largos para mencionarlos, se da cuenta de estas cosas que van a tener lugar: «He aquí que yo despierto contra ellos a los medos, que no se ocuparán de la plata, ni codiciarán oro. Con arco tirarán a los niños, y no tendrán misericordia del fruto del vientre, ni su ojo perdonará a los hijos» (Is 13:17-18). Y Jeremías dice: «Santifica a las naciones contra ella, a los reyes de Media, a sus gobernantes y a todos sus magistrados y a toda la tierra bajo su poder» (Jr 51:28). Luego siguen las palabras: «La hija de Babilonia es como una era durante el tiempo de su pisada; todavía un poco, y vendrá el tiempo de su cosecha» (Jr 51:33). Y en testimonio del hecho de que Babilonia fue capturada durante un banquete, Isaías la exhorta claramente a la batalla cuando escribe: «Babilonia, mi amada, se ha convertido en un espectáculo extraño para mí (esta traducción difiere del original hebreo y de la Septuaginta, y parece totalmente injustificada): ¡poned la mesa y mirad en los espejos (el hebreo dice: «poned la guardia») a los que comen y beben; levantaos, príncipes, y coged vuestros escudos!» (Is 21:4-5). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.**

61  **Tres ministros, de los cuales Daniel.** **JOSEFO** al escribir un relato de este pasaje lo expresó así: «Darío, que destruyó el imperio de los babilonios en cooperación con su pariente, Ciro, pues llevaron la guerra como aliados, tenía sesenta y dos años de edad cuando capturó Babilonia. Era hijo de Astiages, y era conocido por los griegos con otro nombre. Además, se llevó al

profeta Daniel con él y lo llevó a Media, y lo convirtió en uno de los tres príncipes que estaban a cargo de todo su reino. Por lo tanto, vemos que cuando Babilonia fue derrocada, Darío regresó a su propio reino en Media, y llevó a Daniel con él en la misma capacidad honorable a la que había sido promovido por Belsasar». No hay duda de que Darío había oído hablar de la señal y el presagio que había llegado a Belsasar, y también de la interpretación que Daniel había expuesto, y de cómo había predicho el gobierno de los medos y los persas. Así que nadie debería preocuparse por el hecho de que en un lugar se diga que Daniel vivió en el reinado de Darío, y en otro lugar en el reinado de Ciro. La *Septuaginta* tradujo a Darío por el nombre de Artajerjes. Pero en cuanto al hecho de que se siga un orden no cronológico, de modo que se narra una parte de la historia en el reinado de Darío antes de que se de material para el reinado de Belsasar, mientras que posteriormente leemos que fue condenado a muerte por Darío, me parece que el anacronismo resulta del hecho de que el autor ha reunido todas las porciones históricas en secuencia inmediata. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

62  **Acusar a Daniel.** Buscaban un pretexto para ver si podían acusar a Daniel de algo malo en su forma de hablar o de tocar o de mover la cabeza o cualquiera de sus órganos sensoriales. Pero, dicen los judíos, no pudieron encontrar ningún motivo de sospecha. Puesto que era un eunuco, ni siquiera podían acusarlo de lascivia. Esta interpretación fue hecha por aquellos [judíos] que acostumbran a fabricar largas historias con el pretexto de una sola palabra. Yo mismo interpretaría esto simplemente en el sentido de que no pudieron descubrir ningún pretexto de acusación contra él en ningún asunto en el que hubiera perjudicado al rey, por la sencilla razón de que era un hombre fiel y no se podía descubrir en él ninguna sospecha de culpa. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

63  **Tres veces al día.** La observancia de ciertas horas no será inútil; esas horas comunes, quiero decir, que marcan los intervalos del día –la tercera, la

sexta, la novena— que podemos encontrar en las Escrituras que han sido más solemnes que el resto. La primera infusión del Espíritu Santo en los discípulos congregados tuvo lugar a «la hora tercera» (Hch 2:1-4, 14-15). Pedro, el día en que experimentó la visión de la Comunidad Universal, había subido a las partes más altas de la casa, por causa de la oración «a la hora sexta» (Hch 10:9). El mismo apóstol entraba en el templo, con Juan, «a la hora novena» (Hch 3:1). Aunque estas prácticas están simplemente sin ningún precepto para su observancia, todavía se puede conceder una cosa buena para establecer alguna presunción definida, que puede tanto añadir rigor a la admonición de orar, y puede, como si fuera por una ley, arrancarnos de nuestros negocios a tal deber; así que lo que leemos que ha sido observado por Daniel también, oramos al menos *tres veces en el día*, deudores como somos del Padre, el Hijo y el Espíritu Santo: por supuesto, además de nuestras oraciones regulares que se deben, sin ninguna advertencia, a la entrada de la luz y de la noche. Pero, además, conviene que los creyentes no tomen alimentos, ni vayan al baño, antes de interponer una oración; porque los refrigerios y los alimentos del espíritu han de tener prioridad sobre los de la carne, y las cosas celestiales sobre las terrenales. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la oración*, 25.

64  **Hallaron a Daniel orando.** De este pasaje aprendemos que no debemos exponernos precipitadamente al peligro, sino que, en la medida de nuestras posibilidades, debemos evitar las conspiraciones de nuestros enemigos. Y así, en el caso de Daniel, no contravino la autoridad del rey en una plaza pública o en la calle, sino más bien en un lugar privado, para no descuidar los mandatos del único y verdadero Dios Todopoderoso. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

65  **La ley de Media y de Persia.** Tomamos nota repetidamente de todos los pasajes en los que se habla del reino de los medos y los persas, para poder resolver el complicado problema de por qué Daniel habla del reino en un lugar como si estuviera bajo Darío, y en otro como si estuviera bajo Ciro. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

66  **Resolvió librar a Daniel.** Se dio cuenta de que había sido engañado por su propia respuesta a su pregunta, y también de que la envidia era el motivo de su complot. Y así, para evitar que pareciera que actuaba en contra de su propia ley, quiso librar a Daniel del peligro mediante el ingenio y la estrategia, más que ejerciendo su autoridad real. Y con tanto empeño se esforzó que no aceptó ningún alimento, por muy monarca absoluto que fuera, ni siquiera hasta la puesta del sol. Y en cuanto a los conspiradores, persistieron tan firmemente en su malvado propósito que ninguna consideración del deseo personal del rey o del daño que sufriría tuvo efecto sobre ellos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

67  **Le echaran en el foso de los leones.** Los justos fueron ciertamente perseguidos, pero solo por los malvados. Fueron encarcelados, pero solo por los impíos; fueron apedreados, pero solo por los transgresores; fueron asesinados, pero solo por los malditos, y por los que habían concebido una envidia injusta contra ellos. Expuestos a tales sufrimientos, los soportaron gloriosamente. Porque, ¿qué diremos, hermanos? ¿Fue Daniel arrojado al foso de los leones por los que temían a Dios? ¿Acaso Ananías, Azarías y Misael fueron encerrados en un horno (Dn 3:20) de fuego por los que observaron el gran y glorioso culto del Altísimo? ¡Lejos de nosotros tal pensamiento! ¿Quiénes eran, pues, los que hacían tales cosas? Los odiosos, y los llenos de toda maldad, fueron despertados a tal grado de furia, que infligieron tortura a los que servían a Dios con un propósito santo e irreprochable, sin saber que el Altísimo es el Defensor y Protector de todos aquellos que con una conciencia pura veneran su nombre, que es excelente, y al que se le da gloria por los siglos de los siglos. **CLEMENTE DE ROMA**, *Primera de Corintios*, 45.

68  **Él te libre.** Cede ante la multitud y no se atreve a ocultar a sus adversarios conspiradores la muerte de su amigo, y encomienda al poder de Dios el propósito que él mismo no pudo alcanzar. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

69  **No se pudiese alterar.** Selló con su anillo la roca por la que se cerraba la abertura del foso, para que los enemigos de Daniel no pudieran hacer ningún intento de dañarlo. Porque lo había confiado al poder de Dios, y aunque no le preocupaban los leones, tenía miedo de los hombres. También lo selló con el anillo de sus nobles, para evitar todo motivo de sospecha en lo que a ellos respecta. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.**

70  **Acostó en ayunas.** Qué sincera era la buena voluntad del rey, cuando no tocaba la comida ni de noche ni de día, ni concedía el sueño a sus párpados, sino que mientras el profeta estaba en peligro, él mismo permanecía en un estado de suspenso simpático. Pero si un rey que no conocía a Dios hizo tal cosa por otro hombre cuya liberación deseaba, cuánto más debemos implorar la misericordia de Dios por nuestros propios pecados con ayunos y vigiliass. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.**

71  **Cerró la boca de los leones.** Porque Daniel reconoció a Dios por encima de él, los leones lo reconocieron por encima de ellos. Pero si no reconoces al que está por encima de ti, desprecias a tu superior, te sometes a tu inferior. Por lo tanto, ¿cómo fue sofocado el orgullo de los egipcios? Por medio de ranas y moscas (Éx 8). Dios podría haber enviado leones; pero un gran hombre puede ser asustado por un león. Cuanto más orgullosos eran, más por medio de cosas despreciables y débiles se les rompía el cuello. Pero a Daniel, los leones lo reconocen, porque estaba sometido a Dios. Los mártires que fueron arrojados a las fieras para luchar con ellas, y fueron desgarrados por los dientes de las criaturas salvajes, ¿no estaban sometidos a Dios? o ¿acaso aquellos tres hombres eran siervos de Dios, y los macabeos no eran siervos de Dios? El fuego reconoció como siervos de Dios a los tres hombres, a los que no quemó, ni dañó sus vestiduras (Dn 3:25-27). ¿Y no reconoció a los Macabeos? (2 Mac 7). Reconoció a los macabeos; también los reconoció, hermanos míos. Pero hubo necesidad de un azote, con el permiso del Señor: Él ha dicho en la Escritura: «Azota a todo hijo que recibe» (Hb 12:6). Porque, hermanos míos, ¿pensáis que el hierro habría atravesado las vísceras del

Señor si no lo hubiera permitido, o que habría colgado del madero si no hubiera sido su voluntad? (...) Los ya perfeccionados hijos de Dios, en quienes ya no hay necesidad de ser tentados, ni de ser azotados, reconocerán todas las criaturas: sometidas a nosotros estarán todas las cosas, si aquí nos sometemos a Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Homilías en Primera de Juan*, 7.

72  **Había confiado en su Dios.** La ferocidad de los leones no se alteró, pero sus fauces abiertas fueron cerradas por el ángel, y también su hambre voraz, y eso también por la razón de que las buenas obras del profeta le habían precedido. Así que su liberación no fue tanto un asunto de gracia como de recompensa por su justicia. Estas palabras podrían ser pronunciadas por todo santo, pues ha sido arrebatado de la boca de los leones invisibles y del pozo infernal, porque *ha confiado en su Dios*. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

73  **En el primer año...** Esta sección, así como la siguiente, es históricamente anterior a las dos secciones anteriores. Pues esta sección y la que le sigue están registradas como ocurridas en el primer y tercer año del reinado del rey Belsasar. Pero la sección que leemos antes de la que precede a esta, consta que tuvo lugar en el último año, incluso en el último día, del reinado de Belsasar. Y este fenómeno lo encontramos no solo en Daniel, sino también en Jeremías (cf. Jr 35 y Jr 34) y en Ezequiel (Ez 17). Pero en la primera parte del libro se ha seguido el orden histórico, es decir, los hechos ocurridos en tiempos de Nabucodonosor, y Belsasar y Darío o Ciro. Pero en los pasajes que tenemos ante nosotros se da cuenta de varias visiones que fueron contempladas en ocasiones particulares y de las que solo el propio profeta tenía conocimiento, y que por lo tanto carecían de importancia como signos o revelaciones en lo que respecta a las naciones bárbaras. Pero fueron escritas solo para que se conservara un registro de las cosas contempladas para la posteridad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

74  **Como un león, y tenía alas de águila.** Se refiere al surgimiento del reino de Babilonia, que este era la «cabeza de oro de la imagen». Y al hablar

de sus alas de águila, quiso decir que el rey Nabucodonosor fue exaltado y que su gloria se alzó contra Dios. Luego dice que «sus alas fueron arrancadas», es decir, que su gloria fue destruida, pues fue expulsado de su reino. Y las palabras: «Se le dio un corazón de hombre, y se le hizo estar sobre los pies de un hombre», significan que volvió a sí mismo, y reconoció que no era más que un hombre y dio la gloria a Dios. Luego, después del león, ve una segunda bestia, «como un oso», que significaba los persas. Porque después de los babilonios los persas obtuvieron el poder. Y al decir que «tenía tres costillas en la boca», señalaba a las tres naciones, persas, medas y babilónicas, que estaban expresadas en la imagen por la plata después del oro. Luego viene la tercera bestia, «un leopardo», que significa los griegos; porque después de los persas, Alejandro de Macedonia tuvo el poder, cuando Darío fue derrocado, lo que también fue indicado por el bronce en la imagen. Y al decir que la bestia «tenía cuatro alas de ave, y cuatro cabezas», mostró muy claramente cómo el reino de Alejandro estaba dividido en cuatro partes. Pues al hablar de cuatro cabezas, se refería a los cuatro reyes que surgieron de él. Porque Alejandro, al morir, dividió su reino en cuatro partes. Luego dice: «La cuarta bestia (era) espantosa y terrible: tenía dientes de hierro y garras de bronce». ¿A quiénes se refiere, pues, sino a los romanos, cuyo reino, el que aún permanece, se expresa con el hierro? HIPÓLITO DE ROMA, *Sobre Daniel*, 1.

75  **Semejante a un oso.** La segunda bestia parecida a un oso es la misma de la que leemos en la visión de la estatua: «Su pecho y sus brazos eran de plata» (2:32). En el primer caso la comparación se basaba en la dureza del metal, en este caso en la ferocidad del oso. Pues el reino persa seguía un modo de vida riguroso y frugal a la manera de los espartanos. (...) En cuanto al hecho de que se diga que el oso «se levantó de un lado», los hebreos lo interpretan diciendo que los persas nunca perpetraron ninguna crueldad contra Israel. De ahí que en la Profecía de Zacarías se les describa también como caballos blancos (cap. 1). Pero en cuanto a las tres hileras o filas que había en su boca y entre sus dientes, una autoridad ha interpretado

que se hacía alusión al hecho de que el reino persa estaba dividido entre tres príncipes, al igual que leemos en las secciones que tratan de Belsasar y de Darío que había tres príncipes que estaban a cargo de los ciento veinte sátrapas. Pero otros comentaristas afirman que se trataba de tres reyes de los persas que fueron posteriores a Ciro, y sin embargo no los mencionan por su nombre. Pero sabemos que después del reinado de Ciro, que duró treinta años, su hijo Cambises gobernó entre los persas, y sus hermanos los magos (el plural parece injustificado, ya que solo había un hermano, a saber, Smerdis), y luego Darío, en el segundo año de cuyo reinado se inició la reconstrucción del Templo en Jerusalén. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

76  **Leopardo.** El tercer reino fue el de los macedonios, del que leemos en relación con la imagen: «El vientre y los muslos eran de bronce». Se le compara con un leopardo porque es muy veloz y *hormetikos* (impetuoso), y se lanza de cabeza a derramar sangre y de un solo salto se precipita a la muerte. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

77  **Cuatro alas de ave.** Nunca hubo una victoria ganada más rápidamente que la de Alejandro, ya que atravesó todo el camino desde Ilírico y el Mar Adriático hasta el Océano Índico y el río Ganges, no solo luchando en batallas sino ganando victorias decisivas; y en seis años sometió a su dominio una parte de Europa y toda Asia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

78  **Cuatro cabezas.** Referencia a sus generales que posteriormente se alzaron como sucesores de su poder real, a saber, Ptolomeo, Seleuco, Filipo y Antígono. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

79  **Cuarta bestia.** Es el Imperio romano, que ahora ocupa el mundo entero, y del que se dijo en relación con la imagen: «La parte inferior de sus piernas era de hierro, y parte de sus pies eran de hierro, y parte de barro». Y sin embargo, de la propia porción de hierro Daniel recuerda que sus dientes

eran de hierro, y afirma solemnemente que eran de gran tamaño. Me parece extraño que, a pesar de haber presentado una leona, un oso y un leopardo en el caso de los tres reinos anteriores, no haya comparado el reino romano con ninguna clase de bestia. Tal vez para hacer que la bestia fuera realmente temible no le dio ningún nombre, con la intención de que entendiéramos que los romanos participaban de todas las características más feroces que podríamos pensar en relación con las bestias. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

80  Devoraba y desmenuzaba. Esto significa que todas las naciones han sido matadas por los romanos o bien han sido sometidas a tributo y servidumbre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

81  Cuerno pequeño. La interpretación tradicional de todos los comentaristas de la Iglesia cristiana es que al final del mundo, cuando el Imperio romano sea destruido, habrá diez reyes que se repartirán el mundo romano entre ellos. Entonces surgirá un insignificante undécimo rey, que vencerá a tres de los diez reyes, es decir, al rey de Egipto, al rey de África (del Norte) y al rey de Etiopía. Entonces, después de haberlos matado, los otros siete reyes también inclinarán sus cuellos ante el vencedor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

82  Ojos como de hombre. No sigamos la opinión de algunos comentaristas y supongamos que se trata del Diablo o de algún demonio, sino más bien de uno de la raza humana, en el que Satanás fijará su residencia totalmente en forma corporal. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

83  Hablaba con gran arrogancia. Cf. 2 Ts 2. Porque este es el hombre de pecado, el hijo de la perdición, y además hasta tal punto que se atreve a sentarse en el templo de Dios, haciéndose pasar por Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

84  **Anciano de muchos días...** Moisés pidió: «Muéstrame tu gloria, para que te vea y te conozca» (Éx 33:13 LXX). Jacob tomó su nombre de esto mismo, siendo llamado Israel; pues Israel es «uno que ve a Dios». Y otros lo han visto. ¿Cómo, pues, dice Juan: «Nadie ha visto a Dios jamás» (Jn 1:18)? Es para declarar, que todo esto fueron instancias de condescendencia, no la visión de la Esencia misma develada. Porque si hubiesen visto la Naturaleza misma, no la habrían visto bajo diferentes formas, ya que esta es simple, sin forma, ni partes, ni líneas de contorno. No se sienta, ni se para, ni camina: todas estas cosas pertenecen a los cuerpos. Pero cómo es Él, solo Él lo sabe. Y esto lo ha declarado cierto profeta, diciendo: «He multiplicado las visiones, y he usado similitudes por las manos de los profetas» (Os 12:10), es decir, «he condescendido, no he aparecido como realmente soy». Porque como su Hijo estaba a punto de aparecer en la misma carne, los preparó desde antiguo para contemplar la sustancia de Dios, en la medida en que les fuera posible verla; pero lo que Dios es realmente, no solo no lo han visto los profetas, sino ni siquiera los ángeles ni los arcángeles. Si les preguntas, no les oirás responder nada sobre su Esencia, sino que enviarán solo cantos: «Gloria a Dios en el Altísimo, en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres» (Lc 2:14). **CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, Jn 1,18.

85  **Ruedas.** Las ruedas del trono están en llamas, o bien son las ruedas de su carro las que están en llamas. En Ezequiel también se presenta a Dios sentado en un carro de cuatro caballos (Ez 1), y todo lo que pertenece a Dios es de consistencia ardiente. En otro lugar también se hace una declaración sobre este tema: «Dios es un fuego consumidor» (Dt 4:24), para que sepamos que la madera, el heno y el rastrojo van a arder en el día del juicio. Y en los Salmos leemos: «El fuego va delante de Él, y Él hará arder a todos sus enemigos alrededor de Él» (Sal 97:3). Un torrente ardiente y rápido salió de delante de Él para llevar a los pecadores al infierno (*Gehenna*). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

86  **Un río de fuego.** Celso dice que es por burla que hablamos de «Dios que baja como un torturador que lleva fuego», y así nos obliga intempestivamente a investigar palabras de significado más profundo. Haremos algunas observaciones, suficientes para que nuestros oyentes se formen una idea de la defensa que dispone la burla de Celso contra nosotros, y luego pasaremos a lo que sigue. La palabra divina dice que nuestro Dios es «un fuego consumidor» (cf. Dt 4:24; 9:3) y que *un río de fuego procedía y salía de delante de él*; que «él es como fuego purificador, y como jabón de lavadores» (Ml 3:2) para purificar a su propio pueblo. Pero cuando se dice que Él es un «fuego consumidor», preguntamos cuáles son las cosas que son apropiadas para ser consumidas por Dios. Y afirmamos que se trata de la maldad y de las obras que se derivan de ella y que son llamadas figurativamente «madera, heno y hojarasca» (1 Cor 3:12). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Contra Celso*, 5.12.

87  **Millares le servían.** Esto no pretendía ser un número específico para los siervos de Dios, sino que solo indica una multitud demasiado grande para el cálculo humano. Estos son los miles y decenas de miles de los que leemos en los Salmos: «El carro de Dios es atendido por diez mil, miles de los que se alegran. El Señor está en medio de ellos» (Sal 68:17). Y en otro lugar: «El que hace de sus ángeles espíritus, y de sus ministros un fuego ardiente» (Sal 104:4). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

Consideremos toda la multitud de sus ángeles, cómo están siempre dispuestos a servir a su voluntad. Porque la Escritura dice: «Diez mil veces diez mil estaban en torno a él, y miles de miles le servían» (Dn 7:10), y gritaban: «Santo, santo, santo, (es) el Señor de Sabaoth; toda la creación está llena de su gloria» (Is 6:3). Por lo tanto, reuniéndonos conscientemente en armonía, clamemos a él fervientemente, como con una sola boca, para que seamos hechos partícipes de sus grandes y gloriosas promesas. Porque (la Escritura) dice: «Ni el ojo ha visto, ni el oído ha oído, ni han entrado en el corazón del

hombre, las cosas que ha preparado para los que le esperan» (1 Cor 2:9).
CLEMENTE DE ROMA, *Primero de Corintios*, 34.

88  **Libros fueron abiertos.** Porque se hace un registro, por así decirlo, de todas las cosas que se han hablado y hecho y pensado, y por el poder divino se manifestará toda cosa oculta nuestra, y se revelará todo lo que está cubierto (Mt 10:26; Lc 12:2), para que cuando se encuentre alguno que no haya «puesto empeño en librarse del adversario», pase sucesivamente por las manos del magistrado, y del juez, y del encargado en la cárcel, hasta que pague la última moneda (Lc 12:58-59) pero cuando uno ha mostrado diligencia para librarse de él y no debe nada a nadie, y ya ha convertido la libra en diez libras o cinco libras, o ha doblado los cinco talentos, o ha hecho los dos cuatro, puede obtener la recompensa debida, entrando en el gozo de su Señor, o siendo puesto sobre todas sus posesiones (Mt 24:47); o escuchando la palabra: «Ten autoridad sobre diez ciudades» (Lc 19:17); o «sobre cinco» (Lc 19:19). Pero pensamos que se habla de estas cosas como si requirieran un largo período de tiempo, para que se haga un recuento de todos los tiempos de la vida terrenal, de modo que podamos suponer que cuando el rey hace un recuento con cada uno de sus muchos siervos el asunto requeriría un período tan vasto de tiempo, hasta que lleguen a su fin estas cosas que han existido desde el principio del mundo hasta la consumación de la edad, no de una edad, sino de muchas edades. Pero la verdad no es así; porque cuando Dios quiso de una vez reavivar en la memoria de todos todo lo que había sido hecho por cada uno a lo largo de todo el tiempo, para que cada uno tomara conciencia de sus propias acciones, ya fueran buenas o malas, lo hizo por su inefable poder. Porque no ocurre con Dios lo mismo que con nosotros; pues si queremos llamar a la memoria algunas cosas, necesitamos tiempo suficiente para el relato detallado de lo dicho por nosotros, y para traer a nuestra memoria las cosas que queremos recordar; pero si Él quisiera llamar a nuestra memoria las cosas que se han hecho en esta vida, para que tomando conciencia de lo que hemos hecho podamos aprehender por qué somos castigados u honrados, podría hacerlo. Pero si alguien no cree en la rapidez

del poder de Dios en estos asuntos, todavía no ha tenido un verdadero concepto del Dios que hizo el universo, que no necesitó tiempos para hacer la vasta creación del cielo y de la tierra y de las cosas que hay en ellos; pues, aunque parezca que hizo estas cosas en seis días, es necesario entender en qué sentido se dicen las palabras «en seis días», ya que este es el libro de la generación del cielo y de la tierra. Por lo tanto, se puede afirmar sin temor a equivocarse que el tiempo del juicio esperado no requiere tiempos, sino que, como se dice que la resurrección tendrá lugar «en un momento, en un abrir y cerrar de ojos» (1 Cor 15:52), así creo que será también el juicio. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario a Mateo*, 14.

89  **Mataron a la bestia.** En el único imperio de los romanos, todos los reinos serán destruidos a la vez, a causa de la blasfemia del Anticristo. Y el imperio (siguiente) no será un imperio terrenal en absoluto, sino que es simplemente la morada de los santos de la que se habla aquí, y el advenimiento del Hijo de Dios conquistador. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

90  **Visión de la noche.** Algunos profetas, al contemplarlo en la gloria, vieron su vida gloriosa a la derecha del Padre (Is 6:1; Sal 91:1); otros lo vieron venir sobre las nubes como el Hijo del hombre (Dn 7:13), y los que declararon con respecto a Él: «Mirarán a Aquel a quien traspasaron» (Za 12:10), indicaron su (segundo) advenimiento, respecto al cual Él mismo dice: «¿Piensas que cuando el Hijo del hombre venga, encontrará fe en la tierra?» (Lc 18:8). Pablo también se refiere a este acontecimiento cuando dice: «Sin embargo, si es cosa justa para Dios recompensar la tribulación a los que os perturban, y a vosotros que estáis perturbados, descansad con nosotros, en la revelación del Señor Jesús desde el cielo, con sus ángeles poderosos, y en una llama de fuego» (2 Ts 1:6-8). Otros, hablando de Él como un juez, y (refiriéndose), como si fuera un horno ardiente, (al) día del Señor, que «recoge el trigo en su granero, pero quemará la paja con fuego inextinguible» (Mt 3:12). IRENEO DE LYON, *Contra herejías*, IV, 33.11.

91  **Con las nubes del cielo.** Aquel que fue descrito en el sueño de Nabucodonosor como una roca cortada sin manos, que también llegó a ser una gran montaña, y que destrozó la loza, el hierro, el bronce, la plata y el oro, se presenta ahora como la persona misma del Hijo del hombre, para indicar en el caso del Hijo de Dios cómo tomó sobre sí la carne humana; según la declaración que leemos en los Hechos de los Apóstoles: «Hombres de Galilea, ¿por qué estáis mirando al cielo? Este Jesús, que ha sido arrebatado de vosotros al cielo, vendrá de la misma manera que le habéis visto ir al cielo» (Hch 1:11). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

Así está dicho, a propósito de Judá: «No faltará príncipe de Judá ni guía salido de sus muslos, hasta que venga a quien está reservado. Y él mismo será la expectación de las naciones» (cf. Gn 49:10). Es evidente que esto no se dijo de Judá, sino de Cristo; porque nosotros, gentes de todas las naciones, no esperamos a Judá, sino a Jesús, que fue quien también guió a vuestros padres fuera de Egipto (cf. Éx 13:9). Es hasta la parusía de Cristo, en efecto, lo que significa la profecía que proclama anticipadamente: «Hasta que venga Aquel a quien está reservado, y él mismo será la expectación de las naciones». Él, pues, ha venido (cf. Gn 49:10), como lo hemos demostrado en muchas ocasiones, y se espera que aparezca de nuevo sobre las nubes (cf. Dn 7:13; Mt 26:64; Mc 14:62). **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 120.

92  **Uno como un hijo de hombre.** Está demostrado que tan grande poder estuvo y está asociado a la economía de su pasión, ¡cuán será el que tenga en su parusía gloriosa! Porque como hijo de hombre ha de venir encima de las nubes, como lo significó Daniel (Dn 7:13), en compañía de los ángeles (cf. Mt 25:31). (...) Apenas hube yo terminado, dijo Trifón: «Estas y otras semejantes Escrituras, amigo, nos obligan a esperar glorioso y grande al que recibió del Anciano de días (Dn 7:9, 13, 22), como Hijo del Hombre (Dn 7:13), el reino eterno (Dn 7:14, 18, 27); en cambio, ese que vosotros llamáis Cristo vivió deshonrado y sin gloria (cf. Is 52:14; 53:2-3), hasta el punto de caer bajo la extrema maldición de la ley de Dios (cf. Gá 3:1, 3; Dt 21:23),

pues fue crucificado». Yo le respondí: «Si las Escrituras que he citado no dijieran que su apariencia era sin gloria (Is 53:2) y que su generación es inefable (cf. Is 53:8), que por su muerte serán entregados los ricos a la muerte (Is 53:9), que por sus heridas somos nosotros curados (Is 53:5), y que había de ser conducido como una oveja (cf. Is 53:7); si, por otra parte, no hubiera mostrado por la exégesis que habrá dos parusías suyas: una, en la que fue por vosotros traspasado (cf. Za 12:10); otra, en que reconocerán a Aquel a quien traspasaron a golpes (cf. Za 12:10; Jn 19:37), y sus tribus se golpearán el pecho, tribu tras tribu, las mujeres aparte y los hombres aparte (cf. Za 12:10-14; Jn 19:37; Ap 1:7); pudiera parecer oscuro y difícil lo que digo. Pero es cierto que yo parto en todo mis razonamientos de las Escrituras consideradas por vosotros como santas y proféticas, y apoyado en ellas presento mis demostraciones, con la esperanza de que alguno de vosotros pueda hallarse en el número de los que han sido reservados por la gracia del Señor Sabaot para la eterna salvación» (cf. Is 1:9; 10:22; Rm 9:27-29; 11:5). **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 31, 32.

93  **Vino hasta el Anciano.** Todo lo que se dice aquí sobre su presentación ante el Dios Todopoderoso y la recepción de la autoridad y el honor y el poder real debe entenderse a la luz de la declaración del Apóstol: «El cual, siendo en forma de Dios, no estimó como robo el ser igual a Dios, sino que se despojó a sí mismo, tomando la forma de siervo, hecho semejante a los hombres, y fue hallado en su condición de hombre: se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz» (Flp 2:6-8). Y si la secta de los arrianos estuviera dispuesta a prestar atención a toda esta Escritura con una mente reverente, nunca dirigirían contra el Hijo de Dios la calumnia de que no está en igualdad con Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

94  **Le fue dado dominio.** Este será el gran día del Señor, y de la gloriosa venida del Hijo del Hombre desde el cielo, de la que Daniel escribió: «He aquí que uno como el Hijo del Hombre vino con las nubes del cielo. (...)

Y le fue dado el poder real», que en la parábola dice: «se fue a un país lejano para recibir para sí mismo», dejando dinero a sus siervos con el que comerciar y obtener aumento (Lc 19:12-13), incluso ese reino universal de todas las naciones, que en el Salmo el Padre había prometido darle: «Pídeme, y te daré las naciones como herencia» (Sal 2:8). «Y todos los que se glorían le servirán; su dominio será eterno, que no le será quitado, y su reino el que no será destruido» (Dn 7:14), porque en él «los hombres no morirán, ni se casarán, sino que serán como los ángeles» (Lc 20:35-36). Es sobre el mismo advenimiento del Hijo del hombre y los beneficios del mismo que leemos en Habacuc: «Saliste para la salvación de tu pueblo, para salvar a tus ungidos» (Hab 3:13). En otras palabras, los que levantarán la vista y la cabeza, siendo redimidos en el tiempo de su reino. TERTULIANO DE CARTAGO, *Cinco libros contra Marción*, IV, 39.

95 Un reino que no será destruido jamás. También en Isaías: «Ahora me levantaré, dice el Señor; ahora seré glorificado, ahora seré exaltado, ahora veréis, ahora entenderéis, ahora seréis confundidos. Vana será la fuerza de vuestro espíritu: el fuego os consumirá» (Is 33:10-11). También en el Salmo 110: «El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi derecha, hasta que ponga a tus enemigos por escabel de tus pies. Dios enviará la vara de tu poder desde Sion, y gobernarás en medio de tus enemigos» (vv. 1-2). En el Apocalipsis: «Me volví y miré para ver la voz que hablaba conmigo (...) Tenía en su mano derecha siete estrellas; y de su boca salía una espada aguda de dos filos; y su rostro brillaba como el sol en su fuerza. Y cuando lo vi, caí a sus pies como muerto. Y puso su mano derecha sobre mí, y dijo: No temas; yo soy el primero y el último, y el que vive y estuvo muerto; y he aquí que vivo por los siglos de los siglos y tengo las llaves de la muerte y del infierno» (Ap 1:12-18). Igualmente, en el Evangelio, el Señor después de su resurrección dice a sus discípulos: «Se me ha dado todo poder en el cielo y en la tierra. Id, pues, y enseñad a todas las naciones, bautizándolas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándoles a observar todo lo que os he mandado». (Mt 28:18-20). CIPRIANO DE CARTAGO, *Tres libros de testimonios contra los judíos*, 2.

96  **Cuatro reyes que se levantarán en la tierra.** Daniel profetiza el juicio final de tal manera que indica que primero vendrá el Anticristo, y continúa su descripción hasta el reino eterno de los santos. Porque cuando en la visión profética había visto cuatro bestias, que significaban cuatro reinos, y el cuarto conquistado por cierto rey, que es reconocido como el Anticristo, y después de esto el reino eterno del Hijo del hombre, es decir, de Cristo, dice: «Mi espíritu se aterrorizó, yo Daniel en medio de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeza me turbaron» (7:15-28). Algunos han interpretado que estos cuatro reinos significan los de los asirios, persas, macedonios y romanos. Quienes deseen comprender la idoneidad de esta interpretación pueden leer el libro de **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN** sobre Daniel, que está escrito con suficiente cuidado y erudición. Pero quien lea este pasaje, incluso medio dormido, no puede dejar de ver que el reino del Anticristo asaltará ferozmente, aunque por poco tiempo, a la Iglesia antes de que el juicio final de Dios introduzca el reino eterno de los santos. Pues es evidente, por el contexto, que el tiempo, tiempos y medio tiempo, significa un año, y dos años y medio año, es decir, tres años y medio. A veces en la Escritura se indica lo mismo por meses. Porque aunque la palabra «tiempos» parece usarse aquí en el latín de manera indefinida, eso es solo porque los latinos no tienen dual, como los griegos, y como también se dice que tienen los hebreos. «Tiempos», por tanto, se usa para «dos tiempos». En cuanto a los diez reyes, a los que, según parece, el Anticristo ha de encontrar en la persona de diez individuos cuando venga, reconozco que me temo que podemos ser engañados en esto, y que puede venir inesperadamente mientras no haya diez reyes viviendo en el mundo romano. Porque, ¿quién sabe si este número diez significa el número total de reyes que han de preceder a su venida, como la totalidad es frecuentemente simbolizada por mil, o cien, o siete, u otros números, que no es necesario contar? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 23.

97  **Recibirán el reino los santos...** Acostumbramos a designar todas aquellas Escrituras de la ley y de los profetas que fueron dadas antes de la

encarnación del Señor, y que son abarcadas juntas por la autoridad canónica, bajo el nombre y el título de Antiguo Testamento, ¿qué hombre que esté medianamente informado en el saber eclesiástico puede ignorar que el reino de los cielos podría estar tan bien prometido en esas primeras Escrituras como incluso en el propio Nuevo Testamento, al que pertenece el reino de los cielos? En todo caso, en esas antiguas Escrituras está claramente escrito: «He aquí que vienen días, dice el Señor, en que consumaré un nuevo testamento con la casa de Israel y con la casa de Jacob; no según el testamento que hice con sus padres, el día que los tomé de la mano para sacarlos de la tierra de Egipto» (Jr 31:31-32). Esto se hizo en el Monte Sinaí. Pero entonces aún no se había levantado el profeta Daniel para decir: *Los santos recibirán el reino del Altísimo*; porque con estas palabras predijo el mérito no del Antiguo, sino del Nuevo Testamento. De la misma manera predijeron los mismos profetas que vendría el mismo Cristo, en cuya sangre fue consagrado el Nuevo Testamento. De este Testamento también los apóstoles se convirtieron en ministros, como declara el beatísimo Pablo: «Nos ha hecho ministros competentes del Nuevo Testamento, no en su letra, sino en su espíritu; porque la letra mata, pero el espíritu vivifica» (2 Cor 3:6). Sin embargo, en ese testamento, que se llama propiamente el Antiguo, y que fue dado en el Monte Sinaí, solo se promete expresamente la felicidad terrenal. En consecuencia, esa tierra, a la que la nación, después de ser conducida a través del desierto, es llamada la tierra de la promesa, en la que la paz y el poder real, y la obtención de victorias sobre los enemigos, y la abundancia de hijos y de frutos de la tierra, y los dones de un tipo similar son las promesas del Antiguo Testamento. Y estas, ciertamente, son figuras de las bendiciones espirituales que pertenecen al Nuevo Testamento. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre los procedimientos de Pelagio*, 14.

98  **Poseerán el reino eternamente.** Los cuatro reinos de los que hemos hablado anteriormente eran de carácter terrenal. «Porque todo lo que es de la tierra volverá a la tierra» (Eclo 3:20). Pero los santos nunca poseerán un reino terrenal, sino solo uno celestial. Por lo tanto, ¡fuera la fábula del milenio!

(Cesset ergo mille annorum fabula). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN,** Comentario a Daniel.

99  **Palabras contra el Altísimo.** ¿No describe aquí Daniel el Anticristo, que hará la guerra a los santos, y prevalecerá contra ellos, y excederá a todos los que han sido antes de él en obras malas, y humillará a tres reyes, y hablará palabras contra el Altísimo, y pensará en cambiar los tiempos y las leyes? ¿Qué otra persona, además de Constancio, ha intentado hacer estas cosas? Seguramente es uno de los que sería el Anticristo. Habla contra el Altísimo apoyando esta herejía impía: hace la guerra contra los santos desterrando a los obispos; aunque ciertamente no ejerce este poder sino por poco tiempo para su propia destrucción. Además, superó a los anteriores en maldad, habiendo ideado un nuevo modo de persecución; y después de haber derrocado a tres reyes, a saber, Vetranio, Magnencio y Galo, emprendió enseguida el patrocinio de la impiedad; y como un gigante se ha atrevido en su orgullo a erigirse contra el Altísimo. Ha pensado en cambiar las leyes, transgrediendo la ordenanza del Señor dada por medio de sus Apóstoles, alterando las costumbres de la Iglesia, e inventando un nuevo tipo de nombramientos. Pues envía desde lugares extraños, distantes cincuenta días de viaje, obispos asistidos por soldados a pueblos que no están dispuestos a recibirlos; y en lugar de una presentación para que los conozcan, traen consigo mensajes y cartas amenazantes para los magistrados. Así envió a GREGORIO de Capadocia a Alejandría; trasladó a Germinio de Cízico a Sirmio; quitó a Cecropio de Laodicea a Nicomedia. En verdad, tales procedimientos son terribles, y peor que terribles; sin embargo, la conducta es adecuada para quien asume el carácter de Anticristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Historia arriana.*

100  **Tratará duramente a los santos.** El Anticristo hará la guerra contra los santos y los vencerá; y se exaltará a tal altura de arrogancia como para intentar cambiar las mismas leyes de Dios y los ritos sagrados también. También se alzarán contra todo lo que se llama Dios, sometiendo toda la religión a su propia autoridad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel.*

101  **Le será quitado su dominio.** Que alguien diga ahora si alguna de las afirmaciones del Evangelio, o de los escritos del apóstol, podría dar pie a la sospecha de que en ellos se contiene alguna predicción de brujería. Además, quien quiera puede encontrar la profecía de Daniel sobre el anticristo (cf. Dn 7:26). Pero Celso falsea las palabras de Jesús, ya que Él no dijo que vendrían otros haciendo milagros similares a los suyos, sino que son hombres malvados y hechiceros, aunque Celso afirma que Él pronunció tales palabras. Porque así como el poder de los magos egipcios no era similar a la gracia divinamente otorgada a Moisés, sino que el asunto demostró claramente que los actos de los primeros eran efecto de la magia, mientras que los de Moisés fueron realizados por el poder divino; así que los procedimientos de los anticristos, y de los que fingen que pueden hacer milagros como si fueran discípulos de Cristo, se dice que son señales y maravillas mentirosas, que prevalecen con todo engaño de iniquidad entre los que se pierden; mientras que las obras de Cristo y sus discípulos tenían como fruto, no el engaño, sino la salvación de las almas humanas. ¿Y quién sostendría racionalmente que una vida moral mejorada, que disminuye diariamente el número de ofensas de un hombre, podría proceder de un sistema de engaño? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 2.49.

102  **Reino eterno.** Juan escribe en el Apocalipsis: «Bendito y santo es el que tiene parte en la primera resurrección» (Ap 20:6). E Isaías declara el tiempo en que se producirán estos acontecimientos: «Y dije: Señor, ¿hasta cuándo? Hasta que las ciudades queden sin habitantes, y las casas sin hombres, y la tierra quede desierta. Y después de estas cosas, el Señor nos alejará a los hombres, y los que queden se multiplicarán sobre la tierra» (Is 6:11-12). Y Daniel también dice esto mismo: «Y el reino y el dominio, y la grandeza de los que están debajo del cielo, es dado a los santos del Dios Altísimo, cuyo reino es eterno, y todos los dominios le servirán y obedecerán» (7:27). Y para que la promesa nombrada no se entienda como referida a este tiempo, se declaró al profeta: «Y ven tú, y permanece en tu

suerte en la consumación de los días» (Dn 12:13). IRENEO DE LYON, *Contra herejías*, V, 34.2.

103  **Susa.** Ciudad principal de la región de los elamitas, allí, según el relato de **JOSEFO**, Daniel erigió una elevada torre formada por bloques cuadrados de mármol, y de una belleza tan extraordinaria que parece recién construida incluso hasta el día de hoy. Allí también yacen los restos de los reyes de los persas y medos, y el custodio o sacristán y sacerdote de esa localidad es un judío. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

104  **Carnero.** Llama carnero a Darío, el tío de Ciro. Reinó sobre los medos después de su padre, Astiages. Y el cuerno que era más alto que el otro, y que crecía aún más, significaba el propio Ciro, que sucedió a su abuelo materno, Astiages, y reinó sobre los medos y los persas junto con su tío, Darío, a quien los griegos llamaban Cyaxeres. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

105  **Acometía con los cuernos.** No es que viera el carnero en sí, es decir, el carnero de Ciro o de Darío, sino el carnero del mismo reino que ellos, es decir, el segundo Darío, que fue el último rey del poder persa, y que fue vencido por el rey de los macedonios, Alejandro hijo de Filipo. Y en cuanto a que Darío fue un rey muy poderoso y rico, tanto los relatos históricos griegos como los latinos y los bárbaros así lo relatan. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

106  **Macho cabrío.** Para que nadie piense que estoy dando una interpretación privada a esto, repitamos simplemente las palabras de Gabriel cuando explicó la visión del profeta: «El carnero que viste que tenía dos cuernos es el rey de los medos y persas». Este era, por supuesto, Darío el hijo de Arsames, en cuyo reinado el reino de los medos y persas fue destruido. «Había además un macho cabrío que venía del oeste», y por su extraordinaria velocidad parecía no tocar el suelo. Se trataba de Alejandro, el rey de los griegos, que tras el derrocamiento de Tebas se alzó en armas contra los

persas. Comenzando el conflicto en el río Gránico, conquistó a los generales de Darío y finalmente se estrelló contra el propio carnero y rompió en pedazos sus dos cuernos, los medos y los persas. Arrojándolo a sus pies, sometió ambos cuernos a su propia autoridad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

107  **Cuerno bien visible.** Se refiere al primer rey, el propio Alejandro. Cuando murió en Babilonia a la edad de treinta y dos años, sus cuatro generales se alzaron en su lugar y se repartieron su imperio (v. 8). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

108  **Cuerno pequeño...** Después de haber sido rehén de Roma, y de haber obtenido el gobierno a traición sin el conocimiento del Senado, Antíoco luchó con Ptolomeo Filometor «contra el Sur» y contra Egipto; y luego de nuevo «contra el Este», y contra los que estaban fomentando la revolución en Persia. Por último, luchó contra los judíos y capturó Judea, entrando en Jerusalén e instalando en el Templo de Dios la estatua de Júpiter Olímpico. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

109  **Se engrandeció hasta el ejército del cielo.** Es decir, contra los hijos de Israel, que estaban protegidos por la asistencia de los ángeles. Llevó su arrogancia a tal extremo que sometió a la mayoría de los santos a la adoración de ídolos, como si fuera a pisar las mismas estrellas bajo sus pies. Y así llegó a tener bajo su dominio el sur y el este, es decir, Egipto y Persia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

110  **Contra el príncipe de los ejércitos se irguió.** Esto significa que se levantó contra Dios y persiguió a sus santos. Incluso quitó el «sacrificio continuo», que se efectuaba habitualmente por la mañana y por la tarde, y se impuso hasta derribar el «lugar de su santuario». Y no lo hizo por su propia proeza, sino solo «a causa de los pecados del pueblo». Y así sucedió que la verdad fue postrada en el suelo, y como la adoración de los ídolos floreció, la

religión de Dios sufrió un eclipse. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

111  **Le acompañó el éxito.** El Señor habló de la siguiente manera a los que no creían en Él: «Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me habéis recibido; cuando venga otro en su propio nombre, a ese recibiréis» (Jn 5:43), llamando al Anticristo «el otro», porque está alejado del Señor. Este es también el juez injusto, a quien el Señor mencionó como uno «que no temía a Dios, ni miraba a los hombres» (Lc 18:2), a quien la viuda acudió en su olvido de Dios, es decir, la Jerusalén terrenal, para ser vengada de su adversario. Lo que también hará en el tiempo de su reino: trasladará su reino a esa (ciudad), y se sentará en el templo de Dios, extraviando a los que lo adoran, como si fuera Cristo. A este propósito Daniel dice: «Y asolará el lugar santo; y el pecado ha sido dado en sacrificio» [la LXX tiene: ἐδόθη ἐπὶ τὴν θυσίαν ἁμαρτία, «el pecado ha sido dado contra (o, sobre) el sacrificio. Y la justicia ha sido desechada en la tierra, y él ha sido activo (*fecit*), y ha sido prosperado»]. Y el ángel Gabriel, al explicar su visión, afirma con respecto a esta persona: «Y hacia el final de su reino se levantará un rey de semblante muy feroz, entendido en cuestiones (oscuras), y sumamente poderoso, lleno de prodigios; y corromperá, dirigirá, influirá (*faciet*), y abatirá a los hombres fuertes, también al pueblo santo; y su yugo será dirigido como una corona (alrededor de su cuello); el engaño estará en su mano, y se enaltecerá en su corazón: También arruinará a muchos con el engaño, y llevará a muchos a la perdición, aplastándolos en su mano como huevos» (Dn 8:23ss). **IRENEO DE LYON, *Contra herejías*, V, 25.4.**

112  **Hasta cuándo...** Un ángel le pregunta a otro ángel por cuánto tiempo el Templo será desolado por el juicio de Dios bajo el gobierno de Antíoco, rey de Siria, y por cuánto tiempo la imagen de Júpiter estará en el Templo de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.**

113  **Será purificado.** Si leemos los libros de los Macabeos y la historia de **JOSEFO**, encontraremos que en el año ciento cuarenta y tres después de

Seleuco, que reinó por primera vez en Siria después de la muerte de Alejandro, Antíoco entró en Jerusalén, y después de causar una devastación general, regresó de nuevo en el tercer año e instaló la estatua de Júpiter en el Templo. Hasta la época de Judas Macabeo, es decir, hasta el año ciento ocho, Jerusalén estuvo asolada durante un período de seis años, y durante tres (de esos) años el Templo estuvo profanado; lo que hace un total de dos mil trescientos días más tres meses. Al final del período el Templo fue purificado. Algunas autoridades leen doscientos en lugar de dos mil trescientos, para evitar el aparente exceso que suponen seis años y tres meses. La mayoría de nuestros comentaristas refieren este pasaje al Anticristo, y sostienen que lo que ocurrió bajo Antíoco fue solo a modo de tipo que se cumplirá bajo el Anticristo. Y en cuanto a la afirmación: *el santuario será purificado*, esto se refiere a la época de Judas Macabeo, que procedía de la aldea de Modin, y que siendo ayudado por los esfuerzos de sus hermanos y parientes y muchos del pueblo judío (derrotó) a los generales de Antíoco no muy lejos de Emaús (que ahora se llama Nicópolis). Y oyendo esto, Antíoco, que se había levantado contra el Príncipe de los príncipes, es decir, contra el Señor de los señores y Rey de los reyes, deseaba fervientemente despojar el templo de Diana que estaba situado en Elimais, en el distrito persa, porque poseía valiosos exvotos. Y cuando allí perdió su ejército, fue destruido sin manos, es decir, murió de pena. En cuanto a la mención de la tarde y la mañana, esto significa la sucesión del día y la noche. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

114  **Visión.** Contempló la visión por medio de una imagen o semejanza y no la comprendió. En consecuencia, no todo el que ve comprende lo que ha visto; es como si leyéramos la Sagrada Escritura con los ojos y no la entiendiéramos con el corazón. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

115  **Voz de hombre.** Los judíos afirman que este hombre que dirigió a Gabriel para que le explicara la visión a Daniel fue Miguel. Muy apropiadamente fue Gabriel, que ha sido puesto a cargo de las batallas, a

quien se le asignó este deber, ya que la visión tenía que ver con batallas y contiendas entre reyes e incluso entre los mismos reinos. Pues Gabriel se traduce en nuestra lengua como «la fuerza de, o el poderoso de Dios». Y así, también en aquel tiempo, cuando el Señor estaba a punto de nacer y de declarar la guerra a los demonios y de triunfar sobre el mundo, Gabriel vino a Zacarías y a María (Lc 1). Y luego leemos en los Salmos sobre el Señor en su triunfo: «¿Quién es este rey de la gloria? El Señor fuerte y poderoso, el Señor poderoso en la batalla; Él es el Rey de la gloria» (Sal 24:8). (El sentido de esta cita parece ser que la palabra hebrea para «poderoso» es *gibbor*, de cuya raíz viene el *gabri* de Gabriel). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

116  **Hijo de hombre.** Como Ezequiel y Daniel y Zacarías se ven a menudo en compañía de ángeles, se les recuerda su fragilidad, para que no se enorgullezcan y se imaginen que tienen la naturaleza o la dignidad de los ángeles. Por eso se dirigen a ellos como *hijos de los hombres*, para que se den cuenta de que no son más que seres humanos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

117  **Guarda (sella) la visión.** Mediante la mención de un *sello*, mostró que las cosas habladas eran de carácter oculto y no accesibles a los oídos de la multitud, o susceptibles de comprensión antes de su cumplimiento real por los propios acontecimientos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

118  **Enfermo.** Esto es lo mismo que leemos en el Génesis sobre Abraham, pues después de haber oído al Señor hablarle, afirmó que no era más que polvo y cenizas (Gn 18). Y así Daniel afirma que languideció como reacción al horror de la visión, y sufrió una enfermedad. Y después de levantarse de su lecho de enfermo, dice que realizó las tareas que le asignó el rey, dando a todos los hombres todo lo que les correspondía y teniendo en cuenta el principio evangélico: «Dad al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios» (Lc 20:25). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

119  **Darío.** Este es el Darío que, en cooperación con Ciro, conquistó a los caldeos y babilonios. No debemos pensar en ese otro Darío en el segundo año de cuyo reinado se construyó el Templo (como supone Porfirio al establecer una fecha tardía para Daniel); tampoco debemos pensar en el Darío que fue derrotado por Alejandro, el rey de los macedonios. Por lo tanto, añade el nombre de su padre y también se refiere a su victoria, ya que fue el primero de la raza de los medos en derrocar el reino de los caldeos. Lo hace para evitar cualquier error en la lectura que pudiera surgir de la similitud del nombre. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

120  **Número de los años.** Jeremías había predicho setenta años para la desolación del Templo (Jr 52:29), al final de los cuales el pueblo volvería de nuevo a Judea y construiría el Templo y la ciudad de Jerusalén. Pero este hecho no hizo que Daniel se despreocupara, sino que le animó a orar para que Dios cumpliera, a través de sus súplicas, lo que había prometido graciosamente. Así evitó el peligro de que la despreocupación se convirtiera en orgullo y el orgullo en una ofensa para el Señor. (...) Así también se le dice a Jeremías, a causa de la dureza del corazón del pueblo judío: «No ores por este pueblo, porque no te escucharé» (Jr 7:16). También se le dijo a Samuel: «¿Hasta cuándo llorarás por Saúl? Yo también lo he rechazado» (1 Sm 16:1). Y así, con saco y ceniza, Daniel rogó al Señor que cumpliera lo que había prometido, no porque le faltara fe en el futuro, sino para evitar el peligro de que un sentimiento de seguridad produjera descuido, y el descuido produjera una ofensa a Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

121  **Hemos pecado.** Cuando seas próspero, regocíjate en Dios, porque es su misericordia. Ahora bien, tal vez digas: «Si me regocijo en Dios cuando soy próspero, porque es su misericordia, ¿qué he de hacer cuando estoy en la tristeza, en la tribulación? Es su misericordia, cuando soy próspero; ¿es entonces su crueldad, cuando estoy en la adversidad? Si alabo su misericordia cuando me va bien, ¿debo entonces exclamar contra su crueldad cuando me va mal?» No. Pero cuando esté bien, alabad su misericordia; cuando esté mal,

alabad su verdad: porque Él azota los pecados, no es injusto. Durante la noche, Daniel confesó la verdad de Dios: dijo en su oración: «Hemos pecado, y hemos cometido iniquidad, y hemos hecho maldad. Oh, Señor, a ti te pertenece la justicia, pero a nosotros la confusión de rostro» (9:5, 7). AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, Salmo 92.

122  **Escrito en la ley.** En el Deuteronomio leemos las maldiciones y las bendiciones del Señor (Dt 27; 28), que luego fueron pronunciadas en los montes Gerizim y Ebal sobre los justos y los pecadores. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

123  **Inclina tu oído.** Este llamamiento está redactado en lenguaje antropomórfico (*anthropopathos*), con la implicación de que siempre que nuestras oraciones son escuchadas, Dios parece inclinar su oído; y siempre que Dios se digna a tenernos en cuenta, parece abrir sus ojos; pero siempre que aparta su rostro, parecemos indignos de la atención de sus ojos o de sus oídos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

124  **Varón.** Gabriel no aparece como un ángel o arcángel, sino como un varón (*vir*), término utilizado para indicar la calidad de la virtud en lugar de especificar su sexo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

125  **Sacrificio de la tarde.** Se dice que voló, porque había hecho su aparición como un hombre. Se dice que fue a la hora del sacrificio de la tarde, para mostrar que la oración del profeta había persistido desde el sacrificio de la mañana hasta el de la tarde, y que por esa razón Dios dirigió su misericordia hacia él. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

126  **Setenta semanas están determinadas.** Es evidente que el templo fue construido en siete semanas. En efecto, está escrito en el (libro) de Esdras (no se encuentra ni en Esdras ni en Nehemías; cf. Esd 3:7-12); y de igual manera existió un rey ungido, que fue príncipe de los judíos, cuando se cumplieron las siete semanas en Jerusalén; y durante las sesenta y dos

semanas toda la Judea gozó de paz y no hubo guerras. Y Cristo nuestro Señor, santo entre los santos, viniendo y cumpliendo la visión y el profeta, fue ungido en la carne por el Espíritu de su Padre en aquellas sesenta y dos semanas, como dijo el profeta (cf. Dn 9:24 ss). Y en una semana, cuya primera mitad ocupó reinando, Nerón estableció en la ciudad santa de Jerusalén la abominación; y en la mitad de la semana fue eliminado él, y Otón, Galba y Vitelio; pero Vespasiano prevaleció y arrasó a Jerusalén y destruyó el templo. Que esto es así, es manifiesto para quien pueda entender, según dijo el profeta. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata*, I, 22.126.

127  **Para traer la justicia perdurable.** El tiempo en que el reino fue quitado de la tribu de Judá fue el tiempo señalado para la venida de Cristo nuestro Señor, el verdadero Salvador, que no vendría para mal, sino para gran bien. Así fue profetizado: «No faltará príncipe de Judá, ni caudillo de sus lomos, hasta que venga aquel para quien está reservado: Él es el deseo de las naciones» (Gn 49:10). No solo el reino, sino todo el gobierno de los judíos había cesado, y también, como profetizó Daniel, la unción sagrada de la que se deriva el nombre de Cristo o Ungido. Entonces vino Aquel para quien estaba reservado, el deseo de las naciones; y el santo de los santos fue ungido con el aceite de la alegría por encima de sus compañeros (Dn 9:24 y Sal 45:7). Cristo nació en tiempos del anciano Herodes y padeció en tiempos del tetrarca Herodes. El que vino así a las ovejas perdidas de la casa de Israel fue tipificado por Judá cuando fue a esquilar sus ovejas en Thamna, que significa «fallando». Porque entonces el príncipe había faltado de Judá, con todo el gobierno y la unción de los judíos, para que viniera aquel para quien estaba reservado. Judá, se nos dice, vino con su pastor adulamita, cuyo nombre era Iras; y adulamita significa, «un testimonio en el agua». Así que fue con este testimonio que el Señor vino, teniendo ciertamente mayor testimonio que el de Juan (Jn 5:36), pero por el bien de sus débiles ovejas hizo uso del testimonio en agua. AGUSTÍN DE HIPONA, *Respuesta a Fausto el maniqueo*, 85.

128  **Ungir al Santo de los santos.** Se reveló que la ciudad y el templo y el pueblo de Israel iban a ser entregados. Porque la Escritura dice: «Y acontecerá en los últimos días que el Señor entregará a la destrucción las ovejas de su rebaño y su torre» (comp. Is 5 y Jr 25); pero las palabras no aparecen en la Escritura. Y así fue como el Señor habló. Preguntemos, entonces, si todavía existe un templo de Dios. Lo hay, donde Él mismo declaró que lo haría y lo terminaría. Porque está escrito: «Y sucederá que cuando se cumpla la semana, el templo de Dios será edificado con gloria en el nombre del Señor» (Dn 9:24-27; Hag 2:10). Por lo tanto, me parece que sí existe un templo. Antes de que creyéramos en Dios, la morada de nuestro corazón estaba corrompida y era débil, como un templo hecho a mano. Porque estaba lleno de idolatría, y era una morada de demonios, por haber hecho cosas que se oponían a Dios. Pero será edificado, observad, en el nombre del Señor, para que el templo del Señor sea edificado en gloria. ¿Cómo? Aprended. Habiendo recibido el perdón de los pecados, y habiendo puesto nuestra confianza en el nombre del Señor, nos hemos convertido en nuevas criaturas, formadas de nuevo desde el principio. Por tanto, en nuestra morada Dios habita verdaderamente en nosotros. ¿Cómo? Su palabra de fe; la sabiduría de los estatutos; los mandatos de la doctrina; Él mismo profetizando en nosotros; Él mismo habitando en nosotros; abriendo a nosotros que estábamos esclavizados por la muerte las puertas del templo, es decir, la boca; y dándonos el arrepentimiento nos introdujo en el templo incorruptible. *Epístola de Bernabé, 16.*

129  **Habrá siete semanas.** Las semanas de años que el profeta Daniel había predicho, extendiéndose hasta el liderazgo de Cristo (El Mesías Príncipe) se han cumplido. Además, está cerca el que en el libro de Job se dice que está a punto de destruir a la enorme bestia, que también dio poder a sus propios discípulos para pisar serpientes y escorpiones, y todo el poder del enemigo, sin ser heridos por él. Pero si alguien considera los viajes de los apóstoles de Cristo a través de los diferentes lugares, en los que como sus

mensajeros predicaron el Evangelio, encontrará que tanto lo que se aventuraron a emprender está más allá del poder del hombre, como lo que fueron capaces de lograr es solo de Dios. Si consideramos cómo los hombres, al oír que una nueva doctrina era introducida por ellos, fueron capaces de recibirlos; o más bien, cuando deseaban a menudo destruirlos, fueron impedidos por un poder divino que estaba en ellos, encontraremos que en esto nada fue efectuado por la fuerza humana, sino que todo fue el resultado del poder y la providencia divinos, señales y maravillas, manifiestas más allá de toda duda, dando testimonio de su palabra y doctrina. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Los principios*, IV, 1.5.

130  **Se quitará la vida al Mesías.** Hay que investigar los tiempos de la predicción y la futura natividad de Cristo, y de su pasión, y del exterminio de la ciudad de Jerusalén, es decir, su devastación. Porque Daniel dice que «tanto la ciudad santa como el lugar santo son exterminados junto con el Líder que viene, y que el pináculo es destruido hasta la ruina» (Dn 9:26, LXX). Y así los tiempos del Cristo venidero, el Jefe-Líder (cf. Is 55:4) deben ser investigados, lo cual trazaremos en Daniel; y, después de computarlos, probaremos que Él ha venido, incluso sobre la base de los tiempos prescritos, y de las señales y operaciones competentes de Él. Estos asuntos los probamos, de nuevo, sobre la base de las consecuencias que siempre se anunciaron que seguirían a su advenimiento, a fin de que podamos creer que todo se ha cumplido tan bien como se había previsto. (...) Y sabrás, y verás completamente, y entenderás, desde la salida de una palabra para restaurar y reconstruir Jerusalén hasta el Cristo, el Líder, *hebdómad*as, siete y media, y se convertirá, y se construirá en altura y atrincheramiento, y los tiempos se renovarán: y después de estas setenta y dos *hebdómad*as la unción será exterminada; y la ciudad y el lugar santo serán exterminados junto con el Líder, que está haciendo su advenimiento; y serán cortados como en un diluvio, hasta (el) final de una guerra, que será recortada hasta la ruina. Y confirmará un testamento en muchos. En una *hebdómada* y la mitad de la *hebdómada* serán quitados «mi sacrificio y mi libación», y en el lugar santo la

execración de la devastación, hasta el final del tiempo se dará la consumación con respecto a esta devastación. TERTULIANO DE CARTAGO, *Respuesta a los judíos*, 8.

131  **Abominación horrible.** En el pasaje citado de Daniel por el propio Señor, «cuando veáis la abominación desoladora, de la que habló el profeta Daniel, de pie en el lugar santo, el que lea que entienda» (Mt 24:15) el número de semanas apunta no solo a Cristo, sino al momento mismo de su advenimiento. Con los judíos, que esperan la salvación de Cristo como nosotros, pero niegan que haya venido y sufrido, podemos argumentar a partir de los hechos reales. Además de la conversión de los paganos, ahora tan universal, como se profetizó de Cristo en sus propias Escrituras, están los acontecimientos en la historia de los propios judíos. Su lugar santo ha sido derribado, el sacrificio ha cesado, así como el sacerdote y la antigua unción; todo ello fue claramente predicho por Daniel cuando profetizó la unción del Lugar Santísimo (9:24-27). Ahora, que todas estas cosas han tenido lugar, preguntamos a los judíos por el Lugar Santísimo, y no tienen respuesta que dar. Pero es del Antiguo Testamento de donde los judíos sacan todo el conocimiento que tienen de Cristo y de su advenimiento. ¿Por qué le preguntan a Juan si es Cristo? ¿Por qué le dicen al Señor: «¿Hasta cuándo nos haces dudar? Si eres el Cristo, dínoslo claramente»? ¿Por qué dicen Pedro, Andrés y Felipe a Natanael: «Hemos encontrado al Mesías, que se interpreta como Cristo», sino porque este nombre les era conocido por las profecías de sus Escrituras? En ninguna otra nación los reyes y sacerdotes fueron ungidos y llamados Ungidos o Cristos. Tampoco podía interrumpirse esta unción simbólica hasta la venida de Aquel que fue así prefigurado. Porque entre todos sus ungidos, los judíos buscaban a uno que los salvara. Pero en la misteriosa justicia de Dios se cegaron; y pensando solo en el poder del Mesías, no comprendieron su debilidad, en la que murió por nosotros. En el libro de la Sabiduría se profetiza de los judíos: «Condenémosle a una muerte ignominiosa; porque será probado en sus palabras. Si verdaderamente es el Hijo de Dios, Él lo ayudará; y lo librará de la mano de sus enemigos. Así

pensaron y se equivocaron, porque su maldad los cegó» (Sab 2:18-21). Estas palabras se aplican también a los que, a pesar de todas estas evidencias, a pesar de tal serie de profecías y de su cumplimiento, siguen negando que Cristo esté predicho en las Escrituras. Por más que repitan esta negación, podemos presentar nuevas pruebas, con la ayuda de Aquel que ha hecho tal provisión contra la perversidad humana, que las pruebas ya dadas no necesitan ser repetidas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Respuesta a Fausto el maniqueo*, 44.

132  Año tercero de Ciro. ¿Y cómo es que leemos al final de la primera visión: «Y Daniel vivió hasta el primer año del rey Ciro»? Pues bien, entendemos que disfrutó de su antigua posición elevada entre los caldeos y que se vistió de púrpura y lino fino hasta el primer año del rey Ciro, cuando este derrocó a los caldeos, y después Daniel comenzó a servir bajo Darío, hijo de Asuero, de la línea meda, que reinaba sobre el reino de los caldeos. O bien, que Darío ya había muerto en cuyo primer año Daniel se enteró del misterio de las setenta semanas, y ahora relata que contempló estas cosas en el tercer año del rey Ciro. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

133  No comí manjar. Con este ejemplo se nos enseña a abstenernos de los tipos de alimentos más agradables durante un período de ayuno, y que no comamos carne ni bebamos vino, y especialmente que no deseemos ungüinos con ungüentos. Esta costumbre se mantiene entre los persas y los indios hasta el día de hoy, que utilizan el ungüento como sustituto de los baños. Además, Daniel afligió su alma durante tres semanas consecutivas, para que su intercesión no pareciera superficial o casual. Por inferencia, en efecto, deberíamos hacer la observación de que una persona en duelo que llora la ausencia de su prometido no participa de ningún pan deseable aunque descienda del mismo cielo; ni toca alimento sólido, que debe entenderse en el sentido de carne, ni bebe vino alguno, que alegra el corazón del hombre, ni alegra su rostro con aceite. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

134  **Río Jidekel**, Tigris. Ezequiel también había visto una gran visión junto a un río, el Qebar (Ez 1:1). Y fue junto a la corriente del Jordán donde se abrieron los cielos a la mirada de nuestro Señor y Salvador y también de Juan el Bautista (Mt 3). Por lo tanto, aquellos críticos deberían dejar sus tontas objeciones que plantean cuestiones sobre la presencia de sombras y símbolos en un asunto de verdad histórica e intentan destruir la verdad misma imaginando que deben emplear métodos alegóricos para destruir la historicidad de los ríos y los árboles y del Paraíso. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

135  **Tres reyes en Persia**. Se afirma que después de Ciro surgirán cuatro reyes en Persia, a saber, Cambises, el hijo de Ciro, y el mago llamado Smerdis, que se casó con Pantaptes, la hija de Cambises. Luego, cuando este fue asesinado por siete magos y Darío había sucedido en su trono, la misma Pantaptes se casó con Darío, y por él dio a luz a Jerjes, que se convirtió en un rey muy poderoso y rico, y dirigió un innumerable ejército contra Grecia y realizó las hazañas que relatan los historiadores griegos. Pues en el arconte de Calias destruyó Atenas por el fuego, y por esa misma época libró la guerra de las Termópilas y la batalla naval de Salamina. (...) Debe observarse que después de haber especificado cuatro reyes de Persia después de Ciro, el autor (es decir, Daniel) omite los otros nueve y pasa directamente a Alejandro. Porque el Espíritu de la profecía no se preocupó de conservar los detalles históricos, sino de resumir solo los asuntos más importantes. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

136  **El cuarto se hará con grandes riquezas**. Se refiere claramente a Alejandro Magno, rey de los macedonios e hijo de Filipo. Porque después de haber vencido a los ilirios y a los tracios, y de haber conquistado Grecia y destruido Tebas, cruzó a Asia. Y cuando hubo derrotado a los generales de Darío y tomado la ciudad de Sardis, capturó después la India y fundó la ciudad de Alejandría. Y luego, cuando había alcanzado la edad de treinta y

dos años y el duodécimo año de su reinado, murió de veneno. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

137  **Repartido hacia los cuatro vientos.** Después de Alejandro su reino se dividió en cuatro: hacia el este, el oeste, el sur y el norte. En Egipto, es decir en el sur, Ptolomeo hijo de Lagos fue el primero en ser rey. En Macedonia, es decir, en el oeste, fue rey Filipo, llamado también Aridaeus, hermano de Alejandro. El rey de Siria y Babilonia y las regiones más remotas, es decir, el este, fue Seleuco Nicanor. Antígono fue rey de Asia Menor y del Ponto y de las demás provincias de toda esa zona, es decir, del norte. Hasta aquí las distintas regiones del mundo en su conjunto; pero desde el punto de vista de la propia Judea, el norte sería Siria y el sur sería Egipto. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

138  **No a sus descendientes.** La implicación es que Alejandro no tendría hijos, sino que su reino se dividiría y caería en manos de otros que no eran de su familia, excepto, por supuesto, Filipo, que conservó Macedonia. Tampoco sería según el poder del que había gobernado, pues el reino se debilitó con la división en cuatro partes, ya que constantemente luchaban entre sí y se enfurecían con rabia interna. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

139  **Dividido.** Además de los cuatro reinos de Macedonia, Asia Menor, Siria y Egipto, el reino de los macedonios se dividió entre otros gobernantes de menor importancia y entre pequeños reyes. La referencia aquí es a Pérdicas y Crátero y Lisímaco, pues Capadocia, Armenia, Bitinia, Heracleia, Bósforo y varias otras provincias se apartaron del poder macedonio y establecieron varios reyes para sí mismos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

140  **Fuerte el rey del sur.** Referencia es a Ptolomeo, hijo de Lagos, que fue el primero en convertirse en rey en Egipto, era un hombre muy inteligente, poderoso y rico, y poseía tal poder que fue capaz de restaurar a Pirro, rey de Epiro, en su reino después de haber sido expulsado, y también de apoderarse de Chipre y Fenicia. Y después de haber conquistado a Demetrio,

hijo de Antígono, devolvió a Seleuco la parte de su reino que Antígono le había arrebatado. También adquirió Caria y muchas islas, ciudades y distritos que no es necesario detallar en este momento. Pero no se hace referencia a los otros reinos, Macedonia y Asia Menor, porque Judea se encontraba en una posición intermedia y estaba en manos de un grupo de reyes y de otro. Y no es el propósito de la Sagrada Escritura cubrir la historia externa aparte de los judíos, sino solo la que está vinculada con la nación de Israel. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

141  **Más fuerte que él.** El personaje mencionado es Ptolomeo Filadelfo, segundo rey de Egipto e hijo del anterior Ptolomeo. Fue en su reinado cuando se dice que los Setenta (*Septuaginta*) tradujeron la Sagrada Escritura al griego. También envió muchos tesoros a Jerusalén para el sumo sacerdote Eleazar, y vasos votivos para el Templo. El conservador de su biblioteca era Demetrio de Falero, un hombre de reputación entre los griegos como orador y filósofo. Se dice que Filadelfo poseía un poder tan grande como para superar a su padre Ptolomeo. Pues la historia cuenta que poseía doscientos mil soldados de infantería, veinte mil de caballería, e incluso dos mil carros y cuatrocientos elefantes, que fue el primero en importar de Etiopía. También tenía mil quinientas galeras de guerra del tipo que ahora se conoce como *liburnas*, y otras mil para el transporte de provisiones militares. Su tesoro de oro y plata era tan grande que recibía de Egipto unos ingresos anuales que ascendían a catorce mil ochocientos talentos de plata. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

142  **Harán alianza.** Seleuco, apellidado Nicanor, fue el primero en gobernar Siria. El segundo rey fue Antíoco, llamado Soter. El tercero fue el propio Antíoco, que se llamaba *Theos*, es decir, el Divino. Fue el que libró numerosas guerras con Ptolomeo Filadelfo, que era el segundo gobernante en Egipto, y también luchó con todos los babilonios y los hombres de Oriente, Y así, después de muchos años, Ptolomeo Filadelfo quiso acabar con esta enojosa lucha, y por eso dio a su hija, llamada Berenice, en matrimonio a

Antíoco, que ya había tenido de una esposa anterior, llamada Laodice, dos hijos, a saber, Seleuco, apellidado Calínico, y el otro, Antíoco. Y Filadelfo la condujo hasta Pelusio y le otorgó innumerables cantidades de oro y plata a modo de dote, circunstancia por la que adquirió el sobrenombre de *fernóforo* o dador de dote (*dotalis*). Pero en cuanto a Antíoco, aunque había dicho que consideraría a Berenice como su consorte real y mantendría a Laodice en el estatus de concubina, finalmente se dejó convencer por su amor a Laodice para devolverle el estatus de reina, junto con sus hijos. Pero temía que su marido, en su inconstancia, volviera a favorecer a Berenice, por lo que hizo que sus sirvientes le dieran muerte con veneno. Y entregó a Berenice y al hijo que había tenido con Antíoco a Icadio y Genneo, príncipes de Antíoco, y luego puso a su hijo mayor, Seleuco Calínico, como rey en lugar de su padre. Así que este es el asunto al que se refiere este pasaje, es decir, que después de muchos años Ptolomeo Filadelfo y Antíoco Teos concluirían una amistad, y la hija del rey del Sur, es decir, Ptolomeo, iría al rey del Norte, es decir, Antíoco, con el fin de cimentar las relaciones amistosas entre su padre y su marido. Y el texto dice que ella no podrá conseguir su fin, ni su posteridad permanecerá en el trono de Siria, sino que tanto Berenice como los hombres que la habían escoltado hasta allí serán ejecutados. Y también el rey Antíoco, que la había fortalecido, es decir, a través del cual podría haber obtenido el dominio, fue muerto por el veneno de su esposa. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

143  **Renuevo de sus raíces.** Tras el asesinato de Berenice y la muerte de su padre, Ptolomeo Filadelfo, en Egipto, su hermano, que también se llamaba Ptolomeo y se apellidaba Euergetes, le sucedió en el trono como tercero de su dinastía, siendo de hecho un vástago de la misma planta y un brote de la misma raíz que ella, en tanto que era su hermano. Subió con un gran ejército y avanzó hasta la provincia del rey del norte, es decir, Seleuco Calínico, que junto con su madre Laodice gobernaba en Siria, y abusó de ellos, y no solo se apoderó de Siria sino que también tomó Cilicia y las regiones más remotas más allá del Éufrates y casi toda Asia también. Y luego, al enterarse de que

había una rebelión en Egipto, asaltó el reino de Seleuco y se llevó como botín cuarenta mil talentos de plata, así como vasos preciosos e imágenes de los dioses por valor de dos mil quinientos. Entre ellas estaban las mismas imágenes que Cambises había llevado a Persia cuando conquistó Egipto. El pueblo egipcio era, en efecto, devoto de la idolatría, pues cuando él les devolvió sus dioses después de tantos años, lo llamaron Euergetes (Benefactor). Y él mismo conservó la posesión de Siria, pero entregó Cilicia a su amigo Antíoco para que la gobernara, y las provincias más allá del Éufrates las entregó a Xantipo, otro general. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

144  **Hijos.** Después de la huida y muerte de Seleuco Calínico, sus dos hijos, el Seleuco, apellidado Cerauno, y el Antíoco, llamado el Grande, fueron provocados por una esperanza de victoria y de vengar a su padre, por lo que reunieron un ejército contra Ptolomeo Filopátor y tomaron las armas. Y cuando el hermano mayor, Seleuco, fue asesinado en Frigia en el tercer año de su reinado por la traición de Nicanor y Apaturio, el ejército que estaba en Siria convocó a su hermano, Antíoco el Grande, desde Babilonia para que asumiera el trono. Por ello, el presente pasaje afirma que los dos hijos enfurecidos reunieron una multitud de ejércitos muy considerables. Pero implica que Antíoco el Grande vino por sí mismo desde Babilonia a Siria, que en ese momento estaba en manos de Ptolomeo Filopátor, el hijo de Euergetes y el cuarto rey que gobernaba en Egipto. Y después de haber luchado con éxito con sus generales, o más bien de haber obtenido, por la traición de Teodocio, la posesión de Siria (que ya había sido poseída por una sucesión de reyes egipcios), se envalentonó tanto por su desprecio hacia la lujosa forma de vida de Filopátor y por las artes mágicas que se decía que empleaba, que tomó la iniciativa de intentar una invasión del propio Egipto. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

145  **Rey del sur, y saldrá y peleará.** El Ptolomeo apellidado Filopátor, habiendo perdido Siria por la traición de Teodocio, reunió una gran multitud

y lanzó una invasión contra Antíoco el Grande, que ahora lleva el título de rey del norte, en la región donde Egipto limita con la provincia de Judea. Pues debido a la naturaleza de la región, esta localidad se encuentra en parte al sur y en parte al norte. Si hablamos de Judea, se encuentra al norte de Egipto y al sur de Siria. Y así, cuando se unió a la batalla cerca de la ciudad de Rafia, a las puertas de Egipto, Antíoco perdió todo su ejército y casi fue capturado mientras huía por el desierto. Y después de haber concedido la pérdida de Siria, el conflicto fue finalmente llevado a su fin sobre la base de un tratado y ciertas condiciones de paz. Y esto es lo que la Escritura quiere decir aquí con la afirmación de que Ptolomeo Filopátor «derribará a muchos miles» y, sin embargo, no prevalecerá. Porque fue incapaz de capturar a su adversario. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

146  **Rey del norte volverá...** Esto indica que Antíoco el Grande, que despreciaba la inutilidad de Ptolomeo Filopátor, reunió un enorme ejército de las regiones superiores de Babilonia. Y como Ptolomeo Filopátor estaba ya muerto, Antíoco rompió su tratado y puso en marcha su ejército contra el hijo de cuatro años de Filopátor, llamado Epífanés. (...) Además, Filippo, rey de Macedonia, y Antíoco el Grande hicieron la paz entre sí y se comprometieron en una lucha común contra Agatocles y Ptolomeo Eprófanés, en el entendimiento de que cada uno de ellos debía anexar a su propio dominio las ciudades de Ptolomeo que estuvieran más cerca de ellos. Y así es lo que se refiere en este pasaje, que dice que muchos se levantarán contra el rey del Sur, es decir, Ptolomeo Epífanés, que entonces era un simple niño. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

147  **Se levantarán para cumplir la visión.** Durante el conflicto entre Antíoco el Grande y los generales de Ptolomeo, Judea, que se encontraba entre ellos, se dividió en facciones contrarias, un grupo a favor de Antíoco y otro a favor de Ptolomeo. Finalmente, el sumo sacerdote, Onías, huyó a Egipto, llevando consigo a un gran número de judíos, y fue recibido con honores por Ptolomeo. Recibió entonces la región conocida como Heliópolis,

y por una subvención del rey, erigió en Egipto un templo como el de los judíos, y se mantuvo en pie hasta el reinado de Vespasiano, durante un período de doscientos y cincuenta años. Pero entonces la propia ciudad, que era conocida como la Ciudad de Onías, fue destruida hasta los cimientos a causa de la guerra que los judíos emprendieron posteriormente contra los romanos. Por lo tanto, no queda ningún rastro de la ciudad ni del templo. Pero como decíamos, innumerables multitudes de judíos huyeron a Egipto con motivo del pontificado de Onías, y el país se llenó también de un gran número de Cireneos. Pues Onías afirmaba que estaba cumpliendo la profecía escrita por Isaías: «Habrá un altar del Señor en Egipto, y el nombre del Señor se encontrará en sus territorios» (Is 19:19). Y así es el asunto al que se refiere este pasaje: «Los hijos de los transgresores de tu pueblo», que abandonaron la ley del Señor y quisieron ofrecer sacrificios a Dios en otro lugar que el que él había ordenado. Se enorgullecerían y se jactarían de estar *cumpliendo la visión*, es decir, lo que el Señor había ordenado. Pero caerán en la ruina, pues tanto el templo como la ciudad serán después destruidos. Y mientras Antíoco mantenía a Judea, un líder del partido ptolemaico llamado Escopas Aetholo fue enviado contra Antíoco, y después de una audaz campaña tomó Judea y se llevó a los aristócratas del partido de Ptolomeo a Egipto con él a su regreso. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

148  **Levantará baluartes.** Con el propósito de retomar Judea y las numerosas ciudades de Siria, Antíoco se enfrentó a Escopas, el general de Ptolomeo, cerca de las fuentes del Jordán, donde se fundó la ciudad ahora llamada Paneas, y lo puso en fuga y lo sitió en Sidón junto con diez mil de sus soldados. Para liberarlo, Ptolomeo envió a los famosos generales Eropo, Menocles y Damoxeno. Sin embargo, fue incapaz de levantar el asedio, y finalmente Escopas, vencido por el hambre, tuvo que rendirse y fue enviado con sus socios, despojado de todo lo que tenía. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

149  **Tierra gloriosa.** O, como lo interpreta la *Septuaginta*: «la tierra del deseo», es decir, en la que Dios se complace. Referencia a Judea, y en particular Jerusalén, a la que Antíoco persiguió a aquellos hombres del partido de Escopas que habían sido honorablemente recibidos allí. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

150  **Poner bajo su dominación...** Antíoco no solo quería apoderarse de Siria, Cilicia y Licia, y de las demás provincias que habían pertenecido al partido de Ptolomeo, sino también extender su imperio hasta Egipto. Por lo tanto, utilizó los buenos oficios de Eucles de Rodas para desposar a su hija, Cleopatra, con el joven Ptolomeo en el séptimo año de su reinado; y en su decimotercer año le fue entregada en matrimonio, dotada de toda Celesiria y Judea como su dote matrimonial. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

151  **Ni tendrá éxito.** Pues no pudo tomar posesión de Egipto, porque Ptolomeo Epífanés y sus generales detectaron la estrategia y siguieron una política prudente. Y además, Cleopatra se inclinaba más por el bando de su marido que por el de su padre. Así que dirigió su atención a Asia Menor, y llevando a cabo una guerra naval contra un gran número de islas, se apoderó de Rodas, Samos, Colofón, Focea y muchas otras islas. Pero se le opuso Lucio Escipión Nasica y también su hermano, Publio Escipión Africano, que había vencido a Aníbal. Puesto que el cónsul Nasica, hermano de Africano, era de un talante algo perezoso, el senado romano no estaba dispuesto a confiarle una guerra contra un rey tan poderoso como Antíoco. Por lo tanto, Africano se ofreció a asumir el cargo de diputado de forma voluntaria, con el fin de obviar cualquier daño que pudiera causar su hermano. En consecuencia, Antíoco fue derrotado y se le ordenó limitar su dominio al otro lado de la cordillera del Tauro. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

152  **Islas.** Antíoco se refugió en Apamia y Susa y avanzó hasta las ciudades más orientales de su reino. Y durante una guerra contra los elmeos

fue destruido junto con todo su ejército. Y a esto se refiere la Escritura en este pasaje, cuando afirma que capturaría muchas islas, y que sin embargo, por culpa del conquistador romano, perdería el reino de Asia; y que la desgracia que había infligido volvería a caer sobre su propia cabeza; y que al final huiría de Asia Menor y volvería al imperio de su propia tierra, y entonces tropezaría y caería, de modo que no se encontraría su lugar. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

153  **Se levantará en su lugar uno.** La referencia es al Seleuco apellidado Filopátor, el hijo de Antíoco el Grande, que durante su reinado no realizó ninguna acción digna de Siria o de su padre, sino que pereció sin gloria sin librar una sola batalla. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

154  **Paz y en abundancia.** Desde aquí hasta el final del libro, Porfirio lo interpreta como aplicable a la persona del Antíoco apellidado Epífanés, hermano de Seleuco e hijo de Antíoco el Grande. Reinó en Siria durante once años después de Seleuco, y se apoderó de Judea, y es bajo su reinado que se relata la persecución de la Ley de Dios, y también las guerras de los Macabeos. Pero los de nuestra persuasión creen que todas estas cosas se hablan proféticamente del Anticristo que ha de surgir en los últimos tiempos. Pero este factor les parece una dificultad para nuestro punto de vista, a saber, la cuestión de por qué el discurso profético debe cesar abruptamente la mención de estos grandes reyes y pasar de Seleuco al fin del mundo. La respuesta es que en el relato histórico anterior, en el que se mencionan los reyes persas, solo se presentan cuatro reyes de Persia, que siguen a Ciro, y simplemente se omiten muchos de los que vinieron entre ellos, para llegar rápidamente a Alejandro, rey de los macedonios. Sostenemos que la práctica de la Escritura es no relatar todos los detalles por completo, sino solo exponer lo que parece de mayor importancia. Los de nuestra escuela insisten también en que, puesto que muchos de los detalles que vamos a leer y explicar posteriormente son propios de la persona de Antíoco, este debe ser

considerado como un tipo del Anticristo, y aquellas cosas que le sucedieron de manera preliminar deben cumplirse completamente en el caso del Anticristo. Sostenemos que es costumbre de la Sagrada Escritura exponer por medio de tipos la realidad de las cosas venideras, de conformidad con lo que se dice de nuestro Señor y Salvador en el Salmo setenta y dos, un salmo que se señala al principio como de Salomón, y sin embargo no todas las declaraciones que se hacen al respecto pueden aplicarse a Salomón. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

155  Despertará sus fuerzas y su ardor contra el rey del sur. Porfirio interpreta que esto se aplica a Antíoco, que partió con un gran ejército en una campaña contra el hijo de su hermana. Pero el rey del sur, es decir, los generales de Ptolomeo, también fueron movilizados para la guerra con muchas y muy poderosas fuerzas auxiliares, pero no pudieron hacer frente a los fraudulentos planes de Antíoco. Pues fingió estar en paz con el hijo de su hermana y comió pan con él, y después se apoderó de Egipto. Pero los que opinan con mayor verosimilitud interpretan que todo esto se aplica al Anticristo, pues este nacerá del pueblo judío y vendrá de Babilonia, y en primer lugar va a derrotar al rey de Egipto, que es uno de los tres cuernos de los que ya hemos hablado antes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

156  Estos dos reyes... No hay duda de que Antíoco firmó la paz con Ptolomeo, comió en la misma mesa con él e ideó conspiraciones contra él, pero sin lograr ningún éxito, ya que no obtuvo su reino, sino que fue expulsado por los soldados de Ptolomeo. Pero no se puede demostrar a partir de este conjunto de hechos que la afirmación de esta Escritura se haya cumplido alguna vez en la historia pasada, a saber, que hubo dos reyes cuyos corazones eran engañosos y que se infligieron mutuamente el mal. En realidad, Ptolomeo era un mero niño de tierna edad y se dejó engañar por el fraude de Antíoco; ¿cómo podría entonces haber tramado el mal contra él? Y por eso nuestro partido insiste en que todas estas cosas se refieren al

Anticristo y al rey de Egipto al que ha vencido por primera vez. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

157  **Contra el pacto santo.** Tanto los historiadores griegos como los romanos relatan que, después de que Antíoco fuera expulsado de Egipto y volviera a regresar, vino a Judea, es decir, contra la santa alianza o pacto, y que despojó el Templo y sustrajo una enorme cantidad de oro; y luego, habiendo estacionado una guarnición en la ciudadela, regresó a su propia tierra. Y luego, dos años después, reunió un ejército contra Ptolomeo y llegó al sur. Y mientras asediaba a sus dos sobrinos, hermanos de Ptolomeo e hijos de Cleopatra, en Alejandría, llegaron al lugar algunos enviados romanos, uno de los cuales era Marco Popilio Laenas. Y cuando encontró a Antíoco en la orilla y le transmitió el decreto senatorial por el que se le ordenaba retirarse de los amigos del pueblo romano y contentarse con sus propios dominios, entonces Antíoco retrasó su respuesta para consultar con sus amigos. Pero se dice que Laenas hizo un círculo en la arena con el bastón que tenía en la mano y lo dibujó alrededor del rey, diciendo: «El senado y el pueblo de Roma dan orden de que respondas en este mismo lugar cuál es tu decisión». Al oír estas palabras, Antíoco se alarmó mucho y dijo: «Si así lo quieren el senado y el pueblo de Roma, debo retirarme». Y así puso inmediatamente en marcha su ejército. Pero se dice que recibió un duro golpe, no es que lo mataran, sino que perdió todo su orgulloso prestigio. En cuanto al Anticristo, no hay duda de que va a luchar contra la santa alianza, y que cuando primero haga la guerra contra el rey de Egipto, será enseguida espantado por la ayuda de los romanos. Pero estos acontecimientos fueron típicamente prefigurados bajo Antíoco Epífanes, de modo que este rey abominable que persiguió al pueblo de Dios prefigura al Anticristo, que ha de perseguir al pueblo de Cristo. Y así hay muchos de nuestro punto de vista que piensan que Domicio Nerón era el Anticristo debido a su destacado salvajismo y depravación. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

158  **Profanarán el santuario.** Leemos sobre estos asuntos más extensamente en las hazañas de los Macabeos (1 Mac 1), donde aprendemos que después de que los romanos lo expulsaron de Egipto, vino con ira contra el pacto del santuario y fue recibido por aquellos que habían abandonado la ley de Dios y tomado parte en los ritos religiosos de los gentiles. Pero esto se cumplirá más ampliamente bajo el Anticristo, pues se enfurecerá contra el pacto de Dios e ideará planes contra aquellos que quiere que abandonen la ley de Dios. (...) Dos años después de haber saqueado el Templo para exigir tributo a los judíos, y también para eliminar el culto a Dios, erigió una imagen de Júpiter Olimpo en el Templo de Jerusalén, y también estatuas del propio Antíoco. Estas se describen como la *abominación de la desolación*, ya que se instalaron cuando se eliminaron los holocaustos y los sacrificios continuos. Nosotros sostenemos que todas estas cosas tuvieron lugar de manera preliminar como un mero tipo del Anticristo, que está destinado a sentarse en el Templo de Dios, y hacerse pasar por Dios. Los judíos, sin embargo, quieren que entendamos estas cosas como referidas, no a Antíoco Epífanes o al Anticristo, sino a los romanos, de quienes se dijo antes: «Y vendrán galeras de guerra», ya sean italianas o romanas, «y será humillado». Bastante más tarde, dice el texto, un rey, Vespasiano, surgirá de los propios romanos, que habían acudido en ayuda de Ptolomeo y amenazaban a Antíoco. Son sus brazos o descendientes los que se alzarán, concretamente su hijo Tito, que con su ejército profanará el santuario y eliminará el sacrificio continuo y dedicará el templo a la desolación permanente. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.**

159  **Seducirá a los violadores del pacto.** En el libro de los Macabeos leemos que hubo algunos que, ciertamente, pretendieron ser custodios de la ley de Dios, y más tarde llegaron a un acuerdo con los gentiles; sin embargo, los demás se adhirieron a su religión. Pero, en mi opinión, esto tendrá lugar en el tiempo del Anticristo, cuando el amor de muchos se enfríe. Es respecto a esta gente que nuestro Señor dice en el Evangelio: «¿Piensas que el Hijo del

Hombre, cuando venga, encontrará fe en la tierra?» (Lc 18:8). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

160  **Sucumbirán a espada.** Los libros de los Macabeos relatan los grandes sufrimientos que padecieron los judíos a manos de Antíoco y se mantienen como testimonio de su triunfo; pues soportaron el fuego y la espada, la esclavitud y la rapiña, e incluso la pena máxima de la propia muerte por el hecho de guardar la ley de Dios. Pero que nadie dude de que estas cosas van a ocurrir bajo el Anticristo, cuando muchos se resistan a su autoridad y huyan en diversas direcciones. Los judíos, por supuesto, interpretan estas cosas como si tuvieran lugar en la destrucción del Templo, que tuvo lugar bajo Vespasiano y Tito, y afirman que hubo muchos de su nación que conocieron a su Señor y fueron asesinados por guardar su ley. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Comentario a Daniel*.

161  **Recibirán poca ayuda.** Porfirio piensa que la *ayuda pequeña* se refiere a Matatías de la aldea de Modín, porque se rebeló contra los generales de Antíoco e intentó preservar el culto al verdadero Dios (1 Mac 2). Dice que se le llama *pequeño auxilio* porque Matatías fue muerto en la batalla; y más tarde su hijo Judas, que se llamaba Macabeo, también cayó en la lucha; y el resto de sus hermanos fueron igualmente atrapados por el engaño de sus adversarios. Todos estos sucesos tuvieron lugar, afirma, con el propósito de probar y elegir a los santos, para que se convirtieran en blancos hasta el tiempo antes señalado, ya que la victoria se aplazó hasta otro momento. Nuestros escritores, sin embargo, quieren que se entienda que la *pequeña ayuda* surgirá bajo el reinado del Anticristo, pues los santos se reunirán para resistirle, y después caerá un gran número de doctos. Y esto sucederá para que sean refinados como por el fuego en el horno, y para que se hagan blancos y sean elegidos, hasta que llegue el tiempo antes determinado, para que se obtenga la verdadera victoria en la venida de Cristo. Algunos de los judíos entienden que estas cosas se aplican a los príncipes Severo y Antonino, que estimaban mucho a los judíos. Pero otros entienden que se refiere al

emperador Juliano, pues después de haber sido oprimidos por Cayo César y de haber soportado con firmeza tantos sufrimientos en las aflicciones de su cautiverio, Juliano se levantó como alguien que pretendía amar a los judíos, prometiendo que incluso ofrecería sacrificios en su templo. De este modo, los judíos gozarían de un poco de ayuda, y un gran número de gentiles se unirían a su partido, aunque de forma falsa e insinceramente. Pues solo por su propia religión idolátrica fingirían amistad con los judíos. Y lo harían para que se manifestaran los que estaban aprobados. Porque el momento de su verdadera salvación y ayuda será la venida del Cristo; pues los judíos se imaginan erróneamente que él (es decir, su Mesías) está aún por venir, pues van a recibir al Anticristo (cuando venga). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

162  **Se ensoberbecerá.** Los judíos creen que este pasaje hace referencia al Anticristo, alegando que después de la pequeña ayuda de Juliano se va a levantar un rey que hará según su propia voluntad y se levantará contra todo lo que se llama dios, y hablará palabras arrogantes contra el Dios de los dioses. Actuará de tal manera que se sentará en el Templo de Dios y se hará pasar por Dios, y su voluntad será prosperada hasta que se cumpla la ira de Dios, pues en él tendrá lugar la consumación. Nosotros también entendemos que esto se refiere al Anticristo. Pero Porfirio y los demás que le siguen suponen que la referencia es a Antíoco Epífanes, señalando que se levantó contra el culto a Dios, y llevó su arrogancia tan lejos como para ordenar que se erigiera su propia estatua en el Templo de Jerusalén. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

163  **Prosperará, hasta que sea colmada la ira.** Porfirio y los suyos entienden que significa que su poder perdurará hasta el momento en que Dios se enoje con él y ordene que lo maten. Porque, en efecto, Polibio y Diodoro, relatan que Antíoco no solo tomó medidas contra el Dios de Judea, sino que también se vio impelido por una avaricia desmedida a intentar el saqueo del templo de Diana en Elymais, porque era muy rico. Pero se vio tan acosado

por la guardia del templo y la población vecina, y también por ciertas apariciones terribles, que se volvió demente y finalmente murió de enfermedad. Y los historiadores cuentan que esto le ocurrió porque había intentado saquear el templo de Diana. Pero nosotros, por nuestra parte, sostenemos que aunque esto le ocurrió, lo hizo porque había perpetrado una gran crueldad contra los santos de Dios y había profanado su templo. Porque no debemos suponer que fue por algo que solo intentó hacer pero de lo que luego desistió por un acto de arrepentimiento, sino que por algo que realmente hizo fue castigado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

164  **Ni al deseo de las mujeres.** Hay dos interpretaciones corrientes en relación con estas palabras: que él abrigaba lujuria por las mujeres, y que no abrigaba ninguna lujuria por ellas. Si lo leemos de una manera y lo entendemos como una palabra común en dos cláusulas diferentes: «Y no tendrá conocimiento sobre la lujuria de las mujeres», entonces se aplica más fácilmente al Anticristo; es decir, que asumirá una pretensión de castidad para engañar a muchos. Pero si lo leemos de esta manera: «Y ocupado con la lujuria de las mujeres», entonces es más apropiado para el carácter de Antíoco. Porque se dice que fue un voluptuoso atroz, y que se convirtió en tal desgracia para la dignidad de la realeza por su lascivia y seducciones, que tuvo relaciones públicas con actrices y ramera, y satisfizo sus pasiones sexuales en presencia del pueblo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

165  **Dios que sus padres no conocieron.** Es más apropiada para el Anticristo que para Antíoco. Porque leemos que Antíoco se aferró a la religión de los ídolos de Grecia y obligó a los judíos y samaritanos a adorar a los dioses griegos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

166  **El rey del sur contendrá con él.** Porfirio también lo atribuye a Antíoco, ya que en el undécimo año de su reinado guerreó por segunda vez contra su sobrino Ptolomeo Filométor. Porque cuando este se enteró de que Antíoco había llegado, reunió a muchos miles de soldados. Pero Antíoco invadió muchas tierras como una poderosa tempestad, con sus carros y jinetes

y su gran armada, y arrasó todo a su paso. Y llegó a la tierra gloriosa, es decir, Judea. (...) Pero los de nuestro punto de vista refieren estos detalles también al Anticristo, afirmando que primero luchará contra el rey del Sur, o Egipto, y después conquistará Libia y Etiopía, pues estas constituyen los tres cuernos rotos sobre los que hemos leído anteriormente. Y luego vendrá a la tierra de Israel y muchas ciudades o provincias serán entregadas en sus manos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

167  Edom y Moab... Dicen que en su prisa por luchar contra Ptolomeo, el rey del sur, Antíoco dejó sin tocar a los idumeos, moabitas y amonitas, que habitaban al lado de Judea, para no hacer más fuerte a Ptolomeo al emprender alguna otra campaña. El Anticristo también va a dejar sin tocar a los idumeos, moabitas e hijos de Amón (es decir, Arabia), pues los santos han de huir allí a los desiertos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

168  No escapará el país de Egipto... Leemos que Antíoco cumplió parcialmente esto. Pero en cuanto al detalle añadido: «Pasará por los libios y los etíopes», nuestra escuela insiste en que esto es más apropiado para el Anticristo. Porque Antíoco nunca se apoderó de Libia, que la mayoría de los escritores entienden como el norte de África, ni de Etiopía; a menos, por supuesto, que su captura de Egipto implicara el acoso de aquellas provincias de Egipto que se encontraban en la misma región general que Etiopía, y que se encontraban como vecinos distantes de ella, al otro lado de los desiertos. De ahí que no se afirme que las conquistara, sino que solo se diga que pasó por los libios y los etíopes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

169  Noticias del oriente y del norte lo atemorizarán. Incluso para este pasaje Porfirio tiene alguna aplicación nebulosa a Antíoco, afirmando que en su conflicto con los egipcios, libios y etíopes, al pasar por ellos debía enterarse de las guerras que se habían suscitado contra él en el norte y el este. De ahí debía regresar y vencer la resistencia de los aradios (Aradus era una isla frente a la costa de Fenicia), y asolar toda la provincia a lo largo de la costa de Fenicia. Y luego debía proceder sin demora contra Artaxias, el rey de

Armenia, que bajaba de las regiones de Oriente, y después de haber matado a un gran número de sus tropas, acamparía en el lugar llamado Apedno que se encuentra entre los dos ríos más anchos, el Tigris y el Éufrates. Pero es imposible afirmar sobre qué famosa y santa montaña tomó asiento, después de haber procedido a ese punto. Después de todo, no se puede demostrar que tomó asiento entre dos mares, y sería insensato interpretar que los dos mares son los dos ríos de Mesopotamia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

170  **Entre los mares.** Estos son, por supuesto, el que ahora se llama mar Muerto al este, y el Gran Mar en cuya orilla se encuentran Cesarea, Jope, Ascalón y Gaza. Entonces subirá a su cumbre, es decir, a la provincia montañosa, o a la cúspide del monte de los Olivos, que por supuesto se llama famoso porque nuestro Señor y Salvador ascendió desde él al Padre. Y nadie podrá asistir al Anticristo cuando el Señor descargue su furia sobre él. Nuestra escuela de pensamiento insiste en que el Anticristo va a perecer en ese lugar desde el que el Señor ascendió al cielo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

171  **Será tiempo de angustia.** Después de haber invadido Persia, Antíoco dejó su ejército con Lisias, que estaba a cargo de Antioquía y Fenicia, con el propósito de guerrear contra los judíos y destruir su ciudad de Jerusalén. Todos estos detalles son relatados por JOSEFO, el autor de la historia de los hebreos. Porfirio sostiene que la tribulación fue tal como nunca había ocurrido antes, y que llegó un tiempo como nunca había habido desde que las razas comenzaron a existir hasta ese momento. Pero cuando se les concedió la victoria, y los generales de Antíoco habían sido asesinados, y el propio Antíoco había muerto en Persia, el pueblo de Israel experimentó la salvación, incluso todos los que habían sido escritos en el libro de Dios, es decir, los que defendieron la ley con gran valentía. En contraste con ellos estaban los que demostraron ser transgresores de la Ley y se pusieron del lado del partido de Antíoco. Entonces fue, afirma, que estos guardianes de la Ley, que habían

estado, por así decirlo, adormecidos en el polvo de la tierra y estaban cargados de aflicciones, e incluso escondidos, por así decirlo, en las tumbas de la miseria, se levantaron una vez más del polvo de la tierra a una victoria inesperada, y levantaron sus cabezas, elevándose a la vida eterna, así como los transgresores se levantaron a la desgracia eterna. Pero aquellos maestros y profesores que poseían un conocimiento de la Ley brillarán como el cielo, y los que han exhortado a los pueblos más atrasados a observar los ritos de Dios resplandecerán a la manera de las estrellas por toda la eternidad. También aduce el relato histórico relativo a los Macabeos, en el que se dice que muchos judíos bajo el liderazgo de Matatías y Judas Macabeo huyeron al desierto y se escondieron en cuevas y agujeros en las rocas, y volvieron a salir después de la victoria (1 Mac 2.) Estas cosas, por tanto, fueron predichas en lenguaje metafórico como si se tratara de una resurrección de los muertos. Pero el entendimiento más razonable del asunto es que en el tiempo del Anticristo ocurrirá una tribulación como nunca ha habido desde que las naciones comenzaron a existir. Porque supongamos que Lisias ganó la victoria en lugar de ser derrotado, y que aplastó completamente a los judíos en lugar de conquistarlos; ciertamente tal tribulación no habría sido comparable a la del tiempo en que Jerusalén fue capturada por los babilonios, el Templo fue destruido, y todo el pueblo fue llevado al cautiverio. Y así, después de que el Anticristo sea aplastado y destruido por el soplo de la boca del Salvador, el pueblo escrito en el libro de Dios será salvado; y de acuerdo con los méritos de cada uno, unos se levantarán para la vida eterna y otros para la vergüenza eterna. Pero los maestros se asemejarán a los mismos cielos, y los que hayan instruido a otros serán comparados con el brillo de las estrellas. Porque no basta con conocer la sabiduría si no se instruye también a los demás; y la lengua de instrucción que permanece en silencio y no edifica a nadie más no puede recibir ninguna recompensa por la labor realizada. Este pasaje es expresado por Teodoción y la edición Vulgata (de la *Septuaginta*) de la siguiente manera: «Y los que entienden brillarán como el resplandor del firmamento, y muchos de los justos como las estrellas por los siglos de los siglos». Mucha gente se pregunta si un santo erudito y un santo ordinario

gozarán de la misma recompensa y de una misma morada en el cielo. Pues bien, aquí se afirma, según la interpretación de Teodoción, que los doctos se asemejarán a los mismos cielos, mientras que los justos que no son doctos solo se comparan con el brillo de las estrellas. Y así, la diferencia entre la piedad culta y la mera rusticidad piadosa será la diferencia entre el cielo y las estrellas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

172  **Duermen en el polvo...** Este pasaje es muy similar al del Evangelio de Juan (5:28-29), al menos en lo que se refiere a la resurrección de los cuerpos muertos. Pues de los que allí se dice que están «en los sepulcros» se habla aquí como «durmiendo en el polvo de tierra». Allí se dice: «saldrán»; así que aquí: «se levantarán». Allí: «Los que hicieron el bien, a la resurrección de la vida; y los que hicieron el mal, a la resurrección del juicio»; aquí: «Unos a la vida eterna, y otros a la vergüenza y a la confusión perpetua». Tampoco hay que suponer una diferencia, aunque en lugar de la expresión del Evangelio: «Todos los que están en sus tumbas», el profeta no dice «todos», sino «muchos de los que duermen en el polvo de tierra». Porque *muchos* se usa a veces en la Escritura para todos. Así se le dijo a Abraham: «Te he puesto como padre de muchas naciones», aunque en otro lugar se le dijo: «En tu descendencia serán bendecidas todas las naciones» (Gn 17:5 y 22:18). De tal resurrección se dice poco después al propio profeta: «Tú caminarás hacia tu fin, y reposarás, y te levantarás para recibir tu heredad al fin de los días» (v. 13). AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 23.

173  **Despertados.** No te asustes porque estés rodeado de un cadáver. Deja que tenga el Espíritu, y ciertamente resucitará. Entonces, ¿los cuerpos que no tienen el Espíritu no resucitarán? ¿Cómo, pues, «todos han de comparecer ante el tribunal de Cristo» (Rm 14:10) o cómo será de fiable la narración del infierno? Porque si los que no tienen el Espíritu no resucitan, no habrá infierno en absoluto. ¿Qué es entonces lo que se dice? Todos resucitarán, pero no todos a la vida, sino unos al castigo y otros a la vida (cf. Jn 5:29.) Por eso no dijo: resucitará, sino vivificará, o despertará. Y esto es

una cosa mayor que la resurrección y se da solo a los justos. Y la causa de este honor la añade en las palabras: «Por su Espíritu que mora en vosotros» (Rm 8:11). Y así, si mientras estás aquí alejas la gracia del Espíritu, y no te vas con ella todavía a salvo, ciertamente perecerás, aunque resucites. Porque así como no soportará entonces, si ve que su Espíritu brilla en ti, entregarte al castigo, tampoco permitirá, si lo ve apagado, que te introduzcan en la cámara nupcial, como no admitió a aquellas vírgenes (Mt 25:12). CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Romanos*, Ro 7:14.

174  **Los entendidos resplandecerán...** «Los justos brillarán como el sol» (Mt 13:43), los justos no brillarán de manera diferente como antes, sino como un solo sol. Daniel, sabiendo que los entendidos son la luz del mundo, y que las multitudes de los justos difieren en gloria, parece haber dicho esto: *Los entendidos brillarán como el resplandor del firmamento, y de entre las multitudes de los justos como las estrellas por los siglos de los siglos.* Y en el pasaje: «Hay una gloria del sol, y otra gloria de la luna, y otra gloria de las estrellas; porque una estrella difiere de otra en la gloria; así también es la resurrección de los muertos» (1 Cor 15:41-42) el Apóstol dice lo mismo que Daniel, tomando este pensamiento de su profecía. Alguien puede preguntar cómo algunos hablan de la diferencia de luz entre los justos, mientras que el Salvador, por el contrario, dice: «Brillarán como un solo sol». Pienso, pues, que al principio de la bienaventuranza de la que gozan los que se están salvando (porque los que no lo son aún no están purificados), tiene lugar la diferencia relacionada con la luz de los salvados: pero cuando recoge de todo el reino de Cristo todas las cosas que hacen tropezar a los hombres, y los razonamientos que obran la iniquidad son arrojados al horno de fuego, y los peores elementos se consumen por completo, y, cuando esto tiene lugar, los que recibieron las palabras que son los hijos del maligno llegan a la autoconciencia, entonces los justos habiéndose convertido en una luz del sol brillarán en el reino de su Padre. ¿Para quién brillarán? ¿Para los de abajo que disfrutarán de su luz, según la analogía del sol que ahora brilla para los de la tierra? Porque, por supuesto, no brillarán para ellos mismos. Pero tal vez el

dicho: «Que vuestra luz brille ante los hombres» (Mt 5:16) pueda escribirse «sobre la anchura del corazón» (Prov 7:3), de acuerdo con lo dicho por Salomón, de una manera triple; de modo que incluso ahora la luz de los discípulos de Jesús brilla antes que el resto de los hombres, y después de la muerte antes de la resurrección, y después de la resurrección «hasta que todos lleguen a ser un hombre completo» (Ef 4:13) y todos se conviertan en un sol. Entonces brillarán como el sol en el reino de su Padre. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al libro de Mateo*, 10.

Puedes ver cuán grande es la diferencia entre la ignorancia justa y la justicia instruida. Los que tienen la primera son comparados con las estrellas, los que tienen la segunda con los cielos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Carta a Paulino*.

175  **Como las estrellas a perpetua eternidad.** De ahí que también Pablo, al hablar de la resurrección, diga: «Y también hay cuerpos celestes, y cuerpos terrestres; pero la gloria de los celestes es una, y la de los terrestres es otra. Hay una gloria del sol, y otra gloria de la luna, y otra gloria de las estrellas; porque una estrella difiere de otra en gloria. Así también es la resurrección de los muertos» (1 Cor 15:40-42). No era, pues, consonante con la razón que aquellos que habían sido enseñados sublimemente (μεγαλοφυῶς) a ascender por encima de todas las cosas creadas, y a esperar el disfrute de las más gloriosas recompensas con Dios a causa de sus vidas virtuosas, y que habían oído las palabras: «Vosotros sois la luz del mundo» (Mt 5:14) y «brille así vuestra luz delante de los hombres, para que, viendo vuestras buenas obras, glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» (Mt 5:16). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 5.10.

176  **Guarda en secreto las palabras.** El que había revelado múltiples verdades a Daniel, ahora le indica que las cosas que ha dicho son asuntos secretos, y le ordena que enrolle el rollo que contiene sus palabras y que ponga un sello en el libro, con el resultado de que muchos lo leerán y preguntarán sobre su cumplimiento en la historia, difiriendo en sus opiniones a causa de su gran oscuridad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

177  **Sella el libro.** En Isaías se dice: «Todas estas palabras os serán como las palabras de un libro sellado, el cual, si se lo dais a un hombre que sepa leer letras, dirá: no puedo leer, porque está sellado. Pero en aquel día los sordos oirán las palabras del libro, y los que están en tinieblas y en la nube; los ojos de los ciegos verán» (Is 29:11-18). También en Jeremías: «En el último de los días conoceréis esas cosas» (Jr 23:20). Y aquí, Daniel: «Guarda las palabras y sella el libro hasta el tiempo de la consumación, hasta que muchos aprendan y se cumpla el conocimiento, porque cuando haya una dispersión sabrán todas estas cosas». Igualmente en la primera Epístola de Pablo a los Corintios: «Hermanos, no quiero que ignoréis que todos nuestros padres estuvieron bajo la nube» (1 Cor 10:1). También en la segunda Epístola a los Corintios: «Sus mentes están cegadas hasta el día de hoy, por este mismo velo que es quitado en Cristo, mientras que este mismo velo permanece en la lectura del Antiguo Testamento, que no es descubierto, porque es anulado en Cristo; y aún hasta el día de hoy, si en algún momento se lee a Moisés, el velo está sobre su corazón. Pero cuando se vuelvan al Señor, el velo se quitará» (2 Co 3:14-16). En el Evangelio, el Señor, después de su resurrección, dice: «Estas son las palabras que os dije mientras estaba con vosotros, que era necesario que se cumpliera todo lo que está escrito en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos acerca de mí. Entonces les abrió el entendimiento, para que comprendieran las Escrituras, y les dijo: Que así está escrito, y así debía padecer Cristo, y resucitar de entre los muertos al tercer día; y que se predicara en su nombre el arrepentimiento y la remisión de los pecados a todas las naciones» (Lc 24:44-47). **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Tres libros de testimonios contra los judíos*, 1.

178  **Hasta el tiempo del fin.** Si alguien lee las Escrituras con atención, encontrará en ellas un relato de Cristo y una prefiguración del nuevo llamado (*vocationis*). Porque Cristo es el tesoro que estaba escondido en el campo (Mt 13:44), es decir, en este mundo (pues «el campo es el mundo» (Mt 13:38); pero el tesoro escondido en las Escrituras es Cristo, ya que fue señalado por

medio de tipos y parábolas. Por lo tanto, su naturaleza humana no podía ser entendida antes de la consumación de las cosas que habían sido predichas, es decir, el advenimiento de Cristo. Y por eso se le dijo al profeta Daniel: «Encierra las palabras y sella el libro hasta el tiempo de la consumación, hasta que muchos aprendan y se complete el conocimiento». Jeremías también dice: «En los últimos días entenderán estas cosas» (Jr 23:20). Porque toda profecía, antes de su cumplimiento, está para los hombres (llena de) enigmas y ambigüedades. Pero cuando el tiempo ha llegado y la predicción se ha cumplido, entonces las profecías tienen una exposición clara y segura. Y por esta razón, en efecto, cuando en este momento se lee la ley a los judíos, es como una fábula; porque no poseen la explicación de todas las cosas relativas al advenimiento del Hijo de Dios, que tuvo lugar en la naturaleza humana; pero cuando lo leen los cristianos, es un tesoro, escondido ciertamente en un campo, pero sacado a la luz por la cruz de Cristo, y explicado, enriqueciendo el entendimiento de los hombres, y mostrando la sabiduría de Dios y declarando sus dispensaciones con respecto al hombre, y formando el reino de Cristo de antemano, y predicando por anticipación la herencia de la santa Jerusalén, y proclamando de antemano que el hombre que ama a Dios llegará a tal excelencia que incluso verá a Dios, y oirá su palabra, y desde la escucha de su discurso será glorificado hasta tal punto, que otros no podrán contemplar la gloria de su rostro. IRENEO DE LYON, *Contra herejías*, IV, 26.1.

179  **Dos que estaban en pie.** Daniel vio a dos ángeles de pie a cada lado en la orilla del río de Babilonia. Aunque se menciona aquí sin especificar su nombre, supongo que en consonancia con la visión anterior se trataría del río Tigris, que en hebreo se llama *H-d-q-l*. Sin embargo, Daniel no dirige su pregunta a los que estaban de pie en ambas orillas, sino al que había visto al principio, que estaba vestido con ropa de lino o bisoño. Y este mismo ángel estaba de pie sobre las aguas del río de Babilonia, pisándolas con sus pies. De este hecho entendemos que el primer par de ángeles que vio de pie sobre la orilla y que no cuestionó ni consideró digno de ser interrogado eran los ángeles de los griegos y los persas. Pero este primer ángel era el que había

presentado las oraciones de Daniel ante Dios durante los veintiún días, mientras el ángel de los persas se oponía a él. Y Daniel le preguntaba acerca de estas maravillas de las que se habla en la presente visión, en cuanto al tiempo en que deberían llevarse a cabo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

180  **Un tiempo, tiempos, y la mitad de un tiempo.** Porfirio interpreta que un tiempo y tiempos y medio tiempo significa tres años y medio; y por nuestra parte no negamos que esto concuerde con el lenguaje de la Sagrada Escritura. Porque leemos en una sección anterior que siete tiempos pasaron sobre Nabucodonosor, es decir, los siete años de su existencia como bestia salvaje. La expresión se utilizó también en la visión de las cuatro bestias, el león, el oso, el leopardo y la otra bestia cuyo nombre no se especificó pero que representaba el reino de los romanos. Inmediatamente después se afirma sobre el Anticristo que humillará a los reyes y pronunciará discursos contra el Exaltado y aplastará a los santos del Altísimo; además, imaginará que puede alterar los tiempos y las leyes. Y los santos serán entregados a su poder hasta un tiempo y tiempos y medio tiempo. Y el tribunal se sentará para el juicio, a fin de que el poder pueda ser removido y completamente roto y desvanecido hasta el final. Y claramente la referencia es a la venida de Cristo y los santos cuando se dice: «Pero el reino y el poder y la grandeza del reino que está debajo de todo el cielo serán otorgados al pueblo de los santos del Altísimo, cuyo reino es un reino eterno; y todos los reyes le servirán y le obedecerán». Por lo tanto, si las referencias anteriores que fueron claramente escritas en relación con el Anticristo son asignadas por Porfirio a Antíoco y a los tres años y medio durante los cuales afirma que el Templo fue abandonado, entonces está en la obligación de demostrar que la siguiente declaración, «su reino es eterno, y todos los reyes le servirán y obedecerán», también pertenece a Antíoco, o bien (como él mismo conjetura) al pueblo de los judíos. Pero es perfectamente evidente que tal argumento no se sostiene. Leemos en los libros de los Macabeos –y JOSEFO también concuerda con la misma opinión– que el Templo de Jerusalén estuvo profanado durante tres

años, y bajo Antíoco Epífanes un ídolo de Júpiter estuvo en él; es decir, desde Qislev, el noveno mes, del centésimo cuadragésimo quinto año de la dominación macedonia hasta el noveno mes del centésimo cuadragésimo octavo año, lo que equivale a tres años. Pero bajo el Anticristo no se dice que la desolación y el derrocamiento del santo Templo durarán tres años, sino tres años y medio, es decir, mil doscientos noventa días. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Comentario a Daniel.

181  Se acabe la dispersión. Cuando se afirma que el pueblo de Dios habrá sido dispersado, ya sea bajo la persecución de Antíoco, como afirma Porfirio, o del Anticristo, lo que consideramos más cercano al hecho, en ese momento se cumplirán todas estas cosas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

182  ¿Cuál será el fin de estas cosas? El profeta deseaba comprender lo que había visto, o mejor dicho, lo que había oído, y deseaba entender la realidad de las cosas que iban a suceder. Porque había oído hablar de las diversas guerras de los reyes, y de las batallas entre ellos, y una narración detallada de los acontecimientos; pero no había oído los nombres de las personas individuales implicadas. Y si el propio profeta oyó y no entendió, ¿qué ocurrirá con aquellos hombres que presuntuosamente exponen un libro que ha sido sellado, y además hasta el tiempo del fin, un libro que está envuelto en muchas oscuridades? Pero comenta que, cuando llegue el final, los impíos carecerán de comprensión, mientras que los doctos en la enseñanza de Dios podrán entender. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

183  Mil doscientos noventa días. Porfirio afirma qué días se cumplieron en la desolación del Templo en tiempos de Antíoco, y sin embargo tanto JOSEFO como el libro de los *Macabeos* registran que solo duró tres años. De esta circunstancia se desprende que se habla de los tres años y medio en relación con el tiempo del Anticristo, ya que este va a perseguir a los santos durante tres años y medio, o mil doscientos noventa días, y luego se encontrará con su caída en el famoso y santo monte. Y así, desde el

momento de la supresión del *endelekhismos*, que hemos traducido como «sacrificio continuo», es decir, el momento en que el Anticristo obtenga la posesión del mundo y prohíba el culto a Dios, hasta el día de su muerte se cumplirán los tres años y medio, o mil doscientos noventa días. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

184  Llegue a mil trescientos treinta y cinco días. Quiere decir que es bienaventurado el que espera cuarenta y cinco días más allá del número predeterminado, porque es dentro de ese período que nuestro Señor y Salvador ha de venir en su gloria. Pero la razón de los cuarenta y cinco días de inacción después de la muerte del Anticristo es un asunto que descansa en el conocimiento de Dios; a menos, por supuesto, que digamos que el gobierno de los santos se retrasa para que su paciencia pueda ser probada. Porfirio explica este pasaje de la siguiente manera, que los cuarenta y cinco días más allá de los mil doscientos noventa significan el intervalo de la victoria sobre los generales de Antíoco, o el período en que Judas Macabeo luchó con valentía y limpió el Templo y rompió el ídolo en pedazos, ofreciendo sacrificios de expiación en el Templo de Dios. Podría haber tenido razón en esta afirmación si el libro de los *Macabeos* hubiera registrado que el Templo fue contaminado durante un período de tres años y medio en lugar de solo tres años (2 Mac 4). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.

185  Te levantarás. De esta observación se demuestra que todo el contexto de la profecía tiene que ver con la resurrección de todos los muertos, en el momento en que el profeta también ha de resucitar. Y es vano que Porfirio pretenda que todas estas cosas que se dijeron sobre el Anticristo bajo el tipo de Antíoco se refieran realmente solo a Antíoco. Como ya hemos mencionado, estas falsas afirmaciones han sido contestadas con mayor amplitud por EUSEBIO DE CESAREA, Apolinario de Laodicea, y parcialmente también por ese escritor tan hábil, el mártir METODIO DE OLIMPIA; y cualquiera que sepa de estas cosas puede buscarlas en sus escritos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a Daniel*.



OSEAS

La esposa infiel de Oseas, y sus hijos

CAPÍTULO 1

Palabra de Jehová que vino a Oseas hijo de Beerí,¹ en días de Uzías, Jotam, Acáz y Ezequías, reyes de Judá, y en días de Jeroboam, hijo de Joás, rey de Israel.

² Comienzo de lo que habló Jehová por medio de Oseas. Dijo Jehová a Oseas: Ve, tómate una mujer fornicaria y engendra hijos de fornicación; porque la tierra fornicación apartándose de Jehová.

³ Fue, pues, y tomó a Gómer, hija de Dibláyim, la cual concibió y le dio a luz un hijo.

⁴ Y le dijo Jehová: Ponle por nombre Jizreel; porque de aquí a poco yo castigaré a la casa de Jehú por causa de la sangre de Jizreel, y haré cesar el reino de la casa de Israel.

⁵ Y en aquel día quebraré yo el arco de Israel en el valle de Jizreel.

⁶ Concibió ella otra vez, y dio a luz una hija. Y le dijo Dios a Oseas: Ponle por nombre Lo-ruhamá, porque no me compadeceré más de la casa de Israel,² sino que los quitaré del todo.

⁷ Mas de la casa de Judá tendré misericordia, y los salvaré por Jehová su Dios³; y no los salvaré con arco, ni con espada, ni con batalla, ni con caballos ni jinetes.

⁸ Después de haber destetado a Lo-ruhamá, concibió y dio a luz un hijo.

⁹ Y dijo Dios: Ponle por nombre Lo-ammí, porque vosotros no sois mi pueblo⁴, ni yo seré vuestro Dios.

¹⁰ Con todo, será el número de los hijos de Israel como la arena del mar, que no se puede medir ni contar. Y en el lugar en donde les fue dicho: Vosotros no sois pueblo mío, les será dicho: Sois hijos del Dios viviente.

¹¹ Y se congregarán los hijos de Judá y de Israel, y nombrarán un solo jefe,⁵ y subirán de la tierra; porque el día de Jizreel será grande.

El amor de Jehová hacia su pueblo infiel

CAPÍTULO 2

Decid a vuestros hermanos: Ammí, y a vuestras hermanas: Ruhamá.

² Contended con vuestra madre, contended; porque ella no es mi mujer, ni yo su marido; aparte, pues, sus fornicaciones de su rostro, y sus adulterios de entre sus pechos;

³ no sea que yo la despoje y desnude, la ponga como el día en que nació, la haga como un desierto, la deje como tierra seca, y la mate de sed.

⁴ Y no tendré compasión de sus hijos, porque son hijos de prostitución.

⁵ Porque su madre se prostituyó; la que los dio a luz se deshonoró, porque dijo: Iré tras mis amantes⁶, que me dan mi pan y mi agua⁷, mi lana y mi lino, mi aceite y mi bebida.

⁶ Por tanto, he aquí que yo rodearé de espinos su camino, y la cercaré con un muro, y no hallará sus sendas.

⁷ Seguirá a sus amantes, y no los alcanzará; los buscará, y no los hallará. Entonces dirá: Iré y me volveré a mi primer marido; porque mejor me iba entonces que ahora.⁸

⁸ Pues ella no reconoció que yo le daba el trigo, el vino y el aceite, y que le multipliqué la plata y el oro que ellos usaban para Baal.⁹

⁹ Por tanto, yo volveré y tomaré mi trigo a su tiempo, y mi vino a su sazón, y quitaré mi lana y mi lino que había dado para cubrir su desnudez.

¹⁰ Y ahora descubriré yo su vergüenza delante de los ojos de sus amantes, y nadie la librá de mi mano.

¹¹ Haré cesar todo su gozo, sus fiestas, sus lunas nuevas,¹⁰ sus sábados y todas sus solemnidades.

¹² Y haré talar sus vides y sus higueras, de las cuales dijo: Mi salario son, salario que me han dado mis amantes. Y las reduciré a un matorral, y se las

comerán las bestias del campo.

¹³ Y la castigaré por los días en que incensaba a los baales, y se adornaba con sus pendientes y sus joyas, y se iba tras sus amantes y se olvidaba de mí¹¹, dice Jehová.

¹⁴ Por eso, he aquí que yo la voy a seducir y la llevaré al desierto, y hablaré a su corazón.

¹⁵ Y le daré sus viñas desde allí, y el valle de Acor por puerta de esperanza; y allí responderé como en los tiempos de su juventud, y como en el día de su subida de la tierra de Egipto.

¹⁶ En aquel tiempo, dice Jehová, me llamarás Ishí, y nunca más me llamarás Baalí.

¹⁷ Porque quitaré de su boca los nombres de los baales, y nunca más se mencionarán sus nombres.¹²

¹⁸ En aquel tiempo haré en favor de ellos un pacto con las bestias del campo, con las aves del cielo y con los reptiles de la tierra; y quebraré arco y espada y guerra fuera de la tierra, y haré que reposen seguros.

¹⁹ Y te desposaré conmigo para siempre; te desposaré conmigo en rectitud, justicia, amabilidad y compasión.

²⁰ Y te desposaré conmigo en fidelidad, y conocerás a Jehová.

²¹ En aquel tiempo responderé, dice Jehová, yo responderé a los cielos, y ellos responderán a la tierra.

²² Y la tierra responderá al trigo, al vino y al aceite, y ellos responderán a Jizreel.

²³ Y la sembraré para mí en la tierra, y tendré misericordia¹³ de Lo-ruhamá; y diré a Lo-ammí: Tú eres pueblo mío, y él dirá: Dios mío.¹⁴

Oseas y la adúltera

CAPÍTULO 3

Me dijo otra vez Jehová: Ve, ama a una mujer amada de su compañero, y, con todo, adúltera,¹⁵ como el amor de Jehová para con los hijos de Israel, mientras ellos se vuelven a dioses ajenos, y se deleitan en tortas de pasas.

² La compré entonces para mí por quince siclos de plata y un homer y medio de cebada.

³ Y le dije: Tú me permanecerás aquí durante muchos días; no fornicarás¹⁶, ni tomarás otro varón; lo mismo haré yo contigo.

⁴ Porque durante muchos días estarán los hijos de Israel sin rey, sin príncipe, sin sacrificio¹⁷, sin estela, sin efod y sin terafines.

⁵ Después volverán los hijos de Israel, y buscarán a Jehová su Dios, y a David su rey¹⁸; y acudirán con temor a Jehová y a su bondad en el fin de los días.

Controversia de Jehová con Israel

CAPÍTULO 4

Oíd palabra de Jehová, hijos de Israel, porque Jehová tiene pleito con los moradores de la tierra; porque no hay verdad, ni misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra.¹⁹

² Perjuran, mienten, matan, hurtan, adulteran y oprimen, y se suceden homicidios tras homicidios.²⁰

³ Por lo cual se enlutará la tierra, y se extenuará todo morador de ella, con las bestias del campo y las aves del cielo; y aun los peces del mar morirán.

⁴ Que nadie entre en pleito ni reprenda a nadie, porque tu pueblo es como los que ponen pleito al sacerdote.

⁵ Tropezarás en pleno día, y tropezará también contigo el profeta de noche; y a tu madre destruiré.

⁶ Mi pueblo fue destruido porque le faltó conocimiento. Por cuanto desechaste el conocimiento, yo te echaré del sacerdocio; y porque olvidaste la ley de tu Dios, también yo me olvidaré de tus hijos.²¹

⁷ Conforme a su multitud, pecaron contra mí; también yo cambiaré su honra en afrenta.

⁸ Del pecado de mi pueblo comen, y hacia su maldad dirigen su avidez.

⁹ Y será el pueblo como el sacerdote²²; le castigaré por su conducta, y le pagaré conforme a sus obras.

¹⁰ Comerán, pero no se saciarán; fornicarán, mas no se multiplicarán, porque se obstinaron en alejarse de Jehová.

¹¹ Fornicación, vino y mosto quitan el juicio.

¹² Mi pueblo pregunta a su ídolo de madera, y el leño le responde; porque un espíritu de fornicaciones lo ha descarriado²³, y dejaron a su Dios para fornicar.

¹³ Sobre las cimas de los montes sacrificaron, e incensaron sobre los collados, debajo de las encinas, álamos y terebintos que tienen grata sombra; por eso, vuestras hijas fornicarán, y adulterarán vuestras nueras.

¹⁴ No castigaré a vuestras hijas cuando fornicquen, ni a vuestras nueras cuando

adulteren; porque ellos mismos se van con ramera²⁴, y sacrifican con malas mujeres; y el pueblo, por no entender, perecerá.

¹⁵ Si fornicas tú, Israel, que al menos no peque Judá; y no entréis en Gilgal, ni subáis a Bet-avén, ni juréis: Vive Jehová.

¹⁶ Porque se ha encabritado Israel como novilla indómita, ¿los apacentará ahora Jehová como a corderos en lugar espacioso?

¹⁷ Efraín está ligado a los ídolos; déjalo.

¹⁸ Cuando se les pasa la embriaguez, se dan a la fornicación; cambian la gloria por la ignominia.

¹⁹ El viento los envolverá en sus alas, y serán avergonzados de sus sacrificios.

Castigo de la apostasía de Israel

CAPÍTULO 5

Sacerdotes, oíd esto, y estad atentos, casa de Israel, y casa del rey, escuchad; porque contra vosotros es el juicio, pues habéis sido un lazo en Mizpá, y una red tendida sobre el Tabor.²⁵

² Los apóstatas se han hundido hasta lo profundo en la matanza; pero yo soy un correctivo²⁶ para todos ellos.

³ Yo conozco a Efraín, e Israel no me es desconocido; porque ahora, oh Efraín, te has prostituido, y se ha contaminado Israel.

⁴ No les permiten sus obras convertirse a su Dios, porque espíritu de fornicación hay dentro de ellos, y no conocen a Jehová.

⁵ La soberbia de Israel testifica contra él; Israel y Efraín tropezarán en su pecado, y Judá tropezará también con ellos.

⁶ Con sus ovejas y con sus vacas andarán buscando a Jehová, y no le hallarán; se apartó de ellos.

⁷ Han traicionado a Jehová, porque han engendrado hijos bastardos; ahora la luna nueva los consumirá a ellos y sus heredades.

⁸ Tocad el cuerno en Guibeá, la trompeta²⁷ en Ramá; sonad alarma en Bet-avén; alerta, oh Benjamín.

⁹ Efraín será asolado en el día del castigo; en las tribus de Israel hago saber cosa segura.

¹⁰ Los príncipes de Judá fueron como los que desplazan los linderos; derramaré sobre ellos como agua mi ira.

¹¹ Efraín es vejado, quebrantado en juicio, porque se complace en seguir su propia norma.

¹² Yo, pues, seré como polilla a Efraín, y como carcoma a la casa de Judá.

¹³ Efraín ve su enfermedad, y Judá su llaga; acude entonces Efraín a Asiria, y envía mensaje a un rey vengador; mas él no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

¹⁴ Porque yo seré como león a Efraín, y como cachorro de león a la casa de Judá; yo, yo mismo haré presa, y me iré; arrebataré, y no habrá quien liberte.

Insinceridad del arrepentimiento de Israel

¹⁵ Voy a volverme de ellos a mi lugar, hasta que reconozcan su pecado y busquen mi rostro. En su angustia me buscarán.²⁸

CAPÍTULO 6

Venid y volvamos a Jehová; porque él ha desgarrado, y él nos curará; él hirió, y él nos vendará.

² Nos dará vida después de dos días; en el tercer día nos levantará,²⁹ y viviremos delante de él.

³ Y conoceremos, y proseguiremos en conocer a Jehová; como el alba está fijada su salida³⁰, y vendrá a nosotros como la lluvia³¹, como la lluvia de primavera que riega la tierra.

⁴ ¿Qué haré contigo, Efraín?³² ¿Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como nube de la mañana, y como el rocío de la madrugada, que se desvanece.

⁵ Por esta causa los he tajado por medio de los profetas, y los maté con las palabras de mi boca³³; y mi juicio saldrá como la luz.

⁶ Porque quiero misericordia³⁴, y no sacrificios; y conocimiento de Dios más que holocaustos.

⁷ Mas ellos, como hombres, traspasaron el pacto; allí prevaricaron contra mí.

⁸ Galaad, ciudad de hacedores de iniquidad, manchada de sangre.

⁹ Y como bandidos al acecho es la pandilla de sacerdotes que mata en el camino hacia Siquem; así cometieron abominación.

¹⁰ En la casa de Israel he visto cosas espantosas; allí fornicó Efraín, y se contaminó Israel.

¹¹ Para ti también, oh Judá, está preparada una cosecha, cuando yo haga volver a los cautivos de mi pueblo.

Iniquidad y rebelión de Israel

CAPÍTULO 7

Mientras quería curar yo a Israel, se descubrió la iniquidad de Efraín, y las maldades de Samaria; porque practican mentira; y entra el ladrón mientras afuera saquean los bandidos.

² Y no consideran en su corazón que tengo en memoria³⁵ toda su maldad; ahora les rodean sus obras; delante de mí están.

³ Con su maldad recrean al rey, y a los príncipes con sus mentiras.

⁴ Todos ellos son adúlteros³⁶; son como horno encendido por el hornero, que cesa de avivar el fuego después que está hecha la masa, y espera a que fermente.

⁵ En el día de nuestro rey los príncipes se hicieron enfermar con el ardor del vino; y él tendió su mano a los escarnecedores.

⁶ Aplicaron su corazón, semejante a un horno, a sus intrigas; toda la noche duerme su hornero; a la mañana está encendido como llama de fuego.

⁷ Todos ellos arden como un horno, y devoran a sus jueces³⁷; cayeron todos sus reyes; no hay entre ellos quien clame a mí.

⁸ Efraín se ha mezclado con los demás pueblos; Efraín es como una torta a la que no se le ha dado vuelta.

⁹ Los extranjeros devoran su vigor sin que él se dé cuenta³⁸; se ha llenado de canas, y aún no se ha enterado.

¹⁰ Y la soberbia de Israel testifica contra él en su cara; y aun así no se volvieron a Jehová su Dios, ni lo buscan con todo eso.

¹¹ Efraín es como una paloma incauta, sin entendimiento; llaman a Egipto, acuden a Asiria.

¹² Mientras vayan, tenderé sobre ellos mi red; les haré caer como aves del cielo; les castigaré conforme a lo decretado contra sus maldades.³⁹

¹³ ¡Ay de ellos!, porque se apartaron de mí⁴⁰; destrucción vendrá sobre ellos, porque se rebelaron contra mí; yo los redimí, y ellos hablaron mentiras contra mí.

¹⁴ Y no claman a mí con su corazón cuando aúllan sobre sus almohadillas; sino que se congregan para el trigo y el mosto, y se rebelan contra mí.

¹⁵ Y aunque yo los adiestré y fortalecí sus brazos, maquinaron el mal contra mí.

¹⁶ Se vuelven, pero no hacia lo alto; son como arco engañoso; caerán sus príncipes a espada por la insolencia de su lengua; esto será su escarnio en la tierra de Egipto.

Repreñión de la idolatría de Israel

CAPÍTULO 8

Pon trompeta a tu boca. Como un águila vigila sobre la casa de Jehová, porque quebrantaron mi pacto, y se rebelaron contra mi ley.

² Me gritan: Dios mío, los de Israel te hemos conocido.

³ Pero Israel desechó el bien; el enemigo lo perseguirá.

⁴ Ellos establecieron reyes, pero no escogidos por mí⁴¹; constituyeron príncipes, mas yo no lo supe; de su plata y de su oro hicieron ídolos para sí, para ser ellos mismos destruidos.

⁵ Yo rechazo tu becerro, oh Samaria; se encendió mi enojo contra ellos; ¿hasta cuándo estarán sin purificarse?

⁶ Porque de Israel es también este, y un artífice lo hizo; no es Dios; por lo que será deshecho en pedazos el becerro de Samaria.

⁷ Porque sembraron viento, y segarán torbellino; no tendrán mies, ni su espiga hará harina; y si la llega a hacer, se la comerán extranjeros.

⁸ Devorado será Israel; pronto será entre las naciones como vasija de desecho.⁴²

⁹ Porque ellos acudieron a Asiria; el asno montés prefiere estar solo; pero Efraín alquiló amantes por salario.

¹⁰ Aunque los alquilen entre las naciones, ahora los juntaré, y serán afligidos un poco de tiempo bajo el peso del rey de los príncipes.⁴³

¹¹ Porque Efraín multiplicó altares para pecar, altares que solo le han servido para pecar.

¹² Aunque yo haya escrito para él mis leyes a millares, se las tiene como cosa de un extraño.

¹³ Les gustan los sacrificios, ¡que los ofrezcan!; sacrifican carne, ¡que la coman!; no los acepta Jehová; ahora se acordará de su iniquidad, y castigará su pecado; ellos volverán a Egipto.

¹⁴ Pues Israel olvidó a su Hacedor, y edificó templos; y Judá multiplicó ciudades fortificadas; mas yo prenderé fuego a sus ciudades, el cual consumirá sus palacios.

Castigo de la infidelidad de Israel

CAPÍTULO 9

No te alegres, oh Israel, no te regocijes como los demás pueblos, pues has fornicado apartándote de tu Dios; amaste salario de ramera en todas las

eras de trigo.

² La era y el lagar no los mantendrán, y les fallará el mosto.

³ No quedarán en la tierra de Jehová, sino que volverá Efraín a Egipto y a Asiria, donde comerán viandas inmundas.

⁴ No harán libaciones a Jehová, ni le presentarán sus sacrificios; como pan de enlutados será su alimento; todos los que coman de él serán inmundos⁴⁴; pues su pan será solo para ellos; ese pan no entrará en la casa de Jehová.

⁵ ¿Qué haréis en el día de la solemnidad, y en el día de la fiesta de Jehová?

⁶ Porque he aquí que se fueron ellos a causa de la destrucción. Egipto los recogerá, Menfis los enterrará. La ortiga heredará sus tesoros de plata, y en sus moradas crecerán los espinos.

⁷ Vinieron los días del castigo, vinieron los días de la retribución; Israel sabe que es necio el profeta, e insensato el varón de espíritu, a causa de la multitud de tu maldad, y de la grandeza de tu hostilidad.

⁸ El centinela de Efraín con su Dios, el profeta, halla en todos sus caminos el lazo del cazador; hostilidad en la casa de su Dios.

⁹ Llegaron hasta lo más bajo en su corrupción, como en los días de Guibeá; ahora se acordará de su iniquidad, castigará su pecado.

¹⁰ Como uvas⁴⁵ en el desierto hallé a Israel; como la fruta temprana de la higuera en su principio vi a vuestros padres. Pero al llegar a Baal-peor, se dieron a la infamia, y se hicieron abominables como aquello que amaron.

¹¹ La gloria de Efraín volará cual ave, de modo que no habrá nacimientos, ni embarazos, ni concepciones.

¹² Y si llegan a hacerse grandes sus hijos, los quitaré de entre los hombres, porque ¡ay de ellos también, cuando de ellos me aparte!

¹³ Efraín, según veo, es semejante a Tiro, situado en lugar delicioso; pero Efraín sacará sus hijos a la matanza.

¹⁴ Dales, oh Jehová, lo que les has de dar; dales matriz que aborte, y pechos enjutos.

¹⁵ Toda la maldad de ellos apareció en Gilgal; allí, pues, les tomé aversión; por la perversidad de sus obras los echaré de mi casa; no los amaré más; todos sus príncipes son desleales.

¹⁶ Efraín fue herido, su raíz está seca, no dará más fruto; aunque engendren, yo mataré el fruto deseado de su vientre.

¹⁷ Mi Dios los desechará, porque ellos no le escucharon; y andarán errantes entre las naciones.

CAPÍTULO 10

Israel es una frondosa viña, que da abundante fruto para sí mismo; conforme a la abundancia de su fruto, multiplicó también los altares; conforme a la bondad de su tierra, más hermosas hacía las estelas.

² Su corazón está dividido; mas ahora lo van a pagar; Jehová demolerá sus altares, destruirá sus ídolos.

³ Seguramente dirán ahora: No tenemos rey porque no temimos a Jehová; ¿y qué podría hacer ahora el rey por nosotros?

⁴ Han hablado meras palabras, jurando en vano al hacer pacto; por tanto, el castigo florecerá como ajeno en los surcos del campo.

⁵ Por las becerras de Bet-avén serán atemorizados los moradores de Samaria; porque su pueblo hará duelo por el becerro, y sus sacerdotes que en él se regocijaban por su gloria, porque ha desaparecido.

⁶ También él será llevado a Asiria como presente al rey vengador⁴⁶; Efraín será avergonzado, e Israel se cubrirá de confusión a causa de su designio.

⁷ Fue cortada Samaria; su rey es como espuma sobre la superficie de las aguas.

⁸ Y serán destruidos los lugares altos de Avén, el pecado de Israel; espinos y cardos crecerán sobre sus altares. Entonces dirán a los montes: Cubridnos; y a los collados: Caed sobre nosotros.

⁹ Desde los días de Guibeá has pecado, oh Israel; allí tomaron posiciones; ¿no los alcanzará la batalla en Guibeá a estos hijos de iniquidad?

¹⁰ Yo voy a castigarlos, y los pueblos se reunirán contra ellos cuando yo los ate por su doble crimen.

¹¹ Efraín es novilla domada, que le gusta trillar, mas yo pasaré el yugo sobre su lozana cerviz; unciré al carro a Efraín; arará Judá, quebrará sus terrones Jacob.

¹² Sembrad para vosotros en justicia,⁴⁷ segad para vosotros en misericordia; roturad el barbecho, porque es el tiempo de buscar a Jehová, hasta que venga y os enseñe justicia.⁴⁸

¹³ Habéis arado impiedad, y segasteis iniquidad⁴⁹ y habéis comido fruto de mentira. Porque confiaste en tu camino y en la multitud de tus valientes;

¹⁴ por eso, en tus pueblos se levantará alboroto, y todas tus fortalezas serán destruidas, como destruyó Salmán a Bet-arbel en el día de la batalla, cuando la madre fue aplastada con los hijos.

¹⁵ Así haré a vosotros, casa de Dios, por causa de vuestra gran maldad; al

rayar el alba, será del todo cortado el rey de Israel.

Dios se compadece de su pueblo obstinado

CAPÍTULO 11

Cuando Israel era un niño, yo lo amé, y de Egipto llamé a mi hijo.⁵⁰

² Cuanto más los llamaba yo, tanto más se alejaban de mí; sacrificaban a los baales, y a los ídolos ofrecían sahumerios.

³ Yo con todo eso enseñaba a andar al mismo Efraín, tomándole en brazos; y no conoció que yo le cuidaba.

⁴ Con cuerdas humanas los atraje, con cuerdas de amor⁵¹; y fui para ellos como los que quitan el yugo de sobre su cerviz, y puse delante de ellos la comida.

⁵ No volverá a tierra de Egipto, sino que el asirio mismo será su rey, porque no se quisieron convertir.

⁶ Caerá la espada sobre sus ciudades, y consumirá las barras de sus puertas; y ellos comerán del fruto de sus propios designios.

⁷ Entretanto, mi pueblo está obstinado en apartarse de mí, y aunque les exhortan a subir, nadie quiere levantarse.

⁸ ¿Cómo podré abandonarte, oh Efraín? ¿Cómo podré entregarte, oh Israel? ¿Cómo podré yo hacerte como Admá, o ponerte como a Zeboím? Mi corazón se revuelve dentro de mí, se inflama toda mi compasión.⁵²

⁹ No ejecutaré el ardor de mi ira, ni volveré para destruir a Efraín; porque Dios soy, y no hombre, el Santo en medio de ti⁵³; y no vendré con ira.

¹⁰ En pos de Jehová caminarán; él rugirá como un león; rugirá, y los hijos vendrán temblando desde el occidente.

¹¹ Como un pájaro acudirán velozmente de Egipto, y de la tierra de Asiria como una paloma; y los haré habitar en sus casas, dice Jehová.

¹² Me rodeó Efraín de mentira, y la casa de Israel de engaño. Judá aún es inconstante con su Dios, y con el Santo, que es fiel.

*Efraín, reprendido por su
falsedad y opresión*

CAPÍTULO 12

Efraín se apacienta de viento⁵⁴, y sigue al solano; todo el día multiplica mentiras y destrucción; porque hacen un pacto con los asirios, y el aceite se lleva a Egipto.

² También tiene Jehová pleito con Judá, y castigará a Jacob conforme a sus caminos; le pagará conforme a sus obras.

³ En el seno materno tomó por el calcañar a su hermano, y con su fuerza luchó con un ser divino.

⁴ Luchó con el ángel, y prevaleció; lloró, y le rogó; en Betel le halló, y allí habló con nosotros.

⁵ Mas Jehová es Dios de los ejércitos; Jehová es su nombre.

⁶ Tú, pues, vuélvete a tu Dios; guarda misericordia y juicio, y espera siempre en tu Dios.

⁷ En cuanto al mercader, tiene en su mano una balanza falsa; le gusta oprimir.

⁸ Efraín dijo: Ciertamente me he enriquecido, he hallado riquezas para mí; nadie hallará en mí iniquidad que sea pecado, en todos mis trabajos.

⁹ Pero yo soy Jehová tu Dios desde la tierra de Egipto; aún te haré morar en tiendas, como en los días de la fiesta.

¹⁰ Y he hablado a los profetas⁵⁵, y multipliqué las visiones, y por medio de los profetas usé parábolas.

¹¹ En Galaad todo es iniquidad y mentira; en Gilgal sacrifican a toros, y sus altares serán como montones en los surcos del campo.

¹² Y Jacob huyó a tierra de Aram; Israel sirvió para adquirir mujer⁵⁶, y por adquirir mujer fue pastor.

¹³ Y por medio de un profeta, Jehová hizo subir a Israel de Egipto, y por medio de un profeta fue guardado.

¹⁴ Efraín ha provocado muy amargamente; por tanto, hará recaer sobre él su sangre, y su Señor le devolverá su ultraje.

Destrucción total de Efraín predicha

CAPÍTULO 13

Cuando Efraín hablaba, cundía el terror; se encumbró en Israel; mas cuando se hizo culpable por Baal, murió.

² Y ahora añadieron más pecados, y de su plata se han hecho según su entendimiento imágenes de fundición, ídolos, todo ello obra de artífices, de los cuales dicen: Los que sacrifican hombres,⁵⁷ besan a los becerros.

³ Por tanto, serán como la niebla de la mañana⁵⁸, y como el rocío de la madrugada que se pasa; como el tamo que el viento se lleva de la era, y como el humo que sale por la ventana.

⁴ Mas yo soy Jehová tu Dios⁵⁹ desde la tierra de Egipto; y no conoces otro

dios fuera de mí, y fuera de mí no hay salvador.

⁵ Yo te conocí en el desierto, en tierra de gran sequedad.

⁶ Cuando eran apacentados se saciaron; se saciaron y se ensoberbeció su corazón; por esta causa se olvidaron de mí.

⁷ Por tanto, yo seré para ellos como un león; como un leopardo los acecharé en el camino⁶⁰.

⁸ Como osa que ha perdido los hijos los encontraré, y desgarraré las fibras de su corazón, y allí los devoraré como una leona; la fiera del campo los despedazará.

⁹ Tu destrucción, oh Israel, es obra de tu rebelión contra mí, que soy tu ayuda.

¹⁰ ¿Dónde está ahora tu rey, para que te guarde en todas tus ciudades; y tus jueces, de los cuales dijiste: Dame rey y príncipes?

¹¹ Te di rey en mi furor, y te lo quité en mi ira.⁶¹

¹² Cerrada en saco está la maldad de Efraín; su pecado está guardado en lugar seguro.

¹³ Dolores de mujer que da a luz le sobrevendrán; es un hijo insensato, porque ya es tiempo en que no debiera detenerse al punto mismo de nacer.

¹⁴ Los redimiré de la mano del Seol; los libraré de la muerte. ¿Dónde, oh muerte, tus plagas? ¿Dónde, oh Seol, tu destrucción?⁶² ¡Que el arrepentimiento se oculte de mis ojos!

¹⁵ Pues aunque él fructifique entre las cañas, vendrá el solano, el viento de Jehová ⁶³ que se levantará desde el desierto; y se secará su manantial, y se agotará su fuente; él saqueará el tesoro de todos sus preciosos utensilios.

¹⁶ Samaria llevará su culpa, porque se rebeló contra su Dios; caerán a espada; sus niños serán estrellados, y sus mujeres encintas serán reventadas.

Ruego a Israel para que sirva a Jehová

CAPÍTULO 14

Vuelve, oh Israel, a Jehová tu Dios; porque es tu pecado el que te ha hecho tropezar.

² Llevad con vosotros palabras de súplica, y volved a Jehová, y decidle: Quita toda iniquidad, y acepta lo que es bueno, y te ofreceremos en vez de terneros la ofrenda de nuestros labios.⁶⁴

³ No nos salvará el asirio; no montaremos en caballos, ni nunca más diremos a la obra de nuestras manos: Dioses nuestros; porque en ti halla compasión el huérfano.

⁴ Yo sanaré su apostasía, los amaré de buen grado; porque mi ira se apartó de ellos.

⁵ Yo seré a Israel como rocío⁶⁵; él florecerá como lirio, y extenderá sus raíces como el Líbano.

⁶ Se extenderán sus ramas, y será su belleza como la del olivo, y su fragancia como el Líbano.

⁷ Los que habitan a su sombra, volverán a hacer crecer el trigo, y florecerán como la vid; su aroma será como de vino del Líbano.

⁸ Efraín dirá: ¿Qué más tendré ya que ver con los ídolos? Yo le atenderé, y miraré por él; yo soy como un ciprés frondoso; de mí será hallado tu fruto.

⁹ El que sea sabio, comprenda estas cosas⁶⁶, el que es prudente las entienda⁶⁷. Porque los caminos de Jehová son rectos, y los justos andarán por ellos; mas los transgresores tropezarán en ellos.

1  **Oseas hijo de Beerí.** Después de Amasías, su hijo Uzías gobernó cincuenta y dos años. Él fue leproso hasta su muerte y bajo su gobierno su hijo Jotam fue juez. Bajo Uzías profetizaron Amós e Isaías su hijo, Oseas hijo de Beerí y Jonás hijo de Amitai de Jaffa. Después de Uzías, su hijo Jotham gobernó dieciséis años. Debajo de él estaban los profetas Isaías, Oseas, Miqueas de Moreset y Joel, hijo de Petuel. Después de Jotham su hijo Acáz gobernó quince años y debajo de él fueron los profetas Isaías, Oseas, Miqueas y el sacerdote Urías. **HIPÓLITO DE ROMA, Crónica, 665-667.**

 Deberíamos estudiar cómo llegó esta palabra a Oseas (...) ya que la comparación puede permitirnos descubrir cómo era el Verbo con Dios. El vulgo solo observará lo que hablaron los profetas como si fuera la Palabra del Señor o la Palabra que vino a ellos. No será, sin embargo, que, así como decimos que esta persona viene a esto, así el Hijo, el Verbo, de quien estamos haciendo teología, vino a Oseas, enviado a él por el Padre (...). De sus valientes acciones se le suele llamar Hijo, ya sea por sus brillantes obras ante los hombres, de luz, ya porque posee la paz de Dios que sobrepasa todo entendimiento, de la paz, ya también de la ayuda que le da la sabiduría, un hijo de sabiduría; porque la sabiduría, dice, es justificada por sus hijos. Así el

que, por el espíritu divino, escudriña todas las cosas, y aun las profundidades de Dios, para poder exclamar: «¡Oh profundidad de las riquezas y de la sabiduría y del conocimiento de Dios!» puede ser un hijo de un pozo, a quien llega la Palabra del Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Evangelio de Juan*, 2.1.

2  **Porque no me compadeceré más de la casa de Israel.** En consecuencia, mientras el misterio de su mandato permaneció confinado a Israel, con razón comandó que se mostrara misericordia solo a los hermanos de un hombre; pero cuando Cristo le hubo dado «los gentiles por herencia suya, y los confines de la tierra por posesión suya», entonces empezó a cumplirse lo dicho por Oseas: «Vosotros que no erais mi pueblo, pero ahora sois mi pueblo; vosotros que no alcanzasteis misericordia, alcanzasteis misericordia en otro tiempo», es decir, la nación. A partir de ese momento, Cristo extendió a todos los hombres la ley de su Padre, la compasión no excluyó a nadie de su misericordia, así como no omitió a nadie en su invitación. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.16.

3  **Los salvaré por Jehová su Dios.** Él le dice a Oseas el profeta: «No agregaré más para tener misericordia de la casa de Israel, sino que como su adversario me opondré a ellos. Pero tendré misericordia de los hijos de Judá, y los salvaré por el Señor su Dios». El Padre inequívocamente otorga el nombre de Dios a su Hijo en quien nos escogió antes de los siglos eternos. Por esa razón dice «el Dios de ellos», porque el Dios no nacido no es de nadie, y Dios Padre nos ha concedido en herencia a su Hijo. HILARIO DE POITIERS, *Sobre la Trinidad*, 4.37.

4  **Porque vosotros no sois mi pueblo.** Observo aquí tres clasificaciones: por un lado, su pueblo, por otro, sus servidores fieles y los que regresan a él con esperanza. Él proclama la paz a su pueblo, no a los judíos de quienes en Oseas dice: «Vosotros no sois mi pueblo». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilías sobre los Salmos*.

5  **Y se congregarán los hijos de Judá y de Israel, y nombrarán un solo jefe.** El profeta Oseas habla de una forma tan profunda que es bastante trabajo introducirnos en su significado. Pero, de acuerdo con la promesa, debemos señalar algo de su libro. Él dice: «Y acontecerá que en el lugar donde se les dijo: vosotros no sois mi pueblo, allí seréis llamados hijos del Dios viviente». Incluso los apóstoles comprendieron esto como un testimonio profético del llamado de las naciones que antes no pertenecían a Dios, y debido a que este mismo pueblo de los gentiles se encuentra espiritualmente entre los hijos de Abraham, con razón se les llama Israel, en consecuencia continúa diciendo: «Y los hijos de Judá y los hijos de Israel serán reunidos en uno, y se designarán a sí mismos como un solo señorío, y ascenderán de la tierra». Solo debilitaríamos el sabor de este oráculo profético si nos propusiéramos exponerlo. Que el lector recuerde esa piedra angular y esos dos muros de separación, uno de los judíos, el otro de los gentiles, y los reconocerá, uno bajo el término de hijos de Judá, el otro como hijos de Israel, apoyándose en una y la misma jefatura, y ascendiendo de la tierra. Pero que aquellos israelitas según la carne que ahora no están dispuestos a creer en Cristo creerán más adelante, es decir, sus hijos (porque ellos mismos, por supuesto, irán a su propio lugar al morir). Este mismo profeta testifica diciendo: «Porque los hijos de Israel estarán muchos días sin rey, sin príncipe, sin sacrificio, sin altar, sin sacerdocio, sin manifestaciones». AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.20.

6  **Iré tras mis amantes.** Concedamos que podamos comprender esto también del pueblo judío que se desvió. No obstante, ¿quiénes más son los falsos cristianos (como lo son todos los herejes y cismáticos) propensos a imitar, excepto los falsos israelitas? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el bautismo*, 3.19-26.

7  **Que me den mi pan y mi agua.** En consecuencia, la depravación de cada ser humano, en la medida en que es más peligrosa y falta de rectitud, debe corregirse con mayor fervor y energía, aun así, si tiene algo bueno en él,

especialmente si no es de sí mismo, sino de Dios, no debemos pensarlo sin valor debido a su depravación, o ser censurado como tal, o ser atribuido a ella, en lugar de a su bondad, que incluso a un alma que se prostituye y va tras sus amantes, le da su pan, su vino, su aceite y otros alimentos u ornamentos que no le pertenecen ni a sus amantes, sino que son de Aquel que, compadecido de ella, desea incluso advertirle a quién debe volver. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el bautismo*, 4.16.24.

8  Porque mejor me iba entonces que ahora. Oigo su promesa: «Perseguiré a mis enemigos y los alcanzaré, y no me volveré atrás hasta que sean consumidos», de tal forma que yo, que una vez fui tu enemigo y fugitivo tuyo, seré tomado de tu mano. No paren de perseguirme hasta que se consuma mi iniquidad, y yo vuelva a mi viejo esposo quien me dará mi lana y mi lino, mi aceite y mi flor de harina y me alimentará con los alimentos más ricos. Él fue quien cercó y encerró mis malos caminos para que yo pudiera encontrar el camino verdadero que dice en el evangelio: «Yo soy el camino, la verdad y la vida». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 122.1.

9  Y que le multipliqué la plata y el oro que ellos usaban para Baal. La lascivia que comete inmoralidad sexual con oro se convierte en ídolo y es probada con fuego; para lo cual solo se reserva el lujo, por ser un ídolo, no una realidad. Por eso la Palabra, reprochando a los hebreos por medio del profeta, dice: «Hicieron a Baal cosas de plata y de oro», es decir, ornamentos. Y más claramente amenazante, Él dice: «La castigaré por los días de los Baalim, en los cuales ofrecieron sacrificio por ella, y ella se puso sus zarcillos y sus collares». Y añadió la causa del adorno, cuando dijo: «Y ella se fue en pos de sus amantes, pero me olvidó, dice el Señor». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 2.13.

10  Haré cesar todo su gozo, sus fiestas, sus lunas nuevas. Porque el fin de estos, no menos que de la circuncisión, fue señalado por los mandatos del Creador, quien dijo por medio de Isaías: «tus lunas nuevas, y tus sábados, y tus días altos no los puedo soportar; tus ayunos y fiestas y ceremonias mi

alma aborrece»; también por Amós: «Odio, desprecio vuestras fiestas, y no he de oler en vuestras asambleas solemnes»; y nuevamente por Oseas: «Haré cesar todo su gozo, y sus fiestas, y sus sábados, y sus lunas nuevas, y todas sus asambleas solemnes». Las instituciones que Él mismo estableció, preguntas, ¿las destruyó entonces? Sí, más que cualquier otro. O si otro los destruyó, solo ayudó al propósito del Creador, al quitar lo que incluso Él había condenado. Pero este no es el lugar para discutir la cuestión de por qué el Creador abolió sus propias leyes. Basta que probemos que Él quiso tal anulación, para que se pueda afirmar que el apóstol nada determinó en perjuicio del Creador, ya que la anulación viene del Creador. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 5. 4.

11  **Se olvidaba de mí.** Pero la virgen ha cambiado su grandeza y su grandeza está en su vergüenza. Los cielos se maravillan de esto y la tierra tiene un terror terrible, dice el Señor, porque la virgen ha cometido dos males; ella me ha abandonado a mí, el verdadero y santo esposo de las almas santas, y se ha entregado a un destructor impío y sin ley del cuerpo y del alma por igual. Se ha rebelado contra Dios, su salvador, y ha entregado sus miembros a la servidumbre de la inmundicia y de la iniquidad. BASILIO EL GRANDE, *Cartas*, 46.3.

12  **Nunca más se mencionarán sus nombres.** Aprender literatura está permitido para los creyentes, en lugar de enseñar, porque el principio del aprendizaje y la enseñanza es diferente. Si un creyente enseña literatura, mientras enseña sin duda encomia, mientras entrega afirma, mientras recuerda da testimonio de las alabanzas de los ídolos intercaladas en ella. Él sella a los dioses mismos con este nombre, mientras que la Ley, como hemos dicho, prohíbe «pronunciar los nombres de los dioses», y conferir este nombre a la vanidad. De ahí que el diablo haga edificar la fe primitiva de los hombres desde los comienzos de su erudición. Cuestionense si el que catequiza sobre los ídolos comete idolatría. Pero cuando un creyente aprende estas cosas, si ya es capaz de entender lo que es la idolatría, ni las recibe ni las permite; mucho

más si aún no es capaz. O bien, cuando comienza a comprender, le conviene primero comprender lo que antes ha aprendido, es decir, tocar a Dios y la fe. Por tanto, rechazará esas cosas y no las recibirá; y estará tan seguro como quien de quien no lo sabe, a sabiendas acepta veneno, pero no lo bebe.
TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la Idolatría*, 10

13  **Y tendré misericordia.** Porque tuvo misericordia de nosotros y nos salvó misericordiosamente, observando los muchos errores en que estábamos enredados, y la destrucción a que estábamos expuestos, y que no teníamos esperanza de salvación sino en Él. Porque Él nos llamó cuando no éramos, y quiso que viniéramos de la nada a una existencia real. CLEMENTE DE ROMA, *Segunda Epístola*, 1.

14  **Dios mío.** Y no solo la operación del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo en todas partes es una, sino que también hay una y la misma voluntad, llamando y dando mandamientos, lo que se puede ver en el gran misterio salvífico de la Iglesia. Porque como el Padre llamó a los gentiles a la iglesia, diciendo: «Pueblo mío llamaré al que no era pueblo mío, y amado al que no era amado»; y en otro lugar: «Mi casa será llamada casa de oración para todas las naciones», así también el Señor Jesús a Ananías: «Ve, porque él es un vaso escogido para mí para llevar mi nombre ante todas las naciones». AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Espíritu Santo*, 2. 10, 101.

15  **Adúltera.** Oseas habla muchas veces de Efraín, de Samaria, de José, de Jezreel, de una mujer prostituta y de hijos de prostitución, de una mujer adúltera encerrada en el aposento de su marido, sentada mucho tiempo en viudez y vestidos de luto, esperando para que su esposo regrese a ella. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 53.8.

16  **No fornicarás.** El hecho de que el perdón se concedía antiguamente en algunos casos al adulterio ha de ser una razón para que se conceda en el día presente. (...) En ese caso, perdonarás también al idólatra, y a todo apóstata, porque encontramos al mismo pueblo, tantas veces culpable de estos

crímenes, tantas veces restituido en sus antiguos privilegios. También mantendrás comunión con el asesino. (...) Hecho esto, tolerarás también el incesto, por amor a Lot, y las fornicaciones combinadas con el incesto, por amor a Judá, y los matrimonios viles con prostitutas, por amor a Oseas; y no solo la repetición frecuente del matrimonio, sino su pluralidad simultánea, por causa de nuestros padres, porque, por supuesto, es necesario que también haya una perfecta igualdad de gracia con respecto a todas las obras a las que se pasaba por alto en días pasados, si sobre la base de algún precedente prístino se reclama el perdón por adulterio. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la Modestia*, 6. (Nótese la ironía de TERTULIANO DE CARTAGO, tras lo que condena el perdón fácil de actos viles).

17  **Los hijos de Israel sin rey, sin príncipe, sin sacrificio.** Estos testimonios, en consecuencia, los usamos contra aquellos que parecen afirmar que lo dicho en Génesis por Jacob se refiere a Judá; y que dicen que todavía queda un príncipe de la raza de Judá, él, a saber, que es el príncipe de su nación, a quien llaman Patriarca, y que no puede faltar (un gobernante) de su simiente, que permanecerá hasta el advenimiento de ese Cristo que se representan a sí mismos. Pero si son ciertas las palabras del profeta, cuando dice: «Los hijos de Israel estarán muchos días sin rey, sin príncipe; y no habrá víctima, ni altar, ni sacerdocio»; y si en verdad, desde la destrucción del templo no se ofrecen víctimas, ni se encuentra altar, ni existe sacerdocio alguno, es muy cierto que, como está escrito, han partido príncipes de Judá, y un líder de entre sus muslos, hasta la venida de Aquel para quien está reservado. Está establecido, pues, que ha venido Aquel para quien estaba reservado, y en quien está la expectativa de los gentiles. Y esto manifiestamente parece cumplirse en la multitud de los que de las diversas naciones han creído en Dios por medio de Cristo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, 4.1.3.

18  **Buscarán a Jehová su Dios, y a David su rey.** Nada está más evidente que este oráculo, en la que por David, distinguido por el título de rey,

se ha de comprender a Cristo, que es –como dice el apóstol– del linaje de David según la carne. Este profeta ha predicho también la resurrección de Cristo al tercer día, como convenía ser predicho, con altivez profética, cuando dice: «Él nos sanará a los dos días, y al tercer día resucitaremos». De acuerdo con esto el apóstol nos dice: «Si habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba». AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18. 28.

19  **Ni conocimiento de Dios en la tierra.** Dios dice que está airado y enojado, porque no hay reconocimiento de Dios en la tierra, y Dios no es conocido ni temido. Los pecados de la mentira, de la lujuria, del fraude, de la crueldad, de la impiedad, de la ira, Dios las reprende y amonesta, y nadie se convierte a la inocencia. He aquí, suceden aquellas cosas que antes fueron anunciadas por las palabras de Dios; ni nadie es advertido por la creencia de las cosas presentes para pensar en lo por venir. Entre esas mismas desgracias en las que el alma, estrechamente atada y encerrada, apenas puede respirar, todavía se encuentra la oportunidad para que los hombres sean malos, y en tan grandes peligros no juzguen tanto de sí mismos como de los demás. CIPRIANO DE CARTAGO, *Tratados*, 5.9.

20  **Y se suceden homicidios tras homicidios.** Esto también les acusaron los profetas, diciendo: «Mezclan sangre con sangre», y que son hombres de sangre. Por lo que también mandó que se le ofreciera la sangre, mostrando que, si en la bestia es tan preciosa, mucho más es en el ser humano. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Mateo*, 74.2.

21  **También yo me olvidaré de tus hijos.** Dios libre de que estas palabras nos vengan del justo juez, porque cuando cantamos de su misericordia debemos también cantar de su juicio. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 113.

22  **Y será el pueblo como el sacerdote.** Porque si el pastor es irreprochable en cuanto a cualquier maldad, obligará a sus propios discípulos,

y por su mismo modo de vida los presionará a convertirse en dignos imitadores de sus propias acciones. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 2.6.

23  **Porque espíritu de fornicaciones lo ha descarriado.** Cuando Antonio preguntó: ¿Quién eres que me hablas así? Respondió con voz lastimera: «Soy amigo de la prostitución, y me he hecho cargo de las provocaciones que conducen a ella contra los jóvenes». Soy llamado el espíritu de la lujuria. ¡Cómo he engañado a los que querían vivir sobriamente, cuán castos he persuadido demasiado con mis tentaciones! Yo soy aquel por quien también el profeta reprende a los que han caído, diciendo: «El espíritu de fornicación os ha hecho errar». Porque para mí, tropezaron. Yo soy el que te ha molestado tantas veces y te ha derrotado tantas veces. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Vida de Antonio*, 6.**

24  **Ellos mismos se van con ramera.** Él muestra que su ofensa es más clara, al declarar que entendieron, y así pecaron voluntariamente. El entendimiento es el ojo del alma; por lo que también Israel significa «el que ve a Dios», es decir, el que entiende a Dios. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.9.**

25  **Un lazo en Mizpá, y una red tendida sobre el Tabor.** Así que estén a la defensiva contra tales personas, no sea que permitan una trampa para sus propias almas. Y obren de tal manera que vuestra vida sea sin ofensa para todos los seres humanos, para que no seáis como «lazo en la atalaya, y como red tendida». Porque «el que no se cura a sí mismo por sus propias obras, es hermano del que se destruye a sí mismo». Si, pues, os despojáis también de la vanidad, la arrogancia, el desdén y la soberbia, tendréis el privilegio de estar unidos inseparablemente a Dios, porque «Él está cerca de los que le temen». **IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Epístola a los Trallianos*, 7.**

26  **Pero yo soy un correctivo.** Con la mayor claridad, entonces, el Logos dijo de sí mismo por medio de Oseas: «Yo soy vuestro instructor». Ahora bien, la piedad es instrucción, siendo el aprendizaje en el servicio de Dios, y

la instrucción en el conocimiento de la verdad, y la guía justa que conduce al cielo. Y la palabra «instructor» se llena de diferentes maneras. Porque está la instrucción del que es guiado y aprende, y del que guía y enseña; y hay, en tercer lugar, la misma guía; y cuarto, lo que se enseña, como lo mandan los mandamientos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 1.7.

27  **La trompeta.** Una trompeta en los montes del Señor, sonido en lugares altos. Y el bautismo mismo, que es el signo de la regeneración, un escape de la materia, por la enseñanza del Salvador, ¿no es una gran corriente impetuosa, que siempre nos traga y nos arrastra? Por eso el Señor, sacándonos del desorden, nos ilumina llevándonos a la luz, que ya no tiene sombras y ya no es material. TEODOTO, *Extractos*, 5.

28  **En su angustia me buscarán.** Porque, ¿quién puede negarse a creer que estas palabras oscilaban a menudo en el ánimo de estas mujeres entre el dolor de este abandono con el que ahora parecían haber sido heridas por el Señor, y la esperanza de la misma resurrección, por la que con razón se preguntaban que si se les devolvería todo? TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4. 43.

29  **En el tercer día nos levantará.** —que es su gloriosa resurrección— lo devolvió al cielo (de donde, además, el mismo Espíritu había venido a la Virgen), a aquel cuya natividad y pasión los judíos no reconocieron. TERTULIANO DE CARTAGO, *Respuesta a los judíos*, 13.

 Ahora, mantengo que esta es la principal y más grande evidencia del cuidado de Dios por ti, porque el hecho de que no te abrumara el dolor, ni te sacaran de tu estado natural de ánimo cuando tan grandes problemas confabularon repentinamente para afligirte, no se debió a ninguna ayuda humana sino a toda la mano poderosa cuyo entendimiento no conoce medida, sabiduría que es impenetrable, «porque él mismo», dicen, «nos hirió y nos sanará; Él golpeará, sanará la herida y nos sanará». JUAN CRISÓSTOMO, *Carta a una joven viuda*, 1.

30  El alba está fijada su salida. Porque no es su ausencia la que está presente en todas partes, sino nuestra distancia la que nos hizo perderla. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Salmos*, 6.5.

31  Vendrá a nosotros como la lluvia. Esto no es lo único que demuestra la dignidad del agua. Pero también hay algo que es más honroso que todo y es el hecho de que Cristo, el Creador de todo, descendió como la lluvia, y fue conocido como un manantial, y fluyó como un río, y fue bautizado en el Jordán. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Discurso sobre la Santa Teofanía*, 2.

32  ¿Qué haré contigo, Efraín? Qué ira se expresa aquí y, sin embargo, se le agrega protección. **GREGORIO NACIANCENO**, *Cartas*, 77.

 En medio de su indignación vacila, por así decirlo, con amor paternal, preguntándose cómo puede entregar al rebelde al castigo, porque aunque el judío lo merezca, Dios siempre consulta consigo mismo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el arrepentimiento*, 1.21.

33  Los maté con las palabras de mi boca. Al principio, el veredicto que está de acuerdo con la verdad satisface a algunos. Pero el Señor, hablando por medio del profeta, dice: «Mi juicio sale como la luz», y aquellos que están rodeados de horror a las tinieblas y no perciben con un entendimiento claro la naturaleza de las cosas, están cubiertos de vergüenza eterna y saben por el resultado de sus acciones que sus esfuerzos han sido en vano. **TEÓFILO DE ALEJANDRÍA**, *Carta a Jerónimo de Estridón*, 1.

34  Misericordia quiero. Y esto significa para los misericordiosos, no solo los que hacen actos de misericordia, sino los que quieren hacerlo, aunque no puedan hacer en lo que respecta a tal propósito. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Misceláneas*, 4.5

 Porque solo en el poder de Dios debemos conceder el perdón de los pecados y no imputar las transgresiones, ya que el Señor también nos ordena

todos los días a perdonar a los hermanos arrepentidos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, ¿Quién es el rico que se salva?, 39.



En consecuencia, la justicia es la plenitud misma de la divinidad misma, mostrando a Dios como un padre y un maestro perfecto; un padre en su misericordia, un maestro en su disciplina; un padre en la dulzura de su poder y un maestro en su severidad; un padre a quien amar con el debido afecto y un maestro a quien temer. Es amado, porque prefiere la misericordia al sacrificio; es temido porque le desagrada el pecado; es amado, porque prefiere el arrepentimiento del pecador a su muerte; formidable, porque no le gustan los pecadores impenitentes. En resumidas cuentas, la ley divina impone deberes con respecto a estos dos atributos: amarás a Dios y temerás a Dios. Propuso uno para el hombre obediente, el otro para el transgresor. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 2.13.



35 **Su corazón que tengo en memoria.** Pero de tal naturaleza son los malos pensamientos que a veces hacen dignos de censura incluso las cosas que parecen buenas y que, en lo que respecta al juicio de las masas, son dignas de alabanza. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario sobre el Evangelio de Mateo*, 11.15.



36 **Todos ellos son adúlteros.** Y muchas veces están enfermos, en el momento en que las pasiones atacan su alma; cayendo una vez en el fuego de la combustión, cuando, según lo dicho en Oseas, se vuelven adúlteros, como una olla calentada para cocinar por la llama ardiente; y, en otro momento, en el agua, cuando el rey de todos los dragones en las aguas los arroja desde la esfera donde parecían respirar libremente, para que caigan en las profundidades de las olas del mar de la vida humana. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario sobre el Evangelio de Mateo*, 13.4.



37 **Devoran a sus jueces.** (...) Dice que el juicio es nuestro, sacerdotes y gobernantes, porque hemos sido lazo para la atalaya y como una red extendida sobre Tabor, que ha sido firmemente tendida por los cazadores de

las almas de los hombres y amenaza con cortar a los profetas inicuos y devorar a sus jueces con fuego y cesar por un tiempo de ungir al rey y príncipes, porque gobernaban por sí mismos y no por él. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 57.

38  Los extranjeros devoran su vigor sin que él se dé cuenta. Estos hombres, digo, no se muestran como ejemplo a la juventud por la rectitud de su vida, ni por la severidad de su profesión, que sería digna de alabanza e imitación, sino simplemente por el número de sus años. Y así el sutil enemigo usa sus canas para engañar a los jóvenes, abusando de su autoridad, y se obliga en su astucia a molestar y engañar con su ejemplo a aquellos que podrían haber sido conducidos al camino de la perfección por su consejo o el de otros; y los conduce por su enseñanza y su práctica, ya sea a la indiferencia mortal, ya la desesperación mortal. JUAN CASIANO, *Conferencias*, 1.2,13.

39  Les castigaré conforme a lo decretado contra sus maldades. Bien sabemos que hay también otras razones para el castigo y la venganza que se inflige a los que han pecado gravemente, no para expiar sus delitos, ni para borrar el mérito de sus pecados, sino para hacer temerosos a los vivos y corregir sus vidas. JUAN CASIANO, *Conferencias*, 1.6,11.

40  Porque se apartaron de mí. Por el contrario, ¿no tendría razón el mismo Señor para denunciar a hombres tan irreligiosos, incluso tan ingratos, con las palabras que ya pronunció el profeta Oseas: «¡Ay de ellos, porque han huido de mí!, destrucción sobre ellos, porque se rebelaron contra mí; aunque los he redimido, han dicho mentiras contra mí»? Y poco después: «Se imaginan el mal contra mí, se desvanecen en la nada». Por eso el Concilio Ecumenio, cuando Arrio habló así, lo expulsó de la Iglesia y maldijo él, como impaciente por tal irreligión. Y desde entonces el error de Arrio ha sido considerado más que una herejía ordinaria, siendo conocido como el enemigo y el precursor del Anticristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los arrianos*, 2.7.

41  **Pero no escogidos por mí.** Sin duda, hay obispos hechos, no por la voluntad de Dios, sino los que se hacen fuera de la Iglesia, los que se hacen contra la ordenanza y tradición del Evangelio, tal como el mismo Señor lo afirma en los doce profetas, diciendo: «Han puesto un rey para ellos, y no para mí». **CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 54,5.**

 Porque a veces se ordena a personas indignas, no según la voluntad de Dios, sino según la presunción humana, y desagradan a Dios las cosas que no proceden de un orden lícito y justo, Dios mismo lo manifiesta por medio del profeta Oseas, diciendo: «Han levantado un rey, pero no para mí». **CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 67.4.**

42  **Como vasija de desecho.** Así estos hombres, peleando contra el único sínodo Ecumenio, «tallaron para sí mismos» muchos sínodos, y todos parecían vacíos, como «una gavilla sin fuerza». En consecuencia, no toleraremos a quienes citan el Sínodo de Ariminus o cualquier otro contra el de Nicea. Incluso aquellos que citan el de Ariminum parecen no saber qué pasó allí, porque de lo contrario no habrían dicho nada al respecto. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Carta a los obispos de África*, 3.**

43  **El peso del rey de los príncipes.** Porque aunque un hombre haya servido a los paganos, tan pronto como se acerque al pacto de Dios, será liberado. **AFRAATES el sabio persa, *Demostraciones*, 5.23.**

44  **Todos los que coman de él serán inmundos.** Cuando el reproche divino del profeta Oseas amenaza, y dice: «Sus sacrificios serán como pan de luto; el que lo comiere quedará inmundo», enseñando y mostrando manifiestamente que todos los que han sido contaminados por el sacrificio de un sacerdote profano e injusto están absolutamente obligados al pecado. **CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 67.3**

 Sin embargo, Él los abrogó tanto que primero los cumplió. Porque Él fue circuncidado y rociado, y ofreció sacrificios y holocaustos completos, y usó el

resto de sus costumbres. Y aquel que era el Legislador se convirtió él mismo en el cumplimiento de la ley, no quitando la ley de la naturaleza, sino abrogando aquellas leyes adicionales que se introdujeron después, aunque tampoco todas. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 23.

45  **Como uvas.** Escuchen lo que él mismo declaró: «Como uvas», dijo, «encontré a Israel en el desierto, y como los primeros higos maduros a tus padres». Así que no llames bendita la fe de Abraham solo porque él creyó. ¿Quieres mirar a Abraham con admiración? Así pues, este hombre solo profesó la piedad cuando seiscientos en el mundo habían sido infectados por el error. IRENEO DE LYON, *Fragmentos*, 55.

46  **Él será llevado a Asiria como presente al rey vengador.** Y cuando Herodes sucedió a Arquelao (...), Pilato le envió como cumplido a Jesús atado; y Dios, sabiendo de antemano qué sucedería, dijo: «Y trajeron a los asirios un presente para el rey». Aquí se habló del diablo por el león que rugía contra él, lo que Moisés llama serpiente, pero en Job y Zacarías se le llama diablo, y en Josué se le llama Satanás, lo que demuestra que adquirió un nombre compuesto por las obras que realizó. Porque «Sata» en el idioma judío y sirio significa «apóstata»; se le llama por interpretación la serpiente, es decir, según la interpretación del término hebreo, de donde proviene la sola palabra satanás. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogos con Trifón*, 103.

47  **Sembrad para vosotros en justicia.** Hijos, escuchadme: os he educado en mucha sencillez, e ingenuidad, y castidad, por la misericordia del Señor, quien ha derramado su justicia sobre vosotros, para que seáis hechos justos y santos de toda vuestra iniquidad y depravación. Pero no queréis descansar de vuestra iniquidad. Ahora, pues, escuchadme, y estad en paz unos con otros, y visitaos unos a otros, y llevad las cargas los unos de los otros, y no participéis solo de las criaturas de Dios, sino que deis abundantemente a los que están en necesidad. HERMAS, *El Pastor de Hermas*, 1.3,9.

 En este sentido, no hay otra forma de alcanzar el conocimiento espiritual

que la que finalmente describió uno de los profetas: «Sembrad justicia en vosotros»; cosechad la esperanza de vida, iluminad con la luz del conocimiento. Por tanto, primero debemos sembrar para justicia, es decir, por obras de justicia debemos esparcir la perfección práctica; luego debemos cosechar la esperanza de vida, es decir, expulsando los pecados carnales, debemos cosechar los frutos de las virtudes espirituales: y así podemos iluminarnos con la luz del conocimiento. JUAN CASIANO, Conferencias, 14.16.

48  Y os enseñe justicia. Y así, manteniendo esa diligencia en la lectura, que veo que tienes, esfuérzate con todo el afán por adquirir en primer lugar una comprensión completa del conocimiento práctico, es decir, ético. Porque sin esto no puede obtenerse esa pureza teórica de que hemos hablado, que solo aquellos que no son perfeccionados por las palabras de otros que los enseñan, sino por la excelencia de sus propias acciones, pueden alcanzar, después de mucho esfuerzo y trabajo, recompensa por ello. JUAN CASIANO, Conferencias, 14.9.

49  Habéis arado impiedad, y segasteis iniquidad. Porque el obispo debe ser el que desaliente el pecado con sus exhortaciones, y establezca un modelo de justicia, y proclame las cosas buenas que están preparadas por Dios, y declare la ira que ha de venir en el día del juicio, para no despreciar y descuidar la siembra de Dios. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 2.3,17.

50  De Egipto llamé a mi hijo. Los manuscritos latinos no dan ese pasaje, pero en Oseas el verdadero texto en hebreo dice la siguiente manera: «Cuando Israel era niño, yo lo amé, y de Egipto llamé a mi hijo». Que la Septuaginta traduce así: «Cuando Israel era niño, yo lo amé, y llamé a sus hijos de Egipto». ¿Deberían ser rechazados por completo porque le han dado otro giro a un pasaje que se relaciona principalmente con el misterio de Cristo? ¿O no deberíamos más bien perdonar las faltas de los traductores por su fragilidad humana según el dicho de Santiago: «En muchas cosas ofendemos a todos»? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Cartas, 57.7.



Y que también está enriquecido por Cristo mi Señor, quien una vez fugitivo en Egipto, y ahora está provisto por Egipto; el primero, cuando huía de la matanza de los niños por parte de Herodes; y ahora por el amor de los padres a sus hijos, por Cristo, nuevo alimento de los que tienen hambre del bien; la mayor limosna de maíz de que habla la historia y cree los hombres; el Pan que descendió del cielo y da vida al mundo, esa vida que es indestructible e indisoluble, acerca de la cual ahora me parece oír al Padre decir: «De Egipto llamé a mi Hijo». **GREGORIO NACIANCENO**, *Cartas*, 34.1.



51 **Con cuerdas de amor.** Así como hay cadenas de coerción, así también hay cadenas de amor, como dice el Señor: Porque en verdad grandes son estas cadenas, y cadenas de amor inefable, porque los que están atados con ellas se regocijan en sus cadenas. **JUAN CASIANO**, *Sobre la Encarnación*, 4.11.



52 **¿Cómo podré yo hacerte como Admá, o ponerte como a Zeboím?** En medio de su indignación vacila, por así decirlo, con amor paternal, dudando cómo puede entregar al descarriado al castigo, porque aunque el judío lo merece, Dios todavía toma consejo consigo mismo. Porque inmediatamente después de haber dicho: «Te pondré como Admá y como Zeboím», ciudades que, por su cercanía a Sodoma, sufrieron juntas una destrucción similar, añade: «Mi corazón se ha vuelto contra mí, se ha despertado mi compasión, no haré conforme al ardor de mi ira». **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el arrepentimiento*, 1.5.21.



53 **Santo en medio de ti.** Solo el Santo no se une a la masa de impiedad. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra los pelagianos*, 2.



54 **Efraín se apacienta de viento.** Ningún alma, suspirando por tales ficciones, comete fornicación contra ti, confiando en cosas falsas. Indiscutiblemente debemos tener cuidado, no sea que la mente, creyendo lo que no ve, finja para sí algo que no es, y espere y ame lo que es falso. Porque en tal caso no será la caridad nacida de un corazón puro, y de una buena

conciencia, y de una fe no fingida, que es el fin del mandamiento; porque, ¿quién puede invocarte sin conocerte? Ya que el que no te conoce puede invocarte como alguien que no eres y nutrir el viento. Pero yo, en verdad, no haría que se ofrecieran sacrificios a los demonios en mi nombre, aunque yo mismo les estaba ofreciendo sacrificios por esa superstición. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 4.2.3.

55  **Y he hablado a los profetas.** Esos, pues, que ofrecieron su alma a la muerte por el Evangelio de Cristo, ¿cómo podrían haber hablado a los hombres según la opinión anteriormente establecida? Si ese hubiera sido el camino que habían seguido, no deberían haber sufrido; pero en la medida en que predicaron cosas contrarias a personas que no suscribieron la verdad, sufrieron. Por lo tanto, es evidente que no renunciaron a la verdad, sino que predicaron con denuedo a judíos y griegos. A los judíos, en efecto, (dijeron) que Jesús, que había sido crucificado por ellos, era el Hijo de Dios, el Juez de vivos y muertos, y que había recibido de su Padre un reino eterno en Israel, como ya he señalado esto; pero a los griegos predicaban un solo Dios, que hizo todas las cosas, y Jesucristo su Hijo. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 3,12.

 Esto es que «condescendió, y no apareció como realmente era» porque puesto que su Hijo había de aparecer en su propia carne, estos han sido preparados desde la antigüedad para contemplar la sustancia de Dios, en cuanto les fue posible verla. Pero lo que Dios realmente es, no solo los profetas no lo vieron, sino ni siquiera los ángeles o los arcángeles. (...) Pero el Hijo solo lo contempla, y el Espíritu Santo. ¿Cómo puede una naturaleza creada siquiera ver lo Increado? Si somos absolutamente incapaces de discernir claramente cualquier poder incorpóreo, aunque creado, como se ha probado a menudo en el caso de los ángeles, mucho menos podemos discernir la Esencia que es incorpórea e increada. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 15.1.

56  **Israel sirvió para adquirir mujer.** ¿Qué te importa eso, miserable desgraciado? Será especialmente tu ruina que no respetaste el número de los que te rodeaban y que corriste hacia la verdad. Otros que son creyentes, pero llevan una vida despreocupada, cuando son exhortados a la virtud, hacen la misma defensa diciendo: «Mi padre, mi abuelo y mi bisabuelo eran hombres muy piadosos y buenos». Pero ciertamente te condenará más esto, que siendo descendiente de tales hombres, te indignaste contra la raíz de la cual saliste. Pues escucha lo que el Profeta dijo a los judíos: «Israel se ha asignado a sí mismo una esposa»; y de nuevo Cristo: «Abraham vuestro padre se alegró de ver mi día, y lo vio, y se alegró». Y por todas partes les traen las justicias de sus padres, no solo para alabarlos, sino también para hacer más grave la acusación contra su descendencia. Sabiendo esto, empleémonos, pues, por todos los medios para ser salvos por nuestras propias obras, no sea que, habiéndonos engañado a nosotros mismos confiando en vano en los demás, sepamos que hemos sido engañados, y que el conocimiento no nos aproveche en nada. «En la tumba», dijo David, «¿quién te dará gracias?». Arrepintámonos, pues, aquí, para obtener los bienes eternos, que Dios nos concede a todos, por la gracia y misericordia de nuestro Señor Jesucristo, a quien con el Padre y el Espíritu Santo sea la gloria, por los siglos de los siglos. Amén. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 21.3.

57  **Los que sacrifican hombres.** Porque no es posible que el amante del dinero pueda disfrutarlo, ya que teme que su oro disminuya, que sus tesoros se agoten. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Primera de Timoteo*, 18.

58  **Como la niebla de la mañana.** Así, hermanos, es nuestra vida, nosotros cuya existencia es tan transitoria. Tal es el juego que jugamos en la tierra. No existimos, y luego nacemos, y al nacer pronto nos disolvemos. Somos un sueño fugaz, una aparición sin sustancia, el vuelo de un pájaro que pasa, un barco que no deja huella en el mar. Somos polvo, un vapor, el rocío de la mañana, una flor que crece por un momento y se marchita en un momento. «Los días del hombre son como la hierba, como la flor del campo,

así florecerá». Cuán bellamente ha meditado el santo David sobre nuestra debilidad: «Declaradme la brevedad de mis días». GREGORIO MAGNO, *Oración Sobre su hermano San Cesáreo*.

59  **Mas yo soy Jehová tu Dios.** ¿Por qué aplicamos el nombre de la obra al Hacedor de esa obra? ¿Por qué damos el mismo nombre a Dios ya nuestros semejantes? Él es nuestro Creador, Él es el Creador de todo el ejército celestial. HILARIO DE POITIERS, *Sobre la Trinidad*, 12.4.

60  **Como un leopardo los acecharé en el camino.** Aunque estas palabras tomadas en su sentido literal y obvio, no parecen estar fuera de toda sospecha, cada una de ellas, a menos que permitamos que sea atribuida a Dios por algún proceso de concepción, no escapará a la mancha de una sugerencia blasfemada. GREGORIO DE NISA, *Respuesta al segundo libro de Eunomio*.

61  **Te di rey en mi furor, y te lo quité en mi ira.** Ahora bien, no es injusto que los impíos tengan poder para hacer el mal, y que la paciencia de los buenos sea castigada y la iniquidad de los impíos sea castigada. Porque por el poder dado al diablo, ambos Job fueron probados para parecer justos, y Pedro fue templado para no ser presumido, y Pablo fue sacudido para no ser exaltado, y Judas fue condenado a ahorcarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra los Maniqueos*, 32.

62  **¿Dónde, oh muerte, tus plagas? ¿Dónde, oh Seol, tu destrucción?** Escritas, digo, por el Creador, pues él las escribió por medio de su profeta que aquello será el don, es decir, el reino, que proclamó la palabra que se ha de cumplir en el reino. Y a ningún otro Dios nos dice que se deben gracias, por habernos permitido alcanzar la victoria incluso sobre la muerte, que a aquel de quien recibió la misma expresión del resto exultante y triunfante al enemigo mortal. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 5.10.

 Sin embargo, en referencia a cada persona introdujo las palabras «y fuera de mí no hay Dios», cuando podría haber dicho «junto a nosotros»; pero no era justo que una relación tan estrecha se separara por el uso del número

plural. Porque hay un solo Dios, libre, supremo, sin ningún origen; porque él mismo es el origen de todas las cosas, y en él están contenidos el Hijo y todas las cosas. Por tanto, puesto que la mente y la voluntad del uno están en el otro, o más bien, puesto que en ambos hay uno, con razón ambos son llamados un solo Dios; porque lo que está en el Padre desciende al Hijo, y lo que está en el Hijo desciende del Padre. Por tanto, este Dios supremo e incomparable solo puede ser adorado por el Hijo. El que piensa que adora solo al Padre, como no adora al Hijo, ni adora al Padre, sino el que recibe al Hijo y lleva su nombre, verdaderamente con el Hijo, adora también al Padre, ya que el Hijo es el embajador, y el mensajero, y el sacerdote del Padre Altísimo. Él es la puerta del mayor templo, Él es el camino de la luz, Él es el guía de salvación, Él es la puerta de la vida. LACTANCIO, *Instituciones divinas*, 4.29.



Así que, como estaba hablando de cosas grandes y secretas, toma la profecía para confirmar su palabra. «La muerte es absorbida por la victoria», es decir totalmente; no queda ni un fragmento ni una esperanza de retorno, habiendo consumido la incorruptibilidad la corrupción. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Primera de Corintios*, 42.



63 **El viento de Jehová.** ¿Y qué más es este viento ardiente de Oriente, sino el Anticristo que destruirá y secará las venas de las aguas y los frutos de los árboles en su tiempo, porque los hombres ponen el corazón en sus obras? Por esto ciertamente los destruirá, y ellos le servirán en su corrupción. HIPÓLITO DE ROMA, *El Anticristo*, 4.



64 **La ofrenda de nuestros labios.** Los más dedicados en la oración suelen sumar a sus oraciones el «Aleluya», es decir, los últimos cinco salmos, y tal clase de salmos, en cuyo cierre responde la compañía. Y, por supuesto, es excelente toda institución que, para exaltar y honrar a Dios, proponga unánimemente llevarle la oración enriquecida como víctima escogida. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la Oración*, 28.

65  **Como rocío.** Esta es nuestra fe, así quiso Dios que fuera conocida de todos, así creyeron los tres niños y no sintieron el fuego en que fueron arrojados, que destruyó y abrasó a los incrédulos, cayendo inofensivo como el rocío sobre los fieles, para quienes se enfriaban las llamas encendidas por otros, al ver que el tormento había perdido justamente su poder en detrimento de la fe. Porque con ellos estaba Uno en forma de ángel, consolándolos, para que en el número de la Trinidad pudiera ser alabado un Poder Supremo. Dios fue alabado, el Hijo de Dios fue visto en el ángel de Dios, la gracia santa y espiritual habló en los niños. AMBROSIO DE MILÁN, *Exposición de la fe cristiana*, 1.33.

66  **Comprenda estas cosas.** Señala el profeta, mostrando que solo el gnóstico es capaz de entender y explicar las cosas dichas por el Espíritu oscuramente. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Misceláneas*, 6.15.

67  **El que es prudente las entienda.** El que está deseoso de aprender, debe aprender mucho. Procurad, pues, reunirse con más frecuencia, para que al oír la voz viva podáis determinar con precisión la verdad. TEÓFILO DE ALEJANDRÍA, *A Autícolo*, 38.

 En consecuencia, debemos notar la bondad de Dios, cómo inmediatamente se revela y se muestra a los dignos y a los que le temen, cumpliendo sus oraciones y súplicas. HIPÓLITO DE ROMA, *Sobre Daniel*, 26.



JOEL

Devastación de la tierra por la langosta

CAPÍTULO 1

Palabra de Jehová que vino a Joel, hijo de Petuel.

² Oíd esto, ancianos, y escuchad, todos los moradores de la tierra. ¿Ha acontecido algo semejante en vuestros días, o en los días de vuestros padres?

³ De esto contaréis a vuestros hijos¹, y vuestros hijos a sus hijos, y sus hijos a la otra generación.

⁴ Lo que quedó de la oruga se lo comió la langosta², y lo que quedó de la langosta se lo comió el pulgón; y el saltón se comió lo que del pulgón había quedado.

⁵ Despertad, borrachos, y llorad; aullad, todos los que bebéis vino, a causa del vino nuevo, porque se os ha quitado de vuestra boca.

⁶ Porque un pueblo fuerte e innumerable subió a mi tierra; sus dientes son dientes de león³, y tiene muelas de leona.

⁷ Asoló mi viña, y descortezó mi higuera; del todo la desnudó y derribó; sus ramas quedaron blancas.

⁸ Llorá tú como joven vestida de cilicio por el marido de su juventud.

⁹ Desapareció de la casa de Jehová la ofrenda y la libación; los sacerdotes ministros de Jehová están de duelo.

¹⁰ El campo está asolado⁴, se enlutó la tierra; porque el trigo fue destruido, se agotó el mosto, se perdió el aceite.

¹¹ Confundíos, labradores; lamentaos, viñadores, por el trigo y la cebada, porque se perdió la cosecha del campo.

¹² La viña está seca, y se amustió la higuera; el granado también, la palmera y el manzano, todos los árboles del campo se secaron, por lo cual se extinguió el gozo de los hijos de los hombres.

¹³ Ceñíos y lamentad, sacerdotes; gemid, ministros del altar; venid, pasad la noche en sacos, ministros de mi Dios; porque la casa de vuestro Dios⁵ se ha quedado sin ofrenda y sin libación.

¹⁴ Proclamad un ayuno⁶, convocad a asamblea; reuníos, ancianos y todos los moradores de la tierra en la casa de Jehová, vuestro Dios, y clamad a Jehová.

¹⁵ ¡Ay de ese día!, porque cercano está el día de Jehová, y vendrá como una devastación de parte del Todopoderoso.

¹⁶ ¿No fue arrebatado el alimento de delante de nuestros ojos, la alegría y el placer de la casa de nuestro Dios?

¹⁷ El grano se pudrió debajo de los terrones, los graneros fueron asolados, los alfolíes destruidos; porque se agotó el trigo.

¹⁸ ¡Cómo mugen las bestias!, ¡cuán consternados vagan los hatos de los bueyes, porque no tienen pastos! También perecieron los rebaños de las ovejas.

¹⁹ A ti, oh Jehová, clamo; porque el fuego consumió los pastos del desierto, y la llama abrasó todos los árboles del campo.⁷

²⁰ Hasta las bestias del campo jadean tras de ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y el fuego consumió las praderas del desierto.

CAPÍTULO 2

Tocad trompeta en Sion, y dad alarma en mi santo monte; tiemblen todos los moradores de la tierra, porque viene el día de Jehová, porque está cercano.

² Día de tinieblas y de oscuridad, día de nublado y densa niebla; como sobre los montes se extiende el alba, así vendrá un pueblo numeroso y fuerte; semejante a él no lo hubo jamás, ni después de él lo habrá en años de muchas generaciones.

³ Delante de él consume el fuego, tras de él abrasa la llama⁸; como el huerto del Edén será la tierra antes que él venga, y como un desierto asolado después que pase. Y tampoco habrá quien de él escape.

⁴ Su aspecto, como aspecto de caballos, y como gente de a caballo correrán.

⁵ Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes; como el crepitar de llama de fuego que consume hojarascas⁹, como pueblo fuerte dispuesto para la batalla.

⁶ Delante de él tiemblan los pueblos; se ponen pálidos todos los semblantes.

⁷ Como valientes corren, como hombres de guerra escalan el muro; cada cual marcha por su camino, y no confunden su rumbo.

⁸ Ninguno aprieta a su compañero, cada uno avanza por su calzada; y aunque

caigan sobre las espadas, no se hieren.

⁹ Asaltan la ciudad, corren por el muro, suben por las casas y entran por las ventanas a manera de ladrones.

Visión del Día de Jehová

¹⁰ Delante de él tiembla la tierra, se estremecen los cielos; el sol y la luna se oscurecen, y las estrellas retraen su resplandor.

¹¹ Y Jehová dará su orden delante de su ejército; porque muy grande es su campamento; poderoso el ejecutor de su orden; porque grande es el día de Jehová, y muy terrible; ¿quién podrá soportarlo?¹⁰

Llamada al arrepentimiento

¹² Por eso pues, ahora, dice Jehová, convertíos a mí con todo vuestro corazón, con ayuno, llanto y lamento.¹¹

¹³ Rasgad vuestro corazón, y no vuestros vestidos, y convertíos a Jehová vuestro Dios; porque es clemente, compasivo, tardo para la ira y grande en misericordia¹², y presto a revocar el castigo.

¹⁴ ¿Quién sabe si se volverá y se arrepentirá y dejará bendición tras sí, para ofrenda y libación para Jehová vuestro Dios?¹³

¹⁵ Tocad trompeta en Sion, proclamad ayuno¹⁴, convocad asamblea solemne.

¹⁶ Reunid al pueblo, santificad la reunión, juntad a los ancianos, congregad a los niños y a los que maman, salga de su cámara el novio, y de su tálamo la novia.

¹⁷ Entre la entrada y el altar, lloren los sacerdotes ministros de Jehová, y digan: Ten piedad, oh Jehová, de tu pueblo, y no entregues al oprobio tu heredad, para que las naciones se mofen de ella. ¿Por qué han de decir entre los pueblos: Dónde está su Dios?

Misericordia del Señor

¹⁸ Entonces Jehová, lleno de celo por su tierra, tuvo piedad de su pueblo.

¹⁹ Respondió Jehová, y dijo a su pueblo: He aquí yo os envío pan, vino y aceite, y seréis saciados de ellos; y nunca más haré de vosotros el ludibrio de las naciones.

²⁰ Y haré alejar de vosotros al del norte, y lo echaré en tierra seca y desierta; su vanguardia será hacia el mar oriental, y su retaguardia al mar occidental; y exhalará su hedor, y subirá su fetidez, porque hizo grandes cosas.

²¹ Tierra, no temas; alégrate y gózate, porque Jehová hizo grandes cosas.

²² Animales del campo, no temáis; porque los pastos del desierto reverdecen,

porque los árboles llevan su fruto, la higuera y la vid dan sus frutos.¹⁵

²³ Vosotros, pues, hijos de Sion, alegraos y gozaos en Jehová vuestro Dios; porque os ha dado la primera lluvia con justa medida, y hace descender sobre vosotros lluvia temprana y tardía, como al principio.

²⁴ Las eras se llenarán de trigo, y los lagares rebosarán de vino y aceite.

²⁵ Y os restituiré los años que comió la langosta, el pulgón, el saltón y la oruga, mi gran ejército que envié contra vosotros.

²⁶ Comeréis hasta saciaros, y alabaréis el nombre de Jehová vuestro Dios¹⁶, el cual hizo maravillas con vosotros; y nunca jamás será mi pueblo avergonzado.

²⁷ Y conoceréis que estoy yo en medio de Israel, y que yo soy Jehová vuestro Dios, y no hay otro; y mi pueblo jamás será avergonzado.

Derramamiento del Espíritu de Dios

²⁸ Y después de esto derramaré mi Espíritu sobre toda carne¹⁷, y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas; vuestros ancianos soñarán sueños, y vuestros jóvenes verán visiones.¹⁸

²⁹ Y también sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espíritu en aquellos días.

³⁰ Y obraré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo.

³¹ El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre¹⁹, antes que venga el día grande y espantoso de Jehová.

³² Y todo aquel que invoque el nombre de Jehová se pondrá a salvo²⁰; porque en el monte de Sion y en Jerusalén habrá liberación, como ha dicho Jehová, y entre los supervivientes estarán los que Jehová llame.

Juicio de Jehová sobre las naciones

CAPÍTULO 3

Porque he aquí que en aquellos días, y en aquel tiempo en que haré volver a los cautivos de Judá y de Jerusalén,

² reuniré a todas las naciones, y las haré descender al valle de Josafat²¹, y allí entraré en juicio con ellas a causa de mi pueblo, y de Israel mi heredad, a quien ellas esparcieron entre las naciones, y repartieron mi tierra;

³ y echaron suertes sobre mi pueblo, y cambiaron el niño por una ramera, y vendieron las niñas por vino para beber.

Contra los fenicios y los filisteos

⁴ Y vosotras también, ¿qué sois para mí, Tiro y Sidón, y todo el territorio de Filisteá? ¿Queréis vengaros de mí? Y si de mí os vengáis, bien pronto haré yo recaer la paga sobre vuestra cabeza.

⁵ Porque os habéis llevado mi plata y mi oro, y metisteis en vuestros templos mis cosas preciosas y hermosas;

⁶ y vendisteis los hijos de Judá y los hijos de Jerusalén a los hijos de los griegos, para alejarlos de su tierra.

⁷ He aquí, yo los levantaré del lugar donde los vendisteis, y volveré vuestra paga sobre vuestra cabeza;

⁸ y venderé vuestros hijos y vuestras hijas a los hijos de Judá, y ellos los venderán a los sabeos, nación lejana; porque Jehová ha hablado.

Convocación de los pueblos

⁹ Proclamad esto entre las naciones, proclamad guerra, despertad a los valientes, acérquense, vengan todos los hombres de guerra.

¹⁰ Forjad espadas de vuestros azadones, lanzas de vuestras hoces; diga el débil: Fuerte soy.

¹¹ Juntaos y venid, naciones todas de alrededor, y congregaos; haz bajar allá, oh Jehová, a tus valientes.

¹² Despiértense las naciones, y suban al valle de Josafat; porque allí me sentaré para juzgar a todas las naciones de alrededor.

¹³ Meted la hoz, porque la mies está ya madura. Venid a pisar, porque el lagar está lleno, y rebosan las cubas; porque es mucha la maldad de ellos.

¹⁴ Multitudes y multitudes en el valle de la decisión; porque cercano está el día de Jehová en el valle de la decisión.

¹⁵ El sol y la luna se oscurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

Liberación de Judá

¹⁶ Y Jehová rugirá desde Sion, y hará oír su voz desde Jerusalén²², y temblarán los cielos y la tierra; pero Jehová será el refugio de su pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

¹⁷ Y conoceréis que yo soy Jehová vuestro Dios, que habito en Sion, mi santo monte; y Jerusalén será santa, y no pasarán más por ella los extranjeros.

¹⁸ Sucederá en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados fluirán leche, y por todos los arroyos de Judá correrán las aguas; y saldrá una fuente de la casa de Jehová, y regará el valle de Sitim.

¹⁹ Egipto será destruido, y Edom será vuelto en desierto asolado, por la violencia hecha a los hijos de Judá; porque derramaron en su tierra sangre inocente.

²⁰ Pero Judá será habitada para siempre, y Jerusalén por generación y generación.

²¹ Y limpiaré la sangre de los que no había limpiado; y Jehová morará en Sion.

1  **De esto contaréis a vuestros hijos.** Para que todos los que en adelante, hasta su consumación, sepan de este acto de misericordia de Dios hacia la ciudad, y nos llamen bienaventurados por haber gozado de tal favor; maravíllate con nuestro Soberano, que levantó la ciudad cuando estaba tan mal ¡y puedan beneficiarse de ello, siendo estimulados a la piedad por todo lo que ha sucedido! Porque la historia de lo que nos pasó últimamente tendrá el poder de beneficiarnos no solo a nosotros, si está siempre en nuestra memoria, sino también a quienes vengan después de nosotros. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las estatuas*, 21.20.**

2  **La langosta.** Joel, hijo de Petuel, describe la tierra de las doce tribus como saqueada y arrasada por la oruga, el saltón, la langosta y la plaga, y predice que tras el derrocamiento del pueblo anterior, el Espíritu Santo será derramado sobre los siervos y siervas de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 53.8.**

 Lo que dejó atrás la oruga se lo comió el saltamontes, y lo que dejó el saltamontes se lo comió la oruga; luego vino el saltador, luego lo que sigue no lo sé, un mal que germinó tras lo otro. Pero ¿para qué puedo dar una trágica descripción de los males de la época, y del dolor que nos sobrevino, o, si debo llamarlo así, de la prueba y el refinamiento que sufrimos? Sea como fuere, hemos pasado por el fuego y el agua, y hemos llegado a un lugar de refrigerio por el beneplácito de Dios nuestro Salvador. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 42.3.**

3  **Dientes de león.** Porque «sus dientes son dientes de león», incluso mucho más agresivos. Porque el león, tan pronto como está saciado, solo deja en su camino el cadáver caído. Sin embargo, estas pasiones no se saciarán, ni dejarán al hombre que han tomado, hasta que lo hayan acercado al diablo. Objeciones por las que parece que su poder es tan grande, que el mismo servicio que Pablo

prestó a Cristo, despreciando el infierno y el reino por causa de él, lo exigen incluso a los que tienen encarcelados. Porque ya sea en el amor a las mujeres, o en las riquezas, o en la fama, en lo que cualquiera se enreda, desde entonces se burla del infierno y desprecia el reino, para poder hacer su voluntad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Mateo*, 4.17.

4  **El campo está asolado.** Desgraciada en verdad es la vista de la tierra devastada, limpia y despojada de sus ornamentos, sobre la cual el bienaventurado Joel se lamenta en su momento más trágico de la desolación de la tierra, y del azote del hambre. El profeta lamenta contrastando su belleza anterior con su desorden final, y así diserta sobre la ira del Señor cuando golpee la tierra: «delante de él está el jardín del Edén, detrás de él un desierto desolado». GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.6.

5  **La casa de vuestro Dios.** Joel nos vuelve a llamar al llanto, y hará llorar a los ministros del altar bajo la presencia del hambre. Lejos de permitirnos regocijarnos en las desgracias ajenas y, después de haber santificado un ayuno, convocar asamblea solemne, y reunirnos los ancianos, los niños y los pequeños, nosotros mismos debemos frecuentar más el templo de cilicio y ceniza, postrándonos humildemente en tierra, porque el campo está desolado, y la ofrenda y la libación han sido cortadas de la casa del Señor, hasta que con nuestra humillación obtengamos misericordia. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 2.59.

6  **Proclamad ayuno.** Joel asimismo llora fuerte: «Santificad el ayuno, proclamen el tiempo de la curación», para que parezca que el ayuno es santificado por otras obras, y que el santo ayuno sirve para la curación del pecado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Joviniano*, 2.17.

7  **La llama abrasó.** ¡Lo siento por mí! Qué ricos éramos en desgracias, porque el fuego consumió las bellezas del mundo. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 42.3.

8  **Delante de él consume el fuego, tras de él abrasa la llama.** El profeta lamenta contrastando su belleza anterior con su desorden final, y así diserta sobre la ira del Señor cuando golpee la tierra: delante de él está el Jardín del Edén, detrás de él un desierto desolado. Terribles son en verdad estas cosas, y más que terribles, cuando solo nos aflige lo presente, y aún no estamos afligidos con el sentimiento de un golpe más duro, ya que, como en la enfermedad, el sufrimiento que nos aflige de vez en cuando es más angustioso que lo que no está presente. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.6.**

9  **Llama de fuego que consume hojarascas.** ¿Qué quiere decir con esto? Tal como yo lo comprendo, esa bondad difícilmente puede apoderarse de la naturaleza humana, como el fuego sobre la madera verde; mientras que la mayoría de los hombres están listos y dispuestos a participar en el mal, como rastrojo. Quiero decir, listo para una chispa y un viento, que se enciende fácilmente y se consume por su secuencia. Porque más pronto participaría uno en el mal con poca incitación en toda su extensión, que en el bien que lo presentó completamente en alto grado. Porque en verdad, un poco de ajeno se unta rápidamente sobre una miel amargura. Mientras que ni siquiera el doble de la cantidad de miel puede endulzar al ajeno. Y la extracción de un pequeño guijarro arrastraría precipitadamente todo un río, aunque sería difícil para la presa más fuerte para contener o detener su curso. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 2.12.**

10  **Porque grande es el día de Jehová, y muy terrible; ¿quién podrá soportarlo?** Oremos su oración en pureza, para que tengas acceso al Señor de la majestad. Seamos partícipes de su sufrimiento, para que también podamos resucitar en su resurrección. Llevemos su marca en nuestros cuerpos, para que seamos librados de la ira venidera. Porque terrible es el día en que vendrá, ¿y quién podrá soportarlo? Furiosa y ardiente es su ira, y destruirá a todos los impíos. Pongámonos en la cabeza el yelmo de la redención, para que no seamos heridos y no muramos en la batalla. Ciñámonos los lomos con la verdad, para que no seamos hallados impotentes en la contienda. Levantémonos y

despertemos a Cristo, para que él aleje de nosotros las tempestades. AFRAATES el sabio persa, *Demostración*, 6.1

11  **Convertíos a mí con todo vuestro corazón, con ayuno, llanto y lamento.** Volvamos al Señor con todo nuestro corazón. Aplaquemos su ira y su indignación con ayunos, lágrimas, lamentaciones, como él mismo nos advierte. CIPRIANO DE CARTAGO, *Sobre los lapsi*, 29.

12  **Porque es clemente, compasivo, tardo para la ira y grande en misericordia.** Él puede mostrar misericordia; Él puede hacer retroceder Su juicio. Él puede perdonar misericordiosamente al pecador arrepentido, laborioso y suplicante. Puede considerar eficaz todo lo que, en favor de tales personas, hayan pedido los mártires o hayan hecho los sacerdotes. O si alguno lo conmueve aún más por su propia expiación, si aplaca su ira, si aplaca la ira de un Dios indignado con justas súplicas, Él da de nuevo las armas para que se armen los vencidos; Él restaura y confirma la fuerza por la cual la fe renovada puede ser fortalecida. El soldado buscará su concurso de nuevo; repetirá la lucha, provocará al enemigo, y ciertamente por su mismo sufrimiento se hace más valiente para la lucha. CIPRIANO DE CARTAGO, *Sobre los lapsi*, 36.

13  **Se volverá y se arrepentirá y dejará bendición tras sí.** Esto lo sé con seguridad, soy el patrocinador de la bondad amorosa de Dios. Y cuando haya dejado a un lado lo que le es antinatural, su ira, se entregará a lo que es natural, su misericordia. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.14.

14  **Proclamad ayuno.** Es una trompeta de advertencia, y ordena con gran fervor que cuando ayunemos, debemos santificar el ayuno. Porque no todos los que invocan a Dios santifican a Dios, ya que hay algunos que lo contaminan. Pero no a él, eso es imposible, pero a tu propia mente acerca de él. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas*, 1.4.

15  **La higuera y la vid dan sus frutos.** Llamando a las leyes anteriores la vid y la higuera, árboles que dan fruto de justicia para los hijos del Sion espiritual, que dan fruto después de la encarnación del Verbo, cuando nos

domina la castidad, mientras que antes por el pecado y por mucha falla ellos habían revisado y destruido sus brotes. Porque la vid y la higuera verdaderas no podrán darnos el alimento que beneficiaría la vida, mientras que la higuera falsa, adornada de diversas maneras con el propósito de engañar, ha prosperado. Pero cuando el Señor secó las ramas, las verdaderas imitaciones de las ramas, pronunciando la sentencia contra la higuera amarga: «No dejes que te crezca ningún fruto», entonces los que eran verdaderos árboles frutales prosperaron y dieron alimento a la justicia. METODIO DE OLIMPIA, *Sobre la castidad*, 5.



Pidan el alimento corporal, pero también pidan el alimento de los ángeles que descienden del cielo. Al hacerlo, harás de Dios nuestro Dios, reconciliarás el cielo, harás que tarde o temprano devuelvan la lluvia: «el Señor tendrá misericordia y nuestra tierra dará fruto»; nuestra tierra, (dará) fruto que dura todo el día, y nuestro ser, que es polvo, el fruto que es eterno, y que atesoraremos en los lagares celestiales (...) en Cristo Jesús Señor nuestro, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.20.



16 **Alabaréis el nombre de Jehová vuestro Dios.** Porque tus manos, oh Dios mío, en el designio oculto de tu providencia, no han abandonado mi alma; y de la sangre del corazón de mi madre, a través de las lágrimas que derramó día y noche, se te ofreció un sacrificio por mí; y tú me has hecho maravillas. Tú, oh Dios mío, lo has hecho, porque los pasos del hombre están ordenados por el Señor, y él preparará su camino. ¿O cómo podemos obtener la salvación sino por Tu mano, haciendo de nuevo lo que Él hizo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Confesiones*, 7.13.



17 **Derramaré mi Espíritu.** Por lo tanto, el Dios que prometió por medio del profeta que enviaría su Espíritu sobre toda la raza humana, fue el que envió; y Dios mismo es anunciado por Pedro como habiendo cumplido Su propia promesa. IRENEO DE LYON, *Contra la Herejía*, 3.12,1



18 **Y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas; vuestros ancianos soñarán sueños, y vuestros jóvenes verán visiones.** Desde aquel momento, el

creador ha prometido el don de su Espíritu en los últimos días, y ya que Cristo ha aparecido en estos últimos días como el dador de los dones espirituales, como dice el apóstol: «Cuando vino el cumplimiento de los tiempos, Dios envió a su Hijo» y otra vez: «Lo cual digo, hermanos, que el tiempo se ha acortado», obviamente se concluye, en relación con esta predicción de los últimos días, que este don del Espíritu pertenece a aquel que es el Cristo de los predicadores. Comparemos ahora las gracias específicas del Espíritu, como las describe el apóstol, y prometida por el profeta Isaías. «A uno le es dada», dice, «por el Espíritu, la palabra de sabiduría», lo que vemos inmediatamente es lo que Isaías declaró que es «el espíritu de sabiduría y conocimiento», lo que será «el espíritu de entendimiento y consejo». «Para otro la fe por el mismo Espíritu», será el espíritu de religión y temor del Señor. «Dones de curación, y para otro el hacer milagros», será «el espíritu de poder». «A otro profecía, a otro discernimiento de espíritus, a otro clases de lenguas, a otro interpretación de lenguas», lo que será «el espíritu de conocimiento». Miren cómo el apóstol está de acuerdo con el profeta tanto en la distribución del único Espíritu como en la interpretación de sus gracias particulares. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 5.8.**



Y así nosotros, que reconocemos y reverenciamos, como lo hacemos con las profecías, las visiones modernas que también nos son prometidas, y consideramos los otros poderes del Espíritu Santo como una agencia de la Iglesia para la cual también ha sido enviado, administrando todos los dones en total, tal como el Señor los repartió a cada uno, tanto para recogerlos por escrito como para recordarlos leyéndolos para la gloria de Dios. Así ninguna debilidad o abatimiento de la fe puede suponer que la gracia divina permaneció solo entre los antiguos, ya sea con respecto a la condescendencia que levantó mártires, o que dio revelaciones, ya que Dios siempre hace lo que ha prometido, para testimonio a los incrédulos, para beneficio de los creyentes. Y nosotros, pues, lo que hemos oído y manipulado, también os anunciamos, hermanos e hijos, que ustedes que se preocupaban por estas cosas, se acuerden de ellas otra vez para gloria del Señor, que ustedes que las conocen en relación tenga comunión con los bienaventurados mártires, y por ellos con el Señor Jesucristo, al cual sea la gloria y la honra, por los siglos de los siglos. Amén. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre la***

Pasión de Perpetua y Felicidad, Prefacio.



Porque había, como dije, tanto hombres que profetizaban como mujeres que tenían este don en aquellos días, como las hijas de Felipe, como otros antes de ellas y después de ellas, de las cuales también habló el profeta en la antigüedad: Profetiza, y tus hijas verán visiones. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Primera de Corintios*, 26.4



19 El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre. Además, el Señor nos anunció que durante la disolución del universo aparecerán señales en el sol, en la luna y en las estrellas. El sol se convertirá en sangre y la luna no dará su luz, señales de la consumación de todas las cosas. BASILIO, *Hexamerón*, 6.4.



20 Y todo aquel que invoque el nombre de Jehová se pondrá a salvo. «Pero ¿cómo invocarán a Aquel en quien no han creído?». Por tanto, a los que creen y le invocan, les es dado el Espíritu vivificante, para que la letra sin el Espíritu no los mate. Pero por el Espíritu Santo, que nos es dado, el amor de Dios es derramado en nuestros corazones, para que se cumplan las palabras del mismo apóstol: «El cumplimiento de la ley es el amor». Así que la ley es buena para el hombre que la usa legítimamente. Y la usa correctamente quien, comprendiendo para qué fue dada, se dirige, bajo la presión de sus advertencias, a la gracia que lo hace libre. El que desprecia ingratamente esta gracia, por la cual los impíos son justificados, y confía en su propia fuerza, como si por ella pudiera cumplir la ley, ignorando la justicia de Dios y procurando establecer la suya propia, no se sujeta a la justicia de Dios. De esta forma, la ley se convierte para él no en una ayuda para el perdón, sino en el vínculo que le une su culpa. No que la ley sea mala, sino porque el pecado produce la muerte en tales personas por medio del bien. AGUSTÍN DE HIPONA, *Cartas*, 145.3



21 El valle de Josafat. ¿Y dónde y en qué lugar está este infierno? Porque algunos fabuladores dicen que es en el valle de Josafat, tomando así lo dicho de cierta guerra pasada, para aplicarlo al infierno. Pero la Escritura no dice esto. Pero, ¿dónde, pues, estará? En algún lugar, según creo, al menos fuera de los

límites de este mundo. Porque dado que las prisiones y las minas están muy lejos de las residencias reales, entonces el infierno estará en algún lugar fuera de este mundo. No busquemos entonces dónde está, sino cómo podemos escapar de él. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Romanos*, 31.

22  Hará oír su voz desde Jerusalén. Y de nuevo, especificando el lugar de su advenimiento, dice: «El Señor ha hablado desde Sion, y ha dado su voz desde Jerusalén». Y esa es de aquella región que está al sur de la heredad de Judá, de donde vendrá el Hijo de Dios, que es Dios, y que era de Belén, donde nació el Señor y (desde donde) salió su alabanza por toda la tierra. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 3.20,4.



AMÓS

Juicios contra las naciones vecinas

CAPÍTULO 1

Palabras de Amós¹, que fue uno de los pastores de Técoa²; las visiones que tuvo acerca de Israel en días de Uzías rey de Judá y en días de Jeroboam hijo de Joás, rey de Israel, dos años antes del terremoto.

² Dijo: Jehová rugirá desde Sion, y hará oír su voz desde Jerusalén, y los campos de los pastores se enlutarán, y se secará la cumbre del Carmel.

³ Así dice Jehová: Por tres pecados de Damasco, y por el cuarto, no lo revocaré³; porque trillaron a Galaad con trillos de hierro.

⁴ Prenderé fuego a la casa de Hazael, y consumirá los palacios de Ben-adad.

⁵ Y quebraré los cerrojos de Damasco, y destruiré a los moradores del valle de Aven, y al que tiene el cetro de Bet-edén; y el pueblo de Siria será transportado a Kir, dice Jehová.

⁶ Así dice Jehová: Por tres pecados de Gaza, y por el cuarto, no lo revocaré; porque llevó cautivo a todo un pueblo para entregarlo a Edom.

⁷ Prenderé fuego a los muros de Gaza, y consumirá sus palacios.

⁸ Y destruiré a los moradores de Asdod, y al que tiene el cetro de Ascalón; y volveré mi mano contra Ecrón, y el resto de los filisteos perecerá, dice el Señor Jehová.

Tiro y Fenicia

⁹ Así dice Jehová: Por tres pecados de Tiro, y por el cuarto, no lo revocaré; porque entregaron a todo un pueblo cautivo a Edom, y no se acordaron del

pacto de hermanos.

¹⁰ Prenderé fuego a los muros de Tiro, y consumiré sus palacios.

¹¹ Así dice Jehová: Por tres pecados de Edom, y por el cuarto, no lo revocaré; porque persiguió a espada a su hermano, y sofocó todo sentimiento de piedad, mantiene siempre su furor, y perpetuamente ha guardado el rencor.

¹² Prenderé fuego a Temán⁴, y consumirá los palacios de Bosrá.

¹³ Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de los hijos de Amón, y por el cuarto, no lo revocaré; porque para ensanchar sus tierras abrieron en canal a las mujeres de Galaad que estaban encintas.⁵

¹⁴ Prenderé fuego a los muros de Rabá, y consumirá sus palacios entre el clamor en el día de la batalla, entre la borrasca en día tempestuoso;

¹⁵ y su rey irá en cautiverio, él y todos sus príncipes, dice Jehová.

CAPÍTULO 2

A sí dice Jehová: Por tres pecados de Moab, y por el cuarto, no lo revocaré; porque quemó los huesos del rey de Edom hasta calcinarlos.

² Prenderé fuego en Moab, y consumirá los palacios de Queriyot; y morirá Moab con estrépito, entre el clamor bélico y el sonido de la trompeta.

³ Y quitaré el juez de en medio de él, y haré morir con él a todos sus príncipes, dice Jehová.

⁴ Así dice Jehová: Por tres pecados de Judá, y por el cuarto, no lo revocaré; porque menospreciaron la ley de Jehová, y no guardaron sus estatutos, descarriándose por las mentiras, en pos de las cuales anduvieron sus padres.

⁵ Prenderé, por tanto, fuego a Judá, el cual consumirá los palacios de Jerusalén.

⁶ Así dice Jehová: Por tres pecados de Israel, y por el cuarto, no lo revocaré; porque vendieron por dinero al justo, y al pobre por un par de zapatos.⁶

⁷ Que anhelan que haya polvo de la tierra sobre las cabezas de los desvalidos, y tuercen el camino de los humildes; y el hijo y su padre se llegan a la misma joven⁷, profanando mi santo nombre.

⁸ Sobre las ropas empeñadas se acuestan junto a cualquier altar; y beben en la casa de sus dioses el vino de los multados.

⁹ Y, sin embargo, yo destruí delante de ellos al amorreo, cuya altura era como la altura de los cedros, y fuerte como una encina; y destruí su fruto por arriba y sus raíces por abajo.

¹⁰ Y a vosotros os hice subir de la tierra de Egipto, y os conduje por el desierto cuarenta años, para que entraseis en posesión de la tierra del

amorreo.

¹¹ Y levanté de vuestros hijos para profetas, y de vuestros jóvenes para que fuesen nazareos.⁸ ¿No es esto así, hijos de Israel?, dice Jehová.

¹² Mas vosotros disteis de beber vino a los nazareos, y a los profetas mandasteis diciendo: No profeticéis.

¹³ Pues he aquí que yo haré rechinar bajo vosotros, como rechina el carro lleno de gavillas;

¹⁴ y el ágil no podrá huir, y el fuerte no podrá ejercitar su fuerza, ni el valiente librá su vida.

¹⁵ El que maneja el arco no resistirá, ni escapará el ligero de pies, ni el que cabalga en caballo salvará su vida.

¹⁶ El esforzado de entre los valientes huirá desnudo aquel día, dice Jehová.

El rugido del león

CAPÍTULO 3

Oíd esta palabra que ha hablado Jehová contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia que hice subir de la tierra de Egipto. Dice así:

² A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra⁹; por tanto, os castigaré por todas vuestras maldades.

³ ¿Andarán dos juntos, si antes no se han puesto de acuerdo?¹⁰

⁴ ¿Rugirá el león en la selva sin haber presa? ¿Dará el leoncillo su rugido desde su guarida, si no ha atrapado nada?

⁵ ¿Caerá el ave en el lazo sobre la tierra, sin haber cebo? ¿Se levantará el lazo de la tierra, si no ha atrapado algo?

⁶ ¿Se tocará la trompeta en la ciudad, y no se alarmará el pueblo? ¿Caerá sobre una ciudad el infortunio, sin que Jehová lo haya causado?¹¹

⁷ Porque no hará nada el Señor Jehová, sin que revele su designio a sus siervos los profetas.

⁸ Si el león ruge,¹² ¿quién no temerá? Si habla el Señor Jehová, ¿quién no profetizará?

Destrucción de Samaria

⁹ Proclamad en los palacios de Asdod, y en los palacios de la tierra de Egipto, y decid: Reuníos sobre los montes de Samaria, y ved las muchas opresiones en medio de ella, y las violencias cometidas en su medio.

¹⁰ No saben hacer lo recto, dice Jehová, atesorando rapiña y despojo en sus

palacios.

¹¹ Por tanto, el Señor Jehová dice así: Un enemigo vendrá por todos lados de la tierra, y derribará tu fuerza, y tus palacios serán saqueados.

¹² Así dice Jehová: De la manera que el pastor libra de la boca del león dos patas, o la punta de una oreja, así escaparán los hijos de Israel¹³, los que se sientan en Samaria en la esquina de una litera y en un diván de Damasco.

¹³ Oíd y testificad contra la casa de Jacob, dice Jehová Dios de los ejércitos:

¹⁴ Porque el día en que yo castigue las rebeliones de Israel, castigaré también los altares de Betel; y serán cortados los cuernos del altar, y caerán a tierra.

¹⁵ Y heriré la casa de invierno con la casa de verano, y las casas de marfil perecerán; y muchas casas serán arruinadas, dice Jehová.

CAPÍTULO 4

Oíd esta palabra, vacas de Basán¹⁴, que estáis en el monte de Samaria, que oprimís a los pobres y quebrantáis a los menesterosos, que decís a vuestros maridos: Traed, y bebamos.

² El Señor Jehová juró por su santidad: He aquí, vienen sobre vosotras días en que os levantarán con ganchos, y a vuestros descendientes con anzuelos de pescador;

³ y saldréis por las brechas una tras otra, y seréis echadas hacia Harmona, dice Jehová.

Aunque castigado, Israel no aprende

⁴ Id a Betel a prevaricar; aumentad en Gilgal vuestras rebeldías, y traed de mañana vuestros sacrificios, y vuestros diezmos el tercer día.

⁵ Y ofreced sacrificio de alabanza con pan leudado, y proclamad, publicad ofrendas voluntarias, pues que así lo queréis, hijos de Israel, dice el Señor Jehová.

⁶ Yo, por mi parte, os hice estar a diente limpio en todas vuestras ciudades, y hubo falta de pan en todos vuestros pueblos; mas no os volvisteis a mí, dice Jehová.

⁷ También os detuve la lluvia desde tres meses antes de la siega; e hice llover sobre una ciudad, y sobre otra ciudad no hice llover; sobre una parte llovió, y la parte sobre la cual no llovió, se secó.

⁸ Y venían dos o tres ciudades a una ciudad para beber agua, y no se saciaban; con todo, no os volvisteis a mí, dice Jehová.

⁹ Os herí con tizón y con añublo; la langosta devoró vuestros muchos huertos

y vuestras viñas, y vuestros higuerales y vuestros olivares; pero nunca os volvisteis a mí, dice Jehová.

¹⁰ Envié contra vosotros mortandad tal como en Egipto; maté a espada a vuestros jóvenes, di al cautiverio vuestros caballos, e hice subir el hedor de vuestros campamentos hasta vuestras narices; mas no os volvisteis a mí, dice Jehová.

¹¹ Os trastorné como cuando Dios trastornó a Sodoma y a Gomorra, y fuisteis como tizón escapado del fuego; mas no os volvisteis a mí, dice Jehová.

¹² Por tanto, de esta manera te haré a ti, oh Israel; y porque te he de hacer esto, prepárate para venir al encuentro de tu Dios, oh Israel.

¹³ Porque he aquí, el que forma los montes, y crea el viento, y pone al desnudo ante el hombre los pensamientos de este; el que hace de las tinieblas mañana, y pasa sobre las alturas de la tierra; Jehová Dios de los ejércitos es su nombre.

Llamamiento al arrepentimiento

CAPÍTULO 5

Escuchad esta palabra que yo levanto para lamentación sobre vosotros, casa de Israel.

² Cayó la virgen de Israel, y no podrá levantarse ya más¹⁵; yace abatida en tierra, no habrá quien la levante.

³ Porque así dice el Señor Jehová: La ciudad que haya salido con mil, volverá con ciento, y la que haya salido con ciento, volverá con diez, en la casa de Israel.

⁴ Pero así dice Jehová a la casa de Israel: Buscadme, y viviréis;¹⁶

⁵ y no busquéis a Betel, ni entréis en Gilgal, ni paséis a Beerseba; porque Gilgal será llevada en cautiverio, y Betel será deshecha.

⁶ Buscad a Jehová, y vivid¹⁷; no sea que acometa como fuego a la casa de José y la consuma, sin haber en Betel quien lo apague.

⁷ Los que convertís en ajenjo el juicio, y echáis la justicia por tierra,

⁸ buscad al que hace las Pléyades y el Orión, y vuelve las tinieblas en mañana, y hace oscurecer el día como noche; el que llama a las aguas del mar, y las derrama sobre la faz de la tierra; Jehová es su nombre;

⁹ que envía destrucción sobre el fuerte, y hace que la ruina venga sobre la fortaleza.

¹⁰ Ellos aborrecieron al reprensor en la puerta de la ciudad, y abominaron al

que hablaba lo recto.¹⁸

¹¹ Por tanto, puesto que vejáis al pobre y recibís de él carga de trigo, edificasteis casas de piedra labrada, mas no las habitaréis; plantasteis hermosas viñas, mas no beberéis el vino de ellas.

¹² Porque yo sé cuán numerosas son vuestras rebeliones, y cuán grandes son vuestros pecados¹⁹; sé que oprimís al justo, y recibís cohecho, y en los tribunales hacéis perder su causa a los pobres.

¹³ Por eso, el prudente calla en este tiempo, porque el tiempo es malo.²⁰

¹⁴ Buscad lo bueno, y no lo malo, para que viváis; porque así Jehová Dios de los ejércitos estará con vosotros, como decís.

¹⁵ Aborreced el mal, y amad el bien, y restableced la justicia en la puerta; quizá Jehová Dios de los ejércitos tendrá piedad del remanente de José.

¹⁶ Por tanto, así dice Jehová, Dios de los ejércitos: En todas las plazas habrá llanto, y en todas las calles dirán: ¡Ay! ¡Ay!, y llamarán al labrador a duelo, y a endecha a los que sepan endechar.

¹⁷ Y en todas las viñas habrá llanto; porque pasaré en medio de ti, dice Jehová.

El día de Jehová

¹⁸ ¡Ay de los que desean el día de Jehová! ¿Para qué os servirá este día de Jehová? Será de tinieblas, y no de luz;²¹

¹⁹ como el que huye de delante del león, y se encuentra con el oso; o como el que entra en casa y apoya su mano en la pared, y le muerde una culebra.²²

²⁰ ¿No será el día de Jehová tinieblas, y no luz; oscuridad en la que no hay resplandor?

²¹ Odio y aborrezco vuestras solemnidades, y no me complazco en vuestras asambleas.

²² Y si me ofrecéis vuestros holocaustos y vuestras ofrendas, no los recibiré, ni miraré a las ofrendas de paz de vuestros animales engordados.

²³ Aleja de mí la multitud de tus cantares, pues no escucharé las salmodias de tus instrumentos.

²⁴ Pero corra el derecho como las aguas, y la justicia como impetuoso arroyo.

²⁵ ¿Me ofrecisteis sacrificios y ofrendas en el desierto²³ en cuarenta años, oh casa de Israel?

²⁶ Antes bien, llevabais a Sicut, vuestro rey, y a Quiyún, vuestro dios, esos ídolos que os hicisteis.

²⁷ Os haré, pues, deportar más allá de Damasco, dice Jehová, cuyo nombre es Dios de los ejércitos.

Destrucción de Israel

CAPÍTULO 6

• Ay de los descuidados en Sion, y de los confiados en el monte de Samaria, los señalados como principales entre las naciones, a los cuales acude la casa de Israel!

² Pasad a Calné, y mirad; y de allí id a la gran Hamat; descendad luego a Gat de los filisteos; ved si son aquellos reinos mejores que estos reinos, si su extensión es mayor que la vuestra,

³ oh vosotros que creéis alejar el día malo, y acercáis la silla de iniquidad.

⁴ Los que duermen en camas de marfil, y reposan sobre sus lechos; y comen los corderos del rebaño, y los terneros engordados en el establo;

⁵ gorjean al son de la flauta, e inventan instrumentos musicales, como David;^{[24](#)}

⁶ beben vino en tazones^{[25](#)}, y se ungen con los ungüentos más preciosos; y no se afligen por el quebrantamiento de José.

⁷ Por tanto, ahora irán a la cabeza de los que van a cautividad, y se acercará el duelo de los que se entregan a los placeres.

El castigo será terrible

⁸ El Señor Jehová juró por sí mismo, Jehová Dios de los ejércitos dice: Abomino la soberbia de Jacob, y aborrezco sus palacios; y entregaré al enemigo la ciudad y cuanto hay en ella.

⁹ Y acontecerá que si quedan diez hombres en una casa, morirán.

¹⁰ Y un pariente tomará a cada uno, y lo quemará para sacar los huesos de casa; y dirá al que estará en los rincones de la casa: ¿Hay aún alguno contigo? Y dirá: No. Y dirá aquel: Calla, porque no podemos mencionar el nombre de Jehová.

¹¹ Porque he aquí, Jehová manda, y herirá con hendiduras la casa mayor, y la casa menor con aberturas.

¹² ¿Correrán los caballos por las peñas? ¿Ararán en ellas con bueyes? ¿Por qué habéis vosotros convertido el juicio en veneno, y el fruto de justicia en ajenjo?^{[26](#)}

¹³ Vosotros que os alegráis por lo que es nada, que decís: ¿No hemos tomado

a Carnáyim con nuestra fuerza?

¹⁴ Pues he aquí, oh casa de Israel, dice Jehová Dios de los ejércitos, que yo levantaré contra vosotros una nación que os oprimirá desde la entrada de Hamat hasta el torrente del Arabá.

Tres visiones de destrucción

CAPÍTULO 7

El Señor Jehová me hizo ver esto: He aquí que él criaba langostas cuando comenzaba a crecer el heno tardío, el heno tardío después de las siegas del rey.

² Y aconteció que cuando acabaron de comer la hierba de la tierra, yo dije: Señor Jehová, perdona ahora; ¿quién sostendrá a Jacob?, porque es pequeño.

³ Se arrepintió Jehová de esto: No será así, dijo Jehová.

⁴ Jehová el Señor me hizo ver esto: He aquí que el Señor Jehová convocaba para castigar por fuego; y consumió el gran abismo, y consumió también una parte de la tierra.

⁵ Y dije: Señor Jehová, cesa ahora; ¿quién sostendrá a Jacob?, porque es pequeño.

⁶ Se arrepintió Jehová de esto, y dijo Jehová el Señor: No será esto tampoco.

⁷ Me enseñó luego esto: He aquí que el Señor estaba sobre un muro hecho a plomo²⁷, y tenía en su mano una plumada de albañil.

⁸ Jehová entonces me dijo: ¿Qué ves, Amós? Yo respondí: Una plumada de albañil. Y el Señor dijo: He aquí, yo pongo la plumada en medio de mi pueblo Israel; no lo toleraré más.

⁹ Los lugares altos de Isaac serán destruidos, y los santuarios de Israel serán asolados, y me alzaré con la espada contra la casa de Jeroboam.

Amós y Amasías

¹⁰ Entonces el sacerdote Amasías de Betel envió a decir a Jeroboam, rey de Israel: Amós se ha levantado contra ti en medio de la casa de Israel; la tierra no puede soportar todas sus palabras.

¹¹ Porque así ha dicho Amós: Jeroboam morirá a espada, e Israel será llevado de su tierra en cautiverio.

¹² Y Amasías dijo a Amós: Vidente, vete, huye a la tierra de Judá²⁸, y come allí tu pan, y profetiza allí;

¹³ y no profetices más en Betel, porque es santuario²⁹ del rey, y capital del

reino.

¹⁴ Entonces respondió Amós, y dijo a Amasías: No soy profeta, ni soy hijo de profeta³⁰, sino que soy boyero, y cultivador de sicómoros.

¹⁵ Y Jehová me tomó de detrás del ganado, y me dijo: Ve y profetiza a mi pueblo Israel.

¹⁶ Ahora, pues, escucha una palabra de Jehová. Tú dices: No profetices contra Israel, ni vaticines contra la casa de Isaac.

¹⁷ Pues bien, así dice Jehová: Tu mujer será obligada a prostituirse en medio de la ciudad, y tus hijos y tus hijas caerán a espada, y tu tierra será repartida por suertes; y tú morirás en tierra inmunda, e Israel será llevado cautivo lejos de su tierra.

El canastillo de fruta de verano

CAPÍTULO 8

Esto me ha mostrado el Señor Jehová: He aquí un canastillo³¹ de fruta madura.

² Y dijo: ¿Qué ves, Amós? Y respondí: Un canastillo de fruta madura. Y me dijo Jehová: Ha llegado el fin sobre mi pueblo Israel; no lo toleraré ya más.

³ Y los cantos del templo se convertirán en aullidos en aquel día³², dice el Señor Jehová; muchos serán los cadáveres; los echarán fuera en silencio, en cualquier lugar.

Hambre de la Palabra de Dios

⁴ Oíd esto, los que explotáis a los menesterosos, y arruináis a los pobres de la tierra,

⁵ diciendo: ¿Cuándo pasará el mes, y venderemos el trigo; y la semana, y abriremos los graneros del pan, y achicaremos la medida, y subiremos el precio, y falsearemos con engaño la balanza,

⁶ para comprar a los pobres por dinero, y a los necesitados por un par de sandalias, y venderemos los desechos del trigo?

⁷ Jehová juró por la gloria de Jacob: No me olvidaré jamás de todas sus obras.

⁸ ¿No se estremecerá la tierra sobre esto? ¿No hará duelo todo habitante de ella? Subirá toda, como un río, y crecerá y mermará como el río de Egipto.

⁹ Acontecerá en aquel día, dice Jehová el Señor, que haré que se ponga el sol a mediodía, y cubriré de tinieblas la tierra en el día claro.³³

¹⁰ Y cambiaré vuestras fiestas en llanto, y todos vuestros cantares en

lamentaciones³⁴; y haré poner cilicio sobre todo lomo, y que se rape toda cabeza; y la volveré como en duelo por el unigénito, y su postrimería será como día aciago.

¹¹ He aquí que vienen días, dice el Señor Jehová, en los cuales enviaré hambre a la tierra³⁵, no hambre de pan, ni sed de agua, sino de oír la palabra de Jehová.

¹² E irán errantes de mar a mar; desde el norte hasta el oriente irán buscando palabra de Jehová, y no la hallarán.

¹³ En aquel tiempo las doncellas hermosas³⁶ y los jóvenes desmayarán de sed.

¹⁴ Los que juran por el pecado de Samaria, y dicen: Por tu Dios, oh Dan, y: Por el camino de Beerseba, caerán, y nunca más se levantarán.

Caída del santuario de Betel

CAPÍTULO 9

Vi al Señor que estaba de pie junto al altar, y dijo: Derriba el capitel, y estremézcanse los dinteles, y hazlos pedazos sobre la cabeza de todos; y al que quede de ellos lo mataré a espada; no habrá de ellos quien huya, ni quien escape.

Los juicios del Señor son ineludibles

² Aunque traten de forzar la entrada del Seol, de allá los sacaré mi mano; y aunque suban hasta el cielo, de allá los haré descender.

³ Si se esconden en la cumbre del Carmel, allí los buscaré y los agarraré; y aunque se escondan de delante de mis ojos en lo profundo del mar, allí mandaré a la serpiente y los morderá.

⁴ Y si van en cautiverio delante de sus enemigos, allí mandaré la espada, y los matará; y pondré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

⁵ El Señor, Jehová de los ejércitos, es el que toca la tierra, y esta se funde, y hacen duelo todos los que en ella moran; y la hace subir toda entera como un río, y merma luego como el río de Egipto.

⁶ El que edificó en el cielo sus altas moradas³⁷, y ha establecido su firmamento sobre la tierra; el que llama a las aguas del mar, y las derrama sobre la faz de la tierra; Jehová es su nombre.

⁷ Hijos de Israel, ¿no me sois vosotros como hijos de etíopes, dice Jehová?³⁸ ¿No hice yo subir a Israel de la tierra de Egipto, y a los filisteos de Caftor, y de Kir a los arameos?

⁸ He aquí que los ojos del Señor Jehová están sobre el reino pecador, y yo lo asolaré de sobre la faz de la tierra; mas no destruiré del todo la casa de Jacob, dice Jehová.

⁹ Porque he aquí, yo mandaré y haré que la casa de Israel sea zarandeada entre todas las naciones, como se zarandeaba el grano en una criba, y no cae ni un granito en tierra.

¹⁰ A espada morirán todos los pecadores de mi pueblo, que dicen: No nos alcanzará ni nos agarrará el mal.

Restauración futura de Israel

¹¹ En aquel día yo levantaré el tabernáculo³⁹ caído de David, y cerraré sus portillos y levantaré sus ruinas, y lo reedificaré como en el tiempo pasado;

¹² para que reconquisten el resto de Edom, y todas las naciones sobre las cuales es invocado mi nombre, dice Jehová, que hace esto.

¹³ He aquí que vienen días, dice Jehová, en que el que ara alcanzará al segador, y el pisador de las uvas al que lleve la simiente; y los montes destilarán mosto, y todos los collados se derretirán.

¹⁴ Y traeré del cautiverio a mi pueblo Israel, y edificarán ellos las ciudades asoladas, y las habitarán; plantarán viñas, y beberán el vino de ellas, y harán huertos, y comerán el fruto de ellos.

¹⁵ Pues los plantaré sobre su tierra, y nunca más serán arrancados de su tierra que yo les di, dice Jehová, tu Dios.

1  **Palabras de Amós.** Amós escribe también que profetizó en tiempos de Uzías y añade el nombre de Jeroboam, rey de Israel, que vivió en la misma época. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.27.

2  **Técoa.** En la región de Palestina, cerca de la ciudad de Técoa que tuvo el honor de engendrar al profeta Amós, hay un gran desierto que se extiende hasta Arabia y al Mar Muerto, en el cual entran y se pierden las corrientes del Jordán y donde están las cenizas de Sodoma. JUAN CASIANO, *Conferencias*, 1.6.1.

3  **Y por el cuarto, no lo revocaré.** Esto es, Dios no nos castigará inmediatamente por nuestros pensamientos y resoluciones, sino que dará una retribución sobre su descendencia, es decir, sobre las malas acciones y hábitos pecaminosos que resultan de ellos. Como está dicho por la boca de Amós: «Por tres transgresiones de esta o aquella ciudad, y por cuatro no revocaré su castigo». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 130.8.

4  **Prenderé fuego a Temán.** Además, ¿de qué parte de la región del alrededor de Jerusalén viene? ¿Desde el este, el oeste, el norte o el sur? No lo dice exactamente y él responde muy claramente, diciendo: Dios vendrá de Temán y el Santo del Monte Param, sombrío, leñoso: lo que el salmista dijo en palabras similares, lo encontramos en las llanuras del bosque. **CIRILO DE ALEJANDRÍA** de Jerusalén, *Conferencias catequéticas*, 12.20.

5  **Abrieron en canal a las mujeres de Galaad que estaban encintas.** Indícales que mantenemos que la Sagrada Escritura se presenta como una especie de linterna en la noche de la vida presente, cuyas palabras, cuando no las entienden bien, de la luz obtiene tinieblas. Pero en verdad una inclinación perversa de la mente no los apresuraría a comprender mal, no se enorgulleció primero de envanecerlos. Porque, mientras se creen más sabios que todos los demás, se burlan de seguir a otros (...) y (...) se esfuerzan poderosamente en trastornar las opiniones correctas de los demás y para confirmar sus propios puntos de vista perversos. Por eso bien dice el profeta: «Han destrozado a las mujeres encintas de Gilead, para ensanchar su término». **GREGORIO MAGNO**, *Regla Pastoral*, 24.25.

6  **Y al pobre por un par de zapatos.** Debido a que estos están contaminados y corrompidos en la tierra, todo tipo de maldad y egoísmo absorben la vida. Así como el Señor reprende a Israel por medio de Amós, diciendo: «Por tres iniquidades de Israel, sí, por cuatro no las haré volver atrás; porque dieron dinero a los justos, y a los necesitados un par de zapatos,

que andan sobre el polvo de la tierra». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos*, 11.

7  **El hijo y su padre se llegan a la misma joven.** ¿Citar las Escrituras, o resolver lo que dejan sin decir? En estas leyes no está escrito que un padre y un hijo no deban tener la misma concubina, pero, en el profeta, se piensa que merece la fuerte condenación. ¡Y se han descubierto otras formas de lujuria inmunda en la escuela de los demonios!, mientras que la escritura divina guarda silencio sobre ellos, no eligiendo ensuciar su dignidad con los nombres de cosas inmundas y condenando su inmundicia en términos generales. **BASILIO EL GRANDE, *Cartas*, 160.3**

8  **Levanté de vuestros hijos para profetas, y de vuestros jóvenes para que fuesen nazareos.** Es debido a esa razón por lo que Dios acusa con más vehemencia a los israelitas y les enseña que merecían un castigo mayor por haber pecado después de haber recibido de él tantos honores, diciendo en un lugar: «Pero yo solo os conocí de todas las familias de la tierra, por tanto os castigaré por vuestras iniquidades», «y he suscitado profetas de entre tus hijos, y nazareos de entre tus jóvenes». Y anterior al tiempo de los profetas, queriendo enseñar que los pecados reciben un castigo mucho más severo cuando ocurren en el caso de un sacerdote que en el caso de uno de los laicos, ordenó que se ofreciera un sacrificio tan grande por el sacerdote como por la gente junta. Esto viene a ser una prueba, de su parte, que las heridas del sacerdocio necesitan más ayuda, esto es, tanto como las de todo el pueblo junto, y no la hubieran necesitado más, si no fuera peor. No son peores en su naturaleza, sino que son agravadas por la dignidad del Sacerdote que se atreve a cometerlas. **JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre el sacerdocio*, 6.11.**

9  **Solamente he conocido de todas las familias de la tierra.** Es debido a esa razón por lo que Dios acusa con más vehemencia a los israelitas y les enseña que merecían un castigo mayor por haber pecado después de haber recibido de él tantos honores. (...) **JUAN CRISÓSTOMO, *Sobre el sacerdocio*, 6.11,**

10  ¿Andarán dos juntos, si antes no se han puesto de acuerdo? ¿Y de dónde viene que esta poderosa multitud de compañeros de viaje, todos sin ningún tipo de liderazgo, sin ninguna voluntad determinada, y sin ningún conocimiento los unos de los otros, hayan seguido su ruta en perfecta armonía? Pues verdaderamente, el profeta clasificó bien este asunto entre las cosas imposibles e indemostrables, esto es, dos extraños andando juntos. Porque dice lo siguiente: «¿A un mismo alojamiento vendrán dos personas si no se conocen?». **DIONISIO**, *Sobre la naturaleza*, 2.3

11  ¿Caerá sobre una ciudad el infortunio, sin que Jehová lo haya causado? Pero para cualquiera que haya escuchado el significado de las Escrituras, ninguno de estos pasajes acusa a Dios de ser la causa y el creador del mal. El que usa las palabras: «Yo formo la luz y yo creo las tinieblas», no se describe a sí mismo como el creador de todo mal, sino como el demiurgo de la creación. Para que no supongas que hay una causa de la luz y otra de las tinieblas, él se ha descrito a sí mismo como creador y artífice de partes de la creación que parecen esenciales en oposición. Es para que no busques un Demiurgo de fuego, otro de agua, uno de aire y otro de tierra, que parecen tener una especie de oposición mutua y contrariedad de cualidades. Al adoptar estos puntos de vista, muchos han caído antes en el politeísmo, pero él hace la paz y crea el mal. Sin duda, él pacifica en ustedes cuando sosiega su mente con su buena enseñanza y aplaca las pasiones rebeldes de sus almas. Y crea el mal, es decir, ordena estas malas pasiones y las lleva a un estado superior para que dejen de ser malas y adopten la naturaleza del bien. **BASILIO EL GRANDE**, *Homilías*, 9.

 Es una iniquidad señalar que el mal tiene su origen en Dios, porque lo contrario no puede proceder de su opuesto. La vida no dio a luz la muerte, ni son las tinieblas el origen de la luz, como tampoco la enfermedad es la hacedora de la salud. En los cambios de condiciones hay transiciones de una condición a la contraria. Pero en la génesis cada ser procede de su semejante y no de su contrario. En consecuencia, si el mal no es increado ni creado por

Dios, ¿de dónde viene su naturaleza? Verdaderamente que el mal existe y nadie que viva en el mundo lo negará. ¿Qué diremos entonces? El mal no es una esencia viva animada, sino la condición del alma opuesta a la virtud, desarrollada en los descuidados a causa de su alejamiento del bien. BASILIO EL GRANDE, *El Hexamerón*, 2.4.



Además, aun cuando dice que Dios crea las cosas malas, y que no hay mal en una ciudad que el Señor no hizo, no quiere decir con estas palabras que el Señor sea la causa del mal, sino que la palabra se usa en dos sentidos, esto es con dos significados. Porque a veces significa lo que es inherentemente malo, y es lo contrario de la virtud y de la voluntad de Dios, y otras veces significa lo que es malo y opresivo a nuestro sentir, esto es, aflicciones y calamidades. Ahora bien, estos son aparentemente malos porque son dolorosos, pero en realidad son buenos, para quienes los entienden, porque son embajadores de conversión y salvación. La Escritura dice que de estos Dios es el autor. JUAN DAMASCENO, *Exposición sobre la fe ortodoxa*, 4.19.



12 Si el león ruge. No obstante, ¿de qué forma eres más fuerte que él? No en la fuerza física del cuerpo, sino en la razón interna de la mente. Eres más fuerte que el león, porque fuiste creado a imagen de Dios. ¡Qué! ¿Domará la imagen de Dios a una bestia salvaje? ¿Y no domará Dios su propia imagen? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 5.3.



13 La punta de una oreja, así escaparán los hijos de Israel. Incluso si son dos piernas o un lóbulo de la oreja, aléjate de la bestia que te lastimó. Recuerda la misericordia de Dios y cómo sana con aceite y vino. No te impacientes por la salvación. BASILIO EL GRANDE, *Cartas*, 44.2.



14 Vacas de Basán. Habla a las vacas gordas que están en el monte de Samaria, y da testimonio de que la casa grande y la casa pequeña caerán. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 53. 8.



15 Cayó la virgen de Israel, y no podrá levantarse ya más. Lo diré con valentía, aunque Dios todo lo puede, no puede levantar a una virgen una

vez caída. Verdaderamente puede librar a alguien que está contaminado con la pena de su pecado, pero no le dará una corona. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Cartas, 22.5.

16  **Buscadme y viviréis.** ¿Cómo puedo buscarte, Señor? Porque cuando te busco, Dios mío, busco una vida feliz. Te buscaré, pues, para que viva mi alma. Porque mi cuerpo vive de mi alma, y mi alma vive de ti. ¿Cómo, pues, puedo buscar una vida feliz, si no es mía hasta que pueda decir: «¡Ya basta!», en este lugar donde debo decirlo? ¿Cómo puedo encontrarlo? ¿Es por el recuerdo, como si lo hubiera olvidado, sabiendo también que lo había olvidado? ¿O ansioso por aprenderlo como algo desconocido, algo que nunca había conocido o que había olvidado tanto que ni siquiera podía recordar que había olvidado? ¿No es una vida feliz lo que todos quieren, y hay alguien que no la quiere en absoluto? Pero, ¿dónde adquirieron el conocimiento de ello, que tanto lo desean? (...) AGUSTÍN DE HIPONA, Confesiones, 21.29.

17  **Buscad a Jehová, y vivid.** Busquen al Señor aun tarde, porque hace mucho tiempo Dios, advirtiéndolo por medio de su profeta, exhortó y dijo: «Buscad al Señor, y vuestra alma vivirá». Conocer a Dios aun tarde, porque Cristo, a su venida, lo exhorta y le enseña, diciendo: «Esta es la vida eterna: que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien él envió». Cree en aquel que nada engaña. Créanle a él que predijo que todas estas cosas podrían suceder. Créele que dará todos los que creyeron la recompensa de la vida eterna. Creed en Aquel que llamará a los que no creen, castigo eterno en los fuegos de la Gehenna. CIPRIANO DE CARTAGO, Tratados, 5.23.

18  **Al reprensor en la puerta de la ciudad, y abominaron al que hablaba lo recto.** Quizá, pues, el que reprende en las puertas sea de las puertas de la hija de Sion, reprendiendo a los que están en pecados que se oponen a esta puerta, incluso de las puertas del Hades o de la muerte. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Comentario del Evangelio de Mateo, 12.13.

19  **Cuán grandes son vuestros pecados.** Aprended, amados, la maldad de los hombres de aquel día, cómo saquean casas y campos, y quitan la justicia aun a los justos. Porque cuando pasen estas cosas, sabrás que se acabó. Por eso son enseñados en la sabiduría del profeta y en la revelación que ha de tener lugar en aquellos días. Y todos los profetas, como ya hemos dicho, han dado a conocer claramente las cosas que sucederán en los últimos días, como han anunciado las cosas antiguas. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Apéndices*, 5.

20  **Porque el tiempo es malo.** Un tiempo en que algunos tropiezan en los talones de sus vecinos, algunos pisotean a un hombre cuando está caído, y otros vitorean con alegría, pero no hay quien se apiade de los caídos y tienda una mano amiga aunque, según la antigua ley, el que descuida incluso la bestia de carga de su enemigo cae bajo su carga no es condenado. **BASILIO EL GRANDE**, *Sobre el Espíritu Santo*, 20.78.

21  **Será de tinieblas, y no de luz.** Se refiere a este día, porque habla no solo de los que lo desean, sino de los que lo desean porque no creen en él. Y «el día del Señor», dice, «es tinieblas y no luz». Mirad, pues, cómo Pablo los consuela a ellos, como si dijera que no tienen prueba de que el juicio no vendrá estando en un estado de prosperidad. Porque así es como va a llegar. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Mateo*, 9.

22  **Le muerde una culebra.** Pérdidas monetarias han seguido a sus duelos, toda la provincia ha sido invadida por el enemigo bárbaro, y en la devastación general tu propiedad privada ha sido destruida, tus rebaños y manadas han sido ahuyentados, y tus pobres esclavos han sido hechos prisioneros o asesinados. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 118.2.

23  **Sacrificios y ofrendas en el desierto.** Allí estaba «el tabernáculo del testimonio», y sin embargo no les sirvió de nada, sino que fueron consumidos. Pero ni antes ni después de los milagros sirvieron de nada. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre los Hechos*, 17.

24  **Gorjean al son de la flauta, e inventan instrumentos musicales, como David.** Por tanto, aunque no podía dejar de demostrar que el Creador separa a los hombres de las riquezas, sin antes condenar al mismo tiempo a los ricos, en los mismos términos en que lo hizo también Cristo, nadie podía dudar que, por la misma autoridad, una condenación fue añadida contra los ricos en este ay de Cristo, de quien también el impedimento contra el pecado material de estas personas, es decir, sus riquezas, tuvo el primer proceso. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 15.

25  **Beben vino en tazones.** El Espíritu Santo, hablando a través de Amós, declaró miserables a los ricos a causa de su lujo. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *El Pedagogo*, 2.2.

26  **El fruto de justicia en ajenjo.** Convertimos la justicia en ajenjo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra los pelagianos*, 2.

27  **He aquí que el Señor estaba sobre un muro hecho a plomo.** Miren ahora al hacedor de la langosta, ahora al Señor, de pie sobre un muro enlucido o de diamante, ahora una cesta de manzanas que trae desgracia a los transgresores, y ahora hambre en la tierra, «no hambre de pan, ni sed de agua, sino de escuchar las palabras del Señor». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 53.8.

28  **huye a la tierra de Judá.** Amós es expulsado de Samaria, ¿por qué es expulsado? Seguramente en este caso como en los otros, porque era un médico espiritual, que cortaba las partes enfermas a causa del pecado y exhortaba a los hombres al arrepentimiento. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 40.1.

29  **Santuario.** El homicida doloso, que después se hubiere arrepentido, será excomulgado del sacramento por veinte años. Los veinte años se le señalarán de la siguiente manera: durante cuatro debe llorar de pie fuera de la puerta de la casa de oración, suplicando a los fieles que entran hacer oración

en su favor, y confesando su propio pecado. Después de cuatro años será admitido entre los oyentes, y durante cinco años saldrá con ellos. Durante siete años saldrá con los reclinatorios, y durante cuatro años solo estará con los fieles y no participará en la ofrenda. Al final de este período, será elegible para participar en el sacramento. BASILIO EL GRANDE, *Cartas*, 217.56.

30  **No soy profeta, ni soy hijo de profeta.** Pero no dijo esto para exaltarse a sí mismo, sino para tapar la boca de los que sospechaban que él no era un profeta, y para mostrar que no es un engañador, ni que dice de su propia mente las cosas que él habla. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Segunda de Corintios*, 24.3.

31  **He aquí un canastillo.** Ahora una canasta de manzanas que trae desgracia a los transgresores. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 53.8.

32  **Y los cantos del templo se convertirán en aullidos en aquel día.** Lo mismo hacen varias veces también en el caso de cosas afflictivas, porque traen la vid que llora, y también el vino, y los montes, y las tablas del templo que aúllan, y en este caso también nos corresponde a nosotros comprender la extremidad de los males. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Romanos*, 14.

33  **Haré que se ponga el sol a mediodía, y cubriré de tinieblas la tierra en el día claro.** Anunció claramente que el oscurecimiento del sol, que en el momento de su crucifixión tuvo lugar a la hora sexta, y que después de este evento aquellos días que eran sus fiestas según la ley, y sus cánticos, serían cambiados, cuando fueron entregados a los gentiles, en tristeza y lamentación. IRENEO DE LYON, *Contra las Herejías*, 4.12.

 Esto es lo que el profeta de antaño se lamentó cuando dijo: «El sol se pondrá al mediodía, y el día se oscurecerá». Y esto dijo, no como si la lumbrera se fuera a desvanecer o el día se fuera a desvanecer, sino porque los que sufren no pueden percibir la luz ni aun al mediodía a causa de las tinieblas de su angustia, que es el caso ahora. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las Estatuas*, 2.6.

34  **Todos vuestros cantares en lamentaciones.** Antiguamente Israel también celebró su fiesta, pero entonces era con panes sin levadura y hierbas amargas. Pero nuestro Señor nos ha asegurado que nuestras aflicciones las convertirá en gozo por los frutos del arrepentimiento. **GREGORIO TAUMATURGO, *Homilías*, 2.**

35  **Enviaré hambre a la tierra.** Y traes el remedio no para el hambre de pan o la sed de agua, lo cual no es una hambruna muy terrible, y evitarla es fácil; sino al hambre de oír la Palabra del Señor, que es muy miserable de sufrir, y cosa muy laboriosa de curar en este tiempo, porque la iniquidad se ha multiplicado, y en ninguna parte encuentra a sus curanderos genuinos. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 34.2.**

 Tal era nuestro joven proveedor de grano, y segundo José, aunque de él podemos decir algo más. Porque el que aprovechó el hambre, compró en su amor humano, y administró el tiempo de la abundancia con miras al tiempo de la hambruna, aprovechando los sueños de los demás para ese fin. Pero los servicios del otro fueron gratuitos, y su socorro de la hambruna no obtuvo ningún beneficio, teniendo un solo objetivo: ganar sentimientos amables mediante un trato amable, y obtener con sus raciones de maíz las bendiciones celestiales. Además, dio el alimento de la Palabra, siendo aquella una más perfecta generosidad y distribución, la cual es verdaderamente celestial y de lo alto, si la palabra es pan de ángeles, con que se alimenta y se da de beber a las almas hambrientas de Dios. (...) Este alimento, él (Jesús), que era el hombre más pobre y más necesitado conocido, lo proveyó en gran abundancia para aliviar no al hambre de pan, ni la sed con agua, sino el anhelo de esa Palabra que es realmente vivificante y nutritiva, y hace crecer hasta la virilidad espiritual a quien alimenta debidamente de ella. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 43.36.**

36  **En aquel tiempo las doncellas hermosas.** Nótese que se habla de vírgenes buenas, pues también las hay malas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*,**

22.5.

37  **El que edificó en el cielo sus altas moradas.** Pero ahora hay una puerta provista por Cristo, que admite y conduce a la gloria. De esto dice Amós: «Él edifica sus subidas al cielo». Verdaderamente, no solo por él, sino también por su pueblo, que estará con él. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 3.24.

 Sepan que tanto aquel camino de subida fue allanado desde entonces por los pasos del Señor, como una entrada abierta desde entonces por el poder de Cristo, y que ninguna demora o investigación encuentra a los cristianos en el umbral, ya que allí no tienen que ser discriminados unos contra otros, pero reconocidos, y no cuestionados, sino recibidos. TERTULIANO DE CARTAGO, *El Escorpión*, 10.

38  **Hijos de etíopes, dice Jehová.** Y otro profeta dice: «¿No sois como hijos de los etíopes?» y todos los apartan de este modo de pensar, abatiendo su soberbia, que les había causado innumerables males. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías*, 11.

39  **En aquel día yo levantaré el tabernáculo.** En consecuencia, ¿cuál era el tabernáculo en él que moraba? Escuchen al Profeta decir: «Levantaré el tabernáculo de David que está caído». Cayó en verdad, nuestra naturaleza cayó en una caída incurable, y solo necesitaba esa mano poderosa. No había posibilidad de levantarlo de nuevo, si aquel que lo formó al principio no hubiera extendido su mano hacia él, y lo hubiera estampado de nuevo con su imagen, por la regeneración del agua y el Espíritu. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 11.2.



ABDÍAS

La humillación de Edom

CAPÍTULO 1

Visión de Abdías. El Señor Jehová dice esto en cuanto a Edom: Hemos oído una noticia que viene de Jehová, y un mensajero ha sido enviado a las naciones. Poneos en pie, y levantémonos contra este pueblo en batalla.

² He aquí que te he hecho pequeño entre las naciones; eres despreciado en gran manera.

³ La soberbia de tu corazón te ha engañado, tú que moras en las hendiduras de las peñas, que pones en las alturas tu morada; que dices en tu corazón: ¿Quién me derribará a tierra?

⁴ Aunque hagas tu nido tan alto como el águila¹, y aunque lo coloques entre las estrellas, de allí te derribaré, dice Jehová.

⁵ Si ladrones vinieran a ti, o salteadores de noche (¿cómo has sido destruido!), ¿no hurtarían lo que les bastase? Si entraran a ti vendimiadores, ¿no dejarían algún rebusco?

⁶ ¡Cómo fueron escudriñadas las cosas de Esaú, y sus tesoros escondidos!

⁷ Todos tus aliados te hicieron retroceder hasta la frontera; los que estaban en paz contigo te engañaron y prevalecieron contra ti; los que comían tu pan pusieron lazo debajo de ti; no hay en ti discernimiento.

⁸ ¿No haré que perezcan en aquel día, dice Jehová, los sabios de Edom, y la prudencia del monte de Esaú?

⁹ Y tus valientes, oh Temán, serán amedrentados; de suerte que será

exterminado con muerte violenta todo hombre en la montaña de Esaú.

¹⁰ Por la violencia hecha a tu hermano Jacob, te cubrirá vergüenza, y serás cortado para siempre.

¹¹ El día que estando tú delante, saqueaban los extranjeros sus riquezas, y extraños entraban por sus puertas, y echaban suertes sobre Jerusalén, tú también eras como uno de ellos.

¹² Pues no debiste tú haber estado mirando en el día de tu hermano, en el día de su infortunio²; ni debiste haberte alegrado de los hijos de Judá en el día de su ruina; ni debiste haber proferido palabras altaneras en el día de la angustia.

¹³ No debiste haber entrado por la puerta de mi pueblo en el día de su quebrantamiento; no, no debiste haber mirado su mal en el día de su quebranto, ni haber echado mano a sus bienes en el día de su calamidad.

¹⁴ Tampoco debiste haberte parado en las encrucijadas para matar a los que de ellos escapasen; ni debiste haber entregado a los que quedaban en el día de angustia.

La exaltación de Israel

¹⁵ Porque se acerca el día de Jehová sobre todas las naciones; como tú hiciste se hará contigo; tus acciones se volverán sobre tu cabeza.

¹⁶ De la manera que vosotros bebisteis en mi santo monte, beberán continuamente todas las naciones; beberán, y engullirán, y serán como si no hubieran sido.

¹⁷ Mas en el monte de Sion habrá un remanente que se salve³; y será santo, y la casa de Jacob recuperará sus posesiones.

¹⁸ La casa de Jacob será el fuego, y la casa de José será la llama, y la casa de Esaú la estopa, y los quemarán y los consumirán; y no quedará ningún resto de la casa de Esaú, porque Jehová ha hablado.

¹⁹ Y los del Négueb poseerán el monte de Esaú, y los de la Sefelá a los filisteos; poseerán también los campos de Efraín, y los campos de Samaria; y Benjamín ocupará Galaad.

²⁰ Y los cautivos de este ejército de los hijos de Israel poseerán la tierra de Canaán hasta Sarepta; y los cautivos de Jerusalén que están en Sefarad poseerán las ciudades del Négueb.

²¹ Y subirán salvadores al monte de Sion para juzgar al monte de Esaú⁴; y el reino será de Jehová.⁵

1  **Como el águila.** Lucifer cayó, Lucifer que ascendió al alba, y al que se elevó en un paraíso de delicias, se le pronunció la merecida sentencia: «Aunque vuelas como un águila, y aunque pongas tu nido entre las estrellas, de allí te derribaré, dice el Señor». Porque dijo en su corazón: «Alzaré mi trono sobre las estrellas de Dios», y «Seré como el Altísimo». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 22.4.

2  **En el día de su infortunio.** Preserva, Señor, tu obra, conserva el don que has concedido incluso a los que se apartan de él. Porque yo sabía que no era digno de ser llamado obispo, porque me había consagrado a este mundo, pero por tu gracia soy lo que soy. Y yo soy sin duda el más pequeño de todos los obispos y el de más bajo mérito. Sin embargo, ya que también he emprendido obras para tu santa Iglesia, cuida por este fruto y no dejes que sea sacerdote aquel a quien llamaste al sacerdocio cuando estaba perdido. Y concédeme ante todo saber llorar con el afecto más íntimo con los que pecan, porque es una virtud muy grande, ya que está escrito: «Y no te alegrarás sobre los hijos de Judá en el día de su destrucción, ni hablarás con orgullo en el día de su angustia». Haz, pues que, cada vez que sepa del pecado de uno que ha caído, sufra con él, y no lo sume con orgullo, sino que llore y llore, para que al llorar por otro me lamente diciendo: «Tamar era más justa que yo». AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el arrepentimiento*, 2.8,73.

3  **En el monte de Sion habrá un remanente que se salve.** Abdías, en lo relacionado a sus escritos, siendo el más corto de todos los profetas, habla contra Idumea, es decir, la nación de Esaú, ese viejo réprobo de los hijos gemelos de Isaac y los nietos de Abraham. Ahora bien, si por esta manera de hablar en que una parte representa el todo, tomamos a Idumea como representante de las naciones, podemos oír de Cristo lo que dice entre otras cosas: «Pero en el monte de Sion habrá seguridad, y allí será un santo». AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.31.

4  **Y subirán salvadores al monte de Sion para juzgar al monte de Esaú.** Es hondamente claro que esto se cumplió cuando los salvos del nuevo monte de Sión, es decir, los creyentes en Cristo de Judea, de los cuales se debe reconocer principalmente a los apóstoles, subieron para defender el monte Esaú. ¿Cómo podrían defenderlo sino poniendo a salvo, mediante la predicación del evangelio, a aquellos que creían que podrían ser «librados del poder de las tinieblas y trasladados al reino de Dios»? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 18.31.

5  **Y el reino será de Jehová.** Esto lo manifestó como una inferencia, añadiendo: «Y será para el Señor un reino». Porque el monte Sion significa Judea, donde está predicho que habrá seguridad, y un Santo, es decir, Cristo Jesús. Pero el monte de Esaú es Idumea, que significa la Iglesia de los gentiles, la cual, como he expuesto, han defendido los salvados de Sion para que sea un reino del Señor. Esto era oscuro antes de que ocurriera. No obstante, ¿qué creyente no sabe ahora que se ha cumplido? **AGUSTÍN DE HIPONA** *La ciudad de Dios*, 18.31.



JONÁS

Jonás huye de Jehová

CAPÍTULO 1

Vino palabra de Jehová a Jonás hijo de Amitay, diciendo:
² Levántate y ve a Nínive, aquella gran ciudad, y pregonas contra ella; porque su maldad ha subido hasta mí.¹

³ Pero Jonás se levantó para huir de la presencia de Jehová a Tarsis², y descendió a Jope, y halló una nave que partía para Tarsis; y pagando su pasaje, entró en ella para irse con ellos a Tarsis, lejos de la presencia de Jehová.

⁴ Pero Jehová hizo levantar un gran viento en el mar, y hubo en el mar una tempestad tan grande que se pensó que se partiría la nave.

⁵ Y los marineros tuvieron miedo, y cada uno clamaba a su dios; y echaron al mar los enseres que había en la nave, para descargarse de ellos. Pero Jonás había bajado al interior de la nave, se había acostado, y dormía profundamente.

⁶ Y el patrón de la nave se le acercó y le dijo: ¿Qué haces aquí, dormilón? Levántate, y clama a tu Dios³; quizás él se acordará de nosotros, y no pereceremos.

⁷ Y dijeron cada uno a su compañero: Venid y echemos suertes, para que sepamos por causa de quién nos ha venido este mal. Y echaron suertes, y la suerte cayó sobre Jonás.

⁸ Entonces le dijeron ellos: Decláranos ahora por qué nos ha venido este mal.

¿Qué oficio tienes, y de dónde vienes? ¿Cuál es tu tierra, y de qué pueblo eres?

⁹ Y él les respondió: Soy hebreo, y temo a Jehová, Dios de los cielos, que hizo el mar y la tierra.⁴

¹⁰ Entonces aquellos hombres temieron sobremanera, y le dijeron: ¿Por qué has hecho esto? Porque ellos sabían que huía de la presencia de Jehová, pues él se lo había declarado.

¹¹ Y le dijeron: ¿Qué haremos contigo para que el mar se nos aquiete? Porque el mar se iba embraveciendo más y más.

¹² Él les respondió: Tomadme y echadme al mar⁵, y el mar se os aquietará; porque yo sé que por mi causa ha venido esta gran tempestad sobre vosotros.

¹³ Con todo, aquellos hombres remaron con ahínco para hacer volver la nave a tierra; mas no pudieron, porque el mar se iba embraveciendo más y más contra ellos.

¹⁴ Por lo cual clamaron a Jehová y dijeron: Te rogamos ahora, Jehová, que no perezcamos nosotros ⁶por la vida de este hombre, ni pongas sobre nosotros la sangre inocente; porque tú, Jehová, has obrado conforme a tu beneplácito.

¹⁵ Así que tomaron a Jonás, y lo echaron al mar; y el mar se aquietó de su furor.

¹⁶ Y temieron aquellos hombres a Jehová con gran temor, y ofrecieron sacrificio a Jehová, e hicieron votos.

¹⁷ Pero Jehová tenía preparado un gran pez que se tragase a Jonás; y estuvo Jonás en el vientre del pez tres días y tres noches.⁷

Oración de Jonás

CAPÍTULO 2

Entonces oró Jonás a Jehová su Dios desde el vientre del pez,⁸
² y dijo:

Invoqué en mi angustia a Jehová, y él me oyó;

Desde el seno del Seol clamé,

Y oíste mi voz.⁹

³ Me echaste a lo profundo¹⁰, en medio de los mares,

Y me rodeó la corriente;

Todas tus ondas y tus olas pasaron sobre mí.

⁴ Entonces dije: Soy rechazado de delante de tus ojos;

Mas todavía miraré hacia tu santo templo.

⁵ Las aguas me rodearon hasta el alma,
Rodeóme el abismo;
Las algas se enredaron a mi cabeza.
⁶ Descendí a los cimientos de los montes¹¹;
La tierra echó sus cerrojos sobre mí para siempre;
Mas tú sacaste mi vida de la sepultura, oh Jehová Dios mío.
⁷ Cuando mi alma desfallecía en mí, me acordé de Jehová,
Y mi oración llegó hasta ti en tu santo templo.
⁸ Los que siguen vanidades ilusorias,
Abandonan su misericordia.
⁹ Mas yo te ofreceré sacrificios con voz de alabanza;
Pagaré lo que prometí.
La salvación es de Jehová.
¹⁰ Y dio orden Jehová al pez, y vomitó a Jonás en tierra.¹²

Nínive se arrepiente

CAPÍTULO 3

Vino palabra de Jehová por segunda vez a Jonás, diciendo:
² Levántate y ve a Nínive, aquella gran ciudad, y proclama en ella el mensaje que yo te diré.
³ Y se levantó Jonás, y fue a Nínive conforme a la palabra de Jehová. Y era Nínive una ciudad grande en extremo, de un recorrido de tres días.
⁴ Y comenzó Jonás a entrar por la ciudad, e hizo el recorrido de un día, y predicaba diciendo: De aquí a cuarenta días, Nínive será destruida.¹³
⁵ Y los hombres de Nínive creyeron a Dios, y pregonaron un ayuno, y se vistieron de saco¹⁴ desde el mayor hasta el menor.
⁶ Y llegó la noticia hasta el rey de Nínive, y se levantó de su trono, se despojó de su vestido, y se cubrió de saco y se sentó sobre ceniza.
⁷ E hizo proclamar y anunciar en Nínive, por decreto del rey y de sus nobles, diciendo: Hombres y bestias de carga, ganado mayor y menor¹⁵, no prueben bocado; no se les dé alimento, ni beban agua;
⁸ sino cúbranse de saco¹⁶ hombres y animales, y clamen a Dios fuertemente; y conviértase cada uno de su mal camino, de la violencia que hay en sus manos.
⁹ ¿Quién sabe si se volverá y se arrepentirá Dios,¹⁷ y se apartará del ardor de su ira, y no pereceremos?

¹⁰ Y vio Dios lo que hicieron¹⁸, que se convirtieron de su mal camino; y se arrepintió del mal que había dicho que les haría, y no lo hizo.

El enojo de Jonás

CAPÍTULO 4

Pero a Jonás le disgustó eso en extremo, y se enojó.

² Y oró a Jehová y dijo: Ahora, oh Jehová, ¿no es esto lo que yo me decía estando aún en mi tierra? Por eso me apresuré a huir a Tarsis; porque yo sabía que tú eres un Dios clemente y compasivo¹⁹, tardo en enojarte, y de gran misericordia, y que te arrepientes del mal.

³ Ahora pues, oh Jehová, te ruego que me quites la vida; porque mejor me es la muerte que la vida.

⁴ Y Jehová le dijo: ¿Haces tú bien en enojarte tanto?

⁵ Y salió Jonás de la ciudad, y se sentó en el lado oriental de la ciudad, y se hizo allí una enramada, y se sentó debajo de ella a la sombra, hasta ver qué acontecería en la ciudad.

⁶ Y preparó Jehová Dios una calabacera, y la hizo crecer sobre Jonás para que hiciese sombra sobre su cabeza, y le librase de su malestar; y Jonás se alegró grandemente por la calabacera.

⁷ Pero al venir el alba del día siguiente, Dios preparó un gusano, el cual hirió la calabacera, y se secó.

⁸ Y aconteció que al salir el sol, preparó Dios un recio viento solano, y el sol hirió a Jonás en la cabeza, y se desmayaba, y pedía para sí la muerte, diciendo: Mejor sería para mí la muerte²⁰ que la vida.

⁹ Entonces dijo Dios a Jonás: ¿Tanto te enojas por la calabacera? ²¹Y él respondió: Mucho me enojo, hasta la muerte.

¹⁰ Y dijo Jehová: Tú has tenido lástima de la calabacera, en la cual no trabajaste, ni tú la hiciste crecer; que en espacio de una noche nació, y en espacio de otra noche pereció.

¹¹ ¿Y no tendré yo piedad de Nínive, aquella gran ciudad donde hay más de ciento veinte mil personas que no saben distinguir entre su mano derecha y su mano izquierda²², y muchos animales?

1  **Porque su maldad ha subido hasta mí. Aunque su maldad fue grande, su iniquidad indecible, sus heridas morales difíciles de curar, las**

cuales mostró el profeta cuando dijo que «su maldad padeció hasta el cielo». Señalando por la distancia del lugar la magnitud de su maldad. JUAN CRISÓSTOMO, *Tratados*, 14.

2  **Pero Jonás se levantó para huir de la presencia de Jehová a Tarsis.** ¿Fue esa, entonces, la razón por la que Jonás pensó que el arrepentimiento no era necesario para los paganos de Nínive, cuando se esfumó en el deber de predicar? ¿O más bien, previendo la misericordia de Dios derramada incluso sobre los extraños, temió que esa misericordia, por decirlo de algún modo, destruyera su proclamación? Y en consecuencia, por el bien de una ciudad profana, que aún no poseía un conocimiento de Dios, todavía pecando en la ignorancia, ¿el profeta estuvo a punto de perecer?, salvo que hubo un ejemplo típico de la pasión del Señor, que fue redimir a los paganos también en su arrepentimiento. TERTULIANO DE CARTAGO, *Sobre el Arrepentimiento*, 10.

3  **¿Qué haces aquí, dormilón?** Levántate, y clama a tu Dios. Y Jonás, quien era el mismo un profeta, sugiere lo mismo en lo que dice: «Y el patrón de la nave se le acercó y le dijo: ¿Por qué roncas? Levántate, invoca a tu Dios, para que nos salve y no perezcamos». Pues la expresión «tu Dios» la hace como si se derivada de uno que lo conociera a través del conocimiento, y la expresión, «para que Dios nos salve», reveló la conciencia en la mente de los paganos que habían aplicado su mente al gobernador de todo, pero todavía no habían creído. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Misceláneas*, 5.14.

4  **Soy hebreo, y temo a Jehová, Dios de los cielos, que hizo el mar y la tierra.** De manera semejante, Dios toleró pacientemente en los comienzos que el hombre fuese engullido por aquel gran monstruo que era el autor de la prevaricación, no para que fuese absorbido y pereciese definitivamente, sino estableciendo y preparando de antemano un medio de salvación que fue llevado a la práctica por el Verbo mediante «la señal de Jonás» para aquellos que tienen con respecto al Señor los mismos sentimientos que Jonás, confesándolo con sus mismas palabras: «Siervo del Señor soy yo, y adoro al Dios Señor del cielo, que hizo el mar y la tierra». De esta forma el hombre,

recibiendo de Dios una salvación inesperada, resucita de entre los muertos y glorifica a Dios y pronuncia las palabras proféticas de Jonás: «Grité al Señor mi Dios en mi tribulación y me oyó desde el seno del infierno». IRENEO DE LYON, *Contra la Herejías*, 3.20,1.

5  **Tomadme y echadme al mar.** Él, en su humildad, fue arrojado al abismo para que pudiera resucitar en gloria para ser un tipo del Señor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 133. 12.

6  **Que no perezamos nosotros.** Los marineros confiesan que Dios es justo por zarandear la tormenta. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra los pelagianos*, 2.

7  **Estuvo Jonás en el vientre del pez tres días y tres noches.** Asimismo, cuando Dios hizo que Jonás fuera tragado por el mar y la ballena, al negarse a predicar a los ninivitas, (este) mientras le rogaba desde el vientre de la ballena, recuperó su vida de la corrupción. *Constitución Apostólica*, 2.3,23.

8  **Oró Jonás a Jehová su Dios desde el vientre del pez.** A ti todos los corazones están abiertos, tú buscas los secretos del corazón, ves al profeta encerrado en el vientre del pez en medio del mar. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 3.5.

9  **Y oíste mi voz.** Jonás lloró desde lo más profundo, del vientre de la ballena. No solo estaba debajo de las olas, sino también en las entrañas de la bestia. No obstante, estas olas y este cuerpo no impidieron que su ruego llegara a Dios, y el vientre de la bestia no pudo contener la voz de su oración. Penetró todas las cosas, atravesó todas las cosas, llegó a los oídos de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposiciones sobre los salmos*, 130.1

10  **Me echaste a lo profundo.** Porque así es como él mismo dice por medio del profeta: «He descendido a las profundidades». ¿Quién lo hizo bajar así? Los malos. ¡Observen, hijos de los hombres, miren qué recompensa le ha

dato Israel! Mató a su benefactor, devolviendo mal por bien, pena por alegría, muerte por vida. Y mataron clavando en el madero al que había resucitado a sus muertos, sanado a sus paralíticos, purificado a sus leprosos, iluminado a sus ciegos. ALEJANDRO DE ALEJANDRÍA, *Cartas*, 5.5.

11  **Cimientos de los montes.** El profeta Jonás fue tipo de nuestro Salvador cuando oró desde el vientre de la ballena, y dijo: «Lloré en mi dolor», (...) pero aunque (está) en la ballena, dice que está en el Hades, porque él fue un tipo de Cristo, que había descendido al Hades. Y después de unas pocas palabras dice, en la persona de Cristo, profetizando muy claramente: «Mi cabeza descendió al fondo de los montes» y, sin embargo, estuve en el vientre de la ballena. ¿Qué montañas, entonces, te rodean? Sé, dijo, que soy figura de Aquel que debe ser puesto en el sepulcro excavado en la roca. Y aunque él estaba en el mar, dijo Jonás, yo bajé a la tierra, porque él era un tipo de Cristo, que descendió al corazón de la tierra. CIRILO DE JERUSALÉN, *Conferencias catequéticas*, 14.20.

12  **Vomitó a Jonás en tierra.** Jonás fue tragado por el monstruo del abismo, en cuyo vientre naves enteras fueron devoradas, y después de tres días fue vomitado de nuevo sano y salvo. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 58.

13  **Nínive será destruida.** Y ahora escucha lo siguiente, los ninivitas cuando oyeron al profeta declarar con vehemencia y claramente amenazar: «dentro de tres días y Nínive será destruida», aun entonces no se desanimaron, sino que, aunque no tenían confianza en que pudieran mover la mente de Dios, o más bien tenían razón para sospechar lo contrario del mensaje divino (porque la declaración no fue acompañada de ninguna calificación, pero era una simple declaración), aun entonces manifestaron arrepentimiento (...). JUAN CRISÓSTOMO, *Exhortación a Teodoro*, 15.

 Pero los ninivitas, aunque eran un pueblo bárbaro y extranjero que nunca había participado en ninguno de estos beneficios, pequeños o grandes, ni

palabras, ni prodigios, ni obras, cuando vieron a un hombre que había sido salvado del naufragio, que nunca había asociado con ellos antes, pero apareció entonces por primera vez, entrar en su ciudad y decir «dentro de tres días y Nínive será destruida», fueron tan convertidos y reformados por el mero sonido de estas palabras. Y dejando su maldad anterior, avanzaron en la dirección de la virtud por el camino del arrepentimiento, que hicieron que la sentencia de Dios fuera revocada, y detuvieron la perturbación amenazada de su ciudad, y apartaron la ira enviada del cielo, y fueron librados de toda clase de mal. JUAN CRISÓSTOMO, *Tratado*, 14.

14  **Y pregonaron un ayuno, y se vistieron de saco.** Tomando en cuenta, pues, todas estas cosas, que los que así hablen dejen de engañarse a sí mismos y a los demás, ya que incluso por estas palabras suyas serán castigados por desviar de aquellas cosas horribles, y relajar el vigor de muchos que quieren ser serios, y ni siquiera hacen tanto como esos bárbaros, porque ellos, aunque lo ignoraban todo, cuando oyeron que la ciudad iba a ser destruida, estaban tan lejos de incredulidad, que incluso gimieron, y se vistieron de cilicio, y se confundieron, y no cesaron de usar todos los medios hasta que hubieron apaciguado la ira. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Romanos*, 25.

15  **Hombres y bestias de carga, ganado mayor y menor.** Miremos entonces cómo ayunaron los ninivitas, y cómo fueron librados de aquella ira: «Que ni hombre ni bestia, ni manada ni rebaño, prueben nada», dice (el profeta Jonás). ¿Qué dices? Dime, ¿deben ayunar incluso las cosas irracionales, y los caballos y las mulas deben cubrirse con telas de saco? «Aun así», responde. Porque como cuando, a la muerte de algún rico, los parientes visten de cilicio no solo a los criados y a las criadas, sino también a los caballos, y mandan que sigan la procesión hasta el sepulcro, conducidos por sus mozos de cuadra, significando así la grandeza de la calamidad, e invitando a todos a la piedad. Así también, de hecho, cuando esa ciudad estaba a punto de ser destruida, incluso la naturaleza irracional fue envuelta en cilicio y sujeta

al yugo del ayuno. «No es posible», dice él, «que criaturas irracionales deban aprender la ira de Dios por medio de la razón; que se enseñen por medio del ayuno, que este golpe es de imposición divina. Porque si la ciudad fuera trastornada, no solo sería un sepulcro común para nosotros, los que en ella moramos, sino también para estos. Entonces, en la medida en que estos participarán en el castigo, que también lo hagan en el ayuno». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre los Estatutos*, 3.9.

16  **Cúbranse de saco.** Porque debemos dar lealtad sin duda y obediencia incondicional, no a aquellas costumbres y reglas que la voluntad de unos pocos ha introducido, sino a aquellas que una larga antigüedad y el número de los santos padres han transmitido por una decisión unánime a aquellos que ven luego. Ni, ciertamente, o que los ninivitas, para mitigar la sentencia de Dios, que había sido pronunciada contra ellos por el profeta, estaban vestidos de áspero cilicio. Juan de **JUAN CASIANO**, *Las instituciones*, 1.2.

17  **Se arrepentirá Dios.** ¿Qué dijeron entonces? «¿Quién sabe si Dios se arrepentirá del mal que dijo que nos haría?» ¿Quién sabe? ¡No conocen el final del evento y, no obstante, no descuidan el arrepentimiento! ¡No están familiarizados con el método de Dios para mostrar misericordia y, sin embargo, cambian debido a la fuerza de las incertidumbres! Porque tampoco estaba en su poder mirar a otros ninivitas que se habían arrepentido y habían sido salvos; ni habían leído profetas; ni habían oído patriarcas; ni habían disfrutado del consejo, ni participado de la amonestación; ni se habían persuadido a sí mismos de que ciertamente debían propiciar a Dios mediante el arrepentimiento. Porque la amenaza no implicaba esto, pero estaban dudosos y vacilantes al respecto. Sin embargo, se arrepintieron con toda diligencia. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre los Estatutos*, 5.17.

18  **Y vio Dios lo que hicieron.** No obstante, como señalé antes, podemos ver qué fue lo que disolvió tan implacable ira. ¿Era, en verdad, solo ayuno y cilicio? Nosotros decimos que no, sino la transformación de toda su vida. ¿De dónde aparece esto? Del lenguaje mismo del profeta. Porque el que

ha hablado de la ira de Dios, y de su ayuno, también él mismo, al hablar de la reconciliación, y enseñándonos la causa de la reconciliación, habla en este sentido: «Y vio Dios sus obras». ¿Qué tipo de obras? ¿Que habían ayunado? ¿Que se habían puesto de cilicio? Nada de eso: pero pasando todos estos puntos en silencio, agrega: «Que se convirtieron cada uno de sus malos caminos, y el Señor se arrepintió del mal que había dicho que les haría». ¿Ves que el ayuno no salvó de este peligro, sino que fue el cambio de vida lo que hizo a Dios propicio y bondadoso con estos bárbaros? JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre los Estatutos*, 3.10.

19  **Un Dios clemente y compasivo.** Y ha sido descrito como «lleno de compasión, y clemente, y grande en misericordia». En Jonás encuentras el acto señalado de su misericordia, que mostró a los ninivitas que oraban. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 5.11.

20  **Mejor sería para mí la muerte.** Porque, ¿qué podría ser más angustioso que esta calamidad, o llamar más fuerte a alguien cuyos ojos se alzaron en alto para esforzarse en nombre del bien común? El éxito bueno o malo de un individuo no tiene consecuencias para la comunidad, pero el de la comunidad implica necesariamente la misma condición del individuo. Con esta idea y propósito, el que era guardián y patrono de la comunidad y, como dice ciertamente Salomón, «el corazón perceptivo es polilla a los huesos», la insensibilidad es alegremente confiada, mientras que una disposición compasiva es una fuente de dolor, y la consideración constante consume el corazón. Él, digo, estaba en consecuencia en agonía y angustia por muchas heridas, como Jonás y David, deseaba en sí mismo morir y no dio sueño a sus ojos, ni adormecimiento a sus párpados, gastó lo que le quedaba de su carne en sus reflexiones, hasta que encontró un remedio para el mal, y buscó la ayuda de Dios y de los hombres, para detener la conflagración general y disipar la lóbreguez que se cernía sobre nosotros. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 43.42.

21  ¿Tanto te enojas por la calabacera? Se leyó un libro, hermanos, en el que se predice que los pecadores se convertirán. Su aceptación se produce porque lo que está por suceder se espera en el presente. Añadí que el justo había estado dispuesto hasta a incurrir en culpa, para no ver ni denunciar la destrucción de la ciudad. Y como la sentencia era funesta, también se entristeció de que la calabaza se hubiera secado. Dios también le dijo al profeta: «¿Estás triste por la calabaza?», y Jonás respondió: «Estoy triste». Y dijo entonces el Señor, que si le entristecía que la calabaza se secara, cuánto le importaría a Él mismo la salvación de tanta gente. Y por tanto, que había quitado la destrucción que había sido preparada para toda la ciudad. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Cartas*, 20.25.

22  Que no saben distinguir entre su mano derecha y su mano izquierda. Aquellos, sin duda, que creen en Dios, y que han continuado en su amor, como Caleb de Jefone y Josué de Nun, y niños inocentes, que no han tenido sentido del mal. Pero, ¿quiénes son los que se salvan ahora y reciben la vida eterna? ¿No son los que aman a Dios, y que creen en sus promesas, y que «con malicia se han vuelto como niños»? **IRENEO DE LYON**, *Contra las Herejías*, 4.3.



MIQUEAS

Lamento sobre Samaria y Jerusalén

CAPÍTULO 1

Palabra de Jehová que vino a Miqueas de Moréset en días de Jotam, Acaz y Ezequías, reyes de Judá¹; lo que vio sobre Samaria y Jerusalén.

² Oíd, pueblos todos; está atenta, tierra, y cuanto hay en ti; y el Señor Jehová, el Señor desde su santo templo, sea testigo contra vosotros.

³ Porque he aquí que Jehová sale de su lugar, y descenderá y hollará las alturas de la tierra.

⁴ Y se derretirán los montes debajo de él, y los valles se hendirán como la cera delante del fuego, como las aguas que corren por un precipicio.

⁵ Todo esto por la rebelión de Jacob², y por los pecados de la casa de Israel. ¿Cuál es la rebelión de Jacob? ¿No es Samaria? ¿Y cuáles son los lugares altos de Judá? ¿No es Jerusalén?

⁶ Haré, pues, de Samaria un montón de ruinas en el campo, y tierra para plantar viñas; y haré rodar sus piedras por el valle, y descubriré sus cimientos.

⁷ Y todas sus estatuas serán despedazadas, y todos sus dones serán quemados en fuego, y destruiré todos sus ídolos; porque de dones de ramera los juntó, y en salario de ramera se convertirán.

⁸ Por esto me lamentaré y aullaré, y andaré descalzo y desnudo; lanzaré aullidos como de chacales, y lamentos como de avestruces.

⁹ Porque su herida es incurable, y llegó hasta Judá; llegó hasta la puerta de mi pueblo, hasta Jerusalén.

¹⁰ No lo digáis en Gat, ni lloréis en Acó; revuélcate en el polvo de Bet-le-afrá.

¹¹ Pásate, oh morador de Safir, desnudo y con vergüenza; el morador de Zaanán no sale³; el llanto de Bet-ha-Esel os negará su apoyo.

¹² Porque los moradores de Marot esperan que les sea de provecho el que de parte de Jehová el mal haya descendido⁴ hasta la puerta de Jerusalén.

¹³ Uncid al carro los corceles, oh moradores de Laquís, que fuisteis principio de pecado a la hija de Sion; porque en vosotros se hallaron las rebeliones de Israel.

¹⁴ Por tanto, vosotros daréis dones a Moréset-gat; las casas de Aczib serán para engaño a los reyes de Israel.

¹⁵ Aún os traeré un nuevo poseedor, oh moradores de Maresá; la flor de Israel huirá hasta Adulam.

¹⁶ Arráncate los cabellos y ráete por los hijos de tus delicias; ensancha tu calva como la del buitre, porque han sido deportados lejos de ti.

¡Ay de los que oprimen a los pobres!

CAPÍTULO 2

- Ay de los que en sus camas piensan iniquidad y maquinan el mal, y cuando llega la mañana lo ejecutan, porque tienen en su mano el poder!

² Codician las heredades, y las roban; y casas, y las toman; oprimen al hombre y a su casa, al hombre y a su heredad.

³ Por tanto, así dice Jehová: He aquí, yo pienso contra esta familia un mal del cual no libraréis vuestros cuellos, ni andaréis altivos; porque el tiempo será malo.

⁴ En aquel tiempo levantarán sobre vosotros refrán, y se hará endecha de lamentación, diciendo: Del todo fuimos destruidos; él ha cambiado la porción de mi pueblo. ¡Cómo nos quitó nuestros campos! Los dio y los repartió a otros.

⁵ Por tanto, no habrá quien a suerte reparta heredades en la congregación de Jehová.

⁶ No profeticéis, dicen a los que profetizan; no profeticen tales cosas, que no nos alcanzará el oprobio.

⁷ Tú que te dices casa de Jacob, ¿se ha acertado el Espíritu de Jehová? ¿Son estas sus obras? ¿No hacen mis palabras bien al que camina rectamente?

⁸ El que ayer era mi pueblo, se ha levantado como enemigo⁵; de sobre el vestido quitasteis atrevidamente las capas a los que pasaban, como adversarios de guerra.

⁹ A las mujeres de mi pueblo echasteis fuera de las casas que eran su delicia; a

sus niños quitasteis mi perpetua alabanza.

¹⁰ Levantaos y andad, porque no es este un lugar de reposo, pues está contaminado y causa destrucción irreparable.

¹¹ Si alguno, andando con espíritu de falsedad, mintiese diciendo: Yo te profetizaré de vino y de licor; este tal sería el profeta de este pueblo.

¹² De cierto te juntaré todo, oh Jacob; recogeré ciertamente el resto de Israel; lo reuniré como ovejas de Bosrá, como rebaño en medio de su aprisco; harán estruendo por la multitud de hombres.

¹³ Subirá delante de ellos el que abre caminos; abrirán camino y pasarán la puerta, y saldrán por ella; y su rey pasará delante de ellos, y a la cabeza de ellos Jehová.

Acusación contra los dirigentes de Israel

CAPÍTULO 3

Dije: Escuchad ahora, príncipes de Jacob, y jefes de la casa de Israel: ¿No concierne a vosotros saber lo que es justo?

² Vosotros que aborrecéis lo bueno y amáis lo malo, que les quitáis su piel y su carne de sobre los huesos;

³ y luego de haberos comido la carne de mi pueblo, y desollado su piel de sobre ellos, y quebrantado y roto todos sus huesos como para el caldero, y como carnes en olla,

⁴ entonces clamáis a Jehová, pero él no os responderá; antes esconderá de vosotros su rostro en aquel tiempo, por cuanto hicisteis obras malvadas.

⁵ Así dice Jehová acerca de los profetas que hacen errar a mi pueblo, y claman: Paz, cuando tienen algo que comer, y al que no les da de comer, proclaman guerra contra él:

⁶ Por tanto, la visión se os hará noche, y oscuridad el adivinar; y sobre los videntes se pondrá el sol, y el día se entenebrece sobre ellos.

⁷ Y serán avergonzados los videntes, y se confundirán los adivinos; y todos ellos cerrarán sus labios, porque no habrá respuesta de Dios.

⁸ Mas yo estoy lleno de poder del Espíritu de Jehová, y de juicio y de fuerza, para denunciar a Jacob su rebelión, y a Israel su pecado.

⁹ Oíd ahora esto, jefes de la casa de Jacob, y capitanes de la casa de Israel, que abomináis la justicia, y pervertís todo el derecho;

¹⁰ que edificáis a Sion con sangre, y a Jerusalén con iniquidad.⁶

¹¹ Sus jefes juzgan por soborno, y sus sacerdotes enseñan por precio, y sus

profetas adivinan por dinero; y se apoyan en Jehová, diciendo: ¿No está Jehová entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros.

¹² Por eso, por culpa vuestra Sion será arada como un campo, y Jerusalén vendrá a ser montones de ruinas, y el monte del templo como oteros de bosque.

Reinado universal de Jehová

CAPÍTULO 4

Acontecerá en los postreros tiempos que el monte de la casa de Jehová⁷ será establecido por cabecera de montes, y más alto que los collados, y correrán a él los pueblos.

² Vendrán muchas naciones, y dirán: Venid, y subamos al monte de Jehová, y a la casa del Dios de Jacob; y nos enseñará en sus caminos, y andaremos por sus veredas; porque de Sion saldrá la ley, y de Jerusalén la palabra de Jehová.⁸

³ Y él juzgará entre muchos pueblos, y será árbitro entre naciones poderosas hasta muy lejos; y forjarán sus espadas para azadones, y sus lanzas para hoces; no alzará espada nación contra nación, ni se ensayarán más para la guerra.

⁴ Y se sentará cada uno debajo de su vid y debajo de su higuera, y no habrá quien los amedrente⁹; porque la boca de Jehová de los ejércitos lo ha hablado.

⁵ Pues todos los pueblos andan cada uno en el nombre de su dios, pero nosotros andaremos en el nombre de Jehová nuestro Dios eternamente y para siempre.

Israel será redimido del cautiverio

⁶ En aquel día, dice Jehová, reuniré la que cojea, y recogeré la descarriada, y a la que afligí;

⁷ y pondré a la coja como remanente y a la descarriada como nación robusta; y Jehová reinará sobre ellos en el monte de Sion desde ahora y para siempre.

⁸ Y tú, oh torre del rebaño, fortaleza de la hija de Sion, hasta ti vendrá la antigua soberanía, el reino de la hija de Jerusalén.

⁹ Ahora, ¿por qué gritas tanto? ¿No hay rey en ti? ¿Pereció tu consejero, que te agobia un dolor como de mujer en parto?

¹⁰ Duélete y gime, hija de Sion, como mujer que está de parto; porque ahora saldrás de la ciudad y morarás en el campo, y llegarás hasta Babilonia; allí serás librada, allí te redimirá Jehová de la mano de tus enemigos.

¹¹ Pero ahora se han juntado muchas naciones contra ti, y dicen: Sea profanada, y vean nuestros ojos su deseo cumplido en la ruina de Sion.

¹² Mas ellos no conocieron los pensamientos de Jehová, ni entendieron su consejo; pues él los junta como gavillas en la era.

¹³ Levántate y trilla, hija de Sion, porque haré tu cuerno como de hierro, y tus pezuñas de bronce, y desmenuzarás a muchos pueblos; y consagrarás a Jehová su botín, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

El reinado del libertador desde Belén

CAPÍTULO 5

Rodéate ahora de muros, hija de guerreros; nos han sitiado; con vara hieren en la mejilla al juez de Israel¹⁰.

² Pero tú, Belén Efrata¹¹, aunque eres pequeña para ser contada entre las familias de Judá, de ti me saldrá el que será Señor en Israel¹²; y sus orígenes son desde el principio, desde los días de la eternidad.¹³

³ Pero los dejará hasta el tiempo que dé a luz la que ha de dar a luz; y el resto de sus hermanos se volverá a los hijos de Israel.¹⁴

⁴ Y él estará firme, y apacentará con poder de Jehová, con grandeza del nombre de Jehová su Dios; y morarán seguros, porque entonces será engrandecido hasta los fines de la tierra.

⁵ Y este será nuestra paz. Cuando el asirio invada nuestra tierra, para hollar nuestros palacios, entonces levantaremos contra él siete pastores, y ocho hombres principales;

⁶ y devastarán la tierra de Asiria a espada, y con sus espadas la tierra de Nimrod; y nos librará del asirio, cuando venga contra nuestra tierra a hollar nuestras fronteras.

⁷ El remanente de Jacob será en medio de muchos pueblos como el rocío de Jehová, como las lluvias sobre la hierba, las cuales no se esperan de varón, ni se aguardan de manos de hijos de hombres.

⁸ Asimismo el remanente de Jacob será entre las naciones, en medio de muchos pueblos, como el león entre las bestias de la selva, como el cachorro del león entre las manadas de las ovejas, el cual si pasa, huella y arrebat, y no hay quien libre.

⁹ Tu mano se alzaré sobre tus enemigos, y todos tus adversarios serán destruidos¹⁵.

¹⁰ Acontecerá en aquel día, dice Jehová, que haré matar tus caballos de en

medio de ti, y haré destruir tus carros.

¹¹ Haré también destruir las ciudades de tu tierra, y arruinaré todas tus fortalezas.

¹² Asimismo destruiré de tu mano las hechicerías, y no se hallarán en ti más agoreros.

¹³ Y haré destruir tus esculturas y tus imágenes de en medio de ti, y nunca más te inclinarás a la obra de tus manos.

¹⁴ Arrancaré tus imágenes de Aserá de en medio de ti, y destruiré tus enemigos;

¹⁵ y con ira y con furor haré venganza en las naciones, porque no prestaron oídos.

Controversia de Jehová con Israel

CAPÍTULO 6

Oíd ahora lo que dice Jehová: Levántate, contiente frente a los montes, y oigan los collados tu voz.¹⁶

² Oíd, montes, y fuertes cimientos de la tierra, el pleito de Jehová; porque Jehová tiene pleito con su pueblo, y altercará con Israel.

³ Pueblo mío, ¿qué te he hecho, o en qué te he molestado?¹⁷ Responde contra mí.

⁴ Porque yo te hice subir de la tierra de Egipto, y te redimí de la casa de servidumbre; y envié delante de ti a Moisés, a Aarón y a María.

⁵ Pueblo mío, acuérdate ahora qué maquinaba Balac rey de Moab, y qué le respondió Balaam hijo de Beor, desde Sitim hasta Gilgal, para que conozcas las justicias de Jehová.

Lo que pide Jehová

⁶ ¿Con qué me presentaré ante Jehová, y adoraré al Dios Altísimo? ¿Me presentaré ante él con holocaustos, con becerros de un año?¹⁸

⁷ ¿Se agradará Jehová de millares de carneros, o de diez mil ríos de aceite? ¿Daré mi primogénito por mi prevaricación, el fruto de mis entrañas por el pecado de mi alma?

⁸ Oh hombre, te ha sido declarado lo que es bueno, y qué pide Jehová de ti: solamente hacer justicia, y amar la misericordia, y caminar humildemente ante tu Dios.¹⁹

⁹ La voz de Jehová clama a la ciudad; es sabio temer a tu nombre. Prestad

atención al castigo, y a quien lo establece.

¹⁰ ¿Hay aún en casa del impío tesoros de impiedad, y medida escasa que es detestable?

¹¹ ¿Daré por inocente al que tiene balanza falsa y bolsa de pesas engañosas?

¹² Sus ricos se colmaron de rapiña, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua es engañosa en su boca.

¹³ Por eso yo también te hice enflaquecer hiriéndote, asolándote por tus pecados.

¹⁴ Comerás, y no te saciarás, y tu hambre estará en medio de ti; recogerás, mas no salvarás, y lo que salves, lo entregaré yo a la espada.

¹⁵ Sembrarás, mas no segarás; pisarás aceitunas, mas no te ungirás con el aceite; y mosto, mas no beberás el vino.

¹⁶ Porque se han guardado los estatutos de Omrí, y todas las obras de la casa de Acab; y anduvisteis en los consejos de ellos, para que yo te pusiese en asolamiento, y tus moradores para burla. Llevaréis, por tanto, el oprobio de mi pueblo.

Corrupción moral de Israel

CAPÍTULO 7

• Ay de mí!, porque estoy como cuando han recogido los frutos del verano, como cuando han rebuscado después de la vendimia,²⁰ y no queda racimo para comer; mi alma deseó los primeros frutos.

² Faltó el misericordioso de la tierra, y ninguno hay recto entre los hombres²¹; todos acechan por sangre; cada cual arma red a su hermano.

³ Para completar la maldad de sus manos, el príncipe demanda, y el juez juzga por soborno; y el grande habla el antojo de su alma, y juntos urden sus maquinaciones.

⁴ El mejor de ellos es como el espino; el más recto, como un zarzal; el día de tu castigo viene, el que anunciaron tus atalayas; ahora será su consternación.

⁵ No creáis en el amigo, ni confiéis en el compañero²²; de la que duerme a tu lado cuídate, no abras tu boca.

⁶ Porque el hijo deshonra al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra, y los enemigos del hombre son los de su casa.

⁷ Mas yo pongo mis ojos en Jehová, espero al Dios de mi salvación; el Dios mío me oirá.

Jehová trae luz y libertad

⁸ Tú, enemiga mía, no te alegres de mí, porque aunque caí, me levantaré; aunque more en tinieblas, Jehová será mi luz.

⁹ Habré de soportar la ira de Jehová, porque pequé contra él, hasta que juzgue mi causa y me haga justicia; él me sacará a luz; veré su justicia.

¹⁰ Y mi enemiga lo verá, y se cubrirá de vergüenza; ella que me decía: ¿Dónde está Jehová tu Dios? Mis ojos la verán; ahora será hollada como lodo de las calles.²³

¹¹ Viene el día en que se edificarán tus muros; aquel día se extenderán los límites.

¹² En ese día vendrán hasta ti desde Asiria y las ciudades fortificadas, y desde las ciudades fortificadas hasta el Río, y de mar a mar, y de monte a monte.

¹³ Y será asolada la tierra a causa de sus moradores, por el fruto de sus obras.

Compasión de Jehová por Israel

¹⁴ Apacienta tu pueblo con tu cayado, el rebaño de tu heredad, que mora solitario en la montaña, en campo fértil; busque pasto en Bacán y Galaad, como en el tiempo pasado.

¹⁵ Yo les haré ver maravillas como el día que saliste de Egipto.

¹⁶ Las naciones verán, y se avergonzarán de todo su poderío; pondrán la mano sobre su boca, ensordecen sus oídos.

¹⁷ Lamerán el polvo como la culebra; como las serpientes de la tierra²⁴, saldrán temblando de sus escondrijos; se volverán amedrentados hacia Jehová nuestro Dios, y temerán a causa de ti.

¹⁸ ¿Qué Dios como tú,²⁵ que perdona la maldad, y olvida el pecado del remanente de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque se deleita en la misericordia.

¹⁹ Él volverá a tener compasión de nosotros; hollará nuestras iniquidades, y echará en lo profundo del mar todos nuestros pecados.²⁶

²⁰ Cumplirás la verdad a Jacob, y a Abraham la misericordia, que juraste a nuestros padres desde tiempos antiguos.

1  **Jotam, Acáz y Ezequías, reyes de Judá.** Miqueas también nombra los mismos tiempos que los de su oráculo, después de los días de Uzías, ya que él nombra a los mismos tres reyes que nombró Oseas: Jotam, Acáz y Ezequías.

Encontramos de sus propios escritos que estos hombres profetizaron al mismo tiempo. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.27.

2  **Todo esto por la rebelión de Jacob.** Ya que, aunque sean justamente castigados, Dios quiere que nos entristezcamos de ellos, y no nos alegremos ni los insultemos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las estatuas*, 18.9.

3  **El morador de Zaanán no sale.** Y, no obstante, tanto José, es decir, las tribus que nacieron de él, como los vecinos de estos otros, fueron castigados según el propósito de Dios. Pero es su voluntad que simpaticemos incluso con estos. Porque si nosotros, siendo malos, cuando castigamos a un siervo, y vemos reír a uno de sus consiervos, al mismo tiempo nos irritamos más, y volvemos nuestro enfado contra él. Con mucha más razón castigará Dios a los que se alegran por aquellos a quienes castiga. Pero si a los que son castigados por Dios no es justo pisotear, sino entristecerse con ellos, mucho más con los que han pecado contra nosotros. Porque esta es la señal del amor; el amor antepone a Dios a todas las cosas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el Evangelio de Mateo*, 78.

4  **De parte de Jehová el mal haya descendido.** (Estos) textos que han perturbado a muchos lectores de las Escrituras, quienes son incapaces de ver lo que las Escrituras quieren decir con «bien» y «mal». Así pues, es probable que Celso, perplejo de ello, señalara la pregunta: «¿Cómo es que Dios ha creado el mal?» o, tal vez, oyendo a alguien discutir los asuntos relacionados con él de manera ignorante, hizo esta declaración que hemos notado. Nosotros, de forma contraria, sostenemos que el «mal» o «maldad» y las acciones que de él proceden, no fueron creadas por Dios. Porque si Dios creó lo que es realmente malo, ¿cómo fue posible que el anuncio del juicio se anunciara con confianza, el cual nos informa que los malvados deben ser castigados por sus malas acciones en proporción a la cantidad de su maldad, mientras que aquellos que han vivido una vida virtuosa, o realizado acciones virtuosas, disfrutarán de la bienaventuranza y recibirán recompensas de Dios? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 6.6.

5  **Se ha levantado como enemigo.** Eso quiere decir su sufrimiento (el de Cristo) en la carne. **HIPÓLITO DE ROMA**, *Contra Noeto*, 15.

6  **Jerusalén con iniquidad.** Por lo tanto, de nuevo el divino Miqueas, no siendo capaz de soportar la edificación de Sion con sangre (...) y de Jerusalén con iniquidad, mientras sus líderes juzgan por recompensa y los sacerdotes enseñan por salario y los profetas adivinan por dinero, ¿qué indica que será el resultado de esto? Sion será arada como un campo y Jerusalén será como una cabaña en un jardín y el monte de la casa será considerado como un claro en un matorral. Se lamenta también de la escasez de los rectos, quedando apenas un tallo o una uva rebuscada, ya que tanto el príncipe pide como el juez procura favor, de modo que su lenguaje es casi el mismo que el del poderoso David: «Sálvame, oh Señor, porque el hombre piadoso cesa», y dice que, por tanto, sus bendiciones les faltarán, como si la polilla los desperdiciara. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 2.58

7  **El monte de la casa de Jehová.** El profeta Miqueas, representando a Cristo bajo la figura de un gran monte (...) **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 18.30.

8  **Venid, y subamos al monte de Jehová (...) porque de Sión saldrá la ley, y de Jerusalén la palabra de Jehová.** Si, pues, otra ley y palabra, saliendo de Jerusalén, trajo tal paz entre los gentiles que la aceptaron, y convenció, por medio de ella, a muchas naciones de su insensatez, entonces parece que los profetas hablaron de alguna otra persona. Pero si la ley de la libertad, es decir, la palabra de Dios, predicada por los apóstoles por toda la tierra, hizo tal cambio en el estado de las cosas, que estas (naciones) formaron las espadas y las lanzas de guerra en rejas de arado, y las cambiaron en podaderas para segar el maíz, en instrumentos que se usan para propósitos pacíficos, y que ahora no están acostumbrados a pelear, pero cuando son golpeados, ofrecen también la otra mejilla, luego los profetas no han dicho

estas cosas de ninguna otra persona, sino de Aquel que las efectuó. Esta persona es nuestro Señor. (...) IRENEO DE LYON, *Contra las Herejías*, 4.34,4.

9  **No habrá quien los amedrente.** Miqueas señala esto también: «Cada uno se sentará debajo de su vid y debajo de su higuera, y nadie los atemorizará». Ahora bien, es cierto que los que se han refugiado y descansado bajo el Espíritu, y bajo la sombra de la Palabra, no se alarmarán ni se atemorizarán ante aquel que turba los corazones de los hombres. **METODIO DE OLIMPIA, *Banquete de las diez vírgenes*, 10.5.**

10  **Hieren en la mejilla al juez de Israel.** Miqueas (...) coheredero con Cristo interpreta la palabra hebrea *Morasthite* en el sentido de «mi posesión», anunciando el despojo de la hija del ladrón y poniéndole sitio, porque ha herido la quijada del juez de Israel. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 53.8.**

11  **Belén Efrata.** Ahora bien, hay una aldea en la tierra de los judíos, a treinta y cinco estadios de Jerusalén, en la cual nació Jesucristo, como podéis comprobar también por los libros de impuestos hechos bajo Cirenio, vuestro primer procurador en Judea. **JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 78.**

12  **De ti me saldrá el que será Señor en Israel.** Por consiguiente, ya que los hijos de Israel señalan que nos equivocamos al recibir al Cristo, que ya ha venido, indiquemos una objeción contra ellos de las mismas Escrituras, en el sentido de que el Cristo que era el tema de la predicción ya ha venido. (...) Ahora le correspondía nacer en Belén de Judá. Porque así está escrito en el profeta. (...) Pero si hasta ahora no ha nacido, ¿qué «líder» fue el que así se anunció que procedía de la tribu de Judá, de Belén? Porque le conviene proceder de la tribu de Judá y de Belén. Pero percibimos que ahora ninguno de la raza de Israel ha quedado en Belén, y desde que se promulgó el interdicto que prohibía a cualquiera de los judíos permanecer en los confines del mismo distrito, para que también se cumpliera perfectamente esta declaración profética: «tu tierra está desierta, tus ciudades quemadas por el fuego», es decir, lo que habrá sucedido a ellos en tiempo de guerra «su región

será devorada por extraños delante de sus ojos, y será desierta y destruida por pueblos extraños». Y en otro lugar se dice así por medio del profeta: «Al Rey con su gloria verán», esto es, a Cristo, haciendo obras poderosas en la gloria de Dios Padre, «y tus ojos verán la tierra de lejos», que es lo que hacen, estando prohibido, en recompensa de tus merecimientos, desde la toma de Jerusalén, entrar en tu tierra; les está permitido tan solo verlo con los ojos de lejos: «tu alma», dice, «meditará el terror», es decir, en el momento en que sufrieron la ruina de sí mismos. Si no, tenemos otro ejemplo de la escritura chapucera en la que abunda este tratado. ¿Cómo, pues, nacerá un «líder» de Judea, y hasta dónde «se alejará de Belén», como lo anuncian claramente los volúmenes divinos de los profetas?; ya que nada queda allí hasta el día de hoy de Israel, ¿de cuyo linaje podría nacer Cristo? TERTULIANO DE CARTAGO, *Respuesta a los judíos*, 13.

13  Desde los días de la eternidad. Así pues, al decir: «De ti saldrá un gobernante», exhibe la economía de la encarnación, y al agregar «cuyas salidas son como en el tiempo antiguo, desde la eternidad», declara que la Deidad es engendrada por el Padre antes de los siglos. EL BEATO TEODORETO DE CIRO, *Cartas*, 151.

14  Volverá a los hijos de Israel. Porque en ti nació el príncipe engendrado (...), cuyo nacimiento del Padre es antes de todos los tiempos: y la cuna del linaje de David continuó en ti, hasta que la virgen dio a luz a su hijo y el resto del pueblo que creyó en Cristo volvió a los hijos de Israel y les predicó (...). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Cartas*, 108.10.

15  Todos tus adversarios serán destruidos. De esta manera, cuando leemos o cantamos todos estos y otros pasajes parecidos que se encuentran en las Sagradas Escrituras, a menos que los tomemos como escritos en contra de las maldades espirituales que nos acechan noche y día, no solo dejaremos de sacar de ellos alguna edificación para hacernos mansos y pacientes, sino que en realidad encontrará alguna terrible consecuencia y que es muy contraria a la perfección evangélica. Porque no solo no se nos enseñará a orar por

nuestros enemigos ni a amarlos, sino que en realidad seremos incitados a odiarlos con un odio implacable, a maldecirlos e incesantemente a derramar oraciones contra ellos. Y es terriblemente erróneo y blasfemo pensar que estas palabras fueron pronunciadas con tal espíritu por hombres santos y amigos de Dios. JUAN CASIANO, *Conferencias*, 1.7,21.

16  **Oigan los collados tu voz.** ¿Acepta Dios el testimonio del ser humano? Sí, desde luego. Porque si llama por testigos a los cielos, a la tierra y a los montes, diciendo por el profeta: «Oíd, cielos, y escucha, tierra, porque el Señor ha hablado» y «Oíd, barrancos», «los cimientos de la tierra, porque Jehová tiene pleito con su pueblo», mucho más a los seres humanos, esto es, para que puedan ser testigos, cuando ellos mismos (los judíos) son desvergonzados. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Hebreos*, 5.5.

17  **Pueblo mío, ¿qué te he hecho, o en qué te he molestado?** Después de todo esto, matamos a los profetas, los apedreamos, les hicimos otras innumerables maldades. ¿Entonces qué? En su lugar ya no envió profetas, ni ángeles, ni patriarcas, sino al Hijo mismo. Él también fue asesinado cuando había venido, y, sin embargo, ni aun entonces extinguió su amor, sino que lo encendió aún más, y continúa rogándonos, incluso después de que su propio Hijo fue muerto, y nos ruega y hace todo lo posible para convertirnos nosotros a él mismo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Romanos*, 5.16.

18  ¿Me presentaré ante él con holocaustos, con becerros de un año? En las palabras de este profeta, estas dos cosas se distinguen y exponen con suficiente claridad, que Dios no requiere estos sacrificios por sí mismos, y que sí requiere los sacrificios que simbolizan. (...) Ahora bien, la misericordia es el verdadero sacrificio, y por eso se dice, como acabo de citar, «en tales sacrificios se complace Dios». Todas las ordenanzas divinas, por tanto, que leemos acerca de los sacrificios en el servicio del tabernáculo o del templo, debemos referirnos al amor de Dios y de nuestro prójimo. Porque «de estos dos mandamientos», como está escrito, «depende toda la ley y los profetas». AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 10,5.

19  **Solamente hacer justicia, y amar la misericordia, y caminar humildemente ante tu Dios.** Ahora, Cristo es el ser humano que nos dice lo que es bueno, incluso el conocimiento de la ley. «Tú sabes», dice él, «los mandamientos», «hacer justicia», «vende todo lo que tienes», «amar la misericordia», «Dar a los pobres», «y estar dispuestos a caminar con Dios», «Y ven», dice él, «sígueme». **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 4.36.

20  **Porque estoy como cuando han recogido los frutos del verano, como cuando han rebuscado después de la vendimia.** Para que pueda comer de las primicias al menos de su gracia en mí, aunque no apruebe el fruto tardío. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el arrepentimiento*, 2.8, 79.

21  **Ninguno hay recto entre los hombres.** A partir de ahora también nos corresponde a nosotros dolernos, o más bien tenemos necesidad de decir esto todos los días. Nada aprovechamos con nuestras oraciones, nada con nuestros consejos y exhortaciones, queda por lo tanto que lloremos. Así lo hizo Cristo, después de haber exhortado muchas veces a los que estaban en Jerusalén, cuando de nada aprovechaban, lloró por su dureza. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 64.4.

22  **No creáis en el amigo, ni confiéis en el compañero.** Esto es, que había profetas y falsos profetas, y el pueblo estaba dividido, y las familias estaban en disensión; y unos creyeron a uno, y otros a otro. Por lo cual el profeta amonesta, diciendo: «No confiéis en los amigos, no tengáis esperanza en los guías; sí, aun de la que yace en tu seno, ten cuidado con respecto a comunicarle algo». **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Mateo*, 35. 2.

23  **Ahora será hollada como lodo de las calles.** Esto no sin reservas, porque el que se alegra con la caída de otro se alegra con la victoria del diablo. Dolámonos, pues, más bien cuando oímos que ha perecido uno por quien Cristo murió, el cual no desprecia ni la paja en tiempo de la siega. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el arrepentimiento*, 2.8.78.

24  Lamerán el polvo como la culebra; como las serpientes de la tierra. Porque así como el Señor no le brindó poder a Satanás sobre el alma del santo Job, sino que le ayudó a afligir su cuerpo, así también aquí, el pecador es entregado a Satanás para la destrucción de la carne, para que la serpiente pueda lamer el polvo de su carne, pero sin herir su alma. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Sobre el arrepentimiento*, 1.13, 60.

25  Qué Dios como tú. Por consiguiente, si algún otro aparece haciendo lo mismo, también él es Dios, Dios así como ese es Dios. Pero observemos cómo Cristo discute con ellos, cuán mansamente y con dulzura, y con toda ternura. «Y he aquí, algunos de los escribas decían dentro de sí: este hombre blasfema». No pronunciaron la palabra, no la proclamaron con la lengua, sino que razonaron en lo más recóndito de su corazón. Entonces, ¿cómo actuó Cristo? Hizo públicos sus pensamientos secretos antes de la demostración que se refería a la curación del cuerpo del paralítico, deseando probarles el poder de Su Deidad. Porque eso es un atributo de Dios solo, un signo de Su deidad para mostrar los secretos de Su mente (...). **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el paralítico que bajó del techo*, 6.

26  Y echará en lo profundo del mar todos nuestros pecados. Y es a la gracia del bautismo a la que se refiere la profecía de Miqueas (...). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 69.6.



NAHÚM

La ira vengadora de Dios

CAPÍTULO 1

Profecía sobre Nínive. Libro de la visión de Nahúm de Elcós.

² Jehová es Dios celoso y vengador; Jehová es vengador y lleno de indignación; se venga de sus adversarios¹, y guarda enojo para sus enemigos.

³ Jehová es tardo para la ira y grande en poder, y no tendrá por inocente al culpable.² Jehová camina en la tempestad y el torbellino, y las nubes son el polvo de sus pies.

⁴ Él amenaza al mar, y lo hace secar³, y agota todos los ríos; Basán y el Carmel languidecen, y la flor del Líbano se marchita.

⁵ Los montes tiemblan delante de él, y los collados se derriten; la tierra se agita a su presencia, y el mundo, y todos los que en él habitan.

⁶ ¿Quién se sostendrá delante de su ira?; ¿y quién quedará en pie en el ardor de su enojo? Su ira se derrama como fuego, y por él se hienden las peñas.

⁷ Jehová es bueno, fortaleza en el día de la angustia; y conoce a los que en él confían.

⁸ Mas con inundación impetuosa consumirá a sus adversarios, y hasta en las tinieblas perseguirá a sus enemigos.

⁹ ¿Qué tramáis contra Jehová? Él hará exterminio; no tomará venganza dos veces de sus enemigos.⁴

¹⁰ Aunque sean como espinos entretejidos, y estén empapados de bebida, serán consumidos completamente como hojarasca seca.

¹¹ De ti salió el que maquinó perversidades contra Jehová, un consejero de Belial.

¹² Así dice Jehová: Aunque estén incólumes, y sean numerosos, aun así serán talados, y pasarán. Bastante te he afligido; no te afligiré ya más.

¹³ Porque ahora quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus cadenas.

¹⁴ Mas acerca de ti manda Jehová, que no quede ni memoria de tu nombre; de la casa de tu dios destruiré escultura y estatua de fundición⁵; allí pondré tu sepulcro, porque fuiste vil.

Anuncio de la caída de Nínive

¹⁵ He aquí que vienen sobre los montes los pies del que trae buenas nuevas, del que anuncia la paz⁶. Celebra, oh Judá, tus fiestas, cumple tus votos; porque nunca más volverá a pasar por ti el malvado; pereció del todo.

CAPÍTULO 2

Un destructor sube contra ti; monta guardia en la fortaleza, vigila el camino, cíñete los lomos, concentra todo tu poder.

² Porque Jehová restaurará la gloria de Jacob como la gloria de Israel; porque saqueadores los saquearon, y estropearon sus sarmientos.

³ El escudo de sus valientes está pintado de rojo, los varones de su ejército vestidos de grana; sus carros como fuego de antorchas; el día que se prepare, temblarán los cipreses.

⁴ Los carros se precipitarán a las plazas, con estruendo rodarán por las calles; su aspecto será como antorchas encendidas, correrán como relámpagos.

⁵ Pasará revista a sus valientes; se atropellarán en su marcha; se apresurarán a su muro, y se preparará el parapeto.

⁶ Las puertas de los ríos se abrirán, y el palacio será destruido.

⁷ Y la soberana será descubierta y deportada, y sus criadas la llevarán gimiendo como palomas, golpeándose el pecho.

⁸ Fue Nínive de tiempo antiguo como estanque de aguas que se escapan. Dicen: ¡Deteneos, deteneos!; pero ninguno mira atrás.

⁹ Saquead la plata, saquead el oro; no tienen fin los tesoros; es una riqueza inmensa de toda clase de efectos codiciables.

¹⁰ Destrozo, saqueo y devastación; corazones que desfallecen; temblor de rodillas, dolor en los riñones, rostros demudados.⁷

¹¹ ¿Qué es de la guarida de los leones, y de la majada de los cachorros de los

leones, donde se recogía el león y la leona, y los cachorros del león, y no había quien los espantase?

¹² El león arrebatava en abundancia para sus cachorros, y ahogaba para sus leonas, y llenaba de presa sus cavernas, y de rapiña sus guaridas.

Destrucción total de Nínive

¹³ Heme aquí contra ti, dice Jehová de los ejércitos. Encenderé y reduciré a humo tus carros, y la espada devorará a tus leoncillos; y cortaré de la tierra tus rapiñas, y nunca más se oirá la voz de tus mensajeros.

CAPÍTULO 3

- Ay de ti, ciudad sanguinaria, toda llena de mentira y de rapiña, sin apartarte del pillaje!

² Chasquido de látigo, y fragor de ruedas, galopar de caballos, y saltar de carros;

³ jinetes enhiestos, flamear de espadas, y refulgir de lanzas; multitud de heridos y montones de cadáveres; cadáveres sin fin, y en sus cadáveres tropezarán;

⁴ a causa de la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia,⁸ maestra en hechizos, que seduce a las naciones con sus fornicaciones, y a los pueblos con sus hechizos.

⁵ Heme aquí contra ti, dice Jehová de los ejércitos, y descubriré tus faldas hasta tu rostro, y mostraré a las naciones tu desnudez, y a los reinos tus vergüenzas.

⁶ Y echaré sobre ti inmundicias, y te afrentaré, y te pondré como un hazmerreír.

⁷ Todos los que te vean se apartarán de ti, y dirán: ¡Nínive, asolada!; ¿quién se compadecerá de ella? ¿Dónde te buscaré consoladores?

⁸ ¿Eres tú mejor que Tebas, que estaba asentada junto al Nilo, rodeada de aguas, cuyo baluarte era el mar, y aguas por muro?

⁹ Etiopía era su fuerza, también Egipto, y eso sin límite; Fut y Libia fueron sus ayudadores.

¹⁰ Sin embargo, ella fue llevada en cautiverio; también sus pequeños fueron estrellados en las encrucijadas de todas las calles, y echaron suertes sobre sus nobles, y todos sus grandes fueron cargados de cadenas.

¹¹ Tú también serás embriagada, y serás encerrada; tú también buscarás refugio a causa del enemigo.

¹² Todas tus fortalezas serán cual higueras con brevas, que si las sacuden, caen

en la boca del que las ha de comer.

¹³ He aquí, tu pueblo será todo mujeres en medio de ti; las puertas de tu tierra se abrirán de par en par a tus enemigos; el fuego consumirá tus cerrojos.

¹⁴ Provéete de agua para el asedio, refuerza tus fortalezas; entra en el lodo, pisa el barro, refuerza el horno de ladrillos.

¹⁵ Allí te consumirá el fuego, te talará la espada, te devorará como pulgón; multiplícate como el pulgón, multiplícate como la langosta.

¹⁶ Multiplicaste tus mercaderes más que las estrellas del cielo; la langosta despliega sus alas y se va.

¹⁷ Tus funcionarios serán como pulgones, y tus escribas como nubes de langostas que se sientan en vallados en día de frío; salido el sol se van, y no se conoce el lugar donde están.

¹⁸ Se durmieron tus pastores, oh rey de Asiria, reposan tus valientes; tu pueblo se dispersó por los montes, y no hay quien lo junte.

¹⁹ No hay medicina para tu magulladura; tu herida es incurable; todos los que oigan tu noticia batirán las manos sobre ti, porque ¿sobre quién no pasó continuamente tu maldad?

1  **Se venga de sus adversarios.** Se vale de tal abundancia de severidad que no hay sitio para más venganza contra los inicuos. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 16.16.

2  **Jehová es tardo para la ira y grande en poder, y no tendrá por inocente al culpable.** Mirad, vosotros que sois nuestros amados hijos, cuán misericordioso y justo es el Señor nuestro Dios, qué amable y bondadoso con los seres humanos, y, no obstante, con certeza «no absuelve al culpable». **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS**, 2.3,15.

3  **Él amenaza al mar, y lo hace secar.** Y, sin embargo, nunca se ha hecho. Entonces, ¿cómo dice esto el profeta? No como si siempre tuviera que hacerse, sino como algo que él podía hacer. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre Primera de Corintios*, 34.10.

4  **No tomará venganza dos veces de sus enemigos.** Que un obispo, presbítero o diácono que fuere sorprendido en inmoralidad sexual, perjurio o robo, sea privado, pero no suspendido, porque la Escritura dice: «No te vengarás dos veces del mismo crimen con aflicción». **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 8.25.**

5  **De la casa de tu dios destruiré escultura y estatua de fundición.** (...) Ya vemos las cosas talladas y moldeadas, es decir, los ídolos de dioses falsos, exterminados por el evangelio, y consignados al olvido como de la tumba, y sabemos que esta profecía se está cumpliendo en esto mismo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.31.**

6  **Del que trae buenas nuevas, del que anuncia la paz.** Observa, esta ciudad, desde la venida de nuestro Salvador, ha llegado a su fin, y toda la tierra de los judíos ha sido assolada; de modo que del testimonio de estas cosas (y no necesitamos más pruebas, estando seguros con nuestros propios ojos del hecho), debe haber, sin embargo, un final de la sombra. Y estas cosas no se deben aprender de mí, sino que la voz sagrada del profeta anunció, clamando; «Mirad sobre los montes los pies de Aquel que trae buenas nuevas y anuncia la paz». **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cartas festivas*, 1.8.**

7  **Temblor de rodillas, dolor en los riñones, rostros demudados.** Tales son los castigos de los inicuos. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.7.**

8  **De la ramera de hermosa gracia.** Con arte consumado, después de haber aplicado a la virgen el insultante nombre de prostitución, la llama entonces a una vida honorable llenándola de vergüenza. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, 1.9.**



HABACUC

Habacuc se queja de injusticia

CAPÍTULO 1

Oráculo que tuvo en visión el profeta Habacuc.

² ¿Hasta cuándo, oh Jehová, clamaré¹, y no oirás; y daré voces a ti a causa de la violencia, y no salvarás?

³ ¿Por qué me haces ver iniquidad, y toleras la vista de la aflicción? Destrucción y violencia hay delante de mí, y se levantan pleitos y contiendas.

⁴ Por lo cual la ley es debilitada, y el juicio no sale según la verdad; por cuanto el impío asedia al justo, por eso sale torcida la justicia.

Los caldeos castigarán a Judá

⁵ Mirad entre las naciones, y ved, y asombraos; porque haré una obra en vuestros días, que aun cuando se os cuente, no la creeréis.²

⁶ Porque he aquí, yo levanto a los caldeos, nación feroz y fogosa, que camina por la anchura de la tierra para apoderarse de las moradas ajenas.

⁷ Formidable es y terrible; de ella misma procede su derecho y su exaltación.

⁸ Sus caballos serán más ligeros que leopardos, y más feroces que lobos nocturnos, y sus jinetes se desplegarán rápidamente³; vendrán de lejos sus jinetes, y volarán como águilas que se apresuran a devorar.

⁹ Todos ellos vendrán para arrojar a la presa; el terror va delante de ellos, y recogerán cautivos como arena.⁴

¹⁰ Escarnecen a los reyes, y de los príncipes hacen burla; se ríen de toda fortaleza, pues levantan terraplenes y la toman.

¹¹ Luego pasan barriéndolo todo como el huracán, y se cargan de culpa, haciendo de su fuerza su dios.

Protesta de Habacuc

¹² ¿No eres tú desde el principio, oh Jehová, mi Dios, mi Santo? No moriremos. Oh Jehová, lo pusiste para ejecutar tus juicios; y tú, oh Roca, lo estableciste para castigar.

¹³ Muy limpio eres de ojos para ver el mal, y no puedes contemplar inactivo el agravio; ¿por qué ves a los menospreciadores, y callas cuando destruye el impío al más justo que él,

¹⁴ y haces que sean los hombres como los peces del mar, como reptiles que no tienen quien los gobierne?

¹⁵ Sacará a todos con anzuelo, los recogerá con su red, y los juntará en sus mallas; por lo cual se alegrará y se regocijará.

¹⁶ Por esto hará sacrificios a su red, y ofrecerá sahumerios a sus mallas; porque con ellas acrecienta su porción, y hace succulenta su comida.

¹⁷ ¿Continuará, por tanto, vaciando su red, y no tendrá piedad de aniquilar naciones continuamente?

Jehová responde a Habacuc

CAPÍTULO 2

Estaré en mi puesto de guardia⁵, y sobre la fortaleza afirmaré el pie, y velaré para ver lo que me dirá, y qué responderá tocante a mi queja.

² Y Jehová me respondió, y dijo: Escribe la visión, y grábala bien clara en tablas, para que el que pase corriendo, pueda leerla.

³ Aunque la visión está aún por cumplirse a su tiempo, se apresura hacia el fin y no defraudará; aunque tarde, espéralo, porque, sin duda, vendrá y no se retrasará.⁶

⁴ He ahí al orgulloso: su alma no es recta en él, mas el justo por su fe vivirá.⁷

⁵ Y también el vino es traicionero, el hombre soberbio no permanecerá; ensanchó como el Seol su alma, y es como la muerte, que no se sacia; antes reunió para sí todas las gentes, y juntó para sí todos los pueblos.

Ayes contra los injustos

⁶ ¿No han de levantar todos estos refrán sobre él, y sarcasmos contra él? Dirán: ¡Ay del que acaparó lo que no era suyo! ¿Hasta cuándo había de

acumular⁸ sobre sí prenda tras prenda?

⁷ ¿No se levantarán de repente tus deudores, y se despertarán los que te harán temblar, y serás despojo para ellos?

⁸ Por cuanto tú has despojado a muchas naciones, todos los otros pueblos te despojarán, a causa de la sangre de los hombres, y de la violencia hecha a la tierra, a las ciudades y a todos los que habitan en ellas.

⁹ ¡Ay del que codicia injusta ganancia para su casa, para poner en alto su nido, para escaparse del poder de la adversidad!

¹⁰ Has decretado la vergüenza para tu casa, pues asolaste muchos pueblos, y has pecado contra tu propia alma.

¹¹ Porque la piedra clamará desde el muro, y la tabla del enmaderado le responderá.

¹² ¡Ay del que edifica la ciudad con sangre, y del que funda una ciudad con iniquidad!

¹³ ¿No es esto de Jehová de los ejércitos: Que los pueblos trabajen para el fuego, y las naciones se fatiguen para la vanidad?

¹⁴ Pero la tierra será llena del conocimiento de la gloria de Jehová, como las aguas cubren el mar.

¹⁵ ¡Ay del que hace beber a su prójimo⁹, y le añade del cáliz de tu furor hasta embriagar para mirar su desnudez!

¹⁶ Te has llenado de deshonor más que de honra; bebe tú también, y muestra tu prepucio; el cáliz de la mano derecha de Jehová vendrá hasta ti, y vómito de afrenta caerá sobre tu gloria.

¹⁷ Porque la violencia hecha en el Líbano caerá sobre ti, y la destrucción de las bestias te quebrantará, a causa de la sangre de los hombres, y de la violencia hecha a la tierra, a las ciudades y a todos los que en ellas habitaban.

¹⁸ ¿De qué sirve la escultura que esculpió el que la hizo?; ¿la estatua de fundición que enseña mentira, para que haciendo imágenes mudas confíe el hacedor en su obra?

¹⁹ ¡Ay del que dice al leño: Despiértate; y a la piedra muda: Levántate! ¿Podrá él enseñar? He aquí que está cubierto de oro y plata, pero no hay aliento vital dentro de él.

²⁰ Mas Jehová está en su santo templo; calle delante de él toda la tierra.

Oración de Habacuc

CAPÍTULO 3

Oración del profeta Habacuc, en tonos diversos.
² Oh Jehová, he oído lo que se dice de ti, y temí.

Oh Jehová, aviva tu obra en medio¹⁰ de los tiempos,
En medio de los tiempos hazla conocer;
En la ira acuérdate de la compasión.

³ Dios viene de Temán¹¹,
Y el Santo desde el monte de Parán.

Selah

Su gloria cubre los cielos.

Y la tierra está llena de su alabanza.

⁴ Y el resplandor es como la luz del sol;

Rayos brillantes salen de su mano.

Y allí está escondido su poder.

⁵ Delante de su rostro va la pestilencia,

Y adondequiera que va, salen carbones encendidos.

⁶ Se levantó, y sacudió la tierra;

Miró, e hizo temblar las gentes;

Los montes antiguos fueron desmenuzados,

Los collados antiguos se humillaron.

Son sus caminos de siempre.

⁷ He visto las tiendas de Cusán en aflicción;

Las tiendas de la tierra de Madián temblaron.

⁸ ¿Te airaste, oh Jehová, contra los ríos?

¿Contra los ríos se encendió tu furia?

¿Fue tu ira contra el mar

Cuando montaste en tus caballos,

Y en tus carros de victoria?

⁹ Se descubrió enteramente tu arco;

Los juramentos a las tribus fueron palabra segura.

Selah

Hendiste la tierra con ríos.

¹⁰ Te vieron y tuvieron temor los montes;

Se desbordó la inundación de las aguas;

El abismo dio su voz,

A lo alto alzó sus manos.

¹¹ El sol y la luna se pararon en su lugar,

A la luz de tus saetas que volaban,
Y al resplandor de tu fulgente lanza.

¹² Con ira hollaste la tierra,
Con furor trillaste las naciones.

¹³ Saliste para socorrer a tu pueblo,
Para socorrer a tu ungido¹².
Heriste la cabeza de la casa del impío,
Descubriendo los fundamentos hasta el cuello.

Selah

¹⁴ Traspasaste con sus propios dardos las cabezas de sus guerreros,
Que como tempestad acometieron para dispersarme,
Cuyo regocijo era como para devorar al pobre encubiertamente.

¹⁵ Caminaste en el mar con tus caballos,
Sobre la mole de las grandes aguas.

¹⁶ Cuando lo oí se conmovieron mis entrañas;
A la voz, temblaron mis labios;
La caries penetra en mis huesos, y me estremecí sobre mis pies;
Si bien espero tranquilo el día de la angustia,
Cuando suba él contra el pueblo al que invade.

¹⁷ Pues aunque la higuera no florezca,
Ni en las vides haya frutos,
Aunque falte el producto del olivo,
Y los labrados no den mantenimiento,
Y las ovejas falten en el aprisco,
Y no haya vacas en los establos;

¹⁸ Con todo, yo me alegraré en Jehová,
Y me regocijaré en el Dios de mi salvación.¹³

¹⁹ Jehová el Señor es mi fortaleza,
El cual hace mis pies como los de las ciervas,
Y en mis alturas me hace andar.

1  **Hasta cuándo, oh Jehová, clamaré.** ¿Qué decir de Habacuc? Protesta palabras más acaloradas y está impaciente con Dios mismo, y clama, como si fuera nuestro buen Señor, por la injusticia de los jueces. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 2.60.

2  **Cuando se os cuente, no la creeréis.** ¿Cómo aguantaremos sus convicciones? ¿O qué respuesta le daremos, cuando él nos reprocha no solo la multitud de los beneficios por los cuales hemos continuado ingratos, sino también sus castigos, y cuenta los remedios con los cuales nos negamos a ser curados? **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 16.10.

3  **Sus jinetes se desplegarán rápidamente.** El mundo romano está derrumbándose. No obstante, nosotros levantamos la cabeza en lugar de inclinarla. ¿Qué importancia crees que tienen ahora los corintios, los atenienses, los lacedemonios, los arcadios o cualquiera de los griegos sobre los que gobiernan los bárbaros? Menciono solo unas pocas ciudades, pero estas fueron alguna vez capitales de estado importantes. Oriente, es verdad, parecía resguardado de todos estos males: y si los hombres se asustaron aquí, fue solo por las malas noticias de otros lugares. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 60. 16.

4  **Y recogerán cautivos como arena.** Pero que Dios te libre, hermano mío, y al pueblo santo de Cristo que te ha sido confiado, y a todos los hermanos que están contigo, y especialmente al presbítero **RUFINO DE AQUILEA**, de la herejía de **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, y de otras herejías, y de la perdición a la que conducen. Porque, si por una o dos palabras contrarias a la fe muchas herejías han sido rechazadas por la Iglesia, ¿cuánto más será tenido por hereje el que ha ideado tan perversas interpretaciones y tan perversas doctrinas para destruir la fe, y de hecho se ha declarado ¡enemigo de la Iglesia! Porque, entre otras cosas malas, también se ha atrevido a decir esto, que Adán perdió la imagen de Dios, aunque la Escritura en ninguna parte declara que lo hizo. Si fuera así, nunca todas las criaturas del mundo estarían sujetas a la simiente de Adán, es decir, a toda la raza humana. No obstante, en las palabras del apóstol, todo «está domado y ha sido domado por la humanidad». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 51.6.

5  **Estaré en mi puesto de guardia.** Estaré de pie en mi guardia, dice el venerado Habacuc, y tomaré mi lugar a su lado hoy en la autoridad y observación que fue dada por el Espíritu, y yo veré hacia adelante, y observé lo que me fuere dicho. Bueno, me he puesto de pie y he mirado hacia adelante; y he aquí a un hombre cabalgando sobre las nubes y él es muy alto, y su semblante es como el semblante de ángel, y su vestidura como el resplandor de un relámpago penetrante; y levanta su mano hacia el oriente, y clama a gran voz. Su voz es como el sonido de una trompeta; y a su alrededor hay como una multitud de las huestes celestiales; y dice: «Hoy ha venido la salvación al mundo, a lo visible ya lo invisible». Cristo ha resucitado de entre los muertos, resucitad vosotros con él. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 45.1.

6  **Vendrá y no se retrasará.** Y si en todo esto hay sufrimiento que aguantar, confío en el Señor que no será en vano. Por tanto, cuanto mayor han sido vuestras pruebas, buscad una recompensa más perfecta de vuestro justo Juez. No tomes tus problemas actuales a mal. No pierdas la esperanza. Un poco más de tiempo y tu consolador vendrá a ti y no tardará mucho. BASILIO EL GRANDE, *Oraciones*, 238.

7  **Mas el justo por su fe vivirá.** Ahora, aunque el profeta Habacuc dijo esto por primera vez, todavía tenemos al apóstol aquí confirmando a los profetas, tal como lo hizo Cristo. El objeto, pues, de la fe por la que vivirá el justo, será el mismo Dios a quien también pertenece la ley, por la cual ningún hombre está justificado. Así pues, puesto que también se encuentran la maldición en la ley y la bendición en la fe, tienen ambas condiciones expuestas por el Creador: «He aquí», dice él, «he puesto delante de ti una bendición y una maldición». No se puede establecer una diversidad de autores porque resulta que hay una de cosas; pues la diversidad misma es propuesta por un mismo autor. TERTULIANO DE ESTRIDÓN, *Sobre la Castidad*, 7.

 Si, en consecuencia, se le pregunta qué tiene que decir la ciudad de Dios

sobre estos puntos, y a primeras cuál es su opinión sobre el bien y el mal supremos, responderá que la vida eterna es el bien supremo, la muerte eterna, el mal supremo, y que para obtener uno y escapar del otro debemos vivir de forma recta. Y así está señalado: «El justo vive por la fe», porque todavía no vemos nuestro bien, y por lo tanto debemos vivir por la fe. Ni tenemos dentro de nosotros el poder de vivir rectamente, pero solo podemos hacerlo si aquel que nos dio la fe para creer en su ayuda nos ayuda cuando creemos y oramos. En cuanto a los que han supuesto que el soberano bien y el mal se encuentran en esta vida, y lo han puesto o en el alma, o en el cuerpo, o en ambos, o, para hablar más explícitamente, o en el placer, o en la virtud, o ambos; en reposo o en virtud, o en ambos; colóquelo y descanse, o debajo, o todo combinado; en los objetos primarios de la naturaleza, o en la virtud, o en ambos, todos ellos, con maravillosa superficialidad, han buscado encontrar su bienaventuranza en esta vida y en sí mismos. La verdad ha despreciado tales ideas «que son vanas». AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 19.4.



Por cuanto es una posición, escrita y establecida sobre la base más sólida de la enseñanza apostólica, «que el justo vive de la fe»; y en cuanto esta fe nos demande el deber a la vez del corazón y de la lengua, pues dice un apóstol: «Con el corazón se cree para justicia, y con la boca se confiesa para salvación», nos conviene estar atentos tanto a la justicia como a la salvación. Porque, debemos como estamos a reinar en el más allá en justicia eterna, seguramente no podemos asegurar nuestra salvación del presente mundo malo, a menos que al mismo tiempo, mientras trabajamos por la salvación de nuestros prójimos, igualmente realicemos con la boca nuestra propia profesión de la fe que llevamos en el corazón. Y debe ser nuestro objetivo, mediante una vigilancia piadosa y cuidadosa, prevenir la posibilidad de que dicha fe sufra algún daño en nosotros, de cualquier lado, a través de los artificios fraudulentos de los herejes. AGUSTÍN DE HIPONA, *La fe y el Credo*, 1.1.



Y así la buena voluntad que se aparta del pecado es fiel, porque el justo vive de la fe. Y pertenece a la fe creer en Cristo. Y nadie puede creer en Cristo, es decir, venir a Él, a menos que le sea dado. Nadie, pues, puede tener

una voluntad justa, a menos que, sin méritos anteriores, haya recibido de lo alto la verdadera, es decir, la gracia gratuita. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratado contra los pelagianos*, 1.7.



Ahora bien, donde no hay una fe sana, no puede haber justicia, porque el justo vive por la fe. Ni que los cismáticos se prometan a sí mismos nada de esa recompensa, ya que igualmente, donde no hay amor, no puede haber justicia, porque «el amor no hace mal al prójimo»; y si la tuvieran, no desgarrarían el cuerpo de Cristo, que es la Iglesia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el sermón de la montaña*, 1.5,13.



8 **Hasta cuándo había de acumular.** Porque en verdad, para un hombre codicioso, amontonar lodo espeso contra él es amontonar ganancias terrenales en una carga de pecado. GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 21.



9 **Ay del que hace beber a su prójimo.** Porque tales prácticas y artificios trastornan el camino que conduce a la virtud. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Vida de Antonino*, 16.26.



10 **En medio.** Debe entenderse de Cristo y del Espíritu Santo. Porque todo conocimiento del Padre se obtiene por revelación del Hijo por medio del Espíritu Santo, de modo que estos dos seres que, según el profeta, son llamados «seres vivientes» o «vidas», existen como fundamento del conocimiento de Dios Padre. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Principios*, 1.3,4.



11 **Dios viene de Temán.** Anunció su advenimiento en Belén, como he señalado en el libro anterior. De ese lugar también ha venido aquel que gobierna y alimenta al pueblo de su Padre. IRENEO DE LYON, *Contra las Herejías*, 4. 32,11.



12 **Para socorrer a tu ungido.** Dicho de otra manera, aquellos que mirarán hacia arriba y levantarán sus cabezas, siendo redimidos en el tiempo de su reino. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.39.

13  **Yo me alegraré en Jehová, y me regocijaré en el Dios de mi salvación.** Señala que el hombre de Dios y el adorador de Dios, confiado en la verdad de su esperanza y fundado en la firmeza de su fe, no se deja intimidar por los ataques de este mundo y de esta vida. Aunque falle la vid, y el olivo engañe, y el campo marchito muera de sequedad y se marchite, ¿qué significa esto para los cristianos? ¿Qué hay de los siervos de Dios a quienes han invitado al paraíso, de quienes esperan toda la gracia y toda la abundancia del reino de los cielos? Siempre se regocijan en el Señor, y se alegran en su Dios, (...) porque nosotros, que hemos aplazado nuestro nacimiento terrenal, y ahora somos creados y regenerados por el Espíritu, y ya no vivimos para el mundo sino por Dios, no recibiremos los dones y las promesas de Dios hasta que lleguemos a la presencia de Dios. Y sin embargo, todavía pedimos el rechazo de los enemigos y la obtención de lluvias, y la eliminación o moderación de la adversidad; y derramamos nuestras oraciones, y, propiciando y apaciguando a Dios, oramos constante y fervientemente, día y noche, por tu paz y salvación. CIPRIANO DE CARTAGO, *Tratados*, 5.20.



SOFONÍAS

El día de la ira de Jehová

CAPÍTULO 1

Palabra de Jehová que vino a Sofonías hijo de Cusí, hijo de Gedalías, hijo de Amarías, hijo de Ezequías, en días de Josías hijo de Amón, rey de Judá.

² Destruiré por completo todas las cosas de sobre la faz de la tierra, dice Jehová.

³ Destruiré los hombres y las bestias; destruiré las aves del cielo y los peces del mar, y derribaré los tropiezos y a los impíos; y raeré a los hombres de sobre la faz de la tierra, dice Jehová.

⁴ Extenderé mi mano sobre Judá, y sobre todos los habitantes de Jerusalén, y exterminaré de este lugar los restos de Baal, y el nombre de los ministros idólatras con los sacerdotes;

⁵ y a los que sobre los terrados se postran al ejército del cielo, y a los que se postran jurando por Jehová, y juran por Milcom;

⁶ y a los que se apartan de en pos de Jehová, y a los que no buscan a Jehová, ni le consultan.

⁷ Calla en la presencia de Jehová el Señor porque el día de Jehová está cercano; porque Jehová ha preparado un sacrificio, y ha santificado a sus convidados.

⁸ Y en el día del sacrificio de Jehová castigaré a los príncipes, a los hijos del rey y a todos los que visten vestido extranjero.

⁹ Asimismo castigaré en aquel día a todos los que saltan por encima de la

puerta, los que llenan las casas de sus señores de violencia y de fraude.

¹⁰ Y habrá en aquel día, dice Jehová, voz de clamor desde la puerta del Pescado, y aullido desde la segunda puerta, y gran quebrantamiento desde los collados.

¹¹ Aullad, habitantes del Mortero, porque todo el pueblo mercader es destruido; destruidos son todos los que pesaban plata.

¹² Acontecerá en aquel tiempo que yo escudriñaré a Jerusalén con linterna, y castigaré a los hombres que reposan asentados sobre sus heces como el vino, los cuales dicen en su corazón: Jehová ni hará bien ni hará mal.

¹³ Por tanto, serán saqueados sus bienes, y sus casas asoladas; aunque edifiquen casas, no las habitarán, y aunque planten viñas, no beberán el vino de ellas.

¹⁴ Cercano está el día grande de Jehová, está cercano y viene velozmente; es amarga la voz del día de Jehová; gritará allí el valiente.

¹⁵ Día de ira aquel día, día de angustia y de aprieto, día de devastación y de asolamiento, día de tiniebla y de oscuridad, día de nublado y de entenebrecimiento,

¹⁶ día de trompeta y de alarma sobre las ciudades fortificadas, y sobre las altas torres.

¹⁷ Y atribularé a los hombres, y andarán como ciegos, porque pecaron contra Jehová; y la sangre de ellos será derramada como polvo, y su carne como estiércol.

¹⁸ Ni su plata ni su oro podrá librarlos en el día de la ira de Jehová¹, pues toda la tierra será consumida con el fuego de su celo; porque hará un exterminio súbito y espantoso de todos los habitantes de la tierra.

Juicios contra las naciones vecinas

CAPÍTULO 2

Recogeos dentro de vosotros mismos e inclinaos, oh nación sin pudor, ² antes que tenga efecto el decreto, y aquel día seáis como el tamo que pasa; antes que venga sobre vosotros el furor de la ira de Jehová, antes que el día de la ira de Jehová venga sobre vosotros.

³ Buscad a Jehová todos los humildes de la tierra, los que pusisteis por obra sus ordenanzas; buscad la justicia, buscad la mansedumbre; quizá quedaréis resguardados en el día del enojo de Jehová.

⁴ Porque Gaza será desamparada, y Ascalón asolada; Asdod será saqueada en pleno día, y Ecrón será desarraigada.

⁵ ¡Ay de los que moran en la costa del mar, del pueblo de los cereteos! La palabra de Jehová se alza contra vosotros; oh Canaán, tierra de los filisteos, yo te haré destruir hasta no dejar morador.

⁶ Y será la costa del mar praderas para pastores, y corrales de ovejas.

⁷ Será aquel lugar para el remanente de la casa de Judá; allí apacentarán; dormirán de noche en las casas de Ascalón; porque Jehová su Dios los visitará, y les hará volver de su cautiverio.

⁸ Yo he oído las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Amón con que deshonraron a mi pueblo, y se engrandecieron con su territorio.

⁹ Por tanto, vivo yo, dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, que Moab será como Sodoma, y los hijos de Amón como Gomorra; campo de ortigas, y mina de sal, y asolamiento perpetuo; el remanente de mi pueblo los saqueará, y el remanente de mi pueblo los heredará.

¹⁰ Este será el pago de su soberbia, porque afrentaron y se insolentaron contra el pueblo de Jehová de los ejércitos.

¹¹ Terrible será Jehová contra ellos, porque destruirá a todos los dioses de la tierra, y se inclinarán a él, cada una desde su lugar, todas las tierras de las naciones.

¹² También vosotros, los de Etiopía, seréis muertos con mi espada.

¹³ Y extenderá su mano contra el norte, y destruirá a Asiria, y convertirá a Nínive en asolamiento y en sequedal como un desierto.

¹⁴ En medio de ella se tumbarán los rebaños, y todas las bestias del campo; también el pelícano y el erizo dormirán en sus capiteles; una voz cantará en las ventanas; habrá desolación en las puertas, porque su enmaderamiento de cedro será descubierto.

¹⁵ Esta es la ciudad alegre que estaba confiada, la que decía en su corazón: Yo, y nadie más. ¡Cómo fue asolada, hecha guarida de fieras! Cualquiera que pase junto a ella, se burlará y agitará la mano.

Contra el pecado de Jerusalén

CAPÍTULO 3

- Ay de la ciudad rebelde y contaminada y opresora!²

² No escuchó la voz, ni recibió la corrección; no confió en Jehová, no se acercó a su Dios.

³ Sus príncipes en medio de ella son leones rugientes; sus jueces, lobos nocturnos que no dejan ni un hueso para la mañana.

⁴ Sus profetas son fanfarrones, hombres traicioneros; sus sacerdotes contaminaron el santuario, han violado la ley.

⁵ Jehová en medio de ella es justo, no hará iniquidad; cada mañana sacará a luz su juicio, nunca faltará; pero el perverso no conoce la vergüenza.

La lección de las naciones castigadas

⁶ Hice destruir naciones; sus torres han sido derruidas; hice desiertas sus calles, hasta no quedar quien pase; sus ciudades están asoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar habitante.

⁷ Me dije: Al menos tú me temerás, y recibirás corrección; y no será destruida su morada según todo aquello por lo cual la castigué. Mas ellos se apresuraron a corromper todos sus hechos.

⁸ Por tanto, esperadme, dice Jehová, hasta el día que me levante para juzgaros³; porque mi determinación es reunir las naciones, juntar los reinos, para derramar sobre ellos mi enojo, todo el ardor de mi ira; por el fuego de mi celo será consumida toda la tierra.

Conversión de los paganos

⁹ En aquel tiempo devolveré yo a los pueblos pureza de labios, para que todos invoquen el nombre de Jehová, para que le sirvan de común consentimiento.

¹⁰ De la región más allá de los ríos de Etiopía me suplicarán; la hija de mis esparcidos traerá mi ofrenda.

¹¹ En aquel día no serás avergonzada por ninguna de tus obras con que te rebelaste contra mí; porque entonces quitaré de en medio de ti a los que se jactan orgullosamente de tu gloria, y nunca más te ensoberbecerás en mi santo monte.

El humilde resto de Israel

¹² Y dejaré en medio de ti un pueblo humilde y pobre, el cual confiará en el nombre de Jehová.⁴

¹³ El remanente de Israel no hará injusticia ni dirá mentira, ni se hallará en la boca de ellos lengua engañosa; porque serán apacentados, y dormirán, y no habrá quien los atemorice.

Júbilo mesiánico en Sion

¹⁴ Canta, oh hija de Sion; da voces de júbilo, oh Israel; gózate y regocíjate de todo corazón, hija de Jerusalén.

¹⁵ Jehová ha revocado sus juicios contra ti⁵, ha echado fuera tus enemigos; Jehová, el Rey de Israel, está en medio de ti; nunca más verás el infortunio.

¹⁶ En aquel tiempo se dirá a Jerusalén: No temas; Sion, no se debiliten tus manos.

¹⁷ Jehová está en medio de ti, como poderoso salvador; se gozará sobre ti con alegría, callará de amor, se regocijará sobre ti con cánticos.

¹⁸ Reuniré a los afligidos por causa del largo tiempo; tuyos son, y para ellos el oprobio de ella es una carga.

¹⁹ He aquí, en aquel tiempo yo exterminaré a todos tus opresores; y salvaré a la que cojea, y recogeré la descarriada; y las pondré por alabanza y por renombre en todas las tierras⁶ donde fueron avergonzadas.

²⁰ En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo os reuniré yo; pues os pondré para renombre y para alabanza entre todos los pueblos de la tierra, cuando haga volver a vuestros cautivos delante de vuestros ojos, dice Jehová.

1  Ni su plata ni su oro podrá librarlos en el día de la ira de Jehová. Estas helenas son las damas de hoy, no realmente bellas, pero ricamente vestidas. A estos el Espíritu profetiza por medio de Sofonías: «Y su plata y su oro no podrá librarlos en el día de la ira del Señor». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El pedagogo*, 2.13.

2  Contaminada y opresora. Y para que no parezca que hemos hecho desconsideradamente la comparación de esa paloma que lleva la imagen del incrédulo, el profeta reprende a la ciudad como a una paloma, es decir, el carácter del incrédulo, diciendo: «La paloma no escucha la voz»; es decir, «la ciudad ilustre y redimida no recibe enseñanza, y no confía en el Señor». ANÓNIMO, *Contra Novaciano*, 5.

3  Hasta el día que me levante para juzgaros. El Señor nos manda esperar y aguantar con valerosa paciencia el día de la venganza futura. CIPRIANO DE CARTAGO, *Tratados*, 9.21.

4  El cual confiará en el nombre de Jehová. Estos son los remanentes

de los cuales el apóstol cita lo que está profetizado en otra parte: «Aunque el número de los hijos de Israel sea como la arena del mar, un remanente se salvará». Estos son el remanente de esa nación que ha creído en Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.33.

5  **Jehová ha revocado sus juicios contra ti.** Los ángeles danzarán a tu alrededor y dirán: «¿Quién es esta que sube vestida de blanco, apoyada en su amado?». Porque el alma que antes era esclava ha adoptado ahora a su mismo Señor por pariente suyo, y aceptando el propósito no fingido, responderá: «He aquí que eres hermosa, mi amor; he aquí, eres hermoso: tus dientes, como rebaños de ovejas recién trasquiladas, (...) que tienen todas ellas mellizas». CIRILO DE JERUSALÉN, *Confesiones catequéticas*, 3.16.

6  **Por renombre en todas las tierras.** Esto significa el vaso de su Espíritu, que él glorificará. *Epístola del Pseudo-Bernabé*, 11.



HAGEO

Exhortación a edificar el templo

CAPÍTULO 1

En el año segundo del rey Darío, en el mes sexto, en el primer día del mes, vino palabra de Jehová por medio del profeta Hageo a Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y a Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, diciendo:

² Así dice Jehová de los ejércitos: Este pueblo dice: No ha llegado aún el tiempo de que la casa de Jehová sea reedificada.

³ Entonces vino palabra de Jehová por medio del profeta Hageo, diciendo:

⁴ ¿Es para vosotros tiempo de habitar en vuestras casas artesonadas mientras esta casa está en ruinas?

⁵ Ahora, pues, así dice Jehová de los ejércitos: Meditad bien sobre vuestros caminos.

⁶ Sembráis mucho, y recogéis poco; coméis, y no os saciáis; bebéis, y no quedáis satisfechos; os vestís, y no os calentáis; y el que trabaja a jornal, recibe su jornal en saco roto. 1

⁷ Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Meditad sobre vuestros caminos.

⁸ Subid al monte, y traed madera, y reedificad la casa; y me complaceré en ella, y seré glorificado, ha dicho Jehová.

⁹ Esperabais mucho, y habéis hallado poco, y aun eso que habéis almacenado en casa, yo lo disiparé con un soplo. ¿Por qué?, dice Jehová de los ejércitos². Por cuanto mi casa está desierta, mientras cada uno de vosotros se apresura a edificar su propia casa.

¹⁰ Por eso retuvieron los cielos sobre vosotros la lluvia, y la tierra no dio sus frutos.

¹¹ Y llamé la sequía sobre esta tierra, y sobre los montes, sobre el trigo, sobre el vino, sobre el aceite, sobre todo lo que la tierra produce, sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre todo el trabajo de vuestras manos.

¹² Y Zorobabel hijo de Sealtiel, y Josué hijo de Josadac³, sumo sacerdote, y todo el resto del pueblo, escucharon la voz de Jehová su Dios, y las palabras del profeta Hageo, conforme le había enviado Jehová su Dios; y temió el pueblo delante de Jehová.

¹³ Entonces Hageo, enviado de Jehová, habló por mandato de Jehová al pueblo, diciendo: Yo estoy con vosotros, dice Jehová.

¹⁴ Y despertó Jehová el espíritu de Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y el espíritu de Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, y el espíritu de todo el resto del pueblo; y vinieron y trabajaron en la casa de Jehová de los ejércitos, su Dios,

¹⁵ en el día veinticuatro del mes sexto, en el segundo año del rey Darío.

La gloria del nuevo templo

CAPÍTULO 2

En el mes séptimo, a los veintiún días del mes, vino palabra de Jehová por medio del profeta Hageo, diciendo:

² Habla ahora a Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y a Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, y al resto del pueblo, diciendo:

³ ¿Quién ha quedado entre vosotros que haya visto esta casa en su gloria primera? ¿Y cómo la veis ahora? ¿No es ella como nada delante de vuestros ojos?

⁴ Pues ahora, Zorobabel, ten ánimo, dice Jehová; ten ánimo tú también, Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote; y cobrad ánimo, pueblo todo de la tierra, dice Jehová, y trabajad; porque yo estoy con vosotros, dice Jehová de los ejércitos.

⁵ Según el pacto que hice con vosotros cuando salisteis de Egipto, así mi Espíritu estará en medio de vosotros, no temáis.

⁶ Porque así dice Jehová de los ejércitos: De aquí a poco yo haré temblar los cielos y la tierra, el mar y la tierra seca;⁴

⁷ y haré temblar a todas las naciones⁵, y vendrá el Deseado de todas las naciones⁶; y llenaré de gloria esta casa, ha dicho Jehová de los ejércitos.

⁸ Mía es la plata, y mío es el oro⁷, dice Jehová de los ejércitos.

⁹ La gloria postrera de esta casa será mayor que la primera⁸, ha dicho Jehová de los ejércitos; y daré paz en este lugar, dice Jehová de los ejércitos.

Consulta simbólica a los sacerdotes

¹⁰ A los veinticuatro días del noveno mes, en el segundo año de Darío, vino palabra de Jehová por medio del profeta Hageo, diciendo:

¹¹ Así dice Jehová de los ejércitos: Pregunta ahora a los sacerdotes acerca de la ley⁹, diciendo:

¹² Si uno lleva carne santificada en el halda de su vestido, y con el vuelo de ella toca pan, potaje, vino, aceite o cualquier otra comida, ¿será esta santificada?¹⁰ Y respondieron los sacerdotes y dijeron: No.

¹³ Y dijo Hageo: Si un inmundo a causa del contacto con un cadáver, toca alguna cosa de estas, ¿será inmunda? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: Inmunda será.

¹⁴ Entonces respondió Hageo y dijo: Así es este pueblo y esta gente delante de mí, dice Jehová; y asimismo toda obra de sus manos; y todo lo que aquí ofrecen es inmundo.

Promesa de prosperidad agrícola

¹⁵ Ahora, pues, estad atentos desde este día en adelante: antes que pusieran piedra sobre piedra en el templo de Jehová, ¿qué era de vosotros?

¹⁶ Durante todo ese tiempo, venían al montón de veinte efas, y solo había diez; venían al lagar para sacar cincuenta cántaros, y solo había veinte.

¹⁷ Os herí con tizón, con añublo y con granizo en toda obra de vuestras manos; mas no os convertisteis a mí, dice Jehová.

¹⁸ Considerad, pues, en vuestro corazón, desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno mes, desde el día que se echó el cimiento del templo de Jehová; considerad, pues, en vuestro corazón.

¹⁹ ¿No está aún la simiente en el granero? Ni la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el árbol de olivo han florecido todavía; mas desde este día os bendeciré.

Promesa de Jehová a Zorobabel

²⁰ Vino por segunda vez palabra de Jehová a Hageo, a los veinticuatro días del mismo mes, diciendo:

²¹ Habla a Zorobabel gobernador de Judá, diciendo: Yo voy a sacudir los cielos y la tierra;

²² y trastornaré el trono de los reinos, y destruiré la fuerza de los reinos de las naciones; volcaré los carros y los que montan en ellos, y se vendrán abajo los caballos y sus jinetes, cada cual por la espada de su hermano.

²³ En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, te tomaré, oh Zorobabel hijo de Sealtiel, siervo mío, dice Jehová, y te pondré como anillo de sellar; porque a ti te escogí, dice Jehová de los ejércitos.

1  **Recibe su jornal en saco roto.** Porque les acontecerá lo que está descrito por el profeta Hageo: «Y el que recoge riquezas, las pone en una bolsa con agujeros». En efecto, un hombre pone sus ganancias en una bolsa con agujeros, si pierde por falta de autocontrol y distracciones diarias de la mente lo que parece ganar por la conversión de otros. JUAN CASIANO, Conferencias, 24.13.

2  **Dice Jehová de los ejércitos.** Además, el profeta, lleno del Espíritu Santo, atestigua y denuncia la ira de Dios. (...) CIPRIANO DE CARTAGO, Tratados, 5.6.

3  **Josué hijo de Josadac.** Tampoco podrá indicar que el hombre es «el hijo de Josadac», quien nunca estuvo vestido con una prenda sórdida en absoluto, sino que siempre estuvo adornado con prendas sacerdotales y nunca fue privado de la función sacerdotal. Pero el «Jesús» allí hace referencia a Cristo, el sacerdote de Dios Padre Altísimo; quien en su primera venida vino en humildad, en forma humana, y pasible, hasta el período de su pasión. TERTULIANO DE CARTAGO, Apologético, 14.

4  **El mar y la tierra seca.** Hageo hace una distinción clara entre la tierra y la tierra seca, entendiendo por esta última la tierra en la que vivimos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Contra Celso, 7.20

5  **Haré temblar a todas las naciones.** Escucho la Escritura decir que el cielo y la tierra serán sacudidos, porque esto les ha sucedido antes, significando, quiero asumir, una renovación manifiesta de todas las cosas. **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 21.25.**

6  **Y vendrá el Deseado de todas las naciones.** Además, es cierto que Jesús nació en el reinado de Augusto, quien, por así decirlo, unió los muchos pueblos de la tierra en un reinado. Ahora bien, la existencia de muchos reinos hubiera sido un estorbo para la difusión de la doctrina de Jesús por todo el mundo; no solo por las razones mencionadas, sino también por la necesidad de los hombres en todas partes de hacer la guerra, y pelear en nombre de la patria, como era el caso antes de la época de Augusto, y en épocas aún más remotas, cuando la necesidad surgió, como cuando los peloponesios y los atenienses lucharon entre sí, y otras naciones por igual. ¿Cómo, entonces, fue posible que la doctrina evangélica de la paz, que no permite a los hombres vengarse ni siquiera de los enemigos, prevaleciera en todo el mundo, sino con la venida de Jesús? ¿Se había deslizado en todas partes un espíritu más apacible en la conducta de las cosas? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celso*, 2.20**

7  **Mía es la plata y mío el oro.** Ni pensamos mucho en las riquezas, en las cuales, si aumentamos, nuestra ley nos prohíbe poner nuestro corazón, **GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 23.8.**

8  **La gloria postrera de esta casa será mayor que la primera.** Ahora bien, que esto se dice del Nuevo Testamento, lo mostró un poco más arriba, donde dice, evidentemente prometiendo a Cristo: «Y moveré a todas las naciones, y el deseado de todas las naciones vendrá». **AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.45.**

 **Hallo, en consecuencia, que hay un templo.** Aprende cómo será edificada en el nombre del Señor. Antes de que creyéramos en Dios, la habitación de nuestro corazón estaba corrupta y débil, como un templo hecho de manos.

Porque estaba llena de idolatría, y era habitación de demonios, por haber hecho cosas contrarias a Dios. Pero será edificado, observado, en el nombre del Señor, para que el templo del Señor sea edificado en gloria. ¿Cómo? Aprende, que habiendo recibido el perdón de los pecados, y puesto nuestra confianza en el nombre del Señor, hemos llegado a ser nuevas criaturas, formados de nuevo desde el principio. En consecuencia, en nuestra morada Dios ciertamente habita en nosotros. ¿Cómo? Tu palabra de fe de parte de él, su vocación de promesa, la sabiduría de los estatutos, los mandamientos de la doctrina, él mismo profetizando en nosotros, él mismo morando en nosotros, abriéndonos a los que estábamos esclavizados por la muerte las puertas del templo, es decir, la boca, y dándonos el arrepentimiento nos llevó al templo incorruptible. *Epístola del Seudo-Bernabé*, 16.

9  **Pregunta ahora a los sacerdotes acerca de la ley.** Porque tal es la función importante del sacerdocio para dar respuestas a los que les preguntan sobre la ley. *JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Cartas, 53.3*

10  **¿Será esta santificada?** Porque no es tan fácil teñir de forma profunda una pieza de tela, o impregnar de olores, inmundos o viceversa, lo que se les acerque, ni es tan fácil que el vapor fatal, que con razón se llama pestilencia, infecte el aire, y por el aire acceda a los seres vivos, como lo es que el vicio de un superior se apodere rápidamente de sus súbditos, y que con mucha mayor facilidad que la virtud su contrario. Porque es en esto en lo que la maldad especialmente tiene ventaja sobre la bondad, y lo que más duele es percibirlo, que el vicio es algo atractivo y al alcance de la mano, y que nada es tan fácil como volverse malo, incluso sin que nadie lo haga para conducirnos a él; mientras que el logro de la virtud es raro y difícil, incluso donde hay mucho para atraernos y animarnos. Y es esto, creo, lo que tenía ante sus ojos el bendito Hageo, en su figura admirable y veraz: «Pregunta a los sacerdotes acerca de la ley, diciendo: “Si la carne santa que se lleva en una vestidura toca la comida o la bebe o el vaso, ¿santificará lo que está en contacto con ella?”» Y cuando dijeron «no», pregunta otra vez si alguna de estas cosas toca lo

inmundo, ¿no participa de inmediato de la contaminación? Porque seguramente os dirán que sí participa de él, y no permanecerá limpio a pesar del contacto. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 2.11.



ZACARÍAS

Exhortación a la conversión

CAPÍTULO 1

En el octavo mes del año segundo de Darío, vino palabra de Jehová al profeta Zacarías¹, hijo de Berequías, hijo de Iddó, diciendo:

² Se enojó Jehová en gran manera contra vuestros padres.

³ Diles, pues: Así dice Jehová de los ejércitos: Volveos a mí, dice Jehová de los ejércitos, y yo me volveré a vosotros², dice Jehová de los ejércitos.

⁴ No seáis como vuestros padres, a los cuales clamaron los primeros profetas, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: Volveos ahora de vuestros malos caminos y de vuestras malas obras; y no atendieron, ni me escucharon, dice Jehová.

⁵ Vuestros padres, ¿dónde están?; y los profetas, ¿han de vivir para siempre?

⁶ Pero mis palabras y mis ordenanzas que mandé a mis siervos los profetas, ¿no alcanzaron a vuestros padres? Por eso se volvieron ellos y dijeron: Como Jehová de los ejércitos pensó tratarnos conforme a nuestros caminos, y conforme a nuestras obras, así lo hizo con nosotros.

Visión de los jinetes

⁷ A los veinticuatro días del mes undécimo, que es el mes de Sebat, en el año segundo de Darío, vino palabra de Jehová al profeta Zacarías, hijo de Berequías, hijo de Iddó, en estos términos:

⁸ Tuve una visión esta noche, y he aquí que un varón cabalgaba sobre un caballo alazán, el cual estaba entre los mirtos que había en la hondonada; y

detrás de él había caballos alazanes, negros y blancos.

⁹ Entonces dije: ¿Qué son estos, señor mío? Y me dijo el ángel que hablaba conmigo³: Yo te enseñaré lo que son estos.

¹⁰ Y aquel varón que estaba entre los mirtos respondió y dijo: Estos son los que Jehová ha enviado a recorrer la tierra.

¹¹ Y ellos hablaron a aquel ángel de Jehová que estaba entre los mirtos, y dijeron: Hemos recorrido la tierra, y he aquí, toda la tierra está reposada y quieta.

¹² Respondió el ángel de Jehová y dijo: Oh Jehová de los ejércitos, ¿hasta cuándo no tendrás piedad de Jerusalén, y de las ciudades de Judá, con las cuales has estado airado desde hace setenta años?

¹³ Y Jehová respondió buenas palabras, palabras consoladoras, al ángel que hablaba conmigo.

¹⁴ Y me dijo el ángel que hablaba conmigo⁴: Clama diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: Estoy celoso con gran celo por Jerusalén y por Sion.

¹⁵ Y estoy muy airado contra las naciones que se sienten seguras de sí mismas; porque cuando yo estaba enojado un poco, ellos agravaron el mal.

¹⁶ Por tanto, así ha dicho Jehová: Yo me he vuelto a Jerusalén con compasión; en ella será edificada mi casa, dice Jehová de los ejércitos, y la plomada será tendida sobre Jerusalén.

¹⁷ Clama de nuevo y di: Así dice Jehová de los ejércitos: Aún rebosarán mis ciudades con la abundancia del bien, y aún consolará Jehová a Sion, y escogerá todavía a Jerusalén.

Visión de los cuernos y los carpinteros

¹⁸ Después alcé mis ojos y miré, y he aquí cuatro cuernos.

¹⁹ Y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿Qué son estos? Y me respondió: Estos son los cuernos que dispersaron a Judá, a Israel y a Jerusalén.

²⁰ Me mostró luego Jehová cuatro obreros.

²¹ Y yo dije: ¿Qué vienen estos a hacer? Y me respondió, diciendo: Aquellos son los cuernos que dispersaron a Judá, tanto que nadie alzó su cabeza; mas estos han venido para hacerlos temblar, para derribar los cuernos de las naciones que alzaron el cuerno contra la tierra de Judá para dispersarla.

Llamamiento a los desterrados

CAPÍTULO 2

lcé después mis ojos y miré, y he aquí un varón que tenía en su mano un

A cordel de medir.

² Y le dije: ¿Adónde vas? Y él me respondió: A medir a Jerusalén, para ver cuánta es su anchura, y cuánta su longitud.

³ Y he aquí, salía aquel ángel que hablaba conmigo, y otro ángel le salió al encuentro,

⁴ y le dijo: Corre, habla a este joven, diciendo: Sin muros será habitada Jerusalén, a causa de la multitud de hombres y de ganado en medio de ella.

⁵ Yo seré para ella, dice Jehová, muro de fuego en derredor,⁵ y para gloria estaré en medio de ella.

⁶ Eh, eh, huid de la tierra del norte, dice Jehová, pues por los cuatro vientos de los cielos os esparcí, dice Jehová.

⁷ Oh Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escápate.

⁸ Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos: Tras la gloria me enviará él a las naciones que os despojaron; porque el que os toca, toca a la niña de su ojo.⁶

⁹ Porque he aquí, yo voy a alzar mi mano sobre ellos, y serán despojo para los que eran sus esclavos, y sabréis que Jehová de los ejércitos me envió.

¹⁰ Canta y alégrate, hija de Sion; porque he aquí que vengo, y moraré en medio de ti, dice Jehová.

¹¹ Y se unirán muchas naciones a Jehová en aquel día, y me serán por pueblo, y moraré en medio de ti; y entonces conocerás que Jehová de los ejércitos me ha enviado a ti.⁷

¹² Y Jehová poseerá a Judá como su heredad en la tierra santa, y escogerá de nuevo a Jerusalén.

¹³ Calle toda carne delante de Jehová; porque él se ha levantado de su santa morada.

Visión del sumo sacerdote Josué

CAPÍTULO 3

Después me mostró al sumo sacerdote Josué⁸, el cual estaba de pie delante del ángel de Jehová, y Satanás estaba a su mano derecha para acusarle.

² Y dijo Jehová a Satanás: Jehová te reprenda, oh Satanás⁹; Jehová que ha escogido a Jerusalén te reprenda. ¿No es este un tizón arrebatado del incendio?

³ Y Josué estaba vestido de vestiduras sucias¹⁰, y estaba de pie delante del ángel.

⁴ Y habló el ángel, y mandó a los que estaban delante de él, diciendo:

Quitadle esas vestiduras sucias.¹¹ Y a él le dijo: Mira que hago pasar de ti tu pecado, y te voy a vestir de ropas de gala.

⁵ Después dijo: Pongan mitra limpia sobre su cabeza. Y pusieron una mitra limpia sobre su cabeza, y le vistieron las ropas. Y el ángel de Jehová estaba en pie.

⁶ Y el ángel de Jehová aseguró solemnemente a Josué, diciendo:

⁷ Así dice Jehová de los ejércitos: Si andas por mis caminos¹², y eres fiel a mi ministerio, también tú gobernarás mi casa, también guardarás mis atrios, y entre estos que aquí están te daré lugar.

⁸ Escucha pues, ahora, Josué sumo sacerdote, tú y tus amigos que se sientan delante de ti, porque son varones de presagio, pues he aquí que yo traigo a mi siervo el Retoño.¹³

⁹ Porque he aquí aquella piedra que puse delante de Josué; sobre esta única piedra hay siete ojos; he aquí, yo grabaré su escultura, dice Jehová de los ejércitos, y quitaré el pecado de la tierra en un solo día.

¹⁰ En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, cada uno de vosotros convidará a su compañero, debajo de su parra y debajo de su higuera.

El candelero de oro y los olivos

CAPÍTULO 4

Volvió el ángel que hablaba conmigo, y me despertó, como un hombre que es despertado de su sueño.

² Y me dijo: ¿Qué ves? Y respondí: He mirado, y he aquí un candelero todo de oro, con un depósito encima, y sus siete lámparas encima del candelero, y siete tubos para las lámparas que están encima de él;

³ y junto a él dos olivos, el uno a la derecha del depósito, y el otro a su izquierda.

⁴ Proseguí y hablé, diciéndole al ángel que hablaba conmigo: ¿Qué es esto, señor mío?

⁵ Y el ángel que hablaba conmigo respondió y me dijo: ¿No sabes qué es esto? Y dije: No, señor mío.

⁶ Entonces respondió y me habló diciendo: Esta es palabra de Jehová a Zorobabel, que dice: No con la fuerza, ni con el poder, sino solo con mi Espíritu, dice Jehová de los ejércitos.

⁷ ¿Quién eres tú, oh gran monte, delante de Zorobabel? Vendrás a ser una llanura; y él sacará la primera piedra¹⁴ con aclamaciones de: Gracia, gracia a

ella.

⁸ Vino palabra de Jehová a mí, diciendo:

⁹ Las manos de Zorobabel echaron el cimiento de esta casa, y sus manos la acabarán; y conocerás que Jehová de los ejércitos me envió a vosotros.

¹⁰ Porque los que menospreciaron el día de los modestos comienzos se alegrarán, y verán la plomada en la mano de Zorobabel. Estos son siete, siete son los ojos de Jehová¹⁵, que recorren toda la tierra.

¹¹ Hablé más, y le dije: ¿Qué significan estos dos olivos a la derecha del candelero y a su izquierda?

¹² Hablé aún de nuevo, y le dije: ¿Qué significan las dos ramas de olivo que hay al lado de los dos tubos de oro por medio de los cuales es vertido el aceite dorado?

¹³ Y me respondió diciendo: ¿No sabes qué es esto? Y dije: Señor mío, no.

¹⁴ Y él dijo: Estos son los dos ungidos que están delante del Señor¹⁶ de toda la tierra.

El rollo volante

CAPÍTULO 5

De nuevo alcé mis ojos y miré, y he aquí un rollo que volaba.¹⁷

² Y me dijo: ¿Qué ves? Y respondí: Veo un rollo que vuela, de veinte codos de largo, y diez codos de ancho.

³ Entonces me dijo: Esta es la maldición que sale sobre la faz de toda la tierra; porque todo aquel que hurta (como está de un lado del rollo) será destruido; y todo aquel que jura falsamente (como está del otro lado del rollo) será destruido.

⁴ Yo la he hecho salir, dice Jehová de los ejércitos, y entrará en la casa del ladrón, y en la casa del que jura falsamente en mi nombre; y permanecerá en medio de su casa y la consumirá¹⁸, con sus maderas y sus piedras.

La mujer en el efá

⁵ Y salió aquel ángel que hablaba conmigo, y me dijo: Alza ahora tus ojos, y mira qué es esto que sale.

⁶ Y dije: ¿Qué es? Y él dijo: Este es un efá que sale. Además dijo: Esta es la iniquidad de ellos en toda la tierra.

⁷ Y he aquí que levantaron la tapa de plomo¹⁹, y estaba sentada una mujer en medio de aquel efá.

⁸ Y él dijo: Esta es la Maldad; y la echó dentro del efá²⁰, y volvió a colocar la tapa de plomo en la boca del efá.

⁹ Alcé luego mis ojos, y miré, y he aquí que salían dos mujeres, y traían viento en sus alas, y tenían alas como de cigüeña, y alzaron el efá entre la tierra y los cielos.

¹⁰ Le dije entonces al ángel que hablaba conmigo: ¿Adónde llevan el efá?

¹¹ Y él me respondió: Van a edificarle casa en tierra de Sinar; y cuando esté preparada lo pondrán allí sobre su base.

Los cuatro carros

CAPÍTULO 6

De nuevo alcé mis ojos y miré, y he aquí cuatro carros que salían de entre dos montes; y aquellos montes eran de bronce.

² En el primer carro había caballos alazanes, en el segundo carro, caballos negros,

³ en el tercer carro, caballos blancos, y en el cuarto carro, caballos tordos vigorosos.

⁴ Tomé entonces la palabra y dije al ángel que hablaba conmigo: Señor mío, ¿qué es esto?

⁵ Y el ángel me respondió y me dijo: Estos son los cuatro vientos de los cielos, que salen de presentarse delante del Señor de toda la tierra.

⁶ El carro con los caballos negros salía hacia la tierra del norte, y los blancos salieron tras ellos, y los tordos salieron hacia la tierra del sur.

⁷ Y los alazanes salieron y se afanaron por ir a recorrer la tierra. Y dijo: Id, recorred la tierra. Y recorrieron la tierra.

⁸ Luego me llamó, y me habló diciendo: Mira, los que salieron hacia la tierra del norte han aplacado mi Espíritu en la tierra del norte.

Coronación simbólica de Josué

⁹ Vino a mí palabra de Jehová, diciendo:

¹⁰ Toma ofrendas de los del cautiverio a Helday, a Tobías y a Jedaías; e irás tú en aquel día, y entrarás en casa de Josías hijo de Sofonías, a la que han llegado desde Babilonia.

¹¹ Tomarás, pues, plata y oro, y harás coronas, y pondrás una en la cabeza del sumo sacerdote Josué, hijo de Josadac.

¹² Y le hablarás, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: He aquí el varón

cuyo nombre es el Retoño²¹, el cual retoñará de su lugar, y edificará el templo de Jehová.

¹³ Él edificará el templo de Jehová, y él llevará las insignias reales, y se sentará y dominará en su trono, y habrá un sacerdote junto a su solio; y consejo de paz habrá entre ambos.

¹⁴ Las coronas servirán a Helem, a Tobías, a Jedaías y a Hen hijo de Sofonías, como memorial en el templo de Jehová.

¹⁵ Y los que están lejos vendrán y ayudarán a edificar el templo de Jehová, y conoceréis que Jehová de los ejércitos me ha enviado a vosotros. Y esto sucederá si escucháis obedientes la voz de Jehová vuestro Dios.

El ayuno que Dios reprueba

CAPÍTULO 7

Aconteció que en el año cuarto del rey Darío, vino palabra de Jehová a Zacarías, a los cuatro días del mes noveno, que es Quisléu,

² cuando el pueblo de Betel había enviado a Sarezzer, con Régem-mélec y sus hombres, a implorar el favor de Jehová,

³ y a hablar a los sacerdotes que estaban en la casa de Jehová de los ejércitos, y a los profetas, diciendo: ¿Lloraremos en el mes quinto? ¿Haremos abstinencia como hemos hecho ya algunos años?

⁴ Vino, pues, a mí palabra de Jehová de los ejércitos, diciendo:

⁵ Habla a todo el pueblo del país, y a los sacerdotes, diciendo: Cuando ayunabais y llorabais en el quinto y en el séptimo mes estos setenta años, ¿es por mí por quien habéis ayunado?²²

⁶ Y cuando coméis y bebéis, ¿no coméis y bebéis para vosotros mismos?

⁷ ¿No son estas las palabras que proclamó Jehová por medio de los profetas primeros, cuando Jerusalén estaba habitada y en paz, y sus ciudades en sus alrededores y el Négueb y la Sefelá estaban también habitados?

La desobediencia, causa del cautiverio

⁸ Y vino palabra de Jehová a Zacarías, diciendo:

⁹ Así ha hablado Jehová de los ejércitos, diciendo: Juzgad conforme a verdad, y practicad la misericordia y la compasión²³ cada cual con su hermano;

¹⁰ no oprimáis a la viuda, al huérfano, al extranjero ni al pobre; ni ninguno maquine el mal en su corazón contra su hermano.

¹¹ Pero no quisieron escuchar, antes volvieron la espalda, y taparon sus oídos

para no oír²⁴;

¹² y pusieron su corazón como el diamante, para no oír la ley ni las palabras que Jehová de los ejércitos enviaba por su Espíritu, por medio de los profetas primeros; vino, por tanto, gran enojo de parte de Jehová de los ejércitos.

¹³ Y aconteció que así como él clamó, y no escucharon, también ellos clamarán, y yo no escucharé, dice Jehová de los ejércitos;

¹⁴ sino que los esparciré con torbellino por todas las naciones que ellos no conocen. Así fue desolada la tierra tras ellos, sin quedar quien fuese ni viniese; pues convirtieron en desierto la tierra deseable.

Promesa de la restauración de Jerusalén

CAPÍTULO 8

Vino a mí palabra de Jehová de los ejércitos, diciendo:

² Así dice Jehová de los ejércitos: He celado a Sion con gran celo, y con gran ira la he celado.

³ Así dice Jehová: Yo retornaré a Sion, y moraré en medio de Jerusalén; y Jerusalén se llamará Ciudad de la Verdad; y el monte de Jehová de los ejércitos, Monte de la Santidad.

⁴ Así dice Jehová de los ejércitos: Aún han de morar ancianos y ancianas en las calles de Jerusalén, cada cual con bordón en su mano por la multitud de los días.

⁵ Y las calles de la ciudad estarán llenas de muchachos y muchachas que jugarán en ellas.

⁶ Así dice Jehová de los ejércitos: Si esto parece sorprendente a los ojos del remanente de este pueblo en aquellos días, ¿también será sorprendente delante de mis ojos?, dice Jehová de los ejércitos.

⁷ Así dice Jehová de los ejércitos: He aquí, yo voy a salvar a mi pueblo de la tierra del oriente, y de la tierra donde se pone el sol;

⁸ y los traeré, y habitarán en medio de Jerusalén; y me serán por pueblo, y yo seré a ellos por Dios en verdad y en justicia.

⁹ Así dice Jehová de los ejércitos: Fortalézcanse vuestras manos, los que oís en estos días estas palabras de la boca de los profetas, desde el día que se echó el cimiento a la casa de Jehová de los ejércitos, para reedificar el templo.

¹⁰ Porque antes de estos días no ha habido salario para los hombres ni paga para bestias, ni hubo paz para el que salía ni para el que entraba, a causa del enemigo; y yo mismo di rienda suelta a todos los hombres cada cual contra su compañero.

¹¹ Mas ahora no lo haré con el remanente de este pueblo como en aquellos días pasados, dice Jehová de los ejércitos.

¹² Porque habrá simiente de paz; la vid dará su fruto, y dará su producto la tierra, y los cielos darán su rocío; y haré que el remanente de este pueblo posea todo esto.

¹³ Y sucederá que así como fuisteis maldición entre las naciones, oh casa de Judá y casa de Israel, así os salvaré y seréis bendición. No temáis, mas esfuércense vuestras manos.

¹⁴ Porque así dice Jehová de los ejércitos: Como decidí castigaros cuando vuestros padres me provocaron a ira, dice Jehová de los ejércitos, y no cambié de parecer,

¹⁵ así, de nuevo, he decidido en estos días hacer bien a Jerusalén y a la casa de Judá; no temáis.

¹⁶ Estas son las cosas que habéis de hacer: Hablad verdad cada cual con su prójimo; juzgad según la verdad y lo conducente a la paz en vuestras puertas.

¹⁷ Y ninguno de vosotros piense ningún mal en su corazón contra su prójimo²⁵, ni améis el juramento falso; porque todas estas son cosas que aborrezco, dice Jehová.

¹⁸ Vino a mí palabra de Jehová de los ejércitos, diciendo:

¹⁹ Así dice Jehová de los ejércitos: El ayuno del cuarto mes, el ayuno del quinto, el ayuno del séptimo, y el ayuno del décimo²⁶, se convertirán para la casa de Judá en gozo y alegría, y en festivas solemnidades. Amad, pues, la verdad y la paz.

²⁰ Así dice Jehová de los ejércitos: Aún vendrán pueblos, y habitantes de muchas ciudades;

²¹ y vendrán los habitantes de una ciudad a otra, y dirán: Vamos a implorar el favor de Jehová, y a buscar a Jehová de los ejércitos. Yo también iré.

²² Y vendrán muchos pueblos y fuertes naciones a buscar a Jehová de los ejércitos en Jerusalén, y a implorar el favor de Jehová.

²³ Así dice Jehová de los ejércitos: En aquellos días acontecerá que diez hombres de las naciones de toda lengua tomarán del manto a un judío, diciendo: Dejadnos ir con vosotros, porque hemos oído que Dios está con vosotros.

Castigo de las naciones vecinas

CAPÍTULO 9

a profecía de la palabra de Jehová está contra la tierra de Hadrac y sobre **L** Damasco; porque a Jehová deben mirar los ojos de los hombres, y de todas las tribus de Israel.

² También Hamat será comprendida en el territorio de este; Tiro y Sidón, aunque sean muy sabias.

³ Bien que Tiro se edificó fortaleza, y amontonó plata como polvo, y oro como lodo de las calles,

⁴ he aquí, el Señor la empobrecerá, y herirá en el mar su poderío, y ella será consumida por el fuego.

⁵ Verá Ascalón esto, y temerá; Gaza también, y le entrará mucho miedo; asimismo Ecrón, porque su esperanza será confundida; y perecerá el rey de Gaza, y Ascalón no será habitada.

⁶ Habitará en Asdod gente bastarda, y pondré fin a la soberbia de los filisteos.

⁷ Quitaré la sangre de su boca, y sus abominaciones de entre sus dientes, y quedará también un remanente para nuestro Dios, y serán como capitanes en Judá, y Ecrón será como el jebuseo.

⁸ Entonces acamparé junto a mi casa como un puesto de guardia, para que ninguno vaya ni venga, y no pasará más sobre ellos el opresor; porque ahora miraré con mis ojos.

El futuro rey de Sion

⁹ Alégrate²⁷ mucho, hija de Sion; da voces de júbilo, hija de Jerusalén; he aquí que tu rey viene a ti, justo y victorioso, humilde, y cabalgando sobre un asno, sobre un pollino, hijo de asna.²⁸

¹⁰ Y destruirá los carros de Efraín, y los caballos de Jerusalén, y los arcos de guerra serán quebrados; y dictará paz a las naciones, y su señorío será de mar a mar, y desde el río hasta los confines de la tierra.

¹¹ Y tú también por la sangre de tu pacto serás salva; yo he sacado tus presos de la cisterna en que no hay agua.

¹² Volveos a la fortaleza, oh prisioneros de esperanza; hoy también os anuncio que os restauraré el doble.

¹³ Porque he entesado para mí a Judá como arco, e hice a Efraín su flecha, y despertaré a tus hijos, oh Sion, contra tus hijos, oh Grecia, y te pondré como espada de valiente.

¹⁴ Y Jehová será visto sobre ellos, y su dardo saldrá como relámpago; y el Señor Jehová tocará trompeta, y avanzará entre los torbellinos del austro.

¹⁵ Jehová de los ejércitos los amparará, y ellos devorarán, y hollarán las piedras de la honda, y beberán, y harán estrépito como agitados por el vino; y se llenarán como tazones, o como los cuernos del altar.

¹⁶ Y los salvará en aquel día Jehová su Dios como al rebaño de su pueblo; porque refulgirán sobre su tierra como piedras de diadema.

¹⁷ Porque ¡cuánta es su bondad, y cuánta su hermosura!²⁹ El trigo hará prosperar a los jóvenes, y el mosto hará florecer a las doncellas.

Jehová redimirá a su pueblo

CAPÍTULO 10

Pedid a Jehová lluvia en la estación tardía. Jehová, el que hace los relámpagos, os dará lluvia abundante, y hierba verde en el campo a cada uno.

² Porque las imágenes han hablado vanidad, y los adivinos han visto mentira, han hablado sueños vanos, y vano es su consuelo; por lo cual el pueblo vaga como ovejas, y sufre porque no tiene pastor.

³ Contra los pastores se ha encendido mi enojo, y castigaré a los machos cabríos; pero Jehová de los ejércitos visitará su rebaño, la casa de Judá, y los pondrá como su caballo de honor en la guerra.

⁴ De él saldrá la piedra angular, de él la clavija, de él el arco de guerra, de él también todos los jefes.

⁵ Y serán como valientes que en la batalla huellan al enemigo en el lodo de las calles; y pelearán, porque Jehová estará con ellos; y los que cabalgan en caballos serán avergonzados.

⁶ Yo fortaleceré la casa de Judá, y daré la victoria a la casa de José, y los haré volver; porque de ellos tendré compasión, y serán como si no los hubiera desechado; porque yo soy Jehová su Dios, y los oiré.

⁷ Y Efraín será como un valiente, y se alegrará su corazón como a causa del vino; sus hijos también verán, y se alegrarán; su corazón se gozará en Jehová.

⁸ Yo los llamaré con un silbido, y los reuniré, porque los he redimido; y serán tan numerosos como lo fueron antes.

⁹ Y aunque los esparciré entre los pueblos, con todo, se acordarán de mí en lejanos países; y vivirán con sus hijos, y volverán.

¹⁰ Porque yo los haré volver de la tierra de Egipto, y los recogeré de Asiria; y los traeré a la tierra de Galaad y del Líbano, y no habrá bastante sitio para ellos.

¹¹ Y él atravesará el mar de la angustia, y herirá en el mar las ondas, y se

secarán todas las profundidades del río; y la soberbia de Asiria será abatida, y quedará suprimido el cetro de Egipto.

¹² Y yo los fortaleceré en Jehová, y caminarán en su nombre, dice Jehová.

CAPÍTULO 11

Oh Líbano, abre tus puertas, y consuma el fuego tus cedros.

² Aúlla, oh ciprés, porque el cedro cayó³⁰, porque los árboles majestuosos han sido devastados. Aullad, encinas de Basán, porque el bosque espeso ha sido talado.

³ Voz de aullido de pastores³¹, porque su magnificencia es asolada; estruendo de rugidos de cachorros de leones, porque la gloria del Jordán ha sido arrasada.

Los pastores inútiles

⁴ Así dice Jehová mi Dios: Apacienta las ovejas de la matanza,

⁵ a las cuales matan sus compradores, y no se tienen por culpables; y el que las vende, dice: Bendito sea Jehová, porque me he enriquecido³²; ni sus pastores tienen compasión de ellas.

⁶ Por tanto, no tendré ya más compasión de los moradores de la tierra, dice Jehová; porque he aquí que yo entregaré los hombres cada cual en mano de su compañero y en mano de su rey; y asolarán la tierra, y yo no los libraré de sus manos.

⁷ Apacenté, pues, las ovejas destinadas al matadero, ciertamente, a los más desdichados del rebaño. Y tomé para mí dos cayados: al uno le puse por nombre Gracia, y al otro Ataduras; y apacenté las ovejas.

⁸ Y destruí a tres pastores en un mes; pues mi alma se impacientó contra ellos, y también el alma de ellos me aborreció a mí.

⁹ Y dije: No os apacentaré; la que se haya de morir, que se muera; y la que haya de desaparecer, que desaparezca; y las que queden, que cada una se coma la carne de su compañera.

¹⁰ Tomé luego mi cayado Gracia, y lo quebré, para romper mi pacto que yo había concertado con todos los pueblos.

¹¹ Y fue deshecho en ese día, y así conocieron los traficantes de ovejas que me observaban, que era palabra de Jehová.

¹² Y les dije: Si os parece bien, dadme mi salario; y si no, dejadlo. Y pesaron por mi salario treinta piezas de plata.³³

¹³ Y me dijo Jehová: Échalo al tesoro; ¡hermoso precio en que me han

valorado! Y tomé las treinta piezas de plata, y las eché al tesoro en la casa de Jehová.

¹⁴ Quebré luego el otro cayado, Ataduras, para romper la hermandad entre Judá e Israel.

¹⁵ Y me dijo Jehová: Toma aún los aperos de un pastor insensato;

¹⁶ porque he aquí, yo voy a suscitar en la tierra a un pastor que no visitará a las perdidas, ni buscará a la extraviada,³⁴ ni curará a la perniquebrada, ni llevará a cuestras a la cansada, sino que comerá la carne de la gorda, y le romperá las pezuñas.

¹⁷ ¡Ay del pastor inútil que abandona el ganado! Hiera la espada su brazo, y su ojo derecho; del todo se secará su brazo, y su ojo derecho será enteramente oscurecido.

Liberación futura de Jerusalén

CAPÍTULO 12

Profecía de la palabra de Jehová acerca de Israel. Jehová, que extiende los cielos y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre³⁵ dentro de él, dice así:

² He aquí, yo voy a poner a Jerusalén por copa de vértigo para todos los pueblos de alrededor, durante el asedio contra Judá y Jerusalén.

³ Y en aquel día yo pondré a Jerusalén por piedra pesada para todos los pueblos; todos los que se la carguen, serán despedazados, y todas las naciones de la tierra se juntarán contra ella.

⁴ En aquel día, dice Jehová, heriré con pánico a todo caballo, y con locura al jinete; mas sobre la casa de Judá abriré mis ojos, y a todo caballo de los pueblos heriré con ceguera.

⁵ Y los capitanes de Judá dirán en su corazón: Los habitantes de Jerusalén son mi fuerza en Jehová de los ejércitos, su Dios.

⁶ En aquel día pondré a los capitanes de Judá como brasero de fuego entre leña, y como antorcha ardiendo entre gavillas; y consumirán a diestra y a siniestra a todos los pueblos alrededor; y Jerusalén será otra vez habitada en su lugar, en Jerusalén.

⁷ Y librará primero Jehová las tiendas de Judá, para que la gloria de la casa de David y del habitante de Jerusalén no se engrandezca sobre Judá.

⁸ En aquel día Jehová defenderá al morador de Jerusalén; el que entre ellos sea débil, en aquel tiempo será como David³⁶; y la casa de David como Dios,

como el ángel de Jehová delante de ellos.

⁹ Y en aquel día yo procuraré destruir a todas las naciones³⁷ que vengan contra Jerusalén.

¹⁰ Y derramaré sobre la casa de David, y sobre los moradores de Jerusalén, espíritu de gracia y de oración; y mirarán a mí, a quien traspasaron, y llorarán como se llora por hijo unigénito³⁸, afligiéndose por él como quien se aflige por el primogénito.

¹¹ En aquel día habrá gran llanto en Jerusalén, como el llanto de Hadad-rimón en el valle de Meguidó.

¹² Y la tierra lamentará, cada linaje aparte³⁹; los descendientes de la casa de David por sí, y sus mujeres por sí; los descendientes de la casa de Natán por sí, y sus mujeres por sí;

¹³ los descendientes de la casa de Leví por sí, y sus mujeres por sí; los descendientes de Simeí por sí, y sus mujeres por sí;

¹⁴ todos los otros linajes, cada uno por sí, y sus mujeres por sí.

CAPÍTULO 13

En aquel tiempo habrá un manantial abierto para la casa de David y para los habitantes de Jerusalén, para la purificación del pecado y de la inmundicia.⁴⁰

² Y en aquel día, dice Jehová de los ejércitos, quitaré de la tierra los nombres de las imágenes⁴¹, y nunca más serán recordados; y también haré cortar de la tierra a los profetas y al espíritu de inmundicia.

³ Y acontecerá que si alguno profetiza todavía, le dirán su padre y su madre que lo engendraron: No vivirás, porque has hablado mentira en el nombre de Jehová; y su padre y su madre que lo engendraron le traspasarán mientras esté profetizando.

⁴ Y sucederá en aquel tiempo, que todos los profetas se avergonzarán de su visión cuando profeticen; ni nunca más vestirán el manto velloso para mentir.

⁵ Sino que dirán: No soy profeta; soy labrador de la tierra, pues he estado en el campo como jornalero para un amo desde mi juventud.

⁶ Y le preguntarán: ¿Qué heridas son esas entre tus manos? Y él responderá: Con ellas fui herido en casa de mis amigos.

El pastor de Jehová es herido

⁷ Despierta, oh espada, contra mi pastor, y contra el hombre compañero mío, dice Jehová de los ejércitos. Hiere al pastor, y serán dispersadas las ovejas⁴²; y

haré volver mi mano contra los pequeñitos.

⁸ Y acontecerá en toda la tierra, dice Jehová, que dos terceras partes serán cortadas en ella, y perecerán; mas la tercera quedará en ella.

⁹ Y meteré en el fuego a la tercera parte, y los fundiré como se funde la plata⁴³, y los probaré como se prueba el oro. Él invocará mi nombre, y yo le escucharé, y diré: Es mi pueblo; y él dirá: Jehová es mi Dios.

Jerusalén y las naciones

CAPÍTULO 14

He aquí que el Día de Jehová viene, y en medio de ti serán repartidos tus despojos.

² Porque yo reuniré a todas las naciones contra Jerusalén para combatir; y la ciudad será tomada, y serán saqueadas las casas, y violadas las mujeres; y la mitad de la ciudad irá en cautiverio, mas el resto del pueblo no será cortado de la ciudad.

³ Después saldrá Jehová y peleará con aquellas naciones, como peleó en el día de la batalla.

⁴ Y se posarán sus pies en aquel día sobre el monte de los Olivos, que está enfrente de Jerusalén al oriente; y el monte de los Olivos⁴⁴ se partirá por en medio, hacia el oriente y hacia el occidente, haciendo un valle muy grande; y la mitad del monte se apartará hacia el norte, y la otra mitad hacia el sur.

⁵ Y huiréis al valle de los montes, porque el valle de los montes llegará hasta Azal; huiréis de la manera que huisteis por causa del terremoto en los días de Uzías, rey de Judá; y vendrá Jehová mi Dios, y con él todos los santos.

⁶ Y acontecerá que en ese día no habrá luz clara, ni oscura.⁴⁵

⁷ Será un día único, el cual es conocido solo de Jehová; no será ni día ni noche; pero sucederá que al caer la tarde habrá luz.

⁸ Acontecerá también en aquel día, que saldrán de Jerusalén aguas vivas, la mitad de ellas hacia el mar oriental, y la otra mitad hacia el mar occidental, en verano y en invierno.

⁹ Y Jehová será rey sobre toda la tierra. En aquel día Jehová será uno, y uno su nombre.⁴⁶

¹⁰ Toda la tierra se volverá como llanura desde Geba hasta Rimón al sur de Jerusalén; y esta será enaltecida, y habitada en su lugar, desde la puerta de Benjamín hasta el lugar de la puerta primera, hasta la puerta del Ángulo, y desde la torre de Hananeel hasta los lagares del rey.

¹¹ Y morarán en ella, y no habrá nunca más maldición, sino que Jerusalén será habitada confiadamente.

¹² Y esta será la plaga con que herirá Jehová a todos los pueblos que hayan hecho la guerra a Jerusalén: la carne de ellos se consumirá estando ellos sobre sus pies, y se consumirán en las cuencas sus ojos, y la lengua se les deshará en la boca.

¹³ Y acontecerá en aquel día que habrá entre ellos gran pánico enviado por Jehová; y trabará cada uno de la mano de su compañero, y levantará su mano contra la mano de su compañero.

¹⁴ Y Judá también peleará en Jerusalén. Y serán reunidas las riquezas de todas las naciones de alrededor: oro y plata, y ropas de vestir, en gran abundancia.

¹⁵ Así también será la plaga de los caballos, de los mulos, de los camellos, de los asnos, y de todas las bestias que estén en aquellos campamentos, como la plaga de los hombres.

¹⁶ Y todos los que sobrevivan de las naciones que vinieron contra Jerusalén, subirán de año en año para adorar al Rey, a Jehová de los ejércitos, y a celebrar la fiesta de los tabernáculos.

¹⁷ Y acontecerá que los de las familias de la tierra que no suban a Jerusalén para adorar al Rey, Jehová de los ejércitos, no vendrá sobre ellos lluvia.

¹⁸ Y si la familia de Egipto no sube y no viene, ¿no caerá sobre ellos la plaga? Vendrá la plaga con que Jehová herirá a las naciones que no suban a celebrar la fiesta de los tabernáculos.

¹⁹ Este será el castigo del pecado de Egipto, y del pecado de todas las naciones que no suban para celebrar la fiesta de los tabernáculos.

²⁰ En aquel día estará grabado sobre las campanillas de los caballos: SANTIDAD A JEHOVÁ; y las ollas de la casa de Jehová serán como los tazones del altar.

²¹ Y toda olla en Jerusalén y Judá será consagrada a Jehová de los ejércitos; y todos los que sacrifiquen vendrán y tomarán de ellas, y cocerán en ellas; y no habrá en aquel día más cananeo en la casa de Jehová de los ejércitos.

1  **Palabra de Jehová al profeta Zacarías. (...) Pero ambos, el uno (el profeta Hageo) dentro de un año después del (profeta Zacarías) otro, comenzaron a profetizar lo que parece pertenecer a la restauración del templo,**

como se profetizó tanto tiempo antes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Exposición de los Salmos*, 112.1.

2  **Volveos a mí, dice Jehová de los ejércitos, y yo me volveré a vosotros.** Cuando Dios dice: «Volveos a mí, y yo me volveré a vosotros», una de estas cláusulas, la que invita a nuestro regreso a Dios, pertenece evidentemente a nuestra voluntad, mientras que la otra, que nos promete su retorno, pertenece a su gracia. Aquí, probablemente, los pelagianos piensan que tienen una justificación para su opinión que tan arduamente predicán, que la gracia de Dios se da de acuerdo con nuestros méritos. (...) En (...) la ciudad de Jerusalén, Pelagio, cuando fue cuestionado en persona por el obispo, no se atrevió a decir esto. Porque aconteció que entre las objeciones que se le hicieron, se objetó en particular esta, que sostenía que la gracia de Dios se daba según nuestros méritos, opinión que era tan distinta de la doctrina católica, (...) que a menos que él lo hubiera anatematizado, como se le imputaba, él mismo debía haber sido anatematizado por causa de él. De hecho, pronunció el anatema requerido sobre el dogma, pero cuán poco sincero lo muestran claramente sus libros posteriores; porque en ellas no sostiene absolutamente otra opinión que la de que la gracia de Dios se da según nuestros méritos. Estos pasajes recogen de las Escrituras, como el que acabo de citar: «Volveos a mí, y yo me volveré a vosotros», como si fuera debido al mérito de nuestro volvernos a Dios que nos fuera dada Su gracia, en la cual Él mismo incluso se vuelve hacia nosotros. Ahora bien, las personas que sostienen esta opinión no se dan cuenta de que, a menos que nuestro volvernos a Dios fuera en sí mismo un don de Dios, no se le diría en oración: «Haznos volver, oh Dios de los ejércitos» y «Tú, oh Dios, nos convertirás y nos darás vida» y otra vez: «Conviértenos, oh Dios de nuestra salvación», con otros pasajes de importancia similar, demasiado numerosos para mencionarlos aquí. Porque, con respecto a nuestra venida a Cristo, ¿qué más significa que nos volvamos a Él creyendo? Y, sin embargo, Él dice: «Nadie puede venir a mí, si no le fuere dado por mi Padre». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Gracia y el libre albedrío*, 10.

3  **Me dijo el ángel que hablaba conmigo.** Además, ¿quién dirá con qué clase de cuerpos se aparecieron los ángeles a los seres humanos, haciéndose no solo visibles, sino tangibles?, y además, ¿cómo es que, no a través de cuerpos materiales, sino por el poder espiritual, presentan visiones no a los ojos corporales, sino a los ojos espirituales de la mente, o hablan algo no al oído desde afuera, sino desde dentro del alma del ser humano, estando ellos mismos destinados allí también, como está escrito en el profeta: «Y el ángel que hablaba en mí me dijo» o aparecerse a los hombres en sueños, y hacer comunicaciones a través de sueños, como leemos en el Evangelio, «He aquí, el ángel del Señor se le apareció en sueños, diciendo»? Porque estos métodos de comunicación parecen implicar que los ángeles no tienen cuerpos tangibles, y hacen que sea una pregunta muy difícil de resolver cómo los patriarcas lavaron sus pies, y cómo fue que Jacob luchó con el ángel de una manera tan inequívocamente material. Hacer preguntas como estas, y adivinar las respuestas tanto como podamos, es un ejercicio útil para el intelecto, si la discusión se mantiene dentro de los límites adecuados, y si evitamos el error de suponer que sabemos lo que no sabemos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la fe, la esperanza y el amor*, 59.

4  **Y me dijo el ángel que hablaba conmigo.** Cristo nunca dijo: «Y el ángel que hablaba dentro de mí, me dijo». En efecto, Cristo nunca usó esa frase familiar de todos los profetas: «Así dice el Señor». Porque él mismo era el Señor, quien habló abiertamente por Su propia autoridad, anteponiendo Sus palabras con la fórmula: «De cierto, de cierto os digo». TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 14.

5  **Muro de fuego en derredor.** Porque, como la nube cubrió el campamento de los hebreos, así el Espíritu distinguió a la Iglesia. Por lo tanto, si alguno estaba fuera, era consumido, y fue por el juicio de los Apóstoles que fue echado fuera del palio. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Primera de Timoteo*, 5.

6  **Toca a la niña de su ojo.** Acepta, en consecuencia, y no hagas burla del Hijo de Dios, no hagáis caso a los maestros fariseos, ni os burléis del Rey de Israel, como os enseñan los príncipes de vuestras sinagogas después de vuestras oraciones: porque si el que toca a los que no agradan Dios, es como el que toca la niña de los ojos de Dios, ¡cuánto más es el que toca a Su amado! Y que este es Él, (Jesús) ha sido suficientemente demostrado. **JUSTINO MÁRTIR**, *Diálogo con Trifón*, 137.

7  **Jehová de los ejércitos me ha enviado a ti.** Observa, el Señor Todopoderoso dice que el Señor Todopoderoso lo envió. ¿Quién puede presumir de entender estas palabras de otro que no sea Cristo, que habla a las ovejas perdidas de la casa de Israel? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 20.30.

8  **Sumo sacerdote Josué.** Josué es representado vestido con ropas inmundas y es liberado por la misericordia de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra los Pelagianos*, 2.24.

9  **Jehová te reprenda, oh Satanás.** Vosotros, posesos, afligidos por espíritus inmundos, orad, y oremos todos fervientemente por ellos, para que Dios, el amante de la humanidad, reprenda por Cristo a los espíritus inmundos e inicuos, y los libre (...). **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS**, 8.2.6

10  **Josué estaba vestido de vestiduras sucias.** Cristo, está delineado con un doble atuendo con referencia a los dos advenimientos. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Respuesta con los judíos*, 14.

11  **Quitadle esas vestiduras sucias.** Y se dice en Zacarías que se vistió con ropas sucias, los cuales, cuando estaba a punto de quitárselos, se dice que son pecados. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comentarios sobre el evangelio de Juan*, 2.21.

12  **Si andas por mis caminos.** Después, para daros a conocer que el Padre Todopoderoso indicó sus caminos al Hijo, después de la Encarnación, tienes en Zacarías las palabras del ángel hablando a Josué vestido con vestiduras inmundas: «Así dice el Señor Todopoderoso: Si anduvieres en Mis caminos, y guardares Mis preceptos». ¿Cuál es el significado de esa inmunda vestidura sino el vestirse de la carne? **AMBROSIO DE MILÁN**, *Exposición de la fe*, 3.7,50.

13  **Mi siervo el Retoño.** ¿De quién se dice esto, sino de Cristo?, quien siendo en forma de Dios, se despojó a sí mismo y tomó forma de siervo. Pero, ¿qué puede ser en la forma de Dios, excepto lo que existe en la plenitud de la Deidad? **AMBROSIO DE MILÁN**, *Exposición de la fe*, 5.8,107.

14  **Primera piedra.** Su majestad se ajusta a su segunda venida, cuando Él ya no será «piedra de tropiezo y roca de caída», sino que después de su rechazo se convertirá en «el ángulo principal», aceptado y elevado al primer lugar del templo, sí, su iglesia, siendo esa misma piedra en Daniel, cortada del monte, que había de herir y aplastar la imagen del reino secular. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra Marción*, 3.7.

15  **Siete son los ojos de Jehová.** Algunos de nuevo se atrevieron a decir que él tiene siete ojos, porque está escrito, «siete ojos del Señor mirando sobre toda la tierra». Porque si Él tiene solo siete ojos que lo rodean en parte, Su visión es por lo tanto parcial y no perfecta: pero decir esto de Dios es una blasfemia; porque debemos creer que Dios es perfecto en todo, según la palabra de nuestro Salvador, que dice: «tu Padre que está en los cielos es perfecto», perfecto a la vista, perfecto en poder, perfecto en grandeza, perfecto en presciencia, perfecto en bondad, perfecto en justicia, perfecto en misericordia, no circunscrito a ningún espacio, sino el Creador de todo espacio, existente en todo y circunscrito por ninguno. **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Conferencias catequéticas*, 6.8.

16  **Los dos ungidos que están delante del Señor.** (...) Esto es decir, están en el paraíso. VICTORINO DE PETTAU, *Comentario al Apocalipsis del beato Juan*, 11.4.

17  **Y he aquí un rollo que volaba.** Pero para que la enmienda se haga más pronto, haz esto que te digo. Inscribe en la pared de tu casa, y en la pared de tu corazón, esa «hoz voladora» y piensa que está volando en ocasión de la maldición, y recuérdalo constantemente. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las estatuas de Antioquía*, 9.11.

18  **Permanecerá en medio de su casa y la consumirá.** Para que veas que el juicio es inevitable y el castigo no eludido. Porque de una espada voladora alguno podría escapar, pero de una hoz, cayendo sobre el cuello, y actuando en lugar de una cuerda, nadie puede escapar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre las estatuas de Antioquía*, 15.13.

19  **La tapa de plomo.** Pero obsérvese aquí que todo gran pecado es una pérdida de los talentos del dueño de la casa, y tales pecados los cometen los fornicarios, los adúlteros, los que abusan de sí mismos con los hombres, los afeminados, los idólatras, los homicidas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentarios sobre el Evangelio de Mateo*, 14.10.

20  **Efá.** ¿Qué diremos a estas cosas que no conocen límite de lo que obtienen, que adoran el oro y la plata, como los de la antigüedad adoraban a Baal, a Astarté y a la abominación de Quemos? GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.19.

21  **He aquí el varón cuyo nombre es el Retoño.** En consecuencia, cuando una estrella se elevó en el cielo en el momento de su nacimiento, como está registrado en las memorias de sus apóstoles, los magos de Arabia, reconociendo la señal por esto, vinieron y lo adoraron. JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 106.

22  ¿Es por mí por quien habéis ayunado? Porque el ser humano no ayuna para Dios, sino para sí mismo, si lo que retiene de su vientre por un tiempo no lo da a los necesitados, sino que lo guarda para ofrecerlo después a su vientre. **GREGORIO MAGNO**, *El libro de Regla Pastoral*, 19.

23  Practicad la misericordia y la compasión. Al predicar estas cosas, los profetas buscaban frutos de justicia. **IRENEO DE LYON**, *Contra las Herejías*, 4.36.2.

24  Y taparon sus oídos para no oír. Dios libre de que estas palabras nos vengan del justo juez, porque cuando cantamos de su misericordia debemos también cantar de Su juicio. **GREGORIO MAGNO**, *Oraciones*, 2.13.

25  Ninguno de vosotros piense ningún mal en su corazón contra su prójimo. Pero tú te acuerdas de las injurias, y guardas la enemistad, y entras en juicio, y sospechas de su ira, y tu oración es estorbada. Es más, si has perdonado a tu hermano cuatrocientas noventa veces, multiplica aún más tus actos de mansedumbre, para hacer el bien por ti mismo. Aunque él no lo haga, sin embargo, esfuérzate por perdonar a tu hermano por Dios, «para que seas hijo de tu Padre que está en los cielos», y cuando ores, que seas oído como amigo de Dios. **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS**, 2.6,53.

26  El ayuno del cuarto mes, el ayuno del quinto, el ayuno del séptimo, y el ayuno del décimo. Ya que se nos presenta esta ocasión para ejercitarnos, y puesto que tal día ha llegado, y ha salido la voz profética de que se celebrará la fiesta, dediquemos toda diligencia a esta buena proclamación, y como los que contienden en el hipódromo, compitamos unos con otros en observar la pureza del ayuno, por la vigilancia en la oración, por el estudio de las Escrituras, por la distribución a los pobres, y estemos en paz con nuestros enemigos. Vendemos a los que están dispersos, desterremos el orgullo y volvamos a la humildad mental, estando en paz con todos los hombres e instando a los hermanos al amor. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Cartas festivas*, 14.5.

27  **Alégrate.** Porque el «Alégrate, porque tu Rey viene a ti manso» le pertenecía a él como el cumplimiento de una profecía, pero el sentarse sobre un asno era el acto de uno que prefiguraba un evento futuro, que Él estaba a punto de cumplir: tener la raza impura de los gentiles sujeta a él. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Juan*, 46.1.

28  **Cabalgando sobre un asno, sobre un pollino, hijo de asna.** No bastó haber dicho solo potro, sino que le añadió también joven, para mostrar la juventud de la humanidad en Cristo, y la eternidad de la sencillez, que no conocerá vejez. Y nosotros que somos pequeños siendo tales potros, somos criados por nuestro divino domador de potros. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *El pedagogo*, 1.5.

29  **¡Cuánta es su bondad, y cuánta su hermosura!** Porque Él mismo será nuestra recompensa completa para que disfrutemos de su bondad y belleza en esa vida. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Catequesis a los no instruidos*, 27.55.

30  **Aúlla, oh ciprés, porque el cedro cayó.** (...) como debe aullar el abeto, porque el cedro ha caído, y dejarse instruir por el castigo de sus prójimos, y dejarse llevar por los males ajenos a regular su propia vida, teniendo la ventaja de ser salvados por la suerte de sus antecesores, en lugar de ser ellos mismos una advertencia para los demás. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 16.19.

31  **Voz de aullido de pastores.** Que sea tan audaz y adamantino de alma que no se estremezca ni se avergüence de las acusaciones y reproches que deliberadamente se lanzan contra los demás pastores. Una voz, dice, del aullido de los pastores, porque su gloria está arruinada. Una voz de rugido de leones, porque esto les ha acontecido. ¿Acaso no oye el llanto como si estuviera cerca, y él mismo se lamenta con los afligidos? **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 2.63.

32  **Bendito sea Jehová, porque me he enriquecido.** Y supuso malvadamente que había recibido estas cosas de Aquel por quien será castigado. Porque por estas cosas viene la ira de Dios sobre los hijos de desobediencia. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oraciones*, 16.18.

33  **Treinta piezas de plata.** Pueden acusar al apóstol de falsificar su versión al no concordar ni con el hebreo ni con los traductores de la Septuaginta: y peor aún, pueden decir que se ha equivocado en el nombre del autor poniendo a Jeremías cuando debería ser Zacarías. Lejos de nosotros hablar así de un seguidor de Cristo, que se preocupó de formular dogmas en lugar de buscar palabras y sílabas. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 58.7.

34  **Un pastor que no visitará a las perdidas, ni buscará a la extraviada.** Y ciertamente el Señor había predicho que muchos vendrían como lobos rapaces en pieles de ovejas. ¿Quiénes son esos lobos rapaces sino los que conspiran con intenciones traicioneras para devastar el rebaño de Cristo? (...) Por estas cosas, dice el Señor, he aquí vendré contra los pastores, y demandaré mis ovejas de sus manos; y los ahuyentaré, para que no apacienten mis ovejas; y mis ovejas nunca más serán para que las devoren, y las buscaré como un pastor a su rebaño en el día en que habrá tinieblas y nubes. Así buscaré a mis ovejas, y las buscaré en todos los lugares donde estén esparcidas; y buscaré lo que pereció, y recordaré lo que se había extraviado, y lo que se había parado sanaré, y lo débil velaré; y apacentaré mis ovejas con juicio. **ANÓNIMO**, *Contra Novaciano*, 14.

35  **El espíritu del hombre.** También resucitará a todos los hombres, como hechura suya (...). **CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS**, 5.1.

 ¿Como si alguien negara esto! No toda nuestra pregunta es sobre el modo de la formación. Ahora tomemos el ojo del cuerpo y preguntamos, ¿quién sino Dios lo hizo? Supongo que no lo forma externamente, sino en sí mismo y, sin embargo, con toda seguridad, por propagación. Así pues, puesto que él también forma «el espíritu humano en él», queda todavía la cuestión de si se

derivar  por una nueva insuflación en cada caso, o por propagación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el alma y el origen*, 22.

36  **El que entre ellos sea débil, en aquel tiempo será como David.**
Vosotros veis entonces que solo los que sufren y los débiles pueden pelear las batallas del Señor, débiles verdaderamente con esa debilidad, fundada en la cual aquel centurión nuestro en el evangelio dijo con fiada mente: «Porque cuando soy débil, entonces soy fuerte», y de nuevo, «porque la fuerza se perfecciona en la debilidad». De cuya debilidad dice uno de los profetas: «Y el débil entre ellos será como la casa de David». Porque el paciente que sufre pelear  estas guerras, con esa paciencia de la que se dice: «La paciencia os es necesaria para que haciendo la voluntad de Dios, pod is recibir la recompensa». JUAN CASIANO, *Conferencias*, 1.7,5.

37  **Yo procurar  destruir a todas las naciones.**  A qu n sino a Dios pertenece destruir a todas las naciones enemigas de la ciudad santa de Jerusalén, que «vienen contra ella», es decir, se oponen a ella, (...) como si la sometieran o derramaran sobre la casa de David y los habitantes de Jerusalén el espíritu de gracia y misericordia? Esto pertenece sin duda a Dios, y es a Dios que el profeta atribuye las palabras, y, sin embargo, Cristo muestra que él es el Dios que hace estas cosas tan grandes y divinas, cuando continúa diciendo: «Y me mirarán porque me han ultrajado, y harán duelo por él como por uno muy querido. (...) se amargar  por él como por un unigénito». Porque en aquel día los judíos, por lo menos aquellos que recibirán el espíritu de gracia y de misericordia, cuando le vean venir en su majestad, y reconozcan que es a él a quien ellos, en la persona de sus padres, insultaron cuando él vino antes en Su humillación, se arrepientan de insultarlo en Su pasión (...). AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 20.30.

38  **A quien traspasaron, y llorarán como se llora por hijo unigénito.**
Y de una vez por todas el pueblo de los hebreos ver  todas estas cosas, y se lamentarán y llorarán, como exclama el profeta: «Mirarán al que traspasaron», y no habrá quien los ayude ni tenga piedad de ellos, porque no se

arrepintieron, ni se apartaron del mal camino. E irán estos al castigo eterno con los demonios y el acusador. HIPÓLITO DE ROMA, *El Anticristo*, 40.

39  **Y la tierra lamentará, cada linaje aparte.** Pero si Él brilló tanto y fue tan poderoso en su primera venida (que fue sin honor ni hermosura y muy despreciable), que en ninguna nación él es desconocido, y en todas partes los hombres se han arrepentido de la antigua maldad en la forma de vivir de cada nación, de modo que aun los demonios estaban sujetos a su nombre, y todos los poderes y reinos temían su nombre más que a todos los muertos, ¿no destruirá él en su glorioso advenimiento por todos los medios a todos los que lo odiaban y se apartaban injustamente de él? (...) A nosotros, pues, nos ha sido concedido oír, y comprender, y ser salvados por este Cristo, y reconocer todas las (verdades) por el Padre. Por lo cual le dijo: «Gran cosa es para ti ser llamado mi siervo, para levantar las tribus de Jacob y hacer volver a los dispersos de Israel. Te he puesto por luz de las naciones, para que seas su salvación hasta lo postrero de la tierra». JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 121.

40  **Para la purificación del pecado y de la inmundicia.** Porque la casa de David es una fuente abierta para la purificación de nosotros pecadores, porque hemos sido lavados de la inmundicia de nuestras iniquidades por la misericordia ahora revelada por medio del hijo de David, nuestro Salvador. GREGORIO MAGNO, *Cartas*, 7.2

41  **Quitaré de la tierra los nombres de las imágenes.** También está prohibido jurar por ellos, o pronunciar sus nombres abominables a través de su boca, y adorarlos, o temerlos como dioses; porque no son dioses, sino demonios malvados o ridículos artilugios de los hombres. Porque en alguna parte Dios dice acerca de los israelitas: «Me han abandonado, y han jurado por los que no son dioses». Y después: «Quitaré de su boca los nombres de tus ídolos». Y en otro lugar: «Me han provocado a celos con los que no son dioses; me han provocado a ira con sus ídolos». Y en todas las Escrituras

estas cosas están prohibidas por el Señor Dios. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 5.2,11.

42  **Hiere al pastor, y serán dispersadas las ovejas.** Persuadiéndolos a la vez para que presten siempre atención a las cosas que están escritas, y al mismo tiempo haciéndoles claro que él fue crucificado, de acuerdo con el propósito de Dios, y por todo mostrar que no era ajeno a la antigua alianza, ni al Dios predicado en ella, sino que lo que se hace es una dispensación, y que todos los profetas proclamaron de antemano desde el principio todas las cosas contenidas en la materia, a fin de que también en las cosas mejores estén completamente confiados. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilías sobre el Evangelio de Mateo*, 82.2.

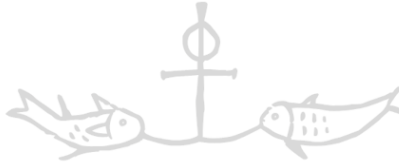
43  **Y los fundiré como se funde la plata.** «Los quemaré», dice, «como se quema el oro; y «los probaré», dice, «como se prueba la plata», porque cuando la llama de la persecución nos consume, entonces se prueba la firmeza de nuestra fe. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *La fuga en persecución*, 3.

44  **Y el monte de los Olivos.** (...) Y da la señal no lejos de la ciudad, para que no nos sea desconocida; y danos la señal claramente delante de nuestros ojos, para que aun estando en la ciudad podamos contemplar el lugar. **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Las conferencias catequéticas*, 12.11.

45  **No habrá luz clara, ni oscura.** Predijo tanto el frío como la escarcha. Porque Pedro se calentaba en el fuego porque hacía frío: y padecía frío no solo por el tiempo, sino también por su fe. Se añade, «y aquel día será conocido por el Señor; y no será ni de día ni de noche». ¿Qué es «ni de día ni de noche»? ¿No habló claramente de la oscuridad interpuesta en el día, y luego de la restauración de la luz? Aquello no fue día, porque no comenzó con la salida del sol, ni fue noche completa, porque al terminar el día no recibió su debido espacio desde el principio ni lo prolongó hasta el final. Sin embargo, la luz que había sido ahuyentada por el crimen de los hombres malvados se restablece al atardecer. Porque después de la hora novena, las

tinieblas se disipan y el sol vuelve al mundo. Nuevamente, otro Profeta
testifica de lo mismo: «La luz se oscurecerá sobre la tierra durante el día».
RUFINO DE AQUILEA, *Comentario al Credo de los Apóstoles*, 24.

46  En aquel día Jehová será uno, y uno su nombre. Asimismo, ¿cómo
puede haber alguna naturaleza creada en Dios? Verdaderamente, Dios es de
una naturaleza no compuesta; nada se le puede añadir, y solo lo que es divino
lo tiene en su naturaleza, llenando todas las cosas. Pero, en ninguna parte Él
mismo se confunde con nada, penetrando todas las cosas, pero él mismo en
ningún lugar para poder ser penetrado. Presente en toda su plenitud en un
mismo momento, en el cielo, en la tierra, en lo más profundo del mar,
invisible a la vista, no declarado por el habla, no medido por el sentimiento
(...). AMBROSIO DE MILÁN, *Exposición de la fe*, 1.16, 106.



MALAQÚÍAS

Amor de Jehová por Jacob

CAPÍTULO 1

Profecía de la palabra de Jehová contra Israel, por medio de Malaquías.

² Yo os he amado, dice Jehová; y, con todo, decís: ¿En qué nos amaste? ¿No era Esaú hermano de Jacob?, dice Jehová. Y aun así amé a Jacob,¹

³ pero aborrecí a Esaú², y convertí sus montes en desolación, y abandoné su heredad para los chacales del desierto.

⁴ Aunque Edom dijese: Hemos sido abatidos, pero volveremos y edificaremos lo arruinado; así dice Jehová de los ejércitos: Ellos edificarán, pero yo destruiré; y les llamarán territorio de impiedad, y pueblo al que Jehová ha reprobado para siempre.

⁵ Y vuestros ojos lo verán, y diréis: Jehová es grande hasta más allá de los límites de Israel.

Jehová reprende a los sacerdotes

⁶ El hijo honra al padre, y el siervo a su señor. Si, pues, soy yo padre, ¿dónde está mi honra?, y si soy señor, ¿dónde está mi temor?³, dice Jehová de los ejércitos a vosotros, oh sacerdotes, que menospreciáis mi nombre. Y decís: ¿En qué hemos menospreciado tu nombre?

⁷ En que ofrecéis sobre mi altar pan inmundo. Y dijisteis: ¿En qué te hemos deshonrado? En que pensáis que la mesa de Jehová es despreciable.

⁸ Y cuando ofrecéis el animal ciego para el sacrificio, ¿no es malo? Asimismo cuando ofrecéis el cojo o el enfermo, ¿no es malo? Preséntalo, pues, a tu

gobernador; ¿acaso se agradará de ti, o le serás acepto?, dice Jehová de los ejércitos.

⁹ Ahora, pues, yo os ruego que imploréis el favor de Dios, para que se apiade de nosotros, pues ese es vuestro oficio; pero ¿le seréis agradables?, dice Jehová de los ejércitos.

¹⁰ ¡Oh, si hubiese entre vosotros quien cerrase las puertas para que no encendierais fuego en mi altar en vano! Yo no tengo complacencia en vosotros, dice Jehová de los ejércitos, ni aceptaré ofrenda de vuestra mano.

¹¹ Porque desde donde el sol nace hasta donde se pone, es grande mi nombre entre las naciones; y en todo lugar se ofrece a mi nombre incienso y ofrenda limpia,⁴ porque es grande mi nombre entre las naciones, dice Jehová de los ejércitos.

¹² Y vosotros lo profanáis cuando decís: La mesa de Jehová es inmunda, y cuando decís que su alimento es despreciable.

¹³ Habéis dicho además: ¡Oh, qué fastidio es esto!, y lo habéis tratado con desdén, dice Jehová de los ejércitos; y trajisteis lo hurtado, o cojo, o enfermo, y así presentáis ofrenda. ¿Aceptaré yo eso de vuestra mano?, dice Jehová.

¹⁴ Maldito el tramposo, el que teniendo machos en su rebaño, promete, y sacrifica a Jehová lo defectuoso. Porque yo soy Gran Rey, dice Jehová de los ejércitos, y mi nombre es temible entre las naciones.⁵

Repreñón de la infidelidad de Israel

CAPÍTULO 2

A hora, pues, oh sacerdotes, para vosotros es este mandamiento.

² Si no escucháis, ni decidís de corazón dar gloria a mi nombre, dice Jehová de los ejércitos, enviaré maldición sobre vosotros, y maldeciré vuestras bendiciones⁶; y aun las he maldecido ya, porque no lo habéis decidido de corazón.

³ He aquí, yo voy a maldecir la sementera para daño vuestro, y os echaré al rostro el estiércol, el estiércol de vuestros animales sacrificados, y seréis arrojados juntamente con él.

⁴ Y sabréis que yo os envié este mandamiento, para que mi pacto fuese con Leví, dice Jehová de los ejércitos.

⁵ Mi pacto con él fue de vida y de paz, las cuales cosas yo le di; y de temor, y tuvo temor de mí, y guardó reverencia a mi nombre.

⁶ La ley de la verdad estuvo en su boca, y no fue hallada iniquidad en sus labios; anduvo conmigo en paz y en justicia, e hizo que muchos se apartasen de

la iniquidad.

⁷ Porque los labios del sacerdote han de guardar la sabiduría, y de su boca el pueblo buscará la ley; porque él es el mensajero de Jehová⁷ de los ejércitos.

⁸ Mas vosotros os habéis apartado del camino; habéis hecho tropezar a muchos en la ley; habéis corrompido el pacto de Leví, dice Jehová de los ejércitos.

⁹ Por tanto, yo también os he hecho despreciables y viles ante todo el pueblo, así como vosotros no habéis guardado mis caminos, y en la ley hacéis acepción de personas.

¹⁰ ¿No tenemos todos un mismo padre? ¿No nos ha creado un mismo Dios?⁸ ¿Por qué, pues, nos portamos deslealmente el uno contra el otro, profanando el pacto de nuestros padres?

¹¹ Prevaricó Judá, y en Israel y en Jerusalén se ha cometido abominación; porque Judá ha profanado el santuario de Jehová que él ama, y se ha casado con la hija de un dios extraño.

¹² Jehová cortará de las tiendas de Jacob al hombre que haga esto, al que vela y al que responde, y al que ofrece ofrenda a Jehová de los ejércitos.

¹³ Y esta otra cosa hacéis: cubrir el altar de Jehová de lágrimas, de llanto, y de clamor, porque no mira más vuestra ofrenda, ni la acepta con gusto de vuestras manos.⁹

¹⁴ Y aun así decís: ¿Por qué? Porque Jehová es testigo entre ti y la mujer de tu juventud, contra la cual has sido desleal, siendo ella tu compañera, y la mujer de tu pacto.¹⁰

¹⁵ ¿No hizo él un solo ser, que tiene aliento de vida? ¿Y por qué uno? Porque buscaba una descendencia para Dios. Guardaos, pues, en vuestro espíritu, y no seáis desleales para con la mujer de vuestra juventud.¹¹

¹⁶ Porque Jehová Dios de Israel ha dicho que él aborrece el repudio, y al que cubre de iniquidad su vestido, dice Jehová de los ejércitos. Guardaos, pues, en vuestro espíritu, y no seáis desleales.

El día del juicio se acerca

¹⁷ Habéis hecho cansar a Jehová con vuestras palabras. Y decís: ¿En qué le hemos cansado? En que decís: Cualquiera que hace mal agrada a Jehová, y en los tales se complace; o si no, ¿dónde está el Dios del juicio?¹²

CAPÍTULO 3

He aquí que yo envío mi mensajero¹³, el cual preparará el camino delante de mí; y vendrá súbitamente a su templo el Señor a quien vosotros

buscáis; y el ángel del pacto, a quien deseáis vosotros, he aquí que viene, dice Jehová de los ejércitos.

² ¿Y quién podrá soportar el día de su venida¹⁴?, o ¿quién podrá estar en pie cuando él se manifieste? Porque él es como fuego purificador, y como lejía de lavadero.

³ Y se sentará para refinar y purificar la plata¹⁵; porque purificará a los hijos de Leví, los refinará como al oro y como a la plata, y traerán a Jehová ofrenda en justicia.

⁴ Entonces será grata a Jehová la ofrenda de Judá y de Jerusalén, como en los días pasados, y como en los años antiguos.

⁵ Y me acercaré a vosotros para juicio; y testificaré rápidamente contra los hechiceros y adúlteros, contra los que juran en falso, y los que defraudan en su salario al jornalero, a la viuda y al huérfano, y los que hacen injusticia al extranjero, no teniendo temor de mí, dice Jehová de los ejércitos.

El pago de los diezmos

⁶ Porque yo Jehová no cambio¹⁶; por esto, hijos de Jacob, no habéis sido consumidos.

⁷ Desde los días de vuestros padres os habéis apartado de mis ordenanzas, y no las guardasteis. Volveos a mí, y yo me volveré a vosotros, dice Jehová de los ejércitos.¹⁷ Mas decís: ¿En qué hemos de volvernos?

⁸ ¿Robará el hombre a Dios?¹⁸ Pues vosotros me robáis. Y decís: ¿En qué te robamos? En vuestros diezmos y ofrendas.

⁹ Malditos sois con maldición, porque vosotros, la nación toda, me estáis robando.

¹⁰ Traed todos los diezmos al alfolí para que haya alimento en mi casa; y probadme ahora en esto, dice Jehová de los ejércitos, si no os abriré las ventanas de los cielos, y derramaré sobre vosotros bendición hasta que sobreabunde.

¹¹ Reprenderé también por vosotros al devorador, y no os destruirá el fruto de la tierra, ni vuestra vid en el campo será estéril, dice Jehová de los ejércitos.

¹² Y todas las naciones os llamarán dichosos; porque seréis una tierra de delicias, dice Jehová de los ejércitos.

Diferencia entre el justo y el malo

¹³ Vuestras palabras contra mí han sido violentas, dice Jehová. Y, con todo, decís: ¿Qué hemos hablado contra ti?

¹⁴ Habéis dicho: Por demás es servir a Dios. ¿Qué aprovecha que guardemos sus normas¹⁹, y que andemos afligidos en presencia de Jehová de los ejércitos?

¹⁵ Ahora, pues, llamamos dichosos a los soberbios; los que hacen impiedad no solo son prosperados, sino que tentaron a Dios y escaparon.

¹⁶ Entonces los que temían a Jehová hablaron cada uno a su compañero; y Jehová escuchó y oyó, y fue escrito un libro de recuerdo delante de él para los que temen a Jehová²⁰, y para los que piensan en su nombre.

¹⁷ Y ellos serán míos, dice Jehová de los ejércitos, mi propiedad personal en el día en que yo actúe²¹; y los perdonaré, como el hombre que perdona a su hijo que le sirve.

¹⁸ Entonces volveréis a discernir entre el justo y el malo, entre el que sirve a Dios y el que no le sirve.

El advenimiento del Día de Jehová

CAPÍTULO 4

Porque he aquí que está para llegar aquel día²², ardiente como un horno; y todos los soberbios y todos los que hacen maldad serán como el rastrojo; aquel día que está para llegar los abrasará, dice Jehová de los ejércitos, y no les dejará ni raíz ni rama.

² Mas a vosotros los que teméis mi nombre, os nacerá el Sol de justicia²³, y en sus alas traerá salvación; y saldréis, y saltaréis como becerros del establo.

³ Hollaréis a los malos, los cuales serán ceniza bajo las plantas de vuestros pies, en el día en que yo actúe²⁴, dice Jehová de los ejércitos.

⁴ Acordaos de la ley de Moisés²⁵ mi siervo, al cual encargué en Horeb estatutos y ordenanzas para todo Israel.

⁵ He aquí que yo os enviaré al profeta Elías²⁶, antes que venga el día grande y terrible de Jehová.

⁶ Él hará volver el corazón de los padres hacia los hijos, y el corazón de los hijos hacia los padres, no sea que yo venga y hiera la tierra con maldición completa.

1  **Y aun así amé a Jacob.** Nuestro Dios, uno y el mismo, es también el Dios de ustedes, que conoce las cosas ocultas, que conoce todas las cosas antes

de que sucedan; y por eso dijo: «Amé a Jacob, pero aborrecí a Esaú». IRENEO DE LYON, *Contra las Herejías*, 4.21.2

2  **Pero aborrecí a Esaú.** Ya que no parece justo que, a falta de cualquier mérito o demérito, de buenas o malas obras, Dios ame a uno y odie a otro. Ahora bien, si el apóstol hubiera deseado que comprendiéramos que había buenas obras futuras de uno y malas obras de otro, que por supuesto Dios las conoció de antemano, nunca habría dicho «no de obras», sino «de futura obras», y de esa manera habría resuelto la dificultad, o mejor dicho, entonces no habría dificultad para resolver. Como es, sin embargo, después de responder, «Dios no lo quiera»; es decir, Dios libre de que haya injusticia con Dios; continúa probando que no hay injusticia en que Dios haga esto, y dice: «Porque Él dice a Moisés: Tendré misericordia del que tendré misericordia». Ahora bien, ¿quién sino un necio pensaría que Dios es injusto, ya sea al infligir justicia penal a quienes se la han ganado, o al extender misericordia a los indignos? Luego saca su conclusión: «Así que no depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia». Así, ambos gemelos nacieron hijos de la ira, no a causa de ninguna obra propia, sino porque estaban atados con las cadenas de esa condenación original que vino a través de Adán. Pero el que dijo: «Tendré misericordia del que yo tenga misericordia», amó a Jacob por su gracia inmerecida, y aborreció a Esaú por su juicio merecido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la fe, la esperanza y el amor*, 98.

3  **Si, pues, soy yo padre, ¿dónde está mi honra?, y si soy señor, ¿dónde está mi temor?** Porque la gloria de los padres es la santidad de sus hijos, y el honor de los amos es el temor de sus siervos, ya que lo contrario es deshonor y confusión. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 7.2,24.

4  **Y en todo lugar se ofrece a mi nombre incienso y ofrenda limpia.** Él, por tanto, habla de aquellos gentiles, es decir, de nosotros, que en cualquier lugar le ofrecemos sacrificios, es decir, el pan de la Eucaristía, y también la copa de la Eucaristía, afirmando que nosotros glorificamos su nombre (...). JUSTINO MÁRTIR, *Diálogo con Trifón*, 41.

5  **Y mi nombre es temible entre las naciones.** ¿Qué nombre? El Hijo declarando al Padre entre los griegos que han creído. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Misceláneas*, 5.14.

6  **Maldeciré vuestras bendiciones.** ¿Da gloria a Dios, que comunica con el bautismo de Marción? ¿Da gloria a Dios, que juzga que se concede remisión de pecados a los que blasfeman contra Dios? ¿Da gloria a Dios, que afirma que los hijos de Dios nacen sin ella, de una adúltera y de una ramera? ¿Da gloria a Dios, que no tiene la unidad y la verdad que brotan de la ley divina, sino que mantiene herejías contra la Iglesia? ¿Da gloria a Dios quien, amigo de los herejes y enemigo de los cristianos, piensa que los sacerdotes de Dios, que sostienen la verdad de Cristo y la unidad de la Iglesia, deben ser excomulgados? CIPRIANO DE CARTAGO, *Cartas*, 73.8

7  **Él es el mensajero de Jehová.** No es, además, raro que a Cristo Jesús se le llame el Ángel del Dios Todopoderoso. Porque así como se le llama siervo por la forma de siervo en que vino a los hombres, así se le llama ángel por el evangelio que anunció a los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 18.35.

8  **¿No nos ha creado un mismo Dios?** Porque primero pone «creó», luego «Padre», para mostrar, como los otros escritores, que desde el principio éramos criaturas por naturaleza, y Dios es nuestro Creador por medio del Verbo; pero después fuimos hechos hijos, y desde entonces Dios el Creador se convierte también en nuestro Padre. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Contra los arrianos*, 2.21,59.

9  **Ni la acepta con gusto de vuestras manos.** Cristo no está dispuesto a ser alimentado por la avaricia, Él no acepta este alimento. ¿Por qué insultas a tu Señor, ofreciéndole cosas inmundas? Es mejor dejar que los hombres sufran de hambre, que alimentarlos de estas fuentes. Esa fue la conducta de un hombre cruel, esta de uno a la vez cruel e insolente. Es mejor no dar nada, que dar las cosas de un grupo de personas a otros. Porque dime, si vieras a dos

personas, una desnuda, la otra con un manto, y después de haber desnudado al que tenía el manto, vistieras al desnudo, ¿no habrías cometido una injusticia? Seguramente es claro para todos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre el evangelio de Mateo*, 85.

10  **La mujer de tu pacto.** Por lo tanto, un esposo y una esposa, cuando se unen en matrimonio legal y se levantan el uno del otro, pueden orar sin ninguna observación y sin lavarse están limpios. Pero el que corrompe y contamina a la mujer de otro hombre, o se contamina con una ramera, cuando se levante de ella, aunque se lave en todo el océano y en todos los ríos, no puede ser limpio. CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 6.5,

11  **No seáis desleales para con la mujer de vuestra juventud.** Así tienes a Cristo siguiendo espontáneamente las huellas del Creador en todas partes, tanto al permitir el divorcio como al prohibirlo. Lo encuentras también protegiendo el matrimonio, en cualquier dirección que trates de escapar. Él prohíbe el divorcio cuando Él quiere que el matrimonio sea inviolable; Él permite el divorcio cuando el matrimonio es manchado con infidelidad. Deberías avergonzarte cuando rehúsas unir a aquellos a quienes incluso tu Cristo ha unido; y repite el sonrojo cuando los desuniste sin la buena razón por la cual tu Cristo los tendría separados. TERTULIANO DE CARTAGO, *Contra Marción*, 4.24.

12  **¿Dónde está el Dios del juicio?** Fueron estas palabras de ellos las que en cierto modo obligaron al profeta a anunciar el juicio final, en cual los impíos ni siquiera en apariencia serán felices, sino que serán manifiestamente miserables; y en el que los buenos no serán oprimidos, a menos que aunque haya una sola miseria transitoria, que gozarán de una felicidad eterna e inmaculada. Porque anteriormente había citado algunas expresiones similares de aquellos que decían: «Todo el que hace lo malo es bueno ante los ojos del Señor, y los cuentos le agradan». Fue, digo, entendiendo la ley de Moisés carnalmente que habían llegado a murmurar así contra Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 20.28.

13  He aquí que yo envío mi mensajero. Tampoco es una práctica novedosa para el Espíritu Santo llamar a esos «ángeles» a quienes Dios ha designado como ministros de Su poder. Porque el mismo Juan es llamado no meramente un «ángel» de Cristo, sino también una «lámpara» que brilla delante de Cristo. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Contra los judíos*, 9.

14  ¿Y quién podrá soportar el día de su venida? He aquí, él viene, dice el Señor Todopoderoso, y ¿quién resistirá el día de su entrada, o quién estará de pie en su aparición? En este lugar ha predicho tanto la primera como la segunda venida de Cristo (...). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Ciudad de Dios*, 18.35.

15  Purificar la plata. De estas palabras parece más evidente que algunos sufrirán en el juicio final algún tipo de castigos purgatorios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *La ciudad de Dios*, 20.25.

16  Porque yo Jehová no cambio. Mostramos que las Sagradas Escrituras representan a Dios como inmutable, tanto por las expresiones como «Tú eres el mismo», y «yo no cambio»; mientras que los dioses de Epicuro, estando compuestos de átomos y, en lo que se refiere a su estructura, se pueden disolver, se esfuerzan por deshacerse de los átomos que contienen los elementos de destrucción. Es más, incluso el dios de los estoicos, como siendo corpóreo, en un momento tiene toda su esencia compuesta del principio rector cuando se produce la conflagración (del mundo); y en otro, cuando se produce un reordenamiento de las cosas, vuelve a ser parcialmente material. Porque incluso los estoicos fueron incapaces de comprender claramente la idea natural de Dios, como un ser completamente incorruptible y simple, y no compuesto e indivisible. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Contra Celso*, 4.14.

17  Volveos a mí, y yo me volveré a vosotros, dice Jehová de los ejércitos. Vuélvete, infeliz, al Señor, y Él volverá a ti. Arrepentíos, y Él se arrepentirá del mal que se ha propuesto traer sobre vosotros. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Cartas*, 147.8.

18  ¿Robará el hombre a Dios? Otro ha robado a Dios, el dador de todo, de las primicias del granero y del lagar, mostrándose a la vez ingrato e insensato, al no dar gracias por lo que ha tenido, ni prever prudentemente, al menos para el futuro. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 16.18.

19  Qué aprovecha que guardemos sus normas. Fueron estas palabras de ellos las que en cierto modo obligaron al profeta a anunciar el juicio final, en el cual los impíos ni siquiera en apariencia serán felices, sino que serán manifiestamente miserables; y en el que los buenos no serán oprimidos ni siquiera con una miseria transitoria, sino que gozarán de una felicidad eterna e inmaculada. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 20.28.

20  Fue escrito un libro de recuerdo delante de él para los que temen a Jehová. Por ese libro se entiende el Nuevo Testamento. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 18.35.

21  En el día en que yo actúe. Este día es el día del juicio, del cual, si Dios quiere, hablaremos más plenamente en su propio lugar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 18.35.

22  Aquel día. Ahora bien, Juan el Bautista señala quién es este Señor que trae tal día cuando dice de Cristo (...). IRENEO DE LYON, *Contra las Herejías*, 4.4,3.

23  Os nacerá el Sol de justicia. Pero si en las Sagradas Escrituras el verdadero sol y el verdadero día es Cristo, no hay hora excepto para los cristianos en que Dios no deba ser adorado frecuente y siempre; para que los que estamos en Cristo, es decir, en el verdadero Sol y el verdadero Día, seamos instantáneos durante todo el día en las peticiones, y oremos. CIPRIANO DE CARTAGO, *Tratados*, 4.35.

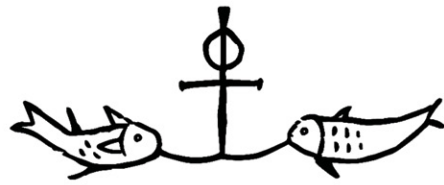
 Ya que, por tanto, Dios es luz espiritual y Cristo es llamado en las Escrituras Sol de Justicia, el Este es la dirección que debe asignarse a su culto.

Porque todo lo bueno debe asignarse a Aquel de quien todo lo bueno surge.
JUAN DAMASCENO, *Exposición de la fe ortodoxa*, 4.12.

24  **En el día en que yo actúe.** Cuando esta diversidad entre las recompensas y los castigos que distinguen a los justos de los malvados aparezca bajo ese Sol de justicia en el resplandor de la vida eterna (...), entonces habrá tal juicio como nunca ha habido. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 20.27

25  **Acordaos de la ley de Moisés.** El profeta menciona oportunamente preceptos y estatutos, después de declarar la importante distinción que se hará en adelante entre los que observan y los que desprecian la ley. Quiere también que aprendan a interpretar espiritualmente la ley, y encuentren en ella a Cristo, por cuyo juicio se ha de hacer esa separación entre el bien y el mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 20.28.

26  **Enviaré al profeta Elías.** Y parece indicarse por estas palabras, que Elías había de preparar la venida gloriosa de Cristo con ciertas palabras santas y disposiciones en sus almas, aquellos que habían sido hechos más aptos para esto, que los que estaban en la tierra no podrían haber soportado, porque de la grandeza de la gloria, si no hubieran sido preparados de antemano por Elías. Y así mismo, por Elías, en este lugar, no entiendo el alma de aquel profeta sino su espíritu y su poder; por estos es por los cuales todas las cosas serán restauradas, para que cuando hayan sido restaurados, y, como resultado de esa restauración, sean capaces de recibir la gloria de Cristo, el Hijo de Dios que aparecerá en gloria pueda morar con ellos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario sobre el Evangelio de Mateo*, 13.2.



NUEVO

Testamento



EL SANTO EVANGELIO SEGÚN

SAN MATEO

Genealogía de Jesucristo

CAPÍTULO 1

Libro de la genealogía¹ de Jesucristo², hijo de David, hijo de Abraham³.

² Abraham⁴ engendró a Isaac⁵, Isaac a Jacob, y Jacob a Judá y a sus hermanos⁶.

³ Judá engendró de Tamar⁷ a Fares y a Zara⁸, Fares a Esrom, y Esrom a Aram.

⁴ Aram engendró a Aminadab, Aminadab a Naasón, y Naasón a Salmón.

⁵ Salmón⁹ engendró de Rahab a Booz, Booz engendró de Rut¹⁰ a Obed, y Obed a Isaí.

⁶ Isaí engendró al rey David, y el rey David¹¹ engendró a Salomón de la que fue mujer de Urías.

⁷ Salomón engendró a Roboam, Roboam a Abías, y Abías a Asa.

⁸ Asa engendró a Josafat, Josafat a Joram, y Joram a Uzías.

⁹ Uzías engendró a Jotam, Jotam a Acaz, y Acaz a Ezequías.

¹⁰ Ezequías engendró a Manasés, Manasés a Amón, y Amón a Josías.

¹¹ Josías engendró a Jeconías¹² y a sus hermanos, en el tiempo de la deportación¹³ a Babilonia.

¹² Después de la deportación a Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel, y Salatiel a Zorobabel.

¹³ Zorobabel engendró a Abiud, Abiud a Eliaquim, y Eliaquim a Azor.

¹⁴ Azor engendró a Sadoc, Sadoc a Aquim, y Aquim a Eliud.

¹⁵ Eliud engendró a Eleazar, Eleazar a Matán, Matán a Jacob;

¹⁶ y Jacob engendró a José¹⁴, marido de María, de la cual nació Jesús¹⁵, llamado el Cristo.

¹⁷ De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David son catorce¹⁶; desde David hasta la deportación a Babilonia, catorce; y desde la deportación¹⁷ a Babilonia hasta Cristo, catorce.

Nacimiento de Jesucristo

¹⁸ El nacimiento de Jesucristo fue así: Estando desposada¹⁸ María su madre con José, antes que se juntasen¹⁹, se halló²⁰ que había concebido del Espíritu Santo²¹.

¹⁹ José su marido, como era justo²², y no quería infamarla, quiso dejarla secretamente²³.

²⁰ Y pensando él en esto, he aquí un ángel del Señor²⁴ le apareció en sueños²⁵ y le dijo: José, hijo de David, no temas²⁶ recibir a María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu²⁷ Santo es.

²¹ Y dará a luz un hijo²⁸, y llamarás su nombre JESÚS²⁹, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.

²² Todo esto aconteció para que se cumpliese lo dicho por el Señor por medio del profeta, cuando dijo:

²³ He aquí, una virgen concebirá³⁰ y dará a luz un hijo,

Y llamarás su nombre Emanuel³¹, que traducido es: Dios con nosotros.

²⁴ Y despertando José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y recibió a su mujer.

²⁵ Pero no la conoció³² hasta que dio a luz a su hijo [primogénito]; y le puso por nombre Jesús.

Adoración de los magos

CAPÍTULO 2

Después de haber nacido Jesús en Belén³³ de Judea en días del rey Herodes³⁴, llegaron a Jerusalén unos magos³⁵ procedentes del oriente

² diciendo: ¿Dónde está el que ha nacido rey de los judíos³⁶? Porque hemos visto su estrella³⁷ en el oriente, y hemos venido a adorarle.

³ Al oír esto, el rey Herodes se turbó³⁸, y toda Jerusalén con él.

⁴ Y convocados todos los principales sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntaba dónde había de nacer el Cristo.

⁵ Ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por medio del profeta³⁹:

⁶ Y tú, Belén, tierra de Judá,

De ningún modo eres la menor entre los príncipes de Judá;

Porque de ti saldrá⁴⁰ un guiador,

Que apacentará a mi pueblo Israel.

⁷ Entonces Herodes, llamando en secreto⁴¹ a los magos, indagó de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella;

⁸ y enviándolos a Belén, dijo: Id allá y averiguad con diligencia acerca del niño; y cuando le halléis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore⁴².

⁹ Ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí que la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos⁴³, hasta que llegó y se detuvo encima⁴⁴ de donde estaba el niño.

¹⁰ Al ver la estrella, se regocijaron con enorme gozo⁴⁵.

¹¹ Y al entrar en la casa, vieron al niño⁴⁶ con su madre María⁴⁷, y postrándose, lo adoraron; luego abrieron sus tesoros y le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra⁴⁸.

¹² Pero, avisados en sueños que no volviesen a Herodes, regresaron a su tierra⁴⁹ por otro camino.

Matanza de los niños

¹³ Después que partieron ellos, he aquí que un ángel del Señor se apareció en sueños a José y dijo: Levántate, toma al niño y a su madre, y huye a Egipto⁵⁰, y permanece allí hasta que yo te diga; porque acontecerá que Herodes buscará al niño para matarlo.

¹⁴ Así, pues, él se levantó, tomó de noche al niño y a su madre, y se fue a Egipto,

¹⁵ y estuvo allí hasta la muerte de Herodes; para que se cumpliese lo que dijo el Señor por medio del profeta: De Egipto llamé a mi Hijo⁵¹.

¹⁶ Entonces Herodes, cuando se vio burlado por los magos, se enojó mucho⁵², y envió a que matasen a todos los niños⁵³ que había en Belén y en todos sus alrededores, de dos años para abajo, conforme al tiempo que había inquirido diligentemente de los magos.

¹⁷ Entonces se cumplió lo dicho por medio del profeta Jeremías:

¹⁸ Se oyó una⁵⁴ voz en Ramá,
Llanto, y gran lamento;
Raquel que lloraba a sus hijos⁵⁵,
Y no quería ser consolada, porque perecieron.

¹⁹ Pero, después de muerto Herodes⁵⁶, un ángel del Señor se apareció en sueños a José en Egipto,

²⁰ diciendo: Levántate, toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel, porque han muerto los que atentaban contra la vida del niño.

²¹ Entonces él se levantó, tomó al niño y a su madre, y marchó a tierra de Israel.

²² Pero al oír que ARQUELAO⁵⁷ reinaba en Judea en lugar de Herodes su padre, tuvo temor de ir allá; y avisado en sueños, se retiró a la región de Galilea⁵⁸,

²³ y se fue a morar en la ciudad que se llama Nazaret, para que se cumpliese así lo dicho por medio de los profetas⁵⁹, que habría de ser llamado nazareno.

Predicación de Juan el Bautista

CAPÍTULO 3

En aquellos días⁶⁰ se presentó Juan el Bautista predicando⁶¹ en el desierto⁶² de Judea,

² y diciendo: Arrepentíos⁶³, porque el reino de los cielos se ha acercado⁶⁴.

³ Pues este es el anunciado por medio del profeta Isaías:

Voz de uno que grita en el desierto:

Preparad el camino⁶⁵ del Señor,
Enderezad sus sendas.

⁴ El mismo Juan tenía el vestido hecho de pelos de camello⁶⁶, y un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre.

⁵ Y acudían a él de Jerusalén, de toda la Judea, y de toda la región⁶⁷ de alrededor del Jordán,

⁶ y eran bautizados por él en el Jordán, confesando sus pecados.

⁷ Al ver él que muchos de los fariseos y de los saduceos⁶⁸ venían a su

bautismo, les decía: ¡Engendros de víboras⁶⁹! ¿Quién os mostró cómo huir de la ira venidera?

⁸ Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento,

⁹ y no penséis que basta con decir en vuestro interior: Tenemos por padre a Abraham; porque yo os digo que Dios puede levantar hijos a Abraham aun de estas piedras⁷⁰.

¹⁰ Y ya está puesta el hacha a la raíz⁷¹ de los árboles; por tanto, todo árbol que no produce buen fruto es cortado y arrojado al fuego.

¹¹ Yo a la verdad os bautizo en agua⁷² para arrepentimiento; pero el que viene detrás de mí, cuyo calzado⁷³ yo no soy digno de llevar, es más poderoso que yo; él os bautizará en Espíritu Santo y fuego⁷⁴.

¹² Su biello está en su mano, y limpiará con esmero su era; recogerá su trigo en el granero⁷⁵, y quemará la paja con fuego inextinguible.

El bautismo de Jesucristo

¹³ Entonces Jesús vino de Galilea al Jordán, presentándose a Juan para ser bautizado por él⁷⁶.

¹⁴ Mas Juan trataba de impedirselo, diciendo: Yo necesito ser bautizado por ti⁷⁷, ¿y tú vienes a mí?

¹⁵ Pero Jesús le respondió: **Permítelo ahora, porque así conviene que cumplamos toda justicia**⁷⁸. Entonces se lo permitió.

¹⁶ Y Jesús, después que fue bautizado, subió luego del agua⁷⁹; y he aquí que los cielos le fueron abiertos⁸⁰, y vio al Espíritu de Dios que descendía como paloma⁸¹, y venía sobre él.

¹⁷ Y hubo una voz de los cielos⁸², que decía: Este es mi Hijo⁸³, el amado, en quien he puesto mi complacencia⁸⁴.

Tentación de Jesucristo

CAPÍTULO 4

Entonces Jesús fue llevado por el Espíritu al desierto⁸⁵, para ser tentado⁸⁶ por el diablo.

² Y después de haber ayunado cuarenta días⁸⁷ y cuarenta noches, al final tuvo hambre⁸⁸.

³ Y acercándosele el tentador, le dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en panes.

⁴ Él respondió y dijo: Escrito está: No solo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios⁸⁹.

⁵ Entonces el diablo le llevó a la santa ciudad⁹⁰, y le puso en pie sobre el alero del templo,

⁶ y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate abajo; porque escrito está⁹¹:

A sus ángeles les encargará acerca de ti, y:

Te llevarán en sus manos,

Para que no tropiece tu pie contra una piedra.

⁷ Jesús le dijo: También está escrito: No tentarás al Señor⁹² tu Dios.

⁸ De nuevo le llevó el diablo a un monte muy alto, y le mostró todos los reinos⁹³ del mundo y la gloria de ellos,

⁹ y le dijo: Todo esto te daré, si postrado me adoras.

¹⁰ Entonces Jesús le dijo: Vete, Satanás, porque está escrito: Al Señor tu Dios adorarás⁹⁴, y a él solo servirás⁹⁵.

¹¹ Entonces le dejó el diablo; y he aquí que se le acercaron unos ángeles y le servían⁹⁶.

Jesús empieza su ministerio

¹² Cuando Jesús oyó que Juan estaba preso, volvió a Galilea⁹⁷;

¹³ y dejando Nazaret⁹⁸, vino y habitó en Capernaúm, la de junto al mar, en los confines de Zabulón y de Neftalí,

¹⁴ para que se cumpliese lo dicho por medio del profeta Isaías, cuando dijo:

¹⁵ Tierra de Zabulón y tierra de Neftalí,

Camino del mar, al otro lado del Jordán,

Galilea de los gentiles;

¹⁶ El pueblo asentado en tinieblas vio una gran luz;

Y a los asentados en región de sombra de muerte,

Les ha amanecido una luz.

¹⁷ Desde entonces comenzó Jesús a predicar, y a decir: Arrepentíos⁹⁹, porque el reino de los cielos se ha acercado.

¹⁸ Andando Jesús junto al mar de Galilea, vio a dos hermanos, Simón el llamado Pedro, y Andrés su hermano, que echaban la red¹⁰⁰ en el mar; porque eran pescadores.

¹⁹ Y les dijo: Venid en pos de mí¹⁰¹, y os haré pescadores de hombres¹⁰².

²⁰ Ellos entonces, dejando al instante las redes¹⁰³, le siguieron.

²¹ Pasando de allí, vio a otros dos hermanos¹⁰⁴, Jacobo hijo de Zebedeo, y Juan su hermano, en la barca con Zebedeo su padre, que remendaban sus redes; y los llamó¹⁰⁵.

²² Y ellos, dejando¹⁰⁶ al instante la barca y a su padre, le siguieron.

²³ Y recorría Jesús toda la Galilea, enseñando en las sinagogas¹⁰⁷ de ellos, predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad¹⁰⁸ y toda dolencia en el pueblo.

²⁴ Y se difundió su fama por toda la Siria; y le trajeron todos los que se encontraban mal por diversas enfermedades, los que sufrían graves padecimientos, los endemoniados, los lunáticos y parálíticos; y los sanó¹⁰⁹.

²⁵ Y le siguió mucha gente de Galilea, de Decápolis, de Jerusalén, de Judea y del otro lado del Jordán.

El Sermón del monte: Las bienaventuranzas

CAPÍTULO 5

Viendo la multitud, subió al monte¹¹⁰; y sentándose¹¹¹, se acercaron a él sus discípulos.

² Y abriendo su boca les enseñaba, diciendo:

³ Bienaventurados¹¹² los pobres en el espíritu¹¹³, porque de ellos es el reino de los cielos¹¹⁴.

⁴ Bienaventurados los afligidos¹¹⁵, porque ellos recibirán consolación¹¹⁶.

⁵ Bienaventurados los apacibles¹¹⁷, porque ellos recibirán la tierra por heredad¹¹⁸.

⁶ Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia¹¹⁹, porque ellos serán saciados¹²⁰.

⁷ Bienaventurados los misericordiosos¹²¹, porque ellos alcanzarán¹²² misericordia.

⁸ Bienaventurados los de corazón limpio¹²³, porque ellos verán a Dios¹²⁴.

⁹ Bienaventurados los pacificadores¹²⁵, porque ellos serán llamados hijos de Dios¹²⁶.

¹⁰ Bienaventurados los que padecen persecución¹²⁷ por causa de la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos.

¹¹ Bienaventurados seréis cuando por mi causa os vituperen y os persigan¹²⁸, y digan toda clase de mal contra vosotros, mintiendo.

¹² Gozaos y alegraos, porque vuestro galardón es grande en los cielos; porque así persiguieron a los profetas que os precedieron.

La sal de la tierra

¹³ Vosotros sois la sal de la tierra¹²⁹; pero si la sal se vuelve insípida¹³⁰, ¿con qué será salada? No sirve ya para nada, sino para ser echada fuera y hollada por los hombres.

La luz del mundo

¹⁴ Vosotros sois la luz del mundo¹³¹; una ciudad¹³² asentada sobre un monte no se puede esconder.

¹⁵ Ni se enciende una lámpara para ponerla debajo de un almud, sino sobre el candelero¹³³, para que alumbré a todos¹³⁴ los que están en casa.

¹⁶ Así alumbré vuestra luz delante de los hombres¹³⁵, de tal modo que vean¹³⁶ vuestras buenas obras, y glorifiquen¹³⁷ a vuestro Padre que está en los cielos.

Jesucristo y la ley

¹⁷ No penséis que he venido para abrogar la ley o los profetas; no he venido para abrogar, sino para cumplir¹³⁸.

¹⁸ Porque de cierto os digo que hasta que pasen el cielo y la tierra, ni una jota ni una tilde¹³⁹ pasarán de ningún modo de la ley, hasta que todo se haya realizado.

¹⁹ Por tanto, cualquiera que suprima uno de estos mandamientos aun de los más insignificantes¹⁴⁰, y enseñe así a los hombres, será llamado el menor en el reino de los cielos; mas cualquiera que los cumpla y los enseñe, este será llamado grande en el reino de los cielos.

²⁰ Porque os digo que si vuestra justicia no supera¹⁴¹ a la de los escribas y fariseos, de ningún modo entraréis en el reino de los cielos.

Jesucristo y la ira

²¹ Oísteis que fue dicho a los antiguos: No matarás¹⁴²; y cualquiera que mate será reo de juicio.

²² Pero yo os digo¹⁴³ que cualquiera que se enoje¹⁴⁴ con su hermano será reo de juicio; y cualquiera que diga a su hermano: Imbécil¹⁴⁵, será responsable ante el sanedrín; y cualquiera que le diga: Insensato, será reo del fuego del infierno¹⁴⁶.

- ²³ Por tanto, si estás presentando tu ofrenda sobre el altar, y allí te acuerdas de que tu hermano tiene algo contra ti^{[147](#)},
- ²⁴ deja allí tu ofrenda^{[148](#)} delante del altar, y anda, reconcílate primero con tu hermano, y entonces ven y presenta tu ofrenda^{[149](#)}.
- ²⁵ Ponte a buenas de prisa^{[150](#)} con el que te quiere llevar a los tribunales, entretanto que estás con él en el camino, no sea que el contendiente te entregue al juez^{[151](#)}, y el juez al alguacil, y seas echado en la cárcel^{[152](#)}.
- ²⁶ De cierto te digo que no saldrás en absoluto de allí, hasta que pagues el último cuarto.

Jesucristo y el adulterio

- ²⁷ Oísteis que fue dicho: No cometerás adulterio^{[153](#)}.
- ²⁸ Pero yo os digo que cualquiera que mira a una mujer para codiciarla^{[154](#)}, ya adulteró con ella en su corazón.
- ²⁹ Y si tu ojo derecho^{[155](#)} te es ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; pues más te conviene que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.
- ³⁰ Y si tu mano derecha te es ocasión de caer, córtala, y échala de ti; pues más te conviene que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.

Jesucristo y el divorcio

- ³¹ También fue dicho: Cualquiera que repudie a su mujer, que le dé carta de divorcio^{[156](#)}.
- ³² Pero yo os digo, que todo el que repudia a su mujer, a no ser por causa de fornicación^{[157](#)}, hace que ella adultere; y el que se casa con la repudiada, comete adulterio^{[158](#)}.

Jesucristo y los juramentos

- ³³ Además habéis oído que fue dicho a los antiguos: No perjurarás^{[159](#)}, sino que cumplirás al Señor tus juramentos.
- ³⁴ Pero yo os digo: No juréis en ninguna manera^{[160](#)}; ni por el cielo, porque es el trono de Dios;
- ³⁵ ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey.

³⁶ Ni jurarás por tu cabeza, porque no puedes hacer blanco o negro un solo cabello.

³⁷ Sea, pues, vuestra palabra: Sí, sí¹⁶¹; no, no; pues lo que se añade de más, procede del maligno¹⁶².

El amor a los enemigos

³⁸ Oísteis que fue dicho: Ojo por ojo, y diente por diente.

³⁹ Pero yo os digo: No resistáis al malvado; antes, a cualquiera que te hiera en la mejilla¹⁶³ derecha, vuélvele también la otra;

⁴⁰ y al que quiera ponerte a pleito y quitarte la túnica, déjale también la capa¹⁶⁴;

⁴¹ y a cualquiera que te obligue a llevar carga por una milla, ve con él dos¹⁶⁵.

⁴² Al que te pida, dale¹⁶⁶; y al que quiera tomar de ti prestado, no lo desatiendas¹⁶⁷.

⁴³ Oísteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo¹⁶⁸, y aborrecerás a tu enemigo¹⁶⁹.

⁴⁴ Pero yo os digo: Amad a vuestros enemigos¹⁷⁰, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen;

⁴⁵ para que así lleguéis a ser hijos de vuestro Padre¹⁷¹ que está en los cielos, que hace salir su sol sobre malos y buenos, y que hace llover sobre justos e injustos¹⁷².

⁴⁶ Porque si amáis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿No hacen también lo mismo los publicanos?

⁴⁷ Y si saludáis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿No lo hacen también así los gentiles?

⁴⁸ Sed, pues, vosotros perfectos¹⁷³, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

Jesucristo y la limosna

CAPÍTULO 6

Guardaos¹⁷⁴ de hacer vuestra justicia delante de los hombres para ser vistos por ellos¹⁷⁵; de otra manera, no tendréis recompensa ante vuestro Padre que está en los cielos.

² Cuando, pues, des limosna, no hagas tocar trompeta¹⁷⁶ delante de ti, como

hacen los hipócritas¹⁷⁷ en las sinagogas y en las calles, para ser alabados por los hombres; de cierto os digo que ya están recibiendo su recompensa.

³ Pero cuando tú estés dando limosna, que no sepa tu mano izquierda lo que hace tu derecha,

⁴ para que tu limosna quede en secreto; y tu Padre que ve¹⁷⁸ en lo oculto, te lo recompensará en público.

Jesucristo y la oración

⁵ Y cuando ores¹⁷⁹, no seas como los hipócritas; porque les gusta orar en pie en las sinagogas y en las esquinas de las plazas para ser vistos de los hombres¹⁸⁰; de cierto os digo que ya están recibiendo su recompensa¹⁸¹.

⁶ Pero tú, cuando ores, entra en tu aposento¹⁸², y a puerta cerrada¹⁸³, ora a tu Padre que está en lo secreto¹⁸⁴; y tu Padre que ve en lo secreto, te lo recompensará¹⁸⁵ en público.

⁷ Y cuando estéis orando, no parloteéis¹⁸⁶ sin medida, como los gentiles, que piensan que serán oídos por su mucha palabrería¹⁸⁷.

⁸ No os hagáis, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe¹⁸⁸ de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pidáis.

⁹ Vosotros, pues, oraréis así¹⁸⁹: Padre nuestro¹⁹⁰ que estás en los cielos¹⁹¹, santificado sea tu nombre¹⁹².

¹⁰ Venga tu reino¹⁹³. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra¹⁹⁴.

¹¹ El pan nuestro¹⁹⁵ de cada día, dánoslo hoy.

¹² Y perdónanos¹⁹⁶ nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores¹⁹⁷.

¹³ Y no nos metas en tentación¹⁹⁸, mas líbranos del mal¹⁹⁹; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

¹⁴ Porque si perdonáis²⁰⁰ a los hombres sus ofensas, os perdonará también a vosotros vuestro Padre celestial;

¹⁵ pero si no perdonáis a los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os perdonará vuestras ofensas.

Jesucristo y el ayuno

¹⁶ Cuando ayunéis, no pongáis cara triste²⁰¹ como los hipócritas; porque ellos desfiguran sus rostros para mostrar a los hombres que ayunan; de cierto os

digo que ya están recibiendo su recompensa.

¹⁷ Pero tú, cuando ayunes, unge tu cabeza²⁰² y lava tu rostro,

¹⁸ para no mostrar a los hombres que ayunas, sino a tu Padre que está en lo secreto; y tu Padre que ve en lo secreto, te recompensará en público.

Tesoros en el cielo

¹⁹ No alleguéis tesoros en la tierra²⁰³, donde la polilla y el orín corroen, y donde los ladrones horadan y hurtan;

²⁰ sino allegaos tesoros en el cielo, donde ni la polilla ni el orín corroen, y donde los ladrones no horadan ni hurtan.

²¹ Porque donde está tu tesoro, allí estará también tu corazón.

La lámpara del cuerpo

²² La lámpara del cuerpo²⁰⁴ es el ojo; así que, si tu ojo es sencillo²⁰⁵, todo tu cuerpo estará lleno de luz;

²³ pero si tu ojo es maligno, todo tu cuerpo estará en tinieblas. Así que, si la luz²⁰⁶ que hay en ti es tinieblas, ¿cuán grandes no serán las tinieblas mismas?

Dios y las riquezas

²⁴ Nadie puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se adherirá al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Dios y a las riquezas²⁰⁷.

El afán y la ansiedad

²⁵ Por tanto os digo: No os afanéis por vuestra vida, qué habéis de comer²⁰⁸ o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir. ¿No es la vida más que el alimento²⁰⁹, y el cuerpo más que el vestido?

²⁶ Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que ellas?

²⁷ ¿Y quién de vosotros podrá, a fuerza de afanarse, añadir a su estatura²¹⁰ un solo codo?

²⁸ ¿Y por qué os afanáis por el vestido? Considerad los lirios del campo, cómo crecen; no se fatigan ni hilan²¹¹;

²⁹ pero os digo, que ni aun Salomón, en medio de todo su esplendor, se vistió como uno solo de ellos.

³⁰ Pues si a la hierba del campo, que hoy es y mañana se echa en el horno, Dios la viste así, ¿no lo hará mucho más a vosotros, hombres de poca fe?

³¹ No os afanéis, pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o con qué nos vestiremos?

³² Porque todas estas cosas las buscan con afán los gentiles; pues vuestro Padre²¹² celestial sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas.

³³ Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas²¹³.

³⁴ Así que, no os afanéis²¹⁴ por el día de mañana, porque el día de mañana traerá su propia inquietud²¹⁵. Le basta a cada día su propio mal.

El juzgar a los demás

CAPÍTULO 7

No juzguéis²¹⁶, para que no seáis juzgados.

² Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados, y con la medida con que medís, os será medido.

³ ¿Y por qué miras la paja²¹⁷ que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu propio ojo?

⁴ ¿O cómo dirás a tu hermano: Déjame sacar la paja de tu ojo, cuando está la viga en el ojo tuyo?

⁵ ¡Hipócrita!, saca primero la viga²¹⁸ de tu propio ojo, y entonces verás claro para sacar la paja del ojo de tu hermano.

⁶ No deis lo santo a los perros²¹⁹, ni echéis vuestras perlas delante de los cerdos, no sea que las pisoteen²²⁰, y se vuelvan y os despedacen.

La oración y la regla de oro

⁷ Pedid²²¹, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá.

⁸ Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá.

⁹ ¿O qué hombre hay entre vosotros, que si su hijo²²² le pide pan, le dará una piedra²²³?

¹⁰ ¿O si le pide un pescado, le dará una serpiente?

¹¹ Pues si vosotros, aun siendo malos²²⁴, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los cielos dará cosas buenas a los que le pidan?

¹² Así que, todo cuanto queráis que los hombres os hagan a vosotros, así también hacedlo vosotros a ellos; porque esto es la ley²²⁵ y los profetas.

Los dos caminos

¹³ Entrad por la puerta estrecha²²⁶; porque es ancha la puerta, y espacioso el camino que lleva a la perdición, y son muchos los que entran por ella;

¹⁴ porque es estrecha la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida, y son pocos²²⁷ los que lo hallan.

Por sus frutos los conoceréis

¹⁵ Guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas²²⁸, pero por dentro son lobos rapaces.

¹⁶ Por sus frutos los conoceréis²²⁹. ¿Acaso se cosechan uvas²³⁰ de los espinos²³¹, o higos de los abrojos?

¹⁷ Así también, todo buen árbol²³² da buenos frutos, pero el árbol malo da frutos malos.

¹⁸ No puede el árbol bueno dar malos frutos, ni el árbol malo dar frutos buenos.

¹⁹ Todo árbol que no da buen fruto, es cortado y echado en el fuego²³³.

²⁰ Así que, por sus frutos los conoceréis.

Nunca os conocí

²¹ No todo el que me dice: Señor²³⁴, Señor, entrará en el reino de los cielos, sino el que hace la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

²² Muchos me dirán en aquel día²³⁵: Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre echamos fuera demonios²³⁶, y en tu nombre hicimos muchos milagros?

²³ Y entonces les diré claramente: Nunca os conocí; apartaos de mí, hacedores de iniquidad²³⁷.

Los dos cimientos

²⁴ Todo aquel, pues, que me oye estas palabras, y las pone por obra, le compararé a un hombre prudente, que edificó su casa sobre la roca.

²⁵ Descendió la lluvia²³⁸, y vinieron los torrentes, soplaron los vientos, y embistieron contra aquella casa; y no se cayó, porque había sido cimentada sobre la roca.

²⁶ Pero todo el que me oye estas palabras y no las pone por obra, le compararé a un hombre insensato, que edificó su casa sobre la arena;

²⁷ y descendió la lluvia, y vinieron los torrentes, y soplaron los vientos, y dieron con ímpetu contra aquella casa; y se cayó, y fue grande su ruina.

²⁸ Y cuando terminó Jesús estas palabras, la gente²³⁹ se quedaba atónita de su doctrina²⁴⁰;

²⁹ porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas.

El Señor Jesús sana a un leproso

CAPÍTULO 8

Cuando descendió Jesús del monte²⁴¹, le seguían grandes multitudes.

² Y en esto se le acercó un leproso²⁴² que se postró ante él, diciendo: Señor, si quieres puedes limpiarme.

³ Jesús extendió la mano y le tocó²⁴³, diciendo: **Quiero; sé limpio.** Y al instante su lepra desapareció.

⁴ Entonces Jesús le dijo: **Mira, no lo digas a nadie; sino ve, muéstrate al sacerdote²⁴⁴, y presenta la ofrenda²⁴⁵ que ordenó Moisés, para que les sirva de testimonio.**

Jesús sana al siervo de un centurión

⁵ Entrando Jesús en Capernaúm, se le acercó un centurión²⁴⁶, rogándole,

⁶ y diciendo: Señor, mi criado está postrado en casa, paralítico, terriblemente atormentado.

⁷ Y Jesús le dijo: **Yo iré y le sanaré²⁴⁷.**

⁸ Respondió el centurión y dijo: Señor, no soy digno²⁴⁸ de que entres bajo mi techo; solamente dilo de palabra²⁴⁹, y quedará sanado mi criado.

⁹ Porque también yo soy hombre bajo autoridad, y tengo bajo mis órdenes soldados; y digo a este: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi esclavo: Haz esto, y lo hace.

¹⁰ Al oírlo Jesús, se maravilló, y dijo a los que le seguían: **De cierto os digo que ni aun en Israel²⁵⁰ he hallado tanta fe²⁵¹.**

¹¹ **Y os digo que vendrán muchos²⁵² del oriente y del occidente, y se sentarán con Abraham e Isaac y Jacob en el reino de los cielos;**

¹² **pero los hijos del reino serán echados a las tinieblas²⁵³ de afuera; allí será el llanto y el crujir de dientes.**

¹³ Entonces Jesús dijo al centurión: **Vete, y como creíste, te sea hecho²⁵⁴**. Y fue sanado su criado en aquella misma hora.

Jesucristo sana a la suegra de Pedro

¹⁴ Habiendo entrado Jesús en casa de Pedro, vio a la suegra²⁵⁵ de este postrada en cama, con fiebre.

¹⁵ Le tocó la mano, y la dejó la fiebre²⁵⁶; y ella se levantó, y les servía.

¹⁶ Y caída la tarde²⁵⁷, le presentaron muchos endemoniados; y con su palabra echó fuera a los demonios, y sanó a todos los enfermos;

¹⁷ para que se cumpliese lo dicho por medio del profeta Isaías, cuando dijo: Tomó él mismo nuestras enfermedades²⁵⁸, y cargó con nuestras dolencias.

Los que querían seguir al Señor Jesús

¹⁸ Viéndose Jesús rodeado de mucha gente, mandó pasar al otro lado²⁵⁹.

¹⁹ Y vino un escriba y le dijo: Maestro, te seguiré adondequiera que vayas.

²⁰ Jesús le dijo: **Las raposas tienen guaridas, y las aves del cielo nidos; pero el Hijo del Hombre no tiene dónde²⁶⁰ recostar su cabeza.**

²¹ Otro de sus discípulos le dijo: Señor, permíteme que vaya primero y entierre a mi padre.

²² Jesús le dijo: **Sígueme, y deja que los muertos²⁶¹ entierren a sus muertos.**

Jesucristo calma la tempestad

²³ Y entrando él en la barca, sus discípulos le siguieron.

²⁴ Y he aquí que se levantó en el mar una tempestad tan grande²⁶² que las olas cubrían la barca; pero él dormía²⁶³.

²⁵ Y se acercaron sus discípulos y le despertaron, diciendo: ¡Señor, sálvanos, que perecemos!

²⁶ Él les dijo: **¿Por qué teméis, hombres de poca fe?** Entonces, levantándose, reprendió a los vientos y al mar; y sobrevino gran calma²⁶⁴.

²⁷ Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué clase de hombre es este, que aun los vientos y el mar le obedecen?

Los endemoniados gadarenos

²⁸ Cuando llegó a la otra orilla, a la tierra de los gadarenos, vinieron a su encuentro dos endemoniados²⁶⁵ que salían de entre los sepulcros²⁶⁶, feroces en gran manera, tanto que nadie podía pasar por aquel camino.

²⁹ Y clamaron diciendo: ¿Qué tenemos nosotros que ver contigo, Hijo de Dios²⁶⁷? ¿Has venido acá para atormentarnos antes de tiempo²⁶⁸?

³⁰ Estaba paciando a cierta distancia de ellos una piara de muchos cerdos.

³¹ Y los demonios le rogaban²⁶⁹ diciendo: Si nos echas fuera, envíanos a la piara de los cerdos²⁷⁰.

³² Él les dijo: **Id**²⁷¹. Y ellos salieron, y se fueron a los cerdos; y he aquí que toda la piara se precipitó en el mar por un despeñadero, y perecieron en las aguas.

³³ Y los que los apacentaban huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo de los endemoniados.

³⁴ Y toda la ciudad salió al encuentro de Jesús; y cuando le vieron, le rogaron que se retirara²⁷² de sus contornos.

Jesucristo sana a un paralítico

CAPÍTULO 9

Yentrando Jesús en la barca, pasó al otro lado y vino a su ciudad²⁷³.

² Y sucedió que le traían un paralítico, tendido sobre una camilla; y al ver Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: **Ten ánimo, hijo**²⁷⁴; **tus pecados te son perdonados.**

³ Entonces algunos de los escribas decían dentro de sí: Este blasfema²⁷⁵.

⁴ Y conociendo Jesús los pensamientos de ellos, dijo: **¿Por qué estáis cavilando maldades en vuestros corazones?**

⁵ **Porque, ¿qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados, o decir: Levántate y anda?**

⁶ **Pues para que sepáis que el Hijo del Hombre tiene potestad en la tierra para perdonar pecados** (dice entonces al paralítico): **Levántate**²⁷⁶, **toma tu camilla, y vete a tu casa.**

⁷ Entonces él se levantó y se fue a su casa²⁷⁷.

⁸ Y las gentes, al verlo, se llenaron de asombro y glorificaron a Dios, que había dado tal potestad a los hombres.

Llamamiento de Mateo

⁹ Pasando Jesús de allí, vio a un hombre llamado Mateo²⁷⁸, que estaba sentado en la oficina de los tributos públicos, y le dijo: **Sígueme.** Y se levantó y le siguió.

¹⁰ Y aconteció que estando él sentado a la mesa en la casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, que habían venido, se sentaron a la mesa con Jesús²⁷⁹ y sus discípulos.

¹¹ Cuando vieron esto los fariseos, dijeron a los discípulos: ¿Por qué come vuestro Maestro²⁸⁰ con los publicanos y pecadores?

¹² Al oír esto Jesús, les dijo: **Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos.**

¹³ **Id, pues, y aprended lo que significa: Misericordia quiero, y no sacrificio. Porque no he venido a llamar a justos²⁸¹, sino a pecadores al arrepentimiento²⁸².**

La pregunta sobre el ayuno

¹⁴ Entonces se le acercaron los discípulos de Juan, diciendo: ¿Por qué nosotros y los fariseos ayunamos muchas veces, y tus discípulos no ayunan?

¹⁵ Jesús les dijo: **¿Acaso pueden los que están de bodas tener luto entretanto que el novio²⁸³ está con ellos? Pero vendrán días cuando el novio les será quitado, y entonces ayunarán.**

¹⁶ **Nadie pone remiendo de paño nuevo en vestido viejo²⁸⁴; porque tal remiendo tira del vestido, y el desgarrón se hace mayor.**

¹⁷ **Ni echan vino nuevo en odres viejos; de otra manera, los odres se rompen, y el vino se derrama, y los odres se estropean; sino que echan el vino nuevo en odres nuevos, y así ambos se conservan juntamente.**

La hija de Jairo, y la mujer que tocó el manto del Señor Jesús

¹⁸ Mientras él les hablaba estas cosas, se le acercó un dirigente de la sinagoga y se postró ante él, diciendo: Mi hija acaba de morir; mas ven y pon tu mano sobre ella, y vivirá.

¹⁹ Y se levantó Jesús, y le siguió²⁸⁵ con sus discípulos.

²⁰ En esto, una mujer enferma de flujo de sangre²⁸⁶ desde hacía doce años, se le acercó por detrás²⁸⁷ y tocó el borde de su manto;

²¹ porque decía dentro de sí: Si tan solo toco su manto, quedará sana.

²² Pero Jesús, volviéndose y mirándola, dijo: **Ten ánimo, hija²⁸⁸; tu fe te ha salvado.** Y la mujer quedó curada desde aquella hora.

²³ Al entrar Jesús en la casa del dirigente, viendo a los que tocaban flautas²⁸⁹, y la gente que hacía alboroto,

²⁴ les dijo: **Retiraos²⁹⁰**, porque la niña no está muerta, sino que duerme²⁹¹. Y se burlaban de él.

²⁵ Pero cuando la gente había sido echada fuera²⁹², entró, y tomó de la mano a la niña, y ella se levantó²⁹³.

²⁶ Y se difundió esta noticia por toda aquella tierra.

Dos ciegos obtienen la vista

²⁷ Pasando Jesús de allí, le siguieron dos ciegos²⁹⁴, diciéndole a gritos: ¡Ten compasión de nosotros, Hijo de David!

²⁸ Y llegado a la casa, se le acercaron los ciegos; y Jesús les dijo: **¿Creéis²⁹⁵ que puedo hacer esto?** Ellos dijeron: Sí, Señor.

²⁹ Entonces les tocó los ojos, diciendo: **Conforme a vuestra fe os sea hecho.**

³⁰ Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y Jesús les encargó rigurosamente, diciendo: **Mirad que nadie lo sepa²⁹⁶.**

³¹ Pero ellos, apenas salieron, divulgaron la fama de él por toda aquella tierra.

Un mudo habla

³² Mientras salían ellos, le trajeron un mudo²⁹⁷, endemoniado²⁹⁸.

³³ Y una vez echado fuera el demonio, el mudo habló; y las gentes se maravillaron, y decían: Nunca se ha visto cosa semejante en Israel.

³⁴ Pero los fariseos decían: Por el príncipe²⁹⁹ de los demonios echa fuera los demonios.

La mies es mucha

³⁵ Recorría Jesús todas las ciudades y aldeas³⁰⁰, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo.

³⁶ Y al ver las multitudes, se compadeció de ellas; porque estaban extenuadas y abatidas como ovejas que no tienen pastor.

³⁷ Entonces dijo a sus discípulos: **A la verdad la mies es mucha³⁰¹, mas los obreros pocos.**

³⁸ **Rogad³⁰², pues, al Señor de la mies³⁰³, que envíe obreros a su mies.**

Elección de los doce apóstoles

CAPÍTULO 10

Entonces, llamando a sus doce³⁰⁴ discípulos³⁰⁵, les dio autoridad sobre los

Espíritus inmundos, para que los echasen fuera, y para sanar toda clase de enfermedades y dolencias.

² Los nombres de los doce apóstoles son estos: primero Simón, el llamado Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo hijo de Zebedeo, y Juan su hermano;

³ Felipe y Bartolomé, Tomás y Mateo el publicano, Jacobo hijo de Alfeo y Lebeo, por sobrenombre Tadeo,

⁴ Simón el cananita, y Judas el Iscariote, el que también le entregó.

Misión de los doce

⁵ A estos doce envió Jesús, y les dio instrucciones, diciendo: **No vayáis por camino de gentiles³⁰⁶, ni entréis en ciudad de samaritanos³⁰⁷,**

⁶ **sino id más bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel.**

⁷ **Y al ir, predicad, diciendo: El reino de los cielos se ha acercado.**

⁸ **Sanad enfermos³⁰⁸, limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios³⁰⁹; de regalo recibisteis, dad de regalo³¹⁰.**

- [▢ Ver Artículo: El sustento de los predicadores](#)

⁹ **No os proveáis de oro, ni plata³¹¹, ni cobre en vuestros cintos;**

¹⁰ **ni de alforja para el camino, ni de dos túnicas³¹², ni de calzado³¹³, ni de bastón; porque el obrero es digno de su sustento³¹⁴.**

¹¹ **Mas en cualquier ciudad o aldea donde entréis, informaos quién es digno en ella³¹⁵, y quedaos allí³¹⁶ hasta que os marchéis.**

¹² **Y al entrar en la casa, saludadla³¹⁷.**

¹³ **Y si la casa es digna, vuestra paz vendrá sobre ella; pero si no es digna, vuestra paz se volverá a vosotros.**

¹⁴ **Y si alguno no os recibe, ni oye vuestras palabras, al salir de aquella casa o ciudad, sacudid el polvo³¹⁸ de vuestros pies.**

¹⁵ **De cierto os digo que en el día del juicio, será más tolerable el castigo para la tierra de Sodoma y de Gomorra, que para aquella ciudad.**

Las persecuciones futuras

¹⁶ **He aquí que yo os envío como a ovejas en medio de lobos³¹⁹; sed, pues, prudentes como las serpientes³²⁰, y sencillos como las palomas³²¹.**

¹⁷ **Y guardaos de los hombres, porque os entregarán a los tribunales, y os**

azotarán en sus sinagogas.

¹⁸ Seréis llevados por causa de mí³²² aun ante gobernadores y reyes, para testimonio a ellos y a los gentiles.

¹⁹ Mas cuando os entreguen, no os preocupéis por cómo o qué hablaréis³²³; porque os será dado en aquella hora lo que habéis de hablar.

²⁰ Porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre el que habla en vosotros.

²¹ Hermano entregará³²⁴ a la muerte a hermano, y padre a hijo; y los hijos se levantarán contra sus padres, y los harán morir.

²² Y seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre; mas el que persevera³²⁵ hasta el fin, este será salvo.

²³ Cuando os persigan en esta ciudad, huid³²⁶ a la otra; porque de cierto os digo, que no acabaréis de recorrer las ciudades de Israel³²⁷, antes que venga el Hijo del Hombre.

²⁴ El discípulo no está por encima de su maestro, ni el siervo sobre su amo.

²⁵ Bástale al discípulo llegar a ser como su maestro³²⁸, y al criado como su amo. Si al padre de familia llamaron Beelzebú, ¡cuánto más a los de su casa!

Aviso contra la hipocresía

²⁶ Así que, no los temáis; porque no hay nada oculto, que no haya de ser manifestado; ni secreto, que no haya de saberse.

²⁷ Lo que os digo en la oscuridad, decidlo a plena luz; y lo que oís al oído³²⁹, proclamadlo desde las azoteas³³⁰.

²⁸ Y no temáis³³¹ a los que matan el cuerpo, mas no pueden matar el alma; temed más bien a aquel que puede destruir alma y cuerpo en el infierno³³².

²⁹ ¿No se venden dos gorrones³³³ por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos caerá a tierra sin consentirlo vuestro Padre.

³⁰ Y en cuanto a vosotros, hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados³³⁴.

³¹ Así que, no temáis; vosotros valéis más que muchos pajarillos.

³² A cualquiera, pues, que me confiese delante de los hombres³³⁵, yo también le confesaré delante de mi Padre que está en los cielos.

³³ Y a cualquiera que me niegue delante de los hombres, yo también le negaré delante de mi Padre que está en los cielos.

Jesucristo, causa de división

³⁴ No penséis que he venido para traer paz a la tierra; no he venido para traer paz, sino espada³³⁶.

³⁵ Porque he venido para enfrentar al hombre contra su padre³³⁷, a la hija contra su madre, y a la nuera contra su suegra;

³⁶ y serán enemigos del hombre, los de su casa.

³⁷ El que ama a su padre o a su madre más que a mí³³⁸, no es digno de mí; el que ama a su hijo o a su hija más que a mí, no es digno de mí;

³⁸ y el que no toma su cruz³³⁹ y sigue en pos de mí, no es digno de mí.

³⁹ El que halla su vida, la perderá; y el que pierde su vida por causa de mí, la hallará³⁴⁰.

Recompensas

⁴⁰ El que a vosotros recibe, a mí me recibe; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió.

⁴¹ El que recibe a un profeta por cuanto es profeta, recibirá recompensa de profeta³⁴¹; y el que recibe a un justo por cuanto es justo, recibirá recompensa de justo.

⁴² Y cualquiera que dé de beber aunque solo sea un vaso de agua fresca a uno de estos pequeñuelos por cuanto es discípulo, de cierto os digo que no perderá su recompensa.

Los mensajeros de Juan el Bautista

CAPÍTULO 11

Cuando Jesús terminó de dar instrucciones a sus doce discípulos, se fue de allí a enseñar y a predicar en las ciudades de ellos.

² Y al oír Juan, en la cárcel, las obras de Cristo, envió a dos de sus discípulos,

³ para preguntarle: ¿Eres tú el que ha de venir, o esperaremos a otro³⁴²?

⁴ Respondiendo Jesús, les dijo: **Id, e informad a Juan de las cosas que oís y veis.**

⁵ Los ciegos ven³⁴³, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos son resucitados, y a los pobres les es anunciado el evangelio;

⁶ **y bienaventurado es el que no tropieza en mí³⁴⁴.**

⁷ Mientras ellos se iban, comenzó Jesús a decir de Juan a la gente: **¿Qué**

salisteis a ver en el desierto? ¿Una caña sacudida por el viento?

⁸ ¿Pero qué salisteis a ver? ¿A un hombre cubierto de vestiduras lujosas? He aquí que los que llevan vestiduras lujosas, están en las casas de los reyes.

⁹ Entonces, ¿qué salisteis a ver? ¿A un profeta? Sí, os digo, y más que profeta.

¹⁰ Porque este es de quien está escrito:

He aquí que yo envío mi mensajero³⁴⁵ delante de tu faz,

El cual preparará tu camino delante de ti.

¹¹ De cierto os digo: Entre los que nacen de mujer no se ha levantado otro mayor que Juan el Bautista; pero el que sea menor en el reino de los cielos, es mayor que él.

¹² Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, el reino de los cielos sufre violencia³⁴⁶, y los violentos lo arrebatan.

¹³ Porque todos los profetas y la ley profetizaron hasta Juan³⁴⁷.

¹⁴ Y si queréis recibirlo, él es Elías³⁴⁸, el que había de venir.

¹⁵ El que tiene oídos para oír, oiga.

¹⁶ Mas, ¿a qué compararé esta generación³⁴⁹? Es semejante a los muchachos³⁵⁰ que se sientan en las plazas, y dan voces a sus compañeros,

¹⁷ diciendo: Os tocamos la flauta, y no bailasteis; os entonamos canción de duelo, y no os lamentasteis³⁵¹.

¹⁸ Porque vino Juan, que ni comía ni bebía³⁵², y dicen: Tiene un demonio.

¹⁹ Vino el Hijo del Hombre, que come y bebe, y dicen: Mirad un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores. Pero la sabiduría queda justificada por sus hijos³⁵³.

Ayes sobre las ciudades impenitentes

²⁰ Entonces comenzó a reconvenir a las ciudades en las cuales había hecho el mayor número de sus milagros, porque no se habían arrepentido, diciendo:

²¹ ¡Ay de ti, Corazín³⁵⁴! ¡Ay de ti, Betsaida! Porque si en Tiro y en Sidón se hubieran hecho los milagros que han sido hechos en vosotras, ya hace tiempo que se hubieran arrepentido en saco y en ceniza.

²² Por tanto os digo que en el día del juicio, habrá más tolerancia para Tiro y para Sidón, que para vosotras.

²³ Y tú, Capernaúm, que eres levantada hasta el cielo, hasta el Hades serás abatida³⁵⁵; porque si en Sodoma³⁵⁶ se hubieran hecho los milagros que han sido hechos en ti, habría permanecido hasta el día de hoy.

²⁴ Por tanto os digo que en el día del juicio, habrá más tolerancia para la tierra de Sodoma, que para ti.

Venid a mí y descansad

²⁵ En aquel tiempo, tomando Jesús la palabra, dijo: Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque ocultaste estas cosas a los sabios y a los entendidos, y las revelaste a los niños³⁵⁷.

²⁶ Sí, Padre, porque así te agradó.

²⁷ Todas las cosas me fueron entregadas por mi Padre; y nadie conoce perfectamente al Hijo, sino el Padre³⁵⁸, y ninguno conoce perfectamente al Padre, sino el Hijo³⁵⁹, y aquel a quien el Hijo resuelva revelarlo³⁶⁰.

²⁸ Venid a mí todos los que estáis fatigados y cargados³⁶¹, y yo os haré descansar³⁶².

²⁹ Llevad mi yugo³⁶³ sobre vosotros, y aprended de mí³⁶⁴, que soy manso y humilde³⁶⁵ de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas;

³⁰ porque mi yugo es cómodo, y mi carga ligera.

Los discípulos recogen espigas en sábado

CAPÍTULO 12

Por aquel tiempo, pasaba Jesús por entre los sembrados en sábado; y sus discípulos tuvieron hambre, y comenzaron a arrancar espigas, y a comer.

² Viéndolo los fariseos, le dijeron: He aquí que tus discípulos hacen lo que no es lícito³⁶⁶ hacer en sábado.

³ Pero él les dijo: ¿No habéis leído lo que hizo David³⁶⁷, cuando él y los que con él estaban tuvieron hambre;

⁴ cómo entró en la casa de Dios, y comió los panes de la proposición, que no les era lícito comer ni a él ni a los que con él estaban, sino solamente a los sacerdotes?

⁵ ¿O no habéis leído en la ley que en los sábados, los sacerdotes³⁶⁸ en el templo quebrantan el día de reposo y, sin embargo, no son culpables?

⁶ Pues os digo que aquí hay alguien mayor que el templo.

⁷ Y si hubieseis comprendido qué significa: Misericordia quiero³⁶⁹, y no sacrificio, no condenaríais a los inocentes;

⁸ porque el Hijo del Hombre es Señor del sábado.

El hombre de la mano seca

⁹ Y pasando de allí, entró en la sinagoga de ellos.

¹⁰ Y había allí uno que tenía seca una mano; y preguntaron a Jesús³⁷⁰, para poder acusarle: ¿Es lícito sanar en sábado?

¹¹ Él les dijo: *¿Qué hombre habrá de vosotros, que tenga una sola oveja, y si esta cae en un hoyo en sábado, no le eche mano, y la saque?*

¹² *Pues, ¿cuánto más vale un hombre que una oveja? Por consiguiente, es lícito hacer el bien en sábado.*

¹³ Entonces dijo al hombre: *Extiende tu mano.* Y él la extendió, y le fue restaurada³⁷¹, sana como la otra.

¹⁴ Pero los fariseos salieron y celebraron una reunión contra él para ver de destruirle.

El siervo escogido

¹⁵ Sabiéndolo Jesús, se apartó de allí³⁷²; y le siguió mucha gente, y sanaba a todos,

¹⁶ y les encargaba rigurosamente que no le descubriesen³⁷³;

¹⁷ para que se cumpliese lo dicho por medio del profeta Isaías, cuando dijo:

¹⁸ He aquí mi siervo³⁷⁴, a quien he escogido;

Mi Amado, en quien se agrada mi alma³⁷⁵;

Pondré mi Espíritu sobre él³⁷⁶,

Y a los gentiles anunciará juicio.

¹⁹ No disputará, ni gritará,

Ni nadie oírán en las calles su voz.

²⁰ No quebrará³⁷⁷ la caña cascada,

Ni apagará el pábilo que humea,

Hasta que haga triunfar la justicia.

²¹ Y en su nombre pondrán los gentiles su esperanza³⁷⁸.

La blasfemia contra el Espíritu Santo

²² Entonces le fue traído un endemoniado, ciego y mudo³⁷⁹; y le sanó, de tal manera que el ciego y mudo veía y hablaba.

²³ Y toda la gente estaba atónita, y decía: ¿No es este el Hijo de David?

²⁴ Pero los fariseos, al oírlo, dijeron: Este no echa fuera los demonios sino en virtud de Beelzebú³⁸⁰, príncipe de los demonios.

²⁵ Sabiendo Jesús los pensamientos de ellos, les dijo: *Todo reino dividido*

contra sí mismo, es asolado, y toda ciudad o casa dividida contra sí misma, no quedará en pie.

²⁶ Y si Satanás echa fuera a Satanás, está dividido contra sí mismo; ¿cómo, pues, quedará en pie su reino?

²⁷ Y si yo echo fuera los demonios en virtud de Beelzebú, ¿en virtud de quién los echan vuestros hijos³⁸¹? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.

²⁸ Pero si yo echo fuera los demonios en virtud del Espíritu de Dios, entonces es que ha llegado a vosotros el reino de Dios³⁸².

²⁹ ¿O cómo puede alguno entrar en la casa del forzado, y saquear sus bienes, si primero no ata al forzado³⁸³? Y entonces podrá saquear su casa.

³⁰ El que no está conmigo, está contra mí³⁸⁴; y el que no recoge conmigo, desparrama.

³¹ Por tanto os digo: Todo pecado y blasfemia será perdonado a los hombres; mas la blasfemia contra el Espíritu no les será perdonada³⁸⁵.

³² A cualquiera que diga alguna palabra contra el Hijo del Hombre, le será perdonado; pero al que la diga contra el Espíritu Santo³⁸⁶, no le será perdonado³⁸⁷ ni en esta época ni en la venidera.

³³ O haced bueno el árbol, y bueno su fruto³⁸⁸; o haced enfermizo el árbol, y su fruto echado a perder; porque por el fruto se conoce el árbol.

³⁴ ¡Engendros de víboras! ¿Cómo podéis hablar lo bueno³⁸⁹, siendo malos? Porque de lo que rebosa el corazón habla la boca.

³⁵ El hombre bueno saca cosas buenas del buen tesoro del corazón; y el hombre malo saca cosas malas del mal tesoro.

³⁶ Y yo os digo que de toda palabra ociosa³⁹⁰ que hablen los hombres, darán cuenta en el día del juicio.

³⁷ Porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado.

La generación perversa demanda señal

³⁸ Entonces respondieron algunos de los escribas y de los fariseos, diciendo: Maestro³⁹¹, queremos ver una señal³⁹² de parte tuya.

³⁹ Él respondió y les dijo: Esta generación mala y adúltera demanda una señal; pero no le será dada otra señal que la señal del profeta Jonás.

⁴⁰ Porque como estuvo Jonás en el vientre del gran pez tres días y tres noches, así estará el Hijo del Hombre en el corazón de la tierra tres días y tres

noches³⁹³.

⁴¹ Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio³⁹⁴ con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron por la predicación de Jonás, y he aquí más que Jonás en este lugar.

⁴² La reina del Sur³⁹⁵ se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque ella vino de los confines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón, y he aquí más que Salomón en este lugar.

El espíritu inmundo que vuelve

⁴³ Cuando el espíritu inmundo³⁹⁶ sale del hombre, anda por lugares áridos buscando reposo, y no lo halla.

⁴⁴ Entonces dice: Volveré a mi casa de donde salí; y cuando llega, la halla desocupada, barrida y adornada.

⁴⁵ Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores³⁹⁷ que él, y entran para habitar allí; y el estado final de aquel hombre viene a ser peor que el primero. Así acontecerá también a esta generación malvada.

La madre y los hermanos de Jesús

⁴⁶ Mientras él estaba aún hablando a la gente, su madre y sus hermanos estaban afuera y querían hablar con él³⁹⁸.

⁴⁷ Y le dijo uno: He aquí que tu madre y tus hermanos están afuera, y quieren hablar contigo.

⁴⁸ Respondiendo él al que le decía esto, dijo: ¿Quién es mi madre³⁹⁹, y quiénes son mis hermanos?

⁴⁹ Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis hermanos.

⁵⁰ Porque todo aquel que hace⁴⁰⁰ la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, mi hermana, y mi madre⁴⁰¹.

Parábola del sembrador

CAPÍTULO 13

Aquel mismo día, salió Jesús de la casa y se sentó junto al mar.

² Y acudió a él mucha gente⁴⁰², tanta que subió a sentarse en una barca, y toda la gente estaba de pie en la playa.

³ Y les habló muchas cosas en parábolas⁴⁰³, diciendo: He aquí que salió el sembrador a sembrar⁴⁰⁴.

⁴ Y mientras sembraba, parte de la semilla cayó junto al camino⁴⁰⁵; y vinieron las aves y se la comieron.

⁵ Otra parte cayó en pedregales, donde no había mucha tierra; y brotó pronto, porque no tenía profundidad de tierra;

⁶ pero cuando salió el sol, se quemó; y porque no tenía raíz, se secó.

⁷ Y otra parte cayó entre espinos; y los espinos crecieron, y la ahogaron.

⁸ Pero una parte cayó en tierra buena y dio fruto, una ciento, otra sesenta, otra treinta.

⁹ El que tiene oídos para oír, oiga.

Propósito de las parábolas

¹⁰ Entonces, acercándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas en parábolas?

¹¹ Él respondió y les dijo: Porque a vosotros os ha sido dado conocer los misterios del reino⁴⁰⁶ de los cielos; mas a ellos no les ha sido dado⁴⁰⁷.

¹² Porque a cualquiera que tiene, se le dará y tendrá en abundancia; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.

¹³ Por eso les hablo por parábolas: porque viendo no ven⁴⁰⁸, y oyendo no oyen, ni entienden.

¹⁴ Y se cumple en ellos la profecía de Isaías⁴⁰⁹, que dijo:

Ciertamente oiréis, y no entenderéis;

Miraréis, y no veréis en absoluto.

¹⁵ Porque el corazón de este pueblo se ha engrosado,

Y con los oídos han oído pesadamente,

Y han cerrado sus ojos,

Para no ver nada con sus ojos,

Y no oír con sus oídos,

Y no entender con el corazón,

Y convertirse,

Y que yo los sane.

¹⁶ Pero bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen.

¹⁷ Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis⁴¹⁰, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron.

Jesús explica la parábola del sembrador

¹⁸ Vosotros, pues, escuchad la parábola del sembrador:

¹⁹ Cuando alguno oye el mensaje del reino y no lo entiende, viene el Maligno, y arrebató lo que fue sembrado en su corazón. Este es el que fue sembrado junto al camino.

²⁰ Y el que fue sembrado en pedregales, este es el que oye la palabra, y al momento la recibe con gozo;

²¹ pero no tiene raíz en sí mismo, sino que es de corta duración, pues al venir la aflicción o la persecución por causa de la palabra, luego tropieza.

²² El que fue sembrado entre espinos, este es el que oye la palabra, pero el afán de este siglo y el engaño de las riquezas ahogan la palabra, y se hace infructuosa.

²³ Mas el que fue sembrado en buena tierra⁴¹¹, este es el que oye y entiende la palabra, y da fruto; y produce a ciento, a sesenta, y a treinta por uno.

Parábola del trigo y la cizaña

²⁴ Les refirió otra parábola, diciendo: El reino de los cielos es semejante a un hombre que sembró buena semilla en su campo;

²⁵ pero mientras dormían⁴¹² los hombres, vino su enemigo⁴¹³ y sembró cizaña entre el trigo, y se fue.

²⁶ Y cuando brotó la hierba y dio fruto, entonces apareció también la cizaña.

²⁷ Vinieron los criados del amo y le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde, pues, tiene cizaña?

²⁸ Él les dijo: Un enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la arranquemos⁴¹⁴?

²⁹ Él les dijo: No⁴¹⁵, no sea que al arrancar la cizaña, arranquéis también con ella el trigo.

³⁰ Dejad crecer⁴¹⁶ juntas las dos cosas hasta la siega; y al tiempo de la siega, les diré a los segadores: Recoged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; pero el trigo recogedlo en mi granero.

Parábola de la semilla de mostaza

³¹ Les propuso otra parábola, diciendo: El reino de los cielos es semejante a un grano de mostaza, que un hombre tomó y lo sembró en su campo;

³² el cual a la verdad es menor que todas las semillas⁴¹⁷; pero cuando ha crecido, es mayor que las hortalizas, y se hace árbol, de tal manera que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas.

Parábola de la levadura

³³ Les dijo otra parábola: El reino de los cielos es semejante a la levadura⁴¹⁸ que una mujer tomó y la escondió en tres medidas de harina, hasta que todo quedó fermentado.

El uso que Jesucristo hace de las parábolas

³⁴ Todo esto habló Jesús en parábolas⁴¹⁹ a la gente, y sin parábolas no les hablaba nada,

³⁵ de modo que se cumpliese lo dicho por medio del profeta⁴²⁰, cuando dijo:
Abriré en parábolas mi boca;
Declararé cosas escondidas desde la fundación del mundo.

Jesucristo explica la parábola de la cizaña

³⁶ Entonces, Jesús dejó marchar a la gente y se fue a casa; y acercándose a él sus discípulos, le dijeron: Explicanos⁴²¹ la parábola de la cizaña del campo.

³⁷ Él respondió y les dijo: El que siembra la buena semilla es el Hijo del Hombre.

³⁸ El campo es el mundo; la buena semilla son los hijos del reino, y la cizaña son los hijos del Maligno.

³⁹ El enemigo que la sembró es el diablo; la siega es el fin del mundo⁴²²; y los segadores son los ángeles⁴²³.

⁴⁰ Así, pues, como se recoge la cizaña, y se quema en el fuego, así será en el fin del mundo.

⁴¹ Enviará el Hijo del Hombre a sus ángeles, y recogerán de su reino todo lo que sirve de tropiezo, y a los que hacen iniquidad,

⁴² y los echarán⁴²⁴ en el horno de fuego; allí será el llanto y el crujir de dientes.

⁴³ Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre. El que tiene oídos para oír, oiga.

El tesoro escondido

⁴⁴ Además, el reino de los cielos es semejante a un tesoro escondido⁴²⁵ en un campo, que, encontrándolo un hombre, lo esconde⁴²⁶; y gozoso por ello, va, vende todo lo que tiene, y compra aquel campo⁴²⁷.

La perla de gran precio

⁴⁵ También es semejante el reino de los cielos a un mercader que busca perlas finas,

⁴⁶ y habiendo hallado una perla⁴²⁸ de gran valor, fue y vendió todo⁴²⁹ lo que tenía, y la compró.

La red

⁴⁷ Asimismo el reino de los cielos es semejante a una red que se echa al mar y recoge peces de toda clase⁴³⁰;

⁴⁸ y una vez llena, la sacan a la orilla, se sientan, recogen los buenos en cestas y tiran los malos.

⁴⁹ Así será en el fin del mundo: saldrán los ángeles, y separarán a los malos de entre los justos,

⁵⁰ y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el crujir de dientes.

⁵¹ ¿Habéis entendido estas cosas?, les dijo Jesús. Ellos respondieron: Sí, Señor.

⁵² Él les dijo: Por eso, todo escriba⁴³¹ que ha sido hecho discípulo del reino de los cielos es semejante a un amo de casa, que saca de su tesoro cosas nuevas y cosas viejas.

Jesucristo en Nazaret

⁵³ Aconteció que cuando terminó Jesús estas parábolas, se fue de allí.

⁵⁴ Y llegando a su pueblo⁴³², les enseñaba en la sinagoga de ellos, de tal manera que se quedaban asombrados, y decían: ¿De dónde tiene esa sabiduría y esos prodigios?

⁵⁵ ¿No es este el hijo del carpintero⁴³³? ¿No se llama su madre María, y sus hermanos⁴³⁴ Jacobo, José, Simón y Judas?

⁵⁶ Y sus hermanas, ¿no viven todas entre nosotros? ¿De dónde, pues, le viene todo esto?

⁵⁷ Y se escandalizaban de él. Pero Jesús les dijo: **No hay profeta⁴³⁵ sin honra, sino en su propia tierra y en su casa.**

⁵⁸ Y no hizo allí muchos milagros⁴³⁶, a causa de la incredulidad de ellos.

Muerte de Juan el Bautista

CAPÍTULO 14

Por aquel tiempo, Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús,
² y dijo a sus servidores: Este es⁴³⁷ Juan el Bautista; ha resucitado de los

muertos, y por eso actúan en él esos poderes milagrosos.

³ Porque Herodes había prendido a Juan⁴³⁸, y le había encadenado y metido en la cárcel, por causa de Herodías, mujer de su hermano Felipe;

⁴ porque Juan le decía: No te es lícito tenerla⁴³⁹.

⁵ Y Herodes quería matarle, pero temió al pueblo; porque tenían a Juan por profeta.

⁶ Pero al llegar el cumpleaños de Herodes, la hija de Herodías bailó en presencia de todos, y agradó a Herodes,

⁷ por lo cual este le prometió con juramento darle cualquier cosa que pidiese.

⁸ Ella, instruida de antemano por su madre, dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de Juan el Bautista.

⁹ Entonces el rey se entristeció; pero en atención a los juramentos⁴⁴⁰ y a los que estaban con él a la mesa, mandó que se la diesen,

¹⁰ y envió a decapitar a Juan⁴⁴¹ en la cárcel.

¹¹ Y fue traída su cabeza en un plato⁴⁴², y dada a la muchacha; y ella la llevó a su madre.

¹² Y llegaron los discípulos de Juan, se llevaron el cadáver y lo enterraron: y fueron a comunicárselo a Jesús.

Alimentación de los cinco mil

¹³ Cuando Jesús oyó esto, se retiró de allí⁴⁴³ en una barca a un lugar desierto, a solas; y cuando la gente lo oyó, le siguió a pie desde las ciudades.

¹⁴ Y al salir él, vio una gran multitud, y tuvo compasión⁴⁴⁴ de ellos, y sanó a los que de ellos estaban enfermos.

¹⁵ Al caer la tarde, se acercaron a él sus discípulos, y le dijeron: El lugar es despoblado, y la hora ya es avanzada; despide a la multitud⁴⁴⁵, para que vayan por las aldeas y compren de comer.

¹⁶ Jesús les dijo: **No tienen necesidad de irse; dadles vosotros de comer.**

¹⁷ Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces.

¹⁸ Él dijo: **Traédme los acá**⁴⁴⁶.

¹⁹ Entonces mandó a la gente recostarse sobre la hierba; y tomando los cinco panes y los dos peces, alzó los ojos al cielo, pronunció la bendición, partió los panes⁴⁴⁷ y los dio a los discípulos, y los discípulos a la multitud.

²⁰ Y comieron todos, y se quedaron satisfechos; y recogieron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas.

²¹ Y los que comieron⁴⁴⁸ eran unos cinco mil hombres, sin contar mujeres y niños.

El Señor Jesús anda sobre el mar

²² En seguida obligó a sus discípulos a entrar en la barca e ir delante de él a la otra orilla, entretanto que él despedía a la multitud⁴⁴⁹.

²³ Y una vez que despidió a la multitud, subió al monte⁴⁵⁰, a solas⁴⁵¹, a orar; y cuando llegó la noche, estaba allí solo.

²⁴ Y la barca estaba ya en medio del mar, azotada por las olas; porque el viento era contrario.

²⁵ Mas a la cuarta vigilia⁴⁵² de la noche, Jesús vino a ellos andando sobre el mar.

²⁶ Y los discípulos, al verle andar sobre el mar, se turbaron y decían: ¡Es un fantasma! Y se pusieron a gritar llenos de miedo⁴⁵³.

²⁷ Pero en seguida les habló Jesús, diciendo: ¡Tened ánimo; yo soy⁴⁵⁴, no temáis!

²⁸ Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, si eres tú, mándame ir a ti⁴⁵⁵ sobre las aguas.

²⁹ Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro de la barca, se puso a caminar sobre las aguas, para ir hacia Jesús.

³⁰ Pero al percibir el fuerte viento, tuvo miedo⁴⁵⁶; y comenzando a hundirse, gritó: ¡Señor, sálvame!

³¹ Al momento Jesús, tendiéndole la mano, lo agarró⁴⁵⁷, y le dijo: ¡Hombre de poca fe! ¿Por qué dudaste?

³² Y cuando ellos subieron a la barca, se calmó el viento.

³³ Entonces los que estaban en la barca, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres el Hijo de Dios.

Jesucristo sana a los enfermos en Genesaret

³⁴ Y terminada la travesía, vinieron a tierra de Genesaret.

³⁵ Cuando le reconocieron los hombres de aquel lugar, enviaron a decirlo por todos aquellos contornos, y le trajeron todos los que se hallaban mal;

³⁶ y le rogaban que les dejase tocar solamente el borde de su manto; y todos los que lo tocaron, quedaron completamente curados.

Las tradiciones de los fariseos

CAPÍTULO 15

Entonces se acercaron a Jesús ciertos escribas y fariseos de Jerusalén, diciendo:

² ¿Por qué quebrantan tus discípulos la tradición de los ancianos⁴⁵⁸? Pues no se lavan las manos cuando comen pan.

³ Respondiendo él, les dijo: ¿Por qué también vosotros quebrantáis⁴⁵⁹ el mandamiento de Dios por vuestra tradición?

⁴ Porque Dios mandó diciendo: Honra a tu padre y a tu madre; y: El que maldiga al padre o a la madre, muera irremisiblemente.

⁵ Pero vosotros decís: Cualquiera que diga a su padre o a su madre: Ya he ofrecido a Dios todo lo mío⁴⁶⁰ con que yo pudiera ayudarte,

⁶ ya no está obligado a honrar a su padre o a su madre. Así habéis invalidado el mandamiento⁴⁶¹ de Dios por vuestra tradición.

⁷ Hipócritas⁴⁶², bien profetizó de vosotros Isaías, cuando dijo⁴⁶³:

⁸ Este pueblo me honra con los labios;
Pero su corazón está lejos de mí.

⁹ Mas en vano me rinden culto,
Enseñando doctrinas que son preceptos de hombres.

¹⁰ Y llamando a sí a la multitud, les dijo: Oíd, y entended:

¹¹ No es lo que entra en la boca⁴⁶⁴ lo que contamina al hombre, sino lo que sale de la boca⁴⁶⁵, eso es lo que contamina al hombre.

¹² Entonces, acercándose sus discípulos, le dijeron: ¿Sabes que los fariseos se ofendieron⁴⁶⁶ al oír esas palabras?

¹³ Pero él respondió y dijo: Toda planta⁴⁶⁷ que no ha plantado mi Padre celestial, será desarraigada.

¹⁴ Dejadlos; son ciegos guías de ciegos; y si un ciego guía a otro ciego, ambos caerán en un hoyo.

¹⁵ Tomando la palabra Pedro, le dijo: Explícanos esa parábola.

¹⁶ Jesús dijo: ¿También vosotros⁴⁶⁸ estáis aún sin comprender?

¹⁷ ¿No entendéis que todo lo que entra en la boca pasa al vientre, y es echado en el estercolero⁴⁶⁹?

¹⁸ Pero lo que sale de la boca, sale del corazón⁴⁷⁰; y eso es lo que contamina al hombre.

¹⁹ Porque del corazón salen los malos pensamientos, los homicidios, los adulterios, las fornicaciones, los hurtos, los falsos testimonios, las blasfemias.

²⁰ Estas cosas son las que contaminan al hombre; pero el comer con las manos sin lavar no contamina al hombre.

La fe de la mujer cananea

²¹ Saliendo Jesús de allí, se retiró a la región de Tiro y de Sidón⁴⁷¹.

²² Y he aquí que una mujer cananea⁴⁷², que había salido de aquellos confines, gritaba, diciéndole: ¡Señor, Hijo de David, ten compasión de mí! Mi hija es gravemente atormentada por un demonio.

²³ Pero Jesús no le respondió palabra. Entonces, acercándose sus discípulos, le rogaban⁴⁷³, diciendo: Dile que se vaya, porque viene gritando detrás de nosotros.

²⁴ Él, respondiendo, dijo: No he sido enviado⁴⁷⁴ sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel.

²⁵ Entonces ella vino y se postró ante él, diciendo: ¡Señor, socórreme!

²⁶ Respondiendo él, dijo: No está bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos.

²⁷ Y ella dijo: Sí, Señor; pues también los perrillos⁴⁷⁵ comen de las migajas que caen de la mesa de sus amos.

²⁸ Entonces, respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe⁴⁷⁶; hágase contigo como quieres. Y su hija quedó sana desde aquel momento.

Jesucristo sana a muchos

²⁹ Pasó Jesús de allí y vino junto al mar de Galilea⁴⁷⁷; y subiendo al monte, se sentó allí⁴⁷⁸.

³⁰ Y se le acercó mucha gente que traía consigo a cojos, ciegos, mudos, mancos, y otros muchos enfermos; y los pusieron a los pies de Jesús, y los sanó;

³¹ de manera que la multitud se maravillaba, viendo a los mudos hablar, a los mancos sanados, a los cojos andar, y a los ciegos ver; y glorificaban al Dios de Israel.

Alimentación de los cuatro mil

³² Y Jesús, llamando a sus discípulos, dijo: Tengo compasión⁴⁷⁹ de la gente, porque ya hace tres días que están conmigo, y no tienen qué comer; y no quiero enviarlos en ayunas, no sea que desfallezcan en el camino.

³³ Entonces sus discípulos le dijeron: ¿De dónde podemos obtener nosotros

tantos panes en un despoblado, para saciar a una multitud tan grande?

³⁴ Jesús les dijo: **¿Cuántos panes tenéis?** Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos.

³⁵ Entonces él mandó a la multitud que se recostase en tierra.

³⁶ Y tomando los siete panes y los peces, dio gracias, los partió y los dio a sus discípulos, y los discípulos a la multitud.

³⁷ Y comieron todos, y se saciaron; y recogieron lo que sobró de los pedazos, siete canastas llenas.

³⁸ Y eran los que habían comido, cuatro mil hombres, sin contar mujeres y niños.

³⁹ Entonces despidió a la gente, entró en la barca, y vino a los confines de Magdalá⁴⁸⁰.

Fariseos y saduceos piden una señal

CAPÍTULO 16

Se le acercaron los fariseos y los saduceos para tentarle, y le pidieron que les mostrase una señal del cielo⁴⁸¹.

² Mas él, respondiendo, les dijo: **Cuando llega el atardecer, decís: Buen tiempo; porque el cielo se pone rojizo**⁴⁸².

³ **Y por la mañana: Hoy habrá tempestad; porque el cielo se pone de un rojo sombrío. ¡Hipócritas! ¿Sabéis discernir el aspecto del cielo, y no podéis discernir las señales de los tiempos?**

⁴ **Esta generación mala y adúltera demanda una señal; pero no le será dada señal, sino la señal del profeta Jonás. Y dejándolos, se fue.**

La levadura de los fariseos

⁵ Llegando sus discípulos al otro lado, se habían olvidado de traer pan.

⁶ Y Jesús les dijo: **Mirad, guardaos de la levadura de los fariseos**⁴⁸³ **y de los saduceos.**

⁷ Ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Lo dice porque no trajimos pan.

⁸ Y conociéndolo Jesús, les dijo: **¿Por qué pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tenéis pan?**

⁹ **¿No entendéis aún, ni os acordáis de los cinco panes entre cinco mil hombres, y cuántas cestas recogisteis?**

¹⁰ **¿Ni de los siete panes entre cuatro mil, y cuántas canastas recogisteis?**

¹¹ **¿Cómo es que no entendéis que no me referí al pan cuando os dije que os**

guardaseis de la levadura de los fariseos y de los saduceos?

¹² Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura del pan, sino de la doctrina de los fariseos⁴⁸⁴ y de los saduceos.

La confesión de Pedro

¹³ Al llegar Jesús a la región de Cesarea de Filipo⁴⁸⁵, preguntó a sus discípulos⁴⁸⁶, diciendo: ¿Quién dicen los hombres⁴⁸⁷ que es el Hijo del Hombre⁴⁸⁸?

¹⁴ Ellos dijeron: Unos, que Juan el Bautista; otros, que Elías; y otros, que Jeremías, o alguno de los profetas.

¹⁵ Él les dijo: Y vosotros, ¿quién decís que soy yo?

¹⁶ Respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo⁴⁸⁹, el Hijo del Dios viviente.

¹⁷ Entonces le respondió Jesús: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Jonás⁴⁹⁰, porque no te lo reveló⁴⁹¹ carne ni sangre, sino mi Padre⁴⁹² que está en los cielos.

¹⁸ Y yo también te digo, que tú eres Pedro⁴⁹³, y sobre esta roca edificaré mi iglesia⁴⁹⁴; y las puertas del Hades⁴⁹⁵ no prevalecerán contra ella⁴⁹⁶.

¹⁹ Y a ti te daré las llaves del reino⁴⁹⁷ de los cielos; y todo lo que ates en la tierra, estará atado en los cielos; y todo lo que desates en la tierra, estará desatado en los cielos.

²⁰ Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijiesen⁴⁹⁸ que él era Jesús el Cristo.

Jesucristo anuncia su muerte

²¹ Desde entonces comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que él debía ir a Jerusalén⁴⁹⁹ y padecer mucho⁵⁰⁰ de parte de los ancianos, de los principales sacerdotes y de los escribas; y ser muerto, y resucitar al tercer día.

²² Entonces Pedro, tomándolo aparte, comenzó a reconvénirle, diciendo: Señor, no lo permita Dios; en ninguna manera te suceda esto⁵⁰¹.

²³ Pero él, volviéndose, dijo a Pedro: ¡Quítate de delante de mí, Satanás!; me eres tropiezo, porque tus sentimientos⁵⁰² no son los de Dios, sino los de los hombres.

²⁴ Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo⁵⁰³, tome su cruz⁵⁰⁴, y sígame.

²⁵ Porque todo el que quiera salvar su vida, la perderá; y todo el que pierda su vida⁵⁰⁵ por causa de mí, la hallará.

²⁶ Porque, ¿qué provecho sacará el hombre de ganar el mundo entero, si pierde su alma? ¿O qué dará un hombre a cambio de su alma?

²⁷ Porque el Hijo del Hombre ha de venir en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno conforme a su conducta.

²⁸ De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte⁵⁰⁶ hasta que hayan visto venir en su reino al Hijo del Hombre.

La transfiguración

CAPÍTULO 17

Seis días⁵⁰⁷ después, Jesús tomó a Pedro, a Jacobo y a Juan⁵⁰⁸ su hermano, y los llevó aparte a un monte alto⁵⁰⁹;

² y se transfiguró⁵¹⁰ ante ellos⁵¹¹, y su rostro resplandeció como el sol⁵¹², y sus vestiduras se volvieron blancas como la luz.

³ En esto, se les aparecieron Moisés⁵¹³ y Elías, hablando con él.

⁴ Entonces Pedro tomó la palabra y dijo a Jesús: Señor, bueno es estarnos aquí⁵¹⁴; si quieres, hagamos aquí tres tiendas: una para ti, otra para Moisés, y otra para Elías.

⁵ Mientras él aún hablaba, una nube luminosa⁵¹⁵ los cubrió; y salió de la nube una voz⁵¹⁶ que decía: Este es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia; a él oíd⁵¹⁷.

⁶ Al oír esto los discípulos, se postraron sobre sus rostros, y tuvieron enorme temor⁵¹⁸.

⁷ Entonces Jesús se acercó y los tocó⁵¹⁹, y dijo: **Levantaos, y no temáis.**

⁸ Y cuando alzaron sus ojos, no vieron a nadie, sino a Jesús solo.

⁹ Cuando descendían del monte, Jesús les mandó, diciendo: **No digáis a nadie⁵²⁰ la visión, hasta que el Hijo del Hombre resucite de los muertos.**

¹⁰ Entonces sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué, pues, dicen los escribas que debe venir antes Elías⁵²¹?

¹¹ Jesús respondió y les dijo: **A la verdad, Elías viene primero, y restaurará todas las cosas.**

¹² Mas os digo que Elías ya vino⁵²², y no le reconocieron, sino que hicieron con él todo lo que quisieron; así también el Hijo del Hombre va a padecer a manos de ellos.

¹³ Entonces los discípulos comprendieron que les había hablado de Juan el Bautista.

Jesús sana a un muchacho lunático

¹⁴ Cuando llegaron ellos adonde estaba la multitud, se le acercó un hombre que se arrodilló ante él, diciendo:

¹⁵ Señor, ten compasión de mi hijo, que es lunático, y padece muchísimo; porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua.

¹⁶ Y lo he traído a tus discípulos, pero no le han podido sanar.

¹⁷ Respondiendo Jesús, dijo: ¡Oh generación incrédula y perversa! ¿Hasta cuándo estaré con vosotros? ¿Hasta cuándo os he de soportar? Traédmelo acá.

¹⁸ Le increpó Jesús, y el demonio salió de él, y quedó curado el muchacho desde aquel momento.

¹⁹ Entonces los discípulos, acercándose a Jesús, le dijeron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos⁵²³ echarlo fuera?

²⁰ Jesús les dijo: Por vuestra falta de fe; porque de cierto os digo, que si tenéis fe como un grano de mostaza⁵²⁴, diréis a este monte: Pásate de aquí allá, y se pasará⁵²⁵; y nada os será imposible.

²¹ [Pero esta clase de demonios no sale sino con oración y ayuno⁵²⁶.]

Jesucristo anuncia otra vez su muerte

²² Mientras caminaban ellos por Galilea, les dijo Jesús: El Hijo del Hombre va a ser entregado en manos de hombres⁵²⁷,

²³ y le matarán; y al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron⁵²⁸ en gran manera.

Pago del tributo del templo

²⁴ Cuando llegaron a Capernaúm, se acercaron a Pedro los que cobraban el impuesto de las dos dracmas, y le dijeron: ¿No paga vuestro Maestro⁵²⁹ las dos dracmas?

²⁵ Él dijo: Sí. Y al entrar él en casa, Jesús se anticipó a él, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos? ¿De sus hijos, o de los extraños?

²⁶ Pedro le respondió: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los hijos están exentos⁵³⁰.

²⁷ Sin embargo, para no ofenderles⁵³¹, ve al mar, echa el anzuelo⁵³², y al

primer pez que suba, tómallo, y al abrirle la boca, hallarás un estatero; tómallo, y dáselo por mí y por ti⁵³³.

¿Quién es el mayor?

CAPÍTULO 18

En aquel momento se acercaron los discípulos a Jesús, diciendo: ¿Quién es⁵³⁴, entonces, mayor en el reino de los cielos?

² Y llamando Jesús a un niño⁵³⁵, lo puso en medio de ellos,

³ y dijo: De cierto os digo, que si no os volvéis y os hacéis⁵³⁶ como los niños, de ningún modo entraréis en el reino de los cielos.

⁴ Así que, cualquiera que se humille como este niño, ese es el mayor en el reino de los cielos.

⁵ Y cualquiera que reciba en mi nombre a un niño como este, a mí me recibe⁵³⁷.

Ocasiones de caer

⁶ Pero al que haga tropezar⁵³⁸ a alguno de estos pequeños que creen en mí, más le valdría que le colgasen al cuello⁵³⁹ una piedra de molino de asno, y que le hundieran en el fondo del mar⁵⁴⁰.

⁷ ¡Ay del mundo por los tropiezos! Porque es necesario⁵⁴¹ que vengan tropiezos, pero, ¡ay de aquel hombre por quien viene el tropiezo!

⁸ Por tanto, si tu mano o tu pie te es ocasión de caer⁵⁴², córtatelo y échalo de ti⁵⁴³; mejor te es entrar en la vida cojo o manco, que teniendo dos manos o dos pies ser echado en el fuego eterno.

⁹ Y si tu ojo te es ocasión de caer, arráncatelo y échalo de ti; mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el infierno de fuego.

Parábola de la oveja perdida

¹⁰ Mirad que no menospreciéis a uno de estos pequeños⁵⁴⁴; porque os digo que sus ángeles⁵⁴⁵ en los cielos están viendo siempre⁵⁴⁶ el rostro de mi Padre que está en los cielos.

¹¹ Porque el Hijo del Hombre ha venido para salvar lo que se había perdido.

¹² ¿Qué os parece? Si un hombre tiene cien ovejas, y se descarría una⁵⁴⁷ de ellas, ¿no dejará las noventa y nueve y va por los montes a buscar la que se

había descarriado?

¹³ Y si acontece que la encuentra, de cierto os digo que se regocija⁵⁴⁸ más por aquella, que por las noventa y nueve que no se habían descarriado.

¹⁴ Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.

Cómo se debe perdonar al hermano

¹⁵ Y si tu hermano peca contra ti⁵⁴⁹, ve y repréndele⁵⁵⁰ a solas tú con él⁵⁵¹; si te escucha, has ganado a tu hermano.

¹⁶ Pero si no te escucha, toma aún contigo a uno o dos⁵⁵², para que por boca de dos o tres testigos conste toda palabra.

¹⁷ Si rehúsa escucharles a ellos, dilo a la iglesia; y si también rehúsa escuchar a la iglesia, sea para ti como el gentil y el publicano.

¹⁸ De cierto os digo que todo lo que atéis en la tierra⁵⁵³, estará atado en el cielo; y todo lo que desatéis en la tierra, estará desatado en el cielo.

¹⁹ Otra vez os digo, que si dos de vosotros se ponen de acuerdo en la tierra acerca de cualquier cosa que pidan, les será hecho por mi Padre que está en los cielos.

²⁰ Porque donde están dos o tres congregados en mi nombre⁵⁵⁴, allí estoy en medio de ellos.

El perdón de las injurias

²¹ Entonces se le acercó Pedro y le dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano que peque contra mí? ¿Hasta siete veces?

²² Jesús le dijo: No te digo hasta siete veces, sino aun hasta setenta veces siete⁵⁵⁵.

Parábola de los dos deudores

²³ Por lo cual el reino de los cielos es semejante⁵⁵⁶ a un rey que quiso ajustar cuentas⁵⁵⁷ con sus siervos.

²⁴ Y al comenzar a ajustar cuentas, le fue presentado uno que le debía diez mil talentos.

²⁵ No teniendo él con qué pagar, su señor mandó que fuera vendido él, su mujer y sus hijos, y todo lo que tenía, y que se le pagase la deuda.

²⁶ Entonces aquel siervo se postró ante él, diciendo: Señor, ten paciencia conmigo, y te lo pagaré todo.

²⁷ El señor de aquel siervo, movido a compasión, le soltó y le perdonó la deuda⁵⁵⁸.

²⁸ Pero aquel siervo, al salir, se encontró con uno de sus consiervos, que le debía cien denarios⁵⁵⁹; y agarrándolo, le ahogaba, diciendo: Págame lo que me debes.

²⁹ Entonces su consiervo, postrándose a sus pies, le rogaba, diciendo: Ten paciencia conmigo, y te lo pagaré todo.

³⁰ Pero él no quiso, sino que fue y le echó en la cárcel, hasta que pagase la deuda.

³¹ Viendo sus consiervos lo ocurrido, se entristecieron sobremanera, y fueron y refirieron a su señor todo lo que había pasado.

³² Entonces, llamándole su señor, le dijo: Siervo malvado⁵⁶⁰, toda aquella deuda te perdoné, porque me lo suplicaste.

³³ ¿No debías tú también haberte compadecido de tu consiervo, como yo tuve compasión de ti?

³⁴ Entonces su señor, enojado, le entregó a los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía.

³⁵ Así también mi Padre celestial hará con vosotros si no perdonáis de corazón⁵⁶¹ cada uno a su hermano sus ofensas.

Jesucristo enseña sobre el divorcio

CAPÍTULO 19

Aconteció que cuando Jesús terminó estas palabras, se alejó de Galilea, y se fue a la comarca de Judea, al otro lado del Jordán.

² Y le siguieron grandes multitudes, y los sanó allí.

³ Entonces se le acercaron los fariseos para ponerle a prueba, diciéndole: ¿Es lícito a un hombre repudiar a su mujer por cualquier causa?

⁴ Él, respondiendo, les dijo: ¿No habéis leído que el que los creó, desde el principio los hizo varón y hembra,

⁵ y dijo: Por eso el hombre dejará a su padre y a su madre⁵⁶², y se unirá a su mujer, y los dos vendrán a ser una sola carne⁵⁶³?

⁶ Así que ya no son dos, sino una sola carne; por tanto, lo que Dios juntó, no lo separe el hombre.

⁷ Le dijeron: ¿Por qué, pues, mandó Moisés dar carta de divorcio, y repudiarla?

⁸ Él les dijo: Por la dureza de vuestro corazón⁵⁶⁴, Moisés os permitió⁵⁶⁵

repudiar a vuestras mujeres; pero no fue así desde el principio.

⁹ Y yo os digo que cualquiera que repudia a su mujer, salvo por causa de fornicación⁵⁶⁶, y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con la repudiada, comete adulterio.

¹⁰ Le dijeron sus discípulos: Si así es la condición del hombre con su mujer, no conviene casarse.

¹¹ Entonces él les dijo: No todos son capaces de comprender esta doctrina, sino aquellos a quienes ha sido dado.

¹² Pues hay eunucos que nacieron así del vientre de su madre⁵⁶⁷, y hay eunucos que fueron hechos eunucos por los hombres, y hay eunucos que se hicieron eunucos⁵⁶⁸ a sí mismos por causa del reino⁵⁶⁹ de los cielos. El que sea capaz⁵⁷⁰ de aceptar esto, que lo acepte.

Jesucristo bendice a los niños

¹³ Entonces le fueron presentados unos niños, para que pusiese las manos sobre ellos⁵⁷¹, y orase; y los discípulos les reprendieron⁵⁷².

¹⁴ Pero Jesús dijo: Dejad a los niños, y no les impidáis que vengan a mí; porque de los tales⁵⁷³ es el reino de los cielos.

¹⁵ Y habiendo puesto sobre ellos las manos, se fue de allí.

El joven rico

¹⁶ Entonces se le acercó uno⁵⁷⁴ y le dijo: Maestro bueno, ¿qué cosa buena haré para tener la vida eterna?

¹⁷ Él le dijo: ¿Por qué me dices bueno? Ninguno hay bueno sino uno: Dios. Mas si quieres entrar en la vida⁵⁷⁵, guarda los mandamientos.

¹⁸ Le dijo: ¿Cuáles? Y Jesús le dijo⁵⁷⁶: No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio.

¹⁹ Honra a tu padre y a tu madre; y: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

²⁰ El joven le dijo: Todo esto lo he guardado desde mi juventud. ¿Qué me falta todavía?

²¹ Jesús le dijo: Si quieres ser perfecto, anda, vende tus posesiones⁵⁷⁷, y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo⁵⁷⁸; y ven y sígueme.

²² Al oír el joven estas palabras, se fue triste⁵⁷⁹, porque era poseedor de muchos bienes.

²³ Entonces Jesús dijo a sus discípulos: De cierto os digo, que difícilmente

entrará un rico⁵⁸⁰ en el reino de los cielos.

²⁴ Otra vez os digo: Es más fácil que un camello⁵⁸¹ pase por el ojo de una aguja⁵⁸², que el que un rico entre en el reino de Dios.

²⁵ Sus discípulos, al oír esto, se asombraban en gran manera, diciendo: ¿Quién, entonces, podrá ser salvo?

²⁶ Jesús, fijando en ellos la mirada⁵⁸³, les dijo: Para los hombres, eso es imposible; mas para Dios todo es posible.

²⁷ Entonces Pedro tomó la palabra y le dijo: Mira que nosotros lo hemos dejado todo⁵⁸⁴, y te hemos seguido; ¿qué, pues, tendremos?

²⁸ Y Jesús les dijo: De cierto os digo que en la regeneración, cuando el Hijo del Hombre se sienta en el trono de su gloria, vosotros que me habéis seguido os sentaréis también sobre doce tronos, para juzgar a las doce tribus⁵⁸⁵ de Israel.

²⁹ Y todo el que haya dejado casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá cien veces más⁵⁸⁶, y heredará la vida eterna.

³⁰ Pero muchos primeros serán últimos; y últimos, primeros.

Los obreros de la viña

CAPÍTULO 20

Porque el reino de los cielos es semejante a un hombre, padre de familia⁵⁸⁷, que salió de madrugada a contratar obreros para su viña.

² Y habiéndose concertado con los obreros en un denario al día, los envió a su viña.

³ Saliendo hacia la hora tercera⁵⁸⁸ del día, vio a otros que estaban de pie en la plaza desocupados;

⁴ y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que sea justo. Y ellos fueron.

⁵ Salió otra vez hacia las horas sexta y novena, e hizo lo mismo.

⁶ Y saliendo hacia la hora undécima⁵⁸⁹, halló a otros que estaban parados, y les dijo: ¿Por qué estáis aquí todo el día desocupados?

⁷ Le dijeron: Porque nadie nos contrató. Él les dijo: Id también vosotros a la viña, y recibiréis lo que sea justo.

⁸ Al caer la tarde, el dueño de la viña dijo a su administrador: Llama a los obreros y págales el jornal, comenzando desde los últimos⁵⁹⁰ hasta los

primeros.

⁹ Y al venir los que habían ido hacia la hora undécima, recibieron cada uno un denario⁵⁹¹.

¹⁰ Al venir también los primeros, pensaron que recibirían más; pero también ellos recibieron cada uno un denario.

¹¹ Y al recibirlo, murmuraban⁵⁹² contra el padre de familia,

¹² diciendo: Estos últimos han trabajado una sola hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos soportado el peso del día y el calor abrasador.

¹³ Él, respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago injusticia; ¿no te concertaste⁵⁹³ conmigo en un denario⁵⁹⁴?

¹⁴ Toma lo que es tuyo, y vete; pero quiero dar a este último como a ti.

¹⁵ ¿No me es lícito hacer con lo mío lo que quiera? ¿O tienes tú envidia, porque yo soy bueno?

¹⁶ Así, los últimos serán primeros⁵⁹⁵; y los primeros, últimos; porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte

¹⁷ Subiendo Jesús a Jerusalén, tomó a sus discípulos aparte en el camino, y les dijo:

¹⁸ Mirad que subimos a Jerusalén, y el Hijo del Hombre será entregado a los principales sacerdotes y a los escribas, y le condenarán a muerte⁵⁹⁶;

¹⁹ y le entregarán a los gentiles para que le escarnezcan, le azoten, y le crucifiquen; y al tercer día resucitará⁵⁹⁷.

Petición de Santiago y de Juan

²⁰ Entonces se le acercó la madre⁵⁹⁸ de los hijos de Zebedeo con sus hijos, postrándose ante él y pidiéndole algo.

²¹ Él le dijo: ¿Qué quieres? Ella le dijo: Ordena que en tu reino se sienten estos dos hijos⁵⁹⁹ míos, el uno a tu derecha⁶⁰⁰, y el otro a tu izquierda.

²² Entonces Jesús, respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís⁶⁰¹. ¿Podéis beber⁶⁰² la copa que yo he de beber, y ser bautizados con el bautismo con que yo soy bautizado? Y ellos respondieron: Podemos.

²³ Él les dijo: A la verdad, mi copa beberéis⁶⁰³, [y con el bautismo con que yo soy bautizado, seréis bautizados]; pero el sentarse a mi derecha y a mi izquierda, no es mío darlo⁶⁰⁴, sino a aquellos para quienes está preparado por

mi Padre.

²⁴ Cuando los diez oyeron esto, se enojaron contra los dos hermanos.

²⁵ Entonces Jesús, llamándoles⁶⁰⁵, dijo: Sabéis que los gobernantes de las naciones se enseñorean⁶⁰⁶ de ellas, y los potentados las oprimen con su autoridad.

²⁶ Mas entre vosotros no será así, sino que el que quiera hacerse grande entre vosotros, será vuestro servidor;

²⁷ y el que quiera ser el primero entre vosotros, será vuestro siervo;

²⁸ como el Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos.

Dos ciegos reciben la vista

²⁹ Al salir ellos de Jericó, le siguió una gran multitud.

³⁰ Y dos ciegos⁶⁰⁷ que estaban sentados junto al camino⁶⁰⁸, cuando oyeron que Jesús pasaba, gritaron, diciendo: ¡Señor, Hijo de David, ten compasión de nosotros!

³¹ Y la gente les reprendió para que callasen; pero ellos gritaban más aún⁶⁰⁹, diciendo: ¡Señor, Hijo de David, ten compasión de nosotros!

³² Y deteniéndose Jesús, los llamó y les dijo: ¿Qué queréis que os haga?

³³ Ellos le dijeron: Señor, que sean abiertos nuestros ojos.

³⁴ Entonces Jesús, movido a compasión, les tocó los ojos, y en seguida recobraron la vista; y le siguieron⁶¹⁰.

La entrada mesiánica en Jerusalén

CAPÍTULO 21

Cuando se acercaron a Jerusalén, y vinieron a Betfagé⁶¹¹, al monte de los Olivos, Jesús envió dos discípulos,

² diciéndoles: Id a la aldea que está enfrente de vosotros, y luego hallaréis un asna atada, y un pollino con ella; desatadlos, y traédmelos.

³ Y si alguien os dice algo, decid: El Señor los necesita; y luego los enviará.

⁴ Todo esto aconteció para que se cumpliese lo dicho por medio del profeta, cuando dijo:

⁵ Decid a la hija de Sión:

He aquí que tu Rey viene a ti,

Apacible, y sentado sobre un asna⁶¹²,

Sobre un pollino, hijo de animal de yugo.

⁶ Y los discípulos fueron, e hicieron tal como Jesús les mandó;

⁷ y trajeron el asna y el pollino⁶¹³, y pusieron sobre ellos sus mantos; y él se sentó encima⁶¹⁴.

⁸ Y la multitud, que era muy numerosa, extendió sus mantos en el camino; y otros cortaban ramas de los árboles, y las extendían en el camino.

⁹ Y la gente, la que iba delante y la que iba detrás, gritaba, diciendo: ¡Hosanná al Hijo de David⁶¹⁵! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanná en las alturas!

¹⁰ Cuando entró él en Jerusalén, toda la ciudad se conmovió, diciendo: ¿Quién es este?

¹¹ Y la gente decía: Este es Jesús, el profeta de Nazaret de Galilea.

Purificación del templo

¹² Y entró Jesús en el templo de Dios, y echó fuera a todos los que vendían y compraban en el templo, y volcó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían palomas;

¹³ y les dijo: Escrito está: Mi casa será llamada casa de oración; mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones⁶¹⁶.

¹⁴ Ciegos y cojos se acercaron a él en el templo, y los sanó.

¹⁵ Pero los principales sacerdotes y los escribas, viendo las maravillas que hacía, y a los muchachos que gritaban en el templo, diciendo: ¡Hosanná al Hijo de David!, se indignaron,

¹⁶ y le dijeron: ¿Oyes lo que estos dicen? Y Jesús les dijo: Sí; ¿nunca leísteis: De la boca⁶¹⁷ de los pequeños y de los niños de pecho, Te preparaste perfecta alabanza?

¹⁷ Y dejándolos, salió fuera⁶¹⁸ de la ciudad, a Betania, y se hospedó allí.

Maldición a la higuera estéril

¹⁸ Al día siguiente, de madrugada, cuando volvía a la ciudad, tuvo hambre.

¹⁹ Y al ver una higuera cerca del camino, se fue hacia ella, y no halló nada en ella, sino hojas⁶¹⁹ solamente; y le dijo: Nunca jamás nazca de ti fruto⁶²⁰. Y al instante se secó la higuera.

²⁰ Al ver esto los discípulos, decían asombrados⁶²¹: ¿Cómo es que se secó en seguida la higuera?

²¹ Respondiendo Jesús, les dijo: De cierto os digo, que si tenéis fe, y no dudáis, no solo haréis esto de la higuera, sino que si decís a este monte:

Quítate de ahí⁶²² y échate en el mar, será hecho.

²² Y todo lo que pidáis en oración, creyendo, lo recibiréis.

La autoridad de Jesucristo

²³ Cuando vino al templo, los principales sacerdotes y los ancianos del pueblo se acercaron a él mientras enseñaba, y le dijeron: ¿Con qué autoridad haces estas cosas?, ¿y quién te dio esta autoridad?⁶²³

²⁴ Respondiendo Jesús, les dijo: Yo también os haré una pregunta, y si me la contestáis, también yo os diré con qué autoridad hago estas cosas.

²⁵ El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿Del cielo, o de los hombres?⁶²⁴ Ellos entonces discutían entre sí⁶²⁵, diciendo: Si decimos, del cielo, nos dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

²⁶ Y si decimos, de los hombres, tememos a la gente; porque todos tienen a Juan por profeta.

²⁷ Y respondiendo a Jesús, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Tampoco yo os digo con qué autoridad hago estas cosas.

Parábola de los dos hijos

²⁸ ¿Qué os parece? Un hombre tenía dos hijos⁶²⁶, y acercándose al primero, le dijo: Hijo, ve a trabajar hoy en mi viña.

²⁹ Respondiendo él, dijo: No quiero⁶²⁷; pero después, arrepentido, fue.

³⁰ Y acercándose al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Sí, señor, voy⁶²⁸. Y no fue.

³¹ ¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su padre? Dijeron ellos: El primero. Jesús les dijo: De cierto os digo, que los publicanos y las ramera⁶²⁹ van delante de vosotros al reino de Dios.

³² Porque vino a vosotros Juan en camino de justicia, y no le creísteis; pero los publicanos y las ramera le creyeron⁶³⁰; y vosotros, viendo esto, no os arrepentisteis después para creerle.

Los labradores malvados

³³ Escuchad otra parábola: Había un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña⁶³¹, la cercó de vallado, cavó en ella un lagar, edificó una torre⁶³², y la arrendó a unos labradores, y se ausentó del país.

³⁴ Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos⁶³³ a los labradores, para que recibiesen sus frutos.

- ³⁵ Mas los labradores, tomando a los siervos, a uno golpearon⁶³⁴, a otro mataron, y a otro apedrearon.
- ³⁶ Envió de nuevo otros siervos⁶³⁵, en mayor número que los primeros; e hicieron con ellos de la misma manera.
- ³⁷ Finalmente les envió su hijo⁶³⁶, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo⁶³⁷.
- ³⁸ Mas los labradores, cuando vieron al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero⁶³⁸; venid, matémosle⁶³⁹, y apoderémonos de su heredad.
- ³⁹ Y tomándole, le echaron fuera de la viña⁶⁴⁰, y le mataron.
- ⁴⁰ Cuando venga, pues, el señor de la viña, ¿qué hará a aquellos labradores?
- ⁴¹ Le dijeron: A esos malvados⁶⁴¹ les dará un fin miserable, y arrendará la viña a otros labradores⁶⁴² que le paguen el fruto a su tiempo.
- ⁴² Jesús les dijo: ¿Nunca leísteis en las Escrituras⁶⁴³:
La piedra⁶⁴⁴ que los constructores rechazaron,
Se ha convertido en piedra angular⁶⁴⁵.
El Señor es quien ha hecho esto,
Y es cosa maravillosa a nuestros ojos?
- ⁴³ Por tanto os digo que el reino de Dios os será quitado, y será dado a una nación que produzca los frutos de él.
- ⁴⁴ Y el que caiga sobre esta piedra⁶⁴⁶ será quebrantado; y sobre quien ella caiga, le desmenuzará.
- ⁴⁵ Y oyendo sus parábolas los principales sacerdotes y los fariseos, entendieron que se refería a ellos.
- ⁴⁶ Pero al buscar cómo echarle mano, temían al pueblo, porque este le tenía por profeta.

Parábola del banquete de bodas

CAPÍTULO 22

Tomando Jesús la palabra, les volvió a hablar en parábolas, diciendo:

² El reino de los cielos es semejante a un rey que preparó un banquete de bodas para su hijo;

³ y envió a sus siervos a llamar⁶⁴⁷ a los convidados a las bodas; mas estos no quisieron venir.

⁴ Volvió a enviar otros siervos⁶⁴⁸, diciendo: Decid a los invitados: Mirad, ya he preparado⁶⁴⁹ mi banquete; mis toros⁶⁵⁰ y mis animales engordados han sido matados, y todo está a punto; venid a las bodas.

- ⁵ Mas ellos, sin hacer caso, se fueron, uno a su labranza, otro a sus negocios;
- ⁶ y otros, echando mano a los siervos, los maltrataron y los mataron⁶⁵¹.
- ⁷ Al oírlo el rey, se enojó; y enviando sus ejércitos⁶⁵², destruyó a aquellos homicidas, y quemó su ciudad.
- ⁸ Después dijo a sus siervos: El banquete está a punto; mas los que fueron invitados no eran dignos.
- ⁹ Id, pues, a las encrucijadas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos halléis.
- ¹⁰ Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, tanto malos como buenos; y el salón de bodas se llenó de convidados⁶⁵³.
- ¹¹ Y al entrar el rey para ver a los convidados, vio allí a un hombre que no estaba vestido con traje de boda⁶⁵⁴.
- ¹² Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí, sin estar vestido con traje de boda? Mas él enmudeció.
- ¹³ Entonces el rey dijo a los sirvientes: Atadle de pies y manos⁶⁵⁵, y echadle a las tinieblas de afuera; allí será el llanto y el rechinar de dientes⁶⁵⁶.
- ¹⁴ Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.

La cuestión del tributo

- ¹⁵ Entonces se fueron los fariseos a deliberar cómo tenderle una trampa⁶⁵⁷ y sorprenderle en alguna palabra.
- ¹⁶ Y le enviaron los discípulos de ellos con los herodianos⁶⁵⁸, diciendo: Maestro, sabemos que eres veraz, y que enseñas con verdad el camino de Dios, y que no te da cuidado de nadie, porque no miras la apariencia de los hombres.
- ¹⁷ Dinos, pues, qué te parece: ¿Es lícito dar tributo a César, o no?
- ¹⁸ Pero Jesús, conociendo la malicia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis, hipócritas?
- ¹⁹ Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le presentaron un denario.
- ²⁰ Entonces les dijo: ¿De quién es esta imagen, y la inscripción?
- ²¹ Le dijeron: De César. Y les dijo: Dad, pues, a César⁶⁵⁹ lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios.
- ²² Oyendo esto, se quedaron asombrados, y dejándole, se fueron.

La pregunta sobre la resurrección

- ²³ Aquel día se le acercaron los saduceos, que dicen que no hay

resurrección⁶⁶⁰, y le preguntaron,

²⁴ diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si alguno muere sin hijos⁶⁶¹, su hermano se casará con su mujer, y levantará descendencia a su hermano.

²⁵ Ahora bien, había entre nosotros siete hermanos; el primero se casó, y murió; y no teniendo descendencia, dejó su mujer a su hermano.

²⁶ De la misma manera también el segundo, y el tercero, hasta el séptimo.

²⁷ Y después de todos, murió también la mujer.

²⁸ En la resurrección, pues, ¿de cuál de los siete será ella mujer, ya que todos la tuvieron?

²⁹ Entonces, respondiendo Jesús, les dijo: **Estáis en un error, por no saber las Escrituras⁶⁶² ni el poder de Dios.**

³⁰ **Porque en la resurrección no se casan ni son dadas en matrimonio, sino que son como los ángeles de Dios⁶⁶³ en el cielo.**

³¹ **Pero en cuanto a la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os fue dicho por Dios, cuando dijo:**

³² **Yo soy el Dios de Abraham⁶⁶⁴, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob? Dios no es un Dios de muertos, sino de vivos.**

³³ Oyendo esto la gente, se admiraba de su doctrina.

El principal mandamiento

³⁴ Entonces los fariseos, oyendo que había hecho callar a los saduceos, se reunieron de común acuerdo.

³⁵ Y uno de ellos, intérprete de la ley, preguntó por tentarlo, diciendo:

³⁶ Maestro, ¿cuál es el gran mandamiento⁶⁶⁵ en la ley?

³⁷ Jesús le dijo: **Amarás al Señor tu Dios⁶⁶⁶ con todo tu corazón, con toda tu alma, y con toda tu mente.**

³⁸ **Este es el primero y gran mandamiento.**

³⁹ **Y el segundo es semejante: Amarás a tu prójimo⁶⁶⁷ como a ti mismo⁶⁶⁸.**

⁴⁰ **De estos dos mandamientos dependen⁶⁶⁹ toda la ley y los profetas.**

¿De quién es hijo el Cristo?

⁴¹ Y estando reunidos los fariseos, les preguntó Jesús,

⁴² diciendo: **¿Qué opináis del Cristo? ¿De quién es hijo?⁶⁷⁰** Le dijeron: De David.

⁴³ Él les dijo: **¿Pues cómo David en el Espíritu le llama Señor⁶⁷¹, diciendo:**

- ⁴⁴ Dijo el Señor a mi Señor:
Siéntate a mi derecha,
Hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies?
- ⁴⁵ Pues si David le llama Señor, ¿cómo es hijo suyo?
- ⁴⁶ Y nadie le podía responder palabra; y nadie se atrevió desde aquel día a preguntarle más.

Jesucristo acusa a escribas y fariseos

CAPÍTULO 23

Entonces habló Jesús a la gente y a sus discípulos, diciendo:

² En la cátedra de Moisés están sentados los escribas y los fariseos.

³ Así que, todo lo que os digan que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas no hagáis conforme a sus obras, porque dicen, y no hacen⁶⁷².

⁴ Pues atan cargas pesadas⁶⁷³ y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; pero ellos ni con un dedo quieren moverlas;

⁵ sino que hacen todas sus obras para ser vistos por los hombres. Pues ensanchan sus filacterias⁶⁷⁴, y alargan los flecos de sus mantos;

⁶ y les gusta ocupar el primer puesto en los banquetes y los primeros asientos en las sinagogas,

⁷ ser saludados efusivamente en las plazas, y que los hombres los llamen: Rabí, Rabí.

⁸ Pero vosotros no queráis que os llamen Rabí; porque uno solo es vuestro Maestro, el Cristo, y todos vosotros sois hermanos.

⁹ Y no llaméis padre vuestro en la tierra a nadie; porque uno solo es vuestro Padre, el que está en los cielos.

¹⁰ Ni seáis llamados maestros; porque uno solo es vuestro Maestro, el Cristo.

¹¹ El mayor de vosotros, será vuestro servidor⁶⁷⁵.

¹² Mas cualquiera que se ensalce a sí mismo, será humillado; y cualquiera que se humille a sí mismo, será ensalzado.

¹³ Mas, ¡ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque cerráis el reino de los cielos delante de los hombres; pues ni entráis vosotros, ni dejáis entrar a los que están entrando.

¹⁴ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque devoráis las casas de las viudas⁶⁷⁶, y como pretexto hacéis largas oraciones; por esto recibiréis mayor condenación⁶⁷⁷.

¹⁵ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque recorréis el mar y

la tierra para hacer un prosélito⁶⁷⁸, y cuando llega a serlo, le hacéis dos veces más hijo del infierno que vosotros.

¹⁶ ¡Ay de vosotros, guías ciegos!, que decís: Si alguno jura por el templo⁶⁷⁹, no es nada; pero si alguno jura por el oro⁶⁸⁰ del templo, queda obligado.

¹⁷ ¡Insensatos y ciegos!, porque, ¿qué es mayor, el oro o el templo que santifica al oro?

¹⁸ También decís: Si alguno jura por el altar, no es nada; pero si alguno jura por la ofrenda que está sobre él, queda obligado.

¹⁹ ¡Necios y ciegos!, porque, ¿qué es mayor, la ofrenda, o el altar que santifica a la ofrenda?

²⁰ Pues el que jura por el altar, jura por él, y por todo lo que está sobre él;

²¹ y el que jura por el templo, jura por él, y por el que lo habita;

²² y el que jura por el cielo, jura por el trono de Dios, y por el que está sentado en él.

²³ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque pagáis el diezmo de la menta, del eneldo y del comino, y habéis dejado lo más importante de la ley: la justicia, la misericordia y la fe. Esto era necesario hacer, sin dejar de hacer aquello.

²⁴ ¡Guías ciegos, que coláis el mosquito⁶⁸¹, y os tragáis el camello⁶⁸²!

²⁵ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque limpiáis lo exterior⁶⁸³ del vaso y del plato, pero por dentro estáis llenos de rapiña y de injusticia.

²⁶ ¡Fariseo ciego! Limpia primero lo de dentro⁶⁸⁴ del vaso y del plato, para que también lo de fuera quede limpio.

²⁷ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque sois semejantes a sepulcros blanqueados⁶⁸⁵, que por fuera, a la verdad, aparecen hermosos, mas por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda inmundicia.

²⁸ Así también vosotros por fuera, a la verdad, aparecéis justos a los hombres, pero por dentro estáis llenos de hipocresía e iniquidad.

²⁹ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos,

³⁰ y decís: Si hubiésemos vivido en los días de nuestros padres, no habríamos sido sus cómplices en la sangre de los profetas.

³¹ Así que dais testimonio contra vosotros mismos, de que sois hijos de los que mataron a los profetas.

³² ¡Vosotros también colmad la medida⁶⁸⁶ de vuestros padres!

³³ ¡Serpientes, engendros de víboras! ¿Cómo escaparéis de la condenación del infierno?

³⁴ Por tanto, he aquí que yo os envío profetas, sabios y escribas⁶⁸⁷; y de ellos, a unos mataréis y crucificaréis, y a otros azotaréis en vuestras sinagogas, y perseguiréis de ciudad en ciudad;

³⁵ para que venga sobre vosotros toda la sangre justa derramada sobre la tierra, desde la sangre de Abel⁶⁸⁸ el justo hasta la sangre de Zacarías⁶⁸⁹ hijo de Baraquías, a quien matasteis entre el templo y el altar.

³⁶ De cierto os digo que todo esto vendrá sobre esta generación.

Lamento de Jesucristo sobre Jerusalén

³⁷ ¡Jerusalén, Jerusalén⁶⁹⁰, que matas a los profetas, y apedreas a los que te son enviados! ¡Cuántas veces quise juntar a tus hijos, como la gallina junta sus polluelos debajo de las alas, y no quisiste⁶⁹¹!

³⁸ He aquí que vuestra casa os es dejada desierta.

³⁹ Porque os digo que desde ahora no me veréis más, hasta que digáis⁶⁹²: Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Jesucristo predice la destrucción del templo

CAPÍTULO 24

Cuando Jesús salió del templo, y mientras iba de camino, se acercaron sus discípulos para mostrarle los edificios del templo.

² Él respondió y les dijo: ¿Veis todo esto? De cierto os digo, que no quedará aquí piedra sobre piedra, que no sea derribada.

Señales antes del fin

³ Y estando él sentado en el monte de los Olivos, los discípulos se le acercaron aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo sucederán estas cosas, y cuál será la señal de tu venida⁶⁹³, y del final de esta época⁶⁹⁴?

⁴ Respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe⁶⁹⁵.

⁵ Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo⁶⁹⁶; y engañarán a muchos⁶⁹⁷.

⁶ Oiréis hablar de guerras y de rumores de guerras; mirad que no os alarméis⁶⁹⁸, porque es necesario que todo eso acontezca; pero aún no es el fin.

⁷ Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá hambres, epidemias, y terremotos en diferentes lugares.

⁸ Mas todo esto será el principio de dolores⁶⁹⁹.

⁹ Entonces os entregarán a tribulación⁷⁰⁰, y os matarán, y seréis aborrecidos de todas las gentes por causa de mi nombre.

¹⁰ Muchos tropezarán entonces, y se entregarán unos a otros, y unos a otros se aborrecerán.

¹¹ Y muchos falsos profetas se levantarán, y engañarán a muchos;

¹² y debido al aumento de la iniquidad, se enfriará el amor de la mayoría.

¹³ Mas el que persevere hasta el fin, este será salvo.

¹⁴ Y será predicado este evangelio⁷⁰¹ del reino en todo el mundo, para testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin.

¹⁵ Por tanto, cuando veáis en el lugar santo la abominación de la desolación⁷⁰², anunciada por medio del profeta Daniel (el que lea, entienda),

¹⁶ entonces los que estén en Judea, huyan a los montes⁷⁰³.

¹⁷ El que esté en la azotea, no descienda para tomar nada de su casa⁷⁰⁴;

¹⁸ y el que esté en el campo, no vuelva atrás para tomar su capa.

¹⁹ Mas ¡ay de las que en aquellos días estén encintas, y de las que estén criando⁷⁰⁵!

²⁰ Orad para que vuestra huida no sea en invierno ni en sábado⁷⁰⁶;

²¹ porque habrá entonces gran tribulación⁷⁰⁷, cual no la ha habido desde el principio del mundo hasta ahora, ni la habrá jamás.

²² Y si aquellos días no fuesen acortados, no se salvaría nadie⁷⁰⁸; mas por causa de los escogidos⁷⁰⁹, aquellos días serán acortados.

²³ Entonces, si alguno os dice: Mirad, aquí está el Cristo, o mirad, allí está, no lo creáis.

²⁴ Porque se levantarán falsos Cristos⁷¹⁰, y falsos profetas, y harán grandes señales y prodigios⁷¹¹, hasta el punto de engañar, si fuera posible⁷¹², aun a los escogidos.

²⁵ Mirad que os lo he predicho.

²⁶ Así que si os dicen: Mirad, está en el desierto, no salgáis; o mirad, está en las habitaciones interiores, no lo creáis.

²⁷ Porque así como el relámpago⁷¹³ sale del oriente y brilla hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del Hombre.

²⁸ Dondequiera que esté el cadáver⁷¹⁴, allí se juntarán las águilas⁷¹⁵.

La venida del Hijo del Hombre

- ²⁹ E inmediatamente después de la tribulación de aquellos días, el sol se oscurecerá⁷¹⁶, y la luna no dará su resplandor⁷¹⁷, y las estrellas caerán del cielo, y las potencias de los cielos serán sacudidas.
- ³⁰ Entonces aparecerá la señal del Hijo del Hombre⁷¹⁸ en el cielo; y entonces harán duelo todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del Hombre viniendo sobre las nubes del cielo⁷¹⁹, con poder y gran gloria.
- ³¹ Y enviará sus ángeles con gran voz de trompeta⁷²⁰, y reunirán a sus escogidos⁷²¹, de los cuatro vientos⁷²², desde un extremo del cielo hasta el otro.
- ³² De la higuera aprended la parábola: Cuando ya su rama se ha puesto tierna, y brotan las hojas, sabéis que el verano está cerca.
- ³³ Así también vosotros, cuando veáis todas estas cosas, conoced que él está cerca⁷²³, a las puertas.
- ³⁴ De cierto os digo, que no pasará esta generación⁷²⁴ hasta que todo esto acontezca.
- ³⁵ El cielo y la tierra pasarán⁷²⁵, pero mis palabras no pasarán.
- ³⁶ Pero de aquel día y de aquella hora nadie sabe, ni aun los ángeles del cielo, sino solo mi Padre⁷²⁶.
- ³⁷ Mas como en los días de Noé, así será la venida del Hijo del Hombre.
- ³⁸ Porque como en los días antes del diluvio estaban comiendo y bebiendo, casándose y dándose en matrimonio⁷²⁷, hasta el día en que Noé entró en el arca,
- ³⁹ y no se dieron cuenta hasta que vino el diluvio y se los llevó a todos, así será también la venida del Hijo del Hombre.
- ⁴⁰ Entonces estarán dos en el campo⁷²⁸; el uno será tomado, y el otro será dejado.
- ⁴¹ Dos mujeres estarán moliendo en un molino; la una será tomada, y la otra será dejada.
- ⁴² Velad⁷²⁹, pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor.
- ⁴³ Y comprended aquello de que si el padre de familia supiese a qué hora iba a venir el ladrón, velaría y no dejaría que horadasen su casa.
- ⁴⁴ Por tanto, también vosotros estad preparados; porque el Hijo del Hombre vendrá a la hora que no penséis.
- ⁴⁵ ¿Quién es, pues, el siervo fiel⁷³⁰ y prudente, al cual puso su señor al frente

de su servidumbre, para que les dé el alimento a su tiempo?

⁴⁶ Dichoso aquel siervo, al cual, cuando su señor venga, le halle obrando así.

⁴⁷ De cierto os digo que le pondrá al frente de toda su hacienda.

⁴⁸ Pero si aquel siervo malo dice en su corazón: Mi señor tarda en venir;

⁴⁹ y comienza a golpear⁷³¹ a sus consiervos, y a comer y a beber con los borrachos,

⁵⁰ vendrá el señor de aquel siervo el día que este no espera, y a la hora que no sabe,

⁵¹ y lo castigará muy duramente⁷³², y pondrá su parte con los hipócritas; allí será el llanto y el crujir de dientes.

Parábola de las diez vírgenes

CAPÍTULO 25

Entonces el reino de los cielos será semejante a diez vírgenes⁷³³ que, tomando sus lámparas, salieron a recibir al esposo.

² Cinco de ellas eran prudentes⁷³⁴, y cinco insensatas.

³ Las insensatas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite⁷³⁵;

⁴ mas las prudentes tomaron aceite⁷³⁶ en sus vasijas, juntamente con sus lámparas.

⁵ Y tardándose el esposo, cabecearon todas y se durmieron.

⁶ Y a la medianoche⁷³⁷ se oyó un grito: ¡Aquí viene el esposo; salid a recibirle!

⁷ Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y arreglaron sus lámparas.

⁸ Y las insensatas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan.

⁹ Pero las prudentes respondieron diciendo: No sea que no haya suficiente⁷³⁸ para nosotras ni para vosotras, id más bien a los que venden, y comprad para vosotras mismas.

¹⁰ Pero mientras ellas iban a comprar⁷³⁹, vino el esposo; y las que estaban preparadas entraron con él a las bodas; y se cerró la puerta.

¹¹ Después vinieron también las otras vírgenes, diciendo: ¡Señor, señor, ábrenos!

¹² Pero él respondió y dijo: De cierto os digo, que no os conozco⁷⁴⁰.

¹³ Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del Hombre ha de venir.

Parábola de los talentos

- ¹⁴ Porque el reino de los cielos es como un hombre que, al irse de viaje⁷⁴¹, llamó a sus siervos y les encomendó sus bienes.
- ¹⁵ A uno dio cinco⁷⁴² talentos, a otro dos, y a otro uno, a cada uno conforme a su capacidad; y en seguida se ausentó del país.
- ¹⁶ Y el que había recibido cinco talentos, fue y negoció con ellos, y ganó otros cinco talentos.
- ¹⁷ Asimismo el que había recibido dos, ganó también otros dos.
- ¹⁸ Pero el que había recibido uno, fue y cavó un hoyo en la tierra, y escondió el dinero⁷⁴³ de su señor.
- ¹⁹ Después de mucho tiempo, volvió el señor de aquellos siervos, y ajustó cuentas con ellos.
- ²⁰ Y llegando el que había recibido cinco talentos, trajo otros cinco talentos, diciendo: Señor, me entregaste cinco talentos; mira, he ganado otros cinco talentos sobre ellos.
- ²¹ Su señor le dijo: Bien, siervo bueno y fiel; sobre poco has sido fiel⁷⁴⁴, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor⁷⁴⁵.
- ²² Llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, me entregaste dos talentos; mira, he ganado otros dos talentos sobre ellos.
- ²³ Su señor le dijo: Bien, siervo bueno y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor.
- ²⁴ Pero llegando también el que había recibido un talento, dijo: Señor, te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste y recoges donde no esparciste;
- ²⁵ por lo cual tuve miedo⁷⁴⁶, y fui y escondí tu talento en la tierra; aquí tienes lo que es tuyo.
- ²⁶ Mas su señor respondió, y le dijo: Siervo malo y negligente⁷⁴⁷, sabías que siego donde no sembré, y que recojo donde no esparcí.
- ²⁷ Debías, pues, haber llevado mi dinero a los banqueros, y al volver yo, hubiera recibido lo mío con los intereses.
- ²⁸ Quitadle, pues, el talento, y dádsele al que tiene diez talentos.
- ²⁹ Porque a todo el que tiene, le será dado⁷⁴⁸, y tendrá en abundancia; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.
- ³⁰ Y al siervo inútil echadlo en las tinieblas de afuera; allí será el llanto y el crujir de dientes.

El juicio final

- ³¹ Cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria, y todos los santos ángeles con él, entonces se sentará en su trono de gloria,
- ³² y serán reunidas delante de él todas las naciones, y separará a los unos de los otros⁷⁴⁹, como separa el pastor las ovejas de los cabritos.
- ³³ Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a su izquierda.
- ³⁴ Entonces el Rey dirá a los de su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo.
- ³⁵ Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui forastero, y me recogisteis;
- ³⁶ estuve desnudo, y me vestisteis; enfermo, y me visitasteis; en la cárcel, y vinisteis a mí.
- ³⁷ Entonces los justos le responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te alimentamos, o sediento, y te dimos de beber?
- ³⁸ Y ¿cuándo te vimos forastero, y te recogimos, o desnudo, y te vestimos?
- ³⁹ ¿O cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vinimos a ti?
- ⁴⁰ Y el Rey responderá y les dirá: De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí me lo hicisteis.
- ⁴¹ Entonces dirá también a los de la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles.
- ⁴² Porque tuve hambre⁷⁵⁰, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber;
- ⁴³ fui forastero, y no me recogisteis; estuve desnudo, y no me vestisteis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis.
- ⁴⁴ Entonces también ellos le responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, sediento, forastero, desnudo, enfermo, o en la cárcel, y no te asistimos?
- ⁴⁵ Entonces les responderá diciendo: De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos más pequeños, tampoco a mí me lo hicisteis.
- ⁴⁶ E irán estos al castigo eterno, mas los justos a la vida eterna.

El complot para prender a Jesús

CAPÍTULO 26

Y sucedió que, cuando Jesús terminó de hablar todas estas cosas, dijo a sus discípulos:

- ² Sabéis que dentro de dos días se celebra la pascua⁷⁵¹, y el Hijo del Hombre

será entregado⁷⁵² para ser crucificado.

³ Entonces los principales sacerdotes, los escribas, y los ancianos del pueblo se reunieron en el patio del palacio del sumo sacerdote llamado Caifás,

⁴ y tuvieron consejo para prender con engaño a Jesús, y matarle.

⁵ Pero decían: No durante la fiesta⁷⁵³, para que no se haga un alboroto en el pueblo.

Jesucristo es ungido en Betania

⁶ Y estando Jesús en Betania⁷⁵⁴, en casa de Simón el leproso⁷⁵⁵,

⁷ se acercó a él una mujer⁷⁵⁶, con un frasco de alabastro de perfume muy caro, y lo derramó sobre la cabeza de él, mientras estaba sentado a la mesa.

⁸ Al ver esto, los discípulos se indignaron⁷⁵⁷ y decían: ¿Para qué este despilfarro?

⁹ Porque esto podía haberse vendido a gran precio, y haberse dado a los pobres.

¹⁰ Dándose cuenta de ello, les dijo Jesús: ¿Por qué molestáis a esta mujer?, pues ha hecho conmigo una buena obra⁷⁵⁸.

¹¹ Porque a los pobres siempre los tenéis⁷⁵⁹ con vosotros, pero a mí no siempre me tendréis.

¹² Pues al derramar ella este perfume sobre mi cuerpo, lo ha hecho con miras a mi sepultura.

¹³ De cierto os digo que dondequiera que se predique este evangelio, en todo el mundo⁷⁶⁰, también se contará lo que esta ha hecho, en recuerdo de ella.

Judas se ofrece para entregar a Jesucristo

¹⁴ Entonces uno de los doce⁷⁶¹, el que se llamaba Judas Iscariote, fue a los principales sacerdotes,

¹⁵ y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré? Y ellos le asignaron treinta piezas de plata.

¹⁶ Y desde entonces buscaba una oportunidad para entregarle⁷⁶².

Institución de la Cena del Señor

¹⁷ El primer día⁷⁶³ de la fiesta de los panes sin levadura, se acercaron los discípulos a Jesús y le dijeron: ¿Dónde quieres que te hagamos los preparativos para comer la pascua?

¹⁸ Y él dijo: Id a la ciudad, a cierto hombre⁷⁶⁴, y decidle: El Maestro dice: Mi

tiempo está cerca; en tu casa voy a celebrar la pascua con mis discípulos.

¹⁹ Y los discípulos hicieron conforme Jesús les había mandado, y prepararon la pascua⁷⁶⁵.

²⁰ Al caer la tarde, se sentó a la mesa con los doce.

²¹ Y mientras comían, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros⁷⁶⁶ me va a entregar.

²² Y entristecidos en gran manera, comenzó cada uno de ellos a decirle: ¿Acaso soy yo, Señor?⁷⁶⁷

²³ Entonces él respondió y dijo: El que mete la mano conmigo en el plato⁷⁶⁸, ese me va a entregar.

²⁴ El Hijo del Hombre se va, es cierto, según está escrito de él⁷⁶⁹, pero, ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del Hombre es entregado! ¡Más le valdría a ese hombre no haber nacido!

²⁵ Tomando la palabra Judas, el que le estaba traicionando, dijo: ¿Acaso soy yo, Maestro? Jesús le respondió: Tú lo has dicho⁷⁷⁰.

²⁶ Y mientras comían⁷⁷¹, tomó Jesús el pan⁷⁷² y, tras pronunciar la bendición, lo partió, lo dio a sus discípulos, y dijo: Tomad, comed; esto es mi cuerpo.

²⁷ Y tomando la copa⁷⁷³, y habiendo dado gracias⁷⁷⁴, se la dio, diciendo: Bebed de ella todos⁷⁷⁵;

²⁸ porque esto es mi sangre del nuevo pacto⁷⁷⁶, que va a ser derramada por muchos, para remisión de los pecados⁷⁷⁷.

²⁹ Y os digo que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día en que lo beba nuevo con vosotros⁷⁷⁸ en el reino de mi Padre.

Jesús anuncia la negación de Pedro

³⁰ Y cuando hubieron cantado el himno⁷⁷⁹, salieron hacia el monte de los Olivos.

³¹ Entonces Jesús les dijo: Todos vosotros os escandalizaréis⁷⁸⁰ de mí esta noche; porque está escrito: Heriré al pastor⁷⁸¹, y se dispersarán las ovejas del rebaño.

³² Pero después que haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea.

³³ Tomando entonces Pedro la palabra, le dijo: Aunque todos se escandalicen de ti, yo nunca me escandalizaré⁷⁸².

³⁴ Jesús le dijo: De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces.

³⁵ Pedro le dijo: Aunque tenga que morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo.

Jesús ora en Getsemaní

³⁶ Entonces marchó Jesús con ellos a un lugar que se llama Getsemaní, y dijo a sus discípulos: **Sentaos aquí, mientras voy a orar⁷⁸³ allá.**

³⁷ Y tomando a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entristecerse y a sentir gran angustia.

³⁸ Entonces les dijo: **Mi alma está abrumada de una tristeza mortal⁷⁸⁴; quedaos aquí, y velad conmigo.**

³⁹ Y adelantándose un poco, se postró rostro en tierra, orando y diciendo: **Padre mío, si es posible pase de mí esta copa⁷⁸⁵; sin embargo, no se haga como yo quiero, sino como tú⁷⁸⁶.**

⁴⁰ Vino luego a los discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Pedro⁷⁸⁷: **¿Así que no habéis podido velar conmigo una hora?**

⁴¹ **Velad y orad⁷⁸⁸, para que no entréis en tentación; el espíritu a la verdad está animoso, pero la carne es débil⁷⁸⁹.**

⁴² De nuevo se apartó, y oró por segunda vez⁷⁹⁰, diciendo: **Padre mío, si no es posible que pase de mí esta copa sin que yo la beba, hágase tu voluntad.**

⁴³ Vino otra vez y los halló durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados de sueño⁷⁹¹.

⁴⁴ Y dejándolos, se fue de nuevo, y oró por tercera vez⁷⁹², diciendo las mismas palabras.

⁴⁵ Entonces vino a sus discípulos y les dijo: **Dormid, pues, y descansad⁷⁹³. He aquí que ha llegado la hora⁷⁹⁴, y el Hijo del Hombre es entregado en manos de pecadores.**

⁴⁶ **Levantaos, vamos; ved, se acerca el que me entrega.**

Arresto de Jesús

⁴⁷ Mientras todavía hablaba, vino Judas, uno de los doce, y con él mucha gente con espadas y palos, de parte de los principales sacerdotes y de los ancianos del pueblo.

⁴⁸ Y el que le entregaba les había dado una contraseña, diciendo: Al que yo bese, ese es; prendedle.

⁴⁹ Y en seguida se acercó a Jesús y dijo: ¡Salve, Maestro! Y le besó⁷⁹⁵.

⁵⁰ Jesús le dijo: **Amigo, ¿a qué vienes?** Entonces se acercaron y echaron mano a Jesús, y le prendieron.

⁵¹ En esto, uno de los que estaban con Jesús, extendiendo la mano, sacó su espada, e hirió a un siervo del sumo sacerdote, cortándole una oreja⁷⁹⁶.

⁵² Entonces Jesús le dijo: **Vuelve tu espada⁷⁹⁷ a su lugar; porque todos los que empuñen espada⁷⁹⁸, a espada perecerán.**

⁵³ **¿O te parece que no puedo ahora rogar a mi Padre, y que él no pondría a mi disposición más de doce legiones de ángeles⁷⁹⁹?**

⁵⁴ **Pero, ¿cómo se cumplirían entonces las Escrituras, de que es menester que suceda así?**

⁵⁵ Seguidamente, dijo Jesús a la gente: **¿Como contra un ladrón habéis salido con espadas y palos a prenderme? Cada día me sentaba ante vosotros enseñando en el templo⁸⁰⁰, y no me prendisteis.**

⁵⁶ **Pero todo esto ha sucedido para que se cumplan las Escrituras⁸⁰¹ de los profetas.** Entonces todos los discípulos le abandonaron y huyeron.

Jesucristo ante el sanedrín

⁵⁷ Los que prendieron a Jesús le llevaron ante el sumo sacerdote Caifás⁸⁰², adonde estaban reunidos los escribas y los ancianos⁸⁰³.

⁵⁸ Y Pedro le seguía de lejos hasta el patio del palacio del sumo sacerdote; y entrando, se sentó con los guardias, para ver el final⁸⁰⁴.

⁵⁹ Los principales sacerdotes y los ancianos y todo el sanedrín, buscaban un falso testimonio⁸⁰⁵ contra Jesús, para entregarle a la muerte,

⁶⁰ y no lo hallaron, aunque se presentaron muchos testigos falsos. Pero al fin llegaron dos testigos falsos,

⁶¹ que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el templo⁸⁰⁶ de Dios, y reedificarlo en tres días.

⁶² Y levantándose el sumo sacerdote, le dijo: ¿No respondes nada? ¿Qué testifican estos contra ti?

⁶³ Mas Jesús callaba⁸⁰⁷. Entonces el sumo sacerdote le dijo: Te conjuro⁸⁰⁸ por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, el Hijo de Dios.

⁶⁴ Jesús le dijo: **Tú lo has dicho; y además os digo, que a partir de ahora veréis al Hijo del Hombre sentado a la diestra del Poder, y viniendo sobre las nubes del cielo.**

⁶⁵ Entonces el sumo sacerdote se rasgó las vestiduras⁸⁰⁹, diciendo: ¡Ha

blasfemado! ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? He aquí, ahora mismo habéis oído su blasfemia.

⁶⁶ ¿Qué os parece? Ellos respondieron y dijeron: ¡Es reo de muerte!

⁶⁷ Entonces le escupieron en el rostro⁸¹⁰, y le dieron de puñetazos, y otros le abofetearon⁸¹¹,

⁶⁸ diciendo: Profetízanos, Cristo, ¿quién es el que te golpeó?

Pedro niega a Jesús

⁶⁹ Pedro estaba sentado fuera en el patio; y se le acercó una criada⁸¹², y le dijo: Tú también estabas con Jesús el galileo.

⁷⁰ Mas él lo negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices.

⁷¹ Al salir él al portal, le vio otra, y dijo a los que estaban allí: También este estaba con Jesús el nazareno.

⁷² Pero él negó otra vez⁸¹³ con juramento: No conozco a ese hombre.

⁷³ Un poco después, se acercaron los que estaban allí, y le dijeron a Pedro: De seguro que tú también eres uno de ellos, porque hasta tu manera de hablar te descubre.

⁷⁴ Entonces él comenzó a maldecir, y a jurar⁸¹⁴: No conozco a ese hombre. Y en seguida cantó el gallo⁸¹⁵.

⁷⁵ Entonces Pedro se acordó de la palabra de Jesús, el cual le había dicho: **Antes que cante el gallo, me negarás tres veces.** Y saliendo fuera, lloró⁸¹⁶ amargamente.

Jesucristo ante Pilato

CAPÍTULO 27

Llegada la mañana, todos los principales sacerdotes y los ancianos del pueblo celebraron consejo contra Jesús, para darle muerte.

² Y después de atarlo, se lo llevaron, y lo entregaron a Poncio Pilato, el gobernador⁸¹⁷.

Muerte de Judas

³ Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que Jesús había sido condenado, sintió remordimiento y devolvió las treinta piezas de plata a los principales sacerdotes y a los ancianos,

⁴ diciendo: He pecado, entregando sangre inocente⁸¹⁸. Mas ellos dijeron: A nosotros, ¿qué? ¡Allá tú!

⁵ Entonces él arrojó las piezas de plata en el templo y se retiró; y fue y se ahorcó⁸¹⁹.

⁶ Mas los principales sacerdotes recogieron las piezas de plata y dijeron: No es lícito echarlas en el tesoro de las ofrendas, porque es precio de sangre.

⁷ Y después de celebrar consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, para sepultura de los extranjeros⁸²⁰.

⁸ Por lo cual aquel campo se ha llamado hasta el día de hoy: Campo de sangre.

⁹ Entonces se cumplió lo dicho por medio del profeta Jeremías⁸²¹, cuando dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata, el precio del que fue tasado, según precio puesto por los hijos de Israel;

¹⁰ y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor.

Pilato interroga a Jesús

¹¹ Jesús, pues, estaba en pie delante del gobernador; y este le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el rey de los judíos? Y Jesús le dijo: **Tú lo dices.**

¹² Y siendo acusado por los principales sacerdotes y por los ancianos, nada respondió⁸²².

¹³ Pilato entonces le dijo: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti?

¹⁴ Pero Jesús no le respondió ni una palabra; de tal manera que el gobernador se maravillaba mucho⁸²³.

Jesús, sentenciado a muerte

¹⁵ Ahora bien, en el día de la fiesta acostumbraba el gobernador soltar al pueblo un preso, el que quisiesen.

¹⁶ Y tenían entonces un preso famoso llamado Barrabás⁸²⁴.

¹⁷ Reunidos, pues, ellos, les dijo Pilato: ¿A quién queréis que os suelte: a Barrabás, o a Jesús, llamado el Cristo?

¹⁸ Porque sabía que por envidia le habían entregado.

¹⁹ Y estando él sentado en el tribunal⁸²⁵, su mujer le mandó a decir: No tengas nada que ver con ese justo; porque hoy he padecido mucho en sueños⁸²⁶ por causa de él.

²⁰ Pero los principales sacerdotes y los ancianos persuadieron a la multitud que pidiese a Barrabás, y que diesen muerte a Jesús.

²¹ Y respondiendo el gobernador, les dijo: ¿A cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: A Barrabás.

²² Pilato les dijo: ¿Qué, pues, haré de Jesús, llamado el Cristo? Todos le dijeron: ¡Sea crucificado!

²³ Y el gobernador les dijo: Pues, ¿qué mal ha hecho? Pero ellos gritaban aún más⁸²⁷, diciendo: ¡Sea crucificado⁸²⁸!

²⁴ Viendo Pilato que nada conseguía, sino que más bien se formaba un tumulto, tomó agua y se lavó las manos⁸²⁹ delante del pueblo, diciendo: Soy inocente de la sangre de este justo; allá vosotros.

²⁵ Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre sea sobre nosotros⁸³⁰, y sobre nuestros hijos.

²⁶ Entonces les soltó a Barrabás⁸³¹; y habiendo azotado⁸³² a Jesús, le entregó para ser crucificado.

²⁷ Entonces los soldados del gobernador llevaron a Jesús al pretorio⁸³³, y reunieron alrededor de él a toda la compañía⁸³⁴;

²⁸ y desnudándole, le echaron encima un manto de escarlata,

²⁹ y trenzando una corona de espinas, la pusieron sobre su cabeza, y una caña en su mano derecha; e hincando la rodilla delante de él, le escarnecían⁸³⁵, diciendo: ¡Salve, Rey de los judíos!

³⁰ Y escupiéndole, tomaban la caña y le golpeaban en la cabeza.

³¹ Después de haberle escarnecido, le quitaron el manto, le pusieron sus vestidos, y le llevaron para crucificarle.

Crucifixión y muerte del Señor Jesús

³² Cuando salían⁸³⁶, hallaron a un hombre de Cirene que se llamaba Simón⁸³⁷; a este obligaron a que llevase la cruz.

³³ Y cuando llegaron a un lugar llamado Gólgota, que significa: Lugar de la Calavera⁸³⁸,

³⁴ le dieron a beber vinagre mezclado con hiel⁸³⁹; pero después de haberlo probado, no quiso beberlo.

³⁵ Después que le crucificaron, repartieron entre sí sus vestidos, echando suertes, para que se cumpliese lo dicho por el profeta: Partieron⁸⁴⁰ entre sí mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

³⁶ Y sentados, le guardaban allí.

³⁷ Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESÚS, REY DE LOS JUDÍOS⁸⁴¹.

³⁸ Entonces crucificaron con él a dos ladrones⁸⁴², uno a la derecha, y otro a la

izquierda.

³⁹ Y los que pasaban le injuriaban, meneando la cabeza,

⁴⁰ y diciendo: Tú que derribas el templo, y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo; si eres Hijo de Dios, desciende de la cruz.

⁴¹ De esta manera, también los principales sacerdotes, escarneciéndole con los escribas y los fariseos y los ancianos, decían:

⁴² A otros salvó, a sí mismo no se puede salvar; si es el Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creeremos en él.

⁴³ Ha puesto su confianza en Dios; líbrele ahora si le quiere; porque ha dicho: Soy Hijo de Dios.

⁴⁴ Lo mismo le injuriaban también los ladrones⁸⁴³ que estaban crucificados con él.

⁴⁵ Y desde la hora sexta hubo tinieblas⁸⁴⁴ sobre toda la tierra hasta la hora novena.

⁴⁶ Cerca de la hora novena, Jesús clamó a gran voz, diciendo: **Elí, Elí, ¿lama sabactani? Esto es: Dios mío⁸⁴⁵, Dios mío, ¿por qué me has desamparado⁸⁴⁶?**

⁴⁷ Algunos de los que estaban allí decían, al oírlo: A Elías llama este.

⁴⁸ Y al instante, corriendo uno de ellos, tomó una esponja, y la empapó de vinagre⁸⁴⁷, y poniéndola en una caña, le dio a beber.

⁴⁹ Pero los otros decían: Deja, veamos si viene Elías a salvarle.

⁵⁰ Mas Jesús, habiendo otra vez clamado a gran voz, entregó el espíritu⁸⁴⁸.

⁵¹ Y he aquí, el velo del templo⁸⁴⁹ se rasgó en dos, de arriba abajo; y la tierra tembló⁸⁵⁰, y las rocas se partieron;

⁵² y se abrieron los sepulcros, y muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron⁸⁵¹;

⁵³ y saliendo de los sepulcros después de la resurrección de él, entraron en la santa ciudad, y se aparecieron a muchos⁸⁵².

⁵⁴ El centurión, y los que estaban con él guardando a Jesús, visto el terremoto, y las cosas que habían acontecido, temieron en gran manera, y dijeron: Verdaderamente, este era Hijo de Dios⁸⁵³.

⁵⁵ Estaban allí muchas mujeres⁸⁵⁴ mirando de lejos⁸⁵⁵, las cuales habían seguido a Jesús desde Galilea, sirviéndole,

⁵⁶ entre las cuales estaban María la Magdalena, María la madre de Jacobo y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

Jesús es sepultado

⁵⁷ Cuando llegó la noche, vino un hombre rico⁸⁵⁶ de Arimatea⁸⁵⁷, llamado José, que también se había hecho discípulo de Jesús.

⁵⁸ Este se presentó a Pilato y pidió el cuerpo de Jesús. Entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo.

⁵⁹ Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia⁸⁵⁸,

⁶⁰ y lo puso en su sepulcro nuevo⁸⁵⁹, que había excavado en la peña; y después de hacer rodar una gran piedra a la entrada del sepulcro, se fue.

⁶¹ Y estaban allí María la Magdalena, y la otra María, sentadas frente al sepulcro.

La guardia ante la tumba

⁶² Al día siguiente, que es después de la Preparación⁸⁶⁰, se reunieron los principales sacerdotes y los fariseos ante Pilato,

⁶³ diciendo: Señor, nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo aún: **Después de tres días resucitaré.**

⁶⁴ Manda, pues, que se asegure el sepulcro hasta el tercer día, no sea que vengan sus discípulos, y lo hurten, y digan al pueblo: Resucitó de entre los muertos. Y el último engaño será peor que el primero.

⁶⁵ Y Pilato les dijo: Ahí tenéis una guardia; id, aseguradlo como sabéis.

⁶⁶ Entonces ellos fueron y aseguraron el sepulcro, sellando la piedra, además de poner la guardia.

La resurrección del Señor

CAPÍTULO 28

Pasado el sábado, al amanecer del primer día de la semana, vinieron María la Magdalena y la otra María, a ver el sepulcro.

² Y hubo un gran terremoto⁸⁶¹; porque un ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, removió la piedra⁸⁶², y se sentó sobre ella⁸⁶³.

³ Su aspecto era como un relámpago, y su vestido blanco como la nieve⁸⁶⁴.

⁴ Y de miedo de él los guardias temblaron y se quedaron como muertos.

⁵ Mas el ángel, dirigiéndose a las mujeres, les dijo: Dejad de temer⁸⁶⁵ vosotras; porque yo sé que buscáis a Jesús, el que fue crucificado⁸⁶⁶.

⁶ No está aquí, pues ha resucitado, como dijo. Venid, ved el lugar donde yacía el Señor.

⁷ E id pronto y decid a sus discípulos que ha resucitado de los muertos, y he aquí que va delante de vosotros a Galilea⁸⁶⁷; allí le veréis. He aquí que os lo he dicho.

⁸ Entonces ellas, saliendo a toda prisa del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos. Y mientras iban a dar las nuevas a los discípulos,

⁹ he aquí que Jesús les salió al encuentro⁸⁶⁸, diciendo: ¡Salve⁸⁶⁹! Y ellas, acercándose, se asieron a sus pies⁸⁷⁰, y le adoraron.

¹⁰ Entonces Jesús les dijo: No temáis ya⁸⁷¹; id, dad las nuevas a mis hermanos, para que vayan a Galilea⁸⁷², y allí me verán.

El informe de la guardia

¹¹ Mientras ellas iban, he aquí que algunos de la guardia fueron a la ciudad, e informaron a los principales sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido.

¹² Y reunidos con los ancianos, y habido consejo, dieron mucho dinero⁸⁷³ a los soldados,

¹³ diciendo: Decid vosotros: Sus discípulos vinieron de noche, y lo hurtaron⁸⁷⁴, estando nosotros dormidos.

¹⁴ Y si esto lo oye el gobernador, nosotros le persuadiremos, y os evitaremos preocupaciones.

¹⁵ Y ellos, tomando el dinero⁸⁷⁵, hicieron como se les había instruido. Este dicho se divulgó extensamente entre los judíos hasta hoy.

La gran comisión

¹⁶ Pero los once discípulos se fueron a Galilea, al monte⁸⁷⁶ donde Jesús les había ordenado.

¹⁷ Y cuando le vieron⁸⁷⁷, le adoraron; pero algunos dudaban.

¹⁸ Y Jesús se acercó y les habló diciendo: Toda autoridad⁸⁷⁸ me ha sido dada en el cielo y sobre la tierra.

¹⁹ Por tanto, id, y haced discípulos⁸⁷⁹ en todas las naciones, bautizándolos en el nombre⁸⁸⁰ del Padre⁸⁸¹, y del Hijo, y del Espíritu Santo;

²⁰ enseñándoles a guardar todas las cosas que os he mandado; y he aquí que yo estoy con vosotros⁸⁸² todos los días, hasta el fin del mundo.

1  **Libro de la genealogía.** Llama a este libro el libro de la generación, porque toda la economía de la gracia y la raíz de todos los bienes está en que Dios se ha hecho hombre; una vez verificado esto, lo demás se sigue como consecuencia racional. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 2, 3.

2  **De Jesucristo.** Porque sabía que antes se había escrito: Libro de la generación de Adán, y empezó así para contraponer libro a libro, el Nuevo Adán al Adán viejo, ya que fue reparado por el Nuevo todo cuanto el viejo había destruido. **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaeum*.

 Leemos en Isaías: «Su generación, ¿quién la contará?» (Is 53:8). No concluyamos de aquí que el evangelista contradice al profeta porque este dice que es imposible expresar lo que aquel después empieza a narrar, toda vez que allí se habla de la generación de la divinidad y aquí de la encarnación. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Commentarium in Matthaeum*, 1.

3  **Hijo de David, hijo de Abraham.** Porque la prudencia de los judíos negaba que Jesús fuese de la descendencia de David, por eso el evangelista añade: «Hijo de David, hijo de Abraham». Pero, ¿no basta decir hijo de solo Abraham o de solo David? No, porque a ambos fue hecha la promesa de que de ellos había de nacer Cristo: a Abraham en el Génesis: «Y en tu semilla serán bendecidas todas las naciones de la tierra» (Gn 22:18); a David en el Salmo: «Del fruto de tu vientre pondré sobre tu trono» (Sal 132:11). Por eso lo llamó hijo de ambos, para demostrar que las promesas hechas a ambos se habían cumplido en Cristo, y además porque Cristo había de tener tres dignidades: rey, profeta y sacerdote. Abraham fue profeta y sacerdote; sacerdote, como le dijo Dios en el Génesis: «Toma para mí una vaca de tres años» (Gn 15:9); y profeta, según lo que el Señor dice de él al rey Abimelek en el Génesis: «Es profeta y rogará por ti» (Gn 20:7). David fue rey y profeta, pero no sacerdote. Cristo fue, pues, llamado hijo de ambos, para que la triple dignidad de ambos se reconociese en él por derecho de nacimiento. **PSEUDO**

CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.



Eligió dos autores del linaje de Cristo; uno que había recibido la promesa de la congregación de todos los pueblos, otro que había obtenido que se le comunicara la predicción de que de él nacería Cristo. Y así, aunque sea posterior en el orden de la descendencia, ha sido nombrado primero, porque es más haber recibido la promesa acerca de Cristo que aquella acerca de la Iglesia, la misma que existe por Cristo, puesto que el que salva es de condición más excelente que lo salvado. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*. C. 3.



4 Abraham. Abraham fue el primero que mereció el testimonio de la fe «porque creyó a Dios y le fue imputado por justicia» (Rm 4:3). Así también debió ser indicado como fundador del linaje de Cristo, porque mereció primero la promesa de la institución de la Iglesia por estas palabras: «Y en ti serán bendecidas todas las naciones de la tierra» (Gn 22:18). Y a David se le concedió a su vez que Jesús fuese llamado hijo suyo, reservándosele esta prerrogativa: que desde él se empezase a contar la generación del Señor. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 3, 3.



5 Isaac. Isaac significa «risa», pero la risa de los santos no es una necia carcajada, sino un gozo racional del corazón, y aquí está el misterio de Cristo; pues así como aquel fue concedido para alegría de sus padres en la ancianidad, conociéndose que no era hijo de la naturaleza, sino de la gracia, así también Cristo fue en la plenitud de los tiempos dado a luz por una madre judía para gozo universal, este de una Virgen y aquel de una anciana, ambas interrumpiendo las leyes de la naturaleza. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.



6 Jacob a Judá y a sus hermanos. Nuestro Jacob/Jesús engendró doce apóstoles en el espíritu, no en la carne; en la palabra, no en la sangre. Pero Judá significa «el que confiesa», porque era imagen de Cristo que había de confesar a su Padre por estas palabras: «Doy gloria a ti, Padre, Señor del cielo

y de la tierra» (Mt 11). PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.

7  **Tamar.** Es de notar en la genealogía del Salvador, que no se nombra a ninguna de las mujeres santas, sino a las reprendidas en la Escritura, a fin de que borrarse los pecados de todos, naciendo de pecadores aquel que había venido por los pecadores. De ahí que entre aquellas mujeres se cite a Tamar o Rut la moabita. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Commentarium in Matthaeum*, 1

 Lucas prescindió de estas mujeres para presentar inmaculada la serie de la estirpe sacerdotal. Pero la decisión de Mateo no es sin razón y justicia, puesto que al anunciar la generación de Cristo según la carne, que tomaba sobre sí los pecados de todos, sujeto a los ultrajes y sometido a los sufrimientos, no creyó que pudiera considerarse ajeno a su santidad el rehusar la afrenta de un origen manchado. Tampoco pensó que su Iglesia debiera avergonzarse por estar formada por pecadores, naciendo Él de pecadores. Finalmente, para bosquejar ya en sus antepasados el beneficio de la redención y que nadie creyese que la mancha de origen pueda ser impedimento para la virtud, ni se jactase insolentemente de la nobleza de su persona. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 3.

8  **Fares y a Zara.** Es de notar que no inútilmente Mateo nombró a los dos hermanos, Fares y Zara, aunque la genealogía solo exigiese hacer mención de Fares. En esta mención de ambos hay un misterio. En los dos hermanos gemelos está prefigurada la doble vida de los pueblos: una según la ley, y otra según la fe. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 3.

 Por Zara está significado el pueblo judío, el primero que apareció a la luz de la fe, como saliendo de una tenebrosa abertura del mundo, y por eso fue señalado con el rojo distintivo de la circuncisión, creyendo todos que ese pueblo había de ser más adelante el pueblo de Dios. Pero en su paso fue interpuesta la ley como cerca o muralla, y el pueblo judío quedó imposibilitado por la ley. Pero, por la venida de Jesucristo fue rota la valla de

la ley que había entre judíos y gentiles, como dice el Apóstol: «Derribando la pared de división», resultando de aquí que el pueblo gentil, significado por Fares, después que la ley fue reformada por el mandamiento de Cristo, viniese primero a la fe, siguiéndole después el pueblo judío. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.

9  Salmón. Tomó por mujer a Rahab. De ella se dice que fue la meretriz de Jericó que recibió en su casa a los espías de los hijos de Israel, los escondió y además los salvó. Y como Salmón era uno de los nobles de Israel, de la tribu de Judá, viendo la fidelidad de Rahab, la tomó por mujer como si hubiese estado constituida en alta posición. El nombre de Salmón, que significa «toma el vaso», parece dar a entender que fue invitado por la providencia divina a hacer de Rahab un vaso de elección. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.

10  Rut. ¿Cómo Rut, extranjera, se casó con un judío, y qué razón tuvo el evangelista para creer que debía mencionar en la genealogía de Cristo esta unión prohibida textualmente por la ley? Rut, extranjera y moabita, a pesar de la ley de Moisés, que prohibía tales enlaces y que excluía a los moabitas del pueblo de Dios, entró a formar parte de ese pueblo porque la santidad y pureza de sus obras la colocaron sobre la ley misma. Pasó por encima de la ley y mereció ser contada entre los ascendientes del Señor, elegida por el parentesco del espíritu, no de la carne. Gran ejemplo tenemos en Rut, pues en ella estamos prefigurados todos nosotros que hemos entrado en la Iglesia del Señor, recogidos de entre los gentiles. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 3.

11  David. En las generaciones enumeradas por Mateo está significada la admisión por Cristo de todos nuestros pecados. Y por eso descende de David por Salomón, con cuya madre pecó aquel. Lucas asciende hasta David por Natán, de cuyo profeta se sirvió Dios para castigar el pecado de aquel, porque en la genealogía trazada por Lucas está significada la expiación de los pecados. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 4.

12  **Jeconías.** Los libros de los Reyes indican dos llamados Joaquín, pues en el segundo libro de los Reyes se lee: «Durmió Joaquín con sus padres y reinó por él Joaquín su hijo» (2 R 24:6). Y el Joaquín hijo es al que dio Jeremías el nombre de Jeconías. Con razón no quiso Mateo discrepar del profeta y nombrar en un mismo tiempo a Joaquín y Jeconías, porque así nos demostró mayor fruto para nosotros de la bondad del Señor, que no buscó en los hombres la nobleza de origen, sino que quiso nacer de cautivos del pecado, como convenía al que venía a predicar la redención de los cautivos. No ha suprimido, pues, el evangelista uno de los dos reyes, sino que ha citado a ambos por el nombre de Jeconías que les era común. **AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 2.**

13  **Tiempo de la deportación.** ¿Por qué el evangelista dice que estos han nacido en el destierro, habiendo nacido antes de verificarse este? Porque nacieron para ser llevados cautivos de entre todos los de su pueblo por sus propios pecados y los de los otros, y como Dios tenía la presciencia de tal cautividad, el evangelista dice que nacieron en el destierro. Es de notar que los que el evangelista pone juntos en la genealogía del Señor se asemejaron por su estimación o por su infamia. Así, Judas y sus hermanos fueron laudables por su estimación. Fares y Zara, Jeconías y sus hermanos, por el contrario, se hicieron notables por su infamia. **REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.**

14  **José.** La genealogía tuvo que ser continuada hasta José para que en aquel singular matrimonio no quedase rebajada la preeminencia de su sexo, sin perjudicar por eso a la verdad, puesto que tanto José como María eran de la stirpe de David. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De nuptiis et concupiscentia*, 1, 11.**

15  **De la cual nació Jesús.** Por qué quiso Dios tomar carne en el vientre de una mujer, queda en sus sublimes designios: tal vez para dignificar de este modo los dos sexos, asumiendo la forma de varón y naciendo de mujer, o por

otra causa que no me atrevería a decir. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 26, 7.

16  **Catorce.** Enumeradas las generaciones desde Abraham hasta Cristo, el evangelista las divide en tres series de catorce generaciones cada una, porque al terminar cada serie se cambió el estado político de los judíos. Desde Abraham hasta David fueron gobernados por jueces, desde David hasta el destierro de Babilonia por reyes, y desde el destierro de Babilonia hasta Cristo por los pontífices. Quiere darnos a entender con esto que así como después de cada serie se cambió el estado de los judíos, concluidas las catorce generaciones desde el destierro hasta Cristo, es necesario que por Cristo sea cambiado el estado de los hombres, como así sucedió. Después de Cristo las naciones han sido gobernadas por Cristo solo, que es Juez, Rey y Sacerdote. Así como los antiguos jueces, reyes y pontífices no eran sino una figura de la dignidad de Cristo, cada una de esas dignidades empezó siempre por un personaje, figura también de Cristo. El primero de los jueces, Josué, hijo de Nave; el primero de los reyes, David; y el primer pontífice, Josué, hijo de Josedec; en los que nadie duda está prefigurado Cristo. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.

17  **Desde la deportación...** Contándose doce generaciones desde Jeconías hasta José, ¿cómo dice el evangelista después que ha descrito catorce? Si observamos atentamente, encontraremos también aquí las catorce generaciones. Hasta José se cuentan doce, la decimotercera es Cristo, y hubo, como atestigua la historia, dos Jeconías, padre e hijo (2 R 24), no suprimiendo a ninguno de los dos el evangelista, sino contando a ambos, con lo que, añadido Jeconías el menor, se completan las catorce generaciones. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 3.

18  **Desposada.** Pero, ¿por qué Cristo es concebido de una virgen desposada y no de una simple virgen? Por tres razones: la primera, para que por la genealogía de José se supiese el origen de María; la segunda, para que los judíos no la apedreasen como adúltera; y la tercera, para que al huir a

Egipto tuviese quien la consuele. El mártir IGNACIO DE ANTIOQUÍA aduce otra razón: para ocultar al demonio el parto de María, y que siempre creyese que Cristo había sido engendrado no de una virgen, sino de una mujer casada. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

19  Antes que se juntasen. No dice «antes de que fuese llevada a casa del esposo», pues ya estaba en ella por ser costumbre frecuente entre los antiguos tener en su casa a las desposadas, como vemos que sucede también ahora, y los yernos de Lot habitaban con él en vida común. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 4.

20  Halló. Con propiedad dice se *halló*, expresión que solemos emplear hablando de cosas en que no habíamos pensado. Y para que no importunara al evangelista preguntándole cómo se verificó el nacer de una virgen, en pocas palabras él mismo da la salida, «de Espíritu Santo», como si dijera: «El Espíritu Santo es el que ha obrado este milagro», pues que ni Gabriel ni Mateo pudieron decir más. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 4.

21  Concebido del Espíritu Santo. Todo lo que viene de alguno, o es de su sustancia o de su poder; de su sustancia, como el Hijo es del Padre; de su poder, como son de Dios todas las cosas, como el fruto del vientre de María era del Espíritu Santo. AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto*, 2, 5.

22  Era justo. Se llama aquí *justo* al que en todo es virtuoso. Porque «justicia» no es solo no querer más de lo debido, sino también la virtud en general y es en este sentido que principalmente emplea la Escritura la palabra «justicia». Hermosamente nos enseña Mateo lo que debe hacer el *justo* que sorprendiere a su cónyuge en oprobio o acción infame, para ni mancharse con la sangre del adúltero, ni hacerse cómplice del adulterio. Por eso dice: «Como era justo». En José, pues, se conserva siempre la gracia y la persona del justo, de manera que su testimonio resulta siempre el más abonado, pues la lengua del justo habla con la verdad. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 2, 1.

23  **Dejarla secretamente.** Es de notar que siendo, pues, justo, es decir, benigno y moderado, quiso dejar en secreto a la que veía expuesta a la infamia y a la máxima pena de la Ley. Como quien se coloca por encima de la Ley, José la salvó de ambos peligros. Pues a la manera que el sol antes de ostentar sus rayos ya alumbra la tierra, así Cristo, antes de nacer, hizo que apareciesen en el mundo muchas señales de perfecta virtud. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 4

24  **Un ángel del Señor.** Aunque José piensa dejarla, no tema María, la hija de David, porque así como la palabra del profeta perdonó a David, el ángel del Salvador libraré a María. Pues Gabriel, el padrino de bodas de la Virgen, vuelve a presentarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *In sermone 14 de Nativitate*

25  **Apareció en sueños.** No se apareció a José en clara visión como a los pastores, porque era sobremanera fiel. Los pastores, además, necesitaban de una visión clara, como rudos que eran. La Virgen también lo necesitaba, porque era la primera que tenía que ser instruida en muy grandes misterios, como Zacarías necesitó de una visión admirable antes que su mujer concibiese. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 4.

26  **No temas.** Al decirle *no temas*, indica que José ya entonces temía ofender a Dios, como quien tiene en su compañía una adúltera, pues de otra manera no hubiera pensado dejarla. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 4.

27  **Engendrado, del Espíritu.** ¿Cómo decimos de Cristo «nacido del Espíritu Santo», si el Espíritu Santo no lo ha engendrado [como algún tipo de semen]? ¿Es acaso porque lo ha creado? En cuanto hombre, ha sido hecho, pues el apóstol dice: «Hecho del linaje de David según la carne» (Rm 1:3). Pero no porque Dios hizo este mundo puede decirse que el mundo es hijo de Dios, ni nacido de Dios, sino hecho, creado, fabricado. Entonces, si confesamos que ha nacido del Espíritu Santo y de la Virgen María, ¿cómo no es Hijo del Espíritu Santo y sí de la Virgen María? Porque nadie puede

conceder que todo lo que nace de otra cosa deba llamarse hijo de esta. Los hombres que nacen del agua y del espíritu nadie los llamará con propiedad hijos del agua, sino de Dios Padre y de la Iglesia madre. Así, pues, nació del Espíritu Santo y es Hijo de Dios Padre, pero no del Espíritu Santo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enchiridion*, 38.

28  **Dará a luz un hijo.** No dice: «Te parirá un hijo», como le había dicho a Zacarías (Lc 1:13). Porque la mujer que concibe de varón, da a luz un hijo a su marido, porque más es de este que de ella; mas la que no había concebido de varón, no da a luz un hijo al marido, sino a sí solamente. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 1.

29  **Jesús,** significa *Salvador*. Dios es quien envía desde el cielo, por ministerio de un ángel, el nombre que había de ponerse al niño. Y este no es un nombre cualquiera, sino un nombre tesoro de bienes infinitos. Y así lo interpreta el ángel y funda en él las mejores esperanzas, induciéndole con esto a la fe de lo que le decía, pues para creer otras cosas solemos ser más dóciles. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 4.

30  **Una virgen concebirá.** A las palabras aducidas del profeta, preceden estas otras: «El mismo Señor os dará una señal» (Is 7:14). Esta señal debe ser cosa nueva y admirable. Ahora bien, si –como pretenden los judíos–, quien ha de parir es una *muchacha*, una *jovencita*, no una *virgen*, ¿qué señal puede llamarse tal suceso, cuando el nombre de jovencita o muchacha no indica más que la edad y no integridad? Ciertamente que la palabra *virgen* se expresa en hebreo por la de *bethula*, y que no está consignada en la profecía, sino que se pone la de *almah*, que las versiones –con excepción de los *Setenta*– han vertido por la de «jovencita». Pero la voz *almah* entre los hebreos tiene dos significaciones «jovencita» y «ocultada», luego la voz *almah* no solo expresa una muchacha o virgen cualquiera, sino una virgen escondida y retirada, jamás expuesta a las miradas de los hombres, antes bien, guardada por sus padres con el mayor cuidado. Además, la lengua fenicia, derivada del hebreo, da con propiedad a

la voz *almah* el significado de *virgen*, y nuestro idioma el de santa. A pesar de que los hebreos emplean en su lengua vocablos de casi todas las otras no recuerdo, por más que torturo mi memoria, haber leído jamás la palabra *almah* para expresar una mujer casada, sino siempre la que es *virgen*. Y no simplemente *virgen*, sino en los años de la adolescencia, porque también una vieja puede ser *virgen*; una *virgen* en los años de la pubertad, no una muchacha incapaz todavía de conocer varón. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In Isaiam*, 7.



31 Emanuel. Los hebreos pretenden que esta profecía concierne a Ezequías hijo de Acaz, porque en su reinado fue tomada Samaria. Afirmación que no pueden probar de modo alguno, porque Acaz, hijo de Joatam reinó sobre Judá y Jerusalén dieciséis años, a quien sucedió en el reino de su hijo Ezequías, a los veintitrés años de edad, y reinó sobre Judá y Jerusalén veintinueve años. ¿Cómo, pues, la profecía hecha a Acaz en el primer año de su reinado podía referirse a la concepción y nacimiento de Ezequías, siendo así que este tenía ya nueve años cuando empezó a reinar su padre Acaz? A menos que digan que el sexto año del reinado de Ezequías, en el que Samaria fue tomada, se llama la infancia de este, pero no infancia de edad, sino de mando, interpretación forzada y violenta a todas luces. Un judaizante de los nuestros sostiene que el profeta Isaías tuvo dos hijos: Jasub y Emmanuel; y que el Emmanuel nació de su mujer la profetisa como figura del Señor y Salvador; pero esto es pura fábula. Debe, pues, entenderse lo que se dice a Acaz en este sentido: Casa de David, este niño que nacerá de la Virgen, se llama ahora Emmanuel, porque los sucesos mismos te demostrarán, una vez librada de dos reyes enemigos, que Dios te tiene presente. Pero después será llamado Jesús, es decir, Salvador, porque él salvará a todo el linaje humano. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In Isaiam* 7, 14.



32 No la conoció... ¿Por qué José se abstuvo de la unión conyugal hasta el día del parto? Se me responderá: porque había oído al ángel: «Lo que en ella ha nacido, de Espíritu Santo es». Luego el que tuvo fe tan grande en el

sueño que no se atrevió a tocar a su mujer, ¿es creíble que después de haber oído a los pastores, y visto a los magos, y presenciando tantos milagros se atreviese a acercarse siquiera a la que era templo de Dios, morada del Espíritu Santo y Madre de su Señor? **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Contra Helvidium*, 8.

33  **Belén.** Mateo y Lucas están de acuerdo sobre la ciudad de Belén, pero Lucas nos dice cómo y por qué vinieron a esta ciudad José y María, mientras Mateo lo pasa por alto. Por el contrario, Lucas omite la venida de los magos de Oriente y Mateo la refiere. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *de consensu evangelistarum*, 2, 15.

 Con razón nace en Belén, pues Belén significa Casa de pan: porque Él mismo es quien dijo: «Yo soy el pan vivo que descendí del cielo». **GREGORIO MAGNO**, *homiliae in evangelia*, 8.

34  **Herodes.** El evangelista designa el tiempo en que nace Cristo para demostrar que la profecía de Daniel, vaticinando que Cristo había de nacer después de terminadas las setenta semanas de años, acababa de cumplirse, pues desde aquel tiempo hasta el reinado de Herodes transcurre exactamente ese tiempo. O porque mientras la nación judaica era gobernada por reyes judíos, aunque pecadores, se le enviaban profetas para su remedio. Mas ahora, cuando la ley de Dios se encontraba pisoteada bajo el cetro de un rey intruso y la justicia de Dios oprimida por la dominación romana, nace Cristo; porque habiéndose hecho la enfermedad ya casi incurable, requería un médico más hábil. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2

35  **Magos.** Mago deriva de la palabra sumeria *emgu*, asirio *mahhu*; en sánscrito *maha*; en persa *mogh*, en griego *megan*; y significa grande, ilustre. NE. Estos magos, ¿qué otra cosa fueron sino las primicias de las naciones? Los pastores eran israelitas, los magos, gentiles; estos vinieron de tierras lejanas, aquellos de cerca. Sin embargo, unos y otros acudieron con presteza a la piedra angular. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *in sermone 2 de Epiphania*.

 Hay varias opiniones acerca de los magos. Unos dicen que eran caldeos

porque los caldeos adoraban las estrellas. Por esto dijeron que el falso dios a quien ellos habían adorado como tal, les había manifestado cuál era el verdadero Dios. Otros afirman que los magos eran persas. Otros, que vinieron de los últimos confines de la tierra. Otros, en fin, que eran descendientes de Balaam, lo cual es más creíble, pues Balaam entre otras cosas profetizó que «nacería una estrella de Jacob» (Nm 24:17). Sus descendientes que conservaban esta profecía, la vieron cumplida al aparecer esta estrella.

REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

36  **Rey de los judíos.** Un niño recién nacido, pequeñito, menospreciado por la pobreza se manifiesta recostado en un pesebre. Pero se oculta bajo estas apariencias alguna cosa grande que aquellos hombres, primicias de los gentiles, habían comprendido, no por testimonio de la tierra, sino del cielo. Por eso decían: «Hemos visto su estrella en el Oriente». Anuncian y preguntan, creen y buscan, a imagen de aquellos que caminan en la fe y desean ver. AGUSTÍN DE HIPONA, *in sermone 2 de Epiphania*.

37  **Estrella.** Los ángeles anuncian a los pastores que ha nacido Cristo; a los magos, una estrella. El cielo con su lenguaje habla a unos y a otros, porque el de los profetas había cesado. Los ángeles habitan los cielos que embellecen los astros; los cielos, pues, cantan a unos y a otros las glorias del Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *sermones*, 204,1.

 Comprendieron que el Rey de los judíos había nacido, porque la estrella solía ser signo de un rey temporal. Estos magos caldeos no estudiaban el curso de los astros con intención torcida, sino por curiosidad científica; porque, como puede entenderse, ellos seguían las tradiciones de Balaam, que había dicho: «Una estrella nacerá de Jacob» (Nm 24:17). Así, viendo ellos una estrella que no era de las constelaciones ordinarias, juzgaron que esta era la que Balaam había anunciado como señal del nacimiento del Rey de los judíos. AMBROSIAS, *quaestiones Novi et Veteri Testamenti*, q. 63.

38  **Turbó.** Siendo él mismo idumeo, tiembla cuando oye hablar de un rey de los judíos. Teme que el cetro, volviendo a manos de los judíos, le sea arrancado, y que su raza caiga para siempre del trono. Cuanto más grande es el poder, mayores son los peligros y temores que lo cercan. Así como en los árboles las ramas más elevadas son agitadas por el viento más ligero, de la misma manera los hombres, cuanto más elevado es el puesto que ocupen, son más fácilmente agitados por el leve anuncio del más pequeño suceso. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.

Al acercarse el Rey del cielo se turba pues, el rey de la tierra; porque cuando las alturas del cielo se descubren queda confundida la grandeza de la tierra. **GREGORIO MAGNO**, *homiliae in evangelia*, 10.

39  **Profeta.** El sentido de la profecía es el siguiente: tú, Belén, tierra de Judá o Efratá –y se designa así, porque hay otro Belén en Galilea–, aunque seas una pequeña aldea entre las mil ciudades de Judá, sin embargo, de ti nacerá el Cristo que reinará sobre Israel y que será de la familia de David. Él ha nacido de mí antes que fueran los siglos (Mi 5:2). Por eso el profeta añade: «su salida desde el principio, desde los días de la eternidad»; porque «en el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios» (Jn 1:1). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *in Michaeam*, 5, 2.

40  **Saldrá.** Notad la exactitud de la profecía que no dice: «en Belén estará» sino «de Belén saldrá», manifestando así que allí solamente nacería. ¿Cómo han de referirse estas palabras a Zorobabel según algunos creen? El nacimiento de Zorobabel no fue desde el principio de los siglos: no nació en Belén, sino en Babilonia, y no en Judea. Otro nuevo testimonio nos dan las palabras: «No eres la menor, porque de ti saldrá», porque entre los judíos ninguno ha dado tanta celebridad a la aldea en que naciera, como Cristo, cuyo pesebre y cuya choza son continuamente visitados por peregrinos de todas partes del mundo después de su nacimiento. Y si el profeta no dijo: «De ti saldrá el hijo de Dios», sino: «De ti saldrá un soberano que regirá mi pueblo de Israel», fue porque convenía condescender al principio con los judíos a fin

de que no se escandalizasen y predicar lo que era concerniente a la salvación del linaje humano para conducirlos mejor a este fin. Las palabras: «Que rija mi pueblo de Israel» tienen aquí un sentido figurado, porque Israel quiere decir todos aquellos judíos que creyeron. Si a todos no rigió Cristo, fue culpa de ellos. Si no dijo nada de los gentiles, fue para no escandalizar a los judíos. ¡Ved cuán admirable providencia! Los judíos y los magos se instruyen los unos a los otros. Los judíos oyen decir a los magos que una estrella ha anunciado a Cristo en oriente, y los magos oyen decir a los judíos que las antiguas profecías lo habían anunciado para que, apoyados en este doble testimonio, buscasen con fe más ardiente a aquel que habían anunciado la aparición de una nueva estrella y la autoridad de los profetas. JUAN CRISÓSTOMO, *homiliae in Matthaeum*, hom. 7.

41  **En secreto.** Los llama en *secreto* para que no se dieran cuenta los judíos, de quienes desconfiaba, temiendo que entrasen en el deseo de tener un rey de su nación y frustrasen sus planes. Con gran cuidado les pregunta en qué tiempo habían visto la estrella. PSEUDO CRISÓSTOMO, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.

42  **Le adore.** Se finge piadoso y bajo el manto de piedad afila el cuchillo dando a su crimen el color de humildad, procediendo en esto como todos los criminales, que cuando quieren herir a alguien en secreto, le muestran una humildad y un afecto que están muy lejos de sentir. PSEUDO CRISÓSTOMO, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.

43  **Delante de ellos.** Esta estrella es el camino, y el camino es Cristo, pues por el misterio de su encarnación Cristo es nuestra estrella, astro brillante de la mañana que no se ve donde está Herodes, pero que vuelve a aparecer allí donde está el Salvador y enseña el camino. AMBROSIO DE MILÁN, *in Lucam*, 2, 45.

44  **Se detuvo encima.** La estrella, para prestar una obediencia más sumisa a Cristo, contuvo su carrera hasta que condujo a los magos a donde

estaba el niño; les prestó vasallaje, pero no los mandó. Después de haber prestado al nuevo Rey sus adoradores, inundó la gruta de una luz clarísima, y después de haber iluminado con sus rayos el albergue del divino niño, desapareció. Y esto significan las palabras: «Hasta que llegando se paró sobre donde estaba el niño». AGUSTÍN DE HIPONA, *in sermonibus de Epiphania*.

45  **Enorme gozo.** Ellos se regocijaron porque en vez de ver fallidas sus esperanzas, fueron, por el contrario, confirmadas más y más, y porque veían recompensadas las penalidades de un camino tan largo. PSEUDO CRISÓSTOMO, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.

46  **Vieron al niño.** Pequeño de cuerpo, necesitando de los cuidados de los demás, incapaz de hablar y sin diferenciarse en nada de los demás niños, porque así como eran incontestables a causa de los testimonios que afirmaban que en él se encontraba invisible la majestad de Dios, de la misma manera debía probarse que aquella esencia eterna del Hijo de Dios estaba unida a la naturaleza humana. LEÓN EL GRANDE, *in sermone 4 de Epiphania*.

47  **Con su madre María.** No coronada su cabeza con diadema imperial, ni tampoco recostada sobre dorado lecho, sino teniendo apenas una sola túnica, como la debía tener para viajar la esposa de un carpintero. Si ellos hubieran venido buscando a un rey terrenal, indudablemente, se hubieran llenado más bien de confusión que de alegría, por haber sufrido sin resultado las molestias e incomodidades de un camino tan largo. Pero como ellos buscaban un rey celestial, y aun cuando con los ojos corporales no veían allí nada propio de rey, satisfechos, sin embargo, de lo que la estrella les decía, se regocijaban a la vista de este pobre niño, cuya majestad resplandecía en sus corazones y veían con los ojos del espíritu. Por eso, «postrándose le adoraron». Veían a un hombre, pero reconocían a Dios. PSEUDO CRISÓSTOMO, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.

48  **Oro, incienso y mirra.** El oro corresponde al rey, el incienso formaba parte de los sacrificios que se hacían a Dios, y la mirra sirve para

embalsamar a los cadáveres. **GREGORIO MAGNO**, *homiliae in Evangelia*, 10.



Se le ofrece el oro como a un gran rey, se quema el incienso en su presencia como delante de Dios, y se le ofrece la mirra como a aquel que había de morir por la salvación de todos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *in sermonibus de Epiphania*.



49 Regresaron a su tierra. Si los magos hubieran buscado al Salvador como a un rey terrenal, una vez que lo hubieran encontrado no lo habrían dejado jamás. Pero no fue así, sino que lo adoraron y se volvieron. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.



50 Huye a Egipto. ¿Cómo es que el hijo de Dios huye delante de un hombre? ¿Quién se verá libre de enemigos, si Él mismo teme a sus enemigos? Pero en primer lugar, convenía que también en esto siguiese la ley de la naturaleza humana, a la que se había sometido, ley que exige que la naturaleza humana, abandonada a sus propias fuerzas y en la edad tierna, huya cuando un poder nos amenaza. Además convenía que así sucediese, para que los cristianos no se avergüencen de huir cuando la persecución les obligue a ello. Pero, ¿por qué a Egipto? Porque el Señor, cuya cólera no permanece por siempre, se acordó de todos los males con que había afligido a Egipto, y queriendo dar a este pueblo una señal de gran reconciliación, envía allí como medicina a su Hijo, que debía curar las diez plagas de otro tiempo; para que fuera custodio de su Hijo único aquel que había sido perseguidor de su pueblo escogido; para hacer fieles servidores de Jesús a aquellos que habían sido tiranos dominadores de su pueblo; y para hacerlos de esta manera dignos no ya de las mortíferas aguas del mar Rojo, sino de las fuentes vivificantes del bautismo. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 2.



51 De Egipto llamé a mi Hijo. Este pasaje no se lee en la versión de los *Setenta*, pero en el texto hebreo de Oseas se encuentran literalmente estas palabras (Os 11:1). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *epistulae*, 57, 7.



El evangelista se sirve de este testimonio, porque estas palabras se

refieren a Cristo como a su prototipo. Debe notarse que este profeta, como todos los demás, predicen la venida de Cristo y la vocación de los gentiles de tal manera, que no se rompe el hilo de la historia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, in Osee propheta, 2, 2.

52  **Enojó mucho.** La cólera de los reyes es grande e inextinguible cuando nace del deseo desordenado de reinar. ¿Pero qué es lo que hizo? Enviando, hizo matar a todos los niños. A la manera que la bestia herida despedaza todo cuanto encuentra a su paso creyéndola causa de su daño, así él, engañado por los magos, descargaba su furor sobre los niños. En medio de su furor pensaba: «Indudablemente los magos han encontrado al niño que decían había de reinar», porque un rey lleno de la ambición de reinar, lo sospecha todo y todo lo teme. Por eso mandó matar a todos los niños, para quitar de en medio a uno solo por la muerte de todos. PSEUDO CRISÓSTOMO, opus imperfectum super Matthaeum, hom. 2.

53  **Matasen a todos los niños.** El que pudo tener ángeles para que lo anunciaran, magos para que lo adorasen, hubiera podido también arrancarles de esta muerte sufrida por Él, si no hubiese sido porque sabía que esta muerte no era la ruina sino el triunfo de aquellos niños. Lejos de nosotros el pensar que al venir Cristo para la salvación del mundo, no hubiera hecho nada para salvar a aquellos que dieron su sangre por Él, que pendiente de un madero rogó por los mismos que lo crucificaban. AGUSTÍN DE HIPONA, sermones, 373, 3.

 La muerte de estos niños fue una profecía del sacrificio de todos los mártires de Cristo. Este martirio de niños nos enseña que por la humildad es por donde se consigue la gracia del martirio. El martirio, que se extiende desde Belén a todas las cercanías, prefigura la persecución que desde Judea, cuna de la Iglesia, debía extenderse por toda la tierra. Los mártires de dos años representan a los mártires perfectos en la doctrina y en las obras; los de menos de dos años, a las almas sencillas que sufren por la fe. Que ellos fuesen sacrificados y que Cristo escapase de manos de sus perseguidores, nos enseña

que los impíos pueden hacer perecer los cuerpos de los mártires, pero no separarlos de Cristo. **BEDA EL VENERABLE**, *homilia in Nat. Innocent*.

54  **Se oyó una...** Mateo no refiere este pasaje conforme al texto hebreo, o conforme a los Setenta, lo cual prueba que los evangelistas y los apóstoles no siguieron la interpretación de nadie sino que expresaron, como hebreos que eran y en su misma lengua, lo que según ellos contenía el texto hebreo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *in Ieremiam*, 31, 15.

55  **Raquel que lloraba a sus hijos.** Habiendo nacido Benjamín de Raquel, a cuya tribu no corresponde Belén, podría preguntarse por qué Raquel lloraba como a sus propios hijos a los hijos de Judá, esto es, a los de Belén. A esto podría responderse brevemente que fue enterrada cerca de Belén, en Efratá, y tomó el nombre de madre del lugar donde descansaban sus restos. O que, siendo Judá y Benjamín dos tribus unidas, y habiendo mandado Herodes dar muerte a los niños no solo de Belén sino de todos sus confines, el hablar de la matanza en Belén, puede entenderse que también fueron sacrificados muchos niños de la tribu de Benjamín. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *In Matthaeum*.

56  **Después de muerto Herodes.** La justicia divina apremió a Herodes hacia la muerte por el sacrilegio que había cometido contra el Salvador y por el crimen que había realizado contra los niños inocentes. Por lo que –como refiere **JOSEFO**– diversas enfermedades invadieron su cuerpo, de manera que, como le fuera dicho por los adivinos, sus suplicios no eran por una enfermedad corporal, sino por justicia divina. Lleno de gran furor él mismo mandó reunir y recluir en la cárcel a los más nobles y principales de toda Judea, mandando que apenas exhalase el espíritu los asesinasen a todos, de manera que toda Judea lllore su muerte a pesar suyo. Un poco antes de entregar su último aliento, degolló a su hijo Antípatro, después que había matado a sus dos hijos, Alejandro y Aristóbulo. Tal fue el final de Herodes, quien padeció justos suplicios por el asesinato que en Belén había cometido

contra los niños y por las insidias en contra del Salvador. EUSEBIO DE CESAREA DE CESAREA, *Historia ecclesiastica*, I, 8, 9.

57  **ARQUELAO.** Hijo de Herodes, designado por su padre para sucederle, tuvo que viajar a Roma para recibir la aprobación romana. César Augusto lo nombró etnarca de Judea. Antes incluso de regresar de Roma se desató una revuelta, que fue sofocada por Varus, gobernador romano de Siria, quien al abandonar Jerusalén dejó allí una legión romana para guardar el orden. Fue también enviado a Judea el procurador Sabino, quien igualmente encontró un ambiente de revuelta popular. EMIL SCHÜRER.

58  **Región de Galilea.** Cambiando de morada y abandonando el lugar del nacimiento, era fácil ocultarse. Todo el peligro estaba en Belén y en sus alrededores. Viniendo José a Nazaret, volvía a su patria y escapaba del peligro. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 9.

59  **Profetas.** Si el evangelista hubiese citado con precisión un pasaje, no hubiera dicho por los profetas, sino simplemente «lo que fue escrito por el profeta». Pero hablando en plural demuestra que tomó de la Escritura no las palabras sino el sentido. Ahora bien, el nombre de nazareno significa *santo, consagrado*, y toda la Escritura llama santo al Señor. También se puede contestar bajo otro concepto, que aquellas mismas palabras se encuentran literalmente en el siguiente pasaje de Isaías tomadas de la versión hebrea: «Saldrá una vara de la raíz de Jesé, y de su raíz subirá una flor» (Is 11:1). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In Matthaeum*.

60  **En aquellos días.** Tiempo que determina Lucas de una manera más precisa refiriéndose a los poderes humanos, cuando escribe: «En el año decimoquinto». Pero debemos entender que Mateo cuando dice *en aquellos días*, quiso expresar un espacio más largo de tiempo, porque después de haber referido el regreso del Salvador de Egipto –hecho que debió tener lugar durante su infancia, para que pueda combinarse con lo que refiere Lucas de Jesucristo cuando tenía doce años–, añade inmediatamente: *En aquellos días*,

queriendo designar así, no solamente los días de la infancia del Salvador, sino todos los que transcurrieron desde su nacimiento hasta la predicación de Juan.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 6.

61  **Predicando.** ¿Por qué fue necesario que Juan predicase a Jesucristo y apoyase con sus propias obras la misión del Redentor? En primer lugar, para enseñarnos la dignidad de Cristo, que como su Padre Eterno, también Él tiene sus profetas, según aquellas palabras dichas a Juan por Zacarías: «Y tú, niño, serás llamado Profeta del Altísimo» (Lc 1). En segundo lugar, para que no quede a los judíos ninguna causa de falsa vergüenza, lo cual el mismo evangelista da a entender cuando dice (Mt 11): «Vino Juan sin comer y sin beber y dijeron: Tiene el demonio. Vino el hijo del hombre, come y bebe, y dijeron: He ahí un hombre glotón». Por otra parte era también necesario que fuese anunciado por otro, y no por el mismo Jesucristo, lo que de Él había de decirse, para que los judíos no pudiesen alegar lo que en cierta ocasión expresaban (Jn 8): «Tú das testimonio de ti mismo; tu testimonio no es verdadero». **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 9.**

62  **En el desierto.** Allí donde su predicación no estuviese expuesta a la murmuración de una multitud insolente o a las sonrisas de un público impío, sino donde únicamente pudieran oírle los que buscaban la palabra de Dios por ella misma. **MÁXIMO DE TURÍN, *Hom. in Ioannem Baptistam*, nat. 1.**

 Puede considerarse también en esto, que la salvación y la gloria de Dios no se predicán en la bulliciosa Jerusalén, sino en la soledad de la Iglesia y en el vasto desierto de la multitud de los gentiles. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In Isaiam*, 40, 3.**

63  **Arrepentíos.** El Bautista se presenta desde el primer momento como el embajador de un rey benigno, prometiendo el perdón sin proferir amenazas, solamente llamando al arrepentimiento, tributo admirable, que lejos de empobrecer enriquece. Pues cuando alguien retribuye lo que debe de justicia, no otorga nada a Dios, sino que más bien adquiere para sí la ganancia de su

salvación; porque el arrepentimiento purifica el corazón, ilumina nuestros sentidos y prepara nuestras facultades todas para recibir a Jesucristo. Por esto se añade: «El reino de Dios está cerca». PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 3.

64  **Reino de los cielos se ha acercado.** De este modo anuncia a los judíos lo que ellos no habían escuchado ni siquiera de boca de los mismos profetas, y sin hablarles de la tierra hace que sus miradas se levanten a las alturas del cielo, alentándolos por la novedad de la predicación, a buscar a Aquel a quien predicán. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 10.

65  **Preparad el camino.** Así como preceden a un gran rey que ha de emprender una expedición, los que hacen preparativos, los que quitan las cosas poco decentes, los que componen lo deteriorado, así Juan Bautista precedió a Nuestro Señor, quitando de los corazones, con las mortificaciones de la penitencia, las inmundicias de los pecados, y organizando, en cuanto a los preceptos del espíritu, todas las cosas que habían quedado desordenadas. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 3.

66  **Vestido hecho de pelos de camello.** Con los despojos de los rebaños inmundos, en que los gentiles se consideran iguales, se viste el predicador de Cristo, y con el hábito del profeta se santifica todo lo que antes había subsistido en ellos inútil o manchado. Y el ceñirse con una correa es un medio propicio para estar dispuestos a cuanto exija el servicio de Cristo. En la comida también se eligen las langostas, que se espantan ante los hombres y vuelan por todos lados cuando alguien se aproxima. Pero nosotros, que por cualquier palabra y convenio éramos llevados a dar los mismos saltos, con una voluntad voluble, haciendo obras inútiles, profiriendo palabras de queja, sin un lugar estable, ahora somos el alimento de los santos, la sociedad de los profetas, los escogidos. Por lo tanto debemos dar con la miel silvestre una comida dulcísima que salga de nosotros y no de las colmenas de la ley, sino de los troncos de los árboles silvestres. HILARIO, *In Matthaeum*, 2.

67  **De toda la región.** Era admirable ver tanta paciencia en un ser humano; y esto es lo que más atraía a los judíos, que veían en él al gran Elías. Hubo también de contribuir a su admiración el que apareciera un profeta después de tanto tiempo. El modo singular de predicar contribuía a ello. No oían de Juan nada de lo que acostumbraban oír a otros profetas, como eran las batallas y las victorias de acá abajo, sobre Babilonia y Persia, sino que hablaba de los cielos, de cuanto conduce a ellos y de los castigos del infierno. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 10.**

68  **Fariseos / saduceos.** Los fariseos y los saduceos son contrarios entre sí. La palabra *fariseos* traducida del hebreo al latín quiere decir «separados», ya que anteponen la tradición y la observancia a la justicia, de donde se llaman separados por el pueblo, como por la justicia. Los *saduceos* se interpreta como «justos»; se atribuyen en nombre lo que no son. Niegan la resurrección de los cuerpos y enseñan que el alma muere al mismo tiempo que el cuerpo. Admiten únicamente los cinco libros de la Ley y rechazan los vaticinios de los profetas. **ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum sive originum libri*, 8, 4.**

69  **Engendros de víboras.** Así como el médico hábil si ve el color del enfermo conoce la clase de enfermedad, así Juan conoce las malas inclinaciones de los fariseos que venían hacia él. Sin duda pensaron dentro de sí: «Vamos y confesemos nuestros pecados. Ningún trabajo nos cuesta. Somos bautizados y conseguimos el perdón de nuestros pecados». Necios. Acaso cuando se come y se digiere un alimento que perjudica, ¿no es necesaria la medicina? Así, es necesario mucho cuidado y mucha vigilancia al hombre después que se ha convertido y bautizado, para que la herida de los pecados se cure perfectamente. Por eso los llama *raza de víboras*. La condición de la víbora es tal, que cuando muerde al hombre, este corre en seguida al agua, la que si no encuentra muere. **PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 3.**

70  **Piedras.** Sacar hombres de las piedras, es lo mismo que hacer que naciera Isaac de Sara. De aquí que el profeta dice: *Mirad a la piedra, de la que habéis salido* [Is 51:1]. Recordándoles esta profecía, les demuestra que ahora es posible que pueda hacer una cosa semejante. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 11, 2.

 En efecto, después de haber sido arrancados, por la fe, del culto a unas piedras, nuestros corazones ven a Dios y se hacen hijos de Abraham que fue justificado por la fe. IRENEO DE LYON, *Demostración de la predicación apostólica*, 92-95.

71  **Hacha a la raíz.** El hacha es la ira cortante de la consumación, que habrá de cortar el mundo entero. Pero si ha sido puesta, ¿por qué no corta de antemano? Porque los árboles son racionales, y pueden hacer lo bueno o lo malo. Así, viendo el hacha puesta junto a las raíces, temen el corte, y hagan buenos frutos. Luego el anuncio de la ira, que es la colocación del hacha junto a la raíz, aunque no haga daño alguno, sin embargo, distingue a los buenos de los malos. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 3.

72  **Bautizo en agua.** Juan no bautiza en espíritu sino en agua, porque no podía perdonar los pecados. Lava los cuerpos por el agua, pero no lava las almas con el perdón. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 7, 3.

 Juan bautizaba, porque convenía que Jesucristo fuese bautizado. Pero, ¿por qué no fue bautizado solo Jesucristo por el Bautista, ya que este había sido enviado para esto? Porque si solo Jesucristo hubiese sido bautizado por Juan, no faltarían quienes creyesen que el bautismo de Juan era más meritorio que el de Jesucristo, ya que solo Jesucristo era digno de ser bautizado por él. AGUSTÍN DE HIPONA, *In Ioannem*, 5, 5.

73  **Calzado.** Si se busca qué palabras fueron las que dijo el Bautista, si las que refiere Mateo, o las que refiere Lucas, o las que Marcos, no creo que aquí deba esforzarse el ánimo, cuando se entiende prudentemente que estas

sentencias son necesarias para conocer la verdad, cualquiera que sea el concepto bajo el que sean explicadas. Y esto se demuestra cuando no creemos que alguien miente, si recordando varios una cosa que han visto u oído, no la refieren del mismo modo ni con las mismas palabras con que fue indicada. Cualquiera que dice que se concedió a los evangelistas, por la virtud del Espíritu Santo, el que no se diferenciase en el estilo, en el orden, ni en el número, no entiende que tanto más se eleva la autoridad de los evangelistas cuando lo que ellos afirman con verdadera seguridad está puesto según el hablar de los hombres. Cuando uno dice: «cuyo calzado no soy digno de desatar», y otro: «desatar la correa de su calzado», se ve desde luego que solo en las palabras se nota la diferencia. Con razón habría de saberse cuál de estas dos cosas dijo Juan. Debe considerarse como verdadero lo que narra aquel que puede decir lo que el otro dijo. Sin embargo, aunque haya dicho lo mismo pero en otra forma, no puede afirmarse que haya mentido, porque puede juzgarse que dejando de tener en la memoria las palabras, dijo lo mismo pero en otra forma. Toda falsedad debe considerarse ausente de los evangelistas, no solo en lo referente a aquel tipo de falsedad que viene a decir algo positivamente falso, sino también en lo referente a aquellas cosas que son fruto del olvido. Por lo tanto, aunque pueda haber diversidad de pareceres, en cuanto a la inteligencia de sus narraciones, debe sin embargo juzgarse rectamente de cada uno. Otro modo de considerar esto, es que Juan dijo una y otra cosa, ya sea que lo dijera en distinto tiempo, ya fuese que repetía un concepto semejante. El Bautista, cuando habla del calzado del Señor en este texto, nada se proponía que no fuese ensalzar la excelencia de Dios y manifestar su propia humildad. Sea lo que fuere que se dijo, se expresa el mismo pensamiento, ya que se empieza con la misma significación de su humildad, aunque exponiendo en forma diferente el mismo sentido y por ende, no se difiere en la intención. Es, pues, una regla útil y que debe retenerse en la memoria, que no hay mentira cuando uno explica la intención de aquel de quien habla, aunque use alguna palabra que el otro no dijo, siempre que exprese el mismo sentido de las palabras pronunciadas. Por lo

cual decimos que la interpretación sana no debe buscar sino la intención del que habla. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 12.

74  **Espíritu Santo y fuego.** Juan, siendo corpóreo, no podía dar un bautismo espiritual y por ello bautiza en agua que es materia. Cristo es espíritu porque es Dios. El Espíritu Santo también es espíritu, el alma también es espíritu y por eso el Espíritu bautiza con Espíritu. El bautismo espiritual aprovecha, porque entrando el espíritu abraza el alma y la rodea como de un muro inexpugnable y no permite que las concupiscencias de la carne puedan vencerla. Sin duda, no hace que la carne no se levante contra el espíritu, pero retiene al espíritu para que no consienta en la tentación. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 3.

 No dice, pues, «os dará el Espíritu Santo», sino «os bautizará en el Espíritu Santo». La misma argumentación metafórica de que se vale hace resaltar la abundancia de la efusión de la gracia. Con esto se demuestra también que solo basta la voluntad, aun en la fe, para justificarse, y que no son necesarios los trabajos y los sudores; y así como es fácil ser bautizados, así por su medio, es fácil mudarse y hacerse mejores. En el *fuego* demuestra la vehemencia de la gracia, que no puede contrariarse, y para que se conozca que a semejanza de los antiguos y grandes profetas, puede transformar a los suyos. Por ello, pues, hace mención del fuego, porque muchas de las visiones de los profetas se verificaron por medio del fuego. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 11, 4.

75  **Recogerá su trigo en el granero.** Su era es la Iglesia, su granero el reino de los cielos, el campo es este mundo. Enviando, pues, el Señor a los apóstoles y a los demás maestros como segadores, cortó toda clase de gente del mundo y los reunió en su era, es decir, en su Iglesia. Aquí debemos ser trillados y cernidos. Todos los hombres se complacen en las cosas de la carne, como los granos en la aventadora. Pero el que es fiel y tiene sustancia de buen corazón, en cuanto lo agita la tribulación aunque sea de una manera leve, corre hacia el Señor despreciando las cosas de la tierra. Pero si tiene poca fe,

apenas se dirige a Dios aunque la tribulación sea demasiado grande. Y el que es absolutamente infiel y está cerrado a la gracia, nunca se dirige al Señor por mucho que sea atribulado. El trigo, después de trillado, permanece confundido con las pajas en un mismo lugar, pero luego se avienta para que se separe de ellas. Así sucede en la Iglesia: los fieles permanecen junto con los infieles. Se mueve la persecución como si fuese un viento para que, agitados por la aventadora de Cristo, sean separados de lugar, los que ya se han separado por sus acciones. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 3.

76  **Bautizado por él.** El Salvador quiso bautizarse no para adquirir limpieza para sí, sino para dejarnos una fuente de limpieza. Desde el momento en que bajó Cristo a las aguas, el agua limpia los pecados de todos. Y no debe admirar que el agua, es decir una sustancia corporal, aprovecha para purificar el alma. Viene y penetra perfectamente todos los secretos de la conciencia. Aun cuando el agua es sutil y débil, con la bendición de Cristo se hace sumamente fuerte y penetra con su blando rocío las causas ocultas de la vida, hasta los secretos del pensamiento. Es mucho más sutil la penetración de las bendiciones, que la de la humedad de las aguas. De donde se desprende, que la bendición del Salvador en su bautismo ha llenado las regiones más escogidas y los manantiales de las fuentes como río espiritual. AGUSTÍN DE HIPONA, *In sermonibus de Epiphania*.

 Vino a este bautismo para que, aquel que había tomado la naturaleza humana, pudiese llenar plenamente todos los secretos de la misma naturaleza. Porque aunque Él no era pecador, tomó sin embargo la naturaleza pecadora. Por lo tanto, aunque por sí mismo no necesitaba el bautismo, la naturaleza carnal de otros lo necesitaba. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 4.

77  **Bautizado por ti.** Porque el bautismo de Juan era de arrepentimiento, y llevaba consigo la confesión de las culpas, para que no hubiese alguien que creyese que Cristo había venido a bautizarse por esta causa, el Bautista dijo al

que venía: «Yo debo ser bautizado por ti, y ¿tú vienes a mí?». JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 12, 1.

78  **Cumplamos toda justicia.** Es decir, primero cumplió toda la justicia del bautismo con obras, después la predicó, según aquellas palabras: «Jesús empezó a hacer y enseñar». O de otro modo: Conviene que nosotros hagamos toda justicia, como hacemos la del bautismo, es decir, según las necesidades de la naturaleza humana. Así cumplió la justicia naciendo, creciendo y todo lo demás. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 4.

79  **Subió luego del agua.** Todos los que debían bautizarse dignamente en Cristo, inmediatamente salen del agua, es decir, marchan hacia las virtudes y son elevados a la dignidad celestial. Los que siendo carnales entraron en el agua y eran hijos del pecador Adán, enseguida salen espirituales y convertidos en hijos de Dios. Si algunos por culpa suya no salen santificados del bautismo, ¿qué hace eso al bautismo? PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 4.

80  **Cielos le fueron abiertos.** Quizás puede decirse que existían antes obstáculos invisibles que se oponían a que las almas de los justos entrasen en el reino de los cielos. No creo que ningún alma haya ascendido a los cielos antes que Jesucristo, puesto que desde que Adán pecó se cerraron los cielos. Solo se abrieron cuando Jesucristo se bautizó. Cuando venció la tiranía del pecado por medio de la cruz, como no eran necesarias las puertas (no habiendo estado cerrado el cielo nunca más), no dijeron los ángeles: «Abrid las puertas», porque ya estaban abiertas, sino: «Levantad las puertas». O, los cielos se abren para los que se bautizan y ven las cosas que hay en los cielos, no mirando con los ojos de la carne, sino creyendo con los ojos espirituales de la fe. O de otro modo: Los cielos son las Sagradas Escrituras, las que todos leen, aunque no todos las entienden, a no ser que sean bautizados de manera que reciban el Espíritu Santo. Por ello las Escrituras de los profetas no eran inteligibles para los apóstoles en un principio, hasta que, habiendo recibido el Espíritu Santo, todas las Escrituras les quedaron perfectamente inteligibles.

Sin embargo, de cualquier modo que se entienda, los cielos se abrieron para él, es decir, para todos por medio de Él. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 4.

81  **Como paloma.** Se hace mención de cierta historia antigua [en el Génesis]: cuando nuestro linaje en el diluvio, apareció también la paloma para señalar el final de la tormenta y, llevando un ramo de olivo, anunció la buena nueva de paz sobre la tierra. Todo lo cual era figura de lo que después había de suceder. Pues ahora aparece la paloma para señalarnos al que venía a librarnos de todos nuestros males y trae, en vez del ramo de olivo, la filiación divina para todo el género humano. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 12, 3.

 Extraña comprender por qué se diga que el Espíritu Santo haya sido enviado de una manera visible en forma de paloma. Esta operación, manifestada en el exterior y ofrecida a la vista de los mortales, se llama misión del Espíritu Santo, no porque apareciese su esencia invisible, sino para que el corazón humano, estimulado por las cosas visibles, se mueva al deseo de la oculta eternidad. Pero el Espíritu Santo no tomó esta creatura en quien apareció, en unión de la persona, como el Hijo tomó la forma humana en el seno de una Virgen; ni el Espíritu Santo ha santificado la paloma, ni la ha unido a su persona para siempre. Por lo tanto, aunque aquella paloma se llama Espíritu, para que se manifieste por la paloma el Espíritu patentizado, no podemos llamar al Espíritu Santo, Dios y paloma, como decimos Hijo, Dios y Hombre; ni como decimos al Hijo, Cordero de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 2, 5.

82  **Una voz de los cielos.** Los dos otros evangelistas –Marcos y Lucas–, lo dicen con las mismas palabras, pero en cuanto a las palabras de la voz que se percibió desde el cielo, varían en cuanto a la forma, aunque dice lo mismo en la esencia. Mateo dice: «Este es mi Hijo amado» y los otros dos ponen: Tú eres mi Hijo amado, para declarar esta misma sentencia. La voz del cielo dijo una de estas cosas, pero Mateo quiso demostrar que venía a decir lo mismo.

Este es mi Hijo, para que se indicase especialmente a aquellos que oían, que Aquel mismo era el Hijo de Dios. Por ello quiso referir el hecho. Tú eres mi Hijo, como si se le dijese: Este es mi Hijo, no indicándoselo a Jesucristo, porque lo sabía, sino para que lo oyesen los que estaban presentes, por quienes se pronunciaron aquellas palabras. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 14.

83  **Este es mi Hijo.** El misterio de la Santísima Trinidad se demuestra en el bautismo. Jesucristo (el Hijo), es bautizado, el Espíritu Santo baja en forma de paloma y se oye la voz del Padre, dando testimonio del Hijo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In Matthaeum*, 3.

84  **He puesto mi complacencia.** Otro dice: «En quien me complazco»; otro, «en ti me ha complacido». Si se desea saber cuál es el sentido de aquella voz que sonó, nótese que aunque los tres evangelistas no refieren las mismas palabras, sí dicen la misma sentencia. Que el Padre se complacía en el Hijo, se conoce desde luego en las palabras: «En ti me he complacido». Que el Padre se complaciese en los hombres, al decir que se ha complacido en el Hijo, se desprende de aquellas palabras, «en ti me ha complacido», para que se entienda, que esto se ha dicho para todos los evangelistas, como si se dijese: En Él he constituido todas mis complacencias, esto es, ha colmado cuanto puede complacerme. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 14.

85  **Desierto.** Cuanto mayor es la soledad más tienta el diablo. Por ello tentó a la primera mujer cuando estuvo sola, sin su marido. De donde se le dio ocasión al demonio para que tentase. *Por ello fue conducido al desierto.* JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 13, 1.

86  **Tentado.** ¿Por qué se ofreció a ser tentado? Para constituirse en mediador que venciese las tentaciones, no solo con su auxilio, sino con su ejemplo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 4, 13.

 Lucas, en verdad, no expone las tentaciones por este orden: de donde

viene la duda acerca de cuál tentación fuese la primera; si le manifestó primero los reinos del mundo y después lo llevó al pináculo del templo, o viceversa. En nada afecta a la esencia, puesto que se sabe que todo esto se verificó. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 16.

87  **Ayunado cuarenta días.** No ayunó más de lo que habían ayunado Moisés y Elías, para que no se creyese imposible que había tomado carne. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 13, 2.

88  **Al final tuvo hambre.** Así como el diablo cegaba a todos los hombres, así fue cegado por Cristo de una manera invisible. Conoció que tuvo hambre después de cuarenta días, pero no comprendió que no la tuvo en el espacio de los mismos. Cuando sospechó que no era Hijo de Dios, no pensó en que el fuerte puede descender hasta las cosas más débiles y el débil puede ascender hasta las cosas más fuertes. Mas habiendo observado que no tuvo hambre en tantos días, debió conocer que era Dios, aunque al ver que tuvo hambre después de los cuarenta días, pudo comprender que era hombre. Pero dirás: Moisés y Elías ayunaron cuarenta días y eran hombres. Pero ellos ayunando tenían hambre y se sostenían. Este no tuvo hambre en el espacio de cuarenta días, sino después. Tener hambre y no comer es propio de la paciencia humana; pero no tener hambre, solo es propio de la naturaleza divina. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 5.

89  **Palabra que sale de la boca de Dios.** Venció al tentador con testimonios de la ley, no con potestad de valor para honrar en esto más al hombre y castigar más a su enemigo. Lo hizo con el fin de que el enemigo del género humano no solo fuese vencido por él como Dios, sino como hombre fiel a la palabra de Dios. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 39, 3.

90  **Santa ciudad.** No habiendo podido conocer nada cierto el diablo en la respuesta de Jesucristo, acerca de si era Dios o si era hombre, lo tentó otra vez, diciendo entre sí: «Este, que no ha sido vencido por el hambre, aunque no sea Hijo de Dios, debe ser un Santo». Pueden los hombres santos resistir el

hambre, pero cuando han vencido todas las necesidades de la carne, caen por medio de la vanagloria. Por ello empezó a tentarle con la vanidad. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 5.



Quando se dice que Dios-hombre fue llevado por el demonio a la ciudad santa, los oídos humanos se escandalizan. El diablo es la cabeza de todos los malos. ¿Qué de particular tiene el que permitiese ser llevado por él a la ciudad santa, cuando permitió que sus miembros lo crucificasen? GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 16, 5.



91 **Escrito está.** Por lo mismo que Satanás se transfigura en ángel de luz y prepara su perdición en las mismas Sagradas Escrituras a los fieles, usa muchas veces de textos de las mismas Escrituras, no para enseñar, sino para engañar. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 4.



92 **No tentarás al Señor.** Lo mismo que podía decir todo hombre de Dios, tentado por el demonio, porque el que tienta al hombre de Dios, tienta al mismo Dios. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 5.



93 **Mostró todos los reinos.** El diablo manifestó estas cosas al Señor, no porque él pudiese dilatar el espacio de su vista o enseñarle algo nuevo, sino porque quería hacer caer al Señor en el deseo de las vanidades de la pompa mundana sugiriéndole con palabras y mostrándoselas como algo de buena apariencia y apetecible. RABANO MAURO.



94 **Al Señor tu Dios adorarás.** Nuestro único bien y nuestro Señor es la Santísima Trinidad, a quien únicamente debemos con razón la servidumbre de nuestra piedad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra sermonem Arrianorum*, 29.



95 **Servirás.** Con el nombre de *servidumbre* se entiende el culto debido al Señor. Nuestros expositores llaman *latría* al culto divino, cualquiera que sea el lugar de las Sagradas Escrituras, en donde encuentran la palabra *servidumbre*. Pero aquella servidumbre que se debe a los hombres, según lo

que preceptúa el apóstol (Tt 2:9), diciendo que los siervos deben estar sometidos a sus señores, se traduce en griego por la palabra *dulía*, pero *latría* (o siempre, o con tanta frecuencia como casi siempre), se llama a la servidumbre que pertenece al culto de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 10, 1.

96  **Ángeles y le servían.** En estas palabras se manifiesta la doble naturaleza de la persona de Jesús, porque es hombre a quien el diablo tienta y él mismo es Dios a la vez, a quien los ángeles sirven. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 15.

97  **Volvió a Galilea.** No es deshonroso el no arrojar al peligro, pero sí lo es no mantenerse firme cuando se es asolado por él. Se separó de Judea para calmar la envidia de los judíos y para cumplir a la vez la profecía, deseando convencer a los maestros de todo el mundo que habitaban en Galilea. También es esta la causa que lo indujo a separarse de los judíos e ir a los gentiles, porque habiendo sido preso el Bautista por los judíos, obligaron al Salvador a marcharse a la Galilea de los gentiles. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 14, 1.

98  **Dejando Nazaret.** San Juan evangelista, antes que Jesús fuese a Galilea, habló acerca de Pedro, de Andrés y Natanael y del milagro de Caná de Galilea, cuyas cosas callaron los demás evangelistas, refiriendo solo en sus narraciones que Jesús volvió a Galilea. De donde se entiende que pasaron algunos días en que se produjeron aquellas cosas acerca de los discípulos y que son incluidas por San Juan. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 17.

 Debe comprenderse claramente el por qué San Juan diga que Cristo fue a Galilea antes que Juan fuese reducido a prisión. Porque después que había convertido el agua en vino y después de haber bajado a Cafarnaúm y después de subir a Jerusalén, se dice en el Evangelio de San Juan que regresó a Judea y bautizaba, cuando Juan Bautista aún no había sido llevado a la cárcel. Aquí

se dice que, después que Juan fue entregado, se retiró a Galilea y esto lo dice Marcos. No debe mirarse esto como una contradicción, porque Juan explicó primero la venida del Señor a Galilea, la que se verificó antes del encarcelamiento de Juan; pero hace mención de la segunda venida, cuando dice: «Que Jesús dejó Judea y se volvió a Galilea» (Jn 4). Los demás evangelistas dicen solo acerca de esta segunda venida a Galilea, la que fue posterior al encarcelamiento del Bautista. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

99  **Arrepentíos.** Véase que en esta predicación Jesús nada dice de sí mismo; lo cual en verdad, era muy conveniente, porque aún no se habían podido formar una opinión de él. Empezando, pues, no dijo nada grave como lo había hecho el Bautista: que el hacha estaba preparada para cortar el árbol y otras cosas por el estilo, sino que en el principio habló de cosas agradables evangelizando el reino de los cielos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 14, 1-2

100  **Echaban la red.** Jesús los llamó cuando estaban en sus ocupaciones, manifestando que conviene anteponer la obligación de seguir a Jesucristo a todas las ocupaciones. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 14, 2.

101  **Venid en pos de mí.** Jesucristo llama a los apóstoles antes de decir ni hacer nada, para que nada se les oculte, ni de las palabras, ni de las obras de Jesucristo; para que después puedan decir con toda seguridad: no podemos menos de decir lo que hemos visto y oído. De aquí que se dice: «Andando Jesús junto al mar de Galilea». PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 7.

102  **Pescadores de hombres.** Esto es, maestros. Y con la red de la palabra de Dios captarán a los hombres del mundo tempestuoso y peligroso, en donde los hombres no andan sino que son heridos. Porque el diablo, cuando los empuja hacia el mal, en donde se comen los hombres unos a otros

como los peces más fuertes devoran a los más jóvenes para que, trasladados, vivan en la tierra como miembros del cuerpo de Cristo. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 7.

103  **Dejando al instante las redes.** Pedro y Andrés no habían visto que Jesucristo hubiese hecho algún milagro. Nada habían oído del premio eterno y, sin embargo, al oír la voz del Salvador se olvidaron de todo lo que creían poseer. En ello debemos ver más bien el afecto de los bienes, pues mucho dejó quien nada conservó para sí; mucho ha abandonado quien renunció con las cosas que poseían sus concupiscencias. Los que le seguían dejaron tanto como podían apetecer los que no le seguían. Nuestros actos exteriores, por pequeños que sean, agradan a Dios. Y no consideremos cuánto sea el sacrificio que cuestan sino cómo los manifestamos. El reino de Dios no tiene precio: vale tanto cuanto tienes. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 5, 1.

104  **Otros dos hermanos.** Jesús puso con mucha propiedad los fundamentos de la Iglesia sobre la caridad fraterna; para que subiendo como la savia por el tronco del árbol llegue hasta las ramas. Y lo hizo sobre el amor natural, para que el amor sea más fuerte, no solo por la gracia, sino también por la naturaleza. Por ello dice: *hermanos*. Así lo hizo Dios en el AT, colocando en Moisés y Aarón el fundamento de su edificio. Pero como la gracia del NT es mucho mayor que la del Antiguo, edificó el primer pueblo sobre una sola fraternidad y el segundo sobre dos. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 7.

105  **Los llamó.** Llamándolos, nada les ofreció, como a los primeros. La obediencia de aquellos que inmediatamente le siguieron, les preparaba el camino, pues habían oído muchas cosas del Salvador, como unidos familiarmente y por medio de consanguinidad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 14,2.

106  **Dejando...** Se nos enseña en estos que dejan su oficio, su patria y su casa por seguir a Jesucristo, a no detenernos por las preocupaciones de la vida secular ni por la costumbre de vivir en la casa paterna. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 3.

107  **Enseñando en las sinagogas.** Entra en la Sinagoga de los judíos y en esto también les enseñaba que no era enemigo de Dios, ni predicador de errores, sino que había venido en todo conforme con su Padre. **JUAN CRISÓSTOMO**, *homiliae in Matthaeum*, hom 7.

108  **Sanando toda enfermedad.** Debe considerarse que Dios acostumbra a hacer milagros en aquellos pueblos en donde predica su ley, dando pruebas de su virtud a los que han de recibir su ley. Antes de hacer al hombre creó el mundo; y entonces impuso al hombre su ley en el Paraíso. Y cuando había de dar su ley a Noé, hizo cosas admirables. Y del mismo modo hizo grandes milagros cuando había de dar a los judíos su ley y no se la dio hasta que no se habían verificado estos milagros. Así sucede aquí. Cuando había de introducir esta ley sublime, fortifica lo que dice por medio de milagros. Como no podía verse el reino que predicaba, lo manifestaba por medio de señales exteriores. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 14, 3.

109  **Los sanó.** En otros lugares dice: «Curó a muchos». Y aquí dice sencillamente: «Y los curó», dando a entender que los curó a todos, como sucede al médico nuevo que viene a una ciudad, que cura a todos los que se le presentan para presentarse un buen nombre. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 8.

110  **Subió al monte.** Aquí parece que quiso evitar el verse envuelto por la muchedumbre y por ello subió al monte para hablar a solas a sus discípulos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu evangelistarum*, 2, 19.

 En esto de predicar sobre un monte y en la soledad, y no en la ciudad ni

en el foro, nos enseñó a no hacer nada por ostentación y a separarnos del tumulto, principalmente cuando conviene dialogar de cosas importantes. CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 15, 1.



Subió a un monte, primeramente para cumplir la profecía de Isaías que dice: «Sube tú sobre un monte» (Is 40:9); después para manifestar que el que enseña la Palabra de Dios, lo mismo que el que la oye, deben constituirse en cumbre de virtudes. Ninguno puede estar en el valle y hablar a la vez desde el monte. Si estás sobre la tierra hablas de las cosas terrenas, pero si estuvieras en el cielo hablarías de las cosas celestiales. O de otro modo, subió al monte para manifestar que todo el que quiera conocer los misterios de la verdad debe subir al monte de la Iglesia, de quien el profeta dice: «El monte del Señor es un monte rico» (Sal 67:16). PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 9.



111 **Sentándose.** Cuando uno se sienta para enseñar demuestra la dignidad de maestro. Se acercaron sus discípulos para que, oyendo sus divinas palabras, estuvieran más cerca de su cuerpo los que se acercaban con el espíritu por medio del cumplimiento de los preceptos divinos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 1.



Llama la atención que Mateo diga que este sermón tuvo lugar en el monte y estando sentado el Señor. San Lucas dice que lo predicó en un sitio campestre y de pie. En esto se manifiesta que Mateo habla de un sermón y Lucas de otro. ¿Qué importa el que Cristo repitiese alguna cosa que ya había dicho antes o hacer otra vez lo que ya había hecho? Aunque esto hubiese sucedido en alguna parte determinada del monte, se sabe que Jesucristo estuvo antes con sus discípulos cuando eligió doce de ellos. Después bajó, no del monte, sino de la misma cumbre del monte, a un lugar campestre, esto es, a alguna llanura del mismo monte en donde pudiesen caber muchos. Allí estuvo de pie hasta que la gente se reunió a su alrededor, y después, habiéndose sentado colocó cerca de sí a sus discípulos y en esta disposición dirigió la palabra lo mismo a sus discípulos que a la demás gente,

pronunciando aquel sermón que refieren Mateo y Lucas con diversa forma pero igual en el fondo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 19.

112  **Bienaventurados.** Ninguna causa hay para el filosofar más que el fin bueno; por otra parte lo que hace a uno *bienaventurado* eso es un fin bueno. Por esto comienza por la beatitud diciendo: «Bienaventurados los pobres de espíritu». AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 19, 1.

113  **Pobres en el espíritu.** La presunción del espíritu representa el orgullo y la soberbia. Se dice vulgarmente que los soberbios tienen un espíritu grande y con toda propiedad, porque el espíritu se llama viento. ¿Quién ignora que a los soberbios se les llama inflados como si estuvieran llenos de viento? Por lo cual, aquí se entienden por pobres de espíritu los humildes que temen a Dios, esto es, los que no tienen espíritu que hincha. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 1.

114  **Reino de los cielos.** Así como todos los vicios conducen al infierno, especialmente la soberbia, así todas las virtudes conducen al cielo, especialmente la humildad, porque es muy natural que sea ensalzado el que se humilla. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 9.

115  **Los afligidos, los que lloran.** Se llaman *llorantes*, no los que se entristecen llorando la orfandad o las afrentas u otros daños, sino los que lloran sus pecados. HILARIO, *In Matthaeum*, 4.

 *Los que lloran sus pecados pueden llamarse en realidad bienaventurados, pero a medias. Más bienaventurados son aquellos que lloran los pecados ajenos, tales conviene que sean todos los maestros.* PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 9.

116  **Consolación.** El luto es la tristeza que ocasiona la pérdida de personas queridas. Los convertidos a Dios pierden todo lo más querido que tienen en este mundo. No se gozan en aquellas cosas en que antes se

alegraban y hasta que no posean el amor de las cosas eternas son heridos por alguna tristeza. Se consolarán en el Espíritu Santo, el cual con toda propiedad se llama Paráclito, lo que quiere decir consolador, porque enriquece con la eterna alegría a los que pierden la alegría temporal. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 2.

117  **Apacibles, mansos.** Mansos son aquellos que ceden a las exigencias injustas, no resisten el mal y vencen las malas acciones con las buenas. Pelean los que no son mansos y se disputan las cosas temporales, pero siempre serán bienaventurados los humildes, porque ellos heredarán una tierra de donde nadie los podrá arrojar. Aquella tierra de la que se dice en el salmo: «Mi riqueza está en la tierra de los vivos» (Sal 140:6). Esto significa cierta estabilidad de la eterna herencia, donde el alma descansa por el buen afecto como en su propio lugar. Así como el cuerpo descansa en la tierra y de allí saca su alimento, la misma es el descanso y la vida de los santos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 2.

118  **Tierra por heredad.** No se ha de mirar esta herencia como vil y deleznable, como si estuviera separada de la patria celestial; de lo contrario no se entiende quién podría entrar en el reino de los cielos. Porque la tierra prometida a los sufridos, en cuya posesión han de entrar los mansos, es la carne de los santos. Esta carne vivió en humillación, por eso mereció una resurrección que la transforma y la reviste de inmortalidad gloriosa, sin temer nada que pueda contrariar al espíritu, sabiendo que van a estar siempre de común acuerdo. Porque entonces el hombre exterior será la posesión pacífica e inadmisibile del hombre interior. Y así, los sufridos heredarán en perpetua paz y sin mengua alguna la tierra prometida, cuando esto corruptible se vista de incorrupción, y esto mortal se vista de inmortalidad. Entonces, lo que fue riesgo será premio, y lo que fue gravoso se convertirá en honroso. LEÓN EL GRANDE, *Sermón 95*, 4-5: CCL 138A, 585-587.

119  **Hambre y sed de justicia.** Llama a la justicia, ya universal ya particular, contraria a la avaricia. Como más adelante hablará de la

misericordia, nos dice antes cómo debemos compadecernos, no del robo ni de la avaricia. En esto, atribuye también a la justicia lo que es propio de la avaricia, a saber, el tener hambre y el tener sed. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom 15, 4.



Ofrece la bienaventuranza a los que tienen hambre y sed de justicia, manifestando que el perfecto conocimiento de Dios es el que constituye la avidez de los santos que no puede saciarse hasta que no habiten en el cielo. HILARIO, *In Matthaeum*, 4.



120 Saciados. Serán también saciados en la vida presente de aquella comida de quien dice el Señor: «Mi comida es el hacer la voluntad de mi Padre» (Jn 4:34), la cual es la justicia, y aquella agua, de la que todo el que bebiere: «se hará en él una fuente de agua que saltará hasta la vida eterna» (Jn 4:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 2.



121 Misericordiosos. Se llama misericordioso el que tiene su corazón ocupado por la misericordia porque considera la desgracia de otro como propia y se duele del mal de otro como si fuera suyo. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.



122 Alcanzarán. Tanto se complace Dios en nuestra bondad para con todos, que ofrece su misericordia solo a los que son misericordiosos. HILARIO, *In Matthaeum*, 4.



Parece que la recompensa es igual pero en realidad es mucho mayor. La misericordia humana no puede compararse con la misericordia divina. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 15, 4.



123 Corazón limpio. El que dispensa la misericordia la pierde si no se compadece con un corazón limpio, porque si busca la jactancia pierde todo el fruto. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 5, 57.

124  **Verán a Dios.** El que obra y piensa en todo según la justicia, ve a Dios con su mente, porque la justicia es imagen de Dios. En efecto, Dios es justicia. Debe saberse, por lo tanto, que si alguno se aleja de las malas obras y practica las buenas ve a Dios según esto, poco o mucho, por poco tiempo o para siempre, según la posibilidad humana. En la vida futura, pues, los limpios de corazón verán a Dios cara a cara, no en espejo o enigma como aquí lo ven. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 9.

125  **Pacíficos.** Son pacíficos en sí mismos aquellos que, teniendo en paz todos los movimientos de su alma y sujetos a la razón, tienen dominadas las concupiscencias de la carne y se constituyen en Reino de Dios. En ellos, todas las cosas están tan ordenadas, que lo que hay en el hombre de mejor y más excelente domina a las demás aspiraciones rebeldes, que también tienen los animales. Y esto mismo que se distingue en el hombre (esto es, la inteligencia y la razón) se sujeta a lo superior, que es la misma verdad, el Hijo de Dios. Y no puede mandar a los inferiores quien no está subordinado a los superiores. Esta es la paz que se da en la tierra a los hombres de buena voluntad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De sermone Domini*, 1, 2.

 Se llaman pacíficos los que no pelean ni se aborrecen mutuamente, sino que reúnen a los litigantes, estos se llaman con propiedad hijos de Dios. Esta es la misión del Unigénito: reunir las cosas separadas y establecer la paz entre los que pelean contra sí mismos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 15, 4.

126  **Llamados hijos de Dios.** Se llaman pacíficos para otros, no solo los que reconcilian los enemigos por medio de la paz sino también aquellos que olvidando las malas acciones aman la paz. Aquella paz es bienaventurada, la que subsiste en el corazón y no solamente en las palabras. Los que aman la paz son los hijos de la paz. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum super Matthaeum*, hom. 9.

127  **Persecución.** Así cuenta en la última bienaventuranza a todos aquellos que sufren todas las cosas por Jesucristo (quien se llama justicia), se reserva el Reino de los Cielos a estos, porque en el desprecio de las cosas del mundo son verdaderos pobres de espíritu. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 4.

128  **Vituperen y os persigan.** Si es verdad que el que ofrece una copa de agua no pierde su premio, también lo es que el que sufre la injuria de una palabra leve no quedará privado del premio. Para que un maldecido sea bienaventurado, deben ocurrir dos cosas: que sea maldecido con mentira y por causa de Dios. De otro modo, si faltase una de estas cosas, no obtendrá el premio de la bienaventuranza. Y por ello dice: «Mintiendo». **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum super Mattheus*, hom. 9.

129  **La sal de la tierra.** Cuando Jesús había dado a sus discípulos preceptos sublimes, para que no dijese: «¿cómo podremos cumplirlos?» los calma con alabanzas, diciéndoles: «Vosotros sois la sal de la tierra». Demuestra así que les añade esto por necesidad, como si les dijese: «No os envío por vuestra vida, ni por una nación, sino por todo el mundo. Y si al herir el corazón humano, este os injuria, alegraos». Ese es el efecto de la sal, morder lo que es de naturaleza laxo y lo reduce. Por ello, la maldición de otros no os dañará, sino que será testigo de vuestra virtud. **CRISÓSTOMO**, *In Matthaeum*, hom. 15, 6.

130  **Insípida.** Si los maestros se vuelven necios, nada salan, y aun ellos mismos, habiendo perdido el sentido del saber recibido, no pueden vivificar lo corrompido, quedan inútiles. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 4.

131  **Luz del mundo.** Así como los maestros, por su buena predicación, son sal con la cual el pueblo se condimenta, así por la palabra de su doctrina son luz, con la que iluminan a los ignorantes. Primero se debe vivir bien y luego enseñar. Por lo tanto, después de llamar a los Apóstoles sal, los llama también luz. La sal en su propio estado sostiene las cosas para que no se pudran, pero la luz conduce al perfeccionamiento ilustrando. Por lo cual los

Apóstoles fueron llamados primero sal, a causa de los judíos y de los cristianos, por quienes Dios es conocido y a quienes éstos conservan en el conocimiento; y segundo luz, a causa de los gentiles, a quienes conducen a la luz de la verdadera ciencia. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaëum*, hom. 10.



Siendo Él el sol de justicia, llama con razón a sus discípulos luz del mundo; a través de ellos, como brillantes rayos, difunde por el mundo entero la luz de su conocimiento. En efecto, los apóstoles, manifestando la luz de la verdad, alejaron del corazón de los hombres las tinieblas del error. CROMACIO DE AQUILEA, *Tratado 5*, 1. 3-4: CCL 9, 405-407.



132 Ciudad... Esta ciudad es la iglesia de los santos, de la que se dice: «Cosas admirables se han dicho de ti, ciudad de Dios» (Sal 87:3). Sus ciudadanos son todos los fieles, de quienes el Apóstol dice a los Efesios: «Vosotros sois los conciudadanos de los santos» (Ef 2:19). Esta ciudad, pues, está colocada sobre el monte, de quien dice Daniel: «La piedra arrancada sin esfuerzo de manos, se convirtió en un gran monte» (Dn 2:34). PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaëum*, hom. 10.



133 Candelero. Coloca la antorcha sobre el candelabro aquel que sujeta su cuerpo al ministerio de la palabra, para que la predicación de la verdad sea primero y las atenciones del cuerpo vengan después. La doctrina resplandece más cuando el cuerpo está reducido a la esclavitud en los momentos en que, por medio de las buenas obras y demás actos visibles, se da buen ejemplo a los demás. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 6.



134 Alumbra a todos. Es propio de la naturaleza de la luz el alumbrar por cualquier parte que se la lleve y que introducida en las casas mate las tinieblas, quedando sola la luz. Por lo tanto, el mundo, sin el conocimiento de Dios, estaba oscurecido con las tinieblas de la ignorancia. Mas por medio de los Apóstoles se le comunicó la luz de la verdadera ciencia, y así brilla el

conocimiento de Dios y por cualquier parte que caminen, de su pobre humanidad brota la luz que disipa las tinieblas. HILARIO, *In Matthaeum*, 4.

135  **Delante de los hombres.** Como si dijese: «Yo, en verdad, he encendido la luz, y a vosotros corresponde tenerla encendida, no solo por vosotros y por otros que serán iluminados, sino también por la gloria de Dios». JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 15, 7.

136  **Vean...** Cuando enseñéis iluminad de tal modo que, no solo oigan vuestras palabras, sino que vean también vuestras buenas obras, con el objeto de que aquellos a quienes iluminéis con la palabra como luz, los condimentéis con el ejemplo, como sal. Dan gloria a Dios aquellos maestros que enseñan y obran bien, porque las disposiciones del Señor se manifiestan en las costumbres de sus ministros. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 10.

137  **Glorifiquen...** Si tan solo hubiese dicho: «para que vean vuestras buenas obras», hubiese constituido su fin el ser vistos siendo alabados por los hombres, lo cual buscan los hipócritas; sino que añade: «y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos» para que, por lo mismo que el hombre con las buenas obras agrada a los hombres, no constituyendo en eso su fin sino en dar alabanza a Dios, por lo tanto, agrade a los hombres de modo que en ello sea glorificado Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 7.

138  **Cumplir.** Jesucristo llevó a su plenitud a los profetas cumpliendo todas las cosas que estos habían dicho de Él. Primero, la ley, no quebrantando ninguna prescripción legal. Segundo, justificando por la fe lo que la ley no podía hacer por medio de la letra. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 16, 2.

 La plenitud de la ley es la caridad, la que concedió nuestro Señor enviando a los fieles el Espíritu Santo. Se cumple, pues, la ley, o cuando se practica lo que manda, o cuando se manifiestan las cosas que están profetizadas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 17, 6.

139  **Jota ni una tilde.** Por estas palabras no debe entenderse otra cosa más que una expresión terminante de la perfección que se demuestra por medio de las Sagradas Letras, entre las cuales la jota es la menor de todas porque consta de un solo trazo, y la tilde es el punto que se pone sobre la jota. Con estas palabras manifiesta que en la ley hasta las cosas más pequeñas pueden invitarnos al cumplimiento de ella. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De sermone Domini*, 1, 8.

 Con intención puso la jota griega y no el ioth hebreo, porque la jota en el griego es la décima letra, y el número diez expresa el decálogo cuyo ápice y perfección es el Evangelio. **RABANO MAURO**.

140  **Insignificantes.** No dijo esto refiriéndose a las leyes antiguas, sino a las que Él había de dar, a las cuales llama pequeñas, aun cuando sean grandes. Así como muchas veces había hablado de sí con humildad, también ahora habla humildemente de sus preceptos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom.16, 3-4.

141  **Supera.** Como si dijese: si no abundase vuestra justicia de modo que no quebrantéis, sino más bien hagáis lo que enseñáis, no entraréis en el Reino de los Cielos. Antes se entendía el Reino de los Cielos donde están ambos: el que no practica lo que enseña y el que lo practica, pero el primero se llama pequeño y el segundo grande, por lo que se entiende como Reino de los Cielos a la Iglesia presente. Aquí, se entiende el Reino de los Cielos donde entra aquel que cumpla la ley. Esta es la Iglesia tal y como será en la otra vida. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De civitate Dei*, 20, 9.

142  **No matarás.** Los mandatos de Moisés son fáciles de ejecutar: «no matarás, no adulterarás»; la misma magnitud de estos crímenes hace rechazar el deseo de cometerlos. Por lo tanto, en la remuneración son pequeños pero en el pecado son grandes. Los mandamientos de Cristo, esto es, no te enfurezcas, no tengas deseos, en la ejecución son difíciles, pero en el premio

son grandes, aun cuando sean pequeños en el pecado. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 10.

143  Pero yo os digo. Ninguno de los antiguos había hablado así, sino de esta manera: «Esto dice el Señor». Porque aquellos, como siervos, anunciaban las cosas que eran del Señor, pero este, como Hijo, anuncia las cosas que son de su Padre y suyas a la vez; aquellos predicaban a sus compañeros de servidumbre y este dictaba leyes a sus subordinados. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 16, 5.

144  Enoje. Debemos fijarnos en lo que significa enfurecerse con su hermano, puesto que no se enfurece con su hermano aquel que se enfurece por la culpa de su hermano. El que se enfurece con su hermano y no con su pecado, se enfurece sin causa. AGUSTÍN DE HIPONA, *In libro retractationum*, 1, 19.

 Nadie que tenga su juicio cabal, podrá decir que se enfurece aquel que se incomoda con su hermano para que se corrija. Estos movimientos, que provienen del amor del bien y de la santa caridad, no pueden llamarse vicios, puesto que están en armonía con la recta razón. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 14, 9.

145  Imbécil, original *raca*. Así como ninguno que tiene el Espíritu Santo puede llamarse vacío, así ninguno que conoce a Jesucristo puede llamarse fatuo. Pero si la palabra *raca* significa vacío en cuanto al sentido de la palabra, lo mismo quiere decir *fatuo* que *raca*. Se diferencia, sin embargo, en cuanto al fin que se propone el que dice esta palabra. *Raca* era una palabra vulgar entre los judíos, la cual pronunciaban, no por ira ni por odio, sino por algún movimiento vano. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 11.

146  Infierno. Es la primera vez que pronuncia el nombre de *infierno* después que antes había hablado del Reino de los Cielos, manifestando que Él nos da este por su amor, el otro por nuestra desidia. A muchos les parece

demasiado fuerte eso de padecer por una sola palabra una pena tan grande, por lo que algunos dicen que esto se expresa de una manera hiperbólica. Pero me temo que, interpretando mal estas palabras, suframos allí el último suplicio. No creas que esto es duro, porque la mayor parte de las penas y de los pecados proceden de las palabras. Las palabras insignificantes inducen muchas veces al homicidio y han destruido ciudades enteras. No consideres como cosa pequeña el llamar a tu hermano necio, puesto que le quitas la prudencia y el entendimiento, por los cuales somos hombres y nos diferenciamos de los animales. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 16, 8.

147  **Contra ti.** No dijo si tú tienes algo contra tu hermano, sino si tu hermano tiene algo contra ti, como imponiéndote con más dureza la necesidad de reconciliarte. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Entonces él tiene algo contra nosotros, si le hemos ofendido en algo; pero nosotros tenemos algo en contra de él, si él nos ha ofendido, en cuyo caso no es necesario procurar su reconciliación. No pedirás el perdón a aquel que te hace alguna ofensa, sino que lo que haces es perdonarlo. Como deseas que Dios te perdone, perdona tú también a tu hermano. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 10.

148  **Deja allí tu ofrenda.** El Señor no quiere recibir el sacrificio de los que están enemistados. De aquí podéis conocer cuán grande sea el mal de la enemistad, por lo cual se rechaza aun aquello, en virtud de lo cual se perdona la culpa. GREGORIO MAGNO, *Hom* 1.

149  **Ven y presenta tu ofrenda.** Si lo que aquí se dice se toma al pie de la letra, acaso crea alguno que esto conviene hacerlo así, no puede dilatarse la reconciliación por mucho tiempo si el hermano está presente, puesto que se nos manda dejar la ofrenda delante del altar; mas si está ausente y (lo que puede suceder también) al otro lado del mar, es un absurdo el creer que debe dejar su ofrenda delante del altar y recorrer las tierras y los mares antes de

ofrecerla al Señor. Por ello se nos manda recogernos en el interior y pensar espiritualmente, para que pueda entenderse aquello que se dice, sin incurrir en absurdos. Por altar debemos entender, espiritualmente hablando, la fe. La ofrenda que ofrecemos al Señor, ya sea por medio de la enseñanza, ya por medio de la oración, o ya por cualquier otro concepto, no puede ser aceptable delante de Dios si no va adornada con la fe. Si, pues, hemos ofendido a nuestro hermano en alguna cosa, debemos ir a reconciliarnos con él, no con los pies del cuerpo, sino con los movimientos del alma, postrándonos ante el hermano con afectos de humildad, en presencia de Aquel a quien vamos a ofrecer. Y así, como si estuviese presente, podremos calmarlo, no con ánimo afectado, sino pidiéndole perdón y al volver, esto es, renovando la intención de lo que habíamos empezado a hacer, ofreceremos nuestra ofrenda. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 10.

150  **Ponte a buenas de prisa.** El Señor quiere que no pasemos ningún tiempo sin acudir a Él, con la intención de perdonar. Por ello nos mandó reconciliarnos con nuestro enemigo en el camino de la vida, no sea que al tiempo de la muerte nos vayamos sin terminar la paz comenzada. Por ello dice: «Acomódate luego con tu contrario mientras que estás con él en el camino, no sea que tu contrario te entregue al juez». HILARIO, *In Matthaeum*, 4.

151  **Te entregue al juez.** Se apresura el Señor a reconciliarnos con nuestros hermanos en esta vida, sabiendo cuán peligroso es que un enemigo muera sin reconciliarse. Si, siendo enemigos, os presenta la muerte ante el juez, este os entregará a Cristo, el cual os convencerá de reos en su juicio. Os entregará al juez, por más que antes os haya suplicado la reconciliación. Pues el que ruega antes al enemigo, lo hace reo delante de Dios. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 11.

152  **Echado en la cárcel.** Se trata aquí de los jueces de este mundo, del camino que conduce a este juicio y de esta cárcel. Esto para fijarnos en las cosas de la eternidad por medio de las temporales que tenemos a la vista y

que de ordinario nos mueven más. En este sentido dice san Pablo: «Si obrares mal, teme la potestad; pues no sin causa lleva ceñida la espada» (Rm 13:4).
JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 16, 11.

153  **No cometerás adulterio.** Esto es, no irás a buscar otra mujer que la tuya. Si exiges de tu mujer esto, ¿no querrás pagarle del mismo modo cuando debes darle ejemplo con tus virtudes? Es muy necio el que el hombre diga que esto no se puede hacer. Lo que hace la mujer, ¿no podrá hacerlo el hombre? No quieras decir: No tengo mujer y por lo tanto voy a buscar a una mujer pública y por ello no quebranto este precepto, puesto que dice: «No adulterarás». Ya has conocido lo que vales, el precio que Cristo pagó por ti: ya sabes qué comes y qué bebes, y también a quién comes y a quién bebes. Séparate, pues, de las fornicaciones. Cuando corrompes la imagen de Dios (que eres tú), por las fornicaciones y por las complacencias carnales, el mismo Dios también (que sabe lo que te es útil), te manda esto para que no se destruya su templo, que tú has empezado a ser. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 9, 3.**

154  **Mira a una mujer para codiciarla.** Todo aquel que mira exteriormente de una manera incauta, generalmente incurre en la delectación de pecado, y obligado por los deseos, empieza a querer lo que antes no quiso. Es muy grande la fuerza con que la carne obliga a caer, y, una vez obligada por medio de los ojos, se forma el deseo en el corazón, que apenas puede ya extinguirse con la ayuda de una gran batalla. Debemos, pues, vigilarnos, porque no debe verse aquello que no es lícito desear. Para que la inteligencia pueda conservarse libre de todo mal pensamiento, deben apartarse los ojos de toda mirada lasciva, porque son como los ladrones que nos arrastran a la culpa. **GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 21, 2.**

155  **Ojo derecho...** Si según el profeta (Sal 38:4), no hay nada que no esté herido por el pecado en nuestra carne, debemos cortarnos cuantos miembros tenemos para que la pena de estos pague la malicia de la carne. Así como todo hombre, cuando se convierte a Dios, está muerto al pecado, así el

ojo, cuando deja de mirar mal, se separa del pecado. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 12.

156  **Carta de divorcio.** Cuando Moisés sacó a los hijos de Israel de Egipto, por su descendencia eran israelitas, pero por sus costumbres eran egipcios. De aquí, que habían aprendido, en las costumbres de los gentiles, que el marido aborreciese a su mujer, y como no se le permitía dejarla, estaba dispuesto a matarla o mortificarla constantemente. Por eso Moisés mandó dar el acta de divorcio, no porque era bueno, sino porque era el remedio de un mal mayor. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 12.

 Entre los hebreos solo los escribas tenían el privilegio de escribir en su idioma, porque tenían una sabiduría superior. La ley mandaba que viniesen a estos todos aquellos a quienes mandó dar el acta de divorcio si despedían a su mujer. Estos escribas procuraban persuadir a los consortes, de una manera pacífica, a que tuviesen concordia entre sí y no escribían el acta sino cuando no acogían su consejo y se perdía toda esperanza de conciliación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 19, 26.

157  **Causa de fornicación.** Ninguna cosa hay más fea que dejar a la mujer por causa de fornicación, cuando el marido puede convencerse de que también él es fornicador. Entonces sucede aquí lo que dice San Pablo a los fieles de Roma: «Te condenas a ti mismo en aquello que juzgas a otro» (Rm 2:1). AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 16.

158  **Comete adulterio.** Mucho interesa saber si es ella la que repudia o si es la repudiada. Si es ella la que se separa de su marido y se casa con otro, parece que se separa de su primer marido por el deseo de contraer nuevo matrimonio (lo cual debe considerarse como un pensamiento de adulterio), pero si es ella repudiada por el marido no puede averiguarse ciertamente cómo se explica que, verificándose la unión por mutuo consentimiento, uno de ellos sea el que adultere y no el otro. A esto debe añadirse que si adultera aquel que se casa con otra que ha sido repudiada por su marido, ella es la que

le hace adúltero, lo que prohíbe el Señor aquí. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 16.

159  No perjurarás. Cf. Lv 19:12; Dt 6:13.

160  No juréis en ninguna manera. No pudiendo entender muchas veces el sentido de las palabras, en las acciones de los santos comprendemos muchas veces cómo deba entenderse lo que fácilmente puede traducirse en otro sentido, cuando no puede confirmarse con ejemplos. El Apóstol juró en sus cartas, y así manifiesta cómo debe entenderse lo que el Señor dijo: «No juréis en absoluto», no sea que, jurando, vengáis a adquirir el hábito de jurar, porque de la facilidad de jurar se pasa a la costumbre, y de la costumbre al falso juramento. Así es que no se halla que jurase sino escribiendo, en cuya acción la consideración es más distinguida y no tiene lengua que se precipite. Sin embargo, el Señor dice en absoluto que no se debe jurar. No concedió, pues, esa licencia a los que escribiesen. Como no es lícito decir que San Pablo es reo de un precepto quebrantado, especialmente en sus cartas escritas para la salvación de los hombres, preciso es comprender que aquel adverbio, de ningún modo, está puesto para que, cuanto te sea posible no lo desees, o como si fuese un bien con cierta delectación, no apetezcamos el juramento. AGUSTÍN DE HIPONA, *De mendacio*, 15.

161  Sí, sí. O de otro modo: no es necesario jurar a los que viven en la sencillez de la fe, porque para ellos lo que es verdad lo es, y lo que no es verdad no lo es, y por esto las palabras y las obras de ellos siempre son verdaderas. HILARIO, *In Matthaeum*, 4.

 El que prohibió jurar, nos enseñó cómo debe hablarse, diciendo: «Mas vuestro hablar sea, sí, sí; no, no». Esto es, para lo que es, basta decir es, y para lo que no es, basta decir no es. Puede que aquí se diga dos veces es, es, no, no, para significar que lo que afirmas con la boca debes probarlo con las obras y lo que niegas con las palabras no lo confirmes con las obras. RABANO MAURO.

162  **Procede del maligno.** Esto es, si te ves obligado a jurar, sabe que esto proviene de la necesidad, que nace de la maldad de aquellos a quienes deseas persuadir de algo, cuya necesidad se llama también maldad, y por ello no dijo: «Lo que excede de esto es un mal» (tú no haces nada malo, puesto que empleas bien el juramento para que persuadas a otro de lo que quieres persuadirle para su utilidad), pero el mal viene de aquel, por cuya debilidad te ves precisado a jurar. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 17.

163  **Te hiera en la mejilla.** Nuestro Señor estuvo preparado, no solo a permitir que le hiriesen en la otra mejilla por la salvación de todos, sino a ser crucificado en todo su cuerpo. Puede preguntarse qué es lo que entiende por mejilla derecha. Siendo la cara aquello por lo cual somos conocidos, ser herido en la cara, según el Apóstol, equivale a ser despreciado y desdeñado. Pero como la cara no puede decirse que sea derecha ni izquierda, y como la nobleza puede ser una respecto a Dios y otra respecto al mundo, así se distinguen la mejilla derecha de la izquierda, a fin de que cualquier discípulo de Cristo que sea despreciado por ser cristiano, esté preparado a muchos más desprecios si es que tiene honores de este mundo. Todas las cosas en las que sufrimos alguna contrariedad, se dividen en dos clases. Una de ellas es lo que no puede restituirse, y otra lo que sí puede restituirse. En aquello que no puede restituirse está el consuelo de la venganza. Pero, ¿de qué aprovecha el que una vez herido, vuelvas tú a herir? ¿Acaso puede restituirse el daño que se recibe en el cuerpo? Pero el alma orgullosa desea tales reparos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 19.

164  **Déjale también la capa.** Mientras en algunos casos debemos tolerar que nos roben las cosas temporales, en otros, guardando la caridad, debemos impedirlo, no solo por nuestro interés, sino también para evitar que los ladrones se pierdan. Más debemos temer por los ladrones, que sentir la pérdida de las cosas terrenas. Cuando se pierde la paz del corazón respecto del prójimo por una cosa terrena, se evidencia que amamos al prójimo menos que a las cosas. GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 31, 13.

165  **Ve con él dos.** Objetan algunos que esta doctrina de Cristo es contraria a las costumbres de los pueblos. Ellos dicen, ¿quién permitirá que algo le sea quitado por un enemigo? ¿O no se rebelará contra los saqueos a que el derecho de la guerra ha sometido las provincias romanas? A lo cual se responde: estos preceptos de paciencia deben retenerse siempre en el fondo del corazón como preparación del alma, y la benevolencia, que nos inclina a no dar mal por mal, debe tener un asiento permanente en la voluntad. Deben hacerse muchos beneficios, aun a aquellos que no los quieran recibir, con una energía llena de dulzura, que los someta; y por esto, cuando los gobiernos de la tierra cumplen con los preceptos divinos, las mismas guerras tienen su bondad, y su objeto no es otro que favorecer a los vencidos con el pacto social de la piedad y de la justicia. Últimamente se vence a quien le asista la licencia del mal, porque no hay nada más infeliz que la felicidad de los que pecan, con la cual se alimenta la impunidad penal y la mala voluntad se robustece como enemigo interior. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Marcellinum*, epístola 138, 2.

166  **Dale.** No todas las cosas al que pida, indicando que debe darse lo que se pueda justa y buenamente. ¿Qué se diría si alguno pidiese dinero con el que se propusiera oprimir a un inocente? ¿Qué se diría si pidiese un estupro? Debe darse, pues, lo que no puede hacer daño ni a ti ni a otro. Cuando niegues lo que se te pide, debes indicar la razón para que se vaya satisfecho, y alguna vez, mejor es corregir que dar al que pide injustamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 20.

167  **No lo desatiendas.** Si no se quiere considerar como prestamista sino aquel que recibe intereses, debe entenderse que Dios comprendió estas dos maneras de prestar: porque o damos, o prestamos al que nos lo ha de devolver, y en ambos casos debemos aplicarnos esta exhortación: «No le vuelvas la espalda»; esto es, no quites la voluntad por lo mismo, como si Dios no hubiese de pagar cuando el hombre no paga. Cuando hagas esto por obedecer a Dios, ten entendido que no lo haces infructuosamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 1, 20.

168  **Amarás a tu prójimo.** El Señor no exceptuó hombre alguno para amar al prójimo, demostrándolo en la parábola del que se encontró medio muerto, llamando prójimo al que fue misericordioso para con él, para que comprendiésemos que prójimo es todo aquel a quien se debe prestar socorro si lo necesita. Y que a ninguno debe negarse este auxilio, ¿quién lo duda, diciendo el Señor: «Haced bien a los que os aborrecen»? AGUSTÍN DE HIPONA, *De doctrina christiana*, 1, 30.

169  **Aborrecerás a tu enemigo.** Esta regla debe entenderse en este sentido: que aborrezcamos al enemigo por lo malo que en él pueda encontrarse (esto es, la iniquidad), y que amemos al amigo por lo que en él se encuentra de bueno (esto es, la racionalidad de una criatura racional). Oído, pero no comprendido, lo que se había dicho a los antiguos: «Aborrecerás a tu enemigo», eran conducidos los hombres al aborrecimiento del hombre, cuando no debieron aborrecer sino su vicio. A estos, pues, corrige el Señor, cuando añade: «Yo os digo: Amad a vuestros enemigos». Como que ya había dicho (5:17): «No he venido a quebrantar la ley, sino a cumplirla». Mandando también que amemos a los enemigos nos obliga a comprender cómo podemos a un mismo hombre, ya aborrecerlo por la culpa, y ya amarlo por naturaleza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 19, 24.

170  **Amad a vuestros enemigos.** Guardamos verdaderamente el amor al enemigo, cuando ni su felicidad nos abate ni su ruina nos alegra. No se ama a aquel a quien no se quiere ver mejor, y el que se alegra de la ruina de otro, lo persigue en la fortuna con sus malos deseos. Suele muchas veces suceder, que, aun cuando no se pierda la caridad, la ruina del enemigo nos alegre y su exaltación nos entristezca, aun cuando no estemos manchados con la culpa de la envidia. Como sucede cuando, cayendo él, creemos que algunos podrán levantarse perfectamente, y que, progresando puede oprimir a muchos injustamente. Pero respecto a esto debe procederse con mucha discreción para no dejarnos llevar de nuestros propios resentimientos, bajo el pretexto falaz de la utilidad ajena. Conviene pensar también, qué es lo que debemos a la ruina

del pecador y a la justicia del que castiga, pues cuando el Todopoderoso castiga a un perverso, debemos alegrarnos de la justicia del juez y compadecernos de la miseria del que perece. GREGORIO MAGNO, *Moralia* 22, 11.

171  **Hijos de vuestro Padre.** Estas cosas son propias únicamente de los hijos perfectos de Dios. Es a donde debe tender todo fiel y dirigir a este fin su alma, rogando a Dios y luchando consigo mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enchiridion*, 73.

172  **Justos e injustos.** El bueno no se enorgullece con los bienes temporales ni se aflige por los males, pero el malo es castigado por las desgracias de este mundo, porque se corrompe con la felicidad temporal. Por esta razón Jesucristo quiso que estos bienes o males temporales fuesen comunes a unos y a otros, para que ni apetecieren con avidez los bienes que deben considerarse como males, ni se eviten torpemente los males con que hasta los buenos son afligidos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 1, 8.

173  **Perfectos.** Como la perfección del amor no puede ir más allá del amor de los enemigos, por ello, después que nuestro Señor mandó amar a nuestros enemigos, añadió: «Sed perfectos vosotros como es perfecto vuestro Padre celestial». Él es perfecto porque es omnipotente y el hombre lo será ayudado por el mismo Omnipotente. La palabra como expresa alguna vez en las Sagradas Escrituras la igualdad y la verdad, como en este pasaje (Jn 1:17): «Estaré contigo como he estado con Moisés». Otras veces significa una semejanza, como aquí. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

174  **Guardaos...** Cuánto poder tenga para hacer daño el deseo de la vanagloria, nadie lo conoce mejor que aquel que le declara la guerra. Porque aunque le es fácil a cada uno no buscar su propia alabanza cuando esta se niega, con todo, difícil es no complacerse en ella cuando se ofrece. PRÓSPERO, *Ad Agustinum Hipponensem*, epístolas, 318.

175  **Vistos por ellos.** Si buscamos la gloria del Dador Supremo, para su sola mirada es el espectáculo de las buenas obras aun hechas en público; pero si buscamos nuestra alabanza por medio de ellas, ya pueden considerarse también como publicadas fuera de su mirada, aun cuando sean ignoradas por muchos. Es propio de personas perfectas que, cuando una obra se hace en público, se busque la gloria de su autor, no alegrándose de la gloria individual que de ahí resulte. Mas como los débiles no saben sobreponerse despreciándola, es necesario que oculten el bien que hacen. **GREGORIO MAGNO**, *Moralia*, 8, 3.

 El Apóstol dice a los fieles de Galacia: «Si yo me dedicase a agradar a los hombres, no podría ser siervo de Dios» (Gá 1:10). En otro lugar dice a los fieles de Corinto: «Yo agrado a todos en todas las cosas» (1 Cor 10:33); lo cual no hace por agradar a los hombres sino por agradar a Dios, a cuyo amor quería convertir los corazones de los hombres, que es lo que buscaba, agradándoles así, como significaría decir: «En los trabajos con que busco la nave, no es la nave lo que busco, sino la patria». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De sermone Domini*, 2, 1.

176  **Trompeta.** Se entiende por *trompeta* toda acción o palabra con que se demuestra jactancia por alguna obra buena, como sucede cuando uno da limosna, fijándose en alguien que tenga delante, o cuando se lo dice a otro, o cuando se lo da a persona que pueda devolvérsela. Si no fuera por estas causas no lo haría, mas aun cuando lo hiciere en un lugar secreto, pero con el propósito de que aquello le sirva de alabanza, aún toca la trompeta. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaewm*, hom. 12.

177  **Hipócritas.** El nombre de *hipócrita* procede de aquella clase de hombres que entran en los espectáculos con la cara tapada, pintándola de diversos colores, con el fin de asemejarse a la persona que fingen y de la cual simulan el exterior, tomando delante del pueblo y de los juegos públicos, ora la máscara de hombre, ora la de mujer. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Etymilogia*, 10.

178  **Tu Padre que ve.** Si quieres tener espectadores de las cosas que haces, helos aquí: no solo los ángeles y arcángeles, sino también el mismo Dios del universo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 19, 2.

179  **Ores.** Dice Salomón: «Antes de la oración prepara tu alma» (Eclo 18:23). Que es precisamente lo que hace el que habiendo dado limosna viene a hacer oración. Las buenas obras mueven la fe del corazón y dan confianza al alma para dirigirse a Dios. Luego la limosna es la preparación de la oración. He ahí por qué el Señor nos instruye acerca de la oración inmediatamente después de habernos instruido sobre la limosna. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 13.

180  **Vistos de los hombres.** No es un pecado el ser visto por los hombres, sino el hacer esto con el fin de ser visto por los hombres. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De sermone Domini*, 2, 3.

181  **Recompensa.** Aun cuando Dios quisiera darles la recompensa que parte de Él, pero ellos han preferido usurpar la que procede de los hombres. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 19, 3.

182  **Aposento.** Por nuestros *aposentos* deben entenderse nuestros corazones, de quienes se dice en el Salmo: «Lo que decís en vuestros corazones, lloradlo en vuestros aposentos» (Sal 4:4). La puerta es el sentido de la carne. Fuera están todas las cosas temporales que penetran por medio de los sentidos del cuerpo a nuestro pensamiento, y muchas veces una multitud de vanas teorías distraen a los que oran. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De sermone Domini*, 2, 3.

183  **A puerta cerrada.** Podemos también entender por *puerta* de la casa la boca del cuerpo, para que no oremos al Señor con una voz clamorosa sino en el secreto de nuestro corazón, por tres causas: primero, porque Dios, oyente del corazón, no debe llamarse a gritos sino aplacarse por medio de una conciencia recta; segundo, porque no conviene que otro conozca tus oraciones

secretas, sino solo tú y Dios; tercero, porque cuando rezas fuerte, no permites que ore al que está junto a ti. JUAN CRISÓSTOMO.

184  **Secreto.** El orar en sitios ocultos conviene más a la fe, para que sepamos que Dios está presente en todas partes y que penetra aun en lo más oculto con la plenitud de su Majestad. CIPRIANO DE CARTAGO, *De oratione Domini*, 6.

185  **Recompensará.** No dijo: «Daré gratis», sino: «Te recompensaré», porque Él se constituye a sí mismo tu deudor. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 19, 3.

186  **Parloteéis.** ¿Qué abandono es ese, de divagar y dejarse llevar de pensamientos ineptos y profanos cuando habláis a Dios, como si existiese algún pensamiento que mereciera más vuestra atención que considerar que es con Dios con quien hablas? ¿Cómo deseas ser oído por el Señor, cuando tú mismo no te oyes? Esto es no precaverse del enemigo. Esto es ofender al Señor por la negligencia en la oración. CIPRIANO DE CARTAGO, *De oratione Domini*, 6.

187  **Palabrería.** No es orar hablando mucho, como piensan algunos, el orar largo tiempo. Una cosa es hablar mucho y otra cosa es un afecto prolongado. Del mismo Dios se ha escrito que pasaba las noches en oración (Lc 6), y que oraba por mucho tiempo (Lc 22), para darnos ejemplo. Se dice que nuestros hermanos de Egipto tienen frecuentes oraciones, pero muy cortas, y jaculatorias pronunciadas de un modo secreto, temerosos de que la intención, que tan necesaria es al que ora, no pueda prolongarse mucho tiempo con la energía de su fervor. Con esto nos enseñan que no debe violentarse ese movimiento del alma para hacerlo durar mucho tiempo, ni interrumpirlo bruscamente si quiere continuar. Lejos de la oración las muchas palabras, pero no falte la oración continuada si la intención persevera fervorosa. Hablar mucho en la oración es tratar una cosa necesaria con palabras superfluas. Orar mucho es pulsar con ejercicio continuado del

corazón, a Aquel a quien suplicamos. Pues, de ordinario, este negocio se trata mejor con gemidos que con discursos, mejor con lágrimas que con palabras. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Proban*, epístola 130, 10.

188  **Vuestro Padre sabe...** Aquí se deja ver cierta herejía de algunos filósofos, que habían formulado este dogma impío: si conoce el Señor qué es lo que pedimos, y antes que lo pidamos sabe qué necesitamos, en vano pedimos al que ya conoce nuestras necesidades. A estos debe responderse que nosotros no es que contamos a Dios nuestras cosas, sino que rogamos. Una cosa es enseñar al que ignora, y otra cosa es pedir a aquel que ya conoce nuestras necesidades. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 No oras para enseñar, sino que te arrodillas para que te hagas amigo de Dios por la continuación de tu súplica, para que te humilles en su presencia y para que te acuerdes de tu pecado. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 19, 4.

 No nos oye el Señor por las muchas oraciones, aun cuando siempre está preparado a dispensarnos sus luces, pero nosotros no siempre estamos preparados para recibirlas, cuando nos inclinamos a otras cosas. En la oración se verifica la conversión del alma hacia Dios y la purificación del ojo interior. Puesto que se excluyen de él las cosas temporales que se deseaban, a fin de que la fuerza de un corazón puro pueda soportar una luz pura y permanecer en ella con el mismo gozo que se disfruta en la eterna vida. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 3.

189  **Oraréis así.** El que nos dio la vida nos enseñó a orar para que cuando hablamos al Padre por medio de la oración que nos enseñó el Hijo, seamos oídos con más facilidad. Es una oración amigable y familiar el rogar a Dios con su propia oración. Conoce el Padre las palabras de su Hijo cuando le rogamos, y como lo tenemos por Abogado ante el Padre por nuestros pecados (1 Jn 1), cuando los pecadores rogamos por nuestros delitos debemos tomar las palabras de nuestro abogado. CIPRIANO DE CARTAGO, *De oratione Domini*.

190  **Padre nuestro.** Como en toda petición se debe empezar por ganarse la benevolencia de aquel a quien rogamos, y después debe decirse lo que pedimos. La benevolencia suele conciliarse por medio de la alabanza de aquel a quien se dirige la oración, y se acostumbra a ponerla en el principio, en el cual Nuestro Señor no nos mandó decir nada más que: «Padre nuestro que estás en los cielos». Se han dicho muchas cosas en alabanza del Señor, pero no se encuentra precepto alguno dado al pueblo de Israel para que dijese: «Padre nuestro», sino que siempre se les habló del Señor, manifestándoles que Dios era para ellos como un Señor a sus siervos y como un padre para sus hijos. Pero hablando del pueblo cristiano, dice el Apóstol que recibió el espíritu de adopción, según el cual clamamos: «¡Abba!» (Padre) (Rm 8:15), lo cual no es propio de nuestros méritos sino de la gracia que nos hace decir en la oración «Padre». Con ese nombre se enciende la caridad en nuestras almas (porque, ¿qué cosa más amable para los hijos que un padre?), con un sentimiento de afectuosa inspiración y una cierta confianza en la súplica, cuando decimos a Dios: «Padre nuestro». ¿Qué no dará a los hijos que le piden, cuando les ha concedido antes el que puedan ser hijos suyos? En fin, ¿con qué cuidado no mueve el alma, para que el que diga: «Padre nuestro», no sea indigno de tan gran Padre? También se advierte a los ricos con esto, y a los que son de noble linaje, que cuando se hagan cristianos no se llenen de soberbia contra los pobres y contra los desgraciados, puesto que, lo mismo que ellos, dicen al señor: «Padre nuestro», lo cual no pueden decir piadosa y verdaderamente si no los reconocen como hermanos. **AGUSTÍN DE HIPONA, De sermone Domini, 2, 4**

191  **Estás en los cielos.** Esto es, entre los santos y entre los justos, porque Dios no se contiene en el espacio limitado. Se entienden por *cielos* las partes más excelentes de la naturaleza visible, y si creyéramos que Dios los habita, diríamos que las aves morarían más cerca de Él que los hombres y tendrían más mérito. No está escrito: Dios está cerca de los hombres más elevados o de aquellos que habitan en la cumbre de los montes, sino de los

contritos de corazón (Sal 34:19). Mas así como el pecador se llama tierra, a quien se le ha dicho: «Eres tierra e irás a la tierra», así, por el contrario, se puede llamar cielo al justo (Gn 3:19).

Con toda propiedad se dice: «Que estás en los cielos», esto es, que estás con los santos. Porque tanta distancia hay, espiritualmente hablando, entre los justos y los pecadores, cuanta hay corporalmente entre el cielo y la tierra. Para significar esto, cuando oramos nos volvemos hacia el oriente, de donde parece que empieza el cielo. No como si Dios estuviese allí, abandonando las demás partes del mundo, sino para que el alma se incline a tomar afecto a una naturaleza más elevada (esto es, a Dios), mientras el cuerpo del hombre (que es de tierra) se convierte en un cuerpo más excelente (esto es, en un cuerpo celestial). Es muy conveniente que cada uno sienta a Dios con sus facultades, ya de niños, ya de adultos, y por lo tanto, a los que todavía no puedan comprender las cosas incorpóreas, puede tolerarse la opinión de que Dios está más bien en los cielos que en la tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 5.

192  **Santificado sea tu nombre.** No pedimos a Dios que Él sea santificado por medio de nuestras oraciones, sino que su nombre sea santificado en nosotros. Mas como Él dijo: «Sed santos, porque yo soy santo» (Lv 30:44), esto es lo que pedimos y rogamos, con el objeto de que nosotros que hemos sido santificados por medio del bautismo, perseveremos en lo que hemos empezado. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 14.

193  **Venga tu reino.** Eso no quiere decir que Dios no reine en la tierra, porque siempre ha reinado sobre ella. La palabra venga quiere significar que se manifieste a los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2,6.

 Puede suceder también que el mismo Cristo sea el reino de Dios, que todos los días deseamos que venga, y cuyo advenimiento mueve nuestro deseo apenas el pensamiento nos lo representa. Pues así como Él mismo es la resurrección, toda vez que en Él hemos resucitado, así se puede tomar por el

reino de Dios, puesto que habremos de reinar en Él. No sin razón pedimos el reino de Dios, esto es, el celeste, porque también hay un reino terrestre. Pero el que ya ha renunciado al mundo es mayor que todos sus honores y su reino. Y por lo tanto, el que se consagra a Dios y a Jesucristo, no desea los reinos de la tierra sino los del cielo. CIPRIANO DE CARTAGO, *De oratione Domini*.

194  **También en la tierra.** Como si dijese: «Así como hacen tu voluntad los justos, háganla también los pecadores, para que se conviertan a Ti». O de otro modo, para que pueda darse a cada uno lo suyo, como sucederá en el juicio final. También podemos conocer que por cielo y tierra se entienden el espíritu y la carne, y por lo que dice el Apóstol: «Con la mente sirvo a la ley de Dios, y con la carne a la ley del pecado» (Rm 7:25), debemos comprender que la voluntad de Dios también se hace con el espíritu. Así sucede en aquella transformación que se promete a los justos. *Hágase la voluntad de Dios así en la tierra como en el cielo, esto es, así como el espíritu no resiste a Dios, así el cuerpo no resista al espíritu. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 6.*

195  **Pan nuestro.** No rogamos solamente para que tengamos qué comer (lo cual es común entre los justos y pecadores), sino que pedimos comer aquello que recibamos de la mano del Señor, lo cual solo es propio de los santos, porque Dios da solamente el pan a aquellos a quienes prepara con la virtud. Pero el diablo distribuye el pan al que prepara con el pecado. Y así en el mero hecho de ser Dios quien da este pan, se recibe ya santificado. **PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaëum*, hom. 14.**

 Jesucristo es el pan de la vida, y este pan no es el pan de todos, sino el pan nuestro. Pedimos todos los días que se nos dé este pan, no sea que los que estamos con Jesucristo y recibimos la Eucaristía todos los días, cuando cometamos algún delito grave, se nos prohíba el pan celestial y se nos separe del Cuerpo de Cristo. Pedimos, pues, que los que permanecemos en Cristo no nos separemos de su santificación y de su Cuerpo. **CIPRIANO DE CARTAGO, *De oratione Domini*.**



A este pan lo llamamos «nuestro», y sin embargo, pedimos que se nos dé, porque es don de Dios y se hace nuestro por gracia cuando lo recibimos. GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 24, 7.



196 **Perdónanos...** El que nos enseñó a orar por nuestros pecados, nos prometió la misericordia del Padre, pero añadió claramente la ley, obligándonos con cierta condición a pedir que se nos perdonen nuestras deudas según nosotros perdonamos a nuestros deudores. CIPRIANO DE CARTAGO, *De oratione Domini*.



197 **Deudores.** Esto no se dice del dinero, sino de todas las ofensas que se nos hacen, y por esto también del dinero, pues nos ofende aquel deudor nuestro que pudiendo pagar el dinero que nos es en deber, no lo hace, y si no perdonamos esa ofensa, no podremos decir: «Perdónanos nuestras deudas, como nosotros perdonamos a nuestros deudores». AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 8.



198 **Metas en tentación.** Una cosa es ser llevado a la tentación, y otra cosa es ser tentado, porque ninguno puede ser probado sin tentación –ya sea tentado por sí mismo o por otro–. Cada uno es perfectamente conocido por Dios antes de sufrir ninguna tentación. No se pide, pues, aquí, que no seamos tentados, sino que no seamos llevados a la tentación, como si cualquiera a quien le fuere necesario probarse por medio del fuego, no ruega el que no sea mortificado por el fuego, sino el no ser quemado. Pero somos inducidos si caemos en tentaciones tales que nosotros no podemos resistir. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 9.



199 **Líbranos del mal, o del maligno.** Otra vez nos da a conocer su atrevimiento en estas palabras. Puesto que suyo «es el reino, el poder y la gloria» nada tenemos que temer, porque quien pelea contra nosotros también le está subordinado. Siendo, pues, suya la virtud y la gloria infinita, no solamente puede libranos de todo mal, sino también concedernos su gloria. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 19, 6.

200  **Si perdonáis.** El que no perdona al que le pide perdón arrepentido de su pecado y no lo perdona de corazón, no espere en manera alguna que Dios le perdone sus pecados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Enchiridion*, 74.

201  **No pongáis cara triste.** Sabía el Señor, que la vanagloria ataca a todo lo bueno, y por eso manda cortar la espina de la vanagloria que nace en buena tierra, para que no sofoque el fruto del ayuno. No puede suceder que no sufra el que ayuna; pero mejor es que el ayuno te manifieste a ti, que no tú al ayuno. Los que aparecen pálidos en virtud de algunas imposturas, estos no están tristes, pero se fingen como tales. Por el contrario, el que está triste en virtud de un ayuno prolongado no aparece triste, sino que en realidad lo está. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 15.

202  **Unge tu cabeza.** Aquí se habla de la costumbre que había en Palestina de ungirse la cabeza en los días de fiesta. Así, el Señor mandó que cuando ayunemos, nos manifestemos contentos y alegres. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

203  **Tesoros en la tierra.** Después de que manifestó la malicia de la vanagloria, creyó el Salvador muy oportuno hablar del menosprecio de las riquezas. Ninguna otra cosa hace desear tanto las riquezas como el deseo de la gloria. Por esto los hombres presentan gran número de criados, caballos cubiertos de oro y mesas adornadas con plata. No para reportar de ello alguna utilidad sino para hacer ostentación delante de muchos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 20, 2.

204  **Lámpara del cuerpo.** Lo que es el ojo para tu cuerpo, eso es el entendimiento para tu alma. Así como una vez perdidos los ojos se pierde el poder para obrar en los demás miembros, porque se les apaga la luz, así, una vez oscurecida la inteligencia, la vida es abrumada por muchos males. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 20, 3

205  **Si tu ojo es sencillo.** Todo aquel que tiene su corazón inclinado hacia Dios tiene su ojo luciente, esto es, su inteligencia está limpia y no está oscurecida por las concupiscencias de la tierra. Las tinieblas, pues, en nosotros, son los sentidos corporales, que siempre apetecen las cosas que son propias de las tinieblas. Por lo tanto, el que tiene su ojo limpio, esto es, la inteligencia espiritual, conserva su cuerpo luminoso, esto es, sin pecado, pues aunque la carne desea las cosas malas el hombre la mortifica por medio del temor divino. Pero el que tiene su ojo malo, esto es, la inteligencia oscurecida por la maldad o perturbada por la concupiscencia, tiene su cuerpo tenebroso. No resiste a la carne cuando desea las cosas malas, porque no tiene esperanza en el cielo, que es la que nos concede valor para resistir a las pasiones. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaëum*, hom. 15.

206  **Si la luz...** La fe se asemeja a la antorcha, porque por ella se ilumina la marcha del hombre interior, esto es, su acción, para que no tropiece, según aquellas palabras del Salmo: «Tu palabra es la antorcha para mis pies» (Sal 119:105). Pues si esta estuviese limpia y fuere sencilla, todo tu cuerpo estaría perfectamente iluminado, pero si estuviese sórdida, todo tu cuerpo será tenebroso. O bien por antorcha se entiende el jefe de una iglesia, el cual, con toda propiedad, se llama el ojo, porque debe procurar el bien de toda la feligresía sujeta a él, que sería el cuerpo. Por lo tanto, si el jefe de una iglesia se equivoca, ¿con cuánta más razón se equivocará el pueblo que le está encomendado? **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaëum*.

207  **Riquezas.** La palabra *mammona* en siríaco quiere decir «riquezas», representadas por una deidad a la que los sirios rendían culto. Oiga esto el avaro que se honra con el nombre de cristiano: no se puede a la vez servir a Dios y a las riquezas. Sin embargo no dijo: «El que tiene riquezas», sino: «El que sirve a las riquezas». El que es esclavo de las riquezas las guarda como esclavo, pero el que sacude el yugo de su esclavitud, las distribuye como señor. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

208  **Comer.** No podemos vivir libres de este cuidado. Pero se nos manda que no andemos afanosos acerca de lo que hemos de comer, porque con el sudor de nuestra frente debemos prepararnos el pan. El trabajo debe ejercitarse, mas se debe evitar el afán. Lo que aquí se dice debemos entenderlo respecto de la comida carnal y del vestido. Por lo demás, respecto de las comidas y de los vestidos espirituales, siempre debemos ser solícitos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

209  **La vida más que el alimento.** Como el sentido de estas palabras se ha adulterado respecto del cuidado que debemos tener por las cosas futuras, y como los infieles se han burlado respecto de lo que habrá de suceder con los cuerpos en la futura resurrección y de lo que constituirá el alimento en la vida eterna, Dios reprende por lo tanto la malicia de esta cuestión tan inútil, diciendo: «¿Acaso el alma no es más que la comida?». No permite, pues, que nuestra esperanza acerca del porvenir en la resurrección se detenga con preocupación de la comida, de la bebida y del vestido, con el fin de que con esa inquietud por las cosas mínimas no se infiera ofensa alguna al que ha de devolvernos el cuerpo y el alma. **HILARIO, *Homiliae in Matthaeum*, 5.**

210  **Estatura.** Dios es quien todos los días hace que nuestro cuerpo crezca, sin conocerlo nosotros. Si, pues, la providencia de Dios obra todos los días en ti mismo, ¿cómo podrá decirse que cesará en las cosas indispensables? Si, pues, vosotros pensando no podéis añadir una pequeña parte a vuestro cuerpo, ¿cómo, pensando también, podréis salvarlo todo entero? **PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 16.**

211  **No se fatigan ni hilan.** Diciendo esto no prohibió el trabajo, sino la preocupación, como antes lo había hecho, hablando de la siembra. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 22, 1.**

212  **Vuestro Padre...** No dijo sabe Dios, sino sabe vuestro Padre, para inspirarles más confianza. Si es padre, no podrá despreciar a sus hijos. Esto ni aun los hombres que son padres podrían soportarlo. ¿Qué padre sostiene que

no deben darse a sus hijos aun las cosas necesarias? Si fuesen superfluas, no convendría confiar así. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 22, 2.

213  **Añadidas.** El Reino de Dios y su justicia son nuestro bien, en el cual debemos constituir nuestro fin. Pero como en esta vida, en la que peleamos para conseguir aquel reino, nos son necesarias estas cosas, por eso nos dice: «Se os darán por añadidura». Cuando dijo «primeramente», significó, no prioridad de tiempo, sino de dignidad. Aquello, como nuestro verdadero bien; esto, como necesario para la vida. Y no debemos, por ejemplo, predicar para comer, porque así haríamos el Evangelio de peor condición que la comida, sino que debemos comer para poder predicar. No debe molestar el cuidado de si faltarán las cosas necesarias, a los que buscan primeramente el Reino de Dios y su justicia, esto es, a los que dan preferencia a estas cosas, para que las demás les vengan como por añadidura; esto es, las conseguiréis, si no ponéis impedimento, no sea que buscando estas cosas os pervirtáis de tal modo, que constituyáis dos fines. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 16.

214  **No os afanéis.** Ninguna cosa hace tanto daño al alma, como la preocupación y los cuidados. Cuando dice que el día de mañana tendrá bastante con su propia preocupación quiere decir con más claridad lo que ya ha enseñado, y por ello habla, como muchos acostumbran, al pueblo sencillo. Para animarlos mejor, les cita los días en vez de los cuidados superfluos. ¿Acaso el día no tiene su carga, esto es, su propio cuidado? ¿Por qué lo gravas más, imponiéndole también el cuidado del otro día? JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom., 22, 4.

215  **Inquietud.** Basta tomar lo que la necesidad exija (llamando a la necesidad malicia, porque es una pena que se nos ha impuesto; pertenece, pues, a la mortalidad, que hemos merecido pecando): «No quieras, por lo tanto, añadir a la pena de la necesidad temporal algo más grave, de suerte que no solamente la sufras, sino que para satisfacerla sirvas a Dios». Debemos guardarnos de considerar como desobediente a los preceptos de Dios, y de

preocupado por el *día de mañana*, al siervo de Dios que viéremos proveer que estas cosas necesarias no le falten, ni a los que le están confiados a su cuidado, pues el mismo Dios, a quien servían los ángeles, se dignó tener bolsa a causa de la necesidad de este ejemplo. Y en los Hechos de los Apóstoles está escrito que se había procurado no faltase lo necesario para el porvenir, porque el hambre era inminente. No prohíbe el Señor que uno se procure estas cosas según costumbre humana, sino que se hagan el objeto del servicio de Dios.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 17.

216  No juzguéis. No seas amargo juez. Corrige, sí, pero no como enemigo que busca la venganza, sino como médico que brinda la medicina.
JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 23, 2.

 En este lugar no se manda otra cosa, a mi juicio, sino que tomemos en el mejor sentido aquellos hechos que no sabemos con qué intención se han cometido. Dios nos permite juzgar aquellas cosas que no pueden hacerse con buena intención, como las blasfemias, los estupros y otras cosas parecidas. Mas de los hechos medios, que pueden hacerse con buen o mal fin, temerario es el juicio, sobre todo para condenarlos. Dos cosas hay en las que debemos evitar el juicio temerario: cuando no tenemos seguridad del fin que se propuso el que hizo la cosa, o cuando no se sabe lo que será aquel que ahora aparece bueno o malo. No reprendamos aquellas cosas que no sepamos con qué fin han sido hechas, ni reprendamos de tal modo al que hace públicamente las cosas malas que desesperemos su enmienda.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 18.

217  Paja... Cuando nos veamos precisados a reprender a otros, pensemos primero si alguna vez hemos cometido aquel pecado que vamos a reprender. Y si no lo hemos cometido, pensemos que somos hombres, y que hemos podido cometerlo. O si lo hemos cometido en otro tiempo, aunque ahora no lo cometamos, entonces toque la memoria la común fragilidad, para que la misericordia, no el odio, preceda a aquella corrección. Pero si nos halláramos con el mismo pecado no reprendamos, sino lloremos, movidos a la

enmienda, con mutuos esfuerzos. Rara vez, y por gran necesidad, se han de hacer las reprensiones, en las cuales no debemos insistir por nuestro interés personal, sino para servir al Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 19.

218  **Saca primero la viga.** Sacando de nuestro ojo la viga de la envidia y de la malicia y de la afectación, veremos de arrojar la paja del ojo de nuestros hermanos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 19.

219  **No deis lo santo a los perros.** Debe saberse qué es lo que entiende el Señor por *santo*, por *perros*, por *perlas* y por *puercos*. Santo es lo que no es lícito corromper, de cuya infracción se considera culpable la voluntad, aun cuando aquello quede incorrupto. Perlas son todas las cosas espirituales de mayor estima. Aun cuando son una misma cosa lo santo y las perlas, sin embargo se llama santo lo que no debe corromperse, y perla lo que no debe despreciarse. Son *perros* los que combaten la verdad, y consideramos como *puercos* a los que la menosprecian. Como los perros se arrojan para morder, y como destrozan lo que muerden no dejándolo entero como estaba antes. Los *puercos*, aunque no tienen tanto instinto de morder como los perros, andando por el fango todo lo ensucian. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 20.

220  **Pisoteen.** Para aquellos que son de buena intención y tienen entendimiento, las verdades reveladas aparecen con su propia dignidad, mientras que a aquellos que son incapaces les parecen más respetables cuando las ignoran. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom.23, 3.

221  **Pedid.** Debe pedirse con mucha insistencia y con fuerza. El que busca separa de su imaginación todo lo demás y se fija solo en aquello que busca. El que llama viene con ánimo vehemente y fervoroso. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 23, 4.

222  **Hijo.** Para que alguno, considerando la diferencia que hay entre Dios y el hombre, y ponderando sus pecados, no desespere de alcanzar lo que pide y no deje de pedir. Por eso citó la semejanza de los padres y de los hijos, para que si desesperamos por nuestros pecados, esperemos en la bondad de nuestro Padre. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 18.

223  **Piedra.** No debe temerse que, si pedimos a Dios Padre pan, esto es, enseñanza o amor, nos presente una piedra, esto es, que permita que nuestro corazón sea afligido o por la frialdad de los odios, o por la dureza de la inteligencia, o si pedimos la fe, permita que sucumbamos con el veneno de la infidelidad. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

224  **Siendo malos.** En la persona de los apóstoles se condena a todo el género humano, cuyo corazón está inclinado al mal desde la infancia, como se lee en el Génesis (8:21). No debe extrañar que los hombres del mundo sean llamados malos, cuando también el Apóstol recuerda: «porque los días son malos» (Ef 5:16). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

225  **Esto es la ley...** Cuanto han mandado la ley y los profetas en todos los tiempos, se encuentra compendiado en este sencillo precepto como innumerables ramas de un árbol en un solo tronco. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 18.

226  **Puerta estrecha.** La puerta de la vida es Cristo, por la que se entra al Reino de los Cielos. Se dice que el diablo es la puerta ancha, no porque se extienda mucho su poder, sino por la dilatación de la soberbia desenfrenada. También se dice que la puerta estrecha es Cristo, no porque su poder sea limitado, sino recogido por causa de la humildad, porque Él, que no cabe en todo el mundo, se encerró en las entrañas de una Virgen. El camino de perdición es toda iniquidad. Llámese ancho este camino porque no está sujeto a regla ni disciplina alguna, y los que andan por él siguen todo lo que les deleita. El camino de la vida eterna es toda justicia, y es estrecho por causas

contrarias. Debe considerarse que el que no anda por el camino no puede llegar a la puerta, y el que no anda por el camino de la justicia es imposible que pueda conocer verdaderamente a Jesucristo. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 18.

227  **Pocos.** Hablando en ese sentido de ambos caminos, dice que son muchos los que andan por el camino ancho y pocos los que andan por el estrecho. No buscamos el camino ancho ni necesitamos encontrarlo, porque se ofrece él espontáneamente, y es el camino de los que yerran. Mas el camino estrecho no lo encuentran todos, ni los que lo encuentran penetran en él inmediatamente. Muchos después de haber encontrado el camino de la verdad, cautivados por los placeres del mundo, se vuelven desde la mitad del camino. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

228  **Vestidos de ovejas.** Por lo que parece, muchas veces no solo son llamados falsos profetas los herejes, sino también aquellos cuya vida es corrupta, pero que la ocultan con el antifaz de la virtud. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 23, 6.

 Lo que se dice aquí de los falsos profetas debe entenderse especialmente de los herejes, que parecen cubrirse con la continencia y el ayuno como con un vestido de piedad, pero que interiormente tienen sus almas envenenadas, y engañan los corazones de sus hermanos sencillos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

229  **Por sus frutos los conoceréis.** El fruto por donde se conoce al hombre es la confesión de su fe. El que, según Dios, emita la voz de la humildad y de la verdadera confesión, este es una oveja. Pero el que, por el contrario, se deshace en blasfemias contra Dios, es un lobo. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 19.

230  **Uvas.** La uva encierra en sí cierto misterio de Jesucristo. Así como el racimo suspende muchos granos pendientes de la cepa, así Jesucristo suspende de sí muchos fieles unidos al árbol de la Cruz. La uva es el símbolo de la paciencia porque se la lleva al lagar, también lo es de alegría porque el

vino alegre el corazón del hombre (Sal 104), de pureza porque no está mezclada con agua, y de suavidad por la complacencia que produce. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 19.

231  Espinos. La espina y el abrojo por todas partes ofrecen puntas. Así, si examinamos los esclavos del diablo, por cualquier parte que los examinemos, los encontraremos cubiertos de iniquidades. No pueden, pues, estos espinos y estos abrojos producir frutos propios de la Iglesia. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 19.

232  Buen árbol. El hombre se considera como árbol bueno o malo, según que su voluntad sea buena o mala. Los frutos son sus acciones, que no pueden ser buenas cuando son producto de una mala voluntad, ni malas cuando lo son de una buena. RABANO MAURO.

233  Echado en el fuego. Si alguno considera esto con atención, encontrará dos penas: una en el ser cortado y otra en el ser quemado. El que es quemado es también separado del reino, y por ello su pena es doble. Algunos solo temen el infierno, pero yo digo que la pérdida de aquella gloria es mucho más dolorosa que la pena del infierno. ¿Qué mal (grande o pequeño) no experimentaría un padre por ver y tener consigo a su hijo amado? Consideremos esto respecto de aquella gloria. No hay hijo alguno tan grato para su padre como la adquisición de aquellos bienes, y el renunciarse para poder estar con Cristo. La pena del infierno es insufrible, es verdad, pero aun considerando diez mil infiernos, nada se podrá decir respecto a la pena que produce la pérdida del cielo y el ser aborrecido por Cristo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 23, 7.

234  Me dice: Señor. Debemos cuidar de no ser engañados en el nombre de Cristo por los herejes, o por los que lo entienden mal, o por los que aman el mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 25.

235  **En aquel día.** A saber, cuando venga en la majestad de su Padre, cuando ya nadie se atreverá a defenderse con palabrería ni con mentira ni a contradecir a la verdad, cuando hablen las acciones de cada cual, las bocas se cierren, ni uno intervendrá por otro, sino que cada uno temerá por sí. En aquel juicio no habrá testigos aduladores de los hombres, sino ángeles veraces y el juez, el Señor lleno de justicia. **PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 19.**

236  **Echamos fuera demonios.** El Señor quería mostrar que ni los milagros ni la fe valen algo cuando la vida no es buena, como dice san Pablo: «Si tuviese una fe tan firme que traspasase los montes de un lado a otro, pero no tuviese amor, nada soy» (1 Cor 13:2). **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 24, 1.**

237  **Hacedores de iniquidad.** En esta sentencia se da a conocer que entre los hombres debe tenerse en gran veneración la humildad de la caridad y no las apariencias de las virtudes. Por esto la Iglesia aun en esta vida desprecia los milagros de los herejes, si es que hacen algunos, porque no reconoce en ellos cosa alguna de santidad. La prueba de la verdadera santidad no consiste en hacer cosas aparatosas, sino en amar al prójimo como a sí mismo. Acerca de Dios debemos tener los mejores sentimientos, acerca del prójimo debemos pensar mejor que de nosotros mismos. **GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 20, 9.**

238  **Lluvia.** Cuando la lluvia se pone como significando algún mal, se toma por la superstición nebulosa. Los rumores de los hombres se comparan a los vientos, el río a las concupiscencias de la carne, como que corren por la tierra. El que es inducido por las prosperidades es quebrantado por la adversidad, lo cual no teme el que tiene edificada su casa sobre piedra, esto es, el que no solo escucha los preceptos del Señor, sino que también los practica. Mas se expone a peligro en todas estas cosas aquel que oye y no obra. Ninguno afirma en sí lo que percibe de Dios, ni lo oye, sino practicándolo. Debe considerarse que cuando dijo: «Y todo el que oye estas

mis palabras», bien manifiesta que estas palabras comprenden todos los preceptos en que se funda toda la vida del cristiano, para que con razón los que quieran vivir según ella sean comparados a los que edifican sobre piedra. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini*, 2, 25.

239  **Gente.** De lo que aquí se dice, puede inferirse que la muchedumbre de que se trata es la de los discípulos, de entre los cuales eligió doce, a los que designó con el nombre de apóstoles, lo cual san Mateo pasó en silencio en este lugar de su evangelio, pero lo dice san Lucas. Parece que sólo para sus discípulos pronunció Jesús en el monte este discurso, del cual hace mención san Mateo, pero lo calla san Lucas. Después bajó al llano, y pronunció otro discurso semejante, del que habla san Lucas, y lo calla san Mateo. Aunque también puede suceder, que Jesús pronunciase un solo discurso, estando presentes los apóstoles y la muchedumbre, del que se ocupan san Mateo y san Lucas, de diverso modo, aunque bajo los mismos conceptos, y así se explica lo que se dice de la admiración de la muchedumbre. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensum evangelistarum*, 2, 19.

240  **Atónita de su doctrina.** Era tal el poder del que enseñaba, que convencía a muchos y llenaba de admiración a los demás. El placer que experimentaban oyéndole hacía que no lo dejaran, aun cuando callaba, y por eso lo siguieron bajando del monte. Lo que más los admiraba, era que en lo que decía no se apoyase en la autoridad de otro (como habían hecho Moisés y los profetas), sino que se mostraba siempre como quien tiene poder, apoyando en su palabra las leyes que daba: «Yo os digo» (Mt 5:22). JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 25, 1.

241  **Descendió del monte.** Cuando enseñaba Jesús en el monte sus discípulos estaban con Él, y a ellos era permitido conocer los secretos de la enseñanza celestial. Ahora, cuando baja del monte, lo sigue una muchedumbre que no había podido subir al monte, porque aquellos a quienes oprime la maldad de la culpa no pueden subir al conocimiento de la sublimidad de los misterios. Bajando el Señor, esto es, inclinándose hacia la

enfermedad e impotencia de los demás, cuando se ha compadecido de la imperfección o enfermedad de aquellos, le siguió la muchedumbre. Algunos atraídos por la caridad, la mayor parte por la enseñanza, y algunos porque los curaba y cuidaba de ellos. PSEUDO ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. in liv.* 5.

242  **Leproso.** También hace mención Lucas de la curación de este leproso, aunque no bajo la misma forma, sino como suele hacer aquel que cuenta algo, que primero omite algunas cosas, y después que las recuerda las cita, aunque volviendo atrás, como sucede con frecuencia en las cosas inspiradas por Dios, que, conocidas primero, se escriben después, cuando se recuerdan. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensum evangelistarum* 2, 19.

243  **Le tocó.** Aunque podía limpiarlo con la palabra y con la voluntad, le aplicó la mano y el tacto para manifestar que no estaba sujeto a ley alguna y que, estando limpio, nada había inmundo para Él. Eliseo, observando lo que dice la ley, no salió y tocó a Naamán, sino que lo envió al Jordán para que allí se lavase. El Señor demuestra aquí que no obra como siervo, sino que, como Dios, cura y toca. La mano no se vuelve inmunda por haber tocado la lepra, sino que, por el contrario, el cuerpo leproso se vuelve limpio al simple contacto de la mano santa. El Señor no había venido solo a curar los cuerpos, sino también a guiar a las almas por el camino de la verdadera sabiduría. Así como ya no prohibía comer antes de lavarse las manos, así enseña aquí que conviene temer solo la lepra del alma (que es el pecado), porque la lepra del cuerpo no sirve de impedimento a la práctica de la virtud. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 25, 2.

 Aunque violó la letra de la ley, no violó su espíritu. Pues la ley mandó no tocar la lepra, por cuanto no podía hacer que la lepra no manchase al que la tocara. Luego la ley prohibió tocar la lepra, no para que los leprosos no sanaran, sino para que no se contaminasen los que los tocaban. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 21.

244  **Sacerdote.** Estaba mandado en la ley que los que fuesen curados de la lepra ofreciesen dones a los sacerdotes (Levítico 14). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Lo envió a los sacerdotes para que conociesen que no había sido curado por la costumbre de la ley, sino por la acción de la divina gracia. **PSEUDO ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Hom. in liv. 5.**

245  **Presenta la ofrenda.** Si llama la atención de alguno cómo es que el Señor parece que aprueba los sacrificios ordenados por Moisés, siendo así que la Iglesia no los acepta, tenga en cuenta que Jesucristo todavía no había ofrecido su Cuerpo en holocausto por medio de la pasión. No convenía suprimir los sacrificios prefigurativos antes que se verificase el que significaban, y fuese confirmado con el testimonio de la predicación de los apóstoles y la fe de los pueblos creyentes. Este varón, pues, significa al género humano que, no solo era leproso, sino que también, según el Evangelio de Lucas (5:12), se dice que había estado lleno de lepra. Todos pecaron y necesitan de la gloria de Dios (Rm 3:23), esto es, que el Salvador extienda hacia ellos la mano, y sean curados de la vanidad del antiguo error por el Verbo de Dios, unido a la naturaleza humana. Y los que por mucho tiempo hubieron aparecido como detestables y arrojados de los límites del pueblo de Dios, ahora, devueltos a su templo, puedan ofrecer al sacerdote por medio de sus cuerpos una ofrenda viva, esto es, a aquel sacerdote a quien se le ha dicho: «Tú eres Sacerdote eternamente» (Sal 19:4). **BEDA EL VENERABLE, In hom. dom. 3 post Epiphania.**

246  **Centurión.** Este centurión es el fruto primero de los gentiles, en comparación de cuya fe se considera como infidelidad la fe de los judíos. No había oído la predicación de Jesucristo, ni visto la curación del leproso. Pero habiendo oído contar esta curación, creyó más que lo que oyó, viniendo a ser el misterio o figura que representaba la futura conversión de los gentiles, quienes no habían leído la ley ni los profetas respecto de Cristo, ni habían

visto al mismo Jesús hacer milagros. Se acercó, pues, el centurión a Jesús rogándole. Veamos aquí la bondad del centurión, que tanta solicitud mostraba por la salud de su siervo, como si ningún daño de dinero, sino de salud, hubiera de experimentar con la muerte de aquel. No veía diferencia alguna entre el siervo y el señor, porque aunque la dignidad sea diferente entre ellos según el mundo, la naturaleza de ambos es igual. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 22.

247  **Yo iré y le sanaré.** Lo que nunca había hecho Jesús lo hizo ahora. En todas partes sigue la voluntad de los que suplican, aquí la excede. No solo ofreció curarlo, sino también ir a su casa. Hizo esto para que conozcamos la virtud del centurión. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 26, 1.

248  **No soy digno.** Considerándose como indigno apareció como digno, no de que entrase el Verbo entre las paredes de su casa, sino en su corazón. Y no hubiera dicho esto con tanta fe y humildad si no hubiese llevado ya en su corazón a Aquel de quien temía que entrase en su casa, pues no era una gran felicidad que Jesús hubiese entrado en su casa y no en su pecho. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 62, 1.

249  **Dilo de palabra.** Dice el centurión que su siervo puede ser curado solamente con la palabra, porque toda la salvación de los gentiles procede de la fe, y la vida de todos consiste en el cumplimiento de los preceptos del Señor. HILARIO, *Homiliae in Matthaeum*, 7.

250  **Ni aun en Israel.** Mateo, para llegar a esta alabanza que el Salvador hace del centurión nos dio el compendio del acceso del centurión al Señor, hecho por medio de otras personas, mientras que Lucas (cap. 7) refiere todos los detalles del hecho tal cual tuvieron lugar, para obligarnos a comprender la manera con que el centurión se acercó al Salvador, que nos refiere Mateo que no pudo engañarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 20.

 No hay contradicción entre lo que dice Lucas de que edificó una sinagoga, y que no era israelita, porque es posible que, sin ser judío, hubiese

edificado una sinagoga y que amase a la gente. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 26, 2.

251  **Tanta fe.** Considera qué y cuánto es lo que admira el Unigénito de Dios. El oro, las riquezas, los reinos, los principados, son en su presencia como una sombra o una flor que se cae. Ninguna de estas cosas es admirable en la presencia de Dios, como grande o preciosa, sino solamente la fe. A esta la admira honrándola, a esta la estima digna de su agrado. PSEUDO ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. in liv.* 5.

252  **Vendrán muchos...** El reino de los cielos, mayor que la largueza de una caridad sin límites, contiene personas «de toda lengua, pueblo, tribu y nación» (Ap 5:9), no es estrecho, ya que por el contrario, se expande y en consecuencia aumenta la gloria de cada uno. Por lo cual dijo san AGUSTÍN DE HIPONA: «Cuando están involucrados en la misma alegría, la alegría de cada uno es más abundante, ya que todos se encienden unos a otros». La magnitud del Reino se expresa por las palabras de la Escritura: «Pídemelo y te daré las naciones como herencia» (Sal 2:8). Ni la multitud de aquellos que lo deseen, ni la multitud de los ya existentes, ni la multitud de aquellos que lo poseen, ni la multitud de los que llegan, estrecharán el espacio en este Reino y no perjudicarán a nadie. BUENAVENTURA, *Evangelio del Reino*.

253  **Echados a las tinieblas.** Así como vemos a los cristianos, llamados al convite celestial, donde se encuentra el pan de la santidad y la bebida de la sabiduría, también vemos a los judíos reprobados en la siguiente frase: «Mas los hijos del reino serán arrojados a las tinieblas exteriores». AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 62, 6.

254  **Como creíste, te sea hecho.** Así como el Señor no entró con el cuerpo en la casa del centurión, sino que ausente de cuerpo y presente con la majestad, sanó al mismo muchacho, así en el solo pueblo judío estuvo con el cuerpo, porque en las demás naciones ni nació de la Virgen, ni padeció, ni mostró enfermedad alguna, ni hizo milagros, y sin embargo se cumplió lo que

se había dicho: «El pueblo que no me conoció, me sirvió, y al oír hablar de mí, me obedeció» (Sal 17:46). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones* 62, 4.

255  **Vio a la suegra.** En la suegra de Pedro puede decirse también que estaba representada espiritualmente la viciosa afección de la infidelidad, a la que va unida la libertad de la voluntad, que nos une a sí, con cierto lazo conyugal. Luego con la entrada del Señor en la casa de Pedro, se cura la infidelidad de los pecados, que arde con vehemencia y libre del yugo de los vicios, se consagra el alma al servicio de Dios. HILARIO, *Homiliae in Matthaeum*, 7.

256  **La dejó la fiebre.** Cuándo fue obrado este milagro (esto es, después de qué o antes de qué) no lo dice Mateo. No puede decirse que este hecho aconteció necesariamente después de lo que había referido. Se comprende, sin embargo, que ha recopilado aquí lo que antes había omitido. Marcos (1:29-31) lo coloca antes de la curación, que refiere del leproso, y que parece le pone inmediatamente después del sermón del monte, que omite. Lucas (4:39-39) también coloca esta curación de la suegra de Pedro después de la misma circunstancia que Marcos. Le interpuso antes de un sermón muy largo del Salvador, y que puede creerse sea el mismo que Mateo dice que predicó el Señor en el monte. ¿Pero qué importa el lugar u orden de los hechos? ¿Qué importa que un evangelista ponga ahora lo que acababa de omitir, o que ponga antes lo que era posterior, con tal que el hecho, así colocado, no se oponga en nada a otro hecho, referido por él o por otro? No está en la potestad de cada uno el recordar oportunamente las cosas conocidas, por el mismo orden que sucedieron. Es bastante que cada evangelista crea que debe contar las cosas por el orden con que Dios se dignó recordarle lo que ya sabía, por lo que, cuando no aparece el orden de los tiempos, nada debe interesarnos, puesto que cada uno de ellos tenía su modo de ordenar la narración. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 21.

257  **Caída la tarde.** Debe tenerse en cuenta que todos se curan, no por la mañana, ni al mediodía, sino a la caída de la tarde, cuando el sol va a

ponerse y cuando el grano de trigo muere en la tierra para producir muchos frutos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

258  **Enfermedades.** Parece que el profeta más bien dijo esto, refiriéndose a los pecados. ¿Cómo, pues, el evangelista lo ha entendido de las enfermedades? Porque o quiso adaptar ese testimonio a la historia, o hacer ver que muchas enfermedades reconocen como causa los pecados de las almas, y que la misma muerte reconoce como principio el pecado. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom 27, 2.

259  **Otro lado.** Es manifiesto que el día en que Jesús mandó pasar a la otra parte del lago, no es aquel que sigue al otro en que fue curada la suegra de san Pedro, porque en ese día Marcos y Lucas dicen que salió Jesús para el desierto. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 22.

260  **No tiene dónde...** Este escriba, que solo conocía la letra que mata, si hubiese dicho: «Señor, te seguiré adonde quiera que tú vayas», no hubiese sido rechazado por el Señor. Mas como le consideraba como maestro de entre muchos, y era literato, y no oyente espiritual, no tenía lugar en el cual pudiese Jesús reclinar su cabeza. Se nos demuestra, pues, con esto que el escriba fue rechazado, porque viendo la grandeza de los milagros, quiso seguir al Salvador para procurarse ganancias con la industria de los milagros, deseando lo mismo que Simón Mago quería comprar a Pedro. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

261  **Deja que los muertos...** Dijo esto, no mandando despreciar el honor que se debe a los padres, sino demostrando que ninguna cosa es tan necesaria para nosotros como el ocuparnos en los negocios del cielo. A ese fin debemos unirnos a ellos con todo nuestro ardor, y no tardar un momento por inevitables e incitantes que sean las cosas que nos atraen. ¿Qué cosa era más necesaria que enterrar a su padre? ¿Y qué otra cosa más fácil? El tiempo que se podía tardar era mucho. Por ese medio el Señor le libró de muchos males, como son los llantos y las tristezas, y las demás cosas que de aquí se desprenden. Después de la sepultura era necesario examinar el testamento,

hacer las particiones y otras cosas por el estilo. Y así, sucediéndose en él las fluctuaciones unas a otras, pudieron alejarle mucho de la verdad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 27, 3.

262  **Tempestad tan grande.** Habían visto a otros recibir beneficios de manos de Jesús, pero como no juzgamos igualmente lo que se hace en los otros cuerpos con lo que se hace en el nuestro, fue conveniente que, por el sentido familiar, disfrutasen de los beneficios de Jesucristo. Y por eso quiso que se verificase esta tempestad, para que, por su liberación, les hiciese más claro el sentido del beneficio. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 28, 1.

263  **Dormía.** La cosa, en verdad, es admirable y estupenda. El que nunca duerme ni aun dormita, ahora se dice que duerme. Dormía, en verdad, como hombre, pero vigilaba como Dios, manifestando así que tenía verdadero cuerpo humano, que había vestido corruptible. Dormía con el cuerpo, para hacer vigilar a los apóstoles, y para que nunca durmamos nosotros con el alma. Fue tanto lo que los discípulos se aferraron con el miedo, que, casi faltos de razón, se arrojaron sobre Él, y en vez de hablarle con modestia y dulzura, le despertaron turbulentamente. PSEUDO ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom.* 7.

264  **Sobrevino gran calma.** Vemos aquí también que toda la tempestad se disipó en el acto sin quedar huella de la turbación, lo cual era ciertamente extraño, pues cuando la fluctuación se termina naturalmente, las aguas se agitan después por mucho tiempo, mientras que aquí todo se volvió a la vez. Así realiza aquí Jesucristo lo que ha dicho del Padre: «Dijo, y se detuvo el espíritu de la tempestad» (Sal 107). Con su sola palabra y mandato apacigua y refrena el mar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 28, 2.

265  **Dos endemoniados.** Mientras que san Mateo dice que fueron dos, Marcos y Lucas solo hacen mención de uno. Pero debe tenerse en cuenta que uno de ellos era persona de posición y de fama, a quien sentía mucho la

región aquella, y por cuya salud el pueblo se interesaba, de ahí el que la fama de este hecho brillase más. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 24.

266  Entre los sepulcros. Espiritualmente los dos endemoniados son figura del pueblo gentil. Por eso detenían los demonios a dos hombres en los sepulcros, fuera de la ciudad, esto es, fuera de la sinagoga de la ley y de los profetas. HILARIO, *In Matthaeum*, 8.

267  Hijo de Dios. Tanto se les manifestó Jesús, cuanto quiso, y tanto quiso, cuanto convino. Se les manifestó, no por el lado que es vida eterna y luz que ilumina a los piadosos, sino por medio de ciertos efectos temporales de su poder y signos muy ocultos de su presencia, más perceptibles a los espíritus angélicos, aunque sean malignos, que a la humana debilidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 9, 21.

268  Antes de tiempo. No podían decir que no habían pecado, porque Jesucristo los había encontrado obrando mal y mortificando la obra de Dios. Por esto creían que, por la abundancia de males que habían hecho, no se les esperaba al día del juicio para aplicarles el castigo merecido. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 28, 3.

269  Rogaban. Sabe el diablo que no se basta a sí mismo para obrar, sea lo que fuere, porque, ni en lo que es espíritu, existe por sí mismo. GREGORIO MAGNO, *Moralia* 2, 10.

270  Cerdos. No pidieron que se les entrase en los hombres, porque veían que Aquel que los atormentaba tenía figura humana. Tampoco pidieron se les entrase en un rebaño de bueyes o corderos, porque eran animales limpios por precepto de Dios, y entonces se ofrecían en el templo del Señor. Con preferencia a otros inmundos, pidieron se les entrase en los puercos, porque ningún animal hay más inmundo que el puerco. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

271  **Id.** No hizo esto Jesús como persuadido por los demonios, sino para dispensar de aquí muchas cosas: primero, para demostrar la magnitud del daño que causaban los demonios a aquellos hombres que asediaban; segundo, para que sepan todos que, sin su permiso, ni aun contra los puercos se atreven; tercero, para hacer ver que hubieran operado cosas más graves en aquellos hombres que en los puercos, si aquellos hombres, en medio de las calamidades, no fuesen ayudados de la divina Providencia, porque más odio tienen a los hombres que a los seres irracionales. En esto se manifiesta que ninguno hay que no reciba socorro de la divina Providencia, y si no todos de la misma manera, ni aun según el mismo modo, la bondad de la Providencia no brilla menos, porque se manifiesta para cada uno de nosotros según conviene. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 28, 3.

272  **Se retirara.** Los demonios mataron a los puercos, porque por todos los medios y en todas partes procuran entristecer a los hombres, alegrándose de su perdición. Admiramos la mansedumbre de Jesucristo después de la obra de su poder. No resiste a aquellos que, después de haber recibido el beneficio, lo despiden de sí, sino que retrocedió y abandonó a los que se declararon indignos de recibir su doctrina, dejándolos, para enseñarlos, a los que había librado de la posesión de los demonios y a los pastores de los puercos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 28, 3.

273  **Vino a su ciudad.** A saber, Cafarnaúm. Belén fue la ciudad de su nacimiento, Nazaret aquella donde se crió y Cafarnaúm su residencia habitual. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 29, 1.

274  **Hijo.** ¡Admirable humildad! Jesús llama *hijo* al que se encuentra despreciado, sin fuerzas y con los miembros dislocados, al que hasta los mismos sacerdotes se desdeñaban tocar. Y con razón le llama *hijo*, porque le están perdonados los pecados. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

275  **Blasfema.** Dice el profeta: «Yo soy el que borro todas vuestras maldades» (Is 43:25). Apoyados en estas palabras los escribas, que miraban a

Jesús como a un simple hombre y no comprendían las palabras de Dios, acusaron a Jesús del crimen de blasfemia. Pero Jesús, que comprendía sus pensamientos se muestra como Dios y les dirige las siguientes palabras, que traducen perfectamente su silencio: «Con el mismo poder con que penetro vuestros pensamientos puedo perdonar a los hombres sus maldades; comprended ahora cuanto hice con el paralítico». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

276  **Levántate.** Aunque el poder de sanar el cuerpo y el de perdonar los pecados sea realmente uno mismo, sin embargo, entre el decir y el hacer hay gran diferencia. El milagro, que se verifica en el cuerpo, no es más que un símbolo del que se opera en el espíritu. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

277  **Fue a su casa.** En el paralítico están representadas todas las gentes que necesitan presentarse al médico para curarse por el ministerio de los ángeles. Son llamadas *hijos*, porque son obra de Dios y se les perdonan los pecados que la ley no podía perdonar, porque la fe justifica. Luego presenta la figura de la resurrección y nos dice que retirado el lecho, el cuerpo queda sin ninguna enfermedad. **HILARIO, In Matthaeum, 8.**

278  **Mateo.** Los otros evangelistas (Mc 2 y Lc 5) no quisieron llamarle por respeto y por honor del mismo Mateo con el nombre con que vulgarmente era conocido, sino que le llamaron Leví, de suerte que tuvo dos nombres. Pero el mismo Mateo, atendiendo a aquello de Salomón: «el justo es acusador de sí mismo» (Prov 18:17), se llama a sí mismo Mateo y publicano. Todos los que lean este proceder, deben deducir, que nadie debe desesperar de su salvación si ha dejado su mala vida, puesto que él fue mudado de repente de publicano en apóstol. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

279  **Se sentaron a la mesa con Jesús.** Los publicanos se aproximaron a nuestro Redentor, no solo para hablarle, sino para comer con Él. Porque no solamente corregía muchas veces Jesús a los que estaban mal dispuestos, con sus argumentos, con sus obras o con sus reprensiones a sus enemigos, sino también asistiendo a las comidas; enseñándonos con este proceder que en

cualquier tiempo y de cualquier obra podemos sacar utilidad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 30, 2.

280  **Come vuestro Maestro.** Lucas refiere, al parecer en términos algo diferentes, este mismo acontecimiento; según él, los fariseos echan en cara a los discípulos: «¿por qué coméis y bebéis con los publicanos y con los pecadores?» (Lc 5:30), dando a entender de este modo que la falta era igualmente extensiva al Maestro y a los discípulos: porque lo que se decía de los discípulos, con mayor razón se debe echar en cara al Maestro, puesto que aquellos no hacían más que imitarle copiando su conducta. El pensamiento, por consiguiente, es el mismo y tanto más cierto, cuanto que, sin alterar la verdad, está expresado en términos diferentes. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 27.

281  **Justos.** Cristo vino por todos los hombres: ¿cómo es que dice que Él no vino por los justos? ¿Es que había algunos que no tenían necesidad de su venida? Pero la Ley a nadie justifica y Él nos enseña la necia presunción de esta pretensión con respecto a la justicia, porque los sacrificios fueron establecidos para la salud los enfermos. La Ley, al establecerlos, no prescindió de la necesidad que todos tenían de la misericordia. HILARIO, *In Matthaeum*, 9.

282  **Pecadores al arrepentimiento.** Nadie debe juzgar que Cristo ama a los pecadores por el solo hecho de ser pecadores, además de que la comparación con los enfermos nos da una inteligencia clara de lo que Dios quiere llamando a los pecadores como el médico a los enfermos, esto es, librarlos del pecado como de una enfermedad, lo que se consigue por el arrepentimiento. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 27.

283  **Novio.** El esposo es Cristo y la esposa la Iglesia; de este espiritual matrimonio han nacido los Apóstoles, que no pueden estar tristes mientras ven al Esposo en el lecho nupcial y saben que está en compañía de la Esposa. Pero cuando hayan pasado las bodas y llegare el tiempo de la pasión y de la

resurrección, entonces los hijos del Esposo ayunarán. Y esto es lo que significa: «Vendrán días», etc. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

284  **Vestido viejo.** Nos da a entender por el vestido viejo a sus discípulos, porque aun no están renovados en todo. Por el paño fuerte, hace referencia a lo nuevo de la gracia, es decir, a la doctrina evangélica, de la que el ayuno forma una pequeña parte. Por eso no era prudente imponerles los más severos preceptos del ayuno, no fuera que desmayasen con su rigor y perdiesen la fe que habían recibido. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

285  **Le siguió.** Admirable y digna de imitación es la humildad y la mansedumbre del Señor, porque enseguida que fue suplicado, siguió al que le suplicó. De esta manera enseña lo mismo a los súbditos que a los superiores: a los súbditos les dejó el ejemplo de la obediencia y manifestó a los superiores la solicitud y la prontitud que deben tener en la enseñanza: de suerte que deben acudir en seguida a cualquier parte donde hubiere una persona muerta en su alma. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

286  **Flujo de sangre.** Esta mujer no se acerca al Señor ni en su casa, ni en la ciudad (porque según la ley no podía habitar en las ciudades), sino en el camino por donde pasaba el Señor, de suerte que el Señor, cuando iba a curar a una, curó también a otra. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

287  **Acercó por detrás.** Por eso no se acerca en público al Señor, porque tenía vergüenza a causa de la enfermedad que padecía y por la que ella, apoyada en la ley, se tenía por muy impura; por eso se esconde y se oculta. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 31, 1.

 Debemos en esta acción alabar la humildad de la mujer, que no se acerca de frente al Señor, sino por detrás, juzgándose indigna de tocar los pies del Señor. No toca todo el vestido, sino solamente su franja, porque el vestido del Señor tenía una franja conforme con el precepto de la ley. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

288  **Ánimo, hija.** La llama hija, porque con la fe se hizo hija. Aun no tenía ella un conocimiento exacto acerca de Cristo, pues creía que podía permanecer oculta a su mirada. Pero no le permitió Cristo que se escondiese, no porque Él ambicionase gloria alguna, sino por varios motivos: Primeramente, calma su temor para que no le remordiera la conciencia de haber arrebatado un don; en segundo lugar, pone su fe a la vista de todos, para que a todos sirva de estímulo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 31, 1-2.

289  **Tocaban flautas.** En sentido espiritual, podemos decir que los que parecen maestros, no son más que músicos de flauta que tocan composiciones fúnebres. La turba de los judíos no es la del pueblo que cree, sino la del pueblo que se agita; pero una vez que hubieren entrado todas las naciones, todo Israel conseguirá su salvación (Rm 11). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

290  **Retiraos.** Cristo arrojó a todos los flautistas, e hizo entrar a los parientes de la niña, a fin de que no pudieran atribuir a causas diferentes la resurrección de la niña. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 31,2.

291  **Duerme.** Estas palabras demuestran lo fácil que es para Cristo el resucitar a los muertos: como sucedió con Lázaro: «Nuestro amigo Lázaro duerme» (Jn 11:11). Nos enseñan, además, que no debemos tener miedo a la muerte. El mismo había de morir también y valiéndose de la muerte de otros hombres inspira confianza a sus discípulos y les enseña a sufrir con valor la muerte. Porque desde la venida de Cristo, la muerte no es ya más que un sueño. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 31, 2.

292  **Echada fuera.** Con el objeto de resucitar a la difunta, echa fuera a la muchedumbre. Porque no resucitará el alma que interiormente está muerta, si no arroja antes de lo más íntimo de su corazón la multitud de cuidados temporales. GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 18.

293  **Se levantó.** Cristo no le da una nueva vida, sino que le devuelve la misma que había perdido y la saca como de un sueño, para de este modo prepararla a que creyera (como si lo viera) en su resurrección. Y no solo resucita a la niña, sino que, como dicen otros evangelistas, mandó que le dieran de comer, con el objeto de que vieran no era una ilusión lo que acababa de hacer. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 31,2.

294  **Dos ciegos.** No es pequeña la acusación que aquí hace a los judíos. Mientras los que carecen de vista reciben la fe por el oído, ellos que tenían vista y presenciaban los milagros se declaraban contra la fe. Ve aquí el deseo de los ciegos, porque no se acercan simplemente a Jesús, sino que le suplican y le piden una sola cosa: que tenga misericordia de ellos. Y le llaman hijo de David; porque les parecía que con este nombre lo honraban. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 1.

295  **Creéis.** Pregunta para hacerles ver que eran dignos de ser curados y para reprender a aquellos que pretendían que puesto que solo la misericordia salva, todos debíamos salvarnos. Y por eso les exige la fe, para elevarlos a cosas más sublimes y puesto que le llamaron hijo de David, debían pensar de Él otras cosas más elevadas, de ahí es que no dijo: ¿Creéis que yo puedo suplicar al Padre?, sino: ¿Creéis que yo puedo hacer esto?, y su respuesta fue: ¡Ciertamente, Señor! No le llaman otra vez hijo de David, sino que se elevan a mayor altura y confiesan su dominio y entonces Él mismo les impone sus manos y les toca los ojos diciéndoles: «Hágase en vosotros según vuestra fe». Les dijo esto para confirmarlos más en su fe y para contestar a aquellos que decían que no eran más que una adulación las palabras que dijeron al Señor. Después de esto sigue la curación. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 1.

296  **Nadie lo sepa.** ¿En qué consiste que el mismo Omnipotente (para quien son una misma cosa el querer y el poder), manda que no se publiquen sus milagros y, sin embargo, son publicados como a pesar suyo, por los

mismos que recibieron la luz? Da en esto un ejemplo a los discípulos, que quieren seguir sus huellas, para que oculten ellos sus propias virtudes y dejen, a pesar suyo, a los demás el que las divulguen, a fin de que se aprovechen todos de tan buenas obras. Ocúltelas, pues, el deseo y publíquelas la necesidad: sirva la ocultación para la propia salvación y su publicación para utilidad ajena. GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 19.

297  **Mudo.** La palabra griega *cophos* significa más bien sordo que mudo, pero es costumbre de la Escritura, tomarla indiferentemente o por sordo o por mudo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Solo Mateo nos refiere los dos hechos de que se habla aquí: el hecho del ciego y el del mudo poseído del demonio. Aquellos dos ciegos del que se ocupan los otros evangelistas son distintos; el acontecimiento, sin embargo, es parecido. En tales términos es parecido que si Mateo no hubiera hecho mención de él, podríamos creer que lo que ahora narra había sido contado por los otros dos evangelistas. Debemos recordar siempre que hay en el Evangelio ciertos hechos que se parecen: de manera que (cuando encontráremos en otros pasajes hechos acompañados de circunstancias tan particulares y distintas que no pudiéramos concordarlas) debemos deducir que el hecho no es el mismo sino otro parecido, o ejecutado del mismo modo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 29.**

298  **Endemoniado.** No era mudo de naturaleza, sino por obra del demonio. De ahí la necesidad que tuvo de que lo llevaran a Jesús y la imposibilidad en que se encontraba de pedir por sí mismo o de suplicar a otros que lo hicieran. No tenía voz por habérsela paralizado el demonio: por esta razón Jesús no le exige fe, sino que le cura enseguida. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 1.**

299  **Por el príncipe...** Los escribas y fariseos negaban, siempre que podían, los milagros del Señor, e interpretaban de maliciosa manera los que no podían negar, según lo que está escrito: «A causa de tu gran fuerza, te

mentirán tus enemigos» (Sal 66:3). **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaeum*.

300  **Ciudades y aldeas.** Vemos cómo el Señor predica el Evangelio indistintamente en las aldeas, en las ciudades y en los pueblos, es decir, en los grandes y pequeños centros de población. Porque Él no mira el poderío de los nobles sino a la salvación de los creyentes, así se dice: que enseñaba en la sinagoga, es decir, llenaba la misión que le había encomendado el Padre y satisfacía su sed de salvar por medio de su palabra a los infieles. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

301  **La mies es mucha.** Desde el momento en que el Hijo de Dios miró desde el cielo a la tierra, a fin de escuchar los lamentos de los que estaban encadenados (Sal 102), comenzó a tomar incremento la mucha mies que había; porque si no hubiera puesto sus ojos en la tierra el autor de la salvación de los hombres, no se hubieran acercado estos a la fe. **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaeum*.

302  **Rogad.** Tuvo el Señor compasión del pueblo atormentado por la violencia del espíritu inmundo y agobiado por el peso de la Ley, porque aún no tenía pastor que le volviera a la vigilancia del Espíritu Santo. El fruto de esta gracia era muy abundante y su abundancia supera a las necesidades de todos los que lo desean, porque por grande que sea la cantidad que cada uno tome, es aún mucha la que queda para dar y como hay necesidad de gran número de operarios que lo distribuyan, nos manda que pidamos al Señor de la mies que nos envíe gran número de distribuidores de este don del Espíritu Santo, porque mediante la oración nos concede el Señor esta gracia. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 10.

303  **Señor de la mies.** Si bien es cierto que, en cuanto Señor de la mies, manda a los Apóstoles a segar la mies que ellos no sembraron, no los manda, sin embargo, a segar mieses ajenas, sino a aquellas cuyas semillas sembró Él

mismo por medio de los profetas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 3.

304  **Doce.** El número *doce*, que viene del tres y del cuatro, nos dice que los Apóstoles predicarán la fe de la Santa Trinidad por las cuatro regiones de la tierra. Muchas figuras tenemos en el AT de este número doce; los doce hijos de Jacob (Gn 35); los doce príncipes de los hijos de Israel (Nm 1); las doce fuentes vivas en Elim (Éx 15); las doce piedras en el pectoral de Aarón (Éx 39); los doce panes de la proposición (Lv 24); los doce exploradores enviados por Moisés (Nm 13); las doce piedras de que se formó el altar (1 R 18); las doce piedras sacadas del Jordán (Jos 4); los doce bueyes que sostenían el mar de bronce (1 R 7) y en el NT: las doce estrellas que brillaban en la corona de la Mujer (Ap 12); los doce fundamentos de Jerusalén que vio san Juan y las doce puertas (Ap 21). RABANO MAURO.

305  **Discípulos.** Eligió por Apóstoles a aquellos hombres que eran plebeyos, sin dignidad y sin educación, a fin de que se viera que cuanto de grande fuesen o hicieren, era por el Señor que está en ellos y obra en ellos. Hubo entre ellos uno malo, que con su mal contribuyó a que se realizase el misterio de la pasión y a que dejara Jesús a su Iglesia un ejemplo de paciencia en los sufrimientos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 18, 49.

306  **No vayáis por camino de gentiles.** Para que no creyeran los judíos que Jesús les tenía odio por haberle ellos ultrajado y haberle llamado poseído del demonio, tuvo Él particular empeño en corregirles, prohibiendo a sus discípulos cualquier otro ministerio y enviándoles médicos y doctores. No solo prohibió a sus discípulos el que anunciaran el Evangelio a otros antes que a los judíos, sino que ni les permitió el que viajaran por los caminos que van a donde estaban los gentiles. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 3-4.

307  **Samaritanos.** Aunque los samaritanos eran más fáciles de convertir al Evangelio, sin embargo, porque eran enemigos de los judíos no quiso que

se predicase el Evangelio a los samaritanos antes que a los judíos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 4.

308  **Sanad enfermos.** Fue dado a los apóstoles el poder de hacer milagros, a fin de que el brillo de este poder diera más crédito a sus palabras y pudieran acompañar con obras nuevas la nueva doctrina que predicaban. Estos milagros fueron necesarios en el principio de la Iglesia, a fin de que la semilla de la fe creciera y se desarrollara con ellos. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 4, 1.

309  **Echad fuera demonios.** Todo el poder del Señor pasa a los Apóstoles, a fin de que todos los que estaban prefigurados en Adán y en la semejanza de Dios, consiguiesen ahora la imagen perfecta de Cristo y corrigiesen ellos mismos por la comunicación del poder divino todos cuantos males había introducido el instinto de Satanás en el cuerpo de Adán. HILARIO, *In Matthaeum*, 10.

310  **Dad de regalo.** Para demostrarles que ellos nada dan de sí mismos, les dice: «Recibisteis gratuitamente», que es como si dijera: «Nada dais vosotros de lo vuestro en aquello que distribuís, porque no lo habéis recibido ni por vuestro trabajo, ni como por salario vuestro y puesto que es una gracia mía, dadla como tal a los otros, porque no es justo recibáis por ella precio alguno». JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 4.

311  **Oro, ni plata.** Este precepto tiene por objeto, primero elevar a sus discípulos sobre toda sospecha; segundo, dejarles libres de todo cuidado, a fin de que puedan emplear todo el tiempo en la predicación; tercero el manifestarles su poder, por lo que después les dijo: «¿Por ventura cuando os mandé sin bolsa y sin alforja os faltó cosa alguna?» (Lc 22:35). JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 4.

 Aquel que prohibió las riquezas representadas por el oro, la plata y el cobre, viene a prohibir casi hasta lo necesario para la vida, a fin de que los apóstoles de la verdadera religión, que establecía que todo era dirigido por la

divina Providencia, se manifestasen sin preocupación de ningún género por su porvenir. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

312  **Dos túnicas.** Esto es, dos vestidos completos; no quiere que lleven dos vestidos, no porque crea que en la Escitia y en los climas fríos baste un solo vestido, sino que les prohíbe el llevar más vestido que el puesto, a fin de que no se preocupen con las contingencias del porvenir. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

313  **Ni de calzado.** ¡Dichoso cambio!, en lugar del oro, de la plata y de otras cosas parecidas, recibieron el poder de dar la salud a los enfermos, por donde se ve que de hombres, por decirlo así, hizo ángeles, dejándoles libres de toda solicitud por las cosas de esta vida, a fin de que no tuvieran más cuidado que el de la predicación y aun quitándoles este cuidado con aquellas palabras: «No estéis inquietos por lo que habéis de hablar», porque lo que os parece pesado y difícil, os será muy ligero y fácil. Nada hay más dulce, que el no tener cuidado de ningún género y sobre todo si se puede tener la confianza de que lo podemos poseer todo sin desear nada, con la presencia de Dios que siempre está atento a todas nuestras necesidades. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32, 4.

314  **Obrero es digno de su sustento.** Mandó a los apóstoles casi desnudos y desembarazados para la predicación. Y porque parecía dura esta condición de los maestros, por eso suavizó la severidad de este mandato al decir que es digno el operario de su alimento; que vale tanto como decir: «No recibáis más que lo necesario para el vestido y para el alimento». Es lo que nos dice el Apóstol: «Teniendo qué vestir y qué comer estemos contentos» (1 Tm 6:8) y en otra parte: «El que es enseñado en la palabra, haga partícipe de toda cosa buena al que lo instruye» (Gá 6:6), a fin de que los discípulos que reciben los bienes espirituales, hagan a sus maestros partícipes de sus bienes temporales, no para enriquecerlos, sino para atender a sus necesidades. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.



No es el Evangelio una cosa venal, que se predica por un salario temporal. Porque si así fuera vendible, a muy bajo precio sería vendida una cosa tan grande. Exijan, pues, del pueblo los predicadores el sustento indispensable para las necesidades de la vida y de Dios la recompensa de su ministerio. Lo que el pueblo da a los que lo evangelizan, no lo hace por caridad, sino que se lo da como un deber, a fin de que atiendan a sus necesidades y de esta manera puedan continuar evangelizando. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones* 46, 2.



315 **Digno en ella.** El que recibe en su casa como huésped a una persona, no le hace favor alguno, sino que lo recibe porque es considerado como persona digna y porque crece más la dignidad que recibe, que la gracia que da. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.



316 **Quedaos allí.** Los apóstoles no deben cambiar la casa a la que han ingresado y que ha de ser elegida discerniendo, para que no haya suficiente motivo para cambiar de hospedaje. Sin embargo esta misma prudencia (la de elegir quien los hospede) no es mandada al que recibe, a fin de que no pierda la hospitalidad todo su valor por las dudas de su elección. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 6, 66.



317 **Saludadla.** Los Apóstoles saludan la casa con el deseo de la paz; pero no la dan, sino más bien la expresan. Es ciertamente propio de las entrañas misericordiosas del Señor, el que no vaya la paz, sino a aquella casa que es digna de ella. Pero si la casa no merece recibirla, el ministerio de la paz divina quedará encerrado dentro de la conciencia de los Apóstoles y sobre aquellos que despreciaron los mandatos divinos de Cristo, caerá la maldición eterna, significada por la salida de los Apóstoles y por el acto de sacudir el polvo de sus pies. HILARIO, *In Matthaeum*, 10.



318 **Sacudid el polvo.** Al hacer esto, todo su pecado queda en la casa y ningún resultado tendrá para su salvación el seguir habitando en ella los Apóstoles. HILARIO, *In Matthaeum*, 10.

319  **En medio de lobos.** En estas palabras debemos considerar, que no los manda simplemente a donde están los lobos, sino *en medio* de los lobos. De esta manera, venciendo las ovejas a los lobos y existiendo en medio de ellos y no pereciendo a pesar de sus mordeduras, sino atrayéndolos a sí mismos, hace ver de un modo más claro su poder. Y ciertamente causa más admiración la transformación de sus mentes, que el hacerlas perecer. La dulzura, les dice, es lo que debéis desplegar en medio de los lobos. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaëum*, hom. 33, 1.

320  **Serpientes.** A fin de evitar con la prudencia las emboscadas y con la sencillez el mal, pone por ejemplo a la *serpiente*, porque este animal, con objeto de defender su cabeza, donde tiene la vida, la oculta con todo su cuerpo; de la misma manera debemos nosotros proteger aun con peligro de todo nuestro cuerpo a nuestra cabeza, que es Cristo, esto es, debemos conservar pura y sin mancha nuestra fe. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

 Es una palabra hermosa aquella, por la que manda el Señor a los predicadores tener la astucia de la *serpiente*; porque el primer hombre fue engañado por la serpiente, que es como si dijera: «Así como la serpiente fue astuta para perdernos, así debéis ser vosotros astutos para salvaros. Ella alabó al árbol, ensalzaad vosotros la virtud de la Cruz». **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaëum*.

321  **Palomas.** La figura de que se reviste el Espíritu Santo nos da a entender la sencillez de la paloma, por eso dice el Apóstol: «Sed pequeños en malicia» (1 Cor 14). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

 ¿Qué puede haber más duro que estos mandatos? Porque no basta sufrir los males, sino que es preciso no alterarse por ellos como hace la paloma. No se quita la ira con la ira sino con la dulzura. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaëum*, hom. 33, 2.

322  **Por causa de mí.** Causa admiración el que unos hombres, que jamás se habían separado del lago donde se ocupaban en pescar, no se marcharan inmediatamente que oyeron semejantes cosas. Pero esto no era efecto solo de su valor, sino resultado de la sabiduría del Doctor, que puso el remedio a cada uno de los males. Por eso dice: «A causa mía»; porque no es pequeño el consuelo de sufrir por Cristo y el de no ser perseguidos como hombres malvados y perjudiciales. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 33, 3.

323  **Qué hablaréis.** A los consuelos anteriores añade el Señor otro nuevo y no pequeño. Por si los Apóstoles decían: ¿cómo es posible que nosotros podamos persuadir en medio de tales persecuciones?, les manda que no se preocupen con las respuestas. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 33, 3.

 Cuando nosotros seamos conducidos, por la causa de Cristo, delante de los jueces, tan solamente debemos ofrecer nuestra voluntad a Cristo; por lo demás, el mismo Cristo que habita dentro de nosotros, hablará en nuestro favor y el Espíritu Santo nos asistirá con su gracia en las contestaciones. De esta manera los eleva a la dignidad de los profetas, que hablaron animados por el Espíritu de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

324  **Hermano entregará...** Son menores los tormentos que experimentamos, cuando provienen de los extraños, que los que sufrimos cuando proceden de aquellos que creíamos nos tenían cariño y buena voluntad; porque en este segundo caso, los tormentos del cuerpo se unen a la pena de haber perdido el cariño. **GREGORIO MAGNO**, *Homiliae in Evangelia*, 35, 3.

325  **Persevere.** Perseverar en Cristo, es perseverar en su fe, en aquella fe que se realiza por la caridad (Gá 5). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De civitate Dei*, 21, 25.

326  **Huid.** La razón de por qué el Salvador les manda *huir* y dio Él mismo primero el ejemplo, no es porque fuera incapaz de defenderlos, sino para enseñarles la debilidad humana y para que no se atrevieran a tentar a Dios en cosas que ellos podían y era conveniente que evitaran. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Contra Fausto*, 22, 39.

327  **Recorrer las ciudades de Israel.** Les aconseja huir de ciudad en ciudad, porque la predicación de su palabra pasó huyendo de Judea a Grecia y diseminada por todas las ciudades de Grecia por diferentes persecuciones de los Apóstoles, se detiene al fin en todas las naciones. Mas, a fin de hacer ver que todas las naciones, convertidas al Evangelio por las palabras de los Apóstoles, lo mismo que todo el resto de Israel, no debían la fe que tenían más que a su venida, dice: «Vosotros no recorreréis todas las ciudades»; es decir, después de la plenitud de las naciones, lo que quedare de Israel para completar el número de los Santos, vendrá a reunirse a la Iglesia en la futura venida de la resurrección de Cristo. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 10.

328  **Ser como su maestro.** El Señor, luz eterna, jefe de los creyentes y padre de la inmortalidad, anticipó a sus discípulos el consuelo de sus propios sufrimientos, a fin de que tuviéramos como una gloria el igualarnos al Señor, al menos en los padecimientos. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 10.

329  **Oís al oído.** Esto es, «lo que oísteis en el misterio, predicadlo con más claridad, lo que Yo os enseñé en una pequeña aldea de Judea, decidlo sin temor en todas las ciudades del mundo entero». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

330  **Azoteas.** Habla según la costumbre de la provincia de Palestina, donde se habitan los techos, porque no están terminados en punta, sino en una superficie plana. Será, pues, predicado en los techos lo que deba decirse delante de todos los oyentes. **RABANO MAURO**.

331  **No temáis...** Debemos sembrar constantemente el conocimiento de Dios y revelar con la luz de la predicación el secreto profundo de la doctrina

del Evangelio, sin temor de aquellos que solo tienen poder sobre los cuerpos, mas nada pueden sobre el espíritu. HILARIO, In Matthaeum, 10.

332  **Infierno, gehena** en el original. No se encuentra en los libros antiguos la palabra *gehenna* y el Salvador es el primero que la emplea: indagemos ahora a qué da motivo esta nueva palabra. Muchas veces hemos leído que el ídolo Baal estuvo cerca de Jerusalén, en la base del monte Moriá, de donde brota la fuente Siloé. Este valle y pequeña planicie, regada y cubierta de árboles, era sumamente deliciosa y contenía un bosque consagrado al ídolo. El pueblo de Israel llegó a tal grado de locura, que abandonó los templos inmediatos para ofrecer en él los sacrificios, olvidar las ideas severas de la religión y quemar a sus hijos delante del demonio. Llamábase el bosque *Gehennón*, esto es, valle del hijo de Ennón. Este nombre está sumamente repetido en los libros de los Reyes, en las Crónicas y en Jeremías, y Dios los amenaza con llenar ese lugar de cadáveres, para que no volviera a llamarse Tophet y Baal, sino Polyandrium, esto es, tumba de los muertos. Con este nombre son designados los futuros suplicios y las penas eternas de los pecadores. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

333  **Gorriones.** Si los pequeños animales no perecen sin el consentimiento de su Autor, que es Dios, y la Providencia se extiende a todos y si lo que es en sí perecedero no perece sin la voluntad de Dios, vosotros, que sois eternos, no debéis temer que Dios abandone vuestra vida. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

334  **Contados.** No parece digno de Dios el contar lo que ha de perecer; pero para que supiéramos que nada en nosotros ha de perecer, nos dice que nuestros mismos cabellos cortados están contados. No debemos tener miedo a las desgracias de nuestros cuerpos. **HILARIO, In Matthaeum, 10.**

335  **Confiese delante de los hombres.** No solamente exige la confesión mental, sino también la oral, a fin de que nos anime a una intrépida predicación y a un amor más grande, haciéndonos superiores a nosotros

mismos. Y no solamente se dirigen estas palabras a los Apóstoles, sino a todos los hombres en general, porque, no solo a los Apóstoles, sino también a sus discípulos les da la fortaleza. Y el que observa esto ahora, no solo tendrá la gracia de hablar en público, sino que tendrá también la de convencer con facilidad a un gran número, porque por la obediencia a su palabra ha hecho de muchos hombres apóstoles. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 34, 3.

336  **Espada.** ¿Cómo, pues, les mandó que diesen la paz a las casas donde entrasen? (Mt 10:12; Lc 10:5), ¿cómo, pues, los ángeles dijeron: «Gloria a Dios en las alturas y paz a los hombres en la tierra» (Lc 2:14)? Aquí se manda la paz como el supremo remedio para evitar todo lo malo y alejarse de todo lo que produce la división, pues con solo la paz se une la tierra con el cielo. Por eso el médico, a fin de conservar el cuerpo, corta lo que tiene por incurable. Y una horrorosa división fue causa de que terminara en la torre de Babel la paz infernal que allí había (Gn 11). Y Pablo dividió a todos los que se habían unido contra él (Hch 23), porque no siempre la concordia es buena y los ladrones también se unen. No es del propósito de Cristo este combate, sino de sus enemigos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 35, 1.

337  **Contra su padre.** Cf. Mi 7:5. Combate más terrible que toda una guerra civil, estas palabras hacen ver que, no solamente será el combate en el hogar de la familia, sino hasta entre aquellos que estén más estrechamente unidos por los lazos del corazón o la naturaleza de las cosas: la prueba más evidente del poder de Cristo consiste en que los Apóstoles que escuchaban estas palabras las tomaran para sí y las inculcaran a otros. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 35, 1.

338  **Más que a mí.** En todo amor es indispensable este orden: Ama, después de Dios, al padre, a la madre y a los hijos. Y si fuere necesario elegir entre el amor de los padres y de los hijos y el de Dios y no se pudiese amar al mismo tiempo a todos, el abandono de los primeros no es más que una piedad para con Dios. No prohibió, pues, amar al padre, a la madre y a los hijos,

pero añade de una manera significativa «más que a mí». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

339  **Toma su cruz.** Aquellos que han crucificado su cuerpo y con él sus vicios y sus concupiscencias, son de Cristo (Gá 5) y es indigno de Cristo el que no sigue al Señor después de haber tomado su cruz, por la que nosotros sufrimos con Él, morimos, somos enterrados y resucitados, para vivir con espíritu nuevo en este misterio de la fe. HILARIO, *In Matthaeum*, 10.

340  **La hallará.** Puesto que a algunos podrían parecer demasiado duros estos preceptos, el Señor expone su enorme utilidad, y viene a decir: «No solo no es perjudicial lo que os he mandado, sino sumamente útil; lo contrario es lo perjudicial». Siempre el Señor toma sus argumentos de aquellas cosas que más desean los hombres: como si Él dijera: «¿Por qué no quieres postergar tu alma? ¿Por qué la amas? Pues por lo mismo debes humillarla y entonces te será muy útil». JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 35, 2.

341  **Recompensa de profeta.** Aquel que posee alguna cosa en este mundo y con ella sostiene el justo, participará del mérito de la libertad de ese justo y dividirá el premio de la justicia con aquel a cuyas necesidades atendió. Ese hombre está lleno de espíritu de profecía, pero, sin embargo, necesita del alimento corporal y es cierto, que si no está alimentado su cuerpo, le faltará hasta la voz. Por consiguiente, el que alimenta al profeta, le da fuerzas para hablar; recibirá, pues, la recompensa del profeta aquel, que puso delante de los ojos de Dios los socorros con que ayudó al profeta. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 20, 12.

342  **Esperaremos a otro.** Mientras Juan estuvo con los suyos les hablaba continuamente de todo lo relativo a Cristo, esto es, les recomendaba la fe en Cristo y cuando estuvo próximo a la muerte aumentaba su celo, porque no quería dejar a sus discípulos ni el más insignificante error y ni que estuvieran separados de Cristo, a quien procuró desde el principio llevar a los suyos. Y si les hubiese dicho: marchaos a Él porque es mejor que yo,

ciertamente no los hubiera convencido, porque hubieran creído que lo decía por un sentimiento propio de su humildad y de esta manera se hubiesen adherido más a él. ¿Qué hizo, pues? Espera oír de ellos mismos los milagros que hizo Jesús. No manda a todos, sino solamente a los dos, que él creía eran los más a propósito para convencer a los demás, para evitar toda sospecha y para juzgar con los datos positivos la diferencia inmensa entre él y Jesús. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 36, 2.



Miró en esto Juan, no a su propia ignorancia, sino a la de sus discípulos y los envía a ver sus obras y sus milagros, a fin de que comprendan que no era distinto de Aquel a quien él les había predicado y para que la autoridad de sus palabras fuese revelada con las obras de Cristo y para que no esperasen otro Cristo distinto de Aquel de quien dan testimonio sus propias obras. HILARIO, *In Matthaeum*, 11.



343 Los ciegos ven... Los instruye con los milagros y con una doctrina incontestable y muy clara, porque el testimonio de las realidades tiene más fuerza que el de las palabras; por eso Él curó enseguida a los ciegos, a los cojos y a otros muchos, no para enseñar a Juan, que no lo ignoraba, sino a aquellos que le ponían en duda. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 36, 2.



344 No tropieza en mí. El alma de los infieles sufrió un gran escándalo en Cristo al verle morir después de haber hecho tantos milagros. ¿Qué es, pues, decir: «Bienaventurado el que no se escandalizase en Mí», sino remarcar la abyección de su muerte y su humillación? Que es como si dijera claramente: Yo hago en verdad cosas estupendas, pero no me rebajo porque sufra las más abyectas, porque, muriendo, no hago más que servirlos: los hombres que veneran mis milagros deben mirar bien el no despreciarme en mi muerte. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 6, 1.



345 Mensajero, Ml 3:1. Alega el testimonio de Malaquías, que había sido profetizado como ángel, para expresar la grandeza de los merecimientos

de Juan. Y se llama aquí a Juan *ángel*, no porque creamos que es ángel por la comunión de naturaleza de los ángeles, sino a causa de la dignidad de su ministerio: ángel significa mensajero y él anunció la venida del Señor.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

346  **Sufre violencia.** Si Juan fue el primero que anunció la conversión a los pueblos, «porque se aproxima el reino de los cielos» (Mt 3:2) con razón se dice, que desde su tiempo padece violencia el reino de los cielos y que los que se violentan son quienes lo toman. Debemos hacernos gran violencia los que hemos sido engendrados en la tierra para alcanzar el trono de los cielos y poseerlo por una virtud, que no tuvimos por nuestra naturaleza. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

347  **Profetizaron hasta Juan.** No hay razón para excluir, después de Juan, a otros profetas, pues leemos en los Hechos de los Apóstoles (Hch 11), que Agabo y cuatro vírgenes, hijas de Filipo, profetizaron (Hch 21:8-11). Pero todo lo que profetizaron la Ley y los Profetas, cuyos escritos leemos, ha sido cumplido por Cristo. Luego cuando se dice: *profetizaron hasta Juan*, se designa el tiempo de Cristo, porque el que aquellos anunciaron que había de venir, Juan le anuncia como que ha venido. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

348  **Elías.** Le llama Elías, no como lo entienden los filósofos necios y algunos herejes, que sostienen la vuelta de las almas, sino que ha venido, según otro pasaje del Evangelio, en el espíritu y en el poder de Elías (Lc 1) y tuvo la misma gracia y la misma medida del Espíritu Santo. También son iguales la austeridad de vida y severidad de espíritu de Elías y de Juan, uno y otro ceñían un cinto en el desierto. Aquel se vio obligado a huir por haber reprendido al rey Acab y a Jezabel por sus impiedades (1 R 19): y este es decapitado por haber reprendido a Herodes y a Herodías, por sus bodas ilícitas (Mc 6). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

349  **Esta generación.** Todo este pasaje nace del sentimiento de indignación del Señor ante el oprobio de la infidelidad del populacho, que no

se había instruido con las diversas palabras del Señor. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 11.

350  **Muchachos.** En los *niños*, están representados los profetas, que a causa de la sencillez de su corazón son parecidos a los niños. Predicaron y argumentaron en medio de la sinagoga, como si estuvieran en una plaza pública, pero sus oyentes no armonizaron sus acciones con los cánticos de los profetas y no obedecieron a sus palabras. El baile acompaña al compás de la música y los profetas, como se ve en el cántico de Moisés, de Isaías y de David, llamaban al pueblo para confesar a Dios, por medio de salmos. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 11.

351  **No os lamentasteis.** Esto es, «os hemos llamado para excitaros, por medio de nuestros cánticos, a que hagáis buenas obras y no quisisteis; nos hemos lamentado y os hemos llamado al arrepentimiento y ni aun esto quisisteis hacer». Desprecian toda clase de predicación, tanto la que tenía por objeto exhortaros a la virtud, como la que os incita a hacer penitencia después de haber pecado. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

352  **Ni comía ni bebía.** Si os agrada el ayuno, ¿por qué os desagradó Juan? Si os agrada la vida ordinaria, ¿por qué os desagradó el Hijo del hombre? ¿Por qué decís que el uno tiene el demonio y el otro es comilón y borracho? **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

353  **Justificada por sus hijos.** La misma predicación de Juan no pudo convertir a los judíos, a quienes se hizo pesada, difícil y molesta la ley, a causa de ciertas prescripciones sobre la comida y la bebida. Les era imposible no pecar en la ley a causa de la dificultad que tenían en observarla y por eso la ley los sometía al demonio. La predicación del Evangelio en Cristo tampoco les pudo agradar, a pesar de lo libre que les hacía la vida y a pesar de habérseles suavizado las dificultades y pesadez de la ley. Solo los publicanos y los pecadores creyeron después de tantas y tan grandes amonestaciones. Pero los judíos no fueron justificados por la gracia y fueron abandonados por la ley.

La sabiduría fue justificada por sus hijos, es decir, por aquellos que arrebatan el reino de los cielos, mediante la justificación de la fe, confesando la obra justa de la sabiduría, que ha llevado a los fieles todos sus favores. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 11.

354  **Corazín...**¿Dónde está escrito que Jesús hizo prodigios en Corazín y en Betsaida? Leemos arriba: «El Señor recorría todas las ciudades y aldeas, curando toda enfermedad» (Mt 9:35). Es consecuente, pues, que entre las demás ciudades y aldeas el Señor también hiciese prodigios en Corazín y en Betsaida. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

355  **Hasta el Hades serás abatida.** Este pasaje tiene dos interpretaciones. O bien bajarás hasta el infierno, porque te resististe con el mayor orgullo a mi predicación; o bien, porque habiendo sido exaltada hasta el cielo por el tiempo que yo he estado hospedado en medio de vosotros, haciendo los milagros y maravillas que habéis presenciado, después de este gran privilegio que habéis tenido, seréis condenados a mayores suplicios, porque no quisisteis creer estas manifestaciones. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

356  **Sodoma.** Jerusalén, de quien dice por Ezequiel: «Sodoma fue justificada por ti» (Ez 16:48), se encuentra bajo el peso de la condenación lanzada contra Cafarnaúm, palabra que significa villa muy hermosa. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

357  **Revelaste a los niños.** Al decir *sabios*, no se refiere a la verdadera sabiduría, sino a aquella que pretendían tener los escribas y los fariseos. Y por eso no dijo: «revelaste estas cosas a los necios, sino a los *pequeñuelos*», esto es, a los sencillos o rústicos. En esto nos enseña el cuidado que debemos tener de huir del orgullo y de amar la humildad. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 38, 1.

358  **Sino el Padre.** Nos demuestra, que en el conocimiento del Padre y del Hijo, no hay en el Hijo cosa distinta y que sea completamente desconocida

del Padre. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 12.

359  **Sino el Hijo.** Nos enseña el mismo Salvador, que la sustancia del Padre y del Hijo está contenida en el conocimiento mutuo del uno y del otro. De manera que, el que conoce al Hijo, conoce también, en el Hijo, al Padre, puesto que este entregó al Hijo todas las cosas. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 11.

360  **Revelarlo.** El Padre es revelado por su Hijo, esto es, por su Verbo. Pues así como las palabras que proferimos nos revelan de un modo temporal y transitorio a nosotros mismos y aquello de que hablamos, ¿cuánto más la Palabra de Dios por la que se hicieron todas las cosas? Esta Palabra nos dice lo que es el Padre, en el concepto de Padre y así mismo qué es lo que es el Padre. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De Trinitate*, 7, 3.

361  **Fatigados y cargados.** Es ciertamente un yugo áspero y una dura sumisión el estar sometido a las cosas temporales, el ambicionar las terrenales, el retener las que mueren, el querer estar siempre en lo que es inestable, el apetecer lo que es pasajero y el no querer pasar con lo que pasa. Porque mientras desaparecen, a pesar de nuestros deseos, todas estas cosas que por la ansiedad de poseerlas afligían nuestra alma, nos atormentan después por miedo de perderlas. **GREGORIO MAGNO**, *Moralia*, 30.

362  **Descansar.** No dice: Venid este y aquel, sino *todos* los que estáis en las preocupaciones, en las tristezas y en los pecados; no para castigaros, sino para perdonaros los pecados. Venid, no porque necesite de vuestra gloria, sino porque quiero vuestra salvación. No dijo: Yo os salvaré solamente, sino (lo que es mucho más) os *aliviaré*, esto es, os colocaré en una completa paz. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 38, 2.

363  **Yugo.** El yugo del Señor Jesucristo es el Evangelio que une y asocia en una sola unidad a los judíos y a los gentiles. Este yugo es el que se nos manda que pongamos sobre nosotros mismos, esto es, que tengamos como gran honor el llevarlo, no vaya ser que poniéndolo debajo de nosotros, esto es

despreciándolo, lo pisoteemos con los pies enlodados de los vicios. **RABANO MAURO.**



¿Qué carga pesada impone a nuestras almas el que nos manda evitar todo deseo que nos pueda perturbar? ¿Qué cosa más ligera que el abstenerse de la maldad, querer el bien, no querer el mal, amar a todos, no aborrecer a nadie, alcanzar lo eterno, no engolfarse en lo presente y el no hacer a otro lo que no quisiéramos que nos hicieran a nosotros? **GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 4, 39.**



364 **Aprended de mí.** No a crear el mundo, no a hacer en él grandes prodigios, sino *aprended de mí* a ser manso y humilde de corazón. ¿Quieres ser grande? Comienza entonces por ser pequeño. ¿Tratas de levantar un edificio grande y elevado? Piensa primero en la base de la humildad. Y cuanto más trates de elevar el edificio, tanto más profundamente debes de cavar su fundamento. ¿Y hasta dónde ha de tocar la cúpula de nuestro edificio? Hasta la presencia de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 69, 2.**



365 **Manso y humilde.** Cristo pertenece a los que son humildes de corazón, no a los que se ponen por encima de su rebaño. El cetro de la majestad de Dios (cf. Hb 1:8), el Señor Jesucristo, no ha venido lleno de arrogancia y orgullo –y, sin embargo, podía haberlo hecho– sino con humildad de corazón, tal como el Espíritu Santo había dicho de él: «¿Quién ha creído nuestra palabra? y el brazo del Señor, ¿a quién se ha revelado? Lo hemos anunciado como un niño, como una raíz en tierra árida. No tenía belleza ni esplendor; lo hemos visto... mas su aspecto era despreciable» (Is 53:1-3)... Ved, pues, cuál es el modelo que se nos ha dado. Si el Señor se ha humillado tanto, ¿qué hemos de hacer nosotros a quienes nos ha concedido poder caminar bajo el yugo de su gracia? **CLEMENTE DE ROMA, Carta a los Corintios, 14-16.**



366 **No es lícito...** Los judíos acusaron a los discípulos del Señor más por tratarse del día sábado que por la sustracción de la mies, pues estaba mandado al pueblo de Israel (Dt 23:24-25) que no tuviesen por ladrón al que

tomase algo de sus campos, a no ser que se lo llevara consigo. Es decir que dejasen ir libre e impune a cualquiera que no tomase más que lo indispensable para alimentarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *De opere monachorum*, 23.

367  **David.** Pone el ejemplo de David (1 S 21) a fin de excusar a sus discípulos, porque gozaba David de gran popularidad entre los judíos. Y no podía oponerse que David era profeta, porque ni aun con este carácter le era lícito comer del pan consagrado, destinado exclusivamente para los sacerdotes (Lv 24). Tanta mayor importancia tiene la excusa de los discípulos cuanto mayor es la que tiene el que hizo esto. Desde luego, aunque David era profeta, los que lo acompañaban no lo eran. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 39, 1.

368  **Sacerdotes...** Como si dijera: «Levantáis cargos contra mis discípulos porque obligados por el hambre cortaron unas espigas en sábado, mientras que vosotros violáis el sábado inmolando víctimas en el templo, matando toros y quemando los holocaustos sobre la leña ardiente». Y según la versión de otro evangelista: «Vosotros, que circuncidáis a vuestros hijos en sábado, destruyendo el sábado con la observancia de otra ley» (Jn 7). Jamás las leyes de Dios admiten contradicción entre sí. De esta prudente manera excusa a sus discípulos de la imputación de transgresores de la ley con los ejemplos de David y de Achimelec, y hace ver a los judíos que los que acusan a sus discípulos son los que realmente infringieron sin necesidad el día del sábado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

369  **Misericordia quiero.** No consiste la obra de nuestra salvación en el sacrificio, sino en la misericordia. Cesando la ley, nos salva la bondad de Dios. Si ellos hubieran comprendido su beneficio, jamás hubieran condenado a los inocentes (esto es, a los apóstoles) a quienes acusaban por animadversión de haber infringido la ley. Cesando la antigüedad de los sacrificios, la nueva ley de la misericordia les hubiera favorecido a todos mediante los Apóstoles. HILARIO, *In Matthaeum*, 12.

370  **Preguntaron a Jesús.** ¿Cómo es que dice Mateo que le preguntaron al Señor si era lícito curar en día de sábado, cuando Marcos y Lucas (Lc 6:9) dicen que les preguntó el Señor a ellos si era lícito hacer bien o mal en sábado? Debe entenderse todo esto en este sentido: ellos fueron los primeros que preguntaron al Señor si era lícito curar en sábado y, comprendiendo el Señor la intención que tenían de buscar un medio para acusarlo, les puso delante el hombre a quien iba a sanar. Entonces les preguntó lo que refieren Marcos y Lucas. Y al permanecer ellos sin saber qué contestar, les propuso la comparación de la oveja y concluyó diciendo que era lícito hacer bien en sábado. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 35.

371  **Restaurada.** Toda curación está en el Verbo y la mano enferma es devuelta a la salud como la otra; es decir, se hace capaz del ministerio de la salud y semejante a la de los apóstoles. De esta manera enseña a los fariseos a que admitan el ministerio de la salud en los apóstoles y les hace ver que ellos mismos serán capaces de ejercer este mismo ministerio si tienen fe. HILARIO, *In Matthaeum*, 12.

372  **Se apartó de allí.** Se retiró de allí como el hombre que huye de las emboscadas de los que lo persiguen, porque aún no había llegado el tiempo, ni era aquel el lugar de la pasión. Ciertamente no convenía que el profeta pereciese fuera de Jerusalén, como dice Él mismo (Lc 13:33). Se separó además el Señor de aquellos que le perseguían por odio y se fue a donde había muchos que lo amaban. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

373  **No le descubriesen.** Mandó a todos los que curó que guardasen silencio sobre ello, porque la salud que les había devuelto era testimonio para cada uno. Pero con el mandato de guardar silencio o secreto evitó toda ocasión de vanagloria, a pesar de que no sería menos divulgado su nombre por la misma reserva del silencio que exigía, puesto que la guarda del silencio

partía de un hecho que por sí mismo se evidenciaba. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 12.

374  **He aquí mi siervo.** Is 42. Nuestro Señor Jesucristo fue llamado siervo de Dios Omnipotente, no según su divinidad, sino según la economía de la Encarnación, en la que por obra del Espíritu Santo recibió de la Virgen una carne sin mancha de pecado. En algunos textos se lee: «El elegido a quien elegí». Porque fue elegido, es decir, predestinado por Dios Padre para que fuese Hijo propio y no adoptivo. **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaeum*.

375  **Mi alma.** No debe entenderse que Dios Padre tenga alma, sino que se aplican estas palabras a Dios para expresar su afecto. Y no debe causarnos admiración el que a Dios se apliquen esas palabras en ese sentido, puesto que también se le aplican en sentido parecido las demás partes del cuerpo. **REMIGIO DE AUXERRE**, *Commentarium in Matthaeum*.

376  **Mi Espíritu sobre él.** Reposa el Espíritu Santo, no sobre el Verbo de Dios y sobre el Hijo único, que procede del seno del Padre, sino sobre Aquel de quien se dijo: «He aquí mi siervo». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

377  **No quebrará...** Rompe la caña cascada aquel que no da la mano al pecador ni lleva la carga de su hermano, y apaga la mecha que humea aquel que desprecia la pequeña centella de la fe en los que creen. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

378  **Pondrán los gentiles su esperanza.** Ya vemos cumplido esto último, y esta realización, que no podemos negar, nos confirma en lo que niegan imprudentemente algunos, en el juicio final, que se tendrá en la tierra cuando Él baje del cielo, ¿y quién creará que las naciones tendrán puestas sus esperanzas en Cristo, siendo este prendido, atado, azotado, burlado y crucificado, y cuando sus mismos discípulos habían perdido la esperanza que habían ya comenzado a tener en Él? Entonces apenas un ladrón esperó en la

cruz, y ahora todas las naciones extendidas por la faz de la tierra esperan en ella, y para no perecer eternamente se santiguan con esa misma cruz sobre la que Él murió. Nadie duda, pues, que el juicio final por Jesucristo tendrá lugar de la manera que Él lo anuncia. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20, 30.

379  **Ciego y mudo.** Admirable es la maldad del demonio. Le cerró las dos entradas por donde podía pasar la fe: la vista y el oído; pero el Señor le abrió los dos y lo sanó. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 40, 3.

 En un solo hombre hizo el Señor tres prodigios: darle la vista, darle la palabra, y librarlo del demonio. Y lo que hizo entonces exteriormente, lo hace todos los días en la conversión de los pecadores, que después de verse libres del demonio, reciben la luz de la fe y consagran su lengua, incapaz antes de hablar, a las alabanzas divinas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

380  **Beelzebú.** Ellos levantaron antes al Señor la calumnia de que arrojaba los demonios en nombre de Beelzebú. Él no los reprendió entonces, dejando que los milagros diesen a conocer su poder, y la doctrina misma su grandeza; pero ahora los reprende porque perseveraban en su calumnia, aunque su acusación fuese sin motivo. La envidia no examina lo que dice, sino solo para qué lo dice. Cristo, sin embargo, no los despreció, sino que les contesta con una mansedumbre llena de decencia, enseñándonos de esta manera a ser amables con los enemigos, y a no asustarnos aunque nos digan cosas que no reconocemos en nosotros, ni tengan motivo alguno para imputárnoslas. En lo cual prueba que era un embuste cuanto ellos dijeron de Él, puesto que es imposible que el que tiene demonio aparezca con tanta mansedumbre, y que conozca los pensamientos. Y porque su sospecha no tenía fundamento alguno, y porque temían a la multitud, por eso no se atrevieron a publicar la acusación de Cristo, y solo la revolvían en el fondo de sus pensamientos. No hizo el Salvador mención alguna en sus respuestas de lo que lo acusaban, ni publicó su malicia, se contentó con decirles que no era su voluntad el denunciar a los pecadores, sino el serles útil. Y no les contestó

valiéndose de la Escritura, porque sabía que dando ellos a esta una interpretación torcida, se burlarían de la Escritura. Por esta razón les responde con razones fundadas en el sentido común: «Todo reino, dice, dividido contra sí se disolverá», etc. Porque nada hay en la tierra más poderoso que un reino, y sin embargo, habiendo luchas en él, perece. Y si esto pasa en un reino, ¿qué sucederá en una ciudad, o en una casa? Que perece, ya sea grande, ya sea pequeña, cuando hay en su seno una lucha que la devora. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 41, 1.

381  **Vuestros hijos.** Si la expulsión de los demonios es en vuestros hijos obra de Dios y no de los demonios, ¿por qué en mí no se ha de reconocer la misma causa? Ellos, pues, serán vuestros jueces, no por un poder que se les haya dado al efecto, sino por una sencilla comparación; porque reconocen ellos por causa de la expulsión de los demonios a Dios, y vosotros al príncipe de los demonios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

382  **Reino de Dios.** «Si yo lanzo los demonios en nombre de Beelzebú, aun según vuestra opinión, el reino de Dios ha venido a vosotros, porque el reino del diablo, que según vosotros confesáis, se halla dividido en sí mismo, no puede existir». El reino de Dios de que aquí habla, es la condenación de los impíos, y su separación de aquellos fieles que hacen penitencia por sus pecados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 5.

383  **Ata al forzado.** Aquellos hombres, a quienes él tenía apresados, no podían sacudir su yugo por sus propias fuerzas, sino mediante la gracia de Dios. Da el nombre de «bienes» del demonio a todos los infieles. Y Él ha atado al demonio, porque le ha quitado el poder de impedir a los fieles seguir a Cristo, y obtener el reino de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 5.

384  **Está contra mí.** El que no allega conmigo, ni está conmigo, ni será mirado como que obra conmigo, ni lanzará los demonios conmigo, sino que desea más bien esparcir todo lo que es mío. Pero decidme: si hubiere que

pelear con alguno, el que se negare a favoreceros, ¿no está en eso mismo contra vosotros? Esto mismo lo dijo ya el Señor en otro lugar: «El que no está contra vosotros, está por vosotros» (Lc 9:50). Y este pasaje no está en oposición con lo que se acaba de decir. Porque aquí habla el Señor del diablo su enemigo, y allí de un hombre que estaba en parte con sus discípulos, y de quien ellos dijeron: «Hemos visto a un hombre que lanza en tu nombre los demonios» (Mc 9:38). JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 41, 3.

385  **No será perdonada.** Condena el Señor de una manera severísima las palabras de los fariseos y la perversidad de todos aquellos que están conformes con ellos, prometiendo el perdón a los pecados y negándoselo a todo el que blasfemare contra el Espíritu Santo. HILARIO, *In Matthaeum*, 12.

386  **Contra el Espíritu Santo.** El orden de las ideas nos obliga a decir en qué consiste la manera de blasfemar contra el Espíritu Santo. Se nos da a entender efectivamente que la paternidad reside en el Padre, la Encarnación en el Hijo y la comunicación del Padre y del Hijo en el Espíritu Santo. Quieren, pues, que lo que es común al Padre y al Hijo nos pusiese también a nosotros en comunicación, no solo entre nosotros mismos, sino también entre nosotros y Ellos: «Porque se difundió la caridad en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado» (Rm 5:5). Que Cristo nos perdona en nombre del Espíritu Santo, se comprende fácilmente por las palabras que el Señor dijo a sus discípulos: «Recibid el Espíritu Santo» (Jn 20:22), y en seguida añadió: «Si perdonareis a algunos sus pecados, ellos quedarán perdonados», etc. El primer beneficio que reciben los fieles es el perdón de sus pecados en nombre del Espíritu Santo. Contra este don de la gracia es contra quien protesta el corazón impenitente: esta impenitencia es la blasfemia del Espíritu, la cual no será perdonada ni en este mundo ni en el otro, porque dice contra el Espíritu Santo, en quien se perdonan los pecados, una palabra malísima –o por el pensamiento o por su lenguaje–, y acumula por la dureza de su corazón y por su corazón impenitente, para el día de la venganza, la

cólera divina (Rm 2). Esta impenitencia completa no tiene perdón ni en este mundo ni en el otro, porque el arrepentimiento alcanza en esta vida el perdón, para que sirva en la otra. Pero esta impenitencia no puede ser juzgada mientras se vive sobre la tierra, porque no debe desesperarse con respecto a nadie el que la paciencia de Dios lo lleve al arrepentimiento (Rm 2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 71.

387  **No le será perdonado.** ¿Qué cosa hay tan imperdonable como el negar en Cristo lo que es de Dios y quitarle la sustancia del Espíritu de su Padre, habiendo Él consumado todas sus obras en el Espíritu de Dios, y habiéndose reconciliado en Él el mundo con Dios? HILARIO, *In Matthaeum*, 12.

388  **Bueno su fruto.** El Señor Jesús saca su conclusión contra sus críticos, viniendo a decir: Si el diablo es malo, no puede hacer obras buenas, pero si veis que las que se han hecho son obras buenas, resulta que tales obras no son del diablo, porque de una cosa mala no sale una buena ni de una buena una mala. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

389  **Cómo podéis hablar lo bueno...** Como el Salvador hablaba no por Él, sino por el Espíritu Santo, por eso riñe a los judíos con las siguientes palabras: «Raza de víboras...». Estas palabras son una acusación contra ellos y una demostración de lo que se acaba de hablar, como si dijera: Mirad, vosotros que sois árboles malos, no podéis llevar frutos buenos. No me admiro de que os expreséis de esa manera. Los llama raza de víboras porque se vanagloriaban en sus antepasados. Para no dejarles motivo alguno de orgullo los separó de la raza de Abraham y les atribuyó otros progenitores de costumbres semejantes a las suyas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 42, 1.

390  **Palabra ociosa.** Si toda palabra ociosa que no edifica a los que la oyen, trae algún peligro al que la dice, y en el día del juicio darán todos cuenta de sus palabras, ¿cuánto más vosotros que calumniáis las obras del

Espíritu Santo, y decís que yo lanzo los demonios en nombre de Beelzebú, habréis de dar cuenta de vuestra calumnia? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

391  **Maestro.** Sus palabras respiran adulación e ironía. Antes injuriaban al Señor, llamándolo endemoniado y ahora lo adulan denominándolo maestro, por eso les arguye el Señor con energía, y al contestarles les dice: «Generación perversa». Cuando ellos ultrajaban al Señor, este les contestaba con dulzura; y cuando lo adulan les responde con energía, manifestándonos con esto que Él es superior a la adulación, y que el ultraje no enciende en Él la cólera. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 43, 1

392  **Queremos ver una señal.** Exigen una señal como si no fueran señales las obras que habían visto. Lucas expresa de una manera más explícita las señales que pedían: «Nosotros deseamos ver de ti un milagro del cielo» (Lc 11:16). O un fuego como el de Elías, que bajó del cielo (2 R 1), o bien un milagro como el de Samuel, que a pesar de la temperatura del clima hizo tronar, relampaguear y llover (1 S 12:17-18). Como si no pudieran ellos llevar su calumnia sobre semejantes milagros, diciendo que eran resultados de influencias ocultas y distintas de la atmósfera. Porque si tú calumnias lo que ves con los ojos, lo que tocas con las manos y de lo que conoces su utilidad, ¿qué harías de lo que viniera del cielo? Contestarías sin duda que también los Magos en Egipto han hecho muchos prodigios en los aires (Éx 7-8). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

393  **Tres días y tres noches.** No quiere decir que estuviera el Señor tres días y tres noches en el infierno, sino para que se entienda en parte la Pascua y una parte del domingo, y todo el día sábado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 La misma Escritura nos asegura que no fueron completos estos tres días, sino que la tarde del primer día se cuenta como día entero, al igual que la mañana del tercer día. El segundo día divide las veinticuatro horas en doce de día y doce de noche. La noche que termina en la aurora que anunció la resurrección del Señor pertenece al tercer día. Así como los días primeros

fueron contados desde la luz hacia la noche, a causa de la caída del hombre, así estos días son contados desde las tinieblas hacia la luz, a causa de la reparación del hombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 4, 6.

394  **Se levantarán en el juicio...** El Señor, a fin de que nadie creyera que los judíos habían de tener el mismo fin que los ninivitas, es decir, que así como estos se convirtieron por la predicación de Jonás y salvaron su ciudad del peligro que los amenazaba, también aquellos se convertirían vista la resurrección, nos hace ver todo lo contrario y nos dice que ningún fruto sacaron ellos de la pasión, y que por lo mismo sufrirán más severamente por su pecado. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 43, 2.

395  **La reina del Sur.** Esta cita da aún más fuerza que la anterior. Porque Jonás marchó a los ninivitas; pero la Reina de Saba no esperó que Salomón fuese a donde estaba ella, sino que ella misma marchó a donde estaba Salomón a pesar de ser mujer y extranjera, y de países lejanos, y sin tener miedo a la muerte, llevada solo del atractivo de las palabras llenas de sabiduría (1 R 10; 2 Cr 9). «Llegó allí, pues, la mujer, y yo he llegado aquí; venía ella de los confines de la tierra, y yo recorro las ciudades y las aldeas; disputó ella sobre los árboles y las maderas, yo sobre los inefables misterios». **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 43, 3.**

396  **Espíritu inmundo.** Opinan algunos que este pasaje dice relación a los herejes, a quienes abandona el demonio de que antes estaban poseídos, cuando pasan de la incredulidad a la fe; pero después, cuando se vuelven a la herejía y adornan su casa con fingidas virtudes, el diablo se va a ellos en compañía de otros siete espíritus malos, habita en ellos y es su fin peor que su principio. Son efectivamente los herejes de peor condición que los incrédulos, porque de estos hay esperanza de que crean, pero en los otros lucha y discordia. Y aunque sus explicaciones tengan alguna vez algún aplauso o visos de probabilidad, no sé si tengan la verdad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

397  **Otros siete espíritus peores.** Aquel que cayere de la justicia, tendrá la hipocresía, porque expulsados los apetitos de la carne por las obras ordinarias de la penitencia, y no encontrando donde reposar, vuelven con mayores deseos y ocupan otra vez las almas negligentes, a fin de que la Palabra de Dios, predicada por la sana doctrina, no pueda entrar nuevamente en esas almas como habitante de una casa limpia de toda inmundicia. Y no solo porque habitarán en ellas los siete vicios contrarios a las siete virtudes espirituales, sino porque fingirá por medio de la hipocresía tener esas siete virtudes. Por eso la concupiscencia, a fin de hacer peores los extremos de esas almas que sus principios, vuelve acompañada de otros siete espíritus más perversos (esto es, de los mismos siete fingimientos). **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Quaestiones evangeliorum*, 1, 8.

398  **Querían hablar con él.** Ved ahí el orgullo de sus parientes, porque debían entrar y mezclarse con las turbas para oírle, o si no querían esto, esperar hasta el final del discurso y acercársele entonces. Pero ellos lo llaman afuera y lo hacen en presencia de todos para manifestar su vanidad y hacer ver a todos que mandan con autoridad a Cristo, cosa que manifiesta el evangelista e insinúa bajo cierto velo, cuando dice: «Cuando estaba todavía hablando», que es como si dijera: ¿No lo podían haber hecho en otra ocasión? ¿Y qué deseaban ellos hablar? Si era en favor de los dogmas de la verdad, debían de haberse contentado de una manera ordinaria a fin de ganar de este modo las almas de sus oyentes; y si era de cosas pertenecientes a ellos no era oportuno llamarle con tanta prontitud, de donde resulta que lo hacían llevados de la vanagloria. **JUAN CRISÓSTOMO,** *Homiliae in Matthaeum*, hom. 44, 1.

399  **Quién es mi madre.** No se debe juzgar por estas palabras que en ellas dio Él un testimonio de desaire hacia su madre, puesto que desde lo alto de la cruz le dio pruebas de solicitud y amor filial (Jn 19). **HILARIO,** *In Matthaeum*, 12.

 No negó Él, como pretenden Marción y Maniqueo, a su madre, de quien

nació, para no dar lugar a que se creyese que era hijo de un fantasma, sino que quiso destacar el vínculo con los discípulos sobre el vínculo de parentesco, para enseñarnos a preferir el vínculo del espíritu al de los parientes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

400  **Aquel que hace...** No se debe despreciar la virtud dejándose llevar de la confianza que puede inspirar el parentesco; porque si nada aprovecha a la Madre el ser Madre, si no tiene virtud, ¿quién podrá gloriarse de encontrar su salvación en el parentesco? Porque no hay más que una sola nobleza, el hacer la voluntad de Dios. Muchas mujeres glorificaron a aquella Virgen santa, y a su vientre, y desearon ser madres parecidas a ella. ¿Quién se lo impide? Abierto tenéis el camino, y no solo las mujeres, sino también los hombres pueden llegar a ser madre de Dios. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 44, 2.

401  **Hermano, hermana, y madre.** El Señor se dignó llamar hermanos a los discípulos (Mt 28:10). Pero se preguntará, ¿cómo el que por la fe se ha hecho hermano de Cristo, puede llegar a ser madre? Para contestar a esta pregunta debemos tener presente que el que por la fe se hace hermano o hermana de Cristo, se hace madre por la predicación, porque viene como a dar a luz al Señor infundiéndolo en el corazón de los oyentes. Y se hace madre de Él, si mediante su voz engendra en el alma del prójimo el amor del Señor. GREGORIO, *Homiliae in Evangelia*, 3, 2.

402  **Mucha gente.** No expresó todo esto el evangelista sin intención, pues quiso hacernos ver, al describirnos con tanta diligencia este espectáculo, que el plan del Señor era no dejar a nadie detrás de sí, sino el tenerlos a todos delante de sus ojos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 44, 2.

403  **Parábolas.** Es de notar que no todas sino muchas cosas las habló en parábolas, porque si lo hubiera dicho todo en parábolas se hubiera retirado el pueblo sin sacar fruto alguno y mezcla las cosas que son muy claras con las oscuras, para que vengan en conocimiento por las cosas que entienden de las

cosas que no entienden. Mas como el pueblo no tenía un solo modo de ver las cosas, sino que cada uno las veía a su modo, por eso les habla en muchas parábolas, a fin de que todos reciban diversas enseñanzas según sus diversos sentimientos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

404  **Sembrar.** No creáis que hay identidad entre las palabras de esta frase; porque el sembrador sale muchas veces a otras cosas diferentes, como son para arar la tierra, arrancar las malas hierbas, quitar las espinas, o para cualquier otra operación que exige mucho conocimiento. Pero éste salió con el objeto único de sembrar. ¿Y qué resultó de la siembra? Se perdieron tres partes, y una sola se salvó, y esto no con igualdad, sino con cierta diferencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 44, 3.

405  **Camino.** ¿Qué razón habrá para sembrar entre espinas, sobre piedras y en los caminos? No tendría esto razón de ser si atendemos a las semillas y a la tierra, que son cosas materiales; porque no tiene la piedra poder para volverse tierra, ni el camino de no ser camino, ni la espina de no ser espina; pero sí tiene una laudable aplicación en las almas y en las doctrinas. Es posible que la piedra sea hecha una tierra pingüe, que el camino no vuelva a ser pisado y que queden destruidas las espinas. No es culpable el sembrador de que se pierda la mayor parte de la siembra, sino la tierra que la recibe, es decir, el alma, porque el sembrador, al cumplir su misión, no distingue al rico ni al pobre, ni al sabio ni al ignorante, sino que habla indistintamente a todos, en previsión, sin embargo, de lo que había de resultar. De esta manera puede decir: «¿Qué pude yo hacer y no hice?» (Is 5:4). Por esta razón no dice que los perezosos recibieron tal parte de la semilla y la dejaron perecer; que los ricos recibieron otra parte y la ahogaron; y los voluptuosos esta otra parte y la perdieron. No quiso Él tocar a nadie en particular con energía, para no engendrar la desconfianza. Enseña también el Señor por esta parábola a sus discípulos que no abandonen su misión porque haya entre sus oyentes algunos que perezcan, puesto que el Señor, que todo lo

prevé, no ha dejado por ese motivo de sembrar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 44, 3.

406  **Misterios del reino.** Llama *misterios* a la doctrina del Evangelio, que no es dado conocer a aquellos, esto es, a los que están fuera, y no quieren creer en Él, es decir, a los escribas, a los fariseos, y a todos los demás que continúan en la incredulidad. Acerquémonos, pues, al Señor con un corazón puro, en compañía de los discípulos, para que se digne interpretarnos la doctrina evangélica, según aquello: «Los que se acercan a los pies de Él, reciben su doctrina» (Dt 33:3). **REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.**

407  **A ellos no les ha sido dado.** No dijo esto no para expresar una fatalidad ni una necesidad, sino para demostrar que los que no han recibido ese don son la causa de todos sus males, y para hacernos ver que es un don de Dios y una gracia que viene del cielo el conocer los misterios divinos. No se destruye por esto el libre albedrío, como se ve por lo que se ha dicho y se dirá más adelante. Porque el Señor, a fin de no desesperar a los unos ni dejar en la pereza a los que han recibido este don, nos hace ver que el principio de estos dones viene de nosotros. Por eso añade: «Porque al que tiene se le dará». Como si dijera: a aquel que tiene deseo y celo se le dará todo lo que viene de Dios; por el contrario, a aquel que está privado de este deseo y no pusiere de su parte cuanto puede para conseguirlo, ese no recibirá los dones de Dios y lo que tiene se le quitará, no siendo Dios el que se lo quita, sino el hombre que se hace indigno de poseerlo. De aquí es que si viéremos nosotros que oía alguno con pereza la palabra de Dios, y que a pesar de nuestros esfuerzos no podíamos persuadirlo a que atendiera, no tenemos más remedio que callar, porque si insistimos, aumentaremos la pereza. Mas al que desea aprender lo atraemos con facilidad y lo hacemos capaz de recibir muchas cosas. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 45.**

408  **Viendo no ven.** Si ellos no pudieran abrir los ojos, esta ceguera sería natural, pero como es voluntaria, por eso no dijo: «No ven», sino:

«viendo, no ven»: ellos efectivamente vieron lanzar a los demonios, y dijeron: «Lanza los demonios en nombre de Beelzebú» (Mt 12:24): veían que atraía a todos a Dios, y dicen: «No viene este hombre de Dios» (Jn 9:16). Y puesto que publicaban lo contrario a lo que veían y oían, por eso se les quitó la facultad de ver y de oír. De esto no sacan utilidad alguna, sino que se precipitan a una condenación mayor. Por esta razón no les habló el Señor al principio en parábolas, sino con toda claridad, y si ahora les habla en parábolas, es porque pervierten lo que han visto y lo que han oído. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaëum*, hom. 45, 1.

409  **Isaías cap. 6.**

410  **Desearon ver lo que veis.** Lo que vieron y oyeron los Apóstoles fueron su presencia, sus milagros, su voz y su doctrina, por eso son más dichosos que los justos de la antigüedad, puesto que ven no solo lo que no vieron los judíos, sino lo que los profetas y los justos desearon ver y no vieron. Porque aquellos solamente contemplaron a Cristo con la fe, y estos lo vieron con sus ojos y con más claridad. Ved aquí, pues, cómo se enlaza el AT con el NT; porque si los profetas hubieran sido servidores de un Dios extraño o contrario a Cristo, jamás hubieran deseado verlo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaëum*, hom. 45, 2.

411  **Buena tierra.** Es de notar, que así como en la tierra mala hubo tres clases, así también hay tres clases de tierra buena: la que produce ciento, la que produce sesenta y la que produce treinta. Y tanto en esta como en aquella, la sustancia es la misma y solo varía la voluntad, y quien recibe la semilla, tanto en los incrédulos como en los que creen, es siempre el corazón. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

412  **Mientras dormían.** Cuando los jefes de la Iglesia obran con negligencia, o cuando los apóstoles son visitados por el sueño de la muerte, viene el diablo y siembra sobre aquellos a quienes el Señor llama hijos malos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 11.

413  **Vino su enemigo.** El error viene después de la verdad, cosa demostrada por la experiencia. Así, después de los profetas vinieron los falsos profetas; después de los Apóstoles los falsos apóstoles; y después de Cristo el Anticristo. Porque no se esfuerza el diablo en tentar a quien no lo ha de imitar ni a quien no puede tender sus lazos, porque ha visto que la simiente fructifica, a veces como ciento, otras como sesenta, y otras como treinta, y que no puede él arrebatarse ni sofocar la que tiene buenas raíces, y por eso se vale de otro engaño, confundiendo su propia simiente y revistiendo sus obras con colores y semejanzas que sorprenden al que se deja engañar con facilidad. Por eso no dice el Señor que siembra una simiente cualquiera, sino la cizaña, que es muy parecida, al menos a la vista, a la simiente del sembrador: tal es la malicia del diablo; siembra cuando han nacido las simientes, para de esta manera causar más daños a los intereses del agricultor. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 46, 1.

414  **Arranquemos.** Debemos admirar en este pasaje la solicitud y el amor de los siervos: se apresuran a arrancar la cizaña, lo que prueba la solicitud por su simiente, y no tratan de que se castigue a nadie sino de que no muera la buena simiente. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 46, 1.

415  **No.** Esta doctrina parece contradecir el precepto: «Quitad el mal de entre vosotros» (1 Cor 5:13); porque efectivamente si se prohíbe arrancar la cizaña, y se manda conservarla hasta la siega, ¿de qué modo se han de quitar de entre nosotros ciertos hombres? Pero no hay o es muy poca la diferencia entre el trigo y la cizaña, que cuando aún está en estado de yerba y su tallo no está coronado de espiga, es muy parecida al trigo. Por esta razón nos advierte el Señor que no demos nuestro dictamen sin un examen detenido sobre cosas dudosas, sino que las dejemos a juicio de Dios, a fin de que arroje el Señor en el día del juicio de entre los santos, no a los criminales sospechosos sino a los que entonces serán bien manifestos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

416  **Dejad crecer.** La mezcla del trigo y la cizaña es necesaria, ya para adquirir fortaleza con el ejercicio, ya para que comparando los unos con los otros se estimulen a ser mejores. O también porque hay muchos que al principio son cizaña y después se hacen trigo. Si a estos no se les sufre con paciencia cuando son malos, no se consigue el que muden de costumbres; y si fuesen arrancados en ese estado, se arrancaría al mismo tiempo lo que con el tiempo y el perdón hubiera sido trigo. Por eso nos previene el Señor que no hagamos desaparecer de esta vida a esa clase de hombres, no sea que por quitar la vida a los malos se la quitemos a los que quizá hubieran sido buenos, o perjudiquemos a los buenos, a quienes, a pesar suyo, pueden ser útiles. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 12.

417  **Menor que todas las semillas.** La predicación del Evangelio es la menor de todas las enseñanzas, porque no tiene a primera vista el aspecto de la verdad, predicando a un hombre Dios, a un Dios muerto, y el escándalo de la cruz. Comparad semejante doctrina con los dogmas de los filósofos, con el brillo de su elocuencia y con el arte tan estudiado de sus discursos y veréis cómo efectivamente es menor que las demás simientes la predicación del Evangelio. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

418  **Levadura.** Como si dijera: «A la manera que la levadura cambia toda la harina en su sustancia, así también vosotros cambiaréis todo el mundo». Y reparad aquí la prudencia de Cristo: alega como ejemplo una cosa natural, a fin de hacernos ver que así como es imposible el que no se verifique ese cambio, así también es imposible el que no suceda lo otro. No dijo el Señor simplemente: «Que puso», sino que «esconde»; que es como si hubiera dicho: de la misma manera vosotros, después que hubiéreis estado sometidos a vuestros enemigos, triunfaréis sobre ellos. Y así como el fermento se va corrompiendo pero no se destruye, sino que poco a poco cambia toda la masa en su propia naturaleza, así sucederá en vuestra predicación. No temáis las muchas persecuciones que os he anunciado vendrán sobre vosotros. Ellas os

servirán para que brilléis más y triunfaréis de todas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 46, 2.

419  **Parábolas.** La palabra griega *parábola* significa en latín comparación, la cual sirve para demostrar la verdad. Porque con la comparación se manifiestan ciertas figuras de palabra e imágenes de la verdad. REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

420  **Por medio del profeta.** Este testimonio está tomado del Salmo 77 (Sal 78:2). Fue escrito por el profeta Asaph, porque el Salmo 77 (78), de donde está tomado este pasaje, lleva la inscripción: «Al profeta Asaph». Los primeros copistas no comprendieron el nombre de Asaph, y creyendo que era un error del escritor, sustituyeron el nombre de Asaph por el de Isaías, que era más conocido. Es de observar que no solo David debe llamarse profeta, sino todos los demás cuyos nombres están escritos en los salmos, en los himnos y en los cánticos divinos, tales son, Asaph, Idithum, Emma y todos los demás de que hacen mención las Escrituras. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

421  **Explicanos.** Otras veces deseaban saber los discípulos, y temían preguntar; mas ahora le preguntan con toda libertad, y tienen confianza a causa de aquellas palabras: «A vosotros os ha sido dado el conocer el misterio del reino de Dios» (Mc 4:11). Por eso cada uno en particular o separadamente le preguntan, a fin de no parecerse a la muchedumbre, a quienes no fue concedido este don. Y dejan la parábola de la levadura y de la mostaza, como más claras, y le preguntan sobre la parábola de la cizaña, porque tiene más relación con la parábola de la simiente y dice alguna cosa más. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 47, 1.

422  **Siega es el fin del mundo.** Dice en otro lugar, pero hablando de los samaritanos: «Levantad vuestros ojos y considerad las regiones que ya están blancas para la siega» (Jn 4:35). Y: «la mies, en verdad, es mucha, sus operarios pocos» (Mt 9:37; Lc 10), en cuyas palabras expresa que la siega ha llegado ya. ¿Cómo, pues, dice aquí que llegará? Porque está tomada en

sentido diferente la palabra siega. Allí (Jn 4) se dice: «Uno es el que siembra, y otro es el que siega»; y aquí se dice que es uno mismo el que siembra y el que siega. Cuando establece la distinción entre el que siembra y el que siega, diferencia a los apóstoles, no de sí mismo, sino los profetas, porque el mismo Cristo es el que sembró por medio de los profetas entre los judíos y los samaritanos. Él toma, pues, bajo dos aspectos en este pasaje, las palabras simiente y siega. Así, cuando habla de la obediencia y de la persuasión a la fe, usa la palabra siega, porque es la perfección de las cosas. Pero cuando trata del fruto que se saca de oír la palabra de Dios, llama a la siega consumación, como sucede en este lugar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 47, 2.

423  **Ángeles.** La cizaña, que es lo primero que se separa, nos indica las persecuciones que precederán al día del juicio, y separarán a los buenos de los malos mediante el ministerio de los ángeles buenos, que tendrán la misma intención de cumplir que la que tiene la misma ley y el mismo juez. Los (ángeles) malos son incapaces de realizar el ministerio de la misericordia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 10-11.

424  **Los echarán...** Mirad el amor inefable de Dios para con los hombres. Él está pronto para conceder gracias y es tardo para castigar. Cuando siembra lo hace por sí mismo y cuando castiga lo hace por otros, por los ángeles que manda al efecto. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 47, 1.

425  **Tesoro escondido.** Este tesoro se halla gratuitamente, porque la predicación del Evangelio es sin condición. Pero el usar y poseer con el campo este tesoro no puede hacerse sin condición, porque no se pueden poseer las riquezas del cielo sin el sacrificio de algunas cosas de la tierra. HILARIO, *In Matthaeum*, 13.

426  **Lo esconde.** A fin de conservarlo, porque no basta el guardar el deseo de las cosas celestiales y defenderlo de los espíritus malignos, sino que

es preciso además el despojarlo de toda gloria humana. Porque esta vida es como el camino que nos conduce a la patria, y los espíritus malignos, a la manera de ciertos rateros, están continuamente acechando nuestro camino, y desean despojar a los que llevan públicamente por el camino ese tesoro. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 12.

427  **Compra aquel campo.** Compra sin duda el campo después de haber vendido todo lo que posee aquel que renunciando a los placeres de la carne echa debajo de sus pies todos sus deseos terrenales por guardar las leyes divinas. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 12.

428  **Perla.** La verdad es una y no está dividida, y por eso habla de una sola perla encontrada. Y así como el que posee la perla comprende que es rico y solo él conoce su valor, así sucede en la predicación del Evangelio: los que la poseen saben que son ricos; pero los infieles, que no poseen este tesoro, ignoran nuestras riquezas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 47, 2.

429  **Vendió todo.** Cualquier significado que se dé a la perla preciosa, el valor de esa perla somos nosotros mismos, que no podemos poseerla más que poniendo en segundo lugar, por poseerla, todo lo que tenemos sobre la tierra. Y después de haberlo vendido todo no recibimos otro precio mayor que el que hallarnos a nosotros mismos (porque no nos pertenecíamos embebidos en tales cosas), a fin de que nos podamos entregar para obtener esa perla; no porque nuestro valor iguale al suyo, sino porque no podemos dar por ella más de lo que damos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 12.

430  **Peces de toda clase.** Se compara la Iglesia santa a una red porque ha sido entregada a unos pescadores, y todos mediante ella son arrastrados de las olas de la vida presente al reino eterno, a fin de que no perezcan sumergidos en el abismo de la muerte eterna. Esta Iglesia reúne toda clase de peces, porque llama para perdonarlos a todos los hombres, a los sabios y a los insensatos, a los libres y a los esclavos, a los ricos y a los pobres, a los fuertes

y a los débiles. Estará completamente llena la red, esto es, la Iglesia, cuando al fin de los tiempos esté terminado el destino del género humano. **GREGORIO**, *Homiliae in Evangelia*, 11, 4.

431  **Todo escriba...** Habla el Señor aquí a sus discípulos y los llama escribas a causa de su saber, porque comprendieron lo que Él dijo sobre el AT y NT, esto es, sobre el Evangelio y sobre la ley, pues los dos pertenecen al mismo padre de familias y los dos forman un solo tesoro; bajo el nombre de padre de familias compara a sus discípulos con Él mismo, porque han encontrado en ellos las doctrinas de las cosas antiguas y nuevas en el Espíritu Santo. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 13.

432  **Su pueblo.** Nazaret es la población a quien Jesús llama su «patria», no porque hiciera en ella muchos milagros, puesto que en Cafarnaúm es donde los hizo, sino porque en ella es donde expuso su doctrina, que causó no menos admiración que los milagros. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 48, 1.

433  **Hijo del carpintero.** En todo eran ellos insensatos, rebajándole por el oficio que tenía el que juzgaban era su padre, a pesar de que sabían por la historia antigua muchos ejemplos de hombres nobles cuyos padres eran de baja esfera. David fue hijo de un labrador, de Jesé; Amós, de un pastor, y él mismo fue también pastor. Precisamente por esto tenía más mérito, porque a pesar de la humildad de su padre hablaba cosas tan sublimes; lo cual da a entender con toda claridad que lo que Él era, no era resultado de la educación humana, sino de la gracia de Dios. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 48, 1.

434  **Hermanos.** Nada tiene de extraño que los que tenían a José por padre del Señor llamaran hermanos de este a todos los de la parentela de José y de María. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu evangelistarum*, 1, 17.

435  **Profeta.** Se llama a sí mismo profeta, nombre que había ya anunciado Moisés en estos términos: «Dios os levantará a un profeta de en medio de vuestros hermanos» (Dt 18:15.18). Y es necesario tener presente, que no solo Cristo, cabeza de todos los profetas, sino también Jeremías y Daniel y los demás profetas menores fueron más honrados y respetados entre los extraños que entre sus conciudadanos. **REMIGIO DE AUXERRE**, *in Matthaeum*.

436  **Milagros.** No porque no pudiera hacer muchos milagros entre aquellos incrédulos, sino para no condenar con sus muchos milagros la incredulidad de sus conciudadanos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

 Si le convenía que lo admiraran por sus milagros, ¿por qué no los hizo? Porque Él no hacía milagros por pura ostentación, sino para utilidad de otros. Mas no resultando ninguna utilidad, despreció lo que le era personal, a fin de no aumentar la culpabilidad de ellos. ¿Y por qué hizo algunos? Para que no dijeran: indudablemente hubiéramos creído si hubiera hecho milagros. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 48, 1.

437  **Este es...** Mas Lucas dice: «Y dijo Herodes: Yo he decapitado a Juan: ¿quién es este de quien oigo hablar tanto?» (Lc 9:9). Puesto que Lucas nos presenta a un Herodes dubitativo, debe entenderse que, después de haber estado perplejo, se convenció en la creencia de lo que le referían sus cortesanos, lo cual manifiesta Mateo en estos términos: «Este es Juan Bautista». A no ser que fueran pronunciadas esas palabras para indicar la perplejidad que las acompañaba. No hay dificultad en tomarlas en ambos sentidos: o como convencimiento ante las palabras de los que le rodeaban, o como expresión de su perplejidad, como refiere Lucas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu evangelistarum*, 2, 43.

438  **Prendido a Juan.** Lucas no refiere este hecho en el mismo orden, sino que lo une a la narración del bautismo del Señor (Lc 3); por donde se ve que lo que preocupó al evangelista fue el referirnos lo que aconteció mucho

después. Porque después de hacer mención de las palabras de Juan, que nos presentan al Señor con el biello en la mano, añade a continuación lo que el evangelista Juan refiere, que no sucedió inmediatamente. Puesto que nos dice que Jesús, después del bautismo, se fue a Galilea, que después se volvió a Judea, donde bautizó cerca del Jordán; y todo esto antes de que Juan fuese encarcelado. Ni Mateo ni Marcos refieren el encarcelamiento de Juan en este orden, como se ve por sus escritos, porque ellos dicen que después de encarcelado Juan, el Señor estaba en Galilea, y después de los muchos milagros que allí hizo, que fueron causa de que su fama llegara a oídos de Herodes, refieren cuanto dice relación con la prisión y muerte de Juan.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 44.

439  **No te es lícito tenerla.** Cuenta una historia antigua que Filipo (Felipe), hijo de Herodes el mayor y hermano de este Herodes, se casó con Herodías, hija de Aretas, rey de la Arabia; y que después el suegro, por ciertas desavenencias contra el cuñado, se llevó a su hija, y para mortificar al primer marido la casó con Herodes, su enemigo. Luego, Juan Bautista, que había venido con el espíritu y la virtud de Elías (Lc 1), con la misma autoridad con que este había reprendido a Acab y a Jezabel (1 R 21), reprendió a Herodes y a Herodías por su matrimonio ilegítimo. Él les dijo que no era lícito, mientras viviera su hermano, tomar por esposa a su mujer, prefiriendo correr los perjuicios de un rey que olvidar en la adulación los mandamientos de Dios.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

440  **Juramentos.** Las promesas, cuando son malas, no deben cumplirse; y es una promesa impía la que se cumple mediante un crimen; y no se debe observar un juramento en el que, sin pensarlo, se promete una cosa mala.
ISIDORO DE SEVILLA, *Lib. Syn*, 2, 10.

 Si Herodes temía tener testigos de su perjurio, cuánto más debió temer tener tantos testigos de una muerte impía. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 48, 2.

441  **Decapitar a Juan.** Juan no murió como confesor de Cristo, sino como confesor de la verdad y de la justicia; pero como la verdad es Cristo, luchó hasta morir por Cristo, y a Él debe el haber sido mártir de la verdad. **GREGORIO MAGNO**, *Moralia*, 29, 4.

442  **Cabeza en un plato.** Leemos en la historia romana que Flaminio, general romano, que estaba recostado en un festín junto a una cortesana que decía que ella jamás había visto decapitar a un hombre, mandó que un criminal, condenado a pena capital, fuese decapitado en la sala del festín. Los censores le arrojaron del senado por haber derramado sangre humana en un festín, y haber ofrecido la muerte, aunque de un criminal, delante de los espectadores mezclando de esta manera el libertinaje con el homicidio. ¿Cuánto más criminales son Herodes y Herodías y la muchacha que danzaba, por haber exigido como recompensa la cabeza de un profeta, con el objeto de tener en su poder la lengua que reprendía su matrimonio ilegítimo? **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

443  **Se retiró de allí.** No se retiró a un lugar desierto por temor de que le quitaran la vida, como algunos se figuran, sino para perdonar a sus enemigos, no sea que añadiesen a un homicidio otro homicidio. O para diferir su muerte hasta el día de Pascua, día en que el cordero pascual era inmolado como figura, y las puertas de los fieles rociadas de sangre. O se retiró para darnos ejemplo de que no debemos exponernos con temeridad a la persecución, porque no todos los que se presentan a ella perseveran con la misma constancia. Por esta razón manda en otro lugar: «Cuando os persiguieren en una ciudad, huid a otra» (Mt 10:23). La expresión del evangelista es admirable, no dice: *Huyó* a un lugar desierto, sino, *se retiró*, más bien por evitar que por temer a los perseguidores. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

444  **Compasión.** Aunque era mucho el cariño de aquellos que abandonaban las ciudades y le buscaban con ansiedad, sin embargo, lo que el

Señor hizo en favor de ellos excede a cuanto pudieron merecer, y por eso nos pone su misericordia como causa de esas curaciones. Y es, en efecto, un rasgo de su grande misericordia el curar a todos sin exigirles la fe. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 49, 1.

445  **Despide a la multitud.** Si el Señor, según la narración de Juan (Jn 6), después de mirar a la multitud preguntó a Felipe la manera de alimentarla, ¿cómo puede ser verdad lo que sobre esto refiere Mateo, que los discípulos dijeron primero al Señor que despachara la gente a fin de que pudiesen comprar sus alimentos en los lugares vecinos? Debe entenderse esto en el sentido de que el Señor después de esas palabras miró a la multitud, y dijo a Felipe lo que refiere Juan pero que omiten Mateo y otros; y no debe nadie inquietarse ni mirar como una dificultad el que un evangelista refiera lo que otro pasa en silencio. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 46.

446  **Traédme los acá.** ¿Por qué para alimentar a la multitud no saca los panes de la nada? Sin duda para cerrar la boca a Marción y a los maniqueos, que miran a las criaturas como cosas extrañas a Dios, y para manifestar por sus obras que todo lo visible es obra y creación suya, y hacernos ver de este modo que Él es el que da los frutos y el que dijo al principio del mundo: «Que la tierra germine hierba verde» (Gn 1:11). Porque no es menor obra que esta la que ahora va a hacer, porque indudablemente no es operación más pequeña el alimentar con cinco panes y dos peces a tan numerosa multitud, que el hacer que la tierra produzca frutos, y las aguas reptiles y otros seres animados; todo lo cual nos prueba que Él es Señor de la tierra y del mar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 49, 1.

447  **Partió los panes.** El Señor no solo honró a sus discípulos, sino que quiso que no fueran incrédulos a la vista de este milagro, que no debían olvidar aun después de verificado, puesto que tenían por testigos de él a sus mismas manos. Y por tanto deja que las gentes sientan, primeramente, la necesidad del hambre, se le acerquen sus discípulos y le pregunten. Y recibió los panes de sus mismas manos para que fuesen muchas las pruebas del

milagro que hacía y tuviesen muchos motivos para recordarlo. Y no les dio más que los panes y los peces, y de todo esto hizo participar a todos igualmente, para enseñarnos la humildad, la economía y la caridad, que mira todas las cosas como comunes a todos. Y los panes y los peces aumentaban en las manos de los discípulos. Mas no consistió solo en esto el milagro, sino que hizo que sobraran no panes, sino pedazos de pan, a fin de hacer ver que estos restos eran de los panes, que debían anunciar a los ausentes la realidad del milagro y convencer a todos de que no era una quimera este prodigio.
JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 49, 2-3.

448  **Comieron...** Todas estas cosas están llenas de misterios. El Señor hizo este milagro, no por la mañana ni al mediodía, sino por la tarde (v. 15) cuando murió el sol de justicia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Por la tarde, nos designa el evangelista la muerte del Salvador, porque después que aquel sol de la verdad murió en la cruz, todos sus servidores recibieron el alimento. O también, por la palabra tarde, se significa la última edad del mundo, en la que vendrá el Hijo de Dios a saciar a todos los que creen en Él. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

449  **Despedía a la multitud.** Es necesario tener presente que cuando el Señor obra cosas grandes despacha a las multitudes, dándonos a entender con este proceder, que jamás debemos buscar el aplauso popular ni hacer que nos siga la multitud. También nos enseña que no debemos confundirnos continuamente con ella, ni alejarnos siempre de ella, sino que debemos practicar sucesivamente las dos cosas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 49, 3.

450  **Subió al monte.** Parece haber una contradicción entre lo que nos dice Mateo, esto es, que después de despedidas las gentes fue cuando subió el Señor solo a orar, y entre lo que pone Juan, que nos indica que subió el Señor antes de que fuesen despedidas las gentes. Pero como el mismo Juan dice que se fue al monte para evitar que el pueblo lo aclamara rey, es ciertamente

indudable que para alimentar a tanta gente, el Señor debió haber descendido del monte a la llanura. Por consiguiente no hay contradicción entre Mateo que dice: «Que subió solo a orar al monte» y Juan, que pone: «cuando comprendió el Señor que le iban a coger para proclamarle rey, se retiró solo a la montaña, etc.» (Jn 6:15). Porque la razón que tenía para orar, no excluye la que tenía para huir, puesto que el mismo Señor nos enseña que debemos acudir a la oración siempre que tengamos precisión de huir. Lo que pone Mateo anteriormente (14:22) –que el Señor mandó entrar en el barco a sus discípulos y que en seguida, después de haber despedido las gentes, subió solo a la montaña para orar– no está en oposición con la narración de Juan, que nos presenta al Salvador huyendo, desde luego, solo hacia la montaña, en las palabras: «Y a la caída de la tarde bajaron los discípulos al mar y subieron en un barco, etc.» (Jn 6:16), porque, ¿quién no ve que Mateo no hace más que recapitular lo que el Señor mandó antes de huir a la montaña y que Juan lo expone después cuando fue practicado por los discípulos? AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 47.

451  **A solas.** Sube solo a la montaña, porque las gentes no lo podían seguir a las cosas elevadas, como no hayan sido enseñadas junto al mar en la ribera. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

452  **Cuarta vigilia.** Es decir, al finalizar la noche, porque cada vigilia comprende tres horas y la noche por consiguiente se compone de cuatro vigiliass. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 75, 7.

 En sentido espiritual, se puede decir que la primera vigilia fue la de la ley, la segunda la de los profetas, la tercera la de la venida corporal y la cuarta será la de la vuelta de la gloria. HILARIO, *In Matthaeum*, 14.

453  **Gritar llenos de miedo.** Cristo no se dio a conocer a sus discípulos hasta que gritaron. Porque cuanto mayor fuese su temor, mayor sería su alegría al verle presente. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 50, 1.

454  **Yo soy.** Cuando dice: «Yo soy», no añade quién es Él; ya porque por el timbre de la voz tan conocida a ellos, podían comprender quién les hablaba en medio de las tinieblas de una noche tan oscura; o ya porque podían conocer que el que les hablaba era el mismo que sabían ellos habló a Moisés en estos términos (Éx 3:14). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

455  **Mándame ir a ti.** Pedro dio pruebas en todas las ocasiones de una fe grandísima y con esta fe tan ardiente, creyó (mientras los demás se callaban) que con el poder de su Maestro podría hacer lo que no podía con sus fuerzas naturales. Por eso dijo: «Señor, si tú eres, mándame venir a ti. Manda tú, Señor y en seguida las olas tomarán solidez y mi cuerpo, que es pesado por sí, se hará ligero». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

456  **Tuvo miedo.** Pedro, después de haber vencido la mayor dificultad, esto es, el andar sobre las aguas, se asusta en lo que era menos difícil, esto es, en «el embate del viento». Así es la naturaleza humana. Frecuentemente obra bien en las cosas grandes y es digna de reprensión en las insignificantes. El temor de Pedro marca una diferencia grande entre el Maestro y el discípulo. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 50, 2.**

457  **Lo agarró.** No mandó el Señor a los vientos que se calmasen, sino que extendió su mano y asió a Pedro, porque era necesario que tuviese fe. Porque cuando nos falta a nosotros lo que es propiamente nuestro, lo que es de Dios jamás falta y para manifestarle que no era el furor del viento sino su poca fe lo que le hacía temer por su vida, le dice: «Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?». Palabras que dan a entender que, si hubiera tenido mucha fe, no hubiera temido que el viento lo dañase. Y así como una madre recoge con sus alas y mete de nuevo en el nido al pollo que se sale del nido antes de tiempo y que está a punto de caer, así también lo hizo Cristo. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 50, 2.**

458  **Tradición de los ancianos.** No dicen: por qué traspasan la ley de Moisés; sino: la tradición de los ancianos. Por donde se ve bien claro que los

sacerdotes introducían muchas novedades, a pesar de haber dicho Moisés (Dt 4:2): «No añadiréis nada a la palabra que os propongo hoy, ni quitaréis nada de ella» y cuando les convenía quedar exentos de ciertas observancias, se comprometían con otras nuevas, por temor de que alguno les usurpara el poder supremo, queriendo ser más temibles, como si fueran ellos los legisladores. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 51, 1.

459  **Vosotros quebrantáis.** Cristo no se excusó, sino que les replicó inmediatamente, haciéndoles ver que aquellos que cometían las faltas más grandes no debían preocuparse de las faltas ligeras cometidas por otros. No les dice que los discípulos obren bien con esta infracción, a fin de no dar a los judíos motivo para calumniar, ni tampoco condena a los discípulos, por evitar el que creyeran que aprobaba semejantes tradiciones; ni acusa a los ancianos porque hubieran rechazado esa acusación como injuriosa, sino que hace recaer su reprensión sobre los que habían venido a verlo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 51, 1.

460  **Ofrecido a Dios todo lo mío.** Deseando los escribas y los fariseos abolir la ley citada, que era la manutención de los padres y de las madres e introducir la impiedad bajo el velo de la piedad, enseñaron a los hijos perversos que si alguno quisiera consagrar a Dios lo que estaba en la obligación de ofrecer a sus padres, debía preferir a Dios –que es el verdadero padre– a los socorros que reclamaban las necesidades de sus padres y de sus madres. De esta manera los padres, a fin de no incurrir en el crimen de sacrilegio, se abstenían de las cosas que creían consagradas a Dios y se morían de hambre; de donde resultaba que las ofrendas de los hijos, bajo el pretexto de que se destinaban al templo y al culto de Dios, daban una gran ganancia a los sacerdotes. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

461  **Invalidado el mandamiento...** Muchas cosas nos enseña aquí el Señor. Desde luego no trató de retraer a los judíos de su Dios ni de infringir los mandamientos de Dios. Tan lejos estuvo de esto, que reprendía a aquellos

misimos que los quebrantaban y no los practicaban tal como los había dado Moisés. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 16, 24.

462  **Hipócritas.** Había demostrado el Señor que no eran dignos los fariseos de acusar a los que infringían los mandamientos de los ancianos puesto que ellos mismos violaban la ley de Dios. Ahora insiste de nuevo en esta misma demostración valiéndose del profeta Isaías. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 51, 2.

463  Cita de Isaías 29:13.

464  **Entra en la boca.** En el AT están prohibidas ciertas carnes pero esta prohibición no está en oposición con las palabras del Señor Jesús, ni con las que dice el apóstol (Tt 1:15): «Todo lo expuso para los que están puros» y (1 Tm 4:4): «Toda criatura de Dios es buena». La Escritura por ciertas preocupaciones propias de los tiempos consideró como impuros algunos animales, no por su naturaleza, sino a causa de la significación que entonces tenían. Por ejemplo, si se trata del puerco y del cordero, los dos animales son puros por su naturaleza porque «toda criatura de Dios es buena» y sin embargo, el puerco es impuro y el cordero puro por el significado particular que se les daba. La ley considera como impuro al animal que no rumia y esto no es defecto suyo, sino de la naturaleza. Mas hay algunos hombres, representados como impuros y figurados por este animal, que son efectivamente impuros por sus vicios, mas no por su naturaleza. Porque después de haber oído con gusto las palabras de la sabiduría, después no vuelven jamás a pensar en ellas. Porque cuando habéis oído una cosa útil y queréis saborearlo con la dulzura de su recuerdo, la traéis como desde el intestino de la memoria a la boca del pensamiento, ¿y qué es esto sino rumiarla con el espíritu? Por eso los que no obran así figuran al puerco. Esta multitud de cosas figuradas por las locuciones o por las observancias figurativas, conmueven útil y suavemente a las almas racionales y en el pueblo primitivo hay muchos preceptos puestos de esta manera, no solo para recordarlos, sino para que sean observados. Exigían aquellos tiempos que se

profetizasen las cosas que posteriormente tenían que ser reveladas, no solo con palabras, sino también con hechos. Pero reveladas después por Cristo y en Cristo, no han sido impuestas como un yugo a la fe de las naciones. Sin embargo, la autoridad de los profetas no ha perdido su valor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 6, 6.

465  **Sale de la boca.** Ya había dicho el Señor que «el hombre bueno, del buen tesoro de su corazón saca lo bueno; y el hombre malo, del mal tesoro de su corazón saca lo malo; porque de la abundancia del corazón habla la boca» (Lc 6:45; Mt 12:34), y es, como aclara a continuación, que lo que «sale del corazón es lo que contamina al hombre» (v. 15). NE

466  **Ofendieron,** o *escandalizaron*. Puesto que con tanta frecuencia usa la Escritura la palabra *escándalo*, conviene exponer aunque ligeramente el significado de esa palabra. Podemos llamar escándalo a todo lo que sirve de estorbo, caída, o de tropiezo, cuando leemos, pues: «Cualquiera que escandalizare», debe entenderse, cualquiera que por sus palabras o por sus hechos diere ocasión a la caída. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

467  **Toda planta...** Las palabras del Señor nos enseñan que debemos desechar toda tradición humana bajo cuyo pretexto se traspasan los preceptos de la ley. HILARIO, *In Matthaeum*, 14.

468  **También vosotros...** Los reprende el Señor, no porque su pregunta se apoyase en alguna duda, sino en el escándalo de los fariseos. Las gentes no comprendieron lo que les había dicho y los discípulos se escandalizaron. De aquí el que le preguntaran como de parte de los fariseos, y el que al oír cosas tan elevadas como: «Toda planta...», fueran reprendidos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 51, 4.

469  **Es echado en el estercolero.** Después que los alimentos han sido disueltos, esto es, han perdido su forma, pasan a formar el cuerpo y disueltos toman una forma conveniente y renuevan los tejidos. Un movimiento propio

de la vida distingue en cierto modo unos de otros y toma para levantar el edificio visible del cuerpo los que conducen a este fin. Mas los que no sirven para este objeto, son lanzados por ciertas vías a propósito. Parte de ellos, los más gruesos, vuelven a la tierra a fin de transformarse de nuevo. Otra parte es exhalada del cuerpo y otra recibe las cantidades ocultas de todo el animal y sirve para la generación. AGUSTÍN DE HIPONA, *De vera religione*, 40.

470  **Corazón.** Lo que hay de principal en el alma del hombre no lo coloca Cristo en el cerebro como Platón, sino en el corazón y según esta opinión, son reprobables los que opinan que todos los pensamientos son resultado de las sugerencias del demonio y no de la propia voluntad del hombre. El demonio puede ayudar, incitar o enardecer los malos pensamientos, pero no puede ser el autor de ellos. Porque si desde sus emboscadas inflama con su aliento la llama ligera de nuestros pensamientos, no debemos concluir de esto que él penetra en las profundidades del corazón; sino que él, por las posturas y movimientos del cuerpo, conjetura lo que pasa en el interior. Así, por ejemplo, si ve que nosotros miramos con interés e insistencia el rostro bello de una mujer, comprende por nuestros ojos, que nuestro corazón se halla herido por las flechas del amor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

471  **Región de Tiro y de Sidón.** Es digna de atención la conducta del Señor, quien en el momento en que separó a los judíos de la observancia sobre los alimentos, abrió la puerta a los gentiles. Así también Pedro recibió en una visión la orden de abolir esa ley, e inmediatamente fue enviado a Cornelio (Hch 10:5). Pero si alguno pregunta: ¿Cómo es que después de haber dicho el Señor a sus discípulos que no fueran por los caminos de los gentiles, ahora Él mismo va por ese camino? Contestaremos en primer lugar, que el Señor no estaba sujeto al precepto que dio a los discípulos, y además porque no fue allí a predicar y por eso dice Marcos (Mc 7:24) que se ocultó a sí mismo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 51, 1.

472  **Cananea.** El evangelista la llama *cananea*, a fin de hacer ver la influencia que en ella ejercía la presencia de Cristo. Los cananeos que habían sido expulsados para que no pervirtieran a los judíos, se mostraron en esta ocasión más sabios que los judíos, saliendo fuera de sus fronteras y acercándose a Cristo. Mas esta mujer, luego que se hubo acercado a Cristo, no le pidió más que misericordia. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 52, 1.

473  **Rogaban.** Los discípulos, que aún no sabían en ese tiempo los misterios de Dios, rogaban por la mujer cananea, o bien movidos a compasión, o bien porque deseaban librarse de su importunidad. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Parece haber una especie de contradicción entre lo dicho anteriormente y la narración de Marcos que dice que cuando vino la mujer a suplicar por su hija, se encontraba el Señor en una casa. Puede desde luego creerse que Mateo no habló de la casa y sin embargo, contó el mismo hecho. Pero como él refiere que los discípulos dijeron al Señor: «Despáchala, porque viene gritando en pos de nosotros», parece indicar que la mujer dirigió sus súplicas al Señor cuando este iba andando. Debe, pues, entenderse este pasaje en este sentido: La mujer entró en la casa donde estaba el Señor, puesto que Marcos dice que el Señor estaba en una casa; pero después de las palabras que refiere Mateo: «Y no le respondió». Durante este tiempo de silencio (puesto que ningún evangelista dice si continuó el Señor en la casa) es de creer que el Señor salió de aquella casa. Así se enlaza todo perfectamente y desaparece toda diferencia entre ambos evangelistas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu evangelistarum*, 2, 29

474  **He sido enviado...** No dice esto porque no hubiera sido enviado a las demás naciones, sino para indicar que fue a Israel, a donde primeramente había sido enviado y que después de que este pueblo rechazara el Evangelio, el Evangelio pasaría con justicia a los gentiles. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

475  **También los perrillos.** ¡Mirad la sabiduría de la mujer! No se atrevió a contradecir, ni se entristeció por las alabanzas de los otros, ni se abatió por las cosas sensibles que la echaron en cara [...]. Él llamó perro a esta mujer y ella añadió la cualidad de los perros, como si dijera: si soy perro, no soy extraña; me llamas perro, aliméntame tú como a un perro. Yo no puedo abandonar la mesa de mi Señor. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 52, 2.

476  **Grande es tu fe.** Son ensalzadas la fe, la humildad y la paciencia admirables de esta mujer. La fe, porque creía que el Señor podía curar a su hija. La paciencia, porque cuantas veces era despreciada, otras tantas persevera en sus súplicas. La humildad, porque no se compara ella solo a los perros, sino a los cachorrillos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

477  **Mar de Galilea.** Varios son los nombres que se dan a este mar: se le llama mar de Galilea por su proximidad a Galilea y mar de Tiberíades por la ciudad de Tiberíades. **REMIGIO DE AUXERRE**, *In Matthaeum*.

478  **Se sentó allí.** En sentido espiritual se *sentó allí* para levantar a sus oyentes a la meditación de las cosas superiores y celestiales para hacernos ver que solo en las cosas celestiales encuentra nuestra alma su descanso. Y mientras estaba sentado en el monte, esto es, en el palacio del cielo, se le aproxima el pueblo fiel con devoción, llevando consigo a los mudos y a los ciegos, etc., y los ponen a los pies del Señor. Porque solo se presentan al Señor para que les dé la salud a aquellos que confiesan sus pecados y de tal manera los cura el Señor, que el pueblo entero queda admirado y prorrumpe en alabanzas al Dios de Israel. De esta manera los fieles, después de ver que los que antes habían enfermado espiritualmente son enriquecidos con todo género de obras virtuosas, cantan sus alabanzas a Dios. **RABANO MAURO**.

479  **Tengo compasión.** En este pasaje del Evangelio es preciso considerar la operación de la divinidad y de la humanidad de Cristo. La humanidad en la *compasión* que tuvo de la multitud, cosa que es propio del

sentimiento de la fragilidad humana y la divinidad en la multiplicación de los panes y en la alimentación de las gentes. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

480  **Magdalá.** Marcos dice (Mc 8) a Dalmanuta, pero no da lugar a ninguna duda, porque se conocía con los dos nombres la población y en muchos códices, según el mismo Marcos, no se encuentra más que la palabra Magedán. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 51.

 Ciudad situada, según el Talmud, sobre la costa occidental del mar de Genesaret, cerca de Tiberíades, a menos de un camino de sábado (alrededor de 1 km) del lago. Los vestigios de Magdalá se hallan en la aldea de el-Medidel, a 5 km al norte de Tiberíades. En Mt. 15:39, los mss. más acreditados (Sinaítico, Vaticano, D) tienen Magadán, que según Alford parece ser la lectura original. EUSEBIO DE CESAREA y JERÓNIMO DE ESTRIDÓN la conocen por el hombre de Magedán, al este del mar de Galilea, y dicen que en su día fue un distrito de Magedena alrededor de Gerasa. En algunas ediciones de JOSEFO se menciona una Magdalá en la parte occidental del lago (*Autobiografía*). NE

481  **Señal del cielo.** Llama la atención la ceguera de los fariseos y de los saduceos. Pedían un milagro del cielo, como si no fuesen milagros las obras que habían presenciado. San Juan da la razón de por qué pedían un milagro, cuando refiere que la gente, después de la comida de los cinco panes, se aproximó al Señor y le dijo: «¿Qué milagro haces Tú para que veamos y creamos en ti? Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito (Sal 78). Manifiéstanos tú un milagro del cielo» (Jn 6:31). Mas Él, como Dios, penetrando sus pensamientos y sabiendo positivamente que, aunque les hiciese el milagro que pedían, no creerían, se negó a concederles lo que le pedían. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

482  **Cielo se pone rojizo.** Así como las señales del buen tiempo son distintas de las del tiempo lluvioso, así sucede en mí. Porque ahora en mi

primera venida tengo necesidad de esas señales que brillan sobre la tierra, pero las que brillarán en el cielo están reservadas para mi segunda venida. Ahora he venido como médico, entonces me presentaré como juez. Por esta razón he venido ahora como cubierto por un velo, mas luego, cuando se conmovieren todas las potestades del cielo, me presentaré con gran claridad. No es este el tiempo de las señales, porque he venido a morir y a sufrir todo género de afrentas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 53, 2.

483  Levadura de los fariseos... Aconseja el Señor en estas palabras a sus apóstoles que no se mezclen con la doctrina de los judíos, porque las obras de la ley fueron establecidas para ser realizadas en la fe y como figura de las cosas futuras. Y habiendo venido la verdad en su tiempo y edad, en adelante no consideren nada como figura de la verdad, a fin de que semejante doctrina farisaica, que no conoce a Cristo, no corrompa los efectos de la verdad del Evangelio. HILARIO, *In Matthaeum*, 16.

484  Doctrina de los fariseos... Porque todo el que se guarda de la levadura de los fariseos y saduceos, no observa los preceptos de la ley y de la letra, y desprecia las tradiciones humanas, a fin de practicar los mandamientos de Dios. Esta es la levadura de que dice el apóstol: «Una pequeña levadura corrompe toda la masa» (1 Cor 5:6; Gá 5). Bajo todos los conceptos debemos guardarnos de semejante levadura, que tuvieron Marción, Valentín y todos los demás herejes. Porque es de tal fuerza esta levadura, que si una parte, al parecer pequeña, se mezcla con la harina, aumenta cada vez más y derrama su sabor sobre toda la masa. Lo mismo sucede con la doctrina de los herejes. Si arroja ella una pequeña chispa en vuestro pecho, pronto se convertirá en una gran llama y consumirá todo lo que hay en el interior del hombre. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

485  Filipo. Este Filipo era hermano de Herodes y Tetrarca de Ituria y de Traconítides y dio el nombre de Cesarea a la ciudad que antes se llamaba Paneas, debido a la proximidad de la montaña Panio. RABANO MAURO.



Ubicada en el territorio que Filipo recibió a la muerte de Herodes, en las zonas al norte y al este del mar de Galilea, era un país en que los sirios y los griegos superaban a la población judía. Filipo, gran constructor como su padre, agrandó la ciudad y la convirtió en su capital. La llamó Cesarea en honor del emperador romano Tiberio César, y para que se distinguiera de la otra Cesarea junto al mar, le añadió su propio nombre. Estaba situada en el extremo norte de Palestina, en las laderas del monte Hermón, al pie del Líbano, donde nace el Jordán, cuyas dos fuentes, Ior y Dan, al unirse forman este río. NE



486 **Discípulos.** Pregunta Cristo a los discípulos para que sepamos nosotros por las respuestas de los apóstoles las diversas opiniones que había entonces sobre Cristo entre los judíos y para que investiguemos siempre la opinión que sobre nosotros tienen formada los hombres, a fin de que si hablan mal, evitemos las ocasiones de que puedan hablar así y si bien, las aumentemos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 1 in Matthaeum*, 15.



487 **Hombres.** No dice: ¿qué dicen los escribas y los fariseos de mí?, sino: ¿qué dicen los *hombres* de mí? Investiga la opinión del pueblo, porque no estaba inclinada hacia el mal. Y aunque su opinión sobre Cristo era inferior a la realidad, estaba, sin embargo, pura de toda malicia. No así la opinión de los fariseos, que era sumamente maliciosa. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 54, 1.



488 **Hijo del Hombre.** No dijo: ¿Quién dicen los hombres que soy yo? sino: ¿Quién dicen que es el Hijo del hombre? Preguntó así a fin de que no creyesen que hacía esta pregunta por vanidad. Es de observar que siempre que en el AT se dice el Hijo del Hombre, en el hebreo se dice el hijo de Adán. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.



489 **El Cristo...** Pedro negó algunas de las cosas que los judíos juzgaban acerca de cómo debía ser el Cristo, pero confesó: «Tú eres el Cristo», cosa que ignoraban los judíos. Y lo que es aún más: «El Hijo de Dios vivo», que

dijo por los profetas: «Yo vivo, dice el Señor» (Is 49:18; Ez 5:11) y se llamaba vivo, pero de una manera sobresaliente, elevándose por encima de todos los seres que tienen vida, porque solo Él tiene la inmortalidad y es la fuente de la vida, lo que propiamente se dice de Dios Padre. Es la vida que procede de la Fuente que dijo: «Yo soy la vida» (Jn 14:6). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 1 in Matthaeum*, 15.

490  **Hijo de Jonás.** Devolvió el Señor la palabra al apóstol por el testimonio que dio de Él. Mereció Pedro por su confesión ser llamado hijo del Espíritu Santo, que le hizo esta revelación, puesto que *Bar Iona* en nuestro idioma significa «hijo de la paloma». Opinan algunos que Simón era hijo de Juan según aquel pasaje: «Simón, hijo de Juan, me amas» (Jn 21:15) y que los copistas suprimieron una sílaba y escribieron Bar Iona en lugar de Bar Ioanna, esto es, hijo de Juan. Ioanna quiere decir gracia de Dios y ambos nombres pueden tomarse en sentido místico, tomando la palabra paloma por Espíritu Santo y la gracia de Dios por un don espiritual. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

491  **No te lo reveló...** O de otra manera, bienaventurado Pedro porque fue bendecido con la gracia de poder ver y comprender más allá de los ojos humanos, no quedándose en lo que es de carne y sangre, sino contemplando al Hijo de Dios gracias a la revelación del Padre Celestial. Pedro fue juzgado digno de conocer el primero la divinidad de Cristo. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 16.

492  **Mi Padre.** El Padre revela al Hijo y el Hijo al Padre y cómo no podemos conocer al Hijo sino por el Padre, ni al Padre más que por el Hijo, de donde resulta, que el Hijo es consustancial al Padre y debe ser adorado con el Padre. Partiendo de esta confesión, el Señor demuestra que muchos creerán lo mismo que ha confesado Pedro. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 54, 1-2.

493  **Eres Pedro.** Antes el Señor llamó a sus apóstoles luz del mundo y otros diversos nombres y ahora a Simón, que creía en la piedra Cristo, le da el

nombre de Pedro. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

494  **Edificaré mi iglesia.** En el sentido de que la Iglesia está edificada sobre aquel a quien confesó Pedro diciendo: «Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo». Pues Pedro, llamado por esta piedra, representa la persona de la Iglesia que está edificada sobre esta piedra. El Señor no le dijo: Tú eres la piedra, sino tú eres Pedro y la piedra era Cristo (1 Cor 10:4), a quien confesó Simón, así como a este le confiesa toda la Iglesia y por esta confesión ha sido llamado Pedro. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Retractationes*, 1, 21.**

 Es decir, sobre esta fe y sobre esta confesión edificaré mi Iglesia. Palabras que dan a entender, que muchos creerán en lo mismo que ha confesado Pedro. El Señor bendice las palabras de Pedro y le hace pastor. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 54, 2.**

495  **Puertas del Hades.** Son puertas del infierno todos los vicios espirituales en el orden sobrenatural y que son opuestos a las puertas de la justicia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 1 in Matthaeum*, 16.**

496  **No prevalecerán contra ella.** También a nosotros –por una revelación del Padre que está en los cielos (Ef 3), revelación que tendrá lugar si nuestra conversión está en los cielos– se nos dirá: «Tú eres Pedro, etc.», si confesáremos que Jesucristo es el Hijo de Dios vivo. Porque todo el que imita a Cristo es piedra y aquel, contra el que prevalecieren las puertas del infierno, ni es la piedra sobre la que edificó Cristo su Iglesia, ni es la Iglesia, ni es la parte de la Iglesia que el Señor edifica sobre la piedra. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 1 in Matthaeum*, 16.**

497  **Llaves del reino.** Con razón se dio las llaves del Reino de los Cielos a aquel, que confesó con más devoción que los demás, al Rey de los cielos. De esta manera se hizo saber a todos, que sin esta fe y sin esta confesión, no entraría nadie en el Reino de los Cielos. Se entiende por llaves el poder y el derecho de discernir. El poder para que ate y desate y el derecho de discernir, para que distinga a los dignos de aquellos que no lo son [...] Aunque parece

que solo a Pedro fue dado este poder de atar y desatar, sin embargo, también es concedido a los demás apóstoles (Jn 20:23) y ahora en los obispos y en los presbíteros a toda la Iglesia. RABANO MAURO.



Sea irrepreensible el que ata o desata a otro, a fin de que sea también digno de atar y desatar en el cielo. Las llaves del Reino de los Cielos solo se dan como recompensa a aquel que por su virtud puede cerrar las puertas del infierno. Y todo el que comenzare a practicar toda clase de virtudes, se abre a sí mismo la puerta del Reino de los Cielos, esto es, se la abre el Señor con su gracia, de suerte que la misma virtud es a un mismo tiempo puerta y llave de la puerta. Puede ser que cada virtud sea el Reino de los Cielos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 1 in Matthaeum*, 16.



498 A nadie dijese... Con toda oportunidad prohibió el Señor a los apóstoles que dijese a alguien que Él era el Cristo, hasta que, quitados de en medio los escándalos y consumado el sacrificio de la Cruz, se imprimiese habitualmente en la mente de los oyentes la conveniente opinión de Él. Pues lo que una vez toma raíces y luego se arranca, apenas se sostiene alguna vez, si se planta de nuevo. Mientras que lo que una vez plantado permanece, crece con facilidad. Porque si Pedro se escandalizó solamente por lo que había oído, ¿qué hubiese sucedido a los demás cuando hubiesen oído que Jesús era Hijo de Dios, y le hubiesen visto después crucificado y escupido? CRISÓSTOMO, *In Mat. hom. 55*.



499 Jerusalén. Convenía que Jesús fuese a Jerusalén, para que fuese inmolado en la Jerusalén de abajo, en la Jerusalén terrestre, antes que por su resurrección reinara en la Jerusalén celestial, en la que está arriba (Gá 4). Después que resucitó Jesús y otros resucitaron con Él, no se habla ya de la Jerusalén de aquí abajo o de la casa de oración que ella encierra, sino de la Jerusalén de arriba. El Señor sufre muchas cosas de parte de los ancianos de la Jerusalén terrestre, para ser glorificado de parte de aquellos ancianos celestiales que gozan de sus beneficios. Y al tercer día resucitó de entre los muertos, y para aquellos que arrebató del mal, adquiere la gracia de ser

bautizados en su espíritu, en su alma y en su cuerpo, en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, que son los tres días, siempre presentes para aquellos, que mediante esos días fueron hechos hijos de la luz. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 1 in Matthaeum*, 16.

500  **Padecer mucho...** En estas palabras el Señor dice la causa de haber prohibido el que se lo predicara. El sentido es el siguiente: cuando hubiera padecido todos estos tormentos vosotros empezaría a predicarme, porque no conviene predicar a Cristo en público y anunciar su majestad en medio de los pueblos, que lo han de ver después azotado y crucificado. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

501  **En ninguna manera te suceda esto.** Hemos dicho muchas veces que Pedro tuvo para con el Señor un ardor vehemente y un amor grandísimo; no queriendo pues, después de su confesión y de la promesa que el Señor le había hecho, que quedara destruido el efecto de su confesión, y creyendo imposible que muriese el Hijo de Dios, lo toma con afecto o lo lleva aparte –a fin de no parecer que reprendía a su maestro en presencia de los demás discípulos– y llevado del amor empieza a reprimirlo y a decirle oponiéndosele: «Lejos de ti, Señor». O mejor como se lee en el griego: «Ten compasión de ti, Señor, no será esto contigo». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

502  **Tus sentimientos...** Que vale tanto como decir: es la voluntad de mi Padre y mía el que yo muera por la salvación de los hombres. Tú, mirando solo a tu voluntad, no quieres que el grano de trigo caiga en la tierra, a fin de que lleve muchos frutos y por consiguiente, puesto que hablas cosas contrarias a mi voluntad, mereces el nombre de enemigo. Porque la palabra Satanás significa «adversario» o «enemigo». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

503  **Niéguese a sí mismo.** El que no se niega a sí mismo no puede aproximarse a aquel que está sobre él. Pero si nos abandonamos a nosotros mismos, ¿adónde iremos fuera de nosotros? ¿O quién es el que se va, si se abandona a sí mismo? Nosotros somos una cosa caídos por el pecado y otra

por nuestra naturaleza original. Nosotros nos abandonamos y nos negamos a nosotros mismos, cuando evitamos lo que fuimos por el hombre viejo y nos dirigimos hacia donde nos llama nuestra naturaleza regenerada. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 32, 2.

504  **Tome su cruz.** Aunque parezca que alguno se abstiene de pecar, sin embargo, si no ha tomado la cruz de Cristo, no se puede decir, que está crucificado con Cristo o que está abrazado a su cruz. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.**

 Podemos tomar la cruz de dos maneras. O dominando nuestro cuerpo con la abstinencia, o cargando nuestro espíritu con la compasión que inspiran las miserias del prójimo. Pero como muchas veces se mezclan algunos vicios con la virtud, debemos tomar en consideración que algunas veces la vanagloria acompaña a la mortificación de la carne y la virtud se hace visible y digna de alabanza, porque aparece la sequedad en el cuerpo y la palidez en el rostro. Y casi siempre se une una falsa piedad a la compasión del alma que nos arrastra con frecuencia a condescender con los vicios. El Señor a fin de evitar todo esto dice: «Y sígame». **GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 32, 3.**

505  **Pierda su vida...** De dos modos puede entenderse este pasaje; primero: Si alguno lucha por la verdad hasta la muerte con desprecio de la vida presente, perderá ciertamente su alma en cuanto a la vida presente, pero como la perderá por Cristo, la salvará en cuanto a la vida eterna. Segundo modo: si alguno comprendiendo en qué consiste la verdadera salvación y deseando obtenerla para su alma, se niega a sí mismo y pierde su alma por Cristo en cuanto a los placeres carnales, este, perdiendo su alma de esta manera, la salva mediante las obras piadosas. *Homilia 2 in Matthaeum.*

506  **No gustarán la muerte.** Los que están donde está Jesús son los que han puesto las bases sólidas de su alma en Jesús y de los más notables de ellos, son de los que se dice: «No gustarán la muerte». Ven la eminencia de Dios,

que no pueden ver los que están envueltos en diferentes pecados; estos últimos son los que gustan la muerte porque el alma, cuando peca, muere. Porque así como Él es la vida y el pan vivo que bajó del cielo (Jn 6), así la muerte, su enemiga, es el pan muerto. De este pan comen algunos un poco y no hacen más que probarlo; otros, por el contrario, lo comen en abundancia. Los que recibieron de un modo más perfecto la virtud espiritual, no gustan la muerte, sino que comen siempre del pan vivo. En las palabras: «Hasta que vean», no fija el tiempo, después del cual sucederá lo que no se verificó antes; esto no es más que la expresión de una cosa necesaria. Porque el que lo ve una vez en su gloria, jamás gustará la muerte. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 3 in Matthaeum*.

507  **Seis días.** ¿Cómo pone después de seis días, mientras que Lucas pone ocho? Pero la contestación es fácil. Porque aquí se habla de los días intermedios, mientras que Lucas cuenta también el primero y el último. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

508  **Pedro, Jacobo y Juan.** Tomó Él a esos tres discípulos porque eran los que ocupaban los tres puestos más elevados. Ved como Mateo no oculta esa preferencia de los tres discípulos, ni tampoco Juan, que hace mención de las principales alabanzas de Pedro; no conocían los apóstoles ni la emulación ni la vanagloria. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 56, 1.

509  **Monte alto.** El Señor, para manifestar a sus discípulos la gloria de su felicidad, los lleva al monte. En esto el Señor nos enseña que es preciso, para todo el que desea contemplar a Dios, no estar enfangado en los bajos placeres, sino levantar su alma a las cosas celestiales mediante el amor de las cosas superiores. También a sus discípulos, les enseña que no deben buscar la gloria de su beatitud divina en las regiones bajas del mundo, sino en el reino de la beatitud celestial. REMIGIO DE AUXERRE.

510  **Transfiguró.** El Señor apareció a los apóstoles como estará en el día del juicio. No se crea que el Señor dejó su aspecto y forma verdadera, o la

realidad de su cuerpo y que tomó un cuerpo espiritual. El mismo evangelista nos dice cómo se verificó esta transfiguración. No hay cambio en la substancia, el brillo es lo que había cambiado. El Señor efectivamente se transformó en aquella gloria, con que vendrá después a su Reino. La transformación le dio esplendor, mas no le quitó la figura. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

511  **Ante ellos.** En sentido místico aquel que ha pasado seis días ve a Jesús transfigurado delante de los ojos de su corazón. Porque el Verbo de Dios tiene diversas formas y se manifiesta a cada uno bajo la forma que conviene al que se manifiesta y a ninguno se manifiesta de una manera distinta de la que cada uno puede recibir. Por esta razón no dijo: se transfiguró simplemente, sino *delante de ellos*. Porque comprenden simplemente en los Evangelios a Jesús aquellos, que no suben por el ejercicio de las virtudes espirituales al monte elevado de la sabiduría; pero los que suben, le conocen no ya según la carne, sino como Verbo de Dios. Delante de estos se transfigura Jesús, mas no delante de aquellos que viven entregados a la vida de la tierra. Y estos, delante de los que se transfigura Jesús, son hechos hijos de Dios, y se muestra Jesús a ellos como el sol de justicia y con vestiduras brillantes como la luz. Estas vestiduras, de que se cubre Jesús, son los discursos y los escritos evangélicos, por los que los apóstoles han expresado sus misterios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 3 in Matthaeum*.**

512  **Resplandeció como el sol.** Por qué nos asombra que la cara de Jesús resplandeciera como el sol, si él mismo era el sol? Era el sol, pero escondido detrás de una nube. Ahora la nube se aparta, y resplandece por un instante. ¿Qué es esta nube que se aparta? No es la carne misma, sino la debilidad de la carne que desaparece por un instante. Esta nube, es aquella de la que habla el profeta: «El Señor ascenderá ligero sobre una nube» (Is 19:1): nube de carne que cubre la divinidad, ligera porque esta carne no lleva nada malo en sí misma; nube que vela el esplendor divino y ligero porque debe elevarse hasta el esplendor eterno. Es la nube sobre la que se ha dicho en el

Cantar de los Cantares: «Desearía yacer a su sombra...» (Ct 2:3). Nube ligera porque esta carne es la del «Cordero que quita el pecado del mundo» (Jn 1:29); y una vez quitados estos, el mundo asciende a los cielos, liberado del lastre del peso de todos sus pecados. El sol velado por esta carne no es «el que sale para buenos y malos» (Mt 5:45), sino «el Sol de justicia» (Ml 4:2) que sale exclusivamente para los que temen a Dios. **RABANO MAURO**, *Sermón 1º para la Transfiguración*; PL 189, 959.

513  **Moisés y Elías.** Hubo muchos motivos para esto. Primeramente, porque el pueblo decía que Jesús era Elías o Jeremías, o uno de los profetas y para que vieran la diferencia entre el Señor y sus siervos, se manifestó rodeado de los principales profetas. En segundo lugar, porque continuamente acusaban los judíos a Jesús de transgresor de la Ley, de blasfemo y de usurpador de la gloria del Padre y a fin de hacer ver Jesús su inocencia de todas estas acusaciones, se presenta con aquellos, cuyo testimonio era irrecusable para ellos. Porque Moisés promulgó la Ley y Elías no tuvo rival en celo por la gloria de Dios. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 56,1.

514  **Bueno es estarnos aquí.** Porque veía la mucha tranquilidad y la soledad, Pedro pensó que les era conveniente quedarse allí; él lo conjetura por la disposición del lugar. Quiere permanecer allí para siempre y por eso habla de tiendas; pensó que si se hacían estas no iría Jesús a Jerusalén y si no iba no moriría, pues sabía que allí le tenderían lazos los escribas. Pensaba además con la presencia de Elías, que hizo bajar fuego sobre la montaña (2 R 1) y con la de Moisés, que entró en una nube y habló a Dios (Éx 24; 33), que podrían ocultarse de manera que ningún pecador pudiese saber dónde estaban. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 56, 2

515  **Nube luminosa.** El Señor presenta una nube tenebrosa, como aconteció en Sinaí (Éx 19), cuando amenaza, pero como no trataba aquí de aterrar sino de enseñar, hizo aparecer una nube luminosa. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 56, 3.

516  **Una voz.** El Padre hace que se oiga su voz desde el cielo, que da testimonio de su Hijo y enseña a Pedro, libre de error, la verdad. Y por medio de Pedro la enseña a los demás apóstoles. Por eso añade: «Este es mi Hijo el amado»; para este debe hacerse una tienda, a este debe obedecerse, este es el Hijo, aquellos son los siervos. Ellos, lo mismo que vosotros, deben preparar al Señor una tienda en lo más profundo de su corazón. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

517  **A él oíd.** Como si dijera en otros términos: desaparezcan las sombras legales, los símbolos de los profetas y seguid la luz brillante del Evangelio. O también, «Escuchadle», a fin de manifestar que Él es a quien anunció Moisés, diciendo: «Dios os suscitará un Profeta de entre vuestros hermanos; escuchadle como a mí» (Dt 18:15). El Señor tuvo, pues, muchos testigos por todas partes. En el cielo la voz del Padre, en el paraíso a Elías y a Moisés y entre los hombres a los apóstoles, a fin de que delante de su nombre se doblase toda rodilla en el cielo, en la tierra (Flp 2). REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

518  **Enorme temor.** Por tres causas cayeron aterrados de miedo. Porque comprendieron su error, porque quedaron envueltos en la nube luminosa y porque oyeron la voz de Dios cuando les hablaba. Y no pudiendo soportar la fragilidad humana tan grande gloria, se estremece con todo su cuerpo y toda su alma y cae en tierra. Porque el hombre que no conoce su medida, cuanto más quisiere elevarse hacia las cosas sublimes, más se desliza hacia las bajas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

519  **Los tocó.** El Señor misericordioso, viendo a sus discípulos arrojados por el suelo e incapaces de levantarse, se acerca a ellos y los toca. Con su contacto se desvanece el miedo y los debilitados miembros adquieren robustez. Y sanó con su voz a los que había sanado con su mano. Por eso les dijo: «levantaos y no temáis». Primeramente les quita el miedo, para enseñarles después la doctrina. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

520 🔍 **No digáis a nadie...** Les manda que guarden silencio sobre las cosas que habían visto, a fin de que, cuando estuvieren llenos del Espíritu Santo, fuesen testigos de los hechos espirituales que acontecieran entonces. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 17.

521 🔍 **Venir antes Elías.** Es tradición de los judíos, fundada en el profeta Malaquías (Ml 4), que Elías debe preceder a la venida del Señor, reducir el corazón de los padres para con los hijos y el de los hijos para con sus padres y restablecer todas las cosas en su primitivo estado. Los discípulos, en vista de esto, creen que esta transformación gloriosa es precisamente la que acababan de ver en el monte. Por eso le preguntaron sobre que Elías debe venir primero, que equivale a preguntar: Si tú ya te has presentado glorioso, ¿cómo no se presenta tu precursor? Hablan de esta manera principalmente porque habían visto que se retiró Elías. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

522 🔍 **Elías ya vino.** No debe entenderse que vino el alma de Elías, porque esto sería caer en el error de la reencarnación, tan contrario a la verdad de la Iglesia, sino que vino, como predijo el ángel, (Lc 1:17) en el espíritu y en la virtud de Elías. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 3 in Matthaeum*.

523 🔍 **Nosotros no pudimos.** Los discípulos habían recibido poder sobre los espíritus impuros, pero como no pudieron curar al endemoniado que se les presentó, parece como que dudaban si habrían perdido la gracia que se les había concedido. Por eso le preguntan aparte, no por vergüenza, sino porque era grande e inefable el objeto de su pregunta. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 57, 3.

524 🔍 **Mostaza.** Piensan algunos que una fe, que es comparada con un grano de mostaza, es cosa de poca importancia. Pero oigan lo que dice el apóstol: «Y si yo tuviese una fe tan grande, de suerte que trasladara los montes» (1 Cor 13:2). Luego es grande la fe que se compara con un grano de mostaza. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.



Se compara la fe con el grano de mostaza porque es despreciada por los hombres, que suelen mirarla como cosa vil y de escasa importancia. Y así como cuando ha conseguido esta semilla una alma buena, como tierra, entonces se hace un árbol grande. Así, la enfermedad del lunático resulta tan difícil de curar y es tan grande que se compara con un monte. Solamente podrán expulsarla aquellos que teniendo una fe íntegra quisiere sanar dolencias semejantes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 4 in Matthaeum*.



525 **Pasará.** Si dijereis: ¿cuándo trasladaron los apóstoles las montañas? Os diré que hicieron cosas mayores que estas porque resucitaron a los muertos en muchas ocasiones. Y se dice, que después de los apóstoles, los santos que les son inferiores, trasladaron las montañas en necesidades inminentes. Y no dice el Señor que harían esos portentos, sino que podrían hacerlos y es probable que los hicieran. Sin embargo no están escritos porque no se escribieron todos los milagros que hicieron. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 57, 3.



La montaña de que aquí se trata, no es una montaña que se ve con los ojos del cuerpo, sino la montaña de que fue trasladado el lunático y de la que dice Jeremías que su sombra ha infestado toda la tierra (Jr 31). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.



526 **Oración y ayuno.** El ayuno da mucha sabiduría, hace al hombre semejante a un ángel del cielo y combate a los poderes incorpóreos. Pero también le es necesaria la oración como elemento principal, y el que ora como conviene y ayuna, no necesita más. Porque de esta manera no se hace avaro y está pronto a dar limosna y el que ayuna está ligero, ora con vigilancia, apaga las malas concupiscencias, hace a Dios propicio y humilla el orgullo del alma. Luego el que une la oración con el ayuno, tiene dobles alas y más rapidez que los mismos vientos. No bosteza, ni se duerme durante la oración (como acontece a muchos) sino que está más enardecido que el fuego y es superior a la naturaleza terrestre. Este hombre es consiguientemente el enemigo terrible

del demonio. Porque nada hay más poderoso que el hombre, que ora como debe. Y si tienes el cuerpo enfermo para ayunar, no lo tienes, sin embargo, para orar y si no puedes ayunar, puedes abstenerte de los placeres ilícitos y esto no es cosa de escasa importancia, ni muy distante del ayuno. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 57, 4.

527  **En manos de hombres.** Es a primera vista lo que se dice en este pasaje, una cosa tan parecida a lo que se ha dicho más arriba, que cualquiera diría, que el Señor no ha hecho más que repetir lo mismo; pero no es así porque se dijo más arriba que sería entregado y aquí no solo se dice que será entregado, sino que será entregado a las manos de los hombres. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 4 in Matthaeum*.

528  **Entristecieron.** La tristeza extrema que tenían los discípulos, no era resultado de su incredulidad, sino del amor que tenían a su maestro, que no les permitía oír con paciencia de Él cosa alguna siniestra y humillante. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

529  **Paga vuestro Maestro.** Cuando mandó el Señor dar muerte a todos los primogénitos de los egipcios, recibió el Señor el tributo de la tribu de Leví, en conmemoración de este hecho. Después, como en Judea era inferior el número de los de la tribu que el número de los primogénitos, se mandó completar los que faltaban para llenar ese número con un siclo; de aquí trae origen la costumbre de pagar un impuesto por los primogénitos y como Cristo era primogénito, por eso le exigían el tributo y se acercan a Pedro para pedirlo porque les parecía que era el principal y yo soy de la opinión que no exigían en todas las ciudades estos tributos, y si exigieron en Cafarnaúm el tributo a Cristo, es porque creían que esa era su patria. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 58, 1.

530  **Los hijos están exentos.** Nuestro Señor era hijo de rey, ya según la carne, ya según el espíritu, puesto que descendía de la estirpe de David y era

el Verbo del Padre omnipotente. Luego como hijo de rey, no estaba obligado a los impuestos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

531  **Para no ofenderles.** Aunque Él estaba libre, sin embargo, como vistió la humildad de la carne, debió cumplir todos los deberes de justicia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Debemos considerar que estamos en la obligación de evitar el escándalo en todo lo que no hay pecado; pero si el escándalo tiene su origen en la verdad, entonces es preferible dar lugar al escándalo a dejar la verdad. GREGORIO, *Homiliae in Hiezechihelam prophetam*, hom. 7, 4.

532  **Echa el anzuelo.** No sé qué admirar más en este pasaje, si la presciencia del Salvador o su grandeza. Sabía por la presciencia, que en la boca de un pez y precisamente en el primero que debía coger Pedro, existía un estatero y por su grandeza y poder fue creado el estatero en la boca del pez; de esta manera hizo con su palabra lo que había de hallar después. Luego el mismo Cristo, por su excesiva caridad, llevó la cruz y pagó los impuestos. Y nosotros, desgraciados, que llevamos el nombre de Cristo y que no hemos hecho nada digno de tan grande majestad, no pagamos los impuestos por honra de Él y estamos como hijos de un rey, exentos de los tributos. Simplemente el conocer esta conducta de Cristo, en medio de su pobreza extrema, puesto que no tenía con qué pagar el impuesto por su persona ni por la del apóstol, edifica a cualquiera que lo sepa. Y si alguno nos objetara, ¿pues cómo es que Judas llevaba una bolsa? Responderemos que Cristo consideraba como criminal el aplicar en utilidad propia lo que pertenecía a los pobres y que Él mismo nos ha dejado este ejemplo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

533  **Por mí y por ti.** Era costumbre que cada uno pagase por su persona un didracma (dos dracmas) y el estatero tenía el peso de dos didracmas. NE

534  **¿Quién es...** Si dudamos en alguna ocasión y no encontramos la resolución de las dudas, debemos imitar a los discípulos aproximándonos tranquilamente a Jesús, que tiene poder para iluminar los corazones de los

hombres y hacerles entender toda clase de cuestión; preguntemos también a los doctores que están colocados al frente de las iglesias. Sabían los discípulos, al hacer esa pregunta, que en el Reino de los Cielos no eran iguales todos los santos; pero deseaban saber de qué manera se llegaba a ser el mayor y por qué camino se descendía a ser el menor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, homilia 5 in Matthaeum.

535  **Niño.** De manera que por su edad fuese el tipo de la inocencia. Por otro lado, el mismo Señor se presentó en medio de ellos como un niño, para demostrarles que no había venido para ser servido, sino para darles ejemplo de humildad. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

536  **Hacéis...** El Señor no mandó a los apóstoles que tuvieran la edad de los niños, sino que tuvieran su inocencia y que obtuvieran por sus esfuerzos lo que aquellos poseían por sus años, de manera que fueran niños en la malicia, pero no en la sabiduría (1 Cor 14). Es como si dijera: así como este niño, que os propongo como ejemplo, no es tenaz en la cólera, olvida el mal que se le ha hecho, no se deleita en ver una mujer hermosa, no piensa una cosa y dice otra; de esta manera, vosotros, si no tuviereis esa inocencia y esa pureza de alma, no podréis entrar en el Reino de los Cielos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

537  **A mí me recibe.** Efectivamente, recibe a Cristo aquel que imita su humildad y su inocencia. Y el Señor añade oportunamente, a fin de que los apóstoles no se atribuyesen a sí mismos el honor que se les había dado, que habían recibido ese honor, no por sus méritos, sino por los de su Maestro. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

538  **Haga tropezar.** ¿Cómo aquel que ha sido convertido y hecho como un niño es también el más pequeño y capaz de ser escandalizado? Podemos resolver este reparo de la manera siguiente: todo el que cree en el Hijo de Dios y conforma su vida con los preceptos evangélicos, está convertido y se hace semejante a un niño. Por el contrario, el que no se convierte de tal manera, que quede hecho como un niño, es imposible que entre en el Reino

de los Cielos. En toda reunión de creyentes hay algunos que hace poco tiempo que se han convertido y se esfuerzan por hacerse semejantes a los niños, pero aún no se han hecho niños; estos son tenidos por pequeños en Cristo y capaces de ser escandalizados. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 5 in Matthaeum*.

539  **Colgasen al cuello...** Usa el Señor el lenguaje acostumbrado en la provincia, pues era costumbre entre los antiguos judíos, castigar a los mayores criminales arrojándolos al mar atados con una piedra y les convenía más este castigo. Porque es mucho mejor recibir un castigo breve, que el ser reservado para sufrir las penas eternas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

540  **Mar.** O de otro modo, ¿qué otra cosa significa el mar, sino el siglo? ¿Y qué la piedra del asno, sino las acciones terrenales, que aprietan el cuello del alma con los deseos insensatos y la hacen girar en el círculo del pecado? Hay ciertamente algunos que abandonan las acciones terrestres, y, despreciando la humildad, se elevan con una fuerza superior a la de su inteligencia hasta los ejercicios contemplativos; no solo se precipitan en el error, sino que arrastran consigo a los que están débiles en la verdad. Al que escandaliza, pues, a uno de estos pequeñuelos le hubiera sido mejor que le hubieran arrojado al mar con una piedra al cuello. Porque hubiera sido más fácil para esta alma perversa el ocuparse en los negocios del mundo, que el entregarse a los ejercicios de la contemplación con perjuicio de muchos. GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 11, 17.

541  **Es necesario...** Esto no quita el libre albedrío, ni nos somete a la fatalidad; no hace más que predecir lo que irremisiblemente ha de suceder. Indudablemente los escándalos nos alejan del camino recto, mas la predicación de Cristo no abre la puerta a los escándalos. Porque la predicción no es causa del escándalo y cuando se predice no se hace más que decir con anticipación lo que realmente ha de suceder. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 59, 1.

542  **Ocasión de caer.** Para que podamos estar seguros de que no hay necesidad absoluta de que existan los escándalos, se dicen estas palabras. No habla aquí de los miembros del cuerpo, sino de los amigos, a quienes tenemos nosotros como miembros necesarios. Porque nada hay tan nocivo como una conversación mala. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 59, 4

543  **Échalo de ti.** Si cuanto está unido a vosotros como la mano, el pie, el ojo y te es útil y te sirve para ver con solicitud y perspicacia, es causa de escándalo y te precipita en el infierno a causa de la diferencia de costumbres, mejor es que carezcáis de su proximidad, que el que por ganar amistades o parentescos, tengáis una ocasión de perderos; cada uno de los creyentes conoce lo que le es nocivo, lo que solicita su alma y muchas veces lo que la tienta. Por eso es mejor vivir en la soledad que perder, por atender a la vida presente, la vida eterna. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

544  **Pequeños.** Son pequeñitos aquellos que hace poco tiempo que han nacido en Cristo, o aquellos, que no pudiendo avanzar, están como si acabaran de nacer. No tuvo el Señor necesidad de mandar que no se despreciase a los fieles más perfectos, sino a los pequeñitos, como ya lo había mandado antes: «Si alguno escandalizare a alguno de estos pequeñitos» (Mt 18:6). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 5 in Matthaeum*.

545  **Sus ángeles.** Afirman algunos que Dios da a los hombres un ángel custodio. Porque han venido a ser por el agua regeneradora niños en Cristo; añadiendo, que no es posible que un ángel santo mire a los incrédulos y a los que yerran y que mientras permanece el hombre en la incredulidad y en el pecado, está bajo la potestad de los ángeles de Satanás. Otros creen que desde el momento en que nace uno recibe su ángel custodio. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 5 in Matthaeum*.

546  **Viendo siempre.** Los ángeles ven siempre el rostro del Padre y, sin embargo, vienen a nosotros. Porque vienen hacia nosotros con la presencia espiritual y no obstante permanecen en el lugar de donde salieron por la

contemplación interior y no salen fuera de la visión divina, de tal manera que queden privados de los gozos de la contemplación interior. GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 2, 3.

 Son ángeles de Dios porque no se separan de Él y nuestros porque han comenzado a tenernos por conciudadanos suyos; consiguientemente, así como ellos ven a Dios, también nosotros le veremos cara a cara (1 Jn 3:2). Por rostro de Dios debe entenderse su manifestación y no la parte del cuerpo a que nosotros damos ese nombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 22, 29.

547  **Una.** Por la palabra una sola oveja se entiende un solo hombre y por hombre todo el género humano y todo el género humano se perdió en el error de un solo Adán. De ahí que el que busca al hombre es Cristo y las noventa y nueve ovejas que deja, son la multitud de todos aquellos que se regocijan en el cielo. HILARIO, *In Matthaeum*, 18.

548  **Regocija.** Encontró el Señor a la oveja, cuando restauró al hombre y hubo en el cielo mayor alegría por la oveja encontrada, que por las otras noventa y nueve. Porque hay más motivos para alabar a Dios por la restauración de los hombres, que por la creación de los ángeles. Creó Dios admirablemente a los ángeles; pero más admirablemente restauró al hombre. BEDA EL VENERABLE.

549  **Peca contra ti.** El Señor nos advierte que no debemos despreciar nuestros pecados, ni buscar lo que debemos reprender, sino ver lo que debemos corregir. Debemos corregir con amor, no con deseo de hacer daño, sino con intención de corregir; si no lo hacéis así, os hacéis peores que el que peca. Este comete una injuria y cometiéndola se hiere a sí mismo con una herida profunda. Despreciáis vosotros la herida de vuestro hermano, pues vuestro silencio es peor que su ultraje. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 82, 1, 4.

550  **Repréndele.** Si alguno deja de reprender o de corregir a los que obran mal, con el pretexto de esperar una ocasión más oportuna, o creyendo

que no se harán peores, o que no será un impedimento para enseñar a los que están débiles una vida buena y piadosa, o que no los retraerán de la fe ni los perseguirán, no me parece que todo esto se deba a una pasión, sino a un consejo de la caridad. Con mucha más razón deben corregir con caridad los jefes de las iglesias colocados al frente de ellas para perdonar, pero no lanzando insultos contra los pecadores. Y no están exentos de faltas de este género aquellos que, aunque no son superiores, conocen y no hacen caso de muchas cosas que deberían advertir y de corregir en aquellos con quienes están íntimamente unidos por el lazo de una vida común y no los corrigen por evitarse los inconvenientes que les resultarían, por razón de las cosas temporales de que usan lícitamente, pero en las que se deleitan más de lo que deben. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De civitate Dei*, 1, 9.

551  **Solas tú con él.** Hace esta recomendación con relación a aquel que ha sufrido la injuria y no con respecto a otro. Porque el que ultraja a otro sufre más fácilmente la corrección del ultrajado, sobre todo si se la hace a solas. No hay cosa que más aplaque al que ultraja, como el ver que aquel que puede pedirle una reparación, se toma tanto cuidado por su salud. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 60, 1.

552  **Uno o dos.** Cf. 1 Tm 5:20. Es necesario que sepáis que en unas ocasiones se debe corregir al hermano a solas y en otras en presencia de todos. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 82, 7-8.

 Cuanto más desvergonzado y terco fuere, tanto más conviene aplicarle la medicina, pero sin moverle a la cólera y el odio. No desiste el médico, cuando ve que no cede la enfermedad, sino que entonces es cuando más se prepara para vencerla. Ved, pues, cómo no debemos proponernos la venganza, sino la enmienda en la corrección; atendido esto, no manda que enseguida se tomen dos, sino cuando no quisiere corregirse y ni aun en este caso quiere que se le mande al pueblo, sino que se le corrija delante de uno o de dos, según previene la Ley, que dice: «Que toda palabra salida de la boca de dos o tres testigos sea tenida por estable»; que es como si dijera: tenéis un testimonio,

habéis hecho lo que está de vuestra parte. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 60, 1.

553  **Atéis en la tierra.** O de otra manera, habéis comenzado vosotros a mirar a vuestro hermano como a un publicano, le ligáis sobre la tierra; pero, mirad que le liguéis con justicia porque la justicia rompe las cadenas injustas. Mas cuando hayáis corregido a vuestro hermano y hayáis convenido con él, le habéis desatado sobre la tierra y una vez desatado en la tierra, queda desatado en el cielo. Hacéis mucho bien, no a vosotros sino a él, porque él no os perjudicó a vosotros, sino que se perjudicó a sí mismo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 82, 7.

554  **En mi nombre.** Es como si dijera: Si yo soy el motivo principal de la amistad que uno tiene con su prójimo, estaré con él, si es virtuoso en lo demás. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 60, 2.

555  **Setenta veces siete.** No significa un número determinado, de suerte que el perdón concluya con el número, sino que expresa que debe ser siempre y sin interrupción. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 61, 1.

 No puso el Señor ese número sin su objeto. La ley fue dada en diez preceptos y si la ley está comprendida en el número diez, el pecado está significado por el número once. Porque ya pasa del diez y lo quebranta; el número siete suele tomarse por un todo porque el tiempo corre entero entre los siete días y once veces siete forman setenta y siete y Él quiso que se perdonaran todos los pecados porque con el número setenta y siete quiso significar todos los pecados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 83, 7.

556  **Reino de los cielos es semejante.** Era muy común entre los sirios y sobre todo en la Palestina, el añadir una parábola a las cosas que decían, con el objeto de que los oyentes que no podían conservar en la memoria los preceptos dichos sencillamente los conservaran mediante comparaciones y ejemplos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

557  **Ajustar cuentas.** El rey nos hará rendir cuentas de nuestra vida cuando sea necesario que todos nosotros seamos manifestados delante del tribunal de Cristo (2 Cor 5). No queremos decir con esto que Cristo necesite mucho tiempo para tomar esta cuenta. Porque el Señor hará por virtud admirable –al querer poner a las claras las almas de todos– que cada uno recuerde en poco tiempo todas sus acciones. De ahí es que le será presentado al principio del juicio el hombre a quien Él dio muchos talentos y que en lugar de hacerlos fructificar presentó, a pesar de la obligación que se le había impuesto, grandes pérdidas. Es verosímil que en estos talentos que él perdió, estén representados los hombres que por causa suya se han perdido, resultando de aquí el haberse hecho deudor de muchos talentos por seguir a esa mujer, que se sienta sobre un talento de plomo y que lleva el nombre de iniquidad. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 6 in Matthaeum*.

558  **Le perdonó la deuda.** Ved la sobreabundancia del amor divino. Pide el siervo que se le prolongue el tiempo y Él le concede más de lo que le pide, perdonándole y concediéndole todas las deudas. Incluso hizo más. Él quería darle desde el principio, pero no quería que su donativo viniese solo, sino acompañado de las súplicas del siervo, a fin de que no se retirase este sin mérito personal. Mas no le perdonó las deudas antes de pedirle cuentas, para enseñarle cuántas eran las deudas que le perdonaba y hacerle de este modo más benigno para su consiervo. Todas las cosas hechas hasta ahora, fueron efectivamente oportunas. Confesó él sus deudas y el Señor prometió perdonárselas; suplicó arrojándose a sus pies y comprendió la grandeza de sus deudas; pero lo que después hizo fue indigno de lo primero. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 61,3-4.

559  **Cien denarios.** La diferencia que existe entre los pecados que se cometen contra el hombre y los que se cometen contra Dios, es tan grande como la que hay entre diez mil talentos y cien denarios. Esto se hace aun más claro por la diferencia de pecados y el corto número de los que pecan. Nosotros nos abstenemos y evitamos pecar delante del hombre que nos ve, y

delante de Dios, que nos está viendo, no cesamos de pecar, obrando y hablando todo lo que nos parece sin el menor miedo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 61, 1.

560  **Siervo malvado.** A decir verdad, no lo llamó así cuando debía diez mil talentos, ni tampoco le injurió, sino que se compadeció de él. Por el contrario, cuando correspondió con ingratitud, entonces es cuando le califica de siervo malvado. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 61, 4.

561  **Perdonáis de corazón.** Dice el Señor: «Perdonad y os será perdonado» (Lc 6:37); pero yo os he perdonado primero, perdonad vosotros al menos después. Porque si no perdonareis, os volveré a llamar y os reclamaré cuanto os haya perdonado. No engaña ni es engañado Cristo, que ha dicho estas palabras. Mejor es que claméis con la boca y perdonéis con el corazón, que el que seáis dulces en las palabras y crueles en el corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 83, 7.

562  **Dejará a su padre y a su madre...** El orden de la naturaleza también proclama el orden de Dios. Porque el amor en los hombres es como la savia de los árboles. Sube esta desde la raíz hasta el tallo y en la terminación de este, va a la simiente. Por eso aman los padres y no son amados del mismo modo por los hijos. Porque los hijos no transmiten su cariño a los padres, sino que lo transmiten a los hijos que deben engendrar. Esto es lo que significan las palabras: «Por esto dejará el hombre padre y madre y se ayuntará a su mujer». PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 32.

563  **Una sola carne.** Después que el Señor hubo citado las palabras y los hechos de la ley antigua, Él mismo da la interpretación de esas palabras y hechos y afirma su ley diciendo: «Así que ya no son dos, sino una carne». Así también, de los que se aman espiritualmente se dice que tienen una sola alma, según aquel pasaje de la Escritura: «Eran todos los creyentes de un solo corazón y de una sola alma» (Hch 4:32), de la misma manera se dice del

esposo y de la esposa, que se aman carnalmente, que son una sola carne y así como es cosa sucia cortar la carne, así también el dividir la mujer es una iniquidad. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 62, 2.

564  **Dureza de vuestro corazón.** Si el Señor fuese contrario al AT, no hubiese combatido en favor de Moisés ni hubiera demostrado la concordancia del AT con lo que Él dice. Pero la inefable sabiduría de Cristo los excusa en su respuesta, la cual salva a Moisés de toda especie de acusación y la hace recaer toda sobre ellos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 62, 2.

565  **Permitió.** Moisés permitió, mas no lo mandó. Porque siempre queremos lo que mandamos, mas lo que permitimos lo consentimos sin quererlo. Porque no podemos prohibir enteramente la mala voluntad de los hombres. Os permitió, pues, hacer cosas malas, con el objeto de que no hiciérais otras peores. Luego, con permitir Moisés hacer cosas malas, no os demostró la justicia de Dios, sino que quitó al pecado la culpa de pecar, de manera que os pareciese que, obrando según la ley, vuestro pecado no sea visto como pecado. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 32.

566  **Causa de fornicación.** Solo la fornicación vence al cariño por la esposa. Cuando ella dividiere la unidad esponsal al entregarse a otro y se separase por la fornicación de su marido, éste debe dejarla, si no quiere que recaiga sobre él aquella maldición de la Escritura: «El que posee a una mujer adúltera, es insensato e impío» (Prov 6:32). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Sin embargo, la reconciliación del esposo con la mujer adúltera que después de haber consumado el crimen se purifica de él, no debe ser un obstáculo, ni tenerse como cosa que rebaja al hombre, puesto que no puede haber duda de que, por el poder de las llaves del Reino de los Cielos, ha sido perdonado su pecado. De manera que es adúltera después del divorcio

pronunciado por el marido y deja de serlo después que se ha unido a Cristo.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De adulterinis coniugiis*, 2, 9.

567  **Vientre de su madre.** Son eunucos desde el vientre de su madre los que son de naturaleza fría y sin apetito para los placeres y los que lo son por haberlos hecho los hombres, son los que los médicos han reducido a ese estado o los que se afeminan por dar culto a los ídolos, o también los que simulan la castidad, viviendo en los deseos y aparecen por fuera con los hábitos de religión. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

568  **Se hicieron eunucos...** En las palabras: «Que se castraron a sí mismos», no expresa el Señor la amputación de los miembros, sino de los malos pensamientos y es digno de maldición el que se mutila. Es una tentación del demonio el amputar algún miembro y los que hacen tal cosa no por eso acallan los estímulos de la concupiscencia, por el contrario, se irritan más. Porque las fuentes del esperma que hay en nosotros vienen de otra parte, del deseo incontinente en especial y del alma negligente. Pero si el alma fuere sobria, ninguna influencia ejercerá en nosotros el movimiento de la sangre. Porque la amputación del miembro, ni sujeta las pasiones, ni nos deja tranquilos, ni es como el freno puesto al pensamiento. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 62, 3.**

569  **Por causa del reino.** El Señor señaló tres clases de eunucos, dos de ellos carnales y el tercero espiritual. Los primeros son los que nacieron así del vientre de su madre; los segundos son los que fueron mutilados por la cautividad o para los placeres de las grandes damas; y los terceros los que se castraron a sí mismos por el Reino de los Cielos o los que se hacen eunucos por amor a Cristo. A estos últimos les está prometida una recompensa; mas a los otros a quienes la necesidad y no la voluntad, ha hecho castos, nada se les debe. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

570  **Capaz.** Consulte cada uno sus fuerzas para ver si puede cumplir los deberes de la virginidad y de la pureza. La castidad por sí misma es suave y

atractiva; pero se deben consultar las fuerzas para que el que sea capaz, lo sea. Esta es la palabra del Señor a sus soldados, al animarlos a que ciñan la corona de la pureza, palabras que valen tanto como estas: El que pueda pelear, pelee, venza y triunfe. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

571  **Manos sobre ellos.** Era costumbre entre los antiguos el presentar los niños a los ancianos, para que les echaran su bendición o con la mano o de palabra y así, siguiendo esta costumbre, presentaron los niños al Señor. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

572  **Reprendieron.** Arrojan a los niños a causa de la dignidad de Cristo, pero el Señor, enseñando a los discípulos a tener moderación y a pisotear el orgullo mundano, recibió a los niños, los tuvo en sus brazos y les prometió el Reino de los Cielos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 62, 4.

573  **De los tales.** El Señor dijo de una manera significativa: *De tales* y no de esos, para manifestar que no es la edad sino las costumbres las que alcanzarán el Reino y que a los que tuvieren la inocencia y la sencillez semejantes a la de un niño, es a quienes está prometida la recompensa. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

574  **Uno.** Ese que pregunta era joven, rico y orgulloso y no pregunta con el deseo de saber sino de tentar al Señor; cosa fácil de comprobar por las palabras que le dijo el Señor: «Si quieres entrar en la vida guarda los mandamientos», etc.; insiste de nuevo en su pregunta, pero con más astucia aún, diciendo: «¿Cuáles?», como si no los hubiera leído, o como si el Señor pudiera mandar cosas contrarias a los mandatos de Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

575  **Entrar en la vida.** En estas palabras debemos considerar que el Señor contestó al joven como si estuviera fuera de la vida. En efecto, el que está fuera de Jesús que dice «Yo soy la vida» (Jn 11:25), está de algún modo fuera de la vida. Por otro lado el hombre, incluso el más justo, mientras vive

sobre la tierra está en la sombra de la vida, porque está aún rodeado de un cuerpo mortal. Mas aquel que se abstuviere de las obras de muerte y desearé las de la vida, entrará en la vida. Hay palabras muertas y palabras vivas, pensamientos muertos y pensamientos vivos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 8 in Matthaeum*.

576  **Jesús le dijo.** Jesús, tratando al joven con la misma condescendencia que a un enfermo, le expuso con mucha amabilidad los preceptos de la Ley. Por eso sigue: «Y Jesús le dijo: No matarás», etc. La siguiente sentencia: «Amarás a tu prójimo como a ti mismo», es el compendio de todos esos preceptos, según aquel pasaje del apóstol: «El que ama a su prójimo ha cumplido la Ley» (Rm 13:8). Debemos preguntar: ¿por qué el Señor hizo mención solamente de los preceptos de la segunda tabla? Sin duda debió ser porque el joven estaba lleno del amor de Dios o también porque el amor del prójimo era un grado para subir hasta el amor de Dios. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

577  **Vende tus posesiones.** No solamente pertenecen al Reino de los Cielos aquellos que para ser perfectos venden o dejan todas sus cosas, sino que, por cierto lazo de caridad, se une a esta milicia cristiana un gran número de cierta milicia tributaria, a la cual se dirá al fin de los tiempos: «Tuve hambre y me disteis de comer» (Mt 25:35). Lejos de nosotros el pensar que estos serán separados del Reino de los Cielos, o de mirarlos como fuera del Evangelio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 5, 9.

578  **Tendrás tesoro en el cielo.** Y como el Señor hablaba de la fortuna, aconsejando que nos debíamos despojar de ella, manifiesta que la recompensa que Él dará será tanto mayor que la fortuna, como grande es la distancia que hay entre el cielo y la tierra. La palabra *tesoro* expresa la abundancia y la estabilidad de lo que nos dará. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 63, 2.

579  **Se fue triste.** Según la historia, es digno de alabanza el joven, porque no mató ni cometió adulterio; pero es vituperable porque se entristeció por las palabras de Cristo que lo llamaban a la perfección. Era aún joven en el alma y por eso abandonó a Cristo y se marchó. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 8 in Matthaeum*.

580  **Difícilmente entrará un rico...** El Señor no dijo estas palabras para condenar las riquezas, sino a aquellos que son esclavos de ellas y para que sus discípulos, al verse pobres, no se avergonzaran de la pobreza. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 63, 2.

581  **Camello...** Según esto ningún rico se salvaría; pero si leemos a Isaías (Is 30), veremos cómo los camellos de Madián y de Efa llegan a Jerusalén cargados de dones y presentes y cómo los que en otro tiempo estaban encorvados y torcidos bajo el peso de las riquezas, entran por las puertas de Jerusalén. Y veremos también cómo esos camellos, símbolo de los ricos, cuando han descargado la pesada carga de los vicios y de todas las depravaciones sensuales, pueden entrar por el angosto y difícil camino que conduce a la vida. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

582  **Ojo de una aguja.** El camello entra por el agujero de la aguja desde el momento en que nuestro Redentor penetró hasta la muerte por la puerta estrecha de su pasión, que fue como una aguja que traspasó su cuerpo de dolor. Y entra más fácilmente el camello por el agujero de una aguja que el rico en el Reino de los Cielos; porque si el Señor no nos hubiera manifestado su humildad mediante su pasión, jamás nuestra intransigente soberbia se hubiera inclinado hacia la humildad del Señor. **GREGORIO MAGNO**, *Moralia*, 35, 16.

583  **Fijando en ellos la mirada.** El evangelista demuestra la necesidad que tenemos del auxilio de Dios y de su gracia abundante, para que podamos dirigirnos bien en el uso de las riquezas. De aquí las palabras: «Esto es imposible para los hombres, mas para Dios todo es posible». Jesús fijó en ellos

su mirada, mitigó así, con la dulzura de sus ojos, el temor que abrigaban las almas de los discípulos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 63, 2.

584  **Hemos dejado todo.** Puede decirse según todo lo que el Padre reveló a Pedro sobre su Hijo: te hemos seguido a ti que eres la justicia, la santidad y otras cosas semejantes. Por eso pregunta Pedro, como el atleta victorioso, cuáles son los premios del combate. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 8 in Matthaeum*.

585  **Juzgar a las doce tribus.** No dijo el Señor: y a las naciones de todo el mundo, sino a las tribus de Israel; porque tanto los apóstoles como los judíos habían sido educados bajo las mismas leyes y costumbres. Por consiguiente, cuando digan los judíos que no pudieron creer en Cristo porque se los prohibía la ley, se presentarán los discípulos que recibieron la misma ley. Pero dirá alguno: ¿qué cosa considerable les ha prometido el Señor si tendrán ellos lo mismo que tienen los ninivitas y la reina del sur? El Señor les promete otras recompensas superiores a las que deben recibir los primeros, pero aquí insinúa veladamente algo más para ellos. Acerca de los judíos dijo simplemente que se levantarán y condenarán a esta generación, mientras que a ellos les dice: «Cuando se sentará el Hijo del hombre, os sentaréis también vosotros». Es, pues, bien manifiesto que participarán de la gloria y del Reino del Señor y esta gloria y este Reino es lo que el Señor significó con la palabra tronos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 64, 2.

 De aquí debemos sacar como consecuencia que Jesús juzgará juntamente con sus discípulos. Por esto se dice a los judíos en otro lugar: «Y serán jueces vuestros» (Mt 12:27; Lc 11). No debemos creer que porque el Señor dice que se sentarán sus discípulos sobre doce tronos, no juzgarán en unión con el Señor más que solo doce hombres a todo el género humano, porque el número doce expresa toda una multitud de jueces [...]. Si no fuera así, Pablo, que trabajó más que todos los otros, no tendrían donde sentarse en el tribunal. El mismo Pablo no deja lugar a dudas de que él, en unión con los otros santos,

serán jueces, cuando dice: «¿Ignoráis que nosotros juzgaremos a los ángeles?» (1 Cor 6:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20, 5.

586  **Recibirá cien veces más.** Valiéndose de estas palabras dicen algunos que, pasados mil años después de la resurrección, recibiremos el céntuplo de lo que hemos dejado y la vida eterna; no comprendiendo que si en todo es aceptable y digna esta promesa, con respecto a las esposas es vergonzosa, porque el que dejare una esposa por el Señor, no va a recibir después cien. Consiguientemente el sentido del pasaje es este: El que dejare por Cristo los bienes de la carne, recibirá los del espíritu, que serán con respecto a los primeros, por su valor y mérito, lo que es el número cien a un número pequeño. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Además en esta vida, en lugar de los hermanos carnales, encontrará un gran número de hermanos en la fe y tendrá por padres a los obispos y a los presbíteros; y por hijos, a todos los que estuvieren en la edad de la infancia. Los ángeles serán también sus hermanos, y sus hermanas todas las vírgenes que han consagrado su virginidad al Señor, tanto las que viven sobre la tierra como las que ya están en el cielo. Comprendered que en la eternidad y en la ciudad de Dios tendrá él muchos campos y casas y sobre todo, poseerá la vida eterna. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 9 in Matthaeum*.

587  **Padre de familia.** El Padre de familia es nuestro Creador, tiene una viña, esto es, la Iglesia universal, que ha arrojado tantos sarmientos cuantos son los santos que ha producido, desde el justo Abel hasta el último santo que produzca hasta el fin del mundo. En ningún tiempo ha dejado el Señor de mandar predicadores como trabajadores que enviaba para cultivar su viña a fin de que instruyeran a su pueblo. Porque Él ha trabajado en el cultivo de su viña, primeramente por los patriarcas, después por los doctores de la Ley y los profetas y últimamente por los apóstoles, como sus operarios. Se puede decir que todo hombre que obra con recta intención es de alguna manera y en cierta medida trabajador de su viña. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 19, 1.

588  **Hora tercera.** Porque Él había invitado a los trabajadores de la hora de tercia para toda la obra y se reservó el distribuirles la recompensa justa hasta después de ver lo que habían trabajado. Porque podían haber trabajado lo mismo que los que estaban desde por la mañana muy temprano, desplegando en poco tiempo una energía de trabajo que compensase la falta de trabajo de por la mañana. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 10 in Matthaeum*.

589  **Hora undécima.** La hora undécima comprende el tiempo que media desde su venida hasta el fin del mundo. El trabajador de la mañana, de la hora de tercia, de sexta y de nona, es el pueblo judío, que por sus elegidos no cesa de trabajar en la viña del Señor, desde el principio del mundo, esforzándose en honrar a Dios con la rectitud de su fe. Los gentiles son los llamados a la hora undécima. Por eso sigue: «Y salió cerca de la hora de vísperas». Porque estaban ociosos todo el día, sin haber hecho esfuerzo alguno en ninguna de las tan largas épocas del mundo para cultivar su viña; pero reparad en la respuesta que dan cuando fueron preguntados: «Y ellos le respondieron. Porque ninguno nos ha llamado a jornal». Efectivamente, ningún patriarca, ni ningún profeta se había acercado a ellos, nadie les había predicado el camino de la vida. **GREGORIO MAGNO**, *Homiliae in Evangelia*, 19, 1.

590  **Comenzando desde los últimos.** Dando Dios su recompensa a todos los santos, se muestra justo, y dándosela a los gentiles, misericordioso; según las palabras de Pablo, «en cuanto a los gentiles, no tienen ellos más que alabar a Dios por su misericordia» (Rm 15:9). Por eso se dice *comenzando desde los últimos*. El Señor efectivamente, a fin de manifestar su inefable misericordia, da su recompensa; primeramente a los últimos y a los más indignos y después a los primeros. Su excesiva misericordia no tiene en cuenta el orden. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 34.

591  **Cada uno un denario.** El mismo denario, que con tanto deseo estuvieron esperando todos, reciben tanto los que trabajaron a la hora undécima, como los que trabajaron desde la primera hora, porque igual recompensa, la de la vida eterna, consiguen los que fueron llamados desde el principio del mundo, como los que vengan a Dios hasta el fin del mundo. **GREGORIO MAGNO**, *Homiliae in Evangelia*, 19, 1.

592  **Murmuraban.** El pueblo judío, que es llamado antes, tiene envidia de los gentiles y encuentra su tormento en la gracia del Evangelio. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

 La actuación del padre de familia es justa. Porque el que nació al principio del siglo, no vivió más que el tiempo marcado a su vida; ¿y qué perjuicio le ha resultado con que continuara después de su muerte el mundo? Y los que nacen al final, no viven menos tiempo que los días que les han sido destinados; ¿y qué utilidad les reporta, con respecto al cómputo de su trabajo, que el mundo termine pronto, puesto que cumplen con la tarea de su vida antes del fin del mundo? Además, no depende del hombre el haber nacido antes o después, porque esto depende de la voluntad divina. Y ciertamente, no debe reivindicar para sí el primer puesto el que ha nacido primero, ni debe considerarse como más despreciable al que ha nacido después. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaëum*, hom. 34.

593  **Concertaste.** No se quejan de no haber recibido lo que se les había prometido, sino de que los otros hubiesen recibido más de lo que merecían. Esto es propio de los envidiosos, que siempre se quejan de lo que se da a otros como si se les quitara a ellos; de donde resulta que la envidia es hija de la vanagloria y por eso, el que aquí se queja, no se queja de ser el segundo más que por los vivos deseos que tiene de ser el primero. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaëum*, hom. 34.

594  **Un denario.** Da a todos un denario, recompensa de todos, porque a todos será igualmente dada la misma vida eterna. Habrá en la vida eterna, en

la casa del Padre, muchas moradas y resaltarán en ellas, de un modo diferente, el brillo de los méritos de cada uno. El denario, que es el mismo para todos, significa, que todos vivirán el mismo tiempo en el cielo y la diferencia de mansiones, indica la gloria distinta de los santos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sancta virginitate*, 26.

595  **Últimos serán primeros.** No porque los últimos sean más dignos que los primeros, sino para manifestar que la época diferente de su vocación no establece entre ellos diferencia alguna. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 34.

596  **Condenarán a muerte.** La salvación del género humano pendía de la muerte de Cristo y por ninguna otra cosa debemos dar tantas gracias a Dios como por la muerte del Señor. El anuncia aparte a sus discípulos el misterio de su muerte, porque siempre el mejor tesoro se encierra en los mejores vasos. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 35.

597  **Resucitará.** Una sola muerte, esto es, la del Salvador, según el cuerpo, fue nuestra salvación con respecto a nuestra doble muerte, es decir, en cuanto a la muerte de nuestra alma y en cuanto a la de nuestro cuerpo; y una sola resurrección nos proporcionó a nosotros dos resurrecciones [las del cuerpo y el alma en la unidad integral de la persona]. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 4, 3.

598  **Madre.** Esta mujer es Salomé, la madre de los hijos del Zebedeo; así es llamada por otro evangelista y su nombre significa pacífica y realmente lo era, porque fue madre de los hijos de la paz. Lo que realza más a esta mujer es que no solamente sus hijos abandonaron a su padre, sino que ella misma dejó a su esposo y siguió a Cristo. Su marido podía vivir sin ella, pero ella no podía salvarse sin Cristo. También se puede decir que Zebedeo había muerto en el tiempo que media entre la vocación de los apóstoles y la pasión del Señor. Ella, a pesar de su sexo débil y de una edad en que ya no tenía fuerzas, seguía a Cristo, porque la fe no envejece, ni la religión se fatiga. Su

naturaleza la hizo atrevida para pedir y por sus hijos. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 35.

599  **Se sienten estos dos hijos.** Marcos pone en boca de los hijos del Zebedeo lo que Mateo presenta como cosa dicha por la madre, no habiendo hecho esta más que transmitir los deseos de sus hijos al Señor. De aquí resulta que Marcos, para abreviar, puso en boca de los hijos las palabras de la madre (Mc 10). AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 64.

600  **A tu derecha.** Ellos se veían más honrados que otros y habían oído aquellas palabras: «Os sentaréis sobre doce tronos». Por eso exigían el trono más elevado y creían que eran superiores en dignidad para con Cristo a los otros. Sin embargo, temían la preferencia de Pedro; por esta razón dice otro evangelista que ellos imaginaban, cuando estaban cerca de Jerusalén, que ya estaban a las puertas del Reino de Dios, es decir, que el Reino era una cosa sensible. De esto debemos concluir que ellos no pedían ninguna cosa espiritual ni se elevaban hasta la contemplación de un reino superior. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 65, 2.

 Así como en los reinos del mundo se tienen por más honrados los que se sientan junto al rey, no es de admirar que una mujer, en su natural sencillez e inexperiencia, creyera que estaba en el deber de hacer esa petición al Señor. Hasta los mismos hermanos, por su imperfección, no tenían ideas más elevadas sobre el Reino de Cristo y abrigaban los mismos sentimientos con respecto a los que se sentarán con Jesús. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 12 in Matthaeum*.

601  **No sabéis lo que pedís.** No es extraño que el Señor reprenda su ignorancia, habiendo dicho de Pedro que «no sabía lo que decía» (Lc 9:33). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

602  **Podéis beber...** Como si dijera: Vosotros me habláis de honor y de coronas y yo os hablo de combates y esfuerzos, porque este no es aún el

tiempo de las recompensas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 65, 2.

603  **Mi copa beberéis.** Se pregunta cómo los hijos del Zebedeo (a saber, Santiago y Juan) han bebido el cáliz del martirio, siendo así que, según la Escritura, Santiago fue decapitado por Herodes (Hch 12) y Juan murió de muerte natural; pero leemos en la historia eclesiástica que Juan fue arrojado a una caldera de aceite hirviendo y desterrado a la isla de Patmos. Por consiguiente, nada le faltó para lo esencial del martirio y para beber el cáliz de confesor; cáliz que bebieron los tres jóvenes echados al horno de fuego, aunque su perseguidor no derramó la sangre de ellos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

604  **No es mío darlo.** La respuesta del Señor fue dada según la forma de siervo de que estaba revestido. Mas lo que está preparado por el Padre, preparado está también por el mismo Hijo. Porque el Padre y el Hijo son una sola cosa. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 1, 12, 24-25.

605  **Llamándoles.** El humilde y dulce Maestro ni arguye a los dos hermanos por su ambición, ni reprende a los otros discípulos por su indignación y envidia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

606  **Enseñorean.** Los príncipes del mundo se dedican a dominar a sus inferiores, a reducirlos a la servidumbre, a servirse de ellos hasta perder sus vidas cuando así lo creen conveniente los príncipes para su propia utilidad o gloria. Los príncipes de la Iglesia, en cambio, están destinados a servir a sus inferiores, a darles cuanto recibieron de Cristo, a despreciar sus propios intereses, a cuidar por los de sus inferiores y a no rehusar la muerte cuando está de por medio la salvación de los inferiores. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 35.

607  **Dos ciegos.** Marcos refiere este hecho, pero lo atribuye a un solo ciego (Mc 10), dificultad que se resuelve diciendo: De los dos ciegos de los que habla san Mateo, uno era muy conocido en la ciudad, cosa que se

comprueba perfectamente en el hecho mismo de que Marcos llama a su padre Timeo y al hijo Bartimeo. Probablemente había sido arrojado de una gran posición por alguna falta y por consiguiente era muy conocido. Este no solamente estaba ciego, sino que se sentaba para mendigar. De donde resulta que san Marcos, con el objeto de hacer ver la grandeza del milagro, comparó la iluminación de este ciego con la tan conocida miseria a que estaba reducido y por esta razón menciona solo a este ciego. En cuanto a Lucas, es probable que en lugar de contar este hecho se refiera a otro milagro semejante verificado en otro ciego, porque él dice: «Cuando Jesús se aproxima a Jericó» (Lc 18) y los otros evangelistas ponen: «en el momento en que Jesús salía de Jericó». AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 65.

608  **Sentados junto al camino.** Representan a todas aquellas personas de ambos pueblos que creían en la vida humana del Salvador –vida que es nuestro camino– y que deseaban ser iluminados, es decir, tener algún conocimiento de la eternidad del Verbo. Esto era lo único que deseaban alcanzar al pasar Jesús por delante de ellos, mediante la fe que nos hace creer que el Hijo de Dios fue hecho hombre y padeció por nosotros. Porque mediante este misterio viene Jesús como a pasar, puesto que pasar es una acción temporal. Era conveniente que los ciegos levantaran la voz a fin de vencer la dificultad que les causaba, con su griterío, la gente que se agolpaba. Esto quiere decir que tenían una intención bastante perseverante para vencer con la oración y la súplica la fuerza de esa intención habitual de los deseos carnales, que a la manera de un tropel de gente alborotada, detienen el pensamiento que tiene empeño en ver la luz de la verdad eterna o sirven de obstáculo para conseguir el triunfo sobre esa multitud de hombres carnales que hacen imposibles los ejercicios espirituales. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 28.

609  **Gritaban más aún.** Cristo permitía el que se les riñera para que apareciese más vivo su deseo. De donde podemos concluir que cualquiera sea la clase de desprecio que pese sobre nosotros, podemos conseguir lo que

pedimos con solo acercarnos con verdadero deseo a Cristo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 66, 1.

610  **Siguieron.** También a nosotros, que estamos sentados cerca del camino de las Escrituras y que sabemos en qué consiste nuestra ceguera, el Señor nos tocará si se lo pedimos con todo el afecto de nuestras almas, abrirá los ojos de nuestras almas y alejará de nuestros sentidos las tinieblas de la ignorancia, a fin de que le veamos y le sigamos, único objeto que se propuso al concedernos la vista. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 13 in Matthaeum*.

611  **Betfagé.** Aldea situada en las faldas del monte de los Olivos, tan próxima a Jerusalén, que se la consideraba como parte de la ciudad. Estaba situada en el camino de Jerusalén a Jericó, cerca de Betania. NE

612  **Sentado sobre un asna.** Cita de Zc 9:9. Opinan de diversos modos los evangelistas respecto de este testimonio profético. Mateo lo refiere dando a conocer que la asna recordaba al profeta; pero no se expresa en esos términos Juan [«pollino de asna», Jn 12:15], ni los códigos eclesiásticos interpretados por muchos; en virtud de lo cual, me parece a mí que como Mateo escribió su Evangelio en lengua hebrea, es evidente que aquella interpretación llamada de los Setenta, se diferencia, aunque poco, en algunas cosas que encontraron en el texto hebreo los que conocieron a fondo esta lengua y los que interpretaron estos mismos libros escritos en hebreo. Si se busca el fundamento de esta diferencia, creo muy probable que estos Setenta interpretaron con el mismo espíritu con que se había dicho lo que ellos tradujeron. Esto se ha confirmado después por la admirable conformidad que ha resultado entre ellos. Luego ellos mismos, aun cuando han variado algunas cosas respecto de la forma, no se han separado de la voluntad de Dios, cuyas palabras interpretaban, y no han querido demostrar otra cosa que lo mismo que dicen los evangelistas, aun cuando nos admiramos –por sus pequeñas diferencias–, de las que se nos dan a conocer que no hay mentira. Si bien alguno refiere algo de diferente modo, con tal que no se aparte de la voluntad de aquel con quien debe estar conforme. Por lo cual es muy conveniente conocer las costumbres para evitar

equivocaciones. También son dignos de fe porque no debemos creer que exponen la verdad con las mismas expresiones, como si fuera Dios quien nos refiriera esto y nos recomendase las palabras con que deben exponerse aquellas verdades. También debe tenerse en cuenta que esto no ha sido dictado de tal manera que debamos averiguar en absoluto si podremos conocer lo que dice en la misma forma que lo conoce Dios y los ángeles conocen en Él. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 36.

613  **El asna y el pollino.** Los demás evangelistas nada hablan de la asna. No debiera llamar la atención del lector que Mateo nada diga del pollino cuando los demás evangelistas nada hablan de la asna. Mucho menos debe llamar la atención que uno solo hable de la asna, de la cual no se ocupan los demás y, sin embargo, no habla del pollino, de quien hablan los otros evangelistas. Y aun cuando uno de ellos lo refiera de otro modo, cuánto menos debe extrañarse que cada uno lo refiera de su manera. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 36.

614  **Se sentó encima,** gr. *kái epekáthisei*. Sobre las ropas o vestidos que habían puesto. Esto era señal de honra, y de reconocimiento de un nuevo rey (2 R 9:13). NE

615  **Hosanná al Hijo de David.** Estas palabras de alabanza explican en sí el poder de la redención; llaman a Jesús hijo de David, y en ello reconocen la herencia del reino eterno. HILARIO, *In Matthaeum*, 21.

616  **Cueva de ladrones.** Aquel que convierte el templo del Señor en cueva de ladrones es ladrón, que desea obtener ganancias por medio de las cosas de religión. A mí me parece que entre los muchos prodigios que hizo Jesucristo, este fue uno de los mayores; porque un solo hombre, despreciable en aquellos días –tanto, que poco después fue crucificado–, pudo arrojar tanta multitud de gentes a fuerza de golpes que daba con un solo látigo, en presencia de los escribas y de los fariseos, que bramaban contra Él y veían que se destruían sus ganancias. Salía fuego de sus ojos y estos brillaban como

las estrellas, resplandeciendo en su cara la majestad de la divinidad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.



En sentido espiritual puede decirse que el templo de Dios es la Iglesia de Cristo. Hay también muchos en ella que no viven espiritualmente –como se debe–, sino que obran según los deseos de la carne. Por sus actos convierten la casa de oración, construida de piedras vivas, en cueva de ladrones. De modo que con seguridad podemos decir que son tres las clases de personas arrojadas del templo: todos aquellos cristianos que no se ocupan más que de comprar y vender y no oran ni ejecutan otras buenas obras sino rara vez, son los que compran y venden en el templo. Los diáconos, que no administran bien los fondos de las iglesias, y que se enriquecen a costa de los pobres, son los prestamistas de dinero que tienen las mesas de las recaudaciones que Jesucristo derribó (que los diáconos presidían las mesas de las recaudaciones eclesiásticas, lo leemos en los Hechos apostólicos). También los obispos que entregan las iglesias a los que no deben son los que venden las palomas, esto es, la gracia del Espíritu Santo, cuyas cátedras derribó Jesucristo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 15 in Matthaeum*.



617 De la boca... Cita de Sal 8:2. Se llaman niños, no por su edad, sino por la sencillez de su corazón; y que maman, porque, con la suavidad de la leche, casi como que claman, movidos por la complacencia de cosas admirables. Se llama leche, pues, la ejecución de cosas milagrosas, porque los milagros no exigen trabajo alguno de los que los ven sino que se complacen en su admiración, y con más suavidad invitan a la fe. El pan es la enseñanza de la perfecta santidad, que no pueden recibir sino cuando sus sentidos son movidos al conocimiento de las cosas espirituales. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 38.



618 Salió fuera. Se puede vencer mejor la malicia de los hombres cediendo que contestando. Porque la malicia no escucha razones, sino que se excita con ellas y, por lo tanto, el Señor se propuso vencer la de aquellos,

separándose, y no reprimirla, respondiendo. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 38.

619  **Hojas.** El Señor tiene hambre siempre de los justos, deseando comer el fruto del Espíritu Santo en ellos, como son la caridad, el gozo y la paz. Estaba junto al camino esta higuera, pero solamente tenía hojas y no daba frutos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 16 in Matthaeum*.

 El higo, por la multitud de sus granos reunidos dentro de una misma corteza, representa la reunión de muchos fieles. Jesús no encuentra en ella más que hojas, esto es tradiciones farisaicas y jactancia de la ley sin frutos de verdad. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 39.

620  **Jamás nazca de ti fruto.** En esto encontramos una prueba de la bondad de Jesucristo. Porque cuando quiso demostrar que se preocupaba de concedernos la salvación por sí mismo, ejerció su poderío sobre los cuerpos de los hombres recomendando la confianza en lo que después había de suceder y la salvación del alma que estaba enferma por los cuidados de la vida presente. Pero ahora que va a establecer la manera con que tratará a los contumaces, lo da a conocer por el futuro perjuicio del árbol. Por eso dice *nunca jamás nazca fruto de ti*. HILARIO, *In Matthaeum*, 21.

621  **Asombrados.** Debe observarse que los discípulos se admiraron de que la higuera se secara, y que el Señor les respondió lo que se ha dicho de la fe, aunque esto no sucedió en el segundo día después que Jesucristo maldijo el árbol, sino en el tercero, como dice Marcos. Este evangelista dice que los que vendían fueron arrojados del templo en el día segundo porque no había dicho que esto sucedió en el día primero. Y añade que en el mismo segundo día, cuando hubo pasado la tarde, salió de la ciudad, y que cuando vinieron a la mañana siguiente fue cuando vieron que la higuera se había secado. Mateo se expresa en estos términos, como si todo se hubiese verificado en el segundo día. Por esto se comprende que diciendo Mateo que se secó la higuera, inmediatamente, pasando en silencio lo demás que pertenece al segundo día y

añadió enseguida: «Y como lo viesen los discípulos se admiraron». Y así se entiende cómo el Señor vio la higuera en un día y se admiraron los discípulos en otro. Se conoce pues, que no se secó en seguida, cuando la vieron seca, sino después que fue maldecida. Por lo tanto no la vieron cuando empezaba a secarse, sino cuando estaba seca del todo, y por lo tanto comprendieron que se había secado en seguida que Jesucristo pronunció aquellas palabras.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 68.

622  **Quítate de ahí.** El siervo de Dios debe decir esto respecto del monte de la soberbia, para rechazarla lejos de sí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 29.

623  **¿Quién te dio esta autoridad?** En estas palabras le hacen la misma ofensa que antes, cuando dijeron: «Arroja a los demonios en nombre de Belcebú» (Mt 12:24). Pues cuando dicen: «¿En virtud de qué poder haces esto?», niegan terminantemente al Hijo de Dios, a quien consideran haciendo prodigios, no por sus propias fuerzas, sino en virtud de poderes ajenos. Podía el Señor haber desechado aquella calumnia de sus tentadores por medio de una contestación sencilla, pero les preguntó con mucha prudencia, para que ellos se condenasen a sí mismos, o con su silencio o con su sabiduría.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

624  **¿Del cielo, o de los hombres?** Se conoce la malicia con que los sacerdotes preguntaron al Salvador por lo que sigue entre ellos. Porque si respondían que el bautismo de Juan procedía del cielo era muy natural la respuesta: entonces, ¿por qué no habéis sido bautizados por Juan? Y si se atrevían a decir que había sido inventado por engaño de los hombres, y nada tenía de divino, temían a las gentes, pues casi todos los que se hallaban allí reunidos habían recibido por grupos el bautismo de Juan, y en realidad lo respetaban como a un profeta. Responde también a la mala intención, y a las palabras de humildad que usan para ocultar su malicia, diciendo que no saben. Mintieron al decir que no lo sabían. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

625  **Discutían entre sí**, gr. *hoi dé dielogízonto*. No solamente discutían entre sí; sino que trataban y consultaban unos con otros lo que podrían responder. NE

626  **Tenía dos hijos**. ¿Quién es aquel hombre sino Dios, que ha criado a todos los hombres? Él, siendo dueño por naturaleza, prefiere ser amado como padre, a ser temido como señor. El hijo mayor era el pueblo gentil y el menor el pueblo judío, pues los gentiles procedían de Noé y los judíos de Abraham. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 40.

627  **No quiero**. Primeramente se dice al pueblo gentil, por medio de la ley natural: «Ve y trabaja en mi viña». Esto es, «lo que no quieras hacer para ti, no lo quieras para otro» (Tobías 4), pero él responde con soberbia: «No quiero». Después, cuando vino el Salvador, el pueblo gentil, arrepentido y con fe, trabajó en la viña de Dios, y enmendó con su trabajo la oposición que había presentado con la palabra. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

628  **Sí, señor, voy**. Este segundo hijo es el pueblo judío que respondió a Moisés: «Haremos todo lo que nos mande el Señor» (Éx 24:3). Pero arrepentidos, después mintieron a Dios, según aquellas palabras del Salmo: «Hijos extraños me mintieron» (17:4). A la pregunta, «¿cuál de los dos hizo la voluntad del padre?», responden que el primero. De esta manera se sentencian a sí mismos, pues ciertamente el primero de los hijos hizo la voluntad del padre (esto es, el pueblo gentil). Porque más vale no ofrecer a Dios obrar bien y hacerlo, que ofrecérselo y mentir. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 40.

629  **Publicanos y ramera**s. Yo creo que en los publicanos están representados todos los hombres pecadores y en la persona de las rameras todas las mujeres pecadoras. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 40

630 🔍 **Creyeron.** Los pecadores se negaron a servir a su señor, obrando mal contra él, pero después recibieron de Juan el bautismo de arrepentimiento, mientras que los fariseos, que llevaban por delante la justicia de Dios y se jactaban de cumplir la Ley, menospreciando el bautismo, no cumplieron la voluntad divina **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

631 🔍 **Plantó una viña.** De quien dice Isaías «La viña del Señor de los ejércitos» (5:7), es la casa de Israel; y los hombres de Judá la planta de sus amores. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

632 🔍 **Edificó una torre.** Esto es, un templo de quien dice por Miqueas: «Y torre nebulosa de la hija de Sión» (4:8). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

🔍 En la torre colocó la magnificencia de la Ley que llegaba desde la tierra hasta al cielo y por la que podía verificarse la venida de Jesucristo. **HILARIO, In Matthaeum, 22.**

633 🔍 **Envio sus siervos.** Llama *siervos* a los profetas que ofrecen los frutos del pueblo, y como sacerdotes del Señor, hacen ostentación de su obediencia por medio de las obras. El pueblo no solo fue malo por no dar fruto, sino que indignándose contra aquellos que vinieron a pedirlo, manchan sus manos con la sangre de estos. **JUAN CRISÓSTOMO, Homiliae in Matthaeum, hom. 40.**

634 💬 **Golpearon,** gr. *édeiran*, significa «desollar», o «quitar la piel», lo que se entiende del castigo de azotes que usaban. **NE**

🔍 Los arrojaron como a Jeremías (Jr 37), los mataron como a Isaías, los apedrearon como a Nabot (1 R 21) y a Zacarías, a quien mataron entre el templo y el altar (Mt 23). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

635 🕊 **Otros siervos.** Significando aquel tiempo en el que después de la predicación individual de los profetas, fueron enviados simultáneamente gran cantidad de vaticinadores. **HILARIO, In Matthaeum, 22.**

636  **Envió su hijo.** La venida de Nuestro Señor Jesucristo está representada por el hijo enviado. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 22.

637  **Tendrán respeto a mi hijo.** No lo dice porque ignore. ¿Cómo había de ignorar el padre de familia, que aquí representa a Dios? Pero se dice muchas veces que Dios anda dudoso, para que de este modo pueda conservarse inmune el libre albedrío en el hombre. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

638  **Herederero.** Demuestra el Señor claramente que los príncipes de los judíos no se proponían crucificar al Hijo de Dios por ignorancia sino por envidia. Comprendieron, por lo tanto, que Él era aquel a quien el Padre le dice por medio del Profeta: «Pídeme y te daré todas las gentes en herencia» (Sal 2:8). La herencia del Hijo es la santa Iglesia que se formó de todos los gentiles, la que el Padre le dejó, no porque hubiese muerto, sino porque la adquirió de un modo admirable por su propia muerte. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

639  **Matémosle.** Después que entró en el templo y arrojó fuera a los que vendían animales destinados a los sacrificios, entonces fue cuando pensaron matarle de una manera resuelta. Entonces decían entre sí: El pueblo dejará la costumbre de ofrecer sacrificios por la predicación de este, y sus sacrificios constituyen nuestras ganancias. Y se dedicará a ofrecer el sacrificio de la santidad, que afecta a la gloria de Dios; y en este caso, este pueblo ya no será nuestro, sino de Dios. Pero si lo matamos, como no habrá quien exija al pueblo el fruto de la santidad, durará para siempre la costumbre de ofrecer sacrificios, el pueblo será nuestra dotación constante. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 40.

640  **Fuera de la viña.** Jesucristo fue llevado fuera de Jerusalén, como fuera de su viña, a sufrir la sentencia de su condenación. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 22.

641  **A esos malvados...** Como respondieron la verdad, no puede decirse que juzgaron con justicia, sino que la verdad les obligó. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 40.

 Marcos no dice que respondieran esto, sino que el Señor lo dijo cuando siguió hablando. Después de su pregunta, de alguna manera se respondió a sí mismo. Pero puede entenderse fácilmente que, o la voz de aquellos estaba tan confundida que no podían responder, o ellos respondieron sin comprender. Más aún, esta respuesta debe atribuirse al Señor, porque como dijeron la verdad, también respondería por ellos el que es la verdad misma. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu evangelistarum*, 2, 70.

642  **A otros labradores.** Como Caifás, así estos no vaticinaron por sí mismos contra sí, puesto que se les había de privar de la divina gracia que había de pasar a los gentiles los cuales habían de dar fruto a su tiempo; y el Señor, a quien mataron, vino en seguida resucitado de entre los muertos y perdió a los malos colonos de mala manera. Entregó entonces su viña a otros colonos (esto es, a los apóstoles), o sea a aquellos que creyeron, procedentes del pueblo judío. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 19 in Matthaeum*.

643  **Escrituras.** Cita de Sal 118:22.

644  **La piedra...** La piedra fundamental es Jesucristo (1 P 2:7), a quien los sacerdotes, los fariseos y los doctores de la antigua ley desecharon en el edificio de la sinagoga, y del templo del Señor, de que ellos eran los principales arquitectos; pero que Dios no obstante eligió y puso con honor, habiéndola colocado en Sión, como la piedra fundamental, y como la piedra principal del ángulo, la piedra elegida y preciosa (1 Cor 3:11). NE

645  **Piedra angular.** Esto es, esta piedra es un don regalado por Dios al edificio del universo, y es la cabeza admirable que se presenta a nuestra vista para que podamos verla con la luz de nuestra inteligencia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 19 in Matthaeum*.

646  **El que caiga sobre esta piedra.** Se hace aquí alusión a dos maneras que usaban para apedrear a alguno. Jesucristo quiso explicar dos géneros de castigos, el uno menor y el otro mayor, por estas dos diferentes expresiones: de la caída de los judíos sobre la piedra, y de la caída de la piedra sobre los judíos. Aquellos caían sobre la piedra, que viviendo aun Jesucristo y conversando en medio de los hombres, se escandalizaban de su pobreza, de su abatimiento exterior, y de su doctrina, estrellándose delante de Dios por su orgullo y por su envidia; pero la piedra, al contrario, caía sobre aquellos, que después de la muerte del Salvador, y de su ascensión a los cielos, obstinadamente se oponían a la verdad de su doctrina y a la virtud de su resurrección; y estos se vieron como reventados, digámoslo así, o reducidos a polvo, bajo del peso del mayor rigor de su justicia. Lo que principalmente se cumplió en el tiempo de la ruina de Jerusalén, desde la cual quedaron envueltos en este cautiverio y horrible miseria. NE

647  **Llamar.** Si envió a sus siervos, fue porque ya estaban invitados primeramente. Son invitados, pues, los hombres desde el tiempo de Abraham, a quien ya se prometió la encarnación de Jesucristo. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 41.

648  **Enviar otros siervos.** Puede decirse que los siervos enviados en primer lugar a que llamasen a los invitados a las bodas son los profetas, que invitaban al pueblo por medio de sus profecías, a la alegría por la unión de la Iglesia con Jesucristo. Y los que no quisieron venir habiendo sido invitados primero, son los que no quisieron oír las palabras de los profetas. Además, cuando pasaron estos, hubo otro período en que abundaron los profetas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 20 in Matthaeum*.

649  **Preparado.** Al decir: «Todo está preparado», se entiende que ya está cumplido en las Sagradas Escrituras todo lo necesario para la salvación. El que es ignorante, encuentra allí algo que aprender; el que es orgulloso, encuentra algo que temer; el que trabaja, encuentra allí todo lo ofrecido a

aquellos a quienes se invita a trabajar. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 41.

650  **Mis toros...** El banquete preparado, los toros y los animales cebados ya muertos, representan, en sentido metafórico, las riquezas del rey, para que por medio de las cosas materiales se venga en conocimiento de las espirituales. Además, la magnificencia de los dogmas, y la doctrina del Señor, pueden conocerse de una manera evidente en la plenitud de la ley. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

 Debe advertirse también, que en la primera invitación nada se habló de toros ni de animales cebados; pero que en la segunda, se dice que los toros y los animales cebados ya están muertos. Porque el Dios omnipotente, cuando no queremos oír su divina palabra, cita ejemplos para que veamos que hay facilidad para poder vencer todo lo que consideramos como imposible, oyendo que otros han pasado por esto. **GREGORIO MAGNO**, *Homiliae in Evangelia*, 38.

651  **Los mataron.** No dijo de estos que habían obrado maliciosamente, sino que despreciaron; los que crucificaron a Jesucristo por odio o por envidia, fueron los que obraron mal; los que impedidos por los negocios no creyeron, son los que le despreciaron, aun cuando no eran malos. El Señor nada dice acerca de su muerte, porque ya había dicho lo bastante en la parábola anterior, pero da a conocer la muerte de sus discípulos, a quienes mataron los judíos, después que el Señor subió a los cielos, apedreando a Esteban y degollando a Santiago de Alfeo. Por todo lo cual Jerusalén fue destruida por los romanos. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 41.

652  **Enviando sus ejércitos.** Por estos ejércitos entendemos los ejércitos romanos, capitaneados por Vespasiano y por Tito, los cuales, habiendo destruido los pueblos de Judea, prendieron fuego a la ciudad prevaricadora. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.



El ejército romano se considera como el ejército de Dios porque la tierra y cuanto en ella se contiene pertenece a Dios (Sal 24:1). No hubiesen venido los romanos a Jerusalén, si Dios no los hubiese enviado. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 41.



653 **Llenó de convidados.** Las bodas se llenaron porque fueron traídos a Dios los que fueron encontrados por los Apóstoles, y se recostaron para comer en las bodas. Pero como fue conveniente llamar a los buenos y a los malos, no para que los malos continuasen siendo malos, sino para que dejaran los vestidos impropios de las bodas, y vistiesen los trajes nupciales (esto es, el corazón misericordioso, bondadoso, etc.). Por eso, después entra el rey para ver a los que estaban sentados antes que se les presente la comida, para detener y regalar a los que tengan los vestidos nupciales, y para condenar a los que no los tengan. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 20 in Matthaeum*.



654 **Traje de boda.** El vestido de bodas es también la gracia del Espíritu Santo, y el candor del vestido celestial, que una vez recibido por la confesión de la fe, debe conservarse limpio e íntegro hasta la consecución del reino de los cielos. HILARIO, *In Matthaeum*, 22.



El vestido nupcial es también la ley de Dios y las acciones que se practican en virtud de la ley y del Evangelio, y que constituyen el vestido del hombre nuevo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.



655 **Atadle de pies y manos.** En virtud del poder de aquella sentencia son atados sus pies y sus manos, que poco antes habían estado atados por las malas acciones, y no habían mejorado su vida. Entonces son atados para castigo los que la culpa tenía atados para impedirles que obrasen bien. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 38.



656 **Rechinar de dientes.** Para que allí rechinen los dientes de los que se gozaban en la voracidad, y allí lloren los ojos que aquí disfrutaban de complacencias ilícitas. Porque cada uno de los miembros sufrirá un castigo,

relacionado con todas las acciones a que vivieron sujetos, obedeciendo a los vicios. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 38.

657  **Tenderle una trampa,** gr. *pagidéusosi*, significa tender redes, o armar lazos. NE

658  **Herodianos.** Partidarios de Herodes y de su política de colaboración con Roma. Deseaban que el Señor dijere algo en contra de los herodianos, porque como temían prenderlo por temor a las turbas, querían ponerle en peligro, y hacerle aparecer como enemigo de los tributos públicos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaëum*, hom. 70, 1.

659  **A César.** La moneda del César está hecha en el oro, en donde se encuentra grabada su imagen; la moneda de Dios es el hombre, en quien se encuentra figurada la imagen de Dios; por lo tanto dad vuestras riquezas al César y guardad la conciencia de vuestra inocencia para Dios. HILARIO, *In Matthaëum*, 23.

 No dudéis que cuando Jesucristo ordena dar al César lo que pertenece al César, entiende solamente las cosas que no son contrarias a la piedad ni a la religión; porque todo lo que es contrario a la fe y a la virtud, no es el tributo que se debe al César: este es el tributo del diablo. El pagar los tributos no encierra en sí cosa que se oponga a la ley divina; y al contrario Pablo (Rm 13:5-6), lo ordena, como uno de los deberes de los cristianos respecto de sus príncipes. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaëum*, hom. 50.

660  **No hay resurrección.** Hay también algunos que creen que el espíritu desaparece con la carne, que la carne se pudre y que la podredumbre se reduce a polvo, y como los elementos del polvo se disuelven, de modo que ya nunca pueden ser vistos por los ojos humanos, desconfían de que pueda tener lugar la resurrección. GREGORIO MAGNO, *Moralia* 14, 39.

661  **Muere sin hijos.** Como la muerte era un mal insoportable entre los judíos, todo lo reducían a la vida presente. Había ordenado Moisés en la ley

que la mujer viuda sin hijos, debía casarse con el hermano del difunto, para que naciese a este un hijo de su hermano y así no se extinguiese su nombre. Esto representaba cierto consuelo respecto de la muerte. Ningún otro mejor que el hermano o el pariente debía tomar la mujer del difunto. Porque de otra manera no podría suponerse, que el hijo que había nacido de tal unión fuese hijo del que había muerto. Por lo tanto, no se le consideraba como un extraño que no tenía obligación de sostener la casa del difunto, sino como su hermano a quien tocaba hacerlo así por el parentesco. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 70.

662  **No saber las Escrituras.** Dice el Señor que desconocen dos cosas: las Escrituras y el poder de Dios, por el cual se verifica la resurrección y empieza en ella una nueva vida. El Señor, arguyendo a los saduceos, porque desconocían el poder de Dios, les enseñaba que también a Él le desconocían. Él era la virtud de Dios, y no le conocían, porque ignoraban lo que decían las Escrituras acerca de Él; por lo tanto, no creían en la resurrección que Él había de inaugurar. Se pregunta cuando dice el Salvador: «Erráis desconociendo las Escrituras», si se refiere a algunas Escrituras en que se dice: «En la resurrección, ni se casan», etc. Esto no está escrito en el AT, pero nosotros decimos que sí está escrito, aun cuando no se expresa con las mismas palabras, porque se indica entre misterios, para que pueda entenderse moralmente. Porque como la ley es la figura de los futuros beneficios, cuando dice algo de los hombres o de las mujeres, se refiere especialmente a las nupcias espirituales. Mas yo no encuentro en ninguna parte Escritura alguna que diga que los santos, después de su muerte, estarán como los ángeles de Dios, a no ser que se entienda en sentido moral aquello que se dice en las Escrituras: «Y tú irás a tus padres» (Gn 15:15); y en otro lugar: «Ha sido agregado a su pueblo» (Gn 25:8). Pero dirá alguno: les reprendía porque no leían las demás Escrituras que no hablan de la ley, y que por eso erraban. Otro dice que desconocían la Escritura de la ley mosaica desde que no se les explicaba el sentido espiritual de ella. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 22 in Matthaeum*.

663  **Como los ángeles de Dios.** Con ello contesta muy oportunamente a lo que se le pregunta. Esta era la causa que tenían para creer que no era posible la resurrección: porque creían que los que resucitasen resucitarían del mismo modo, lo cual rechazó el Salvador demostrando que resucitarían en diferente estado. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 70, 3.

 Cuando seamos incorruptibles e inmortales nos veremos en presencia de Dios mismo, inundados de purísimas contemplaciones; participaremos del don de la luz de la inteligencia en una disposición impasible y espiritual, a modo de las inteligencias celestiales; por esto dice que seremos iguales a los ángeles. **DIONISIO**, *De divinis nominibus*, 1.

664  **Dios de Abraham.** Para demostrar la verdad de la resurrección, pudo utilizar otros ejemplos más evidentes, uno de ellos el de Isaías, que dice: «Resucitarán los muertos y se levantarán los que estaban en los sepulcros» (Is 26:9); y en otro lugar dice Daniel: «Muchos de los muertos resucitarán del polvo de la tierra» (Dn 12:2). Se pregunta, pues, por qué quería el Señor dar la preferencia a este testimonio que parece ambiguo y sin relación directa con la verdad de la resurrección. Y como si el aducido probase lo que se proponía, añadió en seguida: «No es Dios de muertos, sino de vivos». Ya hemos dicho antes que los saduceos no admitían ni la existencia de los ángeles ni la de los espíritus, ni la de la resurrección de los cuerpos, y que, por el contrario, predicaban la mortalidad de las almas. Estos únicamente admitían los cinco libros de Moisés, menospreciando los vaticinios de los profetas; era, pues, inútil alegar testimonios, cuya autoridad no admitían. Por lo tanto, para probar la inmortalidad de las almas, pone el ejemplo de Moisés: «Yo soy el Dios de Abraham», etc., e inmediatamente añade: «No es Dios de muertos, sino de vivos». Porque, después de haber probado que las almas subsisten después de la muerte (no podía ser que fuese Dios de ellas si no existiesen), por lo tanto, se trataría de la resurrección de los cuerpos que con sus almas habrían obraron bien o mal. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

665  **Gran mandamiento.** No le pregunta acerca de los mandamientos,
sino cuál sea el mandato primero y más grande. Porque como todo lo que
Dios manda es grande, cualquier cosa que responda servirá para calumniarle.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

666  **Amarás al Señor tu Dios.** Amarás, dijo, y no temerás, porque amar
es más que temer; temer es propio de los siervos, y amar es propio de los
hijos. El temor procede de la necesidad, el amor, de la libertad; el que sirve a
Dios por temor, evita el castigo, es verdad, pero no tiene la gracia de la
santidad, puesto que obligado, practica el bien por miedo. No quiere el Señor
que le teman los hombres de un modo servil, y como a amo, sino que se le
ame como padre, puesto que ha concedido a los hombres el Espíritu de
adopción. Amar a Dios de todo corazón, es tanto como no tener su corazón
inclinado al amor de alguna cosa, sino al amor de Dios. Amar a Dios con toda
el alma, es tanto como tener un conocimiento ciertísimo de la verdad, y estar
firme en la fe; por lo tanto, una cosa es el amor del corazón, y otra el amor
del alma. El amor del corazón, es carnal en cierto sentido; en tal concepto
amamos a Dios de una manera carnal, lo que no podemos hacer sin
abstenernos del amor de las cosas terrenas; por lo tanto, el amor del corazón
se siente en el corazón. Pero el amor del alma no se siente, sino que se
comprende, porque consiste en el juicio del alma. El que cree que todo bien
está en Dios, y que nada bueno está fuera de Él, este le ama con toda su alma.
Amar a Dios con toda la mente, es tanto como consagrarle todos los sentidos,
y aquel cuyo entendimiento sirve a Dios, y cuya sabiduría se fija en Dios, y
cuya inteligencia se ocupa de las cosas de Dios, cuya memoria recuerda lo
bueno, puede decirse que ama a Dios con toda su mente. **PSEUDO**
CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 42.

667  **Amarás a tu prójimo...** El que ama a los hombres, debe amarlos,
ya porque son justos, o ya para que lo sean. De este modo debe amarse al
prójimo, y así es como se ama al prójimo como a sí mismo, sin peligro

alguno; ya porque es justo, o ya para que sea justo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 8, 6.

668  **Como a ti mismo.** Si debes amarte a ti mismo, no es por ti, sino por aquel a quien debe encaminarse tu amor, como a fin rectísimo; no se extrañe nadie, si le amamos también por Dios. El que ama con verdad a su prójimo, debe obrar con él de modo que también ame a Dios con todo su corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *De doctrina christiana*, 1, 22.

669  **Dependen...** Siendo dos los preceptos de los cuales dependen la Ley y los Profetas, con razón la sagrada Escritura los presenta muchas veces como uno solo. Ya como amor de Dios, según aquello de san Pablo: «Sabemos que a los que aman a Dios todo les sale bien» (Rm 8:28), ya como amor del prójimo, como dice el mismo Santo: «Toda la ley está comprendida en un solo punto: Amarás a tu prójimo como a ti mismo» (Gá 5:14). Por lo tanto, como el que ama a su prójimo consiguientemente amará también a Dios, amamos a Dios y al prójimo con la misma caridad, aunque debemos amar a Dios por sí mismo, y al prójimo por Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 8, 7.

670  **¿De quién es hijo?** Primero había interrogado a sus discípulos, sobre qué decían otros del Cristo, y ahora les pregunta qué es lo que ellos dicen. Pero a estos no les preguntaba del mismo modo, porque hubiesen dicho que era seductor y malo, como a Él le consideraban, porque le creían únicamente hombre, le dijeron que era hijo de David. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 71, 2.

671  **Le llama Señor.** Este testimonio ha sido tomado del Salmo 110:1. Es llamado Señor por David, no por haber nacido de él, sino porque nacido del Padre subsistió siempre, anticipándose a su padre según la carne. Y le llama su Señor, no por error de duda, ni por su propia voluntad, sino porque así se lo dicta el Espíritu Santo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

672  **Dicen, y no hacen.** Especialmente, es digno de censura, aquel que teniendo obligación de enseñar, quebranta la ley. En primer lugar, porque falta cuando debe corregir a otro; en segundo lugar, porque el que peca es digno de mayor castigo, cuanto mayor es su dignidad; y en tercer lugar, porque hace más daño, en atención a que peca siendo doctor. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 72, 1.

673  **Atan cargas pesadas.** En esto da a conocer la malicia doble de estos: lo uno, porque exigen una vida perfecta a los que les están subordinados, sin dispensarles lo más mínimo; y lo otro, porque son altamente condescendientes consigo mismos. Pero conviene que el jefe proceda como juez inexorable en las cosas que a él afectan; y que sea bueno y pacífico en las que afectan a sus subordinados. Obsérvese, pues, cómo agrava su reprensión: no dijo que no pueden, sino que no quieren; ni dijo llevar, sino mover; esto es, ni aun acercarse, ni tocar. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 72, 1.

674  **Ensanchan sus filacterias.** Había Dios mandado a su pueblo, que llevase atados a la mano los preceptos de la ley, y que los tuviese continuamente delante de los ojos; dándole a entender con esto, que debía tenerlos día y noche delante de los ojos de su corazón, para meditarlos, y seguirlos como regla de su conducta. Mas los fariseos, interpretando groseramente este texto, escribían el Decálogo en cintas o bandas de pergamino que llevaban en forma de corona sobre su frente, y alrededor de los brazos, y creían cumplir así lo que Dios ordenaba. Y para distinguirse de los otros, y parecer más religiosos y observantes las llevaban más anchas. **NE**

675  **El mayor de vosotros, será vuestro servidor.** Si alguno predica la palabra divina, sabiendo que Jesucristo es quien la hace fructificar, que no quiera llamarse maestro, sino ministro. El mismo Jesucristo, siendo verdaderamente maestro, se presentó como ministro, cuando decía: «Yo estoy

en medio de vosotros como el que sirve» (Lc 22). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 24 in Matthaeum*.

676  **Devoráis las casas de las viudas.** El Señor les reprende por su gula, y lo que es peor, porque llenaban su vientre no a costa de los ricos, sino de las viudas, y de este modo agravaban más su pobreza cuando lo que debían hacer era aliviarla. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 73, 1.

677  **Mayor condenación.** Todo el que obra mal es digno de castigo, pero el que toma de la religión motivo para obrar mal, es digno de mayor pena. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 73, 1.

678  **Prosélito.** Del verbo gr. *proseléutho*, «advenedizo»; en heb. *ger*, «extranjero». Se llamaban así los gentiles que se convertían a la religión de los judíos. NE

679  **Jura por el templo.** Así como en las filacterias y en las orlas anchas de sus vestidos y en la buena opinión de los demás buscaban la vanagloria y por medio de la vanagloria el lucro, así, una vez descubierto el engaño, acusan de impiedad a los transgresores. Si alguno juraba por el templo en una cuestión o en alguna riña y después se le probaba la mentira, no se le consideraba como culpable. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

680  **Jura por el oro...** El templo, ciertamente pertenece a la gloria de Dios y a la salvación espiritual de los hombres; mas el oro del templo, aun cuando pertenece a la gloria de Dios, sin embargo, más afecta a la satisfacción de los hombres y a la utilidad de los sacerdotes. Pero los fariseos decían que el oro con que se complacían y las ofrendas con que se alimentaban eran más santas que el mismo templo. Así excitaban más a los hombres a que las ofrecieran, mejor que las oraciones. Por esto los reprende el Señor muy oportunamente. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 44.

681  **Coláis el mosquito.** Por un lado se preocupan por el *mosquito*, esto es de los pecados de menor importancia, pero por otro lado, se traga al camello, esto es, comete delitos más graves. [...]. ¿Cómo no considerar como ciegos a aquellos que no ven? Porque de nada aprovecha que ande con cautela en la observancia de las cosas pequeñas, el que menosprecia las principales. Las palabras citadas confunden a estos. No porque les prohíbe la observancia de lo que es sencillo, sino porque les manda cumplir con más cuidado lo que es esencial. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 25 in Matthaeum*.

682  **Camello.** Yo creo que se debe entender por *camello* los grandes preceptos: la justicia, el amor y la fe. Por *mosquito*, los diezmos de la yerba buena, del eneldo, del comino y de las demás hortalizas despreciables. Nosotros nos tragamos y despreciamos estos preceptos grandes de Dios, y bajo el pretexto de religión desplegamos un gran celo por las cosas pequeñas, que nos reportan alguna utilidad. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

683  **Limpiáis lo exterior...** Los reprende porque teniendo cierta jactancia de afectación inútil, abandonan el ministerio de las cosas más útiles. El uso de la copa es interior, la cual, si está sucia por dentro, de nada aprovechará que esté limpia por fuera. Por lo tanto, de lo primero que debe cuidarse es del brillo de la conciencia interior, porque las cosas que afectan al cuerpo, se limpian exteriormente. **HILARIO**, *In Matthaeum*, 24.

 No dice esto refiriéndose a la copa ni al plato material, sino a la inteligencia, la cual, aun cuando nunca toca al agua, puede estar limpia delante de Dios. Porque si peca, aunque se lave con todas las aguas del mar y de los ríos, estará sucia y será despreciable delante de Dios. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 44.

684  **Primero lo de dentro.** Estas palabras nos dan a conocer que debemos esforzarnos por ser santos, pero no por aparentarlo. El que desea parecer ser justo, limpia lo exterior, y cuida de lo que se ve, pero no se ocupa de su corazón y de su conciencia. El que se fija en la limpieza de las cosas

interiores, esto es, en los pensamientos, se deduce que limpia también el exterior. Pero todos los que profesan falsas enseñanzas son exteriormente como cálices limpiados por una especie de religiosidad que aparentan, pero interiormente están llenos de rapiña y afectación, llevando a los hombres al error. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 25 in Matthaeum*.

685  **Sepulcros blanqueados.** Los sepulcros están pintados por fuera con cal y adornados con mármoles, y se distinguen por el oro y por los colores, pero interiormente llenos de huesos de muertos. Así también, los malos sacerdotes que enseñan una cosa y hacen otra, demuestran la limpieza en el hábito del vestido y en la humildad de las palabras, pero interiormente están llenos de inmundicia, de avaricia y de lujuria. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

686  **Colmad la medida...** Como había dicho el Salvador contra los fariseos y los escribas, que eran hijos de aquellos que mataron a los profetas, ahora manifiesta que les imitan en la malicia. Y como lo que decían era pura ficción, no podía admitirse que hubiesen dejado de tomar parte en los pecados de aquellos, si hubiesen vivido en aquel tiempo. Y por esto dice: «Llenad vosotros la medida de vuestros padres». No les dice esto como por mandato, sino prediciéndoles lo que habría de suceder. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 74, 1.

 Les profetiza lo que habrá de suceder, porque así como sus padres mataron a los profetas, ellos matarían también a Jesucristo, a los apóstoles y a los demás santos, porque así les compara con aquel que peleando con alguien le dice: haz conmigo lo que has de hacer. No le manda que lo haga, sino que le da a entender que conoce lo que piensa. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 45.

687  **Escribas.** También son escribas enviados por Jesucristo aquellos a quienes, según el Evangelio, el espíritu vivifica y la letra no mata, como la letra de la Ley, la que siguiendo algunos, caen en vanas supersticiones. La exposición simple del Evangelio, es suficiente para salvarse. Los escribas de la

ley azotan a los escribas del NT después de haberles calumniado en sus sinagogas. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilia 26 in Matthaeum*.

688  **Abel.** Hizo mención de Abel para manifestar que, así como aquel fue muerto por envidia, Jesucristo y sus discípulos también serían muertos por la misma causa. Hizo mención de Zacarías, porque en su muerte se cometieron dos crímenes: no solamente mataron un hombre justo, sino que también lo mataron en un lugar santo. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 74, 2.

689  **Zacarías.** Hubo muchos Zacarías, para que no tuviéramos duda alguna, por eso se añadió: «a quien matasteis entre el templo y el altar». Unos dicen que este Zacarías, hijo de Baraquías, es el undécimo de los doce profetas, y que llevaba el mismo nombre. Pero la Escritura no dice que fuese muerto entre el templo y el altar; además, en sus tiempos apenas quedaban ruinas del templo. Otros dicen que fue Zacarías el padre de Juan. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

690  **Jerusalén, Jerusalén.** Previendo la ruina de aquella ciudad y el gran castigo que había de venirle de parte de los romanos, les recordaba, en verdad, la sangre de sus santos, que había sido derramada hasta entonces y que aún debía serlo. Por esto añade: «Que matas a los profetas y apedreas a los que te son enviados». Te envié a Isaías y lo aserraste, has apedreado a mi siervo Jeremías, arrastraste por las piedras a Ezequiel, hasta derramarle los sesos. ¿Cómo te salvarás, si no recibes médico alguno? Y no dijo: mataste o apedreaste, sino que matas y apedreas, esto es, que tienes esto por costumbre natural, el matar y apedrear a los santos. Esto mismo hicieron con los apóstoles, como habían hecho antes con los profetas. **PSEUDO CRISÓSTOMO**, *Opus imperfectum in Matthaeum*, hom. 46.

691  **No quisiste.** ¿Dónde está, pues, aquella omnipotencia con que fabricó los cielos y la tierra, y todas las demás cosas que quiso hacer, si

queriendo reunir a los hijos de Jerusalén no pudo? ¿Acaso no fue más reunir a los que quiso aun no queriendo ella? AGUSTÍN DE HIPONA, *Enchiridion*, 97.

692  **Hasta que digáis.** Como diciendo: si no os arrepentís y confesáis que soy el mismo de quien han hablado los profetas, llamándole Hijo del omnipotente Padre, no veréis mi rostro. Tienen también los judíos su tiempo de penitencia. Confiesen que es bendito el que viene en el nombre del Señor y entonces verán la cara de Jesucristo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

693  **Señal de tu venida,** gr. *tés sés parousías*. *Parousía* es siempre, en el texto griego, el nombre para referirse a la venida del Señor. Los discípulos creyeron que el mundo se había de acabar cuando Jerusalén fuese destruida; y así preguntan juntamente por lo uno y por lo otro. NE

694  **Final de esta época.** Lucas dice que solo preguntaron acerca de Jerusalén, creyendo que cuando Jerusalén fuese destruida habría de suceder la venida de Jesucristo y el fin del mundo. Marcos dice que no preguntaron todos acerca de la destrucción de Jerusalén, sino únicamente Pedro, Juan, Santiago y Andrés, porque eran los que hablaban con el Salvador con más libertad y confianza. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom 75, 1.

695  **Mirad que nadie os engañe.** El Señor no respondió inmediatamente ni acerca de la destrucción de Jerusalén, ni de su segunda venida, sino de los males que en seguida debíamos evitar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 75, 1.

696  **Yo soy el Cristo.** Uno de aquellos de quienes se trata, fue Simón el samaritano, de quien leemos en los Hechos de los Apóstoles (8:9-10), que se atribuía a sí mismo una gran virtud, de quien leemos en sus obras entre otras cosas, estas palabras: «yo soy la palabra de Dios, yo soy omnipotente, yo soy todo lo de Dios». Pero Juan Apóstol dice en su carta: «Habéis oído que ha de venir el Anticristo, pues ahora hay muchos anticristos» (1 Jn 2:18). Y yo creo que todos los herejes son anticristos. No debe llamar la atención si vemos que

algunos son seducidos, porque el Señor ha dicho: «A muchos engañarán».
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

697  **Engañarán a muchos.** Son muchos los seducidos, porque la puerta que conduce a la perdición es ancha, y son muchos los que entran por ella. Y esto solo es bastante para conocer la falsedad de los anticristos. Toda palabra que explica las Sagradas Escrituras para que se crea en ellos, pero que no dice verdad, debe considerarse como el Anticristo. Jesucristo es la verdad, y toda verdad fingida, es el Anticristo. Sabemos además que todas las virtudes son Cristo y todas las falsas virtudes el Anticristo porque el diablo tiene en la apariencia para seducir a los santos todas las clases de bienes, que posee Cristo en la verdad para edificar a los hombres, por lo tanto, necesitamos el auxilio de Dios, para que nadie nos engañe. Es malo encontrar a alguno que se equivoca en su conducta, pero aún es peor no pensar según la regla segurísima de las Sagradas Escrituras. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 27.

698  **No os alarméis.** Como los discípulos podían asustarse por lo dicho, el Salvador añadió: «Mirad que no os turbéis». Además, como creían que Jerusalén sería destruida, después de estas guerras, y que el fin del mundo vendría a continuación, les dice la verdad acerca de esto, añadiendo: «Porque conviene que esto suceda, mas aún no es el fin». JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 75, 2.

699  **Principio de dolores.** Así como enferman los cuerpos antes de la muerte, así es necesario que antes de la destrucción del mundo, la tierra, como agonizante, experimente grandes y frecuentes sacudidas; que el aire, tomando cierto aspecto mortífero, se convierta en pestilente; y que faltando la fuerza vital de la tierra, esta no produzca frutos. Por lo tanto, en virtud de la escasez de los alimentos, los hombres se excitarán por la avaricia, y harán grandes guerras. Y como las insurrecciones y las luchas serán hijas de la avaricia, y además por las codicias de mando y de la vanagloria, habrá alguno que sea la causa primera de todos aquellos males que habrán de suceder antes

de la destrucción del mundo. Así como la venida de Jesucristo trajo la paz para muchas gentes en virtud de la misericordia divina, así es consiguiente que por la multiplicación de la iniquidad se enfríe la caridad de muchos, y que Dios y Jesucristo los abandonen; que se levanten muchas guerras entre ellos, puesto que la santidad no evitará que obren los principios germinadores de las guerras. Por el contrario, las fuerzas adversarias, no detenidas ni por Cristo ni por los santos, actuarán sin obstáculo en los corazones de los hombres para que se levante pueblo contra pueblo, y reino contra reino. Por lo tanto, así como algunos creen, que el hambre y la peste son producidos por los ángeles de Satanás, estos poderes también se envalentonarán entonces por las virtudes enemigas, cuando no haya discípulos de Jesucristo que sean la sal de la tierra y la luz del mundo destruyendo todo lo que siembra la malicia de los demonios. Alguna vez venían hambres y pestes sobre Israel por sus pecados, pero habían quedado libres de ellas por las oraciones de los buenos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 28.



700 Os entregarán a tribulación. Los discípulos al escuchar todas estas predicciones sobre Jerusalén, estaban en tal disposición de espíritu, que no sentían turbación alguna, como si oyeran males que les fueran extraños. Esperaban que les vendrían los días de prosperidad, que deseaban llegasen con gran interés. Por esto les anuncia el Salvador graves acontecimientos, que los ponían en cuidado. Así como antes les había advertido que evitasen los engaños de los seductores, ahora les predice la violencia de los tiranos. Con toda oportunidad les hizo conocer estos males para calmarles en cierto sentido de las desgracias de los demás. No solo los consoló así, sino que manifestándoles la causa de su aflicción, les añadió que todo lo sufrirían por su nombre. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 75.



701 Será predicado este evangelio. En cuanto a que se había predicado el Evangelio por todas partes, antes de la destrucción de Jerusalén, oigamos lo que dice Pablo: «En toda la tierra resonó su voz» (Rm 10:18). Y véase cómo vino desde Jerusalén hasta España. Por lo tanto, si uno solo recorrió tanto

espacio, júzguese cuanto recorrerían los demás. Por lo que escribiendo a algunos les dice acerca del Evangelio: «Que fructifica y crece en toda criatura que habita debajo del cielo» (Col 1:6). Esta señal del poder de Jesucristo, es más grande que todo lo que había hecho en el espacio de treinta años. Porque apenas empezaba la predicación del Evangelio ya se había extendido por todos los confines de la tierra. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 75, 2.



La predicación no podía ser terminada por los apóstoles, siendo así que todavía hay gentes a quienes no ha llegado. Respecto a lo que dijo el Apóstol: «en toda la tierra había resonado su voz» (Rm 10:18), aunque esta frase se refiere a tiempo pasado, dijo con palabras lo que habría de suceder, no lo que ya había sucedido o se había ultimado, como el profeta a quien se refiere como testigo. Pero dijo también que el Evangelio fructificaba y crecía en todo el mundo, para dar a entender hasta dónde podría llegar, creciendo con el tiempo. Por lo tanto, si no se sabe cuándo el Evangelio llenará todo el mundo, tampoco se sabrá cuándo llegará el fin del mundo; porque antes no sucederá. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epístola*, 149, 46.



702 **Abominación de la desolación.** Lucas, para probar que había acontecido la abominación de la desolación predicha por Daniel (Dn 9:27; 12:11), cuando fue destruida Jerusalén, recuerda las palabras del Salvador en este mismo lugar: «Cuando veáis que Jerusalén es sitiada por un ejército, sabed que entonces se acerca su desolación» (Lc 21:20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Epístola*, 199, 31.



703 **Huyan a los montes.** Todo esto consta que sucedió cuando empezaba la desolación de Jerusalén. Cuando se aproximaba el ejército romano, todos los cristianos que había en aquella provincia (como refiere EUSEBIO DE CESAREA en la *Historia eclesiástica*) avisados por un milagro del cielo, se marcharon bien lejos. Atravesando el Jordán, vinieron a la ciudad de Pella, y allí bajo la protección del rey Agripa (de quien se hace mención en el Libro de los Hechos de los Apóstoles), permanecieron algún tiempo. Este

mismo Agripa, con la parte de judíos que le obedecían, estaba sujeto al Imperio romano. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

704  **Tomar nada de su casa.** Muchas veces habían logrado los judíos sobrevivir a las guerras, por ejemplo, en la invasión de Senaquerib y luego en la de Antioco, porque también en tiempo de este invadieron su tierra los ejércitos y fue ocupado el templo. Y, sin embargo, contraatacando los Macabeos, la situación cambió completamente. A fin, pues, de que no sospechen ahora que vaya a darse cambio semejante, les hace esa serie de prohibiciones. Por contentos os podéis dar –parece decirles– si lográis salvaros desnudos. De ahí que a quienes estén sobre la terraza, no les permite entrar en casa a coger sus vestidos; modo de darles a entender lo ineludible de los males y lo inmenso de la calamidad. Quien en ella se hallare, por fuerza y absoluta necesidad perecerá. CRISÓSTOMO, *Hom. 76 sobre Mateo*.

705  **Encintas / criando.** Aquellas, porque están más pesadas y no podrán huir con facilidad, cargadas con el peso de su concepción; y estas, porque son detenidas por el vínculo de la compasión hacia sus hijos, y no pueden al mismo tiempo salvar a los que lactan. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 76, 1.

706  **Invierno / sábado.** Como que hablaba a los judíos, los cuales decían que en el sábado no debía recorrerse más camino que el de un sábado, es por lo que dice «Rogad que vuestra huida no suceda en invierno o en sábado». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 29.

707  **Gran tribulación.** Se lee en Lucas: «Y habrá grandes aflicción sobre la tierra, e ira contra este pueblo; y caerán degollados unos, y serán llevados cautivos por los gentiles otros» (21:23-24). Y después JOSEFO, que escribió la historia de los judíos, dice que sucedieron a este pueblo unos males tan grandes, que apenas pueden creerse; por esto se ha dicho con razón que no hubo semejante tribulación desde el principio del mundo, ni la habrá. Pero aunque en tiempo del Anticristo acaso la habrá igual o mayor, por lo dicho

respecto de este pueblo debe entenderse que no será para ellos de tal magnitud. Así pues, aunque ellos reciban al Anticristo muy grandemente y de manera singular, en aquel tiempo experimentaron una tribulación mayor que la que habrá de acontecer. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epístola*, 80.

708  **No se salvaría nadie.** Si hubiese durado más aquella batalla de los romanos contra la ciudad, hubiesen perecido todos los judíos. Dice que toda carne judía, todos los que están fuera, y todos los que están dentro, porque no solamente a aquellos que estaban en Judea atacaban los romanos, sino que perseguían también a los que andaban dispersos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 76, 1.

709  **Escogidos.** No debemos dudar de que cuando fue destruida Jerusalén, había en aquel pueblo escogidos de Dios, que se habían convertido de entre los circuncidados, los cuales creían, o habían de creer, siendo elegidos antes de la constitución del mundo, en gracia a los cuales se acortarían aquellos días, y se harían un tanto tolerables aquellas desgracias. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epístola* 80.

710  **Falsos Cristos.** Hablando en general, uno solo es el Anticristo, mas sus variedades son muchas. A la manera que los profetas santos fueron verdaderos cristos, debemos entender también que cada uno de los falsos cristos tiene muchos falsos profetas, los cuales publican como verdaderos los sermones falsos de algún Anticristo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 30.

711  **Grandes señales y prodigios.** El Señor nos advierte aquí, para nuestra inteligencia, que los hombres malvados pueden hacer ciertos milagros que no pueden hacer los buenos. Mas no por ello han de ser considerados como en lugar preferido por Dios, pues los magos de Egipto no eran más aceptos a Dios que el pueblo de Israel, porque este pueblo no podía hacer lo que aquellos hacían, aunque Moisés pudo obrar cosas mayores por virtud divina. No se encomiendan a todos los buenos estas cosas maravillosas, para

que no sean engañados los débiles con el perjudicial error de creer que en tales hechos hay mayores dones que en las obras de justicia, por las que se consigue la vida eterna. Pues cuando los magos obran cosas que algunas veces no pueden obrarlas los buenos, lo hacen con diverso poder. Aquellos lo hacen buscando su gloria; estos buscando la gloria de Dios. Aquellos lo hacen con potestad concedida según su orden, para algún negocio o beneficio, como privados; estos lo hacen públicamente y por mandato de aquel a quien están sujetas todas las criaturas. De una manera obran los milagros los magos, de otra los buenos cristianos y de otra los malos cristianos. Los magos por contratos ocultos, los buenos cristianos por la pública justicia; los malos cristianos por la simulación de la justicia pública. AGUSTÍN DE HIPONA, *De diversis quaestionibus octoginta tribus liber*, 77.

712  **Si fuera posible.** El corazón de los escogidos es agitado por pensamientos de consternación, aun cuando su constancia no se altere. El Señor comprendió ambas cosas en una sola sentencia. Vacilar en el pensamiento, es ya lo mismo que errar, pero no puede ser que los escogidos caigan en error. GREGORIO MAGNO, *Moralia* 33, 36.

 No pronunció ni dijo, que aun los escogidos caigan en error, sino que quiere demostrar que los razonamientos de los herejes son frecuentemente muy persuasivos, y poderosos para conmover aun a los que obran con sabiduría. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 25.

713  **Como el relámpago.** Así como el relámpago no necesita de anunciador o de pregonero, sino que se manifiesta en cualquier instante a todo el orbe, aun a aquellos que están descansando en sus lechos, así también la venida de Jesucristo se manifestará a un mismo tiempo en todas partes por el brillo de su gloria. CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, 76, 3.

714  **Dondequiera que esté el cadáver.** Somos invitados a tomar parte en la pasión de Jesucristo, para que nos congreguemos en donde quiera que se

lea en las Escrituras, a fin de que por ella podamos llegar al Verbo de Dios.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

715  **Águilas.** Se dice que las águilas y los buitres, aun cuando estén al otro lado del mar, perciben el olor de los cadáveres y se congregan para comerlos. Si, pues, las aves que carecen de razón, por instinto natural (aun estando tan alejadas) perciben en qué lugar hay un pequeño cadáver, ¿con cuánta mayor razón la multitud de creyentes debe apresurarse a llegar a Jesucristo cuyo esplendor sale del Oriente y se deja ver hasta el Occidente?
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Téngase presente que no dijo: Donde quiera estuviere el cuerpo allí se congregarán los «buitres» o los «cuervos», sino las águilas, queriendo demostrar que son como nobles y de estirpe regia, los que creyeron en la pasión del Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 30.

 Son llamados águilas, aquellos cuya juventud se renueva, como la del águila (Sal 103), y los que toman plumas, para llegar a la pasión de Cristo.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

716  **Sol se oscurecerá.** Nada nos impide entender que el sol y la luna con los demás astros han de ser despojados entonces por cierto tiempo de su luz (como consta que aconteció con el sol en tiempo de la pasión del Señor). Por esto dice el profeta Joel (2:31): «El sol se convertirá en tinieblas y la luna en sangre, antes que venga el día grande y manifiesto del Señor». Por lo demás, acabado el día del juicio y brillando la vida de la gloria futura, habiendo un nuevo cielo y una nueva tierra, entonces sucederá lo que el profeta Isaías predice (30:26). Será la luz de la luna como la del sol, y la luz del sol será siete veces mayor. **RABANO MAURO.**

717  **No dará su resplandor.** Así como cuando se verificó la consumación del sacrificio de la cruz, faltando el sol, la tierra se cubrió de tinieblas, así al aparecer la señal del Hijo del hombre en el cielo, faltarán las luces del sol, de la luna y de las estrellas, como consumidas por la magnitud

de aquella señal. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 30.



Será tan grande la gloria de su luz que ante ella quedarán empañados los astros más brillantes. ¿Te das cuenta de cuál es el poder de la señal de la cruz? «El sol oscurecerá y la luna se esconderá», y, por el contrario, la cruz brillará, bien visible, para que sepas que su resplandor es más grande que el del sol y la luna. De la misma manera que al entrar el rey en una ciudad los soldados cargan sobre sus hombros los estandartes reales y los llevan delante de él para anunciar su venida, así también, cuando el Señor descenderá del cielo, la cohorte de los ángeles y de los arcángeles llevarán su signo sobre sus hombros, y de esta manera seremos prevenidos de la llegada de este rey que es Cristo. CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la cruz y el ladrón*.



718 Señal del Hijo del Hombre. ¿Quieres saber por qué la cruz puede ser signo del Reino? ¡Es con este signo que Cristo debe venir en su segundo y glorioso advenimiento! Para que aprendas hasta qué punto la cruz es digna de veneración, él mismo ha hecho de ella un título de gloria... Sabemos que su primera venida se realizó en secreto, y esa discreción estaba justificada: venía a buscar lo que estaba muerto. Pero su segunda venida no ocurrirá de la misma manera... Aparecerá a todos a la vez y nadie tendrá necesidad de preguntar si Cristo está aquí o allí (Mt 24:26)...; no tendremos necesidad de saber si verdaderamente Cristo está allí, sino que lo que deberemos buscar es si viene con la cruz. CRISÓSTOMO, *Homilía sobre la cruz y el ladrón*.



719 Sobre las nubes del cielo. Esto es, desde lo alto, porque así como cuando se transfiguró, la voz vino de una nube (Mt 17), así sucederá también cuando vendrá otra vez en forma gloriosa; y no tan solamente sobre una nube, sino sobre muchas, que serán su vehículo. Y a la verdad, si cuando el Hijo de Dios subía a Jerusalén, los que le amaban tendieron sus vestiduras en el camino para que no tocara el suelo (Mt 21), y ni aun querían que pisara la tierra el asnillo que le llevaba, ¿debe sorprendernos que el Padre y Dios de todas las cosas extienda las nubes celestes debajo del cuerpo de su Hijo, cuando descienda a la obra de la consumación del mundo? Mas podrá decirse:

que así como en la creación del hombre tomó Dios el lodo de la tierra y formó al hombre, así también para revelar la gloria de Jesucristo, vistió el Señor del cielo un cuerpo celestial, primero en la transfiguración sobre una nube esplendorosa; y después en la consumación del mundo, lo exhibirá sobre nubes brillantes, por lo cual son llamadas nubes del cielo, de la misma manera que el barro es llamado de la tierra. Y es muy justo que el Padre conceda tales y tan admirables cosas a su Hijo que se humilló, y por esta causa le exaltó, no solo según el espíritu, sino que también en cuanto al cuerpo, para que viniese sobre tales nubes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 30.

720  **Trompeta.** El sonido de la trompeta hace referencia a la resurrección, para dar una idea del gozo, del estupor que entonces habrá, y del dolor de aquellos que serán separados y no serán llevados en las nubes. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 76, 4.

721  **Escogidos.** Opinan los más sencillos que tan solo han de ser reunidos aquellos que entonces tengan vida corporal. Pero mejor es afirmar que han de ser congregados todos por los ángeles de Jesucristo no solamente los llamados y escogidos desde la venida de Jesucristo hasta la consumación del mundo, sino que también todos los que hayan existido desde el principio del mundo; los que vieron, como Abraham (Jn 8) el día de Jesucristo; y se regocijaron en él. Y que no tan solo dice que han de ser congregados los escogidos de Cristo que entonces existan corporalmente, sino también los que salieron de sus cuerpos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 30.

722  **Cuatro vientos.** Escrito está en el libro de los Números (10:1-10) que haciendo sonar los sacerdotes las trompetas congregaban de los cuatro vientos a aquellos que fueron de los campamentos de Israel, en comparación a los cuales se dice consiguientemente de los ángeles de Cristo: *Y allegarán sus escogidos de los cuatro vientos*. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 30.

723  **Él está cerca.** Entonces sabremos que está cerca, no cuando veamos que existe algo de lo que ha de preceder, sino todo esto (en lo cual está

comprendido, que se verá venir al Hijo del hombre). Y enviará a sus ángeles de las cuatro partes del mundo (esto es, de toda la redondez de la tierra), para congrega
r a sus escogidos: todo lo cual hará en la hora última, cuando venga sobre los miembros de su Iglesia, como sobre las nubes. AGUSTÍN DE HIPONA,
Epist. 80.

724  **Esta generación.** No lo dijo por aquella generación que entonces existía, sino por la que constituyen los fieles. Pues la Escritura acostumbró a designar la generación, no solamente por el tiempo, sino también por el lugar, por el culto y por el lenguaje. Así como cuando se dice: «Esta es la generación de los que buscan al Señor» (Sal 24:6). Con esto indica que perecerá Jerusalén y que será destruida la mayor parte de los judíos; mas ninguna prueba vencerá a la generación de los fieles. JUAN CRISÓSTOMO,
Homiliae in Matthaeum, hom. 77, 1.

725  **Pasarán.** El cielo y la tierra, por condición de su creación, nada tienen en sí que haga necesaria su existencia; mas las palabras de Jesucristo, deducidas de la eternidad, contienen en sí la virtud de ser permanentes. HILARIO, In Matthaeum, 26.

726  **Solo mi Padre.** Interrogado después de la resurrección por los apóstoles acerca de este día, bien claramente respondió: «No toca a vosotros saber los tiempos y los momentos que puso el Padre en su propio poder» (Hch 1). Con ello da a entender que Él lo sabe, pero que no conviene sea conocido por los apóstoles, para que estando siempre inciertos de la venida del Juez, vivan de tal manera todos los días como si hubiesen de ser juzgados en el mismo día. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Al decir que el Padre sabe, dijo que en el Padre también el Hijo sabe, pues, ¿qué puede haber en el día que no esté hecho en el Verbo, por quien se hizo el día? AGUSTÍN DE HIPONA, Sermones, 97, 1.

727  **Dándose en matrimonio.** Insensiblemente dispuestos al placer. Por este motivo no dijo el Apóstol: cuando haya paz, sino cuando digan: paz y

seguridad (1 Ts 5:3), indicando la insensibilidad de aquellos semejantes a la de los que vivieron en los días de Noé, cuando los malos se entregaban a la disolución. Mas no así los justos que vivían constantemente en la tribulación y en la tristeza. Con esto da a entender que, cuando venga el Anticristo, los apetitos más indecentes tendrán aceptación en aquellos que a la sazón serán hombres inicuos, quienes desesperarán de su propia salvación. Y por lo mismo pone un ejemplo que viene muy a propósito a este caso: cuando, pues, se construía el arca estaba puesta a la vista de todos, prediciendo los males futuros. Mas los hombres malos no lo creían, y se entregaban a la disipación (como si ningún mal hubiese de venir). Y dado que muchos no dan crédito a las cosas futuras, el ejemplo de las pasadas hace creíble lo que se predice. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 77, 2.

728  **Dos en el campo.** El día del Señor sorprenderá a dos en el campo, a saber, los dos pueblos de los fieles y de los infieles en el siglo, como en el trabajo de esta vida. Serán, con todo, separados, y el uno dejado y tomado el otro; en lo cual se da a conocer la separación de los fieles e infieles. Porque al agravarse la ira de Dios, los escogidos se ocultarán en sus moradas; mas los pérfidos serán dejados para combustible del fuego del cielo. HILARIO, *In Matthaeum*, 26.

729  **Velad.** No dijo *velad* tan solo a aquellos a quienes entonces hablaba y le oían, sino también a los que existieron después de aquellos y antes que nosotros. Y a nosotros mismos, y a los que existirán después de nosotros hasta su última venida (porque a todos concierne en cierto modo), pues ha de llegar aquel día para cada uno. Y cuando hubiera llegado, cada cual ha de ser juzgado así como salga de este mundo. Y por esto ha de velar todo cristiano, para que la venida del Señor no le encuentre desprevenido; pues aquel día encontrará desprevenido a todo aquel a quien el último día de su vida le haya encontrado desprevenido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistola* 80.

730  **Siervo fiel.** Aunque el Señor nos había exhortado en general a vivir con mucha vigilancia, encomienda de un modo especial a los ministros de su

pueblo (puestos al frente de su rebaño) la solicitud en la expectación y su
venida. Pues el siervo fiel y cabeza prudente de su familia significa el pastor
que provee de lo útil y conveniente al rebaño que le está cometido. HILARIO,
In Matthaeum, 27.

731  **Golpear...** Peca contra Dios todo pastor que no administra como
siervo, sino como dueño; y frecuentemente como amargo dueño, que domina
por la fuerza, y no acoge a los indigentes, sino que se regala con los ebrios. Y
siempre se imagina que el Señor tardará en venir. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA,
In Matthaeum, 31.

732  **Castigará muy duramente.** El llanto será para aquellos que
malamente se rieron en este mundo; y para aquellos que holgaron
irracionalmente, será el crujir de dientes; porque no queriendo sufrir dolores
materiales, viéndose atormentados, rechinarán los dientes; y en fin, para los
maldicientes y detractores. De lo dicho se infiere que no solo constituyó el
Señor jefes de su Iglesia a los que son fieles y prudentes, sino también a los
malos; y que no los salva por estar constituidos por el Señor ministros de la
Iglesia, sino por dar a su tiempo el alimento espiritual y abstenerse de la
soberbia y la avaricia. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 31.

733  **Diez vírgenes.** En cada hombre se encuentran duplicados los cinco
sentidos, y el número de los cinco duplicados completa el de diez; y porque
de la reunión de los fieles de uno y otro sexo resulta la multitud, la Santa
Iglesia la compara a diez vírgenes. Y como los buenos están mezclados con
los malos, y los réprobos con los elegidos, propiamente se asemeja a la mezcla
de las vírgenes prudentes y las necias. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in*
Evangelia, 12, 1.

734  **Prudentes.** Los que rectamente creen y justamente viven, son
comparados a las cinco vírgenes prudentes. Pero los que confiesan en verdad
la fe de Jesucristo, pero no se preparan con buenas obras para la salvación,

son como las cinco vírgenes necias. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 12.

735  **Aceite.** El aceite es el fruto de las buenas obras; las lámparas son los cuerpos humanos, en cuyas entrañas debe esconderse el tesoro de la buena conciencia. HILARIO, *In Matthaeum*, 27.

736  **Tomaron aceite.** El aceite es la palabra divina que llena los vasos de las almas; pues nada conforta tanto como la predicación moral, que es como el aceite de la luz. Las prudentes, pues, tomaron este aceite, que les fue bastante aun tardando la salida, y la permanencia del Verbo que venía a perfeccionarlas. Las necias, no obstante que tomaron las lámparas desde el principio encendidas en verdad, no tomaron el aceite suficiente hasta el fin; siendo negligentes en recibir la doctrina que confirma en la fe y alumbra las buenas obras. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 32.

737  **Medianoche.** La tradición judía es que el Mesías vendrá a medianoche como en tiempo de los egipcios, cuando se celebró la Pascua y vino el Ángel exterminador, y el Señor pasó por encima de los tabernáculos, y los postes de los frontispicios de sus casas fueron consagrados con la sangre del cordero. De lo que infiero que permanece la tradición apostólica, de que en el día de la vigilia de Pascua, no es lícito despedir al pueblo antes de medianoche, esperando la venida de Cristo, para que después de pasado este tiempo se tenga la seguridad de que todos celebran el día festivo. Por lo que dice el salmo: «Me levantaba a medianoche a confesar tu nombre» (Sal 119:62). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

738  **No haya suficiente.** Eran necias porque descuidaron las obras de misericordia, sino que también, porque creyeron que encontrarían aceite en donde inútilmente lo buscaban. Aunque nada hay más misericordioso que aquellas vírgenes prudentes, que por su caridad fueron aprobadas; sin embargo, no accedieron a la súplica de las vírgenes necias. Por eso respondieron, «no sea que falte para nosotras y para vosotras». De aquí, pues,

aprendemos que a nadie de nosotros podrán servirles otras obras, sino las propias suyas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 78, 1.

739  **Mientras iban a comprar.** Se encuentran algunos que cuando debieron aprender algo útil lo despreciaron y al fin de la vida cuando quieren aprender, los coge la muerte. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 32.

740  **No os conozco.** Conoce el Señor a los suyos, y el que no le conoce será desconocido (2 Tm 2:19). Y aunque sean vírgenes, ya por la pureza del cuerpo, o ya por la confesión de la verdadera fe, sin embargo, son desconocidas por el esposo porque no tienen aceite. De aquí se infiere aquello de «vigilad, pues, porque ignoráis el día y la hora», esta sentencia comprende todo lo que queda dicho antes; a fin de que siéndonos desconocido el día del juicio, nos preparemos solícitamente con la luz de las buenas obras. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

741  **Irse de viaje.** Este hombre que marcha lejos, es nuestro Redentor, que subió al cielo, con aquella carne que había tomado, la cual tiene su lugar propio en la tierra, y es llevada como en peregrinación, cuando es colocada en el cielo por nuestro Redentor. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 9, 1.

742  **A uno dio cinco.** Convocados los apóstoles, les entregó la doctrina evangélica; distribuyéndola dando a unos más y a otros menos, pero no según su generosidad o mezquindad, sino según la capacidad y fuerzas de cada uno de los que la recibían. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Cuando vieres que aquellos que han recibido el ministerio de la predicación, unos tienen más y otros menos, o por decirlo así, comparados con los mejores algunos tienen tan poco, conocerás las diferencias con que recibieron de Jesucristo el don de la palabra divina, porque diferente fue la eficacia que produjo por medio de aquellos que recibieron cinco talentos, que la de los que recibieron dos, y otra la de los que recibieron uno, pues no cabía en todos la misma medida de la gracia. Y el que recibió un talento, recibió en

verdad un don no despreciable, pues es mucho recibir un talento de tal Señor.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 33.

743  **Escondió el dinero.** Cuando vieres alguno que tiene habilidad para enseñar y aprovechar a las almas, y que oculta este mérito, aunque en el trato manifieste cierta religiosidad, no dudes en decir que este tal recibió un talento y él mismo lo enterró. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 33.

744  **Sobre poco has sido fiel.** Fuiste fiel en lo poco, porque todo lo que al presente tenemos, aunque parezca grande y abundante, sin embargo, es poca cosa en comparación de los bienes futuros. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

745  **Entra en el gozo de tu señor.** Este será nuestro gozo pleno, que mayor no puede haberlo, gozar de Dios en la Trinidad, a cuya imagen hemos sido hechos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 1, 8.

746  **Tuve miedo.** Muchos hay en la Iglesia que se parecen a este siervo, que temiendo entrar en el camino de una vida mejor, no se atreven a sacudir la pereza de su cuerpo; y creyéndose pecadores tiemblan de tomar el camino de la santidad, y no se horrorizan de permanecer en sus iniquidades.
GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 9, 3.

747  **Negligente.** Aunque el Señor no toleró el pasar por severo, como el siervo pensaba, consintió sin embargo los demás descargos que este dio. Pero en verdad, es duro para con aquellos que abusan de la misericordia de Dios, no para conversión, sino para su abandono. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilia 33 in Matthaeum*.

748  **Le será dado.** Generalmente se cita alguna vez esta sentencia significando que quien tiene amor, recibe además otros dones; así como el que no lo tiene, aun los que recibió, los perderá. El que tiene, pues, talento para predicar, procure no ser perro mudo; el que tiene abundancia de bienes, no descuide la caridad; el que experiencia de mundo, dirija a su prójimo; el que es elocuente, interceda con el rico por los pobres; porque a cada uno se le

contará como talento lo que hiciere aunque fuese por el más pequeño.
GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 9, 6.

749  **Separará a los unos de los otros.** Se trata del último juicio, cuando Jesucristo ha de venir del cielo con el fin de juzgar a los vivos y a los muertos. Llamamos último a este día del juicio divino, esto es, último tiempo, pues es incierto por cuántos días se alargará dicho juicio; según costumbre de las Escrituras Santas, el día suele ponerse en lugar del período. Por lo mismo, pues, decimos el último juicio o novísimo, porque juzga ahora, y juzgó desde el principio del género humano, separando a los primeros hombres del árbol de la vida (Gn 3:24) y no perdonando a los ángeles que pecaron (2 P 2:4). Y en aquel juicio final serán juzgados a un mismo tiempo los hombres y los ángeles, porque por el poder divino se hará que a cada uno se le representen en su memoria todas sus obras (ya buenas, ya malas); y que sean vistas con admirable celeridad por la vista de la mente, a fin de que el entendimiento acuse o excuse a la conciencia. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20, 1.**

750  **Tuve hambre...** Mira cómo abandonaron la misericordia no en un solo concepto, sino en todos. Porque no tan solo no dieron de comer al hambriento, sino que (lo que era menos penoso) tampoco visitaron al enfermo. Y observa de qué manera añade las cosas más soportables, porque no dijo: Estaba en la cárcel y no me *sacasteis*; enfermo y no me *curasteis*; sino dice, no me *visitasteis*, y no *vinisteis* a mi casa. Además, cuando tiene hambre no pide una mesa espléndida, sino la comida necesaria. Todas estas cosas, por tanto, bastan para sufrir la pena. Primero, la facilidad en dar lo que se pide (pues era pan); segundo, la miseria del que pedía (pues era pobre); tercero, la compasión de la naturaleza (pues era hombre); cuarto, el deseo de alcanzar lo que se prometía (pues prometía el reino); quinto, la dignidad del que recibía (pues era Dios el que recibía por medio de los pobres); sexto, la superabundancia del honor (porque se dignó recibir de mano de los hombres); séptimo, lo justo que era dar (pues recibía de nosotros lo que es suyo): mas

los hombres ante todas estas cosas son cegados por la avaricia. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 79, 1.

751  **Pascua.** La Pascua, que en hebreo se llama *phase* («paso»), no recibe su nombre, como piensan muchos, de la *pasión* (es decir del verbo *pascein* que quiere decir «padecer»), sino del *paso*, porque viendo el ángel exterminador la sangre en las puertas de los Israelitas, había pasado sin herirlos, o porque el mismo Señor había descendido en auxilio de su pueblo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

752  **Será entregado.** Previene a sus discípulos, para que oyendo antes lo que sucederá, no se asombren repentinamente, viendo entregar a su maestro a la muerte. Por esto dice *será entregado*, sin indicar por quién. Dios lo entregó por compasión al linaje humano; Judas por *avaricia*; los sacerdotes por envidia; el diablo por temor de que con su doctrina arrancase de su poder al género humano, no advirtiéndolo que por su muerte le arrancaría mejor de lo que le había arrancado ya por su doctrina y sus milagros. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

753  **Fiesta.** Parécenos que fue providencia divina, el que los príncipes de los judíos, que tantas veces habían buscado ocasión de sacrificar a Cristo, no pudieran saciar su furor más que en la solemnidad de la Pascua. Convenía, pues, que lo que había sido figurado y prometido mucho antes, tuviese manifiesto y cumplido efecto, y el sacrificio figurativo fuera sustituido por el verdadero. Completóse con un solo sacrificio el de las variadas y diferentes víctimas, para que las sombras desapareciesen ante la realidad, y cesaran las figuras en presencia de la verdad; la hostia se transforma en otra hostia, la sangre hace desaparecer otra sangre, y las ceremonias legales se cumplen cuando desaparecen. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 58, 1.

754  **Betania.** De la narración del Evangelio de Juan se deduce que seis días antes de la Pascua fue Jesús a Betania, y desde allí a Jerusalén sobre un jumentillo; después tienen lugar los hechos que cuenta ocurridos en Jerusalén.

Comprendemos, pues, que desde aquel día que llegó a Betania hasta los dos antes de la Pascua, habían pasado cuatro, pues este es el tiempo que media entre la Pascua y los ácidos. Porque la Pascua se llama solo el día en que es muerto el cordero por la tarde, esto es, la luna catorce del primer mes; mientras que la fiesta de los ácidos tenía lugar en la luna decimoquinta cuando el pueblo salió de Egipto. Algunas veces los evangelistas acostumbran tomar una por otra. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 78.

755  **Simón el leproso.** No porque entonces lo fuese aún, sino porque antes lo había sido y curado después por el Señor, le quedaba aún el primer mote de *leproso*, para que constase la virtud del que le había curado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Mateo y también Marcos, refieren que este hecho tuvo lugar en casa de Simón; mientras que Juan dice que fue Jesús a donde estaba Lázaro. Y no era Simón quien le servía, sino María y Marta. Por otra parte, según Juan, seis días antes de la Pascua fue a Betania, cuando María y Marta dispusieron una cena; pero aquí cuando descansó en la casa de Simón, no quedaban más que dos días para la Pascua. Y según Mateo y Marcos, los discípulos se indignaron al ver el hecho; mas según Juan, solo fue Judas por la pasión de hurtar; pero según Lucas, nadie murmuró. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

756  **Una mujer.** No sin razón el Evangelista recordó la lepra de Simón, para manifestar en qué fundó su confianza esta mujer para acercarse a Cristo: la lepra es un mal impuro, y esta mujer, viendo que Jesús había curado a aquel hombre, en cuya casa estaba, tomó confianza para creer que fácilmente limpiaría la inmundicia de su alma. Y así como otras mujeres se habían acercado a Jesús para la curación del cuerpo, ella solo se acerca a Cristo para honrarle, y para curar su alma, no teniendo en su cuerpo enfermedad alguna, y es la razón por qué es digna de admiración. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 80, 1.

757  **Indignaron.** Juan dijo que solo Judas fue el que lo tomó a mal, porque era el depositario y ladrón desde el principio. Puede entenderse que igualmente los otros discípulos lo sintieron, o que Judas los persuadió con lo que dijo, y que Marcos y Mateo expresaron la impresión que les hicieron las palabras de Judas. Pero este lo dijo movido del deseo de hurtar; y los otros de la caridad con los pobres: mas Juan solo cita aquel para hacer constar con este motivo su inclinación a hurtar. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 79.

758  **Buena obra.** El Señor, conociendo la intención de la mujer, se lo permitió porque era mucha su piedad e inefable su amor; y por esto condescendiendo dejó derramar el ungüento sobre su cabeza. Así como el Padre aceptó con gusto el olor de la víctima, del mismo modo Cristo condescendió con esta mujer devota, cuya intención no conocían los discípulos que se quejaban. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 80, 1.

759  **Pobres siempre los tenéis.** El Señor les responde que les quedará mucho tiempo para cuidar de estos pobres. Esto no es más que la orden expresa para que los apóstoles vayan por orden suya a llevar la salud a las naciones, que por la unción del bálsamo de esta mujer han sido enterradas con Él y son regeneradas de entre los muertos en el sacramento del bautismo. Y esta es la razón porque su buena obra será publicada donde será publicado el Evangelio, pues desapareciendo Israel será predicada la gloria del Evangelio a la conversión de las naciones. HILARIO, *In Matth.* can. 29.

760  **En todo el mundo.** Así como lo dijo ha sucedido, y por cualquier parte de la tierra que fueres oirás la celebridad de esta mujer debido al poder del Señor. Las victorias de muchos reyes y de grandes capitanes han sido olvidadas en la memoria de los hombres; así como la mayor parte de los que fundaron ciudades y redujeron a esclavitud muchas naciones, ni de palabra ni de nombre, han sido conocidos. Mientras que esta mujer que derramó este

bálsamo en la casa de cierto leproso, en presencia de doce hombres, es celebrada por todo el orbe de la tierra, y la memoria de su hecho no se ha borrado a pesar de tanto tiempo como ha transcurrido. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 80, 2.

761  **Uno de los doce.** Quien no abandonó a Jesucristo perturbado por el temor, sino que se dejó arrastrar por la codicia de las riquezas. Porque toda afición al dinero es vil. Y el alma codiciosa de ganancias no temió perecer por una, aunque pequeña; y no hay vestigio alguno de justicia en aquel corazón, en el que la avaricia ha hecho su morada. Embriagado el pérfido Judas con este veneno, cuando tuvo sed de ganancias, tan neciamente fue impío, que vendió a su Señor y a su maestro. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 60, 4.

762  **Oportunidad para entregarle.** Y esto es lo que hacen todos los que reciben algo de las cosas corporales o mundanas, para que entreguen y arrojen fuera de su alma al Salvador, y a la palabra de la verdad que se hallaba en ellos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

763  **Primer día...** Es el día catorce del primer mes, cuando es inmolado el cordero, y la luna está en todo su lleno, y es desechada la levadura. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

764  **Cierto hombre.** A saber, a casa de aquel a quien Marcos y Lucas llaman «padre de familia» o «señor de la casa». Pues lo que interpuso Mateo, a casa de cierta persona, quiso insinuarlo en compendio, por su intención de ser breve, no porque el mismo Señor hubiese dicho esto, sino para insinuarnos, callando el nombre, que hubo en la ciudad cierta persona, a cuya casa fueron enviados los discípulos del Señor, para que dispusieran la Pascua. Pues se manifestó por el Señor que los discípulos eran enviados, no a casa de cualquier hombre, sino a casa de cierto hombre (esto es, a casa de un hombre determinado). AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 80

765  **Prepararon la pascua.** Tal vez alguno pretenderá que por lo mismo que Jesús celebró la Pascua según la costumbre judía, lo hagamos nosotros también, porque conviene que seamos imitadores de Cristo, no considerando que Jesús fue hecho bajo la ley, no para dejar bajo la ley a los que estaban bajo la ley, sino para librarlos de la ley. ¿Con cuánta mayor razón, pues, no debían entrar en la ley los que antes estaban fuera de la ley?, sino que celebren espiritualmente lo que en la ley se manda que se celebre corporalmente, para que celebremos la Pascua con ácidos de sinceridad y de verdad, según la voluntad del Cordero cuando dice: «Si no comiereis mi carne y bebiereis mi sangre, no tendreis vida en vosotros» (Jn 6:53). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *In Mathaeum*, 35.

766  **Uno de vosotros...** En lo que dio a entender que conocía la conciencia de su traidor. Pero no le confunde con reprensiones ásperas y manifiestas, sino que le reconviene con amonestación sencilla y oculta, para que se arrepienta y se corrija con más facilidad; por ello no le había dirigido expresiones duras. **LEÓN EL GRANDE**, *Sermones*, 58, 3.

767  **¿Acaso soy yo, Señor?** Todos los discípulos sabían por lo que habían oído al Salvador, que la naturaleza humana es inclinada a lo malo, y que está en lucha contra los que gobiernan en este mundo de tinieblas; y por esta causa cada uno de ellos temía y preguntaba. Por lo que debemos siempre temer, que pueden sobrevenirnos toda clase de males puesto que somos débiles. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *In Matthaeum*, 35.

768  **Connigo en el plato...** Referencia al Sal 41:9. Me parece que también Jesucristo metía la mano en el plato al mismo tiempo que Judas, comprometiéndole más así, y atrayéndolo a su amor. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, 81, 1.

769  **Según está escrito de él.** Cf. Is 53. Dijo esto para consolar a sus discípulos, y que no creyesen que sufría aquello por debilidad, y para advertir a la vez al traidor. Porque aun cuando estaba escrito que Jesucristo habría de

padecer, sin embargo, se culpa de su muerte a Judas. Pero la traición de Judas no es quien ha obrado nuestra salvación, sino que la sabiduría de Jesucristo se valió para nuestro bien de la necedad de otros. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, 81, 2

770  **Tú lo has dicho.** Aunque el Señor podía haber dicho: has convenido tomar dinero, y aún te atreves a preguntar. Pero nada de esto dijo el mansísimo Jesús, para designarnos la línea de conducta que debemos observar. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, 81, 2.

771  **Mientras comían.** Claramente se ve que los discípulos no recibieron en ayunas el cuerpo y la sangre del Señor en el día de su institución. ¿Podrá censurarse acaso el rito de toda la Iglesia, en virtud del cual se ordena recibirle siempre en ayunas? Agradó en verdad, al Espíritu Santo, que en honor de tan gran Sacramento entrase el cuerpo del Señor en la boca del cristiano antes que ningún otro alimento. Pero el Salvador, queriendo demostrar la sublimidad de este misterio, quiso instituirlo al final de la cena, grabándolo así en el corazón y en la memoria de sus discípulos, de quienes se despedía. Por lo tanto, no dijo en qué forma debería recibirse en lo sucesivo, con el fin de dejar esto al arbitrio de sus discípulos, por medio de quienes había de organizarse la Iglesia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistola*, 54, 7-8.

772  **Pan.** Instituyó el Señor su cuerpo y su sangre sobre cosas que vienen a constituir una sola, aun cuando consten de muchas partes, porque el pan se forma de muchos granos de trigo, y el vino también se forma de muchos racimos de uvas. Además, en esto nos dio a entender el Salvador que consagraba el misterio de nuestra paz y unión en su propia mesa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 227.

 También oportunamente utilizó el fruto de la tierra, dando a entender que había venido a ella para absolverla de aquella maldición, con que fue maldecida por el pecado del primer hombre. Y aun congruentemente mandó ofrecer los frutos que produce la tierra, y en aquellos por los cuales los

hombres se interesan más; con el fin de que no hubiese dificultad en su adquisición y los hombres pudiesen ofrecer a Dios sacrificios del trabajo de sus manos. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

 Llama la atención de algunos que en la Iglesia unos ofrecen panes ácidos, y otros fermentados. Pues la Iglesia romana ofrece panes ácidos, porque el Señor tomó carne sin mezcla alguna; pero otras iglesias le ofrecen fermentado, porque el Verbo del Padre se vistió de carne y es verdadero Dios y verdadero hombre. Porque el fermento se mezcla con la harina, y sin embargo, nos transformamos en el cuerpo del Señor nuestro Salvador, tanto cuando se nos ofrece en el pan ácido, cuanto en el fermentado. GREGORIO MAGNO, *Registrum epistularum*.

773  **Copa.** Enseñó así que no solo debe ofrecerse el pan, sino también el vino, para dar a entender que debía confortar con estos sacramentos a los que tuviesen hambre y sed de justicia. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

774  **Dado gracias.** Dio gracias para enseñarnos el modo de recibir este sacramento, demostrando a la vez que no iba a sufrir su pasión contra su voluntad. Nos enseñó, pues, que todo lo que sufrimos debemos llevarlo con gusto. Y en esta ocasión nos dio motivo de buena esperanza; si, pues, la figura de este sacrificio, a saber, la inmolación del cordero pascual, dio la libertad al pueblo de la esclavitud de Egipto, con mucha más razón la realidad librára al mundo entero. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 82, 1.

775  **Todos.** No se exceptuó de la participación de este misterio al traidor, para que constase, que Judas no obraba exasperado por injuria alguna, sino voluntariamente a impulso de su impiedad, o lo que es lo mismo, intentaba perseverar en su voluntaria impiedad. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 58, 3.

776  **Sangre del nuevo pacto.** Esto es, lo que sirve de anuncio al Nuevo Pacto, esto lo prometía el AT y se ve realizado en el NT; y así como el AT

contenía la sangre de los becerros y de las ovejas, así el NT contiene la sangre del Señor. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, 82, 1.

777  **Remisión de los pecados.** La sangre del cordero fue derramada en Egipto por la salvación de los primogénitos del pueblo de Israel, pero esta se derrama para remisión de los pecados de todo el mundo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, 82, 1.

778  **Beba nuevo con vosotros.** Como recibió el cuerpo, que había de entregar a la muerte en su pasión de la descendencia de Adán (llamado hombre antiguo) por lo mismo encomendó su sangre en el sacramento del vino. Pero, ¿qué otro vino nuevo debemos entender, sino la inmortalidad de los cuerpos que se han de renovar? Cuando dice: «Lo beberé con vosotros», les promete del mismo modo, la resurrección de sus cuerpos, para revestirse de la inmortalidad. Con vosotros, pues, se refiere, no al mismo tiempo, sino a aquella misma renovación, porque como dice el Apóstol, resucitaremos con Cristo, a fin de que la esperanza de la vida futura sea aquí ya nuestra alegría presente. Lo que dice acerca del retoño de la vid, al que llama nuevo, significa ciertamente que estos mismos cuerpos que han de morir ahora, según su antigüedad terrena, resucitarán después, según la renovación celestial. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum*, 1, 42.

779  **Cantado el himno.** Enseñaba el Señor a los discípulos que habían recibido el pan de bendición, comido el cuerpo del Verbo y bebido el cáliz de acción de gracias, que por estos dones debían entonar un himno a su Padre, y salir luego al monte de los Olivos, Para que de lo alto pasasen a lo alto, porque el fiel no puede hacer cosa alguna en el llano. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

780  **Escandalizaréis.** Todavía no había venido el Espíritu Santo, puesto que Jesucristo aún no había sido glorificado. Pero nosotros, después de haber confesado a Jesucristo Nuestro Señor, en el Espíritu Santo, si después nos escandalizamos o lo negamos, no tenemos excusa. Y aquellos se

escandalizaron, como quiera que todavía estaban en las tinieblas de la noche. Mas de nosotros se alejó la noche con su oscuridad, y vino el día con su luz. Todavía más. Aquellos se escandalizaron en aquella noche, porque el Padre no perdonó a su único Hijo, sino que lo entregó para padecer por nosotros, a fin de que las ovejas del rebaño que padezcan escándalo, se alejen para poco tiempo. Y luego Cristo, que va delante a Galilea, reúna o congrege a todos los que quieran seguirle, como el pueblo gentil que de las tinieblas del error fue sacado a la luz de la fe. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

781  **Heriré al pastor.** Cita esta profecía (Za 13:7), aconsejándoles, al mismo tiempo que crean siempre lo que está escrito, manifestando a la vez, que iba a ser crucificado por determinación de Dios, y revelando en todos conceptos, que Él no era ajeno al AT, y a aquel Dios que en él se anunciaba. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 82, 2.**

782  **Nunca me escandalizaré.** No había mentira ni temeridad en el apóstol Pedro, sino una fe y amor ardentísimo hacia el Señor nuestro Salvador. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Lo que Jesucristo dice como profeta, Pedro lo niega como amante. En lo que se nos enseña moralmente, que cuanto confiamos en el ardor de la fe, tanto debemos temer en la fragilidad de la carne. Sin embargo, Pedro parece digno de censura, porque contradijo, porque se antepuso a los demás y porque todo se lo atribuyó a sí mismo, confiado en la fortaleza de su perseverancia. Para curar esto en él, permitió su caída, no impulsándole para que negara, sino dejándolo abandonado a sus propias fuerzas, y convenciendo de fragilidad a la humana naturaleza. **REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.**

783  **Voy a orar.** Como la oración es la elevación del alma hacia Dios y la petición de lo que se necesita de Dios, ¿de qué manera oraba el Señor? Porque su alma no necesitaba elevarse a Dios, pues era una persona con el Verbo de Dios; ni tampoco pedir lo que viene de Dios, porque Jesucristo es Dios y hombre a la vez. Pero haciéndose semejante a nosotros, nos enseñó a

pedir a Dios Padre por mediación de Él mismo, a la manera que dominó sus pasiones, para que triunfando nos alcanzase la victoria contra ellas. De este modo ora allanándonos el camino que nos lleva a Dios, cumpliendo toda justicia por nosotros, reconciliándonos con su Padre y honrándole como a su mismo principio y demostrándonos que no es distinto a Dios. JUAN DAMASCENO, *De fide orthodoxa* 3, 24.

784  **Tristeza mortal.** De tal manera tomó el Hijo de Dios al hombre pasible, que la divinidad permaneció impasible; padeció, en realidad, el Hijo de Dios, no de una manera aparente, sino real, todo aquello que atestigua la Sagrada Escritura, según aquello en lo que podía padecer, a saber, en cuanto a la naturaleza que tomó. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 En este lugar quedan vencidos los maniqueos que decían que el Salvador había tomado un cuerpo aparente; del mismo modo que aquellos que dijeron que no tuvo verdadera alma, sino que en lugar de ella estuvo la divinidad. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

785  **Pase de mí esta copa.** Representando Jesucristo al hombre, manifiesta cierta voluntad privada del hombre, en la que figuró la suya y la nuestra, el que es nuestra cabeza, cuando dice «pase de mí». Esta era la voluntad humana deseando lo que le es propio, y cuasi privativo. Pero como quiere que el hombre sea recto y se dirija a Dios, añade: «Mas no como yo quiero sino como tú»; como si dijese: mírate en mí, porque puedes querer algo propio. Y aun cuando Dios quiera otra cosa se concede esta facultad a la fragilidad humana. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enchiridion*.

786  **Como tú.** Esta expresión de la Cabeza, es la salvación de todo el cuerpo. Esta expresión instruye a todos los fieles, anima a los confesores y corona a todos los mártires. Porque, ¿quién podría vencer los odios mundanales, el ímpetu de las tentaciones, y los terrores de la persecución, si Jesucristo no hubiera dicho a su Padre en todos y por todos: «Hágase tu voluntad»? (Mt 26:42) Aprendan, pues, esta voz todos los hijos de la Iglesia,

para que cuando la adversidad sobreviene fuertemente, vencido el temor del espanto, soporten con resignación cualquier clase de sufrimientos. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 58, 5.

787  **Dijo a Pedro.** Reprendió a Pedro con preferencia a los demás, porque se gloriaba especialmente de que no se escandalizaría. HILARIO, *In Matthaeum*, 31.

788  **Velad y orad.** Vigila aquel que practica buenas obras y el que procura con solicitud no caer en error alguno. Entonces es cuando es oída la oración del que vigila. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

789  **Carne es débil.** Esto se refiere especialmente a aquellos temerarios, que creen conseguir todo lo que se imaginan. Y así cuanto más confiamos en el fervor de nuestra mente, tanto más debemos temer de nuestra propia fragilidad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

790  **Segunda vez.** Cuando ora por segunda y por tercera vez (esto en virtud de la debilidad humana, con la que temía a la muerte), justifica que verdaderamente se ha hecho hombre, porque el hacerse una cosa por segunda y por tercera vez, es una demostración especialísima de la verdad en el lenguaje de las Escrituras. Por lo que José dijo a Faraón: «Lo que has visto por segunda vez perteneciente a la misma cosa, es señal de la realidad de tu sueño» (Gn 41:32). JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 83, 1.

791  **Cargados de sueño.** Creo que todavía estaban más cargados los ojos del alma que los del cuerpo, porque aún no se les había concedido el Espíritu Santo. Por esto no les reprende, sino que marchándose, ora otra vez, enseñándonos a no desfallecer, sino a permanecer en la oración hasta alcanzar lo que hemos empezado a pedir. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

792  **Tercera vez.** No es absurdo entender que Jesús oró tres veces en razón a las tres tentaciones que sufrió; porque así como la tentación del deseo

es de tres maneras, lo mismo es triple la tentación del temor. El miedo de la muerte se opone al apetito que existe en la curiosidad, porque así como hay cierta avidez en este apetito de conocer todas las cosas, así en la muerte se encuentra el miedo de perder su conocimiento. Al apetito del honor o alabanza se opone el temor de la ignominia y afrentas; y al apetito del placer, el temor del dolor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Quaestiones evangeliorum* 2, 47.

793  **Descansad.** Después de la oración frecuente, después de las muchas idas y venidas, eliminado el miedo volvió la seguridad, invitando a descansar [...] En el hecho de que al volver a ellos el Salvador y encontrarlos dormidos, a la primera vez los reprende, a la segunda calla y a la tercera les manda descansar, existe esta razón: primero, que después de la resurrección los encontrará dispersos, desconfiados y asustados; segundo, que después de enviarles el Espíritu Santo, los visitará teniendo los ojos todavía cargados, para conocer la libertad del Evangelio, porque detenidos algún tiempo por el afecto de la ley, estarán ocupados por el sueño de la fe; y en tercer lugar (esto es, en la vuelta de su claridad), les devolverá la seguridad y el descanso. **HILARIO, *In Matthaeum*, 31.**

794  **Llegado la hora.** Manifiesta que todo lo que sucedía, era por disposición divina. **JUAN CRISÓSTOMO, *homiliae in Matthaeum*, hom. 83, 1-2.**

795  **Besó.** ¿Por qué Judas entregó a Jesús por medio de un beso? Porque quiso guardar esta muestra de respeto a su Maestro, no atreviéndose a lanzarse sobre Él. Y según otros, hizo esto temiendo que si se presentaba como enemigo descubierto, daría motivo a que se desapareciera. Yo juzgo que todos los traidores a la verdad usan del beso, fingiendo amarla. Todos los herejes (como Judas) dicen a Jesús: Maestro. Pero Jesús mansamente responde: «Amigo, ¿a qué has venido?». Le llama *amigo*, vituperando su falsedad. Ciertamente no hallamos en las Escrituras a ninguno de los buenos llamado así; pero sí al malo se le dice: «Amigo, ¿cómo entraste aquí?». (Mt 22:12); «Amigo, no te hago agravio» (Mt 20:13). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.**

796  **Oreja.** En sentido figurativo se puede decir que le es cortada la oreja al criado del príncipe de los sacerdotes, esto es, al pueblo desobediente que servía a estos, se le priva de oír y entender la verdad, que era como cortarle la oreja. **HILARIO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 32.

797  **Vuelve tu espada.** El Señor no permite que pase adelante el piadoso celo del Apóstol. El permitir que fuera prendido el que había venido para morir por todos, era contra el misterio de nuestra redención. Da, pues, a sus enemigos licencia para ensañarse, a fin de que no se postergue por más tiempo el glorioso triunfo de la cruz, prolongando el reinado del demonio, y la humana cautividad. **LEÓN EL GRANDE**, *In sermone. 1 de Passione*.

 Convenía también que el autor de la gracia diese a los fieles ejemplo de su paciencia, enseñándoles más bien a sufrir con fortaleza, que excitándolos a pelear. **RABANO MAURO**.

798  **Empuñen espada...** Esto es, todo el que usare de espada. Usa de espada todo aquel, que sin autoridad superior, ni legítima potestad, manda o consiente que se derrame sangre. Pues aunque el Señor había mandado a sus discípulos que se armaran, no les había mandado que hirieran. ¿Qué tenía, pues, de indigno el que Pedro, después de este hecho, fuese constituido pastor de la Iglesia, como Moisés, después de haber matado al egipcio, fue hecho príncipe de la Sinagoga, si ambos pecaron, no por detestable inhumanidad, sino por celo y odio a la injusticia; el uno, por amor de su hermano, y el otro, aunque carnal, por el amor de su Señor? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Contra Faustum* 22, 70.

799  **Doce legiones de ángeles.** Como si dijera; no necesito el auxilio de los doce apóstoles, aunque todos me defendieran, porque puedo tener doce legiones del ejército angélico. Una legión se componía antiguamente de seis mil hombres, de modo que doce legiones formaban setenta y dos mil ángeles, que es el número de lenguas en que están divididas las naciones. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**.

800  **En el templo.** En verdad, no le prendieron en el templo, porque no se atrevieron por temor a las turbas. Y por esta razón el Señor salió fuera, a fin de darles lugar y tiempo más oportuno para prenderle. Y esto prueba que no hubieran podido prenderle en manera alguna, si espontáneamente no lo hubiera permitido. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 84, 2.

801  **Cumplan las Escrituras.** Por ejemplo: «Taladraron mis manos y mis pies» (Sal 22:16) y en otro lugar: «Como oveja fue llevado al sacrificio» (Is 53:7); y en el mismo lugar: «Por las iniquidades de mi pueblo fue llevado a la muerte» (Is 53:5-8). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Como todos los profetas habían vaticinado la pasión de Cristo, por eso no citó un testimonio determinado, sino que dice en general para cumplir los vaticinios de los profetas. **REMIGIO DE AUXERRE**, *In Matthaeum*.

802  **Caifás.** Refiere JOSEFO que este Caifás había comprado solo por aquel año el pontificado. Habiendo dispuesto Moisés, por orden de Dios, que los pontífices sucediesen a sus padres, de generación en generación, no es, pues, de extrañar que un pontífice inicuo juzgue inicualmente. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

803  **Escribas y ancianos.** Con Caifás y los príncipes de los sacerdotes se congregan también los *escribas*, esto es, los letrados que enseñan la letra que mata; los *ancianos*, no de la verdad, sino de la decrepitud de la letra. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *In Matthaeum*, 35.

804  **Para ver el final.** Bien fuera por amor de discípulo, o bien por humana curiosidad, deseaba saber la sentencia del pontífice contra el Señor; si le condenaba a muerte, o azotado le daba libertad. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

805  **Falso testimonio.** Los falsos testimonios tienen cabida cuando se presentan con cierto colorido. Pero ni color se encontraba en las mentiras que proferían contra Jesús, aunque eran muchos los que querían congraciarse con

los príncipes de los sacerdotes. De lo que resulta gran gloria a Jesús, que tan irrepreensiblemente habló y obró en todo, que aun los hombres más malos y astutos no pudieron hallar ni en la apariencia cosa digna de reprensión. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

806  **Derribar el templo...** ¿Por qué no adujeron la acusación sobre la violación del sábado? Porque muchas veces los había convencido sobre este punto. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 84, 3.

807  **Callaba.** Esto nos enseña a despreciar a los calumniadores y falsos testigos, para que ni siquiera consideremos dignas de respuesta las falsas acusaciones que nos imputan; mayormente cuando es más noble y valeroso callar que defenderse sin provecho alguno. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

808  **Conjuro.** Encontramos algunas veces en la ley el uso del juramento. Pero creemos, sin embargo, que el hombre que quiere vivir según el Evangelio, no debe permitirse el conjurar a otro. Porque si no es lícito jurar, tampoco es lícito provocar el juramento. El que contempla a Jesús imperando a los demonios y dando poder a sus discípulos sobre ellos, debe entender que la facultad concedida por el Salvador no es juramento. Por tanto, el príncipe de los sacerdotes pecaba obligando insidiosamente a Jesús a contestar. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

809  **Rasgó las vestiduras.** Habiendo rasgado sus vestiduras no pronuncia por sí mismo la sentencia, y busca hacer recaer la responsabilidad en los demás, preguntando: ¿qué os parece? Como se acostumbra a preguntar contra los reos confesos y de blasfemia manifiesta y como obligando y haciendo violencia, prepara al auditorio para proferir la sentencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 84, 3.

810  **Escupieron en el rostro.** Para que se cumpliera lo que estaba dicho: «Di mi mejilla a las bofetadas, y no aparté mi rostro del oprobio de las

salivas» (Is 50:6). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

811  **Abofetearon.** Observa cómo el Evangelista expone con suma exactitud todo lo que considera digno de reprobación, no ocultando nada ni avergonzándose; sino por el contrario, estimando como la mayor gloria el que el Señor del universo padeciese por nosotros tales afrentas. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 85, 1.

812  **Acercó una criada.** Entre las predichas afrentas del Señor, tuvieron lugar las tres negaciones de Pedro, las cuales no todos los evangelistas refieren en el mismo orden. Lucas explica primero la tentación de Pedro, y después las afrentas del Señor; pero Mateo y Marcos las cuentan primero y después la tentación de Pedro. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum* 3, 6.

813  **Negó otra vez.** No lo hizo estando fuera delante de la puerta, sino cuando volvía al fuego, pues aun no había salido ni le había visto fuera la otra criada, sino que al salir le vio. Esto es, que al levantarse para salir le conoció, y dijo a los que allí estaban, esto es, a los que se calentaban con él al fuego en el atrio: «Y este estaba con Jesús Nazareno». Pero él, que había salido, oído esto, regresó, para excusarse negando. O como es más creíble no oyó lo que de él se había dicho al salir, y cuando volvió, le dijeron la criada y aquel otro de quien hace mención Lucas: «Y tú eres de ellos». O como refiere Juan: «¿acaso eres tú también de los discípulos de este hombre?». AGUSTÍN DE HIPONA, *Consensu evangelistarum* 3, 6.

814  **Maldecir y jurar.** Advierte que primero dijo: «No sé lo que dices» v. 70; después niega con juramento; y finalmente, maldice y jura que no conoce a aquel hombre. Perseverar en el pecado, da incremento a la maldad, y el que desprecia lo pequeño cae en lo grande. RABANO MAURO.

815  **Cantó el gallo.** Se significa al doctor de la Iglesia que increpa a los soñolientos diciendo: despertaos, justos, y no queráis pecar (1 Cor 15:34). Suele con frecuencia, la Sagrada Escritura, expresar el carácter de una cosa

por el tiempo en que acontece; así es que Pedro, que negó a la medianoche, se arrepintió al canto del gallo. **RABANO MAURO.**



Se lee en el Evangelio de Lucas, que después de la negación de Pedro y el canto del gallo, el Salvador miró a Pedro, y su mirada excitó en él amargo llanto; pues no podía ser que permaneciera en las tinieblas de la negación el que había sido mirado por la luz del mundo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**



816 Lloró. Felices tus lágrimas, santo apóstol, que tuvieron la virtud del santo bautismo para borrar la culpa de la negación. Intervino, pues, la diestra de nuestro Señor Jesucristo, para impedir tu precipicio cuando ya caías; y recobraste la fortaleza de perseverar, en el mismo peligro de caer. Pronto, pues, se rehabilitó Pedro, como quien recibe una nueva fuerza; y en tanto grado, que el que entonces se había asustado de la pasión de Cristo, permaneció después constante sin temer su propio martirio. **LEÓN EL GRANDE, Sermones 60, 4.**



817 Gobernador. Poncio Pilato no era propiamente sino un *procurador* de Judea. Así llamaban los romanos a los que estaban encargados de recoger las rentas del imperio (Dio. Cassius, I. LIII; Tácito, Annal. I. XV). Los que eran enviados a provincias grandes gobernadas por un presidente, solamente tenían la superintendencia de las rentas; pero cuando las provincias eran pequeñas, ejercían también la autoridad de *gobernadores*, y de esta clase era Pilato. Los romanos habían quitado a los judíos la potestad de condenar a algún reo a pena capital; y por esta razón, aunque Caifás declaró a Jesucristo reo de muerte, no dio contra él la sentencia, sino que lo remitió al gobernador de la provincia. **NE**



818 Sangre inocente. Persiste en la perfidia de su impiedad no reconociendo a Jesús como Hijo de Dios, sino tan solo como hombre de nuestra condición puesto en peligro de muerte, cuya misericordia hubiese inclinado a su favor, si no hubiera negado su omnipotencia. **LEÓN EL GRANDE, Sermones 52, 5.**

819  **Ahorcó.** Luego que se arrepintió, no supo contener su corazón, sino que se dejó llevar de la tristeza inspirada por el diablo, la cual le perdió. Si hubiera procurado hacer penitencia y la hubiese practicado a tiempo, sin duda hubiera encontrado a aquel que dijo: «No quiero la muerte del pecador» (Ez 33:11). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.**

820  **Sepultura de los extranjeros.** Yo creo que esto sucedió por disposición divina, para que se vea que el precio del Salvador no sirve al abuso de los pecadores, pero ofrece descanso a los peregrinos. A fin de que en lo sucesivo Jesucristo redima a los vivos con el precio de su sangre, y reciba a los muertos por su pasión preciosa. Con el precio de la sangre del Señor se compra, pues, el *campo de un alfarero*. Leemos en las Sagradas Escrituras que la salvación de todo el género humano ha sido comprada con la sangre del Salvador. Este campo es, pues, todo este mundo. El alfarero, que puede tener el dominio de todo el mundo, es Él mismo que hizo de tierra este vaso de nuestro cuerpo. Pues el campo de este alfarero, es el comprado con la sangre de Jesucristo. Para los peregrinos, diremos que andaban desterrados de todo el mundo, sin casa ni patria; pero que en la sangre de Cristo se les provee del descanso necesario. Llamamos peregrinos a aquellos piadosos cristianos que, renunciando al siglo, y no poseyendo cosa alguna en el mundo, descansan en la sangre de Cristo y el sepulcro de Cristo, no es otra cosa que el descanso del cristiano. Estamos sepultados, pues, con Jesús, como dice el Apóstol, por medio del bautismo en la muerte (Rm 6:4). Nosotros, por lo tanto, somos peregrinos en este mundo, y nos encontramos como huéspedes mientras dura la luz de la vida. **AGUSTÍN DE HIPONA, *In serm. de Passione*.**

821  **Jeremías.** Esto no se encuentra escrito en Jeremías, sino en Zacarías (11:12), donde se lee esto mismo aunque escrito de diferente modo. Y aun cuando en el sentido se diferencian poco, en el orden y en las palabras hay diferencia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Se dice en Jeremías (32:7-9) que compró un campo al hijo de su

hermano, y que le dio treinta monedas de plata, pero no como precio, según se dice en la profecía de Zacarías. El Evangelista interpretó esto refiriéndose a la profecía que hablaba de las treinta monedas de plata, lo cual se cumplió ahora en el Señor como no cabe duda. Pero también se refiere a esto aquello del campo comprado de que habla Jeremías, y que puede significar místicamente que no se citaba aquí el nombre de Zacarías, que dijo en treinta monedas de plata, sino el de Jeremías, que habló del campo comprado. De esta manera, quien lee el Evangelio y ve el nombre de Jeremías, y al buscar en el libro de Jeremías no encuentra el testimonio respecto de las treinta monedas de plata, sin embargo sí encuentra el de la compra del campo, con lo cual se da cuenta de que debe comparar los textos y así descubrir el sentido de la profecía y su relación con lo que se cumplió en el Señor. Y aquello que añadió a este testimonio Mateo, cuando dice: «A quien apreciaron de los hijos de Israel y las dieron por el campo del alfarero, así como me lo ordenó el Señor»; esto no se encuentra ni en Zacarías ni en Jeremías; por cuya razón debe creerse que más bien lo añadiría el Evangelista por elegancia, y en sentido espiritual o que lo intercalaría, en atención a que había sabido esto por inspiración divina, creyendo que esto lo decía refiriéndose al precio en que fue apreciado Jesucristo según la profecía. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 3, 7.

822  **Nada respondió.** Así como antes Jesús nada respondió, cuando lo acusaban, así tampoco ahora, porque no se dirigía entonces a ellos la palabra de Dios, como en otro tiempo se había dirigido a los profetas. Pero tampoco era digno que respondiese a Pilato, quien no tenía jurisdicción propia para juzgar a Cristo. Sino que por el contrario era traído y llevado, combatido por dos opiniones diferentes. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.**

823  **Maravillaba mucho.** Pilato se admiró de su constancia, creyendo acaso que tenía jurisdicción para declararle culpable. Y sin embargo, le veía firme en su tranquila y pacífica sabiduría e imperturbable gravedad, además se admiraba extraordinariamente, porque le parecía un milagro que presentado

Jesús ante un juez, como culpable permaneciera impertérrito a vista de la muerte, que tan terrible es a los hombres. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

824  **Barrabás.** Este Barrabás, según el [apócrifo] *Evangelio de los hebreos*, fue hijo de un maestro de aquellos, que había sido condenado por una sedición y homicidio. Pilato les da a elegir para que dejen en libertad al que quieran. Al ladrón o a Jesús; no dudando que Jesús sería el escogido. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

825  **Sentado en el tribunal...** Debe observarse que el *tribunal* es el asiento de los jueces, el solio de los reyes y la cátedra de los maestros; mas la mujer de este hombre gentil comprendió en visiones y sueños lo que los judíos, aun despiertos, no habían querido creer y entender. **RABANO MAURO.**

826  **En sueños.** ¿Por qué Pilato no veía el mismo sueño? Porque ella era más digna, o porque si Pilato lo hubiese visto, tampoco hubiese sido creído, o tal vez no lo hubiera revelado. Y por esto es disposición de Dios, lo que ve la mujer, para que sea manifiesto a todos. Y no ve más, sino que sufre mucho. Con esto se proponía moverlo a compasión, para que sintiese como ella y desistiera de la condenación a muerte; pero el tiempo apremiaba, pues en aquella misma noche había tenido el sueño. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 86, 1.**

827  **Gritaban aún más.** Así se cumplía lo que estaba escrito en el Salmo: «Me rodearon muchos perros; la congregación de los malévolos me sitió» (Sal 22:16); y aquellas palabras de Jeremías: «Mi heredad se hizo para mí, como el león en la selva; dieron voces sobre mí» (Jr 12:8). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

828  **Crucificado.** Los crucificados, pendientes del leño, clavados de pies y manos, para que murieran, vivían largo tiempo en la cruz, no porque se prefería que su vida fuese más larga, sino porque se prolongase la muerte, a

fin de que el dolor no concluyera tan pronto. Los judíos no pensaban más que en darle una muerte ignominiosa, no comprendiendo que era la elegida por el Señor, pues vencido el diablo por esta misma cruz, había de ser ella como un trofeo, que brillaría en la frente de todos los fieles. RABANO MAURO.

829  **Se lavó las manos.** Pilato tomó agua según aquella expresión del profeta, que dice: «lavaré entre los inocentes mis manos» (Sal 26:6). Como contestando a esto y diciendo: yo he querido librar a un inocente, pero como se levanta una sedición, y como se me hace aparecer como un criminal contra el César, yo soy inocente de la sangre de este justo. Por lo tanto, el juez que es obligado a pronunciar sentencia contra el Señor, no condena al acusado, sino que reprende a los que se lo presentan, declarando que es justo aquel que ha de ser crucificado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

830  **Su sangre sea sobre nosotros...** Mira aquí la gran perfidia de los judíos, su impiedad y su funesto apasionamiento no les permite ver lo que les conviene prever. Y se maldicen a sí mismos, y atraen también la maldición divina sobre sus hijos, diciendo: «y sobre nuestros hijos». Pero nuestro Dios misericordioso, no aceptó esta imprecación, y se dignó recibir a muchos de sus hijos, que hicieron penitencia: porque Pablo era de ellos, y muchos miles de fieles, que creyeron, cuando se predicó en Jerusalén. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 87, 1.

831  **Soltó a Barrabás.** Excedió a la culpa de Pilato, el crimen de los judíos. Pero con todo no quedó libre de responsabilidad, por haber dejado su propia opinión, y haber tomado parte en el crimen de los demás. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 59, 2.

832  **Azotado.** Debe tenerse en cuenta que Pilato cumplió con lo que estaba prescrito en las leyes romanas, en las que se establecía que fuese azotado primero el que después había de ser crucificado. Jesús es entregado a los soldados para que le azoten, y aquel cuerpo santísimo y aquel pecho del Señor, recibieron los azotes. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

833  **Pretorio.** Sala en que el gobernador daba audiencia y oía en justicia.
NE

834  **Compañía.** Es decir, cohorte, compuesta por seiscientos veinte y cinco soldados romanos, cuando estaba completa. NE

835  **Escarnecían.** Lo que en Jesucristo sucedió fue el extremo de la afrenta. No padecía las injurias en una sola parte de su cuerpo, sino todo Él, la cabeza con la corona, los cañazos y los golpes; la cara, porque era escupida; las mejillas, que eran heridas por bofetadas, y todo su cuerpo por los azotes, pues había sido desnudado, y por la envoltura de la clámide, y por la burlesca adoración que le prestaban; sus manos eran ofendidas por la caña que le dieron en vez de cetro. Como si temiesen dejar de hacer algo de lo que pudiera ofenderle. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 87, 1.

836  **Cuando salían.** No quiere el Señor padecer bajo techo, ni en el templo de los judíos, para que no se crea que únicamente padecía por aquel pueblo. Por lo tanto, salió fuera de la ciudad y fuera de sus muros, para que se vea que su sacrificio tiene por objeto el bien general, o sea que se ofrece por todo el mundo y para la purificación de todos. AGUSTÍN DE HIPONA, *In serm. de Passione*.

837  **Simón.** No era de Jerusalén, sino peregrino y extranjero, esto es, Cirineo. Cirene es una ciudad de Libia; Simón quiere decir obediente y Cirineo, heredero; por lo que propiamente se designa al pueblo gentil, que era peregrino respecto de los testamentos de Dios. Pero cuando creyó se convirtió en ciudadano de los santos, y heredero doméstico de Dios. REMIGIO DE AUXERRE, *In Matthaeum*.

838  **Calavera.** Yo he oído que alguien llamó *lugar de la calavera* al lugar donde fue enterrado Adán y es llamado así, porque la cabeza del primer hombre reposaba allí. Pero esta interpretación favorable, y que agrada al oído del pueblo no es la verdadera. Fuera de la ciudad y de la puerta, había lugares

donde se ajusticiaba a los condenados a muerte y tenían el nombre de calvarios (esto es, de los degollados). Por esta misma razón fue crucificado allí nuestro Señor, para que en donde estuvo primeramente el lugar de los condenados, se levantase ahora el estandarte del martirio. Mas Adán había sido sepultado cerca de Ebrón y Albea como leemos en el libro de Jesús, el hijo de Nave (Jos 14:15 Vulg.). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

839  **Hiel.** Marcos refiere esto del modo siguiente: «Y le daban a beber vino mezclado con mirra» (Mc 15:23). Pero Mateo dice, que con hiel por la amargura (pues la hiel hacía al vino amarguísimo), aun cuando puede suceder que la hiel y la mirra hagan el vino amarguísimo. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 3,11.**

840  **Partieron.** Cita del Sal 22:18.

841  **Rey de los judíos.** Como era rey y sacerdote a la vez, y habiendo ofrecido el holocausto de su carne en el altar de la cruz, obtuvo también por medio de aquel título manifiesto la dignidad de rey, cuyo título no se puso bajo, sino sobre la cruz. Porque aun cuando sufría en ella por nosotros en cuanto a la debilidad humana, sin embargo, brillaba sobre la cruz la majestad de rey, la cual no perdió en la cruz, sino que más bien la confirmó. **RABANO MAURO.**

842  **Dos ladrones.** Son crucificados dos ladrones, uno a la derecha y otro a la izquierda, para manifestar que todos los hombres eran llamados a participar de los beneficios de la pasión del Señor. Y como hay diferencia de fieles e infieles, así se estableció la división de aquellos entre la derecha y la izquierda, colocándose uno de los dos a la derecha, el cual se salvó por su profesión de fe. **HILARIO, *In Matthaeum*, 33.**

843  **Ladrones.** Puede creerse que Lucas contradice lo que se dice aquí, porque refiere que uno de los ladrones blasfemaba a Nuestro Señor, y era reprendido por el otro. A no ser que entendamos que Mateo quiso referir esto

con la mayor brevedad posible, y que por eso habló en plural y no en singular, como leemos en la Epístola a los Hebreos, en que se habla en plural: Cerraron las bocas de los leones (Hb 11:33), siendo así que solo Daniel fue quien las cerró. ¿Qué cosa más natural que alguno diga «los ignorantes me insultan», aun cuando sea uno solo? El relato de Mateo sería contrario al de Lucas, si hubiese dicho que ambos ladrones insultaban al Señor, pero como está escrito los ladrones, y no se añadió ambos, pudo entenderse que, según el modo usual de hablar, el número plural significa uno solo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 3, 16.

844  **Hubo tinieblas...** Algunos dudan de la veracidad de este texto del Evangelio. El ocultamiento del sol siempre se verifica cuando le llega su tiempo; pero este eclipse que suele suceder llegado el momento, no acontece en ninguna otra época más que cuando el sol y la luna están en conjunción. O sea cuando la luna gira por debajo del sol, e impide que los rayos de este lleguen a la tierra. Mas en el día en que padeció nuestro Señor, se sabe perfectamente que no tenía lugar esa conjunción de la luna respecto del sol, puesto que era tiempo pascual, y que la pascua se celebraba en el plenilunio. Algunos de los fieles, queriendo defender de algún modo esta verdad, dijeron en contra de esto, que aquella falta del sol se verificó como los demás nuevos prodigios que contra el orden acostumbrado hace Dios cuando lo cree oportuno [...]. Yo creo que así como los demás prodigios que se verificaron en la pasión del Señor (esto es, que el velo se rasgó, que la tierra tembló, etc.), esto se verificó únicamente en Jerusalén, o, si se quiere, en Judea. Es muy natural también que el comprender que algunas nubes muy oscuras y muy grandes se reuniesen sobre la ciudad de Jerusalén y el territorio de los judíos y que, por lo tanto, ocurrieron profundas tinieblas desde la hora de sexta hasta la de nona. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

845  **Dios mío...** Cita del Sal 22:1.

846  **Desamparado.** Debemos preguntarnos: ¿Qué se entiende cuando se dice que Jesucristo es abandonado por Dios? Algunos, al no poder explicarlo,

dicen que fue dicho por humildad. Pero claramente se podría entender qué dice, haciendo una comparación de su gloria que tenía junto al Padre y la turbación que padeció despreciado en la cruz. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.



El Salvador dijo esto como rodeado de nuestras tribulaciones cuando en los peligros nos consideramos abandonados de Dios. La naturaleza humana fue abandonada de Dios por el pecado, pero como el Hijo de Dios se hizo abogado nuestro, deplora la miseria de aquellos cuya culpa aceptó. En lo que da a conocer cuánto deben llorar aquellos que pecan, cuando así lloró quien nunca había pecado. RABANO MAURO.



847 **Vinagre.** De este modo se da a beber vinagre al que es la fuente de la dulzura; el que da la miel es amargado con hiel; el que perdona, es azotado; el que dispensa gracias, es condenado; la majestad es burlada; la virtud es vilipendiada y es cubierto de esputos el que da la lluvia. AGUSTÍN DE HIPONA, *In serm. de Passione*.



El vinagre es un vino agriado por su mala naturaleza o por descuido o por la calidad de la vasija. Porque el vino representa el honor o la virtud de la inmortalidad. Como se había agriado en Adán, el Señor lo recibió y bebió por los hombres. Y se le ofrece con una caña y en una esponja para que bebiese; esto es, recibió los vicios de la corrupción humana por los que se había perdido la felicidad eterna, y así identificó en sí mismo para participación de la inmortalidad, todo lo que estaba viciado en nosotros. HILARIO, *In Matthaeum*, 33.



848 **Entregó el espíritu.** ¿Por qué desagrada a algunos que Jesucristo viniendo del seno del Padre a vivir nuestra esclavitud para devolvernos la libertad haya aceptado nuestra muerte para que por la suya seamos liberados de ella, convirtiéndonos en dioses (partícipes de la naturaleza divina) a nosotros mortales que despreciamos la muerte y considera como dignos del cielo a los que habitan en la tierra? En la contemplación de estas obras brilla

el poder divino así como en el testimonio de su inmensa caridad, padeciendo por sus criaturas y muriendo por sus siervos. Esta es, pues, la primera razón de la pasión del Señor; que quiso que se supiese cuánto amaba Dios al hombre (Jn 3:16), prefiriendo ser amado que temido. La segunda causa es que la sentencia de muerte dada justamente contra el hombre fuese abolida con justicia mayor. Y porque el primer hombre juzgado por Dios en pena de su pecado había incurrido en la muerte y la había transmitido a sus descendientes, vino del cielo el segundo hombre inmune de pecado, para que fuese condenada la muerte. Esta, mandada para arrebatarse a los culpables, se atrevió a acometer también al mismo autor de la inocencia. No debe llamar la atención si dio por nosotros cuanto recibió de nosotros (esto es, el alma), siendo así que tanto hizo por nosotros y tantas gracias nos dispensó. AGUSTÍN DE HIPONA, *In serm. de Passione*.

849  **Velo del templo.** Se sabe que había dos velos en el templo; uno que cubría el *Sancta Sanctorum* y otro exterior que cubría el tabernáculo o la entrada del templo. En la pasión de nuestro Salvador, se rasgó el velo que estaba fuera desde lo alto hasta lo bajo para que se publicasen todos los misterios que desde el principio del mundo hasta entonces estaban ocultos con el velo del misterio y que con razón habían permanecido ocultos hasta la venida de nuestro Señor. Cuando llegue la perfección de todas las cosas, entonces también se quitará el segundo velo para que podamos ver hasta lo que hay oculto en el interior (esto es, la verdadera arca del testamento) y la naturaleza de las cosas tal y como son, viendo los querubines y todo lo demás. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.

850  **Tierra tembló.** La tierra se mueve porque no era capaz de recibir a este muerto. Las piedras se rompieron porque la palabra de Dios penetra todas las cosas por duras y fuertes que sean y la potestad de su eterno poder las hizo chocarse. Las sepulcros se abrieron porque los sepulcros de la muerte estaban abiertos. Habiendo Jesús desterrado las tinieblas de la muerte e

iluminado las oscuridades de los abismos, quitaba a la muerte sus despojos.
HILARIO, *In Matthaeum*, 33.

851  **Se levantaron.** Cuando el Salvador estaba en la cruz, los que se burlaban de Él decían: «Salvó a otros y a sí mismo no puede salvarse»; pero lo que no quiso hacer consigo lo hizo con los cuerpos de sus siervos como lo demostró ampliamente. Si bien es verdad que hizo un gran milagro resucitando a Lázaro después de cuatro días de muerto, mucho más hizo ahora resucitando de repente a los que habían muerto mucho tiempo antes y haciéndolos aparecer vivos. Esto era una figura de la futura resurrección. Y para que no se creyese que era pura fantasía lo que sucedió, el Evangelista añade que «vinieron a la santa ciudad y se aparecieron a muchos». **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 88, 2.**

852  **Se aparecieron a muchos.** Estos grandes misterios suceden todos los días, pues el velo del templo se abre a los santos para que vean los misterios que encubre; la tierra se mueve (esto es, toda carne) a impulsos de la divina palabra de los misterios del NT; las peñas se abren para que lo que fueron misterios para los profetas sean realidad de sacramentos espirituales para nosotros. Los cuerpos de las almas pecadoras que están muertas a Dios son llamadas sepulcros. Cuando estas almas son resucitadas por la gracia de Dios, sus cuerpos que antes fueron sepulcros de muertos, se convierten en cuerpos de santos y los ven salir de los mismos y seguir a Aquél que resucitó y que andan con Él en su nueva vida. Los que son dignos de tener trato en los cielos entran en la santa ciudad en todos los tiempos y se aparecen a muchos de los que ven sus buenas obras. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Matthaeum*, 35.**

853  **Hijo de Dios.** Tiemble toda la humanidad por la crucifixión de su Redentor con el ejemplo del centurión, rómpanse las piedras de las almas infieles y los que están encerrados en los sepulcros de la mortalidad salgan venciendo los obstáculos que los detienen; preséntense también ahora en la ciudad santa (esto es, en la Iglesia de Dios), anticipo de la futura resurrección

y lo mismo que debe creerse respecto de los cuerpos, hágase en los corazones.
LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 66, 3.

854  **Muchas mujeres.** Estas mujeres contemplaban lo que entonces sucedía (porque eran sumamente compasivas). Y véase la constancia con que continuaron asistiéndole hasta en los mismos peligros, manifestando así su gran fortaleza, pues mientras los discípulos habían huido, ellas no se separaron de su lado. JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 88, 2.

855  **Mirando de lejos.** Se podría decir tanto que habían mujeres a lo lejos (como aseguran tres evangelistas), como otras junto a la cruz, como dijo Juan, si Mateo y Lucas no hubiesen nombrado a María Magdalena entre las que estaban a lo lejos y Juan entre las que estaban junto a la cruz. No puede entenderse esto de otro modo sino diciendo que estaban a una distancia tal que se puede decir tanto que estaban junto a la cruz por encontrarse prontas en su presencia, como que estaban a lo lejos en comparación de la multitud que estaba más cerca rodeando al Salvador con el centurión y con los soldados. También podemos entender que aquellas que estaban con la Madre del Salvador empezaron a marcharse después que la encomendó a su discípulo para salir de la aglomeración de la muchedumbre y para contemplar todo lo demás que sucedió desde mayor distancia. Por esto los evangelistas que hacen mención de ellas después de la muerte del Señor las citan como estando a lo lejos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 3, 21.

856  **Hombre rico...** Se considera como rico, no para jactancia del que escribe para que pueda decir que un hombre noble y riquísimo era discípulo del Señor, sino para manifestar por qué pudo pedir a Pilato el cuerpo del Señor. Los pobres y los desconocidos no se hubiesen atrevido a presentarse a Pilato, que era el representante del poder romano, a pedir el cuerpo del crucificado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

857  **Arimatea.** Ramá en 1 S 1:19; 2:11; 7:17; Ramatáyim en 1 S 1:1; Ramataim en 1 Mac 11:34. NE

858  **Sábana limpia.** Por la sepultura sencilla del Salvador, es condenada la ambición de los ricos que ni aun en el sepulcro quieren carecer de sus riquezas. Podemos también comprender en sentido espiritual que el cuerpo del Señor no se ha de envolver en telas de oro ni en piedras preciosas ni aun de seda, sino en un lienzo puro; aun cuando esto signifique que envuelve a Jesús en una sábana limpia el que lo recibe con conciencia pura. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

859  **Sepulcro nuevo.** Es colocado en un sepulcro nuevo para que no se creyera que después de la resurrección había resucitado uno cualquiera de los demás cuerpos que allí descansaban. Fue depositado en el sepulcro que había sido abierto en una roca porque si hubiese sido edificado con muchas piedras, se hubiese podido decir que había sido robado minando los cimientos. Manifiesta que era grande la piedra con que cerró para que no pudiese abrirse el sepulcro sin el auxilio de muchos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

 Quizás se escribió que el cuerpo fue envuelto en una sábana limpia y se puso en un sepulcro nuevo, cerrándolo con una piedra grande porque todo lo que se encuentra cerca del cuerpo del Señor es limpio, nuevo y grandioso. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, in Matthaeum, 35.**

860  **Preparación.** Con este nombre se entiende el sexto día que precede al sábado en el cual preparaban lo necesario para este día, como se dice respecto del maná: «En el sexto día recogeréis doble» (Éx 16:22) y como en el sexto día fue hecho el hombre y en el séptimo descansó Dios, por esto muere Jesús en el día sexto por el hombre y descansa el sábado en el sepulcro. **RABANO MAURO.**

861  **Gran terremoto.** El terremoto indica el poder de la resurrección. Porque una vez vencida la pena de muerte y desterradas sus tinieblas, se conmovió el infierno cuando resucitó el Señor de los poderes celestiales. **HILARIO, In Matthaeum.**



Quando el Señor salió del sepulcro hubo un gran terremoto –lo mismo que cuando murió en la cruz– y ello da a entender que los corazones humanos se conmovieron, primero por la fe en la pasión y fueron incitados después a hacer penitencia por el santo temor de la resurrección. **BEDA EL VENERABLE**, *In homilia super Venid Maria Magdalene*.



862 **Removió la piedra.** No porque fuera necesario abrir la puerta para que saliera el Señor sino para que su salida demuestre a los hombres la realidad del hecho. El que dentro del seno de una Virgen, siendo mortal, pudo entrar en el mundo naciendo, estando cerrado el sepulcro, hecho inmortal pudo salir del mundo resucitado. **BEDA EL VENERABLE**, *In homilia super Venid Maria Magdalene*.



863 **Sentó sobre ella.** No se sentó por cansancio sino como doctor de la fe y heraldo de la resurrección. Y se sentó sobre la piedra para que la consistencia del asiento fuese motivo de firmeza para los creyentes. El ángel colocaba sobre la piedra los cimientos de la fe sobre la que Jesucristo había de fundar su Iglesia. También puede decirse que la piedra del sepulcro es figura de la muerte con que todos estaban oprimidos y en cuanto a que el ángel se sentó sobre la piedra, se da a entender, que Jesucristo venció la muerte con su poder. **BEDA EL VENERABLE CRISÓLOGO**, *Sermon 74*.



864 **Relámpago / nieve.** Se diferencia el resplandor del rostro de la blancura de los vestidos y se compara el rostro del ángel con el relámpago y su vestido con la nieve. Porque el relámpago viene del cielo y la nieve de la tierra. Por esto dice el Profeta: «Alabad al Señor de la tierra, fuego, granizo, nieve» (Sal 148:8), etc. Por lo tanto, en el rostro del ángel se da a conocer la claridad de naturaleza espiritual y en su vestido está significada la gracia que ha unido la naturaleza humana a la divinidad y así se manifiesta la aparición del ángel que habla, con el fin de que los ojos de la carne puedan soportar el resplandor de la claridad, a la vez que por el resplandor del relámpago teman y respeten al Autor de cuanto existe. **CRISÓLOGO**, *Sermon 75*.

865  **Dejad de temer.** Los guardias, aterrados, cayeron como muertos y el ángel no los levanta, sino que anima a las mujeres, como diciendo: Teman aquellos que permanecen en la incredulidad. Pero vosotras, como buscáis a Jesucristo crucificado, oíd que ya resucitó, cumpliendo lo prometido. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

866  **Fue crucificado.** El ángel menciona primero el nombre, habla de la cruz y habla de la pasión. Pero luego reconoce la resurrección y a su Señor. Así el ángel, después de tanto tormento y del sepulcro, reconoce a su Señor. ¿Por qué el hombre ha de creer rebajado a su Dios cuando lo ve en carne mortal?, ¿o ha de considerar que desfalleció su poder en la pasión? Dice que fue crucificado y muestra el lugar donde había sido enterrado el Señor para que no se creyese que era otro, sino el mismo, resucitado de entre los muertos. **CRISÓLOGO, Sermon 76.**

867  **A Galilea.** El Señor fue visto en Galilea por sus discípulos cuando ya había pasado de la muerte a la vida, de la corrupción a la inmortalidad. Felices las mujeres, que merecieron anunciar al mundo el triunfo de la resurrección. **BEDA EL VENERABLE, In homilia super Venid Maria Magdalene.**

868  **Salió al encuentro.** Las mujeres fueron instruidas por medio del ángel. En seguida les salió al encuentro el Salvador, para que al anunciar la resurrección a los ansiosos discípulos, no pudiesen decir que hablaban únicamente porque el ángel se lo había dicho, sino porque lo habían oído de boca del mismo Salvador. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, In Matthaeum.**

869  **Salve.** Estas mujeres son figura de la Iglesia porque Jesucristo reprende a sus discípulos cuando dudan acerca de su resurrección y los confirma cuando vacilan. Cuando sale al encuentro de estas mujeres, no las asusta con su poder, sino que las previene con el ardor de su amor. Porque Jesucristo se saluda en su Iglesia, que ha recibido en su propio cuerpo. **CRISÓLOGO, Sermon 76.**

870  **Asieron a sus pies.** Las mujeres, como tipo de la Iglesia, abrazan los pies de Jesucristo, que representan la predicación evangélica y obtienen con su prisa que el Salvador detenga también sus pasos para que ellas puedan honrar a la divinidad entera. Detuvieron los pies del Señor, para poder conocer en Él mismo que era hombre y que ellas estaban a sus pies y que se les había concedido seguirlo y no preceder a Jesucristo. CRISÓLOGO, *Sermon* 76.

871  **No temáis ya.** Tanto en el Antiguo como en el NT, ha de observarse que cuando ha habido alguna aparición extraordinaria, se ha cuidado siempre de quitar el temor, para que así, calmada la inteligencia, se pueda oír lo que se dice. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

872  **Galilea.** El Señor no había de darse a conocer en el lugar en donde se había dejado ver por vez primera, sino en Galilea. Esto es un misterio cuya comprensión todo fiel debe buscar. Galilea quiere decir «migración» o «revelación». En el primer sentido, ¿qué otra cosa puede entenderse, sino que la gracia de Jesucristo había de salir del pueblo de Israel, para emigrar a los gentiles, quienes de ningún modo hubieran creído a los Apóstoles cuando les predicaban el Evangelio, si el mismo Dios no hubiese preparado el camino de los corazones de los hombres? Y en este sentido se toman aquellas palabras: «Va delante de vosotros a Galilea». Y cuando se añade: «Allí le veréis», se entiende: «allí encontraréis a sus miembros», o lo que es lo mismo, «le veréis allí vivo en cuerpo, en todo lo que podréis conocerle». Pero en el segundo sentido, «revelación», la idea puede ser que Él no iba a estar más en la forma de siervo, sino en aquella en que es igual al Padre. Aquella será una revelación que se puede entender como una verdadera Galilea, cuando seamos semejantes a Él y le veamos como es (1 Jn 3:2). Entonces, también, será cuando se realizará el más feliz paso desde este mundo a la eternidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 3, 23-25.

873  **Dieron mucho dinero...** Los príncipes de los sacerdotes, que debieron hacer penitencia y buscar a Jesucristo resucitado, persisten en su malicia y malversan el dinero que han recibido para las necesidades del templo en comprar una mentira, como antes habían entregado a Judas las treinta monedas de plata. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

874  **Lo hurtaron.** ¿Cómo podían robarlo los discípulos, siendo así que eran pobres, ignorantes y que ni se atrevían a presentarse en público e inclusive viéndole vivo huyeron? ¿Cómo no hubiesen temido a tantos soldados después de muerto? ¿Acaso hubieran podido haber destruido la puerta del sepulcro? Esta era una piedra grande, necesitaba de muchas manos. ¿Y acaso no tenía también puesto un sello? ¿Y por qué no lo robaron en la primera noche cuando nadie guardaba el sepulcro? En el sábado fue cuando pidieron a Pilatos la guardia. ¿Y qué querían decir después aquellos sudarios que Pedro vio caídos en el suelo? Por lo tanto, si hubiesen querido robarlo, no hubieran robado el cuerpo desnudo, no solo por no injuriarle, sino también por no tardar en la salida, dando lugar a que los soldados los detuviesen. Además, la mirra estaba adherida al cuerpo y a los vestidos y siendo tan pegajosa, no podrían fácilmente separarse los vestidos del cuerpo. Por lo tanto, no puede admitirse lo que dicen respecto del robo. Los que se empeñan en decir esto para oscurecer la resurrección, colaboran haciéndola brillar más. En efecto, cuando dicen que los discípulos lo han robado, confiesan que no está el cuerpo en el sepulcro. Manifiestan que es falso el robo tanto la guardia de los soldados, como el temor de los discípulos. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homiliae in Matthaeum*, hom. 90, 1.**

875  **Tomando el dinero.** Por dinero se compra el silencio de la resurrección y la mentira de un robo, porque apegados a las cosas del mundo, los que viven en la codicia del dinero niegan la gloria de Jesucristo. **HILARIO, *In Matthaeum*.**

876  **Al monte...** El Señor se les apareció en un monte, para dar a entender que el cuerpo que había tomado de la tierra al nacer –como sucede con todos los hombres– ya estaba elevado sobre todas las cosas terrenas cuando resucitó y enseñaba a los fieles que si deseaban allí ver la magnificencia de su resurrección, debían esforzarse por pasar de las más bajas pasiones a los más elevados deseos. Además, Jesús precede a sus discípulos en Galilea porque Jesucristo resucitó de entre los muertos constituyéndose en primicias de los que mueren. Siguen también los que son de Jesucristo y pasan a su imitación, de la muerte a la vida, contemplando a la divinidad en su esencia. Por esta razón sucedió todo esto en Galilea, que quiere decir «revelación». **BEDA EL VENERABLE.**

877  **Le vieron.** Debe considerarse cómo pudo ser visto el Señor en Galilea de una manera corporal, siendo así que no fue visto en el mismo día en que resucitó, a no ser que alguien diga que no fueron los once discípulos que ya entonces se llamaban apóstoles, sino que estuvieron allí otros once discípulos del gran número de los que Jesús tenía. Porque el Señor fue visto en Jerusalén el mismo día, pero fue al principiar la noche, como dicen claramente Lucas y Juan, que en esto están conformes. Tampoco fue visto en los ocho días siguientes, después de los cuales dice Juan que el Señor se apareció a sus discípulos. Esto fue cuando se apareció por primera vez a Tomás que no le había visto en el día de su resurrección. Pero en todo esto hay una dificultad. Juan cuando lo refiere, no dice que estaban los once en el monte, sino junto al mar de Tiberíades y que fueron siete los que vieron al Señor cuando estaban pescando: «Ya era esta la tercera vez en que Jesús se aparecía a sus discípulos» (Jn 21:14). Esto debe entenderse respecto del número de días y no respecto del número de manifestaciones y si queremos entender que dentro de los ocho días antes que Tomás le viese, el Señor fue visto por los once discípulos, esta no era la tercera manifestación, la que tenía lugar junto al mar de Tiberíades, sino la cuarta y por esto debemos comprender que después de todas estas cosas sucedió el hecho de los once

discípulos que vieron al Salvador en el monte de Galilea. Encontramos también que los cuatro evangelistas están conformes en decir que el Señor fue visto diez veces después de su resurrección: una por las mujeres en el sepulcro; otra por las mismas cuando salían del sepulcro y en el camino; la tercera vez por Pedro; la cuarta, por los dos discípulos que iban a Emaús; la quinta por muchos en Jerusalén donde no estaba Tomás; la sexta, cuando fue visto por Tomás; la séptima, junto al mar de Tiberíades; la octava, en el monte de Galilea, como refiere Mateo; la novena, cuando estaban a la mesa, – como cuenta Marcos– porque ya no pertenecían a la tierra sino que debían ser invitados por el Señor; la décima, en el mismo día, no ya sobre la tierra sino elevado en las nubes cuando subía a los cielos, como refieren tanto Marcos como Lucas. Es importante tener presente en todo esto lo que dice Juan, que no fueron escritas todas las cosas, de donde se deduce que el trato del Salvador con sus discípulos era frecuente en el espacio de cuarenta días antes de su ascensión a los cielos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum* 3, 25.

878  **Toda autoridad...** Esto ya lo había dicho el Salmista cuando se refería a la resurrección del Señor: «Lo has constituido sobre todas las obras de tus manos» (Sal 8:6) y esto es lo que ahora dice el Señor. Y aquí debe entenderse que los ángeles ya sabían que estaban sujetos al Dios hombre antes que el Señor resucitase de entre los muertos. Y queriendo Jesucristo dar también a conocer a los hombres que se le había dado toda potestad en el cielo y en la tierra, les mandó predicadores para que anunciaran la palabra divina a todas las naciones. Por esto sigue: «Id, pues y enseñad a todas las gentes». REMIGIO DE AUXERRE, *Commentarium in Matthaeum*.

879  **Haced discípulos.** En primer lugar enseñan a todas las gentes y después de instruir las bautizan con agua. No puede suceder que el cuerpo sea quien reciba el sacramento del bautismo, a no ser que el alma reciba antes la verdad de la fe. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

880  **En el nombre...** Aun cuando puede existir algún demente que se empeñe en bautizar suprimiendo algunos de los tres nombres antedichos –esto es, oponiéndose a la ley de Jesucristo– bautizará pero sin validez y por eso no podrá librar del pecado a aquellos a quienes creyese bautizados. De esto se deduce cuán indivisible es la esencia de la Trinidad y que el Padre es verdadero Padre del Hijo, que el Hijo es verdadero Hijo del Padre y que el Espíritu Santo es verdaderamente el Espíritu del Padre y de Dios Hijo y que además lo es de la Sabiduría y de la Verdad, que es el Hijo. Este es el fundamento de la felicidad de los creyentes y todo el Plan de la salvación está basado en esta Trinidad. **DÍDIMO**, *De Spiritu sancto*, 1, 2.

881  **Padre...** ¿cuál es la razón por la que en otros lugares se habla el bautismo solo en el nombre de Jesús (Hch 10:46, 48)? En primer lugar, decimos que no se entiende que el bautismo se administre solo en el nombre de Cristo, sino que alguien sea bautizado con el bautismo de Cristo, es decir, espiritualmente. No según los judíos, ni como Juan, que bautizaba invitando solo al arrepentimiento, sino para participar del Espíritu divino como cuando Jesucristo se bautizó en el Jordán, cuando apareció el Espíritu Santo en forma de paloma. Por lo tanto, entiéndase esto del bautismo administrado en nombre de Cristo (esto es, por la muerte de Jesucristo). Así como el Señor resucitó al tercer día después de muerto, así nosotros somos tres veces sumergidos en las aguas y somos sacados de ellas, recibiendo como prenda de incorruptibilidad la gracia del Espíritu Santo. También esto contiene en sí el nombre de Cristo: el Padre como el que unge, el Espíritu Santo como unción y el Hijo como ungido (esto es, según la naturaleza humana). **TEOFILACTO**.

882  **Yo estoy con vosotros...** Como si dijera: «No digáis que es difícil cumplir lo que se os manda, porque estoy yo con vosotros, que todo lo facilito». No dijo que estaría con ellos, sino con todos los que creyesen después de ellos. Por lo tanto, hay que decir que los Apóstoles no vivirían hasta la consumación de los siglos, en atención a que estas palabras deben entenderse como dirigidas a todo el cuerpo de fieles. **JUAN CRISÓSTOMO**,

Homiliae in Matthaeum, hom. 90, 2.



El que sube a los cielos, no abandona a los adoptados sino que los alienta a la paciencia, a la vez que los invita a la gloria; de cuya gloria nos haga participantes el mismo Jesucristo, Rey de la gloria, que es Dios bendito, por todos los siglos. LEÓN EL GRANDE, Sermones 72.



EL SANTO EVANGELIO SEGÚN

SAN MARCOS¹

Predicación de Juan el Bautista

CAPÍTULO 1

Principio del Evangelio² de Jesucristo, Hijo de Dios.

² Como está escrito en Isaías³ el profeta:

He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz,
El cual preparará tu camino.

³ Voz de uno que clama en el desierto:

Preparad el camino del Señor⁴;
Haced derechas sus sendas⁵.

⁴ Apareció Juan⁶ bautizando⁷ en el desierto, y predicando el bautismo de arrepentimiento⁸ para perdón de pecados.

⁵ Y salían a él toda la región de Judea, y todos los de Jerusalén; y eran bautizados por él en el río Jordán⁹, confesando sus pecados.

⁶ Y Juan llevaba un vestido¹⁰ hecho de pelos de camello, y tenía un cinto de cuero alrededor de su cintura; y comía langostas¹¹ y miel silvestre.

⁷ Y predicaba, diciendo: Viene después de mí el que es más poderoso que yo, a quien no soy digno de desatar¹², inclinándome, la correa de sus sandalias.

⁸ Yo a la verdad os he bautizado con agua¹³; pero él os bautizará con Espíritu Santo¹⁴.

El bautismo de Jesucristo

⁹ Aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan¹⁵ en el Jordán.

¹⁰ E inmediatamente, cuando subía del agua, vio que se rasgaban los cielos¹⁶, y al Espíritu como paloma que descendía sobre él¹⁷.

¹¹ Y vino una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado¹⁸; en ti tengo complacencia.

Tentación de Jesucristo

¹² Y luego el Espíritu le impulsó al desierto¹⁹.

¹³ Y estuvo en el desierto cuarenta días, siendo tentado por Satanás, y estaba con las fieras²⁰; y los ángeles le servían.

Jesucristo empieza su ministerio

¹⁴ Después que Juan fue encarcelado²¹, Jesús vino a Galilea predicando el evangelio del reino de Dios,

¹⁵ y diciendo: El tiempo se ha cumplido²², y el reino de Dios se ha acercado; arrepentíos, y creed²³ en el evangelio²⁴.

Jesucristo llama a cuatro pescadores

¹⁶ Mientras pasaba junto al mar de Galilea, vio a Simón y a Andrés, hermano de Simón, que echaban una red en el mar, porque eran pescadores.

¹⁷ Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres²⁵.

¹⁸ Y dejando al instante sus redes²⁶, le siguieron.

¹⁹ Pasando de allí un poco más adelante, vio a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan su hermano, también ellos en la barca remendando las redes.

²⁰ Al instante los llamó; y dejando a su padre²⁷ Zebedeo en la barca con los jornaleros, se fueron en pos de él.

Un hombre que tenía un espíritu inmundo

²¹ Y entraron en Capernaúm²⁸; y tan pronto como llegó el sábado²⁹, entrando en la sinagoga, enseñaba.

²² Y se admiraban de su enseñanza; porque les enseñaba como quien tiene autoridad³⁰, y no como los escribas.

²³ Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, que dio voces,

²⁴ diciendo: ¿Qué tenemos que ver contigo³¹, Jesús nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Sé quién eres, el Santo de Dios³².

²⁵ Pero Jesús le conminó diciendo: ¡Cállate³³, y sal de él³⁴!

²⁶ El espíritu inmundo, haciéndole agitarse³⁵ convulsivamente y dando un gran grito, salió de él.

²⁷ Y todos quedaron atónitos, de tal manera que discutían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto?³⁶ ¿Una enseñanza nueva³⁷, expuesta con autoridad! Da órdenes incluso a los espíritus inmundos, y le obedecen.

²⁸ Y muy pronto se extendió su fama por toda la comarca circunvecina de Galilea.

Jesucristo sana a la suegra de Pedro

²⁹ Inmediatamente después de salir de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y Andrés, con Jacobo y Juan.

³⁰ Y la suegra de Simón estaba acostada con fiebre; y en seguida le hablaron de ella.

³¹ Entonces él se acercó, y tomándola de la mano³⁸, la levantó. Luego la dejó la fiebre, y ella comenzó a servirles³⁹.

Muchos sanados al ponerse el sol

³² Al atardecer, cuando se puso el sol, comenzaron a traerle a todos los enfermos y endemoniados⁴⁰;

³³ y toda la ciudad estaba agolpada a la puerta.

³⁴ Y sanó a muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y expulsó muchos demonios; y no dejaba hablar a los demonios, porque sabían quién era⁴¹.

Jesucristo recorre Galilea predicando

³⁵ De madrugada, cuando estaba aún muy oscuro, se levantó, salió y se fue a un lugar solitario, y allí se puso a orar⁴².

³⁶ Simón, y los que estaban con él, salieron en busca suya;

³⁷ y cuando le encontraron, le dijeron: Todos te buscan.

³⁸ Él les dijo: **Vámonos a otro lugar, a los pueblos vecinos, para que predique también allí; porque para eso he salido⁴³.**

³⁹ Salió, pues, a recorrer toda Galilea⁴⁴, predicando en las sinagogas de ellos y expulsando los demonios.

Jesucristo sana a un leproso

⁴⁰ Viene hacia él un leproso⁴⁵ suplicándole, y arrodillándose, le dice: Si quieres, puedes limpiarme.

⁴¹ Y, movido a compasión, Jesús extendió la mano, le tocó⁴⁶, y le dijo: **Quiero, ¡queda limpio!**

⁴² Al instante le dejó la lepra, y quedó limpio.

⁴³ Entonces le advirtió severamente, y le despidió luego,

⁴⁴ y le dijo: **Mira que no digas nada a nadie, sino ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu purificación lo que Moisés ordenó, para que les sirva de testimonio.**

⁴⁵ Pero él salió y comenzó a proclamarlo abiertamente y a divulgar el hecho, de tal manera que Jesús ya no podía entrar públicamente en ninguna ciudad, sino que se quedaba fuera en los lugares despoblados; y venían a él de todas partes.

Jesucristo sana a un paralítico

CAPÍTULO 2

Entro Jesús otra vez en Capernaúm después de algunos días; y corrió la voz de que estaba en casa.

² Y se reunieron muchos, tanto que ya no quedaba sitio ni aun delante de la puerta; y les hablaba la palabra.

³ En esto, llegan unos hombres trayéndole un paralítico, llevado por cuatro de ellos.

⁴ Y como no podían acercarse a él a causa de la multitud, abrieron un boquete en el techo encima de donde él estaba, y por la abertura hecha, bajaron la camilla en que yacía el paralítico.

⁵ Al ver Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: **Hijo, tus pecados te son perdonados.**

⁶ Estaban allí sentados algunos de los escribas, los cuales razonaban en sus corazones:

⁷ ¿Por qué habla este así? Está blasfemando. ¿Quién puede perdonar pecados, sino solo Dios?

⁸ Y al instante Jesús, conociendo en su espíritu que razonaban de esta manera

dentro de sí mismos, les dijo: **¿Por qué pensáis esas cosas en vuestros corazones?**

⁹ **¿Qué es más fácil, decirle al paralítico: Tus pecados te son perdonados, o decirle: Levántate, toma tu camilla y anda?**

¹⁰ **Pues para que sepáis que el Hijo del Hombre tiene autoridad en la tierra para perdonar pecados (dijo al paralítico):**

¹¹ **A ti te digo: Levántate, toma tu camilla, y vete a tu casa.**

¹² Entonces él se levantó, y tomando en seguida su camilla, salió a la vista de todos, de manera que todos se asombraron, y glorificaban a Dios, diciendo: Nunca hemos visto nada como esto.

Llamamiento de Leví

¹³ Él salió de nuevo a la orilla del mar; y toda la multitud venía a él, y él comenzó a enseñarles.

¹⁴ Y al pasar, vio a Leví⁴⁷, el hijo de Alfeo, sentado a la mesa⁴⁸ de impuestos, y le dijo: **Sígueme.** Y él se levantó y le siguió⁴⁹.

¹⁵ Y sucedió que estando sentado a la mesa en casa de él, muchos cobradores de impuestos y pecadores notorios estaban también sentados a la mesa juntamente con Jesús y sus discípulos; porque había muchos, y le seguían.

¹⁶ Cuando los escribas del partido de los fariseos vieron que comía con los pecadores y cobradores⁵⁰ de impuestos, comenzaron a decir a sus discípulos: **¿Qué es esto, que él come [y bebe] con los cobradores de impuestos y pecadores⁵¹?**

¹⁷ Al oír esto Jesús, les dijo: **Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos⁵². No he venido a llamar⁵³ a justos, sino a pecadores.**

La pregunta sobre el ayuno

¹⁸ Y los discípulos de Juan y los de los fariseos estaban ayunando; y vinieron y le dijeron: **¿Por qué ayunan los discípulos de Juan y los de los fariseos, pero tus discípulos no ayunan?**

¹⁹ Jesús les dijo: **¿Acaso pueden ayunar los invitados a la boda mientras está con ellos el novio⁵⁴? Durante todo el tiempo que tienen con ellos al novio, no pueden ayunar.**

²⁰ **Pero vendrán días cuando el novio les será quitado, y entonces ayunarán en aquel día.**

²¹ **Nadie pone un remiendo de paño sin estrenar en un vestido viejo; de otra**

manera, el remiendo tira del vestido, lo nuevo de lo viejo, y se produce un desgarrón peor.

²² Y nadie echa vino nuevo en odres viejos⁵⁵; de otra manera, el vino nuevo revienta los odres, y tanto el vino como los odres se echan a perder; sino que el vino nuevo se ha de echar en odres nuevos.

Los discípulos recogen espigas en día de sábado

²³ Sucedió también que él pasaba por los sembrados en sábado, y sus discípulos comenzaron a abrirse camino arrancando las espigas.

²⁴ Entonces los fariseos le decían: Mira, ¿por qué hacen en sábado lo que no es lícito?

²⁵ Y él les dijo: ¿Nunca habéis leído lo que hizo David cuando tuvo necesidad, y sintió hambre, él y los que con él estaban;

²⁶ cómo entró en la casa de Dios, en tiempos de Abiatar, sumo sacerdote, y se comió los panes de la proposición, que solo a los sacerdotes les es lícito comer, y dio también a los que estaban con él?

²⁷ Y les decía: El sábado fue instituido para el hombre⁵⁶, y no el hombre para el sábado.

²⁸ Por tanto, el Hijo del Hombre es también señor del sábado⁵⁷.

El hombre de la mano seca

CAPÍTULO 3

Otra vez entró Jesús en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía seca una mano.

² Y le acechaban para ver si le sanaría en sábado⁵⁸, a fin de poder acusarle.

³ Entonces le dijo al hombre que tenía la mano seca⁵⁹: **Levántate y ponte en medio.**

⁴ Y les dijo: ¿Es lícito⁶⁰ en sábado hacer bien, o hacer mal; salvar una vida, o matar? Pero ellos callaban.

⁵ Y después de echarles una mirada alrededor con ira, entristecido por la dureza de sus corazones, le dijo al hombre: **Extiende tu mano.** Y él la extendió, y la mano le quedó restablecida.

⁶ Y los fariseos comenzaron en seguida a tramar con los herodianos⁶¹ contra él para ver cómo destruirle.

La multitud a la orilla del mar

⁷ Mas Jesús se retiró al mar con sus discípulos, y le siguió gran multitud de Galilea. También de Judea,

⁸ de Jerusalén, de Idumea, del otro lado del Jordán, y de los alrededores de Tiro y de Sidón, una gran multitud, enterada de todo cuanto Jesús estaba haciendo, acudió a él.

⁹ Y les dijo a sus discípulos que le tuviesen lista una barca, a causa del gentío, para que no le estrujaran.

¹⁰ Porque había sanado a muchos; hasta el punto de que cuantos padecían dolencias, se le echaban encima para tocarle.

¹¹ Y siempre que los espíritus inmundos le veían, caían delante de él y gritaban, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios.

¹² Mas él les advertía seriamente que no manifestasen quién era.

Elección de los doce apóstoles

¹³ Subió al monte, y llamó⁶² junto a sí a los que él quiso; y vinieron a él.

¹⁴ Y designó a doce⁶³, para que estuviesen con él, y para enviarlos a predicar,

¹⁵ y que tuviesen autoridad [para sanar enfermedades y] para expulsar demonios.

¹⁶ Designó a los doce y puso a Simón por sobrenombre Pedro⁶⁴;

¹⁷ a Jacobo, el hijo de Zebedeo, y a Juan el hermano de Jacobo, a quienes puso por sobrenombre Boanerges, es decir, Hijos del trueno;

¹⁸ a Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo el de Alfeo, Tadeo, Simón el cananita,

¹⁹ y Judas Iscariote, el mismo que le traicionó.

La blasfemia contra el Espíritu Santo

²⁰ Luego entró en una casa. Y se aglomeró de nuevo la multitud, hasta el punto de que no podían ni probar bocado.

²¹ Cuando se enteraron sus parientes, salieron para hacerse cargo de él; porque decían: Está fuera de sí.

²² Y los escribas que habían bajado de Jerusalén decían: Está poseído por Beelzebú⁶⁵, y: En nombre del príncipe de los demonios es como expulsa este los demonios.

²³ Él les llamó junto a sí y les decía en parábolas: **¿Cómo puede Satanás expulsar a Satanás?**

²⁴ **Si un reino está dividido contra sí mismo, ese reino no puede seguir en pie.**

²⁵ Y si una casa está dividida contra sí misma, esa casa no podrá mantenerse en pie.

²⁶ Y si Satanás se ha levantado contra sí mismo, y se ha dividido, no puede mantenerse en pie, sino que ha llegado su fin.

²⁷ Pero nadie puede entrar en la casa de un hombre forzado⁶⁶ y saquear sus bienes, si primero no ata al forzado⁶⁷, y entonces podrá saquear su casa.

²⁸ En verdad os digo que todo será perdonado a los hijos de los hombres, los pecados y las blasfemias, cualesquiera que sean;

²⁹ pero el que blasfeme contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón⁶⁸, sino que es reo de un pecado eterno.

³⁰ Porque decían: Tiene un espíritu inmundo.

La madre y los hermanos de Jesús

³¹ En esto, llegaron su madre y sus hermanos, y quedándose afuera, enviaron a llamarle⁶⁹.

³² Había una multitud sentada alrededor de él, y le dijeron: Tu madre y tus hermanos están afuera, y te buscan.

³³ Él les respondió diciendo: ¿Quiénes son⁷⁰ mi madre y mis hermanos?

³⁴ Y mirando en torno a los que estaban sentados en corro a su alrededor, dijo: Estos son mi madre y mis hermanos.

³⁵ Porque cualquiera que hace la voluntad de Dios⁷¹, ese es mi hermano, mi hermana, y mi madre⁷².

Parábola del sembrador

CAPÍTULO 4

Otra vez comenzó Jesús a enseñar junto al mar, y se reunió ante él una multitud tan grande, que hubo de subir a una barca y, ya en el mar, se sentó; y toda la multitud estaba en tierra, frente al mar.

² Y les enseñaba muchas cosas en parábolas⁷³, y les decía en su enseñanza:

³ Oíd: Salió el sembrador⁷⁴ a sembrar;

⁴ y aconteció que, al sembrar, una parte cayó junto al camino⁷⁵, y vinieron las aves y se la comieron.

⁵ Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y brotó en seguida, porque no tenía profundidad de tierra.

⁶ Pero cuando salió el sol, se agostó, y por no tener raíz, se marchitó.

⁷ Otra parte cayó entre espinos; y los espinos crecieron y la ahogaron, y no

dio fruto.

⁸ Y otra parte cayó en tierra buena, y daba fruto que brotaba y crecía, y producía treinta, sesenta y hasta ciento por uno.

⁹ Y les decía: El que tiene oídos para oír, que oiga.

¹⁰ Cuando se quedó solo, los que le rodeaban con los doce, le preguntaron sobre las parábolas.

¹¹ Y les decía: A vosotros os ha sido dado el misterio del reino de Dios⁷⁶; pero a los que están fuera, todo se les presenta en parábolas;

¹² para que, por mucho que sigan mirando, vean, pero no perciban⁷⁷; y por mucho que sigan escuchando, oigan, pero no entiendan; no sea que se conviertan, y se les perdone.

¹³ Y les dijo: ¿No entendéis esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las demás?

¹⁴ El sembrador siembra la palabra.

¹⁵ Algunos son como los de junto al camino⁷⁸, donde se siembra la palabra, que, en cuanto la oyen, en seguida viene Satanás, y se lleva la palabra que ha sido sembrada en ellos.

¹⁶ Otros son como los que fueron sembrados en pedregales, que cuando oyen la palabra, al momento la reciben con gozo;

¹⁷ pero no tienen raíz en sí mismos, sino que son inconstantes; y luego, cuando viene la tribulación o la persecución por causa de la palabra, en seguida sufren tropiezo.

¹⁸ Otros son los que fueron sembrados entre espinos; estos son los que oyen la palabra,

¹⁹ pero las preocupaciones del mundo, el engaño de las riquezas, y los deseos de las restantes cosas, entran y ahogan la palabra, y se vuelve infructuosa.

²⁰ Otros, en fin, son los que fueron sembrados en tierra buena⁷⁹; los cuales oyen la palabra y la reciben, y dan fruto al treinta, al sesenta, y al ciento por uno.

*Nada oculto que no haya de
ser manifestado*

²¹ También les decía: ¿Acaso se trae la lámpara para ponerla debajo del almud⁸⁰, o debajo de la cama? ¿No es para ser puesta sobre el candelero?

²² Porque no hay nada oculto sino para ser manifestado; ni ha sucedido en secreto, sino para salir a la luz.

²³ El que tiene oídos para oír, que oiga.

²⁴ Les decía también: Atended a lo que oís; con la medida con que midáis, os será medido, y aun se os añadirá.

²⁵ Porque al que tiene⁸¹, se le dará; y al que no tiene, aun lo que tiene se le quitará.

Parábola del crecimiento de la semilla

²⁶ Decía además: El reino de Dios es como un hombre que echa semilla en la tierra;

²⁷ y, ya duerma, ya se levante, de noche y de día, la semilla brota y crece de un modo que él mismo no sabe.

²⁸ La tierra da el fruto por sí misma, primero el tallo, luego la espiga, después grano abundante en la espiga;

²⁹ y cuando el fruto lo admite, en seguida mete la hoz, porque ha llegado la siega.

Parábola de la semilla de mostaza

³⁰ Decía también: ¿A qué compararemos el reino de Dios, o con qué parábola lo expondremos?

³¹ Es como un grano de mostaza, que cuando se siembra en tierra, es más pequeño⁸² que todas las semillas que hay en la tierra;

³² pero después de sembrado, crece, y se hace mayor⁸³ que todas las hortalizas, y echa unas ramas tan grandes, que las aves del cielo pueden cobijarse bajo su sombra⁸⁴.

Jesucristo hace uso de las parábolas

³³ Con muchas parábolas como estas les hablaba la palabra conforme a lo que podían oír.

³⁴ Y sin parábolas no les hablaba; pero a sus propios discípulos les explicaba todo en privado.

Jesucristo calma la tempestad

³⁵ Aquel mismo día, al atardecer, les dijo: **Pasemos al otro lado.**

³⁶ Y despidiendo a la multitud, se lo llevaron consigo en la barca, tal como estaba; y había otras barcas con él.

³⁷ En esto, se levantó una violenta tempestad de viento, y las olas irrumpían en la barca, de tal manera que ya se estaba llenando.

³⁸ Y él estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal. Entonces le despiertan⁸⁵ y le dicen: Maestro, ¿no te importa que estemos pereciendo?

³⁹ Él se levantó, increpó al viento, y dijo al mar: ¡**Calla, enmudece!** Entonces amainó el viento, y sobrevino una gran calma.

⁴⁰ Y les dijo: **¿Por qué sois tan miedosos? ¿Cómo es que no tenéis fe?**⁸⁶

⁴¹ Ellos se aterraron mucho, y se decían unos a otros: ¿Pues quién es este, que hasta el viento y el mar le obedecen?

El endemoniado gadareno

CAPÍTULO 5

Yllegaron al otro lado del mar, a la región de los gadarenos.

² Y en cuanto desembarcó, en seguida le salió al encuentro, de entre los sepulcros, un hombre poseído de un espíritu inmundo,

³ que tenía su morada entre los sepulcros⁸⁷, y ya nadie podía atarle ni con cadenas,

⁴ porque le habían atado muchas veces con grilletes y cadenas, pero él había roto las cadenas y destrozado los grilletes, y nadie tenía fuerza para dominarle.

⁵ Y continuamente, de noche y de día, andaba entre los sepulcros y por los montes, dando gritos y cortándose con piedras.

⁶ Al ver de lejos a Jesús, corrió y se postró ante él,

⁷ y gritando con gran voz, le dice: ¿Qué tengo yo⁸⁸ que ver contigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te conjuro por Dios que no me atormentes⁸⁹.

⁸ Porque le decía: **Sal del hombre, espíritu inmundo.**

⁹ Y le preguntaba: **¿Cuál es tu nombre?** Y él le dice: Mi nombre es legión, porque somos muchos.

¹⁰ Y le suplicaba con insistencia que no los enviara fuera de la región.

¹¹ Había allí en la ladera del monte una gran piara de cerdos paciendo;

¹² y le rogaron los demonios diciendo: Envíanos a los cerdos⁹⁰ para que entremos en ellos.

¹³ Él les dio permiso. Y los espíritus inmundos, saliendo, entraron en los cerdos⁹¹; y la piara, unos dos mil, corrió a precipitarse por el acantilado al mar, y se ahogaron en el mar.

¹⁴ Los que los apacentaban huyeron a contarlo en la ciudad y por los campos; y vinieron a ver qué era lo que había sucedido.

¹⁵ Llegan adonde estaba Jesús, y se quedan contemplando al endemoniado,

sentado, vestido, y en su sano juicio, al mismo que había tenido la legión, y les entró miedo.

¹⁶ Y los que lo habían visto les refirieron cómo le había ocurrido aquello al endemoniado, y lo de los cerdos.

¹⁷ Entonces comenzaron a rogarle que se alejara de los confines de ellos.

¹⁸ Al entrar en la barca, el que había estado endemoniado le rogaba que le dejara quedarse con él.

¹⁹ Pero no se lo permitió, sino que le dijo: **Vete a tu casa, adonde los tuyos, y cuéntales todo cuanto el Señor ha hecho por ti, y cómo tuvo compasión de ti.**

²⁰ Él se fue, y comenzó a proclamar en Decápolis cuanto había hecho Jesús por él; y todos se admiraban.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó el manto de Jesucristo

²¹ Jesús pasó de nuevo en la barca a la otra orilla, y se aglomeró junto a él una gran multitud; y él estaba junto al mar.

²² En esto, llega uno de los dirigentes de la sinagoga, llamado Jairo⁹², y al verle, cae ante sus pies,

²³ y le suplica con insistencia, diciendo: Mi hijita está a punto de morir⁹³; ven a poner las manos sobre ella para que se cure y viva.

²⁴ Y se fue con él. Le seguía una gran multitud, y le apretujaban.

²⁵ En esto, una mujer que padecía de continuas hemorragias⁹⁴ desde hacía doce años,

²⁶ que había sufrido mucho a manos de muchos médicos, y había gastado todos sus bienes sin provecho alguno, sino que, por el contrario, había empeorado,

²⁷ al oír hablar de Jesús, se acercó entre el gentío por detrás, y tocó su manto⁹⁵.

²⁸ Porque decía: Si toco aunque solo sea su manto, seré curada.

²⁹ Inmediatamente cesó su hemorragia, y sintió en su cuerpo que había quedado curada de su aflicción.

³⁰ Al instante, Jesús, percatándose en su interior de que había salido de él un poder, se dio la vuelta entre el gentío, y decía: **¿Quién ha tocado mis vestidos?**

³¹ Sus discípulos le decían: Estás viendo que la multitud te apretuja, y dices: **¿Quién me ha tocado?**

³² Pero él continuaba mirando en torno suyo para ver a la que lo había hecho.

³³ Entonces, la mujer, temerosa y temblando, sabiendo lo que le había ocurrido, vino hacia él, y echándose a sus pies, le dijo toda la verdad.

³⁴ Y él le dijo: **Hija⁹⁶, tu fe te ha sanado; vete en paz, y queda sana de tu aflicción.**

³⁵ Todavía estaba él hablando, cuando de casa del dirigente de la sinagoga llegan unos diciendo: Tu hija ha muerto; ¿por qué molestas aún al Maestro?

³⁶ Pero Jesús, no haciendo caso de lo que se hablaba, le dice al dirigente de la sinagoga: **No temas, cree solamente.**

³⁷ Y no permitió que nadie le acompañase, excepto Pedro, Jacobo y Juan el hermano de Jacobo.

³⁸ Llegan a la casa del dirigente de la sinagoga, y allí observa el alboroto, y a los que lloraban y daban grandes alaridos;

³⁹ y entrando, les dice: **¿Por qué alborotáis y lloráis? La niña no está muerta⁹⁷, sino que duerme.**

⁴⁰ Y se reían de él. Pero él, después de echar fuera a todos, toma consigo al padre de la niña y a la madre, y a los que estaban con él, y entra adonde estaba la niña.

⁴¹ Y tomando la mano de la niña, le dice: **Talitá cumi**, que traducido significa: **Muchacha, a ti te digo, levántate.**

⁴² Y en seguida se levantó la muchacha, y se puso a caminar, pues tenía doce años⁹⁸. Al instante, quedaron fuera de sí, llenos de asombro.

⁴³ Él les dio órdenes estrictas de que nadie se enterara de esto, y dijo que le dieran a la niña algo de comer⁹⁹.

Jesús en Nazaret

CAPÍTULO 6

Salió de allí, y vino a su pueblo¹⁰⁰, y le acompañaban sus discípulos.

² Cuando llegó el sábado, comenzó a enseñar en la sinagoga; y los muchos que le escuchaban estaban asombrados y decían: ¿De dónde le viene esto? ¿Y qué sabiduría es esta que se le ha dado? ¿Y tales milagros que se realizan mediante sus manos?

³ ¿No es este el carpintero, el hijo de María y hermano de Jacobo, José, Judas y Simón? ¿Y no están sus hermanas aquí con nosotros? Y se escandalizaban a causa de él.

⁴ Jesús les decía: **No hay profeta sin honra¹⁰¹, excepto en su propio pueblo, entre sus parientes, y en su casa¹⁰².**

⁵ Y no podía¹⁰³ hacer allí ningún milagro, excepto que sanó a unos pocos enfermos poniendo las manos sobre ellos.

⁶ Y se asombró de la incredulidad de ellos. [Y recorría las aldeas¹⁰⁴ enseñando.]

Misión de los doce discípulos

⁷ Llamando a los doce, comenzó a enviarlos de dos en dos¹⁰⁵, y les daba autoridad sobre los espíritus inmundos;

⁸ y les encargaba que no tomasen nada para el camino¹⁰⁶, excepto un solo bastón¹⁰⁷; ni pan, ni alforja, ni dinero en el cinto;

⁹ sino calzados con sandalias; y que no se pusiesen dos túnicas.

¹⁰ Y les decía: **Dondequiera que entréis en una casa, permaneced allí¹⁰⁸ hasta que salgáis de aquel lugar.**

¹¹ **Y cualquier lugar que no os reciba o no os escuchen, sacudid el polvo de la planta de vuestros pies, en testimonio contra ellos. De cierto os digo que más tolerable será en el día del juicio el castigo para los de Sodoma y Gomorra, que para aquella ciudad.**

¹² Y yéndose de allí, predicaron que se arrepintiesen.

¹³ También expulsaban muchos demonios, y ungían con aceite a muchos enfermos, y los sanaban.

Muerte de Juan el Bautista

¹⁴ El rey Herodes se enteró de esto, pues su nombre se había hecho célebre, y decía: Juan el Bautista ha sido resucitado de entre los muertos, y por eso actúan en él estos poderes milagrosos.

¹⁵ Otros decían: Es Elías. Y otros decían: Un profeta es, o como uno de los profetas.

¹⁶ Al enterarse Herodes, decía: Juan, al que yo decapité, ese ha sido resucitado.

¹⁷ Pues el mismo Herodes había enviado a prender a Juan y le había encadenado en la prisión por causa de Herodías, la mujer de Felipe¹⁰⁹ su hermano, pues se había casado con ella.

¹⁸ Pues le decía Juan a Herodes: No te es lícito tener la mujer de tu hermano.

¹⁹ Y Herodías le tenía un profundo rencor¹¹⁰ y deseaba matarle, pero no podía,

²⁰ porque Herodes tenía temor de Juan, sabiendo que era un hombre justo y

santo, y le guardaba seguro; y escuchándole, se quedaba muy perplejo, pero le escuchaba con gusto.

²¹ Pero llegó un día oportuno, cuando Herodes, en su cumpleaños, ofreció un banquete a sus magnates, a los altos oficiales del ejército, y a los principales de Galilea.

²² Y cuando entró la hija de la misma Herodías y bailó, agradó a Herodes y a los que se sentaban con él a la mesa. Entonces, el rey le dijo a la muchacha: Pídeme lo que quieras, y te lo daré.

²³ Y le juró: Cualquier cosa que pidas, te la daré, hasta la mitad de mi reino.

²⁴ Ella salió y le dijo a su madre: ¿Qué pediré? Y ella contestó: La cabeza de Juan el Bautista.

²⁵ Inmediatamente entró ella a toda prisa ante el rey con su petición, diciendo: Quiero que me des ahora mismo en una bandeja la cabeza de Juan el Bautista.

²⁶ El rey se puso muy triste, pero a causa de los juramentos, y en atención a los comensales, no quiso rehusárselo.

²⁷ Al instante envió el rey a un verdugo y le ordenó traer la cabeza de Juan^{[111](#)}. Él fue y le decapitó en la cárcel,

²⁸ y trajo la cabeza en una bandeja, y se la dio a la muchacha; y la muchacha se la dio a su madre.

²⁹ Cuando se enteraron sus discípulos, vinieron a recoger su cadáver, y lo pusieron en una tumba^{[112](#)}.

Alimentación de los cinco mil

³⁰ Los apóstoles se reunieron con Jesús, y le contaron todo cuanto habían hecho y enseñado.

³¹ Entonces les dice: **Venid vosotros mismos aparte a un lugar solitario y descansad un poco.** Pues eran muchos los que iban y venían, y ellos no tenían tiempo conveniente ni aun para comer.

³² Y se marcharon en la barca, aparte, a un lugar solitario.

³³ Pero los vieron marchar, y muchos les reconocieron y, desde todas las ciudades, corrieron allá en tropel a pie, y llegaron antes que ellos.

³⁴ Salió él, y vio una gran multitud, y tuvo compasión de ellos^{[113](#)}, porque eran como ovejas que no tienen pastor; y comenzó a enseñarles muchas cosas.

³⁵ Y como se había hecho una hora muy avanzada, se le acercaron sus discípulos y comenzaron a decirle: El lugar es solitario, y la hora es ya muy avanzada;

³⁶ déjalos marchar, para que vayan a las alquerías y a las aldeas circunvecinas, y se compren algo de comer.

³⁷ Él respondió y les dijo: **Dadles vosotros de comer.** Le dicen ellos: ¿Iremos a comprar pan por doscientos denarios, y les daremos de comer?

³⁸ Entonces les dice él: **¿Cuántos panes tenéis? Id a ver.** Después de averiguarlo, le dicen: Cinco, y dos peces.

³⁹ Él les dio instrucciones para que todos se acomodaran por grupos sobre la verde hierba.

⁴⁰ Y se acomodaron por grupos de cien y de cincuenta.

⁴¹ Tomando entonces los cinco panes y los dos peces, levantó los ojos al cielo y bendijo, partió los panes y los iba dando a los discípulos¹¹⁴ para que se los fueran sirviendo. También repartió entre todos los dos peces.

⁴² Y comieron todos y quedaron satisfechos.

⁴³ Y recogieron doce canastas llenas de trozos de pan y de pescado.

⁴⁴ Los que comieron de los panes eran cinco mil hombres.

Jesucristo anda sobre el mar

⁴⁵ Inmediatamente obligó a sus discípulos a subir a la barca y a que fuesen por delante a la otra orilla, en dirección a Betsaida, mientras él despedía a la multitud.

⁴⁶ Y después de despedirse de ellos, se fue al monte a orar.

⁴⁷ Al caer la tarde, la barca se hallaba en medio del mar, y él, solo, en tierra.

⁴⁸ Viendo que ellos se fatigaban remando, puesto que el viento les era contrario, hacia la cuarta vigilia de la noche¹¹⁵ viene hacia ellos caminando sobre el mar, y quería pasarles de largo.

⁴⁹ Pero ellos, al verle andando sobre el mar, pensaron que era un fantasma, y gritaron,

⁵⁰ pues todos le vieron y se asustaron. Pero él inmediatamente se puso a hablar con ellos, diciéndoles: **Tened ánimo, soy yo, no temáis.**

⁵¹ Y subió a la barca, adonde ellos, y amainó el viento; y ellos quedaron sumamente asombrados,

⁵² pues no habían comprendido lo de los panes, sino que su mente estaba embotada.

Jesucristo sana a los enfermos en Genesaret

⁵³ Terminada la travesía, llegaron a tierra en Genesaret, y atracaron.

⁵⁴ Y cuando salieron de la barca, en seguida le reconoció la gente,
⁵⁵ recorrieron apresuradamente toda aquella comarca, y comenzaron a traer a los enfermos en sus camillas, dondequiera que oían que estaba él.
⁵⁶ Y dondequiera que entraba, en aldeas, ciudades o alquerías, ponían a los enfermos en las plazas, y le rogaban que les permitiera tocar siquiera el borde de su manto; y cuantos lo tocaban quedaban sanos.

Las tradiciones de los fariseos

CAPÍTULO 7

Los fariseos y algunos de los escribas venidos de Jerusalén, se reúnen junto a Jesús;

² y al ver que algunos de sus discípulos comían el pan con manos impuras, es decir, sin lavar,

³ (porque los fariseos y todos los judíos no comen a menos que se laven las manos cuidadosamente¹¹⁶, aferrados a la tradición de los ancianos;

⁴ y de lo que viene del mercado no comen a menos que lo laven; y hay muchas otras cosas que han recibido para observarlas obligatoriamente, como lavamientos de copas, jarros, vajilla de cobre [y divanes para comer]),

⁵ le preguntan los fariseos y los escribas: ¿Por qué no andan tus discípulos conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen el pan con manos impuras?

⁶ Él les dijo: Bien profetizó Isaías acerca de vosotros, los hipócritas, como está escrito:

Este pueblo me honra con los labios,

Pero su corazón está lejos de mí;

⁷ En vano me rinden culto,

Enseñando doctrinas que son preceptos de hombres.

⁸ Dejando el mandamiento de Dios, os aferráis a la tradición de los hombres: como los lavamientos de jarros y vasos de beber; y hacéis otras muchas cosas semejantes.

⁹ Les decía también: ¡Qué bien dejáis a un lado el mandamiento de Dios, para conservar vuestra tradición!

¹⁰ Pues Moisés dijo: Honra a tu padre y a tu madre, y: El que hable mal de padre o madre, que muera sin remisión;

¹¹ pero vosotros decís: Si alguien dice al padre o a la madre: Cualquier cosa con que pudieses beneficiarte de mí, es corbán¹¹⁷, es decir, ofrenda a Dios;

- ¹² ya no le permitís hacer nada en favor del padre o de la madre,
¹³ anulando la palabra de Dios con vuestra tradición que habéis transmitido; y hacéis muchas cosas semejantes a estas.
- ¹⁴ Y llamando de nuevo a la multitud, les decía: Escuchadme todos y entended:
- ¹⁵ No hay nada fuera del hombre que, entrando en él, pueda contaminarle; sino que lo que sale del hombre es lo que contamina al hombre.
- ¹⁶ [Si alguien tiene oídos para oír, que oiga.]
- ¹⁷ Y cuando entró en casa, después de dejar a la multitud, le preguntaban sus discípulos acerca de la parábola.
- ¹⁸ Y les dice él: ¿También vosotros estáis tan faltos de entendimiento? ¿No os dais cuenta de que todo lo que de fuera entra en el hombre, no puede contaminarle,
- ¹⁹ porque no entra en su corazón, sino en su vientre, y sale a la cloaca, purificando todos los alimentos?
- ²⁰ Y decía: Lo que sale del hombre, eso contamina al hombre.
- ²¹ Porque de adentro, del corazón de los hombres salen las maquinaciones perversas, las fornicaciones, hurtos, asesinatos,
- ²² adulterios, avaricias, maldades, el engaño, la desvergüenza, envidia, maledicencia, arrogancia, estupidez;
- ²³ todas estas maldades salen de adentro y contaminan al hombre.

La fe de la mujer sirofenicia

- ²⁴ Se levantó de allí y marchó a las cercanías de Tiro. Entró en una casa, y deseaba que nadie lo supiese¹¹⁸, pero no pudo quedar oculto¹¹⁹,
- ²⁵ sino que, en seguida, una mujer que había oído hablar de él, y cuya hijita estaba poseída de un espíritu inmundo, vino y se postró a sus pies¹²⁰.
- ²⁶ Y la mujer era griega¹²¹, sirofenicia de nacimiento. Y le rogaba¹²² que arrojase de su hija al demonio.
- ²⁷ Pero él le decía: Deja primero¹²³ que se sacien los hijos; pues no está bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perrillos¹²⁴.
- ²⁸ Ella le respondió y le dijo: Ciertamente, Señor; pero también los perrillos¹²⁵ debajo de la mesa comen las migajas de los hijos.
- ²⁹ Él, entonces, le dijo: Por lo que has dicho¹²⁶, vete; el demonio ha salido de tu hija.
- ³⁰ Ella se marchó a su casa y encontró a la niña echada en la cama, y que el

demonio había salido.

Jesús sana a un sordomudo

³¹ Volvió a salir de los términos de Tiro y se dirigió a través de Sidón al mar de Galilea, por en medio de la región de la Decápolis¹²⁷.

³² Y le traen un sordo que, además, hablaba con dificultad¹²⁸, y le suplican que ponga la mano sobre él.

³³ Él lo tomó a solas, apartado de la multitud, metió sus dedos¹²⁹ en los oídos de él, y escupiendo¹³⁰ le tocó la lengua.

³⁴ Luego alzó los ojos al cielo, lanzó un hondo suspiro y le dijo: **Efatá¹³¹**, es decir, **ábrete**.

³⁵ Y se abrieron sus oídos, se le soltó la atadura de la lengua, y comenzó a hablar correctamente.

³⁶ Y les ordenó que no lo dijeren a nadie; pero cuanto más se lo ordenaba, tanto más ampliamente lo proclamaban ellos.

³⁷ Estaban sumamente atónitos y decían: Todo lo ha hecho bien; lo mismo hace oír a los sordos que hablar a los mudos.

Alimentación de los cuatro mil

CAPÍTULO 8

Por aquellos días, habiendo de nuevo mucha gente y no teniendo qué comer, llamó a sus discípulos y les dijo:

² **Se me enternecen las entrañas de compasión sobre la multitud, porque hace ya tres días que permanecen conmigo y no tienen qué comer;**

³ **y si los despidio en ayunas a sus casas, desfallecerán en el camino¹³², y algunos de ellos son de muy lejos.**

⁴ Le respondieron sus discípulos: ¿De dónde podrá alguien, en este despoblado, sacar suficiente pan para satisfacer a estos?

⁵ Él les preguntaba: **¿Cuántos panes tenéis?** Ellos dijeron: Siete.

⁶ Entonces manda a la multitud recostarse en el suelo; y tomando los siete panes, dio gracias, los partió, y comenzó a darlos a sus discípulos para que los pusiesen delante de la gente¹³³; y ellos los sirvieron a la multitud.

⁷ Tenían también unos pocos pececillos; y después de haberlos bendecido, dijo que fueran servidos también.

⁸ Comieron y quedaron satisfechos, y recogieron de las sobras de los pedazos siete canastas.

⁹ Eran unos cuatro mil; y los despidió.

¹⁰ Subió a continuación a la barca con sus discípulos y se fue a la región de Dalmanuta.

Los fariseos piden una señal

¹¹ Entonces salieron los fariseos y comenzaron a discutir con él, reclamando de él una señal del cielo, para ponerle a prueba.

¹² Él, habiendo gemido en su espíritu¹³⁴, dijo: *¿Por qué pide esta generación una señal? En verdad os digo que no se dará señal a esta generación*¹³⁵.

¹³ Y dejándolos, se embarcó de nuevo y se fue a la otra orilla.

La levadura de los fariseos

¹⁴ Se habían olvidado de proveerse de panes, y no tenían consigo en la barca sino un solo pan.

¹⁵ Y él les encargaba diciendo: *Mirad bien que os guardéis de la levadura de los fariseos*¹³⁶ *y de la levadura de Herodes.*

¹⁶ Ellos razonaban entre sí: Es que no tenemos panes.

¹⁷ Percatado de ello, les dice Jesús: *¿Por qué razonáis de que no tenéis panes? ¿Aún no entendéis ni os dais cuenta? ¿Tenéis embotada vuestra inteligencia?*

¹⁸ *Teniendo ojos, ¿no veis? Y teniendo oídos, ¿no oís? Y no recordáis,*

¹⁹ *cuando partí los cinco panes para los cinco mil, ¿cuántas cestas llenas de pedazos recogisteis? Le dicen: Doce.*

²⁰ *Y cuando los siete para los cuatro mil, ¿cuántas canastas llenas de pedazos recogisteis? Y le dicen: Siete.*

²¹ Y continuaba: *¿Todavía no os dais cuenta?*

Curación del ciego de Betsaida

²² Llegan a Betsaida. Y le traen un ciego, suplicándole que lo toque.

²³ Tomando de la mano al ciego, lo sacó fuera de la aldea; y después de escupirle en los ojos¹³⁷ y de poner las manos sobre él, le preguntaba: ¿Ves algo?

²⁴ Él alzó los ojos y dijo: Veo a los hombres, pues los veo como árboles, pero que están andando.

²⁵ Entonces le puso otra vez las manos sobre los ojos; él miró fijamente y quedó restablecido, y comenzó a ver todas las cosas con claridad.

²⁶ Y le envió a su casa, diciendo: *Ni siquiera entres en la aldea, ni se lo digas a*

nadie en el pueblo.

La confesión de Pedro

²⁷ Salió Jesús con sus discípulos hacia las aldeas de Cesarea de Filipo; y en el camino preguntaba a sus discípulos, diciéndoles: **¿Quién dicen los hombres que soy yo?**

²⁸ Ellos le respondieron: Unos, Juan el Bautista; otros, Elías; y otros, que uno de los profetas.

²⁹ Él continuó preguntándoles: **Y vosotros, ¿quién decís que soy yo?** Respondiendo Pedro, le dice: Tú eres el Cristo.

³⁰ Y él les amonestó seriamente que a nadie dijese esto de él.

Jesucristo anuncia su muerte y su resurrección

³¹ Y comenzó a enseñarles que el Hijo del Hombre debía padecer mucho, y ser rechazado por los ancianos, por los principales sacerdotes y por los escribas, ser condenado a muerte y resucitar a los tres días.

³² Y les hablaba esto con toda franqueza. Entonces Pedro le tomó aparte y comenzó a reprenderle.

³³ Pero él, volviéndose y mirando a sus discípulos, reprendió a Pedro, diciéndole: **¡Quítate de mi vista, Satanás!, porque no tienes en mente las cosas de Dios, sino las de los hombres.**

³⁴ Y llamando a la multitud, así como a sus discípulos, les dijo: **Si alguien quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo¹³⁸, tome su cruz¹³⁹, y sígame.**

³⁵ **Pues cualquiera que desee salvar su vida, la perderá; pero cualquiera que haya de perder su vida por causa de mí y del evangelio, la salvará.**

³⁶ **Porque, ¿qué provecho hay en que una persona gane el mundo entero y que pierda su alma?**

³⁷ **Pues, ¿qué puede dar el hombre a cambio de su alma?**

³⁸ **Porque cualquiera que se avergüence de mí y de mis palabras, en medio de esta generación adúltera y pecadora, el Hijo del Hombre también se avergonzará de él, cuando venga en la gloria de su Padre con los santos ángeles.**

CAPÍTULO 9

También les decía: **En verdad os digo que hay algunos de los que están aquí que no probarán la muerte¹⁴⁰ hasta que vean el reino de Dios cuando haya venido con poder.**

La transfiguración

² Seis días después¹⁴¹, toma Jesús consigo a Pedro, a Jacobo y a Juan, y se los lleva a ellos solos aparte a un monte alto. Y se transfiguró delante de ellos;

³ y sus vestiduras se volvieron resplandecientes, sumamente blancas, cuales ningún lavador de este mundo puede emblanquecerlas así.

⁴ Y se les apareció Elías junto con Moisés¹⁴², que estaban conversando con Jesús¹⁴³.

⁵ Entonces Pedro, tomando la palabra, le dice a Jesús: Rabí, es bueno que nos quedemos aquí¹⁴⁴; hagamos tres tiendas; una para ti, otra para Moisés, y otra para Elías.

⁶ Pues no sabía qué decir, ya que les había entrado gran espanto.

⁷ Entonces se formó una nube que les hizo sombra, y de la nube salió una voz: Este es mi hijo¹⁴⁵, el Amado, escuchadle.

⁸ Y de pronto, mirando en torno suyo, ya no vieron a nadie, excepto a Jesús solo con ellos.

⁹ Cuando iban bajando del monte, les ordenó que a nadie contaran lo que habían visto, excepto cuando el Hijo del Hombre se levantara de los muertos.

¹⁰ Y retuvieron este dicho, debatiendo entre ellos qué era eso de levantarse de los muertos.

¹¹ Y comenzaron a preguntarle, diciendo: ¿Por qué dicen los escribas que Elías debe venir primero¹⁴⁶?

¹² Él les contestó: **Es cierto que Elías viene primero a restaurar todas las cosas; como está escrito del Hijo del Hombre que tiene que sufrir mucho y ser tenido en nada.**

¹³ **Pero os digo que Elías ha venido ya, e hicieron con él cuanto quisieron, tal como está escrito de él.**

Jesucristo sana a un muchacho endemoniado

¹⁴ Cuando llegaron adonde los discípulos, vieron una gran multitud en torno a ellos, y a unos escribas que debatían con ellos.

¹⁵ Tan pronto como toda la multitud le vio, quedaron llenos de sorpresa y corrían a saludarle.

¹⁶ Y él les preguntó: **¿De qué estáis discutiendo con ellos?**

¹⁷ Y uno de entre la muchedumbre le respondió: Maestro, te he traído a mi hijo, poseído por un espíritu que le enmudece;

¹⁸ y dondequiera que se apodera de él, lo desgarrar, y él echa espumarajos y

cruje los dientes, y se pone rígido. Les dije a tus discípulos que lo expulsaran, pero no fueron capaces.

¹⁹ Jesús les respondió, diciendo: ¡Oh generación incrédula! ¿Hasta cuándo estaré con vosotros? ¿Hasta cuándo he de soportaros? ¡Traédmelo!

²⁰ Se lo trajeron. Y cuando el espíritu vio a Jesús, al instante sacudió con violencia al muchacho y, cayendo en tierra, se revolcaba echando espumarajos.

²¹ Entonces Jesús preguntó al padre: ¿Cuánto tiempo hace que le viene sucediendo esto? Él dijo: Desde la niñez.

²² Y muchas veces le arroja, tanto al fuego como a las aguas, para destruirlo. Pero si tú puedes hacer algo, muévete a compasión sobre nosotros y ayúdanos.

²³ Jesús le dijo: Si puedes creer, todo es posible para el que cree.

²⁴ Al instante, el padre del muchacho dijo a gritos: Creo; ven en auxilio de mi poca fe¹⁴⁷.

²⁵ Viendo Jesús que se agolpaba rápidamente una multitud, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te ordeno, sal de él y no entres más en él.

²⁶ Entonces salió gritando y agitándole con muchas convulsiones; y el muchacho quedó como muerto, hasta el punto de que muchos decían: Ha muerto.

²⁷ Pero Jesús le tomó de la mano y le levantó¹⁴⁸, y él se puso en pie.

²⁸ Cuando Jesús entró en casa, le preguntaban sus discípulos en privado: ¿Por qué no pudimos expulsarlo nosotros?

²⁹ Él les dijo: Esta clase no puede salir con nada sino con oración y ayuno.

Jesucristo anuncia otra vez su muerte

³⁰ Y saliendo de allí, iban pasando a través de Galilea, y él no quería que nadie se enterase;

³¹ pues él estaba enseñándoles a sus discípulos, y les decía: El Hijo del Hombre es entregado a traición en manos de hombres, y le matarán; y después de tres días, resucitará.

³² Pero ellos no entendían este dicho¹⁴⁹, y tenían miedo de preguntarle.

Contra la ambición

³³ Llegaron a Capernaúm. Y estando ya en la casa, les preguntaba: ¿Qué

discutíais por el camino?

³⁴ Pero ellos se callaban; porque en el camino habían discutido entre sí quién era mayor¹⁵⁰.

³⁵ Entonces se sentó, llamó a voces a los doce, y les dijo: Si alguien desea ser primero, que sea el último de todos y el servidor de todos.

³⁶ Y tomando a un niño, lo puso en medio de ellos, lo tomó en sus brazos, y les dijo:

³⁷ Cualquiera que reciba a un niño como este en mi nombre, a mí me recibe; y cualquiera que me recibe a mí, no me recibe a mí, sino al que me envió.

Contra la rivalidad

³⁸ Juan le dijo: Maestro, vimos a uno que estaba expulsando demonios en tu nombre, pero él no nos sigue, y tratábamos de impedirselo, porque no nos seguía.

³⁹ Pero Jesús dijo: No se lo impedáis¹⁵¹, porque no hay nadie que haga un milagro en mi nombre, y que pueda a continuación hablar mal de mí.

⁴⁰ Pues el que no está en contra de nosotros, está a favor de nosotros¹⁵².

⁴¹ Porque cualquiera que os dé a beber un vaso de agua por el hecho de que sois de Cristo, en verdad os digo que de ninguna manera perderá su recompensa.

Ocasiones de caer

⁴² Y cualquiera que sirva de piedra de tropiezo a uno solo de estos pequeños que creen en mí, mejor le sería que le ataran al cuello una piedra de molino, y que le echaran al mar.

⁴³ Y si tu mano te sirve de tropiezo, córtatela; mejor es que entres en la vida manco, que teniendo las dos manos, ir al infierno, al fuego inextinguible,

⁴⁴ donde su gusano no se muere, y el fuego no se apaga.

⁴⁵ Y si tu pie te sirve de tropiezo, córtatelo; mejor es que entres en la vida cojo, que teniendo los dos pies, ser arrojado al infierno,

⁴⁶ donde su gusano no se muere, y el fuego no se apaga.

⁴⁷ Y si tu ojo te sirve de tropiezo, sácatelo; mejor es que entres en el reino de Dios tuerto, que teniendo dos ojos, ser arrojado al infierno,

⁴⁸ donde su gusano no se muere, y el fuego no se apaga.

⁴⁹ Porque todos serán salados con fuego, y todo sacrificio será salado con sal.

⁵⁰ Buena es la sal; pero si la sal se vuelve insípida, ¿con qué la sazonaréis?

Tened sal en vosotros mismos, y estad en paz los unos con los otros.

Jesucristo enseña sobre el divorcio

CAPÍTULO 10

Levantándose de allí, se va al distrito de Judea¹⁵³ y al otro lado del Jordán; y de nuevo se aglomera una multitud en torno a él y, como era su costumbre, les enseñaba una vez más.

² Y acercándose unos fariseos para ponerle a prueba, le preguntaban si es lícito a un hombre repudiar a su mujer.

³ Él respondió y les dijo: **¿Qué os ordenó Moisés?**¹⁵⁴

⁴ Ellos dijeron: Moisés permitió escribir un certificado de divorcio¹⁵⁵, y repudiarla.

⁵ Pero Jesús les dijo: **Por la dureza**¹⁵⁶ **de vuestro corazón, os escribió él este mandamiento.**

⁶ **Pero desde el comienzo de la creación**¹⁵⁷, **Dios los hizo varón y hembra.**

⁷ **Por esta razón, dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su mujer.**

⁸ **Y los dos vendrán a ser una sola carne; hasta el punto de que ya no son dos, sino una sola carne.**

⁹ **Por lo tanto, lo que Dios unió, que no lo separe el hombre.**

¹⁰ Y cuando volvieron a la casa, los discípulos le preguntaban otra vez sobre esto.

¹¹ Y él les dice: **Cualquiera que repudie a su mujer, y se case con otra, comete adulterio contra ella;**

¹² **y si ella se divorcia de su marido y se casa con otro, comete adulterio.**

Jesucristo bendice a los niños

¹³ Y le traían niños para que los tocara; pero los discípulos les reprendieron.

¹⁴ Cuando Jesús vio esto, se indignó y les dijo: **Dejad que los niños vengan a mí; no se lo impidáis, porque de los que son como estos es el reino de Dios.**

- **[Ver Artículo: Varón y hembra - Una sola carne](#)**

¹⁵ **En verdad os digo, cualquiera que no reciba el reino de Dios como un niño**¹⁵⁸, **de ninguna manera entrará en él.**

¹⁶ Y los tomó en sus brazos y los bendecía poniendo las manos sobre ellos.

El joven rico

¹⁷ Cuando salía Jesús para ponerse en camino, vino uno corriendo hacia él y cayó de rodillas ante él y le preguntó: Maestro bueno, ¿qué haré para heredar la vida eterna?

¹⁸ Jesús le dijo: ¿Por qué me dices bueno? Nadie es bueno, sino solo Dios¹⁵⁹.

¹⁹ Ya sabes los mandamientos: No mates, no cometas adulterio, no robes, no digas falso testimonio, no defraudes, honra a tu padre y a tu madre.

²⁰ Él le dijo: Maestro, todas estas cosas las he guardado desde mi juventud.

²¹ Jesús le miró y sintió afecto por él¹⁶⁰, y le dijo: Una cosa te falta; anda, vende cuanto tienes y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; y ven, sígueme, [tomando tu cruz.]

²² Pero él se puso triste al oír estas palabras y se marchó apesadumbrado, porque tenía muchas posesiones¹⁶¹.

Peligro de las riquezas

²³ Entonces Jesús, mirando en derredor, les dice a sus discípulos: ¡Cuán difícilmente entrarán¹⁶² en el reino de Dios los que tienen riquezas!

²⁴ Los discípulos estaban atónitos ante sus palabras. Pero Jesús, tomando de nuevo la palabra, les dice: Hijos, ¡qué difícil es entrar en el reino de Dios [a los que confían en las riquezas!]

²⁵ Es más fácil que un camello pase a través del ojo de la aguja, que el que un rico entre en el reino de Dios.

²⁶ Pero ellos se asombraban aún más, y decían entre ellos: Entonces, ¿quién puede ser salvo?

²⁷ Jesús, mirándoles fijamente, dice: Por parte de los hombres, imposible; pero no por parte de Dios, porque con Dios todo es posible.

²⁸ Pedro comenzó a decirle: Mira, nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido.

²⁹ Jesús dijo: En verdad os digo, no hay nadie que haya dejado casa, o hermanos, o hermanas, o madre, o padre, o hijos, o campos, por causa de mí y por causa del evangelio,

³⁰ que no reciba cien veces más ahora en este tiempo: casas, hermanos, hermanas, madres, hijos y campos, con persecuciones; y en la era venidera, vida eterna.

³¹ Pero muchos primeros serán últimos; y los últimos, primeros.

Jesús anuncia de nuevo su muerte

³² Iban de camino, subiendo a Jerusalén, y Jesús iba delante de ellos; ellos estaban atónitos; y los que le seguían tenían miedo. Y tomando de nuevo aparte a los doce, comenzó a decirles lo que estaba a punto de sucederle:

³³ Mirad que estamos subiendo a Jerusalén, y el Hijo del Hombre será entregado¹⁶³ a los principales sacerdotes y a los escribas; y lo condenarán a muerte, y lo entregarán a traición a los gentiles;

³⁴ se burlarán¹⁶⁴ de él, le escupirán, le azotarán y matarán, y a los tres días resucitará.

Petición de Jacobo y de Juan

³⁵ Se acercan a él Jacobo y Juan, los dos hijos de Zebedeo, y le dicen¹⁶⁵: Queremos que hagas por nosotros lo que te pidamos.

³⁶ Él les dijo: ¿Qué queréis que haga por vosotros?

³⁷ Y ellos le dijeron: Concédenos¹⁶⁶ que en tu gloria¹⁶⁷ nos sentemos el uno a tu derecha¹⁶⁸ y el otro a tu izquierda.

³⁸ Jesús les dijo: No sabéis lo que estáis pidiendo. ¿Podéis beber la copa que yo bebo, o ser bautizados con el bautismo con que yo soy bautizado?

³⁹ Y ellos le dijeron: Podemos. Entonces les dijo Jesús: La copa que yo bebo, la beberéis¹⁶⁹; y seréis bautizados con el bautismo con que yo soy bautizado;

⁴⁰ pero el sentarse a mi derecha o a mi izquierda, no es mío el concederlo, sino que es para quienes ha sido preparado.

⁴¹ Al oír esto, los diez comenzaron a indignarse con respecto a Jacobo y Juan.

⁴² Y llamándoles adonde él estaba, les dice Jesús: Sabéis que los que se tienen por gobernantes de los gentiles, se enseñorean de ellos, y sus magnates los sujetan bajo su autoridad.

⁴³ Pero entre vosotros no es así, sino que cualquiera que desee llegar a ser grande entre vosotros, será vuestro sirviente;

⁴⁴ y cualquiera que desee entre vosotros ser primero, será esclavo de todos;

⁴⁵ porque aun el Hijo del Hombre no vino a ser servido, sino a servir y a dar su vida como rescate por muchos.

El ciego Bartimeo recibe la vista

⁴⁶ Llegan a Jericó. Y cuando salía de Jericó con sus discípulos y una

considerable muchedumbre, el hijo de Timeo, Bartimeo, un mendigo ciego, estaba sentado junto al camino.

⁴⁷ Al oír que era Jesús el Nazareno, comenzó a gritar y a decir: ¡Hijo de David, Jesús, ten compasión de mí!

⁴⁸ Muchos le increpaban para que se callara, pero él gritaba mucho más: ¡Hijo de David, ten compasión de mí!

⁴⁹ Jesús se detuvo y dijo: Llamadle. Llaman al ciego y le dicen: ¡Ánimo, levántate, que te llama!

⁵⁰ Él arrojó de sí su manto, dio un salto y se fue hacia Jesús.

⁵¹ Y Jesús, dirigiéndole la palabra, dijo: ¿Qué deseas que haga por ti?¹⁷⁰ El ciego le dijo: Rabbuní, que recobre la vista.

⁵² Y Jesús le dijo: **Vete, tu fe te ha sanado.** En seguida recobró la vista y le seguía por el camino.

La entrada mesiánica en Jerusalén

CAPÍTULO 11

Cuando se acercaban a Jerusalén, por Betfagé¹⁷¹ y Betania¹⁷², frente al monte de los Olivos, envía a dos de sus discípulos,

² y les dice: **Id a la aldea de enfrente de vosotros, y tan pronto como entréis en ella, encontraréis un pollino¹⁷³ atado, sobre el cual todavía no se sentó ningún hombre; desatadlo y traedlo.**

³ **Y si alguien os dice: ¿Por qué estáis haciendo eso?, decid: El Señor lo necesita, y en seguida lo envía de nuevo acá.**

⁴ Se fueron y encontraron un pollino atado frente a una puerta, afuera, en plena calle; entonces lo desatan.

⁵ Algunos de los que estaban allí les decían: ¿Qué hacéis, desatando el pollino?

⁶ Ellos les dijeron tal como Jesús les había dicho, y les dejaron marchar.

⁷ Traen el pollino ante Jesús, y echan sobre él sus mantos; y se sentó sobre él.

⁸ Y muchos extendieron sus mantos en el camino; y otros, ramas que habían cortado de los árboles las tendían por el camino.

⁹ Y tanto los que iban delante, como los que seguían detrás, iban gritando: ¡Hosanná¹⁷⁴! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor!

¹⁰ ¡Bendito el reino venidero de nuestro padre David! ¡Hosanná en las alturas!

¹¹ Entró en Jerusalén, al templo¹⁷⁵; y después de mirar todo alrededor, como ya la hora era avanzada, salió para Betania con los doce.

Maldición a la higuera estéril

¹² Al día siguiente, cuando salieron de Betania, tuvo hambre.

¹³ Y viendo desde lejos una higuera que tenía hojas, fue por si quizás encontraba algo en ella¹⁷⁶, y al llegar cerca de ella, no encontró nada sino hojas, porque no era tiempo de higos.

¹⁴ Entonces le dirigió la palabra, diciendo: **Que nadie vuelva a comer jamás fruto de ti.** Y sus discípulos estaban escuchando.

Purificación del templo

¹⁵ Llegan a Jerusalén; y entrando Jesús en el templo, comenzó a echar fuera¹⁷⁷ a los que vendían y a los que compraban en el templo; volcó las mesas de los cambistas, y los asientos de los que vendían las palomas;

¹⁶ y no permitía que nadie transportase mercancías pasando por el templo.

¹⁷ Y les enseñaba y les decía: **¿No está escrito: Mi casa será llamada casa de oración para todas las naciones? Pero vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.**

¹⁸ Lo oyeron los principales sacerdotes y los escribas, y buscaban cómo destruirle, pues le tenían miedo, porque toda la multitud estaba asombrada de su enseñanza.

¹⁹ Cuando cayó la tarde, salieron fuera de la ciudad.

La higuera seca y el poder de la fe

²⁰ Cuando pasaban de camino, muy de mañana, vieron que la higuera se había secado desde las raíces¹⁷⁸.

²¹ Entonces Pedro, acordándose, le dice: Rabí, mira, la higuera que maldijiste se ha secado.

²² Respondiendo Jesús, les dice: **Tened fe en Dios.**

²³ **En verdad os digo que cualquiera que le diga a este monte: Sé quitado de ahí¹⁷⁹ y arrojado al mar; y no dude en su corazón, sino que crea que lo que está hablando sucede, lo tendrá.**

²⁴ **Por eso os digo que todo cuanto rogáis y pedís, creed que lo estáis recibiendo, y lo tendréis.**

²⁵ **Y siempre que os pongáis de pie a orar, perdonad, si tenéis algo contra alguien, para que también vuestro Padre, el que está en los cielos, os perdone vuestras transgresiones.**

²⁶ **[Pero si vosotros no perdonáis, tampoco vuestro Padre, el que está en los**

cielos, perdonará vuestras transgresiones.]

La autoridad de Jesucristo

²⁷ Llegan de nuevo a Jerusalén; y mientras él anda por el templo, se le acercan los principales sacerdotes, los escribas y los ancianos;

²⁸ y le dicen: ¿Con cuál autoridad¹⁸⁰ estás haciendo estas cosas?, o ¿quién te dio tal autoridad para hacer estas cosas?

²⁹ Jesús les dijo: Os preguntaré una sola cosa; respondedme, y os diré con cuál autoridad estoy haciendo estas cosas:

³⁰ El bautismo de Juan, ¿provenía del cielo o de los hombres? Respondedme.

³¹ Entonces se pusieron a debatir entre ellos mismos, diciendo: Si decimos: Del cielo, dirá: Entonces, ¿por qué no le creísteis?

³² Pero, ¿vamos a decir: De los hombres...? Temían a la multitud, porque todos a una tenían a Juan como que realmente era un profeta.

³³ Entonces, respondiendo a Jesús, dicen: No sabemos. Y Jesús les dice: Tampoco yo os digo¹⁸¹ con cuál autoridad estoy haciendo estas cosas.

Los labradores malvados

CAPÍTULO 12

Y comenzó a hablarles en parábolas: Un hombre plantó una viña, la rodeó con una cerca, cavó un lagar y edificó una torre; la arrendó a unos labradores y se ausentó del lugar.

² A su debido tiempo, envió un siervo adonde los labradores, para recibir de los labradores su parte de los frutos de la viña.

³ Ellos le agarraron, le golpearon, y le enviaron de vacío.

⁴ De nuevo les envió otro siervo, y a él le hirieron en la cabeza y le insultaron afrentosamente.

⁵ Envió a otro; a este le mataron; también a otros muchos, golpeando a unos y matando a otros.

⁶ Todavía tenía uno, un hijo amado; se lo envió el último, diciéndose: Respetarán a mi hijo¹⁸².

⁷ Pero aquellos labradores dijeron entre ellos mismos: Este es el heredero. ¡Venid, matémosle, y la herencia será nuestra!

⁸ Y agarrándole, le mataron¹⁸³ y le echaron fuera de la viña.

⁹ ¿Qué hará el dueño de la viña? Vendrá y destruirá a los labradores, y dará la viña a otros.

¹⁰ ¿Ni esta escritura habéis leído:

La piedra¹⁸⁴ que desecharon los constructores,
Ha venido a ser hecha piedra angular;

¹¹ Esto ha sucedido de parte del Señor,
Y es maravilloso a nuestros ojos?

¹² Procuraban prenderle, pero tuvieron miedo de la multitud; pues se dieron cuenta de que la parábola la había dicho refiriéndose a ellos. Y dejándole, se marcharon.

El tributo debido al César

¹³ Envían ante él a algunos de los fariseos y de los herodianos¹⁸⁵, para ver de atraparle en alguna palabra.

¹⁴ Llegan y le dicen: Maestro, sabemos que eres veraz, y que no te importa de nadie; pues no te fijas en el aspecto exterior de las personas, sino que enseñas el camino de Dios con verdad. ¿Es lícito¹⁸⁶ dar tributo a César, o no? ¿Hemos de dar, o no?

¹⁵ Pero él, sabedor de su hipocresía, les dijo: ¿Por qué me estáis poniendo a prueba? Traedme un denario¹⁸⁷ para verlo.

¹⁶ Lo trajeron, y él les dice: ¿De quién es esta imagen y la inscripción? Le dijeron: De César.

¹⁷ Y Jesús les dijo: Lo de César, devolvédsele a César; y lo de Dios, a Dios. Y quedaban admirados de él.

La pregunta sobre la resurrección

¹⁸ Se le acercan unos saduceos¹⁸⁸, los que dicen que no hay resurrección, y le preguntaban, diciendo:

¹⁹ Maestro, Moisés nos dejó escrito que si se muere el hermano de alguno, y deja mujer, pero no deja hijo, su hermano debe tomar la mujer y levantar descendencia a su hermano.

²⁰ Había siete hermanos; el primero tomó esposa, y al morir no dejó descendencia.

²¹ También el segundo la tomó, y murió sin dejar descendencia; y el tercero, de igual manera.

²² Y así los siete, sin dejar descendencia. Por último, murió también la mujer.

²³ En la resurrección, cuando resuciten, ¿de quién de ellos será mujer? Pues los siete la tuvieron por mujer.

²⁴ Les dijo Jesús: ¿No es por esto por lo que estáis equivocados: por no entender las Escrituras ni el poder de Dios?

²⁵ Pues cuando resucitan de entre los muertos, ni ellos se casan, ni ellas son dadas en casamiento, sino que son como ángeles en los cielos.

²⁶ Y tocante a los muertos en eso de que resucitan, ¿no habéis leído en el libro de Moisés, en lo de la zarza, cómo Dios le dijo taxativamente: Yo soy el Dios¹⁸⁹ de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob?

²⁷ No es un Dios de muertos, sino de vivos. Andáis muy equivocados.

El mandamiento principal

²⁸ Se acercó uno de los escribas que los había oído discutir, y comprendiendo que les había contestado bien, le preguntó: ¿Cuál mandamiento es el más importante de todos?

²⁹ Jesús respondió: El más importante es¹⁹⁰: Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es un solo Señor;

³⁰ y amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente, y con toda tu fuerza. [Este es el principal mandamiento.]

³¹ El segundo es este: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor¹⁹¹ que estos.

³² Y el escriba le dijo: Bien, Maestro¹⁹²; con verdad has dicho que hay un solo Dios y que no hay otro sino él;

³³ y que amarle de todo corazón, con todo el entendimiento y con toda la fuerza, y el amar al prójimo como a sí mismo es más que todos los holocaustos y sacrificios.

³⁴ Y Jesús, viendo que le había contestado con sensatez, le dijo: No estás lejos del reino de Dios. Y nadie se atrevía más a hacerle preguntas.

¿De quién es hijo el Cristo?

³⁵ Jesús, tomando la palabra, les decía mientras enseñaba en el templo: ¿Cómo dicen los escribas que el Cristo es hijo de David?

³⁶ David mismo dijo, movido por el Espíritu Santo:

Dijo el Señor a mi Señor¹⁹³:

Siéntate a mi diestra,

Hasta que ponga a tus enemigos debajo de tus pies.

³⁷ David mismo le llama Señor. Entonces, ¿de qué parte es hijo suyo? Y la gran multitud le escuchaba con gusto.

³⁸ Y en su enseñanza decía: Guardaos de los escribas, los que gustan de pasear con amplio ropaje y de que los saluden aparatosamente en las plazas,
³⁹ y de ocupar los principales asientos¹⁹⁴ en las sinagogas y los lugares de honor en los banquetes;
⁴⁰ los que devoran las casas¹⁹⁵ de las viudas y, para disimular, recitan largas oraciones. Estos recibirán una sentencia más severa.

La ofrenda de la viuda

⁴¹ Jesús se sentó frente por frente del arca del tesoro y observaba cómo echaba la multitud monedas de cobre en el arca del tesoro¹⁹⁶; y muchos ricos echaban mucho.
⁴² Llegó también una viuda pobre y echó dos moneditas, que es una cuarta parte del as.
⁴³ Entonces llamó hacia sí a sus discípulos y les dijo: En verdad os digo que esta viuda pobre ha echado más que todos los que están echando en el arca del tesoro;
⁴⁴ porque todos echaron de lo que les sobra; pero esta ha echado, de su pobreza, todo cuanto poseía¹⁹⁷, todo su sustento.

Jesucristo predice la destrucción del templo

CAPÍTULO 13

Cuando salía del templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras tan enormes y qué construcciones tan magníficas.
² Jesús le dijo: ¿Ves estas grandiosas construcciones? No quedará ni una piedra sobre otra que no sea totalmente derruida.

Señales antes del fin

³ Y estando él sentado en el monte de los Olivos frente por frente del templo, le preguntaban en privado Pedro, Jacobo, Juan y Andrés:
⁴ Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y cuál será la señal cuando todas estas cosas estén para cumplirse?
⁵ Y Jesús comenzó a decirles: Mirad que nadie os engañe.
⁶ Vendrán muchos usurpando mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo. Y engañarán a muchos.
⁷ Cuando oigáis de guerras y de rumores de guerras, no os alarméis; tiene que ocurrir, pero todavía no es el fin.

⁸ Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino. Habrá terremotos en diversos lugares, habrá hambres. Estas cosas son principio de los dolores de alumbramiento.

⁹ Pero vosotros estad alerta sobre vosotros mismos; os entregarán a los tribunales y seréis azotados en las sinagogas y os harán comparecer ante gobernadores y reyes por causa de mí, para testimonio a ellos.

¹⁰ Pero primero debe ser proclamado el evangelio a todas las naciones¹⁹⁸.

¹¹ Y cuando os conduzcan para entregaros, no os preocupéis de antemano por lo que vais a hablar, sino hablad lo que se os comunique en aquel momento; porque no sois vosotros los que estáis hablando, sino el Espíritu Santo.

¹² Y entregará a la muerte hermano a hermano, y padre a hijo; se levantarán hijos contra padres, y los matarán.

¹³ Seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre¹⁹⁹; pero el que persevere hasta el final, ese será salvo.

¹⁴ Pero cuando veáis la abominación de la desolación [de que habló el profeta Daniel] erigida donde no debe (el que esté leyendo, que lo entienda), entonces los que estén en Judea, huyan a los montes²⁰⁰;

¹⁵ el que esté en la azotea, no baje ni entre a llevarse algo de su casa;

¹⁶ y el que haya marchado al campo, no se vuelva atrás para tomar su manto.

¹⁷ ¡Ay de las que estén encintas y de las que estén amamantando en aquellos días!

¹⁸ Orad para que no suceda en invierno.

¹⁹ Porque aquellos días serán una tribulación²⁰¹, tal como no la hubo desde el principio de la creación que Dios hizo hasta ahora, ni la habrá jamás.

²⁰ Y si el Señor no hubiese acertado aquellos días, no se salvaría ninguna vida, pero en atención a los escogidos que él eligió, acertó los días.

²¹ Entonces, si alguien os dice: Mira, aquí está el Cristo; o: Mira, allí está, no lo creáis.

²² Porque surgirán falsos cristos y falsos profetas y harán señales y prodigios²⁰² a fin de extraviar, de ser posible²⁰³, a los elegidos.

²³ Vosotros, pues, estad sobre aviso; os lo he dicho todo por anticipado.

La venida del Hijo del Hombre

²⁴ Pero en esos días, después de aquella tribulación, el sol se oscurecerá²⁰⁴ y la luna no dará su resplandor;

²⁵ las estrellas estarán cayendo del cielo, y los poderes que hay en los cielos

serán sacudidos.

²⁶ Y entonces verán al Hijo del Hombre²⁰⁵ que viene en las nubes con gran poder y gloria.

²⁷ Entonces enviará a los ángeles, y reunirá de los cuatro vientos a sus elegidos, desde el extremo de la tierra hasta el extremo del cielo.

²⁸ De la higuera aprended la parábola: Cuando ya su rama se vuelve tierna y brotan las hojas, conocéis que el verano está cerca.

²⁹ Así también vosotros, cuando veáis que suceden estas cosas, conoced que está cerca, a las puertas.

³⁰ En verdad os digo que de ningún modo pasará esta generación hasta que todas estas cosas sucedan.

³¹ El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán.

³² Pero de aquel día o de aquella hora, nadie sabe, ni los ángeles en el cielo, ni el Hijo²⁰⁶, sino solo el Padre.

³³ Estad atentos, velad y orad; porque no sabéis cuándo es el tiempo señalado.

³⁴ Es como un hombre que se fue de viaje y, al dejar su casa, dio atribuciones a sus siervos, a cada uno su tarea, y encargó al portero que velara.

³⁵ Por tanto, velad; porque no sabéis cuándo viene el dueño de la casa, si al atardecer, a la medianoche, al canto del gallo, o de madrugada;

³⁶ no sea que venga de repente y os encuentre durmiendo.

³⁷ Lo que os digo a vosotros, lo digo a todos: Velad.

El complot para prender a Jesús

CAPÍTULO 14

Faltaban dos días para la pascua²⁰⁷ y para la fiesta de los panes sin levadura; y los principales sacerdotes y los escribas buscaban la manera de prender a Jesús con engaño para darle muerte;

² pues decían: No durante la fiesta, no sea que haya un tumulto del pueblo.

Jesucristo es ungido en Betania

³ Estando él en Betania, en la casa de Simón el leproso²⁰⁸, sentado a la mesa, vino una mujer²⁰⁹ con un vaso de alabastro de perfume de nardo puro²¹⁰, de mucho precio; quebró el vaso de alabastro, y derramó el perfume sobre la cabeza de él.

⁴ Pero había algunos que se decían entre sí, indignados: ¿Para qué se ha hecho este derroche²¹¹ de perfume?

⁵ Porque este perfume podía haber sido vendido por más de trescientos denarios, y haberse dado a los pobres. Y estaban irritados contra ella.

⁶ Pero Jesús dijo: **Dejadla; ¿por qué la molestáis? Ha realizado en mí una buena obra.**

⁷ **Porque a los pobres siempre los tenéis con vosotros, y les podéis hacer bien cuando queráis, pero a mí no siempre me tendréis.**

⁸ **Ella ha hecho lo que ha podido; se ha anticipado a ungir mi cuerpo para el sepelio.**

⁹ **Y en verdad os digo: Dondequiera que se proclame el evangelio, en el mundo entero, se dirá también en memoria de ella²¹² lo que ha hecho.**

Judas se ofrece a entregar a Jesús

¹⁰ Entonces Judas Iscariote, uno de los doce, fue a los principales sacerdotes para entregarlo²¹³ a ellos a traición.

¹¹ Ellos, al oírle, se alegraron y prometieron darle dinero²¹⁴; y él andaba buscando la manera de entregarlo en un momento oportuno.

Institución de la Cena del Señor

¹² El primer día de la fiesta²¹⁵ de los panes sin levadura, cuando estaban sacrificando el cordero pascual, le dicen sus discípulos: ¿Dónde quieres que vayamos a preparar para que comas la pascua?

¹³ Envía entonces a dos de sus discípulos y les dice: **Id a la ciudad, y os saldrá al encuentro un hombre llevando un cántaro de agua; seguidle,**

¹⁴ **y donde él entre, decid al dueño de la casa²¹⁶: El Maestro dice: ¿Dónde está mi aposento, en el cual pueda comer la pascua con mis discípulos?**

¹⁵ **Y él os mostrará un aposento grande en el piso superior, amueblado y preparado; hacednos allí los preparativos.**

¹⁶ Salieron los discípulos, llegaron a la ciudad y encontraron tal como les había dicho, y prepararon la pascua.

¹⁷ Al atardecer, llega con los doce.

¹⁸ Y cuando estaban sentados a la mesa²¹⁷ comiendo, dijo Jesús: **En verdad os digo que uno de vosotros me traicionará²¹⁸, uno que está comiendo conmigo.**

¹⁹ Ellos comenzaron a entristecerse y a decirle uno por uno: ¿Acaso yo?

²⁰ Él les dijo: **Uno de los doce, uno que moja conmigo en el plato²¹⁹.**

²¹ **Porque el Hijo del Hombre se va, tal como está escrito de él; pero, ¡ay de aquel hombre por medio del cual es traicionado el Hijo del Hombre! Más le**

valdría a ese hombre no haber nacido.

²² Y mientras comían, tomó un pan, habiendo bendecido, lo partió²²⁰, se lo dio, y dijo: **Tomad; esto es mi cuerpo.**

²³ Luego tomó una copa, dio gracias y les dio: y bebieron de ella todos.

²⁴ Y les dijo: **Esto es mi sangre del pacto, que es derramada en favor de muchos.**

²⁵ **En verdad os digo que no beberé ya más del fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beba nuevo en el reino de Dios.**

²⁶ Y después de cantar un himno, salieron hacia el monte²²¹ de los Olivos.

Jesús anuncia la negación de Pedro

²⁷ Entonces, les dice Jesús: **Todos sufriréis tropiezo, pues está escrito: Heriré al pastor²²², y se dispersarán las ovejas.**

²⁸ **Pero después de que haya sido resucitado, iré delante de vosotros a Galilea²²³.**

²⁹ Entonces le dijo Pedro: Aunque todos sufran tropiezo, yo no.

³⁰ Jesús le dice: **En verdad te digo que hoy, esta misma noche²²⁴, antes de que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces.**

³¹ Pero Pedro decía con más insistencia: Aunque tenga que morir contigo, de ninguna manera te negaré. Lo mismo decían también todos.

Jesús ora en Getsemaní

³² Llegan a una finca llamada Getsemaní²²⁵, y les dice a sus discípulos: **Sentaos aquí hasta que yo haya orado.**

³³ Toma entonces consigo a Pedro²²⁶, a Jacobo y a Juan; y comenzó a sentir pavor y angustia.

³⁴ Y les dice: **Mi alma está abrumada de una tristeza mortal²²⁷; permaneced aquí y velad.**

³⁵ Y él se fue un poco más adelante, cayó en tierra y comenzó a orar que, si era posible, pasara de él aquella hora.

³⁶ Y decía: **Abbá²²⁸, Padre; todo es posible para ti; aparta de mí esta copa; pero no se haga lo que yo quiero, sino lo que tú quieras²²⁹.**

³⁷ Viene entonces, y los encuentra dormidos; y le dice a Pedro: **Simón, ¿estás durmiendo? ¿No tuviste fuerzas para velar por una sola hora?**

³⁸ **Velad y orad para que no caigáis en tentación; pues el espíritu es animoso,**

pero la carne es débil²³⁰.

³⁹ Se fue otra vez y oró, diciendo las mismas palabras.

⁴⁰ De nuevo vino y los encontró durmiendo, porque sus ojos estaban muy cargados, y no sabían qué contestarle.

⁴¹ Viene por tercera vez, y les dice: Dormid²³¹, pues, y descansad. ¡Ya basta! Ha llegado la hora; mirad, el Hijo del Hombre es entregado en manos de los pecadores.

⁴² ¡Levantaos! ¡Vamos! Mirad, el que me entrega está aquí.

Prendimiento de Jesús

⁴³ Todavía estaba él hablando, cuando de pronto se presenta Judas, uno de los doce, y con él una multitud con espadas y palos, de parte de los principales sacerdotes, de los escribas y de los ancianos.

⁴⁴ Y el que le entregaba les había dado una contraseña, diciendo: Al que yo bese, ese es; prendedle y conducidle con seguridad.

⁴⁵ Inmediatamente después de llegar, se acerca a él y le dice: Rabí, Rabí, [Rabí], y le besó²³².

⁴⁶ Entonces ellos le echaron las manos y le prendieron.

⁴⁷ Pero uno de los que estaban cerca, sacó la espada²³³, hirió al siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja.

⁴⁸ Jesús se dirigió a ellos y les dijo: ¿Como contra un salteador habéis salido con espadas y palos a prenderme?

⁴⁹ Todos los días estaba frente a vosotros enseñando en el templo, y no me prendisteis; pero es así para que se cumplan las Escrituras.

⁵⁰ Entonces, todos le abandonaron y huyeron.

El joven que escapó

⁵¹ Cierta joven²³⁴ le seguía, cubierto solamente con una sábana sobre su cuerpo desnudo, y le detienen.

⁵² Pero él dejó en pos de sí la sábana y escapó desnudo.

Jesús ante el sanedrín

⁵³ Condujeron a Jesús ante el sumo sacerdote²³⁵, y se reúnen todos los principales sacerdotes, los ancianos y los escribas.

⁵⁴ También Pedro le siguió de lejos, hasta dentro del palacio del sumo sacerdote; allí estaba sentado con los guardias, calentándose junto a la lumbre.

⁵⁵ Los principales sacerdotes y el sanedrín entero andaban buscando contra Jesús un testimonio para darle muerte, y no lo encontraban;

⁵⁶ pues muchos daban falso testimonio contra él, pero los testimonios no concertaban²³⁶.

⁵⁷ Y algunos, levantándose, daban falso testimonio contra él, diciendo:

⁵⁸ Nosotros le oímos decir: Yo destruiré este templo hecho con mano, y en tres días edificaré otro no hecho con mano.

⁵⁹ Pero ni aun así era idéntico el testimonio de ellos.

⁶⁰ Entonces se levantó el sumo sacerdote, y adelantándose al centro, interrogó a Jesús, diciendo: ¿No respondes nada a lo que estos testifican contra ti?

⁶¹ Pero él callaba²³⁷ y no respondía nada. Volvió a preguntarle el sumo sacerdote, diciendo: ¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito?

⁶² Y Jesús dijo: **Yo soy²³⁸, y veréis al Hijo del Hombre sentado a la diestra del Poder, y viniendo en las nubes del cielo.**

⁶³ Entonces el sumo sacerdote, rasgando sus vestidos²³⁹, dice: ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos?

⁶⁴ Oísteis la blasfemia; ¿qué os parece? Y todos le condenaron, diciendo que era reo de muerte.

⁶⁵ Y algunos comenzaron a escupirle, a cubrirle el rostro, a darle de puñetazos, y a decirle: ¡Profetiza! Y los guardias le recibieron a bofetadas.

Pedro niega conocer a Jesús

⁶⁶ Estando Pedro²⁴⁰ abajo en el patio, llega una de las criadas del sumo sacerdote,

⁶⁷ y al ver a Pedro calentándose, después de mirarle fijamente, le dice: También tú estabas con Jesús el Nazareno.

⁶⁸ Pero él lo negó, diciendo: Ni sé, ni entiendo qué es lo que tú estás diciendo; y salió afuera, a la entrada, y cantó un gallo.

⁶⁹ La criada lo vio, y comenzó otra vez a decir a los que estaban allí: Este es de ellos.

⁷⁰ Pero él lo negó de nuevo. Poco después, los que estaban allí volvieron a decirle a Pedro: De seguro que tú eres de ellos, pues de cierto eres galileo, [y tu manera de hablar es semejante.]

⁷¹ Pero él comenzó a maldecir y a jurar, diciendo: No conozco²⁴¹ a ese hombre que decís.

⁷² E inmediatamente, por segunda vez, cantó un gallo. Y Pedro recordó la

frase que Jesús le había dicho: **Antes que un gallo cante dos veces, me negarás tres veces;** y, al darse cuenta, comenzó a llorar²⁴².

Jesucristo ante Pilato

CAPÍTULO 15

Tan pronto como amaneció, prepararon una reunión los principales sacerdotes con los ancianos y escribas y el sanedrín entero; y después de atar a Jesús, se lo llevaron y lo entregaron a Pilato.

² Y Pilato le interrogó: ¿Eres tú el rey de los judíos²⁴³? Él le respondió, diciendo: **Así es, como tú dices.**

³ Y los principales sacerdotes le acusaban de muchas cosas.

⁴ De nuevo le interrogaba Pilato, diciendo: ¿No respondes nada? Mira de cuántas cosas te están acusando.

⁵ Pero Jesús ya no contestó nada más, hasta el punto que Pilato estaba asombrado.

⁶ Cada fiesta les soltaba un preso, el que le pedían.

⁷ Uno, llamado Barrabás²⁴⁴, había sido encarcelado con los sediciosos, los cuales habían cometido un homicidio en la insurrección.

⁸ Subió la multitud, y comenzó a pedirle lo que solía hacerles.

⁹ Pilato les contestó, diciendo: ¿Queréis que os suelte al Rey de los judíos?

¹⁰ Pues se daba cuenta de que los principales sacerdotes lo habían entregado por envidia.

¹¹ Pero los principales sacerdotes soliviantaron a la multitud para que les soltase en cambio a Barrabás.

¹² Pilato, dirigiéndose de nuevo a ellos, les decía: ¿Qué haré²⁴⁵, pues, con el que llamáis Rey de los judíos?

¹³ Ellos volvieron a gritar: ¡Crucifícale!

¹⁴ Pero Pilato les decía: Pues, ¿qué mal ha hecho? Y ellos gritaban con más fuerza: ¡Crucifícale!

¹⁵ Entonces Pilato, resolviendo dar satisfacción a la multitud, les soltó a Barrabás y entregó a Jesús, después de azotarle, para que fuera crucificado.

¹⁶ Los soldados²⁴⁶ se lo llevaron adentro del palacio, es decir, al pretorio; y convocan a la cohorte entera.

¹⁷ Le visten de púrpura²⁴⁷ y, después de trenzar una corona de espinas, se la ciñen.

¹⁸ Y comenzaron a saludarle: ¡Salve, Rey de los judíos!

¹⁹ Le golpeaban en la cabeza con una caña, le escupían y, doblando las rodillas, se prosternaban ante él.

²⁰ Y después de haberse burlado de él, le quitaron la púrpura y le pusieron sus propios vestidos. Y le conducen fuera²⁴⁸ para crucificarle.

²¹ Y obligan a uno que pasaba, un tal Simón de Cirene²⁴⁹ que venía del campo, el padre de Alejandro y de Rufo, para que le lleve la cruz.

Crucifixión y muerte de Jesucristo

²² Le llevan al lugar llamado Gólgota, que traducido significa: Lugar de la Calavera.

²³ Y le daban vino mezclado²⁵⁰ con mirra, pero él no lo tomó²⁵¹.

²⁴ Le crucifican²⁵² y se reparten sus vestiduras, echando suertes sobre ellas para ver lo que cada cual habría de llevarse.

²⁵ Era la hora tercera²⁵³ cuando le crucificaron.

²⁶ Y estaba puesta encima la inscripción de la causa de su condena: EL REY DE LOS JUDÍOS.

²⁷ Y con él crucifican a dos salteadores; uno a su derecha y otro a su izquierda.

²⁸ [Y se cumplió la Escritura que dice²⁵⁴: Y fue contado con los malhechores.]

²⁹ Y los que pasaban por allí le injuriaban, meneando la cabeza y diciendo: ¡Ah! Tú que destruyes el templo y lo edificas en tres días,

³⁰ sálvate a ti mismo bajando de la cruz²⁵⁵.

³¹ De la misma manera, los principales sacerdotes, burlándose entre ellos con los escribas, decían: A otros salvó; a sí mismo no puede salvarse.

³² ¡El Cristo, el Rey de Israel! Que baje ahora de la cruz, para que veamos y creamos. También los que habían sido crucificados con él²⁵⁶, le insultaban.

³³ Llegada la hora sexta, hubo oscuridad²⁵⁷ sobre toda la tierra hasta la hora novena.

³⁴ Y a la hora novena, gritó Jesús con fuerte voz: **Eloí, Eloí, ¿lamá sabactani?** Que, traducido, es: **¡Dios mío, Dios mío!, ¿por qué me has desamparado²⁵⁸?**

³⁵ Y algunos de los que estaban allí decían, al oírlo: Mira, está llamando a Elías.

³⁶ Corrió entonces uno, empapó una esponja en vinagre, la sujetó a una caña y le dio de beber, diciendo: Dejad, veamos si viene Elías a descolgarle.

³⁷ Tras emitir un gran grito²⁵⁹, Jesús expiró.

³⁸ Y el velo del templo se rasgó en dos de arriba abajo.

³⁹ Cuando el centurión que estaba allí frente a él, vio que había expirado de esa manera, dijo: Verdaderamente este hombre era Hijo de Dios²⁶⁰.

⁴⁰ Había también unas mujeres observando desde lejos, entre las cuales estaban María la Magdalena, María la madre de Jacobo el Menor y de José, y Salomé,

⁴¹ las cuales le seguían y le servían cuando estaba en Galilea, y otras muchas que habían subido con él a Jerusalén.

Jesús es sepultado

⁴² Y ya al atardecer, como era el día de la Preparación, es decir, la víspera del sábado,

⁴³ vino José de Arimatea, miembro respetable del sanedrín, que también él estaba aguardando el reino de Dios, y, armándose de valor²⁶¹, entró adonde Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús.

⁴⁴ Pilato se extrañó de que ya hubiese muerto y, llamando al centurión, le preguntó si hacía tiempo que había muerto.

⁴⁵ Y enterado por el centurión, le concedió el cadáver a José.

⁴⁶ Él compró una pieza nueva de lino, lo descolgó, lo envolvió en el lienzo, lo colocó en un sepulcro que había sido excavado en la roca²⁶², e hizo rodar una piedra frente a la entrada del sepulcro.

⁴⁷ Y María Magdalena, y María la de José, observaban dónde quedaba puesto.

La resurrección del Señor

CAPÍTULO 16

Pasado el sábado, María la Magdalena, María la madre de Jacobo, y Salomé compraron²⁶³ especias aromáticas para ir a embalsamarle.

² Y muy de madrugada²⁶⁴, el primer día de la semana, llegan al sepulcro cuando había salido el sol.

³ Y se decían unas a otras: ¿Quién nos hará rodar la piedra de la entrada del sepulcro?

⁴ Pero alzando los ojos, observan que la piedra ha sido ya retirada; y eso que era grande en demasía.

⁵ Y entrando en el sepulcro, vieron a un joven sentado²⁶⁵ en el lado derecho, vestido con una túnica blanca²⁶⁶, y quedaron atónitas de espanto.

⁶ Pero él les dice: Dejad de asustaros. Estáis buscando a Jesús Nazareno, el crucificado; ha resucitado; no está aquí; mirad el lugar donde le pusieron.

⁷ Pero id, decid a sus discípulos y a Pedro: Va delante de vosotros²⁶⁷ a Galilea²⁶⁸; allí le veréis, conforme os dijo.

⁸ Ellas salieron y huyeron del sepulcro, pues se había apoderado de ellas un gran temblor y espanto; y no dijeron nada a nadie²⁶⁹, porque tenían miedo.

El Señor Jesús se aparece a María Magdalena

⁹ [En la madrugada²⁷⁰ del primer día de la semana, resucitó²⁷¹ y se apareció primero a María Magdalena²⁷², de la que había arrojado siete demonios.

¹⁰ Ella fue a anunciarlo a los que habían estado con él, que estaban de duelo y llorando.

¹¹ Ellos, al oír que está vivo y que ella lo ha visto, no lo creyeron.

El Señor se aparece a dos de sus discípulos

¹² Después de esto, fue manifestado bajo diferente forma a dos de ellos que iban de camino hacia la campiña.

¹³ Ellos fueron y lo comunicaron a los demás; tampoco a estos les creyeron.

El Señor comisiona a los apóstoles

¹⁴ Por último²⁷³, fue manifestado a los once, estando ellos sentados a la mesa, y les echó en cara su incredulidad y dureza de corazón, por no haber creído a los que le habían visto después de haber resucitado.

¹⁵ Y les dijo: **Id por todo el mundo y proclamad el evangelio a toda criatura.**

¹⁶ **El que crea y sea bautizado, será salvo; pero el que no crea, será condenado.**

¹⁷ **Y estas señales acompañarán a los que crean: En mi nombre expulsarán demonios, hablarán en nuevas lenguas,**

¹⁸ **tomarán serpientes en sus manos²⁷⁴, y si beben algo mortífero, no les hará ningún daño; impondrán las manos sobre los enfermos, y sanarán.**

La ascensión

¹⁹ Y así, el Señor Jesús, después de hablarles, fue recibido arriba²⁷⁵ en el cielo, y se sentó²⁷⁶ a la diestra de Dios²⁷⁷.

²⁰ Y ellos, salieron y predicaron en todas partes²⁷⁸, colaborando el Señor con

ellos y confirmando la palabra por medio de las señales²⁷⁹ que la acompañaban.]

1 Debido a la influencia negativa de san AGUSTÍN DE HIPONA, que afirmó que el Evangelio de san Marcos era un resumen del de san Mateo, se prestó muy poca atención a esta obra en las Edades Antigua y Media, de las que solo han llegado hasta nosotros los comentarios de Víctor de Antioquía, (siglo V), BEDA EL VENERABLE (siglo VIII) y santo TOMÁS DE AQUINO (siglo XIII). El antiguo leccionario litúrgico era muestra de esta falta de estima por esta catequesis apostólica. Pero, como en la cenicienta la despreciada pasa a princesa, Marcos pasó a un primer plano en el siglo XVIII, como consecuencia del deseo de conocer la vida de Jesús y de resolver el problema sinóptico. Estas cuestiones, que preocuparon seriamente a la investigación exegética en los tres últimos siglos, llevaron a la mayor parte de los estudiosos a la conclusión de que Marcos era el más antiguo de los actuales evangelios y que, por ello, era la fuente más antigua para conocer la historia de Jesús y clave para resolver el problema sinóptico. Esto supuso el que Marcos se convirtiera en una de las obras bíblicas más estudiadas, posición que con altibajos sigue manteniendo actualmente. ANTONIO RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 15.

2  Evangelio. Del gr. euaggelion, que significa «buena nueva». Porque se refiere propiamente al reino de Dios y a la remisión de los pecados, y porque es por el Evangelio por donde viene la redención de los fieles y la bienaventuranza de los santos. Los cuatro Evangelios, en realidad, no forman más que uno, ya que en cada uno se contienen los cuatro. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

3  Escrito en Isaías. Bajo el nombre de Isaías, Marcos hace referencia a varios textos del AT. El primero estaría tomada del Éx 23:20 («He aquí yo envío mi ángel delante de ti»), en paralelo con Ml 3:1. El segundo de Is 40:3.

Esta forma de citar puede bien responder a una costumbre de la época en que un texto de la ley era esclarecido a modo de comentario por uno de los profetas. NE



Sabiendo que ha de referirse al autor todo lo que sea suyo, atribuyó estas palabras a Isaías, que fue el primero que les dio este sentido. Finalmente, después de las palabras de Malaquías, añade en seguida: «Voz que clama en el desierto», para unir las palabras de uno y otro profeta, que tienen el mismo sentido, en la persona del primero. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. novi et veteri testamentorum*, 57.



4 Preparad el camino del Señor. Todavía hoy Juan grita nos manda preparar el camino del Señor, a saber: no de las desigualdades del camino, sino de la pureza de la fe. Porque el Señor no desea abrirse un camino en los senderos de la tierra, sino en lo secreto del corazón. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermón 88*, 1-3: CCL 23, 359.



5 Haced derechas sus sendas. Cada uno de nosotros estaba torcido, y, por la venida de Cristo a nuestra alma, ha quedado enderezado todo lo torcido. Porque, ¿de qué te serviría que Cristo haya venido un día en la carne, si no viniera también a tu alma? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía 22*, 1-2: SC 87, 301.



6 Apareció Juan. Habiéndoselo revelado el Espíritu, también el bienaventurado Zacarías, el padre de Juan, profetizó diciendo: «Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo, porque irás delante del Señor». De él dijo el mismo Salvador a los judíos: «Juan era la lámpara que ardía y brillaba, y vosotros quisisteis gozar un instante de su luz». Pues el sol de justicia y la luz verdadera es Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA, PG 70, 802.



7 Bautizando. El bautismo es el fin del AT y el principio del NT. Pues el primer autor fue Juan, del cual se dice que entre los nacidos de mujer ninguno fue mayor que él (Mt 11:11); que además es el último de los profetas, según aquello de: «Porque todos los profetas y la ley hasta Juan profetizaron» (Mt

11:13). Por tanto, el principio de las cosas evangélicas es también él mismo. Pues está escrito que el principio del Evangelio de Jesucristo y de todo lo que sigue, es Juan bautizando en el desierto. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis* 3, 6. CLIE 2001.

8  **Arrepentimiento**, gr. *metanoia*. La actuación de Juan, predicación y bautismo, se centra en la conversión, gr. *metanoia*, como condición para entrar en el mundo del Mesías *Conversión*, a la luz del AT, es volverse, cambiar de dirección, pero no volverse simplemente a una doctrina sino a personas, más en concreto, volverse a la Alianza, es decir, dejar de estar centrado en uno mismo, sus egoísmos y opresiones, para centrarse en Dios y en los miembros de su pueblo. Solo el que renuncia a vivir para sí mismo, reconoce su pecado y se vuelve a Dios y a los miembros de su pueblo, puede recibir al Mesías. ANTONIO RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 49.

9  **Río Jordán**. Allí comenzó el magisterio de Cristo; allí se recomendó ya el futuro bautismo cristiano, puesto que se recibía otro previo que le preparaba el camino. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón* 288, 2-4.

10  **Vestido...** El vestido y el alimento de Juan pueden también expresar la naturaleza de sus inclinaciones. Usaba vestidos austeros, porque no fomentaba la vida de los pecadores con halagos, sino que los increpaba con el vigor de un áspero enojo. Ceñía su cintura con una correa de cuero, porque crucificaba su carne con sus vicios y concupiscencias. Comía langostas y miel silvestre, porque su predicación tenía para el pueblo cierto sabor dulce, por lo que juzgaron las gentes que Él era el Cristo. Sin embargo, pronto entendieron sus oyentes que no era él el Cristo, sino su precursor y profeta, porque la dulzura, en verdad, es propia de la miel, y el vuelo rápido lo es de las langostas. BEDA EL VENERABLE.

11  **Comía langostas**. Juan fue uno que no poseía nada, que amaba la soledad, pero que no huía del trato humano; que comía langostas y ponía alas

a su alma; que saciaba el hambre con miel; que estaba vestido con una piel de camello y mostraba en sí mismo el ejemplo de una vida ascética; que, finalmente, fue santificado por el Espíritu Santo desde el vientre de su madre. También Jeremías fue santificado del mismo modo; pero no profetizó desde el vientre de su madre. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis* 3,7. CLIE 2001.

12  **Desatar.** Era costumbre entre los antiguos el que, si alguno no quería recibir por esposa a la que se pretendiera para él por derecho de parentesco, desatase su calzado el que debía ser su esposo. Por esta razón anuncia que él es indigno de desatar la correa de sus sandalias, como diciendo abiertamente: «Yo no soy digno de descalzar al Redentor, porque no usurpo el nombre de esposo, que no merezco». GREGORIO, *Hom. 7, sobre el Evangelio.*

13  **Bautizado con agua.** ¿Qué cosa hay diferente entre el agua y el Espíritu Santo, que era llevado sobre las aguas? El agua es misterio del hombre, pero el Espíritu es misterio de Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

14  **Con Espíritu Santo.** Somos bautizados por el Señor en el Espíritu Santo, no solo cuando el día del bautismo fuimos lavados en la fuente de la vida para remisión de los pecados, sino también cada día cuando la gracia del mismo Espíritu nos inflama para hacer lo que agrada a Dios. BEDA EL VENERABLE.

15  **Bautizado por Juan.** Puesto que preparaba otro bautismo, viene al bautismo de san Juan, que era incompleto respecto al suyo. Y sin embargo era también distinto del de los judíos, como si fuera un término medio entre ambos. Así, pues, por la naturaleza del bautismo, manifiesta que no se bautiza para obtener el perdón del pecado ni por la necesidad de recibir al Espíritu Santo. De ambas cosas carecía el bautismo de San Juan. Fue bautizado para que se hiciera manifiesto a todos, para que creyeran en Él, y para que toda justicia hallase su plenitud por la observancia de los mandamientos, ya que se había mandado a los hombres que recibiesen el bautismo del profeta. JUAN CRISÓSTOMO, *In Matth. hom., 12.*

16  **Rasgaban los cielos.** Se abren para que de los cielos se conceda la santificación a los hombres, y para que lo terreno se una a lo celestial. Se dice también que el Espíritu Santo bajó sobre Él, no como si viniese a Él por primera vez ya que jamás lo abandonó, sino para manifestar que este era el Cristo que predicaba san Juan, señalado a todos como con el dedo de la fe. CRISÓSTOMO, *In Matth. hom.*, 12.

17  **Descendía sobre él.** Esta es la unción de Cristo según la carne (a saber, la unción con el Espíritu Santo), de la cual se dice: «Te ungió, oh Dios, el Dios tuyo con óleo de alegría, con preferencia a tus compañeros» (Sal 45:7). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

 Se posó sobre la cabeza de Jesús, y llenándolo una vez el Espíritu Santo, nunca lo abandonó. De otro modo es con sus fieles, a quienes la gracia del Espíritu se confiere a veces para hacer muestras de virtudes y milagros, aunque otras veces se les quita. No obstante, nunca les falta esta gracia para obrar la piedad y la justicia, y para conservar el amor a Dios y al prójimo. BEDA EL VENERABLE.

18  **Hijo amado.** El misterio de la Trinidad se demuestra en el bautismo: el Hijo es bautizado, el Espíritu baja en figura de paloma, la voz del Padre al Hijo se oye como testimonio de confirmación. BEDA EL VENERABLE.

19  **Impulsó al desierto.** Porque Cristo lo hacía y soportaba todo para enseñanza nuestra, empezó, después del bautismo, por habitar en el desierto. Allí luchó contra el diablo para que cada uno de los bautizados resistiese pacientemente las mayores tentaciones después del bautismo, y para que permaneciese vencedor resistiéndolo todo, no turbándose si algo sucedía fuera de lo que esperaba. Pues aunque Dios permita que las tentaciones sean de muchas y variadas maneras, las permite también para que sepamos que el hombre tentado se constituye en el mayor honor, pues no se dirige el diablo sino a los que ve en grande elevación. El evangelista no nos lo muestra simplemente yendo al desierto, sino arrojado –impulsado– a él, para que

entendamos que así se hace explícita la disposición divina. CRISÓSTOMO, *In Matth. hom.*, 13.

20  **Estaba con las fieras.** Debemos considerar que Cristo mora entre las fieras como hombre, y que es servido por ministerio angélico como Dios. Del mismo modo nosotros, cuando en el yermo de un trato santo toleramos las bárbaras costumbres de los hombres sin manchar nuestra alma, merecemos el ministerio de los ángeles, con los cuales, libres del cuerpo, nos trasladamos a la eterna felicidad. BEDA EL VENERABLE.

21  **Juan fue encarcelado.** Según nuestra interpretación, Juan representa la Ley y Jesús el Evangelio. En efecto, Juan dijo: «detrás de mí, viene el que es más fuerte que yo» (Mc 1:7), y en otro lugar: «Hace falta que Él crezca y que yo disminuya» (Jn 3:30): así es como compara la Ley con Evangelio. Y luego dice: «Yo –es decir la Ley– os bautizo con agua, pero Él –es decir el Evangelio– os bautizará con el Espíritu Santo» (Mc 1:8). *Jesús vino porque Juan había sido encarcelado.* En efecto la Ley es cerrada y encerrada, ya no tiene la libertad pasada; pero nosotros pasamos de la Ley al Evangelio. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Homilía sobre el Evangelio de Marcos*, 2 A; SC 494.

 No piense ninguno que el confinamiento de san Juan en la cárcel fue inmediatamente después de la tentación de los cuarenta días y del ayuno del Señor. Cualquiera que leyere el Evangelio de san Juan encontrará que el Señor enseñó muchas cosas antes que san Juan fuese entregado, obrando asimismo muchos milagros. BEDA EL VENERABLE.

22  **El tiempo se ha cumplido.** La obra de Jesús aparece en contexto de Historia de la Salvación. Con él comienza un tiempo nuevo, el tiempo válido para el cumplimiento de las promesas, tiempo de salvación. Esto significa que ya está comenzando a llegar el Reino de Dios, es decir, que Dios ya comienza a reinar como Padre con todo lo que ello implica de crear un mundo de hijos-hermanos con la dignidad y gloria que les es propia, sin ningún tipo de mal.

ANTONIO RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 66.

23  **Arrepentíos, y creed.** Demos gracias a Dios Padre por medio de su Hijo, en el Espíritu Santo, puesto que se apiadó de nosotros a causa de la inmensa misericordia con que nos amó; estando nosotros muertos por los pecados, nos ha hecho vivir con Cristo, para que gracias a él fuésemos una nueva creatura, una nueva creación. Despojémonos, por tanto, del hombre viejo con todas sus obras y, ya que hemos recibido la participación de la generación de Cristo, renunciemos a las obras de la carne. Reconoce, cristiano, tu dignidad y, puesto que has sido hecho partícipe de la naturaleza divina (2 P 1:4), no pienses en volver con un comportamiento indigno a las antiguas vilezas. Piensa de qué cabeza y de qué cuerpo eres miembro (Ef 4:15-16). No olvides que fuiste liberado del poder de las tinieblas y trasladado a la luz y al reino de Dios (Col 1:13). LEÓN EL GRANDE, *Sermón 1 en la Navidad del Señor*, 1-3; PL 54, 190.

24  **Creed en el evangelio.** No lleva a la fe el mérito de las buenas obras, sino que empieza la fe para que sigan las buenas obras. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

25  **Pescadores de hombres.** Pescadores e ignorantes son enviados a predicar, para que se comprenda que la fe de los creyentes está en el poder de Dios y no en la elocuencia ni en la doctrina. BEDA EL VENERABLE.

26  **Dejando sus redes.** Lo deja todo el que no guarda nada para sí. Lo deja todo el que, sin reservarse nada para sí, abandona lo poco que posee. Nosotros, por el contrario, nos quedamos atados a lo que tenemos, y buscamos ávidamente lo que no tenemos. Pedro y Andrés pues, abandonaron mucho al renunciar los dos al mero deseo de poseer. Abandonaron mucho puesto que, renunciando a sus bienes, renunciaron también a sus ambiciones. GREGORIO MAGNO, *In Kephais* 1, pp. 451-452

27  **Dejando a su padre.** A nosotros se nos aconseja con este ejemplo a que oigamos la voz de Dios que nos llama, y que olvidemos al pueblo de los vicios y la casa del trato paterno. Todo esto es necedad para Dios, y es como una red de telas de araña en la que –como a los mosquitos apenas caídos en ella– nos sostenía el aire, que está suspendido sobre la nada. De este modo debemos rechazar la barca del antiguo trato del mundo. Adán, que es nuestro padre según la carne, se cubría con pieles de animales muertos. Ahora, habiendo depuesto al hombre viejo con sus obras, y siguiendo al nuevo, nos cubrimos con las virtudes de Cristo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

28  **Entraron en Capernaúm.** Feliz y hermoso: dejan el mar, dejan la barca, dejan los vínculos de las redes, y entran en Capernaúm. El primer cambio es este: dejar el mar, dejar la barca, dejar el antiguo padre, dejar los antiguos vicios. Pues en las redes y en los vínculos de las redes se dejan todos los vicios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*.

29  **Sábado.** Es un día de sábado cuando el Señor Jesús comienza a realizar curaciones, para significar que la nueva creación comienza donde lo antiguo se había parado, y también para señalar desde el principio, que el Hijo de Dios no está sometido a la Ley sino que es superior a la Ley, que no destruye la Ley sino que le da plenitud (Mt 5:17). El mundo fue creado por el Verbo, no por la Ley, como lo leemos: «por la Palabra del Señor los cielos han sido hechos» (Sal 33:6). La Ley pues no es destruida sino llevada a la plenitud, con el fin de renovar al hombre caído. Por eso el apóstol Pablo dice: «Liberaos del hombre viejo; revestíos del hombre nuevo, que ha sido creado según Cristo» (Col 3:9s). Por eso, es justo que el Señor comience a realizar sus obras en sábado, para mostrar que es el Creador..., continuando la obra que Él mismo había comenzado antaño. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el evangelio de Lucas*, n. 4, 57: SC 45, 174.

30  **Tiene autoridad.** Decía por sí mismo las mismas cosas que habían dicho los profetas. Mas se admiraban por esto, porque enseñaba como quien

tiene autoridad y no como los escribas. No enseñaba como un maestro, sino como el Señor: no hablaba, apoyándose en otra autoridad superior, sino que hablaba él mismo con la autoridad que le era propia. Hablaba así, en definitiva, porque con su propia esencia estaba diciendo lo que había dicho por medio de los profetas. «Yo, que hablaba, he aquí que estoy presente».
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*.

31  ¿Qué tenemos que ver contigo? Cuánta fuerza tiene verdaderamente contra la soberbia de los demonios la humildad de Dios, quien ha venido entre nosotros como siervo. Esto lo saben también los demonios, quienes se lo han expresado al mismo Señor revestido de la debilidad de la carne. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, lib. 9, cap. 20-21.**

32  Santo de Dios. Le llama *Santo*, no como a uno de tantos, porque santo era también cada uno de los profetas. Dice que es el único Santo (así lo expresa el artículo que se pone en griego), y verdaderamente por temor lo reconoce Señor de todo. **JUAN CRISÓSTOMO.**

33  Cállate. La Verdad no quería el testimonio de los espíritus impuros, y por esto le manda callar. Con esto se nos da la saludable enseñanza de que no creamos a los demonios aunque anuncien la verdad. **CRISÓSTOMO.**

34  Sal de él. Es como si dijera: «Sal de mi casa, ¿qué haces tú bajo mi techo? Soy yo quien quiere entrar: entonces, cállate y sal de este hombre, del hombre, este ser dotado de razón. Deja esta morada preparada a mi intención. El Señor desea su casa: sal de este hombre». Es decir de lo que es mío en propiedad; no dejaré que poseas al hombre porque sería injurioso para mí si te instalarás en él en lugar de hacerlo yo. He asumido un cuerpo humano, habito en el hombre: esta carne que tú posees es parte de mi carne. Sal de ella. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*, n. 2, SC 494.**

35  Agitarse. Es esta la manera de expresar su dolor: retorcerlo. El demonio, puesto que no había podido alterar el alma del hombre, ejerció su

violencia sobre su cuerpo. Estas manifestaciones físicas eran, por otra parte, el único medio que tenía para dar a entender que iba a salir de aquel hombre. Al manifestar su presencia el espíritu puro, el impuro no puede hacer más que retirarse. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*, n. 2, SC 494.

36  **¿Qué es esto?** La expulsión del demonio no era en sí mismo nada nuevo: los exorcistas de los hebreos lo hacían corrientemente. Pero, ¿qué dice Jesús? ¿Cuál es esta enseñanza nueva? ¿Dónde está la novedad? La novedad reside en que Jesús manda a los espíritus impuros con autoridad propia. No cita a nadie: él mismo da la orden; no habla en nombre de otro sino en nombre de su propia autoridad. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*, n. 2, SC 494.

37  **Enseñanza nueva.** ¿Qué decía que fuera tan novedoso? No hacía otra cosa que volver a repetir lo que ya había declarado por la voz de los profetas. Pero la gente estaba admirada porque no enseñaba siguiendo el método de los escribas. Enseñaba de forma que mostraba que era él mismo quien poseía autoridad; no como rabino, sino como Señor. No hablaba refiriéndose a uno mayor que él. No, la palabra que decía era suya; y si, a fin de cuentas, tenía este lenguaje de autoridad, es porque afirmaba como presente a Aquel del cual había hablado a través de los profetas: «¡Yo, el que os hablaba, aquí me tenéis!» (Is 52:6). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*, n. 2, SC 494.

38  **Tomándola de la mano.** Médico fue Moisés, médico Isaías, médicos todos los santos, mas este es el protomédico. Sabe tocar sabiamente las venas y escrutar los secretos de las enfermedades. No toca el oído, no toca la frente, no toca ninguna otra parte del cuerpo, sino la mano. Y la levantó tomándola de la mano. También Pedro, cuando peligraba en el mar y se hundía, fue cogido de la mano y levantado. Con su mano tomó el Señor la mano de ella. Oh feliz amistad, oh hermosa caricia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sobre el Evangelio de san Marcos*, hom 2.

39  **Servirles.** La salud que se da por mandato del Señor vuelve toda a la vez y acompañada de tanta fuerza, que basta para que pueda ponerse a servir a los que la asistían. **BEDA EL VENERABLE,** *Super Lucam*, 4.

40  **Endemoniados.** Los demonios sabían que Él era el Cristo que había sido prometido por la ley, pues veían en Él todas las señales que habían anunciado los profetas. Aun así, tanto ellos como sus príncipes, desconocían el misterio de su divinidad, ya que si lo hubieran conocido, nunca hubiesen crucificado al Señor de la majestad (1 Cor 2:8). **AGUSTÍN DE HIPONA,** *De cuest. sobre el Antiguo y Nuevo Testamento*, 66.

41  **Sabían quién era.** El Apóstol, por el contrario, nos asegura que ninguno de los príncipes de este mundo lo conoció, porque si lo hubieran conocido, nunca habrían crucificado al Señor de la gloria (1 Cor 2:8). Si los demonios lo conocían, ¿cómo lo ignoraron los príncipes? Estos son aquellos a quienes el Apóstol dijo: «Tenemos que luchar, no contra la carne y la sangre, sino contra los principados, contra los poderes, contra los príncipes de este mundo de tinieblas» (Ef 6:12). La pregunta tiene su razón de ser. Si estos poderes no conocían a Jesús, ¿cómo podrían conocerlo los demonios? Hay una gran diferencia entre lo que los demonios sabían en Cristo, según san Marcos, y lo que los príncipes de este mundo han ignorado según san Pablo. Los demonios sabían que él era el Cristo prometido por la ley, porque vieron en él todas las señales predichas por los profetas, como por ejemplo, que saldría de la raza de David, que nacería de una virgen, y sería el Redentor de Israel; pero no conocían el misterio de su divinidad tan bien como sus príncipes. **AMBROSIAS,** *Preguntas y respuesta sobre el Evangelio de Marcos*.

42  **Orar.** Jesús no se limitó a enseñarnos a orar de palabra sino también con el ejemplo. Le vemos a menudo en oración. Nos da ejemplo para que le sigamos. Está escrito: dejando a la multitud de los discípulos, subió solo a la montaña para orar (Mc 6:46). Si él, que era sin pecado, oraba sin cesar, con más razón los pecadores debemos orar. Si pasaba la noche en oración, con

más razón nosotros debemos velar y orar sin cesar. CIPRIANO DE CARTAGO de Cartago, *Sobre la Oración del Señor*, nn. 29-30.

43  **Para eso he salido.** Manifiesta así el misterio de la encarnación y el señorío de su divinidad confirmando que había venido al mundo por su voluntad. CRISÓSTOMO.

44  **Recorrer toda Galilea.** En esta predicación que tuvo lugar en toda Galilea está comprendido también el sermón que pronunció el Señor en el monte, como lo refiere san Mateo. Ni de este ni de alguno semejante hace mención san Marcos, si se exceptúan algunas sentencias sueltas que dijo el Señor en otros lugares y que él consignó aunque no consecutivamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Cons. Evang.*, 2, 19.

45  **Leproso.** Lo que dice san Marcos de este leproso curado, hace que por sus muchas coincidencias deba considerársele el mismo de quien san Mateo dice (5:17) que fue curado después de que bajó el Señor de predicar en el monte. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Cons. Evang.*, 2, 19.

46  **Tocó.** Aunque podía curar al leproso solo con la palabra, lo toca, porque la ley de Moisés decía: «El que tocase al leproso quedará impuro hasta la noche» (Lv 22:4-6). Con esto quería mostrar que esta impureza era según la naturaleza. Y como no se había dictado la ley para Él, sino solo para los hombres, y como era Él mismo propiamente el Señor de la ley, y curaba como Señor y no como siervo, tocó con razón al leproso, aunque no era necesario el tacto para que se operase la cura. CRISÓSTOMO, *In Matt.*, hom. 26.

47  **Leví.** Es el mismo que Mateo, aunque san Lucas y san Marcos no quieren llamarle Mateo por honra del Evangelista; pero san Mateo se llama Mateo y es publicano, para demostrar a los que lo lean, que ningún convertido debe desconfiar de la salvación, puesto que él mismo se ve transformado de repente de publicano en Apóstol. BEDA EL VENERABLE.

48  **Sentado a la mesa.** Este desdichado publicano sentado en el mostrador de impuestos, estaba en peor situación que el paralítico que yacía en su camilla (Mc 2:1s). Este sufría parálisis en su cuerpo, aquel en su alma. El primero tenía deformados todos sus miembros; el segundo, era el conjunto de su persona que estaba a la desbandada. El primero yacía, prisionero de su carne; el otro estaba sentado, cautivo de alma y cuerpo. Era a pesar suyo que el paralítico sucumbía a causa de sus sufrimientos; el publicano, muy a su gusto estaba esclavo del mal y del pecado. Este último, que a sus propios ojos se tenía por inocente, estaba acusado de avaricia por los demás; el primero, en sus heridas, se sabía pecador. El uno acumulaba ganancia sobre ganancia efecto de sus pecados; el otro escondía sus pecados con el gemido de sus dolores. Es por ello que eran justas las palabras dirigidas al paralítico: «Ánimo, hijo, tus pecados quedan perdonados», porque con sus sufrimientos quedaban compensadas sus faltas. Pero el publicano, escuchó estas palabras: «Sígueme», es decir: «Tú que te has perdido siguiendo al dinero, siguiéndome repararás tu pecado». Pedro CRISÓLOGO, *Sermón 30* : PL 52, 284.

49  **Siguió.** ¿Por qué el publicano, pareciendo más culpable, recibe un don más elevado? Él llega en seguida a ser apóstol. ¿Por qué obtuvo más gracias? Porque, según la palabra del apóstol Pablo: «Donde se ha multiplicado el pecado, la gracia ha sido más abundante» (Rm 5:20). Pedro CRISÓLOGO, *Sermón 30* : PL 52, 284.

50  **Comía con los pecadores y cobradores.** Dios es acusado de abajarse hacia el hombre, de sentarse cerca del pecador, de tener hambre de su conversión y sed de su retorno, de preferir el alimento de la misericordia y la copa de la benevolencia. Pero Cristo vino a esta comida; la Vida ha venido para estar entre los invitados a fin de que, condenados a muerte, vivan la Vida; la Resurrección se ha acostado para que los que yacen se levanten de sus tumbas; la Bondad se ha abajado para levantar a los pecadores hasta el perdón; Dios ha venido hasta el hombre para que el hombre llegue hasta Dios; el juez ha venido a la comida de los culpables para sustraer a la humanidad de

la sentencia de condenación; el médico ha venido a los enfermos para restablecerlos comiendo con ellos; el Buen Pastor ha inclinado la espalda para devolver la oveja perdida al establo de la salvación (Lc 15:3s). Pedro CRISÓLOGO, *Sermón 30* : PL 52, 284.

51  **Cobradores de impuestos y pecadores.** ¿Quién es pecador sino el que rechaza verse como tal? ¿Quién es el injusto sino aquel que se cree justo? Vamos, fariseo, confiesa tu pecado y podrás venir a la mesa de Cristo; por ti Cristo se hará pan, ese pan que se romperá para el perdón de tus pecados: Cristo será para ti la copa, esa copa que será derramada para el perdón de tus faltas. Vamos, fariseo, comparte la comida de los pecadores y Cristo compartirá tu comida; reconóctete pecador y Cristo comerá contigo; entra con los pecadores al festín de tu Señor y podrás no ser ya más pecador; entra con el perdón de Cristo en la casa de la misericordia. Pedro CRISÓLOGO, *Sermón 30* : PL 52, 284.

52  **Enfermos.** Hay hombres robustos que ponen su confianza en su propia justicia. Pretenden, de hecho, ser justos por ellos mismos y se consideran como gente de bien, han rehusado el remedio e incluso han matado al médico. Ahora bien, el Señor no ha venido a llamar a estos hombres robustos, sino a los débiles [...] Son los hombres fuertes que se lanzaron contra Cristo vanagloriándose de su justicia. Se erguían por encima de la muchedumbre de los débiles que acudían al médico. ¿Por qué? Simplemente porque se creían fuertes. Mataron al médico de todos los hombres. Pero él, en su muerte, preparó para todos los enfermos un remedio con su sangre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre el Salmo 58*. CCL 39, 733-734.

53  **He venido a llamar...** Esta ha sido la obra que Cristo llevó a cabo llamando a Leví; le ha devuelto su verdadero rostro y ha hecho de él un hombre nuevo (Col 3:9-10). Es también por este título de hombre nuevo que el antiguo publicano ofrece a Cristo un banquete, porque Cristo se complace en él y merece tener su parte de felicidad estando con Cristo. Desde aquel

momento le siguió feliz, alegre, desbordante de gozo. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el evangelio de Lucas*, n. 5, 23, 27.

54  **Novio.** Jesús se llama esposo a sí mismo, como que había de desposarse con la Iglesia. El desposorio es la entrega de las arras, esto es, de la gracia del Espíritu Santo, por la cual ha creído el mundo entero.

Toda angustia será ajena a su vida cuando mientras que tienen consigo al esposo; está triste el que no tiene el bien presente, porque el que lo tiene se alegra lejos de entristecerse. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Vict. Ant. e Cat in Marc.*

55  **Odres viejos.** Compara a los discípulos con los odres viejos, que estallan más fácilmente con el vino nuevo, esto es, los preceptos espirituales. Serán, pues, odres nuevos, cuando después de la ascensión del Señor sean renovados por el Espíritu de consolación. Entonces se pondrá el vino nuevo en cueros nuevos, esto es, el fervor del Espíritu Santo llenará los corazones que sean espirituales. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 1, 13.

56  **Para el hombre.** El cuidado que merece la salud y la vida del hombre es mayor que la observancia del sábado. Así es que está mandado guardar el sábado, pero, si hay necesidad, no debe considerarse reo al que lo quebrante; por esta razón no estaba prohibido circuncidar en ese día, porque era necesario hacerlo. Por lo mismo los macabeos peleaban en sábado. Por eso los discípulos que tenían hambre podían hacer, obligados por esta necesidad, lo que estaba prohibido por la ley. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 1, 13.

57  **Del sábado.** Como si dijera: Si David, rey, es excusado por haber comido el pan de los sacerdotes, ¿cuánto más deberá serlo el Hijo del hombre, verdadero Rey y Sacerdote y Señor del sábado, por haber permitido arrancar espigas en sábado? BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 1, 13.

58  **Sanaría en sábado.** Después de haber refutado a los judíos, que habían acusado a los discípulos de haber restregado las espigas en sábado, con el ejemplo de David, obra un milagro en sábado para conducirlos más a la

verdad, manifestando que si es una obra caritativa hacer milagros en sábado por la salud de los hombres, no es malo el hacer en igual día lo que es necesario al cuerpo. TEOFILACTO.

59  **Mano seca.** Considerado místicamente, este hombre que tenía la mano seca representa al género humano infecundo para el bien, pero curado por la misericordia de Dios. Su diestra se había secado en nuestro primer padre, cuando cogió el fruto del árbol vedado, y fue curado con el jugo de las buenas obras por la gracia del Redentor cuando tendió sus manos inocentes al árbol de la cruz. Y con razón se presentaba seca la mano en la sinagoga, porque donde es mayor el don de ciencia es más grave el peligro de falta inexcusable. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 1, 14-15.

60  **¿Es lícito...** Acaso se preguntará, por qué san Mateo dice que los mismos interrogaron al Señor si era lícito curar en sábado, en tanto que san Marcos afirma que ellos fueron los preguntados por el Señor, se ha de entender, pues, que ellos fueron los que interrogaron primero al Señor si era lícito curar en sábado y que viendo el Señor que su intención era acusarlo, hizo venir en medio al que había de curar y preguntó lo que refieren san Marcos y san Lucas. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 35.

61  **Herodianos.** Servidores del Tetrarca Herodes, los cuales por el odio que su señor tenía a Juan el Bautista, y también porque este anunciaba al Salvador, perseguían al Señor Jesús con insidias y con el mismo odio. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 1, 14-15.

 Al mencionarlos juntamente con los fariseos, como grupos contrarios a Jesús, se haría referencia a un grupo de partidarios de Herodes Antipas, quienes, como amigos de los romanos, desempeñaban en Galilea el mismo papel que los saduceos en Jerusalén. NE

62  **Subió al monte, y llamó.** De este modo eran llamados al apostolado, no por su elección o cálculo, sino por la gracia divina. El monte en que eligió el Señor a los apóstoles expresa la elevación de la justicia en que habían de ser

instituidos y que debían predicar a los hombres. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcus*, 1, 16.

63  **Doce.** En esto se significa que los hijos de Israel acampaban cerca del tabernáculo, a cuyos ángulos se apostaban tres tribus. Tres veces cuatro hacen doce, y este es el número de los apóstoles que fueron enviados a predicar, a fin de que bautizasen en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, sobre todas las regiones de las cuatro partes del mundo. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcus*, 1, 16.

64  **Pedro.** *Cephas* (cf. Jn 1:42), en siríaco significa lo mismo que Pedro en griego y en latín, y en ambas lenguas este nombre se deriva de «piedra», no pudiendo caber duda de que esta es de la que dijo San Pablo: «La piedra era Cristo» (1 Cor 10); porque como Cristo era la verdadera luz (Jn 1), y se la dio a los apóstoles para que fuesen llamados luz del mundo (Mt 5), así se dio a Simón el nombre de piedra, que creía en la piedra de Cristo. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcus*, 1, 16.

65  **Beelzebú.** Dios de Ecrón, pues Beel es el mismo Baal, y zebú quiere decir mosca, significando por tanto Beelzebú señor de las moscas. por la inmundicia de la sangre de las víctimas que se le sacrificaban. Con este repugnante nombre llamaban al príncipe de los demonios. **BEDA EL VENERABLE.**

 Baal-Zebul, «Baal, el Príncipe», divinidad filistea adorada en Ecrón (2 R 1:2s). Baal-Zebub, «Señor de las moscas» es un juego de palabras burlesco sobre el verdadero nombre de la divinidad. NE

66  **Forzudo.** Cuando califica al diablo de fuerte, no lo dice en sentido absoluto, sino en comparación con nosotros. Pues solo el Señor se muestra el Fuerte, y afirma que «nadie puede robar los enseres del fuerte, si antes no lo ata, y entonces podrá robar su casa». Sus enseres y su casa somos nosotros, cuando aún estábamos en la apostasía. Nos manejaba como quería, y el espíritu inmundo habitaba en nosotros. No es que (el diablo) fuese fuerte para

ligarlo y robarle su casa; sino respecto a aquellos hombres que él tenía en su poder, pues los había hecho que apartaran de Dios sus pensamientos. A estos los libró el Señor, como dijo Jeremías: «Dios redimió a Jacob y lo arrancó de mano del más fuerte» (Jr 31:11). IRENEO DE LYON, *Tratado contra las herejías*, III, 4.

67  **Ata al forzado.** El Señor ató al forzado, esto es, al diablo, en cuanto que le impidió sedujera a los elegidos, y entrando en la casa, o en el mundo, le quitó la casa y las alhajas, o los hombres, ya que librándolos del poder del diablo los ha unido a su Iglesia. O bien destruyó su casa, puesto que distribuyó entre los apóstoles y sus sucesores todas las partes del mundo dominadas en otro tiempo por el antiguo enemigo, para que atrajesen a los pueblos al camino de la vida. Así, pues, manifiesta el Señor el gran crimen que cometían al exclamar que era obra del diablo la que conocían que era de Dios. BEDA EL VENERABLE.

68  **No tiene jamás perdón.** Contra el don gratuito del perdón de los pecados en el Espíritu Santo, contra esta gracia de Dios habla el corazón impenitente. Esta impenitencia es precisamente la blasfemia contra el Espíritu, que no tendrá perdón ni en esta vida ni en la futura. En efecto, contra el Espíritu Santo, en quien son bautizados los que reciben el perdón de los pecados [...], contra este Espíritu habla, o con el pensamiento o con la lengua, palabras perversas e impías en exceso aquel que, cuando la paciencia de Dios le estimula al arrepentimiento, con la dureza de su corazón impenitente se está almacenando castigos para el día del castigo (cf. Rm 2), cuando se revelará el justo juicio de Dios pagando a cada uno según sus obras. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 71*, 1. 13.

69  **Enviaron a llamarle.** Con esto se declara que no siempre estaban con Él su Madre y sus hermanos o parientes. Mas como le amaban con verdad, venían a Él por amor y respeto, y esperaban fuera. Otro evangelista (Jn 7) dice que sus parientes no creían aún en Él, lo cual está conforme con que lo buscasen y esperasen fuera; y por esta razón no habla el Señor de ellos como

de parientes, según estas palabras: «¿Quién es mi madre y mis hermanos?». Pero no habla así como si renegara de su Madre y de sus hermanos, sino como el que enseña que es preciso valorar la propia salvación por sobre todo parentesco temporal: enseñanza que convenía mucho a aquellos que se entretenían en conversación con sus parientes, como si esto les importara más que su salvación. JUAN CRISÓSTOMO.

70  ¿Quiénes son... Jesús afirma que el fundamento de las relaciones familiares con él, lo que crea su familia, lo constituye, no la carne sino el hacer la voluntad de Dios. Marcos habla de los familiares de Jesús en general, el clan familiar que no le reconoció hasta después de la resurrección, sin especificar algunas posturas particulares que podrían ser distintas, como la de María. **A. RODRÍGUEZ**, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 86.

71  Hace la voluntad de Dios. ¿Acaso no cumplió la voluntad del Padre la Virgen María, ella que dio fe al mensaje divino, que concibió por su fe, que fue elegida para que de ella naciera entre los hombres el que había de ser nuestra salvación, que fue creada por Cristo antes que Cristo fuera creado en ella? Ciertamente, cumplió santa María, con toda perfección la voluntad del Padre y, por esto, es más importante su condición de discípula de Cristo que la de madre de Cristo, es más dichosa por ser discípula de Cristo que por ser madre de Cristo. Por esto, María fue bienaventurada, porque, antes de dar a luz a su maestro, lo llevó en su seno... María fue santa, María fue dichosa, pero más importante es la Iglesia que la misma Virgen María. ¿Por qué? Porque María es parte de la Iglesia, un miembro santo, un miembro excelente, un miembro supereminente, pero un miembro de la totalidad del cuerpo... Por tanto, amadísimos hermanos, prestad atención a vosotros mismos: también vosotros sois miembros de Cristo, cuerpo de Cristo (1 Cor 12:27). ¿Cómo lo sois? ¿Cómo seréis madre de Cristo? «El que escucha y cumple la voluntad de mi Padre del cielo», etc. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermón 25 sobre San Mateo*. PL 46, 937.

72  **Mi hermana, y mi madre.** En esto manifiesta el Señor que conviene honrar más a los que son parientes por la fe, que a los que lo son por la sangre. Todo el que anuncia a Jesús se hace como madre suya, puesto que infundiéndole en el corazón del oyente viene a darle como un nuevo nacimiento. Sabemos, pues, que seremos sus hermanos y hermanas, si cumplimos la voluntad de su Padre, para hacernos sus coherederos; porque respecto de esto no hay diferencia en el sexo, sino en los hechos. **JUAN CRISÓSTOMO.**

73  **En parábolas.** La parábola es la comparación que, por alguna semejanza, se hace entre cosas diferentes por naturaleza. El vocablo *parabolê* significa semejanza en griego, cuando indicamos por alguna comparación lo que queremos expresar. Así decimos que un hombre es de hierro, cuando queremos ponderar su dureza y su fuerza, y cuando es muy ligero, le comparamos con el viento y las aves. Habla, pues, a la muchedumbre en parábolas por uso de su providencia, a fin de que los que no podían comprender directamente las cosas celestiales las entendiesen por medio de alguna semejanza terrena. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

74  **Salió el sembrador.** Salió, porque asumiendo nuestra carne mortal se acercó más a nosotros. Y como nuestros pecados nos impiden que vayamos a Él, viene Él a nosotros: viene a sembrar su palabra, y lo hace copiosamente. No hace distinción entre las diferentes partes del campo, sino que arroja indistintamente la semilla por doquier, así el Señor habla a todos. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homilia in Matthaeum*, hom. 44-45.**

75  **Cayó junto al camino.** Obsérvese que no dice que esparció la semilla en el camino, sino que cayó junto a él. El que siembra, pues, la palabra de Dios, lo hace en la tierra buena en cuanto depende de él. **TEOFILACTO.**

76  **Misterio del Reino de Dios.** Como si dijese: Vosotros, que sois dignos de enseñar todo lo que debe ser predicado, llegaréis a comprender las parábolas; y si he usado de ellas con estos, es porque no son dignos de recibir

la ciencia por su malicia. Y porque no obedecen la ley que han recibido, era justo que no entendiesen la nueva palabra, y que permaneciesen extraños a una y otra. BEDA EL VENERABLE, in Marcum 1, 18-19

77  **Vean, pero no perciban.** Dios les dio vista, esto es, los hizo inteligentes; pero ellos no ven, fingiendo voluntariamente que no ven por temor de convertirse y corregirse, como si estuvieran celosos de su salvación. «Por miedo de llegar a convertirse, y de que se les perdonen los pecados». Puede entenderse de otro modo, a saber, que habla a los otros con parábolas para que viendo no vean y oyendo no entiendan. Dios da, pues, vista e inteligencia a los que ruegan, en tanto que ciega a los demás, para que no les sirva de mayor condenación el que, entendiendo, no quieran hacer lo que les conviene. TEOFILACTO.

78  **Junto al camino.** Si se tratara de una semilla o una tierra materiales, ciertamente que no tendría ningún sentido, pero tratándose de las almas y de la Palabra, la cosa es totalmente digna de elogios. Con razón se podría reprochar a un campesino que obrara así: la piedra no se puede convertir en tierra, el camino no puede dejar de ser camino, ni las espinas no ser espinas. Pero en el terreno espiritual es diferente: la piedra puede llegar a ser tierra fértil, el camino no ser pisado por los viandantes y convertirse en un campo fecundo, las espinas pueden ser arrancadas y así dar lugar a que el grano fructifique libremente. Si esto no fuera posible, el sembrador no habría esparcido su grano tal como lo hizo. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilías sobre san Mateo*, n. 44, PG 57, 467.

79  **Sembrados en tierra buena.** El cuidado de nuestra alma es muy semejante al cultivo de la tierra. Lo mismo que en una tierra cultivada arrancamos por un lado y extirpamos por otro hasta la raíz para sembrar el buen grano, debemos hacer lo mismo en nuestra alma: arrancar lo que es malo y plantar lo que es bueno; extirpar lo que es perjudicial, incorporar lo que es útil; desarraigar el orgullo y plantar la humildad; echar la avaricia y

guardar la misericordia; despreciar la impureza y gustar la castidad. CESARIO DE ARLÉS, *Sermones al pueblo*, n. 6 passim; SC 175.

80  **Debajo del almud**, o *celemín*, traduce el término griego, de origen latino, *modio*. El modio era una medida de capacidad para áridos (8,75 litros) y correspondía a la sexta parte de una fanega. En toda casa judía debía haber un *celemín*, indispensable para medir el diezmo. JUAN CRISÓSTOMO.

 La Palabra de Dios no puede, en modo alguno, quedar oculta bajo el *celemín*; al contrario, debe ser colocada en lo más alto de la Iglesia, como el mejor de sus adornos. Si la Palabra quedara disimulada bajo la letra de la ley, como bajo un *celemín*, dejaría de iluminar con su luz eterna a los hombres. Escondida bajo el *celemín*, la Palabra ya no sería fuente de contemplación espiritual para los que desean librarse de la seducción de los sentidos, que, con su engaño, nos inclinan a captar solamente las cosas pasajeras y materiales; puesta, en cambio, sobre el candelero de la Iglesia, es decir, interpretada por el culto en espíritu y verdad, la palabra de Dios ilumina a todos los hombres. MÁXIMO EL CONFESOR, *Cuestión 63*, PG 90, 667-670.

81  **Al que tiene...** Esto es, al que tiene la fe se le dará la virtud, y al que tiene el ministerio de la Palabra se le dará la inteligencia de los misterios, mientras que al que no tiene la fe le faltará la virtud, y al que no tiene el ministerio de la Palabra le faltará la inteligencia de los misterios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

82  **Más pequeño...** Siembra este grano de mostaza en el huerto de tu alma. Si tuvieses este grano de mostaza en el huerto de tu alma, te dirá también a ti el profeta: *Serás un huerto bien regado, un manantial de aguas cuya vena nunca engaña*. Y si quisiéramos discutir más a fondo este tema, descubriríamos que la parábola le compete al mismo Salvador. En efecto, Él es pequeño en apariencia, de una breve vida en este mundo, pero grande en el cielo. Él es el Hijo del hombre y Dios, por cuanto es Hijo de Dios; supera todo cálculo: es eterno, invisible, celestial, que es comido únicamente por los

creyentes; fue triturado y, después de su pasión, se volvió tan blanco como la leche; Él es el indivisible Verbo del Padre; este es en quien los pájaros del cielo, es decir, los profetas, los apóstoles y cuantos han sido llamados pueden cobijarse. JUAN CRISÓSTOMO, Homilía 7, (atribuida). PG 64, 21-26.



Cristo es semilla, puesto que es descendiente de Abraham; pues las promesas fueron hechas a Abraham y a su descendencia. No dijo a sus descendencias, como hablando de muchas, sino de una sola. Y a tu descendencia que es Cristo (Gá 3:16). Pero no solamente Cristo es semilla, sino también la más pequeña entre todas, porque no vino con poder temporal, ni entre riquezas, ni poseyendo la sabiduría de este mundo. No obstante, pronto consiguió, como si se tratara de un árbol, la más elevada cima de poder, para que pudiéramos decir: A su sombra he anhelado sentarme (Cnt 2:3). AMBROSIO DE MILÁN, VII, 179-182: SC 52.



83 Se hace mayor... No nos dejemos desconcertar por las palabras del Señor. Si, en efecto, «la debilidad de Dios es más fuerte que el hombre, y si la locura de Dios es más sabia que el hombre» (1 Cor 1:25), esta pequeña cosa, que es propiedad de Dios, es más espléndida que toda la inmensidad del mundo. Nosotros solamente podemos sembrar en nuestro corazón esta semilla de mostaza, de modo que llegue a ser un gran árbol del conocimiento (Gn 2:9), sobrepasando su altura para elevar nuestro pensamiento hasta el cielo, y desplegando todas las ramas de la inteligencia. PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón 98*, 1-2: CCL 24A, 602.



84 Cobijarse bajo su sombra. El Señor se comparó a sí mismo a un grano de mostaza: siendo Dios de gloria y majestad eterna, se hizo un niño muy pequeño, puesto que quiso nacer de una virgen tomando un cuerpo de niño. Lo pusieron en tierra cuando su cuerpo fue enterrado. Pero después de haberse enderezado de entre los muertos por su gloriosa resurrección, creció tanto en la tierra que llegó a ser un árbol en cuyas ramas habitan los pájaros del cielo. CROMACIO DE AQUILEA, *Sermón 30*, 2.

85  **Despiertan.** En los momentos de perturbación, no os dejéis vencer por el oleaje. No obstante y puesto que al fin y al cabo somos hombres, si soplar el viento, si se alborotan las pasiones de nuestra alma, no desesperemos: despertemos a Cristo, para que podamos navegar con bonanza y arribar al puerto de la patria. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermón 43*, 1-3: PL 38, 424-425.

86  **No tenéis fe.** Jesús se revela como Señor de la creación, pero los discípulos no comprenden. Los embarcados, que según el contexto son todos los que han recibido el don de conocer y han oído las explicaciones privadas de Jesús, temen durante la tempestad y Jesús de nuevo les recrimina la falta de fe, que ya debían tener. A pesar de estar aún no le conocen y, por ello, se muestran tímidos en la dificultad, pero tienen capacidad de sorpresa ante el misterio y son capaces de interrogarse, con un interrogante abierto, ante el misterio de la persona de Jesús, que se revela como Señor de la creación. **A. RODRÍGUEZ**, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 86.

87  **Sepulcros.** Habitaba entre los sepulcros, porque se complacía en las obras hechas en la sombra, esto es, en el pecado. Y andaba siempre día y noche por los sepulcros, porque ni en la prosperidad ni en la adversidad se separaba del servicio de los espíritus malignos, y yacía como en medio de los sepulcros por la corrupción de sus obras. Vagaba por los montes por el hecho de su soberbia y se cortaba como con agudas piedras por las palabras de su durísima infidelidad. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum 2*, 21.

88  **Qué tengo yo...** ¡Cuán grande es, pues, la impiedad de los judíos al decir que es por el príncipe de los demonios por quien echa a los demonios, cuando los demonios mismos confiesan que nada tienen de común con Él! **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum 2*, 21.

89  **No me atormentes.** Gran tormento es para el demonio el cesar de hacer daño al hombre, y deja tanto más difícilmente de hacerlo, cuanto más tiempo hace que lo posee. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum 2*, 21.

90  **Envíanos a los cerdos.** Si alguno quisiera tomar metafóricamente estas cosas, nada lo impide. La historia sería esta: Conviene saber que los hombres que viven a la manera de los cerdos, son fácil presa del demonio. Y aquellos de quienes se apodera el demonio, siendo hombres, con frecuencia pueden superar a los demonios; pero si del todo se vuelven enteramente marranos, entonces no solo son agitados por el diablo sino incluso este los despeña en los precipicios. Y para que nadie fuera a pensar que se trataba de una simple ficción, sino que los demonios verdaderamente salieron de aquel hombre, se comprobó el hecho con la muerte de los cerdos. Por lo demás, también en la actualidad hay muchos endemoniados que habitan en sepulcros y cuya locura no hay quien pueda sujetarla: ni el hierro, ni las cadenas, ni la muchedumbre de hombres, ni las amenazas, ni los avisos, ni el terror, ni nada semejante. Porque cuando un lascivo se deja enredar por la belleza de los cuerpos, en nada se diferencia de un endemoniado. Igual que este, discurre desnudo por todas partes: es decir, vestido pero despojado de las verdaderas vestiduras y de la gloria que se le debe; y no golpeándose con piedras, pero sí con sus pecados, mucho más duros que las piedras. ¿Quién habrá que pueda atar y apaciguar a un hombre que así tan desvergonzadamente procede, petulante y nunca en su pleno juicio sino siempre buscando los sepulcros? Porque sepulcro son las casas de asignación, llenas de hediondez y corrupción. Y, ¿qué diremos del avaro? ¿Acaso no es también él como ese otro? ¿Quién podrá atarlo? Ni los terrores, ni las amenazas, ni los avisos, ni los consejos. Todas esas ataduras las rompe y si alguien se le acerca para quitarle las cadenas, lo conjura a que no se las quite, pues tiene por su mayor tormento no estar en el tormento. **JUAN CRISÓSTOMO, Homilía 28, 10-30.**

91  **Entraron en los cerdos.** No espontáneamente, sino pidiendo que les fuese concedido, para demostrar que no pueden dañar a los hombres sin el consentimiento divino. Por tanto, no pidieron entrar en los hombres, porque veían que estaban representados por aquel hombre por cuyo poder eran atormentados. Y si no pidieron entrar en otra clase de rebaños fue porque los

animales limpios se ofrecían en el templo del Señor, mientras que los puercos, en los que pedían entrar, son los animales más inmundos, y los demonios se deleitaban siempre en todo lo que es inmundo. REMIGIO DE AUXERRE, *Super Matthaeum*.

92  **Jairo.** Jairo quiere decir el que ilumina o el iluminado, es decir, el pueblo judío, depuesta la sombra del sentido literal, ilustrado e iluminado en el espíritu, cayendo a los pies de Cristo, esto es, humillándose ante la encarnación de Jesús, ruega por su hija, porque el que vive para sí hace vivir a los demás. Así Abraham, y Moisés y Samuel, ruegan por el pueblo muerto y Jesús acoge sus ruegos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

93  **A punto de morir.** Que es como si dijera: Aún conserva el calor de la vida, aún se notan síntomas de animación, todavía respira, todavía el señor de la casa tiene una hija, todavía no ha descendido a la región de los muertos; por tanto, date prisa, no dejes que se le vaya el alma. En su ignorancia, creyó que Cristo no podía resucitar a la muerta sino tomándola de la mano. Esta es la razón por la cual Cristo, cuando, al llegar a la casa, vio que a la niña se la lloraba como perdida, para mover a la fe a los ánimos infieles, dijo que la niña no estaba muerta, sino dormida, a fin de infundirles esperanza, pensando que era más fácil despertar del sueño que de la muerte. Pedro CRISÓLOGO, *Sermón* 34, 1. 5: CCL 34, 193.

94  **Continuas hemorragias.** Por esta mujer se debe entender la naturaleza humana, de la que mana el pecado que nos mata, porque viene, por decirlo así, a derramar la sangre de su espíritu. No pudo ser curada por los hombres de ciencia del mundo, esto es, por los médicos, ni por la ley, ni por los profetas. Pero lo fue inmediatamente cuando tocó la franja de Cristo. El que cree en el Hijo de Dios encarnado es el que toca la franja de sus vestidos. TEOFILATO DE NICOMEDIA.

95  **Tocó su manto.** No se atrevía a acercarse al Salvador, ni menos a ponerse delante de Él, porque era impura según la ley. Así que lo tocó por

detrás y no por delante, porque ni a esto se atrevía. Y no tocó el vestido, sino su franja, llegando a curar no por la franja, sino por su pensamiento. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilia in Matthaeum*, hom. 31, 2.

96  **Hija.** Llama hija a la salvada por la fe, porque la fe en Cristo nos hace hijos de Dios. **JUAN CRISÓSTOMO, *Homilia in Matthaeum*, hom. 31, 2.**

97  **No está muerta.** Estaba muerta para los hombres que no podían volverla a la vida, y estaba dormida para Dios, a cuya disposición estaba su espíritu, que vivía en su seno, y su cuerpo que descansaba esperando la resurrección. De aquí viene la costumbre de los cristianos de llamar dormidos a los muertos, de cuya resurrección no se duda (1 Ts 4). **BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 2, 22.**

98  **Tenía doce años.** En la cura del flujo de sangre de la mujer y en la resurrección de la muchacha se manifiesta la salvación del género humano, que ha sido dispensada por el Señor de este modo: viniendo primero a la fe algunos de Israel, después la plenitud de las naciones, y así todo Israel será salvado (Rm 11). Tenía doce años la muchacha y hacía también doce años que padecía la mujer, porque los pecados de los que no creían tuvieron lugar al principio de la fe de los creyentes; por esto se dice: «Creyó Abraham a Dios, y su fe reputósele por justicia» (Gn 15). **BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 2, 22.**

99  **Comer.** Para que su resurrección no fuera considerada como la aparición de un fantasma. También él mismo, después de la resurrección, comió pez asado y un postre de miel (Lc 24:42). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.**

100  **Vino a su pueblo.** El Señor Jesús, habiendo regresado con sus padres, del Templo y de Jerusalén a Nazaret, vivió con ellos hasta los 30 años «y les estaba sometido» (Lc 2:51). En las Escrituras no se encuentra nada que nos diga qué ha hecho durante este tiempo, lo que parece sorprendente... Pero pon atención y verás claramente que, no haciendo nada, hizo maravillas.

En efecto, cada uno de sus gestos revela su misterio. Y puesto que actuaba con poder, se calló con poder, y permaneció retirado y en la oscuridad con poder. El soberano Maestro que nos había de enseñar los caminos de la vida, desde su juventud empieza a actuar con poder, pero de manera sorprendente, desconocida e inaudita, pareciendo, a los ojos de los hombres, inútil, ignorante, y viviendo en la abyección... BUENAVENTURA, «Meditación sobre la vida de Cristo»; *Opera omnia*, t. 12, p. 530s.

101  No hay profeta sin honra. Que haya sido llamado profeta el Señor en la Escritura, lo confirma el mismo Moisés, quien prediciendo su futura encarnación a los hijos de Israel, dijo: «Tu Señor Dios te suscitará un profeta de entre tus hermanos» (Dt 18:15). No solamente Él, que es el Señor de los profetas, sino también Elías, Jeremías y los demás profetas, han sido menos considerados en su patria que en los pueblos extranjeros; porque es casi natural la envidia entre los compatriotas, no considerando los hechos de un hombre, y recordando la fragilidad de su infancia. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 2, 23.

102  Casa. En sentido espiritual, Jesús, despreciado en su casa y en su patria, es Jesús despreciado en el pueblo judío. Hizo allí algunos milagros, para que no pudieran excusarse del todo; pero hace todos los días mayores milagros en medio de las naciones, no tanto por la salud de los cuerpos, sino por la del espíritu de los hombres. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 2, 23.

103  No podía. Estas palabras deben traducirse por «no quería»; y no quería, no porque no pudiera, sino porque ellos eran incrédulos. Por tanto, no hace milagros allí por compasión hacia ellos, a fin de que no se hicieran dignos de mayor pena no creyendo los milagros que viesan. O de otro modo: en los milagros es necesario el poder del que los hace y la fe de los que son objeto de ellos, lo cual faltaba allí; por lo que no aceptó el Señor el hacer allí milagros. TEOFILACTO DE NICOMEDIA.

104  **Aldeas.** No solo predicaba el Señor en las ciudades, sino en las aldeas, para que aprendamos a no despreciar lo pequeño, y a no buscar siempre las grandes ciudades, porque también se debe sembrar la Palabra de Dios en los lugares pobres y humildes. TEOFILACTO DE NICOMEDIA.

105  **De dos en dos.** Manda de dos en dos a sus discípulos a la predicación, porque son dos los preceptos de la caridad, el amor de Dios y del prójimo, y no puede existir esta si no se da en ambos términos. De este modo nos insinúa que el que no tiene caridad para los demás, no debe de ningún modo tomar a su cargo el oficio de la predicación. GREGORIO MAGNO, *Homilia in Evangelia*, 17.

106  **Nada para el camino.** Tanta debe ser la confianza en Dios del que predica, que ha de estar seguro de que no ha de faltarle lo necesario a la vida, aunque él no pueda procurárselo, puesto que no debe ocuparse menos de las cosas eternas por ocuparse de las temporales. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 2, 24.

107  **Un solo bastón.** Suele preguntarse cómo han referido san Mateo y san Lucas que el Señor dijo a sus discípulos no llevasen ni báculo, cuando san Marcos permite tomar un báculo. Y bien, debemos entender que es en un sentido en el que san Marcos habla del báculo que se debe llevar, y en otro en el que hablan san Mateo y san Lucas del que no se debe llevar. Pudo, pues, decir el Señor de un modo abreviado: «No llevéis con vosotros nada de lo necesario, ni el báculo, o solo el báculo» (Mt 10:10), para que por «ni el báculo» se entienda ni la cosa más mínima, y por «solo el báculo» que por el poder recibido del Señor, simbolizado en el báculo, no les faltaría nada ni aun de lo que no llevaban consigo. Ambas cosas, pues, dijo el Señor; pero como ningún evangelista ha referido las dos a la vez, se piensa que el que dice que lleven el báculo en un sentido, contradice al que refiere que no lleven ni el báculo en otro sentido. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 30.

108  **Permaneced allí.** En estas palabras les da el precepto general de la constancia, para que observen las leyes de la hospitalidad que han de recibir, haciéndoles ver que es ajeno del que anuncia el reino de los cielos el andar de casa en casa. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 24.

109  **Felipe.** Una antigua historia refiere que Felipe, hijo de Herodes el Grande, en cuyo tiempo huyó el Señor a Egipto, y hermano de este Herodes, bajo el cual padeció Cristo, se había casado con Herodías, hija del rey Aretas. Algún tiempo después, su suegro, a consecuencia de algunos disgustos que hubo entre él y su yerno, dio su hija por mujer a Herodes con harto dolor del primer marido, enemigo suyo; bodas que declaró ilícitas san Juan Bautista a Herodes y Herodías, no siendo lícito casarse con la mujer del hermano en vida de este. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 25.

110  **Rencor.** Temía Herodías que algún día se arrepintiese Herodes, o que se reconciliase con su hermano Felipe, y se deshiciese su matrimonio por un repudio. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 25.

111  **Cabeza de Juan.** Entre todos los hombres, dos solamente se lee que celebrasen el día de su nacimiento con alegres fiestas: Herodes y Faraón. Pero ambos reyes por favor infausto mancharon su nacimiento con sangre, si bien Herodes usó en ello de tanta mayor impiedad, cuanto que mató al santo e inocente maestro de la verdad, y esto por el voto hecho y a petición de una bailarina. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 25.

112  **Tumba.** Refiere JOSEFO que san Juan había sido conducido preso al castillo de Maquerón, y que fue degollado allí, y la historia dice que fue sepultado en Sebaste, ciudad de la Palestina, que en otro tiempo se llamó Samaria. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 25.

113  **Compasión de ellos.** Jesús salió al encuentro de esta muchedumbre numerosa que estaba fuera. Derramando sobre ella la luz de su presencia, la mira, y, viendo qué clase de gente le rodeaba, sintió compasión por ellos. El,

en cuanto Dios, está por encima del sufrimiento, sufre a causa de su amor por los hombres. La emoción le sobrecoge en sus entrañas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario sobre San Mateo* 10, 23: SC 162, 257.

114  **Dando a los discípulos.** El Señor confió a los discípulos el honor de distribuir los panes. No quería solo honrarlos con este santo servicio, sino que quería que participaran en el milagro, para que fueran testigos bien convencidos y no olvidaran lo que habían visto con sus ojos... Por ellos hace sentar a la gente y distribuye el pan, con el fin de que cada uno de ellos pueda dar testimonio del milagro que se realizó entre sus manos... Todo en este acontecimiento –el lugar desierto, la tierra desnuda, poco pan y pescado, la distribución de las cosas sin preferencia, cada uno que tiene tanto como su vecino– todo esto nos enseña la humildad, la frugalidad, y la caridad fraterna. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía sobre el evangelio de Mateo*, 49, 1-3.

115  **Hacia la cuarta vigilia de la noche.** La primera vela fue la de la Ley, la segunda la de los Profetas, la tercera la de su venida corporal, la cuarta se sitúa en su venida gloriosa. Pero encontrará a la Iglesia en decaimiento y cercada por el espíritu del Anticristo y todas las inquietudes de este mundo; él vendrá en lo más fuerte de la ansiedad y tormentos... Los discípulos se encontrarán en un estado de pavor incluso antes de la venida del Señor, dudando de las imágenes de la realidad deformadas por el Anticristo y las ficciones que se insinúan en la mirada. Pero el Señor que es bueno, les hablará inmediatamente, echará fuera de ellos el miedo y les dirá: «Soy yo», disipando, por la fe en su venida, el temor del naufragio que les amenazaba. HILARIO DE POITIERS, *Comentario sobre el Evangelio de Mateo*, 14, 13-14.

116  **Laven las manos cuidadosamente,** gr. *eán mé pugmé*, lit. «lavarse las manos hasta el codo». NE

117  **Corbán.** Queriendo los fariseos comerse las ofrendas, habían instruido a los hijos, cuando tenían algún dinero, para que, si se lo pedían sus padres, les contestasen: *Corbán*; esto es, el don que me pedís se lo ofrecí ya al

Señor. Con ello evitarían que volvieran a pedirles lo ofrecido al Señor en provecho de la salud de los mismos padres. De este modo engañaban a los hijos, y los inducían a faltar a sus padres, para poder ellos devorar las ofrendas. Esto es lo que el Señor les reprocha, pues quebrantaban la ley divina por el lucro. TEOFILACTO.

118  **Nadie lo supiese.** Tiro y Sidón eran lugares de los cananeos: a ellos fue el Señor, no como a pueblo de amigos, sino como a un pueblo que nada tiene de común con los ascendientes del Señor, a quienes habían sido hechas las promesas. Y fue sin que los de Tiro y Sidón se dieran cuenta de su llegada; porque aún no había llegado el tiempo de que habitase entre las naciones, y de que las guiase a la fe. Este tiempo debía suceder a su cruz y su resurrección. PSEUDO CRISÓSTOMO, *Vict. ant. e cat. in Marcum*.

119  **No pudo quedar oculto.** ¿No tenía suficiente poder para conseguirlo? El Señor, habiendo llegado así a los confines de Tiro, entró en una casa. Como aún no había llegado el momento de predicar el Evangelio a los gentiles, prohibió que nadie le avisara de su llegada, es decir, no quería que nadie lo supiera. Debe entenderse que no quería que sus discípulos anunciaran que estaba en esa casa, no quería que lo buscaran, porque no había llegado el momento de ofrecer la gracia a los gentiles. Llegó esta mujer, y habiendo oído que Jesús estaba allí por los que lo habían visto entrar en esta casa, le rogó que echara fuera al diablo del cuerpo de su hija. Pero el Salvador, que sabía que aún no había llegado el momento de dar la gracia a los gentiles. Esta es la razón por la que él no deseaba que nadie supiese de su estancia en esa casa, pero todo sucedió como quiso. AMBROSIAS, *Preguntas y respuestas sobre el Evangelio de Marcos*.

120  **Se postró a sus pies.** Parece que hay alguna contradicción entre que el Señor estaba en la casa cuando entró la mujer rogándole por su hija, y que los discípulos, según san Mateo dijeron al Señor: «Despídela, porque grita detrás de nosotros» (Mt 15:23). Pero lo que esto parece indicar, es que aquella mujer iba detrás del Señor, que andaba paseándose, haciéndole oír sus

súplicas. Pero entonces, ¿cómo estaba en la casa? Esta dificultad puede aclararse diciendo que entró la mujer, como dice san Marcos, en la casa en que le habían dicho que estaba Jesús y que Jesús salió de ella sin contestar palabra, que es lo que dice san Mateo: «No le respondió palabra» (Mt 15:23). Todo lo demás, que no ofrece ninguna discordancia, se explica de este modo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cuest. sobre el Nuevo y Antiguo Testamento*, 77.

121  Griega, gr. hellenís. Así llamaban los hebreos a todos los gentiles y cananeos, a los que habitaban en Tiro, Sidón y otros lugares circunvecinos sobre la costa del mar; y los griegos llamaban a estos mismos sirofenicios, porque estaban confinantes con Siria. NE

122  Rogaba. Tal eran sus gritos que reúne entorno a sí todo un corro de espectadores. En verdad, tenía que ser en espectáculo lastimoso ver a una mujer gritando con aquella compasión, y una mujer que era madre, que suplicaba en favor de su hija, y de una hija tan gravemente atormentada por el demonio. Dejándola en casa, ella dirige la súplica, y solo le expone la enfermedad. No trata la mujer de arrastrar a su propia casa al médico, no, la cananea, después de contar su desgracia y lo grave de la enfermedad, solo apela a la compasión del Señor y la reclama a grandes gritos. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía 52, 2*: PG 58, 520.

123  Deja primero... El silencio mismo pudiera haberla hecho desesperar de su intento; mucho más aquella respuesta. Y, sin embargo, la mujer no se desconcertó. Ella que vio que sus intercesores nada podían, se desvergonzó con la más bella desvergüenza. Antes, en efecto, no se había atrevido ni a presentarse a la vista de Jesús. JUAN CRISÓSTOMO, *Homilía 52, 2*: PG 58, 520.

124  Perrillos. Llama perros a los gentiles, juzgados réprobos por los judíos, y señala por el pan el beneficio que prometió el Señor a sus hijos, esto es, a los judíos. El sentido, en fin, es que no convenía que los gentiles fuesen partícipes del beneficio antes que los judíos, a los cuales principalmente había

sido prometido. Por tanto, el Señor no oye en seguida a la mujer y difiere la gracia que le pide, para que se manifieste su fe constante, y también para que aprendamos a no desmayar cuando oremos y a insistir hasta que recibamos. TEOFILACTO.

125  También los perrillos... De las palabras mismas del Señor, sabe ella componer su defensa. Si soy un perrillo –parece decirse– ya no soy extraña a la casa. Que el alimento –prosigue la mujer– es necesario a los hijos, también yo lo sé muy bien; pero, ya que soy un perrillo, tampoco a mí se me debe negar. Porque si no es lícito tomarlo, tampoco lo será tener alguna parte en las migajas. Más si se puede participar siquiera un poco, tampoco a mí, aun cuando sea perrillo, se me debe prohibir esa participación. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilía 52*, 2: PG 58, 520.

126  Por lo que has dicho. Esta mujer obtuvo lo que deseaba, por la mucha sabiduría con que contestó. Jesús no dijo: Mi poder te ha salvado; sino: por lo que has dicho –esto es, por la fe que han demostrado tus palabras– anda, que el demonio ha dejado ya a tu hija. **TEOFILACTO**.

127  Decápolis. País de las diez ciudades al otro lado del Jordán, al oriente, frente a Galilea. Cuando dice que el Señor llegó al mar de Galilea hacia el centro de Decápolis, no quiere decir que entró en Decápolis, ni que atravesó el mar, sino más bien que en el mar llegó hasta un punto desde donde alcanzaba a ver el centro de Decápolis a lo lejos, más allá del mar. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 31.

128  Hablaba con dificultad, gr. *kofón mogilálon*, «tartamudo».

129  Metió sus dedos... La fuerza divina que el hombre no puede tocar, bajó, se envolvió con un cuerpo palpable para que los pobres pudieran tocarle, y tocando la humanidad de Cristo, percibieran su divinidad. A través de unos dedos de carne, el sordomudo sintió que alguien tocaba sus orejas y su lengua. A través de unos dedos palpables percibió a la divinidad intocable una vez

rota la atadura de su lengua y cuando las puertas cerradas de sus orejas se abrieron. Porque el arquitecto y artífice del cuerpo vino hasta él y, con una palabra suave, creó sin dolor unos orificios en sus orejas sordas; fue entonces cuando, también su boca cerrada, hasta entonces incapaz de hacer surgir una sola palabra, dio al mundo la alabanza a aquel que de esta manera hizo que su esterilidad diera fruto. EFRÉN DE SIRIA, *Sermón Sobre nuestro Señor*, 10-11.

130  **Escupiendo...** También el Señor formó barro con su saliva y lo extendió sobre los ojos del ciego de nacimiento (Jn 9:6) para hacernos comprender que le faltaba algo, igual que al sordomudo. Una imperfección congénita de nuestra pasta humana fue suprimida gracias a la levadura que viene de su cuerpo perfecto. Para acabar de dar a estos cuerpos humanos lo que les faltaba, dio alguna cosa de sí mismo, igual como él mismo se da en comida. Es por este medio que hace desaparecer los defectos y resucita a los muertos a fin de que podamos reconocer que gracias a su cuerpo «en el que habita la plenitud de la divinidad» (Col 2:9), los defectos de nuestra humanidad son suprimidos y la verdadera vida se da a los mortales por este cuerpo en el que habita la verdadera vida. EFRÉN DE SIRIA, *Sermón Sobre nuestro Señor*, 10-11.

131  **Efatá, effathá,** palabra siríaca, del verbo hebreo *pathah*, «abrir, desatar». NE

132  **Desfallecerán en el camino.** El Señor tiene compasión, a fin de que *nadie desfallezca por el camino*. Igual que hace llover sobre justos e injustos (Mt 5:45), nutre tanto a los justos como a los injustos. ¿No es, acaso, gracias a la fuerza del alimento recibido que el profeta Elías, desfallecido en el camino, pudo caminar cuarenta días? (1 R 19:8). Este alimento se lo dio un ángel; pero a vosotros es el mismo Cristo quien os alimenta. Si conserváis el alimento así recibido, seréis capaces de caminar no cuarenta días y cuarenta noches, sino durante cuarenta años, desde la salida de vuestros confines de Egipto hasta vuestra llegada a la tierra de la abundancia, la tierra que mana

leche y miel (Éx 3:8). **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario al evangelio de Lucas*, VI, 73-88.

133  **Pusiesen delante de la gente.** Cristo comparte los víveres, y quiere, sin duda alguna, dar a todos. No rechaza a nadie sino que provee a todos. Sin embargo, cuando parte los panes y los da a sus discípulos, si no tendéis la mano para recibir vuestro alimento, vais a desfallecer durante el camino. Este pan que parte Jesús, es el misterio de la palabra de Dios: cuando se distribuye, aumenta. Tan solo con unas pocas palabras Jesús ha dado a todos los pueblos un alimento superabundante. Nos ha dado sus palabras como panes, y mientras los saboreamos, se multiplican más en nuestra boca. Mientras las multitudes comen, siguen aumentando los pedazos de pan de tal manera que, los restos, al final, son muchos más que los panes compartidos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario al evangelio de Lucas*, VI, 73-88.

134  **Gemido en su espíritu.** Así como había dado gracias al dar de comer a la muchedumbre creyente, así gime ahora por la petición insensata de los fariseos. Porque abrazando en su afecto a toda la humanidad, así como se complace con la salvación de los hombres, así también se conduele de sus errores. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 2, 33.

135  **No se dará señal a esta generación.** No los atiende el Señor, porque será otro el tiempo de los prodigios del cielo, a saber, cuando con el segundo advenimiento se conmuevan las potestades de los cielos, y se apague la luz de la luna. En el tiempo del primer advenimiento no hay nada semejante, que todo en él está lleno de mansedumbre. **TEOFILACTO**.

136  **Levadura de los fariseos.** En las Sagradas Escrituras la levadura ha sido siempre considerada como símbolo de la iniquidad y del pecado. Por lo cual, nuestro Señor Jesucristo exhorta a sus santos discípulos que se abstengan del pan fermentado de los fariseos. Igualmente, el doctísimo Pablo escribe a los santificados recomendándoles que se mantengan lo más alejados posible de la levadura de la impureza que mancha el alma: «Barred la levadura vieja

para ser una masa nueva, ya que sois panes ázimos» (1 Cor 5:7). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Homilía pascual* 19, 2: PG 77, 823-825.

137  **Escupirle en los ojos.** Poniendo saliva en los ojos del ciego, puso en él sus manos para que viera, porque curó la ceguera del género humano con dones invisibles y con los sacramentos de la humanidad que le había tomado. La saliva, que procede de la cabeza del hombre, designa la gracia del Espíritu Santo. Pero al que podía curar de una vez con una sola palabra, lo cura poco a poco, para manifestar cuán grande es la ceguera humana, la cual vuelve de a pocos y como gradualmente a la luz; y para indicarnos su gracia, con la cual nos ayuda en cada paso que damos a la perfección. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 2, 34.

138  **Niéguese a sí mismo.** Renunciamos a nosotros mismos cuando, renunciando a nuestra antigua vida, nos esforzamos por alcanzar el ideal que nos ofrece nuestra vocación. Llevamos, pues, nuestra cruz, mortificando al cuerpo con la abstinencia, o al alma con la compasión de los males ajenos. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 2,36.

139  **Tome su cruz.** Toma la cruz como primer e indisoluble fundamento de tu fe, y en él edifica todos los demás dogmas. No reniegues del Crucificado, porque si tal hicieses tendrás a muchos que te lo echen en cara y te convenzan. El primero será Judas el traidor; pues él, que le entregó, sabe muy bien que fue condenado a muerte por los ancianos y los príncipes de los sacerdotes... El mismo fuego con que se calentaba Pedro, te responderá; y si niegas la cruz no te quedará más que el fuego eterno; cosas duras digo, para que tú no llegues a experimentarlas. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis* 13, 37. CLIE 2001.

140  **No probarán la muerte...** Como si dijera: *Algunos*, esto es, Pedro, Santiago y Juan, no morirán hasta que les muestre en la transfiguración cuánta gloria ha de acompañarme en mi segunda venida. La transfiguración no era,

pues, otra cosa sino la profecía de la segunda venida, en la cual brillarán el mismo Cristo y los santos. PSEUDO JERÓNIMO .

141  **Seis días después.** Aunque san Lucas dice: «Ocho días después», no hay contradicción en esto, porque contó el día en que dijo Cristo lo que queda expuesto y el día en que tomó consigo a sus discípulos. Los tomó, pues de allí a seis días, para que más inflamado su deseo en este espacio de tiempo considerasen solícita y atentamente lo que veían. **BEDA EL VENERABLE, In Marcum 2, 36.**

142  **Elías / Moisés.** ¿Qué hace que se presenten allí Moisés y Elías? Para que se distinguiese entre el Señor y los siervos, pues el pueblo afirmaba que el Señor era Elías o Jeremías. Además, hizo que apareciesen sirviéndole, para demostrar que Él no era adversario de Dios ni transgresor de la ley; pues en tal caso el legislador Moisés y Elías, los dos hombres que más habían brillado en la guarda de la ley y en el celo de la gloria de Dios, no lo hubieran servido. Igualmente, con dicha aparición manifestó las virtudes de aquellos dos hombres, pues uno y otro se expusieron muchas veces a la muerte por guardar los preceptos divinos. Quería también que sus discípulos los imitasen en el gobierno de los pueblos, para que fuesen humildes como Moisés y celosos como Elías. Los hizo venir también con objeto de hacerles ver la gloria de la cruz para consolar a Pedro y a otros que temían la pasión. **CRISÓSTOMO, In Matth., hom. 57.**

143  **Conversando con Jesús.** Conversando con Jesús, hablaban de su muerte, que iba a consumar en Jerusalén, o sea, del misterio de aquella salvación que había de operarse mediante su cuerpo, de aquella pasión que habría de consumarse en la cruz. Pues la verdad es que la ley de Moisés y los vaticinios de los santos profetas preanunciaron el misterio de Cristo: las losas de la ley lo describían como en imagen y veladamente; los profetas, en cambio, lo predicaron en distintas ocasiones y de muchas maneras, diciendo que en el momento oportuno aparecería en forma humana y aceptaría morir en la cruz por la salvación y la vida de todos. Que estuviesen allí presentes

Moisés y Elías quería indicar que la ley y los profetas son como los dos aliados de nuestro Señor Jesucristo, presentado por ellos como Dios a través de las cosas que habían preanunciado y que concordaban entre sí. CIRILO DE ALEJANDRÍA, Homilía 9. PG 77, 1011-1014.

144  **Bueno que nos quedemos aquí.** Donde todo es resplandeciente, donde está el gozo, la felicidad y la alegría, donde el corazón disfruta de absoluta tranquilidad, serenidad y dulzura, donde vemos a Cristo, donde Él, junto con el Padre, pone su morada y dice, al entrar: «Hoy ha sido la salvación de esta casa» (Lc 19:9), donde con Cristo se hallan acumulados los tesoros de los bienes eternos, donde hallamos reproducidas, como en un espejo, las imágenes de las realidades futuras. ANASTASIO SINAÍTA, *Sermón en el día de la Transfiguración del Señor*, 6-10.

145  **Este es mi hijo.** Dios proclama a Jesús Hijo-Siervo (cf. Is 42:1), igual que en el bautismo, e invita a escuchar su enseñanza. Se trata, pues, de un camino querido por el Padre y asumido libremente por Jesús-Mesías-Siervo de Yahveh, el que posee el Espíritu y, por ello, visto con categorías de Dios (cf. 8:33) es un camino de poder, que lleva a Jesús y sus seguidores a la gloria de Dios. La llamada al seguimiento de Jesús, tomando su cruz, no puede prescindir del aspecto resurrección-parusía, explícito en el anuncio y en todo este contexto. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 119.

146  **Elías debe venir primero.** Los discípulos interpretaron su presencia a la luz de las tradiciones judías, según las cuales antes de la venida del Mesías-Rey vendrá Elías para preparar la nación, opinión que excluye la muerte del Mesías. Pero Elías ha desaparecido con la visión, sin arreglar nada. Jesús rechaza esa tradición, en cuanto que excluye la muerte del Mesías, acontecimiento que está contenido en la Escritura, pero la acepta como tarea de preparación y la considera cumplida implícitamente en Juan Bautista, cuya muerte es un anuncio de su propio destino. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 119.

147  **Ven en auxilio de mi poca fe.** Esto nos demuestra también que nuestra fe es débil si no se apoya en el socorro y ayuda de Dios. La fe, acompañada de las lágrimas, llega a lo que desea. **PSEUDO JERÓNIMO**.

148  **Tomó de la mano y le levantó.** Curó el Salvador con el tacto de su piadosa diestra al que había convertido semejante a un muerto el enemigo impío. De este modo, mostrando ser el verdadero Dios por su poder para salvar, mostró asimismo que tenía verdadera naturaleza humana por su manera de tocarle. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3:38.

149  **No entendían este dicho.** Esta ignorancia de los discípulos nacía no tanto de falta de inteligencia como de su amor al Salvador, porque no podían creer, sujetos aún a la carne e ignorando los misterios de la cruz, que hubiera de morir aquel que conocían como verdadero Dios. Y como estaban acostumbrados a oírle hablar mediante parábolas y les horrorizaba la idea de su muerte, se deleitaban creyendo que debía ser también una parábola lo que decía de la traición que habían de hacerle y de su pasión. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 39.

150  **Quién era mayor.** Parece que la disputa de los Apóstoles sobre la primacía surgió de haber visto que Pedro, Santiago y Juan habían sido llevados con preferencia al monte, y que allí se les había confiado algo en secreto; y que a Pedro según refiere san Mateo (cap. 16) le habían sido prometidas las llaves del reino de los cielos. Viendo, pues, el Señor el pensamiento de sus discípulos, cuida de corregir con la humildad el deseo de gloria, enseñando con autoridad que no debe buscarse la primacía sino por el ejercicio de una sencilla humildad. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 39.

151  **No se lo impidáis.** Los discípulos han de evitar ser exclusivistas, creyéndose los únicos colaboradores de Jesús en la obra del Reino. Jesús también actúa fuera de su Iglesia. Todo el que obra en nombre de los valores de Jesús trabaja en su favor. Para estar con los discípulos, basta no estar

positivamente contra Jesús. **A. RODRÍGUEZ**, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 120.

152  **Está a favor de nosotros.** Es de observar que estas palabras no están en contradicción con la sentencia del Señor: «El que no está conmigo está contra mí» (Lc 11:23), porque hay quien encuentra diferencia entre las primeras, dirigidas a sus discípulos: quien no es contrario vuestro de vuestro partido es, y las últimas que se refieren a Él mismo: el que no está conmigo está contra mí; como si fuera posible que no estuviera con Él, estando unido a sus discípulos como a sus propios miembros. De otra suerte, ¿cómo podía haber verdad en estas palabras: «El que os acoge, a mí me acoge?» (Mt 10:40). Por otra parte, ¿puede no ser contra Él el que fuera contra sus discípulos, habiendo dicho: «El que os desprecia me desprecia»? (Lc 10:15). Así que la verdadera significación de esto es que tanto no está el hombre con Él cuanto está contra Él y viceversa. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu Evangelistarum*, 4, 5-6.

153  **Distrito de Judea.** Hasta aquí ha referido San Marcos lo que hizo y enseñó el Señor en Galilea. Ahora va a referir lo que hizo, lo que enseñó, y lo que sufrió en Judea. Desde ahora nos lo presenta al otro lado del Jordán, al oriente, cuando fue a Jericó, a Betania y a Jerusalén. Y aunque se llame Judea en general a toda la provincia de los judíos, sin embargo, se da este nombre a la parte meridional especialmente para distinguirla de Samaria, Galilea, Decápolis y demás regiones de la misma provincia. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 40.

154  **¿Qué os ordenó Moisés?** No influye en la verdad del asunto que fueran las muchedumbres –como dice san Mateo (Mt 19)– las que, oyendo al Señor prohibir el repudio y apoyarlo con la ley, objetasen que Moisés permitía el repudio, precediendo escritura legal. O que, según san Marcos, fuera el Salvador quien les hiciera contestar así, preguntándoles sobre el precepto de Moisés. Porque su voluntad era no darles la razón de la ley de Moisés, sin que antes la recordasen ellos. Y como la voluntad de los que

hablan se manifiesta igual en ambos Evangelistas, nada significa una variante en las palabras con que uno y otro la expresan. Puede entenderse por tanto que –como dice san Marcos– les preguntó desde luego el Señor sobre el divorcio, y después qué les había mandado Moisés sobre este asunto. Al contestarle que les permitía, precediendo escritura legal, les dijo lo que refiere san Mateo, citándoles la ley dada por Moisés sobre la unión del hombre y la mujer, unión instituida por Dios: oído lo cual, repitieron la pregunta con que contestaron antes diciendo: ¿Qué fue lo que mandó Moisés? AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 4, 62.

155  **Certificado de divorcio.** Entre los judíos, según parece, solo a los escribas era permitido escribir el hebreo; y como eran hombres de espíritu conciliador y prudentes intérpretes de la justicia, la ley disponía que el que tenía que proveerse de escritura legal para repudiar a su mujer fuera a ellos. Y como solo ellos podían escribir este documento, les daba la ocasión en estos casos de dar buenos consejos al que, obligado por la necesidad, venía de este modo a sus manos, tratando de persuadirlo a que se reconciliara con su mujer y a que la amase viviendo en paz con ella. Pero si era tal el odio, que no fuera posible extinguirlo ni apaciguarlo, entonces se le daba el documento de divorcio, considerando que hasta convenía se separase de una persona a quien odiaba de modo que había sido inútil el consejo de personas prudentes para hacerlo que la amara como debía. «A los cuales –prosiguió– replicó Jesús: En vista de la dureza de vuestros corazones os dejé mandado eso». En efecto, aquella dureza era tan grande que ni por el obstáculo del escrito, que ofrecía ocasión a hombres justos y prudentes de disuadir al sujeto, podía ser vencida ni doblegada para volver al amor y unión conyugales. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra Faustum*, 19, 26, 29.

156  **Dureza...** Si estuviera purificado el corazón de deseos y de la ira, es posible que tolerase a la peor mujer del mundo, en tanto que multiplicadas en el corazón estas pasiones causan muchos males en un matrimonio odioso. De este modo, salva a Moisés de aquella acusación, y hace caer sobre ellos toda

la culpa. Pero porque semejante acusación era grave, vuelve en seguida a la ley antigua y dice: «Pero, al principio...». PSEUDO CRISÓSTOMO, *In Marcum*.

157  **Comienzo de la creación.** Cristo cita Gn 1:27 en forma resumida: «Al principio, el Creador los hizo varón y hembra», mientras que el pasaje original completo dice así textualmente: «Creó Dios al hombre a imagen suya, a imagen de Dios lo creó, y los creó varón y hembra». A continuación, se remite a Gn 2:24: «Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su mujer; y vendrán a ser los dos una sola carne». NE

158 Como un niño. Cristo ama la infancia que al principio él mismo asumió tanto en su alma como en su cuerpo. Cristo ama la infancia que enseña humildad, que es la norma de la inocencia, el modelo de la dulzura. Cristo ama la infancia, hacia la que orienta la conducta de los adultos, hacia la que conduce a los ancianos y llama a imitar su propio ejemplo a aquellos que deseen alcanzar el reino eterno. Pero para entender cómo es posible realizar tal conversión, y con qué transformación él nos revierte a una actitud de niños, dejemos que san Pablo nos instruya y nos lo diga: «Para aquel que tenga sentido común, no se debe ser un niño pequeño en cuanto a vuestros pensamientos, sino un niño pequeño en lo que respecta a la malicia» (1 Cor 14:20). LEÓN EL GRANDE, *Sermón 7º para la Epifanía*, 3. 4. PL 54, 258

159  **Solo Dios.** Este único Dios bueno no es solamente el Padre, sino el Hijo, que dice: «Yo soy el buen Pastor» (Jn 10:11), y el Espíritu Santo, de quien se dice: «Vuestro Padre, que está en los cielos, dará el Espíritu bueno a los que se lo piden» (Lc 11:13); que el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, forman una sola e indivisible Trinidad y un solo y buen Dios. No niega el Señor que sea bueno, pero da a entender que es Dios. No dice que no sea buen Maestro, sino que no puede serlo ninguno sin Dios. **BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 3, 40.**

160  **Afecto por él.** Ama el Señor a los que guardan los mandamientos de la ley aunque son menores que los que buscan la perfección. Pero no por eso deja de manifestar que no es suficiente la observancia de la ley para los

que desean ser perfectos, puesto que no vino para abolir la ley sino para darle plenitud. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 40.

161  **Tenía muchas posesiones.** Los que tienen poco y los que nadan en la abundancia, no poseen los bienes de la misma manera. En los últimos la avaricia puede llegar a ser una pasión violenta, tiránica. En ellos, cada nueva posesión les enciende una llama más viva todavía, y los que están afectados por ellas son más pobres que antes. Cada vez se les enciende más el deseo y, por tanto, sienten más fuerte su, digamos, indigencia. **JUAN CRISÓSTOMO**, *Homilía 3 sobre San Mateo*. PG 58, 603s.

162  **Difícilmente entrarán....** Palabras claras, y su autor no miente, pero son raros los que se dejan afectar por ellas. «¿Cómo vamos a vivir cuando nos hayamos despojado de todo?», exclaman. «¿Qué existencia vamos a llevar cuando se haya vendido todo y no tengamos ya ninguna propiedad?». No me preguntéis qué intención profunda hay bajo los mandamientos de Dios. El que ha establecido nuestras leyes conoce también el arte de conciliar lo imposible con la ley. **BASILIO**, *Homilía sobre la riqueza*. PG 31, 278.

163  **Será entregado...** Esto que decía estaba de acuerdo con las predicciones de los profetas, que habían anunciado de antemano el final que debía tener en Jerusalén. Las Sagradas Escrituras habían profetizado desde el principio la muerte de Cristo y todo lo que sufriría antes de su muerte; como también lo que había de suceder con su cuerpo, después de muerto; con ello predecían que este Dios, al que tales cosas acontecieron, era impasible e inmortal; y no podríamos tenerlo por Dios, si, al contemplar la realidad de su encarnación, no descubriésemos en ella el motivo justo y verdadero para profesar nuestra fe en ambos extremos; a saber, en su pasión y en su impasibilidad; como también el motivo por el cual el Verbo de Dios, por lo demás impasible, quiso sufrir la pasión: porque era el único modo como podía ser salvado el hombre. Cosas, todas estas, que solo las conoce Él y aquellos a quienes Él se las revela; Él, en efecto, conoce todo lo que atañe al Padre, de la

misma manera que el Espíritu sondea la profundidad de los misterios divinos.
ANASTASIO DE ANTIOQUÍA, Sermón 4, 1-2. PG 89, 1347-1349.

164  **Burlarán.** A causa de su amor por nosotros y por la obediencia a su Padre, Cristo aceptó gozosamente los insultos y la aflicción... De la misma manera, cuando los santos llegan a su plenitud, desbordando de amor por los demás y por la compasión hacia todos los hombres, se parecen a Dios. ISAAC EL SIRIO, Discurso: La Pasión de Cristo.

165  **Dicen.** San Mateo pone esta petición en boca de la madre de los Zebedeos, no en sus hijos, sin embargo, no existe discrepancia alguna, ni tenemos por qué detenernos en tales minucias. La verdad es que, habiendo enviado por delante a la madre para preparar el terreno, después que ella hubo hablado, fueron ellos quienes presentaron la petición, sin saber, desde luego, lo que pedían, pero pidiéndolo efectivamente. Pues aun siendo apóstoles, eran, no obstante, todavía muy imperfectos, como polluelos que se remueven en el nido por no haberles aún crecido las alas. Porque es muy útil saber que, antes de la pasión, los apóstoles andaban como inmersos en un mar de ignorancia; arrastrándose sobre la tierra, eran todavía incapaces de levantar el vuelo a las alturas. JUAN CRISÓSTOMO, Homilía 7, 4-5: PG 48, 773.

166  **Concédenos...** La petición de Santiago y Juan muestra que la ambición les ciega y que no han comprendido que Jesús camina hacia Jerusalén, hablando de muerte y resurrección y ellos siguen pensando en una manifestación mesiánica y llegada triunfal del Reino y, por ello, en primeros puestos. Jesús les dice que no saben lo que dicen, y en cambio, les invita a compartir su cáliz y bautismo por la muerte. Esto es lo que a Él compete, invitar a su seguimiento, que lleva a la muerte y la resurrección. La acogida en el Reino compete al Padre, protagonista del mismo. A. RODRÍGUEZ, Predicar el Evangelio de Marcos, EDICE, Madrid 1987, p. 123.

167  **Gloria.** Esperando como esperaban que de un momento a otro iba Jesús a instaurar el reino en Jerusalén, eran incapaces de asimilar otra cosa.

Convencimiento que el otro evangelista subraya diciendo que los apóstoles creían ya próximo el advenimiento de su reino, al que se imaginaban como uno de tantos reinos de la tierra; pensaban que se dirigía a Jerusalén a inaugurar su reino, y no a la cruz y a la muerte. Pues aun cuando lo habían oído mil veces, su entendimiento estaba bloqueado a la comprensión de estas realidades. No habiendo, pues, alcanzado todavía un evidente y exacto conocimiento de los dogmas, sino creyendo dirigirse a un reino terreno y que Jesús iba a reinar en Jerusalén, tomándolo aparte en el camino, estimando que la ocasión era pintiparada, le formulan esta petición. Pues habiéndose separado del grupo de los discípulos, y como si todo dependiese de su arbitrio, piden un puesto de privilegio y que se les aseguren los cargos más importantes, como quienes pensaban que las cosas estaban ya tocando a su fin y que el asunto estaba a punto de cerrarse, y que era llegado el tiempo de las coronas y de los premios. Lo cual era el colmo de la inconsciencia. JUAN CRISÓSTOMO, *Contra los anoméos*, 8, 6; PG 48, 777.

168  **A tu derecha.** Lo que los dos hermanos, Juan y Santiago querían, al aspirar a los primeros puestos, a los cargos y honores más destacados, era según mi parecer, tener autoridad sobre los demás. Por esto Jesús se opone a su pretensión. Descubre y pone al desnudo sus pensamientos secretos cuando les dice: «El que quiera ser primero, sea esclavo de todos». Dicho de otra manera: «Si aspiráis a los primeros puestos y a los grandes honores, buscad el último lugar, esforzaos a ser los más sencillos, los más humildes y pequeños entre todos. Poneos detrás de los otros. Esta es la virtud que conduce al honor que deseáis. El Señor Jesús es el más elocuente ejemplo. JUAN CRISÓSTOMO, *Contra los anoméos*, 8, 6; PG 48, 776.

169  **Beberéis...** Refiriéndose de este modo a la muerte. Santiago fue efectivamente decapitado, y Juan fue varias veces condenado a muerte. JUAN CRISÓSTOMO, *Contra los anoméos*, 8, 6; PG 48, 777.

170  **¿Qué deseas que haga por ti?** El que tiene el poder de devolver la vista, ¿ignoraba lo que quería el ciego? Evidentemente, no. Pero Él desea que

le pidamos las cosas, aunque Él lo sepa de antemano y nos lo vaya a conceder. Nos exhorta a pedir, incluso hasta ser molestos, el que afirma: «vuestro Padre celestial sabe lo que os hace falta, antes de que lo pidáis» (Mt 6:8). Si pregunta, es para que se le pida; si pregunta, es para impulsar nuestro corazón a la oración. GREGORIO MAGNO, Homilías sobre el evangelio, n° 2; PL 76, 1081.

171  **Betfagé.** Estaba entre Betania y Jerusalén, y se consideraba como una parte de esta. NE

172  **Betania.** Aldea o pequeña villa en la falda del monte de los Olivos, en donde fue resucitado Lázaro. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 3, 41.

173  **Pollino.** San Mateo dice asna y pollino, y los demás evangelistas solo pollino. Pero no ofrece dificultad el aceptar ambas versiones, puesto que puede un historiador referir un detalle y otro referir otro, y mucho menos si el primero refiere uno y el último los dos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 66.

174  **Hosanná.** Verbo hebreo compuesto de dos partes. *Hosi* quiere decir sálvame, y *anna* es interjección que denota súplica. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 3, 41.

175  **Al templo.** Que al entrar en Jerusalén fuera al templo antes que nada, nos enseña la forma de religiosidad que debemos seguir. Es decir, que cuando entremos en un lugar en que haya una casa de oración, lo primero que debemos hacer es ir a ella. También debemos observar que el Señor es tan pobre y tan poco afamado, que no halló en aquella gran ciudad hospedaje ni casa alguna, teniendo que hospedarse con Lázaro y sus hermanas en una pequeña propiedad en Betania, que era el villorrio en el que vivían. Pero esto no le ocurrió solamente una vez, porque durante cinco días, desde su entrada en Jerusalén hasta su pasión, siempre hacía lo mismo, yendo a pasar la noche

al monte de los Olivos y enseñando de día en el templo. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 41.

176  **Algo en ella.** Jesús obra como habla, esto es, en parábolas: por esto busca en la higuera el fruto, de que aún no es tiempo, y sin embargo, la condena a perpetua esterilidad. Con lo cual manifiesta que el pueblo de los judíos, por las palabras de justicia que tenía en sus labios representadas en las hojas del árbol, y que no acompañaba con las obras, que son el fruto, no podía salvarse. Y que, como el árbol estéril, sería arrancado y echado al fuego. Hambriento, pues, o deseando la salvación del género humano, vio la higuera cubierta de hojas, o al pueblo judío con las palabras de la Ley y los Profetas, y en él buscó el fruto de las buenas obras, como la enseñanza, la corrección, los milagros, y no encontrándolo, lo condenó. También nosotros, si no queremos ser condenados en juicio por Cristo, debemos evitar ser árboles estériles, para poder ofrecer al pobre Jesús el fruto de caridad que necesita. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 42.

177  **Echar fuera...** Jesús expulsa a los mercaderes del Templo, ilustrando su gesto con dos textos proféticos, uno que habla de lo que debía ser (Is 56:7: *casa de oración universal*) y otro que describe lo que es (Jr 7:11: *cueva de ladrones*). La acción se prolongó durante un tiempo largo, como dejan entrever los imperfectos *no permitía, enseñaba, decía Jesús*, pues, descalifica al Templo, declarando que esta institución ya no responde al plan de Dios. Los príncipes de los sacerdotes, responsables directos de esta situación, y los escribas deciden matar a Jesús, pero no ejecutan inmediatamente su decisión por temor al pueblo, que escucha maravillado la doctrina de Jesús. **A. RODRÍGUEZ**, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 133.

178  **Raíces.** Quedó seca la higuera hasta la raíz para mostrar que esta nación infiel no debía ser corregida en todo ni en parte por incursiones de extranjeros, ni librada por el arrepentimiento, como sucede con frecuencia, sino herida de eterna condenación. O bien: seca hasta la raíz, para manifestar

que quedaba privada de auxilio divino en lo interior, como del humano en lo exterior. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 42.

179  **Sé quitado de ahí.** Los gentiles, que escribieron contra la Iglesia, suelen reprocharnos el no haber podido transportar nunca los montes por no tener plena fe en Dios. A esto debemos contestar que no está escrito todo lo que se ha hecho en la Iglesia, como testifica la historia de los hechos del mismo Cristo. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 42.

 O de otro modo: así como la higuera no se secó por causa suya sino que fue una figura de Jerusalén, que había de acabar en la ruina, y una demostración del poder de Cristo, así también debemos tomar como una figura la promesa acerca del monte: para alguien y de algún modo moverlo no será imposible, de acuerdo a lo prometido por el Señor. **JUAN CRISÓSTOMO**.

180  **Con cuál autoridad.** Decían esto, creyendo hacerlo tambalear, porque si contestaba: «Con mi poder», podían prenderle, y si decía: «Con el poder de otro», procurarían alejar de Él al pueblo, que creía que era Dios mismo. Pero el Señor les pregunta sobre Juan, no con intención sofista, sino porque Juan les había dado testimonio de ello. **TEOFILACTO**.

181  **Tampoco yo os digo.** Es como si dijera: No os digo lo que sé, porque no queréis confesar lo que sabéis. Es de notar que son dos las razones que hay principalmente para ocultar la ciencia de la verdad a los que la buscan, a saber: cuando el que la busca tiene poca capacidad para comprenderla, y cuando se hace indigno de ella por el menosprecio o aversión con que la mira. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 42.

182  **Respetarán a mi hijo.** Jesús condena la postura del Sanedrín, que ahora quiere matar al Hijo amado, el enviado escatológico de Dios, rechazando al que es piedra angular de la salvación. Por ello, por presentarse como Hijo, el Sanedrín decide acabar con Jesús. Estos, pues, serán los dos motivos por el que el Sanedrín matara a Jesús descalifica el Templo y se

presenta como Hijo. **A. RODRÍGUEZ**, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 134.

183  **Mataron.** De este modo prueba el Señor que los príncipes de los judíos crucificaron al Hijo de Dios, no por ignorancia, sino por envidia, conociendo que Él era de quien se dijo: «Te daré en herencia las naciones» (Sal 2:8). Y matándole se proponían apropiarse de su herencia los malos labradores. Del mismo modo, crucificándole, los judíos tratarían de extinguir su fe, de suplantar su justicia con su ley y de hacer suyas las naciones. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 3, 42.

184  **La piedra...** Véase Sal 118:22; Is 28:16.

185  **Herodianos.** No parece que formaran un grupo religioso, sino que actuaban más bien como partido o facción política adicta a la familia de Herodes, pues la mayoría de los eruditos entienden que este nombre les vino por su apoyo a aquella dinastía. Parecen haber tenido tendencias helenizantes, propias de los monarcas herodianos, empeñados en introducir en su reino los logros del mundo grecorromano. Como los príncipes herodianos dependían de Roma, sus partidarios se sometían de buena voluntad al poder romano y sostenían que era justo pagar tributo a los emperadores, cosa que negaban los fariseos. Sin embargo, ambos partidos deseaban la continuación de la religión judía, y se unieron para oponerse a la obra de Cristo (Mc 3:6; 12:13). **NE**

186  **Es lícito...** Todo su artificio, pues, consistía en poner a Cristo entre dos precipicios, porque, si decía que se debía pagar tributos al César, se concitaba contra Él al pueblo, por querer reducirle a la servidumbre; y, si decía lo contrario, podía ser acusado por incitar al mismo pueblo contra el César. **TEOFILACTO**.

187  **Traedme un denario.** Jesús replantea la cuestión, situándola en un plano existencial concreto. Ellos tienen y emplean la moneda del César, porque les interesa beneficiarse del sistema económico del Imperio romano,

pero no les gusta pagar impuestos y se excusan con motivos religiosos (pagar el impuesto es signo de la aceptación del dominio de Roma, y ellos solo aceptan el dominio de Dios). Para Jesús hay que estar a las duras y a las maduras con relación a la moneda y ser consecuentes con el propio comportamiento. Por ello deben dar a Dios lo que es suyo, es decir, todo, incluida la esfera política y económica, y a César lo que le pertenece, es decir, la moneda que de hecho usan. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 134.

188  **Saduceos.** Relativamente poco numerosos, gracias a su elevada instrucción y su riqueza, los saduceos eran muy influyentes y acaparaban altas funciones públicas; dominaban el Sanedrín y tenían un gran ascendiente sobre los notables y sacerdotes. Constituían un partido opuesto a los fariseos. Los saduceos se limitaban a los escritos de Moisés, el Pentateuco, la única autoridad religiosa que reconocían (JOSEFO, *Ant.* 13, 10, 6), pero pretendían el derecho de interpretarla a su manera (*Ant.* 18, 1, 4). Rechazaban la tradición oral y toda doctrina posterior a los escritos de la Torah, como la resurrección y la retribución en el más allá, afirmando que el alma muere juntamente con el cuerpo (Mt 22:23-33; Hch 23:8). JOSEFO, *Ant.* 18, 1, 4; *Guerras* 2, 8, 14). NE

189  **Yo soy el Dios...** No dijo Yo *fui*, sino: Yo *soy*, porque habla con seres que existen y están presentes. Pero acaso dirá alguno que Dios habló así refiriéndose solo al espíritu y no al cuerpo de Abraham. A esto diremos que por Abraham se refiere al cuerpo y al espíritu, de modo que Dios sea Dios del cuerpo, y el cuerpo viva en Dios, esto es, según el orden establecido por Dios. TEOFILACTO.

190  **El más importante.** La respuesta de Jesús, citando la *shemá* (Dt 6:4ss) y Lv 19:19, y uniendo amor a Dios y amor al prójimo, está en línea con el judaísmo helenista. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 135.

191  **No hay otro mandamiento mayor.** Hay una total correspondencia entre ellos hasta el punto de ser uno, pues están vinculados el uno con el otro, y pueden intercambiarse entre sí, puesto que el que ama a Dios ama sus criaturas, y debe por consiguiente amar a todos los hombres. Recíprocamente, el que ama al prójimo, que con frecuencia es causa de tropiezo, con mucha más razón debe amar a Aquel de quien siempre está recibiendo beneficios. **TEOFILACTO.**

192  **Bien, Maestro.** El escriba alaba esta respuesta, subrayando en su comentario que el amor es mucho mejor que los holocaustos y sacrificios, con lo que sugiere que está de acuerdo con la condenación del Templo que ha hecho Jesús y por la que le van a ‘matar’ En un comentario final Jesús afirma que el escriba –y el mundo teológico que encarna– no está lejos del Reino de Dios, que es en esencia amor filial y fraternal, pero le falta algo. La perícopa siguiente sugiere que es la referencia a Jesús, profundizando para ello en la Escritura. **A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 135.**

193  **Dijo el Señor a mi Señor** (Sal 110:1). Es como si Jesús dijese: No podéis decirme que haya hablado así David sin la gracia del Espíritu Santo, sino que en el Espíritu Santo le llamó Señor. Que sea su Señor se manifiesta en lo que sigue: «Hasta tanto que yo haya puesto a tus enemigos por estrado de tus pies». Y en efecto: eran enemigos de Cristo aquellos a quienes Dios Padre puso por estrado suyo. Y que los sometiese el Padre no significa falta de fuerza en el Hijo, sino la unidad de naturaleza por la que el uno obra en el otro. Así que el Hijo somete sus enemigos al Padre, porque le glorifica en la tierra (Jn 17:4). **TEOFILACTO.**

194  **Principales asientos.** Es de notar que no prohíbe que sean saludados en la plaza, ni que ocupen los primeros asientos aquellos a quienes corresponde por su oficio, sino que previene a los fieles que deben guardarse, como de hombres malos, de los que aman desordenadamente estos honores,

séanles o no debidos, condenando, no los honores, sino el que se busquen. Y no carecen de culpa los que desean ser llamados maestros de la sinagoga en la cátedra de Moisés y se mezclan en los pleitos judiciales. Con doble razón, pues, nos manda precavernos contra los que ambicionan la vanagloria, para que no nos seduzca su ejemplo, juzgando bueno lo que hacen, y para que no nos lleve la emulación al deseo de gozar los falsos bienes que ellos ostentan. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 3, 42.

195  **Devoran las casas...** No solo buscan la alabanza de los hombres, sino también sus riquezas; pues, fingiendo ser justos y ofreciéndose como sus abogados en el juicio futuro, tales hombres no dudan en recibir el dinero de los que sienten turbada su conciencia por sus pecados. Y como el pobre que suele obtener mayor limosna implorando, más se desvelan y pernoctan rezando, para apoderarse de la limosna destinada al necesitado. **BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 3, 42.**

196  **Arca del tesoro,** gr. *gazophylacio* (*gazofulákion*), palabra compuesta de *phylaxae* (*fulax*), que significa «guardar», y de *gaza*, que en lengua persa significa «riquezas». Por ello que suele llamarse *gazo-phylacium* el lugar en que se guardan las riquezas, aplicándose este nombre igualmente al arca, en la que se echaba lo destinado para el servicio del templo, y al pórtico, en que esta estaba ubicada. **BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 3, 42.**

 Esta arca estaba colocada en el atrio del templo, junto al altar. El rey Joás lo dispuso así (2 R 12:9), para que cada uno echase en ella el dinero que gustase para la restauración del templo, y para sustento de los sacerdotes y de los pobres. NE.

197  **Todo cuanto poseía.** Alegóricamente, los ricos que echaban sus ofrendas en el arca representan a los judíos orgullosos de la justicia de la ley; la viuda pobre representa la sencillez de la Iglesia, siendo pobre porque se ha despojado del espíritu de la soberbia o de las concupiscencias de lo temporal, y viuda porque aquel a quien estaba unido ha sufrido la muerte por ella. Y

pone dos moneditas en el arca, porque lleva las ofrendas del amor a Dios y al prójimo, o de la fe y la oración. Estas monedas valen poco, pero tienen el mérito de la piadosa intención, por lo cual son aceptadas y más estimadas que todo lo ofrecido por los soberbios judíos. Estos hacen ofrendas al Señor de lo que les sobra, en tanto que la Iglesia le da todo lo que tiene, porque entiende que todo lo que es vida en ella no es mérito suyo, sino don de Dios. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 3, 42.

198  **Todas las naciones.** Que esto se ha realizado así, lo atestiguan las historias eclesiásticas, en las cuales se refiere que los apóstoles, a excepción de Santiago el de Zebedeo, y Santiago, el pariente del Señor, quienes habían derramado ya su sangre en Judea por anunciar la Palabra de Dios, se habían dispersado por todo el orbe para predicar el Evangelio mucho antes de la destrucción de Judea. Pero como conocía el Señor que se había de entristecer el corazón de sus discípulos por la destrucción y perdición de su gente, los consuela haciéndoles saber que a pesar de la pérdida de los judíos, encontrarían compañeros que de todas partes del mundo habían de unírseles en el reino de los cielos, en número mucho mayor que el de los judíos perdidos. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 4, 42.

199  **Mi nombre.** El ser aborrecido a causa de Cristo es motivo suficiente para sufrir con paciencia las persecuciones, porque no es el sufrimiento, sino la causa, la que hace al mártir. TEOFILACTO.

200  **Huyan a los montes.** Consta que esto se realizó literalmente, porque al aproximarse la guerra con Roma y la destrucción de los judíos, advertidos por el vaticinio todos los cristianos de Judea se retiraron provisionalmente al otro lado del Jordán, como refiere la historia eclesiástica, a la ciudad de Pella bajo la protección de Agripa, de quien se hace mención en los Hechos de los Apóstoles, (caps. 25 y 26), y que era rey de aquella parte de los judíos que se había sometido obediente al Imperio romano. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 4, 42.

201  **Tribulación.** JOSEFO refiere que sobrevinieron a este pueblo tantas y tales cosas, que parecen increíbles: así es que con mucha verdad dice que no había habido ni habría tribulación semejante en el mundo. Que aunque acaso sea igual o mayor la que acaecerá en los tiempos del Anticristo, no obstante, y con respecto a aquel pueblo, no la habrá mayor. Y si él es el primer y principal pueblo que ha de recibir al Anticristo, más bien será él quien promueva, y no quien sufra la tribulación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae*, 199, 9.

202  **Señales y prodigios.** Entonces quedará Satanás en libertad, y desplegará por el Anticristo todo su poder de un modo maravilloso, aunque falso. Ocurre que con frecuencia se duda de la razón que tuvo el Apóstol para llamarlos milagros y prodigios falsos. Puede ser que, ofuscados los sentidos, vean una aparición que hace lo que no puede hacer, o que, siendo verdaderos prodigios, engañen a los que creen que solo Dios puede hacerlos, no conociendo el poder del diablo, y menos en aquel tiempo en que lo tendrá mayor que nunca. Pero sea lo que fuera, tales milagros y prodigios cautivarán solo a los que lo merezcan. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20, 19.

203  **De ser posible.** ¿Cómo, pues, se dice *de ser posible* en sentido de duda, siendo así que sabe el Señor todo lo que ha de suceder? Porque una de dos: o son elegidos, y entonces no puede ser; o no son elegidos, y entonces sí puede ser. Por tanto, esta duda reflejada en la palabra del Señor expresa el temor de los elegidos, a los que llama así porque ve que persisten en las buenas obras. Porque los que son elegidos para que persistan, verán los prodigios con que los predicadores del Anticristo los tentarán para hacerlos caer. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Hiezechihalem prophetam*, 9.

204  **Se oscurecerá.** En el día del juicio parecerán apagadas las estrellas, no porque disminuya su luz, sino porque aparecerá la claridad de la verdadera, es decir, la del Juez Supremo. Sin embargo, se puede admitir sin dificultad, que entonces perderán temporalmente su luz el sol, la luna y las estrellas,

como está probado que la perdió el sol al morir nuestro Redentor. Por lo demás, después del día del juicio, cuando haya cielo nuevo y tierra nueva, se cumplirán las palabras de Isaías: «La luz de la luna será como la del sol, y la del sol será siete veces mayor» (Is 30:26). **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum*, 4, 42.

205  **Verán al Hijo del Hombre.** La visión del Hijo del hombre se da también a los malos, mientras que la visión de la forma divina no se da sino a los limpios de corazón, «porque ellos verán a Dios» (Mt 5). Los injustos no pueden ver al Hijo de Dios en la forma divina que le hace igual al Padre, pero conviene que los justos y los inicuos vean al Juez de vivos y muertos ante el cual serán juzgados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De Trinitate*, 13.

206  **Ni el Hijo.** Se objeta al Unigénito de Dios la ignorancia de este día y hora, para concluir que no ha nacido Dios de Dios, en esa perfección de naturaleza por la cual es Dios. Pero el sentido común dice que cómo es posible que el autor de todo lo que es y será ignore nada absolutamente. ¿Cómo puede existir la ciencia fuera de Aquel en quien se contiene todo lo que ha de ser hecho? ¿Ignorará, pues, aquel día, que es el de su venida? En la naturaleza humana está, en cuanto de ella depende, el saber de antemano lo que determina hacer, y sigue siempre el conocimiento de ello a la voluntad de hacerlo. Y bien: ¿cómo puede admitirse que ignorara el Señor el día de su gloriosa venida por imperfección de su naturaleza, teniendo necesidad de venir y no teniendo conocimiento de su venida? Pero, ¿cuánta ocasión de impiedad resultaría de atribuir a Dios Padre la malignidad de privar del conocimiento de su dicha a Aquel a quien había dado el conocimiento de su muerte? Si en Él existen todos los tesoros de la sabiduría, no puede ignorar ese día. Pero conviene que no olvidemos nosotros que los tesoros de la sabiduría están ocultos en Él. Su ignorancia respecto de ese día proviene de que los tesoros de la sabiduría están ocultos en Él; y siempre que manifiesta ignorar alguna cosa, no se detiene por ignorancia, sino porque no es tiempo de hablar o de obrar. Si para mostrar que Dios quiso hacer conocer a

Abraham que no ignoraba su amor, se dice en el capítulo 22 del Génesis que Dios conoció que Abraham le amaba, entonces al decir que el Padre conocía el día del juicio, debe darse a entender que no se lo ocultó al Hijo. Así que si el Hijo ignora el día, es porque debe callar sobre esto, y al contrario el Padre manifiesta ser Él solo quien lo sabe, porque habla. Lejos, pues, de nosotros la idea de que pueda haber en el Padre y en el Hijo cambio alguno. Finalmente para que no se juzgue que ignoraba por defecto de naturaleza, añade en seguida: «Estad, pues, alerta, velad y orad, ya que no sabéis cuándo será el tiempo». HILARIO, *De Trinitate*, 9.

207  **Pascua...** Según el AT, entre la Pascua y los Ázimos (*panes sin levadura*) hay la diferencia de que se llamaba Pascua solo el día en que se inmolaba el cordero por la tarde, que era el catorce de la luna del primer mes, y la fiesta de los Ázimos comenzaba el día quince, que fue el de la salida de Egipto, y duraba siete días, es decir, hasta el veintiuno del mismo mes por la tarde. Pero los Evangelistas suelen poner indistintamente la Pascua por los Ázimos, y viceversa. Así es que dice aquí: «Dos días después era la Pascua y los Ázimos», porque el precepto era celebrar con pan ázimo el día de Pascua. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43

208  **Simón el leproso.** No porque lo fuera todavía, puesto que le había curado el Señor, sino porque conservando este nombre se recordaba el poder del que le había curado. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

209  **Una mujer.** Creo que la única mujer que se echó a los pies de Jesús fue María la pecadora, quien lo hizo dos veces: una cuando, como refiere san Lucas, acercándose con humildad y lágrimas en los ojos, mereció la remisión de sus pecados. Esto es lo que refiere san Juan cuando habla de la resurrección de Lázaro, antes de que fuera Jesús a Betania, diciendo: «Esta María es aquella misma que derramó sobre el Señor el perfume, y le limpió los pies con sus cabellos, de la cual era hermano el Lázaro que estaba enfermo» (Jn 11:2). Este hecho, pues, repetido en Betania, del que no se hace mención en san Lucas, es referido de la misma manera por los otros tres

Evangelistas. Ahora bien, diciendo san Mateo y san Marcos que derramó aquel bálsamo sobre la cabeza del Señor, y san Juan que fue sobre los pies, debemos admitir que le derramó sobre ambas partes. Pero si alguno arguye que una vez quebrado el vaso, según san Marcos, y derramado el bálsamo, no puede quedar residuo alguno con que ungir también los pies del Salvador, contestará el cristiano que no se quebró el vaso de modo que se derramase todo el bálsamo, o más bien, que después de ungidos los pies se rompió el vaso para perfumar con lo que quedaba la cabeza. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu Evangelistarum*, 2, 79.

210  **Nardo puro.** gr. *nárdou pistikés polutelóus*, de nardo puro, sin otra mezcla. Era un ungüento o bálsamo hecho de la espiga del nardo, que era mucho más precioso que el bálsamo que se hacía de su hoja. NE

211  **Derroche.** Lamentaban la pérdida del bálsamo, porque podía venderse a gran precio y darlo a los pobres; pero no debía hacerse así, porque convenía que sobre la cabeza de Cristo cayera esta santa y rica unción. La alabanza que hace el Señor de esta buena obra es efectiva todavía, puesto que nos induce a todos a llenar la cabeza del Señor con olorosas y preciosas obras, y merecer así que se diga de nosotros que hicimos una buena obra sobre la cabeza de Cristo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía sobre san Mateo*, 35.

212  **En memoria de ella.** Es de notar que, así como se cubrió de gloria esta mujer para todo el mundo por el homenaje que rindió al Señor, así el que no temió hacerse detractor por este homenaje, se cubrió de infamia para todo el mundo también. Pero el Señor, que remunera la buena obra con alabanza digna, evita el anunciar la futura afrenta del impío. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

213  **Entregarlo.** Parece como si el desgraciado Judas quisiera compensar con el precio de la venta de su maestro la pérdida que creía causada por el bálsamo derramado. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

214  **Darle dinero.** ¡Oh demencia, o más bien, codicia del traidor! Porque la codicia engendró todos los males, siendo la que esclaviza a los hombres por toda clase de medios, la que produce el olvido de las cosas, y la que manifiesta el enajenamiento del espíritu. Esclavo Judas de la demencia de la codicia, se olvida de su vida de comunión con el Señor, de que había comido en su mesa, de que había sido su discípulo, de sus consejos y de su persuasión. **JUAN CRISÓSTOMO**, *In serm. de Pass. vel de prodit. Judae*.

 Muchos hay hoy que miran con horror el crimen de Judas, como cruel y sacrílego, que vendió por dinero a su maestro y su Dios y, sin embargo, no se cuidan, pues cuando menosprecian por interés los derechos de la caridad y de la verdad, traicionan a Dios, que es la caridad y la verdad misma. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum 4*, 43.

215  **Primer día de la fiesta...** Era el catorce del primer mes, en cuyas vísperas, quitada la levadura de la masa del pan, acostumbraban inmolar el cordero para celebrar la Pascua. Esto es lo que expone el Apóstol diciendo: «Cristo, nuestra Pascua, ha sido inmolado» (1 Cor 5:7). Aunque fue crucificado al día siguiente, esto es, el quince de la luna, sin embargo, en la noche en la que se sacrificaba al cordero, consagró el principio de su sacrificio, es decir, de su pasión, entregándose a sus discípulos en los misterios de su cuerpo y su sangre. Esa fue la misma noche en la que se apoderaron de Él los judíos y le ataron. **BEDA EL VENERABLE**, *In Marcum 4*, 43.

216  **Casa**, gr. *katáluma*, significa comúnmente un mesón u hostería; pero significa también en general todo aposento o casa en donde se recibe un huésped, que es lo que aquí significa. **NE**

217  **Sentados a la mesa.** ¿Cómo es que cenaban sentados, cuando mandaba la ley que comiesen de pie la Pascua? Es probable que cumpliesen primero con la Pascua legal y que después se sentasen cuando el Señor empezó a darles su propia Pascua. **TEOFILACTO**.

218  **Traicionará.** El Señor no le denunciaba abiertamente delante de todos, para no hacer mayor su imprudencia. Ni tampoco quiso guardar silencio sobre el hecho, para que no fuese atrevidamente a la traición, suponiendo que no era conocida. CRISÓSTOMO, *In serm. de Pass.*

219  **Moja conmigo en el plato.** Es Judas, el cual, cuando consternados los otros retiran sus manos, mete la suya en el plato con su Maestro. Y como antes había dicho: «Uno de vosotros me traicionará», y el traidor persevera en su malicia, reprocha así el crimen con la mayor claridad y sin embargo, no nombra al criminal. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum 4, 43.*

220  **Lo partió.** Partió el pan que dio a sus discípulos para manifestar que la fracción de su cuerpo había de ser por su voluntad o su cuidado, y le bendijo porque había llenado la naturaleza humana, que había tomado para padecer, de una virtud divina con su Padre y el Espíritu Santo. Bendijo y partió el pan, porque se dignó librar de la muerte la humanidad que había asumido, a fin de hacer ver que en Él existía el poder de la inmortalidad divina, y que resucitaría rápidamente a esta humanidad. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum 4, 43.*

221  **Hacia el monte.** Conduciendo el Señor al monte de los Olivos a sus discípulos después que participaron de los sacramentos, nos enseña con un ejemplo sublime a elevarnos, después de recibir los sacramentos, a las más altas virtudes y dones del Espíritu Santo, con los que quedarán ungidos nuestros corazones. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum 4, 43.*

222  **Heriré al pastor.** Cita de Za 13:7.

223  **Iré delante de vosotros a Galilea.** El ángel usa el mismo lenguaje con las mujeres que se acercaron al sepulcro, y sin embargo fue visto en Jerusalén, no en Galilea, ¿cómo es eso? No se puede dudar de las palabras del Salvador sin ser culpable de incredulidad, entonces, ¿por qué dice que sus discípulos lo verán en Galilea, mientras que se les apareció en Jerusalén

después de su pasión? Apareció en la ciudad de Jerusalén, pero solo a unos pocos de sus discípulos para consolarlos, mientras se manifestaba a todos en Galilea. Por tanto, recomienda a los que le habían visto en Jerusalén, solo un pequeño número, vayan a Galilea, donde se manifestará a todos y formulará los preceptos que servirán de fundamento y regla para la disciplina cristiana. AMBROSIAS, Preguntas y respuesta sobre el Evangelio de Marcos.

224  **Esta misma noche.** Aunque todos los Evangelistas dicen que el Señor predijo a san Pedro que le negaría antes que cantara el gallo, san Marcos lo refiere con más extensión, de aquí que algunos, que no meditan bastante, encuentran que no está conforme con los otros. La negación de Pedro fue repetida tres veces, y si hubiera ocurrido toda ella después del primer canto del gallo, parecería falso lo dicho por los otros tres Evangelistas, a saber, que antes que cantase el gallo le negaría tres veces. Además, si hubiera terminado esta triple negación antes de empezar a cantar el gallo, ¿cómo ha podido san Marcos hacer decir al Señor: «Antes que el gallo cante dos veces, tú me negarás tres?». Pero como esta triple negación empezó antes del primer canto del gallo, tuvieron en cuenta los otros tres Evangelistas, no cuando había de completarla Pedro, sino cuando había de ocurrir y de empezar, esto es, antes de cantar el gallo; si bien en el ánimo de Pedro existió antes del primer canto del gallo. San Marcos, por el contrario, cita con toda claridad los intervalos que mediaron entre estas tres negaciones. AGUSTÍN DE HIPONA, De consensu Evangelistarum 3, 2.

225  **Getsemaní.** Hasta hoy se enseña el lugar de Getsemaní, en donde oró el Señor a la falda del monte de los Olivos. La palabra *Getsemaní* quiere decir valle fértil, o de la fertilidad. Orando el Señor en el monte, nos enseña que debemos buscar en la oración las cosas sublimes, y orando en el valle de la fertilidad, que guardemos siempre en la oración la humildad y el fecundo amor del corazón. Él mismo, en el valle de la humildad y por su fecunda caridad, sufrió la muerte por nosotros. BEDA EL VENERABLE, In Marcum 4, 43.

226  **Pedro...** Acostumbraba a orar solo, para hacernos ver que debemos buscar el silencio y la soledad para orar. Lleva consigo solo a los tres que fueron testigos de su gloria en el monte Tabor, para que lo sean también de su tristeza, y vean por ella que era verdadero hombre. TEOFILACTO.

227  **Tristeza mortal.** Dios constituido en cuerpo, se expone a la fragilidad de la carne, para privar de todo pretexto a los que abjuran el misterio de la encarnación. Quien recibió el cuerpo debió recibir todo lo que es del cuerpo, como el hambre, la sed, las angustias y la tristeza. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

228  **Abbá.** Palabra tierna y cariñosa con que los hijos pequeñitos llamaban a sus padres; y que después se usó en las oraciones cristianas que se dirigían a Dios (Rm 8:15). NE

229  **Tú quieras.** Es como si dijera: Si la muerte puede morir, sin que muera yo según la carne, aparta de mí este cáliz; mas como esto no puede ser, no sea lo que yo quiero, sino lo que tú. Son muchos aún a los que entristece la idea de la muerte, y la evitarían en cuanto es posible, si tuviesen un corazón recto; mas si no pueden, digan lo mismo que por nosotros dijo el Señor. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

230  **Carne es débil.** Es como si dijera: Vuestro espíritu está pronto para no negarme y por eso lo prometéis, pero vuestra carne es débil de tal modo, que entraríais en la tentación si Dios no os diese fuerza por la oración. TEOFILACTO.

231  **Dormid.** No se altera contra ellos porque lo hayan hecho peor después de sus reproches, sino que les dice irónicamente: «Dormid y reposad», porque sabía que se acercaba ya el traidor. TEOFILACTO.

232  **Besó.** Judas tenía aún algo del respeto del discípulo, puesto que no entregó descaradamente al Señor, sino por la señal del beso. BEDA EL

VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.



Observemos la insensatez de este hombre, que creía engañar a Cristo con un beso y ser estimado como su amigo. Pero si eras su amigo, oh Judas, ¿por qué razón llegaste con sus enemigos? Pero así piensan todos los malos. TEOFILACTO.



233 **Sacó la espada.** Fue Pedro, como declara san Juan, el que lo hizo con el mismo ardor con que lo hacía todo. Sabía que por castigar a los sacrílegos recibió Phinees el premio debido a la justicia y el sacerdocio eterno (Nm 25). BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.



234 **Cierto joven.** Algunos creen que este joven fue uno de los discípulos de Jesucristo, que movido de compasión iba siguiendo al Señor, para ver el paradero y fin de aquella tragedia. Otros han creído que el joven de que aquí se habla, fue Juan el evangelista (GREGORIO MAGNO entre ellos), pero esta opinión no tiene fundamento alguno. Otros dicen que alguno de los criados o trabajadores de aquel huerto estando durmiendo en su cama, y despertándole el ruido del tropel que venía, se levantó movido de curiosidad, y tomó solamente la sábana con que estaba cubierto, para llegar más pronto a ser testigo de lo que pasaba. La gente que llevaba a Jesucristo, creyendo que fuese alguno de sus discípulos, le asió, y él se les escapó dejándoles la sábana entre las manos, aunque con la túnica interior, de la que nunca se despojaban los hebreos. FELIPE SCIO DE SAN MIGUEL .



235 **Sumo sacerdote.** Era Caifás, el cual, como dice san Juan (18:13), era pontífice aquel año, y según el testimonio de JOSEFO había comprado el pontificado al gobernador romano. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.



236 **No concertaban,** gr. *kái ísai hai marturíai ouk hésan*, «sus testimonios no eran bastantes», o «no eran iguales». NE



237 **Callaba.** El mismo Dios, nuestro Salvador, que ha salvado al mundo, viniendo en su auxilio por su piedad, sin decir una palabra se deja

conducir a la muerte como una oveja, y ni se queja, ni se defiende. PSEUDO JERÓNIMO.

238  **Yo soy.** San Mateo (26:64) no dice que contestara Jesús: «Yo soy», sino «tú lo has dicho»; pero san Marcos nos muestra que tú lo has dicho equivale a Yo soy. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu Evangelistarum* 3, 6.

239  **Rasgando sus vestidos.** Caifás, para exagerar la envidia que le causaba lo que acababa de oír, rasgó sus vestiduras, y sin darse cuenta de lo que significaba esta insensatez, se privó del honor sacerdotal, olvidando aquel precepto que se lee del príncipe de los sacerdotes: «No se descubrirá quitándose la tiara, y no rasgará sus vestiduras» (Lv 21:10). LEÓN EL GRANDE, *In sermone 5 de Passione*.

 Aquí se encierra un misterio más alto, puesto que en la pasión del Señor rasgó el pontífice de los judíos sus vestiduras, esto es, el éfod, mientras que los soldados que crucificaron al Señor no pudieron rasgar la suya. En esto se figura al sacerdocio de los judíos, que debía ser desgarrado por los crímenes de sus pontífices, y la solidez de la Iglesia, que suele llamarse vestido de su Redentor, y que nunca puede romperse. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

240  **Estando Pedro...** Los Evangelistas no refieren todos con el mismo orden la tentación de Pedro, que tuvo lugar durante los ultrajes hechos al Señor. San Lucas habla primero de la tentación de Pedro, y después de los ultrajes de que fue objeto el Señor; san Juan empieza por la tentación de Pedro, e intercala alguno de los ultrajes del Señor, añadiendo que desde allí fue enviado al pontífice Caifás y explica, recapitulando, la tentación de la que empezó a hablar; y san Mateo y san Marcos refieren primero los ultrajes de Cristo, y después la tentación de Pedro. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu Evangelistarum*, 3, 6.

241  **No conozco...** En esta negativa de Pedro debemos aprender que niega a Cristo no solo quien dice que Él no es el Cristo, sino también el que

siendo cristiano niega que lo es. Por esto el Señor no dijo a Pedro: negarás que eres discípulo mío, sino: me negarás. Y negó a Cristo, negando que era discípulo suyo. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 43.

242  **Llorar.** Las lágrimas unieron de nuevo a Pedro con Cristo, por el arrepentimiento. Sirva esto de confusión a los novacianos que dicen que el que peca después del bautismo no debe ser recibido como penitente para la remisión de sus pecados. He aquí a Pedro, que recibió el cuerpo y sangre de Cristo, y que vuelve a Él por la penitencia. Están escritos los defectos de los santos, para que, si caemos por falta de vigilancia, tengamos un recurso en el ejemplo de ellos y confiemos en que podemos levantarnos por la misericordia. TEOFILACTO.

243  **Rey de los judíos.** El Sanedrín traduce el título *Mesías* a términos inteligibles por un gentil, «rey de los judíos», que dicho sin más resulta tremendamente ambiguo y políticamente peligroso. Esto les permite presentar la acusación contra Jesús de forma que interese al gobernador romano. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 154.

244  **Barrabás.** Marcos destaca por una parte el contraste paradójico entre el justo y el criminal: el Justo va a morir en lugar del criminal, hecho que anuncia el carácter sustitutivo que va a tener esta muerte. Por otra parte, destaca la envidia de los pontífices, que manejan al pueblo. Ellos ponen las ideas y el pueblo los gritos. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 155.

245  **Qué haré...** Ciegos en su loco furor los judíos no responden a la pregunta del procurador. Mas ellos gritaban con mayor fuerza: «Crucifícale», para que cumpliesen las palabras de Jeremías: «Mi heredad, se ha vuelto para mí como un león entre breñas: ha levantado la voz contra mí» (Jr 12:8). BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 44.

246  **Soldados.** La soberbia militar, que goza sin medida con el oprobio, manifiesta aquí el suyo propio. **TEOFILACTO.**

247  **Visten de púrpura.** Como le llamaban rey de los judíos, y los escribas y fariseos le imputaban el crimen de pretender el imperio sobre el pueblo de Israel, se burlaban de Él, y desnudándole de sus vestidos le visten un manto de púrpura, que era el que usaban los antiguos reyes. **BEDA EL VENERABLE, In Marcum 4, 44.**

248  **Conducen fuera.** He aquí a Abel, que es sacado al campo por su hermano para darle muerte (Gn 4); he aquí a Isaac con la leña y a Abraham con el carnero enredado por las astas en un zarzal (Gn 22); he aquí al joven José con la gavilla soñada y la túnica teñida en sangre (Gn 37); he aquí a Moisés con la vara (Éx 7, etc.), y la serpiente enroscada en el leño (Nm 21); he aquí el racimo llevado entre dos en un varal (Nm 4); he aquí a Eliseo buscando el hacha, que había caído en el Jordán, con un palo, al que salió el hacha nadando (2 R 6), esto es, el género humano, que por el árbol prohibido cayó en el infierno, pero que salió por el árbol de la cruz de Cristo y por el bautismo de agua. He aquí, en fin, a Jonás, echado al mar y sepultado tres días en el vientre de la ballena (Jon 3). **PSEUDO JERÓNIMO .**

249  **Simón de Cirene.** Cirene, ciudad de Libia, representa con razón al pueblo de los gentiles, los cuales, extraños y advenedizos a los testamentos, son ahora, obedeciendo, herederos de Dios y por tanto coherederos de Cristo. El nombre de Simón significa «obediente» y el de Cirene «heredero». Se dice que venía de una granja, y en griego esta palabra se dice *pagos*, de donde viene que llamemos *paganos* a los que están fuera de la ciudad de Dios. Saliendo, pues, de la granja lleva Simón la cruz después de Jesús, porque abandonando los ritos paganos, el pueblo de las naciones (es decir, los gentiles), sigue obediente las huellas de la pasión del Señor. **BEDA EL VENERABLE, In Marcum 4, 44.**

250  **Vino mezclado.** La vid amarga produce vino amargo, y este es el que dan a nuestro Señor Jesucristo, para que se cumplan las Escrituras: «Pusieron hiel en mi comida y en mi sed me dieron a beber vinagre» (Sal 69:21). BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 44.

251  **No lo tomó.** Añadiendo que no quiso beberlo, se da a entender que no lo bebió, aunque sí lo probó. Y que no quiso beberlo, como testifican san Mateo (27:34) y san Marcos, quiere decir que no lo tomó, omitiendo que lo probó. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu Evangelistarum* 3, 11.

 El dato de que Jesús no tomara el vino mirrado, sugiere que quiere morir conscientemente. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 155.

252  **Crucifican.** Aquí se figura la salvación por el árbol. El primer árbol fue el de la ciencia del bien y del mal (Gn 2). El segundo lo fue solo del bien, y es para nosotros el árbol de la vida. La mano que se alargó al primero cogió la muerte, y la que se alargó al último encontró la vida que estaba perdida. Por este árbol somos llevados por el mar tormentoso del mundo a la tierra de los vivos. Con su cruz nos absuelve Cristo de nuestra pena, y con su muerte mató a la nuestra. Con forma de serpiente mata a la serpiente, pues la vara convertida en serpiente a las serpientes devoró (Éx 7:12). La misma figura de la cruz ¿qué representa sino las cuatro partes del mundo? En la cabeza brilla el oriente, el brazo de la derecha marca el norte, el de la izquierda el sur y el pie fijo en el suelo el occidente. PSEUDO JERÓNIMO.

 Tápese la boca de los herejes si alguno afirmare que la cruz no era una realidad. Asimismo, hay que rechazar a cuantos propugnen que Cristo no fue crucificado real y verdaderamente. Porque si fue crucificado solo en apariencia, como la salvación nos viene de la cruz, eso no sería más que una ficción. Si la cruz es solo de imaginación, la resurrección será también de imaginación; y si Cristo no resucitó, todavía estaremos en nuestros pecados (1 Cor 15:17). Si la cruz fue solo de imaginación, la ascensión tuvo que ser una

cosa parecida; y si esto fue así, la segunda venida será igual; y de este modo no podremos tener nada seguro. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis* 13, 37. CLIE 2001.

253  **Hora tercera.** ¿Cómo, entonces, el resto dice que fue en «la hora sexta» (Mt 27:45; Lc 23:44; Jn 19:14). Los tres evangelistas tenían un solo pensamiento, pero san Marcos quería mencionar una circunstancia que habían omitido y creía necesaria. En efecto, no se puede suponer que este evangelista que, siguiendo el ejemplo de los demás escritores sagrados, fue educado con un profundo sentido de la religión y un escrupuloso cuidado de lo que escribió, y que fue inspirado por el Espíritu Santo, pudiera haber cometido un error. Por lo tanto, es necesario examinar cuál fue su propósito al expresarse de esta manera. Consideremos primero que no fue por Pilato, sino por los judíos que el Salvador fue crucificado, porque, de acuerdo con las leyes romanas, declaró que Jesús era inocente (Jn 19:4)... Pilato no pronunció la sentencia, sino los judíos. Fue por instigación de los líderes de los sacerdotes. Por tanto, san Marcos quiso hacernos entender que la sentencia se pronunció a la tercera hora, cuando repitieron con sus insistentes gritos que Jesús fuese crucificado en el intervalo de casi tres horas, durante las cuales Jesús fue llevado a la casa de Herodes y devuelto a él. Pilato. De hecho, todo hombre condenado a muerte se considera muerto desde el momento en que se le ha condenado a muerte. Así, san Marcos establece claramente que no es en virtud de la sentencia del juez que Jesús fue crucificado; porque es difícil probar la inocencia de quien es condenado por sentencia judicial. Habló de una manera diferente para decirnos que lo que se hizo en la hora sexta, no por la ley, sino por la perseverante malicia de los judíos, comenzó a la hora tercera. AMBROSIAS, *Preguntas y respuesta sobre el Evangelio de Marcos*.

254  **Dice.** Cita de Is 53:12.

255  **Bajando de la cruz.** Los transeúntes blasfemaban de Cristo, recriminándole como a un sedicioso, y el diablo los inspiraba para que dijese que descendiera de la cruz. Porque como sabía que era la cruz la que obraba

la salvación, se lanzaba de nuevo a tentar a Cristo, porque si hubiera bajado de la cruz, hubiese tenido certeza de que no era verdaderamente Hijo de Dios. Así se hubiera destruido la salvación, que viene por la cruz. Mas como era en verdad el Hijo de Dios, no bajó. De haber tenido que bajar, desde el principio no hubiera subido a ella. Pero como convenía que por este medio se obrase la salvación, soportó su crucifixión, sufrió otros muchos dolores, y perfeccionó su obra. TEOFILACTO.

256  **Crucificados con él.** ¿Cómo puede ser cierto esto, si, según el testimonio de san Lucas, uno de ellos le afrenta, y el otro lo increpa, y cree en Dios? Preciso es, pues, que admitamos que san Mateo y san Marcos, tocando este punto al paso, han puesto el número plural por el singular. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu Evangelistarum* 3, 16.

257  **Hubo oscuridad.** El astro luminoso retiró sus rayos del mundo, ya sea para que no se viese pendiente de la cruz al Señor, ya sea para que no gozasen de su luz los blasfemos impíos. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 44.

258  **Desamparado.** Habiendo adoptado un alma humana, el Verbo divino encarnado, adoptó también los sentimientos de esa alma. Aunque como Dios, no sufría, sin embargo, como hombre, era ciertamente propenso a ello. Y con voz humana clamó: «Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?». Como hombre sufrió la pasión en la cruz, soportando nuestro terror; porque en los momentos difíciles, como humanos, nos consideramos abandonados; como hombre, también pasó por la pasión, lloró, fue crucificado y murió. AMBROSIO DE MILÁN, *De la fe cristiana*, 2, 7.56.

259  **Gran grito.** Cuando la carne desfallecía tomó fuerza la voz de Dios, que dice: «Abridme las puertas de la justicia» (Sal 118:19). Con voz apagada, o sin voz, morimos los que somos de la tierra, el que vino del cielo expiró con voz poderosa. PSEUDO JERÓNIMO .

260  **Era Hijo de Dios.** Lo que más asombró al centurión fue que después de aquella voz, con la que representó la figura de nuestro pecado, entregase inmediatamente su espíritu. El Mediador demostró así que no había ido a la muerte de su carne obligado por el pago de pecado alguno, ya que no la abandonó forzado, sino por su voluntad, y como corresponde al Verbo de Dios unido a la naturaleza humana en la unidad de la persona. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate* 4, 13.

261  **Valor.** Atrevimiento laudable, porque no se detuvo a pensar que, pidiendo el cuerpo de un hombre que había sido condenado por blasfemo, se exponía a perder sus riquezas y a que los judíos le arrojaran de sí. TEOFILACTO.

262  **Excavado en la roca.** Imitemos nosotros a José recibiendo unidos el cuerpo de Cristo, y pongámosle en un monumento abierto en la peña, esto es, en el alma que recuerda y no puede olvidar a Dios, porque ella está abierta en la peña, es decir, en Cristo, que es la piedra porque es el fuerte. Y debemos envolverle en una sábana, esto es, recibirle en un cuerpo puro, porque la sábana representa al cuerpo que es la cubierta del espíritu; debiendo recibir el cuerpo de Cristo no solamente con espíritu puro, sino en cuerpo puro también. Es preciso envolverle, y no ponerle al descubierto, porque en Él se contiene un secreto cerrado y oculto. TEOFILACTO.

263  **Compraron...** Fueron, conforme a la costumbre de los judíos, a ungir el cuerpo de Jesús, para embalsamarle y preservarle de la humedad, porque los aromas tienen propiedades desecativas, y conservan incorrupto el cuerpo absorbiendo sus humores. TEOFILACTO.

264  **Madrugada.** San Lucas (24:1) dice que estas mujeres fueron muy de mañana, y san Juan (20:1) que fueron al amanecer, cuando todavía estaba oscuro. Con ambas versiones se ajusta la de san Marcos, que dice fue muy de mañana, salido ya el sol, esto es, cuando empieza a clarear el cielo por oriente, que es cuando se aproxima la salida del sol, porque es su luz la que

produce lo que llamamos aurora. Así es que no es otro el sentido de las palabras (Jn 20:1) cuando estaba aún oscuro, porque, al salir el sol, hay todavía un resto de tinieblas, que disminuye gradualmente a medida que avanza el sol, y porque el muy de mañana, salido ya el sol, de san Marcos, no quiere decir que se viera ya el sol sobre el horizonte, sino que estaba cerca de él, y empezaba por tanto su luz naciente a iluminar el cielo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu Evangelistarum* 3, 24.

265  **Vieron a un joven sentado.** Podemos entender que san Mateo guardó silencio sobre el ángel que vieron una vez que entraron, y san Marcos sobre el que vieron fuera sentado en la piedra. Vieron, por tanto, a los dos, y oyeron a uno y otro separadamente lo que dijeron de Jesús. También podemos suponer que las mujeres entraron en un recinto del sepulcro cercado entonces de tapias, que estaba delante de la peña en que fue abierto el sepulcro; de modo que vieron sentado en aquel espacio a la derecha al ángel que, según san Mateo, se hallaba sentado en la piedra. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum* 3, 24.

266  **Túnica blanca.** Apareció cubierto de una túnica blanca, porque nos anunciaba las alegrías de nuestra festividad, y porque la blancura de su vestido anunciaba el esplendor de nuestra solemnidad. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 21.

267  **Va delante de vosotros...** Estas palabras dan a entender que no había de presentarse Jesús a sus discípulos después de la resurrección, sino en Galilea. San Marcos no hace mención de esta aparición. Primero dice que muy de madrugada el primer día del sábado se apareció a María Magdalena, y después a otros dos discípulos que iban al campo, lo que sucedió en Jerusalén el mismo día de la resurrección. Después refiere la última aparición, que sabemos tuvo lugar en el monte de los Olivos, no lejos de Jerusalén. San Marcos, pues, no habla nunca de la realización de la promesa que refiere del ángel. Por el contrario, san Mateo no refiere ninguna otra aparición del Señor a sus discípulos después de la resurrección, sino la ocurrida en Galilea, según

la predicción del ángel. Pero como no dijo cuándo había de ocurrir, ni expresa tampoco san Mateo el día ni el orden de los hechos cuando dice que los discípulos fueron a un monte en Galilea, lejos de perjudicar su relato al de los otros Evangelistas, da lugar a que sean entendidos y aprobados. Pero todo fiel debe indagar el misterio que se encierra en la seguridad que da el Señor de que no se presentará a sus discípulos en ninguna parte antes que en Galilea, en donde le vieron luego. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 3,25

268  **Galilea.** Es un lugar geográfico-teológico, el lugar donde actuó y se reveló Jesús en la debilidad durante su ministerio y el lugar donde continúa actuando eficazmente ahora, resucitado, pero también en aparente debilidad. Los discípulos, que le han abandonado, reciben una nueva invitación de seguir a Jesús. Deben de «ir a Galilea» y «ver» allí al Resucitado para ser testigos, reanudar el estar-con-él y seguirle sin temor, actualizando el seguimiento en la misión entre dificultades. A. RODRÍGUEZ, *Predicar el Evangelio de Marcos*, EDICE, Madrid 1987, p. 157.

269  **No dijeron nada a nadie.** Acaso se pregunte cómo dice esto san Marcos, siendo así que dice san Mateo «que salieron del sepulcro con temor y grande alegría para anunciarlo a los discípulos» (Mt 28:8). Tal vez, sin embargo, consiste en que no se atrevieron ellas a decir a nadie lo que habían oído a los ángeles, ni aún a los guardias que estaban echados allí. Porque la alegría que dice san Mateo, no se opone al temor del que habla san Marcos, y deberíamos entender que ambos sentimientos dominaron en el ánimo de las mujeres, aunque no hablara san Mateo del temor. Mas como dice él mismo que salieron del sepulcro con temor y grande alegría, no hay lugar a cuestionar este asunto. AGUSTÍN DE HIPONA. *De consensu evangelistarum*, 3, 24.

270  **Madrugada.** Así como Sansón no solo salió de Gaza a medianoche, sino que se llevó las puertas, así resucitando antes del día nuestro Redentor no

solamente salió libre del infierno, sino que también destruyó sus barreras.
GREGORIO MAGNO, *Homilia in Evangelia*, 21.

271  **Resucitó.** Cómo y dónde fue esta aparición nos lo dice textualmente san Juan. Se alzó el Señor de mañana del sepulcro, en que fue depositado por la noche, para que se cumpliesen las palabras del Salmo: «Hasta la tarde durará el llanto, y al salir la aurora será la alegría» (Sal 30:5). BEDA EL VENERABLE, *In Marcum*, 4, 45

272  **María Magdalena.** Al principio la mujer fue también como la conductora de Adán al pecado. Ahora, habiendo sido la primera en gustar la muerte, será la primera que verá la resurrección, a fin de que en su vergüenza no sea perpetuamente culpable ante el hombre, y para que la que le había transmitido la culpa le transmitiese la gracia. BEDA EL VENERABLE, *In Marcum* 4, 45.

273  **Por último.** El último día fue aquel en que vieron los apóstoles al Señor por última vez en la tierra, que fue el cuadragésimo después de la resurrección. ¿Cómo, pues, se les tacha de no haber creído a los que vieron su resurrección, siendo así que ellos mismos le habían visto tantas veces después de ella? Debemos entender por tanto que, por abreviar, dijo san Marcos *el último día*, porque en él, a la entrada de la noche, tuvo lugar el último hecho, después que volvieron los discípulos del campo a Jerusalén, y encontraron, como dice san Lucas, a los once y a los que con ellos estaban hablando de la resurrección del Señor. Pero se encontraban allí también otros que no creían. En medio de los que estaban a la mesa, como dice san Marcos, y de los que hablaban del asunto, según nota san Lucas, se presentó el Señor y les dijo: «La paz sea con vosotros», palabras citadas por san Lucas (24:36) y san Juan (20:19). Y bien: entre las palabras que, según estos evangelistas, dirigió el Señor a sus discípulos, se interpone el reproche del que habla san Marcos. Pero aquí se presenta otra dificultad, y es que no podrían estar comiendo juntos los once. Dice san Marcos que se apareció, a la entrada de la noche del día del Señor, siendo así que san Juan dice en términos precisos que no estaba

con ellos Tomás, el cual debió salir de allí antes que entrara el Señor, y después que se unieron a los once los dos que volvieron del campo, como hallamos en san Lucas. Pero este evangelista da lugar en su narración a suponer que había salido ya Tomás cuando hablaron del asunto, y que después entró el Señor. Y como san Marcos dice que se apareció a los once apóstoles cuando estaban a la mesa, nos obliga a pensar que estaba Tomás allí, a menos que se refiriera a todos los apóstoles, aunque estuviera uno ausente, puesto que con el número once se designaba a todo el colegio apostólico antes de que Matías ocupase el lugar de Judas. Y si esto es inadmisibile, convengamos en que, después de haberles dado tantas pruebas de su resurrección, se apareció a los once reunidos en la mesa el día cuadragésimo. Y antes de subir al cielo, quiso reprocharles más en aquel día el que no hubiesen creído a los que habían visto su resurrección antes de verla ellos mismos, tanto más, cuanto que después de la ascensión habían de predicar el Evangelio a gentes que debían creer sin haber visto. Después de citar este reproche, dice san Marcos: «Por último, les dijo: Id por todo el mundo», y más adelante: «Pero el que no creyere será condenado». Y ¿acaso no era preciso que los que habían de predicar el Evangelio fueran reprendidos antes fuertemente porque, no viéndolo, no habían querido creer que se hubiese aparecido a otros el Señor? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De consensu evangelistarum*, 3, 25.

274  **Serpientes en sus manos.** Estas cosas fueron necesarias en los principios de la Iglesia. Ha sido preciso, para que creciera la fe de los creyentes, que fuese nutrida por los milagros. Porque cuando plantamos un arbusto lo regamos hasta que crece suficientemente, y suspendemos el riego cuando conocemos que ha arraigado bien. Pero nos es preciso considerar más atentamente otros milagros especiales, que hace todos los días ahora la santa Iglesia, y que hacía entonces corporalmente por medio de los apóstoles. Cuando los sacerdotes imponen sus manos sobre los creyentes, y se oponen, con la gracia que se les ha dado de exorcizar, a la permanencia del espíritu maligno en el corazón de aquellos, no hacen otra cosa que lanzar de ellos a los demonios. Y el fiel que abandona el espíritu mundano y canta los santos

misterios, hablará nuevas lenguas; dominará las serpientes, si con sus buenas exhortaciones quita la malicia del corazón de su prójimo; beberá licor venenoso y no le hará daño, si oye malos consejos y no se deja llevar al mal por ellos; pondrá, en fin, las manos sobre los enfermos, y quedarán estos curados, todas las veces que, viendo vacilar a su prójimo en el camino del bien, le fortifica con el ejemplo de sus buenas obras. Y sus milagros, son tanto mayores, cuanto que son espirituales, y cuanto que por ellos despiertan de su sueño, no los cuerpos, sino las almas. GREGORIO MAGNO, *Homilia in Evangelia*, 29.

275  **Recibido arriba.** En el AT vemos que Elías fue arrebatado al cielo (2 R 2) [...] Es de notar que Elías fue arrebatado en un carro de fuego, para demostrar abiertamente que, aún siendo puro, necesitaba como hombre de la ayuda de otro. Pero nuestro Redentor se elevó sin necesidad de un carro de fuego ni del auxilio de los ángeles, porque el que todo lo hizo podía elevarse sobre todo por su propia virtud. GREGORIO MAGNO, *Homilia in Evangelia*, 29.

276  **Se sentó...** Es de observar que san Marcos diga que «está sentado a la diestra de Dios», mientras que san Esteban dice: «Estoy viendo ahora los cielos abiertos y al Hijo del hombre de pie a la diestra de Dios» (Hch 7:55). El estar sentado corresponde al juez, y el estar de pie al combatiente o al que ayuda en el combate. San Esteban ve de pie en el combate a Cristo que le ayuda, y san Marcos dice que está sentado, después de la ascensión, porque después de la gloria de ella se verá al fin como juez. GREGORIO MAGNO, *Homilia in Evangelia*, 29.

277  **Diestra de Dios.** No debemos considerar esta postura como la que toma el cuerpo humano, ni que el Padre estaba sentado a la izquierda ni el Hijo a la derecha. Se debe entender por la derecha la potestad que recibió de Dios aquel hombre para juzgar cuando venga, después de haber venido para ser juzgado. Estar sentado es lo mismo en latín que habitar. De este modo debemos creer que está Cristo a la derecha de Dios Padre; porque es bienaventurado y habita en la bienaventuranza, que es la derecha del Padre,

con quien todo es derecha, porque no hay nada allí que sea miserable.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De symbolo ad catechumenos*, 7.

278  **Predicaron en todas partes.** ¿Por qué decir que esta predicación ha sido cumplida por los Apóstoles, cuando hay naciones en las que empieza ahora y otras en las que aún no ha empezado? Pero este precepto no fue dado a los Apóstoles, como si fueran los únicos que debieran cumplirlo; porque así como las palabras que les dirigió a ellos solos: «Estaré con vosotros hasta la consumación de los siglos» (Mt 28:20), son una promesa hecha a la Iglesia, siempre viva en las generaciones que se suceden unas a otras, ¿cómo es posible dejar de entender que alcanza esta promesa hasta la consumación del tiempo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Hesych.*, epís. 80.

279  **Señales.** Debemos tener presente que la palabra se confirma con la obra, como en los apóstoles, cuyas palabras confirmaban los milagros que las acompañaban. ¡Oh Jesús! Dignaos hacer que las palabras de santidad que pronunciamos, sean confirmadas por nuestras obras y actos, para que, con vuestra cooperación, seamos perfectos en todas nuestras palabras y obras, porque vuestra es la gloria de las palabras y de las obras. TEOFILACTO.



EL SANTO EVANGELIO SEGÚN

SAN LUCAS

Dedicatoria a Teófilo

CAPÍTULO 1

Puesto que muchos¹ han tomado a su cargo el compilar un relato ordenado de las cosas que entre nosotros han sido ciertísimas,
² tal como nos las transmitieron los que desde el principio² fueron testigos oculares³ y servidores de la Palabra,
³ me ha parecido⁴ bien también a mí, después de haber investigado todo con esmero desde su origen, escribirte ordenadamente, excelentísimo Teófilo,
⁴ para que te percares bien de la solidez de las enseñanzas en las que fuiste instruido.

Anuncio del nacimiento de Juan el Bautista

⁵ Hubo en los días de Herodes, rey de Judea, cierto sacerdote llamado Zacarías, del turno de Abías⁵; tenía por esposa una de las descendientes de Aarón, la cual se llamaba Elisabet.

⁶ Ambos eran rectos delante de Dios, y caminaban irreprochablemente en todos los mandamientos y ordenanzas del Señor.

⁷ Pero no tenían hijo⁶, porque Elisabet era estéril⁷, y ambos eran de edad avanzada.

⁸ Sucedió que, mientras estaba él ejerciendo su ministerio sacerdotal delante de Dios, en el turno de su grupo,

⁹ le tocó en suerte, conforme a la costumbre del sacerdocio, entrar en el santuario del Señor a quemar incienso.

¹⁰ Y toda la multitud del pueblo estaba orando afuera⁸, a la hora del incienso.

¹¹ Entonces se le apareció un ángel del Señor, de pie, a la derecha del altar del incienso.

¹² Al verle Zacarías, se turbó, y el temor se apoderó de él⁹.

¹³ Pero el ángel le dijo: No temas, Zacarías, porque tu petición¹⁰ ha sido escuchada; tu mujer Elisabet te engendrará un hijo, y le llamarás Juan.

¹⁴ Tendrás gozo y júbilo, y muchos se regocijarán por su nacimiento.

¹⁵ Pues será grande a los ojos del Señor, no beberá jamás ni vino ni licor¹¹, y será lleno del Espíritu Santo aun desde el vientre¹² de su madre;

¹⁶ y a muchos de los hijos de Israel les hará volver al Señor su Dios;

¹⁷ y él mismo irá delante, en su presencia, con el espíritu y el poder de Elías¹³, para hacer volver los corazones de los padres¹⁴ a los hijos, y los desobedientes a la sensatez de los justos, a preparar para el Señor un pueblo bien dispuesto.

¹⁸ Zacarías le dijo al ángel: ¿Cómo podré estar seguro de esto? Porque yo soy anciano¹⁵, y mi esposa es de edad avanzada.

¹⁹ El ángel le respondió diciendo: Yo soy Gabriel¹⁶, que estoy de continuo en la presencia de Dios, y he sido enviado a hablar contigo y a anunciarte estas buenas noticias.

²⁰ Y ahora vas a permanecer en silencio¹⁷ y sin poder hablar hasta el día en que sucedan estas cosas, por cuanto no has dado crédito a mis palabras, las cuales se cumplirán a su debido tiempo.

²¹ El pueblo estaba aguardando a Zacarías, y se extrañaban de su demora en el santuario.

²² Cuando salió no podía hablarles, y se dieron cuenta de que había visto una visión en el santuario; él estaba haciéndoles señas, y permanecía mudo.

²³ Y sucedió que, cuando se cumplieron los días¹⁸ de su servicio sacerdotal, se marchó a su casa.

²⁴ Después de estos días, concibió Elisabet, su mujer; y se mantuvo recluida¹⁹ durante cinco meses, diciendo:

²⁵ Así ha obrado el Señor conmigo en los días en que se fijó en mí para quitar mi oprobio²⁰ entre los hombres.

Anuncio del nacimiento de Jesucristo

²⁶ Al sexto mes, fue enviado de Dios²¹ el ángel Gabriel²² a una ciudad de

Galilea, llamada Nazaret,

²⁷ a una virgen desposada²³ con un hombre llamado José, descendiente de David; y el nombre de la virgen era María.

²⁸ Y entrando adonde ella estaba, dijo: ¡Salve, muy favorecida! El Señor está contigo. [Bendita tú entre las mujeres.]

²⁹ Ella se turbó profundamente por estas palabras, y consideraba qué significaría este saludo.

³⁰ Y el ángel le dijo: Deja de temer, María, porque has hallado gracia ante Dios.

³¹ Mira, concebirás en tu seno²⁴ y darás a luz un hijo²⁵, y llamarás su nombre Jesús.

³² Éste será grande y será llamado Hijo del Altísimo. El Señor Dios le dará el trono de su padre David,

³³ y reinará sobre la casa de Jacob para siempre; y su reino no tendrá fin.

³⁴ Entonces le dijo María al ángel: ¿Cómo será esto²⁶, puesto que no conozco varón?

³⁵ El ángel le respondió y le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra²⁷; por lo cual también lo santo²⁸ que va a nacer será llamado Hijo de Dios.

³⁶ Y he aquí que tu parienta Elisabet, también ella²⁹ ha concebido un hijo en su vejez; y ya está de seis meses la que era llamada estéril;

³⁷ porque ninguna cosa será imposible para Dios.

³⁸ Y María dijo: He aquí la sierva del Señor³⁰; hágase conmigo³¹ conforme a tu palabra. Y se marchó el ángel de su presencia.

María visita a Elisabet

³⁹ Por esos mismos días, María se levantó y se marchó de prisa³² a la región montañosa, a una ciudad de Judá;

⁴⁰ y entró en casa de Zacarías, y saludó a Elisabet.

⁴¹ Y aconteció que, en cuanto oyó Elisabet el saludo de María, saltó la criatura³³ en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Santo³⁴,

⁴² y exclamó con gran voz, y dijo: ¡Bendita tú entre las mujeres³⁵, y bendito el fruto de tu vientre³⁶!

⁴³ Y, ¿de dónde a mí esto, que la madre de mi Señor³⁷ venga a mí?

⁴⁴ Porque tan pronto como llegó a mis oídos la voz de tu saludo, saltó de gozo³⁸ la criatura en mi vientre.

⁴⁵ ¡Bienaventurada la que ha creído que tendrán cumplimiento las cosas que le han hablado de parte del Señor!

⁴⁶ Y dijo María:

Engrandece mi alma al Señor³⁹,

⁴⁷ Y mi espíritu ha saltado de gozo⁴⁰ en Dios mi Salvador;

⁴⁸ Porque ha puesto sus ojos sobre la pequeñez de su esclava⁴¹;

Pues he aquí que desde ahora me tendrán por dichosa todas las generaciones.

⁴⁹ Porque ha hecho por mí grandes cosas el Poderoso;

Santo es su nombre.

⁵⁰ Y su misericordia alcanza de generación en generación a los que le temen.

⁵¹ Ha realizado grandes proezas con su brazo;

Desbarató a los arrogantes en el pensamiento del corazón de ellos.

⁵² Abatió de sus solios a los potentados,

Y exaltó a los de humilde condición;

⁵³ Colmó de bienes a los hambrientos,

Y a los ricos los despidió con las manos vacías.

⁵⁴ Vino en ayuda de Israel su siervo,

Para recuerdo de misericordia,

⁵⁵ Tal como habló con nuestros padres,

A favor de Abraham y de su descendencia para siempre.

⁵⁶ Permaneció María con ella unos tres meses⁴², y regresó a su casa.

Nacimiento de Juan el Bautista

⁵⁷ Se le cumplió a Elisabet el tiempo de dar a luz, y dio a luz un hijo.

⁵⁸ Oyeron sus vecinos y sus parientes que el Señor había mostrado gran misericordia hacia ella, y se regocijaban juntamente con ella.

⁵⁹ Sucedió que al octavo día vinieron a circuncidar al niño⁴³, y le iban a llamar Zacarías según el nombre de su padre,

⁶⁰ pero su madre, tomando la palabra⁴⁴, dijo: No, sino que se ha de llamar Juan.

⁶¹ Y le dijeron: No hay nadie de tu parentela que se llame así.

⁶² Y le preguntaban por señas a su padre cómo desearía que se le llamase.

⁶³ Entonces él pidió una tablilla y escribió lo siguiente: Juan es su nombre. Y todos se asombraron.

⁶⁴ Al instante le fue abierta la boca y desatada la lengua, y comenzó a hablar⁴⁵ bendiciendo a Dios.

⁶⁵ Y vino temor sobre todos los que vivían en derredor suyo; y en toda la zona montañosa de Judea se comentaban todas estas cosas.

⁶⁶ Y todos los que las oían las grababan en su corazón, diciendo: ¿Qué, pues, va a ser este niño? Porque ciertamente la mano del Señor estaba con él.

Profecía de Zacarías

⁶⁷ Y Zacarías su padre fue lleno del Espíritu Santo, y profetizó⁴⁶ diciendo:

⁶⁸ Bendito el Señor Dios de Israel,

Porque ha visitado y ha efectuado redención⁴⁷ para su pueblo.

⁶⁹ Y ha suscitado una fuerza de salvación⁴⁸ en favor nuestro,

En casa de David su siervo,

⁷⁰ Tal como habló desde antiguo

Por boca de sus santos profetas⁴⁹,

⁷¹ Que nos salvaría de nuestros enemigos⁵⁰,

Y de las manos de todos los que nos odian;

⁷² Para mostrar su misericordia para con nuestros padres⁵¹,

Y recordar su santo pacto,

⁷³ El juramento que hizo a Abraham nuestro padre:

⁷⁴ Concedernos que, liberados de las manos de nuestros enemigos,

Le sirvamos sin temor

⁷⁵ En santidad de vida y rectitud de conducta ante sus ojos,

Todos nuestros días.

⁷⁶ Y tú, niño, serás llamado profeta del Altísimo;

Porque irás ante la faz del Señor⁵²,

Para preparar sus caminos;

⁷⁷ Para dar a su pueblo conocimiento de salvación⁵³,

Por el perdón de sus pecados,

⁷⁸ Por medio de las entrañas de misericordia de nuestro Dios,

Por las cuales nos visitó un amanecer del sol desde lo alto,

⁷⁹ Para que brille su luz⁵⁴ sobre los que están sentados en tinieblas y en sombra de muerte⁵⁵,

Para guiar nuestros pies hacia un camino de paz.

⁸⁰ Y el niño crecía y se fortalecía en espíritu⁵⁶; y vivía en lugares desiertos hasta el día de su aparición pública ante Israel.

Nacimiento de Jesucristo

CAPÍTULO 2

Por aquellos días, salió un edicto de parte de César Augusto⁵⁷, para que se hiciera un censo de toda la tierra habitada.

² Este primer censo se hizo cuando Cirenio gobernaba Siria.

³ Y todos marchaban a inscribirse en el censo, cada uno a su propia ciudad.

⁴ También José subió desde Galilea, de la ciudad de Nazaret, hacía Judea, a la ciudad de David, la cual se llama Belén⁵⁸, por ser él de la casa y familia de David,

⁵ para inscribirse junto con María, quien estaba desposada con él y encinta.

⁶ Y aconteció que, mientras estaban allí, se cumplieron los días para que ella diese a luz.

⁷ Y dio a luz⁵⁹ a su hijo primogénito⁶⁰, lo envolvió en pañales⁶¹, y lo acostó en un pesebre⁶², porque no había lugar para ellos en el mesón⁶³.

Los pastores y los ángeles

⁸ Había en la misma comarca unos pastores⁶⁴ que vivían en el campo y guardaban sus turnos de vela nocturna sobre su rebaño.

⁹ Y he aquí que se presentó ante ellos un ángel del Señor⁶⁵, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor⁶⁶; y tuvieron gran temor.

¹⁰ El ángel les dijo: Dejad de temer, porque os traigo buenas noticias de gran gozo, que lo será para todo el pueblo;

¹¹ que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor.

¹² Esto os servirá de señal: hallaréis un niño recién nacido envuelto en pañales, y acostado en un pesebre.

¹³ De repente, apareció junto al ángel una multitud del ejército celestial que alababa a Dios y decía:

¹⁴ ¡Gloria a Dios⁶⁷ en lo más alto;

Y sobre la tierra paz⁶⁸; buena voluntad para con los hombres!

¹⁵ Sucedió que cuando los ángeles se alejaron de ellos para irse al cielo, los pastores se dijeron los unos a los otros: Vayamos ahora mismo hasta Belén, y veamos esto que dicen que ha sucedido, lo que el Señor nos ha dado a conocer.

¹⁶ Fueron a toda prisa⁶⁹, y encontraron juntamente a María, a José y al recién nacido acostado en el pesebre⁷⁰.

¹⁷ Y después de verlo, dieron a conocer lo que se les había dicho acerca de este niño.

¹⁸ Y todos los que lo oyeron, quedaron maravillados de lo que los pastores les contaban;

¹⁹ María, por su parte, guardaba consigo todas estas cosas⁷¹, ponderándolas en su corazón.

²⁰ Los pastores regresaron glorificando y alabando a Dios por todo lo que habían oído y visto, tal como se les había dicho.

²¹ Cuando se cumplieron ocho días para circuncidarlo⁷², le pusieron por nombre Jesús, el que le dio el ángel antes de que él fuese concebido en el seno.

Presentación de Jesucristo en el templo

²² Y cuando se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme a la ley de Moisés, le trajeron a Jerusalén para presentarlo al Señor

²³ (tal como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abra la matriz⁷³ será llamado santo para el Señor),

²⁴ y para ofrecer un sacrificio conforme a lo dicho en la ley del Señor, un par de tórtolas, o dos palominos⁷⁴.

²⁵ Y había en Jerusalén un hombre llamado Simeón; este hombre era justo y devoto, aguardando la consolación de Israel⁷⁵; y el Espíritu Santo estaba sobre él.

²⁶ Y el Espíritu Santo le había comunicado que no vería la muerte antes de haber visto al Cristo del Señor.

²⁷ Y movido por el Espíritu⁷⁶, vino al templo; y cuando los padres introducían al niño Jesús para hacer lo que la costumbre de la ley prescribía sobre él,

²⁸ él le tomó en brazos⁷⁷, y bendijo a Dios, diciendo:

²⁹ Ahora, Soberano Señor, puedes dejar que tu siervo se vaya,

Conforme a tu palabra, en paz⁷⁸;

³⁰ Porque han visto mis ojos tu salvación,

³¹ La cual has preparado a la vista de todos los pueblos;

³² Luz para revelación a los gentiles,

Y para gloria de tu pueblo Israel.

³³ Su padre⁷⁹ y su madre estaban asombrándose de las cosas que se estaban diciendo de él.

³⁴ Simeón les bendijo y dijo a María, su madre: Mira, este está puesto para caída y levantamiento de muchos en Israel, y para señal que es objeto de disputa

³⁵ (y una espada traspasará⁸⁰ tu misma alma), de forma que queden al

descubierto los pensamientos de muchos corazones.

³⁶ Había también una profetisa, Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser. Ya era de edad muy avanzada, y había vivido con su esposo siete años desde su matrimonio;

³⁷ y ahora de viuda hasta ochenta y cuatro años⁸¹; la cual no se apartaba del templo, sirviendo de día y de noche con ayunos y oraciones.

³⁸ En ese momento se presentó ella, y comenzó también a expresar su reconocimiento a Dios y a hablar de él a todos los que aguardaban la redención en Jerusalén.

El regreso a Nazaret

³⁹ Así que acabaron de cumplir con todo, conforme a la ley del Señor, regresaron a Galilea⁸², a su ciudad de Nazaret.

⁴⁰ Y el niño crecía y se fortalecía, llenándose de sabiduría; y la gracia de Dios estaba sobre él.

El niño Jesús en el templo

⁴¹ Sus padres iban cada año a Jerusalén a la fiesta de la pascua.

⁴² Cuando cumplió doce años de edad, subieron conforme a la costumbre de la fiesta,

⁴³ y, después de haber acabado los días, al regresar ellos, se quedó el niño Jesús en Jerusalén, pero no se dieron cuenta⁸³ José y su madre,

⁴⁴ sino que, suponiendo que iba en la caravana, hicieron un día de camino, y lo buscaban entre los parientes⁸⁴ y los conocidos.

⁴⁵ Y al no hallarle, regresaron a Jerusalén en busca suya.

⁴⁶ Y aconteció que al cabo de tres días⁸⁵ lo encontraron en el templo, sentado en medio de los maestros⁸⁶, no solo escuchándoles, sino también haciéndoles preguntas;

⁴⁷ y todos los que le estaban oyendo, quedaban atónitos ante su inteligencia y sus respuestas.

⁴⁸ Cuando le vieron, se sorprendieron, y le dijo su madre: Hijo, ¿por qué nos has hecho esto? He aquí que tu padre y yo te buscábamos angustiados.

⁴⁹ Él les dijo: *¿Cómo es que me buscabais? ¿No sabíais que yo debo estar en los asuntos de mi Padre?*

⁵⁰ Pero ellos no comprendieron la palabra que les habló.

⁵¹ Luego bajó con ellos, y vino a Nazaret; y continuaba sumiso a ellos⁸⁷. Y su madre conservaba cuidadosamente todas estas cosas en su corazón.

⁵² Y Jesús seguía progresando⁸⁸ en sabiduría, en vigor y en gracia ante Dios y ante los hombres.

Predicación de Juan el Bautista

CAPÍTULO 3

En el año decimoquinto del reinado de Tiberio⁸⁹ César, siendo Poncio Pilato⁹⁰ gobernador de Judea, Herodes tetrarca de Galilea, su hermano Felipe tetrarca de la región de Iturea y de Traconítide, y Lisania tetrarca de Abilene,

² durante el sumo sacerdocio de Anás y de Caifás⁹¹, vino palabra de Dios sobre Juan el hijo de Zacarías, en el desierto⁹².

³ Y recorrió toda la comarca del Jordán, proclamando un bautismo de arrepentimiento⁹³ para perdón de pecados;

⁴ como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías⁹⁴:

Voz de uno que clama en el desierto:

Preparad el camino del Señor⁹⁵;

Haced derechas sus sendas⁹⁶;

⁵ Todo valle será rellenado⁹⁷,

Y todo monte y collado será rebajado;

Lo tortuoso se hará recto,

Y lo áspero se convertirá en caminos suaves;

- [Ver Artículo: El problema genealógico](#)

⁶ Y verá toda carne la salvación de Dios.

⁷ Decía, pues, a las multitudes que salían para ser bautizadas por él: Engendros de víboras⁹⁸, ¿quién os advirtió que huyeseis de la ira inminente?

⁸ Producid, pues, frutos⁹⁹ que correspondan a un sincero arrepentimiento; y no comencéis a decir entre vosotros mismos: Tenemos por padre¹⁰⁰ a Abraham; porque os digo que de estas piedras puede Dios suscitar hijos a Abraham¹⁰¹.

⁹ Y ya también el hacha está puesta junto a la raíz de los árboles¹⁰²; por tanto, todo árbol que no produce buen fruto se corta y se echa al fuego.

¹⁰ Y las multitudes le preguntaban, diciendo: ¿Qué, pues, haremos?

¹¹ Y respondiendo, les decía: El que tenga dos túnicas, que las reparta¹⁰³ con el que no tiene; y el que tenga qué comer, que haga lo mismo.

¹² Vinieron también cobradores de impuestos a ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos?

¹³ Él les dijo: No exijáis más¹⁰⁴ de lo que se os ha ordenado.

¹⁴ También unos soldados le preguntaban, diciendo: Y nosotros ¿qué haremos? Y les dijo: No intimidéis a nadie, ni denunciéis en falso para sacar dinero, y contentaos con vuestra paga.

¹⁵ Y como el pueblo estaba a la espera, y todos andaban pensando en su corazón acerca de Juan, si quizás él sería el Cristo,

¹⁶ Juan respondió y les dijo a todos: Yo os bautizo con agua; pero está viniendo el que es más fuerte que yo, al que yo no soy apto para desatarle la correa de sus sandalias; él os bautizará con Espíritu Santo y fuego¹⁰⁵.

¹⁷ Ya tiene en la mano el aventador¹⁰⁶, y limpiará con esmero su era, y recogerá el trigo en su granero; pero la paja la quemará con fuego inextinguible.

¹⁸ Y así, con muchas y variadas¹⁰⁷ exhortaciones, anunciaba al pueblo la Buena Nueva.

¹⁹ Pero cuando censuró repetidamente a Herodes el tetrarca¹⁰⁸ respecto de Herodías, la mujer de su hermano, y en relación con todas las maldades que Herodes había hecho,

²⁰ a todas ellas añadió Herodes también esto: que encerró a Juan en la cárcel.

El bautismo de Jesucristo

²¹ Aconteció que, cuando todo el pueblo era bautizado, también Jesús fue bautizado¹⁰⁹; y mientras oraba, se abrió el cielo,

²² y descendió¹¹⁰ sobre él el Espíritu Santo en forma corporal, como una paloma¹¹¹; y salió del cielo una voz que decía: Tú eres mi Hijo amado¹¹²; en ti he puesto mi complacencia.

Genealogía de Jesucristo

²³ Y Jesús mismo, al comenzar, tenía unos treinta años, siendo hijo¹¹³, según se suponía¹¹⁴, de José, el hijo de Elí,

²⁴ el hijo de Matat, el hijo de Leví, el hijo de Melquí, el hijo de Janná, el hijo de José,

²⁵ el hijo de Matatías, el hijo de Amós, el hijo de Nahúm, el hijo de Heslí, el hijo de Nangay,

²⁶ el hijo de Maat, el hijo de Matatías, el hijo de Semeí, el hijo de José, el hijo de Judá,

²⁷ el hijo de Joaná, el hijo de Resá, el hijo de Zorobabel, el hijo de Salatiel, el hijo de Nerí,
²⁸ el hijo de Melquí, el hijo de Addí, el hijo de Cosam, el hijo de Elmadam, el hijo de Er,
²⁹ el hijo de Josué, el hijo de Eliezer, el hijo de Jorim, el hijo de Matat,
³⁰ el hijo de Leví, el hijo de Simeón, el hijo de Judá, el hijo de José, el hijo de Jonam, el hijo de Eliaquim,
³¹ el hijo de Melcá, el hijo de Mainán, el hijo de Matatá, el hijo de Natán,
³² el hijo de David, el hijo de Isay, el hijo de Obed, el hijo de Booz, el hijo de Salmón, el hijo de Naasón,
³³ el hijo de Aminadab, el hijo de Aram, el hijo de Esrom, el hijo de Fares, el hijo de Judá,
³⁴ el hijo de Jacob, el hijo de Isaac, el hijo de Abraham, el hijo de Taré, el hijo de Nacor,
³⁵ el hijo de Serug, el hijo de Ragáu, el hijo de Péleg, el hijo de Éber, el hijo de Sala,
³⁶ el hijo de Cainán, el hijo de Arfaxad, el hijo de Sem, el hijo de Noé, el hijo de Lámech,
³⁷ el hijo de Matusalén, el hijo de Enoc, el hijo de Járed, el hijo de Maleleel, el hijo de Cainán,
³⁸ el hijo de Enós, el hijo de Set, el hijo de Adán¹¹⁵, el hijo de Dios¹¹⁶.

Tentación de Jesucristo

CAPÍTULO 4

Jesús, lleno del Espíritu Santo¹¹⁷, regresó del Jordán, y era conducido por el Espíritu al desierto

² por cuarenta días¹¹⁸, siendo tentado¹¹⁹ por el diablo. Y no comió¹²⁰ nada durante esos días, y acabados ellos tuvo hambre¹²¹.

³ Y el diablo le dijo: Si eres hijo de Dios, dile a esta piedra¹²² que se convierta en pan.

⁴ Jesús le respondió, diciendo: **Está escrito: No solo de pan¹²³ vivirá el hombre, sino de toda palabra de Dios.**

⁵ El diablo le condujo a un alto monte y le mostró en un momento¹²⁴ todos los reinos de la tierra habitada;

⁶ y le dijo el diablo: Te daré todo este poderío¹²⁵ y la gloria de estos reinos, pues a mí me ha sido entregado, y se lo doy a quien quiero.

⁷ Por tanto, si tú te postras delante de mí, todo será tuyo.

⁸ Jesús le respondió y le dijo: **Vete de mí¹²⁶, Satanás, porque está escrito: Al Señor tu Dios adorarás, y solo a él servirás.**

⁹ El diablo le condujo a Jerusalén, le puso de pie sobre el alero del templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, tírate de aquí abajo;

¹⁰ porque está escrito¹²⁷:

Dará orden a sus ángeles respecto de ti,

Para que te guarden con todo cuidado.

¹¹ Y:

Te llevarán en las palmas de sus manos,

Para que no tropiece tu pie en alguna piedra.

¹² Respondiendo Jesús, le dijo: **Está dicho: No tentarás¹²⁸ al Señor tu Dios.**

¹³ Cuando el diablo dio por concluida toda clase de tentación, se alejó de él hasta un tiempo oportuno.

¹⁴ Jesús regresó a Galilea en el poder del Espíritu, y las noticias sobre él se difundieron por toda la comarca circunvecina.

¹⁵ Enseñaba en sus sinagogas¹²⁹, siendo glorificado por todos.

Jesús en Nazaret

¹⁶ Vino a Nazaret, donde se había criado, y en día de sábado entró en la sinagoga, según su costumbre, y se levantó a leer¹³⁰.

¹⁷ Le entregaron el libro del profeta Isaías. Él desenrolló el volumen y encontró el lugar¹³¹ donde estaba escrito:

¹⁸ **El Espíritu del Señor está sobre mí¹³²,**

Por lo cual me ungió¹³³ para predicar el evangelio a los pobres¹³⁴.

Me ha enviado a sanar a los quebrantados de corazón;

A proclamar liberación a los cautivos,

Y recuperación de la vista a los ciegos;

A poner en libertad a los oprimidos,

¹⁹ **A proclamar un año favorable del Señor.**

²⁰ Luego, enrollando el volumen, lo devolvió¹³⁵ al asistente, y se sentó. Los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en él¹³⁶.

²¹ Y comenzó a decirles: **Hoy se ha cumplido esta Escritura que acabáis de oír.**

²² Todos hablaban bien de él, y maravillados de las palabras de gracia que salían de su boca, decían: ¿No es este el hijo de José?

²³ Él les dijo: **Seguramente me citaréis este refrán: Médico, cúrate a ti mismo.**

Todo cuanto hemos oído que se ha hecho en Capernaúm, hazlo también aquí en tu pueblo.

²⁴ Y añadió: En verdad os digo que ningún profeta es persona grata en su pueblo¹³⁷.

²⁵ Pero en verdad os digo: Muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando se cerró el cielo por tres años y seis meses, y cuando una gran hambre se cernió sobre todo el país;

²⁶ y a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a Sarepta de Sidón, a una mujer viuda¹³⁸.

²⁷ Y muchos leprosos había en Israel¹³⁹ en tiempos del profeta Eliseo; y ninguno de ellos fue limpiado, sino Naamán, el sirio.

²⁸ Al oír estas cosas, todos los que se encontraban en la sinagoga se llenaron de furor;

²⁹ y se levantaron y le echaron fuera de la ciudad, y le condujeron hasta un borde escarpado de la colina sobre la cual estaba edificada su ciudad, a fin de despeñarle¹⁴⁰.

³⁰ Pero él pasó por medio de ellos, y se marchó por su camino.

Jesucristo cura a un endemoniado

³¹ Descendió a Capernaum¹⁴¹, ciudad de Galilea; y en sábado¹⁴² les estaba enseñando;

³² y se quedaban asombrados de su enseñanza, porque su palabra era con autoridad.

³³ Había en la sinagoga un hombre poseído por el espíritu de un demonio inmundo¹⁴³, y gritó con voz muy fuerte:

³⁴ ¡Ah! ¿Qué tenemos que ver contigo¹⁴⁴, Jesús nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Ya sé quién eres tú: el Santo de Dios¹⁴⁵.

³⁵ Jesús entonces le increpó, diciendo: **Cállate y sal de él.** Y el demonio, arrojándole en medio, salió de él sin hacerle ningún daño.

³⁶ Todos quedaron sobrecogidos de estupor, y se decían unos a otros: ¿Qué manera de hablar es esta, que manda con autoridad y poder a los espíritus inmundos, y salen?

³⁷ Y su fama se extendía por todos los lugares de los contornos.

Jesucristo sana a la suegra de Pedro

³⁸ Se levantó y, saliendo de la sinagoga, entró en la casa de Simón¹⁴⁶. La suegra

de Simón estaba aquejada de una fiebre muy alta, y le rogaron por ella.

³⁹ Él se inclinó sobre ella¹⁴⁷ e increpó a la fiebre, y esta la dejó. Ella se levantó en seguida y se puso a servirles.

Muchos sanados al ponerse el sol

⁴⁰ Cuando el sol se estaba poniendo¹⁴⁸, todos cuantos tenían enfermos de diversas dolencias, los trajeron a él. Y él, poniendo las manos¹⁴⁹ sobre cada uno de ellos, los sanaba.

⁴¹ Y también salían demonios de muchos, gritando y diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. Pero él les increpaba y no les dejaba hablar, porque sabían que él era el Cristo.

⁴² Al hacerse de día, salió y se marchó a un lugar solitario. Las multitudes le andaban buscando, y llegando hasta él, trataban de retenerle para que no se marchara de ellos.

⁴³ Pero él les dijo: También a las otras ciudades debo predicar el reino de Dios¹⁵⁰, porque para esto he sido enviado.

⁴⁴ Y continuaba predicando en las sinagogas de Galilea.

La pesca milagrosa

CAPÍTULO 5

Aconteció que, estando él de pie junto al lago de Genesaret¹⁵¹, la multitud se agolpaba sobre él para oír la palabra de Dios¹⁵²;

² y vio dos barcas¹⁵³ que estaban a la orilla del lago; y los pescadores habían bajado de ellas y estaban lavando las redes.

³ Y subió a una de las barcas, que era de Simón¹⁵⁴, y le rogó que se alejara un poco de la tierra; y, sentándose, enseñaba desde la barca a las multitudes.

⁴ Cuando cesó de hablar, le dijo a Simón: Boga mar adentro, y echad vuestras redes¹⁵⁵ para pescar.

⁵ Simón le respondió, diciendo: Maestro, después de bregar a lo largo de toda la noche¹⁵⁶, no hemos pescado nada; pero, puesto que tú lo pides, echaré la red.

⁶ Así lo hicieron, y encerraron una gran cantidad de peces; y la red se les rompía¹⁵⁷.

⁷ Hicieron señas entonces a los compañeros que estaban en la otra barca para que vinieran a ayudarles. Vinieron, y llenaron ambas barcas, tanto que comenzaban a hundirse¹⁵⁸.

⁸ Cuando Simón Pedro lo vio, cayó ante las rodillas de Jesús, diciendo:

¡Apártate de mí, Señor, que soy un hombre pecador!

⁹ Porque el estupor se había apoderado de él y de todos los que estaban con él ante la captura de los peces que habían pescado;

¹⁰ y lo mismo de Jacobo, tanto como de Juan, hijos de Zebedeo, que eran socios de Simón. Y le dijo Jesús a Simón: **Deja de temer; desde ahora serás pescador de hombres**¹⁵⁹.

¹¹ Y después de bajar las barcas a tierra, lo dejaron todo y le siguieron¹⁶⁰.

Jesucristo sana a un leproso

¹² Sucedió que estando él en una de las ciudades, había allí un hombre lleno de lepra; y cuando vio a Jesús, cayó rostro en tierra, y le suplicó, diciendo: Señor, si quieres¹⁶¹, puedes limpiarme.

¹³ Él extendió la mano y le tocó¹⁶², diciendo: **Quiero; sé limpio**. Y al instante se marchó de él la lepra.

¹⁴ Y le encargó que no se lo dijera a nadie, sino **anda**, le dijo, **y muéstrate al sacerdote, y haz la ofrenda por tu purificación**¹⁶³, conforme prescribió Moisés, **para que les sirva de testimonio**¹⁶⁴.

¹⁵ Pero su fama se difundía aún más, y grandes multitudes se reunían para escucharle y ser sanadas de sus enfermedades.

¹⁶ Él, por su parte, se retiraba con frecuencia a los lugares solitarios para orar.

Jesucristo sana a un paralítico

¹⁷ Aconteció un día que él estaba enseñando, y estaban sentados allí unos fariseos y maestros de la ley, que habían venido de todas las aldeas de Galilea y Judea, y de Jerusalén; y el poder del Señor estaba presente para sanarles.

¹⁸ En esto unos hombres traían en una camilla a un paralítico; y trataban de introducirlo y colocarlo delante de Jesús.

¹⁹ Pero no hallando de qué manera introducirle, a causa de la multitud, subieron a la azotea¹⁶⁵, lo descolgaron con la camilla a través de las tejas, y lo pusieron en medio, delante de Jesús.

²⁰ Al ver la fe de ellos, dijo: **Hombre, tus pecados te quedan perdonados**.

²¹ Entonces los escribas y los fariseos comenzaron a razonar, diciendo: ¿Quién es este que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados, sino solo Dios?

²² Al percatarse Jesús de lo que ellos estaban pensando, tomó la palabra y les

dijo: ¿Qué estáis pensando en vuestros corazones?

²³ ¿Qué es más fácil¹⁶⁶, decir: Te quedan perdonados tus pecados, o decir: Levántate y anda?

²⁴ Pues para que sepáis que el Hijo del Hombre tiene autoridad en la tierra para perdonar pecados (dijo al paralítico): A ti te digo, levántate, toma tu camilla, y vete a tu casa.

²⁵ E inmediatamente se levantó a la vista de ellos, tomó la camilla en que estaba acostado, y se fue a su casa, glorificando a Dios¹⁶⁷.

²⁶ El estupor se apoderó de todos, y glorificaban a Dios; y llenos de temor, decían: Hoy hemos visto cosas increíbles¹⁶⁸.

Llamamiento de Leví

²⁷ Después de esto salió y vio a un cobrador de impuestos, llamado Leví, sentado en la mesa de impuestos, y le dijo: **Sígueme.**

²⁸ Y dejándolo todo, se levantó y comenzó a seguirle.

²⁹ Y Leví le hizo un gran banquete en su casa, y había un gran número de cobradores de impuestos y de otros que estaban a la mesa con ellos.

³⁰ Pero los fariseos y los escribas que eran de su partido comenzaron a refunfuñar ante los discípulos¹⁶⁹ de Jesús, diciendo: ¿Por qué coméis y bebéis con cobradores de impuestos y con pecadores?

³¹ Jesús respondió, dirigiéndose a ellos: **No necesitan médico los sanos, sino los que están mal.**

³² **No he venido a llamar al arrepentimiento a justos¹⁷⁰, sino a pecadores.**

La pregunta sobre el ayuno

³³ Y ellos le dijeron: Los discípulos de Juan ayunan con frecuencia y hacen oración; también los de los fariseos hacen lo mismo; pero los tuyos están continuamente comiendo y bebiendo.

³⁴ Y Jesús les dijo: **¿Acaso podéis hacer que los invitados a la boda ayunen mientras el novio¹⁷¹ está con ellos?**

³⁵ **Días vendrán en que les será arrebatado el novio, y entonces ayunarán en aquellos días.**

³⁶ Y también les exponía una parábola: **Nadie arranca un retazo de un vestido nuevo¹⁷² para remendar un vestido viejo; de lo contrario, no solo desgarrará el nuevo, sino que el retazo procedente del nuevo no armonizará con el viejo.**

³⁷ **Y nadie echa vino nuevo en odres viejos; de lo contrario, el vino nuevo reventará los odres, y no solo se derramará el vino, sino que los odres se**

echarán también a perder;

³⁸ sino que el vino nuevo¹⁷³ debe echarse en odres nuevos; y lo uno y lo otro se conservan.

³⁹ Y nadie que haya bebido del añejo, desea luego del nuevo, porque dice: El añejo es mejor¹⁷⁴.

Los discípulos recogen espigas en día de sábado

CAPÍTULO 6

Aconteció un sábado que, pasando Jesús a través de unos sembrados, sus discípulos arrancaban espigas y comían, restregándolas con las manos.

² Algunos de los fariseos les dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito en los sábados?

³ Jesús, respondiéndoles, dijo: ¿Ni siquiera habéis leído lo que hizo David¹⁷⁵ cuando tuvo hambre él, y los que estaban con él;

⁴ cómo entró en la casa de Dios, y tomó los panes de la proposición¹⁷⁶, que no es lícito comer sino solo a los sacerdotes, y comió, y dio también a los que estaban con él?

⁵ Y les decía: El Hijo del Hombre¹⁷⁷ es dueño hasta del sábado¹⁷⁸.

El hombre de la mano atrofiada

⁶ Aconteció también en otro sábado que entró él en la sinagoga, y se puso a enseñar; y había allí un hombre que tenía atrofiada la mano derecha.

⁷ Los escribas y los fariseos le acechaban por si se ponía a sanar en sábado¹⁷⁹, a fin de hallar de qué acusarle.

⁸ Pero él sabía los pensamientos de ellos, y le dijo al hombre que tenía la mano atrofiada: **Levántate, y ponte en medio.** Él se levantó y se puso allí.

⁹ Entonces Jesús les dijo: **Voy a haceros una pregunta: ¿Es lícito en sábado hacer el bien, o hacer el mal?, ¿salvar una vida, o destruirla¹⁸⁰?**

¹⁰ Y después de pasear su mirada sobre todos ellos, le dijo al hombre: **Extiende tu mano¹⁸¹.** Él lo hizo así, y su mano quedó enteramente restablecida.

¹¹ Pero ellos se llenaron de furor y discutían entre ellos qué podrían hacerle a Jesús.

Elección de los doce apóstoles

¹² Aconteció en aquellos días que él salió al monte¹⁸² a orar, y pasó la noche

entera en oración¹⁸³ a Dios.

¹³ Y cuando se hizo de día, convocó a sus discípulos y escogió de entre ellos doce¹⁸⁴, a quienes puso también el nombre de apóstoles:

¹⁴ Simón, a quien también puso por nombre Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo y Juan; Felipe y Bartolomé;

¹⁵ Mateo y Tomás; Jacobo el hijo de Alfeo, y Simón el llamado Zelote;

¹⁶ Judas el hermano de Jacobo, y Judas Iscariote¹⁸⁵, que llegó a ser un traidor.

Jesucristo atiende a una multitud

¹⁷ Descendió con ellos y se detuvo en un lugar llano; había un gran grupo de discípulos suyos, y una gran multitud de la gente de todas partes de Judea, de Jerusalén, y de la región costera de Tiro y de Sidón, que habían venido a escucharle, y a ser sanados de sus enfermedades;

¹⁸ y los que estaban atormentados por espíritus inmundos, eran sanados.

¹⁹ Y toda la gente trataba de tocarle¹⁸⁶, porque salía de él un poder y los sanaba a todos.

Bienaventuranzas y ayes

²⁰ Y él, alzando los ojos hacia sus discípulos, decía: Bienaventurados¹⁸⁷ vosotros los pobres¹⁸⁸, porque vuestro es el reino de Dios.

²¹ Bienaventurados los que ahora pasáis hambre¹⁸⁹, porque seréis satisfechos. Bienaventurados los que ahora lloráis¹⁹⁰, porque reiréis.

²² Bienaventurados sois cuando os odien los hombres, cuando os aparten de sí, os injurien y desechen vuestro nombre como malo, por causa del Hijo del Hombre.

²³ Regocijaos en aquel día, y saltad de gozo, porque he aquí que vuestra recompensa es grande en el cielo, pues de la misma manera hacían sus padres con los profetas.

²⁴ Pero, ¡ay de vosotros¹⁹¹ los ricos¹⁹²!, porque habéis recibido vuestro consuelo.

²⁵ ¡Ay de vosotros, los que ahora estáis saciados!, porque habéis de pasar hambre. ¡Ay de vosotros, los que os reís ahora!, porque os lamentaréis y lloraréis.

²⁶ ¡Ay cuando todos los hombres hablen bien de vosotros!, porque de la misma manera hacían sus padres con los falsos profetas.

El amor hacia los enemigos, y la regla de oro

- 27 Pero a vosotros los que oís, os digo: Amad a vuestros enemigos; haced bien a los que os odian;
- 28 bendecid a los que os maldicen¹⁹³; orad por los que os maltratan¹⁹⁴.
- 29 Al que te hiera en una mejilla¹⁹⁵, preséntale también la otra¹⁹⁶; y al que te quite el manto, no le impidas que se lleve también la túnica.
- 30 A todo el que te pida, dale¹⁹⁷; y al que se lleve lo tuyo, no se lo reclames¹⁹⁸.
- 31 Y como queréis que hagan los hombres con vosotros, así también haced vosotros con ellos.
- 32 Porque si amáis a los que os aman¹⁹⁹, ¿qué clase de favor es el vuestro? Porque también los pecadores aman a los que les aman.
- 33 Y si hacéis bien a los que os hacen bien, ¿qué clase de favor es el vuestro? Porque también los pecadores hacen lo mismo.
- 34 Y si prestáis²⁰⁰ a aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué clase de favor es el vuestro? Porque también los pecadores prestan a los pecadores para recibir otro tanto.
- 35 Vosotros, en cambio, amad a vuestros enemigos, haced el bien y prestad sin esperar nada a cambio; y será grande vuestra recompensa, y seréis hijos²⁰¹ del Altísimo; porque él es bondadoso para con los ingratos y malvados.
- 36 Sed, pues, misericordiosos²⁰², como también vuestro Padre es misericordioso.

El juzgar a los demás

- 37 No juzguéis²⁰³, y no seréis juzgados; no condenéis, y no seréis condenados; perdonad, y seréis perdonados.
- 38 Dad, y se os dará; una medida buena, apretada, remecida y rebosante os pondrán en el regazo. Porque con la misma medida con que medís, os volverán a medir.
- 39 Y les dijo también una parábola: ¿Acaso puede un ciego guiar a otro ciego? ¿No caerán ambos en un hoyo?
- 40 Un discípulo no está por encima²⁰⁴ de su maestro; pero todo el que esté bien preparado, será como su maestro²⁰⁵.
- 41 ¿Y por qué te fijas en la paja²⁰⁶ que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga²⁰⁷ que está en tu propio ojo?
- 42 ¿O cómo puedes decir a tu hermano: Hermano, déjame sacar la paja que está en tu ojo, cuando tú mismo no adviertes la viga que está en tu propio ojo? ¡Hipócrita! Saca primero²⁰⁸ la viga de tu ojo, y entonces verás bien²⁰⁹ para

sacar la paja que está en el ojo de tu hermano.

Por sus frutos los conoceréis

⁴³ Porque no hay árbol de buena calidad que produzca fruto desabrido; ni árbol de mala calidad que produzca fruto excelente.

⁴⁴ Pues cada árbol se conoce²¹⁰ por su propio fruto; porque no cosechan higos de los espinos, ni vendimian uvas de una zarza.

⁴⁵ El hombre bueno, del buen tesoro²¹¹ de su corazón saca lo bueno; y el hombre malo, del mal tesoro de su corazón saca lo malo; porque de lo que le rebosa del corazón habla su boca²¹².

Los dos cimientos

⁴⁶ ¿Por qué me llamáis: Señor, Señor, y no hacéis lo que digo?

⁴⁷ Todo el que viene a mí, y oye mis palabras, y las pone en práctica, os voy a mostrar a quién es semejante:

⁴⁸ Es semejante a un hombre que, al construir una casa, excavó, ahondó y echó los cimientos sobre la roca²¹³; y cuando vino una inundación, el torrente embistió contra aquella casa, pero no tuvo fuerza suficiente para sacudirla, porque estaba fundada sobre la roca.

⁴⁹ Pero el que ha oído, y no pone en práctica, es semejante a un hombre que edificó una casa encima de la tierra, sin cimientos, contra la cual embistió el torrente, y al instante se derrumbó²¹⁴, y fue grande la ruina de aquella casa.

Jesucristo sana al siervo de un centurión

CAPÍTULO 7

Después que acabó de dirigir todas estas palabras a los oídos del pueblo, entró en Capernaum.

² Estaba enfermo y a punto de morir el siervo de un centurión, a quien este apreciaba mucho.

³ Habiendo oído hablar de Jesús, envió²¹⁵ adonde él estaba unos ancianos de los judíos, para rogarle que viniese a sanar²¹⁶ a su siervo.

⁴ Estos se presentaron a Jesús, y le rogaban con insistencia, diciendo: Es digno de que le concedas esto;

⁵ porque él ama a nuestro pueblo, y él mismo nos ha edificado la sinagoga.

⁶ Iba Jesús con ellos, y cuando ya no estaba lejos de la casa, el centurión envió a él unos amigos, diciéndole: Señor, no te molestes más; pues no soy tan importante como para que entres bajo mi techo;

⁷ por lo cual ni me consideré a mí mismo digno²¹⁷ de venir a ti; pero dilo de palabra, y mi siervo será sano.

⁸ Pues también yo soy un hombre puesto bajo autoridad, y tengo soldados bajo mis órdenes; y le digo a este: ¡Ve!, y va; y a otro: ¡Ven!, y viene; y a mi siervo: ¡Haz esto!, y lo hace.

⁹ Al oír esto, Jesús se quedó maravillado²¹⁸ de él, y volviéndose, dijo a la multitud que le seguía: Os digo que ni aun en Israel²¹⁹ he hallado una fe tan grande.

¹⁰ Y cuando los que habían sido enviados regresaron a la casa, hallaron sano al siervo que había estado enfermo.

Jesucristo resucita al hijo de la viuda de Naín

¹¹ Aconteció después que él iba a una ciudad llamada Naín²²⁰, y marchaban juntamente con él bastantes de sus discípulos, y una gran multitud.

¹² Cuando llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que sacaban a enterrar a un difunto²²¹, hijo único²²² de su madre, y ella era viuda, y estaba con ella un grupo considerable de la ciudad.

¹³ Cuando el Señor la vio, fue movido a compasión sobre ella, y le dijo: No llores.

¹⁴ Él se acercó y tocó²²³ la camilla mortuoria, y los que lo llevaban se detuvieron, y él dijo: Joven, a ti te digo, ¡levántate!

¹⁵ Entonces el muerto se incorporó²²⁴ y comenzó a hablar, y él se lo dio a su madre.

¹⁶ El temor se apoderó de todos, y glorificaban a Dios, diciendo: Un gran profeta ha surgido entre nosotros; y Dios ha visitado a su pueblo.

¹⁷ Y esto que se decía de él, se divulgó por toda la Judea y por toda la región circunvecina.

Los mensajeros de Juan el Bautista

¹⁸ Los discípulos de Juan informaron a este de todas estas cosas. Entonces Juan, llamando a dos de sus discípulos,

¹⁹ los envió a Jesús, diciendo: ¿Eres tú²²⁵ el que había de venir, o continuaremos aguardando a otro?

²⁰ Cuando los hombres se presentaron donde estaba él, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¿Eres tú²²⁶ el que había de venir, o continuaremos aguardando a otro?

²¹ En esa misma hora sanó a muchos de enfermedades y dolencias, y de malos espíritus, y otorgó la vista a muchos ciegos.

²² Luego les respondió Jesús, diciendo: Id e informad a Juan de lo que habéis visto y oído²²⁷: Los ciegos ven de nuevo, los cojos caminan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos son resucitados, a los pobres se les anuncia²²⁸ el evangelio.

²³ Y bienaventurado es cualquiera que no halla en mí ocasión de tropiezo²²⁹.

²⁴ Cuando se marcharon los mensajeros de Juan, comenzó a decir ante las multitudes acerca de Juan: ¿Qué salisteis a contemplar en el desierto²³⁰? ¿Una caña sacudida²³¹ por el viento?

²⁵ Si no, ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre vestido con ropas finas? He aquí que los que se visten de espléndidas vestiduras y viven en la molicie, están en los palacios reales.

²⁶ Entonces, ¿qué salisteis a ver? ¿Un profeta? Pues sí, os digo, y superior a un profeta²³².

²⁷ Este es aquel de quien está escrito²³³:

He aquí que envío mi mensajero delante de tu faz,
El cual preparará tu camino delante de ti.

²⁸ Os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor²³⁴ profeta que Juan el Bautista; pero el que es menor en el reino de Dios es mayor que él.

²⁹ Y todo el pueblo que le escuchó y los cobradores de impuestos reconocieron la justicia de Dios, siendo bautizados con el bautismo de Juan;

³⁰ pero los fariseos y los legistas rechazaron el designio de Dios para con ellos mismos, no siendo bautizados por él.

³¹ ¿A qué, pues, compararé los hombres de esta generación, y a qué son semejantes?

³² Son semejantes a los muchachos que se sientan en la plaza y que se gritan unos a otros y dicen: Os hemos tocado la flauta²³⁵, y no habéis bailado; entonamos canciones de duelo, y no llorasteis.

³³ Porque vino Juan el Bautista, que no comía pan ni bebía vino, y decís: Tiene un demonio.

³⁴ Ha venido el Hijo del Hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre glotón y bebedor de vino, amigo de cobradores de impuestos y pecadores.

³⁵ Y la sabiduría ha sido justificada por todos sus hijos.

Jesús en el hogar de

Simón el fariseo

³⁶ Uno de los fariseos le pedía que comiera con él. Y entrando en la casa del fariseo, se sentó a la mesa.

³⁷ En esto, una mujer pecadora pública²³⁶ que había en la ciudad, enterada de que él estaba a la mesa en la casa del fariseo, trajo un frasco de alabastro con perfume,

³⁸ y colocándose detrás²³⁷, junto a sus pies, se echó a llorar y comenzó a regar con sus lágrimas los pies de él, y a enjugarlos con los cabellos de su cabeza²³⁸; y besaba afectuosamente sus pies, y los ungía con el perfume.

³⁹ Al verlo el fariseo que le había invitado, dijo para sí: Este, si fuera profeta²³⁹, conocería quién y qué clase de mujer es la que le está tocando, que es una pecadora.

⁴⁰ Jesús, dirigiéndose a él, le dijo: **Simón, tengo algo que decirte²⁴⁰**. Y él le dice: Dilo, Maestro.

⁴¹ **Cierto prestamista tenía dos deudores; el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta.**

⁴² **No teniendo ellos con qué pagarle, les perdonó²⁴¹ a ambos la deuda. Di pues, ¿cuál de ellos le amará más?**

⁴³ Simón respondió y dijo: Supongo que aquel a quien perdonó más²⁴². Y él le dijo: **Rectamente has juzgado.**

⁴⁴ Y, volviéndose hacia la mujer, dijo a Simón: **¿Ves esta mujer? Cuando entré en tu casa, no me diste agua para los pies; pero esta ha regado mis pies con sus lágrimas, y los ha enjugado con sus cabellos.**

⁴⁵ **No me diste beso; pero esta, desde que entré, no ha dejado de besarme los pies²⁴³ afectuosamente.**

⁴⁶ **No ungiste mi cabeza con aceite; pero esta ha ungido con perfume mis pies.**

⁴⁷ **En atención a lo cual, te digo: Quedan perdonados sus pecados, que son muchos; por eso muestra mucho amor; pero aquel a quien se le perdona poco, ama poco.**

⁴⁸ Y a ella le dijo: **Quedan perdonados tus pecados.**

⁴⁹ Los que estaban sentados con él a la mesa, comenzaron a decir entre ellos: **¿Quién es este que hasta perdona pecados?**

⁵⁰ Pero él dijo a la mujer: **Tu fe te ha salvado; vete en paz.**

Mujeres que servían al Señor Jesús

CAPÍTULO 8

Aconteció poco después, que él comenzó a recorrer una por una las ciudades las aldeas, proclamando y predicando el reino de Dios; le acompañaban los doce,

² y algunas mujeres que habían sido sanadas de espíritus malignos y de enfermedades; María la llamada Magdalena, de la que habían salido siete demonios,

³ Juana la mujer de Cuzá, que era un administrador de Herodes, Susana y otras muchas que les asistían de sus propios bienes²⁴⁴.

Parábola del sembrador

⁴ Al reunirse un gran gentío, y los que de cada ciudad acudían hacia él, dijo por parábola:

⁵ Salió el sembrador a sembrar²⁴⁵ su semilla; y al sembrar él, parte cayó a lo largo del sendero²⁴⁶, y fue pisoteada, y las aves del cielo la devoraron.

⁶ Otra parte cayó sobre la roca, y después de nacer, se secó, por no tener humedad.

⁷ Otra parte cayó en medio de abrojos²⁴⁷, y al nacer los abrojos juntamente con ella, la ahogaron.

⁸ Y otra cayó en tierra de la buena, y nació y llevó fruto a ciento por uno. Al decir estas cosas, exclamaba: El que tenga oídos para oír²⁴⁸, que oiga.

⁹ Le preguntaban sus discípulos, diciendo: ¿Qué significa esta parábola?

¹⁰ Y él dijo: A vosotros se os ha concedido el conocer los misterios del reino de Dios; pero a los demás²⁴⁹, en parábolas, para que viendo, no vean; y oyendo, no entiendan.

¹¹ Ahora bien, la parábola quiere decir esto: La semilla es la palabra de Dios²⁵⁰.

¹² Los de a lo largo del sendero son los que han oído; luego viene el diablo y quita de sus corazones la palabra, para que no crean ni se salven.

¹³ Los de sobre la roca son los que, habiendo oído, reciben con gozo la palabra; pero no tienen raíz estos que por algún tiempo van creyendo, pero en la hora de la prueba²⁵¹ desisten.

¹⁴ Lo que cayó entre los abrojos, estos son los que han oído, pero a lo largo de su caminar son ahogados por las preocupaciones, las riquezas²⁵² y los placeres de la vida, y no dan fruto maduro.

¹⁵ Pero lo que cayó en tierra buena, estos son los que, después de haber oído la palabra con corazón bueno y recto, la retienen, y dan fruto por su constancia²⁵³.

Nada oculto que no haya de ser manifestado

¹⁶ Nadie que enciende una lámpara la cubre con una vasija, o la pone debajo de una cama, sino que la pone sobre un candelero²⁵⁴, para que los que entran vean la luz²⁵⁵.

¹⁷ Pues no hay nada oculto que no haya de ser manifestado, ni escondido que no haya de ser bien conocido y salir a plena luz.

¹⁸ Mirad, pues, cómo escucháis; porque a cualquiera que tenga, se le dará; pero a cualquiera que no tenga, hasta lo que le parece tener, le será quitado.

La madre y los hermanos de Jesucristo

¹⁹ Se presentaron donde él estaba su madre y sus hermanos, pero no podían llegar hasta él a causa del gentío.

²⁰ Y se le informó, diciendo: Tu madre y tus hermanos están fuera y quieren verte.

²¹ Pero él respondió y les dijo: **Mi madre²⁵⁶ y mis hermanos son estos que oyen la palabra de Dios y la ponen en práctica.**

Jesucristo calma la tempestad

²² Aconteció un día, que entró en una barca él y sus discípulos, y les dijo: **Pasemos al otro lado del lago. Y se hicieron a la mar.**

²³ Pero mientras ellos navegaban, se durmió²⁵⁷; y se abatió sobre el lago una tempestad de viento; y comenzaron a anegarse y a peligrar.

²⁴ Entonces se acercaron a él y le despertaron, diciendo: ¡Maestro, Maestro, que perecemos! Él se despertó, increpó al viento²⁵⁸ y al oleaje del mar; cesaron, y sobrevino la calma.

²⁵ Y les dijo: **¿Dónde está vuestra fe?**²⁵⁹ Ellos, llenos de temor, se decían asombrados unos a otros: ¿Pues quién es este, que aun a los vientos y al agua manda, y le obedecen?

El endemoniado gadareno

²⁶ Navegaron hacia la región de los gadarenos, que está en la ribera opuesta de Galilea.

²⁷ Al salir él a tierra, vino a su encuentro cierto hombre de la ciudad, endemoniado desde hacía mucho tiempo; y no iba vestido de ropa alguna, ni vivía en una casa, sino entre las tumbas.

²⁸ Al ver a Jesús, lanzó un grito, cayó ante él, y dijo a grandes voces: ¿Qué tengo yo que ver contigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te ruego que no me

atormentes.

²⁹ (Pues estaba conminando al espíritu inmundo a que saliera del hombre, porque se había apoderado de él muchas veces. Le ataban con cadenas y grillos, teniéndolo bajo custodia, pero rompía las ataduras y era impelido por el demonio hacia los lugares solitarios.)

³⁰ Jesús le preguntó, diciendo: **¿Cuál es tu nombre?** Él dijo: Legión; porque habían entrado muchos demonios en él.

³¹ Y le suplicaban que no les ordenara marcharse al abismo.

³² Había allí una piara de bastantes cerdos paciando en el monte²⁶⁰; y le suplicaban que les permitiera entrar en ellos; y se lo permitió.

³³ Salieron del hombre los demonios, y entraron en los puercos; y se lanzó la piara por el precipicio²⁶¹ al lago, y se ahogaron.

³⁴ Cuando los que los apacentaban vieron lo sucedido, huyeron²⁶² y lo contaron por la ciudad y por los campos.

³⁵ Salieron entonces a ver lo que había sucedido, y vinieron a Jesús, y hallaron sentado al hombre del que habían salido los demonios, ya vestido y en su sano juicio, a los pies²⁶³ de Jesús; y se llenaron de temor.

³⁶ Los que lo habían visto, les contaron cómo había sido sanado el endemoniado.

³⁷ Entonces, toda la gente de la región circunvecina de los gadarenos le pidió que se marchara de ellos, porque estaban sobrecogidos de un gran temor. Él, entrando en la barca, regresó.

³⁸ El hombre del que habían salido los demonios le pedía estar con él; pero Jesús le despidió, diciendo:

³⁹ **Vuélvete a tu casa²⁶⁴ y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Dios contigo.** Y él fue, proclamando por toda la ciudad cuán grandes cosas había hecho Jesús con él.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó el manto de Jesucristo

⁴⁰ Cuando Jesús regresó, le dio la bienvenida la multitud, porque todos le esperaban.

⁴¹ En esto, vino un hombre llamado Jairo, que era un jefe de la sinagoga; y cayendo a los pies de Jesús, le suplicaba que entrara en su casa;

⁴² porque tenía una hija única, de unos doce años, que se estaba muriendo. Pero mientras él iba, la muchedumbre le apretujaba.

⁴³ En esto, una mujer que padecía de una hemorragia desde hacía doce años, y

que había gastado en médicos todo cuanto tenía y no había podido ser curada por nadie,

⁴⁴ se acercó por detrás y tocó²⁶⁵ el borde de su manto²⁶⁶; y al instante se detuvo su hemorragia.

⁴⁵ Y Jesús dijo: **¿Quién es el que me ha tocado?** Y como todos lo negaban, dijo Pedro y los que con él estaban: Maestro, las multitudes te están apretando²⁶⁷ y estrujando, y dices: **¿Quién es el que me ha tocado?**

⁴⁶ Pero Jesús dijo: **Alguien me ha tocado, porque yo he notado que ha salido de mí un poder²⁶⁸.**

⁴⁷ Viendo la mujer que no había pasado inadvertida, vino temblando y cayó delante de él, y declaró en presencia de todo el pueblo por qué causa le había tocado, y cómo había sido sanada al instante.

⁴⁸ Y él le dijo: **Hija, tu fe te ha sanado; vete en paz.**

⁴⁹ Todavía estaba él hablando, cuando viene uno de parte del jefe de la sinagoga, diciendo: Tu hija ha muerto²⁶⁹. No molestes más al Maestro.

⁵⁰ Pero cuando Jesús lo oyó, le contestó: **No temas; cree solamente, y será sanada.**

⁵¹ Cuando llegó a la casa, no permitió a nadie entrar con él, excepto a Pedro, a Juan y a Jacobo, y al padre y a la madre de la muchacha.

⁵² Todos estaban llorando y lamentándose por ella; pero él dijo: **No lloréis más; no ha muerto, sino que duerme.**

⁵³ Y se burlaban²⁷⁰ de él, sabiendo que estaba muerta.

⁵⁴ Pero él, tomándola de la mano²⁷¹, le dio voces, diciendo: **Niña, levántate.**

⁵⁵ Entonces su espíritu volvió, e inmediatamente se levantó; y él mandó que se le diese de comer.

⁵⁶ Y sus padres quedaron asombrados; pero Jesús les mandó que a nadie dijiesen lo que había sucedido.

Misión de los doce discípulos

CAPÍTULO 9

Habiendo convocado a sus doce discípulos, les dio poder²⁷² y autoridad sobre todos los demonios, y para sanar enfermedades.

² Y los envió a predicar el reino de Dios, y a sanar a los enfermos.

³ Y les dijo: **No toméis nada para el camino²⁷³, ni bastón, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni llevéis dos túnicas.**

⁴ Y en cualquier casa donde entréis, quedad allí²⁷⁴, y de allí salid.

⁵ Y dondequiera que no os reciban, al salir de aquella ciudad, sacudid el polvo de vuestros pies en testimonio contra ellos.

⁶ Y saliendo, pasaban por todas las aldeas, anunciando el evangelio y sanando por todas partes.

Muerte de Juan el Bautista

⁷ Herodes el tetrarca oyó²⁷⁵ de todas las cosas que hacía Jesús; y estaba perplejo²⁷⁶, porque decían algunos: Juan ha resucitado de los muertos;

⁸ otros: Elías se ha aparecido; y otros: Algún profeta de los antiguos ha resucitado.

⁹ Y dijo Herodes: A Juan yo le hice decapitar; ¿quién, pues, es este, de quien oigo tales cosas? Y procuraba verle.

Alimentación de los cinco mil

¹⁰ Vueltos los apóstoles, le contaron todo lo que habían hecho. Y tomándolos, se retiró aparte²⁷⁷, a un lugar desierto de la ciudad llamada Betsaida²⁷⁸.

¹¹ Y cuando la gente lo supo, le siguió; y él les recibió, y les hablaba del reino de Dios, y sanaba a los que necesitaban ser sanados.

¹² Pero el día comenzaba a declinar; y acercándose los doce, le dijeron: Despide a la gente, para que vayan a las aldeas y campos de alrededor, y se alojen y encuentren alimentos; porque aquí estamos en lugar desierto.

¹³ Él les dijo: **Dadles vosotros de comer.** Y dijeron ellos: No tenemos más que cinco panes²⁷⁹ y dos peces, a no ser que vayamos nosotros a comprar alimentos para toda esta multitud.

¹⁴ Y eran como cinco mil hombres. Entonces dijo a sus discípulos: **Hacedlos sentar en grupos, de cincuenta²⁸⁰ en cincuenta.**

¹⁵ Así lo hicieron, haciéndolos sentar a todos.

¹⁶ Y tomando los cinco panes y los dos peces, levantando los ojos al cielo, los bendijo, y los partió, y dio a sus discípulos²⁸¹ para que los pusiesen delante de la gente.

¹⁷ Y comieron todos, y se saciaron²⁸²; y recogieron lo que les sobró, doce cestas²⁸³ de pedazos.

La confesión de Pedro

¹⁸ Aconteció que mientras Jesús oraba aparte²⁸⁴, estaban con él los discípulos;

y les preguntó, diciendo: **¿Quién dice la gente que soy yo?**

¹⁹ Ellos respondieron: Unos, Juan el Bautista; otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos ha resucitado.

²⁰ Él les dijo: **¿Y vosotros²⁸⁵, quién decís que soy?** Entonces, respondiendo Pedro, dijo: El Cristo²⁸⁶ de Dios.

Jesucristo anuncia su muerte

²¹ Pero él les mandó que a nadie dijese esto, encargándoselo rigurosamente,

²² y diciendo: **Es necesario que el Hijo del Hombre padezca muchas cosas²⁸⁷, y sea desechado por los ancianos, por los principales sacerdotes y por los escribas, y que sea muerto, y resucite al tercer día.**

²³ Y decía a todos: **Si alguno quiere venir²⁸⁸ en pos de mí, niéguese a sí mismo²⁸⁹, tome su cruz²⁹⁰ cada día, y sígame.**

²⁴ **Porque todo el que quiera salvar su vida, la perderá²⁹¹; y todo el que pierda su vida por causa de mí, este la salvará.**

²⁵ **Pues, ¿qué aprovecha al hombre, si gana todo el mundo²⁹², y se destruye o se pierde a sí mismo?**

²⁶ **Porque el que se avergüence de mí y de mis palabras, de este se avergonzará el Hijo del Hombre cuando venga en su gloria²⁹³, y en la del Padre, y de los santos ángeles.**

²⁷ **Pero os digo en verdad, que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte²⁹⁴ hasta que vean el reino de Dios²⁹⁵.**

La transfiguración

²⁸ Aconteció como ocho días²⁹⁶ después de estas palabras, que tomó a Pedro²⁹⁷, a Juan y a Jacobo, y subió al monte a orar.

²⁹ Y entretanto que oraba, la apariencia de su rostro se hizo otra, y su vestido blanco²⁹⁸ y resplandeciente²⁹⁹.

³⁰ Y he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales eran Moisés y Elías³⁰⁰,

³¹ quienes aparecieron rodeados de gloria, y hablaban de su partida, que iba Jesús a cumplir en Jerusalén.

³² Y Pedro y los que estaban con él habían estado rendidos de sueño³⁰¹; mas cuando estuvieron bien despiertos, vieron la gloria de Jesús, y a los dos varones que estaban con él.

³³ Y sucedió que apartándose ellos de él, Pedro dijo a Jesús: Maestro, bueno es que nos estemos aquí³⁰²; y hagamos tres tiendas³⁰³, una para ti, una para

Moisés, y una para Elías; no sabiendo lo que decía³⁰⁴.

³⁴ Mientras él decía esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor al entrar en la nube.

³⁵ Y vino una voz desde la nube, que decía: Este es mi Hijo amado³⁰⁵; a él oíd.

³⁶ Y cuando cesó la voz, Jesús fue hallado solo³⁰⁶; y ellos callaron, y por aquellos días no dijeron nada a nadie de lo que habían visto.

Jesucristo sana a un muchacho endemoniado

³⁷ Al día siguiente, cuando descendieron³⁰⁷ del monte, una gran multitud les salió al encuentro.

³⁸ Y he aquí, un hombre de la multitud clamó diciendo: Maestro, te ruego que veas a mi hijo, pues es el único que tengo;

³⁹ y sucede que un espíritu le toma, y de repente da gritos, y le sacude con violencia, y le hace echar espuma, y quebrantándole, a duras penas se aparta de él.

⁴⁰ Y rogué a tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.

⁴¹ Respondiendo Jesús, dijo: ¡Oh generación incrédula y perversa! ¿Hasta cuándo he de estar con vosotros, y os he de soportar? Trae acá a tu hijo.

⁴² Y mientras se acercaba el muchacho, el demonio le derribó y le sacudió con violencia; pero Jesús increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo devolvió a su padre.

⁴³ Y todos se admiraban de la grandeza de Dios.

Jesucristo anuncia otra vez su muerte

Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo a sus discípulos:

⁴⁴ Haced que os penetren³⁰⁸ bien en los oídos estas palabras; porque el Hijo del Hombre va a ser entregado en manos de hombres.

⁴⁵ Mas ellos no entendían estas palabras³⁰⁹, pues les estaban veladas para que no las percibiesen; y temían preguntarle sobre esas palabras.

¿Quién es el mayor?

⁴⁶ Se suscitó entre ellos una discusión sobre quién de ellos sería el mayor³¹⁰.

⁴⁷ Y Jesús, conociendo los pensamientos de sus corazones, tomó a un niño y lo puso junto a sí,

⁴⁸ y les dijo: Cualquiera que reciba a este niño en mi nombre³¹¹, a mí me recibe³¹²; y cualquiera que me reciba a mí, recibe al que me envió; porque el

que es más pequeño entre todos vosotros, ese es grande³¹³.

El que no está contra nosotros, por nosotros está

⁴⁹ Entonces, tomando la palabra Juan, dijo: Maestro, hemos visto a uno que echaba fuera demonios en tu nombre; y se lo prohibimos³¹⁴, porque no sigue con nosotros³¹⁵.

⁵⁰ Jesús le dijo: No se lo prohibáis³¹⁶; porque el que no está contra vosotros, está de vuestra parte³¹⁷.

Jesucristo reprende a Jacobo y a Juan

⁵¹ Aconteció, cuando se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, que él afirmó su rostro para ir a Jerusalén.

⁵² Y envió mensajeros delante de él, los cuales fueron y entraron en una aldea de los samaritanos para hacerle preparativos.

⁵³ Mas no le recibieron³¹⁸, porque su aspecto era como de ir a Jerusalén.

⁵⁴ Viendo esto sus discípulos Jacobo y Juan, dijeron: Señor, ¿quieres que mandemos que descienda fuego del cielo³¹⁹, como hizo también Elías³²⁰, y los consuma?

⁵⁵ Entonces, volviéndose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois;

⁵⁶ porque el Hijo del Hombre no ha venido para destruir las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea.

Los que querían seguir a Jesucristo

⁵⁷ Yendo ellos de camino, le dijo alguien: Señor, te seguiré adondequiera que vayas.

⁵⁸ Y le dijo Jesús: Las zorras tienen guaridas³²¹; y las aves de los cielos, nidos; mas el Hijo del Hombre no tiene dónde recostar la cabeza.

⁵⁹ Y dijo a otro: Sígueme. Pero él dijo: Señor, déjame que primero vaya y entierre a mi padre³²².

⁶⁰ Jesús le dijo: Deja que los muertos entierren a sus muertos; y tú ve, y anuncia por doquier el reino de Dios.

⁶¹ Y también dijo otro: Te seguiré, Señor; pero déjame que me despida primero³²³ de los que están en mi casa.

⁶² Y Jesús le dijo: Ninguno que poniendo su mano en el arado³²⁴ mira hacia atrás, es apto para el reino de Dios.

Misión de los setenta

CAPÍTULO 10

Después de estas cosas, designó el Señor también a otros setenta³²⁵, a quienes envió de dos en dos³²⁶ delante de él a toda ciudad y lugar adonde él había de ir.

² Y les decía: La mies a la verdad es mucha³²⁷; mas los obreros, pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies.

³ Id; he aquí que yo os envío como corderos en medio de lobos³²⁸.

⁴ No llevéis bolsa³²⁹, ni alforja, ni calzado; y a nadie saludéis por el camino.

⁵ En cualquier casa donde entréis, primeramente decid: Paz a esta casa³³⁰.

⁶ Y si hubiese allí algún hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; y si no, se volverá a vosotros.

⁷ Y permaneced en aquella misma casa, comiendo³³¹ y bebiendo lo que tengan; porque el obrero es digno de su salario. No andéis cambiando de casa en casa.

⁸ En cualquier ciudad donde entréis, y os reciban, comed lo que os pongan delante;

⁹ y sanad a los enfermos que en ella haya, y decidles: Se ha acercado a vosotros el reino de Dios.

¹⁰ Mas en cualquier ciudad donde entréis, y no os reciban, saliendo por sus calles, decid:

¹¹ Aun el polvo de vuestra ciudad, que se ha pegado a nuestros pies, lo sacudimos contra vosotros. Empero, sabed esto, que el reino de Dios se ha acercado.

¹² Os digo que en aquel día será más tolerable el castigo para Sodoma³³², que para aquella ciudad.

Ayes sobre las ciudades impenitentes

¹³ ¡Ay de ti, Corazín³³³! ¡Ay de ti, Betsaida!, que si en Tiro y en Sidón se hubieran hecho los milagros que se han hecho en vosotras, hace tiempo que sentadas en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido.

¹⁴ Por tanto, en el juicio será más tolerable el castigo para Tiro y Sidón, que para vosotras.

¹⁵ Y tú, Capernaum³³⁴, que hasta los cielos fuiste levantada, hasta el Hades serás abatida.

¹⁶ El que a vosotros oye, a mí me oye; y el que a vosotros desecha, a mí me desecha; y el que me desecha a mí, desecha al que me envió.

Regreso de los setenta

¹⁷ Volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos someten en tu nombre.

¹⁸ Y les dijo: Yo veía a Satanás caer³³⁵ del cielo como un rayo.

¹⁹ He aquí os doy potestad de hollar serpientes y escorpiones, y sobre todo poder del enemigo, y nada os dañará.

²⁰ Pero no os regocijéis³³⁶ de que los espíritus se os someten, sino regocijaos de que vuestros nombres están escritos en los cielos.

Jesús se regocija

²¹ En aquella misma hora Jesús se regocijó en el Espíritu Santo, y dijo: Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque ocultaste estas cosas a sabios y entendidos³³⁷, y las has revelado a niños³³⁸. Sí, Padre, porque así fue de tu agrado.

²² Todas las cosas³³⁹ me fueron entregadas por mi Padre; y nadie conoce quién es el Hijo sino el Padre; ni quién es el Padre, sino el Hijo³⁴⁰, y aquel a quien el Hijo lo quiera revelar³⁴¹.

²³ Y volviéndose a los discípulos, les dijo aparte: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis;

²⁴ porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver³⁴² lo que vosotros veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron.

El buen samaritano

²⁵ Y he aquí que un intérprete de la ley se levantó y dijo, para probarle: Maestro, ¿qué he de hacer para heredar la vida eterna?

²⁶ Él le dijo: ¿Qué está escrito en la ley? ¿Cómo lees?

²⁷ Aquel, respondiendo, dijo: Amarás³⁴³ al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con todas tus fuerzas, y con toda tu mente; y a tu prójimo³⁴⁴ como a ti mismo³⁴⁵.

²⁸ Y le dijo: Bien has respondido; haz esto, y vivirás.

²⁹ Pero él, queriendo justificarse a sí mismo, dijo a Jesús: ¿Y quién es³⁴⁶ mi prójimo?

³⁰ Respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de Jerusalén a Jericó, y cayó en manos de ladrones³⁴⁷, los cuales le despojaron³⁴⁸; e hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto.

³¹ Coincidió que descendía un sacerdote³⁴⁹ por aquel camino, y viéndole, pasó

por el lado opuesto del camino.

³² Asimismo un levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, pasó por el otro lado.

³³ Pero un samaritano³⁵⁰ que iba de camino, vino cerca de él, y viéndole, fue movido a compasión;

³⁴ y acercándose, vendó sus heridas, echándoles aceite y vino; y poniéndole sobre su propia cabalgadura, lo llevó a un mesón, y cuidó de él.

³⁵ Al partir al día siguiente, sacó dos denarios, y los dio al mesonero, y le dijo: Cuídale³⁵¹; y todo lo que gastes de más, yo te lo pagaré cuando regrese³⁵².

³⁶ ¿Quién, pues, de estos tres te parece que fue el prójimo del que cayó en manos de los ladrones?

³⁷ Él dijo: El que usó de misericordia³⁵³ con él. Entonces Jesús le dijo: *Ve, y haz tú lo mismo*³⁵⁴.

Jesús visita a Marta y a María

³⁸ Aconteció que yendo de camino, entró en una aldea³⁵⁵; y una mujer llamada Marta le recibió en su casa.

³⁹ Esta tenía una hermana que se llamaba María, la cual, sentándose a los pies³⁵⁶ de Jesús, oía su palabra.

⁴⁰ Pero Marta se preocupaba con muchos quehaceres³⁵⁷, y acercándose, dijo: Señor, ¿no te importa que mi hermana me deje servir sola? Dile, pues, que me ayude.

⁴¹ Respondiendo Jesús, le dijo: *Marta, Marta*³⁵⁸, *estás preocupada y acongojada con muchas cosas.*

⁴² *Pero solo una cosa es necesaria*³⁵⁹; y María ha escogido la parte buena³⁶⁰, la cual no le será quitada.

Jesucristo y la oración

CAPÍTULO 11

Aconteció que estaba Jesús orando en un lugar, y cuando terminó, uno de sus discípulos le dijo: Señor, enséñanos a orar³⁶¹, como también Juan enseñó a sus discípulos.

² Y les dijo: *Cuando oréis*³⁶², *decid: Padre*³⁶³ *nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre*³⁶⁴. *Venga tu reino*³⁶⁵. *Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.*

³ *El pan*³⁶⁶ *nuestro de cada día, dánoslo hoy*³⁶⁷.

⁴ Y perdónanos nuestros pecados³⁶⁸, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas³⁶⁹ en tentación, mas líbranos del mal³⁷⁰.

⁵ Les dijo también: ¿Quién de vosotros que tenga un amigo, va a él a medianoche y le dice: Amigo, préstame tres panes,

⁶ porque un amigo mío ha venido a mí de viaje, y no tengo qué ponerle delante;

⁷ y aquel, respondiendo desde adentro, le dice: No me molestes; la puerta ya está cerrada, y mis niños están conmigo en cama; no puedo levantarme, y dártelos?

⁸ Os digo, que aunque no se levante a dárselos por ser su amigo, sin embargo por su importunidad³⁷¹ se levantará y le dará todo lo que necesite.

⁹ Y yo os digo: Pedid, y se os dará³⁷²; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá.

¹⁰ Porque todo aquel que pide, recibe³⁷³; y el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá.

¹¹ ¿Qué padre de vosotros, si su hijo le pide pan, le dará una piedra?; ¿o si pescado, en lugar de pescado, le dará una serpiente?

¹² ¿O si le pide un huevo, le dará un escorpión?

¹³ Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo a los que se lo pidan?

Una casa dividida contra sí misma

¹⁴ Estaba Jesús echando fuera un demonio, que era mudo³⁷⁴; y aconteció que salido el demonio, el mudo habló; y la gente se maravilló.

¹⁵ Pero algunos de ellos dijeron: Por Beelzebú, príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.

¹⁶ Otros, para tentarle, le pedían señal del cielo.

¹⁷ Mas él, sabiendo los pensamientos de ellos, les dijo: **Todo reino dividido contra sí mismo, es asolado; y una casa dividida contra sí misma, cae.**

¹⁸ Y si también Satanás está dividido contra sí mismo, ¿cómo permanecerá en pie su reino?, ya que decís que por Beelzebú echo yo fuera los demonios.

¹⁹ Pues si yo echo fuera los demonios por Beelzebú, ¿por quién los echan vuestros hijos fuera? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.

²⁰ Mas si por el dedo de Dios³⁷⁵ echo yo fuera los demonios, entonces el reino de Dios ha llegado a vosotros.

²¹ Cuando el hombre fuerte³⁷⁶ armado guarda su palacio, en paz está lo que posee.

²² Pero cuando viene otro más fuerte que él y le vence, le quita todas sus armas en que había confiado y reparte el botín³⁷⁷.

²³ El que no está conmigo, contra mí está; y el que conmigo no recoge, desparrama.

El espíritu inmundo que vuelve

²⁴ Cuando el espíritu inmundo sale del hombre³⁷⁸, anda vagando por lugares secos, buscando reposo; y no hallándolo, dice: Volveré a mi casa de donde salí.

²⁵ Y cuando llega, la halla barrida y en orden.

²⁶ Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él; y entrados, habitan allí; y el estado final de aquel hombre viene a ser peor³⁷⁹ que el primero.

Los que en verdad son bienaventurados

²⁷ Mientras él decía estas cosas, una mujer de entre la multitud levantó la voz y le dijo: Bienaventurado el vientre que te llevó³⁸⁰, y los senos que te criaron.

²⁸ Y él dijo: Bienaventurados más bien los que oyen la palabra de Dios³⁸¹, y la guardan³⁸².

La generación perversa demanda señal

²⁹ Y apiñándose las multitudes, comenzó a decir: Esta generación es mala; busca una señal, pero ninguna señal le será dada, sino la señal de Jonás³⁸³.

³⁰ Porque así como Jonás vino a ser una señal para los ninivitas³⁸⁴, también lo será el Hijo del Hombre para esta generación.

³¹ La reina del Sur³⁸⁵ se levantará en el juicio con los hombres de esta generación, y los condenará; porque ella vino de los confines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón, y he aquí uno mayor que Salomón en este lugar.

³² Los hombres de Nínive se levantarán³⁸⁶ en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque se arrepintieron³⁸⁷ ante la predicación de Jonás, y he aquí uno mayor que Jonás en este lugar.

La lámpara del cuerpo

³³ Nadie, cuando enciende una lámpara³⁸⁸, la pone en sitio oculto, ni debajo del

almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la luz.

³⁴ La lámpara del cuerpo es el ojo; cuando tu ojo está sano, también todo tu cuerpo está lleno de luz; pero cuando tu ojo es maligno³⁸⁹, también tu cuerpo está en tinieblas.

³⁵ Mira, pues, no suceda que la luz que en ti hay, sea tinieblas.

³⁶ Así que, si todo tu cuerpo está lleno de luz, no teniendo parte alguna de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una lámpara te alumbra con su resplandor.

*Jesucristo redarguye a fariseos y
a intérpretes de la ley*

³⁷ En acabando de hablar, le rogó un fariseo que comiese con él; y entrando Jesús en la casa, se sentó a la mesa.

³⁸ El fariseo, cuando lo vio, se extrañó de que no se hubiese lavado³⁹⁰ antes de comer.

³⁹ Pero el Señor le dijo: Ahora bien, vosotros los fariseos limpiáis lo de fuera del vaso y del plato³⁹¹, pero vuestro interior está lleno de rapacidad y de maldad.

⁴⁰ Necios, el que hizo lo de afuera, ¿no hizo también lo de adentro?

⁴¹ Pero dad limosna³⁹² de lo que tenéis, y entonces todo os es limpio.

⁴² Mas, ¡ay de vosotros, fariseos!, que pagáis el diezmo de la menta, de la ruda, y de toda hortaliza, y pasáis por alto la justicia y el amor de Dios. Esto se debía hacer, sin dejar aquello.

⁴³ ¡Ay de vosotros, fariseos!, que amáis el primer asiento³⁹³ en las sinagogas, y los saludos respetuosos en las plazas.

⁴⁴ ¡Ay de vosotros!, que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.

⁴⁵ Respondiendo uno de los intérpretes de la ley, le dijo: Maestro, cuando dices esto, también nos insultas a nosotros³⁹⁴.

⁴⁶ Y él dijo: ¡Ay de vosotros, también, intérpretes de la ley!, porque cargáis a los hombres con cargas difíciles³⁹⁵ de llevar, pero vosotros ni aun con un dedo³⁹⁶ tocáis las cargas.

⁴⁷ ¡Ay de vosotros, que edificáis³⁹⁷ los sepulcros de los profetas a quienes mataron vuestros padres!

⁴⁸ De modo que sois testigos y consentidores de los hechos de vuestros padres; porque a la verdad ellos los mataron, y vosotros edificáis sus sepulcros.

- ⁴⁹ Por eso la sabiduría de Dios también dijo: Les enviaré profetas y apóstoles; y de ellos, a unos matarán³⁹⁸ y a otros perseguirán,
- ⁵⁰ para que se demande de esta generación la sangre de todos los profetas que se ha derramado desde la fundación del mundo,
- ⁵¹ desde la sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías, que pereció entre el altar y el templo; sí, os digo que será demandada de esta generación³⁹⁹.
- ⁵² ¡Ay de vosotros, intérpretes de la ley!, porque habéis quitado la llave⁴⁰⁰ del conocimiento; vosotros mismos no entrasteis, y a los que entraban se lo impedisteis.
- ⁵³ Diciéndoles él estas cosas, los escribas y los fariseos comenzaron a acosarle en gran manera, y a provocarle a que hablase de muchas cosas;
- ⁵⁴ acechándole, y procurando cazar alguna palabra de su boca para acusarle.

La levadura de los fariseos

CAPÍTULO 12

En esto, juntándose por miles y miles la multitud, tanto que unos a otros se pisaban, comenzó a decir a sus discípulos: **Primeramente, guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía.**

- ² Porque nada hay encubierto, que no haya de descubrirse; ni oculto, que no haya de saberse.
- ³ Por tanto, todo lo que habéis dicho en tinieblas, en la luz se oirá⁴⁰¹; y lo que habéis hablado al oído en las habitaciones privadas, se proclamará en las azoteas.

A quién se debe temer

- ⁴ Y yo os digo, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después nada más pueden hacer⁴⁰².
- ⁵ Pero os mostraré a quién debéis temer: Temed a aquel que después de haber quitado la vida, tiene autoridad para echar en el infierno; sí, os digo, a este temed.
- ⁶ ¿No se venden cinco pajarillos⁴⁰³ por dos cuartos? Con todo, ni uno de ellos está olvidado delante de Dios.
- ⁷ Pues aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados⁴⁰⁴. No temáis, pues; vosotros valéis más que muchos pajarillos.

El que me confiese delante de los hombres

- ⁸ Os digo que todo aquel que me confiese delante de los hombres⁴⁰⁵, también el

Hijo del Hombre le confesará delante de los ángeles⁴⁰⁶ de Dios;

⁹ mas el que me niegue delante de los hombres, será negado⁴⁰⁷ delante de los ángeles de Dios.

¹⁰ A todo aquel que diga alguna palabra contra el Hijo del Hombre, le será perdonado; pero al que blasfeme contra el Espíritu Santo⁴⁰⁸, no le será perdonado.

¹¹ Cuando os lleven a las sinagogas, y ante los magistrados y las autoridades, no os preocupéis por cómo o qué habréis de responder en defensa vuestra, o qué habréis de decir⁴⁰⁹;

¹² porque el Espíritu Santo os enseñará en esa misma hora lo que se debe decir.

El rico insensato

¹³ Le dijo uno de la multitud: Maestro, di a mi hermano que reparta conmigo la herencia.

¹⁴ Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me ha constituido sobre vosotros como juez o repartidor?

¹⁵ Y les dijo: Mirad, y guardaos de la avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia que tenga a causa de sus posesiones.

¹⁶ También les refirió una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había producido mucho⁴¹⁰.

¹⁷ Y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿Qué haré, porque no tengo⁴¹¹ dónde almacenar mis frutos?

¹⁸ Y dijo: Esto haré: derribaré mis graneros, y edificaré otros más grandes⁴¹², y allí almacenaré todos mis frutos y mis bienes;

¹⁹ y diré a mi alma: Alma, tienes muchos bienes⁴¹³ en reserva para muchos años; descansa, come, bebe, diviértete.

²⁰ Pero Dios le dijo: Necio, esta noche⁴¹⁴ vienen a pedirte tu alma⁴¹⁵; y lo que has provisto, ¿para quién será?⁴¹⁶

²¹ Así es el que atesora para sí mismo, y no es rico para con Dios.

El afán y la ansiedad

²² Dijo luego a sus discípulos: Por tanto os digo: No os afanéis⁴¹⁷ por vuestra vida, qué comeréis; ni por el cuerpo, qué vestiréis.

²³ La vida es más que la comida; y el cuerpo, más que el vestido.

²⁴ Considerad los cuervos⁴¹⁸, que ni siembran, ni siegan; que ni tienen

despensa, ni granero, y Dios los alimenta. ¡Cuánto más valéis vosotros que las aves!

²⁵ ¿Y quién de vosotros podrá con afanarse añadir a su estatura un codo?

²⁶ Pues si no podéis ni lo más pequeño, ¿por qué os afanáis por lo demás?

²⁷ Considerad los lirios, cómo crecen; no trabajan, ni hilan; mas os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos.

²⁸ Y si así viste Dios⁴¹⁹ la hierba que hoy está en el campo, y mañana es echada al horno, ¿cuánto más a vosotros, hombres de poca fe?

²⁹ Vosotros, pues, no andéis buscando lo que habéis de comer, ni lo que habéis de beber, ni estéis en ansiosa inquietud⁴²⁰.

³⁰ Porque todas estas cosas las buscan con afán las gentes del mundo; pero vuestro Padre sabe que tenéis necesidad de estas cosas.

³¹ Buscad más bien el reino de Dios⁴²¹, y todas estas cosas os serán añadidas.

Tesoro en el cielo

³² No temáis, manada pequeña, porque a vuestro Padre le ha placido daros⁴²² el reino.

³³ Vended lo que poseéis⁴²³, y dad limosna⁴²⁴; haceos bolsas que no se envejezcan, tesoro en los cielos que no se agote, adonde el ladrón no se acerca, ni la polilla corroe.

³⁴ Porque donde está vuestro tesoro⁴²⁵, allí estará también vuestro corazón.

El siervo vigilante

³⁵ Estén ceñidos vuestros lomos⁴²⁶, y vuestras lámparas encendidas⁴²⁷;

³⁶ y vosotros sed semejantes a hombres que aguardan a su señor cuando regrese de las bodas, para que al llegar él y llamar⁴²⁸, le abran en seguida.

³⁷ Dichosos aquellos siervos a los cuales su señor, cuando venga, halle velando; de cierto os digo que se ceñirá, y hará que se sienten a la mesa, y, pasando cerca de cada uno, les servirá.

³⁸ Y aunque venga a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera vigilia, si los halla así, dichosos son aquellos siervos.

³⁹ Pero sabed esto, que si supiese el padre de familia a qué hora iba a venir el ladrón, velaría, y no permitiría que horadaran su casa.

⁴⁰ Vosotros, pues, también, estad preparados, porque a la hora que no penséis, el Hijo del Hombre vendrá.

El siervo infiel

⁴¹ Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿diriges esta parábola a nosotros, o también a todos?

⁴² Y dijo el Señor: ¿Quién es, pues, el mayordomo fiel y prudente⁴²⁹ al cual su señor constituirá sobre su servidumbre, para que a su tiempo les dé la ración conveniente?

⁴³ Bienaventurado aquel siervo al cual, cuando su señor venga, le halle haciendo así.

⁴⁴ En verdad os digo que le pondrá como encargado de todos sus bienes.

⁴⁵ Mas si aquel siervo dice en su corazón: Mi señor tarda en venir; y comienza a golpear⁴³⁰ a los criados y a las criadas, y a comer y beber y embriagarse,

⁴⁶ vendrá el señor de aquel siervo en un día que este no espera, y a la hora que no sabe, y le cortará, y le pondrá con los infieles.

⁴⁷ Aquel siervo que conociendo la voluntad de su señor, no se preparó, ni hizo conforme a su voluntad, recibirá muchos azotes.

⁴⁸ Mas el que sin conocerla hizo cosas dignas de azotes, recibirá pocos; porque a todo aquel a quien se haya dado mucho, mucho se le exigirá; y al que mucho se le haya confiado, más se le pedirá.

Jesucristo profetiza divisiones por su causa

⁴⁹ Fuego vine a echar⁴³¹ en la tierra; y, ¡cómo deseo que se haya encendido ya!

⁵⁰ De un bautismo tengo que ser bautizado; y, ¡cómo me angustio⁴³² hasta que se cumpla!

⁵¹ ¿Pensáis que he venido para dar paz en la tierra? No, os digo, sino más bien división⁴³³.

⁵² Porque de aquí en adelante, cinco en una familia estarán divididos⁴³⁴, tres contra dos, y dos contra tres.

⁵³ Estará dividido el padre contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.

¿Cómo no reconocéis este tiempo?

⁵⁴ Decía también a la multitud: Cuando veis la nube que sale del poniente, al instante decís: Viene lluvia; y así sucede.

⁵⁵ Y cuando sopla el viento del sur, decís: Hará calor; y lo hace.

⁵⁶ ¡Hipócritas! Sabéis averiguar el aspecto del cielo y de la tierra; ¿y cómo no averiguáis este tiempo⁴³⁵?

Arréglate con tu adversario

⁵⁷ ¿Y por qué no juzgáis por vosotros mismos lo que es justo?

⁵⁸ Pues cuando vayas al magistrado con tu adversario, procura en el camino arreglarte con él, no sea que te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel.

⁵⁹ Te digo que no saldrás de allí, hasta que hayas pagado hasta el último céntimo.

Arrepentíos o pereceréis

CAPÍTULO 13

En este mismo tiempo estaban allí algunos que le contaban acerca de los galileos⁴³⁶ cuya sangre Pilato había mezclado con los sacrificios de ellos.

² Respondiendo Jesús, les dijo: ¿Pensáis que esos galileos eran más pecadores que todos los galileos porque padecieron tales cosas?

³ Os digo: No; antes bien, si no os arrepentís, todos pereceréis igualmente.

⁴ O aquellos dieciocho sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que eran más culpables que todos los hombres que habitan en Jerusalén?

⁵ Os digo: No; antes bien, si no os arrepentís⁴³⁷, todos pereceréis igualmente.

Parábola de la higuera estéril

⁶ Dijo también esta parábola: Tenía un hombre una higuera⁴³⁸ plantada en su viña, y vino a buscar⁴³⁹ fruto en ella, y no lo halló.

⁷ Y dijo al viñador: Mira, hace tres años⁴⁴⁰ que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala; ¿para qué inutiliza también la tierra?

⁸ Él entonces, respondiendo, le dijo: Señor, déjala todavía⁴⁴¹ este año, hasta que yo cave alrededor de ella, y la abone.

⁹ Y si da fruto, bien; y si no, la cortarás después.

Jesucristo sana a una mujer en sábado

¹⁰ Enseñaba Jesús en una sinagoga en sábado;

¹¹ y había allí una mujer que desde hacía dieciocho años tenía espíritu de enfermedad, y andaba encorvada, y en ninguna manera se podía enderezar.

¹² Cuando Jesús la vio, la llamó hacia sí y le dijo: **Mujer, quedas libre⁴⁴² de tu enfermedad.**

¹³ Y puso las manos sobre ella; y ella se enderezó al instante, y glorificaba a Dios.

¹⁴ Pero el principal de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiese sanado en sábado, dijo a la gente: Seis días hay en que se debe trabajar; en estos, pues, venid y sed sanados, y no en sábado.

¹⁵ Entonces el Señor le respondió y dijo: Hipócrita⁴⁴³, cada uno de vosotros, ¿no desata en sábado su buey o su asno del pesebre y lo lleva a beber?

¹⁶ Y a esta que es hija de Abraham, a quien Satanás tuvo atada durante dieciocho años, ¿no se le debía desatar⁴⁴⁴ de esta ligadura en sábado?

¹⁷ Al decir él estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios; pero todo el pueblo se regocijaba por todas las cosas gloriosas hechas por él.

Parábola del grano de mostaza

¹⁸ Y dijo: ¿A qué es semejante el reino de Dios, y con qué lo compararé?

¹⁹ Es semejante al grano de mostaza⁴⁴⁵, que un hombre tomó y sembró en su huerto⁴⁴⁶; y creció, y se hizo árbol grande⁴⁴⁷, y las aves del cielo anidaron en sus ramas.

Parábola de la levadura

²⁰ Y volvió a decir: ¿A qué compararé el reino de Dios?

²¹ Es semejante a la levadura⁴⁴⁸, que una mujer tomó y escondió en tres medidas de harina, hasta que todo quedó fermentado.

La puerta estrecha

²² Recorría Jesús cada una de las ciudades y aldeas, enseñando, y prosiguiendo su camino hacia Jerusalén.

²³ Y alguien le dijo: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo:

²⁴ Esforzaos a entrar por la puerta angosta⁴⁴⁹; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán⁴⁵⁰.

²⁵ Después que el padre de familia se haya levantado y cerrado la puerta, y estando fuera empecéis a llamar a la puerta, diciendo: Señor, Señor, ábrenos, él respondiendo os dirá: No sé⁴⁵¹ de dónde sois.

²⁶ Entonces comenzarán a decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste.

²⁷ Pero os dirá: Os digo que no sé de dónde sois; apartaos de mí todos vosotros, hacedores de maldad.

²⁸ Allí será el llanto y el crujir de dientes, cuando veáis a Abraham, a Isaac, a

Jacob y a todos los profetas en el reino de Dios, mientras a vosotros os echan fuera.

²⁹ Y vendrán del oriente y del occidente, del norte y del sur, y se sentarán a la mesa en el reino de Dios.

³⁰ Y he aquí que hay últimos que serán primeros, y primeros que serán últimos.

Lamento de Jesucristo sobre Jerusalén

³¹ Aquel mismo día se acercaron unos fariseos, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar.

³² Y les dijo: Id, y decidle a ese zorro⁴⁵²: Yo echo fuera demonios y hago curaciones hoy y mañana, y al tercer día termino mi obra.

³³ Sin embargo, es necesario que hoy y mañana y pasado mañana siga mi camino; porque no es posible que un profeta muera fuera de Jerusalén⁴⁵³.

³⁴ ¡Jerusalén, Jerusalén⁴⁵⁴, que matas a los profetas, y apedreas a los que te son enviados! ¡Cuántas veces quise juntar a tus hijos⁴⁵⁵, como la gallina a sus polluelos debajo de sus alas, y no quisiste!

³⁵ He aquí, vuestra casa os es dejada desierta; y os digo que de ningún modo me veréis, hasta que llegue el tiempo en que digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.

Jesucristo sana a un hidrópico

CAPÍTULO 14

Aconteció un sábado, que habiendo entrado para comer en casa de uno de los principales de los fariseos, estos le acechaban atentamente.

² Y he aquí que estaba delante de él un hombre hidrópico.

³ Entonces Jesús tomó la palabra y se dirigió a los intérpretes de la ley y a los fariseos, diciendo: *¿Es lícito sanar en sábado?*

⁴ Mas ellos callaron. Y él, tomándole, le sanó, y le despidió.

⁵ Y dirigiéndose a ellos, dijo: *¿Quién de vosotros, si su asno o su buey cae en algún pozo, no lo sacará inmediatamente, aunque sea en sábado?*

⁶ Y no le podían replicar a estas cosas.

⁷ Observando cómo escogían los primeros asientos a la mesa, refirió a los convidados una parábola, diciéndoles:

⁸ Cuando seas convidado por alguno a bodas, no te sientes en el primer lugar⁴⁵⁶, no sea que otro más distinguido que tú esté convidado por él,

⁹ y viniendo el que te convidó a ti y a él te diga: Dale tu lugar a este; y entonces comiences con vergüenza a ocupar el último lugar⁴⁵⁷.

¹⁰ Mas cuando seas convidado, ve y siéntate en el último lugar, para que cuando venga el que te convidó, te diga: Amigo, sube más arriba; entonces tendrás gloria delante de los que se sientan contigo a la mesa.

¹¹ Porque cualquiera que se enaltece, será humillado; y el que se humilla, será enaltecido.

¹² Dijo también al que le había convidado: Cuando hagas comida o cena, no llames a tus amigos⁴⁵⁸, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos; no sea que ellos a su vez te vuelvan a convidar, y tengas ya tu recompensa.

¹³ Antes bien, cuando hagas banquete, llama a los pobres⁴⁵⁹, los mancos, los cojos y los ciegos;

¹⁴ y serás dichoso; porque ellos no te pueden recompensar, pero te será recompensado⁴⁶⁰ en la resurrección de los justos.

Parábola de la gran cena

¹⁵ Oyendo esto uno de los que estaban sentados con él a la mesa, le dijo: Dichoso el que coma pan⁴⁶¹ en el reino de Dios.

¹⁶ Entonces Jesús le dijo: Un hombre hizo una gran cena⁴⁶², y convidó a muchos⁴⁶³.

¹⁷ Y a la hora de la cena envió a su siervo⁴⁶⁴ a decir a los convidados: Venid, que ya todo está preparado.

¹⁸ Y todos a una comenzaron a excusarse. El primero le dijo: He comprado un campo, y necesito ir a verlo; te ruego que me excuses.

¹⁹ Otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a probarlos; te ruego que me excuses.

²⁰ Y otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir⁴⁶⁵.

²¹ Regresó el siervo e hizo saber estas cosas a su señor. Entonces, enojado el padre de familia, dijo a su siervo: Sal inmediatamente por las plazas y las calles de la ciudad, y trae acá a los pobres, los mancos, los cojos y los ciegos.

²² Y dijo el siervo: Señor, se ha hecho como mandaste, y aún hay lugar.

²³ Dijo el señor al siervo: Sal a los caminos⁴⁶⁶ y a los vallados, y fuérzalos a entrar⁴⁶⁷, para que se llene mi casa.

²⁴ Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron convidados, gustará mi cena.

Lo que cuesta seguir a Cristo

²⁵ Grandes multitudes iban con él; y volviéndose, les dijo:

²⁶ Si alguno viene a mí, y no aborrece⁴⁶⁸ a su padre, y madre, y mujer, e hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su propia vida⁴⁶⁹, no puede ser mi discípulo.

²⁷ Y el que no lleva su cruz⁴⁷⁰ y viene en pos de mí, no puede ser mi discípulo.

²⁸ Porque, ¿quién de vosotros, queriendo edificar una torre, no se sienta primero y calcula⁴⁷¹ los gastos, a ver si tiene lo que necesita para acabarla?

²⁹ No sea que después que haya puesto el cimiento⁴⁷², y no pueda acabarla, todos los que lo vean comiencen a hacer burla de él,

³⁰ diciendo: Este hombre comenzó a edificar, y no pudo acabar.

³¹ ¿O qué rey, al marchar a la guerra contra otro rey, no se sienta primero y considera si puede hacer frente con diez mil al que viene contra él con veinte mil?

³² Y si no puede, cuando el otro está todavía lejos, le envía una embajada y le pide condiciones de paz.

³³ Así, pues, cualquiera de vosotros que no renuncia a todo⁴⁷³ lo que posee, no puede ser mi discípulo.

Cuando la sal pierde su sabor

³⁴ Buena es la sal⁴⁷⁴; mas si la sal se vuelve insípida, ¿con qué se sazonará?

³⁵ Ni para la tierra ni para el muladar es útil; la arrojan fuera. El que tiene oídos para oír, oiga.

Parábola de la oveja perdida

CAPÍTULO 15

Se acercaban a Jesús todos los cobradores de impuestos y pecadores para oírle,

² y los fariseos y los escribas murmuraban, diciendo: Este recibe a los pecadores⁴⁷⁵, y come con ellos.

³ Entonces él les refirió esta parábola, diciendo:

⁴ ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas⁴⁷⁶, si pierde una de ellas, no deja⁴⁷⁷ las noventa y nueve en el desierto, y va tras la que se perdió, hasta encontrarla?

⁵ Y cuando la encuentra, la pone sobre sus hombros⁴⁷⁸ gozoso;

⁶ y al llegar a casa, reúne a sus amigos y vecinos, diciéndoles: Gozaos conmigo, porque he encontrado mi oveja que se había perdido.

⁷ Os digo que así habrá más gozo en el cielo⁴⁷⁹ por un pecador que se

arrepiente, que por noventa y nueve justos que no necesitan de arrepentimiento.

Parábola de la moneda perdida

⁸ ¿O qué mujer que tiene diez dracmas⁴⁸⁰, si pierde una dracma, no enciende una lámpara⁴⁸¹, y barre la casa, y busca con diligencia hasta encontrarla?

⁹ Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas, diciendo: Gozaos conmigo, porque he encontrado la dracma que había perdido.

¹⁰ Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se arrepiente.

Parábola del hijo pródigo

¹¹ También dijo: Un hombre tenía dos hijos⁴⁸²;

¹² y el menor de ellos dijo a su padre: Padre, dame la parte de los bienes que me corresponde; y les repartió⁴⁸³ los bienes.

¹³ No muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, se fue lejos⁴⁸⁴ a una provincia apartada; y allí malgastó sus bienes viviendo perdidamente⁴⁸⁵.

¹⁴ Y cuando todo lo había gastado, vino una gran hambre en aquella provincia, y comenzó a pasar necesidad⁴⁸⁶.

¹⁵ Y fue y se allegó a uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió a sus campos para que apacentase cerdos.

¹⁶ Y deseaba llenar su vientre de las algarrobas⁴⁸⁷ que comían los cerdos, pero nadie le daba.

¹⁷ Y volviendo en sí⁴⁸⁸, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco⁴⁸⁹ de hambre!

¹⁸ Me levantaré e iré a mi padre⁴⁹⁰, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo y ante ti.

¹⁹ Ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo; hazme como a uno de tus jornaleros.

²⁰ Y levantándose, marchó hacia su padre. Y cuando aún estaba lejos, lo vio su padre⁴⁹¹, y fue movido a compasión, y corrió, y se echó sobre su cuello, y le besó⁴⁹² efusivamente.

²¹ Y el hijo le dijo: Padre, he pecado⁴⁹³ contra el cielo y ante ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

²² Pero el padre dijo a sus siervos: Sacad de prisa el mejor vestido, y vestidle; y poned un anillo⁴⁹⁴ en su mano, y calzado en sus pies.

²³ Y traed el becerro engordado⁴⁹⁵ y matadlo, y comamos y hagamos fiesta⁴⁹⁶;

- ²⁴ porque este mi hijo estaba muerto⁴⁹⁷, y ha revivido; se había perdido, y ha sido hallado. Y comenzaron a regocijarse.
- ²⁵ Y su hijo mayor⁴⁹⁸ estaba en el campo; y cuando vino, y llegó cerca de la casa, oyó la música y las danzas;
- ²⁶ y llamando a uno de los criados, le preguntó qué era aquello.
- ²⁷ Él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha hecho matar el becerro engordado, por haberlo recobrado sano y salvo.
- ²⁸ Entonces se enojó⁴⁹⁹, y no quería entrar. Salió, por tanto, su padre, y le rogaba que entrase⁵⁰⁰.
- ²⁹ Pero él, respondiendo, dijo al padre: He aquí que por tantos años te vengo sirviendo, no habiéndote desobedecido jamás, y nunca me has dado ni un cabrito para pasarlo bien con mis amigos.
- ³⁰ Pero cuando vino este tu hijo, que ha consumido tus bienes con ramera, has hecho matar para él el becerro engordado.
- ³¹ Él entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo⁵⁰¹, y todas mis cosas son tuyas.
- ³² Pero era necesario hacer fiesta y regocijarnos, porque este tu hermano estaba muerto, y ha revivido; se había perdido, y ha sido hallado.

Parábola del mayordomo infiel

CAPÍTULO 16

- D**ecía también a sus discípulos: Había un hombre rico que tenía un mayordomo, y este fue acusado ante él como disipador de sus bienes.
- ² Entonces le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo acerca de ti? Presenta las cuentas de tu administración, porque ya no podrás más ser mayordomo.
- ³ Entonces el mayordomo dijo para sí: ¿Qué haré? Porque mi amo me quita la mayordomía. Para cavar, no tengo fuerzas; mendigar, me da vergüenza.
- ⁴ Ya sé lo que haré para que cuando se me destituya de la mayordomía, me reciban en sus casas.
- ⁵ Y llamando a cada uno de los deudores de su amo, dijo al primero: ¿Cuánto debes a mi amo?
- ⁶ Él dijo: Cien barriles de aceite. Y le dijo: Toma tu recibo, siéntate pronto, y escribe cincuenta.
- ⁷ Después dijo a otro: Y tú, ¿cuánto debes? Y él dijo: Cien medidas de trigo. Él le dijo: Toma tu recibo, y escribe ochenta.
- ⁸ Y alabó el amo⁵⁰² al mayordomo injusto por haber obrado sagazmente;

porque los hijos de este siglo⁵⁰³ son más sagaces en el trato con sus semejantes que los hijos de luz.

⁹ Y yo os digo: Ganad amigos⁵⁰⁴ por medio de las riquezas injustas⁵⁰⁵, para que cuando tengáis que dejarlas, os reciban en las moradas eternas⁵⁰⁶.

¹⁰ El que es fiel en lo muy poco, también es fiel en lo mucho; y el que es injusto en lo muy poco, también es injusto en lo mucho.

¹¹ Pues si no fuisteis fieles en las riquezas injustas, ¿quién os confiará lo verdadero?

¹² Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es vuestro?

¹³ Ningún siervo puede servir a dos señores⁵⁰⁷; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o estimará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Dios y a las riquezas⁵⁰⁸.

¹⁴ Y oían también todas estas cosas los fariseos, que eran avaros, y se burlaban de él.

¹⁵ Entonces les dijo: Vosotros sois los que os justificáis a vosotros mismos delante de los hombres; pero Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por muy estimable, delante de Dios es abominación.

La ley y el reino de Dios

¹⁶ La ley y los profetas eran hasta Juan; desde entonces se predica la Buena Nueva del reino de Dios, y todos se esfuerzan por entrar en él.

¹⁷ Pero más fácil es que pasen el cielo y la tierra, que se frustré una tilde de la ley.

Jesucristo enseña sobre el divorcio

¹⁸ Todo el que repudia a su mujer, y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con la repudiada del marido, comete adulterio.

El rico y Lázaro

¹⁹ Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y celebraba todos los días fiestas espléndidas.

²⁰ Había también un mendigo llamado Lázaro⁵⁰⁹, que estaba echado a la puerta⁵¹⁰ de aquel, lleno de llagas,

²¹ y ansiaba saciarse⁵¹¹ de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros⁵¹² venían y le lamían las llagas.

²² Aconteció que murió el mendigo, y fue llevado por los ángeles⁵¹³ al seno de

Abraham; y murió⁵¹⁴ también el rico, y fue sepultado.

²³ Y en el Hades alzó sus ojos, estando en tormentos, y vio de lejos a Abraham⁵¹⁵, y a Lázaro en su seno.

²⁴ Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten compasión de mí, y envía a Lázaro para que moje la punta de su dedo en agua⁵¹⁶, y refresque mi lengua; porque estoy atormentado en esta llama.

²⁵ Pero Abraham le dijo: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro, del mismo modo, males; pero ahora este es consolado aquí, y tú atormentado.

²⁶ Además de todo esto, una gran sima está puesta entre nosotros y vosotros, de manera que los que quieran pasar de aquí a vosotros, no puedan, ni de allá pasar acá.

²⁷ Entonces le dijo: Te ruego, pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre,

²⁸ porque tengo cinco hermanos, para que les prevenga seriamente, a fin de que no vengan ellos también a este lugar de tormento.

²⁹ Y Abraham le dijo: A Moisés y a los profetas tienen; ¡que los oigan!

³⁰ Él entonces dijo: No, padre Abraham; sino que si alguno va a ellos de entre los muertos, se arrepentirán.

³¹ Mas Abraham le dijo: Si no oyen a Moisés y a los profetas, tampoco se persuadirán aunque alguno se levante de los muertos⁵¹⁷.

Ocasiones de caer

CAPÍTULO 17

Dijo Jesús a sus discípulos: Imposible⁵¹⁸ es que no vengan tropiezos; mas, ¡ay de aquel por quien vienen!

² Mejor le sería que se le atase al cuello una piedra de molino y se le arrojase al mar, que hacer tropezar a uno de estos pequeños.

³ Tened cuidado de vosotros mismos. Si tu hermano peca, repréndele; y si se arrepiente, perdónale⁵¹⁹.

⁴ Y si peca contra ti siete veces al día, y vuelve a ti siete veces al día, diciendo: Me arrepiento⁵²⁰; perdónale.

Auméntanos la fe

⁵ Dijeron los apóstoles al Señor: Auméntanos la fe.

⁶ Entonces el Señor dijo: Si tuvierais fe como un grano de mostaza⁵²¹, podríais decir a este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecería.

El deber del siervo

⁷ ¿Quién de vosotros, teniendo un siervo que ara o apacienta ganado, al volver él del campo, le dice: Pasa en seguida, y siéntate a la mesa?

⁸ ¿No le dirá más bien: Prepárame algo para cenar, cíñete, y sírvenme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, puedes comer y beber tú?

⁹ ¿Acaso le da las gracias al siervo porque hizo lo que se le había mandado? Pienso que no.

¹⁰ Así también vosotros, cuando hayáis hecho todo lo que os ha sido ordenado, decid: Siervos inútiles somos, pues hemos hecho lo que debíamos hacer.

Diez leprosos son limpiados

¹¹ Yendo Jesús a Jerusalén, pasaba entre Samaria y Galilea.

¹² Y al entrar en una aldea le salieron al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon a distancia⁵²²,

¹³ y alzaron la voz, diciendo: ¡Jesús, Maestro, ten compasión de nosotros!

¹⁴ Cuando él los vio, les dijo: **Id y mostraos a los sacerdotes. Y aconteció que mientras iban, fueron limpiados.**

¹⁵ Entonces uno de ellos, viendo que había sido sanado, volvió, glorificando a Dios a gran voz,

¹⁶ y se postró rostro en tierra a sus pies, dándole gracias; y este era samaritano⁵²³.

¹⁷ Tomando la palabra Jesús, dijo: **¿No son diez los que fueron limpiados? Y los otros nueve, ¿dónde están?**

¹⁸ **¿No hubo quien volviese y diese gloria a Dios sino este extranjero?**

¹⁹ Y le dijo: **Levántate y prosigue tu camino; tu fe te ha sanado.**

La venida del reino

²⁰ Preguntado por los fariseos, cuándo había de venir el reino de Dios, les respondió y dijo: **El reino de Dios no viene con advertencia,**

²¹ **ni dirán: Aquí está, o: Allí está; porque el reino de Dios está en medio de vosotros**⁵²⁴.

²² Y les dijo a los discípulos: **Vendrán días**⁵²⁵ **en que ansiaréis ver uno de los días del Hijo del Hombre, y no lo veréis.**

²³ Y os dirán: Aquí está, o: Allí está⁵²⁶. No vayáis, ni los sigáis.

²⁴ **Porque como el relámpago**⁵²⁷ **que al fulgar resplandece desde un extremo del cielo hasta el otro, así también será el Hijo del Hombre en su día.**

- ²⁵ Pero primero es necesario que padezca⁵²⁸ mucho, y sea desechado por esta generación.
- ²⁶ Como fue en los días de Noé⁵²⁹, así también será⁵³⁰ en los días del Hijo del Hombre.
- ²⁷ Comían, bebían, se casaban y se daban en casamiento, hasta el día en que entró Noé en el arca, y vino el diluvio y los destruyó a todos.
- ²⁸ Asimismo como sucedió en los días de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban;
- ²⁹ mas el día en que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo fuego y azufre, y los destruyó a todos.
- ³⁰ Lo mismo será el día en que el Hijo del Hombre se manifieste.
- ³¹ En aquel día, el que esté en la azotea, y sus bienes en casa, no descienda a tomarlos; y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás.
- ³² Acordaos de la mujer de Lot.
- ³³ Todo el que procure salvar su vida, la perderá; y todo el que la pierda, la conservará.
- ³⁴ Os digo que en aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado⁵³¹, y el otro será dejado.
- ³⁵ Dos mujeres estarán moliendo juntas; la una será tomada, y la otra dejada.
- ³⁶ Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro dejado.
- ³⁷ Y respondiendo, le dijeron: ¿Dónde, Señor? Él les dijo: Donde esté el cuerpo, allí se juntarán también las águilas.

Parábola de la viuda y el juez injusto

CAPÍTULO 18

- T**ambién les refería Jesús una parábola sobre la necesidad de orar siempre⁵³², y no desmayar,
- ² diciendo: Había en una ciudad un juez, que ni temía a Dios, ni respetaba a hombre.
- ³ Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía a él, diciendo: Hazme justicia de mi adversario.
- ⁴ Y él no quiso por algún tiempo; pero después de esto dijo dentro de sí: Aunque ni temo a Dios⁵³³, ni tengo respeto a hombre,
- ⁵ sin embargo, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, no sea que viniendo de continuo, me agote la paciencia.
- ⁶ Y dijo el Señor: Oíd lo que dijo el juez injusto.

⁷ ¿Y acaso Dios no hará justicia a sus escogidos, que claman a él día y noche⁵³⁴? ¿Y está esperando con longanimidad en cuanto a ellos?

⁸ Os digo que pronto les hará justicia. Pero cuando venga el Hijo del Hombre, ¿hallará fe en la tierra?

Parábola del fariseo y el publicano

⁹ A unos que confiaban en sí mismos como justos, y menospreciaban a los demás, dijo también esta parábola:

¹⁰ Dos hombres⁵³⁵ subieron al templo a orar: uno era fariseo, y el otro cobrador de impuestos.

¹¹ El fariseo, puesto en pie, oraba consigo mismo de esta manera: Dios, te doy gracias⁵³⁶ porque no soy como los demás hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni tampoco como ese cobrador de impuestos;

¹² ayuno dos veces⁵³⁷ a la semana, doy diezmos de todo lo que gano.

¹³ Mas el cobrador de impuestos, de pie y a bastante distancia⁵³⁸, no quería ni aun alzar los ojos⁵³⁹ al cielo, sino que se golpeaba el pecho, diciendo: Dios, sé propicio a mí, pecador.

¹⁴ Os digo que este descendió a su casa justificado más bien que aquel; porque cualquiera que se enaltece, será humillado; y el que se humilla será enaltecido.

Jesucristo bendice a los niños

¹⁵ Traían a él hasta los niños de pecho para que los tocase; pero al verlo los discípulos, les reprendieron⁵⁴⁰.

¹⁶ Mas Jesús, llamándolos, dijo: Dejad a los niños venir a mí, y no se lo impidáis⁵⁴¹; porque de los tales es el reino⁵⁴² de Dios.

¹⁷ De cierto os digo, que el que no reciba el reino de Dios como un niño, no entrará en él.

El joven rico

¹⁸ Un hombre principal le preguntó, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para heredar la vida eterna?

¹⁹ Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno hay bueno⁵⁴³, sino solo Dios.

²⁰ Los mandamientos sabes: No cometas adulterio; no mates; no hurtes; no digas falso testimonio; honra a tu padre y a tu madre.

²¹ Él dijo: Todo esto lo he guardado desde mi juventud.

- ²² Jesús, oyendo esto, le dijo: **Aún te falta una cosa⁵⁴⁴: vende todo lo que tienes, y repártelo⁵⁴⁵ entre los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme⁵⁴⁶.**
- ²³ Entonces él, oyendo esto, se puso muy triste⁵⁴⁷, porque era sumamente rico.
- ²⁴ Al ver Jesús que se había entristecido mucho, dijo: **¡Cuán difícilmente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas⁵⁴⁸!**
- ²⁵ **Porque es más fácil que un camello entre por el ojo de una aguja, que el que un rico entre en el reino de Dios.**
- ²⁶ Y los que oyeron esto dijeron: Entonces, ¿quién puede ser salvo?
- ²⁷ Él les dijo: **Lo que es imposible para los hombres, es posible para Dios⁵⁴⁹.**
- ²⁸ Entonces Pedro dijo: He aquí que nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido.
- ²⁹ Y él les dijo: **De cierto os digo, que no hay nadie que haya dejado casa, o padres, o hermanos, o mujer, o hijos, por el reino de Dios,**
- ³⁰ **que no haya de recibir mucho más en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.**

Nuevamente Jesucristo anuncia su muerte

- ³¹ Tomando Jesús a los doce, les dijo: **He aquí que subimos a Jerusalén, y se cumplirán⁵⁵⁰ todas las cosas escritas por los profetas⁵⁵¹ acerca del Hijo del Hombre.**
- ³² **Pues será entregado a los gentiles, y será escarnecido, y afrentado, y escupido.**
- ³³ **Y después que le hayan azotado, le matarán; mas al tercer día resucitará.**
- ³⁴ Pero ellos nada comprendieron⁵⁵² de estas cosas, y estas palabras les quedaban ocultas, y no entendían lo que se les decía.

Un ciego de Jericó recibe la vista

- ³⁵ Aconteció que al acercarse Jesús a Jericó⁵⁵³, un ciego estaba sentado junto al camino, mendigando;
- ³⁶ y al oír pasar a una multitud, preguntó qué era aquello.
- ³⁷ Y le dijeron que pasaba Jesús nazareno.
- ³⁸ Entonces dio voces, diciendo: ¡Jesús, Hijo de David, ten compasión de mí!
- ³⁹ Y los que iban delante le increpaban para que callase; pero él clamaba mucho más: ¡Hijo de David, ten compasión de mí!
- ⁴⁰ Jesús entonces, deteniéndose, mandó traerle a su presencia; y cuando llegó, le preguntó,

⁴¹ diciendo: ¿Qué quieres⁵⁵⁴ que te haga? Y él dijo: Señor, que recobre la vista⁵⁵⁵.

⁴² Jesús le dijo: Recóbrala, tu fe te ha salvado.

⁴³ Y al instante recobró la vista, y le seguía, glorificando a Dios; y todo el pueblo, cuando vio aquello, dio alabanza a Dios.

Jesús y Zaqueo

CAPÍTULO 19

Habiendo entrado Jesús en Jericó, iba pasando por la ciudad.

² Y sucedió que un varón llamado Zaqueo, que era un jefe de los cobradores de impuestos, y rico,

³ procuraba ver quién era Jesús; pero no podía a causa de la multitud, pues era pequeño de estatura.

⁴ Y corriendo delante, subió⁵⁵⁶ a un sicómoro⁵⁵⁷ para verle; porque estaba a punto de pasar por allí.

⁵ Cuando Jesús llegó a aquel lugar, mirando hacia arriba, le vio⁵⁵⁸, y le dijo: Zaqueo, date prisa, desciende, porque hoy tengo que hospedarme en tu casa.

⁶ Entonces él descendió aprisa⁵⁵⁹, y le recibió gozoso.

⁷ Al ver esto, todos murmuraban⁵⁶⁰, diciendo: Ha entrado a hospedarse con un hombre pecador.

⁸ Y Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: Mira, Señor, voy a dar a los pobres la mitad de mis bienes⁵⁶¹; y si en algo he defraudado a alguno, se lo devuelvo cuadruplicado⁵⁶².

⁹ Jesús le dijo: Hoy ha venido la salvación a esta casa; por cuanto también él es hijo de Abraham⁵⁶³.

¹⁰ Porque el Hijo del Hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido.

Parábola de las diez minas

¹¹ Oyendo ellos estas cosas, prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca de Jerusalén, y ellos pensaban que el reino de Dios iba a manifestarse inmediatamente.

¹² Dijo, pues: Un hombre noble se fue a un país lejano, para recibir un reino y volver.

¹³ Y llamando a diez siervos suyos, les dio diez minas, y les dijo: Negociad hasta que venga.

¹⁴ Pero sus conciudadanos le aborrecían, y enviaron tras él una embajada,

diciendo: No queremos que este reine sobre nosotros.

¹⁵ Aconteció que vuelto él, después de recibir el reino⁵⁶⁴, mandó llamar ante él a aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno.

¹⁶ Se presentó el primero, diciendo: Señor, tu mina ha producido⁵⁶⁵ diez minas más.

¹⁷ Él le dijo: Está bien, buen siervo; por cuanto en lo poco has sido fiel, tendrás autoridad sobre diez ciudades⁵⁶⁶.

¹⁸ Vino el segundo, diciendo: Señor, tu mina ha producido cinco minas.

¹⁹ Y también a este dijo: Tú también estarás sobre cinco ciudades.

²⁰ Vino otro, diciendo: Señor, aquí está tu mina, la cual he tenido guardada en un pañuelo;

²¹ porque tuve miedo de ti, por cuanto eres hombre exigente, que tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.

²² Entonces él le dijo: Mal siervo, por tu propia boca te juzgo. Sabías que yo era hombre exigente, que tomo lo que no puse, y que siego lo que no sembré;

²³ ¿por qué, pues, no pusiste mi dinero en el banco, para que al volver yo, lo hubiera recibido con los intereses?

²⁴ Y dijo a los que estaban presentes: Quitadle la mina, y dádsela al que tiene las diez minas.

²⁵ Ellos le dijeron: Señor, ya tiene diez minas.

²⁶ Pues yo os digo que a todo el que tiene, se le dará⁵⁶⁷; mas al que no tiene⁵⁶⁸, aun lo que tiene se le quitará.

²⁷ Pero a aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí.

La entrada mesiánica en Jerusalén

²⁸ Dicho esto, iba delante, subiendo a Jerusalén.

²⁹ Y aconteció que llegando cerca de Betfagé y de Betania, al pie del monte que se llama de los Olivos, envió dos de sus discípulos,

³⁰ diciendo: Id a la aldea de enfrente, y al entrar en ella hallaréis un pollino⁵⁶⁹ atado, en el cual ningún hombre ha montado jamás; desatadlo, y traedlo.

³¹ Y si alguien os pregunta: ¿Por qué lo desatáis?, le responderéis así: Porque el Señor lo necesita.

³² Fueron los que habían sido enviados, y lo hallaron tal como les había dicho.

³³ Y cuando desataban el pollino, sus dueños les dijeron: ¿Por qué desatáis el pollino?

³⁴ Ellos dijeron: Porque el Señor lo necesita⁵⁷⁰.

³⁵ Y lo trajeron a Jesús; y habiendo echado sus mantos⁵⁷¹ sobre el pollino, montaron a Jesús encima de él.

³⁶ Y mientras él pasaba, tendían sus mantos por el camino.

³⁷ Cuando llegaban ya cerca de la bajada del monte de los Olivos, toda la multitud de los discípulos comenzó a alabar con alegría a Dios a grandes voces por todas las maravillas que habían visto,

³⁸ diciendo: ¡Bendito el rey que viene en el nombre del Señor⁵⁷²; paz en el cielo, y gloria en las alturas!

³⁹ Entonces algunos de los fariseos de entre la multitud le dijeron: Maestro, reprende a tus discípulos.

⁴⁰ Él, respondiendo, les dijo: Os digo que si estos callan, las piedras clamarán⁵⁷³.

⁴¹ Y cuando llegó cerca, al ver la ciudad, lloró sobre ella⁵⁷⁴,

⁴² diciendo: ¡Si también tú conocieses, y de cierto en este tu día, lo que es para tu paz⁵⁷⁵! Mas ahora está oculto a tus ojos⁵⁷⁶.

⁴³ Porque vendrán días sobre ti, cuando tus enemigos⁵⁷⁷ te rodearán con vallado, y te sitiarán, y por todas partes te estrecharán,

⁴⁴ y te derribarán a tierra, y a tus hijos dentro de ti, y no dejarán en ti piedra sobre piedra, por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación.

Purificación del templo

⁴⁵ Y entrando en el templo, comenzó a echar fuera a todos los que vendían y compraban en él,

⁴⁶ diciéndoles: Escrito está: Mi casa es casa de oración⁵⁷⁸; mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.

⁴⁷ Y enseñaba cada día en el templo; pero los principales sacerdotes, los escribas y los principales del pueblo procuraban matarle.

⁴⁸ Y no hallaban nada que pudieran hacerle, porque todo el pueblo estaba en suspenso oyéndole.

La autoridad de Jesucristo

CAPÍTULO 20

Sucedió un día⁵⁷⁹, cuando estaba él enseñando al pueblo en el templo, y anunciando el evangelio, que se llegaron a él los principales sacerdotes y los escribas, con los ancianos,

² y le hablaron diciendo: Dinos: ¿con qué autoridad⁵⁸⁰ haces estas cosas?; ¿o quién es el que te ha dado esta autoridad?

³ Respondiendo él, les dijo: Os haré yo también una pregunta; decidme:

⁴ El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres?

⁵ Entonces ellos razonaban entre sí, diciendo: Si decimos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

⁶ Y si decimos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará; porque están persuadidos de que Juan era profeta.

⁷ Y respondieron que no sabían de dónde⁵⁸¹.

⁸ Entonces Jesús les dijo: Yo tampoco os digo con qué autoridad hago estas cosas.

Los labradores malvados

⁹ Comenzó luego a decir al pueblo esta parábola: Un hombre plantó una viña⁵⁸², la arrendó a unos labradores, y se ausentó por mucho tiempo.

¹⁰ Y a su tiempo, envió un siervo a los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; pero los labradores le golpearon, y le enviaron con las manos vacías.

¹¹ Volvió a enviar otro siervo; mas ellos a este también, después de golpearle y afrentarle, le enviaron con las manos vacías.

¹² Volvió a enviar un tercer siervo; mas ellos también a este le hirieron y le echaron fuera.

¹³ Entonces el señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré a mi hijo amado; quizá cuando le vean a él, le tendrán respeto.

¹⁴ Mas los labradores, al verle, razonaban entre sí, diciendo: Este es el heredero⁵⁸³; venid, matémosle, para que la heredad sea nuestra.

¹⁵ Y le echaron fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué, pues, les hará el señor de la viña?

¹⁶ Vendrá y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros. Cuando ellos oyeron esto, dijeron: ¡Que no suceda tal cosa!

¹⁷ Pero él, mirándolos fijamente, dijo: ¿Qué es, pues, esto que está escrito:

La piedra⁵⁸⁴ que desecharon los edificadores

Ha venido a ser piedra angular⁵⁸⁵?

¹⁸ Todo el que caiga sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre quien ella caiga, le desmenuzará⁵⁸⁶.

La cuestión del tributo

¹⁹ Procuraban los principales sacerdotes y los escribas echarle mano⁵⁸⁷ en aquella hora, porque comprendieron que contra ellos había dicho esta parábola; pero temieron al pueblo⁵⁸⁸.

²⁰ Y quedándose ellos al acecho, enviaron espías que se fingiesen justos, a fin de sorprenderle en alguna palabra, para entregarle al poder y autoridad del gobernador.

²¹ Y le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas rectamente, y que no haces acepción de personas, sino que enseñas el camino de Dios con verdad.

²² ¿Nos es lícito dar tributo a César, o no?

²³ Mas él, comprendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis?

²⁴ Mostradme una moneda. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo, dijeron: De César.

²⁵ Entonces les dijo: Pues dad a César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios.

²⁶ Y no pudieron sorprenderle en palabra alguna delante del pueblo, sino que maravillados de su respuesta, callaron.

La pregunta sobre la resurrección

²⁷ Acercándose entonces algunos de los saduceos⁵⁸⁹, los cuales sostienen que no hay resurrección, le preguntaron,

²⁸ diciendo: Maestro, Moisés nos escribió: Si el hermano de alguno muere teniendo mujer, y no deja hijos, que su hermano la tome por esposa, y levante descendencia a su hermano.

²⁹ Hubo, pues, siete hermanos; y el primero tomó esposa, y murió sin hijos.

³⁰ Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.

³¹ La tomó el tercero, y así todos los siete, y murieron sin dejar descendencia.

³² Por último, murió también la mujer.

³³ En la resurrección, pues, ¿de cuál de ellos será mujer, ya que los siete la tuvieron por mujer?

³⁴ Y Jesús les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y se dan en casamiento;

³⁵ pero los que sean tenidos por dignos de alcanzar aquel siglo y la resurrección de entre los muertos, ni se casan, ni se dan en casamiento.

³⁶ Porque tampoco pueden ya morir, pues son como ángeles⁵⁹⁰, y son hijos de Dios, al ser hijos de la resurrección.

³⁷ Pero que los muertos resucitan, aun Moisés lo enseñó en el pasaje de la zarza, cuando llama al Señor, Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de

Jacob.

³⁸ Porque Dios no es Dios de muertos, sino de vivos⁵⁹¹, pues para él todos viven.

³⁹ Respondiéndole algunos de los escribas, dijeron: Maestro, bien has dicho.

⁴⁰ Y ya no se atrevían a preguntarle nada.

¿De quién es hijo el Cristo?

⁴¹ Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David⁵⁹²?

⁴² Pues David mismo dice en el libro de los Salmos:

Dijo el Señor a mi Señor:

Siéntate a mi diestra,

⁴³ Hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies.

⁴⁴ David, pues, le llama Señor; ¿cómo, entonces, es hijo suyo?

El Señor Jesús previene contra los escribas

⁴⁵ Y oyéndole todo el pueblo, dijo a sus discípulos:

⁴⁶ Guardaos de los escribas, que gustan de pasearse con ropas largas, de que les saluden respetuosamente en las plazas, y de ocupar las primeras sillas en las sinagogas, y los lugares de honor en los banquetes;

⁴⁷ que devoran las casas de las viudas, y por cubrir las apariencias hacen largas oraciones; esos tendrán una sentencia más rigurosa.

La ofrenda de la viuda

CAPÍTULO 21

Levantando los ojos, vio a unos ricos que echaban sus ofrendas en el arca del tesoro⁵⁹³.

² Y vio también a una viuda pobre, que echaba allí dos moneditas.

³ Y dijo: En verdad os digo, que esta viuda pobre echó más que todos⁵⁹⁴.

⁴ Porque todos ellos echaron para las ofrendas de Dios de lo que les sobra; mas esta, de su pobreza echó todo el sustento⁵⁹⁵ que tenía.

Jesucristo predice la destrucción del templo

⁵ Y al decir algunos acerca del templo que estaba adornado de hermosas piedras y ofrendas votivas, dijo:

⁶ De esto que estáis contemplando, días vendrán en que no quedará piedra sobre piedra, que no sea derribada⁵⁹⁶.

⁷ Y le preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto?; ¿y qué señal habrá

cuando estas cosas estén a punto de suceder?

⁸ Él entonces dijo: Mirad que no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo, y: El tiempo está cerca. Mas no vayáis en pos de ellos⁵⁹⁷.

⁹ Y cuando oigáis de guerras⁵⁹⁸ y de sediciones, no os alarméis; porque es necesario que estas cosas acontezcan primero; pero el fin no será inmediatamente.

¹⁰ Entonces les dijo: Se levantará nación contra nación, y reino contra reino;

¹¹ y habrá grandes terremotos en diferentes lugares, hambres y pestilencias; y habrá terror y grandes señales del cielo.

¹² Pero antes de todas estas cosas os echarán mano, os perseguirán, y os entregarán a las sinagogas y a las cárceles, y seréis llevados ante reyes y ante gobernadores por causa de mi nombre.

¹³ Y esto os será ocasión para dar testimonio.

¹⁴ Proponed en vuestros corazones no preparar de antemano vuestra defensa;

¹⁵ porque yo os daré palabras y sabiduría⁵⁹⁹, a la cual no podrán contradecir ni resistir todos los que se os opongan.

¹⁶ Pero seréis entregados aun por vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos; y matarán a algunos de vosotros;

¹⁷ y seréis aborrecidos por todos a causa de mi nombre.

¹⁸ Pero ni un cabello de vuestra cabeza perecerá.

¹⁹ Con vuestra paciencia⁶⁰⁰ ganaréis vuestras almas⁶⁰¹.

²⁰ Pero cuando veáis a Jerusalén rodeada de ejércitos, sabed entonces que su desolación⁶⁰² ha llegado.

²¹ Entonces los que estén en Judea, huyan a los montes; y los que en medio de ella, váyanse; y los que estén en los campos, no entren en ella.

²² Porque estos son días de venganza, para que se cumplan todas las cosas que están escritas.

²³ Mas, ¡ay de las que estén encintas⁶⁰³, y de las que críen en aquellos días!, porque habrá gran calamidad en la tierra, e ira contra este pueblo.

²⁴ Y caerán a filo de espada⁶⁰⁴, y serán llevados cautivos a todas las naciones; y Jerusalén será pisoteada por los gentiles, hasta que los tiempos de los gentiles se cumplan.

La venida del Hijo del Hombre

²⁵ Y habrá señales en el sol, en la luna y en las estrellas, y sobre la tierra

angustia de las gentes, perplejas a causa del bramido del mar y de las olas;
²⁶ desmayándose los hombres por el temor y la expectación de las cosas que sobrevendrán en la tierra; porque los poderes de los cielos serán conmovidos.
²⁷ Entonces verán al Hijo del Hombre, que vendrá en una nube⁶⁰⁵ con poder y gran gloria.
²⁸ Cuando estas cosas comiencen a suceder, erguíos⁶⁰⁶ y levantad vuestra cabeza⁶⁰⁷, porque vuestra redención está cerca.
²⁹ También les dijo una parábola: Mirad la higuera⁶⁰⁸ y todos los árboles.
³⁰ Cuando ya brotan, viéndolo, sabéis por vosotros mismos que el verano está ya cerca.
³¹ Así también vosotros, cuando veáis que suceden estas cosas, sabed que está cerca el reino de Dios.
³² De cierto os digo, que no pasará esta generación⁶⁰⁹ hasta que todo esto acontezca.
³³ El cielo y la tierra pasarán⁶¹⁰, pero mis palabras de ningún modo pasarán.
³⁴ Estad alerta por vosotros mismos⁶¹¹, no sea que vuestros corazones se carguen de libertinaje y embriaguez⁶¹² y de las preocupaciones de esta vida, y venga de repente sobre vosotros aquel día.
³⁵ Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra.
³⁶ Velad, pues, en todo tiempo orando que seáis tenidos por dignos de escapar de todas estas cosas que vendrán, y de estar en pie delante del Hijo del Hombre.
³⁷ Y enseñaba de día en el templo; y salía a pasar las noches en el monte que se llama de los Olivos.
³⁸ Y todo el pueblo venía a él de madrugada, para oírle en el templo.

El complot para matar a Jesús

CAPÍTULO 22

Estaba cerca la fiesta de los panes sin levadura, que se llama la pascua⁶¹³.
² Y los principales sacerdotes y los escribas buscaban cómo acabar con él; pues temían al pueblo.
³ Y entró Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, el cual era uno del número de los doce;
⁴ y este fue y habló con los principales sacerdotes, y con los jefes de la guardia, de cómo se lo entregaría.

⁵ Ellos se alegraron, y convinieron en darle dinero⁶¹⁴.

⁶ Y él consintió plenamente, y buscaba una oportunidad para entregárselo a espaldas del pueblo.

Institución de la Cena del Señor

⁷ Llegó el día de los panes sin levadura⁶¹⁵, en el cual se debía sacrificar el cordero de la pascua.

⁸ Y Jesús envió a Pedro y a Juan, diciendo: **Id, preparadnos la pascua⁶¹⁶ para que la comamos.**

⁹ Ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que la preparemos?

¹⁰ Él les dijo: **Mirad, al entrar en la ciudad os saldrá al encuentro un hombre que lleva un cántaro de agua⁶¹⁷; seguidle hasta la casa donde entre,**

¹¹ **y decid al padre de familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento en el que pueda comer la pascua con mis discípulos?**

¹² **Entonces él os mostrará un gran aposento alto⁶¹⁸ ya dispuesto; preparad allí.**

¹³ Fueron, pues, y hallaron como les había dicho; y prepararon la pascua.

¹⁴ Cuando llegó la hora⁶¹⁹, se sentó⁶²⁰ a la mesa, y con él los apóstoles.

¹⁵ Y les dijo: **¡Cuánto he deseado⁶²¹ comer con vosotros esta pascua antes de padecer!**

¹⁶ **Porque os digo que no la comeré ya más⁶²², hasta que se cumpla en el reino de Dios.**

¹⁷ Y habiendo tomado una copa, dio gracias, y dijo: **Tomad esto, y repartidlo entre vosotros;**

¹⁸ **porque os digo que no beberé ya más del fruto de la vid, hasta que venga el reino de Dios.**

¹⁹ Y tomando el pan, dio gracias, lo partió y les dio, diciendo: **Esto es mi cuerpo⁶²³, que por vosotros es dado; haced esto en memoria de mí.**

²⁰ De igual manera, después de haber cenado, tomó la copa, diciendo: **Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre⁶²⁴, que por vosotros se derrama.**

²¹ **Mas he aquí, la mano del que me entrega está conmigo en la mesa⁶²⁵.**

²² **Y, en verdad, el Hijo del Hombre se va, según lo que está determinado; pero, ¡ay de aquel hombre por quien es entregado!**

²³ Entonces ellos comenzaron a discutir entre sí, quién de ellos sería, pues, el que iba a hacer esto.

La grandeza en el servicio

- ²⁴ Hubo también entre ellos un altercado sobre quién de ellos parecía ser mayor.
- ²⁵ Pero él les dijo: Los reyes de las naciones se enseñorean de ellas, y los que sobre ellas tienen autoridad son llamados bienhechores;
- ²⁶ mas no así vosotros, sino sea el mayor entre vosotros como el más joven, y el que dirige, como el que sirve⁶²⁶.
- ²⁷ Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta a la mesa, o el que sirve? ¿No es el que se sienta a la mesa? Mas yo estoy entre vosotros como el que sirve.
- ²⁸ Pero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis pruebas.
- ²⁹ Yo, pues, os asigno un reino, como mi Padre me lo asignó a mí,
- ³⁰ para que comáis y bebáis a mi mesa en mi reino; y os sentaréis en tronos juzgando a las doce tribus de Israel.

Jesús anuncia la negación de Pedro

- ³¹ Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí que Satanás ha solicitado⁶²⁷ poder para zarandearos como a trigo;
- ³² pero yo he rogado por ti⁶²⁸, que tu fe no falle; y tú, cuando te hayas vuelto, fortalece a tus hermanos⁶²⁹.
- ³³ Él le dijo: Señor, estoy dispuesto a ir contigo no solo a la cárcel, sino también a la muerte.
- ³⁴ Y él dijo: Pedro, te aseguro que el gallo no cantará hoy antes que tú hayas negado⁶³⁰ tres veces que me conoces.

Bolsa, alforja y espada

- ³⁵ Y les dijo: Cuando os envíe sin bolsa, sin alforja, y sin calzado, ¿acaso os faltó algo? Ellos dijeron: Nada.
- ³⁶ Entonces les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómela⁶³¹, y también la alforja; y el que no tenga, venda su manto y compre una espada⁶³².
- ³⁷ Porque os digo que es necesario que se cumpla todavía en mí aquello que está escrito: Y fue contado con los inicuos; porque lo que se refiere a mí, tiene cumplimiento.
- ³⁸ Entonces ellos dijeron: Señor, aquí hay dos espadas. Y él les dijo: ¡Basta!⁶³³

Jesús ora en Getsemaní

- ³⁹ Y saliendo, se fue, como solía, al monte de los Olivos; y sus discípulos también le siguieron.

- ⁴⁰ Cuando llegó a aquel lugar, les dijo: **Orad que no entréis en tentación.**
- ⁴¹ Y él se apartó de ellos a una distancia como de un tiro de piedra; y puesto de rodillas, oraba⁶³⁴,
- ⁴² diciendo: **Padre, si quieres, aparta de mí esta copa; pero no se haga mi voluntad⁶³⁵, sino la tuya.**
- ⁴³ Y se le apareció un ángel del cielo para fortalecerle.
- ⁴⁴ Y estando en agonía⁶³⁶, oraba más intensamente; y era su sudor como grandes gotas de sangre⁶³⁷ engrumecidas que caían sobre la tierra.
- ⁴⁵ Cuando se levantó de la oración, y vino a sus discípulos, los halló durmiendo a causa de la tristeza;
- ⁴⁶ y les dijo: **¿Por qué dormís? Levantaos, y orad para que no entréis en tentación.**

Arresto de Jesús

- ⁴⁷ Mientras él aún estaba hablando, se presentó un grupo de gente; y el que se llamaba Judas⁶³⁸, uno de los doce, iba delante de ellos; y se acercó hasta Jesús para besarle⁶³⁹.
- ⁴⁸ Entonces Jesús le dijo: **Judas, ¿con un beso entregas⁶⁴⁰ al Hijo del Hombre?**
- ⁴⁹ Viendo los que estaban con él lo que había de acontecer, le dijeron: Señor, ¿heriremos a espada?
- ⁵⁰ Y uno de ellos hirió⁶⁴¹ al siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja derecha.
- ⁵¹ Entonces tomó la palabra Jesús, y dijo: **¡Dejad!⁶⁴² ¡Basta ya!** Y tocándole la oreja, le sanó.
- ⁵² Y Jesús dijo a los principales sacerdotes⁶⁴³, a los jefes de la guardia del templo y a los ancianos, que habían venido contra él: **¿Como contra un ladrón habéis salido con espadas y palos?**
- ⁵³ **Estando con vosotros cada día en el templo, no extendisteis las manos contra mí; pero esta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.**

Pedro niega a Jesús

- ⁵⁴ Y prendiéndole, se lo llevaron, y le condujeron a casa⁶⁴⁴ del sumo sacerdote. Y Pedro le seguía de lejos.
- ⁵⁵ Y después de encender fuego en medio del patio, y de sentarse juntos, Pedro se sentó entre ellos.
- ⁵⁶ Pero una criada, al verle sentado junto a la lumbre se fijó en él, y dijo:

También este estaba con él.

⁵⁷ Pero él le negó, diciendo: Mujer, no lo conozco⁶⁴⁵.

⁵⁸ Un poco después, viéndole otro⁶⁴⁶, dijo: Tú también eres de ellos. Y Pedro dijo: Hombre, no lo soy.

⁵⁹ Pasada como una hora⁶⁴⁷, otro insistía, diciendo: Verdaderamente también este estaba con él, porque también es galileo.

⁶⁰ Y Pedro dijo: Hombre, no sé lo que dices. Y en seguida, mientras él todavía estaba hablando, cantó un gallo.

⁶¹ Entonces, se volvió el Señor y miró a Pedro⁶⁴⁸; y Pedro se acordó de la palabra del Señor, como le había dicho: **Antes que el gallo cante, me negarás tres veces.**

⁶² Y saliendo afuera⁶⁴⁹, lloró amargamente.

Cristo, escarnecido y azotado

⁶³ Los hombres que tenían preso⁶⁵⁰ a Jesús, se burlaban de él y le golpeaban;

⁶⁴ y vendándole los ojos, le golpeaban el rostro, y le preguntaban, diciendo: ¡Adivina!, ¿quién es el que te ha golpeado?

⁶⁵ Y le decían otras muchas cosas injuriándole.

Jesús ante el sanedrín

⁶⁶ Cuando se hizo de día⁶⁵¹, se reunió el consejo de ancianos del pueblo, tanto los principales sacerdotes como los escribas, y le trajeron al lugar de su sanedrín, diciendo:

⁶⁷ Si eres tú el Cristo⁶⁵², dínoslo. Y les dijo: **Si os lo digo, de ningún modo lo creeréis;**

⁶⁸ **y también si os pregunto, no me responderéis, ni me soltaréis.**

⁶⁹ **Pero desde ahora en adelante el Hijo del Hombre⁶⁵³ estará sentado a la diestra del poder de Dios.**

⁷⁰ Dijeron todos: ¿Luego tú eres el Hijo de Dios⁶⁵⁴? Y él les dijo: **Vosotros lo decís; lo soy.**

⁷¹ Entonces ellos dijeron: ¿Qué necesidad tenemos ya de testimonio?, porque nosotros mismos lo hemos oído de su boca.

Jesucristo ante Pilato

CAPÍTULO 23

evantándose entonces toda la muchedumbre de ellos, le condujeron a Pilato.

² Y comenzaron a acusarle, diciendo: Hemos hallado a este pervirtiendo a la

Lnación, prohibiendo dar tributo a César, y diciendo que él mismo es Cristo rey.

³ Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los judíos? Y respondiéndole él, dijo: **Tú lo dices.**

⁴ Y Pilato dijo a los principales sacerdotes, y a la gente: Ningún delito hallo en este hombre.

⁵ Pero ellos porfiaban, diciendo: Solivianta al pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí.

Jesús ante Herodes

⁶ Entonces Pilato, oyendo decir Galilea, preguntó si el hombre era galileo⁶⁵⁵.

⁷ Y al percatarse de que era de la jurisdicción de Herodes, le remitió a Herodes, que en aquellos días estaba también en Jerusalén.

⁸ Herodes, al ver a Jesús, se alegró mucho, porque hacía bastante tiempo que deseaba verle; porque había oído muchas cosas acerca de él, y esperaba verle hacer alguna señal⁶⁵⁶.

⁹ Y le hacía muchas preguntas, pero él nada le respondió⁶⁵⁷.

¹⁰ Y estaban los principales sacerdotes y los escribas acusándole con gran vehemencia.

¹¹ Entonces Herodes con sus soldados, después de menospreciarle y escarnecerle, le vistió de una ropa espléndida⁶⁵⁸; y volvió a enviarle a Pilato.

¹² Y se hicieron amigos Pilato y Herodes⁶⁵⁹ aquel día; porque antes estaban enemistados entre sí.

Jesús, sentenciado a muerte

¹³ Entonces Pilato, convocando a los principales sacerdotes, a los gobernantes, y al pueblo,

¹⁴ les dijo: Me habéis presentado a este hombre como alborotador del pueblo; pero habiéndole interrogado yo delante de vosotros, no he hallado en este hombre ningún delito⁶⁶⁰ de los que le acusáis.

¹⁵ Ni tampoco Herodes; porque os remití a él; y he aquí que nada digno de muerte ha hecho él.

¹⁶ Le soltaré, pues, después de castigarle.

¹⁷ Y tenía necesidad⁶⁶¹ de soltarles uno en cada fiesta.

¹⁸ Pero toda la multitud dio voces a una, diciendo: ¡Fuera con ese⁶⁶², y suéltanos a Barrabás!

¹⁹ El cual había sido echado en la cárcel por sedición ocurrida en la ciudad, y por un homicidio.

²⁰ Les habló otra vez Pilato, queriendo soltar a Jesús;

²¹ pero ellos persistían en dar voces, diciendo: ¡Crucifícale, crucifícale!

²² Él les dijo por tercera vez: ¿Pues qué mal ha hecho este? Ningún delito digno de muerte he hallado en él; le castigaré, pues, y le soltaré.

²³ Mas ellos instaban a grandes voces, pidiendo que fuese crucificado. Y las voces de ellos y de los principales sacerdotes prevalecieron.

²⁴ Entonces Pilato sentenció que se hiciese lo que ellos pedían;

²⁵ y les soltó a aquel que había sido echado en la cárcel por sedición y homicidio, a quien habían pedido; y entregó a Jesús a la voluntad de ellos.

Crucifixión y muerte de Jesucristo

²⁶ Y cuando lo llevaban, tomaron a cierto Simón⁶⁶³ de Cirene, que venía del campo, y le pusieron encima la cruz⁶⁶⁴ para que la llevase tras Jesús.

²⁷ Y le seguía gran multitud del pueblo, y de mujeres que se dolían y se lamentaban por él.

²⁸ Pero Jesús, vuelto hacia ellas, les dijo: **Hijas de Jerusalén, no lloréis por mí, sino llorad por vosotras mismas⁶⁶⁵ y por vuestros hijos.**

²⁹ **Porque he aquí que vendrán días en que dirán: Dichosas las estériles⁶⁶⁶, y los vientres que no concibieron, y los pechos que no criaron.**

³⁰ **Entonces comenzarán a decir a los montes⁶⁶⁷: Caed sobre nosotros; y a los collados: Cubridnos.**

³¹ **Porque si en el leño verde hacen estas cosas, ¿qué sucederá con el seco?**

³² Llevaban también a otros dos, que eran malhechores, para ser ejecutados con él.

³³ Y cuando llegaron al lugar llamado de la Calavera⁶⁶⁸, allí le crucificaron⁶⁶⁹ a él, y a los malhechores, uno a la derecha y otro a la izquierda.

³⁴ Y Jesús decía: **Padre, perdónalos⁶⁷⁰, porque no saben lo que hacen.** Y repartieron entre sí sus vestidos⁶⁷¹, echando suertes.

³⁵ Y el pueblo estaba de pie, mirando; y aun los gobernantes se burlaban de él, diciendo: A otros salvó; sálvese a sí mismo⁶⁷², si este es el Cristo, el escogido de Dios.

³⁶ También los soldados le escarnecían, acercándose y ofreciéndole vinagre,

³⁷ y diciendo: Si tú eres el Rey de los judíos, sálvate a ti mismo.

³⁸ Había también una inscripción⁶⁷³ sobre él, escrita con letras griegas, latinas y

hebreas: ESTE ES EL REY DE LOS JUDÍOS.

³⁹ Y uno de los malhechores que estaban colgados le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate a ti mismo y a nosotros.

⁴⁰ Respondiendo el otro, le reprendía, diciendo: ¿Ni siquiera temes tú a Dios, viendo que estás bajo la misma sentencia de condenación?

⁴¹ Nosotros, a la verdad, justamente, porque estamos recibiendo lo que merecieron nuestros hechos; pero este no ha hecho nada impropio.

⁴² Y decía a Jesús: Señor⁶⁷⁴, acuérdate de mí cuando vengas en tu reino.

⁴³ Entonces Jesús le dijo: **De cierto te digo: Hoy⁶⁷⁵ estarás conmigo en el paraíso⁶⁷⁶.**

⁴⁴ Cuando era como la hora sexta, hubo tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena.

⁴⁵ Y el sol se oscureció⁶⁷⁷, y el velo del templo se rasgó⁶⁷⁸ por la mitad.

⁴⁶ Y Jesús, clamando a gran voz, dijo: **Padre⁶⁷⁹, en tus manos encomiendo⁶⁸⁰ mi espíritu.** Y habiendo dicho esto, expiró⁶⁸¹.

⁴⁷ Cuando el centurión vio lo que había acontecido, dio gloria a Dios, diciendo: Realmente⁶⁸², este hombre era justo.

⁴⁸ Y toda la multitud de los que habían acudido a este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían golpeándose el pecho⁶⁸³.

⁴⁹ Pero estaban de pie a distancia todos sus conocidos, y las mujeres⁶⁸⁴ que le habían seguido desde Galilea, mirando estas cosas.

Jesús es sepultado

⁵⁰ Había un hombre llamado José⁶⁸⁵, el cual era miembro del consejo, varón bueno y justo,

⁵¹ (el cual no había consentido en el acuerdo ni en los hechos de ellos), de Arimatea, ciudad de los judíos, el cual también estaba esperando el reino de Dios.

⁵² Este fue a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

⁵³ Y descolgándolo, lo envolvió en una sábana, y lo puso en un sepulcro excavado en roca, en el cual aún no se había puesto a nadie⁶⁸⁶.

⁵⁴ Era el día de la Preparación, y estaba para comenzar el sábado.

⁵⁵ Y las mujeres que habían venido con él desde Galilea, siguieron también, y vieron el sepulcro⁶⁸⁷, y cómo fue puesto su cuerpo.

⁵⁶ Y regresando, prepararon especias aromáticas y ungüentos; y descansaron el sábado, conforme al mandamiento.

La resurrección del Señor

CAPÍTULO 24

El primer día de la semana⁶⁸⁸, muy de mañana⁶⁸⁹, vinieron al sepulcro, trayendo las especias aromáticas que habían preparado; y algunas otras mujeres con ellas.

² Y hallaron que había sido retirada⁶⁹⁰ la piedra del sepulcro;

³ y entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús.

⁴ Aconteció que estando ellas perplejas⁶⁹¹ por esto, he aquí que se pararon junto a ellas dos varones⁶⁹² con vestiduras resplandecientes;

⁵ y al llenarse ellas de miedo, y bajar el rostro a tierra, les dijeron ellos: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive?

⁶ No está aquí, sino que ha resucitado⁶⁹³. Recordad cómo os habló cuando aún estaba en Galilea,

⁷ diciendo: **Es necesario que el Hijo del Hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea crucificado, y resucite al tercer día⁶⁹⁴.**

⁸ Entonces ellas se acordaron de sus palabras,

⁹ y volviendo del sepulcro, refirieron⁶⁹⁵ todas estas cosas a los once, y a todos los demás.

¹⁰ Eran María Magdalena, y Juana, y María madre de Jacobo, y las demás con ellas, quienes dijeron estas cosas a los apóstoles.

¹¹ Mas a ellos les parecían locura ⁶⁹⁶las palabras de ellas, y no las creían.

¹² Pero Pedro se levantó, y corrió al sepulcro⁶⁹⁷; y asomándose adentro, vio las vendas de amortajar puestas allí solas, y se fue a casa asombrado de lo que había sucedido.

En el camino de Emaús

¹³ Y he aquí que dos de ellos iban caminando el mismo día a una aldea llamada Emaús⁶⁹⁸, que estaba a sesenta estadios⁶⁹⁹ de Jerusalén.

¹⁴ E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acontecido.

¹⁵ Sucedió que mientras hablaban y discutían entre sí, Jesús mismo se acercó, y se puso a caminar con ellos.

¹⁶ Mas los ojos de ellos estaban velados, para que no le conociesen⁷⁰⁰.

¹⁷ Y les dijo: **¿Qué discusiones son éstas que tenéis entre vosotros mientras camináis, y por qué estáis tristes?**

¹⁸ Respondiendo uno de ellos, que se llamaba Cleofas, le dijo: ¿Eres tú el único forastero en Jerusalén que no te has enterado de las cosas que en ella han

acontecido en estos días?

¹⁹ Entonces él les dijo: **¿Qué cosas?** Y ellos le dijeron: De Jesús nazareno, que fue un profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo;

²⁰ y cómo le entregaron los principales sacerdotes, así como nuestros gobernantes, a sentencia de muerte, y le crucificaron.

²¹ Pero nosotros esperábamos que él era el que iba a redimir a Israel; ciertamente, y además de todo esto, hoy es ya el tercer día desde que esto ha acontecido.

²² Y también nos han asombrado unas mujeres de entre nosotros, las que de madrugada fueron al sepulcro;

²³ y como no hallaron su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de ángeles, los cuales dicen que él vive.

²⁴ Y fueron algunos de los nuestros⁷⁰¹ al sepulcro, y lo hallaron tal como las mujeres habían dicho, pero a él no le vieron.

²⁵ Entonces él les dijo: **¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer en todo lo que los profetas han dicho!**

²⁶ **¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria?**

²⁷ Y comenzando desde Moisés⁷⁰², y siguiendo por todos los profetas, se puso a explicarles en todas las Escrituras lo referente a él.

²⁸ Llegaron a la aldea adonde iban, y él hizo como que iba⁷⁰³ más lejos.

²⁹ Mas ellos le constriñeron, diciendo: Quédate⁷⁰⁴ con nosotros, porque atardece, y el día ya ha declinado. Entró, pues, a quedarse con ellos.

³⁰ Y aconteció que estando sentado con ellos⁷⁰⁵ a la mesa, tomó el pan y bendijo; y partiéndolo, les dio.

³¹ Entonces les fueron abiertos los ojos, y le reconocieron⁷⁰⁶; mas él desapareció de su vista.

³² Y se dijeron el uno al otro: ¿No estaba ardiendo nuestro corazón⁷⁰⁷ dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, cuando nos abría las Escrituras?

³³ Y levantándose en aquella misma hora, volvieron a Jerusalén, y hallaron a los once reunidos, y a los que estaban con ellos,

³⁴ que decían⁷⁰⁸: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y se ha aparecido a Simón.

³⁵ Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y

cómo le habían reconocido al partir el pan.

El Señor se aparece a los discípulos

³⁶ Mientras ellos aún hablaban de estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo: **Paz a vosotros.**

³⁷ Entonces, espantados y atemorizados, creían ver un espíritu⁷⁰⁹.

³⁸ Pero él les dijo: **¿Por qué estáis turbados, y se suscitan en vuestro corazón estos pensamientos?**

³⁹ **Mirad mis manos y mis pies, que soy yo mismo; palpad, y ved⁷¹⁰; porque un espíritu no tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo.**

⁴⁰ Y diciendo esto, les mostró las manos y los pies⁷¹¹.

⁴¹ Y como todavía ellos, de gozo, no lo creían, y estaban asombrados, les dijo: **¿Tenéis aquí algo de comer?**

⁴² Entonces le dieron parte de un pez⁷¹² asado, y un panal de miel⁷¹³.

⁴³ Y él lo tomó, y comió a la vista de ellos.

⁴⁴ Y les dijo: **Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliese todo lo que está escrito de mí⁷¹⁴ en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos.**

⁴⁵ Entonces les abrió la mente, para que comprendiesen las Escrituras;

⁴⁶ y les dijo: **Así está escrito, y así era necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día;**

⁴⁷ **y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y el perdón de pecados a todas las naciones, comenzando desde Jerusalén.**

⁴⁸ **Y vosotros sois testigos⁷¹⁵ de estas cosas.**

⁴⁹ **He aquí que yo voy a enviar sobre vosotros la promesa de mi Padre; pero vosotros quedaos en la ciudad⁷¹⁶, hasta que seáis revestidos⁷¹⁷ de poder desde lo alto.**

La ascensión

⁵⁰ Y los sacó fuera hasta Betania⁷¹⁸, y alzando sus manos, los bendijo⁷¹⁹.

⁵¹ Y aconteció que mientras los bendecía, se fue alejando de ellos, e iba siendo llevado arriba⁷²⁰ al cielo⁷²¹.

⁵² Ellos, después de haberle adorado⁷²², se volvieron a Jerusalén con gran gozo;

⁵³ y estaban siempre en el templo⁷²³, alabando y bendiciendo a Dios.

AMÉN.

1  **Muchos...** San Lucas indicó en el principio de su Evangelio la causa por la cual lo escribió. A saber, porque muchos habían presumido temerariamente narrar cosas que le eran a él más claramente conocidas. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Historia ecclesiastica*, 3, 4.

 Así como profetizaron muchos en el pueblo judío, iluminados por el Divino Espíritu, y otros, por el contrario, eran falsos profetas más bien que profetas, así ahora en la nueva alianza, muchos intentaron escribir evangelios, que no aprobaron los que conocían los hechos. **AMBROSIO DE MILÁN**, *In Lucam*.

2  **Desde el principio.** En esto se da a entender claramente que san Lucas no fue discípulo desde el principio, sino después de algún tiempo. Mas otros sí fueron discípulos desde el principio, como san Pedro y los hijos del Zebedeo. **TEOFILACTO**, *Pref. in Lucam*.

3  **Testigos oculares.** Dice «vieron», porque el mayor motivo de credibilidad es haber aprendido de aquellos que vieron personalmente. **CRISÓSTOMO**, *Comm in Act. Apost. Hom. 1*.

4  **Me ha parecido.** Esto no excluye la acción de Dios, porque Dios es quien prepara la voluntad de los hombres. Como puede verse fácilmente, este libro del Evangelio es más extenso que los otros. Por eso afirma que nada falso dice, sino la pura verdad. Y así añade: «Informado de todo»; no todo, sino de todo; porque, si todas las cosas que hizo Jesucristo se escribiesen, no creo que cupieran en el mundo (Jn 21:25). Con toda intención omite lo que refieren los demás evangelistas, para que cada uno de los libros de los Evangelios se distinga por algún milagro particular de los misterios y obras de Jesucristo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *In Lucam*.

5  **Turno de Abías.** Los turnos para entrar en la casa del Señor –según sus ministerios– los dividió David en veinticuatro, tocándole a la familia de Abías el octavo. (1 Cr 24:10). No sin motivo el primer anunciador del NT nace con los derechos del octavo grupo. Pues así como el AT se expresa muchas veces con el número siete, a causa del sábado, así también el NT se expresa algunas

veces con el número ocho, a causa del misterio del domingo, o de la resurrección del Señor, o de la nuestra. **BEDA EL VENERABLE.**

6  **No tenían hijo.** Lucas inicia la narración evangélica con el relato de Zacarías y de la natividad de Juan, contando maravilla antes de maravilla, menor antes que mayor. Pues como había de dar a luz una virgen, la gracia nos prepara a ese misterio, mostrándonos una anciana estéril que concibe. **CRISÓSTOMO, *In cap. graec. Patr. ex homil. in Genes.***

7  **Estéril.** No solo Isabel era estéril, sino que también lo habían sido las mujeres de patriarcas: Sara, Rebeca y Raquel, lo cual era deshonroso entre los antiguos. No podemos decir que la esterilidad sea efecto de pecado, puesto que los que vivían unidos eran justos y virtuosos. La causa de la esterilidad fue más bien tu propio beneficio, para que cuando vieses a la Virgen dar a luz al Señor, no fueses incrédulo, negándote a creer en tu interior la fecundidad de las estériles. **CRISÓSTOMO, *In cap. graec. Patr. ex homil. in Genes.***

 Juan nace de una anciana estéril, y Cristo de una jovencita virgen. A Juan lo da a luz la esterilidad, y a Cristo la virginidad. En el nacimiento de Juan, la edad de los padres no era la adecuada, y en el de Cristo no hubo abrazo marital. Juan es anunciado por un ángel que lo proclama; Cristo es concebido por el anuncio del ángel. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 293, 1-2: PL 38, 1327.***

8  **Orando afuera.** El incienso era llevado por el pontífice al *Sancta Sanctorum*, esperando todo el pueblo fuera del templo el día décimo séptimo de cada mes, según estaba mandado. A este día se le llamó de expiación o de propiciación. Exponiendo el apóstol a los hebreos el misterio de este día, les manifiesta que Jesús es verdadero Pontífice, que subió a los cielos por su propia sangre, para reconciliarnos con el Padre, e interceder por los pecados de aquellos que todavía esperan orando a la puerta. **BEDA EL VENERABLE.**

9  **Temor se apoderó de él.** No puede el hombre, por justo que sea, mirar a un ángel sin temor. Por eso Zacarías se turba, no pudiendo resistir la

presencia del ángel ni soportar aquel resplandor que lo acompañaba.
CRISÓSTOMO, *Homiliae* 2, *De incomprehens. Dei natura*.

10  **Petición...** Es la oración y no el deseo sexual, lo que concibió a Juan Bautista. A Elisabet le había pasado la edad de dar vida, su cuerpo había perdido la esperanza de concebir. A pesar de estas condiciones de desesperación, la oración de Zacarías permitió a este cuerpo envejecido, engendrar: la gracia y no la naturaleza ha concebido a Juan. No podía ser más que santo, este hijo cuyo nacimiento proviene menos del abrazo, que de la oración. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermón* 5. PL 57, 863.

11  **Ni vino ni licor.** Todo lo que puede embriagar, ya se forme de frutas, ya de uvas, ya de cualquier otra materia. Estaba mandado en la ley de los nazareos el privarse de vino y de sidra durante el tiempo de la consagración (Nm 6:1-8), de donde san Juan y los demás, que como él pudiesen ser siempre nazareos –esto es, santos– debían cuidar de abstenerse de estas bebidas. Pues no conviene que se embriague de vino, en el cual está la lujuria (Ef 5), aquel que quiere ser lleno del mosto del Espíritu. BEDA EL VENERABLE.

12  **Desde el vientre...** El nacimiento de Juan está lleno de milagros. Un arcángel ha anunciado la venida de nuestro Señor y Salvador; de la misma manera un arcángel anuncia el nacimiento de Juan. «Estará lleno del Espíritu Santo desde el seno de su madre». El pueblo, no reconocía a nuestro Señor que hacía «signos y prodigios» y curaba sus enfermedades, pero Juan, ya desde el seno materno exulta de gozo. Al llegar la madre de Jesús, no pudiéndose contener, intenta ir a su encuentro (Lc 1:44). Estando todavía en el seno de su madre, Juan había ya recibido el Espíritu Santo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre San Lucas*, n. 4.

13  **Poder de Elías.** Como en todos los profetas, había en Elías poder y espíritu... El Espíritu que se había posado sobre Elías, vino sobre Juan y el poder que moraba en Elías, vino sobre él. El primero fue transportado al cielo (2 R 2:11) pero el segundo ha sido el precursor del Señor, y murió antes que él

para descender hasta el país de los muertos y anunciar allí su venida. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre San Lucas*, n. 4.

14  **Volver los corazones de los padres.** Lo que fue predicho por Malaquías (Ml 4:5-6) de Elías, esto mismo se dijo por medio de un ángel acerca de san Juan. BEDA EL VENERABLE.

15  **Soy anciano.** La edad extemporánea, la naturaleza inepta: soy débil para engendrar, la tierra es estéril. Algunos consideran por esto indigno de perdón a un sacerdote que hace tantas preguntas, porque cuando Dios indica alguna cosa, conviene creerla; discutir acerca de ella es propio de un alma rebelde. CRISÓSTOMO, *Homiliae 2, De incomprehens. Dei natura*.

16  **Yo soy Gabriel.** Para que cuando oigas que soy enviado por Dios, no creas que hay algo de humano en estas cosas que se te dicen. Y no hablo por mí, sino que te anuncio lo dicho por Aquel que me ha enviado. La virtud y la bondad de un enviado, consisten en que no diga nada de sí propio. CRISÓSTOMO, *Homiliae 2, De incomprehens. Dei natura*.

17  **Permanecer en silencio,** gr. *kophos*, κωφός, «mudo». Como la palabra griega κωφός, puede también significar «sordo», dice bien: «Tú que no crees, quedarás sordo, y no podrás hablar». Convenientemente sufrió estos dos castigos: como desobediente, la sordera, y como reacio, la mudez. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

18  **Cumplieron los días.** Esto es, después de terminados los días del servicio de Zacarías. Todas estas cosas sucedieron en el mes de septiembre, en el día 23 del mismo, cuando convenía que los judíos celebrasen el ayuno de la fiesta de los tabernáculos, cuando estaba próximo el equinoccio, en el cual empieza la noche a ser mayor que el día. Porque convenía que Cristo creciese y Juan disminuyese. Y no en vano eran entonces los días de los ayunos, porque san Juan había de predicar a los hombres la aflicción de la penitencia. TEOFILACTO.

19  **Recluida.** Existe ahí, pienso, un símbolo: Juan representaba el AT, nació de la sangre de una mujer anciana, mientras que el Señor, que anuncia la Buena Noticia del Reino de los cielos, es el fruto de una juventud plena de savia. María, consciente de su virginidad, admira al niño concebido en sus entrañas. Isabel, consciente de su vejez, se ruboriza del vientre pesado por su embarazo; el evangelista dijo, en efecto: «estuvo escondida durante cinco meses». MÁXIMO DE TURÍN, *Sermón 5: PL 57, 863.*

20  **Oprobio.** Se alegra doblemente, porque Dios le quita la fama de estéril y porque se le ofrece un parto honroso. No interviene solo la unión conyugal como en los demás que engendran, sino que la gracia del cielo fue el principio de este nacimiento. CRISÓSTOMO.

21  **Enviado de Dios...** Digno principio de la restauración humana ha sido que se enviare por Dios un ángel a la Virgen, que había de ser consagrada con un parto divino. Porque la primera causa de la perdición humana fue que la serpiente fuese enviada a la mujer por el espíritu de la soberbia. BEDA EL VENERABLE, *Homilia de Fest. Annunt.*

22  **Gabriel.** A María Virgen no se envía un ángel cualquiera, sino el arcángel san Gabriel. Procedía que viniese un ángel de los primeros a anunciar los misterios. Se le designa por su propio nombre, el cual muestra lo que vale en sus obras, pues el nombre de Gabriel significa «fortaleza de Dios». Por la fortaleza de Dios había de ser anunciado el que, siendo Dios de las virtudes y poderoso en la guerra para vencer en todas las batallas, venía a destruir las potestades del infierno. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 34.

23  **Virgen desposada.** Dice bien ambas cosas la Escritura: que sería desposada y virgen. Virgen, para que constase que desconocía la unión marital. Desposada, para que quedase ilesa de la infamia de una virginidad manchada, cuando su fecundidad pareciese signo de corrupción. Quiso más bien el Señor que algunos dudasen de su nacimiento que de la pureza de su Madre. Sabía que el honor de una virgen es delicado y la reputación del pudor, frágil. Y no

estimó conveniente que la fe de su nacimiento se demostrase con las injurias de su Madre. Se sigue también que, así como la santísima Virgen fue íntegra por su pudor, así su virginidad debió ser inviolable en la opinión. AMBROSIO DE MILÁN.

24  **Concebirás en tu seno.** De donde San Pablo dice: Envió Dios a su Hijo nacido, no por medio de una mujer, sino de mujer (Gá 4:4). Porque si dijese que por medio de una mujer, podía entenderse que se refería a un concepto transitorio de natividad. Pero como dice que nació de mujer, manifiesta la comunidad de la naturaleza del Engendrado respecto de la Madre. BASILIO EL GRANDE, *Lib. de Spiritu Sancto*, 5.

25  **A luz un hijo.** No todos son como María, que cuando conciben al Verbo del Espíritu Santo, lo dan a luz. Hay aquellos que abortan al Verbo antes de dar a luz, y hay aquellos que tienen a Cristo en su seno pero que todavía no lo han formado. AMBROSIO DE MILÁN.

26  **¿Cómo será esto...** Ni María debió rehusar de creer al ángel, ni usurpar temerariamente las cosas divinas. Por eso dice: «¿Cómo se hará esto?». Esta respuesta fue más oportuna que la de Zacarías que dijo: «¿Cómo podré saber esto?». Este se niega a creer y parece como que busca otro motivo que confirme su fe; María no duda que debe hacerse, puesto que pregunta cómo se hará. María había leído (Is 7:14): «He aquí que una virgen concebirá y dará a luz un hijo» y, por tanto, creyó que iba a suceder. Pero no había oído antes el cómo había de suceder. No se había revelado –ni aun al Profeta– cómo aquello se había de llevar a cabo. Tan gran misterio debía ser proclamado, no por la boca de un hombre, sino por la de un ángel. AMBROSIO DE MILÁN.

27  **Sombra.** La sombra se hace con la luz y con el cuerpo. El Señor es la luz por su divinidad. Y como la luz incorpórea había de tomar cuerpo en las entrañas de la Virgen, oportunamente se dice que la virtud del Altísimo le haría sombra, esto es, en ti el cuerpo de la humanidad recibirá la luz incorpórea de la divinidad. GREGORIO MAGNO, *Moralia* 10,18.

28  **Santo.** A diferencia de nuestra santidad, se asegura singularmente que Jesucristo nacerá *santo*. Pues nosotros, aunque nos hagamos santos, no nacemos tales, sino constreñidos por la condición de una naturaleza culpable, pudiendo decir con el profeta: «He aquí que he sido concebido en pecado» (Sal 51:5). Aquel verdaderamente ha nacido el solo Santo, que no ha sido concebido de unión carnal alguna; que no –como neciamente creen los herejes– es uno en la humanidad y otro en la divinidad de modo que siendo un simple hombre concebido, luego Dios hubiera asumido su cuerpo. Sino que, anunciando el ángel y viniendo el Espíritu Santo, Verbo al punto en el seno, es decir, al instante es Verbo carne dentro del vientre. GREGORIO MAGNO, *Moralia* 18, 34.

29  **También ella.** Observa la prudencia de Gabriel. No le recuerda a Sara, ni a Rebeca, ni a Raquel, porque estos ejemplos eran ya antiguos, sino que cita un hecho reciente para robustecer su inteligencia. Y por esto hace mención de la edad, cuando dice: «También ella ha concebido un hijo en su vejez», dando a entender su incapacidad natural. CRISÓSTOMO, *Homiliae in Gen.* 49.

 Así pues, recibe el ejemplo de la anciana estéril no porque haya desconfiado de que una virgen pueda dar a luz, sino para que comprenda que para Dios todo es posible, aun cuando parezca contrario al orden de la naturaleza. BEDA EL VENERABLE.

30  **Sierva del Señor.** Se llama sierva la que es elegida como Madre, y no se enorgullece con una promesa tan inesperada. Porque la que había de dar a luz «al manso» y «al humilde», debió ella misma manifestarse humilde. Llamándose también a sí misma sierva, no se apropió la prerrogativa de una gracia tan especial, porque hacía lo que se le mandaba. Por ello sigue: «Hágase en mí según tu palabra». AMBROSIO DE MILÁN.

31  **Hágase conmigo...** Cada uno celebrará a su manera las palabras de la Virgen. El uno admirará su constancia, el otro la prontitud de su obediencia; este que no se dejó seducir por las promesas de un arcángel, espléndidas y

sublimes; el otro que no ha excedido la medida en su resistencia, sino que ha evitado igualmente la ligereza de Eva y la obstinación de Zacarías. Yo no admiro menos lo profundo de su humildad. EUSEBIO DE CESAREA.

32  **Marchó de prisa.** Es normal que aquellos que quieren que se les crea, den razones para creerlos. Por eso el ángel le anunció a María, la virgen, que una mujer de edad avanzada y estéril iba a ser madre, mostrando así que Dios puede hacer todo lo que desea. Cuando María tiene noticia de la maternidad de su prima Isabel, ya anciana y estéril, se pone en camino. No por falta de fe en la profecía ni por dudar del anuncio, ni por dudar de los signos que le fueron dados, sino llena de alegría para cumplir un servicio entrañable. En la prontitud de la alegría, María se dirige hacia las montañas. Llena de Dios, ¿podía no ir de prisa hacia las alturas? Los cálculos lentos no corresponden a la gracia del Espíritu Santo. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre San Lucas 19-21*. SC 45, 81-82.

33  **Saltó la criatura.** Pronto se declaran los beneficios de la venida de María y la presencia del Señor. Elisabet oyó la voz primero y Juan recibió primero la gracia. Ella oyó según el orden de la naturaleza y este saltó de gozo por razón del misterio. Aquella sintió la venida de María, este la venida del Señor. AMBROSIO DE MILÁN.

34  **Llena del Espíritu Santo.** Es así como obra la voz de María, que llena a Elisabet del Espíritu Santo. Como una fuente eterna, con su lengua profética anuncia a su prima un río de gracias, y hace remover y saltar de gozo los pies del niño retenido en su seno: ¡Figura de una danza maravillosa! Cuando aparece María, llena de gracias, todo desborda de gozo. GREGORIO DE NEOCESAREA, *Hom. 2*. PG 10, 1156.

35  **Bendita tú entre las mujeres.** Ninguna fue jamás tan colmada de gracia, ni podía serlo, porque solo ella es Madre de un fruto divino. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

36  **Fruto de tu vientre.** Llamó al Señor fruto del vientre de la madre de Dios porque no procedió de varón, sino solo de María, pues los que tomaron la

sustancia de sus padres, fruto son de ellos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.



De este pasaje surge una refutación de Eutiques. En efecto, todo fruto es de la misma naturaleza que la planta de donde procede. De donde se deduce que la Virgen es de la misma naturaleza que el segundo Adán, que quita los pecados del mundo. Y aun aquellos que dicen que es fantástica apariencia la carne de Cristo, quedan confundidos con el verdadero parto de la madre de Dios; porque el mismo fruto nace de la misma sustancia del árbol. ¿Dónde están también aquellos que dicen que Jesucristo ha pasado por la Virgen como por un acueducto? Noten en las palabras de Elisabet, a quien llenó el Espíritu Santo, que Jesucristo fue *fruto* del vientre. SEVERO DE ANTIOQUÍA.



37 **Madre de mi Señor...** Llama madre del Señor a la que todavía es virgen, vaticinando así la realización de lo que se le había anunciado. La provisión de Dios –o sea su providencia– había llevado a María a casa de Elisabet para que el testimonio de Juan llegase desde el vientre al Señor. Y desde aquel momento el Señor constituyó a Juan en profeta suyo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.



38 **Saltó de gozo.** Para decir esto, como antes declara el evangelista, fue llena del Espíritu Santo, el cual sin duda se lo reveló, y por ello conoció lo que significaba aquel salto del niño; esto es, que había venido la madre de aquel de quien él era precursor y el futuro manifestador. La significación de un asunto de tanta importancia pudo ser conocido por personas mayores, no por un niño... Este saltar es nuevo e inusitado, porque tiene lugar en el vientre, y a la venida de aquella que había de dar a luz al Salvador de todos. Por tanto, este saltar y, por así decirlo, este saludo dado a la madre del Señor, se hizo divinamente en el niño y no naturalmente por el niño. Aun cuando el uso de la razón y de la voluntad hubiera sido tan precoz en el niño, que desde el seno de su madre hubiese podido conocer, creer y sentir, también esto debe considerarse como obra del divino poder y uno de sus milagros, pero nunca como obra de la naturaleza humana. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistola*, 57.

39  **Engrandece mi alma al Señor.** Así como el pecado empezó por las mujeres, así también las cosas buenas deben empezarse por las mujeres; así, no parece ocioso que Elisabet vaticine antes que Juan, y María antes del nacimiento del Señor. Además, siendo María más excelsa, su profecía es más plena. **AMBROSIO DE MILÁN.**

40  **Mi espíritu ha saltado de gozo.** El alma de María en verdad que engrandece al Señor, y su espíritu se regocija en Dios; porque consagrada en alma, espíritu y cuerpo al Padre y al Hijo, venera con piadoso afecto a un solo Dios, de quien son todas las cosas. Que el alma de María esté en todas las cosas para engrandecer al Señor; que el espíritu de María esté en todas las cosas para regocijarse en el Señor. Si según la carne una sola es la Madre de Cristo, según la fe el fruto de todos es Cristo. Porque toda alma concibe el Verbo de Dios, si, inmaculada y exenta de vicios, guarda su castidad con pudor inviolable. **AMBROSIO DE MILÁN.**

41  **Pequeñez de su esclava.** La humildad de María se convirtió en escala para subir al cielo, por la cual Dios baja hasta la tierra. ¿Qué quiere decir «miró», sino «aprobó»? Muchos parecen humildes a los ojos de los hombres; pero la humildad de ellos no la mira el Señor, porque si fuesen verdaderamente humildes, querrían que Dios fuese alabado por los hombres, y no que los hombres los alabasen. Y su espíritu se alegraría, no en este mundo, sino en Dios. **PSEUDO AGUSTÍN, *Serm. de Assumpt.*, 208**

42  **Tres meses.** La causa por la que permaneció tanto tiempo no fue la sola familiaridad, sino también para el bien de tan gran profeta. Porque si a su primera entrada fue tan grande el don comunicado, que el niño saltó dentro del vientre a la salutación de María y la madre se llenó del Espíritu Santo, ¿cuánto más podemos creer que añadiría en el espacio de tanto tiempo la presencia de la Santísima Virgen María? **AMBROSIO DE MILÁN.**

43  **Circuncidar al niño.** Véase Gn 17:12. La ley de la circuncisión se dictó primeramente a Abraham, en señal de distinción, para que la

descendencia del patriarca se conservase limpia y así pudiese obtener los beneficios prometidos. Pero cuando se consuma lo convenido en un pacto, se quita la señal que se había puesto. Así pues, por Jesucristo, cesando la circuncisión, sucedió el bautismo; mas antes convenía circuncidar a Juan.
CRISÓSTOMO, *Homiliae in Gen.*, 39

44  **Tomando la palabra.** Zacarías calla y pierde el habla hasta que nace Juan, el precursor del Señor, y abre su boca. Este silencio de Zacarías significaba que, antes de la predicación de Cristo, el sentido de las profecías estaba en cierto modo latente, oculto, encerrado. Con el advenimiento de aquel a quien se referían estas profecías, todo se hace claro. El hecho de que en el nacimiento de Juan se abre la boca de Zacarías tiene el mismo significado que el rasgarse el velo al morir Cristo en la cruz. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón* 293,1-3: PL 38,1327-1328.**

45  **Comenzó a hablar.** «En su misericordia» Dios «nos ha visitado, Sol que viene de lo alto; y ha brillado para los que estaban sentados en tinieblas y en sombras de muerte, y ha dirigido nuestros pasos por el camino de la paz» (Lc 1:78-79). Es en estos términos que Zacarías, liberado ya del mutismo en que había caído a causa de su incredulidad, y lleno de un Espíritu nuevo, bendecía a Dios de una nueva manera. Porque en adelante todo era nuevo, por el hecho de que el Verbo, por un proceso nuevo venía a cumplir el primer designio de su venida en la carne para que el hombre, que se había alejado de Dios, fuera por él reintegrado en la amistad con Dios. Y es por ello que este hombre aprendía a honrar a Dios de una manera nueva. **IRENEO DE LYON, *Contra la herejías* III, 10, 1.**

46  **Profetizó.** Zacarías, lleno del Espíritu Santo, anuncia dos profecías: una de Cristo, otra de Juan. Lo cual se demuestra claramente por medio de sus palabras, en las que habla ya del Salvador como si estuviese presente y como si ya viviese en el mundo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.**

47  **Efectuado redención.** Visitó el Señor a su pueblo, como desfallecido por una larga enfermedad; y lo redimió, como del pecado, comprándolo con la

sangre de su Unigénito Hijo. BEDA EL VENERABLE.

48  **Fuerza de salvación**, lit. «cuerno de salvación». Con el nombre de cuerno designa el poder, la gloria y la fama, tomándolo metafóricamente de los animales brutos, a quienes Dios ha dado cuernos para su defensa y para su gloria. CRISÓSTOMO, Serm. de Anna, 4.

49  **Profetas**. Que Cristo nacería de la casa de David, lo anuncia Miqueas diciendo: «Y tú Belén, tierra de Judá, no eres la menor; porque de ti nacerá el jefe que rija mi pueblo de Israel» (Mi 5:1-3). Mas todos los profetas, en todo tiempo, hablaron de la encarnación. TEOFILACTO.

 Toda la Escritura del AT es un anuncio profético de Jesucristo; pues el mismo padre Adán y los demás patriarcas dan testimonio con sus hechos a su ministerio. BEDA EL VENERABLE.

50  **Enemigos**. No creamos que aquí se diga de los enemigos corporales, sino de los espirituales. Vino el Señor Jesús, fuerte en la batalla, a destruir a todos nuestros enemigos para librarnos de sus asechanzas y tentaciones. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

51  **Nuestros padres**. La gracia de Cristo se extiende también hasta aquellos que habían muerto, porque por Él resucitaremos no solo nosotros, sino los que murieron antes de su venida. Y usó de su misericordia con nuestros padres, puesto que colmó su esperanza y su deseo. Por esto dice: «Acordarse de su santo testamento», esto es, del que se dijo: «Yo te colmaré de beneficios, y te multiplicaré» (Gn 22:17). Y así se ha multiplicado Abraham en todas las naciones que, imitando su fe, se han hecho hijas adoptivas suyas. Y los patriarcas, viendo que sus hijos recibían tales beneficios, se congratulan y reciben también en sí mismos igual misericordia. TEOFILACTO.

52  **Ante la faz del Señor**. Así como los que se asocian con los reyes son los que están más cerca de ellos, así Juan, siendo amigo del esposo, fue quien precedió de cerca su venida. Otros profetas anunciaron con mucha anticipación

el misterio de Cristo, pero este lo anunció tan inmediato, que él mismo lo vería y daría a conocer a los demás. CRISÓSTOMO.

53  **Conocimiento de salvación.** Cómo precursor, preparó el camino del Señor. Jesús es la salvación. El conocimiento de esta, es decir de Cristo, fue dado al pueblo por Juan, que fue el que dio testimonio de Jesucristo. TEOFILACTO.

54  **Brille su luz...** Cita de Is 9:2.

55  **Sombra de muerte.** Se entiende por sombra de la muerte el olvido del espíritu. Porque así como la muerte hace que no tenga ya vida lo que mata, así el olvido hace que aquello que invade no exista más en la memoria. Por esto se dice que el pueblo judío, que se había olvidado de Dios, yacía en la sombra de la muerte. Entiéndese por esta sombra la muerte de la carne, porque así como la verdadera muerte es la que separa al espíritu de Dios, así la sombra de la muerte es la que separa al espíritu del cuerpo. De aquí que por voz de los mártires se diga en el Salmo: «Donde nos cubrió una sombra de muerte» (Sal 44:19). GREGORIO MAGNO, *Moralia*, 4, 17.

56  **Fortalecía en espíritu.** Su voluntad siempre se extendía a progresar en lo más perfecto y su inteligencia contemplaba algo de más divino. Ejercitaba su memoria para conservar en su tesoro lo que es puro. La naturaleza humana es débil (cf. Mt 26:41), razón por la que necesita ser confortada por el espíritu, «porque el espíritu está pronto». Muchos se robustecen según la carne, pero el atleta de Dios debe fortificarse por el Espíritu, para destruir el poder de la carne. Por lo cual se retiró huyendo del tumulto de las ciudades y del trato de las gentes. Y habitó en los desiertos, donde es más puro el aire, más claro el cielo y Dios más familiar. Porque, como aun no había llegado el tiempo del bautismo y de la predicación, debía dedicarse a la oración, a conversar con los ángeles, llamar a Dios y oírlo decir: «Heme aquí». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

57  **César Augusto.** Augusto dio este edicto por disposición de Dios para servir a la presencia de su Unigénito. Porque este edicto obligaba a la Madre a

ir a su patria, que ya habían anunciado los profetas, esto es, a Belén de Judea.
CRISÓSTOMO, *In diem natalem Christi*.

58  **Belén.** Belén quiere decir «casa del pan» y Él mismo es quien dice:
«Yo soy el pan vivo que bajé del cielo» (Jn 6:41). El lugar en que nace el Señor
se llamaba antes casa del pan, porque había de suceder que aparecería allí,
según la carne, aquel que había de robustecer las almas de sus escogidos con
una saciedad interior. **GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*.**

 Pero el Señor no dejará de ser concebido en Nazaret, ni de nacer en Belén
hasta la consumación de los siglos, porque cada uno de aquellos que recibiere la
flor de su palabra será convertido en habitación del pan eterno, siendo
concebido cada día por la fe en el seno virginal, esto es, en el corazón de los
creyentes y engendrado por el bautismo. **BEDA EL VENERABLE.**

59  **Dio a luz.** Apareciendo como hombre, no se somete en todo a las leyes
de la naturaleza humana. El nacer de la mujer demuestra la naturaleza humana.
Pero la virginidad, que había servido para aquel nacimiento, manifiesta que es
superior al hombre. Su madre lo lleva con alegría, su origen es inmaculado,
fácil el parto, su nacimiento sin mancha y sin dolores. Porque convenía que, así
como fue condenada a alumbrar con dolores la que por su culpa introdujo la
muerte en nuestra naturaleza, alumbrase por el contrario con alegría la madre
de la vida. Viene a la vida de los mortales por la pureza virginal en el momento
en que empiezan a disiparse las tinieblas y aquella oscuridad nocturna e
inmensa desaparece por la fuerza del rayo vivificador. Porque la muerte era el
fin de la gravedad del pecado y ahora va a ser destruida ante la presencia de la
verdadera luz, que habrá de iluminar a todo el mundo por medio de los rayos
evangélicos. **GREGORIO DE NISA, *In diem nat. Christi*.**

60  **Primogénito.** Fundado en esto, Helvidio defiende que no puede
llamarse primogénito sino aquel que tiene hermanos, así como se llama
unigénito aquel que es hijo único. Nosotros lo explicamos así: todo unigénito es
primogénito; pero no todo primogénito es unigénito. Decimos que no es
primogénito aquel a quien siguen otros, sino el que ha sido engendrado

primero. De otro modo, si no es primogénito más que aquel a quien siguen sus hermanos, no hubieran tenido derecho a recibir las primicias los sacerdotes hasta que no hubiesen nacido otros. Porque no teniendo otro hijo, el primero era único hijo y no primogénito. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Helvidium*.

61  **Pañales.** Allí no hubo quien recibiera al niño, ni intervino la solicitud de las mujeres. La madre envuelve al niño en los pañales, y sirve a la vez de madre y de matrona. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Helvidium*.

62  **Pesebre.** No solamente se hace hombre, sino hombre pobre, y eligió una madre pobre, que carecía incluso de cuna en donde poder reclinar al recién nacido. CRISÓSTOMO, *Homilia in diem Christi natal*.

63 **Mesón.** No nace en la casa de sus padres, sino en un mesón, y en el camino, porque por medio del misterio de la encarnación se hizo el camino por el cual nos lleva a la patria, en donde disfrutaremos de la verdad de la vida. BEDA EL VENERABLE.

64  **Pastores.** Aquellos pastores de rebaños representan, en sentido espiritual, a los doctores y directores de las almas fieles. La noche durante la cual velaban sobre sus rebaños, representa los peligros de las tentaciones, respecto de las cuales los pastores no deben dejar de precaverse y vigilar a los demás que les están encomendados. Velan con mucha razón los pastores sobre sus rebaños cuando nace el Señor, porque ha nacido Aquel que dice: «Yo soy el buen pastor» (Jn 10:11), y se acercaba el tiempo en que este mismo pastor había de atraer a sus ovejas, que andaban errantes, a los pastos de la vida eterna. BEDA EL VENERABLE, *In homil. in nativ. Dom*.

65  **Ángel del Señor.** Un ángel se había aparecido a José en sueños, en cambio a los pastores se aparece de una manera visible, como a hombres más ignorantes. El ángel no fue, pues, a Jerusalén, ni buscó a los escribas y fariseos, porque estaban corruptos y atormentados por la envidia. Pero los pastores eran sencillos, y observaban la antigua ley de los patriarcas y de Moisés. Hay, pues, un cierto camino que conduce la inocencia a la sabiduría. CRISÓSTOMO.

66  **Resplandor.** En todo el AT no encontramos que los ángeles, que con tanta frecuencia se aparecían a los patriarcas, se apareciesen rodeados de luz. Esta gracia debía estar reservada al tiempo en que ha nacido entre las tinieblas la luz para los de corazón recto (Sal 112:4). **BEDA EL VENERABLE**, *Homilia in nativ. Dom.*

67  **Gloria a Dios.** Alaban al Señor porque ponen las voces de su canto en armonía con nuestra redención. Nos ven recibidos en su gracia y se congratulan de que se llene su número. **GREGORIO MAGNO**, *Moralia* 28, 4.

68  **Paz.** Esta paz fue hecha por Jesucristo: Él mismo nos reconcilió con Dios y con el Padre, perdonando nuestros pecados y pacificando a los dos pueblos en un solo hombre, y componiendo un solo redil de los habitantes del cielo y de la tierra. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *De incarnationis unigenitis*, 1.

69  **Fueron a toda prisa.** No se crea que este ejemplo de fe de los pastores es de poca importancia, a causa de que sus personas sean tan humildes. Se busca la sencillez y no la ostentación. «Fueron a toda prisa» para manifestar que el que busca a Jesucristo no debe andar con pereza. **AMBROSIO DE MILÁN**, *In Lucam*, 1, 2.

70  **Pesebre.** El pesebre era también aquello que Israel no conoció, según las palabras de Isaías: «Conoció el buey a su amo y el asno el pesebre de su Señor» (Is 1:3). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *In Lucam*, 13.

71  **Guardaba consigo todas estas cosas.** Aprendamos la castidad en todas las cosas de la santa Virgen, la cual reunía en su corazón las pruebas de la fe con no menos modestia en sus palabras que en su cuerpo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *In Lucam*, 1, 2.

72  **Circuncidarlo.** Los sectarios de Ebión y Cerinto dicen: Bástale al discípulo el ser como su maestro. Si, pues, se circuncidó Jesucristo, también tú debes circuncidarte. Pero se engañan destruyendo sus propios principios porque, si Ebión confesase que Cristo, Dios, bajando del cielo fue circuncidado

al octavo día, entonces haría un argumento en favor de la circuncisión, pero como asegura que Jesucristo no es más que hombre, un niño no puede ser causa de que se lo circuncide, como no son los niños autores de su circuncisión. Nosotros confesamos que fue el mismo Dios quien bajó del cielo, y que en el seno de la Virgen permaneció el tiempo necesario para que se formase la carne de su humanidad, en la cual fue circuncidado real y no aparentemente el día octavo. Pero habiendo llegado las figuras a su efecto espiritual ni Él, ni sus discípulos deben ya propagar las figuras, sino la verdad. EPIFANIO, *Adversus haereses*, 30.



Jesucristo vino a renovar la fe que Abraham había recibido, para que todas las naciones fueran bendecidas en el que salió de Abraham, es decir, en Jesucristo, según la promesa hecha a Abraham. La circuncisión fue, por tanto, la señal del Hijo de Dios prometido a Abraham, es decir, a Cristo. Esta señal de la promesa debía cesar con el nacimiento de Cristo; pero aquel que objeto de la promesa debía recibirla al nacer la señal de su padre, para ser reconocido como el que, según la promesa, justificaría a todas las naciones por la fe unida a la circuncisión del corazón. La circuncisión del cuerpo era la señal exterior que distinguía a los hijos de Abraham según la carne; la circuncisión del corazón es el signo invisible que distingue a sus hijos espirituales, y por eso la circuncisión carnal tuvo que cesar después de la venida de Jesucristo. AMBROSIAS, *Preguntas y respuesta sobre el Evangelio de Marcos*.



Así como hemos muerto con Él en su muerte, y hemos resucitado en su resurrección, así también hemos sido circuncidados con Él; por lo cual de ninguna manera necesitamos ahora de la circuncisión carnal. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 14.



73 **Abra la matriz.** Esta prescripción de la ley parece cumplirse de una manera singular y diferente de las otras en el Dios encarnado. En efecto, solo Él, concebido inefablemente y nacido de una manera incomprensible, abrió el seno virginal, no abierto antes por la unión conyugal, y se conservó milagrosamente después del parto la señal de la castidad. GREGORIO DE NISA, *In homilia de occursu Domini*.

No fue hombre el que abrió el seno virginal, sino que el Espíritu Santo infundió germen inmaculado en aquel seno inviolable. Aquel, pues, que santificó las entrañas de otra para que naciese el profeta, es el mismo que abrió las entrañas de su Madre para nacer inmaculado. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 1, 2.

74  **Dos palominos.** Cf. Lv 12:8. Esta era la ofrenda de los pobres porque el Señor había mandado en la ley que los que pudiesen ofrecer un cordero por el hijo o por la hija, ofreciesen a la vez la tórtola o la paloma; pero que los que no pudieran ofrecer un cordero, ofreciesen dos tórtolas o dos pichones. Así el Señor, siendo rico, se dignó hacerse pobre, para hacernos participantes de sus riquezas por su pobreza. BEDA EL VENERABLE, *In homilia de Purificatione*.

75  **Consolación de Israel.** No esperaba en verdad el prudente Simeón la felicidad mundana para la consolación de Israel, sino la verdadera transición al brillo de la verdad, por la separación de las sombras de la ley, pues le había sido revelado que habría de ver al Cristo o ungido del Señor antes de salir de la presente vida. GREGORIO DE NISA, *In homilia de occursu Domini*.

76  **Movido por el Espíritu.** Y tú, si quieres poseer a Jesús y abrazarlo, debes cuidar con todo empeño de tener siempre por guía al Espíritu Santo, y venir al templo del Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 15. PG 13, 1838-1839.

77  **Tomó en brazos.** Aquel hombre justo recibió al niño Jesús en sus brazos, según la ley, para demostrar que la justicia de las obras, que, según la ley, estaban figuradas por las manos y los brazos, debía cambiarse por la gracia humilde, ciertamente, pero saludable de la fe evangélica. Tomó el anciano al niño Jesús, para demostrar que este mundo, ya decrepito, iba a volver a la infancia y la inocencia de la vida cristiana. BEDA EL VENERABLE, *In homilia de Purificatione*.

78  **En paz.** ¿Quién es el que se aparta de este mundo en paz, sino aquel que conoce que Dios estaba en Cristo reconciliando consigo al mundo (2 Cor 5), y que no tiene nada de enemigo de Dios, sino que ha recibido en sí todas las

delicias de la paz por sus buenas obras? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 15. PG 13, 1838-1839.

79  **Padre.** Aunque puede llamarse *padre* por ser el esposo de María sin comercio carnal ni unión conyugal –puesto que estaba así– aparecía mucho más unido a ella, que de cualquier otra forma. Y por tanto san José podía llamarse padre de Jesucristo porque, aunque no lo había engendrado según la naturaleza, lo había adoptado sin embargo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 1.

80  **Espada traspasará...** Esta fue aquella de que se dice: «Y la espada en los labios de ellos atravesó su alma» (Sal 59:7), esto es, refiriéndose al dolor de la Virgen por la pasión del Señor. La cual, aun cuando aparecía que Jesucristo moría por voluntad propia (como Hijo de Dios) y aun cuando no dudase que habría de vencer a la misma muerte, sin embargo, no pudo ver crucificar al Hijo de sus entrañas sin un sentimiento de dolor. [...] Hasta la consumación de los siglos la espada de la más dura tribulación no cesará de traspasar el alma de la Iglesia, al ver que, aunque resucitan muchos con Cristo, una vez oída la palabra de Dios, son muchos también los que niegan y persiguen la fe. También cuando se ve que revelados los pensamientos de muchos corazones en que se ha sembrado la buena semilla del Evangelio, la cizaña de los vicios prevalece, o es la única que germina en ellos. BEDA EL VENERABLE, *In homilia de Purificatione*.

81  **Ochenta y cuatro años.** Según el sentido místico, Ana significa la Iglesia, que en la actualidad ha quedado como viuda por la muerte de su esposo. También el número de los años de su viudez representa el tiempo de la peregrinación del cuerpo de la Iglesia lejos del Señor. Siete veces doce hacen ochenta y cuatro; siete expresa la marcha del tiempo que gira en siete días, y doce que pertenecen a la perfección de la doctrina apostólica. Por esto, tanto la Iglesia universal, como cualquier alma fiel, que procure pasar todo el tiempo de la vida según la doctrina de los apóstoles, se puede decir que ha servido al Señor por espacio de ochenta y cuatro años. También concuerda bien con esto

el tiempo de siete años, que esta viuda había vivido con su marido. Porque en virtud de un privilegio de la majestad del Señor, que Él mismo en carne mortal nos ha explicado, el número de siete años es signo que expresa un número perfecto. También el nombre de Ana se conforma mucho con la Iglesia, porque su nombre significa «gracia». Es hija de Fanuel que quiere decir «cara de Dios», y descende de la tribu de Aser, que quiere decir «bienaventurado». BEDA EL VENERABLE, *In homilia de Purificatione*.

82  **Regresaron a Galilea.** Acaso llama la atención que dijo san Mateo que los padres del Niño se fueron con él a Galilea, principalmente porque Nazaret de Galilea era su patria, como dice aquí san Lucas. Pero debe entenderse que cuando el ángel dijo en sueños a José en Egipto: «Levántate, toma al Niño y a su Madre, y marcha a la tierra de Israel» (Mt 2:20), san José comprendió que se le había mandado marchar a Judea (porque es por excelencia la tierra de Israel). Mas como en seguida supo que reinaba allí ARQUELAO, hijo de Herodes, no quiso exponerse a aquel peligro, pudiendo considerar que era lo mismo Israel que Galilea, en donde moraba el pueblo de Israel. AGUSTÍN DE HIPONA, *De consensu evangelistarum*, 2, 9.

83  **No se dieron cuenta.** Alguno puede preguntar, cómo el Hijo de Dios, objeto de tanto cuidado por parte de sus padres, pudo quedar olvidado. A lo que se debe responder que era costumbre entre los israelitas, en los tiempos de las fiestas, bien cuando acudían a Jerusalén, o ya cuando volvían a sus casas, el ir separados los hombres de las mujeres, que los niños podían ir indiferentemente con el padre o con la madre. Por tanto que san José y la santísima Virgen, no viendo al niño a su lado, creyeron cada uno por su parte que iría en compañía del otro. BEDA EL VENERABLE.

84  **Entre los parientes.** No lo encontraron inmediatamente después que lo buscaron, porque Jesús no está entre los parientes y deudos, según la carne; ni entre los que están unidos a Él por los lazos del cuerpo; ni puede encontrarse mi Jesús entre la muchedumbre. El lugar en que lo encontraron los que buscaban no es un lugar cualquiera –fijémonos bien en ello– sino el templo.

Busquémoslo también nosotros, por tanto, en el templo de Dios. Busquémoslo en la Iglesia, busquémoslo entre los doctores que se hallan en el templo, porque si así lo hacemos, lo encontraremos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 19.

85  **Tres días.** Después de tres días se le encuentra en el templo, para indicar que tres días después del triunfo de su pasión, y cuando se lo creía muerto, resucitaría y se mostraría a nuestra fe en trono celestial y en honor divino. AMBROSIO DE MILÁN.

86  **En medio de los maestros.** Porque era Hijo de Dios, se encuentra en medio de los doctores instruyéndolos con su sabiduría. Porque era niño, se encuentra en medio de ellos, no enseñándoles, sino preguntándoles. Por su misericordia nos enseña de este modo que corresponde a los niños (aun cuando sean sabios e instruidos) más bien oír a sus maestros que desear enseñarles y jactarse con vana ostentación. Preguntaba, no para aprender, sino para ilustrar preguntando; que el preguntar y responder con sabiduría nacen de una sola fuente de doctrina. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 19

87  **Sumiso a ellos.** Aprendamos también nosotros mientras somos hijos a vivir sometidos a nuestros padres. Y si nuestros padres faltan, vivamos sometidos a aquellos que hacen la vez de padres por su edad. Jesús, a pesar de ser Hijo de Dios, vive sometido a José y a María. San José comprendía sin duda que Jesús era más grande que él, y por ello respetuoso, moderaba su autoridad. Tengamos, pues, presente que muchas veces es mayor que nosotros el que nos está sometido, y así el que está constituido en dignidad superior no se ensoberbecerá sabiendo que es más que él aquel que le está subordinado. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 20.

88  **Progresando.** Se dice que crecía según la humanidad, no porque recibía algún aumento, siendo así que desde el principio fue perfecta, sino porque se manifestaba poco a poco. GREGORIO NACIANCENO.

 El Verbo hecho hombre era perfecto, porque era la virtud y la sabiduría del Padre, pero como había de conformarse con nuestra naturaleza (a fin de

que no se considerase extraño por los que lo veían), se manifestaba creciendo poco a poco como hombre en su cuerpo, y siendo considerado cada día como más sabio por los que lo veían y lo oían. TEOFILACTO.

89  **Reinado de Tiberio.** Se designa el tiempo en que el precursor de nuestro Redentor recibió la misión de predicar el Divino Verbo, haciendo mención del jefe de la República de Roma y de los reyes de Judea, como venía para anunciar a Aquel que había de redimir a muchos, tanto de entre los judíos como entre los gentiles, se señala el tiempo de su predicación con el nombre del rey de las naciones y de los príncipes de los judíos. GREGORIO MAGNO, *Homiliae in Evangelia*, 20.

90  **Poncio Pilato.** Enviado el año duodécimo del imperio de Tiberio César a Judea, se encargó del gobierno del pueblo, y allí permaneció por espacio de diez años continuos hasta casi el fin de Tiberio. Herodes, Filipo y Lisaniás, eran hijos de aquel Herodes en cuyo tiempo nació el Señor, entre los que se encontraba el mismo Herodes ARQUELAO, hermano de estos, que reinó diez años, y que, acusado por los judíos ante Augusto, fue desterrado a Viena, en donde murió. Este mismo Augusto fue el que dividió el reino de Judea en tetrarquías para hacerlo menos fuerte. BEDA EL VENERABLE.

91  **Anás y Caifás.** Los dos eran príncipes de los sacerdotes, cuando san Juan empezó su predicación, pero Anás ejerció en aquel año, y Caifás, cuando fue crucificado Nuestro Señor. En medio del pontificado de estos, hubo otros tres sumos sacerdotes, pero el evangelista solo hace mención de los que mandaban en el tiempo de la pasión del Señor. Suspendidos los preceptos de la ley, no se concedía el honor del pontificado al mérito ni a la clase, confiriéndose el sumo sacerdocio por la potestad romana. Refiere JOSEFO, que Valerio Grato nombró pontífice a Ismael, hijo de Bafo (cuando se le quitó el sumo sacerdocio a Anás), pero que también a este se le quitó poco después, nombrando en su lugar a Eleazar, hijo del pontífice Ananías. Un año después, separándolo del cargo, nombró para que le sucediese a un tal Simón, hijo de Caifás, quien lo desempeñó no más de un año, teniendo por sucesor a JOSEFO,

(a quien también se le da el nombre de Caifás). Y así se describe todo el tiempo en que Nuestro Señor Jesucristo estuvo predicando, o sea el periodo de cuatro años. **BEDA EL VENERABLE.**

92  **En el desierto.** El que había venido a la vida en el espíritu y la virtud de Elías, estaba separado del trato de los hombres, y entregado a la contemplación de las cosas invisibles, para no acostumbrarse a los engaños de este mundo, que entran por los sentidos, y de este modo evitar incurrir en alguna confusión o error, respecto del conocimiento del varón bueno, a quien él precedía. Y por tanto, fue elevado a tal altura de gracias divinas, que mereció de ellas más que los profetas; porque limpio y exento de toda pasión natural, desde el principio hasta el fin, se consagró a la contemplación divina. **GREGORIO NICENO, *De Virginitate*, 6.**

93  **Bautismo de arrepentimiento.** Para que podamos establecer de algún modo la diferencia entre uno y otro bautismo, diremos que Moisés bautizó, pero con agua, bajo la nube y en el mar, siendo su bautismo una figura. San Juan bautizó también, no según el rito de los judíos –esto es, solo por el agua– sino también para remisión de los pecados; pero no de una manera del todo espiritual (porque no añadió, por el Espíritu). Jesús bautiza por el Espíritu, y esto es lo que constituye la perfección. **GREGORIO NACIANCENO, *Oratione*, 39.**

94  Cf. Is. 40:3-4.

95  **Preparad el camino del Señor.** Juan no solamente predicó, sino que confirió un bautismo de penitencia. Sin embargo, no pudo dar un bautismo que perdonara los pecados, porque la remisión de los pecados se nos concede solamente en el bautismo de Cristo. Es por eso que el evangelista dice que «predicaba un bautismo de conversión para el perdón de los pecados» (Lc 3:3); no pudiendo dar él mismo el bautismo que perdonaría los pecados, anunciaba al que iba a venir. De la misma manera que con la palabra de su predicación era el precursor de la Palabra del Padre hecha carne, así su bautismo... precedía, como sombra de la verdad, al del Señor (Col 2:17). **GREGORIO MAGNO, *Homilía sobre el Evangelio*, 20.**

96  **Derechas sus sendas.** Los caminos torcidos se enderezan, cuando el corazón de los malos, torcido por la injusticia, se dirige según la regla de la justicia, y los caminos escabrosos se convierten en llanos, cuando las almas duras e iracundas vuelven a la suavidad de la mansedumbre, por la infusión de la divina gracia. **GREGORIO MAGNO**, *Homiliae in Evangelia*, hom. 20.

97  **Todo valle será rellenado.** Pero no es Juan quien llenó todo valle; es el Señor nuestro Salvador... Todo lo torcido se enderezará... Cada uno de nosotros estaba torcido... y es la venida de Cristo que ha llegado hasta nuestra alma la que ha enderezado todo lo que estaba torcido... Nada había más impracticable que vosotros. [...] Pero mi Señor Jesús vino y aplanó vuestras rugosidades, cambió todo ese caos en caminos unidos para hacer en vosotros un camino sin tropiezos, sino bien unido y muy limpio para que Dios Padre pueda caminar en vosotros, y Cristo Señor haga en vosotros su morada y pueda decir: «Mi Padre y yo vendremos y haremos morada en él» (Jn 14:23). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilías sobre San Lucas*, 22, 1-4.

98  **Engendros de víboras.** Este morador del desierto, viendo que los que habitaban Palestina lo rodeaban y admiraban, no se doblegaba por tanto respeto, sino que levantándose contra ellos los reprendía, y les impone, según las pasiones que los dominan, los nombres de algunas fieras. Así llama perros a los desvergonzados, caballos a los lujuriosos, asnos a los locos, leones y leopardos a los voraces y petulantes, áspides a los engañosos, y serpientes y víboras a los venenosos y astutos. De aquí que San Juan se atreva a llamar a los judíos raza de víboras. **CRISÓSTOMO**, *Homiliae in Mattaeum*, hom. 11.

99  **Producid frutos.** No es bastante para los que se arrepienten el renunciar a sus pecados, sino que necesitan también hacer frutos dignos de ese mismo arrepentimiento, según lo que se lee en el Salmo: «Sepárate de lo malo, y practica lo bueno» (Sal 34:14), como no es bastante para curar una herida el sacar de ella la saeta, sino que además es preciso aplicar medicinas a la llaga. No dice fruto, sino los frutos, dando a entender que han de ser abundantes. **CRISÓSTOMO**, *Homilia in Mattheum*, 12.

100  **Tenemos por padre...** No da a entender con esto que no descendiesen de Abraham según el orden de la naturaleza, sino que de nada les aprovecharía el descender de él, si no honraban su parentesco según la virtud. La Sagrada Escritura acostumbra a llamar leyes de parentesco, no aquellas que consisten en la naturaleza, sino las que proceden de la virtud o del vicio. Así, pues, se llama hijo o hermano al que se parece a ellos. **CRISÓSTOMO**, *Homilia in Mattheum*, 12.

101  **Suscitar hijos a Abraham.** Profetiza que la fe habría de infundirse en los corazones de piedra de los gentiles, y les promete por medio del oráculo divino, que habrán de convertirse en hijos de Abraham. **AMBROSIO DE MILÁN**.

102  **Raíz de los árboles.** El árbol de este mundo es todo el género humano. El hacha es nuestro Redentor, quien como por el mango y el hierro es asido por la humanidad, aun cuando corta por la Divinidad. Y está puesta el hacha en la raíz del árbol, porque aun cuando espera con paciencia, se ve, sin embargo, lo que ha de hacer. Y debe advertirse que dice que el hacha está puesta, no junto a las ramas, sino junto a la raíz, porque cuando los hijos de los malos son sacrificados, ¿qué otra cosa se hace más que cortar las ramas infructuosas del árbol? Pero cuando se sacrifica a toda una raza con su padre, se corta de raíz el árbol infructuoso. **GREGORIO MAGNO**, *Homilia in Evangelia*, 20.

103  **Reparta.** Como la túnica nos es más necesaria que la capa corresponde a un digno fruto de penitencia que partamos con el prójimo no solo lo que no nos es necesario, sino también lo necesario, como el vestido que nos ponemos, o el alimento con que vivimos materialmente. **GREGORIO MAGNO**, *Homilia in Evangelia*, 20.

104  **No exijáis más...** Se llaman publicanos los que recaudan las contribuciones públicas, o los que arriendan los impuestos del fisco o de las rentas públicas, y también los que obtienen ganancia por medio de los negocios de la vida; a todos los cuales, según su oficio, aparta igualmente de todo fraude,

para que desde luego no deseen los bienes ajenos, y lleguen después a repartir los suyos con el prójimo. **BEDA EL VENERABLE.**

105  **Espíritu Santo y fuego.** Mientras que el agua significaba el nacimiento y la fecundidad de la vida dada en el Espíritu Santo, el fuego simboliza la energía transformadora de los actos del Espíritu Santo. Ese fuego es el mismo Espíritu derramado como don escatológico de Dios, como juicio del amor divino que purifica, ilumina y une al hombre con su Señor. El bautismo cristiano es bautismo en el Espíritu Santo y en el fuego. NE

106  **Aventador.** Quisiera descubrir la razón por la que nuestro Señor tiene la horca y cuál es ese viento que, al soplar, dispersa por doquier la leve paja, mientras que el grano de trigo cae por su propio peso en un mismo lugar: de hecho, sin el viento no es posible separar el trigo de la paja. Pienso que aquí el viento designa las tentaciones que, en el confuso acervo de los creyentes, demuestran quiénes son la paja, y quiénes son grano. Pues cuando tu alma ha sucumbido a una tentación, no es que la tentación te convierta en paja, sino que, siendo como eras paja, esto es, ligero e incrédulo, la tentación ha puesto al descubierto tu verdadero ser. Y por el contrario, cuando valientemente soportas las tentaciones, no es que la tentación te haga fiel y paciente, sino que esas virtudes de paciencia y fortaleza, que albergabas en la intimidad, han salido a relucir con la prueba. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilía 26 sobre el evangelio de san Lucas, 3-5: SC 87, 341.**

107  **Muchas y variadas...** Así como en el Evangelio de san Juan se dice que de Cristo dijo muchas otras cosas, así en el presente lugar debe entenderse que san Juan había dicho cosas más grandes de lo que puede creerse. Admiramos a san Juan, porque era el mayor entre los nacidos de mujer, y porque había llegado a una altura tal por los méritos de sus virtudes, que muchos lo tuvieron por Cristo; pero es mucho más admirable que no temiese a Herodes, ni se asustase ante la muerte. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, In Lucam, 27**

108  **Tetrarca.** Se llama *tetrarca* para diferenciarlo de aquel Herodes que reinaba cuando nació Jesucristo: aquel era rey, y este tetrarca [gobernante de un

territorio pequeño]. Aquel tenía por mujer a la hija de Areta, rey de Arabia, con la que (siendo mujer de su hermano Filipo) se casó, cometiendo adulterio, puesto que ya tenía hijos de su hermano, y esto era lícito solo a aquellos cuyos hermanos morían sin sucesión. El Bautista había reprendido esto a Herodes. Este oía con suma atención en un principio sus exhortaciones, porque las encontraba razonadas y llenas de consuelo; pero la concupiscencia de Herodes lo obligaba a despreciar las palabras del Bautista, por lo que lo encerró en la cárcel. EUSEBIO DE CESAREA, *Historia Ecclesiastica*, 1, 5.

109  **Jesús fue bautizado.** Juan está bautizando, y Cristo se acerca; tal vez para santificar al mismo tiempo a aquel por quien va a ser bautizado, y sin duda para sepultar en las aguas a todo el viejo Adán. Santificando el Jordán antes de nosotros y por nuestra causa; y de la misma manera que él mismo era espíritu y carne, para iniciarnos mediante el Espíritu y el agua... Jesús por su parte asciende también de las aguas. En efecto, lleva con él al mundo y le hace subir con él. «Ve como se rasgan los cielos y se abren» (Mc 1:10) que Adán había hecho que se cerraran para sí y para su posteridad, del mismo modo que se había cerrado el paraíso con la espada de fuego. GREGORIO NACIANCENO, *Homilía 39*. PG 36, 349

110  **Descendió...** Bajó el Espíritu Santo sobre Jesucristo, porque era como el principio de nuestra especie para estar primero en Él, el cual no lo recibió para sí, sino para nosotros. No se crea que lo recibió porque no lo tenía, porque Él mismo, como Dios, lo enviaba del cielo, y a la vez como hombre lo recibía en la tierra. Así voló desde Él hasta Él, es decir, desde su divinidad hasta su humanidad. CRISÓSTOMO.

 Llegó el Señor al bautismo sin pecado, pero no sin el Espíritu Santo. Porque si de Juan ha escrito san Lucas, «que fue lleno del Espíritu Santo desde el vientre de su Madre» (Lc 1:15), ¿qué debemos creer de Jesucristo, cuya concepción, según la carne, no fue carnal, sino espiritual? Ahora, pues, se ha dignado figurar su cuerpo, esto es, su Iglesia, en la cual los bautizados

espiritualmente reciben el Espíritu Santo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate* 5, 26.

111  **Paloma.** Con razón se presentó el Espíritu Santo en forma de paloma, porque no es visible en la sustancia de su divinidad. Observaremos el misterio de mostrarse en figura de paloma. La gracia del bautismo exige la sencillez, para que seamos sencillos como la paloma; la gracia del bautismo requiere la paz, la que llevó representada la paloma en la rama de oliva al arca, que sola fue la que quedó libre del diluvio. AMBROSIO DE MILÁN.

112  **Hijo amado.** La Sagrada Escritura emplea el nombre de Hijo en dos sentidos. Uno como se dice en el Evangelio: «Les dio potestad de convertirse en hijos de Dios» (Jn 1:12); el otro, según el cual Isaac es hijo de Abraham. Jesucristo, pues, no se llama simplemente Hijo de Dios sino con adición de artículo, para que comprendamos que solo Él es el que en realidad y según la naturaleza es Hijo, por lo cual se llama unigénito. Pues si se llamase hijo en el sentido absurdo de Arrio, como los que consiguen este nombre por gracia, en nada parecería diferenciarse de nosotros. Resta, pues, el segundo sentido, el cual consiste en decir que Cristo es Hijo de Dios, como Isaac es hijo de Abraham. El que es engendrado por otro naturalmente y no toma su origen de afuera, es hijo por naturaleza. Dios, siendo indivisible, es Padre del Hijo de una manera impasible. ATANASIO DE ALEJANDRÍA.

113  **Siendo hijo...** Lucas expone su genealogía no descendiendo de los superiores a los inferiores, sino subiendo desde Jesucristo hasta Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, 28.

114  **Se suponía.** Bien se dice «como se creía», porque en realidad no lo era; y se creía porque María lo había engendrado, (la que estaba desposada con José). ¿Cómo es que se describe la genealogía de José con preferencia a la de María (siendo así que María había engendrado a Jesús por obra del Espíritu Santo, y san José no tiene parte en la generación del Señor)? Podríamos dudar sobre esto, si la Sagrada Escritura no nos enseñase la preferencia que siempre da a la genealogía del marido, y especialmente aquí en que la genealogía de

José y de María vienen a ser una sola, porque siendo José un varón justo, tomó ciertamente mujer de su propia tribu y de su misma patria. Y así en tiempo del célebre empadronamiento, subió san José, de la casa y de la familia de David, para empadronarse con su esposa María. La que descende de la misma familia y de la misma patria viene a empadronarse, y da a entender de una manera clara que pertenece a la misma tribu y a la misma familia, de quien descende su consorte. AMBROSIO DE MILÁN, *In Lucam*, 3.

115  Hijo de Adán. San Mateo, como que escribía para los judíos, no se propuso decir más que Cristo descendía de Abraham y de David, porque esto agradaba sobremanera a los judíos. San Lucas, por el contrario, como quien habla para todos, prosigue su relación hasta Adán. CRISÓSTOMO, *In Matthaeum*, 1.

116  Hijo de Dios. ¿Qué cosa más bella pudo acordar que empezar la santa genealogía por el Hijo de Dios y conducirla hasta el hijo de Dios? Creado primero en figura, nace después en verdad; hecho antes a su imagen, descende por Él la imagen de Dios a la tierra. También creyó san Lucas que debía referir el origen de Cristo a Dios, porque Dios es el verdadero generador de Cristo, o porque es su Padre, según la verdadera genealogía, o porque, según la regeneración del bautismo, Él es el autor del don místico; y por eso no escribió desde luego su genealogía, sino después de haber explicado su bautismo, para mostrarlo Hijo de Dios (según la naturaleza y según la gracia). Además, ¿qué signo más evidente de su divina generación que esto, que hace decir al Padre, antes de escribir su genealogía: «Tú eres mi Hijo amado»? AMBROSIO DE MILÁN.

117  Lleno del Espíritu Santo. Había dicho Dios: «Mi Espíritu no permanecerá en estos hombres, porque no son sino carne» (Gn 6:3); mas al punto que fuimos enriquecidos con la regeneración por el agua y el Espíritu, fuimos hechos participantes de la naturaleza divina por comunicación del Espíritu Santo. El Primogénito entre muchos hermanos recibió el Espíritu el primero, Él, que es el dador del Espíritu para que por Él llegase también a

nosotros la gracia del Espíritu Santo. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *In Cat. graec. Patr.*

118  **Cuarenta días.** Las aguas del diluvio cayeron durante ese mismo número de días, y que después de otros tantos días, santificados por el ayuno, Dios hizo reaparecer la clemencia de un cielo más sereno. Por otros tantos días de ayuno, Moisés mereció recibir la ley, y los patriarcas en el desierto se alimentaron otros tantos años del pan de los ángeles. AMBROSIO DE MILÁN.

 Este número es el símbolo de esta laboriosa vida, durante la cual, conducidos por Cristo nuestro Rey, luchamos contra el diablo. Este número significa la vida temporal. En efecto, el tiempo de los años se divide en cuatro estaciones. Además, cuarenta contiene cuatro veces diez, y estos diez consuman su número multiplicándose desde el uno al cuatro, lo cual nos muestra que el ayuno de cuarenta días (esto es, la humillación del alma) fue consagrado en la Ley y los Profetas por Moisés y Elías, y en el Evangelio por el ayuno del mismo Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Cons. Evang.*, 2, 4.

119  **Tentado.** San Juan, que empieza desde Dios, diciendo: «En el principio era el Verbo» (Jn 1:1), no describió la tentación del Señor, porque Dios, de quien quería hablar especialmente, no puede ser tentado. Por el contrario, los Evangelios de Mateo y Lucas tratan especialmente de la generación humana, y Marcos de la humanidad, que puede ser tentada; por eso Mateo, Lucas y Marcos describieron la tentación del Señor. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam homil.* 29.

120  **No comió.** El Salvador quiso ayunar para darnos el ejemplo de aplicarnos a la práctica del ayuno, si queremos triunfar con la ayuda de Dios de los ataques del diablo, y enseñarnos a nosotros mismos con su ejemplo, que debemos, por encima de todo, temer sus peligros cuando abrazamos el servicio de Dios. AMBROSIAS, *Preguntas y respuestas sobre el Evangelio de Marcos.*

121  **Tuvo hambre.** Sabiendo el diablo que allí donde hay hambre hay debilidad, se acerca para tentarlo, y como imaginador e inventor de tentaciones,

aconsejaba a Cristo paciente que apagara el apetito con piedras, de donde sigue: «Díjole, pues, el diablo: Si eres Hijo de Dios, di a esta piedra que se convierta en pan», etc. BASILIO EL GRANDE.

122  **Piedra.** El padre a quien su hijo pide pan, no le da una piedra; mas este (como adversario burlón y falaz) le daba por pan una piedra. Me parece que aun hoy el diablo muestra una piedra, y excita a decir: «Di que esta piedra se convierta en pan». Si vieres a los herejes comer la mentira de sus dogmas en vez de pan, ten entendido que sus predicaciones son la piedra que les muestra el diablo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam hom. 29.*

123  **No solo de pan...** Como si dijese: La naturaleza humana no se sustenta solo con pan, el Verbo de Dios basta para sustentar toda la naturaleza humana. Así fue alimentado el pueblo israelita, recogiendo maná cuarenta años (Éx 16:15), y apresando aves (Nm 11:32). Por disposición de Dios los cuervos procuraron alimento a Elías (1 R 17:6); Eliseo nutrió con hierbas silvestres a sus compañeros (2 R 4:39). TEOFILACTO.

124  **Mostró en un momento...** Se muestran bien en un momento de tiempo los reinos seculares y terrenos, porque así se expresa la fragilidad pasajera del poder, más rápida que una mirada. Pues todas las cosas pasan así en un momento, y con frecuencia la gloria del mundo desaparece más pronto que viene. AMBROSIO DE MILÁN.

125  **Te daré todo este poderío.** Son dos reyes que quieren reinar a porfía: el diablo, rey del pecado, sobre los pecadores; y Cristo, rey de la justicia, sobre los justos. El diablo, sabiendo que Cristo ha venido para quitarle su reino, le muestra todos los reinos del mundo. No el reino de los medos o el de los persas, sino su reino. Y como él reina en el mundo –esto es, como los unos son gobernados por la fornicación, los otros por la avaricia– le hace ver en un momento, esto es, en la duración del tiempo presente, qué es lo que obtiene, y lo pone en paralelo con la eternidad. No necesitaba el Salvador que le mostrase por más tiempo el estado de este mundo, sino que apenas levantó los ojos para contemplarlo, vio el reino del pecado y los que eran gobernados por

los vicios. Entonces el diablo le dijo: ¿Viniste a disputarme el imperio? Adórame y toma el reino que tengo. Mas el Señor quiere reinar; pero con la justicia, sin pecado. Quiere que las naciones le estén sometidas, para que sirvan a la verdad. No quiere reinar sobre los otros, de modo que el diablo reine sobre Él, de donde se sigue: «Está escrito: Adorarás al Señor tu Dios», etc. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam hom.* 30.

126  **Vete de mí...** Este mandato le tocó en lo más íntimo. Antes de su venida, el demonio había sido adorado en todas partes, mas la ley divina, arrojándolo del dominio usurpado, estableció la adoración de solo Aquel que es Dios por naturaleza. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *In Cat. Graec. Patr.*

127  **Porque está escrito.** Cita de Sal 91:11-12. ¿Cómo sabes tú, diablo, que eso está escrito? ¿Acaso leíste los profetas y los divinos oráculos? Sí que los leíste, no para hacerte mejor con su lectura, sino para matar con la simple letra a los que de la letra son amigos. Sabes que no podrías engañar si hablaras de otro modo que esos libros sagrados. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam hom.* 31.

 Luego no te dejes sorprender de los herejes, que pueden citar algunos testimonios de las Escrituras; pues también el diablo se sirve de testimonios de las Escrituras, no para enseñar, sino para engañar. AMBROSIO DE MILÁN.

128  **No tentarás...** Diabólico es arrojarse a los peligros y tentar si libra Dios de ellos. CRISÓSTOMO, *Hom. ad Hebr.*

 Dios da su auxilio a los que creen en Él, no a los que lo tientan, por eso Jesucristo no mostraba milagros a los que lo tentaban, sino que les decía (Mt 12:39): «Esta mala raza pide un signo, y no se le dará». CIRILO DE ALEJANDRÍA.

129  **Enseñaba en sus sinagogas.** Cuando lees que Jesús enseñaba en las sinagogas y que todo el mundo hablaba bien de él, guárdate bien de creer que sus oyentes eran afortunados mientras que tú te consideres privado de sus enseñanzas. Porque, si la Escritura dice verdad, el Señor habla igual ahora que

entonces, igual en nuestras reuniones que en la asamblea de los judíos.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía sobre san Lucas* 32, SC 87.

130  **Se levantó a leer.** Es bien posible que el relato de Lucas suponga que Jesús fue invitado por el presidente de la sinagoga (*archisynagdos*) a leer y comentar un texto de la Escritura, como les sucedió a Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia (Hch 13:15). Por lo que sabemos, en la Palestina del s. I d.C. el servicio litúrgico del sábado consistía en el canto de un salmo, la recitación común de la *Sema* (Dt 6:4-9; 11:13-21; Nm 15:37-41) y de la *Tepílláh* (o *Semóné Esréh* = las «dieciocho bendiciones»; y la lectura de un *séder* o *párasáh* de la ley y una sección de los profetas (*haptaráh*) (cf. Hch 13:15). Seguía un comentario sobre la lectura escriturística, y el servicio terminaba con la bendición impartida por el presidente de la asamblea y la bendición sacerdotal consignada en Nm 6:24-26. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo II. Cristiandad, Madrid 1987, pp. 423-449.

131  **Encontró el lugar.** No abrió el libro por casualidad, y halló el capítulo de la lección que le anunciaba, sino que fue obra de la providencia de Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Lucam*, hom 32.

132  **Espíritu del Señor está sobre mí.** Cita Isaías, en realidad es una acumulación de diversos versículos del texto profético: Is 61:1; 58:6; 61:2. NE

133  **Me ungió.** Nuestro Salvador fue verdaderamente ungido, en su condición humana, ya que fue verdadero rey y verdadero sacerdote, las dos cosas a la vez, tal y como convenía a su excelsa condición. El salmo nos atestigua su condición de rey, cuando dice: «Yo mismo he establecido a mi rey en Sion, mi monte santo» (Sal 2:6). Y el mismo Padre atestigua su condición de sacerdote, cuando dice: «Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec» (Sal 110:4)... El Salvador es, por lo tanto, rey y sacerdote según su humanidad, pero su unción no es material, sino espiritual. Entre los israelitas, los reyes y sacerdotes lo eran por una unción material de aceite; no que fuesen ambas cosas a la vez, sino que unos eran reyes y otros eran sacerdotes; solo a Cristo pertenece la perfección y la plenitud en todo, él, que

vino a dar plenitud a la ley. **FAUSTINO DE ROMA**, *La Trinidad*, 39-40. CL 69, 340-341.

134  **Anunciar la buena noticia a los pobres.** Llama pobres a los paganos. En efecto, ellos eran pobres, no poseían nada, ni a Dios, ni la ley, ni los profetas. ¿Por qué razón le envió como Mensajero a los pobres? Para «proclamar la liberación a los cautivos y dar vista a los ciegos, a libertar a los oprimidos y a proclamar un año de gracia del Señor», ya que por su palabra y su doctrina los ciegos recobran la vista. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Homilía sobre san Lucas* 32, SC 87.

 Son pobres y como tales hay que considerar a los que se debaten en la indigencia de todo bien, no les queda esperanza alguna y, como dice la Escritura, están en el mundo privados de Dios. Pertenecen a este número los que venidos del paganismo, han sido enriquecidos por la fe en él, han conseguido un tesoro celestial y divino, me refiero a la predicación del evangelio de salvación, mediante la cual han sido hechos partícipes del reino celestial y de la compañía de los santos, y herederos de unos bienes que ni la imaginación ni el humano lenguaje son capaces de abarcar. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Comentario sobre el libro del profeta Isaías* Lib. 5, t. 5. PG 70, 1351-1358.

135  **Lo devolvió...** Después de haber leído el libro a los que estaban presentes para escucharle, lo devolvió al ministro; porque cuando estaba en el mundo hablaba públicamente, enseñando en las sinagogas y en el templo; mas vuelto al cielo, confió el ministerio evangélico a aquellos que le habían visto desde el principio, y que habían sido ministros de su Palabra. Leyó de pie, porque, cuando nos explicó las Escrituras que se referían a Él, se dignaba obrar en la carne; mas devuelto el libro, se sienta, porque vuelve a ocupar el trono de su celestial reposo. Estar de pie es propio del que obra, sentarse, lo es del que descansa o juzga; así, el predicador de la Palabra debe levantarse y leer, esto es, obrar y predicar y sentarse, es decir, esperar el premio del descanso. Leyó con el libro abierto, porque, enviado el Espíritu de verdad, enseñó toda verdad a la

Iglesia. Le entregó cerrado al ministro, porque no todo se puede decir a todos, pero comisionó al doctor para dispensar la Palabra según la capacidad de los oyentes. **BEDA EL VENERABLE.**

136  **Fijos en él.** Ahora, en nuestra asamblea sigue siendo posible fijar los ojos en el Salvador. Porque cuando tú pones la atención en lo más profundo de tu corazón para contemplar la Sabiduría, la Verdad y el Hijo único de Dios, tus ojos verán a Jesús. Dichosa la asamblea en la que la Escritura nos da este testimonio: *Todos tenían clavados sus ojos en él.* **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, Homilía sobre san Lucas 32, SC 87.**

137  **Persona grata en su pueblo.** La envidia no se traiciona medianamente: olvidada del amor entre sus compatriotas, convierte en odios crueles las causas del amor. Al mismo tiempo, ese dardo, como estas palabras, muestra que esperas en vano el bien de la misericordia celestial si no quieres los frutos de la virtud en los demás; pues Dios desprecia a los envidiosos y aparta las maravillas de su poder a los que fustigan en los otros los beneficios divinos. Los actos del Señor en su carne son la expresión de su divinidad, y lo que es invisible en Él nos lo muestra por las cosas visibles (Rm 1:20). **AMBROSIO DE MILÁN, Tratado sobre el Evangelio de San Lucas, 43-56.**

138  **Viuda.** En el tiempo en que el hambre azotaba a la tierra entera, ¿por qué Elías fue enviado a casa de una viuda? (cf. 1 R 17:8-24). Una gracia singular se concede a dos mujeres: un ángel a una virgen; un profeta a una viuda. A aquella Gabriel; a esta Elías. ¡Han sido escogidos los más eminentes de entre los ángeles y de entre los profetas! Pero la viudedad no merece ninguna alabanza por sí misma a no ser que se le junte la virtud. En la historia no faltan viudas; y, sin embargo, hay una que se distingue de entre todas y que las alienta con su ejemplo. Dios es particularmente sensible a la hospitalidad: en el Evangelio, por un vaso de agua fresca promete recompensas eternas (Mt 10:42); aquí, por un poco de harina o de aceite, una profusión infinita de riquezas. **AMBROSIO DE MILÁN, Dos viudas. PL 16,247-276.**

 Una viuda, reducida a una pobreza extrema, le dio hospitalidad a Elías (1

R 17:9s): su indigencia no le impidió acogerlo con una gran alegría. Y entonces, en signo de reconocimiento, recibió numerosos regalos que simbolizaban el fruto de su hermosa acción. Este ejemplo te hace desear posiblemente acoger a un Elías. ¿Por qué pedir a Elías? Te ofrezco al Señor de Elías, y no le ofreces hospitalidad... He aquí lo que nos dice Cristo, el Señor del universo: «Cada vez que lo hicisteis a uno de estos pequeños que son mis hermanos, a mí me lo hicisteis» (Mt 25:40). CRISÓSTOMO, *Sobre la conversión*, 3.

139  Leprosos había en Israel. Leemos en los libros de los Reyes que un gentil, Naamán, ha sido, según la palabra del profeta, librado de las manchas de la lepra (2 R 5:14); sin embargo, muchos judíos estaban corroídos por la lepra del cuerpo y del alma: pues los cuatro hombres que, acosados por el hambre, marcharon los primeros al campamento del rey de Siria, nos dice la historia que eran leprosos (2 R 7:3ss). ¿Por qué, pues, el profeta no tuvo cuidado de sus hermanos, de sus compatriotas, ni curaba a los suyos, cuando curaba a los extranjeros, a los que no practicaban la ley ni observaban su religión? ¿No es, acaso, porque el remedio depende de la voluntad, no de la nación, y que el beneficio divino se consigue por los deseos del mismo y no por el derecho de nacimiento? AMBROSIO DE MILÁN, *Tratado sobre el Evangelio de San Lucas*, 43-56.

140  A fin de despeñarle. Nazaret se halla situada entre colinas. A poca distancia de ella, hacia el sudeste, hay una roca escarpada de unos veinticinco metros de altura que se extiende unos novecientos metros hasta los llanos de Esdrelón. Es allí donde la tradición sitúa el lugar donde intentaron despeñar a Jesús. La hora de su crucifixión no había llegado, pero los minutos se estaban marcando con una violencia espantosa cada vez que proclamaba que era enviado por Dios y que era Dios. FULTON SHEEN, *Vida de Cristo*. Herder, Barcelona, 1996, pp. 230-232.

141  Descendió a Capernaum. Esta ciudad, que aparece en Marcos como el centro de la actividad de Jesús en Galilea, estaba probablemente situada a

una altitud notablemente inferior a la de Nazaret; se calcula sobre unos seiscientos metros más baja. Así se explica la precisión de Lucas, que habla de *katélthen* («bajó, descendió»), en sustitución del presente histórico de Marcos: *eisporeuontai* («entran», «entraron»), con referencia a Jesús y a sus discípulos recién elegidos (Mc 1:16-20). En el caso de Lucas, como el episodio de la llamada de los primeros discípulos se transpone a Lc 5:1-11, Jesús tiene que bajar a Capernaum en solitario. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo II. Cristiandad, Madrid 1987, p. 450.

142  **En sábado.** Dice que las obras de la divina medicina comenzaron el *sábado*, para enseñarnos que la nueva creación comienza donde la antigua había concluido; mostrando así que el Hijo de Dios no está sometido a la ley, sino sobre la ley, desde el principio. Oportunamente empezó a obrar prodigios en sábado para manifestar que Él era el Creador, que había dado principio a todas las cosas, y que ahora continuaba la obra que Él mismo había empezado; como si un obrero se propone renovar una casa, no empieza por los cimientos, sino por las partes superiores, de manera que comience por donde antes había concluido. Además empieza por las obras menores para llegar a las más grandes. AMBROSIO DE MILÁN.

143  **Demonio inmundo.** En sentido místico, el poseído del espíritu inmundo en la sinagoga es el pueblo judío, que, atrapado en las redes del diablo, manchaba la pureza fingida del cuerpo con la suciedad interior del alma. Y ciertamente que tenía el espíritu inmundo, puesto que había perdido al Espíritu Santo; había entrado el diablo allí, de donde Cristo saliera. AMBROSIO DE MILÁN.

144  **¿Qué tenemos que ver contigo?** Gr. *tí hémin kai soi*, literalmente: «¿qué entre nosotros y tú?». Quiere expresar aquí no solo una negación de intereses comunes (cf. 2 R 3:13; Os 14:9), sino una verdadera hostilidad. NE

145  **Santo de Dios.** El título *ho hagios tou theou* proviene de la narración de Marcos, únicos dos pasajes en los que aparece el título en toda la tradición sinóptica (cf. Jn 6:69). Fuera del NT no se conoce ese apelativo. Tal vez esté

inspirado en Sal 106:16, donde Aarón recibe el título de *ho hagios Kyriou* («el santo/consagrado al Señor»). **J. FITZMYER.**



No le llamaba *un* Santo de Dios, porque entonces daría a entender que era como los demás santos, sino existiendo singularmente Santo, añadiendo el artículo. Él es, pues, el Santo por naturaleza. Todos los demás se llaman santos, porque participan algo de Él y, sin embargo, no decía esto porque lo conociese en verdad, sino que fingía conocerlo. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patrum.***



146 **Entró en la casa de Simón.** Conocéis ya lo que movió a Cristo a entrar en la casa de Pedro: no ciertamente el placer de recostarse a la mesa, sino la enfermedad de la que estaba en la cama; no la necesidad de comer, sino la oportunidad de curar; la obra del poder divino, no la pompa del banquete humano. En casa de Pedro no se escanciaban vinos, sino que se derramaban lágrimas. Por eso entró allí Cristo, no a banquetear, sino a vivificar. Dios busca a los hombres, no las cosas de los hombres; desea dispensar bienes celestiales, no aspira a conseguir los terrenales. En resumen: Cristo vino en busca nuestra, no en busca de nuestras cosas. **PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón 18: PL 52, 246.***



147 **Se inclinó sobre ella.** Cristo se sentó a tomar el alimento humano, antes de que la mujer que yacía en cama se levantara a las cosas divinas. *La cogió de la mano, y se le pasó la fiebre.* Veis cómo abandona la fiebre a quien coge la mano de Cristo. La enfermedad no se resiste, donde el autor de la salud asiste; la muerte no tiene acceso alguno, donde entró el dador de la vida. **PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón 18 : PL 52, 246.***



148 **Sol se estaba poniendo.** Al anoecer, en el último momento, son expulsados de nosotros los demonios, que nos imponían el culto a los ídolos. Desconociendo al único Dios, servíamos a innumerables dioses en nefanda y sacrílega servidumbre. Como Cristo ya no viene a nosotros en la carne, viene en la palabra: y dondequiera que la fe nace del mensaje, y el mensaje consiste en hablar de Cristo, allí la fe nos libera de la servidumbre del demonio,

mientras que los demonios, de impíos tiranos, se han convertido en prisioneros.
PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón* 18. PL 52, 247.

149  **Poniendo las manos.** La imposición de manos, como signo de curación, es un gesto desconocido en el AT y en la literatura rabínica, pero sí aparece en la literatura de Qumrán. J. FITZMYER.

150  **Reino de Dios.** Esta fórmula completa es la más normal en el Evangelio según Lucas (cf. 6:20; 7:28; 8:1, 10; etc). A veces, la referencia es únicamente a «el Reino» (cf. 11:2; 12:31, 32; 22:29-30; 23:42). Pero en el Evangelio según Lucas no aparece jamás la expresión «Reino de los cielos», que es la que Mateo emplea con mayor frecuencia. J. FITZMYER.

151  **Genesaret,** gr. *Gennésaret*. Pequeño distrito, muy fértil y de una gran densidad de población, situado al oeste del lago que algunos escritores llaman «el mar de Galilea»; su localización se suele poner a unos kilómetros al sur de Capernaum. El distrito de Genesaret dio su nombre al lago. NE

152  **La palabra de Dios,** gr. *ho logos tou theou*. Primera vez que aparece esta expresión en el Evangelio de Lucas la *ho logos tou theou*. Se puede decir que la expresión es típica de Lucas en todo NT, ya que fuera de los escritos lucanos solo aparece una vez en Marcos (Mc 7:13), otra en Juan (Jn 10:35) y, probablemente, una vez en Mateo (Mt 15:6, aunque algunos manuscritos cambian *logos* por *nomos*, «ley»). Lucas, por su parte, emplea esa expresión cuatro veces en su narración evangélica (Lc 5:1; 8:11, 21; 11:28) y catorce en el libro de los Hechos (Hch 4:31; 6:2, 7; 8:14; 11:1; 12:24; 13:5, 7, 44, 46, 48; 16:32; 17:13; 18:11). En este último libro, la expresión denota, por lo general, el mensaje cristiano predicado por los apóstoles. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo 2. Cristiandad, Madrid 1987, p. 478.

153  **Vio dos barcas.** Marcos y Mateo relatan que inmediatamente después de haber comenzado a proclamar el reino, Jesús llama a unos discípulos para que le sigan (Mc 1:16-20; Mt 4:18-22). Lucas ordena su material de una manera diferente; primero, ofrece un resumen de todo el ministerio de Jesús y,

después narra la llamada de los discípulos en el contexto de la pesca milagrosa.
NE

154  **Simón.** La elección de la barca de Pedro da particular relieve al personaje que va a ser el cabeza del grupo de discípulos que, a su debido tiempo, van a reunirse en torno a Jesús. **J. FITZMYER.**

155  **Echad vuestras redes.** ¿Cuáles son las redes que Cristo manda a los apóstoles de echar al agua? ¿No es el conjunto de las palabras, los discursos, la profanidad de los argumentos que no dejan escapar a los que se han quedado en sus redes? Estos instrumentos de pesca de los apóstoles no hacen perecer a la presa sino que la conservan, la salvan de los abismos y la sacan a la luz, conduciéndola de los fondos bajos hacia las alturas. **AMBROSIO DE MILÁN,** *Tratado sobre el evangelio de San Lucas*, IV, 71-76: SC 45, 180.

156  **Toda la noche...** Sí, Pedro había estado trabajando toda la noche [...]; cuando ha brillado la luz del Salvador, las tinieblas se han disipado y su fe le ha permitido distinguir, en lo más profundo de las aguas, lo que sus ojos no podían ver. Pedro, efectivamente, ha estado sufriendo toda la noche, hasta que el día, que es Cristo, viene en su ayuda. Eso es lo que ha hecho que el apóstol Pablo pueda decir: «La noche está avanzada, el día ha llegado» (Rm 13:12). **MÁXIMO DE TURÍN,** *Sermón 39.*

157  **Rompía.** Las redes que se rompían y las barcas llenas de tanta abundancia de peces, que casi se sumergían, significan que habrá en la Iglesia tal multitud de hombres carnales, que la desgarrarán con herejías, y perturbarán su paz con cismas. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *De cuest. evang.* 2, 2.

158  **Hundirse.** Que después de llenas se sumergen, esto es, que son amenazadas de naufragio porque no han de ser sumergidas, aun cuando peligren, el Apóstol lo expone, diciendo: «En los tiempos venideros habrá días peligrosos; y habrá hombres egoístas» (2 Tm 3:1-2). Pues sumergirse las naves significa que los hombres, después que fueron elegidos por la fe, recaen en la inmoralidad del siglo. **BEDA EL VENERABLE.**

159  **Serás pescador de hombres.** San Mateo y san Marcos refieren cómo sucedió esto de una manera breve. San Lucas lo explica de una manera más clara; en lo cual parece que hay alguna diferencia, porque recuerda que únicamente a san Pedro dijo el Señor: «Desde aquí en adelante serás pescador de hombres», y los otros dos Evangelistas dicen que el Señor dijo esto mismo, pero a los dos hermanos. Sin embargo, pudo suceder que primero se lo dijese a san Pedro, porque se había admirado de la gran cantidad de peces que había cogido, según insinúa san Lucas, y a los dos después, lo cual contaron los dos primeros Evangelistas. También puede entenderse que primero medió lo que dijo san Lucas, porque entonces todavía no habían sido llamados por el Señor, sino que solamente se había dicho a san Pedro que sería pescador de hombres; pero no que nunca habría de pescar peces. De aquí se da a entender que aquellos volverían a pescar peces, y que después sucedería lo que refieren san Mateo y san Marcos. Entonces no habían sacado las barcas a tierra, como con el cuidado de volver a lo mismo, sino que le siguieron, como que los llamaba o mandaba. Pero si, según san Juan, san Pedro y san Andrés habían seguido a Jesús desde las orillas del Jordán, ¿cómo dicen otros Evangelistas que los encontró en Galilea pescando, y los llamó para discípulos suyos? Pero debe entenderse que vieron al Señor junto al Jordán, sin unirse a Él inseparablemente, sino que tan solo conocieron quién era, y habiéndole admirado, se retiraron a sus lugares. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 17.

160  **Le siguieron,** gr. *akolouthein*, Término con que en la literatura rabínica indica la relación del discípulo con el rabí. Lucas lo aplica a la condición de discípulo de Cristo (cf. Lc 5:27-28; 9:23, 49, 57, 59, 61; 18:22, 28). NE

161  **Si quieres.** Grande es la prudencia y la fe del que se acerca. Pues no interrumpe el discurso ni irrumpe en medio de los oyentes, sino que espera el momento oportuno; se le acerca cuando Cristo ha bajado del monte. Y le ruega no superficialmente, sino con gran fervor, postrándose a sus pies, con fe sincera

y con una justa opinión de él. No le pidió: «Señor, límpiame»; sino que todo lo deja en sus manos, le hace señor de su curación y le reconoce la plenitud de poder. **CRISÓSTOMO**, *Homilía 25*, 1-2. PG 57, 328.

162  **Le tocó.** Lo cual es digno de ulterior consideración. En efecto, ¿por qué si opera la curación con la voluntad y la palabra, añade el contacto de la mano? Pienso que lo hizo únicamente para indicar que él no estaba sometido a la ley, sino por encima de la ley, y que en lo sucesivo todo es limpio para los limpios. El Señor, en efecto, no vino a curar solamente los cuerpos, sino también para conducir el alma a la filosofía. Y así como en otra parte afirma que en adelante no está ya prohibido comer sin lavarse las manos –sentando aquella óptima ley relativa a la indiferencia de los alimentos–, así actúa también en este lugar enseñándonos que lo importante es cuidar del alma y, sin hacer caso de las purificaciones externas, mantener el alma bien limpia, no temiendo otra lepra que la lepra del alma, es decir, el pecado. **CRISÓSTOMO**, *Homilía 25*, 1-2. PG 57, 329.

163  **Ofrenda por tu purificación.** Parece que aquí aprueba el sacrificio establecido por Moisés, a pesar de que la Iglesia no lo acepta. Se entiende que lo ha mandado, porque el sacrificio del santo de los santos, que es su Cuerpo, no había empezado aún; pues los sacrificios figurativos no debían ser abolidos antes que Aquel que figuraban no se estableciese por el testimonio de la predicación de los apóstoles y por la fe de los pueblos fieles. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De quae. evang.* 2, 3.

164  **Les sirva de testimonio.** Porque en este hecho se manifiesta que Jesucristo es muy superior en excelencia a Moisés; pues como Moisés era insuficiente para curar a su hermana de la lepra, pedía al Señor que la curase; pero el Salvador, haciendo uso de su divino poder, dijo: «Quiero, sé limpio». **CRISÓSTOMO**, *In hom 26, in Mat.*

165  **Azotea.** Son dignos de admiración los que llevaban al paralítico porque, no habiendo podido meterlo por la puerta, inventaron un medio nuevo y extraño. Rompiendo el techo, descendieron la camilla y colocaron al

paralítico en medio de la casa. Ocurría también que el paciente había tenido gran fe, pues no hubiera permitido que le introdujesen por el techo, si no hubiese creído. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom. 30.*

166  ¿Qué es más fácil... Es claro que es más fácil fortalecer el cuerpo del paralítico; pues cuanto más noble es el alma que el cuerpo, tanto más excelente es la absolución de los pecados. Pero como aquello no lo creéis, porque está oculto, añadiré lo que es de menos importancia, pero más ostensible, a fin de que por ello se demuestre lo que está oculto. Y en verdad, cuando habló al enfermo no dijo: Te perdono tus pecados, dando a conocer así su autoridad propia, sino se te perdonan tus pecados [...]. Demuestra el perdón de los pecados por medio de la curación del cuerpo. Demuestra la curación del cuerpo cuando le manda que lleve sobre sí su propio lecho, para que así no se crea fantasía lo que es una realidad. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom. 30.*

167  **Glorificando a Dios.** Puede verse en ese paralítico una imagen del alma, privada del uso de sus miembros, esto es, de sus operaciones para buscar a Jesucristo (esto es, la voluntad del Divino Verbo). Es impedida por las turbas, a saber, de sus pensamientos, hasta que levanta el techo, esto es, el velo de las Escrituras, y por esto llegan a conocer a Cristo, esto es, a descender piadosamente hasta la humildad de la fe. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cuest. evang.*, 2, 4.

168  **Hemos visto cosas increíbles.** Cuán bueno es pensar en la grande, verdadera e indefectible luz «que ilumina a todo hombre que viene a este mundo» (Jn 1:9), es decir, Cristo, el Salvador y libertador del mundo. Después de haberse desvelado a los ojos de los profetas, se ha hecho hombre y ha penetrado hasta las profundidades más hondas de la condición humana. Es de él que habla el profeta David: «Cantad a Dios, tocad en su honor, alfombrad el camino del que avanza por el desierto; su nombre es el Señor: alegraos en su presencia» (Sal 68:4). Y también Isaías, con su potente voz: «El pueblo que caminaba en tinieblas vio una luz grande; habitaban tierras de sombras, y una

luz les brilló» (Is 9:1). **GREGORIO DE AGRIGENTO**, *Sobre el Eclesiástico*, 10, 2. PG 98.

169  **Ante los discípulos.** Parece que san Lucas contó esto un tanto diferente de los otros evangelistas, porque no dice que el reproche de comer con los publicanos haya sido dirigido al Señor, sino a los discípulos, lo cual se entendía de uno y otros. San Mateo y san Marcos dicen que esto se refería a Jesucristo y a sus discípulos –porque todos comían con los publicanos y con los pecadores– pero que especialmente se dirigía al Señor, a quien imitaban siguiéndole en todo. Es una misma sentencia, tanto mejor insinuada, cuanto que –permaneciendo la verdad– varían las palabras. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De cons. Evang.*, 2. 27.

170  **Justos.** ¿Pero cómo amó el Señor la justicia (Sal 11:7), y cómo David no vio jamás un justo abandonado (Sal 37:25), si el justo es abandonado y el pecador llamado? Debe entenderse que aquí llama *justos* a aquellos que presumen de la ley, y no buscan la gracia del Evangelio. Nadie se justifica por la ley, sino que se redime por la gracia. Por tanto, no llama a aquellos que se titulan justos, porque los usurpadores de la justicia no son llamados a la gracia; pues si la gracia viene de la penitencia, el que rechaza la penitencia abdica la gracia. **AMBROSIO DE MILÁN**.

171  **Novio.** La aparición de nuestro Señor en el mundo no fue otra cosa que una festividad continuada, porque en ello puede entenderse que se había unido con nuestra naturaleza como tomándola por esposa, para que la que antes había sido tan estéril, ahora fuese fecunda. Por tanto los hijos del Esposo son todos aquellos que han sido llamados por Él a la participación de la nueva doctrina, no encontrándose en ella los escribas y los fariseos, que solamente cumplen la ley en apariencia. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**.

 Todo el tiempo que el Esposo está con nosotros es tiempo de alegría, y por ello no podemos ayunar ni entristecernos. Pero cuando Él se separa de nosotros por los pecados, entonces debemos empezar el ayuno, y debe ordenarse el luto. **BEDA EL VENERABLE**.

172  **Vestido nuevo...** Después de haber recibido el don del Espíritu Santo, y renovado ya el hombre en la vida espiritual, se celebra muy oportunamente otra especie de ayuno que prepara a la alegría del sacramento, habiendo sido antes el que le recibe, como el vestido viejo, al que no debe coserse torpemente un trozo nuevo. Porque esta doctrina pertenece a la conversión de una nueva vida y el hacer lo contrario sería como separarse de la ley general del ayuno, que enseña a que nos abstengamos, no solo de la concupiscencia de los alimentos, sino que también de la alegría de los placeres mundanos. Esta gracia que pertenece al alimento espiritual no puede concederse a los hombres entregados todavía a sus antiguos vicios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De quaest. evang.* 2, 18.

173  **Vino nuevo.** El vino nuevo, a causa de su fermentación natural, está lleno de vapor, y con su hervor y agitación expelle de sí la impureza material. Este vino es el NT, al que no pueden contener los odres antiguos, que se han envejecido por la incredulidad. Además se rompen por la excelencia de la doctrina, y dejan perderse la gracia del Espíritu, porque la sabiduría no puede entrar en un alma malévola (Sab 1, 4). **GREGORIO NICENO**, *Orat de Abraham*.

174  **Añejo es mejor.** Los judíos, prendados del sabor de la vida antigua, despreciaban los preceptos de la nueva gracia, manchados con las tradiciones de sus mayores, no podían gustar la dulzura de las palabras espirituales. **BEDA EL VENERABLE**.

175  **David...** Cf. 1 Sm 21:2-7. David, fugitivo con sus compañeros, figura en la ley a Jesucristo y sus discípulos, que se ocultan al príncipe del mundo. Mas, ¿cómo puede decirse que el que observaba y defendía la ley comió panes y dio a todos los que estaban con él, los cuales no era permitido comer, más que a los sacerdotes, sino para demostrar por aquella figura que el alimento sacerdotal pasaba al uso de los pueblos, ya porque todos debemos imitar la vida sacerdotal, ya porque todos los hijos de la Iglesia son considerados como sacerdotes? Recibimos la unción del santo sacerdocio, ofreciéndonos a Dios como hostias espirituales (1 Pd 2). Si, pues, el sábado se ha hecho para los

hombres, y si la utilidad de estos pedía que el hombre hambriento, que por mucho tiempo estuvo privado de los frutos de la tierra, evitase los ayunos del hambre antigua, pues la ley no se quebranta, sino que se cumple. AMBROSIO DE MILÁN.

176  **Panes de la proposición**, gr. *artoi té^s protheseós*, esta terminología proviene de los LXX, donde se usa como traducción uniforme de los diversos términos hebreos. La expresión hebrea *lehem happánim*, significa el «pan presentado», colocado en presencia del Señor (cf. Éx 25:30; 35:13; 39:36; 40:23). Entre las instrucciones dadas a Moisés para la construcción del santuario se incluía una mesa de madera de acacia, sobre la que se debían poner panes en presencia del Señor y renovarlos con regularidad. En el templo de Salomón, el «pan de la ofrenda continua» se colocaba sobre una mesa de oro con mantel violeta (Nm 4:7; 1 R 7:48; 2 Cr 4:19). Como los doce panes se colocaban en dos hileras y se perfumaban con incienso, se les llamaba también «panes (o pan) de la hilera» (*lehem hamméareket*: 1 Cr 9:32). Se colocaban todos los sábados y se retiraban los panes de la semana precedente para que los consumieran «Aarón y sus hijos» (Lv 24:9). **J. FITZMYER**, *El Evangelio según san Lucas*, tomo II. Cristiandad, Madrid 1987; pp. 554-569.

177  **El Hijo del Hombre**, gr. *ho huíos tou anthrópou*, título escatológico aplicado a Jesús.

178  **Dueño hasta del sábado**. En la Ley dada por Moisés, que era tan solo una sombra de lo que había de venir (Col 2:17), Dios daba a todos la orden de descansar y no hacer ningún trabajo en día de sábado. Pero ello no era más que un símbolo y una sombra del verdadero sábado, lo cual se concedió al alma del Señor... En efecto, el Señor llama al hombre al descanso diciéndole: «Venid todos los que estáis cansados y agobiados que yo os haré descansar» (Mt 11:28). Y a todas las almas que confían en él y se le acercan les da el descanso liberándolas de los pensamientos penosos, agobiantes e impuros. Entonces estas dejan completamente de darse al mal y celebran un auténtico sábado, delicioso y santo, una fiesta del Espíritu, con un gozo y alegría

inexpresables. Dan a Dios un culto puro, agradable y que procede de un corazón puro. Este es el sábado verdadero y santo. MACARIO DE EGIPTO, *Homilías espirituales*, 35.

179  **Sanar en sábado.** La cuestión es oportunísima, porque si es lícito hacer bien en el sábado, y nada puede estorbar que los que sufren alcancen misericordia del Señor, en cuyo caso no tiene cabida la calumnia levantada contra Jesucristo; pero si no es lícito hacer obras buenas en el sábado, y la ley prohíbe trabajar por la salvación de las almas, entonces se convertían en acusadores de la ley. Si queremos discutir la institución del sábado, observaremos que fue establecido para hacer obras piadosas; estaba mandado que en el sábado no se trabajase, con el fin de que descansen, «tu siervo, tu criada, y todo animal que te pertenezca» (Dt 5:14). Por tanto, el que se compadece del buey y de los demás animales, ¿cómo no se compadecerá del hombre afligido con una grave enfermedad? CIRILO DE ALEJANDRÍA.

180  **Salvar una vida, o destruirla.** Habiendo curado el cuerpo, preguntó de esta manera: «¿Es lícito salvar las almas o perderlas?». Acaso porque hacía los milagros para establecer la fe, en la que se encuentra la salvación del alma, o porque la curación de la mano derecha significa la salvación del alma, la cual, no haciendo buenas obras, tenía, en cierto modo, seca su derecha; o también, por alma, entiende al hombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.*, lib. 2, quaest. 9.

181  **Extiende tu mano.** Esta medicina es común y general; y tú que crees tener buena la mano, evita que se te seque por la avaricia o por el sacrilegio. Extiéndela muchas veces, favoreciendo a tu prójimo, y dispensando tu protección a la viuda; defiende de cualquier injuria a quien veas sufrir bajo el peso de la calumnia, extiende también tu mano al pobre que te pide; extiéndela también al Señor, pidiéndole el perdón de tus pecados. Así es como debe extenderse la mano, y así es como se cura. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario al evangelio de Lucas*, V, 39.

182 🔍 **Salió al monte...** No sube al monte todo el que ora, sino el que ora elevándose de las cosas de la tierra a las del cielo; pero no aquel que anda solícito por las cosas del mundo, por las riquezas y por los honores. Todos los que son perfectos suben al monte, por lo que encontrarás en el Evangelio que solo los discípulos subieron con el Señor al monte. En esto se da a conocer al cristiano, y se le prescribe la forma con que debe orar. **AMBROSIO DE MILÁN.**

183 🔍 **Noche entera en oración.** Observemos qué es lo que hizo Jesucristo en este caso, cómo nos enseñó a insistir en las oraciones divinas separadamente, esto es, en secreto y cuando nadie nos vea; prescindiendo también de todo cuidado mundano, para que nuestra alma se levante a la contemplación de las cosas divinas; así nos lo enseña el Salvador cuando oraba solo, saliéndose a un monte. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

184 🔍 **Escogió de entre ellos doce.** Esto es, a aquellos a quienes destinaba a propagar entre los hombres los medios de salvación y a difundir la fe sobre la tierra. Advierte también la disposición de Dios: no elige a los sabios, ni a los ricos, ni a los nobles, sino a pescadores y a publicanos, para enviarlos; a fin de que no apareciese que atraía a los hombres a su gracia por medio de las riquezas, o de la autoridad del poder o de la nobleza; para que prevaleciese la razón de la verdad, no la gracia de la discusión. **AMBROSIO DE MILÁN, Comentario al evangelio de Lucas, V, 39.**

185 🔍 **Judas Iscariote.** Fue elegido Judas el traidor no por imprudencia, sino por providencia. Habiendo tomado el Señor sobre sí todas nuestras debilidades, no rehusó este destino de la enfermedad humana, y quiso ser entregado por su apóstol, a fin de que tú mismo, si tu compañero te entrega, soportes con moderación el error de tu juicio y la pérdida de tu beneficio. **AGUSTÍN DE HIPONA, De cons. evang. 2, 30.**

186 🔍 **Tocarle.** Las gentes, que pudieron tocar al Salvador, se curaron por la virtud de este, como ya hemos visto que el leproso se curó, cuando le tocó el Señor. El tacto del Salvador equivale a la curación, porque el tocarle es tanto

como el creer en Él, y aquel por quien es tocado se cura en virtud de la gracia del Señor. **BEDA EL VENERABLE.**

187  **Bienaventurados.** San Lucas puso tan solo cuatro bienaventuranzas, san Mateo ocho; pero en aquellas ocho se comprenden estas cuatro, y en aquellas cuatro estas ocho. Este puso cuatro bienaventuranzas, representando las cuatro virtudes cardinales, y aquel explicó en estas ocho un orden místico, porque la octava, que es la perfección de nuestra esperanza, es también la más grande de las virtudes. Que la pobreza es la primera de las bienaventuranzas, lo dicen igualmente los dos evangelistas; en cuanto al orden es la primera de todas, y como la madre de las demás virtudes; porque el que despreciare las cosas del mundo merecerá las eternas; ni puede nadie alcanzar la gloria, si poseído del amor del mundo no llega a desprenderse de él. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario al Evangelio de Lucas*, V, 53-55.

188  **Pobres.** No puede llamarse bienaventurado a todo el que es afligido por la pobreza, sino solamente al que prefiere el precepto de Jesucristo a las riquezas mundanas. Hay muchos pobres de bienes, pero que son muy avaros por el afecto; a estos no los salva la pobreza, pero los condena su deseo. Ninguna cosa que no sea voluntaria aprovecha para la salvación, por la sencilla razón de que toda virtud está basada en el libre albedrío. Es bienaventurado el pobre que imita a Jesucristo, quien quiso sufrir la pobreza por nuestro bien; porque el mismo Señor todo lo hacía para manifestarse como nuestro modelo y podernos conducir a la eterna salvación. **BASILIO EL GRANDE.**

189  **Hambre.** En un sentido más elevado, del mismo modo que para el alimento del cuerpo, se prefieren diversos manjares, así también, para el alimento del alma, los unos desean un bien imaginario, y otros lo que es naturalmente bueno. Por lo que, según san Mateo, son beatificados los que consideran la justicia como una comida y una bebida; no diré la justicia que es una virtud particular, sino la justicia que es una virtud general; el que tiene hambre de la cual será bienaventurado. **GREGORIO NICENO**, *De beatitudinibus*, Orat. 4.

190  **Lloráis.** Cuando la tristeza se experimenta por causa de Dios, ella nos alcanza la gracia de hacer penitencia para poder obtener la salvación. Esta tristeza es el fundamento de la alegría. Por lo que sigue: «Porque reiréis». Cuando nada podemos hacer en bien de aquellos por quienes lloramos, el beneficio recae sobre nosotros. El que llora de este modo los males ajenos, no dejará de llorar sus propios pecados; más aún, no caerá tan fácilmente en el pecado. No nos fijemos en las cosas de esta vida breve, sino suspiremos por las de la eterna; no busquemos las delicias de donde nace muchas veces el llanto y el dolor, sino entristezcámonos con la tristeza que nos alcanza el perdón. Suele suceder que encuentra al Señor el que llora; pero el que ríe no lo encuentra nunca. **CRISÓSTOMO**, *Hom 18, ad prop. Antioch.*

191  **Ay de vosotros.** Una vez explicado que la pobreza, sufrida por Dios, es el origen de todo bien, y que el tener hambre y llorar no carece de premio, pasa ahora a hablar de lo contrario, diciendo cuál es la causa de la perdición y del tormento eterno. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

192  **Ricos.** Aun cuando en la abundancia de las riquezas hay muchos alicientes para pecar, también hay muchos medios para practicar la virtud. Aunque la virtud no necesita opulencia, y la largueza del pobre es más laudable que la liberalidad del rico, sin embargo la autoridad de la sentencia celeste no condena a los que tienen riquezas, sino a los que no saben usar de ellas. Porque así como el pobre es tanto más laudable cuanto más pronto es el afecto con que da, así es tanto más culpable el rico que tarda en dar gracias a Dios por lo que ha recibido, y se reserva sin utilidad la fortuna que le ha sido dada para el uso de todos. Luego no es la fortuna, sino el afecto a la fortuna, el que es criminal; y aunque no hay mayor tormento que amontonar con inquietud lo que ha de aprovechar a los herederos, sin embargo, como los deseos de amontonar de la avaricia se alimentan de cierta complacencia, los que tienen el consuelo de la vida presente pierden el premio eterno. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario al Evangelio de Lucas*, V, 53-55.

193  **Maldicen.** Los que hieren sus propias almas son dignos de lágrimas y de suspiros, no de maldiciones, porque no hay cosa más detestable que un alma maldiciente, ni nada más inundo que una lengua que maldice. Eres hombre, no vomites el veneno del áspid, ni te conviertas en bestia feroz. Se te ha dado una boca no para que muerdas, sino para que cures la herida de los demás. El Señor manda que trates a tus enemigos lo mismo que a tus amigos; no de cualquier modo, sino como a los más íntimos, por quienes acostumbras a orar. **CRISÓSTOMO.**

194  **Orad por los que os maltratan.** La ley antigua mandaba no ofender a otros; o si antes fuéramos ofendidos, no traspasar en la venganza las proporciones de la ofensa recibida; pero la perfección de la ley está en Jesucristo y en sus mandamientos. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

195  **Hiera en una mejilla.** Porque los médicos, cuando reciben una patada de un furioso, tienen más compasión de él y se preparan para curarle; tú también debes hacer lo mismo con los que te persiguen. Ellos son los que principalmente enferman: no desistamos antes que arrojen toda su amargura, y entonces te darán gracias, y el Señor te coronará, porque has librado a tu hermano de una enfermedad repugnante. **CRISÓSTOMO, In Mat hom. 18.**

 Casi todos obramos en contra de este precepto; y especialmente los poderosos y los príncipes, no solo cuando experimentan alguna contrariedad, sino también cuando se les falta a la debida reverencia, considerando como enemigos a todos aquellos que no los respetan tanto cuanto ellos se creen merecer. Es grande la maldad del príncipe cuando está pronto para vengarse; porque, ¿cómo enseñará a otro a no devolver mal por mal cuando se complace en vengarse del que le hace daño? **BASILIO EL GRANDE, In Isaiam.**

196  **Otra.** No dijo lleva con paciencia las furias del que te ofende, sino, procede con sabiduría, y así te dispondrás a sufrir todo lo que otro quiera hacerte; superando la insolencia de él con la abundancia de tu prudencia para que, avergonzándose de tu excelente paciencia, se retire. Pero dirá alguno:

¿Cómo puede ser esto? Cuando ves que el Señor se ha hecho hombre y ha padecido tanto por ti, ¿aún preguntas y dudas cómo es posible perdonar las injurias de tus hermanos? ¿Quién ha sufrido tanto como tu Señor, que fue aprisionado, azotado, recibió salivazos y sufrió la muerte? CRISÓSTOMO, *In Mat hom.* 18.

197  **Dale.** En esto pecamos no poco; no solamente no dando a los que piden, sino vituperándolos diciendo: ¿Por qué no trabaja? ¿Por qué se ha de sustentar el ocioso? Dime, ¿y tú eres rico porque trabajas? Y si trabajas, ¿lo haces para vituperar a otros? ¿Y por un pan y una túnica le llamas codicioso? ¿No das? Pues no le vituperes. ¿Por qué no te compadeces, y disuades a los que quieren dar? Si diéremos indiferentemente a todos siempre nos compadeceríamos; porque Abraham recibía a todos, recibió también a los ángeles. Y aun cuando sea un homicida, o un ladrón, ¿no le consideras como digno de tener pan? No seamos, pues, censores severos de los demás, para no ser juzgados también nosotros con rigor. CRISÓSTOMO, *Hom. 3 de Lázaro.*

198  **No se lo reclames.** De Dios recibimos todas las cosas; y cuando decimos mío y tuyo, pronunciamos palabras sin sentido. [...] La vida no te pertenece, ¿a qué título han de ser tuyas las riquezas? Quiere Dios, sin embargo, que los bienes que te ha confiado para tus hermanos sean tuyos; y tuyos serán, si para ellos los dispensares; mas si te prodigas a ti mismo las cosas que son tuyas, ya no serán tuyas, sino ajenas. Pero los hombres muchas veces se pelean por la codicia nefanda de las riquezas ante los tribunales, contra lo que dice Jesucristo. CRISÓSTOMO, *Hom 10 in Epist. 1 ad Cor.*

199  **Aman.** El Señor había dicho que debemos amar a los enemigos. Para que no se crea que esto se dijo hiperbólicamente, pensando que solo se les decía para aterrarlos. Muchas son las causas que producen el amor; pero el amor espiritual aventaja a todos los amores. Ningún miramiento humano puede producirle, ni la utilidad, ni el beneficio, ni la naturaleza, ni el tiempo, sino que baja del cielo. CRISÓSTOMO, *Hom 1 in Epist. ad Col.*

200  **Prestáis.** El dinero de los avaros procrea nuevos frutos y renueva los precedentes. No te acerques, pues, a la bestia mortífera. ¿Qué ventaja resulta de evitar la pobreza de hoy, si ha de volver después aumentada? Medita ya cómo has de pagar. ¿Cómo podrá aumentarse tanto en tus manos el capital, que una parte remedie tu necesidad, otra represente el capital, y además produzca para el usurero? Pero dirás: ¿Cómo adquiriré lo necesario para comer? Trabaja, sirve, y últimamente pide limosna; todo es más llevadero que vivir de prestado.
BASILIO EL GRANDE.

201  **Seréis hijos...** Así te haces semejante a Dios. Es un acto grande de virtud colmar de beneficios a los que quieren hacernos daño. Así como el agua apaga el fuego de un horno encendido, así también la razón, con su calma, apaga los furores de los demás. Lo que es el agua respecto del fuego, esto es, la humildad y la mansedumbre respecto de la ira; y así como el fuego no se apaga por medio del fuego, así la ira no se apaga por medio de la ira. CRISÓSTOMO, *In Gen. hom 58.*

202  **Misericordiosos.** Que la compasión prevalezca siempre en tu balanza, hasta que sientas en ti la compasión que Dios siente por el mundo. Que este estado llegue a ser el espejo en el que nos veamos en nosotros mismos la verdadera «imagen y semejanza» de la naturaleza y del ser de Dios (Gn 1:26). Es por estas cosas y por otras semejantes como recibimos la luz, y como una clara resolución nos lleva a imitar a Dios. Un corazón duro y sin piedad no será jamás puro (Mt 5:8). Pero el hombre que se compadece es el médico de su alma; como por un viento violento expulsa fuera de él las tinieblas de la confusión. ISAAC EL SIRIO, *Discurso, 1ª serie, n. 34.*

203  **No juzguéis...** Difícilmente se encontrará alguno –ni padre de familia, ni religioso– que no incurra en este error; son también estas insidias de tentación diabólica, porque el que se ocupa en juzgar los defectos ajenos con severidad, nunca se hará acreedor al perdón de sus propios pecados.
CRISÓSTOMO.

204  **No está por encima...** El Señor añadió a lo ya dicho una parábola muy necesaria. Sus discípulos habían de ser maestros de las generaciones venideras, por lo que convenía que ellos supiesen el camino de la conducta correcta, como teniendo la inteligencia iluminada por el brillo divino, a fin de que unos ciegos no guiasen a otros ciegos. Mas si acontece que algunos llegan al mismo grado de virtud que los que la enseñan, deténganse en la medida de los que la enseñan y sigan sus huellas; de donde sigue: «No es el discípulo sobre el maestro». Por esto dice San Pablo: «Imitadme como yo imito a Jesucristo» (1 Cor 4:16). No juzgando Jesucristo, ¿por qué juzgas tú? No vino al mundo a juzgar, sino a tener compasión. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

205  **Será como su maestro.** «El discípulo no es más que su maestro, si bien cuando termine su aprendizaje, será como su maestro». Los bienaventurados discípulos estaban destinados a ser guías y maestros espirituales de toda la tierra. Debían, pues, dar prueba, más que los demás, de un fervor sobresaliente, estar familiarizados con la manera de vivir según el Evangelio y acostumbrados a practicar toda obra buena. Debían transmitir a los que instruirían la doctrina exacta, saludable y estrictamente según la verdad, después de haberla contemplado ellos mismos y haber dejado que la luz divina iluminara su inteligencia. Sin lo cual serían ciegos conduciendo a otros ciegos. **CIRILO DE ALEJANDRÍA, Comentario al Evangelio de Lucas, 6; PG 72, 601.**

206  **Paja.** El Señor nos persuade con argumentos irrefutables de no querer juzgar a los demás y de examinar más bien nuestros corazones. Nos exhorta a liberarnos de nuestras pasiones instaladas en el corazón. Dios cura a los de corazón contrito y quebrantado y nos sana de nuestras enfermedades espirituales. Porque, cuando tus pecados son más numerosos y más graves que los de los demás ¿cómo les reprochas los suyos a los hermanos? **CIRILO DE ALEJANDRÍA, Comentario al Evangelio de Lucas, 6; PG 72, 604.**

207  **Viga...** Esto conviene a todos, y especialmente a los doctores, que castigan los pecados más leves de sus súbditos, dejando impunes los suyos; por

esto el Señor los llama hipócritas, porque juzgan los pecados de otros, para aparecer ellos como justos. TEOFILACTO.

208  **Saca primero...** Parece, en verdad, que el conocimiento de sí mismo es el más difícil de todos. Ni el ojo que ve las cosas exteriores se ve a sí mismo, y hasta nuestro propio entendimiento, pronto para juzgar el pecado de otro, es lento para percibir sus propios defectos. **BASILIO EL GRANDE.**

209  **Entonces verás bien.** El Señor en este pasaje nos pone en estado de alerta contra el juicio temerario e injusto. Él quiere que actuemos con un corazón sencillo y que solo a Dios dirijamos nuestra mirada. Puesto que el verdadero móvil de muchas acciones se nos escapa, sería temerario hacer juicios sobre ellas. Los que más prontamente y de manera temeraria juzgan y censuran a los demás son los que prefieren condenar antes que corregir y conducir al bien, y esto denota orgullo y mezquindad. **AGUSTÍN DE HIPONA, Explicación del Sermón de la Montaña, 19.**

210  **Árbol se conoce.** Si quieres obtener la verdadera virtud y no la falsa, que ostentas por medio de tus palabras, dalo a conocer también por medio de tus obras; porque si el hipócrita quiere aparecer como bueno, no puede considerarse como bueno el que obra mal; del mismo modo que si reprende al inocente, no por eso es malo el que hace buenas obras. **BEDA EL VENERABLE.**

211  **Buen tesoro.** Lo mismo es el tesoro del corazón que la raíz del árbol. Todo aquel que en su corazón tiene el tesoro de la paciencia y del amor perfecto, produciendo sus óptimos frutos, ama a su enemigo y hace todo lo que el Señor manda, por el contrario el que mantiene un tesoro inútil en su corazón, obra perniciosamente. **BEDA EL VENERABLE.**

212  **Habla su boca.** Es una consecuencia natural que cuando la malicia vive en nuestro interior, las palabras inoportunas salgan por nuestra boca; por lo que, cuando oigas a alguna persona que profiere palabras poco honestas, no creas que se oculta en él menos malicia, que la que expresa por medio de la

palabra; antes bien entiende que la fuente es más caudalosa que el arroyo.
CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 43.

213  **Roca.** Cimentar sobre piedra quiere decir apoyarse en la fe de Jesucristo, para poder sostenerse firme en los días de la contrariedad, ya venga esta del cielo, ya de la tierra. BASILIO EL GRANDE, *In princ. Proverb.*

 Ese hombre primero construye su edificio sobre roca, es decir, sobre el mismo Cristo. Sobre esta piedra pone su fe... El bienaventurado Pablo dice estas dos cosas: «Como hábil arquitecto coloqué el cimiento. Nadie puede poner otro cimiento fuera del ya puesto, que es Jesucristo» (1 Cor 3:10-11) Y también: «El Espíritu de Cristo/el Mesías habita en vosotros» porque nuestro Señor dice: «Mi Padre y yo somos uno» (Jn 10:30). Desde entonces se realiza la palabra según la cual el Mesías habita en los hombres que creen en él, y él es el fundamento sobre el cual se levanta todo el edificio. AFRAATES, *Explicación del Sermón de la Montaña*, 19.

214  **Derrumbó.** «Si el Señor no construye la casa, en vano se afanan los albañiles» (Sal 127:1). «Sois el templo de Dios, y el Espíritu del Dios habita en vosotros» (1 Cor 3:16). Esta casa es este templo de Dios, lleno de las enseñanzas y de las gracias de Dios, esta morada que contiene la santidad del corazón de Dios, y que el mismo profeta ha dado testimonio de ello: «Tu templo es santo, maravilloso por la justicia» (Dn 3:53, BJ). La santidad, la justicia, la castidad del hombre son un templo para Dios. HILARIO DE POITIERS, *Comentario al salmo 126*, PL 9, 696.

215  **Envió...** ¿Cómo consideramos como verdadero lo que refiere San Mateo, cuando dice: «Se acercó a Él un centurión» (Mt 8:5), siendo así que no fue él quien se acercó en persona? Observemos que san Mateo habla según el modo usual. En efecto, si se puede decir que uno llega por otros, ¿con cuánta más razón se puede decir que se acerca por medio de otros? Luego San Mateo no mintió cuando habló de la venida del centurión a la presencia del Señor, sin decir si vino en persona o si vino por medio de otros, pues sus palabras

llegaron hasta Jesús; porque cuanto más se cree, más se acerca una persona a otra. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 30.

216  **Viniese a sanar...** ¿Cómo además, dice san Mateo lo que aquel dijo: «No soy digno de que entres en mi casa» (Mt 8:8), y san Lucas dice en este mismo lugar que le rogaba que viniese? Me parece que san Lucas quiso representarnos las adulaciones de los judíos. Es, pues, creíble que, queriendo el centurión ir a buscar al Señor, se lo impidiesen los judíos, ofreciéndole que ellos le traerían. Y se observa que sus ruegos estaban llenos de adulación, como cuando dicen: «Merece que le otorgues esto». Convenía, pues, que ellos dijese que el centurión había querido venir, y que le rogaba, pero nosotros lo hemos detenido, viendo su grande aflicción, y el cadáver de su siervo que estaba tendido en su casa, o manifestar lo inmenso de su fe; pero no querían descubrir la fe de aquel hombre por envidia, para que no pareciese grande a aquel a quien dirigían sus ruegos. San Mateo da a entender que el centurión no era israelita; pero San Lucas dice que había edificado una sinagoga, lo cual no ofrece contradicción alguna, porque muy bien pudo edificar la sinagoga sin ser judío. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 27.

217  **Digno.** Confesándose indigno, se hizo digno de que Jesús entrase, no entre las cuatro paredes de su casa, sino en su corazón. Pues no hubiese hablado con tanta fe y humildad, si no albergase ya en su corazón a aquel a quien no se creía digno de recibir en su casa. Menguada habría sido la dicha si el Señor Jesús hubiera entrado dentro de sus cuatro paredes, y no estuviera aposentado en su corazón. AGUSTÍN DE HIPONA, *Interpretación Literal del Génesis*, 62, 1.3-4. PL 38, 414-416.

218  **Maravillado.** ¿Pero quién había introducido en el centurión aquella fe, sino Él mismo que se admiraba? Y aun cuando otro se la hubiese inculcado, ¿por qué se admiraba quien todo lo sabe? Nuestro Señor nos da a entender cuando se admira, que nosotros somos los que debemos admirarnos. BEDA EL VENERABLE.

219  **Ni aun en Israel.** El Señor había venido al Israel según la carne, es decir, a los judíos, a buscar primero allí las ovejas perdidas. Y si bien el Señor estaba incorporado al pueblo judío, anunciaba ya que la Iglesia habría de propagarse por todo el orbe de la tierra, a la que más tarde enviaría a los Apóstoles: él, no visto pero creído por los paganos, visto y muerto por los judíos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Interpretación Literal del Génesis*, 62, 1.3-4. PL 38, 414-416.

220  **Naín.** Ciudad de Galilea que dista dos leguas (poco más de un kilómetro) del monte Tabor.

221  **Difunto.** Aprendamos del Salvador la experiencia de la resurrección no tanto en las palabras como en sus obras. Empieza por milagros menores a fin de preparar nuestra fe para otros mayores. Empieza a ejercer el poder de la resurrección en la enfermedad desesperada del siervo del centurión. Después, con un acto de mayor poder conduce a los hombres a la fe de la resurrección, resucitando al hijo de una viuda que era llevado al sepulcro. GREGORIO NICENO, *Tract. de anima et resurrectione*.

222  **Hijo único.** Estas dos palabras expresan la intensidad de su dolor. Era madre viuda y ya no esperaba tener más hijos ni tenía otro a quien mirar en lugar del difunto. Solamente había criado a este, y él solo constituía la alegría de la casa. Él solo era toda la dulzura y todo el tesoro de la madre. GREGORIO NICENO, *De homini opificio*.

223  **Tocó...** No hizo este milagro con solo la palabra, sino que también tocó el féretro, para que comprendamos la eficacia del sagrado cuerpo de Jesús para la salud de los hombres. Es, en efecto, el cuerpo de vida y la carne del Verbo omnipotente, de quien viene la virtud. Pues así como el hierro unido al fuego produce los efectos del fuego, así la carne, una vez unida al Verbo que da vida a todas las cosas, se hace también vivificadora y expulsiva de la muerte. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

224  **El muerto se incorporó.** Nuestro Señor Jesucristo quería que se entendiera también espiritualmente lo que hacía corporalmente. Pues no acudía al milagro por el milagro, sino para que lo que hacía fuese admirable para los testigos presenciales y verdadero para los hombres intelectuales. Pues los hay que, impresionados por sus milagros corporales, no aciertan a intuir milagros mayores; otros, en cambio, los prodigios que escuchan realizados en los cuerpos, los admiran ahora ampliamente realizados en las almas. No todos tienen ojos para ver resucitar a hombres espiritualmente muertos, a no ser los que previamente resucitaron en el corazón. Es más importante resucitar a quien vivirá para siempre que resucitar al que ha de volver a morir. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 98*, 1-3. PL 38, 591-592

225  **¿Eres tú...** Juan Bautista no dudó ni por un momento. Las alabanzas que le da Jesús demuestran que está verdaderamente feliz porque no se escandalizó por él. ¿Por qué, en verdad, elige el Salvador este mismo momento para hacer un elogio tan glorioso de Juan el precursor? Es para mostrar que el espíritu de Juan no fue obra de la duda. Juan, sabiendo que su muerte estaba cerca y deseando fortalecer a sus discípulos en la fe del Salvador, quería que él confirmara con su propia boca lo que les había enseñado acerca de su persona divina. Por tanto, es para confirmar la veracidad de su testimonio que ha recurrido a una autoridad más excelente, de modo que, ante este acuerdo de dos testigos, la duda no es posible. Por tanto, Juan el Bautista piensa que debería emplear este medio de enviar a sus discípulos que parecen dudar de sus palabras, de modo que cuando escuche las mismas enseñanzas de boca del Salvador, su fe sea confirmada por esta persuasión. AMBROSIAS, *Preguntas y respuestas sobre el Evangelio de Marcos*.

226  **¿Eres tú...** Aun desde su cárcel, Juan enseñaba. Incluso estando en este lugar tenía discípulos; incluso estando encarcelado Juan cumplía con su deber de maestro e instruía a sus discípulos a través de las conversaciones sobre Dios que tenía con ellos. Es en estas circunstancias que salió el problema sobre Jesús, y Juan le envía, pues, algunos discípulos... Los discípulos regresan y

narran a su maestro lo que el Salvador les había encargado anunciarle. Esta respuesta es, para Juan, un arma para afrontar el combate; muere con esta certeza y a gusto se deja decapitar, asegurado, por la palabra del mismo Señor, que aquel en quien él creía era verdaderamente el Hijo de Dios. Tal ha sido la libertad de Juan Bautista, tal ha sido la locura de Herodes el cual añadió, a otros numerosos crímenes, primero el encarcelamiento y después la muerte de Juan Bautista. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía 27 sobre san Lucas*, 2-4.

227  **Habéis visto y oído.** Testimonio pleno, en verdad, para que el profeta reconociese al Señor. Habíase anunciado de Él (Sal 146:7-8) que el Señor da de comer a los que tienen hambre, levanta a los caídos, liberta a los oprimidos e ilumina a los ciegos; y que reinará eternamente el que hace estas cosas. Todas estas cosas indican que su poder no era humano, sino divino. Además todo esto no se conoció antes del Evangelio o sucedió rara vez. Solo Tobías recobró la vista, y esto por la medicina que le trajo un ángel, no un hombre; Elías también resucitó a los muertos, pero rogó y lloró, mientras que Jesús mandó; Eliseo consiguió limpiar a un leproso, pero allí no valió su autoridad, sino la representación de un misterio. AMBROSIO DE MILÁN. *Comentario al evangelio de Lucas*, 5; SC 45.

228  **Pobres se les anuncia...** Esto es, los pobres de espíritu, que son iluminados interiormente, para que no haya diferencia alguna entre los ricos y los pobres cuando se predique el Evangelio. Es una prueba de la verdad del Maestro, que sean iguales ante Él todos los que por Él puedan salvarse. BEDA EL VENERABLE.

229  **Tropiezo.** La cruz también podía servir de escándalo a los escogidos; pero no hay testimonio más grande de la divina persona, porque nada parece más superior a la naturaleza humana como haberse ofrecido solo por todo el mundo. Es aquí donde el Señor se revela plenamente. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario al evangelio de Lucas*, 5; SC 45.

230  **Desierto.** El profeta declara abiertamente que su vaticinio no ha de realizarse en Jerusalén, sino en el desierto; a saber, que se manifestará la gloria

del Señor, y la salvación de Dios llegará a conocimiento de todos los hombres. Y todo esto, de acuerdo con la historia y a la letra, se cumplió precisamente cuando Juan Bautista predicó el advenimiento salvador de Dios en el desierto del Jordán, donde la salvación de Dios se dejó ver. EUSEBIO DE CESAREA, *Sobre el libro del profeta Isaías*, 40. PG 24, 366-367

231  **Caña sacudida...** Como diciendo: Os habéis admirado del Bautista y habéis recorrido muchas veces las inmensas distancias del desierto para poder llegar a donde estaba él. En vano habéis hecho esto si habéis creído que era un hombre variable, que pueda compararse a una caña agitada por el viento, pues tal parece ser si dice por ligereza que ignora lo que ha conocido. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

232  **Superior a un profeta.** Porque los profetas predicaban que Jesús había de venir, pero san Juan no solo predicó que vendría, sino que indicó que estaba presente, cuando dijo: «He aquí el Cordero de Dios» (Jn 1:29). CIRILO DE ALEJANDRÍA.

233  **Escrito.** En Malaquías 3:1.

234  **No hay mayor...** Es muy suficiente la palabra del Señor dando testimonio de la supremacía de san Juan entre todos los demás hombres. No obstante, si alguno quiere ver realizado ese oráculo, lo hallará considerando los alimentos que tomaba, la vida que observaba y la excelencia de su alma. Vivía en la tierra como si hubiese bajado del cielo. Casi no tenía cuidado alguno de su cuerpo. Su mente siempre estaba elevada en la contemplación de la otra vida. Unicamente estaba unido con Dios, y separado de todo cuidado de la tierra. Su conversación era severa y agradable, pues cuando hablaba con el pueblo de los judíos, lo hacía varonil y fervorosamente; cuando hablaba con el rey, lo hacía de una manera atrevida; y a sus discípulos hablaba con sencillez. No hacía nada en vano ni inútilmente, sino que todo lo hacía con la mayor prudencia. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 38.

235  **Tocado la flauta...** Se refiere al mismo Señor, que comiendo y bebiendo con sus apóstoles, prefigura la alegría del reino de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De quaest. evang.* 2, 11.

236  **Pecadora pública.** Como esta mujer conocía las manchas de su mala vida, corrió a lavarlas a la fuente de la misericordia, sin avergonzarse de que estaban presentes los invitados. Como se avergonzaba mucho interiormente no estimó en nada el rubor exterior. Ved cuánto es un dolor cuando no se avergüenza de llorar en medio de las alegrías del convite. **GREGORIO MAGNO**, *In Evang.* hom. 33.

237  **Detrás.** Dando a conocer cuánta era su indignidad, estaba por la espalda, ocultándose de las luces y abrazando los pies, que cubría con sus cabellos y regaba a la vez con sus lágrimas, manifestando así la tristeza de su alma e implorando el perdón. **GREGORIO NICENO**.

238  **Cabellos de su cabeza.** Con los ojos había apetecido las cosas de la tierra, pero ahora lloraba con los mismos en señal de penitencia. Con sus cabellos que antes había adornado para engalanar su rostro, ahora enjugaba las lágrimas. Con la boca había hablado palabras de vanidad, pero ahora, besando los pies del Señor, consagra sus labios a besar sus plantas. Había usado los perfumes para dar buen olor a su cuerpo, pero esto, que hasta aquí había empleado en la inmodestia, lo ofrecía ahora al Señor de una manera laudable. Todo lo que había tenido para su propia complacencia ahora lo ofrece en holocausto. Todos sus crímenes los convirtió en otras tantas virtudes, para consagrarse exclusivamente al Señor por medio de la penitencia, tanto como se había separado de Él por la culpa. **GREGORIO MAGNO**, *In Evang.* hom. 33.

239  **Si fuera profeta...** He ahí a ese fariseo, verdaderamente soberbio en sí mismo y falsamente justo, que reprende a la enferma de su enfermedad, y al médico por el socorro. No solo vituperó a aquella mujer pecadora que había venido, sino también al mismo Jesucristo que la recibía. Si esta mujer hubiera venido a los pies del fariseo, la hubiera rechazado con desprecio porque se

habría creído manchado con los pecados ajenos, puesto que él no estaba lleno de la verdadera justicia. Así, algunos sacerdotes, porque ejecutan exteriormente algunos actos de justicia, desprecian a sus subordinados y desdennan a los pecadores de la plebe. Es necesario, pues, que cuando tratemos con los pecadores, nos compadezcamos ante su triste situación [...]. Aquella mujer lloraba lo que había hecho. Pero el fariseo, enorgullecido por la falsa justicia, exageraba la fuerza de su salud. GREGORIO MAGNO, *In Evang.* hom. 33.

240  **Tengo algo que decirte.** Dios y el hombre dialogan: Cristo plantea un problema y traza una norma de bondad, para vencer la maldad del fariseo. ANFILOQUIO DE ICONIO, *Homilía sobre la mujer pecadora*. PG 61, 745-751.

241  **Perdonó.** Perdonó a los que no tenían, no a los que no querían: una cosa es no tener y otra muy distinta no querer. Un ejemplo: Dios no nos pide otra cosa que la conversión: por eso quiere que estemos siempre alegres y nos demos prisa en acudir al arrepentimiento. Ahora bien, si teniendo voluntad de convertirnos, la multitud de nuestros pecados pone de manifiesto lo inadecuado de nuestro arrepentimiento, no porque no queremos sino porque no podemos, entonces nos perdona la deuda. ANFILOQUIO DE ICONIO, *Homilía sobre la mujer pecadora*. PG 61, 745-751.

242  **A quien perdonó más.** Es indudable que más debe quien más ha recibido. Según los hombres, ofende más el que debe más. Pero se muda la causa por la misericordia del Señor, de suerte que ame más quien más debió, si llega a conseguir la gracia. Y por eso no habiendo nada que podamos ofrecer dignamente a Dios, ¡ay de nosotros si no lo amamos! Devolvamos, pues, amor por deuda, pues ama más aquel a quien más se ha dado. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el evangelio de Lucas*, 6, 12-35.

243  **Besarme los pies...** Aquella mujer besaba los pies que había enjugado, lo cual hacemos nosotros también si con celo amamos a los que hemos socorrido con largueza. También puede entenderse por los pies el mismo misterio de la encarnación. Así besamos los pies de nuestro Redentor cuando amamos con todo nuestro corazón el misterio de su encarnación.

Ungimos sus pies con el ungüento cuando anunciamos el gran poder de su humanidad con la buena fama de la palabra santa. Sin embargo, el fariseo veía esto con envidia, porque cuando el pueblo judío vio que Jesucristo predicaba a los gentiles, se enfureció por su propia malicia. Porque aquel pueblo infiel no dio nunca al Señor ni aun lo que estaba fuera de él, mientras que la gentilidad convertida, no solo dio por Él sus bienes, sino que también derramó su sangre. Por esto dijo al fariseo: «No me has dado agua para los pies...». El agua está fuera de nosotros, pero el humor de las lágrimas dentro de nosotros. Aquel pueblo infiel no dio el ósculo al Señor, porque no quiso amar por caridad a quien había servido por temor (y el ósculo es una señal de amor). Una vez llamada la gentilidad, esta no cesa de besar los pies del Señor, porque constantemente suspira en su amor. GREGORIO MAGNO, *In Evang.* hom. 33

244  Propios bienes. Era costumbre entre los judíos, y no incurrían en pecado según se hacía antiguamente, que las mujeres diesen de comer y vistiesen de su propio peculio a los que las instruían. San Pablo refiere (1 Cor 9) que abolió esta costumbre porque podía escandalizar a los gentiles. Asistían de sus bienes al Señor para que recibiese de ellas las cosas temporales, mientras ellas recibían de Él las espirituales. No porque el Señor necesitase comer a costa de sus criaturas, sino para ser el modelo de los maestros, los cuales deben contentarse con el alimento y el vestido de sus discípulos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In Mat.* 27, 55.

245  Salió el sembrador a sembrar. El labrador no deja de cultivar sus tierras, aunque durante algunos años no haya obtenido una buena cosecha, y por fin, a menudo, en un solo año repara todas las pérdidas anteriores. Dios no nos pide que tengamos éxito, sino que trabajemos; ahora bien, nuestro trabajo no será menos recompensado por el hecho de que no se nos haya escuchado y mucha semilla se haya perdido. CRISÓSTOMO, *Homilía El sembrador.*

246  Sendero. Todo camino es árido e inculto en cierto sentido, porque es pisado por todos y ninguna semilla puede desarrollarse en él. Así, en los que tienen su corazón indócil, no pueden penetrar las divinas enseñanzas ni

germinar la alabanza de las virtudes. Estos son el camino frecuentado por los espíritus inmundos. Hay también algunos que reciben la fe de una manera superficial, como si esta solo consistiese en palabras. La fe de estos carece de raíz. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

247  **Abrojos.** Así como las espinas no permiten que nazca la semilla, sino que la sofocan por su espesor, así los cuidados de la vida presente, no permiten que fructifique la semilla espiritual. Reprensible sería el labrador que sembrase sobre espinas punzantes, sobre piedras y en el camino. Porque no es posible que la piedra se haga tierra, ni que el camino deje de ser camino, ni que las espinas dejen de ser espinas. Al contrario, no sucede lo mismo en las cosas espirituales, pues es posible que la piedra se convierta en tierra rica, que el camino no se pise y que las espinas desaparezcan. CRISÓSTOMO, *In Mat.* hom. 4.

248  **Oídos para oír.** Cuántas veces se hace esta advertencia, ya en el Evangelio ya en el Apocalipsis, anuncia que lo que se dice es misterioso y que debemos meditarlo con más atención. BEDA EL VENERABLE.

249  **A los demás...** A los que son indignos de tan grandes misterios, se les dice de un modo oscuro. Ellos creen que ven, pero no ven; y oyen ciertamente, pero no entienden. Jesucristo les ha ocultado esto para que no reciban un daño mayor si llegan a despreciar estos misterios divinos después de conocerlos, pues el que primero entiende y después desprecia, merece mayor castigo. TEOFILACTO.

250  **La semilla es la palabra de Dios.** El origen de la Escritura no se halla en la búsqueda humana, sino en la divina revelación que proviene del «Padre de las luces», «de quien toma su nombre toda paternidad en el cielo y en la tierra» (St 1:17; Ef 3:15). Es de él que, por su Hijo Jesucristo, llega a nosotros el Espíritu Santo. Es por el Espíritu Santo que, compartiendo y distribuyendo sus dones a cada uno según su voluntad, se nos da la fe y «por la fe, Cristo habita en nuestros corazones» (Ef 3:17). De este conocimiento de Jesucristo se desprende, como de su fuente, la firmeza y la comprensión de

toda la santa Escritura. Es, pues, imposible entrar en el conocimiento de la Escritura sin poseer infusa, primeramente, la fe de Cristo, como la luz, la puerta y el fundamento de toda la Escritura..., **BUENAVENTURA**, *Breviloquio*, *Prólogo*, 2-5.

251  **Prueba.** Muchos emprenden buenas obras y cuando empiezan a ser molestados por las adversidades o por las tentaciones, abandonan lo empezado. La tierra pedregosa de sus corazones no tuvo humedad suficiente para poder hacer germinar la semilla que recibió y que llegase a dar fruto. GREGORIO MAGNO, *Hom. 15, In Evang.*

252  **Riquezas...** Es digno de admiración el considerar cómo el Señor llamó a las riquezas espinas, siendo así que estas punzan y aquellas deleitan. Y sin embargo, son espinas, porque hieren la inteligencia con las punzadas de sus pensamientos y cuando la conducen hasta el pecado, le infieren cruelmente una terrible herida. Las riquezas llevan consigo dos cosas: los cuidados y las satisfacciones; porque oprimen la inteligencia con el afán de los cuidados y la disipan con su afluencia. Sofocan también la semilla, porque interceptan el camino de la inteligencia con vanos pensamientos, y no permitiendo que entre en el corazón ningún buen deseo, cierran la puerta a la inspiración divina. GREGORIO MAGNO, *Hom. 15, In Evang.*

253  **Fruto por su constancia.** Soportando con humildad las pruebas, aunque, después de haber sufrido con constancia, serán invitados a la paz del cielo. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre el evangelio* 1,15; PL 76 1131.

254  **Sobre un candelero.** Con estas palabras enseña de una manera figurada la confianza con que debe predicarse para que no haya quien esconda la luz de la ciencia por temor a los inconvenientes carnales. Con el nombre de vasija o de cama significa la carne, y con la palabra antorcha designa la palabra divina. El que la oculta por miedo a los inconvenientes carnales, antepone la carne a la manifestación de la verdad, y el que teme predicar, cubre, por decirlo así, la palabra con su carne. Aquel, por el contrario, que pone la luz sobre el candelero es el que somete su cuerpo al servicio de Dios, de suerte que la

predicación de la verdad esté encima y la servidumbre del cuerpo debajo.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. evang.* 2, 12.



Con estas palabras los estimula a la vida activa, manifestándoles que deben ser esforzados, como expuestos a las miradas de todos y batallando en el mundo como en un teatro. Como diciendo: No consideréis que permanecemos en una pequeña parte del mundo, sino que seréis conocidos de todos, porque una virtud tan grande es imposible que quede oculta. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 45.



255 **Vean la luz.** Jesús les dice: Soy yo quien he encendido vuestra luz, pero vosotros tenéis que mantenerla, no solo para provecho propio sino por interés de todos aquellos que os verán y serán conducidos por ella a la verdad. Las peores maldades no podrán echar ninguna sombra sobre vuestra luz si vivís como quienes están llamados a llevar a todos al bien supremo. Que vuestra vida responda, pues, a vuestro ministerio para que la gracia de Dios sea anunciada por todo el mundo. CRISÓSTOMO, *Homilía* 15.



256 **Mi madre...** El Maestro moral, que se ofrece como ejemplo a los demás, había de mandar a todos que abandonasen a su padre y a su madre, porque en caso contrario no serían dignos de llamarse hijos de Dios. Él se sujetó primero a esta sentencia, no menospreciando el respeto debido a la madre, porque suyo es este precepto: El que no honrare a su padre y a su madre será castigado de muerte (Éx 21:15). Lo hizo porque sabe que debe más a los misterios del Padre que a los afectos de la madre. Tampoco rechaza con injuria a los padres, sino que enseña que el vínculo de las almas es más sagrado que el de los cuerpos. No niega que sea su madre (como algunos herejes pretenden), a quien también conoció desde la cruz, sino que da la preferencia a los mandatos del cielo sobre los vínculos de la carne. AMBROSIO DE MILÁN.



257 **Durmió.** Arriba se dice que pasaba la noche en oración. ¿Cómo es que aquí se duerme durante la tempestad? Para expresar la seguridad del poder, durmiendo solo, intrépido, mientras todos temían; pero descansaba con el

sueño del cuerpo, atento al misterio de la divinidad, pues nada se hace sin el Verbo. AMBROSIO DE MILÁN.

258  **Increpó al viento.** No era posible que los discípulos se ahogaran, estando con ellos el Omnipotente; por eso Cristo, que tiene poder sobre todas las cosas, se levanta al punto y apacigua súbitamente la tempestad y el furor de los vientos. Con lo cual demostró que era aquel Dios a quien se dice en el Salmo: «Tú dominas el poder del mar, y calmas la agitación de sus olas» (Sal 89:9). CIRILO DE ALEJANDRÍA.

259  **¿Dónde está vuestra fe?** Los demás evangelistas dijeron esto mismo, pero con diferentes palabras. San Mateo hace decir al Señor (8:26): «¿Por qué teméis, hombres de poca fe?» San Marcos dice (4:40): «¿Qué teméis?, ¿no tenéis fe todavía?», esto es, aquella fe perfecta semejante al grano de mostaza. Todo esto pudo decirse a la vez: «¿Por qué tenéis miedo? ¿Dónde está vuestra fe? Hombres de poca fe». De donde cada uno refiere una de estas cosas. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons Evang.* 2, 24.

260  **Monte.** San Marcos dijo que esta piara estaba cerca del monte, y san Lucas que estaba en el monte, y en ello no hay contradicción. La piara de cerdos era tan grande, que parte de ellos estaba en el monte y parte cerca del monte; eran como unos dos mil puercos, según dice san Marcos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.* 2, 24.

261  **Precipicio.** Se precipitan con ímpetu, porque no son retenidos por la consideración de ningún mérito; sino que como arrojados de lo alto por la pendiente de la iniquidad, perecen ahogados en las olas de este mundo. Ni puede haber comercio vital de espíritu alguno en aquellos que son llevados de aquí para allá por las agitadas olas de la voluptuosidad. Vemos, pues, que el hombre es el autor de su desgracia; porque si no viviese como los puercos, nunca el demonio recibiría poder sobre él; y si le recibiera, no sería para perderle sino para probarle. AMBROSIO DE MILÁN.

262  **Huyeron.** Los pastores huyeron precipitadamente, temerosos de sucumbir con los puercos, y sembraron el temor entre aquellos habitantes. En lo cual debemos considerar que cuando Dios castiga a los hombres en las cosas materiales, hace beneficios a sus almas. TITO DE BOSTRA.

263  **A los pies.** No se separaba de los pies de Aquel que lo había curado, y así a la vista de aquel signo admiraron el remedio del mal y se llenaron de asombro por lo que había sucedido. Convenía, pues, que ellos rogasen al Señor que no se marchase de allí, para que defendiese aquella región y evitase que los demonios volviesen a entrar en ella. Pero por el temor perdieron su propia felicidad, rogando al Salvador que se marchase. TITO DE BOSTRA.

264  **Vuélvete a tu casa.** Por este hombre curado, que quería permanecer con Cristo, y a quien se dice: «Vuélvete a tu casa», hay que entender que cada uno, después del perdón de los pecados, debe volver a entrar en la buena conciencia como en una casa y servir al Evangelio para la salvación de los demás a fin de descansar un día con Cristo, no sea que, queriendo estar con Él antes de tiempo, descuide el ministerio de la predicación, acomodado a la salvación de sus hermanos. AGUSTÍN DE HIPONA DE HIPONA.

265  **Tocó.** No creen los que oprimen, creen los que tocan. Con la fe se toca a Cristo, con la fe se le ve [...]. Si queremos curarnos, toquemos la orla de Jesucristo por medio de la fe. Nadie lo toca sin que Él lo sepa. Bienaventurado el que toca la menor parte del Verbo; pues, ¿quién puede abarcarlo todo? AGUSTÍN AMBROSIO DE MILÁN.

266  **Manto...** Los vestidos solos del Señor no salvaron a la mujer, sino la intención de su fe, pues los soldados también los sortearon entre sí. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 32.

267  **Apretando.** Oprimiendo las muchedumbres al Redentor, una sola mujer le tocó; porque en la Iglesia, todos los que son carnales, aunque le opriman, están lejos de Él, y aquellos que lo tocan, se le unen verdaderamente

por la humildad. La muchedumbre, pues, lo oprime y no lo toca, porque es inconstante en cuanto a su presencia y ausente en cuanto a su vida. GREGORIO, *Moralium* 3, 14 super Job 2, 9.

268  **Salido de mí un poder.** Aquí se nos da a conocer que Jesús es verdadero Dios, tanto por sus milagros, cuanto por sus enseñanzas. Supera a nuestra naturaleza eso de poder dejar salir una virtud de sí mismo, como de su propia naturaleza. Esto únicamente es propio de la naturaleza divina. Ninguna criatura tiene poder de curar ni de hacer milagros semejantes, si no se le concede esta gracia por Dios. Si no quiso que quedase oculta aquella manifestación del poder divino, a diferencia de las muchas veces que mandó callar sus milagros, no fue por ambición de gloria, sino porque miraba a la utilidad de aquellos que son llamados por la fe a la gracia. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

269  **Ha muerto.** Cuando san Mateo refiere que el príncipe de la sinagoga dijo al Señor, no que su hija iba a morir, sino que estaba muerta; mientras que san Lucas y san Marcos dicen que no había muerto todavía, si bien añaden que vinieron en seguida a anunciar su muerte, no debe verse una contradicción. Sino que debe entenderse que san Mateo, en obsequio a la brevedad, quiso decir más bien que se pidió al Señor la gracia de que hiciese lo que se sabe que hizo, esto es, resucitar a la muerta. Atiende, no a las palabras del padre intercediendo por su hija, sino (lo que es mucho más) a su voluntad. Indudablemente si los otros dos evangelistas, o cualquiera de ellos, hubiere hecho decir al padre lo que dijeron aquellos que vinieron de la casa, a saber, que no molestase ya a Jesús porque la joven había muerto, parecería en cierto sentido que se oponían a su modo de pensar las palabras que escribió san Mateo. Pero no se lee que el mismo padre se uniese a los enviados para impedir al Maestro ir. Por esto el Señor no respondió al que desconfiara, sino que confirmó más la fe del que creía. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.* 2, 28.

270  **Burlaban.** No reprendió ni reprimió la risa, a fin de que esta burla fuese un indicio de la muerte; pues como muchas veces sucede, que después de los milagros, los hombres continúan siendo incrédulos, los previene con sus palabras. Y a fin de disponerlos como por la vista a la fe de la resurrección, toma la mano de la joven. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 32.

271  **Mano.** Tomando el Señor la mano de la muchacha, la resucitó. ¡Dichoso aquel a quien la Sabiduría toma de la mano para introducirle en su casa y mandar que se le dé de comer! Pues el pan del cielo es el Verbo divino; por eso esta Sabiduría, que llenó los altares de los alimentos del cuerpo y la sangre de Dios, dijo: «Venid, comed mis panes, y bebed el vino que he mezclado para vosotros» (Prov 9:5). AMBROSIO DE MILÁN.

272  **Les dio poder.** Observa aquí que el divino poder del Hijo es superior a la naturaleza humana. Los santos tenían facultad para hacer milagros, no por su naturaleza, sino por la virtud del Espíritu Santo. Además, no podían conceder a otros este poder, porque, ¿cómo una naturaleza creada podría tener dominio sobre los dones del Espíritu? Pero nuestro Señor Jesucristo, como es Dios por naturaleza, concede esta gracia a quien quiere, no invocando sobre ellos la virtud ajena, sino infundiendo la de su propio tesoro. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

273  **Nada para el camino.** Enviando a los discípulos a predicar, el Señor les inculcó muchas cosas, cuyo compendio es que sean tan virtuosos, tan constantes y modestos, y, para decirlo brevemente, tan celestiales, que la doctrina evangélica no se propague menos con su modo de vivir que con la palabra. Y por ello son enviados sin dinero, sin báculo y con un solo vestido. GREGORIO NACIANCENO.

274  **Quedad allí.** alguno dirá: ¿De dónde sacarían los apóstoles lo necesario para vivir? Y por esto el Señor añade: «Y en cualquier casa...». Como diciendo: que os baste el fruto de los discípulos, los cuales, recibiendo de vosotros las cosas espirituales, ya procurarán de que nada os falte. Los mandó

que permaneciesen en una sola casa, para que no sirvan de gravamen al que los hospedase (esto es, abandonándole), y para que no incurran en la nota de glotonería o de veleidad. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

275  **Herodes oyó...** Lucas, narrando esto de la misma manera que san Marcos, no obliga a creer que el orden de los sucesos fuese el mismo. Además concuerda con san Marcos en que hace decir a otros, no a Herodes, que Juan resucitó de entre los muertos. Pero como él dijo que Herodes vacilaba, hay que entender que después de esta vacilación se hallaba consolado en su espíritu por lo que los otros decían, cuando dijo a sus hijos, según narra san Mateo: «Es Juan Bautista, que resucitó de entre los muertos» (Mt 14:2). O estas palabras de Mateo deben interpretarse de tal modo que indiquen que vacilaba todavía. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 45.

276  **Perplejo.** Los pecadores temen lo que conocen y lo que ignoran, se asustan de las sombras, sospechan de todo y se estremecen al menor ruido. Tal es, en efecto, el pecado. Sin que nadie reprenda o vitupere a un hombre, él mismo lo da a conocer; sin que nadie lo acuse, él mismo lo condena y hace tímido y cobarde al delincuente. La causa de este temor se pone a continuación cuando dice: «Porque decían algunos». CRISÓSTOMO.

277  **Se retiró aparte.** Como el Señor rechaza a los hombres sanguinarios y a los que viven con ellos si no se apartan de sus propios crímenes, después de la muerte del Bautista abandonó a los asesinos y se retiró. ISIDORO DE SEVILLA.

278  **Betsaida.** Ciudad de Galilea, de donde eran Andrés, Pedro y Felipe, cerca del lago de Genesaret. No hizo esto por temor a morir, como algunos creen, sino perdonando a sus enemigos y para evitar que añadiesen un homicidio a otro, esperando a la vez el tiempo oportuno de su pasión. BEDA EL VENERABLE.

279  **Cinco panes...** En estas palabras recopiló san Lucas la contestación de san Felipe, que dijo: «Doscientos denarios de pan no les basta para que cada uno tome un poco». Y la respuesta de san Andrés que dijo: «Hay aquí un niño

que tiene cinco panes de cebada y dos peces», como refiere San Juan (Jn 6:7-9). En efecto, lo que dice san Lucas: «No tenemos más que cinco panes y dos peces», se refiere a la contestación de san Andrés. Y lo que él añade: «A no ser que vayamos y compremos viandas para toda esta gente», parece que se refiere a la respuesta de san Felipe, sino que calló lo de los doscientos denarios, aunque esto puede entenderse también en la respuesta de san Andrés. Porque después de haber dicho: «Hay aquí un niño que tiene cinco panes de cebada y dos peces», añadió: «Pero, ¿qué es esto para tantos?». Lo que equivale a decir: «A menos que nosotros vayamos y compremos víveres para toda esta turba». Esta variedad de las palabras y esta concordancia de los hechos encierran para nosotros la saludable enseñanza de que no se debe buscar en las palabras sino la voluntad de los que hablan y que los historiadores verídicos deben cuidar sobre todo de ponerla en evidencia en sus narraciones, cuando refieren algo del hombre, del ángel o de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 44.



Este pan que distribuyó Jesús no es otro que la palabra divina. En sentido místico es la predicación de Cristo, que cuando se distribuye se multiplica; y con pocos sermones suministró alimento abundantísimo a todos los pueblos. Nos dio sermones como panes, que se multiplican cuando salen de nuestra boca. AMBROSIO DE MILÁN.



280 Cincuenta. En cuanto a lo que dice aquí San Lucas, que mandó sentar por grupos de cincuenta, san Marcos dice que por grupos de cincuenta y de cien. Esto no implica contradicción, porque el uno dijo una parte y el otro el total. Pero si el uno solo hablase de cincuenta y el otro de ciento, eso parecería contradictorio, y no sería fácil reconocer que, uno y otro número fueron mencionados. Sin embargo, si uno fuese mencionado por uno y el otro por el otro, ¿quién no convendrá en que, pensándolo bien, debería descubrirse que es así? He dicho esto porque se presentan muchas veces algunas cosas por el estilo, que para los que reflexionan poco y juzgan temerariamente parecen contradictorias y no lo son. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 46.

281  **Dio a sus discípulos...** Se los da a la muchedumbre por medio de sus discípulos, honrándolos así, para que no olviden el milagro que se ha verificado. No hizo de la nada aquellos alimentos para dar de comer a la muchedumbre, a fin de cerrar la boca del maniqueo, el cual dice que es ajena a Él toda criatura. Y también para demostrar que Él es quien da de comer y el mismo que dijo: «Produce la tierra» (Gn 1:11). Multiplica también los peces, para dar a entender que no solo se extiende su dominio a la tierra, sino que también a los mares. Ya había hecho milagros en beneficio de los enfermos, ahora los hace en beneficio de los que no están enfermos, pero que necesitan alimento. **CRISÓSTOMO**, *In Mat. hom. 50*.

282  **Saciaron.** El pueblo fue saciado, no con escaso alimento, sino abundante y multiplicado. Se pudo ver los pedazos –multiplicados sin ser partidos– salir como de un manantial incomprensible de las manos de aquellos que los distribuían, así como los fragmentos intactos deslizarse por sí mismos bajo los dedos de aquellos que los partían. **AMBROSIO DE MILÁN**.

283  **Doce cestas.** Hizo que sobrasen, no los panes, sino los trozos, para demostrar que eran los restos de los panes, los cuales se multiplicaron tanto, que sobraron tantos cestos cuantos eran sus discípulos. **CRISÓSTOMO**, *In Mat. hom. 50*.

284  **Oraba aparte.** Los discípulos estaban con el Señor, pero Él oró solo al Padre. Porque los santos pueden unirse al Señor por medio de la fe y de la caridad, pero solo el Hijo puede penetrar los misterios incomprensibles de la misericordia del Padre. En todas partes estaba solo, porque las oraciones del hombre no pueden comprender los designios de Dios, ni nadie puede participar de los sentimientos interiores de Cristo. **BEDA EL VENERABLE**.

285  **Vosotros.** Cuán importante es aquella palabra *vosotros*. Los distingue de la muchedumbre, a fin de que eviten sus opiniones, como diciendo: Vosotros, que habéis sido llamados por Mí al apostolado, y que sois testigos de mis milagros, ¿quién decís que soy yo? **CIRILO DE ALEJANDRÍA**.

286  **El Cristo...** Una vez más es Pedro el que se adelanta a los demás, se constituye en portavoz del colegio apostólico, pronuncia palabras llenas de amor a Dios y hace una profesión de fe precisa e intachable en él, diciendo: *El Mesías de Dios*. Despierto está el discípulo, y el predicador de las verdades sagradas se muestra en extremo prudente. En efecto, no se limita a decir simplemente que es *un* Cristo de Dios, sino *el* Cristo, pues «cristos» hubo muchos, así llamados en razón de la unción recibida de Dios por diversos títulos: algunos fueron ungidos como reyes, otros como profetas, otros finalmente, como nosotros, habiendo conseguido la salvación por este Cristo, Salvador de todos, y habiendo recibido la unción del Espíritu Santo, hemos recibido la denominación de «cristianos». Por tanto, son ciertamente muchos los «cristos» en base a una determinada función, pero única y exclusivamente Él es el Cristo de Dios Padre. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Homilía* 39.

287  **Padezca muchas cosas.** Ya cercano a la muerte, el Salvador gritaba: «Padre, ha llegado la hora. Glorifica a tu Hijo, para que tu Hijo te glorifique» (Jn 17:1). Pues bien, su gloria es la cruz. ¿Cómo, pues, podía querer evitar lo que en otro momento desea? Que su gloria es la cruz, nos lo enseña el evangelio cuando dice: «... aún no había Espíritu, porque Jesús no había sido glorificado» (Jn 7:39). He aquí el sentido de estas palabras: la gracia aún no había sido dada porque Cristo aún no había subido a la cruz para poner fin a la hostilidad entre Dios y los hombres. En efecto, la cruz ha reconciliado a los hombres con Dios, ha hecho de la tierra un cielo, ha reunido a los hombres y a los ángeles. Ha vencido el reino de la muerte, ha destruido el poder del demonio, ha liberado la tierra del error, ha puesto los fundamentos de la Iglesia. La cruz es la voluntad del Padre, la gloria del Hijo, el júbilo del Espíritu Santo. Es el orgullo de san Pablo: «jamás presumo de algo que no sea la cruz de nuestro Señor Jesucristo» (Gá 6:14). CRISÓSTOMO, *Homilía*, PG 51, 34-35.

288  **Quiere venir.** Como es bueno y piadoso el Salvador, no quiso tener ninguno que lo sirviese como obligado sino, por el contrario, quienes lo sirviesen espontáneamente y le agradeciesen el poderlo servir. No obligando ni

imponiéndose a nadie, sino persuadiendo y haciendo bien, es como atrae a todos los que quieren venir, por eso dice: «si alguno quiere». CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 56.

289  **Niéguese a sí mismo.** Del mismo modo que el que está dispuesto a subir a la cruz se resigna a la muerte en su alma y marcha no pensando ya en vivir, así el que quiere seguir al Señor debe desde luego renunciar a sí mismo y después llevar su cruz, de suerte que su voluntad esté pronta a sufrir toda clase de penalidades. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tract. 2 in Mat.*

290  **Tome su cruz.** Llama cruz a la muerte ignominiosa, advirtiendo que el que quiera seguir a Cristo no debe huir el padecer por Él aun la muerte más ignominiosa. TEOFILACTO.

291  **Perderá.** El que quiere vivir según el mundo y continuar gozando de las cosas sensibles, este la perderá, porque no la conducirá a los términos de la bienaventuranza. Y por el contrario, quien perdiere su alma por amor de Cristo, la salvará. Es decir, el que menosprecia las cosas sensibles, prefiriendo la verdad –aun exponiéndose a la muerte–, este que por decirlo así, pierde su alma por Cristo, más bien la salvará. Por tanto, si es bueno salvar el alma (con relación a la salvación que está en Dios), cierta perdición debe ser buena para el alma, es decir, la que se hace en vista de Cristo. Me parece también que se refiere a lo que precede, de renunciar a sí mismo, el que conviene que cada uno pierda su alma pecadora para tomar aquella que se salva por la virtud. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tract. 2 in Mat.*

292  **Si gana todo el mundo.** El ejercicio de la pasión de Cristo supera incomparablemente las delicias y preciosidades del mundo. Cuando alguno, considerando los placeres y los bienes presentes, rehúsa sufrir y elige vivir de una manera espléndida, si es rico, ¿de qué le aprovechará todo esto, si pierde su alma? Pasan las grandezas de esta vida y sus delicias (1 Cor 7:31), como pasa una sombra (Sab 5). No aprovechan, pues, los tesoros de la impiedad. Pero la justicia libra de la muerte (Prov 10:2). CIRILO DE ALEJANDRÍA.

293  **Venga en su gloria.** Terrible y funestísimo será aparecer con el signo de la enemistad y la inercia de las obras, cuando tan gran Juez baje en medio del ejército de los ángeles. De donde se desprende que, aunque el Hijo de Dios tomó carne mortal, no ha dejado de ser Dios, puesto que ofrece venir acompañado de la majestad del Padre como justo juez, y dice que lo acompañarán los ángeles. Todo esto aun cuando se ha hecho hombre semejante a nosotros. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

294  **No gustarán la muerte.** Si queremos no temer la muerte, estemos donde está Cristo, pues solo quienes puedan estar con Cristo, serán los que no puedan gustar la muerte. Del sentido propio de estas palabras puede deducirse que aquellos que merecieron asociarse a Cristo, no experimentarán el menor contacto de la muerte. Ciertamente ellos gustarán la muerte pasajera del cuerpo, pero poseerán la vida permanente del alma. No se niega aquí la muerte del cuerpo, sino del alma. **AMBROSIO DE MILÁN.**

295  **Vean el reino de Dios.** Dijo esto refiriéndose a la transfiguración, que representaba las felicidades de la gloria futura, como diciendo: hay algunos de los que están aquí (a saber, san Pedro, san Juan y Santiago) que no sufrirán la muerte hasta que en el día de la transfiguración vean la gloria que disfrutarán los que me confiesen. **TEOFILACTO.**

296  **Ocho días.** San Mateo y san Marcos dicen que tuvo lugar la transfiguración el sexto día después de hecha la promesa a los discípulos, mientras que San Lucas dice que la transfiguración se realizó después del día octavo. Pero no hay discordancia en ellos; porque los que dicen que el sexto día después, no cuentan el primero ni el último (esto es, el primero en que se hizo la promesa y el último en que se realizó) y solo computaron los intermedios. Y el que contó ocho, computó los otros dos. **JUAN DAMASCENO, Orat. de transfig.**

297  **Tomó a Pedro...** ¿Por qué no todos los discípulos, sino algunos de ellos, fueron llamados a presenciar la transfiguración? Solamente había uno que no merecía ver la Divinidad, Judas, según aquellas palabras: «Quítese el impío,

para que no vea la gloria del Señor» (Is 26:10). Si hubiese sido solo este quien hubiese quedado privado de tan grato espectáculo, acaso se hubiera llenado de envidia y hubiera sido provocado a cometer toda clase de crímenes. Por eso el Señor quiso quitar aquella ocasión de aborrecimiento al que le había de vender, dejando con él, a la falda del monte, a la mayor parte de sus discípulos. Tomó a tres para que toda palabra esté confirmada por dos o tres testigos. Tomó a Pedro para hacerle ver –confirmado por el testimonio del Padre– el testimonio que él había dado; y también como futuro presidente de toda la Iglesia. Tomó a Santiago porque había de morir por Cristo antes que los demás discípulos. Tomó a Juan –como órgano purísimo de la teología– para que, viendo la gloria del Hijo, que no está sujeta a tiempo, resonase aquello: «En el principio era el Verbo» (Jn 1:1). **JUAN DAMASCENO**, *Orat. de transfig.*

298  **Vestido blanco.** El Verbo de Dios se achica o agranda, según la medida de tus fuerzas. Si no subes a la cumbre de la más alta sabiduría, no podrás ver cuánta sea la gloria en el Verbo de Dios. Las palabras de la Sagrada Escritura son como los vestidos del Verbo y como ciertos velos del entendimiento divino. Y así como el vestido resplandeció en blancura, así el sentido de las divinas lecciones blanquea por su claridad en los ojos de tu inteligencia. **AMBROSIO DE MILÁN.**

299  **Resplandeciente.** También Moisés fue glorificado (Éx 34); pero Moisés era glorificado por una gloria que le venía de fuera, mientras que el Señor brillaba con un resplandor innato de su gloria divina. Porque, como en virtud de la unión hipostática es una y la misma la gloria del Verbo y de la carne, se transfigura, no recibiendo lo que no tenía, sino manifestando a sus discípulos lo que era. «Su rostro brilló como el sol» (Mt 17) porque Dios es en las cosas espirituales, lo que el sol en las cosas sensibles. Así como el sol –que es la fuente de la luz– no puede ser visto fácilmente, mientras que la luz, derramada sobre la tierra, puede contemplarse, así el semblante de Cristo es deslumbrador como el sol, mientras que sus vestidos son blancos como la nieve. **JUAN DAMASCENO**, *Orat. de transfig.*

300  **Moisés y Elías.** La presencia de Moisés y Elías significa que en Cristo se cumple el AT y más precisamente en su Misterio Pascual del cual precisamente «hablan entre ellos». La muerte y la glorificación de Cristo, y con Él de su Cuerpo místico todo entero es proclamada por la voz concordante del Antiguo y del NT. Los textos antiguos concuerdan con la enseñanza del Evangelio, y lo que los signos antiguos habían prometido bajo el velo del misterio, el esplendor de la gloria presente lo muestra al descubierto. LEÓN EL GRANDE, *Sermón 51*. PL 54, 311; SC 74, 18.

301  **Sueño.** Puede ser que llame *sueño* al gran estupor que les produjo aquella visión. No era noche, en verdad, sino que, por el contrario, el excesivo brillo de la luz mortificaba la debilidad de los ojos. CRISÓSTOMO, *In Matth*, hom. 57.

 El brillo de la divinidad incomprensible abrumba nuestros sentidos corporales. Porque si los ojos de nuestro cuerpo no pueden resistir el resplandor de los rayos del sol, ¿cómo los miembros corruptibles del hombre podrán contemplar la gloria de Dios? Y acaso estaban dormidos para que viesen una especie de resurrección después del descanso. Y así, vigilantes, vieron la majestad de Él. Porque ninguno ve la gloria de Cristo, si no vigila. AMBROSIO DE MILÁN.

302  **Estemos aquí.** En éxtasis por esta revelación de los Misterios, el apóstol Pedro está como fuera de sí, arrebatado hacia el deseo de las cosas de arriba. Lleno de la alegría de toda esta visión, desea permanecer con Jesús, allí mismo donde se alegra de haber visto su gloria... A esta proposición el Señor no dio respuesta en aquel momento. Ese silencio dejaba entender que el deseo de Pedro no era reprehensible, aunque no entraba en el plan querido por Dios. Pues el mundo debía ser salvado por la muerte de Cristo; y el ejemplo del Señor estaba destinado a ser una llamada para la fe de los creyentes: sin dudar jamás de las promesas de la felicidad eterna, hemos de comprender que en las pruebas de la vida presente debemos pedir la perseverancia, antes que la gloria.

Porque la felicidad del Reino no puede preceder al tiempo de la Pasión. LEÓN EL GRANDE, *Sermón 51*. PL 54, 311.

303  **Tres tiendas.** Si Pedro quiere hacerles tres tiendas, se le dice que él no ha comprendido nada. Porque la Ley, los Profetas y el Evangelio no habitan tres tiendas separadas sino una sola, que es la Iglesia de Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilía sobre Levítico* GCS 6, 361.

 El Señor fabrica un tabernáculo, que no es obra de la mano del hombre, y entra en él con sus profetas. Por cuando él estaba diciendo esto, vino una nube y los cubrió, para dar a entender que no era menor que el Padre. Porque así como en el AT se decía que el Señor habitaba en una nube, así ahora una nube tomó al Señor, no tenebrosa, sino clara y resplandeciente. TEOFILACTO.

304  **Decía.** No puede la debilidad humana hacer en este cuerpo mortal un tabernáculo digno al Señor, ni en su alma, ni en su cuerpo, ni en ninguna otra cosa. Y, aun cuando Pedro no sabía lo que decía, sin embargo, ofrecía sus servicios a quien distinguía con su afecto, no por una petulancia imprevista, sino por una pronta devoción, fruto de su piedad. Su ignorancia venía de su condición y lo que prometía, de su devoción. AMBROSIO DE MILÁN.

305  **Mi Hijo amado.** No uno de los hijos, sino el que verdadera y naturalmente es Hijo, a semejanza del cual otros son adoptivos. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *In Tesouro*, 12, 14.

 Tanto en el momento en que Jesús es bautizado en el Jordán, cuanto en el que aparece transfigurado en el monte, se da a conocer el misterio de la Santísima Trinidad; porque habremos de ver la gloria de Aquel, que confesamos en el bautismo, en el día de la resurrección. Y no aparece aquí en vano el Espíritu Santo en una nube brillante y allí bajo la forma de paloma. Porque el que ahora guarda en la simplicidad de su corazón la fe que ha recibido, contemplará entonces con la luz de una clara visión las cosas que había creído. BEDA EL VENERABLE.

306  **Jesús fue hallado solo.** Si ellos ven a Jesús solo, y no ya transfigurado, es que la peregrinación continúa, iluminada desde ahora por ese fuerte resplandor del mundo celestial. [...] Cuando la Iglesia dirige su mirada hacia esa montaña gloriosa, como antaño Israel hacia el Sinaí, que dominaba su marcha por el desierto, ella sabe que desde ahora emerge por encima de la tierra. Ella lee en el rostro iluminado de su Señor el sentido de la historia, que vive de la cruz que carga y que la encamina hacia la gloria del Hijo de Dios, en unión con Jesús transfigurado. **XAVIER LÉON-DUFOUR**, *Etudes d'Évangile*, p. 113.

307  **Descendieron.** Los lugares tienen cierta relación con las cosas. El Señor ora en el monte, se transfigura y da a conocer a sus discípulos los secretos de su majestad. Cuando baja al llano, las turbas le salen al encuentro. En lo alto se da a conocer la voz del Padre, en el llano expele los demonios. **BEDA EL VENERABLE.**

308  **Penetren...** Todo lo que hacía Jesús era objeto de la admiración general. Brillaba en todas sus operaciones algo principal y divino, según lo había dicho: «La gloria y el esplendor brillarán en Él» (Sal 21:5). Y aun cuando todos se admiraban en las cosas que hacía, Él no se dirigió a todos sino solo a sus discípulos. Ya había dado a conocer su gloria a sus discípulos en el monte y después había curado a un poseído por el demonio. Pero convenía que Él sufriese la pasión para poder salvarnos. Los discípulos, aturdidos, bien podían decir: ¿Acaso nos engañamos creyendo que este es Dios? Y para que supiesen lo que había de suceder acerca de su persona, les manda conservar en su inteligencia, como cierto depósito, el misterio de su Pasión. Por eso les dice: «Poned vosotros en vuestros corazones estas palabras». En el mero hecho de decir vosotros, los distingue de los demás. Porque no convenía que el vulgo supiese que Jesús había de padecer, sino que era más oportuno que solo supiese que habría de resucitar después de muerto, destruyendo así la muerte, para que no se escandalizasen. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

309  **No entendían estas palabras.** Entre las cosas sublimes y las maravillas que se pueden decir de Cristo hay una que sobresale de todas las demás y excede absolutamente la capacidad de admiración del hombre y la fragilidad de nuestra inteligencia mortal no es capaz de comprender ni imaginar. Y es que la omnipotencia de la majestad divina, la Palabra misma del Padre, la misma Sabiduría de Dios, por la que todas las cosas fueron creadas, lo visible y lo invisible (cf. Col 1:16), se deja contener en los límites de este hombre que se manifestó en Judea. Esta es nuestra fe. Pero todavía hay más. Creemos que la sabiduría de Dios se ha encerrado en el seno de una mujer, que ha nacido entre llantos y gemidos comunes a todos los recién nacidos. Y sabemos que después de todo esto, Cristo ha conocido la angustia ante la muerte hasta el punto de exclamar: «Siento una tristeza mortal» (Mt 26:38). Fue arrastrado hacia una muerte ignominiosa... aunque sabemos que el tercer día resucitó... Realmente, dar a entender estas verdades a los oídos humanos, intentar expresarlas con palabras, excede la capacidad del lenguaje humano... y probablemente el de los ángeles. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Tratado de los Principios*, II, 6,2; PG 11, 210.

310  **El mayor.** El demonio asedia de muchos modos a los que quieren emprender una vida mejor. Por ello es que estimula sus pasiones para poder someter su alma, por medio de las excitaciones de la carne. Y cuando alguno se propone huir de sus lazos, excita la pasión de la codicia de la gloria, pasión que llegó a apoderarse de algunos de los apóstoles: «quién de ellos sería el mayor». El que esto piensa es que desea hacerse superior a los demás. Creo que no serían todos los discípulos atacados de esta misma enfermedad y, por ello, el Evangelista, para que no se forme mal juicio sobre alguno de los discípulos, dice en general que les vino el pensamiento. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**.

311  **Niño en mi nombre.** «Llevarán en brazos, dice la Escritura, a sus criaturas y sobre las rodillas las acariciarán; como a un niño a quien su madre consuela, así os consolaré yo» (Is 66:12-13). La madre atrae hacia sí a sus hijos pequeños y nosotros buscamos a nuestra madre, la Iglesia. Todo ser débil y

tierno, cuya debilidad tiene necesidad de ayuda, es gracioso, atrayente, hermoso; Dios no rechaza su ayuda a un ser tan joven. Los padres dedican una ternura especial a sus pequeños...De la misma manera, el Padre de toda la creación, acoge a los que se refugian en él, los regenera por el Espíritu y los adopta como hijos; conoce cuán dulces son y a ellos solos ama, ayuda, protege; y por ello les llama sus hijos pequeños (cf. Jn 13:33). CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *El Pedagogo*, I, 21-1.

312  **A mí me recibe.** El que recibe a alguno que imita a Cristo, recibe al mismo Cristo; y el que recibe la imagen de Dios, recibe al mismo Dios. Y como no podíamos ver la imagen de Dios, se nos dio a conocer por medio de la encarnación del Verbo, para reconciliarnos con la Divinidad que está sobre nosotros. AMBROSIO DE MILÁN.

313  **Ese es grande.** «Venid, dice Cristo a sus discípulos, y aprended de mí», ciertamente que no a echar demonios por el poder del cielo, ni a curar leprosos, ni a devolver la vista a los ciegos, ni a resucitar muertos...; sino, dice él: «Aprended de mí que soy manso y humilde de corazón» (Mt 11:28-29). En efecto, esto es lo que todos podemos aprender y practicar. Hacer signos y milagros no siempre es necesario, ni tan solo ventajoso para todos, ni tampoco se concede a todos. Es, pues, la humildad la maestra de todas las virtudes, fundamento inquebrantable de todo el edificio, don magnífico y propio del Señor. El que la posea podrá hacer, sin peligro de envanecerse, todos los milagros que Cristo obró porque busca imitar al manso Señor, no en la sublimidad de sus prodigios sino en las virtudes de la paciencia y la humildad. JUAN CASIANO, *Conferencias*, n. 15, 6-7.

314  **Prohibimos.** No lo hizo por envidia, sino juzgando mal sus milagros. No había recibido con ellos poder para hacer milagros, ni el Señor le había enviado como a ellos, ni seguía a Jesús en todas las cosas. TEOFILACTO.

315  **No sigue con nosotros.** Pero convenía más bien pensar que este mismo no era el autor de los milagros, sino la gracia que está en aquel que obra los milagros, por virtud de Cristo. ¿Por qué, pues, no se cuentan con los

apóstoles aquellos que son coronados con la gracia de Cristo? Son muchas las diferencias de los dones de Cristo; y como había concedido a los apóstoles el de arrojar los demonios de los cuerpos de los hombres, creyeron que solo a ellos era lícito ejercer ese poder. Por ello acuden preguntando si será lícito hacer esto a otros. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

316  **Prohibáis.** Decía bien el Salvador, porque José de Arimateo y Nicodemo, discípulos ocultos por el miedo, cuando llegó el tiempo oportuno no negaron su fidelidad. Pero como en otro lugar había dicho el Salvador: «El que no está conmigo está contra mí, y el que no coge conmigo, desperdicia» (Lc 11:23), se hace preciso conocer el verdadero sentido, para que no se crea que hay contrariedad. Creo que, si uno considera al escudriñador de las mentes, no debe dudar de que la acción de cada uno es discernida conforme a su intención. AMBROSIO DE MILÁN.

317  **Parte.** Por eso, respecto de los herejes o malos cristianos, nosotros no debemos detestar ni impedir las prácticas que les son comunes con nosotros, y que no son contra nosotros. Lo que hay que detestar es la división, contraria a la paz y a la verdad, con la que están contra nosotros. BEDA EL VENERABLE.

318  **No le recibieron.** El Señor que sabe todas las cosas antes de que sucedan, sabía que sus emisarios no habían de ser recibidos por los samaritanos. Sin embargo les mandó que fuesen, porque acostumbraba hacer todas las cosas para instrucción de sus discípulos. Subía a Jerusalén cuando se aproximaba el tiempo de su pasión; y para que no se escandalizasen cuando le vieran padecer, considerando que también ellos debían ser pacientes cuando los ultrajasen, hizo preceder, como cierto preludio, la repulsa de los samaritanos. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

319  **Fuego del cielo.** Jesús los instruyó de otro modo; habían de ser los doctores del mundo y habían de recorrer las ciudades y aldeas predicando la doctrina evangélica; y les habría de ocurrir que algunos no recibiesen la sagrada predicación, como no permitiendo que Jesús permaneciese con ellos. Les enseñó, pues, que cuando anunciaran la celestial doctrina, debían estar llenos

de paciencia y mansedumbre, no demostrarse hostiles, ni iracundos, ni vengativos contra sus perseguidores. Pero aún no estaban dispuestos para ello, e incitados por un celo indiscreto, querían que bajase fuego del cielo sobre ellos.
CIRILO DE ALEJANDRÍA.

320  Elías. Cf. 1 R 18:38.

321  Zorras tienen guaridas... Observa cómo el Señor practica la pobreza que había enseñado; no tenía mesa, ni candelero, ni casa, ni nada que se le parezca. CRISÓSTOMO, In Mat. hom. 34.

322  Entierre a mi padre. El padre ya era anciano, y creía que haría algo laudable proponiéndose observar con él la debida piedad, según aquellas palabras: «Honra a tu padre y a tu madre» (Éx 20:12). Por lo que, al ser llamado al ministerio evangélico, diciéndole el Señor: «Sígueme», buscaba una tregua que fuese bastante para sostener a su padre decrepito. Por lo que dice: «Déjame ir primero a enterrar a mi padre». No porque rogase enterrar a su difunto padre, ni Cristo, queriendo hacer esto, se lo hubiese impedido, sino que dijo *sepultar*, esto es, «sustentar» en la vejez hasta la muerte. Pero el Señor le dijo: «Deja que los muertos entierren a sus muertos». Es decir, había otros en su familia que podrían desempeñar estos deberes; pero me parece que muertos, porque no habían creído aún en Cristo. Aprende de ahí que la piedad para con Dios debe ser preferida al amor de los padres, a quienes reverenciamos, porque por ellos hemos sido engendrados. Pero Dios nos ha dado la existencia a todos cuando no éramos todavía, mientras que nuestros padres solo son los instrumentos de nuestra entrada a la vida. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

323  Despida primero... Esta oferta es admirable y digna de alabanza; sin embargo, querer despedirse de los que estaban en su casa, para renunciar a ellos, muestra que uno está dividido en el servicio de Dios, hasta que se decida firmemente a la renuncia. Porque el querer consultar a sus parientes, que no han de consentir con este propósito, es mostrarse vacilante. Por esto el Señor desaprueba su ofrecimiento. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

324  **Mano en el arado.** Pone la mano en el arado quien se encuentra dispuesto a seguir al Señor; pero mira hacia atrás el que pide tiempo para encontrar ocasión de volver a casa y conversar con sus parientes. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

325  **Setenta.** Esto ya lo había prefigurado Moisés, eligiendo setenta por orden de Dios (Nm 11), a quienes Dios infundía su divino Espíritu. También se dice que los hijos de Israel vinieron a Elim (que quiere decir ascenso), y encontraron allí doce fuentes de agua viva y setenta palmeras (Nm 33). Aspirando nosotros así al ascenso espiritual, encontraremos doce fuentes (esto es, los santos apóstoles, de quienes sacamos la ciencia de la salvación, como de la fuente del Salvador), y setenta palmeras, es decir, estos que ahora son destinados por Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

326  **Dos en dos.** Parece que esto es antiguo. Sacó el Señor a Israel de Egipto por medio de Moisés y Aarón (Éx 12); Josué y Caleb, unidos, apaciguaron al pueblo sublevado por doce exploradores (Nm 13:14). Por lo que se dice: «Un hermano ayudado por otro es como una ciudad fortificada» (Prov 18:19). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

327  **La mies es mucha.** Esta mies no hay que buscarla ciertamente entre los gentiles, donde nada se había sembrado. No queda otra alternativa que entenderla de la mies que había en el pueblo judío. A esta mies vino el dueño de la mies, a esta mies mandó a los segadores: a los gentiles no les envió segadores, sino sembradores. Debemos, por consiguiente, entender que la cosecha se llevó a cabo en el pueblo judío, y la sementera en los pueblos paganos. De entre esta mies fueron elegidos los apóstoles, pues, al segarla, ya estaba madura, porque la habían previamente sembrado los profetas. AGUSTÍN DE HIPONA, Sermón 101, 1. PL 38, 605.

328  **Corderos en medio de lobos.** El Buen Pastor no podía temer a los lobos para su rebaño; sus discípulos no fueron enviados para ser una presa, sino para difundir la gracia. La solicitud del Buen Pastor hace que los lobos no

puedan emprender nada contra los corderos que envía; les envía para que se cumpla la profecía de Isaías: «Llegará el día en que lobos y corderos pacerán juntos» (Is 65:25). AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el evangelio de Lucas*.

329  **No llevéis bolsa...** Tanta debe ser la confianza que el predicador ha de tener en Dios que, aunque no tenga lo necesario para vivir, no debe fijarse siquiera en si esto le falta, no sea que, mientras se ocupa en las cosas de la tierra, no cuide del bien eterno de los demás... El que toma, pues, a su cargo la predicación, no debe cuidarse de las cosas mundanas; no sea que, preocupándose demasiado por ellas, no pueda elevarse a la predicación de la celestial doctrina. GREGORIO MAGNO, *Hom. 17, In Evang.*

330  **Paz a esta casa.** La paz es la madre de todos los bienes; sin ella todos los demás bienes son inútiles. Por ello el Señor mandó a sus discípulos que cuando entrasen en alguna casa, inmediatamente invocasen la paz sobre ella, como señal de los demás beneficios que venían a traer. CRISÓSTOMO, *In Epis. ad Col. 3*.

331  **Comiendo...** Los alimentos que sustentan al obrero son ya una parte de su salario, de suerte que aquí se empieza la gracia del trabajo de la predicación, que se completa allí con la visión de la verdad. En lo que debe considerarse que se ofrecen dos premios a nuestro trabajo: uno en esta vida, que nos sustenta en el trabajo; otro en la patria, que nos remunera en la resurrección. La recompensa que en esta vida se recibe debe alentarnos para merecer con más seguridad la otra. El verdadero predicador no debe predicar con el fin de recibir la recompensa de esta vida, sino recibir la recompensa para poder predicar. Todo el que predica con el solo fin de la alabanza o de la recompensa de este mundo, se priva de la del cielo. GREGORIO MAGNO, *Hom. 17, In Evang.*

332  **Sodoma.** Porque en la ciudad de Sodoma los ángeles no carecieron de hospitalidad, sino que Lot fue considerado como digno de recibirlos (Gn 19). Si, pues, a la llegada de los discípulos, no hay uno siquiera en la ciudad que los reciba, ¿cómo no será peor que la ciudad de Sodoma? Este lenguaje les

enseñaba a abrazar con confianza la regla de la pobreza, pues no podía existir ciudad, villa ni aldea, sin algún habitante amigo de Dios. Ni Sodoma subsistiría, no hallándose en ella Lot; por eso, apenas la abandonó, pereció toda de repente. EUSEBIO DE CESAREA.

333  **Corazín.** Corazín, Betsaida y Capernaum, y también Tiberias, son ciudades de Galilea, situadas a las orillas del lago de Genesaret, que los evangelistas llaman mar de Galilea o de Tiberíades. Se lamentaba el Señor de que estas ciudades no se arrepintiesen después de tantos milagros y predicaciones, y que fuesen peores que los gentiles que solo violaron la ley natural; porque, después de haber despreciado la ley escrita, no temieron despreciar también al Hijo de Dios y su gloria. BEDA EL VENERABLE.

334  **Capernaum.** También nosotros debemos oír esto, porque el juicio más riguroso no será solo para aquellas ciudades, sino también para nosotros, si no recibimos a los huéspedes que vienen a nosotros, a quienes manda también que sacudan el polvo en este caso. Además, como el Señor había hecho muchos milagros en Capernaum y lo habían tenido como habitante, parecía elevada sobre las demás ciudades; pero por su incredulidad cayó en las ruinas. CRISÓSTOMO, *In Mat. hom.* 38.

335  **Satanás caer...** Antes de la venida del Salvador había sometido todo el mundo a su dominio, era adorado por todos. Pero desde que el Divino Verbo bajó del cielo, cayó como un relámpago, porque es pisoteado por los que adoran a Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

336  **No os regocijéis...** A los que ha concedido la gloria de los signos y milagros, el Señor les advierte de no creerse mejores a causa de ello. El autor de todos los signos y milagros llama a sus discípulos a recoger su doctrina: «Venid, les dice; y aprended de mí», no a echar a los demonios por el poder del cielo, ni a curar leprosos, ni a devolver la vista a los ciegos, ni a resucitar a los muertos, sino que dice: «Aprended de mí que soy manso y humilde de corazón» (Mt 11:28-29). JUAN CASIANO, *Conferencias*, n. 15, 6-7.

337  **Sabios y entendidos.** A los ridículos sabios y prudentes, a los arrogantes, en apariencia grandes y en realidad hinchados (cf. Rm 1:21-22), opuso no los incipientes, no los imprudentes, sino los pequeños. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 67*.

338  **Revelado a niños.** Dios Padre nos ha revelado el misterio escondido desde antes de la creación del mundo en el silencio de Dios, el misterio de su Hijo único hecho hombre, el misterio conocido desde antes de la creación del mundo y revelado a los hombres al final de los tiempos. San Pablo, en efecto, escribe: «a mí, el más insignificante de entre los santos, se me ha concedido la gracia de anunciar a las naciones la insondable riqueza de Cristo, y de mostrar a todos cómo se cumple este misterioso plan escondido desde el principio de los siglos en Dios que crea el universo» (Ef 3:8-9). CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Homilia 65 sobre Lucas*.

339  **Todas las cosas...** No entendiendo bien esto los sectarios de Arrio, deliran contra el Señor, diciendo: Si se le han dado todas las cosas (esto es, el dominio de las criaturas), hubo un tiempo en que no las tenía, y así no es consustancial al Padre. Hay que tener en cuenta la sentencia que dice: «Todas las cosas subsisten en Él» (Col 1:17). No se trata aquí, como ellos piensan, del dominio de las criaturas, sino más bien de la obra de la encarnación, porque, después que el hombre pecó, se trastornaron todas las cosas, y el Verbo se hizo carne para restaurarlas todas. Luego le fueron dadas todas las cosas, no porque careciese de poder, sino para que, como Salvador, las enmiende todas; para que así como por el Verbo todo fue creado en el principio, así el Verbo, hecho carne, lo restaure todo en Él. ATANASIO DE ALEJANDRÍA.

340  **Sino el Hijo.** La capacidad de la criatura no puede comprender el modo de la sustancia divina, que supera a toda inteligencia, ni su hermosura, que está sobre toda concepción; pero la naturaleza divina conoce en sí misma lo que es. Y así el Padre, por lo que es, conoce al Hijo; y el Hijo, por lo que es, conoce al Padre, sin que intervenga diferencia alguna en cuanto a la naturaleza

de la divinidad. Nosotros creemos que es Dios; mas lo que es en su naturaleza es incomprensible. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Thesaurus*.

341  **Hijo lo quiera revelar.** El Hijo, en servicio del Padre, lleva todas las cosas a su perfección, a partir de la creación hasta el final, y sin él nadie es capaz de conocer a Dios. [...] Desde el principio el Hijo da asistencia a su propia creatura, revelando a todos al Padre, según el Padre quiere, cuando quiere y como quiere. Por ello en todo y por todo uno solo es el Padre, uno el Verbo y uno el Espíritu, así como la salvación es una sola para todos los que creen en él. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, IV, 6, 3-7.

342  **Desearon ver...** Desde el comienzo, Dios ha formado al hombre en vista de sus dones. Ha escogido a los patriarcas en vista de su salvación. Se preparó un pueblo, instruyendo a los ignorantes para que siguieran las huellas de Dios. Más tarde, instruyó a los profetas para habituar al hombre a convivir con su Espíritu ya en este mundo y a entrar en comunión con Dios. El mismo Dios no tenía necesidad de nadie, pero a los que necesitaban de él les ofrecía su comunión. Para aquellos, en quienes se complacía ha destinado desde un principio, igual que un arquitecto, el edificio de la salvación. Él mismo fue su guía en las tinieblas de Egipto; en el desierto donde erraban, les daba una Ley apropiada; y a los que entraron en la tierra prometida les ofreció una herencia escogida. En fin, para todos aquellos que se levantan y vuelven junto al Padre, él mata la ternera cebada y los reviste de una túnica de fiesta (cf. Lc. 15:22ss). IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, IV 14, 2.

343  **Amarás.** Cf. Dt 6:5; Lv 19:18.

344  **A tu prójimo.** Recibimos de Dios las fuerzas necesarias para cumplir este precepto; pues, ¿quién no conoce que el hombre es un animal manso y comunicativo, no solitario ni silvestre? Nada hay tan conforme con nuestra naturaleza como el comunicarse con los demás, favorecerse mutuamente y amar a los parientes. El Señor, previniéndonos, nos ha infundido la semilla de todo esto y, por consecuencia, exige los frutos. BASILIO EL GRANDE.

345  **Como a ti mismo.** Si este mandamiento se observase bien, no habría siervo, ni libre; ni vencedor, ni vencido (mejor aún, ni príncipe ni súbdito); ni rico, ni pobre; ni el diablo se hubiese conocido nunca. Con más facilidad resistirían las pajas el fuego, que el diablo los afectos de la caridad. Todo lo vence la constancia del amor. **CRISÓSTOMO**, *Hom. 32 in 1 ad Cor.*

346  **Quién es...** El Salvador no determina el prójimo por las acciones o por las dignidades, sino por la naturaleza. Como si dijese: No creas que, aunque seas justo, no tienes prójimo. Todos los que tienen la misma naturaleza que tú, son tus prójimos. Hazte tú, pues, prójimo de ellos (no por el lugar, sino por el afecto), y cuídalos. Y a este fin adujo el ejemplo del samaritano. **TEOFILACTO**.

347  **Ladrones.** Debemos deplorar la desgracia de este hombre, que, solo e indefenso, cae en manos de los ladrones, y que, despreocupado e incauto, eligiera aquel camino, donde no podía evadir las manos de los ladrones; pues no podía ahuyentar el inerme a los armados, el imprevisor a los malvados, el incauto a los bandidos. Tanto más, cuanto que la malicia siempre está armada de engaños, cercada de crueldad, fortificada de artificios y dispuesta a la perversidad de hacer daño. **CRISÓSTOMO**.

348  **Despojaron.** Cayó en poder de los ladrones, esto es, del diablo y sus ángeles, que por la desobediencia del primer hombre despojaron al género humano del ornato de la inocencia; y le hirieron, incapacitándolo para el buen uso de su libre albedrío. Le hicieron una llaga, induciéndole al pecado; y a nosotros más, porque al pecado que hemos contraído añadimos muchos pecados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Hypognosticon*, lib. 3.

349  **Sacerdote.** Este hombre, a saber, Adán, estaba tendido sin auxilio salvable, traspasado por las heridas de sus pecados, a quien ni el sacerdote Aarón, pasando, pudo socorrer con el sacrificio. Ni aun su hermano, que era levita, pudo curarle por medio de la ley. **CRISÓSTOMO**.

 En el sacerdote y en el levita se representan los dos tiempos, el de la Ley y

el de los Profetas; en el sacerdote la ley, por la cual se instituyeron el sacerdocio y los sacrificios; en el levita los vaticinios de los profetas, en cuyo tiempo no pudo curarse la humanidad, porque la ley daba a conocer los pecados, pero no los perdonaba. AGUSTÍN DE HIPONA, *Hypognosticon*, lib. 3.

350  **Samaritano.** Un samaritano, lejano por la raza, próximo por la misericordia, hizo todo lo que pudo por su curación. Nuestro Señor Jesucristo quiso ser representado por ese samaritano. En efecto, samaritano quiere decir guarda, y de Él se dice: «No dormitará ni dormirá el que guarda a Israel» (Sal 121:4), porque resucitando de entre los muertos ya no muere (Rm 6:9). AGUSTÍN DE HIPONA, *Hypognosticon*, lib. 3.

 Este samaritano también bajaba: «¿Quién es, pues, el que baja del cielo y que sube al cielo, sino el Hijo de Dios que está en el cielo?» (Jn 3:13). AMBROSIO DE MILÁN.

351  **Cuídale.** Este samaritano es Jesucristo que «lleva nuestros pecados» (Mt 8:17) y sufre por nosotros. Él lleva al moribundo y lo conduce a un albergue, es decir dentro de la Iglesia. Ella está abierta a todos, no niega sus auxilios a ninguna persona de todos y todos están invitados por Jesús. «Venid a mí todos los que estáis fatigados y cansados, y yo os aliviaré» (Mt 11:28). Después que hubo curado sus heridas, el samaritano no se marchó en seguida, se quedó toda la jornada en el hostel cerca del moribundo. Él curó sus heridas no solamente en el día, también por la noche, lo rodeó de toda su diligente solicitud... Verdaderamente este guardián de las almas se muestra más cercano de los hombres que la Ley y los Profetas «haciendo prueba de bondad» lo contrario de «que cayó en manos de los bandidos» él se muestra su «prójimo» tanto en palabras y en hechos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías sobre el evangelio de Lucas*, 34.

352  **Cuando regrese.** Bienaventurado el hospedero, que puede curar las heridas de otro. Bienaventurado aquel a quien dice Jesús: «Y cuanto gastares de más, yo te lo daré cuando vuelva». Pero, ¿cuándo volverás, Señor, sino en el día del juicio? Porque aunque estás siempre en todas partes, y aun cuando

estando entre nosotros no te vemos, llegará tiempo en que toda carne te verá volver. Entonces darás lo que debes a los bienaventurados de quienes eres deudor. AMBROSIO DE MILÁN.

353  Usó de misericordia. El prójimo es aquel a quien debemos prestar asistencia y misericordia, si la necesita, o a quien la deberíamos prestar si la necesitase. De lo cual se deduce que aquel de quien debemos recibirla es también nuestro prójimo; pues la palabra prójimo es relativa, y ninguno es prójimo sin reciprocidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Doctrina cristiana*, 1, 30.

354  Haz tú lo mismo. Por naturaleza todos somos prójimos los unos de los otros, pero por las obras de caridad, el que puede hacer el bien se hace el prójimo del que no puede. Por eso nuestro Salvador se hace nuestro prójimo y no pasa de largo delante de nosotros cuando yacemos «medio muertos» como consecuencia de las «heridas infligidas por los bandidos». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario al Cantar de los Cantares*, prólogo 2, 31.

 Si ves alguno abatido, no digas: «Es un necio», sino que, sea gentil o judío, si necesita auxilio, no caviles; tiene derecho a tu favor, cualquiera que sea el daño que le haya sobrevenido. CRISÓSTOMO.

355  Aldea. San Lucas no dice el nombre de esta aldea, pero san Juan la expresa, llamándole Betania. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

356  A los pies. Con cuanta más humildad se sentaba a los pies del Señor, tanto más percibía; porque el agua afluye a la profundidad de los valles, mientras se aparta de la cumbre de los montes. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 27.

357  Muchos quehaceres. Marta servía bien al Señor en cuanto a la necesidad del cuerpo y la voluntad, como a un mortal; pero el que estaba en carne mortal, en el principio era el Verbo; he ahí lo que María oía: «El Verbo se hizo carne»; he ahí a quien servía Marta. Esta trabajaba, aquella meditaba. Sin embargo, Marta, trabajando mucho en aquella ocupación y negocio de

servir, interpeló al Señor y se quejó de su hermana. Estaba María absorta oyendo la dulzura de la palabra del Señor; Marta le preparaba el convite, en el cual María ya se gozaba. Escuchando, pues, suavemente las dulces palabras y alimentándose en el recogimiento de su corazón, cuando su hermana interpeló al Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 27.

358  **Marta, Marta.** La repetición del nombre es señal de dilección, o acaso para mover la atención, a fin de que escuche más atentamente. «Te fatigas en muchas cosas», esto es, estás ocupada en muchas cosas. Quiere el hombre complacer cuando sirve, pero alguna vez no puede: se busca lo que falta, se prepara lo que se tiene, y el ánimo se distrae. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 27.

359  **Una cosa es necesaria.** El Señor no vitupera la hospitalidad, sino el cuidado por muchas cosas, esto es, la absorción y el tumulto. Y vean cómo el Señor nada dijo primero a Marta; mas cuando ella intentaba distraer a su hermana, entonces el Señor, habida ocasión, la corrigió. La hospitalidad es honrada mientras que nos atrae a las cosas necesarias; mas cuando empieza a estorbar a lo más útil, es manifiesto que la atención a las cosas divinas es más honorable. TEOFILACTO.

360  **Parte buena.** El Señor no reprende la obra, sino que distingue las ocupaciones; Marta no escogió la parte mala, pero María eligió la mejor. Y, ¿por qué mejor? Porque no le será quitada. A ti se te quitará alguna vez el cuidado de los necesitados (porque cuando vengas a aquella patria no encontrarás peregrino a quien hospedar); pero se te quitará para tu bien, para darte el descanso. Tú navegas, aquella está en el puerto. Eterna es la dulzura de la verdad; se aumenta en esta vida, se perfecciona en la otra, jamás se quita. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 27.

361  **Enséñanos a orar.** A nosotros, cuando oramos, nos son necesarias las palabras: ellas nos amonestan y nos descubren lo que debemos pedir; pero lejos de nosotros el pensar que las palabras de nuestra oración sirvan para

mostrar a Dios lo que necesitamos o para forzarlo a concedérselo. AGUSTÍN DE HIPONA, Carta 130. CSEL 44, 63-64.

362  **Cuando oréis.** ¡Cuánta gracia encierra esta primera palabra! No te atrevías a levantar la vista al cielo y de pronto recibes la gracia de Cristo. De un mal siervo te has convertido en un buen hijo; y esto, no por tu propia virtud, sino por la gracia de Jesucristo. Y aquí no hay arrogancia, sino fe; hacer público lo que has recibido no es soberbia, sino devoción. Por tanto, levanta tus ojos al Padre, que te engendró por el bautismo y te redimió por medio de su Hijo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 27.

363  **Padre.** El hombre nuevo, nacido de nuevo por la gracia y vuelto a su Dios, dice para comenzar *Padre*, porque ha sido hecho hijo. «Vino a los suyos, pero los suyos no la recibieron: A cuantos la recibieron, a todos aquellos que creen en su nombre, les dio poder para ser hijos de Dios» (Jn 1:11-12). El que ha creído en su nombre y que ha llegado a ser hijo de Dios debe iniciar su oración dando gracias y proclamando que es hijo de Dios... No basta, hermanos muy queridos, con tener conciencia que invocamos al Padre que está en el cielo. Añadimos: *Padre nuestro*, es decir, Padre de aquellos que creen, de aquellos que han sido santificados por él y han nacido de nuevo por la gracia: estos han empezado a ser hijos de Dios. CIPRIANO DE CARTAGO, *De la oración dominical*, 8-9, 11. PL 4, 520-523.

364  **Santificado sea tu nombre.** Al decir *Santificado sea tu nombre*, nos amonestamos a nosotros mismos para que deseemos que el nombre del Señor, que siempre es santo en sí mismo, sea también tenido como santo por los hombres, es decir, que no sea nunca despreciado por ellos; lo cual, ciertamente, redundará en bien de los mismos hombres y no en bien de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, Carta 130. CSEL 44, 63-64.

365  **Venga tu reino.** Lo que pedimos es que crezca nuestro deseo de que este reino llegue a nosotros y de que nosotros podamos reinar en él, pues el reino de Dios vendrá ciertamente, lo queramos o no. AGUSTÍN DE HIPONA, Carta 130. CSEL 44, 63-64.

366  **Pan.** Creen algunos que los justos no deben pedir a Dios gracias materiales, por cuya razón explican estas palabras en sentido espiritual. Yo concedo que los justos se esfuercen especialmente en obtener los dones espirituales; sin embargo, también es conveniente no olvidar el pan ordinario, que podemos pedir sin faltar en nada, conforme a la enseñanza de Dios. Por la misma razón de que mandó pedir el pan (esto es, el alimento cotidiano), parece querer que no tengamos nada, sino que practiquemos más bien una pobreza humilde; porque no son los ricos los que piden el pan, sino los oprimidos por la indigencia. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

367  **Dánoslo hoy.** Con el hoy queremos significar el tiempo presente, para el cual, al pedir el alimento principal, pedimos ya lo suficiente, pues con la palabra pan significamos todo cuanto necesitamos, incluso el sacramento de los fieles, el cual nos es necesario en esta vida temporal, aunque no sea para alimentarla, sino para conseguir la vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, Carta 130. CSEL 44, 63-64.

368  **Perdónanos nuestros pecados.** Al orar así nos obligamos a pensar tanto en lo que pedimos como en lo que debemos hacer, no sea que seamos indignos de alcanzar aquello por lo que oramos. AGUSTÍN DE HIPONA, Carta 130. CSEL 44, 63-64.

 ¿Cuál es nuestra deuda sino el pecado? Luego, si no hubieras recibido nada, no deberías al que te prestó; por tanto, eres pecador, porque tuviste dinero, con el que has nacido rico, hecho a imagen y semejanza de Dios, pero perdiste lo que tenías. Así, mientras deseas conservar tu orgullo, pierdes el tesoro de la humildad y recibiste del demonio la deuda que no era necesaria; el enemigo tenía tu resguardo, pero el Señor lo crucificó, y lo borró con su sangre. Puede el Señor defendernos contra las asechanzas del enemigo, que engendra la culpa, puesto que perdonó el pecado y pagó nuestras deudas. AGUSTÍN DE HIPONA, De verb. Dom., serm. 28.

369  **No nos metas...** Así nos exhortamos a pedir la ayuda de Dios, no sea que, privados de ella, nos sobrevenga la tentación y consintamos ante la seducción o cedamos ante la aflicción. AGUSTÍN DE HIPONA, *Carta 130*. CSEL 44, 63-64.

370  **Líbranos del mal.** Recapacitamos que aún no estamos en aquel sumo bien en donde no será posible que nos sobrevenga mal alguno. Estas últimas palabras de la oración dominical abarcan tanto, que el cristiano, sea cual fuere la tribulación en que se encuentre, tiene en esta petición su modo de gemir, su manera de llorar, las palabras con que empezar su oración, la reflexión en la cual meditar y las expresiones con que terminar dicha oración. AGUSTÍN DE HIPONA, *Carta 130*. CSEL 44, 63-64.

 La oración dominical contiene siete peticiones, según el evangelista san Mateo; pero san Lucas no pone siete peticiones, sino cinco; y no difiere del primero, sin embargo, sino en que aquellas siete peticiones las comprende en estas cinco, en obsequio a la brevedad. En efecto, el nombre de Dios es santificado por medio del Espíritu Santo y el Reino de Dios vendrá en la resurrección. Manifestando, pues, san Lucas, que la tercera petición es como una repetición de las dos primeras, quiso hacernos comprender mejor omitiéndola; y en seguida añadió las otras tres, hablando primero del pan cotidiano, y diciendo: «El pan nuestro de cada día dánoslo hoy». AGUSTÍN DE HIPONA, *In Enchirid.*, 25, 116.

371  **Importunidad.** No se te ocurra pensar que ofendes al Señor por seguir importunándole con tus oraciones cuando no mereces ser oído, recuerda la parábola del Evangelio; en ella descubrirás que los que oran a Dios con importuna perseverancia le son agradables (Lc 11:8). Comprende, pues, que el diablo es quien nos sugiere desesperar de ser escuchados, a fin de que se nos retire esta esperanza en la bondad de Dios, que es el ancla de nuestra salvación, el fundamento de nuestra vida, el guía del camino que conduce al cielo. El Apóstol dice: «En esperanza fuimos salvados» (Rm 8:24). RABANO MAURO, *Tres libros a Bonosio*, libro 3,4 : PL 112, 1306

372  **Pedid, y se os dará.** Solo tú puedes atender nuestra oración; solo tú puedes abrir esta puerta a la cual llamaremos. Tú animarás nuestros difíciles comienzos; tú darás solidez a nuestros progresos; y nos llamarás a participar de tu Espíritu que es quien ha guiado a tus profetas y a tus apóstoles. Así no daremos a sus palabras un sentido diferente al que ellos quisieron dar. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, I, 37-38.

373  **Recibe.** Alguno preguntará por qué muchos que oran no son oídos. A ello debe contestarse que todo aquel que llega a pedir con recta intención, no omitiendo nada de lo que pueda contribuir a obtener lo que pide, recibirá sin duda lo que ha pedido en su ruego. Pero si alguno separa su intención del ruego justo, no pide como debe y entonces puede decirse que no pide. Por lo cual, aunque no reciba, no queda defraudado en lo ofrecido; puesto que el Maestro dice: «Todo el que viene a mí alcanzará la ciencia», y con ir al Maestro recibimos realmente la ciencia de practicar sus enseñanzas con fervor y diligencia; por esto dice Santiago: «Pedís, y no recibís, porque pedís mal» (St 4:3); esto es, a causa de vuestras vanas pasiones. Pero se dirá: Algunos piden tener conocimiento de Dios y recobrar las virtudes, y sin embargo, no lo consiguen. A esto se debe responder que no piden el bien por lo que es en sí, sino porque esperan hacerse recomendables por él. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Cat. graec. Patr.*

374  **Mudo.** Este endemoniado, según San Mateo, no solo era mudo sino también ciego. Luego hizo tres milagros en un solo hombre. Siendo ciego ve, siendo mudo habla, estando poseído por el demonio queda libre. Esto se verifica todos los días en la conversión de los creyentes. Primeramente, expulsado el demonio, ven la luz de la fe y después se desatan en alabanzas al Señor aquellas bocas que antes eran mudas. **REMIGIO DE AUXERRE**.

375  **Dedo de Dios.** Lo que san Lucas llama *dedo de Dios*, san Mateo llama «Espíritu de Dios». Y, sin embargo, no hay en esto disparidad; sino que más bien enseña que debemos conocer el sentido en que debemos entender las palabras «dedo de Dios» en cualquier lugar que las hallemos de la Sagrada

Escritura. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.*, lib. 2, cap. 38.



En razón de su humanidad, quiere el Señor aparecer menor al Espíritu Santo, diciendo que echa los demonios en virtud del Espíritu. Con ello da a conocer que no es suficiente la naturaleza humana para arrojar a los demonios; solo puede en virtud del Espíritu Santo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orat. 2, contra arrianos.*



376 Hombre fuerte. Llama fuerte al diablo, no porque lo sea por naturaleza, sino dando a conocer su antigua tiranía, causada por nuestra debilidad. CRISÓSTOMO, *Hom. 42, in Matth.*



377 Reparte el botín. Jesucristo como vencedor distribuye los restos, lo cual es señal de triunfo, porque conduciendo cautiva a la cautividad, repartió sus dones a los hombres; esto es, ordenando que unos sean apóstoles, otros evangelistas, otros profetas y otros pastores y doctores (cf. Ef 4). BEDA EL VENERABLE.



378 Sale del hombre. Que este ejemplo se refiere a los judíos lo expresa san Mateo cuando dice: «Así sucederá a esta pésima generación» (Mt 12:45). Y fue así que en todo el tiempo que habían estado en Egipto viviendo según las leyes del país, habitó en ellos el espíritu maligno. De él fueron librados cuando sacrificaron el cordero que figuraba a Jesucristo y marcaron sus puertas con sangre, evitando así su destrucción. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec Patr.*



379 Ser peor... Es decir, si después de haber sido iluminados y librados de nuestras culpas pasadas, volvemos otra vez a la misma maldad, la pena de los pecados que cometamos después será mucho mayor. CRISÓSTOMO, *Matthaeum hom 45.*



380 Vientre que te llevó. Grande es la devoción y grande es la fe que expresan estas palabras de la mujer del evangelio. Mientras que los escribas y fariseos blasfeman y ponen a prueba al Señor, esta mujer reconoce, delante de todos, su encarnación con una lealtad tal y le confiesa con tanta seguridad, que

llega a hacer que queden confundidos la calumnia de sus contemporáneos y la falsa fe de los futuros herejes. Los contemporáneos de Jesús negaban que fuera verdaderamente hijo de Dios, consubstancial al Padre, con lo cual hacían agravio a la obra del Espíritu Santo. Después, a lo largo del tiempo, también han existido hombres que han negado que María diera, por obra del Espíritu Santo, la substancia de su carne al Hijo de Dios que había de nacer con un verdadero cuerpo humano; negaron que fuera verdaderamente Hijo del hombre, de la misma naturaleza que su madre. Mas el apóstol Pablo desmiente esta opinión cuando dice que Jesús es «nacido de mujer, sujeto a la ley» (Gá 4:4). Porque, concebido en el seno de la Virgen, ha sacado su carne no de la nada, ni de otra parte, sino del cuerpo de su madre. Si no fuera así no sería correcto llamarle verdaderamente Hijo del hombre. BEDA EL VENERABLE, *Homilía sobre S. Lucas, IV, 49.*

381  **Oyen la palabra de Dios.** El Salvador confirma magníficamente el testimonio de esta mujer, pues no tan solo declara dichosa a aquella a quien se le ha concedido dar a luz corporalmente al Verbo de Dios, sino también dichosos todos aquellos que procurarán concebir espiritualmente al mismo Verbo al permanecer atentos a la fe y, teniéndole presente y practicando el bien, darán a luz y alimentarán su corazón y el de otros. BEDA EL VENERABLE, *Homilía sobre S. Lucas, IV, 49.*

382  **La guardan.** En otro lugar dice: «El que me ama guardará mi palabra, y mi Padre lo amará, y vendremos a Él» (Jn 14:23). ¿Y dónde va a guardarla? En el corazón sin duda alguna, como dice el profeta: «En mi corazón he guardado tus dichos, así no pecaré contra ti» (Sal 119:11). Así es cómo has de *cumplir* la palabra de Dios, porque son dichosos los que la cumplen. Es como si la palabra de Dios tuviera que pasar a las entrañas de tu alma, a tus afectos y a tu conducta. Haz del bien tu comida, y tu alma disfrutará con este alimento sustancioso. Y no te olvides de comer tu pan, no sea que tu corazón se vuelva árido: por el contrario, que tu alma rebose completamente satisfecha. Si es así cómo guardas la palabra de Dios, no cabe duda que ella te guardará a ti. El Hijo vendrá a ti en compañía del Padre, vendrá el gran

Profeta, que renovará Jerusalén, el que lo hace todo nuevo (Hch 3:22; Jl 3:1; Ap 21:5). **BERNARDO**, *Sermón para I Adviento*.

383  **Señal de Jonás.** Les da un signo, no del cielo, porque eran indignos de verlo, sino de lo profundo del infierno. Es decir, les da la señal de su encarnación, no de su divinidad; de su pasión, no de su glorificación. **BEDA EL VENERABLE.**

384  **Señal para los ninivitas.** El prodigio de Jonás fue una figura de la pasión del Señor y a la vez una manifestación de los graves pecados que los judíos cometieron; en ello podemos advertir juntamente el oráculo de la majestad y el indicio de la piedad. Porque con el ejemplo de los ninivitas se anuncia el suplicio y se demuestra el remedio. **AMBROSIO DE MILÁN.**

385  **Reina del Sur.** Así como aquella reina era de Etiopía, país lejano, así la Iglesia de los gentiles en un principio era negra y distaba mucho de conocer al verdadero Dios. Pero cuando apareció el pacífico Jesucristo, en medio de la ceguera de los judíos, se aproximan los gentiles y le ofrecen los aromas de su piedad, el oro del divino conocimiento y las piedras preciosas de la obediencia de sus preceptos. **GREGORIO NICENO**, *Hom. 7, in Cant. 1.*

386  **Nínive se levantarán.** Será justo que los habitantes de Nínive se levantaran el día del juicio para condenar a esta generación, porque ellos se convirtieron por la proclamación de un solo profeta naufragado, extranjero, desconocido, mientras que la gente de esta generación, después de tantas obras admirables y prodigios, con todo el esplendor de la resurrección, no llegaron a acoger la fe ni se convirtieron. Han rechazado creer en el signo mismo de la resurrección. **PEDRO CRISÓLOGO**, *Sermón 37. PL 52, 303-306.*

387  **Arrepintieron.** La sentencia divina pronunciada contra los ninivitas era de por sí para sumergirlos en el desconcierto, pues ella no decía: «Si os arrepentís, seréis salvados», sino simplemente: «Todavía tres días y Nínive será destruida» (Jon 3:4). Pero ni las amenazas del Señor, ni los requerimientos del profeta, ni la severidad incluso de la sentencia hicieron doblegar su confianza

en sí. Dios quiere que saquemos una lección sin condiciones de esta sentencia de manera que, instruidos por este ejemplo, resistamos a la desesperación como a la pasividad. Que este ejemplo nos preserve de toda desesperación. Pues el diablo considera esta debilidad como su arma más eficaz e incluso pecando, no sabríamos darle mayor gusto que perdiendo la esperanza. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre la conversión*, n. 1.

388  **Lámpara.** El Señor habla aquí de sí mismo, manifestando que aunque antes había dicho que no se daría señal alguna a aquella raza sino la de Jonás, no por esto quiere ocultar la claridad de su luz a los fieles. El mismo encendió la antorcha que llenó con la llama de su divinidad la naturaleza humana. No la quiso ocultar a los creyentes, ni ponerla debajo del celmín – esto es, dentro de la medida de la ley o dentro de los términos o fronteras de la sola nación Judaica–, sino que la colocó sobre el candelero, esto es, sobre la Iglesia. De esta manera ha hecho resplandecer en nuestras inteligencias la fe de su encarnación, para que los que quieran entrar con fe en la Iglesia puedan ver claramente la luz de la verdad. BEDA EL VENERABLE.

389  **Maligno.** Si corrompemos nuestro entendimiento, que es el que puede contener nuestras pasiones, herimos toda nuestra alma y padecemos terrible oscuridad por la corrupción de nuestro entendimiento obcecado. Por esto añade: «Cuida, pues, que la luz que hay en ti no se convierta en tinieblas». Aunque tienen su principio dentro de nosotros mismos, llama sensibles a estas tinieblas que llevamos a cada paso con nosotros cuando se extingue la luz de los ojos de nuestra alma. CRISÓSTOMO, *Hom. 21 in Matth.*

390  **Lavado.** Los fariseos acostumbraban a lavarse con agua todos los días antes de comer, como si esto pudiera purificar su corazón. Así pensó, pues, el fariseo, pero no dijo nada. Sin embargo, lo oyó quien veía el interior del corazón. AGUSTÍN DE HIPONA. *De verb. Dom.*, *serm.* 30.

391  **Vaso / plato.** Como buen maestro, Jesús os ha enseñado cómo limpiar las manchas de nuestro cuerpo... La misericordia nos purifica. La palabra de Dios también nos purifica, tal como está escrito: «Vosotros estáis ya limpios

gracias a la palabra que os he anunciado» (Jn 15:3)... El Señor nos invita a buscar la simplicidad y condena el estar ligado a lo que es superfluo y ramplón. Los fariseos, a causa de su fragilidad, son comparados, y no sin razón, a la copa y al plato: observan escrupulosamente puntos que no tienen ninguna utilidad para nosotros, y olvidan aquello donde se encuentra el fruto de nuestra esperanza. Cometan, pues, una gran falta, despreciando lo mejor. AMBROSIO DE MILÁN, *Comentario al evangelio de Lucas*, 7, 100-102.

392  **Dad limosna.** Misericordioso aconseja que se ejercite la misericordia. Y, como desea preservar a todos los que ha redimido a tan gran precio, enseña que pueden purificarse de nuevo los que se han manchado después de la gracia del bautismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De eleemosyna*.

 Pero, si no pueden quedar limpios sino aquellos que creen en el que purifica el corazón por la fe, ¿cómo es que dice el Señor: «Dad limosna y todas las cosas os son limpias»? Veamos si Él mismo lo explica: los fariseos separaban la décima parte de todos sus frutos y daban limosnas, lo que no hacen todos los cristianos; por tanto se burlaron del Salvador porque les hablaba como a hombres que no daban limosnas. Conociendo esto el Salvador, añade: «Mas, ¡ay de vosotros, fariseos, que pagáis el diezmo de la yerba buena y de la ruda, y de toda clase de hortalizas, y no hacéis caso de la justicia y del amor de Dios!». Esto no es dar limosna. El hacer limosna consiste en tener caridad; si comprendes esto comienza por ti mismo. ¿Cómo te compadecerás de otro, si eres cruel para contigo? Oye lo que dice la Sagrada Escritura: «Compadécete de tu alma, agradando al Señor» (Ecl 30:24). Fija los ojos en tu conciencia, tú que vives mal o como infiel, y en ella encontrarás tu alma mendigando o acaso enmudecida por la necesidad. Da limosna a tu alma por medio del juicio y de la caridad. ¿Qué es el juicio? El disgusto de ti mismo; ¿qué es la caridad? Amar a Dios y amar al prójimo. Si dejas de hacer esta limosna, por mucha caridad que tengas, nada harás cuando nada haces por ti mismo. AGUSTÍN DE HIPONA. *De verb. Dom.*, *serm.* 30.

393  **Primer asiento.** Reprendiéndolos por estas cosas, nos invita a ser mejores. Quiere curarnos de la ambición y que no busquemos la apariencia – que es lo que hacían los fariseos–, sino la realidad. Y es así que el ser saludados por otros y presidirlos no demuestra que seamos verdaderamente dignos de ello. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

394  **Nos insultas a nosotros.** La reprensión, que hace obrar mejor a los humildes, suele ser intolerable para los hombres soberbios. Por lo que cuando el Salvador reprendía a los fariseos, que se separaban del verdadero camino, se ofendía por ello la turba de los doctores de la ley. **CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.***

395  **Cargas difíciles.** Jesucristo devuelve a los doctores de la ley su invectiva y humilla su vana arrogancia. Usa de un ejemplo evidente para confundirlos. La ley era pesada para los judíos, como confiesan los discípulos del Salvador; pero los doctores de la ley, reuniendo como en un haz los preceptos de la ley, los imponían sobre sus súbditos y ellos no se cuidaban de cumplirlos. **CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.***

 No alimentes el odio hacia el pecador, porque somos todos culpables. Si, por amor de Dios, lo censuras, llora sobre él. ¿Por qué lo odiarías? Son los pecados los que conviene odiar, orando por él si quieres parecerte a Cristo, que, lejos de indignarse contra los pecadores, oraba por ellos (Lc 23:34)... ¿Cuál es pues, tú que solo eres un hombre, la razón que te hace odiar al pecador? ¿Por qué está exento de tu virtud? ¿Pero dónde está tu virtud, si faltas a la caridad? **ISAAC EL SIRIO, *Sentencias* 117, 118.**

396  **Ni con un dedo...** Tales son también muchos jueces: severos con los que pecan e indulgentes consigo mismos; legisladores intolerables y débiles observantes de las leyes; no quieren observar una vida honesta ni acercarse a ella y exigen a sus subordinados que la observen con todo rigor. **GREGORIO NICENO, *Cat. graec. Patr.***

397  **Edificáis.** Los judíos creían que fabricando sepulcros a los profetas, condenaban las acciones de sus padres; sin embargo, imitando los pecados de sus padres, atraían sobre sí su condenación. Aquí no reprende la edificación, sino la emulación del crimen. Fingían, para captarse el amor del pueblo, que miraban con horror la perfidia de sus padres, adornando con magnificencia los sepulcros de los profetas que ellos habían muerto; pero en esto mismo manifiestan cuánto consentían en la iniquidad de sus padres, injuriando al Señor anunciado por los profetas. **AMBROSIO DE MILÁN.**

398  **Matarán...** Si los *matan*, su muerte clamará más alto contra ellos; y si los *persiguen*, darán testimonio de iniquidad. Porque la huida de los que sufren persecución redunda en mayor culpa de los perseguidores, no habiendo quien huya del que es piadoso y bondadoso, sino del que es cruel y tiene costumbres depravadas. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Apolog. 1. De fuga sua.**

399  **Esta generación.** Aunque dice terminantemente a esta generación, no se refiere solo a los que están presentes y lo oyen, sino a todos los homicidas; puesto que comprende a todos los que son semejantes. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

400  **Quitado la llave...** La llave de la ciencia es la misma ley, porque era la sombra y la figura de la justicia de Jesucristo. Convenía, por tanto, que los doctores que examinaban la ley de Moisés y los testimonios de los profetas, abriesen, digámoslo así, las puertas del conocimiento de Jesucristo al pueblo judío. Sin embargo no lo hicieron; más bien, por el contrario, desacreditaban los milagros divinos y clamaban contra su doctrina: ¿Por qué lo oís? Así, pues, se alzarón con la llave de la ciencia (esto es, la quitaron). Por lo cual dice: «Vosotros mismos no habéis entrado, y a los que iban a entrar se lo habéis prohibido». Pero también la fe es la llave de la ciencia, porque el conocimiento de la verdad se alcanza por la fe, según las palabras de Isaías (Is 7:9): «Si no creyereis, no entenderéis». Los doctores de la ley, por tanto, se habían apoderado de la llave de la ciencia, no permitiendo que creyesen los hombres en Jesucristo. **CIRILO DE ALEJANDRÍA, Cat. graec. Patr.**

401  **En la luz se oirá.** Como diciendo a sus discípulos: Aun cuando ahora os llamen seductores y hechiceros, vendrá tiempo en que todo se sabrá, se declarará la calumnia y brillará vuestra virtud. Por lo que todo lo que yo os hablo en este pequeño rincón de Palestina lo predicaréis en todo el orbe con atrevimiento y con la frente levantada, sin tener nada que temer. **CRISÓSTOMO**, *Matth homil. 35*.

402  **Nada más pueden hacer.** Considera cómo el Señor procura que sus discípulos sean superiores en todo, enseñándoles a menospreciar aún la misma muerte por terrible que sea. También les da a conocer la inmortalidad del alma. **CRISÓSTOMO**, *Matth homil. 35*.

403  **Cinco pajarillos.** Se conoce por estas palabras hasta dónde llega la acción de la divina Providencia, que se ocupa hasta de las cosas más pequeñas. En sentido místico los cinco pájaros significan justamente los sentidos espirituales, que perciben las cosas sublimes y que son superiores a los hombres. Por ellos el hombre anda viendo a Dios, oyendo su divina voz, gustando el pan de la vida, percibiendo el olor de los perfumes de Cristo y tocando al Verbo vivo. Los que son vendidos por dos cuartos –a vil precio– por los que consideran como necesidades las cosas espirituales, no caen en olvido delante de Dios. Se dice, no obstante, que el Señor se olvida de algunos por sus malas acciones. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Cat. graec. Patr.*

404  **Contados.** De este modo indica que conoce perfectamente todo lo que a ellos se refiere; porque las cuentas manifiestan un cuidado solícito y diligente. **CIRILO DE ALEJANDRÍA**, *Cat. graec. Patr.*

405  **Delante de los hombres.** No se contenta el Señor con una fe interna, sino que pide una confesión exterior de ella, instándonos a la confianza y al mayor afecto. **CRISÓSTOMO**, *Matth. homil. 35*.

 Dice san Pablo: «Si confiesas con la boca a Jesús, tu Señor, y crees en tu corazón que Dios le ha resucitado de entre los muertos, te salvarás» (Rm 10:9). Todo el misterio de Cristo se expresa en estas palabras. Conviene, pues,

confesar primero que el Verbo nacido de Dios Padre, esto es, el unigénito de su misma naturaleza, es el Señor de todas las cosas; es decir, no como habiendo recibido o usurpado este dominio, sino siendo verdadera y naturalmente Señor como lo es el Padre. Conviene confesar después, que Dios lo resucitó de entre los muertos. Es decir, que el mismo que se hizo hombre padeció en su carne por nosotros y resucitó de entre los muertos. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.*

406  **Delante de los ángeles.** ¿Qué cosa habrá de mayor gloria que el mismo Verbo, unigénito de Dios, dé testimonio por nosotros en el juicio divino, y merecerlo así en remuneración del testimonio que de Él dimos confesándolo? Porque no estará fuera de aquel de quien dará testimonio, sino que habitando en él y llenándolo de su luz será como lo confesará. EUSEBIO DE CESAREA, *Cat. graec. Patr.*

407  **Negado...** Hace esta amenaza oportunamente para que no dejasen de confesarle menospreciando la pena de ser negado por el Hijo de Dios. Lo cual equivale a ser negado por la sabiduría y a perder la vida, a ser privado de la luz y de todos los bienes, a sufrir todo esto delante del Padre que está en los cielos y de los ángeles de Dios. EUSEBIO DE CESAREA, *Cat. graec. Patr.*

408  **Blasfeme contra el Espíritu Santo.** Cuando las obras de Dios se atribuyen al diablo, atraen sobre sí la sentencia irrevocable. Ellos creen que el diablo es Dios y que el verdadero Dios no tiene más participación en sus obras que el diablo. Los fariseos habían llevado su perfidia hasta este punto: manifestando el Salvador las obras del Padre, resucitando a los muertos, iluminando a los ciegos y haciendo cosas semejantes, los fariseos decían que estas eran obras de Beelzebub. Podían también decir, viendo el orden del mundo y la providencia que lo rige, que el mundo había sido creado por Beelzebub. Por otro lado, fijándose en su humanidad, quedaban pasmados y decían: ¿Acaso no es este el hijo del carpintero? (Mt 13:55). ¿Cómo puede conocer las Escrituras, si no ha estudiado? (Jn 7:15). El Señor los toleraba como pecadores contra el Hijo del hombre; pero cuando dijeron en su

demencia que las obras de Dios son las de Beelzebub, no pudo tolerarlos más. De la misma manera, toleraba a sus padres, mientras murmuraban por la carencia del pan y del agua; pero después que fundieron el becerro de oro y le atribuyeron todos los beneficios que habían recibido del Señor, fueron castigados, primero con la muerte de no pocos de ellos, y después diciendo: «Yo en el día de la venganza visitaré también este pecado de ellos» (Éx 32:34). Los fariseos oyen ahora una sentencia parecida, porque los condena al fuego dispuesto para el diablo, en donde serán atormentados con él. No dijo Jesucristo esto comparando la blasfemia contra Él a la proferida contra el Espíritu Santo, como si el Espíritu Santo fuese más grande; sino para manifestar que de las dos blasfemias proferidas contra Él mismo, una es más grave que la otra; puesto que, mirándole como un hombre, lo vituperaban y decían que sus obras eran de Beelzebub. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Libro de peccato in Spiritum*.

409  **Habréis de decir.** En otro lugar se dice: «Estad preparados para responder a todos los que deseen conocer de vosotros la causa de la esperanza que os alienta» (1 P 3:15). Porque cuando se suscita entre amigos una disputa o una cuestión, nos manda que meditemos; pero cuando estamos ante el terror de un temible pretorio, nos da fuerzas para que nos atrevamos a hablar sin turbarnos. CRISÓSTOMO, *Matth homil.* 34.

410  **Producido mucho.** ¿Por qué habían producido tanto las tierras de este hombre que no iba a hacer más que un mal uso de sus riquezas? Para que se manifiesta con mayor esplendor la inmensa bondad de Dios que da su gracia a todos, «porque hace caer la lluvia sobre justos e injustos, hace salir el sol tanto sobre los malvados como sobre los buenos» (Mt 5:45)... Los beneficios de Dios para este hombre rico eran: una tierra fecunda, un clima templado, abundantes semillas, bueyes para labrar, y todo lo que asegura la prosperidad. Y él ¿qué le devolvía? Un mal humor, misantropía y egoísmo. Es así como agradecía a su bienhechor. BASILIO, *Homilía 6, sobre las riquezas*. PG 31, 261.

411  **No tengo...** Los graneros no podían contener la abundancia de los frutos, pero el alma avara nunca se ve llena. **BASILIO**, *Homilía 6, sobre las riquezas*.

412  **Edificaré otros más grandes.** Y si también llenas estos, ¿volverás acaso a destruirlos? ¿Qué cosa más necia que trabajar indefinidamente? Los graneros son para ti –si tú quieres– las casas de los pobres; pero dirás: ¿a quién ofendo conservando lo que es mío? Y prosigue: «Y allí recogeré todos mis frutos y mis bienes». Dime, ¿qué bienes son los tuyos? ¿De dónde los has tomado para llevarlos en la vida? Como los que llegan temprano a un espectáculo, impiden que participen los que llegan después, tomando para sí lo que está ordenado para el uso común de todos, así son los ricos, que apoderándose antes de lo que es común, lo estiman como si fuese suyo. Porque si cualquiera que habiendo recibido lo necesario para satisfacer sus necesidades, dejase lo sobrante para los pobres, no habría ni ricos ni pobres. **BASILIO**, *Homilía 6, sobre las riquezas*.

413  **Tienes muchos bienes.** ¿Por qué tú vives en la abundancia y el otro pide limosna, sino para que consiga el primero el mérito de la caridad y el último el que se alcanza con la paciencia? ¿No serás por ventura despojador, reputando tuyo lo que has recibido para distribuirlo? Es el pan del hambriento el que tú tienes, el vestido del desnudo el que conservas en tu guardarropa, es el calzado del descalzo el que amontonas y la plata del indigente la que escondes bajo la tierra. Cometes, pues, tantas injusticias cuantas son las cosas que puedes dar. **BASILIO**, *Homilía 6, sobre las riquezas*.

414  **Noche.** Desaparece aquella misma noche el que se prometía vivir mucho tiempo; de modo que el que había previsto una larga vida para él, amontonando medios de subsistencia, no vio el día siguiente de aquel en que vivía. Es arrebatada el alma por la noche, cuando se exhala en la oscuridad del corazón; es arrebatada por la noche cuando no quiso tener la luz de la inteligencia con que debía prever lo que podía padecer. **GREGORIO**, *Moralium 22, 12, super Iob 31,24*.

415  **Tu alma.** Piensas tan poco en los bienes de tu alma, que ofreces a esta los alimentos del cuerpo. Sin embargo si tiene virtud, si es fecunda en buenas obras, si se unió a Dios, posee muchos bienes y disfruta de grande alegría. Pero como eres todo carnal y estás sujeto a las pasiones, tu devoción depende del vientre y no del alma. BASILIO, *Hom 6 super destruam horrea mea.*

416  **¿Para quién será?** Aquí lo dejarás todo, no solamente no recibiendo ventaja ninguna, sino llevando sobre tus hombros la carga de tus pecados. Y todo lo que has amontonado, acaso vendrá a parar a mano de tus enemigos, siendo tú, sin embargo, a quien se pedirá cuenta de ello. Prosigue: «Así es el que atesora para sí y no es rico para Dios». CRISÓSTOMO, *Hom. 23. Cat. grac. Patr.*

417  **No os afanéis...** El Señor se eleva poco a poco a una doctrina más perfecta. Enseñó antes que debe evitarse la avaricia y añadió la parábola del rico, demostrando por ella que es un necio quien apetece las cosas superfluas. Después, continuando su discurso, no permite que nos ocupemos con afán ni de las cosas que nos son necesarias, arrancando la raíz de la avaricia. TEOFILACTO.

418  **Cuervos.** También da a entender algo más en los cuervos, porque las aves que se alimentan de semillas encuentran más pronto su alimento. Pero las que comen carne –como los cuervos– es más difícil que la encuentren. Sin embargo, estas aves no sufren la falta de comida, porque la providencia de Dios a todo alcanza. EUSEBIO DE CESAREA, *Cat. graec. Patr.*

419  **Viste Dios.** Porque a los prudentes les basta un vestido que no traspase la modestia y el alimento puramente necesario. Los santos se dan por muy satisfechos con disfrutar de las delicias espirituales que se encuentran en Jesucristo y de la gloria que es consiguiente. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.*

420  **Ansiosa inquietud.** En esto también aconseja el Señor un gran celo en la santa predicación, amonestando a sus discípulos a prescindir de toda humana solicitud. **CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.***

421  **Buscad el reino.** Manifiesta que no faltará su gracia a los fieles ni al presente ni en lo futuro, si los que desean las cosas divinas no buscan las terrenas. Y no es digno ciertamente de los hombres que se cuiden de la comida, cuando combaten por un reino. El rey sabe bien cómo ha de mantener, alimentar y vestir a su familia. **AMBROSIO DE MILÁN.**

422  **Placido daros.** Como diciendo: ¿Cómo aquel que concede gracias tan extraordinarias, dejará de tener clemencia con vosotros? Aun cuando aquí esta grey sea pequeña –por su naturaleza, su número y su Gloria–, sin embargo la bondad del Padre ha dispensado a este pequeño rebaño la suerte de los espíritus celestiales, es decir el reino de los cielos. Por tanto, para que poseáis el reino de los cielos debéis despreciar las riquezas de la tierra. **CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.***

423  **Vended lo que poseéis.** ¿En virtud de qué consideración es conveniente vender lo que se posee? ¿Acaso porque es naturalmente dañoso, o por la tentación que ofrece al hombre? A esto debe contestarse, en primer lugar, que si cada una de las cosas que existen en el mundo fuese mala por sí misma, no habría creatura de Dios, porque toda creatura de Dios es buena (2 Tm 4). En segundo lugar, que el precepto del Señor no nos ha enseñado a arrojar como malo lo que poseemos, sino a distribuirlo, porque dice: «Y dad limosna». **BASILIO, *Cat. graec. Patr.***

424  **Limosna.** No hay pecado que no pueda borrar la limosna que es remedio contra toda llaga. Pero la limosna no se hace solo con dinero, sino también por las obras, como cuando alguno protege a otro, cuando un médico cura, o cuando un sabio aconseja. **CRISÓSTOMO, *In Matthaeum*, hom. 26.**

425  **Vuestro tesoro.** Porque todo hombre depende naturalmente de aquello de que está apasionado y fija toda su alma en aquello que cree que puede darle todo lo que le conviene. Por tanto, si alguno fija toda su atención y su afecto –lo que llamó corazón– en las cosas de la vida presente, únicamente se ocupa de las cosas de la tierra. Pero si se fija en las cosas del cielo, allí tendrá también su corazón. EUSEBIO DE CESAREA, *Cat. graec. Patr.*

426  **Ceñidos vuestros lomos.** Debemos estar siempre dispuestos y fáciles a ejecutar las obras de nuestro Señor. TEOFILACTO.

 Ceñimos nuestros lomos cuando reprimimos la lujuria de la carne por la continencia... Pero como no basta no obrar mal, sino que cada cual debe esforzarse por practicar buenas obras, añade: «Y antorchas encendidas en vuestras manos». Nosotros tenemos las antorchas encendidas en nuestras manos cuando con las buenas obras damos a nuestros prójimos ejemplos brillantes. GREGORIO, *in homil. 13, in Evang.*

427  **Lámparas encendidas.** Esto es, no viváis entre tinieblas, sino que la luz de la razón os alumbre siempre dándoos a conocer lo que habéis de evitar. Este mundo es una noche, pero tienen ceñidos sus lomos los que llevan una vida práctica o activa. Porque tal es costumbre de los que trabajan, a quienes convienen antorchas ardientes, esto es el don de la discreción, para que puedan conocer en la práctica, no solo lo que conviene hacer, sino cómo debe hacerse. De otra manera, los hombres caen en el precipicio de la soberbia. TEOFILACTO.

 Sea la fe precursora de tu camino, sea la Escritura divina tu camino. Buena es la celestial guía de la palabra. Enciende tu candil en esta lámpara, para que luzca tu ojo interior, que es la lámpara de tu cuerpo. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el salmo 118, Sermón 14, 11-13. PL 15, 1394-1395*

428  **Llamar.** El Dios Verbo sacude al perezoso y despierta al dormilón. En efecto, el que viene a llamar a la puerta viene siempre para entrar. Pero depende de nosotros si no siempre entra y si no siempre se queda con nosotros. Que tu puerta esté siempre abierta al que viene; abre tu alma, ensancha la

capacidad de tu espíritu, y así descubrirás las riquezas de la simplicidad, los tesoros de la paz, la suavidad de la gracia. Dilata tu corazón; corre al encuentro del sol de la luz eterna que «ilumina a todo hombre» (Jn 1:9). Es cierto que esta luz verdadera luce para todos; pero si alguno cierra sus ventanas, él mismo se privará de la luz eterna. AMBROSIO DE MILÁN, *Sermón 12 sobre el salmo 118*. CSEL 62, 258.

429  **Fiel y prudente.** Si el servidor fiel y prudente distribuye en tiempo oportuno el alimento a los criados –esto es, los manjares espirituales–, será bienaventurado, como dice el Salvador, porque recibirá los mayores bienes y merecerá los premios debidos a los familiares. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Ioan.*, VI. 10.

430  **Comienza a golpear.** En este siervo se da a conocer la condenación de todos los superiores malos, quienes, menospreciando el temor de Dios, no solo se entregan a la lujuria, sino que también llenan de injurias a los que tienen a sus órdenes. Aquí puede entenderse por maltratar a los siervos y criados el corromper los corazones de los débiles con el mal ejemplo: comer, beber y embriagarse, u ocuparse en los delitos y placeres mundanos que enloquecen al hombre. BEDA EL VENERABLE.

431  **Fuego vine a echar...** En algunas ocasiones en la Sagrada Escritura se acostumbra a llamar *fuego* a la palabra sagrada y divina, porque así como los que quieren purificar el oro y la plata les quitan toda la escoria con el fuego, así el Salvador, por la palabra evangélica en la virtud del Espíritu, purifica la inteligencia de los que creen en Él. Este es el fuego saludable y útil por el cual los moradores de la tierra, de algún modo fríos y endurecidos por el pecado, se calientan y enardecen por la vida santa. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.*

 Desde luego no un fuego que destruye, sino aquel que genera una voluntad dispuesta, aquel que purifica los vasos de oro de la casa del Señor, consumiendo la paja, limpiando toda ganga del mundo, acumulada por el gusto de los placeres mundanos, obra de la carne que tiene que perecer... El Señor

mismo es como un fuego «la zarza estaba ardiendo pero no se consumía» (Éx 3:2) El fuego del Señor es luz eterna; en este fuego se encienden las lámparas de los fieles. AMBROSIO DE MILÁN, *Tratado sobre San Lucas*, n 7, 131-132.134. SC 52.

432  **Angustio.** No teniendo en sí nada que lo aflija, se duele por nuestras desgracias y en el tiempo de la muerte mostraba tristeza que no tenía por miedo de su muerte, sino por la tardanza de nuestra redención: así que se angustia hasta que llega el momento, pero una vez que ha llegado se tranquiliza, porque no es la muerte lo que teme sino la condición de la naturaleza corporal. Habiendo asumido la naturaleza humana debía, pues, sufrir todo lo que es propio del cuerpo, como tener hambre, afligirse y contristarse. Pero la divinidad no puede inmutarse por estos afectos. Manifiesta también que en la lucha de la pasión la muerte del cuerpo fue el término de su angustia y no aumento de su dolor. AMBROSIO DE MILÁN.

433  **División.** ¿Qué dices, Señor? ¿No has venido a dar la paz, cuando eres nuestra paz (Ef 2), estableciendo la unión entre el cielo y la tierra por tu cruz (Col 1), tú que has dicho: «Os doy mi paz» (Jn 14:27)? Pero es bien sabido que la paz es útil, como también puede ser dañina y separar del amor divino, que es por lo que toleramos a los que se alejan de Dios y por lo cual se enseñó a los fieles que evitasen el trato con los mundanos. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.*

 Si comprendemos que la religión está en primer lugar y la piedad filial en segundo, veremos que esta cuestión queda iluminada; en efecto, es preciso que lo humano dé paso a lo divino. Porque si tenemos deberes para con nuestros padres, ¡cuánto más con el Padre de los padres a quien debemos estar agradecidos por el don de nuestros padres!... No dice, pues, que hayamos de renunciar a los que amamos, sino que Dios sea preferido a todos. AMBROSIO DE MILÁN, *Tratado sobre San Lucas*, n 7, 131-132.134. SC 52.

434  **Divididos.** Con esto dice lo que habría de suceder. Podría acontecer que en una misma casa hubiera alguno que fuese fiel y que su padre quisiese

llevarlo a la infidelidad. Pero prevaleció tanto la fuerza de la doctrina de Jesucristo, que los hijos abandonaban a sus padres, las hijas a las madres y los padres a los hijos. Convino, pues, que los fieles de Jesucristo no solo desprecien lo propio, sino también que lo sufran todo, con tal de que no abandonen la fe. Si Él hubiese sido un puro hombre, ¿cómo hubiera podido pensar que los padres habían de amarlo más que a sus hijos, los hijos más que a sus padres, los maridos más que a sus mujeres, y esto no en una casa o cien, sino en todo el mundo? Y no solo predijo esto, sino también lo enseñó con la obra.
CRISÓSTOMO, Cat. graec. Patr.

435  **Este tiempo.** Jesús critica a aquellos que saben reconocer el aspecto del cielo, pero no han sido capaces de descubrir el tiempo en el que era urgente creer en el Reino de los cielos. Es a los judíos a quienes se dirige, pero esta palabra llega hasta nosotros. Ahora bien, el mismo Señor Jesucristo comenzó así su predicación: «Convertíos porque está cerca el Reino de los cielos» (Mt 4:17). Juan Bautista, su precursor, había comenzado de la misma manera: «Convertíos porque está cerca el Reino de los cielos» (Mt 3:2). Y ahora el Señor los censura porque no quieren convertirse siendo así que el Reino de los cielos está cerca. AGUSTÍN DE HIPONA, Sermón 109. PL 38, 636.

436  **Galileos.** Eran los sectarios de Judas de Galilea, de los que hace mención San Lucas en Hechos 5:36 diciendo que no se debía llamar señor a nadie. Por lo que muchos de ellos, que no reconocían al César como a señor, fueron castigados por Pilato. Decían también que no convenía ofrecer a Dios otras víctimas que las designadas en la ley de Moisés, por lo que prohibían ofrecer las víctimas establecidas por el pueblo por la salud del emperador y del pueblo romano. Indignado Pilato por esto contra ellos, mandó sacrificarlos entre las mismas víctimas que se ofrecían según la ley, de modo que la sangre de los que ofrecían se mezcló con la de las víctimas ofrecidas. Y creyendo el vulgo que estos galileos habían padecido con justicia este castigo porque habían escandalizado al pueblo y excitado el odio de los súbditos contra los magistrados, contaron esto al Salvador deseando conocer lo que opinaba sobre ello. Y el Señor dijo que obraban mal. Sin embargo, no dijo que los que

padecían estas penas fueran peores que los que no las padecían [...] Queriendo el Señor separar a los pueblos de las insurrecciones internas concitadas con pretexto de la religión, añade: «Mas si no os arrepentís, todos pereceréis de la misma manera» (y si no cesáis de conspirar contra los príncipes, no obraréis conforme con la voluntad divina) y vuestra sangre se mezclará con la de vuestras víctimas. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat. graec. Patr.*



No hay certeza sobre este episodio fuera de este texto. NE

437  **Si no os arrepentís.** Esforcémonos en estar asociados a la resurrección de Cristo y pasar de la muerte a la vida mientras todavía estamos en este cuerpo. Porque, para todo hombre, pasar por una conversión, de cualquiera naturaleza que sea, pasar de un estado a otro, significa el fin de algo –no ser más lo que era– y el comienzo de otro –ser lo que no era–. Pero es importante saber por qué se muere y para quién vive, porque hay una muerte que hace vivir y una vida que mata... Muramos al diablo y vivamos para Dios; muramos al pecado para resucitar a la justicia; qué desaparezca el hombre viejo para que nazca el ser nuevo. LEÓN EL GRANDE, *Sermón 20*, sobre la Pasión. SC 74 bis.

438  **Higuera.** Es muy propia la comparación de la sinagoga con este árbol, porque así como la higuera abunda en hojas hermosas y engaña la esperanza de su dueño que espera sus frutos, así también en la sinagoga, mientras sus doctores, infecundos por sus obras se gloriaban con sus palabras redundantes como las hojas, la sombra vana de la ley se hacía más oscura. También este árbol es el único que produce los frutos desde luego en vez de flores y los frutos primeros caen para dar lugar a los segundos, aunque quedan algunos, muy raros, de los primeros, que no caen. El primer pueblo de la sinagoga cayó como fruto inútil para que saliera el nuevo pueblo de la Iglesia, como de la savia de la antigua religión. Los primeros tallos que brotaron de Israel, como naturaleza vigorosa, bajo la sombra de la ley y de la cruz, en el seno de una y otra, tomando vida de su savia vivificadora (como los higos que maduran primero), aventajaron a todos los demás por la gracia de sus bellos

frutos, de los que se dice: «Os sentaréis sobre doce tronos» (Mt 19:28).
AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Evangelio de San Lucas I, 7.*

439  **Buscar.** Buscaba el Señor, no porque ignorase que la higuera carecía de fruto, sino para dar a conocer en esa figura que la sinagoga ya debía tener fruto. Y por lo que sigue da a entender que no había venido antes de tiempo, porque estaba ya tres años predicando. Por esto continúa: «Ya hace tres años que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo encuentro»... Vino a Abraham, vino a Moisés, vino a María; esto es, vino en figura, vino en la ley y vino corporalmente. Hemos conocido su venida en sus beneficios, primero en la purificación, después en la santificación y, por último, en la justificación. La circuncisión purificó, la ley santificó y la gracia justificó. Pero el pueblo judío ni pudo purificarse, porque aun cuando tuvo la circuncisión del cuerpo, no tuvo la del alma. Ni pudo santificarse, porque ignorando la virtud de la ley, se dejaba llevar más bien de las cosas carnales que de las espirituales. Ni podía justificarse, porque no haciendo penitencia por sus pecados, desconocía la gracia. Por tanto, con razón puede decirse que no se encontró fruto ninguno en la sinagoga y por esto se mandó cortarla. AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el Evangelio de San Lucas I, 7.*

440  **Tres años.** La higuera se refiere a la raza humana, y los tres años a las tres eras de la humanidad: antes de la ley, bajo la ley y bajo la gracia. No es extraño ver a la raza humana en la higuera. El primer hombre después de su pecado, ¿no cubrió su miembros con hojas de higuera? (Gn 3:7) Esos miembros honorables antes del pecado, se convirtieron para él en miembros vergonzosos. Antes del pecado nuestros primeros padres estaban desnudos y no se sonrojaban por ello. ¿Cómo iban a sonrojarse, si estaban sin pecado? ¿Acaso podían ellos tener vergüenza de las obras de su Creador? Ciertamente no, porque aún no habían corrompido la pureza con sus malas acciones, no habían todavía tocado el árbol del conocimiento del bien y del mal, que Dios les había prohibido tocar. Fue solo después de haber pecado, comiendo de aquel «fruto», que el hombre experimentó la esterilidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 110, 1.*

441  **Déjala todavía.** Dios Padre es el padre de familia. El cultivador es Jesucristo, que no permite cortar la higuera estéril, como diciendo al Padre: Aun cuando no han dado fruto de arrepentimiento por la ley y los profetas yo los regaré con mis tormentos y mis enseñanzas y acaso darán fruto de obediencia. **TEOFILACTO DE NICOMEDIA.**

 Por tanto, no nos apresuremos a herir, sino dejemos crecer por misericordia; no sea que cortemos la higuera que aún puede dar fruto y que aún puede curar el celo de su inteligente cultivador. **GREGORIO NACIANCENO, *Orat. in sanct lavacr.* 26.**

442  **Quedas libre.** Expresión muy propia de Dios, llena de suprema majestad. Ahuyenta la enfermedad con su palabra soberana. También le impuso las manos, en lo cual debemos conocer que la naturaleza humana de Jesucristo estaba revestida del poder divino. Era, pues, la carne del mismo Dios y no de ningún otro, como si el Hijo del hombre existiera separado del Hijo de Dios, según han creído algunos falsamente. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

443  **Hipócrita.** Con mucha propiedad el Salvador llama hipócrita al príncipe de la sinagoga, porque aparentaba obrar bajo el influjo de la ley, cuando interiormente estaba lleno de malicia y de envidia. No se disgusta porque se quebrante el sábado, sino porque Jesucristo es alabado. Considera también que cuando ordenó alguna cosa, como cuando mandó al paralítico tomar su camilla, hizo más solemne su palabra haciendo ver que esto lo hacía por la dignidad de su Padre, cuando dice (Jn 5:17): «Mi Padre obra hasta ahora y yo obro también». Aquí, donde todo lo hace por la palabra, no añade otra cosa para contestar a la calumnia que ellos mismos hacían. **CRISÓSTOMO, *Cat. Graec. Part.***

444  **Desatar.** Quería más bien que la mujer continuase mirando a la tierra, como los cuadrúpedos, que el que recobrase la estatura humana, con tal que Jesucristo no fuese alabado. **CRISÓSTOMO, *Cat. Graec. Part.***

445  **Grano de mostaza.** Se habla en otro lugar del grano de mostaza comparándolo a la fe (Mt 17:20). Luego si el reino de Dios y la fe son semejantes al grano de mostaza, la fe es también el reino de los cielos que se encuentra dentro de nosotros (Lc 17). El grano de mostaza es un ser pequeño y simple, pero si se muele manifiesta su fuerza. Y la fe parece sencilla desde luego, pero si es mortificada por la adversidad, en seguida da a conocer la gracia de su virtud. Grano de mostaza son los mártires, tenían olor de fe, pero estaba oculta. Vino la persecución, fueron heridos por la espada y esparcieron por todos los ámbitos del mundo los granos de su martirio. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Comentario sobre el evangelio de Lucas*, 7, 176-180. SC 52.

446  **Sembró en su huerto.** Yo creo que la comparación se aplica exactamente a Cristo nuestro Señor el cual, naciendo como un grano en la humildad de la condición humana, al final sube al cielo como un árbol. Cristo, destrozado en su Pasión, es el grano; y llega a ser un árbol en la resurrección. Sí, es también un grano cuando, hambriento, sufre la falta de alimento; es un árbol cuando, con cinco panes, sacia a cinco mil personas (Mt 14:13ss). Allí soporta la desnudez de su condición humana, aquí reparte hasta la saciedad por la fuerza de su divinidad. Diré que el Señor es grano cuando es golpeado, despreciado, injuriado; es árbol cuando devuelve la vista a los ciegos, resucita a los muertos y perdona los pecados. Él mismo reconoce que es grano: «Si el grano de trigo no cae en tierra y muere...» (Jn 12:24). **MÁXIMO DE TURÍN**, *Sermón 25-26* : PL 57, 509.

447  **Árbol grande.** Cada hombre que recibe el grano de mostaza, esto es, la predicación evangélica y la siembra en el huerto de su alma, forma un árbol grande que luego produce ramas. Y las aves del cielo, esto es, los que se sobreponen a las cosas de la tierra, descansan en las ramas, es decir en sus vastas contemplaciones. San Pablo recibió la primera enseñanza de Ananías (Hch 9) como pequeño grano de mostaza. Pero plantándolo en su jardín produjo muchas y buenas doctrinas, en las cuales habitan los que tienen pensamientos elevados. **TEOFILACTO**.

448  **Levadura.** Muchos creen que Jesucristo es la levadura, porque la levadura que se hace de la harina, es de la misma especie que ella, pero tiene mayor fuerza. Así también Jesucristo es igual a sus padres en el cuerpo, pero incomparablemente superior a ellos por su dignidad [...]. Nosotros somos la harina de esta mujer, la cual esconde a nuestro Señor en lo interior de nuestra alma, hasta que el calor de la sabiduría celestial fermenta nuestros pensamientos más escondidos. Y como dice que la levadura está escondida en tres medidas, parece con razón que debemos creer al Hijo de Dios escondido en la ley, cubierto en los profetas y ultimado en la predicación del Evangelio. **AMBROSIO DE MILÁN.**

449  **Puerta angosta.** Si Cristo dice que Él es el camino de la salvación, la gracia y la verdad, si Él es el camino único de retorno al Padre para los que creen en él (Jn 16:6), hay algunos que se preguntan por la suerte de todos aquellos que han vivido antes de su venida... Respondemos que Cristo es la palabra de Dios por la que se hizo todo. Es el Hijo porque es la Palabra, no una palabra que se extingue al ser pronunciada, sino la Palabra inmutable y eterna que está junto al Padre inmutable, que rige el universo espiritual y corporal según la conveniencia de los tiempos y los lugares... Por esto, desde la creación del género humano, todos aquellos que han creído en Él, de la manera que fuera, todos aquellos que han vivido en la piedad y la justicia según sus preceptos, todos estos, sin duda alguna, han sido salvados por Él en cualquier tiempo y lugar en que hayan existido... Así, al igual que nosotros que creemos en Él que permanece junto al Padre y que ha venido a nosotros, asumiendo nuestra carne, los antiguos profetas creían en Él que permanecía junto al Padre y tenía que venir al mundo. El transcurso del tiempo hace que ahora proclamemos como hecho consumado lo que entonces era el anuncio de un acontecimiento futuro, pero la fe no ha variado y la salvación es la misma. **AGUSTÍN DE HIPONA, Carta a Deogratias, n. 102.**

450  **No podrán.** El Señor confirmó que son pocos los que se salvan, porque entran pocos por la puerta estrecha. Dice esto mismo en otro lugar: «Es

estrecho el camino que conduce a la salvación y son pocos los que andan por él» (Mt 7). No se contradice el Señor al decir que son pocos los que entran por la puerta estrecha, cuando en otro lugar dice: «Vendrán muchos del Oriente», etc. (Mt 8:11). Son pocos en comparación de los que se pierden y muchos en la sociedad de los ángeles. Apenas se ven los granos cuando son trillados en la era, pero son tantos los granos que salen de esta era, que llenan el granero del cielo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.*, sermón 31-32.

451  No sé. Para Dios el no saber o no conocer equivale a reprobar. Así como se dice que un hombre verídico no sabe mentir porque no quiere mancharse mintiendo y no se da a entender que no sepa mentir si quisiera, sino que no quiere, porque por amor a la verdad mira como cosa despreciable decir cosas falsas. Así, la luz de la verdad desconoce las tinieblas que reprueba. GREGORIO, *Moral. 2,40, super Iob 1, 7.*

452  Zorro. Por los engaños y por las acechanzas llama a Herodes zorra, la cual es un animal astuto que se esconde en las cuevas para acechar, que exhala un olor fétido y que nunca sigue los caminos rectos. Todo lo cual conviene a los herejes, cuyo tipo es Herodes, quienes se esfuerzan en extinguir en los fieles la humildad de la fe cristiana, es decir, a Cristo. BEDA EL VENERABLE.

453  Muera fuera de Jerusalén. Jerusalén era el lugar elegido por Dios para que allí le fueran ofrecidos los sacrificios. Tales sacrificios figuraban la pasión de Cristo, que es el verdadero sacrificio, según aquellas palabras de Ef 5:2: Se entregó a sí mismo como ofrenda y oblación de suave olor. Por lo cual, acercándose la hora de la pasión, quiso el Señor acercarse al lugar de la pasión, es decir, a Jerusalén, adonde llegó cinco días antes de la Pascua; como el cordero pascual, cinco días antes de la Pascua, esto es, en la décima luna, era llevado al lugar de la inmolación, conforme al precepto de la ley (cf. Éx 12). BEDA EL VENERABLE.

454  Jerusalén, Jerusalén... La repetición del nombre demuestra compasión o demasiado amor, porque le habla como a una amiga que desprecia a su amante y que por ello habrá de ser castigada. JUAN CRISÓSTOMO.

455  **Juntar a tus hijos.** Los llevó como de la mano por el sapientísimo Moisés, los advirtió por medio de sus profetas, quiso tenerlos bajo sus alas (esto es, al amparo de su poder), pero ellos se privaron de beneficios tan grandes mostrándose desagradecidos. **JUAN CRISÓSTOMO.**

456  **Primer lugar.** El ambicioso de honor nunca obtiene lo que desea, sino que sufre repulsa y buscando el modo de tener muchos honores nunca llega a ser honrado. Y como nada hay que pueda compararse con la modestia, inclina al que lo oye a hacer lo contrario, no solo prohibiendo ambicionar el primer sitio, sino mandando que se busque el último. **CRISÓSTOMO, *Cat. graec. Patr.***

457  **Último lugar.** No se crea que la doctrina de Jesucristo ya expuesta es de poco interés e indigna de la elevación y de la magnificencia de la palabra de Dios. Porque no se dirá que es bueno un médico que promete curar a uno que tiene gota y que no quiere curar el dolor de un dedo o de un diente. Y, ¿cómo puede considerarse como pequeña la pasión de vanagloria que agita o turba a los que quieren sentarse los primeros, esto es, a los que quieren ocupar los primeros puestos? Convenía, pues, que el maestro de la humildad cortase toda rama de esta mala raíz. Pero considera también que estando ya la cena preparada, e inquietando la pasión de la primacía a los vanidosos ante los ojos del Señor, esta amonestación era muy oportuna. **TEOFILACTO.**

458  **No llares a tus amigos.** No prohíbe como un delito que se convide a los hermanos, a los amigos y a los ricos, pero manifiesta que, como los otros comercios de la necesidad humana, de nada nos aprovecha para obtener la salvación. Por esto añade: «Te vuelvan a convidar, y tengas ya tu recompensa». Hay también ciertos convites de hermanos y de vecinos, que no solo no producen beneficio en la presente vida, sino que exponen a la condenación en la otra. Aquellos, por ejemplo, que se celebran contribuyendo todos a los gastos, o que paga cada cual con otro convite y en los cuales se conviene en hacer algo malo, excitándose muchas veces las pasiones por el exceso en la bebida. **BEDA EL VENERABLE.**

459  **Pobres.** Pero dirás: el pobre está sucio y lleno de inmundicias; bien, pues lávale y haz que se siente contigo a la mesa. Y si lleva vestidos sucios, dale un vestido limpio. Es Jesucristo quien viene por él y tú te ocupas de cosas frívolas. **CRISÓSTOMO**, *Hom. 1 in Ep. ad Col.*

460  **Te será recompensado.** No busquemos a los que pueden pagarnos los convites. No nos turbemos cuando no recibamos el pago de nuestros beneficios, sino cuando lo recibamos; porque si lo recibimos aquí, nada recibiremos allí; pero si los hombres no nos pagan, Dios nos lo pagará. **CRISÓSTOMO**, *Hom. 1 in Ep. ad Col.*

461  **Coma pan...** Como este hombre suspiraba por lo que estaba lejos, no veía el pan que deseaba y tenía delante. ¿Cuál es el pan del reino de Dios, sino el que dice. «Yo soy el pan vivo que he bajado del cielo» (Jn 6:41)? No preparéis la boca, sino el corazón. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De verb. Dom. serm. 33.*

462  **Gran cena.** El Creador de todas las cosas, Padre de la gloria, preparó una gran cena ordenada en Cristo. Y en los tiempos modernos, casi al final de nuestro siglo, brilló para nosotros el Hijo de Dios. Y sufriendo la muerte por nosotros nos dio a comer su propio cuerpo, por lo que el cordero fue inmolado por la tarde, según la ley de Moisés. Con razón, por tanto, se ha llamado cena al convite preparado en Jesucristo. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

463  **Convidó a muchos.** Celebró una gran cena porque nos preparó la saciedad de su eterna dulzura; llamó a muchos pero vienen pocos. Porque sucede con frecuencia que aun los mismos que le están sometidos por la fe contradicen con su vida el convite eterno. Hay una diferencia entre las complacencias del cuerpo y las del corazón y es que cuando no se disfrutan las del cuerpo se tiene un gran deseo de ellas; y cuando se obtienen, hastían por la saciedad al que las alcanza. Lo contrario sucede con las delicias espirituales. Cuando no se tienen parecen desagradables; y cuando se alcanzan, se desean más. La suprema piedad nos recuerda y ofrece a nuestros ojos las delicias

desdeñadas y nos excita a que rechacemos el disgusto que nos causan.
GREGORIO MAGNO, Hom. 36, in Evang.

464  **Siervo.** Este siervo que envió fue el mismo Jesucristo, el cual, siendo por naturaleza Dios y verdadero Hijo de Dios, se humilló a sí mismo tomando la forma de siervo. Fue enviado a la hora de la cena. El Verbo del Padre no tomó, pues, nuestra naturaleza en el principio, sino en los últimos tiempos.
CIRILO DE ALEJANDRÍA.

 Este hombre, mediador entre Dios y el hombre, es Jesucristo. Envío a que viniesen los invitados, esto es, los llamó por los profetas enviados con este fin, los cuales en otro tiempo invitaban a la cena de Jesucristo. Fueron enviados en varias ocasiones al pueblo de Israel. Muchas veces los llamaron para que viniesen a la hora de la cena; aquellos recibieron a los que los invitaban, pero no aceptaron la cena. Leyerón a los profetas y mataron a Cristo. Y entonces prepararon, sin darse cuenta de ello, esa cena para nosotros. Una vez preparada la cena (esto es, una vez sacrificado Jesucristo), fueron enviados los apóstoles a los mismos a quienes antes habían sido enviados los profetas.
AGUSTÍN DE HIPONA, De verb. Dom., serm. 33.

465  **No puedo ir.** Cuando el entendimiento humano se fija en las complacencias del mundo, se incapacita para las obras divinas.
BASILIO, Cat. graec. Patr.

466  **Sal a los caminos.** El Señor elige a los que el mundo desprecia, porque muchas veces sucede que el desprecio hace al hombre fijarse en sí mismo y algunos oyen la voz del Señor tanto más pronto cuanto menos complacencias les ofrece el mundo. Por tanto, cuando el Señor llama a algunos de las calles y de las plazas para que vengan a su cena, se refiere a aquel pueblo que había conocido muy temprano la gran importancia de la ley, pero la multitud del pueblo de Israel que creyó, no llenó todo el espacio preparado del celestial convite... Había entrado ya gran número de judíos, pero aún queda mucho lugar en el reino donde debe recibirse multitud de gentiles.
GREGORIO MAGNO, Hom. 36, in Evang.

467  **Fuérzalos a entrar.** Todos los que son obligados por las adversidades del mundo a volver al amor de Dios, son obligados a entrar. Pero es muy terrible la sentencia que sigue: «Mas os digo, que ninguno de aquellos hombres que fueron convidados gustará mi cena». Por tanto, que ninguno lo desprecie, no sea que si se excusa cuando se lo llame, no pueda entrar cuando él quiera. **GREGORIO MAGNO, Hom. 36, in Evang.**

468  **Aborrece.** Debe examinarse por qué se nos manda aborrecer a nuestros padres y a nuestros parientes carnales, cuando se nos manda amar a nuestros enemigos. Si examinamos el sentido del precepto, veremos que podemos hacer una y otra cosa con discreción, de modo que amemos a los que están unidos con nosotros por los vínculos de la carne y que conocemos como prójimos, e ignoremos y huyamos de los que encontremos como adversarios en los caminos del Señor. Pues no escuchando al que, sabio según la carne, nos conduce al mal venimos a amarlo, por decirlo así, con nuestro odio. **GREGORIO MAGNO, Hom. 36, in Evang.**

469  **Propia vida.** Es evidente que amando debe aborrecer al prójimo el que lo aborrece como a sí mismo, puesto que aborrecemos con razón nuestra vida cuando no condescendemos con sus deseos carnales, cuando contrariamos sus apetitos y resistimos a sus pasiones. Ahora, puesto que despreciada se vuelve mejor, viene a ser amada por el odio. **GREGORIO MAGNO, Hom. 36, in Evang.**

470  **Cruz.** Tomando la cruz anunciaba la muerte del Señor, diciendo: «El mundo está crucificado para mí y yo lo estoy para el mundo» (Gá 6:14), lo cual anticipamos nosotros por el bautismo, en que nuestro hombre viejo es crucificado, para que se destruya el cuerpo del pecado. **BASILIO, Cat. graec. Patr.**

471  **Calcula.** Todo lo que hacemos debemos prepararlo con la meditación debida. Si proyectamos levantar la torre de la humildad, primeramente

debemos prepararnos a sufrir las adversidades de este mundo. GREGORIO MAGNO, *Hom. 37, in Evang.*

472  **Cimiento.** Se debe perseverar para llegar al término de toda ardua empresa, observando los mandamientos de Dios para consumir esta obra divina. Porque ni la fábrica de la torre es una sola piedra, ni el cumplimiento de uno solo de los preceptos puede conducir al alma a la perfección, sino que debe existir el cimiento. Y, según el Apóstol (1 Cor 3), sobre este se han de colocar las piezas de oro, de plata y piedras preciosas. GREGORIO NICENO, *De virg.*, 18.

473  **Renuncia a todo...** Así nos declara el sentido de estas parábolas. El dinero para edificar la torre y la fuerza de diez mil contra el rey que viene con veinte mil, no significan otra cosa sino que cada uno renuncie a todo lo que posee. Lo dicho antes concuerda con lo que ahora se dice, porque en renunciar cada uno a todo lo que posee se incluye también el aborrecer a su padre, a su madre, a su mujer, a sus hijos, a sus hermanos, a sus hermanas y aun su propia vida. Todas estas cosas son propias de cada uno y son obstáculo e impedimento para obtener, no lo temporal y transitorio, sino lo que es común a todos y habrá de subsistir siempre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Laetam epist.* 38.

474  **Sal.** La naturaleza de la sal se compone de agua, aire y un poco de tierra. Tiene la propiedad de secar la parte líquida de los cuerpos corruptibles y de conservar los cuerpos muertos. Por tanto, con razón compara el Señor a sus discípulos con la sal, porque habían sido regenerados por el agua y el espíritu. Y como vivían de un modo puramente espiritual y no según la carne convertían –como la sal– la vida corrompida de los hombres que vivían en el mundo y preservaban a quienes los seguían, invitándolos a la práctica de la virtud. EUSEBIO DE CESAREA.

475  **Recibe a los pecadores.** La verdadera justicia tiene compasión y la falsa justicia desdén, aun cuando los justos suelen indignarse con razón por los pecadores. Pero una cosa es la que se hace con apariencias de soberbia y otra la que se hace por celo a la disciplina. Porque los justos, aunque exteriormente exageran sus reprensiones por la disciplina, sin embargo, interiormente

conservan la dulzura de la caridad y, por lo general, prefieren en su ánimo a aquellos a quienes corrigen, que a sí mismos. Obrando así mantienen a sus súbditos en la disciplina y a la vez se mantienen ellos en la humildad. Por el contrario, los que acostumbran a ensoberbecerse por la falsa justicia, desprecian a todos los demás, sin tener ninguna misericordia de los que están enfermos y, porque se creen sin pecado, vienen a ser más pecadores. GREGORIO, *Evang. hom.* 34.

476  Cien ovejas. Se refiere a toda la multitud de las criaturas racionales que le están subordinadas; porque el número cien, compuesto de diez décadas, es perfecto. Pero de estas se ha perdido una que es el género humano, que habita en la tierra. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

477  Deja. ¿Cómo es que abandona todas las demás y solo tiene caridad respecto de una sola? De ningún modo. Todas las demás se encuentran en su redil, defendidas por su diestra poderosa. Pero debía compadecerse más de la perdida, para que no quedase incompleto el resto de sus criaturas. Una vez recogida esta, el número ciento recobra su perfección. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

 Dios llama al ser lo que no existe y de tal forma va en busca de lo perdido, que no desatiende lo que deja; y de tal suerte encuentra lo perdido, que no pierde lo que estaba guardado. No se trata, pues, de un pastor terreno, sino celestial. PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón* 168. PL 52, 639-641.

478  Sobre sus hombros. Porque, habiendo tomado la naturaleza humana, llevó sobre sí todos nuestros pecados (Is 53). Habiendo encontrado la oveja, vuelve a su casa. Porque nuestro pastor, una vez redimida la humanidad, vuelve al reino de los cielos. GREGORIO NICENO.

479  Gozo en el cielo. Los ángeles, como racionales, se alegran también en la redención inmerecida de los hombres. Sirva esto de aliciente para obrar bien. Porque cada uno puede creer que su conversión será agradable a los coros de los ángeles, cuyo patrocinio se debe buscar, así como se debe temer su ofensa. AMBROSIO DE MILÁN.

480  **Diez dracmas.** Por la parábola que precede, en la que se dice que el género humano era una oveja descarriada, se nos enseña que somos creaturas de Dios omnipotente que nos ha hecho a nosotros –y no nosotros a Él– y que somos ovejas de sus pastos. Ahora añade la segunda parábola, en que el género humano es comparado a una dracma que se ha perdido. Por medio de esta manifiesta que hemos sido creados a imagen y semejanza del Rey, esto es, del Dios excelso. Porque la dracma es una moneda que lleva impresa la imagen del rey. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

481  **Lámpara.** Primero manda encender la luz, esto es, la palabra divina que descubre las cosas ocultas; pero en la casa propia, en sí mismo y en su conciencia, conviene buscar la dracma perdida. Es decir, la imagen del rey, que no se ha perdido del todo, sino que está cubierta debajo del abono, que significa la miseria humana. Una vez quitado este con esmero, es decir limpiado por el esfuerzo de la vida, resplandece lo que fue encontrado. Por esto conviene que aquella que la encuentra se alegre y que llame a participar de su alegría a las vecinas, esto es, a las que están más próximas, que son las virtudes; a saber: el entendimiento, la sensibilidad y todos los afectos que puedan considerarse como propios del alma, que deben alegrarse en el Señor. Finalmente, para concluir la parábola añade: «Así os digo que habrá gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que hace penitencia». **GREGORIO NICENO.**

482  **Dos hijos.** Se entiende que este hombre que tiene dos hijos es Dios, que tiene dos pueblos, como dos ramas del género humano. Una, la de los que permanecieron fieles en el culto del verdadero Dios y otra, la de los que lo abandonaron hasta el punto de adorar a los ídolos. Desde el principio de la creación del hombre mortal, el hijo mayor da culto al verdadero Dios. Pero el menor pidió que se le diese la parte de la fortuna que le tocaba por su padre. Como un alma que se complace con su poder, pide aquello que lo hace vivir, entender, recordar y distinguirse por su ingenio especial; cosas todas que son dones de Dios y que recibió para usar de ellas a su voluntad. **AGUSTÍN DE HIPONA.**



Arguyendo los fariseos y los escribas al Salvador porque recibía a los pecadores, les propuso esta parábola, en la cual compara a Dios con un hombre que es padre de dos hermanos (de los justos y de los pecadores), de los que el primero representa a los justos –que desde el principio han obrado con justicia– y el segundo a los que por el arrepentimiento vuelven a la justicia. CIRILO DE ALEJANDRÍA.



483 **Repartió.** Se da a conocer aquí el libre albedrío, porque el padre no retiene al que quiere marcharse, ni le quita su libertad. Y no obliga a que se marche al que quiere quedarse para no aparecer él mismo como autor de los males que puedan sobrevenirle. CRISÓSTOMO, *Hom. de patre et duobus filiis*.



484 **Se fue lejos...** Esta marcha a una región muy distante, representa el olvido de Dios. Es decir, que poco después de haber creado al género humano, quiso el hombre por su libre albedrío llevar consigo la potencia de su naturaleza y abandonar a Aquel por quien fue creado, confiando en sus fuerzas. Estas fuerzas consumió tan pronto como abandonó a Aquel de quien las había recibido. AGUSTÍN DE HIPONA.



485 **Perdidamente.** Derramó o disipó su afecto en las pompas exteriores, teniendo el vacío en su interior. Vida con la cual se emprenden siempre nuevas cosas y se abandona al que está dentro de nosotros. AGUSTÍN DE HIPONA.



486 **Necesidad.** Con razón empezó a tener hambre el que se había alejado de los tesoros de la sabiduría y de la ciencia de Dios y de la abundancia de las riquezas celestiales. AMBROSIO DE MILÁN.



487 **Algarrobas.** Desprovisto de riquezas espirituales –como son la prudencia y la inteligencia– apacienta a los puercos, porque equivale a alimentar en su alma pensamientos sórdidos e inmundos. Y come los alimentos irracionales de un trato depravado –dulces en verdad para el que ha abandonado el bien– porque a los perversos les parece dulce toda obra de voluptuosidad carnal, que enerva y destruye en absoluto las virtudes del alma.

La Sagrada Escritura designa con el nombre de algarrobas a estos alimentos fatalmente dulces, propios de los puercos: las complacencias de las delectaciones carnales. CRISÓSTOMO, *Hom. de patre et duobus filiis*.

488  **Volviendo en sí.** Cada vez que somos sacados fuera de nosotros mismos por nuestras preocupaciones, seguimos siendo nosotros, pero no estamos más con nosotros mismos, porque nos perdemos de vista, errando en otro lugar. Hay dos maneras por las que podemos ser conducidos fuera de nosotros mismos: o bien caemos más bajo que nosotros mismos por la falta de una preocupación excesiva, o bien somos elevados por encima de nosotros mismos por la gracia de la contemplación. Ese desdichado que se encuentra apacentando puercos cayó por debajo de sí mismo debido a un error de su espíritu. El apóstol Pedro, por el contrario, al que un ángel liberó, en éxtasis, estuvo sin duda fuera de sí, pero por encima de sí mismo. El uno y el otro volvieron a sí mismos: el primero se buscó y quiso reparar el error de su acción; el segundo bajó de las cimas de la contemplación a lo que era antes en su inteligencia ordinaria». GREGORIO MAGNO, *Diálogos* II, 3. PL 66, 136-138.

 Muy oportunamente se dice que *volvió en sí*, porque se había separado de sí; y el que vuelve a Dios, se vuelve a sí mismo, como el que se separa de Jesucristo también se separa de sí. AMBROSIO DE MILÁN.

489  **Yo perezco...** Como si dijese: yo, que no soy un extraño, sino hijo de un buen padre y hermano de un hijo obediente; yo, libre y generoso, me veo ahora más miserable que los mercenarios, habiendo caído de la más elevada altura de la primera nobleza, a lo más bajo de la humillación. CRISÓSTOMO, *Hom. de patre et duobus filiis*.

490  **Iré a mi padre.** ¿De dónde le viene esta esperanza, esta seguridad, esta confianza? Le viene por el hecho mismo que se trata de su padre. He perdido mi condición de hijo; pero el padre no ha perdido su condición de padre. No hace falta que ningún extraño interceda cerca de un padre; el mismo amor del padre intercede y suplica en lo más profundo de su corazón a favor del hijo. Sus entrañas de padre se conmueven para engendrar de nuevo a su

hijo por el perdón. PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón «No ha perdido su condición de Padre»*. PL 52, 188-189.

491  **Lo vio su padre.** En el acto de salir al encuentro se indica la presciencia y en el de abrazar la clemencia. Se arroja a tu cuello impulsado por cierto afecto de amor paternal para levantar al que está caído y para encaminar hacia el cielo al que, cargado por sus pecados, se encuentra postrado en la tierra. AMBROSIO DE MILÁN.

492  **Le besó.** Así es como el padre juzga y corrige al hijo. Lo besa en lugar de castigarlo. La fuerza del amor no tiene en cuenta el pecado, por esto con un beso perdona el padre la culpa del hijo. Lo cubre con sus abrazos. El padre no publica el pecado de su hijo, no lo abochorna, cura sus heridas de manera que no dejan ninguna cicatriz, ninguna deshonra. «Dichoso el que ve olvidada su culpa y perdonado su pecado» (Sal 32:1).

493  **He pecado.** Esta es la primera confesión que se hace ante el Autor de la naturaleza, Padre de misericordia y Árbitro de nuestras culpas. Pero aun cuando Dios todo lo sabe, sin embargo, espera oír nuestra confesión, porque con la boca se confiesa para salvación (Rm 10:10), puesto que alivia del peso del error a todo aquel que se carga a sí mismo y evita la vergüenza de la acusación en el que la previene confesando su pecado. AMBROSIO DE MILÁN.

494  **Anillo.** Símbolo de la salvación, o más bien, signo de promesa y prenda de las bodas, por las que Jesucristo se une con la Iglesia, cuando el alma, reconociéndose, se une a Jesucristo por el anillo de la fe. CRISÓSTOMO, *Hom. de patre et duobus filiis*.

495  **Becerro engordado.** Mata el becerro cebado... hace una fiesta... ¿Por qué? Su hijo perdido y hallado le es más querido, porque lo ha reencontrado. Pero, ese padre, ¿quién es? Es Dios. Un padre más Padre que Dios no lo hay; uno más tierno, no lo hay. Tú pues, que eres su hijo, sabe que si lo dejas luego de haberte adoptado, aunque regreses desnudo, él te acogerá:

se alegrará de verte regresar... TERTULIANO DE CARTAGO, *De Paenitentia*, c. 8, PL 1, 1242-43.

496  **Fiesta.** El padre se regocija en la vuelta del hijo y le convida con un becerro; porque el Creador, alegrándose por el fruto de su misericordia en la inmolación de su Hijo, considera un festín la adquisición del pueblo creyente. CRISÓSTOMO, *Hom. de patre et duobus filiis*.

497  **Estaba muerto.** Murió el que fue. Fue Adán y en él fuimos todos; pereció Adán y todos perecieron en él; el hombre, por tanto, fue restaurado en aquel hombre que había muerto. También puede entenderse esto del que se convierte, porque no muere sino el que ha vivido alguna vez; y así como los gentiles, cuando llegan a creer, se vivifican por la gracia, así también el que ha caído revive por el arrepentimiento. AMBROSIO DE MILÁN.

498  **Hijo mayor.** El hijo mayor es el pueblo de Israel que no marchó a una región distante y sin embargo no está en la casa; está en el campo, esto es, trabaja en la rica herencia de la ley y en la tierra de los profetas. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.* 2, 33.

499  **Se enojó.** El hermano mayor, que era el pueblo de Israel, tuvo envidia del hijo menor (esto es, del pueblo gentil), por el beneficio de la bendición paterna, lo mismo que los judíos cuando Jesucristo comía con los gentiles. AMBROSIO DE MILÁN.

500  **Rogaba que entrase.** No quiere entrar. Pero cuando haya entrado la totalidad de los gentiles, saldrá oportunamente su Padre para la salvación de todo el pueblo de Israel. Esto sucederá cuando sean llamados abiertamente los judíos a la salvación del Evangelio, cuya manifiesta vocación está figurada por la salida del padre a rogar al hijo mayor. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.* 2, 33.

501  **Siempre estás conmigo.** No le reprende el padre como si mintiese, sino que, aprobando su constancia en estar con él, le invita a la perfección de

una vida mejor y más satisfactoria. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.* 2, 33.

502  **Alabó el amo.** El amo alabó al mayordomo a quien despedía de su administración, porque había mirado al porvenir. No debemos, sin embargo, imitarlo en todo, porque no debemos defraudar a nuestro amo para dar limosnas de lo que le quitamos. Estas parábolas se llaman «contradictorias» para que comprendamos que si pudo ser alabado por su amo aquel que defraudó sus bienes, deben agradar a Dios mucho más los que hacen aquellas obras según sus preceptos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.* 2, 34.

503  **Hijos de este siglo.** Llama *hijos de este siglo* a los que piensan en adquirir las comodidades de la tierra, e hijos de la luz a los que obran espiritualmente, mirando solo al amor divino. Sucede, pues, que en la administración de las cosas humanas disponemos con prudencia de nuestros bienes y andamos solícitos en alto grado para tener un refugio en nuestra vida si llega a faltarnos la administración, pero cuando debemos tratar las cosas divinas, no meditamos lo que para la vida futura nos conviene. TEOFILACTO.

504  **Ganad amigos...** Para que los hombres encuentren algo en su mano después de la muerte, deben poner antes de ella sus riquezas en manos de los pobres. GREGORIO, *Moralium* 18, 11 super Job 27:19.

505  **Riquezas injustas.** Interpretando mal estas palabras, algunos roban lo ajeno y de ello dan algo a los pobres y creen que con esto obran según está mandado. Esta interpretación debe corregirse. Dad limosna de lo que ganáis con vuestro propio trabajo. No podréis engañar al juez, que es Jesucristo. Si de lo que has robado al indigente das algo al juez para que sentencie a tu favor, es tanta la fuerza de la justicia, que, si lo hace así el juez, te desagradará a ti mismo. No quieras figurarte a Dios así, porque es fuente de justicia. Por tanto, no des limosna del logro y de la usura... También puede entenderse así: Riquezas de la iniquidad son todas las de este mundo, procedan de donde quiera. Por esto, si quieres la verdadera riqueza, busca aquella en que Job

abundaba cuando, a la vez que estaba desnudo, tenía su corazón lleno de Dios. Se llaman riquezas de iniquidad las de este mundo porque no son verdaderas, estando llenas de pobreza y siempre expuestas a perderse, pues si fuesen verdaderas te ofrecerían seguridad. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 35.

506  **Moradas eternas.** Si adquirimos las *eternas moradas* por nuestra amistad con los pobres, debemos pensar, cuando les damos nuestras limosnas, que más bien las ponemos en manos de nuestros defensores que en las de los necesitados. GREGORIO, *Moralium* 21,24.

507  **Servir a dos señores.** No porque haya dos señores, siendo uno el Señor, pues aun cuando hay quien se esclaviza por las riquezas, sin embargo no da a estas derecho ninguno de dominio, siendo él mismo el que se impone el yugo de la esclavitud. El Señor es uno solo, porque solo hay un Dios en lo que se manifiesta que el Padre y el Hijo tienen el mismo poder. AMBROSIO DE MILÁN.

508  **Dios y a las riquezas.** No dijo: quien tiene riquezas, sino el que sirve a las riquezas, porque el que está esclavizado por ellas las guarda como su siervo, y el que sacude el yugo de esta esclavitud, las distribuye como señor. Pero el que sirve a las riquezas sirve también a aquel que por su perversidad es llamado con razón dueño de las cosas terrenas y el príncipe de este siglo (Jn 12; 2 Cor 4). BEDA EL VENERABLE.

509  **Lázaro.** Dios calló el nombre del rico, pero mencionó el nombre del pobre. Dios silenció el nombre que andaba en boca de todos, mientras que mencionó el que todos silenciaban. No te extrañe, Dios se limitó a decir lo que encontró escrito en su libro. De los impíos está efectivamente escrito: *No sean inscritos en tu libro.* Paralelamente, a los apóstoles que se felicitaban de que en el nombre del Señor se les sometían los demonios, para que no cediesen a la vanidad y a la jactancia como suele ocurrir a los hombres, aun tratándose de un hecho tan relevante y de un poder tan insigne... Pues bien, si Dios, morador del cielo, calló el nombre del rico, es porque no lo halló escrito en el cielo.

Pronunció el nombre del pobre porque lo halló allí escrito, mejor dicho, porque él mandó inscribirlo allí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 33 A, 4 sobre el antiguo Testamento*. CCL 41, 421-422.

510  **A la puerta.** Estaba recostado a la puerta para que el rico no dijese: yo no lo he visto, nadie me lo ha anunciado. Lo veía ir y venir y estaba cubierto de llagas para dar a conocer en su cuerpo la crueldad del rico. ¡Oh el más infeliz de todos los hombres, que ves el cuerpo moribundo de tu semejante tendido delante de tu puerta y no te compadeces! Si no respetas los mandatos del Señor, compadécete al menos de tu naturaleza y teme no vengas tú a parar a lo mismo. CRISÓSTOMO, *Hom. de divite, ex Luca*.

511  **Ansiaba saciarse.** Visitemos a Cristo mientras nos sea posible, curémoslo, no dejemos de alimentarlo o de vestirlo; acojamos y honremos a Cristo (Mt 25:31ss), no solo invitándolo a la mesa, como algunos lo han hecho, o cubriéndole de perfumes, como María Magdalena, o cooperando a su sepultura, como Nicodemo... Ni con oro, incienso y mirra, como los magos... El Señor del universo «quiere misericordia y no sacrificios» (Mt 9:13), nuestra compasión mucho más que «millares de corderos cebados» (Mi 6:7). Presentémosle nuestra misericordia mediante la solicitud para con los pobres y humillados, de modo que, cuando nos vayamos de aquí nos «reciban en las mansiones eternas» (Lc 16:9) en el mismo Cristo, nuestro Señor. GREGORIO NACIANCENO, *Sermón 14 sobre el amor a los pobres*.

512  **Perros...** Las llagas, que ningún hombre se dignaba lavar ni tocar, eran lamidas por un animal compasivo. CRISÓSTOMO, *Hom. de divite, ex Luca*.

513  **Llevado por los ángeles...** ¿Acaso aquel pobre fue transportado por los ángeles recompensando su pobreza y por el contrario, el rico fue enviado al tormento por el pecado de sus riquezas? En el pobre se patentiza glorificada la humildad, y en el rico condenada la soberbia. Brevemente pruebo que no fue atormentada en el rico la riqueza, sino la soberbia. Sin duda que el pobre fue llevado al seno de Abraham; pero del mismo Abraham dice la Escritura que poseyó en este mundo abundante oro y plata y que fue rico en la tierra (Gn

13:2). Si el rico es llevado a los tormentos, ¿cómo Abraham había precedido al pobre a fin de recibirlo en su seno? Porque Abraham en medio de las riquezas era pobre, humilde, cumplidor de todos los mandamientos y obediente. Hasta tal punto tuvo en nada las riquezas que se le ordenó por Dios inmolar a su hijo para quien las conservaba (Gn 22:4). AGUSTÍN DE HIPONA, Salmo 85. CCL 39, 1178.

514  **Murió.** Murió según el cuerpo, pues su alma estaba ya muerta, porque no hacía nada que fuese propio del alma. Porque todo el fervor que nace del amor al prójimo había expirado en ella y estaba aun más muerta que el cuerpo. CRISÓSTOMO, Homilía 2, sobre el pobre Lázaro. PG 48.

515  **Vio de lejos a Abraham.** ¿Por qué el rico ve a Lázaro en el seno de Abraham y no en compañía de otro justo? Porque Abraham había sido hospitalario. Aparece pues, al lado de Lázaro para acusar al rico epulón de haber despreciado la hospitalidad. En efecto, el patriarca incluso invitó a unos simples peregrinos y los hizo entrar en su tienda (Gn 18:1ss). El rico, en cambio, no mostraba más que desprecio hacia aquel que estaba en su puerta. Tenía medios, con todo el dinero que poseía, para dar seguridad al pobre. Pero él continuaba, día tras día, ignorando al pobre y privándole de su ayuda que tanto necesitaba. CRISÓSTOMO, Homilía 2, sobre el pobre Lázaro. PG 48.

516  **Punta de su dedo en agua.** No te dignabas mirar a Lázaro y ahora deseas la punta de su dedo. Esto que pides debías haberlo hecho con él cuando aún vivía. Deseas agua cuando antes te cansabas de los manjares más exquisitos. Ve aquí lo que es la conciencia del pecador, que no se atreve a pedir todo el dedo. En esto debemos aprender lo conveniente que es no confiar en las riquezas. He aquí un rico que necesita de un pobre que en otro tiempo tenía tanta hambre. CRISÓSTOMO, Homilía 2, sobre el pobre Lázaro. PG 48.

517  **Levante de los muertos.** Los que no escuchan las Escrituras tampoco escuchan a los muertos resucitados, lo prueban los mismos judíos, puesto que así como ahora querían matar a Lázaro, así también perseguían a los apóstoles incluso después de que muchos resucitasen al momento de morir Jesús en la

cruz. Téngase en cuenta también que todo el que muere es siervo. Pero todo lo que dicen las Escrituras lo dice el Señor, por lo que son más dignas de fe que un muerto que resucite o que un ángel que baje del cielo, porque el Señor de los ángeles, el Señor de los vivos y de los muertos es quien las ha instituido. Por tanto, si Dios juzgase que resucitando a los muertos había de venir alguna utilidad a los vivos, no lo omitiría, porque todo lo hace en beneficio nuestro. Pero si los muertos resucitasen con frecuencia, esto se desprendería con el tiempo, porque el diablo introduciría fácilmente doctrinas perversas, imitando esto mismo por sus oráculos, no resucitando verdaderamente a los muertos sino engañando a los hombres con alucinaciones o enseñando ingeniosamente a algunos a fingir la muerte. CRISÓSTOMO, *Homilía 4, sobre el pobre Lázaro*. PG 48.



518 Imposible. Si es necesario que se susciten escándalos, ¿por qué condena el Señor al autor de ellos? Porque todo lo que nace de la necesidad es venial o digno de perdón, si bien hay que observar que esta necesidad procede del libre albedrío. Viendo, pues, el Señor cómo los hombres se esfuerzan por obrar mal y que no piensan en hacer algo bueno, dijo que los escándalos son una consecuencia necesaria de semejante conducta; como el médico que, viendo la intemperancia de alguno, dice: Preciso es que este enferme. **TEOFILACTO.**



519 Perdónale. Vosotros que sois duros e incapaces de suavidad, aprended de la bondad de vuestro Creador y no seáis, para vuestros compañeros de servicio, jueces y árbitros amargos, esperando que venga el que va a desvelar los recovecos del corazón y él mismo, el amo todopoderoso, señalará a cada uno su lugar en la otra vida. No juzguéis severamente para que no seáis juzgados de la misma forma y traspasados por las palabras de vuestra propia boca como si fueran dientes agudos. Porque es contra esta clase de mal que parece nos quiere poner en guardia esta palabra del Evangelio: «No juzguéis y no seréis juzgados» (Lc 6:37). Al decir esto no quiere expulsar ni el discernimiento ni la sabiduría; lo que él llama juicio, es una condenación demasiado severa. Aligera, pues, tanto como te sea posible, el peso de tu

medida si quieres que tus actos no pesen demasiado en la balanza cuando nuestra vida será pesada, como sobre una balanza, en el juicio de Dios... No rechaces ser misericordioso a fin que no seas tú excluido del perdón cuando tengas necesidad de él. ASTERIO DE AMASEA DE AMASEA, *Homilía 13*; PG 40, 355.

520  **Me arrepiento.** Debe tenerse en cuenta que no manda perdonar igualmente a todo el que peca, sino al que ha de arrepentirse. BEDA EL VENERABLE.

521  **Grano de mostaza.** Hace mención de la *mostaza*, porque su semilla, aun cuando es pequeña, es la más fecunda de todas. Da a conocer, por tanto, que un poco de su fe puede mucho. Si los apóstoles no transportaron un árbol no los acuséis, porque no dijo: trasladaréis, sino: podréis trasladar, pero no lo hicieron porque no era necesario habiendo hecho cosas de mayor importancia. CRISÓSTOMO, *In Matthaeum hom. 58*.

522  **Distancia.** Esperan desde lejos como avergonzados por la impureza que tenían sobre sí. Creían que Jesucristo los rechazaría también, como hacían los demás. Por esto se detuvieron a lo lejos, pero se acercaron por sus ruegos. El Señor siempre está cerca de los que le invocan con verdad (Sal 145:18). TEOFILACTO.

523  **Era samaritano.** Siendo ellos diez, nueve que eran israelitas fueron desagradecidos y el forastero, que era samaritano, volvió expresando su gratitud. De aquí se puede deducir que nada impide el que cualquiera agrade a Dios, aun cuando proceda de raza profana, con tal que obre con buen propósito. Y ninguno de los que nacen de padres santos se ensoberbezca, porque los nueve que eran israelitas fueron precisamente los desagradecidos. TEOFILACTO.

524  **En medio de vosotros, o dentro.** Esto es, en vuestras afecciones y en vuestro poder está el alcanzarlo; porque todo hombre que sea justificado por la fe y la gracia de Jesucristo y que esté adornado con las virtudes, puede alcanzar

el reino de los cielos. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat graec. Patr.*



Cuando pedimos que venga el reino de Dios, lo que pedimos es que este reino de Dios, que está dentro de nosotros, salga afuera, produzca fruto y se vaya perfeccionando. Efectivamente, Dios reina ya en cada uno de los santos, ya que estos se someten a su ley espiritual, y así Dios habita en ellos como en una ciudad bien gobernada. En el alma perfecta está presente el Padre, y Cristo reina en ella, junto con el Padre, de acuerdo con aquellas palabras del Evangelio: «Vendremos a él y haremos morada en él» (Jn 14:23). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tratado sobre la oración*, 25. GCS 3, 356.



525 **Vendrán días...** Les predice que antes que Él vuelva a venir del cielo al fin del mundo, vendrá sobre ellos la persecución, dando a conocer que será tan cruel que desearán ver un solo día suyo, es decir, de aquel tiempo en que aún trataban con Jesucristo. Y en verdad que los judíos afligieron al Salvador con muchos improperios e injurias, le amenazaron con apedrearle y muchas veces quisieron arrojarle de lo alto de un monte, pero todas estas cosas deberían considerarse como de menor importancia en comparación a los mayores males que habían de venir. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat graec. Patr.*



526 **Allí está.** Este tiempo no puede conocerse ni por los hombres ni por los ángeles, como el de la encarnación, que fue anunciado por los vaticinios de los profetas y la voz de los ángeles. Preguntan por el tiempo del reino de Dios, porque (como se dice más adelante) creían que viniendo el Señor a Jerusalén en seguida se daría a conocer su reino. Por esto el Señor responde que el reino de Dios no vendrá dando muestras exteriores. BEDA EL VENERABLE.



527 **Relámpago.** El juicio se celebrará debajo del cielo, esto es, en los aires, según aquellas palabras del Apóstol: «Seremos arrebatados con ellos hasta las nubes en presencia de Jesucristo en los aires» (1 Ts 4:17). Por tanto, si el Señor ha de aparecer en el juicio como un rayo, nadie podrá ocultarse ni aun en conciencia, porque el resplandor del juez lo penetrará todo. BEDA EL VENERABLE.

528  **Primero padezca.** Los discípulos del Salvador creían que cuando fuese a Jerusalén les daría a conocer en seguida el reino de Dios. Teniendo en cuenta esta idea, les manifiesta que primero convenía que sufriese por nuestra salud los tormentos de la pasión, que después subiría hasta el Padre y que resplandecería para juzgar a todo el mundo en su justicia. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Cat graec. Patr.*

529  **Noé.** Anunció a un solo y único Señor, que en el tiempo de Noé envió el diluvio para castigar la desobediencia de los seres humanos, y en tiempo de Lot hizo llover fuego del cielo para castigar los muchos pecados de los sodomitas. De modo semejante en el día del juicio castigará la desobediencia y los pecados. Y dijo que ese día sería más tolerable para Sodoma y Gomorra que para la ciudad o casa que rechazare la palabra de sus Apóstoles (cf. Mt 11:23-24). IRENEO DE LYON, *Tratado contra las herejías*, 4, 34.

530  **Así también será...** Anunciamos la venida de Cristo: pero no tan solo su primera venida, sino mucho más una segunda venida todavía más esplendorosa. En efecto, la primera estuvo marcada con el signo de la paciencia, mientras que la segunda llevará la diadema de la realeza divina. En su primera venida estuvo envuelto en pañales y acostado en un pesebre; en la segunda «la luz le envuelve como un manto» (Sal 104:2). En la primera ha soportado la cruz y despreciado la vergüenza; en la segunda se acercará en gloria escoltado por un ejército de ángeles. No basta con que ahora nos apoyemos en la primera venida; estamos aún esperando la segunda. Y después de haber dicho en la primera: «Bendito el que viene en nombre del Señor» (Mt 21:9), lo volveremos a decir en el momento de la segunda cuando iremos con los ángeles al encuentro del Señor para adorarle. El Señor vendrá, no para ser juzgado de nuevo, sino para juzgar a los que deben ser juzgados. Vino entonces para llevar a cabo la salvación y enseñar a los hombres por la persuasión; pero aquel día todo será sometido a su realeza. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catequesis* 15, 1-3.

531  **Uno será tomado...** Al final de los tiempos ordenará a los segadores recoger primero la cizaña y atarla en haces para arrojarla al fuego eterno, y en cambio almacenar el trigo en el granero (Mt 13:30); llamará a los corderos al Reino preparado para ellos, y arrojará a los cabritos al fuego eterno preparado por su Padre para el diablo y sus mensajeros (Mt 25:33-34,41). **IRENEO DE LYON**, *Tratado contra las herejías* 5, 26.

532  **Orar siempre.** Hay una diferencia que distingue la petición hecha a Dios de aquella que se hace a una persona humana. La petición hecha a un hombre necesita de antemano una cierta familiaridad para tener acceso a la persona a quien se pide algo. Mientras que la oración dirigida a Dios nos convierte por ella misma en familia de Dios. Nuestra alma se eleva hacia él, conversa llena de afecto con él y lo adora en espíritu y en verdad. Esta intimidad nacida de la oración conduce al hombre a entregarse, lleno de confianza a la práctica de la oración. Por esto nos dice el salmista: «Yo te invoco, oh Dios, porque tú me respondes» (Sal 17:6). Acogido en la intimidad de Dios por una primera oración, el salmista ora luego con una confianza crecida. Así, en la oración a Dios, la asiduidad o la insistencia en la petición no es una actitud importuna, antes al contrario, es agradable a Dios. **TOMÁS DE AQUINO**, *Compendium theologiae*, II, 1.

533  **Ni temo a Dios.** ¿Hay un medio más eficaz para animarnos a la oración que la parábola del juez injusto que nos ha contado el Señor? Evidentemente que el juez injusto no temía al Señor ni respetaba a los hombres. No experimentaba ninguna compasión por la viuda que recurrió a él y, sin embargo, vencido por el hastío, acabó escuchándola. Si él escuchó a esta mujer que le importunaba con sus ruegos, ¿cómo no vamos a ser escuchados nosotros por Aquel que nos invita a presentarle nuestras súplicas? Es por esto que el Señor nos ha propuesto esta comparación sacada de dos contrarios para hacernos comprender que «es necesario orar siempre y no desanimarse». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermón* 115, 1. PL 38, 655.

534  **Claman a él día y noche.** El que te redimió y el que quiso crearte, fue quien lo dijo. No quiere que cesen tus oraciones; quiere que medites los beneficios cuando pides y quiere que por la oración recibas lo que su bondad quiere concederte. Nunca niega sus beneficios a quien los pide y por su piedad excita a los que oran a que no se cansen de orar. CRISÓSTOMO.

535  **Dos hombres.** En esta ilustración propone dos conductores y dos carros en un sitio. En uno la justicia unida a la soberbia, en el otro el pecado con la humildad. El del pecado se sobrepone al de la justicia, no por sus propias fuerzas, sino por la virtud de la humildad que lo acompaña. El otro queda vencido, no por la debilidad de la justicia, sino por el peso y la hinchazón de la soberbia. Porque así como la humildad supera el peso del pecado y saliendo de sí llega hasta Dios, así la soberbia, por el peso que toma sobre sí, abate la justicia. CRISÓSTOMO, *Serm. De fariseo et De publicano.*

536  **Doy gracias.** No es reprendido porque da gracias a Dios, sino porque no deseaba ya nada para sí. Luego ya estás lleno ya abundas, no hay para qué digas: «perdónanos nuestras deudas» (Mt 6:12). AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom. serm. 36.*

537  **Ayuno dos veces.** Con qué precaución pretendía el fariseo que subía al templo para la oración ayunar dos veces por semana y dar el diezmo de todo lo que ganaba. Había fortificado bien la ciudadela de su alma. Se ve claro que había venido con todas las precauciones imaginables para estar seguro ante Dios, pero dejó un espacio abierto y expuesto al enemigo cuando añade: «porque no soy como el resto de los hombres... ni como ese publicano». Así, por la vanidad ha dejado entrar al enemigo en la ciudadela de su corazón que lo tenía, no obstante, bien fortificado por sus ayunos y sus limosnas. GREGORIO MAGNO, *Moralium.*

538  **A bastante distancia.** Estaba lejos y, sin embargo se acercó a Dios; lo que se reprochaba en su corazón parecía alejarle, pero su amor le acercó a Dios. Este publicano se mantuvo a distancia, pero el Señor se acercó a él para

escucharle. No solo se mantiene a distancia, sino que ni se atreve a levantar los ojos al cielo. No se atreve a levantar los ojos y buscar una mirada. No se atreve a mirar a lo alto. Pues su conciencia le humilla, pero la esperanza lo levanta.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom.* serm. 36.

539  **Ni aun alzar los ojos...** El que ora, hermanos queridos, no debe ignorar cómo oró el publicano junto al fariseo en el templo. No oró con los ojos erguidos jactanciosamente hacia el cielo ni las manos desvergonzadamente levantadas, sino golpeándose humildemente el pecho y confesando los pecados ocultos, y de esta forma solicitaba la misericordia de Dios. El fariseo se complacía en sí mismo; por esto fue justificado aquel que oraba con humildad, y que, no habiendo puesto su esperanza de salvación en la seguridad de su inocencia, ya que nadie es inocente, oró confesando sus pecados, y su oración fue escuchada por Aquel que perdona a los humildes. CIPRIANO DE CARTAGO.

540  **Reprendieron.** A algunos puede parecer duro que los discípulos no quisieran que los niños se acercasen al Salvador. En esto puede verse, o misterio o afecto; porque no hacían esto por envidia o por aspereza respecto de los niños, sino que así creían tener gran celo por agradar al Señor, deseando evitar que fuese atropellado por las turbas. Debe menospreciarse nuestra propia utilidad cuando en ello se hace injusticia a la Divinidad. El misterio consiste en que ellos deseaban que se salvara primero el pueblo judío del cual habían nacido según la carne. Conocían muy bien el misterio de la vocación de uno y otro pueblo, puesto que ya antes habían rogado por la mujer cananea; pero acaso desconocían el orden. AMBROSIO DE MILÁN.

541  **No se lo impidáis.** La edad no es preferida a otra edad; de otro modo sería desagradable el crecer en años. ¿Por qué dice, pues, que los niños son a propósito para el reino de los cielos? Acaso porque no tienen malicia, no saben engañar, no se atreven a vengarse; desconocen la lujuria, no apetecen las riquezas y los honores y desconocen la ambición. Pero la virtud de todo esto no consiste en desconocerlo, sino en menospreciarlo; no consiste en no poder

pecar, sino en no querer. Por tanto, no es de la niñez, sino de la inocencia, émula de la sencillez de los niños, de la que aquí se trata. AMBROSIO DE MILÁN.

542  **De los tales es el reino.** Recibiremos el reino de Dios, como un niño, si seguimos las enseñanzas de Jesucristo como el niño que aprende la buena doctrina, que nunca contradice ni disputa con los maestros, sino que estudia lo que le dicen, creyendo y obedeciendo. BASILIO.

543  **Ninguno hay bueno.** No niega que Él es bueno, pero señala a Dios. Bueno, en verdad, no es más que el que está lleno de bondad. Por tanto, si alguno se extraña de que diga que nadie es bueno, considere que también dijo sino solo Dios. Y si el Hijo no se diferencia de Dios, Jesucristo será bueno también, porque, ¿cómo no siendo bueno ha nacido de lo Bueno? El árbol bueno da fruto bueno (Mt 7:17). ¿Cómo diremos que no es bueno, siendo así que la esencia de su bondad la recibió del Padre y esta no ha degenerado en el Hijo, como tampoco en el Espíritu? Luego, si es bueno el Espíritu que recibió del Hijo, bueno es también aquel que lo entregó. Asimismo, como el que tienta es experto en leyes le contestó muy bien diciéndole: «ninguno hay bueno sino solo Dios», para enseñarle que está escrito: «No tentarás al Señor tu Dios» (Dt 6:16), sino antes bien le confesarás, puesto que es bueno (Sal 136:1). AMBROSIO DE MILÁN.

544  **Falta una cosa.** En seguida manifiesta el Señor que el que cumple con lo del AT, no es perfecto si deja de seguir a Jesucristo. Por esto sigue: «Vende todo cuanto tienes», etc. Como diciendo: Preguntas cómo podrás alcanzar la vida eterna; pues distribuye tus facultades entre los pobres y la alcanzarás. Lo que vas a distribuir es poco, lo que recibirás es mucho. TITO DE BOSTRA.

545  **Repártelo...** No dice que se vendan los bienes porque sean malos por naturaleza; de otro modo no serían criaturas de Dios. Por esto no aconseja que los desechemos como malos, sino que los distribuyamos. Y se condena alguno, no porque los posee, sino porque abusa de ellos; por lo cual, el distribuir los bienes según manda Dios, borra los pecados y concede la vida eterna. BASILIO.

546  **Ven, sígueme.** Esto da a conocer que hay que hacerlo por amor y por Cristo: «todos conocerán que sois discípulos míos, si os amáis mutuamente» (Jn 13:35). **CRISÓSTOMO.**

547  **Muy triste.** Aquel hombre no fue capaz de contener el vino nuevo, siendo él un odre viejo, sino que se rompió por la tristeza. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

548  **Riquezas.** Abraham tenía, ciertamente, riquezas para los pobres. Aquellos que las poseen en justicia las reciben de Dios y las distribuyen según los mandamientos divinos. Pero aquellos que las adquieren contra Dios, las distribuyen del mismo modo, dándolas a las mujeres públicas, a los perezosos, o escondiéndolas en la tierra, sin dar nada a los pobres. No prohíbe, pues, enriquecerse, sino hacerse esclavo de las riquezas. Quiere que usemos lo necesario, pero no que guardemos. Es propio del que sirve el guardar las cosas y propio del Señor el darlas. **CRISÓSTOMO, *In Ioamen hom.* 18.**

549  **Posible para Dios.** Lo cual no debe entenderse de tal modo que el rico deba entrar con su ambición y su soberbia en el reino de Dios, sino que es posible para Dios que se conviertan de la ambición y de la soberbia a la caridad y a la humildad. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.* 2, 47.**

550  **Se cumplirán.** Para que sepan que conocía de antemano su pasión y que iba espontáneamente a ella, con el fin de que no pudiesen decir: ¿cómo ha caído en manos de sus enemigos el que prometía salvarnos? Por esto les refiere gradualmente todo el orden de su pasión. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

551  **Profetas.** Esto lo había predicho ya Isaías, diciendo: «He ofrecido mis espaldas a los azotes, mis mejillas a las bofetadas y no he apartado mi cara de las inmundicias de los esputos» (Is 50:6). Y aun el profeta predijo el suplicio de la cruz con estas palabras: «Entregó su vida a la muerte y fue considerado entre los inicuos» (Is 53:12). Por esto añade: «Y después que le azotasen, le quitarán

la vida». Pero David también había predicho su resurrección, diciendo: «No dejarás mi alma en el abismo» (Sal 16:10). **CRISÓSTOMO.**

552  **Nada comprendieron.** Los discípulos no conocían aún de manera detallada lo que habían predicho los profetas, pero después que resucitó les dio a conocer el verdadero sentido, para que comprendiesen las Escrituras. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

553  **Al acercarse a Jericó.** Podríamos entender acerca de la proximidad de Jericó, que habiendo salido ya de esta ciudad, –según manera de hablar menos usada–, se encontraban todavía cerca de ella. Pero puede creerse que se dijo esto así, porque san Mateo dice que saliendo ellos de Jericó, dio vista a dos ciegos que estaban sentados junto al camino. No habría ninguna cuestión respecto del número, si uno de los evangelistas hubiese hecho omisión de uno de los ciegos, haciendo mención únicamente del otro. Porque san Marcos solo habla de uno, que recibió la vista cuando ellos salían de Jericó. Como expresa su nombre y el de su padre, para que comprendamos que era muy conocido, mientras el otro era desconocido, parece que no quiso hablar sino del que era conocido. Pero como lo que sigue del Evangelio de san Lucas da a conocer claramente que sucedió esto cuando venían a Jericó, debemos entender que este milagro se repitió por dos veces: una en un ciego, cuando venían hacia la ciudad y otra en dos, cuando salían de ella. San Lucas hace mención de uno de estos milagros y san Mateo del otro. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. Evang.* 2,48.**

554  **¿Qué quieres...** El que tiene el poder de devolver la vista, ¿ignoraba lo que quería el ciego? Evidentemente, no. Pero Él desea que le pidamos las cosas, aunque Él lo sepa de antemano y nos lo vaya a conceder. Nos exhorta a pedir, incluso hasta ser molestos, el que afirma: «vuestro Padre celestial sabe lo que os hace falta, antes de que lo pidáis» (Mt 6:8). Si pregunta, es para que se le pida; si pregunta, es para impulsar nuestro corazón a la oración. **GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre el evangelio*, 2. PL 76, 1081.**

555  **Vista.** Lo que pide el ciego al Señor, no es oro, sino luz. No le preocupa solicitar otra cosa más que luz... Imitemos a este hombre, no pidamos al Señor ni riquezas engañosas, ni obsequios de la tierra, ni honores pasajeros, sino luz: No la luz circunscrita por el espacio, limitada por el tiempo, interrumpida por la noche, con la que compartimos la vista con los animales, pidamos esta luz que solo los ángeles ven como nosotros, que no tiene principio y ni fin. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre el evangelio*, 2. PL 76, 1081.

556  **Subió.** Zaqueo se subió sobre una higuera inerte, símbolo de la sordera de su espíritu. Pero esta misma ascensión es símbolo de su salvación. Abandonó la bajeza, y subió para ver a la divinidad en las alturas. EFRÉN DE SIRIA, *Diatessaron XV*, 20-21.

557  **Sicómoro.** Este pequeño, dejando las cosas de la tierra y subiendo al árbol de la cruz, se levanta sobre la turba. El sicómoro es un árbol de hojas semejantes al moral, pero de más altura, se llama higuera salvaje o sin fruto; también la cruz del Salvador alimenta, como la higuera, a los que creen en Él; pero los incrédulos se burlan de la cruz creyéndola estéril. A este árbol se sube el pequeño Zaqueo para elevarse. BEDA EL VENERABLE.

558  **Le vio.** Zaqueo solamente deseaba ver a Jesús, pero el que hace por nosotros más de lo que pedimos, le concedió más de lo que esperaba. TITO DE BOSTRA.

559  **Descendió aprisa.** El que ayer no era más que un ladrón, hoy, por su prontitud en la obediencia, se ha convertido en bienhechor; el que ayer era un recolector de impuestos, hoy se ha convertido en discípulo. EFRÉN DE SIRIA, *Diatessaron XV*, 20-21.

560  **Murmuraban.** ¿Por qué me recrimináis si encamino bien a los pecadores? Tan distante está de mí el odio a los pecadores, que si he venido al mundo ha sido por ellos; porque he venido como médico y no como juez; por

esto me convido en casa de los enfermos, sufro el mal olor que despiden y les aplico los remedios. JUAN CRISÓSTOMO.

561  **A los pobres la mitad de mis bienes.** Aprendan los ricos que no consiste el crimen en las riquezas, sino en no saber usar de ellas; porque así como las riquezas son impedimentos para los malos, son también un medio de virtud para los buenos. AMBROSIO DE MILÁN.

562  **Cuadruplicado.** Debe considerarse con atención que no todas las riquezas de Zaqueo eran injustas, sino que también las había reunido por lo que había heredado de sus padres. De otro modo, ¿cómo hubiera podido restituir el cuádruplo de lo que se había adquirido mal? Sabía muy bien que la ley mandaba restituir el cuádruplo de lo que se había adquirido mal para que se mitiguen los castigos por no haber temido la ley. Pero Zaqueo no espera el castigo de la ley y se constituye en juez de sí mismo. JUAN CRISÓSTOMO.

563  **Hijo de Abraham.** No porque hubiese nacido de su estirpe, sino porque le imitó en su fe, y así como aquel abandonó su país y la casa de su padre, así este abandonaba también sus bienes distribuyéndolos a los pobres. No solo aquellos que viven bien, sino también aquellos que dejan la mala vida, pertenecen a los hijos de la promesa. BEDA EL VENERABLE.

564  **Recibir el reino.** Cuando vuelva Jesucristo después de recibido su reino, merecerán alabanzas los ministros de la palabra, y tendrán suma complacencia en los honores celestiales, porque multiplicaron el talento habiendo adquirido otros muchos. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

 Vuelve después de recibido el reino, porque habrá de venir con un brillo clarísimo quien antes apareció humilde entre los hombres cuando dijo, según San Juan: «Mi reino no es de este mundo» (Jn 18:36). AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. evang.* 2, 41.

565  **Producido.** El que recibe el dinero de la palabra creyendo en lo que se le enseña, queda obligado a devolverlo con ganancias trabajando; o bien que,

según lo que ha oído, procure entender lo que aún no ha aprendido por boca de los predicadores. **BEDA EL VENERABLE.**

566  **Diez ciudades.** Son las almas a las que preside con derecho el que haya depositado en el corazón de los hombres el tesoro del Señor y su santa palabra como plata acrisolada (Sal 12:6). Porque así como se dice que Jerusalén ha sido edificada como una ciudad (Sal 122:3), así sucede con las almas pacíficas; y del mismo modo que los ángeles gobiernan, así gobernarán también los que merezcan la vida de los ángeles. **AMBROSIO DE MILÁN.**

567  **Dará.** Con los bienes de la tierra no se enriquece uno si no se empobrece otro; pero respecto de las cosas espirituales no puede enriquecerse uno sin enriquecer a los demás. En las cosas corporales, pues, disminuye esta participación; en las espirituales aumenta. **CRISÓSTOMO, Hom. 43 in Acta versus finem.**

568  **Al que no tiene.** Esto no se refiere solo a la predicación y a la enseñanza, sino también a las virtudes morales; porque el Señor nos da por ellas sus gracias, dotando a uno del ayuno, a otro de la oración, a otro de la mansedumbre y de la humildad, cuyas virtudes multiplicaremos si vigilamos; pero si nos damos a la ociosidad, las perderemos. **TEOFILACTO.**

569  **Pollino.** No hay por qué sorprenderse que san Mateo diga que trajeron una burra con su pollino, y que los demás evangelistas nada digan de la burra; puesto que, pudiendo entenderse uno y otro, no hay contradicción en que uno lo refiriera de un modo y otros de otro y mucho menos debe haber en que un evangelista hable de la burra y de su pollino y los otros hablen solo del pollino. **AGUSTÍN DE HIPONA, De cons. Evang. 2, 66.**

570  **El Señor lo necesita.** Habiendo ido para desatar al pollino, no hablaron por cuenta propia sino que dijeron las mismas palabras que Jesús; para que conociéramos que infundieron la fe en los pueblos gentiles, no por su palabra, sino por la de Dios, y no en su propio nombre, sino en el de Cristo y

que las potestades enemigas, que dominaban a los gentiles, cesaron en virtud del mandato divino. **AMBROSIO DE MILÁN.**

571  **Echado sus mantos.** Los discípulos ponen sus vestidos sobre el pollino y hacen subir sobre él al Salvador cuando toman la palabra de Dios y la ponen sobre las almas de los que la oyen. También se quitaban sus vestidos y los tendían sobre el camino, porque los vestidos de los apóstoles no eran otra cosa que las buenas acciones; y en verdad que una vez soltado el pollino por los discípulos, y llevando sobre sí a Jesús, marcha por encima de los vestidos de los apóstoles cuando se imita su doctrina y su vida. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.**

572  **Nombre del Señor.** Esto es, en el nombre de Dios Padre, como cuando nos dice por medio de san Juan: «Yo he venido en el nombre de mi Padre» (Jn 5:43). Jesucristo es, por tanto, el maestro de la humildad. No se dice que el Salvador sea rey que viene a exigir tributos, ni a armar ejércitos con el acero, ni a pelear visiblemente contra los enemigos; sino que viene a dirigir las mentes para llevar a los que crean, esperen y amen, al Reino de los Cielos; y que quisiera ser rey de Israel es un indicio de su misericordia y no para aumentar su poder. Pero como Jesucristo apareció en carne mortal para hacerse propicio a todo el mundo, cantan perfectamente a la vez en alabanza suya los cielos y la tierra. Cuando nació cantaron las legiones celestiales; y cuando ha de volver al cielo, los mortales repiten a su vez sus alabanzas. Por esto sigue: «Paz en el cielo». **BEDA EL VENERABLE.**

573  **Clamarán.** El Señor no impuso silencio a los que le alababan como a Dios, sino más bien a los que los reprenden; con lo cual atestigua la gloria de su divinidad. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

 No es extraño que las piedras, contra su naturaleza, publiquen las alabanzas del Señor, siendo así que se confiesan más duros que las piedras los que lo habían crucificado; esto es, la turba que poco después había de crucificarle, negando en su corazón al Dios que confesó con sus palabras. **AMBROSIO DE MILÁN.**

574  **Lloró sobre ella.** Lloró el piadoso Redentor la destrucción de aquella pérfida ciudad, las desgracias que ella misma ignoraba habrían de venirle... Nuestro Redentor no cesa de llorar por sus escogidos cuando ve caer en el mal a los que poseían la virtud; porque si estos conociesen la condenación que les espera, se llorarían a sí mismos con las lágrimas de los escogidos. GREGORIO MAGNO, *In Evang. hom. 39.*

575  **Es para tu paz.** Da a conocer que su venida tenía por objeto la pacificación de todo el mundo; había venido, pues, a predicar la paz a los que estaban cerca y a los que estaban lejos; pero como no quisieron recibir la paz anunciada, quedaron ocultas para ellos estas cosas. EUSEBIO DE CESAREA.

576  **Oculto a tus ojos.** No eran dignos de comprender las Sagradas Escrituras divinamente inspiradas, que refieren el misterio de Cristo. En efecto, cuantas veces se lee a Moisés, un velo cubre su corazón para que no vean que todo se ha cumplido en Jesucristo (2 Cor 3:15), que como verdad hace huir las sombras; y como no conocían la verdad, se hicieron indignos de obtener la salud que mana de Jesucristo.

577  **Enemigos.** Esto señala a los príncipes romanos; porque habla de la destrucción de Jerusalén, que sucedió bajo Vespasiano y Tito, príncipes romanos. GREGORIO MAGNO, *In Evang. hom. 39.*

578  **Casa de oración.** Cuida que no se convierta el templo de Dios en cueva de ladrones, para que no vayas a oír aquella la reprensión con que Cristo reprende a los judíos. ¿Cómo se convierte en cueva de ladrones? Cuando permitimos entrar en él las concupiscencias bajas y serviles y la liviandad, y que se asienten en el ánimo de los jóvenes. Porque sus pensamientos de ellas son más perniciosos que los mismos ladrones, puesto que arrastran los ánimos libres de los adolescentes a la servidumbre y los hacen esclavos de las pasiones propias de los brutos y los cubren de heridas y los destrozan de todas maneras. CRISÓSTOMO, *Homilía, 2, 5.*

579  **Un día.** Habiendo referido san Lucas cómo fueron arrojados del templo los que compraban y vendían, no menciona que el Señor fue a Betania y volvió a la ciudad, como también lo que ocurrió respecto de la higuera, y lo que respondió acerca del poder de la fe a sus asombrados discípulos. Habiendo callado esto, y puesto que no sigue el orden de los días, prosigue como san Marcos. En cuanto a lo que dice que sucedió un día, este día debe entenderse aquel en que san Mateo y san Marcos refieren lo que sucedió. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.* 2, 69.

580  **¿Con qué autoridad...** Como si dijeran: «Según la ley de Moisés, únicamente estaba confiada la facultad de enseñar a los que procedían de la descendencia de Leví, y esto solo podía hacerse en los atrios del templo; pero tú, descendiente de Judá, nos usurpas las facultades que nos han sido confiadas». Pero, ¡oh fariseo!, si conocieses las Escrituras, comprenderías que este es un sacerdote, según el orden de Melquisedec, que ofrece a Dios a los que creen en Él por un culto que excede a la ley. ¿Por qué te inquietas, siendo así que ha arrojado de los atrios del templo lo que estaba destinado como víctimas por la ley, llamando a la verdadera justificación por la fe? CIRILO DE ALEJANDRÍA.

581  **No sabían de dónde.** Como no quieren confesar lo que saben, son repelidos, de modo que el Señor no les dijo lo que sabía. Por dos causas debe ocultarse el conocimiento de la verdad a los que la inquieren, a saber, cuando el que la inquiere es incapaz de comprenderla, o cuando por odio o menosprecio de ella se hace indigno de que se le explique. BEDA EL VENERABLE.

582  **Un hombre plantó una viña.** San Mateo, para abreviar, pasó en silencio esta parábola, que refiere san Lucas, dirigida no solo a los principales de los judíos que le preguntaron acerca de su poder, sino también al pueblo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.* 2, 70.

583  **El heredero.** El heredero es Jesucristo, a quien mataron crucificándole y le arrojaron negándole y es también el testador; heredero

porque sobrevivió a su propia muerte y alcanzó de los testamentos que Él mismo nos ha dado, la herencia que representa nuestro aprovechamiento.
AMBROSIO DE MILÁN.

584  **Piedra.** Cf. Sal 118:22. ¿Cómo puede cumplirse esta profecía, sino porque Cristo, reprobado y muerto por los judíos, debe ser predicado a los gentiles que han de creer en Él para poder levantar así como sobre piedra angular un templo formado por uno y otro pueblo? **BEDA EL VENERABLE.**

585  **Piedra angular.** La Sagrada Escritura (1 P 2 y Ef 2) le compara al Señor Jesús con un ángulo, por la unión de los dos pueblos, esto es, el de Israel y el gentil en una sola fe. Unió, por tanto, el Salvador a uno y otro pueblo en un hombre nuevo, reconciliándolos en un solo cuerpo con el Padre. Es, por tanto, la piedra de salvación el ángulo hecho por Él; y esto es en daño de los judíos que no quieren admitir este encuentro espiritual. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

586  **Desmenuzará.** Así fueron dispersados los judíos de Judea por todo el mundo, como las pajas de la era. Y obsérvese el orden de esto; porque primero fue el gran crimen que contra Él cometieron, y después la justa venganza del Señor. **TEOFILACTO.** Nota: Entiéndase por *venganza* no el cobrarse el desquite por parte de Dios, sino la consecuencia del pecado.

587  **Echarle mano.** Así, buscando ocasión de matarle, enseñaban que era verdad lo que había dicho en la parábola; porque Él era el heredero cuya muerte injusta decía que había de ser vengada, y que aquellos colonos malvados eran los que buscaban ocasión para matar al Hijo de Dios. **BEDA EL VENERABLE.**

588  **Temieron al pueblo.** Lo mismo sucede todos los días en la Iglesia, cuando alguno que de hermano solo tiene el nombre, o se avergüenza o teme atacar la unidad de la fe eclesial y de la paz que no ama por miedo a la multitud de los buenos. **BEDA EL VENERABLE.**

589  **Saduceos.** La herejía de los saduceos no solo niega la resurrección de los muertos, sino que además dice que el alma muere con el cuerpo. Estos, poniendo asechanzas al Salvador, le propusieron esta cuestión precisamente en el tiempo en que le oyeron hablar a sus discípulos acerca de la resurrección.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.

590  **Como ángeles.** Así como nuestra palabra se forma y perfecciona con sílabas que se siguen y suceden, así los mismos hombres de quienes es la palabra, siguiéndose y sucediéndose, hacen y perfeccionan el orden de este siglo, que es el tejido de la hermosura temporal de las cosas. Mas como la Palabra de Dios, de que gozaremos en la otra vida, no se compone de una continuación o sucesión de sílabas puesto que todo en Él es permanente y uniforme, así los que participan de Él, para quienes será la vida, ni faltarán muriendo ni aumentarán naciendo, como sucede ahora respecto de los ángeles.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest. evang.* 2, 49.

591  **De vivos.** Con estas palabras manifestó que el que habló a Moisés desde la zarza y declaró ser el Dios de los padres, es el Dios de los vivos. Y, ¿quién es el Dios de los vivos sino el único Dios, por encima del cual no existe otro Dios? Es el mismo Dios anunciado por el profeta Daniel, cuando al decirle Ciro, el persa: ¿Por qué no adoras a Bel?, le respondió: Yo adoro al Señor, mi Dios, que es el Dios vivo. Así que el Dios vivo adorado por los profetas es el Dios de los vivos, y lo es también su Palabra, que habló a Moisés, que refutó a los saduceos, que nos hizo el don de la resurrección, mostrando a los que estaban ciegos estas dos verdades fundamentales: la resurrección y Dios. Si Dios no es Dios de muertos, sino de vivos, y, no obstante, es llamado Dios de los padres que ya murieron, es indudable que están vivos para Dios y no perecieron. **IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, IV, 5, 2-5, 4. SC 100, 428-436.**

592  **Cristo hijo de David.** No son reprendidos en este lugar porque le confiesen hijo de David, puesto que aquel ciego, confesándole hijo de David, mereció la salud. Y cuando los niños decían: «Hosanna al hijo de David»,

ofrecían al Señor la gloria de su excelsa proclamación; pero son reprendidos porque no creen en el Hijo de Dios; por esto añade: «Dijo el Señor a mi Señor» (Sal 110:1). Así, el Padre es Señor y el Hijo es Señor; pero no son dos señores, sino un solo Señor, porque el Padre está en el Hijo y el Hijo en el Padre; Él mismo está sentado a la diestra del Padre; porque siendo igual a Él no puede ser segundo suyo. AMBROSIO DE MILÁN, *Lucam* 1. 10.

593  **Arca del tesoro.** En griego *julaxai* quiere decir conservar, y *gaza*, que procede del idioma persa, significa «riquezas». De aquí que se llame *gazofilacio* aquel sitio en que se guarda el dinero. Era este un arca que tenía encima un agujero, colocada junto al altar, a la derecha de los que entraban en la casa del Señor, en la que ponían los sacerdotes que guardaban las ofrendas todo el dinero que se daba para el templo del Señor. Así como el Señor arrojó a los que traficaban en su casa, así ahora se fija en los que ofrecen sus dones: al que ve digno lo alaba y al culpable lo condena. **BEDA EL VENERABLE.**

594  **Echó más que todos.** Es aceptable en la presencia del Señor todo lo que se ofrece con buen fin; porque Él acepta el corazón más que la ofrenda, se fija en el valor del sacrificio y no en el valor de lo que se le ofrece... En sentido espiritual, los ricos que echaban sus ofrendas en el *gazofilacio* representaban a los judíos enorgullecidos de la justicia de la ley, y la viuda pobre representaba la sencillez de la Iglesia, que suele llamarse pobrecita porque rechazó al espíritu de soberbia y el pecado, como las riquezas del mundo. Y es viuda porque su esposo ha dado la vida por ella, y esta ha echado en el *gazofilacio* dos monedas pequeñas, porque ofrece sus oblaciones delante de Dios –que conserva las ofrendas de nuestras obras–, o porque son prenda del amor de Dios y del prójimo, o de fe y de oración; todo lo cual aventaja a todas las obras de los soberbios judíos. Los judíos ofrecen las limosnas de Dios cuando les sobra porque presumen de su justicia; pero la Iglesia ofrece a Dios toda su subsistencia porque comprende que su vida entera es un don de Dios. **BEDA EL VENERABLE.**

595  **Todo el sustento.** El Señor no mira la cantidad que se le ofrece, sino el afecto con que se le ofrece. No está la limosna en dar poco de lo mucho que se tiene, sino en hacer lo que aquella viuda, que dio todo lo que tenía; pero, si tú no puedes ofrecer lo que la viuda, por lo menos da lo que te sobre. **CRISÓSTOMO, *hom. 1 in epist. ad Heb.***

596  **Derribada.** Estas palabras eran verdaderas referidas al Templo construido por Salomón..., porque todo lo que construyen nuestras manos parece por usura o por deterioro, es convertido en ruinas por la violencia o destruido por el fuego... Pero existe en cada uno de nosotros un templo que solo se destruye si se derrumba la fe, y particularmente si, en nombre de Cristo, se busca erróneamente refugiarse en las certezas interiores. Posiblemente sea esta interpretación la más útil para nosotros. En efecto, ¿de qué me sirve saber cuándo será el día del juicio? ¿De qué me sirve, siendo consciente de tanto pecado, saber que el Señor vendrá un día, si no vuelve a mi alma, si no vuelve a mi espíritu, si Cristo no vive en mí, si Cristo no habla por mí? Es a mí que Cristo debe venir, es en mí que ha de tener lugar su venida. **AMBROSIO DE MILÁN, *Sobre el evangelio de Lucas*, X, 6-8.**

597  **No vayáis en pos de ellos.** Antes de su bajada del cielo vendrán algunos a quienes no debemos seguir. Porque quiso el Verbo unigénito de Dios estar oculto cuando vino a salvar al mundo para llevar su cruz por nosotros. Pero su segunda venida no será oscura como antes, sino manifiesta y terrible; porque bajará en la gloria de Dios Padre, asistido por los ángeles, para juzgar al mundo en justicia. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

598  **Cuando oigáis de guerras.** La última tribulación será precedida de otras muchas, porque deben preceder muchos males que puedan anunciar el mal sin fin. **GREGORIO, *In evang. hom.* 35.**

599  **Daré palabras y sabiduría.** Como diciendo: «Inmediatamente recibiréis de mí la elocuencia y la sabiduría, de tal modo que todos vuestros contrarios aun cuando se pongan de acuerdo no podrán resistiros; ni en

sabiduría (esto es, por la fuerza de vuestras razones), ni en elocuencia y elegancia de palabra». Porque con frecuencia se encuentran muchos que tienen inteligencia, pero como se turban fácilmente, todo lo confunden cuando llega el momento de hablar. No fueron así los apóstoles, porque tuvieron elocuencia y gracia. TEOFILACTO.

600  **Paciencia.** El que sufre con paciencia la desgracia se hace fuerte contra todas las adversidades. Por esto dominará venciendo a sí mismo. GREGORIO, *Moralium* 5, 14.

601  **Ganaréis vuestras almas.** ¿Qué quiere decir poseeréis vuestras almas, sino que viviréis sin tacha en todas las cosas y que podréis dominar todos los movimientos de vuestra alma, una vez colocados sobre el alcázar de vuestra virtud? Poseemos, pues, nuestras almas por la paciencia, porque cuando se nos dice que podremos dominarnos, empezamos a poseer lo que somos. Por tanto, la posesión del alma consiste en la virtud de la paciencia, porque esta es la raíz y la defensa de todas las virtudes. La paciencia consiste en tolerar los males ajenos con ánimo tranquilo, y en no tener ningún resentimiento con el que nos lo causa. GREGORIO, *Moralium* 5, 14.

602  **Desolación.** Los judíos creyeron que la abominación de la desolación –anunciada en Daniel 12:11– tuvo lugar cuando los romanos, burlándose de los ritos de los judíos, arrojaron la cabeza de un cerdo en el templo. Místicamente, la abominación de la desolación es la venida del Anticristo, porque manchará el interior de las almas con infaustos sacrilegios, sentándose en el templo, según la historia, para usurpar el solio de la divina majestad. Esta es la interpretación espiritual de este pasaje; deseará confirmar en las almas la huella de su perfidia, tratando de hacer ver por las Escrituras que él es Cristo. Entonces se aproximará la desolación, porque muchos desistirán cansados de la verdadera religión. Entonces será el día del Señor, porque como su primera venida fue para redimir los pecados, la segunda será para castigarlos, a fin de que no incurra la mayor parte en el error de la perfidia. AMBROSIO DE MILÁN.

603  **Encintas...** Las unas, preñadas, por su lentitud, pues, agravadas por el peso de la preñez, no pueden huir fácilmente; las otras, lactantes, porque están, por una parte, atadas por la compasión de sus hijos y, por otra, no pueden salvarse juntamente con ellos. Porque dinero y vestidos fácilmente se desprecian y fácil es también procurárselos; pero, ¿cómo escapar a lo que viene de la naturaleza? ¿Cómo hacer que una preñada corra ligera? ¿Cómo desatender una madre a su niño de pecho? **CRISÓSTOMO**, *Hom. 76 sobre Mateo*.

604  **Caerán a filo de espada.** Gran número de judíos pereció por la espada cuando vinieron los romanos y tomaron la ciudad; pero incluso murieron muchos más de hambre. Todo esto sucedía primero bajo el dominio de Tito y Vespasiano, y después de estos, en tiempo de Adriano, emperador de los romanos, cuando fueron expulsados de su patria los judíos, de donde sigue: «Serán conducidos cautivos a todas las naciones». En efecto, los judíos fueron dispersados por todo el orbe llegando hasta los confines de la tierra, y en tanto que los extranjeros ocupan su tierra, se ha hecho esta inaccesible para ellos solos. **EUSEBIO DE CESAREA**.

605  **Vendrá en una nube.** Este texto designa clarísimamente el día del juicio final, cuando con gran poder y gloria vendrá a juzgar al mundo el que en otro tiempo vino, en la humildad y la abyección, a ser juzgado por el mundo; cuando con rigor de juez exigirá la perfección de las obras de aquellos a quienes, con largueza misericordiosa, había previamente distribuido la gracia de sus dones; cuando, pagando a cada uno según su conducta, conducirá a sus elegidos al reino del Padre, mientras que arrojará a los réprobos con el diablo al fuego eterno. **BEDA EL VENERABLE**.

 Esto puede entenderse de dos maneras: o viniendo en su Iglesia como en una nube, como ahora no cesa de venir, pero en ese entonces lo hará con gran poder y majestad por la gran fortaleza que brillará en los santos para que no sean vencidos en tan grande persecución, y así realzará su majestad; o bien porque vendrá en el mismo cuerpo con que está sentado a la diestra del Padre, y con razón es de creer que vendrá no solo en el mismo cuerpo, sino también

en la nube; porque así vendrá como se subió al cielo, pues una nube lo arrebató de la vista de sus discípulos (Hch 1:9). AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Hesychium epist* 80.

606  **Erguíos.** No andéis abatidos. Los que aman a Dios son invitados a regocijarse por ver acercarse el fin del mundo, porque encontrarán pronto el mundo que desean, cuando haya pasado aquel al que no están atados. Que los fieles que deseen ver a Dios, se abstenga bien de llorar por las desgracias que golpean el mundo, ya que sabe que estas mismas desgracias llegan a su fin. Está escrito en efecto: «el que quiere ser amigo de las cosas de este mundo se hace enemigo de Dios» (St 4:4). El que pues no se regocija por ver acercarse el fin de este mundo, ese muestra que es su amigo, y de ahí da pruebas de ser enemigo de Dios. GREGORIO MAGNO, *Homilías sobre el Evangelio*, 1, 3.

607  **Levantad vuestra cabeza.** Como diciendo: «Cuando las plagas abruman al mundo, levantad vuestras cabezas, esto es, alegrad vuestros corazones, porque mientras el mundo (de quien en realidad no sois amigos) se acaba, se aproxima vuestra redención, que tanto habéis buscado». En la Sagrada Escritura se toma muchas veces la cabeza en vez de la inteligencia; porque así como los miembros son gobernados por la cabeza, los pensamientos se rigen por la inteligencia. Por tanto, levantar nuestras cabezas equivale a levantar nuestra inteligencia hacia los goces de la patria celestial. GREGORIO, *In evang. hom. 1*.

608  **Mirad la higuera...** Así como se conoce que está próximo el verano por el fruto del árbol, así se conocerá la proximidad del Reino de Dios por la destrucción del mundo. En esto se manifiesta que la ruina es el fruto del mundo. Para esto produce; porque así como alimenta a todos con sus semillas, así los consumirá con sus mortandades. Se compara el Reino de Dios con el verano, porque entonces han pasado las nieblas de nuestras riquezas y empiezan a brillar con gran claridad los días del sol eterno. GREGORIO, *in evang. hom. 1*.

609 🔍 **Esta generación.** ¿A qué se refiere *esta generación*? Es difícil dar cumplida respuesta a esta pregunta sobre una expresión que, en última instancia, es la de más difícil interpretación de todo este complicado discurso escatológico. Según las diferentes respuestas, «esta generación» podría ser: 1) la generación contemporánea del propio Jesús; 2) el pueblo judío; 3) los seres humanos, la humanidad en general; 4) la generación de los signos anunciadores del fin. Como el evangelista escribe después de la destrucción de Jerusalén, la respuesta que mejor cuadra sería la 4. **J. FITZMYER**, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 257.

610 🔍 **Pasarán.** Todo aquello que para nosotros es durable no lo es eternamente sin mudanza; y todo lo que parece pasar tocante a Cristo –su palabra– será fijo y permanente; porque su palabra que pasa expresa sentencias inmutables y permanentes. **GREGORIO**, *in evang. hom. 1.*

611 🔍 **Por vosotros mismos.** Cada uno de los animales tiene de Dios interiormente los medios que han de contribuir a su propia conservación; por lo que Jesucristo nos ha dado este consejo con el fin de que lo que ellos tienen en su instinto lo tengamos nosotros con el auxilio de la razón y de la prudencia. Así que debemos huir del pecado como huyen los animales de los pastos mortíferos; pero debemos buscar la justicia como buscan ellos las hierbas nutritivas; por esto dice: «Mirad por vosotros», esto es, para que podáis distinguir lo saludable de lo nocivo. **BASILIO**, *Serm. super attende tibi.*

612 🕯 **Libertinaje y embriaguez.** Si algún médico sabio prohíbe usar del jugo de alguna hierba para evitar una muerte repentina, cumpliremos lo mandado con la mayor escrupulosidad. Del mismo modo cortemos ahora, porque así lo ordena el Salvador, la embriaguez, la crápula y los cuidados del mundo, especialmente aquellos que no temen ser heridos o muertos; porque dan crédito a las palabras del médico y menosprecian los consejos del Señor. **BEDA EL VENERABLE.**

613  **Pascua.** La Pascua, que en hebreo (*pésaj*) quiere decir *fase*, no viene de la palabra *passion*, sino de la palabra *tránsito*; porque el ángel exterminador, cuando veía la sangre en las puertas de los israelitas, pasaba sin herir a sus primogénitos. También el Señor, queriendo favorecer a su pueblo, bajó del cielo. Pero hay una diferencia entre la Pascua y los Ázimos. La Pascua no es más que un solo día, el día en que se sacrificaba el cordero por la tarde, esto es la decimocuarta luna del primer mes. En cambio, en la decimoquinta luna, cuando el pueblo israelita salió de Egipto, se celebraba la fiesta de los Ázimos, que empezaba con la Pascua y duraba siete días, hasta el 21 del mismo mes. Por esta razón, los evangelistas ponen indiferentemente una palabra u otra. Por este misterio se da a entender que Jesucristo ha padecido por nosotros una sola vez por todo el tiempo que dura la vida del mundo, que se calcula dividida en siete días, durante los que se nos ordena vivir en los ázimos de sinceridad y de verdad. **BEDA EL VENERABLE.**

614  **Darle dinero.** Judas cometió tan horrendo crimen por avaricia. La avaricia engendra tales pasiones, vuelve impíos, y lleva a desconocer a Dios. Aunque miles de beneficios derrame sobre ellos los incita a que obren mal. **CRISÓSTOMO, Homil. 81, in Matth.**

615  **Día de los panes sin levadura.** Dirá alguno que ya que los discípulos preparan la Pascua al Salvador en el primer día de los ázimos, nosotros debemos celebrarla también en ese mismo día. Pero esto no fue un mandato, sino una relación histórica de lo que sucedió en los días de la pasión. Una cosa es referir lo que ha sucedido, y otra sancionar lo que se ordena a la posteridad. Además, Jesucristo no celebró la Pascua al mismo tiempo que los judíos, en el día en que ellos sacrificaban el cordero. Porque ellos lo hicieron en el día de la *parasceve* (vísperas del sábado) en que el Salvador murió. Por eso no entraron en el atrio de Pilato, para poder celebrar la Pascua (Jn 19). El día que ultrajaron la verdad y alejaron de sí al Verbo de la verdad no fue el día de los ázimos, en el cual debía inmolarsse la pascua y se acostumbra comer el cordero –pues eran muy cuidadosos respecto a esto–, sino fue al día siguiente, que era el segundo

día de los ázimos. El Señor, pues, celebró la Pascua con sus discípulos en el primer día de los ázimos, esto es, en el día quinto respecto del sábado. EUSEBIO DE CESAREA, *Cat. graec. Patr.*

616  **Preparadnos la pascua.** Hablando de esta Pascua el Apóstol dice: «En nuestra Pascua ha sido inmolado Jesucristo» (1 Cor 5:7). Entonces, era necesario que su Pascua concluyese, puesto así estaba consagrado desde los ORÍGENES DE ALEJANDRÍA por el designio paterno y su santa determinación. Y aunque Jesús fue crucificado al día siguiente, es decir en la decimoquinta luna, dio comienzo a su inmolación –es decir a su pasión– en esta noche en que los judíos sacrificaban el cordero, una vez aprehendido y atado. BEDA EL VENERABLE.

617  **Cántaro de agua.** Yo creo que el hombre que salió al encuentro de los discípulos cuando entraban en la ciudad llevando un cántaro lleno de agua era un criado del padre de familia, que ejecutaba un mandato y llevaba agua potable en un cántaro frágil. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. *Super Matth.* 35.

618  **Gran aposento alto.** Subamos, pues, con el Señor que está con nosotros, al lugar alto donde está nuestro aposento. Ya nuestra conciencia (que es el padre de familia) nos lo muestra, como los apóstoles del Señor lo han enseñado a los hombres. Este aposento alto debe ser grande para que pueda caber en ella Jesús, el Verbo de Dios, que no cabe sino en las almas grandes. Y que este aposento sea preparado por el padre de familia –es decir por el entendimiento–, para el Hijo de Dios. Que quede completamente limpia, no teniendo las suciedades de la malicia. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA. *Super Matth.* 35.

619  **Llegó la hora.** La hora de celebrar la Pascua estaba fija en el día 14 del primer mes a la caída de la tarde, cuando ya aparece iluminada la luna del día 15. BEDA EL VENERABLE.

620  **Sentó.** ¿Cómo se dice que Jesús estaba recostado, si los hebreos comían el cordero de pie? Si bien es verdad que el Salvador celebraba la Pascua

legal, también es cierto que allí tomaron varios otros alimentos, por lo que se recostaron según era costumbre. TEOFILACTO.

621  **Cuánto he deseado.** Esto es precisamente lo que tanto habían deseado los profetas y los santos. Y aun Él mismo, ansiando la salvación de todos, les hacía donación de estos misterios, que tanto beneficio habían de reportar a toda la humanidad. La Pascua que ordenó Moisés, en cambio, estaba circunscrita a un solo lugar –a Jerusalén–, donde únicamente se celebraba. Y como no convenía a todas las gentes, no era deseada. EUSEBIO DE CESAREA, *Cat. graec. Patr.*

622  **No la comeré ya más.** El Señor se muestra a favor de la Pascua que se celebraba conforme a la Ley. Y enseñando que esta había sido conveniente como figura de su entrega, prohíbe que en adelante se le dé un carácter material. Por ello dice que no comeré más de ella..., es decir, nunca celebrará la Pascua según Moisés, hasta que en la Iglesia sea realizada en sentido espiritual. La Iglesia es el reino de Dios, como dice san Lucas: «El reino de Dios está entre vosotros» (Lc 17:21). BEDA EL VENERABLE.

623  **Esto es mi cuerpo.** Terminadas las solemnidades de la antigua Pascua pasa a ocuparse de la nueva, deseando que se perpetúe en la Iglesia la memoria de la redención. Pero sustituyó la carne y la sangre del cordero con el sacramento de su carne y su sangre bajo las figuras del pan y del vino. BEDA EL VENERABLE.

624  **Nuevo pacto en mi sangre.** El Nuevo Testamento comienza en su sangre. Porque la sangre de los animales se derramó con abundancia en el AT desde que se promulgó la ley. Pero ahora la sangre del Verbo de Dios nos representa el NT. Cuando dice *por vosotros*, no quiere decir que solo por los apóstoles se ha concedido y derramado su sangre, sino por todo el género humano. La antigua Pascua se celebraba en conmemoración de la libertad de Egipto; la sangre del cordero sirvió para salvar a los primogénitos. Pero la nueva Pascua se estableció para la remisión de los pecados, y la sangre de

Jesucristo se derramó para la santificación de los que se han consagrado a Dios.
TEOFILACTO.

625  Conmigo en la mesa. No lo señala de una manera especial, para evitar que una vez corregido públicamente, se vuelva peor. Culpa a todos igualmente, para que se arrepienta el que sea. **BEDA EL VENERABLE.**

626  Como el que sirve. Que la dignidad no envanezca al que manda, no sea que se avergüence de la hermosura de la humildad. Tenga presente que la verdadera humildad es el mejor de los ejercicios. Así como el que asiste a varios heridos y se cuida de curar las heridas de todos, cualquiera que ellos sean, no toma el mando para enorgullecerse, así mucho más el que se encarga de curar las enfermedades de sus hermanos, como habrá de dar cuenta de cada uno de ellos, debe cuidar de andar muy solícito. Por ello, el que es mayor, hágase como el menor. Conviene, pues, que los que mandan ofrezcan sus servicios corporales, imitando al Salvador, que lavó los pies de sus discípulos. No hay que temer que el subordinado rompa el propósito de ser humilde, cuando se ve servido por su superior, pues su humildad se estimulará con el buen ejemplo. **BASILIO, *Regulis fusius disputatis ad interrog.* 30.**

627  Satanás ha solicitado. Para que no se gloriasen los once apóstoles, ni atribuyesen a sus propias fuerzas el haber permanecido fuertes ellos solos entre tantos judíos, al lado del Señor, les hace ver que si no son protegidos por el favor del cielo, podrán caer como los demás en toda clase de peligros. Por ello dice que conviene que sean tentados; y así como se limpia el trigo zarandeándolo, así ellos deberían ser estremecidos, en lo que demuestra que ninguno es tentado en su fe por el diablo si no lo permite Dios. **BEDA EL VENERABLE.**

628  Rogado por ti. No dijo: He rogado para que no me niegues, sino para que no falte tu fe. **CRISÓSTOMO.**

629  Fortalece a tus hermanos. Como diciendo: «Así como yo he fortalecido tu fe (para que no desaparezca) por medio de la oración, tú también,

acuérdate de confortar a tus hermanos más débiles para que no desesperen del perdón». **BEDA EL VENERABLE.**

630  **Negado.** Todos los evangelistas refieren lo que se dice aquí acerca de la predicción de la negación de san Pedro, pero no la exponen como nacida de una misma ocasión o conversación; san Mateo y san Marcos, la refieren como acaecida en el momento en que el Señor salió de aquella casa donde celebraron la Pascua; san Lucas y san Juan antes que saliese de allí. Pero podemos explicar esto entendiendo que los dos primeros relataron este acontecimiento como recordándolo posteriormente o que los dos últimos lo anticiparon. Sin embargo, quizás ofrezca más dificultad que sean tan diferentes no solo la letra sino también el sentido de las palabras pronunciadas por el Señor, por las cuales san Pedro se deja inducir a expresar la presunción de morir por el Señor o con el Señor; por esto estamos obligados a entender más bien que en tres ocasiones dio a conocer su presunción, y en diversos lugares, en virtud de las palabras de Jesucristo; y que en estas tres ocasiones le dijo el Señor, que le negaría tres veces antes que el gallo cantare. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De const. Evang.*, 3, 2.**

631  **Tómela.** Así como el que enseña a nadar, pone las manos debajo de los discípulos al principio y los sostiene con cuidado, pero después se va separando de ellos y les ordena que le vayan siguiendo, y aun alguna vez les deja que se hundan un poco, así el Señor con sus discípulos, en los principios les asistía en seguida que experimentaban alguna necesidad, preparándoles cuanto pudiesen necesitar con abundancia; pero cuando ya era preciso manifestar sus propias fuerzas, les retira un poco su gracia, mandándoles hacer alguna cosa por su propia virtud, por esto les manda que lleven bolsa, alforja, padecen hambre, sed y el rigor de la desnudez; como si les dijere: «hasta ahora todo lo habéis tenido con abundancia; pero ahora quiero que padezcáis necesidad; y por lo tanto, aun cuando no retiro lo que dije primero, sin embargo mando que llevéis bolsa y alforja». Podía el Señor hacerlos vivir en la abundancia por toda la vida, pero no quiso por varias causas: en primer lugar para que nada se atribuyesen a sí mismos, sino que reconociesen que todo les

venía del cielo; en segundo lugar para que supiesen vivir con modestia, y en tercer lugar para que no se formaran un juicio elevado de sí mismos. Por todas estas causas permitió también que les sucediesen varios contratiempos, mitigando el rigor de la antigua ley, para que no se les hiciese la vida intolerable. CRISÓSTOMO, *Illum ad Rom.*, 16.

632  **Compre una espada.** ¿Cómo es esto? El que había dicho: «Si alguno te hiere en la mejilla derecha, preséntale la izquierda» (Mt 5:39), arma ahora a sus discípulos con espada. En efecto, si es conveniente armarse totalmente, es menester no solo poseer espada sino también escudos y yelmos. Pero aunque hubiesen tenidos mil armas de esta clase, ¿cómo hubiesen podido defenderse de tantas asechanzas y ultrajes de los pueblos, de los tiranos, de las ciudades, de las naciones, que los once habían de sufrir; y cómo no habían de temblar solo de ver el aspecto de las tropas, ellos que se habían criado en lagos y en ríos? No creamos que deseaba que tuviesen espadas, sino que por medio de ellas da a conocer las inminentes asechanzas de los judíos. CRISÓSTOMO.

 El Señor no manda llevar alforja y bolsa, ni comprar espada: lo que hace es predecir que los apóstoles o sus sucesores, olvidados un día de su pasión, de sus dones y de la ley divina, se atreverían a llevar espadas; muchas veces en la Sagrada Escritura, se da una frase imperativa, en vez de una profética. En muchos libros no dice: reciba, tome, ni compre, sino: recibirá, tomará, comprará. BASILIO, *Regulis brevioribus ad interrog.* 31.

633  **Basta.** Como la ley no prohibía llevar espada, dio a entender el Señor a san Pedro, cuando este ofreció dos, y le dijo: «Basta», que si aquello era permitido hasta la inauguración del Evangelio, era porque durante la ley prevalecería la justicia y durante el Evangelio la caridad. También se entiende por espada espiritual el vender cuanto se tiene y comprar palabras de santidad para que el espíritu se fortifique. Es también espada la pasión, para que desnudes el cuerpo, y por medio de los despojos de la mortificación de la carne compres la corona del martirio. También llama la atención que los discípulos presentaran dos espadas, como representando el AT y el NT, por medio de los

que nos armamos en contra de las asechanzas del enemigo. Además, dice el Señor: «Basta», como que nada le faltaba a Él a quien se referían todas las doctrinas del AT y del NT. **AMBROSIO DE MILÁN.**

634  **Oraba.** En todas las ocasiones le encontrarás orando en la soledad; para que aprendas que debe hablarse con Dios altísimo, con atención y corazón tranquilo. No oraba porque necesitase de la ayuda de otro, Él que es la virtud omnipotente del Padre; sino para que aprendamos que no debemos dormirnos en la tentación, sino que debemos insistir con más fervor en nuestras oraciones. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

635  **No se haga mi voluntad.** Dios es incapaz de obrar mal; quiere, pues, concedernos en abundancia los bienes que pedimos o comprendemos; luego pide que se cumpla la voluntad absoluta del Padre –que Él conocía perfectamente–, y que es su misma voluntad en cuanto a la divinidad; rehusó que se cumpliese la voluntad humana, que llama suya, y que es menor que la del Padre. **DIONISIO DE ALEJANDRÍA, Cat. graec. Patr.**

636  **Agonía.** Se horrorizan muchos cuando piensan en la tristeza del Salvador, y la refieren más bien al desarrollo de un sentimiento innato que a haberla recibido con nuestra debilidad. Pero yo, no solo no creo que no debía prescindir de ella, sino que admiro en ella –más que en ninguna otra cosa– su caridad y su majestad; menos hubiese hecho por mí, si no hubiera aceptado mis impresiones; tomó sobre sí nuestra tristeza, para podernos otorgar su alegría. Digo a propósito tristeza, porque predico la cruz. Debió tomar el sufrimiento para poder triunfar; no merecen los honores del triunfo los que soportaron más el horror de las heridas que el dolor. Quiso enseñarnos, pues, cómo podríamos vencer, no solo a la muerte, sino lo que es más, a la tristeza de la muerte eterna. Te afliges, Señor, no de tus penas, sino de las mías; se hizo débil por nuestras culpas. Y acaso estaba triste, porque después de la caída de Adán no podíamos retroceder y salir de esta vida, sino por medio de la muerte. Y en esto no hay exageración: se entristecía especialmente por sus perseguidores, de quienes

sabía que habían de sufrir eternamente el castigo de su sacrilegio. **AMBROSIO DE MILÁN.**

637  **Gotas de sangre.** Nadie crea que este sudor era hijo de la flojedad, porque es contrario a la naturaleza sudar sangre; sino entiéndase, que por medio de este sudor nos dice que ya había obtenido la gracia que pedía, proponiéndose a la vez purificar con su sangre la fe de sus discípulos, que todavía estaban bajo el influjo de la flaqueza humana. **BEDA EL VENERABLE.**

638  **Judas.** Así como las heridas incurables no obedecen a las medicinas más eficaces, ni a los más exquisitos cuidados, así el espíritu, una vez aprisionado y entregado a algún pecado, no puede salir de ese estado por medio de exhortaciones ni consejos. Esto mismo le sucedió a Judas por no haber dejado a tiempo sus intenciones de ser traidor, aunque esto tantas veces había sido prohibido por el Salvador cuando predicaba a las gentes. **CRISÓSTOMO.**

639  **Besarle.** Olvidándose de la gloria de Cristo, creyó que podría llevar a cabo en secreto su abominación, atreviéndose a convertir en traición el signo de cariño. **CIRILO DE ALEJANDRÍA.**

640  **Entregas.** Es decir, ¿con el signo del amor infieres una terrible herida, y con el signo de paz produces la muerte? Siendo el siervo, entregas a tu Señor; siendo el discípulo, a tu Maestro; y habiendo sido elegido, a tu elector. **AMBROSIO DE MILÁN.**

641  **Uno de ellos hirió...** Como san Pedro estaba instruido en las Sagradas Escrituras, y amaba mucho al Señor, recordando que se alabó mucho la acción de Finees porque mató a los sacrílegos, hirió al criado del pontífice. **AMBROSIO DE MILÁN.**

642  **¡Dejad!** San Mateo dice así: «Vuelve tu espada a su lugar» (26:52). Y no se crea que esto contradice lo que refiere san Lucas, cuando expresa que el Señor respondió: «Dejad, hasta aquí», como si lo hubiera dicho después de ser

herido para probar lo hecho hasta ese momento, pero no queriendo se hiriese más. Pero las palabras que refiere san Mateo, dan a entender que al Señor le disgustó el que san Pedro hiciera uso de la espada. Y es verdad que, habiéndole preguntado sus discípulos: «Señor, ¿herimos con espada?», respondió: «Dejad, hasta aquí». Es decir, no os espante lo que va a suceder. Debe tolerarse todo hasta que yo acabe mi carrera, esto es, hasta que me prendan y se cumpla en mí cuanto se ha escrito. No se dice que contestó Jesús más que a la pregunta que se le hizo, y no al acto de san Pedro. Pero entre que los discípulos preguntaron al Señor y este respondió, san Pedro, instado por su deseo de defender, hirió. Pero no pudieron decirse simultáneamente las cosas que sucedieron a la vez.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.*

643  **Principales sacerdotes.** Se pregunta cómo pudo ser que Jesús hablase a los príncipes de los sacerdotes, a los magistrados y a los ancianos del pueblo, que habían venido a prenderle cuando, según los demás evangelistas, ellos esperaban en el atrio de Caifás, y enviaron desde allí sus ministros. Pero se responde a esta contradicción, diciendo que ellos vinieron no en persona, sino en la de aquellos que ellos mandaron, y se presentaron a prender a Jesús.
BEDA EL VENERABLE.

644  **A casa...** Primero, antes que a la casa de Caifás, como dice san Mateo, fue llevado a la casa de Anás, que era suegro de Caifás, como dice san Juan. San Marcos y san Lucas no citan el nombre del pontífice. **AGUSTÍN DE HIPONA.** *De conc. evang.* 3, 6.

645  **Mujer, no lo conozco.** ¿Qué haces, Pedro? Tu voz se ha mudado de pronto. Tu boca llena de fe y de amor, se ha convertido en odio y en infidelidad; todavía no te amenazan los azotes, ni se te aplican tormentos; quien te pregunta no es juez ni goza de autoridad alguna para que tanto temas si confiesas: es una mujer quien te habla con su débil voz. ¿Acaso habrá de acusarte si confiesas? Ni aun mujer, sino una muchacha portera. **CRISÓSTOMO.**

646  **Viéndole otro.** Se cree que fue obligado a esta segunda negativa por dos causas: por la criada de quien hacen mención san Mateo y san Marcos, y

por otro de quien se ocupa san Lucas, ese «otro». Ya había salido San Pedro, y el gallo había cantado por primera vez, como dice san Marcos. Ya había vuelto, como dice san Juan, al fuego, y encontrándose allí por segunda vez, lo negó. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. evang.* 3, 6.

647  **Una hora.** San Juan nada dice de este intervalo. Además, san Mateo y san Marcos no hablan en singular, sino en plural; citan los que estaban con San Pedro, mientras que san Lucas y san Juan hablan de uno. Pero puede decirse que san Mateo y san Marcos tomaron el plural en vez del singular, como es costumbre, o que afirmaban que era uno el que lo había visto, y que los demás lo confirmaban, y todos argüían a san Pedro. San Juan asegura también que se le dijo a san Pedro: «¿Verdad que te vi en el huerto?». San Marcos y san Lucas dicen del mismo modo que aquellos hablaban a san Pedro, o por lo menos debe entenderse que se referían a él, por lo mismo de que hablasen de él en su presencia, que se dirigiesen a él de modo directo; de cualquier manera que esto se diga siempre resultará que se ocuparon de él, en uno o en otro sentido. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. evang.* 3, 6.

648  **Miró a Pedro.** Cómo deba entenderse esto, debemos examinarlo con atención. Dijo san Mateo que san Pedro estaba sentado fuera, en el atrio (26:69); lo cual no debió decir cuando se trataba de lo que sucedía dentro, donde estaba Jesús. También dijo San Marcos: «Y estando Pedro en el atrio de abajo» (14:66), da a entender que no solo estaba Jesús en el interior, sino que esto sucedía en la parte alta. ¿Cómo pudo mirar Jesús a san Pedro? No con la vista corporal, porque san Pedro estaba fuera, y entre los que se calentaban, cuando lo referente a Jesús sucedía en el interior de la casa. Por estas razones, yo creo que aquella mirada debió ser espiritual, y como se dice en el Sal 13:3: «Mírame y óyeme», y en el Sal 6:4: «convierte tu rostro hacia mí, Señor, y defiende mi alma». Así creo que debe entenderse que el Señor se volvió y miró a San Pedro. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. evang.* 3, 6.

649  **Afuera.** No se atrevía san Pedro a llorar delante de los demás, no fuera que sus lágrimas lo traicionasen; sino que saliendo fuera, lloró. Lloraba,

no por el castigo, sino porque había negado a quien tanto quería, lo que lo consumía más que cualquier castigo. CRISÓSTOMO.

650  **Preso.** Se sabe que Jesús padeció estas afrentas hasta la mañana inmediata, y en la casa del príncipe de los sacerdotes a donde fue llevado primeramente. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. evang.* 3, 6.

651  **Se hizo de día.** Referencia al comienzo del día 15 de Nisán, fiesta de Pascua, que empezaba al ponerse el sol en la tarde precedente. Esta indicación temporal concuerda con el texto de Mc 15:1; pero ahí se trata de la segunda comparecencia de Jesús ante el tribunal judío, durante la cual no se produce ningún interrogatorio sobre la condición mesiánica (o la filiación divina) de Jesús. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 434.

652  **Eres tú el Cristo.** La primera de las dos preguntas que se le plantean a Jesús no es en modo alguno trivial, sino que los jueces se la toman muy en serio. Si Jesús responde afirmativamente, se pueden explotar las implicaciones políticas del título. Las autoridades judías retan a Jesús a que declare si él se considera realmente como el Mesías. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, pp. 435-436.

653  **Hijo del Hombre.** La declaración de Jesús combina el texto de Dn 7:13 con el del Sal 110:1. También en Mc 14:62 y Mt 26:64 se encuentra esa misma combinación de citas... Las palabras de Jesús afirman su propia exaltación como Hijo del hombre y su investidura con el poder de Dios (cf. Lc 21:27). J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 437.

654  **Eres el Hijo de Dios.** Esta segunda pregunta, sobre la filiación divina de Jesús, confiere una especial fuerza dramática al interrogatorio, según la redacción de Lucas. No es una pregunta que brote de la fe, sino que encierra unas implicaciones tremendamente siniestras para Jesús. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 437.

655  **Galileo.** Pilato consideró que no debía interrogar al Señor acerca de la acusación previa, y deseaba devolverlo, juzgándolo libre, aprovechando esta repentina gran ocasión. Para no verse obligado a sentenciarle, puesto que estaba convencido de su inocencia, y de que solo lo habían aprehendido por envidia, lo envió para que Herodes lo oyese. Porque como Herodes era el tetrarca de aquel país, podía absolverlo o condenarlo. BEDA EL VENERABLE.

656  **Alguna señal.** Herodes, que hacía tiempo que deseaba encontrarse con Jesús (cf. Lc 9:9), ve ahora que esta es la ocasión más oportuna. La curiosidad por ver al taumaturgo de Galilea le produce gran excitación. Pero, a pesar de sus repetidas e insistentes preguntas, no logra una respuesta. El silencio de Jesús demuestra una vez más que es él el que domina la escena. Y aunque los sumos sacerdotes y los doctores de la ley insisten con vehemencia en sus acusaciones –que no especifican–, no consiguen que Herodes pronuncie un veredicto. Por fin, la curiosidad de Herodes se transforma en desprecio. J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 456.

657  **Nada le respondió.** Es acusado el Señor, y calla, porque no necesita de defensa. Desean ser defendidos los que tienen por qué temer. Y no confirma la acusación porque calla, sino que la desprecia no contestándola. ¿Qué podría temer quien no se apegó a la vida? La salvación de todos exige su muerte, para que de ella brote la vida de todos. Por otra parte, calló y no hizo nada, porque su modo de creer no merecía ver nada, y el Señor condena la arrogancia. Y acaso veía representado en Herodes a todos los incrédulos, que no habiendo querido creer en la Ley ni en los Profetas, menos podían creer en las obras prodigiosas de Jesús, publicadas en el Santo Evangelio. AMBROSIO DE MILÁN.

658  **Ropa espléndida.** Gr. *esthéta lampran*. El adjetivo *lampran* no significa necesariamente «blanco». En este episodio de la narración de Lucas no se sugiere en absoluto que ese ropaje chillón tenga algo que ver con la presunta condición regia de Jesús. Si se escoge esa ropa, es para burlarse de la inocencia

del prisionero. **J. FITZMYER**, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 459.

659  **Amigos Pilato y Herodes.** Convenía que Aquel que había de reconciliar al cielo y la tierra pusiese en paz a los primeros de todos, a aquellos por quienes era condenado: porque Él era el Señor que cambia los corazones de los reyes de la tierra. **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Catequesis* 13, 13. CLIE 2001.

 Antes se llevaban muy mal. En el momento de su gran humillación, Jesús lleva a cabo una reconciliación de enemigos. Aunque esos gobernantes no pueden entender a Jesús, Él hace que los vínculos de «amistad» queden restablecidos. En otras palabras, a pesar del poder que detentan como gobernador y tetrarca, son incapaces de liberar a ese inocente que tienen delante. Su debilidad los convierte en cómplices... y en amigos. En la presentación de Lucas, Jesús, humillado por los poderosos, se convierte en instrumento de reconciliación. Es otra manera de expresar uno de los efectos del acontecimiento. **J. FITZMYER**, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 456.

660  **Ningún delito.** He aquí que Pilato absuelve a Jesucristo por su juicio y le condena por debilidad: lo envía a Herodes, y le es devuelto. Pero aunque ni uno ni otro lo juzgan digno de muerte, sin embargo, por miedo, Pilato condesciende con los deseos de la ajena crueldad. **AMBROSIO DE MILÁN**.

661  **Necesidad.** Los romanos habían concedido a los judíos que conservasen sus propias leyes y costumbres. Se acostumbraba pedir indulto al príncipe para los condenados a muerte, como en otro tiempo pidieron a Saúl la vida de Jonatán (1 S 14:45). **TEOFILACTO**.

662  **Fuera con ese.** No piden en vano la absolución del homicida, los que proyectaban la muerte del justo. La iniquidad tiene esas leyes, que mientras aborrece la inocencia, ama la criminalidad. En ello la interpretación del nombre da a conocer lo que este hombre representa. Barrabás quiere decir en castellano «hijo de tal padre». Así, pues, aquellos a quienes se dijo: «Vosotros sois hijos

del diablo» (Jn 8:44), se dio a entender que habían de preferir al hijo del anticristo al Hijo verdadero de Dios. **AMBROSIO DE MILÁN.**

663  **Simón.** San Juan cuenta que Jesús llevaba su cruz sobre sí, de donde se entiende que era Él mismo quien llevaba su cruz, cuando era conducido a aquel lugar que llaman Gólgota. A Simón se le encontró en el camino, donde se le hizo llevar la cruz hasta el sitio designado. **AGUSTÍN DE HIPONA. De conc. Evang. 3, 10.**

664  **Encima la cruz.** Jesucristo llevando su cruz, ya lleva su trofeo como vencedor. Se le impone la cruz sobre los hombros, porque, ya sea que la lleve Él, ya sea que la lleve Simón, Jesucristo la llevó en el hombre y el hombre en Jesucristo. No están desacordes los Evangelistas, cuando concuerdan en el misterio. El buen orden de nuestra marcha consiste en que primero llevase Él el trofeo de su Pasión, para que después lo entregase a los mártires a fin de que ellos lo levantasen. Como no es judío el que lleva la cruz, sino forastero o peregrino, no va delante sino detrás. **AMBROSIO DE MILÁN.**

665  **Llorad por vosotras mismas.** Jesús, en el momento en que afronta su destino, aconseja a las plañideras que no lloren por él, sino por ellas mismas y por sus hijos. Lo que hace esta generación tendrá efecto en las generaciones futuras. El destino de Jerusalén va a ser tan terrible, que la gente proclamará «dichosas» a las estériles y a las que no han tenido descendencia. Detrás de esta bienaventuranza proclamada por Jesús está la creencia judía de que la mujer estéril está marcada por una maldición; solo que, en este caso, la maldición se torna bienaventuranza. **J. FITZMYER, El Evangelio según san Lucas, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 481.**

666  **Dichosas las estériles.** Profecía del tiempo en que tendría lugar el sitio y la desolación que ocasionarían los romanos, del cual había dicho: «¡Ay de las encinta y que críen en aquellos días!» (Mt 24:19). **BEDA EL VENERABLE.**

667  **Montes.** Igual que el antiguo Israel, al lamentar la desgracia que le había alcanzado como consecuencia de su rebelión contra Dios, pidió a las

montañas que cayeran sobre el pueblo y rogó a las colinas que lo sepultaran (en alusión a Os 10:8), esta generación llorará con sus hijos de esa misma manera. Refiere JOSEFO, que como resistiesen los judíos, los romanos registraron las cavernas de los montes y las cuevas de los collados buscando a los judíos. BEDA EL VENERABLE.

668  **Calavera.** En el mismo sitio donde pereció el género humano, allí ofreció Jesús su propio cuerpo. Porque donde se sembró la corrupción debió nacer la incorrupción; por esto fue crucificado en el Calvario. Los doctores de los judíos aseguraban, que allí se encontraba el sepulcro de Adán. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, Cat. Graec. Patr.

669  **Crucificaron.** El Salvador había venido, no a destruir su propia muerte, la que no tenía, porque era la Vida, sino la de los hombres. Por esto no se reservó su cuerpo de la muerte, sino que permitió que le fuese impuesta por los hombres. Y si hubiese enfermado su cuerpo, y se hubiese disuelto en presencia de todos, no habría dejado de producir mal efecto, puesto que mientras había curado las enfermedades de los demás, tenía su cuerpo sometido a las mismas. Y si hubiese abandonado el cuerpo en alguna ocasión, sin enfermedad alguna, y después se hubiese vuelto a presentar, no se habría creído que hubiera resucitado: la muerte debe preceder a la resurrección. ¿Cómo habría podido hacer creer en su resurrección, si no hubiese probado antes que había muerto? Y si todo esto hubiera sucedido en secreto, ¿cuántas mentiras no habrían inventado los hombres incrédulos? ¿Cómo podría conocerse la victoria del Salvador en su muerte, si no la hubiese sufrido en presencia de todos, y hubiese probado que la había vencido por la incorruptibilidad de su carne? De este modo se dirá: hubiera sido conveniente que hubiese elegido otra muerte mejor, evitando así la ignominia de la cruz, pero aun cuando así lo hubiera hecho, habría dado lugar a la sospecha, haciendo ver que carecía del valor suficiente para arrostrar cualquier muerte. De este modo se presenta como luchador, venciendo a aquel que su enemigo le ofrece, apareciendo más fuerte que todos. Por ello aceptó, para salvación de todos, la muerte más ignominiosa que sus enemigos le ofrecieron, y que ellos

mismos consideraban como dura e infame, para que destruida esta, quedase destruido en absoluto el dominio de la muerte. Por esto no se le corta la cabeza como al Bautista, ni fue descuartizado como Isaías, porque debía conservar el cuerpo íntegro después de su muerte, no fuera que algunos tomasen ocasión de ello para dividir su Iglesia. Quiso llevar también sobre sí la maldición en que nosotros habíamos incurrido pecando, recibiendo una muerte maldita, como lo es la de cruz, según aquellas palabras: «Maldito el hombre que pende de un madero» (Dt 21:23). Muere en una cruz, y con los brazos abiertos, para atraer hacia sí, con una mano, al pueblo antiguo, y con la otra, al pueblo gentil, uniéndolos entre sí y consigo mismo. Muriendo en lo alto de una cruz, purifica la atmósfera de los demonios que la inundan, facilitándonos así la subida al cielo. CRISÓSTOMO.

670  **Padre, perdónalos.** Como el Señor había dicho, rogad por los que os persiguen (Mt 5:44), lo llevó a la práctica en cuanto subió a la cruz. No porque Él no podía perdonar, sino para enseñarnos a rogar por los que nos persiguen, no solo con la palabra, sino también con la obra. Pero dice: perdónalos si se arrepienten. Favorece a los que se arrepienten, si después de tanta iniquidad quieren lavar sus culpas por medio de la fe. CRISÓSTOMO, Cat. Graec. Patr.

671  **Vestidos.** Se le ve desnudo. Del mismo modo debe subir quien trata de vencer al mundo, esto es, desnudo de todas las afecciones mundanas. Fue vencido Adán cuando buscó con qué vestirse, y venció Aquel que sus vestidos dejó: subió en la forma que la naturaleza nos creó por obra de Dios. De este modo vivió en el paraíso el primer hombre; de este modo entró también en el eterno paraíso el segundo hombre. Muy oportunamente dejó las vestiduras reales cuando había de subir a la cruz, para que sepamos que padeció como hombre y no como Dios, aunque una y otra cosa es Jesucristo. AMBROSIO DE MILÁN.

672  **Sálvese a sí mismo.** No salvándose a sí mismo, sino salvando a sus creaturas, era como quería el Señor ser reconocido por Salvador: el médico no se llama de este modo cuando se cura a sí mismo, sino cuando cura a los

demás. De este modo es considerado el Señor como Salvador, cuando Él no necesitaba de salvación. Tampoco quería ser reconocido como tal bajando de la cruz, sino muriendo: mucho mayor es el mérito de la muerte del Salvador, respecto de los hombres, que si entonces hubiere bajado de la cruz. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Cat. Graec. Patr.*

673  **Inscripción.** Con razón se impone un título sobre la cruz; porque el reino que tiene Jesucristo no es propio del cuerpo, sino de su poder divino. Leo el título de rey de los judíos, cuando leo mi reino no es de este mundo (Jn 18:36). Leo la causa de Jesús escrita encima de su cabeza, cuando leo: y Dios era el Verbo (Jn 1:1); la cabeza de Cristo es Dios (1 Cor 11:3). AMBROSIO DE MILÁN.

674  **Señor...** El buen ladrón predicaba a los presentes, reflexionando sobre las palabras con que el otro increpaba al Salvador. Pero cuando vio que estaban endurecidos sus corazones, se volvió hacia Aquel que conoce los secretos de la conciencia. Ves un crucificado, y lo confiesas Dios. Ves el aspecto de un sentenciado, y publicas su dignidad de rey. Abrumado de tormentos, pides a la fuente de la justicia que perdone tu maldad. Ves, aunque oculto, el reino, mas tú olvidas tus maldades públicas, y reconoces la fe de una cosa oculta. CRISÓSTOMO.

675  **Hoy...** Se da en esto un admirable ejemplo de verdadera conversión, por lo que se concede tan pronto al ladrón el perdón de sus culpas. El Señor le perdonó pronto, porque pronto se convirtió: la gracia es más poderosa que la súplica. El Señor concede siempre más de lo que se le pide: el ladrón solo pedía que se acordase de él, pero el Señor le dice que estaría con Él en el paraíso. La vida consiste en habitar con Jesucristo, y donde está Jesucristo allí está su reino. AMBROSIO DE MILÁN.

676  **Paraíso.** Digno era de verse al Salvador entre los ladrones, como la balanza de la justicia, pesando la fe y la infidelidad. El diablo había arrojado a Adán del paraíso, pero Jesucristo introdujo al ladrón en el paraíso, en presencia de todos y de sus mismos apóstoles. Por una sola palabra y con sola la fe entró

en el paraíso, para que nadie dudase de entrar a pesar de sus errores. Obsérvese la prontitud: desde la cruz al cielo, desde la condenación al paraíso; para que se sepa que el Señor lo hizo todo, no para demostrar la bondad del ladrón, sino su clemencia... Algunos no leen «hoy estarás conmigo en el paraíso», sino, «te digo hoy»; y después, «que serás conmigo en el paraíso». Pero esto tiene una solución más sencilla: Los médicos cuando desahucian a un enfermo incurable, dicen: Ya está muerto. Pues así el ladrón: como ya no podía volver a su vida pecadora, se dice que entró en el paraíso. CRISÓSTOMO.

677  Sol se oscureció. Manifestó claramente que no se verificó esta oscuridad del sol según la marcha regular de los astros, porque en la pascua de los judíos ya la luna está en su lleno, y la oscuridad del sol únicamente se verifica en el completo menguante de la luna. AGUSTÍN DE HIPONA, Ciudad de Dios, 3, 15.

678  Rasgó. Por medio de todo esto, el Señor daba a entender, no que no habría ya un sancta sanctorum (lugar santísimo) a donde se pudiera entrar, sino que entregado a los romanos sería profanado, y quedaría la puerta abierta para todos. TEOFILACTO.

 Se rompe el antiguo velo, para que la Iglesia nueva levante el nuevo velo de su fe. Se quita lo vedado de la sinagoga, para que podamos ver con los ojos de la fe todos los misterios más recónditos de nuestra santa religión. AMBROSIO DE MILÁN.

679  Padre. Invoca al Padre, manifiesta que Él es el Hijo de Dios. Encomendando su espíritu en manos del Padre, no da a conocer su falta de virtud, sino su confianza en el poder del Padre. BEDA EL VENERABLE.

680  Encomiendo. Encomienda su espíritu al Padre; pero como se encuentra en lo alto, alumbrá hasta el infierno, para que a todas partes llegue la Redención. Jesucristo es para todo, y todo es para Jesucristo. AMBROSIO DE MILÁN.

681  **Expiró.** Como expiró en seguida que dio este grito, todos los presentes se admiraron. Los crucificados, sufrían generalmente una agonía prolongada. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Trinidad*, 13.**

682  **Realmente...** No contradice a esto lo que expresa san Mateo al exponer que el centurión se admiró habiendo visto el trastorno natural, ya que san Lucas dice que este se admiró de que expiró en seguida que dio la voz, manifestando el gran poder que conservaba al tiempo de expirar. San Mateo dice: visto el trastorno natural, y añade: «Y todo lo que sucedía» (Mt 27:54), de esta manera viene a decir lo mismo que san Lucas, puesto que dice que se admiró al presenciar la muerte del Salvador. Lo cual dice también san Lucas. En estas palabras incluye todos los prodigios que entonces se verificaron, recopilándolos como si fuesen uno solo, como que todos aquellos milagros eran los miembros que formaban un solo cuerpo. En lugar de lo que dice el otro evangelista que el centurión dijo: «En verdad que este era el Hijo de Dios» (Mt 27:54), san Lucas dijo que era justo, lo cual no debe considerarse como diferente. Debemos creer que el centurión dijo una y otra cosa, o que este evangelista recordó que había dicho una, y aquel la otra; o que san Lucas quiso expresar la frase del centurión, para dar a entender que se refería al Hijo de Dios. Además, el centurión no sabía que el Unigénito sería igual al Padre sino solo Hijo del Padre, creyéndole justo, del mismo modo que los justos se llaman hijos de Dios. Del mismo modo, san Mateo añadió, a aquellos que estaban con el centurión, y san Lucas no lo citó, y no podemos decir que haya contradicción entre lo que uno dice y otro calla. San Mateo dice: «Temieron mucho» (Mt 27:54), san Lucas no dijo temió, sino glorificó a Dios. ¿Quién no ve en ello que temer a Dios es glorificarle? **AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.*, 3, 20.**

683  **Golpeándose el pecho.** Ahora se ve que produce efecto lo que había dicho el Señor: «Cuando yo sea elevado, todo lo traeré hacia mí» (Jn 12:32). Una vez elevado en la cruz, atrajo hacia sí al ladrón y al centurión, y a muchos de esos judíos, de quienes se dice que se golpeaban pecho en señal de arrepentimiento. **TEOFILACTO.**

684  **Mujeres.** El linaje femenino, maldecido en otro tiempo, está de pie y ve todas estas cosas. Por ello fueron las primeras que recibieron la gracia de la justificación o de la bendición que brotó de la pasión y de la resurrección.
TEOFILACTO.

685  **José.** San Juan dice que era discípulo del Señor; por esto añade: «el cual esperaba también el reino del Señor». Llama la atención que aquel que era un discípulo oculto, se atreviese a pedir el cuerpo del Salvador, o que no se había atrevido ninguno de los que le habían seguido en público. Debe creerse que lo hizo así, confiado en su autoridad, en virtud de la cual podía presentarse a Pilato con toda confianza. Cuando cumplía con aquel triste cargo, no se cuidó de los judíos, según parece, aunque acostumbraba oír al Salvador, evitando sus enemistades. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.* 3, 22.

686  **No se había puesto a nadie.** No en vano dice un evangelista que el sepulcro era nuevo, y otro, que el sepulcro era de José, porque se prepara un sepulcro a los que viven bajo la ley de la muerte, pero el que es vencedor de la muerte, no tiene sepulcro propio. ¿Qué relación puede haber entre Dios y el sepulcro? Él fue encerrado solo en un sepulcro, porque la muerte de Cristo, aun cuando le era común con los hombres en cuanto a la naturaleza humana, era especial en cuanto a la divina. El cuerpo de Jesús fue depositado muy oportunamente en el sepulcro de un justo, porque así descansa en la habitación de la justicia. El justo había abierto este sepulcro en la piedra de la dureza gentilicia, para que en él descansara el Divino Verbo, así pudo pasar la gracia de Cristo a todas las naciones, después que la piedra fue apartada divinamente.
AMBROSIO DE MILÁN.

687  **Vieron el sepulcro.** A pesar de que las mujeres aún no tenían la fe suficiente y solo consideraban al Salvador como un puro hombre, le preparaban los aromas y los ungüentos según se acostumbraba hacer tales honores a los difuntos entre los judíos. TEOFILACTO.

688  **Primer día de la semana.** O sea el primer día que se encuentra después del sábado, el que le sigue inmediatamente, al que quienes somos cristianos llamamos día de domingo por la resurrección del Señor. **BEDA EL VENERABLE.**

689  **Muy de mañana.** De aquí nace una duda para muchos. San Mateo que vinieron las mujeres al sepulcro en la tarde del día sábado. Se puede pensar que los evangelistas, al hablar de distintos tiempos, se referían a distintas mujeres y a distintas visiones. Pero cuando se ve escrito que «en la tarde del sábado, al amanecer el primer día de la semana» (Mt 28:1) el Señor resucitó, debe entenderse así: que ni era la mañana del domingo –que es la primera después del sábado–, ni se puede admitir que la resurrección se verificó en el sábado, porque, ¿cómo se completarían los tres días? Por lo tanto, no resucitó después de tres días, sino al terminar la noche. Finalmente el texto griego explica la palabra tarde: la tarde, dice, es la hora en que concluye el día y toda cosa que se hace tarde, como cuando se dice: tarde se me ha ayudado. Por tarde también se entiende lo más profundo de la noche, por esto las mujeres tenían la posibilidad de acceder al sepulcro por el sueño de los guardias. **AMBROSIO DE MILÁN.**

 San Mateo quiso dar a entender que ya era de noche cuando habla de la primera parte de la noche, a lo que se llama tarde. Al final de esta noche es cuando vinieron al sepulcro, pues ya habían preparado los aromas y les era lícito llevarlos porque ya había pasado el sábado. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.* 3, 24.**

690  **Retirada.** La piedra fue quitada después de la resurrección para que las mujeres creyesen que el Señor había resucitado, cuando viesan que el sepulcro estaba vacío. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA.**

691  **Perplejas.** No habiendo encontrado el cuerpo de Jesús porque había resucitado, eran agitadas por diversas ideas. Como amaban tanto al Señor, y

como se hallaban tan apenadas por su desaparición, merecieron la presencia de un ángel. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

692  **Dos varones.** ¿Cómo es que San Marcos habla de un joven sentado, cubierto de vestidos blancos, y San Mateo también habla solamente de uno solo, mientras que San Juan y San Lucas hacen mención de que se vieron dos ángeles vestidos de blanco? AMBROSIO DE MILÁN.

 Puesto que san Marcos y san Mateo hablan de que las mujeres vieron un solo ángel, podemos entender que sucedió así cuando entraron en el lugar de la sepultura, es decir, en algún sitio rodeado de un muro que se encontraba delante del sepulcro de piedra. Allí vieron al ángel sentado al lado derecho, como dice san Marcos, y luego dentro del mismo sepulcro, cuando inspeccionaban el lugar en que había estado el cuerpo del Señor, vieron a otros dos ángeles en pie, como dice san Lucas, quienes les hablaron para animarlas y robustecer su fe. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.* 3, 22.

693  **Resucitado.** Podía haber resucitado su cuerpo inmediatamente, pero hubiese quedado la duda de si había muerto en realidad, o si la muerte no se habría apoderado de Él en absoluto. Y si la resurrección se hubiera dilatado, hubiese quedado oculto el honor de la incorruptibilidad de su cuerpo. Quiso pasar un día en el sepulcro para probar que su cuerpo había muerto verdaderamente y al tercero probó la incorruptibilidad de su cuerpo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *De Incanat. Filii Dei.*

694  **Al tercer día.** Según los judíos el día terminaba al anochecer, en las «vísperas». Entonces empezaba un nuevo día, que duraba hasta el siguiente anochecer. El que el Señor resucitara al tercer día se entiende si se cuenta así: el primer día es el viernes, cuando murió; el segundo día es el sábado, cuando descansó en el sepulcro; el tercer día empieza en lo que para los judíos era la víspera del sábado, el atardecer. NE

695  **Refirieron.** Una vez instruidas las mujeres por lo que les habían dicho los ángeles, volvieron a toda prisa a referirlo a los discípulos. Como la mujer

había sido en otro tiempo la causa de la muerte de la humanidad, ahora es la primera elegida para anunciar a todos el gran misterio de la resurrección. Se prefirió el sexo femenino para anunciar el perdón del pecado y la desaparición de la iniquidad. CIRILO DE ALEJANDRÍA.

696  **Parecían locura.** Para los mortales el milagro de la resurrección es increíble por naturaleza, por eso «no las creyeron». Esto ocurrió no tanto por su ignorancia como para nuestra no-ignorancia, si así puede decirse. La resurrección se dio a conocer a aquellos, por medio de pruebas incontestables, porque dudaban de ella. Pero cuando nosotros leemos todo esto, lo creemos con más firmeza, basados en la duda de aquellos. **TEOFILACTO.**

697  **Corrió al sepulcro.** Se cree que San Lucas puso esto seleccionando acerca de san Pedro. Este corrió al sepulcro a la vez que Juan, en cuanto las mujeres les anunciaron –especialmente María Magdalena– que el cuerpo del Señor había sido quitado; después se trató de la presencia de los ángeles. San Lucas solo hace mención de san Pedro, porque él fue el primero a quien María habló. Además debe advertirse que san Pedro no entró sino que únicamente se asomó, y en cuanto vio las sábanas, se marchó admirado. Pero san Juan dice que vio las sábanas en el sepulcro y que él entró después que san Pedro. Debe comprenderse que primero san Pedro vio inclinándose –san Lucas dice lo que san Juan calla– y que después entró, antes que san Juan. **AGUSTÍN DE HIPONA, De conc. Evang. 3, 15.**

698  **Emaús.** Esta es Nicópolis, ciudad distinguida de la Palestina que después de la guerra de la Judea fue restaurada por el príncipe Marco Aurelio Antonino, habiéndole cambiado la forma y el nombre. **BEDA EL VENERABLE.**

699  **Sesenta estadios.** Un estadio –como dicen los griegos–, es un espacio de camino determinado (unos 180 metros), como había dispuesto Hércules, y es la octava parte de una milla, por lo tanto, sesenta estadios representan un espacio de siete mil cincuenta pasos, esto es siete millas y media (30 km al oeste de Jerusalén). Este fue el espacio de camino que recorrieron aquellos que, estando seguros de la muerte y sepultura del Salvador, aún dudaban acerca de

su resurrección. Los discípulos que marchaban hablando del Señor habían completado seis millas del camino emprendido, porque se dolían de que Él, habiendo vivido sin ofensa, hubiera llegado a la muerte que sufrió en el sexto día de la semana, porque no creían de un modo perfecto en la gloria de la resurrección que ya se había verificado. BEDA EL VENERABLE.

700  No le conociesen. No se les manifiesta de modo que puedan conocerle y en ello obra con suma prudencia, haciéndolo así respecto de los ojos del cuerpo, a la vez que les abría los ojos interiores del corazón, a pesar de que ellos le amaban interiormente, pero dudaban. Presentándose entre ellos les dio a conocer que hablaban de Él mismo pero como aún dudaban sobre si conocerle, les ocultó su aspecto. **GREGORIO MAGNO**, *Evang. hom.* 3. 22-23.

701  Algunos de los nuestros. Cuando san Lucas dice que san Pedro corrió al sepulcro, a la vez que afirma que Cleofás dijo que fueron *algunos* de los discípulos, parece corroborar a san Juan que dice que dos fueron al sepulcro, pero antes mencionó solo a san Pedro porque María le había anunciado primero este acontecimiento. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De conc. Evang.* 3, 25.

702  Comenzando desde Moisés. El Señor probó a continuación que todo esto no sucedió de un modo eventual, sino como realización de lo que ya tenía planificado. Por esto les explicó lo que había sobre él en todas las Escrituras, como diciendo: a pesar de que sois tardos, yo os volveré pronto explicándoos los misterios de las Sagradas Escrituras. Porque el sacrificio de Abraham, cuando sacrificó el cordero –después de dejar a Isaac– prefiguró todo esto, pero también en las demás Escrituras proféticas se encuentran distribuidos los misterios de la pasión y resurrección del Señor. **CRISÓSTOMO**. *Cat. graec. Patr.*

703  Hizo como que iba... Ello no pertenece a la mentira, porque no todo lo que fingimos es mentira, sino que, cuando fingimos lo que nada significa, entonces es cuando mentimos. Pero cuando nuestra ficción tiene algún objeto no es mentira, sino que lleva un viso de verdad, de otro modo todo lo que han dicho los sabios y los santos varones, y aun el mismo Dios, en sentido figurado,

lo consideraríamos como mentira, porque según se cree generalmente, la verdad no consiste en tales expresiones. Como las palabras, también las obras se figuran sin mentira, para significar alguna cosa. AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest evang.* 2, 51.

704  **Quédate...** Que el Señor haya hecho ademán de ir más lejos cuando acompañaba a sus discípulos, explicando las Sagradas Escrituras a quienes ignoraban que fuese Él mismo, significa que ha inculcado a los hombres el poder acercarse a su conocimiento a través de la hospitalidad; para que cuando Él mismo se haya alejado de los hombres –al cielo– sin embargo, se quede con aquellos que se muestran como sus servidores. Aquel que una vez instruido en la doctrina participa de todos los bienes con el que lo catequiza, detiene a Jesús para que no vaya más lejos. He aquí, por qué estos fueron catequizados por la palabra, cuando Jesucristo les expuso las Escrituras. Y como honraron con la hospitalidad a Aquel que no conocieron en la exposición de las Escrituras, lo conocieron en el modo de partir el Pan. No son buenos delante de Dios los que oyen su palabra, sino los que obran según ella (cf. Rm 2:13). AGUSTÍN DE HIPONA, *De quaest evang.* 2, 51.

705  **Sentado con ellos.** Aquí se ve cómo Jesucristo es recibido por los suyos, y cómo honra por sí mismo a los que le invitan. Le ponen la mesa, le ofrecen alimentos y conocen en el modo de partir el pan al que no habían conocido por la explicación de las Escrituras. Todo el que quiere entender lo que oye, apresúrese a practicar lo que ya puede comprender. El Señor no fue conocido mientras habló, pero se dejó conocer cuando fue alimentado. GREGORIO MAGNO, *Evang. hom.* 3. 22-23.

706  **Le reconocieron.** No estaban tan ciegos que no vieran algo, pero había algún obstáculo que les impedía conocer lo que veían (lo que suele llamarse niebla, o algún otro obstáculo). No porque Dios no podía transformar su carne y aparecer diferente de como lo habían visto en otras ocasiones, ya que también se transformó en el Tabor antes de su pasión, de tal modo que su rostro brillaba como el sol. Pero ahora no sucede así, pues no recibimos este

impedimento inconvenientemente, sino que el que Satanás haya impedido a sus ojos el reconocer a Jesús, también ha sido permitido por Cristo. Hasta que llegó al misterio del *Pan*, dando a conocer que cuando se participa de su Cuerpo desaparece el obstáculo que opone el enemigo para que no se pueda conocer a Jesucristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.* 3, 25.

707  **Ardiendo nuestro corazón.** Ardía, pues, el corazón de aquellos o por el fuego de las palabras del Salvador, por las que se sostenían tantas verdades, o bien porque mientras Él explicaba las Escrituras, tocaba interiormente el corazón de los que le escuchaban, haciéndoles comprender que era el Señor quien hablaba. Se alegraron tanto que se volvieron a Jerusalén sin detenerse ni un momento. TEOFILACTO.

708  **Decían.** Ya corría la voz de que Jesús había resucitado, y era proclamado por las mujeres y Pedro, a quien se había aparecido. Por lo tanto, estos dos encontraron a los de Jerusalén hablando de lo mismo cuando vinieron a comunicarles sus experiencias. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.* 3, 25.

709  **Creían ver un espíritu.** Después de la resurrección, como el Señor había entrado con todas las puertas cerradas (Jn 20:19), los discípulos no creían que había recuperado la realidad de su cuerpo, sino suponían que solo su alma había regresado bajo una apariencia corporal, como las imágenes que se presentan a los que tienen en su sueño. Por eso el Señor les dice: «Ved mis manos y mis pies». Ved, es decir: estad atentos. ¿Por qué? Porque no es un sueño lo que estáis viendo. Ved mis manos y mis pies, ya que, con vuestros ojos agobiados, no podéis todavía ver mi rostro. Ved las heridas de mi carne, ya que todavía no veis las obras de Dios. PEDRO CRISÓLOGO, *Sermón* 31, 8. PL 52, 427.

710  **Palpad, y ved.** Daos cuenta de que no soy un ser fantasmal e incorpóreo. Y, al punto, lo tocaron y creyeron, adhiriéndose a la realidad de su carne y de su espíritu. Esta fe les hizo capaces de despreciar y vencer la misma muerte. Después de su resurrección, el Señor comió y bebió con ellos como

cualquier otro hombre de carne y hueso, aunque espiritualmente estaba unido al Padre. IGNACIO DE ANTIOQUÍA DE ANTIOQUÍA, Carta a la Iglesia de Esmirna.

711  **Manos y pies.** En los que se vieron claramente las marcas de los clavos. Pero según san Juan, también les enseñó el costado que había sido abierto con la lanza, para que, viendo las cicatrices de las heridas, pudiesen curar las heridas de sus dudas. Los gentiles suelen juzgar diciendo que el Señor no pudo curar sus heridas. A estos debe responderse que no hubiera dejado de hacer lo menor quien hizo lo mayor. Pero por sus fines especiales, el que había destruido la muerte no quiso borrar las señales de ella. En primer lugar, para confirmar la fe de la resurrección en sus discípulos; en segundo lugar, para poderlas presentar a su Padre cuando intercediese por nosotros, manifestándole la clase de muerte que había sufrido por nosotros; en tercer lugar, para demostrar siempre a los redimidos con su muerte la gran caridad que con ellos empleó, presentándoles las señales de su pasión; y finalmente, para probar la justicia con que serán condenados los impíos el día del juicio. BEDA EL VENERABLE.

712  **Pez.** En sentido místico, el pez asado que comió el Salvador representa a Jesucristo que ha padecido, porque Él se dignó estar oculto en las aguas de la humanidad, aceptó ser cogido en el lazo de nuestra muerte, y ser asado en el fuego de la tribulación durante el tiempo de su pasión, pero nos ofreció el panal de miel en su resurrección. Demostró la doble naturaleza de su única persona en el panal de miel: el panal consta de cera mezclada con miel, y miel mezclada con cera, como la divinidad está en la humanidad. GREGORIO MAGNO, Hom. in Evang 25, 5.

713  **Miel.** En virtud de lo mandado por la Ley, la Pascua se celebraba con hierbas amargas porque continuaba aún la amargura, pero después de la resurrección, esta se dulcificaba comiendo panal de miel. GREGORIO DE NISA, Orat. 1 De resurrect. prope finem.

714  **Lo que está escrito de mí...** Entiendan que desvarían los que dicen que Jesucristo pudo hacer tanto prodigio en virtud del arte mágico, y que en

virtud del mismo arte pudo dar a conocer su nombre a los pueblos para que se convirtiesen a Él. Y si acaso esto es así, ¿no puede decirse que en virtud de arte mágico cumplió lo que de Él habían dicho las profecías, inspiradas por el Espíritu Santo antes que naciese en la tierra? Pero si en virtud de arte mágico consiguió ser adorado estando muerto, habría que decir que había sido mago antes de nacer, ya que para vaticinar su nacimiento había sido designada una nación. AGUSTÍN DE HIPONA, *De conc. Evang.* 1, 11.

715  **Testigos.** El evangelista introduce aquí por primera vez la función tan decisiva que los discípulos de Jesús tendrán que desempeñar en la tercera fase de la historia de la salvación, es decir, en el período de la Iglesia (cf. Hch 1:8, 22; 2:32; 3:15; 5:32; 10:39, 41; 13:31; 22:15; 26:16; cf. 4:33; 22:20. Por consiguiente, los «testigos oculares» tendrán que ser también «testificadores». J. FITZMYER, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 619.

716  **Quedaos en la ciudad.** La Verdad divina, después de haber instruido suficientemente a sus discípulos acerca del valor de la predicación, les mandó que permaneciesen en la ciudad hasta el momento en que fuesen investidos del poder divino. Al preparar de este modo a los que quería que predicasen, ha dado ejemplo a los demás para evitar que predicasen sin preparación. Permanecemos en la ciudad, cuando nos recogemos interiormente para no disiparnos hablando exteriormente, pero cuando somos investidos del poder divino, debemos como salir de nosotros mismos, instruyendo a los demás. GREGORIO MAGNO, *Reg. pastor part.* 3, 26.

717  **Revestidos.** Así como cuando un ejército se dispone a atacar al enemigo, el general no permite salir a nadie hasta que todos estén armados, así Jesús no permite que sus apóstoles salgan a pelear, hasta que sean armados con la venida del Espíritu Santo. CRISÓSTOMO, *Hom. 1 in Act.*

718  **Hasta Betania.** Omitiendo todo lo que el Señor había hecho con sus discípulos en el espacio de cuarenta días, el evangelista pasa del primer día de su resurrección al último día en que subió a los cielos. Ante todo, por lo que

dice el nombre de la ciudad, que quiere decir «casa de obediencia», entendemos que el que había bajado del cielo por la desobediencia de los malos, subió por la obediencia de los convertidos. Además, por el lugar que ocupaba la ciudad (que según se dice estaba a la falda del monte de los Olivos), porque la casa de la Iglesia obediente debía estar a la falda del monte mismo (esto es, de Cristo), en donde ha colocado los fundamentos de la fe, de la esperanza y de la caridad.

BEDA EL VENERABLE.

719  **Bendijo.** Jesús, a punto de subir al cielo, invoca el favor de Dios sobre los suyos como prenda de su despedida. Cf. Hch 3:25-26. NE.

720  **Llevado arriba.** Después de haber terminado su narración evangélica con esta escena en la que Jesús «es llevado al cielo», Lucas empieza el segundo volumen de su obra también con una descripción detallada de la ascensión (cf. Hch 1:9-11). NE.

721  **Cielo.** El *cielo* era absolutamente inaccesible al hombre y jamás, hasta entonces, la naturaleza humana había penetrado en el puro y santísimo ámbito de los ángeles. Cristo fue el primero que inauguró para nosotros esa vía de acceso y ha facilitado al hombre el modo de subir allí, ofreciéndose a sí mismo a Dios Padre como primicia de los muertos y de los que yacen en la tierra. Él es el primer hombre que se ha manifestado a los espíritus celestiales... Cristo no subió al cielo para manifestarse a sí mismo delante de Dios Padre: Él estaba, está y estará siempre en el Padre y a la vista del que lo engendró; es siempre el objeto de sus complacencias. Pero ahora sube en su condición de hombre, dándose a conocer de una manera insólita y desacostumbrada el Verbo que anteriormente estaba desprovisto de la humanidad. Y esto, por nosotros y en provecho nuestro, de modo que presentándose como simple hombre, aunque Hijo con pleno poder, y habiendo oído en la carne aquella invitación real: *Siéntate a mi derecha*, mediante la adopción pudiera transmitir por sí mismo a todo el género humano la gloria de la filiación. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Libro 9*. PG 74, 182-183.

722  **Adorado.** Literalmente, «postrándose ante él». Aquí se produce el verdadero reconocimiento de Jesús resucitado por parte de los discípulos; en silencio, se postran ante él en señal de adoración, como lo hicieron los judíos ante el sumo sacerdote para recibir su bendición (Eccl 50:22; cf. Lv 9:24). **J. FITZMYER**, *El Evangelio según san Lucas*, tomo IV. Cristiandad, Madrid 2005, p. 627.

723  **En el templo.** San Lucas empezó su Evangelio por el ministerio sacerdotal de Zacarías en el templo, y lo concluyó con la reunión de los apóstoles en el templo, no ofreciendo sacrificios cruentos, sino como ministros del nuevo sacerdocio, alabando y bendiciendo a Dios, para prepararse así a recibir dignamente la venida del Espíritu Santo. **BEDA EL VENERABLE.**



EL SANTO EVANGELIO SEGÚN

SAN JUAN

El Verbo hecho carne

CAPÍTULO 1

En el principio¹ era el Verbo², y el Verbo estaba con Dios³, y el Verbo era Dios⁴.

² Este estaba en el principio junto a Dios⁵.

³ Todas las cosas⁶ por medio de él fueron hechas, y sin él⁷ nada de lo que ha sido hecho, fue hecho.

⁴ En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres⁸.

⁵ La luz resplandece en las tinieblas, y las tinieblas no prevalecieron contra ella.

⁶ Hubo un hombre⁹ enviado de parte de Dios, el cual se llamaba Juan.

⁷ Este vino para testimonio, para dar testimonio de la luz, a fin de que todos creyesen por él.

⁸ No era él la luz, sino para dar testimonio de la luz.

⁹ El Verbo era la luz verdadera¹⁰, que alumbra a todo hombre¹¹ que viene a este mundo.

¹⁰ Estaba en el mundo, y el mundo fue hecho por medio de él; pero el mundo no le conoció¹².

¹¹ Vino a lo que era suyo, y los suyos¹³ no le recibieron.

¹² Pero a todos los que le recibieron, a los que creen en su nombre, les dio potestad¹⁴ de ser hechos hijos de Dios;

¹³ los cuales no han sido engendrados¹⁵ de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios.

¹⁴ Y el Verbo se hizo carne¹⁶, y habitó entre nosotros¹⁷ (y vimos su gloria¹⁸, gloria como del unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad¹⁹.

¹⁵ Juan dio testimonio²⁰ de él, y clamó diciendo: Este es de quien yo decía: El que viene después de mí, es antes de mí; porque era primero que yo²¹.

¹⁶ Porque de su plenitud todos hemos recibido, y gracia sobre gracia²².

¹⁷ Pues la ley fue dada por medio de Moisés, pero la gracia y la verdad vinieron por medio de Jesucristo.

¹⁸ A Dios nadie le ha visto jamás²³; el unigénito Hijo, que está en el seno del Padre²⁴, él le ha dado a conocer²⁵.

Testimonio de Juan el Bautista

¹⁹ Este es el testimonio de Juan, cuando los judíos de Jerusalén enviaron sacerdotes y levitas para que le preguntasen: ¿Tú, quién eres?

²⁰ Confesó, y no negó, sino que confesó: Yo no soy el Cristo²⁶.

²¹ Y le preguntaron: ¿Qué, pues? ¿Eres tú Elías²⁷? Dijo: No lo soy. ¿Eres tú el profeta? Y respondió: No.

²² Le dijeron, pues: ¿Quién eres?, para que demos una respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?

²³ Dijo: Yo soy la voz de uno que clama en el desierto²⁸: Enderezad el camino del Señor, como dijo el profeta Isaías.

²⁴ Y los que habían sido enviados eran de los fariseos.

²⁵ Y le preguntaron, y le dijeron: ¿Por qué, pues, bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elías, ni el profeta?

²⁶ Juan les respondió diciendo: Yo bautizo con agua²⁹; mas en medio de vosotros está uno a quien vosotros no conocéis.

²⁷ Este es el que viene después de mí, el que es antes de mí, del cual yo no soy digno³⁰ de desatar la correa del calzado.

²⁸ Estas cosas sucedieron en Betábara, al otro lado del Jordán, donde Juan estaba bautizando.

El Cordero de Dios

²⁹ Al día siguiente vio a Jesús que venía hacia él³¹, y dijo: He ahí el Cordero de Dios³², que quita el pecado del mundo.

³⁰ Este es aquel de quien yo dije: Después de mí viene un hombre, el cual es

antes de mí; porque era primero que yo³³.

³¹ Y yo no le conocía³⁴; mas para que fuese manifestado a Israel, por esto vine yo bautizando con agua.

³² Entonces dio Juan testimonio, diciendo: Vi al Espíritu³⁵ que descendía del cielo como una paloma³⁶, y permaneció sobre él.

³³ Y yo no le conocía³⁷; pero el que me envió a bautizar con agua, él me dijo: Sobre quien veas descender el Espíritu³⁸ y que permanece sobre él, ese es el que bautiza con el Espíritu Santo.

³⁴ Y yo le he visto, y he dado testimonio de que este es el Hijo de Dios.

Los primeros discípulos

³⁵ Al día siguiente, otra vez estaba allí Juan, y dos de sus discípulos.

³⁶ Y fijándose en Jesús que pasaba por allí, dijo: He ahí³⁹ el Cordero de Dios⁴⁰.

³⁷ Le oyeron hablar los dos discípulos, y siguieron a Jesús.

³⁸ Y volviéndose Jesús, y viendo que le seguían, les dijo: **¿Qué buscáis?**⁴¹ Ellos le dijeron: Rabí (que traducido es, Maestro), ¿dónde te hospedas?

³⁹ Les dijo: **Venid y ved.** Fueron, y vieron donde se hospedaba, y se quedaron con él aquel día; porque era como la hora décima⁴².

⁴⁰ Andrés, hermano de Simón Pedro, era uno de los que habían oído a Juan, y habían seguido a Jesús.

⁴¹ Este halló primero a su hermano Simón, y le dijo: Hemos hallado al Mesías⁴³ (que traducido es, el Cristo).

⁴² Y le trajo a Jesús. Y mirándole⁴⁴ Jesús, dijo: **Tú eres Simón, hijo de Jonás; tú serás llamado Cefas**⁴⁵ (que quiere decir, Pedro).

Jesús llama a Felipe y a Natanael

⁴³ Al día siguiente quiso Jesús salir hacia Galilea⁴⁶, y halló a Felipe, y le dijo: **Sígueme.**

⁴⁴ Y Felipe era de Betsaida, la ciudad de Andrés y Pedro.

⁴⁵ Felipe halló a Natanael⁴⁷, y le dijo: Hemos hallado a aquel de quien escribió Moisés en la ley, así como los profetas: a Jesús, el hijo de José, el de Nazaret.

⁴⁶ Natanael le dijo: ¿De Nazaret puede salir algo bueno? Le dijo Felipe: Ven y ve.

⁴⁷ Cuando Jesús vio a Natanael que se le acercaba, dijo de él: **He ahí un israelita de verdad**⁴⁸, **en quien no hay engaño.**

⁴⁸ Le dijo Natanael: ¿De dónde me conoces?⁴⁹ Respondió Jesús y le dijo: **Antes**

que Felipe te llamara, cuando estabas debajo de la higuera⁵⁰, te vi.

⁴⁹ Respondió Natanael y le dijo: Rabí, tú eres el Hijo de Dios⁵¹; tú eres el Rey de Israel.

⁵⁰ Respondió Jesús y le dijo: ¿Porque te dije: Te vi debajo de la higuera, crees? Cosas mayores que estas verás.

⁵¹ Y le dijo: De cierto, de cierto os digo: De aquí en adelante veréis el cielo abierto, y a los ángeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del Hombre.

Las bodas en Caná

CAPÍTULO 2

Al tercer día hubo unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús.

² Y fue también invitado a las bodas⁵² Jesús con sus discípulos.

³ Y habiendo comenzado a faltar el vino, la madre de Jesús⁵³ le dijo: No tienen vino.

⁴ Jesús le dijo: ¿Qué tengo que ver contigo, mujer? Aún no ha llegado mi hora⁵⁴.

⁵ Su madre dijo a los sirvientes: Haced lo que él os diga⁵⁵.

⁶ Y había allí seis tinajas de piedra⁵⁶ para agua, conforme al rito de la purificación de los judíos, en cada una de las cuales cabían dos o tres cántaros.

⁷ Jesús les dijo: Llenad estas tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba⁵⁷.

⁸ Entonces les dijo: Sacad ahora, y llevadlo al maestresala⁵⁸. Y se lo llevaron.

⁹ Cuando el maestresala probó el agua hecha vino⁵⁹ (sin saber él de dónde era, aunque lo sabían los sirvientes que habían sacado el agua), llamó al novio⁶⁰,

¹⁰ y le dijo: Todo hombre sirve primero el buen vino, y cuando ya han bebido mucho, entonces el inferior; pero tú has reservado el buen vino hasta ahora.

¹¹ Este principio de sus señales hizo Jesús en Caná de Galilea, y manifestó su gloria⁶¹; y sus discípulos creyeron en él⁶².

¹² Después de esto descendieron a Capernaúm, él, su madre, sus hermanos⁶³ y sus discípulos⁶⁴; y estuvieron allí no muchos días.

Purificación del templo

¹³ Estaba cerca la pascua de los judíos; y subió Jesús a Jerusalén,

¹⁴ y halló en el templo a los que vendían bueyes⁶⁵, ovejas y palomas, y a los cambistas⁶⁶ allí sentados.

¹⁵ Y haciendo un azote de cuerdas⁶⁷, echó fuera del templo a todos, y las ovejas

y los bueyes; y esparció las monedas de los cambistas, y volcó las mesas⁶⁸;

¹⁶ y dijo a los que vendían palomas: **Quitad de aquí esto⁶⁹; no hagáis de la casa de mi Padre casa de mercado.**

¹⁷ Entonces se acordaron sus discípulos de que está escrito: El celo⁷⁰ de tu casa me devora.

¹⁸ Y los judíos respondieron y le dijeron: ¿Qué señal⁷¹ nos muestras, ya que haces esto?

¹⁹ Respondió Jesús y les dijo: **Destruid este templo⁷², y en tres días lo levantaré.**

²⁰ Dijeron entonces los judíos: En cuarenta y seis años fue edificado este templo, ¿y tú lo levantarás en tres días?

²¹ Pero él se refería al templo de su cuerpo⁷³.

²² Por eso, cuando resucitó de entre los muertos, sus discípulos se acordaron⁷⁴ de que había dicho esto; y creyeron a la Escritura y a la palabra que Jesús había dicho.

Jesús conoce a todos los hombres

²³ Mientras estaba en Jerusalén en la fiesta de la pascua, muchos creyeron en su nombre, al ver las señales que hacía.

²⁴ Pero Jesús mismo no se confiaba⁷⁵ a ellos, porque conocía a todos,

²⁵ y no tenía necesidad de que nadie le diese testimonio acerca del hombre, pues él sabía lo que había en el hombre.

El nuevo nacimiento

CAPÍTULO 3

Había un hombre de los fariseos que se llamaba Nicodemo⁷⁶, un hombre importante entre los judíos.

² Este vino a Jesús de noche⁷⁷, y le dijo: Rabí, sabemos que has venido de Dios como maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no está Dios con él.

³ Respondió Jesús y le dijo: **De cierto, de cierto te digo, que el que no nace de nuevo⁷⁸, no puede ver el reino de Dios.**

⁴ Nicodemo le dijo: ¿Cómo puede⁷⁹ un hombre nacer siendo viejo? ¿Puede acaso entrar por segunda vez en el vientre de su madre, y nacer?

⁵ Respondió Jesús: **De cierto, de cierto te digo, que el que no nace de agua y del Espíritu⁸⁰, no puede entrar en el reino de Dios.**

⁶ **Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, espíritu es⁸¹.**

- ⁷ No te asombres de que te dije: Os es necesario nacer de nuevo.
- ⁸ El viento sopla donde quiere⁸², y oyes su sonido; pero no sabes de dónde viene, ni adónde va; así es todo aquel que es nacido del Espíritu.
- ⁹ Respondió Nicodemo y le dijo: ¿Cómo puede ser eso?
- ¹⁰ Respondió Jesús y le dijo: Tú eres el maestro de Israel, ¿y no conoces estas cosas?⁸³
- ¹¹ De cierto, de cierto te digo, que hablamos lo que sabemos, y testificamos de lo que hemos visto; y no recibís nuestro testimonio.
- ¹² Si os he dicho cosas de la tierra, y no creéis, ¿cómo creeréis si os digo las del cielo?
- ¹³ Y nadie ha subido al cielo, sino el que descendió del cielo⁸⁴; el Hijo del Hombre, que está en el cielo⁸⁵.
- ¹⁴ Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto⁸⁶, así también tiene que ser levantado⁸⁷ el Hijo del Hombre,
- ¹⁵ para que todo aquel que cree en él⁸⁸, no perezca, sino que tenga vida eterna.

De tal manera amó Dios al mundo

- ¹⁶ Porque de tal manera amó Dios al mundo⁸⁹, que ha dado a su Hijo unigénito⁹⁰, para que todo aquel que cree en él, no perezca, sino que tenga vida eterna.
- ¹⁷ Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para condenar al mundo⁹¹, sino para que el mundo sea salvo por medio de él.
- ¹⁸ El que cree en él, no es condenado; pero el que no cree, ya ha sido condenado, porque no ha creído en el nombre del unigénito Hijo de Dios.
- ¹⁹ Y esta es la condenación: que la luz vino al mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz, porque sus obras eran malas.
- ²⁰ Porque todo aquel que obra el mal, aborrece la luz y no viene a la luz, para que sus obras no sean redargüidas.
- ²¹ Pero el que practica la verdad viene a la luz, para que sean manifestas sus obras, que han sido hechas según Dios⁹².

El amigo del esposo

- ²² Después de esto, vino Jesús con sus discípulos a la tierra de Judea, y pasó allí algún tiempo con ellos, y bautizaba⁹³.
- ²³ Juan también bautizaba⁹⁴ en Enón, cerca de Salim, porque había allí muchas aguas; y acudían y eran bautizados.

²⁴ Porque Juan no había sido aún encarcelado⁹⁵.

²⁵ Hubo, pues, una discusión entre los discípulos de Juan y un judío acerca de la purificación.

²⁶ Y vinieron a Juan y le dijeron: Rabí, el que estaba contigo al otro lado del Jordán, de quien tú diste testimonio, mira, ese está bautizando, y todos vienen a él.

²⁷ Respondió Juan y dijo: Un hombre no puede recibir nada, si no se le ha dado del cielo⁹⁶.

²⁸ Vosotros mismos me sois testigos de que dije: Yo no soy el Cristo, sino que soy enviado delante de él.

²⁹ El que tiene a la novia, es el novio; pero el amigo del novio⁹⁷, que está a su lado y le oye, se alegra mucho por la voz del novio⁹⁸; así pues, este gozo mío se ha completado⁹⁹.

³⁰ Es necesario que él crezca¹⁰⁰, y que yo mengüe.

El que viene de arriba

³¹ El que viene de arriba¹⁰¹ está por encima de todos; el que es de la tierra, es terrenal, y habla cosas terrenales; el que viene del cielo, está sobre todos.

³² Y lo que ha visto y oído, de eso testifica; y nadie recibe su testimonio.

³³ El que recibe su testimonio, ese certifica que Dios es veraz¹⁰².

³⁴ Porque Aquel a quien Dios ha enviado, habla las palabras de Dios; pues Dios no da el Espíritu¹⁰³ por medida.

³⁵ El Padre ama al Hijo, y todas las cosas las ha entregado en su mano.

³⁶ El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que rehúsa creer en el Hijo, no verá la vida, sino que la ira de Dios permanece¹⁰⁴ sobre él.

Jesucristo y la mujer samaritana

CAPÍTULO 4

Cuando, pues, el Señor supo que los fariseos habían oído que Jesús hacía y bautizaba más discípulos que Juan

² (aunque Jesús mismo no bautizaba¹⁰⁵, sino sus discípulos¹⁰⁶),

³ abandonó Judea¹⁰⁷, y marchó otra vez a Galilea.

⁴ Y tenía que pasar por Samaria.

⁵ Vino, pues, a una ciudad de Samaria llamada Sicar, cerca de la heredad que Jacob dio a su hijo José.

⁶ Y estaba allí el pozo de Jacob. Entonces Jesús, cansado del viaje¹⁰⁸, se sentó, así, junto al pozo. Era como la hora sexta.

- ⁷ Vino una mujer de Samaria a sacar agua. Jesús le dijo: Dame de beber¹⁰⁹.
- ⁸ Pues sus discípulos habían ido a la ciudad a comprar alimentos¹¹⁰.
- ⁹ La mujer samaritana le dijo entonces: ¿Cómo tú¹¹¹, siendo judío, me pides de beber a mí¹¹², que soy una mujer samaritana? (Porque judíos y samaritanos no se tratan entre sí.)
- ¹⁰ Respondió Jesús y le dijo: Si conocieras el don¹¹³ de Dios, y quién es el que te dice: Dame de beber; tú le habrías pedido a él¹¹⁴, y él te hubiera dado agua viva¹¹⁵.
- ¹¹ La mujer le dijo: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo. ¿De dónde, pues, tienes el agua viva?
- ¹² ¿Acaso eres tú mayor que nuestro padre Jacob¹¹⁶, que nos dio este pozo, del cual bebió él mismo, sus hijos y sus ganados¹¹⁷?
- ¹³ Respondió Jesús y le dijo: Todo el que bebe de esta agua, volverá a tener sed¹¹⁸;
- ¹⁴ pero el que beba del agua que yo le daré, no tendrá sed jamás¹¹⁹; sino que el agua que yo le daré se convertirá dentro de él en una fuente de agua¹²⁰ que salte para vida eterna.
- ¹⁵ La mujer le dijo: Señor, dame de esa agua¹²¹, para que no tenga yo sed, ni venga aquí a sacarla¹²².
- ¹⁶ Jesús le dijo: Ve, llama a tu marido, y ven acá.
- ¹⁷ Respondió la mujer y dijo: No tengo marido. Jesús le dijo: Bien has dicho: No tengo marido;
- ¹⁸ porque has tenido cinco maridos¹²³, y el que tienes ahora no es marido tuyo; en esto has dicho la verdad.
- ¹⁹ Le dijo la mujer: Señor, estoy viendo que tú eres profeta¹²⁴.
- ²⁰ Nuestros padres adoraron en este monte¹²⁵, y vosotros decís que en Jerusalén está el lugar donde se debe adorar.
- ²¹ Jesús le dijo: Mujer, créeme¹²⁶, que está llegando la hora en que ni en este monte¹²⁷ ni en Jerusalén adoraréis al Padre.
- ²² Vosotros adoráis lo que no sabéis¹²⁸; nosotros¹²⁹ adoramos lo que sabemos; porque la salvación viene de los judíos¹³⁰.
- ²³ Pero llega la hora¹³¹, y ahora es, cuando los verdaderos¹³² adoradores adorarán al Padre en espíritu y en verdad; porque también el Padre busca tales adoradores que le adoren.
- ²⁴ Dios es Espíritu¹³³; y los que le adoran, es necesario que le adoren en espíritu

y en verdad¹³⁴.

²⁵ Le dijo la mujer: Sé que va a venir el Mesías¹³⁵, llamado el Cristo; cuando él venga, nos declarará todas las cosas.

²⁶ Jesús le dijo: Yo soy¹³⁶, el que te está hablando.

²⁷ En esto llegaron sus discípulos, y se sorprendieron de que hablara con una mujer; sin embargo, ninguno dijo: ¿Qué le preguntas?, o: ¿Qué hablas con ella?

²⁸ Entonces la mujer dejó su cántaro, y fue a la ciudad¹³⁷, y dijo a los hombres:

²⁹ Venid, ved a un hombre que me ha dicho todo cuanto he hecho¹³⁸. ¿No será este el Cristo?

³⁰ Entonces salieron de la ciudad, y comenzaron a venir a él.

³¹ Entretanto, los discípulos le rogaban, diciendo: Rabí, come.

³² Pero él les dijo: Yo tengo para comer un alimento¹³⁹ que vosotros no sabéis.

³³ Entonces los discípulos se decían unos a otros: ¿Le habrá traído alguien de comer¹⁴⁰?

³⁴ Jesús les dijo: Mi alimento es hacer la voluntad¹⁴¹ del que me envió, y llevar a cabo su obra.

³⁵ ¿No decís vosotros: Aún faltan cuatro meses para que llegue la siega? Pues yo os digo: Alzad vuestros ojos y mirad los campos¹⁴², porque ya están blancos para la siega.

³⁶ Y el que siega recibe salario, y recoge fruto para vida eterna, para que el que siembra se regocije juntamente¹⁴³ con el que siega.

³⁷ Porque en esto es verdadero el dicho: Uno es el que siembra, y otro es el que siega.

³⁸ Yo os he enviado a segar¹⁴⁴ lo que vosotros no habéis trabajado; otros han trabajado, y vosotros habéis entrado en su labor¹⁴⁵.

³⁹ Y de aquella ciudad, muchos de los samaritanos creyeron en él por la palabra de la mujer, que daba testimonio diciendo: Me dijo todo lo que he hecho.

⁴⁰ Entonces vinieron los samaritanos a él y le rogaban que se quedase con ellos¹⁴⁶; y se quedó allí dos días¹⁴⁷.

⁴¹ Y creyeron muchos más por la palabra de él¹⁴⁸,

⁴² y decían a la mujer: Ya no creemos por lo que tú has hablado, porque nosotros mismos¹⁴⁹ hemos oído, y sabemos que verdaderamente este es el Salvador del mundo, el Cristo.

Jesucristo sana al hijo de un noble

⁴³ Dos días después, salió de allí y fue a Galilea.

⁴⁴ Porque Jesús mismo había dado testimonio de que un profeta no tiene estima¹⁵⁰ en su propia tierra.

⁴⁵ Cuando llegó a Galilea, los galileos le recibieron, habiendo visto todas las cosas que había hecho en Jerusalén, en la fiesta; porque también ellos habían ido a la fiesta.

⁴⁶ Vino, pues, Jesús otra vez a Caná de Galilea, donde había convertido el agua en vino. Y había un oficial del rey¹⁵¹, cuyo hijo estaba enfermo, en Capernaúm.

⁴⁷ Este, cuando oyó que Jesús había llegado de Judea a Galilea, se fue hacia él y le rogaba que descendiese y sanase a su hijo, porque estaba a punto de morir.

⁴⁸ Entonces Jesús le dijo: **Si no veis señales¹⁵² y prodigios, de ningún modo creéis.**

⁴⁹ El oficial del rey le dijo: Señor, desciende antes que mi hijo muera.

⁵⁰ Jesús le dijo: **Vete, tu hijo vive.** Y el hombre creyó la palabra que Jesús le dijo, y se puso en camino.

⁵¹ Cuando ya él descendía, sus siervos salieron a recibirle, y le dieron noticias, diciendo: Tu hijo vive.

⁵² Entonces él les preguntó a qué hora había comenzado a mejorar. Y le dijeron: Ayer a la hora séptima le dejó la fiebre.

⁵³ El padre, entonces, comprendió que aquella era la hora en que Jesús le había dicho: **Tu hijo vive;** y creyó él y toda su familia¹⁵³.

⁵⁴ Esta fue una segunda señal que hizo Jesús cuando fue de Judea a Galilea.

El paralítico de Betesda

CAPÍTULO 5

Después de estas cosas había una fiesta de los judíos, y subió Jesús a Jerusalén¹⁵⁴.

² Y hay en Jerusalén, cerca de la puerta de las Ovejas, un estanque, llamado en hebreo Betesda, el cual tiene cinco pórticos¹⁵⁵.

³ En estos yacía una multitud de enfermos, ciegos, cojos y paralíticos, [que esperaban el movimiento del agua.

⁴ Porque un ángel descendía de tiempo en tiempo al estanque, y agitaba el agua; y el que primero entraba en el estanque después del movimiento del agua, quedaba sano de cualquier enfermedad que tuviese].

⁵ Y había allí un hombre que hacía treinta y ocho años que estaba enfermo.

⁶ Cuando Jesús lo vio tendido, y supo que llevaba ya mucho tiempo así, le dijo: **¿Quieres quedar sano?**

⁷ Le respondió el enfermo: Señor, no tengo quien me meta en el estanque cuando

se agita el agua; y entretanto que yo voy, otro descende antes que yo.

⁸ Jesús le dijo: **Levántate, toma tu camilla, y anda**¹⁵⁶.

⁹ Y al instante aquel hombre quedó sano, y tomó su camilla, y echó a andar. Y era sábado aquel día.

¹⁰ Decían, pues, los judíos a aquel que había sido sanado: Es sábado; no te es lícito llevar la camilla.

¹¹ Él les respondió: El que me sanó, él mismo me dijo: Toma tu camilla y anda.

¹² Entonces le preguntaron: ¿Quién es el que te dijo: Toma tu camilla y anda?

¹³ Y el que había sido sanado no sabía quién era, porque Jesús se había apartado de la gente que estaba en aquel lugar.

¹⁴ Después le halló Jesús en el templo, y le dijo: **Mira, ya estás sano; no peques más, para que no te suceda alguna cosa peor.**

¹⁵ El hombre se fue, y les contó a los judíos que era Jesús el que le había sanado.

¹⁶ Y por esto, los judíos perseguían a Jesús, y procuraban matarle¹⁵⁷, porque hacía estas cosas en sábado.

¹⁷ Y Jesús les respondió: **Hasta ahora mi Padre trabaja**¹⁵⁸, **y yo también trabajo.**

¹⁸ Por esto, pues, procuraban más aún los judíos matarle, porque no solo quebrantaba el sábado, sino que también decía que Dios era su propio Padre, haciéndose igual a Dios¹⁵⁹.

La autoridad del Hijo

¹⁹ Respondió entonces Jesús, y les dijo: **De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada por su cuenta**¹⁶⁰, **sino lo que ve hacer al Padre; porque todo lo que él hace**¹⁶¹, **también lo hace igualmente el Hijo.**

²⁰ **Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todo lo que él hace; y le mostrará mayores obras que estas para que vosotros os admiréis.**

²¹ **Porque como el Padre levanta a los muertos**¹⁶², **y les da vida, así también el Hijo da vida**¹⁶³ **a los que quiere.**

²² **Pues ni aun el Padre juzga a nadie, sino que ha dado todo juicio al Hijo,**

²³ **para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió**¹⁶⁴.

²⁴ **De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me envió, tiene vida eterna; y no vendrá a condenación, sino que ha pasado de la muerte a la vida**¹⁶⁵.

²⁵ **De cierto, de cierto os digo: Llega la hora, y ahora es, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de Dios; y los que la oigan vivirán**¹⁶⁶.

²⁶ Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así también le ha dado al Hijo el tener vida en sí mismo¹⁶⁷;

²⁷ y también le dio autoridad de ejecutar juicio¹⁶⁸, por cuanto es el Hijo del Hombre.

²⁸ No os asombréis de esto; porque va a llegar la hora en que todos los que están en los sepulcros oirán su voz;

²⁹ y los que hicieron lo bueno, saldrán a resurrección de vida; mas los que hicieron lo malo, a resurrección de condenación.

Testigos de Cristo

³⁰ No puedo yo hacer nada por mí mismo; según oigo, así juzgo; y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad¹⁶⁹, sino la voluntad del que me envió, la del Padre.

³¹ Si yo doy testimonio acerca de mí mismo, mi testimonio no es verdadero.

³² Otro es el que da testimonio acerca de mí¹⁷⁰, y sé que el testimonio que da de mí es verdadero.

³³ Vosotros enviasteis mensajeros a Juan, y él dio testimonio de la verdad.

³⁴ Pero yo no recibo testimonio de parte de hombre alguno; mas digo esto para que vosotros seáis salvos.

³⁵ Él era una lámpara que ardía y alumbraba; y vosotros quisisteis regocijaros por un tiempo en su luz.

³⁶ Mas yo tengo mayor testimonio que el de Juan; porque las obras que el Padre me dio para que las llevase a cabo, las mismas obras que yo hago¹⁷¹, dan testimonio de mí, de que el Padre me ha enviado.

³⁷ También el Padre que me envió ha dado testimonio de mí. Nunca habéis oído su voz¹⁷², ni habéis visto su aspecto,

³⁸ ni tenéis su palabra morando en vosotros; porque a quien él envió, vosotros no creéis.

³⁹ Escudriñad¹⁷³ las Escrituras, porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí¹⁷⁴;

⁴⁰ y no queréis venir a mí para que tengáis vida.

⁴¹ Gloria de los hombres¹⁷⁵ no recibo.

⁴² Pero yo os conozco, que no tenéis amor de Dios en vosotros mismos.

⁴³ Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís; si otro viene en su propio nombre, a ese recibiréis.

⁴⁴ ¿Cómo podéis vosotros creer, pues recibís gloria los unos de los otros, y no buscáis la gloria que viene del Dios único?

⁴⁵ No penséis que yo voy a acusaros ante el Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien tenéis puesta vuestra esperanza.

⁴⁶ Porque si creyeseis a Moisés, me creeríais a mí, porque de mí escribió él¹⁷⁶.

⁴⁷ Pero si no creéis a sus escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?

Alimentación de los cinco mil

CAPÍTULO 6

Después de esto, Jesús se fue al otro lado del mar¹⁷⁷ de Galilea, el de Tiberias.

² Y le seguía gran multitud, porque veían las señales¹⁷⁸ que hacía en los enfermos.

³ Subió¹⁷⁹ Jesús al monte, y se sentó allí con sus discípulos.

⁴ Y estaba cerca la pascua¹⁸⁰, la fiesta de los judíos¹⁸¹.

⁵ Cuando alzó Jesús los ojos, y vio que había venido a él gran multitud, dijo a Felipe¹⁸²: *¿De dónde compraremos panes para que coman estos?*

⁶ Pero decía esto para probarle¹⁸³; porque él sabía¹⁸⁴ lo que iba a hacer.

⁷ Felipe le respondió¹⁸⁵: Doscientos denarios de pan no bastarán para que cada uno de ellos tome un poco.

⁸ Uno de sus discípulos, Andrés¹⁸⁶, el hermano de Simón Pedro, le dijo:

⁹ Aquí hay un muchacho, que tiene cinco panes de cebada y dos pececillos; pero, ¿qué es esto para tantos?

¹⁰ Entonces Jesús dijo: *Haced recostar la gente*. Y había mucha hierba en aquel lugar; y se recostaron como en número de cinco mil varones.

¹¹ Tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, los repartió¹⁸⁷ entre los discípulos, y los discípulos entre los que estaban recostados; asimismo de los peces, cuanto querían.

¹² Y cuando se saciaron, dijo a sus discípulos: *Recoged los pedazos que sobraron, para que no se pierda nada*.

¹³ Recogieron, pues, y llenaron doce cestas¹⁸⁸ de pedazos, que de los cinco panes de cebada sobraron a los que habían comido.

¹⁴ Aquellos hombres, entonces, viendo la señal que Jesús había hecho, dijeron: Este es verdaderamente el profeta que había de venir al mundo.

¹⁵ Pero Jesús, conociendo que iban a venir para apoderarse de él y hacerle rey¹⁸⁹, volvió a retirarse al monte él solo¹⁹⁰.

Jesucristo anda sobre el mar

¹⁶ Al atardecer, descendieron sus discípulos al mar,

¹⁷ y entrando en una barca, iban cruzando el mar hacia Capernaúm. Había oscurecido ya, y Jesús no había venido a ellos.

¹⁸ Además, se levantaba el mar con un gran viento que soplaba.

¹⁹ Cuando habían remado como veinticinco o treinta estadios, vieron a Jesús que andaba sobre el mar¹⁹¹ y se acercaba a la barca; y tuvieron miedo.

²⁰ Mas él les dijo: **Yo soy¹⁹²; no temáis.**

²¹ Querían, pues, recogerlo en la barca; la cual llegó en seguida a la tierra adonde iban.

La gente busca a Jesús

²² El día siguiente, la gente que se había quedado al otro lado del mar vio que no había habido allí más que una sola barca, y que Jesús no había entrado en ella con sus discípulos, sino que estos se habían ido solos.

²³ Pero otras barcas habían arribado de Tiberíades junto al lugar donde habían comido el pan después de haber dado gracias el Señor.

²⁴ Cuando vio, pues, la gente que Jesús no estaba allí, ni sus discípulos, entraron en las barcas y fueron a Capernaúm, buscando a Jesús.

Jesucristo, el pan de vida

²⁵ Y hallándole¹⁹³ al otro lado del mar, le dijeron: Rabí, ¿cuándo llegaste acá?

²⁶ Respondió Jesús y les dijo: **De cierto, de cierto os digo que me buscáis¹⁹⁴, no porque habéis visto señales, sino porque comisteis de los panes y os saciasteis.**

²⁷ **Trabajad¹⁹⁵, no por la comida que perece, sino por la comida que permanece para vida eterna, la cual os dará el Hijo del Hombre; porque a este acreditó con su sello Dios¹⁹⁶ el Padre.**

²⁸ Entonces le dijeron: ¿Qué debemos hacer para poner en práctica las obras de Dios?

²⁹ Respondió Jesús y les dijo: **Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él ha enviado¹⁹⁷.**

³⁰ Le dijeron entonces: ¿Qué señal, pues, haces tú, para que veamos, y te creamos? ¿Qué obra haces?

³¹ Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: Pan del cielo¹⁹⁸ les dio a comer.

³² Jesús, entonces, les dijo: **De cierto, de cierto os digo: No fue Moisés¹⁹⁹ quien os dio el pan del cielo, sino que es mi Padre quien os da el verdadero pan del cielo²⁰⁰.**

³³ **Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo.**

- ³⁴ Le dijeron, pues: Señor, danos siempre este pan.
- ³⁵ Jesús les dijo: Yo soy el pan de la vida²⁰¹; el que a mí viene²⁰², nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás.
- ³⁶ Pero ya os dije que, aunque me habéis visto, no creéis.
- ³⁷ Todo²⁰³ lo que el Padre me da²⁰⁴, vendrá a mí; y al que a mí viene, de ningún modo le echaré fuera.
- ³⁸ Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad²⁰⁵, sino la voluntad del que me envió²⁰⁶.
- ³⁹ Y esta es la voluntad del Padre, que me envió: Que de todo lo que me ha dado, no pierda yo nada²⁰⁷, sino que lo resucite en el último día.
- ⁴⁰ Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna; y yo le resucitaré en el último día.
- ⁴¹ Murmuraban²⁰⁸ entonces de él los judíos, porque había dicho: Yo soy el pan que descendió del cielo.
- ⁴² Y decían: ¿No es este Jesús, el hijo de José²⁰⁹, cuyo padre y madre nosotros conocemos? ¿Cómo, pues, dice este: Del cielo he descendido?
- ⁴³ Jesús respondió y les dijo: No murmuréis entre vosotros.
- ⁴⁴ Nadie puede venir a mí, si el Padre que me envió no le atrae²¹⁰; y yo le resucitaré en el último día.
- ⁴⁵ Escrito está en los profetas: Y serán todos enseñados por Dios²¹¹. Así que, todo aquel que oyó al Padre, y aprendió de él, viene a mí.
- ⁴⁶ No es que alguien haya visto al Padre, sino aquel que vino de parte de Dios; este ha visto al Padre.
- ⁴⁷ De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, tiene vida eterna²¹².
- ⁴⁸ Yo soy el pan de la vida.
- ⁴⁹ Vuestros padres comieron el maná en el desierto, y murieron²¹³.
- ⁵⁰ Este es el pan que descende del cielo, para que coman de él y no mueran.
- ⁵¹ Yo soy el pan vivo que descendió del cielo; si alguien come de este pan, vivirá para siempre; y el pan que yo daré es mi carne²¹⁴, la cual yo daré por la vida del mundo.
- ⁵² Entonces los judíos contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede este darnos a comer su carne?
- ⁵³ Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Si no coméis²¹⁵ la carne del Hijo del Hombre, y bebéis su sangre, no tenéis vida en vosotros.
- ⁵⁴ El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna; y yo le resucitaré en el último día.

- ⁵⁵ Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida.
⁵⁶ El que come mi carne y bebe mi sangre, permanece en mí, y yo en él²¹⁶.
⁵⁷ Como me envió el Padre viviente, y yo vivo por medio del Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por medio de mí²¹⁷.
⁵⁸ Este es el pan que descendió del cielo²¹⁸; no como comieron vuestros padres el maná, y murieron; el que come de este pan²¹⁹, vivirá eternamente.
⁵⁹ Estas cosas dijo en la sinagoga, enseñando en Capernaúm.

Palabras de vida eterna

- ⁶⁰ Al oírlas, muchos de sus discípulos dijeron: Dura es esta palabra²²⁰; ¿quién la puede oír?
⁶¹ Sabiendo Jesús en sí mismo que sus discípulos murmuraban de esto, les dijo: ¿Esto os ofende?
⁶² ¿Pues qué, si vieseis al Hijo del Hombre subir adonde estaba primero²²¹?
⁶³ El espíritu es el que da vida; la carne no aprovecha para nada²²²; las palabras que yo os he hablado son espíritu y son vida²²³.
⁶⁴ Pero hay algunos de vosotros que no creen. Porque Jesús sabía desde el principio quiénes eran los que no creían²²⁴, y quién le había de entregar.
⁶⁵ Y siguió diciendo: Por eso os he dicho que nadie puede venir a mí, si no le ha sido dado del Padre²²⁵.
⁶⁶ Desde entonces muchos de sus discípulos volvieron atrás²²⁶, y ya no andaban con él.
⁶⁷ Dijo entonces Jesús a los doce: ¿Queréis acaso iros también vosotros²²⁷?
⁶⁸ Le respondió Simón Pedro: Señor, ¿a quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna.
⁶⁹ Y nosotros hemos creído y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente.
⁷⁰ Jesús les respondió: ¿No os he escogido yo a vosotros los doce, y uno de vosotros es diablo?
⁷¹ Se refería a Judas Iscariote, hijo de Simón; porque este era el que le iba a entregar, siendo uno de los doce²²⁸.

Incredulidad de los hermanos de Jesús

CAPÍTULO 7

Después de estas cosas, andaba Jesús en Galilea; pues no quería andar en Judea²²⁹, porque los judíos le buscaban para matarle.

- ² Estaba cerca la fiesta de los judíos, la de los tabernáculos²³⁰.
- ³ Le dijeron, pues, sus hermanos: Sal de aquí²³¹, y vete a Judea, para que también tus discípulos²³² vean las obras que haces.
- ⁴ Porque ninguno que procura darse a conocer hace algo en secreto. Si haces estas cosas, manifiéstate al mundo²³³.
- ⁵ Porque ni aun sus hermanos creían en él²³⁴.
- ⁶ Entonces Jesús les dijo: **Mi tiempo aún no ha llegado, mas vuestro tiempo siempre está presto.**
- ⁷ **No puede el mundo aborreceros²³⁵ a vosotros; mas a mí me aborrece, porque yo testifico de él, que sus obras son malas.**
- ⁸ **Subid vosotros a la fiesta²³⁶; yo no subo todavía a esa fiesta, porque mi tiempo aún no se ha cumplido.**
- ⁹ Y habiéndoles dicho esto, se quedó en Galilea.

Jesús en la fiesta de los tabernáculos

- ¹⁰ Pero después que sus hermanos habían subido, entonces él también subió a la fiesta, no manifestamente, sino como en secreto²³⁷.
- ¹¹ Y le buscaban los judíos en la fiesta, y decían: ¿Dónde está aquel?
- ¹² Y había gran murmullo²³⁸ acerca de él entre la multitud, pues unos decían: Es bueno; pero otros decían: No, sino que engaña al pueblo.
- ¹³ Sin embargo, ninguno hablaba abiertamente de él, por miedo a los judíos.
- ¹⁴ Mas a la mitad²³⁹ de la fiesta, subió Jesús al templo, y enseñaba²⁴⁰.
- ¹⁵ Y se maravillaban²⁴¹ los judíos, diciendo: ¿Cómo sabe este letras, sin haber estudiado²⁴²?
- ¹⁶ Jesús les respondió y dijo: **Mi doctrina no es mía²⁴³, sino de aquel que me envió²⁴⁴.**
- ¹⁷ **El que quiera hacer la voluntad de Dios, conocerá si la doctrina es de Dios, o si yo hablo por mi propia cuenta.**
- ¹⁸ **El que habla por su propia cuenta, busca su propia gloria; pero el que busca la gloria del que le envió, este es verdadero, y no hay en él injusticia.**
- ¹⁹ **¿No os dio Moisés la ley? Y ninguno de vosotros cumple la ley. ¿Por qué procuráis matarme?**
- ²⁰ Respondió la multitud y dijo: Demonio tienes²⁴⁵; ¿quién procura matarte?
- ²¹ Jesús respondió y les dijo: Una obra hice, y todos os maravilláis.
- ²² **Pues bien: Moisés os dio la circuncisión (no porque sea de Moisés, sino de los padres); y en sábado circuncidáis²⁴⁶ al hombre.**

²³ Si recibe el hombre la circuncisión en sábado²⁴⁷, para que la ley de Moisés no sea quebrantada, ¿os enojáis conmigo porque sané²⁴⁸ completamente a un hombre en sábado?

²⁴ No juzguéis según las apariencias, sino juzgad con justo juicio.

¿Es este el Cristo?

²⁵ Decían entonces unos de Jerusalén: ¿No es este a quien buscan para matarle?

²⁶ Pues mirad, habla públicamente²⁴⁹, y no le dicen nada. ¿Habrán reconocido en verdad los gobernantes que este es el Cristo?

²⁷ Pero este, sabemos de dónde es; mas cuando venga el Cristo, nadie sabrá de dónde es²⁵⁰.

²⁸ Jesús entonces, enseñando en el templo, alzó la voz y dijo: **A mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; y no he venido de mí mismo²⁵¹, pero el que me envió es verdadero, a quien vosotros no conocéis.**

²⁹ **Pero yo le conozco, porque de él procedo, y él me envió.**

³⁰ Entonces procuraban prenderle; pero nadie puso sobre él la mano, porque aún no había llegado su hora.

³¹ Y muchos de la multitud²⁵² creyeron en él, y decían: El Cristo, cuando venga, ¿acaso hará más señales que las que este hace?

Los fariseos envían alguaciles para prender a Jesús

³² Los fariseos oyeron a la gente²⁵³ comentar de él estas cosas; y los principales sacerdotes y los fariseos enviaron alguaciles para que le prendiesen.

³³ Entonces Jesús dijo: **Todavía estaré con vosotros un poco de tiempo, y me iré²⁵⁴ al que me envió.**

³⁴ **Me buscaréis, y no me hallaréis; y adonde yo esté, vosotros no podéis venir.**

³⁵ Entonces los judíos dijeron entre sí: ¿Adónde se va a ir este, que no le hallemos? ¿Acaso va a ir a los dispersos entre los griegos, y a enseñar a los griegos?

³⁶ ¿Qué significa esto que dijo: **Me buscaréis, y no me hallaréis; y adonde yo esté, vosotros no podéis venir?**

Ríos de agua viva

³⁷ En el último y gran día de la fiesta, Jesús se puso en pie y alzó la voz, diciendo: **Si alguno tiene sed, venga a mí y beba.**

³⁸ **El que cree en mí, como dice la Escritura²⁵⁵, de su interior correrán ríos de**

agua viva²⁵⁶.

³⁹ Esto dijo del Espíritu²⁵⁷ que iban a recibir los que creyesen en él; pues aún no había sido dado²⁵⁸ el Espíritu Santo, porque Jesús no había sido aún glorificado.

División entre la gente

⁴⁰ Entonces algunos de la multitud, oyendo estas palabras, decían: Verdaderamente este es el profeta.

⁴¹ Otros decían: Este es el Cristo. Mas otros decían: ¿De Galilea ha de venir el Cristo?

⁴² ¿No dice la Escritura que del linaje de David²⁵⁹, y de la aldea de Belén, de donde era David, ha de venir el Cristo?

⁴³ Había, pues, disensión entre la gente a causa de él.

⁴⁴ Y algunos de ellos querían prenderle; pero ninguno le echó mano.

¡Nunca ha hablado hombre así!

⁴⁵ Los alguaciles vinieron a los principales sacerdotes y a los fariseos; y estos les dijeron: ¿Por qué no le habéis traído?

⁴⁶ Los alguaciles respondieron: ¡Jamás hombre²⁶⁰ alguno ha hablado como este hombre!

⁴⁷ Entonces los fariseos les respondieron: ¿También vosotros habéis sido engañados?

⁴⁸ ¿Acaso ha creído en él alguno de los gobernantes²⁶¹, o de los fariseos?

⁴⁹ Mas esta gente que no conoce la ley, son unos malditos.

⁵⁰ Les dijo Nicodemo²⁶², el que vino a él de noche, el cual era uno de ellos:

⁵¹ ¿Juzga acaso nuestra ley²⁶³ a un hombre si primero no le oye, y conoce lo que está haciendo?

⁵² Respondieron y le dijeron: ¿Acaso eres tú también galileo? Escudriña y ve que de Galilea nunca ha surgido ningún profeta²⁶⁴.

La mujer adúltera

⁵³ [Y cada uno se fue a su casa.

CAPÍTULO 8

Mas Jesús se fue al monte de los olivos.

² Y por la mañana se presentó de nuevo en el templo, y todo el pueblo vino a él; y sentándose, les enseñaba.

³ Entonces los escribas y los fariseos le trajeron una mujer²⁶⁵ sorprendida en adulterio; y poniéndola en medio,

⁴ le dijeron: Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en el acto mismo de

adulterio.

⁵ Y en la ley nos mandó Moisés apedrear a tales mujeres. Tú, pues, ¿qué dices?

⁶ Mas esto decían tentándole, para tener de qué acusarle. Pero Jesús, inclinado hacia el suelo, escribía en tierra²⁶⁶ con el dedo.

⁷ Y como insistieran en preguntarle, se enderezó y les dijo: **El que de vosotros esté sin pecado²⁶⁷, sea el primero en arrojar la piedra contra ella.**

⁸ E inclinándose de nuevo hacia el suelo, siguió escribiendo en tierra.

⁹ Pero ellos, al oír esto, acusados por su conciencia, salían uno a uno, comenzando desde los más viejos hasta los últimos; y quedó solo Jesús, y la mujer²⁶⁸ que estaba en medio.

¹⁰ Enderezándose Jesús, y no viendo a nadie sino a la mujer, le dijo: **Mujer, ¿dónde están aquellos que te acusaban? ¿Ninguno te condenó?**

¹¹ Ella dijo: Ninguno, Señor. Entonces le dijo Jesús: **Tampoco yo te condeno; vete, y no peques ya más].**

Jesucristo, la luz del mundo

¹² Otra vez Jesús les habló, diciendo: **Yo soy la luz del mundo²⁶⁹; el que me sigue, de ningún modo andará en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida²⁷⁰.**

¹³ Entonces los fariseos le dijeron: Tú das testimonio acerca de ti mismo; tu testimonio no es verdadero.

¹⁴ Respondió Jesús y les dijo: **Aunque yo doy testimonio acerca de mí mismo, mi testimonio es verdadero²⁷¹, porque sé de dónde he venido y adónde voy; pero vosotros no sabéis de dónde vengo, ni adónde voy.**

¹⁵ **Vosotros juzgáis según la carne²⁷²; yo no juzgo a nadie²⁷³.**

¹⁶ **Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero; porque no soy yo solo²⁷⁴, sino yo y el Padre que me envió.**

¹⁷ **Y en vuestra ley está escrito que el testimonio de dos hombres²⁷⁵ es verdadero.**

¹⁸ **Yo soy el que doy testimonio de mí mismo, y el Padre que me envió da también testimonio de mí.**

¹⁹ Ellos le dijeron: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: **Ni a mí me conocéis²⁷⁶, ni a mi Padre; si a mí me conocieseis, también a mi Padre conoceríais²⁷⁷.**

²⁰ Estas palabras habló Jesús en el lugar de las ofrendas, enseñando en el templo; y nadie le prendió, porque aún no había llegado su hora²⁷⁸.

Adonde yo voy, vosotros no podéis venir

- ²¹ Otra vez les dijo Jesús: Yo me voy, y me buscaréis²⁷⁹, pero moriréis en vuestro pecado²⁸⁰; adonde yo voy, vosotros no podéis venir.
- ²² Decían entonces los judíos: ¿Acaso se matará a sí mismo²⁸¹, que dice: Adonde yo voy, vosotros no podéis venir?
- ²³ Y les dijo: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba²⁸²; vosotros sois de este mundo²⁸³, yo no soy de este mundo.
- ²⁴ Por eso os dije que moriréis en vuestros pecados; porque si no creéis que yo soy²⁸⁴, moriréis en vuestros pecados.
- ²⁵ Entonces le dijeron: ¿Tú quién eres?²⁸⁵ Jesús les dijo: En primer lugar, lo que os estoy diciendo.
- ²⁶ Muchas cosas tengo que hablar y juzgar de vosotros; pero el que me envió es verdadero²⁸⁶; y yo, lo que le he oído a él, esto hablo al mundo.
- ²⁷ Pero no comprendieron que les hablaba del Padre.
- ²⁸ Les dijo, pues, Jesús: Cuando hayáis levantado²⁸⁷ al Hijo del Hombre, entonces conoceréis que yo soy, y que nada hago por mí mismo, sino que según me enseñó el Padre, así hablo.
- ²⁹ Y el que me envió²⁸⁸, está conmigo; no me ha dejado solo el Padre, porque yo hago siempre lo que le agrada.
- ³⁰ Mientras hablaba él estas cosas, muchos creyeron en él.

La verdad os hará libres

- ³¹ Dijo entonces Jesús a los judíos que le habían creído: Si vosotros permanecéis²⁸⁹ en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos;
- ³² y conoceréis la verdad²⁹⁰, y la verdad os hará libres.
- ³³ Le respondieron: Linaje de Abraham somos, y jamás hemos sido esclavos de nadie. ¿Cómo dices tú: Seréis libres?
- ³⁴ Jesús les respondió: De cierto, de cierto os digo, que todo aquel que hace pecado, es esclavo del pecado²⁹¹.
- ³⁵ Y el esclavo no queda en la casa²⁹² para siempre; el hijo sí queda para siempre.
- ³⁶ Así que, si el Hijo os liberta²⁹³, seréis verdaderamente libres.
- ³⁷ Sé que sois descendientes de Abraham; pero procuráis matarme, porque mi palabra no halla cabida en vosotros.
- ³⁸ Yo hablo lo que he visto cerca del Padre; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.

Sois de vuestro padre el diablo

³⁹ Respondieron y le dijeron: Nuestro padre es Abraham. Jesús les dijo: Si fueseis hijos de Abraham, haríais las obras de Abraham²⁹⁴.

⁴⁰ Pero ahora procuráis matarme a mí²⁹⁵, hombre que os he hablado la verdad, la cual se la he oído a Dios; no hizo esto Abraham.

⁴¹ Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Entonces le dijeron: Nosotros no somos nacidos de fornicación²⁹⁶; tenemos un padre, Dios.

⁴² Jesús entonces les dijo: Si fuese Dios vuestro padre, me amaríais a mí²⁹⁷; porque yo de Dios he salido²⁹⁸, y he venido; pues no he venido de mí mismo, sino que él me envió.

⁴³ ¿Por qué no comprendéis mi lenguaje? Porque no podéis escuchar mi palabra.

⁴⁴ Vosotros sois de vuestro padre el diablo²⁹⁹, y queréis hacer los deseos de vuestro padre. Él ha sido homicida desde el principio³⁰⁰, y no se mantuvo en la verdad, pues no hay verdad en él³⁰¹. Cuando habla mentira, de lo suyo habla; porque es mentiroso, y padre de la mentira.

⁴⁵ Y a mí, porque yo digo la verdad, no me creéis.

⁴⁶ ¿Quién de vosotros me redarguye de pecado³⁰²? Pues si digo la verdad, ¿por qué vosotros no me creéis?

⁴⁷ El que es de Dios, escucha³⁰³ las palabras de Dios; por esto no las escucháis vosotros, porque no sois de Dios³⁰⁴.

La preexistencia de Cristo

⁴⁸ Respondieron entonces los judíos, y le dijeron: ¿No decimos bien nosotros, que tú eres samaritano³⁰⁵, y que tienes demonio?

⁴⁹ Respondió Jesús: Yo no tengo demonio³⁰⁶, sino que honro a mi Padre; y vosotros me deshonráis³⁰⁷.

⁵⁰ Pero yo no busco mi gloria; hay quien la busca, y juzga³⁰⁸.

⁵¹ De cierto, de cierto os digo, que el que guarda mi palabra, nunca jamás verá la muerte³⁰⁹.

⁵² Entonces los judíos le dijeron: Ahora nos damos perfecta cuenta de que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas; y tú dices: El que guarda mi palabra, nunca jamás gustará la muerte.

⁵³ ¿Eres tú, acaso, mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió³¹⁰? ¡Y los profetas murieron! ¿Quién te haces a ti mismo?

⁵⁴ Respondió Jesús: Si yo me glorifico a mí mismo, mi gloria nada es; mi Padre es el que me glorifica, el que vosotros decís que es vuestro Dios.

⁵⁵ Pero vosotros no le conocéis; mas yo le conozco³¹¹, y si dijese que no le

conozco, sería mentiroso como vosotros; pero le conozco, y guardo su palabra³¹².

⁵⁶ Abraham vuestro padre se regocijó de que había de ver mi día; lo vio, y se regocijó³¹³.

⁵⁷ Entonces le dijeron los judíos: Aún no tienes cincuenta años³¹⁴, ¿y has visto a Abraham?

⁵⁸ Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Antes³¹⁵ que Abraham naciese, yo soy.

⁵⁹ Tomaron entonces piedras para arrojárselas; pero Jesús se escondió³¹⁶ y salió³¹⁷ del templo atravesando por en medio de ellos, y así pasó.

Jesús sana a un ciego de nacimiento

CAPÍTULO 9

Y al pasar, vio a un hombre ciego de nacimiento.

² Y le preguntaron sus discípulos, diciendo: Rabí, ¿quién pecó³¹⁸, este o sus padres, para que haya nacido ciego?

³ Respondió Jesús: No es que pecó este³¹⁹, ni sus padres, sino para que las obras de Dios se manifiesten³²⁰ en él.

⁴ Es menester que yo haga las obras del que me envió, entretanto que el día dura³²¹; viene la noche, cuando nadie puede trabajar.

⁵ Entretanto que estoy en el mundo, soy luz del mundo.

⁶ Dicho esto, escupió en tierra, e hizo lodo³²² con la saliva, y untó con el lodo los ojos del ciego,

⁷ y le dijo: Ve a lavarte³²³ en el estanque de Siloé (que significa Enviado). Fue entonces, y se lavó, y regresó viendo.

⁸ Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: ¿No es este el que se sentaba y mendigaba³²⁴?

⁹ Otros decían: Él es; y otros: A él se parece. Él decía: Yo soy³²⁵.

¹⁰ Y le decían: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos?

¹¹ Respondió él y dijo: Ese hombre que se llama Jesús hizo lodo, me untó los ojos, y me dijo: Ve al Siloé, y lávate; y fui, y me lavé, y recibí la vista.

¹² Entonces le dijeron: ¿Dónde está él? Él dijo: No lo sé.

Los fariseos interrogan al ciego sanado

¹³ Llevaron³²⁶ ante los fariseos al que había sido ciego.

¹⁴ Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo, y le había abierto los ojos.

¹⁵ Volvieron, pues, a preguntarle también los fariseos cómo había recibido la vista. Él les dijo: Me puso lodo sobre los ojos, y me lavé, y veo.

¹⁶ Entonces algunos de los fariseos decían: Ese hombre no procede de Dios, porque no guarda el sábado³²⁷. Otros decían: ¿Cómo puede un hombre pecador hacer tales señales³²⁸? Y había disensión entre ellos.

¹⁷ Entonces volvieron a decirle al ciego: ¿Qué dices tú³²⁹ del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es profeta.

¹⁸ Pero los judíos no creían que él había sido ciego, y que había recibido la vista, hasta que llamaron a los padres³³⁰ del que había recibido la vista,

¹⁹ y les preguntaron, diciendo: ¿Es este vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora?

²⁰ Sus padres respondieron y les dijeron: Sabemos que este es nuestro hijo, y que nació ciego;

²¹ pero cómo es que ahora ve, no lo sabemos; o quién le haya abierto los ojos, nosotros tampoco lo sabemos; edad tiene, preguntadle a él; él hablará de sí mismo.

²² Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo a los judíos, por cuanto los judíos ya habían acordado que si alguno confesase que Jesús era el Mesías, fuera expulsado de la sinagoga.

²³ Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle a él.

²⁴ Entonces volvieron a llamar al hombre que había sido ciego, y le dijeron: Da gloria a Dios³³¹; nosotros sabemos que ese hombre es pecador.

²⁵ Entonces él respondió y dijo: Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que yo era ciego, y ahora veo³³².

²⁶ Le volvieron a decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?

²⁷ Él les respondió: Ya os lo he dicho, y no habéis escuchado; ¿por qué lo queréis oír otra vez? ¿Acaso queréis también vosotros haceros sus discípulos?

²⁸ Entonces le injuriaron, y dijeron: Tú eres discípulo de ese; pero nosotros somos discípulos de Moisés.

²⁹ Nosotros sabemos que Dios ha hablado a Moisés; pero respecto a ese, no sabemos de dónde es.

³⁰ Respondió el hombre, y les dijo: Pues en eso está lo asombroso, en que vosotros no sepáis de dónde es, y a mí me abrió los ojos³³³.

³¹ Y sabemos que Dios no oye a los pecadores; pero si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, a ese oye.

³² Desde el principio no se ha oído decir que alguien abriese los ojos a uno que nació ciego.

³³ Si este no viniera de parte de Dios, nada podría hacer.

³⁴ Respondieron y le dijeron: Tú naciste todo entero en pecado³³⁴, ¿y nos enseñas a nosotros? Y le expulsaron.

Ceguera espiritual

³⁵ Oyó Jesús que le habían expulsado; y hallándole³³⁵, le dijo: ¿Crees tú en el Hijo de Dios?³³⁶

³⁶ Respondió él y dijo: ¿Quién es, Señor, para que crea en él?

³⁷ Le dijo Jesús: Pues le has visto, y el que está hablando contigo, él es.

³⁸ Y él dijo: Creo, Señor³³⁷; y le adoró.

³⁹ Y añadió Jesús: Para juicio he venido yo a este mundo; para que los que no ven, vean, y los que ven, se vuelvan ciegos³³⁸.

⁴⁰ Entonces algunos de los fariseos que estaban con él, al oír esto, le dijeron: ¿Acaso nosotros somos también ciegos?

⁴¹ Jesús les respondió: Si fuerais ciegos³³⁹, no tendríais pecado; mas ahora decís: Vemos; por eso, vuestro pecado permanece.

Parábola del redil

CAPÍTULO 10

De cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta³⁴⁰ en el redil de las ovejas, sino que sube por otra parte, ese es ladrón y salteador.

² Mas el que entra por la puerta, es pastor de las ovejas.

³ A este le abre el portero³⁴¹, y las ovejas oyen su voz; y llama a sus propias ovejas por su nombre, y las saca³⁴².

⁴ Y cuando ha sacado fuera todas las propias, va delante³⁴³ de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz³⁴⁴.

⁵ Mas al extraño no le seguirán, sino que huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños.

⁶ Esta alegoría les dijo Jesús; pero ellos no comprendieron de qué les estaba hablando.

Jesús, el Buen Pastor

⁷ Volvió, pues, Jesús a decirles: De cierto, de cierto os digo: Yo soy la puerta de las ovejas.

⁸ Todos cuantos vinieron antes de mí, son ladrones y salteadores; pero no los oyeron las ovejas.

⁹ Yo soy la puerta³⁴⁵; el que entre por medio de mí³⁴⁶, será salvo; entrará, y

saldrá, y hallará pastos.

¹⁰ El ladrón no viene sino para hurtar, matar y destruir; yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.

¹¹ Yo soy el buen pastor; el buen pastor da su vida³⁴⁷ por las ovejas.

¹² Mas el asalariado³⁴⁸, y que no es el pastor, de quien no son propias las ovejas, ve venir al lobo, y deja las ovejas y huye, y el lobo arrebató las ovejas y las dispersa.

¹³ Así que el asalariado huye³⁴⁹, porque es asalariado, y no le importan las ovejas.

¹⁴ Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen,

¹⁵ así como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi vida por las ovejas.

¹⁶ También tengo otras ovejas³⁵⁰ que no son de este redil; aquellas también debo traer; y oirán mi voz, y habrá un solo rebaño, y un solo pastor.

¹⁷ Por eso me ama el Padre³⁵¹, porque yo pongo mi vida, para volverla a tomar.

¹⁸ Nadie me la quita, sino que yo la pongo de mí mismo. Tengo potestad³⁵² para ponerla, y tengo potestad para volverla a tomar. Este mandamiento recibí³⁵³ de mi Padre.

¹⁹ Volvió a haber disensión entre los judíos a causa de estas palabras.

²⁰ Muchos de ellos decían: Demonio tiene, y está fuera de sí; ¿por qué le oís?

²¹ Decían otros: Estas palabras no son de endemoniado. ¿Puede acaso el demonio abrir los ojos de los ciegos?

Los judíos rechazan a Jesucristo

²² Se celebró por entonces la fiesta de la Dedicación³⁵⁴ en Jerusalén. Era invierno,

²³ y Jesús andaba paseando en el templo por el pórtico de Salomón.

²⁴ Y le rodearon los judíos y le decían: ¿Hasta cuándo nos vas a tener en vilo? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente.

²⁵ Jesús les respondió: Os lo he dicho, y no creéis; las obras³⁵⁵ que yo hago en el nombre de mi Padre, ellas dan testimonio de mí;

²⁶ pero vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho.

²⁷ Mis ovejas oyen mi voz³⁵⁶, y yo las conozco, y me siguen,

²⁸ y yo les doy vida eterna; y no perecerán jamás, ni nadie las arrebatará³⁵⁷ de mi mano.

²⁹ Mi Padre que me las dio, es mayor que todos, y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre³⁵⁸.

- ³⁰ Yo y el Padre somos una sola cosa³⁵⁹.
- ³¹ Entonces los judíos volvieron a tomar piedras para apedrearle.
- ³² Jesús les respondió: Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre; ¿por cuál de ellas me vais a apedrear?
- ³³ Le respondieron los judíos, diciendo: No te queremos apedrear por ninguna obra buena, sino por la blasfemia; porque tú, siendo hombre, te haces Dios a ti mismo.
- ³⁴ Jesús les respondió³⁶⁰: ¿No está escrito en vuestra ley³⁶¹: Yo dije, dioses sois?
- ³⁵ Si llamó dioses³⁶² a aquellos a quienes vino la palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada),
- ³⁶ ¿al que el Padre santificó³⁶³ y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios soy?
- ³⁷ Si no hago las obras de mi Padre, no me creáis.
- ³⁸ Mas si las hago, aunque no me creáis a mí, creed a las obras, para que conozcáis y creáis que el Padre está en mí³⁶⁴, y yo en el Padre.
- ³⁹ Procuraron otra vez prenderle, pero él se salió de sus manos.
- ⁴⁰ Y se fue de nuevo al otro lado del Jordán, al lugar donde primero había estado bautizando Juan; y se quedó allí.
- ⁴¹ Y muchos acudieron a él, y decían: Juan, a la verdad, ninguna señal hizo; pero todo lo que Juan dijo de este, era verdad.
- ⁴² Y muchos creyeron en él allí.

Muerte de Lázaro

CAPÍTULO 11

Estaba entonces enfermo uno llamado Lázaro, de Betania, la aldea de María y de Marta su hermana.

² (María³⁶⁵, cuyo hermano Lázaro estaba enfermo³⁶⁶, fue la que ungió al Señor con perfume, y le enjugó los pies con sus cabellos.)

³ Enviaron³⁶⁷, pues, las hermanas para decir a Jesús: Señor, mira³⁶⁸, el que amas está enfermo.

⁴ Oyéndolo Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte³⁶⁹, sino para la gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por medio de ella.

⁵ Y amaba Jesús a Marta, a su hermana y a Lázaro.

⁶ Cuando oyó, pues, que estaba enfermo, se quedó dos días más³⁷⁰ en el lugar donde estaba.

⁷ Luego, después de esto, dijo a los discípulos: Vamos a Judea otra vez.

⁸ Le dijeron los discípulos: Rabí, ahora procuraban los judíos apedrearte³⁷¹, ¿y

otra vez vas allá?

⁹ Respondió Jesús: ¿No son doce las horas del día? El que anda de día³⁷², no tropieza, porque ve la luz de este mundo;

¹⁰ pero el que anda de noche, tropieza, porque no hay luz en él.

¹¹ Dicho esto, les dijo después: Nuestro amigo³⁷³ Lázaro se ha quedado dormido³⁷⁴; mas voy para despertarle.

¹² Dijeron entonces sus discípulos: Señor, si está dormido, sanará³⁷⁵.

¹³ Pero Jesús se había referido a la muerte de Lázaro; y a ellos les pareció que hablaba del reposar del sueño.

¹⁴ Entonces Jesús les dijo abiertamente: Lázaro ha muerto;

¹⁵ y me alegro por vosotros, de no haber estado allí, para que creáis; pero vayamos hasta él.

¹⁶ Dijo entonces Tomás, llamado DÍDIMO, a sus condiscípulos: Vamos también nosotros, para que muramos con él.

Jesucristo, la resurrección y la vida

¹⁷ Vino, pues, Jesús, y halló que hacía ya cuatro días³⁷⁶ que Lázaro estaba en el sepulcro.

¹⁸ Betania estaba cerca de Jerusalén, como a quince estadios;

¹⁹ y muchos de los judíos habían venido a Marta y a María, para consolarlas por su hermano.

²⁰ Entonces Marta, cuando oyó que Jesús venía, salió a su encuentro, mientras María se quedaba sentada en casa.

²¹ Y Marta dijo a Jesús: Señor, si hubieses estado aquí, mi hermano no habría muerto.

²² Mas también sé ahora que todo lo que pidas³⁷⁷ a Dios, Dios te lo dará.

²³ Jesús le dijo: Tu hermano resucitará³⁷⁸.

²⁴ Marta le dijo: Ya sé³⁷⁹ que resucitará en la resurrección, en el último día.

²⁵ Le dijo Jesús: Yo soy la resurrección³⁸⁰ y la vida; el que cree en mí, aunque haya muerto, vivirá³⁸¹.

²⁶ Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente. ¿Crees esto?

²⁷ Le dijo: Sí, Señor; yo he creído³⁸² que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, que has venido al mundo.

Jesús llora ante la tumba de Lázaro

²⁸ Habiendo dicho esto, fue y llamó a María su hermana, diciéndole en secreto: El Maestro está aquí y te llama.

- ²⁹ Ella, en cuanto lo oyó, se levantó de prisa³⁸³ y vino a él.
- ³⁰ Jesús todavía no había entrado en la aldea, sino que estaba en el lugar donde Marta había salido a recibirle.
- ³¹ Entonces los judíos que estaban en casa³⁸⁴ con ella y la consolaban, al ver que María se había levantado de prisa y había salido, la siguieron, diciendo: Va al sepulcro a llorar allí.
- ³² María, cuando llegó adonde estaba Jesús, al verle, se arrojó a sus pies³⁸⁵, diciéndole: Señor, si hubieses estado aquí, no habría muerto mi hermano.
- ³³ Jesús entonces, al verla llorando, y a los judíos que la acompañaban, también llorando, se estremeció interiormente y se conmovió³⁸⁶,
- ³⁴ y dijo: *¿Dónde le habéis puesto?* Le dijeron: Señor, ven y ve.
- ³⁵ Jesús lloró³⁸⁷.
- ³⁶ Dijeron entonces los judíos: Mirad cómo le amaba.
- ³⁷ Y algunos de ellos dijeron: ¿No podía este, que abrió los ojos del ciego, haber hecho también que Lázaro no muriera?

Resurrección de Lázaro

- ³⁸ Jesús, profundamente conmovido otra vez³⁸⁸, vino al sepulcro. Era una cueva, y tenía una piedra puesta encima.
- ³⁹ Dijo Jesús: *Quitad la piedra*³⁸⁹. Marta, la hermana del que había muerto, le dijo: Señor, hiede ya, porque es de cuatro días.
- ⁴⁰ Jesús le dijo: *¿No te he dicho que si crees, verás la gloria de Dios*³⁹⁰?
- ⁴¹ Quitaron, pues, la piedra de donde había sido puesto el muerto. Y Jesús, alzando los ojos³⁹¹ a lo alto, dijo: *Padre, gracias te doy por haberme oído*³⁹².
- ⁴² *Yo sabía que siempre me oyes; pero lo dije por causa de*³⁹³ *la multitud que está alrededor, para que crean que tú me has enviado.*
- ⁴³ Y habiendo dicho esto, clamó a gran voz³⁹⁴: *¡Lázaro, sal fuera*³⁹⁵!
- ⁴⁴ Y el que había muerto salió³⁹⁶, atadas las manos³⁹⁷ y los pies con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Jesús les dijo: *Desatadle, y dejadle ir.*

El complot para matar a Jesús

- ⁴⁵ Entonces muchos de los judíos que habían venido para acompañar a María, y vieron lo que hizo Jesús, creyeron en él.
- ⁴⁶ Pero algunos de ellos fueron a los fariseos y les dijeron lo que Jesús había hecho.
- ⁴⁷ Entonces los principales sacerdotes y los fariseos reunieron el sanedrín, y dijeron: ¿Qué hacemos?³⁹⁸ Porque este hombre hace muchas señales.

⁴⁸ Si le dejamos así, todos creerán en él; y vendrán los romanos³⁹⁹, y destruirán nuestro lugar santo y nuestra nación.

⁴⁹ Entonces Caifás⁴⁰⁰, uno de ellos, que era sumo sacerdote aquel año⁴⁰¹, les dijo: Vosotros no sabéis nada;

⁵⁰ ni os dais cuenta de que nos conviene que un solo hombre muera por el pueblo, y no que toda la nación perezca.

⁵¹ Esto no lo dijo por sí mismo, sino que como era el sumo sacerdote aquel año, profetizó⁴⁰² que Jesús iba a morir por la nación;

⁵² y no solamente por la nación, sino también para congregar en uno a los hijos de Dios que estaban dispersos.

⁵³ Así que, desde aquel día acordaron matarle.

⁵⁴ Por tanto, Jesús ya no andaba abiertamente entre los judíos, sino que se alejó⁴⁰³ de allí a la región contigua al desierto, a una ciudad llamada Efraín; y se quedó allí con sus discípulos.

⁵⁵ Y estaba cerca la pascua⁴⁰⁴ de los judíos; y muchos subieron de aquella región a Jerusalén antes de la pascua, para purificarse⁴⁰⁵.

⁵⁶ Y buscaban a Jesús, y estando ellos en el templo, se preguntaban unos a otros: ¿Qué os parece? ¿No vendrá a la fiesta?

⁵⁷ Y los principales sacerdotes y los fariseos habían dado orden de que si alguno supiese dónde estaba, lo denunciara, para que le prendiesen.

Jesucristo es ungido en Betania

CAPÍTULO 12

Seis días antes de la pascua⁴⁰⁶, vino Jesús a Betania, donde estaba Lázaro⁴⁰⁷, el que había estado muerto, y a quien había resucitado de los muertos.

² Y le hicieron allí una cena; Marta servía, y Lázaro era uno de los que estaban sentados a la mesa con él.

³ Entonces María tomó una libra de perfume⁴⁰⁸ de nardo puro, de mucho precio, y ungió los pies⁴⁰⁹ de Jesús, y los enjugó con sus cabellos; y la casa se llenó del olor del perfume.

⁴ Y dijo uno de sus discípulos, Judas⁴¹⁰ Iscariote hijo de Simón, el que iba a entregarle:

⁵ ¿Por qué no fue este perfume vendido por trescientos denarios, y dado a los pobres?

⁶ Pero dijo esto, no porque tuviese interés por los pobres, sino porque era ladrón⁴¹¹, y teniendo la bolsa, sustraía de lo que se echaba en ella.

⁷ Entonces Jesús dijo: Déjala; para el día de mi sepultura⁴¹² ha guardado esto.

⁸ Porque a los pobres siempre los tenéis con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis.

El complot contra Lázaro

⁹ Gran multitud de los judíos se enteraron entonces de que él estaba allí, y vinieron, no solamente por causa de Jesús, sino también para ver a Lázaro, a quien había resucitado de los muertos.

¹⁰ Pero los principales sacerdotes acordaron dar muerte⁴¹³ también a Lázaro,

¹¹ porque a causa de él muchos de los judíos se apartaban y creían en Jesús.

La entrada mesiánica en Jerusalén

¹² Al día siguiente, grandes multitudes que habían venido a la fiesta, al oír que Jesús venía a Jerusalén,

¹³ tomaron ramas de palmera⁴¹⁴ y salieron a su encuentro, y clamaban: ¡Hosanná⁴¹⁵! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor, el Rey de Israel⁴¹⁶!

¹⁴ Y halló Jesús un asnillo, y montó sobre él, como está escrito⁴¹⁷:

¹⁵ No temas⁴¹⁸, hija de Sión;

He aquí que tu Rey viene,

Montado sobre un pollino de asna.

¹⁶ Estas cosas no las entendieron⁴¹⁹ sus discípulos al principio; pero cuando Jesús fue glorificado, entonces se acordaron⁴²⁰ de que estas cosas estaban escritas acerca de él, y de que se las habían hecho.

¹⁷ Y daba testimonio la gente que estaba con él cuando llamó a Lázaro del sepulcro, y le resucitó de los muertos.

¹⁸ Por lo cual también salió la gente a su encuentro, porque oyeron que él había hecho esta señal⁴²¹.

¹⁹ Pero los fariseos dijeron entre sí: Ya veis que no conseguís nada. Mirad, el mundo se va tras él.

Unos griegos buscan al Señor

²⁰ Había ciertos griegos⁴²² entre los que subían a adorar en la fiesta.

²¹ Estos, pues, se acercaron a Felipe, que era de Betsaida de Galilea, y le rogaron, diciendo: Señor, queremos ver a Jesús⁴²³.

²² Felipe fue y se lo dijo a Andrés; entonces Andrés y Felipe se lo dijeron a Jesús.

²³ Jesús les respondió diciendo: Ha llegado la hora para que el Hijo del Hombre

sea glorificado⁴²⁴.

²⁴ De cierto, de cierto os digo, que si el grano de trigo⁴²⁵ no cae en la tierra y muere, queda solo; pero si muere, lleva mucho fruto.

²⁵ El que ama su vida, la perderá⁴²⁶; y el que aborrece su vida en este mundo, la guardará para vida eterna.

²⁶ Si alguno me sirve⁴²⁷, sígame; y donde yo esté, allí también estará mi servidor. Al que me sirva, mi Padre le honrará.

Jesucristo anuncia su muerte

²⁷ Ahora está turbada mi alma⁴²⁸; ¿y qué diré? ¿Padre, sálvame de esta hora⁴²⁹? Mas para esto he llegado a esta hora⁴³⁰.

²⁸ Padre, glorifica tu nombre. Entonces vino una voz del cielo⁴³¹: Lo he glorificado, y lo glorificaré otra vez.

²⁹ Y la multitud que estaba allí, y había oído la voz, decía que había sido un trueno. Otros decían: Un ángel le ha hablado.

³⁰ Respondió Jesús y dijo: No ha venido esta voz por causa mía, sino por causa de vosotros.

³¹ Ahora es el juicio de este mundo⁴³²; ahora el príncipe de este mundo será echado fuera.

³² Y yo, si soy levantado⁴³³ de la tierra, a todos atraeré a mí mismo.

³³ Y decía esto dando a entender de qué muerte iba a morir.

³⁴ Le respondió la gente: Nosotros hemos oído de la ley, que el Cristo permanece para siempre. ¿Cómo, pues, dices tú que es necesario que el Hijo del Hombre sea levantado? ¿Quién es este Hijo del Hombre?

³⁵ Entonces Jesús les dijo: Aún por un poco está la luz entre vosotros; andad entretanto que tenéis luz, para que no os sorprendan las tinieblas; porque el que anda en tinieblas, no sabe adónde va.

³⁶ Entretanto que tenéis la luz, creed en la luz, para que seáis hijos de luz.

Estas cosas habló Jesús, y se fue y se ocultó de ellos.

Incredulidad de los judíos

³⁷ Pero a pesar de que había hecho tan grandes señales delante de ellos, no creían en él;

³⁸ para que se cumpliese⁴³⁴ la palabra del profeta Isaías, que dijo⁴³⁵:

Señor, ¿quién ha creído a nuestro anuncio?

¿Y a quién se ha revelado el brazo del Señor?

³⁹ Por esto no podían creer, porque también dijo Isaías:

⁴⁰ Ha cegado los ojos⁴³⁶ de ellos, y endureció⁴³⁷ su corazón;
Para que no vean con los ojos, y entiendan con el corazón,
Y se conviertan⁴³⁸, y yo los sane.

⁴¹ Isaías dijo esto cuando vio su gloria⁴³⁹, y habló acerca de él.

⁴² Con todo eso, aun de los gobernantes, muchos creyeron en él; pero a causa de los fariseos no lo confesaban, para no ser expulsados de la sinagoga.

⁴³ Porque amaban más la gloria de los hombres que la gloria de Dios.

Las palabras de Jesucristo juzgarán a los hombres

⁴⁴ Jesús clamó y dijo: El que cree en mí⁴⁴⁰, no cree en mí, sino en el que me envió;

⁴⁵ y el que me ve, ve al que me envió⁴⁴¹.

⁴⁶ Yo, la luz⁴⁴², he venido al mundo, para que todo aquel que cree en mí no permanezca en tinieblas⁴⁴³.

⁴⁷ Al que oye mis palabras, y no las guarda, yo no le juzgo⁴⁴⁴; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo.

⁴⁸ El que me rechaza, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará⁴⁴⁵ en el último día.

⁴⁹ Porque yo no he hablado por mi propia cuenta; sino que el Padre que me envió, él me dio mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de hablar.

⁵⁰ Y sé que su mandamiento es vida eterna. Así pues, lo que yo hablo, lo hablo como el Padre me lo ha dicho.

Jesús lava los pies de sus discípulos

CAPÍTULO 13

Antes de la fiesta de la pascua, sabiendo Jesús que su hora había llegado para que pasase de este mundo al Padre, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin⁴⁴⁶.

² Y cuando cenaban, como el diablo ya había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, que le entregase,

³ sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas⁴⁴⁷ en las manos, y que había salido de Dios, y a Dios iba,

⁴ se levantó de la cena, y se quitó su manto⁴⁴⁸, y tomando una toalla, se la ciñó.

⁵ Luego puso agua en un lebrillo, y comenzó a lavar los pies⁴⁴⁹ de los discípulos, y a enjuagarlos con la toalla con que estaba ceñido.

⁶ Llegó, pues, a Simón Pedro; y Pedro le dijo: Señor, ¿tú me lavas los pies a mí?
⁴⁵⁰

⁷ Respondió Jesús y le dijo: Lo que yo hago, tú no lo comprendes ahora; mas lo entenderás después⁴⁵¹.

⁸ Pedro le dijo: No me lavarás los pies jamás⁴⁵². Jesús le respondió: Si no te lavo, no tendrás parte conmigo⁴⁵³.

⁹ Le dijo Simón Pedro: Señor, no solo mis pies, sino también las manos y la cabeza.

¹⁰ Jesús le dijo: El que está lavado⁴⁵⁴, no necesita sino lavarse los pies⁴⁵⁵, pues está todo limpio; y vosotros estáis limpios⁴⁵⁶, aunque no todos.

¹¹ Porque sabía quién le iba a entregar; por eso dijo: No todos estáis limpios.

¹² Después que les lavó los pies, tomó su manto, se puso de nuevo a la mesa, y les dijo: ¿Sabéis lo que os he hecho?

¹³ Vosotros me llamáis Maestro⁴⁵⁷, y Señor; y decís bien, porque lo soy.

¹⁴ Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavaros⁴⁵⁸ los pies los unos a los otros.

¹⁵ Porque os he dado ejemplo, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis así.

¹⁶ De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su señor, ni el enviado es mayor que el que le envió.

¹⁷ Si sabéis estas cosas, dichosos sois si las ponéis en práctica.

¹⁸ No hablo de todos vosotros; yo sé a quienes he elegido; mas para que se cumpla la Escritura⁴⁵⁹: El que come pan conmigo⁴⁶⁰, levantó contra mí su calcañar.

¹⁹ Desde ahora os lo digo antes que suceda, para que cuando suceda, creáis que yo soy.

²⁰ De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo envíe, me recibe a mí⁴⁶¹, y el que me recibe a mí, recibe al que me envió.

Jesús anuncia la traición de Judas

²¹ Habiendo dicho Jesús esto, se turbó en su interior⁴⁶², y dio testimonio, diciendo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me va a entregar.

²² Entonces los discípulos se miraban unos a otros, dudando de quién hablaba.

²³ Y uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba recostado al lado de Jesús⁴⁶³.

²⁴ A este⁴⁶⁴, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquel de quien hablaba.

²⁵ Él, entonces, recostándose cerca del pecho⁴⁶⁵ de Jesús, le dijo: Señor, ¿quién

es?

²⁶ Respondió Jesús: **A quien yo dé el pan⁴⁶⁶ mojado, aquel es.** Y mojado el pan, lo dio a Judas Iscariote hijo de Simón.

²⁷ Y después del bocado, entró Satanás en él⁴⁶⁷. Entonces Jesús le dijo: **Lo que vas a hacer, hazlo más pronto⁴⁶⁸.**

²⁸ Pero ninguno de los que estaban a la mesa entendió por qué le dijo esto.

²⁹ Porque algunos pensaban, puesto que Judas tenía la bolsa⁴⁶⁹, que Jesús le decía: Compra lo que necesitamos para la fiesta; o que diese algo a los pobres⁴⁷⁰.

³⁰ Cuando él, pues, tomó el bocado, salió en seguida; y era de noche.

El nuevo mandamiento

³¹ Luego que salió, dijo Jesús: **Ahora ha sido glorificado el Hijo del Hombre⁴⁷¹, y Dios ha sido glorificado en él.**

³² Si Dios ha sido glorificado en él, Dios también le glorificará en sí mismo, y en seguida le glorificará.

³³ **Hijitos, aún estaré con vosotros un poco⁴⁷². Me buscaréis; pero como dije a los judíos, así os digo ahora a vosotros: Adonde yo voy, vosotros no podéis ir.**

³⁴ **Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis⁴⁷³ unos a otros; como yo os he amado, que también os améis unos a otros.**

³⁵ **En esto conocerán⁴⁷⁴ todos que sois mis discípulos, si tenéis amor los unos con los otros.**

Jesús anuncia la negación de Pedro

³⁶ Le dijo Simón Pedro: Señor, ¿adónde vas?⁴⁷⁵ Jesús le respondió: **Adonde yo voy, no me puedes seguir ahora; mas me seguirás más tarde.**

³⁷ Le dijo Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? Mi vida pondré por ti⁴⁷⁶.

³⁸ Jesús le respondió: **¿Tu vida pondrás por mí? De cierto, de cierto te digo: No cantará el gallo, antes que me hayas negado⁴⁷⁷ tres veces.**

Jesucristo, el camino al Padre

CAPÍTULO 14

No se turbe vuestro corazón; creéis en Dios, creed también en mí⁴⁷⁸.

² En la casa de mi Padre hay muchas mansiones⁴⁷⁹; si no, ya os lo hubiera dicho; voy, pues, a preparar lugar⁴⁸⁰ para vosotros.

³ Y si me voy y os preparo lugar, vendré otra vez, y os tomaré conmigo, para que donde yo estoy, vosotros también estéis.

- ⁴ Y sabéis adónde voy, y sabéis el camino.
- ⁵ Le dijo Tomás: Señor, no sabemos adónde vas; ¿cómo, pues, podemos saber el camino?
- ⁶ Jesús le dijo: Yo soy el camino⁴⁸¹, y la verdad, y la vida⁴⁸²; nadie viene al Padre, sino por medio de mí⁴⁸³.
- ⁷ Si me conocieseis, también conoceríais a mi Padre; y desde ahora le conocéis, y le habéis visto.
- ⁸ Felipe le dijo: Señor, muéstranos el Padre⁴⁸⁴, y nos basta.
- ⁹ Jesús le dijo: ¿Tanto tiempo⁴⁸⁵ hace que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre⁴⁸⁶; ¿cómo⁴⁸⁷, pues, dices tú: Muéstranos el Padre?
- ¹⁰ ¿No crees que yo estoy en el Padre⁴⁸⁸, y el Padre está en mí? Las palabras⁴⁸⁹ que yo os hablo, no las hablo por mi propia cuenta, sino que el Padre que mora en mí⁴⁹⁰, él hace las obras⁴⁹¹.
- ¹¹ Creedme que yo estoy en el Padre, y el Padre en mí; si no, creedme por las mismas obras.
- ¹² De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, las obras que yo hago, también él las hará; y aun hará mayores⁴⁹² que estas, porque yo voy al Padre.
- ¹³ Y cualquier cosa que pidáis al Padre⁴⁹³ en mi nombre, la haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo.
- ¹⁴ Si me pedís algo en mi nombre, yo lo haré.

La promesa del Espíritu Santo

- ¹⁵ Si me amáis, guardad mis mandamientos.
- ¹⁶ Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador⁴⁹⁴, para que esté con vosotros para siempre:
- ¹⁷ el Espíritu de la verdad, al cual el mundo no puede recibir⁴⁹⁵, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis, porque mora con vosotros, y estará⁴⁹⁶ en vosotros.
- ¹⁸ No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros.
- ¹⁹ Todavía un poco, y el mundo ya no me verá más; pero vosotros me veréis; porque yo vivo, y vosotros también viviréis.
- ²⁰ En aquel día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.
- ²¹ El que tiene mis mandamientos⁴⁹⁷, y los guarda, ese es el que me ama; y el que me ama, será amado por mi Padre, y yo le amaré⁴⁹⁸, y me manifestaré a él.

²² Le dijo Judas (no el Iscariote): Señor, ¿cómo es que te manifestarás a nosotros, y no al mundo?

²³ Respondió Jesús y le dijo: El que me ama, guardará mi palabra⁴⁹⁹; y mi Padre le amará, e iremos a él⁵⁰⁰, y haremos morada con él⁵⁰¹.

²⁴ El que no me ama, no guarda mis palabras; y la palabra que habéis oído no es mía, sino del Padre que me envió.

²⁵ Os he dicho estas cosas estando con vosotros.

²⁶ Mas el Consolador, el Espíritu Santo, a quien el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará⁵⁰² todas las cosas, y os recordará⁵⁰³ todo lo que yo os he dicho.

²⁷ La paz os dejo⁵⁰⁴, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da. No se turbe⁵⁰⁵ vuestro corazón, ni tenga miedo.

²⁸ Habéis oído que yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amarais, os alegraríais, porque he dicho que voy al Padre; porque el Padre es mayor que yo.

²⁹ Y ahora os lo he dicho antes que suceda, para que cuando suceda, creáis.

³⁰ No hablaré ya mucho con vosotros; porque viene el príncipe de este mundo⁵⁰⁶, y él nada tiene en mí.

³¹ Mas para que el mundo conozca que amo al Padre, actúo como el Padre me mandó. Levantaos, vámonos de aquí.

Jesucristo, la vid verdadera

CAPÍTULO 15

Yo soy la vid verdadera⁵⁰⁷, y mi Padre es el labrador⁵⁰⁸.

² Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quita; y todo aquel que lleva fruto, lo limpia⁵⁰⁹, para que lleve más fruto.

³ Vosotros estáis ya limpios por la palabra que os he hablado.

⁴ Permaneced en mí, y yo en vosotros⁵¹⁰. Como el pámpano no puede llevar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco vosotros, si no permanecéis en mí.

⁵ Yo soy la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, este lleva mucho fruto; porque separados de mí, nada podéis hacer.

⁶ El que en mí no permanece, es echado fuera como el pámpano, y se seca; y los recogen, y los echan en el fuego, y arden.

⁷ Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid todo lo que queráis, y os será hecho.

⁸ En esto es glorificado⁵¹¹ mi Padre, en que llevéis mucho fruto, y seáis, así, mis discípulos.

⁹ Así como el Padre me ha amado, también yo os he amado; permaneced en mi

amor.

¹⁰ Si guardáis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor⁵¹²; así como yo he guardado los mandamientos de mi Padre, y permanezco en su amor⁵¹³.

¹¹ Estas cosas os he hablado, para que mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

¹² Este es mi mandamiento⁵¹⁴: Que os améis unos a otros⁵¹⁵, como yo os he amado.

¹³ Nadie tiene mayor amor que este, que uno ponga su vida⁵¹⁶ por sus amigos.

¹⁴ Vosotros sois mis amigos⁵¹⁷, si hacéis cuanto yo os mando.

¹⁵ Ya no os llamo siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor; sino que os he llamado amigos, porque todas las cosas que le oí a mi Padre, os las he dado a conocer⁵¹⁸.

¹⁶ No me elegisteis vosotros a mí, sino que yo os elegí⁵¹⁹ a vosotros, y os he puesto para que vayáis y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca⁵²⁰; para que todo lo que pidáis al Padre⁵²¹ en mi nombre, os lo dé.

¹⁷ Esto os mando: Que os améis unos a otros⁵²².

El mundo os aborrecerá

¹⁸ Si el mundo os aborrece, sabed que a mí me ha aborrecido⁵²³ antes que a vosotros.

¹⁹ Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo suyo; pero porque no sois del mundo, sino que yo os elegí del mundo, por eso el mundo os aborrece.

²⁰ Acordaos de la palabra que yo os he dicho: El siervo no es mayor que su señor. Si a mí me han perseguido, también a vosotros os perseguirán; si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra.

²¹ Mas todo esto os harán por causa de mi nombre, porque no conocen al que me ha enviado.

²² Si yo no hubiera venido, ni les hubiera hablado, no tendrían pecado⁵²⁴; pero ahora no tienen excusa⁵²⁵ de su pecado.

²³ El que me aborrece a mí, aborrece también a mi Padre.

²⁴ Si yo no hubiese hecho entre ellos las obras que ningún otro ha hecho⁵²⁶, no tendrían pecado; pero ahora las han visto, y me han aborrecido a mí y también a mi Padre.

²⁵ Pero esto es para que se cumpla la palabra que está escrita en su ley⁵²⁷: Me aborrecieron sin motivo.

²⁶ Pero cuando venga el Consolador⁵²⁸, a quien yo os enviaré del Padre, el

Espíritu de verdad, el cual procede del Padre, él dará testimonio acerca de mí⁵²⁹.
27 Y vosotros daréis testimonio también, porque estáis conmigo desde el principio.

Anuncio de la persecución

CAPÍTULO 16

Estas cosas os he hablado, para que no tengáis tropiezo.
2 Os expulsarán⁵³⁰ de las sinagogas; y aun viene la hora cuando cualquiera que os mate, pensará que rinde servicio a Dios⁵³¹.
3 Y harán esto porque no conocen al Padre ni a mí.
4 Mas os he dicho estas cosas, para que cuando llegue la hora, os acordéis de que ya os lo había dicho.

La obra del Espíritu Santo

Esto no os lo dije al principio⁵³², porque yo estaba con vosotros.
5 Pero ahora voy al que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas?
6 Antes, porque os he dicho estas cosas, la tristeza⁵³³ ha llenado vuestro corazón.
7 Pero yo os digo la verdad: Os conviene que yo me vaya⁵³⁴; porque si no me fuese, el Consolador no vendría a vosotros; mas si me voy⁵³⁵, os lo enviaré.
8 Y cuando él venga, redargüirá⁵³⁶ al mundo de pecado, de justicia y de juicio.
9 De pecado, por cuanto no creen en mí;
10 de justicia⁵³⁷, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más;
11 y de juicio, por cuanto el príncipe de este mundo⁵³⁸ ha sido ya juzgado.
12 Aún tengo muchas cosas que deciros⁵³⁹, pero ahora no las podéis sobrellevar.
13 Pero cuando venga el Espíritu de verdad, él os guiará a toda la verdad; porque no hablará por su propia cuenta⁵⁴⁰, sino que hablará todo cuanto oiga, y os hará saber las cosas que habrán de venir.
14 Él me glorificará; porque tomará de lo mío, y os lo hará saber.
15 Todo lo que tiene el Padre es mío⁵⁴¹; por eso dije que tomará de lo mío, y os lo hará saber.

La tristeza se convertirá en gozo

16 Todavía un poco, y no me veréis⁵⁴²; y de nuevo un poco, y me veréis; porque yo voy al Padre.
17 Entonces se dijeron algunos de sus discípulos unos a otros: ¿Qué es esto que nos dice: Todavía un poco, y no me veréis; y de nuevo un poco, y me veréis; y,

porque yo voy al Padre?

¹⁸ Decían, pues: ¿Qué quiere decir⁵⁴³ con: Todavía un poco? No sabemos qué quiere decir.

¹⁹ Jesús conoció que querían preguntarle, y les dijo: ¿Indagáis entre vosotros acerca de esto que dije: Todavía un poco, y no me veréis; y de nuevo un poco, y me veréis?

²⁰ De cierto, de cierto os digo, que vosotros lloraréis y os lamentaréis, y el mundo se alegrará⁵⁴⁴; vosotros os entristeceréis, pero vuestra tristeza se convertirá en gozo.

²¹ La mujer, cuando da a luz⁵⁴⁵, tiene dolor, porque ha llegado su hora; pero después que ha dado a luz un niño, ya no se acuerda de la angustia, por el gozo de que haya nacido un hombre en el mundo.

²² También vosotros ahora tenéis tristeza; pero os volveré a ver, y se gozará vuestro corazón, y nadie os quitará vuestro gozo.

²³ En aquel día⁵⁴⁶ no me preguntaréis nada. De cierto, de cierto os digo, que todo cuanto pidáis⁵⁴⁷ al Padre en mi nombre, os lo dará.

²⁴ Hasta ahora, nada habéis pedido⁵⁴⁸ en mi nombre; pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo esté completo.

Yo he vencido al mundo

²⁵ Estas cosas os he hablado en alegorías; viene la hora en que ya no os hablaré por alegorías, sino que claramente os anunciaré acerca del Padre.

²⁶ En aquel día pediréis en mi nombre; y no os digo que yo rogaré al Padre por vosotros,

²⁷ pues el Padre mismo os ama⁵⁴⁹, porque vosotros me habéis amado, y habéis creído que yo salí de Dios.

²⁸ Salí del Padre⁵⁵⁰, y he venido al mundo⁵⁵¹; otra vez dejo el mundo, y voy al Padre.

²⁹ Le dijeron sus discípulos: He aquí que ahora hablas claramente, y no dices ninguna alegoría.

³⁰ Ahora vemos que sabes todas las cosas, y no necesitas que nadie te pregunte; por esto creemos⁵⁵² que has salido de Dios.

³¹ Jesús les respondió: ¿Ahora creéis?

³² He aquí la hora viene, y ha venido ya, en que seréis esparcidos cada uno por su lado, y me dejaréis solo⁵⁵³; mas no estoy solo, porque el Padre está conmigo.

³³ Estas cosas os he hablado para que tengáis paz en mí. En el mundo tendréis aflicción; pero tened ánimo⁵⁵⁴, yo he vencido al mundo.

Jesús ora por sus discípulos

CAPÍTULO 17

Estas cosas habló Jesús, y levantando⁵⁵⁵ los ojos al cielo, dijo: Padre, ha llegado la hora⁵⁵⁶; glorifica⁵⁵⁷ a tu Hijo, para que también tu Hijo te glorifique⁵⁵⁸ a ti;

² como le has dado potestad sobre toda carne⁵⁵⁹, para que dé vida eterna a todos los que le has dado.

³ Y esta es la vida eterna: que te conozcan a ti, el único Dios verdadero⁵⁶⁰, y a Jesucristo, a quien has enviado.

⁴ Yo te he glorificado en la tierra⁵⁶¹; he llevado a término la obra que me diste a realizar.

⁵ Ahora pues, Padre, glorifícame tú al lado tuyo, con aquella gloria⁵⁶² que tuve contigo antes que el mundo existiese.

⁶ He manifestado tu nombre⁵⁶³ a los hombres que del mundo me diste⁵⁶⁴; tuyos eran, y me los diste, y han guardado tu palabra.

⁷ Ahora han conocido que todas las cosas que me has dado, proceden de ti;

⁸ porque les he dado las palabras que me diste; y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creído que tú me enviaste.

⁹ Yo ruego por ellos; no ruego por el mundo⁵⁶⁵, sino por los que me diste; porque tuyos son,

¹⁰ y todo lo mío es tuyo⁵⁶⁶, y lo tuyo mío; y he sido glorificado en ellos.

¹¹ Y ya no estoy en el mundo; mas estos están en el mundo, y yo voy a ti. Padre santo, a los que me has dado, guárdalos en tu nombre, para que sean uno⁵⁶⁷, así como nosotros.

¹² Cuando estaba con ellos en el mundo, yo los guardaba en tu nombre; a los que me diste, los guardé, y ninguno de ellos se perdió⁵⁶⁸, sino el hijo de perdicción, para que se cumpliese la Escritura.

¹³ Pero ahora voy a ti; y hablo esto en el mundo, para que tengan mi gozo completo en sí mismos.

¹⁴ Yo les he dado tu palabra; y el mundo los aborreció⁵⁶⁹, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

¹⁵ No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal.

¹⁶ No son del mundo⁵⁷⁰, como tampoco yo soy del mundo.

¹⁷ Santifícalos en tu verdad⁵⁷¹; tu palabra es verdad.

¹⁸ Como tú me enviaste al mundo, así yo los he enviado al mundo.

¹⁹ Y por ellos yo me santifico a mí mismo⁵⁷², para que también ellos estén

santificados en la verdad.

²⁰ Mas no ruego solamente por estos⁵⁷³, sino también por los que han de creer en mí⁵⁷⁴ por medio de la palabra de ellos,

²¹ para que todos sean uno⁵⁷⁵; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean uno en nosotros; para que el mundo crea⁵⁷⁶ que tú me enviaste.

²² Y yo les he dado la gloria⁵⁷⁷ que me diste, para que sean uno, así como nosotros somos uno.

²³ Yo en ellos, y tú en mí, para que sean perfectos en unidad⁵⁷⁸, para que el mundo conozca que tú me enviaste, y que los has amado⁵⁷⁹ a ellos como también a mí me has amado.

²⁴ Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, también ellos estén conmigo⁵⁸⁰, para que vean mi gloria⁵⁸¹ que me has dado; porque me has amado desde antes de la fundación del mundo.

²⁵ Padre justo, el mundo no te ha conocido, pero yo te he conocido, y estos han conocido que tú me enviaste.

²⁶ Y les he dado a conocer tu nombre, y lo daré a conocer aún, para que el amor con que me has amado, esté en ellos⁵⁸², y yo en ellos.

Arresto de Jesús

CAPÍTULO 18

Habiendo dicho estas cosas, salió Jesús con sus discípulos hacia el otro lado del torrente de Cedrón⁵⁸³, donde había un huerto⁵⁸⁴, en el cual entró él y sus discípulos.

² Y también Judas, el que le entregaba, conocía aquel lugar⁵⁸⁵, porque Jesús se había reunido⁵⁸⁶ allí muchas veces con sus discípulos.

³ Judas, pues, tomando una compañía de soldados⁵⁸⁷, y alguaciles de los principales sacerdotes y de los fariseos, fue allí con linternas y antorchas, y con armas.

⁴ Pero Jesús, sabiendo⁵⁸⁸ todas las cosas que le habían de sobrevenir, se adelantó y les dijo: **¿A quién buscáis?**

⁵ Le respondieron: A Jesús nazareno. Jesús les dijo: **Yo soy**. Y estaba también con ellos Judas, el que le entregaba.

⁶ Cuando les dijo: **Yo soy**, retrocedieron, y cayeron en tierra⁵⁸⁹.

⁷ Volvió, pues, a preguntarles: **¿A quién buscáis?** Y ellos dijeron: A Jesús nazareno.

⁸ Respondió Jesús: **Os he dicho que yo soy⁵⁹⁰**; pues si me buscáis a mí, dejad ir a

estos;

⁹ para que se cumpliese⁵⁹¹ aquello que había dicho: **De los que me diste, no perdí ninguno.**

¹⁰ Entonces Simón Pedro, que tenía una espada, la desenvainó, e hirió al siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja⁵⁹² derecha. Y el siervo se llamaba Malco⁵⁹³.

¹¹ Jesús entonces dijo a Pedro: **Mete tu espada en la vaina; la copa⁵⁹⁴ que el Padre me ha dado, ¿acaso no la he de beber?**

Jesucristo ante el sumo sacerdote

¹² Entonces la compañía de soldados, el tribuno y los alguaciles de los judíos, prendieron⁵⁹⁵ a Jesús y le ataron,

¹³ y le llevaron primeramente a Anás; porque era suegro de Caifás, que era sumo sacerdote aquel año.

¹⁴ Era Caifás⁵⁹⁶ el que había dado el consejo a los judíos, de que convenía que un solo hombre muriese por el pueblo.

Pedro en el patio de Anás

¹⁵ Y seguían a Jesús Simón Pedro y otro discípulo⁵⁹⁷. Y este discípulo era conocido del sumo sacerdote, y entró con Jesús al patio del sumo sacerdote;

¹⁶ mas Pedro estaba fuera, junto a la puerta. Salió, pues, el discípulo que era conocido del sumo sacerdote, y habló a la portera, e hizo entrar a Pedro.

¹⁷ Entonces la criada portera⁵⁹⁸ dijo a Pedro: ¿No eres tú también de los discípulos de este hombre? Dijo él: No lo soy⁵⁹⁹.

¹⁸ Y estaban en pie los siervos y los alguaciles que habían encendido unas brasas de carbón; porque hacía frío, y se calentaban; y también con ellos estaba Pedro en pie, calentándose⁶⁰⁰.

Anás interroga a Jesús

¹⁹ Y el sumo sacerdote preguntó⁶⁰¹ a Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina.

²⁰ Jesús le respondió: **Yo he hablado públicamente al mundo; siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde se reúnen todos los judíos, y nada he hablado en oculto⁶⁰².**

²¹ **¿Por qué me preguntas a mí? Pregunta a los que han oído, qué les he hablado; he aquí, ellos saben lo que yo he dicho.**

²² Apenas dijo esto, uno de los alguaciles, que estaba allí, le dio a Jesús una

bofetada, diciendo: ¿Así respondes al sumo sacerdote?

²³ Jesús le respondió: Si he hablado mal⁶⁰³, testifica en qué está el mal; y si bien, ¿por qué me golpeas?

²⁴ Anás entonces le envió atado a Caifás⁶⁰⁴, el sumo sacerdote.

Pedro niega a Jesucristo

²⁵ Estaba, pues, Pedro en pie, calentándose. Y le dijeron: ¿No eres tú de sus discípulos? Él negó, y dijo: No lo soy.

²⁶ Uno de los siervos del sumo sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había cortado la oreja, le dijo: ¿No te vi yo en el huerto con él?

²⁷ Negó Pedro otra vez⁶⁰⁵; y en seguida cantó el gallo⁶⁰⁶.

Jesús ante Pilato

²⁸ Llevaron a Jesús de casa de Caifás al pretorio⁶⁰⁷. Era de madrugada⁶⁰⁸, y ellos no entraron⁶⁰⁹ en el pretorio para no contaminarse, y así poder comer la pascua⁶¹⁰.

²⁹ Entonces salió Pilato a ellos, y les dijo: ¿Qué acusación⁶¹¹ traéis contra este hombre?

³⁰ Respondieron y le dijeron: Si este no fuera malhechor, no te lo habríamos entregado.

³¹ Entonces les dijo Pilato: Tomadle vosotros, y juzgadle según vuestra ley. Y los judíos le dijeron: A nosotros no nos está permitido⁶¹² dar muerte a nadie;

³² para que se cumpliese la palabra que Jesús había dicho, dando a entender de qué muerte iba a morir.

³³ Entonces Pilato volvió a entrar en el pretorio, y llamó a Jesús y le dijo: ¿Eres tú el Rey de los judíos?

³⁴ Jesús le respondió: ¿Dices tú⁶¹³ esto por ti mismo, o te lo han dicho otros de mí?

³⁵ Pilato le respondió: ¿Soy yo acaso judío? Tu nación, y los principales sacerdotes, te han entregado a mí. ¿Qué has hecho?⁶¹⁴

³⁶ Respondió Jesús: Mi reino no es de este mundo⁶¹⁵; si mi reino fuera de este mundo, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos; pero mi reino no es de aquí.

³⁷ Le dijo entonces Pilato: ¿Luego, eres tú rey? Respondió Jesús: Tú lo dices; yo soy rey. Yo para esto he nacido⁶¹⁶, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio a la verdad. Todo aquel que es de la verdad, oye mi voz.

³⁸ Le dijo Pilato: ¿Qué es verdad? Y, dicho esto, salió otra vez a los judíos, y les

dijo: Yo no hallo en él ningún delito.

³⁹ Pero vosotros tenéis la costumbre de que os suelte a uno en la pascua. ¿Queréis, pues, que os suelte al Rey de los judíos⁶¹⁷?

⁴⁰ Entonces todos gritaron de nuevo, diciendo: No a este, sino a Barrabás⁶¹⁸. Y Barrabás era ladrón.

Jesús es azotado y escarnecido

CAPÍTULO 19

A sí que, entonces tomó Pilato a Jesús, y le azotó.

² Y los soldados entretejieron una corona de espinas, y se la pusieron en la cabeza, y le vistieron con un manto de púrpura;

³ y le decían: ¡Salve, Rey de los judíos!; y le daban de bofetadas⁶¹⁹.

⁴ Entonces Pilato salió otra vez, y les dijo: Mirad, os lo traigo fuera, para que os deis cuenta de que no hallo en él ningún delito.

⁵ Y salió Jesús, llevando la corona de espinas y el manto de púrpura. Y Pilato les dijo: ¡He aquí el hombre!⁶²⁰

⁶ Cuando le vieron los principales sacerdotes y los alguaciles, gritaron, diciendo: ¡Crucifícale! ¡Crucifícale! Pilato les dijo: Tomadle vosotros, y crucificadle⁶²¹; porque yo no hallo delito en él.

⁷ Los judíos le respondieron: Nosotros tenemos una ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo a sí mismo Hijo de Dios.

⁸ Cuando Pilato oyó decir esto, tuvo más miedo.

⁹ Y entró otra vez en el pretorio, y dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú? Mas Jesús no le dio respuesta⁶²².

¹⁰ Entonces le dijo Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo autoridad⁶²³ para crucificarte, y que tengo autoridad para soltarte?

¹¹ Respondió Jesús: **No tendrías⁶²⁴ ninguna autoridad contra mí, si no se te hubiera dado de arriba; por tanto, el que me ha entregado a ti, tiene mayor pecado.**

¹² Desde entonces procuraba Pilato soltarle; pero los judíos gritaban, diciendo: Si sueltas a este, no eres amigo del César; todo el que se hace rey, se opone al César⁶²⁵.

¹³ Entonces Pilato, oyendo esto, llevó fuera a Jesús, y se sentó en el tribunal en el lugar llamado el Enlosado, y en hebreo Gabatá.

¹⁴ Era la preparación de la pascua, y como la hora sexta⁶²⁶. Entonces dijo a los judíos: ¡He aquí vuestro Rey!

¹⁵ Pero ellos gritaron: ¡Fuera, fuera, crucifícale! Pilato les dijo: ¿A vuestro Rey

he de crucificar? Respondieron los principales sacerdotes: No tenemos más rey que César⁶²⁷.

¹⁶ Así que entonces lo entregó⁶²⁸ a ellos para que fuese crucificado. Tomaron, pues, a Jesús, y le llevaron.

Crucifixión y muerte de Jesús

¹⁷ Y él, cargando su cruz⁶²⁹, salió al lugar llamado de la Calavera, y en hebreo, Gólgota;

¹⁸ y allí le crucificaron, y con él a otros dos⁶³⁰, uno a cada lado, y Jesús en medio.

¹⁹ Escribió también Pilato un título, y lo puso sobre la cruz, el cual decía: JESÚS NAZARENO, EL REY DE LOS JUDÍOS.

²⁰ Y muchos de los judíos leyeron este título; porque el lugar donde Jesús fue crucificado estaba cerca de la ciudad, y estaba escrito en hebreo, en griego y en latín.

²¹ Dijeron a Pilato los principales sacerdotes de los judíos: No escribas: el Rey de los judíos, sino, que él dijo: Soy Rey de los judíos.

²² Respondió Pilato: Lo que he escrito, he escrito.

²³ Cuando los soldados hubieron crucificado a Jesús, tomaron los vestidos de él, e hicieron cuatro partes, una para cada soldado. Tomaron también su túnica⁶³¹, la cual era sin costura, de un solo tejido de arriba abajo.

²⁴ Entonces dijeron entre sí: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, a ver de quién será. Esto fue para que se cumpliese la Escritura, que dice:

Repartieron⁶³² entre sí mis vestidos,

Y sobre mi ropa echaron suertes.

Y esto es precisamente lo que hicieron los soldados.

²⁵ Estaban de pie junto a la cruz de Jesús su madre⁶³³, y la hermana de su madre⁶³⁴, María mujer de Cleofas, y María Magdalena⁶³⁵.

²⁶ Cuando vio Jesús a su madre, y al discípulo a quien él amaba⁶³⁶, que estaba presente, dijo a su madre⁶³⁷: **Mujer, he ahí tu hijo**⁶³⁸.

²⁷ Después dijo al discípulo: **He ahí tu madre**. Y desde aquella hora el discípulo la recibió en su casa.

²⁸ Después de esto, sabiendo Jesús que ya todo estaba consumado, dijo, para que la Escritura se cumpliese: **Tengo sed**⁶³⁹.

²⁹ Y había allí una vasija llena de vinagre; entonces ellos empaparon en vinagre una esponja, y sujetándola a una rama de hisopo⁶⁴⁰, se la acercaron a la boca.

³⁰ Luego que Jesús tomó el vinagre, dijo: Consumado está⁶⁴¹. Y habiendo inclinado⁶⁴² la cabeza, entregó el espíritu⁶⁴³.

El costado de Jesús, traspasado

³¹ Entonces los judíos, por cuanto era la preparación de la pascua, a fin de que los cuerpos no quedasen en la cruz en el sábado (pues aquel sábado era de gran solemnidad), rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados de allí.

³² Vinieron, pues, los soldados, y quebraron las piernas al primero, y asimismo al otro que había sido crucificado con él.

³³ Mas cuando llegaron a Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas.

³⁴ Pero uno de los soldados le abrió el costado⁶⁴⁴ con una lanza, y al instante salió sangre y agua.

³⁵ Y el que lo vio da testimonio, y su testimonio es verdadero; y él sabe que dice verdad, para que también vosotros creáis.

³⁶ Porque estas cosas sucedieron para que se cumpliese la Escritura⁶⁴⁵: No se le quebrará ningún hueso.

³⁷ Y también otra Escritura dice: Mirarán al que traspasaron.

Jesús es sepultado

³⁸ Después de todo esto, José de Arimatea, que era discípulo⁶⁴⁶ de Jesús, pero secretamente por miedo a los judíos, rogó a Pilato que le permitiese llevarse el cuerpo de Jesús; y Pilato se lo concedió. Entonces vino, y se llevó el cuerpo de Jesús.

³⁹ También Nicodemo⁶⁴⁷, el que antes había visitado a Jesús de noche, vino trayendo un compuesto de mirra⁶⁴⁸ y de áloe, como cien libras.

⁴⁰ Tomaron, pues, el cuerpo de Jesús, y lo envolvieron en lienzos⁶⁴⁹ con especias aromáticas, según es costumbre sepultar entre los judíos.

⁴¹ Y en el lugar donde había sido crucificado, había un huerto, y en el huerto un sepulcro nuevo⁶⁵⁰, en el cual aún no había sido puesto ninguno.

⁴² Allí, pues, por causa de la preparación de la pascua de los judíos, y porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron a Jesús.

La resurrección del Señor

CAPÍTULO 20

1 El primer día de la semana, María Magdalena⁶⁵¹ fue de madrugada, siendo aún oscuro⁶⁵², al sepulcro; y vio quitada la piedra⁶⁵³ del sepulcro.

2 Entonces corrió, y fue a Simón Pedro y al otro discípulo, aquel al que amaba Jesús, y les dijo: Se han llevado del sepulcro al Señor, y no sabemos dónde le han puesto.

3 Salieron, pues, Pedro y el otro discípulo, y fueron al sepulcro⁶⁵⁴.

4 Corrían los dos juntos; pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro, y llegó primero al sepulcro.

5 Y bajándose a mirar, vio los lienzos⁶⁵⁵ colocados en el suelo, pero no entró.

6 Luego llegó Simón Pedro tras él, y entró en el sepulcro, y vio los lienzos colocados en el suelo,

7 y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, no puesto con los lienzos, sino enrollado en un lugar aparte.

8 Entonces entró también el otro discípulo, que había venido primero al sepulcro; y vio, y creyó.

9 Porque aún no habían entendido la Escritura, que era menester que él resucitase de los muertos.

10 Y volvieron los discípulos a los suyos.

Jesús se aparece a María Magdalena

11 Pero María estaba fuera llorando⁶⁵⁶ junto al sepulcro; y mientras lloraba, se inclinó para mirar dentro⁶⁵⁷ del sepulcro;

12 y vio a dos ángeles⁶⁵⁸ con vestiduras blancas, que estaban sentados el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde el cuerpo de Jesús había sido colocado.

13 Y le dijeron: Mujer, ¿por qué lloras?⁶⁵⁹ Les dijo: Porque se han llevado a mi Señor, y no sé dónde le han puesto.

14 Dicho esto, se volvió⁶⁶⁰, y vio a Jesús que estaba allí; mas no sabía que era Jesús.

15 Jesús le dijo: **Mujer, ¿por qué lloras?⁶⁶¹ ¿A quién buscas?** Ella, pensando que era el hortelano⁶⁶², le dijo: Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto⁶⁶³, y yo lo llevaré.

16 Jesús le dijo: **¡María!** Volviéndose ella, le dijo: **¡Rabuní⁶⁶⁴!** (que quiere decir, Maestro).

17 Jesús le dijo: **Suétame⁶⁶⁵, porque aún no he subido a mi Padre⁶⁶⁶; mas ve a mis hermanos, y diles: Subo⁶⁶⁷ a mi Padre y a vuestro Padre⁶⁶⁸, a mi Dios y a vuestro Dios.**

¹⁸ Fue entonces María Magdalena para dar a los discípulos las nuevas⁶⁶⁹ de que había visto al Señor, y que él le había dicho estas cosas.

Jesús se aparece a los discípulos

¹⁹ Al atardecer de aquel mismo día, el primero de la semana, estando las puertas cerradas en el lugar donde los discípulos estaban reunidos por miedo a los judíos, vino Jesús, se puso en medio y les dijo: **Paz a vosotros.**

²⁰ Y, dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y los discípulos se regocijaron viendo al Señor.

²¹ Entonces Jesús les dijo otra vez: Paz a vosotros. Como me envió el Padre, así también yo os envío.

²² Y habiendo dicho esto, sopló⁶⁷⁰, y les dijo: Recibid⁶⁷¹ el Espíritu Santo.

²³ A quienes remitiereis⁶⁷² los pecados, les son remitidos; y a quienes se los retuviereis, les quedan retenidos.

Incredulidad de Tomás

²⁴ Pero Tomás, uno de los doce, llamado el Mellizo, no estaba⁶⁷³ con ellos cuando vino Jesús.

²⁵ Le dijeron, pues, los otros discípulos: Hemos visto al Señor. Él les dijo: Si no veo⁶⁷⁴ en sus manos la señal de los clavos, y meto mi dedo en el lugar de los clavos, y meto mi mano en su costado, no creeré de ningún modo.

²⁶ Ocho días después⁶⁷⁵, estaban otra vez sus discípulos dentro, y con ellos Tomás. Llegó Jesús, estando las puertas cerradas, y se puso en medio y les dijo: **Paz a vosotros.**

²⁷ Luego dijo a Tomás: **Pon aquí tu dedo⁶⁷⁶, y mira mis manos; y acerca tu mano, y métela en mi costado⁶⁷⁷; y no seas incrédulo, sino creyente.**

²⁸ Entonces Tomás respondió y le dijo: ¡Señor mío⁶⁷⁸, y Dios mío!

²⁹ Jesús le dijo: **Porque me has visto, Tomás, has creído; bienaventurados los que no vieron, y creyeron.**

El propósito del libro

³⁰ Hizo además Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro.

³¹ Pero estas se han escrito para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo, tengáis vida en su nombre.

El Señor se aparece a siete de sus discípulos

CAPÍTULO 21

Después de esto⁶⁷⁹, Jesús se manifestó otra vez a sus discípulos junto al mar de Tiberíades; y se manifestó de esta manera:

² Estaban juntos Simón Pedro, Tomás llamado el Mellizo, Natanael el de Caná de Galilea, los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos.

³ Simón Pedro les dijo: Voy a pescar⁶⁸⁰. Ellos le dijeron: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y entraron en una barca; y aquella noche no pescaron nada.

⁴ Cuando ya iba amaneciendo⁶⁸¹, se presentó Jesús en la playa⁶⁸²; mas los discípulos no sabían que era Jesús.

⁵ Y les dijo: **Hijitos, ¿tenéis algo de comer?**⁶⁸³ Le respondieron: No.

⁶ Él les dijo: **Echad la red a la derecha de la barca, y hallaréis.** Entonces la echaron, y ya no la podían sacar, por la gran cantidad de peces⁶⁸⁴.

⁷ Entonces aquel discípulo a quien Jesús amaba dijo a Pedro: ¡Es el Señor! Simón Pedro, cuando oyó que era el Señor, se ciñó la ropa⁶⁸⁵ (porque se había despojado de ella), y se echó al mar.

⁸ Y los otros discípulos vinieron con la barca, arrastrando la red de peces, pues no distaban de tierra sino como doscientos codos.

⁹ Al descender a tierra⁶⁸⁶, vieron unas brasas puestas, y un pez encima de ellas, y pan⁶⁸⁷.

¹⁰ Jesús les dijo: **Traed de los peces que acabáis de pescar.**

¹¹ Subió Simón Pedro, y sacó la red a tierra, llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres; y aun siendo tantos, no se rompió la red.

¹² Les dijo Jesús: **Venid, comed**⁶⁸⁸. Y ninguno de los discípulos se atrevía a preguntarle⁶⁸⁹: ¿Tú, quién eres?, sabiendo que era el Señor.

¹³ Vino, pues, Jesús, y tomó el pan y les dio, y asimismo del pescado.

¹⁴ Esta era ya la tercera vez⁶⁹⁰ que Jesús se manifestaba a sus discípulos, después de haber resucitado de los muertos.

Apacienta mis ovejas

¹⁵ Después de haber comido, Jesús dijo a Simón Pedro: **Simón, hijo de Jonás, ¿me amas**⁶⁹¹ **más que estos?** Le respondió: Sí, Señor; tú sabes que te amo. Él le dijo: **Apacienta**⁶⁹² **mis corderos.**

¹⁶ Volvió a decirle la segunda vez: **Simón, hijo de Jonás, ¿me amas?** Pedro le respondió: Sí, Señor; tú sabes que te amo. Le dijo: **Pastorea mis ovejas**⁶⁹³.

¹⁷ Le dijo la tercera vez: **Simón, hijo de Jonás, ¿me amas?** Pedro se entristeció de

que le dijese por tercera vez: ¿Me amas?, y le respondió: Señor, tú lo sabes todo; tú sabes que te amo. Jesús le dijo: Apacienta⁶⁹⁴ mis ovejas.

¹⁸ De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más joven⁶⁹⁵, te ceñías tú mismo, e ibas adonde querías; mas cuando ya seas viejo, extenderás tus manos⁶⁹⁶, y te ceñirá otro, y te llevará adonde no quieras.

¹⁹ Esto dijo, dando a entender con qué muerte⁶⁹⁷ había de glorificar a Dios. Y dicho esto, añadió: Sígueme⁶⁹⁸.

El discípulo amado

²⁰ Volviéndose Pedro, vio que les seguía el discípulo a quien amaba⁶⁹⁹ Jesús, el mismo que en la cena se había recostado en su pecho, y le había dicho: Señor, ¿quién es el que te ha de entregar?

²¹ Cuando Pedro le vio, dijo a Jesús: Señor, y este ¿qué?

²² Jesús le dijo: Si quiero que él quede hasta que yo venga⁷⁰⁰, ¿qué te va a ti? Tú, sígueme.

²³ Este dicho se extendió entonces entre los hermanos, que aquel discípulo no moriría. Pero Jesús no le dijo que no moriría, sino: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué te va a ti?

²⁴ Este es el discípulo que da testimonio⁷⁰¹ de estas cosas, y escribió estas cosas⁷⁰²; y sabemos que su testimonio es verdadero.

²⁵ Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, las cuales si se escribieran una por una, pienso que ni aun en el mundo cabrían⁷⁰³ los libros que se habrían de escribir. Amén.

1  En el principio. Mientras los demás evangelistas empiezan por la Encarnación, San Juan, yendo más allá de la concepción, del nacimiento, de la educación y del desarrollo de Jesús, nos habla de su eterna generación. CRISÓSTOMO, Ioannem, hom. 3.

 El principio es de dos maneras: según su naturaleza y según su relación con nosotros; de modo que se puede decir Jesucristo es por naturaleza el principio de la sabiduría (en cuanto es la Sabiduría y la Palabra de Dios), y es el principio con relación a nosotros en cuanto a que el Verbo se ha hecho carne (Jn 1:14). Por tanto, con estas significaciones de la palabra principio, se puede comprender que se llama principio a aquello por lo cual se dice de algo que es agente; porque el

autor de todo es Cristo, como principio, según lo que es Sabiduría; es el Verbo en el principio, como en la sabiduría. Es infinito el número de bienes que se dicen del Salvador. Y así como la vida está en el Verbo, el Verbo estaba en el principio. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, hom. 1.

2  **Verbo.** La palabra griega *logos* significa razón y verbo; pero en este caso más bien quiere decir Verbo, para que se entienda no solo la relación con el Padre, sino la fuerza operativa respecto de todas las cosas que fueron hechas por el Verbo. La razón, aun cuando nada se hace por ella, se llama razón acertadamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Lib 83 quaest.*, 63.

 Este Verbo no es el humano; porque, ¿cómo podía existir en el principio el verbo humano, cuando el hombre ocupa el último lugar en la generación? Así, pues, el verbo humano no existía en el principio, ni el de los ángeles; porque toda criatura está dentro de los términos de los siglos, tomando del Creador el principio de su ser. Oigamos, pues, el Evangelio de un modo conveniente: llamó Verbo al mismo Unigénito... ¿Y por qué se le llama *Verbo*? Porque ha nacido impasiblemente; porque es imagen del que le ha engendrado, demostrándolo todo en sí mismo, no sacando nada, mas existiendo perfecto en sí mismo. BASILIO, *Hom super haec verba*.

3  **Estaba con Dios.** El Verbo de Dios, Hijo Unigénito del Padre, es en todo semejante e igual al Padre; es lo mismo que el Padre, pero no es el Padre. Este es el Hijo y Aquel el Padre. Y por esto conoce todas las cosas que conoce el Padre; y si le es propio conocer al Padre, ¿no conocerá lo que es? El conocer y el ser son ahí una misma cosa. Por esta razón, así como no es propio del Padre proceder del Hijo, tampoco su conocimiento procede del Hijo. Por eso, como pronunciándose a sí mismo, el Padre engendró al Verbo igual en todo a sí, y no se hubiera pronunciado a sí mismo de una manera completa y perfecta si hubiera algo mayor o menor en su Verbo de lo que hay en Él. Pero aunque sea nuestro verbo interior de alguna manera semejante a Aquel, no cesemos de observar cuán diferente es a la vez. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trin.*, 15, 14.

4  **Era Dios.** Estas palabras del Evangelista me hacen temblar por lo inesperadas, puesto que los profetas anunciaron que Dios era uno solo; pero para que mi temor no pueda pasar más allá, se me presenta el pescador resolviendo tan gran misterio, y refiere a uno solo todas las cosas sin ofensa, sin supresión y sin tiempo. **HILARIO**, *De Trin.*, 1, 2.

 Al oír que «en el principio era el Verbo» siendo eterno, no se crea que la vida del Padre fue anterior en algún espacio de tiempo a la del Hijo, porque nunca estuvo separado de Él, sino que Dios siempre estuvo con Dios. Y más adelante, para que las palabras «El Verbo era Dios» no hagan creer que era menor la divinidad del Hijo, añade en seguida la eternidad como atributo de la divinidad, cuando dice: «Este era en el principio con Dios». Y lo que ha hecho, cuando añade: «Todas las cosas fueron hechas por Él». **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 3.

5  **Principio junto a Dios.** Para que una sospecha diabólica no inquietase a algunos sobre si el Verbo, siendo Dios, se levantaba en contra del Padre (como dicen las fábulas de los gentiles), y que separado del Padre fuese contrario al Padre, dice el Evangelista: «Este era en el principio con Dios». Como diciendo, este Verbo de Dios nunca ha existido separado de Dios. **TEOFILACTO**.

6  **Todas las cosas...** Moisés, empezando la escritura del AT, nos habla de las cosas sensibles, y enumera estas con profusión; dice, pues: «En el principio hizo Dios el cielo y la tierra» (Gn 1:1). Y nos manifiesta a continuación que se hizo la luz, y el firmamento, toda clase de astros y todo género de animales. Pero el Evangelista, abreviando, comprende todo esto en una sola palabra, como ya conocido por los oyentes, elevándose a cosas más altas y tratando en su libro, no de las criaturas, sino de su Creador. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 4.

7  **Sin él...** Para que no se crea que hay cosas que se han hecho por el Verbo, y otras que existen por sí mismas y que no se contienen en el Verbo, dice: «nada ha sido hecho sin Él»; esto es, nada se hizo fuera de Él, porque Él lo abraza todo, conservándolo todo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom 3 in div. Loc.*



¿Y cómo puede suceder que el Verbo de Dios haya sido hecho, cuando Dios hizo todas las cosas por el Verbo? Y si el Verbo mismo ha sido hecho, ¿por cuál otro Verbo ha sido creado? Si dices que existe un verbo del Verbo, por el cual ha sido hecho, yo digo que este mismo es el Hijo Unigénito de Dios. Y si no le llamas Verbo de Dios, concede que entonces el Verbo no ha sido hecho por el mismo por quien han sido hechas todas las cosas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 1.



Suelen decir los arrianos que así como por medio de una sierra se hace una puerta, así se dice que todas las cosas han sido hechas por el Hijo, no porque sea el creador, sino el instrumento. Y que de este modo, dicen, ha sido hecho el Hijo, para que por medio de él fueran hechas todas las cosas. Mas nosotros únicamente respondemos a estos forjadores de mentiras: si, pues, como decís, el Padre hubiese creado al Hijo para emplearle como instrumento, habría que deducir que la dignidad del Hijo sería inferior a la de las cosas que han sido hechas, como es inferior la sierra a lo hecho por ella, no existiendo más que para ello. TEOFILACTO.



8 **Luz de los hombres.** Por esta misma vida son iluminados los hombres; los animales no son iluminados, porque no tienen alma racional que pueda conocer la sabiduría; pero el hombre, porque ha sido hecho a imagen de Dios, tiene alma racional, por la que es capaz de sabiduría. Luego aquella vida, por medio de la que han sido hechas todas las cosas, es luz y es vida, y no de cualquiera de los animales, sino de los hombres... Aquella vida es la luz de los hombres, pero no pueden comprenderla los corazones insensatos, porque no se lo permiten sus pecados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 1.



9 **Hubo un hombre...** Todo lo que se ha dicho hasta ahora, se refiere a la divinidad de Jesucristo, quien vino a nosotros bajo la forma humana. Y como era hombre en quien Dios se encontraba oculto, fue enviado antes de Él un hombre grande, por cuyo testimonio se supiese que era más que hombre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 2.

10  **La luz verdadera.** ¿Por qué añade verdadera? Porque un hombre iluminado se llama luz, pero la verdadera luz es aquella que ilumina; porque aunque los ojos de nuestro cuerpo se llaman antorchas, si de noche no se enciende una luz, o si no sale el sol por el día, serán en vano aquellas luces. Por esto añade: «Que alumbra a todo hombre», por consiguiente también a san Juan. Él mismo iluminaba a aquel por quien quería ser anunciado. Del mismo modo se conoce que el sol ha salido por algún cuerpo iluminado, aunque no lo veamos con nuestros ojos, al igual que aquellos que no tienen buenos los ojos (y no pueden ver el sol), sin embargo, pueden ver una pared iluminada por el sol, o cosa parecida, así todos aquellos para quienes vino Jesucristo no eran idóneos para verle. Pero reflejó sus rayos en san Juan, y entonces, cuando san Juan confesaba que era iluminado, Aquel que ilumina fue conocido por medio de él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 2.

11  **A todo hombre...** No debemos entender que ilumina al hombre que viene al mundo por las causas ocultas de la generación, sino de aquellos que vienen al mundo invisible, espiritualmente, por regeneración de la gracia. Por lo tanto, ilumina aquella verdadera luz a los que vienen al mundo de las virtudes y no a los que caen en el mundo de los vicios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Hom. 2 in div. loc.*

12  **Mundo no le conoció.** ¿Quiénes no lo han conocido? Los que amando al mundo se llaman mundo. Amando, pues, al mundo, habitamos con el corazón en el mundo; porque los que no aman al mundo viven en él por la carne, pero con el corazón habitan en el cielo, como dice el Apóstol: «Nosotros somos ciudadanos del cielo» (Flp 3:20). Por tanto, amando al mundo merecieron llamarse mundanos del lugar donde habitan. Como sucede cuando decimos: aquella casa es mala o buena. No vituperamos ni alabamos sus paredes, sino a los que la habitan, así llamamos «mundo» a los que habitan en él amándole. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 2.

 Los que eran amigos de Dios le conocieron antes de su presencia corporal (o sea de su venida al mundo). Por eso Jesucristo dice: «Abraham, vuestro padre, saltó de gozo pensando en si vería mi día» (Jn 8:56). Cuando nos interpelan los

gentiles diciendo: «¿cómo es que en los últimos días vino a concedernos la salvación habiéndonos descuidado por tanto tiempo?», decimos que antes de esto ya existía en el mundo, y proveía a sus obras, siendo conocido de todos los que eran dignos. Y aun cuando *el mundo no le conoció*, le conocieron todos aquellos de quienes el mundo no era digno. Y diciendo: «Y no le conoció el mundo» expresa brevemente la causa de su ignorancia. Porque llama mundo a los hombres que se afician solo a él y que saben lo que es del mundo. Y nada perturba tanto la inteligencia como el deleitarse en el afecto de las cosas presentes. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 7.

13  **Suyos.** Él mismo llama ahora *suyos* a los judíos, como pueblo escogido. Pero llama a todos los hombres, porque todos han sido hechos por Él. Como antes decía, avergonzándose por la naturaleza humana, que con el mundo hecho por Él no había reconocido a su autor por quien había sido hecho, así ahora se indigna otra vez por la ingratitud de los judíos. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 8.

14  **Les dio potestad...** No dijo que los obligó a hacerse hijos de Dios, sino que *les dio poder* de ser hechos hijos de Dios, manifestando que se necesita de mucho cuidado para que conservemos siempre la imagen de la adopción, que se ha impreso y formado en nosotros por el bautismo. Además nos manifiesta así que a ninguno de nosotros podrá arrebatársele esta gracia, si nosotros no nos privamos de ella. Por tanto, si los que reciben de los hombres el dominio de algunas cosas poseen el dominio de ellas casi tanto como los que se las conceden, mucho más nosotros, que recibimos de Dios esta gracia. También quiere dar a entender que esta gracia se concede a los que la quieren y la buscan. Porque depende del libre albedrío y de la obra de la gracia que los hombres se hagan hijos de Dios. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 8.

15  **Engendrados...** La generación carnal de todos procede de la unión de los consortes, pero la espiritual se concede en virtud de la gracia del Espíritu Santo. **BEDA EL VENERABLE.**

16  **Se hizo carne.** Habiendo dicho: «Han nacido de Dios», para que no nos admirásemos ni nos asombrásemos ante gracias tan extraordinarias, y para que

no nos pareciese imposible que los hombres podían nacer de Dios, queriendo darnos seguridad de ello dice: «Y el Verbo fue hecho carne». ¿Por qué te admiras de que los hombres nazcan de Dios? Mira cómo el mismo Dios ha nacido de los hombres. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 2.



El verdadero Hijo de Dios se ha hecho Hijo del hombre, para poder hacer a los hijos de los hombres hijos de Dios. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 10.



17 **Habitó entre nosotros.** Dios en la tierra, Dios en medio de los hombres, no un Dios que consigna la ley entre resplandores de fuego y ruido de trompetas sobre un monte humeante, o en densa nube entre relámpagos y truenos, sembrando el terror entre quienes escuchan; sino un Dios encarnado, que habla a las creaturas de su misma naturaleza con suavidad y dulzura. Un Dios encarnado, que no obra desde lejos o por medio de profetas, sino a través de la humanidad asumida para revestir su persona, para reconducir a sí, en nuestra misma carne hecha suya, a toda la humanidad. ¿Cómo, por medio de uno solo, el resplandor alcanza a todos? ¿Cómo la divinidad reside en la carne? Como el fuego en el hierro: no por transformación, sino por participación. El fuego, efectivamente, no pasa al hierro: permaneciendo donde está, le comunica su virtud; ni por esta comunicación disminuye, sino que invade con lo suyo a quien se comunica. Así el Dios-Verbo, sin jamás separarse de sí mismo puso su morada en medio de nosotros; sin sufrir cambio alguno se hizo carne; el cielo que lo contenía no quedó privado de él mientras la tierra lo acogió en su seno. BASILIO EL GRANDE, *Homilía 2*, 6. PG 31, 1459-1462.



18 **Vimos su gloria.** Como el Verbo se ha hecho carne y ha habitado entre nosotros, ha hecho por medio de su nacimiento una especie de colirio, para que purificados los ojos de nuestra alma podamos ver su majestad por medio de su humanidad. Ninguno puede ver su gloria si no se purifica con la humildad de la carne. Había caído sobre los ojos del hombre polvo que procedía de la tierra, enfermo el hombre de los ojos, se le envía tierra a ellos para que sane. La carne le había cegado, y la carne le cura; el alma se había hecho carnal, entregándose a los afectos carnales; de aquí que el ojo del alma quedó ciego. El médico hizo el colirio para curarle y así vino a destruir las enfermedades de la carne por medio

de la carne. Por lo tanto el Verbo se ha hecho carne para que podamos decir: «Y vimos su gloria». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 2.

19  **Gracia y verdad.** Se debe entender en dos sentidos, porque puede referirse a la humanidad y a la divinidad del Verbo encarnado. De tal modo, que la plenitud de la gracia se refiera a la humanidad, en virtud de que Jesucristo es cabeza de la Iglesia y el primogénito de toda criatura. Porque el ejemplo mayor y principal de la gracia, por la cual, sin otros méritos precedentes, el hombre se hace Dios, se demuestra primeramente en Él mismo. Puede también entenderse esta plenitud de gracia por el Espíritu Santo, cuya operación de siete formas o dones enriqueció la humanidad de Jesucristo. La plenitud de la verdad se refiere a la divinidad. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom. 2 in div. Loc.*

20  **Juan dio testimonio.** Muchas veces el Evangelista alega su testimonio, y lo especifica bajo todas sus fases con todo cuidado, contento con citarlo sencillamente, porque los judíos tenían a Juan en gran veneración. Los otros evangelistas refirieron los testimonios de los antiguos profetas, diciendo: «Esto ha sucedido para que se cumpla lo que dijo el profeta» (Mt 1:22). Mas este evangelista presenta un testigo más elevado y moderno, no con el fin de apoyar la autoridad del Señor en el testimonio del siervo, haciéndole por este digno de fe, sino acomodándose a la debilidad de los que escuchan. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 13.

21  **Era primero que yo.** Así como las madres de las aves no enseñan a volar a sus polluelos inmediatamente, sino que primero los sacan del nido y después los van haciendo volar con más ligereza, así san Juan no lleva a los judíos inmediatamente a lo más alto, sino que les enseña a remontarse sobre la tierra poco a poco, diciendo que Jesucristo era mejor que él. Y véase cómo da testimonio de Él con toda sabiduría, porque no solo demuestra a Jesucristo cuando se presenta, sino que lo predice antes de que aparezca. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 13.

22  **Gracia sobre gracia.** Yo no sé qué quiere darnos a entender cuando nos dice que hemos participado de la plenitud de su gracia en primer término, y

después que hemos recibido una gracia por otra gracia. ¿Qué gracia hemos recibido primero? La fe. Y se llama gracia porque se da gratis. El pecador recibió esta primera gracia para que se le perdonasen todos sus pecados. Y después recibió una gracia por otra gracia. Esto es por esta gracia, según la cual vivimos de la fe, habremos de recibir otra, esto es la vida eterna. La vida como el premio de la fe (porque la misma fe es gracia). Y la vida eterna es eterna. Por lo tanto es la gracia que se concede en virtud de aquella gracia. Esta no existía en el AT, porque la Ley amenazaba y no ofrecía ayuda; mandaba, y no curaba; señalaba la enfermedad, pero no la quitaba, sino que preparaba para presentarse al médico que había de venir con la gracia y la verdad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 3.

23  Nadie le ha visto jamás. ¿Por qué dice Jacob: «He visto al Señor cara a cara» (Gn 32:30), y se ha escrito de Moisés: «Que hablaba cara a cara» (Éx 33:11), y que el profeta Isaías, hablando de sí mismo, dice: «He visto al Dios Sebaot sentado sobre un trono» (Is 6:1)? AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Paulina epistola* 110, 4.

 Pero bien claramente se da a entender que en todo el tiempo que vivimos en esta vida mortal, únicamente puede verse a Dios por medio de ciertas imágenes, pero no en cuanto a su misma esencia. Y aun cuando el alma, iluminada por la gracia del Espíritu, ve al mismo Dios, sin embargo no alcanza a comprender la fuerza de su esencia. Y de aquí es que Jacob, que asegura haber visto a Dios, no vio más que a un ángel. Y de aquí también que Moisés, que habló con Dios cara a cara, dice: «Manifiéstate a mí para que yo te vea» (Éx 33:18). De cuya petición se deduce que él deseaba ver en la claridad de su naturaleza infinita a Aquel a quien ya había empezado a ver por medio de ciertas figuras... Si bien es verdad que algunos pueden ver la majestad de Dios, aun viviendo en esta vida pasajera, por medio de la contemplación y elevándose a los más altos grados de la virtud, esto no se opone a lo que se acaba de decir. Porque todo el que ve la sabiduría (que es Dios) muere absolutamente a esta vida, sin que le quede afecto alguno a las cosas de la tierra. GREGORIO MAGNO, *Moralium* 18, 37, 38.

24  **Seno del Padre.** En el seno del Padre, esto es, en el secreto del Padre, porque el Padre no tiene seno como nosotros lo tenemos en los vestidos, ni debe pensarse que se sienta como nosotros nos sentamos. De modo que no está ceñido para tener seno, sino que así como nuestro seno es interior, al secreto del Padre se le llama *seno del Padre*. Y el que conoce al Padre en su secreto es el que contó lo que vio. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 3.

25  **Dado a conocer.** ¿Y cómo lo refirió? Diciendo que no hay sino un solo Dios; pero esto lo dicen Moisés y los profetas. ¿Qué más, pues, aprendimos por el Hijo que existe en el seno del Padre? En primer lugar, que las cosas que han referido otros las han referido con la cooperación del Unigénito. Y además que hemos recibido un don mucho mayor por medio del Unigénito y conocido que Dios es espíritu y que los que le adoran le deben adorar en espíritu (cf. Jn 4:24) y que Dios es Padre del Unigénito. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 14.

26  **No soy el Cristo, el Mesías.** Juan observaba cierta indeterminación en la pregunta de los sacerdotes y de los levitas, porque sin duda creían que sería el mismo Mesías cuando bautizaba, aunque se abstenían de decirlo con claridad para no ser tenidos por temerarios. Por eso, para destruir la opinión errada que habían concebido desde el principio respecto de él, y así después brillase mejor la verdad, les dice ante todo que él *no es el Cristo, el Mesías*. Añadamos también a esto que ya en el tiempo de la venida de Jesucristo se alegraba el pueblo como si ya le tuviese delante, manifestando los doctores de la ley que según las Sagradas Escrituras era llegado el tiempo en que debía aparecer el Salvador. Por esta razón, Teudas había reunido muchos discípulos manifestándose como si fuera el Salvador. Y después de él Judas Galileo hizo lo propio en tiempo de los hechos de los apóstoles (Hch 5:36-37). Esperándose, pues, con tal vehemencia la venida del Salvador, los judíos mandaron a preguntar a San Juan: «¿Tú quién eres?», queriendo saber si él se anunciaba como el verdadero Mesías. Y no porque él dijo «Yo no soy el Cristo», lo negó respecto de Jesús, sino que declaró la verdad en estas mismas palabras. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom. 2 in div. Loc.*

27  **Elías.** De estas palabras se suscita cierta cuestión harto compleja. Porque en otro lugar, preguntado el Señor por sus discípulos acerca de la venida de Elías, les respondió: «Si queréis saberlo, el mismo Juan es Elías» (Mt 11:14). Mas preguntado san Juan, contesta: «Yo no soy Elías». ¿Cómo es el profeta de la verdad, si no está conforme con la explicación de la misma Verdad?... Si se busca la verdad diligentemente, se encontrará que lo que parece contrario entre sí no lo es. El ángel había dicho a Zacarías respecto a san Juan: «El marchará delante del Cristo con el espíritu y la virtud de Elías» (Lc 1:17). Porque así como Elías precederá a la segunda venida del Señor, así san Juan le precede en la primera. Y así como aquel vendrá como precursor del juez, así este viene como precursor del Salvador. San Juan, por lo tanto, era Elías en espíritu, aun cuando no estaba en la persona de Elías. Y lo que afirma el Señor del espíritu, san Juan lo niega respecto de la persona, siendo muy justo que el Salvador, al dirigirse a sus discípulos para hablarles de san Juan, adoptase el sentido espiritual y que san Juan, que respondía a las muchedumbres carnales, hablase no del espíritu, sino del cuerpo. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías*, 7. PL 76, 1189-1993.

28  **Clama en el desierto.** San Juan *clamaba en el desierto*, porque anunciaba el consuelo del Redentor a Judea, que estaba como abandonada y desierta. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías*, 7. PL 76, 1189-1993.

 El efecto de esta voz que *clamaba en el desierto* no debe ser otro que el que el alma, separada de Dios, vuelva otra vez al camino recto que conduce a Dios, no siguiendo la malicia de los pasos torcidos de la serpiente, sino elevándose por medio de la contemplación al conocimiento de la verdad, sin mezcla alguna de mentira, para que la vida de acción se ajuste a la norma de lo lícito después de una conveniente meditación. Por esto sigue: «Enderezad el camino del Señor, como dijo Isaías el profeta» (Is 40:3). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Hom. 2 in div. Loc.*

29  **Bautizo con agua.** San Juan no bautizaba en espíritu sino en agua, porque no podía perdonar los pecados. Lavaba con agua los cuerpos de los que se bautizaban, pero no purificaba sus almas por medio del perdón. ¿Y para qué bautiza si no perdona los pecados por medio del bautismo? Porque, cumpliendo

en todo el orden y oficio de precursor de Aquel que venía –esto es, a cuyo nacimiento se había adelantado naciendo–, debía adelantarse también al Señor, que había de bautizar, bautizando él. Y el que se había hecho precursor de Jesucristo por medio de la predicación también había de ser su precursor bautizando, para imitarle en el sacramento, puesto que con ello anunciaba que este era uno de los misterios de nuestra redención, y que estaba en medio de los hombres Aquel que aún no era conocido. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 7. PL 76, 1189-1193.

30  No soy digno... Como diciendo: en tanto es superior a mí yo no soy digno de contarme ni aun entre sus servidores más humildes, porque soltar el calzado es lo último que puede hacer el que sirve. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 15.

31  Jesús que venía hacia él. San Mateo habla propiamente de la venida del Salvador al bautismo, mas san Juan parece indicar que Jesús fue por segunda vez a ver al Bautista después del bautismo. Y esto lo prueba por lo que sigue: «Porque he visto al Espíritu Santo que bajaba», etc. Parece que los evangelistas se distribuyeron el tiempo de esta narración. Porque san Mateo, pasando en silencio lo que sucedió antes que el Bautista fuese aprehendido, pasa a ocuparse de lo que sucedió después; mas san Juan se detiene especialmente en los tiempos que precedieron a la prisión del Bautista. Por esto dice: «Al día siguiente, vio», etc. Por qué vino a ver al Bautista una segunda vez después del bautismo se conoce porque lo había bautizado entre muchos, para que no se creyese que el Salvador había venido como los demás, que acudían ora para confesar los pecados, ora para purificarse en el río por medio de la penitencia. Por esto sucedió que, dando ocasión a san Juan de destruir esta sospecha, san Juan se anticipó con estas palabras. Por esto sigue: «Y dice, he aquí el Cordero de Dios», etc. El que era tan puro que podría borrar los pecados de otros, manifiesta desde luego que no venía a confesar sus pecados sino a dar ocasión a san Juan para que hablase de Él. Vino también por segunda vez para que aquellos que ya habían oído las cosas anteriores vean confirmado lo que se les había dicho y oigan otra vez cosas nuevas. Por esto dice: «He aquí el Cordero de Dios», manifestando que

este es Aquel que era esperado en otro tiempo y recordando la profecía de Isaías según la que, aquellas sombras que existían en la ley de Moisés, los condujeran más fácilmente de la figura a la realidad. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 16.

32  **Cordero de Dios.** Cordero que el profeta Isaías nos había predicho, diciendo: *Como un cordero llevado al matadero, como oveja ante el esquilador, enmudecía* (53:7). Cordero prefigurado ya antes por la ley de Moisés. Solo que entonces la salvación era parcial y no derramaba sobre todos su misericordia: se trataba de un tipo y una sombra. Ahora, en cambio, aquel cordero, enigmáticamente en otro tiempo prefigurado, aquella víctima inmaculada, es llevada por todos al matadero, para que quite el pecado del mundo, para derribar al exterminador de la tierra, para abolir la muerte muriendo por todos nosotros, para cancelar la maldición que pesaba sobre la humanidad, para anular finalmente la vieja condena: *Eres polvo y al polvo volverás*, para que sea Él el segundo Adán, no de la tierra, sino del cielo, y se convierta en origen de todo el bien de la naturaleza humana, en solución de la muerte introducida en el mundo, en mediador de la vida eterna, en causa del retorno a Dios, en principio de la piedad y de la justicia, en camino, finalmente, para el reino de los cielos. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Alejandría, *Sobre el Evangelio de san Juan*. 2. PG 73, 191-194.

33  **Era primero que yo.** Como si dijese claramente: «Aunque yo he nacido antes que Él, a Él no lo limita el tiempo de su nacimiento; porque aun cuando nace de su madre en el tiempo, fue engendrado por el Padre sin tiempo». GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 7. PL 76, 1189-1993.

34  **Yo no le conocía.** Para que no parezca que da testimonio de Él por el parentesco, porque era pariente suyo según la carne, dice: «Yo no lo conocía». Y según la razón natural sucedió así, porque san Juan había estado siempre en el desierto. Además, los milagros que habían ocurrido en la niñez de Jesús (como el que tuvo lugar respecto de los Magos y algunos otros) se habían verificado mucho tiempo antes, y san Juan era demasiado niño. De modo que, aun cuando existía entre los hombres, era desconocido de todos. De aquí se deduce que aquellos milagros que algunos dicen haber hecho Jesús en su niñez, son mentiras

y ficciones. Porque si Jesús hubiera hecho milagros desde su primera edad, nadie lo hubiese desconocido, ni aun el Bautista, ni las gentes hubiesen necesitado de maestro que se lo hubiese manifestado. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 16.

35  **Vi al Espíritu...** No fue ungido Jesucristo por el Espíritu Santo cuando bajó sobre Él en forma de paloma después de bautizado, porque entonces se dignó prefigurar su cuerpo, esto es, su Iglesia, en la que especialmente los bautizados reciben el Espíritu Santo. Y es muy absurdo el creer que, teniendo ya treinta años (cuya edad tenía cuando fue bautizado por san Juan), recibiese el Espíritu Santo, y que este viniese sobre Él sin pecado, como sin pecado había recibido el bautismo. Y si bien es verdad que se ha escrito de su siervo y precursor: «que este sería lleno del Espíritu Santo desde el vientre de su madre» (Lc 1:15), y este que había sido engendrado por padre humano había recibido ya el Espíritu Santo al ser concebido en el vientre de su Madre, ¿qué deberá entenderse y creerse de Jesucristo en cuanto hombre, cuya concepción, aunque se verificó en la carne, no fue carnal, sino espiritual? AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trin.*, 15, 27.

36  **Paloma.** De dos maneras visibles manifiesta el Señor al Espíritu Santo: por medio de la figura de una paloma, cuando baja sobre el Salvador después de bautizado, y por medio de fuego, cuando baja sobre los apóstoles el día que se encontraban reunidos. En el primer caso se nos representa la sencillez; en el segundo, el fervor. Por lo tanto, para que no sean engañados los que reciben la santificación, se les manifiesta por medio de una paloma, y para que la sencillez no permanezca fría se demuestra por medio del fuego. Y no llame la atención que las lenguas estuviesen separadas. No queramos temer la disipación, y conozcamos la unidad en la paloma. Y así debía darse a conocer el Espíritu Santo cuando venía sobre el Señor, con el fin de que cada uno comprenda que cuando tiene el Espíritu Santo, debe ser sencillo como la paloma y tener con sus hermanos verdadera paz, significada por las caricias que se hacen las palomas. También se acarician los cuervos, pero se pican, mas la picada de las palomas es inocente por naturaleza; además, los cuervos se alimentan de carne muerta, y la paloma no tiene esta propiedad sino que se alimenta de las semillas de la tierra. Y si bien es verdad que las palomas parece que lloran cuando están en amores, no debe llamar la atención que el Espíritu Santo quiera darse a conocer en forma de paloma, porque Él intercede por nosotros con gemidos inexplicables (Rm

8:26). Mas el Espíritu Santo no gime en sí mismo, sino en nosotros, porque nos hace gemir. El que conoce que vive bajo la presión de esta mortalidad terrena, y que está errante lejos de Dios, en tanto que gime por esto, gime bien, porque el Espíritu Santo le enseñó a gemir. Mas hay muchos que gimen por el bienestar de la tierra, o por verse abrumados de daños, o por enfermedad corporal, o por otra cosa parecida; en este caso no gimen con el gemido de la paloma. ¿De qué otra manera iba a representarse el Espíritu Santo para significar la unidad, sino por la paloma (Ct 6:9)? De esta manera podría decir a su Iglesia una vez formada: mi paloma es una sola. ¿Y cómo debió figurar la humildad sino por la ave sencilla y que gime? Allí apareció toda la Beatísima Trinidad. El Padre en la voz que decía: «Tú eres mi Hijo muy amado» (Lc 3:22), el Espíritu Santo en la forma de paloma. Y en esta Trinidad fueron enviados los Apóstoles a bautizar en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo (Mt 28:19). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 6.

37  **No le conocía.** Se refiere a un tiempo anterior y no al tiempo que estaba cerca del bautismo cuando no quería bautizarle, diciendo: «Yo debo ser bautizado por ti». **CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 16.**

38  **Descender el Espíritu.** Dirá alguno: ¿y cómo no creyeron los judíos si vieron al Espíritu Santo? Porque estos portentos no requieren únicamente ser vistos con los ojos de la carne, sino que además deben contemplarse con los ojos del alma. Porque si vieron que hacía tantos milagros, y se mantenían como ebrios por la envidia diciendo lo contrario de lo que veían, ¿cómo hubiesen dejado y abandonado su incredulidad por solo la venida o la aparición del Espíritu Santo? Pero algunos dicen que no todos vieron al Espíritu Santo sino únicamente san Juan y aquellos que estaban mejor dispuestos. Pero aunque era posible ver, con los ojos de la carne, bajar al Espíritu Santo en forma de paloma, no fue necesario que esto lo vieran todos. **CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 16.**

39  **He ahí...** San Juan era amigo del Esposo. No buscaba su gloria, sino que daba testimonio de la verdad. Por esto no quiso que sus discípulos se quedasen con él, sino que siguiesen al Señor. Y esto lo demostró manifestando a quién debían seguir. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 7.**

40  **Cordero de Dios.** Aquí se habla del único Cordero sin pecado; no de aquel que ha sido lavado de manchas, sino del que ha estado exento de ella. Se habla aquí en singular del *Cordero de Dios*, porque únicamente con su sangre podrían ser redimidos los hombres. Este es el Cordero a quien temen los lobos y que después de muerto mató al león. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 7.

41  **¿Qué buscáis?** Se nos da a entender que cuando nosotros queremos emprender una buena vida, Dios entonces nos presenta muchas ocasiones para nuestra salvación. Y pregunta, no para saber, sino para inspirarles familiaridad en su pregunta y mayor confianza, a fin de que ellos se consideren dignos de escuchar sus enseñanzas. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 17.

42  **Hora décima.** Este número de la hora simboliza la Ley, que ha sido dada en diez preceptos. Porque había venido el tiempo en que debía cumplirse la Ley por amor, ya que los judíos no habían podido cumplirla ni aun por temor. Así el Señor en la hora décima fue llamado Rabbí, si bien no es Maestro de la Ley, aunque verdadero legislador. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 7.

43  **Mesías.** La palabra *Mesías* en hebreo, y *Cristo* en griego, significa «ungido». Crisma es la unción y Jesús fue ungido de una manera especial. Así es que todos los cristianos somos ungidos, según lo que se dice en el Salmo: «Te ungió el Señor tu Dios, con el óleo de la alegría, sobre todos tus compañeros» (Sal 45:7). Y en verdad todos los santos son sus compañeros, pero Aquel es santo de un modo singular, y fue ungido de una manera particular. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 7.

44  **Mirándole.** Le miró, no solo con los ojos exteriores sino con la mirada interior de la divinidad, viendo la sencillez de su corazón y la elevación de su alma, en razón de cuyas prendas merecía el primer lugar en toda su Iglesia. Y no debemos buscar en la palabra Pedro otra interpretación, ni en hebreo, ni en sirio, porque lo mismo significa en griego y en latín Pedro, que *Cephas* en sirio, y en una y otra lengua esta palabra se deriva de piedra. Y se le llama Pedro por la

firmeza de su fe con la cual se adhirió a aquella piedra de quien dice el Apóstol: «Mas la piedra era Cristo» (1 Cor 10:4), que robustece contra las asechanzas de sus enemigos los que esperan en Él, y les concede abundancia de bienes espirituales. BEDA EL VENERABLE, *Hom. In vig. S. Andreae*.

45  **Serás llamado Cefas.** No puede considerarse como pequeña la contradicción de que antes de que Jesús fuese a Galilea desde junto al Jordán, solo por el testimonio del Bautista le siguieron dos, uno de los cuales era Andrés, el cual trajo a su hermano Simón, siendo entonces cuando recibió el nombre, esto es, que se llamase Pedro; mientras que dicen los otros evangelistas que los encontró pescando en Galilea, y los llamó al apostolado. Pero no debe entenderse que Jesús no los hubiese visto junto al Jordán, y ya se hubiesen unido a Él para siempre, sino únicamente que conocieron quién era, y después de admirarle se volvieron a sus propias faenas. Y no se crea que san Pedro recibió el nombre cuando el Señor le dijo: «Tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia» (Mt 16:18), sino cuando se recuerda que le dijo: «tú te llamarás Cefas, que significa Pedro». AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.* 3, 17.

46  **Hacia Galilea.** Esto es, desde Judea, donde estaba bautizando san Juan, guardando el debido honor al Bautista, para que no se creyese que su magisterio sufría detrimento cuando aún tenía razón de ser. Y como había de llamar otro discípulo para que le siguiese, quiso ir a Galilea. Viaje o cambio realizado, porque Él mismo adelantaba en sabiduría, en edad y en gracia delante de Dios y delante de los hombres. Y como padeció y resucitó y entró en su gloria, así quiso manifestar que también los que le siguiesen debían salir y adelantar en las virtudes, y pasar por medio de los sufrimientos a los goces. Por esto sigue: «Y encontró a Felipe, y le dijo Jesús: Sígueme». Sigue a Jesús el que le imita en la humildad y en los tormentos, y así se hace compañero suyo en la resurrección y en la ascensión. ALCUNIO DE YORK.

47  **Felipe halló a Natanael.** No solo fue escogido Felipe por Jesucristo, sino que sirvió de anuncio para otros. Por esto sigue y dice que halló a Natanael, y le dijo: «hemos encontrado a Jesús, de quien escribió Moisés en la Ley», etc.

Véase cómo tenía su alma solícita, y constantemente meditaba en los libros de Moisés, y esperaba la venida de Jesucristo. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 18.

48  **Israelita de verdad.** Natanael, al no dar crédito a que el Cristo procediese de Nazaret, demostró el respeto y celo que le inspiraban las Sagradas Escrituras que hablaban de Belén como lugar de procedencia del Mesías (Mi 5:1-3). Y al no rechazar la afirmación del que se lo había anunciado, demostró el gran deseo que tenía de ver a Jesucristo, sabiendo que Felipe podía haberse equivocado respecto del lugar. Por esto Jesús le consideró «un verdadero israelita, en quien no hay engaño». No convenía reprenderle, aun cuando había pronunciado palabras de duda. Había examinado a los profetas más que Felipe. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 19.

49  **¿De dónde me conoces?** Él pregunta como hombre, y Jesús le responde como Dios. No le había visto como hombre sino como Dios, conociéndole perfectamente. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 19.

50  **Debajo de la higuera.** Sabemos que la higuera fue maldecida porque solo tenía hojas y carecía de fruto. En el principio del mundo, cuando pecaron Adán y Eva, se cubrieron con hojas de este árbol. Por lo tanto las hojas de la higuera representan el pecado. Estaba Natanael debajo de la higuera, como a la sombra de la muerte. Como si el Señor le dijera: «¡Oh Israel, que vives sin engaño! ¡Oh pueblo, que vives de la fe! Antes que yo te llamase por medio de mis apóstoles, y cuando estabas debajo de la muerte, cuando tú no me veías, yo te vi». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 7.

51  **Eres el Hijo de Dios.** Muchos de los que leen esto se encuentran desconcertados, porque san Pedro, que confesó a Jesús como Hijo de Dios después de sus milagros y de su predicación, es bendecido por haber recibido del Padre aquella revelación. Pero Natanael, que había dicho esto antes de los milagros y de la predicación, nada mereció. La causa de ello consiste en que aun cuando san Pedro y Natanael dicen lo mismo, no lo dicen con la misma intención, porque san Pedro confesó en verdad que el Hijo de Dios era verdadero Dios. Pero este lo confiesa únicamente como hombre. Porque diciéndole: «Tú

eres el Hijo de Dios», añadió: «Tú eres el Rey de Israel». Y el Hijo de Dios no es únicamente el Rey de Israel sino de todo el universo... A Natanael, cuya confesión había sido deficiente en la mayor parte, se le promete la visión de «mayores cosas», como si dijera: «Te ha parecido maravilloso el que la realidad responda a lo que yo he dicho, y de aquí el haberme confesado como Rey de Israel. ¿Y qué dirás cuando veas cosas mayores?». Y qué serán estas cosas mayores, lo manifiesta cuando añade: «Y les dijo: en verdad os digo, que veréis el cielo abierto, y los ángeles de Dios subir y descender sobre el Hijo del hombre». Véase cómo lo eleva poco a poco de las cosas de la tierra y le hace que no crea únicamente que Jesucristo es solo hombre. Aquel a quien los ángeles sirven, ¿cómo puede ser un puro hombre? Y por esto da a conocer que Él es el dueño de los ángeles, puesto que habían de bajar sobre el propio hijo del Rey, y habían de subir a Dios, como ministros suyos. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 20.



52 **Invitado a las bodas.** Lllaman al Señor a las bodas, no como persona distinguida, sino como uno de muchos, y sencillamente porque era conocido. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 20.



¿Qué de extraño tiene que fuera a aquella casa donde se celebraban las bodas, Aquel que vino al mundo a celebrar las suyas? Porque tiene aquí a su Esposa, a quien redimió con su sangre, a quien concedió como obsequio el Espíritu Santo, y a la que se unió desde el vientre de la Virgen; porque en realidad el Verbo es el Esposo, y la carne humana es la Esposa. Y así el Hijo de Dios es las dos cosas, y a la vez el Hijo del hombre. Aquellas entrañas de la Virgen María son su lecho, de donde salió como sale el esposo de su lecho (Sal 19:5). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 8.



53 **Madre de Jesús.** Es digno de notarse cómo vino a la imaginación de la Madre haber concebido un concepto tan elevado de su Hijo, siendo así que hasta entonces ningún milagro había hecho, pues este fue «principio de sus señales» (v. 11). Pero ya había empezado a revelarse tal como era por medio de san Juan, y por las palabras que decía a sus discípulos. Además, antes de todo esto, su concepción y cuanto siguió a su nacimiento habían hecho concebir grande estimación respecto de aquel Niño. Por esto dice san Lucas: «María conservaba

todas estas palabras, examinándolas en su corazón» (Lc 2:19). Esta es la causa por la cual ya antes no le había incitado a que hiciese milagro alguno, mas ya había llegado el tiempo de su manifestación, y hasta entonces había hablado como uno de muchos, por lo que no presumía su madre deberle decir tal cosa. Y como oyó que Juan daba testimonio de Él, y como ya tenía discípulos, ruega con confianza al Señor respecto de esto mismo. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 20.

54  **No ha llegado mi hora.** Respuesta del Salvador perfectamente calculada. Pues no era oportuno que Jesús se apresurara a realizar milagros ni que espontáneamente se ofreciera a hacerlos, sino que el milagro debería ser fruto de la condescendencia a una petición, teniendo en cuenta, al conceder la gracia, más la utilidad real, que la admiración de los espectadores. Además, las cosas deseadas resultan más gratas, si no se conceden inmediatamente. De esta suerte, al ser diferida un tanto la concesión, la esperanza sublima la petición. Por otra parte, Cristo nos demostró con su ejemplo el gran respeto que se debe a los padres, al acceder, en atención a su madre, a hacer lo que hacer no quería. **CIRILO DE ALEJANDRÍA** de Alejandría, *Sobre el evangelio de san Juan*, lib 2.

55  **Haced lo que él os diga.** Aunque había dicho «no es llegada mi hora», al fin hizo lo que su Madre le había pedido. Y así prueba suficientemente que no estaba sujeto a horas. Pues si lo hubiese estado, ¿cómo hizo esto cuando aún no había llegado la hora debida? Además, por honra de su madre, a quien no creía oportuno contradecir, ni quería avergonzar delante de todos; pues esta le había traído a los que servían para que la petición se hiciese por muchos. Por esto dice que la madre dijo a los que servían: «Haced cuanto Él os dijere». **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 21.

56  **Tinajas de piedra.** Como Palestina era escasa de agua, y esta no se encontraba en muchos sitios por haber pocas fuentes y pozos, llenaban las tinajas de agua para no tener que volver muchas veces, porque en cuanto se manchaban tenían cerca el medio de purificarse. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 21.

57  **Llenaron hasta arriba.** ¿Por qué no hizo el milagro antes que las tinajas fuesen llenas de agua? Porque hubiese sido mucho más admirable si hubiese

sacado aquella sustancia de la nada y hubiese brillado mucho más el milagro, toda vez que allí no hubo otra cosa que el cambio de una esencia en otra. Esto, en verdad, hubiera sido más prodigioso; pero muchos, en cambio, no lo hubiesen creído. Por esta razón se abstiene muchas veces de hacer milagros estupendos, queriendo hacer más creíble lo que hacía, y con esto destruía las malas doctrinas. Y como hay algunos que dicen que hay otro Creador del mundo, Él hace muchos milagros con las sustancias que le están sometidas; pues si el que ha creado el mundo fuera contrario al Salvador, este no se valdría de medios ajenos para probar su propia virtud. Pero no las llenó Él mismo de agua y mostró después el vino, sino que mandó a los que servían para que fuesen testigos de lo que acontecía. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 21.

58  **Llevarlo al maestresala.** Hay quien cree que, como los convidados podían estar embriagados, era fácil que creyesen que se habían trastornado las cosas, y que no supieran si era agua o vino lo que bebían; mas aquellos a quienes estaba confiado el cuidado de los que asistían al convite, vigilaban mucho para que nada faltase y todo estuviese a punto y en orden. Por lo tanto, en testimonio de lo que sucedía, dijo el Señor: *Llevar al maestresala*, porque era quien tenía el cuidado. Y no dijo: *servid a los convidados*. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 25.

59  **Probó el agua hecha vino.** He aquí que se echó agua en las tinajas y de ellas se sacó vino, que se vaciaba en las copas. Así sucede que la opinión de los que echaron el agua difiere de la opinión de los que bebían. Los que las llenaron creían que saldría agua, mas los que las vaciaban veían que salía vino. Por esto luego que gustó el maestresala el agua hecha vino, y no sabía de dónde era, llamó al novio. En ello no hubo mezcla, sino creación; faltó la sencillez del agua, y apareció el sabor del vino. No acontece que por la mezcla de un líquido de inferior calidad se obtiene otro superior, sino que realmente desaparece lo que era y aparece lo que no existía. HILARIO, *De Trin.*, 1, 3.

60  **Llamó al novio.** El Señor quería que sus milagros fuesen conocidos poco a poco, y por lo tanto ni Él revelaba lo que había hecho, ni el maestresala llamó a los sirvientes (porque no se les hubiera creído, si ellos hubiesen dado tal testimonio de alguien a quien se consideraba un mero hombre), sino que llama al

esposo, que era quien podía haber visto lo que había sucedido. Y Jesucristo no hizo vino sencillamente, sino un vino exquisito. Tales son los milagros de Jesucristo, que todo lo que hace es mucho más útil y hermoso que lo que se hace por la naturaleza. Por lo tanto, tuvo por testigos a los sirvientes, de que en realidad era agua lo que se había convertido en vino, y de que el vino era bueno, al maestresala y al esposo. Y es probable que el esposo respondería, pero el Evangelio nada dice de esto, ocupándose únicamente de lo que era necesario saber; esto es, que el agua se había convertido en vino. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 21.

61  **Manifestó su gloria.** Este milagro del Señor, por el que convirtió el agua en vino, no llama la atención a los que conocen que es Dios el que lo hace; el mismo que hizo el vino en las tinajas es el que todos los años lo está haciendo en las viñas. Pero esto, por suceder siempre, ya no causa admiración. Y así el Señor se reservó el hacer ciertas cosas que no suceden con frecuencia, para excitar la admiración de los hombres que duermen e inducirlos a la adoración que le deben. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 9.

62  **Creyeron.** Si entonces creyeron en Él, todavía no eran discípulos suyos cuando fueron convidados a las bodas. Mas se dijo así, de la misma manera que solemos decir que el apóstol san Pablo nació en Tarso de Cilicia, pues cuando nació aún no era apóstol. A semejanza de esto, cuando oímos decir que los discípulos del Señor fueron convidados a las bodas, debemos entender que no eran discípulos aún, sino que lo serían con el tiempo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 17.

63  **Madre, hermanos...** Tal es nuestro Dios y Señor, excelso para hacernos, humilde para regenerarnos; mientras anda entre los hombres, sufre las debilidades humanas y esconde su divinidad. He aquí que tiene madre, parientes y discípulos. Y los hermanos proceden de donde procede la madre, porque la Sagrada Escritura suele llamar hermanos, no solo a los que nacen de una misma madre o de un mismo padre, sino de una misma familia, como sucede con los primos y los sobrinos. ¿De dónde pudo el Señor tener hermanos? María no alumbró más que una vez. ¿Cómo creer otra cosa, si en ella empezó la dignidad

de las vírgenes? Abraham era tío paterno de Lot (Gn 12), y Jacob tuvo por tío materno a Labán, de Siria (Gn 28), y sin embargo se llamaban hermanos (Gn 13). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 10.

64  **Discípulos.** No sabemos si ya se le habían incorporado san Pedro y san Andrés y los hijos de Zebedeo. San Mateo refiere en primer lugar su residencia en Capernaum, y después, que llamó a aquellos cuando estaban pescando. Pero tal vez san Mateo dijo más adelante lo que había pasado en silencio, porque lo dijo sin gran diferencia de tiempo: cuando andaba por las orillas del mar de Galilea vio a dos hermanos (Mt 4:18). ¿O más bien fueron otros discípulos? Pues la Escritura evangélica y apostólica no llamó únicamente discípulos del Señor a aquellos doce, sino también a todos los que, creyendo en Él, eran instruidos en su magisterio respecto de las cosas celestiales. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 17.

65  **Vendían bueyes...** Como algunos venían de muy lejos y no podían traer consigo lo que habían de ofrecer, lo obtenían allí por dinero. Por lo que los escribas y los fariseos ordenaron en cierta época que hubiese esta clase de animales en el templo, para que los que viniesen comprasen y los ofreciesen, y después vendían a otros lo que antes ya se había ofrecido, y así obtenían una inmensa ganancia. Con este fin había cambistas que estaban en sus mesas facilitando los contratos entre los compradores y vendedores de víctimas con su dinero. Mas el Señor, no queriendo que en su casa hubiese negociaciones terrenas, ni aun las que parecían honestas, arrojó fuera a todos los negociantes. BEDA EL VENERABLE.

66  **Cambistas.** Se estima que de los negocios del Templo de Jerusalén vivían unas 25 mil personas, y generaba pingües ganancias por la venta de animales para los sacrificios, perfumes, donaciones y el cambio de monedas. NE.

67  **Azote de cuerdas.** Consideremos también, no nos parezca cosa enorme, que el Hijo de Dios preparó una especie de látigo de las cuerdas que había recogido para arrojar del templo. Para explicar esto, nos queda una poderosa razón. El divino poder de Jesús, cuando quería podía contrarrestar la furia de sus

enemigos, aun cuando fuesen muchos, y apagar el fuego de sus maquinaciones. Porque el Señor disipa las determinaciones de las gentes y reprueba los pensamientos de los pueblos (Sal 33:10). La historia presente nos demuestra que no tuvo un poder menos fuerte para esto que para hacer milagros; además, que es mayor este hecho que el milagro de haber convertido el agua en vino, porque allí había una materia inanimada, pero aquí se desbaratan los tráficos de muchos miles de hombres. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 10. PG, 14, 370-371.

68  **Volcó las mesas.** No solo echó a los que vendían y compraban, sino también lo que a estos pertenecía, esto es, las mesas de cambio que eran como depósitos de dinero. TEOFILACTO.

69  **Quitad de aquí esto.** ¿Qué fin se propuso el Salvador al obrar con tanta vehemencia? El que había de curar en día sábado y había de hacer muchas cosas que parecían contrarias a la Ley, hizo esto, aunque con peligro, para no aparecer como enemigo de Dios, dando a entender que aquel que en los peligros se expone por el honor que se debe a la casa de Dios, no menosprecia al Señor de ella, y por lo tanto, para demostrar su conformidad con Dios, no dijo «la casa santa», sino «la casa de mi Padre». CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 22.

70  **Celo.** Cf. Sal 69:9. El celo, cuando se toma en buen sentido, es cierto fervor del alma en que esta se enciende, prescindiendo de todo respeto humano, por la defensa de la verdad. ALCUINO DE YORK.

 Es comido también por el celo de la casa de Dios aquel que se esfuerza por enmendar todo lo malo que en ella encuentra, y si no puede enmendarlo, lo tolera, pero se aflige. Por lo tanto, si te esfuerzas porque en tu casa nada malo se haga, en la casa de Dios, donde se encuentra la salvación, ¿deberás tolerar, en lo que de ti dependa, si algo malo encuentras? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 11.

71  **Qué señal...** ¿Acaso necesitaban de alguna señal para dejar de hacer lo que tan indebidamente hacían? ¿Acaso el estar poseído de este gran celo por la casa del Señor no era el mayor de todos los signos? Los judíos se acordaban de

las profecías y sin embargo, pedían una señal, sin duda porque sentían que se interrumpiese su ganancia; ¡torpes! ¿Y querían por esto evitar que el Salvador procediese de tal manera? Sin duda querían moverlo, o bien a que hiciese milagros o a que desistiese de hacer lo que hacía. Por lo tanto, no les da señal alguna, como respondió más adelante a los que también se lo pidieron, diciéndoles lo mismo que a aquellos: «Esta generación mala y adúltera desea una señal, pero no se le dará otra que la del profeta Jonás» (Mt 12:39). Pero entonces respondió lo mismo con más claridad; ahora se nos dice también, pero con más oscuridad: mas Aquel que se adelanta dando señales a los que no las piden, seguramente no hubiera rechazado aquí a los que las pedían, si no hubiese sido porque conoció su mala intención. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 23.

72  **Destruid este templo.** Una y otra cosa, esto es, el cuerpo de Jesús y el templo, me parece que representan la Iglesia, porque esta se levanta con piedras vivas, se convierte en casa espiritual y en sacerdocio santo por aquellas palabras de san Pablo: «Vosotros sois cuerpo de Cristo y miembros de miembro» (1 Cor 12:27). Y así como vemos que se destruye el edificio levantado con piedras, también todos los huesos de Jesucristo habían de disgregarse con las contrariedades de las tribulaciones; mas sería reconstruido y resucitado al tercer día, porque estaría presente en el nuevo cielo y en la nueva tierra. Así como el cuerpo visible de Jesucristo fue crucificado y sepultado, y resucitó después, así el cuerpo total de Cristo, formado por los santos, está crucificado con Él. Cada uno de ellos en ninguna otra cosa se gloria más que en la cruz de Jesucristo, por medio de la que vive crucificado al mundo. También fue sepultado con Jesucristo, y resucitó con Él porque andaba en cierta novedad de vida, aunque todavía no ha resucitado en cuanto a la bienaventurada resurrección. Por esto no se escribió lo resucitaré al tercer día, sino en tres días; se concluye su levantamiento dentro de los tres días. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 12. PG, 14, 370-371.

73  **Cuerpo.** Aunque el Señor tomó su cuerpo de la descendencia de Adán, no tomó su pecado; de él tomó el templo de su cuerpo, pero no la maldad, que había de arrojar de ese templo. Si se combinan cuatro nombres griegos: *anatole*,

que quiere decir Oriente, *dysis*, que quiere decir Occidente, *arctos*, que quiere decir Norte, *mesembria*, que quiere decir Sur, tenemos las letras que forman el nombre de Adam. Se dice que el Señor habrá de reunir a sus escogidos de los cuatro vientos de la tierra cuando venga el día del juicio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 10.

74  **Se acordaron.** Antes de la resurrección no entendían las Escrituras, porque aún no habían recibido al Espíritu Santo que aún no les había sido enviado porque Jesús no había sido glorificado todavía. Mas en el mismo día de la resurrección, cuando el Señor se apareció a sus discípulos, les aclaró sus inteligencias para que comprendiesen lo que acerca de Él estaba escrito en la Ley y en los profetas. Y entonces creyeron en las Escrituras, esto es, en los profetas que habían predicho la resurrección de Jesucristo en el tercer día, y en las palabras del Salvador, cuando dijo: «Destruid este templo». ALCUINO DE YORK.

75  **No se confiaba.** ¿Qué quiere decir esto? Ellos creían en el nombre de Jesús, pero Él no se fiaba de ellos: ¿no creían en Él y aparentaban haber creído? Pero no diría el Evangelista: «Muchos creyeron en su nombre». Esto es grande y admirable. Los hombres creen en Jesucristo, y Jesucristo no se confía a los hombres, especialmente cuando dice que es Hijo de Dios, y cuando quiere padecer... Mejor sabía el artífice lo que había en su obra, que su criatura sabía lo que había en su interior. Porque así como Pedro sabía lo que había en Cristo, cuando dijo: «Estaré contigo hasta la muerte» (Jn 13:37; Lc 22:33), así el Señor sabía lo que había en el hombre, diciendo: «Antes que el gallo cante, me negarás tres veces» (Lc 22:34). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 11.

76  **Nicodemo.** Había dicho el Evangelista (2:23) que cuando el Salvador estaba en Jerusalén muchos creyeron en su nombre viendo los milagros y los prodigios que hacía. Entre estos se hallaba Nicodemo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 11.

77  **De noche.** Temiendo hacerlo de día. Por esto el Evangelista dice en otro lugar que muchos de los príncipes creyeron en el Salvador, pero no lo decían por miedo a los judíos, para que no los arrojasen fuera de la sinagoga. CRISÓSTOMO,

Ioannem hom., 23.



Nicodemo era del número de los que creyeron pero que aún no habían renacido, por esto venía *de noche*. Los renacidos por el agua y el Espíritu Santo oyen aquellas palabras del Apóstol: «Fuisteis en otra época tinieblas; mas ahora sois luz en el Señor» (Ef 5:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 11.



78 **Nace de nuevo.** Esto es, «si tú no has nacido de lo alto y no has adquirido el conocimiento cierto de los misterios, andas errante fuera de la verdad y te hallas a larga distancia del reino de los cielos». Así el Señor se manifestaba a sí mismo e indicaba que no es únicamente lo que se ve, sino que se necesita de otros ojos para poderle ver. Y cuando dice: «De lo alto», unos lo entienden del cielo y otros desde el principio. Por tanto, los judíos, si hubiesen oído esto, burlándose, se hubiesen retirado. Pero Nicodemo manifiesta su afecto de discípulo, porque sigue preguntando al Salvador. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 23.



79 **Cómo puede...** El Espíritu habla, pero Nicodemo entiende en sentido carnal. No había conocido más que un solo nacimiento (el que proviene de Adán y Eva) y no conocía el que proviene de Dios y de la Iglesia. Y así debes comprender el nacimiento del Espíritu como Nicodemo conoció el nacimiento de la carne. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 11.



80 **Agua y del Espíritu.** Nicodemo estaba pensando en un nacimiento carnal, según se acostumbra en la vida material, por lo que Jesucristo le revela más claramente que se refiere a un nacimiento espiritual. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 24.



Como si dijere: «tú crees que me refiero a la generación carnal, pero me refiero al nacimiento que tiene lugar por medio del agua y del Espíritu, por medio del cual nace el hombre para el reino de Dios». Si uno nace ya de las entrañas de su madre carnal, de un modo temporal, para obtener la heredad del padre, nace de las entrañas de la Iglesia para la eterna heredad de Dios Padre. Como el hombre consta de dos sustancias, a saber: de cuerpo y de alma, debe

tener dos clases de generación: la del agua, que es visible, se aplica para la limpieza del cuerpo y la del Espíritu, que es invisible, para la purificación del alma, que es invisible. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 11.

81  **Espíritu es.** ¿Qué necesidad de agua tienen aquellos que reciben el Espíritu Santo? Os explicaré este misterio, pues sagradas figuras se realizan por medio del agua: la sepultura y la muerte, la resurrección y la vida. Porque mientras sumergimos la cabeza en el agua, como en una especie de sepulcro, el hombre viejo es sepultado y, sumergido abajo, es ocultado; luego, desde allí abajo, asciende el hombre nuevo. Sirva esto para que aprendamos que la virtud del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo lo llena todo, y que Jesucristo esperó tres días para resucitar. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 24.

82  **Sopla donde quiere.** Lo que dice significa: si no hay quien detenga al viento, sino que va adonde quiere, mucho más es el Espíritu, cuya acción no podrán detener las leyes de la naturaleza, ni los términos, ni los límites del nacimiento corporal, ni ninguna otra cosa parecida. Lo que dice aquí respecto del viento lo manifiesta cuando dice: «oyes su voz», esto es, el rumor. Pues no diría esto, si fuera que hablaba con un infiel que desconocía la acción del Espíritu. Dice también, «Donde quiere sopla», no porque el viento pueda elegir, sino porque obedece a aquel movimiento que tiene por naturaleza, que no puede detenerse y que se ejecuta con poder. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 25.

83  **¿No conoces estas cosas?** ¿Qué tiene que ver el nacimiento de que habla Jesucristo con las doctrinas de los judíos? Ciertamente el hecho de que el primer hombre fuera creado y que la mujer fuera hecha de una costilla suya y que engendrasen las que habían sido estériles y que se realizasen milagros por medio del agua, tiene que ver algo. Y respecto a que Eliseo sacase hierro del agua, que los judíos pasasen el mar Rojo, y que el sirio Naamán fuese purificado en el Jordán, digo que todo esto prefiguraba el nacimiento espiritual y la purificación que habría de realizarse. Y todo lo que se había dicho por los profetas prefiguraba de modo oculto este modo de nacer, como se dice en el salmo: «Tu juventud se renovará como la del águila» (Sal 103:5); y en otro salmo:

«Bienaventurados aquellos cuyas culpas sean perdonadas» (Sal 32:1). Mas Isaac también es figura de este nacimiento. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 25.

84  **Descendió del cielo.** Como diciendo: «Así se formará la generación espiritual, convirtiéndose en celestiales los hombres, cuando antes eran terrenos, lo que no podrán conseguir si no se hacen miembros míos, para que entonces suba el mismo que bajó, no considerando a su Cuerpo (esto es, a su Iglesia) como otra cosa que su misma persona». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De peccat. mer. et remiss.* cap. 31.

85  **Está en el cielo.** Aun cuando el Hijo del hombre ha sido engendrado en la tierra, sin embargo no consideró a su divinidad, que vive en el cielo y bajó a la tierra, como indigna del nombre de Hijo del hombre. Porque por la unidad de la persona, que por una y otra sustancia es Cristo y el Hijo de Dios, anda en la tierra, siendo el mismo Hijo del hombre el que estaba en el cielo. Por lo tanto la fe de las cosas creíbles la obtenéis cuando creéis en las cosas increíbles. Pero si la divina esencia, que es muy superior, pudo, sin embargo, tomar esta esencia humana por nosotros, para poder hacerse una sola persona, ¿no ha de ser también creíble que los demás santos se hacen con el Hombre Cristo un solo Cristo? Y si todos suben por medio de su gracia, ¿no es uno mismo el que sube al cielo y el que bajó del cielo? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De peccat. mer. et remiss.* cap. 31.

Bajó del cielo, porque es la causa de la concepción espiritual. Pues María no dio origen a su cuerpo, aun cuando ella contribuyó a su incremento y al parto de su cuerpo con todo lo que es propio y natural de su sexo. Cuando decimos que el Hijo del hombre existe nos referimos al parto de la carne, que tomó de la Virgen. En cuanto a que *está en el cielo*, es propio de una naturaleza que subsiste siempre, la que no redujo de su infinitad a los límites de un estrecho cuerpo la potestad del Verbo de Dios. Y al permanecer en forma de siervo, el Señor del cielo y de la tierra no estuvo nunca ausente ni del cielo ni de la tierra. Por esto bajó del cielo, porque era el Hijo del hombre. Y está en el cielo, porque el Verbo hecho carne no había dejado de permanecer como Verbo. **HILARIO**, *De Trin.*, l. 10.

86  **Serpiente en el desierto.** Muchos morían en el desierto por las mordeduras de las serpientes. Y por ello Moisés, por orden de Dios, levantó en alto una serpiente de bronce en el desierto; cuantos miraban a esta, quedaban curados en el acto. La serpiente levantada representa la muerte de Cristo, de la misma manera que el efecto se significa por la causa eficiente. La muerte había venido por medio de la serpiente, la que indujo al hombre al pecado por el cual había de morir; mas el Señor, aun cuando en su carne no había recibido el pecado, que era como el veneno de la serpiente, había recibido la muerte, para que hubiese pena sin culpa en la semejanza de la carne del pecado, por lo cual en esta misma carne se paga la pena y la culpa. AGUSTÍN DE HIPONA, *De peccat. mer. et remiss.* cap. 32.

 La serpiente es la primera en ser crucificada por Moisés. Es solo justicia, ya que el diablo fue el primero que pecó bajo la mirada del Señor (Gn 3)... Fue crucificado sobre un tronco, lo que es justo, ya que el hombre había sido engañado indirectamente por un árbol del deseo; en lo sucesivo, es salvado por un tronco tomado de otro árbol... Después de la serpiente, es el hombre quien es crucificado en el Salvador, sin duda alguna, para castigar no solo al responsable, sino también el delito. La primera cruz se venga sobre la serpiente, la segunda sobre su veneno: el veneno que por su persuasión había penetrado en el hombre es rechazado y curado... He aquí lo que hizo el Señor por su naturaleza humana: Él, el inocente, sufre; en Él la desobediencia, provocada por el famoso engaño del diablo, es enmendada; y liberado de su falta, el hombre es liberado de la muerte. MÁXIMO DE TURÍN, *Sermón 57* : PL 57,339.

87  **Levantado.** Véase aquí la figura y la realidad. En el primer caso se lee la semejanza de la serpiente con todas sus cualidades de animal, mas privándola del veneno; en el segundo caso Jesucristo, a pesar de estar libre del pecado, asumió la semejanza de la carne del pecado. Y al oír que era *exaltado* debe entenderse que quiere decir suspendido en lo alto y para que santificase el aire quien había santificado la tierra andando sobre ella. Entiéndase también por exaltación la gloria; porque aquella elevación en la cruz se convirtió en gloria de Jesucristo. Y en lo mismo que quiso juzgar, juzgó al príncipe de este mundo. Adán murió

justamente porque pecó; mas el Señor, que había sufrido la muerte injustamente, venció a aquel que le había entregado a la muerte. Y fue vencido porque no pudo obligar al Señor, estando en la cruz, a que aborreciese a los que le crucificaban, sino que más les amaba y rogaba por ellos. De este modo la cruz de Jesucristo se convirtió en su exaltación y en su gloria. TEOFILACTO.

88  **Cree en él.** Así como en otro tiempo quedaban curados del veneno y de la muerte todos los que veían la serpiente levantada en el desierto, así ahora el que se conforma con el modelo de la muerte de Jesucristo por medio de la fe y del bautismo, se libra también del pecado por la justificación, y de la muerte por la resurrección. AGUSTÍN DE HIPONA, *De peccat. mer. et remiss.* cap. 32.

 Y si los que creen en el crucificado no perecen, mucho menos perecerá el que está crucificado con Jesucristo. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 26.

89  **Amó Dios al mundo.** Había insinuado que el Hijo de Dios sería entregado a la muerte, que su muerte sería la que alcanzaría la vida eterna. Por esto dice que Dios amó Dios al mundo, etc., como diciendo: «No os admiréis de que yo deba ser levantado para que vosotros os salvéis, porque así agradó esto al Padre que tanto os amó, y que por estos siervos ingratos e indiferentes dio a su mismo Hijo». El que es inmortal, el que no tiene principio, el que es la grandeza infinita, amó a los que están en el mundo, que son de tierra y ceniza, y están llenos de infinitos pecados. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 26.

90  **Hijo unigénito.** Si la fe del amor había de medirse por entregar una creatura en bien de otra creatura, no sería de gran mérito el enviarle una creatura de naturaleza inferior. Las cosas de gran valor son las que dan a conocer la grandeza del amor y las cosas grandes se estiman por las cosas grandes. El Señor, amando al mundo, dio a su Unigénito y no a un hijo adoptivo. Era su Hijo propio por generación y verdad. No hay creación, no hay adopción ni falsedad. Aquí hay fe de predilección y de amor en favor de la salvación del mundo, dando a un Hijo que era suyo y que además era Unigénito. HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1. 6.

91  **No para condenar al mundo.** Porque dice esto, muchos de los que viven sumidos en toda clase de pecados y en gran negligencia, abusando de la infinita misericordia divina, dicen que no hay infierno ni castigo, y que el Señor nos perdona todos los pecados. Pero debe tenerse en cuenta que hay dos venidas de Jesucristo: la que ya se ha realizado y la que habrá de realizarse. La primera no fue para juzgar lo que nosotros habíamos hecho, sino para perdonarlo. Mas la segunda será no para perdonar sino para juzgar. Respecto de la primera dice: «No he venido para juzgar al mundo» (Jn 12:47), porque es compasivo, no juzga, sino que antes perdona los pecados por medio del bautismo y después por la penitencia. Porque si no lo hubiera hecho así todos estarían perdidos, pues que todos pecaron y necesitan de la gracia de Dios (Rm 3:23). Y para que alguno no creyese que podía pecar impunemente, habla de los castigos reservados a los que no creen. **CRISÓSTOMO**, *Ioannem*, hom. 27.

92  **Hechas según Dios.** Aquel que viene al verdadero conocimiento dice que todas sus obras han sido hechas en Dios, porque conoce que su propia justificación no debe atribuirse a sus méritos, sino a la gracia de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De peccat. mer. et remiss.* cap. 1, 53.

93  **Bautizaba.** Una vez bautizado el Señor, bautizaba también, pero no con el mismo bautismo con que Él había sido bautizado, pues fue bautizado por su siervo, enseñando el camino de la humildad y conduciendo al bautismo del Señor, esto es, al suyo. Porque Jesús bautizaba como Señor e Hijo de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 13.

94  **Juan también bautizaba.** ¿Y por qué bautizaba hasta entonces? Porque si hubiese cesado, se hubiera creído que hacía esto o por envidia o por ira. Pero continuando en ello, no solo adquiría gloria para sí, sino que enviaba a sus oyentes a Jesucristo. Y hacía esto con mucha más eficacia que los discípulos de Jesucristo, porque su testimonio estaba libre de toda sospecha y gozaba de mayor gloria entre los demás. Por eso bautizaba todavía, para que sus discípulos no incurrieran en competencia con los de Jesús. Y yo creo que por esta razón permitió Dios la muerte de San Juan, porque una vez separado de entre los

hombres, Jesús podía empezar a predicar. Y así todo el afecto de la muchedumbre se vino a Jesucristo y ya no se dividía la opinión. Se habían suscitado ciertos celos entre los discípulos de San Juan y los de Jesucristo y aun respecto del mismo Jesucristo, porque vieron que sus discípulos bautizaban también. Y empezaron a discutir contra aquellos que eran bautizados sobre si era mayor el mérito del bautismo de San Juan que el de los discípulos de Jesucristo. Por lo que añade: «Y se movió una cuestión», etc. Que ellos fueron quienes cuestionaron y no los judíos, el Evangelista lo da a conocer no diciendo que los judíos la buscaron, sino que esta cuestión se suscitó entre los discípulos de san Juan. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 28.

95  **Encarcelado.** Aquí demuestra claramente lo que hizo Jesucristo antes de que Juan fuese encarcelado, y que los demás evangelistas pasaban en silencio, empezando por aquello que sucedió después de que san Juan fue llevado a la cárcel. BEDA EL VENERABLE.

96  **Dado del cielo.** Como diciendo: «si son admirables las obras de Jesucristo, y si todos, llenos de admiración, acuden a Él, no hay que extrañarlo, porque es Dios quien hace esto». Las cosas humanas son criticables muchas veces, y carecen de importancia, desapareciendo en poco tiempo. Pero estas no son de esa clase, porque no son inventadas por los hombres sino ordenadas por Dios. Si hablan bajamente de Jesucristo, no debe llamaros la atención; pues no era posible explicar en seguida todas las cosas a los que estaban poseídos de cierta pasión (esto es, de la envidia). Pero, entre tanto, quiere asustarlos, manifestándoles que se esfuerzan en vano y que en ello se presentan como enemigos de Dios. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 28.

97  **Amigo del novio.** Juan ha sido enviado para que la esposa sea preparada por él para el esposo. Por esto añade: «El que tiene esposa es esposo». Llama esposa a la Iglesia, formada de todas las gentes, la cual es virgen por la integridad de su alma, por la perfección de su caridad, por la unidad de su fe universal, por la concordia de su paz y por la rectitud de su alma y de su cuerpo. Esta es la que quiere el esposo, de quien engendra todos los días. ALCUINO DE YORK.

98  **Novio.** El esposo de todas las almas es Jesucristo: hay esponsales allí donde hay unión, y hay bautismo donde hay Iglesia. Le da las arras de esposa por medio del perdón de los pecados y la comunión del Espíritu Santo. En la otra vida concederá gracias aun mayores a los que sean dignos. No hay otro esposo más que Jesucristo, porque todos los doctores que existen como padrinos, representan al precursor. Ninguno dispensa gracias, sino únicamente el Señor. Los demás son dispensadores de las gracias que reciben de Dios. TEOFILACTO.

99  **Gozo completado.** En esto se cumple mi gozo: en alegrarme de oír la voz del esposo. Tengo mi gracia y no tomo más para no perder lo que he recibido. Porque el que quiere alegrarse de sí mismo, está triste; mas el que quiere alegrarse en el Señor, se alegrará siempre, porque Dios es eterno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 14.

 Con gozo se alegra también el hombre cuando oye la voz del esposo; cuando comprende que no debe alegrarse de su sabiduría propia, sino de la sabiduría que recibió de Dios. El que no busca su propia gloria o su alabanza en los beneficios, y no apetece los bienes de la tierra sino los del cielo, este es el amigo del esposo. BEDA EL VENERABLE.

100  **Crezca.** Dios ni crece ni disminuye, pero Juan y Jesús, en cuanto a la carne, vivían en un mismo tiempo, y los meses que tenían de diferencia no establecen sensible diferencia de edad. Este misterio es grande. Antes que viniese el Señor, los hombres se gloriaban en sí mismos. Mas vino en forma humana para que disminuyese toda gloria humana y aumentase la gloria de Dios. Así pues, vino para perdonar los pecados y para que el hombre confesase, porque la confesión del hombre es lo mismo que la humildad del hombre, así como la compasión de Dios representa la elevación de Dios. Jesucristo y Juan dieron a conocer esta verdad con sus padecimientos, porque Juan fue degollado y Jesucristo levantado en una cruz. Además, Jesucristo nació cuando empezaban a crecer los días y Juan cuando empezaban a disminuir. Crezca, por lo tanto, en nosotros la gloria de Dios y disminuya nuestra gloria, para que crezca en Dios la nuestra. Cuanto mejor conoces a Dios, tanto más parece que Dios crece en ti. Y no crece en sí porque siempre es perfecto. Así como cuando se curan los ojos de

uno que ha padecido ceguera desde su nacimiento; desde que empieza a ver la luz poco a poco, viendo cada día un poco más, le parece que la luz crece aun cuando la luz es siempre la misma, ya sea que la vea o no la vea; así también el hombre interior adelanta en relación a Dios y Dios parece que crece en él y él se disminuye cayendo de su gloria y levantándose en la gloria de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 13.

101  **Viene de arriba.** Vino de lo alto, esto es, de la altura de la naturaleza humana que tuvo antes del pecado del primer hombre, porque el Verbo de Dios tomó su carne humana de aquella elevación. No tomó la culpa aunque tomó la pena a ella correspondiente. ALCUINO DE YORK.

102  **Dios es veraz.** Ninguno de los hombres puede decir qué es la verdad si no es iluminado por Aquel que no puede mentir. Luego, si Dios es veraz, Jesucristo es Dios. ¿Quieres probarlo? Examina el testimonio que de Él se da, y lo encontrarás. Pero si aun no conoces a Dios, no has recibido todavía su testimonio. Entonces el mismo Jesucristo es Dios, es veraz, lo envió Dios. Dios envió a Dios: únelos a ambos y tendrás a un solo Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 13.

103  **Espíritu.** Espíritu quiere decir aquí la acción del Espíritu Santo, y quiere significar que todos nosotros recibimos las acciones del Espíritu Santo con su medida. Mas Jesucristo recibió la gracia del Espíritu Santo sin medida; ¿cómo, pues, podrá nadie creerle digno de sospecha? Nada dice que no sea de Dios, ni del Espíritu. Y al paso que nada dice del Dios Verbo, fundamenta y confirma su doctrina en el Padre y en el Espíritu. Pues sabían que Dios existe y conocían asimismo la existencia del Espíritu, aunque no tenían formado de él un concepto conveniente, e ignoraban que existiera el Hijo. CRISÓSTOMO, *Ioannem*, hom. 29.

104  **Permanece.** No dice que la ira de Dios viene a él, sino que permanece sobre él, porque todos los mortales que nacen traen consigo la ira de Dios, la que recibió el primer Adán. Vino el Hijo de Dios sin tener pecado alguno, y se vistió de nuestra mortalidad. Murió para que tú vivas. Por lo tanto, el que no quiere

creer en el Hijo, tiene sobre sí la ira de Dios, de la que dice el Apóstol «que éramos hijos de ira por naturaleza» (Ef 2:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 13.

105  **No bautizaba.** No era el mismo Jesucristo el que bautizaba, sino que los que referían esto lo contaban así a fin de despertar la envidia de aquellos que los oían, esto es, que Jesucristo bautizaba mucho más que san Juan. Y por qué razón Él no bautizaba lo había predicho ya san Juan, diciendo: «Él os bautizará en el Espíritu Santo y en el fuego» (Lc 3:16). Todavía no enviaba al Espíritu Santo; por lo tanto puede decirse con toda propiedad que no bautizaba. Lo hacían sus discípulos, queriendo atraer a muchos a la doctrina. Y para que no se reuniesen constantemente los que le seguían con los que habían de creer en Él, como hizo con Simón y su hermano, determinaron bautizar; porque nada más tenía el bautismo de los discípulos que lo que tenía el bautismo de san Juan, pues uno y otros carecían de aquello que es propio del Espíritu de la gracia, y ambos reconocían una misma causa, a saber, conducir a Cristo los que eran bautizados. CRISÓSTOMO, *In Ioannem*, hom. 30.

106  **Discípulos.** Entendemos que los discípulos de Jesucristo ya habían sido bautizados, unos con el bautismo de san Juan, como opinan algunos, y otros (lo que es más creíble) con el bautismo de Jesucristo. Y no se desdeñó en administrarles el bautismo para tener a sus siervos bautizados, por medio de los cuales bautizaría a los demás, ya que tampoco consideró ministerio humillante el suyo cuando les lavó los pies. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Seleucianum epist.* 108.

107  **Abandonó Judea.** Ciertamente el Señor, si hubiera sabido que los fariseos habían conocido, respecto de Él, que hacía muchos discípulos y que bautizaba a muchos, con el fin de que esto contribuyese a su salvación por su seguimiento, no hubiese abandonado Judea sino que hubiese permanecido allí por ellos. Mas como conoció su perversa intención y su envidia, y que no habían aprendido de Él para seguirle sino para perseguirle, se marchó de allí. Podía, en verdad, quedarse allí, y no ser preso si no hubiera querido, pero en todo lo que hizo como hombre quiso dar ejemplo a todos los que habrían de creer en Él, y para que no crea ningún siervo de Dios que peca si se va a otro lugar cuando ve

el furor de los que le persiguen. Hizo, pues, esto aquel Maestro bueno, para enseñarnos, no porque tuviese temor. AGUSTÍN DE HIPONA, *In Ioannem tract.* 15.

108  **Cansado del viaje.** Encontramos a Jesús fuerte y débil. Fuerte, porque en el principio era el Verbo (1:1) y débil, porque este Verbo se hizo carne (1:14). Y así, Jesús, como débil, fatigado del camino, estaba sentado junto al pozo. AGUSTÍN DE HIPONA, *In Ioannem tract.* 15.

109  **Dame de beber.** En realidad lo que tenía Jesús era sed de la fe de aquella mujer. Siempre tiene el Señor sed por la fe de aquellos por los cuales ha derramado su sangre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Lib. 83 queast.* qu. 64.

110  **Comprar alimentos.** Aprendemos en esto del Salvador, no solo a tener la fortaleza suficiente en los caminos, sino también a olvidarnos acerca de lo que habremos de comer, porque los discípulos del Salvador no llevaban viandas. De aquí que también el Evangelista manifiesta que Jesucristo es humilde, en cuanto se queda solo. Y en verdad que podría, si hubiera querido, o no enviar a todos, o tener otros que le acompañasen cuando se marchasen sus discípulos. Pero no lo quiso porque así acostumbraba a sus discípulos a prescindir de toda soberbia. Pero se dirá: ¿cómo puede llamar la atención que los discípulos fueran humildes, si eran pescadores y albañiles? Pero de pronto se hicieron más respetables que todos los reyes, en cuanto empezaron a tratar y a seguir al Señor de todo el orbe. Especialmente sucede que cuando algunos salen de familias humildes y obtienen dignidades, fácilmente se hacen soberbios, como no acostumbrados a tanto honor. Mas reteniendo el Salvador a sus discípulos en el estado humilde que antes tenían, les enseñaba a que se dominasen en todos los conceptos. CRISÓSTOMO, *In Ioannem*, hom. 30.

111  **Cómo tú...** Obsérvese el carácter inquisitivo de esta mujer, porque aunque Jesucristo debía tomar precauciones para comunicarse con ella, no le sucedía a ella lo mismo respecto de Jesucristo. Puesto que no dice el Evangelista que los samaritanos no debían comunicarse con los judíos, sino que indica antes: «porque no comunican los judíos con los samaritanos». Los judíos, al volver de la cautividad, miraban con recelo a los samaritanos, considerándolos como

extranjeros y enemigos, dado que no se servían de todas las Escrituras, no aceptando sino los libros de Moisés, sin cuidarse para nada de los libros de los Profetas. Ponían todo su empeño en inmiscuirse con la nobleza judía, en tanto que los judíos los miraban con el mismo horror con que abominaban a las demás naciones. CRISÓSTOMO, *In Ioannem*, hom. 30.

112  **A mí.** Se abstendían completamente de servirse de sus vasijas. Por tal razón aquella mujer, que era la que llevaba la vasija para sacar el agua, queda sorprendida porque un judío le pidió agua para beber, cosa que no acostumbraban hacer los judíos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ioannem tract.*, 13.

113  **Si conocieras el don...** En esto da a conocer que no había pedido aquella agua que la mujer entendía, sino que Él tenía sed de la fe de ella y que deseaba comunicarle el Espíritu Santo. Entendemos perfectamente por agua viva lo que es un don de Dios, como Él mismo dice. AGUSTÍN DE HIPONA, *Lib 83, quæst. qu.* 84.

114  **Habrías pedido a él.** Es una especie de dogma: que nadie recibe gracia de Dios si no la pide. El Padre manda al mismo Salvador que pida y le dará, según aquellas palabras del salmo: «Pídeme, y te daré a todas las gentes por heredad» (Sal 2:8). Y el mismo Salvador dice: «Pedid y se os dará» (Lc 11:9) y por lo tanto, dice claramente, *si hubieses pedido te hubiese dado*. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem tom.*, 14.

115  **Agua viva.** La Sagrada Escritura en unas ocasiones llama fuego a la gracia del Espíritu Santo, y en otras agua, manifestando que estos nombres no representan la esencia de la cosa sino su acción. El nombre de fuego representa que este se levanta y causa la gracia y que consume los pecados de una manera misteriosa. Y cuando le llama agua significa la purificación que experimenta el alma y el gran consuelo que produce en los que le reciben. CRISÓSTOMO, *In Ioannem*, hom. 30.

 Llama *agua viva* a la gracia del Espíritu Santo, esto es, vivificante, refrescante y motriz, porque la gracia del Espíritu Santo siempre mueve a aquel que obra bien, disponiendo cosas elevadas en su corazón. TEOFILACTO.

116  **Nuestro padre Jacob.** Véase cómo se incluyó a sí misma en el linaje de los judíos. Porque los samaritanos reconocían a Abraham como su progenitor, porque había vivido en Caldea; y llamaban padre a Jacob, que era su nieto. **CRISÓSTOMO**, *In Ioannem*, hom. 30.

117  **Ganados.** Así se demuestra la abundancia del pozo. Como diciendo: no solo es buena el agua, puesto que Jacob la bebía y sus hijos, sino que además es tan abundante que podía saciar la sed de todos los rebaños de aquel patriarca. **TEOFILACTO**.

118  **Volverá a tener sed.** Viene a decirle: si Jacob fue admirable porque dio esta agua, si yo te doy una mejor que esta, ¿qué dirás? Y no hace esta comparación a modo de desprecio, sino en relación a su alta dignidad. Y no dice que esta agua es mala ni despreciable, sino que dice aquello mismo que la naturaleza atestigua, a saber: que todo el que bebe de esta agua volverá a tener sed. **CRISÓSTOMO**, *In Ioannem*, hom. 31.

119  **No tendrá sed jamás.** Manifiesta la gran excelencia de esta agua, a saber: porque todo el que bebiese de ella no tendría sed eternamente; será como el que tiene una fuente dentro de sí mismo, nunca puede ser afligido por la sed. **CRISÓSTOMO**, *In Ioannem*, hom. 31.

120  **Fuente de agua...** Ve ahora si es posible que el pozo de Jacob represente todas las Sagradas Escrituras. El agua de Jesús, las cosas ocultas que motivaron la revelación, y que no es permitido a todos poder escrutar; porque lo que está escrito ha sido dictado por los hombres y lo que ni el ojo vio, ni el oído oyó, ni puede caber en el alma humana, no puede reunirse en las Sagradas Escrituras; pero pueden brotar de la fuente del agua que salta para la vida eterna (por disposición del Espíritu Santo), y entonces se dan a conocer a aquellos que ya no tienen un alma material, y que pueden decir con el Apóstol: «Nosotros conocemos a Jesucristo» (1Cor 2:16). Por lo tanto, el que no conoce lo profundo de sus palabras, aun cuando se contente con poco, otra vez dudará insistiendo. Mas el que bebe el agua de Jesucristo es elevado a tal altura, que la fuente de todo lo que desea brota en él, y los que desean agua en lo alto, volando su

imaginación, llegan a conseguir esta agua, que salta hasta la vida eterna.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem* tom. 13.

121  **Dame de esa agua.** Véase cómo aquella mujer era conducida poco a poco a la altura de los grandes misterios. Porque primeramente creyó que el Salvador era algún malvado de los judíos. Después, oyendo decir «agua viva», creyó que se trataba del agua material. Después, diciendo que se trataba de cosas espirituales, creyó, en verdad, que podía haber un agua capaz de apagar para siempre la sed. Aunque todavía no sabía qué agua sería esta, la pedía creyendo que sería mejor que todas las aguas materiales... En este concepto le cree superior al patriarca Jacob, de quien tenía formada una opinión tan alta.
CRISÓSTOMO, *In Ioannem*, hom. 31.

122  **Ni venga aquí a sacarla.** Aún se fijaba en lo material aquella mujer. Se complacía en no tener sed y creía que era esto lo que el Señor le había ofrecido, pero en sentido material. Dios había concedido en una ocasión a su siervo Elías que no tuviese ni hambre ni sed en el espacio de cuarenta días. Y el que puede hacer esto por cuarenta días, ¿no podría darlo para siempre? (1 R 19). Complacida, pues, con tal obsequio, le ruega que le dé agua viva. Por una parte, su indigencia la forzaba al trabajo, pero, por otra, su debilidad rehuía el trabajo. Ojalá que hubiese oído: «Venid a mí todos los que trabajáis y estáis cargados, y yo os aliviaré» (Mt 11:28). Y esto lo decía Jesús para que ya no trabajase; pero ella aún no lo entendía. Finalmente, quiso el Señor que le entendiese. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 13.**

123  **Cinco maridos.** Según algunos, representan los cinco libros que se han escrito por Moisés. Respecto a «el que ahora tienes no es tu marido», creen algunos que el Salvador decía esto refiriéndose a sí mismo. Porque este sería el sentido: primeramente has obedecido a los cinco libros de Moisés, como si hubieran sido cinco maridos; mas el que tienes ahora (esto es, el que oyes) no es tu marido, porque todavía no crees en él. Mas como era detenida todavía por aquellos cinco maridos (esto es, por aquellos cinco libros), no creyendo aún en Jesucristo, puede preguntarse cómo pudo decir: «has tenido cinco maridos», como si ahora no los tuviese. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Lib. 83, quaest. qu. 64.***

124  **Eres profeta.** Aquella mujer, reprendida por Jesucristo, no se afligió, ni abandonándole se marchó. Sino que se admiraba y se detenía y perseveraba. La mujer le confiesa profeta, como diciendo: como me has demostrado lo que yo tenía oculto, me has dado a conocer que eres un profeta. CRISÓSTOMO, In Ioannem hom. 31.

125  **Adoraron en este monte.** Había disentiimientos entre los samaritanos y los judíos, porque los judíos adoraban a Dios en el templo levantado por Salomón y, por lo tanto, se creían mejores. Mas los samaritanos decían a esto: ¿cómo os jactáis vosotros de que tenéis un templo que nosotros no tenemos? ¿Acaso nuestros padres, que ayer agradaron a Dios, le adoraron en aquel templo? Mejor rogamus nosotros en este monte a Dios, porque nuestros padres le adoraron en él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 13.

126  **Créeme.** Jesucristo no resuelve la cuestión en seguida, sino que lleva a aquella mujer al conocimiento de cosas más elevadas, de las que no le había hablado antes, hasta que ella le confesó como profeta, para que oiga con gran certeza lo que habría de decirle en adelante. Por esto le dice «créeme», porque en toda ocasión nos es necesaria la fe, como madre de todos los bienes, puesto que ella es la medicina de la salvación, sin la que nada grande puede alcanzarse. Mas los que tientan se parecen a aquellos que sin nave alguna intentan atravesar el mar, porque como saben nadar un poco, creen que con esto es bastante; pero cuando han avanzado algo quedan sumergidos. CRISÓSTOMO, In Ioannem hom. 31.

127  **Ni en este monte.** Los samaritanos creían que era santo el monte que se llama Garizim (junto al que vivió Jacob), y en él adoraban a Dios; mas los judíos creían que el monte Sión era sagrado, y que aquel era el sitio elegido por Dios. Mas así como los judíos, de quienes procedía la salud, servían de modelo para los que hablaban en el sentido recto, los samaritanos servían para los que opinaban de diferente modo. Por esto es que muy oportunamente los samaritanos se daban a conocer en el monte Garizim, que quiere decir «distinción» o

«división», mas los judíos en el monte Sión, que quiere decir «lugar de observación». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem tom.* 13.

128  **No sabéis.** Era inútil que Jesucristo explicase el por qué los padres adoraban en el monte y los judíos en Jerusalén. Por lo tanto, nada dijo acerca de esto, sino que únicamente manifestó que los judíos eran más dignos de consideración, no por el lugar, sino por la inteligencia. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 32.

129  **Nosotros.** Cuando dice *vosotros*, por la significación material de la palabra se entiende los samaritanos. Y en cuanto al sentido de analogía, se entiende aquellos que opinan de diferente modo respecto de las Sagradas Escrituras, o creen cosas diversas de lo que nosotros creemos y, por lo tanto, viven en el error. La palabra *nosotros*, en su significado literal, designa a los judíos. Y en cuanto a la alegoría, al Verbo divino y a todos aquellos que han sido conformados por El en la verdad, obteniendo la salvación mediante las tradiciones judías. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem tom.*, 14.

130  **De los judíos.** No manifiesta otra cosa que de allí habría de salir para todo el mundo todo lo más saludable y puro. Allí comenzó a conocerse a Dios y a detestarse a los ídolos. Y de allí nacieron otros dogmas. También allí tuvo principio lo que es para nosotros, y fue para los judíos, motivo de adoración. Llamó «salud» a su presencia, cuando dice que procede de los judíos, según aquellas palabras del Apóstol: «De quienes procede Jesucristo, según la carne» (Rm 9:5). Véase cómo alaba el Antiguo Testamento, al que considera como el fundamento de todos los bienes, demostrándose a sí mismo en todas las ocasiones como no contrario a la Ley. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 32.

131  **Llega la hora.** Se refiere al tiempo de la predicación del Evangelio (que ya estaba próximo). Porque en esta época, habiendo desaparecido ya la sombra de las figuras, podría la verdad ilustrar con su luz pura las inteligencias de los que creyesen. ALCUINO DE YORK.

132  **Verdaderos.** Excluye a los judíos y a los samaritanos. Porque aun cuando los primeros eran mejores que los segundos, sin embargo, para los que habían de venir habrían de ser mucho menores, como lo es la figura respecto de la verdad. Son, pues, verdaderos adoradores los que no circunscriben el culto de Dios (o sea su adoración) a lugar alguno, y adoran a Dios en espíritu. Por esto San Pablo dice: «A quien sirvo en mi espíritu», etc. (Rm 1:9). CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 32.

133  **Dios es Espíritu.** Dios es incorpóreo. Conviene, por tanto, que su culto sea también incorpóreo, esto es, que nos ofrezcamos a Él por medio del alma y por la pureza de intención. Como los samaritanos y los judíos despreciaban el alma y se cuidaban mucho del cuerpo, procurando limpiarle de toda inmundicia, por tanto dice que no por medio de la limpieza del cuerpo, sino por medio de lo incorpóreo que existe en nosotros (esto es, por medio del entendimiento, al cual denomina espíritu), Dios incorpóreo es adorado. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 32.

 Cuando enseñó que *Dios espíritu* debe ser adorado en espíritu, manifestó la libertad y la ciencia, como también la infinidad de los que habrían de adorarle, según aquellas palabras del Apóstol: «Donde está el espíritu de Dios, allí está la libertad» (2 Cor 3:17). HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1. 2.

134  **En verdad.** Por cuanto hay muchos que creen que ellos adoran a Dios en espíritu (esto es, por el alma), sin que tengan de Dios ideas rectas, como son los herejes, se añade «en verdad». Acaso alguno dirá que se indica en lo dicho los dos ámbitos del conocimiento que existen en nosotros, a saber: la acción y la contemplación. Y así por medio del espíritu se indicaría la actividad según aquellas palabras del Apóstol: «Los que obran según el espíritu de Dios», etc. (Rm 8:14). Por medio de la verdad se referiría a la contemplación. O de otra manera: creían los samaritanos que Dios solo estaba en un lugar determinado y que allí debía adorársele, contra los que dicen que los verdaderos adoradores no adoran en un lugar determinado, sino en el espíritu. Para los judíos, todo se encontraba bajo figura y en sombra. Y por tanto se dice que los verdaderos

adoradores no adorarán en figura, sino en verdad. Y como Dios es espíritu, busca adoradores espirituales; siendo Él la verdad, busca a los verdaderos. TEOFILACTO.

135  **Va a venir el Mesías.** ¿De dónde venía a los samaritanos esperar el advenimiento de Jesucristo? Sin duda habían tomado la Ley de Moisés y de los escritos de Moisés habían conocido esto; mas Jacob, profetizando acerca de Jesucristo, había dicho: «No faltará un príncipe de la casa de Judá, ni un capitán que proceda de él mientras que no venga el que ha de ser enviado» (Gn 49:10). Pero Moisés dijo también: «Dios levantará entre vosotros un profeta, de entre vuestros hermanos» (Dt 18:18). CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 32.

136  **Yo soy.** Si en el principio hubiese dicho esto a la mujer, le hubiera parecido que hablaba por vanidad; mas ahora, poco a poco, la había traído a la memoria de Cristo. Y por esto se dio a conocer con toda oportunidad. Pero cuando los judíos le preguntaban: «Si tú eres el Cristo, dínoslo claramente», no se dio a conocer, porque no le buscaban para aprender de Él, sino para injuriarle. Mas esta hablaba con intención sencilla. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 32.

137  **Fue a la ciudad.** El Señor se valió de esta mujer, acaso como de un apóstol para con sus conciudadanos, de tal modo que, inflamándola por medio de sus palabras, dejó el cántaro y corrió a la ciudad a referirlo a sus conciudadanos, no cuidándose de su cuerpo, ni de su oficio pobre, impulsada por la utilidad de muchos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem tom.*, 14.

 Así como los apóstoles dejaron las redes inmediatamente después de que fueron llamados, así esta dejó su cántaro e hizo los oficios de los evangelistas. Y no llamó a uno solo, sino a toda la ciudad. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 33.

138  **Todo cuanto he hecho.** No se avergonzó de decir esto, porque el alma, cuando se halla inflamada por el fuego divino, ya no se preocupa de las cosas de la tierra, y se fija en los demás, y no busca su gloria ni su desvergüenza, sino que una sola cosa es quien la detiene y la llama. Mas quería atraerlos, no sólo por su anuncio, sino porque ellos mismos le oyesen y para hacerlos partícipes de las

enseñanzas de Jesucristo. No dijo: venid y creed, sino: venid y ved, lo que era más fácil. Sabía claramente que en cuanto gustasen de la fuente misma, experimentarían lo mismo que ella había experimentado. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 33.

139  **Alimento.** Aquí llamó comida a la salvación de los hombres, manifestando cuán grande es el deseo que tiene de nuestra salvación. Pero véase que no manifiesta esto enseguida, sino que lleva al que le oye a que dude poco a poco, y empiece a buscar lo que dice, y trabaje para que así adquiriera mayor deseo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 33.

140  **Alguien de comer.** Debe tenerse en cuenta que el Señor acostumbraba a recibir alimentos de quien se los ofrecía. No porque necesitaba de servicio extraño quien da de comer a toda carne (Sal 147), sino para que adquiriesen mérito los que se lo ofrecían. Además quería dar a conocer que no se avergonzaba de la pobreza, ni miraba mal el que otros le alimentasen. Es propio y hasta necesario de todos los que enseñan, tener quienes cuiden de su alimento, para que estando exentos de cuidados realicen con mayor solicitud su predicación. TEOFILACTO.

141  **Hacer la voluntad...** Este era un alimento adecuado al Hijo de Dios, puesto que se manifiesta como ejecutor de la voluntad de su Padre, queriendo hacer en sí mismo lo que quería el Padre. Por tanto solo el Hijo es capaz de cumplir con exactitud la voluntad paterna. Pero los santos no hacen otra cosa que la voluntad divina. Mas el que dijo: «Mi comida», etc., es quien cumple la voluntad de Dios plena y absolutamente. Es demostradamente su propia comida. Qué es lo que quiere el Padre, lo dice a continuación: «Que cumpla su obra». Se dice sencillamente que la obra es el mandato de quien la ordena. Y que aquellos que edifican o abren cimientos no hacen sino ejecutar la obra de aquel que los mandó. Mas si la obra de Dios se ejecuta por medio de Jesucristo, era necesario que antes de ser realizada por Él estuviese imperfecta. ¿Y cómo podría ser imperfecta esta obra, siendo obra de Dios? La perfección de la obra era el perfeccionamiento de la naturaleza racional, y el Verbo hecho carne fue quien contribuyó a la perfección de esta obra, porque estaba imperfecta. Además,

aunque el hombre había sido hecho perfecto, por su pecado perdió su perfección, y por esto fue enviado el Salvador. Primero, para cumplir la voluntad de Aquel que lo envió. Y en segundo lugar, para concluir la obra de Dios, con el fin de que se convierta en una comida a propósito para ser aceptada. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem tom.*, 17.

142  **Mirad los campos.** Otra vez vuelve a levantarlos al conocimiento de cosas grandes por medio de palabras conocidas. La región y la siega representan aquí a la multitud de almas que estaban preparadas para recibir la predicación... En cuanto a los demás, veían aquella multitud de samaritanos que se acercaba. Llama muy oportunamente regiones blanqueadas a estas predisposiciones de los hombres; y así como las espigas, cuando ya están blancas, están dispuestas para la siega, así estos estaban preparados para la salvación. Pero, ¿por qué no dice claramente que los hombres están preparados para recibir la divina palabra? Por dos motivos o razones: lo uno para que su predicación se comprenda mejor y lleve con más facilidad al conocimiento de lo que dice por medio de lo que se ve; y lo otro, para que su narración sea más dulce y dure más en la memoria de aquellos con quienes habla. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 33.

143  **Regocije juntamente.** Los profetas son los que siembran; pero no segaron ellos, sino los apóstoles. Por eso dice que uno es el que siembra y otro es el que siega, no lo dice porque los profetas que sembraron se queden sin recompensa, porque entonces se entendería una cosa extraña y ajena de las cosas sensibles; mas respecto de estas, si sucede que uno es el que siembra y otro es el que siega, no se alegran los dos a la vez, porque entonces se quejan los que siembran de que trabajan para otros, y se alegran únicamente los que siegan. Pero aquí no sucede esto, porque aunque no son unos mismos los que siegan y los que siembran, se alegran juntamente con los que siegan, puesto que perciben la misma recompensa. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 33.

144  **Enviado a segar.** Envía segadores y no sembradores. ¿Y a dónde envía a esos segadores? A donde ya habían predicado los profetas. Leed sus trabajos, en todos ellos encontraréis profecías respecto de Jesucristo. Luego ya estaba preparada la siega en Judea, cuando tantos miles de hombres ofrecían el valor de

sus propiedades, y poniéndolo a los pies de los apóstoles, seguían a Jesucristo, dejando caer de sus hombros los sacos de los cuidados del mundo. De esta mies fueron diseminados algunos granos y sembraron todo el orbe y brotó otra mies que había de segarse al fin de los siglos (Hch 4), y a cuya siega no serán enviados los apóstoles, sino los ángeles. Los segadores, dice, son los ángeles (Mt 13:39). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 14.

145  **Entrado en su labor.** Por medio de todo esto, quiere manifestar que los profetas desearon que los hombres se acercasen a Dios, y esto era lo que ordenaba la Ley. Además, aquellos sembraron para que brotase este fruto. Manifiesta, pues, que Él los envió, y que hay grande unión entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 33.

146  **Quedase con ellos.** Creyendo únicamente por solo el testimonio de la mujer, aun cuando no vieron ningún prodigio, salieron rogando a Jesucristo que permaneciese entre ellos. Mas los judíos, que habían visto sus milagros, no le invitaron a quedarse sino que hicieron lo posible por obligarle a salir de su propio territorio. No hay cosa peor que el odio y la envidia, ni hay cosa más importuna que la vanagloria, porque desvirtúa todas las buenas obras. Y en verdad que los samaritanos querían detener siempre consigo al Redentor, pero Él no lo consintió, sino que se quedó con ellos solo por dos días. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 34.

147  **Quedó allí dos días.** No estará fuera de razón si alguno arguye: ¿cómo el Salvador permanece con los samaritanos cuando había mandado que no se entrase en su ciudad? (Mt 10). Y Él entró con sus discípulos a la vista de todos. A esto debe decirse que el caminar por la senda de los gentiles es dejarse imbuir en sus dogmas y vivir en ellos; y así, entrar en la ciudad de los samaritanos equivalía a aceptar la falsa religión de los que habían recibido los libros de la Ley, las profecías y los sermones evangélicos y apostólicos. Mas al dejar ellos su falsa doctrina y volverse a Jesús, era entonces lícito habitar con ellos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Ioannem tom.*, 17.

148  **Por la palabra de él.** Conocieron a Cristo, primero por su fama, después por la presencia. Como actualmente sucede con aquellos que son extranjeros y aún no son cristianos, a quienes se anuncia Jesucristo por medio de cristianos amigos, como sucedió que fue anunciado por aquella mujer, esto es, por la Iglesia, que es la que anuncia, para que vengan a Jesucristo y crean por medio de esta mujer. Pero creen en Él muchos más y con más firmeza, porque en realidad es el Salvador del mundo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 15.

149  **Nosotros mismos.** Ellos mismos, cuando llegaron a ser reconocidos como discípulos de Jesucristo, abandonaron a su maestra. Véase cómo entendieron en seguida que había venido a libertar a todo el mundo y que viniendo para procurar la salvación de todos, no debía circunscribir su providencia a solo los judíos, sino extender por todas partes su celestial doctrina. Y cuando dijeron que era el Salvador del mundo, manifestaron que el mundo estaba perdido, porque en él había muchos males. También habían venido a salvarle los profetas y los ángeles, pero este es el verdadero Salvador, que da la salvación, no solo temporal, sino también eterna. Cuando con solo oír sus palabras tales cosas confesaron, ¿qué hubiesen dicho si hubieran visto sus muchos y grandes milagros? **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 34.

150  **Profeta no tiene estima...** Llama la atención por qué dice el Evangelista en seguida dice esto; mejor hubiera podido decir que el profeta no tiene honra en su patria, si hubiera dejado de ir a Galilea y permaneciendo en Samaria. Yo creo esto: que en Samaria estuvo dos días, y los samaritanos creyeron en Él. Estuvo tantos días en Galilea, pero los galileos no creyeron en Él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 16.

151  **Oficial del rey.** Sea porque fuese de familia real, o porque tuviese dignidad de príncipe; por ello creen algunos que este fue el mismo centurión que se cita en san Mateo. Pero se manifiesta por otra parte que era distinto de aquel otro. Porque aquel otro, cuando Jesús quería ir a su casa, le ruega que no se moleste; pero este no le ofrecía nada, y lo llevaba hacia su casa. Mas aquel salió

al encuentro de Jesús bajando de un monte, y entró en Cafarnaúm; y este se unió con Jesús cuando venía a Caná. El hijo de aquel estaba paralítico, mas el hijo de este padecía fiebre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 34.

152  **Si no veis señales.** El funcionario real parece no creer que Jesús tenga el poder de resucitar a los muertos. «¡Baja antes que no muera mi hijo!» (v. 49). Parece que cree que Jesús ignora la gravedad de la enfermedad de su hijo. Por esto, Jesús le reprocha su poca fe, para mostrarle que los signos y prodigios se realizan sobre todo para curar a las almas. Así, Jesús cura al padre que está enfermo del espíritu no menos que al hijo que está enfermo en su cuerpo. Así nos enseña que hace falta unirse a él, no a causa de los milagros, sino por su enseñanza confirmada por los milagros. Jesús realiza los prodigios no para los creyentes sino para los incrédulos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 35.

153  **Toda su familia.** Con la sola palabra creyeron muchos samaritanos, mas con aquel milagro solo creyó la casa donde tuvo lugar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 16.

154  **Subió Jesús a Jerusalén.** Según mi parecer, era el día de la fiesta de Pentecostés. Subió Jesús a Jerusalén, como siempre en los días de las fiestas, para que los judíos, viendo que las celebraba con ellos, no lo considerasen como enemigo de la Ley. Y por esta razón podría atraer a la multitud sencilla por medio de milagros y de enseñanzas, especialmente en los días de fiesta, que era cuando concurrían y se ponían cerca de Él. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 35.

155  **Cinco pórticos.** Esta piscina es símbolo del don precioso que nos hace el Verbo del Señor. Los cinco pórticos son símbolo de la Ley, escrita por Moisés, en cinco libros. Esta agua, pues, estaba rodeada por cinco pórticos, como el pueblo judío lo estaba por la Ley. El agua que se agitaba y removía, es la Pasión sufrida por el Salvador en medio de este pueblo. El que bajaba hasta el agua era curado, pero solamente uno, siendo así figura de la unidad. Los que no pueden soportar que nadie les hable de la Pasión de Cristo, son unos orgullosos;

no quieren descender hasta el agua, y por eso no se curan. AGUSTÍN DE HIPONA, Homilía 124: Admirable intercambio.

156  **Toma tu camilla, y anda.** Véase aquí la superabundancia de la sabiduría divina, que no solo cura, sino que le manda llevar el lecho, para que se vea que era verdadero el milagro y para que ninguno creyese que era falso lo que había sucedido. Porque si los miembros no estuviesen bien fuertes, no hubiesen podido llevar el lecho. **CRISÓSTOMO, Sobre el Evangelio de Juan, 35.**

157  **Procuraban matarle.** Así sucedía que el paralítico anunciaba a Jesús mientras que los judíos se enfurecían contra Él... Es bien sabido que la transgresión cometida a los ojos de los judíos, no era la curación del cuerpo, sino la carga del lecho, que no les parecía fuese tan necesaria como la salud del cuerpo. Pero Jesús les había explicado el misterio del sábado y les había dicho que era una señal concedida a los judíos para que guardasen este día por cierto tiempo, pero que el cumplimiento de este mandato había concluido con su venida. **AGUSTÍN DE HIPONA, Tratados del Evangelio de Juan, 18.**

158  **Mi Padre trabaja...** Esto lo dijo con el fin de que se entendiese que lo hacía autorizado por su ejemplo, dando a entender que lo que Él hacía debía considerarse como obra de su Padre, porque lo que obraba el Padre lo obraba por su mediación. Y además, en contra de la envidia que podría surgir, porque se hacía igual a Dios usurpando el nombre del Padre, respondió queriendo confirmar su nacimiento y el poder de su naturaleza. **HILARIO, Sobre la Trinidad, 1, 7.**

159  **Igual a Dios.** ¿Cómo se hace igual a Dios?, porque todos decimos a Dios: «Padre nuestro que estás en los cielos» (Mt 6:9); y leemos que los judíos decían: «Siendo tú nuestro Padre» (Is 63:16). Por lo tanto, no se incomodarán porque Jesús llamaba a Dios su Padre, sino porque lo llamaba de un modo muy diferente de como lo llaman los hombres... Los judíos no comprendieron que Jesús era Hijo de Dios, sino que entendieron por las palabras de Jesucristo, que se presentaba como Hijo de Dios, puesto que se hacía igual a Dios. Y, como no lo conocían, entendían que Él se anunciaba como tal. Pero no era Él quien se

hacía igual, sino que el Padre le había engendrado igual. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 17.

160  **Nada por su cuenta.** Debe entenderse que no puede hacer cosa alguna contraria al Padre, ni que pueda oponérsele. Y por lo tanto no dice que haga alguna cosa contraria, sino que no puede hacerla, y con esto demuestra la conformidad y la certeza de igualdad. Y esto no demuestra debilidad en el Hijo, sino su gran poder. Así como cuando decimos que es imposible que Dios peque, no demostramos en ello que Dios sea débil, sino que con ello atestiguamos su poder inefable, así también cuando dice el Hijo: «No puedo hacer cosa alguna por mí mismo», dice esto porque es imposible que Él pueda hacer algo contrario a su Padre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 37.

161  **Todo lo que él hace.** Por cuanto la esencia del Hijo le viene del Padre, así también viene del Padre el poder del Hijo. Y como el Hijo no es por sí, no puede obrar por sí. En este concepto «el Hijo no puede hacer por sí cosa alguna, sino lo que viere hacer al Padre», porque el ver del Hijo, le viene de ser engendrado por el Padre. No ha recibido del Padre distinta manera de ver ni otra esencia: todo lo que es, lo es por el Padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 18.

162  **Levanta a los muertos.** ¿Quiénes son estos muertos a quienes el Padre y el Hijo vivifican? Quiere darnos a conocer la resurrección de los muertos que todos esperamos y no aquella que han tenido algunos para que creyesen los demás. Porque resucitó Lázaro que había de morir otra vez. Nosotros resucitaremos y venceremos para siempre con Jesucristo. Y para que cuando dijo «como el Padre resucita a los muertos y les da vida», no entendiéramos que era aquella resurrección de muertos que hizo por medio de un milagro, aunque no resucitaban para la vida eterna, dice a continuación: «Y el Padre no juzga a ninguno», etc., para dar a conocer que hablaba de aquella resurrección de los muertos que habrá de tener lugar en el día del juicio. Se ha dicho respecto de la resurrección de las almas: «Porque así como el Padre resucita a los muertos», etc. Así habla de la resurrección de los cuerpos, como cuando dice: «Y el Padre no juzga a ninguno», etc., porque la resurrección de las almas se verifica por la

esencia eterna del Padre y del Hijo. Y por lo tanto, esto lo hacen a la vez el Padre y el Hijo. Mas la resurrección de los cuerpos se verifica por la gracia de la humanidad de Jesucristo, que no es coeterna con el Padre. Y véase como el Verbo de Cristo lleva a nuestra imaginación aquí y allá, y no la deja descansar en ninguna cosa material para que así, agitándola, pueda ejercitarla, ejercitándola la limpie, y limpiándola la haga capaz y llene Él a los que son capaces. Y poco antes, cuando decía: «Que el Padre demuestra al Hijo todo lo que hace», veía yo al Padre cómo obraba, y al Hijo cómo esperaba. Pero ahora veo al hijo cómo obra, y al Padre cómo descansa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 21.

163  **El Hijo da vida.** Esto es mucho mayor, porque es mucho más difícil que resucite un muerto, a que un enfermo sane. Y además, no entendamos esto en el sentido de que creamos que unos han de ser resucitados por el Padre y otros por el Hijo, sino que debemos creer que los mismos que el Padre resucita y vivifica, son los que el Hijo vivifica y resucita. Y para que no haya quien diga que el Padre resucita a los muertos por medio del Hijo, aquel como poderoso, y este como utilizando el poder ajeno –como cuando un siervo hace algo–, dio a conocer el poder del Hijo diciendo: *Así el Hijo da vida a los que quiere*. Ved aquí, no solo el poder del Hijo, sino también su propia voluntad. Es, pues, la misma la potestad y la voluntad del Padre y del Hijo. Porque el Padre no quiere otra cosa distinta de la que quiere el Hijo, y así como los dos tienen una misma esencia, así tienen una misma voluntad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 21.

164  **Envío.** Mas dirá alguno: fue *enviado* el Hijo, luego es mayor el Padre que le *envió*. Prescindamos de la carne, oigamos que dice *misión* y no *separación*. Las cosas humanas engañan a los hombres, las divinas los purifican. Aun en las mismas cosas humanas sucede muchas veces que dan testimonio contra sí mismas. Así, cuando alguno quiere pedir una mujer y no puede hacerlo por sí, envía un amigo de mayor importancia que la pida. Y sin embargo, observa qué distinto es en otros asuntos humanos. ¿Acaso el hombre va con aquel a quien envía? Pero el Padre que envió al Hijo no se separó de Él, porque dice: «No

estoy solo, porque el Padre está conmigo» (Jn 16:32). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 21.



No porque el Hijo ha nacido del Padre se dice que el Hijo ha sido enviado, sino porque apareció en el mundo, habiéndose hecho carne el Verbo. Por esto dice: «Salí del Padre, y vine a este mundo» (Jn 16:28). O también cuando la mente percibe en el tiempo su asistencia, como está escrito: «Envíala del trono de tu grandeza, para que esté conmigo y trabaje conmigo» (Sab 9:10). AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trin.*, 4, 21.



165 **De la muerte a la vida.** No pasa ahora, sino que ya pasó de la muerte de la infidelidad a la vida de la fe, y de la muerte de la iniquidad a la vida de justicia. O de otro modo, para que no creyeses que no habrías de morir según la carne, sino que sepas que habrás de pagar con la muerte que debes, según el castigo impuesto a Adán. Refiriéndose a esta, en la que todos incurrimos, dijo (Gn 2:17): «Morirás de muerte», y no podrás escapar de la divina sentencia. Pero debes comprender que, cuando hayas pagado el tributo a la muerte del hombre antiguo, entrarás en la vida del hombre nuevo y así pasarás de la muerte a la vida. ¿A qué vida? A la vida eterna. Porque resucitarán después que haya concluido este mundo los que hubieren muerto, y pasarán a la vida eterna. Y además, esta vida ni aun debe llamarse vida, porque no es verdadera vida más que la vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 22.



166 **Oigan vivirán.** No dijo que viven y oyen, sino que resucitarán cuando oigan. ¿Y qué quiere decir que oirán, sino que obedecerán? Porque los que creen y obran según la verdadera fe viven y no están muertos, mas los que o no creen, o creen viviendo mal, no teniendo caridad, más bien deben considerarse como muertos. Y sin embargo, aun se trata ahora de esta época, que es la misma que habrá de durar hasta el fin del mundo, como dice San Juan: «Esta es la hora novísima» (Jn 1:2-18). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 22.



167 **Vida en sí mismo.** Su vivir es suyo propio, no lo toma de otro. No es ajeno, no es prestado, como el que participa de la vida, que no es otra cosa más que Él mismo; sino que tiene vida en sí, y Él es esa misma vida. Mucho más

adelante: ¿qué es tu alma, no la tenías muerta? Oye al Padre por medio del Hijo: levántate para que recibas vida en Él, la cual no tienes en ti. El Padre es por lo tanto quien te vivifica. El Hijo también te vivifica porque tiene vida en sí mismo, y esta es la primera resurrección. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 22.

168  **Autoridad de ejecutar juicio.** Se le ha concedido todo el juicio, porque da vida a los que quiere. Y no puede pensarse que el poder de juzgar se le haya quitado al Padre, porque Él no es quien no juzga, aun cuando el juicio del Hijo proviene del juicio del Padre. Todo el poder de juzgar lo ha recibido del Padre, pero la causa de habérselo concedido no está oculta, porque sigue: «Para que todos honren al Hijo como honran al Padre». HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1, 7.

169  **No busco mi voluntad.** «Yo no busco mi propia voluntad (esto es, la del Hijo del hombre) que se oponga a la voluntad de Dios». Porque los hombres hacen su propia voluntad y no la de Dios, cuando hacen lo que quieren y no lo que Dios manda. Mas cuando hacen lo que quieren con el fin de cumplir la voluntad de Dios, no hacen su voluntad propia. Por esto dice: «No busco mi voluntad». Porque Jesucristo no es por sí mismo, sino por su Padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 22.

170  **Testimonio acerca de mí.** Él sabía que el testimonio que daba de sí mismo era verdadero, pero a causa de aquella gente ignorante e incrédula, el que era el Sol buscaba antorchas auxiliares. Porque como aquellos no veían bien, no podían resistir la fuerza de los rayos del sol. Por lo tanto, se destinó a san Juan para que diese testimonio de la verdad. Los mártires, ¿no son testigos de Jesucristo para que den testimonio de la verdad? Pero si consideramos esto bien, cuando los mártires dan testimonio de Él, Él mismo es quien da testimonio de sí mismo, porque Él habita en los mártires para que den testimonio de la verdad. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Verb. Dom. serm.* 43.

171  **Obras que yo hago.** El Dios Unigénito no solo da testimonio del nombre, sino que enseña también por el testimonio del poder que es el Hijo de

Dios. Porque las obras que practica atestiguan que ha sido enviado por el Padre, y así la obediencia del Hijo y la autoridad del Padre se conocen perfectamente en el que ha sido enviado. Pero como las obras no son de suficiente testimonio para los incrédulos, prosigue: «Y el Padre que me envió dio testimonio de mí». Registrad los Evangelios y examinad todas sus obras. No hay otro testimonio del Padre respecto del Hijo en los sagrados libros, sino aquel en que manifiesta que este es su Hijo. HILARIO, *De Trin.*, 1, 7.

172  **Nunca habéis oído su voz.** ¿Cómo, pues, Moisés pregunta si aconteció alguna vez que un pueblo oyera la voz de Dios que hablaba en medio del fuego como tú le has visto y has oído?, y ¿cómo se dice que Isaías y otros muchos le vieron? ¿Qué es, pues, lo que ahora dice Cristo? Los conduce a una doctrina filosófica, enseñándoles poco a poco que no hay en Dios ni voz ni figura, sino que es muy superior a tales formas y al lenguaje material. Así, cuando dice: «Ni habéis oído su voz», no expresa que Dios tenga una voz que sin embargo no puede oírse; y lo mismo al decir: «Ni habéis visto su figura», no indica que Dios tenga forma sensible y visible, sino al contrario, que nada de esto hay en Dios. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 39.

173  **Escudriñad...** No los remitía a la simple lectura de las Escrituras, sino que les encargaba el examen detenido, porque lo que en las Escrituras se encontraba respecto de Él estaba velado por encima y no se expresaba en la superficie, sino que estaba escondido en lo profundo, a manera de un tesoro. Y no dice: *en las cuales tenéis la vida eterna*, sino: *en las que creéis tenerla*, manifestando que no sacaban el grande y noble fruto de las Escrituras, creyendo que podrían salvarse únicamente con leerlas sin fe. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 39.

174  **Dan testimonio de mí.** Como diciendo: «vosotros, que creéis tener la vida eterna en las Escrituras y me rechazáis como contrario a Moisés, podéis comprender que yo soy Dios por las palabras del mismo Moisés, si examináis cuidadosamente las mismas Escrituras». Toda la Escritura da testimonio de Jesucristo, ya por medio de figuras, ya por medio de los profetas, ya por medio

de los ángeles. Pero los judíos no creyeron que todo esto se refería a Jesucristo y, por lo tanto, no pueden alcanzar la vida eterna. **ALCUINO DE YORK.**

175  **Gloria de los hombres...** Como el Señor había hecho mención antes del testimonio de san Juan, del de Dios y del de las obras de sus siervos para atraerlos más hacia sí, era probable que muchos creyesen que decía esto porque deseaba la gloria de los hombres. Y con este fin, dice en contra de esto que no lo necesita, porque su naturaleza no es de tal manera que necesite la gloria que procede de los hombres. Y si el sol no recibe aumento de luz de la luz de otra antorcha, con mucha más razón no necesito de la gloria humana. **CRISÓSTOMO, Sobre el Evangelio de Juan, 40.**

176  **De mí escribió él.** Todo lo que escribió Moisés, lo escribió refiriéndose a Jesucristo. Esto es, todo pertenece a Jesucristo: ya sea que lo anuncie por medio de figuras en las cosas, en las acciones, o en las palabras, o ya sea que recomiende su gracia y su gloria. **AGUSTÍN DE HIPONA, Contra Faustum 16, 9.**

177  **Mar.** Este mar tiene diferentes nombres, según los diferentes sitios por donde se extiende, pero en cuanto a su situación presente, se llama mar de Galilea por la provincia y Tiberíades por la ciudad. Se dice mar, no porque el agua sea salada, sino según la costumbre hebrea, que denomina mares a todas las grandes reuniones de agua. Este mar lo pasó repetidas veces el Señor para esparcir la palabra de su doctrina entre todos los pueblos que habitan junto a él. **ALCUINO DE YORK.**

 También es conocido con el nombre de lago de Genezaret, que designaba también un poblado, desaparecido en tiempos neotestamentarios. **NE**

178  **Veían las señales.** Gozando de tan alta doctrina, solo se fijaban en los hechos extraordinarios, porque sus entendimientos estaban oscurecidos, pues los hechos extraordinarios, como dice san Pablo, no fueron dados a los fieles, sino a los infieles (1 Cor 14:22). Eran, pues, más sabios aquellos que, según san Mateo, quedaban estupefactos ante la grandeza de su doctrina (Mt 7:28-29). Pero este evangelista puso su mayor esmero en prestar atención a las predicaciones del

Señor, llenando con ellas la mayor parte de su libro. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 40.

179  **Subió.** Ascendió al monte a causa del milagro que pensaba realizar, pero hizo subir consigo a los discípulos, en lo cual iba envuelta una reprensión a la muchedumbre que no lo seguía. Subió también al monte para enseñarnos a hacer silencio en el interior, huyendo de los tumultos y de la agitación de las cosas mundanas. Porque la soledad es muy a propósito para la contemplación, o para el conocimiento de las cosas sublimes y la meditación de las cosas divinas. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 40.

180  **Pascua.** Véase cómo, tratando de un año entero, no nos refiere el evangelista más que dos milagros de Jesucristo: la curación del paralítico y la del hijo del funcionario real. Y no se ocupó de hablar de todos, porque eligió de entre ellos, aunque pocos, los más grandes. ¿Y por qué no subió en el día de la fiesta? Derogaba poco a poco la Ley, tomando ocasión para ello de la malicia de los judíos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 40.

181  **Fiesta de los judíos.** Si alguno examina detenidamente las palabras del evangelista conocerá con facilidad que solo medió un año entre la degollación del Bautista y la pasión del Señor, siendo así que dice San Mateo que el Señor cuando supo la muerte de San Juan, se retiró a un lugar desierto y allí dio de comer a las multitudes. Y San Juan dice que estaba próxima la Pascua de los judíos cuando dio de comer a las multitudes, por lo cual se demuestra sin género de duda que San Juan fue degollado cerca de la Pascua. Habiendo transcurrido el lapso de un solo año, fue cuando Jesucristo sufrió la pasión en la misma festividad. BEDA EL VENERABLE.

182  **Dijo a Felipe.** No estaba simplemente sentado con sus discípulos, sino que les hablaba alguna cosa con cuidado y los atraía hacia sí. Después, mirando a lo lejos, vio una multitud que se acercaba. ¿Con qué fin pregunta a Felipe? Él sabía en verdad que aquella reunión de discípulos necesitaba de más amplios conocimientos, como sucedía con Felipe, que dijo después: «danos a conocer al Padre, y con esto tenemos bastante», por cuya razón lo instruye antes del suceso,

porque si el milagro se hubiera verificado sencillamente, no hubiese brillado tanto. Y así ahora, antes del acontecimiento, lo obliga a confesar la carencia de pan, para que conozca mejor la magnitud del milagro. Por esto sigue: «Esto decía por probarle». CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 41.

183  **Probarle.** Hay una tentación que nos lleva hasta el pecado, pero esta no es con la que Dios tienta, porque en cuanto a esta se dice en la carta de Santiago que Dios no tienta para lo malo y hay otra tentación que es para probar la fe (Stg 1), según lo que dice en el Deuteronomio: «El Señor, vuestro Dios, os tienta» (Dt 13). Y así debe comprenderse lo que Jesucristo preguntaba en el Evangelio tentando a aquel discípulo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom. serm.*, 11.

184  **Sabía...** No porque ignoraba lo que aquel debía contestarle, sino que esto lo dijo utilizando una manera común de expresarse. Cuando se dice «el que sondea los corazones de los hombres» (1 Cr 28) se manifiesta que los sondea no por ignorancia, sino con perfecto conocimiento. Así, cuando aquí dice que lo tentó, no dice otra cosa más que lo que ya sabía ciertamente. Pero debemos decir que deseaba hacerlo testigo calificado por medio de esta pregunta, proponiéndose llevarlo al mejor conocimiento de aquel milagro. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 41.

185  **Respondió.** Lo que aquí responde Felipe según San Juan, es lo mismo que san Marcos dice que respondieron sus discípulos, queriendo dar a entender que Felipe respondió esto por inspiración de los demás, aun cuando el evangelista pudo hablar en plural en vez de singular, como acostumbraba en muchas ocasiones. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 46.

186  **Andrés.** Juan consigna que Andrés fue el que sugirió lo de los dos panes y los cinco peces. Los otros evangelistas hablan en plural, no en singular, en atención a los demás discípulos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 44.

187  **Repartió.** Se le ofrecen cinco panes a la multitud y se le distribuyen. Pero se observa que se aumentan los pedazos en las manos de los que los distribuyen. No se hacían más pequeños porque los partían, sino que siempre los

pedazos llenaban las manos de los que estaban distribuyendo. Ni los sentidos, ni la vista podían seguir la marcha de aquello que sucedía. Es lo que no era, se ve lo que no se comprende y solo queda creer que Dios puede hacer todas las cosas.
HILARIO, *De Trin.*, 1, 3.



Como multiplica las plantas por medio de unas pocas semillas, también multiplicó los cinco panes en las manos de los que los distribuían. El poder estaba en las manos de Jesucristo. Multiplicó aquellos cinco panes que eran como las semillas no arrojadas a la tierra, sino multiplicadas por Aquel que hizo la misma tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 24.



188 Doce cestas. Véase en esto cuán grande es la diferencia que hay entre el siervo y el Señor. Porque los profetas, como tenían la gracia limitada, hacían milagros sujetos a estos límites. Mas Jesucristo, como obraba con poder absoluto, hacía todas las cosas con gran superabundancia... Hizo aquel milagro sobre la materia que le estaba sometida. ¿Mas, por qué razón no dio a las multitudes los trozos que habían sobrado para que se los llevaran, sino a los discípulos? Porque quería enseñarles de una manera especial, puesto que habían de ser los maestros de todo el mundo. Y yo no solo admiro la multitud que resultó de estos panes, sino también la exactitud de los trozos que sobraron, porque quiso que en lo sobrante no hubiese ni exceso ni defecto, sino únicamente cuanto quería, a saber: doce canastos, en atención al número de los doce apóstoles. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 41.



189 Rey. Las multitudes, cuando vieron aquel milagro tan grande, supieron que era bueno y poderoso el que lo había hecho y por tanto lo quisieron hacer rey. Porque los hombres quieren tener un rey que sea bueno para mandar y poderoso para defender. BEDA EL VENERABLE.



Y sin embargo, era Rey el que temía que lo hicieran rey. Y no era un rey de tal condición que podía ser elegido por los hombres, sino quien daba a los hombres un reino. Porque Él siempre reina con el Padre, en cuanto que es Hijo de Dios. Los profetas habían anunciado su reino, en cuanto que Jesucristo se hizo hombre. E hizo que sus fieles fueran cristianos, porque son su reino, el cual, o bien se forma, o bien se compra con la sangre de Jesucristo. Sucederá alguna

vez que su reino sea bien conocido, cuando la santidad de sus escogidos sea bien conocida, después del juicio que Él habrá de celebrar. Mas los discípulos y las multitudes que creían en Él, entendían que había venido ya, pero para reinar. Y por esto querían arrebatarlo y hacerlo rey, previniendo de este modo el tiempo en que el Señor se ocultaba. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

190  **Él solo.** Jesucristo huyó, enseñándonos de este modo a despreciar los honores humanos. Y así Jesucristo dejó a sus discípulos y se subió al monte. Mas ellos, abandonados por su Maestro, y como ya era tarde, se bajaron al mar. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 41.

 No se opone esto a lo que antes dijo san Mateo, que mandó a sus discípulos que entrasen en el barco y que fuesen delante de él atravesando el lago mientras despedía las multitudes; y que después, cuando hubo despedido a las multitudes, se subió solo a orar a un monte. Pero san Juan dice en primer lugar que huyó solo al monte, y después dice: «Y como se hiciese tarde, descendieron sus discípulos al mar, y habiendo entrado en un barco, etc.». ¿Y quién no comprende esto mismo, recopilando lo que san Juan dice que habían hecho los discípulos según las instrucciones que Jesús había dado antes de huir al monte? AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 47.

191  **Sobre el mar.** Reaparece después que les había dejado, dándoles a conocer con esto lo que representa su abandono y exhortándolos a que lo amen más. Y aquí manifiesta también su gran poder. Se apareció así a estos, para manifestar que Él es quien calma la tempestad. Luego les concedió una navegación tranquila. Y no subió al barco, queriendo hacer que el milagro fuese mayor y demostrar con más evidencia su divinidad. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 42.

192  **Yo soy.** No dijo «soy Jesús», sino únicamente *Yo soy*, porque eran sus amigos muy cercanos y con solo oír su voz ya podían conocer a su maestro, o, lo que es más, para dar a conocer que Él era aquel mismo que dijo a Moisés: «Yo soy el que soy» (Éx 3:14). BEDA EL VENERABLE.

193 🔍 **Hallándole.** He aquí a aquel que en el monte huía de las multitudes, porque no quería que lo hiciesen rey, hablando con las mismas multitudes, expuesto a que lo detengan y lo proclamen rey. Pero Él, después del misterioso milagro, les predica con el fin de saciar sus almas con su palabra, así como había saciado sus cuerpos con el alimento corporal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

194 🔍 **Me buscáis...** ¡Cuántos hay que no buscan a Jesús sino por los beneficios temporales que les granjea! Uno busca el negocio por la mediación de los sacerdotes, otro huye a esconderse en la iglesia cuando es perseguido por el más fuerte. Apenas si se busca a Jesús por Jesús. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

195 🔍 **Trabajad...** Como diciendo: «Vosotros buscáis la comida temporal y yo he alimentado vuestros cuerpos para que por medio de esta comida busquéis lo que no produce la vida temporal, sino la eternal». CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 43.

196 🔍 **Acreditó con su sello Dios.** La naturaleza de los signos lleva consigo la propiedad de explicar la especie impresa en ellos, sin que pierdan nada de sí en el acto de sellar, porque a la vez que reciben cuanto en ellos se imprime, comunican también todo lo impreso. Este ejemplo no tiene suficiente capacidad para poder explicar la generación divina, porque en los signos hay materia previa, diversidad e impresión, por medio de las que se imprimen ciertas semejanzas de otras cosas superiores. Mas el Unigénito de Dios, que se hizo Hijo del hombre por el misterio de nuestra salvación, queriendo dar a conocer que posee en sí mismo la imagen del Padre, dice que ha sido sellado por Él. Y por esto puede entenderse que le fue dado poder para que nos preparase el alimento adecuado para conseguir la vida eterna, puesto que llevaba en sí toda la plenitud de la forma del Padre. HILARIO, *De Trin.*, 1, 8.

197 🏛️ **Creáis en el que él ha enviado.** No dijo, para que le creáis a Él, sino para que creáis en Él. Pues el que le cree a Él, no cree en Él en seguida. Porque los demonios le creían, pero no creían en Él y nosotros creemos a Pablo, pero no

creemos en Pablo. Por lo tanto, creer en Él es amarlo creyendo, y creyendo adorarle, y creyendo ir a Él e incorporarse con sus miembros (Gá 3:25). Esta es la fe que el Señor exige de nosotros y que obra por medio del amor. La fe se distingue, pues, de las obras, como dice el Apóstol: «Que el hombre se justifica por medio de la fe sin las obras de la ley» (Rm 3:28). Y hay algunas obras que parecen buenas sin la fe de Jesucristo y no son buenas, porque no se refieren a aquel fin de donde deriva su bondad. Porque el fin de la Ley es Jesucristo, para justificación de todo creyente (Rm 10:4) Y por tanto, no quiso distinguir la fe de la obra, sino que dijo que la misma fe es la obra de Dios, pues esta misma fe es la que obra por medio del amor. Y no dijo esta es vuestra obra, sino: esta es la obra de Dios, a fin de que creáis en Él, para que el que se gloría, se gloríe en el Señor (2 Cor 3:17). Luego creer en Él es comer aquel alimento que permanece hasta la vida eterna. ¿Para qué preparas tu diente y tu vientre? Cree y ya has comido. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

198  **Pan del cielo.** Cf. Sal 78:24. Habiendo hecho muchos milagros en Egipto, en el mar Rojo y en el desierto, solo hacen mención de este, porque era el que deseaban más por la tiranía del vientre. Y no dicen que Dios hizo esto, para que no parezca que lo comparan con Dios; y no citan a Moisés, para que no se crea que humillan a Jesucristo, sino que adoptan el término medio, diciendo: «nuestros padres comieron el maná». CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 43.

199  **No fue Moisés.** Jesús nuestro Señor hablaba de sí de tal modo, que se hacía superior a Moisés, porque Moisés nunca se había atrevido a decir que daría una comida que no concluiría jamás. Sabía aquella gente todo lo que había hecho Moisés y sin embargo querían ver cosas mayores. De modo que casi puede entenderse que decían al Señor: «tú ofreces un alimento que nunca se acaba, y sin embargo, nada haces de lo que hizo Moisés; porque aquel no nos dio panes de cebada, sino maná bajado del cielo». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

200  **Verdadero pan del cielo.** Como diciendo: «Aquel maná representaba esta comida (esto es, aquella comida de que os he hablado antes), y todas

aquellas cosas eran figuras mías. Habéis amado las figuras y despreciáis lo significado por ellas». Pues Dios concedió el pan que el mismo maná había representado, esto es, a nuestro Señor Jesucristo. Por esto sigue: «Mas el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da la vida al mundo». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

201  **Pan de la vida.** En lo que sigue el Señor los va a iniciar en el conocimiento de los misterios. En primer término, habla de su divinidad. No dijo esto refiriéndose a su cuerpo, porque de esto habló más adelante cuando dijo: «el pan que os daré, es mi propia carne». Pero ahora habla de su divinidad, porque su carne es pan por la Palabra de Dios, que se convierte en pan celestial para todo aquel que recibe su mismo espíritu. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 44.

202  **A mí viene.** Esto es, el que cree en mí. Y cuando dijo: no tendrá hambre, debe entenderse esto mismo, y cuando dice que nunca tendrá sed, con una y otra cosa significa aquella saciedad eterna en donde nunca hay hambre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

203  **Todo...** *Todo* en absoluto. Designa la plenitud de los fieles. Porque estos son los que el Padre da al Hijo, cuando por medio de una inspiración interior les hace creer en el Hijo. BEDA EL VENERABLE.

204  **Padre me da.** Demuestra que no es una cosa contingente el creer en Jesucristo, ni se consigue por medio de la sola razón humana, sino que necesita de aquella revelación que procede de lo alto, aun en el alma piadosa que recibe la revelación. Por donde no están exentos de culpa aquellos a quienes el Padre no da, porque también necesitamos de la voluntad propia para creer. Por medio de esto refuta la incredulidad de aquellos, manifestando que el que no cree en Él se opone a la voluntad del Padre. Mas san Pablo dice que el Hijo los traerá al Padre (1 Cor 15:24), esto es, cuando entregue el reino a Dios y al Padre. Y así como el Padre cuando da no se priva de nada, así tampoco el Hijo cuando entrega. Y se dice que el Hijo entrega, porque somos llevados al Padre por medio de Él, y respecto del Padre se ha dicho: «Por medio del que habéis sido llamados a vivir

en sociedad con su Hijo. Y así, el que viene a mí se salvará, porque he venido y he tomado carne en beneficio de estos» (1 Jn 2; 1 Cor 1:9). CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 44.

205  **No mi voluntad.** Pero, ¿qué dices, unas cosas son tuyas y otras cosas son de Él? Y para que nadie vaya a pensar cosa parecida, añadió: «Y esta es la voluntad de aquel Padre que me envió: que todo aquel que ve al Hijo, tenga vida eterna». Y por esto quiere también el Hijo, porque este da la vida a los que quiere. ¿Qué es, pues, lo que dice? No he venido a hacer más que lo que el Padre quiere, como no teniendo separada mi voluntad de la del Padre; todas las cosas que son del Padre son mías. Pero no dijo esto, porque lo deja para el fin. Y entretanto oculta las cosas superiores. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 44.

206  **Voluntad del que me envió.** El alma se separó de Dios porque era soberbia y así por la soberbia fuimos arrojados. Pero volvemos por medio de la humildad, pues el médico, cuando estudia la enfermedad, si cura lo que ha sido producido por una causa y no extirpa la causa misma, manifestará que solo cura por un poco de tiempo, mas durará la enfermedad mientras no desaparezca la causa. Con el fin de curar las causas de todas las enfermedades (esto es, la soberbia), bajó el Hijo de Dios y se hizo humilde. ¿Por qué, pues, ¡oh hombre! te ensoberbeces? El Hijo de Dios se ha hecho humilde por ti. Pudieras avergonzarte quizá de imitar a un hombre humilde. Imita al menos a un Dios humilde, esta es la recomendación de la humildad. La soberbia hace su propia voluntad y la humildad hace la voluntad de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

207  **No pierda yo nada.** No arrojaré fuera al que viene a mí porque no he venido a hacer mi voluntad. Siendo humilde he venido a enseñar la humildad y el que viene a mí se incorpora conmigo y se hace humilde, porque no hace su voluntad, sino la de Dios; y no será arrojado fuera. Si lo había sido antes, fue porque era soberbio, y a mí no puede venir el que no sea humilde. Lo que se arroja fuera es la soberbia; el que observa la humildad, no se separa de la verdad. Por lo tanto, no arrojará fuera al que viene a Él, porque no viene a hacer su

voluntad, como manifiesta al decir: esta es la voluntad del Padre, que nada pierda. Le fue dado todo aquel que observa la humildad (Mt 18:14). No hay voluntad en el Padre de que perezca siquiera uno, aunque sea de los más pequeñuelos. De los soberbios puede perecer alguno, pero de los pequeños ninguno perece. Porque si no os hacéis como este pequeñuelo, no entraréis en el reino de la gloria (Mt 18:3). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

208  **Murmuraban.** Parece que se disgustaban porque dijo que había bajado del cielo, pero esto no era lo que producía su disgusto, sino que ya no esperaban saciarse de un alimento corporal. Sin embargo aún lo consideraban porque estaba reciente el milagro y por tanto no lo contradecían abiertamente, sino que manifestaban su disgusto murmurando. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 45.

209  **Hijo de José.** Tomó carne de los hombres, pero no a la manera de los demás hombres, porque teniendo Padre en el Cielo, eligió Madre en la tierra, y allí nació sin madre, y aquí sin padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

210  **Atrae.** Noble excelencia de la gracia. Ninguno viene si no es traído. ¿A quién trae y a quién no trae? El porqué, no debéis investigarlo si no queréis errar. Acéptalo y entonces entiéndelo. Y si acaso no has sido traído aún, ruega para que lo seas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 25.

 El Padre *atrae* enseñando la verdad y no imponiendo la necesidad, porque el atraer es propio de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 26.

 Aquí se levantan los maniqueos diciendo que nada se deja a nuestra propia libertad, pero esto no destruye lo que en nosotros hay, sino que manifiesta que necesitamos del auxilio divino. Manifiesta aquí que no se refiere a aquel que viene como obligado, sino a aquel que viene venciendo muchas contrariedades. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 45.

211  **Enseñados por Dios.** Cf. Is 54:13. Todos los que son enseñados por Dios vienen al Hijo, porque oyeron y aprendieron del Padre por el Hijo. De aquí que añada: «Todo el que oyó del Padre y aprendió, viene a mí». Si el que oyó las cosas del Padre y aprendió viene, en verdad que el que no oyó del Padre no aprendió. La escuela donde el Padre es oído y enseña que se vaya a su Hijo está muy alejada de los sentidos del cuerpo. Porque esta operación no la realiza por los oídos de la carne, sino del espíritu, en donde está el mismo Hijo, dado que es su Verbo por el que el Padre enseña del modo antedicho. Está también el Espíritu Santo, porque hemos aprendido que las operaciones de la Trinidad son inseparables, y se le atribuye esto principalmente al Padre, porque de Él es el Hijo y procede de ambos el Espíritu Santo. Y así la gracia que se concede por la divina magnificencia a los corazones humanos por caminos ocultos, no puede ser rechazada por un corazón duro, supuesto que su primer movimiento es quitar la dureza de corazón. ¿Y por qué enseña a todos para que vengan a Jesucristo, sino porque aquellos a quienes enseña les enseña por su misericordia y aquellos a quienes no enseña lo hace porque ellos se hacen acreedores a tal pena? Y si dijéramos que quieren aprender aquellos a los que no enseña, nos responderá: ¿Y dónde están cuando se le dice: «Señor, si tú nos miras, nos darás vida» (Sal 85:6)? Y si Dios no hace que quieran aquellos que no quieren, ¿por qué ruega la Iglesia por sus perseguidores, conforme a lo que Dios le tiene ordenado? Por tanto, no puede decir alguno: he creído para ser llamado por esta causa, siendo así que la gracia de Dios prepara a aquel que es llamado para que crea. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De praedest. Sanct.* 8.

212  **Tiene vida eterna.** Se llama a sí mismo pan de la vida, porque encierra en sí nuestra vida toda, tanto la presente como la venidera. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 45.

213  **Murieron.** Como ellos se enorgullecían hablando del maná, les recuerda que comieron el maná en el desierto y murieron, porque eran como ellos, murmuradores. Murmuradores eran los padres de los hijos murmuradores, porque se dice que en nada ofendió tanto aquel pueblo a Dios, como murmurando contra Dios. Y por esta razón murieron, porque creyeron solo lo

que veían y no creían ni entendían lo que no veían. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 26.

214  **Mi carne.** ¿Cómo iba a entender el hombre que llamase pan a su carne? Conocen, pues, los fieles que es el cuerpo de Jesucristo y no deben despreciarlo. Háganse cuerpo de Jesucristo, si quieren vivir del espíritu de Jesucristo, porque no vive del espíritu de Jesucristo sino el cuerpo de Jesucristo. ¿Acaso mi cuerpo vive de tu espíritu? El Apóstol da a conocer este pan diciendo: «Muchos somos un solo cuerpo, todos los que participamos de este solo pan» (1 Cor 10:17). ¡Oh sacramento de piedad! ¡Oh signo de unidad! ¡Oh vínculo de caridad! El que quiere vivir, tiene de dónde vivir; acérquese, crea, incorpórese para que sea vivificado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 26.

215  **Si no coméis...** Como decían que esto era imposible, esto es, que diese a comer su propia carne, les dio a entender que no solo no era imposible, sino muy necesario: «En verdad os digo que si no comiereis la carne», etc. Como diciendo: de qué modo se da y cómo debe comerse este pan, vosotros no lo sabéis, mas si no lo comiereis, no tendréis vida en vosotros. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.

216  **Permanece en mí, y yo en él.** Como los hombres desean conseguir mediante la comida y bebida saciar para siempre su hambre y su sed, esto en realidad no lo satisface nada sino esta comida y esta bebida, que hace inmortales e incorruptibles a aquellos que la reciben; esto es, a la misma sociedad de los santos, en donde se encontrará la paz y unidad plena y perfecta. Por lo tanto, nuestro Señor recomendó su cuerpo y su sangre como cosas que se reducen y refieren a cierta unidad, porque de muchos granos se forma otro cuerpo (esto es, el pan), que es un solo todo y lo mismo sucede respecto del vino, que se forma por la reunión de muchos racimos... «Permanece en mí y yo en él». Esto es comer aquella comida y beber aquella bebida, a saber: permanecer en Cristo y tener a Cristo permaneciendo en sí. Y por esto el que no permanece en Cristo y aquel en quien Cristo no permanece, sin duda alguna ni come su carne ni bebe su sangre, sino que, por el contrario, come y bebe sacramento de tan gran valía para su condenación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 26.

217  **Vivirá por medio de mí.** El Hijo no se hace mejor porque participa del Padre, mientras que por la participación del Hijo, que es lo que significa aquel acto de comerlo nosotros, nos hacemos mejores, uniendo a nosotros su cuerpo y su sangre. Y si dijo: «Vivo por el Padre», es porque es de la misma esencia y esto se dice sin detrimento de la igualdad. Y sin embargo, diciendo: «El que me come vivirá por mí», no afirma nuestra igualdad respecto de Él, sino que muestra la gracia del mediador. Mas, si según esto oímos: «Vivo por el Padre», como aquello que dice en otro lugar, «y el Padre es mayor que yo» (Jn 14:28), dijo también: «Como me envió el Padre», lo cual equivale decir: para que yo viva por el Padre, esto es, para que mi vida se refiera a Él como a lo más grande, fue hecha mi humillación, la causa que me enviara. Pues para que cada uno viva por mí, ha de participar de mí, comiéndome. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 26.

218  **Pan que descendió del cielo.** Aquí Él se denomina pan. Y para que no se crea que sufrió menoscabo el poder y la naturaleza del Verbo al asociarse con la carne, dijo que el pan era su carne, para que por medio de esto, bajando este pan del cielo, no se creyese que el origen de su cuerpo procedía de la concepción natural, manifestando que su cuerpo era del cielo. Mas como el pan es suyo, manifiesta que ha tomado aquel cuerpo por medio del Verbo. HILARIO, *De Trin.*, 1, 10.

219  **Come de este pan.** No comemos a Dios en su pura esencia, porque es impalpable e incorpóreo, como tampoco comemos la carne de un puro hombre, que de nada nos podría aprovechar. Mas como Dios unió a sí la carne humana, su carne tiene propiedades que dan vida, no porque se haya convertido en naturaleza divina, sino como sucede al hierro candente, que permanece hierro y tiene las propiedades del fuego. Pues así la carne del Señor es dadora de vida como carne del Verbo. TEOFILACTO.

220  **Dura es esta palabra.** Si los discípulos consideraban como duro aquel razonamiento, ¿cómo lo considerarían sus enemigos? Y sin embargo, así convenía que se explicase y que no fuese entendido por todos. El misterio de

Dios debe hacer a los hombres atentos y no enemigos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 27.

221  **Subir adonde estaba primero.** Con esto deshizo las dudas que los agitaban, porque creían que el Salvador habría de destruir su propio cuerpo. Mas Él les dijo que subiría entero al cielo, por esto les dice: «Cuando viereis al Hijo del hombre subir a donde estaba antes». En verdad que entonces veréis cómo no destruye su cuerpo como vosotros pensáis, porque su gracia no se corrompe, sino que el Hijo del hombre, Jesucristo, habiendo nacido de la Virgen María, empezó a existir aquí en el mundo cuando tomó carne de la tierra. Por lo tanto, ¿qué quiere expresar cuando dice: «Si viereis al Hijo del hombre subir a donde estaba antes», sino para que comprendamos que hay una sola persona en Cristo Dios y hombre y no dos, para que no versara nuestra fe en cierta cuaternidad, sino en la Trinidad? Por lo tanto, lo mismo estaba el Hijo del hombre en el cielo, que el Hijo de Dios estaba en la tierra. El Hijo de Dios en la tierra, en la carne que había tomado; el Hijo del hombre en el cielo, en la unidad de persona. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 27.

222  **Carne nada aprovecha.** Conviene oír con el espíritu las cosas que conciernen a Cristo, porque quien las entiende de una manera carnal, nada aprovecha. Equivale a entender de una manera carnal el ver sencillamente lo que el Salvador había dicho, sin elevar el pensamiento. Mas conviene no juzgar de este modo, sino ver todos los misterios con los ojos del espíritu, lo que siempre debe entenderse en sentido espiritual. Y era carnal el dudar acerca de cómo podría darnos a comer su carne. ¿Qué, no es verdadera carne? Sí, en verdad, y por esto dice: «La carne nada aprovecha», no refiriéndose a su carne, sino a aquellos que entendían en sentido carnal lo que Él les decía. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.

La carne nada aprovecha, en el sentido que aquellos la comprendieron, porque creyeron que se trataba de la carne que se corta en un cadáver, o de la que se vende en la plaza, y no en cuanto es vivificada por el espíritu. Únase el espíritu con la carne y esta aprovechará mucho. Mas si la carne nada hubiese aprovechado, el Verbo no se hubiese hecho carne para habitar entre nosotros,

pero el espíritu ha hecho bastante por medio de la carne en beneficio nuestro y por nuestra salvación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 27.

223  **Espíritu y son vida.** Luego, si las habéis entendido en sentido espiritual, serán para vosotros espíritu y vida. Y si las entendéis en sentido carnal, ellas en sí son espíritu y vida, pero no para vosotros. Hemos dicho, pues, que el Señor ha invitado a comer su carne y a beber su sangre, para que existamos en Él y Él en nosotros: ¿quién puede hacer esto sino el amor? Porque el amor de Dios se encuentra extendido en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo, que nos ha sido dado, como dice el Apóstol: luego el espíritu es quien vivifica (Rm 5:5). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 27.

224  **No creían.** Como diciendo: no me asustan ni me llaman la atención los que no creen, porque sé perfectamente a quienes el Padre se lo ha concedido. Y dijo esto para manifestar que no se expresaba en estos términos deseando la alabanza de aquellos, sino para convencerles que debían comprender que Dios era su Padre y no José. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.

225  **Dado del Padre.** La gracia de creer se concede a unos y a otros no, lo cual no puede dudar el que no quiere oponerse a lo que dicen claramente las Sagradas Escrituras. Y el que no se conceda a todos, no debe inquietar al fiel que cree que todos fueron condenados justísimamente de modo que no podría vituperarse a Dios aunque ninguno se librara de ello. Por lo tanto, se considera como una gracia especial el que muchos se libren. Y por qué se libre uno y no el otro, no puede comprenderse, porque «son inescrutables sus juicios y desconocidos sus caminos» (Rm 11). AGUSTÍN DE HIPONA, *De praedest. sanctor.* 9.

226  **Volvieron atrás.** Esto sin duda sucedió así para nuestro consuelo, porque alguna vez ocurre que hable un hombre la verdad y no se entiende lo que dice y por esto los que lo oyen se escandalizan y se marchan, y entonces se arrepiente aquel hombre de haber dicho lo que era verdad; y dice entre sí: no he debido decir esto de esta manera. Pues así sucedió a nuestro Señor. Habló y se

quedó sin muchos. Pero no por esto se turbó, porque desde el principio había conocido a los que no habrían de creer. Pero si esto nos sucede a nosotros, nos disgustamos. Busquemos consuelo en el Señor y hablemos con precaución. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 27.

227  **Iros también vosotros.** Convenía atraerlos por este medio, porque si los hubiese halagado, hubiesen creído que aquello tenía algo de humano, entendiendo que hacían una gracia a Jesucristo no dejándole. Pero manifestando que no necesitaba de su obsequio ni de que lo siguiesen, los retuvo más y por esto no les dijo marchaos, porque esto hubiese sido tanto como despedirlos, sino que les preguntó si querían marcharse, apartando de ellos toda fuerza y necesidad y no queriendo que se detuvieran por la vergüenza, porque el retenerlos por necesidad sería lo mismo que si se marchasen. Mas Pedro, amante de sus hermanos, conservador de la amistad, respondió a nombre de todo el grupo: «¿A quién iremos?». CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.

228  **Uno de los doce.** Judas fue elegido para que por su medio, aunque no lo quisiera ni lo conociera, se realizase un gran bien. Y así como los malos utilizan mal las buenas obras de Dios, así, por el contrario, Dios utiliza muchas veces las malas acciones de los hombres. ¿Quién peor que Judas? Sin embargo, el Señor utilizó su maldad para hacer un bien. Le permitió que lo entregase para redimirnos. Puede entenderse también lo que dice: «He elegido a doce», porque había sido consagrado el número doce con el fin de que se anunciase el misterio de la Trinidad a las cuatro partes del mundo; y no porque uno de ellos sucumbió ha perdido su primitivo honor este número, porque en lugar del que sucumbió fue elegido otro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 27.

229  **No quería andar en Judea.** Retirado en Galilea, porque aún no había llegado el tiempo de su pasión. Por cuya causa creía inútil permanecer entre sus enemigos, excitándolos más al odio; con este motivo se explica a continuación el tiempo en que esto sucedía. TEOFILACTO.

230  **Tabernáculos.** Todos los que han leído las Sagradas Escrituras saben lo que quiere decir *skenopegia*. Hacían los judíos para aquella fiesta de los

Tabernáculos unas tiendas de campaña, a imitación de aquellas en que habitaron cuando luego de sacados de Egipto peregrinaban por el desierto. Celebraban con este motivo aquel día de fiesta en memoria de los beneficios recibidos del Señor, aquellos mismos que se proponían matarle. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 28.



Manifiesta el evangelista por medio de esto, que pasó en silencio mucho tiempo. Porque cuando el Señor se sentó en el monte, estaba próximo el día festivo de la Pascua y ahora hace mención de la fiesta de los Tabernáculos. Durante esos cinco meses que mediaron no se refiere ninguna otra cosa más que el milagro de los panes y el sermón que predicó a los que los comieron. Pero, como hacía milagros sin interrupción y exponía su doctrina, no podían los evangelistas referirlo todo. Por ello cuidaron de relatar aquellas cosas en que resaltaba más la queja de los judíos o la contradicción en que estos querían cogerle, lo cual se conoce en estos sucesos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.



231 **Sal de aquí.** Como si dijeran: tú haces milagros, y son pocos los que los ven. Márchate de aquí a la ciudad de los reyes, allí donde se encuentran los príncipes, para que viendo ellos tus milagros consigas que te alaben. BEDA EL VENERABLE.



232 **Discípulos.** Esto es, las muchedumbres que te siguen. Por tanto, no se refieren a los doce discípulos, sino más bien a otros muchos que trataban con el Señor. TEOFILACTO.



233 **Manifiéstate al mundo.** Le aconsejaban que adquiriese gloria, como hablándole mundanamente e impulsados por el afecto terreno, para que no apareciese como plebeyo y viviese desconocido. Pero el Señor quiso allanarles el camino para que subiesen a la mayor altura por medio de la humildad. Por esto les dice: «Mi tiempo (esto es, el de mi gloria por medio de la que habré de subir a la mayor altura para juzgar), aún no ha venido, pero vuestro tiempo (esto es, la gloria mundana), siempre está preparado». Y como nosotros somos el Cuerpo del Señor, cuando nos ofendan los amantes del mundo debemos decirles: vuestro

tiempo ya está preparado, nuestro tiempo aún no ha venido; la patria está muy alta, el camino está muy bajo, el que prescinde del camino ¿para qué busca la patria? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 28.

234  **Ni sus hermanos creían en él.** Es digno de notarse el modo de obrar de los evangelistas, tan en armonía siempre con la verdad. Como no temían decir aquellas cosas, que en cierto sentido podían ofender la imagen de su maestro, no dejaron de decir cosa alguna. Y en verdad que no podría menos que considerarse ofensivo el que sus «hermanos» no creyesen en Él. Y parece, en realidad, que en un principio se muestran como amigos por lo que empiezan a decir. Sin embargo, le servían de mucha amargura algunas de las cosas a que se referían, porque le hacen aparecer como temeroso y deseoso de la gloria. Porque dicen: «Ninguno hace cosa en oculto», lo cual implicaba el temor de los que acusan y a la par sospechan no ser verdaderos los milagros que hacía. Respecto a lo que dicen: «Y procura ser conocido en lo público», hacen pensar de que Él abriga cierto deseo de vanagloria. Mas Jesucristo les responde con mansedumbre, enseñándonos que no debemos tomar a mal si se nos atribuye alguna mala acción. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.

235  **Aborreceros.** ¿Cómo puede el mundo aborrecer a aquellos que quieren lo mismo que él, y tienden a lo mismo que él? Mas a mí me aborrece porque lo reprendo. Entretanto, no busco la gloria de los hombres, porque no dejo de reprenderlos, aun cuando sé que por esto me aborrecerán e intentarán darme la muerte. Con estas palabras manifiesta también que el odio de los judíos contra Él era excitado por sus reprensiones públicas, y no porque dejaba de respetar el sábado. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 46.

236  **Subid vosotros a la fiesta.** En la que buscáis la gloria humana, donde queréis participar de las alegrías del mundo y no pensar en las cosas eternas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 28.

237  **Como en secreto.** Puede decirse también que subió, no para padecer, sino para enseñar a otros. Y subió de oculto, porque aunque podía subir en público y contener su furor, como en otras ocasiones había hecho, no quería

hacer esto continuamente para no evidenciar su divinidad, con el fin de que así fuese mejor conocida la realidad de su encarnación, y nos enseñase a practicar la virtud. Y para que sepamos qué es lo que nosotros debemos hacer cuando no podemos detener a nuestros perseguidores, quiso subir de oculto. Y no dijo de oculto, sino casi de oculto, dando a conocer que hacía esto así para nuestro ejemplo, porque si obrase en todas las cosas como Dios, no podríamos saber cómo convendría obrar cuando caemos en algún peligro. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 47.



Cuando sube de un modo oculto, quiso dar a entender algo; porque todas las cosas que se le habían comunicado al antiguo pueblo de Israel fueron sombras de lo que habría de suceder, y la fiesta de los Tabernáculos también era una sombra de las fiestas que más adelante se celebrarían. Y en verdad que todo lo que era figura se nos da a conocer por medio de la realidad. Subió, pues, de oculto, para significarnos que también Él estaba oculto. Jesucristo se ocultaba en el mismo día de fiesta, indicando que aquel día festivo los miembros de Jesucristo habrían de peregrinar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 28.



238 Gran murmullo. El murmullo era por las disputas que entre ellos había, lo que expone el evangelista muy oportunamente. De todo aquel en quien brilla alguna gracia, dicen unos, bueno es; y los otros, no, antes engaña a las gentes. Que esto se diga de Dios hecho hombre debe servir de consuelo para todo aquel cristiano de quien se diga lo mismo. Y en verdad, si el seducir es engañar, ni Jesucristo es seductor, ni cristiano alguno debe serlo; mas si seducir a alguno quiere decir sacarlo por medio de la convicción de una cosa a otra, debemos investigar de dónde se lo trae, y a dónde se lo lleva, si se lo atrae de lo bueno a lo malo, el seductor será malo; pero si se atrae de lo malo a lo bueno, el seductor será bueno. ¡Ojalá que en este sentido podamos todos llamarnos seductores! AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 28.



239 Mitad. Deseando el Señor hacer más atentos con su tardanza a los que le oían, no subió los primeros días, sino cuando estaba la fiesta a la mitad. Y entonces, los que lo buscaban en los primeros días, viéndolo presente de repente, prestaban más atención a sus palabras, tanto los que decían que era bueno, como

los que decían que era malo, los primeros, en verdad, para ganar algo y admirarse; mas los segundos con el fin de encontrar ocasión para prenderlo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 47.

240  **Enseñaba.** Aquel que antes se escondía, ahora enseñaba y hablaba en público, y sin embargo no era detenido. Cuando se ocultaba, lo hacía para ejemplo, y cuando hablaba, para mostrar su poder. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 29.

241  **Maravillaban.** Obsérvese la admiración, llena de malicia, porque no dice que se admiraban de la doctrina, sino que cayeron en otra admiración, a saber, de dónde podía haber aprendido aquello. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 47.

242  **Estudiado.** Nunca lo habían visto estudiar, y sin embargo, lo oían disputar acerca de la Ley, citando testimonios de ella, de tal forma que ninguno podría citarlos sin leerlos, y ninguno leerlos sin haber aprendido a leer. De esto nacía su admiración. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 29.

243  **No es mía.** O bien dice que es doctrina suya, porque la enseñaba, y no era suya, porque la doctrina era del Padre. Mas si todo lo que es del Padre era suyo, en el mero hecho de ser del Padre también debía ser suyo. Mas, en cuanto dice *no es mía*, demuestra con toda evidencia que la doctrina era suya y de su Padre; como si dijera, nada he modificado ni cambiado, sino que hago como digo, para que no se crea que yo digo o hago cosa alguna diferente del Padre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 48.

244  **Envió.** ¿Cuál es la doctrina del Padre, sino el Verbo del Padre? Y el mismo Jesucristo es la doctrina del Padre, porque es el Verbo del Padre. Pero como la palabra no puede dejar de ser de alguien, dijo que la doctrina era Él mismo, y no que era suya, porque Él es el Verbo del Padre. ¿Qué cosa hay más tuya que tú mismo? ¿Y qué cosa menos tuya que tú mismo, si ya tú eres de alguien? En mi concepto, dijo en obsequio de la brevedad: «Mi doctrina no es mía», como si dijere, yo no dependo de mí mismo. Este concepto destruye la herejía de los sabelianos, que se atrevieron a decir que el Padre y el Hijo son una

misma cosa, dos nombres, pero una sola persona. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 29.

245  **Demonio tienes.** Decían que tenía el demonio el mismo que arrojaba a los demonios. Mas el Señor no se turbó, sino que permaneció tranquilo en su verdad, y no devolvió maldición por maldición, sino que respondió con mansedumbre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 30.

246  **En sábado circuncidáis.** Viene a decir: bueno es que hayáis recibido la circuncisión de Moisés, no porque esta es de Moisés, sino de los patriarcas, puesto que Abraham fue el primero que recibió del Señor la orden de la circuncisión, y circuncidáis en sábado. Moisés mismo os confunde: sabéis por la Ley que podéis circuncidar en el octavo día (cf. Lv 12:3), y sabéis también por la Ley que debéis descansar en el día séptimo. Mas si el octavo día del que ha nacido coincide con el día séptimo, que es el sábado, circuncidáis al hombre, porque la circuncisión es un signo de salvación, y los hombres no deben prescindir de la salvación ni aun en el día del sábado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 30.

247  **Circuncisión en sábado.** La no observancia del sábado por la circuncisión, es el cumplimiento de la Ley; y así yo, curando un hombre en sábado, he cumplido también con la Ley: vosotros, que no sois legisladores, defendéis la Ley con exageración, pero Moisés manda que se quebrante la Ley en virtud del mandato que no estaba incluido en ella, sino que procedía de los padres. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 48.

248  **Sané...** No dijo, yo he hecho una cosa mejor que la circuncisión, sino únicamente refirió el suceso, dejándolos que juzgasen. Por eso sigue: «No juzguéis según lo que aparece, mas juzgad justo juicio»; como diciendo: no porque Moisés es más considerado entre vosotros que yo, debéis sentenciar según la importancia de las personas, sino que debéis hacerlo atendiendo a la naturaleza de las cosas, y esto quiere decir juzgar con justicia. Nadie ha censurado a Moisés porque haya mandado quebrantar el sábado con motivo de la circuncisión, lo cual equivalía a establecerlo como Ley: luego Moisés es más

digno de fe para nosotros, cuando manda que se quebrante la Ley por medio de un mandato no legal. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 48.

249  **Habla públicamente.** Ya se ha dicho antes, que el Señor había subido de oculto a la fiesta, no porque temía ser detenido, puesto que tenía poder para evitarlo, sino para dar a entender también que se ocultaba en el día mismo de la fiesta que celebraban los judíos, y que esto encerraba su misterio. Mas ahora aparece el poder que antes se consideraba como cobardía: hablaba en público en el día de la fiesta, de tal modo que las gentes se admiraban. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 31.

250  **Nadie sabrá de dónde es.** Esta opinión nació entre los judíos, y no sin fundamento; sin embargo, encontramos que las Escrituras dijeron, hablando de Cristo, que se llamaría Nazareno (Mt 2:23). Luego habían predicho de dónde vendría. Además, los judíos dijeron a Herodes cuando lo buscaban, que el Cristo había de nacer en Belén de Judá, y citaron el testimonio de los profetas. ¿De dónde nace ahora esta opinión entre los judíos, de que cuando venga el Cristo nadie sabrá de dónde procede? Porque las Escrituras habían dicho lo uno y lo otro; en cuanto hombre, predijeron de dónde nacería; pero en cuanto Dios, se ocultaba a los impíos y buscaba a los buenos. Sin duda formaron esta idea porque habían leído en Isaías: «¿Quién podrá contar su generación?» (Is 53). Pero el Señor contestó a una y a otra cosa, tanto a los que sabían de dónde había venido, cuanto a los que no lo sabían. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 31.

251  **No he venido de mí mismo.** Pregunto si da a conocer que sea de Él por creación o por generación; porque si es por creación, también todo lo que ha sido creado viene de Dios. ¿Mas cómo es que todas las cosas no conocen al Padre, siendo así que el Hijo lo conoce por lo mismo que es de Él? Si, pues, es propio de Aquel, porque es del Padre, el conocerle, ¿cómo no lo será también de Aquel que inmediatamente es de Él, esto es, del que participa de la naturaleza de Dios como su verdadero Hijo? Tiene, pues, la propiedad del conocimiento, como consecuencia de la propiedad de la generación. Sin embargo, con el fin de que la herejía no tomase argumentos del tiempo de su venida, añadió a continuación:

«Y él me envió». Conservó así el orden del misterio evangélico, diciendo que había nacido y que había sido enviado. HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1, 6.

252  **Multitud.** El Señor salvaba a los pobres y a los humildes. La plebe fue la que conoció en seguida su propia enfermedad, y conoció pronto la medicina de Él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 31.

253  **Oyeron a la gente.** El Señor había hablado antes muchas cosas, y nada le hicieron. Lo que más les mortificaba, era que las muchedumbres glorificasen a Jesucristo: aquello de que profanaba el sábado, no era más que una excusa que trataban de alegar. Y ellos mismos no se atrevían a prender a Jesús, por el peligro a que se exponían; por esto envían a los guardias, porque estaban expuestos a los peligros. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 49.

254  **Me iré...** manifiesta que no sufriría daño alguno por las asechanzas de sus enemigos, y que la pasión la sufría porque quería. Estas palabras del Salvador produjeron alguna sensación en los judíos, y se preguntaban entre sí a dónde iría, lo cual no era propio de aquellos que deseaban ser redimidos por Él. «¿Querrá ir a las gentes que están dispersas y enseñar a los gentiles?». Los judíos llamaban gentiles a las otras naciones, gloriándose de sí mismos en gran manera, pues los gentiles se hallaban dispersos por todas partes y mezclados entre sí. Pero los judíos sufrieron después esta misma afrenta y fueron dispersados por todo el mundo. Antiguamente todo su pueblo se encontraba reunido, pero después los judíos se dispersaron por toda la tierra y se mezclaron con los gentiles. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 49.

255  **Como dice la Escritura.** Este testimonio se tomó de los Proverbios, donde se dice: «Salgan fuera tus fuentes, y distribuye tus aguas por las plazas» (5:16). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN.

256  **Ríos de agua viva.** Bebida esta agua, reanímase la conciencia purificada, y el que bebe tendrá la fuente, y él mismo será la fuente. ¿Cuál es esta fuente, o mejor, cuál es este río que mana del hombre interior? La benevolencia, por la cual busca el bien del prójimo. Beben, pues, los que creen en el Señor. Mas si el que bebe cree que solo debe saciarse él, no correrá de su

vientre el agua viva; si, por el contrario, se apresura a hacer bien a su prójimo, no se seca, porque mana. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 32.

257  **Espíritu.** Llama agua viva a la que obra siempre, porque la gracia del Espíritu Santo, cuando entra en un alma y allí se detiene, brota más que cualquier fuente, y no disminuye, ni se seca, ni aun se detiene. Esto podrá verlo cualquiera que examine la sabiduría de Esteban, la predicación de Pedro y la prodigalidad de Pablo, porque nada les detenía, sino que a manera de ríos se desbordaban con gran fuerza, y todo lo atraían hacia sí. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 50.

258  **No había sido dado.** Los apóstoles, en verdad, al principio no arrojaban los demonios en virtud del Espíritu, sino por el poder que Jesucristo les concedía. Y cuando les enviaba, no se dice «les dio el Espíritu Santo», sino «les dio poder». Mas respecto de los profetas, es sabido por todos que se les concedía el Espíritu Santo: mas esta gracia se había retirado del mundo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 50.

 ¿Y cómo se dice de San Juan Bautista que estará lleno del Espíritu Santo desde el vientre de su madre? Y de Zacarías también se dice que, lleno del Espíritu Santo, dijo aquellas palabras tan sublimes (Lc 1:15). María también estuvo llena del Espíritu Santo, para profetizar maravillas tan grandes del Señor. Simón y Ana, ¿si no hubiesen estado inspirados por el Espíritu Santo, cómo hubiesen conocido la majestad de Jesucristo, cuando aún era un niño? ¿Cómo, pues, se comprende, sino porque después de la glorificación de Jesucristo, se había de dar una posesión del Espíritu Santo tal que nunca antes se había conocido? Habría de tener, pues, ciertas propiedades en su venida, que antes no había tenido, porque en ningún sitio leemos que los hombres hayan hablado en lenguas que no conocían, aun descendiendo el Espíritu Santo a ellos, como entonces sucedió, puesto que debía demostrar su venida por medio de señales sensibles. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Trinidad*, 4, 20.

 Y siendo así que ahora se recibe el Espíritu Santo, ¿cómo es que nadie habla en las lenguas de todas las gentes? Porque ya la Iglesia habla en todos los

idiomas y el que no pertenece a ella ahora tampoco recibe el Espíritu Santo. Si amas la unidad también tiene para ti, el Espíritu Santo, porque cada uno tiene en ella algo. Despójate de la envidia y es tuyo lo que tengo. El aborrecimiento separa, la caridad une; ten caridad y todo lo tendrás, porque sin ella nada podrá aprovechar cuanto pudieres tener. Mas la caridad de Dios se encuentra difundida en nuestras almas por medio del Espíritu Santo que se nos ha concedido (Rm 5:5). Pero, ¿qué motivo tuvo el Señor para dar el Espíritu Santo después de su resurrección? El de que en el día de nuestra resurrección, brille nuestra caridad, nos separemos del afecto de las cosas terrenas y corramos derechamente hacia Dios. Cuando dijo: «El que crea en mí, venga y beba, y ríos de agua viva correrán de su vientre», prometió la vida eterna, donde nada debemos temer, y donde no podemos morir. Y como todo esto es lo que ofreció a los que ardiesen en la caridad del Espíritu Santo, por esto no quiso dárselo sino después que Él fue glorificado, para prefigurar en su cuerpo aquella vida que ahora no tenemos, pero que esperamos después de la resurrección. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 33.

259  **Linaje de David.** Concedido que ignorasen el lugar de su nacimiento, ¿ignoraban acaso su familia? Porque en realidad había nacido de la casa y de la familia de David. Cómo es que decían: ¿no ha de venir el Cristo del linaje de David? Pero querían ocultar esto, diciendo todas las cosas con malicia porque Jesús se había criado en Nazaret. Por esto no se acercan al Salvador preguntándole: ¿cómo es que las Escrituras dicen que el Cristo ha de venir de Belén y tú has venido de Galilea? Pero todos lo decían capciosamente. Y porque no se fijaban bien en lo que se les decía, ni tenían ánimo de aprender, Jesucristo nada les contestó. Pero alabó a Natanael, cuando dijo: «De Nazaret puede salir algo bueno» (Jn 1:46), y le alabó como a verdadero israelita que buscaba la verdad, instruido profundamente en las cosas antiguas. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 51.

260  **Jamás hombre...** Y he aquí cómo los fariseos y los escribas, viendo los milagros y leyendo las Escrituras, nada adelantaron, mientras que sus enviados, careciendo de todo esto, quedaron convencidos con sola una entrevista.

Y cuando habían ido con el fin de atarle, volvieron atados de un modo milagroso. Y no dijeron: no hemos podido porque nos lo han estorbado las gentes, sino que se convirtieron en predicadores de la sabiduría de Jesucristo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 51.

261  **Gobernantes.** Los que no conocían la Ley creían en Dios, que era el que había dictado la Ley, y aquellos que enseñaban la Ley eran los que lo condenaban, de modo que se cumpliese lo que el Señor había dicho por medio de san Juan: «Y viene a este mundo para juicio: para que vean los que no ven, y los que ven sean hechos ciegos» (Jn 9:39). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 33.

262  **Nicodemo.** Este no era incrédulo, sino pusilánime, y por esto venía de noche a buscar la luz, porque quería ser iluminado, pero temía que se supiese... Y creía que si quisiesen oírle, aunque fuera poco tiempo, sin impaciencia, acaso les sucediera lo mismo que a aquellos que habían mandado para detenerle, o mejor para prenderle, y habían optado por creer. Pero más querían, aquellos malvados, condenarlo que oírlo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 33.

263  **Nuestra ley.** Así manifiesta Nicodemo que los fariseos ni conocían la Ley ni obraban conforme a ella. Cuando hubiera sido lo más juicioso el que demostrasen que no habían obrado injustamente al mandar prenderle, le contradicen muy ruda y ásperamente. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 51.

264  **Galilea... ningún profeta.** No se fijaban en el lugar donde había nacido, sino en donde predicaba. Por esto, no solo no lo consideraban como el Mesías, sino que ni aun como profeta. ALCUINO DE YORK.

265  **Trajeron una mujer...** Habían conocido que el Salvador era enormemente bondadoso, porque de Él estaba escrito: «Pasa y reina por medio de la verdad, de la mansedumbre y de la justicia» (Sal 45:4). Trajo por lo tanto la verdad como Doctor, la mansedumbre como Libertador y la justicia como Conocedor. Cuando hablaba, era conocida la verdad, como no se irritaba contra

los enemigos, era alabada su mansedumbre. Por ello tentaron su justicia, poniendo a su vista un escándalo. Dijeron para sí: «si juzga que debe dejársela estar, no tiene justicia». La Ley no podía mandar lo que no era justo y por esto invocan la Ley, diciendo: «Moisés nos mandó en la Ley apedrear estas tales». Pero como no debía abandonar la mansedumbre, por medio de la que ya se había hecho amar de las gentes, habrá de decir, que debe dejársela estar. Por esto exigen su determinación, diciendo: «Tú, pues, ¿qué dices?». Se proponían con esto encontrar ocasión de poderlo acusar, haciéndole aparecer como infractor de la Ley. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 33.

266  **Escribía en tierra.** Para manifestar que aquellos (nombres de los escribas y fariseos) únicamente debían escribirse en la tierra, y no en el cielo, donde había dicho que sus discípulos se alegrarán de haber sido inscritos. También puede decirse que, humillándose, como lo demostraba en la inclinación de su cabeza, hacía señales en la tierra; o que ya era tiempo de que su Ley se escribiese en la tierra y fructificase, y no en piedra estéril, como antes. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.* 4, 10

267  **Sin pecado.** No dijo no sea apedreada, para que no pareciese que hablaba contra la Ley. Tampoco dijo sea apedreada, porque había venido, no a perder lo que había encontrado, sino a buscar lo que se había perdido. ¿Pues qué responderá? «El que entre vosotros esté sin pecado...». Esta es la voz de la justicia. Sea castigada la pecadora, pero no por los pecadores. Cúmplase la Ley, pero no por medio de los mismos que la quebrantan. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 33.

268  **La mujer.** Yo creo que aquella mujer se quedó aterrada, porque esperaba ser castigada por Aquel en quien no se podía encontrar culpa alguna. Mas Aquel que había rechazado a sus adversarios con la lengua de la justicia, levantando hacia ella sus ojos de mansedumbre, le preguntó: «¿dónde están los que te acusaban? Dijo ella: ninguno, Señor». Hemos oído antes la voz de la justicia; oigamos ahora la voz de la mansedumbre: «Ni yo tampoco te condenaré». Esto dice aquel por quien, acaso, has temido ser condenada, por ser el único en quien no has encontrado culpa. ¿Qué es esto, Señor? ¿Fomentas los

pecados? No, en verdad. Véase lo que sigue: «Vete, y no peques ya más». Luego el Señor condenó, pero el pecado, no a la persona. Porque si hubiese sido fomentador del pecado, hubiese dicho: «vete, y vive como quieras; está segura que yo te libraré; yo te libraré del castigo y del infierno, aun cuando peques mucho». Pero no dijo esto. Fíjense los que desean la mansedumbre en el Señor, y teman la fuerza de la verdad, porque el Señor es dulce y recto a la vez (Sal 25:8). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 33.

269  **Luz del mundo.** Como le atribuían por patria a Galilea, y dudaban si sería alguno de los profetas, o que sería un profeta cualquiera, quiso demostrar que no era un profeta, sino el dominador de todo el universo. Por esto dice: «Yo soy la luz del mundo», no solo de Galilea, ni de Palestina, ni de Judea. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 51.

270  **Luz de la vida.** No cree suficiente el decir, «tendrá la luz», sino que añade «de la vida». Estas palabras del Señor están conformes con las del salmo: «Con tu luz veremos la luz, porque en ti se encuentra la fuente de la vida» (Sal 36:9). En los usos de la vida corporal una cosa es la luz y otra la fuente; la boca busca la fuente, los ojos la luz. Pero en cuanto a Dios lo mismo es la luz que la fuente. El mismo que te alumbra para que veas, es el que mana para que bebas. Las promesas que hace las expresa con un futuro, mas fijó el tiempo presente para lo que debemos hacer. Dice: «El que me sigue, tendrá». Ahora sigue por la fe; después poseerá en la realidad. Sigamos al sol visible, y entonces le seguiremos hacia el Occidente, que es hacia donde camina; y porque si no, él te abandonará aunque tú no quieras dejarle. El Señor está todo en todas partes; si no te separas de Él, Él nunca se ocultará para ti. Deben temerse las tinieblas de las costumbres, no de los ojos. Y si de los ojos, no de los exteriores, sino de los interiores, por los que no se distingue lo blanco de lo negro, sino lo justo de lo injusto. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 34.

271  **Mi testimonio es verdadero.** Esto lo dijo para deshacer aquella idea que tenían, creyendo que era un mero hombre, y dice a continuación la causa: «Porque sé de dónde vine y a dónde voy», esto es, soy de Dios, soy Dios e Hijo de Dios. No dijo esto terminantemente porque siempre mezcla lo humilde con lo

grande. El mismo Dios es el mejor testigo de sí mismo y el más digno de fe. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 51.

272  Juzgáis según la carne. Como no conocéis a Dios y veis al hombre, de aquí que yo os parezca soberbio, porque doy testimonio de mí mismo, pues todo hombre aparece soberbio y arrogante cuando pretende dar testimonio laudable de sí mismo. Porque los hombres somos débiles y podemos mentir y decir verdad; pero la luz no puede mentir. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 36.

273  No juzgo a nadie. Esto puede entenderse de dos maneras. Dice: «Yo no juzgo a nadie», de la misma manera como dice en otro lugar: «Yo no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo» (3:17); no lo decía negando que habría de juzgar, sino dilatándolo. Y, como había dicho: «Vosotros juzgáis según la carne», y añadió: «Yo no juzgo a nadie»; para que entiendas que Jesucristo no juzga según la carne, como Él fue juzgado por los hombres; mas para que se sepa que Jesucristo es juez, añade: «Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 36.

274  No soy yo solo. Porque está conmigo el Padre. Distingue, por lo tanto, las personas; distingue la inteligencia; conoce que el Padre es el Padre y el Hijo es el Hijo; pero no digas que el Padre es mayor y el Hijo es menor. Son una sola esencia, una sola coeternidad, una igualdad perfecta. Luego es verdadero mi juicio, dije, porque soy Hijo de Dios. Y para que se comprenda que el Padre está conmigo, no soy Hijo de tal naturaleza que haya de dejar al Padre; he tomado la forma de siervo, pero no he perdido la de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 36.

275  Dos hombres. Si vuestra Ley aprueba el testimonio de dos hombres (Dt 17:6), que pueden ser engañados y mentir, o atestiguar muchas cosas falsas e inciertas, ¿por qué razón no creéis que es verdadero mi testimonio y el de mi Padre, que es firme con estabilidad suprema? ALCUINO DE YORK.

276  Ni a mí me conocéis. Parece que está en contradicción lo que ahora dice Jesús con lo que en otra ocasión había dicho: «Me conocéis, y sabéis de

dónde vengo» (7:28). Pero cuando dice «me conocéis» lo dice a ciertos jerosolimitanos que decían: «¿Por ventura han creído verdaderamente nuestros príncipes que este es el Cristo?»; mas cuando dijo: «No me conocéis», lo dijo a los fariseos. A los jerosolimitanos había dicho: «Es veraz el que me ha enviado, a quien vosotros no conocéis» (7:28). Mas alguno preguntará, ¿cómo es verdad lo que dice: «Si me conocieseis, también conoceríais a mi Padre», siendo así que los jerosolimitanos a quienes dijo «me conocéis» (7:28) no conocían al Padre? A esto debe contestarse, que el Salvador hablaba de sí unas veces refiriéndose a la naturaleza humana, y otras a la divina. Por ello, cuando dice: «Me conocéis» habla de sí como hombre; y cuando dice: «No me conocéis», habla de sí como Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 18.**

277  **A mi Padre conoceríais.** Conviene saber aquí que los herejes opinan que con esto se prueba claramente que no es Padre de Jesucristo el Dios a quien los judíos adoraban, porque dicen: «si el Salvador hablaba a los fariseos que adoraban a Dios como autor del Universo, es evidente que el Padre de Jesús es otro distinto del autor del Universo, a quien los fariseos no habían conocido». Pero dicen esto, sin atender al modo de expresarse de las Sagradas Escrituras. Y así, si alguno no obra según el conocimiento que de Dios le dieron sus padres, y no vive bien, decimos de este que no tiene conocimiento de Dios. Del mismo modo como se dice de los hijos de Heli, que no conocían a Dios por su mucha malicia, se dice también que los fariseos no conocían al Padre, porque no vivían conforme a lo ordenado por el Creador. Tiene otro significado esto de conocer a Dios, porque una cosa es conocer a Dios y otra creer en Él sencillamente. Dice en el Salmo: «Reposad, y ved que yo soy el Dios» (Sal 46:10). ¿Quién no entiende que esto se dice para un pueblo que cree en su Creador? Hay, pues, mucha diferencia entre creer conociendo, y solamente creer. Pero cuando dice el Salvador a los fariseos: «Ni me conocéis ni a mi Padre», pudo decirles con mucha razón: «no creéis siquiera en mi Padre, porque quien niega al Hijo no tiene conocimiento del Padre; esto es: ni por la fe ni por la razón». Además, dice la Escritura en otro lugar que aquellos que viven junto a otro, le conocen. Adán conoció a Eva cuando estuvo junto a ella. Y si conoce a su mujer el que vive junto a ella, el que está cerca de Dios participa de su mismo espíritu, y conoce a

Dios. Y si esto es así, los fariseos no conocían ni al Padre ni al Hijo. A pesar de esto, puede suceder que alguno conozca a Dios y no conozca al Padre (esto es, que alguno tenga en realidad noticias de Dios y no del Padre), porque en las muchas oraciones que vemos en la Ley antigua, no encontramos que ninguno diga al orar: «Dios Padre», y sin embargo le rogaban como a Dios y Señor, sin anticipar la gracia que se había de dispensar a todo el mundo, por medio de Jesucristo, que había de juntarlos a todos en esta filiación, al tenor del salmo: «Anunciaré tu nombre a mis hermanos» (Sal 22:22). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 18.

278  **Llegado su hora.** Gran confianza tenía, y no mostraba temor, porque en realidad no había de padecer hasta que Él quisiera. Por esto sigue: «Y ninguno le echó mano, porque aún no había venido su hora», etc. Cuando algunos oyen esto creen que Jesús vivió bajo la presión del hado. Mas, ¿cómo el Verbo de Dios podía estar sujeto al hado? ¿Dónde están los hados? Dirás que en el cielo, en el orden y giro de los astros. ¿Y cómo puede estar sujeto al hado Aquel por quien han sido hechos el cielo y los astros, siendo así que tu voluntad (si te conduces rectamente) puede ir más allá de los astros? ¿Acaso porque sabes que la humanidad de Jesucristo estuvo debajo del cielo, crees que el poder de Jesucristo estuvo subordinado al cielo? Mas *no había venido aún su hora*. No la hora en la que se viera obligado a morir, sino en la que se dignase dejarse matar. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 37.**

279  **Buscaréis.** Alguien podrá objetar: Si decía esto a los que permanecían en la incredulidad, ¿cómo les dice: «y me buscaréis»? Porque buscar a Jesucristo es buscar la verdad y la sabiduría. Pero se dirá que también algunas veces, refiriéndose a sus perseguidores, se decía que buscaban el modo de prenderlo. Efectivamente, hay mucha diferencia entre los que buscan a Jesús; no todos le buscan para su propia salvación ni por su propia utilidad. Por esto solo encuentran la paz aquellos que le buscan con buen fin, y se dice que le buscan con buen fin aquellos que buscan al Verbo como era en el principio cuando estaba con Dios, y para que los lleve al Padre. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 19.**

280  **Moriréis en vuestro pecado.** Estas palabras expresan la insoslayable retirada de Jesucristo. Pero mientras tanto guardemos en nuestras almas las semillas de verdad que allí sembró. No se separa de nosotros el Verbo de Dios. Mas si por malicia nuestra caemos en la culpa, entonces se nos dice: «Yo me voy», y cuando queramos buscarle no le hallaremos, sino que *moriremos en nuestro pecado* sorprendidos por la misma muerte. No conviene escuchar con negligencia lo que dice: *Moriréis en vuestros pecados*. Si esto se toma en general, se verá claramente que los pecadores mueren en sus propios pecados, y los justos en la gracia. Y si se dice: «moriréis», en el sentido que muere el que peca mortalmente, es cosa clara que aquellos a quienes esto se decía no estaban muertos, pero vivían con la enfermedad del alma, y esta enfermedad les conducía a la muerte. Y como el médico veía que estaban gravemente enfermos, decía: «moriréis en vuestro pecado». Y así es también evidente esto otro: «A donde yo voy vosotros no podéis venir», porque cuando alguno muere en su pecado, no puede ir a donde va Jesús. Ninguno que esté muerto puede seguir a Jesús, como dice en el Salmo: «Señor, los muertos no te alabarán» (Sal 115:17). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 18.**

281  **Se matará a sí mismo.** Examinemos si los judíos decían esto del Salvador con alguna mira elevada. Porque ellos solían explicarse muchas cosas, ya por la tradición, ya por medio de escritos apócrifos. Pero, en realidad, lo que sabían acerca del Cristo, lo sabían por las más sanas tradiciones, como eran los escritos de los profetas, en los que leían que Jesús nacería en Belén. También sabían, acerca de su muerte, que debía pasar de esta vida en la forma que el Señor dice: «Ninguno me quita el alma, mas yo la pongo por mí mismo» (10:18). Mas como aquí dicen *acaso se matará*, no lo dicen en vano los judíos, sino según alguna tradición que tendrían acerca del Cristo. Y aparece el poder del Salvador, cuando dice: «yo me voy», porque en ello se ostenta el poder que tenía de morir voluntariamente, dejando el cuerpo cuando quisiese. Mas yo creo que lo dijeron por burla, en virtud de lo que sabían por algunas tradiciones que hasta ellos habían llegado acerca de la muerte de Jesús. Y no dijeron por darle honra: «¿por ventura, se matará a sí mismo?». Si lo hubieran dicho con ánimo de darle gloria, se hubiesen expresado así: ¿Acaso el alma de este abandonará su

cuerpo cuando a Él le plazca? Mas el Señor habla a los apegados a la tierra, como a hombres terrenos. Por esto sigue el Evangelista: «Y les decía: vosotros sois de abajo», esto es, sabéis a tierra, y no tenéis el corazón elevado hacia lo alto. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 18.

282  **Abajo / arriba.** No son equivalentes las frases de *abajo* y *de este mundo*. Cuando se dice «de abajo», se entiende que se habla de un lugar determinado. Pero el mundo material puede decirse que se entiende en diversos lugares, todos los cuales respecto de lo inmaterial e invisible, están abajo. Mas si comparamos los diversos sitios que en el mundo se encuentran, podemos decir que unos están más elevados y otros más bajos. Donde está el tesoro de cada cual, allí está su corazón (Mt 6), de modo que si alguno atesora en la tierra, puede decirse que es de abajo, mas si atesora para el cielo, pertenece a arriba, y si se eleva sobre todo lo creado, se le encontrará en lo último, entre los bienaventurados. Además, el que ama las cosas del mundo procura complacer al mundo, pero el que no ama al mundo ni las cosas del mundo, no pertenece a él. Hay otro mundo fuera de este visible, en donde se encuentra todo lo invisible, de cuyo aspecto y hermosura disfrutarán los que sean limpios de corazón. También puede llamarse mundo Aquel mismo que existía ya antes que ninguna criatura, en cuanto es la suprema sabiduría, por quien han sido hechas todas las cosas. En Él estaba todo el mundo, pero un mundo que se diferenciaba de este material en tanto cuanto difiere la razón prototipo purificada de toda materia del mundo material. Por consiguiente, el alma de Jesucristo dice «yo no soy de este mundo», porque en realidad no vive en él. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 18.

283  **Sois de este mundo.** Eran pecadores, puesto que todos nacemos en pecado, y cuando vivimos añadimos nuevos pecados a aquel con el que hemos nacido. Toda la infidelidad de los judíos consistía no en tener pecado, sino en morir en sus pecados. Creo que habría muchos de los que oían al Salvador que creerían en Él, y que no diría para todos aquella sentencia terrible: «moriréis en vuestro pecado». Si fuera así, quitaría también la esperanza a aquellos que creerían en Él. Pero les dio esperanza añadiendo: «Porque si no creyereis que yo

soy, moriréis en vuestro pecado»; luego, si creéis que yo soy, no moriréis en vuestro pecado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 38.

284  **Creéis que yo soy.** Aunque nada añadió, dio a entender mucho; porque también Dios dijo a Moisés: «yo soy el que soy» (Éx 3:14). ¿Y cómo oigo, «yo soy el que soy», y «si no creyereis que yo soy», como si no existieran otros seres? Considerando que cualquier otro ser, por grande que sea su mérito, si es mutable, en realidad no es. Examinemos el cambio de las cosas, y veremos que ellas fueron, y que serán. Pero fíjate en Dios y encontrarás que es, y en Él no cabe tiempo pasado. Mas para que tú existas has de traspasar el tiempo. Y eso que añadió: para que no muramos en nuestros pecados, no parece que quiere decir otra cosa que: «si no creyereis que yo soy», esto es, si no creéis que yo soy Dios. Demos gracias a Dios, que dijo si no creyereis, y no dijo si no comprendiereis. ¿Quién comprendería esto? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 38.

285  **¿Tú quién eres?** Sabía el Señor que allí habría algunos que habían de creer, y por esto, cuando le dijeron: «¿tú quién eres?», para que supiesen que debían creer en Él, les contestó: «Yo soy el principio, que os hablo». No como diciendo soy el principio, sino creed que soy el principio, como aparece terminantemente en el texto griego, en donde la palabra «principio» es del género femenino. Por lo tanto, creed que soy el principio, no sea que muráis en vuestros pecados; porque el principio es inmutable, subsiste por sí, y renueva todas las cosas. Y además parece que es un absurdo llamar principio al Hijo y no al Padre; no puede haber dos principios, como no hay dos dioses. El Espíritu Santo es espíritu del Padre y del Hijo, y no es ni el Padre ni el Hijo. Sin embargo, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, son un solo Dios, una sola luz, un solo principio. Y añade el Salvador: «El mismo que os hablo», porque habiéndome humillado por vosotros, he descendido a hablar en estos términos. Por tanto, creed que soy el principio. Porque para que creáis esto no solo soy el principio, sino quien hablo con vosotros. Porque si el principio, tal y como es, permaneciese con el Padre y no hubiera tomado la forma de siervo, ¿cómo le habrían de creer, siendo así que las almas débiles no pueden percibir la palabra,

sin el eco sensible de la voz? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 39.

286  **Verdadero.** Me ha enviado el Padre no a que juzgue al mundo, sino a que salve al mundo. El Padre es *veraz*, por esto no juzgo ahora a ninguno, mas digo lo que afecta a vuestra salvación, y no lo que puede influir en vuestra condenación. Por esto sigue: «Y yo, lo que oí de Él, eso hablo en el mundo».
CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 53.

287  **Levantado.** «Recordad aquello del Éxodo: “Yo soy el que soy” (Éx 3:14), y comprenderéis lo que quiere decir “Yo soy”. Dejo para entonces vuestro conocimiento, para que así pueda realizarse mi pasión. Según vuestro modo de entender, comprenderéis quién soy yo, cuando levantéis en alto al Hijo del hombre». Habla de la exaltación de la cruz, porque en ella fue exaltado cuando pendió de ella. Y convenía que esto se realizase por manos de aquellos mismos a quienes ahora dice esto, pero que luego habían de creer en Él. ¿Y por qué, sino para que nadie desesperase por grave que fuese el delito que cometiese, recordando que el Señor había perdonado a aquellos el homicidio que cometieron, matando al mismo Cristo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 40.

 Porque como no podía convertirlos a fuerza de tantos milagros y de predicaciones tan sublimes, les habla de la cruz: «cuando levantéis», etc., como diciendo: «creéis que os libraréis de mí particularmente cuando me matéis, y yo digo que entonces conoceréis, tanto por los milagros cuanto por mi resurrección y por vuestro cautiverio, que yo soy el Cristo Hijo de Dios, y que no soy enemigo de Dios». Por lo que añade: «Y que nada hago de mí mismo: sino como mi Padre me mostró», etc., dando a conocer en esto la igualdad de esencia y que nada decía sin que el Padre lo supiere. «Porque si yo fuese contrario a Dios, no hubiese excitado tanto la indignación en contra de los que no creen en mí».
CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 53.

288  **Me envió.** Uno y otro son iguales, y sin embargo uno es el enviado y otro el que envía. Porque la misión es la Encarnación misma, y la Encarnación es

propia del Hijo y no del Padre... Por tanto, el Padre envió al Hijo, y el Padre había dicho por boca de Jeremías: «lleno el cielo y la tierra» (Jr 23:24). Y por qué no le dejó lo explica a continuación: «Porque hago siempre lo que a Él agrada», y no desde cierto principio, sino sin principio ni fin, porque la generación divina no tiene principio de tiempo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 40.

289  **Permanecéis.** Da a conocer lo que aquellos encerraban en su corazón, porque sabía que algunos habían creído, pero que no habían perseverado. Y les ofreció una gran cosa, a saber: hacerlos verdaderos discípulos suyos, en lo cual se refiere a algunos que ya habían creído y que se habían vuelto a separar de Él. Aquellos le oyeron y le creyeron, mas luego se separaron, porque no perseveraron. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 40.

 Todos nosotros tenemos un solo maestro y bajo Él somos condiscípulos. Y no somos maestros porque hablemos desde un lugar más elevado, sino que el maestro de todos es aquel que está en todos nosotros. Poco es el acercarse al discípulo mas es necesario que permanezcamos en el maestro, porque si no lo hacemos así, caeremos. El trabajo es corto. Es breve por la palabra pero grande es el mérito si permanecéis en él. Y, ¿qué es permanecer en las palabras de Dios, si no el no caer en ninguna tentación? Si no hay trabajo, recibes gratis el premio, pero si lo hay, espera una recompensa grande. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermón 48*.

290  **Conoceréis la verdad.** ¿Y qué es la fe sino creer lo que no se ve, y qué la verdad sino ver lo que has creído? Pues si se permanece en lo que se cree, se llega a lo que se ve, esto es, a contemplar la misma verdad, tal y como es, no por medio de palabras que suenan, sino por el resplandor de la luz. La verdad es infalible, es pan que alimenta las almas y nunca se acaba, transforma en sí al que le come. Pero ella no se transforma en el que la come. Y la misma verdad es el Verbo de Dios: esta verdad ha sido revestida de carne, y estaba oculta en la humanidad por nosotros, no porque se nos negase, sino para que continuase y sufriese en la carne con el fin de que la carne del pecado fuese redimida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 40.

291  **Esclavo del pecado.** Todo hombre, ya sea judío, ya griego, ya rico, ya pobre, ya gobernador, ya mendigo, si peca, es esclavo del pecado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 41.

 Con cuanta mayor libertad se dedican algunos a obrar mal, siguiendo su deseo, tanto más sometidos se encuentran a la esclavitud. GREGORIO MAGNO, *Moralium*, 25, 20.

292  **No queda en la casa.** Designa con el nombre de *casa* el reino del Padre, manifestando, a semejanza de las cosas humanas, que así como el dueño tiene dominio sobre su casa, así Dios tiene dominio sobre todas las cosas. En cuanto a lo que dijo: «no queda», dio a entender que no tenía poder para dar (el esclavo de la casa); pero el Hijo, que es dueño de la casa, sí tiene ese poder. Por lo que los sacerdotes del Antiguo Testamento no tenían poder de perdonar los pecados por medio de los sacramentos legales, puesto que todos pecaron (Rm 7:23), incluso los sacerdotes, que, como dice el Apóstol, necesitaban ofrecer sacrificios por sí mismos (Hb 7:27). Mas el Hijo sí tiene esta potestad. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 53.

293  **Hijo os liberta.** Nuestra esperanza consiste en confiar en ser libres por aquel que ya es libre. El dio el precio de nuestro rescate, no plata, sino su propia sangre (1 P 1:18-20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 40.

294  **Haríais las obras de Abraham.** Bien sabido es que la descendencia lleva consigo las disposiciones de aquel de quien se procede, cuyas propiedades aún continúan y se sostienen; y el hijo, aun después de engendrado por la unión del hombre y la mujer, aun después de alimentarse con sustancias extrañas, conserva el parecido de quien lo engendró. Y en cuanto al cuerpo, el padre subsiste en el hijo por la generación; mas si el hijo no lleva en sí algo de la naturaleza del padre, no puede decirse en absoluto que es hijo suyo. Y como los hijos de Abraham se conocen por sus obras, debe procurarse que no se crea que proceden de otros principios infundidos en algunas almas, en cuyo caso debamos comprender que son de la descendencia de Abraham. Por eso, no hay que imaginarse que todos los hombres descienden de Abraham, porque no todos los

hombres tienen un mismo modo de pensar fijo en sus almas. Conviene, pues, que aquel que desciende de Abraham se haga asimismo hijo suyo por la semejanza, y es posible que destruya por su negligencia o desidia lo que hay en él de su progenitor. Mas aquellos a quienes el Salvador dirigía la palabra, vivían aún con la esperanza, por lo que Jesús sabía que aquellos que aún eran hijos de Abraham, según la carne, no habían perdido la esperanza de poder hacerse verdaderos hijos de Abraham. Y así les dice el Salvador: «Si sois hijos de Abraham, haced las obras de Abraham», porque si además de ser hijos de Abraham hubieran podido añadir su gran fe, hubieran abrazado la doctrina del Salvador. Pero como no eran hijos de Abraham en este sentido, no entendieron las doctrinas, sino que quisieron matar al Verbo, y ver cómo destrozarle, porque no comprendían su grandeza. Si alguno de vosotros desciende de Abraham y aun no comprende al Verbo de Dios, no se proponga matarle, sino transfórmese en lo que debe ser un hijo de Abraham, y entonces comprenderá al Hijo de Dios. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 21.

295  **Procuráis matarme a mí.** Alguno puede decir que todo esto se dice sin necesidad, porque Abraham no hizo lo que en su tiempo no podía hacerse, puesto que Jesucristo no nació en su época. Pero debe contestarse que en tiempo de Abraham había nacido un hombre que predicaba la verdad que había oído de boca del Señor, y sin embargo, no fue buscado por Abraham para matarle. Y sépase que la venida espiritual de Jesús no faltó a sus santos en ninguna época. Y por esto comprendo que todo hombre que, después de su regeneración y de las demás gracias que le ha concedido Dios, peca, vuelve a crucificar al Hijo de Dios, por el reato de culpa en que ha reincidido. Y esto no lo hizo Abraham. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 22.

296  **Nacidos de fornicación.** Los judíos, según parece, empezaban a comprender que el Señor no les hablaba de la generación natural, sino del modo de vivir. Las Sagradas Escrituras suelen llamar fornicación espiritual al acto por el que un alma se entrega como prostituta a muchos y falsos dioses. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 42.

 Como habían sido redargüidos de que no eran hijos de Abraham, responden

peor que antes, insinuando con oculta intención que el Salvador había nacido de adulterio. Pero más me parece que respondieron deseando armar una discusión, porque habiendo dicho antes: «Nuestro padre es Abraham», y habiendo oído: «Si sois hijos de Abraham, haced sus obras», ahora dicen que tienen un padre mayor que Abraham (esto es, Dios), y que no han nacido por fornicación. Mas el demonio no procrea de esposa, sino de ramera, o sea de la materia, a aquellos que, apoyados en las cosas carnales, se adhieren a la materia, puesto que nada hace por sí mismo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 22.

297  Me amaríais a mí. no desaprueba el Hijo de Dios que tomen el nombre religioso aquellos que se llaman a sí mismos hijos de Dios y dicen que Dios es su padre; pero reprende la temeraria usurpación de los judíos, que presumían tener a Dios por padre cuando a Él no le querían. Y no es lo mismo poder decir que uno existe porque ha salido del Padre, que decir que viene del Padre. Pero como dice que tienen que amarle aquellos que afirman que tienen a Dios por Padre porque ha salido de Él, explicó que la razón del amor estaba en la generación. Dice que ha salido de Dios para indicar el nacimiento incorpóreo, pues la fe que permite confesar a Dios como Padre ha de merecerse con el amor a Cristo, que ha sido engendrado de Él. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, 1, 6.

298  De Dios he salido. Creo que dijo esto porque algunos venían por sí mismos y no eran enviados por el Padre. Acerca de esto se dice por Jeremías: «No envié yo aquellos profetas, pero ellos corrían; yo no les hablé, mas ellos profetizaban» (Jr 23:21). Y dado que aquellos que introducen dos naturalezas se valen de esta palabra, hay que decir en contra de ellos que san Pablo, cuando perseguía a la Iglesia de Dios aborrecía a Jesús y por esto le dijo el Señor: «¿por qué me persigues?» (Hch 9:4). Y si es verdad lo que se dice aquí: «Si Dios fuese vuestro Padre, me amaríais», también debe ser verdad lo contrario: «si no me amáis, de ningún modo podrá ser Dios vuestro Padre». San Pablo no amaba a Jesús al principio; por esto hubo un tiempo en que Dios no fue Padre de Pablo. Así pues, Pablo no fue hijo de Dios por naturaleza, pero fue hecho hijo de Dios poco después. Porque, ¿cuándo puede ser Dios Padre de alguno, sino cuando cumple sus mandamientos? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem*, tom. 22.

299  **Vuestro padre el diablo.** Los judíos eran hijos del diablo, porque lo imitaban, no porque hubiesen nacido de él. Por esto les dice el Señor: «queréis cumplir los deseos de vuestro padre». He aquí por lo que sois hijos suyos, porque deseáis lo mismo que él, y no porque hayáis nacido de él. Esta es la razón por la que me queréis matar a mí, que os digo la verdad, lo mismo que el demonio tuvo envidia al hombre y le mató. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 42.

300  **Desde el principio.** Efectivamente, cometió homicidio en el primer hombre que pudo, porque el hombre no puede ser muerto si antes no es hecho hombre. Es verdad que el demonio no viene armado de espada con qué herir al hombre, pero sembró su palabra corrompida y con ella mató. Por tanto, no te creas que no hay homicidio cuando das un mal consejo a tu hermano. Mas vosotros herís en la carne, porque no podéis en el alma. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 42.

 **Téngase en cuenta** que no llama al diablo *homicida desde el principio* porque haya cometido algún crimen de esta especie, sino por todo el género humano, a quien dio la muerte, por cuanto «en Adán todos morimos» (1 Cor 15:22). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem*, tom. 24.

301  **No hay verdad en él.** Esto es, porque inventa cosas vanas y es engañado por sí mismo, en lo cual es peor, porque los demás son engañados por él. Mas este es el que se engaña a sí mismo. Pero debe examinarse por qué dice el Señor que *no hay verdad en él*. Si es porque nunca tiene doctrina verdadera, sino que todas sus cosas son falsas, o porque no tiene participación con Jesucristo, que dijo: «Yo soy la verdad» (14:6). Parece imposible que una creatura racional opine falsamente sobre todas las cosas y que no piense rectamente sobre cosa alguna. Pero el diablo conoce, por lo menos en esto, la verdad, porque se considera a sí mismo como ser racional. Por este motivo su naturaleza no se funda precisamente en admitir lo contrario a la verdad, esto es, el error y la desidia, como si nunca pudiera conocer la verdad. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem*, tom. 24.



Cuando el Salvador dice que en el diablo *no hay verdad*, sujeta el juicio como si hubiésemos averiguado por qué no está en la verdad. A esto dice que es porque la verdad no está en él, pero él estaría en la verdad si hubiera permanecido en ella. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ciudad de Dios*, 11, 14.



302 **Redarguye de pecado.** Esta palabra de Cristo implica una gran confianza en sí mismo, porque ningún hombre ha podido decir esto nunca con seguridad, sino solo Nuestro Señor, que no ha cometido pecado alguno. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 25.



303 **Escucha.** Cada uno pregúntese a sí mismo si percibe las palabras de Dios con el oído del alma, y comprenda de quién es. Porque hay algunos que no se dignan oír los preceptos de Dios por el oído de su cuerpo; y hay otros que los oyen por el oído de su cuerpo, pero que no los reciben con el deseo del alma. Y hay algunos que reciben con gusto las palabras de Dios, y así lloran con sus gemidos, pero cuando han pasado las lágrimas, vuelven a la iniquidad, y estos, en verdad, no oyen la palabra de Dios, porque no quieren realizarla por medio de sus obras. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 18. PL 76, 1189-1993.



304 **No sois de Dios.** No veamos aquí la naturaleza, sino la malicia. Estos son de Dios y al mismo tiempo no lo son; en cuanto a la naturaleza, son de Dios; en cuanto a la malicia, no son de Dios. Mas esto no se dijo por aquellos que no solo eran maliciosos por su pecado, porque esto era general a todos, sino respecto de aquellos ya conocidos porque no habrían de creer con la fe que debían para librarse de incurrir en pecado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 43.



305 **Eres samaritano.** Es digno de notarse que, ya que los samaritanos no creen en la existencia de la otra vida ni en la eternidad del alma, se atreven los judíos a llamar al Salvador samaritano, siendo así que tantas y tan grandes cosas les había enseñado acerca de la resurrección y del juicio. Pero acaso digan esto con el fin de ofenderle, porque no enseña lo que ellos quieren. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 26.

306  **Yo no tengo demonio.** Véase cómo el Señor, recibiendo esta injuria, no responde con palabras ofensivas. En lo cual nos enseña que cuando recibimos alguna ofensa o injuria de nuestros prójimos, omitamos aun las malas acciones de ellos, no sea que convirtamos el ministerio de la justa reprensión en armas de furor. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías*, 18. PL 76, 1189-1993.

 Y téngase en cuenta también que cuando convenía enseñarles y humillar la soberbia de los judíos era severo, mas cuando debía tolerar ultrajes los trataba con suma dulzura, enseñándonos que debemos defender siempre a Dios, pero despreciar lo que a nosotros atañe. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 53.

307  **Deshonráis.** Como todo aquel que arde de amor por la gloria de Dios es rechazado por los hombres malos, el Señor nos dio ejemplo de paciencia en sí mismo, cuando dice: «vosotros me habéis deshonrado». **GREGORIO MAGNO**, *Homilías*, 18. PL 76, 1189-1993.

308  **Juzga.** Dios busca la gloria en cada uno de los que creen en Jesucristo, la cual debe encontrar en aquellos que obran según los impulsos de la virtud, y cuando no encuentra esta gloria, castiga a aquellos en quienes debía encontrarla. Por esto dice el Salvador: «Hay quien la busca y juzga». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem*, tom. 26.

309  **Jamás verá la muerte.** Verá, dice, en vez de «experimentará». Pero, ¿cómo el que ha de morir habla a los que han de morir diciéndoles: «El que guardare mi palabra no verá la muerte», sino porque veía otra muerte de la que había venido a salvarnos, cual es la muerte eterna, muerte de condenación con el diablo y sus ángeles? Y esta es la verdadera muerte, porque la otra no es sino un tránsito. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 43.

310  **El cual murió.** No distinguen que es mayor que Abraham el que ha nacido de una Virgen, y aun mayor que todo el que ha nacido de mujer. Los judíos, además, no decían verdad cuando dijeron que Abraham había muerto. Porque había oído la palabra de Dios y la había guardado. Lo mismo debemos decir de los profetas, de los cuales añaden: «y murieron», a pesar de que también

guardaron la palabra del Hijo de Dios, cuando esta se dirigió a Oseas o a Jeremías. Porque si algún otro la guardó, también la guardaron los profetas. Luego mintieron cuando dicen: «Ahora conocemos que tienes demonio», y cuando dicen: «Abraham murió y los profetas». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 26.

311  **Yo le conozco.** Dicen algunos herejes que Dios, tal como fue anunciado en el Antiguo Testamento, no era el Padre de Jesucristo, sino que este era no sé qué príncipe de los ángeles malos. Y contra lo que ellos creían decía el Salvador que era su Padre aquel a quien ellos llamaban su Dios. Y no le conocieron, porque si le hubiesen conocido hubiesen recibido a su Hijo. Por esto, hablando de sí mismo, añade: «Mas yo le conozco». Atendiendo al espíritu mundano, pudo dar motivo para que los que le juzgaban le considerasen como orgulloso. Pero no debe precaverse la soberbia hasta el punto de faltar a la verdad, por lo que añade: «Y si dijere que no le conozco, seré mentiroso como vosotros». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 43.

312  **Guardo su palabra.** Es decir, sus mandamientos. Algunos entienden que quiere decir la razón de su esencia. Porque es una misma la razón de la existencia del Padre y la del Hijo. Y así conoce al Padre. Y en cuanto al sentido en que esto se toma debe entenderse «conozco al Padre, porque guardo su palabra y su razón». TEOFILACTO.

313  **Regocijé.** Ciertamente, creyendo se alegró esperando. Y así vio con la mente el día de nuestro Salvador. Puede dudarse si se refería a la vida temporal del Señor en que había de venir en carne mortal, o si se refería al día del Señor, que no tiene principio ni fin. Pero yo no dudo que el padre Abraham lo sabía todo. Porque dijo a su siervo cuando le mandó a pedir esposa para su hijo Isaac: «Pon tu mano bajo mis muslos, y júrame por el Dios del cielo» (Gn 24:2). Luego, ¿qué significaba aquel juramento sino que daba a entender que de la descendencia de Abraham habría de venir en carne mortal el Dios del cielo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 43.

314  **Cincuenta años.** El Salvador tenía entonces treinta y tres años, ¿por qué no dijeron, pues, aún no tienes cuarenta años, sino que dijeron cincuenta? Esta pregunta es inútil. Sencillamente porque dijeron lo que se les ocurrió. Pero la contestan algunos diciendo que dijeron *cincuenta* en reverencia del año quincuagésimo, a que llamaban del jubileo. En este año daban la libertad a los cautivos y cedían las posesiones que habían comprado (Lv 26; Nm 23). **TEOFILACTO.**

315  **Antes.** Antes es el tiempo pasado, soy es el tiempo presente. Pero la divinidad no tiene tiempo pasado ni futuro, sino que siempre es. Por esto no dijo antes que Abraham yo fui, sino yo soy, de acuerdo con aquellas palabras del Éxodo: «Yo soy el que soy» (Éx 3:14). Luego, antes y después de Abraham existió también, pero pudo acercarse por la manifestación de su presencia, y pudo retirarse por el curso de su vida. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 18. PL 76, 1189-1993.

316  **Escondió.** ¿Qué dio a entender el Señor escondiéndose, sino que su misma verdad se esconde de aquellos que desprecian sus preceptos? Y la verdad huye de aquella alma a quien no encuentra humilde. ¿Y qué nos da a conocer con este ejemplo, sino que también debemos retirarnos humildemente ante la furia de los soberbios, aunque podamos resistir? GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 18. PL 76, 1189-1993.

317  **Salió.** Como hombre huyó de las piedras, pero, ¡ay de aquellos, de cuyos corazones de piedra huye el Señor! AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 43.

318  **¿Quién pecó...** Ellos llegaron a hacer esta pregunta porque en otra ocasión, después de haber curado al paralítico, le había dicho: «Mira que ya estás sano, no quieras pecar más» (5:14). Ellos, pues, pensando que aquel paralítico había perdido las fuerzas de sus miembros a causa de sus pecados, le preguntan ahora si este había pecado, lo cual no era de creer, puesto que era ciego de nacimiento. O si habían pecado sus padres, pero ni aun esto, porque el hijo no

sufre el castigo que solo es debido al padre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 55.

319  **No es que pecó este.** ¿Acaso había nacido él exento de la culpa original, o durante su vida no había cometido ninguna? Habían pecado él y sus padres, pero no había nacido ciego en castigo de su pecado. El mismo Salvador señala la causa por la que había nacido ciego: «A fin de que las obras de Dios se manifiesten en él». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.

320  **Obras de Dios se manifiesten.** No se refiere a la gloria de su Padre, sino a la suya propia, pues la gloria del Padre ya se había manifestado. ¿Pero acaso este padecía injustamente su ceguera? Yo entiendo que para él fue un beneficio, porque por ella vio él con los ojos del alma. Es evidente que Aquel que le había dado el ser, sacándolo de la nada, tenía también poder para dejarlo así sin ningún género de injusticia. Según algunos expositores, la partícula *ina* no significa aquí la causa, sino el efecto, en el sentido de que el Señor, abriendo los ojos cerrados y curando otras enfermedades del cuerpo, hizo brillar su gloria por la manifestación de su poder. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 55.

321  **Día dura.** Si nosotros trabajamos durante esta vida, este es el día, este es Cristo. Por eso añade: «Mientras que estoy en el mundo». He aquí que Él es el día mismo. Este día, que acaba con una vuelta del sol, tiene pocas horas. El día de la presencia de Cristo dura hasta la consumación de los siglos; porque Él mismo dijo: «He aquí que yo estaré con vosotros hasta la consumación de los siglos» (Mt 28:20). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.

322  **Hizo lodo.** El que hizo de la nada sustancias mayores, pudo con más razón hacer ojos sin materia alguna, pero quiso enseñarnos que Él era el mismo Creador, que al principio se sirviera de lodo para formar al hombre. Por eso no se sirve de agua para hacer el lodo, sino de saliva, para que no atribuyéramos nada a la virtud de la fuente y entendiésemos que por la virtud de su boca hizo y abrió los ojos. Por último, a fin de que la curación no se atribuyese a virtud de la tierra de que se había servido, le mandó que fuese a lavarse... Y como Cristo era el que comunicaba a la piscina de Siloé toda su virtud, el Evangelista nos da en

seguida la interpretación de este nombre cuando añade «que significa Enviado», para enseñarnos que el que sana en ella es Cristo; porque así como el Apóstol nos dice que la piedra era Cristo (1 Cor 10:4), así Siloé era una corriente de agua súbita espiritual, significando a Cristo, que se manifiesta contra toda esperanza. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 55.

323  **Ve a lavarte...** Pero, ¿por qué no lo hace lavarse al punto, sino que lo envía a Siloé? Para cerrar la boca a las imprudentes agresiones de los judíos. Convenía que todos lo vieran ir con el lodo sobre los ojos. Era conveniente también para manifestar que Él no desconocía la Ley y el Antiguo Testamento. No era de temer que se atribuyese a Siloé la gloria de esta curación, porque muchos se habían lavado allí los ojos sin haber alcanzado tan gran beneficio. También para que aprendas a tener la fe del ciego, que no contradice lo más mínimo el mandato del Salvador, ni dijo en su interior: el lodo más bien produce la ceguera. Muchas veces me lavé en Siloé y jamás he sido curado; si alguna virtud tuviese, ya estaría yo sano; sino que obedeció al punto... De este modo manifestó su gloria, porque no es pequeña gloria el ser tenido por el autor de la creación, porque la fe que se tiene de las obras mayores sirve para tenerla de las menores. Entre todas las obras de la creación, la más noble es el hombre. Y entre todos los miembros que tenemos, el más noble es el ojo, porque es el que rige al cuerpo y adorna el rostro, y lo que es el sol en la tierra es el ojo en el cuerpo; por eso su lugar es el más elevado, colocado como en sitio real. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 56.

324  **Mendigaba.** La infinita clemencia de Dios curaba con ternura a aquellos que pedían limosna. De esta manera cerraba la boca a los judíos, pues en su providencia consideraba dignos de sus gracias, no a los hombres insignes o ilustres por su nacimiento, sino a los pobres y humildes, pues había venido para salvar a todos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 56.

325  **Yo soy.** No se avergüenza de su primitiva ceguera, ni teme el furor de la plebe, ni rehúsa manifestarse él mismo para proclamar a su bienhechor. «Y le decían: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos?». Ni nosotros sabemos el modo, ni tampoco lo sabe el que ha sido curado. Él conocía el hecho, pero no podía

comprender la manera como se había verificado. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 56.

326  **Llevaron.** Al preguntar los judíos: «¿Dónde está aquel?», querían encontrarlo para conducirlo a los fariseos; pero como no lo encontraron, llevaron al ciego delante de los fariseos para poder preguntarle con más insistencia. Y por eso añade el Evangelista: «Y era sábado», para demostrar la depravada intención de ellos y por qué causa lo buscaban, esto es, para alegar un motivo contra Él y para poder manifestarse acusadores de este milagro, so pretexto de violación de la Ley. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 56.

327  **No guarda el sábado.** Mejor guardaba el sábado el que estaba libre de pecado, pues guardar el sábado en sentido espiritual es estar libre de pecado, y esto es lo que Dios aconseja cuando exhorta a santificar el día del sábado, diciendo: «No haréis obras serviles» (Éx 20:10). Y he aquí lo que el Señor llama obra servil: todo el que hace un pecado, es esclavo del pecado (8:34); pero mientras ellos observaban carnalmente el sábado, espiritualmente lo violaban. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.

328  **Señales.** Los milagros les llamaban la atención, pero sus corazones estaban mal dispuestos. Era conveniente manifestar de qué manera no se quebrantaba el sábado. Ninguno de ellos se atrevía a decir claramente lo que quería, sino que preferían dejarlo en la duda, los unos por debilidad y los otros por la humana ambición, de modo que la división comenzó en el pueblo y después se propagó entre los principales. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 56.

329  **Qué dices tú.** Tal vez buscaban un medio de calumniar al hombre y arrojarlo de la sinagoga; pero él no manifestó más que lo que sentía. Y les dijo que era «profeta». Aunque ya estaba tocado su corazón, todavía, sin embargo, no confiesa al Hijo de Dios; pero no miente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.

330  **Llamaron a los padres.** Tal es la fuerza de la verdad, que mientras más se la combate con falsos argumentos, más brilla y mayor fuerza tiene. La

mentira se resiste a sí misma y no consigue otra cosa que esclarecer más y más la verdad por aquellos mismos medios con que intentaba oscurecerla, y esto es lo que aquí sucede. Para que nadie dijera que el testimonio del pueblo no tenía ningún valor, porque podía muy bien haberse dejado engañar por falsas apariencias, hacen que se presenten los padres, que mejor que nadie conocían a su propio hijo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 57.

331  **Da gloria a Dios.** Es decir, niega lo que has recibido, lo cual ciertamente no es dar gloria a Dios, sino blasfemar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.

332  **Era ciego, y ahora veo.** Como si dijera: nada digo ahora de si es pecador, pero lo que puedo asegurar es lo que claramente sé. Como ellos no podían destruir el hecho, vuelven a la primera cuestión, inquiriendo de nuevo la manera de la curación, como perros que van olfateando la caza aquí y allí. Y ellos dijeron: «¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?». Esto es, ¿por ventura, valiéndose de alguna ligereza de manos? No le preguntaron: ¿De qué manera has visto?, sino ¿cómo te abrió los ojos?, dando ocasión para desvirtuar el milagro del Salvador. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 57.

333  **Me abrió los ojos.** «Preferís y dais más crédito a lo que oís que a lo que veis con vuestros mismos ojos, porque todas las cosas que decís que sabéis, las habéis recibido de vuestros padres. ¿Pero acaso no es más digno de fe Aquel que probó que venía de Dios por medio de milagros, de los que no solo habéis oído hablar, sino que vosotros mismos habéis visto? Ciertamente es esta cosa maravillosa, que vosotros no sabéis de dónde es y abrió mis ojos». En todas partes presenta el milagro, porque este no podrían alterarlo y ya habrían sido convencidos por él. Y como habían dicho que un hombre pecador no puede hacer estos milagros, él se refiere al juicio de ellos, trayéndoles a la memoria sus propias palabras. Por eso añade: «Sabemos que Dios no oye a los pecadores», como si dijera: mi opinión y la vuestra son iguales. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 57.

334  **Naciste en pecado.** Le echan en cara su ceguera, manifestando que había estado ciego por sus pecados, lo cual no era cierto. Mientras ellos esperaban de él una negación lo creen digno de ser creído; pero ahora lo arrojan fuera. **CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 57.**

335  **Hallándole.** El mayor de los honores está reservado para aquellos que sufren injurias en defensa de la verdad y por confesar a Jesucristo. Esto es lo que vemos confirmado en el ciego. Los judíos lo arrojan del Templo, y el Señor del Templo, encontrándolo, lo recibe, de la misma manera que el que preside los juegos recibe al atleta que ha peleado legítimamente y ha merecido la corona. El Evangelista manifiesta que Jesús había venido para hablarle. Cuando el Salvador le pregunta, lo hace no porque ignora cosa alguna, sino queriendo darse a conocer a sí mismo y manifestar en cuánto estimaba su fidelidad, como queriendo decir: la turba me ha ultrajado, pero no me da cuidado alguno. Una sola cosa quiero, y es que tú creas en mí; más vale un hombre que hace la voluntad de Dios, que diez mil inicuos. **CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 58.**

336  **¿Crees en el Hijo de Dios?** Si hubiera bastado una confesión cualquiera para la perfección de la fe, entonces se le habría dicho: ¿Crees tú en Cristo? Pero como casi todos los herejes habían de tener constantemente en sus labios este nombre para confesarlo como Cristo y sin embargo negarlo como Hijo de Dios, se exige para la fe lo que es característico de Cristo, a saber: que se crea en Cristo como Hijo de Dios. ¿De qué sirve creer en el Hijo de Dios, si se le cree como criatura, cuando la fe en Cristo exige de nosotros que creamos en Cristo no como criatura de Dios, sino en Cristo como Hijo de Dios? **HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1, 6.**

337  **Creo, Señor.** Ahora purifica su corazón. Por último, purificado el corazón y limpia la conciencia, lo reconoce, no ya como Hijo del hombre solamente (como antes lo había creído), sino como Hijo de Dios, que había tomado la forma humana. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.**

338  **Se vuelvan ciegos.** Yo he venido para que vean los que no ven, esto es, para que vean los que confiesan que no ven y buscan al médico; y los que ven sean hechos ciegos, esto es, los que creen que ven y, por lo tanto, no buscan al médico, permanezcan en la ceguera. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 44.

339  **Si fuerais ciegos.** Hay dos especies de vista y dos de ceguera: la de los sentidos y la de la inteligencia. Ellos suspiraban únicamente por las cosas sensibles y solo se avergonzaban de la ceguera de los sentidos; de aquí el manifestarles que era preferible que fueran ciegos, y no que vieses de esta manera. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 58.

340  **Puerta.** Llama *puerta* a las Escrituras, porque estas enseñan el conocimiento de Dios; ellas son las que guardan las ovejas y no dejan que se acerquen los lobos, cerrando la entrada a los herejes. Así, pues, el que no usa de las Escrituras, sino que sube por otra parte, esto es, adopta otra vía distinta y no legítima, este es un ladrón. Dice sube y no dice entra, a la manera del ladrón que trata de escalar el muro y hace todas las cosas rodeado de peligros. Dice por otra parte designando de una manera tácita a los escribas, que enseñaban las máximas y las doctrinas humanas, y al mismo tiempo violaban la Ley. No debe extrañarnos que Él se llame a sí mismo puerta, porque se presenta a sí mismo también como pastor y como rebaño. Él se llama puerta por ser el que nos conduce al Padre, y se llama pastor por ser el que nos guía. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 58.

341  **Portero.** Por este *portero* debemos entender al mismo Señor. En las cosas humanas hay más diferencia entre un pastor y una puerta, que entre un portero y una puerta, y sin embargo, el Señor se llama a sí mismo pastor y puerta. ¿Por qué no hemos de ver en Él al portero? El que se manifiesta a sí mismo, es el mismo que se abre. Si buscas que otro sea el portero, puedes reconocer, sin duda, bajo este nombre al Espíritu Santo, de quien el Señor dice: «Él mismo os enseñará toda la verdad» (16:13). La puerta es Cristo, que es la verdad. ¿Quién abre la puerta sino el que enseña la verdad? Debemos cuidar, sin

embargo, de no estimar más al portero que a la puerta, porque en las casas de los hombres el portero es más que la puerta, y no la puerta más que el portero.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 46.

342  **Las saca.** ¿Y quién es el que saca las ovejas sino Aquel que perdona los pecados, para que desembarazados de sus duras cadenas puedan seguirle?
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 45.

343  **Delante.** ¿Y quién es el que va delante de las ovejas sino Aquel que resucitando de entre los muertos no muere ya más (Rm 6:9), y dijo al Padre: «Quiero que aquellos que tú me diste estén conmigo en donde yo estoy» (Jn 17:24).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 45.

344  **Conocen su voz.** El Señor conoce los que son suyos, por presciencia (2 Tm 2:19); conoce a los predestinados; estos son las ovejas. Algunas veces no se conocen ellas mismas, pero el pastor las conoce; porque hay muchas ovejas fuera del redil, y muchos lobos están dentro. De los predestinados es de quien habla. Hay una cierta voz de pastor que las ovejas reconocen; no la del extraño; y en la que las que no son ovejas no oyen a Cristo. ¿Qué voz es esta? «El que perseverare hasta el fin, este será salvo» (Mt 10:22). Esta voz no la desprecia el hijo; no la oye el extraño. «Este proverbio les dijo Jesús. Mas ellos no entendieron lo que les decía», porque el Señor apacienta con palabras claras y ejerce con palabras oscuras. Cuando dos oyen las palabras del Evangelio, el uno piadoso y el otro impío, y lo que oyen es de tal naturaleza que ambos no lo entienden, el uno exclama: es verdad lo que dijo, es bueno lo que dijo, pero nosotros no lo entendemos. Este ya llama, porque cree; es digno de que se le abra si insiste en llamar. El otro dice: nada dijo; que oiga aun esta palabra: «Si no creyereis, no entenderéis» (Is 7:9).
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 45.

345  **Yo soy la puerta.** Si Él mismo es la puerta, ¿cómo entra por sí mismo? Así como Él por sí mismo conoce al Padre y nosotros le conocemos por Él, de la misma manera Él entra en el redil por sí mismo y nosotros entramos allí por Él. Nosotros, porque predicamos a Cristo entramos por la puerta. Pero Cristo se

predica a sí mismo; porque su predicación le muestra a Él mismo, muestra la luz y otras muchas cosas. Si aquellos que presiden la Iglesia, que son sus hijos, son pastores, ¿cómo es que no hay más que un solo pastor sino porque todos aquellos son miembros de un solo pastor? Y en verdad el ser pastor lo concedió a sus miembros; pues Pedro es pastor, y los demás Apóstoles son pastores, y todos los buenos obispos son pastores. Pero la prerrogativa de ser puerta no la concedió a ninguno de nosotros; la reservó para sí solo. No habría añadido a la palabra pastor la cualidad de bueno, si no hubiera pastores malos; ellos son ladrones y salteadores, o por lo menos mercenarios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 46-47.

346  **Entre por medio de mí.** Todo aquel que quiere entrar en el redil, entre por la puerta; y no solamente predique a Cristo, sino busque su gloria y no la gloria propia. Pero Cristo es una puerta humilde; el que entra por esta puerta debe bajar su cabeza para que pueda entrar con ella sana. Mas aquel que no se humilla sino que se ensalza, ese quiere escalar el muro; por tanto, se eleva para caer. Muchas veces tales hombres pretenden persuadir a los demás a que vivan bien sin ser cristianos; estos quieren subir por otra parte, robar y matar. Son, pues, ladrones, porque se apropian de lo ajeno; son salteadores, porque matan lo que roban. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 45.

347  **Da su vida.** Hizo lo que aconsejó, manifestó lo que mandó, dio su vida por sus ovejas, para hacer de su cuerpo y de su sangre un sacramento para nosotros y para poder saciar con el alimento de su carne a las ovejas que había rescatado. Se nos puso delante el camino del desprecio de la muerte, que debemos seguir, y la forma divina a la que debemos adaptarnos. Lo primero que debemos hacer es repartir generosamente nuestros bienes entre sus ovejas, y lo último dar, si fuera necesario, hasta nuestra misma vida por estas ovejas. Pero el que no da sus bienes por las ovejas, ¿cómo ha de dar por ellas su propia vida? GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 14. PL 76.

348  **Asalariado.** Hay muchos que con razón no merecen el nombre de pastor, porque prefieren la recompensa terrestre a las ovejas. No puede llamarse pastor, sino mercenario, aquel que apacienta las ovejas del Señor por una

recompensa pasajera y no por un amor íntimo; es mercenario el que ocupa el lugar del pastor, pero no busca el bien de las almas, desea con ansia las comodidades de la tierra, y se alegra con los honores de la prelación. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 14. PL 76.

349  **Huye.** El lobo se arroja también sobre las ovejas cuando un hombre injusto y ladrón oprime a los fieles y humildes; pero el que parecía pastor y no lo era, abandona las ovejas y huye, no atreviéndose a resistir a la injusticia en el momento en que ve el peligro, y huye, no mudando de lugar, sino dejando de acudir con el socorro. El mercenario no presta su auxilio en ninguno de estos peligros, y mientras busca sus comodidades exteriores, deja que por abandono el rebaño sufra pérdidas interiores. Una sola razón hay para que el asalariado huya: porque es asalariado; como si dijera: no puede mantenerse firme cuando están en peligro las ovejas el que gobierna las ovejas, no por amor a ellas, sino por una ganancia terrenal, y por tanto, tiembla si se expone al peligro de perder lo único que ama. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 14. PL 76, 1189-1993.

350  **Otras ovejas.** Se dirigía al primer rebaño, que era, por la sangre, de la raza de Israel, pero había otros rebaños que pertenecían por la fe a ese mismo Israel. Estaban fuera, diseminados en medio de las naciones; estaban predestinados, pero aún no estaban congregados. No son, pues, de este rebaño, porque no son por la sangre de la raza de Israel. Pero más tarde pertenecerán a este redil. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb Dom. Serm.* 50.

351  **Me ama el Padre.** El Padre ama al Hijo, no con un amor que será como el precio de la muerte que debe sufrir por nosotros, sino porque contempla en este Hijo, engendrado por Él, su propia naturaleza, en virtud de la cual quiso morir por nosotros. TEOFILACTO.

352  **Tengo potestad.** Como que (sus compatriotas) habían confabulado muchas veces para matarle, les dice que sin su voluntad todos sus esfuerzos serían estériles. Yo, les dice, tengo tal poder de librar mi alma, que nadie puede quitármela contra mi voluntad. Este poder no existe en los hombres, porque nosotros no tenemos poder de poner nuestra alma, sino matándonos a nosotros

mismos, y solo el Señor es quien tiene el poder de ponerla. De todo esto podemos deducir que cuando Él quiere puede tomarla, y esto es lo que nos da a entender con estas palabras. Pero para que al verlo sucumbir no pensasen que su Padre lo había abandonado, añade: «Este mandamiento recibí de mi Padre»; esto es, de poner mi alma y volverla a tomar. De donde podemos deducir que Él no esperó esta orden ni tuvo necesidad de saberla, sino que manifestó su marcha voluntaria, y destruyó toda clase de sospecha de oposición por parte de su Padre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 59.

353  **Mandamiento recibí.** No es por la palabra por donde la Palabra (Verbo) recibe este mandamiento; pero todo mandamiento está en la Palabra unigénita del Padre. Cuando se dice que el Hijo recibe todo lo que tiene de su naturaleza, no se disminuye el poder sino se muestra su generación. El Padre ha dado todo a su Hijo engendrándolo, porque el Padre lo engendró perfecto. ALCUINO DE YORK.

354  **Dedicación.** La fiesta de la dedicación del Templo, en hebreo *hanukka*, «consagración», celebra la renovada dedicación del Templo por Judas Macabeo, después de la victoria sobre los sirios, en el año 165 a.C. La primera consagración fue durante el reinado de Salomón (970-930 a.C.). Durante el gobierno Zorobabel, que fue gobernador de Judá bajo soberanía persa, siendo sumo sacerdote Josué, en el año 516 a.C. se dedicó nuevamente el Templo reconstruido tras el destierro. NE.

355  **Las obras...** Les echa en cara su malicia, porque fingían bastarles una sola palabra para persuadirse, los que no se habían persuadido con tantas obras; como si les dijera: ¿si no creéis en las obras, cómo habéis de creer en las palabras? CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 60.

356  **Oyen mi voz.** Esto es, siguen de corazón mis preceptos. «Y yo las conozco», es decir, yo las elijo. «Y ellas me siguen» aquí abajo, yendo delante de ellas por el camino de la mansedumbre y de la inocencia, y después entrando en los goces de la vida eterna. ALCUINO DE YORK.

357  **Nadie las arrebatará.** Habla de las ovejas, de las que se dice: El Señor conoce a aquellos que le pertenecen (2 Tm 2:19); ni el lobo los arrebató, ni el ladrón los robó, ni el salteador los mató; seguro está del número de aquellos, el que sabe lo que ha dado por ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 48.

358  **Mano de mi Padre.** Si por *mano* entendemos el poder, uno es el poder del Padre y del Hijo, porque es una la Divinidad. Si por *mano* entendemos al Hijo, la mano del Padre es el Hijo mismo; lo que no decimos porque Dios tenga miembros corporales, sino porque Dios ha hecho todas las cosas por su Hijo. Así los hombres suelen decir también que sus manos son otros hombres por los cuales hacen lo que quieren. Alguna vez también suele llamarse la mano del hombre a la misma obra del hombre, porque se hace mediante la mano; a la manera que decimos que un hombre reconoce su mano cuando reconoce lo que ha escrito. En este lugar, por la mano del Padre y del Hijo, debemos entender su poder. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 48.

359  **Una sola cosa.** No por su crecimiento y desarrollo, sino por su nacimiento, es igual al Padre el que desde la eternidad nació Hijo del Padre, Dios de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 48.

 Como los herejes no pueden negar estas cosas, pretenden referir esto a la unidad de consentimiento, de manera que haya en ellos solo la unidad de voluntad, mas no de naturaleza. Esto es, que el Padre y el Hijo son uno, no porque ellos son, sino porque quieren lo mismo. Pero son uno por unidad de generación, en la que Dios no pierde nada de sí por efecto de esta generación. Son uno, en tanto que no se quitan de la mano del Hijo las cosas que no se quitan de la mano del Padre. Mientras el Padre es obrado en su obrante, mientras Él está en el Padre y el Padre permanece en Él. Esto no es efecto de la creación, sino del nacimiento; no lo hace la voluntad, sino el poder; no la unanimidad que habla, sino la naturaleza. No negamos, pues, la unanimidad entre el Padre y el Hijo, como nos atribuyen los herejes, afirmando que nosotros admitimos solamente la concordia para la unanimidad. Pero oigan qué unanimidad es la que nosotros no negamos: El Padre y el Hijo son uno por

naturaleza en honor y en poder, y siendo la misma la naturaleza, no pueden tener dos voluntades diversas. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, 1, 8.

360  **Respondió.** El Señor no destruyó la opinión de los judíos que creían que Él se hacía igual a Dios; antes bien hace todo lo contrario. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 60.

361  **Vuestra ley.** Cf. Sal 82:6. Dios dijo esto a los hombres por el Profeta en un Salmo, y el Señor llama generalmente Ley a todas aquellas Escrituras, aun cuando alguna vez la llame Ley, distinguiéndola de los Profetas, como se ve en aquel pasaje de san Mateo: «De estos dos mandamientos depende toda la Ley y los Profetas» (Mt 22:40). alguna vez divide en tres las mismas Escrituras, cuando dice: «Convenía que se cumpliesen todas las cosas que de mí estaban escritas en la Ley, en los Profetas y en los Salmos» (Lc 24:26-27). Aquí llama también a los Salmos con el nombre de Ley. He aquí su argumento: si Él llamó dioses a aquellos a quienes se dirige la palabra de Dios, y la Escritura no puede faltar, ¿cómo podéis decir que blasfema Aquel a quien Dios santificó y envió al mundo, porque dijo: soy Hijo de Dios? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 48.

362  **Llamó dioses.** Aplicando la palabra de Dios, este nombre a los hombres santos, y apoyando así en esta autoridad irrefragable la atribución hecha de este nombre a los mortales, ya no es un crimen que Él se haga Dios siendo hombre, cuando la Ley llama dioses a aquellos que son hombres. Y si la usurpación de este nombre no es sacrílega entre los demás hombres, ¿por qué ha de parecer que la usurpa imprudentemente, al haberse llamado Hijo de Dios, Aquel a quien Dios santificó, pues aventaja a todos los demás que de manera impía se permiten llamarse dioses, porque Él ha sido santificado para ser Hijo, como lo dice el Apóstol san Pablo por estas palabras: «Porque ha sido predestinado Hijo de Dios con poder según el espíritu de santificación» (Rm 1:4). Toda esta respuesta concierne al Hijo del hombre en cuanto el Hijo de Dios es también Hijo del hombre. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, 1, 8.

363  **Santificó.** Esto es, al engendrarlo le dio el ser santo, porque lo engendró santo. Ahora bien, si la palabra de Dios se ha hecho para los hombres a fin de que puedan llamarse dioses, el Verbo mismo de Dios, ¿cómo no es Dios? Si los hombres, participando del Verbo de Dios se hacen dioses, ¿no ha de ser Dios el Verbo de donde toman la participación? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 48.

364  **El Padre está en mí.** No dice: Mi Padre está en mí y yo en Él, a la manera que lo pueden decir los hombres; pues por los buenos pensamientos estamos en Dios, y por medio de una vida santa vive en nosotros. Participando de su gracia e iluminados por su luz, estamos en Él y Él está en nosotros. Mas el Hijo Unigénito de Dios está en el Padre y el Padre en Él, de la misma manera que un igual en aquel que es su igual. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 48.

365  **María...** Es preciso notar que esta no fue aquella meretriz de que nos hace mención san Lucas; pues esta fue honesta y diligente en recibir a Cristo. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

 O bien, al decir esto, san Juan apoya a san Lucas, que refiere que este hecho tuvo lugar en casa de un cierto fariseo llamado Simón. Ya María había hecho esto; mas esto mismo que hizo en Betania por segunda vez, no lo cuenta san Lucas, pero lo refieren a la vez los otros tres evangelistas. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De cons. evang.*, 2, 79.

366  **Enfermo.** Una enfermedad mortal se había apoderado de Lázaro. El fuego abrasador de la fiebre devoraba de día en día el cuerpo de este desgraciado. Las dos hermanas estaban al lado del que se debilitaba, y llorando su desgracia no se separaban un momento del lecho del joven enfermo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De verb. Dom. serm.*, 52.

367  **Enviaron.** Por este medio ellas intentaban mover a compasión a Cristo, porque todavía lo miraban como hombre. Por eso no acudieron a Él como el centurión y el funcionario, sino que envían a uno, porque por la mucha

familiaridad que tenían con Él tenían gran confianza. Además, la pena las retenía en casa. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

368  **Mira...** Ellas no dijeron, ven y sánalo; ni se atrevieron tampoco a decir: mándalo desde ahí y aquí se hará la curación. «He aquí que el que amas está enfermo»; como diciendo: basta que lo sepas, porque no amas y abandonas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

369  **No es para muerte.** Porque la misma muerte no era para la muerte, sino para hacer un milagro, mediante el cual los hombres creerían en Cristo y evitarían la verdadera muerte. Por eso el Señor añade: «Sino para gloria de Dios», en donde indirectamente el Señor se llama a sí mismo Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

370  **Dos días más.** Esto es, a fin de que muriese, fuese enterrado y dijeran ya hiede, para que nadie pudiera decir: No estaba muerto cuando lo resucitó, fue solamente un letargo y no muerte. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

371  **Apedrearte...** El Señor los corrige cuando siendo hombres pretenden dar consejo a Dios, y siendo discípulos a su Maestro. «¿Por ventura no son doce las horas del día?». Para enseñarnos que Él que es el día, eligió doce discípulos. En este número no preveía a Judas, sino a su sucesor, pues cuando él cayó lo sucedió Matías, y el número doce quedó íntegro. El día ilumina las horas para que por la predicación de las horas crea el mundo en el día. Seguidme a mí si no queréis tropezar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

372  **Anda de día.** Como diciendo: el que no tiene conciencia de ningún crimen, no tendrá que temer ninguna astucia; pero el que obró mal, la sufrirá. Y así, no conviene tener mucho miedo, porque no hemos hecho nada que sea digno de muerte. O bien de otro modo: El que ve la luz de este mundo ha de estar seguro, y con más razón el que está conmigo, a no ser que se separe de mí. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

373  **Nuestro amigo...** Después de animar una vez a sus discípulos, los conforta de nuevo manifestándoles que no irán a Jerusalén sino a Betania. Como

si dijera: «No voy para disputar otra vez con los judíos, sino para despertar a nuestro amigo». Por eso dice: *nuestro amigo*, para demostrar la necesidad de su viaje. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

374  **Dormido.** Dijo que dormía y era verdad, porque dormía para el Señor y solo estaba muerto para los hombres, que no podían resucitarlo. Pero el Señor lo resucitaba del sepulcro con tanta facilidad como tú no tienes cuando despiertas a un hombre que duerme. Luego en virtud de su poder dijo que dormía, conforme a lo que dijo el Apóstol: «No quiero que ignoréis respecto a los que duermen» (1 Ts 4:13). Los llamó dormidos porque predijo que habían de resucitar. Pero así como entre los que diariamente duermen y se despiertan, cada uno sueña –unos tienen sueños alegres, otros atormentadores–, así, cada cual tiene su razón para dormir y su razón para levantarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

375  **Sanará.** El sueño, para los que están enfermos, es casi siempre una señal de salud. Como si dijeran: si duerme, no es conveniente que vayas a despertarlo. Con esto, los discípulos quisieron impedir su ida a Judea. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

376  **Cuatro días.** Muchas cosas pueden decirse sobre estos cuatro días, pues una misma cosa puede tener diversas significaciones. El pecado original con que el hombre nace, es el primer día de muerte; cuando el hombre infringe la ley natural, es el segundo día de muerte; la Ley de la Escritura dada por Moisés y de origen divino, cuando es menospreciada, es el tercer día de muerte. Viene, por fin, el Evangelio, y lo quebrantan los hombres; he aquí el cuarto día de su muerte. Pero el Señor no desdeña venir a resucitar a todos estos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

377  **Todo lo que pidas.** No le dice: Te ruego que resucites a mi hermano, porque, ¿cómo sabía ella que le era útil resucitarlo? Solamente dice: Sé que si quieres, puedes hacerlo; ahora bien, que lo hagas, eso queda a tu juicio, no al mío. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

378  **Resucitará.** El Señor la instruye en misterios que ella ignoraba. Jesús le dijo: «resucitará tu hermano». No dijo: pediré que resucite. Si hubiera dicho: no tengo necesidad de ayuda, todo lo hago en virtud de mi propio poder, hubiera sido demasiado duro para una mujer, mientras que *resucitará* era un término medio. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

379  **Ya sé...** Marta interpreta las palabras de Jesús según la creencia farisea y popular. Este es, sin duda, el consuelo que le han ofrecido los que han venido a visitarla. Es la segunda cosa que sabe Marta (v. 22), pero tampoco en ella llega a la fe de un discípulo. Sus palabras, *ya sé*, delatan una decepción. Lo que Jesús le dice lo ha oído muchas veces. Esperaba ella que pidiera a Dios por su hermano, confiando en que Dios se lo concedería. Ahora le parece que Jesús no va a hacerlo, sino que la consuela con la frase que dicen todos. El último día está lejos. Sigue pensando en categorías judías, sin comprender la novedad de Jesús. **J. MATEOS Y J. BARRETO**, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1979, p. 504.

380  **Yo soy la resurrección.** Esta mujer había oído hablar a Cristo muchas cosas acerca de su resurrección. Pero el Señor manifiesta aún más su autoridad con estas palabras, enseñando que no tiene necesidad de la ayuda de nadie, pues si la tuviere, ¿cómo había de ser la resurrección? Si Él mismo es la vida, no se circunscribe a un lugar determinado. Existiendo en todas partes, puede sanar en todos los lugares. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

381  **Vivirá.** ¿Qué es lo que dice? «El que cree en mí, aunque haya muerto como Lázaro, vivirá» porque Dios no es un Dios de muertos sino de vivos. Ya, respecto a Abraham, Isaac y Jacob, los patriarcas muertos hacía tiempo, Jesús había dado a los judíos la misma respuesta: «Yo soy el Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. No Dios de muertos sino de vivos, porque para él todos están vivos» (Lc 20:38). ¡Cree, pues, que aunque mueras, vivirás! Pero si no crees, aunque estés vivo, estás realmente muerto... ¿De dónde le viene la muerte al alma? De que ya no tiene fe. ¿De dónde le viene la muerte al cuerpo? De que

el alma ya no está en él. El alma de tu alma es la fe. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

382  **Yo he creído.** Me parece que esta mujer no entendió las palabras de Cristo, pero creyó que significaban algo grande, extraordinario. No conoció, sin embargo, lo que era. Por eso preguntada sobre una cosa, responde por otra. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

383  **De prisa.** Estando todo el mundo allí, ella llorando y llena de aflicción, no esperó a que el Maestro viniese hacia ella, ni se ocupó de su dignidad propia, ni el llanto la detuvo; sino que, levantándose, al punto le salió al encuentro. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

384  **Judíos en casa.** Al evangelista le tocó decirnos esto, a fin de enseñarnos por qué motivo había allí muchos judíos cuando Lázaro fue resucitado, y era para que hubiese muchos testigos de un milagro tan grande como fue la resurrección de un muerto de cuatro días. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

385  **Arrojó a sus pies.** María era más ferviente que su hermana: ni se avergonzó de la muchedumbre, ni temió nada de lo que muchos de ellos, que eran enemigos de Cristo, pudieran sospechar de Él. Y menospreciando los respetos humanos se entregó por completo a la gloria de su Maestro, que allí estaba. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 61.

386  **Conmovió.** Mientras que María habla, nada le dice Cristo, y tampoco le dice lo que había hablado a su hermana, porque la muchedumbre era numerosa y el momento no era adecuado para tales palabras, sino que condesciende y se humilla, manifestando su humana naturaleza. En el momento de hacer un milagro tan grande y ganar así muchos discípulos, manifiesta su humanidad y atrae por medio de esta condescendencia a multitud de testigos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 62.

 El Señor nos muestra su naturaleza sufriendo todas estas cosas, ya dándonos

pruebas de que era hombre verdadero y no en la apariencia, ya enseñándonos que es preciso poner límites tanto a la tristeza como a la alegría. TEOFILACTO.

387  **Jesús lloró.** El que era fuente de piedad lloraba como hombre al que iba a resucitar en virtud del poder de su divinidad. **ALCUINO DE YORK.**

 He aquí que derrama lágrimas como los mortales, al mismo tiempo que Él difunde una vez más el Espíritu de la vida. Hermanos, este es el hombre: bajo la influencia de la alegría, como bajo el efecto de la pena, derrama las lágrimas. Cristo no llora en la desolación de la muerte, en recuerdo de la alegría, aquel que por su palabra, una palabra, debe despertar a los muertos a la vida eterna (Jn 5:47). ¿Cómo podemos pensar que Cristo lloró por debilidad humana, cuando el Padre Celestial llora a su hijo pródigo, no cuando se marcha, sino a la hora del regreso? (Lc 15:20). Él permitió que Lázaro muriera, porque quería resucitar a un muerto y así mostrar su gloria, permitió que su amigo descendiera a los infiernos para que Dios apareciera, liberando al hombre del infierno. **PEDRO CRISÓLOGO, Sermón 64. PL 52, 379.**

388  **Conmovido otra vez.** El evangelista repite con intención que el Señor lloró y gimió, para manifestarnos que realmente se revistió de la naturaleza humana, y porque refiere prodigios mayores que los que cuentan los otros evangelistas. Por eso mismo, en orden a la naturaleza humana, dice cosas más humildes que los demás. **CRISÓSTOMO, Sobre el Evangelio de Juan, 62.**

389  **Quitad la piedra.** ¿Por qué no lo resucitó cuando yacía bajo la losa? ¿Acaso el que con su voz hizo levantar a un muerto, no podía levantar la losa? No lo hizo para hacerlos testigos del milagro y para que no pudieran decir como dijeron del ciego: «No es este». Las manos que separaban la losa y los hombres que se acercaban al sepulcro serían testigos de que él era. **CRISÓSTOMO, Sobre el Evangelio de Juan, 62.**

 En sentido místico, las palabras: «Quitad la losa» quieren decir: Quitad el peso de la Ley; predicad la gracia. **AGUSTÍN DE HIPONA, Tratados del Evangelio de Juan, 49.**

390  **Gloria de Dios.** Al hablar aquí de la gloria de Dios, alude a la gloria del Padre. La flaqueza de aquellos que lo escuchaban era el motivo de la diversidad en sus palabras. Entre tanto, el Señor no quería turbar a los que se hallaban presentes y por eso dice: «Verás la gloria de Dios». **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 62.

391  **Alzando los ojos.** Elevó, en verdad, los ojos a lo alto, porque elevó su inteligencia, haciéndola subir por medio de la oración a su excelso Padre. Por eso para orar siguiendo el ejemplo de Cristo es necesario elevar a lo alto los ojos de su corazón, apartándolos de las cosas presentes tanto en su memoria como en sus pensamientos e intenciones. Si se ha hecho, pues, una promesa a los que oran como es debido, según aquellas palabras: «Clamarás, y dirá: Aquí estoy» (Is 58:9), ¿qué habremos de pensar del Salvador? Iba a rogar por la resurrección de Lázaro, pero Aquel que solo es buen Padre por excelencia, escuchó su oración antes de haberla concluido. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem* tom. 28.

392  **Habermelo oído.** Como si dijera: para que se haga mi voluntad no tengo necesidad de orar para persuadirte, porque una es nuestra voluntad. Pero Él lo dice con palabras encubiertas, a causa de la necedad de los que lo escuchaban, porque Dios no mira tanto a su dignidad como a nuestra salvación. Por eso en sus predicaciones habla pocas cosas grandes –y esas, ocultas–, mientras que abundan mucho las humildes. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 63.

393  **Por causa de...** No tuvo necesidad de orar por sí, sino que rogó por nosotros, para que no ignorásemos que era Hijo del Padre... Estas palabras que no eran para Él de utilidad alguna, eran de gran provecho para aumento de nuestra fe. Él no tenía necesidad de socorro, pero nosotros sí de enseñanza. **HILARIO**. *Sobre la Trinidad*, 10.

394  **Gran voz.** Es el signo de la gran trompeta que ha de sonar en la resurrección universal (1 Cor 15:52). Elevó más la voz para refrenar la lengua de los gentiles, que imaginaban que las almas de los difuntos se encontraban en los sepulcros. Por eso lo llama fuera con un grito, como si estuviera algo distante. Y así como la resurrección universal se hará en un abrir y cerrar de ojos, así

también se hizo esta resurrección singular. Por eso añade el evangelista: «Y en el mismo punto salió el que había estado muerto», etc. Lo cual no es más que una preparación para que se verifique lo que dice san Juan: «Viene la hora, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de Dios, y los que la oyeren vivirán» (Jn 5:25).

TEOFILACTO.

395  **Sal fuera.** No dijo: Resucita tú, sino, ven fuera, como hablándole a un vivo, a aquel que hacía poco había muerto. Y por eso no dijo: en el nombre del Padre, ven fuera; o: Padre resucítalo; sino que uniendo todas estas cosas y después de haber orado, hace brillar su poder por el acto mismo; porque esta es la señal de su sabiduría: mostrar su poder por medio de sus acciones y su condescendencia por medio de sus palabras. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 63.

396  **Salió.** No se dice que un grito lo despertara, mas el Padre, que escuchó la oración de su Hijo, resucitó a Lázaro y de este modo la resurrección de Lázaro es la obra común del Hijo y del Padre que lo escuchó. Porque así como el Padre resucita a los muertos y los vivifica, así también el Hijo da la vida a aquellos que quiere (Jn 5:21). **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem*, tom. 28.

397  **Atadas las manos.** Lázaro, saliendo del sepulcro, representa al alma separándose de sus apetitos carnales. El salir atados los pies y las manos con vendas, nos enseña que aun los que abandonan las cosas carnales y sirven de corazón la ley de Dios, mientras están revestidos de este cuerpo no están libres de las tentaciones de la carne. Y el estar su rostro cubierto con un sudario nos enseña que en esta vida no podemos tener plena inteligencia. Pero se nos anuncia que después de esta vida desaparecerán todos los velos para que podamos ver cara a cara. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Lib. 83 quaest.* qu. 65.

398  **¿Qué hacemos?** No dicen: «Creemos». Estos hombres perdidos se ocupaban mejor de hacer daño y de matar, que de la manera de salvarse a sí mismos. Y, sin embargo, temían y se consultaban unos a otros. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

399  **Vendrán los romanos.** Con estas palabras querían atemorizar al pueblo, haciéndoles ver el peligro en que estaban de que se sospechase que querían declararse en poder independiente; palabras que equivalen a estas otras: Si los romanos lo ven seguido de la muchedumbre, sospecharán que queremos erigirnos en poder independiente, y destruirán la ciudad. Pero todo lo que decían era pura ficción, porque, ¿cuáles eran los motivos para sospechar esto? ¿Iba Él acaso rodeado de gente armada y seguido de escuadrones? ¿Acaso no buscaba los desiertos? Pero para que no se pensara que esto lo decían con el intento de preparar su muerte, dicen que toda la ciudad está en peligro. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 63.

400  **Caifás.** Es citado varias veces en el NT (Mt 26:3,57; Lc 3:2; 11:49; 18:13-14; Jn 18:24,28; Hch 4:6). **FLAVIO JOSEFO** dice que Caifás accedió al sumo sacerdocio alrededor del año 18 d.C., nombrado por el Procurador Valerio Grato, y que fue depuesto por el legado de Siria. Vitelio en torno al año 36 d.C. (*Antigüedades*, 18.2.2 y 18.4.3). El mismo **JOSEFO** dice que Anás había sido el sumo sacerdote entre los años 6 y 15 d.C. (*Antigüedades*, 18.2.1 y 18.2.2). De acuerdo con esa datación, y conforme a lo que señalan también los evangelios, Caifás era el sumo sacerdote cuando Jesús fue condenado a morir en la cruz. NE.

401  **Sumo sacerdote aquel año.** Podía uno preguntar, ¿cómo es que se dice que era pontífice de aquel año, siendo así que el Señor había establecido un único sumo sacerdote, que no debía tener sucesor sino después de su muerte? Es preciso admitir que la división y la ambición habían conducido más tarde a los judíos a tener muchos pontífices, que servían alternativamente cada año, y quizá en un mismo año había muchos, a los cuales sucedían otros en el año siguiente. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.

402  **Profetizó.** Caifás lo dijo con una intención depravada. Sin embargo, la gracia del Espíritu Santo se valió de sus palabras para presagio del porvenir. **TEOFILACTO**.

 No todo el que profetiza es profeta, como no todo aquel que sigue la justicia

es justo, como por ejemplo el que hace alguna obra por la gloria humana. Caifás, pues, profetizó, es verdad, y sin embargo no era profeta, como sucedió a Balaam (Nm 23). Alguno podrá decir que Caifás no profetizó por inspiración del Espíritu Santo, ya que el espíritu maligno puede también dar testimonio de Jesús y profetizar acerca de Él conforme a aquellas palabras: «Sabemos quién eres, santo de Dios» (Lc 4:34). Porque su intención no es hacer fieles a los que lo escuchan, sino incitar en el pretorio contra Jesús a los que confiaban en Él, para hacerlo morir. Por otra parte, las palabras «os conviene» –que forman parte de su profecía–, o son verdaderas o falsas. Si son verdaderas, se sigue que se salvarán todos aquellos que se esfuerzan en el pretorio por incitar al pueblo contra Jesús y, después de su muerte por el pueblo, llegarán a conseguir lo que les conviene. Si no son verdaderas, es evidente que el Espíritu Santo no inspiró esta profecía, porque el Espíritu Santo no puede mentir. Pero si alguno cree que Caifás es en esto verídico (Hb 2:9), hallará claro que Jesús ha abrazado la muerte por todos, y que Él es Salvador de todos los hombres, principalmente de los fieles. Encontrará también que todas las palabras que están en este lugar, comenzando por aquellas: «Vosotros nada sabéis» (1 Tm 4:10), son una verdadera profecía. Porque nada sabían los que ignoraban que Jesús es la verdad, la sabiduría, la justicia y la paz. Y lo que a ellos convenía era que este solo –en cuanto hombre– muriera por el pueblo, pero no en cuanto imagen de Dios invisible (Col 1:15), bajo cuyo respecto no está sujeto a la muerte. Y como poderoso que es, quiso destruir y borrar en sí mismo la culpa de todo el género humano. En las palabras «mas esto no lo dijo de sí mismo», se nos ha enseñado que nosotros, hombres, decimos algunas cosas por nosotros mismos sin que ninguna fuerza extraña nos induzca a ello, mientras que hay otras que las proferimos por influencia de otro poder, aun cuando nosotros no lo podamos apreciar en toda su extensión, disponiéndonos así a escuchar lo que se dice, pero sin fijarnos en la intención de las palabras. Así Caifás no dijo nada de sí, ni conoció que lo que decía era una profecía, porque ignoraba el sentido de las palabras que proferían sus labios (1 Tm 1:7).
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 28.

403  Se alejó. Después que los escribas y fariseos se juntaron para condenar a muerte a Jesús, Él, teniendo más cautela, no conversaba ya con los judíos con

tanta confianza. Y se retiró, no a una ciudad popular, sino a una que estaba lejos y apartada. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 28.



Jesús dejó este ejemplo a sus discípulos, para enseñarles que no hay pecado en que sus fieles se aparten de las miradas de los perseguidores y, ocultándose, prefieran evitar el furor de los malvados, que sería más terrible manifestándose en público. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 49.



Porque no es digno de censura para el que confiesa a Jesucristo el no evitar confusión en el momento del combate, y no rehusar la muerte por defender la verdad. Es asimismo prudente no dar ocasión exponiéndose a una prueba tan grande, no solamente por la incertidumbre del éxito de parte nuestra, sino también para no dar ocasión a los otros para que hagan mayor su impiedad y su perversidad. Porque si el que da ocasión de pecado, no se librará del castigo merecido, ¿qué castigo no merecerá aquel que no evita el pecado del perseguidor? ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 28.



404 Estaba cerca la Pascua. Aquel que había bajado del cielo para sufrir, quiso acercarse al lugar de su pasión porque la hora de su muerte estaba cercana. Por eso el evangelista dice que estaba ya cerca la Pascua. Los judíos celebraban la Pascua en las tinieblas, nosotros en la luz. Con la sangre de su cordero se señalaron los umbrales de las casas de los judíos; nuestras frentes se señalan con la sangre de Cristo. Los judíos quisieron ensangrentar esta fiesta con la sangre del Salvador. En este mismo día de fiesta fue sacrificado el Cordero que consagró el mismo día con su propia sangre. La ley de los judíos mandaba que en el día de fiesta en que se celebraba la Pascua se reunieran de todas partes y se santificaran con la celebración de aquel día. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 50.



405 Purificarse. Todos aquellos que habían pecado, ya voluntariamente, ya contra su voluntad, no celebraban la Pascua sin expiar antes, según costumbre, por medio de abluciones, ayunos, cortarse el cabello, y además haciendo algunas ofrendas determinadas a este fin. En el tiempo, pues, en que estos celebraban la expiación, fue cuando tendían asechanzas al Señor. TEOFILACTO.

406 🔍 **Antes de la Pascua.** Acercándose el tiempo en que el Señor había determinado padecer, se acercó también Él al lugar en que había de terminar la obra de su pasión. Jesús, primero vino a Betania, después a Jerusalén. A Jerusalén, para padecer allí; a Betania para que la resurrección de Lázaro se grabara más profundamente en la memoria de todos. ALCUINO DE YORK.

407 🔍 **Lázaro.** Él vivía, hablaba, comía; la verdad resplandecía, la incredulidad de los judíos estaba confundida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 50.

408 🔍 **Perfume...** Este hecho, que se repitió en Betania, no es el mismo que el que refiere san Lucas; pero san Juan, san Mateo y san Marcos lo refieren de la misma manera. Que san Mateo y san Marcos digan que fue la cabeza de Jesús la que ungió con el perfume y san Juan diga que los pies, debemos entenderlo en el sentido de que ungió la cabeza y lo pies. San Mateo y san Marcos, recapitulando aquel día, que era el sexto antes de la Pascua, se refieren nuevamente a Betania, y narran lo que san Juan sobre la cena y el perfume. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.*, 2, 79.

409 💬 **Ungió los pies.** El perfume con que María ungió los pies de Jesús fue la justicia, y por eso llevaba una libra. Este perfume era de precioso nardo puro, en griego *pistikh*; mientras que fe se dice *pistis* en griego. ¿Quieres obrar la justicia? El justo vive de la fe (Rm 1:17). Unge los pies de Jesús viviendo bien; sigue sus huellas; enjúgalas con tus cabellos. Si tienes algo superfluo, dalo a los pobres y habrás enjugado los pies del Señor, porque los cabellos parecen lo superfluo del cuerpo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 50.

410 🔍 **Judas.** Al decir los otros evangelistas que los discípulos murmuraron de que se hubiera derramado este rico perfume, mientras que san Juan solo nombra a Judas, pienso que es a Judas a quien han querido referirse todos ellos, usando un plural por un singular. Puede también entenderse en el sentido de que los demás discípulos o sintieron esto o lo dijeron, o Judas hablándoles los persuadió con sus palabras, san Marcos y san Mateo expresan con palabras la voluntad de todos, pero Judas habló así porque era ladrón; los demás por

solicitud para con los pobres. San Juan no tendría intención de hablar más que de Judas, aprovechando esta ocasión a fin de hacer constar el hábito que tenía Judas de robar. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.*, 2, 79.

411  **Ladrón.** No pereció Judas en el momento en que recibió de los judíos el dinero para entregar al Señor; ya era un ladrón. Perdido este hombre, no seguía al Señor con el corazón sino con el cuerpo. Con esto nos quiso enseñar el Señor a sufrir a los malos para que no dividamos el cuerpo de Cristo. Aquel que roba algo a la Iglesia es semejante a Judas. Si eres bueno, tolera al malo para que obtengas la recompensa de los buenos y no incurras en el castigo de los malos. Toma el ejemplo del Señor mientras vivió en la tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 50.

412  **Sepultura.** Da a entender su muerte, y que debía ser ungido con aromas. Por eso a María, a quien no le habría de ser lícito ungir el cuerpo muerto del Salvador, deseándolo tanto, se le concedió, estando vivo, este privilegio, que no hubiera podido participar después de muerto por la pronta resurrección. ALCUINO DE YORK.

413  **Dar muerte.** Como el milagro hecho por el Señor era tan grande, se había extendido por todas partes con tanta evidencia, y se había hecho tan público, que no pudiendo ni ocultar el hecho, ni negarlo, pensaron dar muerte a Lázaro. ¡Pensamiento insensato y ciega crueldad! Como si el Señor, que pudo resucitar a un muerto, no pudiera hacer lo mismo con un asesinado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 50.

 Ningún milagro de Cristo los había enfurecido tanto. Este era el más notable de todos y se había obrado en presencia de mucha gente, y era increíble ver y oír hablar a un muerto de cuatro días. En otras circunstancias, ellos tramaban acusarlo de quebrantar el sábado y por este medio levantar las turbas contra Él. Mas ahora, no encontrando motivo alguno para quejarse contra Jesús, dirigen sus ataques contra Lázaro; y aun con el ciego hubieran hecho ellos lo mismo, si no hubiesen tenido la acusación de la violación del sábado. O bien, al ciego que era de baja y humilde condición, lo echaron del templo, mientras que Lázaro era

noble, lo cual se comprende por la multitud de personas que vinieron a consolar a sus hermanas. Esto les mortificaba sobremanera: ver que todos, sin cuidarse de la solemnidad próxima venían a Betania. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 65.

414  **Ramas de palmera.** Las ramas de palmas son alabanzas y significan la victoria que por su muerte había de conseguir el Salvador, conquistando del demonio los trofeos de la cruz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 51.

415  **Hosanna.** Del imperativo hebreo *hoshiah-ná*: «¡Salva ahora!», o «¡salva, te rogamos!». Exclamación que en su origen tenía el sentido de súplica y ruego dirigida a Dios, o al rey (Sal 118:25; 2 S 14:4, etc.), pero que, con el correr del tiempo, vino a ser una exclamación de gozo y de alabanza. Así aparece en el NT en medio del clamor del pueblo durante la entrada triunfal de Jesús en Jerusalén (Mt 21:9, 15; Mc 11:9, 10; Jn 12:13). Según la tradición judía, se recitaba una vez en cada uno de los primeros seis días de la fiesta de los Tabernáculos, mientras se llevaba a cabo una procesión solemne alrededor del altar de los holocaustos. El séptimo día se repetía siete veces, con acompañamiento de ramas de palmeras y sauces. JOSEFO, *Ant.* 13, 3, 6; 3:10, 4. NE

416  **Rey de Israel.** ¿Qué extraño había de ser que el Rey de los siglos se hiciera Rey de los hombres? Porque Cristo no se hizo Rey de Israel para imponer un tributo, o para armar un poderoso ejército; se hizo Rey de Israel para ilustrar las almas y conducir las almas al reino de los cielos. El haber querido hacerse Rey de Israel, fue dignación suya, no exaltación; señal de compasión, no de poder, pues el mismo que es llamado Rey de los judíos en la tierra, es el Señor de los ángeles en el cielo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 51.

 Los judíos lo llamaban *Rey de Israel*, como soñando con un rey verdadero, pues esperaban que se levantaría un rey superior a la naturaleza humana que los librara del yugo de los romanos. TEOFILACTO.

417  **Escrito.** En Zc 9:9.

418  **No temas.** Como sus reyes habían sido injustos con ellos y los habían expuesto a muchas guerras, confiad, les dice. Este no es así, sino que es dulce y lleno de mansedumbre; el asno sobre el que viene montado da testimonio de ello, pues no entraba rodeado de poderoso ejército, sino trayendo solamente un jumento. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 65.

419  **No entendieron.** Ignoraban, porque el Señor no se lo había revelado; porque los habría escandalizado si siendo Rey hubiera sufrido tales tormentos, y tampoco habrían comprendido en un principio de qué reino les hablaba, y hubieran creído que era de este reino temporal. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 65.

420  **Se acordaron.** Cuando hizo brillar la virtud de su resurrección, entonces se acordaron que estas cosas se habían escrito de Él, y que estas mismas eran las que ellos habían hecho en su honor, esto es, no más que las que estaban escritas sobre Él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 51.

421  **Señal.** Mira las consecuencias de la pasión: Jesús resucitó a Lázaro, reservando este prodigio para el último de todos, y este fue causa de que muchos vinieran y creyeran en Él. Por esto vinieron a recibirle las gentes, porque habían oído, que Él había hecho este milagro. De aquí la envidia y las maquinaciones. **TEOFILACTO**.

422  **Griegos.** El templo del Señor, construido en Jerusalén, era tan celebrado, que en los días de fiesta concurrían a él no solamente los vecinos, sino otras muchas gentes de lejanos países, como se lee en los Hechos de los Apóstoles del eunuco de Candace, reina de los etíopes. En fuerza de tal costumbre, habían venido aquí para adorar los gentiles de que nos ocupamos. **BEDA EL VENERABLE**.

 Los *griegos* y la multitud son una anticipación y una promesa de fecundidad. Hay esperanza para todos, que formarán un solo rebaño con el único pastor

(10:16; 11:52). **J. MATEOS Y J. BARRETO**, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1979, pp. 559.

423  **Queremos ver a Jesús.** He aquí que los judíos quieren matarlo, y los gentiles lo quieren ver. Pero, por otra parte, de entre los judíos eran los que clamaban: «¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!» (12:13). Los unos se han sujetado a la ley de la circuncisión, los otros son incircuncisos. Son como dos murallas de distinto origen y que vienen a reunirse por un ósculo de paz en la misma fe de Cristo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 51.

424  **Glorificado.** Quizá creará alguno que Él dijo *glorificado* porque los gentiles querían verlo. Pero no es así, sino que veía que los gentiles en todas las naciones habían de creer en Él, después de su pasión y de su resurrección. Con ocasión, pues, de estos gentiles que deseaban verlo, anuncia la futura plenitud de las naciones y promete que ya es llegada la hora de esta glorificación en los cielos, después de la cual las naciones habían de creer, conforme a aquellas palabras del profeta: «Seas ensalzado, oh Dios, sobre los cielos, y sobre toda la tierra tu gloria» (Sal 57:5; 108:5). Pero convino que se manifestara la exaltación de su gloria de tal manera que estuviera precedida de la humildad de su pasión. Por eso, Él decía de sí que era el grano que debía triturar la infidelidad de los judíos, pero que la fe de las naciones debía multiplicar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 52.

425  **Grano de trigo...** Como con las palabras no podía convencerlos suficientemente, se vale de un ejemplo, porque el trigo da mucho más fruto después que muere. Y si esto sucede en las semillas, con mayor razón en Jesús. Por otra parte, como debía enviar a sus discípulos a las naciones y ve a los gentiles abrazar la fe, les manifiesta que ya es tiempo de acercarse a la cruz. No los envió a las naciones sin que antes los judíos se estrellasen contra Él y lo crucificasen. Y como previó que sus discípulos habían de contristarse por lo que les había dicho acerca de su muerte, para mayor abundancia les dice: No solamente debéis soportar con paciencia mi muerte, sino que vosotros mismos debéis morir, si es que queréis conseguir algún fruto. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 65.

426  **Ama su vida, la perderá.** De dos maneras puede entenderse este pasaje: *el que ama, perderá*; esto es, si amas perecerás; si deseas vivir en Cristo, no temas morir por Cristo. Y también de este otro modo: *el que ama su alma, la perderá*. No la ames en esta vida, para no perderla en la eterna. Este último me parece que es el sentido del Evangelio. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 52.

 Ama su alma en este mundo aquel que pone por obra los deseos desordenados, y la aborrece el que resiste sus malas pasiones. Y no dijo aquel que no cede a ella, sino aquel que la aborrece. Y a la manera que nosotros no podemos ni aun soportar la voz ni la presencia de aquellos que aborrecemos, del mismo modo debemos apartar nuestra alma cuando nos induce a que hagamos cosas contrarias a Dios, y que por lo mismo le desagradan. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 66.

 El temor a perder la vida es el gran obstáculo a la entrega; Jesús advierte que poner límite al compromiso por apego a la vida es llevarla al fracaso. La única línea de desarrollo para el hombre es la actividad del amor, y alcanzará su cima cuando el amor llegue a su expresión suprema. El apego a la vida lleva a todas las abdicaciones; llegará el momento en que el hombre ceda ante la amenaza. No solamente le será imposible amar hasta el límite, sino que acabará cometiendo la injusticia o callando ante ella. **J. MATEOS Y J. BARRETO**, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1979, pp. 560.

427  **Me sirve.** Sirven a Jesús los que no buscan su gloria propia, sino la de Jesucristo. Esto es lo que quiere decir «sígueme»; ande mis caminos, no los suyos, haciendo por Cristo no solamente aquellas obras de misericordia que pertenecen al cuerpo, sino hasta aquella de sublime caridad, que es dar la vida por sus hermanos. ¿Pero cuál será el fruto de esto? ¿Cuál la recompensa? Hela aquí: «Y en donde yo estoy, allí también estará mi ministro». Ámese de balde a fin de que el precio de la obra con que se sirve sea estar con Él. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 52.

428  **Turbada mi alma.** Yo creo escuchar: el que aborrece su alma en este mundo, para la vida eterna la guarda, y arde en deseos de menospreciar al mundo, y ante cuya vista nada son los bienes de este mundo por muy duraderos que sean. Todas las cosas temporales le parecen viles y despreciables por amor a las eternas. Y otra vez vuelvo a escuchar al Señor, que dice: «Ahora mi alma está turbada». Me mandas que acompañe a tu alma y veo que tu alma está turbada; ¿cuál será mi fundamento si la piedra sucumbe? Reconozco, Señor, vuestra misericordia, porque turbándoos por un exceso de caridad, consoláis así a muchos que forman parte de vuestro cuerpo y que no pueden menos de turbarse a causa de debilidad. Vos les consoláis a fin de que no perezcan por la desesperación. Sobre sí, pues, quiso nuestra cabeza tomar todas las enfermedades de sus miembros, y por eso no ha sido turbado por nadie, sino que, como se indica, «se turbó a sí mismo» (11:33). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 52.

429  **Sálvame de esta hora.** Al aproximarse a la cruz, hace ver lo que en Él hay de humano, y a la naturaleza que no quiere morir, porque está apegada a la vida actual, enseñando que Él no está libre de las pasiones humanas, y que no es un crimen desear la vida presente, como tampoco lo es el tener hambre. Cristo tenía su cuerpo limpio de pecado, pero no estaba exento de las necesidades de la naturaleza. Esto era efecto de la economía de su encarnación y no pertenecía a la divinidad. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 66.

430  **Llegado a esta hora.** Palabras que pueden interpretarse: aunque nuestra alma se vea turbada y tengamos que padecer muchos males, no nos es lícito huir de la muerte; porque yo, turbado también ahora, no la evito, sino que estoy presto a sufrir lo que venga. No digo, líbrame de esta hora, sino al contrario: «Glorifica tu nombre». Enseñó también cómo se muere por la verdad, llamando a esto gloria de Dios, y así fue, en efecto; pues que había de suceder que después de la cruz todo el orbe se convertiría, y conocido el nombre del verdadero Dios, le adoraría. Esto redundaba en gloria, no solo para su Padre Eterno, sino también para el Hijo, si bien Él lo calla. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 66.

431  **Voz del cielo.** La voz era bastante clara y significativa, pero pasó como un relámpago sobre aquellos hombres groseros, presa de la molicie y de la pereza. Estos escucharon tan solo el sonido de la voz; otros pudieron entender que era voz articulada, a pesar de no comprender su significación, y a estos se refiere cuando añade: «Otros decían: Un ángel le ha hablado». **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 66.

432  **Juicio de este mundo.** El juicio que se espera para el fin, será de premios y de penas eternas, y así hay dos clases de juicios: el de condenación y el de separación, y a este se aludía; porque Jesús había segregado a los redimidos por Él del poder del demonio. Tal es el sentido de lo que sigue. No vayamos a creer que el diablo sea llamado príncipe del mundo porque se le haya concedido poder alguno sobre el cielo o la tierra, sino que aquí se entiende por mundo las almas de los perversos que llenaban el mundo. Las palabras «príncipe de este mundo», quieren, pues, decir de los hombres malos que habitan en el mundo. También se llama «mundo» con relación a los buenos, que asimismo llenan el mundo, y en este sentido dice el Apóstol: «Dios estaba en Cristo reconciliando al mundo consigo» (2 Cor 5:19). Estos son aquellos de cuyos corazones ha de desalojarse el príncipe del mundo; porque el Señor preveía que después de su pasión y glorificación habrían de creer en Él todos los pueblos de la tierra, en cuyos corazones el diablo tenía a la sazón alojamiento, y que sería arrojado de ellos cuando los hombres, renunciando al diablo, abrazaran la fe. Mas, ¿por ventura, no fue arrojado fuera de los corazones de los antiguos justos? ¿Cómo, pues, se dice que ahora se arrojará, sino en el sentido de que lo que antes se había hecho con pocos, ahora se predice que se hará con muchos y grandes pueblos? ¿Acaso, dirá alguno, porque el diablo sea arrojado fuera, ya no tienta a ninguno de los fieles? Antes al contrario, no cesa de tentarlos; pero una cosa es reinar dentro del alma, y otra sitiarse exteriormente. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 52.

433  **Si soy levantado.** Esto es, cuando sea levantado. Puesto que Jesús no puede dudar de que se han de cumplir las cosas que ha venido a realizar, y su

exaltación no es otra cosa que su muerte en la cruz. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 52.

434  **Para que se cumpliese.** Sostienen algunos, en son de murmuración, que los judíos no cometieron culpa, porque necesariamente habían de cumplirse las predicciones de Isaías. A estos responderemos que Dios, conocedor de lo futuro, había predicho por Isaías la infidelidad de los judíos, pero no la había causado. Porque Dios, al prever los pecados que los hombres han de cometer, no los obliga a que los cometan. Eso sería prever, no los pecados de los hombres, sino los que Dios mismo había de cometer. Los judíos, pues, cometieron el pecado ya previsto por los profetas, y que a nadie se ocultaba. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 53.

435  **Dijo.** Is 53:1.

436  **Ha cegado los ojos...** Si no podían creer, ¿qué pecado comete nadie no haciendo lo que no puede hacer? De donde (y esto es más grave) la causa del mal se achaca a Dios, puesto que Él cegó sus ojos y endureció sus corazones. Y esto no se dice del demonio, sino de Dios. Pero, ¿por qué no podían creer? Responde desde luego, que porque no querían, pues así como la excelencia superior de Dios consiste en no poder desmentirse jamás, así la impotencia para creer es culpa de la debilidad humana... Sin duda alguien dirá que aquí el profeta quiso insinuar otro motivo, y no la voluntad de los judíos, porque «cegó sus ojos», etc. A esto respondo que la tal ceguera era un efecto merecido de su viciada voluntad, y que Dios ciega y endurece los corazones retirándoles su auxilio y no ayudándolos, merced a un juicio arcano y justo, pero nunca inicuo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 53.

437  **Endureció.** Dios nunca nos deja si nosotros no queremos, según aquello de Oseas: «Has olvidado la ley de tu Dios, y yo me olvidaré de ti» (Os 4:6). Esto lo dice para enseñarnos que siempre el abandono empieza por nosotros, y de aquí nace la causa de nuestra perdición. Al modo que el sol ofende la vista del enfermo, mas no por la naturaleza de las cosas, así sucede a

aquellos que no atienden a las palabras divinas. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 67.

438  **Se conviertan...** ¿No debe entenderse la negativa, esto es, para que no se conviertan? Porque, en verdad, la conversión es un efecto de la gracia, y acaso, ¿no debemos considerar el castigo anterior como un designio misericordioso del médico supremo, a fin de que, por haber querido soberbiamente discutir su justicia, se ven privados de la vista y abandonados a sus propias fuerzas, y su faz se cubra de ignominia, y se estrellen contra la piedra del escándalo, y busquen en su humillación, no la justicia que hincha al soberbio, sino la justicia de Dios que justifica al impío? Esto mismo aprovechó para el bien a muchos que, arrepentidos de sus crímenes, creyeron después en Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 53.

439  **Vio su gloria.** La vio, no tal cual es, sino en virtud de aquellos signos que debían informar la visión profética. No os dejéis engañar por los que dicen que el Padre es invisible, pero que el Hijo es visible, que es mera creatura, puesto que en la forma de Dios, en que es igual al Padre, es también invisible el Hijo. Mas recibió la forma de siervo para que fuese visto por los hombres, y se sometió a los ojos humanos (antes de tomar carne) como le plugo en naturaleza creada, no como es en sí. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 53.

440  **Cree en mí...** Como el hombre era el que aparecía en el momento en que Dios se ocultaba, con el fin de que no pensasen ellos que Él era solamente lo que parecía, y queriendo que le creyesen tal como a su Padre y tan grande como Él, dice: «Quien cree en mí, no cree en mí, sino en Aquel que me envía». Y en efecto, el que cree que el Padre no tiene más que hijos adoptivos según la gracia, y que no tiene un Hijo igual a Él y coeterno, ese no cree en el Padre que lo ha enviado, porque el Padre que lo ha enviado no es lo que él cree. Pero para que no pensasen que quería hablar del Padre como de un padre de muchos hijos por la gracia y no del Verbo único que es igual a Él, añade al punto: «El que me ve a mí», etc. Como diciendo: Tan ninguna diferencia hay entre Él y entre mí, que aquel que me ve a mí, ve al que me ha enviado. Ciertamente el mismo Señor es

el que envió a los apóstoles y, sin embargo, ninguno de ellos se atrevió jamás a pronunciar estas palabras: «El que cree en mí». Porque creemos *al* apóstol, pero no creemos *en el* apóstol. Con razón el Hijo unigénito dice: «Quien cree en mí no cree en mí, sino en Aquel que me envió», con cuyas palabras Él no destruye la fe del creyente; antes por el contrario, eleva esta misma fe más allá de la forma de siervo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 54.

441  **Ve al que me envió.** ¿Qué significa esto? ¿Dios tiene figura corporal? No; mas la consideración de la verdad que se adquiere por el entendimiento, se llama aquí visión. Después, en las palabras que siguen, manifiesta qué clase de conocimiento se puede tener del Padre: «Y Yo, la luz, he venido al mundo». Como el Padre es llamado luz, Él se sirve también de ese nombre. Y aquí en particular se llama luz, porque arranca el error y disipa las tinieblas al entendimiento. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 68.

442  **Yo, la luz.** En lo cual Él manifiesta de una manera clara, que ha encontrado a todo el mundo en las tinieblas; mas a fin de que no permanezca en las tinieblas, en que lo encontró, debe creer en la luz que vino al mundo. En otro lugar había dicho a sus discípulos: «Vosotros sois la luz del mundo» (Mt 5:14). Pero no les había dicho: vosotros, luz, vinisteis al mundo, para que todo el que crea en vosotros no permanezca en las tinieblas. Todos los santos son luces, pero con su fe (creyendo) son iluminados por Aquel de quien si alguno se apartase caerá en las tinieblas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 54.

443  **Tinieblas.** Una luz del cielo ha brillado ante nosotros, que antes vivíamos como encerrados y sepultados en la tiniebla y sombra de muerte; una luz más clara que el sol y más agradable que la misma vida. Esta luz es la vida eterna y los que de ella participan tienen vida abundante. La noche huye ante esta luz y, como escondiéndose medrosa, cede ante el día del Señor. Esta luz ilumina el universo entero y nada ni nadie puede apagarla; el occidente tenebroso cree en esta luz que llega de oriente. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Exhortación a los paganos*, 11. PG 8, 235.

444  **Yo no le juzgo.** Esto es, no soy la causa de su perdición, sino él mismo, que desprecia mis palabras; porque las palabras que acabo de pronunciar, estarán en frente de él como acusadoras para quitarle toda excusa. CRISÓSTOMO, Sobre el Evangelio de Juan, 68.

445  **Ella le juzgará.** He ahí por qué juzga la palabra que habló el Hijo; porque el Hijo no habló de sí mismo. O así: Yo no juzgaré conforme a la potestad humana, porque soy Hijo del hombre, sino que juzgaré según la potestad del Verbo de Dios, porque soy Hijo de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, Sobre la Trinidad, 1, 12.

446  **Amó hasta el fin.** Para que por este amor pasasen de este mundo a Él, que era su cabeza. ¿Qué fin es este sino Cristo? Porque el fin de la ley es Cristo, fin que perfecciona a todo creyente (Rm 10:4), conduciéndolo a la justicia y no a la muerte. Paréceme, pues, que estas palabras puedan tomarse en significado humano, esto es, que Cristo amó a los suyos hasta el momento de su muerte. Pero no se entienda que este amor termina en la muerte de Aquel que no termina por la muerte. A no ser que se haya de entender así: los amó hasta la muerte, esto es, el amor de ellos lo condujo a la muerte. AGUSTÍN DE HIPONA, Tratados del Evangelio de Juan, 55

447  **Padre le había dado todas las cosas.** Sabía que había recibido bajo su potestad hasta a los mismos perseguidores, a fin de torcer hacia la piedad la malicia de aquellos que Él había permitido en contra de sí mismo. GREGORIO MAGNO, Moraliium 3, 12.

448  **Se quitó su manto.** Dejó sus vestiduras el que siendo Dios se anonadó a sí mismo. Se ciñó con una toalla el que recibió forma de siervo. Echó agua en la jofaina para lavar los pies de sus discípulos, el que derramó su sangre para lavar con ellas las manchas del pecado. Limpió con el paño los pies que había lavado, el que confortó los pasos de los evangelistas con la carne de que estaba revestido. Y, para ceñirse con el paño, dejó primero las vestiduras que tenía. Mas para tomar la forma de siervo, cuando se humilló hasta la nada, no dejó lo que tenía, sino que tomó lo que no tenía. Para ser crucificado tenía que ser despojado

de sus vestiduras; después de muerto envuelto en sábanas, y toda su pasión tenía que servir para purificarnos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 55.

449  **Lavar los pies.** Esto era lo digno, supuesto que salió de Dios y a Dios iba, el destruir toda soberbia... Considérese cuánta humildad manifestó, no solo lavando los pies, sino en otro concepto; porque se levantó, no cuando estaban para sentarse, sino cuando ya todos se habían sentado. Además, no solo lavó, sino que dejó sus vestiduras, se ciñó con un paño y llenó la jofaina y no mandó que otros la llenaran, sino que por sí hizo todas estas operaciones, enseñando con cuánto cuidado debían hacerse todas estas cosas. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 68.

450  **¿Tú me lavas a mí?** Como el médico que teniendo que atender a muchos enfermos empieza sus especiales cuidados por aquellos que están más graves, así también Cristo, al lavar los pies manchados de sus discípulos, empieza por aquellos que más contaminados estaban, y así llegó en último término a Pedro, que necesitaba menos que los otros del lavatorio de pies, y se resistía a ser lavado por la conciencia que tenía de que sus pies no estaban manchados... Todos exhibían sus pies, considerando que maestro tan sabio no lavaría sus pies sin razones de mucho peso. Solo Pedro, posponiendo todas las razones a la veneración que profesaba a Jesús, no se prestaba a que sus pies fuesen lavados. Y, en efecto, la Escritura nos da a conocer frecuentemente a Pedro como el más entusiasmado para inculcar lo que parece mejor o más útil. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

451  **Entenderás después.** O bien insinúa el Señor que en esto había misterio. Lavando y secando sus pies, los tornaba purificados, a ellos, que debían predicar la santidad (Rm 10; Is 52), para que puedan enseñar el camino santo y marchar por aquel que dijo: «Yo soy el camino» (Jn 14:6). Convenía que Jesús, deponiendo sus vestidos, lavase los pies de sus discípulos, para limpiar más a los que ya estaban limpios. O a fin de tomar sobre sí en su propio cuerpo la inmundicia de los pies de sus discípulos, mediante el paño que tenía rodeado, porque Él echó sobre sí todas nuestras debilidades. Obsérvese que, debiendo

lavar los pies de los discípulos, no quiso elegir otra oportunidad sino cuando el diablo ya había entrado en el corazón de Judas para que lo entregase a sus enemigos, cuando estaba próximo su sacrificio en favor de los hombres. Porque antes de esto no era oportuno el que Jesús lavase a sus discípulos los pies. ¿Quién hubiera lavado sus pies y sus manchas en el tiempo que mediaba hasta la pasión? Pero ni aun en el tiempo de la pasión, porque no había otro Jesús que lavase sus pies; ni aun tampoco después de la pasión, porque entonces, por la venida del Espíritu Santo, fueron lavados sus pies. Así, pues, de este misterio (dijo el Señor a Pedro) tú no eres capaz, pero ya lo entenderás cuando suficientemente ilustrado lo comprendieres. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

452  **Jamás.** De esto podemos tomar ejemplo, cuán posible sea adoptar una resolución como justa, y decir por ignorancia aquello que va contra nuestros intereses. Porque Pedro, ignorando la conveniencia del acto, primeramente casi avergonzado y con mucha suavidad dice: «Señor, ¿me vas tú a lavar los pies?»; pero luego dice: «Tú, jamás me lavarás los pies», lo cual era impedir la obra que lo llevaría a tener parte alguna con Jesús. Con lo cual arguye, no solamente a Jesús que lavaría a sus discípulos los pies sin deber hacerlo, sino también a sus compañeros, que se prestan a ser lavados indignamente. Mas como la respuesta de Pedro le era perjudicial, no permitió Jesús que se realizase su deseo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

453  **Parte conmigo.** A los que no quieren explicar este y otros puntos semejantes en sentido figurado o en la esfera moral, no se les alcanza como probable siquiera el que no tuviese parte con el Hijo de Dios aquel que dijo con reverencia: «No me lavarás jamás los pies», como si el no dejar que le lavase los pies fuese un crimen. Pero para esto debemos dejarnos lavar los pies, esto es los afectos del alma, a fin de que sean embellecidos. Y en primer lugar, para ser enumerados entre los que evangelizan las buenas doctrinas, trabajamos por adquirir los dones sublimes. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

454  **El que está lavado.** El creyente, por el bautismo, no queda todo lavado menos los pies, sino que queda lavado por completo. Sin embargo, viviendo en lo

sucesivo entre las cosas humanas, pisa con ellos la tierra. Así, pues, los afectos humanos, sin los que no se puede vivir en esta vida mortal, simbolizan los pies. Y, en esta vida, de tal modo somos afectados por las cosas humanas, que si dijéramos que estas no nos afectaban, nos engañaríamos a nosotros mismos, afirmando que no tenemos pecado (1 Jn 1:8). Mas si confesamos nuestros pecados, Aquel que lavó los pies a sus discípulos nos los perdona, hasta los pies, con los cuales comunicamos con la tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 55.

455  **Pies.** Creo imposible que no se contaminen las partes inferiores del alma, por muy perfecto que cualquiera se crea en cuanto persona. Porque muchos, después del bautismo, se llenan del polvo de las maldades hasta la cabeza. Pero los que son sus discípulos, con justo título no necesitan ser lavados sino en sus pies. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

456  **Estáis limpios.** Se refiere a los once. Y cuando añade «pero no todos», se refiere a Judas, que estaba manchado; en primer lugar, porque no atendía a los pobres, antes era ladrón; por último, porque habitaba el diablo en su corazón, a fin de que entregase a Jesús. Les lava los pies, aun estando puros, porque la gracia de Dios sobreabunda en las cosas necesarias, y, como dice San Juan: «Que el limpio se limpie más aún» (Ap 22:11). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

457  **Maestro.** Nadie puede reprender el que se considere *Maestro*, aun el que solo lo mire bajo el concepto del hombre, porque hay que conceder que aun los mismos hombres son llamados maestros, y toleran la denominación sin arrogancia en las artes que profesan. ¿Y podrá reprochársele el que se considere Señor de sus discípulos, tratándose de hombres que en el concepto vulgar carecían de ilustración? Porque cuando es Dios el que habla, nunca hay arrogancia en tanta excelsitud; nunca mentira en la verdad. El estar sometidos a tanta grandeza, el servir a la verdad, es para beneficio nuestro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 59.

458  **Debéis lavaros...** Hay que considerar ahora si es de absoluta necesidad, para perfeccionarse en la doctrina de Jesús, el tomar como precepto absoluto el lavatorio sensible de los pies. Pero esta costumbre, o no se practica, o se practica raras veces. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.**

 Existe entre muchos esta costumbre de humildad, cuando mutuamente se reciben en hospedaje. Y hacen esto los hermanos unos con otros aun de una manera visible. Y así será mejor, y sin género de controversia más conforme a la verdad, el que se haga de mano propia, para que ningún cristiano se desdeñe en hacer lo que practicó Cristo. Porque al inclinar la cerviz delante de un hermano, despertamos en su corazón los efectos de humildad, o si ya los tenía los hacemos más fervorosos. Pero, prescindiendo de este sentido moral, ¿podrá, acaso, alguien librar a su hermano del contagio del pecado? De esta manera, confesémonos mutuamente nuestros pecados; perdonémonos los unos las faltas de los otros; oremos mutuamente para que nos sean perdonados, y así mutuamente nos lavemos los pies. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 59.**

459  **Escritura.** Sal 41:9.

460  **Come pan conmigo.** Esto es, quien ha sido alimentado por mí, el que comió en mi mesa; para que no nos escandalicemos jamás si sufrimos alguna injuria de los criados o de personas de inferior calidad, atendiendo al ejemplo de Judas que, habiendo gozado de bienes infinitos, pagó tan mal a su bienhechor. **CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 70.**

461  **Me recibe a mí.** El que recibe al que envía Jesús, recibe al mismo Jesús, que existe en su enviado. Mas el que recibe a Jesús, recibe al Padre. Luego, el que recibe al que envía Jesús, recibe al Padre que envía. También puede entenderse de este otro modo: El que recibe a quien yo enviare, se hace digno de recibirme a mí. Mas el que me recibe no por intermediación del apóstol que yo enviaré, sino que me recibe a mí cuando me dirijo a las almas, recibe también al Padre, de tal modo, que no solo yo moro en él, sino también el Padre. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.**

462  **Se turbó en su interior.** No hizo mención de esto anteriormente, pero como ya debía descubrir al traidor para que no se ocultara entre los demás, se entristeció en su espíritu. Y como el mismo traidor ya estaba a punto de salir para conducir allí a los judíos, a quienes había de hacer entrega de Jesús, lo entristeció su próxima pasión y el peligro inminente, y la mano amenazante del traidor, de quien ya se conocía su intención. El Señor se dignó también dar a conocer con su turbación que cuando una causa urgente obliga a separar antes de recogerse la mies a algunos de los falsos hermanos, no puede hacerse esto sin que la Iglesia se entristezca. Se *turbó*, no en cuanto a la carne, sino en el espíritu; porque las personas espirituales, en tales ocasiones de escándalo, no se turban por la perversidad, sino por la caridad, no sea que al cortar las malas cizañas se arranque de raíz el trigo. Y además, aun teniendo misericordia del mismo Judas, que había de perecer, se turba, no por debilidad de su alma, sino por su propia voluntad. Porque no se turba porque alguien lo obligue, sino que se turbó a sí mismo. En el hecho de turbarse consuela a los débiles en su propio cuerpo (esto es, en su Iglesia), para que si alguno se turba con la muerte de los suyos, no se crea por esto condenado. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 60.

463  **Recostado al lado de Jesús.** Si quieres aprender la causa de esta familiaridad, sabe que era el amor; por eso dice «a quien amaba Jesús». Porque aunque los otros también eran amados, sin embargo, este era más que los otros. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 71.

464  **A este...** En todas partes se encuentra Pedro impetuoso en el amor, y aunque fue el primero en preguntar, no habló, sino que quiso saber mediante Juan. En todas ocasiones la Escritura manifiesta a Pedro entusiasta, y teniendo familiaridad con Juan. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 71.

465  **Cerca del pecho.** Opino que el recostarse Juan en el seno del Verbo, significa como si habitase en sus más recónditos pensamientos. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Ioannem*, tom. 32.

 ¿Qué otra cosa puede significarse en el pecho sino lo más oculto y secreto?

Porque, ciertamente, el interior del pecho es el secreto de la sabiduría. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 61.

466  **Dé el pan.** Ni aun entonces expresó nominalmente el Señor quién era el traidor. Este modo de denunciarlo era para convertir, porque ya que no se avergonzó por la comunidad de la mesa, debió hacerlo por la participación del pan. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 71.

467  **Entró Satanás en él.** Atiéndase que Satanás no penetró primero en Judas, sino que inspiró en su corazón que entregase al Maestro. Mas después del pan penetró en él. Por lo cual hemos de cuidar que Satanás no logre introducir en nuestro corazón ninguna de sus flechas, porque si alguna penetrara, él formaría asechanzas hasta introducirse. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

 Entró en él, no para tentarlo como si hasta entonces le hubiera sido extraño, sino para poseerlo como cosa propia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 61.

 Aquí dicen algunos: ¿Cómo es esto? ¿El pan que Cristo le entregó de su mesa, merecía que después de él penetrase Satanás? A lo que respondemos, que por esto debemos aprender cuánto debe evitarse el recibir el bien de mala manera. Porque si se pierde el que no aprecia el cuerpo del Señor (esto es, no lo discierne de las demás comidas), ¿cómo debe ser castigado el que se acerca a su mesa fingiéndose amigo, siendo enemigo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 62.

468  **Hazlo pronto.** El traidor en esto solo le obedece por lo pronto, porque apenas recibió el pan, no se detuvo un instante. En verdad salió, no solo alejándose de la casa en que estaba, sino separándose de Jesús por completo. En mi sentir, Satanás, que había penetrado en él tras el pan, no toleraba que Judas perseverase con Jesús, porque entre Jesús y Satanás no puede haber relación alguna. No será fuera de propósito el preguntar por qué al decir «recibiendo el pan», no se añade «y comiéndole». ¿Es acaso que Judas, recibió el pan y no lo comió? Quizá el diablo, que lo había inspirado que hiciese traición a su Maestro, temió que, recibido el pan por Judas, si lo comía se desvaneciese el influjo que

en su corazón había inspirado, y, por tanto, al punto que lo recibió se entró en él, e inmediatamente Judas dejó la casa. Puede también opinarse, que así como el que come el pan del Señor indignamente, o bebe su cáliz, come y bebe su propia condenación, también el pan que Jesús dio, para unos fue de salvación, pero para Judas fue de condenación, de tal manera, que tras el pan se introdujo Satanás. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

469  **Bolsa.** El Señor, por lo tanto, tenía bolsa para conservar lo que los fieles le daban, y para atender a las necesidades de los suyos y a los demás necesitados. Entonces se instituyó la forma de los bienes eclesiásticos, para que entendiéramos lo que se nos preceptuaba (Mt 6), de que no debíamos pensar en el día de mañana. Y no es esto prohibir que los santos tengan algún dinero, sino que a Dios no ha de servirse por estas miras, ni que se abandone el camino de la justicia por temor a la pobreza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 62.

470  **Diese algo a los pobres.** En verdad ninguno de sus discípulos llevaba dinero, pero, por lo que aquí se dice, se insinúa que algunas mujeres los alimentaban de sus haberes. Y así, el que recomendaba que no llevemos ni manto, ni báculo, ni dinero, llevaba, sin embargo, bolsa para atender a los menesterosos, para que aprendamos que por muy pobres y crucificados para el mundo que estemos, debemos siempre cuidarnos de este ministerio. Jesús obraba muchas cosas para nuestra enseñanza. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 71.

471  **Glorificado el Hijo del Hombre.** Después de los prodigios que se habían realizado por los milagros y por la transfiguración, la gloria del Hijo del hombre empieza desde el momento en que Judas sale llevando consigo a Satanás, que lo había invadido, fuera del lugar en que estaba Jesús. Y aquí no se habla de la gloria del Verbo Unigénito, sino del hombre que descendía de la estirpe de David. Porque si se dice con verdad en la muerte de Cristo, que glorifica a Dios: «Despojó los principados y las potestades, triunfando en el leño de su cruz» (Col 2), y aquello otro: «Conciliando por la sangre de Cristo todas las cosas, las del cielo y las de la tierra» (Col 1). En todo esto fue glorificado el

Hijo del hombre y Dios también es glorificado en Él, porque no puede glorificarse Cristo, sin que lo sea al propio tiempo el Padre. Mas como todo el que es glorificado lo es por alguien, si se pregunta por quién lo es el Hijo del hombre, veremos la respuesta en lo que sigue: «Si Dios es glorificado en Él, también Dios lo glorificará en sí mismo». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

472  **Un poco.** Esto se puede explicar de una manera muy sencilla, diciendo que ya no había de estar con sus discípulos. Pero profundizando algo más, quizá pueda decirse que en realidad dejó de estar con ellos no mucho tiempo después, no porque estuviera ausente de ellos, según la presencia corporal, sino porque pasado muy poco tiempo, «vosotros os escandalizaréis en mí esta noche» (Mc 14:27). Y en ese sentido no estaba con ellos quien tan solo mora plenamente en los que están en gracia. Pero aunque no estaba con ellos, ellos, sin embargo, habían de buscar a Jesús, como Pedro, que después de negarlo, lloraba tristemente buscándolo. Por esta razón sigue: «Me buscaréis, y así como dije a los judíos donde yo voy, vosotros no podéis venir». Buscar a Jesús, es buscar al Verbo, la sabiduría, la justicia, la verdad, la virtud divina: todo esto es Cristo. A los discípulos que quieren seguir a Jesús –no corporalmente, como creen las personas rudas, sino en la forma que recomendaba en estas palabras: «Quien no toma su cruz y me sigue no puede ser discípulo mío» (Lc 14:27)– les dice aquí el Señor: «Donde yo voy, vosotros no podéis venir». Porque aunque hubieran querido seguir al Verbo y confesarlo, no tenían aún poder para esto. Aún no se les había dado el Espíritu, porque Jesús no había sido glorificado (Jn 7:39). ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Ioannem*, tom. 32.

473  **Améis.** Para enseñarles cómo podían ellos llegar a ser idóneos para habitar los lugares a donde Él les precedía, añadió: «Un mandato nuevo os doy, que os améis mutuamente». ¿Acaso no estaba ya prescrito así en la Ley antigua? (Lv 19:18). ¿Por qué el Señor lo llama mandato nuevo? Acaso porque, desprendiéndonos del hombre viejo, nos vistió del nuevo. Sin duda es porque el amor renueva al hombre; pero no todo amor, sino aquel de que, para distinguirlo del amor carnal, dijo el Señor: «Como yo os he amado, para que vosotros os

améis mutuamente». No a la manera en que se aman los hombres corruptos, ni en la forma en que los hombres aman en cuanto a hombres, sino como se aman todos los que son de Dios e hijos del Altísimo, para que sean hermanos de su Unigénito, amándose con aquel amor con que Él los ha amado, a fin de conducirlos al fin en que todos sus deseos queden satisfechos de bienes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 64.

474  **Conocerán.** Sin mencionar los milagros que ellos obrarían, los designa tan solo por el amor: «En esto conocerán todos que sois mis discípulos», si os tenéis mutuo amor. Esta es la señal que da mejor a conocer a los santos. Dice que estos son sus discípulos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 71.

475  **¿Adónde vas?** El discípulo habló al Maestro como para seguirle, y por esta causa el Señor, que veía su alma, le respondió así: «A donde yo voy, no puedes tú seguirme ahora», etc. Establece aquí una dilación; no destruye la esperanza, sino que la confirmó con las siguientes palabras: «Mas me seguirás después». ¿Para qué te apresuras, oh Pedro? Aún no te ha dado la piedra la solidez de su espíritu. No te llenes de soberbia con tu presunción, ahora no puedes. Pero tampoco desesperes, después «me seguirás». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 66.

476  **Mi vida pondré por ti.** ¿Harás por ventura tú en mi obsequio, lo que yo aún no hago por ti? ¿Te adelantarás, siendo así que no puedes seguir? ¿Cómo presumes a tanto? Escucha lo que tú eres: «no cantará el gallo sin que tres veces me hayas negado». Tú, que me prometes morir, negarás tres veces tu vida. Veía Pedro el deseo que lo animaba, pero no conocía sus propias fuerzas. El enfermo se jactaba de buenos deseos, pero el médico conocía la enfermedad. ¿Podrá decirse (como quieren algunos, presentando una excusa legítima) que el apóstol Pedro no negó a Cristo, contestando a la criada que lo interrogó, que él no conocía a tal hombre, como expresamente aseveran los demás evangelistas? Como si aquel que niega a Cristo hombre, no negara a Cristo y no negara en Él la humanidad que tomó por nosotros, y todo por temor de perder la vida que Él nos dio. ¿Qué otra cosa lo hace cabeza de la Iglesia sino la humanidad? ¿Y cómo puede pertenecer al cuerpo de Cristo el que lo niega como hombre? AGUSTÍN DE

HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 66.



Es por esto evidente que el Señor permitió la caída de Pedro, porque podía haberla evitado desde un principio, pero como lo veía dominado por la arrogancia, no lo impelió ciertamente a la negación, sino que lo abandonó a sí mismo para que aprendiera lo débil que era, y no estuviese sujeto a tales peligros cuando recibiese en sus manos el mando de la tierra; antes se conociese a sí mismo, recordando las anteriores debilidades. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 72.



477 **Me hayas negado.** El Señor no dijo: «no cantará el gallo», sin que hayas negado tres veces al Hijo del hombre, sino «sin que me hayas negado». ¿Qué significa este *me*, sino lo que Él era? Cualquier cosa que de Él negó, a Cristo negó, y sin duda es ilícito. Cristo dijo y predijo esto; Pedro negó a Cristo sin género alguno de duda. No tratemos de justificar a Pedro acusando a Cristo. Pedro, en su debilidad, comprendió lo enorme de su pecado, y demostró con su llanto cuánto mal había cometido negando a Cristo. Ni cuando tales cosas decimos se debe creer que nos es grato inculpar al primero de los apóstoles. Antes queremos sacar de esta consideración la enseñanza de cuán débiles son las fuerzas humanas y la propia confianza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 66.



478 **Creed también en mí.** Como diciendo: Es consecuente que si creéis en Dios, creáis también en mí; cosa que no sería consecuente si Cristo no fuese Dios. Teméis la muerte para esta forma del siervo. No se turbe vuestro corazón; la forma de Dios resucitará aquella forma. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 67.



479 **Muchas mansiones.** Con esto salen de su turbación, seguros y confiados de que después de las tentaciones permanecerían en Dios con Cristo. Porque aunque uno sea más valeroso, más sabio, más justo y más santo que otro, ninguno será desterrado de aquella casa, donde cada uno hallará hospedaje en proporción a sus méritos. Para todos es igual aquel denario que manda dar el padre de familia a los que trabajan en la viña, denario que significa la vida eterna,

donde nadie ha de vivir más que otro, porque en la eternidad de la vida no cabe medición. Mas las muchas mansiones significan las diversas dignidades de los méritos en la vida eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 67.

 Las muchas mansiones convienen con el único denario, en que si bien unos más que otros se alegrarán y regocijarán, todos, sin embargo, gozarán en la fruición única de la visión de su Creador. GREGORIO MAGNO, *Super Ezech.* hom. 16.

480  **Preparar lugar.** ¿Cómo es que se va a prepararlas, cuando a nosotros es a quienes tiene que preparar y no puede hacerlo dejándonos? Mas esto significa, que para que aquellas habitaciones se preparen es necesario que el justo viva de la fe; porque si ves, ya no hay fe. Se va, pues, para no ser visto; se oculta para que se crea. Entonces se prepara el lugar si se vive de la fe. Que se desee en la fe, para poseerlo en el deseo. Y si lo entiendes bien, no se aparta ni de donde viene ni del lugar a donde va. Va ocultándose y viene poniéndose de manifiesto. Pero si no permanece reinando en nosotros para que vivamos perfeccionándonos, no se nos preparará lugar donde podamos vivir gozando. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 68.

481  **Yo soy el camino.** Aquel que es el camino, no puede llevarnos por lugares extraviados, ni engañarnos con falsas apariencias el que es la verdad, ni abandonarnos en el error de la muerte el que es la vida. HILARIO, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

482  **La verdad, y la vida.** Sabían el camino, porque conocían al mismo que es el camino. ¿Para qué, pues, añadir lo de verdad y vida sino porque sabido ya por dónde se debía marchar, convenía también saber a dónde se había de marchar? ¿Quiso decir que iba a la verdad y a la vida? Iba a sí mismo por medio de sí mismo. Pero, ¿acaso, Señor, para venir a nosotros te habías separado de ti mismo? Porque yo sé que recibiste la forma de siervo y viniste en carne mortal, permaneciendo donde estabas, y a este lugar tornaste sin dejar tampoco aquel al que habías venido. Luego si por esta vía volviste y por ella tornaste, fuiste

camino, no solo para que nosotros fuéramos a ti, sino también para tu venida y tu vuelta. Cuando, pues, te dirigiste a la vida, que eres tú mismo, llevaste tu propia carne de la muerte a la vida. Y así, en tanto que la carne pasa de la muerte a la vida, Cristo viene a la vida. Mas como el Verbo es la vida, Cristo vino a sí mismo. Porque Cristo es una y otra cosa, a saber: el Verbo es carne en la unidad de la persona. Dios había venido a los hombres por medio de la carne; la verdad había venido a los mentirosos. Porque Dios es la verdad, y todo hombre mentiroso. Al separarse, pues, de los hombres para irse allí donde nadie miente, levantando su carne, Él mismo se dirigió, en cuanto el Verbo se hizo carne (1:14), por sí mismo, esto es, por su carne, a la verdad que es Él mismo. Verdad que logró mantener intacta aún después de su muerte entre los mentirosos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 69.

483  **Por medio de mí.** Siendo el Hijo el camino para ir al Padre, conviene inquirir si es por la enseñanza de su doctrina o por la fe en su naturaleza. Por ello busquemos el sentido correcto de estas palabras: «Si me conocieseis a mí, conocerais también a mi Padre». Así pues, el Señor ha mantenido este orden confirmando que en el sacramento del cuerpo que ha asumido se encuentra la naturaleza de la divinidad del Padre. Y ha distinguido el tiempo de la visión del tiempo del conocimiento, porque asevera que ya ha sido visto el que ha de ser conocido, para que adquiriesen desde el momento mismo de esta revelación el conocimiento de la naturaleza que ya habían visto. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

484  **Muéstranos el Padre.** La novedad de lo que oía conmovió al apóstol Felipe: es visto como hombre, se proclama Dios, y afirma que, conocido Él, es conocido el Padre, y que habiéndolo visto a Él se ve al Padre. Felipe prorrumpió con la familiaridad propia de los apóstoles, no le dice que no lo haya visto, sino que le pide le sea mostrado; no le pide que lo muestre a la manera de una visión corporal, sino que le explique de qué manera habría de entender lo que ha visto. Había contemplado al Hijo a través de la humanidad, pero ignora cómo ver al Padre por Él. Y así, para demostrar lo que él quería no era una explicación del modo de ver sino de cómo entender. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

485  **Tanto tiempo...** Reprende al apóstol que está ignorante en el conocimiento. Las cosas que Él obró eran propias de Dios: caminar sobre las olas, mandar a los vientos, perdonar pecados, resucitar a los muertos. De esto nace toda la reprensión, porque aún no había sido conocida la naturaleza divina en la carne humana. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

486  **Ha visto al Padre.** No se significa aquí la visión de los ojos carnales, y no es el hecho de haber nacido su carne de la Virgen María lo que aprovecha para que en Él se contemple a Dios en su forma e imagen, sino que lo que hace que el Padre sea entendido en el conocimiento del Hijo de Dios, es que es tal la imagen que no difiere en género, sino que enseña al Autor. La palabra del Señor no expresa un ser solitario y desligado de Él, sino la unidad de naturaleza. Porque cuando dice «Y al Padre», se excluye la idea de algo singular y solo. ¿Qué otra interpretación resta, sino que el Padre es conocido por medio del Hijo a causa de la unidad de la esencia? **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

487  **Cómo...** Si el Señor reprendía al discípulo, es porque veía la intención del que pedía, dado que Felipe quería conocer al Padre porque lo suponía superior al Hijo, y de esta manera desconocía al Hijo, creyendo que hubiese algo mejor que Él. Para poner un correctivo a esta sospecha, dijo: «¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre en mí?». Como diciendo: Si para ti es demasiado entender esto, por lo menos cree lo que no entiendes. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 70.

488  **Estoy en el Padre.** El Padre está en el Hijo y el Hijo en el Padre, no por la conjunción de dos géneros que se armonicen, ni por la inserción de una naturaleza en otra más capaz (porque según ley necesaria de los cuerpos, los continentes tienen que ser exteriores, pero nunca interiores), sino por la generación de una naturaleza viviente a partir de otra viviente. Así pues, Dios no nace de otro, sino de Dios mismo... Dios inmutable se conforma, para expresarme así, con su propia naturaleza, engendrando a Dios inmutable. Y no desmiente su naturaleza el que de un Dios inmutable nazca un Dios inmutable.

Concebimos en Él la naturaleza subsistente de Dios, cuando Dios está en Dios sin que haya fuera de Dios otro Dios. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

489  **Palabras...** ¿Qué significa no las hablo de mí mismo, sino que no he nacido de mí mismo yo que hablo? Y atribuye de esta suerte las operaciones que ejecuta a Aquel por quien Él es. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 70.

 Porque en tanto que habla, lo hace permaneciendo en la sustancia única, y en tanto que no habla de suyo, atestigua que siendo Dios ha nacido de Dios. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

490  **Mora en mí.** El permanecer el Padre en el Hijo no implica unidad y singularidad de persona, como el que el Padre obre por el Hijo no es propio de quien es diferente y extraño. Tampoco arguye unidad de persona que el que habla no hable de suyo, y, por otra parte, el hablar por medio del que habla no es propio de quien es ajeno y separado. Y como había enseñado que el Padre hablaba y obraba en Él, establece la fe de su unidad perfecta, diciendo: «Creed en mí porque yo estoy en el Padre y el Padre en mí», a fin de que nadie sospechase que el Padre hablaba y obraba en el Hijo, no por la esencia (resultado de generación), sino en virtud del influjo de la santidad. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, lib. 7.

491  **Obras.** Como diciendo: no obra de una manera el Padre y de otra yo. También dice en otro lugar: «Si yo no ejecuto las obras del Padre, no me creáis». Pero, ¿cómo empezando por las palabras llega a las obras? Parecía oportuno que hubiese dicho: Él mismo habla las palabras; mas o ha querido hacer distinción entre los milagros y los signos, o bien las palabras mismas eran también obras. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 73.

492  **Aun hará mayores.** ¿Cuáles son estas mayores? ¿Acaso el que los enfermos se curasen, cuando ellos pasaban, con la sombra únicamente? En realidad, es más curar con la sombra que con el vestido. Sin embargo, cuando esto dice, lo que hace es recomendar sus palabras y obras. Y cuando dijo: «El Padre que está en mí, Él practica las obras», ¿qué otras obras podía significar si

no se refería a las palabras? El fruto de sus palabras era ciertamente la fe de ellos. Y con todo, cuando los discípulos predicaban el Evangelio, los creyentes no eran en tan escaso número como ellos, sino que las naciones creyeron. Además, ¿no se apartó aquel rico de su presencia lleno de tristeza? Pues sin embargo, lo que uno no practicó habiéndolo oído de sus labios, luego lo hicieron muchos cuando habló por boca de sus discípulos. Véase cómo realizó mayores cosas predicado por los creyentes que escuchado por los presentes. Mas no debemos fijarnos solamente en que obró mayores cosas por apóstoles, siendo así que no se refiere a ellos solos cuando dice «el que cree en mí». ¿Y acaso no debemos contar entre los fieles a los que no hayan llevado a efecto mayores cosas que Cristo? Duro es esto si no se comprende. El Apóstol dice: «Al que cree en aquel que justifica al impío, su fe le es imputada a justicia» (Rm 4:5). Aun en esta sola operación obramos en Cristo, porque es obra de Cristo el que creamos en Él, y obra esto en nosotros, pero no sin nuestra cooperación. Atiéndase, pues: «El que cree en mí, las obras que yo hago él también las hará», porque yo hago que él haga. ¿Qué obras son estas sino que de la impiedad pase a la justicia? Y esto lo hace Cristo en él, pero no sin él. Me atrevería a decir que esto es mucho más grande que crear el cielo y la tierra, porque el cielo y la tierra pasarán, pero la salvación y justificación de los predestinados serán eternas. Pero en los cielos los ángeles son también creados por Cristo. ¿Y hacen algo mayor que ellos los que cooperan con Cristo a su justificación? Discierna el que pueda qué es mayor, si crear justos o justificar impíos. Pues si lo uno y lo otro suponen igual poder, lo segundo implica mayor misericordia. Mas tampoco hay necesidad de entender en absoluto todas las obras de Cristo, cuando decía «Hará mayores que estas», porque acaso aludía a las que en aquel instante obraba. Y en ese caso verdaderamente es de menos cuantía el predicar las palabras de la justicia (cosa que hace sin nosotros), que el justificar a los impíos, que se hace en nosotros para que nosotros lo hagamos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 74.

493  **Pidáis al Padre.** ¿Cuando vemos que muchos fieles piden y no reciben, acaso es porque piden mal? El que ha de convertir en su daño lo que pide, no lo recibe, por la misma piedad de Dios. ¿Cómo, pues, ha de entenderse «Todo lo

que pidieréis, lo haré», si Dios no concede algunas cosas a los que se las piden mirando por su bien? ¿Por ventura se dijo esto solamente a los apóstoles? De ninguna manera, porque más atrás había dicho: «Quien cree en mí, las obras que yo hago, él mismo las hará» (14:12). Porque, concretándonos a los mismos apóstoles, vemos que a aquel que hizo más que los otros se le rogó que se apartase de él el espíritu de Satanás, y no consiguió lo que había pedido. Óigase lo que en este lugar se dice: «En mi nombre» (que es Cristo Jesús); Cristo significa Rey, y Jesús, Salvador. Por esta razón todo aquello que pidiéremos en contra nuestra, no es pedido en nombre del Salvador. Porque Él es Salvador no solo cuando concede lo que pedimos, sino también cuando no lo concede, porque más Salvador se muestra cuando deja de hacer aquello que va contra nuestra salvación, a la manera que el médico conoce si lo que pide el enfermo es nocivo o provechoso para su salud. Véase por qué, cuando pedimos algo perjudicial, no concede la petición por acudir a la salvación. También es cierto que muchas cosas que en su nombre pedimos no las concede en el momento que nosotros la pedimos, pero las concede después; las difiere, no las niega. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 74.

494  **Consolador.** El Apóstol llama a Dios consolador (oficio que reserva al Espíritu Santo como tercera persona de la Trinidad). Dice el Apóstol: «Dios, que consuela a los humildes, nos consoló» (2 Cor 7:6). Luego, el Espíritu Santo que consuela a los humildes es Dios. Y si quieren entender esto del Apóstol refiriéndose al Padre o al Hijo, cesen de separar al Espíritu Santo del Padre y del Hijo, como si fuese exclusivo de Él consolar a los humildes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra arrianos*, 19.

495  **El mundo no puede recibir.** Todo aquello que el Espíritu Santo llenare con su presencia, se eleva al deseo de las cosas invisibles. Y como los corazones mundanos no desean sino las visibles, no lo recibe este mundo, que no sabe levantarse hasta el amor de lo invisible. Las almas mundanas tanto menos espacio dejan para recibir al Espíritu cuanto más se dilatan por sus deseos hacia las cosas exteriores. GREGORIO MAGNO, *Moralium* 5, 20.

 Dice que el mundo no puede recibir al Espíritu Santo, de la misma manera

que si dijéramos: La injusticia no puede ser justa. El mundo (esto es, sus amadores) no puede recibirlo, porque no lo ve. Porque el amor humano no tiene ojos invisibles, y estos son los únicos que pueden ver lo invisible, como es el Espíritu Santo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 74.

496  **Mora con vosotros, y estará...** El que ama tiene ya al Espíritu Santo, y teniéndolo merece tenerlo más, y teniéndole más merece amar más. Así, pues, los discípulos ya tenían el Espíritu que el Señor les prometía, pero se les había de dar de una manera más excelsa. Lo tenían en estado latente, y debían recibirlo con toda solemnidad. Por cuya razón se promete con fundamento no solo al que no lo tiene sino también al que lo tiene: al que no lo tiene para que lo tenga, y al que lo tiene para que lo posea más. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 74.

497  **Mandamientos.** Por el amor y observancia de sus mandamientos se llevará a cabo lo que se empezó por Él, a saber: que Él esté en nosotros y nosotros en Él. ALCUINO DE YORK.

498  **Le amaré.** ¿Es que al presente no ama? Se explica esta dificultad por lo siguiente: «Y me manifestaré a él», esto es, hasta tal punto lo amaré, que me manifestaré a él, y obtendremos como premio de nuestra fe la visión. Entonces nos amaba hasta concedernos la fe; después hasta darnos la visión. Ahora amamos creyendo lo que veremos, mas entonces amaremos viendo lo que hemos creído. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 75.

499  **Guardaré mi palabra.** La prueba del amor está en las obras: el amor de Dios nunca es ocioso, porque si es muy intenso obra grandes cosas, y cuando rehuye obrar ya no es amor. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 30. PL 76, 1189-1993.

500  **Iremos a él.** ¿Creerá alguien quizá que porque el Padre y el Hijo habitan en sus escogidos, se excluya al Espíritu Santo? ¿Pues no dice más arriba hablando del Espíritu Santo: «Con vosotros habitará y en vosotros estará»? (14:17). ¿O es que hay alguien tan inclinado a lo absurdo que crea que con la venida del Padre y del Hijo, se apartará el Espíritu Santo para ceder el puesto a

personas mayores? Mas a este pensamiento natural, responde la Sagrada Escritura, cuando dice: «Para que permanezca eternamente con vosotros» (14:16). Tendrá, pues, la misma mansión que el Padre y el Hijo por toda la eternidad. Porque ni el Espíritu Santo viene sin Ellos, ni Ellos sin Él. Mas para hacer la separación de la Trinidad, se dicen algunas cosas de cada una de las personas separadamente. Sin embargo, no pueden entenderse excluyendo las otras, por la unidad de sustancia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 76.

501  **Morada con él.** El amor aparta del mundo a los santos. Es el único que hace a los concordes habitar en la mansión en que el Padre y el Hijo moran. Ellos dan este amor, a los que concederán por fin su contemplación. Hay cierta manifestación interior de Dios, que los impíos desconocen por completo, porque para estos no hay manifestación alguna de Dios Padre y Espíritu Santo. La del Hijo pudo existir, pero en carne, que no es tampoco como aquella, ni pudo ser por mucho tiempo, sino por breve, y esto no para alegría, sino para condenación; no para premio, sino para castigo... Vienen a nosotros, si vamos nosotros a ellos; vienen con su auxilio, nosotros con la obediencia; vienen iluminándonos, nosotros contemplándolos; vienen llenándonos de gracias, nosotros recibíéndolas, para que su visión no sea para nosotros algo exterior, sino interno, y el tiempo de su morada en nosotros no transitorio sino eterno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 76.

502  **Enseñará.** Porque si el Espíritu no toca el corazón de los que escuchan, la palabra de los que enseñan sería vana. Que nadie atribuya a un maestro humano la inteligencia que proviene de sus enseñanzas. Si no fuera por el Maestro interior, el maestro exterior se cansaría en vano hablando. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 30. PL 76, 1189-1993.

503  **Recordará.** El Espíritu Santo, no solo enseñó, sino que también recordó. Enseñó todo aquello que Cristo no había enseñado por superar a nuestras fuerzas, y recordó todas las cosas que el Señor había dicho, y que ya sea por su oscuridad, ya sea por la torpeza de ellos, no habían podido conservar en la memoria. TEOFILACTO.

504  **La paz os dejo.** Nos deja la paz en este mundo, con cuya ayuda vencemos al enemigo, y para que también aquí nos amemos mutuamente. Nos dará su paz en la vida futura, cuando reinaremos sin enemigos, y donde nunca podremos disentir entre nosotros. Y Él mismo es nuestra paz, ahora que creemos que es y cuando le veamos tal cual es. Mas, ¿por qué, cuando dice «La paz os dejo», no añade mía, y sí, cuando dice: os doy? ¿Acaso habrá que sobreentender mía donde no se dijo? ¿O es que hay aquí algún sentido oculto? Quiso significar por su paz aquella que Él tiene, y porque la paz que nos dejó en este mundo más bien puede llamarse nuestra que de Él. Nada hay que esté en lucha con Él, porque está completamente exento de pecado, y nosotros, en cambio, tenemos la paz que es compatible con el estado en que tenemos que decir: Perdónanos nuestras deudas (Mt 6:12). Pero también hay paz entre nosotros, porque sabemos del mutuo amor que nos tenemos. Pero ni aun esta paz es completa, porque no vemos mutuamente los pensamientos de nuestros corazones. Tampoco se me oculta que estas palabras del Señor pueden considerarse como repetición de un mismo pensamiento. Y al proseguir el Señor: «No os la doy yo como la da el mundo», ¿qué otra cosa es esto sino no como la dan los hombres que aman al mundo? Estos se conceden la paz a fin de gozar del mundo sin molestias; y cuando conceden la paz a los justos, de tal manera que dejan de perseguirlos, la paz no puede ser verdadera donde no hay verdadera concordia, porque sus corazones están muy separados. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 76.

505  **No se turbe...** Podía turbarse y temblar el corazón de ellos, porque se ausentaba (aunque había de volver), y acaso entre tanto el lobo invadiría el rebaño por la ausencia del pastor. De aquí sigue: «Habéis oído que os dije: Voy y vengo a vosotros». Iba en tanto que era hombre, más permanecía en cuanto era Dios. ¿Por qué así turbarse y temblar su corazón, cuando si bien se ocultaba a la vista, no abandonaba al corazón...? ¿Quién, que ame a Cristo en tal manera, no había de alegrarse, viendo su naturaleza elevada a grado inmortal, y esperando para sí gloria semejante por Cristo? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 78.

506  **Príncipe de este mundo.** ¿Quién sino el diablo? Mas el diablo no es príncipe de las criaturas, sino de los pecadores. De aquí, cuando el Apóstol dice: «Contra los rectores del mundo» (Ef 6:12), expone en seguida lo que entiende por mundo: «De estas tinieblas», esto es, de los hombres impíos. «Y nada tiene en mí»; porque ni Dios había venido con pecado, ni la Virgen había parido su carne de la descendencia del pecado. Y como si alguien le objetase: ¿Entonces cómo vas tú a morir, no teniendo pecado, cuando solo este es merecedor de la muerte? Continúa: «Para que el mundo conozca que amo al Padre, y como el Padre me dio el mandamiento, así hago. Levantáos, vamos de aquí», porque recostado hablaba a los discípulos, también recostados. «Vamos», dijo, al lugar en que tiene que ser entregado a la muerte, el que de ninguna manera la merecía. Mas para morir, tenía el mandato del Padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 79.

507  **Yo soy la vid verdadera.** Esto lo dice porque es la cabeza de la Iglesia, y nosotros sus miembros, el mediador entre Dios y los hombres, el que es hombre Cristo Jesús. En verdad que son de una misma naturaleza la vid y los sarmientos. Pero cuando añade la palabra verdadera, ¿no prescinde de aquella vid de que ha tomado la comparación? De tal modo se dice vid por semejanza, como se dice cordero, oveja y otras cosas análogas, de manera que más bien son verdaderas las cosas que se toman por comparación. Pero diciendo: «Yo soy la verdadera vid», se distingue de aquella otra, de la cual dice Jeremías: «¿Cómo se convirtió en amargura la vid ajena?» (Jr 2:21). Porque, ¿cómo había de ser verdadera vid, la que se esperaba que produjera uvas y produjo espinas? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 80.

508  **Padre es el Labrador.** Damos nosotros culto a Dios, y Dios nos lo da a nosotros. Pero de tal manera damos culto a Dios, que no lo hacemos mejor porque le damos culto por la oración, no con el arado; mas cuando Él nos cultiva nos hace mejores, pues su cultura, consiste en no cesar de extirpar con su palabra todas las malas semillas que arraigan en nuestros corazones, abrirlos con el arado de la predicación, plantar las semillas de los preceptos y esperar el fruto de la piedad. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb. Dom. serm.*, 59.

509  **Limpia.** Dice esto por las tribulaciones que a la sazón padecían, manifestándoles que las tentaciones los harían más valerosos, porque el limpiar (esto es, podar) el sarmiento, le hace más fructífero. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 75.

 ¿Quién hay tan limpio en esta vida que no haya de serlo más y más? Por donde, si dijéramos que no hay pecado en nosotros, nos engañamos a nosotros mismos (1 Jn 1:8). Limpia, pues, a los limpios, esto es, a los que dan fruto, para que den más, cuanto más limpios están. Cristo es vid (15:1-8), y es también labrador en cuanto a aquello: «Mi Padre y yo somos una sola cosa» (10:30). Y no lo es al modo de aquellos que ayudan exteriormente a la planta, sino que le da incremento interiormente. Por esta razón se presenta Él mismo como labrador también, cuando dice: «Ya vosotros estáis limpios por la palabra que he hablado». He aquí que Él también limpia los sarmientos, cosa que corresponde al labrador, no a la vid. ¿Y por qué no dice estáis limpios por el bautismo, con el cual os habéis lavado, sino porque también en el agua la palabra es la que limpia? Si quitamos la palabra, ¿qué quedará en el agua sino agua? Únese la palabra a este elemento, y el sacramento se realiza. ¿De dónde viene al agua la virtud de tocar al cuerpo y limpiar el corazón, sino de la palabra, no porque se pronuncie, sino porque es creída? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 80.

510  **Yo en vosotros.** No de igual manera ellos en Él, que Él en ellos, porque lo uno y lo otro es para provecho de ellos, no de Él, siendo así que los sarmientos están en la vid de tal suerte que en nada lo ayudan, sino que de ella reciben la vida. O sea, que la vid está en los sarmientos para comunicarles vida, no para recibirla de ellos. De esta forma, teniendo en sí a Cristo y permaneciendo ellos en Cristo, aprovechan en ambas cosas ellos, no Cristo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 81.

511  **Glorificado.** Lo mismo se dice con glorificado que con clarificado: Lo uno y lo otro viene de una palabra griega *doxa*, que quiere decir gloria. Y debo aducir esto para que no lo atribuyamos a gloria nuestra, como si lo tuviéramos por nosotros mismos. Es una gracia de Él, y, por tanto, la gloria corresponde a Él, no a nosotros. ¿Por quién, si no, producimos el fruto, sino por Aquel cuya

misericordia nos favorece? De aquí que añade: «Como mi Padre me amó a mí, así yo a vosotros»: ved de dónde nacen nuestras buenas obras. ¿De dónde debían proceder sino de la fe, que se obra por el amor? Al decir «como me amó mi Padre así yo a vosotros», no manifiesta igualdad de naturaleza entre Él y nosotros (como la que hay entre Él y su Padre), sino la gracia, por la cual es mediador entre Dios y los hombres, el hombre Jesucristo. Se muestra mediador en aquello que dice: «Mi Padre me amó, y yo os amo», porque el Padre nos ama también, pero en Él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 82.

512  **En mi amor.** ¿Quién duda que el amor ha de preceder a la guarda de los preceptos? Porque el que no ama no tiene base para la observancia de los preceptos; y así, esto que dice no es para asentar la razón de donde el amor nace, sino por donde se manifiesta, para que nadie se engañe diciendo que lo ama sin observar sus preceptos. Aunque al decir «permaneced en mi amor» no aparece a qué amor alude, si al que debemos tenerle, o al que Él nos tiene. Sin embargo, bien se conoce por las anteriores palabras «Yo os he amado». Y en seguida dice: «Permaneced en mi amor», a saber, en el que Él les profesaba. ¿Qué otra cosa significa «Permaneced en mi amor», sino en mi gracia? ¿Y qué otra cosa expresa cuando dice «Si guardareis mis preceptos permaneceréis en mi amor», sino el signo por donde hemos de conocer cuándo le amamos, a saber, cuando guardamos sus mandamientos? No los observamos para que Él nos ame; antes, sin su amor no podríamos observarlos. Esta es la gracia visible para los humildes, oculta para los soberbios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 82.

513  **Permanezco en su amor.** Aquí el amor del Padre es el que el Padre le profesa. ¿Y por esto también se ha de entender como gracia el amor del Padre hacia el Hijo, como lo es el del Hijo hacia nosotros? No, porque nosotros somos hijos por gracia, no por naturaleza, y el Hijo lo es por naturaleza, no por gracia. ¿Puede esto referirse al Hijo como hombre? Ciertamente, porque al decir «como me amó mi Padre a mí, yo a vosotros», demuestra la gracia del mediador. Pero Cristo es mediador entre Dios y los hombres, no en cuanto Dios, sino en cuanto hombre. También puede decirse con justicia que si bien la naturaleza humana no

pertenece a la naturaleza de Dios, sí pertenece a la persona del Hijo de Dios por medio de la gracia, que no tiene otra ni mayor ni ciertamente igual. En efecto, ningún mérito del hombre precedió a la gracia de la Encarnación, sino que por el contrario todo mérito suyo empezó a partir de ella. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 82.

514  **Mi mandamiento...** Estando todas las palabras del Señor llenas de preceptos, ¿por qué hace del amor como un especial mandato, sino porque en el amor radica todo mandato? ¿No pueden todos los preceptos reducirse a uno, supuesto que todos se basan en la caridad? Porque así como de un solo tronco nacen muchas ramas, así también muchas virtudes se derivan del amor. Y no tiene lozanía la rama de las buenas obras, si no está en el tronco del amor. Los preceptos del Señor son muchos, en cuanto a la diversidad de las obras, pero se unifican todos en su tronco, que es el amor. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 27. PL 76, 1189-1993.

515  **Unos a otros.** Amémonos mutuamente también con este designio, distinguiendo nuestro amor del de aquellos que no se aman para que Dios sea amado. Estos no se aman verdaderamente, y, al contrario, aquellos se aman con verdad, cuyo amor busca el amor de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 83.

516  **Ponga su vida...** Enseña a sus discípulos que para salvar a los hombres no hay que arredrarse ante la lucha, sino aceptar con intrépida fortaleza el sufrir hasta la misma muerte. Hasta ese extremo límite llegó el gran amor de nuestro Salvador. Hablar de este modo, es simplemente incitar a sus discípulos a una intrepidez sobrenatural y vigorosa y al más alto grado de amor fraterno; es crear en ellos un ánimo generoso y poseído por el amor, elevarlos a una caridad invicta e invencible, pronta a dar todo lo que a Dios agrade. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Alejandría, *Libro 10*. PG 74, 379.

517  **Amigos.** ¡Gran dignación! No pudiendo ser bueno un siervo que no cumpliera los preceptos de su señor, aquí da a conocer con el nombre de *amigos* a los que se hicieren dignos de ser buenos siervos. Porque puede ser siervo y

amigo el que es siervo bueno. En qué sentido debamos tomar que es siervo y buen amigo el que es siervo bueno, lo explica cuando dice: «Yo no os llamaré siervos, porque el siervo ignora lo que hace su señor». ¿Es que ya no seremos siervos cuando seamos siervos buenos? ¿Acaso el señor no confía sus secretos al siervo bueno y probado? Es que, así como hay dos temores, hay también dos servidumbres: hay un temor que el amor perfecto expelle fuera, y con el cual sale juntamente la servidumbre, y hay otro más honesto que permanece eternamente. A la primera servidumbre se refería el Señor diciendo: Ya no os diré siervos; «no os llamaré en adelante siervos sino amigos porque el siervo ignora», etc. No habla de aquel siervo temeroso y honesto de quien dice san Mateo: «Alégrate, siervo bueno; entra en el gozo de tu señor» (Mt 25:21); sino de aquel, dominado de temor servil, del que dice san Juan en otro lugar: «El esclavo no permanece siempre en la casa, pero el hijo sí» (Jn 8:35). Porque si nos dio libertad para hacernos hijos de Dios, seamos hijos, no esclavos, para que de un modo admirable los que somos siervos podamos dejar de serlo. Y para conseguirlo confesaréis que es Dios quien lo hace. Esto es lo que ignora aquel siervo que no confiesa que lo hace su Señor, y que cuando hace algo bueno, así se enorgullece como si fuera obra suya y no de su Señor, y se atribuye la gloria a sí mismo, y no a Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 84.

518  **Dado a conocer.** Todo lo que oyó de su Padre y quiso revelar a sus siervos son los gozos del amor interior y las fiestas de la patria celestial que diariamente presienten las almas en sus transportes de amor, pues cuando amamos lo que se nos dice del cielo, conocemos ya lo que amamos, porque el conocimiento es el amor. Todo, pues, se lo había revelado a los Apóstoles, porque desasidos de los deseos terrenos, ardían en llamas de amor divino. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 27. PL 76, 1189-1993.

519  **Yo os elegí.** ¡He aquí una gracia inefable! ¿Qué éramos cuando aún no éramos cristianos, sino unos perversos y perdidos? Pues ni aun habíamos creído en Él para que nos eligiese; porque si eligió a los creyentes, Él los hizo creyentes para elegirlos. No tiene aquí lugar aquella vana argumentación de que Dios nos eligió antes de la creación, porque previó, no que Él nos haría buenos, sino que

nosotros lo seríamos por nosotros mismos. Y ciertamente que si Dios nos hubiera elegido porque previó que seríamos buenos, también habría previsto entonces que nosotros lo habíamos de elegir primero a Él. Porque esta es la única manera en que podemos ser buenos, a no ser que sea llamado bueno el que no elige lo bueno. ¿Qué es, pues, lo que eligió de entre aquello que no era bueno? No basta que digas: «fui elegido porque ya creía», porque si creías en Él ya lo habías elegido. Ni tampoco digas, «antes de creer ya obraba bien, y por eso fui elegido», porque, ¿qué obra puede ser buena antes de tener fe? ¿Qué hemos de decir, pues, sino que éramos malos, y fuimos elegidos para que fuésemos buenos por gracia del que nos eligió? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 84.

520  **Vuestro fruto permanezca.** Yo os puse, (a saber, en gracia), planté para que vayáis (queriendo, porque el querer es el marchar del alma), y recojáis el fruto trabajando. Cuál es el fruto que deban llevar, el que *permanece*. Porque todo lo que trabajamos en este siglo, apenas dura hasta la muerte, y llegando esta, corta el fruto de nuestro trabajo. Pero lo que se hace por la vida eterna, aun después de la muerte dura, y entonces empieza a aparecer, cuando ya dejan de verse las obras de la carne. Produzcamos, pues, tales frutos, que permanezcan, y que la muerte, que todo lo acaba, sea el principio de su duración. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 27. PL 76, 1189-1993.

521  **Pidáis al Padre.** Nuestro fruto es el amor que ahora vive en el deseo, pero no en la satisfacción; y por este mismo deseo nos dará el Padre cuando pidiéremos en nombre de su Hijo Unigénito. Nosotros pedimos en nombre del Salvador esto que pertenece al orden de la salvación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 85.

522  **Améis unos a otros.** Dice el Apóstol: «El fruto del espíritu es amor» (Gá 5:22), y todo lo demás lo presenta como consecuencia de este principio. Con razón, pues, recomienda respectivamente el amor como la única virtud, sin la cual de nada pueden aprovechar las demás, ni puede adquirirse sin las demás obras con las que el hombre se hace bueno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 86.

 O de otro modo: Yo he dicho que sacrifico mi vida por vosotros, y que yo os he elegido primero. Esto no lo he dicho reprendiéndooos, sino para atraeros al amor de unos a otros. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 76.

523  **A mí me ha aborrecido.** Exhortando el Señor a los discípulos a llevar con paciencia el aborrecimiento del mundo, no podía presentarles ejemplo mayor ni más perfecto que el de sí mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 87.

524  **No tendrían pecado.** Jesucristo habló a los judíos, no a otras naciones. En ellos, pues, quiso que se entendiera, el mundo que aborrece a Cristo y a sus discípulos. Y aun demostró que no solo los judíos, sino que también nosotros mismos pertenecemos a este mundo. ¿Por ventura los judíos a quienes Jesucristo habló estaban sin pecado antes de que viniese en carne? Pero no quiere que se entienda en general toda clase de pecados, sino cierto gran pecado. Este los comprende todos, y al que no lo tuviere todos se le perdonan. Este es, pues, el de que no creyeron en Cristo; que para esto vino, para que se crea en Él. Si no hubiera venido, no tendrían este pecado. Su venida, pues, cuanto es saludable a los creyentes, tanto es ruinoso a los que no creen. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 89.

525  **No tienen excusa.** Puede suscitarse la cuestión si tendrán excusa de pecado aquellos a quienes no vino y habló Cristo. Si, pues, no tienen excusa de su pecado, ¿por qué se ha dicho aquí que no tienen excusa porque vino y les habló? Y si la tienen, ¿por qué no han de ser libres de la pena o tratados con menor rigor? A esto respondo que estos tienen excusa, no de todos los pecados, sino del pecado suyo, porque no creyeron en Cristo. Pero no son de este número aquellos a quienes vino Cristo por medio de sus discípulos, pues no merecen menor pena los que no quisieron de ningún modo recibir la ley en cuanto a ellos atañía y la negaron rotundamente. Esta excusa pueden alegarla los que antes de predicarse el Evangelio fueron sorprendidos por la muerte; pero no podrán evitar la condenación todos aquellos que pudieron ser salvos por el Salvador, que había venido a buscar lo que había perecido. Todos, sin ningún género de duda,

perecerán, aunque pueda presumirse que unos padecerán mayor pena que otros. Se entiende que parece todo aquel que es castigado con la separación de la bienaventuranza que Dios da a sus santos. Es tanta la diversidad de penas, cuanta la diversidad de pecados; lo cual se comprende o se explica mejor por la infinita sabiduría de Dios que por conjetura humana. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 89.

526  **Obras que ningún otro ha hecho.** Ninguna de las obras de Cristo aparece mayor que la de la resurrección de los muertos, lo cual sabemos que lo hicieron los antiguos profetas. Esto lo hizo Elías (1 R 17) y también Eliseo (2 R 4), viviendo en carne y aun muerto y enterrado. Hizo, sin embargo, Cristo algunas cosas que ninguno otro hizo cuando alimentó a cinco mil hombres con cinco panes, cuando marchó sobre las aguas y comunicó a Pedro el mismo poder, cuando convirtió el agua en vino, cuando abrió los ojos del ciego de nacimiento, y otras muchas que sería largo el recordar. Se nos contesta que otros hicieron cosas que ni Él mismo ni otro alguno hizo. ¿Quién, sino Moisés, dividiendo el mar, salvó al pueblo, lo alimentó con el maná en el desierto e hizo manar agua de la roca? ¿Quién sino Josué suspendió las corrientes del río Jordán para que pasara el pueblo, y paró al sol en su carrera? ¿Quién otro que Eliseo sepultado, con el contacto de su cadáver volvió a la vida a otro cadáver? Paso por alto los demás milagros, porque estos bastan para demostrar que otros santos obraron maravillas que nadie más hizo. Pero no se lee de ninguno de los antiguos que curara tantos vicios, graves enfermedades y mortales molestias, con tanto poder. Pero aun callando los que particularmente curó con su autoridad a los que se le iban presentando, dice san Marcos, que doquiera que entraba en villas y ciudades, ponían a los enfermos en las plazas y le rogaban que al menos les permitiera tocar la orla de su vestido, y cuantos la tocaban curaba. Esto ninguno otro lo hizo en ellos. Así ha de entenderse entonces por qué dice: «en ellos»; no «entre ellos» o «en presencia de ellos», sino precisamente «en ellos»: porque los curó a ellos. Pues ninguno otro tales milagros hizo en ellos, porque cualquiera otro hombre que hizo alguno de aquellos, no los hizo por sí, sino en nombre de Jesús, que fue quien los hizo, no ellos. Pero si esto lo hizo el Padre y el Espíritu Santo, no fue otro quien lo hizo, porque las tres personas son una sola

sustancia. Estos beneficios debieron excitar al amor, no al odio, y esto es lo que echándoles en cara. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 91.

527  **Escrita en su ley.** Cf. Sal 69:4.

528  **Venga el Consolador.** El Espíritu Santo, que cuando viene se llama *Consolador*, tomando el nombre de los efectos que produce. Porque no solo libra de toda perturbación a aquellos que encuentra dignos de sí, sino que les infunde un gozo increíble; porque se apodera la alegría celestial del corazón de aquellos en quien se alberga. Este Espíritu consolador, es enviado por el Hijo, no por ministerio de los ángeles, ni de los profetas, ni de los apóstoles, sino que es enviado por la sabiduría y verdad de Dios, como conviene que sea enviado el Espíritu de Dios, que posee una naturaleza indivisa con la misma sabiduría y verdad. En efecto, el Hijo enviado por el Padre no se separa ni divide de Él, permaneciendo en Él y teniéndolo en sí mismo, sin que el Espíritu Santo, enviado por el Hijo de la manera antes dicha, salga del Padre ni cambie de uno en otro lugar. Porque así como el Padre no se detiene en parte alguna, porque es sobre toda naturaleza corporal, del mismo modo el Espíritu de verdad no se encierra en extensión de lugar, porque es incorpóreo y superior a toda criatura racional. DÍDIMO EL CIEGO, *Tratado del Espíritu Santo*.

529  **Dará testimonio acerca de mí.** Como si dijera: Me aborrecieron y mataron a los que dieron testimonio de mí; pero será tal el testimonio que de mí dará el Paráclito, que hará creer en mí a los que no me vieron. Así como Él dará testimonio de mí, así vosotros lo daréis en vuestros corazones y en vuestra predicación. Él, inspirando y vosotros haciendo oír vuestra voz. Porque vosotros, que habéis estado conmigo desde el principio, podréis predicar lo que conocéis, lo cual no hacéis ahora porque no tenéis aún la plenitud de aquel Espíritu. El amor de Dios, difundida en vuestros corazones por el Espíritu Santo, os dará valor para dar testimonio. El Espíritu Santo, dando testimonio y mucho valor a los testigos, libró del temor a los amigos de Cristo, y convirtió en amor el odio de sus enemigos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 92.

530  **Os expulsarán...** ¿Qué daño les resultaba a los Apóstoles de que los expulsaran de las sinagogas, si ellos las habían de dejar aunque nadie los despidiera? Esto quiso decir que los judíos no recibirían a Cristo, de quien los Apóstoles no se habían de separar. Porque como no había otro pueblo de Dios sino el que era de la estirpe de Abraham, si este hubiera reconocido a Cristo no hubieran existido por un lado Iglesias de Cristo y por otro sinagogas de los judíos. Y por cuanto no creyeron, ¿qué restaba sino que los que permanecían alejados de Cristo, echaran de la sinagoga a los que no dejaron a Cristo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 93.

531  **Rinde servicio a Dios.** Llevados de celo indiscreto por la gloria de Dios y no según la sabiduría... Si bien los testigos, esto es, los mártires de Cristo, fueron muertos por los gentiles, no creyeron estos, sin embargo, que ofrecían un homenaje a Dios, sino a sus dioses falsos. Pero los judíos cuando matan a los predicadores de Cristo, creen prestar un homenaje a Dios, juzgando que los que se convierten a Cristo apostatan del Dios de Israel. Estos, pues, poseídos del fanatismo, no guiados por la sabiduría, mataban a los creyentes, pensando hacer un servicio a Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 93.

532  **No os lo dije al principio.** Hay otros tres evangelistas que refieren que esto lo predijo antes de la cena, concluida la cual dijo esto, como atestigua san Juan. Tal vez se resuelva esta cuestión con decir que aquellos refieren que esto lo dijo próximo a la pasión, no al principio cuando estaba con ellos. Pero san Mateo afirma que, no solo cercano a la pasión, sino que desde el principio había dicho esto. ¿Qué quieren decir, pues, estas palabras, «Esto desde el principio no lo dije», etc., sino lo que aquí dice del Espíritu Santo, que ha de venir sobre ellos, y ha de dar testimonio de los trabajos que han de padecer? Esto, desde el principio, no lo dijo porque estaba con ellos y los consolaba con su presencia. Habiéndose, pues, de ausentar, era conveniente que dijera que vendría Aquel (el Paráclito) que, difundiendo en sus corazones el Espíritu de amor, predicarían con confianza la palabra de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 94.

533  **Tristeza.** Veía el Señor el efecto que en sus corazones hacían sus palabras. Puesto que no tenían aún el consuelo interior del Espíritu Santo que habían de recibir, temían perder lo que exteriormente veían en Cristo. Además, puesto que el Señor siempre decía la verdad, no cabía que dudasen de que los iba a dejar. Así pues, el humano cariño los entristecía. Pero Él conocía qué era lo que más les convenía, porque la visión interior con que el Espíritu Santo había de consolarles, era mejor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 94.

534  **Conviene que yo me vaya.** Acaso, estando Él aquí, ¿no podía enviar al Espíritu Santo? Sabemos que vino y permaneció sobre Él en el bautismo, y aun sabemos que nunca se separó de Él. ¿Por qué, pues, dice «si no me fuere, el Paráclito no vendrá a vosotros», sino porque no podéis recibir el Espíritu Santo, cuando persistís en no conocer a Cristo sino según la carne? Separándose Cristo corporalmente, vino a ellos espiritualmente, no solo el Espíritu Santo, sino que también el Padre y el Hijo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 94.

535  **Me voy.** Esta bienaventuranza nos trajo el Espíritu Santo: que, separada de nuestros ojos de carne la forma de siervo que tomó en el vientre de la Virgen, pueda contemplarle la agudeza de nuestra inteligencia purificada en la misma forma de Dios, con la que es igual al Padre, conservando al mismo tiempo aquella en que se dignó aparecer en carne. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb Dom.* 60.

536  **Redargüirá.** ¿Por ventura Cristo no redarguye al mundo? O, ¿acaso porque Jesucristo no habló más que con la nación judía, no redargüirá al mundo? Pero el Espíritu Santo, ¿no arguyó acaso, no solo a una nación, sino a todo el mundo por medio de sus discípulos esparcidos por todo el orbe? ¿Y habrá quien se atreva a decir que es el Espíritu Santo y no Cristo quien redarguye por medio de los discípulos de Cristo, cuando clamaba el Apóstol: «¿Acaso queréis experimentar si es Cristo el que en mí habla?» (2 Cor 13:3). Cristo es, pues, quien redarguye a los que redarguye el Espíritu Santo. Pero dijo «Él redargüirá al mundo», como si dijera: Él derramará la caridad en vuestros corazones. Así,

pues, depuesto todo temor, tendréis libertad para reprender. Después explica lo que había dicho, del siguiente modo: «De pecado ciertamente, porque no creyeron en mí». Y citó este pecado como el mayor de todos, porque perseverando este los demás son retenidos, y desapareciendo este todos son perdonados. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 95.

537  **De justicia.** No creyeron que iba al Padre y este fue su pecado. Pero del Señor fue la justicia. Porque si fue misericordia el venir del Padre a nosotros, fue justicia el volver al Padre, según aquellas palabras del Apóstol: «Porque Dios le exaltó» (Flp 2:9). Pero si vuelve solo al Padre, ¿qué bien nos resulta a nosotros? No va solo, porque Cristo es uno con todos sus elegidos, así como la cabeza con el cuerpo. El mundo es acusado de pecado en aquellos que no creen en Cristo, y de justicia en los que resucitan como miembros de Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb Dom.* 61.

538  **Príncipe de este mundo...** Esto es, el diablo, príncipe de los inicuos, que en su corazón no viven sino en este mundo, al que aman. En esto mismo que el diablo fue echado fuera, juzgado está, y este es el juicio del cual el mundo es acusado, porque se lamenta en vano del diablo, el que no quiere creer en Cristo; y juzgado, esto es, echado fuera. AGUSTÍN DE HIPONA, *De verb Dom.* 61.

 Juzgado está, porque fue condenado irrevocablemente al fuego eterno. En este juicio está condenado el mundo, porque está juzgado con su príncipe, a quien imita en soberbia e impiedad. Crean, pues, los hombres en Cristo, para que no sean acusados del pecado de infidelidad, con el cual son retenidos todos los demás pecados; pasen al número de los fieles para que no sean redargüidos de justicia por aquellos a quienes, justificados, no imitan; y guárdense del futuro juicio para que no sean condenados con el príncipe del mundo, a quien imitan. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 95.

539  **Muchas cosas que deciros.** Todos los herejes se valen de esta palabra para encubrir sus atrevidas invenciones (aun las que más horror causan a la humana razón) apoyándose en esta sentencia evangélica; como si sus sistemas se hallaran comprendidos en aquello mismo que los discípulos no pudieron

entonces comprender y les hubiera inspirado el Espíritu Santo aquello que el espíritu inmundo se avergüenza de enseñar y predicar públicamente. Pero hay cosas malas que no puede soportar el decoro humano, y otras buenas que no sabe comprender la limitada razón del hombre. El mal es el que reside en los espíritus impuros y el bien el que aparta a aquel de todo ser viviente. ¿Quién, pues, de nosotros se atreverá a creerse de aquellos que comprenden las cosas que otros no pueden alcanzar? Y, por tanto, ni aun de mí debe esperarse que las diga. Pero alguno dirá: mas ahora hay muchos que pueden oír lo que entonces Pedro no podía comprender. Así por ejemplo, muchos pueden ser coronados por el martirio, especialmente después de enviado el Espíritu Santo, lo que entonces, cuando el Espíritu no había venido aún, Pedro no podía. Concedamos que muchos puedan por esta razón, enviado ya el Espíritu Santo, comprender lo que no pudieron los discípulos antes de la venida del Espíritu Santo. ¿Acaso sabemos qué es lo que Jesucristo no quiso decir? ¿Puede alguno de nosotros decir qué es lo que calló? Me parece muy absurdo que el Señor no pudiera haber comunicado a los discípulos aquellos altísimos misterios que hallamos luego en los escritos apostólicos, así como es absurdo también que de haberlo hecho el Señor, no quedara recogido en dichos escritos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 97.

540  **No hablará por su propia cuenta.** Esta palabra es semejante a la que dijo de sí mismo: «No puedo hacer nada por mí mismo, sino que como oigo juzgo» (5:30); pero decimos que esto puede entenderse respecto a su naturaleza humana. Pero, como el Espíritu Santo no ha venido a ser creatura asumiendo la naturaleza humana, ¿de qué modo hemos de entender esto? Debemos entender que Él no existe por sí mismo. Pues, el Hijo es engendrado por el Padre, y el Espíritu Santo procede. Pero la diferencia entre engendrar y proceder, en este asunto, sería demasiado larga de explicar, y de dar ahora alguna definición esta podría ser juzgada de precipitada. Para el Espíritu Santo oír es saber; y saber es ser. Puesto que no es por sí mismo, sino que es por quien procede y le viene la esencia. De ese mismo modo tiene la ciencia, y la capacidad de oír, que es nada menos que la ciencia que posee. El Espíritu Santo, pues, siempre oye porque la

ciencia que posee es eterna. Así, pues, de quien Él procede, oyó, oye y oirá.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 99.

541  **Padre es mío.** Al afirmar esto y añadir que ha de recibir de lo suyo, enseñó que las cosas recibidas venían del Padre, y que eran dadas, sin embargo, por Él, porque todas las cosas que son de su Padre son suyas. Esta unión no admite diversidad ni diferencia alguna de origen entre lo que ha sido dado por el Padre y lo que ha sido dado por el Hijo. **HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 8.**

542  **No me veréis.** Porque fue detenido en aquella noche, crucificado en la mañana, y sepultado en la tarde, desapareciendo de la vista de todos. **BEDA EL VENERABLE.**

543  **¿Qué quiere decir...** Esto no lo entendían, o bien por la tristeza que producía en sus corazones lo que oían, o bien por la oscuridad con que se anunciaba y les parecían contradictorias dos cosas que no lo eran. A saber: Si te veremos, ¿cómo te vas? Y si te vas, ¿cómo te veremos? **CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 79.**

544  **Mundo se alegrará.** Como los discípulos se habían entristecido por la muerte del Señor, y alegrándose en seguida por su resurrección; por el contrario, el mundo (con cuyo nombre se entienden los enemigos por quienes Cristo fue muerto), se alegró por la muerte de Cristo, cuando los discípulos se afligieron. **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 99.**

545  **Cuando da a luz...** El acto de dar a luz se compara a la tristeza, y el nacimiento al gozo... Pasa decir: «vuestro gozo nadie os lo quitará», porque el gozo de los mismos es Jesús y significa lo que dijo el Apóstol: «Cristo resucitando de los muertos, ya no muere» (Rm 6:9). **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 99.**

 También significa el ejemplo mencionado anteriormente, que Jesucristo quitó las angustias de la muerte y regeneró al hombre nuevo: y no dijo que ya no sentirían tribulación, sino que ni aun se acordarían de ella: ¡tanto es el gozo, que la sobrepasa! y así será en los santos. Y dijo: ha nacido un niño –o sea,

hombre—, aludiendo disimuladamente a su resurrección. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 79.

546  **En aquel día.** A saber, cuando resucitaré, no me pediréis nada. Es decir, no me diréis «enseñanos al Padre, ni ¿a dónde vas?» (14:8, 5), porque lo sabréis por el Espíritu Santo; o no me preguntaréis, es decir, no necesitaréis mediador para pedir, sino que bastará mi nombre con el que, invocado, lo recibiréis todo. Por eso dice: «En verdad, en verdad os digo». Con esto, pues, manifestó su poder, que sin ser visto, ni rogado, sino tan solo nombrado ante el Padre, obra maravillas. No creáis, pues, que os abandono porque en adelante no estaré con vosotros; pues mi nombre os dará mayor fortaleza. **CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 79.**

547  **Todo cuanto pidáis.** Por esta expresión no se entiende cualquier cosa, sino aquello que con relación a la vida eterna sirva de algo. Pues no debe pedirse en nombre del Salvador nada contrario a nuestra salvación, y la expresión «en mi nombre» no se ha de entender simplemente como suenan las letras o las sílabas, sino en el recto y verdadero sentido; porque el que no piensa de Cristo como Hijo Unigénito de Dios, no pide en su nombre, aunque pronuncie su nombre. Pues en su nombre pide quien le confiesa cuando pide y recibe lo que pide si no es contrario a su eterna salvación. Recibirá, pues, cuando deba recibir, porque hay cosas que no se niegan, pero se difieren hasta el tiempo oportuno. Así deben entenderse estas palabras, «os dará», aquellos beneficios que convienen propiamente a los que piden. Son oídos por sí mismos todos los santos; pero no para todos, porque no se ha dicho de una manera indeterminada «dará» sino «Él os dará». **AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 102.**

548  **Nada habéis pedido...** Esto puede entenderse de dos modos: o bien porque no pedisteis en mi nombre (porque no le conocíais como se debe), o porque pedisteis cosa que en comparación de lo que debisteis pedir, debe considerarse nada. Para que, pues, en su nombre no se pidan naderías, sino pleno gozo, añade: «Pedid y recibiréis, para que vuestro gozo sea completo». Esto que dice de «pleno gozo» no se refiere a lo temporal, sino a lo espiritual; y cuando

tan grande fuere que ya no sea posible añadirse nada, entonces será lleno. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 102.

549  **El Padre mismo os ama.** ¿Acaso nos ama Él porque nosotros le amamos, o más bien porque Él nos ama, nosotros le amamos? Dice el evangelista san Juan: «Amemos nosotros, porque Él nos amó primero» (1 Jn 4:19). Nos ama, pues, el Padre, porque nosotros amamos al Hijo, habiendo recibido del Padre y del Hijo la gracia de que amemos al Padre y al Hijo. Amó Él mismo lo que hizo, pero no hubiera hecho en nosotros lo que ama, si antes de hacerlo no nos amara. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 102.

550  **Salí del Padre.** Es innecesaria la mediación con el Padre cuando se tiene del Hijo la perfecta creencia de que salió del Padre y se le ama; y merece ser oído y amado el que confiesa que el Hijo salió de Dios y fue enviado por Él. Por esto dice: «Y creísteis que de Dios salí». Esto lo dice de su nacimiento y de su venida, y así añade: «Salí del Padre y vine al mundo». Lo uno se refiere a su encarnación, y lo otro a su naturaleza divina. Porque el venir del Padre y salir del Padre no significa lo mismo, pues una cosa es salir de Dios en la substancia de su origen, y otra venir del Padre al mundo para consumir los misterios de nuestra redención. Y como el salir de Dios es poseer la sustancia de su nacimiento, ¿qué otro puede ser sino Dios? HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1, 6.

551  **Venido al mundo.** Salió del Padre porque del Padre es, y vino al mundo para manifestar al mundo su humanidad tomada de la Virgen. Él dejó el mundo y subió al Padre llevando con Él su humanidad, pero sin abandonar al mundo de su presencia y gobernación; porque de tal modo vino al mundo al salir del Padre, que no se separó de su Padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 102.

552  **Creemos...** Crean que ha salido de Dios, porque hace aquello que es solo de Dios. El Señor les había dicho repetidas veces: «Yo de Dios salí y he venido al mundo desde el seno de mi Padre», y no se admiraron de lo que tantas veces habían oído; por lo que ahora no dicen: Viniste del Padre a este mundo, porque no sabían que había sido enviado por Dios, pues ignoraban que hubiese

salido de Dios. Pero comprendiendo el inefable origen del Hijo por la virtud de su palabra, ellos empezaron a darse cuenta cuando Él les confesó que les hablaba sin parábolas. Y ciertamente es muy distinto que nazca un hombre a que Dios sea engendrado, precisamente porque no se trata de un parto como el de los hombres, sino que hablamos de la generación de Dios. Es, pues, uno de uno; no es porción, no es apocamiento, no es disminución, no es derivación, no es extensión; ni sufrimiento, sino nacimiento de viviente de una naturaleza de viviente; no es una criatura elegida para recibir el nombre de Dios; no ha recibido su ser de la nada, sino que ha nacido de un ser permanente, porque la palabra salir significa un nacimiento, no un comienzo. HILARIO, *Sobre la Trinidad*, 1, 6.

553  **Me dejaréis solo.** Cuando el Señor fue prendido, no solo le abandonaron corporalmente, sino que también abandonaron la fe. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 103.

554  **Tened ánimo.** Como si dijera: Llevad en vuestro interior un consuelo que os reanime, porque el mundo exterior se ensañará cruelmente con vosotros. GREGORIO MAGNO, *Moralium*, 26, 11.

555  **Levantando...** Podía el Señor, que había tomado la forma de siervo, orar en silencio, si hubiera sido necesario, pero quiso manifestarse al Padre como suplicante, para que se acordase que era nuestro Maestro. Esta es la razón por la que estas palabras de oración que dirigió al Padre, sirven de edificación, no solo a los discípulos que le oyeron, sino que también a nosotros que habíamos de leerlas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 104.

556  **Llegado la hora.** Todo tiempo es oportuno para hacer lo que tiene dispuesto Aquel que no está sujeto a tiempo; y no se crea que esta hora significa hado o destino apremiante, sino disposición divina. Lejos de nosotros el creer que las estrellas obligasen a morir a su Creador. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 104.

557  **Glorifica.** Quizá se tendrá por debilidad en el Hijo la esperanza de su glorificación: y ¿quién no confesará superior al Padre, cuando Él mismo dice «El

Padre es mayor que yo»? (14:28). Pero se ha de precaver que los ignorantes no entiendan que la gloria del Padre menoscabe el honor del Hijo, pues sigue: «Para que tu Hijo te glorifique a ti». Por tanto, no es inferior el Hijo, que ha de volver a su vez la glorificación que Él recibe; así, pues, la petición de glorificación mutua manifiesta el poder divino en los dos. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, 1. 3.

558  **Glorifique.** Con razón se pregunta cómo el Hijo glorificará al Padre, siendo así que la gloria sempiterna del Padre ni puede disminuirse en la forma humana, ni aumentarse en su perfección divina; pero entre los hombres era menor cuando tan solo en Judea era Dios conocido (Sal 76:1ss); y como el Evangelio de Cristo, por el hecho de ser predicado en todas las naciones, había de dar a conocer al Padre, de aquí que el Padre fuera glorificado por el Hijo. Al decir «glorifica a tu Hijo, para que tu Hijo te glorifique a ti», es como si dijera: «resucítame, para que por mí te hagas patente a todo el mundo». Declara a continuación más y más, cómo el Hijo glorifica al Padre. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 105.

559  **Potestad sobre toda carne.** Para demostrar que su predicación debía extenderse no solo a los judíos, sino a todo el mundo. ¿Pero qué quiere decir «toda carne»?., porque no todos creyeron. En verdad, que en cuanto de Él dependió todos creyeron. Pero si no quisieron oír lo que se les decía, no es culpa de la predicación, sino de los que no quisieron escucharla. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 79.

560  **Único Dios verdadero.** Los arrianos entienden que solo el Padre es Dios único, solo Él justo, solo Él sabio, y según estos, el Hijo queda separado y sin comunicación de uno con otro en lo que les es propio. Si se atribuye esto tan solo al Padre, es necesario admitir que el Hijo de Dios no es verdad ni sabiduría... ¿Acaso porque dice a ti solo, único, separa de Dios su comunión y unidad? A continuación añade: «Y a Jesucristo a quien enviaste». La fe de la Iglesia se funda en esto para confesar a Jesucristo verdadero Dios, después que ha confesado al Padre: es el único verdadero Dios, porque el nacimiento del Hijo por naturaleza no causa disminución en Dios. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, 1, 4, 9.



Tenemos el deber de estudiar esta palabra dirigida al Padre: «Para que te conozcan a ti solo verdadero Dios», como dando a entender que solo el Padre es Dios verdadero, y que no estamos obligados a creer que el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo son Dios. Pero por el testimonio del Señor decimos que el Padre es solo verdadero Dios; que el Hijo es solo verdadero Dios, y que el Espíritu Santo es solo verdadero Dios; y que juntamente el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo (esto es, juntamente la misma Trinidad), no son tres Dioses verdaderos, sino un solo verdadero Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Trinidad*, 6, 9.



561 **En la tierra.** Porque en el cielo ya era glorificado recibiendo la gloria de su propia naturaleza, y adorado por los ángeles. No habla de aquella gloria que pertenece a su sustancia, sino de la que pertenece al culto de los hombres. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 79.



562 **Aquella gloria...** El orden de las palabras es este: «Que tuve contigo antes de que el mundo existiera». Algunos pensaron que estas palabras debían entenderse en el sentido de que la naturaleza humana, a la que el Verbo se había unido, se convirtiese en Verbo, y el hombre en Dios. Pero si atentamente consideramos esta opinión, la humanidad perecería en Dios, porque no habrá nadie que se atreva a decir que por esta mutación del hombre, el Verbo de Dios se duplicaría o aumentaría. Porque quien negara la predestinación del Hijo de Dios, negaría por lo mismo la del Hijo del Hombre. Y más abajo, como viese llegar el tiempo predestinado, rogó que su predestinación se convirtiera en realidad, diciendo: «Y ahora glorifícame», etc. Esto es: con aquella gloria que tuve en ti en tu predestinación, es ya tiempo de que aun viviendo reciba tu glorificación a tu derecha. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 105.



563 **He manifestado tu nombre.** El Hijo ha dado a conocer el Nombre del Padre no tan solo revelándolo y dándonos una enseñanza exacta sobre su divinidad –porque todo esto ya se había proclamado, a través de la Escritura inspirada, antes de la venida del Hijo– sino también enseñando que no solamente es verdadero Dios, sino también verdadero Padre, y calificado verdaderamente

así al tener en sí mismo y engendrando fuera de sí mismo a su Hijo, coeterno con su naturaleza. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Alejandría, Homilía, 11, 7. PG 74, 497-499.

564  **Que del mundo me diste.** Con estas palabras dijo a sus apóstoles que ellos no eran de este mundo, por efecto de su regeneración, no de su nacimiento. ¿Qué quiere decir lo que sigue, «Tuyos eran y me los diste»? ¿Es que el Padre en algún tiempo tuvo algo que no tuvo el Hijo? De ningún modo. Pero el Hijo de Dios tuvo en cierto tiempo lo que no tuvo aún el Hijo del hombre, que aún no había sido hecho hombre en el seno de su Madre. Así, que cuando dijo «Tuyos eran», el Hijo de Dios no se separó de su Padre, pero acostumbró atribuir el poder a Aquel de quien le viene el ser y el poder. Y por eso dice «y me los diste», dando a entender que como hombre ha recibido el poder de poseer; y aunque Él mismo se los dio a sí, esto es, Dios Cristo con el Padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 106.

565  **No ruego por el mundo.** Por mundo quiso dar a entender a aquellos que viven según la concupiscencia del mundo, y no en la suerte de la gracia para ser elegidos de entre el mundo, cuya suerte significa cuando dice: «los que me diste». Por lo mismo que el Padre ya se los dio, ya no pertenecen al mundo, por el cual no ruega; ni porque el Padre los dio al Hijo perdió los que le dio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 106.

566  **Todo lo mío es tuyo...** Claramente se ve, pues, cómo son del Hijo todas las cosas que son del Padre, por la razón de que es Dios nacido del Padre e igual al Padre. No como se dijo al mayor de los dos hijos: «Todas mis cosas son tuyas» (Lc 15:31), las cuales se refieren a todos los seres inferiores a la criatura racional, mientras que las dichas al Salvador hablan de la criatura racional que no está sujeta más que a Dios. Esta, pues, perteneciendo al Padre, no podría ser al mismo tiempo del Hijo si no fuera igual al Padre. Es, por tanto, un pecado el decir que los santos de quienes esto se ha dicho sean de otro, sino de quien fueron criados y santificados. Hablando del Espíritu Santo, dijo: «Todo lo que tiene el Padre, es mío» (Jn 16:15), refiriéndose a lo que pertenece a la misma divinidad del Padre. Y ni el Espíritu Santo habrá de recibir de una criatura que

esté sometida al Padre y al Hijo, porque ha dicho: «De lo mío recibirá» (Jn 16:14). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 106.

567  **Que sean uno.** Para que a la manera que el Padre y el Hijo son uno, no solo en la igualdad de sustancia, sino que también de voluntad, así ellos, entre los que el Hijo es mediador con Dios, sean uno, no tanto porque ellos son de la misma naturaleza, cuanto por el vínculo del amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Trinidad*, l. 4.

568  **Ninguno de ellos se perdió.** Esto es, en cuanto de mí dependa, no se perderán. Lo que más claramente dice en otra parte: «No los echaré fuera» (6:37), pero si por sí mismos se salieren por un error, yo los atraeré a mí. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 8.

569  **Los aborreció.** Todavía no habían experimentado los padecimientos que siguieron después, pero, como de costumbre, habla en pretérito, cuando se refiere a lo futuro. Después expresa la causa por qué el mundo los aborrece, diciendo: «Porque no son del mundo». Les fue dado a ellos que no fuesen del mundo como Él, y sigue: «Como yo, que no soy del mundo». El Señor nunca fue del mundo, porque, aun en la forma de siervo, fue concebido por el Espíritu Santo, por el cual fueron ellos regenerados. Aunque ya no eran de este mundo, era, sin embargo, necesario que estuviesen en él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 108.

570  **No son del mundo...** Porque nada hay en ellos común con la tierra, pues se han hecho ciudadanos del cielo, en lo que les manifestó su amor alabándolos ante su Padre. En lo que dice «como» (*como tampoco yo soy del mundo*), manifiesta su igualdad con el Padre por la unidad; pero tratándose de nosotros con Cristo, existe inmensa distancia entre unos y otros. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 80.

571  **Santifícalos en tu verdad.** Son santificados en la verdad los herederos del Nuevo Testamento, de cuya verdad fueron figura las ceremonias del Antiguo Testamento. Y, cuando son santificados en la verdad, se santifican en Cristo, que

dijo: «Yo soy el camino, la verdad y la vida» (14:6). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 108.

572  **Me santifico a mí mismo.** Esto es, me ofrezco a mí mismo a ti en sacrificio, pues santas se llaman cuantas víctimas se ofrecen a Dios, porque antiguamente la santificación era en figura, como en la oveja, mas ahora es en la misma verdad. Y por esto añade: «Para que sean ellos santificados en la verdad», pues te los ofrezco en sacrificio. Por lo que finalmente dice que Él mismo que se ofrece es la cabeza de ellos, o que se inmolan a sí mismos, como dice el Apóstol a los romanos: «Ofreced vuestros cuerpos a Dios en sacrificio vivo, santa, agradable a Dios» (Rm 12:1), etc. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 80

573  **Estos.** Cristo ha venido a ser primicia de la nueva humanidad y el primer hombre celeste. Pues, como dice Pablo: El segundo Adán, el Señor, es del cielo. Por eso decía: Nadie ha subido al cielo, sino el que bajó del cielo, el Hijo del hombre. Los más allegados a esta primicia y mucho más cercanos que los demás, fueron los primeros elegidos como discípulos y los que, habiendo conseguido el alto honor de seguir a Cristo, fueron los espectadores y testigos oculares de su gloria, como asiduos que fueron de él, convivieron con él y recibieron las primicias de sus dones. Eran, pues, y son –después del que es cabeza de todos y está sobre todos– miembros preciosos y dignísimos del cuerpo de la Iglesia. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Sobre el Evangelio de San Juan*, 11. PG 74, 551.

574  **Han de creer en mí.** En lo que quiso designar como suyos, no solo a los que entonces vivían, sino también a los venideros; y no solo a los que viviendo oyeron a los apóstoles, sino a los que nacidos mucho después de la muerte de ellos hemos creído en Cristo. Porque los que vivieron con el Señor y le oyeron, predicaron a los demás. Y así su palabra llegó hasta nosotros y llegará a los que vendrán después, que han de creer en todo el mundo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 108.

575  **Todos sean uno.** Demuestra con un ejemplo el provecho de la unidad. A saber, como el Padre está en el Hijo y el Hijo está en el Padre, así según la

forma de esta unidad entre el Padre y el Hijo todos fuesen una cosa. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, 1. 7.

576  **El mundo crea.** ¿Acaso creará el mundo cuando todos seamos una misma cosa en el Padre y el Hijo? ¿Por ventura no es esta aquella eterna paz que es más bien el premio de la fe que la misma fe? Pues si en esta vida todos los que profesamos una misma fe somos una misma cosa, por consecuencia somos uno, no para que creamos sino porque creemos. ¿Qué quiere decir, pues: «Todos sean uno, para que el mundo crea»? Ciertamente cuando habla de todos se refiere al mundo creyente. De estos dirá lo mismo que había dicho en aquellas palabras: «No ruego solo por ellos, sino por los que han de creer en mí por su palabra» ¿Cómo, pues, lo hemos de entender sino diciendo que no puso como causa, «para que el mundo crea que son una misma cosa», sino que orando dijo: «para que el mundo crea», como había dicho «para que sean uno mismo»? Finalmente, la exposición de esta sentencia será más clara si añadimos la palabra *ruego* en todas sus cláusulas: «Ruego que todos sean uno; ruego que ellos sean una misma cosa en nosotros; ruego que el mundo crea por que tú me enviaste». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 110.

577  **Les he dado la gloria.** ¿Qué gloria, sino la inmortalidad que en Él había de recibir la naturaleza humana? Indica con palabras de pasado la futura inmortalidad de la predestinación. Debe entenderse, que la inmortalidad que dice ha recibido del Padre, también se la ha dado a sí mismo, pues cuando calla su operación en las obras del Padre, nos enseña la humildad; pero cuando en sus obras nos habla de la operación del Padre, nos prueba su igualdad. En esta forma y ocasión ni se hizo extraño a la obra del Padre, aunque había dicho «La gloria que tú me diste», ni hizo ajeno de su obra al Padre aunque dijera, «La di a ellos»; pues así como por el hecho de rogar al Padre por todos los suyos quiso que se verificara que todos fueran una misma cosa; del mismo modo quiso que se hiciera en su favor lo que dijo: «Di a ellos la gloria que tú me diste», pues a continuación añadió: «Para que sean una cosa en nosotros, así como nosotros somos una misma cosa». **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 110.

578  **Perfectos en unidad.** Nada hay que escandalice tanto como la división, así como la unidad de los creyentes edifica para creer. Ya dijo al principio: «En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si os amarais mutuamente» (13:35), pues si altercaren, no se llamarán discípulos del pacífico Maestro, pues no reconociéndome a mí como pacífico, no confesarán que tú me enviaste. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 81.

579  **Los has amado.** El Padre nos ama en el Hijo porque nos eligió en Él. Por esto no somos iguales al Hijo Unigénito, pues no siempre se denota igualdad cuando se dice: así como aquello es esto, sino alguna vez se puede entender: porque aquello es, lo es también esto. Tal es el caso de las palabras «Los amaste como me amaste a mí», con las que se quiere decir: los amaste porque me amaste a mí, pues no hay otro motivo para amar a sus discípulos que el de amarle a Él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 110.

580  **Estén conmigo.** No podrá dejar de hacerse lo que el Hijo omnipotente diga al Padre omnipotente que se haga, pues una es la voluntad del Padre y del Hijo; y si no puede comprenderlo nuestra flaqueza, créalo la piedad. Por lo que atañe a la humanidad, en la que fue hecho de la descendencia de David, según la carne, pudo decir «Donde yo estoy», refiriéndose ya al lugar donde muy pronto estaría. En el cielo, pues, nos prometió que estaríamos, porque a él fue elevada la forma de siervo que tomó de la Virgen y fue colocada a la diestra del Padre. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 110.

581  **Vean mi gloria.** Aquí no se trata de la que el Padre, igual al Hijo, le dio al engendrarle, sino de la que el Hijo, hecho hombre, recibió después de la muerte de cruz; cuando veremos aquella gloria del Hijo, entonces se hará el juicio, entonces será echado el impío, para que no vea la gloria de Dios, la cual no es otra cosa que el mismo Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 111.

582  **Esté en ellos.** Esta oración se llevará a cabo plenamente en nosotros cuando el amor perfecto con que «Dios nos amó primero» (1 Jn 4:10) aumente en nuestro corazón según el cumplimiento de esta oración del Señor... Esto se

logrará cuando todo nuestro amor, todo nuestro deseo, todo nuestro esfuerzo, toda nuestra búsqueda, todo nuestro pensamiento, todo lo que vivimos y hablamos, todo lo que respiramos no sea más que Dios; cuando la unidad presente del Padre con el Hijo y del Hijo con el Padre aumente en nuestra alma y en nuestro corazón, es decir cuando, imitando la caridad verdadera, pura e indestructible con que Él nos ama, nosotros también estaremos unidos con Él por una caridad continua e inalterable, tan comprometidos que toda nuestra respiración, todo nuestro pensamiento, todo nuestro lenguaje, serán solo Él. Juan JUAN CASIANO, Conferencias, 11. PL 49, 827.

583  Cedrón. Hebreo *kidron*, significa «turbio, oscuro, sombrío». El nombre designa el torrente que atraviesa el valle que separa Jerusalén del monte de los Olivos, y también el valle mismo. NE. Pasó el Señor el torrente, el que se encuentra en el camino del torrente de su pasión, y bebió en el camino en donde estaba el huerto, para borrar en un huerto el pecado que en el huerto había sido cometido, pues la palabra paraíso significa huerto de delicias. **ALCUINO DE YORK.**

584  Huerto. Según san Mateo (26:30) y san Marcos (14:26), después de orado y entonado el Himno salieron para el monte de los Olivos. Y continuando su relación san Mateo, dijo: «Entonces fue el Señor con ellos a un huerto llamada Getsemaní» (Mt 26:36). Este es el lugar de que habla san Juan, donde había un huerto, en el que entró Jesús con sus discípulos. **AGUSTÍN DE HIPONA, De cons. evang. 3, 3.**

585  Conocía aquel lugar. Con profunda sabiduría del Padre de los hijos, fue allí tolerado el lobo que, cubierto con piel de oveja, aprendió entre ellos el lugar donde, dada la ocasión, dispersaría el pequeño rebaño acometiendo insidiosamente al pastor. **AGUSTÍN DE HIPONA, Tratados del Evangelio de Juan, 112.**

586  Reunido... Muchas veces había concurrido allí Jesús con sus discípulos, para comunicarles secretos que no debían saber los demás. Esto lo hizo en los montes y en los huertos, buscando siempre lugar apartado de la muchedumbre, para que el alma no se distrajera de lo que oía. Allí, pues, fue

Judas, pues era donde Jesús pasaba muchas noches, así como hubiera ido a su domicilio, si hubiera creído encontrarle durmiendo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 82.

587  **Soldados.** La cohorte no fue de judíos, sino de soldados. Entiéndase que la recibió del Procónsul para prender al culpable, observando el procedimiento de autoridad legítima, a fin de que nadie osara hacer resistencia, a pesar de ser tanta y tan bien armada la gente que iba, que asustaba y acobardaba la idea de que alguno se atreviera a defender a Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 112.

588  **Sabiendo.** Muchas veces habían enviado, en otras ocasiones, a prenderlo, pero no lo consiguieron. De donde claramente se ve que en aquella se entregó espontáneamente. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 82

589  **Cayeron en tierra.** ¿Dónde está la cohorte de soldados? ¿Dónde está el terror y el aparato de las armas? Una voz rechazó, hirió y derribó a tan gran turba, enfurecida de odio y temible por las armas, sin disparar una saeta. Es que Dios se ocultaba bajo la carne, y el eterno día de tal modo se escondía en los miembros humanos, que era buscado por las tinieblas con la luz de las linternas y de los haces para distinguirlo. ¿Qué hará como Juez el que como reo así obra? Ahora, por medio del Evangelio, hace resonar por todas partes esta palabra: «Yo soy», dice Cristo, y los judíos esperan al anticristo, para volverse atrás y caer en tierra, porque los que abandonan el cielo desean la tierra. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 112.

590  **Os he dicho que yo soy.** Ya habían oído primero, yo soy, pero no habían comprendido que el que pudo todo lo que quiso, no quiso esto. Pero si nunca hubiera permitido el ser prendido por ellos, no habrían llevado a cabo aquello por lo que venían, ni Él hubiera hecho aquello por lo que había venido y, por tanto, después de haber mostrado su poder a los ojos de los que querían y no podían prenderle, se deja prender para hacerles cumplir inconscientes su voluntad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 112.

591  **Cumpliese.** Aquí no se hace referencia a ninguna cita del Antiguo Testamento, sino a la misma palabra de Jesús, que había dicho esto en una forma u otra (6:39; 10:28; 17:12). La fórmula «para que se cumpliera aquello que había dicho» respecto a un dicho de Jesús, otra parte se utiliza con respecto a los autores inspirados del Antiguo Testamento. La inferencia legítima es ciertamente que Juan consideraba los dichos de Jesús, por su carácter infalible, en el mismo nivel que los de los profetas antiguos. **WILLIAM HENDRIKSEN**, *El Evangelio de Juan*. SLC, Grand Rapids 1981, p. 653.

592  **Cortó la oreja.** ¿Cómo el que tenía orden de no devolver una bofetada, es homicida? Porque tenía el mandato principal de no vengarse; pero aquí no se vengaba sino que defendía al Maestro. Además, aún no eran perfectos, y si no, verás después cómo Pedro es azotado y lo lleva con humildad. Parece que esto quiere significar la impetuosidad del apóstol, porque él tiraba a la cabeza. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83.

593  **Malco.** Entonces hizo este milagro para enseñarnos que conviene hacer bien a los que nos hacen mal, revelando al mismo tiempo su poder. Pero el Evangelista citó el nombre para que los que leyeren pudiesen averiguar si verdaderamente sucedió esto. Y dice que era criado del Sumo Pontífice, porque es notable el hecho, no solo porque le curó, sino porque hizo la cura en favor de aquel que había venido a prenderle, y poco después le había de abofetear. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83

 El nombre de Malco [del hebreo *melek*, rey] quiere decir que ha de reinar. ¿Qué significa, pues, esta oreja amputada en la defensa del Señor y por el Señor curada, sino que cortado el oído del hombre viejo se ha renovado en el espíritu y no en la vetustez de la letra? El que haya recibido de Cristo, ¿quién duda que ha de reinar con Cristo? El que fuese criado revela aquella antigüedad que engendra la esclavitud, así como su curación es figura de la libertad. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 112.

594  **Copa...** Es lo que dice el Apóstol: «No perdonó a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros» (Rm 8:32). Pero el Autor de este cáliz es el

mismo que lo bebe, por lo que dice el Apóstol: «Cristo nos amó y se entregó a sí mismo por nosotros» (Ef 5:2). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 112.

595  **Prendieron.** Prendieron, pues, al que no se acercaron, ni entendieron, ni oyeron aquello: «Acercaos a Él y seréis iluminados» (Sal 34:5), porque si se acercasen de corazón, lo tomarían en palmas no para matarle, sino para recibirle; pero del modo que le prendieron se apartaron más lejos de Él. Sigue: Y ataron a Aquel por quien más bien debieron querer ser desatados; y tal vez estaban con ellos los que libertados después por Él dijeron: «Desataste mis ataduras» (Sal 116:16). Después que los aprensos por la traición de Judas ataron al Señor, para que se entienda que Judas no es digno de alabanza por la utilidad de esta traición, sino punible por la espontaneidad del crimen, dice: «Y le llevaron primero a casa de Anás», etc. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 112.

596  **Caifás.** Refiere JOSEFO que este Caifás había comprado el sacerdocio por un año; no es, pues, de extrañar que un Pontífice inicuo juzgara inicuaamente, pues frecuentemente el que llega por avaricia al sacerdocio, se conserva en él por la injusticia. ALCUINO DE YORK.

597  **Otro discípulo.** Quién fuese el otro discípulo, puede asegurarse sin temeridad, por el silencio que guarda san Juan, pues acostumbra a darse a conocer de este modo, y añadiendo: al que amaba Jesús. Y sin duda, pues, es él mismo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 113.

598  **La criada portera.** No todos los Evangelistas refieren del mismo modo la negación de Pedro, que es comprendida entre las afrentas hechas al Señor, pues san Mateo y san Marcos cuentan primero las injurias, y después la tentación de Pedro; pero san Lucas explica primero las tentaciones de Pedro, y después los ultrajes hechos al Señor. San Juan lo cuenta con datos añadidos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 2, 6.

599  **No lo soy.** Es sin duda un secreto, que la Divina Providencia permitió que cayera primero el mismo Pedro, a fin de templar la dureza de la sentencia

para con los pecadores en vista de este caso. Pedro, doctor y maestro de todo el mundo, pecó y alcanzó el perdón, a fin de que este ejemplo de indulgencia fuese la regla para todos los jueces. Esta es la razón por la que yo pienso que la potestad sacerdotal no ha sido encomendada a los ángeles, porque siendo estos impecables castigarían a los pecadores sin compasión. Por eso se ha constituido sobre los hombres a otros también pecadores, para que, reconociendo en sí las mismas pasiones que en los otros, se muestren benignos con ellos. CRISÓSTOMO, *Serm. De Petro et Elia*.

600  **Calentándose.** Ya se había enfriado en el corazón de Pedro el calor de la caridad, y renaciendo en él el amor a la vida presente, como si padeciese la misma enfermedad que los perseguidores, se calentaba. GREGORIO MAGNO, *Moralium* 2, 3.

601  **Preguntó.** No pregunta por amor a conocer la verdad, sino para encontrar motivo de acusación y entregarlo al Pretor romano para que le condene. Pero el Señor de tal modo atemperó su respuesta, que ni ocultó la verdad, ni demostró que se defendía. ALCUINO DE YORK.

602  **Nada he hablado en oculto.** En verdad habló en secreto, pero no como ellos buscaban, tímida y sediciosamente, sino diciendo cosas sublimes, en presencia de grande auditorio. Queriendo probar sobradamente la verdad de su aserto, añade: «¿Qué me preguntas? Pregunta a aquellos que me oyeron qué es lo que les he dicho; estos lo saben». Como diciendo: Tú me preguntas por los míos; pregunta a mis enemigos, que me preparan acechanzas. Estas palabras son solo propias de un hombre que confía en la verdad de su dicho. Este es un irrefutable argumento de la verdad (una prueba sin réplica) que resulta de la declaración de los enemigos citados por el acusado. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83.

603  **Si he hablado mal.** Aquí se cumple aquella profecía de Isaías: «Presenté mi mejilla a los que me abofeteaban» (Is 50:6). Pero Jesús, herido injustamente, contestó con mansedumbre. ALCUINO DE YORK.

 Como si dijera: Si hallas algo reprehensible en lo que he dicho, demuestra lo

que dije mal; y si no puedes probarlo, ¿por qué te enfureces? O de otro modo: Si enseñé malamente en las sinagogas, atestíguaselo al Príncipe de los Sacerdotes; pero si enseñé bien, de modo que hasta vosotros, siendo ministros, os admirabais, ¿por qué ahora me hieres cuando antes te admirabas? TEOFILACTO.

604  **A Caifás.** Desde el principio le conducían a casa de este, como dice san Mateo, porque era el Príncipe de los sacerdotes en aquel año. Es necesario comprender que ejercían el pontificado sucesivamente un año cada uno, y es de creer que Jesucristo fue conducido primero a casa de Anás por orden de Caifás, o bien porque las casas de estos estuvieran situadas en tal disposición que no pudiera pasarse sino por casa de Anás. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 113.

605  **Negó otra vez.** Vemos que en esta ocasión, no ya en la puerta, sino estando al fuego, negó Pedro por segunda vez, lo que no podía suceder si no hubiera vuelto después de que había salido fuera, como dice san Mateo. Había, pues, salido y le vio fuera otra criada. Esto es, que habiéndose levantado y salido vio a Pedro, y dijo a los que allí estaban (esto es, a los que juntamente con él estaban alrededor del fuego dentro en el atrio): «Y este estaba con Jesús Nazareno» (Mt 26:71). Aquel, pues, que había salido fuera, habiendo oído esto, volviendo, juró a aquellos que lo afirmaban que no conocía a aquel hombre (Mt 26:72). San Juan dice a continuación: «Dijeron: ¿por ventura eres tú de sus discípulos?». Lo que creemos fue dicho a Pedro, que volvía. Y esto se confirma, no solo por lo que dicen san Mateo y san Marcos de la otra criada que citan, sobre esta segunda negación, sino que también por lo que dice san Lucas, refiriéndose a lo que otro de los que asistían hizo con Pedro. Por lo que dice San Juan: «Dijéronle, pues, a él». San Juan, siguiendo su narración, cuenta de este modo la tercera negación: «Uno de los siervos del Pontífice le dice», etc. San Mateo y san Marcos señalan en número plural a aquellos que hablaban con Pedro (mientras san Lucas habla de uno, san Juan también de uno, y este pariente de aquel a quien cortó la oreja). Fácil es de entender que san Mateo y san Marcos siguieron la costumbre de usar el plural por el singular, o que tal vez uno, porque

lo había visto, afirmaba de ciencia propia, y los demás, apoyados en este, acusaban juntamente a Pedro. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 3, 6.

606  **Cantó el gallo.** ¡He aquí cumplida la profecía del médico y demostrada la presunción del enfermo! No se verificó, pues, lo que este había dicho: «Pondré mi vida por ti» (Jn 13:37); sino que sucedió lo que Jesús había predicho: «Me negarás tres veces» (Lc 22:61). AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 113.

607  **Pretorio.** Se llama pretorio el tribunal del pretor; y los pretores se llaman prefectos o preceptores, porque imponen sus preceptos a los ciudadanos. BEDA EL VENERABLE.

 El pretorio designa la residencia del gobernador romano de una provincia. Cuando el procurador romano atendía asuntos públicos en Jerusalén ocupaba, según parece, el palacio de Herodes. Allí estaría el pretorio. El palacio de Caifás dista unos 300 metros del palacio de Herodes. NE.

608  **Madrugada.** Es llevado a Caifás antes del canto del gallo, y a Pilato entrada la mañana; con lo que demuestra el Evangelista que en todo el intermedio de la madrugada fue Jesús interrogado por Caifás sin conseguir nada, y por esto le remitió a Pilato. Pero dejando para los otros Evangelistas los demás detalles, pasa adelante. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 82.

609  **No entraron...** Porque era entonces cuando los judíos celebraban la Pascua. Pero Jesús la había anticipado un día, reservando su muerte para que se realizara en el sexto día de la semana, que era cuando se celebraba la antigua Pascua. O bien tomando por Pascua todos los días de la festividad. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 82.

610  **Pascua.** El día 14 del mes de Nisán se realizaba el sacrificio del cordero, que era consumido en las primeras horas del día 15. Este día era propiamente el de la pascua, y comenzaba con él la fiesta de los ácidos, que duraba 7 días. NE

 Se llamaba Pascua propiamente el día en que el cordero era sacrificado, en

la tarde del día catorce de la luna, y los siete días siguientes se denominaban de los ázimos, durante los cuales no podía tenerse en las casas nada fermentado. Pero el día de la Pascua se cuenta entre los ázimos, según san Mateo (Mt 26:17). En el día primero de los ázimos se acercaron los discípulos a Jesús y le preguntaron: «¿Dónde quieres que te preparemos la comida de Pascua?». Los días de los ázimos se llamaban Pascua, como en este pasaje: «Para que comieran la Pascua», porque la Pascua no era en el día del sacrificio del cordero, que se sacrificaba el día catorce por la tarde, sino una gran solemnidad que se celebraba el día quince, después de comer la Pascua. Este es, en efecto, el día catorce de la luna, en el que el Señor, así como los demás judíos, celebró la Pascua, y en el día quince, cuando se celebraba la gran solemnidad, fue crucificado. Pero el día catorce de la luna empezó su inmolación desde que fue aprehendido en el huerto.
ALCUINO DE YORK.

611  ¿Qué acusación... Veamos si esto es contrario a lo que dice san Lucas, que le acusaron de ciertos crímenes. Dice: «Empezaron a acusarle, etc.» (Lc 26:3). Pero, según san Juan, por el contrario, aparecen los judíos como no queriendo declarar los crímenes, para que sometándose Pilato a la autoridad de ellos, desistiese de averiguar qué era lo que le imputaban, y le considerase reo por el solo hecho de haber merecido ser entregado por ellos. Pero debemos entender que se dijo esto y lo otro que san Lucas contó, pues cada uno citó muchas preguntas y respuestas, según les pareció suficiente para su relato; porque el mismo san Juan dice ciertas cosas que fueron objetadas y que veremos en su lugar. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 3, 8.

612  Permitido. Ellos no le condenaban a muerte por haber perdido gran parte de su poder con la sujeción a la dominación romana. O de otro modo: él había dicho: «Vosotros juzgadle según vuestra Ley», cuando ellos afirmaban que el crimen de Jesús no era según la ley judía; pues decían así: «A nosotros no nos es lícito»; pues no pecó, según nuestra ley, sino que su crimen es público porque se llama Rey. También porque deseaban crucificarle para difamarle con este género de muerte, pues no les era permitido crucificar, sino que mataban de otro modo, como lo demuestra el haber apedreado a san Esteban. Y por esto añade:

«Para que se cumpliese la palabra de Jesús», etc., por cuanto a los judíos no les era permitido crucificar. O dice esto el Evangelista porque no debía ser crucificado solo por ellos, sino que también por los gentiles. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 82.

613  ¿Dices tú... Sabía el Señor el sentido con que preguntaba y lo que se le respondería, pero Él hizo esta pregunta al procónsul, no para saber, sino para que constase lo que quiso que se supiese. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 115.

614  ¿Qué has hecho? Pilato da a entender suficientemente cuál era el crimen que se le imputaba, como si dijera: Si niegas que eres Rey, ¿qué has hecho para que te entregaran en mis manos? Como si no se admirara de que fuese entregado al juez para ser castigado porque se llamase Rey. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 115.

615  **Mi reino no es de este mundo.** Esto es lo que nuestro buen Maestro nos quiso demostrar. Pero antes quiso hacernos ver la vana opinión que los hombres tenían de su reino, tanto los gentiles como los judíos, a quienes Pilato la había oído, como si hubiese cometido un crimen digno de muerte por haber supuesto un reino que ellos creían ilegítimo. O bien, como aquellos que están en posesión del poder acostumbran envidiar a los que han de sucederles, los romanos y los judíos querían precaver que este nuevo poder les fuese contrario. Porque si a la pregunta de Pilato hubiese contestado en seguida, habría parecido que su respuesta se dirigía solo contra la falsa opinión de los gentiles, y no a la de los judíos. Pero después de la respuesta de Pilato, la respuesta de Jesús se dirige a los gentiles y a los judíos, como si dijera: Judíos y gentiles, oíd: no impido vuestra dominación en este mundo. ¿Qué más queréis? Creyendo, venid al reino que no es de este mundo. ¿Cuál es, pues, su reino sino el de los que creen en Él, a quienes dice no sois de este mundo, aunque quiera que estéis en este mundo? Por lo que no dice: Mi reino no está en este mundo, sino «no es de este mundo» (Jn 8:23). Es, pues, de este mundo todo lo que en la humanidad, si bien creado por Dios, fue generado de la raza viciada de Adán. Fue, pues, hecho un reino, no ya de este mundo, de todo aquello que fue regenerado en Cristo.

Así, pues, Dios nos sacó del poder de las tinieblas y nos trasladó al reino del Hijo de su amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 115.



O dice en esto que no tiene aquí un reino como el de los reyes de la tierra, porque su poder viene del cielo, y no es humano, sino mucho más esclarecido. Pone de manifiesto la imbecilidad del reino de este mundo que toma su fuerza de sus ministros, cuando el reinado de Dios no necesita a nadie y se basta a sí mismo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 82.



616 **Para esto he nacido.** Se deduce claramente que aquí se refiere a su nacimiento en el tiempo cuando, encarnado, vino al mundo, no a aquel otro sin principio por el cual era Dios, y por medio del cual el Padre creó el mundo. Para esto dijo haber nacido, o sea, esta es la razón de su nacimiento, y para esto ha venido al mundo –naciendo ciertamente de una virgen–, para ser testigo de la verdad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 115.



617 **Rey de los judíos.** Pilato respondió de una manera admirable, que Jesús no había faltado en nada, pero siguieron preocupándole con la idea que quería ser rey, y que el representante de la potestad de los romanos no podía absolver a aquel que se titulaba rey, y émulo del poder de Roma. Así, pues, al decir: yo absolveré al *rey de los judíos*, presentó a Jesús como inocente, y se mofó de los judíos, como si dijera: Al que vosotros acusáis de que se llama rey, a este mando absolver, porque tal rey no existe. TEOFILACTO.



618 **A Barrabás.** No os reprobamos, ¡oh judíos, porque librasteis en la Pascua a un malhechor, sino porque matasteis a un inocente! Lo que, sin embargo, si no se hubiera realizado, no se habría verificado la verdadera Pascua. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 115.



619 **Bofetadas.** En medio de tantos ultrajes, Jesús sufrió en silencio. Tú, pues, oyendo esto, fíjalo en tu consideración, y viendo cómo el Rey del universo y Señor de los ángeles sufre las injurias con paciencia en silencio, imítale. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83.



Así se cumplía lo que Cristo había dicho de sí mismo. Así los mártires

aprendían a sobrellevar todo lo que sus perseguidores quisieron hacer con ellos. Así el reino, que no era de este mundo, triunfaba del mundo soberbio, no luchando violentamente, sino sufriendo con humildad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 116.

620  **He aquí el hombre.** «Salió Jesús llevando una corona de espinas y un vestido de púrpura», no deslumbrando con las insignias reales, sino saturado de oprobios. Al decir, «he aquí el hombre», está como diciendo: si envidiáis al Rey, perdonadle ya, porque viendo estáis su abatimiento; apláquese la envidia ante el furor de los ultrajes. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 116.

621  **Crucificadle.** Esta palabra era execrable e impulsaba a los judíos a ejecutar un acto que no estaba permitido. Ellos presentaban a Jesús para que el juez sentenciara un juicio, pero sucedió lo contrario, porque el juicio del procurador fue más bien absolverlo, defendiéndole siempre de las acusaciones, de lo que se deduce evidentemente que consintió los primeros suplicios por el furor de ellos. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83.

622  **No dio respuesta.** Este silencio de nuestro Señor, repetido frecuentemente, se encuentra reproducido en las narraciones de todos los evangelistas: el mismo silencio ante el príncipe de los sacerdotes, y en casa de Herodes, y hasta en la del mismo Pilato, para que se cumpliera la profecía de Isaías: «Como cordero sin balar delante del que le esquila, no abrió su boca» (Is 53:7). Del mismo modo no respondió a los que le preguntaban, no obstante que muchas veces había respondido a cualquiera que le preguntó. Por eso su silencio de ahora es comparado al del cordero, a fin de no ser tenido por reo, sino por inocente; esto es, no como reo convencido por la conciencia de sus crímenes, sino como mansa víctima inmolada por pecados ajenos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 116.

623  **Tengo autoridad...** Ved cómo se condena a sí mismo. Si, pues, todo depende de ti, ¿por qué no le absuelves, no hallando en Él crimen? Y como profirió sentencia contra sí mismo, respondió Jesús: *No tendrías ninguna potestad sobre mí si no te fuese dada de arriba, dando a entender que no sucedía aquello*

en el orden natural de las demás cosas, sino que se elevaba a un fin espiritual. Pero oyendo esto, no se crea que el Salvador le absolvía de todo crimen, y por esto dice: «Quien me entregó a ti tiene mayor pecado». Y ciertamente este era el modo de dar a entender que ni unos ni otros estaban libres de pecado. O como si dijera: esto ha sido permitido sin que por ello sean menos culpables. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83.

624  **No tendrías...** Cuando el Señor no respondía, no era que callaba como reo astuto, sino como oveja; y cuando respondía, era como Pastor que enseñaba. Aprendamos, pues, lo que enseñó por medio del Apóstol: «No hay poder que no venga de Dios» (Rm 13:1). Y mayor pecado comete el que entrega a la potestad a un inocente para que le condene, que la potestad misma que condena a muerte por temor de un mal mayor. (Tal era, en verdad, el poder que Dios le había dado con sumisión a la potestad del César). Esta es la razón por qué dijo: «No tendrías potestad alguna sobre mí, etc.»; pero porque sé hasta dónde llega (la que no es tanta que seas libre omnímodamente), por esto el que me entregó a ti tiene mayor pecado; él entregándose a tu potestad por envidia, y tú abusando de tu potestad sobre mí por miedo. No debe el juez matar a un inocente por temor; pero es mucho peor hacer el mal por envidia que por miedo. Por esto no dice el que me entregó a ti tiene pecado (como si él no lo tuviera), sino que dijo mayor pecado tiene, para que entendiera que también él lo tenía. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 116.

625  **Se opone al César.** A Pilato le importaba poco la Ley. Lo que más le preocupaba era lo de matar al Hijo de Dios. Pero ahora no se atreve a despreciar al César, autor de su potestad, como desprecia la Ley extranjera. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 116.

626  **Hora sexta.** ¿Por qué san Marcos dice «era la hora de tercia cuando le crucificaron» (Mc 15:25) sino porque era en esta hora cuando fue crucificado el Señor por la lengua de los judíos, y en la de sexta por las manos de los soldados, y entendamos que era ya pasada la hora quinta y comenzada la sexta cuando Pilato se sentó en el tribunal que es casi la hora de sexta de que habla san Juan, y fue conducido y crucificado, sucediendo junto a la cruz lo que se refiere, al

cumplirse íntegra la hora sexta, desde la cual hasta la nona se oscureció el sol y se extendieron las tinieblas, como certifican Mateo, Marcos y Lucas. Pero como los judíos procuraron echar la culpa de la crucifixión de Jesús sobre Pilato y sus soldados, san Marcos, pasando por alto la hora en que el Señor fue crucificado, hace mención de la tercia, para que no aparezca que solo los soldados crucificaron a Jesús, sino que también los judíos pidieron a la hora de tercia que fuese crucificado. También se presenta otra solución a esta dificultad, que consiste en que no se cuente la hora de sexta desde principio del día, sino desde la preparación, porque ni tampoco san Juan dijo que era como la hora de sexta del día, sino que dijo: «Era la preparación casi hora de sexta». En nuestra Pascua fue inmolado Cristo, como dice el Apóstol (1 Cor 5:7). La preparación de la Pascua, si la empezamos a contar desde la hora de nona de la noche, que fue cuando los príncipes de los sacerdotes pronunciaron la sentencia de inmolación del Señor (diciendo reo es de muerte, Mt 26:66) hasta la hora de tercia del día que fue crucificado Cristo, según atestigua san Marcos, consta de seis horas: tres de noche y tres de día. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 117.

627  **No tenemos más rey que César.** Ellos mismos se impusieron voluntariamente el suplicio. Por eso Dios los entregó y los dejó precipitarse en su propia sentencia, por cuanto unánimes negaron el reino de Dios y rechazaron el cetro de Cristo, imponiéndose a sí mismos el del César. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 83.

628  **Lo entregó.** Pilato es vencido otra vez por el temor. Hubiera parecido que se oponía abiertamente al César, si hubiera persistido en dar otro rey a los que protestaban no admitir otro que al César, dejando impune al que ellos habían entregado para morir, por haber intentado esto mismo. No se ha dicho: se lo entregó para que lo crucificaran, sino para que fuese crucificado, esto es, por sentencia y autoridad del procurador. El Evangelista dijo: «entregado a ellos», para que fueran complicados en el crimen de que intentaban ser inocentes; pues Pilato no hubiera hecho esto, sino apremiado por ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 117.

629  **Cargando su cruz.** Como para ellos era la cruz objeto de ignominia, no consentían ni aun el tocarla, y la cargaron sobre Jesús como reo. Así sucedió con el que le prefiguró, porque Isaac cargó sobre sí la leña, pero entonces no se llegó más que hasta lo que quiso demostrar la voluntad del Padre; pero ahora tuvo cumplido efecto, pues era la realidad. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

 ¿Cómo otro Evangelista dice que obligaron a Simón a llevar la cruz? Ambas cosas son verdad: en primer lugar, sucedió lo que dice san Juan, y en segundo lugar, lo que dicen los otros tres evangelistas. De lo que se deduce que el mismo Jesús llevaba la cruz al salir para el lugar citado. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De cons. evang.* 3, 10.

 ¡Gran espectáculo y a los ojos de la impiedad gran escarnio! Pero a los de la piedad grande misterio. Ríe la impiedad, viendo al rey llevar por cetro la cruz de su suplicio; ve la piedad al rey llevando a cuestras la cruz en que ha de ser clavado; cruz que había de fijarse hasta en la frente de los reyes; cruz objeto de desprecio para los impíos, y en la que habían de gloriarse los corazones de los santos. Llevándola sobre sus hombros, la sublimaba como antorcha que ardía sobre el candelabro, y no había de ocultarse bajo el celemín. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 117.

630  **Otros dos.** Con esto se cumplió la profecía: «Fue contado entre los malvados» (Is 53:12). Hacían servir a la verdad los mismos ultrajes que le inferían. El demonio quería cubrir de tinieblas lo que pasaba, pero no pudo, porque los milagros que ocurrieron entonces, a nadie pudieron atribuirse sino solo a Jesús, y todos los artificios del diablo fueron inútiles para oscurecer la gloria de Jesús, pues la esclarecieron no poco. Porque convertir en la cruz al ladrón y llevarle al Paraíso, no fue menos que desgajar las rocas. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

631  **Túnica.** Se ve que los demás vestidos los repartieron por partes iguales sin necesidad de sortearlos. Pero como la túnica no podía repartirse sin que se cortara sin provecho, por eso convinieron en sortearla. Esta narración del

Evangelista, consta justificada por testimonio de los profetas. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 118.

632  **Repartieron.** Cf. Sal 22:18.

633  **Su madre.** María, madre del Señor, estaba ante la cruz de su Hijo. Nadie me enseñó esto, sino san Juan Evangelista. Otros describieron el trastorno del mundo en la pasión del Señor; el cielo cubierto de tinieblas, ocultándose el sol y el buen ladrón recibido en el Paraíso, después de su confesión piadosa. San Juan escribió lo que los otros se callaron, de cómo puesto en la cruz llamó Jesús a su madre, y cómo considerado vencedor de la muerte, tributaba a su Madre los oficios de amor filial y daba el reino de los cielos. Pues si es piadoso perdonar al ladrón, mucho más lo es el homenaje de piedad con que con tanto afecto es honrada la madre por el Hijo: «He aquí tu hijo». «He aquí a tu Madre». Cristo testaba desde la cruz y repartía entre su madre y su discípulo los deberes de su cariño. Otorgaba el Señor, no solo testamento público, sino también doméstico; y este testamento era refrendado por Juan. ¡Digno testimonio de tal testador! Rico testamento, no de dinero, sino de vida eterna; no escrito con tinta, sino con el espíritu de Dios vivo (2 Cor 3) y pluma de lengua, que escribe velozmente (Sal 45:1). Pero María se mostró a la altura de la dignidad que correspondía a la madre de Cristo. Cuando huyeron los Apóstoles, estaba en pie ante la cruz, mirando las llagas de su Hijo, no como quien espera la muerte de su tesoro, sino la salvación del mundo. Y aun quizás porque conociendo la redención del mundo por la muerte de su Hijo, ella deseaba contribuir con algo a la redención universal, conformando su corazón con el del Salvador. Pero Jesús no necesitaba de auxiliadora para la redención de todos los que sin ayuda había conservado. Por eso dice: «He sido hecho hombre sin auxiliador, libre entre los muertos» (Sal 88:5). Aceptó, en verdad, el afecto maternal, pero no buscó el auxilio ajeno. AMBROSIO DE MILÁN de Milán, *Epistolas*.

634  **Hermana de su madre.** La María que san Marcos y san Mateo llaman madre de Santiago y José, fue mujer de Alfeo y hermana de María, madre del Señor, y es la que Juan designa en esta ocasión con el nombre de María Cleofé, bien sea por su padre o por razón de parentela o por cualquier otra causa. Pero si

os parece que es otra, y así lo parezca, porque en otra parte se llame María, madre de Santiago el Menor, y aquí, María Cleofas, fijáos en la costumbre de las escrituras de llamar con diverso nombre a una misma persona. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Contra Helvidium*.

635  **María Magdalena.** Si no fuera porque san Mateo y san Lucas nombraron a María Magdalena podríamos decir que unas estuvieron junto a la cruz y otras lejos, pues ninguno hace mención de la madre del Señor, más que san Juan. Veamos, pues, cómo se ha de entender que la misma María Magdalena estuviese lejos con las demás mujeres, según dicen Mateo y Lucas, y estuviese al mismo tiempo junto a la cruz, como dice san Juan. Esto no puede conciliarse a menos que hubieran estado a tal distancia que pudiera decirse: junto a la cruz; o porque, en su presencia, prontamente podrían haberse acercado; o porque estaban lejos en comparación con la turba de soldados y jefes que estaban más cerca. Podemos también suponer que las que estaban cerca, con la madre del Señor, comenzaron a marcharse después que Jesús la encomendó a su discípulo, para alejarse de la confusión de las turbas y ver de lejos lo demás que sucedió. Por ello los otros evangelistas, que las mencionan después de la muerte del Señor, recuerdan que estaban ya lejos. En fin, ¿en qué altera la veracidad del hecho el que unas mujeres fueran citadas a un tiempo por unos evangelistas, y a otro tiempo por otro evangelista? AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 3, 21.

636  **Amaba.** ¡Con cuán alto honor honró al discípulo! Pero él se oculta con la moderación de su sabiduría; porque si hubiera querido vanagloriarse, hubiese expresado la causa por qué era amado, y es preciso convenir que el motivo era grande y admirable. Así es que Jesús nada más dijo a Juan, ni le consuela en su tristeza, porque no era el momento oportuno de hablar de consuelo. Pero no era poco distinguirlo con tal honor, y como era conveniente procurar para su Madre, oprimida de dolor, alguno que le reemplazara (porque Jesús se iba), dejó este encargo al discípulo que amaba. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

637  **Dijo a su madre.** Esta es, sin duda, aquella hora en la que, habiendo de convertir el agua en vino, había respondido Jesús a su madre: «Mujer, ¿qué hay común entre ti y mí? Aún no ha llegado mi hora» (2:4). En aquella ocasión en

que debía empezar a obrar milagros, no la reconoció como madre de su divinidad, no siéndolo más que de su débil humanidad, pero ahora que ya padece en su humanidad, honra con sentimiento humano a aquella, de la que había sido hecho hombre. Esta es una instrucción y ejemplo que nos da el buen Maestro, para enseñarnos los oficios de piedad que los hijos deben a sus padres, y así convirtió en cátedra de maestro la cruz en que estaba clavado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 119.

638  **He ahí tu hijo...** Como proveía a su madre, en cierto modo, de otro hijo por el que la dejaba, manifestó el motivo en las siguientes palabras: «Y desde aquella hora el discípulo la recibió como suya». ¿Pero en qué recibió Juan como suya a la madre del Señor? ¿Acaso no era de los que habían dicho a Jesús: «He aquí que nosotros lo hemos dejado todo, y te hemos seguido» (Mt 19:27)? La recibió, no por sus propiedades (pues nada tenía propio), sino en los cuidados que solícito la había de dispensar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 119.

639  **Tengo sed.** Cf. Sal 69:21. Como si dijera: Esto os falta hacer, dad lo que sois. Como que los judíos eran el vinagre, degenerado del vino de los patriarcas y profetas. Había, pues, allí, un vaso lleno de vinagre, como un corazón lleno de iniquidad de este mundo, a manera de esponja, llena de cavernosas y engañosas tortuosidades. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 119.

640  **Hisopo.** El hisopo en que pusieron la esponja llena de vinagre, es un arbusto despreciable que purga el pecho y representa la humanidad de Cristo que nos purifica. Ni hay que buscar cómo pudieron aplicar la esponja a la boca de Jesús, que estaba elevado de tierra sobre la cruz; pues según dicen los otros evangelistas, y este omitió, se valieron de una caña para elevar hasta la cruz la esponja con semejante bebida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 119

641  **Consumado está.** Con razón dijo: *Está cumplido*. Ha sonado ya la hora de llevar el mensaje de salvación a los espíritus que se encuentran en los abismos.

Él vino efectivamente para establecer su señorío sobre vivos y muertos. Por nosotros soportó la misma muerte en la carne asunta, enteramente igual a la nuestra, Él que por naturaleza, Dios como es, es la vida misma. Todo esto, lo ha querido Él expresamente para destronar a los poderes abismales y preparar de este modo el retorno de la naturaleza humana a la vida verdadera, él primicia de todos los que han muerto y primogénito de toda criatura (Col 1:15). CIRILO DE ALEJANDRÍA de Alejandría, *Sobre el Evangelio de san Juan*, 12.

642  **Inclinado...** No inclinó la cabeza porque expiró, sino que cuando inclinó la cabeza, entonces expiró. Por cuya razón dijo el Evangelista que era el Señor de todas las cosas. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

643  **Entregó el espíritu.** El Señor entregó su espíritu a Dios Padre, dándonos a entender que las almas de los santos no permanecen en los sepulcros, sino que van a las manos del Padre de todos. Las de los pecadores son llevadas al lugar de las penas, esto es, al infierno. TEOFILACTO.

644  **Abrió el costado...** Con mucha precaución se abstuvo el Evangelista de usar las palabras hirió su costado, o lo rasgó, sino abrió, a fin de que en cierto modo se franqueara la puerta por donde brotaron los sacramentos de la Iglesia, sin los cuales no se entra en la verdadera vida. Y al instante salió sangre y agua. La sangre fue derramada por la remisión de los pecados, y el agua para suave bebida y purificación. Esto había sido prefigurado por la puerta que a Noé se le mandó abrir en el costado del arca para que entraran los animales que se habían de salvar del diluvio, en los que se simbolizaba la Iglesia. Por esta razón fue hecha la primera mujer del costado de Adán dormido, y este segundo Adán, inclinando la cabeza, durmió en la cruz, para que fuese formada su esposa y saliera de su costado durante su sueño. ¡Oh muerte que a los muertos resucitas! ¿Qué hay más puro que esta sangre? ¿Qué más saludable que esta herida? AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 119.

645  **Cumpliese la Escritura...** El Evangelista da testimonio de lo que vio, para que crea el que no lo vio. Dos testimonios cita de las Escrituras sobre estos acontecimientos; pues el que había dicho: «No quebraron a Jesús las piernas»,

añadió: «Esto sucedió para que se cumpliese la Escritura, que dice: No desmenuzaréis ninguno de sus huesos» (Éx 12:46), etc. Este precepto había sido dado en la antigua Ley a aquellos que inmolaban el cordero, que fue la figura de la Pasión del Señor. Uno de los soldados abrió su costado con una lanza, y a esto se refiere el otro testimonio, que dice: «mirarán al que atravesaron» (Za 12:10), cuyas palabras contienen la promesa de Cristo que había de ser crucificado en su propia carne. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 119.

646  **Discípulo.** ¿Cómo no se acercó ninguno de los doce? Si alguno alegaba como causa el temor a los judíos, también este tenía la misma causa, y por eso dice que se ocultaba por temor a los judíos. Pero era muy noble y conocido de Pilato, por lo que consiguió la gracia que pidió y pudo enterrar a Jesús, no como sentenciado, sino como personaje célebre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

647  **Nicodemo.** En esto no está san Juan en oposición con los demás Evangelistas, porque los que no hicieron mención de Nicodemo no afirmaron que el Señor fuese enterrado solamente por José de Arimatea. Aunque otros solo hicieran mención de él diciendo que fue envuelto por José en una sábana, no quisieron dar a entender que Nicodemo no trajera otra, y resultará cierto lo que dice san Juan, que no fue envuelto en una sábana, sino en sábanas. Acerca del sudario y de las vendas con que todo el cuerpo estaba envuelto (porque todo era de lino), aun cuando hubiera sido una la sábana, pudo decirse con mucha verdad que fue envuelto en linos, porque generalmente así se llama lo que se teje de lino. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. Evang.*, 3, 23.

648  **Mirra...** Los aromas que llevaron son los más a propósito para preservar el mayor tiempo posible el cuerpo de la corrupción. Todavía consideraban a Jesús como simple hombre y, sin embargo, le demostraban tanto amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 120.

649  **Envolvieron en lienzos.** Sobre esto advierte el Evangelista que debe respetarse la costumbre que en cada nación se observa respecto a la sepultura de los muertos. Era costumbre de aquella nación el embalsamar con varios aromas

los cuerpos de los muertos, para conservarlos íntegros el mayor tiempo posible.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 120.

650  **Sepulcro nuevo.** Este *sepulcro nuevo* es una figura mística de que la sepultura de Jesús es nuestra restauración sobre las ruinas de la muerte y de la corrupción. Observad la gran pobreza con que el Señor fue enterrado, pues el que en su vida no tuvo casa, en su muerte es enterrado en sepulcro ajeno, cubriendo José su desnudez... Ahora, pues, considera cuánto mortifica a Cristo el que es avaro con los pobres que padecen hambre. Sé tú, pues, también José y cubre la desnudez de Cristo, no una vez, sino con frecuencia, en el fondo de tu meditación. Cúbrela ungiéndole con la amargura de la mirra y aloe, considerando aquella sentencia que no puede ser más amarga: «Id, malditos, al fuego eterno» (Mt 25:41). **TEOFILACTO.**

651  **María Magdalena.** No cabe duda que ella era la que más fervientemente amaba al Señor de entre todas las mujeres que habían amado al Señor; de modo que no sin razón san Juan haga solo mención de ella sin nombrar a las otras que con ella fueron, como aseguran los otros Evangelistas.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 3, 24.

652  **Siendo aún oscuro.** Lo que dice san Marcos «Muy de mañana, saliendo ya el sol» (Mc 16:2), no está en contradicción con lo que aquí se dice «Como aún fuese de noche y amaneciendo el día», porque los crepúsculos de la noche van desapareciendo a proporción que más avanza la luz. Así debe entenderse lo que dice san Marcos: «Muy de mañana, salido ya el sol», como si se viera ya el sol sobre la tierra. Porque acostumbramos a decir, cuando queremos expresar algún hecho de la madrugada, al levantarse el sol, esto es, un momento antes, es decir, en el momento de elevarse sobre la tierra. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 3, 24.**

653  **Quitada la piedra.** El Señor resucita estando cerrado el sepulcro y sellada la losa. Pero como convenía que otros se cercioraran, fue abierto el sepulcro después de su resurrección, y así se cree que sucedió, y fue lo que alarmó a María que, viendo quitada la piedra, no entró, ni miró, sino que

aceleradamente, a impulsos de su mucho amor, corrió a anunciarlo a los discípulos. Ella no sabía nada en claro respecto a la resurrección, sino que creía que había sido trasladado el cuerpo. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

654  **Sepulcro.** Si alguien pregunta cómo estando los guardas pudieron acercarse al sepulcro, la pregunta es infundada, porque después que el Señor resucitó y compareció el ángel en el sepulcro en medio del terremoto, se retiraron los guardas para anunciarlo a los fariseos. TEOFILACTO.

655  **Lienzos.** Llegando, reconoció los lienzos; él no averigua nada más, sino que desiste. Pero Pedro, entrando resueltamente, lo examina todo con la mayor escrupulosidad, y ve más... Una prueba de la resurrección, porque si alguno lo hubiera trasladado no hubiera desnudado su cuerpo. Ni si lo hubieran robado, los ladrones no hubiesen cuidado de quitarle y envolver el sudario poniéndolo en un sitio diferente del de los lienzos, sino que hubieran tomado el cuerpo como se encontraba. Ya había dicho san Juan que al sepultarle lo habían ungido con mirra, la cual pega los lienzos al cuerpo. Y no creas a los que dicen que fue robado, pues no sería tan insensato el ladrón que se ocupara tanto en algo tan inútil. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 84.

656  **Llorando.** María Magdalena, que en la ciudad había sido pecadora, lavó con lágrimas las manchas de su crimen, amando a la verdad. Y he aquí cumplida la voz de la verdad, que dice: «Perdonados le han sido sus muchos pecados, porque amó mucho» (Lc 7); pues la que había permanecido fría pecando, ardía después en amor. Y añade después, y es digno de considerarse cuánta era la fuerza del amor que la inflamaba, que aun cuando los discípulos del Señor se retiraban del sepulcro, ella persistía. GREGORIO MAGNO, *Homilias* 25.

 Los ojos que habían buscado al Señor, y no le encontraban, se desahogaban en las lágrimas, doliéndose más de que hubiese sido quitado del sepulcro, que cuando había sido muerto en la cruz, porque desaparecería toda memoria de la vida de tan gran Maestro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 121.

657  **Mirar dentro.** Buscó, pues, el cuerpo, y de ningún modo lo encontró. Perseveró en buscar, y sucedió que lo encontró; porque creciendo los deseos con la dilación, encontró lo que buscaba. Los deseos santos se aumentan con la tardanza, pero si desfallecen, no eran verdaderos deseos. Observemos cómo obró la fuerza del amor en esta mujer, que después de examinar el sepulcro vuelve a inclinarse de nuevo, redoblando el trabajo de investigación. Sigue: «Y vio dos ángeles», etc. GREGORIO MAGNO, *Homilías* 25.

658  **Dos ángeles.** Son los testigos de la resurrección; pero, además, son mensajeros dispuestos a anunciarla. Están vestidos de blanco, el color de la gloria divina. Su misma presencia es ya un anuncio de vida y de resurrección. Su carácter de testigos queda subrayado por la precisión del evangelista: uno a la cabecera y otro a los pies, en el lugar donde había estado puesto el cuerpo de Jesús. Colocados a un lado y a otro, muestran conocer lo que allí ha sucedido. Están sentados; el sepulcro vacío es el término de su misión; dan testimonio de que Jesús no está en él. J. MATEOS Y J. BARRETO, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1982, pp. 842-860.

659  **¿Por qué lloras?** Al aparecer los ángeles, nada hablan de resurrección; sino que entran suavemente en esta materia, y para que la mujer no se alarme viéndolos, como no era de esperar, en traje de fiesta, le dirigieron palabras de compasión. Por eso le preguntan por qué llora. Los ángeles enjugaban sus lágrimas anunciándole una alegre noticia, y por eso le dijeron, ¿por qué lloras? como si le dijeran: No llores más. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 85.

660  **Se volvió.** ¿Y por qué mientras hablaba con los ángeles, y sin esperar su respuesta, se vuelve de espaldas? Me parece que cuando estaba ella hablando, se apareció Cristo por detrás de ella, y viendo los ángeles al Señor, dieron a entender al momento en su figura, mirada y movimiento que habían visto al Señor; y por esto la mujer se volvió. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 85.

661  **¿Por qué lloras?** La pregunta de Jesús repite en primer lugar la de los ángeles. Como los mensajeros, insinúa a María que no hay motivo para llorar. J.

MATEOS Y J. BARRETO, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1982, pp. 842-860.

662  **Hortelano.** Tal vez esta mujer, ni aun equivocándose erró, creyendo a Jesús un hortelano. ¿Acaso no lo era espiritualmente para ella, en cuyo corazón sembraba por la fuerza del amor las semillas fecundas de las virtudes? ¿Pero qué significa el que, habiendo visto al que creía hortelano, y a quien ella no había dicho aún lo que buscaba, le pregunta si él lo ha tomado? Pero la fuerza del amor suele producir en el ánimo la idea de creer que nadie ignora lo que él está pensando siempre. Después que el Señor le nombró con el vocablo común de su sexo, y no fue reconocido, la llama por su propio nombre: María, como si dijera: reconoce a aquel que te conoce a ti. María, pues, oyéndose llamada por su nombre, reconoce exteriormente al que ella buscaba interiormente. **GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 25.**

663  **Dónde lo has puesto.** María sigue obsesionada con su idea; sigue sin comprender la causa de la ausencia de Jesús; piensa que se debe a la acción de otros. En la frase de María aflora la ironía del evangelista: de hecho, Jesús se ha arrebatado él mismo del sepulcro. Ella no sabe que, dando su vida libremente, tenía en su mano recobrarla (10:18). Piensa también que su presencia está vinculada a un lugar preciso donde ella podría encontrarlo. Quiere asegurarse la cercanía de Jesús, aunque sea muerto: *yo me lo llevaré*. No sabe que, resucitado, ya no se circunscribe a un lugar y que está siempre cercano, presente entre los suyos. **J. MATEOS Y J. BARRETO, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1982, pp. 842-860.**

664  **Rabuní.** Aunque los términos «Rabí» y «Rabuní» sean prácticamente sinónimos (Señor mío), el segundo se encuentra solamente en esta escena, después de la resurrección. Reconocer a Jesús como «Rabí», usado para dirigirse a los maestros judíos (3:2), fue el punto de partida de los discípulos, antes de conocer a Jesús (1:38). *Rabuní* es el punto de llegada, después que su enseñanza ha culminado dando su vida en la cruz: Jesús es maestro de un modo nuevo, distinto de los del pasado. **J. MATEOS Y J. BARRETO, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1982, pp. 842-860.**

665  **Suéltame.** Hay un gesto implícito de María respecto a Jesús, que corresponde a Ct 3:4: «Encontré al amor de mi alma: lo agarraré y ya no lo soltaré». La alegría del encuentro hace olvidar a María que su respuesta a Jesús ha de ser el amor a los demás. A este gesto responde Jesús al decir a María: *Suéltame*, y añade la razón: *que aún no he subido con el Padre para quedarme*. «Con el Padre» se opone a «la casa de la madre» del texto del *Cantar*, mostrando la importancia del esposo: es él quien da la identidad a los suyos. Él ha de llevarse a la esposa a su propio hogar, que es el del Padre, pero aún no ha llegado el momento. **J. MATEOS Y J. BARRETO**, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1982, pp. 842-860.

666  **Mi Padre.** Suelen los herejes abusar de estas palabras del Señor, pretendiendo que no es participante de la naturaleza divina, por cuanto su Padre es también Padre de sus discípulos, y su Dios es Dios de ellos. Pero es de advertir, que, conservando la forma divina, tomó la forma de siervo. Habiendo hablado a los hombres Jesucristo en forma de siervo, no hay dificultad en que llame Padre al que es también Padre de sus discípulos, considerándose como hombre, y que le llame su Dios, como Dios de ellos, con relación a su naturaleza de siervo. Después se expresa del mismo modo, diciendo: «Ve a mis hermanos». Son hermanos suyos en la carne, pero como Hijo único de Dios no tiene hermanos. **HILARIO**, *Sobre la Trinidad*, l. 11.

667  **Subo.** Esta subida describe figuradamente el triunfo del Mesías, la entrada del reino de Dios en su estadio final, la creación plenamente realizada (3:13). Es el final del itinerario del Mesías con su pueblo. De ahí que en esta frase no llame a Dios «su Padre», sino «el Padre» de todos los que quieren hacerse hijos siguiéndolo a él. **J. MATEOS Y J. BARRETO**, *El Evangelio de Juan*. Cristiandad, Madrid 1982, pp. 842-860.

668  **Vuestro Padre.** No dice nuestro Padre, sino «mi Padre y vuestro Padre»: *mi* Padre de un modo, *vuestro* Padre de otro; *mío* por naturaleza, *vuestro* por la gracia. Ni tampoco dijo nuestro Dios, sino *mi* Dios en cuanto a la

humanidad, y vuestro Dios; entre Él y vosotros yo soy vuestro mediador. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 121.

669  **Dar las nuevas.** He aquí borrada la culpa del género humano en el mismo sitio donde se cometió. Porque en el paraíso una mujer transmitió la muerte a la humanidad, y desde el sepulcro una mujer anunció a los hombres la vida, y refiere las palabras del que la vivifica, la misma que había referido las de la serpiente. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 25.

670  **Sopló.** El soplo corporal de su boca no fue la sustancia del Espíritu Santo, sino una conveniente demostración de que el Espíritu Santo, no tan solo procede del Padre, sino que también del Hijo. ¿Quién será tan insensato que diga que el Espíritu Santo, dado por insuflación, es diferente del que después de su resurrección envió a los Apóstoles? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la Trinidad*, 4, 20.

671  **Recibid.** ¿Por qué lo da primero a sus discípulos sobre la tierra, y después lo envía desde el cielo, sino porque son dos los preceptos de la caridad, a saber, el amor de Dios y el amor al prójimo? En la tierra se da el Espíritu de amor al prójimo, y desde el cielo el Espíritu del amor a Dios. Pues así como es una la caridad y dos los preceptos, así no es más que uno el Espíritu dos veces dado: el primero por el Señor sobre la tierra, y después descendido del cielo. Porque en el amor del prójimo se aprende cómo puede llegarse al amor de Dios. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 25. PL 76, 1189-1993.

672  **Remitiereis.** La caridad de la Iglesia, que por el Espíritu Santo se infunde en nuestros corazones, perdona los pecados de los que son participantes de aquella, pero de aquellos que no lo son, los retiene. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 121.

673  **No estaba.** No fue casualidad que aquel discípulo elegido estuviese ausente, sino obra de la divina clemencia, para que mientras el discípulo incrédulo palpaba en el cuerpo de su Maestro las heridas, curara en nosotros las de nuestra infidelidad. Más provechosa nos ha sido para nuestra fe la incredulidad de Tomás, que la fe de todos los discípulos, porque mientras él,

tocando, es restablecido en la fe, nuestro espíritu se confirma en ella, deponiendo toda duda. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 25. PL 76, 1189-1993.

674  Si no veo... Así como es censurable la ligereza en creerlo todo, así también lo es el acusar a Tomás groseramente. Tomás no creyó, no tanto por desacreditarles, cuanto por creerlo imposible... Más grosero que los otros, buscaba la fe por los sentidos (como el tacto), y ni siquiera daba crédito a sus ojos. Así que no le bastó el decir si no lo viese, sino que añadió: «Y metiese el dedo», etc. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 86.

675  **Ocho días después.** Considera la clemencia del Creador, que por salvar su alma se aparece y se acerca, enseñando sus heridas. Sin duda que los discípulos que lo anunciaban, y el mismo Jesús que lo había prometido, eran dignos de fe. Pero, sin embargo, porque Tomás lo exigía, el Señor no le desoyó. No se le aparece al momento, sino pasados ocho días, para que, advertido entre tanto por los discípulos, se inflamara más su deseo y fuera más fiel en adelante. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 86.

676  **Pon aquí tu dedo.** Digno es de averiguarse por qué el cuerpo incorruptible conservaba las llagas de los clavos, pero no te admires, pues era por condescendencia, para demostrarles que era el mismo que había sido crucificado. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 86.

677  **Costado.** El Señor ofreció su cuerpo, que introdujo por puertas cerradas, para que le tocara. Con lo cual probó dos milagros contrarios entre sí, si humanamente se considera: demostrar después de su resurrección, que era incorruptible y palpable, pues lo que se toca es necesariamente corruptible, y no es palpable lo que no se corrompe. Incorruptible, pues, y palpable se mostró el Señor para probarnos que Él conservaba después de su resurrección la misma naturaleza que nosotros, y una gloria diferente. **GREGORIO MAGNO**, *Homilías*, 26. PL 76, 1189-1993.

678  **Señor mío.** Tomás, viendo y tocando al hombre, le confesaba Dios, a quien no veía ni tocaba. Pero por lo que veía y tocaba, depuesta toda duda, creía. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 121.

 Aquel que primero se había mostrado infiel, después de tocar el costado del Señor se convierte en el mejor teólogo, pues disertó sobre las dos naturalezas de Cristo en una sola persona porque diciendo «Señor mío», confesó la naturaleza humana y diciendo «Dios mío» confesó la divina y un solo Dios y Señor. **TEOFILACTO**.

679  **Después de esto.** Por lo que anteriormente dijo el Evangelista, parece que indica el fin de este libro. Pero sigue contando cómo se manifestó el Señor

en el mar de Tiberíades. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 122.

680  **Pescar.** Puede preguntarse por qué Pedro, que fue pescador antes de su conversión, volvió a su oficio después de ella, siendo así que la Verdad dijo: «Ninguno que ha puesto la mano en el arado y vuelve la vista atrás es apto para el reino de Dios» (Lc 9:62)... No fue pecado volver a tomar, después de su conversión, el oficio que sin pecado habían tenido antes de convertirse. Esta es la razón por qué Pedro volvió a la pesca después de su conversión. Y Mateo no volvió al negocio de la recaudación de los impuestos, pues hay muchos cargos que difícilmente se desempeñan sin pecado, y estos deben renunciarse después de convertirse. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 24. PL 76, 1189-1993.

 Si esto lo hubieran hecho los discípulos después de la muerte de Jesús y antes de su resurrección de entre los muertos, creeríamos lo hacían dominados de desesperanza. Pero ahora, después de recobrarle vivo del sepulcro, de inspeccionar las cicatrices de sus heridas y de recibido el soplo del Espíritu Santo, vuelven en seguida a ser lo que antes eran: pescadores, no de hombres, sino de peces. Debe a esto responderse que no les había sido prohibido ganarse el sustento en un arte lícito, salvada la integridad de su apostolado, siempre que no tuvieran de qué vivir. Porque si el bienaventurado san Pablo, renunciando al derecho que con razón le pertenecía como a los demás predicadores del Evangelio, no quiso usar de él como los demás, sino que vivió de su peculio, a fin de que las naciones que eran extrañas al nombre de Cristo, no menospreciaran su doctrina como venal, se dedicó a aprender un arte que antes ignoraba, para no agravar a sus oyentes y vivir del trabajo de sus manos, ¿con cuánta más razón el bienaventurado san Pedro, que ya había sido pescador, podía volver a su oficio, si en aquella ocasión no tenía de qué vivir? Pero responderá alguno: ¿Y por qué no encontró, habiéndoselo prometido el Señor cuando dijo «Buscad primero el reino de Dios y su justicia, y todo lo demás os será ofrecido» (Mt 6:33)? Sin duda que el Señor cumplió lo que ofreció, pues, ¿quién fue el que aprontó los peces para que fuesen cogidos? Y es de creer que les puso en la necesidad de tomarse el trabajo de ir a pescar, porque tenía

dispuesto hacer un milagro. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 122.

681  **Amaneciendo.** En medio de los trabajos y aflicción de los discípulos, se presenta Jesús. No quiso descubrirseles de repente, sino entablar con ellos conversación. Empieza por hablarles a manera humana. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 86.

682  **Playa.** Se puede preguntar por qué razón, mientras los discípulos luchaban en medio del mar, se presentó en la playa, después de su resurrección, el que antes de ella había andado sobre las olas en presencia de sus discípulos. Pero la mar significa el siglo presente, que se combate a sí mismo por el choque de las tumultuosas olas de esta vida corruptible, al paso que la tierra firme de la playa significa la estabilidad del eterno descanso. Y como los discípulos luchaban todavía con las olas de esta vida mortal, se fatigaban en el mar, mientras nuestro Redentor, después de su resurrección, habiendo sacudido la corrupción de la carne, permanecía firme en la playa. GREGORIO MAGNO, *Homilías*, 24. PL 76, 1189-1993.

683  **¿Tenéis algo de comer?** No les habla como a valientes soldados sino como a niños asustados... Así su humanidad les devuelve a la gracia, el pan a la confianza, el alimento a la fe. Ellos no creían en efecto que había resucitado con su cuerpo a no ser que le vieran sometido a las necesidades de la vida y la comida. Esto es por lo que uno que es la abundancia de todos los bienes pide alimentarse. Come pan porque tiene hambre, no de alimentos, sino del amor de los suyos. Pedro CRISÓLOGO, *Sermón 78*. PL 52, 420.

684  **Gran cantidad de peces.** En este movimiento de Cristo, Pedro y Juan demostraron su diferente modo de ser. Juan era perspicaz y así conoció en seguida al Señor. Por esto sigue: «Dice, pues, a Pedro aquel discípulo a quien amaba Jesús: El Señor es». CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 86.

685  **Ciñó la ropa.** Se puso su túnica, porque no tenía nada puesto, ¡y se lanza completamente vestido al mar!... De ese modo, como Adán, hoy Pedro desea cubrir su desnudez por su fallo; ambos, antes de pecar, no estaban vestidos más que con una desnudez santa. Esperaba que el mar lavara esa sórdida vestimenta que era la traición. Él se lanzó al mar porque quería ser el primero en regresar; él, a quien las más grandes responsabilidades habían sido confiadas (Mt 16:18ss). Se ciñó su túnica porque debía ceñirse al combate del martirio, según las palabras del Señor (Jn 21:18). Pedro CRISÓLOGO, *Sermón 78*. PL 52, 420.

686  **Descender a tierra.** Se puede preguntar por qué razón, mientras los discípulos luchaban en medio del mar, se presentó en la playa, después de su resurrección, el que antes de ella había andado sobre las olas en presencia de sus discípulos. Pero la mar significa el siglo presente, que se combate a sí mismo por el choque de las tumultuosas olas de esta vida corruptible, al paso que la tierra firme de la playa significa la estabilidad del eterno descanso. Y como los discípulos luchaban todavía con las olas de esta vida mortal, se fatigaban en el mar, mientras nuestro Redentor, después de su resurrección, habiendo sacudido la corrupción de la carne, permanecía firme en la playa. GREGORIO MAGNO, Homilías, 24. PL 76, 1189-1993.

687  **Pez / pan.** Místicamente, es el pez asado figura de Cristo crucificado; Él mismo es el pan que bajó del cielo. A este está incorporada la Iglesia para participar de la bienaventuranza eterna. Por esto les dijo: «Traed de los peces que cogisteis ahora», a fin de que todos los que participamos de la misma esperanza sepamos que en el número de los siete discípulos (en el que está figurada la universalidad de los fieles) estamos llamados a la comunión de tan grande sacramento y a la sociedad de la misma bienaventuranza. AGUSTÍN DE HIPONA, Tratados del Evangelio de Juan, 123.

688  **Comed.** En la futura resurrección, los cuerpos de los justos no necesitarán del árbol de la vida que les preserve de la muerte por enfermedad ni decrepitud, ni tampoco de ningunos otros alimentos que los libren de las molestias del hambre y de la sed, porque se hallarán revestidos de una verdadera e inviolable inmortalidad, y no tendrán, si no quieren, necesidad de comer, pues aunque no estarán privados de la facultad, estarán exentos de esta necesidad, así como nuestro Salvador, después de resucitado en verdadera carne, aunque espiritual, comió y bebió con sus discípulos, no por necesidad, sino por potestad. AGUSTÍN DE HIPONA, Ciudad de Dios, 13, 22.

689  **Preguntarle.** Nadie osaba dudar quién fuese, pues tanta era la evidencia de la verdad, que nadie se atreviera, no solo a negar, pero ni aun a dudar, porque de haber dudado hubieran preguntado. AGUSTÍN DE HIPONA,

Tratados del Evangelio de Juan, 123.



Parece que los discípulos no tenían ya la misma confianza que antes para hablarle, sino que estaban sentados con gran respeto y reverencia, fijos los ojos en Él, viéndole transformado admirablemente y queriendo preguntarle estupefactos. Pero por cuanto sabían que era el Señor, el temor les contenía de preguntar, y solo comían lo que les daba con supremo dominio. Ahora no mira al cielo, ni hace nada que no demuestre que obra por pura condescendencia. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 86.



690 Tercera vez. Nosotros encontramos acordes a los cuatro evangelistas en que el Señor fue visto diez veces después de su resurrección: una vez en el sepulcro por las mujeres; otra por las mismas en el camino, cuando regresaban del sepulcro; la tercera vez por Pedro; la cuarta por los dos discípulos que iban a la aldea; la quinta por muchos en Jerusalén, en donde no estaba Tomás; la sexta cuando le vio Tomás; la séptima en el mar de Tiberíades; la octava por todos los once en el monte de Galilea, como afirma Mateo; la nona en la última comida, después de la cual ya no volverían a comer con Él, según refiere Marcos, y la décima en el día de la ascensión, no ya en tierra, sino elevado en una nube. AGUSTÍN DE HIPONA, *De cons. evang.* 3, 26.



691 Amas. En la muerte del Señor temió y negó, pero resucitando el Señor, le quita el miedo y le infunde el amor. Porque cuando negó, temió morir, mas resucitando el Señor, ¿qué había de temer, si veía en Él muerta la muerte? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones de Pascua*, 149.



692 Apacienta. Como si dijera: sea el ejercicio del amor el apacentar el rebaño del Señor, así como fue indicio de cobardía el negar al pastor... Con esto se demuestra que la dilección y el amor son un mismo sentimiento, pues el Señor no le pregunta en la última vez: ¿Me estimas?, sino «¿Me amas?». Tres veces le hace confesar lo que negó tres veces, a fin de que la lengua no sirva menos al amor que lo que sirvió al temor, y que habló, más por conjurar la muerte que le amargaba, que por despreciar la vida presente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 124.

693  **Pastorea mis ovejas.** Los que de tal modo apacientan las ovejas de Cristo que más quieren que sean suyas que de Cristo, queda demostrado que no aman a Cristo, sino que están poseídos de la ambición de gloria, de dominio y de riquezas, pero no del amor de obedecer, servir y agradar a Dios. Sea a Cristo al que amemos y no a nosotros mismos y en apacentar a sus ovejas busquemos lo que es de Dios, y no lo que es nuestro. Porque el que se ama a sí mismo y no a Dios, no se ama; pues el que no puede vivir de sí mismo, muere suponiendo que se ama. No se ama, pues, quien no se ama para vivir. Pero aquel que es amado por quien vive, no ama más amándose, porque no se ama para amar a aquel de quien se vive. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Tratados del Evangelio de Juan*, 123.

694  **Apacienta.** Apacentar las ovejas es confirmar a los creyentes en Cristo para que no se aparten de la fe, socorrer sus necesidades, resistir a los contrarios y corregir a los descarriados. **ALCUINO DE YORK**.

695  **Cuando eras joven...** Después que el Señor habló a Pedro del amor que este le tenía, le predice el martirio que deberá sufrir por Él, enseñándonos el modo cómo se le debe amar. Le recuerda su primera juventud, porque en las cosas del mundo el joven es útil, pero el que envejece se inutiliza, lo que no sucede en las cosas divinas, porque en la ancianidad es más esclarecida la virtud y más industriosa, a pesar de la edad. Como Pedro siempre quería hallarse en los peligros con Cristo, le dice: Confía, porque yo satisfaré tu deseo de tal modo, que padecerás siendo anciano lo que no padeciste de joven. **CRISÓSTOMO**, *Sobre el Evangelio de Juan*, 87.

696  **Extenderás tus manos.** Esto es, serás crucificado, pues a esto vendrás para que otro te ciña y te lleve donde tú no quieras. Primero dijo lo que sucedería, y después el modo, pues no solo fue crucificado, sino que fue conducido a donde él no quería para crucificarle. Él quería verse desembarazado de su cuerpo mortal y estar con Cristo. Pero (si era posible) deseaba la vida eterna sin las molestias de la muerte, las que sufrió contra su voluntad, triunfando de ellas voluntariamente. Este sentimiento de repugnancia a la muerte es inherente a la naturaleza, y la misma ancianidad no pudo librar a Pedro. Pero

sean cuales fueren las agonías de la muerte, debe superarlas a fuerza del amor por Aquel que, siendo nuestra vida, quiso morir por nosotros. Porque si la muerte fuera de poca importancia, no sería tan grande la gloria del martirio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 123.

697  **Muerte.** El Señor no dijo qué clase de suplicio sufriría, para que aprendas que el padecer por Cristo es gloria y honor para el paciente. Si el alma de un mártir no tuviese la seguridad de que realmente existe Dios, no soportaría de ningún modo la consideración de la muerte, por la que se revela la certeza de la gloria divina. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 87.

698  **Sígueme.** Este es el fin que encontró aquel que negó y amó, dando su vida con perfecto amor por aquel a quien había prometido en una precipitación culpable que daría su vida. Convenía, pues, que Cristo muriera por la salvación de Pedro, y que después Pedro muriera por la predicación de Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 123.

699  **Amaba.** Se llama a sí mismo el discípulo a quien amaba Jesús, porque el Salvador le distinguía de los demás con un cariño más familiar, de tal modo, que en la cena le hizo reclinar sobre su pecho. Yo creo que de este modo recomendó la divina excelencia del Evangelio que había de predicar. Piensan algunos de los más acreditados intérpretes de la Sagrada Escritura, que Juan fue más amado de Cristo, porque desde su infancia vivió castísimamente. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 124.

700  **Hasta que yo venga.** Tal vez dirá alguno que en aquel sepulcro que cerca de Efeso se enseña como suyo, más bien descansa como dormido que como muerto, aceptando el rumor de que allí se siente rugir y como hervir la tierra, asegurando pertinazmente que es efecto de su respiración. ¿Pero cómo Jesús, habría dado como gran premio a su amado discípulo, la duración de un sueño tan largo a su cuerpo, cuando al bienaventurado san Pedro, para librarle del peso de su cuerpo, le concedió la inmensa gloria del martirio, y también a san Pablo la gracia que ansiaba, cuando decía, deseo morir y estar con Cristo (Flp 1:23)? Pues si verdaderamente está allí en donde atestigua la fama, o es

para glorificar su preciosa muerte que no gozó del martirio, o porque se nos oculta algún misterio. Pero siempre queda en pie la duda de por qué dijo el Señor de un hombre mortal: «Quiero que permanezca así hasta que yo venga». AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 124.

701  **Testimonio.** Como san Juan había escrito con gran certidumbre, no rehusa aducir su propio testimonio. Es costumbre no ocultar nuestro testimonio cuando estamos seguros de la verdad, y mucho más aquel que escribía inspirado por el Espíritu Santo. Esta es la razón por la que los Apóstoles decían: «Nosotros somos testigos de estas cosas» (Hch 2:32). CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 87.

702  **Escribió estas cosas.** Lo que no solo dice él, porque escribió el último bajo la inspiración de Cristo, por cuya razón insinúa con frecuencia que esta fue la causa de escribir, dando de este modo a su Evangelio la importancia de su dignidad, porque había estado presente en todo, ni se apartó de la cruz cuando Jesús fue crucificado; y recibió a la Madre que Cristo le encargó en señal de su amor, todo lo cual sabe con plena certidumbre. CRISÓSTOMO, *Sobre el Evangelio de Juan*, 87.

703  **Cabrían.** No se ha de entender que en cuanto al espacio de lugar no podrían caber en este mundo, sino que no podrían ser comprendidas en la capacidad de los lectores. Sucede con frecuencia que las palabras exceden a la veracidad de las cosas, lo que no sucede cuando se esclarece lo que parecía oscuro o dudoso, sino cuando lo que es manifiesto se aumenta o atenúa. La verdad, sin embargo, no padece en su esencia, aunque las palabras excedan a lo que significan de modo que el que habla no quiera engañar. Esta es la manera de expresarse que los griegos llamaron *hyperbole*, figura que se halla con frecuencia en la Escritura. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados del Evangelio de Juan*, 124.



HECHOS

DE LOS APÓSTOLES

La promesa del Espíritu Santo

CAPÍTULO 1

En el primer tratado, oh Teófilo,¹ hice mención de todas las cosas que Jesús comenzó a hacer y a enseñar,²

² hasta el día en que fue recibido arriba, después de haber dado mandamientos por medio del Espíritu Santo a los apóstoles que había escogido;

³ a quienes también, después de haber padecido, se presentó vivo con muchas pruebas indubitables, apareciéndoseles durante cuarenta días y hablándoles acerca del reino de Dios.

⁴ Y estando reunido con ellos, les mandó que no se fueran de Jerusalén, sino que **aguardasen la promesa del Padre, la cual, les dijo, oísteis de mí.**

⁵ **Porque Juan ciertamente bautizó con agua, mas vosotros seréis bautizados con el Espíritu Santo dentro de no muchos días.**

La ascensión

⁶ Entonces los que se habían reunido le preguntaban, diciendo: Señor, ¿restaurarás el reino a Israel en este tiempo?

⁷ Y les dijo: **No os toca a vosotros conocer los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad;³**

⁸ **pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último**

de la tierra.

⁹ Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fue alzado, y le tomó sobre sí una nube que le ocultó de sus ojos.⁴

¹⁰ Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo, entretanto que él se iba, he aquí que se pusieron junto a ellos dos varones con vestiduras blancas,⁵

¹¹ los cuales también les dijeron: Varones galileos, ¿por qué estáis mirando al cielo? Este mismo Jesús, que ha sido tomado de vosotros al cielo, vendrá así, tal como le habéis visto ir al cielo.⁶

Elección del sustituto de Judas

¹² Entonces volvieron a Jerusalén desde el monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalén, camino de un sábado.

¹³ Y, luego que entraron, subieron al aposento alto, donde estaban alojados Pedro y Jacobo, Juan y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Jacobo hijo de Alfeo y Simón el Zelote, y Judas hermano de Jacobo.

¹⁴ Todos estos perseveraban unánimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.

¹⁵ En aquellos días, se levantó Pedro en medio de los hermanos (y los reunidos eran como ciento veinte en número), y dijo:

¹⁶ Varones hermanos, era menester que se cumpliese la Escritura en que el Espíritu Santo habló antes por boca de David acerca de Judas, que actuó como guía de los que prendieron a Jesús,

¹⁷ y era contado con nosotros, y tenía parte en este ministerio.

¹⁸ Este, pues, con el salario de su iniquidad adquirió un campo, y cayendo de cabeza, se reventó por la mitad, y todas sus entrañas se derramaron.

¹⁹ Y fue notorio a todos los habitantes de Jerusalén, de tal manera que aquel campo se llama en su propia lengua, Acéldama, que quiere decir, Campo de sangre.

²⁰ Porque está escrito en el libro de los Salmos:

Quede desierta su morada,

Y no haya quien habite en ella;

y:

Tome otro su cargo.⁷

²¹ Es necesario, pues, que de los hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Jesús vivió entre nosotros,

²² comenzando desde el bautismo de Juan hasta el día en que de entre

nosotros fue llevado arriba, uno sea hecho testigo con nosotros, de su resurrección.

²³ Y presentaron a dos: a José, llamado Barsabás, que tenía por sobrenombre Justo, y a Matías.

²⁴ Y orando, dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuál de estos dos has escogido,

²⁵ para ocupar en el ministerio del apostolado el puesto del que se desvió Judas por transgresión, para irse a su propio lugar.

²⁶ Y les echaron suertes, y la suerte cayó sobre Matías; y fue contado con los once apóstoles.

La venida del Espíritu Santo

CAPÍTULO 2

Cuando llegó el día de Pentecostés,⁸ estaban todos unánimes juntos.

² Y de repente vino del cielo un estruendo como de un viento recio que soplaba, el cual llenó toda la casa donde estaban sentados;

³ y se les aparecieron lenguas como de fuego, que, repartiéndose, se posaron sobre cada uno de ellos.⁹

⁴ Y todos fueron llenos del Espíritu Santo,¹⁰ y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba que se expresasen.¹¹

⁵ Había en Jerusalén judíos que allí residían, varones piadosos, procedentes de todas las naciones bajo el cielo.

⁶ Y al ocurrir este estruendo, se juntó la multitud; y quedaron desconcertados, porque cada uno les oía hablar en su propia lengua.

⁷ Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan?

⁸ ¿Cómo, pues, les oímos nosotros hablar cada uno en nuestra lengua en la que hemos nacido?

⁹ Partos, medos, elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea, en Capadocia, en el Ponto y en Asia,

¹⁰ en Frigia y Panfilia, en Egipto y en las regiones de África más allá de Cirene, y romanos aquí residentes, tanto judíos como prosélitos,

¹¹ cretenses y árabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios.

¹² Y estaban todos atónitos y perplejos, diciéndose unos a otros: ¿Qué quiere decir esto?

¹³ Mas otros, burlándose, decían: Están llenos de mosto.¹²

Primer discurso de Pedro

¹⁴ Entonces Pedro, poniéndose en pie con los once, alzó la voz y se expresó así, diciéndoles: Varones judíos, y todos los que habitáis en Jerusalén, esto os sea notorio, y prestad atención a mis palabras.

¹⁵ Porque estos no están ebrios, como vosotros suponéis, puesto que es la hora tercera del día;

¹⁶ sino que esto es lo dicho por medio del profeta Joel:

¹⁷ Y sucederá en los últimos días, dice Dios,
Que derramaré de mi Espíritu sobre toda carne,
Y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán;
Vuestros jóvenes verán visiones,
Y vuestros ancianos soñarán sueños;

¹⁸ Y hasta sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días
Derramaré de mi Espíritu, y profetizarán.

¹⁹ Y daré prodigios arriba en el cielo,

Y señales abajo en la tierra,
Sangre y fuego y vapor de humo;

²⁰ El sol se convertirá en tinieblas,
Y la luna en sangre,
Antes que venga el día del Señor,
Grande y manifiesto;

²¹ Y sucederá que todo aquel que invoque el nombre del Señor, será salvo.

²² Varones israelitas, oíd estas palabras: Jesús nazareno, varón acreditado por Dios entre vosotros con milagros, prodigios y señales que Dios hizo entre vosotros por medio de él, como vosotros mismos sabéis;

²³ a este, entregado por el determinado designio y previo conocimiento de Dios, lo prendisteis y matasteis por manos de inicuos, crucificándole;

²⁴ al cual Dios resucitó, sueltos los dolores de la muerte, por cuanto era imposible que fuese retenido por ella.

²⁵ Porque David dice de él:

Veía siempre al Señor delante de mí;
Porque está a mi diestra, para que yo no sea conmovido.

²⁶ Por lo cual mi corazón se alegró, y saltó de gozo mi lengua,
Y aun mi carne descansará en esperanza;

²⁷ Porque no dejarás mi alma en el Hades,
Ni permitirás que tu Santo vea corrupción.

²⁸ Me hiciste conocer caminos de vida;
Me llenarás de gozo con tu presencia.

²⁹ Varones hermanos, se os puede decir abiertamente acerca del patriarca David, que murió y fue sepultado, y su sepulcro está entre nosotros hasta el día de hoy.

³⁰ Pero siendo profeta, y sabiendo que Dios le había asegurado con juramento que de su descendencia, en cuanto a la carne, haría surgir al Cristo para que se sentase en su trono,

³¹ viéndolo de antemano, habló de la resurrección de Cristo, que su alma no fue dejada en el Hades, ni su carne vio la corrupción.

³² A este Jesús resucitó Dios, de lo cual todos nosotros somos testigos.

³³ Así que, exaltado por la diestra de Dios, y habiendo recibido del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros veis y oís.

³⁴ Porque David no subió a los cielos; pero él mismo dice:

Dijo el Señor a mi Señor:

Siéntate a mi diestra,

³⁵ Hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies.

³⁶ Sepa, pues, con plena seguridad toda la casa de Israel que a este Jesús a quien vosotros crucificasteis, Dios le ha hecho Señor y Cristo.

³⁷ Al oír esto, se compungieron de corazón, y dijeron a Pedro y a los demás apóstoles: Varones hermanos, ¿qué haremos?¹³

³⁸ Pedro les dijo: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Jesucristo para perdón de los pecados; y recibiréis el don del Espíritu Santo.

³⁹ Porque para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; para cuantos el Señor nuestro Dios llame.

⁴⁰ Y con otras muchas palabras testificaba solemnemente y les exhortaba, diciendo: Sed salvos de esta perversa generación.

⁴¹ Así que los que acogieron bien su palabra fueron bautizados; y se añadieron aquel día como tres mil personas.¹⁴

⁴² Y se ocupaban asiduamente en la enseñanza de los apóstoles, en la comunión unos con otros, en el partimiento del pan y en las oraciones.

Comunión de los primeros cristianos

⁴³ Y sobrevino temor a toda persona; y muchos prodigios y señales eran hechos por los apóstoles.

⁴⁴ Todos los que habían creído estaban juntos, y tenían en común todas las cosas;

⁴⁵ y vendían sus propiedades y sus bienes, y los distribuían a todos según la necesidad de cada uno.¹⁵

⁴⁶ Y acudiendo asiduamente unánimes cada día al templo, y partiendo el pan por las casas,¹⁶ comían juntos con alegría y sencillez de corazón,

⁴⁷ alabando a Dios, y teniendo favor con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día a la iglesia a los que iban siendo salvos.

Sanidad de un cojo

CAPÍTULO 3

Un día, Pedro y Juan subían juntos al templo a la hora novena, la de la oración.

² Y era traído un hombre cojo de nacimiento, a quien ponían cada día a la puerta del templo que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna a los que entraban en el templo.

³ Este, cuando vio a Pedro y a Juan que iban a entrar en el templo, les rogaba que le diesen limosna.

⁴ Pedro, con Juan, fijando en él los ojos, le dijo: Míranos.

⁵ Entonces él les estuvo atento, aguardando a recibir de ellos algo.

⁶ Mas Pedro dijo: No poseo plata ni oro, pero lo que tengo te doy;¹⁷ en el nombre de Jesucristo de Nazaret, levántate y anda.

⁷ Y tomándole por la mano derecha le levantó; y al momento se le consolidaron los pies y tobillos;

⁸ y de un salto, se puso en pie y comenzó a andar; y entró con ellos en el templo, andando, y saltando, y alabando a Dios.

⁹ Y todo el pueblo le vio andar y alabar a Dios.

¹⁰ Y le reconocían que era el que se sentaba a pedir limosna a la puerta del templo, la Hermosa; y se llenaron de asombro y estupor por lo que le había sucedido.

Discurso de Pedro en el pórtico de Salomón

¹¹ Y teniendo asidos a Pedro y a Juan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo a una, atónito, corrió hacia ellos al pórtico que se llama de Salomón.

¹² Viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones israelitas, ¿por qué os maravilláis de esto?, ¿o por qué ponéis los ojos en nosotros, como si por nuestro propio poder o piedad hubiésemos hecho andar a este?¹⁸

¹³ El Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, el Dios de nuestros padres, ha glorificado a su Siervo Jesús, a quien vosotros entregasteis y negasteis delante de Pilato, cuando este había resuelto ponerle en libertad.

¹⁴ Mas vosotros negasteis al Santo y al Justo, y pedisteis que se os concediera de gracia un homicida,

¹⁵ y matasteis al Autor de la vida, a quien Dios ha resucitado de los muertos, de lo cual nosotros somos testigos.

¹⁶ Y por la fe en su nombre, a este, que vosotros veis y conocéis, le ha consolidado su nombre; y la fe que es por medio de él ha dado a este esta completa sanidad en presencia de todos vosotros.

¹⁷ Ahora bien, hermanos, ya sé que por ignorancia lo habéis hecho, como también vuestros gobernantes.

¹⁸ Pero Dios ha cumplido así lo que había antes anunciado por boca de todos los profetas, que su Cristo había de padecer.¹⁹

¹⁹ Así que, arrepentíos y convertíos, para que sean borrados vuestros pecados; para que vengan de la presencia del Señor tiempos de refrigerio,

²⁰ y él envíe a Jesucristo, designado de antemano para vosotros;

²¹ a quien el cielo debe guardar hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas,²⁰ de los que habló Dios por boca de sus santos profetas que hubo desde la antigüedad.

²² Porque Moisés dijo a los padres: El Señor vuestro Dios os levantará un profeta de entre vuestros hermanos, como a mí; a él oiréis en todas las cosas que os hable;

²³ y toda alma que no oiga a aquel profeta, será totalmente exterminada del pueblo.

²⁴ Y todos los profetas desde Samuel en adelante, cuantos han hablado, también han anunciado estos días.

²⁵ Vosotros sois los hijos de los profetas, y del pacto que Dios hizo con nuestros padres, diciendo a Abraham: Y en tu simiente serán benditas todas las familias de la tierra.

²⁶ Dios ha resucitado a su Siervo, en primer lugar para vosotros; y lo ha enviado para bendeciros, haciendo que cada uno se convierta de sus maldades.

Pedro y Juan ante el sanedrín

CAPÍTULO 4

Mientras hablaban ellos al pueblo, vinieron sobre ellos los sacerdotes y el jefe de la guardia del templo, y los saduceos,

² muy molestos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en Jesús la resurrección de entre los muertos.^{[21](#)}

³ Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel^{[22](#)} hasta el día siguiente, porque ya atardecía.

⁴ Pero muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y el número de los varones llegó a ser de unos cinco mil.

⁵ Aconteció al día siguiente, que se reunieron en Jerusalén los gobernantes, los ancianos y los escribas,

⁶ y el sumo sacerdote Anás, y Caifás y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje de los sumos sacerdotes;

⁷ y poniéndoles en medio, les preguntaban: ¿Con qué clase de poder, o en qué nombre, habéis hecho vosotros esto?

⁸ Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Gobernantes del pueblo, y ancianos de Israel:

⁹ Puesto que hoy se nos interroga acerca del beneficio hecho a un hombre enfermo, en virtud de quién ha sido este sanado,

¹⁰ sabedlo todos vosotros, y todo el pueblo de Israel, que en el nombre de Jesucristo de Nazaret, a quien vosotros crucificasteis y a quien Dios resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano.

¹¹ Este Jesús es la piedra desechada por vosotros los constructores, la cual ha venido a ser piedra angular.^{[23](#)}

¹² Y en ningún otro hay salvación; porque no hay otro nombre bajo el cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos.^{[24](#)}

¹³ Entonces, viendo el desnudo de Pedro y de Juan, y dándose cuenta de que eran hombres sin letras y del vulgo, se maravillaban; y les reconocían que habían estado con Jesús.

¹⁴ Y viendo al hombre que había sido sanado, que estaba en pie con ellos, no tenían nada que replicar.^{[25](#)}

¹⁵ Entonces les ordenaron que saliesen del sanedrín; y conferenciaban entre sí,

¹⁶ diciendo: ¿Qué haremos con estos hombres? Porque de cierto, una señal notoria ha sido hecha por medio de ellos, manifiesta a todos los que moran en Jerusalén, y no lo podemos negar.

¹⁷ Pero, a fin de que no se divulgue más entre el pueblo, amenacémosles para que no hablen de aquí en adelante a hombre alguno en este nombre.

¹⁸ Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera pronunciasen palabra ni enseñasen en el nombre de Jesús.

¹⁹ Mas Pedro y Juan respondieron diciéndoles: Juzgad si es justo delante de Dios obedecer a vosotros más bien que a Dios;

²⁰ porque no podemos menos de decir lo que hemos visto y oído.

²¹ Ellos entonces les amenazaron y les soltaron, no hallando motivo para castigarles, por causa del pueblo; porque todos glorificaban a Dios por lo que había acontecido,

²² ya que el hombre en quien se había hecho este milagro de sanidad, tenía más de cuarenta años.

Oración pidiendo confianza y valor

²³ Y puestos en libertad, vinieron a los suyos y contaron todo lo que los principales sacerdotes y los ancianos les habían dicho.

²⁴ Y ellos, al oírlo, alzaron unánimes la voz a Dios, y dijeron: Soberano Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo, la tierra y el mar, y todo lo que en ellos hay;

²⁵ que por boca de David tu siervo dijiste:

¿A qué fin se amotinan las gentes,
Y los pueblos piensan cosas vanas?

²⁶ Acudieron los reyes de la tierra,

Y los príncipes se coaligaron

Contra el Señor, y contra su Cristo.

²⁷ Porque verdaderamente se aliaron en esta ciudad contra tu santo Siervo Jesús, a quien ungiste, ²⁶ Herodes y Poncio Pilato, con los gentiles y el pueblo de Israel,

²⁸ para hacer cuanto tu mano y tu designio habían predestinado que sucediera.

²⁹ Y en lo de ahora, Señor, fíjate en sus amenazas, y concede a tus siervos que con todo denuedo hablen tu palabra,

³⁰ mientras extiendes tu mano para que se hagan sanidades y señales y prodigios mediante el nombre de tu santo Siervo Jesús.

³¹ Cuando acabaron de orar, el lugar en que estaban congregados tembló; ²⁷ y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaban con denuedo la palabra de Dios.

Todas las cosas en común

³² Y la multitud de los que habían creído era de un corazón y un alma; y ni uno solo decía ser suyo propio nada de lo que poseía, sino que tenían todas las cosas en común.²⁸

³³ Y con gran poder los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús, y abundante gracia había sobre todos ellos.

³⁴ Así que no había entre ellos ningún necesitado; porque todos los que poseían heredades o casas, las vendían, y traían el precio de lo vendido,

³⁵ y lo ponían a los pies de los apóstoles; y se repartía a cada uno según su necesidad.

³⁶ Entonces José, a quien los apóstoles le pusieron por sobrenombre Bernabé (que traducido es, Hijo de consolación), levita, natural de Chipre,

³⁷ como poseía un campo, lo vendió y trajo el precio y lo puso a los pies de los apóstoles.

Ananías y Safira

CAPÍTULO 5

Pero cierto hombre llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una heredad,

² y se quedó con parte del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo solo una parte, la puso a los pies de los apóstoles.

³ Y dijo Pedro: Ananías, ¿por qué llenó Satanás tu corazón para que mintieses al Espíritu Santo, y te quedases con parte del precio de la heredad?

⁴ Reteniéndola, ¿no se te quedaba a ti?; y vendida, ¿no estaba en tu poder? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido a los hombres, sino a Dios.

⁵ Al oír Ananías estas palabras, cayó y expiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

⁶ Y levantándose los jóvenes, lo envolvieron, y sacándolo, lo sepultaron.²⁹

⁷ Pasado un lapso como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido.

⁸ Entonces Pedro le preguntó: Dime, ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto.

⁹ Y Pedro le dijo: ¿Por qué os pusisteis de acuerdo para tentar al Espíritu del Señor? He aquí a la puerta los pies de los que han sepultado a tu marido, y te sacarán a ti.

¹⁰ Al instante ella cayó a los pies de él, y expiró; y cuando entraron los jóvenes, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto a su marido.

¹¹ Y vino gran temor sobre toda la iglesia, y sobre todos los que oían estas cosas.

Muchas señales y maravillas

¹² Y por manos de los apóstoles se hacían muchas señales y prodigios en el pueblo; y estaban todos unánimes en el pórtico de Salomón.

¹³ De los demás, ninguno se atrevía a juntarse con ellos; pero el pueblo los alababa grandemente.

¹⁴ Y cada vez se adherían al Señor más creyentes, gran número así de hombres como de mujeres;

¹⁵ tanto que sacaban los enfermos a las calles, y los ponían en lechos y camillas, para que al pasar Pedro, a lo menos su sombra cubriese a alguno de ellos.

¹⁶ Y aun de las ciudades circunvecinas de Jerusalén venían muchos, trayendo enfermos y atormentados de espíritus inmundos; y todos eran sanados.

Arresto y liberación de Pedro y Juan

¹⁷ Entonces, levantándose el sumo sacerdote y todos los que estaban con él, esto es, la secta de los saduceos, se llenaron de celos;

¹⁸ y echaron mano a los apóstoles y los pusieron en la cárcel pública. [30](#)

¹⁹ Mas un ángel del Señor, abrió de noche las puertas de la cárcel y, sacándolos, dijo:

²⁰ Id, y puestos en pie en el templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida.

²¹ Habiendo oído esto, entraron al amanecer en el templo, y enseñaban. Entretanto, se presentaron el sumo sacerdote y los que estaban con él, y convocaron al sanedrín y a todos los ancianos de los hijos de Israel, y enviaron a la cárcel para que fuesen traídos.

²² Pero cuando llegaron los alguaciles, no los hallaron en la cárcel; entonces volvieron e informaron,

²³ diciendo: Por cierto, hemos hallado la cárcel cerrada con toda seguridad, y los guardias afuera de pie ante las puertas; mas cuando abrimos, a nadie hallamos dentro.

²⁴ Cuando oyeron estas palabras el sumo sacerdote y el jefe de la guardia del templo y los principales sacerdotes, se preguntaban perplejos en qué vendría a

parar aquello.

²⁵ Pero se presentó uno, que les dio esta noticia: He aquí, los varones que pusiste en la cárcel están en pie en el templo, y enseñan al pueblo.

²⁶ Entonces fue el jefe de la guardia con los alguaciles, y los trajo sin violencia, porque temían ser apedreados por el pueblo.

²⁷ Cuando los trajeron, los presentaron en el sanedrín, y el sumo sacerdote les preguntó,

²⁸ diciendo: ¿No os mandamos estrictamente que no enseñaseis en ese nombre? Y ahora habéis llenado a Jerusalén de vuestra enseñanza, y queréis hacer recaer sobre nosotros la sangre de ese hombre.

²⁹ Respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Hay que obedecer a Dios antes que a los hombres.³¹

³⁰ El Dios de nuestros padres levantó a Jesús, a quien vosotros matasteis colgándole en un madero.

³¹ A este, Dios ha exaltado con su diestra por Jefe y Salvador, para dar a Israel arrepentimiento y perdón de pecados.

³² Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el Espíritu Santo, el cual ha dado Dios a los que le obedecen.

³³ Ellos, oyendo esto, se sentían heridos en lo más vivo y querían matarlos.

³⁴ Entonces, levantándose en el sanedrín un fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerado de todo el pueblo, mandó que sacasen fuera por un momento a los apóstoles,

³⁵ y luego les dijo: Varones israelitas, tened cuidado de lo que vais a hacer respecto a estos hombres.

³⁶ Porque antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien. A este se unió un número como de cuatrocientos hombres; pero él fue muerto, y todos los que le obedecían fueron dispersados y quedaron en nada.

³⁷ Después de este, se levantó Judas el galileo, en los días del censo, y llevó en pos de sí a bastante gente. Pereció también él, y todos los que le obedecían fueron dispersados.

³⁸ Y en lo de ahora, os digo: Apartaos de estos hombres, y dejadlos en paz; porque si este plan o esta obra es de los hombres, se desvanecerá;

³⁹ mas si es de Dios, no la podréis destruir; no sea que os encontréis luchando contra Dios.

⁴⁰ Y fueron persuadidos por él; y llamando a los apóstoles, después de azotarlos, les intimaron que no hablasen en el nombre de Jesús, y los pusieron

en libertad.

⁴¹ Y ellos salieron de la presencia del sanedrín, gozosos de haber sido tenidos por dignos de padecer afrenta por causa del Nombre.

⁴² Y todos los días, en el templo y por las casas, no cesaban de enseñar y predicar a Jesucristo.

Elección de siete diáconos

CAPÍTULO 6

En aquellos días, al aumentar el número de los discípulos, hubo murmuración de los griegos contra los hebreos, de que las viudas de aquellos eran desatendidas en la distribución diaria.

² Entonces los doce convocaron a la multitud de los discípulos, y dijeron: No es conveniente que nosotros dejemos la palabra de Dios, para servir a las mesas.

³ Buscad, pues, hermanos, de entre vosotros a siete³² varones de buen testimonio, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, a quienes encarguemos de este trabajo.

⁴ Y nosotros nos dedicaremos asiduamente a la oración y al ministerio de la palabra.

⁵ Agradó la propuesta a toda la multitud; y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo,³³ a Felipe, a Prócoro, a Nicanor, a Timón, a Pármenas, y a Nicolás³⁴ prosélito de Antioquía;

⁶ a los cuales presentaron ante los apóstoles, quienes, después de orar, les impusieron las manos.³⁵

⁷ Y crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba en gran manera en Jerusalén; también muchos de los sacerdotes obedecían a la fe.

Arresto de Esteban

⁸ Y Esteban,³⁶ lleno de gracia y de poder, hacía grandes prodigios y señales entre el pueblo.

⁹ Entonces se levantaron unos de la sinagoga llamada de los Libertos, y de los de Cirene, de Alejandría, de Cilicia y de Asia, y disputaban con Esteban.

¹⁰ Pero no podían resistir a la sabiduría y al Espíritu con que hablaba.

¹¹ Entonces sobornaron a unos para que dijese: Le hemos oído hablar palabras blasfemas contra Moisés y contra Dios.³⁷

¹² Y soliviantaron al pueblo, a los ancianos y a los escribas; y cayendo sobre él, le arrebataron, y le trajeron al sanedrín.

¹³ Y presentaron testigos falsos que decían: Este hombre no cesa de hablar palabras contra este lugar santo y contra la ley;

¹⁴ pues le hemos oído decir que ese Jesús de Nazaret destruirá este lugar, y cambiará las costumbres que nos legó Moisés.

¹⁵ Entonces todos los que estaban sentados en el sanedrín, al fijar los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un ángel.³⁸

Discurso y muerte de Esteban

CAPÍTULO 7

El sumo sacerdote dijo entonces: ¿Es esto así?

² Y él dijo: Varones hermanos y padres, oíd: El Dios de la gloria³⁹ se apareció a nuestro padre Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en Harán,

³ y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que yo te mostraré.

⁴ Entonces salió de la tierra de los caldeos y habitó en Harán; y de allí, después de la muerte de su padre, Dios le trasladó a esta tierra, en la cual vosotros habitáis ahora.

⁵ Y no le dio herencia en ella, ni aun para asentar un pie; pero le prometió que se la daría en posesión a él, y a su descendencia después de él, cuando no tenía ningún hijo.

⁶ Y le habló Dios así: Que su descendencia sería extranjera en tierra ajena, y que los reducirían a servidumbre y los maltratarían, por cuatrocientos años.

⁷ Mas yo juzgaré, dijo Dios, a la nación de la cual serán siervos; y después de esto saldrán y me servirán en este lugar.

⁸ Y le dio el pacto de la circuncisión; y así Abraham engendró a Isaac, y le circuncidó al octavo día; e Isaac a Jacob, y Jacob a los doce patriarcas.⁴⁰

⁹ Los patriarcas tuvieron envidia de José, y lo vendieron para Egipto; pero Dios estaba con él,

¹⁰ y le libró de todas sus tribulaciones, y le dio gracia y sabiduría delante de Faraón rey de Egipto, el cual lo constituyó gobernador sobre Egipto y sobre toda su casa.⁴¹

¹¹ Sobrevino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canaán, y gran tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos.

¹² Cuando oyó Jacob que había trigo en Egipto, envió a nuestros padres la primera vez.

¹³ Y en la segunda, José se dio a conocer a sus hermanos, y fue manifestado a Faraón el linaje de José.

¹⁴ José envió a llamar a su padre Jacob, y a toda su parentela, en número de setenta y cinco personas.

¹⁵ Así descendió Jacob a Egipto, donde murió él, y también nuestros padres;

¹⁶ de allí fueron trasladados a Siquem, y puestos en el sepulcro que a precio de dinero había comprado Abraham de los hijos de Hamor en Siquem.

¹⁷ Pero cuando se acercaba el tiempo de la promesa, que Dios había jurado a Abraham, el pueblo creció y se multiplicó en Egipto,

¹⁸ hasta que se levantó en Egipto otro rey que no sabía nada de José.

¹⁹ Este rey, usando de astucia con nuestro pueblo, maltrató a nuestros padres, a fin de que expusiesen a la muerte a sus niños de pecho, para que no se propagasen.

²⁰ En aquel tiempo nació Moisés, y fue hermoso a los ojos de Dios; y fue criado tres meses en casa de su padre.

²¹ Pero siendo expuesto a la muerte, la hija de Faraón le recogió y le crió como a hijo suyo.

²² Y fue instruido Moisés en toda la sabiduría de los egipcios; y era poderoso en sus palabras y obras.

²³ Cuando cumplió la edad de cuarenta años, le vino el deseo de visitar a sus hermanos, los hijos de Israel.

²⁴ Y al ver a uno que era tratado injustamente, lo defendió, e hiriendo al egipcio, vengó al oprimido.

²⁵ Y él pensaba que sus hermanos comprenderían que Dios les estaba dando libertad por mano suya; mas ellos no lo comprendieron así.

²⁶ Y al día siguiente, se presentó a unos de ellos que reñían, y trató de ponerlos en paz, diciendo: Varones, vosotros sois hermanos, ¿a qué fin os maltratáis el uno al otro?

²⁷ Entonces el que maltrataba a su prójimo le dio un empujón, diciendo: ¿Quién te ha constituido gobernante y juez sobre nosotros?

²⁸ ¿Acaso quieres tú matarme, como mataste ayer al egipcio?

²⁹ Al oír esta palabra, Moisés huyó, y vivió como extranjero en tierra de Madián, donde engendró dos hijos.

³⁰ Pasados cuarenta años, un ángel se le apareció en el desierto del monte

Sinay, en la llama de fuego de una zarza.

³¹ Entonces Moisés, mirando, se asombró de la visión; y acercándose para observar, vino a él la voz del Señor:

³² Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob. Y Moisés, temblando, no se atrevía a mirar.

³³ Y le dijo el Señor: Quítate las sandalias de los pies, porque el lugar en que estás es tierra santa.

³⁴ Ciertamente he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído su gemido, y he descendido para librarlos. Ahora, pues, ven, te enviaré a Egipto.

³⁵ A este Moisés, a quien habían rechazado,⁴² diciendo: ¿Quién te ha constituido gobernante y juez?, a este lo envió Dios como gobernante y libertador por mano del ángel que se le apareció en la zarza.

³⁶ Este los sacó, habiendo hecho prodigios y señales en tierra de Egipto, y en el Mar Rojo, y en el desierto por cuarenta años.

³⁷ Este es el Moisés que dijo a los hijos de Israel: El Señor vuestro Dios os suscitará un profeta como yo de entre vuestros hermanos; a él oiréis.

³⁸ Este es aquel Moisés que estuvo en la congregación en el desierto con el ángel que le hablaba en el monte Sinay, y con nuestros padres, y que recibió palabras de vida para darnos;

³⁹ al cual nuestros padres no quisieron obedecer, sino que le desearon, y en sus corazones se volvieron a Egipto,

⁴⁰ cuando dijeron a Aarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés, que nos sacó de la tierra de Egipto, no sabemos qué le haya acontecido.⁴³

⁴¹ Entonces hicieron un becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y se regocijaron en las obras de sus manos.

⁴² Y Dios se apartó, y los entregó a que rindiesen culto al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas:

¿Acaso me ofrecisteis víctimas y sacrificios
En el desierto por cuarenta años, casa de Israel?

⁴³ Antes bien llevasteis el tabernáculo de Moloc,
Y la estrella de vuestro dios Renfán,
Figuras que os hicisteis para adorarlas.
Yo también os transportaré más allá de Babilonia.

⁴⁴ Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como

había ordenado Dios cuando habló a Moisés para que lo hiciese conforme al modelo que había visto.

⁴⁵ A su vez, habiéndolo recibido, nuestros padres lo introdujeron con Josué al tomar posesión de la tierra de los gentiles, a los cuales Dios arrojó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David;

⁴⁶ el cual halló gracia delante de Dios, y pidió proveer tabernáculo para el Dios de Jacob.

⁴⁷ Mas fue Salomón quien le edificó casa;⁴⁴

⁴⁸ si bien el Altísimo no habita en templos hechos a mano, como dice el profeta:⁴⁵

⁴⁹ El cielo es mi trono,

Y la tierra el estrado de mis pies.

¿Qué clase de casa me edificaréis?, dice el Señor;

¿O cuál es el lugar de mi reposo?

⁵⁰ ¿No hizo mi mano todas estas cosas?

⁵¹ ¡Duros de cerviz, e incircuncisos de corazón y de oídos! Vosotros siempre resistís al Espíritu Santo; como vuestros padres, así también vosotros.

⁵² ¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres? Y mataron a los que anunciaron de antemano la venida del Justo, de quien vosotros ahora habéis sido traidores y asesinos;

⁵³ vosotros que recibisteis la ley por disposición de ángeles, y no la guardasteis.

⁵⁴ Oyendo estas cosas, se sentían heridos en lo más vivo, y rechinaban los dientes contra él.

⁵⁵ Pero Esteban, lleno del Espíritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vio la gloria de Dios, y a Jesús que estaba de pie a la diestra de Dios,⁴⁶

⁵⁶ y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del Hombre que está de pie a la diestra de Dios.

⁵⁷ Entonces ellos, gritando a grandes voces, se taparon los oídos, y arremetieron a una contra él.

⁵⁸ Y echándole fuera de la ciudad, comenzaron a apedrearle; y los testigos pusieron sus ropas a los pies de un joven que se llamaba Saulo.

⁵⁹ Y apedreaban a Esteban, mientras él invocaba y decía: Señor Jesús, recibe mi espíritu.

⁶⁰ Y puesto de rodillas, clamó a gran voz: Señor, no les tomes en cuenta este pecado.⁴⁷ Y habiendo dicho esto, se durmió.

Saulo persigue a la iglesia

CAPÍTULO 8

Saulo estaba de acuerdo con ellos en su muerte. En aquel día se desató una gran persecución contra la iglesia que estaba en Jerusalén; y todos fueron esparcidos por las regiones de Judea y de Samaria, excepto los apóstoles.⁴⁸

² Y unos hombres piadosos llevaron a enterrar a Esteban, e hicieron gran duelo por él.

³ Y Saulo asolaba la iglesia, y entrando casa por casa, arrastraba a hombres y a mujeres, y los entregaba en la cárcel.

Predicación de Felipe en Samaria

⁴ Pero los que fueron esparcidos iban por todas partes anunciando las Buenas Nuevas de la palabra.

⁵ Entonces Felipe, descendiendo a la ciudad de Samaria, les predicaba a Cristo.

⁶ Y la gente, unánime, escuchaba atentamente las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía.

⁷ Porque de muchos que tenían espíritus inmundos, salían estos dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados;

⁸ así que había gran gozo en aquella ciudad.

⁹ Pero había un hombre llamado Simón, que antes ejercía la magia en aquella ciudad, y tenía atónita a la gente de Samaria, haciéndose pasar por algo grande.⁴⁹

¹⁰ A este oían atentamente todos, desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Este es el gran Poder de Dios.

¹¹ Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas les había tenido atónitos por bastante tiempo.

¹² Pero cuando creyeron a Felipe, que anunciaba el evangelio del reino de Dios y el nombre de Jesucristo, se bautizaban hombres y mujeres.

¹³ También creyó Simón mismo, y habiéndose bautizado, perseveraba junto a Felipe; y viendo las señales y grandes milagros que se hacían, estaba atónito.⁵⁰

¹⁴ Cuando los apóstoles que estaban en Jerusalén oyeron que Samaria había recibido la palabra de Dios, enviaron allá a Pedro y a Juan;

¹⁵ los cuales descendieron y oraron por ellos para que recibiesen el Espíritu Santo;

¹⁶ porque aún no había descendido sobre ninguno de ellos, sino que solamente habían sido bautizados en el nombre del Señor Jesús.

¹⁷ Entonces les imponían las manos, y recibían el Espíritu Santo.^{[51](#)}

¹⁸ Cuando vio Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba el Espíritu Santo, les ofreció dinero,^{[52](#)}

¹⁹ diciendo: Dadme también a mí esta potestad, para que cualquiera a quien yo imponga las manos, reciba el Espíritu Santo.

²⁰ Entonces Pedro le dijo: Tu dinero vaya contigo a la perdición, porque has supuesto que el don de Dios se obtiene con dinero.^{[53](#)}

²¹ No tienes tú parte ni suerte en este asunto, porque tu corazón no es recto delante de Dios.

²² Arrepiéntete, pues, de esta tu maldad, y ruega a Dios, si quizá te sea perdonado el pensamiento de tu corazón;

²³ porque veo que estás en hiel de amargura y en ataduras de maldad.

²⁴ Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad vosotros por mí al Señor, para que no me sobrevenga nada de esto que habéis dicho.

²⁵ Y ellos, habiendo testificado solemnemente y hablado la palabra de Dios, se volvieron a Jerusalén, y anunciaron el evangelio en muchas poblaciones de los samaritanos.

Felipe y el etíope

²⁶ Pero un ángel del Señor habló a Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el sur, al camino que desciende de Jerusalén a Gaza. Es un desierto.

²⁷ Él se levantó y fue. Y sucedió que un etíope, eunuco, alto funcionario de Candace reina de los etíopes, el cual estaba a cargo de todos sus tesoros, y había venido a Jerusalén para adorar,

²⁸ volvía sentado en su carro, y leyendo al profeta Isaías.

²⁹ Y el Espíritu dijo a Felipe: Acércate y júntate a ese carro.

³⁰ Cuando Felipe se acercó corriendo, le oyó que leía al profeta Isaías, y dijo: Pero, ¿entiendes lo que lees?

³¹ Él dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me guía? Y rogó a Felipe que subiese y se sentara con él.

³² El pasaje de la Escritura que leía era este:

Como oveja fue llevado al matadero;

Y como cordero sin voz delante del que lo trasquila,

Así no abrió su boca.

³³ En su humillación no se le hizo justicia;

Mas su generación ¿quién la describirá?

Porque su vida es quitada de la tierra.

³⁴ Tomando la palabra el eunuco, dijo a Felipe: Te ruego que me digas: ¿de quién dice el profeta esto; de sí mismo, o de algún otro?

³⁵ Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el evangelio de Jesús.

³⁶ Y yendo por el camino, llegaron a cierta agua, y dijo el eunuco: Aquí hay agua; ¿qué impide que yo sea bautizado?

³⁷ Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo, dijo: Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.

³⁸ Y mandó parar el carro; y descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco, y le bautizó.⁵⁴

³⁹ Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató a Felipe,⁵⁵ y el eunuco no le vio más, pues siguió gozoso su camino.

⁴⁰ Pero Felipe se encontró en Azoto; y pasando, anunciaba el evangelio en todas las ciudades, hasta que llegó a Cesarea.

Conversión de Saulo

CAPÍTULO 9

Saulo, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, se presentó al sumo sacerdote,

² y le pidió cartas para las sinagogas de Damasco,⁵⁶ a fin de que si hallaba algunos hombres o mujeres de este Camino,⁵⁷ los trajese presos a Jerusalén.

³ Mas yendo por el camino, aconteció que al llegar cerca de Damasco, repentinamente le rodeó un resplandor de luz del cielo;

⁴ y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: **Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?**

⁵ Él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y le dijo: **Yo soy Jesús, a quien tú persigues;**⁵⁸ **dura cosa te es dar coces contra el aguijón.**

⁶ Él, temblando y temeroso, dijo: Señor, ¿qué quieres que yo haga? Y el Señor le dijo: **Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que debes hacer.**⁵⁹

⁷ Y los hombres que iban de camino con él, se pararon atónitos, oyendo a la verdad la voz, mas sin ver a nadie.

⁸ Entonces Saulo se levantó del suelo, y aunque tenía abiertos los ojos, no veía a nadie;⁶⁰ así que, llevándole de la mano, le metieron en Damasco,

⁹ y estuvo tres días sin ver,⁶¹ y no comió ni bebió.

¹⁰ Había entonces en Damasco un discípulo llamado Ananías,⁶² a quien el Señor dijo en visión: **Ananías**. Y él respondió: Heme aquí, Señor.⁶³

¹¹ Y el Señor le dijo: **Levántate, y ve a la calle que se llama Recta, y busca en casa de Judas a uno llamado Saulo, de Tarso; porque mira, está orando,**

¹² **y ha visto en visión a un varón llamado Ananías, que entra y le pone las manos encima para que recobre la vista.**

¹³ Entonces Ananías respondió: Señor, he oído de muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho a tus santos en Jerusalén;

¹⁴ y aquí tiene autoridad de los principales sacerdotes para prender a todos los que invocan tu nombre.

¹⁵ El Señor le dijo: **Ve, porque instrumento escogido me es este, para llevar mi nombre en presencia de los gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel;**

¹⁶ **porque yo le mostraré cuánto es menester que padezca por mi nombre.**

¹⁷ Fue entonces Ananías y entró en la casa, y poniendo sobre él las manos, dijo: Hermano Saulo, el Señor Jesús, que se te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recobres la vista y seas lleno del Espíritu Santo.

¹⁸ Y al momento cayeron de sus ojos como escamas, y recobró al instante la vista; se levantó y fue bautizado.

¹⁹ Y habiendo tomado alimento, recobró fuerzas. Y estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que había en Damasco.

Saulo predica en Damasco

²⁰ Y en seguida se puso a predicar a Cristo en las sinagogas, diciendo que este era el Hijo de Dios.

²¹ Y todos los que le oían estaban atónitos, y decían: ¿No es este el que perseguía en Jerusalén a los que invocaban este nombre, y a eso había venido acá, para llevarlos presos ante los principales sacerdotes?

²² Pero Saulo mucho más se llenaba de poder, y confundía a los judíos que moraban en Damasco, demostrando que Jesús era el Cristo.⁶⁴

Saulo escapa de los judíos

²³ Pasados bastantes días, los judíos resolvieron en consejo matarle;

²⁴ pero su decisión llegó a conocimiento de Saulo. Y ellos guardaban las puertas de día y de noche para matarle.

²⁵ Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por una abertura del muro, descolgándole en una canasta.

Saulo en Jerusalén

²⁶ Cuando llegó a Jerusalén, trataba de juntarse con los discípulos; pero todos le tenían miedo, no creyendo que fuese discípulo.

²⁷ Entonces Bernabé,⁶⁵ tomándole, lo condujo ante los apóstoles, y les relató cómo Saulo había visto en el camino al Señor, el cual le había hablado, y cómo en Damasco había hablado valerosamente en el nombre de Jesús.

²⁸ Y estaba con ellos en Jerusalén; y entraba y salía,

²⁹ y hablaba denodadamente en el nombre del Señor, y disputaba con los griegos; pero estos intentaban matarle.

³⁰ Cuando se enteraron de esto los hermanos, le llevaron hasta Cesarea,⁶⁶ y le enviaron a Tarso.

³¹ Entonces las iglesias tenían paz por toda Judea, Galilea y Samaria, siendo edificadas y andando en el temor del Señor, y se acrecentaban fortalecidas por la consolación del Espíritu Santo.

Sanidad de Eneas

³² Aconteció que Pedro, cuando recorría todos aquellos lugares, vino también a los santos que habitaban en Lida.

³³ Y halló allí a un hombre que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama,⁶⁷ pues era paralítico.

³⁴ Y le dijo Pedro: Eneas, Jesucristo te sana; levántate, y haz tu cama. Y en seguida se levantó.

³⁵ Y le vieron todos los que habitaban en Lida y en Sarón, los cuales se convirtieron al Señor.

Resurrección de Dorcás

³⁶ Había entonces en Jope una discípula llamada Tabitá, que traducido quiere decir Dorcás.⁶⁸ Esta abundaba en buenas obras y en limosnas que hacía.

³⁷ Y aconteció que en aquellos días enfermó y murió. Después de lavada, la pusieron en la estancia superior.

³⁸ Y como Lida estaba cerca de Jope, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, a rogarle: No tardes en venir a nosotros.

³⁹ Levantándose entonces Pedro, fue con ellos; y cuando llegó, le llevaron a la

estancia superior, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcás hacía cuando estaba con ellas.

⁴⁰ Entonces, sacando a todos, Pedro se puso de rodillas y oró; y volviéndose al cuerpo, dijo: Tabitá, levántate. Y ella abrió los ojos, y al ver a Pedro, se incorporó.⁶⁹

⁴¹ Y él, dándole la mano, la levantó; entonces, llamando a los santos y a las viudas, la presentó viva.

⁴² Esto fue notorio en toda Jope, y muchos creyeron en el Señor.

⁴³ Y aconteció que se quedó bastantes días en Jope en casa de un cierto Simón, curtidor.

Pedro y Cornelio

CAPÍTULO 10

Había en Cesarea un hombre llamado Cornelio,⁷⁰ centurión de la compañía llamada la Italiana,

² piadoso y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba a Dios continuamente.

³ Este vio claramente en una visión, como a la hora novena del día, que un ángel de Dios entraba donde él estaba, y le decía: Cornelio.

⁴ Él, mirándole fijamente, y atemorizado, dijo: ¿Qué hay, Señor? Y le dijo: Tus oraciones y tus limosnas han subido como un memorial delante de Dios.

⁵ Envía, pues, ahora hombres a Jope, y haz venir a Simón, el que tiene por sobrenombre Pedro.

⁶ Este se hospeda en casa de cierto Simón curtidor, que tiene su casa junto al mar; él te dirá lo que debes hacer.⁷¹

⁷ Tan pronto como se fue el ángel que hablaba con Cornelio, este llamó a dos de sus criados, y a un devoto soldado de los que le servían constantemente;

⁸ a los cuales envió a Jope, después de haberles contado todo.

⁹ Al día siguiente, mientras ellos iban por el camino y se acercaban a la ciudad, Pedro subió a la azotea para orar, cerca de la hora sexta.

¹⁰ Sintió hambre, y quiso comer; pero mientras le preparaban algo, le sobrevino un éxtasis;

¹¹ y vio el cielo abierto, y que descendía algo semejante a un gran lienzo, que atado de las cuatro puntas era bajado a la tierra;

¹² en el cual había de todos los cuadrúpedos terrestres y reptiles y aves del cielo.

¹³ Y le vino una voz: **Levántate, Pedro, mata y come.**

¹⁴ Entonces Pedro dijo: Señor, de ningún modo; porque no he comido jamás ninguna cosa común o inmunda.⁷²

¹⁵ Volvió la voz a él la segunda vez: **Lo que Dios ha purificado, no lo llames tú común.**

¹⁶ Esto se hizo tres veces; y aquel lienzo volvió a ser recogido en el cielo.

¹⁷ Y mientras Pedro estaba perplejo dentro de sí pensando qué podría significar la visión que había visto,⁷³ los hombres que habían sido enviados por Cornelio, después de preguntar por la casa de Simón, llegaron a la puerta.

¹⁸ Y llamando, preguntaron si se hospedaba allí un Simón que tenía por sobrenombre Pedro.

¹⁹ Y mientras Pedro meditaba sobre la visión, le dijo el Espíritu: Mira, te buscan tres hombres.

²⁰ Levántate, pues, y desciende, y vete con ellos sin vacilar, porque yo los he enviado.

²¹ Entonces Pedro, descendiendo a donde estaban los hombres que habían sido enviados por Cornelio, les dijo: Mirad, yo soy el que buscáis; ¿cuál es la causa por la que habéis venido?

²² Ellos dijeron: Cornelio el centurión, varón justo y temeroso de Dios, y que tiene buen testimonio en toda la nación de los judíos, ha recibido instrucciones de un santo ángel, de hacerte venir a su casa para escuchar las palabras que tú hables.

²³ Entonces, haciéndoles entrar, los hospedó. Y al día siguiente, levantándose, se fue con ellos; y le acompañaron algunos de los hermanos de Jope.

²⁴ Al día siguiente entraron en Cesarea. Y Cornelio los estaba esperando, habiendo convocado a sus parientes y amigos más íntimos.

²⁵ Cuando Pedro entró, salió Cornelio a su encuentro, y postrándose a sus pies, adoró.

²⁶ Mas Pedro le levantó, diciendo: Levántate, pues yo mismo también soy hombre.

²⁷ Y conversando con él, entró, y halló a muchos que se habían reunido.

²⁸ Y les dijo: Vosotros conocéis perfectamente cuán abominable es para un varón judío juntarse o acercarse a un extranjero; pero a mí me ha mostrado Dios que a ningún hombre llame común o inmundo;

²⁹ por lo cual, al ser llamado, vine sin replicar. Así que pregunto: ¿Por qué causa me habéis hecho venir?

³⁰ Entonces Cornelio dijo: Hace cuatro días que a esta hora yo estaba en ayunas; y a la hora novena, mientras oraba en mi casa, vi que se puso delante de mí un varón con vestiduras resplandecientes,

³¹ y dijo: Cornelio, tu oración ha sido escuchada, y tus limosnas han sido recordadas delante de Dios.

³² Envía, pues, a Jope, y haz venir a Simón el que tiene por sobrenombre Pedro, el cual se hospeda en casa de Simón, un curtidor, junto al mar; y cuando llegue, él te hablará.

³³ Así que luego envié por ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora, pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Dios, para oír todo lo que Dios te ha ordenado.

³⁴ Entonces Pedro, abriendo la boca, dijo: En verdad comprendo que Dios no hace acepción de personas,

³⁵ sino que en toda nación, el que le teme y practica lo que es justo, le es acepto.

³⁶ Él envió la palabra a los hijos de Israel, anunciando el evangelio de la paz por medio de Jesucristo; este es Señor de todos.

³⁷ Vosotros sabéis lo que se divulgó por toda Judea, comenzando desde Galilea, después del bautismo que predicó Juan:

³⁸ cómo ungió Dios con el Espíritu Santo y con poder a Jesús de Nazaret, y cómo este pasó haciendo el bien y sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él.

³⁹ Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea y en Jerusalén; a quien mataron colgándole en un madero.

⁴⁰ A este, Dios le resucitó al tercer día, y le concedió hacerse visible;

⁴¹ no a todo el pueblo, sino a los testigos que Dios había escogido de antemano, a nosotros que comimos y bebimos con él después que resucitó de los muertos.

⁴² Y nos encargó que predicásemos al pueblo, y testificásemos solemnemente que él es el designado por Dios como Juez de vivos y muertos.

⁴³ De este dan testimonio todos los profetas, que todo el que crea en él, recibirá perdón de pecados por su nombre.

⁴⁴ Mientras aún hablaba Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían el mensaje.⁷⁴

⁴⁵ Y todos los creyentes que eran de la circuncisión y habían venido con Pedro, se quedaron atónitos de que el don del Espíritu Santo se hubiese

derramado también sobre los gentiles.

⁴⁶ Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban a Dios.

⁴⁷ Entonces respondió Pedro: ¿Puede acaso alguno impedir el agua, para que no sean bautizados estos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros?

⁴⁸ Y ordenó que fuesen bautizados en el nombre del Señor Jesús. Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.

Pedro informa a la iglesia de Jerusalén

CAPÍTULO 11

Oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los gentiles habían recibido la palabra de Dios.

² Y cuando Pedro subió a Jerusalén, disputaban con él los que eran de la circuncisión, ⁷⁵

³ diciendo: Has entrado en casa de hombres incircuncisos, y has comido con ellos. ⁷⁶

⁴ Entonces comenzó Pedro a contarles por orden lo sucedido, diciendo:

⁵ Estaba yo en la ciudad de Jope orando, y vi en éxtasis una visión; un objeto semejante a un gran lienzo que descendía, que por las cuatro puntas era bajado del cielo y venía hasta mí.

⁶ Cuando fijé en él los ojos, lo observé atentamente y vi cuadrúpedos terrestres, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

⁷ Y oí una voz que me decía: **Levántate, Pedro, mata y come.**

⁸ Y dije: Señor, de ninguna manera; porque ninguna cosa común o inmunda entró jamás en mi boca.

⁹ Entonces la voz me respondió del cielo por segunda vez: **Lo que Dios purificó, no lo llames tú común.**

¹⁰ Y esto se hizo tres veces, y volvió todo a ser llevado arriba al cielo.

¹¹ Y en aquel momento llegaron tres hombres a la casa donde yo estaba, enviados a mí desde Cesarea.

¹² Y el Espíritu me dijo que fuese con ellos sin dudar. Fueron también conmigo estos seis hermanos, y entramos en casa de un varón,

¹³ quien nos contó cómo había visto en su casa al ángel, que estaba en pie y le dijo: Envía hombres a Jope, y haz venir a Simón, el que tiene por sobrenombre Pedro;

¹⁴ él te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa.

¹⁵ Y cuando comencé a hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos también, como sobre nosotros al principio.

¹⁶ Entonces me acordé de lo dicho por el Señor, cuando dijo: **Juan ciertamente bautizó en agua, mas vosotros seréis bautizados con el Espíritu Santo.**

¹⁷ Si Dios, pues, les concedió también el mismo don que a nosotros que hemos creído en el Señor Jesucristo, ¿quién era yo para poder impedir a Dios?

¹⁸ Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron a Dios, diciendo: ¡De manera que también a los gentiles ha dado Dios arrepentimiento para vida!

La iglesia en Antioquía

¹⁹ Ahora bien, los que habían sido esparcidos por la tribulación que hubo con motivo de Esteban, pasaron hasta Fenicia, Chipre y Antioquía, no hablando a nadie la palabra, sino solo a los judíos.⁷⁷

²⁰ Pero había entre ellos unos varones de Chipre y de Cirene, los cuales, cuando entraron en Antioquía, hablaban también a los griegos, anunciando el evangelio del Señor Jesús.

²¹ Y la mano del Señor estaba con ellos, y gran número creyó y se convirtió al Señor.

²² Llegó la noticia de estas cosas a oídos de la iglesia que estaba en Jerusalén; y enviaron a Bernabé que fuese hasta Antioquía.

²³ Este, cuando llegó, y vio la gracia de Dios, se regocijó, y exhortó a todos a que con propósito de corazón permaneciesen fieles al Señor.

²⁴ Porque era varón bueno, y lleno del Espíritu Santo y de fe. Y una gran multitud fue agregada al Señor.

²⁵ Después fue Bernabé a Tarso para buscar a Saulo; y hallándole, le trajo a Antioquía.

²⁶ Y se congregaron allí todo un año con la iglesia, y enseñaron a mucha gente; y a los discípulos se les llamó cristianos por primera vez en Antioquía.⁷⁸

²⁷ En aquellos días unos profetas descendieron de Jerusalén a Antioquía.

²⁸ Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo,⁷⁹ daba a entender por el Espíritu, que vendría una gran hambre en toda la tierra habitada; la cual sucedió en tiempo de Claudio.

²⁹ Entonces los discípulos, cada uno conforme a los bienes de que disponía,

determinaron enviar socorro a los hermanos que habitaban en Judea;
³⁰ lo cual en efecto hicieron, enviándolo a los ancianos por mano de Bernabé y de Saulo.

Jacobo, muerto; Pedro, encarcelado

CAPÍTULO 12

En aquel mismo tiempo el rey Herodes echó mano a algunos de la iglesia para maltratarles.

² Y mató a espada a Jacobo, hermano de Juan.

³ Y viendo que esto agradaba a los judíos, procedió a prender también a Pedro. Eran entonces los días de los panes sin levadura.

⁴ Y habiéndole tomado preso, le puso en la cárcel, entregándole a cuatro grupos de cuatro soldados cada uno, para que le custodiasen; y se proponía sacarle al pueblo después de la pascua.

⁵ Así que Pedro estaba custodiado en la cárcel; pero la iglesia hacía ferviente oración a Dios por él.^{[80](#)}

Pedro, librado de la cárcel

⁶ Y cuando Herodes le iba a sacar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo entre dos soldados, sujeto con dos cadenas, y los guardias delante de la puerta custodiaban la cárcel.

⁷ Y he aquí que se presentó un ángel del Señor, y una luz resplandeció en la celda; y tocando a Pedro en el costado, le despertó, diciendo: Levántate pronto. Y las cadenas se le cayeron de las manos.

⁸ Le dijo el ángel: Cíñete, y cálzate las sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Envuélvete en tu manto, y sígueme.

⁹ Y saliendo, le seguía; pero no sabía que era verdad lo que hacía el ángel, sino que le parecía que veía una visión.^{[81](#)}

¹⁰ Habiendo pasado la primera y la segunda guardia, llegaron a la puerta de hierro que daba a la ciudad, la cual se les abrió por sí misma; y salidos, avanzaron por una calle, y de repente el ángel se ausentó de él.

¹¹ Entonces Pedro, volviendo en sí, dijo: Ahora sé verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel, y me ha arrebatado de la mano de Herodes, y de todo lo que el pueblo de los judíos esperaba.

¹² Y habiendo reflexionado así, llegó a casa de María la madre de Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban reunidos orando.

¹³ Cuando llamó Pedro a la puerta del patio, salió a escuchar una muchacha llamada Rode,

¹⁴ la cual, cuando reconoció la voz de Pedro, de gozo no abrió la puerta, sino que corrió adentro a anunciar que Pedro estaba a la puerta.

¹⁵ Y ellos le dijeron: Estás loca. Pero ella insistía en que así era.⁸² Entonces ellos decían: ¡Es su ángel!

¹⁶ Mas Pedro continuaba llamando; y cuando abrieron y le vieron, se quedaron atónitos.

¹⁷ Pero él, haciéndoles con la mano señal de que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Y dijo: Haced saber esto a Jacobo y a los hermanos. Y salió, y se fue a otro lugar.⁸³

¹⁸ Luego que fue de día, hubo un alboroto no pequeño entre los soldados sobre qué había sido de Pedro.

¹⁹ Mas Herodes, habiéndole buscado sin hallarle, después de interrogar a los guardias, mandó ejecutarlos. Después descendió de Judea a Cesarea y se quedó allí.

Muerte de Herodes

²⁰ Y Herodes estaba enojado contra los de Tiro y de Sidón; pero ellos se presentaron de común acuerdo ante él, y habiendo sobornado a Blastos, que era camarero mayor del rey, pedían paz, porque su territorio era abastecido por el del rey.

²¹ Y un día señalado, Herodes, vestido de ropas reales, se sentó en el tribunal y les arengó.

²² Y el pueblo aclamaba gritando: ¡Voz de Dios, y no de hombre!

²³ Al momento un ángel del Señor le hirió, por cuanto no dio la gloria a Dios; y expiró comido de gusanos.⁸⁴

²⁴ Pero la palabra del Señor crecía y se multiplicaba.

²⁵ Y Bernabé y Saulo, cumplido su servicio, volvieron de Jerusalén, llevando también consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos.

Bernabé y Saulo comienzan su primer viaje misionero

CAPÍTULO 13

Había entonces en la iglesia que estaba en Antioquía, profetas y maestros: Bernabé, Simón el que se llamaba Níger, Lucio de Cirene, Manaén el

que se había criado junto con Herodes el tetrarca y Saulo.

² Mientras estaban estos celebrando el culto del Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra a que los he llamado.⁸⁵

³ Entonces, habiendo ayunado y orado, les impusieron las manos y los despidieron.

Los apóstoles predicán en Chipre

⁴ Ellos, entonces, enviados por el Espíritu Santo, descendieron a Seleucia, y de allí navegaron a Chipre.

⁵ Y llegados a Salamina, anunciaban la palabra de Dios en las sinagogas de los judíos. Tenían también a Juan de ayudante.

⁶ Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron a cierto mago, falso profeta, judío, llamado Barjesús,

⁷ que estaba con el procónsul Sergio Paulo, varón inteligente. Este, llamando a Bernabé y a Saulo, deseaba oír la palabra de Dios.

⁸ Pero se les oponía Elimas, el mago (pues así se traduce su nombre), procurando apartar de la fe al procónsul.

⁹ Entonces Saulo, que también es Pablo,⁸⁶ lleno del Espíritu Santo, fijando en él los ojos,

¹⁰ dijo: ¡Oh, lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia! ¿No cesarás de trastornar los caminos rectos del Señor?

¹¹ Ahora, pues, he aquí que la mano del Señor está contra ti, y quedarás ciego, y no verás el sol por algún tiempo. E inmediatamente cayeron sobre él oscuridad y tinieblas; y daba vueltas, buscando quien le condujese de la mano.⁸⁷

¹² Entonces el procónsul, viendo lo que había sucedido, creyó, impresionado por la doctrina del Señor.

Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia

¹³ Habiendo zarpado de Pafos, Pablo y sus compañeros arribaron a Perge de Panfilia; pero Juan, separándose de ellos, se volvió Jerusalén.

¹⁴ Ellos, pasando de Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia; y el sábado entraron en la sinagoga y se sentaron.

¹⁵ Y después de la lectura de la ley y de los profetas, los principales de la sinagoga mandaron a decirles: Varones hermanos, si tenéis alguna palabra de

exhortación para el pueblo, hablad.

¹⁶ Entonces Pablo, levantándose, hecha señal de silencio con la mano, dijo: Varones israelitas, y los que teméis a Dios, ⁸⁸ oíd:

¹⁷ El Dios de este pueblo de Israel escogió a nuestros padres, ⁸⁹ y enalteció al pueblo, siendo ellos extranjeros en tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de ella.

¹⁸ Y por un tiempo como de cuarenta años los soportó en el desierto;

¹⁹ y habiendo destruido siete naciones en la tierra de Canaán, les dio en herencia su territorio.

²⁰ Después, al cabo de unos cuatrocientos cincuenta años, les dio jueces hasta el profeta Samuel.

²¹ Luego pidieron rey, y Dios les dio a Saúl hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, por cuarenta años.

²² Después de destituir a este, les levantó por rey a David, de quien dio también testimonio diciendo: He hallado a David hijo de Isay, varón conforme a mi corazón, quien hará todo lo que yo quiero.

²³ De la descendencia de este, y conforme a la promesa, Dios suscitó a Jesús por Salvador para Israel.

²⁴ Antes de su venida, predicó Juan un bautismo de arrepentimiento a todo el pueblo de Israel.

²⁵ Mas cuando Juan terminaba su carrera, dijo: ¿Quién suponéis que soy? No soy yo él; mas he aquí que viene tras mí uno de quien no soy digno de desatar el calzado de sus pies.

²⁶ Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros teméis a Dios, ⁹⁰ a vosotros es enviada la palabra de esta salvación.

²⁷ Porque los habitantes de Jerusalén y sus gobernantes, no conociendo a Jesús, ni las palabras de los profetas que se leen todos los sábados, las cumplieron al condenarle.

²⁸ Y sin hallar en él ninguna causa digna de muerte, pidieron a Pilato que se le matase.

²⁹ Y habiendo cumplido todas las cosas que estaban escritas acerca de él, bajándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro.

³⁰ Mas Dios le levantó de los muertos.

³¹ Y él se apareció durante muchos días a los que habían subido juntamente con él de Galilea a Jerusalén, los cuales ahora son sus testigos ante el pueblo.

³² Y nosotros también os anunciamos la Buena Nueva de que la promesa

hecha a nuestros padres,

³³ Dios la ha cumplido a los hijos de ellos, a nosotros, resucitando a Jesús; como está escrito también en el salmo segundo: Mi hijo eres tú, yo te he engendrado hoy.

³⁴ Y en cuanto a que le levantó de los muertos para nunca más volver a corrupción, lo dijo así: Os daré las misericordias y fieles promesas hechas a David.

³⁵ Por eso dice también en otro salmo: No permitirás que tu Santo vea corrupción.

³⁶ Porque a la verdad David, habiendo servido a su propia generación según la voluntad de Dios, durmió, y fue reunido con sus padres, y vio corrupción.

³⁷ Mas aquel a quien Dios levantó, no vio corrupción.

³⁸ Tened, pues, entendido, varones hermanos, que por medio de él se os anuncia perdón de pecados,

³⁹ y que de todo aquello de que por la ley de Moisés no pudisteis ser justificados, en él es justificado todo aquel que cree.

⁴⁰ Mirad, pues, que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los profetas:

⁴¹ Mirad, oh menospreciadores, y asombrados, y desapareced;

Porque yo hago una obra en vuestros días,

Obra que no creeréis, aunque alguien os la cuente.

⁴² Cuando salieron ellos de la sinagoga de los judíos, los gentiles les rogaron que el siguiente sábado les hablasen de estas cosas.^{[91](#)}

⁴³ Y disuelta la reunión, muchos de los judíos y de los prosélitos piadosos siguieron a Pablo y a Bernabé, quienes hablándoles, les persuadían a que perseverasen en la gracia de Dios.

⁴⁴ Al sábado siguiente, se reunió casi toda la ciudad para oír la palabra de Dios.

⁴⁵ Pero viendo los judíos la muchedumbre, se llenaron de celos, y se oponían a lo que Pablo decía, contradiciendo y blasfemando.

⁴⁶ Entonces Pablo y Bernabé, hablando con denuedo, dijeron: Era necesario que la palabra de Dios os fuera anunciada primero a vosotros; mas puesto que la deseáis, y no os juzgáis dignos de la vida eterna, mirad, nos volvemos a los gentiles.^{[92](#)}

⁴⁷ Porque así nos lo ha mandado el Señor, diciendo:

Te he puesto para luz de los gentiles,

A fin de que seas para salvación hasta lo último de la tierra.

⁴⁸ Los gentiles, oyendo esto, se regocijaban y glorificaban la palabra del Señor, y creyeron todos cuantos estaban destinados a vida eterna.

⁴⁹ Y la palabra del Señor se difundía por toda aquella región.

⁵⁰ Pero los judíos instigaron a mujeres piadosas y distinguidas, y a los principales de la ciudad, y provocaron una persecución contra Pablo y Bernabé, y los expulsaron de sus confines.

⁵¹ Ellos entonces, sacudiendo contra ellos el polvo de sus pies, llegaron a Iconio.

⁵² Y los discípulos estaban llenos de gozo y del Espíritu Santo.

Pablo y Bernabé en Iconio

CAPÍTULO 14

Aconteció en Iconio que entraron juntos en la sinagoga de los judíos, y hablaron de tal manera que creyó una gran multitud, tanto de judíos, como de griegos.

² Mas los judíos que no creían excitaron y tornaron hostiles los ánimos de los gentiles contra los hermanos.

³ Por tanto, se detuvieron allí mucho tiempo, hablando con denuedo, confiados en el Señor, el cual daba testimonio a la palabra de su gracia, concediendo que se hiciesen por medio de las manos de ellos señales y prodigios.

⁴ Y la gente de la ciudad estaba dividida: unos estaban con los judíos, y otros con los apóstoles.

⁵ Pero cuando los judíos y los gentiles, juntamente con sus gobernantes, se lanzaron a afrentarlos y apedrearlos,

⁶ dándose ellos cuenta, huyeron a las ciudades de Licaonia, a Listra y Derbe, y a toda la región circunvecina,

⁷ y allí se pusieron a predicar el evangelio.

Pablo es apedreado en Listra

⁸ Y había en Listra cierto hombre sentado, imposibilitado de los pies, cojo de nacimiento, que jamás había andado.^{[23](#)}

⁹ Este oyó hablar a Pablo, el cual, fijando en él sus ojos, y viendo que tenía fe para ser sanado,

¹⁰ dijo a gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y él dio un salto y se puso a caminar.

¹¹ Entonces la gente, visto lo que Pablo había hecho, alzó la voz, diciendo en

lengua licaónica: Los dioses se han hecho semejantes a los hombres y han bajado hasta nosotros.

¹² Y llamaban a Bernabé Júpiter, y a Pablo, Mercurio, porque este era el que dirigía la palabra.⁹⁴

¹³ Y el sacerdote de Júpiter, cuyo templo estaba a la entrada de la ciudad, trajo toros y guirnaldas delante de las puertas, y juntamente con la muchedumbre quería ofrecer sacrificios.

¹⁴ Cuando lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rasgaron sus ropas, y se lanzaron en medio de la multitud, dando voces

¹⁵ y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? También nosotros somos hombres de igual condición que vosotros,⁹⁵ que os anunciamos que de estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay.

¹⁶ En las generaciones pasadas él ha dejado a todas las gentes andar en sus propios caminos;

¹⁷ si bien no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y estaciones del año fructíferas, llenando de sustento y de alegría nuestros corazones.

¹⁸ Y diciendo estas cosas, a duras penas lograron impedir que la multitud les ofreciese sacrificio.

¹⁹ Entonces vinieron de Antioquía y de Iconio unos judíos, que persuadieron a la multitud, y después de apedrear a Pablo, le arrastraron fuera de la ciudad, suponiendo que estaba muerto.

²⁰ Pero rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad; y al día siguiente salió con Bernabé para Derbe.

²¹ Y después de anunciar el evangelio a aquella ciudad y de hacer muchos discípulos, volvieron a Listra, a Iconio y a Antioquía,

²² fortaleciendo los ánimos de los discípulos, exhortándoles a que permaneciesen en la fe, y diciéndoles: Es menester que pasemos por muchas tribulaciones para entrar en el reino de Dios.

²³ Les designaron ancianos en cada iglesia, y habiendo orado con ayunos, los encomendaron al Señor en quien habían creído.⁹⁶

Regreso a Antioquía de Siria

²⁴ Pasando después por Pisidia, vinieron a Panfilia.

²⁵ Y habiendo predicado la palabra en Perge, descendieron a Atalia.

²⁶ De allí navegaron a Antioquía, desde donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que habían cumplido.

²⁷ Y habiendo llegado, y reunido a la iglesia, refirieron cuán grandes cosas había hecho Dios con ellos, y cómo había abierto la puerta de la fe a los gentiles.

²⁸ Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

El problema de los judaizantes y reunión en Jerusalén

CAPÍTULO 15

Entonces algunos que venían de Judea enseñaban a los hermanos: Si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos.⁹⁷

² Como Pablo y Bernabé tuviesen una discusión y contienda no pequeña con ellos, se dispuso que subiesen Pablo y Bernabé, y algunos otros de ellos, a Jerusalén, a los apóstoles y los ancianos, para tratar esta cuestión.

³ Ellos, pues, habiendo sido puestos en camino por la iglesia, pasaron por Fenicia y Samaria, relatando con todo detalle la conversión de los gentiles; y causaban gran gozo a todos los hermanos.

⁴ Y llegados a Jerusalén, fueron recibidos por la iglesia y los apóstoles y los ancianos, y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos.

⁵ Pero algunos de la secta de los fariseos, que habían creído, se levantaron diciendo: Se debe circuncidarlos, y mandarles que guarden la ley de Moisés.

⁶ Y se reunieron los apóstoles y los ancianos para considerar este asunto.

⁷ Y después de mucha discusión, Pedro se levantó y les dijo: Varones hermanos, vosotros estáis perfectamente enterados de que ya hace algún tiempo Dios me escogió de entre nosotros para que los gentiles oyesen por mi boca la palabra del evangelio y creyesen.

⁸ Y Dios, que conoce los corazones, les dio testimonio, dándoles el Espíritu Santo lo mismo que a nosotros;

⁹ y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando por la fe sus corazones.

¹⁰ Ahora, pues, ¿por qué tentáis a Dios, imponiendo sobre la cerviz de los discípulos un yugo que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido llevar?

¹¹ Más bien, creemos que por la gracia del Señor Jesús somos salvos, de igual modo que ellos.

¹² Entonces toda la multitud calló, y escuchaban a Bernabé y a Pablo, que

contaban cuán grandes señales y maravillas había hecho Dios por medio de ellos entre los gentiles.

¹³ Y cuando ellos callaron, Jacobo tomó la palabra y dijo: Varones hermanos, oídme.

¹⁴ Simón ha contado cómo Dios visitó por primera vez a los gentiles, para tomar de entre ellos un pueblo para su nombre.

¹⁵ Y con esto concuerdan las palabras de los profetas, ⁹⁸ como está escrito:

¹⁶ Después de esto volveré

Y reedificaré el tabernáculo de David, que está caído;

Y repararé sus ruinas,

Y lo volveré a levantar,

¹⁷ Para que el resto de los hombres busque al Señor,

Y todos los gentiles, sobre los cuales es invocado mi nombre,

¹⁸ Dice el Señor, que hace todo esto.

Desde la eternidad conoce el Señor su obra.

¹⁹ Por lo cual yo juzgo que no se inquiete a los que de entre los gentiles se convierten a Dios,

²⁰ sino que se les escriba que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, de la fornicación, de lo estrangulado y de la sangre. ⁹⁹

²¹ Porque Moisés desde generaciones antiguas tiene en cada ciudad quien lo predique en las sinagogas, donde es leído cada sábado.

²² Entonces pareció bien a los apóstoles y a los ancianos, con toda la iglesia, elegir de entre ellos varones y enviarlos a Antioquía con Pablo y Bernabé: a Judas que tenía por sobrenombre Barsabás, y a Silas, varones dirigentes entre los hermanos;

²³ y escribir por conducto de ellos: Los apóstoles, los ancianos y los hermanos, a los hermanos de entre los gentiles que están en Antioquía, en Siria y en Cilicia, saludos.

²⁴ Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros, a los cuales no dimos orden, os han inquietado con palabras, perturbando vuestras almas, mandando circuncidaros y guardar la ley,

²⁵ nos ha parecido bien, habiendo llegado a un común acuerdo, elegir varones y enviarlos a vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo,

²⁶ hombres que han expuesto su vida por el nombre de nuestro Señor Jesucristo.

²⁷ Así que hemos enviado a Judas y a Silas, los cuales también de palabra os

informarán de lo mismo.

²⁸ Porque ha parecido bien al Espíritu Santo, y a nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias:¹⁰⁰

²⁹ que os abstengáis de lo sacrificado a ídolos, de sangre, de ahogado y de fornicación.¹⁰¹ Si os absteneis de tales cosas, obraréis bien. Pasadlo bien.

³⁰ Así, pues, los que fueron enviados descendieron a Antioquía, y reuniendo a la congregación, entregaron la carta;

³¹ y habiéndola leído, se regocijaron por la consolación.

³² Y Judas y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron y confortaron a los hermanos con abundancia de palabras.

³³ Y después de pasar algún tiempo allí, fueron despedidos con paz por los hermanos, para volver a aquellos que los habían enviado.

³⁴ Mas a Silas le pareció bien el quedarse allí.

³⁵ Pero Pablo y Bernabé continuaron en Antioquía, enseñando la palabra del Señor y anunciando el evangelio con otros muchos.

Pablo se separa de Bernabé, y comienza su segundo viaje misionero

³⁶ Después de algunos días, Pablo dijo a Bernabé: Volvamos a visitar a los hermanos en todas las ciudades en que hemos anunciado la palabra del Señor, para ver cómo están.

³⁷ Y Bernabé quería que llevasen consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos;

³⁸ pero Pablo insistía en que no debían llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Panfilia, y no había ido con ellos a la obra.

³⁹ Y se produjo tal tirantez entre ellos, que se separaron el uno del otro; Bernabé, tomando a Marcos, se embarcó rumbo a Chipre,

⁴⁰ y Pablo, escogiendo a Silas,¹⁰² salió encomendado por los hermanos a la gracia del Señor,

⁴¹ y pasó por Siria y Cilicia, consolidando las iglesias.

Pablo toma por compañero a Timoteo

CAPÍTULO 16

Después llegó a Derbe y a Listra; y he aquí que había allí cierto discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer judía creyente, pero de padre griego;

² y daban buen testimonio de él los hermanos que estaban en Listra y en

Iconio.

³ Quiso Pablo que este saliera con él; y tomándole, le circuncidó por causa de los judíos que había en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era griego. [103](#)

⁴ Y al pasar por las ciudades, les entregaban las ordenanzas que habían acordado los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalén, para que las observasen.

⁵ Así que las iglesias eran consolidadas en la fe, y aumentaban en número cada día.

La visión del varón macedonio

⁶ Y atravesando Frigia y la región de Galacia, les impidió el Espíritu Santo hablar la palabra en Asia;

⁷ y cuando llegaron a Misia, intentaron ir a Bitinia, pero el Espíritu de Jesús no se lo permitió. [104](#)

⁸ Y pasando junto a Misia, descendieron a Tróade.

⁹ Y se le mostró a Pablo una visión de noche: un varón macedonio estaba en pie, rogándole y diciendo: Pasa a Macedonia y ayúdanos.

¹⁰ Cuando vio la visión, en seguida procuramos partir para Macedonia, dando por cierto que Dios nos llamaba para que les anunciásemos el evangelio. [105](#)

Encarcelados en Filipos

¹¹ Zarpando, pues, de Tróade, vinimos con rumbo directo a Samotracia, y el día siguiente a Neápolis;

¹² y de allí a Filipos, que es una ciudad principal de la provincia de Macedonia, y una colonia; y nos quedamos en aquella ciudad algunos días.

¹³ Y el sábado salimos fuera de la puerta, junto al río, donde suponíamos que había un lugar de oración; y sentándonos, nos pusimos a hablarles a las mujeres que se habían reunido.

¹⁴ Entonces una mujer llamada Lidia, vendedora de púrpura, [106](#) de la ciudad de Tiatira, que adoraba a Dios, estaba oyendo; y el Señor abrió su corazón para que estuviese atenta a lo que Pablo hablaba.

¹⁵ Y cuando fue bautizada, y su familia, nos rogó diciendo: Si habéis juzgado que soy fiel al Señor, entrad y hospedados en mi casa. Y nos obligó a quedarnos.

¹⁶ Aconteció que mientras íbamos a la oración, nos salió al encuentro una

muchacha que tenía espíritu de adivinación, la cual daba gran ganancia a sus amos, adivinando.

¹⁷ Esta, siguiendo a Pablo y a nosotros, gritaba, diciendo: Estos hombres son siervos del Dios Altísimo, quienes os anuncian un camino de salvación.

¹⁸ Y esto lo hacía por muchos días; Pablo, cansado ya de esto, se volvió y dijo al espíritu: Te mando en el nombre de Jesucristo, que salgas de ella.¹⁰⁷ Y salió en aquel mismo momento.

¹⁹ Viendo sus amos que había desaparecido la esperanza de su ganancia, prendieron a Pablo y a Silas, y los arrastraron hasta la plaza pública, ante las autoridades;

²⁰ y presentándolos a los magistrados, dijeron: Estos hombres, siendo judíos, alborotan nuestra ciudad,

²¹ y proclaman costumbres que no nos es lícito recibir ni hacer, pues somos romanos.

²² Y se agolpó el pueblo contra ellos; y los magistrados, rasgándoles las ropas, ordenaron azotarles con varas.¹⁰⁸

²³ Después de haberles azotado mucho, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con seguridad.

²⁴ El cual, recibido este mandato, los metió en el calabozo de más adentro, y les aseguró los pies en el cepo.

²⁵ Pero hacia la medianoche, Pablo y Silas oraban, y cantaban himnos a Dios;¹⁰⁹ y los presos les escuchaban.

²⁶ Entonces sobrevino de repente un gran terremoto,¹¹⁰ de tal manera que los cimientos de la cárcel fueron sacudidos; y al instante se abrieron todas las puertas, y las cadenas de todos se soltaron.

²⁷ Despertó el carcelero, y viendo abiertas las puertas de la cárcel, sacó la espada y se iba a matar, pensando que los presos se habían fugado.

²⁸ Mas Pablo clamó a gran voz, diciendo: No te hagas ningún mal, pues todos estamos aquí.

²⁹ Él entonces, pidiendo luz, se precipitó adentro, y temblando, se postró a los pies de Pablo y de Silas;

³⁰ y sacándolos, les dijo: Señores, ¿qué debo hacer para ser salvo?

³¹ Ellos dijeron: Cree en el Señor Jesucristo, y serás salvo, tú y tu casa.

³² Y le hablaron la palabra del Señor a él y a todos los que estaban en su casa.

³³ Y él, tomándolos en aquella misma hora de la noche, les lavó las heridas; y en seguida se bautizó él un con todos los suyos.¹¹¹

³⁴ Y llevándolos a su casa, les puso la mesa; y se regocijó con toda su casa de haber creído a Dios.

³⁵ Cuando fue de día, los magistrados enviaron alguaciles a decir: Suelta a aquellos hombres.

³⁶ Y el carcelero comunicó estas palabras a Pablo: Los magistrados han enviado a decir que se os suelte; así que ahora salid, y marchaos en paz.

³⁷ Pero Pablo les dijo: Después de azotarnos públicamente sin sentencia judicial, siendo ciudadanos romanos, nos echaron en la cárcel, ¿y ahora nos van a sacar a escondidas? No, por cierto, sino que vengan ellos mismos a sacarnos.

³⁸ Y los alguaciles hicieron saber estas palabras a los magistrados, los cuales tuvieron miedo al oír que eran romanos.

³⁹ Y viniendo, les rogaron; y sacándolos, les pidieron que salieran de la ciudad.

⁴⁰ Entonces, saliendo de la cárcel, entraron en casa de Lidia, y habiendo visto a los hermanos, los consolaron, y se fueron.

Alboroto en Tesalónica

CAPÍTULO 17

Después de pasar por Anfípolis y Apolonia, llegaron a Tesalónica, donde había una sinagoga de los judíos.

² Y Pablo, como acostumbraba, fue a ellos, y por tres sábados discutió con ellos, basándose en las Escrituras,

³ explicando y demostrando que era necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos; y que Jesús, a quien yo os anuncio, decía él, es el Cristo.

⁴ Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas; y de los griegos piadosos¹¹² gran número, y mujeres principales no pocas.

⁵ Entonces los judíos que no creían, teniendo celos, tomaron consigo a algunos hombres malvados de la plaza, y juntando una turba, alborotaron la ciudad; y asaltando la casa de Jasón, procuraban sacarlos al pueblo.¹¹³

⁶ Pero no hallándolos, trajeron a Jasón y a algunos hermanos ante las autoridades de la ciudad, gritando: Estos que han revolucionado el mundo entero también han venido acá;

⁷ a los cuales Jasón ha recibido; y todos estos contravienen los decretos de César, diciendo que hay otro rey, Jesús.

⁸ Y alborotaron al pueblo y a las autoridades de la ciudad, que oían estas cosas.

⁹ Pero obtenida fianza de Jasón y de los demás, los soltaron.

Pablo y Silas en Berea

¹⁰ Inmediatamente, los hermanos enviaron de noche a Pablo y a Silas hasta Berea. Y ellos, habiendo llegado, entraron en la sinagoga de los judíos.

¹¹ Y estos eran más nobles que los de Tesalónica, pues recibieron la palabra con toda solicitud, escudriñando cada día las Escrituras para ver si estas cosas eran así. [114](#)

¹² Así que creyeron muchos de ellos, y mujeres griegas de distinción, y no pocos hombres.

¹³ Cuando los judíos de Tesalónica se enteraron de que también en Berea era anunciada la palabra de Dios por Pablo, fueron allá, y también alborotaron a las multitudes.

¹⁴ Pero los hermanos hicieron salir a Pablo a toda prisa para que se fuese hasta la costa; y Silas y Timoteo se quedaron allí.

¹⁵ Y los que se habían encargado de conducir a Pablo, le llevaron a Atenas; y habiendo recibido orden para Silas y Timoteo, de que viniesen a él lo más pronto que pudiesen, salieron.

Pablo en Atenas

¹⁶ Mientras Pablo los esperaba en Atenas, su espíritu se indignaba al contemplar la ciudad entregada a la idolatría.

¹⁷ Así que discutía en la sinagoga con los judíos y con los temerosos de Dios, y en la plaza cada día con los que allí se encontraban.

¹⁸ Y algunos filósofos de los epicúreos y de los estoicos disputaban con él; [115](#) y unos decían: ¿Qué querrá decir este charlatán? Y otros: Parece que es predicador de divinidades extrañas; porque les predicaba el evangelio de Jesús, y de la resurrección.

¹⁹ Y tomándole, le trajeron al Areópago, diciendo: ¿Podemos saber qué es esta nueva enseñanza de que hablas?

²⁰ Pues traes a nuestros oídos cosas extrañas. Queremos, pues, saber qué quiere decir esto.

²¹ (Porque todos los atenienses y los extranjeros residentes allí, en ninguna otra cosa se interesaban sino en decir o en oír las últimas novedades.)

²² Entonces Pablo, puesto en pie en medio del Areópago, dijo: Varones atenienses, en todo observo que sois extremadamente religiosos;

²³ porque mientras pasaba y observaba los objetos de vuestra adoración, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: AL DIOS DESCONOCIDO. Al que vosotros adoráis, pues, sin conocerle, a ese os vengo a anunciar. [116](#)

²⁴ El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que hay en él, siendo Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos por manos humanas,

²⁵ ni es servido por manos de hombres, como si necesitase de algo; pues él es quien da a todos vida y aliento y todas las cosas.

²⁶ Y de una misma sangre ha hecho toda nación de los hombres, para que habiten sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de las estaciones, y las fronteras de sus lugares de residencia;

²⁷ para que busquen a Dios, si tal vez, palpando, pueden hallarle, aunque ciertamente no está lejos de cada uno de nosotros.

²⁸ Porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como algunos de vuestros propios poetas también han dicho: Porque somos también linaje suyo. [117](#)

²⁹ Siendo, pues, linaje de Dios, no debemos pensar que la Divinidad sea semejante a oro, o plata, o piedra, escultura de arte y de imaginación de hombres.

³⁰ Por tanto, Dios, habiendo pasado por alto los tiempos de esta ignorancia, ahora manda a todos los hombres en todo lugar, que se arrepientan;

³¹ por cuanto ha establecido un día en el cual va a juzgar al mundo con justicia, por aquel varón a quien designó, dando fe a todos con haberle levantado de los muertos.

³² Pero cuando oyeron lo de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: Ya te oiremos acerca de esto otra vez.

³³ Y así salió Pablo de en medio de ellos.

³⁴ Mas algunos hombres se unieron a él y creyeron; entre los cuales estaban también Dionisio el areopagita, [118](#) una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos.

Pablo en Corinto

[CAPÍTULO 18](#)

Después de estas cosas, Pablo se marchó de Atenas y fue a Corinto.

² Y halló a un judío llamado Aquila, natural del Ponto, recién venido de

Italia con Priscila su mujer, por cuanto Claudio había ordenado que todos los judíos saliesen de Roma.^{[119](#)} Se acercó a ellos,

³ y como era del mismo oficio, se quedó con ellos, y trabajaban juntos, pues el oficio de ellos era hacer tiendas.^{[120](#)}

⁴ Y discutía en la sinagoga todos los sábados, y persuadía a judíos y a griegos.

⁵ Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba entregado por entero a la predicación de la palabra, testificando solemnemente a los judíos que Jesús era el Cristo.

⁶ Pero oponiéndose y blasfemando ellos, les dijo, sacudiéndose los vestidos: Vuestra sangre sea sobre vuestra propia cabeza;^{[121](#)} yo soy limpio; desde ahora me iré a los gentiles.

⁷ Y pasando de allí, se fue a la casa de uno llamado Justo, temeroso de Dios, la cual estaba junto a la sinagoga.

⁸ Y Crispo, el principal de la sinagoga, creyó en el Señor con toda su casa; y muchos de los corintios, oyendo, creían y eran bautizados.

⁹ Entonces el Señor dijo a Pablo por medio de una visión en la noche: **No temas, sino habla, y no calles;**

¹⁰ **porque yo estoy contigo, y ninguno pondrá sobre ti la mano para hacerte mal, porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad.**^{[122](#)}

¹¹ Y se estableció allí por un año y seis meses, enseñándoles la palabra de Dios.

¹² Pero siendo Galión procónsul de Acaya,^{[123](#)} los judíos se levantaron de común acuerdo contra Pablo, y le llevaron al tribunal,

¹³ diciendo: Este persuade a los hombres a honrar a Dios contra la ley.

¹⁴ Y cuando Pablo iba a abrir la boca, Galión dijo a los judíos: Si se tratara de alguna injusticia o de algún crimen depravado, oh judíos, yo os toleraría conforme a derecho.

¹⁵ Pero si son cuestiones de palabras, y de nombres, y de vuestra ley, vedlo vosotros; porque yo no quiero ser juez de estas cosas.

¹⁶ Y los echó del tribunal.

¹⁷ Entonces todos los griegos, apoderándose de Sóstenes,^{[124](#)} principal de la sinagoga, le golpeaban delante del tribunal; pero Galión no hacía caso de nada de esto.

¹⁸ Mas Pablo, habiéndose quedado aún muchos días allí, después se despidió de los hermanos y se embarcó hacia Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose rapado la cabeza en Cencrea, porque tenía hecho voto.

¹⁹ Y llegó a Éfeso, y a ellos los dejó allí; mas él, entrando en la sinagoga, discutía con los judíos,

²⁰ los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió,

²¹ sino que se despidió de ellos, diciendo: Es menester que en todo caso yo guarde en Jerusalén la fiesta que viene; pero volveré a vosotros otra vez, si Dios quiere. Y zarpó de Éfeso.

Pablo regresa a Antioquía y comienza su tercer viaje misionero

²² Habiendo arribado a Cesarea, subió para saludar a la iglesia, y luego descendió a Antioquía.

²³ Y después de estar allí algún tiempo, salió, recorriendo por orden la región de Galacia y de Frigia, fortaleciendo a todos los discípulos.

Apolos predica en Éfeso

²⁴ Llegó entonces a Éfeso un judío llamado Apolos, natural de Alejandría, varón elocuente, poderoso en las Escrituras.

²⁵ Este había sido instruido en el camino del Señor; y siendo de espíritu fervoroso, hablaba y enseñaba diligentemente lo concerniente al Señor, aunque solamente conocía el bautismo de Juan.

²⁶ Y comenzó a hablar con denuedo en la sinagoga; pero cuando le oyeron Priscila y Aquila, le tomaron aparte y le expusieron más exactamente el camino de Dios. [125](#)

²⁷ Y queriendo él pasar a Acaya, los hermanos le animaron, y escribieron a los discípulos que le recibiesen; y llegado él allá, fue de gran provecho a los que por medio de la gracia habían creído;

²⁸ porque vigorosamente refutaba en público a los judíos, demostrando por medio de las Escrituras que Jesús era el Cristo.

Pablo en Éfeso

CAPÍTULO 19

Aconteció que mientras Apolos estaba en Corinto, Pablo, después de recorrer las regiones altas, vino a Éfeso, y hallando a ciertos discípulos,

² les dijo: ¿Recibisteis el Espíritu Santo cuando creísteis? Y ellos le dijeron: Ni siquiera hemos oído si hay Espíritu Santo.

³ Entonces dijo: ¿En qué, pues, fuisteis bautizados? Ellos dijeron: En el

bautismo de Juan.

⁴ Dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en aquel que vendría después de él, esto es, en Jesús el Cristo. [126](#)

⁵ Cuando oyeron esto, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús.

⁶ Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban.

⁷ Eran en total unos doce hombres.

⁸ Y entrando Pablo en la sinagoga, hablaba con denuedo por espacio de tres meses, discutiendo y persuadiendo acerca del reino de Dios.

⁹ Pero como algunos se endurecían y se volvían desobedientes, hablando mal del Camino delante de la multitud, se apartó Pablo de ellos y separó a los discípulos, discutiendo cada día en la escuela de uno llamado Tiranno.

¹⁰ Esto continuó por espacio de dos años, de manera que todos los que habitaban en Asia, judíos y griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús.

¹¹ Y Dios hacía milagros extraordinarios por manos de Pablo,

¹² de tal manera que aun aplicaban a los enfermos los paños o delantales que habían estado en contacto con su cuerpo, y las enfermedades se iban de ellos, y los espíritus malos salían.

¹³ Pero algunos de los exorcistas ambulantes judíos, intentaron invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuro por Jesús, el que predica Pablo. [127](#)

¹⁴ Había siete hijos de un tal Esceva, judío, jefe de los sacerdotes, que hacían esto.

¹⁵ Pero respondiendo el espíritu malo, dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo; pero vosotros, ¿quiénes sois?

¹⁶ Y el hombre en quien estaba el espíritu malo se lanzó de un salto sobre ellos y, dominándolos, pudo más que ellos, de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y cubiertos de heridas.

¹⁷ Y esto fue conocido por todos los que habitaban en Éfeso, así judíos como griegos; y cayó temor sobre todos ellos, y era magnificado el nombre del Señor Jesús.

¹⁸ Y muchos de los que habían creído venían, confesando y dando cuenta de las cosas que practicaban.

¹⁹ Y muchos de los que habían practicado la magia trajeron los libros y los quemaron delante de todos; y hecha la cuenta de su precio, hallaron que era

cincuenta mil piezas de plata.¹²⁸

²⁰ Así crecía y se robustecía poderosamente la palabra del Señor.

²¹ Pasadas estas cosas, Pablo tomó la decisión de ir a Jerusalén, después de recorrer Macedonia y Acaya, diciendo: Después que haya estado allí, debo visitar también Roma.

²² Y enviando a Macedonia a dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto, él se quedó por algún tiempo en Asia.

Alboroto en Éfeso

²³ Hubo por aquel tiempo un disturbio no pequeño acerca del Camino.

²⁴ Porque un platero llamado Demetrio, que hacía templecillos de plata de Diana, proporcionaba no poca ganancia a los artífices;

²⁵ a los cuales, reunidos con los obreros del mismo oficio, dijo: Varones, sabéis que de este oficio depende nuestra prosperidad;

²⁶ pero veis y oís que este Pablo, no solamente en Éfeso, sino en casi toda Asia, ha persuadido y apartado a muchas gentes, diciendo que no son dioses los que se hacen con las manos.

²⁷ Y no solamente hay peligro de que este nuestro negocio venga a desacreditarse, sino también que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada, y vaya a ser despojada de su majestad, aquella a quien venera toda Asia, y el mundo entero.

²⁸ Cuando oyeron estas cosas, se llenaron de ira, y gritaban, diciendo: ¡Grande es Diana de los efesios!

²⁹ Y la ciudad se llenó de confusión, y a una se lanzaron al teatro, arrebatando a Gayo y a Aristarco, macedonios, compañeros de viaje de Pablo.

³⁰ Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no se lo permitieron.

³¹ Y también algunas de las autoridades de Asia, que eran amigos suyos, le enviaron recado, rogándole que no se presentase en el teatro.

³² Unos, pues, gritaban una cosa, y otros otra; porque la concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían reunido.

³³ Y sacaron de entre la multitud a Alejandro, empujándole los judíos. Entonces Alejandro, pidiendo silencio con la mano, quería hablar en su defensa ante el pueblo.

³⁴ Pero cuando le conocieron que era judío, todos a una voz gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de los efesios!¹²⁹

³⁵ Entonces el secretario de la ciudad, cuando había apaciguado a la multitud,

dijo: Varones efesios, ¿pues quién es el hombre que no sabe que la ciudad de los efesios es guardiana del templo de la gran diosa Diana, y de la imagen caída del cielo?

³⁶ Puesto que esto es indiscutible, debéis calmaros y no hacer nada precipitadamente.

³⁷ Porque habéis traído a estos hombres, sin ser sacrílegos ni blasfemadores de vuestra diosa.

³⁸ Y si Demetrio y los artífices que están con él tienen pleito contra alguno, audiencias se conceden, y procónsules hay; acúsense los unos a los otros.

³⁹ Y si demandáis alguna otra cosa, en legítima asamblea se puede decidir.

⁴⁰ Porque además hay peligro de que seamos acusados de sedición por esto de hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razón de esta reunión tumultuosa.

⁴¹ Y habiendo dicho esto, despidió la asamblea.

Viaje de Pablo a Macedonia y Grecia

CAPÍTULO 20

Después que cesó el tumulto, mandó llamar Pablo a los discípulos, y habiéndolos exhortado, se despidió y salió para ir a Macedonia.

² Y después de recorrer aquellas regiones, y de exhortarles con abundancia de palabras, llegó a Grecia.

³ Después de haber estado allí tres meses, y habiendo tramado los judíos una conjura contra él, cuando iba a embarcarse para Siria, tomó la decisión de volver por Macedonia.

⁴ Y le acompañaron hasta Asia, Sópater de Berea, Aristarco y Segundo de Tesalónica, Gayo de Derbe y Timoteo; y de Asia, Tíquico y Trófimo.

⁵ Estos, habiéndose adelantado, nos esperaron en Tróade.

⁶ Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos desde Filipos, y en cinco días nos reunimos con ellos en Tróade, donde nos quedamos siete días.

Visita de despedida de Pablo en Tróade

⁷ El primer día de la semana, ¹³⁰ estando reunidos los discípulos para partir el pan, Pablo conversaba con ellos, habiendo de salir al día siguiente; y alargó el discurso hasta la medianoche.

⁸ Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban reunidos;

⁹ y un joven llamado Eutico, que estaba sentado en la ventana, rendido de un

sueño profundo, por cuanto Pablo alargaba su discurso, vencido del sueño, cayó del tercer piso abajo, y fue levantado muerto.

¹⁰ Entonces descendió Pablo y se echó sobre él, y abrazándole, dijo: No os alarméis, pues está vivo.

¹¹ Después de haber subido, y partido el pan y comido, habló largamente hasta el alba; y así salió.

¹² Y llevaron al joven vivo, y fueron grandemente consolados.

Viaje de Tróade a Mileto

¹³ Nosotros, adelantándonos a embarcarnos, navegamos a Asón para recoger allí a Pablo, ya que así lo había dispuesto, queriendo él ir por tierra.

¹⁴ Cuando se reunió con nosotros en Asón, tomándole a bordo, vinimos a Mitilene.

¹⁵ Navegando de allí, al día siguiente llegamos delante de Quío, y al otro día cruzamos hasta Samos; y habiendo hecho escala en Trogilio, al día siguiente llegamos a Mileto.

¹⁶ Porque Pablo había decidido pasar de largo por Éfeso, para no detenerse en Asia, pues se apresuraba¹³¹ por estar el día de Pentecostés, si le fuese posible, en Jerusalén.

Discurso de despedida de Pablo en Mileto

¹⁷ Enviando, pues, desde Mileto a Éfeso, hizo llamar a los ancianos de la iglesia.

¹⁸ Cuando se presentaron a él, les dijo:¹³² Vosotros sabéis bien cómo me he comportado entre vosotros todo el tiempo, desde el primer día que entré en Asia,

¹⁹ sirviendo al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, y pruebas que me han venido por las asechanzas de los judíos;

²⁰ cómo no me retraje de anunciaros nada que fuese útil y de enseñaros, públicamente y por las casas,

²¹ testificando solemnemente a judíos y a gentiles acerca del arrepentimiento para con Dios, y de la fe en nuestro Señor Jesucristo.

²² Y ahora, he aquí que yo, encadenado en el espíritu, voy a Jerusalén, sin saber lo que allá me acontecerá;

²³ salvo que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio solemne, diciendo que me esperan cadenas y tribulaciones.

²⁴ Pero de ninguna cosa hago caso, ni estimo preciosa mi vida para mí mismo, con tal que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar solemne testimonio del evangelio de la gracia de Dios.

²⁵ Y ahora, he aquí que yo sé que ninguno de todos vosotros, entre quienes he pasado predicando el reino de Dios, verá más mi rostro.

²⁶ Por tanto, yo os pongo por testigos en el día de hoy, de que estoy limpio de la sangre de todos;

²⁷ porque no he rehuido anunciaros todo el consejo de Dios.

²⁸ Por tanto, mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por supervisores, para apacentar la iglesia del Señor, la cual él adquirió para sí por medio de su propia sangre.

²⁹ Porque yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán al rebaño.

³⁰ Y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas para arrastrar tras sí a los discípulos.

³¹ Por tanto, velad, recordando que, por tres años, de noche y de día, no he cesado de amonestar con lágrimas a cada uno.

³² Y ahora, hermanos, os encomiendo a Dios, y a la palabra de su gracia, que tiene poder para sobreedificaros y daros herencia con todos los santificados.

³³ Ni plata ni oro ni vestido de nadie he codiciado. [133](#)

³⁴ Antes bien, vosotros mismos sabéis que para lo que me ha sido necesario a mí y a los que están conmigo, estas manos me han servido.

³⁵ En todo os he mostrado que, trabajando así, se debe ayudar a los necesitados, y recordar las palabras del Señor Jesús, que dijo: **Más bienaventurado es dar que recibir.**

³⁶ Y dicho esto, se puso de rodillas, y oró con todos ellos.

³⁷ Entonces hubo gran llanto de todos; y echándose al cuello de Pablo, le besaban afectuosamente.

³⁸ afligidos en gran manera por la palabra que había dicho, de que no verían más su rostro. Y le acompañaron al barco. [134](#)

Viaje de Pablo a Jerusalén

CAPÍTULO 21

Después de separarnos de ellos, zarpamos y fuimos con rumbo directo a Cos, y al día siguiente a Rodas, y de allí a Pátara.

² Y hallando un barco que pasaba a Fenicia, nos embarcamos, y zarpamos.

³ Al avistar Chipre, dejándola a mano izquierda, navegamos hacia Siria, y arribamos a Tiro, porque el barco había de descargar allí.

⁴ Y después de hallar a los discípulos, nos quedamos allí siete días; y ellos decían a Pablo por medio del Espíritu, que no subiese a Jerusalén.

⁵ Cumplidos aquellos días, salimos, acompañándonos todos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad; y puestos de rodillas en la playa, oramos.

⁶ Y tras despedirnos los unos de los otros, subimos al barco, y ellos se volvieron a sus casas.

⁷ Y nosotros completamos la navegación, saliendo de Tiro y arribando a Tolemaida; y habiendo saludado a los hermanos, nos quedamos con ellos un día.

⁸ Al otro día, saliendo Pablo y los que con él estábamos, fuimos a Cesarea; y entrando en casa de Felipe el evangelista, que era uno de los siete, nos hospedamos en su casa.

⁹ Este tenía cuatro hijas doncellas que profetizaban. [135](#)

¹⁰ Y permaneciendo nosotros allí bastantes días, descendió de Judea un profeta llamado Agabo,

¹¹ quien viniendo a vernos, tomó el cinto de Pablo, y atándose los pies y las manos, dijo: Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán los judíos en Jerusalén al varón de quien es este cinto, y le entregarán en manos de los gentiles.

¹² Al oír esto, le rogamos, tanto nosotros como los de aquel lugar, que no subiese a Jerusalén.

¹³ Entonces Pablo respondió: ¿Qué hacéis llorando y quebrantándome el corazón? Porque yo estoy dispuesto no solo a ser atado, sino también a morir en Jerusalén por el nombre del Señor Jesús.

¹⁴ Y como no se dejaba persuadir, desistimos, diciendo: Hágase la voluntad del Señor.

¹⁵ Después de esos días, hechos ya los preparativos, subimos a Jerusalén.

¹⁶ Y vinieron también con nosotros de Cesarea algunos de los discípulos, trayendo consigo a uno llamado Mnasón, de Chipre, discípulo antiguo, con quien nos hospedaríamos.

Arresto de Pablo en el templo

¹⁷ Cuando llegamos a Jerusalén, los hermanos nos recibieron con gozo.

¹⁸ Y al día siguiente Pablo entró con nosotros a ver a Jacobo, [136](#) y se hallaban presentes todos los ancianos;

¹⁹ y después de haberles saludado, les contó una por una las cosas que Dios había hecho entre los gentiles por medio de su ministerio.

²⁰ Cuando ellos lo oyeron, glorificaban a Dios, y le dijeron: Ya ves, hermano, cuántos miles y miles de judíos hay que han creído; y todos son celosos por la ley.

²¹ Pero se les ha informado en cuanto a ti, que enseñas a todos los judíos que están entre los gentiles a apostatar de Moisés, diciéndoles que no circunciden a sus hijos, ni observen las costumbres. [137](#)

²² ¿Qué hacer, pues? La multitud se reunirá de cierto, porque oirán que has venido.

²³ Haz, pues, esto que te decimos: Tenemos cuatro hombres que tienen obligación de cumplir un voto.

²⁴ Tómalos contigo, purifícate con ellos, y paga sus gastos para que se rasuren la cabeza; y todos comprenderán que no hay nada de lo que se les informó acerca de ti, sino que tú también andas ordenadamente, guardando la ley.

²⁵ Pero en cuanto a los gentiles que han creído, nosotros les hemos escrito determinando que no guarden nada de esto; solamente que se abstengan de lo sacrificado a los ídolos, de la sangre, de lo estrangulado y de fornicación.

²⁶ Entonces Pablo tomó consigo a aquellos hombres, y al día siguiente, habiéndose purificado con ellos, entró en el templo, para notificar de la terminación de los días de la purificación, hasta que se presentase la ofrenda por cada uno de ellos.

²⁷ Pero cuando estaban para cumplirse los siete días, unos judíos de Asia, al verle en el templo, alborotaron a toda la multitud y le echaron mano,

²⁸ dando voces: ¡Varones israelitas, ayudadnos! Este es el hombre que por todas partes enseña a todos contra el pueblo, la ley y este lugar; y además de esto, ha metido a griegos en el templo, y ha profanado este santo lugar.

²⁹ Porque antes habían visto con él en la ciudad a Trófimo, de Éfeso, a quien pensaban que Pablo había metido en el templo.

³⁰ Así que toda la ciudad se alborotó, y se agolpó el pueblo; y apoderándose de Pablo, le arrastraron fuera del templo, e inmediatamente cerraron las puertas.

³¹ Y procurando ellos matarle, se le avisó al tribuno de la compañía, que toda la ciudad de Jerusalén estaba alborotada.

³² Este, tomando en seguida soldados y centuriones, bajó corriendo hacia ellos. Y cuando ellos vieron al tribuno y a los soldados, dejaron de golpear a

Pablo.

³³ Entonces, llegando el tribuno, le prendió y le mandó atar con dos cadenas, y preguntó quién era y qué había hecho.

³⁴ Pero entre la multitud, unos gritaban una cosa, y otros otra; y como no podía averiguar los hechos con seguridad a causa del alboroto, mandó llevarle a la fortaleza.

³⁵ Al llegar a las gradas, aconteció que tuvo que ser llevado a cuestras por los soldados a causa de la violencia de la multitud;

³⁶ porque la muchedumbre del pueblo venía detrás, gritando: ¡Muera!

Defensa de Pablo ante el pueblo

³⁷ Cuando estaban para meter a Pablo en la fortaleza, dijo al tribuno: ¿Se me permite decirte algo? Y él dijo: ¿Sabes griego?

³⁸ ¿Entonces no eres tú aquel egipcio que levantó una sedición antes de estos días, y sacó al desierto aquellos cuatro mil terroristas?

³⁹ Entonces dijo Pablo: Lo cierto es que yo soy un judío de Tarso, ciudadano de una ciudad no insignificante de Cilicia; y te ruego que me permitas hablar al pueblo. [138](#)

⁴⁰ Y cuando él se lo permitió, Pablo, estando en pie en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo. Y hecho un gran silencio, habló en lengua hebrea, diciendo:

CAPÍTULO 22

Varones hermanos y padres, oíd ahora mi defensa ante vosotros.

² Y al oír que les hablaba en lengua hebrea, guardaron más silencio. Y él les dijo:

³ Yo de cierto soy judío, nacido en Tarso de Cilicia, pero criado en esta ciudad, instruido a los pies de Gamaliel, estrictamente conforme a la ley de nuestros padres, celoso de Dios, como hoy lo sois todos vosotros.

⁴ Y perseguí este Camino hasta la muerte, prendiendo y entregando en cárceles, tanto a hombres como a mujeres;

⁵ como el sumo sacerdote también me es testigo, y todos los ancianos, [139](#) de quienes también recibí cartas para los hermanos, y fui a Damasco para traer presos a Jerusalén también a los que estuviesen allí, para que fuesen castigados.

Pablo relata su conversión

⁶ Pero aconteció que cuando iba de camino, al llegar cerca de Damasco, como

a mediodía, de repente me rodeó una gran luz del cielo;

⁷ y caí al suelo, y oí una voz que me decía: **Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?**

⁸ Yo entonces respondí: ¿Quién eres, Señor? Y me dijo: **Yo soy Jesús de Nazaret, a quien tú persigues.**

⁹ Y los que estaban conmigo vieron la luz, ciertamente, y se espantaron; pero no entendieron la voz del que hablaba conmigo. [140](#)

¹⁰ Y dije: ¿Qué haré, Señor? Y el Señor me dijo: **Levántate, y ve a Damasco, y allí se te dirá todo lo que está ordenado que hagas.**

¹¹ Y como yo no veía a causa del resplandor de la luz, me llevaron de la mano los que estaban conmigo, y llegué a Damasco.

¹² Entonces uno llamado Ananías, varón piadoso según la ley, que tenía buen testimonio de todos los judíos que allí habitaban,

¹³ vino hasta donde yo estaba, y acercándose, me dijo: Hermano Saulo, recobra la vista. Y yo en aquel mismo momento recobré la vista y lo miré.

¹⁴ Y él dijo: El Dios de nuestros padres te ha designado para que conozcas su voluntad, y veas al Justo, y oigas la voz de su boca.

¹⁵ Porque le serás testigo ante todos los hombres, de lo que has visto y oído.

¹⁶ Ahora, pues, ¿a qué esperas? Levántate y bautízate, y lava tus pecados, invocando su nombre. [141](#)

Pablo es enviado a los gentiles

¹⁷ Y me aconteció, vuelto a Jerusalén, que orando en el templo me sobrevino un éxtasis.

¹⁸ Y le vi que me decía: **Date prisa, y sal prontamente de Jerusalén; porque no recibirán tu testimonio acerca de mí.**

¹⁹ Yo dije: Señor, ellos saben bien que yo encarcelaba y azotaba en todas las sinagogas a los que creían en ti;

²⁰ y cuando se derramaba la sangre de Esteban tu testigo, yo mismo también estaba presente, y consentía en su muerte, y guardaba las ropas de los que le mataban.

²¹ Pero me dijo: **Ve, porque yo te enviaré lejos a los gentiles.**

Pablo en manos del tribuno

²² Y le escuchaban hasta esta palabra; entonces alzaron la voz, diciendo: Quita de la tierra a tal hombre, porque no conviene que viva.

²³ Y como ellos gritaban y arrojaban sus ropas y lanzaban polvo al aire,
²⁴ mandó el tribuno que le metiesen en la fortaleza, y ordenó que lo sometieran a los azotes, para averiguar por qué causa clamaban así contra él.
²⁵ Pero cuando le estiraron con correas, Pablo dijo al centurión que estaba presente: ¿Os es lícito azotar a un ciudadano romano sin haber sido condenado?^{[142](#)}
²⁶ Cuando el centurión oyó esto, fue y dio aviso al tribuno, diciendo: ¿Qué vas a hacer? Porque este hombre es ciudadano romano.
²⁷ Vino el tribuno y le dijo: Dime, ¿eres tú ciudadano romano? Él dijo: Sí.
²⁸ Respondió el tribuno: Yo con una gran suma adquirí esta ciudadanía. Entonces Pablo dijo: Pues yo la tengo de nacimiento.
²⁹ Así que, en seguida se apartaron de él los que le iban a someter a tormento; y aun el tribuno tuvo miedo también, al conocer que era ciudadano romano, y que le había tenido atado con cadenas.

Pablo ante el sanedrín

³⁰ Al día siguiente, queriendo averiguar de seguro la causa por la cual le acusaban los judíos, lo desató, y mandó venir a los principales sacerdotes y a todo el sanedrín, y sacando a Pablo, le presentó ante ellos.

[CAPÍTULO 23](#)

Entonces Pablo, mirando fijamente al sanedrín, dijo: Varones hermanos, yo con toda buena conciencia me he comportado delante de Dios hasta el día de hoy.

² El sumo sacerdote Ananías ordenó entonces a los que estaban junto a él, que le golpeasen en la boca.

³ Entonces Pablo le dijo: ¡Dios te va a golpear a ti, pared blanqueada!^{[143](#)} ¿Estás tú sentado para juzgarme conforme a la ley, y me mandas golpear quebrantando la ley?

⁴ Los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote de Dios injurias?

⁵ Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el sumo sacerdote; pues escrito está: No injuriarás al jefe de tu pueblo.

⁶ Entonces Pablo, dándose cuenta de que una parte eran saduceos, y otra fariseos,^{[144](#)} alzó la voz en el sanedrín: Varones hermanos, yo soy fariseo, hijo de fariseo; se me juzga por esperar la resurrección de los muertos.

⁷ Cuando dijo esto, se produjo un altercado entre los fariseos y los saduceos, y la asamblea se dividió.

⁸ Porque los saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu; pero los fariseos afirman todas estas cosas.

⁹ Y hubo un gran vocerío; y levantándose los escribas de la parte de los fariseos, se oponían enérgicamente, diciendo: Ningún mal hallamos en este hombre; ¿qué, si un espíritu le ha hablado, o un ángel? ¡No luchemos contra Dios!

¹⁰ Y al ir en aumento el altercado, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado por ellos, mandó que bajase la tropa para sacarle de en medio de ellos, y llevarle a la fortaleza.

¹¹ A la noche siguiente se le presentó el Señor y le dijo: **Ten ánimo, Pablo, pues como has testificado de mí en Jerusalén, así es necesario que testifiques también en Roma.**

Complot contra Pablo

¹² Cuando se hizo de día, algunos de los judíos tramaron un complot y se comprometieron bajo juramento solemne, diciendo que no comerían ni beberían hasta que hubiesen dado muerte a Pablo. [145](#)

¹³ Eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración,

¹⁴ los cuales fueron a los principales sacerdotes y a los ancianos y dijeron: Nosotros nos hemos comprometido bajo juramento solemne, a no gustar nada hasta que hayamos dado muerte a Pablo.

¹⁵ Ahora pues, vosotros, con el sanedrín, requerid al tribuno que le traiga mañana ante vosotros, como que queréis indagar alguna cosa más minuciosamente acerca de él; y nosotros estaremos listos para matarle antes que llegue.

¹⁶ Mas el hijo de la hermana de Pablo, oyendo hablar de la emboscada, fue y entró en la fortaleza, y dio aviso a Pablo.

¹⁷ Pablo, llamando a uno de los centuriones, dijo: Lleva a este joven ante el tribuno, porque tiene cierto aviso que darle. [146](#)

¹⁸ Él entonces, tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo me llamó y me rogó que trajese ante ti a este joven, que tiene algo que hablarte.

¹⁹ El tribuno, tomándole de la mano y llevándole aparte, le preguntó: ¿Qué es lo que tienes que comunicarme?

²⁰ Él le dijo: Los judíos han convenido en rogarte que mañana lleves a Pablo ante el sanedrín, como que van a inquirir alguna cosa más minuciosa acerca de él.

²¹ Pero tú no les creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales se han comprometido bajo juramento solemne, a no comer ni beber hasta que le hayan dado muerte; y ahora están listos aguardando el cumplimiento de tu promesa.

²² Entonces el tribuno despidió al joven, mandándole que a nadie informase de que le había dado aviso de esto.

Pablo es enviado a Félix el gobernador

²³ Y llamando a dos centuriones, mandó que prepararan para la hora tercera de la noche doscientos soldados, setenta jinetes y doscientos lanceros, para que fuesen hasta Cesarea;

²⁴ y que preparasen también cabalgaduras en las que, montando a Pablo, le llevasen en salvo a Félix el gobernador.

²⁵ Y escribió una carta en estos términos:

²⁶ Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud.

²⁷ A este hombre, aprehendido por los judíos, y al que iban ellos a matar, lo libré yo acudiendo con la tropa, al enterarme de que era ciudadano romano.

²⁸ Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al sanedrín de ellos;

²⁹ y hallé que le acusaban por cuestiones de la ley de ellos, pero que no tenía ningún delito digno de muerte o de prisión.

³⁰ Pero al ser avisado de que los judíos habían preparado una emboscada contra este hombre, al punto le he enviado a ti, intimando también a los acusadores que presenten delante de ti lo que tengan contra él. Pásalo bien.

³¹ Y los soldados, tomando a Pablo como se les había ordenado, le llevaron de noche a Antípatris.

³² Y al día siguiente, dejando que los jinetes fuesen con él, volvieron a la fortaleza.

³³ Cuando aquellos llegaron a Cesarea, y entregaron la carta al gobernador, presentaron también a Pablo delante de él.

³⁴ Y el gobernador, después de leer la carta, preguntó de qué provincia era; e informado de que era de Cilicia,

³⁵ le dijo: Te atenderé cuando vengan tus acusadores. Y mandó que le custodiasen en el pretorio de Herodes.

Defensa de Pablo ante Félix

CAPÍTULO 24

Cinco días después, descendió el sumo sacerdote Ananías con algunos de los ancianos y un cierto orador llamado Tértulo, y comparecieron ante el gobernador contra Pablo.

² Y cuando este fue llamado, Tértulo comenzó a acusarle, diciendo: Como debido a ti gozamos de gran paz, y muchas reformas son realizadas en beneficio de esta nación por tu prudencia,

³ oh excelentísimo Félix, lo reconocemos en todo tiempo y en todo lugar con toda gratitud.

⁴ Pero por no molestarte más largamente, te ruego que nos oigas brevemente conforme a tu equidad.

⁵ Porque hemos hallado que este hombre es una plaga, y promotor de sediciones entre todos los judíos por todo el mundo, y cabecilla de la secta de los nazarenos. [147](#)

⁶ Intentó también profanar el templo; y después de prenderle, quisimos juzgarle conforme a nuestra ley.

⁷ Pero se presentó el tribuno Lisias, y con gran violencia le quitó de nuestras manos,

⁸ mandando a sus acusadores que viniesen a ti. Tú mismo, pues, si le interrogas, podrás informarte de todas estas cosas de que le acusamos.

⁹ Los judíos también se unían a la acusación, asegurando que las cosas eran así.

¹⁰ Habiéndole hecho señal el gobernador a Pablo para que hablase, este respondió: Porque bien sé que desde hace muchos años eres juez de esta nación, haré mi defensa con buen ánimo.

¹¹ Como tú puedes cerciorarte, no hace más de doce días que subí a Jerusalén a adorar;

¹² y ni en el templo, ni en las sinagogas, ni en la ciudad me hallaron disputando con ninguno, ni amotinando a la multitud;

¹³ ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan.

¹⁴ Pero esto te confieso, que según el Camino que ellos llaman secta, así doy culto al Dios de mis padres creyendo todas las cosas que están escritas en la ley y en los profetas;

¹⁵ teniendo esperanza en Dios, la cual ellos mismos también abrigan, de que ha de haber resurrección de los muertos, tanto de justos como de injustos.

¹⁶ Y por esto, yo mismo me ejercito constantemente en conservar una

conciencia irreprochable ante Dios y ante los hombres.

¹⁷ Pero pasados algunos años, vine a hacer limosnas a mi nación y a presentar ofrendas.

¹⁸ Estaba haciendo esto, cuando unos judíos de Asia me hallaron purificado en el templo, no con multitud ni con alboroto.

¹⁹ Ellos deberían comparecer ante ti y acusarme, si tienen algo contra mí.

²⁰ O que digan estos mismos si hallaron en mí algún delito, cuando comparecí ante el sanedrín,

²¹ a no ser este solo grito que lancé estando en medio de ellos: Acerca de la resurrección de los muertos soy juzgado hoy por vosotros.

²² Entonces Félix, oídas estas cosas, estando mejor informado de este Camino, les dio largas, diciendo: Cuando descienda el tribuno Lisias, decidiré vuestro asunto.

²³ Y mandó al centurión que se custodiase a Pablo, pero que se le concediese alguna libertad, y que no impidiese a ninguno de los suyos servirle o venir a él.

²⁴ Algunos días después, viniendo Félix¹⁴⁸ con Drusila su mujer, que era judía, llamó a Pablo, y le oyó acerca de la fe en Jesucristo.

²⁵ Pero al disertar Pablo acerca de la justicia, del dominio propio y del juicio venidero, Félix se aterrorizó,¹⁴⁹ y dijo: Vete por ahora; pero cuando tenga oportunidad te llamaré.

²⁶ Esperaba también junto con esto, que Pablo le diera dinero para que le soltase; por lo cual le hacía llamar con frecuencia para conversar con él.

²⁷ Pero al cabo de dos años recibió Félix por sucesor a Porcio Festo; y queriendo Félix congraciarse con los judíos, dejó preso a Pablo.

Pablo apela a César

CAPÍTULO 25

Legado, pues, Festo a la provincia, subió de Cesarea a Jerusalén tres días después.

² Y los principales sacerdotes y los más influyentes de los judíos se presentaron ante él contra Pablo, y le rogaron,

³ pidiendo contra él, como un favor, que le hiciese traer a Jerusalén; preparando ellos una emboscada para matarle en el camino.

⁴ Pero Festo respondió que Pablo estaba custodiado en Cesarea, adonde él mismo partiría en breve.

⁵ Los que de vosotros puedan, dijo, desciendan conmigo, y si hay algún crimen en este hombre, acúsenle.

⁶ Y deteniéndose entre ellos no más de ocho o diez días, vino a Cesarea, y al día siguiente se sentó en el tribunal, y mandó que fuese traído Pablo.

⁷ Cuando este llegó, lo rodearon los judíos que habían descendido de Jerusalén, presentando contra él muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar;

⁸ alegando Pablo en su defensa: Ni contra la ley de los judíos, ni contra el templo, ni contra César he pecado en nada.

⁹ Pero Festo, queriendo congraciarse con los judíos, respondiendo a Pablo dijo: ¿Quieres subir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí?

¹⁰ Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde debo ser juzgado. A los judíos no les he hecho ningún agravio, como tú sabes muy bien.

¹¹ Porque si he hecho algún agravio, o cosa alguna digna de muerte, no rehúso morir; pero si nada hay de las cosas de que estos me acusan, nadie puede entregarme a ellos. A César apelo. [150](#)

¹² Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: A César has apelado; a César irás.

Pablo ante Agripa y Berenice

¹³ Pasados algunos días, el rey Agripa y Berenice vinieron a Cesarea para saludar a Festo.

¹⁴ Y como pasaban allí muchos días, Festo expuso al rey la causa de Pablo, diciendo: Un hombre ha sido dejado preso por Félix,

¹⁵ respecto al cual, cuando fui a Jerusalén, se me presentaron los principales sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo sentencia de condenación contra él.

¹⁶ Les respondí que no es costumbre de los romanos entregar alguno a la muerte antes que el acusado tenga delante a sus acusadores, y tenga la oportunidad de defenderse de los cargos.

¹⁷ Así que, después que ellos se reunieron aquí, sin ninguna dilación, al día siguiente, me senté en el tribunal y mandé traer al hombre.

¹⁸ Y cuando sus acusadores comparecieron, ningún cargo presentaron de los que yo sospechaba,

¹⁹ sino que tenían contra él ciertas cuestiones acerca de su propia religión, y

de un cierto Jesús, ya muerto, del que Pablo afirmaba que está vivo.

²⁰ Yo no sabía qué camino tomar para investigar tal caso, y le pregunté si quería ir a Jerusalén y ser juzgado allí de estas cosas.

²¹ Mas como Pablo apeló que se le reservase para la decisión del Augusto, mandé que le custodiasen hasta que yo le envíe a César.

²² Entonces Agripa dijo a Festo: Yo también querría oír a ese hombre. Y él le dijo: Mañana le oirás.

²³ Al otro día, viniendo Agripa y Berenice con mucha pompa, y entrando en la audiencia con los tribunos y los hombres más importantes de la ciudad, por mandato de Festo fue traído Pablo.

²⁴ Entonces Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros, aquí tenéis a este hombre, respecto del cual toda la multitud de los judíos me ha demandado en Jerusalén y aquí, gritando que no debe vivir más.

²⁵ Pero yo, hallando que no ha hecho ninguna cosa digna de muerte, y como él mismo apeló al Augusto, he determinado enviarle a él.

²⁶ Como no tengo nada en concreto que escribir a mi señor sobre él, le he traído ante vosotros, y sobre todo ante ti, oh rey Agripa, para que después de examinarle, tenga yo qué escribir.

²⁷ Porque me parece fuera de razón enviar un preso, y no indicar los cargos que haya en su contra.

Defensa de Pablo ante Agripa

CAPÍTULO 26

Entonces Agripa dijo a Pablo: Se te permite hablar a tu favor. Pablo entonces, extendiendo la mano, comenzó así su defensa:

² Me tengo por dichoso, oh rey Agripa, de que haya de defenderme hoy delante de ti de todas las cosas de que soy acusado por los judíos. [151](#)

³ Sobre todo, porque tú conoces bien todas las costumbres y cuestiones que hay entre los judíos; por lo cual te ruego que me oigas con paciencia.

Vida pasada de Pablo

⁴ Mi vida, pues, desde mi juventud, la cual desde el principio pasé en mi nación, en Jerusalén, la saben todos los judíos;

⁵ los cuales me conocen desde mucho tiempo atrás, si quieren testificarlo, que conforme a la más rigurosa secta de nuestra religión, viví como fariseo.

⁶ Y ahora, por la esperanza de la promesa que hizo Dios a nuestros padres,

estoy sometido a juicio;

⁷ promesa cuyo cumplimiento esperan alcanzar nuestras doce tribus, rindiendo culto constantemente a Dios de día y de noche. Por esta esperanza, oh rey Agripa, soy acusado por los judíos.

⁸ ¡Qué! ¿Se juzga entre vosotros como cosa increíble el que Dios resucite a los muertos?

Pablo el perseguidor

⁹ Pues también yo había creído mi deber hacer muchas cosas contra el nombre de Jesús de Nazaret;

¹⁰ y esto es precisamente lo que hice en Jerusalén. Yo encerré en cárceles a muchos de los santos, habiendo recibido poderes de los principales sacerdotes; y cuando los mataban, yo di mi voto.

¹¹ Y muchas veces, castigándolos en todas las sinagogas, los forzaba a blasfemar; y enfurecido sobremanera contra ellos, los perseguía hasta en las ciudades extranjeras.

Pablo relata su conversión

¹² Ocupado en esto, iba yo a Damasco con poderes y comisión de los principales sacerdotes,

¹³ cuando a mediodía, oh rey, yendo por el camino, vi una luz del cielo que sobrepasaba al resplandor del sol, ¹⁵² la cual me rodeó a mí y a los que iban conmigo.

¹⁴ Y habiendo caído todos nosotros en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua hebrea: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Dura cosa te es dar coces contra el aguijón.

¹⁵ Yo entonces dije: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo soy Jesús, a quien tú persigues.

¹⁶ Pero levántate, y ponte sobre tus pies; porque para esto me he aparecido a ti, para designarte ministro y testigo de las cosas que has visto, y de aquellas en que me apareceré a ti,

¹⁷ librándote de tu pueblo, y de los gentiles, a quienes ahora te envío,

¹⁸ para que abras sus ojos, a fin de que se conviertan de las tinieblas a la luz, y de la potestad de Satanás a Dios; para que reciban, por la fe que es en mí, perdón de pecados y herencia entre los santificados.

Pablo obedece a la visión

- ¹⁹ Por lo cual, oh rey Agripa, [153](#) no fui rebelde a la visión celestial,
²⁰ sino que anuncié primeramente a los que están en Damasco, y Jerusalén, y por toda la tierra de Judea, y a los gentiles, que se arrepintiesen y se convirtiesen a Dios, haciendo obras dignas de arrepentimiento.
²¹ Por causa de esto los judíos, prendiéndome en el templo, intentaron matarme.
²² Pero habiendo obtenido auxilio de Dios, persevero hasta el día de hoy, dando testimonio a pequeños y a grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moisés dijeron que habían de suceder:
²³ Que el Cristo había de padecer, y que siendo el primero de la resurrección de los muertos, iba a anunciar luz al pueblo y a los gentiles.

Pablo exhorta a Agripa a que crea

- ²⁴ Al decir él estas cosas en su defensa, Festo dijo a gran voz: Estás loco, Pablo; las muchas letras te están llevando a la locura.
²⁵ Mas él dijo: No estoy loco, excelentísimo Festo, sino que pronuncio palabras de verdad y de cordura.
²⁶ Pues el rey sabe bien estas cosas, delante de quien también hablo con toda confianza. Porque no pienso que se le oculte nada de esto; pues no se ha hecho esto en un rincón.
²⁷ ¿Crees, oh rey Agripa, a los profetas? Yo sé que crees. [154](#)
²⁸ Entonces Agripa dijo a Pablo: Por poco me persuades a hacerme cristiano.
²⁹ Y Pablo dijo: ¡Quisiera Dios que por poco o por mucho, no solamente tú, sino también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas cadenas!
³⁰ Entonces se levantó el rey, y el gobernador, y Berenice, y los que se habían sentado con ellos;
³¹ y cuando se retiraron aparte, hablaban entre sí, diciendo: Ninguna cosa digna ni de muerte ni de prisión está practicando este hombre.
³² Y Agripa dijo a Festo: Podría este hombre ser puesto en libertad, si no hubiera apelado a César.

Pablo es enviado a Roma

[CAPÍTULO 27](#)

Cuando se decidió que habíamos de navegar para Italia, entregaron a Pablo y a algunos otros presos a un centurión llamado Julio, de la compañía Augusta.

² Y embarcándonos en una nave adramitena que estaba para zarpar hacia los puertos de Asia, nos hicimos a la mar, estando con nosotros Aristarco, macedonio de Tesalónica. [155](#)

³ Al otro día llegamos a Sidón; y Julio, tratando humanamente a Pablo, le permitió que fuese a los amigos, para ser atendido por ellos.

⁴ Y haciéndonos a la vela desde allí, navegamos a sotavento de Chipre, porque los vientos eran contrarios.

⁵ Habiendo atravesado el mar frente a Cilicia y Panfilia, arribamos a Mira, ciudad de Licia.

⁶ Y hallando allí el centurión una nave alejandrina que zarpaba para Italia, nos embarcó en ella.

⁷ Navegando muchos días despacio, y llegando a duras penas frente a Gnído, como el viento no nos permitía más, [156](#) navegamos a sotavento de Creta, frente a Salmona.

⁸ Y costeándola con dificultad, llegamos a un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba la ciudad de Lasea.

⁹ Y habiendo pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, por haber pasado ya el ayuno, Pablo les amonestaba,

¹⁰ diciéndoles: Varones, veo que la navegación va a ser con perjuicio y mucha pérdida, no solo del cargamento y de la nave, sino también de nuestras personas.

¹¹ Pero el centurión daba más crédito al piloto y al patrón de la nave, que a lo que Pablo decía.

¹² Y siendo el puerto inadecuado para invernar, la mayoría acordó zarpar también de allí, por si pudiesen arribar a Fénice, puerto de Creta que mira al sudoeste y noroeste, e invernar allí.

La tempestad en el mar

¹³ Y soplando una brisa del sur, pareciéndoles que ya habían conseguido su propósito, levaron anclas e iban costeando Creta.

¹⁴ Pero no mucho después dio contra la nave un viento huracanado llamado Euroclidón.

¹⁵ Y siendo arrastrada la nave, y no pudiendo poner proa al viento, nos abandonamos a él y nos dejamos llevar.

¹⁶ Y habiendo corrido a sotavento de una pequeña isla llamada Clauda, con dificultad pudimos hacernos con el esquife.

¹⁷ Y una vez subido a bordo, usaron de refuerzos para ceñir la nave; y teniendo temor de dar en la Sirte, arriaron las velas y quedaron a la deriva.

¹⁸ Pero siendo combatidos por una furiosa tempestad, al día siguiente empezaron a aligerar la nave,

¹⁹ y al tercer día con nuestras propias manos arrojamos los aparejos de la nave.

²⁰ Y no apareciendo ni sol ni estrellas por muchos días, y acosados por una tempestad no pequeña, ya se fue perdiendo toda esperanza de salvarnos.

²¹ Entonces Pablo, como hacía ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de ellos, dijo: Debíais, oh varones, haberme hecho caso, y no zarpar de Creta tan solo para recibir este perjuicio y pérdida.

²² Pero ahora os exhorto a tener buen ánimo, pues no habrá ninguna pérdida de vida entre vosotros, sino solamente de la nave.

²³ Porque esta noche ha estado conmigo el ángel del Dios de quien soy y a quien sirvo, [157](#)

²⁴ y me ha dicho: Pablo, no temas; es menester que comparezcas ante César; y mira, Dios te ha concedido todos los que navegan contigo.

²⁵ Por tanto, oh varones, tened buen ánimo; porque yo confío en Dios que acontecerá exactamente como se me ha dicho.

²⁶ Con todo, tenemos que encallar en cierta isla.

²⁷ Cuando llegó la decimocuarta noche, y éramos llevados a través del mar Adriático, a la medianoche los marineros comenzaron a presentir que estaban cerca de tierra;

²⁸ y echando la sonda, hallaron veinte brazas; y pasando un poco más adelante, volviendo a echar la sonda, hallaron quince brazas.

²⁹ Y temiendo dar en escollos, echaron cuatro anclas por la popa, y ansiaban que se hiciese de día.

³⁰ Pero como los marineros procuraban huir de la nave, y habían echado el esquife al mar, aparentando como que iban a tender las anclas de proa,

³¹ dijo Pablo al centurión y a los soldados: Si estos no permanecen en la nave, vosotros no podéis salvaros.

³² Entonces los soldados cortaron las amarras del esquife y lo dejaron perderse. [158](#)

³³ Y hasta que empezó a hacerse de día, Pablo exhortaba a todos a que comiesen, diciendo: Este es el decimocuarto día que veláis y permanecéis en ayunas, sin haber comido nada.

³⁴ Por tanto, os ruego que comáis algo, porque es conveniente para vuestra salud; pues ni aun un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá. [159](#)

³⁵ Y habiendo dicho esto, tomó el pan y dio gracias a Dios en presencia de todos, y partiéndolo, comenzó a comer.

³⁶ Entonces todos, teniendo ya mejor ánimo, comieron también.

³⁷ Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis.

³⁸ Y ya satisfechos, aligeraron la nave, echando el trigo al mar.

El naufragio

³⁹ Cuando se hizo de día, no reconocían la tierra, pero divisaban una ensenada que tenía playa, en la cual acordaron varar la nave, si era posible.

⁴⁰ Cortando, pues, las anclas, las dejaron en el mar, largando también las amarras de los timones; e izando al viento la vela de proa, enfilaron hacia la playa.

⁴¹ Pero dando en un escollo donde se encuentran dos corrientes, hicieron encallar la nave; y la proa se clavó y quedó inmóvil, mientras que la popa se abría con la violencia de las olas.

⁴² Entonces los soldados acordaron matar a los presos, para que ninguno se fugase nadando.

⁴³ Pero el centurión, queriendo salvar a Pablo, les impidió este intento, y mandó que los que pudiesen nadar se echasen los primeros, y saliesen a tierra;

⁴⁴ y los demás, parte en tablas, parte en varios objetos procedentes de la nave. Y así aconteció que todos llegamos a tierra sanos y salvos.

Pablo en la isla de Malta

CAPÍTULO 28

Estando ya a salvo, supimos que la isla se llamaba Malta.

² Y los naturales nos trataron con no poca humanidad; porque encendieron una hoguera, a causa de la lluvia que caía y del frío, y nos recibieron a todos.

³ Pero, al recoger Pablo algunas ramas secas y echarlas al fuego, salió una víbora, huyendo del calor, y se le prendió en la mano.

⁴ Cuando los naturales vieron la víbora colgando de su mano, se decían unos a otros: Ciertamente este hombre es un homicida, a quien, aunque ha escapado del mar, la Justicia no deja vivir.

⁵ Pero él, sacudiendo la víbora en el fuego, no sufrió ningún daño. [160](#)

⁶ Ellos aguardaban a que comenzase a hincharse, o cayese muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que nada anormal le sucedía, cambiaron de parecer y decían que era un dios.

⁷ Cerca de aquellos lugares había propiedades del hombre principal de la isla, llamado Publio, quien nos recibió y hospedó amistosamente tres días.

⁸ Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebre y de disentería; y entró Pablo a verle, y después de haber orado, le impuso las manos, y le sanó. [161](#)

⁹ Hecho esto, también los demás que en la isla tenían enfermedades, venían, y eran sanados; [162](#)

¹⁰ los cuales también nos honraron con muchas atenciones; y cuando zarpamos, nos proveyeron de las cosas necesarias.

Continuación del viaje a Roma

¹¹ Pasados tres meses, nos hicimos a la vela en una nave alejandrina que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña a Cástor y Pólux.

¹² Y llegados a Siracusa, nos quedamos allí tres días.

¹³ De allí, costeando alrededor, llegamos a Regio; y un día después, soplando el viento sur, llegamos al segundo día a Puteoli,

¹⁴ donde habiendo hallado hermanos, nos rogaron que nos quedásemos con ellos siete días; así llegamos a Roma,

¹⁵ y cuando los hermanos de allí tuvieron noticias de nosotros, salieron a recibirnos hasta el Foro de Apio y las Tres Tabernas; y al verlos, Pablo dio gracias a Dios y cobró ánimo.

¹⁶ Cuando llegamos a Roma, [163](#) el centurión entregó los presos al prefecto militar, pero a Pablo se le permitió vivir aparte, con el soldado que le custodiaba.

Pablo predica en Roma

¹⁷ Aconteció que tres días después, Pablo convocó a los principales de los judíos, a los cuales, luego que estuvieron reunidos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni contra las costumbres de nuestros padres, he sido entregado preso desde Jerusalén en manos de los romanos;

¹⁸ los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar, por no haber en mí ninguna causa de muerte.

¹⁹ Pero oponiéndose los judíos, me vi forzado a apelar a César; no porque tenga de qué acusar a mi nación.

²⁰ Así que por esta causa os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy sujeto con esta cadena.

²¹ Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido de Judea cartas acerca de ti, ni ninguno de los hermanos que ha venido ha informado o hablado algo malo acerca de ti.

²² Pero queríamos oír de ti mismo lo que piensas; porque de esta secta nos es bien conocido que en todas partes se la contradice.

²³ Y habiéndole señalado un día, vinieron a él muchos a donde se hospedaba, a los cuales les explicaba y les testificaba solemnemente el reino de Dios desde la mañana hasta la tarde, persuadiéndoles acerca de Jesús, basándose tanto en la ley de Moisés como en los profetas.

²⁴ Y algunos eran persuadidos por lo que se decía, pero otros no creían.

²⁵ Y como no estuviesen de acuerdo entre sí, comenzaron a marcharse, después que Pablo les dijo esta última palabra: Bien habló el Espíritu Santo por medio del profeta Isaías a nuestros padres,

²⁶ diciendo:

Ve a este pueblo, y diles:

De oído oiréis, y no entenderéis;

Y viendo veréis, y no percibiréis;

²⁷ Porque el corazón de este pueblo se ha embotado,

Y con los oídos oyeron endurecidamente,

Y sus ojos han cerrado,

Para que no vean con los ojos,

Y oigan con los oídos,

Y comprendan con el corazón,

Y se conviertan,

Y yo les sane.

²⁸ Sabed, pues, que a los gentiles ha sido enviada esta salvación de Dios; y ellos oirán.

²⁹ Y cuando hubo dicho esto, los judíos se fueron, teniendo gran discusión entre sí.

³⁰ Y Pablo permaneció dos años enteros en una casa alquilada, y recibía a todos los que venían a él,

³¹ predicando el reino de Dios y enseñando acerca del Señor Jesucristo, con

toda libertad y sin obstáculo alguno.¹⁶⁴

• [Ver Artículo:](#)
[Actividades en las iglesias domésticas](#)

1  **Teófilo.** El nombre de «Teófilo» quiere decir «amante de Dios», o «amado por Dios». Por esa razón, desde tiempos antiguos se decía que se podía aplicar por una parte a un destinatario particular, pero también a todo creyente que ame a Dios. NE

2  **Hacer y enseñar.** Es bueno enseñar, siempre que quien enseña también haga lo que enseña. Hay un gran Maestro que tanto dijo como fue. **IGNACIO DE ANTIOQUÍA** *Ep. ad Ephesios* 15. 1.

3  **No os toca a vosotros.** No solamente se les dice que no lo sabrán, sino que también se les prohíbe querer saber, puesto que no les toca a ellos conocer los tiempos. **HILARIO DE POITIERS** *De Trinitate* 9. 75.

4  **Fue alzado.** ¿Cómo ascenderemos al cielo? Hay guardias estacionados, principados colocados en orden que guardan las puertas del cielo y detienen a quienes desean ascender. ¿Quién me abrirá paso, si no proclamo que Cristo es todopoderoso? Las puertas están cerradas. Nadie puede entrar. No todo el que quiera podrá entrar a menos que crea en la verdadera fe. La corte del soberano está bien guardada. Supongamos que una persona indigna de alguna manera evade a los principados que guardan las puertas del cielo y está sentado en el banquete del Señor. Cuando el Señor llegue al banquete y vea a uno que no tiene la vestimenta de la fe, le echará fuera a las tinieblas, donde hay lloro y crujir de dientes, porque no ha estado firme en la fe y en la paz. Por tanto, guarda las vestimentas que has recibido para las bodas, y no le niegues a Cristo lo que le pertenece. Él es aquel cuya omnipotencia los ángeles proclaman y los profetas anuncian, de quien los apóstoles dan

testimonio. **AMBROSIO DE MILÁN** *De fide* 4. 2. 15.



Este día merece nuestro recuerdo y veneración, pues en él la humildad de nuestra naturaleza humana, sentada con Cristo junto a Dios Padre, se alzó por encima de todos los ángeles sobre los ejércitos celestiales y todas las potestades. Gracias a esta obra divina nuestra salvación está construida sobre firme cimiento... El hijo del hombre mostró que era Hijo de Dios de una manera superior y misteriosa al entrar a la gloria de la majestad del Padre y así empezó a estar más presente por su divinidad al tiempo que se alejaba de nosotros su humanidad. **LEÓN EL GRANDE** *Ser.* 74. 1, 4.



5 **Dos varones.** Así como su venida en la carne fue anunciada a la bienaventurada virgen mediante un ángel que le anunció que concebiría por el poder del Espíritu Santo, y como la voz de los seres celestiales cantó ante los pastores de su nacimiento virginal, y como fueron también mensajeros de lo alto quienes dieron testimonio de que se había levantado de entre los muertos, así también serán los ángeles quienes anunciarán su venida en la misma carne para juzgar al mundo de modo que entendamos su gran poder en el juicio final. **LEÓN EL GRANDE** *Ser.* 75. 4.



6 **Vendrá así.** Vendrá en el mismo cuerpo y con la misma forma en que fue juzgado. La naturaleza inmortal que le fue concedida será suya por siempre. Aquella gloria que se manifestó en el monte a los tres apóstoles (en la transfiguración) se manifestará a todos los santos en el juicio, pero los impíos no la verán, pues no pueden ver la gloria de Dios. **BEDA EL VENERABLE** *Super Acta apostolorum* 1. 11.



7 **Una elección ordenada.** (Los apóstoles) hicieron esta elección con cuidado y diligentemente, convocando a todos los creyentes para así asegurarse de que ninguna persona indigna pudiera introducirse en el ministerio del altar o al oficio sacerdotal. Porque sucede a veces que una persona indigna es ordenada, no por la voluntad de Dios, sino según los deseos humanos. **CIPRIANO DE CARTAGO** *Ep.* 67. 4.

8  Pentecostés. ¿Qué era el Pentecostés? La fecha en que se celebraba la siega y el acopio de la cosecha. Vemos ahora que cuando el tiempo llegó de segar con la Palabra vino el Espíritu como una hoz bien afilada. Escuchad las palabras de Cristo: «alza los ojos y mirad a los campos, que están blancos para la siega»... Como primicias de esa siega, tomó él nuestra propia naturaleza y la llevó a lo alto. Fue él quien primero blandió la hoz, y por tanto dice que su palabra es la semilla.... Además, era necesario que estos acontecimientos tuvieran lugar durante la fiesta, de modo que quienes habían sido testigos de la crucifixión de Cristo también pudieran ver estas otras maravillas. CRISÓSTOMO *In Acta apostolorum* 4.

9  El bautismo en fuego. El agua solamente fluye en el exterior, pero el Espíritu bautiza al alma por dentro y completamente. ¿Por qué te sorprendes? Te doy un ejemplo material que no es muy ilustre, sino común, pero que ayuda a quienes no entienden. El fuego se reparte por toda una masa de hierro y hace que todo él se vuelva fuego, de tal manera que lo que antes era frío ahora resulta candente, y lo que antes era negro ahora es de un rojo vivo. Si el fuego que es material así logra entrar y obrar en el hierro, que es también material, no te maravilles de que el Espíritu Santo entre hasta lo más recóndito del alma. CIRILO DE JERUSALÉN *Catechesis* 17. 15.

10  Importancia del Pentecostés. Amados, esta fiesta se observa en todo el mundo pues ha sido santificada por el advenimiento del Espíritu Santo, quien en el vigésimo quinto día después de la resurrección del Señor descendió sobre los apóstoles y sobre la multitud de todos los creyentes, como lo esperaban. Lo esperaban porque el Señor Jesús había prometido que vendría, no solamente para morar en los santos, sino para aumentar su ardor, para llenar sus corazones más abundantemente para que se dedicaran a él, aumentando, no iniciando, sus grandes dones. No era cosa nueva en la operación, sino más rica en su abundancia. La majestad del Espíritu Santo nunca se separa de la omnipotencia del Padre y del Hijo, y lo que el gobierno divino efectúa en todas las cosas procede siempre de la providencia de toda la

Trinidad. Hay en la Trinidad una unidad en la misericordia y el amor, en el juicio y en la justicia. No hay división alguna en la acción ni hay diferencia en la voluntad. Lo que el Padre ilumina, también iluminan el Hijo y el Espíritu Santo. Cuando una persona de la Trinidad es enviada, otra la envía, y otra la promete, de modo que se nos revela tanto la unidad divina como su Trinidad. LEÓN EL GRANDE, Ser. 77. 1.

11  **Fuego y lenguas.** Cuando el maestro es Dios, la palabra de sabiduría pronto llega, y rápido se aprende su enseñanza. No hacen falta traducciones para entender, ni ejercicios para practicar, ni tiempo de estudio, sino que, soplando el Espíritu de donde quiere, las palabras del idioma de cada pueblo se volvieron comunes en labios de la iglesia. A partir de entonces tocó la trompeta de la predicación del evangelio. Hubo lluvia de dones, ríos de bendiciones que irrigaron toda la tierra seca y árida. LEÓN EL GRANDE, Ser. 75. 2.

12  **Llenos de mosto.** Los discípulos no se embriagaron con vino nuevo en aquellas bodas de la iglesia, sino que estaban llenos de mosto, pero del mosto de una gracia espiritual. Los apóstoles, como odres nuevos, llevaban vino nuevo y anunciaban las grandezas de Dios con un nuevo espíritu. BEDA EL VENERABLE, Super Acta apostolorum 2. 13.

13  **¿Qué haremos?** ¿Veis cuánto puede la mansedumbre? Más que cualquier palabra vehemente, punza nuestros corazones y los hiere de manera más agudamente. Algo así sucede cuando la piel tiene callos, pues si alguien los golpea no sienten el golpe; pero si antes se ablandan y se les hace más tiernos, entonces el golpe es más efectivo. También en este caso es necesario ablandar lo calloso. Pero lo que ablanda no es la ira, ni tampoco la acusación vehemente, ni las palabras abusivas, sino que es más bien la suavidad. Todas esas otras cosas más bien aumentan la insensibilidad del callo, y solamente la suavidad los ablanda y destruye. Si quieres entonces reprender a algún delincuente, háblale con la mayor gentileza posible. Esto sucede en este texto, donde Pedro con toda suavidad les recuerda las injusticias que han cometido,

sin añadir comentario. Les habla entonces del don de Dios, de la gracia que da testimonio de lo que está aconteciendo, y así prolonga su discurso de tal manera que se maravillan por la suavidad de Pedro al verle hablar con tanta gentileza sobre quienes han crucificado a su Señor. Ellos tendrían palabras de odio mortal para Pedro y sus acompañantes; pero ahora él les habla como un padre o maestro afectuoso. No solo les persuade, sino que llega el momento en que ellos mismos se condenan y se dan cuenta de lo que han hecho. No les dio lugar para que se airaran, y de ese modo perturbaran su juicio, sino que más bien mediante la humildad disolvió, por así decir, las nieblas y oscuridad de su indignación y entonces les mostró la terrible injusticia que habían cometido. Y esto es lo que sucede con nosotros mismos. Decimos que alguien nos ha herido o injuriado, y esa otra persona se dedica a probar que no es así. Pero si le decimos que no hemos sido verdaderamente heridos, sino que hemos hecho lo que no debíamos, tendrán que cambiar de tono. Por lo tanto, si quieres hacer que tu enemigo vea su error, en lugar de acusarle ruégale, de tal manera que él mismo se declare culpable. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 7.

14  **Las primicias de las almas.** Cincuenta días después de aquella Pascua en que fue dada la ley, Moisés mandó que se entregaran las primicias de la cosecha. Ahora, cincuenta días después de la venida del Espíritu Santo, les son consagradas también a Dios no ya un manojo de espigas, sino las primicias de las almas. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 2. 41.

15  **No había necesitado.** No te cuentes entre quienes alargan la mano cuando es cuestión de recibir, pero la retraen cuando es cuestión de dar. [...]. No rechaces al necesitado, sino comparte en todo con tu hermano, y nada digas que es tuyo. Si compartes los bienes inmortales, ¿no deberías compartir aún más los inmortales? *Didache* 4.5-6.

 No te sorprendas de que podamos ser imitadores de Dios. Si Dios lo quiere, el humano lo puede. Lo que hace feliz no es dominar a otra persona, ni estar por encima de otros más débiles, ni enriquecerse violentando a los

necesitados. No es en esto que se puede limitar a Dios, puesto que todo esto es muy diferente de la magnanimidad de Dios. El verdadero imitador de Dios es quien lleva la carga de su prójimo, quien está dispuesto a hacerle bien a quien está por debajo de él precisamente en aquello en que él mismo tiene fuerza mayor, quien les da a los necesitados lo que ha recibido de Dios. Tal persona se vuelve como un dios para quienes reciben su ayuda, y de ese modo imita a Dios. ANÓNIMO, *Ep. pros Diogneton* 10.4-6.

16  **Oraciones en la comunión.** En cuanto a la acción de gracias (eucaristía), dad gracias así: Primero, sobre el cáliz: «Te damos gracias, Padre nuestro, por la santa viña de David, tu siervo, la que nos diste a conocer por medio de Jesús, tu siervo. A ti sea la gloria por los siglos». Luego, sobre el pan: «Te damos gracias, Padre nuestro, por la vida y el conocimiento que nos manifestase por medio de Jesús, tu siervo. A ti sea la gloria por los siglos. Como este pan estaba disperso sobre los montes y reunido se hizo uno, así sea reunida tu iglesia de los confines de la tierra en tu reino. Porque tuya es la gloria y el poder por Jesucristo eternamente». *Didache* 9.1-4.

17  **Lo que tengo te doy.** La esperanza del cojo no se cumplió. ¡Pero lo que recibirá será mejor que lo que se le negará! ¡Con frecuencia los obstáculos sorprendentes resultan en ayuda! ¡Una semilla inesperada y al parecer originalmente triste y desesperanzadora resulta en más de lo pedido! El mendigo que pedía limosna saltará de alegría porque su mano vacía recibió mayor bendición. **ARATOR**, *De actibus apostolorum* 1.

18  **En quién fijar la mirada.** Estos dos no reclamaron el crédito por el poder que parecían tener de hacer tales maravillas, sino que confesaron que estas cosas habían sido hechas, no por sus propios méritos, sino por la compasión del Señor. Con aquellas palabras los apóstoles rechazaban el honor y la admiración que se les ofrecían por sus milagros.... Tampoco creían que debían darse a conocer por los dones y maravillas de Dios, sino más bien por sus buenas acciones, por lo que realizarían mediante los esfuerzos de su mente y el poder de sus obras. Porque sucede frecuentemente que personas de

mentes corruptas y que rechazan la verdad se dedican a echar demonios y a hacer grandes milagros en nombre del Señor.... Y por lo tanto él (Jesús) les advierte a aquellos a quienes les ha dado la gloria de los milagros y las grandes obras por razón de su santidad que no se hinchen como lo hacen otros. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 8.

19  **La predicación de los apóstoles.** Pedro y Juan les predicaron el mensaje claro de las buenas nuevas, que la promesa que Dios les había hecho a los antepasados se había cumplido ahora en Jesús. No proclamaban otro Dios, sino al Hijo de Dios, hecho hombre, quien había sufrido. Así llevaban a Israel al conocimiento, mediante la predicación de Jesús y de la resurrección de los muertos, mostrando que todo lo que los profetas habían anunciado sobre el sufrimiento del Ungido se había cumplido. IRENEO DE LYON, *Adv. haereses* 3.12.4.

20  **La restauración final.** Esto quiere decir que Cristo, quien ahora ha sido recibido en el cielo, permanecerá allí hasta la consumación del mundo. Entonces vendrá en poder, cuando todo haya sido restaurado según los profetas lo anunciaron. Y también puede entenderse en el sentido de que, cuando se acerque el fin y las cosas sensibles dejen de existir, entonces Cristo estará por encima de los cielos, no ya en el cielo, sino más allá de él, con la gloria que tuvo siempre del Padre desde antes que el mundo existiera. DÍDIMO EL CIEGO, *Catena in Acta apostolorum* 3.21.

21  **El poder de la resurrección.** Tan grande es el poder de la resurrección, que por ese poder tiene lugar también la resurrección de otros. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 10.

22  **Pruebas constantes.** Antes de que tuvieran siquiera tiempo para recobrar el aliento después de todas sus pruebas, se enfrentan ya a otras. Nótese el orden de los acontecimientos. Primero se burlan de ellos. Esto era ya bastante difícil. Después, pasan por peligros. Y estas dos cosas no tienen lugar en una sucesión inmediata, sino que primero los apóstoles se ganan la

admiración por lo que dicen, y después de haber hecho un gran milagro, es entonces que, cuando su desnudo ha aumentado, por los designios de Dios entran a las lides. Pero quiero que notéis que son las mismas personas, las mismas que antes, en el caso de Cristo, buscaron a uno que lo entregara a ellos, quienes ahora con sus propias manos arrestan a los apóstoles. Ahora se han vuelto más audaces y descarados después de la crucifixión. Ciertamente, el pecado, cuando todavía empieza a surgir, va acompañado de cierta vergüenza. Pero cuando se hace realidad y nace, aumenta la desvergüenza de quienes lo cometen. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 10.

23  **La piedra rechazada.** Esta es la piedra en la que Jacob recostó la cabeza... Y la ungió con aceite sagrado, como figura de Cristo. Esta es la piedra del Éxodo, donde Moisés se sentó en lo alto del monte cuando Josué hijo de Nun peleaba con los amalecitas... y su rey fue derrotado por Josué, como el diablo fue vencido por Cristo. Esta es la piedra de que se habla en el libro de los Reyes, sobre la que estaba el arca del pacto... Esta es la piedra que en el mismo libro David empleó para matar a Goliat, golpeándole en la frente. Y esto era señal de que el diablo y sus servidores serían vencidos y caerían como golpeados en la frente. CIPRIANO DE CARTAGO, *Testimonia ad Quirinum* 2.16.

24  **Una sola salvación.** Si no hay en el mundo otra salvación que la que tiene lugar solamente por Cristo, entonces los padres del Antiguo Testamento fueron salvos gracias a la encarnación y pasión del mismo Redentor en quien nosotros también creemos y en quien esperamos ser salvos. Aunque las señales hayan sido diferentes porque los tiempos también fueron diferentes, así y todo hay un acuerdo en una sola y misma fe. Gracias a los profetas (los judíos) aprendieron como cosa futura la misma dispensación de Cristo que nosotros hemos aprendido a través de los apóstoles como cosa que ya ha sido hecha. No hay redención alguna del cautiverio humano sino mediante la sangre de quien se entregó a sí mismo en redención para todos. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 4.11.



Pedro y Juan les predicaron el mensaje sencillo de las buenas nuevas, que lo que Dios les había prometido a los antiguos se había cumplido ahora en Jesús. No proclamaban otro dios (como Marción) sino al Hijo de Dios quien se había hecho humano y había sufrido. De este modo llevaban a Israel al conocimiento mediante la predicación de la resurrección de Jesús de entre los muertos, y mostrando que todo lo que los profetas habían anunciado en cuanto a los sufrimientos de Cristo se había cumplido. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses* 3.12.3.



25 El valor del cojo. Era valiente este hombre. Aun en el salón del juicio no les ha abandonado. Si (los jueces) insistieran en negar lo que había acontecido, allí estaba él para refutarles.... Mirad la dificultad en que se encuentran esos jueces, y cómo el temor les gobierna. Como en el caso de Cristo, no podían deshacer lo hecho, ni esconderlo. A pesar de todos los obstáculos que habían puesto, la fe continuaba creciendo cada vez más. Y por tanto se preguntan: «¿Qué haremos?». ¡Vana locura esa de imaginar que quienes ya habían entrado al conflicto ahora lo temerían! Pensaban que, tras los fracasos de todos sus esfuerzos desde el principio, ahora podían lograr algo nuevo, después de haber escuchado tales palabras. Mientras más querían obstaculizar, más se acrecentaban sus problemas. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 10.**



26 El Ungido. De ahí viene el nombre de Cristo, que se deriva de «crisma», palabra griega que significa «unción». Dándole un sentido espiritual así se le llamó al Señor, porque fue ungido en el Espíritu por Dios Padre, según está escrito en Hechos. **ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum* 7.2.3.**



27 La tierra tiembla bajo el poder del mensaje. La belleza de los pies de quienes anuncian el evangelio de paz es tal que bajo ellos se sacude gozosa la tierra. **ARATOR, *De actibus apostolorum* 1.**



28 Todas las cosas en común. Dios creó al género humano para que participara de sus propios bienes, no sin antes repartir y poner a disposición

de todos, como bien común, su propio Logos, haciéndolo todo para todos. Así que todos estos bienes son comunes, y los ricos no tienen por qué llevarse más que los demás. No es humano ni equitativo decir palabras como estas: «Está en mi mano y me sobra, ¿por qué no disfrutar?». En cambio, es más conforme a la caridad: «Está a mi disposición, ¿por qué no repartirlo entre los necesitados?». En efecto, es perfecto quien cumple el precepto: «Amarás al prójimo como a ti mismo». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus* 2.12.



Uno de nosotros oprimió a los pobres, tomando sus tierras y cambiando sus linderos... como si fuera él el único habitante de la tierra. Otro corrompió la tierra con intereses y rentas, segando donde no había sembrado... no arando la tierra, sino explotando los sufrimientos de los necesitados... Otro no tuvo misericordia de la viuda ni del huérfano, y no alimentó a los hambrientos... Es por estas razones que la ira de Dios se ha desatado sobre los hijos de la incredulidad, y los cielos o bien permanecen cerrados o solo se abren para nuestro daño. GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 16.18.



¿Qué le dirás al juez, tú que adornas tus paredes y dejas a los humanos desnudos, tú que cuidas y adornas a tus caballos, pero no te ocupas de tu hermano desnudo, tú cuyo trigo se pudre y sin embargo no alimentas al hambriento? BASILIO EL GRANDE, *Hom. de div.* 4.



29 **Lo prometido a Dios.** Lo que se le ha prometido a Dios se debe pagar con prontitud. CIPRIANO DE CARTAGO, *Testimonia ad Quirinum* 3.30.



30 **Más pruebas.** Mirad cómo se entretejen las vicisitudes de la vida. Primero estaban deprimidos porque Cristo les había sido arrebatado. Entonces vino el gozo del Espíritu que descendió sobre ellos. Después volvió la tristeza ante la mofa de los burladores. Luego el gozo de su propia defensa. Y aquí ahora también hay a la vez dolor y alegría. Puesto que resulta claro que Dios se las ha revelado, hay gran gozo. Pero por cuanto se les ha apartado de la compañía de los creyentes, hay dolor. Una vez más, hay el gozo de su buen

éxito, y la tristeza por las acciones del Sumo Sacerdote. Y así será siempre.
CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 12.

31  **Servir a Dios ante todo.** ¡Cuán sorprendente es esto! Este Dios a quien los enemigos de Cristo achacan palabras de terror, este es un Dios cuyo supuesto terror hace a sus seguidores parientes y atrevidos. Y así los benditos apóstoles, siguiendo lo que les había enseñado, tenían tal desprecio de la muerte que no les importaba la autoridad de quienes les cuestionaban, sino sencillamente les decían que «tenemos que obedecer a Dios antes que a los hombres». **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Adv. Arrianos* 3.29.57.**

32  **Los siete.** Por esta razón tanto los apóstoles como sus sucesores en todas las iglesias ahora tienen siete diáconos que se encuentran por encima de todos los demás y quienes están de pie junto al altar como si fuesen columnas del mismo. El que sean siete tiene cierto simbolismo. **BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 6.3.**

 Y no fue solamente sobre los doce apóstoles que obró la gracia del Espíritu Santo, sino también en los primeros hijos de aquella iglesia antes estéril, me refiero a los siete diáconos, pues estos también fueron escogidos, según dicen las Escrituras que estaban «lentos del Espíritu Santo y de sabiduría». **CIRILO DE JERUSALÉN, *Catechesis* 17.24.**

 Aunque desde fecha relativamente temprana se empezó a hablar de los siete que se discuten en este pasaje como «los diáconos», la verdad es que el pasaje mismo no les da ese título. Si habla de la «*diakonía* de las mesas», es decir el ministerio de las mesas. Pero también se refiere a lo que los doce harán como la «*diakonía* de la palabra».

33  **Lleno del Espíritu Santo.** Esta es una expresión típicamente lucana, que aparece solamente en Lucas y Hechos. **NE**

34  **Nicolás.** Según un escrito falsamente atribuido a **TERTULIANO DE CARTAGO**, este Nicolás, uno de los siete, después se volvió hereje. Pero el dato

es dudoso. **PSEUDO TERTULIANO**, *Adv. haereticos* 1.

35  **Les impusieron las manos.** *Ministerios de explotación.* Los que creyeron en el noveno monte (de la visión de **HERMAS**), abandonado y lleno de alimañas y fieras feroces que matan a las gentes, y están manchados, esos son los apóstoles y ministros que manejan mal, que explotan a las viudas y a los huérfanos destruyendo sus vidas y enriqueciéndose con lo que recibieron para administrar. Si permanecen en tal vida pueden contarse por muertos, sin esperanza de vida. **HERMAS**, *Pastor Sim.* 9.23.

36  **Esteban.** El nombre mismo de «Esteban» quiere decir «coronado» en latín, y por tanto es admirablemente bello el que su nombre sea un portento de lo que sucedería en realidad, puesto que fue vilmente apedreado pero coronado en lo alto. **BEDA EL VENERABLE**, *Super Acta apostolorum* 7.1.

37  **Testigos sobornados.** Los apóstoles no fueron acusados falsamente, sino que se les prohibió predicar. Pero Esteban fue acusado falsamente, de tal modo que su rostro brillante proclamaba su inocencia. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 15.

38  **Rostro resplandeciente.** El rostro de Moisés resplandecía de tal manera que el ojo no podía soportarlo; pero este Moisés era el mismo todavía, aunque no se le pudiera ver. De igual manera Esteban ya llevaba la apariencia de un ángel, aunque todavía serían sus rodillas humanas las que se doblegarían bajo las piedras. De igual manera, el Señor, en el monte, cambió sus vestiduras por ropajes de ángel, pero seguía siendo el mismo, y Pedro podía reconocerle. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De resurrectione carnis* 55.

 **TERTULIANO DE CARTAGO** emplea estos ejemplos como prueba de que será posible reconocer a un cuerpo transformado por la resurrección. NE.

39  **Un solo Dios.** Sería largo compilar todos los pasajes en los Evangelios que muestran que el Dios de la Ley y de los Evangelios es el mismo. Podemos citar brevemente los Hechos de los apóstoles, donde

Esteban y los demás apóstoles se dirigen al Dios que hizo los cielos y la tierra y quien habló por boca de los santos profetas, llamándole el Dios de Abraham, Isaac y Jacob. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *De principiis* 2.4.2.

40  **La promesa se cumplirá.** Nótese cuántos años pasaron después que fuera dada la promesa, y cómo fue dada. No se menciona sacrificio alguno, ni tampoco la circuncisión. Aquí vemos que Dios mismo permitió que ellos fueran afligidos, y no porque tuviera algo en contra de ellos. Pero así y todo, sus enemigos no actuaron impunemente, pues Dios había dicho que juzgaría a todas las naciones bajo las que ellos residieran.... Dios, aunque les prometió un reino, les hizo practicar la obediencia mediante la prueba. Fue solamente después de cuatro mil años que la libertad llegó. Por tanto, ¿cómo podemos sorprendernos de que el reino demore tanto en llegar? Así y todo, Dios hizo lo que había prometido, y el paso del tiempo no desmintió su palabra. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 16.**

41  **Dios hace fuerte al débil.** Al que había sido vendido como esclavo Dios le hizo rey en el mismo lugar de su esclavitud. De igual manera Cristo también en la muerte muestra su poder, y reina allí mismo donde fue vendido. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum*, 16.**

42  **Moisés rechazado.** Moisés mismo, a quien vuestros padres no querían obedecer, proclamó que el Cristo tendría forma humana y daría mandamientos de vida para todas las almas. **BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 7.37.**

43  **La impaciencia de Israel.** Resulta claro que fue por impaciencia que Israel repetidamente fracasó en sus deberes para con Dios. Esto se ve ya cuando, olvidando el brazo poderoso que le había librado de su aflicción en Egipto, Israel le pide a Aarón que les haga dioses que vayan delante de él. **TERTULIANO DE CARTAGO, *De patientia* 5.**

44  **El tabernáculo y el Templo.** El tabernáculo estaba «en el desierto», llevado de un lugar a otro y sin lugar fijo. Esteban lo llama el «tabernáculo del testimonio» porque daba testimonio de los milagros y los estatutos de Dios. Por eso es que no tenían templo... El tabernáculo fue construido según Dios le mandó a Moisés según lo que había visto en el monte... ¡Y no había templo! Tantas maravillas, ¡y no hay templo! Había, sí, aquel primer tabernáculo, pero no había templo... Y entonces, aunque al principio había solamente el tabernáculo, ahora Salomón le construyó una casa a Dios. Hasta tiempos de David, ¡no había templo! No era cosa importante. «Mas fue Salomón quien le edificó casa». Pensaban que Salomón había sido grande, pero ciertamente no tanto como su padre. Y «el Altísimo no habita en templos hechos de mano». **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 17.

45  **La presencia de Dios.** No es cuestión de un edificio terreno de oro o de mármol. Por eso el profeta añade: «se posará sobre él mi espíritu ... Yo me llegaré a aquel que es pobre y humilde de espíritu y que tiembla a mi palabra» (Is 11:2; 66:2). **BEDA EL VENERABLE**, *Super Acta apostolorum* 7.49.

46  **El don del Espíritu.** Recibe entonces el Espíritu de Dios de modo que puedas entender estas cosas, de igual manera que lo recibió Esteban y como él puedas decir: «He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del Hombre que está de pie a la diestra de Dios». **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide* 3.17.138.

47  **Honor al Padre y al Hijo.** Ved cómo Esteban le pidió al Hijo, encomendándose al mismo tiempo al Padre al decir: «Señor Jesús, recibe mi espíritu». Y para mostrar que la soberanía del Padre es la misma que la del Hijo, otra vez oró o diciendo: «Señor, no les tomes en cuenta este pecado». **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide* 3.17.140.

48  **Continúan las pruebas.** Una vez más, Dios permite que surja una gran dificultad. La persecución es terrible, y fueron esparcidos porque temían a sus enemigos, que ahora se habían vuelto más atrevidos y mostrarían que estos que tenían miedo y huyeron no eran sino seres humanos. Pero, para que

veas que todo esto sucede por la gracia de Dios, aconteció que, al tiempo que ellos se atemorizaban cada vez más, sus adversarios cobraban mayor ímpetu. El texto dice que todos se esparcieron, excepto los apóstoles. Esto fue también por decreto divino, para que no se quedaran asentados en Jerusalén. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 18.

49  **Haciéndose pasar por algo grande.** (Simón), menospreciando la fe en Dios, determinó luchar contra los apóstoles de modo que pudiera dar la apariencia de ser grande, y por eso se dedicó con gran celo a estudiar las artes mágicas, con las que podría sorprender a las multitudes e imponerse sobre ellas. Tuvo tal éxito en tiempos de Claudio César que se dice que este le honró con una estatua por razón de su gran poder. Muchos le alababan como si fuera un Dios... En breve, se presentaba a sí mismo como el más alto de los poderes. IRENEO DE LYON, *Adversus Haereses* 1.23.1.

50  **Estaba atónito.** Quizá se vio sobrecogido por el poder del bienaventurado Felipe de tal manera que creyó en el Señor. O, lo que parece más probable, pretendió creer para recibir el bautismo. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 8.13.

51  **Felipe es uno de los siete.** Hay que señalar que este Felipe que predicó en Samaria era uno de los siete, pues de haber sido el apóstol del mismo nombre hubiera podido imponerles las manos para que recibieran el Espíritu Santo. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 8.17.

52  **Les ofreció dinero.** Simón el mago había sido lavado en la fuente bautismal, pero no en su corazón. El castigo que le sobrevino mostró que en realidad desconocía la fe. Quería entender los dones de Dios como quien amontona oro y luego lo usa para comprarle algo a un mercader. ARATOR, *De actibus apostolorum* 1.

53  **Servicio sin paga.** La iglesia, esparcida por todo el mundo, ha recibido de Dios, en nombre de Jesucristo, numerosos dones que emplea a

diario para beneficio de los gentiles, sin practicar engaño, y sin recibir pago o recompensa alguna. Porque lo que ella ha recibido gratuitamente de Dios así también ella gratuitamente administra. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses* 2.32.4.

54  **Bautismo de un temeroso de Dios.** Inmediatamente después de bautizarle, Felipe lo dejó, pues lo único que le había faltado era el bautismo, ya que había sido instruido por los profetas. No ignoraba al Dios Padre ni tampoco las reglas acerca del modo de vida debido, sino que solamente no sabía del advenimiento del Hijo de Dios... Felipe no tuvo que trabajar mucho con este hombre, puesto que ya estaba preparado por los profetas en el temor de Dios. IRENEO DE LYON, *Adversus. haereses* 4.23.2. NE: Nótese la referencia al «temor de Dios». Un «temeroso de Dios» era una persona conocedora de la fe de Israel y devota al Dios de Israel que sin embargo no había seguido el proceso de unirse al pueblo de Israel como prosélito. Otro caso es el de Cornelio, en el capítulo 10.

55  **El Espíritu preparó el camino.** El Espíritu le había dicho a Felipe que debía tomar ese camino. Y el eunuco no iba descansando, ni era tampoco como quien de pronto decide que quiere ser bautizado. Tras ir al templo para orar, y habiendo conocido las divinas Escrituras, le fue enviado un mensajero quien guiado por el Espíritu se acercó a su carruaje.... Le habla del Señor, y la fe no demora; el agua no demora; y tan pronto como todo está hecho Felipe es trasladado a otro lugar. TERTULIANO DE CARTAGO, *De baptismo* 18.

56  **Damasco.** ¿Por qué fue a Damasco? Aquella era una gran ciudad, una ciudad de realeza, y Pablo temía que (los cristianos) la perturbaran. Notemos con cuánto celo y ardor fue, siempre siguiendo la Ley. No pidió permiso del gobernador, sino del sacerdote (según el texto, de las sinagogas. NE). CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 19.

57  **Camino.** Era así que se llamaba a los creyentes, probablemente porque habían tomado el camino que lleva directamente al cielo. CRISÓSTOMO,

In Acta apostolorum 18.

58  **Jesús, a quien tú persigues.** Al propio Pablo, el Señor le mostró que al perseguir a sus discípulos perseguía al Señor mismo. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses* 3.12.9.

59  **De la conversión a la instrucción.** Jesús no le mostró enseguida lo que tenía que hacer, sino que le anunció que se le diría más adelante en la ciudad. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 9.6.

60  **Los ojos del Espíritu.** A Cristo no se le ve mediante los ojos de la carne, sino por la gracia del Espíritu.... Así Pablo, perdido habiendo perdido la vista, ¿cómo vería a Cristo sino en el espíritu? AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto* 3.22.167.

61  **Tres días.** Estuvo tres días sin comer ni beber, y ciego. ¿Con qué puede compararse esto?... Fue para mostrar que Cristo verdaderamente había resucitado. Este furibundo enemigo de Cristo, este que no creía en su muerte y resurrección, este que perseguía a los discípulos, ¿cómo podía llegar a ser creyente? ¡Solamente por el poder de la resurrección! CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 19.

 Puesto que no creía que el Señor había vencido a la muerte levantándose al tercer día, ahora se le enseñó por su propia experiencia al pasar sus propios tres días de oscuridad antes de volver a la luz. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 9.9.

62  **Ananías.** Su nombre quiere decir «gracia de Dios» en caldeo es Sidrac, «mi decoro». ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum* 7.7.24.

63  **Ananías.** El Señor desea darles de su poder a sus discípulos. Él quiere que se hagan en su nombre las mismas cosas que hizo él cuando estaba en la tierra... Bien pudo haberle restaurado la vista a Saulo, pero en su lugar

envía a Ananías para que mediante su bendición Saulo recupere la vista que había perdido. AMBROSIO DE MILÁN, *De poenitentia* 1.8.34.

64  **El poder de un converso.** Me maravillo ante la sabia dispensación del Espíritu Santo. Limitó las epístolas de los demás a unas pocas, pero a Pablo, quien antes le había perseguido, le dio el privilegio de escribir catorce. [NE: CIRILO DE ALEJANDRÍA incluía Hebreos entre las epístolas de Pablo]. Y esto no fue porque restringiera el don que les daba a Pedro o a Juan. ¡Jamás! Lo hizo más bien para que no quedara duda alguna en cuanto a lo que quería enseñar. Por eso le dio al antiguo enemigo y persecutor el privilegio de escribir más que los demás, para así ganar más creyentes. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catechesis* 10.18.

65  **Bernabé.** Los discípulos no le creían. Pero Bernabé, cuyo nombre significa «hijo de consolación», se acerca a él, porque era «un varón bueno» (Hch 11:24). Y lo mostró en este caso y también en el asunto de Juan Marcos... Es posible que haya oído acerca de él en Damasco, y que por eso no le temiera como los demás, pues Pablo era un hombre cuya mirada inspiraba temor. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 21.

66  **Cesarea.** Dor fue una ciudad muy poderosa... Herodes, rey de Judea, la llamó Cesarea en honor de Augusto César. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum* 15.1.18.

67  **Una humanidad enferma.** Este Eneas representa a todo el género humano enfermo, antes debilitado en medio de los placeres, pero ahora sanado mediante la palabra y obra de los apóstoles... Su lecho es ese letargo en que cae el alma enferma y débil cuando goza de las delicias corporales. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 9.33.

68  **Dorcás.** Este nombre quiere decir «gacela» o «venado salvaje», lo cual se refiere a las almas que la práctica de la virtud exalta, aunque los ojos humanos las desprecien. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 9.34.



El autor nos da el nombre de la mujer a propósito, para mostrarnos que su carácter era como su nombre, pues era una mujer activa y despierta como una gacela. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 21.



69 Promesa cumplida. El Señor cumplió lo que le había prometido a Pedro en el Evangelio, que todo lo que pidiera en su nombre le sería dado. Por tanto, la muerte se suspende. El espíritu regresa. Y, para asombro de todos, el cuerpo revive y regresa a esta luz del mundo. Las obras de misericordia de ella eran tan poderosas que le sirvieron de justicia. Quien había dado a las viudas que sufrían lo que necesitaban, merecía ahora que fueran las peticiones de las viudas las que le devolvieran la vida. CIPRIANO DE CARTAGO, *De opera et eleemosynis* 6.



70 Cornelio. Por las palabras de Pedro, y lo que les dijo a Cornelio el centurión y a los gentiles que le acompañaban, a quienes primero les predicó, podemos ver lo que los apóstoles predicaban, cómo lo hacían y su visión de Dios. Este Cornelio era, según se dice en el texto, «piadoso y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba a Dios continuamente». [NE: véase lo que se dice sobre los temerosos de Dios en la nota sobre Hch 8.38]... Pedro claramente señala que este a quien Cornelio ya ha temido como a Dios, de quien ha escuchado mediante la Ley y los Profetas, y por devoción al cual hace limosnas, es verdaderamente Dios. Lo que le faltaba era el conocimiento del Hijo. IRENEO DE LYON, *Adv. haereses* 3.8.7.



71 Una visión clara. Para que no haya error, y visiten a otra persona, no solamente menciona el nombre de la persona (Simón), sino que también le da la dirección: «se hospeda en casa de cierto Simón, un curtidor que tiene su casa junto al mar». ¿Qué posibilidad habría de que hubiera otra tal persona? Es para asegurarse de la exactitud que se menciona la morada junto al mar. Todas estas tres cosas (el nombre de Simón, el nombre del otro Simón, el curtidor, y su residencia junto al mar) no se mencionan para aplacar su

intenso deseo, sino para que le dejen en expectativa respecto a lo que ha de oír. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 22.

72  **Pedro y la Ley.** De esta narración resulta claro que, puesto que era todavía judío, y despreciaba todo lo que estuviera fuera de los límites del judaísmo, (Pedro) necesitaba una visión que le llevara a comunicarse con Cornelio, quien no era hijo de Israel según la carne, y con quienes estaban con él, para llevarles la palabra de fe. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum* 2.1.

73  **La perplejidad de Pedro.** (Pedro) no sabía lo que esto quería decir... Los enviados llegan en el momento preciso para calmar su perplejidad. Esta no duró mucho, ni existió antes de esa visión... Mientras Pedro pensaba acerca de la visión, el Espíritu le dio aviso que tres hombres le buscaban, y le instruyó para que descendiera y fuera con ellos dejando a un lado toda duda. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 22.

74  **El Espíritu y la predicación.** Cuando Pedro le hablaba a Cornelio, tanto Cornelio como quienes estaban con él fueron llenos del Espíritu Santo. Luego, cuando pronuncias la palabra de Dios y lo haces fielmente y con conciencia limpia, bien puede suceder que mientras hablas el fuego del Espíritu Santo encienda los corazones de quienes te escuchan. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Epistulam ad Romanos*, 6.13.

75  **Objeciones legalistas.** ¿Veis cuán airados estaban con él? Le acusaban de haber andado entre los incircuncisos y de haber comido con ellos. ¿Notáis su celo por la Ley? No se doblegan ante la autoridad de Pedro y tampoco ante las señales que habían sido hechas, ni ante el buen éxito logrado, ni ante el hecho notable de que los gentiles habían recibido la palabra. Mas bien discuten acerca de cosas sin importancia... Pero Pedro no les responde como ellos esperan, porque es sabio, o más bien no porque él mismo fuera sabio, sino porque el Espíritu habló en sus palabras... Y a la

postre quienes le criticaban callaron y alabaron a Dios. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 24.

76  ¡Comer con gentiles! No le preguntan por qué les predicó, sino más bien por qué comió con ellos... La razón por la que se preguntan es para que así puedan aprender, porque si no le hubieran planteado esta cuestión a Pedro él no les habría contado su visión. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 24.

77  Beneficios de la persecución. La persecución resultó en gran beneficio, puesto que «a los que aman a Dios, todas las cosas los ayudan a bien» (Rm 8:28)... Si se hubieran dedicado a considerar sus planes, no lo habrían hecho mejor. Los maestros se esparcieron, e igualmente se esparció la predicación. Los que se esparcieron fueron hasta Chipre y Fenicia y Antioquía, pero hablándoles de la Palabra únicamente a los judíos... Pero algunos de los de Chipre y Cirene, al llegar a Antioquía, les predicaron a los griegos en el nombre del Señor Jesús... Por la providencia divina, Pablo estaba en la ciudad. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 25.

78  Cristianos. Mostremos que somos dignos de este nombre que hemos recibido. Cualquiera que se da otro nombre aparte de este, no es de Dios, puesto que no han recibido la profecía que lo anuncia: «y te será puesto un nombre nuevo que la boca del Señor te dará... Y los llamarán pueblo santo (Is 62:2, 12)». Esto se cumplió primero en Siria, porque cuando Pablo y Pedro estaban echando los cimientos de la iglesia «a los discípulos se les llamó cristianos por primera vez en Antioquía». IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *Ep. ad Magnesios*, interpolada, 10.

 Tú me llamas cristiano a manera de insulto, y yo por mi parte no solamente confieso que soy cristiano, sino que llevó el nombre que Dios ama con la esperanza de serle útil a mi Dios. TEÓFILO DE ANTIOQUÍA, *Ad Autolicon* 1.1.

 Me parece que el Espíritu Santo estaba dándoles a los creyentes este nuevo nombre, como había sido prometido antes por el Señor. CIRILO DE

JERUSALÉN, *Catechesis* 17.27. (NE: Según EUSEBIO DE CESAREA, IGNACIO DE ANTIOQUÍA fue el segundo obispo de Antioquía, y TEÓFILO EL SEXTO. Aunque tenemos una carta auténtica de Ignacio a los magnesios, el pasaje citado no se encuentra en el texto más antiguo. En el pasaje citado, Teófilo hace un complicado juego de palabras que incluye su nombre Teófilo, «amante de Dios», y el término *chrestos*, «útil», que se parece a «Cristo».)

79  **Agabo.** Su nombre significa «anuncio de la tribulación». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *De nominibus Hebraici*.

80  **Todo el cuerpo padece.** Los sufrimientos compartidos en la iglesia nos invitan también a oraciones compartidas, de igual manera que cuando Pedro, el principal de los apóstoles, estaba encarcelado con dos cadenas la iglesia oraba constantemente por él. SEVERO DE ANTIOQUÍA, *Catena in Acta apostolorum* 12.5.

81  **Un milagro increíble.** Nota la grandeza de este milagro. ¿No confunde a quien lo ve? Porque si hasta el propio Pedro, después de haberse ceñido y calzado, todavía cree que es una mera visión, ¿no le sucederá lo mismo a cualquier otra persona? CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 26.

82  **Pedro se revela a una muchacha.** La muchacha muestra que Pedro vuelve de las tinieblas por la gracia de Cristo, de una manera semejante a como Cristo mismo, al levantarse de entre los muertos, se acercó ante todo a las mujeres. La gloria de su carne retornada de la muerte se manifestó ante todo a personas del sexo que era también el de su madre. ARATOR, *De actibus apostolorum* 1.

83  **La fuga de la persecución.** No es lícito acusar a quienes –en tiempos de persecución– lo han dejado todo y han huido para salvar la vida... Recuerden que Pedro, el principal de los apóstoles, estando encarcelado y guardado por cuatro cuadrillas de soldados, escapó en la noche... De igual manera, tampoco se ha de culpar a quienes, pudiendo hacerlo, escaparon.

PEDRO DE ALEJANDRÍA, *Ep. canonica*, 13. (Había quienes sostenían que no era lícito huir o esconderse en tiempos de persecución. La iglesia en general decía lo contrario, y se oponía a quienes se ofrecían voluntariamente como mártires. NE)

84  **La muerte de los persecutores.** Bien podemos mencionar la muerte de algunos gobernantes de provincia quienes en sus últimas horas sufrieron angustiosas memorias recordando su pecado al perseguir a los seguidores de Cristo. TERTULIANO DE CARTAGO, *Ad Scapulam* 3.

 Es digno de admirar que en la narración de este extraño acontecimiento la divina Escritura concuerda con lo que cuenta JOSEFO...: «Se había cumplido el tercer año de su gobierno sobre Judea, y Herodes estaba en Cesarea... El segundo día de la fiesta, vestido de un tejido maravilloso de plata, entró al teatro al amanecer, y la plata iluminada por el sol resplandecía maravillosamente y atemorizaba y hacía temblar a quienes le miraban. Enseguida empezaron a alabarle, cada cual como pudo... Y le dio un súbito y violento dolor en el vientre. Fijando los ojos en quienes le acompañaban les dijo: “Ustedes me llamaban inmortal, pero voy camino a la muerte. Tenemos que aceptar lo que Dios ha dictaminado”... Murió a los cinco días en medio del dolor». EUSEBIO DE CESAREA, *Historia eclesiástica* 2.10.4-9.

85  **Enviados por el Espíritu.** Puesto que habían sido enviados por el Espíritu Santo, en ningún modo eran diferentes de los demás apóstoles, según se ve en las Escrituras, como si hubiera alguna diferencia entre ser enviado por Dios Padre y ser enviado por el Espíritu. AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto* 2.13.145.

86  **El nombre de Pablo.** NE: La literatura patrística frecuentemente explica ese nombre diciendo que Saulo lo tomó en honor del procónsul Sergio Paulo. Véase CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 28. Lo más probable es que este fuera sencillamente el nombre romano que Saulo empleaba fuera del contexto judío, y que por tanto es nombre el que Lucas le da a partir de este

momento en que comienza la misión paulina. No hay fundamento para decir que es el nombre que Saulo toma a partir de su conversión, pues Hechos sigue llamándole Saulo hasta este punto.

87  **Azotados por el Señor.** Tanto Ananías como Elimas fueron azotados (por el Señor): el primero con la muerte, y el segundo con ceguera. Esto se hizo para que se viera que Cristo puede hacer tales cosas. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De modestia* 21.

88  **Los temerosos de Dios.** No les llama «prosélitos», porque ese es un título peyorativo. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 29. NE: aunque en algunos casos se usaba la palabra «prosélitos» como sinónimo de «temerosos de Dios», por lo general un «prosélito» se había hecho formalmente judío, mientras que el «temeroso de Dios» no lo había hecho. Aquí Pablo les está hablando tanto a los judíos como a los gentiles que participan de la fe de Israel pero se habían hecho prosélitos.

89  **Gentileza en la predicación.** (Pablo) se abre camino para lo que tiene que decir empezando por alabarles y mostrarles respeto... Si quieres que un león te obedezca, ante todo tienes que domarlo... Nada hay que se compare a la gentileza, que es valiosa tanto en cuanto a quienes la tienen como en cuanto a quienes la reciben. Sigámosla entonces de tal manera que habiendo andado por la vía de la virtud lleguemos a nuestra meta final y podamos recibir los bienes eternos por la gracia y misericordia de nuestro Señor Jesucristo. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 29.

90  Acerca de los «temerosos de Dios», véanse las notas sobre Hch 8:38 y 10:1.

91  **Sabiduría en el silencio.** Fíjate en la sabiduría de Pablo. No solo logró que se le admirara en aquel momento, sino que también sembró en ellos el deseo de volverle a escuchar dejando pendientes algunas de las cuestiones, y no llegando a la conclusión de todo lo que tenía que decir, puesto que

esperaba interesarles y ganarse la buena voluntad de ellos, y no aburrirles o hacerles indiferentes diciéndoles de una vez todo lo que podría decirles.
CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 30.

92  **Nos volvemos a los gentiles.** (Con estas palabras) los apóstoles llevaron a las naciones todo el valor sacramental de Judea y su cercanía de Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep.* 46.4.

93  **El cojo, símbolo de los gentiles.** Así como el cojo a quienes Pedro y Juan sanaron a la puerta del Templo anunciaba la salvación de los judíos, así también este cojo en Licaonia prefiguraba al pueblo de los gentiles, quienes por largo tiempo habían estado alejados de la religión de la Ley y del templo. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 14.8.

94  **Necedad de los paganos.** Este fue un estúpido error por parte de los gentiles, quienes pensaban que todo lo que no pudieran explicar era un dios. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 14.11.

95  **Humildad de los apóstoles.** Los apóstoles no son orgullosos. Notemos que en todas las ocasiones se muestran libres del deseo de gloria; que no solamente no la buscan, sino que hasta la rechazan cuando se les ofrece. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 30.

96  **Verdaderos ministros.** Quienes son duchos en el seguimiento de los mandamientos del Señor, y viven perfecta y sabiamente según el Evangelio, pueden ser unidos al cuerpo selecto de los apóstoles. Tal persona es verdadero anciano (presbítero) de la iglesia y verdadero ministro (diácono) de la voluntad de Dios, siempre que haga y enseñe lo mismo que el Señor. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis* 6.13.

97  **Lo que se debatía.** No hablaban solamente de la circuncisión, sino que decían que sin ella no podían ser salvos. La verdad era todo lo contrario: que si se circuncidaban no podían ser salvos... Pablo coloca a los gentiles en completa igualdad... y dice que mediante la fe sola pueden obtener los

mismos dones. Esto lo dice en respuesta a quienes se le oponen, para enseñarles que solamente se necesita la fe, y no las obras ni tampoco la circuncisión. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 30.

98  **El Dios de los cristianos es el Dios de Israel.** De todo esto (lo acontecido en la reunión en Jerusalén) resulta claro que (los apóstoles) no enseñaban que existiera otro Padre, sino que afirmaban la nueva alianza de libertad para quienes recientemente habían creído en Dios por obra del Espíritu Santo. También resulta claro que no estaban hablando acerca de un Dios diferente, ya que lo que se discutía era si sería necesario o no circuncidar a los discípulos (como lo requería la Ley de Israel). IRENEO DE LYON, *Adversus haereses* 3.12.14.

99  **Lo estrangulado y la sangre.** NE: Véase la nota a 15:29. Dentro del contexto hebreo, esto se refería al mandato de desangrar los animales antes de comerlos. Pronto la iglesia gentil empezó a entender la prohibición de «sangre» como refiriéndose al homicidio. TERTULIANO DE CARTAGO, por ejemplo, dice: «hemos de entender la prohibición de la sangre como refiriéndose a la sangre humana». *De modestia* 12.

100  **La circuncisión no es necesaria.** La razón por la que cuando los apóstoles estaban en consulta el Espíritu Santo disminuyó la carga del yugo de la Ley sobre nosotros fue para que pudiéramos dedicarnos libremente a eliminar la idolatría. Esta ha de ser nuestra ley. TERTULIANO DE CARTAGO, *De idolatria* 24.

101  NE: Hay diferencias importantes entre los manuscritos en lo que se refiere a esta lista de observancias necesarias. Un antiguo papiro, que es el más antiguo manuscrito de este pasaje que se conserva, indica tres cosas de que deben abstenerse los creyentes: la idolatría, lo ahogado y la sangre. La mayoría de los eruditos se inclina a aceptar lo que dice toda la traducción manuscrita más común: la idolatría, la fornicación, lo estrangulado y la sangre. El texto occidental, que no es el más comúnmente aceptado, dice

únicamente la idolatría, la fornicación y la sangre. La importancia de esto está en que, sobre la base del texto occidental, rápidamente la iglesia occidental llegó a la conclusión de que hay tres pecados imperdonables, y que estos son la idolatría, la fornicación y el homicidio –entendiendo entonces la «sangre» como el homicidio. Esto ejerció una enorme influencia en la iglesia occidental, pues afectó el modo en que se consideraban los pecados y llevó a debates acerca de si podían o no ser perdonados. Lo más probable es que la decisión de Jerusalén se refiera a lo que los gentiles conversos deben hacer para poder comer con los judíos y, por tanto, para participar de la comunión con ellos. En ese caso, la «sangre» no es el homicidio, sino que es lo mismo que «lo ahogado»– es decir, lo que ha sido muerto sin desangrar, según lo ordena la Ley.)

102  Los mayores y los más jóvenes. Es hermosa la colaboración entre los mayores y los jóvenes... En los Hechos de los apóstoles, Bernabé tomó a Marcos consigo, y Pablo tomó a Silas, y luego a Timoteo y Tito. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De officiis ministrorum* 2.20.100.

103  La circuncisión de Timoteo. Puesto que iba a predicar, para que los judíos no se escandalizaran doblemente, Pablo lo circuncidó. Y esto, aunque era solamente judío a medias por su nacimiento, ya que su padre era griego. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 34. (NE: El ser judío se determinaba mediante el linaje matrilineal. Por tanto, los judíos considerarían a Timoteo judío de nacimiento. No se le habría circuncidado porque su padre, quien tendría autoridad legal sobre tales cosas, seguía siendo pagano).

104  El Espíritu se lo impidió. En su gran misericordia, Dios, quien conoce lo interior de los corazones, hizo salir al maestro (Pablo) de Asia para que no les diera lo santo a los perros, de tal modo que la maldad de ellos fuera motivo de juicio. **BEDA EL VENERABLE**, *Super Acta apostolorum* 16.7.

105  Lucas acompaña a Pablo. (NE: Nótese que aquí el narrador se incluye a sí mismo dentro de la narración: «nosotros»). El propio Lucas

muestra claramente que era compañero y colaborador inseparable de Pablo en la obra del Evangelio... Dice que cuando... Pablo vio en un sueño a un varón de Macedonia ... «En seguida *procuramos* partir para Macedonia, dando por cierto que Dios *nos llamaba* para que *anunciáramos* el evangelio».

106  **La sabiduría de Lidia.** Nótese la ausencia del orgullo. Era una mujer humilde que se dedicaba a labores manuales. Pero sin embargo era filósofa... No nos avergoncemos de ningún discípulo o seguidor. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 35. (NE: Parece que **CRISÓSTOMO** se equivoca al referirse a Lidia como una mujer humilde dedicada a trabajo manual, aunque «filósofa». La púrpura era uno de los productos de lujo más caros en esos tiempos. Si Lidia se dedicaba a traficar en púrpura, debía ser una persona de recursos. Además, tenía una casa que poner a disposición de Pablo y sus acompañantes).

107  **El testimonio de un demonio.** ¿Por qué sería que el demonio decía tal cosa y Pablo se lo prohibía? El primero lo hacía con malicia; y el segundo, con sabiduría. El demonio quería que creyeran en él. Pero si Pablo hubiera aceptado este testimonio, habría descarriado a muchos... Al principio Pablo no le hacía caso, sino que le menospreciaba, pues no quería atraer la atención sobre sí mismo como obrador de milagros. Pero cuando el demonio continuó con las mismas... (Pablo) le mandó salir de ella. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 35.

108  **Su sufrimiento y nuestra comodidad.** Todo esto provoca lágrimas. ¡Cuánto sufren, mientras nosotros la pasamos en lujos, en teatros, ahogándonos en la vida fácil, buscando cómo entretenernos, y no dispuestos a sufrir dolor alguno por Cristo, ni siquiera en lo que se refiere a las palabras y al modo en que hablamos! **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos* 35.

109  **Cantaban himnos.** La tiranía del sueño no podía vencerlos. El dolor no podía doblegarlos. El temor al mal no les deprimía. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos* 36.

110  **El terremoto.** El sueño nocturno empezaba a adueñarse de cuerpos cansados cuando las entrañas de la tierra saltaron violentamente, como en una gran catástrofe. Y la furia de la tierra acudió en auxilio de quienes cantaban himnos. ¡O fe invencible, cuán grandemente te revelaste! ARATOR, *De actibus apostolorum* 2.

111  **Un lavacro mutuo.** ¡Cuán bello intercambio! Él lavó las heridas que ellos habían recibido, y mediante ellos él fue lavado de las heridas de sus malas acciones. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 16.7.

112  **NE:** Es decir, gentiles «temerosos de Dios», quienes asistían a la sinagoga y creían en el Dios de Israel.

113  **Dicha en la persecución.** En la persecución, la tierra se cierra a los ojos, pero se abre el cielo; el anticristo amenaza, pero Cristo protege. Entra la muerte, pero sigue la inmortalidad. Se pierde el mundo, pero se recibe el paraíso. La vida temporal se apaga, pero se entra la vida eterna. CIPRIANO DE CARTAGO, *Ad Fortunatum* 11.

114  **Sin necesidad de milagros.** ¿Por qué no hicieron milagros?... Porque Dios no siempre quería que hicieran milagros. En realidad, también es milagroso el que ellos, perseguidos, pudieran convencer sin hacer milagros. Así como hoy Dios prevalece sin milagros, también entonces quería que se creyera del mismo modo. Y por tanto los apóstoles no andaban buscando milagros. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 37.

115  **La fe y la filosofía.** Antes de la venida del Señor, los griegos necesitaban la filosofía para la justicia. La filosofía lleva a la devoción, pues es una especie de preparación para quienes han de alcanzar la fe cuando se les muestre... Que nadie se gloríe en el pensamiento humano... Los epicúreos, a quienes Pablo menciona en los Hechos de los apóstoles, se deshacen de la providencia y honran el placer... Los estoicos, a quienes también menciona,

se equivocan pensando que la divinidad es corpórea y que se encuentra hasta en la materia más vil. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis* 1.5.11.

116  **El Dios no conocido.** Pablo no encontró en la ciudad un libro sagrado (como las Escrituras que empleaba en las sinagogas para discutir con los judíos), sino más bien un altar a un ídolo con una inscripción que decía: «Al Dios no conocido». Por la gracia del Espíritu, el bienaventurado Pablo no pasó de largo, sino que se fijó en el altar con la inscripción que lo encabezaba... ¿Podría haberles hablado de los Evangelios? En tal caso se burlarían. ¿Podría usar quizá las palabras de los profetas o los mandamientos de la ley? En tal caso no creerían. ¿Qué hizo entonces? Fue al altar (al Dios no conocido) y allí les derrotó con las armas de los enemigos mismos. CRISÓSTOMO, *Catena in Acta apostolorum* 13.23. NE: Nótese, sin embargo, que más adelante, cuando Pablo habla de la resurrección, sí se burlan de él.

117  **El valor de la cultura pagana.** Al citar El poema *Los fenómenos* de Arato, le da su aprobación a lo mejor de los conocimientos de los griegos. Además, dice que al referirse a este Dios no conocido los griegos implícitamente le rinden homenaje al Dios creador y muestran que necesitan conocerle y recibirle mediante el conocimiento pleno a través del Hijo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis* 1.19.

118  **Dionisio.** Acerca de este Dionisio, Lucas escribió en Hechos, y dice que fue quien primero creyó cuando Pablo les habló a los atenienses en el Areópago. Acerca de él otro Dionisio, este pastor de la iglesia en Corinto, dice que fue el primer obispo de Atenas. EUSEBIO DE CESAREA, *Historia eclesiástica* 3.4.10. NE: Más tarde, posiblemente en el siglo quinto, un autor ANÓNIMO se hizo pasar por Dionisio el areopagita y escribió unas obras que tuvieron enorme influencia en la Edad Media,

119  NE: El decreto de Claudio parece haber tenido lugar en el año 49.

120  **Orgullo en el trabajo.** Fue a vivir con él (con Aquila), y no se avergonzó de ello puesto que aquel era un buen lugar para vivir él y le resultaba mejor que cualquier palacio real. No te burles, amado hermano, de escuchar de qué se ocupaba, ya que aquello era lo que mejor le convenía, como le conviene al atleta la arena de la palestra más que las suaves alfombras, y al guerrero la espada de hierro mejor que la de oro. Pablo trabajaba al mismo tiempo que predicaba. Debería darnos vergüenza que aunque no tengamos que predicar, vivimos ociosamente. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos* 39.

121  **La incredulidad es suicidio.** Quien no cree en Cristo, quien es la vida, es como quien se mata a sí mismo como si se desangrara en una muerte suicida. **AMONIO DE ALEJANDRÍA**, *Catena in Acta apostolorum* 13.23.

122  **No temas.** El peligro se ha acrecentado porque muchos han creído, incluso el principal de la sinagoga. Las palabras del Señor no le criticaban como si temiera, sino que más bien buscaban asegurarle... El Señor no siempre les permitía sufrir el mal, para que no se debilitaran demasiado. Pero lo que más le dolía a Pablo era la incredulidad y oposición de las gentes. Esto era peor que todos los peligros. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos* 39.

123  **NE:** Dadas las fechas del proconsulado de Galión, se calcula que esto tendría lugar en el otoño del año 52.

124  **El ejemplo de Sóstenes.** Imitemos a este hombre. A quienes nos hieren, devolvámosles golpe por golpe; pero golpes de humildad, de silencio, de paciencia. Mientras mayores sean las heridas, mayores y más contundentes serán nuestros golpes. **CRISÓSTOMO**, *Catena in Acta apostolorum* 39.

125  **La autoridad de una mujer.** Apolos, hombre apostólico y buen conocedor de la ley, aprendió de Aquila y Priscila, quienes le enseñaron el camino del Señor. Si estuvo bien que un apóstol fuera enseñado por una

mujer, ¿por qué se me critica a mí por enseñar, además de a los hombres, a las mujeres? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Ep. 65.

126  **El misterio del bautismo de Juan.** Nosotros, cuyo entendimiento no alcanza tan alto, podemos sin embargo determinar que el bautismo de Juan era por una parte divino por cuanto Dios lo había mandado; pero, por otra parte, no era divino en cuanto a su poder. TERTULIANO DE CARTAGO, De baptismo 10.2.

127  **Los demonios conocen a Jesús; pero los exorcistas, no.** ¿No habría sido mucho mejor que en lugar de decir esas palabras hubieran dicho que reclamaban a Jesús como su Maestro? Pero en lugar de eso, dicen una necesidad: «por Jesús, el que predica Pablo».... Imagino que lo hacían en son de burla, y que a consecuencia de que lo que les aconteció nadie se atrevería a usar en vano ese nombre (de Jesús). CRISÓSTOMO, In Acta apostolorum 41.

128  **Rechazo radical de la maldad.** Había tantos magos e idólatras en Éfeso que los libros de magia se vendían a gran precio, como si fueran las cosas de mayor valor en la vida. Al creer en Cristo, aunque pudieron haber vendido tales libros, porque muchos estarían dispuestos a comprarlos, los quemaron. Lo hicieron ante todo para apartarse de su poder para destruir el alma, y también para no hacer ganancia sobre la base de tal mal. AMONIO DE ALEJANDRÍA, Catena in Acta apostolorum 19.18.

 Quienes quemaron sus libros y los hicieron destruir no dejaron duda alguna de su compromiso de apartarse para siempre de la magia. EUSEBIO DE CESAREA, Demonstratio evangelica 3.6.

129  **El dinero y la idolatría.** Ved cómo, por doquier hay idolatría, siempre el dinero está a la raíz de todo. Tanto en el caso anterior (los falsos exorcistas y los libros de magia) como en este, era cuestión de dinero. No lo hacían porque pensaran que su religión peligraba. No. Lo que peligraba era más bien su oficio lucrativo, que no podría continuar. Notemos la mala intención del hombre (Demetrio). Él mismo era rico, y por tanto no tenía

mucho que perder. Pero para los demás sí era una cuestión importante, porque eran pobres, y subsistían mediante sus ingresos diarios... Si el poder de Pablo era tal que podría apartar a las gentes del culto a los dioses, entonces habría que reconocer que el Dios de este hombre era grande... Pero durante todo su discurso (Demetrio) habla de la amenaza a su oficio. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 42.

130  **El primer día de la semana.** El día del sol nos reunimos todos los que vivimos en las ciudades y en los campos... Nos reunimos ese día porque es el primero de la semana, cuando Dios, tomando la oscuridad de la materia, creó el mundo. Y es también el día en que Jesucristo, nuestro Salvador, se levantó de entre los muertos. Pues debes saber que fue crucificado el día antes del que se llama de Saturno. (NE: Es decir, el viernes, pues los romanos pensaban que la semana empezaba con el día de Saturno, que correspondía a nuestro séptimo día de la semana). Y entonces, el día después del de Saturno, que es el que se llama del Sol, se apareció a sus apóstoles y sus discípulos y nos enseñó lo que ahora nosotros enseñamos. JUSTINO MÁRTIR Mártir, *I Apol.* 67.7.

 La circuncisión de los judíos en el día octavo era una sombra que anunciaba como figura lo que seguiría después, y que se cumpliría con la llegada de Cristo. El octavo día, que es también el primero después del sábado, sería el día en que se levantaría el Señor para darnos vida y una circuncisión espiritual. Aquel día octavo, como el primero después del sábado, que es el día del Señor, se adelantó como sombra, y esa sombra cesó cuando llegó la realidad y se nos dio la circuncisión espiritual. CIPRIANO DE CARTAGO, *Ep.* 64.4.

 El Señor mismo marcó con su resurrección este día al deshacerse de la mortalidad de la carne en su resurrección y resurgir con un cuerpo diferente. Este día es el tercero después de la pasión. Y es también el octavo día después del sábado anterior, según se cuentan los días. Por lo tanto, es a la vez el primero y el octavo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ser.* 8.

131  **La prisa de Pablo.** Vedle como cualquier otra persona, deseoso, apresurado, y no siempre alcanzando que deseaba. Todo esto sucedió para que no pensáramos que Pablo se encontraba por encima de la naturaleza humana. Todos esos personajes grandes y santos participan de nuestra misma naturaleza, aunque no de la misma voluntad. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 43.

132  **La enseñanza de Pablo.** Pablo enseñaba sencillamente lo que sabía no solo a los que estaban con él, sino también a todos sus oyentes, según manifiesta él mismo.... Después de haberles atestiguado sobre numerosas cosas y de haberles dicho lo que iba a sucederle en Jerusalén, añadió: «Yo sé que vosotros no me volveréis a ver, por lo que os testifico en el día de hoy que estoy limpio de la sangre de todos. Porque yo no me sustraje a la misión que me incumbía, de anunciaros todo el plan de Dios. Mirad por vosotros y por todo el rebaño de que el Espíritu Santo os ha constituido obispos para apacentar la iglesia de Dios, que ha adquirido con su propia sangre». Después, denunciando a los falsos doctores que sabía habrían de venir, dijo: «Yo sé que después de mi partida se introducirán entre vosotros lobos crueles, que no perdonarán al rebaño; y de entre vosotros mismos surgirán hombres que enseñen doctrinas perversas con el fin de arrastrar a los discípulos en pos de sí» ... Así, los apóstoles transmitían a todos con toda sencillez y sin rehusar a nadie lo que habían aprendido del Señor. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses* 3.14.

 En esto está el buen éxito de un maestro: en educar a sus discípulos mediante sus propias acciones. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 44.

133  **Las posesiones del predicador.** (Pablo) establece un principio acerca de cómo los maestros han de manejar sus propiedades. Una señal de la mayor y más pura valentía es que los predicadores del evangelio no dependan de nadie para sus bienes terrenales. **AMONIO DE ALEJANDRÍA**, *Catena in Acta apostolorum* 20.33.

134 🔍 **La despedida.** Tras decir estas palabras, les besó y, orando con la rodilla en tierra, todos ellos, por la profundidad de su dolor, se deshicieron en lágrimas. Todos siguieron el barco con la mirada según se alejaba en las ondas, hasta que las nubes lo ocultaron. Pero todavía lo veían con los ojos espirituales, y esto calmaba su dolor. ARATOR, *De actibus apostolorum* 2.

135 🔍 **Felipe y sus hijas.** (NE: En la cita que sigue, JERÓNIMO DE ESTRIDÓN está argumentando contra los montanistas y su insistencia en los dones de profecía). Si los montanistas responden que las cuatro hijas de Felipe profetizaban, y mencionan al profeta llamado Agabo, ... nosotros respondemos diciendo que lo que rechazamos no es la profecía, ... sino más bien a los profetas cuyos anuncios no concuerdan con las Escrituras, tanto del Viejo como del Nuevo Testamento. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep.* 41.2.

136 🔍 **Jacobo.** Este Jacobo, llamado «hermano del Señor», tenía por sobrenombre «Justo». Algunos piensan que era hijo de José y otra esposa. Pienso que era hijo de la hermana de María, de quien se habla en el Evangelio de Juan (Jn 19:25). Inmediatamente después de la pasión del Señor, fue hecho obispo de Jerusalén. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *De viris illustribus*.

🔍 Este Jacobo era hermano del Señor, un hombre grande y admirable. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 46.

137 🔍 **Las ordenanzas del Antiguo Testamento como sombras de lo por venir.** Me parece que aquellos antiguos mandamientos sacramentales no eran buenos, pues nadie podía justificarse mediante ellos, sino que más bien eran sombras que anunciaban la gracia que nos justifica. Pero tampoco eran malos, ya que fueron ordenados por Dios para aquellos tiempos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ep.* 82.14-15.

💬 Celso no entendió que los judíos que creen en Jesús todavía guardan la ley y de sus antepasados y viven según ellas. El nombre que se les da,

«ebionitas», quiere decir «pobres», y se refiere a lo pobre que son sus interpretaciones de la Ley. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum* 2.1.

138  **Pablo apela a la ley romana.** Nótese que al dirigirse a quienes están fuera de la iglesia, Pablo no tiene reparos en cuanto a apelar a las leyes. Aquí sorprende al tribuno mencionando su ciudadanía. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 47.**

139  **Los testigos de Pablo.** Fíjate cuántos testigos (Pablo) presenta: los ancianos, el sumo sacerdote y toda la ciudad. Nota su defensa, que no se presenta en una cobarde y temerosa defensa propia, sino más bien con un propósito de enseñar y convertir. Si su audiencia no hubiera sido hecha de piedra, se habrían conmovido. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 27.**

140  **Narraciones diferentes.** Aquí las palabras del narrador varían. Ciertamente, es necesario que los dos pasajes concuerden, pues en el segundo se dice que oyeron, y en el otro se nos dice que no oyeron. Lo siguiente puede ser una explicación sencilla: se niega la voz porque no estaba clara, porque era como el sonido de palabras que alguien oye pero no llegan claramente a su mente. En tal caso decimos que no oyó. Una cosa es el ruido, y otra las palabras, y por tanto el mismo hecho puede contarse de dos maneras diferentes. **ARATOR, *De actibus apostolorum* 2.**

141  **Personas y hechos.** Es notable cómo aquí se combinan las personas con los hechos. Entre las personas hay algunas de quienes le siguen, pero otras de sus enemigos: los sacerdotes, los ancianos, y también quienes viajan con él. Entre los hechos, dice lo que él hizo y también lo que hicieron con él. Luego, no son solamente las personas, sino también los hechos los que testifican de los hechos mismos. Todo esto lleva a cuando recupera la vista mediante un extraño, Ananías, y luego a la profecía acerca de su ministerio. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 47.**Es

142  **La ciudadanía de Pablo.** Le acusaban sin tener en cuenta que era ciudadano romano. Esto era un gran privilegio entonces, puesto que se dice que fue solamente a partir de tiempos de Adriano que la ciudadanía romana se hizo general, pero que no era así en la antigüedad... Aquí vemos cómo Dios hace que los medios humanos tengan buenos resultados, tanto en el caso de los apóstoles como de otras personas. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 48.

143  **¿La ira de Pablo?** Pablo mismo dice: «nos maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, y la soportamos» (1 Cor 4:12). Pero aquí hace lo contrario. No solo reprende, sino que hasta maldice. Pero son palabras de valentía más bien que de ira. No quería aparecer débil en presencia del tribuno, quien no le había confrontado, pasándoselo a los judíos. El que los siervos golpearan a Pablo haría al tribuno más atrevido. Por esa razón Pablo no se dirige a quien le golpea, sino al que dio la orden. **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 48.

144  **El debate entre saduceos y fariseos.** Los fariseos y los saduceos se oponen unos a otros. Traducido del hebreo, el nombre de «fariseos» quiere decir «separados»... Los saduceos niegan la resurrección, citando el Génesis. «Saduceos» quiere decir «justos». Luego, su nombre es mentira. Niegan la resurrección del cuerpo y dicen que el alma muere cuando muere el cuerpo. Solamente aceptan los cinco libros de la Ley y rechazan los dichos de los profetas. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Etymologiarum* 7.4.3-4.

 Al enemistar entre sí a los humanos, Pablo mostró que el acuerdo de los malos contradice a los buenos. Símbolo de esto es el mar Rojo, que al dividirse les abrió a los elegidos el camino a la bendición. Y de igual manera el camino se les impide a los buenos cuando no se divide el mar, es decir, el acuerdo entre los malos. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres* 3.31.2.

145  **Un ayuno nefando.** Mientras el Señor dijo: «Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia», estas personas tenían hambre de

iniquidad y sed de sangre. Por eso hicieron a un lado la comida física hasta que pudieran saciar (su hambre de injusticia) mediante la muerte de un hombre justo. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 23.12.

146  **La fe y los medios humanos.** (Aunque se le había prometido que no moriría allí) Pablo permite que se le salve usando de medios humanos... No deja pasar las cosas ni se confunde, pensando que Cristo le había prometido que viviría. Al contrario, porque creía actuó y no dejó a un lado los recursos de la sabiduría humana. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 49.**

147  **Nazarenos.** En ese otro tiempo se insultaba a los cristianos llamándolos «nazarenos», porque nuestro Señor y Salvador recibía ese nombre por ser de Galilea, en Nazaret. **ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum* 7.14.2.**

148  **Félix y Drusila.** Claudio nombró como rey de los judíos a Agripa, hijo de (Herodes) Agripa, e hizo procurador de Samaria, Galilea y la región de Perea a Félix. **EUSEBIO DE CESAREA, *Historia Ecclesiastica* 2.19.2.**

 Cuando Félix era procurador de Judea vio a Drusila, y se enamoró de su extrema belleza... Un enviado suyo de nombre Simón persuadió a Drusila a abandonar a su esposo y casarse con Félix. **FLAVIO JOSEFO, *Antigüedades de los judíos* 20.7.2.**

149  **Pablo ante Félix.** Ved a Pablo, quien, aunque se dirige a un gobernante, no le dice algo halagüeño, sino que más bien le habla de la justicia y del juicio venidero y de la resurrección. Sus palabras eran tan poderosas que asustaron al gobernador. **CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 51.**

150  **A César apelo.** Alguien podría preguntarse por qué es que, cuando ya se le había dicho que tendría que dar testimonio de Dios en Roma, Pablo apeló a César, como si le faltara fe en esa promesa. ¡Jamás! No lo hizo porque no creyera, sino más bien porque creía fuertemente. De no haberlo hecho sería como tentar o probar a Dios sobre la base de lo prometido. Sería

lanzarse a mil peligros el decirse «Veamos cómo Dios me libra de esto».
CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 51.

151  **El gozo en el testimonio.** El apóstol Pablo, cuando tuvo que responder ante el rey Agripa sobre una acusación que el rey podía entender, seguro de lo que le diría, declaró al principio mismo de sus palabras: «me tengo por dichoso, oh rey Agripa...». Y es que había leído aquello de Isaías «bienaventurado quien habla a los oídos de quien oye». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep.* 57.1. (NE: Error de Jerónimo de Estridón. La cita es de Ben Sirach).

152  **La luz de Dios.** El sol en buena medida ayuda a los ojos. Pero más allá los hiere ... La luz del sol, que es de la misma naturaleza creada que la de los ojos, puede dañarlos con su intensidad, no por ira o enojo, sino más bien por su propio fulgor. Y si esto es así, ¡cuánto más la luz de lo alto, que es de la misma naturaleza que las cosas de lo alto! El fulgor de tal luz puede llegar a los ojos de aquí debajo, que no son de la misma naturaleza. EFRÉN DE SIRIA, *Sermo de Domino nostro*, 27.2.

153  **El testimonio de Pablo.** Tras reconocer la fe de quienes le juzgan, llegando al final de su discurso, Pablo les habla a la vez al pueblo y a los gentiles, para convertir a Agripa y a los gentiles que estaban con él, y también a los judíos presentes. AMONIO DE ALEJANDRÍA, *Catena in Acta apostolorum* 26.19.

154  **Yo sé que crees.** No lo dijo para congraciarse, como algunos piensan, sino sinceramente. Agripa, por cuanto conocía los ritos y leyes de los judíos, creía que los profetas hablaban verdad. Pero, porque le faltaba fe, no podía conocer la verdad a que se referían, es decir, a Jesucristo. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 26.27.

155  **Camino a Roma.** Nerón envió como sucesor de Félix a Festo, y bajo su mandato Pablo, tras sostener su causa, fue conducido cautivo a Roma.

Estaba con él Aristarco, al que con razón en algún punto de su epístola llama «compañero de prisiones». También Lucas, quien consignó por escrito los Hechos de los Apóstoles, termina sus relatos con estos sucesos. EUSEBIO DE CESAREA, *Historia ecclesiastica* 2.22.

156  **Dios y la naturaleza.** Dios no cambia ni altera el curso de la naturaleza, sino que les permite navegar aunque los vientos sean contrarios. Pero aun así el milagro ocurre. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 53.

157  **El ángel del Señor.** Pablo no estaba dándose importancia al decir esto, sino más bien invitándoles a creer. Fue para eso que se permitió que el mar se violentara de modo que tanto en lo que se oía como en lo que no se oía la gracia espiritual de Pablo se manifestara. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 27.32.

158  **Los soldados confían en Pablo.** Aquí el pasaje muestra que los marinos hubieran huido, puesto que no creían lo que Pablo les había dicho. Pero el centurión y los soldados lo creyeron. Pablo les dijo: «Si estos no permanecen en la nave, vosotros no podéis salvaros»... Lo dijo para que se cumpliera lo que había sido profetizado. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 53.

159  **Un hombre santo salva a muchos.** Cuando el barco peligraba y el naufragio era inminente, los presos se salvaron gracias a Pablo. Imaginaos lo que sería tener un santo en casa. Son muchas las tormentas que nos amenazan, algunas más violentas que las tormentas de la naturaleza. Pero Dios puede llevarnos adelante si tan solo obedecemos a los santos como lo hicieron quienes estaban en la nave. CRISÓSTOMO, *In Acta apostolorum* 53.

160  **La fuerza de la virtud.** (Pablo) quemó la alimaña en el mismo fuego que había provisto para que se calentaran. Los santos logran avanzar mediante las mismas virtudes que son la destrucción de los impíos y de quien los instiga. BEDA EL VENERABLE, *Super Acta apostolorum* 28.5.

161  **Publio.** Los milagros no son necesarios para quienes ya creen, sino para quienes no creen, para convertirlos. Es así que Pablo, ocupándose de la falta de fe de los incrédulos, hace un milagro al curar de fiebre al padre de Publio. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres* 1.24.3.

162  **Milagros entre los no creyentes.** Los milagros mayormente tienen lugar entre los no creyentes, y para su beneficio. **AMONIO DE ALEJANDRÍA**, *Catena in Acta apostolorum* 28.9.

163  **La corona de Pablo.** Roma recibió a Pablo en cadenas y le dio y proclamó la corona (del martirio). **CRISÓSTOMO**, *In Acta apostolorum* 53.

164  **Epílogo.** Lucas, quien consignó por escrito los Hechos de los Apóstoles, termina su relato con estos sucesos, mostrando que Pablo estuvo dos años enteros en Roma sin opresión y allí predicaba la Palabra de Dios libremente. Según la tradición, el apóstol expuso entonces su defensa y de nuevo partió para seguir en su ministerio de la predicación, pero cuando por segunda vez llegó a Roma, murió martirizado en tiempos del mismo emperador. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Historia ecclesiastica* 2.22.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS ROMANOS

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, siervo de Jesucristo,¹ llamado a ser apóstol, apartado para el evangelio de Dios,

² que él había prometido antes por medio de sus profetas en las santas Escrituras,

³ acerca de su Hijo, nuestro Señor Jesucristo, nacido del linaje de David según la carne,²

⁴ que fue declarado Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad, por la resurrección de entre los muertos,³

⁵ y por medio del cual hemos recibido la gracia y el apostolado, para la obediencia de la fe en todas las naciones por amor a su nombre;

⁶ entre las cuales estáis también vosotros, llamados a ser de Jesucristo;

⁷ a todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados a ser santos: Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.⁴

Deseo de Pablo de visitar Roma

⁸ Primeramente doy gracias a mi Dios mediante Jesucristo con respecto a todos vosotros, de que se habla de vuestra fe por todo el mundo.⁵

⁹ Porque me es testigo Dios, a quien sirvo en mi espíritu en el evangelio de su Hijo, de que sin cesar hago siempre mención de vosotros en mis oraciones,

¹⁰ rogando que ahora tenga al fin, por la voluntad de Dios, un próspero viaje para ir a vosotros.

¹¹ Porque anhebo veros, para comunicaros algún don espiritual, a fin de que seáis consolidados;

¹² esto es, para ser mutuamente confortados cada uno por la fe del otro, no solo la vuestra, sino también la mía.

¹³ Pero no quiero, hermanos, que ignoréis que muchas veces me he propuesto ir a vosotros (pero hasta ahora he sido estorbado), para tener también entre vosotros algún fruto, como entre los demás gentiles.

¹⁴ Me debo a griegos y a no griegos, a sabios y a no sabios.⁶

¹⁵ Así que, en cuanto a mí, estoy ansioso de anunciaros el evangelio también a vosotros que estáis en Roma.

El poder del evangelio

¹⁶ Porque no me avergüenzo del evangelio, porque es poder de Dios para salvación a todo aquel que cree; al judío primeramente, y también al griego.

¹⁷ Porque en el evangelio la justicia de Dios⁷ se revela⁸ por fe⁹ y para fe,¹⁰ como está escrito: Mas el justo por la fe vivirá.¹¹

La culpa del hombre

¹⁸ Porque la ira de Dios se revela desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres que detienen con injusticia la verdad;

¹⁹ porque lo que de Dios se conoce es manifiesto entre ellos, pues Dios se lo manifestó.¹²

²⁰ Porque las cosas invisibles de él, su eterno poder y divinidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que no tienen excusa.¹³

²¹ Pues habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias, sino que se hicieron vanos en sus pensamientos, y su necio corazón fue entenebrecido.

²² Profesando ser sabios, se hicieron necios,

²³ y cambiaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, de aves, de cuadrúpedos y de reptiles.

²⁴ Por lo cual también Dios los entregó a la inmundicia, en las concupiscencias de sus corazones, de modo que deshonraron entre sí sus propios cuerpos,

²⁵ ya que cambiaron la verdad de Dios por la mentira, adorando y dando culto a las criaturas¹⁴ en lugar de al Creador, el cual es bendito por los siglos.¹⁵ Amén.

²⁶ Por esto Dios los entregó a pasiones vergonzosas; pues aun sus mujeres cambiaron el uso natural por el que es contra naturaleza,

²⁷ y de igual modo también los hombres, dejando el uso natural de la mujer, se

encendieron en sus deseos lascivos, los unos hacia los otros, cometiendo hechos vergonzosos hombres con hombres, y recibiendo en sí mismos la retribución debida a su extravío.

²⁸ Y como ellos no tuvieron a bien el reconocer a Dios, Dios los entregó a una mente reprobada, para hacer cosas impropias,¹⁶

²⁹ estando atestados de toda injusticia, fornicación, perversidad, avaricia, maldad; llenos de envidia, homicidio, contienda, engaño y malignidad;

³⁰ murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, insolentes, orgullosos, jactanciosos, inventores de maldades, desobedientes a los padres,

³¹ necios, desleales, sin afecto natural, implacables, despiadados;

³² quienes, a pesar de conocer el veredicto de Dios, que los que practican tales cosas son dignos de muerte, no solo las hacen, sino que también se complacen con los que las practican.

El justo juicio de Dios

CAPÍTULO 2

Por lo cual eres inexcusable, oh hombre, quienquiera que seas tú que juzgas;¹⁷ pues en lo que juzgas al otro, te condenas a ti mismo; porque tú que juzgas practicas lo mismo.¹⁸

² Mas sabemos que el juicio de Dios contra los que practican tales cosas es según verdad.

³ ¿Y te figuras, oh hombre, tú que juzgas a los que tal hacen, y haces lo mismo, que tú escaparás del juicio de Dios?¹⁹

⁴ ¿O menosprecias las riquezas de su benignidad, paciencia y longanimidad, ignorando que su benignidad te guía al arrepentimiento?

⁵ Pero por tu dureza y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios,²⁰

⁶ el cual pagará a cada uno conforme a sus obras:

⁷ vida eterna a los que, perseverando en hacer bien, buscan gloria y honra e inmortalidad,

⁸ pero ira y enojo a los que son contenciosos y no obedecen a la verdad, sino que obedecen a la injusticia.

⁹ Tribulación y angustia sobre todo ser humano que obra el mal, el judío primeramente y también el griego,

¹⁰ pero gloria y honra y paz a todo el que obra el bien, al judío primeramente y también al griego;²¹

¹¹ porque ante Dios no hay acepción de personas.²²

¹² Porque todos los que han pecado sin ley, sin ley también perecerán; y todos los

que han pecado bajo la ley, por la ley serán juzgados²³

¹³ (porque no son los oidores de la ley los justos ante Dios, sino los cumplidores de la ley serán justificados.

¹⁴ Porque cuando los gentiles que no tienen ley, hacen por naturaleza lo que es de la ley, estos, aunque no tengan ley, son ley para sí mismos,

¹⁵ los cuales muestran la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio su conciencia, y acusándoles o defendiéndoles sus razonamientos),

¹⁶ en el día en que Dios juzgará por Jesucristo los secretos de los hombres, conforme a mi evangelio.

Los judíos y la ley

¹⁷ Mira que tú tienes el sobrenombre de judío, y te apoyas en la ley, y te glorías en Dios,

¹⁸ y conoces su voluntad, e instruido por la ley apruebas lo mejor,

¹⁹ y estás confiado en que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas,

²⁰ instructor de ignorantes, maestro de niños, que tienes en la ley la quintaesencia del conocimiento y de la verdad.

²¹ Tú, pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo?²⁴ Tú que predicas: No hurtar, ¿hurtas?

²² Tú que dices: No adulterar, ¿adulteras? Tú que abominas de los ídolos, ¿comes sacrilegio?

²³ Tú que te jactas de la ley, ¿con infracción de la ley deshonras a Dios?

²⁴ Porque como está escrito, el nombre de Dios es blasfemado entre los gentiles por causa de vosotros.²⁵

²⁵ Pues en verdad la circuncisión aprovecha, si practicas la ley; pero si eres transgresor de la ley, tu circuncisión viene a ser incircuncisión.²⁶

²⁶ Si, pues, el incircunciso guarda las ordenanzas de la ley, ¿no será contada su incircuncisión como circuncisión?²⁷

²⁷ Y el que físicamente es incircunciso, pero cumple perfectamente la ley, te juzgará a ti, que con la letra de la ley y con la circuncisión eres transgresor de la ley.

²⁸ Pues no es judío el que lo es exteriormente, ni es circuncisión la que se hace exteriormente en la carne;²⁸

²⁹ sino que es judío el que lo es en lo interior, y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra;²⁹ la alabanza del cual no viene de los hombres, sino de Dios.

CAPÍTULO 3

Qué ventaja tiene, pues, el judío?, ¿o de qué aprovecha la circuncisión?

² Mucho, en todas maneras.³⁰ Primero, ciertamente, que les ha sido confiada la palabra de Dios.³¹

³ ¿Pues qué? Si algunos de ellos han sido incrédulos, ¿acaso su incredulidad habrá hecho nula la fidelidad de Dios?

⁴ ¡De ninguna manera!³² Antes bien, sea hallado Dios veraz, y todo hombre mentiroso; como está escrito:

Para que seas justificado en tus palabras,

Y venzas cuando seas juzgado.

⁵ Y si nuestra injusticia hace resaltar la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Acaso es injusto Dios que da castigo? (Hablo como hombre.)

⁶ ¡En ninguna manera! De otro modo, ¿cómo juzgaría Dios al mundo?

⁷ Pero si por mi mentira la verdad de Dios abundó para su gloria, ¿por qué aún soy juzgado como pecador?³³

⁸ ¿Y por qué no decir (como se nos calumnia, y como algunos, cuya condenación es justa, afirman que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes?

Todos hemos pecado

⁹ ¿Qué, pues? ¿Somos nosotros mejores que ellos? En ninguna manera; pues ya hemos acusado a judíos y a gentiles, que todos están bajo pecado.³⁴

¹⁰ Como está escrito:

No hay justo, ni aun uno;

¹¹ No hay quien entienda,

No hay quien busque a Dios.

¹² Todos se desviaron, a una se hicieron inútiles;

No hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.³⁵

¹³ Sepulcro abierto es su garganta;

Con su lengua urdieron engaños.

Veneno de áspides hay debajo de sus labios;

¹⁴ Su boca está llena de maldición y de amargura.

¹⁵ Sus pies son veloces para derramar sangre;

¹⁶ Quebranto y desventura hay en sus caminos;

¹⁷ Y no conocieron camino de paz.

¹⁸ No hay temor de Dios delante de sus ojos.

¹⁹ Pero sabemos que todo lo que la ley dice, lo dice para los que están bajo la ley, para que toda boca se cierre y todo el mundo quede bajo el juicio de Dios;

²⁰ ya que por las obras de la ley ningún ser humano será justificado delante de él; porque por medio de la ley es el conocimiento del pecado.³⁶

La justificación por la fe

- ²¹ Pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios,³⁷ testificada por la ley y por los profetas;
- ²² la justicia de Dios por medio de la fe en Jesucristo, para todos los que creen en él.³⁸ Porque no hay diferencia;
- ²³ por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios,
- ²⁴ siendo justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús,
- ²⁵ a quien Dios puso como propiciación³⁹ por medio de la fe en su sangre, para mostrar su justicia, a causa de haber pasado por alto, en su paciencia, los pecados cometidos anteriormente,
- ²⁶ con la mira de mostrar en este tiempo su justicia, a fin de que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús.
- ²⁷ ¿Dónde, pues, está la jactancia?⁴⁰ Queda excluida. ¿Por cuál ley? ¿Por la de las obras? No, sino por la ley de la fe.
- ²⁸ Concluimos, pues, que el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley.
- ²⁹ ¿O es Dios solamente Dios de los judíos? ¿No es también Dios de los gentiles? Ciertamente, también de los gentiles.
- ³⁰ Porque ciertamente hay un solo Dios,⁴¹ el cual justificará por la fe a los de la circuncisión, y por medio de la fe a los de la incircuncisión.⁴²
- ³¹ ¿Luego invalidamos la ley por medio de la fe? ¡En ninguna manera!, sino que afianzamos la ley.⁴³

Abraham, justificado por la fe

CAPÍTULO 4

- Qué, pues, diremos que halló Abraham,⁴⁴ nuestro padre según la carne?
- ¿² Porque si Abraham fue justificado por las obras, tiene de qué jactarse, pero no para con Dios.⁴⁵
- ³ Porque, ¿qué dice la Escritura? Creyó Abraham a Dios,⁴⁶ y le fue contado por justicia.
- ⁴ Pero al que obra, no se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda;⁴⁷
- ⁵ mas al que no obra, sino que cree en aquel que justifica al impío, su fe le es contada por justicia.
- ⁶ Como también David habla⁴⁸ de la bienaventuranza del hombre a quien Dios atribuye justicia sin obras,
- ⁷ diciendo:
- Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades han sido perdonadas,

Y cuyos pecados han sido cubiertos.

⁸ Dichoso el varón a quien el Señor no imputará ningún pecado.

⁹ ¿Es, pues, esta bienaventuranza solamente para los de la circuncisión, o también para los de la incircuncisión? Porque decimos que a Abraham le fue contada la fe por justicia.⁴⁹

¹⁰ ¿Cómo, pues, le fue contada? ¿Estando en la circuncisión, o en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión.⁵⁰

¹¹ Y recibió la circuncisión como señal, como sello de la justicia de la fe que tuvo estando aún incircunciso; para que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, a fin de que también a ellos les fuese imputada la justicia;

¹² y padre de la circuncisión, para los que no solamente son de la circuncisión, sino que también siguen las pisadas de la fe que tuvo nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

La promesa, cumplida mediante la fe

¹³ Porque la promesa a Abraham o a su descendencia, de que él sería el heredero del mundo, no fue hecha por medio de la ley, sino por medio de la justicia de la fe.⁵¹

¹⁴ Porque si los que son de la ley son los herederos, vana resulta la fe, y anulada la promesa.

¹⁵ Pues la ley produce ira;⁵² pero donde no hay ley, tampoco hay transgresión.

¹⁶ Por eso es por fe, para que sea por gracia, a fin de que la promesa sea firme para toda su descendencia; no solamente para la que es de la ley, sino también para la que es de la fe de Abraham, el cual es padre de todos nosotros

¹⁷ (como está escrito: Te he puesto por padre de muchas gentes⁵³) delante de Dios, a quien creyó, el cual da vida a los muertos, y llama las cosas que no son, como si fuesen.

¹⁸ Él creyó en esperanza contra esperanza, para llegar a ser padre de muchas gentes, conforme a lo que se le había dicho: Así será tu descendencia.

¹⁹ Y no se debilitó en la fe al considerar su cuerpo, que estaba ya como muerto (siendo de casi cien años), o la esterilidad de la matriz de Sara.

²⁰ Tampoco vaciló, por incredulidad, ante la promesa de Dios, sino que se fortaleció en fe, dando gloria a Dios,⁵⁴

²¹ plenamente convencido de que era también poderoso para hacer lo que había prometido;

²² por lo cual también le fue contada su fe por justicia.

²³ Y no solamente con respecto a él se escribió que le fue contada,

²⁴ sino también con respecto a nosotros⁵⁵ a quienes va a ser imputada, esto es, a

los que creemos en el que levantó de los muertos a Jesús, nuestro Señor,
²⁵ el cual fue entregado por nuestras transgresiones, y resucitado para nuestra justificación.^{[56](#)}

Resultados de la justificación

CAPÍTULO 5

Justificados, pues, por la fe,^{[57](#)} tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo;

² por medio del cual hemos obtenido también entrada por la fe a esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.

³ Y no solo esto, sino que también nos gloriamos^{[58](#)} en las tribulaciones,^{[59](#)} sabiendo que la tribulación produce paciencia;^{[60](#)}

⁴ y la paciencia, carácter probado; y el carácter probado, esperanza;

⁵ y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo^{[61](#)} que nos fue dado.

⁶ Porque Cristo, cuando aún éramos débiles, a su tiempo murió por los impíos.

⁷ Pues apenas morirá alguien por un justo; con todo, pudiera ser que alguno se atreviera a morir por un hombre de bien.

⁸ Mas Dios muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.

⁹ Así que, mucho más, habiendo sido ya justificados en su sangre, seremos salvos de la ira por medio de él.^{[62](#)}

¹⁰ Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, habiendo sido reconciliados, seremos salvos por su vida.

¹¹ Y no solo esto, sino que también nos gloriamos en Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien hemos recibido ahora la reconciliación.^{[63](#)}

Adán y Cristo, comparados

¹² Por tanto, así como el pecado entró en el mundo por medio de un hombre, y por medio del pecado la muerte, así también la muerte alcanzó a todos los hombres,^{[64](#)} por cuanto todos pecaron.

¹³ Pues antes de la ley, había pecado en el mundo; pero el pecado no se imputa donde no hay ley.

¹⁴ No obstante, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés,^{[65](#)} aun en los que no pecaron a la manera de la transgresión de Adán, el cual es figura del que había de venir.^{[66](#)}

¹⁵ Pero con el don no sucede como con la transgresión; porque si por la

transgresión de aquel uno murieron los muchos, abundaron mucho más para los muchos la gracia y el don de Dios por la gracia de un hombre, Jesucristo.

¹⁶ Y con el don no sucede como en el caso de aquel uno que pecó; porque ciertamente el juicio surgió de un solo pecado resultando en condenación, pero el don surgió de muchas transgresiones resultando en justificación.

¹⁷ Pues si por la transgresión de uno solo, por ese uno reinó la muerte, mucho más reinarán en vida por uno solo, Jesucristo, los que reciben la abundancia de la gracia y del don de la justicia.

¹⁸ Así pues, como por la transgresión de uno vino la condenación a todos los hombres, de la misma manera por la justicia de uno vino a todos los hombres la justificación de vida.^{[67](#)}

¹⁹ Porque así como por la desobediencia de un hombre, los muchos fueron constituidos pecadores, así también por la obediencia de uno, los muchos serán constituidos justos.

²⁰ Pero la ley se introdujo para que el pecado abundase; mas donde el pecado abundó, sobreabundó la gracia;^{[68](#)}

²¹ para que así como el pecado reinó en la muerte, así también la gracia reine por medio de la justicia para vida eterna^{[69](#)} mediante Jesucristo, nuestro Señor.

Muertos al pecado, vivos en Cristo

CAPÍTULO 6

• Qué, pues, diremos? ¿Permanezcamos en el pecado para que la gracia abunde?
¿² ¡En ninguna manera! Los que hemos muerto al pecado, ¿cómo viviremos aún en él?

³ ¿O ignoráis que todos los que hemos sido bautizados en Cristo Jesús, hemos sido bautizados en su muerte?^{[70](#)}

⁴ Fuimos, pues, sepultados juntamente con él para muerte por medio del bautismo, a fin de que como Cristo resucitó de los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida.^{[71](#)}

⁵ Porque si fuimos plantados juntamente con él en la semejanza de su muerte, así también lo seremos en la de su resurrección;^{[72](#)}

⁶ conocedores de esto, que nuestro viejo hombre fue crucificado juntamente con él,^{[73](#)} para que el cuerpo del pecado sea reducido a la impotencia, a fin de que no sirvamos más al pecado.

⁷ Porque el que ha muerto, ha sido justificado del pecado.^{[74](#)}

⁸ Y si hemos muerto con Cristo,^{[75](#)} creemos que también viviremos con él;^{[76](#)}

⁹ sabiendo que Cristo, habiendo resucitado de los muertos, ya no muere; la muerte ya no se enseñorea más de él.

¹⁰ Porque en cuanto a lo que murió, al pecado murió una vez por todas; mas en cuanto a lo que vive, para Dios vive.

¹¹ Así también vosotros consideraos muertos al pecado, pero vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

¹² No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal,⁷⁷ de modo que lo obedezcáis en sus concupiscencias;

¹³ ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado como instrumentos de iniquidad, sino presentaos vosotros mismos a Dios como vivos de entre los muertos, y vuestros miembros a Dios como instrumentos de justicia.

¹⁴ Porque el pecado no se enseñoreará de vosotros; pues no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia.⁷⁸

Siervos de la justicia, y no del pecado

¹⁵ ¿Qué, pues? ¿Pecaremos, porque no estamos bajo la ley, sino bajo la gracia? ¡En ninguna manera!

¹⁶ ¿No sabéis que si os sometéis a alguien como esclavos para obedecerle, sois esclavos de aquel a quien obedecéis, ya sea del pecado para muerte, ya sea de la obediencia para justicia?

¹⁷ Pero gracias a Dios que, aunque erais esclavos del pecado, habéis obedecido de corazón a aquella forma de doctrina a la cual fuisteis entregados;

¹⁸ y libertados del pecado, vinisteis a ser siervos de la justicia.⁷⁹

¹⁹ Hablo en términos humanos, por vuestra humana debilidad; que así como para iniquidad presentasteis vuestros miembros como siervos a la inmundicia y a la iniquidad, así ahora para santificación presentad vuestros miembros como siervos a la justicia.

²⁰ Porque cuando erais esclavos del pecado, erais libres respecto a la justicia.

²¹ ¿Qué fruto teníais entonces en aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis?⁸⁰ Porque el fin de ellas es muerte.⁸¹

²² Mas ahora que habéis sido libertados del pecado y hechos siervos de Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación,⁸² y como fin, la vida eterna.

²³ Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.⁸³

Analogía tomada del matrimonio

CAPÍTULO 7

• Acaso ignoráis, hermanos (pues hablo a los que conocen la ley), que la ley se enseñorea del hombre entretanto que este vive?⁸⁴

² Porque la mujer casada está sujeta por la ley al marido mientras este vive; pero si

el marido muere, ella queda libre de la ley del marido.

³ Así que, si en vida del marido se une a otro varón, será llamada adúltera; pero si su marido muere, es libre de esa ley, de tal manera que si se une a otro marido, no será adúltera.⁸⁵

⁴ Así que, hermanos míos, también vosotros habéis muerto a la ley mediante el cuerpo de Cristo, para que seáis de otro, del que resucitó de los muertos, a fin de que llevemos fruto para Dios.

⁵ Porque mientras estábamos en la carne, las pasiones pecaminosas despertadas por la ley, actuaban en nuestros miembros llevando fruto para muerte.

⁶ Pero ahora estamos libres de la ley, por haber muerto para aquella en que estábamos sujetos, de modo que sirvamos bajo el régimen nuevo del Espíritu y no bajo el régimen viejo de la letra.⁸⁶

El pecado que está en mí

⁷ ¿Qué diremos, pues? ¿Es la ley pecado? ¡En ninguna manera!⁸⁷ Pero yo no conocí el pecado sino por la ley; porque tampoco habría sabido lo que es la concupiscencia, si la ley no dijera: No codiciarás.

⁸ Mas el pecado, tomando ocasión por medio del mandamiento, produjo en mí toda clase de concupiscencia; porque sin la ley el pecado está muerto.

⁹ Y yo vivía en un tiempo sin la ley; ⁸⁸pero venido el mandamiento, el pecado revivió y yo morí.

¹⁰ Y hallé que el mismo mandamiento que era para vida, a mí me resultó para muerte;

¹¹ porque el pecado, tomando ocasión por medio del mandamiento, me engañó, y mediante él me mató.

¹² De manera que la ley a la verdad es santa, y el mandamiento santo, justo y bueno.

¹³ ¿Luego lo que es bueno, vino a ser muerte para mí? ¡En ninguna manera!,⁸⁹ sino que el pecado, para mostrarse pecado, produjo en mí la muerte por medio de lo que es bueno,⁹⁰ a fin de que por el mandamiento el pecado llegase al extremo de la pecaminosidad.

¹⁴ Porque sabemos que la ley es espiritual; mas yo soy carnal,⁹¹ vendido al poder del pecado.

¹⁵ Porque no comprendo mi proceder;⁹² pues no pongo por obra lo que quiero, sino que lo que aborrezco, eso es lo que hago.

¹⁶ Y si lo que no quiero, eso es lo que hago, estoy de acuerdo con la ley, de que es buena.⁹³

¹⁷ De manera que ya no soy yo quien obra aquello, sino el pecado que mora en mí.

¹⁸ Porque yo sé que en mí, esto es, en mi carne, no mora el bien;⁹⁴ porque el querer el bien lo tengo a mi alcance, pero no el hacerlo.⁹⁵

¹⁹ Porque no hago el bien que quiero, sino el mal que no quiero, eso es lo que pongo por obra.

²⁰ Y si lo que no quiero, eso es lo que hago, ya no lo obro yo, sino el pecado que mora en mí.

²¹ Encuentro, pues, esta ley: Que, queriendo yo hacer el bien, el mal está presente en mí.

²² Porque según el hombre interior, me deleito en la ley de Dios;

²³ pero veo otra ley en mis miembros, que hace guerra⁹⁶ contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros.⁹⁷

²⁴ ¡Miserable hombre de mí!; ¿quién me libertará de este cuerpo de muerte?⁹⁸

²⁵ Gracias doy a Dios, por medio de Jesucristo nuestro Señor. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, mas con la carne a la ley del pecado.

Viviendo en el Espíritu

CAPÍTULO 8

Ahora, pues, ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús, [los que no están andando conforme a la carne,⁹⁹ sino conforme al Espíritu].

² Porque la ley del Espíritu¹⁰⁰ de vida en Cristo Jesús me ha librado de la ley del pecado y de la muerte.

³ Porque lo que era imposible para la ley, por cuanto era débil a causa de la carne, Dios, enviando a su propio Hijo en semejanza de carne de pecado y en lo concerniente al pecado, condenó al pecado en la carne;

⁴ para que la justicia de la ley se cumpliera en nosotros, los que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu.

⁵ Porque los que son conforme a la carne, ponen su mente en las cosas de la carne; pero los que son conforme al Espíritu, en las cosas del Espíritu.

⁶ Porque la mentalidad de la carne es muerte, pero la mentalidad del Espíritu es vida y paz.

⁷ Por cuanto la mentalidad de la carne es enemistad contra Dios; porque no se somete a la ley de Dios, ya que ni siquiera puede;

⁸ y los que viven según la carne no pueden agradar a Dios.

⁹ Mas vosotros no vivís según la carne, sino según el Espíritu, si es que el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu de Cristo,¹⁰¹ el tal no es de él.

¹⁰ Pero si Cristo está en vosotros, el cuerpo en verdad está muerto a causa del pecado, mas el espíritu vive a causa de la justicia.

¹¹ Y si el Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Jesús habita en vosotros, el que levantó de los muertos a Cristo Jesús vivificará también vuestros cuerpos mortales por medio de su Espíritu que habita en vosotros.

¹² Así que, hermanos, somos deudores, no a la carne, para que vivamos conforme a la carne;

¹³ porque si vivís conforme a la carne, vais a morir; mas si por el Espíritu hacéis morir las obras de la carne, viviréis.

¹⁴ Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, estos son hijos de Dios. [102](#)

¹⁵ Pues no habéis recibido espíritu de servidumbre para recaer en el temor, sino que habéis recibido espíritu de adopción como hijos, por el cual clamamos: ¡Abbá, Padre!

¹⁶ El Espíritu mismo da juntamente testimonio a nuestro espíritu, de que somos hijos de Dios.

¹⁷ Y si hijos, también herederos; herederos de Dios y coherederos con Cristo, [103](#) si es que padecemos juntamente con él, para que juntamente con él seamos glorificados.

¹⁸ Pues considero que las aflicciones del tiempo presente no son comparables con la gloria venidera que ha de manifestarse en nosotros.

¹⁹ Porque el anhelo ardiente de la creación es el aguardar la revelación de los hijos de Dios. [104](#)

²⁰ Porque la creación fue sometida a vanidad, [105](#) no por su propia voluntad, sino por causa del que la sometió, en esperanza [106](#)

²¹ de que también la creación misma será liberada de la servidumbre de la corrupción, a la gloriosa libertad de los hijos de Dios.

²² Porque sabemos que toda la creación gime a una, y a una está con dolores de parto hasta ahora; [107](#)

²³ y no solo esto, sino que también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos [108](#) dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo.

²⁴ Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; [109](#) porque lo que alguien ve, ¿a qué esperarlo?

²⁵ Pero si esperamos lo que no vemos, mediante la paciencia lo aguardamos.

²⁶ Y de igual manera, también el Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad; pues qué hemos de pedir como conviene, no lo sabemos, pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos indecibles.

²⁷ Y el que escudriña los corazones sabe cuál es la mentalidad del Espíritu, porque

conforme a la voluntad de Dios intercede por los santos.

Más que vencedores

²⁸ Y sabemos que todas las cosas cooperan para bien de los que aman a Dios, de los que son llamados conforme a su propósito.^{[110](#)}

²⁹ Porque a los que de antemano conoció, también los predestinó a ser modelados conforme a la imagen de su Hijo, para que él sea el primogénito entre muchos hermanos.

³⁰ Y a los que predestinó, a estos también llamó; y a los que llamó, a estos también justificó; y a los que justificó, a estos también glorificó.^{[111](#)}

³¹ ¿Qué, pues, diremos a esto? Si Dios está por nosotros, ¿quién contra nosotros?

³² El que no eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros,^{[112](#)} ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?

³³ ¿Quién acusará a los escogidos de Dios? Dios es el que justifica.

³⁴ ¿Quién es el que condena? Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, el que además está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros.

³⁵ ¿Quién nos separará del amor de Cristo?^{[113](#)} ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?

³⁶ Como está escrito:

Por tu causa somos muertos todo el día;

Somos considerados como ovejas de matadero.

³⁷ Pero en todas estas cosas somos más que vencedores por medio de aquel que nos amó.

³⁸ Porque estoy persuadido de que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

³⁹ ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios,^{[114](#)} que es en Cristo Jesús nuestro Señor.

La elección de Israel

CAPÍTULO 9

Verdad digo en Cristo, no miento,^{[115](#)} y mi conciencia da testimonio conmigo en el Espíritu Santo,

² de que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón.

³ Porque desearía yo mismo ser anatema, separado de Cristo, por amor a mis hermanos,^{[116](#)} los que son mis parientes según la carne;

⁴ que son israelitas, de los cuales son la adopción, la gloria, el pacto, la promulgación de la ley, el culto y las promesas;

⁵ de quienes son los patriarcas, y de los cuales, según la carne, procede Cristo, el cual es Dios^{[117](#)} sobre todas las cosas,^{[118](#)} bendito por los siglos. Amén.

⁶ No es que la palabra de Dios haya fallado; porque no todos los que descienden de Israel son israelitas,

⁷ ni por ser descendientes de Abraham, son todos hijos; sino que: En Isaac te será llamada descendencia.

⁸ Esto es: no son hijos de Dios los que son hijos según la carne,^{[119](#)} sino que son los hijos según la promesa los que son contados como descendientes.

⁹ Porque la palabra de la promesa es esta: Por este tiempo vendré, y Sara tendrá un hijo.

¹⁰ Y no solo esto, sino también Rebeca cuando concibió de uno, de Isaac nuestro padre

¹¹ (pues no habían aún nacido, ni habían obrado aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme a la elección permaneciese, no en virtud de obras, sino de Aquel que llama),

¹² se le dijo: El mayor servirá al menor.

¹³ Como está escrito: A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí.^{[120](#)}

¹⁴ ¿Qué, pues, diremos? ¿Acaso hay injusticia en Dios? ¡En ninguna manera!

¹⁵ Pues a Moisés dice: Tendré misericordia del que yo tenga misericordia, y me compadeceré del que yo me compadezca.

¹⁶ Así que no depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene compasión.^{[121](#)}

¹⁷ Porque la Escritura dice a Faraón: Para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi poder, y para que mi nombre sea anunciado por toda la tierra.

¹⁸ De manera que de quien quiere, tiene compasión, y al que quiere endurecer, endurece.^{[122](#)}

¹⁹ Entonces me dirás: ¿Por qué, pues, lanza reproches?; porque, ¿quién ha resistido a su designio?

²⁰ En todo caso, oh hombre, ¿quién eres tú para que alterques con Dios?^{[123](#)} ¿Acaso dirá el vaso de barro al que lo formó: Por qué me has hecho así?

²¹ ¿O no tiene potestad el alfarero sobre el barro, ^{[124](#)} para hacer de la misma masa un vaso para uso honroso y otro para uso despreciable?

²² ¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar su ira y hacer notorio su poder, soportó con mucha paciencia los vasos de ira preparados para destrucción,

²³ y para hacer notorias las riquezas de su gloria, las mostró para con los vasos de misericordia que él preparó de antemano para gloria,^{[125](#)}

²⁴ a los cuales también ha llamado, esto es, a nosotros, no solo de los judíos, sino

también de los gentiles?

²⁵ Como también en Oseas dice:

Lamaré pueblo mío al que no era mi pueblo, [126](#)

Y a la no amada, amada.

²⁶ Y en el lugar donde se les dijo:

Vosotros no sois pueblo mío,

Allí serán llamados hijos del Dios viviente.

²⁷ También Isaías clama tocante a Israel: Aunque sea el número de los hijos de Israel como la arena del mar, tan solo el remanente será salvo; [127](#)

²⁸ porque el Señor ejecutará su sentencia sobre la tierra cabalmente y con brevedad.

²⁹ Y como predijo Isaías:

Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado descendencia,

Habríamos venido a ser como Sodoma, y seríamos semejantes a Gomorra.

Razón del tropiezo de Israel

³⁰ ¿Qué, pues, diremos? Que los gentiles, que no iban tras la justicia, han alcanzado la justicia, es decir, la justicia que proviene de la fe;

³¹ mas Israel, que iba tras una ley de justicia, no la alcanzó.

³² ¿Por qué? Porque iban tras ella no por fe, sino como por obras de la ley. Tropezaron en la piedra de tropiezo,

³³ como está escrito:

He aquí que pongo en Sión piedra de tropiezo y roca de caída; [128](#)

Y el que crea en él, no será avergonzado.

[CAPÍTULO 10](#)

Hermanos, ciertamente el anhelo de mi corazón, y mi oración a Dios por Israel, es para salvación.

² Porque yo les doy testimonio de que tienen celo de Dios, pero no según el perfecto conocimiento. [129](#)

³ Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sometido a la justicia de Dios; [130](#)

⁴ porque Cristo es el fin de la ley, [131](#) para justicia a todo aquel que cree.

⁵ Porque Moisés describe así la justicia que es por la ley: El hombre que haga estas cosas, vivirá por ellas.

⁶ Pero la justicia que procede de la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo?, (esto es, para hacer bajar a Cristo);

⁷ o, ¿quién descenderá al abismo?, (esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos). [132](#)

⁸ Mas, ¿qué dice? Cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esto es, la palabra de fe que predicamos:

⁹ que si confieras con tu boca que Jesús es el Señor, y crees en tu corazón¹³³ que Dios le levantó de los muertos, serás salvo.

¹⁰ Porque con el corazón se cree para justicia, y con la boca se confiesa para salvación.

¹¹ Pues la Escritura dice: Todo aquel que cree en él, no será avergonzado.¹³⁴

¹² Porque no hay diferencia entre judío y griego, pues uno mismo es el Señor de todos, que es rico para con todos los que le invocan;¹³⁵

¹³ porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

¹⁴ ¿Cómo, pues, invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán en aquel de quien no han oído?¹³⁶ ¿Y cómo oirán sin haber quien les predique?

¹⁵ ¿Y cómo predicarán si no han sido enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian la paz, de los que anuncian buenas nuevas!

¹⁶ Mas no todos obedecieron al evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído a nuestro anuncio?

¹⁷ Así que la fe viene del oír; y el oír, por medio de la palabra de Dios.

¹⁸ Pero digo: ¿Acaso no han oído? ¡Sí, por cierto!

Por toda la tierra ha salido la voz de ellos,¹³⁷

Y sus palabras hasta los confines de la tierra.

¹⁹ Y además digo: ¿No ha conocido esto Israel? Primero, Moisés dice:

Yo os provocaré a celos con un pueblo que no es pueblo;

Con un pueblo insensato os provocaré a ira.

²⁰ E Isaías dice resueltamente:

Fui hallado por los que no me buscaban;

Me manifesté a los que no preguntaban por mí.

²¹ Pero acerca de Israel dice: Todo el día extendí mis manos hacia un pueblo desobediente y contradictor.

El remanente de Israel

CAPÍTULO 11

Digo, pues: ¿Acaso ha desechado Dios a su pueblo? ¡En ninguna manera!¹³⁸ Porque también yo soy israelita,¹³⁹ de la descendencia de Abraham, de la tribu de Benjamín.

² Dios no ha desechado a su pueblo, al cual conoció de antemano. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura, cómo invoca a Dios contra Israel, diciendo:

³ Señor, han dado muerte a tus profetas, y han derribado tus altares; y solo yo he

quedado, y procuran matarme?

⁴ Pero, ¿qué le dice la respuesta divina? Me he reservado siete mil hombres, [140](#) que no han doblado la rodilla ante Baal.

⁵ Pues bien, del mismo modo, también en este tiempo ha quedado un remanente conforme a la elección de la gracia.

⁶ Y si por gracia, ya no es a base de obras; de otra manera, la gracia ya no es gracia. [141](#) Y si por obras, ya no es gracia; de otra manera, la obra ya no es obra.

⁷ ¿Qué, pues? Lo que buscaba Israel, no lo ha alcanzado; pero los escogidos sí lo han alcanzado, y los demás fueron endurecidos; [142](#)

⁸ como está escrito: Dios les dio espíritu de sopor, [143](#) ojos con que no vean y oídos con que no oigan, hasta el día de hoy.

⁹ Y David dice:

Conviértase su mesa en trampa y en red, [144](#)

En tropezadero y en retribución;

¹⁰ Sean oscurecidos sus ojos para que no vean,

Y agóbieles la espalda para siempre.

La salvación de los gentiles

¹¹ Digo, entonces: ¿Acaso han tropezado los de Israel para quedar caídos? ¡En ninguna manera! Pero con su caída vino la salvación a los gentiles, para provocarles a celos.

¹² Y si su caída es la riqueza del mundo, y su fracaso la riqueza de los gentiles, ¿cuánto más su plena restauración?

¹³ Porque a vosotros os digo, gentiles: Por cuanto yo soy apóstol de los gentiles, honro mi ministerio,

¹⁴ por si en alguna manera pueda provocar a celos a los de mi sangre, y hacer salvos a algunos de ellos.

¹⁵ Porque si su exclusión es la reconciliación del mundo, ¿qué será su admisión, sino vida de entre los muertos?

¹⁶ Si las primicias son santas, también lo es la masa restante; y si la raíz es santa, [145](#) también lo son las ramas.

¹⁷ Pero si algunas de las ramas fueron desgajadas, y tú, siendo olivo silvestre, has sido injertado entre ellas, y has sido hecho participante con ellas de la raíz y de la rica savia del olivo,

¹⁸ no te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti. [146](#)

¹⁹ Dirás entonces: Las ramas fueron desgajadas para que yo fuese injertado.

²⁰ Bien; por su incredulidad fueron desgajadas, pero tú por la fe estás en pie. No te

ensoberbezcas, sino teme.

²¹ Porque si Dios no perdonó a las ramas naturales, a ti tampoco te eximirá.

²² Mira, pues, la benignidad y la severidad de Dios; [147](#) la severidad ciertamente para con los que cayeron, pero la benignidad para contigo, si permaneces en esa benignidad; pues de otra manera, tú también serás cortado.

²³ Y aun ellos, si no permanecen en incredulidad, serán injertados, pues poderoso es Dios para volverlos a injertar.

²⁴ Porque si tú fuiste cortado del que por naturaleza es olivo silvestre, y contra naturaleza fuiste injertado en el buen olivo, ¿cuánto más estos, que son las ramas naturales, serán injertados en su propio olivo?

La salvación de Israel al final de los tiempos

²⁵ Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no os tengáis por sensatos en vuestra propia opinión: que ha acontecido a Israel endurecimiento en parte, hasta que haya entrado la plenitud de los gentiles;

²⁶ y así todo Israel será salvo, [148](#) como está escrito:

Vendrá de Sión el Libertador,
Que apartará de Jacob la impiedad.

²⁷ Y este será mi pacto con ellos,
Cuando yo quite sus pecados.

²⁸ Por lo que atañe al evangelio, son enemigos por causa de vosotros; pero en cuanto a la elección, son amados por causa de los padres.

²⁹ Porque los dones y el llamamiento de Dios son irrevocables.

³⁰ Pues como vosotros también en otro tiempo erais desobedientes a Dios, pero ahora habéis alcanzado misericordia por la desobediencia de ellos,

³¹ así también estos ahora han sido desobedientes, para que por la misericordia concedida a vosotros, ellos también alcancen misericordia.

³² Porque Dios encerró a todos en desobediencia, para tener misericordia de todos. [149](#)

³³ ¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y del conocimiento de Dios!
¡Cuán inescrutables son sus juicios, e insondables sus caminos! [150](#)

³⁴ Porque, ¿quién penetró en el pensamiento del Señor? ¿O quién fue su consejero?

³⁵ ¿O quién le dio a él primero, para que le fuese recompensado?

³⁶ Porque de él, y por él, y para él, son todas las cosas. A él sea la gloria por los siglos. Amén.

Actitud consecuente del cristiano

CAPÍTULO 12

A sí que, hermanos,¹⁵¹ os exhorto por las misericordias de Dios,¹⁵² a que presentéis vuestros cuerpos como sacrificio vivo,¹⁵³ santo, agradable a Dios, que es vuestro servicio de adoración espiritual.

² No os adaptéis a las formas de este mundo,¹⁵⁴ sino transformaos por medio de la renovación de vuestra mente, para que comprobéis cuál es la voluntad de Dios: lo bueno, lo que le agrada, y lo perfecto.¹⁵⁵

³ Digo, pues, por la gracia que me ha sido dada, a cada cual que está entre vosotros,¹⁵⁶ que no tenga más alto concepto de sí que el que debe tener, sino que piense de sí con cordura,¹⁵⁷ conforme a la medida de fe que Dios repartió a cada uno.

⁴ Porque así como en un solo cuerpo tenemos muchos miembros, pero no todos los miembros tienen la misma función,

⁵ así también nosotros, siendo muchos, somos un solo cuerpo en Cristo, mas siendo cada uno por su parte miembros los unos de los otros.¹⁵⁸

⁶ Y teniendo diferentes dones, según la gracia que nos es dada, si es el de profecía, úsese conforme a la proporción de la fe;

⁷ o si de servicio, en servir; o el que enseña, en la enseñanza;

⁸ el que exhorta, en la exhortación; el que reparte, con sencillez; el que preside, con solicitud¹⁵⁹; el que hace misericordia, con alegría.

⁹ El amor sea sin fingimiento. Aborreced lo malo, adheríos a lo bueno.¹⁶⁰

¹⁰ Amaos entrañablemente los unos a los otros con amor fraternal; en cuanto a honor, dando la preferencia los unos a los otros.

¹¹ En lo que requiere diligencia, no perezosos; fervientes en espíritu, sirviendo al Señor;

¹² gozosos en la esperanza;¹⁶¹ sufridos en la tribulación; constantes en la oración;

¹³ compartiendo las necesidades de los santos;¹⁶² practicando la hospitalidad.

¹⁴ Bendecid a los que os persiguen;¹⁶³ bendecid, y no maldigáis.

¹⁵ Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran.¹⁶⁴

¹⁶ Tened unanimidad de sentimientos entre vosotros; no con altivez de sentimientos, sino condescendiendo con los humildes. No seáis sabios en vuestra propia opinión.

¹⁷ No paguéis a nadie mal por mal; ¹⁶⁵ procurad lo bueno delante de todos los hombres.

¹⁸ Si es posible, en cuanto dependa de vosotros, estad en paz con todos los hombres.

¹⁹ No os venguéis vosotros mismos, amados, sino dejad lugar a la ira de Dios;

porque escrito está: Mía es la venganza, yo pagaré, dice el Señor.^{[166](#)}

²⁰ Así que, si tu enemigo tiene hambre, dale de comer; si tiene sed, dale de beber; pues haciendo esto, amontonarás sobre su cabeza carbones encendidos.

²¹ No seas vencido por el mal, sino vence con el bien el mal.

[CAPÍTULO 13](#)

Sométase toda persona a las autoridades superiores;^{[167](#)} porque no hay autoridad sino de parte de Dios, y las que hay, por Dios han sido establecidas.^{[168](#)}

² De modo que quien se opone a la autoridad, a lo establecido por Dios resiste;^{[169](#)} y los que resisten, acarrearán condenación para sí mismos.

³ Porque los magistrados no están para infundir temor al que hace el bien, sino al malo. ¿Quieres, pues, no temer a la autoridad? Haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella;

⁴ porque es un servidor de Dios para tu bien. Pero si haces lo malo, teme; porque no en vano lleva la espada, pues es servidor de Dios, vengador para castigar al que practica lo malo.

⁵ Por lo cual es necesario estarle sometidos, no solamente por razón del castigo, sino también por causa de la conciencia.^{[170](#)}

⁶ Pues por esto pagáis también los tributos, porque son funcionarios de Dios,^{[171](#)} dedicados continuamente a esto mismo.

⁷ Pagad a todos lo que debéis: al que tributo, tributo; al que impuesto, impuesto; al que respeto, respeto; al que honor, honor.^{[172](#)}

⁸ No debáis a nadie nada, sino el amaros unos a otros; porque el que ama al prójimo, ha cumplido la ley.^{[173](#)}

⁹ Porque lo de: No adulterarás, no matarás, no hurtarás, no dirás falso testimonio, no codiciarás, y cualquier otro mandamiento, en esta máxima se resume: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

¹⁰ El amor no hace mal al prójimo;^{[174](#)} así que la plenitud de la ley es el amor.

¹¹ Y esto, dándoos cuenta del momento actual, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora la salvación está más cerca de nosotros que cuando creímos.

¹² La noche está avanzada, y se acerca el día.^{[175](#)} Desechemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de la luz.^{[176](#)}

¹³ Andemos como de día, honestamente; no en orgías y borracheras, no en lujurias y lascivias, no en contiendas y envidia,

¹⁴ sino vestíos del Señor Jesucristo, y no hagáis caso de la carne para satisfacer sus concupiscencias.^{[177](#)}

Los débiles en la fe

CAPÍTULO 14

Recibid al débil en la fe, [178](#) pero no para contender sobre opiniones.
² Porque uno cree que se puede comer de todo; otro, que es débil, come legumbres. [179](#)

³ El que come, no menosprecie al que no come, y el que no come, no juzgue al que come; [180](#) porque Dios le ha recibido.

⁴ ¿Quién eres tú para juzgar al criado ajeno? Para su propio señor está en pie, o cae; pero estará firme, porque poderoso es el Señor para sostenerle en pie.

⁵ Uno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Que cada uno esté plenamente convencido en su propia mente.

⁶ El que hace caso del día, lo hace para el Señor; y el que no hace caso del día, para el Señor no lo hace. El que come, para el Señor come, porque da gracias a Dios; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. [181](#)

⁷ Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí.

⁸ Pues si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así pues, ya sea que vivamos, o que muramos, del Señor somos. [182](#)

⁹ Porque Cristo para esto murió y resucitó, y volvió a vivir, para ser Señor, así de los muertos como de los que viven.

¹⁰ Pero tú, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también, ¿por qué menosprecias a tu hermano? Porque todos compareceremos ante el tribunal de Cristo. [183](#)

¹¹ Porque escrito está:

Vivo yo, dice el Señor, que ante mí se doblará toda rodilla,
Y toda lengua confesará a Dios.

¹² De manera que cada uno de nosotros dará a Dios cuenta de sí.

¹³ Así que, ya no nos juzguemos más los unos a los otros, [184](#) sino más bien decidid no poner tropiezo u ocasión de caer al hermano. [185](#)

¹⁴ Yo sé, y estoy persuadido en el Señor Jesús, de que nada es inmundo en sí mismo; mas para el que piensa que algo es inmundo, para él lo es. [186](#)

¹⁵ Pero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme al amor. No arruines con tu comida a aquel por quien Cristo murió.

¹⁶ No sea, pues, vituperado vuestro bien;

¹⁷ porque el reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia, paz y gozo en el Espíritu Santo. [187](#)

¹⁸ Porque el que en esto sirve a Cristo, agrada a Dios, y es aprobado por los hombres.

¹⁹ Así que, sigamos lo que contribuye a la paz y a la mutua edificación.

²⁰ No destruyas la obra de Dios por causa de la comida.¹⁸⁸ En realidad, todas las cosas son limpias; pero es malo que el hombre haga tropezar a otros con lo que come.

²¹ Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece, o se escandalice, o se debilite.

²² ¿Tienes tú fe? Tenla para contigo delante de Dios.¹⁸⁹ Dichoso el que no se condena a sí mismo en lo que aprueba.

²³ Pero el que duda, se hace culpable, si come, porque no lo hace por fe; y todo lo que no proviene de fe, es pecado.¹⁹⁰

CAPÍTULO 15

A sí que, los que somos fuertes debemos soportar las flaquezas de los débiles,¹⁹¹ y no agradarnos a nosotros mismos.

² Cada uno de nosotros agrade a su prójimo para lo que es bueno con miras a su edificación.¹⁹²

³ Porque ni aun Cristo se agradó a sí mismo; antes bien, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperaban, cayeron sobre mí.

⁴ Porque las cosas que se escribieron en el pasado, para nuestra enseñanza se escribieron,¹⁹³ a fin de que por medio de la paciencia y de la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza.

⁵ Y el Dios de la paciencia¹⁹⁴ y de la consolación os dé entre vosotros un mismo sentir según Cristo Jesús,

⁶ para que unánimes, a una voz, glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.

El evangelio a los gentiles

⁷ Por tanto, acogeos los unos a los otros, como también Cristo nos acogió,¹⁹⁵ para gloria de Dios.

⁸ Pues os digo, que Cristo Jesús se puso al servicio de los de la circuncisión para mostrar la verdad de Dios, para confirmar las promesas hechas a los padres,

⁹ y para que los gentiles glorifiquen a Dios por su misericordia,¹⁹⁶ como está escrito:¹⁹⁷

Por tanto, te confesaré entre los gentiles,

Y cantaré a tu nombre.

¹⁰ Y otra vez dice:

Alegraos, gentiles, con su pueblo.

¹¹ Y otra vez:

Alabad al Señor todos los gentiles,

Y ensalzadlo todos los pueblos.

¹² Y otra vez dice Isaías:

Vendrá la raíz de Isay,

Y el que se levantará a regir a los gentiles;

Los gentiles esperarán en él.

¹³ Y el Dios de la esperanza¹⁹⁸ os llene de todo gozo y paz en el creer, para que abundéis en la esperanza por el poder del Espíritu Santo.

¹⁴ Pero estoy convencido de vosotros, hermanos míos, de que vosotros mismos estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, y capacitados también para amonestaros los unos a los otros.

¹⁵ Mas os he escrito, hermanos, en parte con atrevimiento, como para reavivar vuestros recuerdos, por la gracia que de Dios me es dada

¹⁶ para ser ministro de Jesucristo a los gentiles, administrando el evangelio de Dios, para que los gentiles le sean ofrenda agradable, santificada por el Espíritu Santo.

¹⁷ Tengo, pues, de qué gloriarme en Cristo Jesús en lo que a Dios se refiere.

¹⁸ Porque no me atreveré a hablar sino de lo que Cristo ha hecho por medio de mí¹⁹⁹ para la obediencia de los gentiles, con la palabra y con las obras,

¹⁹ con potencia de señales y prodigios, en el poder del Espíritu de Dios; de manera que desde Jerusalén, y por los alrededores hasta Ilírico, todo lo he llenado del evangelio de Cristo.²⁰⁰

²⁰ Y de esta manera me esforcé por predicar el evangelio, no donde el nombre de Cristo ya hubiese sido pronunciado, para no edificar sobre fundamento ajeno,²⁰¹

²¹ sino, como está escrito:

Aquellos a quienes nunca les fue anunciado acerca de él, verán;

Y los que nunca han oído de él, entenderán.

Deseo de Pablo de visitar Roma

²² Y por esta causa me he visto impedido muchas veces de ir a vosotros.

²³ Pero ahora, no teniendo ya más campo en estas regiones, y deseando desde hace muchos años ir a vosotros,

²⁴ cuando vaya a España, iré a vosotros; porque espero veros al pasar, y ser encaminado allá por vosotros, una vez que haya disfrutado de vuestra compañía por un poco.

²⁵ Mas ahora voy a Jerusalén para el servicio de los santos.

²⁶ Porque Macedonia y Acaya tuvieron a bien hacer una colecta para los pobres que hay entre los santos que están en Jerusalén.

²⁷ Pues les pareció bien, y son deudores a ellos; porque si los gentiles han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deben también ellos servirles con

sus bienes temporales.

²⁸ Así que, cuando haya concluido esto, y les haya entregado este fruto, pasaré entre vosotros rumbo a España.

²⁹ Y sé que cuando vaya a vosotros, llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.²⁰²

³⁰ Pero os ruego, hermanos, por nuestro Señor Jesucristo y por el amor del Espíritu, que ayudéis con vuestras oraciones a Dios por mí,

³¹ para que sea librado de los desobedientes que están en Judea, y que la ofrenda de mi servicio a los santos en Jerusalén sea aceptada;²⁰³

³² para que llegue a vosotros con gozo por la voluntad de Dios, y que encuentre algún descanso juntamente con vosotros.

³³ Y el Dios de paz²⁰⁴ sea con todos vosotros. Amén.

Saludos y recomendaciones personales

CAPÍTULO 16

Os recomiendo²⁰⁵ a nuestra hermana Febe, la cual está al servicio²⁰⁶ de la iglesia en Cencrea;²⁰⁷

² que la recibáis en el Señor, como es digno de los santos, y que la ayudéis en cualquier cosa en que necesite de vosotros; porque ella ha ayudado a muchos, y a mí mismo.²⁰⁸

³ Saludad a Priscila y a Aquila,²⁰⁹ mis colaboradores en Cristo Jesús,

⁴ que expusieron su vida por mí; a los cuales no solo yo doy gracias, sino también todas las iglesias de los gentiles.

⁵ Saludad también a la iglesia de su casa.²¹⁰ Saludad a Epéneto,²¹¹ amado mío, que es el primer fruto de Acaya para Cristo.

⁶ Saludad a María, la cual ha trabajado mucho por vosotros.²¹²

⁷ Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y mis compañeros de prisiones, los cuales son insignes entre los apóstoles, y que también fueron antes de mí en Cristo.²¹³

⁸ Saludad a Amplias, amado mío en el Señor.²¹⁴

⁹ Saludad a Urbano, nuestro colaborador en Cristo Jesús, y a Estaquis, amado mío.

¹⁰ Saludad a Apeles, aprobado en Cristo. Saludad a los de la casa de Aristóbulo.

¹¹ Saludad a Herodión, mi pariente. Saludad a los de la casa de Narciso, los cuales son del Señor.

¹² Saludad a Trifena y a Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad a la amada Pérsida, la cual ha trabajado mucho en el Señor.

¹³ Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre y mía.²¹⁵

¹⁴ Saludad a Asíncrito, a Flegonte, a Hermes, a Patrobas, a Hermas y a los hermanos que están con ellos.

¹⁵ Saludad a Filólogo, a Julia, a Nereo y a su hermana, a Olimpás y a todos los santos que están con ellos.

¹⁶ Saludaos los unos a los otros con un beso santo.²¹⁶ Os saludan todas las iglesias de Cristo.

¹⁷ Y os ruego, hermanos, que os fijéis en los que causan divisiones y tropiezos²¹⁷ que desdican de la doctrina que vosotros habéis aprendido, y que os apartéis de ellos.

¹⁸ Porque tales personas son esclavas, no de nuestro Señor Jesucristo, sino de sus propios vientres, y con suaves palabras y lisonjas engañan los corazones de los ingenuos.

¹⁹ Porque vuestra obediencia ha venido a ser bien conocida de todos, por lo cual me gozo de vosotros; pero quiero que seáis sabios para el bien, e inocentes para el mal.

²⁰ Y el Dios de paz aplastará en breve a Satanás bajo vuestros pies.²¹⁸ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros.

²¹ Os saludan Timoteo mi colaborador, y Lucio, Jasón y Sosípater, mis parientes.²¹⁹

²² Yo Tercio, que he escrito la carta, os saludo en el Señor.

²³ Os saluda Gayo, hospedador mío y de toda la iglesia. Os saluda Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto.

²⁴ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.

Doxología final

²⁵ Y al que puede consolidaros según mi evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio que ha sido mantenido en silencio desde tiempos eternos,

²⁶ pero que ha sido manifestado ahora, y que mediante las Escrituras de los profetas, según el mandamiento del Dios eterno, se ha dado a conocer a todas las gentes para obediencia de la fe,

²⁷ al único Dios sabio, sea gloria mediante Jesucristo para siempre.

AMÉN.

1  **Jesucristo.** Para que no imaginemos que Jesús es una cosa, y Cristo otra, sino que ambos son el mismo, Pablo les escribe a los romanos llamándose «siervo de Jesucristo». **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 3.15.2-3.

 Pablo nos dice que no debemos adorar lo creado. ¿Cómo entonces se da él mismo el nombre de siervo de Jesucristo, si (como los herejes proponen) pensaba que Cristo era un ser creado? Entonces, que estos herejes o bien dejen de adorar a este a quien llaman un ser creado, o le llamen una criatura a la que deciden adorar. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide* 1.16.

2  **Según la carne.** Puesto que es de la semilla de David a consecuencia de la carne de María, es también de la carne de María a consecuencia de la semilla de David. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De carne Christi*, 22.

 Tras mencionar a David se le hacía necesario añadir la frase «según la carne» para que no se pensara que era hijo de David por naturaleza y de Dios por gracia. Esta frase muestra que es verdaderamente hijo de Dios, quien es su Padre según la divinidad. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 1:3.

3  **Declarado Hijo de Dios con poder.** Antes de la cruz y de la pasión, Cristo el Señor no parecía ser Dios, ni siquiera a los apóstoles mismos. Se dejaban llevar por las apariencias humanas, viéndole comer y beber. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 1:4.

4  **De parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.** Cuando me refiero a una vez al Padre y al Hijo, llamaré al Padre «Dios»; y a Jesucristo, «Señor». Pero cuando me refiero únicamente a Cristo puedo también llamarle «Dios», como lo hace también el Apóstol (Rm 9:5). **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Adv. Praxeam*, 13.

 No dice esto impensadamente, sino con el propósito de afirmar que los maestros de la verdad atribuyen lo mismo unas veces del Padre y otras del Hijo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 1:9.

5  **En todas las naciones.** La palabra «iglesia» es griega, y se traduce en nuestra lengua como «asamblea», porque convoca a toda la humanidad. La palabra «católica» quiere decir «universal», total. No se limita a algunas zonas, como los grupos de los herejes, sino que por su expansión alcanza a toda la faz de la tierra.

Es a esto que se refiere Pablo al decir que se habla de la fe «por todo el mundo».
ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 73.

6  **Me debo a griegos y a no griegos, a sabios y a no sabios.** Quienes somos embajadores del cristianismo tenemos que declarar que somos deudores tanto a los griegos como a los bárbaros, tanto a los sabios como a los necios, pues tenemos el deber de cuidar de las almas hasta de los necios. Esperamos que en la medida de lo posible dejen a un lado su ignorancia y procuren alcanzar mayor sabiduría.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Adv. Celsum*, 3.54.

7  **La justicia de Dios.** La llama «justicia de Dios» porque Dios gratuitamente justifica al pecador por la fe, sin obras de la Ley.
AMBROSIAS, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 1:17.

8  **Se revela.** No dice aquí que la justicia sea dada, sino más bien que se revela, que se les hace ver a los creyentes.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 1:17.

9  **Por fe.** Y para que nadie se pregunte cómo es posible ser salvo sin contribuir algo a nuestra propia salvación, Pablo dice que en realidad contribuimos mucho: ¡nuestra fe!
CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 2.

10  **Por fe y para fe.** Aquí el Apóstol claramente habla de una doble fe, o más bien de una fe que puede crecer y perfeccionarse, con la fe como como el cimiento de un edificio.
CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 5.1.

11  **El justo por la fe vivirá.** La fe produce obras; pero las obras no producen fe. Por eso las obras de justicia proceden del mismo de quien viene la fe.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De gratia et libero arbitrio*, 7.17.

12  **Lo que de Dios se conoce es manifiesto entre ellos, pues Dios se lo manifestó.** Por esta razón sostenemos que quienes han entendido adecuadamente a Dios y no le han adorado conforme a la verdad se hacen reos del castigo que corresponde a la idolatría.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Adv. Celsum*, 6.3.

13  **No tienen excusa.** Los sabios de la antigüedad criticaron las falsas religiones, porque se percataban de su falsedad. Pero no conocían la verdadera religión, que todavía no se había presentado. [...] Como resultado, cayeron en un error más grave que quienes seguían una religión falsa. Estos últimos, aunque hayan sido necios al colocar cosas terrenas como si estuvieran en los cielos, tenían todavía algo de sabiduría, y se les puede perdonar porque conocían, siquiera a medias, el verdadero propósito del ser humano. Pero los otros, los aparentemente más sabios, por cuanto entendían el error de la falsa religión, se mostraron más necios, porque no se imaginaron siquiera que pudiera haber una verdadera religión. **LACTANCIO**, *De divinibus institutionibus*, 2.3.

14  **Adorando y dando culto a las criaturas.** Dios no te prohíbe amar a esas criaturas. Lo que te prohíbe es amarlas haciendo de ellas el objeto de tu felicidad, deseándolas y alabándolas como amas al Creador. Si un esposo le da a su esposa un anillo y el resultado es que ella ama el anillo más que al esposo, esto vendría a ser como un adulterio del alma. Debería amar al esposo, quien le dio el anillo, y no al anillo mismo. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *In Iohannis epistulam ad Parthos*, 2.9.

 De lo mismo se puede acusar también a quienes dicen que el unigénito Hijo de Dios es una criatura, y le adoran como a Dios. Si dicen que es Dios, no han de considerarle criatura. Y si dicen que es criatura, no han de adorarle como a Dios. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 1:25.

15  **Bendito por los siglos.** Con estas palabras indica que Dios mismo no recibe daño por todo esto, sino que es «bendito por los siglos». [...] Aunque ellos le tratasen con soberbia, esa soberbia no le dañaba a él. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 3.

16  **Una mente reprobada, para hacer cosas impropias.** De igual modo que en lugar de seguir la verdad de Dios se dedicaron a la mentira, así también cambiaron el justo gozo del deseo por la maldad. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 1:27.

17  **Eres inexcusable, oh hombre, quienquiera que seas tú que juzgas.** Si se te diera la autoridad para juzgar a otros, castigarías a los culpables. Esto es

prueba de que eres capaz de juzgar entre el bien y el mal. Pero considera que ese mismo juicio que les aplicas a los demás por el mal que hacen cae sobre ti, quien eres igualmente culpable. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 2:1.

18  **Tú que juzgas practicas lo mismo.** Se nos advierte en el Evangelio de Lucas: «No juzguéis y no seréis juzgados» (6:37) [...] Y en la primera epístola de Pablo a los corintios se dice que «quien piense estar firme, mire no caiga» (10:12). Y además: «Y si alguno se imagina que sabe algo, aún no sabe nada como debería saberlo» (8:2). CIPRIANO DE CARTAGO, *Ad Quirinum*, 3.21.

 También cae sobre ti la sombra de todo esto, como cuando algo te cae entra el ojo y no te deja ver la luz del sol. Igualmente, tus maldades se proyectan sobre ti como una sombra, para que no puedas ver a Dios. TEÓFILO DE ANTIOQUÍA, *Ad Autolycum*, 1.2.

19  **¿Te figuras, oh hombre, tú que juzgas a los que tal hacen, y haces lo mismo, que tú escaparás?** Penetre cada cual en su conciencia y cuente sus transgresiones y pídase cuentas estrictas a sí mismo... Y considere que si alguna de estas cosas fuera puesta al descubierto hoy en medio de la iglesia pediríamos la muerte antes que verlo todo al descubierto. ¿Cuánto peor nos sentiremos cuando, ante todo el mundo, todas las cosas sean descubiertas, en un teatro tan iluminado y abierto que todos los que conocimos y los que no conocimos lo verán todo? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 5.

20  **El día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios.** Es importante advertir que también en el Nuevo Testamento se habla de la ira de Dios. Cuando algunos que están en contra de la antigua Ley la desprecian, se olvidan de que Dios no cambia, como nosotros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 3.

21  **Al judío primeramente y también al griego.** Entiendo que aquí al hablar del judío y el griego se está refiriendo en ambos casos a quienes no creen en Cristo. Es posible que entre quienes todavía viven bajo la Ley haya alguno que, [...] sin haber creído en Cristo haya hecho el bien y practicado la justicia [...]. Es posible que la gloria, honra y paz de sus obras hagan que no perezca. Pero el

griego o gentil que no tiene ley tiene una ley propia, que manifiesta la ley escrita en el corazón y que sigue la razón natural, [...] aunque no recibe la vida eterna por no haber creído en Cristo, [...] parece que lo que el Apóstol dice es que no perderá completamente la gloria, honra y paz de las buenas obras. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Epistulam ad Romanos*, 2:10.

22  **Ante Dios no hay acepción de personas.** No debería sorprendernos el no poder entender sus caminos inescrutables. (Dios), sin hacer acepción de personas, otorga dones inmerecidos tales como la rapidez, la fuerza, la buena salud [...]. AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 8.19.

23  **Todos los que han pecado sin ley, sin ley también perecerán; y todos los que han pecado bajo la ley, por la ley serán juzgados.** Dios, el creador de todo, será también el juez de todos, y requerirá cuentas de los judíos sobre la base de la Ley de Moisés, mientras que a quienes no la aceptan, quiénes son «sin la ley», y pecan, justamente serán castigados sobre la base de lo que sabían por naturaleza. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 2:12.

24  **¿No te enseñas a ti mismo?** En otras ocasiones Pablo habla con mucha agudeza, pero aquí con mayor suavidad, pues en lugar de decirle a quien le oye que merece un castigo más severo porque ha recibido tan grandes cosas y no ha hecho buen uso de ellas, le plantea la pregunta para que él mismo se dé la respuesta: «Tú que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo?». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 6.

25  **El nombre de Cristo es blasfemado entre los gentiles por causa de vosotros.** Es una vergüenza la que sufre el nombre de ustedes (llamándose cristianos) cuando, tras pasar la vida en borracheras y licencia, regresan al territorio de donde antes se les expulsó para que se les arreste y mueran, no como cristianos, sino como criminales. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 6.4.

26  **Si eres transgresor de la ley, tu circuncisión viene a ser incircuncisión.** Tras mostrar que nada ganaron con la legislación de Moisés, se dirige al tema de la circuncisión, para indicar que en nada aventaja si no va acompañada de otras obras. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 2:25.

27  ¿No será contada su incircuncisión como circuncisión? El Señor no abrogó los mandamientos naturales de la ley que llevan a la justicia. Esos mandamientos los siguieron también quienes fueron justificados por fe y agradaron a Dios aun antes de que viniera la Ley. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.13.1.

28  Ni es circuncisión la que se hace exteriormente en la carne. Con estas palabras hace a un lado las cosas físicas. La circuncisión es externa, y lo mismo son los sábados y los sacrificios y las purificaciones. [...] Y así llega a la conclusión de que el gentil que hace lo debido es mejor que el judío que desobedece la Ley. [...] Al hablar aquí de los griegos no se refiere a los idólatras, sino más bien a los píos, virtuosos y libres de las observancias legales. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 6.

29  En espíritu, no en letra. Esto quiere decir que la Ley de entenderse en un sentido espiritual más bien que literal, como ocurrió con quienes entendían la circuncisión como algo referente a la carne más bien que al espíritu. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 11.

30  Mucho, en todas maneras. Desde el principio, Dios sabía quiénes cumplirían la Ley, y quienes serían desobedientes. Luego, los desobedientes no disminuyeron en modo alguno la gracia de Dios. **TEODORETO DE CIRO**. *In xii epistulas Pauli*, Rm 3:2.

31  Descendientes de Abraham. Pablo dice que la simiente de Abraham es digna de honor y mérito de muchas maneras, pero solamente menciona después una de ellas con toda claridad, porque es su principal honor. Este es que Dios les consideró dignos de recibir la Ley, que les permitiría distinguir el bien del mal. [...] Pablo muestra que el pertenecer a esta raza no es una ventaja. Pero para ser justo, e incluir a los creyentes entre ellos, declara que la Ley es de gran utilidad para los creyentes judíos, porque son descendientes de Abraham. **AMBROSIAS**, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 3.2.

32  Actitud cuando algunos caen. Pablo nos advierte que no nos perturbemos cuando veamos algunos malvados fuera del seno de la iglesia, y que

no dejemos que nuestra fe disminuya al ver partir a los incrédulos. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 59.9.4.



Uno de nuestros hermanos está herido en el suelo a causa de su batalla con el enemigo. El diablo trata de rematarlo. Cristo nos llama a no dejar que perezca este a quien él redimió. ¿Qué partido tomaremos? CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 55.19.2.



33 **La causa del mal.** Este argumento fácilmente podría llevarse hasta lo absurdo, llegando a la conclusión de que el mal produce bien y que es también la causa del bien. En tal caso, se llegaría a una de las dos siguientes conclusiones: o bien Dios es injusto al castigar, o bien nuestros vicios resultan en sus victorias. Tal cosa sería absurda. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 6.



34 **La misericordia humana y la misericordia de Dios.** ¿Cómo puede quien no perdona a su prójimo esperar que se tenga misericordia de él? Si el pecado abunda, también ha de abundar la misericordia, ya que en el Señor hay misericordia y abundante redención. CALIXTO DE ROMA, *Epistolae*, 6.



35 ¿Nadie ha hecho el bien? ¿Hemos de entender que nadie jamás ha practicado la hospitalidad, alimentado a los hambrientos, vestido a los desnudos, librado a los inocentes de las garras de los poderosos, ni nada semejante? No puedo imaginar que Pablo haya querido decir algo tan increíble... Pienso que lo que el Apóstol está diciendo es que nadie ha hecho el bien en el sentido de que nadie lo ha llevado a su plenitud y perfección. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Epistulam ad Romanos*, 3.10.



36 **Por medio de la ley es el conocimiento del pecado.** Algunos rechazan lo que aquí se dice, así como otras aseveraciones parecidas, porque les parecen ser un insulto contra la Ley. Luego, hay que leer esto cuidadosamente, para que no parezca que el Apóstol condenaba la Ley y se deshacía del libre albedrío humano. Esto nos lleva a distinguir entre cuatro condiciones humanas: antes de la Ley, bajo la Ley, bajo la gracia, y en el reposo final. Antes de la Ley nos gobierna la concupiscencia de la carne. Bajo la Ley, esta concupiscencia nos arrastra. Bajo la gracia, la concupiscencia no nos lleva ni la seguimos. En el descanso final no hay

concupiscencia carnal alguna. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 13.

37  **Se ha manifestado la justicia de Dios.** ¿Quién, en medio de toda la humanidad, supo quién era Dios antes de que él mismo se manifestara? [...] Nadie vio ni conoció a Dios, sino que fue Dios mismo quien se reveló. [...] Y ese Dios, hacedor y dueño soberano del universo, creador y ordenador de todas las cosas, se mostró no solamente suave para con la humanidad, sino hasta misericordioso. Lo cierto es que Dios siempre lo fue, lo es todavía, y lo será por siempre. Dios es realmente, bueno, dulce y veraz. Lo que es más, solamente Dios es bueno. *Epistola pros Diogneton*, 8.

38  **Para todos los que creen en él.** Hasta aquí, (Pablo) ha acusado tanto a los gentiles como a los judíos. Ahora es tiempo de tornarse hacia la justicia que viene por fe. La ley de la naturaleza no bastaba, y la escrita no proveía ventaja alguna. Ambas resultan en juicio contra quienes no las siguen debidamente, y por razón de haberlas conocido la pena será mayor. Por eso es necesaria esta salvación que es por gracia. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 7.

39  **Como propiciación.** El propiciatorio estaba cubierto de oro, y colocado sobre el arca, con tallados de querubines a cada lado. Era allí que la misericordia de Dios se le mostraba al sumo sacerdote. Luego, el divino Apóstol declara que Cristo el Señor es el verdadero propiciatorio, y que el anterior era tipo o figura de él. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 3:25. (N.E.: La palabra griega que aquí se emplea es la misma que aparece en Hb 9:5, donde las traducciones españolas más comunes dicen «propiciatorio». Es así que Teodoreto la entiende. En el texto griego lo llama el propiciatorio o el sitio de propiciación).

40  **La jactancia.** Aquí, «la jactancia» es la actitud de superioridad por parte de los judíos. Estos se enorgullecían como si la providencia divina solamente fuera para ellos. Pero al aparecer la gracia y derramarse sobre todos los pueblos, los judíos no tienen ya de qué jactarse, puesto que Dios ha hecho de la fe el camino de salvación para todos. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 3:27.

41  **Hay un solo Dios.** Tanto los unos como los otros tienen un mismo Señor. Si vamos a los tiempos más antiguos, veremos que la providencia de Dios era para ambos, pero de diferentes modos. Si tú recibiste la ley escrita, ellos recibieron la ley natural. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 7.

42  **Justificará por la fe a los de la circuncisión, y por medio de la fe a los de la incircuncisión.** De nada sirve al fin de la vida haber hecho buenas obras aquí, si no hay fe. Por eso las Escrituras fueron traducidas al griego, para que tampoco ellos pudieran excusarse como ignorantes, ya que pueden oír lo que está al alcance de la mano, si solo lo desean. Hay una diferencia entre el modo en que hablamos acerca de la verdad y el modo en que la verdad habla de sí misma. El tratar de descubrir la verdad es una cosa, y la verdad misma es otra. Es una diferencia semejante a la que hay entre la realidad y lo que se parece a ella. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 1.7.

43  **Afianzamos la ley.** ¿Cómo puede afianzarse la Ley, sino mediante la justicia la justicia fundamentada en la fe? Lo que no se podía lograr con la ayuda de la Ley se alcanza ahora por fe. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 19.

 **Afianzamos.** En el hecho mismo de usar esta palabra, (Pablo) está mostrando que la ley estaba débil o caduca. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 7.

44  **Abraham.** Aunque pudo haber aducido muchos testimonios de los escritores inspirados, (Pablo) va a la raíz misma del judaísmo, para mostrar que fue mediante la fe que el patriarca Abraham fue justificado. **TEODORETO DE CIRO**. *In xii epistulas Pauli*, Rm 4:1.

45  **Tiene de qué jactarse, pero no para con Dios.** Sin ley, Abraham [...] la cumplió por sí mismo. [...] Pero lo que le justificó no fue el mérito de lo que hizo, sino la gracia de Dios mediante la fe. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 20.

46  **Creyó Abraham a Dios.** Abraham creyó a Dios, y esto le fue contado por justicia. Pero fue la paciencia lo que demostró su fe. [...] La fe, alumbrada por la

paciencia cuando se iba esparciendo a través de las naciones por obra de la simiente de Abraham, Cristo, e iba colocando la gracia por encima de la Ley, hizo de la paciencia su aliada en el proceso de ampliar y cumplir la Ley. TERTULIANO DE CARTAGO, *De patientia*, 6.

47  No se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda. Esto se refiere al modo en que los humanos pagan salarios. Pero Dios ha dado gratuitamente, de modo que mediante la fe los pecadores pudieran vivir en justicia, es decir, obrando el bien. Esto quiere decir que no debe atribuírsenos el bien que hagamos, sino a quien por gracia nos justifica. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 21.

48  Como también David habla. Pablo entonces añade el ejemplo de David, quien afirma que aquellos a quienes Dios ha designado son justificados ante Dios mediante la sola fe, sin obra alguna ni mediante el cumplimiento de la Ley. AMBROSIAS, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 4:6.

49  Le fue contada la fe por justicia. Tras mostrar que es imposible ser justificado ante Dios por las obras de la Ley, Pablo declara que Abraham no tenía mérito alguno según la carne. [...] Abraham no buscó cosa alguna sobre la base de su circuncisión, puesto que ya estaba justificado antes de ser circuncidado. AMBROSIAS, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 4:26.

50  En la incircuncisión. Puesto que Abraham fue justificado cuando era todavía incircunciso, resulta claro que él es cabeza y padre de todos los creyentes incircuncisos. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Epistulam ad Romanos*, 4:10.

51  No fue hecha por medio de la ley, sino por medio de la justicia de la fe. Las Escrituras divinas no adscriben la justificación a la circuncisión, ni tampoco a la incircuncisión, sino más bien a la fe. Tras mostrar que la fe es anterior y más venerable que la Ley, Pablo afirma que la Ley es también posterior a la promesa hecha a Abraham, que reveló la gracia antes de que fuera dada la Ley. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 4:11.

52  **La ley produce ira.** Esto quiere decir que la ley lleva a la pena, y esto se le aplica a quienquiera esté bajo la ley. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 23.

53  **Te he puesto por padre de muchas gentes.** Citando la Escritura, Pablo muestra que Abraham es padre de todos los creyentes, y que por tanto es firme la promesa de que si dejan a un lado la Ley por razón de su fe les será dado el reino de los cielos, que les es dado a los justos, y no a los pecadores. **AMBROSIAS**, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 4:16.

54  **Dando gloria a Dios.** Escribió esto contra quienes trataban de gloriarse ante los demás mediante sus obras de la ley. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Expositio propositionum ex Epistolae, ad Rom.*, 25.

55  **También con respecto a nosotros.** Tras decir tan grandes cosas acerca de la fe y la justicia de Abraham, y de su honra ante Dios, quiere evitar que el lector piense que todo esto no le concierne personalmente, diciéndose: «¿Qué tiene que ver todo esto con nosotros?». Por eso nos incluye una vez más junto al patriarca, con el poder de la palabra espiritual. Cualquier gentil que se hubiera acercado recientemente, sin haber hecho cosa alguna, no es igual que cualquier judío creyente, ¡sino igual al patriarca! O más bien, si nos atrevemos a decir tal cosa, ¡hasta mayor que él! **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 9.

56  **Fue entregado por nuestras transgresiones, y resucitado para nuestra justificación.** Notemos que tras referirse a la razón de su muerte muestra la importancia de la resurrección. ¿Por qué fue crucificado? No por algún pecado suyo, como se ve por la resurrección. De haber sido pecador, ¿habría resucitado? Si resucitó, no hay duda de que no era pecador. Y, si no era pecador, ¿por qué fue crucificado? ¡Por los demás! **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 9.

57  **Justificados, pues, por la fe.** Pablo muestra que la salvación tiene su principio en la fe. [...] Luego nos habla de cómo se llega a la paz con Dios, diciendo que es por medio de Jesucristo. [...] Pablo anuncia que el principio de la fe que es Cristo es la justificación del creyente. A la justificación sigue la paz con Dios. A esta se llega mediante la gracia de Dios siguiendo un orden en el cual

quien cree permanece firme contra todos los enemigos y se gloria en la esperanza de los hijos de Dios. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De itinere desertii*, 39.

58  **Nos gloriamos.** Esto significa, mis amados, que cuando todos nuestros amigos se unan para acosarnos hemos de gloriarnos en nuestras tribulaciones; que cuando se nos persigue no hemos de desanimarnos, sino más bien continuar persiguiendo la corona de nuestro llamado en Jesucristo nuestro Señor. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistolae, festal* 13.6.

59  **Nos gloriamos en las tribulaciones.** Tras haber señalado el poder de la fe y mostrado los dones de la gracia, (Pablo) pasa ahora a la exhortación, llamándoles a considerar detenidamente la práctica de la virtud. [...] Tras mostrar que el patriarca alcanzó justicia mediante la fe, tenía que asegurarse de que los perezosos no tomaran esto como una excusa para no practicar la virtud, pues para ser justificado basta con la fe. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 5:1-3.

60  **La tribulación produce paciencia.** Si la tribulación produce paciencia, esto no es obra nuestra, sino más bien del Espíritu Santo que hemos recibido. Se debe a ese amor que es don de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *De gratia et libero arbitrio*, 18.39.

61  **El amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo.** Toda la cadena que acaba de describir culmina en el amor, que es don del Espíritu Santo. Esto prueba que todo lo que podamos reclamar para nosotros mismos debemos en realidad atribuírselo a Dios, que nos ha dado esta gracia mediante el Espíritu Santo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio quarendam prop. ex Epistolae, ad Romanos*, 26.

62  **Mucho más, habiendo sido ya justificados en su sangre, seremos salvos de la ira por medio de él.** No cabe duda de que, tras haber aceptado a este pueblo impío y malvado, también librára del castigo venidero a quienes mediante la fe se acercan a Él. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 5:9.

63  Nos gloriamos en Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien hemos recibido ahora la reconciliación. Él es nuestro amigo. Pero, ¿cómo puede ser que nuestro amigo nos haya amenazado con el infierno, el castigo y la venganza? Todo esto se debe únicamente a su amor, ya que todo lo que él hace tiene el propósito de destruir nuestra maldad. Así detiene, como si fuera con un freno, todas tus peores inclinaciones, y tanto mediante sus bendiciones como mediante tribulaciones te rescata de tu propia pérdida y te lleva hasta Él. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 9.

64  La muerte alcanzó a todos los hombres. Puesto que la muerte entró por un hombre y de allí nos alcanzó a todos, debemos afirmar que este quien fue padre de la raza humana es también el autor de la muerte. [...] En la caída de Adán caí yo. En su expulsión al este del Edén yo fui también expulsado. ¿Cómo me rescatará Dios, sino en este Adán? Es por esto que, así como en Adán soy reo de pecado y merecedor de la muerte, así también en Cristo (el nuevo Adán) soy justificado. AMBROSIO DE MILÁN, *De excessu fratris Satyri*, 2.9.

65  Reinó la muerte desde Adán hasta Moisés. Esto quiere decir todo el tiempo de la Ley. Dice que Adán era «figura del que había de venir». Aquí la semejanza va en sentido contrario: así como la muerte entró por Adán, así también la vida entró mediante Jesucristo nuestro Señor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio quarendam prop. ex Epistolae, ad Romanos*, 29.

66  Adán, el cual es figura del que había de venir. El Señor tomó polvo de la tierra y formó al humano. Ahora este quien es su Verbo, recapitulando (N.E.: es decir, encabezando de nuevo, o proveyendo una nueva cabeza), lo que era en Adán, nace de tal modo que pueda deshacer lo que fue hecho por Adán. [...] Por eso es que Pablo dice que Adán era «figura del que había de venir», pues el Verbo, Creador de todas las cosas, se había propuesto de antemano la forma (literalmente, la administración) de la humanidad. Esta estaba atada al Hijo de Dios. Dios se había propuesto que el primer humano fuera de naturaleza psíquica, de modo que pudiera ser salvado por el nuevo Adán, que es espiritual. Puesto que ya preexistía como Salvador, fue necesario que lo que sería salvado existiera, para

que el Salvador no existiera en vano. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.21.10; 3.22.3.

67  **Por la justicia de uno vino a todos los hombres la justificación de vida.** Él hizo que la naturaleza humana se hiciera una con Dios. Porque era necesario que el humano derrotara a su propio enemigo, para que este fuera legítimamente vencido. Por otra parte, si no fuera Dios quien nos ha dado gratuitamente la salvación, nunca la poseeríamos en firme plenitud. Si el ser humano no se hubiera unido a Dios, nunca podría participar de la incorruptibilidad. Fue la tarea de este mediador entre Dios y los humanos, gracias a su relación con ambos, unirlos en amistad y concordia, presentando al humano ante Dios, y revelándole a Dios al humano. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.18.7.

68  **Donde el pecado abundó, sobreabundó la gracia.** La Ley vino para revelarnos nuestra común debilidad, de tal manera que se viera claramente que estábamos en necesidad de la medicina de Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Alejandría, *Fragmenta*.

69  **Así también la gracia reine por medio de la justicia para vida eterna.** De igual manera que el pecado, al traer la muerte, reinó sobre los cuerpos mortales, fomentando las pasiones y desenfrenándolas, así también la gracia, al concederles a los creyentes la justicia que es mediante la fe, tiene un dominio cuya duración no es igual que la del pecado, pues es eterno e infinito. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 5:21.

70  **Los que hemos sido bautizados en Cristo Jesús, hemos sido bautizados en su muerte.** El que se sumerja a la persona una sola vez significa que se bautiza en nombre de un solo Dios. Si se le sumerge tres veces, esto se hace apuntando a los tres días que el Señor estuvo en el sepulcro. Aunque las prácticas sean diferentes, la fe es la misma. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 117.

71  **Andemos en novedad de vida.** Si hemos sido bautizados en su muerte, el pecado que hay en nosotros es ahora un cadáver. Ha sido herido por la lanza del

bautismo. [...] ¡Déjanos en paz, espíritu de maldad! Estás tratando de poseerte de un cadáver, de uno que desde hace tiempo te pertenecía, pero que ya ha perdido su sensibilidad y su atracción a los placeres. Un cadáver no se interesa en los cuerpos, ni en las riquezas; no maldice ni miente; no toma lo que no es suyo ni desprecia a los demás. Ahora mi vida sigue otro patrón. He aprendido a despreciar las cosas del mundo de la tierra, para adelantarme hacia las cosas celestiales, como bien dice Pablo, que el mundo ha sido crucificado para él, y él al mundo. GREGORIO DE NISA, *De baptismo Christi*.

72  **Así también lo seremos en la de su resurrección.** Él mismo vino a ser las primicias de la resurrección de la humanidad. De igual manera que la Cabeza se levantó de entre los muertos, así también el resto del cuerpo, es decir, el cuerpo de cada ser humano, al llegar el cumplimiento de los tiempos de condenación que han resultado de la desobediencia, podrá levantarse de nuevo, unido a la Cabeza por las coyunturas que se ayudan mutuamente. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.29.3.

73  **Juntamente con él.** Pablo une la causa con la prueba de la resurrección por venir. No dice que ha sido crucificado, sino que ha sido crucificado juntamente con él. Esto une el bautismo con la cruz. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 11.

74  **El que ha muerto, ha sido justificado del pecado.** Esto se refiere a todos, pues quienes han muerto están libres del poder del pecado. Así pues, quien ha salido del bautismo, habiendo muerto de una vez por todas, está para siempre muerto al pecado. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 11.

75  **Hemos muerto con Cristo.** Esta es ya la gran corona, el participar con él de su muerte. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 11.

76  **Si hemos muerto con Cristo, creemos que también viviremos con él.** Él descendió para elevarnos; pasó por las dificultades del nacimiento para que pudiéramos amar a este unigénito; se vistió de corrupción para que la corrupción se vistiera de inmortalidad; se hizo débil para que nosotros fuéramos fortalecidos; descendió a los antros de la muerte para darles vida a los muertos; y se hizo

hombre para que la muerte ya no reinara sobre nosotros. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistolae, festal*, 10.8.

77  **No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal.** El reino del pecado no es como el de un tirano, puesto que el tirano no tiene el consentimiento de sus súbditos, mientras el pecado reina solamente sobre quienes voluntariamente aceptan su gobierno. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 6:12.

78  **No estáis bajo la ley, sino bajo la gracia.** Esto se refiere al tercer nivel, cuando en la mente se obedece la ley de Dios, aunque la carne todavía siga la ley del pecado. Ahora ya la mente no se deja llevar por el impulso del pecado, aunque todavía le atraiga la concupiscencia y le invite a seguirla. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio quarendam prop. ex Epistolae, ad Romanos*, 35.

79  **Libertados del pecado, vinisteis a ser siervos de la justicia.** Cristo no solamente nos ha librado de los antiguos males, sino que también nos ha dado una vida como de ángeles y abierto el camino para una nueva relación. [...] Sigamos viviendo en esa nueva vida. Porque muchos de quienes respiran y caminan en realidad están en peores condiciones que los muertos. Hay varias clases de muerte. Una de ellas es la del cuerpo. [...] La otra merece alabanza, pues viene por el conocimiento de la verdad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 11.

80  **Aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis.** Por muy descarada que sea una persona, tras el deleite (del pecado) sentirá vergüenza. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 6:21.

81  **El fin de ellas es muerte.** Podemos atrevernos a decir que la muerte es la condición del alma que se une al estado pecaminoso del cuerpo, y que la vida está en apartarse del pecado. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 4.3.

82  **Tenéis por vuestro fruto la santificación.** Ahora, libres del pecado, sois siervos de Dios, y vuestro fruto es de santidad, y de vida eterna. [...] Así, en estos pasajes aparta nuestros miembros de la iniquidad y del pecado, y les lleva de lo que era la paga del pecado al don de la vida eterna, prometiéndole a la carne la recompensa de la salvación. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 47.

83  **La paga del pecado es muerte.** Cuando a alguien se le paga por su servicio militar, esto no es un regalo, sino un pago. Por eso dice que «la paga del pecado es muerte». Esto quiere decir que la muerte es lo que sigue con razón al pecado. Pero la gracia, para ser gracia, tiene que ser gratis. Por eso tenemos que entender que los buenos méritos que el humano pueda tener son un don de Dios. Si entonces Dios los recompensa con la vida eterna, lo que está haciendo es pagar por un regalo con otro regalo. **ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 92.**

84  **La ley se enseñorea del hombre entretanto que este vive.** Tras tratar acerca de los pecados que quienes viven bajo la gracia no han de cometer, (Pablo) pasa ahora a una comparación entre la ley y la gracia, para mostrar la debilidad de la primera y el poder de la segunda. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 7:1.**

85  **Si su marido muere, es libre de esa ley, de tal manera que si se une a otro marido, no será adúltera.** La ley no declara adúltera a una mujer que, después de viuda, se une sexualmente a otro hombre. Pero la que hace lo mismo mientras su esposo vive sí es adúltera, y por eso la ley determina que se le ha de castigar por haber quebrantado la ley del matrimonio. Cuando su marido muere, la mujer que se casa con otro lo hace legítimamente. El divino Apóstol ciertamente sabría que la ley les daba a quienes todavía vivían el derecho de disolver el matrimonio cuando había dificultades. [...] Este ejemplo implicaba que la Ley había muerto. [...] Pero para no darles un argumento a los herejes que se oponían al Antiguo Testamento no dijo que la Ley ya no valía, sino que somos nosotros quienes hemos muerto a ella en el bautismo de salvación; y después al levantarnos, nos unimos a otro Señor que se levantó de entre los muertos, es decir, Cristo el Señor. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 7:3.**

86  **Sirvamos bajo el régimen nuevo del Espíritu y no bajo el régimen viejo de la letra.** Cuando se elimina la causa del temor, que es el pecado, también se destruye el temor. Lo que es más, también se destruye el castigo, puesto que se deja la concupiscencia. **CLEMENTE, *Stromateis*, 4.3.**

87  ¿Es la ley pecado? ¡En ninguna manera! ¡Ay de ti, Marción! (quien sostenía que la Ley era producto de un dios inferior). El apóstol se niega a condenar la vigencia de la Ley. Yo mismo no conozco el pecado sino gracias a la Ley. Esta merece admiración porque es por ella que el delito escondido sale a relucir. TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.14.

88  Yo vivía en un tiempo sin la ley. ¿Cuándo fue eso? Antes de Moisés. (Pablo) se toma a sí mismo como ejemplo para mostrar cuán onerosa es la Ley para la naturaleza humana. [...] Esto parece ser una acusación contra la Ley; pero bien entendido resulta ser un encomio, ya que la Ley no creó un pecado que no existía, sino que lo señaló cuando no se le veía. Esto es un elogio de la Ley, ya que antes habían pecado sin saberlo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 12.

89  ¿Luego lo que es bueno, vino a ser muerte para mí? ¡En ninguna manera! Permitidme deciros lo que dicen quienes plantean esa pregunta. Algunos dicen que esto no se refiere a la Ley de Moisés, sino a la ley natural; y otros dicen que se refiere a los mandatos dados en el paraíso. Ciertamente, el propósito de Pablo aquí y en otros pasajes es anular esta Ley (de Moisés); pero no esas otras. Y esto lo hacía porque los judíos tercamente rechazaban la gracia por temor y hasta horror de la Ley. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 12.

90  El pecado, para mostrarse pecado, produjo en mí la muerte por medio de lo que es bueno. Esto muestra lo que dijo antes: «sin la ley el pecado está muerto». [...] Cada cual sabe que ha muerto si confiesa que es incapaz de cumplir lo que con toda razón se le ha mandado. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio quarendam prop. ex Epistolae, ad Romanos*, 40.

91  Mas yo soy carnal. Antes (*Expositio quarendam prop. ex Epistolae, ad Romanos*, 41) dije que esto no se refería al Apóstol, quien era ya espiritual, sino a quienes todavía están bajo la ley en lugar de bajo la gracia. [...] Más tarde vi que aplicársele también al Apóstol mismo, [...] como se ve en los libros que he escrito recientemente contra los pelagianos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Retractationes*, 1.23.1.

92  No comprendo mi proceder. A los malos entendedores, esto podría parecer contrario a lo que dijo antes: «el pecado, para mostrarse pecado, produjo

en mí la muerte por medio de lo que es bueno». Pero aquí el «no comprender» quiere decir más bien no aprobar. Notar la oscuridad es lo mismo que no ver; pero conocemos las tinieblas porque conocemos también la luz. Así también el pecado, cuando la justicia no lo ilumina, se conoce sin entenderlo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Expositio quarendam prop. ex Epistolae, ad Romanos*, 43.

93  **Estoy de acuerdo con la ley, de que es buena.** La mente todavía no se ha corrompido, sino que aun en medio de la acción perversa conserva su carácter. Aunque siga el camino del vicio se duele de ello, ya sea por razón de la ley natural o de la escrita. Y esto hace que la culpa sea aún mayor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 13.

94  **En mi carne, no mora el bien.** Basándose en estas palabras, algunos afirman que la carne es mala, y que no es parte de la creación de Dios. ¿Qué les diremos? [...] Que (Pablo) no dice que la carne sea la que produce el pecado, sino todo lo contrario: «no soy yo quien obra aquello, sino el pecado que mora en mí». [...] Confesamos que la carne no es igual, sino inferior, al alma. Pero no es contraria ni opuesta a ella. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 13.

95  **El querer el bien lo tengo a mi alcance, pero no el hacerlo.** Se refiere al dominio de las pasiones, que salen a la superficie por el cuerpo mortal, y la desidia de la mente empeora. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 7:18.

96  **Otra ley en mis miembros, que hace guerra.** Dios quería sufrir para que, haciéndose Él mismo partícipe de nuestra debilidad, no quedara lugar para que el diablo nos dominara con la ley del pecado, aprovechando las pasiones de la fragilidad humana. HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 9.7.

97  **La ley del pecado que está en mis miembros.** El Apóstol declara que la ley del pecado está en nuestros miembros. Esta ley es el modo en que nos acostumbramos al pecado. No nos es posible deshacernos de ella porque el hábito se vuelve una cadena ineludible. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 2.23.7.

 La esclavitud viene del cuerpo, y la esperanza surge del espíritu. PSEUDO CIPRIANO, *De centesima*, 36.

98  ¿Quién me libertará de este cuerpo de muerte? Si un hombre libre es entregado en manos de los bárbaros, se vuelve esclavo. Si otro muestra compasión empleando su dinero para librarlo, yendo a los bárbaros para comprarle, viene a ser su redentor. La perfecta libertad consistiría en librarle de la maldad; pero, ¿quién puede librar a otro de la iniquidad? Ese que fue esclavo de los bárbaros fue librado por un redentor. Mas, por larga que sea la distancia entre ellos, ambos son esclavos de la iniquidad que les gobierna. [...] No es mucho decir que quienes están bajo el yugo del pecado son esclavos. Lo que es más, también se les llama muertos. [...] ¿Quién libra a los esclavos de la muerte, sino el que es libre de entre los muertos? AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 134.3-4.

99  Los que no están andando conforme a la carne. Puesto que sabe que los pecados que muchos cometen después del bautismo presentan un gran tropezadero, se apresura a aclarar que no se trata solamente de estar en Jesucristo, sino también de no andar conforme a la carne, que es lo que viene después por nuestra desidia. Ahora somos capaces de no andar conforme a la carne, pero antes nos fue muy difícil. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 13.

100  La ley del Espíritu. Lo que aquí llama «la ley del Espíritu» es el Espíritu, de igual modo que llama al pecado «la ley del pecado». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 13.

101  El Espíritu de Cristo. Hay una diferencia entre el Hijo que es engendrado y el Espíritu que procede. El Hijo nace de uno solo, mientras que el Espíritu procede de los dos. Por eso es que el Apóstol dice que quien no tiene el Espíritu de Cristo no es de Dios. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 59.

102  Todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, estos son hijos de Dios. Si son hijos de Dios, han de entender que es el Espíritu del Señor el que les lleva a hacer el bien. Por tanto, tras hacerlo, han de darle gracias a quien les ha movido para ello. AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 3.4.

103  Coherederos con Cristo. Pablo nos hace ver que si queremos participar en las promesas del Señor tenemos que imitarle en todo. [...] Y señala también

que hay una relación entre el tiempo actual y la gloria futura. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 8.2.1.

104  **El anhelo ardiente de la creación es el aguardar la revelación de los hijos de Dios.** ¿Veis lo que está diciendo? Está diciendo que el cielo y la tierra, el mar, el firmamento, el sol y la luna, toda la creación visible, y también lo invisible, los ángeles, arcángeles, potestades, autoridades y dominios, absolutamente todo, está aguardando vuestra perfección. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 8:19.

105  **La creación fue sometida a vanidad.** ¿Estamos dispuestos a decir que Cristo ha sido sujeto a vanidad? Si toda la creación está en dolores como de parto, ¿quiere decir esto que Cristo mismo está en dolores como de parto? [...] Si la creación ha de ser liberada, como dice el Apóstol, de su esclavitud a la corrupción, ¿podemos pensar que esto sea verdad de Cristo? Vemos entonces que entre la creación y el Señor hay una gran diferencia, ya que la primera está sujeta a esclavitud, (y Cristo no). AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 1.14.86-87.

106  **Por causa del que la sometió, en esperanza.** Toda la creación visible participa de la mortalidad, sobre todo porque Dios previó la caída de Adán, y no sería justo que el ser humano, para quien toda la creación fue hecha, permaneciera libre de la corrupción mientras el humano estuviera todavía sujeto a la muerte y el dolor. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 8:20.

107  **Toda la creación gime a una, y a una está con dolores de parto hasta ahora.** (Pablo) les está diciendo: «Escuchad: el cielo, la tierra, el mar y el firmamento, el sol, la luna, toda la creación visible, y también los seres invisibles que se encuentran por encima de lo que vemos –ángeles, arcángeles, poderes, autoridades y dominios– todo ello está en espera de vuestra perfección». [...] Está diciendo que toda la creación visible es mortal, pues el creador de todas las cosas conoció de antemano la caída de Adán y la sentencia de muerte que le seguiría. No hubiera sido apropiado ni justo que las cosas hechas para el humano fueran incorruptibles mientras que el humano mismo, para quien habían sido hechas, quedara sujeto a la muerte y el sufrimiento. Pero cuando el humano reciba al fin la inmortalidad en la resurrección, también estas cosas participarán en la misma

incorruptión. Por eso dice que la creación misma espera ansiosamente la transformación de todo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 8:21.

108  **Nosotros también gemimos.** No debería sorprendernos el que nosotros mismos, quien hemos recibido abundantes garantías del futuro y también las primicias del Espíritu, gemimos en espera de nuestra liberación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 8:23.

109  **La esperanza que se ve, no es esperanza.** Se nos dice que esperemos el gozo de buenas dádivas. Pero los ojos de la carne no pueden ver las dichas que esperamos. Si se vieran, ya no serían de esperar. Hemos de esperarlas sin deshacernos del ancla de la fe. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 8:24.

 No puede haber otra esperanza que la de algún bien, y ciertamente de un bien que todavía no se tiene. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De itinere desertii*, 84.

110  **Todas las cosas cooperan para bien de los que aman a Dios, de los que son llamados conforme a su propósito.** El Apóstol, tras decir que todas las cosas obran para el bien de quienes aman a Dios, sabiendo que muchos aman a Dios pero no perseveran amándole hasta el fin, añade que esto se refiere a quienes según el propósito de Dios fueron llamados. Estos son quienes perseveran hasta el final en el amor de Dios. Si en algún momento se apartan de Él, vuelven para completar lo que antes empezaron. Para aclarar esto, añade que estos son «los que antes conoció y también predestinó». AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 9.23.

 (Pablo) les está advirtiéndolo que no opten sencillamente por lo que pueda parecerles más útil, sino por lo que el Espíritu les indique, ya que hay muchas cosas que parecen ser buenas, pero en realidad causan gran daño. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 15.

111  **A los que llamó, a estos también justificó; y a los que justificó, a estos también glorificó.** No cabe duda de que todos los elegidos también han sido llamados. Pero esto no quiere decir que todos los llamados hayan sido elegidos. Quienes fueron elegidos... También fueron llamados según el designio divino,

porque también habían sido predestinados... Si alguno de entre los predestinados se perdiera, Dios resultaría defraudado. Pero Dios no es defraudado ni se engaña, porque ninguno se pierde. AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 7.15.

112  No eximió ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros. ¡Qué amor el tuyo, buen Padre! [...] Fue por nosotros que se hizo vencedor y víctima. Y fue vencedor porque fue víctima. Por nosotros se hizo sacerdocio y sacrificio. Y fue sacerdote por ser víctima. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confessiones* 10.43.69.

113  ¿Quién nos separará del amor de Cristo? Cuando leemos tales palabras ya no tememos a los enemigos de la verdad. Lo que es más, los desafiamos. En la misma firmeza, ya hemos vencido a los enemigos de Dios. Las malvadas leyes contra la verdad han sido pisoteadas. Todavía no hemos derramado nuestra sangre, aunque estamos preparados. Pero que nadie piense que esto es un beneficio para nosotros, pues en realidad se interpone ante nuestra gloria, retrasándonos la entrada al cielo y la contemplación gloriosa de Dios. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 31.5.1. (N.E.: Las palabras no son de CIPRIANO DE CARTAGO mismo, sino de un grupo de confesores, es decir, de personas que han sufrido por la fe, quienes ahora le escriben a CIPRIANO DE CARTAGO).

114  Ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios. Está sopesando toda la creación con el amor de Dios, y muestra que nada se compara con el amor de Dios, ni los seres espirituales tales como los ángeles, principados y potestades, ni las cosas visibles, ni cualquier bien que pudiera desearse. Esto incluye hasta el infierno y el reino celestial, pues entiendo que es a esto que se refiere al incluir lo profundo y lo alto. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 8:38-39.

115  Verdad digo en Cristo, no miento. Como quien sabe que se va a adentrar en cuestiones escabrosas, y que muchos no le creerán, hace lo que muchos hacemos cuando vamos a decir algo que la mayoría no aceptará, pero de lo que tenemos absoluta certeza: dice «verdad digo, no miento». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 16.

116  **Mis hermanos.** La palabra «hermanos» [fratres] indica que son del mismo fruto. [...] En las Escrituras hay cuatro clases de hermanos: por razón de una naturaleza común, por una raza común, por parentesco y por afecto. [...] El Apóstol dice (en el segundo sentido) que está dispuesto a ser anatema «por amor a mis hermanos». Isidoro de Sevilla, *Sententiarum libri tres*, 9.6.6-8.

117  **De los cuales, según la carne, procede Cristo, el cual es Dios.** Las palabras «según la carne» bastarían para señalar la divinidad de Cristo el Señor [...] pero entonces, para que esté claro, añade la frase «el cual es Dios sobre todas las cosas». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 9:5.

118  **Cristo, el cual es Dios sobre todas las cosas.** Nada hay que Dios desconozca; y tampoco Cristo, quien es el Dios altísimo, puesto que es «Dios sobre todas las cosas». AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 5.4.188.

119  **No son hijos de Dios los que son hijos según la carne.** Notemos la claridad intelectual de Pablo. No dice que quienes son hijos de la carne no sean hijos de Abraham, sino más bien que no son hijos de Dios. Así trae el pasado al presente, mostrando que Isaac no era sencillamente hijo de Abraham. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 16.

120  **A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí.** No fue solamente Sara quien tuvo un hijo que sería figura del futuro. Rebeca, la mujer de Isaac, hizo lo mismo, aunque de otra manera. Isaac era tipo o figura del Salvador. Pero después de él Jacob y Esaú eran tipo o figura de dos pueblos, de los creyentes y los incrédulos. Ambos vendrían de la misma fuente, pero serían diferentes. AMBROSIAS, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 9:13.

 Ambos son del mismo Padre, nuestro Dios, quien entiende las cosas escondidas y lo sabe todo antes de que acontezca, por eso dice: «A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí». IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.21.2.

121  **No depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene compasión.** Quien diga que esto es obra de quien así lo desea y corre, y no más bien de Dios, quien tiene misericordia, claramente está contradiciendo al Apóstol.

AGUSTÍN DE HIPONA, *De gratia et libero arbitrio*, 7.16.



En lugar de dar una respuesta a las cuestiones que esto plantea, (Pablo) muestra su complejidad dando más ejemplos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 9:16.

122  De quien quiere, tiene compasión, y al que quiere endurecer, endurece. Si Él santifica y justifica a quien Él mismo desea, y lo hace por su propio poder, y no mediante el poder de otro; si tiene dentro de sí el poder de santificación, ¿cómo entonces no será verdadero Dios? **AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 5.1.26.** (N.E.: Ambrosio de Milán está refutando a los arrianos, quienes decían que Cristo era un ser inferior a Dios, una criatura y no el Creador).

123  ¿Quién eres tú para que alterques con Dios? Si alguien me pregunta por qué Dios no les dio a algunos la perseverancia y el amor para vivir como cristianos, tengo que decir que no lo sé. Reconociendo lo poco que soy, humildemente tengo que decir lo que dice el Apóstol: «¿Quién eres tú para que alterques con Dios?» **AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 8.17.**

124  ¿O no tiene potestad el alfarero sobre el barro? No somos más que barro común. Rápidamente sentimos nuestras debilidades. Pero nadie puede decirle al alfarero: «¿Por qué me has hecho así?». Aunque los vasos sean del mismo barro, uno puede ser para honra y otro para vergüenza. **AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto*, 1.16.183.**

125  Vasos de misericordia que él preparó de antemano para gloria. Todo esto se debe a quien hizo vasos de misericordia y los eligió en su Hijo antes de la creación del mundo. Fue una elección gratuita. Y puesto que es gratuita, no se debe a las obras y su mérito, pues si así fuera se eliminaría la gracia. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 7.13.**

126  Llamaré pueblo mío al que no era mi pueblo. (El Dios de Abraham) es quien, mediante su Hijo Jesucristo, nos ha llamado a su conocimiento, para que no siguiéramos adorando piedras, de modo que de quienes no eran pueblo ha hecho un pueblo, y la que no era amada ha venido a ser su amada. **IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.9.1.**

127  **Solo el remanente será salvo.** Con razón cita este testimonio, que muestra que Dios conocía de antemano, desde el principio mismo, quiénes le seguirían con fe y quiénes serían incrédulos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 9:27.

128  **Piedra de tropiezo y roca de caída.** Es maravilloso cómo el profeta anuncia no solamente que creerán, sino también que no creerán. Tropezar es no creer. Y en el pasaje anterior indica que algunos perecerán y otros serán salvos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 16.

129  **Que tienen celo de Dios, pero no según el perfecto conocimiento.** Aquí combina la alabanza con la crítica, como quien esconde el anzuelo bajo la carnada para que estén dispuestos a recibir el beneficio de su mensaje. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 10:2.

 Se prepara a reprenderles con mayor fuerza que anteriormente. Por eso evita toda sospecha de odio (hacia el judaísmo) y se esfuerza de antemano en evitar malentendidos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 17.

130  **Procurando establecer la suya propia, no se han sometido a la justicia de Dios.** Estos que buscan afirmar su propia justicia y no se someten a la justicia de Dios son quienes, confiando solamente en la ayuda de la Ley, y sin la gracia, confiando en sí mismos, se dejan llevar por su propio espíritu. Los tales no son hijos de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De gratia et libero arbitrio*, 11.23.

131  **Cristo es el fin de la Ley.** ¿Qué quiere decir esto de que Cristo sea el fin de La ley, sino que Él es también la causa final (el propósito) de ella? Él es quien le dice a Moisés: «Bien he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he descendido para librarlos» (Éx 3:7-8). El Verbo de Dios tiene la costumbre de ascender y descender para salvar a los afligidos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.12.4.

 La fe en Cristo no se opone a la Ley, sino que concuerda con ella. En fin de cuentas, fue la Ley la que nos trajo a Cristo, de modo que quien cree en Cristo el

Señor cumple el propósito de la Ley. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 10:4.

132  ¿Quién descenderá al abismo?, (esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos). No era posible que el ser humano, que había sido vencido de una vez por todas, y quien por su propia desobediencia se había destruido a sí mismo, pudiera tomar nueva forma y alcanzar la victoria. Tampoco era posible que ese ser humano pudiera alcanzar la victoria tras haber caído bajo el poder del pecado. El Hijo hizo ambas cosas, puesto que es la Palabra de Dios, quien descende del Padre y se encarna, rebajándose hasta la muerte misma y así consumando el plan preconcebido para nuestra salvación. Es por esto que Pablo nos invita a creer al decir: «¿Quién subirá al cielo?» –es decir, para así traer a Cristo. Y: «¿Quién descenderá al abismo?» –es decir, para traer a Cristo de regreso de entre los muertos. [...] Todo esto le lleva entonces a la afirmación de que «Cristo para esto murió, resucitó y volvió a vivir: para ser Señor así de los muertos como Dios de quienes viven (Rm 14:9)». IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.18.2.

133  Si confiesas con tu boca ... y crees en tu corazón. Ambas cosas son necesarias: tanto una fe recta y robusta como una confesión confiada, de modo que el corazón se adorne con la certidumbre de la fe y la lengua reluzca con la valiente proclamación de la verdad. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 10:9-10.

134  Aquel que cree en él, no será avergonzado. Si has confesado la fe ante el llamado de Cristo, todas las barreras se derrumbarán y toda cadena quedará suelta. AMBROSIO DE MILÁN, *De poenitentia*, 7.58.

135  No hay diferencia entre judío y griego, pues uno mismo es el Señor de todos, que es rico para con todos los que le invocan. En cuanto a la justicia, un hombre justo no difiere de otro que también lo sea, ya esté bajo la Ley o ya sea griego. Dios no es solamente Señor de los judíos, sino de todos los humanos, y es particularmente el Padre de todos los que le conocen. Si vivir bien según la Ley es vivir, también lo es el vivir racionalmente según la ley de la razón. Quienes vivieron correctamente antes de la Ley eran personas de razón, y por tanto justas.

Resulta claro que quienes vivieron justamente pero no bajo la Ley, aunque estén en el Hades en espera, al oír la voz del Señor, ya sea en persona o ya a través de sus apóstoles, rápidamente se convierten y creen. No olvidemos que el Señor es «el poder de Dios» (1 Cor 1:24), y que ese poder nunca es débil. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 6.6.



En las Escrituras se promete que quien practique la justicia de la Ley vivirá. Quien reconozca su debilidad mediante la fe que le reconcilia con el Autor de toda justicia, la alcanzará, la practicará y de ese modo vivirá. Pero esto no es posible mediante el esfuerzo propio o la letra de la Ley. Solamente quien ya ha sido justificado puede hacer tal justicia y vivir gracias a ella. La justicia se alcanza mediante la fe. [...] Serás salvo al tiempo que eres justo. Porque es gracias a esa misma fe que creemos que Dios nos levantará también a nosotros de entre los muertos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Spiritu et littera*, 37.55



136 ¿Y cómo creerán en aquel de quien no han oído? Nadie se libra de la condenación que nos viene de Adán, salvo por fe en Jesucristo, y ni siquiera se librarán de esa condenación quienes tomen por excusa el no haber oído. [...] Mejor es la excusa de quienes dicen que el Evangelio no llegó a sus oídos que la de quienes sencillamente dicen que les faltó perseverancia. AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 7.11.



137 Por toda la tierra ha salido la voz de ellos. Aquí responde a la objeción de que (los judíos) no tuvieron oportunidad de escuchar el mensaje. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 18.



138 ¿Acaso ha desechado Dios a su pueblo? ¡En ninguna manera! Dios no ha desmentido la promesa que les hizo a los descendientes de Abraham, pues nunca les hubiera prometido un reino si ninguno de ellos llegaría a creer, lo cual Dios sabría de antemano. AMBROSIAS, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 11:1.



139 También yo soy israelita. Tras mostrar a los admirables profetas acusar a los judíos y anunciar la fe de los gentiles, las palabras que siguen parecerán darles cierto consuelo, pero al mismo tiempo señalarán su incredulidad. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 11:1.

140  **Me he reservado siete mil hombres.** Señala que en aquellos días, aunque había una muchedumbre quienes se daban el nombre de «israelitas», Dios se declaraba Dios solamente de siete mil y no de los demás. **AMBROSIAS**, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 11:3-4.

141  **Si por gracia, ya no es a base de obras; de otra manera, la gracia ya no es gracia.** Esto nos plantea un problema importante que esperamos resolver con la gracia de Dios. Si se recibe la vida eterna mediante las obras, como dice la Escritura: «pagará a cada uno conforme a sus obras» (Mt 16:27), ¿cómo puede ser entonces que la vida eterna sea por gracia, ya que la gracia por definición tiene que ser gratis y no por obras? [...] Me parece que la única solución que podemos darle a este problema es que nuestras buenas obras, que reciben vida eterna, también son producto de la gracia de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De gratia et libero arbitrio*, 8.19-20.

142  **Los escogidos sí lo han alcanzado, y los demás fueron endurecidos.** Volvamos al principio del argumento. Tras haberse referido a las condiciones en tiempos de Elías y mostrado lo que la gracia es, Pablo se pregunta si Israel ha alcanzado lo que buscaba. Tales palabras parecen ser las de un fiscal quien, por el hecho mismo de plantear una pregunta, acusa. Lo que Pablo quiere decir es que el judío se contradice al buscar la justicia y no aceptarla. Y entonces, para que no haya excusa, muestra que quienes la aceptaron no lo hicieron por cuenta propia, sino más bien que «los escogidos lo han alcanzado», y esto mismo es condenación para los demás. [...] Muy correctamente muestra a la vez la gracia que aquellos recibieron de lo alto y su celo en seguir la justicia. Luego, al hablar de que alcanzaron aquello como una dádiva, no está negado el libre albedrío. Pero sí muestra que buena parte de todo aquello fue gracia, aunque no todo. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 19.

143  **Espíritu de sopor.** Al hablar de «espíritu de sopor», se refiere a su renuencia al cambio, como quien duerme cómodamente no cambia de postura, quienes se entregan por completo a la impiedad no están dispuestos a cambiar su postura por otra mejor. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 11:18.

144  **Conviértase su mesa en trampa y en red.** Esto quiere decir que todas sus comodidades y posesiones se transformen y desaparezcan, y que queden al descubierto ante cualquier ataque. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 19.

145  **Las primicias ... la raíz.** Aquí, «las primicias» es Cristo el Señor por razón de su humanidad, y la «raíz» es el patriarca Abraham. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Rm 11:16. (N.E.: No todos los antiguos concuerdan en esto. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, por ejemplo, pensaba que estas frases eran dos metáforas para la misma realidad).

146  **No sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti.** Si la maldad de ellos ha llevado a tu salvación, no les ataques, sino más bien ora para que ellos también puedan regresar a sus propias raíces. **AMBROSIAS**, *In Epistulam Pauli ad Romanos*, 11.18.

147  **Mira, pues, la benignidad y la severidad de Dios.** No les dice «mira lo que haces, mira tus obras», sino «mira la benignidad de Dios», para que esté bien claro que todo esto viene por gracia de lo alto y para que temblemos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Romanos*, 19.

148  **Todo Israel será salvo.** Pablo lo afirma claramente: «Todo Israel será salvo». A esto añade que la Ley nos ha servido de pedagogo para llevarnos a Jesucristo (Gá 3:24). Por tanto, que no le atribuyan a La ley la infidelidad de algunos entre ellos, porque la Ley nunca les impidió creer en el Hijo de Dios, sino que más bien les exhortaba diciendo que nadie puede salvarse de la antigua herida de la serpiente sino creyendo en quien, tras ser alzado en el madero de la cruz y hecho semejante a la carne de pecado, lo lleva todo a su consumación y les restaura la vida a los muertos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.2.7.

149  **Dios encerró a todos en desobediencia, para tener misericordia de todos.** El verdadero conocimiento se manifiesta en reconocer que [...] Dios ha manifestado su magnanimidad en cuanto a la apostasía de los ángeles que pecaron, y también respecto a la desobediencia humana. Este es el mismo Dios que ha hecho que algunas cosas sean temporales y otras eternas, algunas terrenas y otras celestiales. Este Dios, aunque es invisible, se manifestó a los profetas, no de una

sola forma, sino de diversas maneras en distintas personas. El verdadero conocimiento está en entender que Dios ha hecho muchas alianzas con la humanidad, y en qué se diferencian estas; y en entender que Dios «encerró a todos en desobediencia, para tener misericordia de todos». IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 1.10.3.

150  ¡Cuán inescrutables son sus juicios, e insondables sus caminos! Si Dios no nos da a conocer las razones de sus juicios, lo que debemos hacer es darle gracias. Si Dios nos lo oculta, no murmuremos contra su sabiduría, sino creamos que también en esto se manifiesta una medicina saludable. AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia* 8.18.

 Esta exclamación se debe a que ahora los tesoros escondidos se estaban dando a conocer. Es a esto que se refería antes el profeta Isaías en lo que el apóstol cita a continuación: «Fui hallado por los que no me buscaban; me manifesté a los que no preguntaban por mí». TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.14.

 Demos gracias a Dios, quien se digna revelarnos sus juicios. Y si nos los oculta, en lugar de protestar contra su designio, creamos que en todo ello hay buena medicina. AGUSTÍN DE HIPONA, *De correptione et gratia*, 8.17. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:1.

151  Así que, hermanos. (Señalando el cambio de tema en la carta). Lo que el ojo es para el cuerpo, eso son para el alma la fe y el conocimiento de temas divinos. Pero esto todavía requiere la práctica de la virtud, de igual modo que el ojo todavía requiere de las manos, pies y otros miembros del cuerpo. Es por esto que el divino Apóstol añadió a su enseñanza doctrinal la dirección espiritual (de sus lectores). TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:1.

152  Os exhorto por las misericordias de Dios. Aquí deja a un lado los mandatos y no apela a su autoridad, sino que combina la enseñanza con el ruego, recordándoles las misericordias de Dios de las que tanto ha dicho en lo que precede. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:1.

153  **Sacrificio vivo.** ¿Qué necesidad tengo de ofrecer holocaustos que Dios no requiere? ¿Qué necesidad tengo de presentar ofrendas, cuando tengo que ofrecerle ante todo sacrificios incruentos, es decir, el culto racional? ATENÁGORAS, *Legatio pro christianis*, 13.

 Antes Pablo nos llamó a hacer de nuestros miembros «instrumentos de justicia» y presentarlos ante Dios «como vivos de entre los muertos» (Rm 6:13). Ahora nos llama a hacer de esos miembros un sacrificio que él dice ha de ser vivo. Esto no quiere decir que debemos matar nuestros cuerpos, sino más bien que debemos morir al pecado. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:1.

154  **No os adaptéis a las formas de este mundo.** Si quieres andar por el camino recto, no te amoldes al estilo de vida presente, el cual nada tiene de permanente ni seguro. Por eso se le llama «estilo» [...], puesto que no tiene duración ni permanencia, sino que es pasajero. Por eso lo llama «este mundo». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 20.

155  **La renovación de vuestra mente.** Esto puede entenderse en el sentido de que seamos renovados para que experimentemos entonces lo que es la buena voluntad de Dios. También puede entenderse en el sentido de que al comprobar cuál sea la buena voluntad de Dios seremos renovados. Esto muestra que, si entiendes la naturaleza de las cosas, ya tienes ante ti todo el camino de la virtud. Pero, ¿quiénes son los que desconocen la buena voluntad de Dios? Son quienes se dejan llevar y preocupar por las cosas de este mundo, quienes piensan que tales cosas son riquezas dignas de ser deseadas, y por tanto desprecian la pobreza, buscan el poder y están constantemente en pos de la gloria externa. Los tales piensan que son grandes cuando construyen bellas casas, cuando compran costosos sepulcros y cuando tienen multitud de esclavos, así como enjambres de eunucos que les sirven. Los tales no saben lo que es la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 20.

156  **A cada cual que está entre vosotros.** Esto se les exige a todos: pobres y ricos, esclavos y amos, varones y mujeres. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:3.

157  **Que piense de sí con cordura.** La soberbia es una enfermedad mental. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:3.

158  **Miembros los unos de los otros.** Si oyes algo malo de alguna persona, duélete como te dolerías por tus propias faltas. Todos somos uno en Cristo. Ocupate de esa otra persona como si fuera un miembro de tu propio cuerpo. Busca el modo de sanarla. Corrígela suavemente para que sane. No murmures acerca de quien no está presente, para que no caigas en pecado y empeores la herida de esa otra persona mediante tu pecado. Guarda tu corazón cuidadosamente y no escuches a quien murmura, ni tampoco tú murmures. **LEANDRO DE SEVILLA,** *Regula*, 14.

 Cada miembro del cuerpo no es útil por sí solo, sino que beneficia al cuerpo entero. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:5.

159  Nosotros [los obispos] hemos sido puestos delante de vosotros, pero somos siervos; «presidimos» pero sólo si somos «provechosos». El que preside el pueblo debe comprender, antes de empezar, que es el servidor de muchos. Y que no desdeñe este papel; repito, que no desdeñe ser el servidor de muchos, porque el Señor de los señores no desdeñó servirnos... Y el consejo y la advertencia que estoy dando, ¡también me temo a mí mismo! **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Sermones 340a I*, 2.

160  **Aborreced lo malo, adheríos a lo bueno.** No dice sencillamente «huid» ni «buscad», sino que les llama a «aborrecer» el mal ardientemente, y a «adherirse» al bien, como si el afecto sirviera de cemento para el todo. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 12:9.

161  **Gozosos en la esperanza.** Gocémonos siempre en nuestra esperanza, de modo que Aquel que es nuestra esperanza y nuestro Redentor pueda regocijarse en nosotros. Juzguémonos justamente y por tanto condenándonos, para que no tengamos que abochornarnos ante los jueces que se sentarán en tronos y juzgarán sobre todas las tribus. **AFRAATES,** *Demonstationes*, 6.

162  **Compartiendo las necesidades de los santos.** Queridos hermanos, recordemos lo que hacían los creyentes en los tiempos apostólicos, cuando florecían con energía las grandes virtudes, cuando bullía la fe de los creyentes con un nuevo ardor. Vendían sus casas y propiedades, y les ofrecían lo recibido voluntaria y generosamente a los apóstoles. [...] De ese modo adquirirían para sí frutos de vida eterna, y se preparaban una casa en que morarían eternamente. [...] ¡Cuán grande será la gloria, queridos hermanos, de quienes dan limosna! ¡Qué grande e increíble gozo, cuando el Señor cuente a su pueblo y, dándole a cada cual la recompensa prometida por lo que hayamos hecho, nos dé lo celestial a cambio de lo terrenal, lo eterno a cambio de lo temporal, y lo grande a cambio de lo pequeño! CIPRIANO DE CARTAGO, *De opere et eleemosynis*, 25.

163  **Benedicid a los que os persiguen.** Tras instruirles acerca de sus relaciones entre sí, haciéndoles uno, se dirige al tema de la batalla con el exterior, lo cual se facilita por el hecho mismo de haberse ocupado ya de las relaciones internas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 22.

164  **Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran.** Puesto que siempre es posible bendecir en lugar de maldecir, pero no hacerlo por amor, (Pablo) quiere que el calor de la amistad lo llene todo. Por eso afirma que no basta con bendecir, sino que también hemos de hacernos partícipes de los dolores y sufrimientos de los demás. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 22.

165  **No paguéis a nadie mal por mal.** Quien es justo usará toda oportunidad para practicar la misericordia, y no se manchará con la avaricia. Cuando presta algo, esto no ha de hacerse buscando ganancia, sino contando que lo que hace no es pérdida, sino que es una buena obra a su favor. [...] Si alguien maldice, responderá con bendición. Nunca maldecirá, para que no proceda mal de unos labios que se emplean para bendecir al buen Verbo de Dios. [...] Si alguien se atreve a herir a quien es bueno y justo, lo que este deberá hacer es sufrirlo tranquila y moderadamente, y no vengarse, sino dejarlo al juicio de Dios. LACTANCIO, *De divinibus institutionibus*, 6.18.

166  **Mía es la venganza, yo pagaré, dice el Señor.** Por eso es que cuando se nos detiene no resistimos, y cuando se nos trata con una violencia injusta no nos vengamos, aun cuando nuestro pueblo creyente es tan grande y numeroso. La seguridad de que el castigo de Dios caerá sobre tales personas nos llama a la paciencia. Quienes son verdaderamente inocentes se someten a los malos y aceptan las penas y dolores, seguros de que nada de lo que sufrimos quedará impune. **CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 6.17.**

167  **Las autoridades superiores.** Tenemos el mandato de dar a los magistrados y autoridades el honor que se les debe, pues esas autoridades han sido establecidas por Dios; y de hacerlo siempre que no se oponga a nuestra conciencia. **Martyrium Polycarpi, 10.2.**

168  **Por Dios han sido establecidas.** Ustedes (los emperadores, el senado romano y en general todo el pueblo) oyen decir que son personas religiosas y sabias, guardianes de la justicia e inclinados a la enseñanza. Pero falta ver que en realidad así sea. No venimos a halagarles con estas palabras que escribimos, ni a expresar cosas agradables, sino más bien a pedirles que celebren el juicio contra los cristianos según razón e investigación. [...] Ciertamente ustedes pueden matarnos; pero dañarnos, ¡jamás! **JUSTINO MÁRTIR, 1 Apologia, 1.2-4.**

 **El mundo está muy bien hecho, pero lo que en él se hace no lo es.** **TACIANO, *Oratio ad graecos*, 19.**

 **Si has renunciado al diablo y su pompa (N.E.: Esto era tradicionalmente parte del rito bautismal), debes saber que todas esas cosas de supuesta importancia que tocas son idolatría. Luego, que esto te recuerde que todos los poderes y dignidades del mundo no solamente son ajenos a Dios, sino sus enemigos. Es por razón de ellos que se castiga a los siervos de Dios. Es por razón de ellos que se pasan por alto los castigos que merecen los impíos.** **TERTULIANO DE CARTAGO, *De idolatría*, 18.**

(N.E.: Lo que sigue es parte de una carta de Ambrosio de Milán al emperador Teodosio después de la matanza en Tesalónica). No me atrevo a ofrecer el sacrificio (de la comunión) si tú te propones estar presente. Lo que se prohíbe tras haber matado a un inocente, ¿podrá permitirse después de la muerte de tantos?

No lo creo. Termino señalando que te escribo de mi propia mano, para que solo tú veas lo que digo. Espero que el Señor me libre de mayores problemas. He recibido advertencia, no de persona alguna ni a través de persona alguna, sino de manera bien clara. Cuando estaba yo ansioso, preguntándome de noche lo que haría, tú me apareciste en un sueño a la entrada de la iglesia, y no se me permitió ofrecer el sacrificio. No digo más, que prefiero evitar, puesto que lo que te digo te lo digo porque te amo. De esto estoy convencido. AMBROSIO DE MILÁN, *Epistolae*, 51.13.

169  **Quien se opone a la autoridad, a lo establecido por Dios resiste.** La envidia y las disensiones han arrasado a grandes ciudades y destruido grandes naciones. CLEMENTE DE ROMA, *Ad corintios*, 6.4.

170  **No solamente por razón del castigo, sino también por causa de la conciencia.** ¿Por qué dice «no solamente por razón de castigo»? Lo que quiere decir es por una parte que al someterte (a las autoridades) no resistes a Dios, evitando toda clase de males que podrían acaecerte, y por otra que, ya que Dios es tu benefactor en cosas de mayor importancia, también te da paz y la bendición de las instituciones civiles. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 23.

171  **Porque son funcionarios de Dios.** Naturalmente, (tal obediencia se debe) siempre que quienes han recibido tal cargo sean rectos. Los gobernantes no tienen el derecho de quebrantar los mandamientos de Dios. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 13:1.

172  **Al que tributo, tributo; al que impuesto, impuesto; al que respeto, respeto; al que honor, honor.** Llama «tributo» a lo que se paga sobre las tierras; «impuesto», a lo que se cobra por el comercio; «honor» y «respeto» a lo que los gobernados deben a sus gobernantes. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 13:7.

173  **El que ama al prójimo, ha cumplido la ley.** Sin amor, el cuerpo se deshace. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 23.

174  **El amor no hace mal al prójimo.** El amor incluye ambos el no hacer mal y el hacer el bien. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 23.

175  **La noche está avanzada, y se acerca el día.** La «noche» es el tiempo de la ignorancia, y el «día» es el adviento del Señor. Él, quien es el Sol de Justicia, ha amanecido e iluminado el mundo con los rayos del conocimiento de Dios. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 13:7.

176  **Vestidos de luz.** El apóstol Pablo nos advierte e instruye que quienes hemos sido iluminados por la luz de Cristo y escapado de las tinieblas nocturnas con su maldad debemos andar en las obras y hechos de la luz. [...] Si las tinieblas han salido de tu pecho iluminado, y en él no hay más noche; si la oscuridad ha sido expulsada; si la luz del día ilumina tus sentidos; si has venido a ser persona de luz, haz lo que es de Cristo, porque Cristo mismo es la luz del día. **CIPRIANO DE CARTAGO,** *De zelo et livore*, 10.

177  **No hagáis caso de la carne para satisfacer sus concupiscencias.** (N.E.: Este pasaje tuvo un lugar importante en la conversión de **AGUSTÍN DE HIPONA**. Tras oír las famosas palabras «toma y lee», cuenta): Fui apresuradamente a donde estaba sentado Alipio y yo había dejado el libro del Apóstol. Allí leí: «no en orgías y borracheras, no en lujurias y lascivias...». No quise ni tuve que leer más, pues al terminar de leer esto fue como si hubiera entrado en mi corazón una luz de seguridad y se apartaron todas las tinieblas de mis dudas. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Confessiones*, 8.12.29.

178  **Recibid al débil en la fe.** Llama «débil» a quien todavía está atado por las observancias de la Ley. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 14:1.

179  **Uno cree que se puede comer de todo; otro, que es débil, come legumbres.** Entiendo que esto presenta dificultades para muchos, y por esa razón empezaré por explicar el tema de todo el pasaje, y qué es lo que Pablo desea corregir al escribirlo. ¿Qué desea corregir? Había muchos judíos creyentes (en Cristo) que todavía seguían la Ley y que, aun después de haber creído, seguían observando las cuestiones dietéticas en cuanto a la carne, pues no se atrevían a abandonar por completo la obediencia a la Ley. [...] Por eso el bienaventurado Pablo, temiendo que el deseo por parte de algunos de hacerlo todo perfectamente bien pudiera destruir al resto, deseaba hacerles ver que lo que comieran no era

cuestión de importancia. [...] Fíjate en el buen juicio con que hace esto y cómo organiza su argumento. Después de decir «no satisfagáis los deseos de la carne», pasa a discutir estos temas. Lo hace así para que no parezca que está defendiendo a quienes criticaban a los otros, y estaban dispuestos a comer cualquier cosa. Los más débiles requieren mayor cuidado. Por tanto, se dirige primero a los fuertes. Les muestra que los «débiles» están como enfermos. [...] Y todo termina con la advertencia a los fuertes: «el que come de todo no menosprecie al que no come».
CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 25.

180  **El que no come, no juzgue al que come.** Algunos piensan que los judíos (que habían creído) se avergonzaban de los gentiles, y se abstenían no solamente del cerdo, sino también de toda otra carne. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 14:2.

181  **Da gracias a Dios.** La mejor comida es la acción de gracias (N.E.: literalmente, «eucaristía»). Quien verdaderamente da gracias no pierde el tiempo con otros placeres. Y si queremos que quienes junto a nosotros son invitados a la cena practiquen la virtud, más razón tenemos para abstenernos de comidas opíparas, y así mostrar el patrón de virtud que hemos recibido de Cristo.
CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus*, 2.1.

182  **Del Señor somos.** No somos libres, sino que tenemos un Amo que quiere que vivamos y no que muramos, y que se interesa en ambas cosas más que nosotros mismos. En lo que aquí se dice vemos que se interesa más en nosotros que nosotros, y considera lo que hacemos más que nosotros. Para él, nuestra vida es un bien y nuestra muerte es un mal, ya que, si morimos porque muere la fe, no morimos solo para nosotros mismos, sino también para nuestro Amo.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 25.

183  **Todos compareceremos ante el tribunal de Cristo.** Dios, quien no puede ser burlado, y cuya mirada ve el corazón humano, juzgando lo que no hemos visto, mejorará el juicio de sus siervos. [...] Recordando la paciencia de Cristo, y su misericordia, no debemos ser crueles, severos e inhumanos al alentar a los hermanos, sino que debemos sufrir con quienes sufren, llorar con quienes lloran, y alentarlos todo cuanto podamos gracias al auxilio y solaz de nuestro

mutuo afecto. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 55.18-19.



Nadie debería pensar que al morir podrá recibir aquello de que no se ocupó en esta vida. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 93.



184 No nos juzguemos más los unos a los otros. Cada obispo decida lo que le parezca mejor, sin ordenárselo a los demás, sabiendo que tendrá que rendirle cuentas al Señor, como el santo apóstol Pablo dice: «no nos juzguemos más los unos a los otros». CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 69.17.



185 Decidid no poner tropiezo u ocasión de caer al hermano. Esto se aplica tanto el que juzga como el que es juzgado. Por una parte está el creyente adelantado que se siente ofendido al ver (la importancia que le dan otros a) las observancias respecto a la carne. Por otra, está el creyente menos adelantado que tropieza ante la reprimenda vehemente del otro. Seremos severamente castigados si ofendemos a los demás. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 25.



Bien sé que lo que algunos hacen sin reproche viene a ser ocasión de pecado para otros. BASILIO EL GRANDE, *Epistolae*, 55.



186 Para el que piensa que algo es inmundo, para él lo es. Tras reprender a quien juzga a otro, y llevarle a abandonar su actitud de reproche, Pablo enseña su doctrina más claramente, e instruye de manera calmada a los más débiles, mostrando hacia ellos una gran gentileza. Quien es más débil no ha de ser castigado ni nada parecido, sino que se le dice que no ha de temer, de modo que sea más fácil persuadirle. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 25.



187 Justicia, paz y gozo en el Espíritu Santo. No debe sorprendernos el que el Espíritu Santo esté en el trono de Dios, puesto que el reino de Dios es en sí mismo obra del Espíritu Santo. AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto*, 3.20.156.



188 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Puesto que el Señor dijo que la obra de Dios es creer en él (Jn 6:29), y posiblemente algunos de entre los judíos, impacientándose ante los reproches de los gentiles, dejarían la fe, (Pablo) les advierte: «No destruyas la obra de Dios por causa de la comida». TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 14:20.

189  ¿Tienes tú fe? Tenla para contigo delante de Dios. Actuando en fe cumples la Ley. Esto es una gran propiedad y una virtud que merece aprobación. Pero no permitas que tu fe le haga daño al prójimo. TEODORETO DE CIRO. In xii epistulas Pauli, Rm 14:22.

190  Todo lo que no proviene de fe, es pecado. La fe no puede imponerse a la fuerza, sino que se convalida mediante la razón y los ejemplos. Si a alguien se le impone la fe, el tal no podrá permanecer en ella. Es como un arbusto que, si se doblega a la fuerza, cuando se le suelta vuelve a su posición anterior. ISIDORO DE SEVILLA, Sententiarum libri tres, 2.2.4.

191  Los que somos fuertes debemos soportar las flaquezas de los débiles. (Pablo dice): Sé que vosotros sois fuertes, y que la fe os ha fortalecido. Pero os ruego que extendáis la mano para ayudar a los débiles, no ocupándoos solamente de lo vuestro, sino también haciendo provisión para el bien del prójimo. TEODORETO DE CIRO. In xii epistulas Pauli, Rm 15:1.

192  Cada uno de nosotros agrade a su prójimo para lo que es bueno con miras a su edificación. Por tanto, no permitas que te hagan tropezar las habladurías de las (hermanas) frívolas. Más bien, recibe el consuelo de las más fieles. Puesto que conoces los límites de la vida en este mundo, soporta pacientemente con miras a la dádiva de la gloria celestial. LEANDRO DE SEVILLA, Regula, 25.

193  Las cosas que se escribieron en el pasado, para nuestra enseñanza se escribieron. He ordenado igualmente a siete subdiáconos que estarán junto a los siete notarios para producir historias completas y correctas de los mártires, y para presentármelas para su examen. Y les insto a ustedes a hacer lo mismo, de modo que más tarde no pueda haber dudas sobre estas cosas. «Porque las cosas que se escribieron en el pasado, para nuestra enseñanza se escribieron». Y lo que se escriba correctamente en nuestros días servirá para el conocimiento en tiempos futuros. PSEUDO FABIÁN DE ROMA, Epistolae, 1.

194  El Dios de la paciencia. Dios mismo es el primordial ejemplo de la paciencia. Dios hace que llueva igualmente sobre justos e injustos. Dios permite

que las estaciones del año, las acciones de los elementos, los tributos de toda la naturaleza, alcance tanto a los dignos como a los indignos. Dios soporta las naciones más desagradecidas, que (en su idolatría) adornan sus chucherías con las artes y la obra de sus manos. Soporta las naciones que persiguen su nombre y su familia con constante avaricia, iniquidad, malevolencia e insolencia. TERTULIANO DE CARTAGO, *De patientia*, 2.

195  Acogeos los unos a los otros, como también Cristo nos acogió. Si llega un caminante, ayudadle en lo posible. Pero que no se quede con vosotros más de dos días o tres, de ser necesario. Si quiere quedarse, que tenga una ocupación y trabaje, para así comer. Y si no tiene ocupación, dadle con moderación, para que no haya entre vosotros ningún necesitado. Didache 12.2-4.

 Tan pronto se encuentran con un viandante, lo hospedan en sus casas y celebran su presencia como la de un hermano. ARÍSTIDES, *Apologia*, 16.7.

 Cristo el Señor nos amó sin que fuéramos justos. Más bien nos tomó como pecadores y nos justificó. Por lo tanto, nosotros también hemos de soportar la debilidad de los hermanos y hacer todo lo posible por su salvación. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 15:7.

196  Para que los gentiles glorifiquen a Dios por su misericordia. Los gentiles tienen para con Dios una deuda mayor. Y, si tal es el caso, han de tener mayor solicitud para con los débiles entre los judíos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 28.

197  Como está escrito. Da todas estas citas (Dt 32:43; Sal 117:1; Is 11:1, 10) para que estemos unidos y glorifiquemos a Dios. También, para que el judío se humille, ya que los profetas anunciaron el llamado (a los gentiles). Y para que el gentil sea humilde, reconociendo la enorme gracia de que es deudor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 28.

198  El Dios de la esperanza. Allí (en la santa ciudad de Dios) se cumplirá la promesa: «Estad quietos y conoced que yo soy Dios» (Sal 46:10). Este será verdaderamente el Gran Sábado sin ocaso, ese sábado que nos prometió al Señor al principio de la creación, cuando se nos dice que Dios «reposó en el séptimo día

de todo cuanto había hecho, y lo bendijo y santificó, porque en el reposó de toda la obra que había hecho» (Gn 2:2-3) [...] Este será nuestro Gran Sábado, sin ocaso, que llevará al día del Señor (*dominicus*, domingo), el octavo día, que es eterno, hecho sagrado por la resurrección de Cristo y que es tipo o figura de nuestro eterno descanso tanto espiritual como corporal. Allí descansaremos y veremos; veremos y amaremos, amaremos y alabaremos. Esto es el fin sin fin, y el fin nuestro de llegar al reino que no tendrá fin. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 12.30.4-5.

199  **No me atreveré a hablar sino de lo que Cristo ha hecho por medio de mí.** No me glorío en lo que yo haya hecho, sino en las dádivas de Cristo el Señor. Fue él quien me dio el hacer señales y maravillas que cautivaran a los gentiles y les hicieran recibir la iluminación del conocimiento de Dios. TEODORETO DE CIRO. *In xii epistulas Pauli*, Rm 15:17.

200  **Desde Jerusalén, y por los alrededores hasta Ilírico, todo lo he llenado del evangelio de Cristo.** Uno solo predicó desde Jerusalén y hasta el Ilírico, y «velozmente corre su palabra» (Sal 147:15). Su palabra había ido de un extremo a otro, y todavía dice que quiere ir a España. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In librum Psalmorum*, 1.147.15.

201  **Para no edificar sobre fundamento ajeno.** Tan lejos estaba de querer entrometerse entre los discípulos de otro, y de hacerlo para su propia gloria, que se ocupó particularmente de enseñar a quienes no habían oído.

202  **Llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.** Mirad a este Pablo, perseguidor que antes había dirigido persecuciones en Judea, y que ahora predica entre los gentiles. ¿Qué pueden decir quienes anuncian que el emperador macedonio Alejandro el Grande conquistó tantas naciones en tan breve plazo? Él tenía un ejército y todos los aparatos de guerra, y lo que hizo no tuvo tanta importancia. Y ahora Pablo, el perseguidor de antaño [...] va conquistando a todo bajo el pendón triunfante de la cruz de Cristo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In librum Psalmorum*, 1.82.8.

203  **Que la ofrenda de mi servicio a los santos en Jerusalén sea acepta.** Como si viera claramente la locura de los judíos, pide oraciones no solamente respecto a los incrédulos, sino también respecto a los creyentes. Estos no le verían con buenos ojos, considerándole transgresor de la Ley. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 15:17.

204  **El Dios de paz.** Así le llama porque él mismo se veía necesitado de paz, debido a quienes se le oponían abiertamente y a quienes dudaban de él. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 15:33.

205  **Os recomiendo.** (N.E.: En la antigüedad, las cartas de recomendación servían no solamente para presentar una persona, sino también para darle autoridad como intérprete de quien escribía. Esto se ve en el caso de Tíquico, en Col 4:7-8, donde Pablo les dice a los colosenses que les ha mandado a este colaborador para que hable en nombre suyo. Lo mismo acontece en 1 Cor 4:17. Luego, lo que Pablo dice acerca de Febe es que es ella a quien deben escuchar en cuanto a la interpretación de su carta).

206  **Está al servicio.** Estas palabras prueban que mediante la autoridad apostólica se ordenaban mujeres para el ministerio de la iglesia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA,** *Comm. in Epistulam ad Romanos* 16:1.

 Nótese la estructura de esta palabras: primero la recomendación, luego (después del nombre) una exhortación, seguida de otros encomios, de modo que antes y después (del nombre) de la bienaventurada mujer se le alaba. **CRISÓSTOMO,** *In Epistulam ad Romanos* 30.

[N.E.: Es imposible determinar las funciones exactas de una mujer como Febe. Lo que nuestra Biblia traduce como «está al servicio de la iglesia en Cencrea» y otras Biblias traducen como «diaconisa», es la forma femenina de «diácono» y no implica funciones diferentes de las de un varón con tal título. En la carta de Plinio a Trajano informándole acerca de los cristianos, le dice que ha torturado a dos «ministras» – «diáconas». Lo más probable es que las funciones de una «diácona» hayan sido las mismas de un diácono, aunque en ocasiones, como en la enseñanza de nuevos conversos y el bautismo, se ocuparían particularmente del ministerio

con las mujeres. (La traducción literal, «diaconisa» tampoco le hace justicia a lo que aquí se dice, pues en tiempos modernos se ha acostumbrado darles ese título a mujeres cuyas funciones son muy diferentes de las de los diáconos varones)].

207  **La iglesia en Cencrea.** Cencrea es el principal poblado en (la región de) Corinto. Debemos admirarnos de que en tan breve plazo la predicación haya llegado no solamente a las ciudades, sino también a los poblados. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 16:1.

208  **Ha ayudado a muchos, y a mí mismo.** (N.E.: Lo que aquí se entiende como «ayudar» tiene más bien el sentido de proteger y apoyar, como un patrono o patrona. Es así que lo entiende **TEODORETO DE CIRO** en la cita que sigue). Tan grande era ya la iglesia en Cencrea que tenía una mujer diácono famosa y reconocida. Sus virtudes eran tales que merece grandes encomios del Apóstol. [...] Pienso que su patronato debe haber consistido en hospitalidad y apoyo, y por eso él le ofrece tales encomios. Quiero decir que posiblemente ella le recibió en su casa por algún tiempo. **TEODORETO DE CIRO.** *In xii epistulas Pauli*, Rm 16:2.

209  **Priscila y Aquila.** Lucas da testimonio de la importancia de estos dos al decir que «como era del mismo oficio, (Pablo) se quedó con ellos» (Hch 18:3) y cuando señala que esta mujer recibió a Apolos y le instruyó en el camino del Señor. Ya eso es mucho; pero Pablo ahora dice más. ¿Qué dice? En primer lugar les llama sus «colaboradores»; pero añade que «expusieron su vida por mí». **CRISÓSTOMO,** *In Epistulam ad Romanos*, 30.

210  **La iglesia de su casa.** Ella era de tal estima que había hecho de su casa una iglesia, a la vez llevando a todos sus habitantes a la fe y abriéndola a todos los extraños. **CRISÓSTOMO,** *In Epistulam ad Romanos*, 30.

211  **Epéneto.** Me temo que muchos que parecen ser muy buenos leen esta parte de la epístola como si no tuviera importancia, y que lo mismo acontece con la genealogía en el Evangelio. Al ver una lista de nombres, piensan que no les servirá de mucho. Quienes trabajan en fundiciones de oro cuidan de que no se pierda ni un pedacito, mientras tales lectores de la epístola dejan pasar grandes lingotes de oro. [...] Si tales nombres fueran inútiles, Pablo no habría escrito lo

que escribió. [...] En cuanto a Epéneto, el llamarle «primer fruto» puede significar que se adelantó al resto en creer, o que su conducta era superior a la de los demás. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 31.

212  **María, la cual ha trabajado mucho por vosotros.** ¡Qué es esto? ¡Una vez más se le rinden honores de victoria a una mujer! ¡Vergüenza para nosotros los varones? Pero no; no solo se nos avergüenza, sino que también se nos confiere un honor por tener a tales mujeres entre nosotros. Nuestra vergüenza está en que estas mujeres se nos adelantan. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 31.

213  **Andrónico y a Junias, mis parientes y mis compañeros de prisiones, los cuales son insignes entre los apóstoles.** ¡Cuán grande la sabiduría de esta mujer, quien aun siendo mujer era digna de ser llamada apóstol! CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 31.

 Estos dos habían acompañado a Pablo en sus sufrimientos y sus prisiones. Por eso dice que son un hombre y una mujer notables, no solo entre los discípulos, sino también entre los maestros; y no sencillamente entre los maestros comunes, sino, ¡entre los apóstoles! TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 16:7.

214  **Amplias, amado mío en el Señor.** Si ser amado por el rey es algo grande, ¡qué encomio es este de ser amado por Pablo! CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 31.

215  **Su madre y mía.** Celebra a la madre de Rufo por sus acciones virtuosas, pues de otro modo no merecería que Pablo la llamara su madre. La naturaleza la hizo madre de Rufo; su servicio a la virtud la hizo madre de Pablo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 16:13.

216  **Saludaos los unos a los otros con un beso santo.** (N.E.: El ósculo santo o beso de la paz era costumbre en la antigüedad. Normalmente se limitaba a las personas bautizadas, pues se compartía al concluir la gran «oración de los fieles» que el pueblo bautizado, y por tanto pueblo sacerdotal de Dios, elevaba una intercesión por la creación toda).

 Últimamente se ha diseminado la práctica, después de la oración de los

hermanos, de no participar del beso de paz cuando se ayuna. Pero no hay mejor momento para sellar la paz con los hermanos que cuando [...] la oración se eleva. [...] ¿Qué oración (común) puede ser completa, si se le aparta del beso de paz?
TERTULIANO DE CARTAGO, *De oratione*, 18.



Cuando se practica la vida en el reino, manifestamos la afección entre las almas mediante un beso casto con la boca cerrada. [...] Pero hay otra clase de beso no santo, lleno de veneno, que refleja una falsa santidad. ¿No sabéis que las arañas pueden producir mucho dolor solamente mediante un ligero contacto de la boca? Y también frecuentemente los besos inyectan el veneno de la lujuria.
CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus*, 3.11.



217 Que os fijéis en los que causan divisiones y tropiezos. Esto indica conocerlos y designarlos cuidadosamente. [...] Porque lo que hacen es subvertir a la iglesia produciendo divisiones. Esto es un arma del diablo, que lo vuelca todo, pues mientras el cuerpo esté unido él no tendrá entrada. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 32.



218 El Dios de paz aplastará en breve a Satanás bajo vuestros pies. Puesto que acaba de referirse a quienes causan divisiones y ofensas entre ellos, menciona ahora al Dios de paz para darles la esperanza de ser librados de esos males. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Romanos*, 32.



219 Timoteo mi colaborador, y Lucio, Jasón y Sosípater, mis parientes. Uno de ellos tiene la distinción de ser su colaborador; y los otros, de ser sus parientes. Pero el colaborador es de mayor estima que los parientes. Timoteo es el que Pablo circuncidó en Listra, y a quien escribió dos cartas. Jasón se menciona también en la historia de Hechos (Hch 17:5-9). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Rm 16:21.



PRIMERA
EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS
CORINTIOS

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, llamado a ser apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y el hermano Sóstenes,¹

² a la iglesia de Dios que está en Corinto, a los santificados en Cristo Jesús, llamados a ser santos con todos los que en cualquier lugar invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo, Señor de ellos y nuestro:²

³ Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

Acción de gracias por dones espirituales

⁴ Doy gracias a mi Dios³ continuamente por vosotros, por la gracia de Dios que os fue dada en Cristo Jesús;

⁵ porque en todas las cosas fuisteis enriquecidos en él, en toda palabra y en todo conocimiento;

⁶ en la medida en que el testimonio acerca de Cristo ha sido consolidado en vosotros,

⁷ de tal manera que nada os falta en ningún don a los que esperáis anhelantes la revelación de nuestro Señor Jesucristo;

⁸ el cual también os afianzará hasta el fin, para que seáis irrepreensibles⁴ en el día de nuestro Señor Jesucristo.

⁹ Fiel es Dios, por el cual fuisteis llamados a la comunión con su Hijo Jesucristo nuestro Señor.

Exhortación a la unidad

¹⁰ Os exhorto, hermanos,⁵ por el nombre de nuestro Señor Jesucristo, a que habléis todos una misma cosa, y que no haya entre vosotros divisiones, sino que estéis perfectamente unidos en una misma mente y en un mismo parecer.

- [▢ Ver Artículo: Escritura y el Servicio de la Mesa](#)

¹¹ Porque he sido informado acerca de vosotros, hermanos míos, por los de Cloé, que hay entre vosotros contiendas.

¹² Me refiero a que cada uno de vosotros dice: Yo soy de Pablo; y yo de Apolos; y yo de Cefas; y yo de Cristo.⁶

¹³ ¿Acaso está dividido Cristo?⁷ ¿Fue crucificado Pablo por vosotros? ¿O fuisteis bautizados en el nombre de Pablo?

¹⁴ Doy gracias a Dios de que a ninguno de vosotros he bautizado, sino a Crispo y a Gayo,

¹⁵ para que nadie diga que fuisteis bautizados en mi nombre.⁸

¹⁶ También bauticé a la familia de Estéfanos; por lo demás, no sé si he bautizado a algún otro.

¹⁷ Pues no me envió Cristo a bautizar, sino a predicar el evangelio;⁹ no con sabiduría de palabras, para que no se desvirtúe la cruz de Cristo.

Cristo, poder y sabiduría de Dios

¹⁸ Porque el mensaje de la cruz es locura para los que se están perdiendo; pero para nosotros que somos salvos, es poder de Dios.

¹⁹ Pues está escrito:

Destruiré la sabiduría de los sabios,

Y desecharé el entendimiento de los entendidos.

²⁰ ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el letrado? ¿Dónde está el discutidor de este mundo? ¿No ha convertido Dios la sabiduría del mundo en necedad?¹⁰

²¹ Pues ya que en la sabiduría de Dios, el mundo no conoció a Dios mediante

la sabiduría,¹¹ agradó a Dios salvar a los creyentes mediante la locura de la predicación.

²² Puesto que los judíos piden señales, y los griegos buscan sabiduría;

²³ pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, para los judíos ciertamente tropezadero, y para los gentiles locura;

²⁴ mas para aquellos que son llamados, así judíos como griegos, Cristo es poder de Dios, y sabiduría de Dios.¹²

²⁵ Porque lo insensato de Dios es más sabio que los hombres, y lo débil de Dios es más fuerte que los hombres.

²⁶ Pues mirad, hermanos, vuestro llamamiento, que no sois muchos sabios según la carne, ni muchos poderosos, ni muchos nobles;

²⁷ sino que escogió Dios lo necio del mundo, para avergonzar a los sabios;¹³ y escogió Dios lo débil del mundo, para avergonzar a lo fuerte;

²⁸ y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios, y lo que no es, para anular lo que es,

²⁹ a fin de que nadie se jacte en su presencia.¹⁴

³⁰ Mas por obra suya estáis vosotros en Cristo Jesús, el cual nos ha sido hecho de parte de Dios sabiduría, justificación, santificación y redención;

³¹ para que, tal como está escrito: El que se gloria, gloriése en el Señor.¹⁵

Predicando a Cristo crucificado

CAPÍTULO 2

Yyo, hermanos, cuando fui a vosotros, no fui anunciándoos el testimonio de Dios con excelencia de palabras o de sabiduría.¹⁶

² Pues resolví no saber entre vosotros cosa alguna sino a Jesucristo, y a este crucificado.¹⁷

³ Y yo me presenté ante vosotros con debilidad, y con temor y mucho temblor;

⁴ y ni mi palabra ni mi predicación fue con palabras persuasivas de humana sabiduría, sino con demostración del Espíritu y de poder,

⁵ para que vuestra fe no esté fundada en la sabiduría de los hombres, sino en el poder de Dios.¹⁸

La revelación por el Espíritu de Dios

⁶ Sin embargo, hablamos sabiduría entre los que han alcanzado madurez;¹⁹ y sabiduría, no de este mundo, ni de los príncipes de este mundo, que van

desapareciendo,

⁷ sino que hablamos sabiduría de Dios en misterio, la sabiduría oculta, la cual Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria,

⁸ la que ninguno de los príncipes de este mundo²⁰ conoció; porque si la hubieran conocido, no habrían crucificado al Señor de la gloria.

⁹ Antes bien, como está escrito:

Cosas que el ojo no vio, ni el oído oyó,

Ni han subido al corazón del hombre,

Son las que Dios ha preparado para los que le aman.²¹

¹⁰ Pero Dios nos las reveló a nosotros por medio del Espíritu; porque el Espíritu todo lo escudriña,²² aun las profundidades de Dios.

¹¹ Porque, ¿quién de los hombres sabe las cosas del hombre, sino el espíritu del hombre que está en él? Así tampoco nadie conoce las cosas de Dios, sino el Espíritu de Dios.²³

¹² Y nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que proviene de Dios,²⁴ para que sepamos lo que Dios nos ha otorgado gratuitamente,

¹³ lo cual también hablamos, no con palabras enseñadas por sabiduría humana, sino con las que enseña el Espíritu, acomodando lo espiritual a lo espiritual.²⁵

¹⁴ Pero el hombre natural no capta las cosas que son del Espíritu de Dios,²⁶ porque para él son locura, y no las puede conocer, porque se han de discernir espiritualmente.²⁷

¹⁵ En cambio el espiritual discierne todas las cosas; pero él no es enjuiciado por nadie.²⁸

¹⁶ Porque, ¿quién conoció la mente del Señor, para que pueda instruirle? Mas nosotros tenemos la mente de Cristo.

Colaboradores de Dios

CAPÍTULO 3

Yyo, hermanos, no pude hablaros²⁹ como a espirituales, sino como a carnales, como a niños en Cristo.

² Os di a beber leche, y no alimento sólido;³⁰ porque aún no erais capaces,³¹ ni sois capaces todavía,

³ porque aún sois carnales; pues habiendo entre vosotros celos, contiendas y disensiones, ¿no sois carnales, y andáis según el modo humano?

⁴ Porque diciendo el uno: Yo ciertamente soy de Pablo; y el otro: Yo soy de Apolos, ¿no sois carnales?

⁵ ¿Qué, pues, es Pablo, y qué es Apolos?³² Servidores por medio de los cuales habéis creído; y eso según lo que a cada uno concedió el Señor.

⁶ Yo planté, Apolos regó; pero el crecimiento lo ha dado Dios;

⁷ de modo que ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios, que da el crecimiento.

⁸ Y el que planta y el que riega son una misma cosa; aunque cada uno recibirá su propia recompensa conforme a su propia labor.³³

⁹ Porque nosotros somos colaboradores de Dios, y vosotros sois labranza de Dios, edificio de Dios.

¹⁰ Conforme a la gracia de Dios que me ha sido dada, yo como perito arquitecto puse el fundamento, y otro edifica encima; pero cada uno mire cómo sobreedifica.³⁴

¹¹ Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesucristo.³⁵

¹² Y si alguien edifica sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, madera, heno, paja,

¹³ la obra de cada uno se hará manifiesta;³⁶ porque el día la declarará, pues por el fuego será revelada; y el fuego mismo probará la calidad de la obra de cada uno.³⁷

¹⁴ Si permanece la obra de alguno que sobreedificó, recibirá recompensa.

¹⁵ Si la obra de alguno se quema, él sufrirá pérdida, si bien él mismo será salvo, aunque así como a través del fuego.

¹⁶ ¿No sabéis que sois santuario de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?

¹⁷ Si alguno destruye el santuario de Dios, Dios le destruirá a él; porque el santuario de Dios, el cual sois vosotros, es sagrado.³⁸

¹⁸ Nadie se engañe a sí mismo; si alguno entre vosotros se cree sabio según este mundo, hágase ignorante para que llegue a ser sabio.³⁹

¹⁹ Porque la sabiduría de este mundo es insensatez para con Dios;⁴⁰ pues escrito está: Él atrapa a los sabios en la astucia de ellos.

²⁰ Y otra vez: El Señor conoce los razonamientos de los sabios, que son vanos.

²¹ Así que, ninguno se jacte en los hombres;⁴¹ porque todo es vuestro:

²² sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea lo por venir, todo es vuestro,

²³ y vosotros de Cristo, y Cristo de Dios.⁴²

El ministerio apostólico

CAPÍTULO 4

Que todo hombre nos considere como servidores de Cristo, y administradores de los misterios de Dios.⁴³

² Ahora bien, se requiere de los administradores, que cada uno sea hallado fiel.⁴⁴

³ Yo en muy poco tengo el ser enjuiciado por vosotros,⁴⁵ o por tribunal humano; y ni aun yo me juzgo a mí mismo.

⁴ Porque aunque de nada tengo mala conciencia, no por eso quedo absuelto; pues el que me enjuicia es el Señor.⁴⁶

⁵ Así que, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual sacará a la luz también lo oculto de las tinieblas, y manifestará las intenciones de los corazones; y entonces cada uno recibirá su alabanza de parte de Dios.

⁶ Pero esto, hermanos, lo he presentado como ejemplo en mí y en Apolos por amor de vosotros, a fin de que de nosotros⁴⁷ aprendáis lo de no propasarse de lo que está escrito,⁴⁸ para que ni uno solo de vosotros se apasione el uno en contra del otro.

⁷ Porque, ¿quién te distingue?, ¿o qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿por qué te glorías como si no lo hubieras recibido?⁴⁹

⁸ Ya estáis saciados, ⁵⁰ ya estáis ricos, sin nosotros reináis. ¡Y ojalá reinaseis, para que nosotros reinásemos también juntamente con vosotros!

⁹ Porque según pienso, Dios nos ha asignado a nosotros los apóstoles los últimos lugares, como a sentenciados a muerte; pues hemos llegado a ser espectáculo al mundo,⁵¹ a los ángeles y a los hombres.

¹⁰ Nosotros somos insensatos por amor de Cristo, mas vosotros prudentes en Cristo; nosotros débiles, mas vosotros fuertes; vosotros honorables, mas nosotros despreciados.

¹¹ Hasta el momento presente padecemos hambre, tenemos sed, andamos mal vestidos, somos abofeteados, y no tenemos morada fija.

¹² Nos fatigamos trabajando con nuestras propias manos; nos maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, y la soportamos.

¹³ Nos difaman, y exhortamos; hemos venido a ser hasta ahora como la escoria del mundo, el desecho de todos.

¹⁴ No escribo esto para avergonzaros, sino para amonestaros⁵² como a hijos míos amados.

¹⁵ Porque aunque tengáis diez mil ayos en Cristo, no tenéis muchos padres; pues en Cristo Jesús yo os engendré por medio del evangelio.

¹⁶ Por tanto, os exhorto a que me imitéis.⁵³

¹⁷ Por esto mismo os he enviado a Timoteo,⁵⁴ que es mi hijo amado y fiel en el Señor, el cual os recordará mi proceder en Cristo, de la manera que enseñé en todas partes y en todas las iglesias.

¹⁸ Mas algunos están envanecidos, como si yo nunca hubiese de ir a vosotros.⁵⁵

¹⁹ Pero iré pronto a vosotros, si el Señor quiere, y conoceré, no las palabras, sino el poder de los que andan envanecidos.

²⁰ Porque el reino de Dios no consiste en palabras, sino en poder.

²¹ ¿Qué queréis? ¿Iré a vosotros con vara, o con amor y espíritu de mansedumbre?⁵⁶

Inmoralidad en la iglesia

CAPÍTULO 5

Se oye como cosa cierta⁵⁷ que hay entre vosotros⁵⁸ fornicación, y tal fornicación cual ni aun se sabe que exista entre los gentiles; tanto que alguno tiene la mujer de su padre.⁵⁹

² Y vosotros estáis envanecidos.⁶⁰ ¿No deberíais más bien haber hecho duelo,⁶¹ para que fuese quitado de en medio de vosotros el que cometió tal acción?

³ Ciertamente yo, como ausente en cuerpo, pero presente en espíritu, ya como presente he juzgado⁶² al que ha cometido tal acción.

⁴ En el nombre de nuestro Señor Jesucristo, reunidos vosotros y mi espíritu, con el poder de nuestro Señor Jesucristo,⁶³

⁵ el tal sea entregado a Satanás para destrucción de la carne, a fin de que el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús.⁶⁴

⁶ No es buena vuestra jactancia. ¿No sabéis que un poco de levadura hace fermentar toda la masa?

⁷ Purificaos, pues, de la vieja levadura, para que seáis nueva masa, sin

levadura como sois; porque nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada por nosotros.⁶⁵

⁸ Así que celebremos la fiesta, no con la vieja levadura,⁶⁶ ni con la levadura de malicia y de maldad, sino con panes sin levadura, de sinceridad y de verdad.⁶⁷

⁹ Os escribí por carta,⁶⁸ que no os juntéis con los fornicarios;

¹⁰ no en general con los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o con los ladrones, o con los idólatras; pues en tal caso os sería necesario salir del mundo.

¹¹ Más bien os escribí que no os juntéis con ninguno que, llamándose hermano, sea fornicario, o avaro, o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón; con el tal ni aun comáis.⁶⁹

¹² Porque, ¿qué me va a mí en juzgar a los que están fuera? ¿No juzgáis vosotros a los que están dentro?

¹³ Porque a los que están fuera, Dios los juzgará. Quitad, pues, a ese perverso de entre vosotros.

Litigios delante de los incrédulos

CAPÍTULO 6

- Se atreve alguno de vosotros, cuando tiene un asunto contra otro, a ir a juicio delante de los injustos, y no delante de los santos?⁷⁰

² ¿O no sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, ¿sois indignos de juzgar los casos menos importantes?⁷¹

³ ¿O no sabéis que hemos de juzgar a los ángeles?⁷² ¿Cuánto más las cosas de esta vida?

⁴ Si, pues, tenéis juicios sobre cosas de esta vida, poned para juzgar a los que son de menor estima en la iglesia.⁷³

⁵ Para avergonzaros lo digo. ¿Pues qué, no hay entre vosotros sabio, ni aun uno, que pueda juzgar entre sus hermanos,

⁶ sino que el hermano con el hermano pleitea en juicio, y esto ante los incrédulos?

⁷ De todos modos, ya es una falta en vosotros que tengáis pleitos entre vosotros mismos. ¿Por qué no sufrís más bien el agravio? ¿Por qué no sufrís más bien el ser defraudados?⁷⁴

⁸ Pero vosotros cometéis el agravio, y defraudáis, y esto a los hermanos.

⁹ ¿O no sabéis que los injustos no heredarán el reino de Dios? No os dejéis engañar; ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los homosexuales,

¹⁰ ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los estafadores,⁷⁵ heredarán el reino de Dios.

¹¹ Y esto erais algunos; mas ya habéis sido lavados, ya habéis sido santificados, ya habéis sido justificados en el nombre del Señor Jesús, y por el Espíritu de nuestro Dios.

El cuerpo, templo del Espíritu

¹² Todas las cosas me son lícitas, mas no todas son provechosas; todas las cosas me son lícitas, mas yo no me dejaré dominar de ninguna.

¹³ Los alimentos son para el vientre, y el vientre para los alimentos; pero tanto al uno como a los otros los inutilizará Dios.⁷⁶ Pero el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor,⁷⁷ y el Señor para el cuerpo.

¹⁴ Y Dios, que levantó al Señor, también a nosotros nos levantará mediante su poder.⁷⁸

¹⁵ ¿No sabéis que vuestros cuerpos son miembros de Cristo? ¿Quitaré, pues, los miembros de Cristo y los haré miembros de una ramera?⁷⁹ ¡De ningún modo!

¹⁶ ¿O no sabéis que el que se une con una ramera, es un solo cuerpo con ella? Porque dice: Los dos vendrán a ser una sola carne.

¹⁷ Pero el que se une al Señor, es un solo espíritu con él.

¹⁸ Huid de la fornicación.⁸⁰ Cualquier otro pecado que el hombre cometa, está fuera del cuerpo; mas el que fornicar, peca contra su propio cuerpo.

¹⁹ ¿O no sabéis que vuestro cuerpo es santuario del Espíritu Santo,⁸¹ el cual está en vosotros, el cual tenéis de Dios, y que no sois vuestros?

²⁰ Porque habéis sido comprados por precio; glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios.⁸²

Consejos sobre el matrimonio

CAPÍTULO 7

En cuanto a las cosas de que me escribisteis,⁸³ bien le está al hombre no tocar mujer;

² pero a causa de las fornicaciones, cada uno tenga su propia mujer, y cada una tenga su propio marido.⁸⁴

³ El marido cumpla con la mujer el deber conyugal,⁸⁵ y asimismo la mujer con el marido.⁸⁶

⁴ La mujer no tiene potestad sobre su propio cuerpo, sino el marido; ni tampoco tiene el marido potestad sobre su propio cuerpo, sino la mujer.⁸⁷

⁵ No os privéis el uno del otro, a no ser por algún tiempo de común acuerdo, para ocuparos sosegadamente en la oración; y volved a juntaros en uno, para que no os tienta Satanás a causa de vuestra incontinencia.⁸⁸

⁶ Mas esto lo digo por vía de concesión, no por mandamiento.

⁷ Quisiera más bien que todos los hombres estuviesen como yo; pero cada uno tiene su propio don de Dios, uno de un modo, y otro de otro.

⁸ Digo, pues, a los solteros y a las viudas, que les iría bien el quedarse como yo;

⁹ pero si no tienen don de continencia, cásense, pues mejor es casarse que estarse quemando.⁸⁹

¹⁰ Pero a los que están unidos en matrimonio, mando, no yo, sino el Señor:⁹⁰ Que la mujer no se separe del marido;

¹¹ y si se separa, quédese sin casar, o reconcíliese con su marido; y que el marido no abandone a su mujer.

¹² Y a los demás yo digo, no el Señor:⁹¹ Si algún hermano tiene mujer que no sea creyente, y ella consiente en vivir con él, no la abandone.

¹³ Y si una mujer tiene marido que no sea creyente, y él consiente en vivir con ella, no lo abandone.

¹⁴ Porque el marido incrédulo es santificado en la mujer, y la mujer incrédula en el marido; pues de otra manera vuestros hijos serían inmundos, mientras que ahora son santos.

¹⁵ Pero si el incrédulo se separa, que se separe; pues no está el hermano o la hermana sujeto a servidumbre en semejante caso, sino que a paz nos llamó Dios.

¹⁶ Porque, ¿qué sabes tú, oh mujer, si harás salvo a tu marido? ¿O qué sabes tú, oh marido, si harás salva a tu mujer?⁹²

¹⁷ Fuera de esto, cada cual se comporte como el Señor le repartió, y como Dios llamó a cada uno; y así lo ordeno en todas las iglesias.

¹⁸ ¿Fue llamado alguno siendo circunciso? Quédese circunciso. ¿Fue llamado alguno siendo incircunciso? No se circuncide.

¹⁹ La circuncisión es nada, y la incircuncisión es nada; lo que importa es la

observancia de los mandamientos de Dios.

²⁰ Cada uno se quede en el estado en que fue llamado.

²¹ ¿Fuiste llamado siendo esclavo? No te dé cuidado; pero también, si puedes hacerte libre, procúralo más.⁹³

²² Porque el que en el Señor fue llamado siendo esclavo, es liberto del Señor; asimismo el que fue llamado siendo libre, es esclavo de Cristo.

²³ Por precio fuisteis comprados; no os hagáis esclavos de los hombres.

²⁴ Cada uno, hermanos, en el estado en que fue llamado, así permanezca para con Dios.

²⁵ En cuanto a las vírgenes, no tengo precepto del Señor; mas doy mi parecer, como quien ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel.

²⁶ Tengo, pues, esto por bueno a causa del agobio inminente; que le irá bien al hombre en quedarse como está.

²⁷ ¿Estás ligado a mujer? No procures soltarte. ¿Estás libre de mujer? No procures casarte.

²⁸ Mas también si te casas, no pecas; y si la doncella se casa, no peca; pero los tales tendrán aflicción de la carne, y yo os la quiero evitar.

²⁹ Pero esto digo, hermanos: que el tiempo es limitado; resta, pues, que los que tienen esposa sean como si⁹⁴ no la tuviesen;

³⁰ y los que lloran, como si no llorasen; y los que se alegran, como si no se alegrasen; y los que compran, como si no poseyesen;

³¹ y los que disfrutan de este mundo, como si no lo disfrutasen; porque la apariencia de este mundo se pasa.

³² Deseo, pues, que estéis sin congoja. El soltero se preocupa por las cosas del Señor, de cómo agradar al Señor;

³³ pero el casado se preocupa por las cosas del mundo, de cómo agradar a su mujer, y está dividido.

³⁴ Hay asimismo diferencia entre la casada y la doncella. La doncella se preocupa por las cosas del Señor, para ser santa así en cuerpo como en espíritu; pero la casada se preocupa por las cosas del mundo, de cómo agradar a su marido.

³⁵ Esto lo digo para vuestro provecho; no para tenderos lazo, sino para lo honesto y para lo que facilita sin distracciones vuestro trato asiduo con el Señor.

³⁶ Pero si alguno piensa que no se comporta decentemente con su hija doncella, si es de edad madura, y así debe hacerse, haga lo que quiera, no

peca; que se casen.

³⁷ Pero el que está firme en su corazón, sin tener necesidad, sino que es dueño de su propia voluntad, y ha resuelto en su corazón guardar a su hija doncella, hace bien.

³⁸ De manera que el que la da en casamiento hace bien, y el que no la da en casamiento hace mejor.⁹⁵

³⁹ La mujer está ligada por la ley mientras su marido vive; pero si su marido muere, es libre para casarse con quien quiera, con tal que sea en el Señor.

⁴⁰ Pero a mi juicio, será más dichosa si se queda así; y pienso que también yo tengo el Espíritu de Dios.

Lo sacrificado a los ídolos

CAPÍTULO 8

En cuanto a lo sacrificado a los ídolos,⁹⁶ sabemos que todos tenemos conocimiento.⁹⁷ El conocimiento envanece, pero el amor edifica.⁹⁸

² Y si alguno se imagina que sabe algo, aún no ha aprendido nada como se debe conocer⁹⁹.

³ Pero si alguno ama a Dios, ha sido conocido por él.

⁴ Acerca, pues, de las viandas que se sacrifican a los ídolos, sabemos que un ídolo nada es en el mundo, y que no hay más que un Dios.

⁵ Pues aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores),

⁶ para nosotros, sin embargo, solo hay un Dios, el Padre, del cual proceden todas las cosas, y nosotros somos para él; y un solo Señor, Jesucristo,¹⁰⁰ por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él.

⁷ Pero no en todos hay este conocimiento; porque algunos, habituados hasta aquí a los ídolos, comen como sacrificado a ídolos, y su conciencia, siendo débil, se contamina.¹⁰¹

⁸ Si bien la comida no nos hace más aceptos ante Dios; pues ni porque comamos, seremos más, ni porque no comamos, seremos menos.¹⁰²

⁹ Pero mirad que esta libertad vuestra no venga a ser tropezadero para los débiles.

¹⁰ Porque si alguno te ve a ti, que tienes conocimiento, sentado a la mesa en un lugar de ídolos, la conciencia de aquel que es débil, ¿no será estimulada a comer de lo sacrificado a los ídolos?¹⁰³

¹¹ Y por el conocimiento tuyo, se arruina el hermano débil por quien Cristo

murió.^{[104](#)}

¹² De esta manera, pues, pecando contra los hermanos e hiriendo su débil conciencia, pecáis contra Cristo.^{[105](#)}

¹³ Por lo cual, si la comida le es a mi hermano ocasión de caer, no comeré carne jamás, para no poner tropiezo a mi hermano.^{[106](#)}

Pablo defiende su apostolado

CAPÍTULO 9

• No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto a Jesús el Señor nuestro?
¿No sois vosotros mi obra en el Señor?

² Si para otros no soy apóstol, para vosotros ciertamente lo soy,^{[107](#)} porque vosotros sois el sello de mi apostolado en el Señor.

³ Contra los que me piden cuentas, esta es mi defensa.^{[108](#)}

⁴ ¿Acaso no tenemos derecho^{[109](#)} a comer y beber?

⁵ ¿No tenemos derecho a traer con nosotros una hermana, mujer, como también los demás apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas?^{[110](#)}

⁶ ¿O solo yo y Bernabé no tenemos derecho a no trabajar?

⁷ ¿Quién fue jamás soldado a sus propias expensas? ¿Quién planta viña y no come de su fruto? ¿O quién apacienta un rebaño y no toma de la leche del rebaño?

⁸ ¿Digo esto solo como hombre,^{[111](#)} o no dice esto también la ley?

⁹ Porque en la ley de Moisés está escrito: No pondrás bozal al buey que trilla. ¿Acaso tiene Dios especial cuidado de los bueyes?

¹⁰ ¿O lo dice enteramente por nosotros? Pues por nosotros se escribió; porque con esperanza debe arar el que ara, y el que trilla, con esperanza de recibir del fruto.

¹¹ Si nosotros sembramos entre vosotros lo espiritual, ¿será mucho que cosechemos de vosotros lo material?

¹² Si otros participan de este derecho sobre vosotros, ¿cuánto más nosotros? Pero no hemos usado de este derecho, sino que lo soportamos todo, por no poner ningún obstáculo al evangelio de Cristo.

¹³ ¿No sabéis que los que trabajan en las cosas sagradas, comen del templo, y que los que sirven al altar, participan del altar?

¹⁴ Así también ordenó el Señor a los que anuncian el evangelio, que vivan del evangelio.

¹⁵ Pero yo de nada de esto me he aprovechado, ni tampoco he escrito esto

para que se haga así conmigo; porque prefiero morir, antes que nadie me prive de esta gloria.^{[112](#)}

¹⁶ Pues si anuncio el evangelio, no tengo por qué gloriarme; porque me siento constreñido a hacerlo; y, ¡ay de mí si no anuncio el evangelio!

¹⁷ Por lo cual, si lo hago de buen grado, tendré recompensa; pero si de mala gana, es una mayordomía la que me ha sido encomendada.

¹⁸ ¿Cuál, pues, es mi galardón? Que predicando el evangelio, presente gratuitamente el evangelio de Cristo, para no hacer pleno uso de mi derecho en el evangelio.

¹⁹ Por lo cual, siendo libre de todos, me he hecho siervo de todos para ganar al mayor número.^{[113](#)}

²⁰ Me he hecho a los judíos como judío, para ganar a los judíos; a los que están bajo la ley (aunque yo no esté bajo la ley), como si estuviese bajo la ley, para ganar a los que están bajo la ley;

²¹ a los que están sin ley, como si yo estuviera sin ley (no estando yo sin ley de Dios, sino dentro de la ley de Cristo), para ganar a los que están sin ley.

²² Me he hecho como débil a los débiles, para ganar a los débiles;^{[114](#)} a todos me he hecho todo,^{[115](#)} para que de todos modos salve a algunos.

²³ Y esto lo hago por causa del evangelio, para hacerme copartícipe de él.

²⁴ ¿No sabéis que los que corren en el estadio, todos ciertamente corren, pero uno solo se lleva el premio? Corred de tal manera que lo obtengáis.^{[116](#)}

²⁵ Todo aquel que lucha, en todo ejercita el dominio propio; ellos, en verdad, para recibir una corona corruptible, pero nosotros, una incorruptible.^{[117](#)}

²⁶ Así que, yo de esta manera corro, no como a la ventura; de esta manera golpeo, no como quien golpea al aire,^{[118](#)}

²⁷ sino que trato severamente a mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre,^{[119](#)} no sea que habiendo proclamado a otros, yo mismo venga a ser reprobado.^{[120](#)}

Exhortaciones contra la idolatría

CAPÍTULO 10

Porque no quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres estuvieron todos bajo la nube, y todos pasaron por el mar;

² y todos, siguiendo a Moisés,^{[121](#)} fueron bautizados en la nube y en el mar,^{[122](#)}

³ y todos comieron el mismo alimento espiritual,

⁴ y todos bebieron la misma bebida espiritual; porque bebían de la roca

espiritual que los seguía, y la roca era Cristo.

⁵ Pero de los más de ellos no se agradó Dios, pues quedaron tendidos en el desierto. [123](#)

⁶ Mas estas cosas sucedieron como ejemplos para nosotros, [124](#) para que no codiciemos cosas malas, como ellos codiciaron.

⁷ Ni seáis idólatras, como algunos de ellos, según está escrito: Se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantó a divertirse.

⁸ Ni forniquemos, como algunos de ellos fornicaron, y cayeron en un día veintitrés mil.

⁹ Ni provoquemos al Señor, como también algunos de ellos le provocaron, y perecieron mordidos por las serpientes.

¹⁰ Ni murmuréis, como algunos de ellos murmuraron, y perecieron víctimas del Exterminador.

¹¹ Y estas cosas les acontecieron como ejemplo, y fueron escritas para amonestarnos a nosotros, a quienes han alcanzado los fines de los siglos. [125](#)

¹² Así que, el que piensa estar firme, mire que no caiga. [126](#)

¹³ No os ha sobrevenido ninguna tentación que no sea humana; pero fiel es Dios, que no permitirá que seáis tentados más de lo que podéis resistir, sino que proveerá también juntamente con la tentación la vía de escape, para que podáis soportar.

¹⁴ Por tanto, amados míos, huid de la idolatría. [127](#)

¹⁵ Como a sensatos os hablo; juzgad vosotros lo que digo. [128](#)

¹⁶ La copa de bendición [129](#) que bendecimos, ¿no es comunión en la sangre de Cristo? El pan que partimos, ¿no es comunión en el cuerpo de Cristo? [130](#)

¹⁷ Puesto que es uno solo el pan, nosotros, con ser muchos, somos un solo cuerpo; pues todos participamos de ese pan, que es uno solo.

¹⁸ Mirad a Israel según la carne; los que comen de los sacrificios, ¿no están en comunión con el altar?

¹⁹ ¿Qué digo, pues? ¿Que el ídolo es algo, o que sea algo lo que se sacrifica a los ídolos? [131](#)

²⁰ Más bien digo que lo que los gentiles sacrifican, lo sacrifican a los demonios, y no a Dios; y no quiero que vosotros tengáis comunión con los demonios.

²¹ No podéis beber la copa del Señor, y la copa de los demonios; no podéis participar de la mesa del Señor, y de la mesa de los demonios.

²² ¿O provocaremos a celos al Señor? ¿Somos acaso más fuertes que él?

La libertad del cristiano

²³ Todo me es lícito, pero no todo conviene; todo me es lícito,¹³² pero no todo edifica.

²⁴ Ninguno busque su propio interés, sino el del otro.

²⁵ De todo lo que se vende en la carnicería, comed, sin más averiguaciones por motivos de conciencia;

²⁶ porque del Señor es la tierra y su plenitud.

²⁷ Si algún incrédulo os invita, y queréis ir, de todo lo que se os ponga delante comed, sin más averiguaciones por motivos de conciencia.

²⁸ Mas si alguien os dice: Esto fue sacrificado a los ídolos; no lo comáis, por causa de aquel que lo declaró, y por motivos de conciencia¹³³ (porque del Señor es la tierra y su plenitud);

²⁹ la conciencia, digo, no la tuya, sino la del otro. Pues, ¿cómo se ha de juzgar mi libertad por la conciencia de otro?

³⁰ Y si yo con agradecimiento participo, ¿por qué he de ser censurado por aquello de que doy gracias?

³¹ Así pues, ya sea que comáis, que bebáis, o que hagáis cualquier otra cosa, hacedlo todo para la gloria de Dios.

³² No seáis tropiezo ni a judíos, ni a gentiles, ni a la iglesia de Dios;

³³ como también yo en todas las cosas agrado a todos,¹³⁴ no procurando mi propio beneficio, sino el de los demás, para que sean salvos.

CAPÍTULO 11

Sed imitadores de mí,
así como yo de Cristo.

La mujer en la iglesia

² Os alabo, hermanos, porque en todo os acordáis de mí, y retenéis las instrucciones tal como os las entregué.

³ Pero quiero que sepáis que Cristo es la cabeza de todo varón, y el varón es la cabeza de la mujer, y Dios la cabeza de Cristo.¹³⁵

⁴ Todo varón que ora o profetiza con la cabeza cubierta, afrenta a su cabeza.

⁵ Pero toda mujer que ora o profetiza con la cabeza descubierta,¹³⁶ afrenta a su cabeza; porque se hace enteramente igual que la que se ha rapado.

⁶ Porque si la mujer no se cubre, que se corte también el cabello; y si le es

vergonzoso a la mujer cortarse el cabello o raparse, que se cubra.

⁷ Porque el varón no debe cubrirse la cabeza, pues él es imagen y gloria de Dios; [137](#) pues la mujer es gloria del varón.

⁸ Porque el varón no procede de la mujer, sino la mujer del varón,

⁹ y tampoco el varón fue creado por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón.

¹⁰ Por tanto, la mujer debe tener señal de autoridad sobre su cabeza, por causa de los ángeles.

¹¹ Sin embargo, en el Señor, ni el varón es aparte de la mujer, ni la mujer aparte del varón;

¹² porque así como la mujer procede del varón, también el varón nace mediante la mujer; pero todo procede de Dios. [138](#)

¹³ Juzgad entre vosotros mismos: ¿Es propio que la mujer ore a Dios sin cubrirse la cabeza?

¹⁴ La naturaleza misma, ¿no os enseña que al varón le es deshonroso dejarse crecer el cabello?

¹⁵ Por el contrario, a la mujer dejarse crecer el cabello le es honroso; porque en lugar de velo le es dado el cabello.

¹⁶ Con todo eso, si alguno es amigo de discusiones, nosotros no tenemos tal costumbre, ni las iglesias de Dios. [139](#)

Abusos en la Cena del Señor

¹⁷ Pero al daros las instrucciones que siguen, no os alabo; [140](#) porque no os congregáis para lo mejor, sino para lo peor.

¹⁸ Pues en primer lugar, cuando os reunís como iglesia, oigo que hay entre vosotros divisiones; y en parte lo creo.

¹⁹ Porque es preciso que entre vosotros haya diferentes bandos, para que se hagan manifiestos entre vosotros los que son aprobados.

²⁰ Cuando, pues, os reunís vosotros, eso no es comer la cena del Señor. [141](#)

²¹ Porque al comer, cada uno se adelanta a tomar su propia cena; y el uno tiene hambre, y el otro se embriaga. [142](#)

²² ¿Pues acaso no tenéis casas en que comáis y bebáis? ¿O menospreciáis la iglesia de Dios, y avergonzáis a los que no tienen nada? ¿Qué os diré? ¿Os alabaré? En esto no os alabo.

Institución de la Cena del Señor

²³ Porque yo recibí de parte del Señor lo que también os he enseñado: Que el Señor Jesús, la noche que fue entregado, tomó pan;

²⁴ y después de dar gracias, lo partió, y dijo: **Tomad, comed; esto es mi cuerpo que por vosotros es partido; haced esto en memoria de mí.**

²⁵ Asimismo tomó también la copa, después de haber cenado, diciendo: **Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre; haced esto todas las veces que la bebáis, en memoria de mí.** [143](#)

²⁶ Porque todas las veces que comáis este pan, y bebáis esta copa, la muerte del Señor estáis proclamando hasta que él venga. [144](#)

Tomando la Cena indignamente

²⁷ De manera que cualquiera que coma este pan o beba esta copa del Señor indignamente, [145](#) será culpable del cuerpo y de la sangre del Señor. [146](#)

²⁸ Por tanto, examínese cada uno a sí mismo, y coma entonces del pan, y beba de la copa.

²⁹ Porque el que come y bebe indignamente, sin discernir el cuerpo del Señor, come y bebe su propio juicio.

³⁰ Por lo cual hay muchos enfermos y debilitados entre vosotros, y bastantes duermen.

³¹ Si, pues, nos examinásemos a nosotros mismos, no seríamos juzgados;

³² mas al ser juzgados, somos corregidos por el Señor, para que no seamos condenados con el mundo.

³³ Así que, hermanos míos, cuando os reunís a comer, esperaos unos a otros. [147](#)

³⁴ Si alguno tiene hambre, coma en su casa, para que no os reunáis para juicio. Las demás cosas las pondré en orden cuando vaya.

Diversidad de dones espirituales

CAPÍTULO 12

En cuanto a los dones espirituales, [148](#) no quiero, hermanos, que estéis en la ignorancia.

² Sabéis que cuando erais gentiles se os extraviaba llevándoos, como se os llevaba, a los ídolos mudos.

³ Por tanto, os hago saber que nadie que hable por el Espíritu de Dios dice: Jesús es maldito. Y nadie puede decir: Jesús es el Señor, sino por el Espíritu Santo.

⁴ Ahora bien, hay diversidad de dones, pero el Espíritu es el mismo. [149](#)

⁵ Y hay diversidad de ministerios, pero el Señor es el mismo.

⁶ Y hay diversidad de actividades, pero Dios, que efectúa todas las cosas en todos, es el mismo.

⁷ Pero a cada uno le es dada la manifestación del Espíritu para provecho común. [150](#)

⁸ Porque a uno es dada por medio del Espíritu palabra de sabiduría; a otro, palabra de conocimiento según el mismo Espíritu;

⁹ a otro, fe, [151](#) en el mismo Espíritu; y a otro, dones de sanidades, en el mismo Espíritu.

¹⁰ A otro, el efectuar milagros; a otro, profecía, [152](#) a otro, discernimiento de espíritus; a otro, diversos géneros de lenguas; [153](#) y a otro, interpretación de lenguas.

¹¹ Pero todas estas cosas las efectúa uno y el mismo Espíritu, repartiendo a cada uno en particular según su voluntad. [154](#)

¹² Porque así como el cuerpo es uno, y tiene muchos miembros, pero todos los miembros del cuerpo, siendo muchos, son un solo cuerpo, así también Cristo. [155](#)

¹³ Porque por un solo Espíritu fuimos todos bautizados [156](#) para formar un solo cuerpo, sean judíos o griegos, sean esclavos o libres; y a todos se nos dio a beber de un mismo Espíritu.

¹⁴ Porque, además, el cuerpo no es un solo miembro, sino muchos.

¹⁵ Si dijese el pie: Porque no soy mano, no soy del cuerpo, ¿por eso no sería del cuerpo?

¹⁶ Y si dijese la oreja: Porque no soy ojo, no soy del cuerpo, ¿por eso no sería del cuerpo?

¹⁷ Si todo el cuerpo fuese ojo, ¿dónde estaría el oído? Si todo fuese oído, ¿dónde estaría el olfato?

¹⁸ Pero el hecho es que Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos en el cuerpo, como él quiso.

¹⁹ Porque si todos fueran un solo miembro, ¿dónde estaría el cuerpo?

²⁰ Ahora bien, los miembros son muchos, pero el cuerpo es uno solo.

²¹ Ni el ojo puede decir a la mano: No te necesito, ni tampoco la cabeza a los pies. [157](#) No tengo necesidad de vosotros.

²² Antes bien, los miembros del cuerpo que parecen más débiles, son los más

necesarios;

²³ y a aquellos del cuerpo que nos parecen menos honrosos, [158](#) a estos vestimos con más honra; y los que en nosotros son menos decorosos, se tratan con más decoro. [159](#)

²⁴ Porque los que en nosotros son más decorosos, no tienen necesidad; pero Dios dispuso el cuerpo, dando más abundante honor al que le faltaba,

²⁵ para que no haya desavenencia en el cuerpo, sino que los miembros todos se preocupen los unos por los otros.

²⁶ De manera que si un miembro padece, todos los miembros se duelen con él, y si un miembro recibe honra, todos los miembros se gozan con él.

²⁷ Ahora bien, vosotros sois el cuerpo de Cristo, y miembros cada uno por su parte.

²⁸ Y a unos puso Dios en la iglesia, primeramente apóstoles, después profetas, lo tercero maestros, [160](#) luego poderes milagrosos, después dones de sanidades, ayudas, dotes de gobierno, diversos géneros de lenguas. [161](#)

²⁹ ¿Acaso son todos apóstoles?, ¿acaso son todos profetas?, ¿acaso son todos maestros?, ¿acaso hacen todos milagros?,

³⁰ ¿acaso tienen todos dones de sanidad?, ¿acaso hablan todos en lenguas?, ¿acaso interpretan todos?

³¹ Desead, pues, celosamente los dones mejores. [162](#) Y yo os voy a mostrar todavía un camino por excelencia. [163](#)

La excelencia del amor

CAPÍTULO 13

Si yo hablara lenguas humanas y angélicas, [164](#) pero no tengo amor, vengo a ser como bronce que resuena, o címbalo que retiñe.

² Y si tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia, [165](#) y si tuviese tanta fe como para trasladar montañas, [166](#) pero no tengo amor, nada soy.

³ Y si repartiese todos mis bienes para dar de comer a los pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, pero no tengo amor, de nada me sirve. [167](#)

⁴ El amor es paciente, [168](#) es servicial; el amor no tiene envidia, el amor no es jactancioso, no se engríe;

⁵ no hace nada indecoroso, no busca su propio interés, no se irrita, no toma en

cuenta el mal;

⁶ no se goza de la injusticia, mas se goza de la verdad.^{[169](#)}

⁷ Todo lo excusa, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta.^{[170](#)}

⁸ El amor no caduca jamás;^{[171](#)} pero las profecías caerán en desuso, y cesarán las lenguas, y el conocimiento actual quedará fuera de uso.

⁹ Porque en parte conocemos,^{[172](#)} y en parte profetizamos;

¹⁰ mas cuando venga lo perfecto, entonces lo que es en parte quedará fuera de uso.^{[173](#)}

¹¹ Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, razonaba como niño;^{[174](#)} mas cuando me hice hombre, dejé a un lado lo que era de niño.

¹² Pues ahora vemos mediante espejo, borrosamente; mas entonces veremos cara a cara.^{[175](#)} Ahora conozco en parte; pero entonces conoceré tan cabalmente como soy conocido.

¹³ Y ahora, permanecen la fe, la esperanza y el amor, estos tres; pero el mayor de ellos es el amor.^{[176](#)}

Más sobre los dones espirituales

CAPÍTULO 14

Procurad alcanzar el amor;^{[177](#)} y desead con celo los dones espirituales, especialmente que profeticéis.^{[178](#)}

² Porque el que habla en lenguas, no habla a los hombres, sino a Dios; pues nadie le entiende, sino que en espíritu habla misterios.^{[179](#)}

³ Pero el que profetiza, habla a los hombres para edificación, exhortación y consolación.

⁴ El que habla en lenguas, a sí mismo se edifica; pero el que profetiza, edifica a la iglesia.^{[180](#)}

⁵ Así que, querría que todos vosotros hablaseis en lenguas, pero más que profetizaseis; porque el que profetiza es superior al que habla en lenguas, a no ser que las interprete para que la iglesia reciba edificación.

⁶ Así pues, hermanos, si yo voy a vosotros hablando en lenguas, ¿de qué provecho os seré, si no os hablo con revelación, o con ciencia, o con profecía, o con enseñanza?

⁷ Ciertamente las cosas inanimadas que producen sonidos, como la flauta o la cítara, si no dan distinción de notas, ¿cómo se sabrá lo que se toca con la flauta o con la cítara?

⁸ Y si la trompeta da un sonido confuso, [181](#) ¿quién se preparará para la batalla?

⁹ Así también vosotros, si por la lengua no dais palabra bien comprensible, ¿cómo se entenderá lo que decís? Porque hablaréis al aire.

¹⁰ Tantas clases de lenguas hay, seguramente, en el mundo, y ninguna de ellas carece de significado.

¹¹ Pero si yo ignoro el valor de las palabras, seré como extranjero para el que habla, y el que habla será como extranjero para mí. [182](#)

¹² Así también vosotros; pues que anheláis dones espirituales, procurad abundar en ellos para edificación de la iglesia. [183](#)

¹³ Por lo cual, el que habla en lenguas, pida en oración poder interpretarlas.

¹⁴ Porque si oro en lenguas, mi espíritu ora, pero mi entendimiento queda sin fruto. [184](#)

¹⁵ ¿Qué, pues? Oraré con el espíritu, pero oraré también con el entendimiento; cantaré con el espíritu, pero cantaré también con el entendimiento.

¹⁶ Porque si bendices solo con el espíritu, el que ocupa lugar de oyente sencillo, ¿cómo dirá el Amén a tu acción de gracias?, pues no sabe lo que estás diciendo.

¹⁷ Porque tú, a la verdad, das gracias bien; pero el otro no es edificado.

¹⁸ Doy gracias a Dios de que hablo en lenguas más que todos vosotros;

¹⁹ pero en la iglesia prefiero hablar cinco palabras con mi entendimiento, para instruir también a otros, que diez mil palabras en lenguas.

²⁰ Hermanos, no seáis niños en el modo de pensar, sino sed niños en la malicia, pero maduros en el modo de pensar. [185](#)

²¹ En la ley está escrito: En otras lenguas y con otros labios hablaré a este pueblo; y ni aun así me escucharán, dice el Señor.

²² Así que, las lenguas son por señal, no a los creyentes, sino a los incrédulos; pero la profecía, no a los incrédulos, sino a los creyentes. [186](#)

²³ Si, pues, toda la iglesia se reúne en un solo lugar, y todos hablan en lenguas, y entran indoctos o incrédulos, ¿no dirán que estáis locos?

²⁴ Pero si todos profetizan, y entra algún incrédulo o indocto, por todos es convencido, por todos es juzgado;

²⁵ lo secreto de su corazón se hace manifiesto; y así, postrándose sobre el rostro, adorará a Dios, declarando que Dios está realmente entre vosotros.

²⁶ ¿Qué, pues, hermanos? Cuando os reunís, cada uno de vosotros tiene salmo, tiene enseñanza, tiene lengua, tiene revelación, tiene interpretación.

Hágase todo para edificación.^{[187](#)}

²⁷ Si habla alguno en lenguas, que lo hagan dos, o a lo más tres, y por turno;^{[188](#)} y uno interprete.

²⁸ Y si no hay intérprete, calle en la iglesia, y hable para sí mismo y para Dios.^{[189](#)}

²⁹ Asimismo, los profetas hablen dos o tres, y los demás discernan.

³⁰ Y si algo le es revelado a otro que esté sentado, calle el primero.^{[190](#)}

³¹ Porque podéis profetizar todos uno por uno, para que todos aprendan, y todos sean exhortados.

³² Y los espíritus de los profetas estén sometidos a los profetas;

³³ pues Dios no es Dios de confusión, sino de paz.^{[191](#)} Como en todas las iglesias de los santos,

³⁴ vuestras mujeres callen en las congregaciones; porque no les es permitido hablar, sino que estén sometidas, como también la ley lo dice.

³⁵ Y si quieren aprender algo, pregunten en casa a sus maridos; porque es indecoroso para las mujeres el hablar en la congregación.

³⁶ ¿Acaso ha procedido de vosotros la palabra de Dios, o ha llegado solo a vosotros?

³⁷ Si alguno se cree profeta, o espiritual, reconozca que lo que os escribo son mandamientos del Señor.

³⁸ Pero si alguno lo ignora, que lo ignore.

³⁹ Así que, hermanos, anhelad el profetizar, y no impidáis el hablar en lenguas;

⁴⁰ pero hágase todo decentemente y con orden.

Cristo, garantía de la resurrección

CAPÍTULO 15

A demás, os voy a exponer, hermanos, el evangelio que os he predicado, el cual también recibisteis, en el cual también estáis firmes;

² por el cual asimismo, si retenéis la palabra que os he predicado, sois salvos, si no creísteis en vano.

³ Porque en primer lugar os transmití lo que asimismo recibí: Que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras;

⁴ y que fue sepultado, y que resucitó al tercer día conforme a las Escrituras;^{[192](#)}

⁵ y que se apareció a Cefas, y después a los doce.

⁶ Después se apareció a más de quinientos hermanos a la vez, de los cuales la

mayoría viven aún, pero algunos ya se durmieron.

⁷ Después se apareció a Jacobo; después a todos los apóstoles;

⁸ y al último de todos, como a un abortivo, se me apareció a mí.

⁹ Porque yo soy el más pequeño de los apóstoles, que no soy digno de ser llamado apóstol, porque perseguí a la iglesia de Dios. [193](#)

¹⁰ Pero por la gracia de Dios, soy lo que soy; y su gracia para conmigo no ha resultado estéril, sino que he trabajado más que todos ellos; pero no yo, sino la gracia de Dios conmigo.

¹¹ Porque, o sea yo o sean ellos, así predicamos, y así habéis creído.

¹² Pero si se predica de Cristo que resucitó de los muertos, ¿cómo dicen algunos entre vosotros que no hay resurrección de muertos?

¹³ Porque si no hay resurrección de muertos, tampoco Cristo resucitó.

¹⁴ Y si Cristo no resucitó, vana es entonces nuestra predicación, vana es también vuestra fe.

¹⁵ Y somos hallados falsos testigos de Dios; porque hemos testificado en contra de Dios que él resucitó a Cristo, al cual no resucitó, si en verdad los muertos no resucitan.

¹⁶ Porque si los muertos no resucitan, tampoco Cristo resucitó;

¹⁷ y si Cristo no resucitó, vuestra fe es vana; aún estáis en vuestros pecados. [194](#)

¹⁸ Entonces también los que durmieron en Cristo, han perecido. [195](#)

¹⁹ Si solamente en esta vida tenemos puesta nuestra esperanza en Cristo, somos los más dignos de lástima de todos los hombres.

²⁰ Ahora bien, Cristo ha resucitado de los muertos; primicias de los que durmieron es hecho. [196](#)

²¹ Porque ya que la muerte entró por un hombre, también por un hombre la resurrección de los muertos.

²² Porque así como en Adán todos mueren, también en Cristo todos serán vivificados. [197](#)

²³ Pero cada uno en su debido orden: Cristo, las primicias; después, los que son de Cristo, en su venida. [198](#)

²⁴ Después el fin, cuando entregue el reino al Dios y Padre, cuando haya suprimido todo principado, toda autoridad y potencia. [199](#)

²⁵ Porque es preciso que él reine hasta que haya puesto a todos sus enemigos debajo de sus pies.

²⁶ Y el último enemigo que será suprimido es la muerte.

²⁷ Porque todas las cosas las sometió debajo de sus pies. Y cuando dice que todas las cosas han sido sometidas a él, claramente se exceptúa aquel que sometió a él todas las cosas.

²⁸ Y cuando todas las cosas le estén sometidas, entonces también el Hijo mismo se someterá al que le sometió a él todas las cosas, para que Dios sea todo en todos.

²⁹ De otro modo, ¿qué harán los que se bautizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resucitan? ¿Por qué, pues, se bautizan por los muertos?^{[200](#)}

³⁰ ¿Y por qué nosotros peligramos en todo momento?

³¹ Os aseguro, hermanos, por la gloria que de vosotros tengo en nuestro Señor Jesucristo, que cada día muero.

³² Si como hombre batallé en Éfeso contra fieras, ¿de qué me aprovecha? Si los muertos no resucitan, comamos y bebamos, porque mañana moriremos.

³³ No os dejéis engañar; las malas compañías corrompen las buenas costumbres.

³⁴ Guardad la debida sobriedad, y no sigáis pecando; porque algunos desconocen a Dios; para vergüenza vuestra lo digo.

³⁵ Pero dirá alguno: ¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Con qué clase de cuerpo vendrán?^{[201](#)}

³⁶ Insensato, lo que tú siembras no se vivifica, si no muere antes.^{[202](#)}

³⁷ Y lo que siembras no es el cuerpo que ha de salir,^{[203](#)} sino el grano desnudo, ya sea de trigo o de otra cosa;

³⁸ pero Dios le da un cuerpo como él quiso, y a cada semilla su propio cuerpo.

³⁹ No toda carne es la misma carne, sino que una carne es la de los hombres, otra carne la de las bestias, otra la de los peces, y otra la de las aves.

⁴⁰ Y hay cuerpos celestiales, y cuerpos terrenales; pero uno es el resplandor de los celestiales, y otro diferente el de los terrenales.

⁴¹ Uno es el resplandor del sol, otro el resplandor de la luna, y otro el resplandor de las estrellas, pues una estrella se diferencia de otra en el resplandor.

⁴² Así también es la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción, resucitará en incorrupción.

⁴³ Se siembra en deshonor, resucitará en gloria; se siembra en debilidad, resucitará en poder.

⁴⁴ Se siembra cuerpo natural, resucitará cuerpo espiritual. Hay un cuerpo natural, y hay un cuerpo espiritual.

⁴⁵ Así también está escrito: Fue hecho el primer hombre Adán alma viviente; el postrer Adán, espíritu vivificante. [204](#)

⁴⁶ Mas no es primero lo espiritual, sino lo natural; después, lo espiritual.

⁴⁷ El primer hombre, sacado de la tierra, es terrenal; el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo.

⁴⁸ Cual el terrenal, tales también los terrenales; y cual el celestial, tales también los celestiales.

⁴⁹ Y así como hemos llevado la imagen del terrenal, llevaremos también la imagen del celestial. [205](#)

⁵⁰ Pero esto digo, hermanos: que la carne y la sangre no pueden heredar el reino de Dios, ni la corrupción hereda la incorrupción.

⁵¹ He aquí, os digo un misterio: [206](#) No todos dormiremos; pero todos seremos transformados,

⁵² en un instante, en un abrir y cerrar de ojos, a la final trompeta; porque se tocará la trompeta, y los muertos serán resucitados incorruptibles, y nosotros seremos transformados.

⁵³ Porque es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido de inmortalidad.

⁵⁴ Y cuando esto corruptible se haya vestido de incorrupción, y esto mortal se haya vestido de inmortalidad, [207](#) entonces se cumplirá la palabra que está escrita: Sorbida es la muerte con victoria.

⁵⁵ ¿Dónde está, oh muerte, tu victoria? ¿Dónde está, oh sepulcro, tu aguijón? [208](#)

⁵⁶ El aguijón de la muerte es el pecado, y el poder del pecado, la ley.

⁵⁷ Pero gracias sean dadas a Dios, que nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo. [209](#)

⁵⁸ Así que, hermanos míos amados, sed firmes y constantes, abundando en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es en vano.

La ofrenda para los santos

[CAPÍTULO 16](#)

En cuanto a la colecta para los santos, [210](#) haced vosotros también de la manera que ordené a las iglesias de Galacia. [211](#)

² Cada primer día de la semana, cada uno de vosotros ponga aparte algo, [212](#) según haya prosperado, guardándolo, para que cuando yo llegue no se hagan entonces colectas.

³ Y cuando yo llegue, enviaré con cartas a quienes vosotros hayáis designado, para que lleven vuestro donativo a Jerusalén. [213](#)

⁴ Y si vale la pena que yo también vaya, irán conmigo.

Proyectos de Pablo

⁵ Iré a vosotros, [214](#) cuando haya pasado por Macedonia, pues tengo que pasar por Macedonia.

⁶ Y podrá ser que me quede con vosotros, o aun pase el invierno, para que vosotros me encaminéis adonde haya de ir.

⁷ Porque no quiero veros ahora de paso, pues espero permanecer con vosotros algún tiempo, si el Señor lo permite.

⁸ Pero me quedaré en Éfeso hasta Pentecostés;

⁹ porque se me ha abierto una puerta grande y eficaz, y son muchos los adversarios. [215](#)

¹⁰ Y si llega Timoteo, mirad que esté con vosotros sin temor, [216](#) porque él trabaja en la obra del Señor como yo también.

¹¹ Por tanto, nadie le menosprecie, sino encaminadle en paz, para que venga a mí, porque le espero con los hermanos.

¹² Acerca del hermano Apolos, mucho le rogué que fuese a vosotros con los hermanos, mas de ninguna manera tuvo voluntad de ir por ahora; pero irá cuando tenga oportunidad.

Saludos finales

¹³ Velad, estad firmes en la fe; portaos varonilmente, y sed fuertes.

¹⁴ Todas vuestras cosas sean hechas con amor.

¹⁵ Hermanos, ya sabéis que la familia de Estéfanos es las primicias de Acaya, y que ellos se han puesto al servicio de los santos.

¹⁶ Os ruego que os sometáis a personas como ellos, y a todos los que colaboran y trabajan con afán.

¹⁷ Me alegro de la presencia de Estéfanos, de Fortunato y de Acaico, pues ellos han suplido vuestra ausencia.

¹⁸ Porque han tranquilizado mi espíritu y el vuestro; reconoced, pues, a tales personas. [217](#)

¹⁹ Las iglesias de Asia os saludan. Aquila y Priscila, con la iglesia que está en su casa, os envían muchos saludos en el Señor.

²⁰ Os saludan todos los hermanos. Saludaos los unos a los otros con beso santo.

²¹ Yo, Pablo, os escribo esta salutación de mi propia mano. [218](#)

²² Si alguno no ama al Señor Jesucristo, sea anatema. El Señor viene. [219](#)

²³ La gracia del Señor Jesucristo esté con vosotros.

²⁴ Mi amor en Cristo Jesús esté con todos vosotros. [220](#)

AMÉN.

1  Pablo ... y el hermano Sóstenes. Esto es un ejemplo de la humildad de Pablo, quien pone a Sóstenes al mismo nivel que a sí mismo, aunque había buena diferencia entre Pablo y Sóstenes. Pero, a pesar de tanta diferencia, coloca junto a sí a quien estaba por debajo de él. ¿Qué podrían responder a esto quienes (en Corinto) se consideraban superiores a los demás? CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 1.

 Sóstenes. Creo que sería de Corinto. La narración en Hechos también lo menciona (Hch 18:12-17). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 1:1.

2  A la iglesia de Dios que está en Corinto, a los santificados en Cristo Jesús, llamados a ser santos con todos los que en cualquier lugar invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo, Señor de ellos y nuestro. Cada frase en todo esto es un antídoto contra la enfermedad de que sufren, la división que ha tenido lugar recientemente. Primero les llama «la iglesia», y afirma que son iglesia «en Cristo Jesús», y no en esta otra persona o aquella. También les dice que son «santificados» y les une con todos los creyentes en todo el mundo para que entiendan que no basta con concordar entre sí, sino que todos los creyentes en el mensaje de salvación han de estar concordes por la sencilla razón de que pertenecen al único cuerpo de Cristo el Señor. Y la frase «Señor de ellos y nuestro» quiere decir que quienes escribimos y quienes

recibirán lo escrito tienen un solo Señor, Jesucristo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 1:2.

3  **Mi Dios.** Tales palabras solamente puede decir las quien de veras, en medio de las realidades de la vida presente, asciende constantemente hacia Dios, poniéndole por encima de todo, y últimamente le agradece a Dios tanto la gracia que ha recibido como cualquier bendición que se ha llegado desde aquel primer instante y en cualquier otro momento. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 2.

4  **Para que seáis irrepreensibles.** El uso de esta palabra les recordaría que en realidad eran reprecensibles. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Co 1:8.

5  **Hermanos.** Pablo sigue llamándoles «hermanos» a pesar de su pecado evidente, que no impide que siga dándoles ese título. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 3.

6  **Yo de Cristo.** Creo que Pablo está diciendo esto acerca de sí mismo para que se vea la gravedad de lo que está señalando y para mostrar que Cristo no puede ser dividido, aunque ellos no siguieran ese principio. Esto se ve en lo que sigue, cuando Pablo pregunta: «¿Acaso está dividido Cristo?» Esto sería como decirles: «Vosotros habéis matado a Cristo y dividido su cuerpo». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 3.2.

 Fue muy sabio de su parte incluir el nombre de Cristo, para hacerles ver lo absurdo de su conducta, que ponía en un mismo nivel al Señor y sus siervos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 1:12.

7  **¿Acaso está dividido Cristo?** Algunos interpretan esta oración como una afirmación, en la que Pablo acusa a los corintios de haber dividido a Cristo. Yo prefiero entenderla como una interrogación que refuerza lo que dijo antes: «¿Acaso está dividido Cristo?». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii*

epistulas Pauli, 1 Cor 1:13. (N.E.: Los antiguos manuscritos no tenían signos de interrogación).

8  **Que nadie diga que fuisteis bautizados en mi nombre.** La pregunta que Pablo hace no es «¿Acaso les bautizó Pablo?», ya que Pablo bautizó a muchos. Pero lo que quería mostrar era otra cosa, es decir, no quién les había bautizado, sino en qué nombre se les había bautizado. El tomar tales nombres [de los líderes] causaba divisiones, y Pablo lo corrige diciendo: «¿O fuisteis bautizados en el nombre de Pablo?». Nótese que la discusión no es acerca de quién bautizó, sino más bien acerca del nombre en quien se bautizó. Lo importante no es saber quién bautiza, sino quién es invocado en el bautismo, pues es este quien perdona los pecados... Si el bautizar no es obra humana, menos lo es el evangelizar. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 3.3.

9  **No me envió Cristo a bautizar.** Algunos citan estas palabras de Pablo como queriendo decir que podemos deshacernos del bautismo. En tal caso, ¿por qué bautizó a Gayo, a Crispo y a la familia de Estéfanos? Lo que es más, aunque Cristo no le hubiera enviado a él a predicar, ciertamente les ordenó a otros apóstoles que lo hicieran. Pero estas palabras que aparecen en Corintios se refieren a lo que acontecía en aquel momento en aquella iglesia. Había disputas y disensiones entre ellos, de tal modo que algunos se lo atribuían todo a Pablo y otros a Apolos. Por esa razón, este apóstol que busca la paz no quiere que se le acredite todo a él, y por eso dice que no ha sido enviado a bautizar, sino a predicar. Ciertamente, primero viene la predicación y luego el bautismo. TERTULIANO DE CARTAGO, *De baptismo*, 14.

10  **¿No ha convertido Dios la sabiduría del mundo en necedad?** Cualquier doctrina secular que resuene con palabras infladas y se alce hinchada por la elocuencia queda desmentida por la sencilla y humilde palabra cristiana según la cual Dios ha mostrado que toda la sabiduría de este mundo es necia. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.23.6.

11  **En la sabiduría de Dios, el mundo no conoció a Dios mediante la sabiduría.** Se refiere a dos «sabidurías» de Dios, o más bien a tres, para mostrar que lo que se considera locura es en realidad sabiduría. Una sabiduría es la que los humanos recibimos, que nos hace seres racionales y nos permite saber lo que hemos de hacer. [...] La segunda es la que se manifiesta en la observación de las cosas creadas. [...] La tercera es la que nuestro Salvador ha revelado, la que los incrédulos llaman «locura». Lo que todo esto quiere decir es que los humanos, habiendo recibido de Dios el conocimiento de la naturaleza, debieron haber sido llevados por la creación a adorar a su Dios. Pero, puesto que se negaron a usar de esa fuente, el Dios de amor ha logrado salvarles y librarles del terror por otro camino que quienes no escuchan llaman «locura». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 1:21.

12  **Cristo es poder de Dios, y sabiduría de Dios.** Puesto que los humanos no quisieron reconocer a Dios mediante su Palabra, ni tampoco servir a nuestro Señor natural, que es el Verbo de Dios, Dios decidió manifestar su señorío en un ser humano, y así atraer a toda la humanidad. Pero no convenía que fuese un mero ser humano, pues entonces podríamos adorar a un hombre. Por lo tanto, el Verbo mismo se hizo carne, y el Padre le dio el nombre de Jesús, y le hizo Señor y Cristo. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Orationes contra Arianos*, 2.15.

13  **Lo necio del mundo, para avergonzar a los sabios.** Toda enseñanza humana que vibra con palabras altisonantes y se alza hinchada por la elocuencia ha sido derrocada por la sencilla y humilde enseñanza cristiana. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 3.13.6.

14  **Lo que no es, para anular lo que es, a fin de que nadie se jacte en su presencia.** Dios tomó forma humana para que pudiéramos conocerle. Pero por eso mismo se le despreció, ya que la raza humana, en su soberbia, rechazó la debilidad que Dios tomó a favor nuestro. Es por eso que Dios

escogió lo débil y lo necio del mundo para avergonzar a lo fuerte y sabio.
ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.14.6.

15  **El que se gloria, gloriése en el Señor.** No es bueno darle tanto crédito a la inteligencia humana que se llegue a pensar que algo se conoce perfectamente. [...] Una mente imperfecta no puede concebir lo perfecto, y por tanto la mente, producto de otro ser superior, no puede comprenderse a sí misma ni tampoco al creador, ya que sus límites no le permiten ir más allá de su propia naturaleza. [...] Por eso toda incredulidad es necia, pues se sirve de una inteligencia imperfecta y lo que esta conoce para entonces, sobre la base de esa presuposición, pretender que lo que no conoce es imposible. **HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 3.24.**

16  **Con excelencia de palabras o de sabiduría.** Por «excelencia de palabras» quiere decir elocuencia, y por «sabiduría» quiere decir maña. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 2:1.**

 ¿Ves con cuánta claridad probó que más vale la necedad, y que la sabiduría es dañina? Esta última anularía el poder de la cruz; pero la primera mostraba el poder de Dios. [...] La sabiduría habría llevado a muchos a sospechar que se trataba de una enseñanza humana. Pero la necedad mostraba sin lugar a dudas que era divina y venida del cielo. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 6.2.**

17  **Resolví no saber entre vosotros cosa alguna sino a Jesucristo, y a este crucificado.** ¿Qué es más indigno de Dios, y que es lo que más nos hará sonrojar de vergüenza? ¿Que Dios nazca, o que muera? ¿Que lleve carne, o que lleve la cruz? ¿Ser circuncidado, o ser crucificado? ¿Puesto en una cuna, o en un féretro? ¿En un pesebre, o en una tumba? ¡Qué sabiduría! [...] El Hijo de Dios fue crucificado. No me avergüenza decirlo, porque es vergonzoso. El Hijo de Dios murió. Hay que creerlo, porque parece no tener sentido. Murió y resucitó. No cabe duda de ello, ¡porque es imposible! **TERTULIANO DE CARTAGO, *De carne Christi*, 5.**

18  **Vuestra fe no esté fundada en la sabiduría de los hombres, sino en el poder de Dios.** Debemos esforzarnos para que así sea. Quien es esclavo, pida hallar gracia, no con su amo, sino con Dios. Quien es esposa, busque la gracia de Dios antes que la de su esposo. Quien es soldado, no busque ante todo la aprobación de su rey o de su general, sino más bien el favor que viene de lo alto. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 1.3.

19  **Hablamos sabiduría entre los que han alcanzado madurez.** Puesto que anteriormente ha dicho que el mensaje es «locura», dándole el nombre que los incrédulos le daban, ahora tiene que mostrar que en realidad es «sabiduría» entre quienes han alcanzado la madurez de una fe sincera. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 2:6.

20  **Los príncipes de este mundo.** Los «príncipes de este mundo» son los sofistas, poetas, filósofos y oradores que en la vida presente tienen fama de elocuencia. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 2:6.

21  **Cosas que el ojo no vio.** Me haces preguntas importantes que me obligan a usar el ingenio. Lo primero que me preguntas es a qué se refiere lo de «cosas que el ojo no vio...». La respuesta es breve: no debemos preguntar qué es lo que el ojo no vio ni el oído oyó, ni el corazón alcanzó, puesto que por definición se trata de lo que no puede conocerse. Lo que se promete como cosa futura no se ve todavía. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistolae*, 59, *A Marcela*, 1.

22  **El Espíritu todo lo escudriña.** Aquí se refiere a la mente de la personal espiritual o «gnóstica» como discípula del Santo Espíritu de Dios, quien es «la mente de Cristo». **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 5.5. (N.E.: Clemente usa la palabra «gnóstico», o «verdadero gnóstico» para referirse al creyente verdaderamente iluminado, y como un modo de negarles el uso de ese término a los herejes comúnmente llamados «gnósticos»).

23  **El Espíritu de Dios.** El Espíritu no se ha de contar entre las cosas creadas por el Hijo. El Espíritu conoció al Padre a quien, según dicen las Escrituras, solo el Hijo conoce. Pero el Espíritu Santo también le conoce. ¿Qué hemos de decir entonces? Que cuando se habla de todas las cosas creadas esto no incluye al Espíritu Santo. AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto*, 2.11.125.

24  **No hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que proviene de Dios.** Con esto mostraba que el santísimo Espíritu de Dios no es parte de la creación, sino de su existencia le viene de Dios. [...] No hemos recibido un espíritu creado, ni tampoco la revelación a través de un ángel, sino que esta revelación es obra del Espíritu que procede del Padre. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 2:12.

 El Espíritu no puede ser verdaderamente adorado sino ofreciéndole lo que ya él nos ha dado. LEÓN EL GRANDE, *Ser.* 26.3.

25  **Acomodando lo espiritual a lo espiritual.** Quien no necesitó personas educadas al principio (Dios), más tarde hizo uso de personas elocuentes. Pero lo hizo, no por necesidad, y no para hacer distinciones entre personas. Así como no necesitaba personas sabias para hacer lo que él quería, así también, cuando las encontró más adelante, no por eso las rechazó. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 3.3.

26  **El hombre natural no capta las cosas que son del Espíritu de Dios.** El ser humano es carne, y el alma es lo que le da unidad a la carne, que a su vez envuelve al alma. Es así que el humano está hecho. En él, como en un templo, Dios se digna habitar mediante el Espíritu. Pero si tal cosa no sucede, el humano solamente aventaja a las bestias salvajes en su capacidad de hablar. En todo lo demás es como las bestias. TACIANO, *Oratio ad Graecos*, 15.

27  **Se han de discernir espiritualmente.** Al igual que los niños, cuando ven un libro, no entienden lo que las letras quieren decir ni comprenden lo que ven, y de igual manera que hasta quien ya es adulto pero no sabe leer se encuentra en la misma situación, pero quien lo sabe encontrará que las letras encierran sentido, vidas e historias, lo mismo sucede con el misterio de la fe: quienes no creen, aunque oigan, es como si no oyeran; y quienes creen, gracias al don del Espíritu, pueden ver lo que significa lo que estaba escondido. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios* 7.2.

28  **El espiritual discierne todas las cosas; pero él no es enjuiciado por nadie.** Tal discípulo espiritual recibe el Espíritu de Dios, que desde el principio y a través de todas las dispensaciones está presente entre los humanos. [...] El tal juzga a los gentiles, quienes sirven a la criatura antes que al Creador. [...] Y juzga a los judíos, que no aceptan el mensaje de libertad e insisten en no ser libres, aunque el Libertador está entre ellos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.33.1.

29  **No pude hablaros.** En lugar de decir «no hablé», dice que no pudo hacerlo, para que de ese modo no pareciera que lo había hecho por mala voluntad, sino que refuta el orgullo de ellos en sus conocimientos, mostrando en primer lugar que no conocían las cosas perfectas; en segundo lugar, que si no las sabían era por culpa de ellos; y, en tercer lugar, que no eran siquiera capaces de recibir tales enseñanzas porque todavía eran carnales. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 8.1.

30  **Alimento sólido.** En su sentido espiritual, el «alimento sólido» es la doctrina acerca del Padre y del Hijo. En el Antiguo Testamento, ese «alimento sólido» toma una forma tipológica. Tal es el caso, por ejemplo, de la serpiente que Moisés alzó en el desierto, que es tipo o figura de Cristo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Corinthios*, 1.12.

31  **Os di a beber leche, y no alimento sólido; porque aún no erais capaces.** Es mejor no predicarles a quienes son de mente carnal cosas

demasiado elevadas, ya sean del cielo o hasta de la tierra, sino enseñarles algo más moderado, ajustándose a sus principios y costumbres. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3. 43.4.

32  ¿Qué, pues, es Pablo, y qué es Apolos? Usa su propio nombre para así no parecer áspero y para que ellos no se enojen con sus palabras. Si Pablo mismo es nada y no se queja por serlo, mucho menos se justificará la actitud de ellos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 8.5.

33  Cada uno recibirá su propia recompensa conforme a su propia labor. El juicio no es en términos de resultados, sino de esfuerzos. Una persona puede lograr la conversión al Salvador de doscientas otras, mientras otra persona puede esforzarse al máximo y solo lograr la conversión de uno o dos. [...] El juez no se fija en el resultado, sino en el esfuerzo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 3:8.

34  Puse el fundamento, y otro edifica encima; pero cada uno mire cómo sobreedifica. El Apóstol, en contraste con la perfección gnóstica, llama a la fe común el «cimiento», y antes la llamó «leche». CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 5.4. (N.E.: Aquí Clemente usa la palabra «gnóstico», no en el sentido de los seguidores del gnosticismo, sino más bien para referirse a los cristianos que penetran en los misterios de la fe y la vida cristiana. CLEMENTE piensa que es a esto que Pablo se refiere anteriormente, al decir que tales personas son quienes «han alcanzado madurez».

35  Nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesucristo. (Pablo) usa la experiencia común para hacer claro lo que quiere decir. Es como si les dijera: «Os he predicado a Cristo, que es el cimiento. Tened cuidado entonces de lo que edificáis sobre ese cimiento. No lo hagáis por vanagloria, con lo que estaríais tornando los discípulos hacia seres humanos». En cuanto a nosotros, no nos dejemos llevar por las herejías, porque «nadie puede poner otro fundamento». CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 8.7.

36  **La obra de cada uno se hará manifiesta.** Algunos piensan que aquí el Apóstol se está refiriendo a las doctrinas. Pero me parece que está hablando de la virtud y el vicio, con lo cual está preparando lo que dirá más adelante acerca del fornicador. El oro, la plata y las piedras preciosas son virtudes, mientras que la madera, el heno y la paja son lo contrario. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 3:13.

37  **El fuego mismo probará la calidad de la obra de cada uno.** La mala doctrina se revelará, aunque ahora engañe a algunos. [...] Porque será probada con fuego, y si permanece, se verá que fue buena doctrina. AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Corinthios*.

38  **El santuario de Dios, el cual sois vosotros, es sagrado.** El humano es propiedad, obra, imagen y materia del Creador. Su carne fue hecha por él de la tierra; y su alma, del aliento del Creador. Si Marción tiene razón (es decir, si el Dios de los cristianos no es también el Creador), se sigue que el (supuesto) dios de Marción mora en un templo que le pertenece a otro. TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.6.

39  **Hágase ignorante para que llegue a ser sabio.** Aquí llama «sabiduría del mundo» a la que carece de la gracia del Espíritu, y confía únicamente en el razonamiento humano. Nos exhorta a no confiar en ella, sino en la aparente «ignorancia» del evangelio. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 3:18.

40  **La sabiduría de este mundo es insensatez para con Dios.** Así como la cruz, que era señal de ignominia, ha traído innumerables bendiciones y una gloria inexplicable, así también lo que se tenía por locura ha venido a ser para nosotros fuente de sabiduría. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 10.2.

41  **Ninguno se jacte en los hombres.** La sabiduría humana es necia y débil, y por tanto no deberíamos gloriarnos en lo humano, sino solamente en

Dios. Todo lo que podamos pensar aparte de Dios no es sino necesidad.
AMBROSIAS, In I epistulam Pauli ad Corinthios.

42  **Vosotros de Cristo, y Cristo de Dios.** Es en tres sentidos diferentes que somos de Cristo, que Cristo es de Dios, y que el mundo es nuestro. Somos de Cristo porque somos su obra. Pero Cristo es de Dios porque es su verdadero Hijo. Y el mundo tampoco es nuestro en el mismo sentido. El mundo es nuestro porque ha sido hecho para nosotros. **CRISÓSTOMO, In Epistulam I ad Corinthios, 10.2.**

 Pertenecemos a Cristo el Señor, de quien provienen todos los bienes. Y mediante él estamos unidos al Dios de todo el universo. Cristo se une a nosotros en cuanto a la naturaleza humana; y al Padre por su divina substancia. **TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, 1 Cor 3:23.**

43  **Nos considere como servidores de Cristo, y administradores de los misterios de Dios.** Quien desee honrarnos, que lo haga como servidores, como administradores. Toda honra debe respetar los límites. El divino Apóstol dijo esto no solamente escribiéndolo, sino también en sus acciones, cuando los licaóneos pretendieron ofrecerle sacrificios (Hch 14:15). **TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, 1 Cor 4:1.**

44  **Se requiere de los administradores, que cada uno sea hallado fiel.** La tarea de un administrador es manejar bien lo que se le ha entregado. No debe decir que lo que tiene es suyo, sino que lo que es suyo es en realidad de su amo. Entendamos esto tanto respecto a las riquezas como respecto a dones como el de la oratoria: una cosa y la otra han sido dadas, no para que se retengan y se reclamen para uno mismo, sino para administrarlas en el nombre del Dios que las ha dado... Pensemos continuamente acerca de esto, viviendo puramente, y tendremos dos grandes beneficios: podremos estar agradecidos tanto cuando tengamos como cuando nos falte, y no seremos esclavos de cosas que son pasajeras y en realidad no son nuestras... Para dar un ejemplo más claro: Lo que comemos es para beneficio de todo el cuerpo, y

no de un solo miembro... Lo mismo sucede con las riquezas: Si las usas para tu propio placer, las estarás perdiendo, y no recibirás recompensa alguna. Pero si las usas en beneficio de otros, recibirás su beneficio, y serán verdaderamente más tuyas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 10.2.

45  **En muy poco tengo el ser enjuiciado por vosotros.** Les acusa no solamente de ofrecer honores extralimitados, sino también de pretender que tienen autoridad para juzgar a sus maestros. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 4:3.

46  **Quedo absuelto; pues el que me enjuicia es el Señor.** No hay contradicción en esto. Frecuentemente se cometen pecados inconscientemente, creyendo que lo que se hace es correcto y justo, pero Dios ve las cosas de otro modo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 4:4.

47  **De nosotros.** Otra manera de interpretar esta frase sería decir que al invitarles a aprender «de nosotros» les está diciendo que mediante el poder del Padre y del Hijo podrán ser uno, diciendo lo mismo, ya que sin Dios tal cosa es imposible. [...] Lo que está claro es que en el nombre del Padre y del Hijo podemos venir a ser uno de tal manera que se mantenga firme el vínculo del amor. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 3.20.

48  **Aprendáis lo de no propasarse de lo que está escrito.** Si nosotros, los maestros de los maestros, quienes hemos recibido el mensaje de Dios, no nos damos títulos, sino que invitamos a todos a que sigan a Cristo, pensad en la enormidad de lo que estáis haciendo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 4:4.

49  **Si lo recibiste, ¿por qué te glorías como si no lo hubieras recibido?** Concedamos que verdaderamente mereces alabanza, y que tienes gracia divina especial y no te sujetas al podrido juicio humano. Pero aun así no tienes razón para ufanarte. Nada de lo que tienes viene de ti, sino que lo

recibiste de Dios. Entonces, ¿por qué dices que tienes lo que no es tuyo? [...]
Si algo tienes, es porque lo recibiste. Y esto no se refiere solamente a algunas
cosas, sino a todo. [...] Si dices que tienes fe, es fruto de haber sido llamado.
Si te ufanas el perdón de los pecados, o por tus dones espirituales, o por tu
palabra de doctrina, o hasta por los milagros que haces, todo lo recibiste de lo
alto. Por tanto, repito, ¿qué tienes que no hayas recibido? **CRISÓSTOMO, *In***
***Epistulam I ad Corinthios*, 12.1-2.**

50  **¡Ya estáis saciados!** El «ya» está bien usado, pues señala cuán
incrédulas son las afirmaciones y las ideas que los corintios tienen de sí
mismos. Lo que está diciéndoles es ridículo, como si hubieran llegado al fin
con una rapidez imposible. [...] En lo que sigue les avergüenza todavía más.
No solamente les dice «¡ya estáis saciados!», sino que añade «¡ya sois ricos,
sin nosotros reináis!» [...] Tales palabras van dirigidas contra los maestros y
sus discípulos. Muestran su locura y necedad. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad***
***Corinthios*, 12.2.**

51  **Hemos llegado a ser espectáculo al mundo.** Desde el punto de vista
del mundo, quienes aman a Cristo son necios. **AMBROSIAS, *In epistulam***
***Pauli ad Corinthios*, 4.9.**

52  **No escribo esto para avergonzaros, sino para amonestaros.** Puesto
que entendía que lo que les decía sería difícil de soportar, lo suaviza
diciéndoles que no busca avergonzarles, sino amonestarles como a hijos
amados. [...] Permanecer callado no era factible, pues perseverarían en sus
malos caminos. Pero ahora, tras decir lo necesario, sería cruel dejar la herida
sin atender. Por eso al tiempo que les amonesta se excusa por tener que
hacerlo. Y esto, en lugar de evitar el golpe, lo hace más fuerte. Cuando a
alguien se le habla sin recriminación, sino en amor, se le hace más fácil
aceptar la corrección. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 13.3.**

53  **Os exhorto a que me imitéis.** ¡Con cuán sorprendente audacia se
expresa nuestro maestro! [...] No lo hace para enaltecerse, sino para mostrar

que la virtud no es tan difícil de discernir. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 13.5.

54  **Os he enviado a Timoteo.** (N.E.: Véase la nota sobre Febe, Rm 16:1, donde se trata de la función de los portadores de las epístolas de Pablo. Esto se ve en lo que sigue en todo el versículo).

55  **Algunos están envanecidos, como si yo nunca hubiese de ir a vosotros.** No cabe duda de que se decía que Pablo era débil, mientras los corintios eran fuertes. SEVERIANO DE GABALA, *Fragmenta in epistulam ad Corinthios*.

56  **¿Iré a vosotros con vara, o con amor y espíritu de mansedumbre?** (Pablo) no pensaba ser mejor que sus hermanos. [...] Pero cuando encontraba algo que debía corregirse inmediatamente afirmaba su autoridad, diciendo: «¿iré a vosotros con vara, o con amor y espíritu de mansedumbre?». GREGORIO MAGNO, *Regula pastoralis*, 6.

57  **Se oye como cosa cierta.** Al tratar acerca de las divisiones (... 1 Cor 1:11) le acusa directamente. [...] Pero en este caso empieza presentando la queja de la manera más GENERAL que le era posible: «Se oye como cosa cierta». De ese modo estarán más dispuestos a escuchar la acusación, y a recibir lo que se les dice como una mancha y una herida a la iglesia toda. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 15.1.

58  **Entre vosotros.** Pablo les dice que hay inmoralidad «entre vosotros». Está diciendo que son personas que han recibido la gracia de los grandes misterios de Dios; han sido hechos partícipes de cosas secretas, y llamados al cielo. ¿Oyes la indignación de sus palabras? ¿Ves la ira contra todos? Si no fuera así, hablaría del que había fornicado y pediría que se le castigara. Pero Pablo les reprende a todos. Quizá, si le hubieran escrito acerca del asunto, lo habría tratado como una cuestión particular. Pero no le escribieron, sino que más bien cubrieron lo que estaba aconteciendo. Por eso les habla tan fuertemente. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 15.1.

59  **La mujer de su padre.** No dice «su madrastra», lo cual podría despertar hostilidad, sino más bien «la mujer de su padre», y por tanto con la función de una madre, ya que para su padre es lo que su madre también fue. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5.1.

60  **Estáis envanecidos.** ¡Y os dais tanta importancia, imaginando que vuestro entendimiento es superior! **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:2.

61  **Deberíais más bien haber hecho duelo.** Pablo no ofrece un edicto al respecto, preguntándoles por qué no le han expulsado. No olvidemos que antes les prohibió juzgar a sus maestros. Lo que les pregunta es más bien por qué no se dolieron ante lo que acontecía, para que el culpable fuera quitado de entre ellos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:2.

62  **He juzgado.** Dios no nos prohíbe juzgar, sino que nos enseña cómo hacerlo. Es así que el Apóstol juzga en un caso de fornicación. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De modestia*, 2.

63  **Reunidos vosotros y mi espíritu, con el poder de nuestro Señor Jesucristo.** Pablo acaba de decir que «ya como presente he juzgado al que ha cometido tal acción». [...] Ahora, para no parecer que se excede en su autoridad o mostrarse arrogante, les hace partícipes de la sentencia. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 13.2.

64  **Entregado a Satanás para destrucción de la carne, a fin de que el espíritu sea salvo.** Estos que han caído de la fe estando todavía en la carne son juzgados antes del juicio final para que puedan arrepentirse. [...] Pablo habla de esto o de algo parecido al decir de un pecador que «sea entregado a Satanás para destrucción de la carne, a fin de que el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús». **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, citado por **CASIODORO SENADOR**, *Fragmenta*, 1.



La salvación del espíritu, es decir, del alma, en el día del Señor no quiere decir que solamente el alma se salve. Quiere decir más bien que si se reconoce el pecado y se salva el alma, sin lugar a dudas el cuerpo también se salvará. El hombre llegó a ser mortal por razón de su alma pecadora. Si el alma actúa como es debido, también el cuerpo disfrutará de la misma gran gloria. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 15.2.



Teniendo en consideración la paciencia y misericordia de Cristo, no seamos crueles, rígidos e inhumanos al tratar a los hermanos. Debemos sufrir con quienes sufren, llorar con quienes lloran, y darles toda la inspiración que podamos ayudados por nuestra buena voluntad. No seamos tercos y crueles con quienes se arrepienten, ni tampoco demasiado suaves al requerirles arrepentimiento. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 55.19.



65 Nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada por nosotros. Hay una concordia perfecta entre los dos testamentos en cuanto a la verdad. El cordero se sacrifica para celebrar la Pascua; entonces, cincuenta días más tarde, viene la Ley del temor, escrita por el dedo de Dios. Muere Cristo tras ser llevado como oveja al matadero, según testifica Isaías, y esto viene a ser la verdadera Pascua. Después, cincuenta días más tarde, para que haya amor, viene el Espíritu Santo, que es como el dedo de Dios. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistolae*, 55.16.30.



66 La vieja levadura y la nueva. Aquí, la «vieja levadura» se refiere a la condición antes del bautismo. Es una condición que debe ser dejada detrás, como la vieja levadura, de tal manera que nada de aquello viejo se lleve consigo. Puesto que antes se refirió al pan sin levadura, que era costumbre entre los judíos comer para celebrar la Pascua, ahora les dice que «Cristo, nuestra Pascua, ha sido sacrificado por nosotros». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:7.



67 Panes sin levadura, de sinceridad y de verdad. En los designios de Dios, el pan sin levadura era tipo o figura de los cristianos. TERTULIANO DE

CARTAGO, *Adv. Marcionem* 5.7.

68  **Os escribí por carta.** No se trata de otra carta, sino de la misma, en la que antes dijo: «¿No sabéis que un poco de levadura hace fermentar toda la masa?». **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:9.**

 Aquí Pablo dice que les había escrito antes a los corintios. Ahora, en vista de su inacción, les escribe de nuevo. **AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Corinthios*.**

69  **Con el tal ni aun comáis.** No hemos de juntarnos con ellos ni en comida ni en conversación, juzgando la posible contaminación que procede de ellos, como si fuera de las mesas de los demonios. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus* 2.1.**

70  **Ir a juicio delante de los injustos, y no delante de los santos.** El que ha recibido un daño vaya a juicio entre los injustos indica que lo que desea es retribución, hacerle daño al otro; y esto en sí es ya un mal. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 7.14.**

71  **¿Sois indignos de juzgar los casos menos importantes?** (Pablo) no prohibió juzgar, sino que más bien enseñó el recto juicio. Al juzgar, como en el caso del fornicador, que debía ser entregado a Satanás para destrucción de la carne, les criticó por creerse indignos de juzgar. **TERTULIANO DE CARTAGO, *De modestia*, 2.**

72  **Hemos de juzgar a los ángeles.** Dios hizo al ser humano señor de la tierra y de todo cuanto en ella hay, y también en secreto le hizo señor de sus siervos, los ángeles. Pero ellos ya habían completado su desarrollo, mientras que el verdadero señor, el ser humano, todavía era como un niño. Como niño tenía que crecer para poder llegar a su completa perfección. **IRENEO DE LYON, *Epideixis*, 12.**

 Estos «ángeles» son demonios, que anteriormente fueron ángeles.

TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:3.



Algunos sugieren que (los ángeles) significa los sacerdotes infieles. Pero no hay razón para pensar tal cosa. Está hablando de demonios. [...] Se refiere a aquellos ángeles que Jesús menciona al hablar del «diablo y sus ángeles» (Mt 25:41) [...] Porque esos ángeles sufrirán peor castigo ya se, siendo incorpóreos, resultaron ser inferiores a nosotros, quienes estamos revestidos en la carne. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 16.5.



(N.E.: ¿Cómo es posible que los humanos juzguen a los ángeles? ¿No se encuentran los ángeles por su propia naturaleza por encima de los humanos? Al pensar sobre esto, es bueno tener en cuenta que en la iglesia antigua hubo al menos dos modos principales de entender los órdenes angélicos. Uno de ellos, que a la postre se volvió prácticamente universal, ve a los ángeles como seres por naturaleza superiores a los humanos. Originalmente esto iba unido a una visión según la cual lo espiritual es superior a lo material. Puesto que los ángeles son puramente espirituales, han de ser superiores a los humanos, que somos también materiales. A partir de esa premisa se desarrolló toda una angelología que se caracteriza por un entendimiento jerárquico, de modo que por encima de todo está Dios; después vienen los seres angélicos; luego, los humanos; y por último, el resto de la creación. Durante la Edad Media se escribieron vastos tratados no ya solamente sobre esa jerarquía, sino también sobre el orden de las jerarquías celestiales.

La referencia en este pasaje al juicio de los ángeles parece reflejar otro modo de entender el lugar de los ángeles dentro de la creación que fue común en la antigüedad, pero que ha caído en desuso. En los escritos de varios autores antiguos, particularmente de IRENEO DE LYON, encontramos una visión según la cual el poder de los ángeles sobre los humanos es semejante al de un tutor a cargo de un príncipe. Puesto que los humanos han sido creados a imagen del Verbo [Col 1:15], que es el más alto nivel de comunión entre Dios y la humanidad, los humanos están destinados a heredar el reino y en cierto sentido hasta a reinar en él [2 Tm 2:12, Ap 5:10]).

73  **Poned para juzgar a los que son de menor estima en la iglesia.** Quiere decir que la persona de menor categoría en la iglesia es superior a los más sabios entre los de fuera. No les está diciendo que quienes son los últimos en la iglesia han de ser los jueces. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:4.

 Lo que quiere decir es lo siguiente: «Posiblemente alguien dirá: “Nadie entre ustedes es sabio y capaz de dictar sentencia. Todos son despreciables”. Pues bien, aunque ninguno sea sabio, les confío las cosas de menor importancia». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 16.6.

 (N.E.: El texto también puede traducirse, como lo hace RVA, no como recomendación de emplear como jueces a quienes son de menor estima, sino más bien como una crítica porque eso es precisamente lo que hacen: «¿Por qué ponéis, para juzgar, a los que son de menor estima en la iglesia?»).

74  **¿Por qué no sufrís más bien el ser defraudados?** José pacientemente aceptó la falsa acusación de su ama adúltera y no la atacó criticándola, sino que más bien sufrió pacientemente la cárcel oscura sabiendo que era inocente. Así brilla la conciencia pura en medio de las estrecheces oscuras de la prisión. Esto nos hace ver que quienes tienen una conciencia limpia son verdaderamente libres; y que, al contrario, quienes tienen una conciencia culpable, aunque estén libres, sufren angustias oscuras como las de la cárcel. **LEANDRO DE SEVILLA**, *Regula*, 8.

75  **[...] Ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los estafadores.** Combina los pecados más graves con los menores porque su tema no es el castigo, sino el reino de Dios. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 5:9-10.

76  **Al uno como a los otros los inutilizará Dios.** Esto quiere decir que quienes viven como si hubieran sido hechos para comer, y no comen para

poder vivir no usan de las cosas para su debido fin. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 7.14.

77  **El cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor.** Por lo tanto, en estos mismos miembros en los que antes íbamos camino de destrucción mediante obras de corrupción, en estos mismos miembros tenemos vida por obra del Espíritu. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 5.11.2.

78  **También a nosotros nos levantará mediante su poder.** Quien le resucitó a él de entre los muertos, hará lo mismo con nosotros, siempre que hagamos su voluntad y andemos en sus mandamientos, amando al que nos amó, dejando a un lado toda maldad, engaño, codicia de dinero, calumnia y falso testimonio. POLICARPO DE ESMIRNA, *Epistolae, ad Philippenses*, 2.2.

79  **¿Quitaré, pues, los miembros de Cristo y los haré miembros de una ramera?** La fornicación es uno de los pecados más graves, pues por la inmundicia de la carne profana el templo de Dios al tomar los miembros de Cristo para hacerlos miembros de una prostituta. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 2.29.20.

80  **Huid de la fornicación.** No dice «absteneos», sino «huid»; es decir, esforzaos en libraros de este mal. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 18.2.

81  **Vuestro cuerpo es santuario del Espíritu Santo.** Según la frase de Platón, el cuerpo es una prisión. Pero según dice el Apóstol, es templo de Dios porque está en Cristo. TERTULIANO DE CARTAGO, *De anima*, 53.

 Gracias a esa relación con su cuerpo, hemos venido a ser templos de Dios e hijos de Dios, de tal manera que ahora en nosotros Dios es alabado, y por ello Dios está realmente entre nosotros, como dice el Apóstol (1 Cor 14:25). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arrianos*, 1.43.

82  **Glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios.** Nuestras acciones no han de oponerse al Espíritu, de tal manera que quienes hemos empezado a ser celestiales y espirituales pensemos y obremos lo que es celestial y espiritual. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De dominica oratione*, 11.

83  **Las cosas de que me escribisteis.** Los corintios le habían preguntado si quienes estaban legalmente casados antes de recibir el bautismo salvador debían continuar en sus relaciones sexuales. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 7:1.

84  **Cada uno tenga su propia mujer, y cada una tenga su propio marido.** Puesto que la naturaleza humana es la misma, prescribe lo mismo para los esposos que para las esposas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 7:2.

85  **Deber conyugal.** Se les llama «cónyuges» porque comparten un yugo al casarse. En el acto del matrimonio frecuentemente se coloca un yugo bajo los que se casan, como símbolo de concordia y de no apartarse. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Etymologiarum libri xl*, 9.7.9.

86  **Asimismo la mujer con el marido.** Se está refiriendo al control propio, llamando tanto al esposo como a la esposa a llevar el yugo del matrimonio. No han de buscar en otro lugar y así destruir el vínculo matrimonial, sino que han de mirar cada uno al otro. Se dirige primero al esposo porque este es la cabeza de la mujer. Como sabéis, las leyes humanas les dicen a las mujeres que han de ser castas. Tales leyes castigan a las que las desobedecen. Pero de los esposos no se requiere la misma continencia. Puesto que fueron varones quienes hicieron las leyes, lo que les interesaba no era la igualdad, sino su propio derecho al libertinaje. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 7:3.

87  **No tiene potestad.** Si ni el marido ni la esposa son verdaderos dueños de su propio cuerpo, lo mismo es aún más cierto de lo que tienen. Escuchadme vosotras, las mujeres que tenéis esposo, y vosotros los varones que tenéis esposa, pues si vuestro cuerpo mismo no os pertenece, lo mismo es más cierto acerca del dinero. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 19.1.**

88  **Volved a juntaros en uno, para que no os tienta Satanás a causa de vuestra incontinenencia.** Tal forma de continencia (obligada por el cónyuge) produce grandes males. De ella han surgido adulterios, fornicación y la ruina de las familias. Porque si los hombres que tienen sus esposas fornican, mucho más lo harán si no tienen el consuelo de sus esposas. Un cónyuge que practica la continencia contra la voluntad del otro le defrauda [...] como quien toma algo de otra persona sin su consentimiento. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 19.3.**

89  **Estar se quemando.** Si no puedes resistir los embates de la pasión, sino que tu alma desfallece ante ellos, y le falta ardor por el bien, no te está prohibido casarte. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 7:9.

90  **Mando, no yo, sino el Señor.** Dice esto porque lo que está a punto de decirles está a punto de decirles se basa en las claras palabras de Cristo (Mt 5:32; Mc 10:11; Lc 16:18). **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 19.4.

91  **Yo digo, no el Señor.** Esto quiere decir: «no encuentro tal ley escrita en los Evangelios sagrados». [...] Aquí establece una regla en la que el santísimo Espíritu de Dios habla a través de él. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 7:12.

92  **¿Qué sabes tú, oh mujer, si harás salvo a tu marido?** ¿O qué sabes tú, oh marido, si harás salva a tu mujer? Ningún maestro tiene el poder de convencer que tiene una esposa. No lo plantea como una obligación, que resultaría demasiado doloroso, pero tampoco retira la esperanza, dejándolo pendiente, como una posibilidad futura: «¿Qué sabes tú?». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 19.4.

93  **¿Fuiste llamado siendo esclavo?** No trates con orgullo a los esclavos y esclavas. Y que ellos tampoco sean orgullosos, sino que busquen la gloria de Dios probando que son mejores esclavos para así alcanzar de Dios una libertad superior. Que no se afanen tratando de comprar su libertad al costo de los bienes comunes, para que no se vuelvan esclavos de la codicia. **IGNACIO DE ANTIOQUÍA** de Antioquía, *Epistolae, ad Polycarpum*, 4.3.

 **Págales a tus siervos el sostén y vestido como les corresponde.** **Perdónales los errores. Modera tus amenazas. Guarda la disciplina y considéralos como hermanos, por ser hijos del mismo Padre celestial, a quienes ahora en servidumbre terrena tienes bajo su gobierno.** **PEDRO CRISÓLOGO**, *Ser.* 26.



Dime: si en todo eres igual, ¿qué tienes de mejor que, siendo humano, te permita considerarte dueño de otro humano? GREGORIO DE NISA, *Hom.* 4.



Debemos tratar a los esclavos como a nosotros mismos. Se han vuelto propiedad de otros por razón de algún prejuicio, de un azar de la guerra o de la violencia de las armas. Pero a fin de cuentas, por nuestra propia naturaleza, por nuestra fe y por el juicio que nos aguarda, todos somos lo mismo. ISIDORO DE PELUSIO, *Epistolae*, 1.469.



94 Como si. Eso es el cristianismo, que aun en medio de la esclavitud da la gracia de la libertad. Es como un cuerpo que es en realidad invulnerable y no nos lo muestra sino cuando después de recibir un flechazo no tiene daño alguno. De igual manera, quien es verdaderamente libre lo manifiesta porque, aunque tenga amo, nunca es verdaderamente esclavo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 19.5. (N.E.: Nótese la repetición de la frase «como si» en los vv. 29-31 – cinco veces).



95 hace bien [...] hace mejor. N.E.: Todo este pasaje es uno de los dos principales textos bíblicos aducidos desde tiempos antiguos para establecer una distinción entre los «mandamientos» y los «consejos» divinos. (El otro es Mt 19:21.) Según esa distinción, los mandamientos de Dios son de obediencia obligatoria, mientras los «consejos de perfección» son para quienes deseen ir más lejos. Los tres consejos tradicionales, que vienen a ser el fundamento de la vida monástica, son la pobreza, la castidad y la obediencia. La distinción misma entre mandamientos y consejos aparece en fecha relativamente temprana. Una de sus más claras expresiones se encuentra en el tratado de AMBROSIO DE MILÁN, *De viduis*. Allí, comentando sobre las palabras del apóstol Pablo, AMBROSIO DE MILÁN declara que «el matrimonio es honorable, pero la castidad lo es más. Porque “quien permite que su hija se case, hace bien; y quien prefiere que no se case, hace mejor”. Lo que es bueno no tiene que evitarse, pero sí debería escogerse lo mejor. [...] Un mandamiento se les da a los súbditos; pero un consejo se les da a los amigos» (17:72). TOMÁS DE

AQUINO lo expresa en su forma clásica: «Hay una diferencia entre mandamiento y consejo. El primero indica obligación. El segundo lo deja a opción de quien lo recibe. [...] Resulta entonces que los mandamientos del Evangelio tienen que ver con lo que es necesario para alcanzar la bienaventuranza final y eterna; pero los consejos tratan acerca de lo que se ha de hacer para alcanzar esa meta mejor y más fácilmente» (*Summa theologiae*, Ia IIae, q. 108, art. 4).

96  **En cuanto a lo sacrificado a los ídolos.** Algunos entre los creyentes corintios que tenían amigos o allegados que seguían el camino del error comían con ellos en los templos de los ídolos, aunque la comida fuera parte de lo sacrificado a los ídolos. Lo hacían en el convencimiento de que aun esa comida era obra de Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 8, prefacio.

97  **Todos tenemos conocimiento.** Era con cierta ironía que les decía que tenían conocimiento. Más adelante resultará claro que en realidad no lo tenían. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 8:1.

98  **El conocimiento envanece, pero el amor edifica.** Con estas palabras Pablo no está condenando el verdadero conocimiento de Dios, pues tal aseveración le haría reo de su propia acusación. Pero, sabiendo que algunos, hinchados por su supuesto conocimiento, se apartan del amor de Dios y se imaginan que son perfectos. [...] Trata de deshacer ese orgullo basado en tal clase de conocimiento. Es por eso que dice que «el conocimiento envanece, pero el amor edifica. [...] Y es por eso que digo que sería mejor no tener conocimiento alguno acerca de por qué una sola cosa de todas las que hay en la creación ha sido hecha que no creer en Dios y así permanecer en su amor. Lo peor es hincharse por tal clase de conocimiento y apartarse del amor que es la esencia de la vida humana. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 2.26.1.

99  **No ha aprendido nada como se debe conocer.** Notad cómo derriba su soberbia. Empieza por dejarles saber que el conocimiento no es solo de

ellos, sino que «todos tenemos conocimiento». Entonces señala que tal conocimiento es dañino si carece de amor, porque «el conocimiento envanece, pero el amor edifica». Y, por último, les dice que, aun unido al amor, el conocimiento no es perfecto: «si alguno se imagina que sabe algo, aún no ha aprendido nada como se debe conocer». CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 20.3.



Aquí Pablo empieza a desarrollar su argumento, para mostrar que el conocimiento sin amor es inútil y hasta dañino. AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Corinthios*.

100  **Dios, el Padre [...] y un solo Señor, Jesucristo.** Notad que no distribuye los nombres como si fueran cosa exclusiva de uno u otro, llamando al Hijo «Señor», y al Padre «Dios». En las Escrituras vemos frecuentemente este intercambio, por ejemplo, cuando dice «el Señor le dijo a mi Señor» (Sal 110:1) [...] o «Cristo, el cual es Dios» (Rm 9:5). Y lo mismo veréis en muchos otros casos en que se intercambian los nombres. Lo que es más, si estos títulos se usaran como distinción, de tal manera que el Hijo no fuera «Dios» [...] sería superfluo añadirle el título de «Padre» al Dios no engendrado. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 20.5.

101  **Su conciencia, siendo débil, se contamina.** Muchos de entre los corintios, que habían aprendido que los ídolos de madera o de piedra y los demonios no pueden dañar ni ayudar al ser humano, abusaban de ese conocimiento y de ese modo les causaban daño a otros y a sí mismos. Habían ido a donde estaban los ídolos y comido en las mesas (de los banquetes idolátricos). Con esto causaban gran daño. Quienes todavía temían a los ídolos, al ver a estos más sabios comer en tales mesas, eran profundamente perjudicados. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 21.1.



Dios no prohíbe que se celebren bodas, al igual que tampoco prohíbe que se nombre las cosas. Pero hay sacrificios que tienen lugar en tales ocasiones. Si se me invita, que no sea a «asistir a un sacrificio, y que pueda yo asistir

para apoyar a mis amigos. Ojalá así fuera, y el servicio fuera para ellos, y no tuviéramos que ver allí prácticas que nos son prohibidas. Pero el hecho es que el maligno ha llenado el mundo de idolatría, y por tanto nos es lícito estar presentes en ceremonias en honor de una persona, pero no de un ídolo.
TERTULIANO DE CARTAGO, *De idolatria*, 16.

102  **Ni porque no comamos, seremos menos.** Es necesario tener mucho cuidado respecto a las comidas, y debemos estar alerta para que no pensemos que se nos permiten libertades tales que nos sea lícito tomar de lo que ha sido ofrecido a los ídolos. En cuanto pertenece a la creación de Dios, toda criatura es pura. Pero cuando se le ha ofrecido a los demonios, la criatura se contamina por ese mismo hecho. Tan pronto como esto se hace, la criatura pertenece a un ídolo, y no ya a Dios. Cuando alguien come de ella, el alimento que se recibe es para el demonio, y no para Dios. Dios no puede estar junto al ídolo. [...] Debemos entender lo que estas carnes significan y lo que la Ley dice, y reconocer la gracia del Evangelio, pero también el rigor de la templanza. Por eso debemos rechazar lo que se ha ofrecido a los ídolos, nosotros quienes nos mantenemos firmes en la regla de fe. **NOVACIANO[?], *De cibis Judaicis*, 7.**

103  **La conciencia de aquel que es débil, ¿no será estimulada a comer de lo sacrificado a los ídolos?** Pablo teme que el hermano más débil se incline a comer de lo sacrificado a los ídolos, no porque sepa que el ídolo no es nada, sino más bien creyendo que tal comida tiene algún poder espiritual especial, y que al comerla recibirá ese poder. **AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Corinthios*.**

104  **Se arruina el hermano débil por quien Cristo murió.** Para no darles oportunidad a quienes quisieran criticarnos y hablar mal de nosotros, y para no ser tropiezo a alguno, evitamos todo lo que pueda servir de tropezadero para los judíos, para los gentiles, o para la iglesia de Dios. No nos interesa solo lo que nos conviene, sino también lo que conviene para que muchos otros se salven. De nada sirve el que alguien caiga por razón de

nuestro tropezadero. Ocupémonos entonces constante y diligentemente en no escandalizar a los hermanos haciendo tropezar su conciencia... Es así que se comporta quien verdaderamente ama a Dios. PSEUDO CLEMENTE DE ROMA, *Epistolae ad virgines*, 2.5.

105  **Pecáis contra Cristo.** Subraya la acusación para que no continúe el abuso. Cristo quiso morir por este hermano a quien tú desprecias, mientras que tú, habiendo recibido el conocimiento de Cristo, ahora lo empleas para destruir a otro que también ha sido salvado por él. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 8:11.

106  **No comeré carne jamás, para no poner tropiezo a mi hermano.** Estoy dispuesto a abstenerme no solamente de lo que ha sido sacrificado a los ídolos, sino también de toda otra carne, por la salvación de los hermanos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 8:13.

107  **Si para otros no soy apóstol, para vosotros ciertamente lo soy.** Esto, dicho muy brevemente incluye mucho de un golpe: sus esfuerzos por enseñarles, sus luchas por el bien de ellos, toda clase de sufrimientos y los milagros de gracia que los corintios mismos habían visto. Es por eso que dice: «Si para otros no soy apóstol, para vosotros ciertamente lo soy». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 9:2.

108  **Contra los que me piden cuentas, esta es mi defensa.** Esto resume la cuestión de que ha venido tratando (desde el principio del capítulo) [...] Pero hasta aquí no lo ha expresado claramente, ni se ha lanzado al tema festinadamente al tema, sino que lo introdujo antes al declarar: «¿No soy apóstol? ¿No soy libre?». CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 21.1.

109  **¿No tenemos derecho?** ¿Qué clase de defensa es esta? «Es defensa por cuanto se ve que me abstengo hasta de lo que es lícito, y por tanto no se ha de sospechar de hipócrita, o de buscar ganancia material». CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 21.3.

110  **Los demás apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas.** Notad su habilidad: menciona por último al corifeo (Cefas, Pedro), para darle más fuerzas a su argumento. Así resultaba sobrecogedora la lista de sus ejemplos, culminando con el principal líder, a quien se le habían confiado las llaves del cielo. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 21.3.**

111  **Fue jamás soldado [...] planta viña [...] apacienta un rebaño [...]. Digo esto solo como hombre.** Empieza señalando que el soldado vive de su servicio, el viñador de su fruto y el pastor de la carne y leche de su rebaño. Y todo esto es humano. Entonces pasará a mostrar que no dice esto solamente porque es humano, sino también porque la Ley lo estipula. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 9:7.**

112  **Que nadie me prive de esta gloria.** Por «esta gloria» quiere decir la gloria de predicar sin pedir remuneración, y más allá de todo límite **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 9:15.**

113  **Cuidar de la conciencia de otros.** Es particularmente necesario que quienes han sido confiados con este ministerio den un ejemplo puro ante los discípulos. [...] Por razones de conciencia, debemos abstenernos de tales cosas. [...] De tal manera que la otra persona (la de menos entendimiento) no se contamine imitando en su ignorancia lo que hace otro. Esto la llevaría a la debilidad en lugar de la firmeza. [...] Todo lo que hagáis, hacedlo para la gloria de Dios. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 4.15.**

114  **Como débil a los débiles, para ganar a los débiles.** Si les negamos el arrepentimiento a quienes esperan poder ser perdonados, rápidamente el diablo les arrastrará a la herejía o al cisma, y hará lo mismo con su esposa y sus hijos que de otra manera habrían permanecido firmes. Al ser juzgados se nos reprenderá por no haber sanado a la oveja enferma, y porque al no haberlo hecho también hemos perdido otras que estaban sanas. El Señor fue tras la oveja perdida y fatigada tras dejar detrás las noventa y nueve que estaban sanas, y luego la cargó en hombros. Pero nosotros no solamente nos

negamos a buscar a los cansados, sino que los expulsamos cuando vienen a nosotros. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 55.15.

115  **A todos me he hecho todo.** Es importante entender esto, pues lo que hacía no era cambiar de actitud a conveniencia suya –de lo que sus algunos le acusaban– sino hacer todo esfuerzo posible para beneficio de todos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 9:22.

 El Apóstol se hizo todo a todos, no imitando los errores de ellos, sino por una misericordia que es producto del amor y que lleva a deplorar todos los vicios de otros como si fueran propios. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.46.6.

116  **Corred de tal manera que lo obtengáis.** Esta carrera es la que nos advierte el apóstol Pablo que debemos correr y esforzarnos para llegar a la corona de gloria. [...] Este combate fue anunciado por los profetas, es don del Señor, fue cumplido por los apóstoles. Y es el que Malpálico, hablando tanto en su nombre como en el de sus compañeros, le prometió al procónsul (que les juzgaba). La palabra fiel cumplió su promesa, de modo que libró el combate prometido y conquistó la palma de victoria. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 10.4. (N.E.: CIPRIANO DE CARTAGO se estaba dirigiendo a un grupo que se preparaba para el martirio, por el que Malpálico ya había pasado).

117  **Ellos, en verdad, para recibir una corona corruptible, pero nosotros, una incorruptible.** Con la vista fija en la corona eterna, vemos la prisión como nuestro campo de adiestramiento para llegar a la meta del juicio final de tal modo que podamos estar bien preparados mediante muchas pruebas, ya que las dificultades aumentan la virtud, y así nos deshacemos de la indulgencia de los sentidos. TERTULIANO DE CARTAGO, *Ad martyras*, 4.

118  **No como quien golpea al aire.** Esta expresión es una metáfora tomada del pugilismo, pues en su adiestramiento los púgiles golpean el aire con los puños. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 9:26.

119  **Trato severamente a mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre.** Pablo les dice que no han de imaginar que logra sus victorias sin duro esfuerzo. Es como una carrera o una lucha pancreática en la que el cuerpo se rebela y es necesario someterlo con graves dificultades. Lo dice para que nadie piense que la virtud elimina la lucha, y para que sepan que es cuestión trabajosa... No dice que mate el cuerpo, y tampoco que lo castigue, sino más bien que lo trata severamente y lo esclaviza. Tales acciones son las que corresponden a un dueño, y no a un enemigo; a un maestro, y no a un contrincante; a un instructor de gimnasia, y no a un adversario. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 23.2.**

120  **No sea que habiendo proclamado a otros, yo mismo venga a ser reprobado.** Este buen luchador (Pablo) nos llama así a luchar por la inmortalidad para obtener la corona y para que podamos reconocer que la corona es de alto valor, pues ha sido alcanzada mediante nuestra lucha; pero que sin embargo no se nos ciñe por nuestras propias fuerzas. Mientras más luchamos, más valiosa se vuelve. Y mientras más valiosa sea, más hemos de estimarla. Las cosas que nos llegan fácilmente no son estimadas tanto como las que requieren angustiosa tarea. [...] De no ser así, nuestra victoria no tendría sentido, porque no sería resultado de una prueba. Lo mismo sucede con la vista, de manera que no parece tan valiosa sino a quien la ha perdido. Y también sucede con la salud, que se estima más mientras más enfermo se ha estado. **IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.37.7.**

121  **Siguiendo a Moisés.** Las señales de Moisés comenzaron con sangre y agua, y las de Jesús culminaron de la misma manera. Primero Moisés cambió el agua del río en sangre. Y al final, del costado de Jesús salieron agua y sangre. **CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 13.21.**

122  **Bautizados en la nube y en el mar.** Consideremos las diversas clases de bautismo, para ser purificados. Moisés bautizó, pero era en agua, en la nube y en el mar. Como Pablo dice, esto era figura o sombra: el mar, del

agua; y la nube, del Espíritu. El maná era sombra del pan de vida; y la bebida, de la bebida celestial. También Juan bautizó, y esto no era como el bautismo de los judíos, pues no era solamente en agua, sino también para arrepentimiento. Pero todavía no era un bautismo completamente espiritual, pues no dice «y en el Espíritu». Jesús también bautizó, pero en el Espíritu. Este es el bautismo completo. GREGORIO NACIANCENO, *In sancta lumina*, 17.



Está diciendo que tales acontecimientos son tipo o figura de los nuestros. El mar era como la fuente bautismal; la nube, como la gracia del Espíritu; Moisés, el sacerdote; su vara, la cruz; Israel, los bautizados. Los egipcios que les perseguían eran figura de los demonios; y Faraón era imagen del diablo. Y veis también que al salir del mar los israelitas, como tipo (de los bautizados) también recibieron pan del cielo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 10:1-4.



123 De ellos no se agradó Dios, pues quedaron tendidos en el desierto. ¿Por qué Pablo dice esto? Para advertir que de igual manera que aquellos antiguos no sacaron provecho alguno del gran don de su bautismo, lo mismo sucederá a quienes tras recibir el bautismo y participar de los sacramentos (literalmente: «misterios espirituales») no siguen una vida digna de ese don. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 23.2.

124  **Sucedieron como ejemplos para nosotros.** Está diciendo que todos aquellos acontecimientos son tipo o señal de los nuestros: el mar apuntaba a la fuente; la nube, a la gracia del Espíritu; Moisés, al pastor o sacerdote; su vara, a la cruz. Israel mismo era señal de los bautizados, mientras que los egipcios que les perseguían eran como los demonios, y el faraón era imagen del diablo. Después de cruzar el mar, vemos que el pueblo de Israel, ahora libre de su sujeción a los egipcios, recibió maná como pan del cielo. La peña nos recuerda el costado del Señor, puesto que lo que de aquella peña surgió inesperadamente lo vemos ahora salir de ese costado... Esto nos recuerda que lo que hizo que el agua manara de la peña no fue la roca misma, sino la gracia de Dios. Siempre que la peña les siguiera, o que tuvieran agua de ella, nunca más tendrían sed. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 10:6.

125  **Fueron escritas para amonestarnos a nosotros, a quienes han alcanzado los fines de los siglos.** Interpretamos (las Escrituras) de manera espiritual cuando mostramos que los judíos según la carne sirvieron de ejemplo o sombra de futuras bendiciones que aparecían en la Ley como una sombra. [...] El Apóstol, tras referirse a ciertos acontecimientos que se narran en Éxodo y Números, dice que estas cosas sucedieron como anuncio para nosotros... Y luego nos da un ejemplo de tales figuras cuando dice que «la roca espiritual que los seguía» era Cristo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *De principiis*, 4.1.13.

126  **El que piensa estar firme, mire que no caiga.** Pablo, fuerte como era, temía caer. Por tanto, mucho más deberíamos temerlo nosotros. [...] Pero no se nos llama a no caer, sino más bien a que los que estamos postrados nos levantemos, antes de que se haga demasiado tarde. [...] También yo me cuento entre los heridos y los que tienen necesidad de medicamentos. Pero, aun así, no desesperéis. Por muy grandes que sean las heridas, no son incurables. Así es nuestro médico. [...] Aunque nuestra maldad sea extrema,

este médico nos abre muchos caminos de salvación. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 23.4.

127  **Huid de la idolatría.** Cuando el Apóstol dice «huid de la idolatría», ciertamente quiere decir toda idolatría. Notad cuán espinosa es esta zarza. Nada se le ha de dar a un ídolo, y nada se ha de recibir de él. Si la fe nos prohíbe recostarnos en un templo, ¿no nos prohíbe también vestir como un ídolo? TERTULIANO DE CARTAGO, *De corona*, 10. (N.E.: TERTULIANO DE CARTAGO se refiere a llevar una corona de victoria, como la que llevaban algunos ídolos).

128  **Juzgad vosotros lo que digo.** Las pruebas tienen algún propósito. Llevadlas vosotros, nobles atletas de Cristo. Aunque el mundo esté camino a su destrucción completa y final, esperemos la revelación del cielo y la manifestación de nuestro poderoso Señor y Salvador Jesucristo. Si sabemos que toda la creación se deshará y que la forma misma del mundo cambiará, ¿por qué sorprendernos si nosotros, quienes somos parte de esa creación, sufrimos del mal general y recibimos aflicciones que nuestro Dios nos da según la medida de nuestra fuerza, sin permitirle a ninguno ser probado más allá de lo que podemos desistir? BASILIO EL GRANDE, *Epistolae*, 139. (N.E.: Epístola dirigida a los alejandrinos que sufrían persecución bajo los arrianos en tiempos del emperador Valente).

129  **Copa de bendición.** La llama «copa de bendición» porque al tenerla en nuestras manos le exaltamos a él en un himno, sobrecogidos por su inefable don, que nos bendice –entre otros modos– vertiendo esta misma sangre suya de modo que no vivamos en el error. Y no solamente la vierte, sino que también nos la da a beber. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 24.3.

130  **Ese pan, que es uno solo.** Haced todo lo posible para que haya una sola eucaristía. La carne de nuestro Señor Jesucristo es una sola, y hay una sola copa para su sangre. IGNACIO DE ANTIOQUÍA de Antioquía, *Epistolae*, ad

Philadelphenses, 4.



Si dignamente lo habéis recibido (la comunión), ahora sois lo mismo que recibisteis. El Apóstol lo dice claramente: somos muchos, pero en realidad somos también un solo pan, un solo cuerpo. Esto fue lo que dijo acerca del sacramento de la mesa del Señor: aunque seamos muchos, en realidad somos un solo pan, un solo cuerpo. Ese pan nos advierte en cuanto al valor de la unidad. ¿Se hizo de un solo grano? ¿O eran más bien muchos los granos de trigo? Antes de volverse pan estaban separados, y después de ser molidos se unieron mediante el agua. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ser. 227*. (N.E.: Agustín de Hipona continúa la imagen, tratando acerca del bautismo como esa agua, y del Espíritu como el fuego en que se hornea el pan. Sobre la unidad del pan, véase también la nota sobre Hch 2:46).

131



¿...que sea algo lo que se sacrifica a los ídolos? Que nadie se imagine que estoy diciendo que los ídolos tienen poder, y que con ese poder manchan a quienes participan (de sus cenas). Eso no es lo que estoy diciendo, sino más bien que quienes están atados a la superstición les ofrecen sacrificios a los demonios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 10:19-20.

132



Todo me es lícito. Esto debería leerse como una interrogación: «¿No me es todo lícito?», a la que la respuesta es que es así, «pero no todo conviene» y «no todo edifica». Bien puede todo serte lícito por razón del conocimiento que tienes. Pero lo que perjudica a otros no te beneficia, y tampoco les edifica a ellos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 10:19-23. (N.E.: Los manuscritos no tenían signos de puntuación, y es por eso que TEODORETO DE CIRO puede leer como una pregunta retórica lo que otros leen como una afirmación).

133



Por motivos de conciencia. ¿Debe uno examinar escrupulosamente lo que se sirve? No, dice (Pablo), «porque no me refiero a tu conciencia, sino a la de él. Porque dije “la conciencia de él”, y no la tuya». CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 25.2.

134  Como también yo en todas las cosas agrado a todos. Acaba de decirles que no sean motivo de tropiezo para otros, con lo cual les hace responsables por el daño que puedan causar, tanto a judíos como a gentiles. Y para que vean la seriedad del caso, se ofrece a sí mismo como ejemplo, como quien les acompaña en todo esto. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 25.3.

135  Dios la cabeza de Cristo. Si Pablo hubiera querido referirse a la autoridad de Cristo como inferior a la de Dios, como te imaginas, no habría puesto a una esposa como ejemplo, sino más bien a un esclavo y su relación con su señor. Aunque de hecho la mujer esté sometida a nosotros los varones, es sin embargo libre, e igual al varón en honor. [...] Es cierto que ahora la mujer está sometida al varón, pues por sí sola la igualdad en honor llevaría a la rivalidad. Pero no es solo por esto, sino también por el engaño que tuvo lugar al principio. En su creación, la mujer no estaba sometida al varón, ni tampoco cuando Dios la llevó ante él. Y Dios no dijo palabra alguna de sujeción. El varón tampoco le dijo tal cosa, sino que recalcó su semejanza mutua... Pero no le habló una palabra de sujeción. [...] Pero cuando (intervino el pecado) entonces apropiadamente Dios le dijo: «tu deseo será para tu marido». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 26.2.

 Los seguidores de Arrio y de Eunomio intentan emplear este pasaje como prueba de que el Hijo es una cosa creada por Dios. Pero Pablo dice lo mismo acerca de la mujer, que el varón es su cabeza. Si la esposa, en lugar de ser hechura del varón, es de su misma substancia, tampoco el Hijo es una criatura, sino que es de la misma substancia divina. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 11:3.

(N.E.: **CRISÓSTOMO** y **TEODORETO DE CIRO** están respondiendo al argumento de algunos arrianos, quienes decían que si «Dios es la cabeza de Cristo» de manera semejante a como el varón es la cabeza de la mujer esto quiere decir que Cristo es inferior a Dios y merece menos honra).

136  **Mujer que ora o profetiza con la cabeza descubierta.** Como he dicho, había en aquel tiempo mujeres que profetizaban al igual que los varones, como las hijas de Felipe y otras tanto antes que ellas como después. Es acerca de esto que el profeta de antaño declaró que en otro tiempo los hijos y las hijas profetizarían. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 26.3.** (N.E.: En la iglesia antigua, lo que hoy llamamos «predicar» frecuentemente se llamaba «profetizar»).

137  **Varón no debe cubrirse la cabeza, pues él es imagen y gloria de Dios.** La naturaleza humana, compuesta de dos sexos, ha sido hecho a la imagen de Dios. Por tanto, al hablar de la imagen de Dios esto no excluye a la mujer. [...]. ¿Cómo es entonces que el Apóstol dice que el varón no debe cubrirse la cabeza, pues es la imagen de Dios? [...] Esto se debe a que la mujer, junto al marido, es imagen de Dios; pero por su propia cuenta, no lo es. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De Trinitate*, 12.7.11.**

138  **Así como la mujer procede del varón, también el varón nace mediante la mujer; pero todo procede de Dios.** En lo que se refiere a la naturaleza humana, la mujer y el varón no tienen naturalezas distintas, sino una sola. Lo mismo es cierto respecto a la virtud. Es ofensivo pretender que el dominio propio y la justicia sean virtudes solamente en el varón, y que la mujer sea por naturaleza carnal y licenciosa. Por lo tanto, la mujer debe practicar el dominio propio y la justicia y toda otra virtud de igual manera que el varón, ya sean libres o esclavos, puesto que esto se sigue de la naturaleza humana que tienen en común. Esto no quiere decir que la mujer sea exactamente lo mismo que el varón, puesto que es mujer. La preñez y el parto son propios de la mujer como tal, pero no como ser humano. [...] Hay igualdad en lo que se refiere al alma, puesto que las mismas virtudes están al alcance de ella. Pero hay diferencias respecto a la forma de sus cuerpos. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 4.9.**

 En Cristo no hay varón ni mujer, pues la mujer tiene también cierta

virilidad que les permite sobreponerse a la voluptuosidad para dominar la concupiscencia siguiendo a Cristo. Esto se manifiesta [...] en las numerosas viudas y vírgenes de Dios, y también en muchas mujeres casadas que fraternalmente siguen los derechos conyugales. AGUSTÍN DE HIPONA, *De vera religione*, 41.78.



Mediante el coito, la raza humana se acrecienta y propaga. [...] Pero a fin de cuentas todo viene de una misma fuente: Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 11:11-12.



139 **Nosotros no tenemos tal costumbre, ni las iglesias de Dios.** Está afirmando que no era solamente él quien sostenía todo esto, sino también la iglesia en general. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 11:16.



140 **No os alabo.** Tengo razón de queja contra vosotros, pues en lugar de crecer en virtud, disminuís en ella, y así os empobrecéis. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 11:16.



141 **Cuando, pues, os reunís vosotros, eso no es comer la cena del Señor.** Había la costumbre en las iglesias de cenar juntos después de celebrar la comunión, participando tanto los ricos como los pobres. Quienes podían traían alimentos de sus casas, y esto les era una gran ayuda a los pobres, quienes en medio de sus estrecheces podían gozarse en la cena gracias a la fe común. Pero según fue pasando el tiempo esa costumbre se torció, de modo que los más acomodados despreciaban a los necesitados. Al enterarse de eso, el divino Apóstol les escribe dándoles consejos útiles. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 11:16.



142 **Cada uno se adelanta a tomar su propia cena; y el uno tiene hambre, y el otro se embriaga.** Les muestra que esto es muy diferente de la Cena del Señor. En esta última todos participan en igualdad. En la otra unos pasan hambre mientras otros se emborrachan. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 11:21.

143  **En memoria de mí.** Coman entonces quienes han de comer y beban quienes han de beber. Vengan los sedientos y los hambrientos. Coman de la vida. Beban de la vida. Comer esto te rehace; pero de tal manera te rehace, que no por eso lo que recibes se deshace. Beber es vivir. Come la vida. Bebe la vida. Tendrás vida y la tendrás íntegra. Cuando en verdad se coma espiritualmente, y espiritualmente se beba, lo que estas cosas significan será verdadera y espiritualmente comido y bebido. AGUSTÍN DE HIPONA, Ser. 131.1.

144  **Proclamando hasta que él venga.** Cuando os reunís como uno, se vienen abajo los baluartes de Satanás y la armonía de vuestra fe destruye el mal que él os procura. IGNACIO DE ANTIOQUÍA de Antioquía, Epistolae, ad Ephesios, 13.1.

145  **Cualquiera que coma este pan o beba esta copa del Señor indignamente.** ¿Qué significa recibir indignamente? Lo recibe indignamente quien lo desprecia, o quien lo toma en son de burla. No permitas que por ser visible te parezca menos valioso. Lo que estás viendo ahora, pasa; pero aquello que esto significa, su sentido invisible, no pasa, sino que permanece. He aquí que el cuerpo lo recibe, lo come, lo consume. Pero, ¿se consume acaso el cuerpo de Cristo? ¿Se consume la iglesia? ¿Se consumen sus miembros? ¡Jamás! Quienes aquí y ahora comen y beben son purificados; mas entonces serán coronados. Luego, aunque lo significado pase, lo que significa permanece para siempre. Recibidlo entonces y pensad de tal manera que tengáis unidad en el corazón, y que ese corazón se dirija siempre a lo alto. Nuestra esperanza no deberá estar en la tierra, sino en el cielo. AGUSTÍN DE HIPONA, Ser. 227.

146  **Será culpable del cuerpo y de la sangre del Señor.** No confíes en lo que te dice tu paladar físico, sino más bien en una fe firme. Quienes verdaderamente gustan deberán gustar no de pan y vino, sino de lo que es tipo

o figura del cuerpo y sangre de Cristo. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 23.22.

147  **Cuando os reunís a comer, esperaos unos a otros.** Este pan debería daros a entender cuánto debéis amar la unidad. ¿Fue hecho de un solo grano, o más bien de muchos? Antes estaban separados; pero les unió el agua, tras ser golpeados y molidos les unió el agua. Sin ser molido y mojado, el trigo no puede llegar a ser pan. Entonces os sobrevino el bautismo, y fuisteis humedecidos con agua para haceros pan. Pero entonces es necesario hornear el pan. [...] Os llegó entonces el Espíritu Santo, fuego tras el agua, y horneados fuisteis hechos ese pan que es el cuerpo de Cristo. Por eso, comed el pan que significa vuestra unidad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ser.* 227.

 Así como esto que coméis viene a ser parte de vosotros, así también vosotros sois el cuerpo de Cristo, devoto y obediente. [...] Así empezáis a recibir lo mismo que habéis empezado a ser. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ser.* 228.

148  **En cuanto a los dones espirituales.** Les llama «espirituales» porque son totalmente obra del Espíritu, de tal manera que los esfuerzos humanos nada aportan a tales maravillas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 29.1.

 Los corintios, como los demás que habían aceptado la fe en otros lugares, gozaban de tales dones. Pero no los usaban como debían. Utilizaban las señales de tales dones, no para beneficio de los demás, sino para su propia fama. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:1.

149  **Hay diversidad de dones, pero el Espíritu es el mismo.** El Espíritu Santo es la base de los dones dados gratuitamente. Es el Espíritu quien reparte tales dones según su beneplácito: a unos, la sabia elocuencia; a otros, el conocimiento; a otros, la fe. Todo lo hace en provecho de cada cual. Luego, los dones se distribuyen, pero quien obra en ellos es un solo Espíritu. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.15.6.

150  **Para provecho común.** La manifestación del Espíritu era dada «para provecho común», para consolar a los afligidos y para dejar bien claro que aquel (el Espíritu) de quien todo comprende claramente y sabe lo que es de provecho para cada cual, en su sabiduría todo lo dirige. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:7.

151  **Fe.** Aquí no se refiere a la fe común, sino más bien a ese don especial a que se referirá más tarde, diciendo que es capaz de «trasladar montañas» (1 Cor 13:2). **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:9.

152  **Profecía.** Muchos recibían este don, tanto varones como mujeres, como se ve en el libro de Hechos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:10.

153  **A otro, diversos géneros de lenguas.** ¿Por qué será que hoy nadie habla en todas las lenguas, como lo hacían antes quienes estaban llenos del Espíritu Santo? ¿Por qué? Porque ya se ha cumplido lo que aquello significaba. ¿Qué era eso? [...] En la iglesia que se reunía en aquella casa y que recibió el Espíritu Santo no había sino unos pocos, pero en ella se oían todas las lenguas del mundo [...] Lo que aquello significaba era la presencia en la iglesia de todas las lenguas. Hoy ya se cumple lo que entonces era solamente promesa. Lo que se prometió entonces se cumple hoy. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Ser.* 734.3.

154  **Repartiendo a cada uno en particular según su voluntad.** A uno le es dada por el Espíritu palabra de sabiduría, como el Sol, para quienes se gozan en la luz clara de la verdad como el amanecer. [...] Todos (los dones) son obra del Espíritu, quien coloca las estrellas donde todos puedan verlas. El don de la ciencia, que incluye todos los signos que van variando con el tiempo, es como la Luna. [...] Todo esto con enorme sabiduría lo has dispuesto tú, Dios nuestro, en el firmamento como en un libro, para que, admirados en contemplación, podamos verlo todo, aunque todavía veamos

solamente las señales, y vivamos en los tiempos, los días de años. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confessiones*, 13.18.23.

155  **Los miembros del cuerpo, siendo muchos, son un solo cuerpo, así también Cristo.** Miremos al ejemplo de nuestro cuerpo, en el que la cabeza sin los pies no es nada, y lo mismo es cierto de los pies sin la cabeza. Porque los miembros más pequeños del cuerpo son necesarios y sirven al todo, unidos y ordenados para conservar el cuerpo. Por tanto, mantengamos íntegro nuestro cuerpo en Cristo Jesús, sometiéndose cada cual a los demás, según el lugar en el cuerpo en que fue puesto por la gracia de Dios. El miembro fuerte debe cuidar del débil, y el miembro débil debe respetar al fuerte. El rico le dará al pobre, y este debe darle gracias a Dios por haberle dado quien llene su necesidad. El sabio no muestre su sabiduría en lo que dice, sino más bien en lo que hace. No piense el humilde que tiene que hablar de sí mismo, sino permita que otros den testimonio de él. CLEMENTE DE ROMA, *Epístola ad Corinthios*, 27-28.

156  **Por un solo Espíritu fuimos todos bautizados.** Por tanto os digo a vosotros, los benditos a quienes espera la gracia de Dios (en el bautismo), que al salir de esa fuente sagrada de vuestro nuevo nacimiento, con las manos en actitud de oración, estando por primera vez en la casa de su madre (la iglesia) junto a sus hermanos, pidáis al Padre que las gracias especiales de sus dones os sean dadas. TERTULIANO DE CARTAGO, *De baptismo*, 20.

157  **Ni tampoco la cabeza a los pies.** Tras haberse dirigido a la envidia que los de menor categoría podrían sentir al ver que otros recibían mayores dones, se dirige ahora al orgullo de quienes habían recibido mayores dones. Su respuesta es esencialmente la misma: un don no es un logro humano (sino una dádiva del Espíritu). CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 31.1.

158  **Que nos parecen menos honrosos.** Con razón dice «los que parecen», lo cual muestra que esto no es producto de la naturaleza, sino más

bien de la opinión común. En verdad, nada en nosotros es vergonzoso, pues es Dios quien lo ha hecho. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 31.1.

159  **Se tratan con más decoro.** Puesto que él mismo nos ha mandado amar al prójimo (próximo) después de él, él hará lo que nos manda. Amará a esa carne que de tantas maneras le es tan próxima. La amaré aunque sea débil, ya que su poder en la debilidad se perfecciona. La amaré aunque sea desordenada, porque quienes están sanos no necesitan médico, sino los enfermos. La amaré aunque sea vergonzosa, puesto que los menos decorosos se tratan con mayor decoro. La amaré aunque esté destruida, puesto que él vino para salvar lo que estaba perdido. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione Christi*, 9.

 Mientras el rostro no necesita ser cubierto, cubrimos los órganos genitales con ropaje, y la naturaleza misma los ha vestido con cabellos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:23-24.

160  **Lo tercero maestros.** Coloca el don de la enseñanza antes de los demás para señalar que (esos otros dones) han de servir para la enseñanza, y no al revés. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:28.

161  **Diversos géneros de lenguas.** Puesto que ellos se enorgullecían por el don de lenguas, él lo pone al final de su lista. Las palabras «primeramente» y «después» se usan con el propósito de establecer que unos dones son más honrosos que otros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 32.1.

162  **Los dones mejores.** Al decir esto, les estaba dando entender que, si verdaderamente los buscaban, los mayores dones estaban a su alcance. El celo que aquí se propone reclama el mayor esfuerzo y deseo de esos dones espirituales. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 32.3.

 Algunos entienden estas palabras como una pregunta, de modo que lo que se dice es: «¿verdaderamente deseáis buscar los mejores dones? Si así es,

os mostraré el camino hacia ellos». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 12:31.

163  **Un camino por excelencia.** No dice que les esté mostrando un don mejor, sino un camino. Esto señala la importancia de lo que va a decir. No les va a mostrar uno o dos o tres mejores dones, sino un solo camino que lleva a todo esto; un camino al alcance de todos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 32.3.

164  **Lenguas humanas y angélicas.** Pablo empieza por lo que bien podría parecer el don más admirable y grande: las lenguas.... ¿Qué son las lenguas humanas? Las de todos los pueblos en todo el mundo. Pero Pablo no se contentó con eso, que ya era una exageración, sino que fue más lejos, añadiendo las lenguas de ángeles... Exalta a lo máximo el don, para entonces rebajarlo al punto de no decir sencillamente «nada soy», sino decir más bien que es como un bronce que resuena, como algo que no vive ni siente, y que hace ruidos en vano que de nada aprovechan. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 32.3.

 Pensaban que este era el mayor don, pues les fue dado a los apóstoles antes que todos los demás a la venida del Espíritu Santo en Pentecostés. [...] Las «lenguas angélicas» no son voces audibles, sino más bien de la mente, en las que se comunican entre sí y cantan su alabanza a Dios. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 13:1.

 ¿Qué son las lenguas de los ángeles? Los ángeles no hablan en lenguas alguna. Luego, las palabras del Apóstol son una hipérbole para subrayar lo que dice. Además, si nos preguntamos qué lenguas hablarían los humanos a quienes la epístola se dirige, vemos que respecto a ellas añade: «las lenguas cesarán» (1 Cor 13.8). **ISIDORO DE SEVILLA**, *Etymologiarum libri xl*, 9.1.12-13.

165  **Profecía.** Una vez más, como antes cuando no se refirió sencillamente a las lenguas, sino a todas las lenguas de los humanos y de los ángeles, para luego mostrar que ese don no era nada sin el amor, ahora, al

referirse a la profecía, una vez más exalta el grado máximo de ese don, hablando no solo de tener don de profecía, sino también de entender todos los misterios y toda la ciencia. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 32.3.

166  **Tanta fe como para trasladar montañas.** Ahora, para no resultar cansón hablando de los dones uno por uno, se refiere al principal de ellos, del cual todos los demás se derivan, la fe. Y una vez más lo exagera, hablando de tener una fe tal que hasta podría mover montañas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 32.4.

167  **Pero no tengo amor, de nada me sirve.** El Apóstol dice que si no ama a Dios y a Cristo de nada le sirve, como se afirma en la Ley, los Profetas y el Evangelio: «Amarás al Señor tu Dios...». PSEUDO CIPRIANO, *De rebaptismate*, 13.

 Estos (quienes dividen la iglesia) aunque sufrieran el martirio confesando el nombre (de Jesús), ni siquiera con su propia sangre lavarán su pecado. Quien no está en la comunión de la iglesia, no puede ser verdadero mártir. No puede llegar al reino quien se aparta de quienes han de reinar. CIPRIANO DE CARTAGO, *De unitate*, 14.

168  **El amor es paciente.** Si le quitas la paciencia al amor, este desaparecerá. Si le quitas la tolerancia, quedará débil, como sin raíces. CIPRIANO DE CARTAGO, *De bono patientiae*, 15.

169  **No se goza de la injusticia, mas se goza de la verdad.** Un cristiano no ha de envidiar la fama de otro, ni de regocijarse por sus faltas. En el amor de Cristo, ha de dolerse por las faltas de su hermano, y de regocijarse en sus buenas obras. BASILIO EL GRANDE, *Epistolae*, 22.3.

170  **Todo lo soporta.** Sufro dolor e indignación al ver a mi Cristo [...] deshonrado precisamente por lo que más honor merecía. ¿Será justo restarle honra por razón de su humildad? El que se haya ocupado de nosotros las criaturas, ¿significa que él también es una criatura? ¿Está él limitado por el

tiempo por razón de ocuparse de quienes vivimos en el tiempo? ¡No! Él, ¡«todo lo soporta»! GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 37.4.

171  El amor no caduca jamás. El amor es lo que une a los hermanos. Sobre él se construye la paz. El amor es el cimiento de la unidad. El amor está por encima de la esperanza y de la fe. CIPRIANO DE CARTAGO, *De bono patientiae*, 15.

 El amor no se decepciona, sino que permanece firme, fiel, incólume, para siempre. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 13:8.

172  En parte conocemos. Puesto que ahora conocemos solamente en parte, deberíamos dejar todas las cuestiones difíciles en las manos del único que nos puede dar cierta medida de gracia. Así, las Escrituras claramente afirman, y el Señor lo confirma, que hay un fuego eterno preparado para los pecadores. De igual manera, las Escrituras declaran que Dios sabía de antemano que esto sucedería, puesto que preparó el fuego eterno desde el principio para quienes quebrantarían sus mandamientos. Pero en cuanto a la razón de tales transgresiones ni las Escrituras ni el Señor nos lo han dicho. Por lo tanto, lo mejor es dejar el conocimiento de tales cosas en manos de Dios. IRENEO DE LYON, *Adversus. Haereses*, 2.26.7.

173  Lo que es en parte quedará fuera de uso. Lo que la mente conoce es por tanto bueno, y nos ha sido dado con un buen propósito. Pero tiene sus límites. BASILIO EL GRANDE, *Epistolae*, 233.2.

174  Pensaba como niño, razonaba como niño. Un recién nacido no sabe quién es ni dónde está, [...] y tiene que despertar poco a poco. [...] En el entretanto, se les perdonan muchísimas faltas que se castigan si los mayores las cometen. AGUSTÍN DE HIPONA, *De peccatorum meritis et remissione*, 1.36.67.

175  Mas entonces veremos cara a cara. Ahora vemos a Dios como si mirásemos en un espejo. Pero en ese futuro los elegidos le verán cara a cara,

así contemplando esa belleza que ahora se esfuerzan por ver en el espejo.
ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.26.4.

176  **El mayor de ellos es el amor.** El amor es la madre de las virtudes. Como si fuera una cuerda triple, las palabras del Apóstol entrelazan la fe, la esperanza y el amor. Porque creemos, esperamos; y así, por razón de esa fe y de esa esperanza, nos unimos en vínculos de amor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 62.11.

177  **Procurad alcanzar el amor.** Puesto que el amor es nuestra principal necesidad, ocupaos de buscarlo sin despreciar otros dones. Entre estos, buscad ante todo la profecía. Notad que vuelve a darle menos importancia al don de lenguas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 14:1.

178  **Especialmente que profeticéis.** Pablo hace de la profecía el más excelso de los dones después del amor, porque esta beneficia a toda la iglesia dando a conocer los elementos de la ley de Dios. AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Corinthios*, 1 Cor 14:1.

179  **Nadie le entiende, sino que en espíritu habla misterios.** Aquí señala la soberbia de ellos y a la vez muestra la utilidad del don. Entended que este don les fue dado a los predicadores por razón de los diferentes idiomas de cada pueblo. [...] Pero los corintios no tenían por qué hablar en las lenguas de los escitas, los persas o los egipcios, que ellos mismos no entendían. AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Corinthios*, 1 Cor 14:2.

180  **El que profetiza, edifica a la iglesia.** La mejor sabiduría está en rechazar esa sabiduría que se manifiesta en las palabras y sus giros, engalanada con ornamentos inútiles. Prefiero pronunciar cinco palabras con mi entendimiento dentro de la iglesia que diez mil en una lengua con el sonido inútil de una trompeta que no despierta al soldado en el combate espiritual. GREGORIO NACIANCENO, *Ser.* 16.1.

181  **Si la trompeta da un sonido confuso.** Sabéis que tanto la flauta como la cítara necesitan ritmo y arte. Aunque sean objetos inanimados, con ese ritmo y arte producen una armonía. Sin eso, lo que emiten no tiene sentido. Lo mismo sucede con la trompeta, pues si no emite adecuadamente el llamado a la batalla no ayuda a los soldados a prepararse. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 14:7-8.

182  **Seré como extranjero para el que habla, y el que habla será como extranjero para mí.** Este don es dado para provecho de quien lo recibe. Pero para que sirviera también a otras personas, había que interpretarlo. Tratando acerca de esto (Pablo) les dice que si alguien (que habla en lenguas) no tiene el don de interpretación, debe tomarlo de otro que lo tenga, y de ese modo mediante el don de esa otra persona hacer más útil su propio don... Quien se imagina que el don de lenguas basta por sí solo, en lugar de ensalzarlo como supone, en realidad lo desprecia, pues no le permite que su interpretación le haga relucir. Este don es bello y necesario, pero necesita quien explique lo que se dice. Un dedo es necesario, pero si se le separa de los demás, perderá utilidad. La trompeta es necesaria, pero cuando suena sin razón se vuelve una molestia. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*. 35.3.

183  **Procurad abundar en ellos para edificación de la iglesia.** Si alguien habla en lenguas y no puede traducir, otros no le entenderán, pero él sabrá lo que el Espíritu quería que dijera. [...] Una vez más se nos llama a buscar el bien común de toda la iglesia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 4.61-62.

184  **Mi entendimiento queda sin fruto.** El fruto de quien habla es el provecho de quienes le escuchan. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 14:14.

185  **Sed niños en la malicia, pero maduros en el modo de pensar.** Se nos acusa de ser simplones, como si la sabiduría requiriera no ser sencillos,

mientras que el Señor nos ha dicho que debemos ser prudentes como serpientes y sencillos como palomas (Mt 10:16). El Apóstol nos llama a ser como niños ante Dios, pero a serlo «en la malicia», lo cual conlleva sencillez. Pero también nos dice que hemos de ser «maduros en el pensamiento».
TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Valentinianos*, 2.



Los niños se dejan engatusar por cualquier chuchería, pero no se interesan en lo que es de gran valor. Es a quienes se dejan llevar por el menor de todos los dones, el de lenguas, cuando tienen el mayor de todos. Por eso les dice que no sean niños en el modo de pensar. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 36.1.



186 No a los incrédulos, sino a los creyentes. Quien, siendo ya creyente, que quiere ver milagros, lo que en realidad busca es que le alaben, y gloriarse en vano... Quienes ya han creído no necesitan milagros. Quienes los necesitan para convertirse son los no creyentes. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.24.3.



187 Hágase todo para edificación. ¿Ves el fundamento y la regla principal del cristianismo? De igual manera que la tarea del constructor es construir, la del creyente es beneficiar al prójimo en todo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*. 36.4.



188 Lo hagan dos, o a lo más tres, y por turno. No habléis todos a la vez. Con dos basta. Y tres son el límite. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 14:27.



189 Calle en la iglesia, y hable para sí mismo y para Dios. Algunos luchan en una vida solitaria monástica, hablando solamente consigo y con Dios, y es de todos sabido lo que sus ojos ven en la soledad del desierto. Otros prefieren el amor de la comunidad. GREGORIO NACIANCENO, *In laudem Athanasii*, 19.

190  Si algo le es revelado a otro que esté sentado, calle el primero. Con estas palabras (Pablo) claramente muestra y enseña que en lo que se refiere a ciertas cosas algunos tienen mejores revelaciones, y que nadie debe aferrarse obstinadamente a su propia idea. Más bien, debemos estar dispuestos a aceptar con gozo lo que resulte ser mejor y más útil. Si alguien ofrece ideas mejores, no pensemos que somos vencidos, sino más bien que estamos mejor armados, particularmente en lo que toca a la unidad de la iglesia y a la verdad de nuestra fe y de nuestra esperanza. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Epistolae*, 71.3.2.

191  Dios no es Dios de confusión, sino de paz. Estas cosas (la discordia) no llevan a la edificación de la iglesia, sino más bien a su destrucción. Quienes se gozan en ellas no son hijos de la paz, sino más bien hijos de la confusión. Pero nuestro Dios no es un Dios de confusión, sino de paz. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Apologia contra Arrianos*, 34.

192  Resucitó al tercer día conforme a las Escrituras. Esta es la fuente de donde brota lo esencial en el evangelio: que Dios se hizo hombre, que fue crucificado, y que resucitó. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 38.1.

193  Perseguí a la iglesia de Dios. Pablo no solamente dice que es el último entre los apóstoles y que ni siquiera merece tal título, sino que también declara que lo merecía por haber perseguido a la iglesia. Todo esto ya le había sido perdonado. Pero él nunca lo olvidaría como prueba de la gracia de Dios. Por eso, inmediatamente después dice «por la gracia de Dios soy lo que soy». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 38.5.

194  Si Cristo no resucitó, vuestra fe es vana; aún estáis en vuestros pecados. Esto (la pasión) no fue señal de debilidad por parte del Verbo, sino todo lo contrario. La pasión le manifestó como Salvador y Vida, ya que él se enfrentó a la muerte para destruirla y se apresuró a su propia muerte para la salvación de todos. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *De incarnatione Verbi Dei*, 22.

195  Los que durmieron en Cristo, han perecido. (Si no hay resurrección) fue en vano que los mártires gloriosos ofrecieron la vida. Aunque se enfrentaron a la prueba, no alcanzarán la corona. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 15:18.

196  Cuando haya suprimido todo principado, toda autoridad y potencia. Contemplando lo admirable de la resurrección de su carne, pensamos: ¿Será eso lo que el apóstol llama «el poder de su resurrección» (Flp 3:10)? ¿Será ese también el poder de nuestra resurrección en el día final? Nuestro cuerpo corruptible e inmortal se vestirá de incorrupción e inmortalidad, pues de igual manera que él resucitó de entre los muertos y no puede morir más, pues ya la muerte no tiene poder sobre él, así también nos dará a nosotros lo mismo, pero de una manera al parecer más admirable. La carne de Jesucristo no sufrió corrupción; pero la nuestra se levantará otra vez de entre sus cenizas. Nos ha dado un gran don con su propio ejemplo, por el que sabemos lo que podemos esperar. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Ser.* 169.12.

197  También en Cristo todos serán vivificados. La vida quiso morir. Pero no murió en lo que era suyo, sino más bien en lo que tenía de tuyo. De ti tomó lo que podía morir. Tomó la carne de la humanidad; pero de una manera más allá de lo humano. [...] La vida tomó la muerte para así matar a la muerte misma. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *In Ioannis evangelium*, 26.10.

198  Cristo, las primicias; después, los que son de Cristo, en su venida. Él hizo de su persona las primicias de la resurrección humana. Así como la cabeza (Jesucristo) se levantó de entre los muertos, así también el resto del cuerpo vivirá cuando se cumpla el tiempo de la condenación por razón del pecado. Entonces el cuerpo (la iglesia) también se levantará, unido por medio de todos los huesos y ligamentos, y cada miembro con su función y lugar en el cuerpo. **IRENEO DE LYON**, *Adv. haereses*, 32.19.3.

199  Cuando haya suprimido todo principado, toda autoridad y potencia. Todas estas son preguntas que permanecen escondidas en el tesoro

de la sabiduría, y que tendrán respuesta en aquel tiempo final de la resurrección, cuando ya no tendremos necesidad de frases que expliquen las cosas que ahora esperamos. MACRINA, citada por su hermano GREGORIO DE NISA, *Dialogus de anima et resurrectione*.

200  ¿Por qué, pues, se bautizan por los muertos? (N.E.: Esta cuestión ha dejado perplejos a los intérpretes a través de las edades. Pablo parece usar una extraña práctica de la que no hay otros indicios como prueba de la esperanza de resurrección. Aunque la cuestión no se puede resolver con los datos que tenemos, aparentemente Pablo se estaba refiriendo a algo que pronto se discontinuó: la práctica –al menos en Corinto– de bautizarse en nombre de alguna persona que, estando lista para el bautismo, había muerto antes de recibirlo. Pero esta teoría no es más que una conjetura. La misma dificultad existía ya en la antigüedad. Esto se ve en el malabarismo hermenéutico de TERTULIANO DE CARTAGO cuando dice que ser bautizados «por los muertos» se refiere a ser bautizados en cuerpos que han de morir. TERTULIANO DE CARTAGO entiende entonces que lo que Pablo está diciendo es que el hecho mismo de bautizarse en el cuerpo es señal de la resurrección del cuerpo).

 No nos preocupemos por esa práctica o lo que pueda haber sido. [...] El propósito de Pablo al mencionarla era subrayar la resurrección del cuerpo. [...] El ser bautizado entonces «por los muertos» es lo mismo que ser bautizado en el cuerpo, pues es el cuerpo lo que ha de morir. (Es como decir): «¿Cómo es entonces que se bautizan en el cuerpo, si el cuerpo no resucita?». TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.10.

 Tras tratar acerca de lo que Dios hace, pasa ahora a tratar de lo que ellos mismos practican. [...] Esto no se refiere a lo que hacen los marcionitas, que cuando un catecúmeno muere ocultan a otro bajo el lecho y le preguntan al muerto si desea ser bautizado el que está bajo el lecho responde afirmativamente y le bautizan. [...] (Se refiere más bien a) lo que acontece en el bautismo, cuando a quienes han de ser bautizados se les pregunta: «¿Crees

en la resurrección de los muertos?», y tras esa declaración se les bautiza. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 40.1-2.

201  ¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Con qué clase de cuerpo vendrán? Si en la vida presente unos corazones que son de carne pueden sin embargo participar del Espíritu, ¿por qué hemos de sorprendernos si en la resurrección esos cuerpos carnales reciben del mismo Espíritu el don de la vida? **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.13.4.

202  Lo que tú siembras no se vivifica, si no muere antes. Considera las semillas y los surcos, que son como sepulcros. No estás sembrando la espiga, el cuerpo que existirá en el futuro, sino la semilla. [...] Así como la semilla de trigo produce trigo, la de frijoles de frijoles, y cada cual según se especie, así también nuestros cuerpos se levantarán a semejanza de los de ahora, pero con mayor gloria, lo corruptible en incorruptibilidad. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 15:37-38.

203  No es el cuerpo que ha de salir. Los herejes nos preguntan cómo puede llamarse resurrección, si un cuerpo muere y otro se levanta. [...] No es que una substancia se siembre y otra diferente se levante, sino que es la misma substancia, ahora mejorada. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 41.3.

204  El postrer Adán, espíritu vivificante. Acerca del primero, sabemos mediante las Escrituras. En cuanto al segundo, mediante la experiencia. Nótese que no dijo que este segundo Adán fuese «alma viviente», sino más bien «espíritu vivificante». Este segundo Adán es la fuente de la vida eterna para todos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 15:45.

205  La imagen del celestial. Es imposible llevar la imagen del humano celestial si no empezamos desde ahora a ser semejantes a Cristo. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De zelo et livore*, 14.

206  **Os digo un misterio.** Es algo sobrecogedor e inefable que no todos saben, y es de esto que va a hablar. Esto es un modo de mostrar el honor que quiere conferirles. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 42.3.

207  **Esto mortal se haya vestido de inmortalidad.** Este cuerpo se levantará, no débil como ahora; pero será el mismo cuerpo. Se vestirá de incorrupción y será transformado. Es como cuando el hierro se une al fuego y se vuelve fuego... Este cuerpo se levantará, pero no será como ahora, sino que será cuerpo eterno. No necesitará de alimento para vivir como sucede ahora, ni escaños para subir, porque será espiritual. Esto es una cuestión espiritual que en realidad somos incapaces de describir. **CIRILO DE ALEJANDRÍA** de Jerusalén, *Catechesis*, 18.18.

208  **¿Dónde está, oh muerte, tu victoria? ¿Dónde está, oh sepulcro, tu aguijón?** El Apóstol canta inspiradamente, como un guerrero que canta la derrota de un enemigo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 15:54-55.

209  **La victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo.** Él dice: «¿Quién se levantará contra mí? Yo soy el Ungido. He vencido a la muerte. He destruido la muerte. He pisoteado el infierno. He atado al hombre fuerte y llevado al ser humano hasta el altísimo cielo». **MELITÓN DE SARDIS**, *Peri Pascha*, 16.

 **Antaño, antes que viniera el Salvador, todos –incluso los santos– temían a la muerte como cosa final. Pero ahora que el Salvador se ha levantado físicamente, la muerte no es ya terrible. Quienes creen en Cristo la pisotean como si nada fuera, y lo muestran al preferir la muerte antes que negar su fe.** **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *De incarnatione Verbi Dei*, 27.

210  **La colecta para los santos.** Quienes antes amábamos el dinero por encima de todas las cosas, y buscábamos aumentar nuestras posesiones, ahora ponemos lo que tenemos en un tesoro común del que hacemos partícipes a

todos los necesitados. JUSTINO MÁRTIR, *I Apologia*, 14.2.



Aunque tenemos un tesoro común, este no se reúne sobre la base de pagos por los servicios, como si la religión estuviera en venta. Más bien, en un día fijo cada mes cada uno contribuye una pequeña cantidad, cuando quiere, si quiere y si puede. Esta contribución es espontánea, y no obligada. Son fondos de misericordia, pues no se emplean para festines ni bebidas ni banquetes improductivos. Se emplean más bien para alimentar a los necesitados y darles sepultura, y para ayudar a niñas y niños huérfanos, a los siervos ancianos y a quienes han sufrido naufragio. Si alguien se encuentra en prisión, o exiliado en alguna isla, u obligado a trabajar en las minas por razón de su fe en nuestro Dios, también les alimenta esta fe a que pertenecen. TERTULIANO DE CARTAGO, *Apologia*, 39.5-6.



211 De la manera que ordené a las iglesias de Galacia. Añade esto para invitarles a imitar las buenas acciones de otros, y para darle lo que va a decir el carácter de una narración. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 43.1.



212 Cada primer día de la semana, cada uno de vosotros ponga aparte algo. Deja la cantidad a la buena voluntad de ellos, pues Dios obra en quienes escogen lo mejor, lo cual indica al decir «según haya prosperado». El día del Señor, en el que se celebra su resurrección, era particularmente apropiado para esto. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 16:2.



Un día en que se celebran misterios tan grandes e inmortales inspira mayor celo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Corinthios*, 43.2.



213 Que lleven vuestro donativo a Jerusalén. El beneficio de esta colecta sería doble, pues ayudaría tanto a los pobres en la iglesia como a los santos que contribuyeran. AMBROSIAS, *In epistulam Pauli ad Corinthios*, 16.3.

214  **Iré a vosotros.** Ya lo había dicho antes, aunque más bien en tono de amenaza (1 Cor 4:19) [...] pero aquí lo dice más suavemente, para que los corintios deseen su venida. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 43.5.

215  **Se me ha abierto una puerta grande y eficaz, y son muchos los adversarios.** Por ambas razones necesitaba permanecer: porque había oportunidad de gran ganancia, y porque la lucha sería ardua. [...] Luego, también en nuestro caso, cuando pensemos en alguna acción grande y noble, no consideremos ante todo la dificultad que presenta, sino pensemos más bien en el resultado. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 43.3.

216  **Que esté con vosotros sin temor.** No les dice esto por Timoteo, cuyo valor era probado, sino para evitar que ellos, por dañarle a él, se hicieran daño a sí mismos [...] No quería que, por oposición al maestro (Pablo) se opusieran también al discípulo. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Corinthios*, 44.1.

217  **Reconoced, pues, a tales personas.** Los corintios les habían enviado con cartas (para Pablo), inquiriendo acerca del matrimonio. Ahora él les responde con una carta que ellos han de llevar de regreso. Contrariamente a lo que algunos piensan, Timoteo no sería el portador de la carta. Más bien les fue enviado a los corintios, pero al parecer tenía otros asuntos en otra ciudad, y después iría a Corinto. Por eso la carta dice «si llega Timoteo». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 16:17-18.

218  **Os escribo esta salutación de mi propia mano.** Les está diciendo que, aunque la carta ha sido dictada, lo que se dice en ella viene de él. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 16:21.

219  **El Señor viene.** Esto no viene del hebreo, como algunos piensan, sino del arameo. Traducido quiere decir «el Señor ha venido». Se incluye aquí para reprender el orgullo de los corintios que se gloriaba en su elocuencia, y para insistir en que lo más importante no era el conocimiento, sino la fe.

TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Cor 16:22.



Quien sea santo, acérquese. Quien no lo sea, arrepíentase. Maranatha. Amén. DIDAJÉ, 10.6.

(N.E.: La expresión aramea Maranatha, puede traducirse, como «el Señor viene», como «el Señor vendrá», o como «el Señor ha venido». Aparentemente se empleaba para introducir la comunión. La misma expresión, traducida al griego, aparece en Ap 22:20. Puesto que aquí, en 1 Cor 16:22, aparece junto a la palabra «anatema», cuando se olvidó su gozoso contexto original frecuentemente se le unió a las maldiciones o palabras de condenación de algún hereje. En el año 633, el CUARTO CONCILIO DE TOLEDO (canon 75.3) parece usar esta palabra para hacer un anatema más fuerte, como si fuera una maldición: «cualquiera que se atreva a diferir de nuestra decisión, sea anatema maranatha; es decir, sea condenado en la venida del Señor y encuentre su lugar con Judas Iscariote y sus socios»).



220 **Mi amor en Cristo Jesús esté con todos vosotros.** Pablo les dice esto porque los corintios no se amaban entre sí, para que aprendieran a amarse como él les amaba, no como una emoción carnal, sino en Jesucristo. AMBROSIAS, *In epistulam Pauli ad Corinthios*, 16.24.



SEGUNDA
EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS
CORINTIOS

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo,¹ a la iglesia de Dios² que está en Corinto,³ con todos los santos que están en toda Acaya:

² Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

El Dios de toda consolación

³ Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de misericordias⁴ y Dios de toda consolación,

⁴ el cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que nosotros podamos consolar a los que están en cualquier tribulación, por medio de la consolación con que nosotros mismos somos consolados por Dios.

● [Ver Artículo: Líder](#)

⁵ Porque de la manera que abundan en nosotros los padecimientos de Cristo,⁵

así abunda también por medio de Cristo nuestra consolación.

⁶ Ahora bien, si somos atribulados, es para vuestra consolación y salvación; o si somos consolados, es para vuestra consolación y salvación, la cual se va efectuando al soportar los mismos padecimientos que nosotros también padecemos.⁶

⁷ Y nuestra esperanza respecto de vosotros es firme,⁷ pues sabemos que así como sois compañeros en los sufrimientos, también lo sois en la consolación.

⁸ Porque, hermanos, no queremos que ignoréis acerca de nuestra tribulación que nos sobrevino en Asia; pues fuimos abrumados sobremanera por encima de nuestras fuerzas, de tal modo que aun perdimos la esperanza de conservar la vida.⁸

⁹ Pero hemos tenido en nosotros mismos sentencia de muerte, para que no estuviésemos confiados⁹ en nosotros mismos, sino en Dios que resucita a los muertos;

¹⁰ el cual nos libró, y nos libra, y en quien esperamos que aún nos librará, de tan gran muerte;

¹¹ cooperando también vosotros a favor nuestro con la oración, para que por muchas personas sean dadas gracias a favor nuestro por el don concedido a nosotros por medio de muchos.

Sinceridad de Pablo y demora de su visita a Corinto

¹² Porque nuestra gloria es esta: el testimonio de nuestra conciencia, que con sencillez y sinceridad de Dios, no con sabiduría carnal, sino con la gracia de Dios, nos hemos conducido en el mundo, y mucho más ante vosotros.

¹³ Porque no os escribimos otras cosas sino las que leéis, o también entendéis; y espero que hasta el fin las entenderéis;

¹⁴ como también nos habéis entendido en parte, que somos vuestra gloria, así como también vosotros la nuestra¹⁰ en el día del Señor Jesús.

¹⁵ Y con esta confianza me proponía ir primero a vosotros, para que tuvieseis una segunda gracia,

¹⁶ y visitaros de paso para Macedonia, y desde Macedonia venir otra vez a vosotros, y ser encaminado por vosotros hacia Judea.

¹⁷ Así que, al proponerme esto, ¿usé quizá de ligereza? ¿O lo que me propongo hacer, lo propongo según la carne, para que haya en mí Sí y No?

¹⁸ Pero Dios es testigo fiel de que nuestra palabra a vosotros no es Sí y No.

¹⁹ Porque el Hijo de Dios, Jesucristo, que entre vosotros ha sido predicado por nosotros, por mí, Silvano y Timoteo, no ha sido Sí y No; sino que ha sido Sí en él;¹¹

²⁰ porque todas las promesas de Dios son en él Sí, y en él Amén,¹² por medio de nosotros, para la gloria de Dios.

²¹ Y el que nos consolida con vosotros en Cristo, y el que nos ungió, es Dios,

²² el cual también nos ha sellado, y nos ha dado las arras del Espíritu en nuestros corazones.¹³

²³ Mas yo invoco a Dios por testigo sobre mi alma, que por ser indulgente con vosotros no he ido todavía a Corinto.

²⁴ No es que pretendamos dominar sobre vuestra fe, sino que estamos contribuyendo a vuestro gozo; porque por la fe estáis firmes.

CAPÍTULO 2

Esto es, pues, lo que decidí en mi interior: no ir otra vez¹⁴ a vosotros con tristeza.

² Porque si yo os contristo, ¿quién será luego el que me alegre, sino el que está entristecido a causa de mí?¹⁵

³ Y os escribí esto mismo, para que cuando llegue no tenga tristeza de parte de aquellos que deberían alegrarme; confiando en todos vosotros que mi gozo es el de todos vosotros.¹⁶

⁴ Porque por la mucha tribulación y angustia del corazón os escribí con muchas lágrimas, no para que fueseis contristados, sino para que conocieseis el amor tan grande que os tengo.

Pablo perdona al ofensor

⁵ Pero si alguno me ha causado tristeza, no me la ha causado a mí solo, sino en cierto modo (por no exagerar) a todos vosotros.¹⁷

⁶ Le basta a tal persona esta reprensión hecha por la mayoría;

⁷ así que, al contrario, vosotros más bien debéis perdonarle y consolarle,¹⁸ para que no sea consumido de demasiada tristeza.

⁸ Por lo cual os ruego que reafirméis vuestro amor hacia él.

⁹ Porque también para este fin os escribí, para tener la prueba de si vosotros sois obedientes en todo.

¹⁰ Y al que vosotros perdonáis algo, yo también;¹⁹ porque también yo lo que he perdonado, si algo he perdonado, por vosotros lo he hecho²⁰ en presencia

de Cristo,

¹¹ para que Satanás no gane ventaja alguna sobre nosotros; pues no ignoramos sus maquinaciones.^{[21](#)}

Ansiedad de Pablo en Tróade

¹² Cuando llegué a Tróade para predicar el evangelio de Cristo, aunque se me abrió puerta^{[22](#)} en el Señor,

¹³ no tuve reposo en mi espíritu, por no haber hallado a mi hermano Tito,^{[23](#)} sino que, despidiéndome de ellos, partí para Macedonia.

Triunfantes en Cristo

¹⁴ Pero gracias a Dios, quien siempre nos lleva en triunfo en Cristo Jesús, y por medio de nosotros manifiesta en todo lugar el olor de su conocimiento.

¹⁵ Porque para Dios somos grato olor^{[24](#)} de Cristo entre los que se salvan, y entre los que se pierden;

¹⁶ para los unos, olor de muerte para muerte; para los otros, olor de vida para vida.^{[25](#)} Y para estas cosas, ¿quién está capacitado?

¹⁷ Pues no somos como la mayoría que trafican con la palabra de Dios,^{[26](#)} sino que con sinceridad, como de parte de Dios, y delante de Dios, hablamos en Cristo.

Ministros del nuevo pacto

CAPÍTULO 3

• Comenzamos otra vez a recomendarnos a nosotros mismos? ¿O tenemos necesidad, como algunos, de cartas de recomendación para vosotros,^{[27](#)} o de parte de vosotros?

² Vosotros sois nuestra carta,^{[28](#)} escrita en nuestros corazones, conocida y leída por todos los hombres;

³ siendo manifiesto que sois carta de Cristo expedida por nosotros,^{[29](#)} escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo; no en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón.^{[30](#)}

⁴ Y tal confianza tenemos mediante Cristo para con Dios;

⁵ no que seamos competentes por nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra competencia proviene de Dios,^{[31](#)}

⁶ el cual asimismo nos capacitó como ministros de un nuevo pacto, no de la letra, sino del espíritu;^{[32](#)} porque la letra mata, pero el espíritu vivifica^{[33](#)}.

⁷ Y si el ministerio de muerte grabado con letras en piedras fue con gloria, tanto que los hijos de Israel no pudieron fijar la vista en el rostro de Moisés a causa de la gloria de su rostro, la cual había de perecer,

⁸ ¿cómo no será más bien con gloria el ministerio del espíritu?³⁴

⁹ Porque si el ministerio de condenación fue con gloria, mucho más abundará en gloria el ministerio de justificación.

¹⁰ Porque aun lo que fue glorioso, no es glorioso en este respecto, en comparación con la gloria más eminente. ³⁵

¹¹ Porque si lo que es pasajero tuvo gloria, mucho más glorioso será lo que permanece. ³⁶

¹² Así que, teniendo tal esperanza, usamos de mucha franqueza;

¹³ y no como Moisés, que ponía un velo sobre su propio rostro, ³⁷ para que los hijos de Israel no fijaran la vista en el fin de aquello que era pasajero.

¹⁴ Pero sus pensamientos se embotaron; porque hasta el día de hoy, cuando leen el antiguo pacto, les queda el mismo velo no descubierto, el cual desaparece en Cristo.

¹⁵ Pero hasta el día de hoy, cuando se lee a Moisés, el velo está puesto sobre el corazón de ellos.

¹⁶ Mas siempre que alguno se convierte al Señor, el velo se quita.

¹⁷ Ahora bien, el Señor es el Espíritu; y donde está el Espíritu del Señor, ³⁸ allí hay libertad. ³⁹

¹⁸ Y todos nosotros, ⁴⁰ mirando a cara descubierta como en un espejo la gloria del Señor, vamos siendo transformados de gloria en gloria a la misma imagen, como por la acción del Señor, del Espíritu.

CAPÍTULO 4

Por esto, teniendo nosotros este ministerio según la misericordia que hemos recibido, ⁴¹ no desmayamos.

² Antes bien, renunciamos a los subterfugios vergonzosos, ⁴² no andando con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino por la manifestación de la verdad ⁴³ recomendándonos a nosotros mismos ante toda conciencia humana, en la presencia de Dios.

³ Pero si nuestro evangelio está aún encubierto, entre los que se pierden está encubierto;

⁴ en los cuales el dios de este mundo cegó los pensamientos de los incrédulos, para que no les resplandezca la iluminación del evangelio de la gloria de

Cristo, el cual es la imagen de Dios.⁴⁴

⁵ Porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Jesucristo como Señor, y a nosotros como siervos vuestros por amor de Jesús.

⁶ Porque Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz,⁴⁵ es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Jesucristo.

Viviendo por la fe

⁷ Pero tenemos este tesoro en vasos de arcilla,⁴⁶ para que la excelencia del poder sea de Dios, y no procedente de nosotros;

⁸ que estamos atribulados en todo, mas no estrechados; en apuros, mas no desesperados;

⁹ perseguidos, mas no desamparados; derribados, pero no destruidos;

¹⁰ llevando en el cuerpo siempre por todas partes la muerte de Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestros cuerpos.⁴⁷

¹¹ Porque nosotros que vivimos, siempre estamos entregados a muerte por causa de Jesús,⁴⁸ para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestra carne mortal.⁴⁹

¹² De manera que la muerte actúa en nosotros, y en vosotros la vida.⁵⁰

¹³ Pero teniendo el mismo espíritu de fe, conforme a lo que está escrito: Creí, por lo cual hablé, nosotros también creemos, por lo cual también hablamos,

¹⁴ sabiendo que el que resucitó al Señor Jesús, a nosotros también nos resucitará con Jesús, y nos presentará juntamente con vosotros.

¹⁵ Porque todo lo padecemos por amor a vosotros, para que la gracia que se va extendiendo a través de más y más personas, haga que sobreabunde la acción de gracias para gloria de Dios.

¹⁶ Por lo cual, no desmayamos; sino que, aunque este nuestro hombre exterior va decayendo, el interior,⁵¹ no obstante, se renueva de día en día.

¹⁷ Porque esta leve tribulación momentánea nos produce, en una medida que sobrepasa toda medida, un eterno peso de gloria;⁵²

¹⁸ no poniendo nosotros la mira en las cosas que se ven, sino en las que no se ven;⁵³ pues las cosas que se ven son temporales, pero las que no se ven son eternas.

CAPÍTULO 5

orque sabemos que si nuestra morada terrestre, este tabernáculo, se deshace,

Ptenemos de Dios un edificio, una casa no hecha con manos, eterna, en los cielos.⁵⁴

² Porque también gemimos en esta morada, deseando ser revestidos de aquella nuestra habitación celestial;

³ si es que somos hallados vestidos, y no desnudos.⁵⁵

⁴ Porque asimismo los que estamos en este tabernáculo gemimos con pesadumbre, por cuanto no queremos ser desnudados, sino revestidos, para que lo mortal sea absorbido por la vida.

⁵ Mas el que nos dispuso para esto mismo es Dios, quien nos ha dado las arras del Espíritu.

⁶ Así que vivimos siempre animados, y sabiendo que entretanto que habitamos en el cuerpo, estamos ausentes del Señor

⁷ (porque por fe andamos, no por vista);

⁸ pero cobramos ánimo, y preferimos estar ausentes del cuerpo, y habitar en la presencia del Señor.

⁹ Por lo cual también anhelamos, o ausentes o presentes, serle agradables.

¹⁰ Porque todos nosotros debemos comparecer ante el tribunal de Cristo,⁵⁶ para que cada uno recoja según lo que haya hecho mientras estaba en el cuerpo, sea bueno o sea malo.

El ministerio de la reconciliación

¹¹ Conociendo, pues, el temor del Señor, persuadimos a los hombres; pero a Dios le es manifiesto lo que somos; y espero que también lo sea a vuestras conciencias.

¹² No nos recomendamos, pues, otra vez a vosotros, sino os damos pretexto para gloriaros de nosotros, para que tengáis con qué responder a los que se glorían en las apariencias y no en el corazón.

¹³ Porque si estamos locos, es para Dios; y si somos cuerdos, es para vosotros.⁵⁷

¹⁴ Porque el amor de Cristo nos apremia, habiendo llegado a esta conclusión: que si uno murió por todos, luego todos murieron;

¹⁵ y por todos murió, para que los que viven, ya no vivan para sí, sino para aquel que murió y resucitó por ellos.

¹⁶ De manera que nosotros de aquí en adelante a nadie conocemos según la carne; y aun si a Cristo conocimos según la carne,⁵⁸ ya no lo conocemos así.⁵⁹

¹⁷ De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura⁶⁰ es; las cosas viejas pasaron;⁶¹ he aquí, todas son hechas nuevas.⁶²

¹⁸ Y todo proviene de Dios,⁶³ quien nos reconcilió consigo mismo por medio de Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación;

¹⁹ a saber, que Dios estaba en Cristo reconciliando consigo al mundo,⁶⁴ no tomándoles en cuenta a los hombres sus transgresiones, y nos encargó a nosotros la palabra de la reconciliación.

²⁰ Así que, somos embajadores en nombre de Cristo, como si Dios exhortase por medio de nosotros;⁶⁵ os rogamos en nombre de Cristo: Reconciliaos con Dios.

²¹ Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado,⁶⁶ para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él.

CAPÍTULO 6

A sí, pues, nosotros, como colaboradores⁶⁷ suyos, os exhortamos también a que no recibáis en vano la gracia de Dios.⁶⁸

² Porque dice:

En tiempo favorable te he escuchado,

Y en día de salvación te he socorrido.

He aquí ahora el tiempo favorable;⁶⁹ he aquí ahora el día de salvación.⁷⁰

³ No damos a nadie ninguna ocasión de tropiezo, para que nuestro ministerio no sea desacreditado;

⁴ antes bien, nos recomendamos en todo a nosotros mismos como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en estrecheces;

⁵ en azotes, en cárceles, en tumultos, en trabajos, en desvelos, en ayunos;

⁶ en pureza, en conocimiento, en longanimidad, en benignidad, en el Espíritu Santo, en amor sincero,

⁷ en palabra de verdad, en poder de Dios⁷¹, con armas de justicia para la mano derecha y para la izquierda;⁷²

⁸ a través de gloria y de deshonor,⁷³ de calumnia y de buena fama; como engañadores, pero veraces;

⁹ como desconocidos, pero bien conocidos; como moribundos, mas he aquí que vivimos; como castigados, mas no entregados a la muerte;

¹⁰ como entristecidos, mas siempre gozosos; como menesterosos, mas enriqueciendo a muchos; como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo.⁷⁴

¹¹ Nuestra boca se ha abierto a vosotros, oh corintios; nuestro corazón se ha

ensanchado.⁷⁵

¹² No estáis estrechos en nosotros, pero sí sois estrechos en vuestras propias entrañas.⁷⁶

¹³ Pues, para corresponder del mismo modo (como a hijos hablo), ensanchaos también vosotros.

Templos del Dios viviente

¹⁴ No os unáis en yugo desigual con los incrédulos; porque, ¿qué asociación tiene la justicia con la injusticia?⁷⁷ ¿Y qué comunión la luz con las tinieblas?⁷⁸

¹⁵ ¿Y qué armonía Cristo con Belial? ¿O qué parte el creyente con el incrédulo?

¹⁶ ¿Y qué concordia entre el santuario de Dios y los ídolos? Porque vosotros sois el santuario del Dios viviente,⁷⁹ como Dios dijo:

Habitaré y andaré entre ellos,

Y seré su Dios,

Y ellos serán mi pueblo.

¹⁷ Por lo cual,

Salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor,

Y no toquéis lo inmundo; Y yo os acogeré,

¹⁸ Y seré para vosotros por Padre,

Y vosotros me seréis por hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso.

CAPÍTULO 7

A sí que, amados, puesto que tenemos estas promesas,⁸⁰ limpiémonos de toda contaminación de carne y de espíritu, perfeccionando la santidad en el temor de Dios.

Regocijo de Pablo al arrepentirse los corintios

² Admitidnos: a nadie hemos agraviado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos explotado.

³ No lo digo para condenaros;⁸¹ pues ya he dicho antes que estáis en nuestro corazón, para morir juntos y para vivir juntos.

⁴ Mucha franqueza tengo con vosotros; mucho me glorío con respecto de vosotros; lleno estoy de consolación; sobreabundo de gozo en todas nuestras tribulaciones.

⁵ Porque aun cuando llegamos a Macedonia, ningún reposo tuvo nuestro cuerpo, sino que en todo fuimos atribulados;⁸² de fuera, conflictos; de dentro,

temores.^{[83](#)}

⁶ Pero Dios, que consuela a los abatidos, nos consoló con la visita de Tito;^{[84](#)}

⁷ y no solo con su visita, sino también con la consolación con que él había sido consolado en cuanto a vosotros, haciéndonos saber vuestra añoranza, vuestro pesar, vuestro celo por mí, de manera que me regocijé aún más.

⁸ Porque aunque os contristé con la carta, no me pesa, aunque entonces me pesó;^{[85](#)} porque veo que aquella carta, aunque por algún tiempo, os contristó.

⁹ Ahora me gozo, no porque hayáis sido contristados, sino porque fuisteis contristados para arrepentimiento;^{[86](#)} porque habéis sido contristados según Dios, para que ningún perjuicio padecieseis por nuestra parte.

¹⁰ Porque la tristeza que es según Dios produce un arrepentimiento para salvación,^{[87](#)} del que no hay que tener pesar; pero la tristeza del mundo^{[88](#)} produce muerte.

¹¹ Porque he aquí, esto mismo de que hayáis sido contristados según Dios, ¡qué gran diligencia produjo en vosotros, y qué disculpas, qué indignación, qué temor, qué ardiente afecto, qué celo, y qué vindicación! ^{[89](#)} En todo os habéis mostrado inocentes en el asunto.

¹² Así que, aunque os escribí, no fue por causa del que cometió el agravio, ni por causa del que lo padeció, sino para que se os hiciese manifiesta nuestra solicitud que tenemos por vosotros delante de Dios.

¹³ Por esto hemos sido consolados en vuestra consolación; pero mucho más nos hemos regocijado por el gozo de Tito, que haya sido tranquilizado su espíritu por todos vosotros.

¹⁴ Pues si de algo me he gloriado con él respecto de vosotros, no he sido avergonzado, sino que así como os hemos hablado todo con verdad, también nuestro gloriarnos ante Tito resultó verdad.

¹⁵ Y su cariño para con vosotros es aún más abundante, al recordar la obediencia de todos vosotros, de cómo lo recibisteis con temor y temblor.^{[90](#)}

¹⁶ Me gozo de que en todo tengo confianza en vosotros.^{[91](#)}

Generosidad de los macedonios

CAPÍTULO 8

Asimismo, hermanos, os hacemos saber la gracia de Dios que se ha dado a la iglesia de Macedonia;

² que en medio de una gran prueba de tribulación, la abundancia de su gozo y su extrema pobreza abundaron en riquezas de su generosidad.^{[92](#)}

³ Pues doy testimonio de que espontáneamente han dado conforme a sus posibilidades, y aun más allá de sus posibilidades,

⁴ pidiéndonos con muchos ruegos que les concediésemos el privilegio de participar en este servicio para los santos.

⁵ Y no como lo esperábamos,^{[93](#)} sino que se dieron a sí mismos primeramente al Señor, y luego a nosotros por la voluntad de Dios;

⁶ de manera que exhortamos a Tito para que tal como comenzó antes, asimismo acabase también entre vosotros esta obra de gracia.

⁷ Por tanto, así como abundáis en todo, en fe, en palabra, en conocimiento, en toda diligencia, y en vuestro amor para con nosotros, abundad también en esta gracia.

⁸ No digo esto como un precepto, sino para poner a prueba, por medio de la diligencia de otros, también la autenticidad de vuestro amor.^{[94](#)}

⁹ Porque ya conocéis la gracia de nuestro Señor Jesucristo, que por amor a vosotros se hizo pobre,^{[95](#)} siendo rico, para que vosotros fueseis enriquecidos con su pobreza.^{[96](#)}

¹⁰ Y en esto doy mi opinión; porque esto os conviene a vosotros,^{[97](#)} que comenzasteis antes, no solo a hacerlo, sino también a quererlo, desde el año pasado.

¹¹ Ahora, pues, acabad también de hacerlo, para que como estuvisteis prontos a quererlo, así también lo estéis en cumplirlo conforme a lo que tengáis.^{[98](#)}

¹² Porque si la voluntad está ya pronta, será acepta según lo que uno tiene, no según lo que no tiene.^{[99](#)}

¹³ Porque no digo esto para que haya para otros holgura, y para vosotros estrechez,

¹⁴ sino para que en este tiempo, con igualdad, la abundancia vuestra supla la escasez de ellos, para que también la abundancia de ellos supla la necesidad vuestra, para que haya igualdad,^{[100](#)}

¹⁵ como está escrito: El que recogió mucho, no sobreabundó, y el que poco, no escaseó.^{[101](#)}

¹⁶ Pero gracias a Dios que puso en el corazón de Tito la misma diligencia por vosotros.

¹⁷ Pues no solo recibió la exhortación, sino que, poniendo en ello aún más diligencia, partió por su propia voluntad para ir a vosotros.

¹⁸ Y enviamos juntamente con él al hermano cuya alabanza en el evangelio se

oye por todas las iglesias;^{[102](#)}

¹⁹ y no solo esto, sino que también fue designado por las iglesias como compañero de nuestra peregrinación en esta colecta, que es administrada por nosotros para gloria del Señor mismo, y para demostrar vuestra buena voluntad;

²⁰ evitando que nadie nos desacredite en cuanto a esta ofrenda abundante que administramos,

²¹ procurando hacer las cosas honradamente, no solo delante del Señor, sino también delante de los hombres.^{[103](#)}

²² Enviamos también con ellos a nuestro hermano,^{[104](#)} cuya diligencia hemos comprobado repetidas veces en muchas cosas, y ahora mucho más diligente por la mucha confianza que tiene en vosotros.

²³ En cuanto a Tito, es mi compañero y colaborador para con vosotros; y en cuanto a nuestros hermanos, son enviados de las iglesias, y gloria de Cristo.

²⁴ Mostrad, pues, para con ellos ante las iglesias la prueba de vuestro amor,^{[105](#)} y de nuestro gloriarnos respecto de vosotros.

[CAPÍTULO 9](#)

Porque acerca de este servicio a los santos, es superfluo que yo os escriba;^{[106](#)}

² pues conozco vuestra buena voluntad, de la cual yo me glorío entre los de Macedonia, que Acaya está preparada desde el año pasado; y vuestro celo ha estimulado a la mayoría.^{[107](#)}

³ Pero he enviado a los hermanos, para que nuestra jactancia acerca de vosotros no se desvanezca^{[108](#)} en este particular; para que como decía, estéis preparados;

⁴ no sea que si vienen conmigo algunos macedonios, y os hallan desprevenidos, nos avergoncemos nosotros, por no decir vosotros, de esta nuestra firme confianza.

⁵ Por tanto, tuve por necesario exhortar a los hermanos que fuesen primero a vosotros y preparasen primero vuestra generosidad antes prometida, para que esté lista como ofrenda generosa, y no como tacañería.

⁶ Pero esto digo: El que siembra^{[109](#)} escasamente, también segará escasamente,^{[110](#)} y el que siembra generosamente, también segará generosamente.

⁷ Cada uno dé como propuso en su corazón:^{[111](#)} no con tristeza, ni por

necesidad, porque Dios ama al dador alegre.^{[112](#)}

⁸ Y poderoso es Dios para hacer que abunde en vosotros toda gracia, a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo suficiente, abundéis para toda buena obra;

⁹ como está escrito:

Esparció, dio a los pobres;

Su justicia permanece para siempre.^{[113](#)}

¹⁰ Y el que suministra semilla al que siembra, y pan al que come,^{[114](#)} proveerá y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los frutos de vuestra justicia,

¹¹ para que estéis enriquecidos en todo para toda liberalidad,^{[115](#)} la cual produce por medio de nosotros acción de gracias a Dios.

¹² Porque la ministración de este servicio no solamente suple lo que falta a los santos, sino que también sobreabunda a través de muchas acciones de gracias a Dios;

¹³ pues por la prueba dada con esta ministración, glorifican a Dios por la sumisión que profesáis al evangelio de Cristo, y por la sinceridad de vuestra comunión con ellos y con todos;^{[116](#)}

¹⁴ asimismo con la oración de ellos por vosotros, mostrando su anhelo por vosotros a causa de la sobreabundante gracia de Dios en vosotros.^{[117](#)}

¹⁵ ¡Gracias a Dios por su don inefable!^{[118](#)}

Pablo defiende su ministerio

CAPÍTULO 10

Yo mismo, Pablo, os ruego por la mansedumbre y clemencia de Cristo, yo que estando presente ciertamente soy tan poca cosa entre vosotros, mas ausente soy tan atrevido para con vosotros;^{[119](#)}

² ruego, pues, que cuando esté presente, no tenga que usar de aquella osadía con que me propongo proceder resueltamente contra algunos que nos consideran como si anduviésemos según la carne.^{[120](#)}

³ Pues aunque andamos en la carne, no militamos según la carne;^{[121](#)}

⁴ porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas en Dios^{[122](#)} para la destrucción de fortalezas,

⁵ derribando argumentos^{[123](#)} y toda altivez que se levanta contra el conocimiento de Dios,^{[124](#)} y llevando cautivo todo pensamiento a la obediencia a Cristo, ^{[125](#)}

⁶ y estando prontos para castigar toda desobediencia, cuando vuestra obediencia sea perfecta.

⁷ Miráis las cosas según la apariencia.^{[126](#)} Si alguno está persuadido en sí mismo que es de Cristo, piense esto también por sí mismo, que como él es de Cristo, así también nosotros somos de Cristo.

⁸ Porque aunque me gloríe algo más todavía de nuestra autoridad, la cual el Señor nos dio para edificación y no para vuestra destrucción, no me avergonzaré;

⁹ para que no parezca como que os quiero amedrentar mediante mis cartas.

¹⁰ Porque a la verdad, dicen, las cartas son duras y fuertes; mas la presencia corporal, débil, y la palabra, menospreciable.^{[127](#)}

¹¹ Esto tenga en cuenta tal persona, que cuales somos en la palabra por cartas, estando ausentes, tales somos también en hechos, estando presentes.

¹² Porque no nos atrevemos a contarnos ni a compararnos con algunos que se alaban a sí mismos; pero ellos, midiéndose a sí mismos por sí mismos, y comparándose consigo mismos, no son sensatos.^{[128](#)}

¹³ Pero nosotros no nos gloriaremos desmedidamente, sino conforme a la regla que Dios nos ha dado por medida, para llegar también hasta vosotros.

¹⁴ Porque no nos hemos extralimitado, como si no llegásemos hasta vosotros, pues fuimos los primeros en llegar hasta vosotros con el evangelio de Cristo.

¹⁵ No nos gloriamos desmedidamente en trabajos ajenos,^{[129](#)} sino que esperamos que conforme crezca vuestra fe,^{[130](#)} seremos muy engrandecidos entre vosotros, conforme a nuestra norma;

¹⁶ y que anunciaremos el evangelio en los lugares más allá de vosotros, sin entrar en la esfera de otro para gloriarnos en lo que ya estaba preparado.^{[131](#)}

¹⁷ Mas el que se gloria, gloriése en el Señor;

¹⁸ porque no es aprobado el que se alaba a sí mismo, sino aquel a quien Dios alaba.

[CAPÍTULO 11](#)

• Ojalá me toleraseis un poco de insensatez! Sí, toleradme.^{[132](#)}

¹ Porque os celo con celo de Dios; pues os he desposado con un solo esposo, para presentaros como una virgen pura a Cristo.^{[133](#)}

³ Pero temo que como la serpiente con su astucia engañó a Eva, vuestros pensamientos sean de alguna manera extraviados de la sincera fidelidad a Cristo.^{[134](#)}

⁴ Porque si viene alguno predicando a otro Jesús que el que os hemos predicado, o si recibís otro espíritu que el que habéis recibido, u otro evangelio que el que habéis aceptado, bien lo toleráis,

⁵ y pienso que en nada he sido inferior a los más eminentes apóstoles.

⁶ Pues aunque sea tosco en la palabra, no lo soy en el conocimiento;¹³⁵ en todo y por todo os lo hemos demostrado.

⁷ ¿Pequé yo humillándome a mí mismo, para que vosotros fueseis enaltecidos, por cuanto os he predicado el evangelio de Dios de balde?

⁸ He despojado a otras iglesias, recibiendo salario para servirlos a vosotros.¹³⁶

⁹ Y cuando estaba entre vosotros y tuve necesidad, a ninguno fui carga, pues lo que me faltaba, lo suplieron los hermanos que vinieron de Macedonia, y en todo me guardé y me guardaré de seros gravoso.

¹⁰ Por la verdad de Cristo que está en mí, que no se me quitará esta mi gloria en las regiones de Acaya.

¹¹ ¿Por qué? ¿Porque no os amo? Dios lo sabe.

¹² Mas lo que hago, lo seguiré haciendo, para privar de pretexto a aquellos que desean un pretexto para ser considerados iguales a nosotros en aquello en que se glorían.

¹³ Porque los tales son falsos apóstoles, obreros fraudulentos,¹³⁷ que se disfrazan de apóstoles de Cristo.¹³⁸

¹⁴ Y no es de extrañar, porque el mismo Satanás se disfraza de ángel de luz.¹³⁹

¹⁵ Así que, no es mucho el que también sus ministros se disfracen como ministros de justicia;¹⁴⁰ cuyo fin será conforme a sus obras.

Las credenciales de un apóstol

¹⁶ Otra vez digo: Que nadie me tenga por insensato; o de otra manera, recibidme como a loco, para que yo también me gloríe un poquito.

¹⁷ Lo que hablo, no lo hablo según el Señor, sino como en locura, con esta confianza de gloriarme.

¹⁸ Puesto que muchos se glorían según la carne,¹⁴¹ también yo me gloriaré;

¹⁹ porque de buena gana toleráis a los necios, siendo vosotros cuerdos.

²⁰ Pues toleráis si alguno os esclaviza, si alguno os devora, si alguno toma lo vuestro, si alguno se enaltece, si alguno os da de bofetadas.

²¹ Para vergüenza nuestra lo digo, para eso fuimos demasiado débiles. Pero en lo que otro tenga osadía (hablo con insensatez), también yo tengo osadía.

²² ¿Son hebreos? Yo también. ¿Son israelitas? Yo también. ¿Son descendientes de Abraham? También yo.

²³ ¿Son ministros de Cristo? (Hablo como si hubiera perdido el juicio.) Yo más; en trabajos, más abundante; en azotes, sin número; en cárceles, mucho más; en peligros de muerte, muchas veces.

²⁴ De los judíos, cinco veces he recibido cuarenta azotes menos uno.

²⁵ Tres veces he sido azotado con varas; una vez, apedreado; tres veces he padecido naufragio; una noche y un día he estado como náufrago en alta mar;

²⁶ en viajes, muchas veces; en peligros de ríos, peligros de ladrones, peligros de los de mi nación, peligros de los gentiles, peligros en la ciudad, peligros en despoblado, peligros en el mar, peligros entre falsos hermanos;

²⁷ en trabajo y fatiga, en muchas noches pasadas en vela, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez;

²⁸ y además de otras cosas, ¹⁴² lo que sobre mí se agolpa cada día, la preocupación por todas las iglesias.

²⁹ ¿Quién enferma, y yo no enfermo? ¿A quién se le hace tropezar, y yo no me indigno?

³⁰ Si es necesario gloriarse, me gloriaré en lo que es de mi debilidad.

³¹ El Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien es bendito por los siglos, sabe que no miento.

³² En Damasco, el etnarca del rey Aretas guardaba la ciudad de los damascenos para prenderme; ¹⁴³

³³ y fui descolgado en una espuerta por una abertura hecha en la muralla, ¹⁴⁴ y escapé de sus manos.

El aguijón en la carne

CAPÍTULO 12

Ciertamente no me conviene gloriarme; pero vendré a las visiones y revelaciones del Señor.

² Sé de un hombre en Cristo, ¹⁴⁵ que hace catorce años ¹⁴⁶ (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del cuerpo, no lo sé; Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo.

³ Y sé que el tal hombre (si en el cuerpo, o fuera del cuerpo, no lo sé; Dios lo sabe),

⁴ fue arrebatado al paraíso, y oyó palabras inefables que no le es permitido al hombre expresar. ¹⁴⁷

⁵ De tal hombre me gloriaré; pero de mí mismo en nada me gloriaré, a no ser en mis debilidades.

⁶ Sin embargo, si quisiera gloriarme, no sería insensato, porque diría la verdad; pero me abstengo de ello, para que nadie se forme de mí una idea superior a lo que en mí ve, u oye de mí. [148](#)

⁷ Y para que por la grandeza de las revelaciones no me exaltase desmedidamente, me fue dada una espina en mi carne, [149](#) un mensajero de Satanás que me abofetee, para que no me enaltezca sobremanera;

⁸ respecto a lo cual tres veces he rogado al Señor, [150](#) que lo quite de mí.

⁹ Y me ha dicho: **Bástate mi gracia, [151](#) porque mi poder se perfecciona en la debilidad.** Por tanto, de muy buena gana me gloriaré más bien en mis debilidades, para que habite en mí el poder de Cristo.

¹⁰ Por lo cual, por amor a Cristo me complazco [152](#) en las debilidades, en afrentas, en necesidades, en persecuciones, en estrecheces; porque cuando soy débil, entonces soy fuerte. [153](#)

¹¹ Me he hecho un necio al gloriarme; vosotros me obligasteis a ello, [154](#) pues yo debía ser alabado por vosotros; porque en nada he sido inferior a aquellos grandes apóstoles, aunque nada soy.

¹² Con todo, las señales de apóstol han sido efectuadas entre vosotros en toda paciencia, por señales, prodigios y milagros.

¹³ Porque, ¿en qué habéis sido inferiores a las otras iglesias, sino en que yo mismo no os he sido carga? ¡Perdonadme este agravio!

Pablo anuncia su tercera visita

¹⁴ He aquí, por tercera vez estoy preparado para ir a vosotros; y no os seré gravoso, porque no busco lo vuestro, sino a vosotros, [155](#) pues no están obligados los hijos a atesorar para los padres, sino los padres para los hijos.

¹⁵ Y yo con el mayor placer gastaré lo mío, y aun yo mismo me desgastaré del todo [156](#) por amor de vuestras almas, aunque amándoos más, sea amado menos.

¹⁶ Pero admitiendo esto, que yo no os he sido carga; no obstante, como soy astuto, os prendí por engaño.

¹⁷ ¿Acaso os he explotado por medio de alguno de los que he enviado a vosotros?

¹⁸ Rogué a Tito, y envié con él al hermano. ¿Os explotó acaso Tito? ¿No hemos procedido con el mismo espíritu y en las mismas pisadas?

¹⁹ ¿Pensáis aún que nos estamos disculpando con vosotros? Delante de Dios, en Cristo hablamos; y todo, muy amados, para vuestra edificación.

²⁰ Pues me temo que cuando llegue, no os halle tales como quiero, y yo sea hallado por vosotros cual no queréis; que haya entre vosotros contiendas, envidias, enojos, rivalidades, maledicencias, murmuraciones, arrogancias, desórdenes;

²¹ que cuando os visite de nuevo, me humille Dios entre vosotros, y quizá tenga que lamentarme por muchos de los que antes han pecado, y no se han arrepentido¹⁵⁷ de la inmundicia y fornicación y lascivia que han cometido.

CAPÍTULO 13

Esta es la tercera vez que voy a vosotros. Por boca de dos o de tres testigos se decidirá todo¹⁵⁸ asunto.

² He dicho antes, y ahora digo otra vez como si estuviera presente, y ahora ausente lo digo también a los que antes pecaron, y a todos los demás, que si voy otra vez, no seré indulgente;

³ puesto que buscáis una prueba de que habla Cristo en mí,¹⁵⁹ el cual no es débil para con vosotros, sino que es poderoso en vosotros.¹⁶⁰

⁴ Porque aunque fue crucificado en debilidad, vive por el poder de Dios.¹⁶¹ Pues también nosotros somos débiles en él, pero viviremos con él por el poder de Dios para con vosotros.¹⁶²

⁵ Examinaos a vosotros mismos para ver si estáis en la fe; probaos a vosotros mismos.¹⁶³ ¿O no os conocéis bien a vosotros mismos, que Jesucristo está en vosotros? A menos que estéis reprobados.

⁶ Mas espero que conoceréis que nosotros no estamos reprobados.

⁷ Y oramos a Dios que no hagáis ninguna cosa mala; no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que vosotros hagáis lo bueno, aunque nosotros aparezcamos como reprobados.¹⁶⁴

⁸ Porque nada podemos contra la verdad, sino a favor de la verdad.

⁹ Pues nos gozamos de que seamos nosotros débiles, y que vosotros estéis fuertes; y aun oramos por vuestro perfeccionamiento.

¹⁰ Por esto os escribo estas cosas estando ausente, para no usar de severidad cuando esté presente,¹⁶⁵ conforme a la autoridad que el Señor me ha dado para edificación, y no para destrucción.

Saludos y doxología final

¹¹ Por lo demás, hermanos, tened gozo, perfeccionaos, animaos, sed de un

mismo sentir,¹⁶⁶ y vivid en paz; y el Dios de paz y de amor estará con vosotros.

¹² Saludaos unos a otros con beso santo.¹⁶⁷ Todos los santos os saludan.

¹³ La gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios,¹⁶⁸ y la comunión del Espíritu Santo¹⁶⁹ sean con todos vosotros.

AMÉN.¹⁷⁰

1  **Pablo [...] y el hermano Timoteo.** En su primera carta, Pablo les había dicho que les enviaría a Timoteo (1 Cor 16:10)... Ahora Timoteo estaba de regreso con su maestro tras haber cumplido la misión a que había sido enviado. (... Pablo) le asocia ahora consigo para que se le respetara más y al mismo tiempo para mostrar su propia humildad. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Colossenses*, 1.2.

 No se menciona a Tito, porque él sería quien llevaría la carta a Corinto. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 1:1.

2  **A la iglesia de Dios.** Les llama «la iglesia» para unirles y recordarles que no podían ser iglesia de Dios si estaban divididos y enajenados entre sí. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Colossenses*, 1.2.

3  **A la iglesia de Dios que está en Corinto.** El Apóstol les escribió esta segunda carta a los corintios principalmente por la siguiente razón: En la primera carta buscaba sanarles conminándoles a corregir sus pecados, con el resultado de que quedaron muy entristecidos. Ahora les escribe para consolarles proponiéndose a sí mismo como ejemplo para que aprendan que no deben actuar violentamente y que han de hacer esto en pro de la salvación de otros. **AMBROSIAS**, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, prologus.

 ¿Por qué les escribe una segunda carta? Porque les había prometido ir (1 Cor 16:5-6) y había pasado algún tiempo. [...] Pero el Espíritu le había demorado en asuntos de mayor urgencia. Por eso vuelve a escribirles, lo que

no habría sido necesario de haber podido ir a ellos a tiempo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Colossenses*, 1.1.

4  **Padre de misericordias.** Si el dios estéril (de Marción) merece el nombre de «Padre», ¡cuánto más lo merece el Creador! Tal título se le aplica solamente a este «Padre de misericordias». TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.11.

5  **Abundan en nosotros los padecimientos de Cristo.** Manifiestamente, este por quien sufrimos también está con nosotros, dándonos consuelo y liberación, arrancándonos de nuestras dificultades e interviniendo en su majestad. AMBROSIAS, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 1.5.

6  **Los mismos padecimientos que nosotros también padecemos.** Pablo cuenta de sus sufrimientos para que, al verle afirmar que sus sufrimientos no carecen de propósito, esto les fortalezca en su confianza en la resurrección de la carne. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 48.

7  **Nuestra esperanza respecto de vosotros es firme.** Por muchos sufrimientos que os sobrevengan, confiamos en que permaneceréis firmes tanto ante vuestras pruebas como en nuestras persecuciones. Tanto confiamos en vosotros, que sabemos que al saber de nuestras tribulaciones, o cuando estéis en peligro, perseveraréis. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Colossenses*, 2.1.

8  **Aun perdimos la esperanza de conservar la vida.** Ciertamente la carne ya ha recibido el Espíritu, pero solamente sus arras, mientras que el alma no ha recibido las arras, sino la plena presencia del Espíritu. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 53.

9  **Sentencia de muerte, para que no estuviésemos confiados.** El Señor no nos permite ver tal sentencia como motivo de perder la esperanza, sino que nos trae a la mente tal sentencia para que no confiemos en nuestras propias fuerzas, y busquemos su socorro. Se trata de un veredicto de pena capital, y

es muy apropiado el que aquí mencione la resurrección de los muertos, para así mostrar la relación entre la ayuda de Dios en momentos de peligros extremos y la resurrección de los muertos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 1:9.

10  **Somos vuestra gloria, así como también vosotros la nuestra.** Con estas palabras ataca la raíz misma de la envidia, haciendo de ellos copartícipes en la gloria de las buenas obras. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 3.2.

11  **No ha sido Sí y No; sino que ha sido Sí en él.** Aquí (Pablo) les recuerda todo el número de los maestros, apoyándose en el testimonio de quienes no solamente escucharon, sino que también enseñaron. Estos eran discípulos. Pero él les cuenta entre los maestros. ¿Qué significa lo de no es «Sí y No»? Quiere decir que nunca ha contradicho su propia predicación. Lo que les digo no es ahora una cosa y luego otra, pues tales aspiraciones no son producto de la fe, sino de una mente difusa. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 3.4.

12  **Las promesas de Dios son en él Sí, y en él Amén.** Los herejes, al rechazar lo que Dios ha creado y negar la salvación de la carne, desprecian las promesas de Dios. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 5.31.1.

13  **Nos ha dado las arras del Espíritu en nuestros corazones.** Ciertamente la carne ya ha recibido el Espíritu, pero solamente sus arras, mientras que el alma no ha recibido las arras, sino la plena presencia del Espíritu. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 53.

14  **Otra vez.** La expresión «otra vez» muestra que se había entristecido ya antes. Además, al tiempo que expresa sus propios sentimientos, de manera velada les recuerda sus faltas. Si la primera vez le entristecieron y había peligro de que ahora sucediera lo mismo, no es difícil imaginar cuál sería su dolor. Pero en lugar de decirles «vosotros me hicisteis triste», dice lo mismo

de otra manera más suave: «no vine para no entristeceros». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 4.1.

15  **¿Quién será luego el que me alegre, sino el que está entristecido a causa de mí?** Pablo no quiere ir a Corinto por no contristar a los creyentes. Resulta claro que no quiere ir a visitarlos, no sea que por corregir a unos pocos contriste a muchos, ya que cuando un miembro del cuerpo sufre todos los demás sufren juntamente con él. **AMBROSIAS**, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 2.1.

16  **Que mi gozo es el de todos vosotros.** En la primera carta les regañó fuertemente. Por eso ahora insiste en que su deseo cuando les escribió no fue hacerles sufrir, sino más bien procurar la salud de quienes le habían causado el mayor dolor. Por eso les escribió confiadamente, refiriéndose al afecto que les tenía. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 2.1.

17  **No me la ha causado a mí solo, sino [...] a todos vosotros.** Quiere decir que sabe que ellos concuerdan con su ira e indignación contra el fornicador, y que lo acontecido en cierto modo les ha agraviado a todos ellos. [...] Y no fue solamente él (Pablo), sino todos ellos, quienes sufrieron por ello. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 2.4.

18  **Debéis perdonarle y consolarle.** Nadie debe guardar resentimiento contra el pecador arrepentido, sino que se le debe perdonar sinceramente. Quien declara haberse arrepentido de un pecado no solamente deberá sentir el dolor de conciencia por su pecado, sino que también deberá producir frutos de arrepentimiento. Pero quien ha sido corregido por algún pecado y recibido perdón, pero entonces sigue pecando de la misma manera, trae sobre sí una ira peor que la anterior. **BASILIO EL GRANDE**, *Epistolae*, 22.3.

19  **Al que vosotros perdonáis algo, yo también.** Cuando (Pablo) dictó sentencia contra él, no les autorizó para perdonar, para asegurarse de que fueran justos. Pero sabiendo ahora que se beneficiaron con su (primera) carta,

les da libertad con palabras generosas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 2:10.

20  **Por vosotros lo he hecho.** Estas palabras parecen indicar que (los corintios) le habían pedido tal perdón a través del bendito Timoteo y de Tito. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 2:10.

21  **No ignoramos sus maquinaciones.** El enemigo sabe qué artimañas emplear para llevarles a la desesperación, y así a la ruina. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 2:11.

22  **Se me abrió puerta.** El Apóstol va a contarles a los corintios lo que hizo, lo que sufrió, y cómo constantemente le da gracias a Dios por todo ello. Su propósito es invitarles con su ejemplo de lucha. Les dice que llegó a Troas –antes Troya– para predicar el evangelio en Asia. (Hablando en primera persona, les dice) se me abrió puerta en el Señor (es decir, por los muchos milagros y maravillas que el Señor hizo en mí). Se veía la posibilidad de que la fe naciera y creciera en el Señor. No tuve reposo en mi espíritu (es decir, no pude ser consolado como esperaba de haber hallado allí a mi hermano Tito). **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistolae*, 120.11.

23  **Por no haber hallado a mi hermano Tito.** Menciona al muy bendecido Tito aquí porque se proponía emplearle para llevar su carta, y quería recalcar la virtud de Tito. [...] Por eso le llama «mi hermano». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 2:13.

24  **Somos grato olor.** Ofrecemos la dulce fragancia de Cristo a todos; pero no todos quienes la reciben gozan de la salvación. Para quien tiene ojos enfermos la luz misma es dolorosa y severa; pero no es el sol lo que produce el daño. También se dice que los buitres huyen del suave olor del perfume; pero a pesar de eso, y aunque los buitres lo eviten, el perfume sigue siendo fragante. Así también, el mensaje que les trae salvación a unos es también la

ruina de los incrédulos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 2:15.

25  **Olor de vida para vida.** Nosotros siempre somos buen perfume para Dios en nombre de Cristo. El olor de nuestra predicación alcanza hasta lo más lejos. Pero todos tienen su libre albedrío, de tal manera que el bien tiene que ser voluntario y no forzoso. Así, unos recibirán la corona de la victoria, y los incrédulos pasarán a sus castigos. Esto es nuestro humano olor, que en sí mismo es bueno. Pero según la virtud o la maldad de quienes lo acepten o no, puede ser olor de vida o de muerte. Para quienes creen y se salvan es lo primero; y para quienes no creen y mueren es lo segundo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN. *Epistolae*, 120.11. (N.E.: JERÓNIMO DE ESTRIDÓN está respondiéndole a Hebidia, quien le ha escrito preguntándole, entre otras cosas, acerca del sentido de las palabras de Pablo).

26  **Los que trafican con la palabra de Dios.** No hablamos con nuestra propia sabiduría, sino dirigidos por el poder que viene de él. Quienes se glorían no lo hacen, sino que pretenden decir algo por cuenta propia. [...] La más alta virtud está en confesar que se le debe todo a Dios, en saber que nada es nuestro, en no hacer nada bajo la dirección de la opinión de otros, sino siguiendo la voluntad de Dios. Es él quien ha de pedir cuentas. Pero ahora el orden se invierte, y por tanto no tememos a quien de sentarse en el tribunal y pedirnos cuentas, sino que temblamos ante quienes en realidad están bajo el mismo juicio divino. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 5.3.

27  **¿O tenemos necesidad, como algunos, de cartas de recomendación para vosotros?** Esto da a entender que algunos de esos falsos maestros les habían sido recomendados por otros, y que ellos mismos les habían dado cartas de recomendación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 3:1.

28  **Vosotros sois nuestra carta.** ¿Qué quiere decir eso de «vosotros sois»? Que, si necesitásemos recomendación ante otros, en lugar de presentar

una carta, os presentaríamos a vosotros. Es lo mismo que dijo en la carta anterior: «vosotros sois el sello de mi apostolado en el Señor». Pero ahora lo dice de otra manera más irónica, como queriendo decir: «¿Necesitamos cartas de recomendación?». Esta forma de plantear la cuestión es más aguda. Y entonces, refiriéndose a los falsos profetas, añade el «como algunos». **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 6.1.**



Es como si dijera: «Vosotros sois nuestra recomendación ante otros, porque están siempre en nuestro corazón y porque vuestras buenas obras se anuncian entre todos». **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 6.3.**



29 **Sois carta de Cristo expedida por nosotros.** Sois una carta expedida por el Salvador mismo. Las palabras del mensaje son de él. Nosotros sencillamente nos las hacemos llegar. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 6.3.**



30 **Tablas de carne del corazón.** Si en esta vida nuestros corazones de carne pueden ser partícipes del Espíritu, no hay razón para sorprenderse de que, en la resurrección final, reciban esa vida que el Espíritu da. **IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 5.13.4.**



31 **Nuestra competencia proviene de Dios.** Es malvado recibir el don gratuito de Dios y no reconocerlo. La naturaleza misma muestra nuestra incompetencia, y nuestro propio fuero interno condena nuestra ingratitud. Por ello el bienaventurado Pablo, al admirar la magnitud de los dones, dijo: «¿quién está capacitado? (2 Co 2:16)». **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistolae heortasticae*, 5.3.**



32 **Un nuevo pacto, no de la letra, sino del espíritu.** Por lo tanto, el «nuevo pacto» le pertenece al mismo quien lo prometió. Esto es así, no en la letra, sino en el espíritu. Esto es lo que lo hace nuevo. Quien escribió en letras y en piedra es el mismo que prometió que derramaría su Espíritu sobre toda carne. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem* 5.11.**

 Sin duda, aquí la «letra» se refiere a los seres corpóreos, mientras el «espíritu» son los seres intelectuales, también llamados «espirituales». (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *De principiis*, 1.1.1).

33  **El espíritu vivifica.** Hay que tener cuidado de no interpretar una expresión figurativa literalmente. Lo que dice el apóstol es relevante aquí. Es, pues, una miserable forma de esclavitud espiritual interpretar las señales como cosas, y ser incapaz de elevar el ojo de la mente por encima de la creación física para absorber la luz eterna. AGUSTÍN DE HIPONA, *De Doctrina Christiana* 3.5.9

34  **¿Cómo no será más bien con gloria el ministerio del espíritu?** Hay otra diferencia (entre la gloria de Moisés y la de los creyentes): La de Moisés se percibía por los sentidos, aunque no se le pudiera mirar; pero la del nuevo pacto se percibe por la mente. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 7.1.

35  **No es glorioso en este respecto, en comparación con la gloria más eminente.** Comparada con la gloria reservada para ellos (los corintios) la gloria de Moisés se opaca. Es como una lámpara, que de noche brilla mucho, pero bajo la luz del día no brilla y hasta parece apagarse. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 3:10.

36  **Mucho más glorioso será lo que permanece.** Él (Manes) usa este pasaje (2 Cor 3:6-11) para pretender que la ley de Moisés es ley de muerte, mientras que la de Jesús, al contrario, es de vida. [...] En un debate con Manes dejamos claro que la ley de Moisés y todo lo que se encuentra escrito en ella y en las Escrituras concuerda con lo que se dice en el Nuevo Testamento. Ambas son un solo tejido, en el que de un lado se ve la trama y del otro la urdimbre. ARQUELAO, *Disputatio contra Manem*, 40-41.

37  **No como Moisés, que ponía un velo sobre su propio rostro.** No tenemos necesidad de cubrarnos como Moisés, porque podemos mirar a esta

gloria que nos circunda, aunque sea mayor y más esplendente que la anterior.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 7.2.

38  **El Señor es el Espíritu [...] el Espíritu del Señor.** No es lo mismo lo primero que lo segundo, pues hay una diferencia entre «ser» y «ser del». La primera frase muestra que es infinito por naturaleza (que es Dios); la segunda, que es de Dios. **HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 2.32.**

 Señala la igualdad de status de Dios y el Espíritu. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 3:17.**

39  **Allí hay libertad.** Es el Espíritu quien emplea el agua para un nuevo nacimiento. Es como si fuera una semilla de origen divino, para un nuevo nacimiento celestial. Es la promesa de una herencia, como si fuera un documento de salvación eterna. Es él quien nos hace templo de Dios y nos capacita para morar en su casa. Es él quien con gemidos indecibles lleva nuestra presencia ante el trono. Es él quien, llevándonos hacia la eternidad, también puede preparar nuestros cuerpos para la resurrección a la vida inmortal, acostumbrándonos a su compañía en poder celestial. **NOVACIANO, *De Trinitate* 29.**

40  **Todos nosotros.** Les eleva a todos al rango de los apóstoles. (... Estos) vinieron como Moisés, con una ley. Pero nosotros, quienes la trajimos, no necesitábamos velo. Y tampoco vosotros lo necesitáis. Esta gloria es muchísimo mayor, puesto que no es un relucir del rostro, sino del Espíritu. Pero a pesar de ello podéis contemplarla directamente. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 7.5.**

41  **Según la misericordia que hemos recibido.** Esta misericordia es la base tanto del «ministerio» como del «no desmayamos». **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 8.1.**

42  **Renunciamos a los subterfugios vergonzosos.** Esto se refiere a la circuncisión, de que algunos gentiles conversos se ufanaban. **TEODORETO DE**

CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 4:2. (N.E.: Teodoro entiende las palabras de Pablo como «renunciamos a lo vergonzoso»).

43  **Por la manifestación de la verdad.** No preocupándonos de las apariencias externas, sino dando prueba de la verdad mediante las acciones.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 8.1.

44  **Cristo, el cual es la imagen de Dios.** El Hijo es imagen del Padre, no como las imágenes en pinturas, tallados y esculturas son imagen de su modelo, sino de otra manera, ya que es la imagen viva de un (Dios) vivo. Puesto que ha sido engendrado por él, es de la misma naturaleza.
HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 7.37.

 Si el Dios Unigénito es imagen del no engendrado, en él está toda la plenitud y esencia del no engendrado.
HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 11.5.

(N.E.: Véase la nota sobre Col 1:15).

45  **Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz.** Al principio de su argumento les recuerda lo que Dios hizo desde el principio de toda la creación (Gn 1:3). Esto se refiere a la luz y las tinieblas que los ojos ven. Con estas palabras muestra que la creación es mayor que todo lo que vemos, para de ahí pasar a la luz «que resplandeció en nuestros corazones».
CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 8.3.

46  **Vasos de arcilla.** El tesoro que llevamos en vasos de barro no es verdaderamente nuestro, sino del Dios que es Señor de los vasos. La gloria de Dios es tal, y tan grande el tesoro que se encuentra en estos vasos de barro, ...que vemos que estos vasos reflejan la gloria del poder de Dios que los creó.
TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.11.

 Los dichos de los gentiles relucen exteriormente por su elocuencia, pero en el interior carecen de la sabiduría de la virtud. Pero las palabras sagradas en lo exterior parecen desordenadas, al tiempo que en su interior brillan con

la sabiduría de los misterios. Es por eso que el Apóstol dice que llevamos este tesoro en vasos de barro. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.13.3.

47  **Llevando en el cuerpo [...] la muerte de Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestros cuerpos.** Leí en el Evangelio, y vi que un buen modo de alcanzar la perfección era vender las posesiones y dárselo a los pobres, olvidando los cuidados de la vida y no dejándose llevar por las cosas terrenales. Oré pidiendo encontrar a tales hermanos. (... Cuando los encontré) los llamé bienaventurados, por cuanto llevaban en sus cuerpos la muerte de Jesús. **BASILIO EL GRANDE, *Epistolae*, 223.2.**

48  **Nosotros que vivimos, siempre estamos entregados a muerte por causa de Jesús.** El bendito Pablo les escribió a los Corintios diciéndoles que constantemente llevaba en su cuerpo la muerte de Jesús, no para reclamar una gloria especial, sino más bien para que tanto ellos como nosotros le siguiéramos en esto. [...] Sea esto siempre lo que podamos decir de nosotros mismos. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistolae*, festal 7.**

49  **Para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestra carne mortal.** Si aquí (Pablo) se refiere a la vida futura en Cristo, diciendo que se manifestará en el cuerpo, ciertamente está anunciando la resurrección de la carne. **TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.11.**

50  **La muerte actúa en nosotros, y en vosotros la vida.** No se trata de la muerte en el sentido literal, sino de las tribulaciones y todo lo demás. Lo que quiere decir es que mientras «nosotros» pasamos por peligros y pruebas, «vosotros» reposáis en el fruto de esos peligros. «Nosotros» nos enfrentamos a los peligros, mientras «vosotros» recibís las bendiciones, y no sufrís grandes pruebas. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 9.1.**

51  **Nuestro hombre exterior [...] el interior.** Según enseña el Apóstol, cada persona es doble: una de ellas es exteriormente visible, y por naturaleza

destinada a la muerte, mientras que la otra solamente se percibe en lo interior del corazón, y puede renovarse. GREGORIO DE NISA, *De virginitate*, 19.

52  **Esta leve tribulación momentánea [...] un eterno peso de gloria.** Puesto que sabía de las persecuciones que sufren quienes deciden vivir en santidad, quería que sus discípulos meditaran de antemano sobre las dificultades que tendrían que enfrentar. De ese modo, al llegar las pruebas y las tribulaciones, podrían llevarlas más fácilmente, puesto que se habrían fortalecido contra ellas. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Ad episcopos Aegypti*, 13.3.**

 Tememos más la amenaza del fuego eterno que no se consume y del gusano que todas estas torturas con que nos amenazas. Dios mismo, a quien ofrecemos nuestro culto racional, ante todo nos fortalecerá para que podamos resistir en estas diversas torturas, y nos librerá de tus manos. Y después de eso, Dios nos dará también lugar de descanso y seguridad en la morada de quienes con él se regocijan. Además, tú solamente puedes atacar el cuerpo. Pero, ¿qué daño puedes hacerle al alma? Mientras el alma está en el cuerpo, la tortura no le alcanza; y cuando deja el cuerpo, este ya no siente. Aunque nuestro exterior sea destruido, nuestro ser interior se renueva día a día. [Palabras del mártir Samona (Shamuna), citadas por SIMEÓN METAFRASTES, *Vitae sanctorum mensis*, 11].

53  **No poniendo nosotros la mira en las cosas que se ven, sino en las que no se ven.** No os llamamos ni aconsejamos despreciar lo que Dios ha hecho, ni pensar que lo que Dios ha hecho, que es bueno, pueda oponerse a la fe. Usad con justicia y moderación de toda buena criatura, pues como ha dicho, no hemos de mirar primeramente lo que se ve, que es temporal, sino lo que no se ve, que es eterno. Puesto que hemos nacido en el presente para renacer al futuro, no nos dediquemos a los bienes temporales, sino a los eternos. **LEÓN EL GRANDE, *Ser.* 28.6.**

 En esto está el provecho de esta vida aquí debajo, en moverse a través del

desorden de lo que se ve y de lo que pasa para llegar a las cosas firmes e inconvencibles. GREGORIO NACIANCENO, *De excessu fratris Caesarii*, 19.

54  **Una casa no hecha con manos, eterna, en los cielos.** Puesto que nuestra carne se va deshaciendo por los sufrimientos, se nos dará otra casa en el cielo. [...] Pablo establece un contraste, pero esto no quiere decir que la carne no será restaurada. Quien ha de recibir la recompensa es la misma sustancia que se va deshaciendo: la carne. Al llamarla «una casa», está usando la misma palabra para relacionar una cosa con la otra, así prometiendo que esta misma casa, que se va a deshaciendo en medio de los sufrimientos, será restaurada como una casa mejor gracias a la resurrección. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 41.

55  **Si es que somos hallados vestidos, y no desnudos.** Aunque nos hayamos deshecho del cuerpo presente, no nos presentaremos allí sin cuerpo, sino más bien con el mismo cuerpo, ahora hecho incorruptible. Por eso es que Pablo dice que podemos ser hallados desnudos. Ciertamente no debemos confiar por razón de la resurrección y pensar que... seremos vestidos. Ciertamente, la resurrección será universal, pero no la gloria. Algunos se levantarán en honra, y otros en deshonor; algunos al reino, y otros al castigo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 10.2.

 Aunque todos vestirán de incorruptibilidad, no todos participarán de la gloria divina. Son estos quienes estarán «desnudos». El Apóstol menciona la posibilidad de contarse entre ellos, así dándoles a los corintios y a todos una lección de humildad. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Co 5:3.

56  **Debemos comparecer ante el tribunal de Cristo.** Imaginemos que estamos allí ahora, cada cual ante su propia conciencia, y frente al juez. Allí todo será revelado y hecho saber. No solamente seremos juzgados, sino que también todo se dará a conocer. ¿No os ruborizáis? ¿No os conmovéis? Si tal es esta reacción ahora, cuando estamos sencillamente suponiendo e imaginando la realidad, ¿cómo será cuando estemos allí, ante el mundo

entero, cuando los ángeles y arcángeles, cuando interminables multitudes estén presentes, cuando suenen las trompetas una tras otra con insistentes voces? Supongamos que no hay infierno. Aún en tal caso el ser rechazado y desnudado ante tales testigos y en tal luz, ¿será ya de por sí un gran castigo!
CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 10.6.

57  **Si estamos locos, es para Dios; y si somos cuerdos, es para vosotros.** No nos preocupemos por lo que hemos de comer, sino más bien lo glorifiquemos al Señor, haciéndonos necios por aquel que murió por nosotros, como Pablo dice que, «si somos locos, lo somos ante Dios; y, si somos cuerdos, lo somos ante vosotros». [...] Luego, no deberíamos vivir ya para nosotros mismos, sino como siervos del Señor. [...] Fue por nuestro bien que el Verbo descendió y, siendo incorruptible, tomó un cuerpo corruptible para salvación de todos. Pablo estaba seguro de esto al declarar que esto corruptible se vestirá de incorrupción (1 Cor 15:53-54). ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Ad episcopos Aegypti*, 4.4.

58  **A Cristo conocimos según la carne.** Esto muestra la malicia de nuestros adversarios (Eunomio y otros arrianos), quienes toman estas palabras como si se refirieran a la existencia (del Hijo) antes del tiempo, y no a la dispensación de los tiempos. [...] Nuestra respuesta ha sido completa: No creemos en dos Cristos ni en dos Señores, ni nos avergonzamos de la cruz, y que este a quien glorificamos no es un mero hombre que ha sido crucificado. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 6.3.

59  **Ya no lo conocemos así.** Consideremos: (Cuando Cristo resucitó), ¿dejó la carne detrás, de modo que ahora no tiene cuerpo? ¡Ni pensarlo! Ahora mismo está él vestido de carne, pues «vendrá así, tal como le habéis visto ir al cielo» (Hch 1:11). (El ser «según la carne») es estar sujeto a las condiciones de la naturaleza tales como la sed, el hambre, el cansancio y el sueño. [...] Y «no ser según la carne» es estar librado de todas estas cosas; pero no quiere decir no tener cuerpo. Será en ese cuerpo que vendrá a juzgar

al mundo, hecho ahora puro e impasible. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 11.3.

60  **Nueva criatura.** El Creador de la primera naturaleza humana es también el Creador de la nueva naturaleza. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 4.3.

61  **Las cosas viejas pasaron.** Por tanto corresponde a quienes creen en Cristo vivir como si ya estuvieran en la nueva creación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 5:17.

62  **He aquí, todas son hechas nuevas.** Nuestra opinión es que lo que en la creación había sido ya prometido por el Creador ahora se ha vuelto realidad en Cristo. Pero todo ha sido hecho bajo el gobierno del mismo Dios a quien pertenecen tanto las cosas viejas como las nuevas. TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 4.11.

 En las Escrituras, encontramos que se habla de tres creaciones. La primera es el proceso que lleva del no ser al ser. La segunda es el cambio de lo que era peor a lo que es mejor. La tercera es la resurrección de los muertos. En todas ellas el Espíritu Santo obra junto al Padre y al Hijo. BASILIO EL GRANDE, *Epistolae*, 8.11.

 El Creador de la naturaleza humana al principio es el mismo de la nueva creación. En la primera, tomó el polvo de la tierra e hizo al humano. [...] y la Palabra hizo al humano. En la nueva, la Palabra se hizo humano para hacer de nuestra carne espíritu, participando de nuestra carne y sangre. En esta nueva creación en Cristo, comenzada por él mismo, se le llama el primogénito de la creación, las primicias de todo, tanto de todos los que viven, como de quienes vivirán de nuevo en la resurrección de los muertos. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 4.3.

63  **Todo proviene de Dios.** Quienes se imaginan que el Espíritu Santo debe contarse entre las cosas (creadas), porque han leído que todo fue hecho

por el Hijo, tendrían que afirmar que el Hijo es también otra de esas cosas, puesto que deben leer que «todo proviene de Dios». AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto*, 1.2.31.

64  **Dios estaba en Cristo reconciliando consigo al mundo.** ¿Ves el amor que esto conlleva, que va más allá de toda expresión o imaginación? ¿Quién era el agraviado? ¿Quién buscó la reconciliación primero? Algunos se atreven a decir: «Sí, pero envió a su Hijo en lugar de venir él mismo». Ciertamente, el Hijo fue enviado, y a él le fue dado este ministerio de reconciliación: pero junto a él y mediante él estaba también el Padre, reconciliando al mundo consigo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 11.5.

65  **Como si Dios exhortase por medio de nosotros.** Es como si les estuviera rogando: «El Padre envió al Hijo para rogaros, y para servirle de embajador ante la humanidad. Después de su muerte y partida, la embajada ha pasado a nosotros. En su nombre os suplicamos. Dios ama a la humanidad al punto de haber dado a su Hijo, aun sabiendo que sería muerto, y ahora nos ha hecho sus apóstoles por amor a vosotros». CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 11.5.

66  **Por nosotros lo hizo pecado.** Aunque era libre de pecado, tomó nuestro nombre de pecadores para deshacer los pecados, de modo que tomando nuestro nombre nos dio el suyo y así nos favoreció con tesoros de justicia. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 5:21.

67  **Como colaboradores.** Los «embajadores» han de ayudar a aquellos a quienes exhortan de modo que puedan recibir los beneficios de la gracia de Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 6:1.

68  **No recibáis en vano la gracia de Dios.** Por eso es que al escribirles a los corintios Pablo les exhorta y les advierte que deben mostrarse dignos de la gracia de Dios. [...] El haber recibido la gracia no le sirvió de nada a Simón

(Mago), puesto que no obedeció lo que Pedro le mandaba. JUAN CASIANO, *Collationes*, 3.12.

69  **El tiempo favorable.** ¿Qué tiempo es este? El tiempo del gran regalo, el regalo de la gracia. Este tiempo significa que no se nos pedirá cuenta de nuestros pecados ni se nos castigará por ellos. Además de ser liberados, también se nos ofrecen diez mil bienes, la justicia, la santificación y todo lo demás. ¡Cuán difícil nos hubiera sido alcanzar tal «tiempo»! Pero he aquí que sin esfuerzo alguno de nuestra parte, ¡ha llegado! Y nos libra de todo lo que aconteció antes. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 12.1.

70  **He aquí ahora el día de salvación.** El fin del día se aproxima. Aunque ahora no participemos todavía de la salvación, ciertamente no nos será quitada tras partir de esta vida. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 6:2.

71  **En poder de Dios.** Al tiempo que acepta las tribulaciones que vienen de fuera, también sigue una disciplina con su propio cuerpo, no solamente en ayunos y vigiliass, sino también trabajando con sus manos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 6:5-7.

72  **Con armas de justicia.** Tras haberse considerado digno de su gracia, el Señor le da la fuerza para luchar contra los poderes malignos. El Señor mismo, tras su bautismo, fue tentado por cuarenta días. No lo hizo porque no pudiera vencer anteriormente, sino para hacerlo todo en su propio orden. Así tú también, que antes del bautismo no podías luchar con tus adversarios, ahora tienes la gracia y la instrucción necesarias para confiar en las armas de justicia, batallar, y posiblemente predicar el evangelio. CIRILO DE JERUSALÉN, *Catechesis*, 3.13.

73  **A través de gloria y de deshonor.** Esto es una lista de polos opuestos: gloria y deshonor, calumnia y buena fama, engañadores pero veraces. [...] Pero aquí ambos polos son «armas de justicia», lo cual resulta en

una justicia que los incluye a los dos. Nótese que la honra no le hincha, ni la deshonra le deprime; ni le engaña la fama ni deja que la calumnia le descarrie.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 6:8.

74  **Como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo.** Seamos pobres en el mundo, pero enriquezcamos a muchos mediante la enseñanza de nuestro Señor. A nadie llamemos «padre» en la tierra, para que seamos hijos del Padre que está en los cielos. Aunque nada tengamos, todo lo poseemos. Aunque nadie nos conozca, quienes saben de nosotros son más. Regocijémonos en nuestra esperanza constantemente, de modo que quien es nuestra Esperanza y nuestro Redentor se regocije en nosotros. AFRAATES, *Demonstrationes*, 4.1.

75  **Nuestro corazón se ha ensanchado.** Se ensancha el corazón de quienes confiando en su buena conciencia se regocijan en la segura esperanza del premio, de modo que no se angustian en la tribulación. AMBROSIAS, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 6.11.

76  **Sois estrechos en vuestras propias entrañas.** ¿Por qué te lamentas? ¿Porque eres pobre y estás necesitado? Lo que verdaderamente debía causarte lamento es que no lloras porque seas pobre, sino más bien porque eres mezquino. No lloras porque no tengas dinero, sino porque amas tanto al dinero... ¿Cómo te atreves a lamentarte y quejarte porque no tienes guardado todo lo necesario para el resto del año? CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 12.5.

77  **¿Qué asociación tiene la justicia con la injusticia?** Empieza a aclarar lo dicho mediante una serie de preguntas, y luego lo hace más intenso con una rapidísima serie de palabras, no dos ni tres, sino varias. En lugar de hablar de personas habla de grandes virtudes y de vicios extremos. Así muestra el enorme contraste entre ambos sin tener que explicarlo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 13.1.

78  ¿Y qué comunión la luz con las tinieblas? Lo que diferencia al cristiano del gentil es no solamente la fe, sino también la vida. La diferencia entre las religiones debe manifestarse en una diferencia en cuanto a lo que se hace. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistolae*, 148.8.

79  Vosotros sois el santuario del Dios viviente. Pensemos en nuestro cuerpo, que a pesar de morir como los de los animales es mucho más útil que el de muchos de ellos. La benignidad y la providencia de Dios reluce en cada una de sus partes. El orden mismo de los sentidos y de todos los demás órganos, ¿no son claro índice de que fueron hechos para estar al servicio del alma racional? **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De civitate Dei*, 12.24.4.

80  Esas promesas. ¿Qué promesas son esas? La promesa de que seremos templos de Dios, hijos e hijas; que él morará en nosotros, y caminará con nosotros; que seremos su pueblo; que él será nuestro Dios y Padre. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 13.3.

81  Palabras fuertes y palabras dulces. (Pablo) no se contradice al alabarles unas veces y acusarles otras. Como todo ser humano hicieron bien y cometieron faltas. Él les alaba por lo primero y les conmina por lo segundo. Su propósito, tanto en un caso como en el otro, es mostrarles y llamarles a los más altos valores. [...] También nosotros (siguiendo el ejemplo de Pablo), debemos aprender de esto. Los maestros han de imitar a los maestros del mundo censurando cuando sea apropiado, acusando cuando sea necesario, y también a su debido tiempo alentando, exhortando y alabando. Y quienes son sus estudiantes han de obedecer a sus maestros, aceptar sus enseñanzas con respeto y sed de aprender, para así –como un cultivo– recibir el regadío que les permitirá llevar fruto para Cristo, el Señor y Salvador. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 7:2.

82  En todo fuimos atribulados. ¿Por qué dice que «en todo» fueron atribulados? Porque «de fuera» le acosaban los incrédulos; y «por dentro» le atribulaban los creyentes más débiles, que podrían descarriarse. Porque tal

cosa no acontecía únicamente en Corinto, sino también en otros lugares.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 7.5.

83  **De fuera, conflictos; de dentro, temores.** Para mostrar que el alma sufre juntamente con el cuerpo, (Pablo) dice «de fuera, conflictos; de dentro, temores». Lo de fuera son los conflictos de la carne, y los de adentro son del alma. [...] Esto prueba que el cuerpo no sufre sin el ser interno. Y ambos serán glorificados, juntamente, así como también juntamente sufrieron.
TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 40.

84  **Nos consoló con la visita de Tito.** Dice esto para mostrar la virtud de Tito, y ganarle el afecto de ellos, pues era Tito quien llevaría la carta.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Co 7:6.

85  **No me pesa, aunque entonces me pesó.** Al enterarme de esto me alegré sobremanera, aunque antes me pesó tener que escribiros como lo hice.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 7:7-8.

86  **Fuisteis contristados para arrepentimiento.** Tanto los buenos como los malos desean, hacen preparativos, y se gozan. Tanto los unos como los otros tienen deseos, temor y alegría. Pero unos lo hacen bien, y otros mal, dependiendo de la rectitud de su voluntad. La tristeza, que según los estoicos no debería siquiera asomar en la mente del sabio, entre nuestros autores (los cristianos) se ve también bajo una luz positiva. El Apóstol alaba a los corintios por su tristeza ante Dios.
AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 14.8.3.

87  **La tristeza que es según Dios produce un arrepentimiento para salvación.** La correcta tristeza lleva a la muerte de la mundanalidad. El pecador sufre porque espera castigo y no tiene de quién esperar misericordia, pues saber que aunque pueda escapar del juicio presente sabe que no escapará del juicio de Dios.
AMBROSIAS, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 7.10.

88  **La tristeza que es según Dios [...] la tristeza del mundo.** Sabemos cuán útil es la tristeza, que también puede ser torcida en dirección contraria

para volverse vicio. Por una parte, cuando se le une al temor de Dios es cosa necesaria; pero, por otra, cuando se le usa siguiendo los patrones del mundo, es maléfica, como vemos en las palabras del Apóstol. JUAN CASIANO, *De institutis coenobiorum*, 7.3.

89  ¡Qué gran diligencia [...] qué celo, y qué vindicación! Hemos de esforzarnos para alcanzar la verdadera madurez humana, tal cual corresponde al verdadero gnóstico. (N.E.: Como un modo de refutar el gnosticismo, CLEMENTE emplea el término «gnóstico» para referirse, no a quienes se decían «gnósticos» o conocedores de ciertos secretos, sino más bien a quien tiene verdadero conocimiento, es decir, al creyente en Cristo). Al tiempo que permanecemos todavía en la carne, debemos hacer todo lo posible en la vida presente seguir la voluntad de Dios. Así nuestra pureza y nuestras relaciones serán perfectas, a la medida de la plenitud de Cristo. Nuestra perfección depende perfectamente de esto. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 4.21.

90  Con temor y temblor. No le recibieron únicamente con amor, sino también con grande honor, con temor y temblor. Luego él ahora da testimonio doble acerca de la virtud de ellos, quienes le amaban como padre y le respetaban como gobernante. Y el respeto no ocultaba al amor, ni el amor le restaba al respeto. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 7.15.

91  Me gozo de que en todo tengo confianza en vosotros. Estoy satisfecho porque me es posible criticaros y corregiros, y porque también me es posible alabaros. Nosotros también, tanto al aprender como al enseñar, deberíamos aprender de esto. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 7:16.

92  En medio de [...] su extrema pobreza abundaron en riquezas de su generosidad. (Pablo) les tributa el más grande elogio, mostrando que estaban satisfechos en medio de su necesidad, y que aun en su extrema pobreza eran ricos en su generosidad. Asediados por vendavales provenientes de toda dirección, se regocijaron como si un viento favorable les propulsara.

Y, aunque les faltaba lo más necesario, dieron prueba de una magnanimidad de ricos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 8:2.

93  **No como lo esperábamos.** Esto no se refiere a su buena voluntad, sino más bien a la cantidad recibida. Estando lejos, pensábamos que vuestra ofrenda sería una nimiedad. Pero vuestra liberalidad ha ido más allá de lo necesario. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 8:5-6.

94  **Para poner a prueba [...] también la autenticidad de vuestro amor.** Alimentar a Cristo cuando está (en él) hambriento es mucho más que resucitar muertos en nombre de Jesús. En este último caso, Cristo te hace un favor; pero en el primero eres tú quien le hace un favor a él. Lo que merece recompensa no es recibir un bien, sino hacer un bien. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 17.5.

95  **Por amor a vosotros se hizo pobre.** Aunque era rico, el Señor se hizo pobre por nosotros. Él mismo se da los títulos de indigente y mendigo (Sal 109:16). Después de tal cosa, ¿quién es capaz de ufanarse por ser rico? ¡Pobres, consolaos, porque el Señor es vuestro compañero en la pobreza! JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *In librum Psalmorum*, 1.108.17.

96  **Enriquecidos con su pobreza.** Amados, sigamos el patrón de nuestro Salvador, quien siendo rico, se hizo pobre; quien siendo exaltado en majestad, se humilló; quien teniendo morada en el cielo, en la tierra no tenía donde reposar la cabeza; quien ha de venir en las nubes, pero entró en Jerusalén sobre un asno; quien siendo Dios Hijo de Dios tomó la forma de siervo; quien siendo el descanso mismo, se fatigó en el camino; quien siendo la fuente que calma la sed, declaró que tenía sed y pidió de beber; quien siendo la abundancia misma que sacia nuestra hambre, pasó hambre al ser tentado en el desierto: [...] quien habiendo sanado a los enfermos sufrió clavos en sus manos; quien habiéndole dado de comer buenos alimentos a otros, recibió hiel; quien sin haber herido o injuriado a alguien, fue azotado y

sufrió la vergüenza; quien siendo el Salvador de todos los mortales, se sujetó a la muerte en la cruz. AFRAATES, *Demonstrationes*, 4.9.

97  **En esto doy mi opinión; porque esto os conviene a vosotros.** Ved con cuánto cuidado trata de no ofender y suavizar lo que dice. En primer lugar, se presenta dando un consejo para el bien de ellos. Y en segundo lugar se refiere a lo que ellos mismos han hecho, y no a otros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 17.1.

98  **Conforme a lo que tengáis.** A veces queremos hacer una obra de misericordia, ya sea con dinero o mediante un esfuerzo personal... y no podemos hacerlo por razón de falta de recursos, o de enfermedad, o de edad. [...] Quienes no pueden hacerlo a pesar de haberlo deseado tanto como quienes pudieron hacerlo, gozan de la misma honra que los que pudieron hacerlo, aun cuando hayan tenido menos recursos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 4.6.

99  **Si la voluntad está ya pronta, será acepta según lo que uno tiene, no según lo que no tiene.** El Señor declara que la perfección es el desprecio absoluto de las posesiones y el sacrificio voluntario. Y dijo también que sin tal perfección no se puede entrar al reino de los cielos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 8:13-15.

100  **Para que haya igualdad.** ¿Qué es lo que les dice? «Ustedes abundan en dinero; y ellos, en vida y en denuedo en su servicio a Dios. Dadles a ellos, por lo tanto, de lo que os sobra, para así recibir lo que a vosotros os falta y en ellos abunda.» ¡Cuán bien ha preparado el terreno, para que den más allá de lo que de otro modo pudieran o quisieran dar! «Porque – les dice– si deseas recibir de la abundancia de ellos, dales de tu abundancia». Pero no lo dice expresamente, sino que les deja a ellos llegar a sus propias conclusiones. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 17.14.

101  **El que recogió mucho, no sobreabundó, y el que poco, no escaseó.** Esto sucedió en la historia del maná. Tanto quienes recogieron más como los que recogieron menos, todos resultaron tener la misma cantidad. Así reprendía Dios la avaricia insaciable. Lo hizo por una parte para atemorizarles por lo que había sucedido, y por otra parte para que nunca más quisieran tener más ni se lamentaran de tener menos. Lo mismo sucede hoy, y no solamente con el maná. Ciertamente, cada uno de nosotros no tiene sino un vientre que llenar, una vida que vivir y un cuerpo que vestir. Esto quiere decir que el rico no es más porque tenga más, ni el pobre es menos porque tenga menos. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 17.2**

102  **Al hermano cuya alabanza en el evangelio se oye por todas las iglesias.** Esto se refiere a Bernabé, quien juntamente con Pablo recibió el llamado del Espíritu en Antioquía. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 9:1-2.**

 Algunos piensan que es Lucas, por razón de lo que escribió. Pero otros dicen que Bernabé. [...] Notad que se le alaba por su predicación. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 18.1**

103  **Hacer las cosas honradamente.** Si alguien, diciendo que habla en el Espíritu, os dice «Dadme dinero», prestad oídos sordos. Mas si dice que se les dé dinero a los pobres, no le juzguéis. *Didache*, 11.12.

104  **Con ellos a nuestro hermano.** Algunos piensan que se trata de Apolos, puesto que en su primera epístola les había dicho que lo enviaría a ellos. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 9:22.**

105  **La prueba de vuestro amor.** Esa prueba será la manifestación de las riquezas de vuestro amor. Confirmad lo que diga acerca de vosotros. Así honraréis a todas las iglesias. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 9:24.**

106  **Es superfluo que yo os escriba.** Dice estas palabras para granjearse la buena voluntad, ya que alguien a quien se le dice que no necesita consejo se siente obligado a responder efectivamente como quien no lo necesita. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 18.1

107  **Vuestro celo ha estimulado a la mayoría.** Debemos admirar al divino apóstol al ver su astucia espiritual. Por una parte, alienta a los macedonios refiriéndose a los corintios; y por otra, alienta a los corintios mediante los macedonios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 9:1-2.

108  **Para que nuestra jactancia acerca de vosotros no se desvanezca.** No les guía solamente mediante motivaciones espirituales, sino también mediante sentimientos humanos. Les está diciendo: «Aunque no se preocupen por mí, y sepan que yo no les culparé, ¡piensen en los de Macedonia!». CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 19.3.

109  **El que siembra.** Esta metáfora era justa, al darle a la generosidad el título de «siembra», y mencionar la multiplicación de los frutos. Así también se dirigía a tacaños, señalando que lo que se recibe guarda proporción con lo que se da. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Co 9:6.

110  **El que siembra escasamente, también segará escasamente.** Al hablar de los tacaños que siembran escasamente, se está refiriendo a los corintios, quienes habían prometido contribuir y no lo habían hecho. AMBROSIAS, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 9.6.

111  **Como propuso en su corazón.** Aunque exista entre nosotros una caja común, no se reúne a fuerza de honorarios puestos por los elegidos, como si la religión fuese sacada a subasta. Cada cual aporta una módica cuota en día fijo cada mes, cuando quiere y si quiere, porque a nadie se le obliga: espontáneamente contribuye. Son como los fondos de piedad [...] para alimentar y sepultar menesterosos, y niños y doncellas huérfanos, y a los

criados ya viejos, como también a los náufragos. TERTULIANO DE CARTAGO, *Apologia*, 39.

112  **Dios ama al dador alegre.** No se debe hacer limosna a regañadientes. Si se le envuelve en pesadumbre, la dádiva misma pierde su valor. Cuando se reparte alegremente, se hace con mérito. Por eso el Apóstol afirma que Dios ama al dador alegre. Es cosa de temer, que el necesitado reciba nuestra ofrenda con resentimiento; y también que, completamente abandonado, se vaya triste y doliente. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.60.16.

113  **Su justicia permanece para siempre.** No juzgues acerca de quién es digno de recibir y quién no. Es posible que tu opinión sea errada. En caso de tal duda, es mejor hacerles bien a quienes no lo merecen para asegurarse de hacerlo a quienes lo merecen, que dejar de darle a quien lo merece por no darle a quien no lo merece. [...] Si les haces bien a todos los necesitados, ciertamente se lo harás a quienes lo merecen. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Quis dives salvetur*, 32.

114  **El que suministra semilla al que siembra, y pan al que come.** Con todo propósito (Pablo) une la oración a la exhortación. Con ello muestra las riquezas del poder divino y les recuerda que es Dios quien suple abundantemente todas las necesidades. Es él quien desde los inicios le dio a la humanidad las semillas, y también quien le da crecimiento a la semilla sembrada de tal manera que pueda alimentar a la humanidad. Ese interés divino en nuestro bienestar es la razón por la que desea que los necesitados se beneficien de nuestra liberalidad. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 9:10-11.

115  **Para toda liberalidad.** Debemos recordar que, si no practicamos la virtud dando de nuestros bienes, en todo caso a la postre, al morir, tendremos que dejarlos detrás. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Vita S. Antoni*, 18.

116  **Por la sinceridad de vuestra comunión con ellos y con todos.** No os estoy invitando a las altas cumbres de la completa pobreza, sino que por lo pronto os llamo a deshaceros de lo superfluo y desear solo lo suficiente. La línea divisoria está en usar solamente de aquello sin lo cual es imposible vivir. Nadie te niega eso, ni te prohíbe el alimento cotidiano. Pero digo «alimento», y no «festín». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 19.3.

117  **A causa de la sobreabundante gracia de Dios en vosotros.** Cuando las oraciones de los pobres se alzan a Dios, dando gracias por nuestras limosnas y obras de misericordia en su favor, Dios recompensa a quienes hacen el bien aumentando sus bienes. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De opera et eleemosynis*, 9.

118  **¡Gracias a Dios por su don inefable!** ¿Cómo pretendes entender a este cuyo don mismo es inefable? **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 9:15.

119  **Soy tan poca cosa entre vosotros, mas ausente soy tan atrevido para con vosotros.** Lo que resulta particularmente admirable en Pablo es, entre otras cosas, que cuando se ve obligado a defenderse lo hace de tal modo que no resulta ofensivo por hablar de sí mismo. [...] Ahora, tras haber reprendido a quienes habían confundido a los corintios, lo que dice no se limita a ellos, sino que incluye a quienes han de leer su carta. Y esto lo hace repetidamente. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 22.

120  **Contra algunos que nos consideran como si anduviésemos según la carne.** Después de referirse al cuidado de los santos, Pablo empieza a criticar a estos impostores, y se dirige a los corintios sugiriendo que algunos de ellos se han dejado llevar por sus falsedades. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 10:1-2.

121  **Aunque andamos en la carne, no militamos según la carne.** (Los cristianos) están en la carne, pero no se dejan llevar por ella; viven en la tierra,

pero son ciudadanos del cielo. *Epistolae, pros Diogneton*, 6.

122  **Las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas en Dios.** La iglesia no vence a los poderes enemigos con armas de este mundo, sino con armas espirituales. [...] Las armas de la iglesia son la fe y la oración, que vence al enemigo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De viduis*, 8.49.

123  **Poderosas en Dios para la destrucción de fortalezas, derribando argumentos.** Quienes predicán a Cristo ante el mundo tienen que rechazar las malas e incompletas doctrinas del mundo con el conocimiento de la omnipotencia divina. El Apóstol no ha desechado la razón, dejando a la fe desnuda. Ciertamente, la fe es necesaria para la salvación. Mas si no va acompañada de la enseñanza, aunque sin duda proveerá refugio en las adversidades, no dará la fuerza necesaria para seguir resistiendo. Será como lo que sucede en un campamento donde se refugian ejércitos en fuga, sin fuerza para la resistencia intrépida. **HILARIO DE POITIERS**, *De Trinitate*, 12.20.

124  **Altivez que se levanta contra el conocimiento de Dios.** Pablo conocía esto por experiencia propia. Orgullosamente había luchado, pero fue conquistado y hecho humilde, de modo que todo el que se exalta caerá ante la humildad. **EFRÉN DE SIRIA**, *Sermo de Domino nostro*, 25.

125  **Llevando cautivo todo pensamiento a la obediencia a Cristo.** Las personas razonables concuerdan en el valor de la educación. Y esto no se refiere únicamente a la cumbre de la educación, en la que nos deshacemos de adornos retóricos y de la gloria de la elocuencia y tenemos la vista fija en la salvación [...] sino también a esa cultura que tantos cristianos erróneamente desprecian declarando que es peligrosa y traicionera. [...] De igual manera que no hemos de despreciar el cielo, la tierra y el aire, entre muchas otras cosas, porque algunos se aten a tales cosas y les dan honra a las obras de Dios en lugar de a Dios mismo, [...] así también hemos de ver el carácter del Creador en sus obras o, como el divino apóstol dice, haciendo de todo

pensamiento un cautivo a la obediencia de Cristo. GREGORIO NACIANCENO, *In laudem Basilii Magni*, 11.

126  **Miráis las cosas según la apariencia.** Esta oración debería entenderse como una pregunta. (¿Veis lo que está ante vuestros ojos?). Pablo les pregunta si desean que les aclare cada detalle y que les dé cuenta de todos sus asuntos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 10:7. (N.E. En los antiguos manuscritos griegos no había signos de puntuación, y por tanto el modo en que TEODORETO DE CIRO lee estas palabras es factible. Así lo entienden también algunos eruditos en nuestros tiempos).

127  **Dicen, las cartas son duras y fuertes; mas la presencia corporal, débil, y la palabra, menospreciable.** Quienes alzaban calumnias contra él tenían por costumbre decir esto de él: que cuando estaba ausente tenía mucho que decir, mientras que en persona era pequeño e ignorante. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 10:9-10.

128  **Comparándose consigo mismos, no son sensatos.** Aquí muestra que estos falsos apóstoles son fanfarrones que hablan de su propia grandeza, y al mismo tiempo los pone en ridículo por esa vanagloria. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 22.2.

129  **No nos gloriamos desmedidamente en trabajos ajenos.** Con estas palabras les acusa de gloriarse desmedida e inmerecidamente, reclamando para sí lo que era obra de los apóstoles y beneficiándose de sus labores. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 22.3.

130  **Conforme crezca vuestra fe.** Esto no se refiere a la expansión de la fe en la región, pues dice que en toda Acaya abundaba la fe. [...] Aquí está hablando de ese conocimiento que es la fe perfecta, yendo más allá de la enseñanza básica de los catecúmenos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 6.18.

131  **Sin entrar en la esfera de otro para gloriarnos en lo que ya estaba preparado.** Aquí (Pablo) se está refiriendo a quienes prefieren no predicarles a los no creyentes, y se dedican más bien a corromper a quienes ya han aceptado el mensaje. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Co 10:16.

132  **Sí, toleradme.** (Pablo) va a hablar de sí mismo, e insiste en que no es eso lo que le interesa. La necesidad del caso lo justificaba. Aunque lo que antes había dicho debió haber bastado, se veía ahora en la necesidad de hablar de sí mismo; pero antes de hacerlo quiere recordarles a los corintios que toda vanagloria es insensatez. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 23.1.

133  **Presentaros como una virgen pura a Cristo.** En la primera epístola habla del don de la virginidad como una ventaja, pues no se involucra en las dificultades pasajeras, ni se contamina, ni se deja sacudir por las tormentas. Ahora, en la segunda epístola, está llevando a la iglesia ante Cristo como una virgen pura. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Epistolae*, 63.37.

134  **Temo que [...] vuestros pensamientos sean de alguna manera extraviados de la sincera fidelidad a Cristo.** (Pablo dice): Yo hice los arreglos para vuestros esponsales. Fue a través de mí que recibisteis los regalos del novio. La razón por la que me muestro celoso, con temor y temblor, es que temo que vuestra sencilla devoción se deje atrapar por la bajeza de ellos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 11:2-3.

135  **Aunque sea tosco en la palabra, no lo soy en el conocimiento.** Quienes corrompían a los corintios le aventajaban en su pulida elocuencia, y por eso lo menciona, diciendo que tu propia tosquedad no le avergüenza, pues lo que tiene es una sabiduría que no es de él, sino que le viene de fuera. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 23.3.

136  **He despojado a otras iglesias, recibiendo salario para servirlos a vosotros.** (Pablo está diciendo): «¿Os rebeláis contra mí (contra Pablo)»

porque me he humillado sufriendo estrechez, sufrimiento y hambre para exaltaros?». ¿Cómo pudo exaltarles la estrechez de Pablo? Elevándoles sin ofenderles señalando su debilidad, que era tal que solamente se dejarían conducir por quien se humillara ante ellos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 23.4.

137  **Obreros fraudulentos.** ¿Cómo es eso? ¿Qué predicán a Cristo, que no toman dinero, que lo que traen no es un evangelio diferente, y sin embargo son «falsos apóstoles»? Sí, y sobre todo por esta sola razón: que son «obreros fraudulentos». Ciertamente trabajan (en el sembrado), pero lo que hacen es arrancar lo que se ha plantado. Puesto que saben que de otro modo no se les recibiría, se cubren con una máscara de veracidad y actúan como en un drama de mentira. *In Epistulam II ad Corinthios*, 24.1.

138  **Se disfrazan de apóstoles de Cristo.** El vicio imita la virtud, y la cizaña trata de hacerse pasar por trigo. Crece como el trigo, pero quienes saben discernir la reconoce por el paladar. **CIRILO DE JERUSALÉN**, *Catechesis*, 4.30.

139  **Satanás se disfraza de ángel de luz.** ¿De qué otro modo podría engañarnos, sino atrayendo a quien ama el conocimiento, y así llevándole a la mentira? CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 6.8.

 De igual manera que cuando en una casa hay una ventana por la que entra alguna luz, y con ello se alumbra a toda la casa, así también cuando Satanás entra en una persona las tinieblas se difunden por toda ella. AFRAATES, *Demonstrationes*, 7.17.

 El diablo tiene la costumbre de imitar a Dios, de emplear falsos profetas para oponerse a los verdaderos, de disfrazarse de ángel y engañar a los humanos. Luego, no debe sorprendernos el que estas personas también se escondan tras la fachada del título de apóstoles, y mediante sus artimañas descarrien a las gentes. Pero pronto recibirán el fruto de sus engaños. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 11:13-15.

140  **También sus ministros se disfracen como ministros de justicia.** En nuestros días los necios que se dejan llevar por el error de aquel mismo Simón Mago se regocijan pretendiendo que tienen el modo de invocar del Hades las almas de los profetas. Supongo que lo hacen mediante alguna artimaña. [...] No permita Dios que pensemos que sea posible arrastrar el alma de algún santo o profeta mediante la ayuda de un demonio. Sabemos que Satanás mismo se viste como ángel de luz. Y si puede vestirse de ángel, cuanto más puede tomar apariencia de humano. TERTULIANO DE CARTAGO, *De anima*, 52.

141  **Se glorían según la carne.** ¿Qué es esto de «según la carne»? Es gloriarse en cosas externas: en la nobleza de sangre, en las riquezas, en la sabiduría, en la circuncisión, en la descendencia hebrea, en la fama popular. Sabiamente enumera cosas que en realidad nada son, y que conllevan mayor necedad. Si gloriarse en lo que es bueno es necedad, tanto más lo es el gloriarse en lo que no es nada. Todo eso es lo que Pablo llama no gloriarse en el Señor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios*, 24.

142  **Además de otras cosas.** ¿Quién de entre nosotros puede reclamar siquiera una fracción de las virtudes que aquí se cuentan? Y, sin embargo, fue todo eso lo que más tarde le permitió declarar: «He peleado la buena batalla» (2 Tm 4:7). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 32.40.

143  **Para prenderme.** Quien es santo debe entregarse libremente a la lucha por la justicia. [...] Pero también debe dejar a un lado una obra que no producirá frutos dignos. El apóstol Pablo hizo ambas cosas, arriesgándose cuando vio en ello provecho para las almas, y no haciéndolo cuando vio que el daño sería mayor que el resultado. Por eso en Éfeso se expuso al daño, y en Damasco se apartó de él, porque vio que no habría ganancia alguna en el peligro. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.23.

144  **Fui descolgado en una espuerta por una abertura hecha en la muralla.** (Pablo) expresa la gravedad del peligro en que estaba dando cuenta del modo en que tuvo que escapar. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 11:33.

145  **Sé de un hombre.** Pablo pasa ahora a hablar de «visiones y revelaciones» que él mismo ha tenido. Se ve obligado a hablar de una de ellas, pero no se la atribuye a sí mismo, diciendo «sé de un hombre». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 12:2.

146  **Hace catorce años.** Menciona el tiempo pasado para que se vea que habla de estas cosas porque está forzado a hacerlo en bien de ellos. Hacía catorce años que aquello había acontecido, y nada había dicho. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 12:2.

147  **Palabras inefables que no le es permitido al hombre expresar.** Aunque Pablo fue llevado al tercer cielo, [...] y oyó ciertas revelaciones, aun esto no le dio el derecho a proclamar otra doctrina, ya que lo que se le dijo era por su propia naturaleza incommunicable. TERTULIANO DE CARTAGO, *De praescriptionibus adversus haereticos*, 24.

148  **Para que nadie se forme de mí una idea superior a lo que en mí ve, u oye de mí.** Pablo teme contar todo esto, para que nadie llegue a pensar de él más allá de lo que le conviene a un ser humano. Eso fue lo que aconteció en Licaonia, donde se imaginaron que él era divino y se preparaban a sacrificarle toros. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 12:6.

149  **Una espina en la carne.** El aguijón que Pablo sentía en la carne era producto de un mensajero de Satanás, quien penetra los miembros humanos con la ayuda prepotente del placer. Ese aguijón era resultado de la ley del pecado, cuya fuerza se hace cada vez más poderosa mientras tiene al humano bajo su dominio. Quien la rechaza y se deshace de ella se perfecciona y recibe el glorioso premio de la virtud. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 2.19.11.

150  **Tres veces he rogado al Señor.** Esto quiere decir «repetidamente». Las palabras mismas muestran su humildad, pues está dispuesto a dejarles saber que no puede soportar sus confabulaciones, y que al verse débil ante ellas no ha tenido otro recurso que pedir alivio. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios* 26.3.

151  **Bástate mi gracia.** Tendrá que bastarte el que has levantado a los muertos, que has sanado a los ciegos, que has limpiado a leprosos, que has hecho también otros milagros. No busques también que te exima de todo peligro y temor de tal manera que puedas predicar sin molestia. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios* 26.3.

152  **Por amor a Cristo me complazco.** No dice «soporto», sino «me complazco»; es decir, «estoy satisfecho, me regocijo, y gustosamente recibo lo que sobrevenga. Esa aparente debilidad mía es la fuente de mi verdadero poder». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 12:10.

153  **Cuando soy débil, entonces soy fuerte.** Cuando sufrimos por razón de enfermedad, debilidad o cualquiera peste, es entonces que la fortaleza se

ejercita, que la fe recibe su corona cuando se mantiene firme en medio de la tentación. CIPRIANO DE CARTAGO, *De mortalitate*, 13.

154  **Me he hecho un necio al gloriarme; vosotros me obligasteis a ello.** Tras haber dicho todo esto a favor de sí mismo, no está contento, pues se excusa y les pide perdón por haberlo dicho, mostrando que no lo ha hecho por placer, sino por necesidad. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios* 27.1.**

155  **No busco lo vuestro, sino a vosotros.** Lo que Pablo desea es ganar a los corintios mismos y no su dinero. Cuando ellos lo entiendan, les será más fácil amarle. **AMBROSIAS, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 12.14.**

156  **Gastaré lo mío, y aun yo mismo me desgastaré del todo.** Notad los niveles sucesivos en todo esto. La primera obra buena está en que tenía derecho a recibir y no lo hizo; la segunda, en que hizo esto estando él mismo necesitado; la tercera, en que en medio de todo eso les predicó; la cuarta, en que en lugar de recibir dio; la quinta, en su liberalidad al dar; la sexta, en que no dio solamente dinero, sino que también dio de sí mismo; la séptima, en haberlo hecho por quienes no le amaban en demasía; y la octava, en amarles profundamente. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Corinthios* 27.2.**

157  **Han pecado, y no se han arrepentido.** Hasta a ellos (quienes han sacrificado ante los dioses y quienes han cometido adulterio) se les da la posibilidad de arrepentimiento por las palabras del Apóstol mismo. **CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 55.26.**

158  **Por boca de dos o de tres testigos se decidirá todo.** La Ley ordena que por boca de dos o de tres testigos se decidirá todo (Dt 19:15; Mt 18:16). En la bendición, tenemos por testigos a los mismos tres que son testigos de nuestras tribulaciones y que nos han prometido la salvación (el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo). **TERTULIANO DE CARTAGO, *De baptismo*, 6.**

159  **Habla Cristo en mí.** El Apóstol ha declarado que Cristo habla en él, y explica su obra de salvación [...] diciendo que Cristo se deshace de la carne, confiadamente desprecia las autoridades (del mundo), y las vence. **HILARIO DE POITIERS**, *De Trinitate*, 10.48.

160  **No es débil para con vosotros, sino que es poderoso en vosotros.** ¿No ves que esto que llamas las «debilidades» de Cristo son en realidad tu fortaleza? **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide*, 2.11.95.

161  **Aunque fue crucificado en debilidad, vive por el poder de Dios.** Al declarar que el hijo del hombre es el Hijo de Dios, y que, hecho hombre por razón del plan divino de salvación, continuaba siendo Dios por su propia naturaleza, el Apóstol declara que el que fue crucificado en su debilidad es el mismo que vive por el poder de Dios. **HILARIO DE POITIERS**, *De Trinitate*, 10.66.

 **Esto quiere decir que, aunque él se vistió de debilidad, esto no disminuyó su poder en modo alguno. Ese poder es siempre invencible, y lo que puede parecer debilidad en ningún modo lo destruye. Más bien, la debilidad misma es muestra de su poder.** **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Corinthios*, 29.1.

162  **Viviremos con él por el poder de Dios para con vosotros.** Era de la raíz de Abraham, pero existía antes que Abraham. [...] Le escupieron ignominiosamente, y él sopló el Santo Espíritu sobre ellos. En sus tristezas, ha regocijado a su pueblo. [...] Al tiempo que dormía, dominaba los mares, los vientos y las tempestades. **IRENEO DE LYON**, Fragmento 52.

163  **Probaos a vosotros mismos.** Frecuentemente hacemos lo que no sabemos; pero el Señor lo ve todo. Por tanto, dejando el juicio en sus manos, tengamos solidaridad entre nosotros. Lleve cada cual las cargas de los demás. Y examinémonos para descubrir y satisfacer lo que nos falta. Como defensa contra el pecado recomiendo que cada uno de nosotros escriba sus acciones como si fuera a discutir las con los demás. Y si algo aparece allí que le da

vergüenza que se sepa, es índice de que debemos abstenernos de ello.
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Vita S. Antoni*, 55.

164  **Que vosotros hagáis lo bueno, aunque nosotros aparezcamos como reprobados.** La oración de Pablo es que él y sus colaboradores se vean humillados ante un comportamiento tal por parte de los corintios que no haya de qué reprocharles. AMBROSIAS, *In II epistulam Pauli ad Corinthios*, 1 Cor 13:7.

165  **Para no usar de severidad cuando esté presente.** Unas veces es el menor de los apóstoles, y otras afirma que es Cristo quien habla en él. Unas veces desea partir como libación vertida por Dios, y otras piensa que por el bien de ellos debe permanecer en la carne. Todo esto, porque no busca su propio interés, sino el de sus hijos, a quienes ha engendrado en Cristo mediante el evangelio. Tal ha de ser el propósito de toda autoridad espiritual, en todo posponer lo propio para beneficio de los demás. GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 2.54.

166  **Perfeccionaos, animaos, sed de un mismo sentir.** No nos dejemos llevar aparte por los deseos mundanos, sino más bien, orando (juntos) con mayor frecuencia, busquemos avanzar en la obediencia a los mandamientos del Señor, de modo que –siento todos de un mismo sentir– podamos ser cosecha para vida. PSEUDO CLEMENTE DE ROMA, *Secunda epístola ad Corinthios*, 17.

167  **Con beso santo.** Se ha establecido otra costumbre, en la que quienes están ayunando se retraen del beso de paz, que es el sello de la oración, después de la oración de los fieles. Pero, no puede haber momento mejor para establecer la paz que cuando, al terminar una observancia religiosa, nuestras oraciones se elevan al cielo. [...] ¿Cómo puede haber una oración completa sin el beso de paz? TERTULIANO DE CARTAGO, *De oratione*, 18. (N.E.: Tertuliano de Cartago se está refiriendo a la llamada «oración de los fieles», que era una gran oración de intercesión en la que solamente participaban los

bautizados hechos pueblo sacerdotal en virtud de su bautismo, y ahora rogando por sí mismos y por toda la creación antes de participar de la comunión. Esa oración normalmente terminaba con el beso santo, e inmediatamente después se celebraba la comunión).

168  **La gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios.** Pregunto entonces, ¿cómo (pueden los arrianos decir) que este «por quien» todas las cosas fueron hechas sea menor que este «de quien» todas las cosas son? ¿Será menor porque obra? ¡Pero también el Padre obra! [...]. Los herejes menosprecian al Padre al menospreciar al Hijo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide*, 4.13.154.

169  **La comunión del Espíritu Santo.** El Espíritu Santo siempre ha existido, y existe, y siempre existirá. No tuvo principio, ni tendrá fin. Eternamente ha estado con el Padre y el Hijo. [...]. Perfecciona, y no es perfeccionado; santifica, y no es santificado; deifica, y no es deificado. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oratio* 41.9.

170  **La gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo.** En su primera carta (1 Cor 12:6, 11), también habló acerca de estos tres en un orden diferente, no por cambiar el orden empleado por el Señor (Mt 28.18), sino para mostrar que el orden de los nombres no indica que la naturaleza, el poder o la dignidad sean diferentes. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Cor 13:13.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, apóstol¹ (no de parte de hombres ni por medio de hombre,² sino por Jesucristo y por medio de Dios el Padre que lo resucitó de los muertos),³

² y todos los hermanos que están conmigo,⁴ a las iglesias de Galacia:

³ Gracia y paz⁵ sean a vosotros, de parte de Dios el Padre y de nuestro Señor Jesucristo,

⁴ el cual se dio a sí mismo por nuestros pecados para librarnos del presente siglo malo,⁶ conforme a la voluntad de nuestro Dios y Padre,

⁵ a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

No hay otro evangelio

⁶ Estoy asombrado de que tan pronto estéis desertando del que os llamó por la gracia de Cristo, para seguir un evangelio diferente.

⁷ No que haya otro, sino que hay algunos que os perturban y quieren pervertir el evangelio⁷ de Cristo.

⁸ Mas si aun nosotros,⁸ o un ángel del cielo, os anuncia otro evangelio diferente del que os hemos anunciado, sea anatema.⁹

⁹ Como antes hemos dicho, también ahora lo repito: Si alguno os predica diferente evangelio del que habéis recibido, sea anatema.

¹⁰ Pues, ¿busco ahora el favor de los hombres, o el de Dios? ¿O trato de agradar a los hombres? Pues si todavía agradara a los hombres, no sería siervo de Cristo.¹⁰

El ministerio de Pablo

¹¹ Mas os hago saber, hermanos, que el evangelio anunciado por mí, no es según hombre;¹¹

¹² pues yo ni lo recibí ni lo aprendí de ningún hombre, sino por revelación de Jesucristo.

¹³ Porque ya habéis oído acerca de mi conducta en otro tiempo en el judaísmo, que perseguía sobremanera a la iglesia de Dios, y la devastaba;

¹⁴ y en el judaísmo aventajaba a muchos de mis contemporáneos en mi nación, siendo mucho más celoso de las tradiciones de mis padres.

¹⁵ Pero cuando Dios, que me había separado desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia, tuvo a bien

¹⁶ revelar a su Hijo en mí, para que yo le predicase entre los gentiles, no consulté en seguida con carne y sangre,¹²

¹⁷ ni subí a Jerusalén a presentarme a los que eran apóstoles antes que yo; sino que fui a Arabia,¹³ y volví de nuevo a Damasco.¹⁴

¹⁸ Después, pasados tres años, subí a Jerusalén para visitar a Pedro, y permanecí con él quince días;

¹⁹ pero no vi a ningún otro de los apóstoles, sino a Jacobo el hermano del Señor.

²⁰ En esto que os escribo, os aseguro delante de Dios que no miento.

²¹ Después fui a las regiones de Siria y de Cilicia,

²² y no me conocían personalmente las iglesias de Judea, que eran en Cristo;

²³ solamente oían decir: Aquel que en otro tiempo nos perseguía, ahora predica la fe que en otro tiempo trataba de destruir.

²⁴ Y glorificaban a Dios por mí.¹⁵

CAPÍTULO 2

Después, pasados catorce años, subí otra vez a Jerusalén con Bernabé, llevando también conmigo a Tito.¹⁶

2 Pero subí según una revelación, y les expuse el evangelio que predico entre los gentiles, pero lo hice en privado a los que figuraban como dirigentes,¹⁷ no

sea que yo esté corriendo o haya corrido en vano.

³ Mas ni aun Tito, que estaba conmigo, con todo y ser griego, fue obligado a circuncidarse.¹⁸

⁴ Y fue por causa de los falsos hermanos infiltrados solapadamente, que habían entrado para espiar¹⁹ nuestra libertad que tenemos en Cristo Jesús,²⁰ a fin de reducirnos a esclavitud,

⁵ a los cuales ni por un momento accedimos a someternos, para que la verdad del evangelio sea salvaguardada para vosotros.

⁶ Pero de parte de los que parecían ser algo (lo que eran entonces nada me importa; Dios no hace acepción de personas), a mí, pues, los que figuraban nada nuevo me dieron;²¹

⁷ sino que, por el contrario, como vieron que me había sido confiado el evangelio de la incircuncisión, como a Pedro el de la circuncisión

⁸ (pues el que actuó en Pedro para el apostolado de la circuncisión, actuó también en mí para con los gentiles),

⁹ y reconociendo la gracia que me había sido dada, Jacobo, Cefas y Juan, que eran considerados como columnas, nos dieron a mí y a Bernabé la diestra en señal de compañerismo, para que nosotros fuésemos a los gentiles, y ellos a los de la circuncisión.

¹⁰ Solamente nos pidieron que nos acordásemos de los pobres;²² lo cual yo también procuré hacerlo con diligencia.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

¹¹ Pero cuando Pedro vino a Antioquía, le resistí cara a cara, porque se había hecho digno de reprensión.

¹² Pues antes que viniesen algunos de parte de Jacobo, comía con los gentiles; pero después que vinieron, se retraía y se separaba, porque tenía miedo de los de la circuncisión.

¹³ Y de su simulación participaron también los demás judíos, de tal manera que aun Bernabé fue también arrastrado por la hipocresía de ellos.

¹⁴ Pero cuando vi que no andaban rectamente conforme a la verdad del evangelio, dije a Pedro delante de todos:²³ Si tú, siendo judío, vives como los gentiles y no como judío, ¿cómo obligas a los gentiles a judaizar?

¹⁵ Nosotros, judíos de nacimiento, y no pecadores de entre los gentiles,

¹⁶ sabiendo que el hombre no es justificado a base de las obras de la ley, sino por medio de la fe de Jesucristo, nosotros también hemos creído en Cristo

Jesús, para ser justificados a base de la fe de Cristo y no de las obras de la ley, por cuanto nadie será justificado a base de las obras de la ley.²⁴

¹⁷ Y si buscando ser justificados en Cristo, también nosotros hemos sido hallados pecadores, ¿es por eso Cristo ministro de pecado? ¡En ninguna manera!

¹⁸ Porque si vuelvo a edificar las mismas cosas que destruí, me constituyo transgresor.²⁵

¹⁹ Porque por medio de la ley yo he muerto para la ley,²⁶ a fin de vivir para Dios.²⁷

²⁰ Con Cristo estoy juntamente crucificado, y ya no vivo yo, sino que Cristo vive en mí;²⁸ y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó y se entregó a sí mismo por mí.

²¹ No desecho la gracia de Dios;²⁹ pues si por medio de la ley se obtuviese la justicia, entonces Cristo murió en vano.³⁰

La fe y la vida cristiana

CAPÍTULO 3

• Oh gálatas³¹ insensatos!, ¿quién os fascinó para no obedecer a la verdad, a vosotros ante cuyos ojos Jesucristo fue ya presentado claramente entre vosotros como crucificado?

² Esto solo quiero averiguar de vosotros: ¿Recibisteis el Espíritu por las obras de la ley, o por el oír con fe?

³ ¿Tan necios sois? ¿Habiendo comenzado por el Espíritu, ahora vais a terminar por la carne?³²

⁴ ¿Tantas cosas habéis padecido en vano?, si es que realmente fue en vano.

⁵ Aquel, pues, que os suministra el Espíritu, y realiza milagros entre vosotros, ¿lo hace por las obras de la ley, o por el oír con fe?

El pacto de Dios con Abraham

⁶ Tal como Abraham creyó a Dios, y le fue contado por justicia.

⁷ Sabed, por tanto, que los que son de fe, estos son hijos de Abraham.

⁸ Y la Escritura, previendo que Dios había de justificar por la fe a los gentiles, dio de antemano la buena nueva a Abraham,³³ diciendo: En ti serán benditas todas las naciones.

⁹ De modo que los que viven por la fe son bendecidos con el creyente Abraham.

¹⁰ Porque todos los que dependen de las obras de la ley están bajo maldición,³⁴ pues escrito está: Maldito todo aquel que no permanezca en todas las cosas escritas en el libro de la ley, para hacerlas.

¹¹ Y que por la ley ninguno se justifica para con Dios, es evidente, porque: El justo por la fe vivirá;

¹² y la ley no procede de la fe, sino que dice: El que haga estas cosas vivirá por ellas.

¹³ Cristo nos redimió de la maldición de la ley, habiéndose hecho maldición por nosotros³⁵ (porque está escrito: Maldito todo el que es colgado en un madero),

¹⁴ para que en Cristo Jesús la bendición de Abraham alcanzase a los gentiles, a fin de que por medio de la fe recibiésemos la promesa del Espíritu.

¹⁵ Hermanos, hablo en términos humanos: Un pacto, aunque sea de hombre, una vez ratificado,³⁶ nadie lo invalida, ni le añade.

¹⁶ Ahora bien, a Abraham fueron hechas las promesas, y a su simiente. No dice: Y a las simientes, como refiriéndose a muchos, sino a uno: Y a tu simiente, la cual es Cristo.

¹⁷ Esto, pues, digo: El pacto³⁷ previamente ratificado por Dios para con Cristo, la ley que vino cuatrocientos treinta años después, no lo abroga como para invalidar la promesa.

¹⁸ Porque si la herencia es a base de la ley, ya no depende de la promesa; pero Dios la otorgó a Abraham mediante la promesa.

El propósito de la ley

¹⁹ Entonces, ¿para qué sirve la ley?³⁸ Fue añadida a causa de las transgresiones, hasta que viniese la simiente a quien estaba destinada la promesa; y fue promulgada por medio de ángeles en mano de un mediador.

²⁰ Y el mediador no lo es de uno solo; pero Dios es uno.

²¹ ¿Luego la ley es contraria a las promesas de Dios? ¡En ninguna manera! Porque si se hubiese dado una ley que pudiera vivificar, la justicia dependería realmente de la ley.

²² Mas la Escritura lo encerró todo bajo pecado,³⁹ para que la promesa fuese dada a los creyentes a base de la fe en Jesucristo.

²³ Pero antes que viniese la fe, estábamos confinados bajo la ley, encerrados para aquella fe que iba a ser revelada.

²⁴ De manera que la ley ha sido nuestro ayo⁴⁰ hacia Cristo, a fin de que

fuésemos justificados por la fe.

²⁵ Pero venida la fe, ya no estamos bajo ayo,

²⁶ pues todos sois hijos de Dios mediante la fe en Cristo Jesús;

²⁷ porque todos los que habéis sido bautizados en Cristo, os habéis revestido de Cristo.^{[41](#)}

²⁸ Ya no hay judío ni griego;^{[42](#)} no hay esclavo ni libre; no hay varón ni mujer;^{[43](#)} porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús.^{[44](#)}

²⁹ Y si vosotros sois de Cristo, entonces sois descendencia de Abraham, y herederos según la promesa.

CAPÍTULO 4

Pero también digo: Entretanto que el heredero es niño,^{[45](#)} en nada difiere del esclavo, aunque es señor de todo;

² sino que está bajo tutores y administradores hasta el tiempo señalado por el padre.

³ Así también nosotros, cuando éramos niños, estábamos en esclavitud bajo los rudimentos del mundo.^{[46](#)}

⁴ Pero cuando vino la plenitud del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer,^{[47](#)} nacido bajo la ley,

⁵ para que redimiese a los que estaban bajo la ley,^{[48](#)} a fin de que recibiésemos la adopción de hijos.^{[49](#)}

⁶ Y por cuanto sois hijos, Dios envió a vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, el cual clama: ¡Abbá, Padre!^{[50](#)}

⁷ Así que ya no eres esclavo, sino hijo; y si hijo, también heredero^{[51](#)} de Dios por medio de Cristo.

Exhortación contra el volver a la esclavitud

⁸ Pero en otro tiempo, no conociendo a Dios, servíais a los que por naturaleza no son dioses;

⁹ mas ahora, conociendo a Dios, o más bien, siendo conocidos por Dios, ¿cómo es que os volvéis de nuevo a los débiles y pobres rudimentos, a los cuales os queréis volver a esclavizar de nuevo?

¹⁰ Seguíis observando los días, los meses, las estaciones y los años.

¹¹ Me temo de vosotros, que haya trabajado en vano con vosotros.

¹² Os ruego, hermanos, que os hagáis como yo, porque yo también me hice como vosotros. Ningún agravio me habéis hecho.

¹³ Pero bien sabéis que a causa de una enfermedad del cuerpo os anuncié el evangelio la primera vez;

¹⁴ y no me despreciasteis ni desechasteis por la prueba que sufría en mi cuerpo, sino que me recibisteis como a un ángel de Dios, como a Cristo Jesús.

¹⁵ ¿Dónde, pues, está aquel sentimiento de felicidad que experimentabais?⁵² Porque os doy testimonio de que, de ser posible, os hubierais sacado vuestros propios ojos para dármelos.

¹⁶ ¿Me he hecho, pues, vuestro enemigo, por deciros la verdad?

¹⁷ Tienen celo por vosotros, pero no para bien, sino que quieren apartaros de nosotros para que vosotros tengáis celo por ellos.

¹⁸ Bueno es mostrar celo en lo bueno siempre, y no solamente cuando estoy presente con vosotros.

¹⁹ Hijitos míos, por quienes vuelvo a sufrir dolores de parto, hasta que Cristo sea formado en vosotros.⁵³

²⁰ Querría estar junto a vosotros ahora mismo y cambiar de tono, pues estoy perplejo en cuanto a vosotros.

Alegoría de Sara y Agar

²¹ Decidme, los que queréis estar bajo la ley: ¿no oís la ley?

²² Porque está escrito que Abraham tuvo dos hijos; uno de la esclava, y otro de la libre.

²³ Pero el de la esclava nació según la carne; mas el de la libre, por medio de la promesa.⁵⁴

²⁴ Las cuales son expresiones alegóricas,⁵⁵ pues estas mujeres representan dos pactos; ⁵⁶ el uno proviene del monte Sinay, el cual engendra hijos para esclavitud; este es Agar.

²⁵ Porque Agar es el monte Sinay en Arabia, y corresponde a la Jerusalén actual, pues esta, junto con sus hijos, está en esclavitud.

²⁶ Mas la Jerusalén de arriba, la cual es madre de todos nosotros, es libre.

²⁷ Porque está escrito:

Regocíjate, oh estéril, tú que no das a luz;

Prorrumpe en júbilo y clama, tú que no tienes dolores de parto;

Porque más son los hijos de la desolada, que de la que tiene marido.

²⁸ Así que, hermanos, nosotros, conforme a Isaac, somos hijos de la promesa.⁵⁷

²⁹ Pero así como entonces el que había nacido según la carne perseguía al que

había nacido según el Espíritu, así también ahora.

³⁰ Mas, ¿qué dice la Escritura? Echa fuera a la esclava y a su hijo, porque no heredará el hijo de la esclava con el hijo de la libre.

³¹ De manera, hermanos, que no somos hijos de la esclava, sino de la libre. [58](#)

La libertad cristiana

CAPÍTULO 5

Estad, pues, firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres, y no estéis otra vez sujetos al yugo de esclavitud. [59](#)

² Mirad, yo Pablo os digo que si os circuncidáis, de nada os aprovechará Cristo. [60](#)

³ Y otra vez testifico a todo hombre que se haya circuncidado, que está obligado a practicar toda la ley. [61](#)

⁴ De Cristo os desligasteis, los que por la ley os justificáis; de la gracia habéis caído.

⁵ Pues nosotros por el Espíritu aguardamos a base de la fe la esperanza de la justicia;

⁶ porque en Cristo Jesús ni la circuncisión tiene ningún valor, ni la incircuncisión, sino la fe que actúa mediante el amor. [62](#)

⁷ Corríais bien; ¿quién os impidió obedecer a la verdad? [63](#)

⁸ Esta persuasión no procede de aquel que os llama.

⁹ Un poco de levadura hace fermentar toda la masa.

¹⁰ Yo confío respecto de vosotros en el Señor, que no pensaréis de otro modo; mas el que os perturba cargará con la sentencia, quienquiera que sea.

¹¹ Y yo, hermanos, si aún predico la circuncisión, ¿por qué padezco persecución todavía? En tal caso ha sido abolido el escándalo de la cruz.

¹² ¡Ojalá se mutilasen los que os perturban! [64](#)

¹³ Porque vosotros, hermanos, fuisteis llamados a libertad; solamente que no uséis la libertad como pretexto para la carne, [65](#) sino servíos por medio del amor los unos a los otros.

¹⁴ Porque toda la ley en esta sola palabra se cumple: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. [66](#)

¹⁵ Pero si os mordéis y os devoráis unos a otros, mirad no sea que os destruyáis unos a otros.

Las obras de la carne y el fruto del Espíritu

- ¹⁶ Digo, pues: Andad en el Espíritu, y no satisfagáis los deseos de la carne.
- ¹⁷ Porque el deseo de la carne es contra el espíritu, y el del espíritu es contra la carne; y estos se oponen entre sí, para que no hagáis lo que queríais.⁶⁷
- ¹⁸ Pero si sois guiados por el Espíritu, no estáis bajo la ley.
- ¹⁹ Ahora bien, las obras de la carne son evidentes⁶⁸, las cuales son: adulterio, fornicación, inmundicia, lascivia,
- ²⁰ idolatría, hechicería, enemistades, pleitos, celos, explosiones de ira, contiendas, divisiones, sectarismos,
- ²¹ envidias, homicidios, borracheras, orgías, y cosas semejantes a estas; acerca de las cuales os amonesto, como ya os lo he hecho antes, que los que practican tales cosas no heredarán el reino de Dios.⁶⁹
- ²² Mas el fruto del Espíritu⁷⁰ es amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fidelidad,
- ²³ mansedumbre, dominio propio; contra tales cosas no hay ley.
- ²⁴ Y los que son de Cristo han crucificado la carne con sus pasiones y deseos.⁷¹
- ²⁵ Si vivimos por el Espíritu, avancemos también por el Espíritu.
- ²⁶ No nos hagamos vanagloriosos, provocándonos unos a otros, envidiándonos unos a otros.

CAPÍTULO 6

Hermanos, si alguno es sorprendido en alguna falta, vosotros, los que sois espirituales, restauradle⁷² con espíritu de mansedumbre, considerándote a ti mismo,⁷³ no sea que tú también seas tentado.⁷⁴

- ² Sobrellevad los unos las cargas de los otros,⁷⁵ y cumplid así la ley de Cristo.
- ³ Porque el que se cree ser algo, no siendo nada, se engaña a sí mismo.⁷⁶
- ⁴ Así que, cada uno someta a prueba su propia obra, y entonces tendrá motivo de gloriarse solo respecto de sí mismo,⁷⁷ y no con respecto al otro;
- ⁵ porque cada uno llevará su propia carga.
- ⁶ El que está siendo instruido en la palabra, haga partícipe de toda cosa buena al que lo instruye.
- ⁷ No os dejéis engañar; de Dios nadie se mofa; pues todo lo que el hombre siembre, eso también segará.
- ⁸ Porque el que siembra para su carne,⁷⁸ de la carne cosechará corrupción; mas el que siembra para el espíritu, del espíritu cosechará vida eterna.
- ⁹ No nos cansemos, pues, de hacer el bien; porque a su tiempo

cosecharemos,⁷⁹ si no desfallecemos.

¹⁰ Así que, según tengamos oportunidad, hagamos el bien a todos, y mayormente a nuestros familiares en la fe.

Pablo se gloria en la cruz de Cristo

¹¹ Mirad con qué letras tan grandes os escribo de mi propia mano.⁸⁰

¹² Todos los que quieren ser bien vistos en la carne, estos os fuerzan a que os circuncidéis, solamente para no padecer ellos persecución a causa de la cruz de Cristo.

¹³ Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; pero quieren que vosotros os circuncidéis, para gloriarse en vuestra carne.

¹⁴ Pero jamás acontezca que yo me gloríe, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por la cual el mundo está crucificado para mí, y yo para el mundo.⁸¹

¹⁵ Porque en Cristo Jesús ni la circuncisión es nada,⁸² ni la incircuncisión, sino la nueva criatura.

¹⁶ Y a todos los que anden conforme a esta regla, paz y misericordia sean sobre ellos, y sobre el Israel de Dios.

¹⁷ De aquí en adelante nadie me cause molestias; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas del Señor Jesús.⁸³

Bendición final

¹⁸ Hermanos, la gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu.
AMÉN.

1  Apóstol. Hay cuatro clases de «apóstol»: La primera es enviada «no de parte de hombres ni por medio de hombre, sino por Jesucristo y por medio de Dios el Padre». La segunda viene de Dios, más por mediación humana. La tercera es humana y no de Dios. La cuarta no es de Dios ni de otros humanos, sino de uno mismo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Epistulae, Pauli ad Galatas, 1.1.1.

2  No de parte de hombres ni por medio de hombre. Quien viene de parte de un hombre miente. Quien viene de parte de varios puede decir

verdad, pues el Dios de la verdad puede enviar a alguien por ese medio. Pero quien no es enviado por un hombre ni por varios, sino por Dios, dice verdad, puesto que Dios siempre dice verdad. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 2.



Este era el punto debatido, pues (quienes se le oponían) decían que había recibido de los apóstoles su autoridad para enseñar, y que por tanto debía obedecerles. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 1.1.



3 Por Jesucristo y por medio de Dios el Padre que lo resucitó de los muertos. Pablo no dice esto por arrogancia, como algunos dicen, sino por necesidad. [...] Esta autoridad le permitiría refutar a quienes decían que Pablo no era uno de los doce apóstoles, sino un recién llegado. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.1.



4 Todos los hermanos que están conmigo. Es solamente en esta carta que Pablo dice hablar en nombre de «todos los hermanos». Tenía que hacerlo para reclamar también la autoridad de estos otros, quienes posiblemente eran de la circuncisión y por tanto serían más respetados por los Gálatas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.2.



5 Gracia y paz. La gracia de Dios borra los pecados de modo que podamos reconciliarnos con él. La paz de Dios nos reconcilia con él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 3.



6 Presente siglo malo. Ciertos herejes pervierten las palabras del Apóstol diciendo que condena la vida actual. [...] Sostenemos que el mal es incapaz de producir el bien, y que la vida presente incluye numerosas victorias y recompensas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 1.4.



Hasta los bosques cobran mala fama cuando abundan en ellos los bandidos. No son los bosques ni el lugar los que hacen mal. [...] Así también este tiempo, esta edad, no es en sí misma buena ni mala. Más bien se le da

tales nombres según las acciones de quienes viven en ella. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.4.

7  **Os perturban y quieren pervertir el evangelio.** No habían traído más que la circuncisión y la observancia de los días. Pero Pablo dice que subvierten el evangelio mismo, porque siquiera un error lo subvierte todo. Quien lima una moneda para tomar algo del metal subvierte la moneda entera. Así, quien se aparte en poco de la fe pura pronto cae en errores más serios. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 1.1.7.

8  **Si aun nosotros.** Notad la sabiduría del Apóstol. Para que no se piense que habla por vanagloria, se incluye a sí mismo en el anatema. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 1.1.8.

9  **Anatema.** Esta es una palabra de origen judío que aparece en los libros de Josué (6:17) y Números (21:3), cuando el Señor ordenó que todo lo que había en Jericó sería maldición y «anatema». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.8-9.

10  **Si todavía agradara a los hombres, no sería siervo de Cristo.** Quien busca agradar a otros se ve compelido a actuar falsa e insinceramente para que quienes le escuchan le acepten. Mas quien busca agradar y servir solo a Dios necesita sencillez de corazón, pues Dios no puede ser engañado. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 1.1.10.

 Si es posible agradar a Dios y a los demás, debería hacerse. Pero si para agradar a los demás tenemos que desagradar a Dios tenemos que agradar a Dios más bien que a los demás. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.10.

11  **No es según hombre.** Todo evangelio «según hombre» es falso, porque todo humano es mentiroso. Todo lo que en alguien haya que sea verdad, no viene de otro ser humano, sino más bien de Dios a través del humano. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 6.

12  **No consulté en seguida con carne y sangre.** Sé que algunos piensan que esto se refiere a los apóstoles. [...] Pablo no consultó con carne y sangre después que Cristo se le reveló porque no quería echar perlas entre los cerdos, ni dar lo santo a los perros. El Apóstol no discutió el evangelio con quienes eran «carne y sangre», como tampoco fue carne ni sangre lo que se lo reveló a Pedro (Mt 16:17). Lo que hizo fue más bien transformar a quienes eran «carne y sangre», haciéndoles espirituales, para entonces confiarles los misterios escondidos del evangelio. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.16.

 Esto se refiere a los apóstoles, hablando de su naturaleza física. Mas no creo necesario negar que posiblemente se refiera a toda la humanidad. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Galatas*, 1.1.16.

13  **Fui a Arabia.** Fue de Damasco a Arabia para predicar donde ninguno de los apóstoles había estado, y donde no habían llegado las prédicas judaizantes de los falsos apóstoles. **AMBROSIAS**, *In epistulam Pauli ad Galatas*, 1.17.

14  **Fui a Arabia, y volví de nuevo a Damasco.** Esto no parece concordar con lo que Lucas dice en Hechos, que Pablo [...] escapó de Damasco en una canasta y fue a Jerusalén, donde buscaba unirse a los discípulos. [...] Hemos de entender que Pablo fue a Jerusalén. Como dice Lucas, pero no para reunirse con los apóstoles que eran antes que él, sino más bien huyendo de la persecución que había estallado en Damasco a causa del evangelio de Cristo. Fue a Jerusalén como pudo haber ido a cualquier otra ciudad. Entonces rápidamente huyó a Arabia, o a Damasco, a causa de lo que se tramaba en Jerusalén. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.1.17.

15  **Glorificaban a Dios por mí.** Todo lo que cuenta aquí tiene el propósito de señalar que, puesto que antes había perseguido a los creyentes, el que ahora le aceptaran era señal de aprobación. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**,

Epistulae, Pauli ad Galatas, 1.1.22-24.



Dice todo esto para probar que su evangelio había sido acepto a todos, aun en su ausencia. MARIO VICTORINO DE PETTAU, *In epistulam Pauli ad Galatas, 1.1.21-22.*



16 Con Bernabé, llevando también conmigo a Tito. Los menciona para hacer notar que tenía más de un testigo (cumpliendo lo que la Ley requería). AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber, 10.*



17 En privado a los que figuraban como dirigentes. Confirió en privado con los más distinguidos, para que pudieran dar fe de él antes sus detractores. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas, 2.2.2.*



18 Ni aun Tito [...], con todo y ser griego, fue obligado a circuncidarse. Pablo pudo haber permitido circuncidarlo, puesto que lo que él enseñaba no era que al circuncidarse se perdiera la salvación, sino que la esperanza de salvación no podía basarse en la circuncisión. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber, 11.*



19 Para espiar. Les llama «espías», porque el propósito del espionaje es obtener medios de destrucción y estropicio. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas, 2.2.3.*



20 Nuestra libertad que tenemos en Cristo Jesús. Esta «libertad» consiste en una vida libre de la sujeción a la Ley. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli, Gá 2:4.*



21 Nada nuevo me dieron. Pablo fue perfeccionado por el Señor [...] por eso, cuando se reunió con los primeros apóstoles y estos escucharon lo que enseñaba, no vieron necesidad de añadir algo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber, 12.*



22 Nos acordásemos de los pobres. Fue con ese propósito que Pablo y Bernabé fueron enviados a los gentiles, de modo que las iglesia de los

gentiles, que no habían vendido lo que tenían para ponerlo a los pies de los apóstoles (como habían hecho los creyentes de Jerusalén) pudieran ayudar a quienes lo habían hecho. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 14.

23  **Delante de todos.** Tuvo que hacerlo en público, para que al verle reprender a Pedro todos los demás abandonaran el mismo error. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 15.

 El divino Apóstol les escribió esto a los Gálatas para señalar que, a pesar de la grandeza de los primeros apóstoles, en ocasiones se dejaron llevar por la debilidad de los judíos respecto a la observancia de la Ley, y que en esto vacilaron. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 2:14.

24  **Nadie será justificado a base de las obras de la ley.** Quienes estando bajo la ley han creído en Cristo, han recibido la gracia de la fe, no porque hayan sido justos, sino para poder ser justos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 15.

 Muerto a la Ley, ya no me someto a ella, pero sigo sus enseñanzas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ga 2:19.

25  **Me constituyo transgresor.** Notad la sabiduría del Apóstol, que responde a sus contrincantes que le acusaban de transgredir la Ley, y muestra que el transgresor es el que la observa. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 2.2.17.

26  **Por medio de la ley yo he muerto para la ley.** Morir «por» la Ley no es lo mismo que morir «para (a)» la Ley. Quien muere a la Ley vivía antes de morir. Vivía cumpliendo con los sábados, las lunas nuevas y los días especiales. [...] Pero después que Cristo vino (el alma) murió a ella para vivir según la ley espiritual (Rm 7:14). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.2.16.

27  **Por medio de la ley yo he muerto para la ley, a fin de vivir para Dios.** Había tenido la Ley por pedagogo; pero cuando el pedagogo cumple su función, ya no es necesario. Un recién nacido se nutre de los pechos con el propósito de no necesitar más de ellos. Un navío va hacia una tierra con el propósito de que no se necesite más del navío. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 17.

28  **Cristo vive en mí.** ¿Quién tendrá la osadía de sujetar bajo la Ley a Cristo, quien vive en Pablo? AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 17.

 En vuestro bautismo, fuisteis sepultados juntamente con Cristo, en su muerte, de modo que, así como Cristo resucitó de entre los muertos, así también vosotros andéis en novedad de vida. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 1.142.

29  **No desecho la gracia de Dios.** Lo que sigue sirve para refutar la opinión de quienes piensan que aun tras tener fe en Cristo es necesario guardar los preceptos de la Ley. [...] Los tales han de explicar, si las obras justifican, cómo es que Cristo no murió en vano. Lo que aquí tenemos es un silogismo parcial: Si la justicia se alcanza mediante la Ley, Cristo murió en vano. Mas, como sabemos que Cristo no murió en vano llegamos a la conclusión de que la justificación no se alcanza mediante la ley. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.2.21.

30  Si por medio de la ley se obtuviese la justicia, entonces Cristo murió en vano. Quien vive bajo la Ley menosprecia la gracia, como si no bastara para la salvación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 2:21.

31  Oh gálatas. Hasta aquí se ha estado dirigiendo a Pedro, pero ahora les habla directamente a los gálatas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 1.2.21.

32  ¿Habiendo comenzado por el Espíritu, ahora vais a terminar por la carne? Aquí, al decir «Espíritu», se está refiriendo a la gracia; y al decir «carne», se está refiriendo a la vida bajo el sometimiento de la Ley. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 3:3.

33  Dio de antemano la buena nueva a Abraham. Lo que le dio la victoria a Abraham fue que su fe le fue contada por justicia antes de circuncidarse. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 20.

34  Todos los que dependen de las obras de la ley están bajo maldición. Viven prisioneros del temor, y no en libertad. [...] Ante Dios se justifica quien le adora sin esperar pago. sin esperar algo en recompensa ni temer algo como castigo. Lo único que no quiere perder es a Dios. [...] Quien busca justificarse mediante la obras de la Ley, en realidad no se justifica ante Dios, pues lo hace buscando premios visibles y pasajeros. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 21.

 (Cristo) aceptó una muerte que la letra de la Ley maldecía, para así librarnos de esa maldición. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 3:13.

35  Habiéndose hecho maldición por nosotros. Decir que la muerte es maldita no tiene nada de extraordinario. Y fue esa muerte maldita la que colgó del árbol, de modo que la muerte del Señor venciera a la muerte con la muerte. [...] ¿Qué fue lo que colgó de la cruz, sino el antiguo pecado

humano, que el Señor asumió por nosotros al asumir carne mortal? AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 22.

36  **Una vez ratificado.** Quien hace un testamento puede alterarlo antes de morir, pues es su muerte lo que lo ratifica. De igual manera que la muerte de quien hizo en un testamento lo ratifica, así también la permanencia de las promesas de Dios ratifica el pacto que hizo con Abraham. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 23.

37  **El pacto.** En el Antiguo Testamento, el «pacto» se refiere a la promesa que Dios le hizo a Abraham. Ese pacto no podía aumentar, disminuir ni cancelarse por la Ley, que vino largo tiempo después. El Dios que reina sobre todo prometió bendecir a las naciones mediante la simiente de Abraham; y esa simiente no es otro que Cristo el Señor. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 3:17.

38  **¿Para qué sirve la ley?** La ley se divide en dos partes. La primera tiene que ver con los «sacramentos» (observancias). La segunda, con las costumbres. La primera incluye la circuncisión de la carne, los novilunios, los sacrificios y las muchísimas observancias de índole semejante. [...] El valor de tales observancias está en comprender su significado; y ese significado (el apuntar a Cristo) lo conocen solamente los cristianos, quienes por eso mismo ven que tienen valor, pero no son obligaciones que cumplir. Si tales observancias no se entienden correctamente, llevan a la esclavitud, como aquella en que vivía el pueblo judío. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 19.

39  **La Escritura lo encerró todo bajo pecado.** La Escritura acusó de pecado tanto a quienes vivieron antes de la Ley como a los que vivieron después. A los primeros, por desobedecer la ley natural; y a los últimos, por desobedecer la Ley de Moisés. La Escritura ofrece un mismo remedio tanto para los unos como para los otros: la salvación que la fe promete. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 3:22.

40  **La ley ha sido nuestro ayo.** A los pequeñuelos se asignan ayos para dominar sus pasiones y corazones inclinados al mal. A los jóvenes se les infunde temor para sujetarles al estudio que les prepara para las tareas más importantes de la filosofía y del gobierno. Pero un ayo no es lo mismo que un padre o un maestro, de quienes se espera recibir herencia y conocimiento. El ayo cuida del hijo de otro hasta que llegue el momento legal en que ha de recibir la herencia. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.3.24.

41  **Bautizados en Cristo, os habéis revestido de Cristo.** Si alguien ha recibido solamente el lavacro en agua, y en el cuerpo que los ojos ven, no se ha «revestido de Cristo». En Hechos Simón (el mago) fue bautizado en agua; pero por no haber recibido el Espíritu Santo no se había «revestido de Cristo». JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.3.22-28.

42  **Judío ni griego.** Aquí, «griego» quiere decir «gentil», puesto que ese término se usa unas veces por referirse a los helenos y otras a los gentiles. El «judío» no es mejor que el gentil por ser circuncidado, ni tampoco el gentil es mejor que el judío. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.3.28.

43  **No hay varón ni mujer.** Por muy diferentes que sean el varón y la mujer en cuanto a la fuerza o debilidad de sus cuerpos, la fe se mide en términos de la devoción. Frecuentemente es una mujer la que lleva a la salvación de un varón, o un varón es más devoto que una mujer. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.3.28.

 Puesto que todavía el cuerpo está muerto en el pecado, estas diferencias todavía persisten en la presente condición mortal, aunque la unidad de la fe la borre. Por eso en esta peregrinación de la vida todavía tenemos que observar tales diferencias. [...] Para que el nombre y la enseñanza de Dios no sean blasfemados, al tiempo que la unidad de la fe borra las diferencias, como

peregrinos en la vida presente observamos el orden de esa vida. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 28.

44  **Sois uno en Cristo Jesús.** ¡Qué palabras tan maravillosas! Quien ayer fue griego o judío, o esclavo, hoy lleva el sello, no ya de un ángel o de un arcángel, ¡sino del Señor de todo cuanto hay! CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 3.3.28.

45  **El heredero es niño.** La palabra «niño» no quiere decir que no habías llegado a la edad del entendimiento, sino más bien a que desde el principio Dios había establecido estos dones para nosotros y que, puesto que éramos pueriles, no colocó bajo «los elementos del mundo», los novilunios y los sábados. [...] Pero ahora quien regresa a la Ley es como si abandonara la madurez y perfección. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 4.4.1.

46  **En esclavitud bajo los rudimentos del mundo.** Aquí emplea la frase «los rudimentos del mundo» para referirse a los que antes (Gá 4:2) llamó «tutores y administradores». Al principio, puesto que éramos incapaces de recibir al Hijo de Dios, fuimos puestos bajos estos guardianes, para educarnos en el mundo. Algunos piensan que estos son ángeles [...]. Otros creen que los rudimentos del mundo son el cielo y la tierra, y todo lo que en ellos hay. [...] Y algunos sostienen que son la Ley de Moisés y los dichos de los profetas, que –como en un abecedario– nos enseñan a temer a Dios, lo cual es el principio de la sabiduría. [...] Algunos van más lejos y sugieren que, puesto que la Ley es sombra de lo porvenir, se nos hizo primero como niños bajo el régimen de los «elementos» para que como principiantes nos preparásemos para otro mundo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.4.3.

47  **Nacido de mujer.** Al venir como varón, las mujeres podrían pensar que no tenían esperanza de salvación, recordando el pecado inicial, cuando el primer varón fue seducido por la mujer. Por eso él nació de mujer, para que las mujeres se consolaran y supieran que él no repudia lo que ha hecho, ya que desde el principio hizo al humano varón y mujer. [...] Cada sexo debe

estimar su propia dignidad, y confesar su propia maldad. Al principio, la mujer le ofreció al varón el veneno. Pero ahora es la mujer quien trae la salvación. Al engendrar a Cristo, la mujer deshace el mal inicial. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 51.3.

48  **Para que redimiese a los que estaban bajo la ley.** Dios envió a su Hijo para darle libertad al heredero que estaba sujeto tanto a la Ley como a «los rudimentos del mundo», que eran sus guardas y tutores. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 30.

49  **La adopción de hijos.** Dice «adopción» para distinguirnos del Hijo unigénito de Dios. Nosotros somos hijos de Dios, no por naturaleza como él es Hijo, sino gracias a su amor y misericordia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 30.

50  **¡Abbá, Padre!** Son dos palabras que se interpretan mutuamente, ya que «Abbá» es lo mismo que «Padre». Pero tenía razón para usar ambas palabras, bellamente, en dos lenguas. Así señala al pueblo universal que es llamado a la unidad de la fe, pues la palabra hebrea señala a los judíos, y la griega a los gentiles. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 31.

51  **Ya no eres esclavo, sino hijo; y si hijo, también heredero.** Ahora que, por el Espíritu del Hijo de Dios, podéis decir «¡Abbá, Padre!» habéis empezado a Sermones, no ya esclavos, sino hijos. Antes erais como cualquier esclavo, aunque por naturaleza erais señores; estabais bajo el dominio de tutores y administradores. Pero, puesto que sois hijos, vuestra es la herencia. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.4.7.

52  **¿Dónde, pues, está aquel sentimiento de felicidad que experimentabais?** Cuando recibisteis el evangelio, estabais satisfechos, a causa de vuestro celo inicial. Pero ahora, al ver el edificio sin terminar, me

pregunto: ¿Qué ha sido de vuestro gozo? MARIO VICTORINO DE PETTAU, *In epistulam Pauli ad Gálatas*, 4:15.

53  **Hasta que Cristo sea formado en vosotros.** Mediante la fe, Cristo se forma en el interior del creyente. Tal creyente es llamado a la libertad de la gracia; su corazón es suave y humilde; no se jacta de méritos por sus obras, ya que tales méritos de nada valen sino porque la gracia se los imputa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 38.

54  **El de la libre, por medio de la promesa.** Esta es la paradoja que aconteció largo tiempo ha. Isaac no nació según el orden natural, ni la costumbre matrimonial, ni el poder de la carne, pero a pesar de ello era hijo de Abraham. Nació de cuerpos como muertos, y de una matriz muerta. [...] El caso de Ismael fue diferente, pues nació según el orden natural. [...] Por tanto, no os preocupéis por no haber nacido de la carne de Abraham, pues sois sus descendientes de la promesa. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 4.4.23.

55  **Expresiones alegóricas.** El Apóstol usa esta expresión para hacer ver que estas cosas han de entenderse de una manera diferente, pero sin negar su sentido histórico. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 4:24.

56  **Representan dos pactos.** En este caso hay un solo padre, pero dos madres y dos hijos. De ahí surgen dos pactos. Agar es figura del primer pacto; y Sara, del segundo. La descendencia de Agar acampaba en torno al Monte Sinay, y es figura de la Jerusalén terrenal, mientras que Sara es figura de la ciudad celestial. Y es libre, por cuanto no lleva el yugo de la Ley. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 4:24.

 Los dos hijos de Abraham son figura o tipo de los dos pactos. Los que tuvo después [...] no son parte de su alegoría. [...] El de la esclava Agar representa el viejo pacto, es decir, el pueblo del Antiguo Testamento, con su yugo opresivo y sus promesas terrenales. [...] Mas Isaac no representa al pueblo heredero del Nuevo Testamento por el solo hecho de haber nacido de

Sara, sino sobre todo por ser hijo de la promesa. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 40.

57  Nosotros, conforme a Isaac, somos hijos de la promesa. Podríamos preguntar: ¿cómo puede el Apóstol ahora llamar «hijos de la promesa conforme a Isaac» a estos gálatas a quienes también llama «insensatos». Les llama esto último porque, tras haber comenzado en el Espíritu, se han vuelto hacia la carne. Luego, decimos que el Apóstol les llama «hijos de la promesa conforme a Isaac» porque todavía confiaba en su salvación, pensando que volverían al Espíritu en el que habían comenzado, para así venir a ser hijos de la libre. De lo contrario, terminarían en la carne y como hijos de la esclava. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, citado por JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.4.28.

58  No somos hijos de la esclava, sino de la libre. ¿Cómo será posible que quienes desde tanto tiempo atrás fueron destinados a ser libres ahora se sometan al yugo de la servidumbre? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 4.4.31.

59  Firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres, y no estéis otra vez sujetos al yugo de esclavitud. Por «libertad» ha de entenderse el poder vivir sin las ataduras de la Ley. Y por «yugo» ha de entenderse la vida bajo la Ley. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ga 5:1.

60  Si os circuncidáis, de nada os aprovechará Cristo. Esto quiere decir circuncidarse pensando alcanzar la salvación por ese medio. Pablo mismo circuncidó a Timoteo aunque era ya un joven cristiano (Hch 16:3), y esto no quiere decir que Cristo ya no le aprovecharía. Pablo le circuncidó para no escandalizar a los judíos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 41.

61  Está obligado a practicar toda la ley. Dios, quien le ordenó la circuncisión primero a Abraham, y luego en la Ley a Moisés, les mandó,

además de la circuncisión, muchas otras cosas: días especiales en que había que acudir a Jerusalén, holocaustos de víctimas sacrificadas cada mañana y cada atardecer, [...] y muchas otras observancias que se pueden ver en las Escrituras. [...] Por tanto, (los ebionitas) tienen que escoger entre practicar la circuncisión y todo lo demás que la Ley manda y, si tal cosa se les hace imposible, deshacerse de la circuncisión como se desentienden de lo demás.
JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 2.5.3.

62  Ni la circuncisión tiene ningún valor, ni la incircuncisión, sino la fe que actúa mediante el amor. De igual manera que cuando se van a nombrar luchadores en la arena no importa la forma de su nariz ni el color de su piel, sino que lo que se requiere es más bien que sean fuertes y duchos, así tampoco tales accidentes del cuerpo [incluso la circuncisión] contribuyen ni impiden a quien se hace partícipe del nuevo pacto. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 5.5.6.

 La circuncisión misma nada tiene de malo. El mal está en pensar que es mediante ella que se alcanza la salvación. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 42.

63  ¿Quién os impidió obedecer a la verdad? En realidad, esto no es una pregunta que requiera respuesta, sino más bien un lamento. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 5.5.7.

64  ¡Ojalá se mutilasen los que os perturban! No ha de sorprendernos el que Pablo, como ser humano aún en vaso frágil, y como quien ve que la ley en su propio cuerpo se posesiona de él para sujetarle a la ley del pecado, haya pronunciado tales palabras al menos una vez, pues frecuentemente vemos tales lapsos en quienes son santos. Además, aunque a algunos no les interese, podemos decir que Pablo oró por ellos muchísimo más que los condenó. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 3.5.12.

 Lo que Pablo quiere decir es que quienes han privado de la gracia a los

gálatas deben ellos también ser apartados de la gracia de Dios. AMBROSIASTER, *In epistulam Pauli ad Gálatas*, Gá 5:12.

65  **No uséis la libertad como pretexto para la carne.** A partir de este punto va a tratar sobre las obras de la Ley [...] que sin duda alguna pertenecen también al Nuevo Testamento. Pero lo hace con un propósito diferente: para que tales obras sean hechas en libertad, den un amor que por la fe espera premios eternos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 43.

66  **Amarás a tu prójimo como a ti mismo.** Cabe preguntarse por qué el Apóstol recomienda aquí solamente el amor al prójimo (y no también a Dios) [...]. ¿Qué otra razón pudo tener sino porque en lo que respecta al amor a Dios es fácil mentir, mientras que el amor al prójimo se manifiesta más claramente? [...] ¿Cómo podrá alguien amar al prójimo –es decir, a todos los demás– si no ama a Dios? AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 45.

67  **Para que no hagáis lo que querriáis.** Algunos suponen que con estas palabras el Apóstol negó la existencia del libre albedrío. Deben entender que esto se refiere a quien no conserva el don gratuito (de gracia) de la fe. Es solo mediante ese don que se puede andar en el espíritu y no rendirse a los apetitos de la carne. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 46.

68  **Las obras de la carne son evidentes.** Tú que culpas a tu propia carne, como si fuera tu enemigo: Aceptemos que, como dices, el adulterio y la fornicación sean producto de la carne. Pero aun así, los pleitos, celos, explosiones de ira, contiendas, divisiones, sectarismos, hechicería y divisiones provienen de una perversa decisión moral. Y lo mismo del resto. ¿Por qué dice entonces que provienen de la carne? Porque no está hablando de la carne como sustancia, sino de los pensamientos terrenales. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 5.5.19-21

69  **No heredarán el reino de Dios.** Estas personas, dejándose llevar por los apetitos carnales, se proponen esas obras malas, aun cuando no puedan realizarlas. Pero otras, sujetas a los mismos apetitos, pero dedicadas a un amor más excelso, permanecen firmes. No permiten que los miembros de su cuerpo practiquen el mal. No se dejan llevar por los apetitos carnales, ni hacen lo que tales apetitos les piden. Estas son las que heredarán el reino de Dios. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 48.

70  **El fruto del Espíritu.** En todo esto se menciona la carne y el espíritu; pero, ¿dónde está el alma? Porque, si lo que procede de la carne es malo, y lo del espíritu es bueno, parece que el alma no tiene importancia. Pero tal no es el caso, pues es al alma que corresponde la tarea de dominar las pasiones, de modo que el alma se encuentra entre el vicio y la virtud. Si el alma usa el cuerpo como es debido, le hará espiritual. Pero si se desentiende del espíritu y se deja llevar por los malos apetitos, se volverá más terrenal. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Galatas*, 5.5.22. (N.E.: Aquí **CRISÓSTOMO** no entiende el «espíritu» como el Espíritu Santo, sino más bien como el espíritu humano).

71  **Los que son de Cristo han crucificado la carne con sus pasiones y deseos.** Hay una diferencia entre no pecar y no tener pecado. No peca quien no permite que el pecado reine en él y por tanto no se deja llevar por sus apetitos. No tiene pecado quien ni siquiera siente tales apetitos. Aunque esto pueda manifestarse de varios modos en la vida presente, no se da por completo sino tras la resurrección y transformación de la carne. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 48.

72  **Los que sois espirituales, restauradle.** No hay mejor prueba de la espiritualidad de alguien que el modo en que se porta ante el pecado de otros. En tal caso, se perdona en lugar de insultar, se presta auxilio más bien que críticas, y se protege en todo lo posible. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 56.

73  **Considerándote a ti mismo.** Nadie ha de atreverse a señalar el pecado de otro sin antes examinar su propia conciencia, cuestionándose ante Dios, y asegurarse que lo hace por amor. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 57.

74  **No sea que tú también seas tentado.** Nada hay que provoque la compasión mejor que el peligro propio. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 56.

75  **Sobrellevad los unos las cargas de los otros.** Tú tienes esta falta, y no otra; y la otra persona por su parte no tiene tu falta, pero sí otra. Soporta tú las de los demás, y ellos las tuyas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 6:2.

76  **Se engaña a sí mismo.** No son los aduladores quienes le engañan, sino él mismo, pues se busca a sí mismo, no en él, sino en los demás. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 59.

77  **Tendrá motivo de gloriarse solo respecto de sí mismo.** Se gloriará en su conciencia privada, y no en público por lo que digan otros. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 2.30.10.

78  **Siembra para su carne.** Siembra para su carne quien en todo lo que hace, por bueno que parezca, lo hace en busca de recompensa carnal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 61.

79  **A su tiempo cosecharemos.** Así como sucede con la semilla, que primero se siembra y en otro tiempo se cosecha, lo mismo sucede con la semilla que se siembra en la vida presente, que puede ser semilla en el espíritu o en la carne, y se cosecha en el futuro, cuando nuestra siembra será juzgada. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 3.6.9.

80  **Os escribo de mi propia mano.** Para que nadie pudiera sospechar que la carta era espuria, añade al final unas líneas de su propio puño, lo cual

indica que fue otra persona quien puso por escrito lo que antecede (como amanuense, escribiendo lo que Pablo le decía). JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae, Pauli ad Galatas*, 3.6.11.

81  **El mundo está crucificado para mí, y yo para el mundo.** El mundo está crucificado para mí, y de ese modo no puede poseerme. Y yo estoy crucificado para el mundo, y por eso no puedo poseerlo. En consecuencia, ni el mundo puede dañarme, ni yo desearle. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 62.

82  **La circuncisión es nada.** Lo que daña al creyente no es la circuncisión misma, sino el fundar su esperanza de la salvación en la circuncisión. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae ad Galatas expositionis liber*, 63.

83  **Nadie me cause molestias; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas del Señor Jesús.** Esto es como una exclamación de testimonio. De ahora en adelante, no os volveré a escribir. En lugar de cartas, os muestro mis heridas y huellas de tortura. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Gá 6:17.

 No dice «llevo», sino «traigo», como quien se ufana de sus trofeos o emblemas reales. [...] Está orgulloso de sus heridas, como un portaestandarte militar. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Galatas*, 6.6.17.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, a los santos y fieles¹ en Cristo Jesús que están en Éfeso:

² Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

Bendiciones espirituales en Cristo

³ Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo,² que nos bendijo con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en Cristo,

⁴ según nos escogió en él antes de la fundación del mundo³, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en amor,

⁵ habiéndonos predestinado para ser adoptados como hijos suyos por medio de Jesucristo, conforme al beneplácito de su voluntad,⁴

⁶ para alabanza de la gloria de su gracia, de la que nos ha colmado en el Amado,

⁷ en quien tenemos redención por medio de su sangre, el perdón de pecados según las riquezas de su gracia,⁵

⁸ que hizo sobreabundar para con nosotros en toda sabiduría e inteligencia,

⁹ dándonos a conocer el misterio de su voluntad, según su beneplácito, el cual

se había propuesto en sí mismo,

¹⁰ con miras a restaurar todas las cosas en Cristo⁶ en la dispensación del cumplimiento de los tiempos,⁷ tanto las que están en los cielos, como las que están en la tierra,

¹¹ en unión con él, en quien también hemos tenido suerte, habiendo sido predestinados conforme al propósito del que efectúa todas las cosas según el designio de su voluntad,⁸

¹² a fin de que seamos para alabanza de su gloria, nosotros los que ya antes esperábamos en Cristo.

¹³ En él también vosotros, habiendo oído la palabra de verdad, el evangelio de vuestra salvación, y habiendo creído, fuisteis sellados también en él con el Espíritu Santo de la promesa,

¹⁴ el cual es las arras de nuestra herencia⁹ con miras a la redención de la posesión adquirida, para alabanza de su gloria.¹⁰

Pablo ora por los efesios

¹⁵ Por esta causa también yo, habiendo oído de vuestra fe en el Señor Jesús, y de vuestro amor para con todos los santos,

¹⁶ no ceso de dar gracias por vosotros, haciendo memoria de vosotros en mis oraciones,

¹⁷ para que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de gloria, os dé espíritu de sabiduría y de revelación en el conocimiento pleno de él,

¹⁸ alumbrando los ojos de vuestro entendimiento, para que sepáis cuál es la esperanza a que él os ha llamado, y cuáles las riquezas de la gloria de su herencia en los santos,

¹⁹ y cuál la supereminente grandeza de su poder para con nosotros los que creemos, conforme a la eficacia de su fuerza,

²⁰ la cual ejercitó en Cristo,¹¹ resucitándole de los muertos y sentándole a su diestra en los lugares celestiales,

²¹ por encima de todo principado, autoridad, poder y señorío, y de todo nombre que se nombra, no solo en este siglo, sino también en el venidero;¹²

²² y sometió todas las cosas bajo sus pies¹³, y lo dio por cabeza sobre todas las cosas a la iglesia,

²³ la cual es su cuerpo,¹⁴ la plenitud de Aquel que todo lo llena en todo.

Salvos por gracia

CAPÍTULO 2

Y él os dio vida a vosotros, cuando estabais muertos¹⁵ por vuestros delitos y pecados,

² en los cuales anduvisteis en otro tiempo, siguiendo la corriente de este mundo, conforme al príncipe de la potestad del aire,¹⁶ el espíritu que ahora actúa en los hijos de desobediencia,

³ entre los cuales también todos nosotros¹⁷ nos movíamos en otro tiempo al impulso de los deseos de nuestra carne, satisfaciendo las tendencias de la carne y de los pensamientos, y éramos por naturaleza hijos de ira,¹⁸ lo mismo que los demás.

⁴ Pero Dios, que es rico en misericordia, por su gran amor con que nos amó,¹⁹

⁵ aun estando nosotros muertos por nuestros delitos, nos dio vida juntamente con Cristo (por gracia habéis sido salvados),

⁶ y juntamente con él nos resucitó, y asimismo nos hizo sentar en los lugares celestiales con Cristo Jesús,

⁷ para mostrar en los siglos venideros²⁰ las sobreabundantes riquezas de su gracia en su benignidad para con nosotros en Cristo Jesús.

⁸ Porque por gracia habéis sido salvados por medio de la fe; y esto no proviene de vosotros, pues es don de Dios;

⁹ no a base de obras²¹, para que nadie se gloríe.

¹⁰ Porque somos hechura suya, creados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó de antemano para que anduviésemos en ellas.

Reconciliación por la cruz de Cristo

¹¹ Por tanto, acordaos de que en otro tiempo vosotros, los gentiles en cuanto a la carne,²² los que sois llamados incircuncisión por la llamada circuncisión hecha con mano en la carne,

¹² en aquel tiempo estabais sin Cristo, excluidos de la ciudadanía de Israel y extranjeros en cuanto a los pactos de la promesa²³, sin esperanza y sin Dios en el mundo.

¹³ Pero ahora en Cristo Jesús, vosotros que en otro tiempo estabais lejos, habéis sido hechos cercanos por la sangre de Cristo.²⁴

¹⁴ Porque él es nuestra paz, que de ambos pueblos hizo uno, derribando la pared intermedia de separación,²⁵

¹⁵ aboliendo en su carne la enemistad, la ley de los mandamientos expresados

en ordenanzas, para crear en sí mismo de los dos un solo y nuevo hombre, haciendo la paz,

¹⁶ y mediante la cruz reconciliar con Dios a ambos en un solo cuerpo, matando en ella la enemistad²⁶.

¹⁷ Y vino y anunció las buenas nuevas de paz a vosotros que estabais lejos, y a los que estaban cerca;

¹⁸ porque por medio de él los unos y los otros tenemos acceso por un mismo Espíritu al Padre.

¹⁹ Así que ya no sois extranjeros ni advenedizos, sino conciudadanos de los santos, y miembros de la familia de Dios,²⁷

²⁰ sobreedificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, siendo la principal piedra del ángulo Jesucristo mismo,

²¹ en quien todo el edificio, bien ajustado, va creciendo para ser un santuario sagrado en el Señor;

²² en quien también vosotros sois juntamente edificados para morada de Dios en el Espíritu.

Pablo, predicador a los gentiles

CAPÍTULO 3

Por esta causa yo, Pablo, prisionero de Cristo Jesús por vosotros los gentiles;

² si es que habéis oído de la administración de la gracia de Dios que me fue concedida para con vosotros;

³ que por revelación me fue dado a conocer el misterio, como antes lo he escrito brevemente,²⁸

⁴ leyendo lo cual podéis daros cuenta del conocimiento profundo que yo tengo en el misterio de Cristo,

⁵ misterio que en otras generaciones no fue dado a conocer a los hijos de los hombres,²⁹ como ahora ha sido revelado a sus santos apóstoles y profetas por el Espíritu:

⁶ que los gentiles son coherederos y miembros del mismo cuerpo,³⁰ y copartícipes de la promesa³¹ en Cristo Jesús por medio del evangelio,

⁷ del cual yo fui hecho ministro conforme al don de la gracia de Dios que me ha sido dado según la actuación de su poder.

⁸ A mí, que soy menos que el más pequeño de todos los santos, me fue dada esta gracia de anunciar³² entre los gentiles el evangelio de las inescrutables³³

riquezas de Cristo,

⁹ y de aclarar a todos cuál sea la administración del misterio escondido³⁴ desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas;

¹⁰ para que la multiforme sabiduría de Dios sea ahora dada a conocer por medio de la iglesia a los principados y potestades en los lugares celestiales,³⁵

¹¹ conforme al propósito eterno que llevó a cabo en Cristo Jesús nuestro Señor,

¹² en quien tenemos libre acceso con confianza por medio de la fe en él;

¹³ por lo cual pido que no desmayéis a causa de mis tribulaciones por vosotros,³⁶ las cuales son vuestra gloria.

La unidad en el Espíritu

¹⁴ Por esta causa doblo mis rodillas ante el Padre de nuestro Señor Jesucristo,

¹⁵ de quien toma nombre toda parentela en los cielos y en la tierra,³⁷

¹⁶ para que os dé, conforme a las riquezas de su gloria, el ser vigorizados con poder en el hombre interior por medio de su Espíritu;

¹⁷ para que habite Cristo por medio de la fe en vuestros corazones,³⁸ a fin de que, arraigados y cimentados en amor,

¹⁸ seáis plenamente capaces de comprender con todos los santos cuál sea la anchura, la longitud, la profundidad y la altura³⁹,

¹⁹ y de conocer el amor de Cristo,⁴⁰ que sobrepasa a todo conocimiento, para que seáis llenados hasta toda la plenitud de Dios.

²⁰ Y a Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos o pensamos, según el poder que actúa en nosotros,

²¹ a él sea gloria en la iglesia y en Cristo Jesús por todas las edades, por los siglos de los siglos. Amén.

La unidad del Espíritu

CAPÍTULO 4

Yo pues, preso en el Señor, ⁴¹ os exhorto a que andéis como es digno de la vocación con que fuisteis llamados,⁴²

² con toda humildad y mansedumbre, soportándoos con paciencia los unos a los otros en amor,

³ solícitos en guardar la unidad del Espíritu⁴³ en el vínculo de la paz.

⁴ Hay un solo cuerpo, y un solo Espíritu, como también fuisteis llamados en

una misma esperanza de vuestra vocación;

⁵ un Señor, una fe, un bautismo,

⁶ un Dios y Padre de todos, el cual está sobre todos, por todos, y en todos.^{[44](#)}

⁷ Pero a cada uno de nosotros fue dada la gracia conforme a la medida del don de Cristo.

⁸ Por lo cual dice:

Subiendo a lo alto, llevó cautiva la cautividad,^{[45](#)}

Y dio dones a los hombres.^{[46](#)}

⁹ Y eso de que subió, ¿qué es, sino que también había descendido primero a las partes más bajas de la tierra?

¹⁰ El que descendió, es el mismo que también subió por encima de todos los cielos para llenarlo todo.

¹¹ Y él mismo dio: unos, los apóstoles; otros, los profetas; otros, los evangelistas; y otros, los pastores y maestros,^{[47](#)}

¹² a fin de equipar completamente a los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo,

¹³ hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del pleno conocimiento del Hijo de Dios, a la condición de un hombre maduro,^{[48](#)} a la medida de la edad de la plenitud de Cristo;

¹⁴ para que ya no seamos niños, zarandeados por las olas y llevados a la deriva por todo viento de doctrina, por estratagema de hombres que para engañar emplean con astucia las artimañas del error,

¹⁵ sino que aferrándonos a la verdad en amor, crezcamos en todo hacia aquel que es la cabeza, esto es, Cristo,

¹⁶ de quien todo el cuerpo, bien ajustado y trabado entre sí por todas las junturas que se ayudan mutuamente, según la actividad adecuada de cada miembro,^{[49](#)} recibe su crecimiento para ir edificándose en amor.

Nueva vida en Cristo

¹⁷ Esto, pues, digo y requiero en el Señor: que ya no andéis como los demás gentiles, que andan en la vanidad de su mente,

¹⁸ teniendo el entendimiento entenebrecido, excluidos de la vida de Dios por la ignorancia que hay en ellos, por la dureza de su corazón;

¹⁹ los cuales, después que perdieron toda sensibilidad, se entregaron a la lascivia para cometer con avidez toda clase de impureza.

²⁰ Mas vosotros no habéis aprendido así a Cristo,

²¹ si en verdad habéis oído de él, y habéis sido enseñados en él, conforme a la verdad que está en Jesús,
²² a que, en cuanto a la pasada manera de vivir, os despojéis del viejo hombre, que está viciado conforme a los deseos engañosos,
²³ os renovéis en el espíritu de vuestra mente,
²⁴ y os vistáis del nuevo hombre, ⁵⁰ creado a semejanza de Dios en la justicia y santidad de la verdad.
²⁵ Por lo cual, desechando la mentira, hablad verdad cada uno con su prójimo; porque somos miembros los unos de los otros.
²⁶ Airaos, pero no pequéis; no se ponga el sol sobre vuestro enojo,
²⁷ ni deis lugar al diablo. ⁵¹
²⁸ El que hurtaba, ya no hurte más, sino que trabaje, ⁵² haciendo con sus manos lo que es bueno, para que tenga qué compartir con el que padece necesidad.
²⁹ Ninguna palabra corrompida salga de vuestra boca, sino la que sea buena para edificación según la necesidad, a fin de dar gracia a los oyentes.
³⁰ Y no contristéis al Espíritu Santo de Dios, con el cual fuisteis sellados para el día de la redención.
³¹ Quítense de vosotros toda amargura, enojo, ira, gritería y maledicencia, ⁵³ y toda malicia. ⁵⁴
³² Antes bien, sed benignos unos con otros, misericordiosos, perdonándoos unos a otros, como también Dios os perdonó a vosotros en Cristo.

Viviendo como hijos de luz

CAPÍTULO 5

Sed, pues, imitadores de Dios como hijos amados. ⁵⁵
² Y andad en amor ⁵⁶, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros a Dios como ofrenda y sacrificio de olor fragante.
³ Pero la fornicación y toda inmundicia, o avaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conviene a santos;
⁴ ni obscenidades, ni necedades, ni truhanerías inconvenientes, sino antes bien, acciones de gracias.
⁵ Porque tened bien entendido, que ningún fornicario, o inmundo, o avaro, que es idólatra, ⁵⁷ tiene herencia en el reino de Cristo y de Dios.
⁶ Nadie os engañe con palabras vanas ⁵⁸, porque a causa de estas cosas viene la ira de Dios sobre los hijos de desobediencia.

⁷ No seáis, pues, partícipes con ellos.

⁸ Porque en otro tiempo erais tinieblas, mas ahora sois luz en el Señor; andad como hijos de luz

⁹ (porque el fruto del Espíritu es en toda bondad, justicia y verdad),

¹⁰ comprobando qué es lo agradable al Señor.^{[59](#)}

¹¹ Y no participéis en las obras infructuosas de las tinieblas, sino más bien redargüidlas,

¹² porque es vergonzoso aun el mencionar lo que ellos hacen en secreto.

¹³ Mas todas las cosas redargüidas por la luz, son hechas manifestas; porque la luz es lo que manifiesta todo.

¹⁴ Por lo cual dice:

Despiértate, tú que duermes,

Y levántate de los muertos,

Y te alumbrará Cristo.

¹⁵ Mirad, pues, con diligencia cómo andéis, no como imprudentes, sino como sabios,

¹⁶ aprovechando bien el tiempo, porque los días son malos.^{[60](#)}

¹⁷ Por tanto, no seáis insensatos, sino comprendiendo bien cuál es la voluntad del Señor.

¹⁸ Y no os embriaguéis con vino, en lo cual hay libertinaje; antes bien, sed llenos del Espíritu,

¹⁹ hablando entre vosotros con salmos, con himnos y cánticos espirituales, cantando y salmodiando al Señor en vuestros corazones;^{[61](#)}

²⁰ dando siempre gracias por todo al Dios y Padre, en el nombre de nuestro Señor Jesucristo,

²¹ sometiendoos unos a otros^{[62](#)} en el temor de Dios.

Deberes familiares

²² Las casadas estén sometidas a sus propios maridos, como al Señor;^{[63](#)}

²³ porque el marido es cabeza de la mujer, así como Cristo es cabeza de la iglesia, la cual es su cuerpo, y él es su Salvador.

²⁴ Así que, como la iglesia está sometida a Cristo, así también las casadas lo estén a sus maridos en todo.

²⁵ Maridos, amad a vuestras mujeres, así como Cristo amó a la iglesia,^{[64](#)} y se entregó a sí mismo por ella,

²⁶ para santificarla, habiéndola purificado con el lavamiento del agua por la

palabra,⁶⁵

²⁷ a fin de presentarla él a sí mismo como una iglesia gloriosa, que no tenga mancha ni arruga ni cosa semejante, sino que sea santa y sin mancha.

²⁸ Así también los maridos deben amar a sus mujeres como a sus mismos cuerpos. El que ama a su mujer, se ama a sí mismo.

²⁹ Porque nadie aborreció jamás a su propia carne, sino que la sustenta y la trata con cariño, como también Cristo a la iglesia,

³⁰ porque somos miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos.

³¹ Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y los dos vendrán a ser una sola carne.⁶⁶

³² Grande es este misterio; mas yo digo esto respecto de Cristo y de la iglesia.⁶⁷

³³ Por lo demás, cada uno de vosotros ame también a su mujer como a sí mismo; y la mujer respete a su marido.

CAPÍTULO 6

Hijos,⁶⁸ obedeced en el Señor⁶⁹ a vuestros padres, porque esto es justo.

² Honra a tu padre y a tu madre,⁷⁰ que es el primer mandamiento con promesa;

³ para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra.

⁴ Y vosotros, padres, no provoquéis a ira a vuestros hijos, sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor.

⁵ Siervos,⁷¹ obedeced a vuestros amos terrenales con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como a Cristo;

⁶ no para ser vistos, como los que quieren agradar a los hombres, sino como siervos de Cristo, haciendo de corazón la voluntad de Dios;

⁷ sirviendo de buena voluntad, como al Señor y no a los hombres,

⁸ sabiendo que el bien que cada uno haga, ese volverá a recibir del Señor, sea siervo o sea libre.⁷²

⁹ Y vosotros, amos, haced con ellos lo mismo,⁷³ dejando las amenazas, sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que para él no hay acepción de personas.⁷⁴

La armadura de Dios

¹⁰ Por lo demás, hermanos míos, robusteceos en el Señor, y en el vigor de su fuerza.

¹¹ Vestíos de toda la armadura de Dios,⁷⁵ para que podáis estar firmes contra las artimañas del diablo.⁷⁶

¹² Porque no tenemos lucha contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los dominadores de este mundo⁷⁷ de tinieblas, contra huestes espirituales de maldad en las regiones celestes.

¹³ Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y habiendo cumplido todo, estar firmes.

¹⁴ Estad, pues, firmes, ceñidos vuestros lomos con la verdad, y vestidos con la coraza de la justicia,

¹⁵ y calzados los pies con el apresto del evangelio de la paz.⁷⁸

¹⁶ Sobre todo, embrazando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos encendidos del maligno.⁷⁹

¹⁷ Y tomad el yelmo de la salvación, y la espada del Espíritu, que es la palabra de Dios;

¹⁸ orando en todo tiempo con toda deprecación y súplica en el Espíritu, y velando⁸⁰ en ello con toda perseverancia y súplica por todos los santos;

¹⁹ y por mí, a fin de que al abrir mi boca me sea dada palabra para dar a conocer con denuedo el misterio del evangelio,

²⁰ por el cual soy embajador en cadenas; que con denuedo hable de él, como debo hablar.

Saludos finales

²¹ Para que también vosotros sepáis mis asuntos, y lo que hago, todo os lo hará saber Tíquico,⁸¹ el hermano amado y fiel ministro en el Señor,

²² el cual envíe a vosotros para esto mismo, para que sepáis lo tocante a nosotros, y que consuele vuestros corazones.

²³ Paz sea a los hermanos, y amor con fe, de parte de Dios Padre y del Señor Jesucristo.

²⁴ La gracia sea con todos los que aman a nuestro Señor Jesucristo con amor inalterable.

AMÉN.

1  **Santos y fieles.** Les llama «santos» y «fieles» para señalar que su fidelidad ha de medirse por su santidad, por un vivir en el nombre de

Jesucristo. AMBROSIAS, In epistulam Pauli ad Ephesios, Ef 1:1.

2  **Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.** Bendito el Dios de este ser humano que ha sido asumido (en la encarnación), y es también Padre del Verbo de Dios que desde el principio era con Dios. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Epistolae, Pauli ad Ephesios, 1.1.3.

3  **Antes de la fundación del mundo.** Puesto que algunos pensaban que el mensaje era invención reciente, y lo despreciaban por ser posterior a la Ley, dice que lo que anuncia era «antes de la fundación del mundo». Antes de crear el mundo, Dios previó nuestra presente situación y la predeterminó. TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, Ef 1:4.

 No dice que Dios nos haya elegido antes de la fundación del mundo por nuestra santidad y pureza, sino que nos escogió para que fuésemos santos y puros. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, Epistolae, Pauli ad Ephesios, 1.1.4.

 Dios sabía quiénes habrían de creer, [...], y a estos predestinó antes de la fundación del mundo. AMBROSIAS, In epistulam Pauli ad Ephesios, Ef 1:4.

4  **Conforme al beneplácito de su voluntad.** Pablo fue hecho apóstol, aunque antes no lo fue, «por la voluntad de Dios». Y nuestro propio llamado, que antes no existía, pero ahora sí, ha sido hecho «conforme al beneplácito de Dios». ATANASIO, Orationes contra Arianos, 3.30.61.

5  **Las riquezas de su gracia.** La muerte del Señor nos hizo dignos de su amor. Nos permitió deshacernos de nuestros pecados. Nos libró de la tiranía. Gracias a ella la imagen de Dios ha sido restaurada en nosotros. TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, Ef 1:6-7.

6  **Restaurar todas las cosas en Cristo.** En esta obra de restauración, él lo incluyó todo, peleando contra el enemigo y aplastando a quien desde el principio, en Adán, nos tenía cautivos. IRENEO DE LYON, Adversus haereses, 5.21.1. (N.E.: Lo que aquí se traduce por «restaurar», literalmente quiere

decir «reencabezar» o «recapitular». **IRENEO DE LYON** se está refiriendo a Cristo como la cabeza de este cuerpo que es la nueva creación).

7  **La dispensación del cumplimiento de los tiempos.** Llama «el cumplimiento de los tiempos» a un momento determinado por Dios, al igual que lo hace en Gálatas (4:4). [...] En esa dispensación, la humanidad se renueva y alcanza la incorrupción, toda la creación visible es igualmente liberada de la corrupción de modo que será incorruptible, y las huestes invisibles se regocijarán. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 1:10.

8  **Conforme al propósito del que efectúa todas las cosas según el diseño de su voluntad.** Esto se dice para que nadie piense que todo esto ha sucedido incidentalmente (como al azar). **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 2.1.11.

9  **Las arras de nuestra herencia.** Aun aquí, ya la carne ha recibido las «arras» del espíritu, mientras que el alma ha recibido, no las arras, sino la realidad. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De resurrectione carnis*, 53.

 Aquí muestra la enormidad de lo que espera. Si mediante las «arras» de la promesa y la gracia ya recibida se producen milagros, los leprosos son sanados, los demonios huyen y otras cosas semejantes, ¡cuando se cumpla la promesa los creyentes gozarán de aún mayores gracias! **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 1:14.

10  **Para alabanza de su gloria.** Si dijera que Dios hizo todo esto por nosotros, podría dejar lugar a dudas. Pero dice que lo hace por sí mismo, para su gloria, lo cual hace de nosotros meros testigos de lo que no podría ser de otro modo. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 2.1.14.

11  **La eficacia de su fuerza, la cual ejercitó en Cristo.** Aun cuando los profetas no habían bastado, y toda la creación, visible en invisible, ángeles y arcángeles, habían sido insuficientes [...] Dios ordenó que Cristo viniera, para

así mostrar que esto era lo que el poder de Dios había ordenado. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 3.1.19-20.

12  **Por encima de todo principado, autoridad, [...], no solo en este siglo, sino también en el venidero.** ¿Quién entenderá la mano de Dios? Esa mano mide la inmensidad y, con su propia medida, establece el orden de los cielos. En el hueco de esa mano reposan la tierra y los abismos. En ella están la anchura, la longitud, la profundidad de los abismos, y una altura más allá de toda la creación. Y de todo lo que se ve y lo que no se ve, de lo que se escucha y de lo que se sobreentiende. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.19.2.

13  **Sometió todas las cosas bajo sus pies.** ¡Esto es verdaderamente sobrecogedor! ¡Que todo poder creado ha sido sometido al humano porque el Verbo de Dios mora en él! Y no solo lo sometió, sino que ¡lo puso «bajo sus pies»! CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 3.1.21-22.

14  **La iglesia, la cual es su cuerpo.** ¡Una maravilla más! ¿Dónde ha puesto a la iglesia? Como si usara de una enorme maquinaria, la ha elevado al trono excelso, pues donde esté la Cabeza, allí también estará el cuerpo. No puede haber ruptura entre la Cabeza y el cuerpo. Si hay separación, ya no habrá ni cuerpo ni cabeza. [...] Y más todavía no ha honrado, pues además de exaltarnos ha preparado para toda la humanidad el camino que lleva a él, de modo que todos le sigan. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 3.1.23.

15  **Vida a vosotros, cuando estabais muertos.** Hay dos muertes, una física y otra espiritual. La primera [...] no conlleva culpa. Es algo natural, y no resultado de una decisión personal. Esa muerte nos viene del primer hombre, de quien la hemos recibido; pero en todo caso ha de terminar. Empero la muerte espiritual, por ser resultado de una decisión, sí conlleva culpa, y no tiene fin. Ahora Pablo, tras hacernos ver que esa nueva vida es en realidad un milagro más grande que el resucitar a los muertos, nos va a hablar de ella y de su magnificencia. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 4.2.1.

16  **Príncipe de la potestad del aire.** Originalmente el diablo tenía autoridad sobre el aire, pero la perdió por su propia maldad. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 2.1-2.

 **Satanás ocupa el espacio bajo el cielo, y os poderes incorpóreos, que le sirven, son los espíritus del aire.** **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 4.2.2.

17  **Todos nosotros.** Pablo se incluye a sí mismo, de modo que no pareciera ser soberbio lo que dijo antes: «vuestros delitos y pecados, en los cuales anduvisteis». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistolae, Pauli ad Ephesios*, 1.2.1-2.

18  **Éramos hijos de ira.** También nosotros (como el Hijo) somos hijos de Dios, pero lo somos porque hemos sido hechos tales, ya que antes éramos hijos de ira. Hemos sido hechos hijos de Dios gracias al Espíritu de adopción. Por eso recibimos ese título, que no era nuestro por naturaleza. [...] Somos hijos de Dios, pero no por nuestro nacimiento, sino por una (nueva) creación. No somos hijos engendrados, sino comprados (1 Pd 2:9). **HILARIO DE POITIERS**, *De Trinitate*, 12.13.

19  **Rico en misericordia, por su gran amor con que nos amó.** ¿Por qué nos amó? Ciertamente, tales acciones son dignas de ira y castigo, pero no de amor. Pero Dios nos amó por su inmensa misericordia. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 4.2.4.

20  **Para mostrar en los siglos venideros.** ¡Ved cuán grandes cosas esperamos! Los fieles ahora vemos como por espejo, en oscuridad, y andamos por fe, y no por apariencias. Pero entonces verán cara a cara. Tanto quienes son fieles como quienes no lo son verán que esta naturaleza (humana) que ha sido tomada de nosotros (en Cristo) recibe el culto de toda la creación, y que los fieles reinan junto a él. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 2.7.

21  **Por gracia habéis sido salvados [...] no a base de obras.** Si la Escritura dice que Dios pagará a cada cual según sus obras (Mt 16:27), ¿cómo puede ser que la vida eterna sea por gracia (gratis)? [...] ¿Cómo puede ser gratis la vida eterna, si es resultado de las obras? [...] La respuesta está en reconocer que las buenas obras que llevan a la vida eterna son también parte de la gracia de Dios. [...] Si la bondad en nuestras vidas no es sino gracia de Dios, no cabe duda de que la vida eterna, resultado de la vida buena, es don de Dios. Tanto la vida buena como la vida eterna son don gratuito de Dios. **AGUSTÍN de Hipona, *De gratia et libero arbitrio*, 8.20.**

22  **Los gentiles en cuanto a la carne.** Al darles ese título a los efesios, les está declarando que no son gentiles según el espíritu. Y la contraparte es que los judíos son gentiles en el espíritu e hijos de Israel (solamente) en la carne. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistula Pauli ad Ephesios*, 1.2.12.**

23  **Extranjeros en cuanto a los pactos de la promesa.** Quiere mostrarles que Cristo el Señor es para ellos la fuente de todo bien. Por eso les dice que antes de creer no conocían a Dios, ni eran partícipes de los bienes prometidos a Israel. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 2:12.**

24  **Vosotros que en otro tiempo estabais lejos, habéis sido hechos cercanos por la sangre de Cristo.** Celebramos su muerte en este día de fiesta, porque fue así que alcanzamos alivio para nuestras dolencias. Y nos reunimos con entusiasmo, puesto que quienes estábamos dispersos y perdidos hemos sido encontrados. Estábamos lejos, y fuimos hechos cercanos. Éramos extranjeros, y ahora somos de él, quien ha llevado nuestros pecados. **ATANASIO, *Epistulae*, 20.1.**

25  **La pared intermedia de separación.** Algunos piensan que esta era la división entre los judíos y los griegos, que no los permitía a los judíos relacionarse con los griegos. Pero yo no creo que eso sea el sentido correcto, sino que se trata más bien de la enemistad de la carne, una especie de pared

divisoria que nos aparta de Dios. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 5.2.25.

26  **Matando en ella la enemistad.** Nada puede ser más definitivo, nada más claro, que estas palabras. El Apóstol dice que la muerte del Señor «mató» la enemistad. [...] No dice que la «deshizo», o que la «disolvió». Sí dice que la «abolió». Pero, lo más tajante de todo, es que la «mató». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 4.2.4.

27  **Ya no sois extranjeros ni advenedizos, sino conciudadanos de los santos, y miembros de la familia de Dios.** Es como si les dijera: «Habéis alcanzado la más alta dignidad, puesto que sois de la familia de Dios. Y además sois conciudadanos de los santos». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 2:19.

28  **Como antes lo he escrito brevemente.** Esto no se refiere, como algunos han pensado, a una carta anterior, [...] sino a lo que ha escrito anteriormente más arriba. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 3:3.

 Quizás se lo había comunicado mediante otras personas, o poco antes les había escrito. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 6.3.3.

29  **Misterio que en otras generaciones no fue dado a conocer a los hijos de los hombres.** Aunque les fue dado a conocer a los profetas de antaño, no les fue conocido como ahora, ya que en lugar de conocer la realidad la anunciaron en sus escritos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 3:5.

 Aunque los profetas hablaron acerca de ello, no lo hicieron con perfecto conocimiento. Lo que es más, tampoco los apóstoles tuvieron tal conocimiento cuando lo oyeron. (Este misterio) sobrepasa todo cálculo y todo lo que pudiera esperarse. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 6.3.5.

30  **Miembros del mismo cuerpo.** Esto es lo más grande de todo: ser miembros de un mismo cuerpo. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 6.3.6.

31  **Los gentiles son coherederos [...] y copartícipes de la promesa.** Han venido a ser «coherederos» porque la promesa que parecía pertenecerles solamente a los judíos es también de ellos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 3:6.

32  **Me fue dada esta gracia de anunciar.** ¿Quieres decir que esto a nadie le fue revelado, y que tú se lo estás dando a conocer a ángeles y arcángeles? «Así es», responde él. Y, ¿cómo es que los ángeles y arcángeles han de conocer tal cosa? «Mediante la iglesia. Y lo que la iglesia da a conocer no es solo la “grande” sino la “multiforme” sabiduría de Dios». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 7.3.8.

33  **Inescrutables.** (Pablo dice) no ando hurgando en lo inescrutable, sino que a quienes no conocían el misterio les hablo de lo que ahora ha sido revelado. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 3:9.

34  **Misterio escondido.** Las palabras «inescrutable» (v. 9) y «escondido» pueden entenderse de dos maneras. En el primer sentido, las riquezas eran «inescrutables» porque no se podían encontrar; pero ahora, en virtud de la pasión del Señor, están disponibles. En el segundo sentido, que parece ser el mejor, son cosas «inescrutables» por su misma naturaleza, pero que ahora se pueden conocer gracias a la revelación de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistolae, Pauli ad Ephesios*, 2.3.8-9.

35  **A los principados y potestades en los lugares celestiales.** Y no eran solamente ellos los humanos quienes no lo conocían, sino que tampoco lo conocían los ángeles, los arcángeles, o cualquier otro ser creado. Era un misterio que todavía no se había revelado. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 6.3.10.

36  **Mis tribulaciones por vosotros.** Esto quiere decir que Dios de tal manera les amó que les ha dado al Hijo, y que además hace sufrir a sus siervos para beneficio de ellos (los efesios). Pablo estaba preso para que ellos pudieran recibir tan grandes bendiciones. Y la razón de todo ello no era sino el inigualable amor de Dios con ellos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 7.3.13.

37  **De quien toma nombre toda parentela en los cielos y en la tierra.** Dios es verdaderamente Padre y Dios Padre. No era primero Hijo y luego Padre, sino que es siempre el Padre por su propia esencia, mientras que los padres humanos, ya sean padres carnales o espirituales, derivan su nombre del Padre en las alturas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Ef 3:15.

 Hay que notar que no dice que de él «nazca» toda paternidad en los cielos y en la tierra, sino que dice más bien que de él «toma nombre». Lo primero se refiere a una relación por naturaleza (o esencia), mientras lo segundo indica que se le aplica el nombre de «padre» a los padres terrenales por razón del Padre por naturaleza. [...] De manera semejante, decimos que alguna criatura «existe», pero con eso no queremos decir que tenga existencia y subsista por sí misma, como Dios, sino más bien que tiene una existencia derivada de la de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistula Pauli ad Ephesios*, 2.3.14. (N.E.: En todo esto hay un juego de palabras basado en la raíz común entre «paternidad» y «parentesco» o familia).

38  **Que habite Cristo por medio de la fe en vuestros corazones.** Su petición es la misma que al principio, cuando dijo: «que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de gloria, os dé espíritu de sabiduría y de revelación en el conocimiento pleno de él». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Ephesios*, 7.3.18-19.

39  **La anchura, la longitud, la profundidad y la altura.** En esa señal que es la cruz vemos toda la vida cristiana. La anchura refleja las buenas obras que han de hacerse en Cristo; la altura, la esperanza de los misterios del cielo

(caelestia sacramenta), que no han de ser profanados; la profundidad, el afianzarse y arraigarse en el amor. La anchura de la cruz es la perseverancia en las buenas acciones. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 47. (N.E.: Ildefonso no completa la imagen refiriéndose a la longitud).



Aunque es verdad que no es posible hablar de Dios literalmente en lo que se refiere a la cantidad, la calidad, el lugar o respecto al modo del movimiento, sí hay en él cierta anchura de amor que nos aparta del error y afirma en la verdad. Y hay una longitud en su paciencia hacia nosotros hasta que, corregidos, nos restaure a la patria futura. Y hay una altura en el alcance de su conocimiento. Y una profundidad, de tal manera que con toda justicia condena a quienes serán condenados al infierno. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.2.6.



40 **Que habite Cristo por medio de la fe [...] seáis plenamente capaces de comprender [...] el amor de Cristo.** Debemos notar el orden que sigue, hablando primero de la fe [...] luego del conocimiento, [...] y por último del amor. MARIO VICTORINO, *In epistulam Pauli ad Ephesios*, 1.3.18-19.



41 **Preso en el Señor.** ¿Veis a los emperadores y los cónsules en sus carruajes adornados con oro, y a su guardia personal también cubierta de oro? [...] Mucho más hermoso es ver a Pablo. Prefiero ver a Pablo solamente una vez, marchando entre los prisioneros, que ver tales paradas mil veces. Cuando Pablo andaba en vínculos de prisión, ¿cuántos ángeles y arcángeles marcharían abriéndole paso? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 9.4.1



42 **Como es digno de la vocación con que fuisteis llamados.** ¡Cuán alta esta vocación! ¡Y cuán excelsos sus privilegios! ¡Que se nos haya llamado de en medio de nuestra condición pasada! ¡Que se nos llame a tales privilegios! ¡Y que todo se haga por tales medios! CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 9.4.1

43  **La unidad del Espíritu.** Lo que mantiene unido al cuerpo humano con sus múltiples miembros es el espíritu. Lo mismo es cierto en este otro caso: el Espíritu ha sido dado para unir a quienes están separados por sus razas y de muchos otros modos: ancianos y jóvenes, ricos y pobres, niños y jóvenes, mujer y varón. Todos ellos son uno solo de una manera más estrecha que si fueran un cuerpo físico. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 9.4.3.

44  **El cual está sobre todos, por todos, y en todos.** El estar «sobre todo» indica su señorío; el ser «por todos», su providencia; y el estar «en todo», su presencia en nuestro interior. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 4:6.

45  **Llevó cautiva la cautividad.** Los gentiles que hemos creído habíamos sido llevados en cautiverio por el diablo, a pesar de ser criaturas de Dios. Habían sido vendidos en servidumbre a los poderes demoníacos. [...] Cuando Cristo nos liberó, nos arrancó del viejo cautiverio a otro, para así llevarnos al cielo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistula Pauli ad Ephesios*, 2.4.8.

46  **Dio dones a los hombres.** Es apropiado el que Pablo dice que Cristo dio dones a los humanos, mientras el salmo (68) dice que «recibió dones». ¿Cómo explicar tal diferencia? El salmo se refiere a una promesa futura, y por tanto dice «recibió». El Apóstol se refiere a la promesa hecha y cumplida. Ya Cristo había dado el don. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistula Pauli ad Ephesios*, 2.4.8.

 El salmista dice «recibió dones», mientras (Pablo) dice «dio». Ambas cosas son ciertas, pues al recibir fe él da gracia. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 4:8.

47  **Otros, los pastores y maestros.** No dice «otros, los pastores; y otros, los maestros», sino «otros, los pastores y maestros». Esto quiere decir que el pastor también ha de ser maestro. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistula Pauli ad Ephesios*, 2.4.12.

48  **Condición de un hombre maduro.** Un hombre maduro permanece firme, mientras un niño vacila y se confunde. Lo mismo es cierto de los creyentes. [...] Si has recibido un don, es para edificar a los demás. Cuida por tanto de no destruirte a ti mismo dejándote llevar por la envidia. Dios os ha designado y os ha honrado para que os edificuéis mutuamente. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 11.4.13.

49  **Se ayudan mutuamente, según la actividad adecuada de cada miembro.** Si los pies decidieran no llevar a la cabeza a donde sea necesario, su desidia y descuido les estarían dañando a sí mismos. Y si la cabeza decidiera desentenderse de los pies ella también sufriría el daño. Pero tal cosa no sucede, pues el orden natural establece la cooperación de los miembros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 10.4.16.

50  **Os vistáis del nuevo hombre.** (En vuestro bautismo) os desnudasteis a imitación de Cristo, quien colgó desnudo de la cruz y en su desnudez «despojó a los principados y a las potestades, los exhibió públicamente» (Col 2:15). Puesto que los poderes malignos habían residido en vuestros miembros, ya no vestís el ropaje antiguo, no el visible, sino «el viejo hombre, que está viciado conforme a los deseos engañosos». CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 20.1.

51  **Ni deis lugar al diablo.** Hay que cuidar de que un navío no se arriesgue, de modo que pueda zozobrar entre escollos y arrecifes. Si hay un incendio, todo se saca apresuradamente, antes que las llamas lo alcancen. Quien se acerca al peligro no está seguro, y quien se enreda en las redes del diablo no escapará de él. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 61.1.

52  **El que hurtaba, ya no hurte más, sino que trabaje.** Es el ocio lo que particularmente conduce al pecado del hurto, y por eso les dice que han de trabajar, produciendo buenas obras en lugar de ocio. Pues el hurto es síntoma del ocio. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 4:28.

53  **Maledicencia.** Esto incluye el lenguaje obsceno, y también la calumnia, la mentira y otras cosas semejantes. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 4:28.

54  **Toda malicia.** La malicia no está solamente en la maledicencia, sino también en poner cara de paz cuando dentro del alma permanece la discordia. AMBROSIAS, *In epistulam Pauli ad Ephesios*, 4.31.

55  **Como hijos amados.** Dios os ha hecho dignos de adopción como hijo, y por eso le llamáis «Padre». Vivid entonces de manera concorde con esa relación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:1.

56  **Andad en amor.** De igual manera que has recibido este inmerecido don, así también has de perdonar a tu prójimo. [...] Imagina que estuviste en prisión, acusado de diez mil crímenes, y que alguien te sacó de la cárcel y te llevó a un palacio. [...] ¡Ama el amor! Es por él que eres salvo; por él que has sido hecho hijo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 17.5.2.

57  **Avaro, que es idólatra.** Llama a la avaricia «idolatría» siguiendo lo dicho por el Señor, que «no podéis servir a dos señores», y que por tanto «no podéis servir a Dios y a las riquezas» (Mt 6:24). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:5.

 Esto no es una exageración, sino que es verdad. ¿Cómo es esto? Así es, porque el avaro abandona a Dios, como lo hace el apóstata. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 18.5.5.

58  **Con palabras vanas.** Vanas son las palabras que son agradables, pero no reflejan los hechos. Por eso son engañosas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 18.5.6.

59  **Comprobando qué es lo agradable al Señor.** Habéis sido dotados tanto de razón como de la gracia del Santísimo Espíritu para que podáis

discernir lo que es agradable a Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:10.

60  **Aprovechando bien el tiempo, porque los días son malos.** El tiempo no os pertenece. En él sois como extranjeros, forasteros, aves de paso. No busquéis en este tiempo gloria, autoridad o venganza. Al contrario, soportadlo todo, y así redimirás el tiempo. [...] El mal no le pertenece al día, [...] tal como fue creado. El mal no es parte de la esencia del tiempo, sino en lo que se hace en él. [...] El ser humano es el creador del mal que se hace en el tiempo, y por eso se dice que los días son malos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 19.5.16. (N.E.: Una traducción más literal de «aprovechando el tiempo» sería «redimiendo el tiempo»).

61  **Cantando y salmodiando al Señor en vuestros corazones.** «Canta en el corazón» quien, además de mover la lengua lleva a la mente a la consideración de lo que se está cantando. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:19.

62  **Sometiéndooos unos a otros.** Es necesario someterse, no a los malvados que desobedecen la ley, sino a los que llevan una vida de bien. Y tras decir esto (Pablo) pasa a recomendar lo que la sujeción implica en diversas condiciones. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:21.

63  **Sometidas a sus propios maridos, como al Señor.** La mujer pecó, y también pecó Adán. Uno resultó ser más débil que el otro. Pero, ¿le hace esto mejor? Cristo salva tanto al uno como a la otra en virtud de su pasión. ¿Se encarnó por el varón? Pues también por la mujer. ¿Murió por el varón? Pues también a la mujer salvó mediante su muerte. [...] Dice que ambos serán una sola carne. Tenga, pues, esa sola carne igual honra. GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 37.7.

64  **Maridos, amad a vuestras mujeres, así como Cristo amó a la iglesia.** Imitad el cuidado que el Señor manifestó respecto a la iglesia,

haciendo lo mismo con sus cónyuges. Recordad que Cristo el Señor no se negó a morir por su esposa [...]. Por tanto, así hemos de sentir por ellas, y cuidarlas como si fueran nuestro propio cuerpo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:25-28.



Ya oíste acerca de la necesidad de la sujeción. Escucha ahora acerca del amor. ¿Quieres que tu esposa te sea obediente como la iglesia obedece a Cristo? Cuida de ella como Cristo cuida de la iglesia. Aunque tengas que dar tu vida por ella, y que te descuarticen en diez mil pedazos, o te sobrevenga cualquier otro mal, no lo rechaces. Y si haces todo eso, todavía tu sacrificio no se acercará al de Cristo. [...] La compañera de toda la vida, la madre de los hijos, la base de todo gozo, tal persona no debería estar atada en cadenas de temor y amenazas, sino en cadenas de amor y suavidad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 19.5.25.



65 **Habiéndola purificado con el lavamiento del agua por la palabra.** (Cristo), quien bautiza siempre sigue bautizando. [...] Por eso se puede recibir el bautismo de un ministro inferior, ya que quien verdaderamente bautiza es el ministro superior (Cristo). Cristo está también en el bautismo externo, como dice Pablo, Cristo se entregó a la iglesia y la ha «purificado con el lavamiento del agua por la palabra». Y Cristo también bautiza en lo interno, soplando al Espíritu (dentro del alma). ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, 16.

(En el bautismo) fuisteis lavados de vuestros pecados por el Señor, por «el lavamiento del agua por la palabra», y ahora sois como sacerdotes que participan del nombre de Cristo, y habéis recibido el sello de la comunión del Espíritu Santo. CIRILO DE ALEJANDRÍA DE JERUSALÉN, *Catechesis*, 18.33.



66 **Los dos vendrán a ser una sola carne.** En las Escrituras vemos los esponsales sagrados. Allí vemos tanto al esposo como a la esposa, a Cristo y a la iglesia. [...] Según el Apóstol demuestra, ese misterio se anunciaba ya en las palabras «los dos vendrán a ser una sola carne» (Gn 2:24). AGUSTÍN DE HIPONA, *De unitate ecclesiae*, 7.17.

67  **Grande es este misterio; mas yo digo esto respecto de Cristo y de la iglesia.** Cristo dejó al Padre celestial para unirse a la iglesia, aunque no le dejó en el sentido de abandonarle, sino más bien en su encarnación. Como Dios que es, Cristo es inseparable de Dios, ya que su naturaleza no puede sujetarse a límites. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 5:32.

68  **Hijos.** Al dirigirse a los hijos, no habla acerca de Cristo y de temas excelsos, porque se está dirigiendo a quienes todavía tienen escaso entendimiento. Por eso lo que dice es breve. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 21.6.1.

69  **Obedeced en el Señor.** ¿Qué hemos de hacer si un padre ordena necedades? [...] El Apóstol ha tenido cuidado de decir «en el Señor». Has de obedecer siempre que eso no ofenda a Dios. Si el padre es gentil (no creyente) o hereje, no hay que obedecerle, porque lo que manda no es «en el Señor». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 21.6.1.

70  **Honra a tu padre y a tu madre.** Aunque el divino Apóstol nos hace ver que los mandatos obsoletos de la Ley caducaron con la venida de quien dio la Ley, lo que es parte de la ley natural permanece. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:3.

71  **Siervos.** Hemos de notar el orden de las exhortaciones. Primero habla de los esposos y esposas, ya que el matrimonio va antes de la procreación. Después trata de los padres e hijos, pues estos últimos proceden de la procreación. Y por último se refiere a las relaciones entre amos y esclavos, que se debe únicamente a las circunstancias, mientras las primeras dos relaciones se deben al orden de la naturaleza. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:9.

72  **El bien que cada uno haga, ese volverá a recibir del Señor, sea siervo o sea libre.** (Pablo) señala que la esclavitud y el señorío se limitan a la vida presente, y que al partir de aquí las diferencias no tendrán que ver con si

se fue esclavo o amo, sino con la virtud o el vicio (de cada cual). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:8.



Parece decirles a los esclavos que no se duelan por ser inferiores a las esposas y los hijos, ya que el señorío según la carne es pasajero, ya que todo lo carnal pasará. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 26.6.8.



73 **Haced con ellos lo mismo.** ¿Haced lo mismo? ¿Qué quiere decir eso? Lo que dijo anteriormente: prestar servicio de buena voluntad. [...] El amo mismo es siervo, y ha de servir con temor y temblor, sabiendo que es posible que un día su Señor le acusará de no haber hecho lo debido con sus siervos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 26.6.9.



74 **Para él no hay acepción de personas.** ¿De dónde procede la esclavitud? ¿Cómo se ha introducido en la vida humana? [...] Os lo diré: la esclavitud es el resultado de la codicia, de la degradación, de la bestialidad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 26.6.9.



Aunque sea sierva, no has de injuriarla, sino respetarla, porque participa contigo de la misma vocación, a quienes tu posición hace tus siervas, pero tu profesión hace tus hermanas. [...] Porque para el Señor no hay acepción de personas. Al repartir la fe, él se ocupa tanto de la esclava como de la señora, sin preferir a una por encima de la otra, pues ambas participan del mismo bautismo. LEANDRO DE SEVILLA, *Regula*, 22.



75 **Toda la armadura de Dios.** Tomemos esas armas espirituales y celestiales, que nos protegerán contra las amenazas del diablo en el día malo. Con la coraza de la justicia guardemos el pecho contra los dardos del enemigo. Calzados los pies con la doctrina del evangelio, aplastaremos a la serpiente, que no podrá mordernos ni derrotarnos. Protegidos con el escudo de la fe, inutilizaremos los dardos del maligno. Con la cabeza cubierta por el yelmo del Espíritu, nuestros oídos no escucharán la maldad. Y los ojos no verán los odiados ídolos. Y nos cubrirá la frente de modo que no se mancille el sello divino (del bautismo). Y nuestra lengua proclamará al Señor como su

Dios. Tomemos en la diestra la espada del Espíritu, para dejar a un lado los falsos sacrificios. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 58.9.1.

76  **Las artimañas del diablo.** No dice que debamos estar firmes contra las armas o la oposición hostil, sino contra las «artimañas». El enemigo no nos hace la guerra abiertamente, sino mediante sus artimañas. [...] El diablo nunca nos muestra los pecados como lo que son, ni nos habla de idolatría, sino que los disfraza todo mediante sus artimañas, de modo que lo que dice parezca razonable. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Ephesios*, 26.6.11.

77  **Dominadores de este mundo.** Los llama así, no porque gobiernen en el nombre de Dios, sino más bien porque se dejan llevar por la desidia y se hacen voluntariamente esclavos de ellos. El divino Apóstol sigue el ejemplo de un hábil general que sacude a sus tropas haciéndoles ver el poder del enemigo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:12.

78  **Evangelio de la paz.** Habla de «paz», porque acaba de referirse a la guerra, y desea dejar claro que hemos de tener paz entre nosotros, y que nuestra guerra es solamente contra el diablo y los suyos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:15.

79  **Podáis apagar todos los dardos encendidos del maligno.** Si después de tu bautismo el tentador te acosa [...] tienes defensa contra él. No le temas. Defiéndete con el agua (con la que fuiste lavado en el bautismo). Defiéndete con el Espíritu. Mediante el agua todos los dardos malignos del enemigo se apagan. El Espíritu es capaz de hendir montañas. El agua apaga el fuego. GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 40.9.

 Pero toda esa armadura de nada le servirá al soldado sin el apoyo de quien le ha dado la armadura, y si no está armado en él. AGUSTÍN DE HIPONA, *Ser.* 313.3.

80  **Velando.** Quien sabe que el enemigo acecha a la puerta no puede dormir. Por tanto, el Apóstol les llama a velar y orar constantemente.

TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:18.

81  **Tíquico.** Este era de (la provincia de) Asia, según dice Lucas dice en Hechos (20:4). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Ef 6:21.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo¹ y Timoteo, siervos de Jesucristo², a todos los santos en Cristo Jesús³ que están en Filipos, con los obispos y diáconos:

² Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

Pablo ora por los creyentes

³ Doy gracias a mi Dios siempre que me acuerdo de vosotros,

⁴ rogando siempre en todas mis oraciones con gozo por todos vosotros,

⁵ por vuestra comunión en el evangelio, desde el primer día hasta ahora;

⁶ estando persuadido de esto, que el que comenzó ⁴ en vosotros la buena obra, la perfeccionará⁵ hasta el día de Jesucristo;

⁷ como me es justo sentir esto de todos vosotros, por cuanto os tengo en el corazón; y en mis prisiones, y en la defensa y consolidación del evangelio, todos vosotros sois participantes conmigo de la gracia.

⁸ Porque Dios me es testigo de cómo os añoro a todos vosotros con el entrañable amor de Jesucristo.

⁹ Y esto pido en oración, que vuestro amor abunde aún más y más en conocimiento perfecto y en todo discernimiento,

¹⁰ para que sepáis aquilatar las cosas más importantes, a fin de que seáis sinceros e irreprochables para el día de Cristo,

¹¹ llenos de frutos de justicia⁶ que son por medio de Jesucristo, para gloria y alabanza de Dios.

Para mí el vivir es Cristo

¹² Quiero que sepáis, hermanos, que las cosas que me han sucedido han redundado más bien para el progreso del evangelio,

¹³ de tal manera que mis prisiones por la causa de Cristo se han hecho notorias en todo el pretorio, y a todos los demás.

¹⁴ Y la mayoría de los hermanos, alentados en el Señor por mis cadenas, se atreven mucho más a hablar la palabra sin temor.

¹⁵ Algunos, a la verdad, predicán a Cristo por envidia y rivalidad; pero otros, de buena voluntad.

¹⁶ Los unos anuncian a Cristo por rivalidad, no sinceramente, pensando añadir aflicción a mis prisiones;

¹⁷ pero los otros, por amor, sabiendo que estoy puesto para la defensa del evangelio.

¹⁸ ¿Qué, pues? Que no obstante, de todas maneras, o por pretexto o por verdad,⁷ Cristo es anunciado;⁸ y en esto me gozo,⁹ y me gozaré aún.

¹⁹ Porque sé que por vuestra oración y la ministración del Espíritu de Jesucristo, esto resultará en mi liberación,

²⁰ conforme a mi anhelo y esperanza de que en nada seré avergonzado; antes bien con toda confianza, como siempre, ahora también será magnificado Cristo en mi cuerpo, o por vida o por muerte.¹⁰

²¹ Porque para mí el vivir es Cristo, y el morir es ganancia.¹¹

²² Mas si el vivir en la carne¹² resulta para mí en beneficio de la obra, no sé entonces qué escoger.

²³ Porque de ambos lados me siento apremiado, teniendo deseo de partir¹³ y estar con Cristo, lo cual es muchísimo mejor;

²⁴ pero quedar en la carne es más necesario por causa de vosotros.¹⁴

²⁵ Y confiado en esto, sé que quedaré y permaneceré con todos vosotros, para vuestro provecho y gozo de la fe,

²⁶ para que abunde vuestra gloria de mí en Cristo Jesús por mi presencia otra vez entre vosotros.

²⁷ Solamente que os comportéis como es digno del evangelio de Cristo, para

que, o sea que vaya a veros, o que esté ausente, oiga de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu, combatiendo unánimes por la fe del evangelio,
²⁸ y en nada intimidados¹⁵ por los que se oponen, lo cual para ellos ciertamente es indicio de perdición, mas para vosotros de salvación; y esto viene de Dios.

²⁹ Porque a vosotros se os ha concedido la gracia, por amor de Cristo, no solo de que creáis en él, sino también de que padezcáis por él,

³⁰ sosteniendo el mismo combate que habéis visto en mí, y ahora oís que hay en mí.

Humillación y exaltación de Cristo

CAPÍTULO 2

Por tanto, si hay alguna exhortación en Cristo, si algún consuelo de amor, si alguna comunión del Espíritu, si algún afecto entrañable y compasivo,
² completad mi gozo, siendo de un mismo sentir, teniendo el mismo amor, unánimes, sintiendo una misma cosa.

³ Nada hagáis por rivalidad o por vanagloria; antes bien en humildad, estimando cada uno a los demás como superiores a sí mismo;

⁴ no poniendo la mira cada uno en lo suyo propio,¹⁶ sino cada cual también en lo de los otros.

⁵ Haya, pues, entre vosotros los mismos sentimientos que hubo también en Cristo Jesús,

⁶ el cual, siendo en forma de Dios, no consideró el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse,

⁷ sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo,¹⁷ hecho semejante a los hombres;¹⁸

⁸ y hallado en su porte exterior como hombre, se humilló a sí mismo, al hacerse obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.¹⁹

⁹ Por lo cual Dios también le exaltó hasta lo sumo,²⁰ y le otorgó el nombre que es sobre todo nombre,

¹⁰ para que en el nombre de Jesús se doble toda rodilla de los que están en los cielos,²¹ en la tierra, y debajo de la tierra;²²

¹¹ y toda lengua confiese que Jesucristo es SEÑOR, para gloria de Dios Padre.²³

Luminares en el mundo

¹² Así que, amados míos, tal como siempre habéis obedecido, no como en mi presencia solamente, sino mucho más ahora en mi ausencia, procurad vuestra salvación con temor y temblor,

¹³ porque Dios es el que en vosotros opera tanto el querer como el hacer, por su buena voluntad.

¹⁴ Haced todo sin murmuraciones ni discusiones,

¹⁵ para que seáis irrepreensibles y sencillos, hijos de Dios sin mancha en medio de una generación tortuosa y perversa, en medio de la cual resplandecéis como luminas en el mundo;

¹⁶ manteniendo en alto la palabra de vida,²⁴ para que en el día de Cristo yo pueda gloriarme de que no he corrido en vano, ni he trabajado en vano.

¹⁷ Y aunque sea derramado en libación sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe,²⁵ me gozo y regocijo con todos vosotros.

¹⁸ Y asimismo gozaos y regocijaos también vosotros conmigo.

Timoteo y Epafrodito

¹⁹ Espero en el Señor Jesús enviaros pronto a Timoteo, para que yo también me sienta animado al saber de vuestro estado;

²⁰ pues a ninguno tengo del mismo estado de ánimo, y que tan sinceramente se interese por vosotros.

²¹ Porque todos buscan lo suyo propio, no lo que es de Cristo Jesús.

²² Pero ya conocéis sus bien probadas cualidades, que como hijo a padre ha servido conmigo en el evangelio.

²³ Así que a este espero enviaros, tan pronto vea cómo van mis asuntos;

²⁴ y confío en el Señor que yo también iré pronto a vosotros.

²⁵ Mas tuve por necesario enviaros a Epafrodito,²⁶ mi hermano y colaborador y compañero de milicia, el cual es también enviado vuestro y servidor para mis necesidades²⁷;

²⁶ porque él tenía gran deseo de veros a todos vosotros, y gravemente se angustió porque habíais oído que había enfermado.

²⁷ Pues en verdad estuvo enfermo, al borde de la muerte; pero Dios tuvo misericordia de él, y no solamente de él, sino también de mí, para que yo no tuviese tristeza sobre tristeza.

²⁸ Así que le envió con mayor solicitud, para que al verle de nuevo, os gocéis, y yo esté con menos tristeza.

²⁹ Recíbidle, pues, en el Señor, con todo gozo, y tened en alta estima a los que

son como él;

³⁰ porque por la obra de Cristo estuvo próximo a la muerte, arriesgando su vida para suplir lo que faltaba en vuestro servicio para conmigo.²⁸

Prosigo al blanco

CAPÍTULO 3

Por lo demás, hermanos, gozaos en el Señor.²⁹ A mí no me es molesto el escribiros las mismas cosas,³⁰ y para vosotros es salvaguardia.

² Guardaos de los perros,³¹ guardaos de los malos obreros, guardaos de los mutiladores del cuerpo.³²

³ Porque nosotros somos la circuncisión, los que en espíritu servimos a Dios y nos gloriamos en Cristo Jesús, no teniendo confianza en la carne.

⁴ Aunque yo tengo también de qué confiar en la carne. Si alguno piensa que tiene de qué confiar en la carne, yo más:

⁵ circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, hebreo de hebreos; en cuanto a la ley, fariseo;

⁶ en cuanto a celo, perseguidor de la iglesia; en cuanto a la justicia que es en la ley, irreprochable.

⁷ Pero cuantas cosas eran para mí ganancia, las he estimado como pérdida por amor de Cristo.

⁸ Y ciertamente, aun estimo todas las cosas como pérdida por la excelencia del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por amor del cual lo he perdido todo, y lo tengo por basura,³³ para ganar a Cristo,

⁹ y ser hallado en él, no teniendo mi propia justicia, que es a base de la ley, sino la que es por medio de la fe de Cristo, la justicia que procede de Dios sobre la base de la fe;

¹⁰ a fin de conocerle, y el poder de su resurrección, y la participación de sus padecimientos, llegando a ser semejante a él en su muerte,

¹¹ por si de algún modo consigo llegar a la resurrección de entre los muertos.

¹² No que lo haya alcanzado ya, ni que ya haya conseguido la perfección total; sino que prosigo, por ver si logro darle alcance, puesto que yo también fui alcanzado por Cristo Jesús.³⁴

¹³ Hermanos, yo mismo no considero haberlo ya alcanzado;³⁵ pero una cosa hago: olvidando lo que queda atrás³⁶, y extendiéndome a lo que está delante,

¹⁴ prosigo hacia la meta, para conseguir el premio³⁷ del supremo llamamiento

de Dios en Cristo Jesús.

¹⁵ Así que, todos los que somos perfectos, esto mismo sentimos; y si en algo sentís de un modo diferente, también esto os lo revelará Dios.

¹⁶ Sin embargo, en aquello a que hayamos llegado, sigamos una misma regla, sintamos una misma cosa.

¹⁷ Hermanos, sed imitadores de mí,³⁸ y fijaos en los que así se conducen según el modelo que tenéis en nosotros.

¹⁸ Porque por ahí andan muchos, de los cuales os dije muchas veces, y aun ahora lo digo llorando, que son enemigos de la cruz de Cristo;³⁹

¹⁹ el fin de los cuales será perdición, cuyo dios es el vientre, y cuya gloria está en su vergüenza; que solo piensan en lo terrenal.

²⁰ Mas nuestra ciudadanía está en los cielos,⁴⁰ de donde también esperamos al Salvador, al Señor Jesucristo;

²¹ el cual transfigurará el cuerpo de nuestro estado de humillación,⁴¹ conformándolo al cuerpo de la gloria suya⁴², en virtud del poder que tiene también para someter a sí mismo todas las cosas.

Regocijo y paz en el Señor

CAPÍTULO 4

A sí que, hermanos míos amados y deseados, gozo y corona mía,⁴³ estad así firmes en el Señor, amados.

² Ruego a Evodia y ruego a Síntique,⁴⁴ que sean de un mismo sentir en el Señor.

³ Asimismo te ruego también a ti, compañero fiel,⁴⁵ que ayudes a estas que combatieron juntamente conmigo en el evangelio, con Clemente también y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el libro de la vida.

⁴ Regocijaos en el Señor⁴⁶ siempre. Otra vez digo: ¡Regocijaos!⁴⁷

⁵ Vuestra medida⁴⁸ sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca.

⁶ Por nada os inquietéis, sino que sean presentadas vuestras peticiones delante de Dios mediante oración y ruego con acción de gracias.

⁷ Y la paz de Dios, que sobrepasa a todo entendimiento,⁴⁹ guardará vuestros corazones y vuestros pensamientos en Cristo Jesús.

El secreto de la paz mental

⁸ Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo respetable, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buena reputación; si

hay virtud alguna, si algo digno de alabanza, en esto pensad.

⁹ Lo que aprendisteis y recibisteis y oísteis y visteis en mí, ponedlo por obra; y el Dios de la paz estará con vosotros.

Actitud de Pablo hacia las cosas materiales

¹⁰ En gran manera me gocé en el Señor de que ya al fin habéis reavivado vuestro cuidado de mí,⁵⁰ de lo cual también estabais solícitos, pero os faltaba la oportunidad.

¹¹ No lo digo porque tenga escasez, pues he aprendido a contentarme, cualquiera que sea mi situación.

¹² Sé vivir en escasez, y sé vivir en abundancia; en todo y por todo he aprendido el secreto,⁵¹ lo mismo de estar saciado que de tener hambre, lo mismo de tener abundancia que de padecer necesidad.

¹³ Todo lo puedo en Cristo que me fortalece.⁵²

¹⁴ Sin embargo, bien hicisteis en participar conmigo en mi tribulación.

¹⁵ Y sabéis también vosotros, oh filipenses, que al principio de la predicación del evangelio, cuando partí de Macedonia, ninguna iglesia participó conmigo en razón de dar y recibir,⁵³ sino vosotros solos;

¹⁶ pues aun a Tesalónica me enviasteis una y otra vez para mis necesidades.

¹⁷ No es que busque dádivas, sino que busco fruto que abunde en vuestra cuenta.

¹⁸ Pero todo lo he recibido, y tengo abundancia; estoy lleno, habiendo recibido de Epafrodito lo que enviasteis; olor fragante, sacrificio acepto, agradable a Dios.⁵⁴

¹⁹ Y mi Dios proveerá a todas vuestras necesidades conforme a sus riquezas en gloria en Cristo Jesús.

²⁰ A nuestro Dios y Padre sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

Saludos finales

²¹ Saludad a todos los santos en Cristo Jesús. Los hermanos que están conmigo os saludan.

²² Todos los santos os saludan, y especialmente los de la casa de César.⁵⁵

²³ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros.

AMÉN.

1  **Pablo.** N.E.: En su Epístola a los Filipenses, Policarpo dice que Pablo les escribió «epístolas». **POLICARPO DE ESMIRNA**, *Epistula ad Philippenses*, 3.2. Si el Apóstol les escribió más de una carta, no hay otro rastro de ello.

2  **Siervos de Jesucristo.** Les escribe como a sus iguales, no reclamando el título de maestro o de apóstol, sino otro de gran importancia. ¿Cuál? El de siervo. Este es verdaderamente un rango que lo incluye todo: «siervo de Cristo». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 1.

3  **Santos en Cristo Jesús.** Puesto que los judíos se darían a sí mismos el nombre de «santos», [...] aclara: «en Cristo Jesús». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 1.

4  **El que comenzó.** Notad cómo les enseña la humildad. [...] ¿Cómo? Pues enseñándoles que tanto lo hecho como el futuro son obra de Cristo, quien comenzó la obra en ellos y la completará. Al tiempo que reconoce sus logros de su «comunidad en el evangelio», no dice que sus buenas obras sean de ellos, sino ante todo de Dios. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 1.

5  **El que comenzó en vosotros la buena obra, la perfeccionará.** Me regocijo por vosotros en nuestro Señor Jesucristo, ya que vuestra hospitalidad refleja un verdadero amor. Fuisteis compañeros de quienes llevaban esas cadenas santas que son la corona de quienes han sido elegidos por Dios y por nuestro Señor. Y me regocijo también porque esa firme fe vuestra, ya famosa desde tiempos antiguos continúa y da frutos hasta hoy. **POLICARPO DE ESMIRNA**, *Epistula ad Philippenses*, 1.1-2.

6  **Llenos de frutos de justicia.** No les dice solamente que sean justos, sino que sean «llenos de frutos de justicia». Hay una justicia que no es «por medio de Jesucristo», como lo es la vida moral. Los (verdaderos) «frutos de justicia» son «por medio de Jesucristo». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 2.

7  **Por pretexto o por verdad.** Aquí Pablo no está hablando de los herejes ni de su bautismo –lo cual ni siquiera menciona– sino de quienes no seguían el orden de la iglesia. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 73.14.

8  **Por pretexto o por verdad, Cristo es anunciado.** Al hablar de los diversos motivos de estos predicadores, Pablo no incluye a quienes predicán otra doctrina, sino que trata únicamente de quienes predicán lo mismo por distintas razones, y afirma que hay un solo Cristo. TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.22.

9  **En esto me gozo.** Algunos predicán por envidia, malicia y enemistad, [...] buscando aumentar mis angustias y dolores. Otros no lo hacen para añadir tribulaciones a mis cadenas, sino para gloriarse en su propia predicación. [...] Lo que resulta no me preocupa, pues predicán a Cristo, anuncian su nombre, confiesan que es Dios e Hijo de Dios, aunque lo hagan con otro espíritu. MARIO VICTORINO DE PETTAU, *In epistulam Pauli ad Philippenses*, 1.15-18.

10  **Será magnificado Cristo en mi cuerpo, o por vida o por muerte.** Sea que escape de los peligros mortales, o sea que muera, de cualquier modo Cristo será magnificado en mí. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 1:20.

11  **El vivir es Cristo, y el morir es ganancia.** Pero hay creyentes que se desalientan porque el mal de la presente epidemia acosa igualmente a nuestro pueblo que a los paganos. ¿Imaginan que el creyente abraza la fe para quedar inmune ante todo mal y gozar de la felicidad de este mundo, como si su meta no fuera el gozo de la otra vida? CIPRIANO DE CARTAGO, *De mortalitate*.

 Ambas cosas me vienen bien. Dejo que las leyes de Cristo gobiernen mi vida, y gustoso acepto la muerte por él. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 1:21.

12  **Vivir en la carne.** El resultado final de la obra del Espíritu es la salvación de la carne, ya que el fruto del Espíritu invisible es darle a la carne madurez e incorruptibilidad. [...] Pablo no desprecia la substancia de la carne, [...] sino que nos llama a deshacernos de nuestra conducta anterior, que es vieja y corrupta. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.13.4.

13  **Teniendo deseo de partir.** ¿No podemos vivir sin placeres, nosotros a quienes nos place morir? Porque nuestro deseo es el mismo del Apóstol: dejar este mundo y estar en comunión con Cristo. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De spectaculis*, 18.

14  **Quedar en la carne es más necesario por causa de vosotros.** Deseo la vida por vuestro bien, y la muerte para estar con Cristo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flp 1:21.

15  **En nada intimidados.** Bien dijo, «en nada intimidados», pues eso es todo lo que los enemigos pueden hacernos, intimidarnos. «En nada», significa todo lo que pueda acontecer, cualquier peligro, cualquier conspiración. Todo lo que el enemigo puede hacer es asustarnos. [...] Y, cuando con sus numerosas conspiraciones no pueden intimidarnos, verán en ello prueba de su propia destrucción. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 4.

16  **No poniendo la mira cada uno en lo suyo propio.** El amor firme y verdadero lleva a no ocuparse solamente de la salvación propia, sino también de la de los demás hermanos. *Martyrium Polycarpi*, 1.

17  **Se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo.** Aunque hay ricas y excelsas descripciones de su divinidad, también hay otras que tienen que ver con su venida en la carne y que le describen en términos de humildad y pobreza. Estas se refieren al Salvador en su humanidad. Para entenderlo, tomemos el siguiente ejemplo: El viñador es esencialmente diferente de la vid; pero los pámpanos son de la misma esencia de la vid, y no pueden separarse de ella, porque tienen un mismo origen. Como el Señor dijo, él es la vid; y

nosotros, los pámpanos. Si el Hijo es de la misma esencia y del mismo origen nuestros, entonces podemos decir que en ese respecto el Hijo es otro que el Padre, como el viñador es diferente de la vid. Pero si el Hijo es diferente de nosotros, y es el Verbo del Padre, mientras nosotros somos hechos de tierra, entonces esa diferencia no puede referirse a la divinidad del Verbo, sino a su venida humana. ATANASIO DE ALEJANDRÍA *De sententia Dionysii*, 10.

18  **Hecho semejante a los hombres.** ¡Nada menos que el Verbo de Dios se ha hecho humano! Y lo hizo para que pudieras aprender de un humano cómo el humano puede ser divinizado. ¿No es entonces monstruoso, amigos, el que al tiempo que Dios constantemente nos llama a la virtud nosotros despreciemos su bondad y rechazemos la salvación? CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Cohortatio ad gentes*, 1.

19  **Obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.** Este es el misterio que (Pablo) dice que le fue dado a conocer mediante una revelación: que este que sufrió bajo Poncio Pilato, este que es Señor de cuanto hay, y rey, y Dios, y juez, ha recibido poder del Dios que es sobre todas las cosas, porque fue «obediente hasta la muerte, y muerte de cruz». IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.12.9.

20  **Dios también le exaltó hasta lo sumo.** Hasta el más necio entenderá que la naturaleza divina no sufre necesidad alguna. No fue que siendo humilde fue exaltado, sino más bien que, siendo exaltado por naturaleza, se humilló. [...] Lo que sucedió fue que a pesar de humillarse a sí mismo (haciéndose hombre), como hombre asumió lo que era de Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 2:9.

21  **Se doble toda rodilla de los que están en los cielos.** ¡Cuán único es este Señor Jesús! ¡Y cuán grande su paciencia! ¡Todavía no toma venganza el que ya es adorado en el cielo! CIPRIANO DE CARTAGO, *De bono patientiae*, 24.

22  Los que están en los cielos, en la tierra, y debajo de la tierra. Los que «están en los cielos» son los poderes invisibles. Los que «están en la tierra» son quienes todavía viven. Y los que están «debajo de la tierra» son los difuntos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flp 2:10.

23  Confiese que Jesucristo es SEÑOR, para gloria de Dios Padre. Si confesar a Cristo como Señor glorifica al Padre, resulta obvio que quienes le llaman una criatura y un siervo insultan a quien le engendró. En estas pocas palabras el divino Apóstol rechazó toda herejía. Rechazó a quienes blasfeman contra la divinidad del Unigénito, a quienes niegan su humanidad, y a quienes confunden las personas (de la Trinidad). Condena la impiedad de Sabelio, de Fotilo, de Marcelo y de Pablo de Samosata mostrando que son dos personas al decir que era «en forma de Dios» y añadir que «no consideró el ser igual a Dios como cosa a qué aferrarse», pues de nadie se dice que es igual a sí mismo. Condenó las blasfemias de Arrio y de Eunomio con las mismas palabras, pues no dice que tomara la forma de Dios, sino que era en forma de Dios, y que no consideró esto como algo a que aferrarse. [...] Dios el Verbo es Dios por naturaleza. Era en forma de Dios, y no consideró que el ser igual a Dios como algo a que aferrarse. Y si dice que el ser «en forma de Dios» quiere decir que no era de substancia divina, expliquen lo que significa ser «en forma de siervo». No niegan, como Marción, Valentín y Manes, que tomó carne humana. Si ser «en forma de siervo» quiere decir ser verdadero siervo, entonces ser «en forma de Dios» es ser verdadero Dios. Y para esos otros que dicen que su humanidad era mera apariencia, cabe preguntarles por qué entienden el ser «en forma de siervo» como una apariencia, ¿por qué no dicen lo mismo sobre ser «en forma de Dios»? **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flp 2:11.

24  Manteniendo en alto la palabra de vida. Esta frase quiere decir «obedeciendo la palabra de vida». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flp 2:16.

25  **Derramado en libación sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe.** Dice que el haberles traído a Dios es como un sacrificio. ¡Mejor llevarle a Dios un alma que unos bueyes! Si sobre ese sacrificio se ha de verter también mi muerte como una libación, ¡me regocijo por ello! Me regocijo por servir de libación. Y me regocijo con vosotros, por haberos presentado como sacrificio. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 8.

26  **Tuve por necesario enviaros a Epafrodito.** Probablemente Epafrodito había permanecido por algún tiempo con Pablo debido a su enfermedad. [...] De igual manera que os causé regocijo al escuchar del cumplimiento en mí de vuestras oraciones –que el evangelio avanzaba, que sus enemigos eran avergonzados, que todo lo que hacían por herirme me causaba gozo– así también ahora quiero saber de vosotros, para cobrar nuevo ánimo sabiendo de vosotros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 9.

27  **Enviado vuestro y servidor para mis necesidades.** Se refiere al dinero que los filipenses la habían enviado por medio de Epafrodito. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 2:25.**

28  **Arriesgando su vida para suplir lo que faltaba en vuestro servicio para conmigo.** Este hombre había sido enviado por los filipenses para servirle, y aparentemente para traerle una contribución (Flp 4:18). [...] Con toda probabilidad, al llegar a Roma vio que Pablo estaba en peligro urgentemente amenazante. [...] Epafrodito, dada su nobleza, se desentendió del peligro para ir a donde Pablo y ministrarle en todo lo necesario. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 9.

29  **Gozaos en el Señor.** La preocupación y el abatimiento, cuando pesan demasiado sobre el alma, la debilitan. Por eso Pablo trata de aliviar las preocupaciones de los filipenses por no tener noticias de él. Estaban abatidos porque temían que su carrera hubiera terminado, y también que su predicación sufriera; y además les preocupaba Epafrodito. Es al pasar a estos temas que empieza diciendo: «Por lo demás, hermanos, gozaos en el Señor».

No tenéis causa para preocuparos. Tenéis a Epafrodito, por quien temían. Tenéis a Timoteo. Yo mismo vendré a vosotros. El evangelio avanza. ¡Qué os falta entonces? ¡Gozaos! CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 9.

30  **Escribiros las mismas cosas.** Esto no quiere decir que les haya escrito otra epístola, sino más bien que en esta misma carta les ha dicho estas cosas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 3:1.

31  **Guardaos de los perros.** ¿A quiénes llama «perros»? Había allí algunos de esos a quienes menciona en todas sus epístolas, que [...] predicaban a una vez el cristianismo y el judaísmo, con lo cual tergiversaban el evangelio. Puesto que no era fácil reconocerles, Pablo les advierte: «Guardaos de los perros». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 10.

 Los perros son atrevidos por naturaleza. Tenía razón en llamarles «perros», puesto que corrompía el mensaje y persistían en su malevolencia. En tiempos antiguos se llamaba «perros» a los gentiles. [...] Pero ahora las cosas han cambiado, pues los gentiles son llamados «hijos», y los judíos «perros». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 3:2.

32  **Los malos obreros, [...] los mutiladores del cuerpo.** «Cuidaos de la concisión», dice, mutilando la palabra misma para no darle el nombre de «circuncisión», como si esta fuese mala en sí misma. [...] Luego, al tiempo que les entretiene, les habla muy en serio. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 10. (N.E.: En el texto de la epístola, hay un juego de palabras entre *katatomē*, mutilación, y *peritomē*, circuncisión. CRISÓSTOMO se está refiriendo a ese juego de palabras).

33  **Lo he perdido todo, y lo tengo por basura.** Lo que repudia de los judíos no es su Dios, sino su necia contumacia. TERTULIANO DE CARTAGO, *Adv. Marcionem*, 5.20.

34  **Por ver si logro darle alcance, puesto que yo también fui alcanzado por Cristo Jesús.** Él fue quien primero me atrapó y tomó

posesión de mí. Yo huía, para que no me alcanzara. Pero en medio de mi fuga me capturó. Ahora prosigo en mi deseo de poseerle a él, para no perder la salvación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 3:12.

35  **Yo mismo no considero haberlo ya alcanzado.** Me extraña ver que algunos se dan a sí mismos los títulos de «perfecto» y «sabio» (gnóstico), con lo cual –hinchados y gloriándose en sí mismos– se colocan por encima del Apóstol, quien declaró no haberlo alcanzado. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus*, 1.6.

 Nada hincha y destruye las verdaderas virtudes tanto como la memoria de nuestras buenas obras. Esto produce dos males: nos lleva a la negligencia y a la soberbia. Por eso Pablo, conociendo nuestra inclinación a la negligencia, tras alabar a los filipenses, ahora les advierte con estas palabras. ¿Qué les dice? «Yo mismo no lo he alcanzado». Si Pablo no lo había alcanzado, [...] ¿qué podría decirse de ellos, quienes ni se asomaban al nivel de su virtud? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 12.

36  **Olvidando lo que queda atrás.** Algunos intérpretes entienden que esto se refiere a la vida bajo la Ley. Pero yo creo que se refiere a sus labores de predicación. [...] Lo que quiere decir es que olvida las labores pasadas y se lanza con impulso a lo que está por delante, y que su único premio es el reino celestial que le espera. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flp 3:13-14.

37  **Prosigo hacia la meta, para conseguir el premio.** Así como el evangelio de Cristo es el cumplimiento de lo que fue suministrado por la Ley de Israel, así también las cosas futuras serán el cumplimiento o consumación de lo que ahora existe, cuando se cumplan las buenas nuevas y los fieles reciban lo que ahora es invisible, y sin embargo esperan. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 11.1.

38  **Sed imitadores de mí.** Los apóstoles eran como un modelo o arquetipo. Considerad cuán apropiadas fueron sus vidas, de modo que se les

ofrece como ejemplo y modelo, o como leyes vivientes. Lo mismo que decían en sus escritos, eso hacían en sus vidas. Tal es la mejor enseñanza, y el discípulo puede seguirla. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 12.

39  **Enemigos de la cruz de Cristo.** Tu Señor fue crucificado, ¿y tú buscas descanso? Tu Señor fue atravesado con clavos, ¿y tú buscas comodidad? Pablo dice esto [...] porque había quienes pretendían ser cristianos, pero vivían en comodidad y lujo. ¡Y esto es contrario a la cruz! [...] Por eso, aunque dicen ser de Cristo, son enemigos de la cruz. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 13.

40  **Nuestra ciudadanía está en los cielos.** Somos ciudadanos del cielo, donde nada se muda. Los premios perecederos no nos atraen. Manifestemos nuestra ciudadanía, de la cual nos viene ya todo cuanto es bueno. [...] Estemos tranquilos. Lo que esperamos no depende de la riqueza, ni de la pobreza, ni de la honra, ni de la deshonra, ni de la enfermedad, ni de la salud, ni de fuerza, ni de debilidad, sino de nuestra alma. Si el alma está firme y conoce la sabiduría de la virtud, todo le será fácil. Ya desde acá verá su descanso, su puerto tranquilo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 12.

41  **El cuerpo de nuestro estado de humillación.** Así lo llama, porque el cuerpo está ahora humillado, sujeto a la corrupción y al dolor. No parece valer mucho, ni diferenciarse mucho de los cuerpos de otros animales. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philippenses*, 13.

42  **Conformándolo al cuerpo de la gloria suya.** Cuando nos llega el momento de morir, mediante la muerte pasamos a la inmortalidad. La vida eterna no empieza hasta que no hayamos salido de este mundo terrenal. La muerte no es un fin, sino un paso, de modo que al llegar su tiempo pasamos a la eternidad. ¿Quién no desea algo mejor? ¿Quién no anhela ser pronto transformado a imagen de Cristo, conforme a la gracia celestial? CIPRIANO DE CARTAGO, *De mortalitate*, 22.

43  **Gozo y corona mía.** La firmeza de los filipenses es el gozo de Pablo, tanto ahora como al recibir la corona futura. **AMBROSIAS**, *In epistulam Pauli ad Philippenses*, 4:1.

44  **Ruego a Evodia y ruego a Síntique.** Estas dos mujeres parecen haber sido líderes de la iglesia en aquella ciudad. Pablo las encomienda a quien llama «compañero fiel», [...] diciéndole que estas mujeres «combatieron junto conmigo en el evangelio». [...] ¿Qué dices, (Pablo)? ¿Que estas mujeres trabajaron contigo? «Sí», contesta él, «y su ayuda no fue pequeña». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 13.

45  **Compañero fiel.** Algunos afirman que Pablo se está dirigiendo a su propia esposa. Pero tal no es el caso. Se dirige a otra mujer, o al esposo de otra. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 13.

 Algunos comentaristas proponen neciamente que esto se refiere a la esposa del Apóstol, olvidando lo que él mismo les dice a los corintios, que no es casado. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flp 4:3.
(NE: Lo que aquí se traduce por «compañero» también podría traducirse como «compañera»).

46  **Regocijaos en el Señor.** No debemos ser como los malos, que quieren usar a Dios para gozarse en el dinero, ya que no usan del dinero por amor a Dios, sino que adoran a Dios en busca de dinero. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De civitate Dei*, 11.25.

47  **Otra vez digo: ¡Regocijaos!** Lo repite porque las circunstancias eran difíciles, y quiere decirles que en medio de todo eso deben regocijarse. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 14.

 Lo dice dos veces porque la unidad en el modo en que se entiende la fe es el gozo en el Señor, y también el amor mutuo. [...] Cuanto estáis unidos en el corazón, os regocijáis en el Señor; y cuando os regocijáis en el Señor

vuestros corazones se unen ante el Señor. **MARIO VICTORINO DE PETTAU**, *In epistulam Pauli ad Philippenses*, 4:4-5.

48  **Vuestra medida.** Soportad noblemente los ataques de los adversarios, jamás devolviendo mal por mal. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flp 4:4.

49  **Sobrepasa a todo entendimiento.** Esto incluye la inteligencia de los ángeles, pues la única que conoce completamente a la Trinidad es ella misma. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 1.3.1.

50  **Al fin habéis reavivado vuestro cuidado de mí.** Pablo reprende a los gálatas, llamándoles insensatos (Gá 3:3). [...] Pero aquí menciona las faltas de quienes se duelen de ellas tratándoles con simpatía. **GREGORIO MAGNO**, *Regula pastoralis*, 7.

51  **He aprendido el secreto.** Esto requiere práctica, disciplina y cuidado, pues no es un logro fácil, sino algo nuevo. [...] El secreto está en saber vivir en abundancia y en necesidad; en requerir poco, en sobreponerse al hambre y la estrechez. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 15.

52  **Todo lo puedo en Cristo que me fortalece.** Quien está en Cristo, al enfrentarse a todo lo que es contrario, se enfrenta a la ira con la paciencia, y al vicio con la virtud. Así resulta victorioso y puede declarar: «Todo lo puedo en Cristo que me fortalece». **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Epistulae*, 10.8.

53  **Participó conmigo en razón de dar y recibir.** ¿Cómo participaron? Dando cosas físicas y recibiendo otras espirituales. Quienes compran y venden participan entre sí, dándose mutuamente de lo que tienen, y esto es participación. Lo mismo sucede aquí. No hay otro intercambio o tráfico más ventajoso que este, que empieza en la tierra, pero se completa en el cielo. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 15. (N.E.: En la antigüedad, «comunicar» significaba compartir, no solamente ideas, como hoy, sino también bienes o propiedades. Es a esto que se refiere **CRISÓSTOMO**).

54  **Sacrificio acepto, agradable a Dios.** El bendito apóstol Pablo, al recibir ayuda de los hermanos en medio de sus dificultades, les dijo que esa buena ayuda era un sacrificio agradable ante Dios. [...] Quien trata al pobre con misericordia le presta a Dios. Quien les da a los más pequeños, ofrece un sacrificio espiritual ante Dios, como de olor fragante. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De dominica oratione*, 33.

55  **Los de la casa de César.** Si hasta quienes eran parte del palacio del Emperador (literalmente, Rey) lo despreciaban todo por el Rey del Cielo, también ellos debían hacer lo mismo. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philippenses*, 15.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS COLOSENSES

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo,¹ apóstol de Jesucristo por voluntad de Dios, y el hermano Timoteo,² a los santos y fieles² hermanos en Cristo que están en Colosas:³ Gracia y paz sean a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

Pablo pide que Dios les conceda sabiduría espiritual

³ Damos gracias al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, orando siempre por vosotros,

⁴ habiendo oído de vuestra fe en Cristo Jesús, y del amor que tenéis hacia todos los santos,⁴

⁵ a causa de la esperanza que os está reservada en los cielos,⁵ de la cual ya oísteis antes por la palabra verdadera del evangelio,

⁶ el cual ha llegado hasta vosotros, así como a todo el mundo, y está llevando fruto y creciendo también en vosotros, desde el día que lo oísteis y comprendisteis la gracia de Dios en verdad,⁶

⁷ como lo habéis aprendido de Epafras,⁷ nuestro consiervo amado, que es un fiel ministro de Cristo en nuestro lugar,

⁸ quien también nos ha informado de vuestro amor en el Espíritu.⁸

⁹ Por lo cual también nosotros, desde el día que lo oímos, no cesamos de orar por vosotros, y de pedir que seáis llenos del cabal conocimiento de su voluntad⁹ en toda sabiduría e inteligencia espiritual,¹⁰

¹⁰ para que andéis como es digno del Señor,¹¹ agradándole en todo, llevando fruto en toda buena obra, y creciendo en el pleno conocimiento de Dios;¹²

¹¹ fortalecidos con todo poder, conforme a la potencia de su gloria, para toda paciencia y longanimidad;

¹² con gozo dando gracias al Padre que nos hizo aptos¹³ para participar de la herencia de los santos en luz;

¹³ el cual nos ha librado de la potestad de las tinieblas, y trasladado al reino de su amado Hijo,¹⁴

¹⁴ en quien tenemos redención por medio de su sangre, el perdón de pecados.

La supremacía de Cristo

¹⁵ El cual es la imagen del Dios invisible,¹⁵ el primogénito de toda creación.¹⁶

¹⁶ Porque por él fueron creadas todas las cosas, las que hay en los cielos y las que hay en la tierra, las visibles y las invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fue creado por medio de él y para él.¹⁷

¹⁷ Y él es antes de todas las cosas, y todas las cosas tienen consistencia en él;

¹⁸ y él es la cabeza del cuerpo que es la iglesia, y él es el principio, el primogénito de entre los muertos,¹⁸ para que en todo tenga la preeminencia;

¹⁹ por cuanto tuvo a bien el Padre que en él habitase toda plenitud,¹⁹

²⁰ y por medio de él reconciliar consigo todas las cosas, así las que están en la tierra como las que están en los cielos,²⁰ haciendo la paz mediante la sangre de su cruz.

²¹ Y a vosotros también, que erais en otro tiempo extraños y enemigos en vuestra mente, haciendo malas obras, ahora os ha reconciliado

²² en su cuerpo de carne,²¹ por medio de la muerte, para presentaros santos y sin mancha e irrepreensibles delante de él;

²³ si en verdad permanecéis fundados y firmes en la fe, y sin moveros de la esperanza del evangelio que habéis oído, el cual ha sido proclamado en toda la creación que está debajo del cielo; del cual yo, Pablo, fui hecho ministro.

Ministerio de Pablo a los gentiles

²⁴ Ahora me gozo en mis padecimientos por vosotros, y completo en mi carne lo que falta de las aflicciones²² de Cristo por su cuerpo, que es la iglesia;
²⁵ de la cual fui hecho ministro, según la administración de Dios que me fue dada para con vosotros, para anunciar cumplidamente la palabra de Dios,
²⁶ el misterio que había estado oculto desde los siglos y generaciones pasadas,²³ pero que ahora ha sido manifestado a sus santos,
²⁷ a quienes Dios quiso dar a conocer cuáles son las riquezas de la gloria de este misterio²⁴ entre los gentiles; que es Cristo en vosotros, la esperanza de la gloria,
²⁸ a quien nosotros anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando a todo hombre en toda sabiduría, a fin de presentar perfecto en Cristo Jesús a todo hombre;
²⁹ para lo cual también trabajo, luchando según la potencia de él, la cual actúa poderosamente en mí.

CAPÍTULO 2

Porque quiero que sepáis qué lucha tan dura sostengo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y por todos los que nunca me han visto personalmente;²⁵

² para que sean consolados sus corazones, unidos en amor, hasta alcanzar todas las riquezas de una plena seguridad de comprensión, a fin de conocer bien el misterio de Dios el Padre, y de Cristo,

³ en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento.²⁶

⁴ Y esto lo digo para que nadie os seduzca con razonamientos capciosos.

⁵ Porque aunque estoy ausente en cuerpo, no obstante en espíritu estoy con vosotros,²⁷ gozándome y mirando vuestro buen orden y la firmeza de vuestra fe en Cristo.

⁶ Por tanto, de la manera que recibisteis al Señor Jesucristo, andad así en él,

⁷ arraigados y sobreedificados en él, y consolidados en la fe,²⁸ así como fuisteis enseñados, abundando en acciones de gracias.

Plenitud de vida en Cristo

⁸ Mirad que no haya nadie que os esté llevando cautivos por medio de filosofías y huecas sutilezas, según la tradición de los hombres, conforme a los principios elementales del mundo, y no según Cristo.

⁹ Porque en él habita corporalmente²⁹ toda la plenitud de la Deidad,³⁰

¹⁰ y vosotros estáis completos en él, que es la cabeza de todo principado y potestad.

¹¹ En él también fuisteis circuncidados con circuncisión no hecha a mano, al echar de vosotros el cuerpo pecaminoso carnal, en la circuncisión de Cristo;

¹² habiendo sido sepultados con él en el bautismo, ³¹ en el cual fuisteis también resucitados con él, mediante la fe en la fuerza activa de Dios que le levantó de los muertos.

¹³ Y a vosotros, estando muertos en pecados y en la incircuncisión de vuestra carne, os dio vida juntamente con él, ³² tras habernos concedido el perdón de todos los delitos,

¹⁴ cancelando el documento de deuda en contra nuestra, que consistía en ordenanzas, y que nos era adverso, quitándolo de en medio y clavándolo en la cruz,

¹⁵ y despojando a los principados y a las potestades, los exhibió públicamente, triunfando sobre ellos en la cruz. ³³

¹⁶ Por tanto, nadie os juzgue en comida o en bebida, o en cuanto a días de fiesta, luna nueva o sábados,

¹⁷ todo lo cual es sombra de lo que ha de venir; ³⁴ pero el cuerpo es de Cristo.

¹⁸ Nadie os prive de vuestro premio, afectando humildad y culto a los ángeles, ³⁵ entremetiéndose en lo que no ha visto, vanamente hinchado por su propia mente carnal,

¹⁹ y no asiéndose de la Cabeza, ³⁶ en virtud de quien todo el cuerpo, nutrido y bien trabado por las junturas y ligamentos, crece con el crecimiento que da Dios.

²⁰ Pues si habéis muerto con Cristo a los principios elementales del mundo, ¿por qué, como si vivieseis en el mundo, os sometéis a preceptos ³⁷

²¹ tales como: No toques, ni gustes, ni manejes ³⁸

²² (en conformidad a mandamientos y enseñanzas de hombres), cosas que están todas destinadas a destruirse con el uso? ³⁹

²³ Tales cosas tienen, a la verdad, cierta reputación de sabiduría ⁴⁰ en culto voluntario, en humildad y en duro trato del cuerpo; pero no tienen valor alguno contra los apetitos de la carne.

CAPÍTULO 3

Si, pues, habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, ⁴¹ donde está Cristo sentado a la diestra de Dios.

² Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra.⁴²

³ Porque habéis muerto, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios.

⁴ Cuando Cristo, vuestra vida, se manifieste, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria.⁴³

La vida antigua y la nueva

⁵ Haced morir, pues, en vuestros miembros⁴⁴ lo terrenal: fornicación, impureza, pasiones desordenadas, malos deseos y la avaricia, que es idolatría;⁴⁵

⁶ a causa de las cuales cosas viene la ira de Dios sobre los hijos de desobediencia,

⁷ en las cuales también vosotros anduvisteis en otro tiempo cuando vivíais en ellas.

⁸ Pero ahora desechad también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, blasfemia, palabras deshonestas de vuestra boca.

⁹ No mintáis los unos a los otros, habiéndoos despojado del viejo hombre con sus prácticas,

¹⁰ y revestido del nuevo, el cual conforme a la imagen del que lo creó se va renovando hasta el conocimiento pleno,

¹¹ donde no hay ya distinción⁴⁶ entre griego y judío, circuncisión e incircuncisión, bárbaro y escita, siervo y libre, sino que Cristo es todo, y en todos.⁴⁷

¹² Vestíos, pues, como escogidos de Dios, santos y amados, de entrañable misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de longanimidad;

¹³ soportándoos unos a otros, y perdonándoos unos a otros si alguno tiene queja contra otro. De la manera que Cristo os perdonó, así también hacedlo vosotros.

¹⁴ Y sobre todas estas cosas vestíos de amor, que es el vínculo de la perfección.⁴⁸

¹⁵ Y la paz de Dios⁴⁹ gobierne en vuestros corazones, a la que asimismo fuisteis llamados en un solo cuerpo; y sed agradecidos.

¹⁶ La palabra de Cristo habite ricamente en vosotros, enseñándoos y amonestándoos unos a otros en toda sabiduría, cantando con gracia en vuestros corazones al Señor con salmos, himnos y cánticos espirituales.

¹⁷ Y todo lo que hagáis, de palabra o de obra, hacedlo todo en el nombre del

Señor Jesús, dando gracias a Dios Padre por medio de él.

Relaciones sociales del cristiano

¹⁸ Esposas, estad sometidas a vuestros maridos, como conviene en el Señor.

¹⁹ Maridos, ⁵⁰ amad a vuestras mujeres, y no seáis ásperos con ellas.

²⁰ Hijos, obedeced a vuestros padres en todo, porque esto agrada al Señor. ⁵¹

²¹ Padres, no exasperéis a vuestros hijos, para que no se desalienten.

²² Siervos, obedeced en todo a vuestros amos terrenales, no sirviendo al ojo, como los que solo quieren agradar a los hombres, sino con corazón sincero, temiendo a Dios.

²³ Y todo lo que hagáis, hacedlo de corazón, como para el Señor y no para los hombres;

²⁴ sabiendo que del Señor recibiréis la recompensa de la herencia, porque a Cristo el Señor servís.

²⁵ Mas el que hace injusticia, recibirá en pago la injusticia que haga, que no hay acepción de personas.

CAPÍTULO 4

Amos, haced lo que es justo y equitativo con vuestros siervos, sabiendo que también vosotros tenéis un Amo en los cielos. ⁵²

² Perseverad en la oración, ⁵³ velando en ella con acción de gracias; ⁵⁴

³ orando también al mismo tiempo por nosotros, para que el Señor nos abra puerta para la palabra, a fin de dar a conocer el misterio de Cristo, por el cual también estoy preso,

⁴ para que lo manifieste con la claridad con que debo hablarlo.

⁵ Andad sabiamente para con los de afuera, redimiendo el tiempo.

⁶ Sea vuestra palabra siempre con gracia, sazonada con sal, ⁵⁵ para que sepáis cómo debéis responder a cada uno.

Saludos finales

⁷ Todo lo que a mí se refiere, os lo hará saber Tíquico, ⁵⁶ el amado hermano y fiel ministro y conservo en el Señor,

⁸ a quien he enviado a vosotros para esto mismo, para que conozca lo que a vosotros se refiere, ⁵⁷ y conforte vuestros corazones,

⁹ con Onésimo, el amado y fiel hermano, ⁵⁸ que es uno de vosotros. Todo lo que acá pasa, os lo harán saber.

¹⁰ Aristarco, mi compañero de prisiones, os saluda, y Marcos el primo de

Bernabé, acerca del cual habéis recibido instrucciones; si va a vosotros, recibidle;

¹¹ y Jesús, llamado Justo; que son los únicos de la circuncisión que colaboran conmigo en el reino de Dios, y han sido para mí un consuelo.

¹² Os saluda Epafras, el cual es uno de vosotros, siervo de Cristo, siempre esforzándose intensamente por vosotros en sus oraciones, para que estéis firmes, perfectos y completos en todo lo que Dios quiere.

¹³ Porque de él doy testimonio de que tiene gran solicitud por vosotros, y por los que están en Laodicea, y los que están en Hierápolis.

¹⁴ Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas.

¹⁵ Saludad a los hermanos que están en Laodicea, y a Ninfas y a la iglesia que está en su casa.

¹⁶ Cuando esta carta haya sido leída entre vosotros, haced que también se lea en la iglesia de los laodicenses, y que la de Laodicea la leáis también vosotros. [59](#)

¹⁷ Decid a Arquipo: Considera el ministerio que recibiste en el Señor, para que lo cumplas.

¹⁸ La salutación es de mi propia mano, de Pablo. Acordaos de mis prisiones. [60](#)
La gracia sea con vosotros.

AMÉN.

[1](#)  **Pablo.** Estas epístolas (las de la prisión) tienen un valor especial, como si fuera un campeón quien escribe cuando se encuentra en medio de las luchas de la arena. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 1.

[2](#)  **Fieles.** Se nos llama «fieles», no solamente porque tengamos fe, sino también porque Dios nos ha encomendado misterios que ni siquiera los ángeles sabían antes de nosotros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 1.

[3](#)  **Colosas.** N.E.: La ciudad de Colosas, en lo que hoy es Turquía, había visto tiempos mejores. En siglos anteriores había sido una ciudad próspera y centro comercial. En tiempos de Pablo, estaba perdiendo lustre. Esto se debió en parte a que otras ciudades cercanas –particularmente Hierápolis y

Laodicea– habían comenzado a eclipsarla. Además, un terremoto en la década de los 60 le hizo mucho daño a toda la región. No se han hecho amplias excavaciones arqueológicas en la ciudad, y por tanto es poco lo que se sabe de ella aparte de lo que nos dicen varios autores antiguos. Como se ve por el resto de la epístola, Pablo no había fundado la iglesia en Colosas.

4  Santos. Pablo lo ha oído de Epafras (v. 7), pero a este lo retiene consigo, mientras les manda la carta mediante Tíquico. El amor no se limita a uno u otro, sino que es para con todos los santos. CRISÓSTOMO, In Epistulam ad Colossenses, 1.

5  Cielos. La disciplina del cuerpo lo purifica de la materia, y la disciplina de la mente humilla al alma, dejando a un lado las ideas burdas de lo que perece y llevándola de un estado en que sus pensamientos se enturbian en la pasión a otro en el que los dirige la visión de Dios. ISAAC DE NÍNIVE, Homiliae, 43.

6  En verdad. No duden, les dice, de la esperanza que ha de venir, puesto que ya ven que el mundo se va convirtiendo. Pero, ¿por qué referirnos a los casos de otros? Lo que les ha sucedido a ustedes basta por sí mismo para confirmar la fe, porque verdaderamente han conocido la gracia de Dios. Y haberla conocido «en verdad» es conocerla en obras. Luego estas dos realidades, la fe de todos y la de ustedes, confirman lo que ha de venir. CRISÓSTOMO, In Epistulam ad Colossenses, 1.

7  Epafras. Este hombre admirable, Epafras, era conciudadano de ellos, y había traído consigo tanto su fe ardiente como el error que alguien había enseñado. TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, Col 1:7.

8  Espíritu. Sigamos entonces las amistades del Espíritu, que son fuertes y no se disuelven, y que son mejores que las que tienen lugar en la mesa. [...] Imaginemos dos mesas, una en la que se sientan los ciegos, cojos, faltos de piernas y manos, descalzos, escasamente vestidos. [...] E imaginemos

también otra mesa en la que se sientan los grandes, los generales, gobernadores, grandes oficiales, con vestimentas costosas. [...] Veamos entonces a qué mesa hemos de sentarnos. Por mi parte, yo escojo la de los ciegos y los cojos. [...] ¿Por qué? Porque en esta mesa se sienta Cristo y en la otra solo otros humanos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 1.

9  **Voluntad.** La voluntad de Dios es que le reconozcamos y sepamos que no podemos salvarnos mediante los ángeles, sino solo mediante Jesucristo. ¿Cómo lo sabemos? No mediante la sabiduría del mundo, sino mediante la espiritual. SEVERIANO DE GABALA, *Fragmenta in Epistulam ad Thessalonicenses*.

10  **No cesamos de orar.** No oramos por ustedes un día, ni dos, ni tres. Esto muestra su amor, y a la vez les señala sutilmente que todavía no han llegado a la meta. Todavía es necesario orar por ellos... Esto lo muestran una y otra vez las palabras «que seáis llenos». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 2.

11  **Como es digno del Señor.** Nuestro deber es andar como es «digno del Señor», y no seguir las sucias concupiscencias de la carne. TERTULIANO DE CARTAGO, *De exhortatione castitatis*, 11.

12  **Conocimiento pleno.** Hay un conocimiento especial que tienen los perfectos, según Pablo les dice a los colosenses. [...] Este conocimiento incluye por una parte los misterios que habían estado escondidos hasta el tiempo de los apóstoles, quienes los dieron a conocer según los habían recibido del Señor. Estos misterios, escondidos en el Antiguo Testamento, han sido manifestados a los santos. Y hay además «las riquezas de la gloria de este misterio entre los gentiles» (Col 1:27). Este misterio es la fe y esperanza en Cristo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis* 5.10.

13  **Aptos.** Al decir «nos ha hecho aptos, está hablando de una gran obra. Pensemos por ejemplo en una persona de baja categoría que llega a ser rey y

entonces tiene el poder para nombrar gobernadores. Tiene entonces poder para dar la dignidad, pero no para hacer a la persona capaz de cumplir con sus deberes. [...] Pero si la persona puede darle a la otra no solamente la dignidad, sino también la capacidad para ser merecedor de ese honor para ser buen administrador, entonces verdaderamente ese nombramiento es un honor. Y es a eso que aquí se refiere el texto: que él nos ha dado no solamente el honor, sino que también nos ha hecho aptos para recibirlo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 2.

14  **Librados y trasladados.** Librarnos de las tinieblas es ya una gran cosa; pero lo es más todavía el habernos trasladado a un reino de luz. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 2.

15  **La imagen de Dios.** N.E.: A lo largo de la historia, se ha debatido en qué consiste la imagen de Dios en el ser humano. A un extremo se encuentran las interpretaciones antropomórficas, que dan a entender que de alguna manera Dios se parece físicamente al ser humano. Al otro extremo hay quienes sostienen que esto quiere decir que lo importante en el humano es su ser espiritual. En la antigüedad, era relativamente común entender que cuando Dios hizo al humano según su imagen, esto quiere decir que el modelo que Dios tenía para la creación del humano era Jesucristo, el Verbo encarnado. Esto se encuentra, por ejemplo, en TERTULIANO DE CARTAGOO, quien dice que Dios, «viendo a Cristo su Verbo, que se encarnaría, dijo: «hagamos al humano a nuestra imagen y semejanza» (*Adv. Marcionem* 5.8). Y lo explica con más detalles en otro tratado: «Ya había uno en cuya imagen Dios estaba creando al ser humano, Cristo, quien algún día se haría humano, y hasta más verdaderamente humano que cualquiera otro. Es en virtud de esto que el ser humano puede ser llamado imagen de Dios aunque haya sido creado del polvo de la tierra, puesto que lleva la imagen y semejanza del humano perfecto» *Adv. Praxeam* 13.

El mismo tema aparece algo antes, en los escritos de IRENEO DE LYON, quien dice que «la imagen es el Hijo de Dios, en cuya imagen el humano fue

formado» (*Epideixis* 22). Lo mismo afirma en varios otros pasajes. En uno de ellos dice que «hace largo tiempo, se dijo que el ser humano fue creado según la imagen de Dios. Pero esa imagen todavía no se conocía. Porque el Verbo era todavía invisible. Y fue a imagen de ese Verbo que el ser humano fue creado» (*Adversus haereses* 5.16.2).

Un tema que aparece constantemente entre los más antiguos autores cristianos, y que frecuentemente se olvida, es que Cristo es la imagen de Dios, imagen que Dios tomó como modelo para la creación del ser humano. Tal postura tiene consecuencias importantes. Sobre todo, implica que la encarnación no es solamente respuesta al pecado humano, sino que es parte del propósito eterno de Dios, que creó al humano con el propósito de tener comunión cada vez más íntima con él, comunión que llegaría a su máxima expresión en la encarnación de Dios mismo en un ser humano. Aunque hoy rara vez se escuchan tales opiniones, perduraron al menos a través del período patrístico y medieval.

16  **Primogénito de toda la creación.** N.E.: Texto favorito de los arrianos, quienes argüían que, si Cristo es el «primogénito de toda la creación», esto implica que es parte de la creación. Esto fue repetidamente refutado por los Padres de la iglesia. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, bastante antes de la controversia arriana, rechaza tal interpretación: «el Dios ingénito instruyó al primogénito de toda la creación y todas las cosas fueron hechas. Esto no incluye solamente el mundo y todo lo que contiene, sino todas las cosas, incluso los tronos, dominios, principados y potestades, porque a través de él y para él todas las cosas fueron hechas, y él es antes de todas las cosas» (*Comm. in Iohannem*, 2.9). Más tarde, **AMBROSIO DE MILÁN** aclara el texto: «Nótese bien. No dice “la primera criatura” sino el primero en ser engendrado, lo cual se refiere a su propia naturaleza y a su eternidad» (*De fide* 1.7.48). **ATANASIO DE ALEJANDRÍA** usa el mismo texto como apoyo para mostrar la divinidad del Verbo: «Dios es bueno, y guía y establece toda su creación mediante su Verbo, quien es también Dios, de tal manera que mediante la acción de gobierno providencial del Verbo la creación misma

tenga luz y permanencia. Sin ese sostén del Verbo quien deriva su existencia del Padre, en quien existe, la creación misma se disolvería como «porque él es la imagen del Dios invisible, “el primogénito de toda creación”» (*Contra gentes*, 41).

17  **Todo fue creado por medio de él y para él.** El Verbo de Dios no fue hecho para nosotros, sino nosotros para él. [...] Porque, aunque Dios no hubiera creado, el Verbo siempre estaría con Dios, y el Padre estaría en él. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Adversus. Arrianos*, 3.18.31.

18  **El primogénito de entre los muertos.** Gracias a la resurrección de nuestra cabeza, nosotros sus miembros sabemos que igualmente resucitaremos. La cabeza de la iglesia es Cristo, y los miembros de Cristo son la iglesia. Lo que ya aconteció con la cabeza también sucederá con el cuerpo. Tal es nuestra esperanza. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarrationes in Ps.*, 66.1.

19  **Que en él habitase toda plenitud.** Quienes se imaginan haber descubierto otra plenitud (*plērōma*) se equivocan, y por tanto la luz que viene de Dios no les ilumina, porque han deshonrado y desechado a Dios tomándolo por poca cosa por la sola razón de que en su gran amor y misericordia Dios se ha hecho accesible al conocimiento humano, aunque por su propia grandeza y naturaleza no puede ser medido ni alcanzado. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.24. (N.E.: La «plenitud» o *pleroma* era tema preferido de los gnósticos, y esta es una de las razones por las que algunos eruditos sugieren que esta epístola estaba combatiendo alguna forma de gnosticismo primitivo).

20  **Están en los cielos.** ¿A qué se refiere eso de «las que están en los cielos»? [...] La tierra estaba apartada del cielo, y los ángeles se habían vuelto enemigos de los humanos. [...] (Al reconciliar) lo que estaba en el cielo llevó al humano allá, al cielo donde el humano era enemigo odiado. No solo hizo que las cosas en la tierra estuvieran en paz, sino que también elevó a quien había sido el enemigo del cielo. Ahora hubo paz. Los ángeles volvieron a

aparecer sobre la tierra, porque el humano había llegado al cielo.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 3.

21  **En su cuerpo de carne.** Nótese que dice «en su cuerpo de carne». Por tanto, no debemos pensar que la carne y la sangre eran diferentes del Hijo, y que merecerían un honor distinto, pues estarían unidas a él solamente por una conjunción. En tal caso su gloria sería ajena, como quien no goza de la preeminencia en su propia sustancia. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *De unitate Christi*, 128.

22  **Las aflicciones de Cristo.** Cuando Pablo dice que sus aflicciones son parte de las de Cristo, esto no se refiere a la cabeza, que ahora en el cielo no sufre, sino al cuerpo, es decir, a la iglesia, el cuerpo cuya cabeza es Cristo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 341.10.

23  **Misterio que había estado oculto desde los siglos y generaciones pasadas.** Aunque esto haya acontecido recientemente, en realidad es antiguo, puesto que desde el principio Dios así lo deseó y así lo proyectó. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 5.

24  **Las riquezas de la gloria de este misterio.** La gloria y las riquezas de este misterio se muestran en que repentinamente seres humanos duros como piedras hayan sido elevados a la dignidad angélica; y esto sin gran trabajo, sino solamente mediante las palabras y la fe. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 5.

25  **Los que nunca me han visto personalmente.** Algunos comentaristas afirman que el divino apóstol les escribió a los colosenses sin conocerlos. [...] Pero deben entender que lo que quiere decir es «estoy preocupado tanto por ustedes como por quienes no me han visto». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, prefacio a Col.

26  **En quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento.** Si hemos de entender que Dios engendra, sería mucho mejor

decir que engendra al único Verbo, quien es un mundo la plenitud de su divinidad, en quien están escondidos todos los tesoros del conocimiento. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Ad episcopos Aegypti*, 16.

27  **Estoy con vosotros.** Esto muestra una vez más que los había visto antes de escribir esa carta, como hemos dicho. [...] De igual modo les escribió a los corintios diciéndoles que estaba «ausente en cuerpo, pero presente en espíritu» (1 Cor 5:3). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Col 2:5.

28  **Sobreedificados en él, y consolidados en la fe.** La fe es un edificio, y necesita tanto un fuerte cimiento como una buena construcción. Si no se construye con un buen cimiento, se moverá; y aunque tenga un buen cimiento, si la construcción no es buena, caerá. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 6.

29  **Corporalmente.** Algunos maestros afirman que aquí el nombre de «Cristo» se refiere a la iglesia, en la cual habita la plenitud de la Deidad. [...] Mi opinión es que, puesto que (Pablo) afirma que Cristo es la cabeza de la iglesia, no hay duda de que, ya que en su humanidad él es nuestra cabeza, todo esto, que se refiere a este que, aun como ser humano, lleva en sí mismo toda divinidad. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Col 2:9. (N.E.: Uno de esos «maestros» a quienes se refiere TEODORETO DE CIRO es Severiano).

30  **Toda la plenitud de la Deidad.** Si el Hijo no fuera como el Padre en su esencia, algo le faltaría a la imagen, y no sería completa y tampoco perfectamente radiante. ¿Cómo entienden ustedes (los arrianos) que «en él habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad»? ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *De synodis*, 38.

 Aquí, la «plenitud» (*plērōma*) es toda la creación que ha sido restaurada por él, puesto que como ya se ha dicho toda la creación reside en él, es decir,

está unida a él, de tal manera que él lo contiene todo corporalmente. TEODORO DE MOPSUESTIA, *In Colossenses*, 2.25.

31  **Sepultados con él en el bautismo.** En cuanto a lo que dices acerca de los niños, que no deben ser bautizados en el segundo o tercer día después de nacer, sino que se ha de seguir la antigua ley de la circuncisión, y que por tanto crees que no debe bautizarse ni tampoco justificarse al recién nacido antes del octavo día, hemos decidido unánimemente en nuestro concilio algo muy diferente. [...]. ¿Qué, pues, le falta todavía a quien las manos de Dios formaron en el vientre de la madre? [...]. Ciertamente, debido a la soberana obra de Dios el creador, todo lo que Dios hace ya es perfecto. [...]. En conclusión, no pensamos que haya obstáculo alguno en la ley para que alguien pueda recibir la gracia, y que la circuncisión de la carne no impide la espiritual, sino que toda persona, sin dificultad alguna, ha de ser capaz de recibir la gracia de Cristo. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistolae*, 64.2-5.

32  **Os dio vida juntamente con él.** Quienes han recibido el bautismo de la sangre de Cristo, al recibir el bautismo declaran que son partícipes también de la muerte de Cristo. Y, porque participan de su muerte, también participarán de su resurrección. SEVERIANO DE GABALA, *Fragmenta in Epistulam ad Thessalonicenses*.

33  **Triunfando sobre ellos en la cruz.** Si alguien descendiera a los infiernos y allí viera a todos los héroes que han descendido, viéndolos como dioses, sin embargo vería que la resurrección de Cristo y su victoria sobre la muerte es mayor que toda otra, y que entre todos ellos solamente él es verdadero Dios y Señor. Porque el Señor afectó todas las partes de la creación y las liberó todas y deshizo toda ilusión que las gobernaba antes. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *De incarnatione Verbi Dei* 45.4-5.

34  **Todo lo cual es sombra de lo que ha de venir.** Todo lo que la Ley manda respecto al culto al Señor era sombra de lo que vendría después. ¿Qué era esto? Lo que se cumplió en Cristo. Así dice el Apóstol: «todas las

promesas de Dios son en él» (2 Cor 1:20). Y en otro sitio dice que todo lo que les sucedió (al antiguo Israel) se escribió como figura para nosotros, para cuando llegara la plenitud del tiempo (1 Cor 10:11). AGUSTÍN DE HIPONA, *In Iohannis Evangelium*, 28.9.

35  **Culto a los ángeles.** Quienes defendían la Ley les invitaban a adorar a los ángeles, pretendiendo que esto era parte de la Ley. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Col 2:18.

36  **Asiéndose de la Cabeza.** Todo el cuerpo deriva su existencia y su bienestar de la cabeza. ¿Por qué, entonces, sigues asido a los miembros? Si te has desconectado de la cabeza, estás perdido. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 7.

37  **Como si vivieseis en el mundo, os sometéis a preceptos.** Si no perteneces ya al mundo, ¿por qué te sujetas a sus elementos? ¿Por qué te sujetas a sus observancias? Fíjate que se burla de ellas diciendo «no toques, ni gustes, ni manejes» [...]. ¿Qué dices a esto? ¿Insistes en la Ley? Ahora se ha vuelto doctrina humana, pues el tiempo se ha cumplido... Todo esto, dice (Pablo) es puramente humano. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 7.

38  **No toques, ni gustes, ni manejes.** Estas palabras del Apóstol no han de entenderse como una prohibición de tocar, gustar, o manejar algo, sino todo lo contrario. Si entiendo bien sus palabras, se está burlando de aquellos que amenazaban con encañar y descarriar a su rebaño. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistolae*, 149.2.

39  **Cosas que están todas destinadas a destruirse con el uso.** Los (ascetas) griegos yerran al prohibir comer (ciertas cosas) o probar vino. Todo esto ha sido hecho para que los humanos lo consuman y destruyan en el hecho mismo de usarlas. No os acerquéis a los dones de Dios «en conformidad a mandamientos y enseñanzas de hombres». SEVERIANO DE GABALA, *Fragmenta in Epistulam ad Thessalonicenses*.

40  **Cierta reputación de sabiduría.** (Pablo) muestra que todo esto es apariencia, y no la realidad. Esto es la supuesta religiosidad a que se refiere. Estas cosas producen su propia manera de pensar que no se conforma con el propósito de la Ley, sino que convencen con palabras engañosas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Col 2:23.

41  **Buscad las cosas de arriba.** ¿Quién hay más necio que el rico? Eso se debe a sus deseos avariciosos. Y sin embargo, muchos le admiran, y así hacen el ridículo junto a él. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Colossenses*, 7.

42  **No en las de la tierra.** Por tanto, nosotros, quienes en el bautismo hemos muerto y sido sepultados en lo que se refiere a los pecados de la carne del viejo hombre, y quienes nos hemos levantado de nuevo con Cristo en un nuevo nacimiento celestial, pensemos en las cosas que son de Cristo, como el apóstol nos lo dice y aconseja. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De zelo et livore*, 14.

43  **Entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria.** Puesto que hemos nacido para el presente y nacido de nuevo para el futuro, no nos entreguemos a los bienes temporales, sino más bien a los eternos. Y para que podamos ver nuestra esperanza más cercana, pensemos en lo que la gracia divina le ha dado a nuestra naturaleza que le permite celebrar hoy el misterio del nacimiento del señor. Escuchemos al apóstol que nos dice: «muertos sois, y nuestra vida está escondida con Cristo en Dios». **LEÓN EL GRANDE**, *Sermones*, 27.6.

44  **Vuestros miembros.** Usa la palabra «miembros», porque es mediante el cuerpo que todas estas cosas tienen lugar. [...] Que vuestro cuerpo no participe ya del pecado. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Col 3:5.

45  **Idolatría.** En general, todo lo que es del demonio es odio a Dios. Todo lo que es del demonio es idolatría, porque todos los ídolos le pertenecen (al demonio) [...] La idolatría no se limita a quemar incienso ante un altar con el índice y el pulgar o a verter vino de un recipiente a otro. **JERÓNIMO DE**

ESTRIDÓN, *Epistolae*, 14.5.



Llama a la avaricia «idolatría» porque el Salvador la llamó «señor» (Mt 6:24). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Col 3:5.



46 **No hay ya distinción.** He aquí otro encomio de este ser humano: en el tal, no hay diferencias nacionales, ni de rango, ni de sangre, pues tales cosas externas no le interesan ni las necesita. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 8.



47 **Cristo es todo, y en todos.** Este es el propósito para nosotros del gran misterio. Este es el propósito que Dios tiene para nosotros, Dios quien se hizo humano y pobre para levantar nuestra carne y de cobrar su imagen perdida y darle nueva forma al ser humano para que en todo pueda unirse con Cristo, quien ha sido absolutamente hecho el todo en todos, de tal manera que ya no haya varón ni mujer, bárbaro ni escita, siervo ni libre. Todas estas son señales de la carne. Pero llevaremos en nosotros sencillamente la imagen de Dios por quien y para quien fuimos hechos y que habrá sido restaurada en nosotros siguiéndole a él. GREGORIO NACIANCENO, *De excessu fratris Caesarii*, 23.



48 **Amor, que es el vínculo de la perfección.** Creemos y esperamos, y por razón de esa fe y esa esperanza estamos unidos en el vínculo del amor. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistolae*, 32.12.



Ningún premio vale más que la caridad. Esta es la primera de todas las virtudes. Por eso es que el Apóstol le llama «vínculo de perfección». ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres* 2.3.3.



49 **La paz de Dios.** Esta paz es firme y permanente. Si tienes paz por razones humanas, pronto se perderá. Pero si es de Dios, jamás pasará. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Colossenses*, 8.

50  **Esposas [...] maridos.** A los casados, se les debe decir que piensen en los deberes que cada cual tiene para el otro, y que cada uno de ellos busque complacer a su cónyuge, agradándole siempre al Creador. Deben cumplir sus obligaciones en el mundo sin dejar a un lado lo que le deben a Dios. Deben disfrutar los bienes de este mundo, pero ocupándose cuidadosamente de no caer en los males eternos. Los males temporales deben dolerles, pero han de encontrar consuelo pleno en la esperanza de los bienes eternos. GREGORIO MAGNO, *Regula pastoralis* 3.27.79.

51  **Obedeced a vuestros padres en todo, porque esto agrada al Señor.** Al mismo tiempo que honramos a nuestro Padre celestial, honremos también a nuestros padres carnales, ya que el Señor lo dicho claramente en la Ley y los Profetas: «Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra». Quienes escuchan y tienen madres y padres, oigan bien esto: «Hijos, obedeced a vuestros padres en todo, porque esto agrada al Señor». CIRILO DE JERUSALÉN, *Catechesis* 7.15.

52  **Un Amo en los cielos.** A los siervos se les ha de exhortar a recordar siempre su humilde condición. A los amos, a que no olviden que por naturaleza son iguales a los siervos. A los siervos se les debe llamar a no menospreciar a los amos, y así ofender a Dios orgullosamente oponiéndose a sus disposiciones. De igual manera los amos han de aprender a no ser soberbios ante Dios sobre la base de lo que tienen, y a no olvidar que en cuanto a su naturaleza son iguales a quienes por su clase social resulten inferiores. GREGORIO MAGNO, *Regula pastoralis* 3.5.40.

53  **Perseverad en la oración.** Solamente quienes velan en oración alcanzan a Dios. Quienes oran no han de ir a Dios con oraciones estériles, inútiles y sin preparación, pues cuando se le ruega a Dios, pero no se hace lo que se debe, la oración es estéril. CIPRIANO DE CARTAGO, *De dominica oratione*, 32.

54  **Velando en ella con acción de gracias.** Hay lugar para dar gracias no solamente por el alma y las bendiciones espirituales, sino también por el cuerpo, y por el bienestar del cuerpo. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 4.10.

55  **Vuestra palabra siempre con gracia, sazonada con sal.** (El predicador) tiene que alzarse muy por encima de su pobre espíritu para así corregir los gustos inútiles y desordenados del pueblo común. Debe tratar de dirigir su atención hacia algo más útil, de modo que el pueblo le escuche y siga. No puede dejarse llevar por los deseos de ellos. Y todo esto no es posible sino teniendo dos características: el desprecio hacia la adulación y el don de la elocuencia. Si una de estas dos cosas les falta, la otra resultará igualmente inútil. **CRISÓSTOMO**, *De sacerdotio*, 5.2.

56  **Tíquico.** Pablo prefiere no enviar a Onésimo solo a Colosas, puesto que es un esclavo que ha huido y por tanto podría parecerles inaceptable. Tíquico les sería más aceptable como maestro instructor. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii Epistulas Pauli*, Col. 4:7. (N.E.: Al referirse a Tíquico como maestro, **TEODORETO DE CIRO** nos recuerda que en la antigüedad era común hacer portador de una carta a quien también podría interpretarla a sus lectores. Aquí Tíquico no es solamente el portador de la carta, sino también el intérprete autorizado por Pablo).

57  **Para que conozca lo que a vosotros se refiere.** Aunque Pablo diga que está presente entre ellos en espíritu y que les ve, envía un mensajero para que le informe. **AMBROSIAS**, *In epistulam Pauli ad Colossenses*.

58  **El amado y fiel hermano.** Pablo llama «hermano» a un esclavo; y lo hace con razón, puesto que él también se considera a sí mismo esclavo de los fieles. Deshagámonos de nuestra soberbia, y pisoteemos nuestra vanagloria. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Colossenses*, 11.

59  **La de Laodicea la leáis también vosotros.** Hay comentaristas que piensan que Pablo también le había escrito a los de Laodicea, y se inventan una carta que no existe. El divino apóstol no dijo «también la carta a Laodicea», sino más bien «la carta de Laodicea». Esta era una que ellos le habían escrito sobre algún tema, quizá advirtiéndole acerca de lo que sucedía en Colosas; o quizá porque ellos también tenían problemas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii Epistulas Pauli*, Col. 4.16.

60  **Acordaos de mis prisiones.** Aquí también obra la gracia, que le ha encadenado. [...] No nos lamentemos entonces por las tribulaciones que podamos sufrir por el amor de Cristo, sino recordemos más bien las cadenas de Pablo y hagamos que estas nos sirvan de inspiración. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Colossenses*, 12.



PRIMERA
EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS
TESALONICENSES

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, Silvano¹ y Timoteo,² a la iglesia de los tesalonicenses³ en Dios Padre y en el Señor Jesucristo:⁴ Gracia y paz sean a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

Fe y ejemplo de los tesalonicenses

² Damos siempre gracias a Dios⁵ por todos vosotros, haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones,

³ acordándonos sin cesar delante del Dios y Padre nuestro de la obra de vuestra fe, del trabajo de vuestro amor y de vuestra constancia en la esperanza en nuestro Señor Jesucristo,

⁴ sabiendo, hermanos amados de Dios, vuestra elección;

⁵ pues nuestro evangelio no llegó a vosotros solamente en palabras, sino también en poder, en el Espíritu Santo⁶ y en plena certidumbre, como bien sabéis qué clase de personas fuimos⁷ entre vosotros por amor a vosotros.

⁶ Y vosotros vinisteis a ser imitadores de nosotros y del Señor,⁸ recibiendo la palabra en medio de gran tribulación, con gozo⁹ del Espíritu Santo,

⁷ de tal manera que habéis llegado a ser un modelo para todos los de Macedonia y de Acaya que son creyentes.^{[10](#)}

⁸ Porque partiendo de vosotros ha sido divulgada la palabra del Señor, no solo en Macedonia y Acaya, sino que también en todo lugar vuestra fe para con Dios se ha extendido, de modo que nosotros no tenemos necesidad de hablar nada;

⁹ porque ellos mismos cuentan de nosotros la manera en que nos recibisteis, y cómo os convertisteis a Dios abandonando los ídolos,^{[11](#)} para servir al Dios vivo y verdadero,^{[12](#)}

¹⁰ y esperar de los cielos a su Hijo, al cual resucitó de los muertos,^{[13](#)} a Jesús, quien nos libra de la ira venidera.

Ministerio de Pablo en Tesalónica

CAPÍTULO 2

Porque vosotros mismos sabéis, hermanos, que nuestra visita a vosotros no resultó vana;

² pues habiendo antes padecido y sido ultrajados en Filipos, como sabéis, tuvimos denuesto en nuestro Dios para anunciaros el evangelio de Dios en medio de gran oposición.^{[14](#)}

³ Porque nuestra exhortación no procedió de error ni de impureza, ni fue por engaño,

⁴ sino que según fuimos aprobados por Dios^{[15](#)} para que se nos confiase el evangelio, así hablamos; no como para agradar a los hombres,^{[16](#)} sino a Dios, que prueba nuestros corazones.

⁵ Porque nunca usamos de palabras lisonjeras,^{[17](#)} como sabéis, ni de pretexto para lucrarnos; Dios es testigo;

⁶ ni buscamos gloria de los hombres; ni de vosotros, ni de otros,^{[18](#)} aunque podíamos seros carga como apóstoles de Cristo;

⁷ sino que fuimos amables entre vosotros, como la nodriza que cuida con ternura a sus propios hijos.^{[19](#)}

⁸ Tan grande es nuestro afecto por vosotros, que hubiéramos querido entregaros no solo el evangelio de Dios, sino también nuestras propias vidas;^{[20](#)} porque habéis llegado a sernos muy queridos.

⁹ Porque os acordáis, hermanos, de nuestro trabajo y fatiga; cómo trabajando de noche y de día, para no ser gravosos a ninguno de vosotros,^{[21](#)} os

predicamos el evangelio de Dios.

¹⁰ Vosotros sois testigos, y Dios también, de cuán santa, justa e irrepreensiblemente nos comportamos con vosotros los creyentes;²²

¹¹ así como también sabéis de qué modo, como el padre a sus hijos, exhortábamos y consolábamos a cada uno de vosotros,

¹² y os encargábamos que anduvieseis como es digno de Dios, que os llamó a su reino y gloria.

¹³ Por lo cual también nosotros sin cesar damos gracias a Dios, de que cuando recibisteis la palabra de Dios que oísteis de nosotros, la recibisteis no como palabra de hombres, sino según es en verdad, la palabra de Dios, la cual actúa en vosotros los creyentes.

¹⁴ Porque vosotros, hermanos, vinisteis a ser imitadores de las iglesias de Dios en Cristo Jesús que están en Judea; pues habéis padecido de manos de los de vuestra propia nación las mismas cosas que ellas padecieron de manos de los judíos,

¹⁵ los cuales mataron al Señor Jesús y a sus propios profetas, y a nosotros nos expulsaron; y no agradan a Dios, y se oponen a todos los hombres,

¹⁶ impidiéndonos hablar a los gentiles para que estos sean salvos; así colman ellos siempre la medida de sus pecados, pues vino sobre ellos la ira hasta el extremo.

Ausencia de Pablo

¹⁷ Pero nosotros, hermanos, separados de vosotros por un poco de tiempo, de vista pero no de corazón, tanto más procuramos con mucho deseo ver vuestro rostro;²³

¹⁸ por lo cual quisimos ir a vosotros, yo, Pablo, ciertamente una y otra vez; pero Satanás nos estorbó.

¹⁹ Porque, ¿cuál es nuestra esperanza, o gozo, o corona de que me glorié?²⁴ ¿No lo sois vosotros,²⁵ delante de nuestro Señor Jesucristo, en su venida?

²⁰ Porque vosotros sois nuestra gloria y gozo.²⁶

CAPÍTULO 3

Por lo cual, no pudiendo soportarlo más, tuvimos a bien quedarnos solos en Atenas,

² y enviamos a Timoteo nuestro hermano, servidor de Dios²⁷ y colaborador nuestro en el evangelio de Cristo, para afianzaros y exhortaros respecto a vuestra fe,

³ a fin de que nadie se inquiete²⁸ por estas tribulaciones;²⁹ porque vosotros mismos sabéis que para esto estamos puestos.³⁰

⁴ Porque también cuando estábamos con vosotros, os predecíamos que íbamos a pasar tribulaciones,³¹ como ha acontecido y sabéis.

⁵ Por lo cual también yo, no pudiendo soportar más,³² envié para informarme³³ de vuestra fe, no sea que os hubiese tentado el tentador, y que nuestro trabajo resultase en vano.

⁶ Pero ahora que Timoteo ha vuelto de vosotros a nosotros, y nos ha traído buenas noticias de vuestra fe y amor, y que siempre nos recordáis³⁴ con cariño, deseando vernos, como también nosotros a vosotros,

⁷ por ello, hermanos, en medio de toda nuestra necesidad y aflicción fuimos consolados respecto a vosotros por medio de vuestra fe;

⁸ porque ahora vivimos, si vosotros estáis firmes³⁵ en el Señor.

⁹ Pues, ¿qué acción de gracias podemos dar a Dios por vosotros, a cambio de todo el gozo con que nos gozamos a causa de vosotros delante de nuestro Dios,

¹⁰ orando de noche y de día con gran insistencia,³⁶ para que veamos vuestro rostro, y completemos lo que falte a vuestra fe?

¹¹ Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y nuestro Señor Jesucristo,³⁷ dirijan nuestro camino a vosotros.

¹² Y el Señor os haga crecer y abundar en amor unos para con otros y para con todos,³⁸ como también lo hacemos nosotros para con vosotros,

¹³ para afianzar vuestros corazones,³⁹ irreprochables en santidad delante de nuestro Dios y Padre, en la venida de nuestro Señor Jesucristo con todos sus santos.

Viviendo para agradar a Dios

CAPÍTULO 4

Por lo demás,⁴⁰ hermanos, os rogamos y exhortamos en el Señor Jesús, que de la manera que aprendisteis de nosotros cómo os conviene conduciros y agradar a Dios, así abundéis más y más.

² Porque ya sabéis qué instrucciones os dimos por medio del Señor Jesús;

³ porque esta es la voluntad de Dios: vuestra santificación; que os apartéis de fornicación;

⁴ que cada uno de vosotros sepa cómo poseer su propio vaso⁴¹ en santidad y

honor;

⁵ no en pasión de concupiscencia, como los gentiles que no conocen a Dios;

⁶ que ninguno agravie ni defraude en este asunto a su hermano; porque el Señor es vengador de todo esto, como ya os hemos dicho antes y testificado solemnemente.

⁷ Pues no nos ha llamado Dios a inmundicia, sino a santificación.

⁸ Así que, el que desecha esto, no desecha a hombre, sino a Dios, que también nos dio su Espíritu Santo.

⁹ Pero acerca del amor fraternal⁴² no tenéis necesidad de que os escriba, porque vosotros mismos habéis aprendido de Dios⁴³ que os améis unos a otros;

¹⁰ y también lo hacéis así con todos los hermanos que están por toda Macedonia. Pero os rogamos, hermanos, que abundéis en ello más y más;

¹¹ y que os esforcéis afanosamente por tener tranquilidad, y ocuparos en vuestros propios asuntos, y trabajar con vuestras manos⁴⁴ de la manera que os hemos mandado,⁴⁵

¹² a fin de que os conduzcáis honradamente para con los de afuera, y no tengáis necesidad de nada.

La venida del Señor

¹³ Y no queremos, hermanos, que ignoréis acerca de los que duermen,⁴⁶ para que no os entristezcáis⁴⁷ como los demás que no tienen esperanza.⁴⁸

¹⁴ Porque si creemos que Jesús murió y resucitó⁴⁹, así también traerá Dios con Jesús a los que durmieron en él.⁵⁰

¹⁵ Por lo cual os decimos esto por palabra del Señor: que nosotros los que vivamos,⁵¹ los que hayamos quedado hasta la venida del Señor, no precederemos a los que durmieron.

¹⁶ Porque el Señor mismo con voz de mando, con voz de arcángel, y con trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en Cristo resucitarán primero.

¹⁷ Luego nosotros los que vivamos, los que hayamos quedado, seremos arrebatados juntamente con ellos en las nubes para salir al encuentro del Señor en el aire,⁵² y así estaremos siempre con el Señor.

¹⁸ Por tanto, alentaos los unos a los otros con estas palabras.

CAPÍTULO 5

ero acerca de los tiempos y de las sazones, no tenéis necesidad,⁵³ hermanos, **P**de que yo os escriba.

² Porque vosotros mismos sabéis perfectamente que el día del Señor vendrá del mismo modo que un ladrón en la noche.

³ Cuando estén diciendo: Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción repentina,⁵⁴ como los dolores a la mujer encinta, y no escaparán de ningún modo.

⁴ Mas vosotros, hermanos, no estáis en tinieblas, para que aquel día os sorprenda como un ladrón.⁵⁵

⁵ Porque todos vosotros sois hijos de la luz e hijos del día; no somos de la noche ni de las tinieblas.⁵⁶

⁶ Por tanto, no durmamos como los demás, sino velemos y seamos sobrios.

⁷ Pues los que duermen, de noche duermen, y los que se embriagan, de noche se embriagan.

⁸ Pero nosotros, que somos del día, seamos sobrios, habiéndonos vestido con la coraza de fe y amor,⁵⁷ y con la esperanza de salvación como yelmo.

⁹ Porque no nos ha puesto Dios para ira, sino para alcanzar salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo,

¹⁰ quien murió por nosotros para que, ya sea que velemos, o que durmamos, vivamos juntamente con él.

¹¹ Por lo cual, animaos unos a otros, y edificaos unos a otros, así como lo hacéis.

Pablo exhorta a los creyentes

¹² Os rogamos, hermanos, que reconozcáis a los que trabajan entre vosotros, y os presiden en el Señor, y os amonestan;

¹³ y que los tengáis en mucha estima con amor por causa de su obra. Tened paz entre vosotros.

¹⁴ También os rogamos, hermanos, que amonestéis a los ociosos, que alentéis a los de poco ánimo, que sostengáis a los débiles, que seáis pacientes para con todos.

¹⁵ Mirad que ninguno devuelva a otro mal por mal,⁵⁸ antes seguid siempre lo bueno unos para con otros, y para con todos.⁵⁹

¹⁶ Estad siempre gozosos.

¹⁷ Orad sin cesar.⁶⁰

¹⁸ Dad gracias en todo,⁶¹ porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo Jesús.

¹⁹ No apaguéis el Espíritu.⁶²

²⁰ No menospreciéis las profecías.

²¹ Examinadlo todo; retened lo bueno.

²² Absteneos de toda especie de mal.

²³ Y el mismo Dios de paz os santifique por completo; y todo vuestro ser, espíritu, alma y cuerpo,⁶³ sea guardado irreprochable para la venida de nuestro Señor Jesucristo.

²⁴ Fiel es el que os llama,⁶⁴ el cual también lo hará.

Saludos y bendición final

²⁵ Hermanos, orad por nosotros.

²⁶ Saludad a todos los hermanos con beso santo.

²⁷ Os conjuro por el Señor, que esta carta se lea a todos los santos hermanos.

²⁸ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros.

AMÉN.

1  **Silvano.** Entiendo que este Silvano es Silas. Pablo estaba con él en Filipos, Tesalónica y Berea, y luego le dejó con el bienaventurado Timoteo al salir para Atenas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 1:1.

2  **Y Timoteo.** ¿Por qué es que al escribirles a los Efesios (N.E.: Quiere decir a los Filipenses, 1:1; aparentemente o bien el propio **CRISÓSTOMO**, o bien algún copista, sufrieron un breve lapso mental en este punto), Pablo no dice que Timoteo le acompaña, y aquí sí lo dice? Creo que es porque en aquel otro caso enviaría a Timoteo con la carta, y por tanto no tenía que decir que Timoteo estaba con él. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 1.

3  **A la iglesia de los tesalonicenses.** Puesto que todavía eran solamente unos pocos, les da ese título para alentarles. [...] Es un nombre que frecuentemente se limita a un número mayor y más organizado; pero es

precisamente por eso que Pablo les da ese título. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 1.

4  **En Dios Padre y en el Señor Jesucristo.** Notad que dice que la iglesia está tanto «en» Dios Padre como «en» el Señor Jesucristo. Esa es la mayor gloria de una iglesia: estar «en» Dios. ¡Ah, si Dios quisiera que esta iglesia pudiera estar «en» Dios! Pero me temo que está lejos de ello. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 1.

5  **Damos siempre gracias a Dios.** La oración siempre debe primero darle gracias a Dios por todos los bienes que recibimos, y solamente después pedir por lo que nos falta. Pablo nos da repetido ejemplo de esto. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 1:2.

6  **En poder, en el Espíritu Santo.** El Espíritu limpia a quienes se acercan a él con buenas intenciones, fe sincera y limpia conciencia. GREGORIO DE NISA, *De perfectione*.

7  **En plena certidumbre, como bien sabéis qué clase de personas fuimos.** La gravedad de nuestros peligros (que Pablo y los demás sufrieron) en la tarea de ofreceros el mensaje de salvación, y nuestra firmeza ante ellos, os convencieron de que lo que os enseñábamos nos había sido encomendado por Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 1:5.

8  **Vinisteis a ser imitadores de nosotros y del Señor.** ¡Qué encomio tan extraordinario! Los discípulos se han vuelto maestros, pues no solo han escuchado la Palabra, sino que se han elevado al nivel de Pablo, quien les llama imitadores del Señor, como él también lo es. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 1.

9  **En medio de gran tribulación, con gozo.** Quienes, en la lucha por la fe, sufren daños e insultos de los demás son los verdaderos imitadores de los apóstoles y del Señor. AMBROSIAS, *In I epistulam Pauli ad Thessalonicenses*, 1:6.

10  **Modelo para todos los de Macedonia y de Acaya que son creyentes.** No les dice que fue como modelo que llevaron a esos otros a la fe, sino que han servido de modelo para quienes ya creían. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 1.**

11  **Los ídolos.** No está comparando al Dios vivo y verdadero con el Hijo (N.E.: como hacen los arrianos), sino con los ídolos. Le llama «vivo y verdadero» porque los ídolos no viven, y porque son falsos dioses. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 1:9.**

12  **Abandonando los ídolos, para servir al Dios vivo y verdadero.** Ya no servimos a quienes por naturaleza no son dioses, sino que hemos llegado al conocimiento de quien es su misma naturaleza es Dios. **GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 2.4.**

 **Quien no guarde en todo tiempo y en todo lugar lo que hemos afirmado (la doctrina trinitaria) desde que fuimos rescatados del servicio a los ídolos y nos volvimos al Dios vivo y verdadero se ha vuelto extranjero a las promesas de Dios.** **BASILIO EL GRANDE, *De Spiritu Sancto*, 10.**

13  **Su Hijo, al cual resucitó de los muertos.** Esto no quiere decir que la naturaleza divina del Unigénito se haya levantado de entre los muertos. [...] Fue como humano que sufrió, y como humano que resucitó. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 1:10.**

14  **Para anunciaros el evangelio de Dios en medio de gran oposición.** Las tribulaciones son testigo suficiente para comprobar la veracidad del mensaje. Los engañadores se disfrazan hasta tanto el peligro no es inminente. Entonces muestran quiénes son, y de ese modo se comprueba que son falsos. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 2:2.**

15  **Fuimos aprobados por Dios.** No nos hemos autonombrado como maestros, sino que fue Dios quien nos confió el evangelio. **TEODORETO DE**

CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 2:4.

16  **No como para agradar a los hombres.** Quien es perfecto, no busca la buena fama; y, aunque esta resulte de su perfección, no la usa para sí mismo, sino para que quienes le encomian se beneficien imitándole.
CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 7.12.

17  **Nunca usamos de palabras lisonjeras.** La lisonja es práctica de los engañadores, quienes buscan poseer y dominar. Nadie puede decir que practicamos la lisonja para gobernar, ni que adulamos para enriquecernos.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 2.

18  **Ni buscamos gloria de los hombres; ni de vosotros, ni de otros.** Quien es justo, o bien no tiene poder alguno en la tierra, o bien, si lo tiene, no deja que este le sobrecoja de tal modo que se hinche de soberbia. Más bien domina a su voluntad para hacerse más humilde. Esto se ve en el caso del Apóstol, quien se negó a usar del poder que tenía siquiera para lo que era lícito. Más bien, pudiendo recibir sus beneficios, se deshizo de lo que pudo ser suyo, y se hizo como un párvulo entre aquellos sobre quienes estaba. **ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.48.1.**

19  **Cuida con ternura a sus propios hijos.** Una madre cuida y alimenta a su párvulo. Pero su amor no pretende que siempre será pueril, [...] sino que desea que crezca, de modo que no tendrá que cuidar de él para siempre.
AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 23.3.

20  **También nuestras propias vidas.** Quien verdaderamente ama deberá estar dispuesto a darlo todo, hasta la vida, sin reproche. No digo que debería hacerlo si se lo pido, sino más bien que debería apresurarse a hacerlo. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 2.** (N.E.: La palabra que aquí se traduce como «vida» también puede traducirse como «alma». En la cita de **CRISÓSTOMO**, el contexto deja claro que se refiere a entregar la vida, y no el alma).

21  Trabajando de noche y de día, para no ser gravosos a ninguno de vosotros. Si los apóstoles, quienes tenían el derecho a vivir del evangelio, trabajaban con sus propias manos para no serle carga a otros, [...] ¿por qué tú no buscas el modo de llenar tus necesidades? Haz cestas de mimbre o canastos de juncos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN,** *Epistulae*, 125.11.

22  Justa e irrepreensiblemente nos comportamos con vosotros los creyentes. Es muy cuidadoso en lo que dice: no que hayan parecido justos e irrepreensibles a todos, sino solamente entre «vosotros los creyentes». De todo esto toma a Dios por testigo, puesto que los humanos no siempre ven lo invisible, mientras que Dios ve lo que los humanos no ven. **TEODORETO DE CIRO,** *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 2:10.

23  Procuramos con mucho deseo ver vuestro rostro. Antes se comparó con una madre que nutre y ama a sus pequeñuelos. Entonces, a un padre que mira a sus hijos con complacencia. Ahora se presenta como un jovenzuelo que se ve apartado de sus padres a temprana edad y ansía verlos. **TEODORETO DE CIRO,** *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 2:17.

24  Nuestra esperanza, o gozo, o corona de que me gloríe. El mismo que decía: «¡Ay de mí, si no predicara el evangelio!», ahora afirma que quienes se han convertido mediante su predicación son su gozo y corona. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA,** *Epistulae*, 49.4.

25  Vosotros. ¿Quién no se gozaría ante tan numerosa prole, y ante su bondad? Lo que dice no es mera adulación, pues incluye a otros creyentes al decir «también vosotros», y no solamente «vosotros». **CRISÓSTOMO,** *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 3. (N.E.: La construcción gramatical en el griego original le da pie a **CRISÓSTOMO** para esta traducción, que difiere de la nuestra).

26  Vosotros sois nuestra gloria y gozo. Estad seguros, mis amados, de que vuestros esfuerzos resistiendo los vicios y los pecados carnales, son

agradables y preciosos ante los ojos de Dios. Y en la misericordia de Dios no solamente os beneficiarán a vosotros, sino también a mí, porque el pastor fiel se gloria en lo que su rebaño alcanza, como bien dice el Apóstol. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 3.4. (N.E.: Sermón predicado por León en su cumpleaños y en el aniversario de su elevación al episcopado de Roma).

27  **Servidor de Dios.** Debemos notar que llama a este, a quien le ha sido confiado el evangelio de Cristo, le llama «servidor de Dios», con lo cual indica que el Hijo no es inferior al Padre. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 3:2.**

28  **Nadie se inquiete.** El Señor Cristo nos lo anunció desde el principio, y por tanto las tribulaciones no son inesperadas. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 3:3.**

29  **Estas tribulaciones.** Las pruebas de los maestros inquietan a los discípulos, y Pablo había sufrido muchas pruebas. [...] Un soldado se preocupa menos por sus propias dificultades que si ve a su general herido. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 3.**

30  **Vosotros mismos sabéis que para esto estamos puestos.** Quien es bueno no se hincha con los bienes de la tierra, ni se deja destruir por las aflicciones. Pero quien es malo recibe el castigo de ser infeliz por el hecho mismo de dejarse corromper por la buena ventura. [...] En cuanto a las riquezas, si Dios no se las diera a algunos pensaríamos que no son de él. Pero si les diera a todos todo lo que piden, eso no llevaría a pensar que debemos servirle para que nos dé tales cosas. Eso no nos haría más devotos, sino más codiciosos y avaros. Esto no quiere decir que no haya diferencia entre los buenos y los malos. Si bien son semejantes en sus tribulaciones, son diferentes en sí mismos. **AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 1.8.**

31  **Os predecíamos que íbamos a pasar tribulaciones.** Dice que no debéis preocuparos, ya que nada está sucediendo que sea extraño o

inesperado. [...] Es una gran consolación el haber escuchado de sus maestros lo que sucedería. Si el médico le dice al enfermo que no se preocupe, pues lo que está aconteciendo es normal, el paciente no se preocupará demasiado. Pero si algo inesperado sucede, y parece que el médico mismo está confundido y que no sabe lo que ha de hacer, entonces el enfermo se confunde y perturba. Algo semejante sucede en este caso. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 3.

32  **No pudiendo soportar más.** Los hechos confirman lo que había sido predicho (por Jesús y por mí, Pablo). Por eso ahora envío a alguien (Timoteo), ya que no puedo soportar más la incertidumbre respecto a vosotros, sin saber si las pruebas han deshecho el resultado de nuestros esfuerzos por vosotros. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 3:5.**

33  **Envíe para informarme.** ¿Cómo puede ser esto? Este hombre tan sabio, que había oído palabras indecibles, que había ascendido hasta el tercer cielo, ¿no sabe (lo que sucede en Tesalónica) ahora que está en Atenas? Y la distancia no es tanta. [...] ¿Qué diremos? Que los santos no lo saben todo. [...] Para que ellos mismos se dobleguen, les muestra su debilidad. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 4.**

34  **Vuestra fe y amor, y que siempre nos recordáis.** Aquí menciona tres bondades valiosas: la fe, el amor y el recuerdo. La fe conlleva firmeza en la devoción; el amor, la práctica de la virtud; y el recuerdo de quien es su maestro, el respeto para su enseñanza. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 3:6.**

35  **Ahora vivimos, si vosotros estáis firmes.** Porque Timoteo nos ha traído estas buenas noticias, estamos consolados, no solamente en esta aflicción, sino en todas las demás. [...] Dice que fue consolado y reafirmado por ellos; pero el hecho era lo contrario. La firmeza de los discípulos en las tribulaciones era suficiente para confirmarlos. Pero Pablo invierte la situación

diciéndoles que son ellos quienes le ha dado vida. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 4.

36  **Orando de noche y de día con gran insistencia.** Así como un labrador, al enterarse de que la tierra que ha arado está ahora cubierta de espigas cargadas de grano, desea ver tal cosa placentera con sus propios ojos, así también Pablo quiere ver a Macedonia. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 4.

37  **El mismo Dios y Padre nuestro, y nuestro Señor Jesucristo.** Esto muestra la igualdad entre el Padre y el Hijo. No emplea la preposición, «por», sino la conjunción «y». Lo hace para dejar claro que el Padre y el Hijo son la fuente de los mismos bienes, y de las mismas obras de creación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 3:11.

38  **Abundar en amor unos para con otros y para con todos.** Si nos amamos unos a otros, brillará sobre nosotros el Sol de Justicia. Os ruego que me permitáis oír que estas palabras mías han tenido algún efecto. Que alguien ha ido a donde su enemigo, le ha abrazado y besado y ha llorado. Y aunque ese otro fuera una bestia feroz, o una piedra, o lo que sea, la bondad afectuosa le domará. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 4.

39  **Para afianzar vuestros corazones.** Muestra que el amor tiene sus recompensas en sí mismo, y no solamente para quienes lo reciben. Quiere que el amor abunde para que ellos mismos sean «irreprensibles». Y no dice para que ellos mismos sean afianzados, sino más bien sus corazones. [...] Es el amor lo que les libra de culpa. [...] No olvidemos esto, y podremos contarnos entre los santos, quienes agradaron a Dios mediante su amor al prójimo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 4.

40  **Por lo demás.** Tras tratar acerca de cuestiones urgentes en ese momento, va a adentrarse ahora en realidades perpetuas que es necesario oír

repetidamente. Por eso, la expresión «por lo tanto» significa «siempre y para siempre». CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 5.

41  **Sepa cómo poseer su propio vaso.** El Apóstol llama «vaso» a la carne, pues es como un recipiente que recibe y contiene el alma. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 16.

 Algunos intérpretes entienden que «su propio vaso» es el cónyuge. Pero creo que se refiere más bien al cuerpo de cada cual, sea casado o no. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 4:4.
(N.E.: Es por esto que RVR dice «esposa»).

42  **Amor fraternal.** El «amor fraternal» se refiere a la generosidad en cuanto al uso de lo que se tiene. Dice que no tiene que explicarles más sobre esto porque, como resultado de la gracia divina, esto era práctica común (entre los creyentes). TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 4.9-10.

43  **Habéis aprendido de Dios.** No podemos pensar que lo que Dios ha enseñado sea imperfecto. Y de él hemos aprendido la salvación eterna que viene del Salvador eterno, a quien sean dadas gracias por siempre jamás. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus*, 1.6.

44  **Trabajar con vuestras manos.** Esto no contradice lo que dijo antes a favor de ellos. Mientras unos generosamente atendían a los necesitados, otros no se ocupaban de trabajar confiando en la generosidad de los demás. Por eso alaba a los unos y les recuerda su obligación a los otros. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 4:11.

45  **Ocuparos en vuestros propios asuntos, [...] de la manera que os hemos mandado.** Todo cristiano, con el acuerdo de sus superiores, debe esforzarse por hacerlo todo razonable y ordenadamente, incluso el comer y beber. Todo ha de hacerse para la gloria de Dios. No ha de andar cambiando de un trabajo a otro sin la aprobación de quienes sean responsables, excepto

cuando alguna seria necesidad le lleve a acudir en ayuda del necesitado.
BASILIO EL GRANDE, *Epistulae*, 22.2.

46  **Los que duermen.** No dice «los muertos», sino «los que duermen»,
para de ese modo darles inmediatamente una primera palabra de consuelo.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 6.

47  **No os entristezcáis.** No lloremos a Cesáreo, sino lloremos más bien
por nosotros, pues sabemos de qué males él ha escapado, y que todavía
estamos sujetos a ellos. GREGORIO NACIANCENO, *De excessu fratris Caesarii*,
20. (N.E.: Cesáreo era el hermano de GREGORIO, a quien este ahora lloraba).

48  **Como los demás que no tienen esperanza.** ¿Por qué quienes
vivimos con esperanza, creyendo en Dios, sabiendo que Cristo sufrió y
resucitó por nosotros, y confiamos en que estaremos en él y con él y gracias a
él resucitaremos, no queremos dejar esta vida, y cuando los nuestros partes
nos afligimos como si se hubieran deshecho? CIPRIANO DE CARTAGO, *De*
mortalitate, 21.

 No prohíbe el duelo, pero sí la falta de moderación en él. Y les consuela
con la esperanza de resurrección, sin la cual sus aflicciones no tendrían límite.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 4:11.

49  **Si creemos que Jesús murió y resucitó.** ¿Dónde están los que
niegan la carne (de Cristo)? Si él no tomó carne, tampoco murió. Y si no
murió, tampoco resucitó. ¿Cómo se atreve entonces a llamarnos a la fe sobre
una base tan débil? CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 7.

50  **Traerá Dios con Jesús a los que durmieron en él.** Puesto que
creemos en la resurrección de Cristo, creemos también en la nuestra, por la
cual él murió y resucitó. TERTULIANO DE CARTAGO, *De patientia*, 9.

51  **Nosotros los que vivamos.** Al decir «los que vivamos», no se está
refiriendo a sí mismo, sino a quienes viven en ese momento. TEODORETO DE

CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 4:15.

52  **Para salir al encuentro del Señor en el aire.** Todo lo que le acontece a la humanidad de Cristo es un don para la humanidad en general. Luego, así como le vemos venciendo el peso del cuerpo, que por su naturaleza tiende hacia la tierra, y ascendiendo a los cielos a través del aire, así también, como dice el Apóstol, saldremos «al encuentro del Señor en el aire».
GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 12.1.

 Si él ha de descender, ¿por qué ascenderemos nosotros (a su encuentro)? Como señal de nuestro honor. Es como cuando un rey entra a una ciudad. Quienes salen a recibirlo son los dignatarios, mientras los condenados esperan que el juez venga a ellos. De igual manera, cuando un padre amoroso se acerca quienes tienen la dignidad de hijos entran al carruaje y le besan, mientras los sirvientes que le hayan ofendido esperan en casa. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 8.

53  **Acerca de los tiempos y de las sazones, no tenéis necesidad.** No muestra tanta curiosidad e interés en cuestiones oscuras y recónditas, como la naturaleza humana. [...] La mente tiene prisa por saber y comprender, particularmente en lo que se refiere a la consumación final. Esto no debería sorprendernos, pues de esa curiosidad padecieron también los santos discípulos; [...] pero no después que recibieron el Espíritu Santo. No solamente no siguieron inquiriendo, sino que también se opusieron a quienes se dejaban llevar por esa curiosidad insaciable. [...] Al decirle (Pablo) «no tenéis necesidad», les está diciendo que es inútil e inapropiado saberlo, y que por tanto no han de inquirir. ¿De qué os serviría saber que el fin vendrá en veinte, treinta, o cien años? [...] Por eso Cristo no lo dijo, porque no convenía. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Thessalonicenses*, 9.

54  **Vendrá sobre ellos destrucción repentina.** Sobre esto dirá más en su segunda epístola. Ahora estaban en tribulaciones, y sus enemigos vivían en cómodo lujo, y por eso los lleva a pensar en la (futura) resurrección. En

cambio, esos otros –los enemigos– empleaban argumentos del pasado, de lo que habían dicho los antepasados. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 9.

55  **No estáis en tinieblas, para que aquel día os sorprenda como un ladrón.** Aquí trata de la vida oscura e impura. Tal vida es tan malvada y corrompida como lo que hacen los malos en la oscuridad de la noche, para que nadie los vea. [...] ¿Qué les sucede entonces? Que son atrapados, como los ladrones en medio de la noche. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 9.

56  **La luz [...] las tinieblas.** Sigue hablando en sentido figurado, llamando «tinieblas» a la ignorancia; y «luz» al conocimiento. Quiere decir que al haber recibido la luz del conocimiento divino deben apartarse de los caminos de tinieblas, así evitando una sentencia de condenación. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Ts 5:4-5.

57  **De fe y amor.** Dice que la coraza es «de fe y amor», porque tiene que ver tanto con la doctrina como con la vida. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 9.

58  **Ninguno devuelva a otro mal por mal.** Si no hemos de devolver mal por mal, menos hemos de devolver mal por bien. Fulano, decís, es malo, y os ha agraviado y herido seriamente. ¿Queréis vengaros de él? No lo hagáis. Déjale ir. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 10.

59  **Unos para con otros, y para con todos.** Dice esto para que no penséis que se trata solamente de los creyentes para con otros creyentes, sino para con todos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 10.

60  **Orad sin cesar.** Esto se refiere a la oración privada, ya que para la oración en común hay que señalar ciertas horas. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum libri tres*, 6.19.60.

61  **Dad gracias en todo.** En las cosas que nos favorecen, y en las que no; en lo que nos agrada, y en lo que nos duele. Sabemos que frecuentemente lo que no nos favorece, o lo que no nos agrada, puede ser instrumento de salvación. **GREGORIO NACIANCENO**, *De excessu fratris Caesarii*, 24.

62  **No apaguéis el Espíritu.** Esto no quiere decir que los humanos puedan ejercer control sobre el Espíritu y pueda dañarlo. Lo dice más bien porque los malos y los ingratos, impuros, combaten contra el Espíritu y tratan de apagarlo. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Ad episcopos Aegypti*, 4.4.

 Aquí se está refiriendo al don de la gracia, que él frecuentemente llama el don del Espíritu. La impureza lo apaga de igual modo que una lámpara se extingue si le echamos agua y tierra, y hasta pierde su aceite, lo mismo acontece con el don de la gracia. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 10.

63  **Todo vuestro ser, espíritu, alma y cuerpo.** La carne no viva (literalmente: «informe») no es en sí un ser humano completo. Sino un cuerpo humano y por tanto parte del humano. El alma por sí sola tampoco es el humano, pues al alma es parte de él y no el todo. Tampoco el espíritu es un ser humano, pues bien se le llama «espíritu» y no «ser humano». Lo que constituye el humano completo es la combinación de estos tres. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.6.1.

64  **Fiel es el que os llama.** Los «dioses» de los griegos, que no merecen ese nombre, no son fieles ni a su propia naturaleza ni a sus promesas. [...] Pero el Dios de todo cuanto hay, porque es el único y verdadero, es también fiel. [...] Al cumplir lo que ha prometido, Dios es fiel a sus palabras. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Orationes contra Arianos*, 2.9.



SEGUNDA

EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS

TESALONICENSES

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, Silvano y Timoteo, a la iglesia de los tesalonicenses¹ en Dios nuestro Padre y en el Señor Jesucristo:

² Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.²

Dios juzgará a los pecadores en la venida de Cristo

³ Debemos siempre dar gracias a Dios por vosotros,³ hermanos, como es digno, por cuanto vuestra fe va creciendo,⁴ y el amor⁵ de todos y cada uno de vosotros abunda para con los demás;

⁴ tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las iglesias de Dios,⁶ por vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones⁷ que soportáis.⁸

⁵ Esto es demostración del justo juicio de Dios,⁹ para que seáis tenidos por dignos del reino de Dios, por el cual asimismo padecéis.

⁶ Porque es justo delante de Dios pagar con tribulación a los que os atribulan,¹⁰

⁷ y a vosotros que sois atribulados, daros reposo con nosotros, cuando sea revelado el Señor Jesús desde el cielo con los ángeles de su poder,
⁸ en llama de fuego, para dar retribución a los que no conocieron a Dios,¹¹ ni obedecen al evangelio de nuestro Señor Jesucristo;
⁹ los cuales sufrirán pena de eterna perdición, excluidos de la presencia del Señor y de la gloria de su potencia,
¹⁰ cuando venga para ser glorificado en aquel día en sus santos¹² y ser admirado en todos los que creyeron (por cuanto nuestro testimonio ha sido creído entre vosotros).
¹¹ A este fin asimismo oramos siempre por vosotros, para que nuestro Dios os tenga por dignos de su llamamiento, y cumpla todo propósito de bondad y toda obra de fe¹³ con su poder,
¹² para que el nombre de nuestro Señor Jesucristo sea glorificado en vosotros, y vosotros en él, por la gracia de nuestro Dios y Señor Jesucristo.

Manifestación del hombre de pecado

CAPÍTULO 2

Pero con respecto a la venida de nuestro Señor Jesucristo, y nuestra reunión con él,¹⁴ os rogamos, hermanos,
² que no os dejéis mover fácilmente de vuestro modo de pensar, ni os alarméis, ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como si fuera nuestra,¹⁵ en el sentido de que el día del Señor ha llegado.
³ Nadie os engañe en ninguna manera; porque no vendrá sin que antes venga la apostasía,¹⁶ y sea revelado el hombre de pecado,¹⁷ el hijo de perdición,
⁴ el cual se opone y se exalta sobre todo lo que se llama Dios o es objeto de culto; tanto que se sienta en el santuario de Dios como Dios,¹⁸ haciéndose pasar por Dios.
⁵ ¿No os acordáis que cuando yo estaba todavía con vosotros, os decía esto?¹⁹
⁶ Y ahora vosotros sabéis lo que lo detiene,²⁰ a fin de que a su debido tiempo sea revelado.
⁷ Porque ya está en acción²¹ el misterio de la iniquidad;²² solo que hay quien al presente lo detiene,²³ hasta que él a su vez desaparezca de en medio.
⁸ Y entonces será revelado aquel inicuo, a quien el Señor matará con el espíritu de su boca,²⁴ y lo reducirá a la impotencia con la manifestación de su venida;

⁹ inicuo cuyo advenimiento es por la actuación de Satanás, con todo poder y señales y prodigios mentirosos,²⁵

¹⁰ y con todo engaño de iniquidad para los que se pierden,²⁶ por cuanto no recibieron el amor de la verdad para ser salvos.²⁷

¹¹ Por esto Dios les envía un espíritu engañoso, para que crean la mentira,

¹² a fin de que sean condenados todos los que no creyeron a la verdad, sino que se complacieron en la injusticia.²⁸

Escogidos para salvación

¹³ Pero nosotros debemos dar siempre gracias a Dios respecto a vosotros, hermanos amados por el Señor, de que Dios os haya escogido desde el principio para salvación,²⁹ mediante la santificación por el Espíritu y la fe en la verdad,

¹⁴ a lo cual os llamó mediante nuestro evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesucristo.

¹⁵ Así que, hermanos, estad firmes, y retened las enseñanzas que os han sido impartidas, ya sea de palabra, o por carta nuestra.

¹⁶ Y el mismo Jesucristo Señor nuestro, y Dios nuestro Padre, el cual nos amó y nos dio consolación eterna y buena esperanza por gracia,

¹⁷ conforte vuestros corazones, y los afiance en toda buena palabra y obra.

Petición de oración

CAPÍTULO 3

Por lo demás, hermanos, orad por nosotros, para que la palabra del Señor corra y sea glorificada, así como lo fue entre vosotros,

² y para que³⁰ seamos librados de hombres perversos y malos;³¹ porque la fe no es de todos.

³ Pero fiel es el Señor, que os afianzará y guardará del mal.³²

⁴ Y tenemos confianza respecto a vosotros en el Señor, en que hacéis y haréis lo que os ordenamos.

⁵ Y el Señor encamine vuestros corazones al amor de Dios, y a la paciencia de Cristo.

El deber de trabajar

⁶ Pero os ordenamos, hermanos, en el nombre de nuestro Señor Jesucristo, que os apartéis de todo hermano que ande desordenadamente, y no según la

enseñanza que recibisteis de nosotros.

⁷ Porque vosotros mismos sabéis de qué manera debéis imitarnos; pues nosotros no anduvimos desordenadamente entre vosotros,

⁸ ni comimos de balde el pan de nadie, sino que trabajamos con afán y fatiga día y noche,³³ para no ser gravosos a ninguno de vosotros;

⁹ no porque no tengamos derecho, sino por daros nosotros mismos un ejemplo para que nos imitéis.

¹⁰ Porque también cuando estábamos con vosotros, os ordenábamos esto: Si alguno no quiere trabajar, tampoco coma.³⁴

¹¹ Porque oímos que algunos de entre vosotros andan desordenadamente, no trabajando en nada,³⁵ sino entremetiéndose en lo ajeno.

¹² A los tales mandamos y exhortamos por nuestro Señor Jesucristo,³⁶ que trabajando sosegadamente, coman su propio pan.

¹³ Y vosotros, hermanos, no os canséis de hacer el bien.

¹⁴ Y si alguno no obedece a lo que decimos por medio de esta carta, a ese señaladlo, y no os juntéis con él,³⁷ para que se sienta avergonzado.

¹⁵ Mas no lo tengáis por enemigo,³⁸ sino amonestadle como a hermano.³⁹

Saludo y bendición final

¹⁶ Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz en toda circunstancia. El Señor sea con todos vosotros.

¹⁷ La salutación es de mi propia mano, de Pablo, que es la señal distintiva en toda carta mía;⁴⁰ así escribo.

¹⁸ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros.

AMÉN.

1  **A la iglesia de los tesalonicenses.** En su carta anterior, les había expresado su deseo de ir a verles. Pero al no poder hacerlo, y con el propósito de perfeccionarles en la fe, les escribe de nuevo, tratando de suplir con su carta lo que no podía hacer en persona. [...] De haber podido ir, no les habría escrito. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 1.**

2  **De Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.** Aquí muestra la igualdad entre el Padre y el Hijo, pues tras decir «en Dios nuestro Padre»,

añade «y en el Señor Jesucristo». Y tras decir «de parte de Dios nuestro Padre» añade «y del Señor Jesucristo». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 1:1-2.

3  **Debemos siempre dar gracias a Dios por vosotros.** Pablo parece decir que la gracia ha continuado obrando, de modo que ahora el dar gracias por ellos es una obligación: «Debemos». Es como si alguien nos reclamara una deuda justificada. TEODORO DE MOPSUESTIA, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 1.3.

4  **Vuestra fe va creciendo.** ¿Qué es lo que hace que la fe crezca? El sufrir terriblemente por ella. Es bueno que la fe sea firme, y no se deje llevar por opiniones. Pero cuando nos ataca el vendaval, cuando nos inundan las aguas, cuando la tormenta nos rodea y las olas nos azotan, entonces el no dejarnos arrastrar es prueba de que la fe se acrecienta y se eleva. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 2.

5  **Vuestra fe [...] y el amor.** Su acción de gracias es también un encomio, manifestando su respeto por la fe que tienen en Dios y por su amor al prójimo. En ambas cosas declara la virtud de ellos, ya que, como el Señor dijo, en estos dos mandamientos se resume toda la Ley y los Profetas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 1:3.

6  **Nos gloriamos de vosotros en las iglesias de Dios.** En la primera epístola les dijo que la fe de ellos era conocida en Macedonia y en Acaya. [...] Aquí añade que se gloría en ellos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 2.

7  **Vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones.** Una misma adversidad purifica, prueba y eleva a los buenos, y condena, aplasta y destruye a los malos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 1.8.2.

8  **Nos gloriamos [...] en todas vuestras persecuciones y tribulaciones que soportáis.** Pablo, ahora apóstol, pero antes persecutor, [...] ensalza el martirio al decirles a los tesalonicenses que se gloria en sus tribulaciones. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Scorpiace*, 13.

9  **Demostración del justo juicio de Dios.** Esto se refiere al veredicto de recompensa. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 1:5.

10  **Pagar con tribulación a los que os atribulan.** En la vida presente algunos sufren dificultades y tribulaciones, mientras quienes se rinden al mal gozan de bienes en abundancia. Pero en el día del juicio los justos serán reconocidos y recompensados, y los malos serán castigados. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 1:9-10.

11  **En llama de fuego, para dar retribución a los que no conocieron a Dios.** ¿Por qué te parecen ofensivas estas palabras? ¿Piensas que, si no hablas del infierno, sus llamas se apagarán? ¿O piensas que si hablas de ellas arderán más? Hables de ellas o no, las llamas hierven. Hablemos por tanto del infierno, para que no caigas en él. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 2.

12  **Glorificado en aquel día en sus santos.** ¿Podrá Dios ser glorificado? Ciertamente, y en todos los santos. Quienes hoy se hinchan vean a aquellos a quienes atribularon, a quienes odiaron, de quienes se burlaron, ahora junto a Dios, esto redundará en gloria, no solamente para Dios, sino también para los que están con él. Para él, por no haberles abandonado. Y para ellos, por ser considerados dignos de tal honor. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 3.

13  **Toda obra de fe.** Este es el nombre que le da a la perseverancia en medio de los sufrimientos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 1:11-12.

14  **Nuestra reunión con él.** Acerca de esto dijo más en su primera epístola, donde dice que «seremos arrebatados juntamente con ellos en las nubes para recibir al Señor en el aire» (1 Ts 4:17). **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:1.

15  **Ni por carta como si fuera nuestra.** Al parecer algunos habían producido una epístola falsamente atribuida a Pablo con la cual intentaban probar que el Día del Señor estaba a punto de llegar, para así engañar a muchos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 3.

16  **La apostasía.** La apostasía es el anticristo mismo, de modo que para referirse a un título (el anticristo) le da el nombre de un acontecimiento (la apostasía). Lo llama «hombre de pecado» porque es humano; e «hijo de perdición», porque en él se concentra toda la obra del diablo, y porque no solo se pierde a sí mismo, sino que también causa la perdición de otros. En esto imita la encarnación de nuestro Dios y Salvador, pues mientras Dios asumió la naturaleza humana para nuestra salvación, así el diablo escoge a un ser humano para engañar al resto, falsamente llamándose «Cristo» y «Dios». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:3.

17  **El hombre de pecado.** ¿Será Satanás? Ciertamente, no. Es más bien un humano que se conforma al poder de Satanás. [...] Hará muchas señales y prodigios. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 3.

18  **Se sienta en el santuario de Dios como Dios.** El anticristo desata el misterio de la iniquidad desde antes que se manifieste. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 1.25.3.

19  **¿No os acordáis [...] os decía esto?** Les recuerda esto para que vean que no se trata de una enseñanza nueva. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:5.

20  **Vosotros sabéis lo que lo detiene.** Con estas palabras se refería al Imperio romano, aunque lo hace de manera oculta. No deseaba acarrearle enemistades y peligros innecesarios. Si hubiera dicho que en algún tiempo el Imperio romano se desharía, inmediatamente se vería acosado por todas partes. Y no solo él, sino también los fieles, como si fueran personas pestilentes que buscaban el fin del Imperio. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 4.

21  **Ya está en acción.** Este es Nerón, quien era como una figura o tipo del anticristo, ya que quería que se le adorase como a un dios. Y le llama «misterio» porque no actúa abierta ni descaradamente. [...] Si no le nombraba explícitamente, esto no era por cobardía, sino más bien para darnos un ejemplo de no buscarnos enemistades innecesarias. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 4.

22  **Ya está en acción el misterio de la iniquidad.** Algunos comentaristas sostienen que «el misterio de la iniquidad» era Nerón, quien se había vuelto maléfico. Pero yo pienso, al contrario, que aquí el Apóstol se refiere a las herejías que habían surgido, y que el diablo emplea de la iniquidad para alejar a las gentes de la verdad. Las llama «misterio» porque el diablo esconde las trampas de la iniquidad para apartar a las personas de Dios. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:7.

23  **Quien al presente lo detiene.** Algunos comentaristas piensan que esto es el Imperio romano; otros, que es la gracia del Espíritu, quien detiene el mal que ha de venir. Pero no cabe pensar que la gracia del Espíritu pueda cesar [...]. Y tampoco habrá otro imperio después del romano. Por eso pienso que el divino Apóstol no está hablando de ninguno de esos dos temas, y que tienen razón otros comentaristas que dicen que Dios ha decidido en su propio ser cuándo vendrá la consumación. Por tanto, «quien al presente lo detiene» es el decreto divino. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:7.

24  **El Señor matará con el espíritu de su boca.** Muestra con tanta fuerza como puede el poder del Señor, pues con su sola palabra destruirá al culpable. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:8.

25  **Satanás, con todo poder y señales y prodigios mentirosos.** Pero no tendrá poder sobre todos, sino solamente sobre los que merezcan la destrucción. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 2:9-10.

26  **Engaño de iniquidad para los que se pierden.** Antes de hacer el mal, son incautos; y, después de hacerlo, obstinados. Primero son débiles; y después se niegan a pedir perdón. Cuando debieron permanecer firmes y en pie, cayeron; y cuando deberían postrarse ante Dios quieren permanecer en pie. CIPRIANO DE CARTAGO, *De lapsis*, 33.

27  **No recibieron el amor de la verdad para ser salvos.** El castigo de los pecados es un endurecimiento del corazón, producto de la justicia divina. [...] No es que Dios les impulse a la maldad, sino que, al practicar la maldad, son endurecidos, y así se vuelven peores. Isidoro de Sevilla, *Sententiarum libri tres*, 2.19.5.

28  **No creyeron a la verdad, sino que se complacieron en la injusticia.** No hay dicha mejor que la de no pecar; y, en segundo lugar, la de confesar los pecados. Lo primero es la inocencia prístina y pura, que no se ha perdido. Lo segundo es como la medicina que sana. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 59.13.1.

29  **Escogido desde el principio para salvación.** ¿Cómo? Santificándoos mediante el Espíritu, ya que es esto lo que sostiene nuestra salvación. No se trata de obras ni de acciones rectas, sino más bien de creer en la verdad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 4.

30  **Para que [...] y para que.** Parece estar pidiendo dos cosas; pero en realidad son una, pues cuando no se siguen los deseos de los perversos la

palabra de Dios es glorificada. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 3:1-2.

31  Seamos librados de hombres perversos y malos. Les estimula, señalando que han llegado a tal nivel de confianza que pueden no solamente librar a su maestro del peligro, sino también colaborar en su predicación. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 4.

32  Fiel es el Señor, que os afianzará y guardará del mal. Tras encomendarlo todo a la oración de los santos, no debemos permanecer ociosos, y así caer en el mal. [...] Porque lo que la oración puede alcanzar es grande; pero también es necesario que hagamos nuestra parte. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 5.

33  Ni comimos de balde el pan de nadie, sino que trabajamos con afán y fatiga día y noche. Sigamos el ejemplo de Pablo, quien después de varios cautiverios, azotes, peligro de bestias salvajes y mucho más, continuó siendo manso y humilde; y hasta después de ser arrebatado al tercer cielo, no reclamó para sí privilegio alguno, sino que se negó a comer pan que no fuera ganado por sus propias manos. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 5.2.

34  Si alguno no quiere trabajar, tampoco coma. Quienes no pueden trabajar por razón de incapacidad física han de ser tratados con humana paciencia. Pero quienes tienen salud y mienten para no trabajar, porque están enfermos en el alma no pueden mentirle a Dios, aun cuando los ojos humanos se dejen engañar. Si su enfermedad no se ve, serán tolerados; pero si es obvia, se les castigará. ISIDORO DE SEVILLA, *Regula*, 5.

35  No trabajando en nada. El orar y ayunar mientras se permanece en ocio no es trabajar con las manos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 5.

36  Mandamos y exhortamos por nuestro Señor Jesucristo. No somos nosotros quienes lo mandamos, sino el Señor Jesucristo. Eso es lo que quieren

decir las palabras «por nuestro Señor Jesucristo». CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 5.

37  **No os juntéis con él.** No puede haber comunión entre la fe y la infidelidad. Quien no sea de Cristo, sino más bien su adversario, quien se muestra hostil contra él y su unidad en paz, no ha de asociarse con nosotros. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 54.21.

38  **No lo tengáis por enemigo.** Apartaos de ellos y mostradles su mal; pero no les permitáis morir de hambre. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Thessalonicenses*, 5.

39  **Mas no lo tengáis por enemigo, sino amonestadle como a hermano.** Son como miembros del cuerpo que enferman. Cuando un miembro está enfermo lo que hacemos es prestarle remedio. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 3:15.

40  **La salutación es de mi propia mano, de Pablo, que es la señal distintiva en toda carta mía.** Les dice esto porque había quienes hacían circular cartas falsas. Por eso les dice que firma con su nombre todas sus cartas, y que se aseguren de cotejar su firma. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Ts 3:17.



PRIMERA

EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A

TIMOTEO

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, apóstol de Jesucristo por mandato de Dios nuestro Salvador, y del Señor Jesucristo nuestra esperanza,
² a Timoteo, verdadero hijo en la fe:¹ Gracia, misericordia y paz, de Dios nuestro Padre y de Cristo Jesús nuestro Señor.

Advertencia contra doctrinas falsas

³ Como te rogué que te quedases en Éfeso, cuando me puse en camino para Macedonia, para que mandases a algunos que no enseñen diferente doctrina,²
⁴ ni presten atención a fábulas³ y genealogías interminables,⁴ que acarreen disputas más bien que edificación de Dios que es por fe,⁵ así te encargo ahora.
⁵ El objetivo de este mandamiento es el amor nacido de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida,
⁶ de las cuales cosas desviándose⁶ algunos, han venido a caer en una vana palabrería,
⁷ queriendo ser doctores de la ley, sin entender ni lo que hablan ni lo que afirman categóricamente.

⁸ Pero sabemos que la ley es buena,⁷ si uno la usa legítimamente;⁸
⁹ conociendo esto, que la ley no fue puesta para el justo,⁹ sino para los transgresores e insumisos, para los impíos y pecadores, para los irreverentes y profanos, para los parricidas y matricidas, para los homicidas,
¹⁰ para los fornicarios, para los sodomitas, para los secuestradores, para los mentirosos y perjuros, y para cualquier otra cosa que se oponga a la sana enseñanza,
¹¹ según el glorioso evangelio del Dios bendito, que me ha sido encomendado.

El ministerio de Pablo

¹² Doy gracias al que me revistió de poder,¹⁰ a Cristo Jesús nuestro Señor, porque me tuvo por fiel, poniéndome en el ministerio,
¹³ habiendo yo sido antes blasfemo, perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia porque lo hice por ignorancia,¹¹ en incredulidad;
¹⁴ y la gracia de nuestro Señor fue más abundante¹² con la fe y el amor que es en Cristo Jesús.
¹⁵ Es palabra fiel y digna de toda aceptación: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero.
¹⁶ Pero por esto fui recibido a misericordia, para que Jesucristo mostrase en mí el primero toda su paciencia,¹³ para ejemplo de los que habrían de creer en él para vida eterna.¹⁴
¹⁷ Por tanto, al Rey de los siglos, inmortal, invisible, al único y sabio Dios, sea honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén.
¹⁸ Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo,¹⁵ para que conforme a las profecías que se hicieron antes en cuanto a ti, pelees por ellas la buena batalla,
¹⁹ manteniendo la fe y buena conciencia, desechando la cual naufragaron en cuanto a la fe algunos,
²⁰ entre los que están Himeneo y Alejandro, a quienes entregué a Satanás¹⁶ para que aprendan a no blasfemar.¹⁷

Instrucciones sobre la oración

CAPÍTULO 2

Exhorto, pues, ante todo, a que se hagan rogativas, oraciones, peticiones y acciones de gracias,¹⁸ por todos los hombres;
² por los reyes y por todos los que están en eminencia,¹⁹ para que podamos

vivir una vida tranquila y apacible con toda piedad y dignidad.²⁰

³ Porque esto es bueno y agradable delante de Dios nuestro Salvador,

⁴ el cual quiere que todos los hombres sean salvos²¹ y vengan al conocimiento de la verdad.

⁵ Porque hay un solo Dios,²² y un solo mediador entre Dios y los hombres,²³ Jesucristo hombre,²⁴

⁶ el cual se dio a sí mismo en rescate por todos, de lo cual se dio testimonio a su debido tiempo.

⁷ Para lo cual yo fui puesto como predicador y apóstol (digo verdad en Cristo, no miento), y maestro de los gentiles en fe y verdad.

⁸ Quiero, pues, que los hombres oren en todo lugar, levantando manos santas, sin ira ni contienda.²⁵

⁹ Asimismo que las mujeres se atavíen con ropa decorosa,²⁶ con pudor y modestia; no con peinado ostentoso, ni oro, ni perlas²⁷, ni vestidos costosos,
¹⁰ sino con buenas obras, como corresponde a mujeres que profesan piedad.

¹¹ La mujer aprenda en silencio, con toda sumisión.

¹² Porque no permito a la mujer enseñar, ni ejercer dominio sobre el hombre, sino estar en silencio.

¹³ Porque Adán fue formado primero, después Eva;

¹⁴ y Adán no fue engañado, sino que la mujer, siendo engañada, incurrió en transgresión.

¹⁵ Pero se salvará engendrando hijos,²⁸ si permanece en fe, amor y santificación, con modestia.

Requisitos de los obispos

CAPÍTULO 3

Es palabra fiel: Si alguno anhela obispado, buena obra desea.²⁹

² Es, pues, necesario que el obispo sea irreprochable,³⁰ marido de una sola mujer,³¹ sobrio, prudente, ordenado, hospedador, apto para enseñar;

³ no dado al vino, no pendenciero, no codicioso de ganancias deshonestas, sino amable, apacible, no avaro;

⁴ que gobierne bien su casa,³² que tenga a sus hijos en sumisión con toda dignidad

⁵ (pues el que no sabe gobernar su propia casa, ¿cómo cuidará de la iglesia de Dios?);

⁶ no un neófito,³³ no sea que envaneciéndose caiga en la condenación del diablo.

⁷ Y debe tener buen testimonio de los de afuera, para que no caiga en descrédito y en lazo del diablo.

Requisitos de los diáconos

⁸ Los diáconos asimismo deben ser personas respetables, sin doblez de palabra, no dados a mucho vino, no codiciosos de ganancias deshonestas;

⁹ que guarden el misterio de la fe con limpia conciencia.

¹⁰ Y estos también sean sometidos a prueba primero, y entonces ejerzan el diaconado, si son irrepreensibles.

¹¹ Las mujeres asimismo³⁴ sean dignas, no calumniadoras, sino sobrias, fieles en todo.

¹² Los diáconos sean maridos de una sola mujer, y que gobiernen bien sus hijos y sus casas.

¹³ Porque los que han ejercido bien el diaconado, obtienen para sí una posición honrosa, y mucha confianza en la fe que es en Cristo Jesús.

El misterio de la piedad

¹⁴ Esto te escribo, aunque tengo la esperanza de ir pronto a verte,

¹⁵ para que si tardo,³⁵ sepas cómo debes conducirte en la casa de Dios, que es la iglesia del Dios viviente, columna y baluarte de la verdad.

¹⁶ E indiscutiblemente, grande es el misterio³⁶ de la piedad:³⁷

[Dios] fue manifestado en carne,³⁸

Justificado en el Espíritu,

Visto de los ángeles,

Predicado a los gentiles,

Creído en el mundo,

Recibido arriba en gloria.³⁹

Los falsos doctores

CAPÍTULO 4

Pero el Espíritu dice claramente que en los últimos tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando a espíritus engañadores y a doctrinas de demonios,

² que con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia,⁴⁰

³ prohibirán casarse, y mandarán abstenerse de alimentos que Dios creó⁴¹ para que con acción de gracias participasen de ellos los creyentes y los que han conocido la verdad.

⁴ Porque todo lo que Dios creó es bueno, y nada es de desecharse, si se toma con acción de gracias;

⁵ porque es santificado mediante la palabra de Dios y la oración.⁴²

Un buen ministro de Jesucristo

⁶ Si sugieres esto a los hermanos, serás buen ministro de Jesucristo, nutriéndote con las palabras de la fe y de la buena doctrina⁴³ que has seguido.

⁷ Desecha las fábulas profanas y propias de viejas.⁴⁴ Ejercítate para la piedad;⁴⁵

⁸ porque el ejercicio corporal para poco es provechoso, pero la piedad para todo aprovecha, pues tiene promesa de esta vida presente, y de la venidera.

⁹ Palabra fiel es esta, y digna de total aceptación.

¹⁰ Pues por esto mismo trabajamos y sufrimos oprobios, porque hemos puesto nuestra esperanza en el Dios viviente, que es el Salvador de todos los hombres, especialmente de los que creen.⁴⁶

¹¹ Esto manda y enseña.⁴⁷

¹² Que nadie menosprecie tu juventud,⁴⁸ sino sé ejemplo⁴⁹ de los creyentes en palabra, conducta, amor, espíritu, fe y pureza.

¹³ Entretanto que voy, ocúpate en la lectura,⁵⁰ la exhortación y la enseñanza.

¹⁴ No descuides el don que hay en ti, que te fue dado mediante profecía con la imposición de las manos del presbiterio.⁵¹

¹⁵ Ocúpate en estas cosas; permanece en ellas, para que tu aprovechamiento sea manifiesto a todos.

¹⁶ Ten cuidado de ti mismo y de la enseñanza; persiste en ello, pues haciendo esto, te salvarás a ti mismo y a los que te escuchen.⁵²

Deberes hacia los demás

CAPÍTULO 5

No reprendas al anciano,⁵³ sino exhortale como a padre; a los más jóvenes, como a hermanos;

² a las ancianas, como a madres; a las jovencitas, como a hermanas, con toda pureza.

³ Honra a las viudas que en verdad lo son.⁵⁴

⁴ Pero si alguna viuda tiene hijos, o nietos, aprendan estos primero a ser piadosos para con su propia familia, y a recompensar a sus padres;⁵⁵ porque esto es lo bueno y agradable delante de Dios.

⁵ Mas la que en verdad es viuda y ha quedado sola,⁵⁶ ha puesto su esperanza en Dios, y persevera en súplicas y oraciones noche y día.

⁶ Pero la que se entrega a los placeres, viviendo está muerta.

⁷ Manda también estas cosas, para que sean irrepreensibles;

⁸ porque si alguno no provee para los suyos, y especialmente para los de su casa, ha negado la fe, y es peor que un incrédulo.⁵⁷

⁹ Sea puesta en la lista solo la viuda no menor de sesenta años, que haya sido esposa de un solo marido,⁵⁸

¹⁰ que tenga testimonio de buenas obras; si ha criado hijos; si ha practicado la hospitalidad; si ha lavado los pies de los santos; si ha socorrido a los afligidos; si ha estado dedicada a toda buena obra.

¹¹ Pero no admitas viudas⁵⁹ más jóvenes; porque cuando, impulsadas por sus deseos, se rebelan contra Cristo, quieren casarse,

¹² incurriendo así en condenación, por haber dejado a un lado su promesa anterior.

¹³ Y al mismo tiempo aprenden a ser ociosas,⁶⁰ andando de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también chismosas y entremetidas, hablando lo que no deben.

¹⁴ Quiero, pues, que las viudas jóvenes se casen, críen hijos, gobiernen su casa; que no den al adversario ningún pretexto para hablar mal.

¹⁵ Porque ya algunas se han apartado en pos de Satanás.

¹⁶ Si algún creyente o alguna creyente tiene viudas, que las mantenga, y no sea gravada la iglesia, a fin de que haya lo suficiente para las que en verdad son viudas.⁶¹

¹⁷ Los ancianos que gobiernan bien, sean tenidos por dignos de doble honor,⁶² principalmente los que trabajan en predicar y enseñar.

¹⁸ Pues la Escritura dice: No pondrás bozal al buey que trilla; y: Digno es el obrero de su salario.

¹⁹ Contra un anciano no admitas acusación⁶³ a no ser sobre la base de dos o tres testigos.

²⁰ A los que persisten en pecar, repréndelos delante de todos, para que los

demás tengan temor.

²¹ Te conjuro delante de Dios y del Señor Jesucristo, y de sus ángeles escogidos, que guardes estas cosas sin prejuicios, no haciendo nada con parcialidad.⁶⁴

²² No impongas con ligereza las manos a ninguno, ni participes en pecados ajenos. Consérvate puro.

²³ Ya no bebas agua, sino usa de un poco de vino⁶⁵ por causa de tu estómago y de tus frecuentes enfermedades.

²⁴ Los pecados de algunos hombres se hacen patentes antes que ellos vengán a juicio, mas a otros se les descubren después.

²⁵ Asimismo se hacen manifiestas las buenas obras; y las que son de otra manera, no pueden permanecer ocultas.

CAPÍTULO 6

Todos los que están bajo el yugo como esclavos, tengan a sus propios amos por dignos de todo honor, para que no sea blasfemado el nombre de Dios y la doctrina.

² Y los que tienen amos creyentes, no los tengan en menos por ser hermanos, sino sírvanles mejor,⁶⁶ por cuanto son creyentes y amados los que se benefician de su buen servicio. Esto enseña y exhorta.⁶⁷

Contra la vanidad y la avaricia

³ Si alguno enseña otra cosa, y no se conforma a las sanas palabras, las de nuestro Señor Jesucristo, y a la doctrina que es conforme a la piedad,

⁴ está envanecido, nada entiende, y delira acerca de cuestiones y contiendas de palabras,⁶⁸ de las cuales nacen envidias, pleitos, blasfemias, malas sospechas,

⁵ y constantes rencillas de hombres corruptos de entendimiento y privados de la verdad, que suponen que la piedad es una fuente de ganancia; apártate de los tales.⁶⁹

⁶ Pero gran fuente de ganancia es la piedad acompañada de contentamiento;⁷⁰

⁷ porque nada hemos traído a este mundo, y sin duda nada podremos sacar.

⁸ Así que, teniendo sustento y abrigo, estemos contentos con esto.

⁹ Porque los que quieren enriquecerse⁷¹ caen en tentación y lazo, y en muchas codicias necias y dañosas, que hunden a los hombres en ruina y perdición;

¹⁰ porque raíz de todos los males es el amor al dinero,⁷² el cual codiciando algunos, se extraviaron de la fe, y se traspasaron a sí mismos con muchos dolores.

La buena batalla de la fe

¹¹ Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y sigue la justicia, la piedad, la fe, el amor, la paciencia, la mansedumbre.

¹² Pelea la buena batalla de la fe, echa mano de la vida eterna,⁷³ a la cual asimismo fuiste llamado, y de la que hiciste buena profesión delante de muchos testigos.

¹³ Te mando delante de Dios,⁷⁴ que da vida a todas las cosas, y de Jesucristo, que dio testimonio de la buena profesión delante de Poncio Pilato,

¹⁴ que guardes el mandamiento sin mácula ni reprensión, hasta la aparición de nuestro Señor Jesucristo,

¹⁵ la cual a su debido tiempo mostrará el bienaventurado y único Soberano, Rey de reyes, y Señor de los que gobiernan,

¹⁶ el único que posee inmortalidad, que habita en luz inaccesible; a quien ninguno de los hombres ha visto ni puede ver, al cual sea la honra y el dominio sempiterno. Amén.

¹⁷ A los ricos de este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la esperanza en la incertidumbre de las riquezas,⁷⁵ sino en el Dios vivo, que nos ofrece todas las cosas en abundancia para que las disfrutemos.

¹⁸ Que hagan el bien, que sean ricos en buenas obras, dadivosos, prontos a compartir;⁷⁶

¹⁹ atesorando para sí buen fundamento para lo por venir, que echen mano de la que realmente es vida eterna.

Encargo final de Pablo a Timoteo

²⁰ Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado,⁷⁷ evitando las profanas pláticas sobre cosas vanas, y los argumentos de la falsamente llamada ciencia,⁷⁸

²¹ la cual profesando algunos, se desviaron de la fe. La gracia sea contigo. AMÉN.

1  Hijo en la fe. Hace bien al unir la relación entre ellos con la fe, ya que no era hijo suyo por naturaleza, sino por haber creído el mensaje. Por eso Timoteo podía considerarle su padre. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 1:2.**

2  **Que no enseñen diferente doctrina.** Algunos de entre los judíos que habían creído, orgullosos por sus conocimientos del Antiguo Testamento, les planteaban preguntas a los creyentes de entre los gentiles con el propósito de hacerles ver que no entendían las Escrituras y que debían observar la Ley. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 1:3.

3  **Fábulas.** Esto no se refería a las enseñanzas de la Ley, sino a los comentarios judíos, que tenían por repetición de la Ley misma. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 1:4.

4  **Genealogías interminables.** Los judíos se empeñaban en tales cuestiones inútiles, hablando de sus padres y abuelos para que se pensara que eran duchos investigadores de cuestiones pasadas. [...] ¿Por qué las llama «interminables»? Porque en realidad no tienen fin ni propósito. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 1.

5  **Acarrean disputas más bien que edificación de Dios que es por fe.** No se ha de esperar que malgastemos nuestros esfuerzos en disputas con los filósofos acerca del alma. Tales filósofos bien merecen llamarse patriarcas de la herejía. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De anima*, 3.

 **Ciertas personas, mediante argumentos cuidadosamente contruidos, atraen las mentes de los neófitos y les cautivan. [...] Los tales falsifican los oráculos divinos, y son malos intérpretes de la buena palabra de revelación.** **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 1. prefacio.

6  **Desviándose.** Bien dice, «desviándose», porque para tirar y dar en el blanco se necesita la dirección del Espíritu. Muchas cosas hay que pretenden desviarnos, y tenemos que mantener la vista fija en el blanco. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 2.

7  **La ley es buena.** La Ley es necesaria para confirmar el evangelio, pero no es necesario obedecerla. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 2.

8  **Si uno la usa legítimamente.** No culpaba a la Ley misma, sino a sus malos maestros. [...] El propósito de la Ley es llevarnos a Cristo el Señor, y después de la venida de Cristo la Ley ya no tiene vigencia. [...] Los mandamientos acerca de los sacrificios, los días, los cadáveres, los leprosos y todo lo que se relacionaba con el lugar sagrado (el Templo) son obsoletos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 1:8.

9  **La ley no fue puesta para el justo.** Los justos patriarcas tenían los principios del Decálogo inscritos en sus corazones y almas. Amaban al Dios que les había creado y no le hacían daño al prójimo. Por tanto, no tenían necesidad de palabras de corrección, pues la justicia de la ley moraba en su fuero interno. Pero cuanto todo esto se olvidó y se perdió en Egipto Dios tuvo que revelárseles explícitamente, sacándoles de Egipto para que una vez más pudieran aprender de él y seguirle. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.16.3.

10  **Me revistió de poder.** ¿Por qué dice «me revistió de poder»? Os lo diré: Su carga era tal que no podía llevarla sin mucha ayuda de lo alto. No olvidéis que sufría insultos diarios, y burlas, y trampas, y peligros [...]. Y en medio de todo eso no podía desmayar, ni ceder. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 3.

11  **Lo hice por ignorancia.** Se debe perdonar a quien yerra por ignorancia, como dice el Apóstol. [...] Pero si alguien persiste en su error adrede y con conocimiento de causa, su pecado ni tiene la excusa de la ignorancia, pues es el resultado de su propia soberbia y obstinación, que se resisten a la razón. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 73.13.1-2.

12  **La gracia de nuestro Señor fue más abundante.** La misericordia de Dios no se limitó a no castigar, sino que trajo muchos otros favores. Dios no solamente nos ha librado del castigo inminente, sino que también nos ha hecho justos, e hijos, y hermanos, y herederos, y coherederos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 3.

13  Para que Jesucristo mostrase en mí el primero toda su paciencia. Entonces, como yo, [...] ásete de este arrepentimiento, como un náufrago se ase de un madero flotante. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De poenitentia*, 4.

14  Para ejemplo de los que habrían de creer en él para vida eterna. Cuando en una familia hay muchos enfermos el médico toma al que está más enfermo para sanarle y restaurarle por completo, para así mostrar que, mediante remedios apropiados, la cura es posible. De ese modo inspira esperanza en todos los otros enfermos. Así también Cristo el Señor, el médico de las almas, hecho humano para la salvación de los pecadores, me tomó a mí (Pablo), el más perverso de todos [...] para que nadie crea que por haber cometido grandes pecados no puede ser salvo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 1:16.

15  Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo. No se lo manda con una autoridad tiránica, sino como un padre, llamándole «hijo Timoteo». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 5.

16  Entregué a Satanás. Le pregunté al Pastor que hablaba conmigo quién era ese otro pastor que no tenía misericordia de las ovejas. Me contestó que era el ángel castigador, que se cuenta entre los ángeles de Dios, pero se ocupa de castigar tomando a quienes se apartan de Dios para correr tras las vanidades y atractivos de este mundo. **HERMAS**, *Pastor*, comparación 6.3.2-3.

17  Para que aprendan a no blasfemar. Era de esperarse que, al ser castigados y ver el mal causado por su blasfemia, estos dos cambiarían de actitud. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 1:20.

18  Rogativas, oraciones, peticiones y acciones de gracias. Una «rogativa» es una plegaria pidiendo ser librado de algún mal. Una «oración» pide algún bien. Una «petición» es una defensa contra todo malhechor. [...] Una «acción de gracias» se eleva por razón de los bienes recibidos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:1.

19  **Por los reyes y por todos los que están en eminencia.** Fue muy sabio incluirlos a todos, para que no pareciera que la oración por los reyes era adulación. Puesto que en ese entonces quienes tenían el poder eran malvados, y los más reconocidos eran los enemigos de la religión, (Pablo) señala cuán razonable es rogar por ellos, «para que podamos vivir una vida tranquila y apacible con toda piedad y dignidad». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:2.

20  **Una vida tranquila y apacible con toda piedad y dignidad.** Hay tres clases de guerra, todas muy dañinas. La primera es la guerra pública, cuando nuestros soldados son atacados por ejércitos de otra nación. La segunda es cuando, incluso en tiempos de paz, guerreamos entre nosotros. La tercera, y peor de todas, es cuando hay una guerra interna dentro de la persona. De todas estas, la peor es la última. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 7.

21  **Quiere que todos los hombres sean salvos.** Al hablarle a algún gentil (pagano) que se resiste en creer, lo primero que hay que hacer es recordar la enorme bondad del Dios de misericordia (al que Pablo se refiere en este pasaje), y entonces esforzarse con buena intención y dispuesto a aprender. No cabe duda de que esto puede ser posible no tanto por razón del buen discurso como de las oraciones devotas. Orando tanto por sí mismo como por quienes han de escucharle, tendrá que ser persona de oración antes de ser maestro. **ILDEFONSO DE TOLEDO**, *De cognitione baptismi*, 17.

22  **Hay un solo Dios.** No hay un Dios creador de los fieles y otro de los infieles. Hay un solo creador de todos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:5.

23  **Mediador entre Dios y los hombres.** Es como quien quiere reconciliar a dos personas y toma a una con la mano derecha y a otra con la izquierda, para de ese modo unir las en amistad. Así, al juntar la humanidad

con la divinidad produjo una paz completa e indisoluble. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:5.

24  **Mediador entre Dios y los hombres, Jesucristo hombre.** Este que es, es a la vez el Altísimo y un humano. [...] Este pasaje se refiere más bien a su encarnación. Nuestra redención es el resultado de su sangre; nuestro perdón, de su poder; y nuestra vida, de su gracia. Nos da, como el Altísimo que es; y ora, como el humano que es. AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 3.2.8.

 No es que él es uno en su humanidad y otro en su divinidad. Él es uno solo, en dos naturalezas. No es que fuera concebido y engendrado solamente como hombre, y que luego alcanzara el mérito de ser Dios. Para salvar al humano, el Verbo de Dios asumió la carne, sin sufrir cambio en su esencia, que es eterna igual como la del Padre y del Espíritu Santo. Por esa carne, siendo impasible, pudo sufrir; siendo inmortal, pudo morir; y, existiendo eternamente antes de todos los tiempos, pudo aparecer en el tiempo. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.14.4.

25  **Sin ira ni contienda.** La frase «sin ira» quiere decir olvidar todo mal. [...] «Sin contienda» significa abandonar toda incertidumbre. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:8.

26  **Que las mujeres se atavien con ropa decorosa.** Apártate de las mujeres que no se sujetan a esto, pues pueden servir de guías que te acompañarán en el infierno. [...] Ya sea con sus palabras, o con su vida, te enseñará el mal. No te acerques a la que brilla con oro y perlas. Mírala como a una alucinación o un ídolo, y no como a un ser humano, pues ha pretendido contaminar con sus mañas la belleza que Dios le dio. LEANDRO DE SEVILLA, *Regula*, introducción.

 Que el arte no compita con la naturaleza; no compita lo falso contra lo verdadero. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus*, 2.13.

 Piensas que eras rica y que lo tienes todo. Pero Pablo se enfrenta a tus

riquezas y te manda que seas modesta tanto en tu vestimenta como en tus adornos. CIPRIANO DE CARTAGO, *De habitu virginum*, 8.

27  **La mujer, siendo engañada.** Si fue al principio agente y portavoz llevándole a su marido los dichos de la serpiente, y así introdujo el mal en la humanidad, ahora, llevándoles a los discípulos las palabras de quien mató al Dragón rebelde, vino a ser guía que lleva a los hombres a la fe. Por eso aquella sentencia de muerte queda anulada. GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 12.1.

28  **Se salvará engendrando hijos.** Quienes se unen en el Espíritu (no en la carne) producen vida e inmortalidad. Lo que dice el Apóstol se aplica a este caso (el de la virgen devota), pues, como dice el salmista, «él hace habitar en familia a la estéril que se goza en ser madre de hijos» (Sal 113:9). Una virgen quien por obra del Espíritu concibe hijos de inmortalidad –y llamada «estéril» solamente por su modestia– es una madre verdaderamente gozosa. GREGORIO DE NISA, *De virginitate*, 13.

29  **Si alguno anhela obispado, buena obra desea.** Si alguien desea ser obispo, no le culpo, porque es una obra de protección. Ese deseo no debe ser por ambición o en busca de autoridad, sino más bien el deseo de proteger a la iglesia. En tal caso, no le culpo, pues lo que desea es una buena obra. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 10. (N.E.: Tanto CRISÓSTOMO como otros de los más distinguidos obispos de su tiempo fueron obligados a aceptar el cargo, muy en contra de su voluntad).
«Quiero ser obispo; oh, si yo fuera obispo», dice alguien. ¡Ojalá lo fueras!
¿Buscas el nombre o la realidad? Sí, me atreveré a decir que no hay obispos malos, porque si son malos, no son obispos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones* 340a.4,6

30  **Que el obispo sea irrepreensible.** ¿Será solamente eso lo que le interesa al Apóstol, que quien llega al sacerdocio sea irrepreensible? [...] Él sabe que el carácter del superior le da forma al carácter de quien le está

sujeto, y que el camino recto de quien va delante se vuelve también el camino de quienes le siguen. GREGORIO DE NISA, *Epistulae*, 13.



Esto no quiere decir que no pueda ser objeto de calumnias, puesto que el mismo apóstol Pablo fue objeto de calumnias. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 3:2.

¿Crees que hablar de Dios es importante? Es más importante purificarse para Dios... ¿Crees que enseñar es importante? Es más seguro ser discípulo... ¿Por qué te haces pastor cuando eres una oveja? Pero si eres maduro en Cristo y tus «facultades han sido adiestradas» (Heb. 5:14) y la luz de tu conocimiento es brillante, entonces pronuncia la sabiduría de Dios que se habla entre los perfectos y que es secreta y oculta (1 Co. 2:6, 7) como la recibes y te ha sido confiada. GREGORIO MAGNO, *Oration 32.12-13*.



31 **Marido de una sola mujer.** No establece esto como una regla, como si fuera necesario tener esposa, sino más bien prohibiendo tener más de una. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 10. (N.E.: El propio CRISÓSTOMO era célibe).



En tiempos antiguos tanto los judíos como los griegos vivían legalmente con dos, tres, o más mujeres. Hoy, a pesar de las leyes imperiales que prohíben que un hombre tome dos esposas al mismo tiempo, algunos tienen concubinas o queridas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 3:2.



32 **Que gobierne bien su casa.** Hasta los de fuera de la iglesia aceptan este principio, que quien no maneja bien su casa tampoco será buen estadista. La iglesia es, como decimos, una familia. Como en cualquier familia, hay hijos, esposa y sirvientes; y el hombre los gobierna. Quien preside en la iglesia gobierna sobre sus iguales, como lo hace un marido con su mujer. La iglesia tiene que proveer para sus viudas y vírgenes, de igual manera que en cualquier familia hay hijas y sirvientes. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 10.



33 **No un neófito.** El Apóstol dice que los novicios no han de ser escogidos, no sea que el estupor del paganismo persista en sus mentes, y por

razón de su inexperiencia ofendan a Dios. **PONTIO**, *Vita Cypriani*, 2.



Esto no quiere decir que no deba ser joven, sino que no deba ser recién convertido. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 10.



34 Las mujeres asimismo. Algunos piensan que esto se refiere a las mujeres en general. Pero no es así. ¿Por qué hablar de ellas en medio del tema (los líderes en la iglesia)? Está hablando de las mujeres que tienen el título de diáconos. (N.E.: Decimos «diáconos», y no «diaconisas», porque en el uso común hoy una diaconisa no es un diácono femenino, sino una mujer con funciones y autoridad diferentes de las de los diáconos). **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 11.



Son mujeres diáconos. [...] Lo que se requiere de los diáconos varones se requiere también de ellas. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 3:11.



No se trata aquí de mujeres que ocupen el diaconado, puesto que tal cosa no se permite en la iglesia, sino solamente entre herejes. **AMBROSIAS**, *In I epistulam Pauli ad Timotheum*, 3.11.



35 Si tardo. Esto implica incertidumbre. Mas es la incertidumbre de quien no actúa según le parece, sino guiado por el Espíritu. De ahí su incertidumbre. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 11.



36 Grande es el misterio. Si un rey nos confía un secreto, pensamos que es una gran señal de honor. Pero Dios nos confía este secreto, y nosotros seguimos tan ingratos como si nada hubiéramos recibido. [...] Nos ha confiado este gran misterio, y nosotros no le confiamos siquiera con nuestro dinero, aunque nos ha dicho que confiemos nuestro tesoro con él, donde ni polilla ni ladrón lo destruyen. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 11.



37 Grande es el misterio de la piedad. Lo llama «misterio» porque, aunque había sido decidido desde el comienzo, fue revelado más tarde. El misterio es que «Dios fue manifestado en carne». Siendo Dios e Hijo de Dios,

y por naturaleza invisible, se manifestó al mundo haciéndose humano. De este modo (Pablo) muestra las dos naturalezas (de Cristo), pues dice que la naturaleza divina se reveló en la carne. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 3:11.



Para entender este misterio hay que reconocer como Dios a este a quien también hay que ver como humano. **HILARIO DE POITIERS**, *De Trinitate*, 10.59.



38 **Dios fue manifestado en carne.** Sostenemos que hay que rendirle al Dios que se manifestó en la cruz tanto honor como se le rinde a Dios el Padre. Los seguidores de Eunomio sostienen que no es así, pues la pasión misma es razón para no darle al Dios Unigénito la misma honra que al Padre que lo engendró. **GREGORIO DE NISA**, *Contra Eunomium*, 5.3.



39 **Recibido arriba en gloria.** Aunque esto tuvo lugar después de la predicción, lo menciona último para mostrar que el mensaje deber ser recibido, ya que quien lo dice está en el cielo, sentado a la diestra (de Dios). **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 3:16.



40 **Con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia.** Esto quiere decir que no anuncian sus falsedades por ignorancia o sin saberlo, sino como si fueran actores que conocen la verdad, pero que actúan así por tener cauterizada la conciencia y haberse entregado a una vida de vicio. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 12.



41 **Prohibirán casarse, y mandarán abstenerse de alimentos que Dios creó.** Al rechazar el matrimonio y declarar que muchas comidas son inmundas, insultan al Dios que las hizo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 4:3.



La frase «prohibirán casarse» está justamente expresada. Sin criticar el celibato o la abstinencia, sí critica a quienes lo hacen motivo de ley. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 4:3.

42  **Es santificado mediante la palabra de Dios y la oración.** Si es bueno, y no inmundo, ¿por qué tiene que ser santificado? [...] Lo que está diciendo es, en primer lugar, que ninguna criatura de Dios es inmunda; y, en segundo lugar, que si se contamina queda siempre el remedio de limpiarla de su inmundicia dando gracias y glorificando a Dios. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 12.

43  **Nutriéndote con las palabras de la fe y de la buena doctrina.** El alma crece en humildad cuando no sigue opiniones malvadas, sino que se nutre de las virtudes que la embellecen. Tanto las virtudes como los vicios son como alimento para las almas, que pueden comer cualquiera de los dos, según su libre albedrío. Si se inclina a la virtud, se alimentará de virtudes, justicia, templanza y humildad. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Epistulae*, 1.5.

44  **Fábulas profanas y propias de viejas.** Estas son las tradiciones judías, que son falsas o al menos fuera de tiempo. [...] Las llama «fábulas profanas y propias de viejas» tanto porque son obsoletas como porque son un obstáculo para la fe. No está bien atemorizar a las almas que ya han vencido el temor. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 12.

45  **Ejercítate para la piedad.** El ejercicio corporal de poco sirve; pero la piedad es buena para siempre, puesto que es promesa tanto para la vida presente como para la eterna. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Epistulae*, 11.7.

46  **El Salvador de todos los hombres, especialmente de los que creen.** Si la salvación eterna pudiera comprarse, ¿cuánto pagaríais por ella? [...] Si así lo deseas, puedes comprar la salvación con tus propios recursos, a pesar de su valor inestimable. El amor y la fe viva serán tenidos como precio aceptable. Como dice el Apóstol, (1 Tm 4:10). **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Cohortatio ad gentes*, 9.

47  **Manda y enseña.** Unas veces conviene mandar y otras enseñar. Si mandas cuando deberías enseñar, caerás en el ridículo. Y si enseñas cuando

deberías mandar, tendrás el mismo resultado. Así, no se le puede enseñar a alguien a no ser malvado, cuando lo que hay que hacer es prohibirlo con autoridad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 13.

48  **Que nadie menosprecie tu juventud.** Por razón de un prejuicio común, se tiende a menospreciar la juventud. Pero para escuchar a un maestro no se le puede despreciar. Por eso recomienda que nadie menosprecia la juventud (de Timoteo). [...] Cuando la salvación de otros está en juego, haz uso de tu autoridad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 13.

 Si Pablo le dice a Timoteo, «nadie desprecie tu juventud», mucho más deberían decirte tus colegas: «Nadie desprecie tu ancianidad». CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 3.3.3.

49  **Sino sé ejemplo.** Le está diciendo: «si no quieres que te desprecien al mandar algo, sé tú una ley encarnada: muestra en ti mismo la práctica de las leyes, y lleva una vida que respalde el testimonio de las palabras». TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 4:12.

50  **Ocúpate en la lectura.** No solamente de los nuevos dichos de los Evangelios y de los apóstoles y su revelación, sino también de los antiguos dichos de la ley, que era «sombra de lo porvenir», y de los profetas que la siguieron en sus dichos. Así todos se juntarán, y podremos comparar, como es debido, lo espiritual con lo espiritual. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Mattheum*, 10.15.

51  **Con la imposición de las manos del presbiterio.** Me he enterado de que a alguien se le ha ocurrido colocar a los diáconos por encima de los presbíteros, es decir, los obispos. Con toda claridad, el Apóstol dice que los obispos son lo mismo que los presbíteros. ¿Cómo se atreve este, quien debería estar sirviendo a las mesas y a las viudas, a alzarse soberbiamente sobre aquellos que con sus oraciones consagran el cuerpo y la sangre de Cristo? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 146.1.



Los que aquí llama «presbíteros» no son los mismos a quienes hoy damos tal título. TEODORO DE MOPSUESTIA, *In Epistulam I ad Timotheum*, 4:14.



52 Te salvarás a ti mismo y a los que te escuchen. Dice bien, pues quien se nutre de palabras de sana doctrina primeramente recibe beneficio propio. Al amonestar a otros es llevado al arrepentimiento. Y esto no es solamente para Timoteo, sino para todos. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 13.



53 Anciano. Como se ve en lo que sigue, esto no se refiere a los presbíteros, sino a las personas de anciana edad. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:1.



¿Se está refiriendo a los de ese orden? Creo que no, sino a los de anciana edad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 13.

(N.E.: En griego, la palabra «presbítero» quiere decir tanto una persona entrada en años como quien preside en la comunión. Aquí TEODORETO DE CIRO está explicando que se trata de lo primero).



54 Las viudas que en verdad lo son. Es posible haber perdido el esposo y no ser verdaderamente viuda. [...] Nos dice que a las verdaderas viudas hemos de rendir honor y sostén. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 13.

(N.E.: Se les daba el título de «viudas» a quienes hacían votos de castidad y se dedicaban al servicio de la iglesia).



55 Ser piadosos para con su propia familia y a recompensar a sus padres. Las que tienen hijos o nietos han de ocuparse primeramente de ellos, como si pagaran la deuda contraída a sus propios padres por haberles cuidado a ellos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:4.



56 La que en verdad es viuda y ha quedado sola. Las que no tienen otra fuente de apoyo han de gozar del cuidado de la iglesia, de tal manera que

no tengan que preocuparse, y se dediquen constantemente a la oración. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:5.

57  **Si alguno no provee para los suyos [...] es peor que un incrédulo.** Hay quien piensa que su propia virtud basta para su salvación; que si se conducen debidamente en su vida privada, nada más es necesario para la salvación. ¡Pero se equivocan! [...] ¿Cómo pueden ser peores que los incrédulos? Sencillamente porque estos últimos, si no se ocupan de los extranjeros, al menos se ocupan de los suyos. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 14.**

Dice esto respecto a las madres y sus hijos. Las madres han de nutrir a los hijos y enseñarles la fe y estos han de prestar atención a sus padres. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:8.

58  **Que haya sido esposa de un solo marido.** **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:8.**

Claramente, esto no prohíbe segundas nupcias (para las viudas).

(N.E.: Véase 1 Tm 5:14. Todo este pasaje se refiere repetidamente, no a las viudas en general, sino a las que se unen a la orden de las «viudas», con ciertas funciones en la iglesia. Por eso se habla de una «lista» de viudas).

59  **No admitas viudas.** Estas, tras haberse comprometido a una vida de castidad, quieren casarse y renegar de lo prometido. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:11.**

60  **Aprenden a ser ociosas.** No manda trabajar solo a los hombres, sino también a las mujeres. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 14.**

61  **Las que en verdad son viudas.** Notad que una vez más se refiere a las «verdaderamente viudas», quienes están necesitadas y no tienen otra fuente de sostén. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 15.**

62  **Dignos de doble honor.** El «doble honor» se debe a que son hermanos y al mismo tiempo oficiales (de la iglesia). **TERTULIANO DE**

CARTAGO, *De jejuniis*, 17.

63  **Contra un anciano no admitas acusación.** Tras tratar sobre los obispos, los diáconos, los hombres y las mujeres, las viudas y los ancianos y todos los demás, y tras mostrar la amplia autoridad de un obispo, pasa ahora al tema del juicio (como tarea del obispo). CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 16.

64  **Sin prejuicios, no haciendo nada con parcialidad.** Le hace dos recomendaciones: que no condene sobre la sola base de la credibilidad de los testigos ni por razón de antipatía, y que no posponga la decisión cuando el hecho esté claro. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 5:21.

65  **Un poco de vino.** Al decir «un poco», quiere decir que debe beberlo como una medicina y no hasta el punto de embriagarse. LEANDRO DE SEVILLA, *Regula*, 19.

66  **Los que tienen amos creyentes, no los tengan en menos por ser hermanos, sino sírvanles mejor.** Si se os ha juzgado dignos del privilegio de tener a vuestros amos por hermanos, tal cosa debería haceros más serviciales. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 16.

67  **Enseña y exhorta.** Para ser maestro se requiere no solamente autoridad, sino también ternura; y no solamente ternura, sino también autoridad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam I ad Timotheum*, 16.

68  **Cuestiones y contiendas de palabras.** El Apóstol nos prohíbe entrar en discusiones, o escuchar teorías novedosas. TERTULIANO DE CARTAGO, *De praescriptionibus adversus haereticos*, 16.

69  **Apártate de los tales.** Como las ovejas enfermas en un rebaño saludable contaminan a las demás, estas personas contaminan a los demás con su necia conducta. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 6:5.

70  **Gran fuente de ganancia es la piedad acompañada de contentamiento.** Quienes son prisioneros del dinero [...] creen que poseen cuando en realidad son poseídos. En lugar de ser señores de sus bienes son más bien sus esclavos. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De lapsis*, 12.

71  **Los que quieren enriquecerse.** Quienes se dedican al Señor se deshacen de ellas (las riquezas) voluntariamente. Y en ocasiones las riquezas caen sobre quienes las desprecian más que sobre quienes las codician. **LEANDRO DE SEVILLA**, *Regula*, 23.

72  **Raíz de todos los males es el amor al dinero.** El Apóstol dice no solamente que las riquezas han de despreciarse, sino que son peligrosas, porque en su seducción está la raíz de todos los males. Nos engañan, y con sus engaños nos ciegan. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De dominica oratione*, 20.

 Lo que nos ha sido dado para que ayudemos a los pobres [...] lo empleamos contra los pobres y necesitados, o más bien contra nuestras propias almas y para despertar la ira de Dios. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 16.

Si se corta la raíz del vicio, el pecado no se propaga. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 2.41.4.

73  **Pelea la buena batalla de la fe, echa mano de la vida eterna.** Tras haberle mostrado cómo adiestrarse (en las armas), ahora le llama a pelear, y le recuerda el premio propuesto: la vida eterna. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 6:11-12.

74  **Delante de Dios.** Toma a Dios por testigo para aumentar la reverencia de su discípulo, para que esté firme, y para que vea que no se trata de mandamientos humanos, sino que vienen del Señor. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam I ad Timotheum*, 16.

75  **La incertidumbre de las riquezas.** La posesión de las riquezas es incierta, puesto que van pasando de una persona a otra; y, aunque tienen muchos dueños, en realidad a nadie pertenecen. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 1 Tm 6:17.

76  **Ricos en buenas obras, dadivosos, prontos a compartir.** ¿Qué le dirás al juez, tú que adornas tus paredes y dejas a los humanos desnudos, tú que cuidas y adornas a tus caballos, pero no te ocupas de tu hermano desnudo, tú cuyo trigo se pudre, y sin embargo no alimentas al hambriento? BASILIO EL GRANDE de Cesarea, *Homilia in divites*, 4.

77  **Guarda lo que se te ha encomendado.** Ni yo ni ninguno otro podemos competir en sabiduría con el feliz y glorioso Pablo. [...] Él os escribió cartas. Y vosotros, leyéndolas sabiamente, seréis enriquecidos respecto a la fe que hemos recibido. IGNACIO DE ANTIOQUÍA de Antioquía, *Ep. ad Polycarpum*, 3.

78  **La falsamente llamada ciencia.** Así como la filosofía ha caído en descrédito por razón del orgullo y la soberbia, así también el conocimiento (*gnosis*) por razón del falso conocimiento a que se refiere el Apóstol. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 2.11.

1  **Según la promesa de la vida.** La frase «según la promesa de la vida» ha de entenderse de que el Señor Dios me hizo apóstol en concordia con el Hijo, de modo que yo pudiera proclamar al pueblo el mensaje de vida. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 1:1.**

2  **A Timoteo.** ¿Por qué le escribe una segunda carta a Timoteo? Porque le había prometido regresar pronto, y tal cosa no había acontecido. Luego, al no poder ir a verle, le consuela con una carta, cuando posiblemente Timoteo se dolía de su ausencia y dolido por la carga del gobierno (de la iglesia). **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 1.**

3  **Dios, al cual sirvo desde mis mayores.** Hay entre los nuestros quienes piensan que nuestro Dios no es el mismo de los judíos. [...] Pablo, quien se había convertido del judaísmo al cristianismo, declara que siempre sirvió al mismo Dios. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum*, 5.61.**

4  **Con limpia conciencia.** Incluso cuando perseguía (a los cristianos), estaba convencido de que servía a Dios. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 1:3.**

5  **Y estoy seguro que en ti también.** Añade esto porque no siempre los hijos de padres píos siguen el mismo camino. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 1:5.**

6  **Que avives el fuego del don de Dios.** De igual manera que el aceite hace que la lámpara dé más luz, así también el fervor del alma atrae la gracia del Espíritu Santo. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 1:6.**

 **Se requiere mucho celo para avivar el don de Dios. De igual modo que el fuego necesita leña, así también la gracia requiere nuestra pronta disposición, cada vez más ferviente.** **CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 1.**

7  **No te avergüences de dar testimonio de nuestro Señor.** Ni el cielo, ni el mar, ni la tierra, ni el haberlo creado todo de la nada, ni cualquier otra

cosa, es mejor señal del amor de Dios que la cruz. [...] Esa muerte salvó al mundo cuando moría; vinculó al cielo con la tierra, destruyó el poder del diablo, e hizo de los humanos ángeles e hijos de Dios. Por tanto, «no te avergüences de dar testimonio de nuestro Señor». Ni de mí, su prisionero. Más bien, hazte partícipe de las aflicciones del evangelio. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 2.

8  **Ahora ha sido manifestada.** Aunque por lo acontecido vemos que el evangelio es nuevo, es viejo en el designio de Dios. Por largo tiempo Dios hizo ver que todo esto se cumpliría en Cristo. TEODORO DE MOPSUESTIA, *In Epistulam II ad Timotheum*, 1:10.

9  **Abolió la muerte.** La presencia del Verbo abolió la muerte, de modo que ya no estamos muriendo en Adán, sino volviendo a la vida en Cristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 1.13.60.

 Al encarnarse, el Verbo Unigénito de Dios le puso fin al poder de la muerte y nos prometió vida eterna. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 1:10.

10  **Mi depósito.** ¿Qué es este depósito? La fe y la predicación del evangelio. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 3.

11  **El buen depósito.** ¿Qué es este depósito? ¿Será un secreto tal que pueda resultar en una nueva doctrina? [...] De lo que antecede y de lo que le sigue resulta claro que no hay aquí indicio alguno de una doctrina secreta y misteriosa. Es más bien una advertencia para que no le preste oídos a cualquier doctrina diferente de la que Timoteo había oído. TERTULIANO DE CARTAGO, *De praescriptionibus adversus haereticos*, 26.

12  **Mediante el Espíritu Santo.** El alma humana es incapaz de guardar cosas tan grandes, cuando le son confiadas. ¿Por qué? Porque son muchos los ladrones, y profundas las tinieblas, y el diablo nos rodea buscando

destruirnos. [...] ¿Cómo podremos entonces guardar tales cosas? Mediante el Espíritu Santo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 3.

13  **Me abandonaron.** Nos sorprende ver que algunos abandonan las iglesias, cuando Figelio y Hermógenes abandonaron al Apóstol, y quien traicionó a Cristo era uno de los apóstoles. TERTULIANO DE CARTAGO, *De praescriptionibus adversus haereticos*, 5.

14  **Concédale el Señor que halle misericordia cerca del Señor.** El Señor ofrece la misericordia del Señor. El Señor no está dividido [...] cuando nos da la misericordia del Señor. En todo esto se afirma la unidad del Señor. AMBROSIO DE MILÁN, *De Spiritu Sancto*, 3.15.104.

15  **Idóneos para enseñar también a otros.** Pues que fuiste nombrado maestro por mí (Pablo), de igual manera enseña a quienes tienen fe, para que ellos a su vez puedan hacer llegar la enseñanza a otros. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:2.

 Se debe enseñar primero a los mayores entre el pueblo, para que entonces enseñen a quienes están bajo ellos. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.43.7.

16  **Tú, pues, sufre penalidades como buen soldado.** Puesto que yo, Pablo, sufro tales cosas, tanto más deberías tú soportarlas, ya que el discípulo ha de ser como el maestro. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 4.

17  **Ninguno que está alistado como soldado se enreda en los negocios de la vida.** Esto, que se ha dicho para todos los creyentes. Pero con mayor razón quienes están dedicados a las cosas divinas y espirituales no pueden apartarse de la iglesia; pero sí han de apartarse de las molestias y preocupaciones del mundo. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 1.1.1.

18  **El labrador que se esfuerza.** Tras haber empleado la imagen del buen soldado que debe estar libre de toda otra preocupación, y del atleta que

compite y es coronado según las reglas, ahora pasa a otro ejemplo que combina el dolor con el provecho: los obreros, quienes reciben parte de la cosecha antes que los dueños. Así también tendrás tú amplia compensación por tus labores. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:6.

19  **En el cual sufro penalidades.** ¿Por qué menciona esto? Para responder a los herejes [...] que ya habían empezado a socavar la obra de Dios, porque la inmensidad del amor de Dios les avergonzaba. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 4.

20  **Todo lo soporto por amor a los escogidos.** No sufro estas cosas, dice, para mi propio bien, sino para la salvación de otros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 4.

21  **Si somos muertos con él.** Con esto no se refería únicamente a quienes estaban listos para el sepelio, sino a todos los bautizados. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:11.

22  **No puede negarse a sí mismo.** No son quienes tienen fe quienes le hacen Dios, ni quienes no tienen fe pueden despojarle de su divinidad. Creámosle o no, sigue siendo Dios. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:13.

23  **No contiendan sobre palabras.** Lo que se dice es como la vestimenta del cuerpo, mientras que su substancia son la carne y los huesos. No nos ocupemos más de la vestimenta que de la salud del cuerpo. Quien ha optado por la verdadera vida deberá no solamente vivir sencillamente, sino también hablar sin decir tonterías y sin floretear lo que dice. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 1.10.

24  **Una casa grande.** Como en una casa grande, en el mundo todo hay diferentes vasijas; porque aquí no se está refiriendo a la iglesia, sino al mundo. Si fuera la iglesia, no habría vasijas de madera ni de barro, sino solamente de oro y plata. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 6.

25  No solamente hay utensilios de oro y de plata, sino también de madera y de barro. Si alguien endereza sus caminos, será una vasija de oro, santificada, honrada y útil para el Señor, y lista para hacer buenas obras. PSEUDO CIPRIANO DE CARTAGO, *De poenitentia*.

26  Unos son para usos honrosos, y otros para usos viles. Pero NOVACIANO quiere determinar él mismo quiénes son vasos de oro y de plata y desechar a los que son de madera y de barro. Será solamente en el día del Señor que el fuego divino quemará los vasos de madera y los de barro serán destruidos. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 55.25.1.

27  Se limpia de estas cosas. Quien se deshace de tales cosas en esta vida estará listo para toda buena obra en la vida venidera. Y quien no se deshace de ellas será vaso de deshonra. Según la medida de sus impurezas. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *De principiis*, 2.9.

28  El amor y la paz, con los que de corazón limpio invocan al Señor. Aunque es posible amar a todos, como lo manda la ley del evangelio [...], lo mismo no sucede con la paz, puesto que la paz requiere que ambas partes la deseen. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 2:22.

29  Amadores de sí mismos. Bien se puede decir que quien se ama solo a sí mismo, no se ama; mientras que quien ama a su hermano se ama a sí mismo con verdadero amor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 7.

30  Avaros. Quien tiene una fiebre, por mucho que beba no quedará satisfecho, sino que seguirá sediento. De igual modo, quien tiene sed de riquezas nunca queda satisfecho, por mucho que tenga. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 7.

31  Vanagloriosos, soberbios, blasfemos, desobedientes a los padres. Del amor a sí mismo surge la codicia; de la codicia, la soberbia; de ella, la

blasfemia; de la blasfemia, la desobediencia. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Timotheum*, 7.

32  **Amadores de los deleites más bien que de Dios.** Quien se exalta a sí mismo por encima de los demás, fácilmente lo hará también ante Dios. Así surgen los pecados y se van haciendo cada vez mayores. [...] Quien es humilde ante sus consiervos también será más humilde ante su Maestro. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Timotheum*, 7.

33  **Se meten en las casas y llevan cautivas a mujercillas.** Se introducen en las casas ricas y engañan a las mujeres con caras largas y pretendiendo que ayunan cuando de noche festean en secreto. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 22.28.

34  **Nunca pueden llegar.** Son como cerdos que se revuelcan entre las doctrinas y pisotean las perlas. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oratio*, 2.41.

 Así son los herejes, soñando haber encontrado algo más allá de la verdad. [...] Constantemente cambiarán de opinión, como un ciego que guía a otro ciego, [...] constantemente en busca de la verdad y no encontrándola. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.20.2.

35  **Su insensatez será manifiesta a todos.** Tras empezar a inventar cosas nuevas y a engañar, continuarán en su camino de error, constantemente inventando otros engaños y doctrinas torcidas, pues el error nunca descansa. Pero, aunque al principio logren que otros les sigan, a la postre serán descubiertos. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Timotheum*, 7.

36  **Has seguido mi enseñanza, conducta, propósito, fe, longanimidad, amor, paciencia, persecuciones, padecimientos.** Mi enseñanza: la verdad que he enseñado. Mi conducta: el modo en que vivo. [...] Mi fe: mi profundo amor del Señor. Mi longanimidad: cómo sufro las faltas de los hermanos. Mi amor: mi afecto hacia todos. Mi paciencia: cómo llevo los ataques de mis adversarios. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 3:10-11.

37  **Tú persiste en lo que has aprendido.** Debemos tener gran temor de pervertir la fe y torcer la religión, lo cual es un crimen del que nos apartan tanto la iglesia como la autoridad de los apóstoles. **VICENTE DE LERINS,** *Commonitorium*, 7.20.

38  **Te pueden hacer sabio para salvación por medio de la fe que es en Cristo Jesús.** Las exhortaciones de los santos no pueden tanto como las palabras de Dios mismo, quien ama a la humanidad. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA,** *Cohortatio ad gentes*, 9.

39  **Inspirada por Dios.** Quien inspiró las Escrituras es el mismo Espíritu Santo que condujo a la humanidad camino a la felicidad. **ILDEFONSO DE TOLEDO,** *De cognitione baptismi*, 1. prefacio.

40  **Bien pertrechado.** Lee constantemente las divinas Escrituras. No dejes de tenerlas siempre contigo. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN,** *Epistulae*, 42.7.

41  **Te encargo solemnemente delante de Dios.** Las Escrituras son mi propiedad desde hace largo tiempo, y antes que tú. Tengo título de propiedad recibido de los autores mismos a quienes pertenecían. Soy heredero de los apóstoles. **TERTULIANO DE CARTAGO,** *De praescriptionibus adversus haereticos*, 37.

42  **Redarguye.** Si me hiciera culpable del silencio y del disimulo, eso me haría daño a mí mismo, y a ti no te libraría. Prefiero que me consideres entremetido que inútil y perverso. El apóstol Pablo ha escrito, y tú no puedes negar: «a tiempo y fuera de tiempo». **AMBROSIO DE MILÁN,** *Epistulae*, 40.3.

43  **Redarguye, reprende, exhorta.** Un cirujano sabio empieza por extraer el mal escondido en el cuerpo; después pasa a los remedios más fuertes; y por fin ofrece los más suaves. El redargüir es la cirugía; el reprender, los remedios fuertes; y el exhortar, los más suaves. **TEODORETO DE**

CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 4:2. (N.E.: CRISÓSTOMO usa la misma imagen, pero más extensamente: *In Epistulam II ad Timotheum*, 9).

44  **Exhorta con toda paciencia y enseñanza.** Cuando el Apóstol le dice a Timoteo que ha de enseñar con toda firmeza, no le está llamando a un orgullo hinchado, sino a la autoridad de una vida buena, de modo que pueda predicar con una libertad que perdería si su enseñanza fuera buena y su vida fuera mala. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.36.4.

45  **Teniendo comezón de oír.** Hay quienes tienen comezón no solamente en los oídos, sino también en la lengua y me parece que hasta las manos. Tienen comezón nuestras palabras, y se gozan en habladurías profanas, y en las contradicciones de un supuesto conocimiento, y en discusiones inútiles sobre palabras. GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 27. prefacio.

46  **Acumularán para sí maestros conforme a sus propias concupiscencias.** Buscarán y juntarán los maestros según sus gustos, los que enseñen las doctrinas que sean de su agrado. Lo que buscarán no es que se les enseñe sino lo que ellos desean. HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 10.2.

47  **Apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas.** Si lo que se dice es agradable, todos escucharán; mas si es una palabra de corrección, no quieren escuchar. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 15.9.

48  **Estoy siendo derramado.** Dice que está siendo libado (como se llamaba el acto sacrificial de derramar un líquido en honor de los dioses) porque su sangre se vierte a favor de la fe. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 4:6.

 No dice que será «sacrificado», sino «derramado», porque en un sacrificio se ofrecía solamente una parte, mientras que en una libación se ofrecía el todo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam II ad Timotheum*, 9.

49  **He peleado la buena batalla.** A veces, al leer estas palabras, me he preguntado por qué el Apóstol se expresa con tanto orgullo. [...] Creo que ahora, por la gracia de Dios, lo entiendo: [...] desea consolar la depresión de su discípulo, haciéndole ver que, habiendo completado su tarea, iba camino a su corona. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Timotheum*, 9.

50  **Procura venir pronto a verme.** No le pide que venga (en lugar de ir él a donde Timoteo) por arrogancia, [...] sino porque no podía ir él a donde estaba Timoteo. No era dueño de sus propios movimientos, sino que estaba preso por orden de Nerón, y estaba a punto de morir. [...] Y no era para sí mismo que deseaba que Timoteo viniera porque [...] no quería que su muerte perturbara a los fieles. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam II ad Timotheum*, 10.

51  **Guárdate tú también de él.** El Apóstol sabía cuán difícil se le hace a la naturaleza humana entender cómo Dios actúa. Si así no fuera habría que decir que el poder de nuestra mente para entender es mayor que el de Dios para obrar. Por eso le escribe estas palabras a su hijo en la fe. **HILARIO DE POITIERS**, *De Trinitate*, 10.53.

52  **Prisca y a Aquila.** Una vez más, menciona a la esposa en antelación al esposo. Ella era decididamente la más ferviente y entusiasta. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, 2 Tm 4:19.



SEGUNDA
EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A
TIMOTEO

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida¹ que es en Cristo Jesús,
² a Timoteo,² amado hijo: Gracia, misericordia y paz, de parte de Dios Padre y de Jesucristo nuestro Señor.

Fidelidad y dinamismo

³ Doy gracias a Dios, al cual sirvo desde mis mayores³ con limpia conciencia,⁴ de que sin cesar me acuerdo de ti en mis oraciones noche y día;
⁴ deseando verte, al acordarme de tus lágrimas, para llenarme de gozo;
⁵ trayendo a la memoria la fe no fingida que hay en ti, la cual habitó primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice, y estoy seguro que en ti también.⁵
⁶ Por lo cual te recuerdo que avives el fuego del don de Dios⁶ que está en ti por la imposición de mis manos.
⁷ Porque no nos ha dado Dios espíritu de cobardía, sino de poder, de amor y de cordura.

⁸ Por tanto, no te avergüences de dar testimonio de nuestro Señor,⁷ ni de mí, preso suyo, sino participa de las aflicciones por el evangelio según el poder de Dios,

⁹ quien nos salvó y llamó con llamamiento santo, no conforme a nuestras obras, sino según el propósito suyo y la gracia que nos fue dada en Cristo Jesús antes de los tiempos eternos,

¹⁰ pero que ahora ha sido manifestada⁸ mediante la aparición de nuestro Salvador Jesucristo, el cual abolió la muerte⁹ y sacó a luz la vida y la inmortalidad por medio del evangelio,

¹¹ para el cual yo fui puesto como predicador, apóstol y maestro de los gentiles.

¹² Por lo cual asimismo padezco esto; pero no me avergüenzo, porque yo sé a quién he creído, y estoy seguro de que es poderoso para guardar mi depósito¹⁰ para aquel día.

¹³ Retén el modelo de las sanas palabras que de mí oíste, en la fe y amor que es en Cristo Jesús.

¹⁴ Guarda el buen depósito¹¹ mediante el Espíritu Santo¹² que habita en nosotros.

¹⁵ Ya sabes esto, que me abandonaron¹³ todos los que están en Asia, de los cuales son Figelo y Hermógenes.

¹⁶ Tenga el Señor misericordia de la casa de Onesíforo, porque muchas veces me confortó, y no se avergonzó de mis cadenas,

¹⁷ sino que cuando estuvo en Roma, me buscó solícitamente y me halló.

¹⁸ Concédale el Señor que halle misericordia cerca del Señor¹⁴ en aquel día. Y tú sabes muy bien los servicios que prestó en Éfeso.

El buen soldado de Jesucristo

CAPÍTULO 2

Tú, pues, hijo mío, revístete de poder en la gracia que es en Cristo Jesús.

² Y lo que has oído de mí ante muchos testigos, eso encarga a hombres fieles que serán idóneos para enseñar también a otros.¹⁵

³ Tú, pues, sufres penalidades como buen soldado¹⁶ de Jesucristo.

⁴ Ninguno que está alistado como soldado se enreda en los negocios de la vida,¹⁷ a fin de agradar a aquel que lo tomó por soldado.

⁵ Y también el que lucha como atleta, no es coronado si no lucha de acuerdo

con las normas.

⁶ El labrador que se esfuerza, ¹⁸ debe ser el primero en participar de los frutos.

⁷ Considera lo que digo, y el Señor te dé entendimiento en todo.

⁸ Acuérdate de Jesucristo, del linaje de David, resucitado de los muertos ¹⁹ conforme a mi evangelio,

⁹ en el cual sufro penalidades, hasta prisiones como un malhechor; mas la palabra de Dios no está presa.

¹⁰ Por tanto, todo lo soporto por amor a los escogidos, ²⁰ para que también ellos obtengan la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna.

¹¹ Palabra fiel es esta:

Que si somos muertos con él, ²¹ también viviremos con él;

¹² Si sufrimos, también reinaremos con él;

Si le negamos, él también nos negará.

¹³ Si somos infieles, él permanece fiel;

No puede negarse a sí mismo. ²²

El obrero aprobado

¹⁴ Recuérdales esto, conjurándoles delante del Señor a que no contiendan sobre palabras, ²³ lo cual para nada aprovecha, sino que es para perdición de los oyentes.

¹⁵ Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza rectamente la palabra de verdad.

¹⁶ Mas evita profanas y vanas palabrerías, porque conducirán más y más a la impiedad.

¹⁷ Y su palabra se extenderá como gangrena; de los cuales son Himeneo y Fileto,

¹⁸ que se desviaron de la verdad, diciendo que la resurrección ya se efectuó, y trastornan la fe de algunos.

¹⁹ Sin embargo, el fundamento de Dios está firme, teniendo este sello: El Señor conoce a los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo.

²⁰ Pero en una casa grande, ²⁴ no solamente hay utensilios de oro y de plata, sino también de madera y de barro; ²⁵ y unos son para usos honrosos, y otros para usos viles. ²⁶

²¹ Así que, si alguno se limpia de estas cosas, ²⁷ será utensilio para honra,

santificado, útil para el Dueño, y dispuesto para toda buena obra.

²² Huye también de las pasiones juveniles, y sigue la justicia, la fe, el amor y la paz, con los que de corazón limpio invocan al Señor.²⁸

²³ Pero desecha las discusiones necias e insensatas, sabiendo que engendran altercados.

²⁴ Porque el siervo del Señor no debe ser pendenciero, sino amable para con todos, apto para enseñar, sufrido;

²⁵ que con mansedumbre corrija a los que se oponen, por si quizá Dios les conceda el arrepentimiento que conduce al pleno conocimiento de la verdad,

²⁶ y vuelvan al buen sentido, escapando del lazo del diablo, que los tiene cautivos, para hacer su voluntad.

Carácter y conducta de los hombres en los últimos días

CAPÍTULO 3

Y debes saber esto: que en los últimos días vendrán tiempos difíciles.

² Porque habrá hombres amadores de sí mismos,²⁹ avaros,³⁰ vanagloriosos, soberbios, blasfemos, desobedientes a los padres, ingratos, impíos,³¹

- **[Ver Artículo: Inspiración bíblica](#)**

³ sin afecto natural, implacables, calumniadores, intemperantes, crueles, aborrecedores de lo bueno,

⁴ traidores, impetuosos, infatuados, amadores de los deleites más bien que de Dios³²,

⁵ que tendrán apariencia de piedad, pero negarán la eficacia de ella; a estos también evita.

⁶ Porque de estos son los que se meten en las casas y llevan cautivas a mujercillas³³ cargadas de pecados, arrastradas por diversas concupiscencias.

⁷ Siempre están aprendiendo, y nunca pueden llegar³⁴ al conocimiento pleno de la verdad.

⁸ Y de la manera que Janés y Jambrés resistieron a Moisés, así también estos resisten a la verdad; hombres corruptos de entendimiento, descalificados en cuanto a la fe.

⁹ Mas no irán más adelante; porque su insensatez será manifiesta a todos,³⁵

como también lo fue la de aquellos.

¹⁰ Pero tú has seguido mi enseñanza, conducta, propósito, fe, longanimidad, amor, paciencia,

¹¹ persecuciones, padecimientos,³⁶ como los que me sobrevinieron en Antioquía, en Iconio, en Listra. ¡Qué persecuciones sufrí, y de todas me libró el Señor!

¹² Y en verdad todos los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús, padecerán persecución;

¹³ pero los hombres malos e impostores irán de mal en peor, engañando y siendo engañados.

¹⁴ Pero tú persiste en lo que has aprendido³⁷ y de lo que te persuadiste, sabiendo de quién lo has aprendido;

¹⁵ y que desde la infancia sabes las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para salvación por medio de la fe que es en Cristo Jesús.³⁸

¹⁶ Toda Escritura es inspirada por Dios,³⁹ y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia,

¹⁷ a fin de que el hombre de Dios sea enteramente apto, bien pertrechado⁴⁰ para toda buena obra.

Predica la palabra

CAPÍTULO 4

Te encargo solemnemente delante de Dios⁴¹ y del Señor Jesucristo, que va a juzgar a los vivos y a los muertos por su manifestación y por su reino,

² que prediques la palabra; que instes a tiempo y fuera de tiempo; redarguye,⁴² reprende, exhorta⁴³ con toda paciencia y enseñanza.⁴⁴

³ Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina, sino que teniendo comezón de oír,⁴⁵ acumularán para sí maestros conforme a sus propias concupiscencias,⁴⁶

⁴ y apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas.⁴⁷

⁵ Pero tú sé sobrio en todo, soporta las aflicciones, haz obra de evangelista, cumple tu ministerio.

⁶ Porque yo ya estoy siendo derramado,⁴⁸ y el tiempo de mi partida es inminente.

⁷ He peleado la buena batalla,⁴⁹ he acabado la carrera, he guardado la fe.

⁸ Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el

Señor, el juez justo, en aquel día; y no solo a mí, sino también a todos los que aman su venida.

Encargos personales

⁹ Procura venir pronto a verme, [50](#)

¹⁰ porque Demas me ha desamparado, amando este mundo, y se ha ido a Tesalónica. Crescente fue a Galacia, y Tito a Dalmacia.

¹¹ Solo Lucas está conmigo. Toma a Marcos y tráele contigo, porque me es útil para el ministerio.

¹² A Tíquico lo envié a Éfeso.

¹³ Trae, cuando vengas, el capote que dejé en Tróade en casa de Carpo, y los libros, especialmente los pergaminos.

¹⁴ Alejandro el calderero me ha causado muchos males; el Señor le retribuirá conforme a sus hechos.

¹⁵ Guárdate tú también de él, [51](#) pues en gran manera se ha opuesto a nuestras palabras.

¹⁶ En mi primera defensa ninguno estuvo a mi lado, sino que todos me desampararon; no les sea tomado en cuenta.

¹⁷ Pero el Señor estuvo a mi lado, y me revistió de poder, para que por medio de mí fuese cumplida la predicación, y que todos los gentiles la oyesen. Y fui librado de la boca del león.

¹⁸ Y el Señor me libraré de toda obra mala, y me preservará para su reino celestial. A él sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

Saludos y bendición final

¹⁹ Saluda a Prisca y a Aquila, [52](#) y a la casa de Onesíforo.

²⁰ Erasto se quedó en Corinto, y a Trófimo lo dejé en Mileto enfermo.

²¹ Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, Lino, Claudia y todos los hermanos.

²² El Señor Jesucristo esté con tu espíritu. La gracia sea con vosotros.

AMÉN.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A

TITO

Saludo

CAPÍTULO 1

Pablo, siervo de Dios¹ y apóstol de Jesucristo, conforme a la fe de los escogidos de Dios y el conocimiento pleno de la verdad que es según la piedad,²

² a base de la esperanza en la vida eterna, la cual Dios, que no miente, prometió³ desde antes de los tiempos eternos,

³ y a su debido tiempo manifestó su palabra por la predicación que me fue encomendada conforme al mandato de Dios nuestro Salvador,

⁴ a Tito, verdadero hijo según la fe común:⁴ Gracia, misericordia y paz, de parte de Dios Padre y del Señor Jesucristo nuestro Salvador.

Requisitos de ancianos y obispos

⁵ Por esta causa te dejé en Creta, para que acabases de poner en orden lo que faltaba, y constituyeses ancianos en cada ciudad, como yo te ordené;

⁶ el que sea irreprochable, marido de una sola mujer, y tenga hijos creyentes,⁵ que no estén acusados de disolución ni de rebeldía.

⁷ Porque el obispo⁶ debe ser irreprochable, como administrador de Dios; no arrogante, no iracundo, no dado al vino, no pendenciero, no codicioso de

ganancias deshonestas,

⁸ sino hospedador, amante de lo bueno, sensato, justo, santo, dueño de sí mismo,

⁹ retenedor de la palabra fiel tal como ha sido enseñada, para que también pueda exhortar con sana doctrina y redargüir a los que contradicen.

¹⁰ Porque hay aún muchos rebeldes,⁷ habladores de vanidades y engañadores, especialmente los de la circuncisión,

¹¹ a los cuales es preciso tapar la boca; que trastornan casas enteras, enseñando por ganancia deshonestas⁸ lo que no deben.

¹² Uno de ellos, su propio profeta, dijo: Los cretenses son siempre mentirosos, malas bestias, glotones, ociosos.

¹³ Este testimonio es verdadero;⁹ por lo cual, repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe,¹⁰

¹⁴ no atendiendo a fábulas judaicas,¹¹ ni a mandamientos de hombres que se apartan de la verdad.

¹⁵ Todas las cosas son puras para los puros,¹² mas para los contaminados e incrédulos nada es puro; pues hasta su mente y su conciencia están contaminadas.

¹⁶ Profesan conocer a Dios, pero con los hechos lo niegan,¹³ siendo abominables¹⁴ y desobedientes, descalificados en cuanto a toda buena obra.

Enseñanza de la sana doctrina

CAPÍTULO 2

Pero tú habla¹⁵ lo que está de acuerdo con la sana doctrina.

² Que los ancianos sean sobrios, serios, sensatos, sanos en la fe, en el amor, en la paciencia.¹⁶

³ Las ancianas asimismo¹⁷ sean reverentes en su porte;¹⁸ no calumniadoras, no esclavas del mucho vino,¹⁹ maestras del bien;

⁴ para que enseñen a las mujeres jóvenes²⁰ a ser amantes de sus maridos y de sus hijos,

⁵ a ser sensatas, castas, cuidadosas de su casa, buenas, sujetas a sus maridos, para que la palabra de Dios no sea blasfemada.

⁶ Exhorta asimismo a los jóvenes²¹ a que sean sensatos;

⁷ presentándote tú en todo como modelo de buenas obras; en la enseñanza mostrando integridad, seriedad,

⁸ palabra sana e irreproachable, de modo que el adversario²² se avergüence, al no tener nada malo que decir de vosotros.

⁹ Exhorta a los siervos a que se sometan a sus amos en todo,²³ a que les complazcan sin contradecir,

¹⁰ no sustrayéndoles, sino mostrándose fieles en todo, para que en todo adornen la doctrina de Dios nuestro Salvador.

¹¹ Porque la gracia de Dios se ha manifestado²⁴ para ofrecer salvación a todos los hombres,

¹² enseñándonos que, renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos, vivamos en este siglo sobria, justa y piadosamente,

¹³ aguardando la esperanza bienaventurada y la manifestación gloriosa de nuestro gran Dios²⁵ y Salvador Jesucristo,²⁶

¹⁴ quien se dio a sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad y purificar para sí un pueblo de su propiedad, celoso de buenas obras.

¹⁵ Esto habla, y exhorta y reprende con toda autoridad.²⁷ Nadie te menosprecie.

La conducta cristiana

CAPÍTULO 3

Recuérdales que se sometan a los gobernantes y a las autoridades,²⁸ que obedezcan, que estén preparados para toda buena obra.

² Que a nadie difamen,²⁹ que no sean pendencieros, sino amables, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

³ Porque nosotros también éramos en otro tiempo³⁰ insensatos, desobedientes, extraviados, esclavos de concupiscencias y deleites diversos, viviendo en malicia y envidia, aborrecibles, y aborreciéndonos unos a otros.

⁴ Pero cuando se manifestó la benignidad de Dios nuestro Salvador, y su amor para con los hombres,

⁵ nos salvó, no en virtud de obras de justicia que nosotros hubiéramos hecho, sino conforme a su misericordia, mediante el lavamiento³¹ de la regeneración³² y la renovación por el Espíritu Santo,

⁶ a quien derramó sobre nosotros abundantemente por medio de Jesucristo nuestro Salvador,

⁷ para que justificados por su gracia, viniésemos a ser herederos conforme a la esperanza de la vida eterna.

⁸ Palabra fiel es esta,³³ y en estas cosas quiero que insistas con firmeza, para que los que han creído a Dios, procuren ocuparse en buenas obras.³⁴ Estas cosas son buenas y útiles a los hombres.

⁹ Pero evita las controversias necias, y genealogías, contiendas y disputas³⁵ acerca de la ley; porque son sin provecho y vanas.

¹⁰ Al hombre que cause divisiones,³⁶ después de una y otra amonestación deséchalo,³⁷

¹¹ sabiendo que el tal se ha pervertido,³⁸ y peca, habiéndose condenado a sí mismo.

Encargos personales

¹² Cuando envíe a ti a Artemas o a Tíquico, apresúrate a venir a mí³⁹ en Nicópolis, porque he determinado pasar el invierno allí.

¹³ A Zenas, el experto en la ley, y a Apolos, provéelos de todo lo necesario para el viaje, de modo que nada les falte.

¹⁴ Y aprendan también los nuestros a ocuparse en buenas obras, atendiendo las necesidades urgentes⁴⁰, para que no sean sin fruto.

Saludos y bendición final

¹⁵ Todos los que están conmigo te saludan. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros.

AMÉN.

1  **Pablo, siervo de Dios.** Unas veces se llama a sí mismo siervo de Dios, y otras de Jesucristo, porque sabía que el señorío les pertenece a ambos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Tt 1:1. (N.E.: Prácticamente lo mismo dice CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 1).

2  **La verdad que es según la piedad.** ¿Puede haber verdad que no sea según la piedad? [...] Ciertamente, si alguien sabe gramática, o dialéctica, de modo que puede hablar correctamente y discernir entre lo verdadero y lo falso, tiene una verdad que no es según la piedad. [...] El conocimiento según la piedad es conocer la Ley, entender a los profetas, creer en el evangelio, seguir a los apóstoles. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Titum*, 1.2-4.

3  **Dios, que no miente, prometió.** Si Dios no miente, su promesa se cumplirá. Si Dios no miente, no podemos dudarla. [...] Si lo prometió «desde antes de los tiempos eternos», no lo hizo porque los judíos se negaron a entrar. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Titum*, 1.

4  **Verdadero hijo según la fe común.** Aunque la generación física no lo requiere, la espiritual requiere que haya acuerdo entre el padre y el engendrado. Si quien predica tiene fe, pero quien escucha no lo acepta, no se puede decir que el segundo es hijo del primero. [...] Por eso le llama «hijo según la fe común». Puesto que Tito compartía la fe del Apóstol, podía llamarle padre. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Tt 1:4.

5  **Tenga hijos creyentes.** En las Escrituras, los pensamientos son llamados «hijos»; y las obras, «hijas». Luego nadie ha de ocupar el obispado que domine sus pensamientos y sus obras. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Ep. Pauli ad Titum*, 1:6.

6  **Obispo.** Esto (en conjunción con lo que antecede) que llamaba a los obispos «ancianos». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Tt 1:7.

7  **Hay aún muchos rebeldes.** Algunos entre quienes oyen la palabra son como los peces del mar. Esto, habiendo nacido en agua salada, todavía necesitan más sal para poder comerlos. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 1.9.

8  **Enseñando por ganancia deshonestas.** Si al hacer el bien piensas que otros deberían notarlo, y buscas quien lo note, y lo que quieres es que lo noten, recuerda que Dios lo ve todo, y tu deseo cambiará. [...] Por eso se llama vanagloria. ¿Has visto las máscaras que llevan los actores, bellas, espléndidas, elegantes? [...] ¿Te has enamorado de alguna de ellas? ¿Por qué no? Porque son vana imitaciones de la realidad, mas no son bellas. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Titum*, 2.

9  **Este testimonio es verdadero.** Notad que les atribuye cierto grado de verdad hasta a los profetas de los griegos. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 1.14.

10  **Repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe.** Dice esto porque eran atrevidos, engañadores, ociosos, y mucho más. [...] En tales casos lo que corresponde no es el consejo. Si bien quien es áspero con el humilde y sencillo puede destruirle, también quien halaga a quien requiere fuerza causa su condenación. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Titum*, 3.

11  **Fábulas judaicas.** No llama «fábulas judaicas» a la Ley, sino a lo que los judíos decían al comentar sobre ella. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Tt 1:7.

12  **Todas las cosas son puras para los puros.** Antes, cuando se empleaban sombras o figuras, había ciertas carnes de las que –a pesar de haber sido declaradas buenas en la creación– no era lícito comer. Pero ahora ha venido Cristo, el fin de la Ley, se ve el significado sacramental (de aquellas leyes). **NOVACIANO**, *De cibis Judaicis*, 5.

 Quienes rechazan la carne, no porque tengan voto de abstinencia, sino porque la consideren mala, han de ser rechazados ellos mismos, pues rechazan una criatura que Dios ha puesto a nuestro servicio. Para los fieles nada es sucio ni inmundado. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 2.44.9.

13  **Profesan conocer a Dios, pero con los hechos lo niegan.** Quien confiesa a Dios con sus palabras, pero con sus hechos lo niega, es como quien honra a alguien con sus palabras, pero en realidad está pensando otra cosa. Tal persona es abominable, y hasta sus buenas obras carecen de valor. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Ep. Pauli ad Titum*, 1.16.

14  **Abominables. Estos son inmundos.** [...] Los dementes piensan que nada está en su sitio; pero el error no está en lo que ven, sino en los ojos que

ven. [...] Lo mismo sucede con el alma: cuando es inmunda, se imagina que todo es inmundo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 3.

15  **Tú habla.** De aquí, (Pablo) va a pasar al tema de lo que es apropiado decirles a las personas de distintas edades. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Tt 1:7.

16  **Los ancianos sean sobrios, serios, sensatos, sanos en la fe, en el amor, en la paciencia.** La ancianidad tiene algunas debilidades de las que la juventud no adolece. Hay cierta lentitud, timidez, olvido, insensibilidad e irritabilidad. Por eso les aconseja que estén alerta respecto a estas cosas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 4.

17  **Las ancianas asimismo.** Todo lo que se les dice a los ancianos se refiere también a ellas. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Titum*, 2.3.

18  **Reverentes en su porte.** Se ocupará, mediante la razón y la persuasión, de resolver cada conflicto que surja con su esposo en el manejo de la familia. Si él no cede, hará todo esfuerzo posible por abstenerse de pecado. Quizá le sea necesario morir con buena razón, o vivir; pero siempre ha de saber que Dios es su ayuda y acompañante y su salvación, tanto en el tiempo presente como en el futuro. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 4.20.

19  **No esclavas del mucho vino.** Al llegar a cierta edad, y habiéndoseles enfriado el cuerpo, se dedican al vino por lujuria. [...] Cuando están ebrias se imaginan que son sabias y elocuentes y que están actuando con decoro, y olvidan quiénes son. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Titum*, 2.3.

 Este es el vicio particular de las ancianas, que surge de la frialdad natural de la edad. [...] El vino es necesario a esa edad debido a su fragilidad; pero con moderación. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 4.

20  **Para que enseñen a las mujeres jóvenes.** ¿Cómo podrá una mujer mayor enseñarles castidad a las jóvenes, si la joven imita la ebriedad de la

mayor? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Titum*, 2.4.

21  **Asimismo a los jóvenes.** Ya hemos dicho que lo que se dice de las ancianas se vincula con lo que se ha dicho antes de los ancianos. Ahora parece que lo que se dice acerca de los jóvenes se relaciona también con las ancianas y a través de ellas con los ancianos. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Tt 2:6.

22  **El adversario.** Este es el diablo, así como todos los que le sirven. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 4.

23  **En todo.** En todo lo que no sea contrario a Dios, el siervo ha de someterse al amo. [...] Mas si el amo le manda algo contrario a las Sagradas Escrituras, el siervo ha de sometérselo solamente en el espíritu, y no en el cuerpo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Titum*, 2.9.

24  **Se ha manifestado.** Correctamente dice «se ha manifestado», pues indica la venida de una nueva gracia que empezó a manifestarse en el momento en que Dios se mostró como nacido en este mundo. Juan JUAN CASIANO, *Collationes*, 2.4.

 Él es para mí el Cántico Nuevo. Este Verbo, fuente de nuestro ser – puesto que estaba en Dios– y de nuestro bienestar, ahora se ha manifestado como hombre, de modo que solamente él es Dios y hombre. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Cohortatio ad gentes*, 1.

25  **Nuestro gran Dios.** Al decir esto, no lo hace por comparación, sino en términos absolutos. No es una grandeza relativa (el mayor). Si fuera relativa, Dios sería grande por comparación, y no por su propia naturaleza. Dios es incomparablemente grande. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 5.

26  **La manifestación gloriosa de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo.** Pablo sabía de estas dos venidas (de Cristo) [...] Habló antes de la

primera, por la que dio gracias (2:11), y ahora de la segunda, que esperamos.
CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 15.1.

27  **Reprende con toda autoridad.** Recordando las palabras del Apóstol, apresúrate tú también, mediante la explicación de las Escrituras, a hacer volver a quienes han sido engañados. TEÓFILO DE ALEJANDRÍA de Alejandría en carta a JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 87.

28  **Se sometan a los gobernantes y a las autoridades.** Respecto al honor que se les debe a los reyes y emperadores, tenemos suficientes instrucciones en las palabras del Apóstol acerca de la obediencia que debemos, [...] siempre dentro de los límites de lo debido, y sin caer en idolatría. TERTULIANO DE CARTAGO, *De idolatria*, 15.

29  **Que a nadie difamen.** Esto no se refiere solamente a no difamar a otros seres humanos, sino también a un ángel o a cualquier otra criatura de Dios, ya que todo lo que Dios ha hecho es bueno. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Titum*, 3.2.

30  **Nosotros también éramos en otro tiempo...** Recordemos nuestra vida de antes, los grandes vicios a que estábamos sujetos, y el que el Dios de todos dio salvación a quienes así vivían. Así podremos soportar la maldad de quienes todavía viven en el error. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Tt 3:3.

31  **El lavamiento de la regeneración.** El apóstol Pablo declara que es en el bautismo que tiene lugar la muerte del viejo hombre y el nacimiento a nueva vida. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*. 74.6.1.

32  **La regeneración.** Cuando una casa está en ruinas, no se le construyen refuerzos ni se le añade más, sino que se le demuele hasta sus cimientos y se construye de nuevo. Lo mismo es cierto de nosotros; Dios no nos ha reparado, sino que nos ha hecho de nuevo. Esa es la «renovación por el Espíritu Santo». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 5.

33  **Palabra fiel es esta.** Estas palabras se refieren a lo que se dice más arriba, «para que, justificados por su gracia, viniésemos a ser herederos conforme a la esperanza de la vida eterna». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Ep. Pauli ad Titum*, 3.8.

34  **Procuren ocuparse en buenas obras.** La fe que no va acompañada de buenas obras no basta para la salvación. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Tt 3:8.

35  **Contiendas y disputas.** Mientras la conversación puede servir para la enseñanza, las disputas la destruyen. En tal caso se olvida el sentido de la verdad, y el debate lleva a discusiones de palabras y hasta a la blasfemia. Ese es el origen de las herejías y de los cismas, que subvierten la fe, corrompen la verdad y rompen el amor. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 3.14.4.

36  **Al hombre que cause divisiones.** Estos que se apartan de la iglesia y les prestan atención a tales fábulas (las especulaciones de los gnósticos) se condenan a sí mismos, y el Apóstol nos manda evitarlos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 1.16.3.

37  **Deséchalo.** Que nuestros hermanos amados se aparten con firmeza, huyendo resueltamente de las conversaciones con quienes producen un cáncer que se expande. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Epistulae*. 59.22.1.

38  **Se ha pervertido.** Cuando les hayas propuesto la verdadera doctrina dos o tres veces a quienes insisten en sus malas enseñanzas, no sigas discutiendo con ellos. Sería un esfuerzo en vano. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Tt 3:10-11.

39  **Apresúrate a venir a mí.** Tras haberle hecho responsable de la obra en Creta, ¿le llama a sí? No lo hace para que abandone su labor, sino para prepararle mejor para ella. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Titum*, 6.

40  **Atendiendo las necesidades urgentes.** No han de esperar a que

vengan a ellos quienes tengan necesidades urgentes. Antes bien, han de ir en busca de quienes tengan tales necesidades. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Titum*, 6.



LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A FILEMÓN

Saludo

¹ Pablo, prisionero de Jesucristo,¹ y el hermano Timoteo, a Filemón,² el amado³ hermano y colaborador nuestro,

² y a la amada hermana Apia,⁴ y a Arquipo nuestro compañero de milicia,⁵ y a la iglesia que está en tu casa:⁶

³ Gracia y paz a vosotros, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

Reconocimiento del amor y la fe de Filemón

⁴ Doy gracias a mi Dios siempre, haciendo memoria de ti en mis oraciones,

⁵ porque oigo del amor y de la fe que tienes hacia el Señor Jesús, y para con todos los santos;

⁶ para que la participación de tu fe sea eficaz en el pleno conocimiento de todo el bien que hay en vosotros en orden a Cristo Jesús.

⁷ Pues tenemos gran gozo y consolación en tu amor, porque por medio de ti, oh hermano, han sido confortados los corazones de los santos.

Intercesión a favor de Onésimo

⁸ Por lo cual, aunque tengo mucha libertad en Cristo para mandarte lo que

conviene,

⁹ más bien te ruego por amor, siendo como soy, Pablo ya anciano, y ahora, además, prisionero de Jesucristo;

¹⁰ te ruego en favor de mi hijo⁷ Onésimo, a quien engendré en mis prisiones,

¹¹ el cual en otro tiempo te fue inútil, pero ahora a ti y a mí nos es útil,⁸

¹² el cual vuelvo a enviarte; tú, pues, recíbele como si fuera mi propio corazón.⁹

¹³ Yo querría retenerle a mi lado, para que en lugar tuyo me sirviese en mis prisiones por el evangelio;

¹⁴ pero nada quise hacer sin tu consentimiento, para que tu buena acción no fuese como por obligación, sino por libre voluntad.

¹⁵ Porque quizá para esto se apartó de ti por algún tiempo, para que le recibieses para siempre;

¹⁶ no ya como esclavo, sino como más que esclavo, como hermano amado,¹⁰ especialmente para mí, pero cuánto más para ti, tanto en la carne como en el Señor.

¹⁷ Así que, si me tienes por compañero, recíbele como a mí mismo.¹¹

¹⁸ Y si en algo te perjudicó, o te debe,¹² ponlo a mi cuenta.

¹⁹ Yo, Pablo, lo escribo de mi mano, yo lo pagaré; por no decirte que aun tú mismo te me debes a mí.

²⁰ Sí, hermano, hazme este favor en el Señor; conforta mi corazón en el Señor.

²¹ Te he escrito confiado en tu obediencia, sabiendo que harás aun más de lo que te digo.

Recomendaciones y saludos

²² Y al mismo tiempo, prepárame alojamiento; porque espero que por medio de vuestras oraciones os será concedido.

²³ Te saludan¹³ Epafras, mi compañero de prisiones en Cristo Jesús,

²⁴ Marcos, Aristarco, Demas y Lucas, mis colaboradores.

²⁵ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu.

AMÉN.

1  **Prisionero de Jesucristo.** Se llama a sí mismo «prisionero» para darle fuerza a su petición. Le está diciendo «llevo estas cadenas por ti». **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flm 1.

2  **Filemón.** En cuanto a los obispos ordenados por los apóstoles, os hacemos saber que son los siguientes: [...] de Laodicea en Frigia, Arquipo; de Colosas, Filemón; de Berea en Macedonia, Onésimo. *Constitutiones sanctorum apostolorum*, 7.4.46. (N.E.: Estos datos son muy dudosos).

3  **Amado.** El griego no dice *egapeméno*, que quiere decir «amado», sino *agapeté*, «digno de ser amado». La diferencia entre uno y otro está en que cualquiera, aunque no sea digno de serlo, puede ser «amado»; pero no es «digno de ser amado». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Ep. Pauli ad Philemonem*, 1.

4  **Apia.** Creo que era su esposa. Notad la gentileza de Pablo al presentar su pedido no solamente en su propio nombre, sino también en el de Timoteo, y al hacerle el pedido no solamente a Filemón, sino también a su esposa. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Philemonem*, 1.

5  **Arquipo nuestro compañero de milicia.** Arquipo tenía la responsabilidad de instruir a los colosenses, como Pablo dice en su epístola a esa iglesia (Col 4:17). **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flm 2.

6  **A la iglesia que está en tu casa.** El texto es ambiguo, pues la iglesia puede estar en casa de Filemón o en casa de Arquipo. Creo que no se refiere a la casa de Arquipo, sino a la de Filemón, pues es a él que se dirige toda la epístola. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Ep. Pauli ad Philemonem*, 2.

7  **Mi hijo.** ¡Quién pudiera cantar adecuadamente las maravillas del amor de Dios! ¡El ladrón fugitivo repentinamente se ha vuelto hijo de Pablo! **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Flm 10.

8  **Te fue inútil, pero ahora a ti y a mí nos es útil.** Declara la deficiencia de Onésimo, y con eso calma la ira de Filemón. [...] Pero ahora le es útil no

solamente a Filemón, sino también a Pablo, [...] quien requiere mucho de sus colaboradores. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philemonem*, 1.

9  **Recíbele como si fuera mi propio corazón.** Notad el poder del evangelio, que hace al esclavo igual al amo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flm 12.

10  **No ya como esclavo, sino como más que esclavo, como hermano amado.** Has perdido a un esclavo por algún tiempo. Pero ahora tendrás un hermano para siempre; y yo también. [...] Si es mi hermano, no te avergonzarás de él. Al llamarle también «hijo», muestra tu amor; y al llamarle «hermano» muestra [...] que merece la misma honra. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philemonem*, 2.

11  **Recíbele como a mí mismo.** Tras muchas loas y mucha preparación, llega al meollo de lo que pide. Le ha llamado «mi hijo». [...] Le ha dicho que le reciba «como hermano» y «como a mí mismo». Pablo no se avergonzaba de decirlo, puesto que no tenía por vergüenza el ser esclavo de los fieles. Al contrario, lo declara para hacerle más difícil (a Onésimo) negarle lo que le pide. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Philemonem*, 2.

12  **Si en algo te perjudicó, o te debe.** Esto implica que Onésimo había tomado o empleado algo inapropiadamente. Había tomado lo que no era suyo. Y el Apóstol le dice a Filemón que lo cargue a su cuenta. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Flm 18.

13  **Te saluda.** La epístola a los colosenses fue escrita al mismo tiempo que la de Filemón, y llevada por el mismo mensajero. Esto se ve en los nombres de quienes envían saludos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Ep. Pauli ad Philemonem*, 23.



LA EPÍSTOLA A LOS

HEBREOS¹

Cristo, plenitud de la revelación

CAPÍTULO 1

Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas,

² en estos últimos días nos ha hablado en el Hijo,² a quien designó heredero de todo,³ por medio del cual hizo también el universo;⁴

³ el cual, siendo el resplandor de su gloria,⁵ y la fiel representación de su ser real,⁶ y el que sostiene todas las cosas con la palabra de su poder,⁷ habiendo efectuado la purificación de nuestros pecados por medio de sí mismo, se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas,

⁴ hecho tanto superior a los ángeles, cuanto heredó más excelente nombre que ellos.

El Hijo, superior a los ángeles

⁵ Porque, ¿a cuál de los ángeles dijo Dios jamás:

Mi Hijo eres tú,

Yo te he engendrado hoy,⁸

y otra vez:

Yo seré a él Padre,

Y él me será a mí hijo?

⁶ Y otra vez, cuando introduce al Primogénito en el mundo,⁹ dice:

Adórenle todos los ángeles¹⁰ de Dios.

⁷ Ciertamente de los ángeles dice:

El que hace a sus ángeles espíritus,¹¹

Y a sus ministros llama de fuego.

⁸ Mas del Hijo dice:

Tu trono, oh Dios, por el siglo del siglo;¹²

Cetro de equidad es el cetro de tu reino.

⁹ Has amado la justicia, y aborrecido la maldad,

Por lo cual te ungió Dios, el Dios tuyo,

Con óleo de alegría más que a tus compañeros.¹³

¹⁰ Y:

Tú, oh Señor, en el principio pusiste los fundamentos de la tierra,

Y los cielos son obra de tus manos.

¹¹ Ellos perecerán, mas tú permaneces;

Y todos ellos se envejecerán como una vestidura,

¹² Y como un manto los enrollarás, y serán cambiados;

Pero tú eres el mismo,¹⁴

Y tus años no se acabarán.

¹³ Y, ¿a cuál de los ángeles dijo Dios jamás:

Siéntate a mi diestra,

Hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies?

¹⁴ ¿No son todos espíritus ministradores, enviados para servicio¹⁵ a favor de los que van a heredar la salvación?

Una salvación tan grande

CAPÍTULO 2

Por tanto, debemos prestar mucha mayor atención¹⁶ a las cosas que hemos oído, no sea que marchemos a la deriva.¹⁷

² Porque si la palabra dicha por medio de ángeles fue firme,¹⁸ y toda transgresión y desobediencia recibió justa retribución,

³ ¿cómo escaparemos nosotros, si descuidamos una salvación tan grande?¹⁹

La cual, habiendo comenzado a ser anunciada por medio del Señor, nos fue confirmada por los que oyeron,

⁴ testificando Dios juntamente con ellos, tanto con señales como con prodigios y diversos milagros y dones distribuidos por el Espíritu Santo²⁰ según su voluntad.²¹

El autor de la salvación

⁵ Porque no sometió a los ángeles el mundo venidero,²² acerca del cual estamos hablando;

⁶ pero alguien testificó en cierto lugar, diciendo:

¿Qué es el hombre, para que te acuerdes de él,

O el hijo del hombre, para que te preocupes de él?

⁷ Le hiciste un poco menor que a los ángeles,²³

Le coronaste de gloria y de honra,²⁴

Y le constituiste sobre las obras de tus manos;

⁸ Todo lo sometiste bajo sus pies.

Porque en cuanto le sometió todas las cosas, nada dejó que no esté sometido a él; pero ahora todavía no vemos que todas las cosas le estén sometidas.²⁵

⁹ Pero vemos a aquel que fue hecho un poco menor que los ángeles, a Jesús, coronado de gloria y de honra,²⁶ a causa del padecimiento de la muerte, para que por la gracia de Dios experimentase la muerte en provecho de todos.²⁷

¹⁰ Porque era propio de aquel por cuya causa son todas las cosas, y mediante el cual todas las cosas subsisten, que en su designio de ir llevando muchos hijos a la gloria, perfeccionase por medio de padecimientos al autor de la salvación²⁸ de ellos.

¹¹ Porque el que santifica y los que son santificados, de uno son todos; por lo cual no se avergüenza²⁹ de llamarlos hermanos,³⁰

¹² diciendo:

Anunciaré a mis hermanos tu nombre,

En medio de la congregación te cantaré himnos.

¹³ Y otra vez:

Yo estaré confiado en él.

Y de nuevo:

He aquí, yo y los hijos que Dios me dio.

¹⁴ Así que, por cuanto los hijos han tenido en común una carne y una sangre, él también participó igualmente de lo mismo, para, por medio de la muerte, destruir el poder al que tenía el imperio de la muerte, esto es, al diablo,

¹⁵ y librar a todos los que por el temor de la muerte estaban durante toda la vida sujetos a servidumbre.^{[31](#)}

¹⁶ Porque ciertamente no viene en auxilio de los ángeles, sino que viene en auxilio de la descendencia de Abraham.

¹⁷ Por lo cual debía ser en todo semejante a sus hermanos,^{[32](#)} para venir a ser misericordioso y fiel sumo sacerdote en lo que a Dios se refiere, para hacer propiciación por los pecados del pueblo.

¹⁸ Pues en cuanto él mismo fue probado mediante el sufrimiento,^{[33](#)} es poderoso para venir en auxilio de los que son tentados.

Jesús es superior a Moisés

CAPÍTULO 3

Por tanto, hermanos santos, participantes del llamamiento celestial, considerad al apóstol y sumo sacerdote^{[34](#)} de nuestra profesión, Cristo Jesús;

² el cual es fiel al que le designó,^{[35](#)} como también lo fue Moisés^{[36](#)} en toda la casa de Dios.^{[37](#)}

³ Porque de tanta mayor gloria que Moisés es estimado digno este, cuanto tiene mayor honra que la casa el que la construyó.^{[38](#)}

⁴ Porque toda casa es construida por alguno; pero el que construyó todas las cosas es Dios.

⁵ Y Moisés a la verdad fue fiel en toda la casa de Dios, como un criado,^{[39](#)} para testimonio de lo que había de anunciarse después;

⁶ pero Cristo como hijo sobre su casa,^{[40](#)} cuya casa somos nosotros,^{[41](#)} si retenemos firme hasta el fin la confianza y la gloria de nuestra esperanza.^{[42](#)}

Aviso contra la incredulidad

⁷ Por lo cual, como dice el Espíritu Santo:

Si oís hoy su voz,

⁸ No endurezcáis vuestros corazones,

Como en la provocación, como en el día de la tentación en el desierto,

⁹ Donde me tentaron vuestros padres; me probaron,

Y vieron mis obras durante cuarenta años.

¹⁰ A causa de lo cual me disgusté contra aquella generación,

Y dije: Siempre andan extraviados en su corazón,

Y no han conocido mis caminos.

¹¹ Tal como juré en mi ira:

No entrarán en mi reposo.

¹² Mirad, hermanos, que no haya en ninguno de vosotros un corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo;

¹³ antes exhortaos los unos a los otros cada día, entretanto que dura este Hoy;⁴³ para que ninguno de vosotros se endurezca por el engaño del pecado.

¹⁴ Porque hemos llegado a ser participantes de Cristo,⁴⁴ con tal que retengamos firme hasta el fin el principio de nuestra seguridad,

¹⁵ entretanto que se dice:

Si oís hoy su voz,

No endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación.

¹⁶ Porque, ¿quiénes fueron los que, habiendo oído, le provocaron? ¿No fueron todos los que salieron de Egipto por mano de Moisés?

¹⁷ ¿Y con quiénes estuvo él disgustado durante cuarenta años? ¿No fue con los que pecaron, cuyos cadáveres cayeron en el desierto?

¹⁸ ¿Y a quiénes juró que no entrarían en su reposo,⁴⁵ sino a aquellos que desobedecieron?

¹⁹ Y vemos que no pudieron entrar a causa de su incredulidad.⁴⁶

CAPÍTULO 4

Temamos, pues, no sea que permaneciendo aún la promesa de entrar en su reposo,⁴⁷ alguno de vosotros parezca no haberlo alcanzado.

² Porque también a nosotros se nos ha anunciado la buena nueva como a ellos; pero la palabra que oyeron no les aprovechó,⁴⁸ por no ir acompañada de fe en los que la oyeron.

³ Pero los que hemos creído entramos en el reposo, tal como él ha dicho:

Como juré en mi ira,

No entrarán en mi reposo;

aunque las obras tuyas estaban acabadas desde la fundación del mundo.

⁴ Porque en cierto lugar ha dicho así del séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en el séptimo día.

⁵ Y otra vez en este pasaje: No entrarán en mi reposo.

⁶ Por lo tanto, puesto que falta que algunos entren en él,⁴⁹ y aquellos a quienes primero se les anunció la buena nueva no entraron por causa de su desobediencia,

⁷ otra vez fija un día: Hoy,⁵⁰ diciendo después de tanto tiempo, por medio de David, como está predicho:

Si oís hoy su voz,

No endurezcáis vuestros corazones.

⁸ Porque si Josué les hubiera dado el reposo, no hablaría de otro día después de esto.

⁹ Por tanto, queda un reposo para el pueblo de Dios.^{[51](#)}

¹⁰ Porque el que ha entrado en su reposo, también él mismo ha reposado de sus obras, como Dios de las suyas.

¹¹ Procuremos, pues, entrar en aquel reposo^{[52](#)}, para que ninguno caiga, imitando este ejemplo de desobediencia.^{[53](#)}

¹² Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos,^{[54](#)} y penetra hasta la división del alma y del espíritu, de las coyunturas y de los tuétanos,^{[55](#)} y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.

¹³ Y no hay cosa creada que esté oculta de su vista; antes bien todas las cosas están desnudas y descubiertas a los ojos de aquel a quien tenemos que dar cuenta.

Jesucristo el gran sumo sacerdote

¹⁴ Por tanto, teniendo un gran sumo sacerdote^{[56](#)} que pasó a través de los cielos^{[57](#)}, Jesús el Hijo de Dios, retengamos nuestra profesión.^{[58](#)}

¹⁵ Porque no tenemos un sumo sacerdote que no pueda compadecerse de nuestras debilidades, sino uno que ha sido tentado en todo según nuestra semejanza,^{[59](#)} pero sin pecado.^{[60](#)}

¹⁶ Acerquémonos, pues, confiadamente^{[61](#)} al trono de la gracia, para alcanzar misericordia y hallar gracia para el oportuno socorro.

CAPÍTULO 5

Porque todo sumo sacerdote tomado de entre los hombres^{[62](#)} es constituido a favor de los hombres en lo que a Dios se refiere, para que presente ofrendas y sacrificios por los pecados;

² pudiendo sentir compasión a nivel de los ignorantes y extraviados, puesto que él también está rodeado de debilidad;

³ y por causa de ella debe ofrecer por los pecados, tanto por sí mismo como también por el pueblo.^{[63](#)}

⁴ Y nadie toma para sí mismo este honor, sino el que es llamado por Dios,^{[64](#)} como lo fue Aarón.

⁵ Así tampoco Cristo se glorificó a sí mismo haciéndose sumo sacerdote, sino el que le habló así:

Tú eres mi Hijo,

Yo te he engendrado hoy.

⁶ Como también dice en otro lugar:

Tú eres sacerdote para siempre,

Según el orden de Melquisedec.⁶⁵

⁷ Y Cristo, en los días de su carne, habiendo ofrecido ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fue oído a causa de su piedad.

⁸ Y aunque era Hijo, aprendió la obediencia por lo que padeció;⁶⁶

⁹ y habiendo sido perfeccionado,⁶⁷ vino a ser fuente de eterna salvación para todos los que le obedecen;

¹⁰ y fue proclamado públicamente por Dios como sumo sacerdote según el orden de Melquisedec.

Advertencia contra la apostasía

¹¹ Acerca de lo cual tenemos mucho que decir, y difícil de explicar,⁶⁸ puesto que os habéis hecho tardos para oír.

¹² Porque debiendo ser ya maestros, después de tanto tiempo, otra vez tenéis necesidad de que se os enseñe⁶⁹ cuáles son los primeros rudimentos de las palabras de Dios; y habéis llegado a tener necesidad de leche,⁷⁰ y no de alimento sólido.

¹³ Pues todo aquel que participa de la leche es inexperto en la palabra de justicia,⁷¹ porque es un niño;

¹⁴ pero el alimento sólido es para los que han alcanzado la madurez,⁷² para los que, por razón de la costumbre, tienen los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.⁷³

CAPÍTULO 6

Por lo cual, dejando ya la enseñanza primaria acerca de Cristo,⁷⁴ vayamos adelante hacia la madurez; no echando otra vez el fundamento del arrepentimiento de obras muertas, de la fe en Dios,

² de la enseñanza de lavamientos,⁷⁵ de la imposición de manos, de la resurrección de los muertos y del juicio eterno.

³ Y esto haremos, si Dios en verdad lo permite.

⁴ Porque es imposible⁷⁶ que los que una vez fueron iluminados y gustaron del don celestial, y fueron hechos partícipes del Espíritu Santo,⁷⁷

⁵ y asimismo degustaron la buena palabra de Dios⁷⁸ y los poderes del siglo venidero,

⁶ y recayeron,⁷⁹ sean otra vez renovados para arrepentimiento, crucificando de nuevo⁸⁰ para sí mismos al Hijo de Dios y exponiéndole a la pública ignominia.

⁷ Porque la tierra que bebe la lluvia⁸¹ que muchas veces viene sobre ella, y produce hierba provechosa a aquellos por los cuales es labrada, recibe bendición de parte de Dios;

⁸ pero la que produce espinos y abrojos es desechada, está próxima a ser maldecida, y termina por ser quemada.

⁹ Pero en cuanto a vosotros, oh amados, estamos persuadidos de cosas mejores, y que comportan salvación, aun cuando hablemos de esta manera.

¹⁰ Porque Dios no es injusto para olvidarse de vuestra obra y del trabajo de amor que habéis mostrado hacia su nombre, habiendo servido a los santos y sirviéndoles aún.

¹¹ Pero deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el fin, para plena certeza de la esperanza,

¹² a fin de que no os hagáis perezosos, sino imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredan las promesas.

¹³ Porque cuando Dios hizo la promesa a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo,

¹⁴ diciendo: De cierto te bendeciré con abundancia y te multiplicaré grandemente.

¹⁵ Y habiendo esperado así con paciencia, alcanzó la promesa.⁸²

¹⁶ Porque los hombres ciertamente juran por uno mayor que ellos, y para ellos el juramento interpuesto para confirmación pone punto final a toda disputa.

¹⁷ Por lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su designio, interpuso juramento;

¹⁸ para que por medio de dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta,⁸³ tengamos un fuerte consuelo los que nos hemos refugiado para asirnos de la esperanza puesta delante de nosotros.

¹⁹ La cual tenemos como segura y firme ancla del alma,⁸⁴ y que penetra hasta dentro del velo,

²⁰ donde Jesús entró por nosotros como precursor,⁸⁵ hecho sumo sacerdote para siempre⁸⁶ según el orden de Melquisedec.

El sacerdocio de Melquisedec

CAPÍTULO 7

Porque este Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo,⁸⁷ que salió al encuentro de Abraham cuando este volvía de la derrota de los reyes, y le bendijo,

² a quien asimismo dio Abraham los diezmos de todo;⁸⁸ cuyo nombre significa primeramente Rey de justicia, y también Rey de Salem, esto es, Rey de paz;

³ sin padre, sin madre,⁸⁹ sin genealogía;⁹⁰ que ni tiene principio de días,⁹¹ ni fin de vida, sino hecho semejante al Hijo de Dios, permanece sacerdote a perpetuidad.⁹²

⁴ Considerad, pues, cuán grande era este, a quien aun Abraham el patriarca dio diezmos⁹³ de lo mejor del botín.

⁵ Y en verdad los que de entre los hijos de Leví reciben el sacerdocio, tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos según la ley, es decir, de sus hermanos, aunque estos también hayan salido de los lomos de Abraham.

⁶ Pero aquel cuya genealogía no es contada de entre ellos, tomó de Abraham los diezmos, y bendijo al que tenía las promesas.

⁷ Y sin discusión alguna, el menor es bendecido por el mayor.⁹⁴

⁸ Y aquí ciertamente reciben los diezmos hombres mortales; pero allí, uno de quien se da testimonio de que vive.

⁹ Y por decirlo así, por medio de Abraham pagó el diezmo también Leví, que recibe los diezmos;

¹⁰ porque aún estaba en los lomos de su padre cuando Melquisedec le salió al encuentro.

¹¹ Si, pues, la perfección fuera por medio del sacerdocio levítico (porque a base de él recibió el pueblo la ley), ¿qué necesidad habría aún de que se levantase otro sacerdote diferente, según el orden de Melquisedec,⁹⁵ y que no fuese nombrado según el orden de Aarón?

¹² Porque cambiado el sacerdocio, necesariamente ocurre también cambio de ley;⁹⁶

¹³ pues aquel de quien se dice esto, es de otra tribu, de la cual nadie se dedicó a officiar en el altar.

¹⁴ Porque es manifiesto que nuestro Señor surgió de Judá, de cuya tribu nada habló Moisés tocante a sacerdotes.

¹⁵ Y esto es aún más manifiesto, si a semejanza de Melquisedec se levanta un sacerdote diferente,

¹⁶ que haya llegado a serlo no conforme a la ley de una prescripción carnal,⁹⁷ sino según el poder de una vida indestructible.

¹⁷ Pues está atestiguado:

Tú eres sacerdote para siempre,

Según el orden de Melquisedec.

¹⁸ Pues, por un lado, queda abrogado el mandamiento anterior a causa de su debilidad e inutilidad

¹⁹ (pues la ley no llevó nada a la perfección⁹⁸), y por otro lado, se introduce una mejor esperanza, mediante la cual nos acercamos a Dios.

²⁰ Y por cuanto no fue hecho sin juramento

²¹ (porque los otros ciertamente fueron hechos sacerdotes sin juramento; pero este, con el juramento del que le dijo:

Juró el Señor, y no se arrepentirá:

Tú eres sacerdote para siempre,

Según el orden de Melquisedec),

²² tanto más ha llegado a ser Jesús fiador de un mejor pacto.

²³ Y, además, los otros sacerdotes llegaron a ser muchos, debido a que la muerte les impedía continuar;

²⁴ mas este, por cuanto permanece para siempre,⁹⁹ tiene un sacerdocio intransferible;

²⁵ por lo cual puede también salvar completamente a los que por medio de él se acercan a Dios, viviendo siempre para interceder por ellos.

²⁶ Porque tal sumo sacerdote nos convenía: santo, inocente, sin mancha, apartado de los pecadores, y encumbrado por encima de los cielos;

²⁷ que no tiene necesidad cada día, como aquellos sumos sacerdotes,¹⁰⁰ de ofrecer primero sacrificios por sus propios pecados, y luego por los del pueblo; porque esto lo hizo una vez para siempre, cuando se ofreció a sí mismo.

²⁸ Porque la ley constituye sumos sacerdotes a débiles hombres; pero la palabra del juramento, posterior a la ley, al Hijo, hecho perfecto para siempre.

El nuevo sacerdocio y el nuevo santuario

CAPÍTULO 8

Ahora bien, el resumen de lo que venimos diciendo es que tenemos tal sumo sacerdote,¹⁰¹ el cual se sentó a la diestra del trono¹⁰² de la Majestad en los cielos;

² ministro del santuario, y del verdadero tabernáculo que erigió el Señor, y no el hombre.

³ Porque todo sumo sacerdote está constituido para presentar ofrendas y sacrificios;¹⁰³ por lo cual es necesario que también este tenga algo que ofrecer.¹⁰⁴

⁴ Así que, si estuviese sobre la tierra, ni siquiera sería sacerdote, habiendo aún sacerdotes¹⁰⁵ que presentan las ofrendas según la ley;

⁵ los cuales sirven a lo que es figura y sombra¹⁰⁶ de las cosas celestiales,¹⁰⁷ como le fue advertido a Moisés cuando iba a erigir el tabernáculo, pues dice: Mira, haz todas las cosas conforme al modelo¹⁰⁸ que se te ha mostrado en el monte.

⁶ Pero ahora ha obtenido un ministerio tanto mejor,¹⁰⁹ cuanto es mediador de un mejor pacto, establecido sobre mejores promesas.¹¹⁰

⁷ Porque si aquel primero hubiera sido sin defecto, no se hubiera procurado lugar para el segundo.

⁸ Porque reprendiéndolos dice:

Mirad que vienen días, dice el Señor,

En que concertaré con la casa de Israel y la casa de Judá un nuevo pacto;¹¹¹

⁹ No como el pacto que hice con sus padres

El día que los tomé de la mano para sacarlos de la tierra de Egipto;

Porque ellos no permanecieron en mi pacto,

Y yo me desentendí de ellos, dice el Señor.

¹⁰ Porque este es el pacto que haré con la casa de Israel

Después de aquellos días, dice el Señor:

Pondré mis leyes en la mente de ellos,

Y las inscribiré sobre su corazón;

Y seré a ellos por Dios,

Y ellos me serán a mí por pueblo;

¹¹ Y ninguno enseñará más a su prójimo,

Ni ninguno a su hermano, diciendo: Conoce al Señor;

Porque todos me conocerán,

Desde el menor hasta el mayor de ellos.

¹² Porque seré propicio a sus injusticias,
Y nunca más me acordaré de sus pecados y de sus iniquidades.

¹³ Al decir: Nuevo pacto, [112](#) ha dado por anticuado al primero; y lo que se da por anticuado y se envejece, está próximo a desaparecer. [113](#)

[CAPÍTULO 9](#)

Ahora bien, aun el primer pacto tenía ordenanzas de culto y su santuario terrenal. [114](#)

² Porque fue preparada la parte anterior del tabernáculo, en la que estaban el candelabro, la mesa y los panes de la proposición; esta se llama el Lugar Santo.

³ Tras el segundo velo, estaba la parte del tabernáculo llamada el Lugar Santísimo, [115](#)

⁴ el cual tenía un incensario de oro y el arca del pacto cubierta de oro por todas partes, en la que estaba una urna de oro que contenía el maná, la vara [116](#) de Aarón que retoñó, y las tablas del pacto;

⁵ y sobre ella los querubines de gloria que cubrían el propiciatorio; de las cuales cosas no es ahora el momento de hablar en detalle.

⁶ Y así preparadas estas cosas, en la primera parte del tabernáculo entran los sacerdotes continuamente para cumplir los oficios del culto;

⁷ pero en la segunda parte, solo el sumo sacerdote una vez al año, [117](#) no sin sangre, la cual ofrece por sí mismo y por los pecados de ignorancia del pueblo;

⁸ dando el Espíritu Santo a entender con esto que aún no se había manifestado el camino al santuario, mientras el primer tabernáculo estuviese en pie.

⁹ Lo cual es un símbolo para el tiempo presente, [118](#) según el cual se presentan ofrendas y sacrificios que no pueden hacer perfecto, en cuanto a la conciencia, al que practica ese culto,

¹⁰ ya que consiste solo en comidas y bebidas, en diversas abluciones, y en prescripciones carnales, impuestas hasta el tiempo de reformar [119](#) las cosas.

¹¹ Pero estando ya presente Cristo, como sumo sacerdote de los bienes venideros, entró por otro más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es decir, no de esta creación,

¹² y no por medio de la sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por medio de su propia sangre, entró una vez para siempre en el santuario, [120](#) habiendo obtenido eterna redención.

¹³ Porque si la sangre de los toros y de los machos cabríos, y las cenizas de la becerra rociadas a los contaminados, santifican para la purificación de la carne,

¹⁴ ¿cuánto más la sangre de Cristo, el cual mediante el Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, purificará vuestras conciencias¹²¹ de obras muertas para que sirváis al Dios vivo?

¹⁵ Y por eso es mediador de un nuevo pacto, para que interviniendo muerte para redención de las transgresiones que había durante el primer pacto, los llamados reciban la promesa de la herencia eterna.

¹⁶ Porque donde hay testamento, es necesario que ocurra la muerte del testador.

¹⁷ Porque un testamento es firme en caso de muerte;¹²² pues no tiene vigencia entretanto que el testador vive.

¹⁸ De donde ni aun el primer pacto fue inaugurado sin sangre.

¹⁹ Porque habiendo anunciado Moisés todos los mandamientos de la ley a todo el pueblo, tomó la sangre de los becerros y de los machos cabríos, con agua¹²³, lana escarlata e hisopo, y roció el libro mismo y también a todo el pueblo,

²⁰ diciendo: Esta es la sangre del pacto que Dios ha ordenado para vosotros.

²¹ Y de la misma manera roció con la sangre tanto el tabernáculo como todos los vasos del ministerio.

²² Y casi todo es purificado, según la ley, con sangre; y sin derramamiento de sangre, no hay perdón de pecados.

El sacrificio de Cristo quita el pecado

²³ Fue, pues, necesario que las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas así; pero las cosas celestiales mismas, con mejores sacrificios que estos.

²⁴ Porque no entró Cristo en un santuario hecho de mano, figura del verdadero,¹²⁴ sino en el cielo mismo para presentarse ahora por nosotros¹²⁵ en la presencia de Dios;

²⁵ ni tampoco para ofrecerse muchas veces, como entra el sumo sacerdote en el santuario cada año con sangre ajena;

²⁶ de otra manera le hubiera sido necesario padecer muchas veces desde la fundación del mundo; pero ahora, en la consumación de los siglos, ha sido manifestado una vez para siempre por el sacrificio de sí mismo para quitar de

en medio el pecado.

²⁷ Y de la misma manera que está reservado a los hombres el morir una sola vez, y después de esto el juicio,

²⁸ así también Cristo fue ofrecido¹²⁶ una sola vez para llevar los pecados de muchos; y aparecerá por segunda vez, sin relación con el pecado, a los que le esperan ansiosamente para salvación.

CAPÍTULO 10

Porque la ley, teniendo la sombra de los bienes venideros,¹²⁷ no la representación misma de las cosas, nunca puede, por los mismos sacrificios que se ofrecen continuamente¹²⁸ cada año, hacer perfectos a los que se acercan.¹²⁹

² De otra manera cesarían de ofrecerse, pues los que tributan este culto, limpios de una vez, no tendrían ya ninguna conciencia de pecado.

³ Pero en estos sacrificios cada año se hace memoria de los pecados;

⁴ porque la sangre de los toros y de los machos cabríos no puede quitar los pecados.

⁵ Por lo cual, entrando en el mundo dice:

Sacrificio y ofrenda no quisiste;

Pero me preparaste un cuerpo.

⁶ En holocaustos y expiaciones por el pecado no te complaciste.

⁷ Entonces dije: He aquí que vengo, oh Dios, para hacer tu voluntad, Como está escrito de mí en el rollo del libro.

⁸ Diciendo más arriba: Sacrificio y ofrenda, holocaustos y expiaciones por el pecado no quisiste, ni en ellos te complaciste (las cuales cosas se ofrecen según la ley),

⁹ ha dicho luego: He aquí que vengo, oh Dios, para hacer tu voluntad; quita lo primero, para establecer lo segundo.

¹⁰ En la cual voluntad hemos sido santificados mediante la ofrenda del cuerpo de Jesucristo hecha una vez para siempre.¹³⁰

¹¹ Y en verdad todo sacerdote está día tras día ministrando y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios,¹³¹ que nunca pueden quitar los pecados;

¹² pero Cristo, habiendo ofrecido un solo sacrificio por los pecados, para siempre se ha sentado a la diestra de Dios,

¹³ esperando de ahí en adelante hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies;

¹⁴ porque con una sola ofrenda ha hecho perfectos para siempre a los que son

santificados.

¹⁵ Y nos da testimonio también el Espíritu Santo; porque después de haber dicho:

¹⁶ Este es el pacto que haré con ellos
Después de aquellos días, dice el Señor:
Pondré mis leyes en sus corazones,
Y las inscribiré en sus mentes,

¹⁷ añade:

Y nunca más me acordaré de sus pecados e iniquidades.

¹⁸ Pues donde hay perdón de estas cosas, ya no hay ofrenda por el pecado.

¹⁹ Así que, hermanos, teniendo entera libertad para entrar en el Lugar Santo ¹³² por la sangre de Jesucristo,

²⁰ por el camino nuevo y vivo ¹³³ que él abrió para nosotros a través del velo, esto es, de su carne, ¹³⁴

²¹ y teniendo un gran sacerdote sobre la casa de Dios,

²² acerquémonos con corazón sincero, en plena certidumbre de fe, teniendo los corazones purificados de mala conciencia, y los cuerpos lavados con agua pura.

²³ Mantengamos firme, sin fluctuar, la profesión de nuestra esperanza, porque fiel es el que prometió.

²⁴ Y considerémonos unos a otros para estimularnos ¹³⁵ al amor y a las buenas obras; ¹³⁶

²⁵ no dejando de congregarnos, como algunos tienen por costumbre, sino exhortándonos; y tanto más, cuanto que veis que aquel día se acerca.

Advertencia al que continúa pecando deliberadamente

²⁶ Porque si continuamos pecando voluntariamente después de haber recibido el conocimiento de la verdad, ya no queda más sacrificio por los pecados,

²⁷ sino una horrenda expectación de juicio, y un fuego airado, que está a punto de consumir a los adversarios.

²⁸ El que viola la ley de Moisés, por el testimonio de dos o de tres testigos muere sin compasión.

²⁹ ¿Cuánto mayor castigo pensáis que merecerá el que haya hollado al Hijo de Dios, y haya tenido por inmunda la sangre del pacto en la cual fue santificado, y haya ultrajado al Espíritu de gracia?

³⁰ Pues conocemos al que dijo: Mía es la venganza, yo daré el pago, dice el

Señor. ¹³⁷ Y otra vez: El Señor juzgará a su pueblo.

³¹ ¡Horrenda cosa es caer en manos del Dios vivo!

³² Pero traed a la memoria los días pasados, en los cuales, después de haber sido iluminados, sostuvisteis gran combate de padecimientos; ¹³⁸

³³ por una parte, siendo expuestos públicamente a ultrajes y aflicciones; por otra, siendo compañeros de los que estaban en una situación semejante.

³⁴ Porque también os compadecisteis de los presos, y sufristeis con gozo el despojo de vuestros bienes, sabiendo que tenéis para vosotros una mejor y perdurable posesión en los cielos.

³⁵ No perdáis, pues, vuestra confianza, que tiene gran galardón;

³⁶ porque tenéis necesidad de paciencia, ¹³⁹ para que habiendo hecho la voluntad de Dios, obtengáis la promesa.

³⁷ Porque aún un poquito,

Y el que ha de venir vendrá, y no tardará.

³⁸ Mas el justo vivirá por fe;

Y si retrocede, mi alma no se complace en él.

³⁹ Pero nosotros no somos de los que retroceden para destrucción, sino de los que tienen fe para preservación del alma.

Los héroes de la fe

CAPÍTULO 11

A hora bien, la fe ¹⁴⁰ es la firme seguridad de las realidades que se esperan, la prueba convincente de lo que no se ve.

² Porque por ella alcanzaron buen testimonio los antiguos. ¹⁴¹

³ Por la fe entendemos que el universo fue enteramente organizado por la palabra de Dios, ¹⁴² de modo que lo que se ve fue hecho de cosas no visibles.

⁴ Por la fe, Abel ofreció a Dios más excelente sacrificio que Caín, por lo cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio sobre sus ofrendas; y muerto, aún habla ¹⁴³ por ella.

⁵ Por la fe, Enoc fue trasladado para no ver muerte, y no fue hallado, porque lo trasladó Dios; y antes que fuese trasladado, tuvo testimonio de haber agradado a Dios. ¹⁴⁴

⁶ Y sin fe es imposible agradar a Dios; porque es necesario que el que se acerca a Dios crea que le hay, y que es galardonador ¹⁴⁵ de los que le buscan.

⁷ Por la fe, Noé, cuando fue advertido por Dios acerca de cosas que aún no se

veían, con reverencia preparó un arca para salvación de su casa; y por esa fe condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es según la fe.

⁸ Por la fe, Abraham, siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir como herencia; y salió sin saber adónde iba.

⁹ Por la fe, habitó como extranjero en la tierra prometida como en tierra ajena, morando en tiendas con Isaac y Jacob, coherederos de la misma promesa;

¹⁰ porque esperaba la ciudad que tiene fundamentos, cuyo artífice y constructor es Dios.

¹¹ Por la fe, también la misma Sara, siendo estéril, recibió poder para concebir; y dio a luz aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó que era fiel quien lo había prometido.

¹² Por lo cual también, de uno, y ese ya muerto en cuanto a esto, salió una descendencia como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está a la orilla del mar.

¹³ Conforme a la fe murieron todos estos sin haber recibido lo prometido, [146](#) sino mirándolo de lejos, y creyéndolo, y saludándolo, y confesando que eran extranjeros y peregrinos sobre la tierra. [147](#)

¹⁴ Porque los que esto dicen, claramente dan a entender que buscan una patria;

¹⁵ pues si hubiesen estado recordándose de aquella de donde salieron, ciertamente tenían tiempo de volver.

¹⁶ Pero aspiran a una mejor, esto es, celestial; por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos; [148](#) porque les ha preparado una ciudad.

¹⁷ Por la fe, Abraham, [149](#) cuando fue probado, ofreció a Isaac; y el que había recibido las promesas, ofrecía a su unigénito,

¹⁸ habiéndosele dicho: En Isaac te será llamada descendencia;

¹⁹ considerando que Dios es poderoso para levantar aun de entre los muertos, de donde, en sentido figurado, también le volvió a recibir.

²⁰ Por la fe, bendijo Isaac a Jacob y a Esaú respecto a cosas venideras.

²¹ Por la fe, Jacob, al morir, bendijo a cada uno de los hijos de José, y adoró apoyado sobre el extremo de su bordón.

²² Por la fe, José, al morir, mencionó la salida de los hijos de Israel, y dio órdenes acerca de sus huesos.

²³ Por la fe, Moisés, cuando nació, fue escondido por sus padres durante tres meses, porque vieron que el niño era hermoso, y no temieron el decreto del rey.

²⁴ Por la fe, Moisés, [150](#) hecho ya grande, rehusó llamarse hijo de la hija de

Faraón,

²⁵ escogiendo antes ser maltratado con el pueblo de Dios, que gozar de los deleites temporales del pecado,

²⁶ teniendo por mayores riquezas el vituperio de Cristo que los tesoros de los egipcios; porque tenía puesta la mirada en el galardón.

²⁷ Por la fe abandonó Egipto, [151](#) no temiendo la cólera del rey; porque se mantuvo firme, como viendo al Invisible.

²⁸ Por la fe, celebró la pascua y la aspersion de la sangre, para que el exterminador de los primogénitos no los tocara a ellos.

²⁹ Por la fe, pasaron por el Mar Rojo como por tierra seca; e intentando los egipcios hacer lo mismo, fueron ahogados.

³⁰ Por la fe, cayeron los muros de Jericó después de ser rodeados durante siete días.

³¹ Por la fe, Rahab la ramera no pereció juntamente con los desobedientes, habiendo recibido a los espías en paz.

³² ¿Y qué más digo? Porque el tiempo me faltaría para contar de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefté, de David, así como de Samuel y de los profetas;

³³ que mediante la fe conquistaron reinos, hicieron justicia, alcanzaron promesas, taparon bocas de leones,

³⁴ apagaron fuegos impetuosos, escaparon del filo de la espada, se revistieron de poder, siendo débiles, se hicieron fuertes en batallas, pusieron en fuga a ejércitos extranjeros.

³⁵ Las mujeres recibieron sus muertos mediante resurrección; mas otros fueron torturados, no aceptando el rescate, a fin de obtener una mejor resurrección.

³⁶ Otros experimentaron vituperios y azotes, y a más de esto prisiones y cárceles.

³⁷ Fueron apedreados, aserrados, puestos a prueba, muertos a filo de espada; anduvieron de acá para allá cubiertos con pieles de ovejas y de cabras, menesterosos, atribulados, maltratados;

³⁸ de los cuales el mundo no era digno; errando por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra.

³⁹ Y todos estos, [152](#) aunque alcanzaron buen testimonio mediante la fe, [153](#) no recibieron lo prometido, [154](#)

⁴⁰ porque Dios había provisto para nosotros algo mejor, para que no fuesen ellos perfeccionados aparte de nosotros.

Puestos los ojos en Jesucristo

CAPÍTULO 12

Por tanto, nosotros también, teniendo en derredor nuestro¹⁵⁵ tan gran nube de testigos, despojémonos de todo peso y del pecado que nos asedia,¹⁵⁶ y corramos con paciencia la carrera¹⁵⁷ que tenemos por delante,

² puestos los ojos en Jesús, el autor y consumidor de la fe, el cual por el gozo puesto delante de él soportó la cruz, menospreciando el oprobio,¹⁵⁸ y está sentado a la diestra del trono de Dios.¹⁵⁹

³ Considerad, pues, a aquel que ha soportado tal contradicción de pecadores contra sí mismo, para que no desfallezcáis faltos de ánimo.

⁴ Porque aún no habéis resistido hasta derramar sangre, combatiendo contra el pecado;

⁵ y habéis ya olvidado la exhortación que como a hijos se os dirige, diciendo: Hijo mío, no menosprecies la disciplina del Señor, Ni desmayes cuando eres reprendido por él;

⁶ Porque el Señor al que ama, disciplina, Y azota a todo el que recibe por hijo.¹⁶⁰

⁷ Si soportáis la disciplina,¹⁶¹ Dios os trata como a hijos; porque, ¿qué hijo es aquel a quien el padre no disciplina?

⁸ Pero si estáis sin disciplina, de la cual todos han sido participantes, entonces sois bastardos, y no hijos.

⁹ Además, tuvimos a nuestros padres terrenales que nos disciplinaban, y los respetábamos. ¿No nos someteremos mucho mejor al Padre de los espíritus, y viviremos?

¹⁰ Pues aquellos nos disciplinaban por pocos días como a ellos les parecía, pero este para lo que nos es provechoso, para que participemos de su santidad.

¹¹ Es verdad que ninguna disciplina parece al presente ser causa de gozo, sino de tristeza;¹⁶² pero después da fruto apacible de justicia a los que han sido ejercitados por medio de ella.

Los que rechazan la gracia de Dios

¹² Por lo cual, levantad las manos caídas y las rodillas paralizadas;

¹³ y haced sendas derechas para vuestros pies, para que lo cojo no se desvíe, sino que sea sanado.¹⁶³

- ¹⁴ Seguid la paz con todos, y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor.
- ¹⁵ Mirad bien, no sea que alguno se rezague y no llegue a alcanzar la gracia de Dios; [164](#) que brotando alguna raíz de amargura, [165](#) os estorbe, y por ella muchos sean contaminados;
- ¹⁶ no sea que haya algún fornicario, o profano, como Esaú, que por una sola comida vendió su primogenitura.
- ¹⁷ Porque ya sabéis que aun después, deseando heredar la bendición, fue desechado, pues no halló oportunidad para el arrepentimiento, aunque la procuró con lágrimas.
- ¹⁸ Porque no os habéis acercado al monte que se podía palpar, y que ardía en fuego, a la oscuridad, a las tinieblas y a la tempestad,
- ¹⁹ al sonido de la trompeta, y a la voz que hablaba, tal que los que la oyeron suplicaron que no se les hablase más,
- ²⁰ porque no podían soportar lo que se ordenaba: Si aun una bestia toca el monte, será apedreada, o traspasada con dardo;
- ²¹ y tan terrible era el espectáculo, [166](#) que Moisés dijo: Estoy espantado y temblando;
- ²² sino que os habéis acercado al monte de Sión, a la ciudad del Dios vivo, la Jerusalén celestial, [167](#) a la asamblea festiva de miríadas de ángeles,
- ²³ a la congregación de los primogénitos que están inscritos en los cielos, a Dios el Juez de todos, a los espíritus de los justos hechos perfectos,
- ²⁴ a Jesús el Mediador del nuevo pacto, y a la sangre rociada que habla mejor que la de Abel.
- ²⁵ Mirad que no desechéis al que habla. Porque si no escaparon aquellos que desecharon al que los amonestaba en la tierra, mucho menos nosotros, si desechamos al que amonesta desde los cielos. [168](#)
- ²⁶ Cuya voz sacudió entonces la tierra, pero ahora ha prometido, diciendo: Aún una vez, y sacudiré no solamente la tierra, sino también el cielo.
- ²⁷ Y esta frase: Aún una vez, indica la remoción de las cosas movibles, como cosas hechas, para que queden las incommovibles.
- ²⁸ Así que, recibiendo nosotros un reino incommovible, tengamos gratitud, y mediante ella [169](#) sirvamos a Dios agradándole con temor y reverencia;
- ²⁹ porque nuestro Dios es un fuego consumidor. [170](#)

Deberes cristianos

CAPÍTULO 13

Permanezca el amor fraternal.^{[171](#)}

² No os olvidéis de la hospitalidad, porque por ella algunos, sin saberlo, hospedaron ángeles.^{[172](#)}

³ Acordaos de los presos, como si estuvierais presos juntamente con ellos; y de los maltratados, como que también vosotros mismos estáis en el cuerpo.^{[173](#)}

⁴ Sea honroso en todos el matrimonio, y el lecho sin mancha; pero a los fornicarios y a los adúlteros los juzgará Dios.

⁵ Sea vuestra manera de vivir sin avaricia,^{[174](#)} contentos con lo que tenéis ahora; porque él dijo: De ningún modo te desampararé, ni te dejaré;

⁶ de manera que podemos decir confiadamente:

El Señor es mi ayudador; no temeré

Lo que me pueda hacer el hombre.

⁷ Acordaos de vuestros pastores, que os hablaron la palabra de Dios; considerad cuál haya sido el resultado de su conducta, e imitad su fe.

⁸ Jesucristo es el mismo, ayer, y hoy, y por los siglos.^{[175](#)}

⁹ No os dejéis llevar de doctrinas diversas y extrañas; porque buena cosa es afianzar el corazón con la gracia, no con viandas, que nunca aprovecharon a los que se han ocupado de ellas.

¹⁰ Tenemos un altar, del cual no tienen derecho a comer los que sirven al tabernáculo.^{[176](#)}

¹¹ Porque los cuerpos de aquellos animales cuya sangre es introducida en el santuario por el sumo sacerdote como ofrenda por el pecado, son quemados fuera del campamento.

¹² Por lo cual también Jesús,^{[177](#)} para santificar al pueblo mediante su propia sangre, padeció fuera de la puerta.

¹³ Salgamos, pues, adonde él, fuera del campamento, llevando su vituperio;

¹⁴ porque no tenemos aquí una ciudad permanente, sino que buscamos la que está por venir.

¹⁵ Así que, ofrezcamos siempre a Dios, por medio de él,^{[178](#)} sacrificio de alabanza,^{[179](#)} es decir, fruto de labios que confiesan su nombre.

¹⁶ Y no os olvidéis de hacer el bien y de la ayuda mutua; porque de tales sacrificios^{[180](#)} se agrada Dios.

¹⁷ Obedeced a vuestros pastores, y someteos a ellos; porque ellos velan por vuestras almas,^{[181](#)} como quienes han de dar cuenta; para que lo hagan con alegría, y no quejándose, porque esto no os es provechoso.

¹⁸ Orad por nosotros; pues confiamos en que tenemos buena conciencia, deseando conducirnos bien en todo.

¹⁹ Y os ruego con más insistencia que lo hagáis así, para que yo os sea restituido más pronto.

Bendición y saludos finales

²⁰ Y el Dios de paz que resucitó de los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el gran pastor de las ovejas, en virtud de la sangre del pacto eterno, ¹⁸²

²¹ os haga aptos en toda obra buena para que hagáis su voluntad, haciendo él en vosotros lo que es agradable delante de él por medio de Jesucristo; al cual sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

²² Os ruego, hermanos, que soportéis estas palabras de exhortación, pues os he escrito brevemente.

²³ Sabed que está en libertad nuestro hermano Timoteo, con el cual, si viene pronto, iré a veros.

²⁴ Saludad a todos vuestros pastores, y a todos los santos. Los de Italia os saludan.

²⁵ La gracia sea con todos vosotros.

AMÉN.

1  **La Epístola a los Hebreos.** Epístola que todos los griegos consideran parte del canon, así como algunos latinos. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 73.4.

2  **Nos ha hablado en el Hijo.** Gracias a él, se han abierto los ojos de nuestros corazones; y nuestra mente, hasta entonces necia y tenebrosa, brilla con luz admirable. Así lo determinó quien todo lo gobierna, para darnos el conocimiento de la inmortalidad. CLEMENTE DE ROMA, *Epístola ad Corinthios*, 36.3.

3  **Designó heredero de todo.** No es como Dios, sino como humano, que Cristo fue hecho heredero de todas las cosas. Como Dios, es el creador de todo; pero como humano se le hace dueño de lo que antes no fue suyo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 1:2.

4  **Por medio del cual hizo también el universo.** (NE: El griego dice literalmente «todos los siglos» o «todas las edades»). ¿Cómo entonces se atreven algunos (los arrianos) a declarar que hubo un tiempo cuando él no existió? **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 1.

5  **El resplandor de su gloria.** Así como la luz no puede existir sin resplandor, así tampoco podemos pensar que el Hijo exista sin el Padre. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *De principiis*, 4.1.29.

 El resplandor del fuego viene de él y permanece con él. El fuego es su causa, y no se le puede separar de él. El fuego es una cosa, y su resplandor es otra. Así como en las cosas materiales algo puede proceder de otro y coexistir con aquello de que viene, no cabe duda de que Dios el Verbo, el unigénito Hijo de Dios, es a la vez engendrado como Hijo y coexiste (con el Padre) como Verbo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 1:3.

6  **Fiel representación de su ser real.** De tal manera son uno que quien ha visto al Hijo ha visto en él, quien es la imagen de Dios, a Dios mismo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Contra Celsum*, 8.12.

7  **El que sostiene todas las cosas con la palabra de su poder.** Por el poder de su Palabra, todo lo ha ordenado según su sabiduría. Él no lo contiene todo, mientras que a él nada lo contiene. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 2.30.8.

8  **Yo te he engendrado hoy.** No hay lugar para que los arrianos amontonen más ideas profanas. [...] El texto no dice «ayer», sino «hoy». De ese modo se refiere a lo que sucedió cuando el eternamente engendrado asumió nuestra carne. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide*, 5.1.24. (N.E. Este era uno de los textos favoritos de los arrianos para declarar que el Verbo de Dios no es eterno).

9  **Introduce al Primogénito en el mundo.** Esto apunta a la encarnación, en la que el Primogénito, aquel quien por la palabra de su poder es el creador y artífice de las edades, viene al mundo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 1:6.

10  **Adórenle todos los ángeles.** No se diría esto de él, ni se le adoraría, de haber sido él una mera criatura. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 2.16.

 **He aquí la gran diferencia: los ángeles son creados; y él no.** CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

11  **El que hace a sus ángeles espíritus.** Aquí muestra claramente que, mientras los ángeles son criaturas, el unigénito de Dios es eterno, y no creado. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 1:7-9.

12  **Tu trono, oh Dios, por el siglo del siglo.** No es como Dios que se le dice, «sientate a mi diestra», ya que su trono es «por el siglo del siglo». Como Dios el trono es eternamente suyo. Como hombre, se le da este honor. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 1:8.

13  **Tus compañeros.** ¿Quiénes son estos «compañeros», sino nosotros los humanos? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

14  **Tú eres el mismo.** Dice esto con razón, pues todas las cosas tienen su origen, hechas de la nada. Por tanto no existían antes de ser creadas. [...] Pero el Hijo, quien es del Padre y de su misma substancia, es tan inmutable y permanente como el Padre mismo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 1.10.

15  **Enviados para servicio.** ¿Por qué maravillarnos porque sirvan al Hijo, cuando nos sirven para nuestra salvación? Notad cómo (Pablo) eleva sus mentes haciéndoles ver el gran honor que hemos recibido de Dios, que hasta

ha nombrado para que nos sirvan a los ángeles que están por encima de nosotros. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

16  Debemos prestar mucha mayor atención. ¿Qué quiere decir con «prestar mayor atención»? Quiere decir mayor atención que a la Ley. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

17  No sea que marchemos a la deriva. Para que no nos desviemos. Con esto muestra la seriedad de ese descarriarse. A quien se ha descarriado se le hace difícil regresar, puesto que quien se apartó lo hizo por negligencia voluntaria. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

18  La palabra dicha por medio de ángeles fue firme. La dádiva de la Ley fue obra de los ángeles, mientras que la doctrina de salvación fue primero anunciada por el Señor. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 2:2.

19  Una salvación tan grande. Quiere decir que, comparada con esta, aquella otra salvación no resulta tan grande. Por eso añade «tan grande». No es ya de guerras que nos salvará, ni tampoco nos dará la tierra y todos sus buenos frutos, sino que la muerte será destruida; el diablo, deshecho. Y vendrá el reino celestial, la vida eterna. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

20  Dones distribuidos por el Espíritu Santo. Antes solamente gozaban de la riqueza espiritual los autores inspirados. Ahora a todos los creyentes les es dada esa gracia. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 2:4.

21  Según su voluntad. A veces quienes llevan una vida buena y pura no reciben dones. ¿Por qué? Para que no se llenen de soberbia ni se hinchen; para que no se vuelvan descuidados; para que no se dejen llevar por las emociones. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 3.

22  No sometió a los ángeles el mundo venidero. Aquí continúa la comparación con los ángeles. [...] No se compara con los ángeles al Señor

Cristo en cuanto a Dios, sino en su humanidad. No son los ángeles, sino él en su humanidad, quien recibe al señorío sobre todas las cosas. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 2:6.



No hemos de suponer que se refiere a otro mundo que el presente, como muestra un estudio cuidadoso de «venidero». El mundo estaba por venir, mientras el Hijo de Dios siempre existió. Fue ese mundo que entonces estaba por venir que sujetó, no a los ángeles, sino a Cristo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 4.



23 Le hiciste un poco menor que a los ángeles. Fue hecho poco menor que los ángeles, no en su naturaleza divina, sino en su sufriente humanidad, que vino a participar de la gloria divina a partir de la resurrección. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 2:6.



24 Le coronaste de gloria y de honra. Aunque esto es cierto de la humanidad en general, se refiere más propiamente a Cristo según la carne. [...] El Hijo de Dios vino a nosotros cuando éramos nada. Después de tomar nuestra naturaleza, y unirse a ella, la llevó a lo más alto. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 4.



25 Todavía no vemos que todas las cosas le estén sometidas. ¿Cómo puede ser que sometiera todas las cosas a él, cuando todavía sufrimos tanto? Ya lo indica al decir «todavía» [...] El que todo no esté todavía sujeto no quiere decir que no será sujeto. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 4.



26 Pero vemos ... a Jesús, coronado de gloria y de honra. Al descender y ascender, Cristo se hizo nuestro Camino. Si deseas ascender, únete al que sube, ya que por ti mismo no puedes. [...] Solamente asciende el que antes descendió, Jesucristo, el Hijo del Hombre. Si quieres subir (al cielo) hazte miembro del que ascendió, Cabeza que se une a sus miembros para ser un solo cuerpo. Solamente asciende quien viene a ser parte de su cuerpo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermones*, 91.7.

27  **En provecho de todos.** Todo ser creado necesitaba esta salvación. [...] Al destruir a la muerte unió la incorruptibilidad y la inmortalidad. Y todas las cosas visibles participarán de esa inmortalidad. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 2:9.

28  **Autor de la salvación.** Notad la diferencia (entre él y nosotros): él es Hijo, y también nosotros somos hijos; pero él salva, y nosotros somos salvados. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 4.

29  **No se avergüenza.** Declaramos la humildad de los amos si decimos que no se avergüenzan de comer y beber con sus siervos. [...] Así también quien por nosotros aceptó el sufrimiento no se avergüenza de llamar «hermanos» a aquellos por quienes sufrió. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 2:11.

30  **Llamarlos hermanos.** ¿Ves cómo afirma su superioridad una vez más? Al decir que no se avergüenza, está diciendo que esto no se debe a una igualdad de naturaleza, sino más bien a un amor tal que no se avergüenza. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 4.

 **Como Unigénito, no tiene hermanos; en cuanto a primogénito, nos halla «hermanos» a quienes por ser él la cabeza nacemos de nuevo por la gracia de Dios que nos hace hijos adoptivos de Dios.** **ILDEFONSO DE TOLEDO**, *De cognitione baptismi*, 39.

31  **Por el temor de la muerte estaban durante toda la vida sujetos a servidumbre.** Esto puede querer decir que quien teme a la muerte es un esclavo que se sujeta en todo por razón de ese temor. O puede entenderse en el sentido de que todos eran esclavos de la muerte, y estaban sometidos a ella, hasta que fue deshecha. O que quienes todos vivían en un temor constante, de modo que no podían gozar del verdadero gozo mientras siguieran esclavos de ese temor. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 4.

32  Debía ser en todo semejante a sus hermanos. ¿Cómo hemos de entender «en todo»? Quiere decir que nació, se crio, creció, sufrió todo lo necesario, y murió. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 5.

33  Fue probado mediante el sufrimiento. Esto se dice que quien se encarnó. Se dice por la debilidad de quienes oyen, y para darles confianza. Puesto que él pasó por todas nuestras experiencias, ahora conoce nuestros sufrimientos. No los conoce solamente como Dios, sino también como humano. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 5.

34  Considerad al apóstol y sumo sacerdote. Empieza hablando de Cristo según la carne, para llegar después a su divinidad, en la que no hay comparación (entre Moisés y Cristo). CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 5.

35  Es fiel al que le designó. Basándose en estas palabras, los arrianos dicen que el Hijo es obra y hechura de Dios. [...] Pero, puesto que es Dios, no puede ser una hechura, y es impío llamarle criatura. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 2.14.1.

36  Como también lo fue Moisés. Puesto que era siervo, Moisés recibió el pacto. Pero a nosotros nos lo dio el Señor mismo para que tras sufrir él por nosotros, fuésemos hechos pueblo de su heredad. PSEUDO BERNABÉ, *Epistula*, 14.4.

37  La casa de Dios. Aquí no se refiere al Templo, que fue hechura humana, sino al pueblo como una casa. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 5.

38  Tiene mayor honra que la casa el que la construyó. La diferencia entre Moisés y Cristo es la diferencia entre la criatura y el Creador. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 3:3.

39  **Como un criado.** Moisés, como humano que era, creyó a Dios, quien le habló mediante el Verbo. Pero el Verbo no es una criatura en otra criatura, sino Dios mismo que se encarnó. Él es el constructor de todo lo que ha sido hecho. Los humanos tienen carne para subsistir; pero el Verbo se hizo carne para santificar la carne. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 2.14.9.

40  **Pero Cristo como hijo sobre su casa.** El criado se ocupa de lo que es de otro, pero este está en su casa. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 5.

41  **Cuya casa somos nosotros.** Cuando uno de entre nosotros los humanos fue asumido (por el Verbo), y murió como corresponde a toda naturaleza humana, y resucitó, de una vez por todas se nos dio a los humanos el acceso a lo celestial. TEODORO DE MOPSUESTIA, *Sermones Catechetici*, 12.4.

42  **La gloria de nuestra esperanza.** El tema de lo que sigue es la esperanza. Hemos de esperar lo por venir. Para quienes han laborado en esta vida habrá recompensa, resultado y refrigerio. Lo que dice se fundamenta en las palabras del profeta (el Salmo 95). Va a tratar sobre tres reposos: el primero es el del sábado, cuando Dios descansó de toda su obra; el segundo, el que tuvo lugar en Palestina, donde los judíos que llegaron pudieron por fin descansar de sus miserias y fatiga; el tercero, que es el verdadero descanso, es el del reino de los cielos, donde ciertamente descansan quienes lo alcanzan. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 6. (N.E.: TEODORETO DE CIRO dice exactamente lo mismo).

43  **Este Hoy.** Esto significa la vida presente, en la que cada día quienes todavía estamos vivos debemos precavernos para que el pecado no entre en nosotros y endurezca nuestros corazones. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 3:13.

44  **Participantes de Cristo.** Con Cristo el Señor participamos en la muerte mediante el santo bautismo, cuando tras ser sepultados con él prefiguramos nuestra resurrección, si nos mantenemos firmes en la fe. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 3:14.**

45  **Juró que no entrarían en su reposo.** Les cita este pasaje para sacudirles, de modo que se ocuparan asiduamente a mantener la esperanza que les había sido dada. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 3:18.**

46  **A causa de su incredulidad.** Se les prohibió entrar a la tierra prometida por no creer la Palabra de Dios, y no por sus malas acciones, aunque sí eran malos. **EFRÉN DE SIRIA, *Commentarius in Epistulam ad Hebraeos*, 3.19.**

47  **Entrar en su reposo.** Aquí nos recuerda que David prometió un reposo diferente. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 4:1.**

48  **La palabra que oyeron no les aprovechó.** ¿De qué le sirve la promesa de Dios a quienes la han oído, pero no la han recibido mediante la fe, confiando en el poder de Dios y siguiendo fielmente sus palabras? **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 4:2.**

49  **Falta que algunos entren en él.** ¿Por qué dice esto? Por razón de la exhortación: «no endurezcáis vuestros corazones». [...] Después de tantos años, se anuncia una entrada al reposo «hoy». **CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 6.**

50  **Hoy.** Dice «hoy» para que nunca pierdan la esperanza. Dice «exhortaos unos a otros cada día, entre tanto se dice “hoy”» (3:13), para que, si alguien ha pecado, no pierda la esperanza mientras viva y siga siendo «hoy». **CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 6.**

51  **Queda un reposo para el pueblo de Dios.** Este reposo se llama «sábado» porque en el séptimo día Dios descansó de toda la obra que había

hecho, y en el mundo venidero no habrá sufrimiento ni fatiga ni angustias.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 4:9.

52  **Procuremos, pues, entrar en aquel reposo.** Ciertamente la fe es importante y lleva a la salvación, y es necesaria para esa salvación. Pero no basta con esto, sino que también se necesita buena conducta. Por eso Pablo les exhorta: «procuremos». CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 7.

53  **Que ninguno caiga, imitando este ejemplo de desobediencia.** Si quienes tanto sufrieron en el desierto no fueron dignos de entrar a la tierra porque habían murmurado (contra Dios) y fornicado, ¿cómo seremos dignos de subir al cielo si vivimos descuidada e indolentemente? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 7.

54  **Espada de dos filos.** La espada tiene dos filos en sus dos testamentos, el de la ley antigua y el de la nueva ley. La afila la justicia de su propia sabiduría. Y le da a cada cual lo que merece según sus acciones. TERTULIANO DE CARTAGO [?], *Adv. Judaeos*, 9.

55  **Hasta la división del alma y del espíritu, de las coyunturas y de los tuétanos.** La Palabra (o el Verbo) corta, separando lo peor de lo mejor, y distinguiendo entre los fieles y quienes no lo son. Y mueve al hijo, a la hija y a la esposa contra el padre y la madre y la suegra y a los jóvenes lozanos contra los ancianos vacilantes. GREGORIO NACIANCENO, *In sancta lumina*, 38.12.

56  **Teniendo un gran sumo sacerdote.** Resulta claro que todos los profetas anunciaron a Cristo, que en algún momento nacería con cuerpo, del linaje de David; que construiría un templo eterno en honor de Dios, que es la iglesia, y que convocaría a todas las naciones para que adoraran a Dios. Esta es la stirpe fiel, el templo eterno, y sin ofrecer sacrificio en él no se alcanza el premio de la inmortalidad. LACTANCIO, *Institutiones divinae*, 4.14.

57  **Pasó a través de los cielos.** Moisés no entró al descanso; pero él sí entró. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 7.

58  **Retengamos nuestra profesión.** Esta es la fe que profesamos: que creemos no solamente en el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sino también en la resurrección de los muertos, la vida eterna, y el reino de los cielos. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 4:14.

 ¿Qué profesión es esta? La profesión de la resurrección, de la recompensa final, de la existencia de incontables bienes. La profesión de que Cristo es Dios, que la fe es segura, Profesemos esto, asidos a ello. La presencia misma del Sumo Sacerdote lo prueba. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 7.

59  **Tentado en todo según nuestra semejanza.** Había en él toda una naturaleza humana completa, pues de otro modo no sería «tentado en todo». Y de igual modo tenemos que creer que hay en él todo lo que caracteriza a la esencia divina que también está en él. **GREGORIO DE NISA**, *Contra Eunomium*, 3.4.

 (Los apolinaristas) afirman que el humano perfecto (Cristo) no fue tentado en todo al igual que nosotros. [...] Hablan de una unión de Dios con la carne, y pretenden que esto es perfecto. **GREGORIO NACIANCENO**, *Epistulae*, 102.

(N.E.: Según los apolinaristas, en Cristo el Verbo se unió, no a un ser humano completo, con «alma racional» humana, sino solamente a un cuerpo humano. Es contra esto que tanto **GREGORIO DE NISA** como **GREGORIO NACIANCENO** escriben).

60  **Pero sin pecado.** Solo Dios está libre de todo pecado. Y el único humano sin pecado es Cristo, puesto que también es Dios. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De anima*, 41.

61  **Confiadamente.** Hemos de acercarnos confiadamente, porque ahora es un trono de gracia, y no un trono de juicio. **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 7.

62  **Tomado de entre los hombres.** Ya en los tiempos de la Ley no se nombraba a un ángel para servir de sacerdote para los humanos, sino un humano para los humanos, con la misma naturaleza, las mismas pasiones, capaz de conocer la debilidad de la naturaleza humana, perdonando a los empedernidos, ayudando a los pecadores, tratando lo de su prójimo como si fuera suyo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 5:1.

63  **Porque todo sumo sacerdote... por sí mismo.** Empieza hablando de lo que Cristo y los sumos sacerdotes tienen en común, para luego indicar cómo él es superior a ellos. El juicio comparativo muestra la excelencia, señalando por una parte lo que es común, y por otra lo que no lo es. Lo primero que dice es «tomado de entre los hombres»; y Cristo lo es. Después, que «presenta ofrendas y sacrificios por los pecados»; y Cristo lo hace. Esto es «a favor de los hombres en lo que a Dios se refiere»; y esto es verdad en cierto modo. Entonces, dice que puede «sentir compasión a nivel de los ignorantes y extraviados»; y esto también se le aplica a Cristo. Por último Cristo difiere del sumo sacerdote humano, pues él no «está rodeado de debilidad; y por causa de ella debe ofrecer por los pecados, tanto por sí mismo como también por el pueblo». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 8.

64  **Nadie toma para sí mismo este honor, sino el que es llamado por Dios.** El apóstol dice esto, no para explicar las reglas del sacerdocio, sino para preparar lo que va a decir acerca del sacerdocio del Señor. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 5:4.

 **No permitimos que el laicado cumpla ninguno de los oficios propios del sacerdocio; es decir, ni el sacrificio, ni el bautismo, ni la imposición de manos, ni la bendición.** *Constitutiones sanctorum apostolorum*, 3.1.9.

65  **Orden de Melquisedec.** Cuando los sucesores de Aarón no le sucedían ya en la justicia, sino solamente por el linaje, vino, a semejanza de Melquisedec, de quien se habla en el Antiguo Testamento, el verdadero Melquisedec, el verdadero rey de paz, el verdadero rey de justicia. **AMBROSIO DE MILÁN**, *Epistulae*, 63.49.

El autor (personaje desconocido cuyo trabajo cierto Evángelo le había hecho llegar a **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**) usa mil argumentos, vueltas y revueltas, para probar que este que bendijo al gran patriarca debe haber sido divino, y por fin declarar atrevidamente que quien se encontró con Abraham fue el Espíritu Santo. [...] En la primera homilía de **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA** sobre Melquisedec, tras muchas idas y venidas, **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA** concluye que Melquisedec era un ángel y lo hace con los mismos argumentos que usa tu autor **ANÓNIMO** para probar que es el Espíritu Santo. (Después de leer a otros) fui a **HIPÓLITO DE ROMA**, **IRENEO DE LYON**, **EUSEBIO DE CESAREA** (y otros) y vi que todos ellos concuerdan en que Melquisedec fue un hombre cananeo, rey de Jerusalén, ciudad que antes de tener ese nombre se llamó Salem y luego Jebús. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 73.1-2.

66  **Aprendió la obediencia por lo que padeció.** Fue por razón de su debilidad que Jesús pudo sentir compasión por los pecadores, pues se había revestido de carne de pecado. **EFRÉN DE SIRIA**, *Commentarius in Epistulam ad Hebraeos*, Hb 5:8.

67  **Habiendo sido perfeccionado.** ¿Quién se atreva a declarar –a menos que esté loco– que esto se refiere a la divinidad (de Cristo)? **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 5:9.

68  **Tenemos mucho que decir, y difícil de explicar.** Moisés fue el primero que supo el nombre de Cristo (Ungido) [...] al declarar «ungido» al sumo sacerdote. [...] Y ese mismo Moisés, gracias al divino Espíritu, también supo con claridad el nombre de Jesús, [...] que no se conocía antes de Moisés, dándole a su sucesor el nombre de Jesús. **EUSEBIO DE CESAREA**,

Historia eclesiástica, 1.3.2-3.



Es «difícil de explicar» porque cuando alguien no desea concordar con lo que se dice, o no le presta atención, es difícil explicárselo debidamente. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 8.



69 Otra vez tenéis necesidad de que se os enseñe. Si Pablo el discípulo de Cristo sabía adaptar sus palabras a las condiciones y hábitos de su audiencia, mucho mejor sabe Dios cómo adaptar su palabra a la capacidad de quienes la escuchan, para que alcancen los beneficios del amor de Dios. GREGORIO DE NISA, *Antirrheticus contra Eunomium*.



70 Necesidad de leche. Así como la comida sólida no es buena para quienes todavía son tiernos y necesitan leche, el fruto del árbol del conocimiento que estaba en medio del huerto debía comerse a su debido tiempo. Ese fruto, según entiendo, era la contemplación, que es el único modo de llegar a la madurez. GREGORIO NACIANCENO, *In theophania*, 12.



Creo que la vida presente es como una imagen de la futura que esperamos. [...] Así, los más pequeños y tiernos se nutren del pecho, pero después se les dan alimentos más apropiados a su edad, hasta que llega a la madurez. Pienso que también hay una especie de progreso en el que el alma recibe las delicias de la bienaventuranza según su propio progreso y capacidad. GREGORIO DE NISA, *De infantibus praemature ebrectis*.



71 Todo aquel que participa de la leche es inexperto en la palabra de justicia. Para quienes todavía no han llegado al camino perfecto, Dios viene a ser como una oveja que les da leche. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 10.4.



72 Para los que han alcanzado la madurez. En sus epístolas, Pablo no desprecia la filosofía. Pero sí piensa que quien ha llegado a la madurez (N.E.: en el uso de CLEMENTE, el «verdadero gnóstico») no debe regresar a la

filosofía griega, que para él son los rudimentos del mundo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 6.8.

73  **Tienen los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.** Un recién nacido no sabe distinguir entre el alimento bueno y el malo, y a veces hasta come tierra u otra cosa dañina. Todo lo hace sin juicio. Pero tal no es el caso con el adulto. Bebitos son quienes lo escuchan todo sin juicio. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 8.

74  **Dejando ya la enseñanza primaria acerca de Cristo.** Un maestro de gramática cuyo alumno, a pesar de escuchar acerca de los principios de la gramática, no los aprende, tendrá que repetir lo mismo una y otra vez hasta que el alumno los aprenda. Tratar de enseñarle algo más allá de esos principios sería necedad. Lo mismo sucede en la iglesia: si repetidamente os decimos lo mismo, y no lo aprendéis, tendremos que seguir diciendo lo mismo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 9.

75  **Lavamientos.** (NE: El griego dice «bautismos»). Habla de bautismos en plural, no porque haya muchos bautismos, sino porque son muchos quienes reciben la gracia del bautismo. Que predicaba un solo bautismo se ve en lo que sigue. [...] No cabe en modo alguno que quienes se han acercado al santísimo bautismo, han compartido la gracia del Espíritu de Dios y han recibido la sombra o adelanto (lit.: el tipo) de los bienes eternos y que se acerquen de nuevo y se les conceda otro bautismo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 6:4-6.

76  **Es imposible.** Los herejes usan este pasaje para reclamar autoridad apostólica para su opinión (que los caídos no pueden ser restaurados). [...] Si en Corinto Pablo había afirmado el perdón de los pecados mediante el arrepentimiento, ¿cómo podría decir aquí lo contrario? [...] Puesto que Pablo había afirmado el arrepentimiento, ahora tenía que aclarar que esto no implicaba una repetición del bautismo. Pablo a la vez alivia nuestra ansiedad, haciéndonos saber que aun quien ha pecado después del bautismo puede

alcanzar el perdón, y rechaza el error de quienes sostienen que quienes se han descarriado han de recibir un nuevo bautismo. AMBROSIO DE MILÁN, *De poenitentia*, 2.4.20.

77  **Fueron hechos partícipes del Espíritu Santo.** El Salvador se dirige a quienes no están listos para recibir la perfección, rebajándose a su pequeñez, mientras el Espíritu Santo se comunica con los perfectos. Pero esto no quiere decir en modo alguno que lo que enseña el Espíritu sea superior a lo que enseña el Salvador, sino solamente que este último se rebaja a los imperfectos, mientras el Espíritu es el sello de los perfectos. TEOGNOSTO DE ALEJANDRÍA, citado por ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 2.11.

78  **Degustaron la buena palabra de Dios.** Esto señala que recibieron y escucharon del Verbo (Palabra), y hasta se gozaron en ello, pero así y todo no recibieron provecho. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 10.

79  **Recayeron.** Si (como sostiene Joviniano) los bautizados no pueden pecar, ¿cómo es que el Apóstol dice que recayeron? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Adversus Iovinianum*, 2.4.

80  **Crucificando de nuevo.** ¿Qué quiere decir eso de crucificar de nuevo al Señor? Así como Cristo murió en la cruz, también nosotros morimos en el bautismo, aunque no en cuanto a la carne, sino en cuanto al pecado. Son entonces dos muertes: la de él, quien murió en cuanto a la carne, y la nuestra, en la que el viejo hombre fue sepultado y el nuevo se levantó. Esto tuvo lugar a semejanza de su muerte. Si pensamos entonces que es necesario bautizarse de nuevo, esto implica que Cristo también ha de morir de nuevo para nosotros. El bautismo es nada menos que nuestra muerte y resurrección. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 10.

81  **La tierra que bebe la lluvia...** Ved el ejemplo que ofrece el Apóstol en su Epístola a los Hebreos, donde muestra que en la misma acción Dios tiene misericordia de uno y endurece a otro. Ese endurecimiento es resultado

de la maldad interna de tal persona. [...] La lluvia que cae es la misma, pero la tierra cultivada produce fruto, mientras la abandonada produce cardos.
ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *De principiis*, 3.1.10.

82  **Habiendo esperado así con paciencia, alcanzó la promesa.** Aunque Dios hizo una promesa y la selló con juramento, no la cumplió inmediatamente. Al contrario, el patriarca necesitó mucha paciencia, y no fue sino después de mucho tiempo que por fin vio la promesa cumplida.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 6:13-15.

83  **Dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta.** ¿Qué son estas dos cosas? El pronunciar la promesa, y el confirmar la promesa mediante juramento. Puesto que entre nosotros los humanos lo que se afirma bajo juramento se considera más creíble, Dios le añadió el juramento a la promesa.
CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 11.

84  **Segura y firme ancla del alma.** Nos asimos de esta esperanza como un ancla escondida en lo profundo que no permite que nuestras almas se perturben.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 6:19.

85  **Donde Jesús entró por nosotros como precursor.** Como humano, fue exaltado por razón de nosotros y para nosotros. Así como en su muerte todos murieron en Cristo, así también en Cristo seremos exaltados. Resucitados de entre los muertos, ascenderemos al cielo, donde Jesús entró por nosotros como precursor.
ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 1.11.41.

 Tras entregar su cuerpo a la muerte y destruirla para nosotros, ascendió al cielo, las primicias de quienes han dormido. Y nuestra confianza se acrecienta por la palabra «precursor». Si nuestro precursor ha ascendido para nosotros, tenemos la seguridad de que también nosotros ascenderemos.
TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 6:20.

86  **Sumo sacerdote para siempre.** Él es sacerdote para siempre, no porque ofrezca sacrificios, lo cual ya hizo al ofrecer su propio cuerpo, sino como mediador entre los creyentes y el Padre. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 6:20.

 Ser sacerdote es propio de los humanos, y el aceptar sacrificios es propio de Dios. Al encarnarse, el unigénito Hijo de Dios vino a ser nuestro sumo sacerdote. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 7:3.

87  **Sacerdote del Dios Altísimo.** ¿Por qué se le llama «sacerdote del Dios Altísimo», cuando antes del sacerdocio establecido por la Ley del Levítico no había levitas que pudieran ofrecerle sacrificios a Dios? La Ley no le fue dada a Moisés sino después del tiempo de los patriarcas, después de su cautiverio en Egipto, por espacio de cuatrocientos años. [...] Esto muestra que la ley de Dios fue anterior a la que le dio a Moisés, y que no fue dada en el Monte Horeb, ni en el Sinaí, ni en el desierto, sino que era más antigua, desde el paraíso mismo, y que les fue dada de una nueva forma a los patriarcas, y después a los judíos, para que sirviera por cierto tiempo. TERTULIANO DE CARTAGO [?], *Adv. Judaeos*, 2.

88  **Dio Abraham los diezmos de todo.** Cuenta que Abraham recibió la bendición de Melquisedec, y le dio los diezmos, para mostrar tipológicamente que el patriarca le da preferencia a Melquisedec, quien es tipo o figura de Cristo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 7:2.

89  **Sin padre, sin madre.** Es apropiado que el Hijo nazca dos veces, de modo que él también, como el Padre, pueda ser «sin padre, sin madre». En su primer nacimiento, que es espiritual, no tuvo madre, pues fue engendrado solamente por el Padre, sin necesidad de madre. Y en el segundo, en la carne, nació del vientre de la virgen sin necesidad de padre. LACTANCIO, *Institutiones divinae*, 4.13.

90  **Sin padre, sin madre, sin genealogía.** (Esto fue dicho) para anunciar la venida al mundo del Hijo eterno de Dios, engendrado de Dios sin madre, y luego encarnado sin padre. En cuanto a su genealogía, ¿quién la contará? (Is 53:8). **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide*, 3.11.88.

91  **Ni tiene principio de días.** Este (el Hijo o Verbo de Dios) no tiene «principio de días», sino que, siendo del Padre, ha estado eternamente con él, y es en todo la imagen del Padre. **GREGORIO DE NISA**, *Contra Eunomium*, 8.1.

92  **Semejante al Hijo de Dios, permanece sacerdote a perpetuidad.** Al comparar a Cristo el Señor con Melquisedec, no está diciendo que Cristo sea como Melquisedec, sino más bien que Melquisedec era como Cristo. Melquisedec era tipo o figura de Cristo, y este es el cumplimiento del tipo. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 7:3.

93  **Cuán grande era este, a quien aun Abraham el patriarca dio diezmos.** Hasta aquí, ha estado Melquisedec como tipo o figura (de Cristo). Ahora muestra que es mayor que todo lo judío. Ahora bien, si el que es solo tipo de Cristo es tan superior a los sacerdotes y que el antepasado de los sacerdotes, ¿qué diremos de la realidad a la que el tipo apunta? **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 12.

94  **El menor es bendecido por el mayor.** Según todos entienden, quien bendice es superior a quien recibe la bendición. Así veis que el tipo o figura de Cristo (Melquisedec) es superior al que recibió las promesas (Abraham). **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 12.

95  **Diferente, según el orden de Melquisedec.** (Los intérpretes griegos) entienden esto de varias maneras: (Unos dicen que) Melquisedec [...] fue sacerdote antes del mandato de la circuncisión, y que por tanto el sacerdocio no pasó de los judíos a los gentiles, sino de los gentiles a los judíos. (Otros, que) no fue ungido con aceite, como otros sacerdotes, sino por la pureza de su fe y de su júbilo. (O que) no ofreció carne ni sangre, ni manejó entrañas de

animales, sino que sacrificó con pan y vino, y con ese sacrificio puro anunció el misterio de Cristo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 73.3.

96  **Cambiado el sacerdocio, necesariamente ocurre también cambio de ley.** La Ley estaba atada al sacerdocio, y al pasar este, ella también pasó. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 7:12.

 Si era necesario que hubiera otro sacerdote –u otro sacerdocio– también era necesario que hubiera otra Ley. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 13.

97  **No conforme a la ley de una prescripción carnal.** ¿Cuál es la prescripción carnal? Circuncidad la carne, ungid la carne, lavad la carne, purificad la carne, sujetad la carne, amad la carne, descansad en la carne. ¿Cuáles son sus beneficios? Larga vida en la carne, leche y miel en la carne, comodidad para la carne. Fue de esa Ley que Aarón recibió el sacerdocio. Pero no así Melquisedec. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 13.

98  **No llevó nada a la perfección.** La Ley fue pronunciada por ángeles, y a nadie perfeccionó, puesto que necesitaba la presencia del Verbo, que perfeccionaría la obra del Padre. Ahora la presencia del Verbo anuló la muerte, y ya no morimos todos en Adán, sino que tenemos nueva vida en Cristo. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 1.13.59.

99  **Mas este, por cuanto permanece para siempre.** Los sacerdotes de la Ley son mortales por naturaleza, y por tanto no pueden ser sacerdotes para siempre, sino que necesitan hijos que hereden su sacerdocio. Pero él (Cristo) no le pasa a otro ese privilegio, pues es inmortal. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 7:23-34.

100  **No tiene necesidad cada día, como aquellos sumos sacerdotes.** Quienes tenían el sacerdocio tenían que ofrecer sacrificios constantemente, y que ofrecerlos para sí mismos, por ser humanos. Pero él no necesita ninguna de esas dos cosas; una, porque no es pecador; y la otra, porque ya ha ofrecido

un sacrificio con el que basta. Ellos ofrecían sacrificios; pero él ofrece su propio cuerpo, de modo que es a la vez sacerdote y víctima. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 7:27.

101  **Tenemos tal sumo sacerdote.** No está diciendo que Cristo el Señor sea como Melquisedec, sino más bien que Melquisedec es como Cristo el Señor. Uno era tipo o figura del otro y el otro la consumación del tipo. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 8:1-2.**

102  **Se sentó a la diestra del trono.** Pablo combina lo humilde con lo exaltado, de tal modo que lo humilde lleva a lo exaltado, [...] y cuando conociendo lo exaltado miramos hacia lo humilde vemos que esa humildad fue por condescendencia hacia nosotros. **CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 14.**

103  **Está constituido para presentar ofrendas y sacrificios.** Porque así le plugo al Padre, el Verbo y Sabiduría de Dios, quien es de la misma naturaleza que el Padre, se hizo humano y tomó cuerpo para nuestra salvación, porque así tendría un sacrificio que ofrecer, y para así salvarnos a todos. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 61.3.**

104  **Que también este tenga algo que ofrecer.** La función de sacerdote es propia de seres humanos; la de recibir los sacrificios es propia de Dios. Al encarnarse, el unigénito Hijo de Dios también vino a ser nuestro sumo sacerdote. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 8:3.**

105  **Habiendo aún sacerdotes.** Quienes entienden las cosas de Dios saben que (en la comunión) lo que ofrecemos no es otro sacrificio, sino que conmemoramos el único sacrificio salvador. **TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 8:4-5.**

106  **Lo que es figura y sombra.** Todo esto fue hecho como sombra y figura de lo celestial: las diez plagas de Egipto; el éxodo del pueblo y su vida en el desierto; la construcción del tabernáculo con las ofrendas del pueblo; las

vestimentas sacerdotales; los vasos del culto público. Pablo lo dice claramente. Y lo mismo es cierto de la Ley, los preceptos y las instituciones que han de determinar la vida en Tierra Santa. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *De principiis*, 4.1.24.



Dice esto para cubrirse contra la acusación de que denigraba la Ley, mostrando que la consideraba igualmente venerable porque es tipo y sombra de lo celestial. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 8:4-5.



107 **De las cosas celestiales.** ¿A qué cosas celestiales se refiere? A las cosas espirituales, las cuales son dignas de los cielos, aunque tengan lugar en la tierra. ¿No son «cosas celestiales» cuando nuestro Señor Jesucristo yace muerto; cuando el Espíritu está entre nosotros; cuando el que está sentado a la diestra del Padre está aquí con nosotros; cuando mediante el lavacro (del bautismo nacen nuevos hijos); cuando estos son conciudadanos de los que están en el cielo; cuando sabemos que tenemos patria y ciudad, y ciudadanía, en el cielo; cuando lo que aquí nos resulta ajeno? CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 14.



108 **Haz todas las cosas conforme al modelo.** Después de mostrarle ciertas cosas en el monte, le manda imitarlo. Esas cosas antiguas (que Moisés hizo) eran tipo de las celestiales. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 8:4-5.



109 **Un ministerio tanto mejor.** Un ministerio es mejor que el otro, pues el primero es figura y tipo y el segundo es realidad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 14.



110 **Sobre mejores promesas.** ¿Por qué son mejores? Porque la tierra no puede igualarse con el cielo. Fíjate que se refiere también a las promesas del pacto anterior, para que no pienses que ese pacto haya sido malo. Al hablar de mejores promesas, está indicando que aquellas otras promesas también fueron dadas por Dios. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 14.

111  **Un nuevo pacto.** Él ha hecho con nosotros un nuevo pacto, de modo que los que tenían los judíos y lo que tenían los griegos ha caducado. Nosotros le adoramos de un tercer modo (diferente de los judíos y de los griegos) y por eso somos cristianos. Porque el mismo y único Dios era conocido por los griegos como gentiles, por los judíos de su propio modo, y ahora de una nueva forma espiritual, por nosotros. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, Stromateis, 6.5.

112  **Nuevo pacto.** La Ley convenía a los mortales, mientras el nuevo pacto nos promete la vida eterna. Por tanto, la Ley tenía que envejecer, mientras el nuevo pacto permanece para siempre y sus edades nunca pasan. TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, Hb 8:13.

113  **Lo que se da por anticuado y se envejece, está próximo a desaparecer.** El conocimiento del Salvador renueva (el nuevo pacto) cada día, mientras que lo anticuado va envejeciendo y debilitándose hasta casi desaparecer. ARQUELAO DE CASCHAR, Debate con Mani, 13.

114  **Santuario terrenal.** Es así que se refiere al tabernáculo, que es tipo o figura del mundo. Un velo intermedio lo divide en dos. De un lado está el lugar santo, y del otro el lugar santísimo. Lo santo representa la vida en la tierra, mientras lo santísimo apunta hacia la vida celestial. TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, Hb 9:1.

115  **El Lugar Santo ... el Lugar Santísimo.** El Lugar Santo simboliza el orden anterior, mientras el Santísimo es el orden presente. CRISÓSTOMO, In Epistulam ad Hebraeos, 15.

116  **El maná, la vara.** Hay que combinar la severidad con la gentileza, de manera que cada una de ellas suavice la otra, a fin de que la excesiva severidad irrite a quienes la reciben, ni la excesiva gentileza les lleve a una vida disoluta. San Pablo afirma que en el arca del pacto estaban tanto el maná como la vara. El conocimiento de las Escrituras le da al pastor vara de

corrección. Pero también ha de estar allí la dulzura del maná. GREGORIO MAGNO, *Regula pastoralis*. 2.6.

117  **Solo el sumo sacerdote una vez al año.** ¿Ves cómo los tipos estaban allí desde antes? Si alguien nos pregunta cómo es que hay un solo sacrificio (el de Cristo), podemos decirle que tal era el caso desde el principio, puesto que el sacrificio más sagrado se hacía de una vez por todas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 15.

 Solamente uno de los sacerdotes, el sumo sacerdote, era tipo o figura de Cristo, quien habría de ascender al cielo y así abrirnos el camino. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 9:9-10.

118  **Un símbolo para el tiempo presente.** Se nos está enseñando, mediante figuras o símbolos, que la Ley es para esta vida y para quienes todavía son mortales. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 9:9-10.

119  **Hasta el tiempo de reformar.** Quien da la Ley tiene poder para hacerla vigente «hasta el tiempo de reformar». Cuando llega ese tiempo, quien dio la Ley tiene poder de reformarla, proclamando otro camino y otro corazón. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Mattheum*, 14.20.

 Hemos de saber que todo esto se refiere a la Ley de Moisés, y debía observarse en tanto perdurara la sombra, hasta que llegara «el tiempo de reformar». ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Ad episcopos Aegypti*, 1.2.

120  **Por medio de su propia sangre, entró una vez para siempre en el santuario.** Lo que ofreció por nosotros no fue la sangre de toros o de machos cabríos, sino su propia sangre. Mediante ella ascendió al cielo, pero no como un sumo sacerdote una vez al año. Mediante su sangre obtuvo la redención eterna de una vez por todas. Hecho ahora nuestra redención, nos libró a todos del poder de la muerte. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 9:11-12.

121  **La sangre de Cristo ... purificará vuestras conciencias.** Antes, la sangre de machos cabríos se salpicaba sobre quienes estaban inmundos, pero servía solamente para limpiar la carne. Ahora, por la gracia del Verbo de Dios, todos son completamente limpios. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 14.2.

122  **Un testamento es firme en caso de muerte.** El nombre de «testamento» significa que está sellado y cerrado de tal modo que mientras quien lo hace no muera no pueda saberse lo que dice. [...] Pero en las Escrituras no se usa solamente para lo que no vale hasta que muera el testador, sino que también un «testamento» es un pacto o alianza. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum*, 5.24.

123  **Con agua.** Cada vez que hay un pacto, hay también agua. El pacto con Noé vino tras el agua del diluvio; el de Israel en el Monte Sinaí, con agua, lana escarlata e hisopo; antes de ser tomado y llevado al cielo en una carroza, Elías cruza el Jordán [...]. Como figura del bautismo, en el tabernáculo había un lugar especial para las abluciones. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 3.5.

124  **No entró Cristo en un santuario hecho de mano, figura del verdadero.** Los judíos se ufanaban de su templo y del tabernáculo. [...] Pero, ¿qué hace Pablo respecto al templo? Lo mismo que hizo antes respecto a los sacrificios. Antes señaló un contraste entre los sacrificios y la muerte de Cristo. Ahora, contrasta el templo contra el cielo en su totalidad. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 17.

125  **Presentarse ahora por nosotros.** Lo de «presentarse» se dice en cuanto a su humanidad. ¡Por primera vez la naturaleza humana ascendió al cielo! TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 9:24.

 Ahora Cristo el Señor se presenta en el cielo, aunque desde antes y eternamente había sido Señor y Constructor de los cielos. Luego, se presenta

en representación nuestra. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 1.11.41.

126  **Cristo fue ofrecido.** ¿Quién le ofreció? Sin lugar a dudas, él mismo. Esto quiere decir que él no es solamente sacerdote, sino también víctima, lo sacrificado. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 17.

127  **Teniendo la sombra de los bienes venideros.** Según el Apóstol, la ley es espiritual, pues tiene «la sombra de los bienes venideros». Por tanto, deshagamos el velo de la letra que la cubre, y veamos su sentido claro y verdadero. Los hebreos recibieron el mandato de diseñar el tabernáculo, de modo que mostrara la imagen de las cosas divinas. METODIO DE OLIMPIA de Olimpo, *Convivium decem virginibus*, 5.7.

128  **Se ofrecen continuamente.** El hecho mismo de que hubiera tantos sacrificios muestra que no les dejaba limpios. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 17.

129  **Nunca puede ... hacer perfectos a los que se acercan.** Aquí señala tanto los límites de la Ley como su uso. Aunque la Ley no puede quitar los pecados, sí los declara, produce temor y nos obliga a acudir a la gracia. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 10:2.

130  **Mediante la ofrenda del cuerpo de Jesucristo hecha una vez para siempre.** ¿No ofrecemos ante Dios cada día (en la comunión)? Sí, pero lo que hacemos es en memoria de su muerte, y esa memoria es una sola, y no muchas. Es una, porque (el sacrificio de Cristo) fue verdaderamente ofrecido una sola vez y llevado al Lugar Santísimo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 17.

131  **Muchas veces los mismos sacrificios.** Antes había gran número de sacerdotes, y gran número de sacrificios, que no producía beneficio permanente. Ahora hay un solo sacerdote que es también el sacrificio. Este logró borrar el pecado de una vez por todas sin más necesidad y está sentado

a la diestra del Padre que lo engendró. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 10:12-14.

132  **El Lugar Santo.** El Lugar Santo es el cielo, pues –como dijo antes– (9:27) al entrar al santuario entró al cielo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 10:19-22.

133  **El camino nuevo y vivo.** Es nuevo porque apareció por primera vez. Es vivo porque en él la muerte ha terminado, de modo que quienes han resucitado no pueden caer de nuevo bajo el poder de la muerte. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 10:19-22.

134  **A través del velo, esto es, de su carne.** El diablo (es) el «príncipe de la potestad del aire» (Ef 2:2), y por tanto cuando el Señor vino a derrocar al diablo y abrírnos el camino al cielo [...] esto no pudo haber ocurrido de manera más apropiada que mediante su muerte en el aire, es decir, en la cruz. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *De incarnatione Verbi Dei*, 25.

135  **Considerémonos unos a otros para estimularnos.** El hierro afila al hierro. Una piedra que se frota con otra produce llama. ¡Cuánto más producirá un alma que se une a otra! Y no para competir entre sí, sino para estimularse mutuamente al amor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 19.

136  **Estimularnos al amor y a las buenas obras.** Quien es justo no perderá oportunidad de practicar la misericordia. [...] Si alguien le insulta, responde con bendición. Tampoco insulta, para que no salga palabra malvada de la boca de quien adora al Verbo. LACTANCIO, *Institutiones divinae*, 6.18.

137  **Mía es la venganza, yo daré el pago, dice el Señor.** El error nos lleva a pensar que la venganza alivia el dolor. Pero la verdad es que la venganza misma es maligna. ¿Qué diferencia hay entre quien provoca un conflicto y quien responde con venganza? La única diferencia es que la maldad del primero se manifestó antes que la del segundo. TERTULIANO DE CARTAGO, *De patientia*, 10.

138  **Sostuvisteis gran combate de padecimientos.** Un buen cirujano, después de hacer un corte y de provocar dolor, procura el alivio, y le da descanso y refrigerio al afectado, no haciendo una segunda incisión, sino más bien ofreciendo remedios al dolor. Lo mismo hace Pablo. Primero les hiere hablándoles del infierno y advirtiéndoles que ciertamente perecerán si desprecian la gracia de Dios. [...] Entonces, para que el alma no se desanime ante el temor y se deje arrastrar por el dolor, les alivia con halagos y exhortaciones, y les entusiasma recordándoles la conducta que han seguido. **CRISÓSTOMO, In Epistulam ad Hebraeos, 21.**

139  **Tenéis necesidad de paciencia.** No la necesitáis además de vuestras obras, sino para que podáis continuar como vais. [...] Lo único que necesitáis es soportar la espera. No será cuestión de una lucha sin fin. Estáis en la cumbre. Habéis soportado los combates de las cadenas y de las aflicciones. Otros se han apoderado de lo que era vuestro. ¿Qué falta? ¡Que recibáis vuestras coronas! Solamente, tened paciencia ante la demora de la corona. **CRISÓSTOMO, In Epistulam ad Hebraeos, 21.**

140  **La fe.** Los griegos desprecian la fe, pues la consideran inútil y propia de los bárbaros. La fe es un anticipo por parte de la voluntad, el consenso de la devoción, «la firme seguridad de las realidades que se esperan, la prueba convincente de lo que no se ve». **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, Stromateis, 2.3.**

141  **Alcanzaron buen testimonio los antiguos.** Ahora pasa a mostrar que tanto quienes vivieron antes de la Ley como quienes estuvieron bajo ella llegaron a ser amigos de Dios mediante la fe. Esto tiene dos propósitos: El primero es mostrarles que el poder de la fe es tal que alcanza lo que la Ley no pudo. El segundo es alentar a quienes desfallecían ante la oposición, señalándoles que todos estos personajes distinguidos pasaron por las mismas tormentas. **TEODORETO DE CIRO, In xii epistulas Pauli, Hb 11:1.**

142  **El universo fue enteramente organizado por la palabra de Dios.** El Verbo no se compara con los siglos, pues existía antes de los siglos y fue por él que los siglos fueron hechos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *De decretis*, 4.15.

143  **Muerto, aún habla.** Esto quiere decir que todavía se le recuerda y alaba entre personas de fe. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 11:4.

144  **Enoc [...] tuvo testimonio de haber agradado a Dios.** Enoc, un hombre justo pero incircunciso y no seguidor de la Ley, fue trasladado más allá de este mundo, sin haber experimentado la muerte. Como candidato a la eternidad, fue ejemplo para nosotros hoy, mostrándonos que es posible agradar a Dios sin la carga de la Ley. TERTULIANO DE CARTAGO [?], *Adv. Judaeos*, 2.

145  **Es necesario que el que se acerca a Dios crea que le hay, y que es galardonador.** Quien se dedica a la agricultura no soportaría el sudor de su trabajo si no creyera que recogería el fruto de su sudor. Y el marino puede soportar los muchos peligros de la navegación porque tiene la vista fija en el puerto de su destino. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 11:6.

146  **Murieron todos éstos sin haber recibido lo prometido.** La promesa no era sencillamente que Abel sería famoso, ni que Enoc sería trasgado, ni que Noé se salvaría (del diluvio). Todo esto fue por razón de sus virtudes, mas no eran sino un anticipo de lo que vendría después. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 23.

147  **Extranjeros y peregrinos sobre la tierra.** ¿En qué sentido eran extranjeros? Ciertamente no en ser peregrinos en Palestina, sino que lo eran en todo el mundo, donde no veían lo que añoraban, sino solamente cosas extrañas. Querían ser virtuosos en un mundo de iniquidad, y por eso todo les era extraño. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 24.

148  **Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos.** Si Dios es entonces el Dios de los santos y el Dios de los vivos, no puede haber santo que no viva, ni tampoco el que alguien viva (en esta vida) ha de decirse que no es santo. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Iohannem*, 2.11.

 El Señor todopoderoso, dueño de los ángeles y creador de cielo y tierra, cuando se le preguntó por su nombre, respondió declarando ser el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, y añadió que ese sería su nombre para siempre, y que así se le recordaría por generaciones de generaciones. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 11:16.

149  **Por la fe, Abraham.** El patriarca Abraham se regocijó, no al ver sus propios días, sino al ver el día del Señor. Mirando al futuro, lo vio y se regocijó. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Epistulae*, 6.8.

150  **Por la fe, Moisés.** Moisés y los profetas dijeron e hicieron todas sus obras porque les llenaba el Espíritu de Cristo. Creo que basta con citar las palabras de Pablo en la Epístola a los Hebreos, «por la fe, Moisés [...]». **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *De principiis*, prefacio, 1.

151  **Por la fe abandonó Egipto.** Hasta la fuga misma fue una acción de fe. Si te preguntas por qué no se quedó, la respuesta es que no lo hizo para no correr mayores peligros. Eso sería tentar a Dios o ponerlo a prueba, como si en medio del peligro dijera: «Veamos si Dios me salva». **CRISÓSTOMO**, *In Epistulam ad Hebraeos*, 26.

152  **Todos estos.** Estos fueron quienes primero amaron la justicia y son los primogénitos entre aquellos cuyos nombres están escritos en el cielo. Se les juzgó dignos del reino, como primicias de la cosecha de salvación. **METODIO DE OLIMPIA** de Olimpo, *Convivium decem virginibus*, 7.5.

 Resultaron ser más fuertes cuando parecieron más débiles. Ante insultos humanos, no se retrajeron, pues confiaban en la recompensa futura. En la

oscuridad de la prisión, no temieron, porque en ellos relucía la luz eterna. AMBROSIO DE MILÁN, *Epistulae*, 63.67.

153  **Todos estos, aunque alcanzaron buen testimonio mediante la fe.** La razón requiere que el carácter de los profetas del Altísimo sea tal, que comparados con ellos la virtud de Antístenes, Crates y Diógenes es cosa infantil. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum*, 7.7.

154  **No recibieron lo prometido.** La fe, que justificó a todos estos ante la Ley, les hizo herederos de la promesa divina. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 2.4.

155  **En derredor nuestro.** No dice «por encima de nosotros», sino «en derredor nuestro», para señalar que están más cerca, de modo que su apoyo es mayor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 28.

156  **Pecado que nos asedia.** Dice que nos asedia, porque fácilmente se recibe el contagio y se comete el pecado. El oído se deleita; el tacto se estimula; la lengua se suelta con facilidad; y el pensamiento entonces se asienta en lo peor. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 12:1.

157  **Corramos con paciencia la carrera.** No dice que combatamos como boxeadores, ni que compitamos como luchadores. Lo que trae a colación es una competencia más ligera. Y no nos dice que la prolonguemos, sino que la corramos con paciencia y sin desmayar. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 28.

158  **Por el gozo puesto delante de él soportó la cruz, menospreciando el oprobio.** ¿Quién se atreve a decir que no es bueno este quien por ti tomó forma de siervo, y por el gozo puesto delante de él no se negó a sufrir los dolores que resultan del pecado, y por nosotros se hizo pecado y maldito? GREGORIO DE NISA, *Contra Eunomium*, 11.2.

159  **Está sentado a la diestra del trono de Dios.** En su primera venida, «soportó la cruz, menospreciando el oprobio». En la segunda, vendrá en gloria, rodeado a una hueste celestial. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 15.1.

160  **Azota a todo el que recibe por hijo.** Bendito el siervo de cuya corrección se ocupa el Señor. Bendito aquel contra quien él se molesta. Bendito aquel a quien reprende abiertamente. TERTULIANO DE CARTAGO, *De patientia*, 11.

161  **Si soportáis la disciplina.** ¿No es mejor combatir por algún tiempo, aunque haya que cargar con la defensa, las armas y los víveres, cansándose con la coraza, y entonces disfrutar de la victoria, que estar bajo esclavitud perpetua por no haber soportar ni una hora? JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 22.39.

162  **Ninguna disciplina parece al presente ser causa de gozo, sino de tristeza.** Quienes toman medicinas amargas, empiezan por someterse a lo indeseable, para luego recibir el beneficio. Esto es cierto tanto de la virtud como del vicio. El vicio primero produce placer y luego dolor. La virtud, primero dolor y luego placer. Pero esto no quiere decir que dé lo mismo una cosa que la otra. En el vicio el saber que el dolor vendrá disminuye el placer. Y en la virtud el placer que se espera disminuye el dolor. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 30.

163  **Haced sendas derechas para vuestros pies, para que lo cojo no se desvíe, sino que sea sanado.** Les dice: «caminad derecho», para que vuestra cojera no empeore, pues cuando el cojo corre su dolencia empeora. Ocupaos entonces en hacer cuanto podáis para ser completamente sanados. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 30.

164  **Mirad bien, no sea que alguno se rezague y no llegue a alcanzar la gracia de Dios.** Ocupaos no solamente de vosotros mismos, sino también

de los demás. Apoyad a los vacilantes. Guiad a los extraviados. Así se evita que la raíz de maldad enferme al cuerpo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 12:15.

165  **Raíz de amargura.** Aun después de creer, y de ser lavado con las aguas del bautismo, con frecuencia caemos en el pecado. Nadie puede ufanarse de estar libre de pecado al punto de no tener siquiera malos pensamientos. Por ahora la fe detiene y adormece el pecado, para que no produzca frutos de maldad. Lo que hacemos por ahora es cortar sus renuevos, como malos deseos, [...] para no permitir que sus hojas se tornen renuevos. Como un hacha, el Verbo ataca las raíces mismas. Pero será en la vida futura que todo vestigio de mal desaparecerá. METODIO DE OLIMPIA de Olimpo, *De resurrectione*, 1.5.

166  **Tan terrible era el espectáculo.** Aquello era espantoso; pero esto es más digno de admiración y de gloria. Aquí ahora no hay noche, tinieblas y tempestad. Creo que todo esto sirve para subrayar cuán tenebroso es lo viejo, así como el modo en que la Ley servía de velo y de sombra. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 32.

167  **Os habéis acercado al monte de Sión, a la ciudad del Dios vivo, la Jerusalén celestial.** Habiendo resucitado de entre los muertos y destruido la muerte, nos ha sacado de los lamentos y tribulaciones y llevado al gozo de este festín, un gozo que el cielo comparte. Esto no nos alcanza solamente a nosotros, sino que el cielo se regocija con nosotros, quienes somos los primogénitos cuyo nombre está inscrito en los cielos. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 6.9.

168  **Al que los amonestaba en la tierra [...] al que amonesta desde los cielos.** No imitemos a quien abandona al Señor, quienes confían en un siervo más bien que en su amo, y así escogen a Moisés en lugar de a Dios. Fue Dios quien dio la Ley, no desde el cielo, sino en el monte Sinaí, mientras

que lo que esperamos es al Señor que viene en el cielo. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 12:25.

169  **Tengamos gratitud, y mediante ella.** Es imposible servir a Dios como es debido si no se hace con gratitud por todas las cosas. Esto incluye tanto nuestras pruebas como las ocasiones en que nos ha librado de ellas. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 33.

170  **Nuestro Dios es un fuego consumidor.** Quien sirve al Señor ha de ser cuidadoso y diligente, ardiendo como una llama de manera que, con candente espíritu, destruya todo pecado carnal, y así acercarse a Dios, quien es «un fuego consumidor». ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epistulae*, 4.3.

171  **El amor fraternal.** El amor es muy diferente al dinero. Cuando el dinero se usa, se tiene menos; pero cuando el amor se emplea, se acrecienta. Además, si le damos dinero a alguien, seremos más generosos si no esperamos que nos lo devuelva; pero quien usa del amor espera que se le devuelva. Cuando alguien recibe dinero, ese dinero se acerca a uno y se aleja del otro; pero el amor cree en quien lo pide, aunque no lo reciba. Y quien debe amor empieza a tenerlo cuando empieza a pagar. AGUSTÍN DE HIPONA, *Epistulae*, 192.2.

172  **Sin saberlo, hospedaron ángeles.** La recompensa fue mayor precisamente porque lo hicieron sin saber que eran ángeles. De haberlo sabido, su hospitalidad no tendría nada de extraordinario. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 33.

173  **Como si estuvierais presos juntamente con ellos; y de los maltratados, como que también vosotros mismos estáis en el cuerpo.** Únete en solidaridad y socorro con quienes sufren tales males por razón de la fe. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 13:3.

174  **Sin avaricia.** Lo que condena no son las posesiones, sino el amor al dinero, del que nace la avaricia. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*,

Hb 13:5.

175  **Jesucristo es el mismo, ayer, y hoy, y por los siglos.** Si, como dicen ellos, (los arrianos) el Hijo es mutable, y no es siempre el mismo, sino que cambia constantemente, ¿cómo puede ser imagen del Padre? Si no se le asemeja en su inmutabilidad, no puede ser su imagen. [...] La imagen del Padre inmutable tiene que ser inmutable ella misma. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Orationes contra Arianos*, 1.10.35-36.

 Proclamaré el poder de este día (el nacimiento de Cristo). Quien no es carnal se hace carne. El Hijo de Dios viene a ser Hijo del Hombre. Jesucristo, el mismo ayer, hoy, y por los siglos. Que se ofendan los judíos si ese es su deseo. Que se mofen los griegos. Que hablen los herejes hasta que les duela la lengua. Cuando le vean ascender al cielo, creerán. Y, si no entonces, ciertamente creerán cuando le vean venir del cielo y sentarse en el trono del juicio. **GREGORIO NACIANCENO**, *In theophania*, 2.

176  **Un altar, del cual no tienen derecho a comer los que sirven al tabernáculo.** Está declarando que esto (el evangelio) es superior a lo antiguo, que no era sino sombra de esto. Anteriormente se aceptaban sacrificios de bestias brutas, pero ahora hay un sacrificio racional y divino. Por eso los sacerdotes de lo antiguo (los que sirven en el tabernáculo) no pueden ser parte de esto a menos que declaren su fe en el Señor. **TEODORETO DE CIRO**, *In xii epistulas Pauli*, Hb 13:10.

177  **También Jesús.** Observa el tipo o modelo en lo antiguo, compáralo con la realidad, y nota su semejanza. La ley requería que se sacrificara una novilla bermeja, y que siete veces, con el dedo, el sumo sacerdote rociara la sangre de la novilla sobre el trono de misericordia. Entonces, fuera del campamento, se quemaba la novilla, y sus cenizas se empleaban para purificar a quienes se consideraba inmundos. Este era sombra o figura de la pasión salvífica. [...] Se le colgó de una cruz fuera de las puertas de la ciudad. Su

sangre purifica nuestras almas. Y en lugar de cenizas tenemos su cuerpo, que nos da vida. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 13:11-12.

178  **Por medio de él.** Como por medio de un sumo sacerdote según la carne. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 33.

179  **Sacrificio de alabanza.** No sacrifiquemos becerros u ovejas, de los cuales buena parte ni siquiera siente, como los cuernos y las pezuñas. Ofrezcámosle a Dios más bien el sacrificio de nuestra alabanza ante el altar celestial, en medio de la danza celestial. Hagamos a un lado el primer velo y acerquémonos al segundo, para contemplar el Lugar Santísimo. Pero puedo añadir algo más grande todavía: presentémonos a nosotros mismos como sacrificio ante Dios. O, más bien, seamos sacrificio a Dios cada día y a cada instante. GREGORIO NACIANCENO, *Oratio xlv, de Pascha*, 3.

180  **Tales sacrificios.** Antes habló del sacrificio de la alabanza, que es agradable ante Dios; ahora lo une al sacrificio de las buenas obras, y en particular a la buena obra de compartir. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 13:16.

181  **Obedeced a vuestros pastores, y someteos a ellos; porque ellos velan por vuestras almas.** La anarquía es un mal, y causa de muchos males, de caos y de confusión. Si a un coro le quitas el director, su música será desafinada y fuera de tiempo. Si a una falange le quitas el oficial que la manda, sus maniobras no tendrán lugar en su debido orden y tiempo, Si a una embarcación le quitas el timón, la hundirás. Y si a un rebaño le quitas el pastor, lo destruirás del todo. CRISÓSTOMO, *In Epistulam ad Hebraeos*, 34.

182  **Pacto eterno.** Lo llama «pacto eterno» para indicar que después de este no habrá otro, y para que nadie piense tal cosa, pues el nuevo pacto no tiene fin. TEODORETO DE CIRO, *In xii epistulas Pauli*, Hb 13:16.

1  **Siervo.** Santiago se refiere a sí mismo como un siervo, pero debemos recordar que hay dos tipos de servidumbre, la voluntaria y la involuntaria. El siervo involuntario es un esclavo que teme el castigo y, por tanto, su servicio no surge del amor. Pero el siervo voluntario no es realmente diferente de un hijo. **HILARIO DE ARLÉS**, *Tratado introductorio de la epístola de Santiago*.

2  **Diversas pruebas.** «Caer en la tentación» puede significar ser abrumado por la tentación, pues ésta es como un torrente impetuoso que engulle al viajero. En tiempos de tentación, algunas personas consiguen cruzar este torrente sin ser arrolladas por la marea creciente, porque son buenos nadadores que pueden evitar ser arrastrados. Pero si otros que carecen de su fuerza lo intentan, son vencidos. **CIRILO DE ALEJANDRÍA** de Jerusalén, *Catequesis*, 5.17

3  **Que la pida a Dios.** [Israel no creía en Dios en el desierto y por eso pedía simplemente comida y agua]. Por lo tanto, al no creer, buscaban bocados meramente para su vida natural. Por su parte, el Apóstol Santiago les ordenó que pidieran un bocado para la mente, y amonesta que lo busquen los creyentes, no los que ponen a prueba y calumnian a Dios . . . Esta no era la fe de aquella generación que «no dispuso su corazón, Ni fue fiel para con Dios su espíritu» (Sal 77:8, ver Sal 78:8). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Exposición de los Salmos*, 78.15

4  **Doble ánimo.** (El ángel me dijo): Purifica, pues, tu corazón de toda duda en tu ánimo, y ten fe, porque es fuerte, y confía en Dios para que recibas todas las peticiones que haces; y si después de pedir algo al Señor recibes tu petición con alguna demora, no vaciles en tu ánimo porque no has recibido la petición de tu alma al instante. Porque es por razón de alguna tentación o alguna transgresión de la que tú no sabes nada que no recibes la petición, sino con demora. Por tanto, no ceses en hacer la petición de tu alma, y la recibirás. Pero si te cansas, y dudas cuando pides, cúlpate a ti mismo y no a Aquel que te lo da. Resuelve esta indecisión; porque es mala y sin sentido, y

desarraiga a muchos de la fe, sí, incluso a hombres fieles y fuertes. PASTOR DE HERMAS, Mandamientos, 9.39.4-9



[...] las cosas que destruyen las almas de los hombres: idolatría, audacia, arrogancia de poder, hipocresía, doblez de ánimo, adulterio, homicidio, saqueos, orgullo, transgresión, traición, malicia, tozudez, hechicería, magia, codicia, ausencia del temor de Dios. Epístola de Bernabé, 18



5 Estoy siendo tentado de parte de Dios. E incluso hay personas que tratan de encontrar alguna excusa para sí mismos, incluso una excusa de Dios. Santiago dice de ellos «que nadie diga . . . ». De tales personas que tratan de encontrar una excusa de Dios mismo, habla también Salomón, en su libro de los Proverbios, «La insensatez del hombre tuerce su camino, Y luego se irrita su corazón contra Jehová». (Prov 19:3 RV 77). Y el libro de Eclesiástico dice: «No digas: “Por el Señor me he apartado”, que lo que él detesta, no lo hace. No digas: “Él me ha extraviado”, pues él no ha menester del pecador. Toda abominación odia el Señor, tampoco la aman los que le temen a Él. Él fue quien al principio hizo al hombre, y le dejó en manos de su propio albedrío. Si tú quieres, guardarás los mandamientos, para permanecer fiel a su beneplácito. Él te ha puesto delante fuego y agua, a donde quieras puedes llevar tu mano. Ante los hombres la vida está y la muerte, lo que prefiera cada cual, se le dará. Qué grande es la sabiduría del Señor, fuerte es su poder, todo lo ve». (Eclesiástico 15:11-18, Biblia de Jerusalén). Aquí vemos completamente expuesta la libertad de elección de la voluntad humana. AGUSTÍN DE HIPONA, La gracia y el libre albedrío, 3



6 Ni él tienta a nadie. Porque como en eso que se dice: «Dios no tienta a nadie», no debe entenderse que Dios no tienta a ningún hombre con ninguna clase de tentación, sino sólo que no lo hace con cierta clase de tentación . . . Porque hay una tentación que induce a pecar, con la que «Dios no tienta a nadie», y hay una tentación que sólo prueba nuestra fe, con la que incluso Dios se permite tentar. AGUSTÍN DE HIPONA, Sermón 21.15, sobre Mateo 12:32.

Así, el Malvado, cuando nos tienta, nos arrastra a las tentaciones, como tratando él mismo con las tentaciones del mal. El diablo, por tanto, nos conduce con violencia, atrayéndonos a la destrucción; pero Dios nos conduce de la mano, entrenándonos para nuestra salvación. DIONISIO DE ALEJANDRÍA, Fragmentos de su Comentario de Lucas

7  Toda buena dádiva y todo don perfecto. [Las dádivas de Dios], dice Santiago, son las mejores, completas y sin defecto, sin duda perfectas. Pero como hay quienes argumentan a partir de esto que sólo las cosas buenas de la vida vienen de Dios, y no las cosas que se consideran malas o dañinas, tenemos que recordar pasajes como «trajo sobre vosotros los males» (Baruc 4:18 Biblia de Jerusalén), «de parte de Jehová el mal haya descendido hasta la puerta de Jerusalén» (Mi 1:12 RVR 77) y así sucesivamente. DÍDIMO EL CIEGO, Comentario de Santiago

8  Padre de las luces. Dios nunca se cambia ni se transforma en otras formas, no sea que al cambiar parezca de algún modo mortal. Porque la modificación implicada en el cambio de una cosa a otra implica una participación de algún tipo en la muerte. NOVACIANO, Sobre la trinidad, 4.4

9  No hay fases ni períodos de sombra.. . . [Dios] no se compone de mente y cuerpo; ni su conocimiento actual difiere del que siempre fue o será, pues esas variaciones del tiempo, pasado, presente y futuro, aunque alteran nuestro conocimiento, no afectan al suyo, «no hay fases ni períodos de sombra». Tampoco hay un crecimiento de pensamiento a pensamiento en las concepciones de Aquel en cuya visión espiritual todas las cosas que Él conoce son abarcadas a la vez. AGUSTÍN DE HIPONA, La ciudad de Dios, 11.21.1

Porque Dios es simple esencia (ousia), en la que no hay propiedades, ni, como dice Santiago, «ninguna variabilidad o sombra de cambio». . . . y manifiestamente [el Hijo] debe ser de la esencia de Dios. . . Pero, ¿qué es lo que es propio e idéntico a la esencia de Dios, y a uno engendrado de ella por naturaleza, sino por este mismo hecho de la misma naturaleza (homoousios) con Aquel que lo engendró? Pues ésta es la relación distintiva de un Hijo con

un Padre, y quien niega esto, no sostiene que el Verbo sea Hijo en naturaleza y en verdad. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Epístola a los obispos africanos*, 8

10  **Primicias de sus criaturas.** Los que acabábamos de ser hechos, fuimos creciendo, recibiendo incremento de aquel que es perfecto y que existe desde antes de la creación, el único que es bueno y excelente, el que tiene el don de la incorruptibilidad, a cuya imagen habíamos sido hechos. Habíamos sido predestinados para ser, según la presciencia del Padre, lo que todavía no éramos, pues éramos un comienzo de lo que tenía que ser, para recibir el incremento en los tiempos preestablecidos por el ministerio del Verbo, el cual es perfecto en todo. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 5.1.1

11  **La ley perfecta, la de la libertad.** Esta es la ley de la libertad, no de la esclavitud; siendo la ley del amor, no del temor; y respecto a ella el Apóstol dice: «el que mira atentamente a la ley perfecta, la de la libertad». De ahí que también [Pablo] ya no se sintiera aterrorizado por la ley de Dios como esclavo, sino que se deleitaba en ella en el hombre interior, aunque todavía veía otra ley en sus miembros que luchaba contra la ley de su mente. (Rm 7:22-23) AGUSTÍN DE HIPONA, *La naturaleza y la gracia*, 57

12  **Viudas y huérfanos.** Además, para todas las personas es evidente e innegable que es bueno [que los siervos de Dios] «visiten a los huérfanos y a las viudas», a los pobres que tienen muchos hijos, y aún más a los de nuestra familia en la fe. (Ga 6:10) PSEUDO CLEMENTE DE ROMA, *Primera epístola sobre la virginidad*, 12

13  **Acepción de personas.** El que hace algo con favoritismo se llena de vergüenza y de reproche, pues al hacerlo atrae el desprecio no sólo sobre su prójimo, sino mucho más sobre sí mismo. ECUMENIO, *Comentario de Santiago*, 4

14  **Ricos en fe.** ¿Quién puede soportar que se elija a un hombre rico para ocupar un puesto de honor en la iglesia cuando se deja de lado a un hombre

más culto y más santo, debido a que es pobre? ¿No es un pecado juzgar por las apariencias que un hombre rico es mejor? AGUSTÍN DE HIPONA, *Carta a JERÓNIMO DE ESTRIDÓN*, 167.18

15  **Ofende en un punto.** ¿Qué significa «ofende en un punto, se hace culpable de todos», sino haber caído en el precepto del amor y, por tanto, haber ofendido en todos los demás mandamientos? Sin el amor, ninguna de nuestras virtudes tiene valor alguno. Cesáreo de Arlés, *Sermones*, 100a.12

 Cuando nos ponemos una ropa, ésta nos cubre por completo. La justicia es así, pues se protege con las buenas obras en todo momento y no deja nada expuesto a los estragos del pecado. Porque si alguien es justo en algunas cosas que hace y es injusto en otras, es más bien como si cubriera un lado de su cuerpo, pero dejara el otro desnudo. GREGORIO MAGNO, *Tratados morales sobre el libro de Job*, 19.32

16  **El juicio será sin misericordia.** [Dios dice]: Porque todos los que han sido negligentes, y no han mostrado piedad en el bien hacer allí, no les corresponde otra cosa que el fuego inextinguible. Porque yo soy el amigo del hombre, pero también un juez justo para todos. Porque otorgaré la recompensa según el merecimiento; daré la recompensa a todos, según el trabajo de cada uno; haré la retribución a todos, según la lucha espiritual de cada uno. Deseo mostrar piedad, pero no veo aceite en sus vasijas. Deseo tener misericordia, pero habéis pasado por la vida enteramente sin misericordia. Deseo tener compasión, pero sus lámparas están oscuras a causa de su dureza de corazón. ¡Apártese de mí! «Porque el juicio será sin misericordia para aquel que no haga misericordia». PSEUDO HIPÓLITO DE ROMA, *Sobre la consumación del mundo*, 47

 También me he encontrado con algunos que opinan que sólo aquellos que no cubren sus pecados con limosnas serán castigados en el fuego eterno; y citan las palabras del apóstol Santiago: «Tendrá juicio sin misericordia el que no haya mostrado misericordia». Por lo tanto, dicen, el que no ha enmendado

sus caminos recibirá misericordia en el juicio (¡a pesar de que esta persona ha mezclado sus acciones disolutas y malvadas con las obras de misericordia!), de modo que escapará completamente de la condenación, o será liberado de su condena después de un tiempo más o menos largo. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 21.27.1

17  ¿Acaso podrá esa fe salvarle? Para ayudarles, Dios ha puesto el miedo en el corazón de los creyentes, para que no crean que pueden salvarse sólo por la fe, a pesar de que siguen practicando el mal. AGUSTÍN DE HIPONA, *Sobre la continencia*, 14.13

 [Los cristianos que viven en el pecado replican que] los cristianos católicos tienen a Cristo por fundamento, y no se han alejado de la unión con Él, por muy depravada que sea la vida que han construido sobre este fundamento, como madera, heno, paja; y, por consiguiente, la fe bien dirigida de la cual Cristo es su fundamento bastará para librarlos en algún momento de la permanencia de ese fuego, aunque sea con pérdida, ya que las cosas que han construido sobre Él serán quemadas. Que el apóstol Santiago les responda resumidamente: si alguien diga que tiene fe, y no tiene obras, ¿acaso podrá esa fe salvarle? Y, se preguntan, ¿de quién el Apóstol Pablo dice, «él mismo será salvo, aunque, así como a través del fuego»? (1 Cor 3:15) Unámonos a ellos en su investigación: una cosa es muy cierta, que no es aquel de quien habla Santiago, pues de lo contrario haríamos que los dos apóstoles se contradijeran [...]. AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*, 21.26.1

18  Está muerta en sí misma. Mientras que la fe proporciona la base para las obras, la fuerza de la fe sólo se manifiesta en las obras. LEÓN EL GRANDE, *Sermones*, 10.3

19  Yo te mostraré mi fe por mis obras. Las buenas obras son testigos de la fe cristiana, porque de lo contrario un cristiano no puede demostrar que tiene esa fe. Si no puede demostrar su fe, [esa fe] debe considerarse

completamente inexistente. SALVIANO EL PRESBITERO, *Sobre el gobierno de Dios*, 4.2

20  **Los demonios lo creen, y tiemblan.** El apóstol dice que un hombre que cree y no actúa tiene la fe de los demonios. Si eso es cierto, imaginen el destino de un hombre que en absoluto no cree. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermones*, 12.5

 [Jesús demuestra en Jn 5:27] que los que creen y actúan según la verdadera fe, viven y no están muertos. Pero los que, o no creen, o creen como creen los demonios, temblando y viviendo impiamente, confesando al Hijo de Dios, y sin caridad, más bien deben ser considerados muertos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Tratados sobre el evangelio de Juan*, 22.7

21  **Ofreció a Isaac su hijo sobre el altar.** Por un lado, el beato Santiago dice que Abraham fue justificado por las obras cuando ató a su hijo Isaac en el altar, pero por otro lado Pablo dice que fue justificado por la fe, lo que parece ser contradictorio. Sin embargo, esto debe entenderse como que Abraham creyó antes de tener a Isaac y que éste le fue dado como recompensa por su fe. Asimismo, cuando ató a Isaac al altar, no se limitó a hacer el trabajo que se le exigía, sino que lo hizo con la fe de que en Isaac su descendencia sería tan numerosa como las estrellas del cielo, con esa fe creyendo que Dios podía resucitarlo. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragments de su comentario sobre los Hechos*

22  **Abraham creyó a Dios.** Fue justificado no sólo por las obras, sino también por la fe; pues, aunque hizo muchas cosas bien, nunca fue llamado amigo de Dios, sino cuando creyó. Además, todas sus obras fueron realizadas por la fe. Por la fe dejó a sus padres; dejó la patria, el lugar y el hogar por la fe. Por lo tanto, de la misma manera que él fue justificado, sea usted también justificado. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catequesis*, 5.5

23  **Amigo de Dios.** La prueba de que el hombre no se justificaba por medio de estas prácticas, sino que ellas eran dadas al pueblo como signos, lo

prueba el hecho de que el mismo Abraham, sin circuncisión ni observancia de los sábados creyó en Dios y le fue imputado a justicia, y fue llamado amigo de Dios. IRENEO DE LYON, *Contra las herejías*, 4.16.2.

24  **Rahab.** Rahab la ramera fue justificada por una sola cosa, su hospitalidad, aunque no reciba ninguna alabanza por el resto de su conducta; y el publicano fue exaltado por una cosa, su humildad, aunque no recibió ningún testimonio por nada más. Los dos ejemplos sirven para que no aprendan fácilmente a desesperar respecto a sí mismos. GREGORIO NACIANCENO, *Oraciones*, 40.19 (*Sobre el santo bautismo*).

25  **La fe, si no tiene obras, está muerta.** Si alguien muere, estando en sus pecados, significa que no ha creído verdaderamente en Cristo, aunque haya profesado fe en Él. Y si se habla de fe, pero resulta que carece de obras, esa fe está muerta, como hemos leído en la epístola que circula como obra de Santiago. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comentario sobre Juan*, 19.152

Puesto que, así como el espíritu unido al cuerpo lo vivifica, y las obras, acompañadas por la fe, la muestran viva, debe pensarse que la fe debe tenerse con obras dignas de virtud, para que permanezcan juntas, no muertas, sino vivas; pues quien tiene un cuerpo natural, no muerto, sino vivo, desea tenerlo por la comunión del espíritu. DÍDIMO EL CIEGO, *Comentario sobre Santiago* [Al hablar de la coraza de justicia y el escudo de la fe in Ef 6:14, 16, Pablo] entrelazó y tejió la justicia con la fe, y por medio de ellas suministró al soldado la coraza, armando bien y con seguridad al soldado por medio de ambas. Porque es con una separada de la otra que la armadura no es segura en sí misma. Porque ni la fe es suficiente para dar la salvación aparte de las obras de justicia, ni tampoco la vida justa es por sí misma confiable para la salvación si está separada de la fe. GREGORIO NISA, *Homilía sobre el Eclesiastés*, 8

26  **No os hagáis maestros muchos.** Así pues, hemos dicho brevemente, para mostrar cuán grande es el peso del gobierno, no sea que quien no esté a la altura de los sagrados oficios del gobierno se atreva a profanarlos, y por el deseo de preeminencia emprenda un liderazgo de perdición. Por eso es que

Santiago nos disuade cariñosamente, diciendo: «no os hagáis maestros muchos de vosotros». GREGORIO MAGNO, *La regla pastoral*, 1.3



«... porque todos ofendemos en muchas cosas», es decir, en la docencia. Es decir, cuando alguien enseña sobre cosas que hay que hacer y entender, si tiene un verdadero sentido sobre tales cosas, entonces ofrecerá una palabra que no ofenderá... DÍDIMO EL CIEGO, *Comentario de Santiago*



27 **Ofende en palabra.** La espada mata el cuerpo, pero la lengua mata el alma. La lengua no conoce la moderación: o es un gran bien o es un gran mal. Es un gran bien cuando reconoce que Cristo es Dios, y un gran mal cuando lo niega. Que nadie se engañe pensando que nunca ha pecado así, pues si yo he pecado, es con mi lengua. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Sermones*, 41



28 **Es varón perfecto.** Con estos pasos la justicia avanza hasta la mayor altura. El primer escalón de la virtud es abstenerse de las malas obras; el segundo, abstenerse también de las malas palabras; el tercero, abstenerse incluso de los pensamientos de las cosas malas. El que sube el primer escalón es suficientemente justo; el que sube el segundo es ya de perfecta virtud, pues no ofende ni en las obras ni en la conversación; el que sube el tercero parece haber alcanzado verdaderamente la semejanza de Dios. LACTANCIO, *Instituciones divinas*, 6.13



29 **Pecados de la lengua.** Porque el pecado que la lengua causa es muy activo y polifacético, siendo activo en la ira, la lujuria, la hipocresía, el juicio y el engaño. ¿Es necesario recordar los muchos nombres que se dan a los pecados de la lengua? Porque de ella provienen las calumnias, los chistes groseros, las idioteces, las acusaciones irrelevantes, la amargura, los juramentos, los falsos testimonios: la lengua es la creadora de todas estas cosas malas y de otras más. BASILIO EL GRANDE, *Homilía sobre los Salmos*, 33.9



30 **Sabiduría terrenal.** [Al escribir esta obra] ... yo invoco al mismo Dios santo, a su Hijo unigénito Jesucristo, y a su Espíritu Santo, para que dé

luz a mi pobre mente, para que la ilumine con el conocimiento de estas cosas. Pues los autores, poetas, y cronistas griegos invocaban a una Musa cuando emprendían alguna obra de mitología. Una Musa, no Dios – su sabiduría era «diabólica», «terrenal», y «no descendida de lo alto», como dice la Escritura. Yo, sin embargo, invoco al santo Señor de todo para que venga en ayuda de mi pobreza y me inspire su Espíritu Santo. EPIFANIO, *Panarion*, Proemium II 1.2b-4a



Viendo, pues, yo la perversa envoltura en que los malos demonios habían envuelto la divina doctrina de los cristianos para aterrar a otros hombres y viendo también a los autores de semejantes mentiras, me burlé de esa envoltura y de la opinión popular, y considero el mayor elogio el que me tengan por cristiano y con todo empeño lucho para llegar a serlo. No que las doctrinas de Platón sean simplemente extrañas a Cristo, pero sí que no son del todo semejantes, como tampoco son las de otros, como los estoicos, o de los poetas e historiadores. Porque cada uno habló bien cuando veía una parte del Logos seminal de Dios, con la cual se compenetraban perfectamente. Pero los que expresaron opiniones contradictorias en cosas gravísimas, estos no han alcanzado, al parecer, ni una doctrina más alta, ni un conocimiento inatacable. Ahora bien, todo lo que han dicho correctamente nos pertenece a nosotros, cristianos, ya que nosotros adoramos y amamos después de Dios al Logos de Dios inengendrado e inexpresable, pues por nosotros se hizo hombre, para que participando de nuestras miserias les pusiera remedio. JUSTINO MÁRTIR, *Segunda apología*, 13



31 **Guerras y pleitos.** Por tanto, juntémonos con los inocentes e íntegros; y éstos son los elegidos de Dios. ¿Por qué hay, pues, contiendas e iras y disensiones y facciones y guerra entre vosotros? ¿No tenemos un solo Dios y un Cristo y un Espíritu de gracia que fue derramado sobre nosotros? ¿Y no hay una sola vocación en Cristo? ¿Por qué, entonces, separamos y dividimos los miembros de Cristo, y causamos disensiones en nuestro propio

cuerpo, y llegamos a este extremo de locura, en que olvidamos que somos miembros los unos de los otros? / CLEMENTE, 46

32  **Pedís mal, para gastar en vuestros deleites.** El Señor dijo: «Pedid, y se os dará . . . todo aquel que pide, recibe . . . » (Mt 7:7, 8). ¿Cómo puede ser entonces que algunas personas oren, pero no obtengan lo que piden? A esto hay que responder que si alguien acude a la oración de forma correcta, recibirá todo lo que pide. Pero si alguien parece ir más allá de los límites permisibles establecidos para la intercesión, parecerá que está pidiendo algo de manera equivocada y, por lo tanto, no lo obtendrá. **DÍDIMO EL CIEGO,** *Comentario de Santiago*

33  **Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes.** Este libro es un gran trabajo, y arduo; pero Dios es mi ayudante. Porque soy consciente de la habilidad que se necesita para persuadir a los orgullosos de lo grande que es la virtud de la humildad. Dicha humildad nos eleva, no por la adopción de alguna arrogancia humana, sino por la gracia divina, por encima de todas las dignidades terrenales que se tambalean en esta cambiante escena. Porque el Rey y Fundador de esta ciudad de la que hablamos, ha pronunciado en las Escrituras una sentencia de la ley divina a su pueblo con estas palabras: «Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes». **AGUSTÍN DE HIPONA,** *La ciudad de Dios*, 1, Prefacio (explicando el tema de su obra).

 Grande eres Tú, oh Señor, y muy digno de alabanza; grande es tu poder, y tu sabiduría no tiene fin. Y el hombre, siendo parte de tu creación, desea alabarte, el hombre, que lleva consigo la mortalidad de él, el testimonio del pecado, incluso el testimonio de que Tú «resistes a los soberbios»; sin embargo, el hombre, esta parte de tu creación, desea alabarte. Tú nos haces deleitarnos en alabarte, porque nos has formado para ti, y nuestros corazones están inquietos hasta que encuentran descanso en ti. **AGUSTÍN DE HIPONA,** *Confesiones*, 1.1.1

 [...] todo el que no acude a la congregación, con ello muestra el orgullo

de él y se ha separado él mismo; porque está escrito: «Dios resiste a los soberbios». Por tanto tengamos cuidado en no resistir al obispo, para que con nuestra sumisión podamos entregarnos nosotros mismos a Dios. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, *A los efesios*, 5.3

34  **Resistid al diablo.** Porque no negamos que la naturaleza humana pueda estar libre de pecado, ni debemos negarle la capacidad de llegar a ser perfecta, ya que admitimos su capacidad de progreso, pero esto es por la gracia de Dios, a través de nuestro Señor Jesucristo. Afirmamos que, por la ayuda de Dios, la humanidad llega a ser santa y feliz, por quien fue creada para serlo. Por consiguiente, es fácil refutar la objeción que, según nuestro autor [Pelagio], alegan algunos contra él: «El diablo se nos opone». Esta objeción también la encontramos en un lenguaje totalmente idéntico al que [Pelagio] utiliza en respuesta: «Debemos resistirle, y él huirá». Pues «Resistid al diablo», dice el bendito apóstol, «y huirá de vosotros». De lo cual puede observarse a qué equivale su daño contra los que huye; o qué poder debe entenderse que posee, cuando sólo prevalece contra los que no le resisten. AGUSTÍN DE HIPONA, *La naturaleza y la gracia*, 58.68

35  **No habléis mal los unos de los otros.** Y me dijo: Mantén la sencillez y la inocencia, y serás como un niño pequeño, que no conoce la maldad que destruye la vida de los hombres. Ante todo, no digas mal de ningún hombre, ni tengas placer en escuchar a un calumniador. De otro modo, tú que escuchas serás también responsable del pecado de aquel que habla mal, si crees la calumnia que oyes; porque, al creerla, tú también tendrás algo que decir contra tu hermano. Así que serás responsable del pecado del que dice el mal. La calumnia es mala; es un demonio inquieto, que nunca está en paz, sino que siempre se halla entre divisiones. Abstente, pues, de ella, y tendrás paz en todo tiempo con todos los hombres. PASTOR DE HERMAS, *Mandamientos*, 2.27.1

36  **Sabe hacer lo bueno y no lo hace.** [...] a partir de qué período es responsable de él, cómo, por participar en la palabra o razón, los hombres,

como se dice, han pecado, a saber, desde el momento que fueron capaces de entendimiento y conocimiento, cuando la razón implantada en su interior les indicó la diferencia entre el bien y mal; y después de haber comenzado a saber qué es el mal, son culpables de pecado, si lo cometen. Este es el significado de la expresión, «no tienen excusa de su pecado» (Jn 15:22), a saber, que desde el momento en que la palabra o razón divina comenzó a mostrarles internamente la diferencia entre bien y mal, deben evitar y guardarse de la malicia; contra el que es malo: «El pecado está en aquel que sabe hacer lo bueno, y no lo hace». ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Tratado de los principios*, 1.3.6

37  ¡Vamos ahora, ricos! Así pues, los que tenéis más que suficiente, buscad a los hambrientos, en tanto que la torre no está terminada; porque una vez que la torre haya sido terminada, desearéis hacer bien y no hallaréis oportunidad de hacerlo. Mirad, pues, los que os alegráis en vuestra riqueza, que los que están en necesidad no giman, y su gemido se eleve al Señor, y vosotros con vuestra abundancia de cosas buenas halléis cerrada la puerta de la torre. Ahora, pues, os digo a vosotros los que gobernáis la Iglesia y que ocupáis sus asientos principales, no seáis como los charlatanes. PASTOR DE HERMAS, *Visiones*, 3.9.5-7

 Porque me parece mucho mejor, en lugar de halagar vilmente a los ricos y alabarlos por lo que es malo, ayudarlos a procurar la salvación de ellos de todas las maneras posibles; pidiendo esto a Dios, que segura y dulcemente conceda tales cosas a sus propios hijos . . . CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *¿Quién es el rico que se salvará?*, 1.1

38  **Paciencia.** Soportad la codicia de ellos con toda la paciencia que podáis. Esa gente se destruye a sí misma, no a vosotros. Porque mientras os roban el dinero, se despojan del favor y la ayuda de Dios. Porque el que basa su vida en la codicia y acumula toda la riqueza del mundo a su alrededor es, de hecho, el más pobre de todos. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre Hebreos*.

39  **A las puertas.** Si Dios retrasa el castigo de los pecadores, esperando que se arrepientan, no es porque su carácter haya cambiado, de modo que ahora ama el pecado. Más bien les está dando tiempo para que se arrepientan. CIRILO DE ALEJANDRÍA, *Fragmentos de su comentario de los Hechos*.

40  **Llame a los ancianos de la iglesia.** Si un hombre ha cometido una injuria, debe pedir perdón de inmediato, e igualmente perdonar inmediatamente a aquel de quien ha sufrido una injuria. En cuanto le sobrevenga alguna enfermedad, el enfermo debe recibir el Cuerpo y la Sangre de Cristo, pedir humildemente y con devoción a los presbíteros el óleo bendito y ungir su cuerpo con él. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermón*, 13.3

41  **Ungiéndole con aceite.** Por lo tanto, usted enviará a una mujer, una diaconisa, para evitar las insinuaciones de la gente mala. Porque tenemos necesidad de una mujer, una diaconisa, para muchos menesteres; y primero en el bautismo de las mujeres, el diácono ungirá sólo frente de ellas con el óleo santo, y después de él la diaconisa las ungirá: porque no hay necesidad de que las mujeres sean vistas por los hombres; pero sólo en la imposición de las manos el obispo ungirá su cabeza . . . CONSTITUCIONES APOSTÓLICAS, 3.15

42  **En el nombre del Señor.** La oración de fe es el consenso de toda la iglesia reunida, como se dice en el evangelio: «Y cualquier cosa que [vosotros] pidáis vosotros al Padre en mi nombre, la haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo». (Jn 14:13) HILARIO DE ARLÉS, *Tratado introductorio de la epístola de Santiago*.

43  **Si ha cometido pecados, le serán perdonados.** Dios ha concedido a los sacerdotes un poder mayor que el de nuestros padres naturales. En efecto, los dos difieren tanto como la vida presente y la futura . . . [los sacerdotes] han salvado a menudo un alma enferma, o que estaba a punto de perecer, procurando a algunos un castigo más suave, e impidiendo a otros que cayeran del todo, no sólo por la instrucción y la amonestación, sino también por la ayuda prestada mediante las oraciones. Porque no sólo en el momento de la

regeneración, sino también después, [los sacerdotes] tienen autoridad para perdonar los pecados. CRISÓSTOMO, *Sobre el sacerdocio*, 3.6

44  **Confesaos vuestras faltas unos a otros.** En la iglesia confesarás tus transgresiones, y no te dirigirás a orar con una mala conciencia. Éste es el camino de la vida. DIDAJÉ, 4.14

45  **Elías.** [Pablo y Silas oraron de noche y fueron liberados de la prisión en Filipos]. Hagamos esto también nosotros, y abriremos para nosotros, no una cárcel, sino el cielo. Si oramos, podremos incluso abrir el cielo. Elías cerró y abrió el cielo mediante la oración . . . Oremos de noche, y soltaremos estas ataduras. CRISÓSTOMO, *Homilías sobre los Hechos*, 36 (*sobre Hch 16:25–26*)

46  **El que haga volver al pecador del error de su camino.** El Evangelio enseña siete maneras de encontrar el perdón: el bautismo; morir como mártir; dar limosna; perdonar los pecados de otros hermanos; la quinta es «hacer volver al pecador del error de su camino»; la abundancia de caridad; confesar con lágrimas sus pecados al sacerdote. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homilías de Levítico*, 2.4

 Porque es una gran recompensa el convertir a un alma extraviada y a punto de perecer, para que pueda ser salvada. Porque ésta es la recompensa que podemos dar a Dios, que nos ha creado, si el que habla y escucha, a su vez habla y escucha con fe y amor . . . El dar limosna es, pues, una cosa buena, como el arrepentirse del pecado. «El ayuno es bueno con la oración, pero el dar limosna mejor que estos dos» (Tobías 12:8). Y «el amor cubrirá multitud de pecados», pero la oración hecha en buena conciencia libra de la muerte. Bienaventurado el hombre que tenga abundancia de ellas. Porque el dar limosna quita la carga del pecado. 2 CLEMENTE, 15, 16

 Si es una gran cosa rescatar el cuerpo de alguien cuando está a punto de morir, ¿cuánto más grande es liberar el alma de alguien de la muerte, para

que pueda vivir para siempre en la patria celestial? GREGORIO MAGNO,
Tratados morales sobre el libro de Job, 19.31



LA EPÍSTOLA UNIVERSAL DE SANTIAGO

Saludo

CAPÍTULO 1

Santiago, siervo¹ de Dios y del Señor Jesucristo, a las doce tribus que están en la dispersión: Saludos.

La sabiduría de lo alto

² Hermanos míos, tened por sumo gozo cuando os halléis en diversas pruebas²,

³ sabiendo que la prueba de vuestra fe produce paciencia.

⁴ Mas tenga la paciencia su obra completa, para que seáis perfectos y cabales, sin que os falte cosa alguna.

⁵ Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, que la pida a Dios³, el cual da a todos abundantemente y sin reproche, y le será dada.

⁶ Pero pida con fe, no dudando nada; porque el que duda es semejante a la ola del mar, que es arrastrada por el viento y echada de una parte a otra.

⁷ No piense, pues, ese hombre, que recibirá cosa alguna del Señor.

⁸ El hombre de doble ánimo⁴ es inconstante en todos sus caminos.

⁹ El hermano que es de humilde condición, gloríese en su exaltación;

¹⁰ pero el que es rico, en su humillación; porque él pasará como la flor de la hierba.

¹¹ Porque cuando sale el sol con calor abrasador, la hierba se seca, su flor se cae, y perece su hermosa apariencia; así también se marchitará el rico en todas sus empresas.

Pruebas y tentaciones

¹² Dichoso el varón que soporta la tentación; porque cuando haya resistido la prueba, recibirá la corona de la vida, que el Señor ha prometido a los que le aman.

¹³ Que nadie diga cuando es tentado: Estoy siendo tentado de parte de Dios⁵; porque Dios no puede ser tentado por el mal, ni él tienta a nadie⁶;

¹⁴ sino que cada uno es tentado, cuando es atraído y seducido por su propia concupiscencia.

¹⁵ Entonces la concupiscencia, después que ha concebido, da a luz el pecado; y cuando el pecado es consumado, produce la muerte.

¹⁶ Amados hermanos míos, no erréis.

¹⁷ Toda buena dádiva y todo don perfecto⁷ viene de arriba; desciende de parte del Padre de las luces⁸, en el cual no hay fases ni períodos de sombra⁹.

¹⁸ Él, por designio de su voluntad, nos hizo nacer por la palabra de la verdad, para que fuésemos como primicias de sus criaturas¹⁰.

Hacedores de la Palabra

¹⁹ Por esto, mis amados hermanos, todo hombre sea pronto para oír; tardo para hablar, tardo para airarse;

²⁰ porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios.

²¹ Por lo cual, desechando toda inmundicia y abundancia de malicia, recibid con mansedumbre la palabra implantada, la cual puede salvar vuestras almas.

²² Pero sed hacedores de la palabra, y no tan solamente oidores, engañándoos a vosotros mismos.

²³ Porque si alguno es oidor de la palabra pero no hacedor de ella, éste es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.

²⁴ Porque él se considera a sí mismo, y se va, y luego olvida cómo era.

²⁵ Mas el que mira atentamente a la ley perfecta, la de la libertad¹¹, y persevera en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, éste será dichoso en lo que hace.

²⁶ Si alguno se cree religioso entre vosotros, y no refrena su lengua, sino que engaña su corazón, la religión del tal es vana.

²⁷ La religión pura e incontaminada delante de nuestro Dios y Padre es esta: Visitar a los huérfanos y a las viudas¹² en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha del mundo.

El respeto debido a los pobres

CAPÍTULO 2

Hermanos míos, que vuestra fe en nuestro glorioso Señor Jesucristo sea sin acepción de personas¹³.

² Porque si en vuestra congregación entra un hombre con anillo de oro y con ropa espléndida, y también entra un pobre con vestido andrajoso,

³ y prestáis especial atención al que trae la ropa espléndida y le decís: Siéntate tú aquí en buen lugar; y decís al pobre: Estate tú allí en pie, o siéntate aquí bajo mi estrado;

⁴ ¿no hacéis distinciones entre vosotros mismos, y venís a ser jueces con malos pensamientos?

⁵ Hermanos míos amados, oíd: ¿No ha elegido Dios a los pobres de este mundo, para que sean ricos en fe¹⁴ y herederos del reino que ha prometido a los que le aman?

⁶ Pero vosotros habéis afrentado al pobre. ¿No os oprimen los ricos, y no son ellos mismos los que os arrastran a los tribunales?

⁷ ¿No blasfeman ellos el buen nombre que fue invocado sobre vosotros?

⁸ Si en verdad cumplís la ley regia, conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis;

⁹ pero si hacéis acepción de personas, cometéis pecado, y quedáis convictos por la ley como transgresores.

¹⁰ Porque cualquiera que guarda toda la ley, pero ofende en un punto¹⁵, se hace culpable de todos.

¹¹ Porque el que dijo: No cometerás adulterio, también dijo: No cometerás homicidio. Ahora bien, si no cometes adulterio, pero cometes homicidio, ya te has hecho transgresor de la ley.

¹² Así hablad, y así haced, como los que habéis de ser juzgados por la ley de la libertad.

¹³ Porque el juicio será sin misericordia¹⁶ para aquel que no haga misericordia; y la misericordia triunfa sobre el juicio.

La fe sin obras es muerta

¹⁴ Hermanos míos, ¿de qué sirve que alguien diga que tiene fe, si no tiene obras? ¿Acaso podrá esa fe salvarle?¹⁷

¹⁵ Y si un hermano o una hermana están desnudos, y tienen necesidad del sustento diario,

¹⁶ y alguno de vosotros les dice: Id en paz, calentaos y saciaos, pero no les dais las cosas que son necesarias para el cuerpo, ¿de qué sirve?

¹⁷ Así también la fe, si no tiene obras, está muerta en sí misma.¹⁸

¹⁸ Pero alguno dirá: Tú tienes fe, y yo tengo obras. Muéstrame tu fe sin tus obras, y yo te mostraré mi fe por mis obras¹⁹.

¹⁹ Tú crees que Dios es uno; haces bien. También los demonios lo creen, y tiemblan²⁰.

²⁰ ¿Mas quieres saber, hombre vano, que la fe sin obras es muerta?

²¹ ¿No fue justificado por las obras Abraham nuestro padre, cuando ofreció a su hijo Isaac sobre el altar?²¹

²² Ya ves que la fe actuó juntamente con sus obras, y que la fe se perfeccionó en virtud de las obras.

²³ Y se cumplió la Escritura que dice: Abraham creyó a Dios²², y le fue contado para justicia, y fue llamado amigo de Dios²³.

²⁴ Veis, pues, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe.

²⁵ Asimismo también Rahab²⁴ la ramera, ¿no fue justificada por obras, cuando recibió a los mensajeros y los envió por otro camino?

²⁶ Porque así como el cuerpo sin espíritu está muerto, así también la fe sin obras está muerta²⁵.

El poder de la lengua

CAPÍTULO 3

Hermanos míos, no os hagáis maestros muchos de vosotros²⁶, sabiendo que recibiremos un juicio más severo.

² Porque todos ofendemos en muchas cosas. Si alguno no ofende en palabra²⁷, éste es varón perfecto²⁸, capaz también de refrenar todo el cuerpo.

³ He aquí que ponemos freno en la boca de los caballos para que nos obedezcan, y dirigimos así todo su cuerpo.

⁴ Mirad también las naves; aunque son tan grandes, e impulsadas por fuertes vientos, son dirigidas con un timón muy pequeño por donde quiere el que las

gobierna.

⁵ Así también la lengua²⁹ es un miembro pequeño, pero se jacta de grandes cosas. ¡Mirad qué gran bosque se incendia con un pequeño fuego!

⁶ Y la lengua es un fuego, un mundo de iniquidad. La lengua está puesta entre nuestros miembros, y contamina todo el cuerpo, e inflama el curso de la existencia, siendo ella misma inflamada por el infierno.

⁷ Porque toda naturaleza de bestias, de aves, de serpientes, y de seres del mar, se doma y ha sido domada por la naturaleza humana;

⁸ pero ningún hombre puede domar la lengua, que es un mal que no puede ser refrenado, llena de veneno mortífero.

⁹ Con ella bendecimos a nuestro Señor y Padre, y con ella maldecimos a los hombres, que están hechos a semejanza de Dios.

¹⁰ De una misma boca proceden bendición y maldición. Hermanos míos, esto no debe ser así.

¹¹ ¿Acaso alguna fuente echa por una misma abertura agua dulce y amarga?

¹² Hermanos míos, ¿puede acaso la higuera producir aceitunas, o la vid higos? Así también ninguna fuente puede dar agua salada y dulce.

Dos clases de sabiduría

¹³ ¿Quién es sabio y entendido entre vosotros? Muestre por la buena conducta sus obras en sabia mansedumbre.

¹⁴ Pero si tenéis celos amargos y rivalidad en vuestro corazón, no os jactéis, ni mintáis contra la verdad;

¹⁵ porque esta sabiduría no es la que descende de lo alto, sino terrenal, natural, diabólica³⁰.

¹⁶ Porque donde hay celos y rivalidad, allí hay perturbación y toda obra perversa.

¹⁷ Pero la sabiduría que es de lo alto es primeramente pura, después pacífica, condescendiente, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, sin incertidumbre ni hipocresía.

¹⁸ Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen la paz.

Contra las discordias

CAPÍTULO 4

• De dónde vienen las guerras y los pleitos³¹ entre vosotros? ¿No es de vuestras pasiones, las cuales combaten en vuestros miembros?

² Codiciáis, y no tenéis; matáis y ardéis de envidia, y no podéis alcanzar; combatís y lucháis, pero no tenéis lo que deseáis, porque no pedís.

³ Pedís, y no recibís, porque pedís mal, para gastar en vuestros deleites³².

⁴ ¡Oh almas adúlteras! ¿No sabéis que la amistad del mundo es enemistad contra Dios? Cualquiera, pues, que quiera ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

⁵ ¿O pensáis que la Escritura dice en vano: El Espíritu que él ha hecho habitar en nosotros nos anhela celosamente?

⁶ Pero él da mayor gracia. Por lo cual dice: Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes³³.

⁷ Someteos, pues, a Dios; resistid al diablo³⁴, y huirá de vosotros.

⁸ Acercaos a Dios, y él se acercará a vosotros. Pecadores, limpiad las manos; y vosotros los de doble ánimo, purificad vuestros corazones.

⁹ Afligíos, y lamentad, y llorad. Que vuestra risa se convierta en llanto, y vuestro gozo en tristeza.

¹⁰ Humillaos delante del Señor, y él os exaltará.

Juzgando al hermano

¹¹ Hermanos, no habléis mal los unos de los otros³⁵. El que habla mal del hermano y juzga a su hermano, habla mal de la ley y juzga a la ley; pero si tú juzgas a la ley, no eres hacedor de la ley, sino juez.

¹² Uno solo es el dador de la ley, el que puede salvar y perder; pero tú, ¿quién eres para que juzgues al otro?

Incertidumbre de la vida

¹³ ¡Vamos ahora!, los que decís: Hoy y mañana iremos a tal ciudad, y estaremos allá un año, y traficaremos, y ganaremos;

¹⁴ cuando no sabéis lo que será el mañana. Porque ¿qué es vuestra vida? Ciertamente es un vapor que aparece por un poco de tiempo, y luego se desvanece.

¹⁵ En lugar de lo cual deberíais decir: Si el Señor quiere, viviremos y haremos esto o aquello.

¹⁶ Pero ahora os jactáis en vuestras fanfarronadas. Toda jactancia semejante es mala;

¹⁷ el pecado está, pues, en aquel que sabe hacer lo bueno y no lo hace³⁶.

Aviso a los ricos explotadores

CAPÍTULO 5

Vamos ahora, ricos!³⁷ Llorad y aullad por las miserias que están a punto de sobreveniros.

² Vuestras riquezas se han podrido, y vuestras ropas están comidas de polilla.

³ Vuestro oro y plata se han enmohecido; y su moho testificará contra vosotros, y devorará vuestras carnes como fuego. Habéis acumulado tesoros en los últimos días.

⁴ Mirad: el jornal de los obreros que han cosechado vuestras tierras, el cual ha sido retenido por vosotros, está clamando, y los clamores de los que trabajaron en la cosecha han entrado en los oídos del Señor de los ejércitos.

⁵ Habéis vivido en deleites sobre la tierra, y sido disolutos; habéis engordado vuestros corazones como en día de matanza.

⁶ Habéis condenado y dado muerte al justo, y él no os hace resistencia.

Exhortación a la paciencia y oración

⁷ Por tanto, hermanos, tened paciencia hasta la venida del Señor. Mirad cómo el labrador espera el precioso fruto de la tierra, aguardándolo con paciencia hasta que reciba la lluvia temprana y la tardía.

⁸ Tened también vosotros paciencia³⁸, y afianzad vuestros corazones; porque la venida del Señor está cerca.

⁹ Hermanos, no os quejéis unos contra otros, para que no seáis juzgados; mirad: el juez está ya a las puertas³⁹.

¹⁰ Hermanos míos, tomad como ejemplo de aflicción y de paciencia a los profetas que hablaron en nombre del Señor.

¹¹ Ved cómo tenemos por dichosos a los que sufren. Habéis oído de la paciencia de Job, y habéis visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y compasivo.

¹² Pero sobre todo, hermanos míos, no juréis, ni por el cielo, ni por la tierra, ni con ningún otro juramento; sino que vuestro sí sea sí, y vuestro no sea no, para que no caigáis bajo juicio.

¹³ ¿Está alguno entre vosotros afligido? Haga oración. ¿Está alguno alegre? Cante alabanzas.

¹⁴ ¿Está enfermo alguno entre vosotros? Llame a los ancianos de la iglesia⁴⁰, y oren sobre él, ungiéndole con aceite⁴¹ en el nombre del Señor⁴².

¹⁵ Y la oración de la fe salvará al enfermo, y el Señor lo levantará; y si ha cometido pecados, le serán perdonados⁴³.

¹⁶ Confesaos vuestras faltas unos a otros⁴⁴, y orad unos por otros, para que seáis sanados. La oración eficaz del justo tiene mucha fuerza.

¹⁷ Elías⁴⁵ era hombre de sentimientos semejantes a los nuestros, y oró fervientemente para que no lloviese, y no llovió sobre la tierra durante tres años y seis meses.

¹⁸ Y otra vez oró, y el cielo dio lluvia, y la tierra produjo su fruto.

¹⁹ Hermanos, si alguno de entre vosotros se ha extraviado de la verdad, y alguien le hace volver,

²⁰ sepa que el que haga volver al pecador del error de su camino⁴⁶, salvará de muerte un alma, y cubrirá una multitud de pecados.

1  **Los que viven como extranjeros, esparcidos.** (Los cristianos) viven en sus patrias, pero como extranjeros. Cualquier tierra extraña es patria para ellos y cualquier patria les es tierra extraña. *Epistula pros Diogneton*, 5.

2  **Por el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia.** Hacia el este, Asia Menor se extiende hasta Capadocia, y en las demás direcciones por el mar. [...] Sus provincias son Bitinia, Frigia, Galacia, Lidia, Caria, Panfilia, Isauria y Cilicia. La principal de ellas es Bitinia, que va desde el Ponto hacia el este, frente a Tracia. (Después de tener otros nombres) se le llamó Bitinia por razón de su rey Bitino. [...] Allí está la ciudad de Nicomedia, donde Aníbal huyó a refugiarse y murió envenenado. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum libro xl*, 7.3.39.

 También hay otra Bitinia en Europa y se dice que es de allí que se deriva el nombre de Bitinia en Asia. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 1:1.

3  **Rociados con la sangre.** Dice «rociados» a semejanza del Antiguo Testamento, donde lo que se iba a santificar se rociaba con la sangre de las víctimas del sacrificio. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 1:2.

4  **Gracia y paz.** Hace bien mencionando primero la gracia y luego la paz, porque sin la gracia de Cristo no podemos tener la paz de su reconciliación. Lo que es más, no hay paz alguna sin su gracia. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 1:2.

5  **Según su gran misericordia.** Esta misericordia es tan grande que puede perdonar todos los pecados que se han cometido, tanto de palabra como de hecho, desde el principio del mundo; y los que se cometerán hasta el fin. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

6  Hizo renacer para una esperanza viva, mediante la resurrección de Jesucristo de los muertos. Tanto amó nuestra vida, que por ella murió y así, mediante su resurrección, deshizo a la muerte, y nos dio el ejemplo y la esperanza de resurrección. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 1:3.

7  Herencia incorruptible, incontaminada e inmarcesible. Dice «incorruptible», porque la vida celestial no sufre vejez, ni enfermedad, ni tristeza; «incontaminada», porque nadie que sea inmundo puede entrar a ella; «incorruptible», porque no se gasta ni pierde valor con el uso, como sucede con los placeres y lujos de la vida presente. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 1:4.

 La herencia del primer Adán fue corrompida por el pecado; pero la del segundo no será jamás mancillada por el pecado. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

8  Vuestra fe, mucho más preciosa que el oro. De igual manera que el oro se purifica en el fuego y así se hace útil, así también vosotros sois purificados quienes vivís en el mundo. Quienes resistáis y perseveréis en el fuego que abrasará el mundo, seréis purificados. HERMAS, *Pastor*, visión 4.3.4.

9  Cosas a las que anhelan mirar los ángeles. Trajo lo más nuevo al traerse a sí mismo, quien había sido anunciado. Y esto nuevo vino a renovar y darle nueva vida a la humanidad. [...] Al traerse a sí mismo, nos ha traído todas las cosas buenas que fueron anunciadas, y que los ángeles deseaban ver. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.34.1.

 Bendiciones inefables que no había visto ojo alguno, ni escuchado oído alguno, ni entrado a corazón alguno, y que los ángeles querían ver, pues eran lo que Dios les había preparado a los santos e hijos que le aman. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Quis dives salvetur*, 23.

 ¿Por qué dice esto Pedro, cuando los ángeles constantemente contemplan

a Dios? Ambas verdades son ciertas, pues los ángeles a la vez ven a Dios y anhelan verle; le tienen y le desean; le aman y quieren amarle. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.10.22.

10  **Sed santos, porque yo soy santo.** Dios desea nuestra santificación, de modo que quienes somos su imagen lleguemos a tener también su semejanza, que seamos santos como él es santo. TERTULIANO DE CARTAGO, *De exhortatione castitatis*, 1.

11  **Invocáis por Padre a aquel que sin acepción de personas juzga según la obra de cada uno.** Dios es un padre tan justo y amante que cambia, adoptándoles como hijos, a los siervos que le obedecen, y hasta a sus enemigos, a quienes presta ayuda. Y al mismo tiempo, deshereda a quienes parecen merecer honra porque se llaman sus hijos, pero le desobedecen. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 1:17.

12  **No con cosas corruptibles, como oro o plata.** Que nadie se imagine que porque es rico merece mayor respeto. En la iglesia es rico quien es rico en fe, pues los fieles tienen toda suerte de riquezas. No os maravilléis si poseéis el mundo, pues tenéis la herencia de Cristo, que es mucho más preciosa que el mundo. Fuisteis comprados con sangre preciosa, no solamente los ricos, sino todos. AMBROSIO DE MILÁN, *Epistulae*, 63.86.

13  **Con la sangre preciosa de Cristo.** Salva, Señor, a tu pueblo, y bendice a tu heredad, que has comprado con la preciosa sangre de tu Cristo, y has llamado real sacerdocio y nación santa. *Constitutiones sanctorum apostolorum*, 2.7.57. (N.E.: Esta es una antigua oración antes de la consagración de los elementos en la comunión).

14  **Habiendo purificado vuestras almas.** ¿Por qué es que Pedro habla solamente de la purificación del alma, y no de la del cuerpo? Porque la verdadera pureza es interior, de modo que si el alma es pura también lo será el cuerpo. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

15  **Toda la gloria del hombre como flor de la hierba.** ¿Dónde han ido aquel rostro hermoso y erguida figura que antes fueron como una bella vestidura para su alma? **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 60.13.

16  **Como niños recién nacidos.** Puesto que sois recién nacidos, hechos hijos de Dios mediante el bautismo, sois como niños que acaban de salir del vientre, sin culpa, malicia, o engaño, sin soberbia, envidia, maledicencia u otros vicios semejantes. Y, así como ellos buscan la leche de la madre para crecer sanos y saludables y llegar a comer pan, así vosotros buscáis primero los elementos de la fe de los pechos de vuestra madre, la iglesia, mediante las enseñanzas de los dos testamentos, que os llegan en forma escrita y oral en la predicación de la palabra, para así llegar a alimentaros del pan de vida que descendió del cielo. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 2:2.

17  **Leche espiritual.** Es solo él quien nos da la leche del amor, de modo que solamente beben de su pecho quienes son verdaderamente bendecidos. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Paedagogus*, 1.6.

 Cualquier interpretación del texto (bíblico) que sirva para la edificación de quienes no pueden aprender verdades más profundas bien puede llamarse «leche», que fluye de esa tierra santa que son las Escrituras, y que fluye leche y miel. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Mattheum*, 12.30.

 La leche existe de tres formas: como líquido, como queso y como mantequilla. La leche líquida es el sentido literal de las Escrituras; el queso, su sentido moral; y la mantequilla, su sentido espiritual. **HILARIO DE ARLÉS**, *Introductio in epistolas catholicas*.

18  **Acercándoos a él, piedra viva.** Allí (en el monte Sión que es Jesucristo) están las piedras vivas a que Pedro se refiere, no ablandadas por vicios, sino más bien endurecidas por un amor ardiente que las hace parte

solidaria del edificio de la eternidad. ILDEFONSO DE TOLEDO, *De itinere deserti*, 52.

19  Como piedras vivas. Al unirse a él, los creyentes, antes piedras muertas, duras e insensibles, han venido a ser piedras vivas. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 2:5.

20  Sed edificados como casa espiritual. No construimos para el autor de la vida templos muertos y sin vida. Nuestros cuerpos son templo de Dios. Y si alguien, por pecado o por debilidad, daña o destruye ese templo, el tal será destruido por Dios, porque ha pecado contra el templo verdadero. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum*, 8.19.

21  Ofrecer sacrificios espirituales. (Jesucristo) es la víctima espiritual, que abolió los antiguos sacrificios. TERTULIANO DE CARTAGO, *De oratione*, 28.

22  Por medio de Jesucristo. Esto se refiere a todo lo que se ha dicho anteriormente. Es por su gracia que sabios arquitectos, ministros del Nuevo Pacto, nos unen al edificio y venimos a ser casas espirituales, capaces mediante su Espíritu de resistir las tentaciones que son como lluvias, vientos e inundaciones. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 2:5.

23  Pongo en Sión la principal piedra del ángulo. Yo, quien soy «la piedra principal del ángulo, escogida, preciosa», por un breve tiempo yazgo bajo una piedra; yo, quien soy piedra de tropiezo para los judíos y piedra de salvación para quienes creen. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 13.35.

24  En otro tiempo no erais pueblo, pero que ahora sois pueblo de Dios. Nosotros, quienes antes no éramos pueblo de Dios, ahora somos su pueblo, por haber aceptado la nueva Ley y la nueva circuncisión que antes se anunciaron. TERTULIANO DE CARTAGO [?], *Adv. Judaeos*, 3.



¡Salud! ¡Regocíjate! Tú que fuiste estéril, sin simiente de piedad, ahora por la fe tienes hijos en abundancia. ¡Salud, pueblo de Dios! Tú, linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido, proclama alabanzas a quien te llamó de las tinieblas a su luz admirable, y alábale por su misericordia. METODIO DE OLIMPIA DE OLIMPO, *Sermo de Simeone et Anna*, 13.



25 **Los deseos carnales que batallan contra el alma.** Los cristianos son para el mundo lo que el alma es para el cuerpo. Así como el alma está en todos los miembros del cuerpo, así también los cristianos están en todas las ciudades del mundo. Así como el alma está en el cuerpo, sin ser de él, así también los cristianos están en el mundo, pero no son de él. [...] Sin que el alma le haya hecho mal alguno, la carne la odia y se opone a ella, porque no le permite disfrutar de sus placeres. Y así también, sin que los cristianos le hayan hecho mal alguno, el mundo los odia, porque no se dejan llevar por el placer. Así como el alma ama a la carne y a los miembros que la odian, así también los cristianos aman a quienes los odian. *Epistula pros Diogneton*, 6.



26 **Glorifiquen a Dios [...] al observar vuestras buenas obras.** Sujetaos todos unos a otros, y sed irreprochables ante los gentiles, para que por vuestras buenas obras os alaben y el nombre del Señor no sea blasfemado a causa de vuestras acciones. POLICARPO DE ESMIRNA, *Epistula ad Philippenses*, 10.



27 **Como libres, pero no como los que tienen la libertad como pretexto.** Las leyes sobre la servidumbre fueron promulgadas por Moisés de modo que sirvieran para dirección y castigo. [...] Todo esto, dado por el Señor como señal para ellos, él lo abolió en la nueva alianza de libertad, al tiempo que expandió las leyes que son naturales, dignas y conocidas por todos. [...] Pero al mismo tiempo nos lleva a la reverencia, ya que como hijos debemos ser más reverentes que como siervos y amar más al Padre. [...] Sabemos que tendremos que rendirle cuentas a Dios no solamente por

nuestros hechos, sino también por nuestras palabras y pensamientos, pues quien ha recibido libertad será más responsable. Por eso el Apóstol nos advierte que no hemos de tomar nuestra libertad como pretexto. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.16.5.

28  **Honrad a todos.** No penséis que las piedras, los animales, las aves y las serpientes son sagrados y que los humanos no lo son. Al contrario, considera a los humanos como verdaderamente sagrado y no tomes las bestias y las piedras por lo que no son. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Cohortatio ad gentes*, 10.

29  **Si haciendo lo bueno sufrís.** Si participáis de los sufrimientos de Cristo, regocijaos, pues cuando su gloria sea revelada vuestro regocijo será aun mayor. Si se os critica por el nombre de Cristo, bienaventurados sois, puesto que en vosotros mora la gloria del Espíritu. Pero, que ninguno de entre ustedes sufra por ser ladrón o malhechor, o por entremeterse en asuntos ajenos. TERTULIANO DE CARTAGO, *Scorpiace*, 12.

30  **Llevó él mismo nuestros pecados.** Aunque antes se estaba dirigiendo en particular a los siervos, ahora vuelve a lo general, diciendo algo llevará también a los amos a recordar lo que el Señor Dios hizo por ellos. [...] Por eso no dice «vuestros pecados», sino «nuestros pecados», con lo cual se incluye a sí mismo. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 2:24.

31  **Por cuya herida fuisteis sanados.** Él llevó los principios de nuestra naturaleza humana a la divinidad, haciendo de nuestra naturaleza inmune a las deformaciones del pecado, pues permitió que esas deformaciones le alcanzaran. GREGORIO DE NISA, *Epistulae*, 17.

32  **Mujeres, estad sometidas a vuestros maridos.** Pedro afirma que las mujeres creyentes han de someterse a sus maridos no creyentes, siempre que

no se les mande a cometer algún mal. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 3:1.

33  **Vuestro atavío no sea el externo.** Hasta Pitágoras, quien no tenía más dirección que la ley de la naturaleza, concuerda en que el verdadero ornamento de las mujeres no está en el vestido, sino en la modestia. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 3:3.

34  **El incorruptible ornato de un espíritu manso y apacible.** Nada le añade más verdadera belleza a una mujer que la obra de sus propias manos. Así, mediante sus propios esfuerzos, se adorna a sí misma, y no lo hace mediante adornos que otros han hecho, lo cual es de mal gusto y vulgar. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Paedagogus*, 10.11.

 Pedro concuerda con Pablo en cuanto a la modestia en el vestir y el adorno, rechazando a una voz y espíritu la gloria de las vestiduras, el orgullo del oro, y el peinado atrevido. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De oratione*, 20.

 Nada hay más bello que un alma que justamente se llame hija de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 54.3.

35  **Vosotros, maridos, igualmente.** Al decir «igualmente», está llamando a los maridos a imitar a sus esposas, a quienes antes ha encomendado a una vida casta. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus Iovinianum*, 1.7.

36  **Convivid con ellas con comprensión.** Quien se casa no tiene autoridad para abstenerse sino por mutuo consenso y no puede rechazar a un cónyuge que no le haya ofendido. Por tanto, el esposo debe cumplir sus obligaciones para con ella, pues se comprometió a ello voluntariamente. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus Iovinianum*, 1.7.

37  **En conclusión, sed todos de un mismo sentir.** Puesto que en lo que antecede se ha estado dirigiendo a personas de diferentes condiciones y

géneros, diciéndole a cada una lo que le corresponde, ahora se dirige a todos, llamándoles a la unidad de mente y corazón. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 3:8.

38  ¿Y quién es el que os podrá hacer daño, si vosotros tenéis celo por el bien? Aquí se refiere a lo que pueda acontecernos por la maledicencia de nuestros enemigos, por pérdida de bienes temporales, o por enfermedades del cuerpo. [...] Sabemos que nada de esto puede en verdad dañarnos, sino que nos permite alcanzar el premio de la paciencia si nos mantenemos firmes. En cambio, quienes nos hacen mal se dañan a sí mismos acumulando castigo eterno. Pero si alguien que sufre tales males se desanima, en verdad quien parece haberle hecho mal no es quien lo hizo, sino que uno se dañó a sí mismo por falta de paciencia. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 3:13.

39  **Buena conciencia.** La conciencia es como quien guarda la entrada a una casa, de modo que esté abierta para los amigos, pero se cierra ante los enemigos. **HILARIO DE ARLÉS**, *Introductio in epistolas catholicas*.

40  **Fue y predicó a los espíritus encarcelados.** Si él descendió al infierno, ve tú con él. Aprende a conocer allí todos los misterios de Cristo y que el fin providencial de sus dos descensos (a la tierra y al infierno) es salvar a todos aquellos que crean. **GREGORIO NACIANCENO**, *Oratio* 45.24.

41  **Los que en otro tiempo desobedecieron.** Fue para esto que el Señor descendió a los lugares bajo la tierra, para allí también anunciar su venida y la remisión de pecados para quienes crean en él. Él redimió de sus pecados a quienes esperaron en él, es decir, quienes anunciaron su venida y se sometieron a sus designios, los justos, los profetas y los patriarcas. Él les perdonó sus pecados al igual que a nosotros. Y no debemos condenarles, pues esto sería renegar de la gracia de Dios. [...] Por tanto, no debemos hincharnos y ser inflexibles ante los antiguos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.27.2.



Cristo estaba en las regiones inferiores según la profecía, y ejerció su poder sobre el infierno para librar, con el alma que le daba vida a su cuerpo, a las almas de los muertos, romper las cadenas de la muerte, y darles remisión de pecados. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De fide*, 2.14.111.



¿No dicen las escrituras que el Señor mismo les predicó el evangelio a quienes murieron en el diluvio, y a los que estaban encarcelados? **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 6.6.



42 **En los días de Noé, mientras se preparaba el arca.** El arca de Noé prefiguraba a Cristo mismo y también a toda la tierra. En ella estaban todos los animales y esto era representación de todas las naciones. **AGUSTÍN DE HIPONA**, *In Iohannis evangelium*, 9.11.



43 **El bautismo que corresponde a esto ahora nos salva.** El arca de Noé era figura y señal (*sacramentum*) de la iglesia de Cristo, pues salvó solamente a quienes estaban en ella y los que estaban fuera murieron. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Epistulae*, 75.15.



44 **Quien habiendo subido al cielo está a la diestra de Dios.** No cabe duda de que todas las autoridades y potestades de la patria celestial siempre estuvieron sujetas al Hijo de Dios. [...] Pero al bienaventurado Pedro le pareció necesario aclarar que la humanidad que él asumió fue elevada cuando él resucitó al más alto grado de gloria, de modo que se encuentra por encima de los ángeles. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 3:22.



45 **Para no vivir el tiempo que resta en la carne, [...] sino conforme a la voluntad de Dios.** Esa voluntad de Dios que guía nuestra vida es nuestro testimonio al evangelio y destruye toda inclinación a buscar glorias humanas. **HILARIO DE ARLÉS**, *Introductio in epistolas catholicas*.

46  **Darán cuenta al que está preparado para juzgar.** Por tanto, dice, no os preocupéis ni lamentéis si al hacer el bien se os insulta y condena. Dios, el juez justo, no callará ni dejará pasar, sino que dará su merecido a ellos por su maledicencia y a vosotros por vuestra paciencia. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 4:5.

47  **Con este fin fue predicado el evangelio aun a los que están muertos.** Es imposible llegarse a Dios Padre de otro modo que no sea por su Hijo Jesucristo. [...] Es por eso que el evangelio les ha sido predicado hasta a los muertos. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Testimonia ad Quirinum*, 2.27.

48  **El fin de todas las cosas se acerca.** Aunque no sabemos cuándo vendrá el juicio final, sí sabemos que no permaneceremos por mucho tiempo en esta vida mortal. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 4:7.

49  **Ante todo, tened entre vosotros ferviente amor.** No siempre podemos llevar a cabo acciones virtuosas tales como la hospitalidad, la enseñanza, la gracia hacia los prójimos, etc., ya que esto depende de las oportunidades que se nos presenten y de nuestras condiciones físicas. Pero siempre podemos amar, [...] aunque ese amor no se manifieste abiertamente. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 4:8.

50  **El amor cubrirá multitud de pecados.** El amor lo hace todo en armonía y nos une a Dios. Mediante el amor se perfecciona a los electos. Y sin amor, nada le agrada a Dios. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 4.17.

 El amor cubrirá no tanto los pecados pasados como los presentes, para que no pequemos más porque el amor de Dios está en nosotros. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus pelagianos*. 2.6.

51  **La multiforme gracia de Dios.** Los dones de la gracia de Dios son variados. La túnica de José, con sus muchos colores, es tipo o figura de esto.

JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Adversus Iovinianum*, 1.8.

52  Si alguno ministra, que lo haga en virtud de la fuerza que Dios suministra. Esto es lo preocupante: que no entienden lo que dicen y afirman lo que no es falso. Pretenden ser maestros. Son elocuentes. Pero ofrecen iniquidad a nombre de Cristo y esto no lo hace ningún verdadero siervo de Dios. PSEUDO CLEMENTE DE ROMA, *Epistulae ad virgines*, 2.11.

53  Para que en todo sea Dios glorificado. Para que Dios sea glorificado en vosotros, suprimid y aplastad todos vuestros vicios, tanto del alma como del cuerpo. Vestíos de paciencia y gentileza. Sufridlo todo por amor a vuestro Creador. Sobreponéos a todo. Así alcanzaréis a Cristo el Señor. TEONAS DE ALEJANDRÍA, *Ad Lucianum*, 2.

54  No os sorprendáis de la hoguera que ha prendido. Nada hemos de desear de este mundo que va muriendo. Antes, hemos de seguir a Cristo, quien vive para siempre y les da vida a sus siervos. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 55.2.

55  Como si os aconteciese alguna cosa extraña. Por el amor que le tiene a Dios, constantemente y en todos los lugares la iglesia le ofrece mártires al Padre. [...] Como antaño los profetas, ahora estos son perseguidos por quienes no escuchan la Palabra de Dios. Pero el mismo Espíritu de antaño se posa en ella. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.33.9.

56  Sois participantes de los padecimientos de Cristo. Eso que os parecen las debilidades de Cristo es vuestra fortaleza. AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 2.11.95.

57  Si sois vituperados por el nombre de Cristo, sois dichosos. Si alguno se pregunta cómo es posible que esta carne débil resista a las potestades y huestes de malicia, sepa que cuando confiamos en el Omnipotente y en el Señor Jesucristo nos atrevemos a luchar contra tales

poderes. [...] Ved el auxilio invencible que nos protege. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Stromateis*, 4.7.

58  **Ninguno de vosotros tenga que padecer como homicida, o ladrón, o malhechor.** Con mucho dolor y tristeza me he enterado de que algunos entre vosotros cometen serios y torpes pecados con los que profanan los templos (vuestros cuerpos). [...] Afiancémonos y avancemos en el Señor mediante mutuas exhortaciones. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Epistulae*, 13.5-6.

 Ningún creyente debe recibir castigo por otra ofensa que por el nombre mismo que lleva (el de cristiano). **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Testimonia ad Quirinum*, 1.37.

59  **Si alguno padece como cristiano, no se avergüence, sino glorifique a Dios por ello.** ¡Qué honor! ¡Y qué promesa! ¡Partir de esta vida con regocijo, partir en gloria en medio de los dolores y tribulaciones, cerrar los ojos al mundo que los demás ven, e inmediatamente abrirlos para mirar a Dios y a Cristo! ¡Cuán bendita esta rápida partida! **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Ad Fortunatum*, 13.

60  **Comienza por nosotros.** Está escrito que el juicio comienza por la casa de Dios. Los elegidos, la casa de Dios, reciben juicio en el mundo presente en forma de sufrimientos. Los impíos serán condenados en el mundo por venir. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 1.27.2.

61  **El justo con dificultad se salva.** Los pelagianos se niegan a creer que toda la masa de humanidad haya sido condenada y corrompida por un solo hombre. Es solamente la gracia lo que nos sana y libera de esa corrupción y condenación. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 4:18.

62  **La gloria que ha de ser revelada.** Los santos, ya en este mundo, gozan de una pequeña porción y anticipo de esta gloria que todavía no se ha revelado. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 51.7.

63  **Pastoread la grey de Dios.** Así como el Señor le ordenó al bienaventurado Pedro que cuidara de su rebaño, ahora el mismo Pedro con toda razón les manda a los pastores de la iglesia que vendrán tras él que se ocupen con cuidado del rebaño que les haya sido confiado. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 5:2.

64  **Cuidando de ella.** El griego lo expresa más claramente, pues la palabra que se emplea es *episkopountes*, que quiere decir supervisar. Y es de esa palabra que se deriva el título de «obispo». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 146.1.

65  **No por ganancia deshonest.** Se ocupa del rebaño por ganancia deshonest quien predica para ganar dinero y otras ventajas en el mundo. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 5:2.

66  **El Príncipe de los pastores.** Así como para cazar un lobo que devora a las ovejas se usa una oveja como cebo, el Príncipe de los pastores se entregó a sí mismo en su humanidad a las garras de los lobos espirituales que destruyen el alma. **METODIO DE OLIMPIA** de Olimpo, *Oratio de ramos palmarum*, 5.

67  **Dios resiste a los soberbios.** Considera, hermano, cuán grave ha de ser este pecado de la soberbia, que hasta el mismo Dios se le opone directamente. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 12.

68  **Humillaos, pues, bajo la poderosa mano de Dios.** No podréis dar fruto perfecto si no os humilláis bajo la poderosa mano de Dios. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 130:12.

69  **Echando toda vuestra ansiedad sobre él, porque él tiene cuidado de vosotros.** Os habéis hecho como los viejos que han perdido toda esperanza de rejuvenecer, y lo único que esperan es el sueño de la muerte. Debilitados por vuestra preocupación en vuestros asuntos del mundo, estáis aletargados, y

no habéis echado toda vuestra ansiedad sobre el Señor. Así vuestro espíritu se hizo trizas y en medio de vuestras riquezas os volvisteis viejos. HERMAS, Pastor, visión 2.11.

70  **Sed sobrios, y velad; porque vuestro adversario.** A veces nuestro espíritu, velando y sobriamente echando el mal a un lado, se inspira hacia el bien. Pero otras ese mismo espíritu, por negligencia y descuido les permite la entrada a los malos espíritus que nos acechan como ladrones. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *De principiis*, 3.3.5.

 Debemos tener cuidado, empleando todas nuestras fuerzas y velando con sobriedad para rechazar al enemigo que furioso nos acecha, a flechazos atacando cualquier parte de nuestro cuerpo que parezca vulnerable. CIPRIANO DE CARTAGO, *De zelo et livore*, 1.

71  **Vuestro adversario.** «Satanás» quiere decir «adversario». Quien se resiste al mandato de Cristo es más que su adversario. Es el anticristo. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 38.4.

72  **Buscando a quien devorar.** El propósito del diablo es siempre injusto. Pero, puesto que es Dios quien se lo permite, el poder que tiene es justo. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 3.5.5.

73  **Firmes en la fe.** ¿Habría enemigo más temible que el diablo? Y aun contra él no tenemos otra defensa que la fe, escudo invisible contra un enemigo invisible y sus varios dardos. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 5.4.

74  **Resistid firmes en la fe, sabiendo que los mismos padecimientos.** Confiad en vuestra firmeza para vencer las artimañas del diablo, sabiendo que no sois solamente vosotros quienes sufrís tentación, sino que hasta ese sufrimiento que tanto os molesta lo comparte toda la iglesia de Cristo en todo el mundo. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 5:9.

75  **Babilonia.** Se refiere a Roma, basándose en una tipología que la une con Babilonia, con la que comparte su multiforme idolatría. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 1 Pd 5:13.

76  **Con beso de amor.** ¿Qué oración puede quedar completa sin el beso de amor? **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De oratione*, 18.



PRIMERA
EPÍSTOLA UNIVERSAL DEL APÓSTOL
SAN PEDRO

Saludo

CAPÍTULO 1

Pedro, apóstol de Jesucristo, a los que viven como extranjeros, esparcidos¹ por el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia,²

² elegidos según la presciencia de Dios Padre en santificación del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre ³de Jesucristo: Gracia y paz⁴ os sean multiplicadas.

La esperanza viva

³ Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien según su gran misericordia,⁵ nos hizo renacer para una esperanza viva, mediante la resurrección de Jesucristo de los muertos,⁶

⁴ para una herencia incorruptible, incontaminada e inmarcesible,⁷ reservada en los cielos para vosotros,

⁵ que sois guardados por el poder de Dios mediante la fe, para alcanzar la salvación que está preparada para ser revelada en el último tiempo.

⁶ En lo cual vosotros os alegráis, aunque ahora por un poco de tiempo, si es necesario, seáis afligidos en diversas tentaciones,

⁷ para que la prueba de vuestra fe, mucho más preciosa que el oro,⁸ el cual perece, aunque se prueba con fuego, se halle que resulta en alabanza, gloria y honra en la revelación de Jesucristo,

⁸ a quien amáis sin haberle visto, en quien creyendo, aunque ahora no lo veáis, os alegráis con gozo inefable y glorioso;

⁹ obteniendo el objetivo de vuestra fe, que es la salvación de vuestras almas.

¹⁰ Acerca de esta salvación investigaron y averiguaron diligentemente los profetas que profetizaron acerca de la gracia destinada a vosotros,

¹¹ escudriñando qué persona y qué tiempo indicaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos, el cual anunciaba de antemano los sufrimientos de Cristo, y las glorias que vendrían tras ellos.

¹² A los cuales fue revelado que no administraban para sí mismos, sino para nosotros, las cosas que ahora os fueron anunciadas mediante los que os han predicado el evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; cosas a las que anhelan mirar los ángeles.⁹

Llamamiento a una vida santa

¹³ Por lo cual, estad preparados para la acción, sed sobrios, y esperad por completo en la gracia que se os traerá en la revelación de Jesucristo.

¹⁴ Como hijos obedientes, no os amoldéis a los deseos que antes teníais estando en vuestra ignorancia;

¹⁵ sino que así como aquel que os llamó es santo, sed también vosotros santos en toda vuestra manera de vivir;

¹⁶ pues escrito está: Sed santos, porque yo soy santo.¹⁰

¹⁷ Y si invocáis por Padre a aquel que sin acepción de personas juzga según la obra de cada uno,¹¹ conducíos en temor durante todo el tiempo de vuestra peregrinación;

¹⁸ sabiendo que fuisteis rescatados de vuestra vana manera de vivir, la cual os fue transmitida por vuestros padres, no con cosas corruptibles, como oro o plata,¹²

¹⁹ sino con la sangre preciosa de Cristo,¹³ como de un cordero sin mancha y sin contaminación,

²⁰ ya provisto desde antes de la fundación del mundo, pero manifestado al final de los tiempos por amor de vosotros,

²¹ que por medio de él creéis en Dios, quien le resucitó de los muertos y le ha dado gloria, de manera que vuestra fe y esperanza sean en Dios.

²² Habiendo purificado vuestras almas¹⁴ en la obediencia a la verdad, mediante el Espíritu, para un amor fraternal no fingido, amaos unos a otros entrañablemente, de corazón puro;

²³ habiendo nacido de nuevo, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por medio de la palabra de Dios que vive y permanece para siempre.

²⁴ Porque:

Toda carne es como hierba,

Y toda la gloria del hombre como flor de la hierba.¹⁵

La hierba se seca, y la flor se cae;

²⁵ Mas la palabra del Señor permanece para siempre.

CAPÍTULO 2

Y esta es la palabra que por el evangelio os ha sido anunciada. Desechando, pues, toda malicia, todo engaño, hipocresías, envidias, y todas las detracciones,

² desead, como niños recién nacidos,¹⁶ la leche espiritual¹⁷ no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación,

³ si es que habéis gustado la benignidad del Señor.

La piedra viva

⁴ Acercándoos a él, piedra viva,¹⁸ desecheda ciertamente por los hombres, mas ante Dios escogida y preciosa,

⁵ vosotros también, como piedras vivas,¹⁹ sed edificados como casa espiritual²⁰ y sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales²¹ aceptables a Dios por medio de Jesucristo.²²

⁶ Por lo cual también está contenido en la Escritura:

He aquí, pongo en Sión la principal piedra del ángulo,²³ escogida, preciosa;

Y el que crea en él, no será avergonzado.

⁷ Para vosotros, pues, los que creéis, es de gran valor; pero para los que no creen,

La piedra que los edificadores desecharon,

Ha venido a ser la cabeza del ángulo;

⁸ y: Piedra de tropiezo, y roca de escándalo, pues ellos tropiezan en la palabra, siendo desobedientes; a lo cual fueron también destinados.

El pueblo escogido

⁹ Mas vosotros sois linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo

adquirido para posesión de Dios, para que anunciéis las virtudes de aquel que os llamó de las tinieblas a su luz admirable;

¹⁰ los que en otro tiempo no erais pueblo, pero que ahora sois pueblo de Dios;²⁴ que en otro tiempo no habíais alcanzado misericordia, pero ahora habéis alcanzado misericordia.

Conducta de los creyentes en el mundo

¹¹ Amados, yo os ruego como a extranjeros y peregrinos, que os abstengáis de los deseos carnales que batallan contra el alma,²⁵

¹² manteniendo buena vuestra manera de vivir entre los gentiles; para que en lo que os calumnian como a malhechores, glorifiquen a Dios en el día de la visitación, al observar vuestras buenas obras.²⁶

¹³ Por causa del Señor, someteos a toda institución humana, ya sea al rey, como a superior,

¹⁴ ya a los gobernadores, como enviados por él para castigo de los malhechores y alabanza de los que hacen el bien.

¹⁵ Porque esta es la voluntad de Dios: que haciendo el bien, hagáis enmudecer la ignorancia de los hombres insensatos;

¹⁶ como libres, pero no como los que tienen la libertad como pretexto²⁷ para encubrir la malicia, sino como siervos de Dios.

¹⁷ Honrad a todos.²⁸ Amad la fraternidad. Temed a Dios. Honrad al rey.

¹⁸ Criados, estad sometidos con todo respeto a vuestros amos; no solamente a los buenos y afables, sino también a los difíciles de soportar.

¹⁹ Porque esto merece aprobación, si alguno a causa de la conciencia delante de Dios, soporta molestias padeciendo injustamente.

²⁰ Pues, ¿qué gloria es, si pecando sois abofeteados, y lo soportáis? Mas si haciendo lo bueno sufrís,²⁹ y lo soportáis, esto ciertamente es aprobado delante de Dios.

²¹ Pues para esto fuisteis llamados; porque también Cristo padeció por vosotros, dejándoos ejemplo, para que sigáis sus pisadas;

²² el cual no hizo pecado, ni se halló ningún engaño en su boca;

²³ quien cuando le maldecían, no respondía con maldición; cuando padecía, no amenazaba, sino que encomendaba la causa al que juzga justamente;

²⁴ quien llevó él mismo nuestros pecados³⁰ en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros, muriendo a los pecados, vivamos para la justicia; y por cuya herida fuisteis sanados.³¹

²⁵ Porque erais como ovejas descarriadas, pero ahora os habéis vuelto al Pastor y Guardián de vuestras almas.

Deberes conyugales

CAPÍTULO 3

Asimismo vosotras, mujeres, estad sometidas a vuestros maridos;³² para que aun si algunos desobedecen a la palabra, sean ganados sin palabra mediante la conducta de sus esposas,

² teniendo a la vista vuestra conducta casta y respetuosa.

³ Vuestro atavío no sea el externo³³ de peinados ostentosos, de adornos de oro o de vestidos lujosos,

⁴ sino el ser interior de la persona, en el incorruptible ornato de un espíritu manso y apacible,³⁴ que es de gran valor delante de Dios.

⁵ Porque así también se ataviaban en otro tiempo aquellas santas mujeres que esperaban en Dios, estando sometidas a sus maridos;

⁶ como Sara obedecía a Abraham, llamándole señor; de la cual vosotras habéis venido a ser hijas, si hacéis el bien, sin temer ninguna amenaza.

⁷ Vosotros, maridos, igualmente,³⁵ convivid con ellas con comprensión,³⁶ tratando a la mujer como a vaso más frágil, y dándoles honor también como a coherederas de la gracia de la vida, para que vuestras oraciones no sean estorbadas.

Una buena conciencia

⁸ En conclusión, sed todos de un mismo sentir,³⁷ compasivos, amándoos fraternalmente, misericordiosos, amigables;

⁹ no devolviendo mal por mal, ni maldición por maldición, sino por el contrario, bendiciendo, sabiendo que fuisteis llamados con el fin de que heredaseis bendición.

¹⁰ Porque:

El que quiere amar la vida

Y ver días buenos,

Refrene su lengua del mal,

Y sus labios no hablen engaño;

¹¹ Apártese del mal, y haga el bien;

Busque la paz, y sígala.

¹² Porque los ojos del Señor están sobre los justos,

Y sus oídos atentos a sus oraciones;

Pero el rostro del Señor está contra aquellos que hacen el mal.

¹³ ¿Y quién es el que os podrá hacer daño, si vosotros tenéis celo por el bien?
[38](#)

¹⁴ Pero aun si padecéis por causa de la justicia, dichosos sois. Y no os amedrentéis por temor a ellos, ni os turbéis,

¹⁵ sino santificad a Dios el Señor en vuestros corazones, y estad siempre preparados para presentar defensa con mansedumbre y reverencia ante todo el que os demande razón de la esperanza que hay en vosotros;

¹⁶ teniendo buena conciencia, [39](#) para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean avergonzados los que calumnian vuestra buena conducta en Cristo.

¹⁷ Porque mejor es que padezcáis haciendo el bien, si la voluntad de Dios así lo quiere, que haciendo el mal.

¹⁸ Porque también Cristo padeció una sola vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios, siendo a la verdad muerto en la carne, pero vivificado en espíritu;

¹⁹ en el cual también fue y predicó a los espíritus encarcelados, [40](#)

²⁰ los que en otro tiempo desobedecieron, [41](#) cuando una vez esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, mientras se preparaba el arca, [42](#) en la cual pocas personas, es decir, ocho, fueron salvadas a través del agua.

²¹ El bautismo que corresponde a esto ahora nos salva [43](#) (no quitando las inmundicias de la carne, sino como respuesta de una buena conciencia hacia Dios) por la resurrección de Jesucristo,

²² quien habiendo subido al cielo está a la diestra de Dios; [44](#) y a él están sometidos ángeles, autoridades y potestades.

Vivir para Dios

CAPÍTULO 4

Por tanto, puesto que Cristo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros también armaos del mismo pensamiento; pues quien ha padecido en la carne, ha roto con el pecado,

² para no vivir el tiempo que resta en la carne, conforme a las concupiscencias de los hombres, sino conforme a la voluntad de Dios. [45](#)

³ Basta ya el tiempo pasado para haber hecho lo que agrada a los gentiles, habiendo andado en lascivias, concupiscencias, embriagueces, orgías, excesos

y abominables idolatrías.

⁴ En lo cual se extrañan de que vosotros no corráis con ellos hacia el mismo desenfreno de disolución, y os ultrajan;

⁵ pero ellos darán cuenta al que está preparado para juzgar⁴⁶ a vivos y muertos.

⁶ Porque con este fin fue predicado el evangelio aun a los que están muertos,⁴⁷ para que, juzgados en carne según los hombres, vivan en espíritu según Dios.

⁷ Mas el fin de todas las cosas se acerca;⁴⁸ sed, pues, sensatos y manteneos sobrios para la oración.

⁸ Y, ante todo, tened entre vosotros ferviente amor;⁴⁹ porque el amor cubrirá multitud de pecados.⁵⁰

⁹ Hospedaos los unos a los otros sin murmuraciones.

¹⁰ Cada uno según el don que ha recibido, minístrelo a los otros, como buenos administradores de la multiforme gracia de Dios.⁵¹

¹¹ Si alguno habla, que hable como si fuesen palabras de Dios; si alguno ministra, que lo haga en virtud de la fuerza que Dios suministra,⁵² para que en todo sea Dios glorificado⁵³ mediante Jesucristo, a quien pertenecen la gloria y el dominio por los siglos de los siglos. Amén.

Padeciendo como cristianos

¹² Amados, no os sorprendáis de la hoguera que ha prendido⁵⁴ en medio de vosotros para probaros, como si os aconteciese alguna cosa extraña,⁵⁵

¹³ sino gozaos por cuanto sois participantes de los padecimientos de Cristo,⁵⁶ para que también en la revelación de su gloria os gocéis con gran alegría.

¹⁴ Si sois vituperados por el nombre de Cristo, sois dichosos,⁵⁷ porque el Espíritu de gloria y de Dios reposa sobre vosotros. Ciertamente, de parte de ellos, él es blasfemado, pero en cuanto a vosotros es glorificado.

¹⁵ Porque ninguno de vosotros tenga que padecer como homicida, o ladrón, o malhechor,⁵⁸ o por entremeterse en lo ajeno;

¹⁶ pero si alguno padece como cristiano, no se avergüence, sino glorifique a Dios por ello.⁵⁹

¹⁷ Porque es tiempo de que el juicio comience por la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros,⁶⁰ ¿cuál será el fin de aquellos que desobedecen al evangelio de Dios?

¹⁸ Y:

Si el justo con dificultad se salva,⁶¹

¿En dónde aparecerá el impío y el pecador?

¹⁹ De modo que los que padecen según la voluntad de Dios, encomienden sus almas al fiel Creador, haciendo el bien.

Apacentad la grey de Dios

CAPÍTULO 5

Ruego a los ancianos que están entre vosotros, yo anciano también con ellos, y testigo de los padecimientos de Cristo, que soy también participante de la gloria que ha de ser revelada:⁶²

² Pastoread la grey de Dios⁶³ que está entre vosotros, cuidando de ella,⁶⁴ no forzados, sino voluntariamente; no por ganancia deshonestas,⁶⁵ sino con ánimo pronto;

³ ni como teniendo señorío sobre los que están a vuestro cuidado, sino siendo ejemplos de la grey.

⁴ Y cuando aparezca el Príncipe de los pastores⁶⁶, recibiréis la corona incorruptible de gloria.

⁵ Igualmente, los más jóvenes, estad sujetos a los más ancianos; y todos, sumisos unos a otros, revestíos de humildad; porque:

Dios resiste a los soberbios,⁶⁷

Y da gracia a los humildes.

⁶ Humillaos, pues, bajo la poderosa mano de Dios,⁶⁸ para que él os exalte a su tiempo;

⁷ echando toda vuestra ansiedad sobre él, porque él tiene cuidado de vosotros.⁶⁹

⁸ Sed sobrios, y velad;⁷⁰ porque vuestro adversario⁷¹ el diablo, como león rugiente, anda alrededor buscando a quien devorar;⁷²

⁹ al cual resistid firmes en la fe,⁷³ sabiendo que los mismos padecimientos⁷⁴ se van cumpliendo en vuestros hermanos en todo el mundo.

¹⁰ Mas el Dios de toda gracia, que nos llamó a su gloria eterna en Jesucristo, después que hayáis padecido un poco de tiempo, él mismo os perfeccione, afiance, fortalezca y establezca.

¹¹ A él sea la gloria y el dominio por los siglos de los siglos. Amén.

Saludos finales

¹² Por conducto de Silvano, a quien tengo por hermano fiel, os he escrito

brevemente, exhortándoos, y testificando que esta es la verdadera gracia de Dios, en la cual estáis.

¹³ La iglesia que está en Babilonia,⁷⁵ elegida juntamente con vosotros, y Marcos mi hijo, os saludan.

¹⁴ Saludaos unos a otros con beso de amor.⁷⁶ Paz a todos vosotros los que estáis en Jesucristo.

AMÉN.

1  Fe igualmente preciosa que la nuestra. Dice que la fe de ellos es igualmente preciosa que la de él, no porque hubieran sido circuncidados de acuerdo a la Ley, como él, sino porque mediante la iluminación de la gracia habían alcanzado la misma fe. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:1.

2  Que pertenecen a. Algunos manuscritos dicen «que pertenecen a su divino poder». En tal caso, debemos entender que el Señor nos ha dado todos los dones de su poder divino en la medida en que somos capaces de recibirlos. Y que su poder nos ha sido dado para que podamos alcanzar la vida y la piedad. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:3.

3  Nos han sido dadas por su divino poder. No vio en nosotros nada que mereciera el que nos salvara. Más bien, vio en nosotros debilidad y deshonor, y nos restauró mediante su propio poder y honra. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:3.

4  Llegaseis a ser participantes de la naturaleza divina. El Padre de toda inmortalidad envió a su propio Hijo y Verbo, también inmortal, quien se hizo humano para limpiar al humano mediante el agua y el Espíritu. [...] Por lo tanto, si el humano ha recibido la inmortalidad ha venido a ser también divino. Y esto ha tenido lugar mediante el agua y el Espíritu en el lavacro (del bautismo), por el cual somos también coherederos de Cristo y de su resurrección de entre los muertos. **HIPÓLITO DE ROMA**, *In sancta theophania*, 8.

 Él se hizo humano para deificarnos en sí mismo [...] como dice el bienaventurado Pedro. **ATANASIO DE ALEJANDRÍA**, *Epistulae*, 60.4.

 He dicho repetidamente, e insisto en ello, que no somos uno con el Padre y el Hijo por naturaleza, sino solamente por gracia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus Iovinianum*, 2.29.

 Quien sabe que participa de la naturaleza divina, como dice Pedro en su

segunda epístola, no debe pensar de la naturaleza divina en términos de su propia naturaleza, sino que ha de ver a Dios en lo que él nos ha dicho de sí mismo. HILARIO DE POITIERS, *De Trinitate*, 1.17.

5  **Al dominio propio, paciencia.** El dominio propio siempre tiene que ir acompañado de la paciencia. Solamente así quien la haya aprendido podrá resistir ante la atracción del placer y los dolores de la adversidad. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:6.

6  **Al afecto fraternal, amor.** (El mandato de Jesús, que nos amemos unos a otros) no quiere decir que debemos amar a los demás por ser humanos, sino más bien por ser divinos, todos hijos del Altísimo, hermanos del Hijo Unigénito, amándonos con el mismo amor con el que él nos ha amado. AGUSTÍN DE HIPONA, *In Iohannis evangelium*, 65.1.

7  **Tiene la vista muy corta; es ciego.** El ojo es símbolo del conocimiento; y la mano, de la acción. Quien es corto de vista o está ciego anda a tientas y no sabe cuál debe ser su acción, sino que hace lo que mejor le parece. Como no tiene la luz de la verdad, y anda a tientas y extiende la mano para hacer lo que en verdad no ve. Andando así, repentinamente tropieza con lo que no ve y cae en una ruina y destrucción que no pudo prever. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:9.

8  **Recordaros siempre estas cosas, aunque las sepáis.** Ya las sabían, pues habían leído su primera carta. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

9  **Recibió de Dios Padre honor y gloria.** Al decir aquí que «recibió» el honor y la gloria, esto se refiere a su humanidad, que fue la que los recibió. Puesto que esa humanidad los recibió, ahora esos dones también pueden sernos dados. Es a esto que se refiere Pedro. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *Orationes contra Arianos*, 3.27.40.

10  **Estar atentos como a una lámpara que alumbra en un lugar oscuro.** Comparados con los malvados, somos como el día. [...] Pero si se nos compara con la vida que tendremos, todavía estamos en la noche y en necesidad de lámpara. **BEDA EL VENERABLE,** *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:19.

11  **Ninguna profecía de la Escritura procede de interpretación privada.** Así como los antiguos profetas no escribieron sino las palabras de Dios, tampoco quien lee lo que escribieron se ha de interpretar privadamente. Si el lector le presta cuidadosa atención a lo que quien lo escribió quiso decir, no se apartará del verdadero sentido de lo que lee. **BEDA EL VENERABLE,** *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:20.

12  **Nunca la profecía fue traída por voluntad humana.** El propósito de estas palabras es que nadie se atreva a explicar las Escrituras como mejor le parezca. Pero un necio intérprete ha dicho que, así como la insensible lengüeta de un instrumento emite un sonido que no entiende, gracias al soplo humano, así los profetas, inspirados por el Espíritu de Dios, no tuvieron que entender para decir lo que el Espíritu de Dios quería que dijeran. [...] No cabe duda de que esto es un error y una ridiculez. **BEDA EL VENERABLE,** *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 1:21.

13  **Como habrá entre vosotros falsos maestros.** Ante todo, debemos saber que tanto él como sus enviados anunciaron que habría muchas sectas y herejías que dividirían su cuerpo sagrado; y nos advirtieron que deberíamos estar siempre en guardia prudente para no caer en las trampas y engaños del enemigo contra el cual hemos de luchar. **LACTANCIO,** *Institutiones divinae*, 4.30.

14  **Introducirán encubiertamente herejías destructoras.** La existencia de las herejías no debería sorprendernos, porque de antemano se nos dijo que vendrían. Tampoco ha de sorprendernos el que minen la fe de algunos, ya que eso mismo es su propósito: poner la fe a prueba, y así darnos la oportunidad

de ser aprobados. TERTULIANO DE CARTAGO, *De praescriptionibus adversus haereticos*, 1.

15  **Negarán al Dueño que los compró.** Todos los herejes traen sobre sí su propia destrucción al negar a su Redentor y no confesarle haciendo con su cuerpo lo que es debido. Esto es cierto de Arrio, quien dice que la divinidad de nuestro Redentor es inferior a la del Padre, y de Fotino, quien sostiene que Cristo es solamente un ser humano y no Dios. También es cierto de Manes, quien sostiene que Cristo es solamente divino, y no humano, y de Ebión, quien dice que Cristo no existía antes de María, y de Apolinario, para quien Cristo es Dios en un cuerpo humano, pero sin alma racional humana; y de Pelagio [...]. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 2:1.

16  **El camino de la verdad era blasfemado.** Blasfeman contra el camino de la verdad quienes han abandonado la doctrina ortodoxa para seguir el camino de la herejía, quienes abandonan la regla (probablemente el credo bautismal) que les fue dada en su bautismo, y todos los que han abandonado ese camino de la verdad. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

17  **En su avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas.** Cualquier profeta que dice que el Espíritu manda que pongan mesa, si es verdadero profeta, no come de ella. De lo contrario, es falso profeta. [...] Si dice que le den dinero u otra cosa, prestadle oídos sordos. Pero si pide que se les dé a los necesitados, no le juzguéis. *Didache*, 11.9, 12.

18  **Si no perdonó al mundo antiguo, sino que guardó a Noé.** Aquí empieza un tema que concluirá más adelante (2:9), pues si Dios mantuvo a salvo a Noé cuando el mundo original fue destruido a causa de sus maldades, y al tiempo que condenó a Sodoma por sus injusticias salvó a Lot, quien era justo, no cabe duda de que «sabe el Señor librar de tentación a los piadosos» (2:9). BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 2:1.

19  **Viendo y oyendo los hechos inicuos.** (Lot) fue justo tanto en el oír como en el ver, pues no pecó con los ojos ni con los oídos. **SULPICIO SEVERO** [?], *Epistulae*, 10.

20  **Tienen por delicia el gozar del placer efímero.** La delicia en su sentido verdadero está en el día en que todos los santos se deleitarán en el Señor. Pero en un sentido torcido es la delicia de la noche, cuando los condenados se deleitan en las obras de las tinieblas. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 2:13.

21  **Tienen el corazón habituado a la codicia, y son hijos de maldición.** Nuestro Señor hizo la voluntad del Padre; pero nosotros nos hacemos la voluntad de Dios. Nos dedicamos a acumular bienes terrenales. Andamos orgullosos. Nos dedicamos a la competencia y los desacuerdos. No nos ocupamos de ser sencillos y fieles. Decimos que renunciamos al mundo; pero no lo hacemos. Nos perdonamos a nosotros mismos; pero no a los demás. En consecuencia, recibimos los latigazos que merecemos. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Epistulae*, 11.1.

22  **Se han extraviado siguiendo el camino de Balaam hijo de Beor.** (Quienes abandonan la verdad por seguir los placeres) son como este profeta a quien un asno reprendió, contra toda naturaleza; pero él siguió por su camino de maldad. [...] Bien se les aplica el nombre de Balaam, que quiere decir «inútiles» o «marchar hacia la destrucción». **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 2:15-16.

23  **Son fuentes sin agua, y brumas empujadas por la tormenta.** ¿No pinta claramente el apóstol Pedro a este bando de ignorancia? Vienen a las fuentes del conocimiento, pero no encuentran agua. Anuncian lluvias de enseñanza, como nubes de profecía cargadas del conocimiento de Dios; pero no tienen agua, pues les impulsan vientos de demonios y de iniquidad. Dicen mucho; pero lo que dicen viene solamente de su propia soberbia. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus Iovinianum*, 2.3.

24  **Prometen libertad, y son ellos mismos esclavos de corrupción.** Cuando él juzgue que no somos esclavos de la carne, inmundos e indignos de entrar a las lides olímpicas contra nuestros vicios, podremos entrar a esas lides como capaces de luchar contra nuestros iguales, nuestros vicios. **JUAN CASIANO**, *Institutiones*, 5.13.

25  **El perro vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.** Cuando un perro vomita, se deshace de lo que le hacía mal en el interior. Pero si vuelve a su vómito, se llena otra vez de lo mismo de que se había deshecho. Quienes se lamentan de sus pecados se deshacen de la maldad de que se habían llenado y que les hacía mal en lo profundo del alma; pero se la tragan otra vez cuando después de confesar sus pecados los repiten. El cerdo que se lava y vuelve a revolcarse en el lodo se ensucia más que antes. Quien se duele por el pecado que ha cometido, pero no lo deja, se vuelve todavía más culpable, pues menosprecia el perdón que a lamentarse pidió. **GREGORIO MAGNO**, *Regula pastoralis*, 3.30.

26  **Esta es ya la segunda carta que os escribo.** Hace referencia a la carta anterior para que quienes reciban esta segunda carta no duden de su autenticidad. **HILARIO DE ARLÉS**, *Introductio in epistolas catholicas*.

27  **Burladores sarcásticos, andando según sus propias concupiscencias.** Los apóstoles [...] anunciaron la aparición de estos burladores y destructores que abiertamente declararán sus malas acciones. El primero de ellos fue Pedro. **HIPÓLITO DE ROMA** [?], *Fragmenta*, 10.

 Con estas palabras el Apóstol ha descrito a Joviniano, cuyas mejillas hinchadas bien concuerdan con sus dichos inflados, cuando él mismo es esclavo de sus propios vicios y abandono. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus Iovinianum*, 1.40.

28  **¿Dónde está la promesa de su Venida? ¡Necios! Comparaos con un árbol o con una vid.** Primero pierden sus hojas, entonces se ven las yemas, y

después las hojas, las flores, las uvas agrias, y por último el fruto maduro. Considerad cuán repentinamente el fruto madura. Así, pronto y repentinamente, la voluntad de Dios se cumplirá. CLEMENTE DE ROMA, *Epistola ad Corinthios*, 23.

29  Todas las cosas permanecen como estaban desde el principio de la creación. Quienes tal dicen parecen pensar que no hubo un diluvio, y que nunca descendió fuego destructor de lo alto. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

30  Desde los tiempos antiguos existían por la palabra de Dios los cielos, y también la tierra. Así nos llamas a entender tu Verbo, Dios que es con Dios (Jn 1:1), que sempiternamente lo pronuncia todo. En su hablar, no dice unas cosas primero y otras después, para así decirle todo, sino que pronuncia todas las cosas a una y eternamente, antes de que hubiera cambio ni tiempo. AGUSTÍN DE HIPONA, *Confessiones*, 11.9.11.

31  Para con el Señor un día es como mil años. Por tanto, hijos míos, en seis mil años, que son seis días, todo se cumplirá. PSEUDO BERNABÉ, *Epistula*, 15.

 Puesto que toda la obra de Dios se completó en seis días, el mundo continuará en su condición presente durante seis edades, es decir, seis mil años. LACTANCIO, *Institutiones divinae*, 7.14.

32  Sino que es paciente. Quien conoce todos los tiempos, tanto recientes como remotos, no demora en el cumplimiento de su promesa, sino que espera el momento que él mismo predeterminó antes de todos los tiempos, cuando se cumplirá el número de los elegidos, según el Padre dispuso antes del comienzo del tiempo (Ef 1:4). BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 3:9.

33  No retarda su promesa ... por tardanza, sino que es paciente ..., no queriendo que nadie perezca. Sabemos que un gran disturbio amenaza al

mundo entero, el fin de todas las cosas que solamente se demora por el Imperio romano. No tenemos deseo alguno de que lleguen esos días. Al orar por su demora, contribuimos también a la duración de Roma. TERTULIANO DE CARTAGO, *Apologia*, 32.

34  **Vendrá como un ladrón en la noche.** Por el presente, quienes aman la venida del Señor no deberán dar por sentado que el día del Señor está a punto de llegar súbitamente, ni tampoco que está viniendo con demasiada demora. De lo que sí deben ocuparse es de asegurarse de que cuando llegue, sea pronto o después, les encuentre debidamente preparados. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 3:3-4.

35  **Qué clase de personas debéis ser.** Mientras esperáis, vuestra conducta ha de ser santa, siguiendo la Ley del Antiguo Testamento, la del Nuevo, y la de la naturaleza. HILARIO DE ARLÉS, *Introductio in epistolas catholicas*.

36  **La longanimidad de nuestro Señor es para salvación.** No penséis que el Señor se demora en el cumplimiento de lo prometido, sino entended que lo hace por longanimidad, para que aumente el número de los salvos. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 3:15.

37  **Algunas difíciles de entender.** Lo que Pedro dice que es difícil de entender en las epístolas de Pablo, y que los ignorantes y volubles tuercen, es sobre todo lo que dice acerca de cómo la gracia de Dios justifica a los malos, haciendo de ellos justos. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, 2 Pd 3:16.

38  **Los indoctos e inconstantes tuercen.** Todos tienen el mismo juicio. Pero mientras unos escuchan lo que el Verbo dice y en ello ven pruebas (de su fe), otros se dejan llevar por sus placeres, y tuercen las Escrituras para que se conformen a sus deseos. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 7.16.



SEGUNDA
EPÍSTOLA UNIVERSAL DEL APÓSTOL
SAN PEDRO

Saludos

CAPÍTULO 1

Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo, a los que habéis alcanzado, por la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo, una fe igualmente preciosa que la nuestra:¹

² Gracia y paz os sean multiplicadas, en el conocimiento de Dios y de nuestro Señor Jesús.

Partícipes de la naturaleza divina

³ Como todas las cosas que pertenecen a² la vida y a la piedad nos han sido dadas por su divino poder,³ mediante el conocimiento de aquel que nos llamó por su gloria y excelencia,

⁴ por medio de las cuales nos ha dado preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas llegaseis a ser participantes de la naturaleza divina,⁴ habiendo huido de la corrupción que hay en el mundo a causa de la concupiscencia;

⁵ vosotros también, poniendo toda diligencia por esto mismo, añadid a vuestra fe virtud; a la virtud, conocimiento;

⁶ al conocimiento, dominio propio; al dominio propio, paciencia;⁵ a la paciencia, piedad;

⁷ a la piedad, afecto fraternal; y al afecto fraternal, amor.⁶

⁸ Porque si estas cosas están en vosotros, y abundan, no os dejarán estar ociosos ni sin fruto en orden al conocimiento de nuestro Señor Jesucristo.

⁹ Pero el que carece de estas cosas, tiene la vista muy corta; es ciego,⁷ habiendo olvidado la purificación de sus antiguos pecados.

¹⁰ Por lo cual, hermanos, sed tanto más diligentes en afianzar vuestro llamamiento y vuestra elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás.

¹¹ Porque de esta manera os será otorgada amplia entrada en el reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

¹² Por esto, no descuidaré el recordaros siempre estas cosas, aunque las sepáis,⁸ y estéis afianzados en la verdad presente.

¹³ Pues tengo por justo, en tanto que estoy en este cuerpo, el estimularos con este recuerdo;

¹⁴ sabiendo que en breve debo abandonar el cuerpo, como nuestro Señor Jesucristo me ha declarado.

¹⁵ También yo procuraré con diligencia que después de mi partida vosotros podáis en todo momento tener memoria de estas cosas.

Testigos de la gloria de Cristo

¹⁶ Porque no os hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro Señor Jesucristo siguiendo fábulas ingeniosamente inventadas, sino como habiendo visto con nuestros propios ojos su majestad.

¹⁷ Pues cuando él recibió de Dios Padre honor y gloria,⁹ le fue enviada desde la magnífica gloria una voz que decía: Este es mi Hijo amado, en el cual he puesto mi complacencia.

¹⁸ Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos con él en el monte santo.

¹⁹ Y tenemos como más segura la palabra profética, a la cual hacéis bien en estar atentos como a una lámpara que alumbra en un lugar oscuro,¹⁰ hasta que despunte el día y el lucero de la mañana alboree en vuestros corazones;

²⁰ conociendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura procede de interpretación privada,¹¹

²¹ porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana,¹² sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.

Falsos profetas y falsos maestros

CAPÍTULO 2

Pero hubo también falsos profetas entre el pueblo, como habrá entre vosotros falsos maestros,¹³ que introducirán encubiertamente herejías destructoras,¹⁴ y aun negarán al Dueño que los compró,¹⁵ atrayendo sobre sí mismos destrucción repentina.

² Y muchos seguirán la lascivia de ellos, por causa de los cuales el camino de la verdad era blasfemado,¹⁶

³ y en su avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas.¹⁷ El juicio pronunciado sobre ellos hace tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme.

⁴ Porque si Dios no perdonó a los ángeles que pecaron, sino que arrojándolos al infierno los entregó a prisiones de oscuridad, para ser reservados hasta el juicio;

⁵ y si no perdonó al mundo antiguo, sino que guardó a Noé,¹⁸ pregonero de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre un mundo de impíos;

⁶ y si condenó a la destrucción a las ciudades de Sodoma y de Gomorra, reduciéndolas a ceniza y poniéndolas como ejemplo a los que habían de vivir impíamente,

⁷ y libró al justo Lot, abrumado por la conducta licenciosa de aquellos libertinos

⁸ (porque este justo, que residía entre ellos, afligía cada día su alma justa, viendo y oyendo los hechos inicuos¹⁹ de ellos),

⁹ sabe el Señor librar de tentación a los piadosos, y reservar a los injustos bajo castigo para el día del juicio;

¹⁰ y especialmente a aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia e inmundicia, y desprecian el señorío. Atrevidos y contumaces, no temen decir mal de las potestades superiores,

¹¹ mientras que los ángeles, que son mayores en fuerza y en poder, no pronuncian juicio de maldición contra ellas delante del Señor.

¹² Pero estos, hablando mal de cosas que no entienden, como animales irracionales, nacidos para presa y destrucción, perecerán en su propia perdición,

¹³ recibiendo el galardón de su injusticia, ya que tienen por delicia el gozar del

placer efímero.²⁰ Estos son inmundicias y manchas, quienes aun mientras comen con vosotros, se recrean en sus errores.

¹⁴ Tienen los ojos llenos de adulterio, no se sacian de pecar, seducen a las almas inconstantes, tienen el corazón habituado a la codicia, y son hijos de maldición.²¹

¹⁵ Han dejado el camino recto, y se han extraviado siguiendo el camino de Balaam hijo de Beor,²² el cual amó el pago de la iniquidad,

¹⁶ y fue reprendido por su transgresión; pues una muda bestia de carga, hablando con voz de hombre, refrenó la locura del profeta.

¹⁷ Estos son fuentes sin agua, y brumas empujadas por la tormenta;²³ para los cuales la más densa oscuridad está reservada para siempre.

¹⁸ Pues pronunciando palabras arrogantes y vanas, seducen con concupiscencias de la carne y sensualidad a los que acaban de escapar de los que viven en error.

¹⁹ Les prometen libertad, y son ellos mismos esclavos de corrupción.²⁴ Porque el que es vencido por alguno, queda hecho esclavo del que lo venció.

²⁰ Porque si, después de haber escapado de las contaminaciones del mundo por el conocimiento del Señor y Salvador Jesucristo, enredándose otra vez en ellas son vencidos, su postrer estado viene a ser peor que el primero.

²¹ Porque mejor les hubiera sido no haber conocido el camino de la justicia, que después de haberlo conocido, volverse atrás del santo mandamiento que les fue dado.

²² Les ha acontecido lo de aquel proverbio tan verdadero: El perro vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.²⁵

Promesa de la venida del Señor

CAPÍTULO 3

Amados, esta es ya la segunda carta que os escribo,²⁶ y en ambas despierto con admonición vuestro sincero discernimiento,

² para que hagáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y del mandamiento del Señor y Salvador declarado por vuestros apóstoles;

³ sabiendo primero esto, que en los últimos días vendrán burladores sarcásticos, andando según sus propias concupiscencias,²⁷

⁴ y diciendo: ¿Dónde está la promesa de su Venida?²⁸ Porque desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen como estaban desde el

principio de la creación.²⁹

⁵ Estos ignoran voluntariamente que desde los tiempos antiguos existían por la palabra de Dios los cielos, y también la tierra,³⁰ surgida del agua y asentada en medio de las aguas,

⁶ por lo cual el mundo de entonces pereció anegado en agua;

⁷ pero los cielos y la tierra actuales están reservados por la misma palabra, guardados para el fuego en el día del juicio y de la perdición de los hombres impíos.

⁸ Mas, oh amados, no ignoréis esto: que para con el Señor un día es como mil años,³¹ y mil años como un día.

⁹ El Señor no retarda su promesa, según algunos la tienen por tardanza, sino que es paciente³² para con nosotros, no queriendo que nadie perezca,³³ sino que todos vengan al arrepentimiento.

¹⁰ Pero el día del Señor vendrá como un ladrón en la noche;³⁴ en el cual los cielos desaparecerán con gran estruendo, y los elementos ardiendo serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella hay serán quemadas.

¹¹ Puesto que todas estas cosas han de ser deshechas, ¡qué clase de personas debéis ser³⁵ en vuestra conducta santa y en piedad,

¹² aguardando y apresurando la venida del día de Dios, en el cual los cielos, encendiéndose, serán deshechos, y los elementos, siendo quemados, se fundirán!

¹³ Pero esperamos, según su promesa, cielos nuevos y tierra nueva, en los cuales habita la justicia.

¹⁴ Por lo cual, oh amados, estando en espera de estas cosas, procurad con diligencia ser hallados por él sin mancha e irrepreensibles, en paz.

¹⁵ Y considerad que la longanimidad de nuestro Señor es para salvación;³⁶ como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito

¹⁶ asimismo en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender,³⁷ las cuales los indoctos e inconstantes tuercen,³⁸ como también las demás Escrituras, para su propia perdición.

¹⁷ Así que vosotros, oh amados, sabiéndolo de antemano, guardaos, no sea que arrastrados por el error de los inicuos, caigáis de vuestra firmeza.

¹⁸ Antes bien, creced en la gracia y el conocimiento de nuestro Señor y

Salvador Jesucristo. ¡A él la gloria ahora y hasta el día de la eternidad! AMÉN.



PRIMERA
EPÍSTOLA UNIVERSAL DEL APÓSTOL
SAN JUAN¹

La palabra de vida

CAPÍTULO 1

Lo que era desde el principio ², lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos ³, lo que hemos contemplado ⁴, y palparon nuestras manos ⁵ acerca del Verbo de vida ⁶.

² (porque la vida fue manifestada ⁷, y la hemos visto ⁸, y testificamos ⁹, y os anunciamos ¹⁰ la vida eterna, la cual estaba con el Padre, y nos fue manifestada ¹¹);

³ lo que hemos visto y oído, eso os anunciamos ¹² también; para que también vosotros tengáis comunión¹³ con nosotros; y nuestra comunión verdaderamente es con el Padre, y con su Hijo Jesucristo ¹⁴.

⁴ Os escribimos estas cosas para que vuestro gozo sea completo ¹⁵.

Dios es luz

⁵ Y este es el mensaje que hemos oído de él ¹⁶, y os anunciamos: Dios es luz ¹⁷, y no hay ningunas tinieblas en él ¹⁸.

⁶ Si decimos que tenemos comunión con él ¹⁹, y andamos en tinieblas ²⁰,

mentimos, y no practicamos la verdad [21](#);

⁷ pero si andamos en la luz, como él está en la luz, tenemos comunión unos con otros [22](#), y la sangre de Jesucristo su Hijo nos limpia de todo pecado [23](#).

⁸ Si decimos que no tenemos pecado [24](#), nos engañamos a nosotros mismos [25](#), y la verdad [26](#) no está en nosotros [27](#).

⁹ Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo [28](#) para perdonarnos nuestros pecados, y limpiarnos [29](#) de toda iniquidad [30](#).

¹⁰ Si decimos que no hemos pecado, le hacemos a él mentiroso [31](#), y su palabra no está en nosotros [32](#).

Cristo, nuestro abogado

CAPÍTULO 2

Hijitos míos, os escribo estas cosas para que no pequéis; y si alguno peca, abogado tenemos [33](#) para con el Padre, a Jesucristo el justo [34](#).

² Y él es la propiciación por nuestros pecados [35](#); y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo [36](#).

³ Y en esto sabemos que hemos llegado a conocerle [37](#): si guardamos sus mandamientos [38](#).

⁴ El que dice: Yo he llegado a conocerle, y no guarda sus mandamientos, es un mentiroso [39](#), y la verdad no está en él;

⁵ pero el que guarda su palabra [40](#), en éste verdaderamente el amor de Dios se ha perfeccionado [41](#); en esto conocemos que estamos en él [42](#).

⁶ El que dice que permanece en él, debe andar como él anduvo [43](#).

El nuevo mandamiento

⁷ Hermanos, no os escribo un mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo [44](#) que teníais desde el principio; este mandamiento antiguo es la palabra que habéis oído desde el principio.

⁸ Sin embargo, os escribo un mandamiento nuevo [45](#), que es verdadero en él y en vosotros, porque las tinieblas van pasando, y la luz verdadera ya alumbra.

⁹ El que dice que está en la luz, y aborrece a su hermano, está todavía en tinieblas [46](#).

¹⁰ El que ama a su hermano, permanece en la luz, y en él no hay tropiezo [47](#).

¹¹ Pero el que aborrece a su hermano está en tinieblas [48](#), y anda en tinieblas

[49](#), y no sabe adónde va, porque las tinieblas le han cegado los ojos [50](#).

¹² Os escribo a vosotros, hijitos, porque vuestros pecados os han sido perdonados por causa de su nombre [51](#).

¹³ Os escribo a vosotros, padres [52](#), porque habéis llegado a conocer al que es desde el principio. Os escribo a vosotros, jóvenes [53](#), porque habéis vencido al maligno. Os escribo a vosotros, hijitos, porque habéis conocido al Padre.

¹⁴ Os he escrito a vosotros, padres [54](#), porque habéis conocido al que es desde el principio [55](#). Os he escrito a vosotros, jóvenes, porque sois fuertes [56](#), y la palabra de Dios permanece en vosotros, y habéis vencido al maligno [57](#).

¹⁵ No améis al mundo [58](#), ni las cosas que están en el mundo [59](#). Si alguno ama al mundo el amor del Padre no está en él [60](#).

¹⁶ Porque todo lo que hay en el mundo [61](#), los deseos de la carne [62](#), la codicia de los ojos [63](#), y la soberbia de la vida [64](#), no proviene del Padre, sino del mundo [65](#).

¹⁷ Y el mundo pasa, y sus deseos; pero el que hace la voluntad de Dios permanece para siempre.

Advertencia contra los anticristos

¹⁸ Hijitos, ya es el último tiempo [66](#); y tal como oísteis que el anticristo viene, aun ahora han surgido muchos anticristos [67](#); por esto conocemos que es el último tiempo.

¹⁹ Salieron de nosotros, pero no eran de nosotros [68](#); porque si hubiesen sido de nosotros, habrían permanecido con nosotros [69](#); pero salieron para que se manifestase [70](#) que no todos son de nosotros.

²⁰ Mas vosotros tenéis unción del Santo [71](#), y sabéis todas las cosas [72](#).

²¹ No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino porque la sabéis, y porque ninguna mentira procede de la verdad [73](#).

²² ¿Quién es el mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Éste es el anticristo, el que niega al Padre y al Hijo [74](#).

²³ Todo aquel que niega al Hijo, tampoco tiene al Padre. El que confiesa al Hijo, tiene también al Padre [75](#).

²⁴ En cuanto a vosotros, lo que habéis oído desde el principio, permanezca en vosotros [76](#). Si lo que habéis oído desde el principio permanece en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre.

²⁵ Y esta es la promesa que él nos hizo, la vida eterna [77](#).

²⁶ Os he escrito esto sobre los que os engañan [78](#).

²⁷ Y en cuanto a vosotros, la unción que recibisteis de él permanece en vosotros, y no tenéis necesidad de que nadie os enseñe; sino que así como la unción misma os enseña [79](#) todas las cosas [80](#), y es verdadera, y no es mentira, así también, según ella os ha enseñado, permaneced en él.

²⁸ Y ahora, hijitos, permaneced en él, para que cuando se manifieste, tengamos confianza, y en su venida [81](#) no seamos avergonzados de parte de él.

²⁹ Si sabéis que él es justo [82](#), reconoced también que todo el que hace justicia [83](#) es nacido de él [84](#).

Hijos de Dios

CAPÍTULO 3

Mirad qué amor tan sublime nos ha dado el Padre, para que seamos llamados [85](#) hijos de Dios [86](#); por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoció a él.

² Amados, ahora somos hijos de Dios, y aún no se ha manifestado lo que hemos de ser [87](#); pero sabemos que cuando él se manifieste, seremos semejantes a él [88](#), porque le veremos tal como él es [89](#).

³ Y todo aquel que tiene esta esperanza puesta en él, se purifica a sí mismo [90](#), así como él es puro.

⁴ Todo aquel que comete pecado, infringe también la ley [91](#); pues el pecado es infracción de la ley.

⁵ Y sabéis que él se manifestó para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él.

⁶ Todo aquel que permanece en él, no continúa pecando; todo aquel que continúa pecando, no le ha visto, ni le ha conocido [92](#).

⁷ Hijitos, nadie os engañe; el que practica la justicia es justo, como él es justo [93](#).

⁸ El que practica el pecado es del diablo [94](#); porque el diablo peca desde el principio [95](#). Para esto se manifestó el Hijo de Dios, para deshacer las obras del diablo [96](#).

⁹ Todo aquel que es nacido de Dios, no practica el pecado [97](#), porque la simiente [98](#) de Dios permanece en él; y no puede pecar, porque es nacido [99](#) de Dios.

¹⁰ En esto se manifiestan los hijos de Dios, y los hijos del diablo: todo aquel que no practica justicia, no es de Dios, y tampoco el que no ama a su hermano [100](#).

¹¹ Porque este es el mensaje que habéis oído desde el principio [101](#): Que nos amemos [102](#) unos a otros.

¹² No como Caín, que era del maligno y mató a su hermano [103](#). ¿Y por qué causa le mató? [104](#) Porque sus obras eran malas, y las de su hermano justas [105](#).

¹³ Hermanos míos, no os extrañéis si el mundo [106](#) os aborrece [107](#).

¹⁴ Nosotros sabemos que hemos pasado de la muerte a la vida [108](#), en que amamos a los hermanos [109](#). El que no ama a su hermano, permanece en la muerte [110](#).

¹⁵ Todo aquel que aborrece a su hermano es homicida [111](#); y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permanente en él [112](#).

¹⁶ En esto hemos conocido el amor, en que él puso su vida por nosotros; también nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos [113](#).

¹⁷ Pero el que tiene bienes de este mundo y ve a su hermano tener necesidad, y cierra contra él su corazón [114](#), ¿cómo mora el amor de Dios en él? [115](#)

¹⁸ Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino de hecho y en verdad [116](#).

¹⁹ Y en esto conocemos que somos de la verdad, y aseguraremos nuestros corazones delante de él [117](#);

²⁰ pues si nuestro corazón nos reprocha algo, mayor que nuestro corazón es Dios, y él conoce [118](#) todas las cosas.

²¹ Amados, si nuestro corazón no nos reprocha algo, tenemos confianza ante Dios [119](#);

²² y lo que le pidamos, lo recibimos de él, porque guardamos sus mandamientos [120](#), y hacemos las cosas que son agradables delante de él.

²³ Y este es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo, y nos amemos unos a otros como nos lo ha mandado.

²⁴ Y el que guarda sus mandamientos, permanece en Dios, y Dios en él [121](#). Y en esto conocemos que él permanece en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado [122](#).

*El espíritu de la verdad
y el espíritu del error*

CAPÍTULO 4

A mados, no creáis a todo espíritu, sino probad si los espíritus proceden de Dios [123](#); porque muchos falsos profetas han salido al mundo.

² En esto conoced el Espíritu de Dios: Todo espíritu que confiesa que Jesucristo ha venido en carne, procede de Dios [124](#);

³ y todo espíritu que no confiesa que Jesucristo ha venido en carne [125](#), no procede de Dios [126](#); y éste es el espíritu del anticristo, el cual habéis oído que viene, y que ahora ya está en el mundo [127](#).

⁴ Hijitos, vosotros procedéis de Dios, y los habéis vencido [128](#); porque mayor es el que está en vosotros [129](#), que el que está en el mundo [130](#).

⁵ Ellos son del mundo; por eso hablan [131](#) como del mundo [132](#), y el mundo los oye.

⁶ Nosotros somos de Dios; el que conoce a Dios, nos oye; el que no es de Dios, no nos oye. En esto conocemos el espíritu de la verdad y el espíritu del error [133](#).

Dios es amor

⁷ Amados, amémonos [134](#) unos a otros; porque el amor es de Dios [135](#), y todo aquel que ama es nacido de Dios y conoce a Dios.

⁸ El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor [136](#).

⁹ En esto se mostró el amor de Dios para con nosotros [137](#), en que Dios envió a su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos por medio de él [138](#).

¹⁰ En esto consiste el amor: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que él nos amó a nosotros [139](#), y envió a su Hijo como propiciación por nuestros pecados [140](#).

¹¹ Amados, si Dios nos ha amado así, también nosotros debemos amarnos unos a otros.

¹² Nadie ha visto jamás a Dios [141](#). Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros [142](#), y su amor se ha perfeccionado en nosotros [143](#).

¹³ En esto conocemos que permanecemos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

¹⁴ Y nosotros hemos visto y testificamos que el Padre ha enviado al Hijo como

Salvador del mundo [144](#).

¹⁵ Todo aquel que confiese que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él, y él en Dios [145](#).

¹⁶ Y nosotros hemos conocido y creído el amor que Dios tiene para con nosotros [146](#). Dios es amor [147](#); y el que permanece en el amor, permanece en Dios, y Dios en él [148](#).

¹⁷ En esto se ha perfeccionado el amor en nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio [149](#); pues como él es, así somos nosotros en este mundo [150](#).

¹⁸ En el amor no hay temor [151](#), sino que el perfecto amor echa fuera al temor [152](#); porque el temor comporta castigo [153](#), y el que teme, no ha sido perfeccionado en el amor.

¹⁹ Nosotros le amamos a él, porque él nos amó primero [154](#).

²⁰ Si alguno dice: Yo amo a Dios, y aborrece a su hermano, es mentiroso. Pues el que no ama a su hermano a quien ha visto, ¿cómo puede amar a Dios a quien no ha visto? [155](#).

²¹ Y nosotros tenemos este mandamiento de parte de él: El que ama a Dios, ame también a su hermano.

La fe que vence al mundo

CAPÍTULO 5

Todo aquel que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios [156](#) y todo aquel que ama al que engendró, ama también al que ha sido engendrado por él [157](#).

² En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios [158](#), cuando amamos a Dios, y guardamos sus mandamientos.

³ Pues éste es el amor de Dios, que guardemos sus mandamientos [159](#) y sus mandamientos no son gravosos [160](#).

⁴ Porque todo lo que es nacido de Dios vence al mundo [161](#); y ésta es la victoria que ha vencido al mundo, nuestra fe [162](#).

⁵ ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios?.

El testimonio del Espíritu

⁶ Éste es Jesucristo, que vino mediante agua y sangre; no mediante agua

solamente, sino mediante agua y sangre [163](#). Y el Espíritu es el que da testimonio; porque el Espíritu es la verdad [164](#).

⁷ Porque tres son los que dan testimonio [en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo [165](#); y estos tres son uno [166](#).

⁸ Y tres son los que dan testimonio en la tierra]: el Espíritu, el agua y la sangre [167](#); y estos tres concuerdan.

⁹ Si recibimos el testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de Dios; porque éste es el testimonio de Dios, que ha testificado acerca de su Hijo.

¹⁰ El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio en sí mismo; el que no cree a Dios, le ha hecho mentiroso, porque no ha creído en el testimonio que Dios ha dado acerca de su Hijo [168](#).

¹¹ Y este es el testimonio: que Dios nos ha dado vida eterna; y esta vida está en su Hijo.

¹² El que tiene al Hijo, tiene la vida [169](#); el que no tiene al Hijo de Dios no tiene la vida.

El conocimiento de la vida eterna

¹³ Estas cosas os he escrito a vosotros que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepáis que tenéis vida eterna, [y para que sigáis creyendo en el nombre del Hijo de Dios].

¹⁴ Y esta es la confianza que tenemos ante él, que si pedimos alguna cosa conforme a su voluntad, él nos oye [170](#).

¹⁵ Y si sabemos que él nos oye en cualquier cosa que pidamos, sabemos que tenemos las peticiones que le hayamos hecho [171](#).

¹⁶ Si alguno ve a su hermano cometiendo un pecado que no sea para muerte [172](#), pedirá, y Dios le dará vida; esto es para los que cometen pecado que no sea para muerte. Hay pecado para muerte, por el cual yo no digo que se pida [173](#).

¹⁷ Toda injusticia es pecado, y hay pecado que no es para muerte [174](#).

¹⁸ Sabemos que todo aquel que ha nacido de Dios, no continúa pecando, sino que Aquel que fue engendrado por Dios le guarda, y el maligno no le toca [175](#).

¹⁹ Sabemos que somos de Dios, y el mundo [176](#) entero yace en poder del maligno [177](#).

²⁰ Pero sabemos que el Hijo de Dios ha venido, y nos ha dado entendimiento [178](#) para conocer al que es verdadero; y estamos en el

verdadero, en su Hijo Jesucristo ¹⁷⁹. Éste es el verdadero Dios, y la vida eterna ¹⁸⁰.

²¹ Hijitos, guardaos de los ídolos¹⁸¹.

AMÉN.

1  **Ocasión del comentario.** [N.E. AGUSTÍN DE HIPONA predicó estas homilías probablemente en la semana de Pascua del año 407. Eligió este texto bíblico porque está a tono con la alegría de las fechas pascuales y porque pensó que le sería posible acabar su comentario en esa semana. Así, aunque interrumpía la exposición del evangelio de san Juan que tenía entre manos, seguía con el apóstol Juan. La razón principal, sin embargo, era que en esta carta —«tan dulce para quienes tienen sano el paladar del corazón en el que se saborea el pan de Dios y tan célebre en la santa Iglesia de Dios»— se encarece sobre todo el amor. De hecho, muchas cosas dice en ella y casi todas referidas al amor (cf. AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos. prol.*)]

2  **Principio.** Según algunos, el que era desde el principio equivale a Yo soy el que soy (Ex 3:14), y es razonable aplicar el era solo al Verbo de Dios que dispone que exista cuanto existe. Solo el Salvador, participando del cual vienen al ser todas las cosas, es lo que es. Cabe otra interpretación: por medio de la ley y de los profetas oímos que había de venir el que era desde el principio, lo vimos con los ojos cuando vino y, palpándolo en el escrutinio de las Escrituras, que daban testimonio de él, creímos lo referente al Verbo de la vida (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1775-1776).

Ese Verbo, hecho carne para que la tocasen con las manos, comenzó a ser carne en el seno de la virgen María; pero no empezó entonces a ser Verbo pues, según san Juan, existía desde el principio. Ved que la carta testifica a favor de su evangelio, en el que oísteis hace poco: En el principio existía el Verbo y el Verbo estaba junto a Dios (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos. 1,1*).

El bienaventurado apóstol Juan escribió esta epístola sobre la fe y el amor

perfectos, alabando la piedad de quienes perseveraban unidos a la Iglesia y, más aún, poniendo de manifiesto la impiedad de quienes, con su delirante enseñanza, turbaban la paz de la Iglesia, sobre todo la impiedad de Cerinto y la de Marción, quienes pretendían que Cristo no existió antes de María, pensando en los cuales escribió Juan también su evangelio. Si en el evangelio afirma con palabras propias y del Señor que el Hijo es consustancial con el Padre, en la epístola saca a la luz con palabras personales lo que aprendió del Señor y refuta con autoridad apostólica la necedad de los herejes (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,85).

3  **Ojos.** La Vida misma se ha manifestado en la carne, al aparecer perceptible por los sentidos a fin de que una realidad que solo se puede ver con el corazón se viera también con los ojos, con el objetivo de sanar los corazones. En efecto, al Verbo se lo percibe solo con el corazón, mientras que a la carne se la ve también con los ojos del cuerpo. Teníamos ojos para ver la carne, pero no para ver al Verbo. Por eso *el Verbo se hizo carne* que nos fuera posible ver, para sanar en nosotros lo que nos capacita para ver al Verbo (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,1).

Al indicar que refiere no solo lo que oyó, sino también lo que oyó de Cristo el Señor, inspira confianza en lo que anuncia, confirmando a su vez que vio cosas que, conforme a su evangelio, no comenzaron en el tiempo sino que permanecieron sin interrupción en la eternidad. Sostiene que Dios es la Luz verdadera y que, si alguien quisiera lograr conocerla, debe vivir en una conciencia luminosa, porque no puede darse que alguien que se halle en el error tenebroso pueda llenarse de su santa luz (CASIODORO SENADOR, *Complexiones* PL 70, 1569-1570).

Ya en el inicio de la epístola san Juan proclama a la vez la divinidad y la humanidad verdadera de nuestro Señor Jesucristo. En efecto, el Hijo de Dios existió desde el principio, pero los discípulos lo oyeron y lo vieron con sus ojos cuando se hizo presente como hombre, como explica más extensamente en su evangelio (cf. Jn 1:1-14) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,85).

4  **Contemplado.** Los verbos «ver» y «contemplar» indican respectivamente la percepción sensible y la intelectual a que se refiere Mt 5:8. Pero Juan no mantiene siempre la distinción, como muestra Jn 14,9 (**DÍDIMO**, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1776-1777).

Los discípulos no solo vieron al Señor con sus ojos corpóreos, como los demás; también contemplaron con los ojos del espíritu a aquel cuyo poder divino veían. Sobre todo los que lo vieron transfigurado en la montaña, uno de los cuales era Juan (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,85).

5  **Manos.** Muchos piensan que el autor de la epístola se refiere al momento posterior a la resurrección. Aunque solo Tomás lo palpó, él representaba a todos, dado que Jesús había hablado en plural: «Palpadme y ved» (Lc 24:39) (**DÍDIMO**, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1775-1776).

6  **Vida.** Con la muerte del cuerpo, los sentidos perecen, de modo que nadie percibe nada por su cuerpo: ni ve, ni oye, ni huele, ni gusta, ni toca. Lo mismo sucede cuando el alma pierde los sentidos espirituales: ni ve a Dios, ni oye la Palabra de Dios, ni percibe el suave olor de Cristo, ni gusta la buena Palabra de Dios, ni sus manos palpan el Verbo de Vida. Con razón se habla de muertos (**ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in epist. ad Romanos* 4,5,10: SC 539,246).

Es el mismo cuerpo de Cristo que fue tocado con las manos (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,1).

 El apóstol abate la locura de los maniqueos que niegan que el Señor tomara carne verdadera. De ella no podían dudar los apóstoles, disponiendo de la prueba de la vista y del tacto. De modo especial Juan que, acostumbrando a reposar en su pecho durante la cena, disponía de tanta más libertad para tocarlo cuanto más cerca lo tenía. Incluso después de resucitar de entre los muertos, sus manos tocaron lo que habían conocido de palabra en relación con el Verbo de vida (cf. Lc 24:39), esto es, que había recuperado su

carne verdadera, aunque incorruptible. Con razón dice *palparon nuestras manos en relación con el Verbo de vida*, porque, cuando pudieron comprobar con sus manos la verdad de la resurrección de su carne, tuvieron mayor certeza de que él es el Verbo de Vida, es decir, Dios verdadero. Algo que también Tomás confesó cuando se le ordenó a él en concreto que lo palpara (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,85-86).

7  **Manifestada.** Se manifestó en la carne, al hacerse perceptible a los sentidos, para que una realidad que solo es visible al corazón se hiciese visible también a los ojos para sanar los corazones (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,1).

Se trata de la vida de que el apóstol habla en el evangelio (cf. Jn 11:25), manifestada en la carne y avalada con milagros divinos. De esa Vida darían testimonio a la posterioridad con indiscutible veracidad los discípulos presentes que la vieron cuando manifestó con signos su gloria y creyeron en él (cf. Jn 2:11). Y dado que el apóstol Juan atestigua –junto con sus compañeros– que él vio la Vida que se había manifestado, queden confundidos el hereje Apeles y sus seguidores. Él pretende que la misma Vida –el Señor Salvador– no se manifestó verdaderamente al mundo como Dios, sino solo en apariencia de hombre (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,86).

8  **Visto.** La hemos visto –dice– y somos testigos. ¿Dónde la vieron? En su manifestación. ¿Qué significa «en su manifestación»? En el sol, es decir, en esta luz visible. Pero ¿cómo se pudo ver a la luz del sol a quien hizo el sol, sino porque puso su tienda a la luz del sol y, como esposo que sale de su tálamo, saltó de gozo como un gigante dispuesto a recorrer el camino? (Sal 19:5)... El tálamo de dicho esposo fue el seno de la virgen puesto que en aquel seno virginal se unieron los dos, el esposo y la esposa, el esposo que es el Verbo y la esposa que es la carne. Efectivamente está escrito: *Y serán dos en una sola carne* (Gén 2:24; Mt 19:6). Isaías, de forma magistral, recuerda que esos dos son una sola cosa, pues hablando en nombre de Cristo dice:

Como a esposo me impuso la corona y como a esposa me adornó con joyas (Is 61:10). Parece que es uno solo el que habla y se hizo a la vez esposo y esposa, puesto que no son dos, sino una sola carne, dado que el Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros. A esa carne se une la Iglesia y se constituye el Cristo entero, cabeza y cuerpo (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 1,2).

9  **Testificamos.** Con ese testimonio los apóstoles se hacen mejores a sí mismos. Sirvan como ejemplo los atletas de la piedad, llamados mártires o testigos que se honraron a sí mismos porque al ser martirizados no habían añadido nada a la verdad (DÍDIMO, In I. ep. Ioannis enarratio, PG 39,1777). La hemos visto y somos testigos. En efecto, ellos dieron testimonio de lo que vieron y de lo que oyeron de quienes la vieron. Solo que, como ese mismo testimonio desagradaba a los hombres contra los que se profería, padecieron cuanto padecieron los mártires. Los mártires son testigos de Dios. Dios quiso tener a hombres por testigos, para que también los hombres tengan por testigo a Dios (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 1,2).

10  **Anunciamos.** El objetivo es que piensen de Dios lo mismo que piensan ellos (DÍDIMO, In I. ep. Ioannis enarratio, PG 39,1777).

11  **Manifestada.** Esto es, en medio de nosotros (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 1,2).

12  **Anunciamos.** Los apóstoles vieron al Señor en persona, presente en la carne, y oyeron las palabras salidas de su boca y nos las anunciaron. También nosotros hemos oído, pero no hemos visto. Según esto, ¿somos menos afortunados que quienes vieron y oyeron? ... Recordad al discípulo que lo palpó y exclamó: *Señor mío y Dios mío*. Tras tocarlo como hombre, lo confesó como Dios. Y el Señor, para consolarnos a nosotros que ya no tenemos la posibilidad de tocarlo con las manos –una vez sentado ya en el cielo–, pero sí de tocarlo con la fe, le dice: *Porque has visto has creído; bienaventurados los que no ven y creen* (Jn 20:28). Somos nosotros los

descritos, nosotros los indicados. Hágase, pues, realidad en nosotros la bienaventuranza que el Señor predijo había de llegar. Mantengamos con firmeza lo que aún no vemos, puesto que lo anuncian los que lo vieron (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,3).

13  **Comunión.** Los apóstoles lo vieron, nosotros no y, sin embargo, estamos en comunión con ellos, porque tenemos en común con ellos la fe. En efecto, uno de ellos, a pesar de estar viéndole, no creyó y quiso tocarlo para así creer. Estas fueron sus palabras: *No creeré a no ser que introduzca mis dedos en el lugar de los clavos y toque sus cicatrices* (Jn 20:25). Y quién se ofrece siempre a la mirada de los ángeles para que lo vean, se ofreció en aquella ocasión a las manos de los hombres para que lo palpasen (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,3).

Estamos en comunión con ellos, porque tenemos en común la fe (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,3).

14  **Jesucristo.** El apóstol Juan manifiesta claramente que quienes desean estar en comunión con Dios primero han de integrarse en la comunión eclesial, y conocer la fe e imbuirse de los misterios que los discípulos percibieron de la misma Verdad que vivía en la carne. Los que creen por la enseñanza de los apóstoles no pertenecen menos a Dios que quienes creían por la predicación del Señor en el mundo. Lo que los discierne es, al menos, la calidad de las obras de la fe. Al pedir el Hijo al Padre la comunión para los discípulos (cf. Jn 17:11, 20-21) alude a la comunión que tienen el Padre y el Hijo (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,86-87).

15  **Gozo.** El gozo completo está en la comunión misma, en la caridad misma, en la unidad misma (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,3).

El gozo de los maestros se hace pleno cuando, con su predicación, llevan a muchos a la comunión de la santa Iglesia y a la comunión con aquel por quien se robustece y crece la Iglesia: la comunión de Dios Padre y su Hijo Jesucristo (cf. Fil 2:2) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,87).

16  De él. Con esta afirmación el bienaventurado Juan muestra la excelencia de la pureza divina que se nos manda imitar (cf. Lev 19:2). Al mismo tiempo, muestra la insensatez de la enseñanza maniquea, según la cual la naturaleza divina fue derrotada y quedó corrompida en un combate contra el Príncipe de las tinieblas (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,87).

17  Luz. El Salvador es llamado simplemente luz y en su primera epístola católica el mismo Juan dice que Dios es luz. Por ello, alguien puede pensar que se ha indicado que, en cuanto a su ser, el Padre no difiere del Hijo; pero otro, estudiando la cuestión con mayor diligencia y expresándose con más precisión, podrá decir que la luz que brilla en las tinieblas sin ser apresada por ellas (cf. Jn 1:5) no se identifica con la luz en que no se halla tiniebla alguna. En efecto, la luz que brilla en las tinieblas está de alguna manera cercana a las tinieblas y, perseguida por ellas y sufriendo -si se puede hablar así- emboscadas, no es apresada por ellas. Pero la luz en que no se halla ninguna tiniebla, no brilla en medio de ellas y ellas no la persiguen en absoluto. No se la puede, pues, presentar como victoriosa, por el hecho de que no sea apresada por tinieblas que la persiguieran (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Ioannem* 2,149-159: SC 120,304-306; 2,162-163: SC 120,316).

Dios es nombrado luz utilizando una metáfora que pasa de la luz corpórea a la luz invisible e incorpórea, pues se le designa así por su capacidad para iluminar los ojos inteligibles; se le llama también fuego que consume (Heb 12:29), porque se le concibe en conformidad con el fuego corpóreo, capaz de consumir una materia igualmente corpórea (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Ioannem* 13,139 SC 222,104; *In Hieremiae homiliae*.2,3: SC 232,246).

Dios es luz, y la luz más excelsa. No obstante parecernos tan brillante, toda nuestra luz en un tenue flujo, un débil resplandor que llega hasta aquí abajo, Pero, mira: Dios pisotea nuestra oscuridad y ha puesto las tinieblas como su escondite (Sal 18:11), poniéndolo entre él y nosotros, igual que en otro

tiempo también Moisés puso el velo entre él mismo y el endurecimiento de Israel. Por esto nuestra naturaleza entenebrecida no ve fácilmente la belleza oculta –y que el hombre apenas merece ver– para así evitar que, si se alcanza fácilmente, fácilmente se pierda también, por la facilidad que hay para adquirirla. Es preciso que nuestra luz tome contacto con la Luz que siempre impulsa hacia las alturas por el deseo; es preciso que nuestro espíritu, una vez purificado, se acerque a la pureza absoluta y que una parte de ella se le manifieste ahora y el resto más tarde, en recompensa de la virtud –del impulso desde aquí abajo hacia una pureza absoluta– o más bien, de su asemejarse a ella (GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 32,15: SC318, 116).



La vida entera es momento apto para amar a Dios y momento apto para sufrir la hostilidad del adversario. Quien durante un breve momento de su vida se exilia del amor que tiene a Dios, se exilia totalmente de aquel de cuyo amor se ha separado; y quien se ha exiliado de Dios se ha exiliado necesariamente de la luz, puesto que Dios es luz, y se ha exiliado también de la vida, de la incorruptibilidad, de todo pensamiento conceptual y de toda acción orientada hacia el bien, pues Dios es todo esto (GREGORIO DE NISA, *In Ecclesiasten homilia* 8,2: SC 4516,408).

Dios es luz inteligible, eterna, pues ninguna realidad sensible permanece por siempre (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1777).



18 En él. En Dios no hay tinieblas de ninguna clase: ni las de la ignorancia (cf. Dan 2:22; 13:12), ni las de la maldad (cf. 1 Cor 1:9; Jn 7:18; Rom 9:14). La luz que es Dios no se compadece con la ignorancia de las realidades inteligibles (2 Cor 6:14). Cabe que con «tinieblas» el apóstol indique también aquí la oscuridad del ser de Dios en cuanto incomprensible. Pero esa oscuridad existe en nosotros, no en él (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1777-1778).



Pues en nosotros somos tinieblas pero, iluminados por ella, podemos ser luz; entonces ella no nos avergonzará porque nos avergonzaremos nosotros mismos. ¿Quién es el que se avergüenza a sí mismo? Quien se reconoce

pecador. ¿A quién no avergüenza ella? A quien ella ilumina. ¿En qué consiste ser iluminado por ella? Quien ve ya que los pecados lo envuelven en tinieblas y desea ser iluminado por ella, se acerca a ella. Por eso dice el Salmo: *Acercaos a él y quedáis iluminados y vuestros rostros no se cubrirán de vergüenza* (Sal 34:5). Pero ella no te cubrirá de vergüenza si, cuando te descubra tu fealdad, esa misma fealdad te desagrade para percibir su belleza. Esto es lo que quiere enseñar (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,4).



Y el que no está en Dios no está en la luz, porque *Dios es luz, y en Él no hay tinieblas* (1 Jn 1:5). Y ¿qué tiene de extraño que no vea la luz, es decir, no vea a Dios el que no vive en la luz, dado que está en tinieblas? Puedes conocer al hermano de vista, a Dios no. Si amases con amor espiritual al que ves en humana apariencia, verías a Dios, que es amor, como es dado verlo con la mirada interior. Quien no ama al hermano, que ve, ¿cómo amará a Dios, a quien no ve, pues es amor, del que está privado el que no ama al hermano? Y no debe preocuparnos cuánta debe ser la intensidad del amor a Dios y del amor al hermano. A Dios hemos de amarlo incomparablemente más que a nosotros mismos; al hermano, como nos amamos a nosotros; y cuanto más amemos a Dios, más nos amamos a nosotros mismos. Con un mismo amor de caridad amamos a Dios y al prójimo, pero a Dios lo amamos por Dios, a nosotros y al prójimo por Dios (AGUSTÍN DE HIPONA, *De trinitate*, 8,12).



19 **Con él.** Nosotros no podemos conocer a Dios si no es viendo a nuestro Maestro y percibiendo el sonido de su voz con nuestros propios oídos. En efecto, si imitamos sus acciones y ejecutamos sus palabras, tenemos comunión con él y, por eso mismo, somos creados nuevamente, recibimos de él – que es perfecto desde antes de la creación– el crecimiento; de él –único bueno y excelente–, la semejanza con él mismo; de él –poseedor de la incorruptibilidad–, el don de ella misma. Y todo ello después de haber sido, primero, predestinados a existir –según la presciencia del Padre– cuando no

existíamos aún; y, luego hechos en los tiempos, pero conocidos de antemano –según el ministerio del Verbo (cf. Ef. 1:11)– (IRENEO DE LYON, *Adversus haereses* 5,1,1: SC 153,16-18).



Habla de tinieblas, pecados y herejías. Por tanto, para alcanzar la salvación de ninguna manera basta la sola confesión de la fe, pues ha de tener el aval de las buenas obras. Pero tampoco aprovechan las obras buenas sin una fe sencilla y sin el amor. En efecto, quien –aunque sea parcialmente– está envuelto en tinieblas no está capacitado para mantenerse en comunión con aquel en quien no hay iniquidad alguna (cf. 2 Cor 6:14) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,87).



20 **Tinieblas.** Como Dios es luz sin comunión con las tinieblas, tampoco está en comunión con ellas quien está iluminado por la luz de Dios y camina en la luz (Jn 12,35-36; 8,12) (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1778).

Si Dios es luz y en él no hay tinieblas y debemos estar en comunión con él, tenemos que expulsar de nosotros las tinieblas, para que se produzca en nosotros la luz, pues las tinieblas no pueden entrar en comunión con la luz, como sostiene también Pablo (cf. 2 Cor 6:14)... Por una parte, tú afirmas estar en comunión con Dios, pero caminas en tinieblas; por otra parte, *Dios es luz y en él no hay tinieblas*; ¿cómo entonces están en comunión la luz y las tinieblas? Es el momento de que el hombre se interrogue: «¿qué he de hacer, cómo puedo llegar a ser luz? Vivo envuelto en pecados y maldades». Parece que se le infiltra cierta desesperación y tristeza... ¿Qué hacemos, entonces, hermanos míos? Hay que estar en comunión con Dios, pues, de lo contrario, no cabe esperanza alguna de vida eterna... Las maldades nos oprimen y así no podemos estar en comunión con Dios. ¿Qué esperanza nos queda?... Escucha lo que viene a continuación: *Y la sangre de Jesucristo, su Hijo, nos limpiará de todo pecado* (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,5).



21 **Verdad.** Quien, caminando en las tinieblas por su pecado, dice que tiene comunión con Dios, que participa de él y que su mente no está en

tinieblas, miente porque no practica la verdad (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1779).

No afirmemos que estamos en comunión con Dios si caminamos en tinieblas. Caminemos en la luz como también Él está en la luz para que podamos estar en comunión con Él. ¿Pero qué hacemos con nuestros pecados? Escucha lo que viene a continuación: *Y la sangre de Jesucristo, su Hijo, nos limpiará de todo pecado*. Gran seguridad nos ha dado Dios (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,5).

22  **Con otros.** Las palabras son precisas. De Dios dice está en la luz, y de nosotros, que debemos caminar en la luz. Los justos caminan en la luz cuando, puestos al servicio de las obras virtuosas, progresan en el bien. De la santidad de Dios al que se dice: *Tú eres siempre el mismo* (cf. *Sal 102:27*) se señala con razón que está en la luz, porque al existir siempre en la plenitud de la bondad, no halla en qué progresar. A los fieles, en cambio, se les ordena que caminen en la luz (Ef 5:8). El fruto de la luz consiste en toda bondad, justicia y verdad. Dios es siempre bueno, sin progresar en nada, justo y verdadero. Presenta una señal clara de que progresamos en el camino de la luz: hallar gozo en el vínculo de la comunión fraterna, condición para llegar juntos a la luz verdadera. Pero ni siquiera cuando se comprueba que realizamos las obras de la luz y se advierte que mantenemos inviolados los derechos del amor mutuo debemos pensar que nuestro progreso o diligencia nos garantiza estar limpios de todo pecado (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,87).

23  **Todo pecado.** Gran seguridad nos ha dado Dios. Con razón celebramos la Pascua, circunstancia en que se derramó la sangre del Señor que nos limpia de todo pecado –los anteriores y los posteriores al bautismo–. Estemos tranquilos (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,5).
De forma maravillosa dice Juan hablando del Señor: *Y la sangre de Jesús, su Hijo*. Ciertamente el Hijo de Dios no pudo tener sangre en su naturaleza divina, pero como el mismo Hijo de Dios se hizo hijo del hombre debido a la

unidad de su persona, con razón habla de la sangre del Hijo de Dios, para demostrar que –al asumir un cuerpo verdadero–, derramó por nosotros sangre verdadera. Al mismo tiempo refuta a los herejes que niegan que el Hijo de Dios asumiera verdadera carne, o que el Señor Jesús haya padecido verdaderamente la pasión en la carne que asumió (cf. Hch 20:28) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,87-88).

24  **Tenemos pecado.** Esto solo pudo decirlo el libre entre los muertos (Sal 88:5), nadie más; solo pudo decirse del único que no había conocido pecado (2 Cor 5:21), de nadie más, pues lo experimentó todo como nosotros, menos el pecado (Heb 4:15). Nadie más pudo decir: *He aquí que vendrá el jefe del mundo y nada hallará en mí* (Jn 14:30). Nadie más está absolutamente sin pecado, aun siendo justo... ¿Quién osará decir que vivimos aquí sin pecado, sino el soberbio, sino el indigno de la misericordia del Salvador, sino quien quiere engañarse a sí mismo y en el cual no está la verdad? (AGUSTÍN DE HIPONA, *In Io. eu. tractatus* 40,9.10; 56,4).

Ved cómo el mismo Juan mantiene la humildad. Sin duda era varón grande y justo quien bebía en el pecho del Señor los secretos de los misterios; él, que bebiendo en el pecho del Señor, regurgitó la divinidad (cf. Jn 1:1); él, varón tan cualificado, no dijo: «Tenéis un abogado ante el Padre», sino: *Si alguno peca, tenemos un abogado ante el Padre*. No dijo «tenéis», ni «me tenéis a mí», ni «tenéis al mismo Cristo», sino que puso a Cristo, no a sí mismo; dijo *tenemos*, no «tenéis». Para tener a Cristo como abogado, prefirió incluirse en el número de los pecadores antes que proponerse a sí mismo como abogado en lugar de Cristo y hallarse entre los orgullosos destinados a la condenación. También Juan se reconoce pecador al decir *tenemos* en vez de «tenéis» (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,8).

25  **Mismos.** Para que ningún hombre, al que había prescrito caminar siempre en la luz del corazón, pueda pensar que se halla sin pecado, Juan advierte que no hay nadie que no pueda delinquir en algo, y que más bien se hace merecedor de aprobación quien sabe reconocer sus pecados ante el

Señor, en la medida en que perdonándonos nuestros delitos, nos purifica con su amor paterno. En efecto, si nos consideramos carentes de culpa, hacemos mentiroso a quien dijo que Dios había encerrado a todos en el pecado para compadecerse de todos (cf. Rom 11:32). A quienes han pecado por la fragilidad de la carne, les aconseja asimismo que acudan de inmediato a la satisfacción de Cristo el Señor que intercede continuamente por nosotros, pues quien dice que permanece en él debe caminar como se sabe que también él caminó (CASIODORO SENADOR, *Complexiones* PL 70,1370- 1371)

26  **Verdad.** Si te reconoces pecador, se halla en ti la verdad, pues la verdad misma es luz. Aún no ha resplandecido de forma plena tu vida, porque en ella hay pecados; sin embargo, ya comienzas a ser iluminado, dado que existe el reconocimiento de los pecados. Mira cómo sigue: *Porque si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados y purificarnos de toda maldad.* No solo de la pasada, sino también de la que tal vez hemos contraído como consecuencia de hallarnos en esta vida; porque mientras el hombre carga con la carne no puede carecer de pecados, al menos leves. Pero no desprecies estos pecados que consideramos leves. Si los desprecias atendiendo a su peso, asústate considerando su número. Muchas cosas menudas hacen una mole grande; muchas gotas llenan un río, muchos granos hacen un muelo. Y ¿qué esperanza hay? Ante todo, el reconocimiento del pecado, evitando así que alguien se considere justo y levante su cerviz el hombre que no existía y que existe ante los ojos de Dios que ve lo que es. Comience, pues, el reconocimiento del pecado y siga el amor. Porque ¿qué se ha dicho del amor? *El amor cubre la multitud de los pecados.* Si te reconoces pecador, mora en ti la verdad, pues la verdad misma es luz (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 1,6).

 Tú –Petiliano, obispo donatista–, que no quieres que los fieles rueguen por el obispo, advierte que rogaban por el Apóstol (cf. Col 4:3). ¿Ves qué diabólico orgullo se encierra aquí? Rogaban por el Apóstol para que anunciase como es debido el misterio de Cristo. Por tanto, si vuestras comunidades

fueran piadosas, debiste haberlas exhortado a rogar por ti, para que no hablaras como no conviene. ¿O eres tú más justo que Juan evangelista que dice: Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros (AGUSTÍN DE HIPONA, C. litt. Petiliani 2,241).

27  **Nosotros.** Ni siquiera los que se adhieren al magisterio divino pueden estar sin pecado, como lo testimonia Juan cuando escribe: Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros. El Espíritu ha venido sobre los hombres en forma de fuego y se ha manifestado sobre el Señor en forma de paloma por este motivo: como el Señor en su bondad tolera con mansedumbre nuestros pecados, así nosotros debemos considerarlos con el celo de la rectitud y consumirlos sin cesar mediante el ardor de la penitencia. El Espíritu se ha manifestado bajo forma de paloma sobre el Redentor y bajo forma de fuego sobre los hombres, porque nuestra debilidad debe inflamarse contra ella misma tanto más cuanto que nuestro juez ha templado su severidad para con nosotros (GREGORIO MAGNO, In evangelia homilia 30,6: SC 522,238).

 Esta afirmación refuta la herejía de Pelagio que defendía que todos los niños nacen sin pecado y que en esta vida los elegidos solo cabe que hagan progresos, viviendo sin pecado. Pero según el profeta (Sal 50,7) no podemos estar sin pecado en este mundo los que venimos a él con la culpa (original). Pero la sangre de Jesucristo, Hijo de Dios, nos purifica de todo pecado de modo que, por ello, nuestras deudas no nos tienen como sometidos a la potestad de nuestro enemigo. La razón es que el mediador entre Dios y los hombres, el hombre Cristo Jesús, pagó por nosotros de forma gratuita una deuda que no era suya. Quien con su inmerecida muerte pagó por nosotros, nos libró de la muerte que merecíamos (BEDA EL VENERABLE, In I. epistolam Ioannis, PL 93,88).

28  **Justo.** Al no poder estar en esta vida sin pecado, nuestro primer motivo de esperanza es la confesión: no considerarnos justos y no levantar la propia cerviz en presencia de Dios. El segundo motivo es el amor, porque él

cubre multitud de pecados (1 P 4:8). De ahí que, en la continuación de esta epístola se nos recomienda y alabe tanto el amor. De forma bella indica que debemos rogar por los pecados e impetrar la indulgencia de Dios cuando rogamos. Por ello dice también que Dios es fiel para perdonar los pecados, pues mantiene la fidelidad a su promesa. En efecto, el que nos enseñó a orar por nuestros pecados y deudas, nos prometió su misericordia paterna, a la que seguiría el perdón. Afirmo que él es justo también porque perdona justamente cuando se da la verdadera confesión (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,88).

29  **Limpiarnos.** El Apóstol te quita una seguridad dañina –creer que los pecados quedan impunes– y te infunde un temor provechoso. Quieres tener una seguridad dañina, llénate de preocupación. Él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, si siempre estás a disgusto contigo mismo y vas cambiando hasta alcanzar la perfección (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,7).

30  **Iniquidad.** En esta vida perdona a los elegidos los pecados cotidianos y leves, sin los que no pueden vivir en la tierra; tras la muerte los limpia de toda iniquidad, introduciéndolos en aquella vida en la que ni querrán ni tendrán capacidad de pecar. Ahora modera las mayores tentaciones a los que oran, para que no sean vencidos; templa las menores para que no sufran daño; luego los limpiará todas para evitar que los bienaventurados posean alguna iniquidad en el reino eterno (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,88).

31  **Mentiroso.** Si dices que no tienes pecado haces mentiroso a Dios al querer pasar tú por veraz. ¿Cómo puede darse que Dios sea mendaz y el hombre veraz, si lo contradice la Escritura: *Todo hombre es mentiroso, solo Dios es veraz?* (Rom 3:4). Dios, pues, es veraz por sí mismo, tú lo eres por Dios, dado que por ti mismo eres mentiroso (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,6).

32  **Nosotros.** El Señor mismo sirviéndose de un hombre lleno de su Espíritu decía: *Sobre la tierra no hay ni un justo que obre el bien y no peque* (Ecl 7:20). Pero también él en persona enseñó que no podemos estar libres de delitos, al mandarnos orar así: *Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden* (Mt 6:12). Nadie, pues, ha de creer –siguiendo a Pelagio– que puede vivir libre de pecados, viendo que los apóstoles, conforme a la enseñanza del Señor, oraban por sus delitos. Pero está escrito también que *el justo cae siete veces al día y se levanta* (Prov 24:16). Es, por tanto, imposible que un santo cualquiera no caiga alguna vez en pecados de poco relieve, sean de palabra, de pensamiento, por ignorancia, por olvido, por necesidad, por voluntad o por sustracción. Por ello no dejan de ser justos, habida cuenta de la rapidez con que se levantan con la ayuda de Dios (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,88-89).

33  **Tenemos.** La Escritura considera abogados tanto al Espíritu Santo como a Jesucristo. El evangelista Juan llama al Espíritu Santo «Paráclito» que quiere decir «abogado» (Jn 14:16, 17) y, refiriéndose a Jesucristo, él mismo dice que es *abogado ante el Padre* a causa de nuestros pecados (**ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Cant. canticorum* 3,1,12: SC 375, 498; cf. también *In Numeros homilia* 8,1,9: SC 415,216).

34  **Justo.** Si, tal vez, se os ha infiltrado el pecado como resultado de la vida humana, ¿qué sucederá? ¿Qué hacer? ¿Entrará ya la desesperación? ... Escucha: *Pero si alguien peca, tenemos un abogado ante el Padre, Jesucristo, el justo, y Él es víctima de propiciación de nuestros pecados.* Él es, pues, abogado. Pon empeño en no pecar. Pero si se te infiltrase el pecado, como resultado de la debilidad de la vida, préstale atención al instante, desagrédete de inmediato, condénalo sin dilación. Y una vez que lo hayas condenado, llegarás confiado ante el juez. Allí tienes un abogado; no temas perder tu causa por reconocerte pecador. Pues, si alguna que otra vez en esta vida el hombre se confía a una lengua elocuente y así evita perecer, ¿vas a perecer tú que te confías al Verbo? Grita: *Tenemos un abogado ante el Padre* (**AGUSTÍN**

DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 1,7).

Advierte cómo Juan mismo mantiene la humildad que enseña; era, sin duda, varón justo y grande, que bebía los misterios ocultos en el pecho del Señor. No dijo: «Me tenéis como abogado ante el Padre», sino *tenemos como abogado*... Prefirió incluirse en el número de los pecadores para tener a Cristo como abogado antes que presentarse como abogado en lugar de Cristo y hallarse entre los orgullosos dignos de condena. [...] En efecto, un abogado justo no acepta asumir causas contrarias a la justicia. ¿Quién entonces nos defenderá en el juicio si nosotros ahora nos reconocemos y acusamos de ser injustos? ¿Por qué no va a ser justo quien ya se ensañó con su injusticia con las lágrimas? (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 9-90).

35  **Pecados.** Este pasaje muestra que no solo Pablo ha empleado la palabra propiciación referida a Cristo. En un único y mismo sentido, ambos apóstoles –Juan y Pablo– llaman a Cristo propiciatorio, o propiciación o, como se halla más a menudo en los manuscritos latinos: *víctima propiciatoria*. Poco importa que lo escrito sea *víctima propiciatoria* o *propiciación* o, incluso, *súplica*, puesto que los manuscritos griegos emplean siempre la misma palabra. A no ser que a algunos les parezca que la propiciación es la sustancia divina misma. Entonces habría que comprenderlo en el sentido de que es *víctima propiciatoria* cuando cumple sus designios en medio de los hombres (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in ep. ad Romanos* 3,5,14: SC 539,140; cf. también *Comm in Ioannem* 1,240 SC 120,178).

Esta intercesión de Jesucristo (cf. Heb 7:25) no significa, como suele ser el caso para el común de los mortales, reclamar venganza –habría en ello una cierta inferioridad–, sino intervenir (cf. 2 Cor 5:20) en función de mediador. Es lo mismo que cuando se afirma también del Espíritu que intercede en nuestro favor (Rom 8:26), pues único es Dios, único también el mediador entre Dios y los hombres, el hombre Jesucristo (1 Tim 2:5). (GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 30,14: SC 250, 256).

Quien mantuvo esta verdad no dio origen a herejía o cisma alguno. ¿De dónde, pues, provienen los cismas? Del hecho de que hay hombres –el

predicador se refiere a los donatistas– que dicen: «Nosotros somos justos»; del hecho de que hay hombres que dicen: «Nosotros santificamos a los impuros, nosotros justificamos a los impíos, nosotros pedimos, nosotros obtenemos». En cambio, ¿qué dijo Juan? Pero, si alguno peca, tenemos un abogado ante el padre, Jesucristo, el justo. (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,8).

36  **Mundo.** Así indica que la Iglesia está extendida por todo el mundo y que no hay que seguir a los cismáticos donatistas, que justifican falsamente su rotura –esta sí verdadera– de la unidad. Establécete en la montaña que llenó el orbe de la tierra, puesto que Cristo es la víctima de propiciación por nuestros pecados y no sólo por los nuestros, sino por todos los del mundo que adquirió con su sangre (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,8). Todo el mundo es Iglesia y el mundo entero aborrece a la Iglesia. Por tanto, el mundo aborrece al mundo; el mundo enemigo al mundo reconciliado, el condenado al salvado, el ensuciado al limpiado (*ib.* 87,2).

Con tales palabras rechaza el cisma donatista que sostenía que la Iglesia de Cristo se reducía al interior de las fronteras del África romana. (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,90).

37  **Conocerle.** «Conocer» en la Escritura no siempre apunta a un conocimiento teórico, sino a una experiencia o a una comunión (cf. Lc 13:27). No conocer el pecado significa no haberlo cometido. Dios conoce los pecados porque tiene conocimiento de ellos en sí mismo (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1179).

38  **Mandamientos.** A Dios lo conoce quien está unido y adherido a él y guarda sus mandamientos. Miente quien afirma que tiene a Dios, pero no los guarda. Tener conocimiento de Dios exige liberarse de maldades y pasiones que impiden su cumplimiento (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1780).

39  **Mentiroso.** Debemos reconocer la verdad de nuestra fe volviendo los ojos a nuestra vida. Pues somos en verdad creyentes si cumplimos con nuestras obras lo que hemos prometido con nuestras palabras. El día de nuestro bautismo prometimos renunciar a todas las obras y fastos del antiguo enemigo. Que cada uno entre en sí mismo para examinarse. Si observa después del bautismo todo lo que prometió antes, entonces, seguro de ser fiel, regocíjese. Pero ved que no ha mantenido su promesa, si se ha dejado arrastrar a obrar mal, a desear los fastos del mundo. Veamos si sabe llorar su error. Pues, ante el juez misericordioso, quien, incluso después de haber mentido, vuelve a la verdad, no será considerado mentiroso. Dios todopoderoso, aceptando de buen grado nuestra penitencia, oculta personalmente nuestro error mediante su juicio (**GREGORIO MAGNO**, *In evangelia homilía 29,3*: SC 522,204).

40  **Palabra.** Que es el amor lo que hace guardar sus mandamientos lo prueba Jn 14:15-23; a su vez, Jn.14:21 prueba que quien lo ama guarda sus mandamientos (**DÍDIMO**, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1780).

41  **Perfeccionado.** Llama amor perfecto a aquel del que nadie podrá ser separado por algún mal o engaño (**DÍDIMO**, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1781).

 El amor perfecto consiste en amar a los enemigos (cf. Jn 13:34), mirando a que se conviertan en hermanos, y lleguen a entrar en comunión contigo, pues así amó Cristo (cf. Lc 23:34; Mt 5:48). El amor no debe ser «carnal» (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos. 1,9*).

Conoce a Dios quien acredita que posee su amor guardando sus mandamientos. Conocer a Dios es amarlo. Pues quien no lo ama, manifiesta ciertamente que ignora cuán amable es. Y quien no se cuida de agradarle en su presencia con una incesante mirada, no ha aprendido a gustar y ver cuán suave y dulce es el Señor (cf. Sal 33:9) (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,90).

42  **En él.** Lo conocemos en la oración fervorosa que incluye a los enemigos, como lo hizo él mismo (cf. Lc 23:34). Lo conocemos también en el soportar con ánimo valeroso todas las adversidades del mundo, y tolerar de buen ánimo las burlas y las afrentas, como también indicó él (cf. Lc 9:23) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,90).

43  **Anduvo.** Reinen otros, sean otros los que poseen riquezas, los que alcanzan gloria; nosotros, en cambio, somos desdichados en esta vida para ser felices después. Sigamos a nuestro Señor Jesucristo. *Quien dice que cree en Cristo debe andar como él anduvo.* Cristo, el Hijo de Dios no vino para ser servido, sino para servir (Mt 20:28); no vino para mandar, sino para ser mandado; no vino para que le lavaran los pies, sino para lavar los pies a sus discípulos; no vino para abatir, sino para ser abatido; no dio bofetadas, sino que las recibió; no crucificó, sino que fue crucificado; no causó la muerte a nadie, sino que fue él mismo quien la padeció; fue pobre para enriquecernos a nosotros; por nosotros encajó los golpes, para que nosotros no sufriéramos dolor por ser azotados. Cuando se nos golpea, pongamos la otra mejilla, ofrezcamos la espalda, imitemos a Cristo. Quien es abatido imita a Cristo; quien abate imita al Anticristo (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Tractatus in librum Psalmorum* I,16: CCSL,xxx).

No nos exhorta a caminar sobre el mar como lo hizo él, sino a avanzar por el camino de la justicia. ¿Cuál es? Aun clavado en la cruz, caminaba por ese mismo camino, el camino del amor: *Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen* (Lc 23:34). (AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermo* 16 A,10).

44  **Antiguo.** Cabe entender por *mandamiento antiguo* el dado en Deut 6:5 (*amarás al Señor tu Dios y al prójimo como a ti mismo*). Pero, en este caso, ¿cómo podían haberlo oído los destinatarios de la epístola que eran gentiles? (cf. 1 Jn 5:21). También puede significar el afecto natural con que los hombres, en cuanto animales sociales y mansos, aman a su prójimos (cf. Mt. 7:12). En este sentido, se considera *antiguo* no en razón del tiempo o porque suceda a otros, sino porque, debido precisamente a su antigüedad, no

es la primera vez que se recibe. En el mismo sentido se habla del *Anciano de días* (Dan 7:9-13). No todos los mandamientos antiguos fueron provisionales, pues algunos permanecen siempre (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1781-1782).

45  **Nuevo.** Para nosotros que la comprendemos y la explicamos en espíritu y en la línea del evangelio, la Ley es siempre nueva; los dos Testamentos son para nosotros un Testamento nuevo, no por la fecha, sino por la novedad del sentido. ¿O no piensa así también el apóstol Juan cuando dice en su epístola: *Hijos, os doy un mandamiento nuevo, que os améis unos a otros*, aun a sabiendas de que el mandamiento del amor se había dado ya en el pasado? Pero como *el amor nunca muere* (1 Cor 13:8) y el mandamiento del amor no envejece nunca, sostiene que este mandamiento, que nunca envejece, es siempre nuevo. Mas para el pecador y para quienes no obedecen el pacto del amor, hasta los evangelios envejecen. No puede haber mandamiento nuevo para quien no se despoja del hombre viejo y no reviste el hombre nuevo creado según Dios (Ef 4:22-24) (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Numeros homilia* 9,4,2: SC 415 [1996], 240).

Para que ningún hombre, al que había prescrito caminar siempre en la luz del corazón, pueda pensar que se halla sin pecado, Juan hace saber que no hay nadie que no pueda delinquir en algo, y que se hace merecedor de aprobación más bien quien sabe reconocer sus pecados ante el Señor; quien, en la medida en que perdonándonos nuestros delitos, nos purifica con su amor paterno. En efecto, si nos consideramos carentes de culpa, hacemos mentiroso a quien dijo que Dios había encerrado a todos en el pecado para compadecerse de todos (cf. Rom 11:32). A quienes han pecado por la fragilidad de la carne, les aconseja asimismo que acudan de inmediato a la satisfacción de Cristo el Señor que intercede continuamente por nosotros, pues quien dice que permanece en él debe caminar como se sabe que también él caminó (CASIODORO SENADOR, *Complexiones* PL 70, 1370- 1371).

46  **Tinieblas.** Hermanos míos, ¿hasta cuándo tendré que deciros: *Amad a los enemigos?* Guardaos de aborrecer a los hermanos, lo que sería más grave. Si solo amaseis a los hermanos, aún no seríais perfectos; si, al contrario, los aborrecéis, ¿qué sois? ¿dónde estáis? Que cada uno vuelva los ojos a su corazón; no aborrezca al hermano porque le haya dirigido alguna palabra dura; no se vuelva tierra por disputas terrenas. Pues quien odia a su hermano, no sostenga que camina en la luz. ¿Qué he dicho? No sostenga que camina en Cristo. Quien dice que está en la luz, pero aborrece a su hermano, está aún en tinieblas. Determinada persona ha pasado del paganismo a la fe cristiana. Cuando era pagana, estaba aún las tinieblas; ahora ya se ha hecho cristiana, gracias a Dios. Todos se felicitan... Adoraba los ídolos, adora a Dios; adoraba lo que ella hizo, adora a quien la hizo...; ya adora al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, y detesta a los demonios e ídolos. Con solicitud materna – llamo madre al amor que moraba en su corazón–, Juan aún sigue preocupado por ella, mientras otros manifiestan su gozo.. ¿Qué teme? *Quien dice que está en la luz* –quien dice que ya es cristiano– pero aborrece a su hermano, *está aún en tinieblas* (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 1,11).

El Señor mandó amar a los enemigos; por tanto, quien dice que es cristiano y aborrece al hermano está todavía en pecado. Justamente añadió todavía porque todos los hombres nacen en las tinieblas de los vicios, todos permanecen en ellas hasta que Cristo los ilumine por la gracia del bautismo. Quien, aborreciendo a su hermano, se acerca a la fuente de la vida para renacer en ella y a beber la sangre preciosa para obtener la redención, aunque piense que el Señor lo ha iluminado, se halla todavía en tinieblas. Tampoco pudo despojarse de las sombras de los pecados, quien no se cuidó de vestir las vísceras del amor. Es lo que Simón oyó de boca de Pedro (Hch 8:21), quien, despreocupándose de la comunión con los hermanos, deseaba comprar con dinero y para su interés particular el don del Espíritu que mantiene a la Iglesia en unidad (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,91).

47  **Tropiezo.** No abandonará ni a Cristo—como si lo quemara el sol—, ni a la Iglesia —como si lo quemara la luna— (Sal 120:6). Quemó el sol a los que no pudieron soportar las palabras de Cristo (Jn 6:68-69); quema la luna a los autores de cismas (cf. 2 Cor 11:29). El que ama al hermano tolera todo en bien de la unidad, porque el amor fraterno está en la unidad del amor (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 1,12).

 Así como una palabra significa algo, también se significa a sí misma; pero una palabra no se significa a sí misma, sino porque está hecha para significar algo; lo mismo el amor, se ama a sí mismo; pero si no se ama como amando alguna cosa, no se ama como amor. ¿Qué es lo que ama el amor, sino lo que amamos con amor? Y este algo, partiendo de lo que tenemos más cerca, es nuestro hermano. Fijaos con cuánto encarecimiento encomienda el apóstol Juan el amor fraterno: *El que ama a su hermano —dice— está en la luz, y no hay tropiezo en él.* Es evidente que la perfección para el apóstol radica en el amor al hermano; porque aquél en quien no hay tropiezo, es, sin duda, perfecto. Parece, no obstante, silenciar el amor de Dios, cosa que jamás haría, si en el mismo amor fraterno no se incluyese el amor de Dios. Lo dice con toda claridad poco después en la misma epístola: *Carísimos, amémonos mutuamente, porque el amor procede de Dios. El que no ama, no conoce a Dios, porque Dios es amor* (1Jn 4,7-8) (AGUSTÍN DE HIPONA, *De trinitate* 8,12).

48  **Tinieblas.** Sin darse cuenta se encamina hacia la gehenna; ignorante y ciego se precipita hacia el castigo, al apartarse de la luz de Cristo que amonesta y dice: *Yo soy la luz del mundo. Quien me siga no caminará en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida* (Jn 8:12) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,91).

49  **Anda en tinieblas.** Veamos si, por causalidad, cada uno de nosotros se convierte para sí mismo en su propio día. Cuando, rechazando la mentira, hablamos la verdad con nuestro prójimo (cf. Ef 4:25), vivimos en un día de

verdad y en una luz de verdad. De igual manera, cuando nos apartamos de quienes aborrecen a los hermanos y andan en las tinieblas, y permanecemos en el amor a los hermanos nos convertimos en un día de amor (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Psalmum homilía* 36,3,9, SC 411,156).

50  **Ojos.** ¿Hay alguien más ciego que estos –los cismáticos donatistas– que aborrecen a sus hermanos? Para que advirtáis cuán ciegos son, ved que tropezaron contra una montaña. Repito lo dicho para que no se os olvide. Esta piedra, extraída de la montaña sin concurso de mano alguna; ¿no es, acaso, Cristo que nació de la raza de los judíos sin intervención del marido? ¿No quebró tal piedra todos los reinos de la tierra, es decir, cuanto era dominio de los ídolos y los demonios? ¿No creció hasta hacerse una montaña enorme y llenar todo el orbe de la tierra? (cf. Dan 2:34-35). ¿Acaso mostramos con el dedo esa montaña igual que se muestra a los hombres la luna en su tercer día? (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 1,13).

51  **Nombre.** Son hijitos porque nacen al serles perdonados los pecados. Pero ¿en nombre de quién? ¿En el nombre de AGUSTÍN DE HIPONA? Entonces tampoco en el de Donato. Es asunto tuyo lo que pienses de AGUSTÍN DE HIPONA o de Donato; no se perdonan ni siquiera en el nombre de Pablo o en el de Pedro. En efecto, algunos –los cismáticos donatistas– se repartían la Iglesia e intentaban rasgar la unidad en facciones; entonces, el amor, cual madre que con sufrimiento da a luz a los pequeños, en la persona del Apóstol muestra sus entrañas, en cierto modo desgarrando con sus palabras los pechos, llora a los hijos que le son arrebatados, convoca de nuevo al único nombre a los que querían darse muchos nombres, rechaza el amor que le tienen para que sea amado Cristo y dice: ¿Acaso fue crucificado Pablo por vosotros? ¿O habéis sido bautizados en el nombre de Pablo? (1 Cor 1:13). ¿Qué dice? «No quiero que seáis míos para que podáis estar conmigo. Estad conmigo. Todos somos de Aquel que murió por nosotros y por nosotros fue crucificado». De ahí también: *Os son perdonados los pecados en su nombre* (2:12), no en el de hombre alguno (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 2,4).

52  **Padres.** Padres, porque conocéis al que es desde el principio (2,13b), pues el principio está relacionado con la paternidad. Cristo es nuevo según la carne, pero antiguo según la divinidad. ¿Qué antigüedad le atribuimos?... Es mayor que su madre, pues todo fue hecho por Él (Jn 1:3). Si todo fue hecho por Él, Él, que es antiguo, hizo también a la madre misma de la que nacería para ser nuevo... Es incluso anterior a los ancestros de su madre, anterior a Abrahán (cf. Jn 8:58)... ¿He dicho bien? Anterior al cielo y a la tierra. Anterior a ellos fue el Señor; mejor, es. Hablando con toda propiedad, no dice: «Antes de Abrahán, yo fui», sino: Antes de Abrahán, yo soy (Jn 8:58). Aquello de lo que se afirma que fue no es y aquello de lo que se dice que será, aún no es. Él no conoce otra cosa que ser. En cuanto es Dios conoce el ser, no el haber sido ni el haber de ser. En Él no hay más que un día, pero es eterno (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 2,5).

53  **Jóvenes.** Propio de los hijos es nacer, de los padres la antigüedad, de los jóvenes la fortaleza. Si los jóvenes vencen al Maligno, es porque él lucha contra nosotros, pero no nos derrota. ¿Porque somos fuertes nosotros o porque es fuerte en nosotros quien fue hallado débil en manos de sus perseguidores? Nos ha hecho fuertes quien no les ofreció resistencia. Pues fue crucificado por su debilidad, pero vive por el poder de Dios (2 Cor 13:4). (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 2,5).

54  **Padres.** Encarece y repite: Porque conocéis al que es desde el principio (2,14d). Recordad que sois padres. Si olvidáis al que es desde el principio, habéis perdido la paternidad (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 1,7).

55  **Principio.** Los llama padres no por la edad, sino porque su sabiduría los ha hecho mayores y maduros. (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,91).

56  **Jóvenes.** Considerad una y otra vez que sois jóvenes; luchad para vencer; venced para recibir la corona; sed humildes para no caer en el

combate. (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 2,7).

57  **Maligno.** Las cuatro edades que el apóstol distingue misteriosamente en su epístola simbolizan cuatro grados distintos de creyentes. Dice, en efecto: Os he escrito, niños..., os he escrito, adolescentes..., os he escrito, jóvenes,,, os he escrito, padres... En realidad no señala diferencias en la edad física, sino en el progreso de las almas (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Homil. in Numer.* 9,9,2: SC 415 [1996], 262; *Coment. In Cant. Canticorum*, prol. 2,7: SC 376,96).

Afirma haber escribió a los seniores, a los más jóvenes, a los adolescentes y a los pupilos que deben gozar del amor mutuo, una vez que consta que se les han perdonado los pecados al haber recibido la fe, al haber vencido al Maligno –el diablo–, puesto que conocieron al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70, 1371).

58  **Mundo.** Al indicar lo que hay en él, Juan manifiesta que no entiende por «mundo» el conjunto del cielo y de la tierra (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1782).

 Mandó no desear en absoluto al mundo, porque es evidente que se opone sistemáticamente a la voluntad de Dios. (CASIODORO SENADOR, *Complexiones* PL 70, 1371).

59  **Cosas del mundo.** Si quien desea ser amigo del mundo se hace enemigo de Dios, quien desee ser amigo de Dios y poseer en sí su amor ha de apartarse del mundo y de lo que hay en él (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1782).

Pero ¿cómo es posible amar a Dios, si se ama al mundo? Juan nos dispone para hacer de nosotros morada del amor. Hay dos amores: el amor del mundo y el amor de Dios. Si habita el amor del mundo, el amor de Dios no tiene vía de acceso; retírese el amor del mundo y entre a habitar el amor de Dios; que el lugar lo ocupe el mejor. Quien amaba al mundo, no lo ame. Cuando haya vaciado su corazón de todo amor terreno, sacará amor divino, y comenzará ya

a habitar el amor del que no puede provenir ningún mal (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 2,8).

60  **En él.** Aquel en quien se halla este amor del mundo no puede tener paz ante Dios; al contrario, despierta los odios que Cristo vino a destruir, como dice el mismo Apóstol (cf. Ef 2:14-15) (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in epistolan ad Romanos* 4,8,4: SC 539,286).

61  **Mundo.** A todos los que aman el mundo –a los que su amor al mundo hace habitantes del mundo, igual que son habitantes del cielo aquellos cuyos corazones están en lo alto, aunque con el cuerpo caminen por la tierra–; a todos los que aman el mundo se les llama mundo (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 2,12).

62  **Carne.** La carne desea comer, beber, copular, tener a mano esos placeres. ¿Acaso no hay en ellos una medida aceptable? O, cuando se dice: *No améis esas cosas*, ¿se dice mirando a que no comáis, no bebáis o no procreéis hijos? No es eso lo que se dice. Pero haya medida en esas cosas en atención al creador, para que no os aten con su amor. No améis para gozar de ello, algo que debéis tener solo para usarlo (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 2,12 [AGUSTÍN DE HIPONA suele usar el término «concupiscencia», de notable peso en su teología]).

Deseo de la carne es todo lo que pertenece al placer y deleite corporales. Destacan la comida, la bebida, la relación sexual. Al respecto dice Salomón: *La sanguijuela tiene dos hijas que dicen: «Dame, dame»* (Prov. 30:15) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,92).

63  **Ojos.** Es codicia de los ojos cuanto, por la vía de la mirada, lleva al amor irracional (Mt 5:28), al que hay que renunciar, sabiendo que, en cuanto temporal, pasa. Cabe entender también que no han de amar este mudo visible quienes se elevan por encima de él, al no contemplar lo presente, sino lo eterno. Los que tienen como proyecto de vida amar el mundo apasionadamente pelean por perderse en cosas carentes de sensibilidad; por

esta razón se dice que existe en ellos la soberbia de la vida y el deseo de la carne y de los ojos. Quien desprecia todo esto, estará por encima del mundo, amando a Dios y cumpliendo su voluntad (DIDIMO, In I. ep. Ioannis enarratio, PG 39, 1783).

Llama deseo de los ojos a toda curiosidad. El ámbito en que se manifiesta lo constituyen los espectáculos, los teatros, los ritos diabólicos, las artes mágicas, la hechicería. A veces tienta incluso a los siervos de Dios para que deseen realizar un milagro y probar si Dios les escucha al respecto (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 2,13).

64  **Soberbia.** Los tres vicios tientan a la apetencia humana. Mediante ellos fue tentado y vencido Adán: por el deseo de la carne cuando el enemigo le mostró el alimento del árbol prohibido y le aconsejó comerlo; por el deseo de los ojos, cuando le dijo: *Conoceréis el bien y el mal y se abrirán vuestros ojos*; por la soberbia de la vida al decirles: *seréis como dioses* (Gén 3:3-5). Mediante ellos fue tentado Cristo, y venció: por el deseo de la carne –por el alimento–, cuando se le sugirió: *Di que estas piedras se conviertan en panes*; por el deseo de los ojos –por la curiosidad–, cuando se le aconsejó que se arrojara desde el pináculo del templo, para comprobar si le acogían los ángeles; por la soberbia de la vida –por el vano poder– cuando, puesto en la montaña se le mostraron los reinos de esta tierra, y se le prometieron, si adoraba a Satanás (Mt 4:1-11) (BEDA EL VENERABLE, In I. ep. Ioannis, PL 93,91-92, inspirándose en buena parte en AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 2,14).

65  **Mundo.** Es preciso que salgamos de Egipto, que abandonemos el mundo si queremos servir al Señor. Hay que abandonarlo no localmente, sino en espíritu, no poniéndose uno en camino, sino progresando en la fe. Escucha a Juan decir la misma cosa: *Hijos, no améis el mundo, ni lo que hay en el mundo, pues todo lo que hay en el mundo es deseo de la carne y deseo de los ojos* (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, In Exodum homilia 3,3: SC 321,98).

66  **Tiempo.** Juan veía de antemano las teorías blasfemas de quienes, en cuanto está en su poder, dividen al Señor, declarando que está constituido por tal y tal sustancia. Por esa razón en su epístola nos dio este testimonio: *Hijos, este es el último tiempo y, como vosotros habéis oído que viene el Anticristo, ved que han aparecido muchos anticristos. Por eso conocemos que es el último tiempo. Han salido de nosotros pero no eran de nosotros, pues si hubiesen sido nosotros, habrían permanecido con nosotros* (IRENEO DE LYON, *Adversus haereses* 3,16,3: SC 211,310).

En este texto se dirige a los niños para que se apresuren a crecer. La edad física no depende de la propia voluntad... pero donde el nacimiento lo decide la propia voluntad, la voluntad decide también el crecimiento. Ahora bien, nadie nace del agua y del Espíritu si no es queriendo. Por tanto, si quiere crecer, crece; si quiere, decrece. ¿En qué consiste el crecer? En ir a más. ¿Y el decrecer? En ir a menos. Quien es consciente de haber nacido escuche que es un niño y un niño que aún no habla (*in-fans*) (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 3,1).

67  **Anticristos.** No se llama anticristo a cualquiera que sostenga una falsa doctrina, sino solo a quienes van a parar a una secta falsa tras haber sido instruidos en el evangelio y haber recibido la doctrina de Cristo de sus discípulos. Aunque anuncien las Escrituras, no hay que prestarles atención por haberse pasado a interpretaciones impías. Se han hecho anticristos al apartarse de la unción recibida del Espíritu, y de la Iglesia del Salvador, poniéndose al frente de los herejes (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1783-1784).

Hay tantos anticristos como falsos dogmas (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comm. in Nahum*, 10 [552]).

Llama anticristos a los herejes y a los que destruyen con acciones malvadas la fe católica que profesan. Con razón se les llama anticristos, es decir, contrarios a Cristo. Todos ellos dan testimonio, cual si fuera su cabeza, especialmente al anticristo que ha de venir al fin del tiempo. Por ello también

Pablo dice de él que ya está actuando el misterio de la iniquidad (2 Tes 2:7) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,94).

68  **Salieron de nosotros.** Lloramos, pues, una pérdida. Escucha un motivo de consuelo: Pero no eran de nosotros. Todos los herejes, todos los cismáticos salieron de nosotros, es decir, salen de las filas de la Iglesia; pero no saldrían si fueran de nosotros. Antes de salir no eran de nosotros. Si antes de salir no eran de nosotros, muchos están dentro, no han salido y, no obstante, son anticristos. Me atrevo a decir esto para que todo el que esté dentro se guarde de ser un anticristo. (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 3,4).

69  **Con nosotros.** Todos los herejes vienen primero a la fe, luego se apartan del camino de la fe y de las enseñanzas verdaderas. Así lo dice el apóstol Juan en su carta (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Cant. canticorum* 3,4,6: SC 376, 518).

70  **Manifestase.** Aunque están dentro, no son de nosotros, pero solo manifiestan lo que son al salir (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 3,5).

71  **Santo.** Existe la unción profética con la que se ordena a Elías que unja a Eliseo como profeta (cf. 1 R 19:16). Y por encima de todas las clases de unción está la unción espiritual denominada «óleo de la exultación» o «de la alegría», con la que es ungido el Salvador, diciéndosele estas palabras: Por eso, Dios, tu Dios, te ungió con el óleo de la alegría más que a tus compañeros (Sal 44:8) (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comm. in Habacuc*, 2,70 [639]).

72  **Cosas.** La Unción espiritual –así el texto de AGUSTÍN DE HIPONA– es el mismo Espíritu Santo, cuyo signo es la unción visible. Juan afirma que todos los que tienen esta unción conocen quiénes son malos y quiénes son buenos, y no necesitan que nadie les enseñe porque lo hace la Unción (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 3,5).

73  **La verdad.** Versículo vinculado al anterior, cuyo sentido es: No os he escrito como si ignorarais la verdad, sino como dando por hecho que la conocéis. Ved que se nos ha indicado cómo conocer al anticristo, pues Cristo dice: *Yo soy la verdad* (Jn 14:6). Si ninguna mentira procede de la verdad, nadie que miente proviene de Cristo. No dice: «Cierta mentira proviene de la verdad». Nadie se engañe, nadie lo tome a broma: no hay mentira que proceda de la verdad (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,95).

74  **Hijo.** Vosotros no me conocéis ni a mí ni a mi Padre; si me conocierais a mí, conoceríais también a mi Padre (Jn 8:19). Siendo esto verdad, es razonable investigar cómo no conocen al Padre los habitantes de Jerusalén a quien él dice: *Vosotros me conocéis*. La dificultad de la cuestión la acrecienta aún más Juan que en epístola católica afirma: *Quien niega al Padre, niega también al Hijo; quien niega al Hijo, tampoco posee al Padre*. En efecto, si es verdad que *quien niega al Padre niega también al Hijo* y que *quien confiesa al Hijo posee también al Padre*, está claro que, negando al Padre, al menos según el sentido literal –puesto que ellos no conocen al Padre–, los habitantes de Jerusalén niegan también al Hijo. Y, si ellos niegan al Hijo, ¿cómo es verdadera esta afirmación: *Vosotros me conocéis*. Por otra parte, si estos mismos hombres conocen el Hijo, puesto que se ha dicho: *Vosotros me conocéis*, ellos confiesan al Padre, puesto que *quien confiesa al Hijo posee también al Padre*. Pero, si confiesan al Padre, ¿cómo son verdaderas estas palabras: *Quien me ha enviado y a quien vosotros no conocéis es verídico?* (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Ioannem* 19,3-5: SC 290,46).

75  **Padre.** Aquí reclama una confesión de corazón, de palabra y de obra, como la que buscaba Pablo cuando decía: *Y nadie puede decir Jesús es el Señor sino en el Espíritu Santo* (1 Cor 12:3), que equivale a decir con todas las letras: «Nadie puede estar plenamente al servicio de Cristo, el Señor, de palabra y de obra si no se lo dona la gracia del Espíritu Santo» (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,96).

76  **Vosotros.** Nadie contemplará la gloria de la excelsitud divina si no ha renacido por el misterio de la humanidad que Cristo asumió. O quizá mencionó antes al Hijo para que los arrianos no defiendan que hay que creer que el Hijo es menor que el Padre, porque nunca se halla mencionado antes que al Padre (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,96).

77  **Eterna.** Lo habéis oído y, llenos de gozo, habéis aclamado. Amad lo que habéis escuchado y quedáis liberados de vuestras fatigas, pensando en el descanso de la vida eterna. Ved qué promete Dios: la vida eterna. Ved con qué amenaza: con el fuego eterno. ¿Qué promete a los de la derecha? *Venid, benditos de mi Padre, recibid el reino que os está preparado desde el comienzo del mundo.* ¿Y con qué amenaza a los de la izquierda? *Id al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles* (Mt 25:34-41). Si aún no amas lo primero, teme al menos lo segundo (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 3,11).

78  **Engañan.** Que nadie os seduzca y arrastre a la muerte; desead lo prometido: la vida eterna. ¿Qué puede prometer el mundo? Prometa lo que prometa, lo promete a uno que quizá ha de morir mañana. ¿Y con qué cara vas a salir de aquí para presentarse ante el que permanece por siempre? «Pero un hombre poderoso me amenaza, pretendiendo que ejecute una acción malvada». ¿Con qué te amenaza?... Horrorízate ante la amenaza del Todopoderoso, ama lo que te promete el Omnipotente. Ante ello se vuelve vil el mundo entero, ya haga promesas, ya amenace (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 3,12).

79  **Enseña.** Puede entenderse que la Unción de que habla es el amor de Dios (cf. Rom 5:5) que, con suma rapidez, inflama el corazón que llena para que observe los mandamientos de Dios (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,96).

80  **Cosas.** Con razón añadió *todas* como dijo el Señor en el evangelio, hablando a sus discípulos: Él os enseñará todas las cosas (Jn 14:26). La razón

es que, si el Espíritu no se hace presente en el corazón del oyente, sobran las palabras de quien enseña. Por tanto nada de lo que sale de la boca de quien enseña se lo atribuya a sí mismo, puesto que si no se halla dentro quien enseña, la lengua del enseñante se fatiga externamente en vano. Con todo, el enseñante no debe dejar de hacerlo; es más, haga lo que tiene valor, según lo que dice el Apóstol: *Yo planté, Apolo regó, pero el crecimiento lo dio Dios* (1 Cor 3:6) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,96-97).

81  **En su venida.** Ahora nuestra salvación es solo en esperanza; espera lo prometido porque la Verdad no sabe engañar (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 4,2).

82  **Justo.** Muchos textos de la Escritura (cf. Deut 32:4; Sal 11:7; Jn 17:23) nos hacen saber que Dios es justo. No se opone a ello que el afirmar de él que es la justicia, puesto que ambas cosas, ser justicia y ser justo, se afirman de él según la sustancia, algo excluido de quien es justo por participación, a no ser que se identifique lo que se tiene con el que lo tiene. De hecho, el Apóstol dice que los fieles devienen justicia en Cristo (2 Cor 5:21) (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1785).

83  **Hace justicia.** Con razón usa el verbo en presente, pues la virtud recomienda al que hace justicia, realidad de presente, no de pasado o de futuro (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1785).

84  **De él.** Eso conoce al instante quien advierte que Dios es justo sustancialmente, igual que quien sabe que es santo –más aún, la santidad– se entrega a él para que lo santifique y lo salve (Lev 11:43) (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1185).

85  **Llamados.** De poco vale que se nos llame hijos de Dios si no lo somos; ¿qué aprovecha llevar el nombre, si falta la realidad? (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*.4,4).

86  **Dios.** Nuestro Creador nos ha otorgado la enorme gracia de poder amarlo y conocerlo. Y nada menos que como hijos al Padre, aunque también sería algo enorme poder amarlo como siervos fieles a su señor, como leales jornaleros a sus amos. El modo de llegar a ser hijos de Dios lo testimonia el mismo Juan en su evangelio al decir: *Vino a lo suyo y los suyos no le recibieron. Mas a cuantos lo recibieron les concedió poder llegar a ser hijos de Dios, a los que creen en su nombre* (Jn 1:11-12). Unidos ambos testimonios, consta que llegamos a ser hijos de Dios por la fe y el amor. De aquí que se condene la enseñanza de Pelagio y de Arrio. Al hereje Pelagio, que osó decir que los hombres pueden salvarse sin la gracia de Dios, lo condena el hecho de que Dios nos da el amor o el poder recibir la adopción de hijos. A Arrio, que sostenía que el Hijo es menor y desemejante al Padre, lo refuta lo que el mismo Juan dice aquí –que el Padre nos da el amor en virtud del cual nos llamamos y somos hijos de Dios– y lo que dice el Señor en el evangelio –por el Señor, el Salvador, se otorga a los creyentes llegar a ser hijos de Dios–. En efecto, consta que son de una e idéntica sustancia quienes de forma idéntica e indistinta otorgan a los hombres los dones celestes (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 98).

87  **Ser.** El apóstol estimula a los oyentes a que reconozcan que Dios les ha hecho dignos de ser amados, hijos de Dios ya desde el tiempo presente, en la única forma posible: la adopción filial. Dado que lo conocemos en parte y poseemos ya las arras del Espíritu, poseamos también en parte la adopción filial, hasta que la recibamos en plenitud en el futuro. Su poder y su obra están aún activos (**DIDIMO**, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1785).

88  **A él.** Es como decir, por ejemplo, que un cuadro se asemeja a la persona cuya imagen está pintada en él. Si se mira la belleza, es semejante; si se atiende a la realidad, es muy desemejante... Por tanto, nadie entre los dioses es como el Señor, pues nadie es invisible, incorporeal, inmutable, sin comienzo y sin fin, creador de todas las cosas: solo el Padre con el Hijo y el

Espíritu Santo (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Exodum homilia* 6,5: SC 321,182-184).

89  Es. Es decir, perfectamente y sin dilación. La potencial filiación divina (Jn 1:12) puede hacerse real creyendo en Cristo (1 Jn 5:1; 1 Jn 2:2). Esta perfección la veremos en el futuro, cuando haya pasado todo, pues, igual que el Padre y el Hijo son una cosa, serán también una sola cosa en el Padre y el Hijo los que esperan esa perfección, siendo semejantes a ellos por participación en la Trinidad... El conocimiento que posee Dios y el que posee la criatura son distintos, pues Dios conoce lo que conoce con una inteligencia natural y sustancial, mientras que el conocimiento de las criaturas, aunque hayan llegado a ser mente, es criatura, porque su mente es criatura (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1786-1788).

90  A sí mismo. Muchos afirman que poseen la esperanza de la vida celestial en Cristo, pero, al vivir de forma descuidada, vacían de contenido su afirmación. [...] No hay que pensar que favorece la enseñanza de los pelagianos el que, con referencia al hombre, se diga: *santifíquese*, como si alguien pudiera santificarse a sí mismo por su libre albedrío, sin la ayuda divina. Quien tiene la esperanza puesta en el Señor se santifica esforzándose cuanto puede, suplicando siempre la gracia de quien dice: *Sin mí no podéis hacer nada* (Jn 15:5) y rogándole: *Sé mi auxilio, no me desampares* (Sal 27:9). (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 99-100).

91  Ley. Nadie diga: «Una cosa es el pecado, otra la transgresión». Nadie diga: «Yo soy pecador, pero no un transgresor», pues todo el que comete pecado transgrede la ley, porque el pecado es una transgresión. La fuerza de lo afirmado se comprende mejor en la lengua griega en que fue escrita la epístola, pues en ella el término equivalente a transgresión es *anomía*, que significa algo hecho contra la ley o sin la ley, puesto que en griego el término para designar la ley es *nomos*. Por tanto, cuando Juan dice que todo el que comete pecado, comete también una transgresión –una *anomía*– y el pecado es una transgresión, claramente deja entender que pecar es obrar contra la ley,

según las palabras del Salmista: Juzgué prevaricadores a todos los pecadores de la tierra (Sal 119:119). (BEDA EL VENERABLE, In I. ep. Ioannis, PL 93, 100).

92  **Conocido.** Hay un conocimiento íntimo de Dios que impide pecar, y un conocimiento exterior que no impide pecar y al final se revela como fruto de la imaginación. El que solo tiene una percepción superficial del bien obra mal y nadie que obra mal tiene un adecuado conocimiento del Bien. Quien conozca la utilidad del bien elegirá participar de él, para beneficiarse de ella, al realizarlo. Quien tiene el conocimiento de Dios con su sabiduría participa de quien es bueno, justo, santo y nada hace contrario a ello; quien únicamente conoce las cosas sensibles solo percibe una forma exterior, pero no obra según Dios. Quien no tiene su entendimiento formado no puede conocerlo y quien no tiene experiencia de él ni siquiera puede verlo. Quien tiene una percepción más sensible lo ve a partir de sus obras, revelándoselo el Hijo; pero quien conoce la enseñanza divina tiene también el conocimiento de él (DÍDIMO, In I. ep. Ioannis enarratio, PG 39,1789).

93  **Como él es justo.** ¿Acaso por eso somos iguales a Dios? «Como» se usa para indicar tanto paridad o igualdad como semejanza. Así, pues, él nos hace puros como también él es puro, pero él lo es por su eternidad, nosotros por la fe; él lo es en su misma perpetuidad inmutable, nosotros creyendo en quien no vemos, para llegar a verlo alguna vez. Ni siquiera cuando nuestra justicia sea perfecta seremos iguales a él (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 4,9).

94  **Diablo.** Si todo hombre que comete pecado ha nacido del diablo, se puede decir que nosotros nacemos del diablo cuantas veces pecamos. Desdichado es, pues, quien incesantemente nace del diablo y, a la inversa, dichoso quien es engendrado incesantemente por Dios. (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, In Hieremiam homilia 9,4: SC 232, 392; cf. Comm. in Ioannem 20 & 133. 176: SC 290, 222.244).

95  **Principio.** Aunque antepone *desde el principio*, se sirve del tiempo presente: *peca*. La razón es que, habiendo comenzado a pecar desde el principio, nunca dejó de hacerlo, sin que le frenen ni la enormidad de las penas presentes, ni el miedo a las futuras. (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 101).

96  **Diablo.** Son obras del diablo las que se realizan por voluntad de Satanás; la prueba es que se destruyen, algo imposible si fueran sustanciales. Si hubiera una naturaleza ingénita del mal no estaría sujeta a perdición (**DÍDIMO**, *In I. ep. Ioannis enarratio*, 1790).

97  **Pecado.** Que san Juan diga esto, habiendo dicho con anterioridad: *Si decimos que no tenemos pecado nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros*, plantea una cuestión no pequeña. ¿Qué ha de hacer el acorralado entre ambos textos de la Escritura? Si se reconoce pecador, teme que le digan: «Luego no has nacido de Dios, puesto que está escrito: *Quien ha nacido de Dios no peca*». Pero, si se declara justo y sin pecado, el golpe le llega de la misma epístola: *Si decimos que no tenemos pecado nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros* (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos* 5,1-2).

98  **Simiente.** La simiente de Dios permanece en nosotros en la medida en que, guardando la palabra de Dios, no pecamos, como dice Juan: *Quien ha nacido de Dios no peca, pues la simiente de Dios permanece en él*. De igual manera, cuando el diablo nos persuade de pecar, recibimos su simiente. (**ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *In Exodum homilia* 8,6: SC 321,268-270).

99  **Nacido.** Juan declara que *quien ha nacido de Dios no peca, pues su simiente permanece en él, y no puede pecar porque ha nacido de Dios*. Así, pues, *quien ha nacido de Dios no peca*; ciertamente no está escrito que «quien ha nacido del diablo no practica la justicia», sino *quien comete pecado es del diablo*. A la inversa, si está escrito: *quien comete pecado es del diablo*, tampoco está escrito: *Quien practica la justicia es de Dios*. Prestad atención a

la diferencia entre las proposiciones. Juan las ha enunciado con pleno rigor, de manera que podría extrañar que lo haya hecho sin dar motivo de crítica y, como dirían algunos, cual si fuera un dialéctico, no aportando explicaciones similares referentes a los que son del diablo y a los que son de Dios. Podría haber expresado opiniones similares si, conforme al modelo *quien practica el pecado es del diablo*, hubiese escrito «quien practica la justicia es de Dios» o, si igual que había escrito *quien ha nacido de Dios no comete pecado*, hubiera escrito «quien ha nacido del diablo no practica la justicia» (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in Ioaannem* 20, 113.115: SC 290, 214-216; también 119,218-219: SC 290, 216-218.264).

100  **Hermano.** Es claro por qué dice esto: solo el amor discierne entre los hijos de Dios y los del diablo. Aunque todos se signen con la señal de la cruz, aunque todos respondan «amén», canten el «aleluya», se bauticen, entren en las iglesias... a los hijos de Dios y del diablo solo los discierne el amor. Los que poseen el amor han nacido de Dios; los que no lo poseen, no. Ten todo lo que quieras; si te falta el amor, de nada te sirve; aunque no tengas lo demás, ten amor y has cumplido la ley (cf. Rom 13:8-10). [...] ¿Dónde debemos ejercitarnos en el amor? En el hermano. Si amas al hermano que ves, verás a la vez a Dios, puesto que verás al amor mismo, y dentro de ti habita Dios (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 5,7).

101  **Principio.** Al tener desde el principio el mandamiento, no nos conviene odiar al hermano para no hallarnos en el Maligno, como que Caín que mató a su hermano (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1792-1793).

102  **Amemos.** De ahí deriva toda la enseñanza del apóstol, según la cual todo el que obra contra el mandamiento del amor se halla en el pecado asesino propio de quienes no nacen de Dios (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 5,8).

103  **Su hermano.** Expone por qué procedía Caín del maligno: porque él tenía obras malignas. Por tanto, donde existe la envidia, no puede existir el amor fraterno. Pero el pecado del maligno, es decir, del diablo, se halla en el interior de ese tal, porque también el diablo derribó al hombre por envidia. Así, pues, las obras justas de Abel solo indican amor; las obras malas de Caín solo indican aborrecimiento del hermano. Poco es que aborreciera al hermano, también tenía celos de sus obras buenas. Por tanto, el amor discierne a los hombres. Que nadie se fije en lo que dicen, sino en sus hechos. ¿Por qué no hacer el bien a los hermanos es manifestación de lo que posee en sí? Porque a los hombres los prueban las tentaciones (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 102).

104  **Mató.** Le dio muerte herido de envidia (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1793).

105  **Justas.** Donde hay envidia, no puede existir el amor fraterno. El que siente envidia no ama; en él mora el pecado del diablo, pues también él derribó al hombre por envidia. Cayó y sintió envidia del hombre que se mantenía en pie. No quiso derribarlo para mantenerse él en pie, sino para no yacer él solo en tierra. Que la envidia no puede coexistir con el amor lo dice también san Pablo en el panegírico de la caridad (1 Cor 13:4). Caín no tuvo amor y, si Abel no lo hubiese tenido, Dios no hubiese aceptado su sacrificio. De hecho, en Abel la Escritura no señala más obras buenas que el amor, ni en Caín más obras malas que el aborrecimiento del hermano y los celos por sus obras. Al no querer imitarlo, decidió matarlo. El amor es el criterio para discernir a los hombres. Procede, pues, no prestar atención a las palabras, sino a los hechos y al corazón (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*, 5,8).

106  **Mundo.** En su acepción negativa, mundo son los amadores del mundo; en su acepción positiva, mundo equivale al cielo y a la tierra y a las obras de Dios que contienen (Jn 1:10). Con mundo se indica también la tierra

entera (cf. 1 Jn 2:2). Los que aman al mundo en su acepción negativa no pueden amar al hermano (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 5,9).

107  **Aborrece.** Llama mundo a los amantes del mundo. No ha de extrañar que los que aman al mundo no puedan amar al hermano apartado del amor al mundo y centrado solo en deseos celestiales. Como atesta la Escritura, la religión es una abominación para el pecador (BEDA EL VENERABLE, In I. ep. Ioannis, PL 93, 102).

108  **Vida.** Que nos odie el mundo es señal de que hemos abandonado la muerte y estamos en la vida, al poseer el amor. Se trata de la vida eterna cuyo origen es la fe en el Salvador y la virtud, vida que se opone a la muerte que sigue de inmediato al pecador. Quien se halla en la muerte no tiene memoria de Dios porque no ha dirigido su vista a la luz inteligible (Sal 6:5; 12:3). Hay que seguir la vida que lleva al amor a los hermanos (DÍDIMO, In I. ep. Ioannis enarratio, PG 39,1793).

109  **Hermanos.** Nadie se enorgullezca falsamente de sus virtudes, nadie tenga en más de lo que valen sus pobres virtudes. Emite un juicio claro quien está lleno del amor fraterno que pertenece al lote de los elegidos, puesto que mereció participar de él en la tierra de los vivos (Sal 27:13) (BEDA EL VENERABLE, In I. ep. Ioannis, PL 93, 102).

110  **Muerte.** Quien ama al hermano según Dios pasa de la muerte a la vida, y quien no tiene esta caridad, permanece en la muerte (cf. 1 Tim 5:6). Quien así vive, necesariamente se aleja de la memoria de Dios. Por ello, quien no tiene la forma que revela el amor al hermano está en la muerte y, al revés, se aleja de ella quien tiene la virtud por la que no juzga nada malo ni hace mal al prójimo (DÍDIMO, In I. ep. Ioannis enarratio, PG 39,1793).

111  **Homicida.** ¿Acaso podrá ahora decir «qué tengo yo que ver con un homicida»? Quien aborrece a su hermano es un homicida. No preparaste el

veneno, no saliste a herirlo con la espada como a un enemigo, no buscaste un sicario, no dispusiste ni el lugar ni el momento; en resumidas cuentas, tú no cometiste el crimen. Te limitaste a aborrecer al hermano, y te diste muerte a ti mismo antes que a él. Aprended, pues, la justicia, de modo que aborrezcáis solo los vicios, no a los hombres (AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermo* 49,7; cf. también BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 103).

112  **En él.** Que uno viva por la fe en medio de los santos no significa que tenga vida permanente en sí. En efecto, cuando llegue el momento de la retribución, también será condenado, junto con Caín que procedía del maligno, quien está apresado por esta clase de homicidio, si vive en discordia y desacuerdo y no está en paz con los hermanos. No dice simplemente: «El homicida no tiene vida permanente en él», sino *Todo homicida*, es decir, no solo el que persigue con la espada, sino también el que persigue al hermano aborreciéndolo (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 103).

113  **Hermanos.** Despábilate: por los hermanos, no contra los hermanos. ¿De qué sirve que reconozcas al novio, que honres al padre de familia, si a su esposa, no digo que la descuidas, sino que la injurias con acusaciones falsas? Tú, hombre que tienes cónyuge a la que no has rescatado con tu propia sangre (cf. Ap 5:9), a la que, sin embargo, amas tanto que, si alguien se plegase en todo a tu voluntad, fuese el diario guardián de tu casa, se postrase a tus pies, te colmase con toda clase de elogios, nunca y en ningún lugar callase tus loas, con solo hacer una acusación a tu esposa, dejarías de reconocerle todos los servicios que te ha prestado (AGUSTÍN DE HIPONA, *Sermo* 359 B,19).

 Quizá diga alguien: «Pero ¿cómo puedo poseer yo este amor?» No pierdas la esperanza demasiado pronto; quizá ya ha nacido, pero aún no es perfecto. Nútrelo, para que no se ahogue (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,103).

114  **Corazón.** Lo anterior indicaba la perfección del amor; el presente texto, dónde comienza. Si aún no estás dispuesto a dar tu vida por el

hermano, hállete dispuesto a compartir con él tus riquezas. Comience el amor a sacudir tus entrañas para no hacerlo movido por el orgullo, sino por la abundancia interior de tu misericordia. Si no eres capaz de dar a tu hermano lo superfluo, ¿cómo podrás entregar tu vida por él? Si te desentiendes de tu hermano, el amor del Padre no permanece en ti; si el amor del Padre no permanece en ti, no has nacido de Dios. ¿Cómo te glorías de ser cristiano? Posees el nombre, pero no los hechos. ¿Qué utilidad te aporta el nombre solo? (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 5,12; cf. también BEDA EL VENERABLE, *In. I. ep. Ioannis*, PL 93, 103)).



115 En él. Esto explica las palabras de Juan Bautista: *Quien tenga dos túnicas dé una a quien no la tiene* (Lc 3:11). Por tanto, quien en tiempos de tranquilidad no dona su túnica por amor de Dios, ¿cómo va a donar su vida en tiempos de persecución? Para que la fuerza de la caridad resulte invicta en la tormenta, es preciso que sea nutrida por la misericordia en tiempo de paz, para aprender a sacrificar al Dios todopoderoso primero los propios bienes y luego a sí mismo (GREGORIO MAGNO, *In evangelia homilía* 30,3: SC 522,168).



116 De hecho y en verdad. ¿Qué hecho y qué verdad? ¿Puede haber cosa más diáfana que dar bienes a los pobres? Muchos hacen eso mismo por ostentación, no por amor. ¿Puede haber cosa más grandiosa que morir por los hermanos? También hay muchos que, movidos por el deseo orgulloso de celebridad, no por entrañas de amor, quieren que se piense que hacen lo mismo –la referencia es a los cismáticos donatistas–. Solo queda que ama de hecho a su hermano quien, ante Dios –único que ve lo que hay dentro del hombre–, persuade de ello a su corazón; quien lo interroga, para averiguar si en verdad obra así por amor al hermano y si la mirada que penetra el corazón testimonia a su favor (cf. 2 Cor 12:15; 1 Cor 4:3; 1 Cor 13:1-3; 2 Co 1:12; Gál 4:4). Cada uno examine su propia obra y vea si mana del venero del amor, si los ramos de las buenas obras brotan de la fecunda raíz del amor (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos*. 6,2).

117  **De él.** Esta afirmación depende de las anteriores. Pues, si amamos a los prójimos de hecho y en verdad, conocemos claramente que persuadimos a nuestros corazones en presencia de la verdad suprema. En efecto, cuando se disponen a hacer algo, todos los hombres instan a sus corazones a reflexionar sobre lo que van a hacer. En cambio, los que piensan en acciones malvadas quisieran ocultarlas a Dios, si pudiesen. Testigo de ello es el Señor que dice: *Todo el que obra mal, aborrece la luz, y no va a la luz para que no sean censuradas sus obras* (Jn 3,20); en cambio, quienes planean acciones buenas fácilmente persuaden a sus corazones para que deseen hacerlas manifiestas en presencia de Dios. De hecho, suele ser indicio de perfección suprema el sentir gozo de que vea Dios las propias obras, aunque aún existan solo en el pensamiento. Por eso dice el Señor mismo a continuación: *En cambio, quien obra la verdad va a la luz para que se manifieste que sus obras están hechas según Dios* (Jn 3,21). En conclusión, el verdadero amor nos permite conocer que somos de la verdad y que persuadimos a nuestros corazones en presencia de la misma verdad, esto es, que los instamos a que tengan pensamientos tales que merezcan presentarse a las miradas divinas (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 104).

118  **Conoce.** Tú, que ocultas tu corazón al hombre, ocúltaselo, si puedes, a Dios. ¿Cómo lo ocultarás a aquel a quien cierto pecador, temeroso y confesante, dijo: *A dónde huiré de tu rostro?* Buscaba a dónde huir para evadirse del juicio de Dios y no hallaba adónde. En verdad, ¿dónde no está Dios? *Si subo al cielo, allí estás tú; si bajo al infierno, estás presente* (Sal 139:8,9). ¿A dónde irás? ¿A dónde huirás? ¿Quieres escuchar un consejo? Si quieres huir de él, huye hacia él. Huye hacia él, reconociendo lo que es, no ocultándote a él. En efecto, no puedes ocultarte a él, pero sí reconocer lo que es para ti. Dile: *Tú eres mi refugio* (Sal 31,7). Halle modo de nutrirse en ti el amor, pues solo él conduce a la vida. Testimonie tu conciencia que es *de Dios*. Si es *de Dios*, no aceptes que fanfarronee ante los hombres; pues ni sus alabanzas te elevan al cielo ni sus reproches te hacen bajar de él. Que te vea el

que te corona; sea testigo el mismo que hará de juez cuando seas coronado (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos.* 6,3).

119  **Ante Dios.** Se dice que la conciencia reprocha y no reprocha y que ella juzga al hombre sin ser ella misma juzgada, como lo afirma Juan. Y el mismo Pablo dice en otro lugar: *Nosotros nos gloriamos del testimonio de nuestra conciencia* (2 Cor 1:12). Yo veo en ella una libertad tan grande que siempre se goza y exulta por las buenas acciones y, en cambio, en las malas ella no es objeto de acusación, sino que reprende y corrige al alma a la que está unida. Por ello, pienso que la conciencia es el Espíritu mismo que el Apóstol dice que está unido al alma..., asociado a ella como una especie de pedagogo o preceptor, ya sea para advertirle de lo que es mejor que haga, ya para castigar y reprocharle sus faltas (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in epistolam ad Romanos* 2,3: SC 532,350).

120  **Mandamientos.** Esta es una promesa grande y objeto del deseo de los fieles. Sin embargo, si alguien es tan insensato y absurdo que no halle deleite en las promesas divinas, al menos tema lo que grita la sabiduría, sin duda terrible: *Si alguien aparta su oído para no oír la ley, su oración será abominable* (Prov. 28:9). No debe parecer que se opone a esta afirmación de Juan el hecho de que Pablo rogó tres veces al Señor que apartara de él el ángel de Satanás, y, en vez de conseguirlo, oyó que se le dijo: *Te basta mi gracia, pues la fortaleza se realiza en la debilidad* (2 Cor 12:9). Pues, aunque no siempre recibimos lo que pedimos conforme a nuestro deseo, nuestra devoción recibe su recompensa en términos de salvación, igual que, cuando Pablo rogaba al Señor, no recibió lo que buscaba, sino lo que le era útil. Por el contrario, a menudo Dios escucha a los que ha reprobado en lo que desean si no los escucha en relación a su salvación. Por ello, también su jefe, el diablo fue escuchado en su deseo de poner a prueba a Job, aunque para su propia condena. De hecho, conceder al diablo tentar a Job, sirvió para que, probado este, fuera atormentado aquel (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93, 105).

121  **En él.** Sea Dios tu casa, y sé tú casa de Dios. Permanece en Dios y que Dios permanezca en ti. Dios permanece en ti para contenerte, tú permaneces en Dios para no caer. Guarda sus mandamientos, mantén el amor. No te apartes de la fe en él, a fin de gloriarte en su presencia; de esa manera, permanecerás seguro en él, ahora por la fe, luego por la visión. Permanecerá también él, eterno, en ti según lo que proclama el salmista: Exultarán por siempre, y habitarás en ellos (cf. Sal 5:11) (BEDA EL VENERABLE, In I. ep. Ioannis, PL 93,105).

122  **Dado.** Al comienzo de la Iglesia, se conocía haber recibido el Espíritu por el milagro del don de lenguas; ahora se sabe que el Espíritu permanece en uno si ama al hermano. De ahí la necesidad de examinarse uno a sí mismo en presencia de Dios y ver si mora en su interior el amor a la paz y a la unidad, el amor a la Iglesia difundida por todo el orbe de la tierra. No basta con amar solo al hermano que se tiene ante los ojos, pues son muchos los hermanos nuestros que no vemos y con los que estamos vinculados en la unidad del Espíritu (AGUSTÍN DE HIPONA, In ep. Ioannis ad Parthos. 6,9-10).

123  **Dios.** Estos son los frutos por los que es posible conocer los espíritus malignos que hablan por medio de los falsos profetas: los cismas –espinos–, las herejías –los ásperos abrojos– con los que –lacerando la fe– contaminan a quienes se acercan incautamente a ellos. Por el contrario, los frutos de los buenos –el amor, el gozo, la paz en el Espíritu Santo– están adecuadamente figurados por la fragancia de las uvas y el dulzor de los higos (BEDA EL VENERABLE, In I. ep. Ioannis, PL 93,105-106).

124  **De Dios.** Con certeza, aquí no se afirma que el Espíritu de Dios guíe a quien haya pronunciado estas sílabas y haya proferido esta confesión trivial. El Espíritu guía a quien de tal manera ha conformado debidamente su vida y ha producido el fruto de sus obras que, por sus obras y pensamientos santos, ha mostrado que Cristo ha venido en carne, y que él ha muerto al pecado y

vive para Dios (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Comm. in epistolam ad Romanos* 5,8,11: SC 539,476).

125  **Carne.** Si el criterio para distinguir los espíritus es la confesión de que Cristo vino en carne, casi todos los herejes lo confiesan y, en consecuencia, no se les puede considerar ni falsos profetas ni anticristos. El problema se resuelve examinando los hechos, no las palabras (cf. Tit 1:16), pues hay herejes que lo profesan de pico pero lo niegan en su corazón. Si Cristo murió por nosotros, fue el amor el que le movió a encarnarse y, por tanto, quien no tiene amor niega que Cristo haya venido en la carne. Y no tiene amor quien, por mantener el honor de su cargo, desgarró la unidad. Tal es el criterio para discernir los espíritus. No todo el que, de hecho, está dentro, lo está; en cambio, todo el que, de hecho, está fuera, lo está. Niega que Cristo ha venido en la carne quien –como los donatistas– disgrega la Iglesia de Dios que Cristo congregó (**AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 6,12-14; 7,2**).

126  **De Dios.** En efecto, hasta tal punto no proceden de Dios que algunos de ellos, con su perverso error, querían separar la divinidad de Cristo del plan de salvación del hombre y pretendían borrar de esta epístola el versículo que dice: *Y todo espíritu que disuelve a Jesús, no procede de Dios*. El objetivo era evitar que la autoridad del bienaventurado Juan dejase al descubierto su error. Nestorio, por su parte, manifestó que no tenía constancia de que esa afirmación hubiera sido intercalada en ejemplares auténticos. Por ello, no temió disolver a Jesús y así lo separó de Dios, sosteniendo que la bienaventurada virgen María no fue madre de Dios, sino solo de un hombre, aceptando hablar de dos personas, una humana y otra divina. Tampoco creía que en el Verbo de Dios hubiera un único Cristo, con carne y alma, sino que predicaba dos hijos distintos, uno Hijo de Dios y otro hijo del hombre (**BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,106**).

127  **Mundo.** Viene al acercarse el día del juicio, al aparecer en el mundo el hombre más nefando de todos, el hijo de la iniquidad. Y ahora está ya en el

mundo, habitando en las mentes de quienes oponen resistencia a Cristo o con su profesión (de fe) o con sus obras, sin recurrir al remedio del arrepentimiento (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,106).

128  **Vencido.** Habéis vencido al anticristo al confesar que Jesucristo vino en carne; con otras palabras, al poseer el amor que mostró Jesucristo al venir en la carne, amor que él mismo recomienda en el evangelio (cf. Jn 15:13). En efecto, ¿cómo podía el Hijo de Dios entregar su vida por nosotros sin revestir nuestra carne en que poder morir? Por tanto, quien viola el amor, diga lo que diga con la lengua, niega con su vida que Jesucristo ha venido en carne, y se manifiesta como anticristo. Pero vosotros lo habéis vencido, dice. ¿De qué se sirvieron para vencerlo? ¿Del poder del libre albedrío? No ciertamente. Calle, pues, Pelagio ante lo que dice Juan a continuación (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,106-107).

129  **En vosotros.** Para que no atribuyeran la victoria a sus fuerzas y fuesen así vencidos por su arrogante orgullo –el diablo vence a todo el que se hace orgulloso–, deseando que conservaran la humildad, les dice: *Lo habéis vencido*. Todo hombre que escucha *habéis vencido* levanta la cabeza, yergue la cerviz, quiere que lo alaban. No te enorgullezcas; mira quién vence en ti. ¿Por qué has vencido? Porque el que está en vosotros es mayor que el que está en el mundo. Sé humilde; carga con tu Señor; sé jumento para quien te monta (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 7,2).

130  **Mundo.** Les enseña a mantener la humildad, no sea que atribuyan la victoria a su fuerzas y sean vencidos por la soberbia arrogancia. Enseña a tener siempre confianza y esperanza en la victoria en medio de adversidades, conservando en la memoria que es mayor el Señor que protege que el diablo que ataca (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,107).

131  **Hablan.** Hablan según el mundo los que hablan contra el amor. Por ejemplo, los que dicen: «¿Y no te vas a vengar, y va a pregonar él lo que te hizo? Hazle sentir que tiene que vérselas con todo un hombre». Son cosas que

solo dicen y escuchan quienes aman el mundo. Y quien ama el mundo y descuida el amor niega que Jesús ha venido en la carne. El murió porque quiso, sin amenazar; tú ignoras cuándo vas a morir y ¿amenazas? (cf. Lc 23:34) (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 7,3).

132  Del mundo. Los anticristos –los herejes–, aunque invoquen el nombre de Cristo, aunque estén marcados con la señal de Cristo, son del mundo, es decir, del número de los que piensan mundanamente, quienes, buscando las cosas inconsistentes e ínfimas, ignoran las celestiales. Hablando desde el mundo se oponen a la fe cristiana con la razón de la sabiduría mundana, sosteniendo que no puede darse que el Hijo de Dios sea coeterno con el Padre, que una virgen intacta dé a luz, que la carne convertida en polvo resucite inmortal, que el hombre sacado de la tierra obtenga un morada en los cielos, que un recién nacido se halle atado por la culpa del primer hombre, si no es salvado renaciendo en Cristo [...] (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,107).

133  Error. En el hecho de que quien nos oye posee el Espíritu de Dios, quien no nos oye, el espíritu del error. En esto consiste el discernimiento de los espíritus que previamente Juan exhortó a practicar al decir: *probad si los espíritus proceden de Dios.* (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,107).

134  Amémonos. Igual que peca y merece reproche quien elige mal y no ama lo que debe amar, así obtienen alabanza los que aman a personas dignas y merecedoras de ser amadas. Esto se hizo posible cuando el Salvador quitó el pecado del mundo para mostrar al hombre hecho a imagen y semejanza de Dios que lo creó. Entonces el hombre se manifestó amado y digno de ser amado. El Padre envió al mundo al Salvador para perdonar su pecado y mostrar la belleza del hombre. Quienes merecieron este don, son amados y, por ello, aman a los demás (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1797).

135  **De Dios.** Tras decir esto, el doctor (Juan), como estimulando e invitando al amor infirió: *Porque el amor es de Dios. Apresurémonos a amarnos unos a otros, de modo que, trascendiendo todo, obsequiemos a la bondad* (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1797-1798).

136  **Amor.** Es él, el *Dios amor*, y por amor a nosotros se ha dejado asir. En cuanto inexpresable es padre; en cuanto compasivo con nosotros se ha convertido en madre. Al amar, el Padre se ha hecho femenino, y la gran señal de ello es aquel a quien ha engendrado a partir de sí mismo: el fruto dado a luz por amor es amor. Si ha descendido personalmente, ha revestido la humanidad y ha aceptado sufrir las penalidades de los hombres, era para ajustarse por amor a nuestra debilidad y, a su vez, ajustarnos a su propio poder. En el momento de derramar su sangre y de ofrecerse en rescate, él nos deja una nueva alianza: *Yo os entrego mi amor* (cf. Jn 13:34). ¿Qué amor es este? ¿Cuál su grandeza? Él ha entregado su vida, del mismo valor que el universo; a cambio, nos pide que entreguemos la nuestra los unos por los otros (CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Quis dives salvetur* 37,2-4: SC 537, 194-196).

137  **Nosotros.** Se nos exhorta a amar a Dios, pero ¿podríamos amarlo si él no nos hubiese amado primero? Si éramos perezosos para amarle, no lo seamos para corresponder a su amor. Él nos amó primero y ni siquiera así le amamos. Nos amó estando enfermos pero nos visitó para sanarnos (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 7,7).

138  **De él.** La prueba del amor de Cristo por nosotros es haberse entregado por nosotros (Gál 2:20), y la prueba del amor del Padre, el haber entregado a su Hijo por nosotros (Rom 8:32). Ahora bien, si el Padre entregó al Hijo y el Hijo se entregó a sí mismo, ¿qué hizo Judas? ¿Qué distingue al Padre entregando al Hijo y al Hijo entregándose a sí mismo de Judas, discípulo que entregó a su maestro? Que el Padre y el Hijo lo hicieron por amor, mientras que Judas lo hizo traicionándole. No hay que considerar solo

lo que hace el hombre, sino también con qué espíritu e intención lo hace. La diversa intención hizo que fueran diversas las acciones. ¡Tan grande es el valor del amor! Él solo discierne, él solo distingue las acciones de los hombres. Pues hay acciones con apariencia de bondad, pero no provienen de la raíz del amor –también las zarzas tienen flores–; otras parecen duras e inhumanas, pero se realizan al dictado del amor. En consecuencia retén este breve precepto: «Ama y haz eso que estás pensando hacer» (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 7,7-8).

139  **Nosotros.** Nosotros no le amamos a él antes, pues él nos amó para que le amemos a él. La gracia se anticipó al hombre, para que ame a Dios con un amor con que obre el bien. Por eso dice el salmista: *Dios mío; su misericordia irá delante de mí* (Sal 59:10) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,108).

140  **Pecados.** La máxima prueba del amor divino hacia nosotros es que cuando aún no sabíamos pedir por nuestros pecados, Dios nos envió a su Hijo para otorgarnos libremente el perdón a los que creemos en él, y llamarnos a participar en la comunión de la gloria paterna. En algunos códigos este versículo se lee de esta manera: *Y envió a su Hijo como litador de nuestros pecados. Litador equivale a sacrificador. En efecto, el Hijo de Dios ofreció por nuestros pecados un sacrificio, no con víctimas animales, sino ofreciéndose a sí mismo. A ello se ajusta lo que dice también Pablo* (cf. Ef. 5:1-2) (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,108).

141  **Dios.** Al ser invisible, nadie le ha visto nunca con los sentidos, porque la mirada corpórea no puede ver cosas incorpóreas. Algunos herejes sostienen que en el Antiguo Testamento Dios se muestra visible a los sentidos y en el Nuevo invisible a ellos. Pero si su sustancia es corpórea –la única que perciben los sentidos– se siguen conclusiones inaceptables e impías. Las teofanías del Antiguo Testamento tienen otra interpretación compatible con la invisibilidad de Dios. Conviene prestar atención a los verbos y distinguir entre

lo que se ve con los sentidos y lo que se percibe con la mente (DÍDIMO, *In I ep. Ioannis enarratio*, PG 39, 1798-1799).

142  **En nosotros.** Nadie piense que este amor en que Dios permanece se mantiene con cierta mansedumbre abyecta y desidiosa; mejor, no mansedumbre, sino dejadez y negligencia. Ese no es amor, sino flojera; hierva el amor para enmendar y corregir. Si hay buenas costumbres, que deleiten; si malas, sean enmendadas, corregidas. Por tanto, si nos amamos unos a otros con amor sincero y disciplinado, Dios permanece en nosotros, manifiesto en las obras de su amor, aunque aún no parezca visible (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,109).

143  **Perfeccionado en nosotros.** ¿Qué sentido tiene que el apóstol Juan nos recomiende como algo extraordinario el amor fraterno para alcanzar determinada perfección, mientras que el Señor dice que no basta con amar a los hermanos y que hay que hacer llegar el amor hasta los enemigos? Quien llega a los enemigos, no sale del ámbito de la fraternidad. Es necesario que el amor, como el fuego, alcance primero al entorno más cercano y que luego llegue a los objetos más lejanos. El hermano es para ti más cercano que cualquier otro hombre. A su vez, está más cercano a ti un desconocido, que un enemigo. Extiende tu amor a los próximos, pero no hables de «extensión», pues amar a los unidos a ti es casi como amarte a ti. Extiende tu amor a los desconocidos que no te han hecho ningún mal. Vete aún más allá: hasta amar a los enemigos, como manda el Señor. (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 8,4).

144  **Mundo.** Estad tranquilos, enfermos. No perdáis la esperanza habiendo un médico de tal categoría. Las grandes dolencias y las heridas incurables os habían quitado toda esperanza. No te fijas en la magnitud de tu mal, sino en la omnipotencia del médico. Has perdido la esperanza, pero él es todopoderoso (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 8,13).

145  **En Dios.** Llama confesión perfecta a la que no puede corromper el engaño de los herejes que aconsejan mal, ni pueden quebrar los tormentos de los perseguidores paganos, ni hacen vacilar los (malos) ejemplos de los hermanos «carnales» o la floja indolencia de la propia fragilidad. (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,110).

146  **Nosotros.** Conocemos que Jesús es el Hijo de Dios y que el Padre lo envió como Salvador del mundo. Y creemos en el amor que Dios tiene en nosotros, porque, teniendo un Hijo único, no quiso que fuera único, sino que, a fin de que tuviera hermanos, le dio en adopción otros que poseyeran con él la vida eterna (BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,110).

147  **Dios es amor.** No es una casualidad que recomendemos a los niños abrazar a sus padres agarrándoles las orejas. Indirectamente queremos decir que el sentimiento del amor nace por medio de la audición. Ahora bien, *Dios es amor* –el que se da a conocer a los que lo aman–, igual que *Dios es fiel* (1 Cor 1:9) –el que se entrega a los fieles por el estudio–. Nosotros debemos adaptarnos a él por el amor divino para contemplar al semejante por el semejante, escuchando la palabra de la verdad (cf. 2 Tim 2:15) de forma pura y sin malicia, como los hijos que nos obedecen (CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata* 1,13,1-2 SC 278,44).

148  **En él.** Tal vez estabas dispuesto a despreciar el don de Dios; pero ¿también a Dios? Recíprocamente habitan el uno en el otro, el que contiene y el contenido. Tú habitas en Dios para ser contenido. Dios habita en ti para contenerte y evitar que caigas. No vayas a pensar que te conviertes en casa de Dios del mismo modo que tu casa lleva tu carne. Si la casa en que te hallas se derrumba, tú caes; en cambio, si eres tú el que se derrumba, Dios no cae. Él está íntegro cuando tú lo abandonas e íntegro cuando vuelves a él... Él es medicina para el enfermo, regla para el torcido, luz para el entenebrecido, cobijo para el desamparado (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 8,14; cf. también BEDA EL VENERABLE, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,110).

149  **Juicio.** Indica cómo puede uno saber cuánto ha progresado en el amor. El amor es perfecto en quien tiene confianza en el día del juicio. ¿En qué consiste esa confianza? En no temer que llegue. Pues, cuando alguien, se arrepiente de sus malas acciones y se convierte, comienza temer el día del juicio, no sea que, al aparecer el juez justo, le condene por injusto. Pero, animado por el progreso en una vida santa, aprende a no temer lo que temía y a desear más bien que llegue el deseado de todos los pueblos, esperando ser coronado junto con los santos por razón de su buen obrar (**BEDA EL VENERABLE**, *In I. ep. Ioannis*, PL 93,111).

150  **Mundo.** El apóstol indica cómo puede conocer uno en qué medida ha progresado en él el amor o, mejor, cuánto ha progresado él en el amor. Se dice que progresa en ti el amor porque tú progresas en él. Para conocerlo, pregunta al corazón y advierte lo que te responde. El amor ha alcanzado su perfección en aquel que tiene confianza en el día del juicio, esto es, que no teme que llegue. Una vez que el alma haya comenzado a desear que venga Cristo, convertida en alma casta que suspira por el abrazo del esposo, renuncia al abrazo adúltero, e interiormente se vuelve virgen, en virtud de la fe misma, la esperanza y la caridad. Ya tiene confianza en el día del juicio. Cuando al orar dice: *Venga tu reino*, ya no entra en conflicto consigo misma. No hay otro criterio para comprobar si el amor ha alcanzado su perfección que comenzar a desear ese día. Se trata de un día que desea quien tiene puesta su confianza en él (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos* 9,3).

151  **Temor.** Si alguien hubiera alcanzado la perfección del amor no temería el día del juicio. La perfección del amor se traduciría en justicia plena y no habría motivo para temer; más aún, habría motivo para anhelar que pase la maldad y llegue el reino de Dios. El temor prepara en cierto modo el lugar al amor. Pero una vez que el amor ha empezado a habitar, expulsa al temor que le preparó el lugar. En la medida en que el amor aumenta, disminuye el temor (cf. Rom 8,35) (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos* 9,4: cf. también *In. Io. eu. tractatus* 85,3).

152  **Al temor.** Si habéis comenzado a ser movidos, no por el espíritu de temor, sino por el espíritu de adopción (cf. Rom 8:25), y si habéis progresado hasta el punto de que en vosotros el amor expulsa al temor, y si enaltecéis en vosotros el amor y lo despertáis, elevadlo tanto tiempo cuanto quiera el Hijo del amor, mejor, el que es amor de Dios, no sea que penséis que es suficiente la medida del amor humano y hagáis por el amor de Dios menos de lo es digno de él (**ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Cant. canticorum* 3,7: SC 356, 584).

153  **Castigo.** Si la conciencia de pecado tortura el corazón, aún no es realidad la justificación. Entre el amor que sana la herida que produce el temor. Ese temor de Dios hiere como hiere el bisturí del cirujano: elimina la podredumbre, y parece como que agranda la herida. Fijaos: cuando la podredumbre estaba en el cuerpo, la herida era menor, pero peligrosa. Una vez que el médico ha aplicado el bisturí, la herida duele más: produce más dolor curarla que dejarla como está. Si se aplica es para que luego deje de doler. Que el temor, pues, se apodere de tu corazón para que dé acceso al amor: que la cicatriz siga al bisturí del cirujano (**AGUSTÍN DE HIPONA**, *In ep. Ioannis ad Parthos* 9,4; cf. también **BEDA EL VENERABLE**, *In I. ep. Ioannis*, PL 39,111).

154  **Primero.** ¿Cómo le podríamos amar, si no nos hubiese amado él primero? Al amarle, nos hemos hecho amigos de él, pero él nos amó cuando éramos sus enemigos, para hacernos sus amigos. Él nos amó primero y nos otorgó amarle a él. Aún no le amábamos y, al amarnos, nos hizo bellos. Nuestra alma, que se ha hecho fea por la maldad, se vuelve bella amando a Dios. ¡Qué amor ese que hace bella al alma que ama! Dios que es siempre hermoso, nos amó primero, no para dejarnos en nuestra fealdad, sino para transformarnos y, de deformes, hacernos bellos. ¿Cómo podemos hacernos bellos? Amando al que siempre es bello. La belleza aumenta en ti en la misma medida en que aumenta tu amor, puesto que el amor mismo es la belleza del alma. Cristo no tenía ni forma ni belleza (Is 53:2; Sal 45:2) para otorgarte a ti

la forma y la belleza. ¿Qué forma y qué belleza? El amor de la caridad, de modo que, convertido en amante, corras y, a la vez que corres, ames. Ya tienes esa belleza, pero no te mires a ti mismo, no sea que la pierdas; mira a quien te hizo bello. Sé bello precisamente para que él te ame. Centra tu mirada en él, pide caer en sus brazos, teme alejarte de él, corre hacia él, a fin de que halle en ti el amor casto que permanece por los siglos de los siglos (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 9,9).

155  **Visto.** El contexto declara abiertamente que el amor fraterno –el amor mutuo– no sólo es don de Dios, sino, según tan cualificada autoridad, Dios mismo. Por consiguiente, cuando amamos al hermano con caridad, amamos al hermano en Dios; y es imposible no amar al amor que nos impele a amar al hermano. De donde se sigue que aquellos dos preceptos no existen nunca el uno sin el otro. Si *Dios es amor*, ciertamente ama a Dios el que ama el amor; y es necesario que ame el hermano el que ama el amor. Por eso añade el apóstol Juan: *No puede amar a Dios, a quien no ve, el que no ama al hermano a quien ve* (1Jn 4:20). Y la razón de no ver a Dios, es porque no ama al hermano. Quien no ama a su hermano no está en el amor, y quien no está en el amor, no está en Dios, porque *Dios es amor* (AGUSTÍN DE HIPONA, *De trinitate*, 8,12).

156  **Dios.** Nace de Dios quien obra la virtud, creyendo que Jesús es el Cristo. A esa fe, por la que Abrahán fue considerado justo, van asociadas las obras conforme a la virtud. La fe muerta no es fe en absoluto (DÍDIMO, *In I. Ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1802).

157  **Por él.** Inmediatamente vinculó el amor a la fe, porque la fe sin amor es vana. El amor acompaña la fe de los cristianos, no la de los demonios. ¿Quién es el engendrado? El Hijo. Entonces, quien ama al Padre, ama al Hijo (AGUSTÍN DE HIPONA, *In ep. Ioannis ad Parthos* 10,3).

158  **De Dios.** Poco antes hablaba del Hijo, no de los hijos de Dios. Ved como se ha propuesto a nuestra consideración un único Cristo. Cabía esperar

que dijera: «En esto conocemos que amamos al Hijo de Dios». Llamó «hijos de Dios» al que poco antes había llamado Hijo de Dios, porque los hijos de Dios son el cuerpo del único Hijo de Dios. Y, dado que él es la Cabeza y nosotros los miembros, no hay más que un único Hijo de Dios. Por ello, quien ama a los hijos de Dios ama al Hijo de Dios y quien ama al Hijo de Dios ama al Padre. Y nadie puede amar al Padre si no ama al Hijo y quien ama al Hijo ama también a los hijos de Dios. ¿A qué hijos de Dios? A los miembros del Hijo de Dios.

159  **Sus mandamientos.** La sustancia y, por así decir, la materia del amor que conviene tener a Dios es la guarda de los mandamientos divinos que elevan a Dios a los que obran según ellos (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio* PG 39,1802).

160  **Gravosos.** Es decir, carecen de peso que oprima. Quien afirma que son pesados proclama su propia debilidad. Por eso no dijo que son leves, sino que no son gravosos. El que se atiene solo a lo que eleva hacia arriba, sigue lo justo, conoce por experiencia que el yugo de Cristo es leve y obtiene una suavidad abundante (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1803).

161  **Mundo.** Nace de Dios el que se educa a sí mismo con los mandamientos poniéndolos en práctica y desprecia la vida material y los halagos del mundo. Este vence al mundo al pasar de la vida de aquí a la celestial. Lo que vence al mundo es nuestra fe en que Jesús es el Hijo de Dios (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1803).

162  **Fe.** Sin duda, la fe que obra por el amor (Gál 5:6); la fe por la que suplicamos humildemente el auxilio de quien dice: *En el mundo tendréis tribulaciones, pero tened confianza: Yo he vencido al mundo* (Jn 16:33) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,113).

163  **Sangre.** Quien era el Hijo eterno de Dios se hizo hombre en el tiempo para recrear por su humanidad a los que había creado por el poder de

su divinidad. *Quien vino mediante sangre y agua: el agua del bautismo y la sangre de su pasión. Además de dejarse bautizar, pensando en lavarnos a nosotros, para consagrar y donarnos el sacramento del bautismo, entregó su carne por nosotros y nos redimió con su pasión [...]* (BEDA EL VENERABLE, In I. epistolam Ioannis, PL 93,113-114).

164  **Verdad.** Una vez bautizado el Señor en el Jordán, descendió sobre él el Espíritu Santo en forma de paloma. Él dio testimonio de que Jesús es la Verdad, esto es, el verdadero Hijo de Dios, el verdadero Mediador entre Dios y los hombres, el verdadero Redentor y Reconciliador, verdaderamente limpio de todo contagio pecaminoso, verdaderamente capaz de quitar los pecados del mundo. (BEDA EL VENERABLE, In I. epistolam Ioannis, PL 93,114).

165  **Santo.** El Espíritu dio testimonio de que Jesús es la Verdad, cuando descendió sobre él una vez bautizado. Si no fuera el Hijo de Dios, el Espíritu nunca hubiera venido a él de forma tan manifiesta. También el agua y la sangre dieron testimonio de que Jesús es la Verdad cuando, ya muerto en la cruz, manaron de su costado, algo que no hubiera podido suceder en absoluto, en el caso de no tener una verdadera naturaleza de carne. El hecho mismo de que, al orar antes de la pasión, *su sudor se hizo como gotas de sangre que caen en tierra* (Lc 22,44) da testimonio en favor de que asumió una carne verdadera. (BEDA EL VENERABLE, In I. epistolam Ioannis, PL 93,114).

166  **Uno.** En efecto, estas tres realidades permanecen inseparables y ninguna de ellas se separa de la conexión recíproca, puesto que no hay que creer en su divinidad sin verdadera humanidad, ni en su humanidad sin verdadera divinidad. (BEDA EL VENERABLE, In I. epistolam Ioannis, PL 93,114-115).

167  **Agua.** En primer lugar, tiene la audacia de contar juntas cosas que no son de la misma sustancia, algo que solo se hace con cosas que poseen la misma sustancia. En efecto, ¿quién podría decir que esas tres realidades son de una única sustancia? En segundo lugar, se ha servido de las palabras sin

mantener entre ellas la relación debida. Contraviniendo las reglas y leyes de la gramática, después de hablar de «tres» (*treis*) en género masculino, habló de «tres» (*tria*) en género neutro. Y, sin embargo, ¿qué diferencia hay entre poner primero «tres» en masculino y añadir uno y uno y uno en neutro, y hablar de uno y uno y uno en masculino y llamar a esas realidades no «tres» en masculino, sino «tres» en neutro? ¿Es esto lo que tú rehúsas a propósito de la divinidad? (GREGORIO NACIANCENO, *Oratio* 31,19: SC 250,312).

168  **Hijo.** Quien no da fe a su testimonio –sacrílego es decirlo– piensa que es mentiroso quien dijo la verdad. En efecto, dado que en Cristo el Señor tenemos la salvación perpetua, se sabe que quien no quiere creerle está excluido del don de la salvación (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70,1373- 1374).

169  **Vida.** Para que no pareciese poco decir que la vida está en el Hijo, añadió que el Hijo mismo es la vida. Algo que el Hijo mostró cuando, glorificando al Padre, dijo: *Como el Padre tiene vida en sí mismo, así dio también al Hijo tener vida en sí mismo* (Jn 5:26). Cómo la vida común al Hijo y al Padre ilumina también a los creyentes, lo indica el Hijo en otro pasaje, orando al Padre: *Para que, como le diste a él el poder sobre toda carne, les dé todo lo que le diste a él, la vida eterna. Esta es la vida eterna, que te conozcan a ti el único Dios verdadero y al que tú has enviado, Jesucristo* (Jn 17:2-3). (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,116).

170  **Oye.** Grande es la confianza que nos otorga para que esperemos del Señor los bienes celestiales. De hecho, incluso en esta vida conseguimos cuanto le pidamos para nuestra salvación, según lo que también él mismo prometió en el evangelio, al decir: *Os digo que todo lo que pidáis en la oración, creed que lo vais a recibir, y así os sucederá* (Mc 11:24). Hay que advertir, sin embargo, que, al orar así, el Señor nos escuchará solo si pedimos lo que él mandó. Él nos dice: *Buscad primero el reino de Dios, y su justicia* (Mt 6:33). Con razón, al decir: *Nos escucha en todo lo que pidamos*, intercaló: *según su voluntad*. Por tanto, solo nos mandó tener plena confianza de ser

escuchados en cosas que se ajustan a la voluntad de Dios y no a nuestras personales conveniencias o alivios temporales. Es lo mismo que se nos manda incluir en la oración del Señor: *Hágase tu voluntad* (Mt 6:10), o sea, no la nuestra. Si recordamos también lo que dice el Apóstol: *Porque no sabemos orar como conviene* (Rom 8:26), entendemos que algunas veces pedimos cosas opuestas a nuestra salvación y quien mira por nuestra utilidad mejor que nosotros nos niega lo que pedimos. Es lo que, sin duda alguna, sucedió al mismo maestro de los gentiles (2 Cor 12:8, 9) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,116-117).

171  **Hecho.** Para afianzar el pensamiento de los creyentes, asentada la raíz de la fe, afirma que, si su voluntad se atiene a la predicación recibida, se les concederá sin duda alguna todo lo que, ajustado a su salvación, quieran pedir al Señor (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70,1374).

172  **Muerte.** Estas cosas y otras semejantes que se refieren al deber del amor fraterno se piden conforme a la voluntad del Señor. Se habla, sin embargo, de leves pecados cotidianos, que se evitan tan difícilmente como fácilmente se curan. El orden en que ha de hacerse esta petición por los pecados, lo indica más claramente Santiago: *Confesaos, pues, mutuamente vuestros pecados y orar los unos por los otros para que seáis salvados* (Sant 5:17). Por tanto, si tal vez faltaste de palabra, de pensamiento, por olvido o por ignorancia, acércate al hermano, confíásaselo, pídele su intercesión. Si él, consciente de su fragilidad, te confiesa la suya, diluye también tú sus errores, intercediendo por él. Esto en referencia a los pecados leves. Pero si cometiste algo más grave, dirígete a los presbíteros de la Iglesia y corrígete conforme a su criterio (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,117).

173  **Pida.** Aquí se plantea una gran cuestión. El bienaventurado Juan muestra a las claras que hay hermanos por los cuales no se nos manda orar, siendo así que el Señor nos manda orar hasta por quienes nos persiguen. La cuestión solo se puede resolver si reconocemos que hay pecados en los hermanos que son más graves que la persecución que se sufre de los

enemigos. El pecado que conduce a la muerte al hermano se comete cuando, tras haber conocido a Dios –don de la gracia de nuestro Señor Jesucristo– alguno, movido por la pasión de la envidia, ataca a la fraternidad y actúa contra la gracia que le reconcilió con Dios. En cambio, el pecado que no lleva a la muerte no excluye el amor al hermano, sino que, debido a alguna debilidad de su espíritu, le rehúsa los servicios exigidos por la fraternidad. Por ello el Señor dijo desde la cruz: *Padre, perdónales porque no saben lo que hacen* (Lc 23:34). (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,117-118).

174  **Muerte.** La diversidad de pecados es enorme, pues se considera pecado todo lo que se aleja del criterio de la equidad. Hay pecados levísimos que es imposible que los justos, por razón de su justicia, puedan eliminar o disminuir; son aquellos sin los cuales no pueden pasar esta vida. Pero hay otros pecados, alejados de toda clase de justicia y que se cometen con gran maldad, que, sin que nada se oponga, sumergen en la pena eterna a quienes los cometen, si no se corrigen. De ellos está escrito: *El alma que peque morirá* (Ez 18:4). Con su afirmación el bienaventurado Juan desacredita una inepta argumentación de los estoicos. Contra la opinión de todo el género humano, se han atrevido a decir y a defender que todos los pecados son iguales, argumentando que no hay diferencia alguna entre robar un buey y robar una gallina, porque el autor del robo no es el animal, sino el alma del ladrón. A ellos se unió el hereje Joviniano al sostener que no hay diferencia alguna entre el matrimonio y la virginidad y que no hay que dar la preferencia a los que se abstienen de algún beneficio retributivo, sobre los que lo aceptan. Todo lo que se hace o se piensa con maldad hay que referirlo al pecado. Pero hay pecados que conducen a la muerte, de los que dice el Apóstol: *Pues los que hacen tales cosas no conseguirán el reino de Dios* (Gál 5:21) (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,118).

175  **Toca.** Tras afirmar que el hombre no es hijo de Dios por naturaleza, añadió lógicamente que se guarda a sí mismo y el Maligno no lo toca.

Entonces, el no pecar no lo tiene por naturaleza, sino por don. Solo que, si alguien se guarda a sí mismo, ora para que Dios lo guarde a fin de permanecer sin que el Maligno lo toque (cf. Prov. 4:23; 4:21; Sal 12:7 17:8; Jn 17:11). El Maligno toca al hombre para dañarlo y afligirlo (cf. Sal 91:10; Zac 11:8; Sal 105:15) (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1805).

176  **Mundo.** Algunos, al ignorar que el nombre mundo se aplica a diversas realidades, han caído en una concepción impía del Creador. No han resuelto a propósito de qué realidad se ha dicho *el mundo yace en poder del Maligno*. En este pasaje Juan emplea la palabra mundo para referirse a las realidades terrestres y humanas. Dando por hecho que la palabra significa en sí misma el conjunto del cielo, y de la tierra y de lo que ellos contienen, sacan ideas enteramente fuera de lugar y sacrílegas sobre Dios, siendo incapaces de mostrar cómo realmente el sol, la luna y los astros yacen en poder del Maligno, habida cuenta que se mueven conforme a procesos bien ordenados. Si les objetamos con la frase: *Este es el cordero de Dios que quita el pecado del «mundo»* (Jn 1:29), para mostrarles que la palabra mundo designa aquí el lugar donde abunda el pecado, esto es, el lugar terrestre, mostrarían buen sentido aceptando estas palabras, pero con su espíritu pendenciero vuelven neciamente a sus primeras posiciones, ateniéndose a juicios descarriados, aceptados de una vez por todas, porque ignoran que un nombre puede aplicarse a diversas realidades. Si, al revés, en otro momento les citamos el texto: *Dios reconcilia consigo el mundo en Cristo* (2 Cor 5:19), ya no podrán mostrar que en este texto la palabra «mundo» tiene el sentido que ellos le han dado de «el mundo en su conjunto», es decir, lo que existe en el mundo entero, sobre todo si se atienen a sus fábulas. Pues también para ellos es indispensable que la palabra mundo sea entendida como una palabra con variedad de significados (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Philocalia*, 14,2: SC 302,410).

177  **Maligno.** Al diablo se le llama príncipe del mundo no porque él lo haya creado, sino porque son numerosos los pecadores que hay en él. Como él

es el príncipe del pecado, por eso se le llama también príncipe del mundo, esto es, de los que aún no han abandonado el mundo para volver al Padre. En este sentido se dice *que todo el mundo está en poder del Maligno*. ¿De qué nos sirve sostener que Cristo es nuestro príncipe si nuestras acciones y nuestras obras muestran que estamos en poder del diablo? ¿O acaso no es evidente bajo qué príncipe actúa el impúdico, el incestuoso, el injusto? ¿Puede un hombre decir «hago estas cosas» bajo la autoridad de Cristo, incluso si en apariencia está inscrito bajo el nombre de Cristo? Donde Cristo ejerce de príncipe no puede admitirse ninguna impureza, ninguna injusticia y no hay lugar para una apetencia injusta. Desde este punto de vista, es normal que a Cristo se le llame príncipe de las virtudes y al diablo, príncipe de la malicia y de toda iniquidad (ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *In Numeros homilia*. 12,4,2: SC 442 [1999],104).

178  **Entendimiento.** Pablo dice que *Nosotros tenemos la mente de Cristo* (1 Cor 7,40). Quien así lo entiende y tiene esa mente conoce al Verdadero en esencia y, por ese conocimiento, está unido a él. Jesucristo es verdadero Hijo de Dios y Dios, consustancial al Padre y distinto numéricamente del Padre, contra la opinión de Sabelio. Sabiendo que el Padre es el único Dios verdadero, ven al Hijo como verdadero Dios aquellos a los que, al venir, otorgó entenderlo así. Si el Padre y el Hijo son de sustancia diferente, como solo el Padre es verdadero Dios, el Hijo no es verdadero Dios. Pero si el Hijo es verdadero Dios y, si ambos son de diferente sustancia, el Hijo tendrá que ser verdadero Dios en apariencia. A su vez, si el Padre es verdadero Dios, no puede ser Padre. Por tanto, hay que considerar herejes a quienes afirman que el Padre y el Hijo son de distinta sustancia (DÍDIMO, *In I. ep. Ioannis enarratio*, PG 39,1807-1808).

179  **Jesucristo.** ¿Hay algo más claro y más dulce que estas palabras? ¿Se pudo decir algo más fuerte contra el conjunto de las herejías? Cristo es verdadero Hijo de Dios. El Hijo sempiterno de Dios, que estaba en el mundo y por el que fue hecho el mundo, vino en el tiempo al mundo. El único

motivo fue nuestra salvación, esto es, darnos la conciencia de que conocemos al Dios verdadero. Pues nadie podía venir a la vida sin conocer a Dios y nadie podía conocerlo, si él no se lo enseñaba. Así lo dice él mismo: *Y nadie conoce al Hijo sino el Padre, y nadie conoce al Padre sino el Hijo y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar* (Mt 11:25). Se sobreentiende: al Padre y al Hijo. En efecto, el Hijo revela a uno y a otro el Hijo. Manifestándose en carne visible se dignó abrírnos por medio de su evangelio los secretos de su divinidad (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,120).

180  **Eterna.** Repite muchas veces que el Hijo es verdadero Dios. Afirma que él es la vida eterna. No la vida eterna que se nos promete a nosotros, vida que recibimos en el tiempo, sin que luego conozca término nuestra vida feliz, pues el Hijo es vida que permanece sin inicio en el tiempo, y que permanecerá siempre sin término (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,120).

181  **Ídolos.** Vosotros que habéis conocido al Dios verdadero en quien poseéis la vida eterna, guardaos de las enseñanzas de los herejes que llevan a la muerte eterna, pues quienes en lugar de Dios fabrican un ídolo, con sus insensatas enseñanzas cambian la gloria incorruptible de Dios en algo semejante, pero corruptible (cf. Rom 1:23). Guardaos del amor al dinero que es esclavitud a los ídolos. Guardaos de anteponer los halagos del mundo al amor al Creador. También esto se cuenta entre los ídolos, a fin de que, cuidando solo la Verdad y sintiendo afán por ella, merezcáis alegraros sin fin contemplándola. *El mundo pasa, y sus deseos; pero el que hace la voluntad de Dios permanece para siempre* (BEDA EL VENERABLE, *In I. epistolam Ioannis*, PL 93,120).



SEGUNDA
EPÍSTOLA UNIVERSAL DEL APÓSTOL

SAN JUAN¹

Saludo

¹El anciano ² a la señora elegida ³ y a sus hijos, a quienes yo amo ⁴ en la verdad; y no sólo yo, sino también todos los que han llegado a conocer la verdad ⁵,

² a causa de la verdad que permanece en nosotros ⁶, y estará para siempre con nosotros:

³ Gracia, misericordia y paz serán con vosotros de parte de Dios Padre y del Señor Jesucristo, Hijo del Padre ⁷, en verdad y en amor ⁸.

Andando en la verdad

⁴ Mucho me alegré al encontrar a algunos de tus hijos andando en la verdad, conforme al mandamiento que recibimos del Padre.

⁵ Y ahora te ruego, señora, no como escribiéndote un nuevo mandamiento, sino el que hemos tenido desde el principio, que nos amemos unos a otros ⁹.

⁶ Y este es el amor, que andemos según sus mandamientos ¹⁰. Este es el mandamiento, tal como lo oísteis desde el principio, para que andéis en él.

⁷ Porque muchos engañadores han salido al mundo, que no confiesan que

Jesucristo ha venido en carne [11](#). He aquí el engañador y el anticristo [12](#).

⁸ Mirad por vosotros mismos, para que no perdáis el fruto de vuestro trabajo, sino que recibáis plena recompensa.

⁹ Cualquiera que se aleja, y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene a Dios [13](#); el que persevera en la doctrina de Cristo, ése tiene tanto al Padre como al Hijo [14](#).

¹⁰ Si alguno viene a vosotros, y no trae esta doctrina [15](#), no lo recibáis en casa, ni le saludéis [16](#).

¹¹ Porque el que le saluda, participa en sus malas obras [17](#).

Espero ir a vosotros

¹² Tengo muchas cosas que escribiros, pero no he querido hacerlo por medio de papel y tinta, pues espero ir a vosotros y hablar cara a cara, para que nuestro gozo sea completo.

¹³ Los hijos de tu hermana, la elegida, te saludan [18](#). AMÉN.

[!\[\]\(e1d6102fe77919492c04879c8450f1f5_img.jpg\)](#) **Autoría.** Papías, obispo de Hierápolis, que fue oyente de Juan el Teólogo y compañero de Policarpo..., pone entre los discípulos del Señor a Aristón y a otro Juan, a quien además da el nombre de «anciano». De ahí que opinen algunos que de este Juan son las dos epístolas menores y católicas, que corren bajo el nombre de Juan, pues los antiguos no reconocen más que la primera. Mas otros han llegado, errando en esto, a atribuirle también el Apocalipsis (FELIPE DE SIDE; cf. D. Ruiz Bueno, *Los Padres Apostólicos*, Madrid 1974,882).

Los catecúmenos que se disponen a recibir el bautismo han de aceptar los Hechos de los Apóstoles, y, además, las siete epístolas católicas de Santiago, Pedro, Juan y Judas (CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catecheses* 4,36; cf. también GREGORIO NACIANCENO, *Carmina Theologica* 1,12: PG 27,474).

Se asegura que las epístolas segunda y tercera son de Juan el Anciano, cuyo segundo sepulcro se muestra también hoy cerca de Éfeso; sin embargo, algunos piensan que ambas memorias son del mismo Juan evangelista (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *De viris illustribus*, 404).

2  **Anciano.** Autores antiguos y modernos admiten sin discusión que es de Juan la primera epístola que aparece bajo su nombre. Las dos restantes son objeto de discusión, siendo atribuidas o al evangelista, o a otro autor de idéntico nombre (EUSEBIO DE CESAREA DE CESAREA, *Historia eclesiastica* 3,24,17; 3,25,3; 6,25-10). Juan no aparece por su nombre ni en la segunda ni en la tercera epístola, ambas breves y consideradas como suyas, sino que, de forma anónima, aparece escrito: *el anciano*. En el Apocalipsis, en cambio, aparece mencionado Juan dos veces, al comienzo y al final (Apoc 1,9 y 22,7-8) (*Ib.* 7,25,11).

Algunos piensan que esta y la siguiente epístola no son del apóstol Juan, sino de cierto presbítero de nombre Juan cuyo sepulcro se muestra hasta hoy en Éfeso. De él hace también mención en sus opúsculos Papías, discípulo de los apóstoles y obispo de Hierápolis. Pero la Iglesia actual coincide mayoritariamente en aceptar que fue el apóstol quien escribió estas epístolas. Como prueba aducen la semejanza en el lenguaje y en la fe con su primera epístola y un similar celo contra los herejes. Juan se presenta como «anciano» o porque ya era de avanzada edad cuando las escribió, o porque «anciano» – esto es, presbítero– se adecua también a un pontífice por su madura sabiduría y cordura (cf. 1 Pe 5) (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,119-120).

3  **Elegida.** La Elegida es la Iglesia, la única paloma, la perfecta, la hija única de su madre, la preferida de quien la engendró (cf. Cant. 6:8-9). Está figurada también en el arca que el apóstol Pedro interpreta como figura de la Iglesia (1 Pe 3:20) (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistola* 123,11).

4  **Amo.** Es decir, a los que ama con amor verdadero –el que es según Dios–, o a los que ciertamente ama porque considera que se mantienen en la verdad (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,120).

5  **Verdad.** Al comenzar a escribir contra los herejes por haberse apartado de la verdad, menciona con razón a cuantos conocieron la verdad de

que el único amor se halla en el Espíritu Santo. Su intención era atemorizar con la unanimidad y multitud de los católicos a quienes, siendo pocos, se separaron de su comunión. De hecho, todos los católicos siguen una única regla de la verdad, en el orbe entero; en cambio, no todos los herejes e infieles comulgan en un único error, sino que se atacan unos a otros no menos que a la vía de la verdad (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,120-121).

6  **Nosotros.** El único motivo por el que ama a Gayo y a los demás –el texto de que dispone BEDA EL VENERABLE lee *vosotros* en vez de *nosotros*– a ti y a los demás es la verdad de fe que permanece en nosotros por siempre de forma inexpugnable, pues sabemos que también a vosotros os custodia de forma invencible (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,121).

7  **Padre.** Como los herejes de entonces –esto es, Marción y Cerinto– negaban que nuestro Señor Jesucristo era el verdadero Hijo de Dios y juzgaban que comenzó a existir a partir de su nacimiento humano, con toda razón afirma Juan que es Hijo de Dios Padre con el objetivo de refutar a esos blasfemos. Atestigua también que es el Hijo, junto con el Padre, quien ha de dar la gracia y la misericordia y la paz a los fieles, demostrando así que es igual al Padre y coeterno con él, como lo afirma el Señor mismo hablando de su mutua consustancialidad (cf. Jn 5:19) (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,121).

8  **En amor.** El anciano Juan, ya de edad avanzada, escribe a la Iglesia, Señora elegida, y a los hijos que había engendrado en la fuente sagrada (del bautismo). Dice que no solo los ama a ellos con el fuego del amor, sino también a todos los fieles que conocieron la eterna voluntad del Señor, deseándoles que Dios Padre y su Hijo Jesucristo les concedan la gracia, la misericordia y la paz en la verdad (CASIODORO SENADOR, *Complexiones* PL 70, 1373-1374).

9  **Otros.** Con estas palabras echa en cara a los herejes que, abandonadas las enseñanzas oídas de los apóstoles, intenten introducir otras nuevas y, por eso mismo, anulen los pactos del amor fraterno. Por esa razón afirma que no escribe ningún mandamiento nuevo, sino que se limita a exhortarles a que permanezca en todos la fe antigua y el amor inmaculado (**BEDA EL VENERABLE**, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,121).

10  **Mandamientos.** Esto concuerda con lo que Juan ha dicho en su primera epístola (1 Jn 2:3) y en el evangelio (Jn 14:15). Andar según los mandamientos es lo mismo que cumplirlos. Por lo que se refiere a las virtudes prácticas que se ejercitan en conformidad con los mandamientos, camina según ellas quien no se halla fuera de ellos. Es lo mismo andar según los mandamientos que cumplirlos. En consecuencia, quien cesa de obrar conforme a la virtud, y no guarda los mandamientos, tampoco anda según ellos. Quien progresa en la virtud, anda ciertamente según los mandamientos, cuando el andar señala el progreso del varón perfecto, que después de andar según los mandamientos también los guarda. Con lo dicho coinciden las palabras enigmáticas, según las cuales Adán fue puesto en el paraíso para que lo trabajara y lo custodiara (cf. Gen 2:15). En este pasaje con el trabajo se designa el progreso en la obra y por custodia su existencia y permanencia (**DÍDIMO**, *in II epistolam Ioannis en.* PG 39,1809).

11  **Carne.** Con estas palabras Juan designa a quienes siguiendo la sabiduría del mundo vacían de significado la cruz de Cristo y se avergüenzan de que el mundo los tenga por necios, con el fin de que no prediquen que Cristo nació de una virgen, ni enseñen que sufrió una verdadera crucifixión. La razón es que les parece una necedad confesar al Hijo de Dios como hombre y hombre crucificado (**AMBROSIAS**, *Ad Corinthios prima* 2,2-3: CSEL 81,2,22; también 168,20).

Esto se puede entender referido también a los herejes que confiesan ciertamente que Jesucristo se encarnó, pero desbarran en algún aspecto de la fe en él, ya sea negando que tuviera verdadera carne, o verdadera alma, o

verdadera divinidad, o a Dios como su verdadero Padre, o que su Espíritu santo sea verdadero Dios, o cualquier otra enseñanza que confiesa la recta fe. Puede entenderse también de los judíos que niegan totalmente a Jesucristo y juran que el Cristo aún no ha venido para salvar al mundo, pero esperan que ha de venir el Anticristo con vistas a su muerte (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,121-122).

12  **Anticristo.** Exhorta a la comunidad de los fieles a que estén unidos en el amor mutuo, pues no confesar que Jesucristo vino en la carne para salvar al género humano es prueba inequívoca de ser el anticristo (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70,1375).

13  **A Dios.** Permanece ciertamente en la enseñanza de Cristo quien conoce y obra conforme a ella, mientras se separa a sí mismo de quien obra y conoce oponiéndose a ella. Por ello, como conforme a la vida práctica, Dios que es creador de todos, se considera Dios de alguien, por ejemplo de Abrahán, a quien dijo: *Yo soy tu Dios* (Gen 17:7), quien se halla fuera de la recta fe y vida según los mandamientos de Jesús, está sin Dios al separarse a sí mismo de él, y no tiene Dios, mientras se mantenga separado de la enseñanza divina, en el modo indicado (Didimo, *in II epistolam Ioannis en*. PG 39,1810).

Advierte la precisión de las palabras y abraza la verdad de la fe. El apóstol afirma que quien no permanece en la enseñanza de Cristo, no tiene a Dios y que, en cambio, quien permanece en su enseñanza tiene al Hijo y al Padre, para mostrar que el Padre y el Hijo son el único Dios verdadero, y para acusar de mentira a quienes aseveran que el Hijo o no es Dios, o es posterior o inferior al Padre (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,122).

14  **Persevera en la doctrina de Cristo...** Al que guarda sus mandamientos le dice el Hijo que el Padre ha de ir con él, que permanezca junto a él, una vez que haya sido hecho templo santo, edificado por la observancia de los mandamientos de Dios. El modo de poseer a Dios es doble: uno, común, el de todas las criaturas, por el que se significa que todos

le tienen por creador; otro es el modo propio de los que por su buena voluntad le aplacan, conforme a lo cual se lee: Dios de Abrahán, Dios de Isaac, Dios de Jacob, y de todos los hebreos (cf. Éx 3:6,18). Pero adviértase que aquí se ha dicho: Quien tiene al Hijo tiene también al Padre, y viceversa, por lo que se entiende que la sustancia de la divinidad es única. En efecto, dado que el Padre está en el Hijo, quien tiene al Hijo tiene también al Padre, en lo que también hay reciprocidad, pues quien tiene al Padre, tiene también al Hijo, que está en el Padre. Si alguien, queriendo ir más lejos dice: «y quien tiene discípulos tiene también al Hijo, y quien tiene al Hijo tiene también a Padre, según lo escrito: El que a vosotros os acoge a mí me acoge, y acoge a mi Padre que me ha enviado (Lc 9:48) sepa que no se expresa como conviene. Esto se ha dicho en relación con la enseñanza, puesto que, quien acoge a los apóstoles, asintiendo a su enseñanza, en su persona acoge al Hijo junto con el Padre, al que anuncian. Hay también otra forma de entenderlo: quien se mantiene en su enseñanza, tiene al Padre y al Hijo. Permanecieron en su enseñanza los apóstoles, pues la anunciaron. Por tanto, quien los acoge a ellos que son templos de Dios, por el hecho de acogerlos, tienen habitando en ellos simultáneamente al Hijo y al Padre (DÍDIMO, in II epistolam Ioannis en. PG 39,1810).

15  **Doctrina.** Al abandonar su enseñanza errónea, los herejes se convierten a la enseñanza de Cristo para incorporarse a la Iglesia y pertenecer a la Paloma, cuyo sacramento tenían. Por eso se les da lo que no tenían de ella, esto es, la paz y la caridad de un corazón puro, de una conciencia recta y de una fe sincera (1 Tim 1:5). Pero se reconoce y acepta sin reproche lo que tenían de ella, igual que Dios reconoce sus dones en la prostituta de Oseas, incluso cuando va tras sus amantes. Y cuando, abandonada la prostitución, vuelve a la castidad, no se le reprochan los dones; ella, por su parte, se enmienda (AGUSTÍN DE HIPONA, De baptismo, 7,89).

16  **Saludéis.** Aunque alguien no sea amante de la paz, tú quieres ser pacífico en lo que de ti depende. Si en cambio alguien se muestra irreverente

y blasfemo y no puedes estar en paz con él, ciertamente no se te ha de hacer responsable puesto que el apóstol Juan permitió que ni siquiera se saludase a quienes niegan que Cristo vino en carne. (AMBROSIAS, *Ad Romanos Recensio* a b. 12,18: CSEL 81,1,412).



Estas cosas referentes al modo de tratar a los cismáticos o a los herejes Juan las enseñó con su palabra y las llevó a cabo con hechos. En efecto, Policarpo, obispo de Esmirna, santísimo discípulo suyo y mártir valerosísimo, cuenta de él que, en cierta ocasión, entró en los baños públicos de Éfeso para lavarse. Al ver allí a Cerinto, sin lavarse salió al instante y se alejó diciendo: «Huyamos de aquí, para evitar que también se vengán abajo los baños en los que se lava Cerinto, enemigo de la verdad». De igual manera Policarpo, habiéndose encontrado en cierta ocasión con Marción, que le dijo: «Reconóceme», le respondió «Conozco, reconozco al primogénito de Satanás». Los apóstoles y sus discípulos tomaban tantas precauciones en cuestiones religiosas que evitaban incluso tener comunión verbal con alguien que se desviara de la verdad, obedeciendo a san Pablo (Tit 3:10) (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,122).



17 **Obras.** ¿Cómo pueden admitir temerariamente en la casa de Dios a quienes se prohíbe admitir en la propia particular? ¿O cómo podemos estar en comunión con ellos sin el bautismo de la Iglesia, si solo por dirigirles el saludo participamos en sus obras malas? (AGUSTÍN DE HIPONA, *De baptismo*, 7,89).



18 **Saludan.** Igual que prohíbe saludar a los adversarios de la verdad, así saluda a los elegidos de parte de los elegidos, a fin de que todos los buenos detesten igualmente a los infieles, por si al menos así aceptan corregirse, y con el objetivo de que aumente siempre la paz y la caridad mutua entre los fieles. (BEDA EL VENERABLE, *In II epistolam Iohannis*, PL 93,122).



TERCERA
EPÍSTOLA UNIVERSAL DEL APÓSTOL

SAN JUAN₁

Saludo

- ¹ El anciano a Gayo ², el amado, a quien amo en la verdad ³.
² Amado, ruego en oración que seas prosperado en todas las cosas ⁴, y que tengas salud, así como prospera tu alma ⁵.
³ Pues me alegré muchísimo cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de tu verdad, de cómo andas en la verdad ⁶.
⁴ No tengo mayor gozo que éste, el oír que mis hijos andan en la verdad ⁷.

Elogio de la hospitalidad de Cayo

- ⁵ Amado, fielmente te conduces en lo que haces por los hermanos ⁸, y también por los que son forasteros ⁹,
⁶ los cuales han dado ante la iglesia testimonio de tu amor; y harás bien en ayudarles a proseguir su viaje, como es digno de su servicio a Dios.
⁷ Porque ellos salieron por amor del nombre de Él, sin aceptar nada de los gentiles ¹⁰.
⁸ Nosotros, pues, debemos acoger a tales personas, para que cooperemos en la

obra de la verdad [11](#).

La oposición de Diótrefes

⁹ Yo he escrito a la iglesia; pero Diótrefes [12](#), al cual le gusta tener el primer lugar entre ellos [13](#), no nos recibe.

¹⁰ Por esta causa, si voy, recordaré las obras que hace [14](#) tratando de denigrarnos con palabras malignas [15](#); y no contento con estas cosas, no sólo no recibe él mismo a los hermanos, sino que a los que quieren recibirlos se lo prohíbe, y los expulsa de la iglesia [16](#).

Buen testimonio acerca de Demetrio

¹¹ Amado, no imites lo malo, sino lo bueno [17](#). El que hace lo bueno es de Dios; pero el que hace lo malo, no ha visto a Dios.

¹² Todos dan testimonio de Demetrio [18](#), y aun la verdad misma; y también nosotros damos testimonio, y sabéis que nuestro testimonio es verdadero.

Saludos finales

¹³ Yo tenía muchas cosas que escribirte, pero no quiero escribírtelas con tinta y pluma,

¹⁴ porque espero verte en breve, y hablaremos cara a cara.

¹⁵ La paz sea contigo. Los amigos te saludan [19](#). Saluda tú a los amigos, a cada uno en particular.

[1](#) Ver nota en 2 Jn. Juan comenzó a escribir su evangelio y sus epístolas siendo ya anciano. Rehusando escribir como apóstol, escribió como un anciano, y no por ello fue juzgado menor, sobrado de la cierta chispa propia de la senectud (AMBROSIO DE MILÁN, *Explanatio Psalmorum XII*, 36,60, CSEL 64,117).

[2](#)  **Gayo.** El nombre significa móvil (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Liber interp. Hebraicorum nominum, De epistolis catholicis*, CCSL 72, 151).

Quién o cómo era este Gayo aparece en el curso de la epístola. En efecto, a la fe en Cristo que había recibido añadía buenas obras. Si él no se bastaba para predicar la Palabra, gozaba manteniendo con sus bienes a quienes la

anunciaban. Pienso que se trata del Gayo que menciona Pablo en la carta a los Romanos (Rom 16:23). Como se acostumbraba considerar huésped tanto al que se recibe en casa como al que lo recibe, él era huésped de la Iglesia entera porque acogía con bondad a cuantos acudían a él, ya fueran predicadores, ya oyentes de la Palabra, como resulta también claramente de la continuación de esta epístola. Por esa razón, Juan le ama en la verdad, es decir, no pensando en ventajas temporales, sino solo en los bienes que permanecen. Parece que Gayo era de Corinto, habida cuenta que Pablo escribió la epístola a los romanos, a los que saluda nominalmente, cuando residía en esa ciudad. Incluso en la epístola a los Corintios se acuerda de un cierto Gayo, como ciudadano de Corinto (1 Cor 1:14) (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,121-122).

3  **Verdad.** En su segunda epístola, Juan coincide con las palabras de Pablo a Timoteo: *Que la gracia, la misericordia y la paz* –referencia a la Trinidad– *de parte de Dios Padre y de su Hijo Jesucristo estén con vosotros* (2 Jn 3). Sin embargo, en el comienzo de la tercera, no menciona en absoluto la Trinidad, y creo que se debe a su extrema brevedad. Comienza así: *El anciano a Gayo, el amado, a quien amo en la verdad*. El término *verdad* me parece que sustituye a Trinidad (AGUSTÍN DE HIPONA, *Ad Romanos inchoata expositio* 12).

4  **Cosas.** Como en la carta anterior puso su nombre (Juan) y añadió «anciano», aquí solo habla de «anciano», puesto que ya indicó entonces de qué anciano se trata. Escribe, pues a Gayo a quien justamente amaba como a un hijo, alabándolo y exhortándolo a las buenas obras (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70,1375).

5  **Alma.** Con frecuentes súplicas pide al Señor que Gayo lleve a perfección lo que ya hace bien. Es decir, que como ahora su alma –la intención interior de tu mente– actúa ya de modo eficaz, es decir, progresa en abundantes y generosas obras de limosna con ánimo bondadoso, siendo pródigo con los indigentes, de igual manera en adelante, con la ayuda del

Señor, pueda llevar siempre una vida plena de virtudes (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,122-123).

6 El hecho de que en cada Iglesia hay muchos que dan testimonio de la verdad da seguridad a BASILIO EL GRANDE de que no le manchará el cúmulo de difamaciones que sufre de parte de los adversarios de la fe (cf. BASILIO EL GRANDE, *Epistola* 207,1 «Les belles lettres» 1961,184).

7  **Verdad.** Esto es, para saber si los que él había engendrado como hijos para Dios por la predicación o por el bautismo se mantienen en la verdad de la recta fe y del buen obrar (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,123).

8  **Hermanos.** En otras palabras: porque es fiel, obra conforme a la fe, mostrando su fe con las obras (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,123).

9  **En la verdad.** Celebra su servicio de caridad para con los hermanos y sobre todo con los forasteros y le exhorta a que presente al Señor esas cosas por adelantado, para luego presentarse a sí mismo con más seguridad, pues si no recibían ningún solaz para su vida de los infieles, convenía que los socorriesen los fieles (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70, 1376).

10  **Gentiles.** La reina del sur, que vino de los confines de la tierra a escuchar la sabiduría de Salomón, se levantará para juzgar a los hombres de aquel tiempo (cf. Mt 12:42); asimismo los ninivitas, después de hacer penitencia a instancias de Jonás, condenarán a quienes menospreciaron escuchar al Salvador, que era más importante que Jonás (Mt 12:41). Pues me temo que, de igual manera, muchos de entre los pueblos juzgarán a los obispos por sustraerse a su jerarquía eclesiástica y realizar acciones que no se ajustan a la condición de obispo, y a las que creo que se refería Juan con estas palabras de su epístola a Gayo (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comm. in Titum* 1,8-9: CCSL 77C,568).

Se entiende que se trata del nombre de Jesucristo el Señor, pues así se

expresaban los antiguos. Dos son los motivos que les llevaron a salir por el nombre del Señor: o porque vinieron de propia iniciativa a predicar su nombre, o porque sus conciudadanos o los de su etnia los expulsaron de la patria por confesar la fe en el santo nombre (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,123).

11  **Verdad.** Efectivamente hay cooperadores, pues cuando planta Pablo y riega Apolos, Dios planta y riega con sus colaboradores. Hacen mal uso de este pasaje los que introducen diversidad de naturalezas diciendo: «Si la plantación que no plantó el Padre será arrancada, la que él plantó, no puede ser arrancada» (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comm. in Matthaeum* II 15,13: CCSL 77,130).

Quien, sin haber tenido el don de profecía en abundancia, puede testimoniar ante Dios que ha ayudado a otro, recibirá, junto con el profeta, recompensa de profeta. Por eso dice Juan a Gayo a propósito de los hermanos itinerantes: *Porque ellos se pusieron en camino por el nombre de Cristo, sin aceptar nada de los gentiles. Nosotros, pues, debemos acogerlos para ser cooperadores en la obra de la verdad.* En efecto, quien otorga ayuda material a quienes poseen dones espirituales se convierten en sus colaboradores en el ejercitar los dones espirituales. Como los que reciben los dones espirituales son pocos y muchos quienes tienen abundancia de bienes temporales, los ricos se cubren de las virtudes de los pobres aliviando con sus riquezas a los santos que son pobres (GREGORIO MAGNO, *In evangelia homilia* 20,12: SC 485, 464; cf. también BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,123, que recoge la idea de san GREGORIO MAGNO).

12  **Diótrefes.** Este nombre significa hermoso, insípido u honor demente (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Liber interp. Hebraicorum nominum, De epistolis catholicis*, CCSL 72,151).

13 Entre ellos. Dice que escribió a un tal Diótrefes que parecía ocupar el primer rango entre ellos, pero que no le escuchó por su pésima voluntad. Dado que hay que seguir a los buenos y no a los malos, no lo presentó como

ejemplo que imitar (CASIODORO SENADOR, *Complexiones*, PL 70, 1376).



Según parece, Diótrefes era el cabecilla de una herejía, sujeto orgulloso e insolente que, por enseñar novedades, prefería atribuirse el primado en el saber antes que atenerse humildemente a las enseñanzas antiguas de la Iglesia santa, que predicaba Juan. Justamente por eso el nombre significa «elegantemente necio» o «elegancia delirante», de modo que en el mismo nombre lleva la perfidia de su corazón (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,124).



14 **Hace.** Es decir, con sentido de acusación las pondrá en conocimiento de todos, en conformidad con las palabras de Pablo: *¿Qué queréis, que vaya a vosotros con el palo?* (1 Cor 4:21) (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,124).



15 **Malignas.** Como no hay que estimular con nuestra vida viciosa las lenguas que denigran, para evitar que perezcan, así hay que tolerar con ánimo sereno las lenguas exaltadas por su propia malicia, para aumentar nuestro mérito. No obstante, a veces hay que reprimirlas, para evitar que, al difundir cosas negativas sobre nosotros, corrompan los corazones de quienes podían oír las cosas buenas. A esto se debe que Juan replicara a quien le denigraba, no fuera que no oyeran su predicación quienes podían oírla, permaneciendo así en sus perversas costumbres (BEDA EL VENERABLE, *In III epistolam Iohannis*, PL 93,124).



16 **Iglesia.** Sabiendo lo que iba a pasar en las iglesias, el Espíritu Santo censura por boca de Juan a los obispos que se sustraen a su jerarquía eclesiástica y realizan acciones que no se ajustan a su condición (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Comentario a la epístola a Tito* 1,8-9: CCSL 77C,568).



17 **Bueno.** Al no haber comunión alguna entre la luz y las tinieblas, ni armonía entre Cristo y Beliar (2 Cor 6:14-15), quien obra y piensa bien, teniendo por Dios a Cristo, que es la luz verdadera (Jn 1:9), está lejos de las tinieblas y de Beliar. Dado que obrar el mal se opone a obrar el bien, el que

obra mal, por el hecho de obrar así, siendo de Beliar y de las tinieblas, no ha visto a Dios ni tiene conocimiento alguno de él. Pues todo el que peca no lo ha visto ni lo ha conocido. En efecto, ver o no ver un cuerpo depende de hacer uso o no de la mirada, pues se refiere a algo sensible, incluso si se trata de alguien que obra el mal, siempre que tenga sano el sentido de la vista. Por el contrario, es indiscutible que quien está privado de ese sentido no ve aunque sea bueno. El hecho de que quien obra el bien, al tener el corazón limpio, ve a Dios, aunque le falte el sentido de la vista, y quien obra el mal no lo ve, aunque posea una mirada muy aguda, muestra que Dios no es un cuerpo (DÍDIMO, *In III. Iohannis epistolam enarratio*, PG 39,1811-1812).



El bien que quiere que se imite lo manifiesta al añadir: *Todos dan buen testimonio de Demetrio*. El motivo es que, en servicio a la verdad, acogía a los enfermos y mantenía a los necesitados. Se lo propone a Gayo como ejemplo que ha de imitar, a fin de que también él pueda merecer la alabanza de todos (BEDA EL VENERABLE, *In III. epistolam Iohannis enarratio*, PL 93,124).



18 **Demetrio.** Este nombre significa «fuerte para perseguir» o «fuerte para abatir con la vara» (JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Liber interp. Hebraicorum nominum*, *De epistolis catholicis*, CCSL 72,151).



19 **Saludan.** Trasmite a los amigos la gracia de la paz y de la salvación, para mostrar por medio de ellas que Diótrefes y los demás son enemigos de la verdad, ajenos a su salvación y paz (BEDA EL VENERABLE, *In III. epistolam Iohannis enarratio*, PL 93,124).



LA EPÍSTOLA UNIVERSAL DE

JUDAS

Saludo

¹ Judas,¹ siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo,² a los llamados, santificados en Dios Padre, y guardados para Jesucristo:

² Misericordia y paz y amor os sean multiplicados.

Falsas doctrinas y falsos maestros

³ Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros acerca de nuestra común salvación,³ me he visto en la necesidad de escribiros, exhortándoos a que contendáis ardientemente por la fe que ha sido transmitida a los santos de una vez por todas.⁴

⁴ Porque se han introducido solapadamente algunos hombres, los que desde antes habían sido destinados para esta condenación, hombres impíos, que convierten en libertinaje la gracia de nuestro Dios,⁵ y niegan a Dios el único soberano, y a nuestro Señor Jesucristo.⁶

⁵ Mas quiero recordaros, ya que una vez lo habéis sabido, que el Señor, habiendo salvado al pueblo sacándolo de Egipto, después destruyó a los que no creyeron.⁷

⁶ Y a los ángeles que no guardaron su dignidad, sino que abandonaron su propia morada, los ha guardado bajo oscuridad, en prisiones eternas,⁸ para el

juicio del gran día;

⁷ como Sodoma y Gomorra y las ciudades vecinas, las cuales de la misma manera que aquellos, habiendo fornicado e ido en pos de vicios contra naturaleza, fueron puestas como ejemplo, sufriendo el castigo del fuego eterno.

⁸ No obstante, de la misma manera también estos soñadores mancillan la carne, rechazan la autoridad y blasfeman de las potestades superiores.

⁹ Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando con él acerca del cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.

¹⁰ Pero estos blasfeman de cuantas cosas no conocen; y en las que, como animales irracionales, conocen por instinto,⁹ en esas se corrompen.

¹¹ ¡Ay de ellos!, porque han seguido el camino de Caín, y se lanzaron por lucro al error de Balaam,¹⁰ y perecieron en la rebelión de Coré.

¹² Estos son manchas en vuestros ágapes,¹¹ que comiendo impúdicamente con vosotros se apacientan a sí mismos; nubes sin agua, llevadas de acá para allá por los vientos; árboles otoñales, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados;¹²

¹³ fieras olas del mar, que espuman sus propias vergüenzas; estrellas errantes, para las cuales está reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas.

¹⁴ De estos también profetizó Enoc,¹³ séptimo desde Adán, diciendo: He aquí, vino el Señor con sus santas decenas de millares,

¹⁵ para hacer juicio contra todos, y dejar convictos a todos los impíos de todas sus obras impías que han hecho impiamente, y de todas las cosas duras que los pecadores impíos hablaron contra él.

¹⁶ Estos son murmuradores, querellosos, que andan según sus propios deseos,¹⁴ cuya boca habla cosas arrogantes, adulando a las personas para sacar provecho.

Amonestaciones a perseverar

¹⁷ Pero vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes fueron dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo;

¹⁸ los cuales os decían: Al fin de los tiempos habrá burladores, que andarán según sus malvados deseos.

¹⁹ Estos son los que causan divisiones; los mundanos, que no tienen el Espíritu.

²⁰ Pero vosotros, amados, edificándoos sobre vuestra santísima fe, orando en el Espíritu Santo,

²¹ conservaos en el amor de Dios, aguardando con anhelo la misericordia de nuestro Señor Jesucristo para vida eterna.

²² A algunos que dudan, convencedlos.

²³ A otros salvadlos, arrebatándolos del fuego; y de otros tened misericordia con temor, aborreciendo aun la ropa contaminada por su carne.¹⁵

Doxología

²⁴ Y a aquel que es poderoso para guardaros sin caída,¹⁶ y presentaros sin mancha delante de su gloria con gran alegría,

²⁵ al único y sabio Dios, nuestro Salvador, sea gloria y majestad, dominio y autoridad, ahora y por todos los siglos.

AMÉN.

1  Judas. Judas el apóstol, llamado «Tadeo» en los Evangelios de Mateo y de Marcos, escribe sobre los mismos tergiversadores de la fe que Pedro y Pablo en sus epístolas. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 1.

2  Siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo. Judas, el autor de una epístola universal y hermano de los hijos de José, [...] aunque pariente muy cercano del Señor, no se da a conocer como su hermano, sino como su siervo. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Fragmenta*, 2.

3  Nuestra común salvación. La salvación es una sola y la misma y todos los electos la comparten. Y lo mismo es cierto de la fe y del amor de Cristo. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 3.

4  La fe que ha sido transmitida a los santos de una vez por todas. Como fuente de lo que enseñamos tenemos al Señor, quien desde el principio hasta el fin nos ha hablado en diversos tiempos y de varias maneras por los profetas, el evangelio y los apóstoles. Si pretendiéramos acudir a otra fuente, el origen se contaminaría. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromateis*, 7.16.



Regresemos a lo que fue dicho y se nos ha transmitido desde el principio, abandonando la soberbia y las falsas doctrinas de algunos. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 3.



5 **Convierten en libertinaje la gracia de nuestro Dios.** El Señor suavizó la aspereza de la Ley, y en la gracia del evangelio permitió que las malas acciones cometidas se lavaran mediante el arrepentimiento y los frutos que gana la limosna. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 4.



6 **Niegan a Dios el único soberano, y a nuestro Señor Jesucristo.** No hay sino un solo soberano, y este es nuestro Señor Jesucristo juntamente con el Padre y el Espíritu Santo. De igual manera, el único soberano es el Padre juntamente con el Hijo y el Espíritu Santo. Y el único soberano es el Espíritu Santo juntamente con el Padre y el Hijo. El único soberano es la Trinidad en su plenitud, Padre, Hijo y Espíritu Santo. No importa qué persona nombres el único Dios es la santa e indivisa Trinidad, y por tanto están nombrando al único Dios verdadero. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 4.



7 **El Señor, habiendo salvado al pueblo sacándolo de Egipto, después destruyó a los que no creyeron.** Algunos afirman que Dios no castiga lo mismo dos veces. Pero se olvidan de lo que dice en otro lugar (Jd 5), que Dios, tras salvar a su pueblo de Egipto, hizo morir a los incrédulos. Aunque un mismo pecado no se castigue dos veces, en realidad se trata de un solo castigo que empieza aquí (en esta vida) y se cumple allá. Esto quiere decir que quienes no corrigen sus faltas sufrirán tanto los latigazos presentes como los castigos que les seguirán. **ISIDORO DE SEVILLA**, *Sententiarum libri tres*, 3.2.8.



El Mar Rojo es sombra o tipo del bautismo, y por tanto aun después del bautismo se requiere una vida humilde y libre de la suciedad de los vicios. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 5.

8  No guardaron su dignidad, sino que abandonaron su propia morada, los ha guardado bajo oscuridad, en prisiones eternas. No guardaron la dignidad que habían recibido [...] y abandonaron su propia morada en el cielo [...] para venir a vivir en un lugar más oscuro, cerca de la tierra, donde el aire es menos luminoso. Y están «en prisiones» porque han perdido su anterior dignidad, y son esclavos de sus apetitos por cosas perecederas. Cautivos de sus propios deseos, no pueden tornarse a Dios. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Fragmenta*, 2.

9  Las que, como animales irracionales, conocen por instinto. Comen, beben y se mancillan, dejándose llevar por sus deseos, de modo que se comportan como bestias irracionales. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Fragmenta*, 2.

10  Error de Balaam. Perecen por el mismo error de Balaam, pues su amor por lo terrenal es tal que rechazan la verdad que conocen. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 11.

11  Son manchas en vuestros ágapes. Algunos, con lenguas descuidadas, se atreven a llamar «ágapes» a unas cenas despreciables, llenas de deleites y salsas. Con sus ollas y sabores exquisitos deshonoran la verdadera y salvífica obra del Verbo, el ágape consagrado. Pero ellos, con sus bebidas, manjares y humos aromáticos, insultan el nombre mismo de ágape. Todo eso pueden ser banquetes, cenas o festejos; pero no son ágapes. CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedagogus*, 2.1.

12  Árboles otoñales, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados. Un árbol que no produce fruto será cortado; pero quien no produce fruto está «dos veces muerto» Y si quien no produce fruto por razón de su mala voluntad merece ser talado por su esterilidad, ¿qué castigo pensáis que merecen quienes por sí mismos o corrompiendo a otros producen frutos putrefactos? Por eso se dice que son desarraigados y dos veces muertos. BEDA EL VENERABLE, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 14.

13  **Profetizó Enoc.** Debemos reconocer que la iglesia cuenta el libro de Enoc entre los apócrifos. Esto no se debe a que lo que haya dicho ese gran patriarca deba rechazarse, sino a que aparentemente el libro que lleva su nombre no fue escrito por él, sino por otro. [...] Por razón de esta cita de un libro apócrifo, desde tiempos antiguos muchos han rechazado la Epístola de Judas. Pero a pesar de eso esta epístola ha sido parte de las Escrituras Sagradas desde la antigüedad, en parte por su origen y en parte porque lo que Judas tomó de un libro apócrifo no es en sí apócrifo, sino fuente de verdadera luz. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 14-15.

14  **Estos son murmuradores, querellosos, que andan según sus propios deseos.** Mientras alguien más se queje y comente acerca de lo que la iglesia hace, menos se habrá librado de sus propias inclinaciones carnales. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 16.

15  **Aborreciendo aun la ropa contaminada por su carne.** Nuestro cuerpo es nuestra vestimenta carnal. Pero no debemos odiarlo, sino que debemos odiar más bien todo lo que lo mancha, y hacer todo cuanto podamos para limpiar sus manchas. **BEDA EL VENERABLE**, *Super epistolas catholicas expositio*, Jd 22-23.

16  **Poderoso para guardaros sin caída.** *Cristóbulo*: Si es imposible estar libre de todo pecado, ¿qué quiere decir el apóstol Judas al escribir: «a aquel que es poderoso para guardaros sin caída, y presentaros sin mancha [...]»?

Ático: No entiendes esas palabras. No quieren decir que sea posible no tener pecado alguno, que es lo que tú piensas, sino más bien que Dios, si así lo desea, mantener a alguien libre de pecado y, mediante su misericordia, cuidarle para que no tenga mancha. Esto es posible para Dios. Pero el humano no puede actuar siempre como lo desea. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Adversus pelagianos*, 1.2.24.



APOCALIPSIS

O LA REVELACIÓN DE JESUCRISTO DADA A SAN JUAN, EL TEÓLOGO

1

Prólogo

CAPÍTULO 1

Revelación de Jesucristo, que Dios le dio,² para mostrar a sus siervos las cosas que deben suceder en seguida; y la dio a entender enviándola por medio de su ángel a su siervo Juan,³

² que ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesucristo, y de todas las cosas que vio.

³ Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta profecía, y guardan las cosas escritas⁴ en ella; porque el tiempo está cerca.

Saludos a las siete iglesias

⁴ Juan, a las siete iglesias⁵ que están en Asia: Gracia y paz a vosotros, del que es y que era y que ha de venir,⁶ y de los siete espíritus⁷ que están delante de su trono;

⁵ y de Jesucristo el testigo fiel, el primogénito de los muertos,⁸ y el soberano de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos liberó de nuestros pecados con su sangre,

⁶ e hizo de nosotros un reino, sacerdotes⁹ para su Dios y Padre; a él sea la gloria y el dominio por los siglos de los siglos. Amén.

⁷ He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra harán lamentación por él. Sí, amén.

⁸ Yo soy el Alfa y la Omega, [principio y fin],¹⁰ dice el Señor Dios, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.

Visión del Hijo del Hombre

⁹ Yo, Juan, vuestro hermano, y copartípe vuestro en la tribulación, en el reino y en la paciencia de Jesucristo, estaba en la isla llamada Patmos,¹¹ por causa de la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo.

¹⁰ Yo estuve en espíritu en el día del Señor,¹² y oí detrás de mí una gran voz como de trompeta,

¹¹ que decía: [Yo soy el Alfa y la Omega, el primero y el último]. Escribe en un libro lo que ves, y envíalo a las siete iglesias que están en Asia:¹³ a Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

¹² Y me volví para ver la voz que hablaba conmigo; y al volverme, vi siete candeleros de oro,

¹³ y en medio de los siete candeleros, a uno semejante al Hijo del Hombre,¹⁴ vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por el pecho con un cinto de oro.

¹⁴ Su cabeza y sus cabellos eran blancos¹⁵ como blanca lana, como nieve; sus ojos como llama de fuego;

¹⁵ y sus pies semejantes al bronce bruñido, refulgente como en un horno; y su voz como estruendo de muchas aguas.

¹⁶ Tenía en su mano derecha siete estrellas;¹⁶ de su boca salía una espada aguda de dos filos;¹⁷ y su rostro era como el sol¹⁸ cuando brilla en todo su esplendor.

¹⁷ Cuando le vi, caí como muerto a sus pies. Y puso su diestra sobre mí, diciéndome: No temas; yo soy el primero y el último;

¹⁸ y el que vivo, y estuve muerto; mas he aquí que estoy vivo por los siglos de los siglos, [amén]. Y tengo las llaves de la muerte y del Hades.

¹⁹ Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de estas.

²⁰ El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y de los siete candeleros de oro: las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias,¹⁹ y los siete candeleros que has visto son las siete iglesias.

*Mensajes a las siete iglesias:
El mensaje a Éfeso*

CAPÍTULO 2

Escribe al ángel de la iglesia en Éfeso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el que anda en medio de los siete candeleros²⁰ de oro, dice esto:

² Yo sé tus obras, y tu arduo trabajo y paciencia; y que no puedes soportar a los malos, y has probado a los que se dicen ser apóstoles, y no lo son,²¹ y los has hallado mentirosos;

³ y has sufrido, y has tenido paciencia, y has trabajado arduamente por amor de mi nombre, y no has desmayado.

⁴ Pero tengo contra ti, que has dejado tu primer amor.

⁵ Recuerda, por tanto, de dónde has caído,²² y arrepiéntete, y haz las primeras obras; pues si no, vengo en seguida a ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te arrepientes.

⁶ Pero tienes esto, que aborreces las obras de los nicolaítas,²³ las cuales yo también aborrezco.

⁷ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.²⁴ Al que venza, le daré a comer del árbol de la vida, el cual está en medio del paraíso de Dios.²⁵

El mensaje a Esmirna

⁸ Y escribe al ángel de la iglesia en Esmirna: El primero y el postrero, el que estuvo muerto y volvió a la vida, dice esto:

⁹ Yo sé [tus obras, y tu tribulación, y] tu pobreza (pero eres rico), y la blasfemia de los que se dicen ser judíos, y no lo son,²⁶ sino sinagoga de Satanás.

¹⁰ No temas en nada lo que vas a padecer.²⁷ Mira, el diablo va a echar a algunos de vosotros en la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación durante diez días.²⁸ Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.²⁹

¹¹ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. El que venza, no sufrirá ningún daño por parte de la muerte segunda.

El mensaje a Pérgamo

¹² Y escribe al ángel de la iglesia en Pérgamo: El que tiene la espada aguda de

dos filos dice esto:

¹³ Yo sé [tus obras, y] dónde habitas, donde está el trono de Satanás;³⁰ pero retienes mi nombre, y no has negado mi fe, ni aun en los días en que Antipas mi testigo fiel fue muerto entre vosotros, donde mora Satanás.

¹⁴ Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que tienes ahí a los que retienen la doctrina de Balaam, que enseñaba a Balac a poner tropiezo³¹ ante los hijos de Israel, a comer de cosas sacrificadas a los ídolos, y a cometer fornicación.

¹⁵ Y asimismo tienes a los que retienen la doctrina de los nicolaítas, [la que yo aborrezco.]

¹⁶ Por tanto, arrepíentete; pues si no, vengo a ti en seguida, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

¹⁷ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. Al que venza, le daré a comer del maná escondido,³² y le daré una piedrecita blanca, e inscrito en la piedrecita un nombre nuevo,³³ el cual ninguno conoce sino el que lo recibe.

El mensaje a Tiatira

¹⁸ Y escribe al ángel de la iglesia en Tiatira:³⁴ El Hijo de Dios, el que tiene los ojos como llama de fuego, y sus pies son semejantes al bronce bruñido, dice esto:

¹⁹ Yo sé tus obras, y tu amor, fe, servicio y paciencia, y que tus obras recientes son más numerosas que las primeras.

²⁰ Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que toleras que esa mujer Jezabel,³⁵ que se dice profetisa, enseñe y seduzca a mis siervos a fornicar y a comer cosas sacrificadas a los ídolos.

²¹ Y le di tiempo para que se arrepintiese, pero no quiere arrepentirse de su fornicación.

²² He aquí, la arrojo en cama, y en gran tribulación a los que con ella adulteran, si no se arrepienten de las obras de ella.

²³ Y mataré con peste a sus hijos, y todas las iglesias sabrán que yo soy el que escudriña la conciencia y el corazón; y os daré a cada uno según vuestras obras.³⁶

²⁴ Pero os digo a vosotros y a los demás que están en Tiatira, a cuantos no tienen esa doctrina, y no han conocido las profundidades de Satanás (como ellos dicen): No os impongo otra carga;

²⁵ no obstante, lo que tenéis, retenedlo hasta que yo venga.

- ²⁶ Y al que vence y al que guarda mis obras hasta el fin, le daré autoridad sobre las naciones,
²⁷ y las quebrantará con vara de hierro, como son desmenuzados los vasos del alfarero, así como yo también he recibido autoridad³⁷ de manos de mi Padre;
²⁸ y le daré la estrella de la mañana.³⁸
²⁹ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

El mensaje a Sardis

CAPÍTULO 3

Escribe al ángel de la iglesia en Sardis: El que tiene los siete espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice esto: Yo sé tus obras, que tienes nombre de que vives, y estás muerto.³⁹

² Sé vigilante, y consolida lo que queda, lo que está a punto de morir; porque no he hallado tus obras perfectas⁴⁰ delante de Dios.

³ Recuerda, pues, cómo has recibido y oíste; y sigue guardándolo, y arrepiéntete. Pues si no velas, vendré sobre ti como un ladrón, y no conoces de ningún modo a qué hora vendré sobre ti.

⁴ Pero tienes unas pocas personas⁴¹ en Sardis que no han manchado sus vestiduras; y andarán conmigo en vestiduras blancas, porque son dignas.

⁵ El que venza será vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus ángeles.

⁶ El que tiene oído, oiga⁴² lo que el Espíritu dice a las iglesias.

El mensaje a Filadelfia

⁷ Escribe al ángel de la iglesia en Filadelfia:⁴³ Esto dice el Santo, el Verdadero, el que tiene la llave de David, el que abre y ninguno cierra,⁴⁴ y cierra y ninguno abre:⁴⁵

⁸ Yo sé tus obras; he aquí, he puesto delante de ti una puerta abierta, la cual nadie puede cerrar; porque aunque tienes poca fuerza, has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre.

⁹ Mira, yo entrego de la sinagoga de Satanás a los que dicen que son judíos y no lo son, sino que mienten; he aquí, yo haré que vengan y se postren a tus pies, y reconozcan que yo te he amado.

¹⁰ Por cuanto has guardado la palabra de mi paciencia, yo también te guardaré de la hora de la prueba que está para venir sobre el mundo entero,⁴⁶ para

probar a los que moran sobre la tierra.

¹¹ Mira que vengo en seguida; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

¹² Al que venza, yo lo haré columna en el santuario de mi Dios, y nunca más saldrá de allí; y escribiré sobre él el nombre de mi Dios, y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalén, la cual descende del cielo, de mi Dios, y mi nombre nuevo.

¹³ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

El mensaje a Laodicea

¹⁴ Y escribe al ángel de la iglesia en Laodicea: Esto dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios:

¹⁵ Yo sé tus obras, que ni eres frío ni caliente. ¡Ojalá fueses frío o caliente!

¹⁶ Así, por cuanto eres tibio, y no frío ni caliente,⁴⁷ voy a vomitarte de mi boca.

¹⁷ Porque dices: Yo soy rico, y me he enriquecido, y de ninguna cosa tengo necesidad; y no sabes que tú eres un desventurado,⁴⁸ miserable, pobre, ciego y desnudo.

¹⁸ Te aconsejo que de mí compres oro refinado por fuego, para que seas rico,⁴⁹ y vestiduras blancas para que te cubras, y no quede al descubierto la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas.

¹⁹ Yo reprendo y corrijo a todos los que amo; sé, pues, celoso, y arrepíentete.

²⁰ He aquí, yo estoy a la puerta y llamo; si alguno oye mi voz y abre la puerta, entraré a él,⁵⁰ y cenaré con él, y él conmigo.

²¹ Al que venza, le daré que se siente conmigo en mi trono,⁵¹ así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono.

²² El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

El trono celestial

CAPÍTULO 4

Después de esto⁵² vi una puerta abierta en el cielo;⁵³ y la primera voz que oí,⁵⁴ como de trompeta que hablaba conmigo, decía: Sube acá, y te mostraré las cosas que deben suceder después de estas.

² Y al instante estuve en espíritu; y he aquí, un trono estaba colocado en el cielo, y uno sentado en el trono.

³ Y el que estaba sentado era semejante en aspecto a piedra de jaspé y de

sardio; y había alrededor del trono un arco iris, semejante en aspecto a la esmeralda.⁵⁵

⁴ Y alrededor del trono había veinticuatro tronos; y vi sentados en los tronos a veinticuatro ancianos,⁵⁶ cubiertos de ropas blancas y con coronas de oro en sus cabezas.

⁵ Y del trono salen relámpagos y fragor de truenos, y hay siete lámparas de fuego⁵⁷ ardiendo delante del trono, las cuales son los siete espíritus de Dios.

⁶ Y delante del trono hay como un mar de vidrio semejante al cristal;⁵⁸ y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro seres vivientes llenos de ojos por delante y por detrás.⁵⁹

⁷ Y el primer ser viviente es semejante a un león; el segundo es semejante a un becerro; el tercero tiene el rostro como de hombre; y el cuarto es semejante a un águila volando.⁶⁰

⁸ Y los cuatro seres vivientes tenían cada uno seis alas,⁶¹ y alrededor y por dentro están llenos de ojos;⁶² y no cesan día y noche de decir: Santo, santo, santo es el Señor Dios⁶³ Todopoderoso, el que era, el que es, y el que ha de venir.

⁹ Y cuando los seres vivientes dan gloria y honor y acción de gracias al que está sentado en el trono, al que vive por los siglos de los siglos,

¹⁰ los veinticuatro ancianos se postran delante del que está sentado en el trono, y adoran al que vive por los siglos de los siglos, y echan sus coronas delante del trono,⁶⁴ diciendo:

¹¹ Señor, eres digno de recibir la gloria y el honor y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas.

El libro y el Cordero

CAPÍTULO 5

Y vi en la mano derecha del que estaba sentado en el trono un libro escrito por dentro y por fuera,⁶⁵ sellado con siete sellos.⁶⁶

² Y vi a un ángel fuerte que pregonaba a gran voz: ¿Quién es digno de abrir el libro y desatar sus sellos?⁶⁷

³ Y ninguno, ni en el cielo ni en la tierra ni debajo de la tierra, podía abrir el libro,⁶⁸ ni mirarlo.

⁴ Y yo lloraba mucho, porque ninguno fue hallado digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

⁵ Y uno de los ancianos me dijo: No llores más. He aquí que el León⁶⁹ de la tribu de Judá, la raíz de David, ha vencido⁷⁰ para abrir el libro y desatar sus siete sellos.⁷¹

⁶ Y vi en medio del trono y de los cuatro seres vivientes, y en medio de los ancianos, un Cordero en pie, como inmolado,⁷² que tenía siete cuernos, y siete ojos, los cuales son los siete espíritus de Dios enviados por toda la tierra.

⁷ Y vino, y tomó el libro de la mano derecha del que estaba sentado en el trono.⁷³

⁸ Y después que tomó el libro, los cuatro seres vivientes y los veinticuatro ancianos se postraron delante del Cordero; teniendo cada uno una cítara, y copas de oro llenas de incienso, que son las oraciones de los santos;⁷⁴

⁹ y cantaban un cántico nuevo,⁷⁵ diciendo: Digno eres de tomar el libro y de abrir sus sellos; porque fuiste inmolado, y con tu sangre nos compraste⁷⁶ para Dios, de todo linaje, lengua, pueblo y nación;

¹⁰ y nos hiciste para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos sobre la tierra.

¹¹ Y vi, y oí la voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los seres vivientes, y de los ancianos; y su número era miríadas de miríadas, y millares de millares,

¹² que decían a gran voz: El Cordero que ha sido inmolado es digno de tomar el poder, las riquezas,⁷⁷ la sabiduría, la fortaleza, el honor, la gloria y la alabanza.

¹³ Y a todo lo creado que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y en el mar, y a todas las cosas que hay en ellos, oí decir: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea la alabanza, el honor, la gloria y el dominio, por los siglos de los siglos.

¹⁴ Y los cuatro seres vivientes decían: Amén;⁷⁸ y los veinticuatro ancianos se postraron sobre sus rostros y adoraron al que vive por los siglos de los siglos.

Los sellos

CAPÍTULO 6

Y vi cuando el Cordero abrió uno de los sellos,⁷⁹ y oí a uno de los cuatro seres vivientes decir como con voz de trueno: Ven y mira.

² Y miré, y he aquí un caballo blanco;⁸⁰ y el que lo montaba tenía un arco; y le fue dada una corona, y salió venciendo, y para vencer.⁸¹

³ Cuando abrió el segundo sello, oí al segundo ser viviente, que decía: Ven y mira.

⁴ Y salió otro caballo, [82](#) rojo; [83](#) y al que lo montaba se le concedió quitar de la tierra la paz, [84](#) y que se matasen unos a otros; y se le dio una gran espada.

⁵ Y cuando abrió el tercer sello, oí al tercer ser viviente, que decía: Ven y mira. Y miré, y he aquí un caballo negro; y el que lo montaba tenía una balanza en la mano. [85](#)

⁶ Y oí una voz de en medio de los cuatro seres vivientes, que decía: Dos libras de trigo por un denario, y seis libras de cebada por un denario; [86](#) pero no dañes el aceite ni el vino. [87](#)

⁷ Y cuando abrió el cuarto sello, oí la voz del cuarto ser viviente, que decía: Ven y mira.

⁸ Miré, y he aquí un caballo verdoso pálido, y el que lo montaba tenía por nombre Muerte, y el Hades le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con pestilencia, y con las fieras de la tierra. [88](#)

⁹ Y cuando abrió el quinto sello, vi debajo del altar las almas [89](#) de los que habían sido muertos [90](#) por causa de la palabra de Dios y por el testimonio que tenían.

¹⁰ Y clamaban a gran voz, diciendo: ¿Hasta cuándo, Señor, [91](#) santo y verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de manos de los que moran en la tierra?

¹¹ Y se les dieron vestiduras blancas, y se les dijo que descansasen todavía un poco de tiempo, hasta que se completara el número de sus consiervos y sus hermanos, que también iban a ser muertos como ellos.

¹² Miré cuando abrió el sexto sello, y se produjo un gran terremoto; y el sol se puso negro [92](#) como un saco hecho de crin, y la luna se volvió toda como sangre;

¹³ y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra, como la higuera deja caer sus higos cuando es sacudida por un fuerte viento. [93](#)

¹⁴ Y el cielo desapareció como un pergamino que se enrolla; y todo monte y toda isla fueron removidos de su lugar.

¹⁵ Y los reyes de la tierra, los magnates, los ricos, los tribunos, los poderosos, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las peñas de los montes; [94](#)

¹⁶ y decían a los montes⁹⁵ y a las peñas: Caed sobre nosotros, y escondednos del rostro del que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero;
¹⁷ porque el gran día de su ira ha llegado; ¿y quién podrá sostenerse en pie?

Los 144.000 sellados

CAPÍTULO 7

Después de esto⁹⁶ vi a cuatro ángeles en pie sobre los cuatro ángulos de la tierra,⁹⁷ que detenían los cuatro vientos⁹⁸ de la tierra, para que no soprase viento alguno sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre ningún árbol.⁹⁹

² Vi también a otro ángel que subía de donde sale el sol, y tenía el sello del Dios vivo; y clamó a gran voz a los cuatro ángeles, a quienes se les había concedido el hacer daño a la tierra y al mar,

³ diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que hayamos sellado en sus frentes a los siervos de nuestro Dios.¹⁰⁰

⁴ Y oí el número de los sellados: ciento cuarenta y cuatro mil sellados¹⁰¹ de todas las tribus de los hijos de Israel.

⁵ De la tribu de Judá, doce mil sellados.¹⁰² De la tribu de Rubén, doce mil sellados. De la tribu de Gad, doce mil sellados.

⁶ De la tribu de Aser, doce mil sellados. De la tribu de Neftalí, doce mil sellados. De la tribu de Manasés, doce mil sellados.

⁷ De la tribu de Simeón, doce mil sellados. De la tribu de Leví, doce mil sellados. De la tribu de Isacar, doce mil sellados.

⁸ De la tribu de Zabulón, doce mil sellados. De la tribu de José, doce mil sellados. De la tribu de Benjamín, doce mil sellados.

La multitud vestida de ropas blancas

⁹ Después de esto miré, y vi una gran multitud, la cual nadie podía contar,¹⁰³ de todas naciones, tribus, pueblos y lenguas,¹⁰⁴ que estaban de pie delante del trono y en la presencia del Cordero, cubiertos de ropas blancas, y con palmas en las manos;

¹⁰ y clamaban a gran voz, diciendo: La salvación pertenece a nuestro Dios que está sentado en el trono, y al Cordero.

¹¹ Y todos los ángeles estaban en pie alrededor del trono, y de los ancianos y de los cuatro seres vivientes; y se postraron sobre sus rostros delante del trono, y adoraron a Dios,

¹² diciendo: Amén. La bendición, la gloria, la sabiduría, la acción de gracias,

el honor, el poder y la fortaleza, sean a nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amén.

¹³ Entonces uno de los ancianos tomó la palabra, diciéndome: Estos que están cubiertos de ropas blancas, ¿quiénes son, y de dónde han venido?

¹⁴ Yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido procedentes de la gran tribulación, y han lavado sus ropas, ¹⁰⁵ y las han emblanquecido en la sangre del Cordero. ¹⁰⁶

¹⁵ Por eso están delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su santuario; y el que está sentado sobre el trono extenderá su tabernáculo sobre ellos.

¹⁶ Ya no tendrán hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni ardor alguno; ¹⁰⁷

¹⁷ porque el Cordero que está en medio del trono ¹⁰⁸ los pastoreará, y los guiará a fuentes de aguas de vida; ¹⁰⁹ y Dios enjugará toda lágrima de los ojos de ellos. ¹¹⁰

El séptimo sello

CAPÍTULO 8

Cuando abrió el séptimo sello, ¹¹¹ se hizo silencio en el cielo como por media hora. ¹¹²

² Y vi a los siete ángeles ¹¹³ que estaban en pie ante Dios; y se les dieron siete trompetas. ¹¹⁴

³ Otro ángel vino entonces y se paró ante el altar, con un incensario de oro; y se le dio mucho incienso para añadirlo a las oraciones de todos los santos, sobre el altar ¹¹⁵ de oro que estaba delante del trono.

⁴ Y de la mano del ángel subió a la presencia de Dios el humo del incienso con las oraciones de los santos.

⁵ Y el ángel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar, ¹¹⁶ y lo arrojó a la tierra; y se produjeron truenos, y voces, y relámpagos, y terremotos.

Las trompetas

⁶ Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas se dispusieron a tocarlas. ¹¹⁷

⁷ El primer ángel tocó la trompeta, ¹¹⁸ y hubo granizo y fuego mezclados con sangre, ¹¹⁹ que fueron lanzados sobre la tierra; y la tercera parte de los árboles

se quemó, y se quemó toda la hierba verde.^{[120](#)}

⁸ El segundo ángel tocó la trompeta, y algo como una gran montaña ardiendo en llamas fue precipitado en el mar;^{[121](#)} y la tercera parte del mar se convirtió en sangre.

⁹ Y murió la tercera parte de los seres vivientes que estaban en el mar, y la tercera parte de las naves fue destruida.

¹⁰ El tercer ángel tocó la trompeta, y cayó del cielo una gran estrella, ardiendo como una antorcha, y cayó sobre la tercera parte de los ríos, y sobre las fuentes de las aguas.

¹¹ Y el nombre de la estrella es Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas se convirtió en ajenjo; y muchos hombres murieron a causa de esas aguas, porque se hicieron amargas.

¹² El cuarto ángel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas, para que se oscureciese la tercera parte de ellos,^{[122](#)} y el día no resplandeciese en su tercera parte, y asimismo la noche.

¹³ Y miré, y oí a un ángel^{[123](#)} volar por en medio del cielo,^{[124](#)} diciendo a gran voz: ¡Ay, ay, ay de los que moran en la tierra, a causa de los restantes toques de trompeta^{[125](#)} que están para tocar los tres ángeles!

CAPÍTULO 9

El quinto ángel tocó la trompeta, y vi una estrella que cayó del cielo a la tierra;^{[126](#)} y se le dio la llave del pozo del abismo.

² Y abrió el pozo del abismo, y subió del pozo una humareda^{[127](#)} como la de un gran horno; y se oscureció el sol y el aire por el humo del pozo.

³ Y del humo salieron langostas^{[128](#)} sobre la tierra; y se les dio poder, como tienen poder los escorpiones de la tierra.

⁴ Y se les dijo que no dañasen a la hierba de la tierra, ni a ninguna cosa verde, ni a ningún árbol, sino solamente a los hombres que no tienen el sello de Dios en sus frentes.^{[129](#)}

⁵ Y les fue concedido, no que los matasen, sino que los atormentasen durante cinco meses;^{[130](#)} y su tormento era como tormento de escorpión cuando hiere al hombre.^{[131](#)}

⁶ Y en aquellos días los hombres buscarán la muerte, y de ningún modo la hallarán;^{[132](#)} y ansiarán morir, pero la muerte huirá de ellos.^{[133](#)}

⁷ El aspecto de las langostas era semejante a caballos preparados para la

guerra; en las cabezas tenían como coronas de oro¹³⁴; sus caras eran como caras humanas;

⁸ tenían cabello como cabello de mujer; sus dientes eran como de leones;

⁹ tenían corazas como corazas de hierro; el ruido de sus alas era como el estruendo de muchos carros de caballos corriendo a la batalla;

¹⁰ tenían colas como de escorpiones, y también aguijones; y en sus colas tenían poder para dañar a los hombres durante cinco meses.

¹¹ Y tienen por rey sobre ellos al ángel del abismo, cuyo nombre en hebreo es Abadón, y en griego, Apolión.

¹² El primer ay pasó; he aquí, vienen aún dos ayes después de esto.

¹³ El sexto ángel tocó la trompeta,¹³⁵ y oí una voz que salía de los cuatro cuernos del altar¹³⁶ de oro que está delante de Dios,

¹⁴ diciendo al sexto ángel que tenía la trompeta: Suelta a los cuatro ángeles que están atados junto al gran río Éufrates.¹³⁷

¹⁵ Y fueron soltados los cuatro ángeles que estaban preparados para la hora, día, mes y año, a fin de matar a la tercera parte de los hombres.

¹⁶ Y el número de los ejércitos de los jinetes era de doscientos millones. Yo oí su número.

¹⁷ Así vi en la visión los caballos y a sus jinetes,¹³⁸ los cuales tenían corazas de color de fuego, de jacinto y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones; y de sus bocas salía fuego, humo y azufre.

¹⁸ Por estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres; por el fuego, el humo y el azufre que salían de sus bocas.

¹⁹ Pues el poder de los caballos está en su boca y en sus colas; porque sus colas son semejantes a serpientes, pues tienen cabezas, y con ellas dañan.¹³⁹

²⁰ Y los demás hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se arrepintieron de las obras de sus manos, para no adorar a los demonios, y a los ídolos de oro, de plata, de bronce, de piedra y de madera, los cuales no pueden ver, ni oír, ni andar;

²¹ y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

El ángel con el librito

CAPÍTULO 10

Vi descender del cielo a otro ángel fuerte, envuelto en una nube, con el arco iris sobre su cabeza;¹⁴⁰ y su rostro era como el sol, y sus pies como

columnas de fuego.^{[141](#)}

² Tenía en su mano un librito abierto;^{[142](#)} y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra;^{[143](#)}

³ y gritó a gran voz, como ruge un león; y luego que gritó, los siete truenos emitieron sus voces.^{[144](#)}

⁴ Después que los siete truenos emitieron sus voces, yo iba a escribir; y oí una voz del cielo que decía: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas.^{[145](#)}

⁵ Y el ángel que vi en pie sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo,

⁶ y juró por el que vive por los siglos de los siglos, quien creó el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que ya no habrá más tiempo,

⁷ sino que en los días de la voz del séptimo ángel, cuando él vaya a tocar la trompeta, también el misterio de Dios se habrá consumado,^{[146](#)} como él lo anunció a sus siervos los profetas.

⁸ La voz que oí del cielo habló otra vez conmigo, y dijo: Ve y toma el librito que está abierto^{[147](#)} en la mano del ángel que está en pie sobre el mar y sobre la tierra.

⁹ Y me fui hacia el ángel, diciéndole que me diese el librito.^{[148](#)} Y él me dijo: Toma, y cómetelo entero; y te amargaré el vientre, pero en tu boca será dulce como la miel.

¹⁰ Entonces tomé el librito de la mano del ángel, y me lo comí entero; y en mi boca era dulce como la miel, y después que me lo comí, se me amargó el vientre.^{[149](#)}

¹¹ Y él me dijo:^{[150](#)} Debes profetizar otra vez^{[151](#)} sobre muchos pueblos, naciones, lenguas y reyes.

Los dos testigos

CAPÍTULO 11

Entonces me fue dada una caña^{[152](#)} semejante a una vara de medir, y se me dijo: Levántate,^{[153](#)} y mide^{[154](#)} el santuario de Dios, y el altar, y a los que adoran en él.

² Y el patio que está fuera del santuario déjalo aparte, y no lo midas, porque ha sido entregado a los gentiles;^{[155](#)} y ellos hollarán la ciudad santa durante

cuarenta y dos meses.

³ Y concederé a mis dos testigos¹⁵⁶ que profeticen por mil doscientos sesenta días,¹⁵⁷ vestidos de cilicio.

⁴ Estos testigos son los dos olivos, y los dos candeleros que están en pie delante del Dios¹⁵⁸ de la tierra.

⁵ Y si alguno quiere hacerles daño, sale fuego de la boca de ellos, y devora a sus enemigos; y si alguno quiere hacerles daño, debe morir él de la misma manera.

⁶ Estos tienen la potestad de cerrar el cielo, a fin de que no llueva¹⁵⁹ en los días de su profecía; y tienen potestad sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda clase de plagas, cuantas veces quieran.

⁷ Cuando hayan acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos,¹⁶⁰ y los vencerá y los matará.

⁸ Y sus cadáveres quedarán en la plaza de la gran ciudad que en sentido espiritual se llama Sodoma y Egipto, donde también nuestro Señor fue crucificado.¹⁶¹

⁹ Y gente de los pueblos, tribus, lenguas y naciones verán sus cadáveres durante tres días y medio,¹⁶² y no permitirán que sean puestos en los sepulcros.

¹⁰ Y los moradores de la tierra se regocijarán sobre ellos y se alegrarán, y se enviarán regalos unos a otros; porque estos dos profetas atormentaron a los moradores de la tierra.

¹¹ Y después de los tres días y medio, entró en ellos un espíritu de vida enviado por Dios, y se pusieron de pie, y cayó gran temor sobre los que los veían.

¹² Y oyeron una gran voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube; y sus enemigos los vieron.

¹³ En aquella hora hubo un gran terremoto,¹⁶³ y la décima parte de la ciudad se derrumbó, y en el terremoto murieron siete mil personas; y los demás se aterrorizaron, y dieron gloria al Dios del cielo.

¹⁴ El segundo ay pasó; he aquí, el tercer ay viene rápido.

La séptima trompeta

¹⁵ El séptimo ángel tocó la trompeta,¹⁶⁴ y sonaron grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos del mundo han venido a ser de nuestro Señor y de su Cristo; y él reinará por los siglos de los siglos.

¹⁶ Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus tronos, se postraron sobre sus rostros, y adoraron a Dios,

¹⁷ diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, el que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu gran poder, y has reinado.

¹⁸ Y se airaron las naciones, y tu ira ha venido, y el tiempo de juzgar a los muertos, y de dar el galardón a tus siervos los profetas, a los santos, y a los que temen tu nombre, a los pequeños y a los grandes, y de destruir a los que destruyen la tierra.

¹⁹ Y el santuario de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su pacto se dejó ver en su santuario. Y se produjeron relámpagos, voces, truenos, terremotos y gran granizo.¹⁶⁵

La mujer y el dragón

CAPÍTULO 12

Y apareció en el cielo una gran señal: una mujer vestida del sol,¹⁶⁶ con la luna debajo de sus pies,¹⁶⁷ y sobre su cabeza una corona de doce estrellas.¹⁶⁸

² Y estando encinta, grita con dolores de parto, en la angustia¹⁶⁹ del alumbramiento.

³ También apareció otra señal en el cielo: he aquí un gran dragón¹⁷⁰ rojo, con siete cabezas¹⁷¹ y diez cuernos;¹⁷² y en sus cabezas, siete diademas;

⁴ y su cola arrastró la tercera parte de las estrellas del cielo, y las arrojó sobre la tierra.¹⁷³ Y el dragón se paró frente a la mujer que estaba para dar a luz, a fin de devorar a su hijo¹⁷⁴ tan pronto como naciese.

⁵ Y ella dio a luz un hijo varón, que va a pastorear con vara de hierro a todas las naciones;¹⁷⁵ y su hijo fue arrebatado hacia Dios y hacia su trono.¹⁷⁶

⁶ Y la mujer huyó al desierto, donde tiene un lugar preparado por Dios, para que allí la sustenten durante mil doscientos sesenta días.

⁷ Después hubo una gran batalla en el cielo:¹⁷⁷ MIGUEL y sus ángeles luchaban contra el dragón; y luchaban el dragón y sus ángeles;

⁸ pero no prevalecieron, ni se halló ya lugar para ellos en el cielo.

⁹ Y fue lanzado fuera el gran dragón, la serpiente antigua, que se llama diablo y Satanás, el cual engaña al mundo entero; fue arrojado a la tierra,¹⁷⁸ y sus ángeles fueron arrojados con él.¹⁷⁹

¹⁰ Y oí una gran voz en el cielo, que decía: Ahora ha venido la salvación, el poder, y el reino de nuestro Dios, y la autoridad de su Cristo; porque ha sido

lanzado fuera el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

¹¹ Y ellos le han vencido por medio de la sangre del Cordero y de la palabra del testimonio de ellos, y menospreciaron sus vidas hasta la muerte.

¹² Por lo cual, alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar!, porque el diablo ha descendido a vosotros con gran furor, sabiendo que tiene poco tiempo.

¹³ Y cuando vio el dragón que había sido arrojado a la tierra, persiguió a la mujer¹⁸⁰ que había dado a luz al hijo varón.

¹⁴ Y se le dieron a la mujer dos alas¹⁸¹ de la gran águila, para que volase de la presencia de la serpiente al desierto, a su lugar, donde es sustentada por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo.

¹⁵ Y la serpiente arrojó de su boca, tras la mujer, agua como un río,¹⁸² para que fuese arrastrada por el río.

¹⁶ Pero la tierra ayudó a la mujer, pues la tierra abrió su boca y tragó el río que el dragón había echado de su boca.

¹⁷ Entonces el dragón se encolerizó contra la mujer; y se fue a hacer guerra contra el resto de la descendencia de ella,¹⁸³ los que guardan los mandamientos de Dios y tienen el testimonio de Jesucristo.

Las dos bestias

CAPÍTULO 13

Y se paró sobre la arena del mar. Y vi subir del mar¹⁸⁴ una bestia¹⁸⁵ que tenía diez cuernos y siete cabezas; y en sus cuernos diez diademas,¹⁸⁶ y sobre sus cabezas, un nombre blasfemo.¹⁸⁷

² Y la bestia que vi era semejante a un leopardo, y sus pies como de oso,¹⁸⁸ y su boca como boca de león.¹⁸⁹ Y el dragón le dio su poder y su trono, y gran autoridad.

³ Vi una de sus cabezas como herida de muerte, pero su herida mortal fue sanada; y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia,¹⁹⁰

⁴ y adoraron al dragón que había dado autoridad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: ¿Quién como la bestia, y quién puede luchar contra ella?

⁵ Y se le dio una boca que hablaba palabras arrogantes y blasfemias; y se le dio autoridad para actuar durante cuarenta y dos meses.

⁶ Y abrió su boca en blasfemias contra Dios,¹⁹¹ para blasfemar de su nombre,

de su tabernáculo, y de los que moran en el cielo.

⁷ Y se le permitió hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También se le dio autoridad sobre toda tribu, pueblo, lengua y nación.

⁸ Y la adorarán todos los moradores de la tierra cuyos nombres no están escritos desde la fundación del mundo en el libro de la vida del Cordero que fue inmolado.

⁹ Si alguno tiene oído, oiga.^{[192](#)}

¹⁰ Si alguno lleva en cautividad, va en cautividad;^{[193](#)} si alguno mata a espada, a espada debe ser muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

¹¹ Después vi otra bestia que subía de la tierra;^{[194](#)} y tenía dos cuernos semejantes a los de un cordero, pero hablaba como un dragón.^{[195](#)}

¹² Y ejerce toda la autoridad de la primera bestia en presencia de ella,^{[196](#)} y hace que la tierra y los moradores de ella adoren a la primera bestia, cuya herida mortal fue sanada.

¹³ También hace grandes señales,^{[197](#)} de tal manera que aun hace descender fuego del cielo a la tierra en presencia de los hombres.

¹⁴ Y engaña a los moradores de la tierra a causa de las señales que se le ha permitido hacer en presencia de la bestia, diciendo a los moradores de la tierra que le hagan una imagen a la bestia que tenía la herida de espada, y ha vuelto a vivir.

¹⁵ Y se le permitió infundir aliento a la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia pudiese incluso hablar y hacer matar a todo el que no la adorase.

¹⁶ Y hace que a todos, pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y esclavos, se les ponga una marca en la mano derecha, o en la frente;^{[198](#)}

¹⁷ y que nadie pueda comprar ni vender, sino el que tenga la marca o el nombre de la bestia, o el número de su nombre.

¹⁸ Aquí se requiere sabiduría. El que tiene entendimiento, calcule el número de la bestia, pues es número de hombre. Y su número es seiscientos sesenta y seis.^{[199](#)}

El cántico de los 144.000

CAPÍTULO 14

Después miré, y he aquí que el Cordero estaba en pie sobre el monte de Sión,^{[200](#)} y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de él y el de su Padre escrito en la frente.^{[201](#)}

² Y oí una voz del cielo como estruendo de muchas aguas,²⁰² y como sonido de un gran trueno; y la voz que oí era como de arpistas que tocaban sus arpas.

³ Y cantaban un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro seres vivientes, y de los ancianos; y nadie podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil que fueron rescatados de entre los de la tierra.

⁴ Estos son los que no se contaminaron con mujeres, pues son vírgenes.²⁰³ Estos son los que siguen al Cordero por dondequiera que va. Estos fueron rescatados de entre los hombres como primicias para Dios y para el Cordero;

⁵ y en sus bocas no fue hallada mentira, pues son sin mancha delante del trono de Dios.

El mensaje de los tres ángeles

⁶ Vi volar por en medio del cielo a otro ángel,²⁰⁴ que tenía un evangelio eterno²⁰⁵ para predicarlo a los que habitan sobre la tierra, a toda nación, tribu, lengua y pueblo,²⁰⁶

⁷ diciendo a gran voz: Temed a Dios, y dadle gloria, porque la hora de su juicio ha llegado;²⁰⁷ y adorad a aquel que hizo el cielo y la tierra, el mar y las fuentes de las aguas.

⁸ Otro ángel le siguió, diciendo: Ha caído, ha caído Babilonia, la gran ciudad,²⁰⁸ porque ha hecho beber a todas las naciones del vino del furor de su fornicación.

⁹ Y un tercer ángel los siguió, diciendo a gran voz: Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y recibe la marca en su frente o en su mano,

¹⁰ él también beberá del vino del furor de Dios, que ha sido vertido puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles y en presencia del Cordero;

¹¹ y el humo de su tormento sube por los siglos de los siglos.²⁰⁹ Y no tienen reposo de día ni de noche los que adoran a la bestia y a su imagen, ni nadie que reciba la marca de su nombre.

¹² Aquí está la paciencia de los santos, los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús.

¹³ Oí una voz procedente del cielo, que me decía: Escribe: Bienaventurados los muertos que mueren en el Señor de aquí en adelante. Sí, dice el Espíritu, mueren para descansar de sus trabajos, porque sus obras siguen con ellos.

La siega de la tierra

¹⁴ Miré, y he aquí una nube blanca;²¹⁰ y sobre la nube, uno sentado semejante al Hijo del Hombre, que tenía en la cabeza una corona de oro, y en la mano una hoz afilada.

¹⁵ Y del santuario salió otro ángel,²¹¹ clamando a gran voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar ha llegado, pues la mies de la tierra está madura.

¹⁶ Y el que estaba sentado sobre la nube metió su hoz en la tierra, y la tierra fue segada.²¹²

¹⁷ Salió otro ángel del santuario que está en el cielo, teniendo también una hoz afilada.

¹⁸ Y salió del altar otro ángel, que tenía potestad sobre el fuego, y llamó a gran voz al que tenía la hoz afilada, diciendo: Mete tu hoz afilada, y vendimia los racimos de la vid de la tierra, porque sus uvas están maduras.

¹⁹ Y el ángel arrojó su hoz en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó las uvas en el gran lagar del furor de Dios.²¹³

²⁰ Y fue pisado el lagar fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos, por una distancia de mil seiscientos estadios.²¹⁴

Los siete ángeles con las siete últimas plagas

CAPÍTULO 15

Vi en el cielo otra señal,²¹⁵ grande y admirable:²¹⁶ siete ángeles que tenían siete plagas,²¹⁷ las últimas; porque en ellas se consumaba el furor de Dios.²¹⁸

² Vi también como un mar de vidrio mezclado con fuego;²¹⁹ y a los que habían alcanzado la victoria sobre la bestia y su imagen, y su marca y el número de su nombre, en pie sobre el mar de vidrio,²²⁰ con arpas de Dios.²²¹

³ Y cantaban el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso;²²² justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos.

⁴ ¿Quién no te temerá, oh Señor,²²³ y glorificará tu nombre?, pues solo tú eres santo; por lo cual todas las naciones vendrán y te adorarán, porque tus juicios se han manifestado.

⁵ Después de estas cosas miré, y he aquí fue abierto en el cielo el santuario²²⁴ del tabernáculo del testimonio;

⁶ y del santuario salieron los siete ángeles²²⁵ que tenían las siete plagas,

vestidos de lino²²⁶ limpio y resplandeciente, y ceñidos alrededor del pecho con ceñidores de oro.

⁷ Y uno de los cuatro seres vivientes dio a los siete ángeles siete copas de oro,²²⁷ llenas del furor de Dios, que vive por los siglos de los siglos.

⁸ Y el santuario se llenó de humo²²⁸ por la gloria de Dios, y por su poder; y nadie podía entrar en el santuario hasta que se consumaran las siete plagas de los siete ángeles.

Las siete copas de la ira de Dios

CAPÍTULO 16

Oí una gran voz que decía desde el santuario a los siete ángeles: Id y derramad sobre la tierra²²⁹ las siete ²³⁰copas del furor de Dios.²³¹

² Fue el primero, y derramó su copa sobre la tierra,²³² y sobrevino una úlcera maligna y dolorosa²³³ a los hombres que tenían la marca de la bestia, y que adoraban su imagen.

³ El segundo ángel derramó su copa sobre el mar, y este se convirtió en sangre como de muerto; y murió todo ser vivo que había en el mar.

⁴ El tercer ángel derramó su copa sobre los ríos, y sobre las fuentes de las aguas, y se convirtieron en sangre.

⁵ Y oí al ángel de las aguas, que decía: Justo eres, oh Señor, el que eres y que eras, el Santo, porque has juzgado estas cosas.

⁶ Por cuanto derramaron la sangre de los santos y de los profetas, también tú les has dado a beber sangre;²³⁴ lo merecen.

⁷ También oí a otro, que desde el altar decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos.

⁸ El cuarto ángel derramó su copa sobre el sol, al cual fue dado quemar a los hombres con fuego.²³⁵

⁹ Y los hombres se quemaron con el gran calor, y blasfemaron²³⁶ el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se arrepintieron para darle gloria.

¹⁰ El quinto ángel derramó su copa sobre el trono de la bestia; y su reino se cubrió de tinieblas,²³⁷ y se mordían de dolor la lengua,

¹¹ y blasfemaron contra el Dios del cielo por sus dolores y por sus úlceras, y no se arrepintieron de sus obras.

¹² El sexto ángel derramó su copa sobre el gran río Éufrates; y el agua de este

se secó,²³⁸ para que fuese preparado el camino para los reyes del oriente.

¹³ Y vi²³⁹ salir de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso profeta, tres espíritus inmundos a manera de ranas;²⁴⁰

¹⁴ pues son espíritus de demonios, que hacen señales, y van a los reyes de la tierra en todo el mundo, para reunirlos a la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso.

¹⁵ He aquí, yo vengo como ladrón. Dichoso el que vela, y guarda sus ropas, para que no ande desnudo, y vean su vergüenza.

¹⁶ Y los reunió en el lugar que en hebreo se llama Armagedón.²⁴¹

¹⁷ El séptimo ángel derramó su copa por el aire; y salió una gran voz del santuario del cielo, del trono, diciendo: Hecho está.

¹⁸ Entonces hubo relámpagos, fragor de truenos y un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande cual no lo hubo jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra.

¹⁹ Y la gran ciudad fue dividida en tres partes, y las ciudades de las naciones cayeron;²⁴² y la gran Babilonia fue recordada delante de Dios, para darle el cáliz del vino del ardor de su ira.

²⁰ Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados.

²¹ Y cayó del cielo sobre los hombres un enorme granizo²⁴³ como del peso de un talento; y los hombres blasfemaron contra Dios por la plaga del granizo; porque su plaga fue sobremanera grande.

Condenación de la gran ramera

CAPÍTULO 17

Vino entonces uno de los siete ángeles que tenían las siete copas, y habló conmigo diciéndome: Ven acá, y te mostraré la sentencia contra la gran ramera,²⁴⁴ la que está sentada sobre muchas aguas;

² con la cual han fornicado los reyes de la tierra, y los moradores de la tierra se han embriagado con el vino de su fornicación.

³ Y me llevó en espíritu al desierto;²⁴⁵ y vi a una mujer sentada sobre una bestia²⁴⁶ escarlata llena de nombres de blasfemia,²⁴⁷ que tenía siete cabezas y diez cuernos.

⁴ Y la mujer estaba cubierta de púrpura y escarlata, y adornada de oro, de piedras preciosas y de perlas,²⁴⁸ y tenía en la mano un cáliz de oro lleno de abominaciones²⁴⁹ y de la inmundicia de su fornicación;

⁵ y sobre su frente un nombre escrito, un misterio: BABILONIA²⁵⁰ LA GRANDE, LA MADRE DE LAS RAMERAS Y DE LAS ABOMINACIONES DE LA TIERRA.

⁶ Vi a la mujer ebria de la sangre de los santos,²⁵¹ y de la sangre de los mártires de Jesús; y cuando la vi, quedé asombrado con gran asombro.

⁷ Y el ángel me dijo: ¿Por qué te asombraste? Yo te diré el misterio de la mujer, y de la bestia que la lleva, la cual tiene las siete cabezas y los diez cuernos.

⁸ La bestia que has visto, era, y no es; y está para subir del abismo e ir a perdición; y los moradores de la tierra, aquellos cuyos nombres no están escritos desde la fundación del mundo en el libro de la vida, se asombrarán viendo la bestia que era y no es, aunque es inminente su presencia.

⁹ Aquí está la mente que tiene sabiduría: Las siete cabezas son siete montes,²⁵² sobre los cuales se sienta la mujer,

¹⁰ y son siete reyes. Cinco de ellos han caído; uno es, y el otro aún no ha venido;²⁵³ y cuando venga, es necesario que permanezca por un poco de tiempo.

¹¹ La bestia que era, y no es, es también el octavo; y es de entre los siete, y va a la perdición.

¹² Y los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aún no han recibido reino;²⁵⁴ pero por una hora recibirán autoridad como reyes juntamente con la bestia.²⁵⁵

¹³ Estos tienen un mismo propósito, y entregarán su poder y su autoridad a la bestia.²⁵⁶

¹⁴ Pelearán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá,²⁵⁷ porque él es Señor de señores y Rey de reyes; y los que están con él son llamados y elegidos y fieles.

¹⁵ Me dijo también: Las aguas que has visto donde la ramera se sienta, son pueblos, muchedumbres, naciones y lenguas.

¹⁶ Y los diez cuernos que viste, y la bestia, estos aborrecerán a la ramera,²⁵⁸ y la dejarán desolada y desnuda; y comerán sus carnes, y la quemarán con fuego;

¹⁷ porque Dios ha puesto en sus corazones el ejecutar lo que él se propuso: ponerse de acuerdo, y dar su reino a la bestia, hasta que se cumplan las palabras de Dios.

¹⁸ Y la mujer que has visto es la gran ciudad que reina sobre los reyes de la tierra. [259](#)

La caída de Babilonia

CAPÍTULO 18

Después de esto vi a otro ángel [260](#) descender del cielo con gran potestad; y la tierra fue alumbrada con su resplandor.

² Y clamó con voz potente, diciendo: Cayó, cayó la gran Babilonia, [261](#) y se ha hecho habitación de demonios y guarida de todo espíritu inmundo, [262](#) y albergue de toda ave inmunda y aborrecible.

³ Porque todas las naciones han bebido del vino del ardor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella, y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites.

⁴ Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío [263](#), para que no seáis partícipes de sus pecados, [264](#) ni recibáis nada procedente de sus plagas;

⁵ porque sus pecados se han amontonado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades.

⁶ Dadle a ella como ella os ha dado, y pagadle doble según sus obras; en la copa en que ella preparó bebida, preparadle a ella el doble. [265](#)

⁷ En proporción a lo que ella se ha glorificado y ha vivido en deleites, dadle así también de tormento y duelo; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada como reina, y no soy viuda, y nunca jamás veré duelo;

⁸ por eso, en un solo día vendrán sus plagas, [266](#) muerte, duelo y hambre, y será quemada con fuego; porque poderoso es Dios el Señor, que la ha sentenciado.

⁹ Y los reyes de la tierra que han fornicado con ella, y con ella han vivido en deleites, llorarán y harán lamentación sobre ella, [267](#) cuando vean el humo de su incendio,

¹⁰ parándose lejos [268](#) por el temor de su tormento, diciendo: ¡Ay, ay de la gran ciudad de Babilonia, la ciudad fuerte; porque en una hora vino tu juicio!

¹¹ Y los mercaderes de la tierra lloran y hacen lamentación sobre ella, porque ninguno compra [269](#) más sus mercancías;

¹² cargamentos de oro, de plata, de piedras preciosas, de perlas, de lino fino, de púrpura, de seda, de escarlata, de toda madera olorosa, de todo objeto de marfil, de todo objeto de madera preciosa, de cobre, de hierro y de mármol;

¹³ y canela, especias aromáticas, incienso, mirra, olíbano, vino, aceite, flor de harina, trigo, bestias de carga, ovejas, caballos, carros, esclavos, y vidas humanas.

¹⁴ Los frutos codiciados por tu alma se apartaron de ti, y todas las cosas exquisitas y espléndidas han desaparecido de ti, y nunca más las hallarás.

¹⁵ Los mercaderes de estas cosas, que se han enriquecido a costa de ella, se pararán lejos por el temor de su tormento, llorando y lamentándose,

¹⁶ y diciendo: ¡Ay, ay de la gran ciudad, que estaba cubierta de lino fino, de púrpura y de escarlata, [270](#) y estaba adornada de oro, de piedras preciosas y de perlas!

¹⁷ Porque en una hora han sido consumidas tantas riquezas. Y todo piloto, y todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se pararon lejos; [271](#)

¹⁸ y viendo el humo de su incendio, gritaron, diciendo: ¿Qué ciudad era semejante a esta gran ciudad?

¹⁹ Y echaron polvo sobre sus cabezas, y gritaron, llorando y lamentándose, [272](#) diciendo: ¡Ay, ay de la gran ciudad, en la cual todos los que tenían naves en el mar se habían enriquecido de sus riquezas; pues en una hora ha sido desolada!

²⁰ Alégrate sobre ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles y profetas; porque Dios ha pronunciado juicio a vuestro favor contra ella.

²¹ Y un ángel poderoso tomó una piedra, como una gran piedra de molino, [273](#) y la arrojó al mar, diciendo: Con el mismo ímpetu será derribada Babilonia, la gran ciudad, y nunca más será hallada.

²² Y sonido de arpistas, de músicos, de flautistas y de trompeteros no se oirá ya más en ti; y ningún artífice de ningún oficio se hallará más en ti, ni ruido de molino se oirá más en ti.

²³ Luz de lámpara no alumbrará más en ti, y la voz del novio y de la novia no se oirá ya más en ti; porque tus mercaderes eran los magnates de la tierra; pues por tus hechicerías fueron engañadas todas las naciones.

²⁴ Y en ella se halló la sangre de los profetas y de los santos, y de todos los que han sido degollados sobre la tierra.

Alabanzas en el cielo

CAPÍTULO 19

Después de esto oí como una gran voz de una gran multitud [274](#) en el cielo, que decía: ¡Aleluya! La salvación, el honor, la gloria y el poder son del

Señor Dios nuestro;

² porque sus juicios son verdaderos y justos; pues ha juzgado a la gran ramera que corrompía a la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

³ Y por segunda vez continuaron diciendo: ¡Aleluya! Y el humo de ella sube por los siglos de los siglos.^{[275](#)}

⁴ Y los veinticuatro ancianos y los cuatro seres vivientes se postraron en tierra y adoraron a Dios, que estaba sentado en el trono, y decían: ¡Amén! ¡Aleluya!

⁵ Y salió del trono una voz que decía: Alabad a nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes.^{[276](#)}

⁶ Y oí como la voz de una gran multitud, como el estruendo de muchas aguas, y como el sonido de fuertes truenos, que decía: ¡Aleluya, porque el Señor nuestro Dios Todopoderoso ha establecido su reinado!

Las bodas del Cordero

⁷ Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado.^{[277](#)}

⁸ Y a ella se le ha concedido vestirse de lino fino, limpio y resplandeciente; porque el lino fino es las acciones justas de los santos.

⁹ Y el ángel me dijo: Escribe: Dichosos los invitados a la cena^{[278](#)} de las bodas del Cordero. Y me dijo: Estas son palabras verdaderas de Dios.

¹⁰ Yo me postré a sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira, no lo hagas;^{[279](#)} soy consiervo tuyo, y de tus hermanos que poseen el testimonio de Jesús. Adora a Dios; porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía.

El jinete del caballo blanco

¹¹ Entonces vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco, y el que lo montaba^{[280](#)} se llama Fiel y Verdadero, el cual con justicia juzga y pelea.

¹² Sus ojos son como llama de fuego, y sobre su cabeza hay muchas diademas;^{[281](#)} y tiene un nombre escrito que ninguno conoce sino él mismo.

¹³ Está vestido de una ropa teñida en sangre;^{[282](#)} y su nombre es: EL VERBO DE DIOS.

¹⁴ Y los ejércitos celestiales, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio, le seguían en caballos blancos.

¹⁵ De su boca sale una espada aguda,^{[283](#)} para herir con ella a las naciones, y él las pastoreará con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor y de la

ira del Dios Todopoderoso.

¹⁶ Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES.

¹⁷ Y vi a un ángel que estaba de pie en el sol, y gritó a gran voz, diciendo a todas las aves que vuelan en medio del cielo:²⁸⁴ Venid, y congregaos para la gran cena de Dios,

¹⁸ para que comáis carnes de reyes y carnes de tribunos, y carnes de valientes, carnes de caballos y de sus jinetes, y carnes de todos, libres y esclavos, pequeños y grandes.²⁸⁵

¹⁹ Y vi a la bestia, a los reyes de la tierra y a sus ejércitos, reunidos para guerrear contra el que montaba el caballo, y contra su ejército.

²⁰ Y la bestia fue apresada, y con ella el falso profeta que había hecho delante de ella las señales con las cuales había engañado a los que recibieron la marca de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro de un lago de fuego que arde con azufre.

²¹ Y los demás fueron muertos con la espada que salía de la boca del que montaba el caballo, y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos.

Los mil años

CAPÍTULO 20

Vi a un ángel que descendía del cielo,²⁸⁶ teniendo la llave del abismo, y una gran cadena en la mano.

² Y prendió al dragón, la serpiente antigua, que es el diablo y Satanás, y lo ató por mil años;²⁸⁷

³ y lo arrojó al abismo²⁸⁸, y lo encerró, y puso su sello sobre él, para que no engañase más a las naciones, hasta que fuesen cumplidos los mil años;²⁸⁹ y después de esto debe ser desatado por un poco de tiempo.²⁹⁰

⁴ Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos los que recibieron facultad de juzgar; y vi las almas de los decapitados por causa del testimonio de Jesús y por la palabra de Dios,²⁹¹ y a los que no habían adorado a la bestia ni a su imagen, y que no habían recibido la marca en sus frentes ni en sus manos; y volvieron a la vida y reinaron con Cristo mil años.

⁵ Pero los otros muertos no volvieron a vivir hasta que se cumplieron los mil años. Esta es la primera resurrección.

⁶ Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad sobre estos, sino que serán sacerdotes de

Dios y de Cristo, y reinarán con él por mil años.^{[292](#)}

⁷ Y cuando los mil años se cumplan, Satanás será soltado de su prisión,

⁸ y saldrá a engañar a las naciones que están en los cuatro extremos de la tierra, a Gog y a Magog,^{[293](#)} a fin de reunirlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar.

⁹ Y subieron sobre la anchura de la tierra, y rodearon el campamento de los santos y la ciudad amada; y de parte de Dios descendió fuego del cielo,^{[294](#)} y los consumió.^{[295](#)}

¹⁰ Y el diablo que los engañaba fue lanzado al lago de fuego y azufre,^{[296](#)} donde estaban la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche por los siglos de los siglos.

El juicio ante el gran trono blanco

¹¹ Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado en él, de delante del cual huyeron la tierra y el cielo, y no se encontró ningún lugar para ellos.

¹² Y vi a los muertos, grandes y pequeños, de pie delante de Dios; y los libros fueron abiertos,^{[297](#)} y otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras.

¹³ Y el mar entregó los muertos que había en él; y la muerte y el Hades entregaron los muertos^{[298](#)} que había en ellos; y fueron juzgados cada uno según sus obras.

¹⁴ Y la muerte y el Hades fueron lanzados al lago de fuego. Esta es la muerte segunda.

¹⁵ Y el que no se halló inscrito en el libro de la vida^{[299](#)} fue lanzado al lago de fuego.

Cielo nuevo y tierra nueva

CAPÍTULO 21

Vi un cielo nuevo y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra desaparecieron,^{[300](#)} y el mar ya no existe más.^{[301](#)}

² Y yo, Juan, vi la santa ciudad, la nueva Jerusalén,^{[302](#)} descender del cielo, de junto a Dios, dispuesta como una novia ataviada para su esposo.

³ Y oí una gran voz procedente del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y él morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y Dios mismo estará con ellos [como su Dios].

⁴ Enjugará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas pasaron.

⁵ Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.

⁶ Y me dijo: Hecho está. Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin.³⁰³

Al que tenga sed, yo le daré gratuitamente de la fuente del agua de la vida.³⁰⁴

⁷ El que venza heredará todas las cosas, y yo seré su Dios, y él será mi hijo.³⁰⁵

⁸ Pero los cobardes³⁰⁶ e incrédulos, los abominables y homicidas, los fornicarios y hechiceros, los idólatras y todos los mentirosos tendrán su parte en el lago que arde con fuego y azufre, que es la muerte segunda.

*La nueva Jerusalén*³⁰⁷

⁹ Vino entonces a mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las últimas siete plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven acá; yo te mostraré la novia, la esposa del Cordero.³⁰⁸

¹⁰ Y me llevó en espíritu a un monte grande y alto, y me mostró la gran ciudad santa de Jerusalén, que descendía del cielo, de junto a Dios,

¹¹ teniendo la gloria de Dios. Y su fulgor era semejante al de una piedra preciosísima,³⁰⁹ como piedra de jaspé, diáfana como el cristal.

¹² Tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles,³¹⁰ y nombres inscritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel;

¹³ al oriente, tres puertas; al norte, tres puertas; al sur, tres puertas; al occidente, tres puertas.

¹⁴ Y el muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y sobre ellos los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero.

¹⁵ El que hablaba conmigo tenía una caña de medir, de oro, para medir la ciudad, sus puertas y su muro.

¹⁶ La ciudad se halla establecida en cuadro,³¹¹ y su longitud es igual a su anchura; y él midió la ciudad con la caña, doce mil estadios; la longitud, la altura y la anchura de ella son iguales.

¹⁷ Y midió su muro, ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de hombre, la cual es de ángel.

¹⁸ El material de su muro era de jaspé; pero la ciudad era de oro puro,

semejante al cristal puro;³¹²

¹⁹ y los cimientos del muro de la ciudad estaban adornados con toda clase de piedras preciosas.³¹³ El primer cimiento era jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, ágata; el cuarto, esmeralda;

²⁰ el quinto, sardónica; el sexto, cornalina; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el noveno, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista.

²¹ Y las doce puertas eran doce perlas; cada una de las puertas era una perla. Y la calle de la ciudad era de oro puro, como cristal transparente.

²² Y no vi en ella santuario; porque el Señor Dios Todopoderoso es el santuario de ella, y el Cordero.

²³ La ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna³¹⁴ que brillen en ella; porque la gloria de Dios la ilumina, y el Cordero es su lumbrera.

²⁴ Y las naciones [que hubieren sido salvas] andarán a la luz de ella; y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor a ella.

²⁵ Sus puertas nunca serán cerradas de día, pues allí no habrá noche.

²⁶ Y llevarán la gloria y el honor de las naciones a ella.

²⁷ No entrará en ella ninguna cosa inmunda, o que hace abominación y mentira,³¹⁵ sino solamente los que están inscritos en el libro de la vida del Cordero.

CAPÍTULO 22

Después me mostró un río limpio de agua de vida,³¹⁶ resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero.

² En medio de la calle de la ciudad, y a uno y otro lado del río, estaba el árbol de la vida,³¹⁷ que produce doce frutos, dando cada mes su fruto; y las hojas del árbol eran para la sanidad de las naciones.

³ Y no habrá más maldición; y el trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán,

⁴ y verán su rostro, y su nombre estará en sus frentes.

⁵ No habrá allí más noche; y no tienen necesidad de luz de lámpara, ni de luz del sol,³¹⁸ porque el Señor Dios los iluminará; y reinarán por los siglos de los siglos.³¹⁹

La venida de Cristo está cerca

⁶ Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor, el Dios de los espíritus de los profetas, ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las

cosas que deben suceder pronto.

⁷ ¡He aquí, vengo pronto! Dichoso el que guarda las palabras de la profecía de este libro.

⁸ Yo, Juan, soy el que oyó y vio estas cosas. Y después que las oí y las vi, me postré para adorar ante los pies del ángel que me mostraba estas cosas.

⁹ Pero él me dijo: Mira, no lo hagas; porque yo soy consiervo tuyo, de tus hermanos los profetas, y de los que guardan las palabras de este libro. Adora a Dios.

¹⁰ Y me dijo: No selles las palabras de la profecía de este libro, ³²⁰ porque el tiempo está cerca.

¹¹ El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es inmundo, sea inmundo todavía; y el que es justo, practique la justicia todavía; ³²¹ y el que es santo, santifíquese todavía.

¹² Mira que yo vengo pronto, ³²² y mi galardón conmigo, para recompensar a cada uno según sea su obra.

¹³ Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el primero y el último.

¹⁴ Bienaventurados los que lavan sus ropas, para poder tener acceso al árbol de la vida y para entrar por las puertas en la ciudad. ³²³

¹⁵ ¡Fuera los perros, y los hechiceros, los fornicarios, los homicidas, los idólatras, y todo aquel que ama y practica la mentira!

¹⁶ Yo, Jesús, he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, ³²⁴ la estrella resplandeciente de la mañana. ³²⁵

¹⁷ Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. ³²⁶ Y el que tiene sed, venga; y el que quiera, tome del agua de la vida gratuitamente.

¹⁸ Yo testifico a todo aquel que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añade a estas cosas, Dios traerá sobre él las plagas que están escritas en este libro.

¹⁹ Y si alguno quita de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, ³²⁷ y de la santa ciudad y de las cosas que están escritas en este libro.

²⁰ El que da testimonio de estas cosas dice: Ciertamente vengo en breve. ³²⁸ Amén; sí, ven, Señor Jesús. ³²⁹

²¹ La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros.

AMÉN.

1  **Apocalipsis.** Algunos entre nuestros predecesores declararon que el libro era espurio y carente de valor, leyéndolo de párrafo en párrafo y llegando a la conclusión de que era ininteligible e irracional, además de que su título descarriaba al lector. Dicen que el libro no es de Juan, ni es tampoco una revelación (apocalipsis), que todo en él está envuelto en ignorancia, y que el autor no fue ninguno de los apóstoles, ni siquiera santo miembro de la iglesia. **DIONISIO DE ALEJANDRÍA**, citado en **EUSEBIO DE CESAREA**, *Historia eclesiástica*, 7.25.1-2.

2  **Revelación de Jesucristo, que Dios le dio.** De entre los hombres rechazado / y de su tierra deportado / Juan, aquel discípulo amado / al rey celestial ascendió / y allí gozoso contempló / el trono de ángeles rodeado. **BEDA EL VENERABLE** [?], *Epigrama de Beato Joanne et ejus Apocalypsi*.

3  **Juan.** No negaré que quien escribió este libro se llamara Juan, que Dios le inspiró y que era santo. Pero se me hace difícil creer que fuera el mismo Juan apóstol, hijo de Zebedeo, hermano de Santiago y autor del Evangelio. **DIONISIO DE ALEJANDRÍA**, citado por **EUSEBIO DE CESAREA**, *Historia eclesiástica*, 7.25-.7.

4  **El que lee, y los que oyen las palabras de esta profecía, y guardan las cosas escritas.** El libro empieza bendiciendo a quien lee, escucha y guarda; es decir, a quien se ocupa de que su lectura lleve a acciones y a guardar sus preceptos. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1.1.

5  **A las siete iglesias.** Al escribirles a estas siete iglesias, le está escribiendo a toda la iglesia, puesto que normalmente el número siete se refiere a la totalidad. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.

6  **Que es y que era y que ha de venir.** Es, porque permanece para siempre. Era, porque junto al Padre creó todo cuanto existe, y porque,

finalmente, nació de la Virgen. Ha de venir, porque ciertamente vendrá en juicio. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1.4.

7  **Los siete espíritus.** Isaías (Is 11:2) se refiere al carácter séptuple del Espíritu: espíritu de sabiduría, de inteligencia, de consejo, de poder, de conocimiento, de piedad y de temor del Señor. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1.4. (N.E.: Aparentemente el texto de Isaías que Victorio estaba empleando incluía la piedad, que nuestro texto no incluye. Más tarde, la Vulgata también la incluiría).

8  **El primogénito de los muertos.** Por haber nacido el primero entre los muertos, el Señor acogió en su seno a los patriarcas, dándoles vida en Dios. Como primogénito de entre los muertos, vino a ser cabeza de los que viven, como Adán vino a ser cabeza de los que mueren. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.22.4.

 Tras vencer a la muerte, él fue el primero en levantarse de entre los muertos. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1.5.

9  **Hizo de nosotros un reino, sacerdotes.** Según Juan, Jesús, el sumo y gran Sacerdote del Padre, nos ha vestido de sí mismo, ya que quien ha sido bautizado se ha vestido de nuevo en Cristo y nos ha hecho sacerdotes ante Dios el Padre. TERTULIANO DE CARTAGO, *De monogamia*, 7.

10  **Yo soy el Alfa y la Omega, principio y fin.** Es el principio, al que nadie antecede. Y es el poder último, al que nadie sucede. PRIMASIO, *Commentarius in Apocalypsin*, 3.128-129.

11  **Estaba en la isla llamada Patmos.** Es sabido que Juan había sido exiliado a esa isla por el emperador Domiciano. Es notable el que cuando se le prohibía salir de ciertos confines en la tierra le fue permitido adentrarse en los secretos del cielo. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.

12  **En el día del Señor.** (N.E.: Probablemente una referencia, o bien al primer día de la semana, día de celebración de la resurrección del Señor, o bien al gran primer día de la semana, el día de Pascua de Resurrección). Salve, día festivo, celebrado en todo el mundo, pues hoy Dios conquistó el infierno y dominó las estrellas. **VENANCIO FORTUNATO**, *De Paschate resurrectionis Domini*.

13  **Las siete iglesias que están en Asia.** En ese tiempo la iglesia de Cristo no estaba solamente en Asia. Pero su plenitud se incluye en el uso del número siete. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.3.

14  **Uno semejante al Hijo del Hombre.** En todo este cuadro no habla de la gloria recibida de su Padre, y también del oficio sacerdotal, representado por la vestidura larga que llegaba hasta sus pies. [...] También alude al día final en la imagen del bronce refulgente como en un horno, que señala el poder de la fe constante, hasta el fin de los tiempos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 4.19.11.

15  **Cabellos eran blancos.** Dice que sus cabellos eran blancos porque representan la multitud de quienes han sido limpiados. Estos son la Jerusalén que cada día descende del cielo, quienes han nacido del pueblo santo, de igual manera que la bestia que sale del abismo representa a los malos. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 1.1. [N.E.: Al leer todas las citas de **TICONIO** sobre el Apocalipsis, es bueno recordar lo que dice Genadio acerca de la obra de **TICONIO**: «Comentó sobre todo el Apocalipsis de Juan, sin interpretar nada de ello en el sentido carnal (es decir, literal), sino más bien de manera espiritual (es decir, alegórica)». **GENADIO DE MARSELLA**, *De viris illustribus*, 18].

 Lo blanco muestra la inmortal antigüedad de la Cabeza. **PRIMASIO**, *Commentarius in Apocalypsin*, 3.207-8.

 ¿Y tú te atreves a ser mejor que el Señor [...] atreviéndote a teñirte los

cabellos? ¿O será que sabes lo que te espera, y te los tiñes de rojo como el fuego? CIPRIANO DE CARTAGO, *De habitu virginum*, 16.

16  **Siete estrellas.** Estas siete estrellas significan la iglesia, pues la iglesia espiritual está a la derecha de Jesucristo. CESAREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 1.1.16.

17  **Una espada aguda de dos filos.** La espada de dos filos que sale de su boca indica que es él quien ha pronunciado la palabra del evangelio, y que también fue él quien a través de Moisés le dio al mundo el conocimiento de la Ley. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1.16.

 Esta espada de dos filos es Jesucristo, quien nos anuncia las buenas nuevas del evangelio, y antes a través de Moisés dio el conocimiento de la ley. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 1.1.16.

18  **Su rostro era como el sol.** Pero la gloria del sol es menor que la del Señor. La Escritura ofrece este símil porque, como el sol, él nació, murió y se levantó de nuevo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1.14.

19  **Las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias.** Aquí explica que las estrellas son los ángeles de las iglesias, y los candelabros son las iglesias mismas; pero no solamente esas siete, sino la iglesia toda, que es septiforme (por ser completa). [...] Mas no debemos pensar, como piensan algunos, que cada persona tiene su ángel guardián. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.1.

 Los siete candelabros, al igual que uno solo, hemos de entender la iglesia y sus siete (plenitud de) dones. En consecuencia todo lo que se les dice a las siete iglesias se le dice a la iglesia única que se extiende por todo el universo. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 2.1.18.

20  **Dice esto.** En parte les alaba, y en parte les reprende, como corresponde al nombre de su ciudad, pues «Éfeso» quiere decir «una gran caída». **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4. (N.E.: **BEDA EL VENERABLE** se basa en una falsa etimología que pretende que hay una derivación directa entre el nombre de la ciudad y la palabra griega efesis, que quiere decir «lanzar»).

21  **Los que se dicen ser apóstoles, y no lo son.** Has examinado cuidadosamente las palabras y obras de estos falsos apóstoles y te has mantenido firme frente a ellos. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4.

22  **De dónde has caído.** Quien cae, siempre cae de cierta altura. Por eso les dice «de dónde has caído» (de su primer amor). Es necesario continuar en las obras de amor hasta el último momento. Si no lo hacen, se les amenaza con quitar su candelabro, es decir, dispersarles para que no sean ya una congregación. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 1:4-5.

23  **Los nicolaítas.** Los nicolaítas son los seguidores del Nicolás que fue uno de los siete que los apóstoles hicieron diáconos. Su vida es extremadamente libertina. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 1.26.3.

 Las obras de los nicolaítas son la idolatría y la fornicación. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 1.2.6.

24  **Oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.** Esto muestra que lo que le dice a cada una de las iglesias es en realidad un mensaje para todas. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4.

25  **Le daré a comer del árbol de la vida, el cual está en medio del paraíso de Dios.** Esto es, del fruto de la cruz. Y el paraíso es la iglesia. Pues,

«estas cosas sucedieron como figura» (1 Cor 10:6). TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.2.7.

26  **Los que se dicen ser judíos, y no lo son.** Bien pudo haber llamado «judíos» a los cristianos, ya que ese nombre se refiere a la religión. Puesto que somos de la circuncisión, quienes tenemos la circuncisión somos en verdad judíos y seguidores del león de Judá. Pero no es judío quien ha recibido la circuncisión externa y carnal, sino que se es judío en lo interior. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.2.8.

27  **Lo que vas a padecer.** Le habla de la persecución que han de padecer, y que se vislumbra en su nombre, que viene de «mirra». BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4. [N.E.: Otra falsa etimología de BEDA EL VENERABLE.]

28  **Tendréis tribulación durante diez días.** Aquí, los diez días se refieren a toda la duración del tiempo, pues el número diez es perfecto. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.2.10.

29  **Te daré la corona de la vida.** Así también, los ancianos que se sientan en torno al trono llevan una corona de oro. (Ap 4:4). TERTULIANO DE CARTAGO, *De corona*, 15.

30  **Dónde habitas, donde está el trono de Satanás.** Esto muestra que no les está escribiendo únicamente a cada una de las siete iglesias, sino a todas, [...] pues el trono de Satanás no se encuentra solamente en Pérgamo, sino en todas partes. De igual manera, el resto se aplica tanto a las iglesias particulares como a la iglesia en su totalidad. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4.

31  **La doctrina de Balaam, que enseñaba a Balac a poner tropiezo.** Balaam le enseñó a Balac a hacer tropezar a los hijos de Israel, comiendo de lo sacrificado a los ídolos y cometiendo fornicación. [...] Ahora les dice que retienen en su seno a quienes sostienen tales doctrinas. Diciendo que lo hacen

por misericordia, corrompen a los demás. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 2:14-16.

32  **Maná escondido.** Este es el pan celestial del que el maná en el desierto era figura o tipo. [...] Nuestro Señor no rechazó aquel pan, pero mostró que tenía un sentido oculto, el del pan que se encuentra ahora en la iglesia, porque aquel pan era el mismo, como está escrito: «todos comieron el mismo pan espiritual» (1 Cor 10:3). Pero aun así este no es pan de vida para todos, pues quien come indignamente juicio come para sí (1 Cor 11:27). TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.2.17.

33  **Maná escondido ... una piedrecita blanca, ... un nombre nuevo.** El maná escondido es la inmortalidad, mientras que la piedrecita blanca es la adopción como hijo de Dios, y el nombre nuevo escrito en la piedra es el de «cristiano». VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 2:14-16.

34  **Tiatira.** El nombre de esa ciudad quiere decir «víctima del sacrificio», y los santos han de presentar sus cuerpos como sacrificios vivos. (Rm 12.1). BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4.

35  **Toleras que esa mujer Jezabel.** Estas palabras van dirigidas a los pastores de las iglesias que no emplean la severidad de la disciplina eclesiástica contra los desórdenes inmorales, los fornicadores y otros malvados. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 2.2.20.

36  **Yo soy el que escudriña la conciencia y el corazón; y os daré a cada uno según vuestras obras.** El examina lo secreto y ve lo escondido. Por tanto, con su testimonio basta para alcanzar la corona, pues él nos juzgará. CIPRIANO DE CARTAGO, *Epistulae*, 8.

37  **Le daré autoridad ... así como yo también he recibido autoridad.** Es en Cristo que la iglesia tiene autoridad. Si alguien se une a su cuerpo tiene lo que el Hijo del Hombre, que está unido a Dios mismo, ha recibido. [...]

Quien se viste de Cristo viene a ser lo que Cristo es. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.2.27-28.

38  **Le daré la estrella de la mañana.** Esta estrella de la mañana es la primera resurrección, la del bautismo. La estrella de la mañana disuelve las tinieblas de la noche y anuncia el retorno de la luz. Destruye el pecado y provee gracia, pero a condición de que a esa gracia le sigan buenas obras. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 2.1.16.

39  **Tienes nombre de que vives, y estás muerto.** De igual modo que no basta con que un árbol esté vivo si no que dé fruto, tampoco basta con llamarse cristiano y confesar a Cristo si no se le ve en nuestras obras, si no cumplimos con sus mandamientos. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 3:1.

40  **No he hallado tus obras perfectas.** Aunque sus obras parezcan perfectas ante los demás, un dirigente de la iglesia (su «ángel») no es perfecto ante Dios si no se ocupa de estimular a los demás. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4.

41  **Unas pocas personas.** No dice «unos pocos», sino «unos pocos nombres», con lo que nos recuerda que el buen Pastor conoce a las ovejas por su nombre. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4. (N.E.: El texto dice literalmente «unos nombres»).

42  **El que tiene oído, oiga.** Los malvados no podían reconocer a los justos. Puesto que lo que dicen es lo mismo que lo que piensan que son semejantes, aunque no den señales ni haya testigos de su verdadera rectitud. Entonces piensan que nadie es justo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.3.5.

43  **Filadelfia.** El nombre de esta ciudad significa «amor fraternal», ante el que están abiertas las puertas del Reino, y ante el cual se promete el amor del Señor. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.4.

44  Abre y ninguno cierra. Declara esto para que nadie pueda decir que alguien tiene poder para cerrarle la puerta a la iglesia a parte alguna del mundo. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 1.3.7.

45  Abre y ninguno cierra, y cierra y ninguno abre. Ciertamente, Jesucristo les abre a quienes llaman a la puerta, y les cierra la puerta a los hipócritas. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 3.3.2.

46  Te guardaré de la hora de la prueba que está para venir sobre el mundo entero. Aunque es solamente a Filadelfia que se le promete esto, pero en realidad era promesa para todos. Y lo mismo sucede hoy. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 1.3.10.

47  Eres tibio, y no frío ni caliente. Lo que no es frío ni caliente produce náusea. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 3.15.

48  Dices: Yo soy rico, y me he enriquecido, y de ninguna cosa tengo necesidad; y no sabes que tú eres un desventurado. Quien entiende que el oro, la plata y las casas que posee son dones de Dios para que con ellos se le sirva, [...] sabe también que todo lo que tiene para el bien de sus hermanos, y no para su propio bien, Entonces se coloca por encima de sus posesiones y no es su esclavo. **CLEMENTE DE ALEJANDRÍA**, *Quis dives salvetur*, 16.

 Te equivocas y te engañas si te consideras rico por las cosas de este mundo. [...] Tú que te imaginas rico y afortunado, compra de Cristo oro refinado, para que seas como el oro puro, del cual toda escoria se ha quemado mediante la ayuda a los necesitados y las buenas obras. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *De opera et eleemosynis*, 14.

49  Compres oro refinado por fuego, para que seas rico. Que des limosnas, que te dediques a las buenas obras, que vengas a ser como oro, lo

cual es recibir de Dios entendimiento y mediante una vida santa merecer la gracia del martirio. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 3.3.18.

50  **Yo estoy a la puerta y llamo; si alguno oye mi voz y abre la puerta, entraré a él.** Cristo está a la puerta de tu alma. Óyele cómo te dice: «yo estoy a la puerta y llamo [...]». Y la iglesia anuncia, refiriéndose a él: «la voz de mi hermano llama a la puerta». AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 4.2.19.

51  **Le daré que se siente conmigo en mi trono.** ¿Qué otra cosa puede significar esto, sino que quien se siente con él en su trono será también partícipe de su autoridad? [...] Así quien venza se sentará junto a él. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.3.21.

52  **Después de esto.** Tras pronosticar sobre la obra de la iglesia, vuelve a comenzar a partir del nacimiento de Cristo, para decir lo mismo de otra manera. [...] La diferencia de tiempo no se refiere a los eventos mismos, sino a las visiones acerca de ellos. Si alguien cuenta lo mismo de diversos modos, esas narraciones tendrán lugar en diversos momentos; pero lo que se cuenta será lo mismo. Así es que ahora (Juan) habla sobre el tiempo de la iglesia, pero usando imágenes diferentes. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 1.3.22-2.4.1.

 Después de describir las obras de la iglesia, y lo que sucederá en el futuro, lo recapitula todo desde el nacimiento de Cristo, diciendo lo mismo de otra manera. PRIMASIO, *Commentarius in Apocalypsin*, 3.186-87.

 En este libro, cuenta todo el período de la iglesia usando diversas figuras metafóricas. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.5.

53  **Vi una puerta abierta en el cielo.** Puesto que se afirma que la puerta estaba abierta, por implicación se dice que antes estuvo cerrada a los humanos. Fue cuando Cristo ascendió corporalmente al Padre celestial que la puerta se abrió por completo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 4.2-3.

 Esta puerta abierta es Jesucristo, quien dice que él es la puerta. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 3.4.1.

54  La primera voz que oí. Esta es la misma voz que antes le dijo: «Escribe en un libro lo que ves» (Ap 1:11). BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.5.

55  Un arco iris, semejante en aspecto a la esmeralda. El arco iris aparece cuando el sol brilla entre las nubes, y apareció primero tras el diluvio como señal de buena voluntad. Aquí, significa que la iglesia está protegida por la intercesión de los santos sobre los que brilla el Señor. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.5.

 La primera entre las piedras verdes es la esmeralda. [...] No hay otra piedra preciosa que traiga mejor descanso a los ojos de quienes la tallan. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum*, 16.7.1.

56  Vi sentados en los tronos a veinticuatro ancianos. Como he dicho antes, el día se divide en dos mediante el número doce: doce horas para el día y doce para la noche. [...] Luego, sin lugar a dudas hay doce ángeles para el día y doce para la noche. Estos son los veinticuatro testigos del día y de la noche que están sentados ante el trono de Dios y coronados con oro a que Juan llama «ancianos», porque son más antiguos que los humanos y que los demás ángeles. VICTORINO DE PETTAU, *De creatio mundi*.

57  Relámpagos y fragor de truenos, y hay siete lámparas de fuego. Los relámpagos apuntan al advenimiento del Señor; el fragor, los anuncios del Nuevo Testamento; los truenos indican que lo que se dice viene del cielo; y las lámparas ardientes, el Espíritu Santo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 4.5.

58  Un mar de vidrio semejante al cristal. Este es el don del bautismo, que Dios ofrece a través de su Hijo durante el tiempo de arrepentimiento

antes del juicio. Está delante del trono, porque viene antes del juicio. Al decir que el mar es cristalino significa que es de agua pura y suave, tranquila y no agitada por las olas, y que no es tampoco agua corriente que pasa, sino una realidad incommovible ante el trono de Dios. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 4.6.

59  **Llenos de ojos por delante y por detrás.** Capaces de ver tanto el pasado como el futuro. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.5.

60  **Semejante a un león; [...] a un becerro; [...] como de hombre; y [...] a un águila volando.** El primer ser viviente era semejante a un león, mostrando su autoridad y poder; el segundo, como un becerro, lo que significa el sacrificio y la orden sacerdotal; el tercero, con cara como de hombre, lo cual es una descripción de su venida como humano; y el cuarto, como un águila volando, lo cual apunta hacia el poder del Espíritu que con sus alas vuela por encima de la iglesia. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 3.11.8.

61  **Los cuatro seres vivientes tenían cada uno seis alas.** Un modo de interpretar esto es que los cuatro seres vivientes, cada uno con seis alas, resultan en veinticuatro alas, que son el número de los libros del Antiguo Testamento, que son el fundamento y prueba de los Evangelios. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.5.

62  **Por dentro están llenos de ojos.** Dice que esos ojos están por dentro, porque los malvados no pueden ver la luz de Dios. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.4.8.

63  **Santo, santo, santo es el Señor Dios.** El que ofrezcan su alabanza tres veces, diciendo «Santo, Santo, Santo», prueba que las tres hipóstasis son perfectas. Y al decir «el Señor Dios» prueban que hay una sola esencia. ATANASIO DE ALEJANDRÍA, *In illud omnia, etc.*, 6.

64  **Echan sus coronas delante del trono.** Por razón de la gloriosa victoria de Cristo, ponen sus propias victorias a los pies de él. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 4:10.

65  **Un libro escrito por dentro y por fuera.** Este libro es el Antiguo Testamento, que ha sido entregado en manos del Señor Jesucristo. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 5.1.

 Está escrito por dentro y por fuera en representación de los dos Testamentos: por fuera está el Antiguo; y por dentro, el Nuevo. Son un solo libro porque el Nuevo necesita del Viejo, y viceversa. En el Antiguo se anuncia el Nuevo de forma velada; y en el Nuevo se cumple y se manifiesta el Antiguo. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.5.1.

 Esta visión señala al misterio de las Escrituras, que nos ha sido revelado mediante la encarnación del Señor. Por fuera de su unidad está el Antiguo Testamento; y por dentro, el Nuevo. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.6.

66  **Sellado con siete sellos.** Es decir, con la plenitud del misterio. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.5.1.

67  **¿Quién es digno de abrir el libro y desatar sus sellos?** Lo normal es primero romper los sellos y luego abrir el libro. Pero aquí se invierte el orden, pues Cristo abrió el libro cuando vino a hacer la voluntad de Dios, siendo concebido y naciendo; y rompió los sellos cuando murió por la humanidad. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.5.2.

68  **Ninguno, ni en el cielo ni en la tierra ni debajo de la tierra, podía abrir el libro.** Abrir el libro sería vencer a la muerte en pro de la humanidad. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 5.2.

69  **El León.** Jesucristo, quien es también Dios, se representa mediante la imagen de un león por razón de su gloria y realeza. Y también el anticristo se

representa como un león, pero por razón de su tiranía y violencia. El engañador hace todo cuanto puede por parecerse al Hijo de Dios. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 6. (Aunque desde tiempos antiquísimos se dio en llamar al maligno en el Apocalipsis el «anticristo», tal título no aparece en el Apocalipsis. Lo que es más, en todo el Nuevo Testamento solo lo encontramos en las dos primeras epístolas de Juan).

70  **Ha vencido.** ¿Qué puede el león (el engañador) frente a este otro león del cual se declara que ha vencido? CESÁREO DE ARLÉS, *Semones*, 69.2.

71  **Para abrir el libro y desatar sus siete sellos.** Quien abre y afirma el testamento es el mismo que lo selló. [...] Ningún otro documento se llama «testamento», sino el que se escribe en previsión de la muerte. Tal testamento queda sellado, hasta que muere el testador. Por eso es que este testamento ha sido sellado únicamente por el Cordero que, como león, ha destrozado la muerte, cumpliendo lo prometido. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 5.5.

72  **Un Cordero en pie, como inmolado.** El mismo Señor que fue como un cordero al morir sin culpa, también fue como un león al vencer a la muerte. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.6.

73  **Tomó el libro de la mano derecha del que estaba sentado en el trono.** Entiendo que quien estaba en el trono es el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. Luego, el Cordero recibió de la diestra de Dios la tarea de cumplir lo que debía suceder y que estaba escrito en el libro. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.5.2.

74  **Incienso, que son las oraciones de los santos.** (Celso) no ve que para nosotros el espíritu de cualquier persona buena es un altar, y que de ese altar asciende el suave incienso de las oraciones que se elevan con una conciencia pura. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum*, 8.17.

75  **Cántico nuevo.** Es nuevo el que el Hijo de Dios se haya hecho hombre. Es nuevo el perdonar los pecados de la humanidad. Es nuevo ser sellados con el Espíritu Santo. Es nuevo ser consagrados sacerdotes. Es nuevo esperar un reino de excelsas promesas. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 5.9.

76  **Con tu sangre nos compraste.** Esto prueba que los seres vivientes y los ancianos son la iglesia. [...] Es por eso que más adelante dicen «reinaremos sobre la tierra». **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.5.2.

77  **Es digno de tomar el poder, las riquezas, ...** Ahora ha recibido esto como ser humano, y no como Dios (pues como Dios ya lo tenía). **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 4.5.13.

78  **Amén.** Es la iglesia la que dice «¡Amén!». (N.E.: A lo largo de su comentario, **TICONIO** trata de probar que la visión de Juan es una visión de la iglesia, representada no solamente por Juan, sino también por los cuatro seres vivientes y por los ancianos en sus tronos).

79  **Arió uno de los sellos.** El Señor abrió el libro cuando ascendió al cielo y fortaleció a la iglesia con el excelso misterio del envío del Espíritu Santo. Pero ahora abre el primer sello. Ese primer sello es la gloria de la iglesia primitiva. Los próximos tres reflejan una triple guerra contra ella. El quinto señala la gloria de quienes resultan vencedores en tal guerra; el sexto, lo que ha de acontecer en tiempos del anticristo; y el sexto, tras recapitular todo lo dicho, vislumbra los inicios de la vida eterna. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.6.

80  **Caballo blanco.** Después que el Señor ascendió al cielo y abrió sus puertas, envió al Espíritu Santo, cuyas palabras los predicadores debían lanzar como flechas al corazón humano, para así vencer su incredulidad. La corona que lleva este jinete es promesa del Espíritu a los predicadores. [...] Luego, el caballo blanco es el mensaje que el Espíritu Santo envió al mundo.

VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 6.1-2.



El caballo es la iglesia y el jinete es Cristo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.2.



81 **Le fue dada una corona, y salió venciendo, y para vencer.** Él dice que al que venciére le dará la corona de vida. Por tanto, tú también sé fiel hasta la muerte, pelea la buena batalla. [...] También el ángel que salió en el caballo blanco, venciendo y para vencer, recibe la corona de victoria. TERTULIANO DE CARTAGO, *De corona*, 15.



82 **Otro caballo.** Estos otros tres caballos, que salen después del caballo blanco, son uno solo. Al igual que el caballo blanco, tienen un jinete, pero este es el diablo. El diablo se representa mediante la palabra «muerte», mientras el Señor es «vida». TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.8.



Estos tres caballos representan las hambrunas, guerras y plagas que el Señor anunció. El blanco es la predicación que se extiende por todo el mundo. El rojo y su jinete son símbolo de las guerras que han de tener lugar [...]. El pálido y su jinete son una gran plaga y la consecuente mortandad. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 6.6.8. (N.E.: En esta recapitulación, hay aparentemente un lapso mental, pues Cesáreo no menciona el caballo negro).



83 **Rojo.** El caballo rojo es los malvados; el jinete es el diablo; y es rojo porque se ha bañado en la sangre de muchos. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 5.6.4.



84 **Se le concedió quitar de la tierra la paz.** Pero la iglesia ha recibido una paz imperecedera que Cristo le ha dado. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.4.



85 **Tenía una balanza en la mano.** (La balanza) es el principio de justicia, pues es bajo una falsa máscara de justicia que hace su mayor daño.

CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 6.6.5.

86  **Trigo ... y ... cebada.** El trigo y la cebada son la iglesia, tal vez los más importantes y los más insignificantes, o tal vez los obispos y el laicado. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.5.

87  **No dañes el aceite ni el vino.** Al hablar del aceite y del vino se refería a la unción y a la sangre del Señor. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.5.

88  **Las fieras de la tierra.** Esto se refiere a los malvados, pues éramos entregados no solamente en mano de las autoridades que había, sino también en todas partes de multitudes rabiosas. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.8.

89  **Debajo del altar las almas.** Las almas de los santos están en el paraíso. Empero, porque su sangre fue vertida en la tierra, también puede decirse que sus almas están bajo el altar. [...] También puede ser un hipérbaton, de modo que no vio bajo el altar las almas de los muertos, sino que vio las almas de quienes fueron muertos bajo el altar, es decir, fueron sacrificados. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.9.

90  **Vi debajo del altar las almas de los que habían sido muertos.** El alma, invisible para la carne, sí puede verse espiritualmente. Por eso Juan, estando en el Espíritu de Dios, pudo ver las almas de los mártires. TERTULIANO DE CARTAGO, *De anima*, 8.

91  **¿Hasta cuándo, Señor,?** Las almas de los mártires bajo el altar claman al Señor. [...] Pero su venganza ha de esperar hasta el fin de los tiempos. TERTULIANO DE CARTAGO, *De oratione*, 5.

 En el Apocalipsis de Juan leemos acerca de los mártires que piden venganza, mientras el primer mártir oró pidiendo perdón para quienes lo apedreaban. AGUSTÍN DE HIPONA, *De sermone Domini in monte*, 1.22.76.



¿Qué es esta petición de venganza, sino un deseo de que llegue el día del juicio final? [...] El decirles que esperen a que se complete el número de sus hermanos es infundirles el bálsamo del consuelo de quien sabe que tras la demora vendrá la dicha esperada. Así, al tiempo que ansían la resurrección de la carne se alegran al ver añadidos a sus hermanos que todavía no se les han unido. GREGORIO MAGNO, *Moralia in Job*, 2.11.



No claman porque odien a sus enemigos, por quienes intercedieron cuando vivían en la tierra, sino más bien por sed de justicia. En esto concuerdan con el divino juez a cuyo lado están. Piden que llegue el día del juicio, cuando el poder del pecado será destruido, y los cuerpos de los muertos resucitarán. Nosotros mismos, aunque se nos manda que oremos por nuestros enemigos, también le decimos al Señor: «Venga tu reino». BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.6.



92 El sol se puso negro. El sexto sello anuncia la persecución final, cuando el mundo se verá envuelto en oscuridad y terror, como sucedió cuando el Señor fue crucificado en el sexto día. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.8.



93 Como la higuera deja caer sus higos cuando es sacudida por un fuerte viento. En esta comparación, la higuera es la iglesia, el viento es la persecución, y los higos son los malos, que fueron apartados de la iglesia. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.13.



94 Se escondieron en las cuevas y entre las peñas de los montes. Si entendemos este terremoto como una expresión literal acerca del día del juicio, no nos sorprenderá el que los reyes y príncipes del mundo, aterrorizados, busquen refugio entre las montañas de los santos. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.8.



95 Los montes. Esto no debe tomarse literalmente, primero, porque no en todos los lugares hay montes donde esconderse; y, en segundo lugar,

porque el Señor vendrá como un relámpago, y no habrá tiempo para ir a refugiarse en los montes, aunque los haya en las cercanías. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.6.16.

96  **Después de esto.** En los sellos de que habló antes vio las almas victoriosas tras la triple guerra de la iglesia. Ahora hablará del reinado del anticristo usando figuras y símiles. La victoria del anticristo vendrá después del poderío de los cuatro imperios que le preceden, y que ahora le han cedido el gobierno a la iglesia de Cristo. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.9.

97  **Sobre los cuatro ángulos de la tierra.** Estos son los cuatro grandes imperios de los asirios, los persas, los griegos y los romanos. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.9.

98  **Cuatro ángeles ... cuatro vientos.** Los cuatro ángeles son lo mismo que los cuatro vientos. Bien podría decir «vi cuatro ángeles que detenían a los cuatro ángeles», o «vi cuatro vientos que detenían a cuatro vientos». TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.7.1.

99  **Sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre ningún árbol.** Les da a las gentes los nombres de «tierra», «mar» y «árboles». TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.7.1.

 La «tierra» son las regiones del mundo; el «mar», las islas; y los «árboles», las personas en diversas condiciones y clases. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.9.

100  **Hasta que hayamos sellado en sus frentes a los siervos de nuestro Dios.** El imperio de los gentiles se desmorona para que se pueda sellar a los santos con la señal de la fe, a la que los gentiles se oponen. Esta señal es la cruz, que significa el reinado de nuestro Señor. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.9.

101  **Ciento cuarenta y cuatro mil sellados.** Más adelante Juan declara que estos sellados tienen el nombre del Cordero y de su Padre escrito en la frente y que son vírgenes que no han mancillado con mujeres. ¿Qué puede ser ese sello sino el nombre del Cordero y de su Padre? **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Iohannem*, 1.1.

 Este número finito es la incontable multitud que es la iglesia, que descende de los patriarcas, ya sea por razón de sangre o ya por imitación de su fe. [...] El número ciento cuarenta y cuatro, doce al cuadrado, es la perfección. A esto se añade la multiplicación por mil, que es diez al cubo, lo cual es señal de la firmeza de la iglesia. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 1.9.

102  **De la tribu de Judá, doce mil sellados.** Los ciento cuarenta y cuatro mil no son, como algunos sostienen, los infantes a quienes Herodes mató, pues esos eran todos de la tribu de Judá. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.7.9.

103  **Vi una gran multitud, la cual nadie podía contar.** Si la multitud de mártires cristianos es tan grande que nadie la puede contar, que nadie piense que el llegar a ser mártir sea tarea tan difícil. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Ad Fortunatum*, 11.

 No dice que haya visto «otra multitud», sino que vio una multitud. Estas personas son las mismas a que se refiere anteriormente en el misterio de los ciento cuarenta y cuatro mil y que ahora son sencillamente innumerables. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.7.9.

104  **De todas naciones, tribus, pueblos y lenguas.** Todas las naciones que hay bajo el cielo recibieron el nombre del Hijo de Dios cuando lo oyeron y creyeron. Entonces, por haber recibido el sello, todas vinieron a pensar y sentir lo mismo, con la misma fe y el mismo amor. **HERMAS**, *Pastor*, similitud 9.17.

 Esto se puede entender como señal de que, tras enumerar las tribus de Israel, que fueron las que primeramente oyeron la predicación del evangelio, quiere subrayar también la salvación de los gentiles. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 1.10.

105  Han venido procedentes de la gran tribulación, y han lavado sus ropas. No dice que hayan lavado sus ropas en su propia sangre, sino en la del Cordero. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 2.7.15.

 No todos son mártires, quienes han sido lavados en su propia sangre. La sangre de Cristo limpia a la iglesia entera de toda mancha. BEDA EL VENERABLE *Explanatio, Apocalypsis*, 1.10.

106  Los que han venido procedentes de la gran tribulación, y han lavado sus ropas, y las han emblanquecido en la sangre del Cordero. Las almas de los mártires descansan apaciblemente bajo el altar [...] y visten de blanco hasta que otras se les unan en gloria, pues todavía falta una multitud incontable que vestida de blanco mece palmas de victoria, celebrando el inevitable triunfo sobre el anticristo. Es a estos que el Apóstol se refiere al decir que han lavado sus ropas, emblanqueciéndolas con la sangre del Cordero. TERTULIANO DE CARTAGO, *Scorpiace*, 12.

 Esto tiene lugar mediante el sacramento del bautismo. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 7.7.15.

107  No tendrán hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni ardor alguno. En la vida presente, estas promesas se cumplen en la iglesia espiritualmente, pues la gracia de Dios la cubre de tal modo que las persecuciones del mundo, en lugar de destruirla, le dan más fuerzas. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 6.7.16.

108  En medio del trono. Antes dijo que el Cordero estaba sentado en el trono. Ahora dice que estaba en medio del trono. Estaba en medio de la

iglesia, que es su trono, y con la que se levantó para llevarla consigo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.7.17.

109  **Fuentes de aguas de vida.** Aunque antes la muerte era poderosa y temible, ahora en el santo lavacro de regeneración (el bautismo) Dios ha enjugado las lágrimas de todos los rostros. Ahora que te has revestido del hombre nuevo, y abandonado el viejo, no tendrás más duelo. CIRILO DE ALEJANDRÍA de Jerusalén, *Catechesis*, 19.10.

110  **Enjugará toda lágrima de los ojos de ellos.** Enjugará las lágrimas de ojos que antes lloraron, y que llorarían de nuevo, si Dios no los enjugara. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 58.

111  **El séptimo sello.** La narración de los sellos concluye en el séptimo, que había pospuesto para poder recapitularlo todo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.8.1.

 Notad que los grandes males de la iglesia ocurren al abrirse el sexto sello, y que al séptimo hay descanso. Esto se debe a que el Señor, tras ser crucificado en el sexto día, reposó en el sábado, en espera del día de su resurrección (el primer día de la semana). BEDA EL VENERABLE *Explanatio, Apocalypsis*, 1.10.

112  **Silencio en el cielo como por media hora.** El silencio de media hora es el principio del sábado eterno. (Juan) no vio sino parte de ese silencio (media hora) porque todavía le quedaba mucho por ver. [...] Para poder mostrarle tantas cosas el silencio se interrumpe. Si no se hubiera interrumpido, esto sería el final de la narración. Pero ahora puede recapitularlo todo desde el principio, aunque de otra manera. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 2.8.1.

 Este silencio señala el principio del reposo eterno. Pero dice que ese silencio se rompe, porque de no ser así sería el final y la narración (de las

visiones) no continuaría. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 8.1.

113  **Siete ángeles.** Lo que se dice aquí se repetirá en las copas de ira. Pero eso no quiere decir que suceda dos veces. [...] No debe preocuparnos el orden de lo que se dice, pues el Espíritu Santo suele llevarnos de regreso desde el fin de los tiempos y volver a lo mismo para decirnos algo que no nos dijo antes. No debemos estar buscando un orden (cronológico) en el Apocalipsis, sino más bien investigar el sentido de lo que se dice. Así, tanto en las trompetas como en las copas podemos ver las plagas que se derraman sobre la tierra, o la locura del anticristo mismo, o la destrucción de los pueblos, o la variedad de los males, o la esperanza del reinado de los santos, o la terrible caída de Babilonia, que es el orden romano. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 7.2.

 Aquí llama a las siete iglesias «siete ángeles» que reciben siete trompetas, lo cual significa la predicación perfecta, puesto que está escrito: «alza tu voz como trompeta» (Is 58:1). **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.8.1.

 Ahora se les manda a los maestros y sacerdotes que toquen trompeta en Sión, que es la iglesia, [...] y que desde el santo monte de Dios, que no es otro que Cristo, hagan temblar y desfallecer a los habitantes de la tierra, de modo que su confusión les lleve a la salvación. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Commentarius in Ioelem prophetam*, 2.1-11.

114  **Siete trompetas.** La primera trompeta es la destrucción de los malvados mediante el fuego y el granizo. La segunda, el modo en que el diablo, expulsado de la iglesia, muestra mayor furia en las olas de este mar que es la tierra. La tercera, cómo los herejes abandonan la iglesia y contaminan las aguas de las Escrituras. La cuarta, la caída de las estrellas, que es la caída de los hermanos falsos. La quinta, la multiplicación de los herejes, que es señal del tiempo del anticristo. Y la séptima, el día del juicio, cuando el

Señor premiará a los suyos y destruirá a quienes contaminaron la tierra. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.11.

115  **Sobre el altar.** Fue sobre el altar de la cruz que él (Jesucristo), para nuestro bien, le ofreció al Padre su propio incensario, que es su cuerpo inmaculado, concebido por el Espíritu Santo. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.11.

116  **El ángel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar.** Jesucristo tomó su cuerpo, que es la iglesia, y lo llenó con el juego del Espíritu Santo. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 6.8.5.

117  **Los siete ángeles que tenían las siete trompetas se dispusieron a tocarlas.** El sonido de trompetas se empleaba para anunciar grandes acontecimientos. **ECUMENIO**, *Commentarius in Apocalipsis*, 8.3-6.

118  **El primer ángel tocó la trompeta.** Con razón se anuncian las plagas con el sonido de trompetas, que es señal de guerra. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.12.

119  **Mezclados con sangre.** Esta sangre es la muerte espiritual, muerte del alma. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.12.

120  **La tierra ... los árboles ... la hierba verde.** La «tierra» y los «árboles» son lo mismo: la raza humana. También llamó a la carne satisfecha hasta la hartura «hierba verde», pues toda carne es como la hierba. La tercera parte consumida por el fuego son los paganos; la segunda, los falsos hermanos, que se confunden con los buenos. Y la tercera (que no se consume) es la iglesia, que lucha contra los males de los otros dos tercios. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.8.7.

121  **Una gran montaña ardiendo en llamas fue precipitado en el mar.** La gran montaña, el diablo, fue lanzada al mar (la humanidad). **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.8.9.



El diablo hinchado de orgullo y con ardiente furia, fue echado al mar que es este mundo. [...] Esto no quiere decir que no estuviera allí desde antes, sino que al ser expulsado de la iglesia su rabia se enardeció incluso contra sus seguidores. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.12.



122 **Que se oscureciese la tercera parte de ellos.** La hermosura de la iglesia, refulgente como las estrellas, frecuentemente se opaca por los hermanos que la abandonan dejándose llevar por las vicisitudes del mundo, ya sea por la prosperidad, o ya por las dificultades. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.12.



123 **Oí a un ángel.** (N.E.: Aparentemente, el manuscrito que **BEDA EL VENERABLE** empleaba, como otros hoy, en lugar de decir «ángel», decía «águila»). Esta voz del águila resuena a diario en los grandes maestros de la iglesia, que predicán acerca de la maldad de los herejes, la furia del anticristo, y el severo día del juicio que vendrá sobre quienes aman las cosas terrenales. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.12.



124 **A un ángel volar por en medio del cielo.** Este ángel que vuela en medio del cielo es símbolo del Espíritu Santo, quien mediante los dos profetas anuncia la gran ira que se manifestará en las plagas a punto de venir. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 8.13.



125 **Los restantes toques de trompeta.** Las trompetas de los ángeles no producen las plagas que caen sobre el mundo, sino que anuncian su venida. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.12.



126 **Una estrella que cayó del cielo a la tierra.** Esta estrella son todos los que caen a causa de sus pecados. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.9.1.



127 **Subió del pozo una humareda.** El antiguo enemigo [...] abrió los corazones de sus discípulos con sus enseñanzas blasfemas, y les llevó a

alzarse como el humo, y a maldecir al Altísimo. BEDA EL VENERABLE *Explanatio Apocalypsis*, 1.13.

128  **Del humo salieron langostas.** Así como los santos son el cuerpo de Cristo, y miembros los unos de los otros, así también los miembros de la carne del dragón se unen, y nacen unos de los otros. El humo de una ceguera herética, que sale de la boca del enemigo, es dañino producto de la soberbia de los malos. [...] Pero el humo de que salieron, aunque pretende alzarse a las alturas, se disipa. BEDA EL VENERABLE *Explanatio Apocalypsis*, 1.13.

129  **Que no tienen el sello de Dios en sus frentes.** Así como cuando Egipto fue herido los judíos solamente podían salvarse mediante la señal de la sangre del cordero, así también cuando empiece la destrucción del mundo solamente se salvará quien tenga la señal de la sangre de Cristo. CIPRIANO DE CARTAGO, *Ad Demetrianum*, 22.

130  **Que los atormentasen durante cinco meses.** Los cinco meses significan la vida presente, por razón de los cinco sentidos que usamos en ella. Otra versión dice «cinco meses», en cuyo caso se referiría a las primeras de las seis edades del mundo. BEDA EL VENERABLE *Explanatio Apocalypsis*, 1.13.

131  **Su tormento era como tormento de escorpión cuando hiere al hombre.** Esto hace el diablo cuando hiere a quienes son esclavos de los placeres de los sentidos, inyectándoles con vicios y pecados que son como veneno de escorpión. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 9.9.5.

132  **Buscarán la muerte, y de ningún modo la hallarán.** La muerte fue dada como un remedio, pues es el fin de todos los males. [...] Luego, la muerte no solamente no es mala, sino que puede ser hasta buena, cuando se le busca como a un bien. [...] El rico que está en el infierno y quisiera que Lázaro le trajera unas gotas de agua la buscará. AMBROSIO DE MILÁN, *De excessu fratris Satyri*, 2.38-39.

133  **Ansiarán morir, pero la muerte huirá de ellos.** (Quienes no soportaron las torturas de la persecución) hubieran querido morir, pero no se les permitió. Los tormentos los debilitaron e hirieron a tal punto que vencieron, no a su fe, que nunca abandonaron, sino más bien a su carne, que es débil. **CIPRIANO DE CARTAGO**, *Ad Fortunatum*, 2.2.

134  **Como coronas de oro.** Los veinticuatro, verdaderamente, llevan coronas de oro; pero el oro falso de estas otras coronas significa la falsedad de sus victorias. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.13.

135  **El sexto ángel tocó la trompeta.** El sexto ángel representa a quienes anuncian el conflicto final. Empleando el evangelio como punto de referencia, ponen al descubierto las mentiras del anticristo. **BEDA EL VENERABLE** *Explanatio Apocalypsis*, 1.14.

 Aquí empieza la última proclamación. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.9.11.

136  **Los cuatro cuernos del altar.** Son los cuatro rincones del mundo, de donde vienen los cuatro vientos. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 9.13.

137  **Los cuatro ángeles que están atados junto al gran río Éufrates.** Los cuatro rincones del mundo, o los cuatro vientos atados junto al Éufrates, son las cuatro naciones del mundo, pues cada una de ellas tiene su ángel. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 9.14.

138  **Los caballos y a sus jinetes.** Los caballos son personas y sus jinetes son los espíritus malignos. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.9.17.

139  **Tienen cabezas, y con ellas dañan.** Las cabezas son los gobernantes de este mundo, a quienes otros emplean para hacer el mal que ellos no pueden. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.9.19.



Las colas con cabezas son los principales, los que encabezan, los príncipes del mundo, pues son instrumentos del odio del diablo, quien no puede ejercer su maléfica voluntad sin ellos. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 7.9.19.



140 Otro ángel fuerte, envuelto en una nube, con el arco iris sobre su cabeza. El ángel que ve sobre un caballo blanco venciendo y para vencer recibe una corona de victoria. Este otro ángel recibe por corona un arco iris. [...] Si tales son las visiones del vidente, ¡cuánto mayor será la realidad! ¿Por qué entonces contentarte con una guirnalda, o una banda sobre su sien, que está destinada a llevar una diadema? TERTULIANO DE CARTAGO, *De corona*, 15.



Este ángel que desciende del cielo rodeado de una nube es nuestro Señor. [...] VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.1.



Nuestro Señor y Salvador se presenta vestido de una nube. Esta es la iglesia, su cuerpo, pues en Isaías (60.8) se presenta a los santos como una nube. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 7.10.1.



(El Señor) tiene a la iglesia por vestido. [...] Esta una nube espiritual es su santo cuerpo. [...] El arco iris es señal de su perseverancia en la iglesia. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 3.10.1.



141 Su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego. El sol se refiere a su resurrección. [...] sus pies son los apóstoles. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.1.



142 Un librito abierto. Este es el mismo libro que se menciona antes, que estuvo sellado y ha sido abierto por la gracia del Señor. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.10.2.



143 Puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra. Esto quiere decir que su predicación llegará allende el mar y por toda la tierra.

CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 7.10.2.

144  Los siete truenos emitieron sus voces. Estos son el septiforme poder del Espíritu, quien mediante los profetas anunció el futuro. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.1.

 Los siete truenos son las siete trompetas discutidas antes. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.10.3.

145  Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas. El Verbo le ordenó tragarse el libro para que no fuese escrito y así dado a conocer a los indignos. [...] Para señalar la diferencia entre lo que debe y lo que no debe ponerse por escrito, Juan dice que oyó lo que los siete truenos le dijeron, pero que se le prohibió escribirlo. ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, *Contra Celsum*, 6.6.

 No des a conocer descuidadamente los misterios de la fe cristiana, para que no sean despreciados. Tampoco has de esconderlos de los prudentes, para que no permanezcan escondidos. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.10.4.

146  Cuando él vaya a tocar la trompeta, también el misterio de Dios se habrá consumado. La séptima trompeta señala el fin de la persecución y la venida del Señor, que, como dice el apóstol (Pablo) tendrá lugar con la trompeta final (1 Cor 15:52). TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 3.10.5.

147  Ve y toma el librito que está abierto. Tomar el libro abierto que el ángel tiene es aceptar la verdad de la Ley y los Profetas, que ha quedado al descubierto por Cristo, y por tanto no es ya un libro sellado, sino abierto. PRIMASIO, *Commentarius in Apocalypsin*, 1.31-33.

148  Diciéndole que me diese el librito. La iglesia, advertida (por el Señor), desea que se le enseñe todo. Y él le responde: «cómételo entero»; es

decir, ingiérela y asimíla en tu intimidad. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 3.10.9.

149  Tomé el librito de la mano del ángel, y me lo comí entero; y en mi boca era dulce como la miel, y después que me lo comí, se me amargó el vientre. Tomar y comerse un libro entero es señal pública de aprendérselo de memoria. [...] La dulzura en la boca es la recompensa del predicador y el deleite de su audiencia. Pero es también amargo para quien lo anuncia, así como para quienes sufren al mantenerse firmes en sus mandamientos. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.10.

 Tendrá que predicar a las naciones un evangelio dulce por su amor, pero amargo por las persecuciones que (Juan) deberá sufrir. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.10.4.

150  Él me dijo. Al hablar en singular, el ángel en realidad se está dirigiendo a toda la iglesia. [...] y al decir «otra vez» está hablando de lo que sucederá cuando pasen las persecuciones en África. Entonces la iglesia les predicará no solamente a todos en África, sino también al mundo entero. Es por eso que dice: «sobre muchos pueblos, naciones, lenguas y reyes». TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 3.10.10. (N.E.: TICONIO pertenecía a la secta de los donatistas, muy fuerte en el norte de África, y allí perseguida por los demás cristianos y por las autoridades. Quizás por esa razón habla de la persecución en África).

151  Debes profetizar otra vez. Le dice esto porque Juan estaba exiliado en Patmos, condenado a trabajar en las minas por orden del César Domiciano. [...] Pero ahora le dice que profetizará otra vez al ver levantarse las huestes del anticristo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.11.

152  Me fue dada una caña. Al recibir la caña, se le encomienda escribir el Evangelio. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.11.1. [N.E.: El instrumento que se empleaba para escribir sobre el papiro era un

pedazo de caña de papiro. El nombre de la caña de papiro (kálamos) vino a ser el nombre del instrumento mismo, aun más tarde, cuando se empezó a emplear plumas de aves].

153  **Levántate.** Este mandato no es para Juan, quien no estaba sentado, sino para la iglesia. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.11.1.

154  **Y mide.** Esta vara de medida fue dada en el Apocalipsis, y luego la ha seguido la iglesia. [...] Afirmamos que el medir el templo de Dios es el mandado de Dios de confesar al Padre Todopoderoso y a su Hijo Cristo, engendrado antes del principio del mundo y hecho humano en cuerpo y alma, quien fue recibido en el cielo por el Padre y envió al Espíritu Santo, don y arras de la inmortalidad. [...] Esta es la caña y medida de la fe, y nadie puede adorar ante el santo altar si no afirma esta fe. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 11.1.

155  **El patio, ... no lo midas, porque ha sido entregado a los gentiles.** Este era un patio vacío dentro de los muros (del templo). Se manda echarle de la iglesia, por ser innecesario, para que sea pisoteado por las naciones, o con ellas. De aquí pasará a la destrucción y mortandad de los últimos tiempos. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 11.2.

 Quienes son parte de la iglesia solo nominalmente, y no se acercan al altar o lugar santísimo, son echados fuera del ámbito de la iglesia a vivir con los gentiles. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.11.2.

156  **Mis dos testigos.** Estos vendrán a anunciar la manifestación de Cristo desde los cielos. Darán señales y harán milagros, para vergüenza y arrepentimiento de la humanidad por su enorme maldad e impiedad. **HIPÓLITO DE ROMA**, *De Antichristo*, 46.

157  **Mil doscientos sesenta días.** Esto son tres años y medio, o cuarenta y dos meses. Su predicación durará tres años y seis meses; y el reinado del anticristo, otro tanto. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati*

Joannis, 11.3.



Esto es semejante a lo que dice Daniel, «hará que se concierte un pacto con muchos por una semana; a la mitad de la semana hará cesar el sacrificio y la ofrenda» (Dn 9:27). [...] Al hablar de una semana quiere decir los siete años que durarán los últimos tiempos. Durante esa media semana Juan y los dos testigos anunciarán el advenimiento del anticristo. HIPÓLITO DE ROMA [?], *Fragmenta*, 21.



158 Estos testigos son los dos olivos, y los dos candeleros que están en pie delante del Dios. Muchos piensan que son Elías, junto a Eliseo o Moisés. [...] Nuestros antecesores pensaban que (quien está con Elías) es Jeremías. [...] Estos dos olivos y candeleros [...] están en la presencia de Dios; es decir, en el paraíso. Pero en otro sentido están ante el dios de este mundo, el anticristo. Por eso el anticristo tiene que matarlos. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 11.5.



159 Tienen la potestad de cerrar el cielo, a fin de que no llueva. Tienen potestad de cerrar el cielo en un sentido espiritual, de modo que las bendiciones de la iglesia no caigan en tierra estéril. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.11.6.



160 La bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos. Después de haber caído muchas plagas sobre el mundo, al final dice que una bestia sale del abismo. De esto hay testimonios. (Aquí VICTORINO DE PETTAU cita extensamente Ez 31 e Is 70, para probar que los imperios poderosos caen por razón de su soberbia y su injusticia). [...] El asirio era un frondoso ciprés de profundas raíces. Era un pueblo numeroso en el Monte del Líbano, en el reino de los reinos, es decir, en el de los romanos. [...] Él (Juan) estaba en el reino de los romanos, entre los césares. [...] Por tanto, el Apocalipsis dice que estos profetas son muertos por él (el reino de los romanos) y que al cuarto día resucitarán, porque nadie puede igualarse a Dios. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 11.7.

161 🔍 La gran ciudad que en sentido espiritual se llama Sodoma y Egipto, donde también nuestro Señor fue crucificado. Debéis entender que al hablar de Sodoma, Gomorra y Egipto no se está refiriendo a esos lugares que vemos con los ojos, sino que son símbolo de aquellos a quienes se dirigen las advertencias del Apocalipsis. [...] Allí se le dan a la ciudad donde el Señor fue crucificado los nombres alegóricos de Egipto, Sodoma y Gomorra. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Commentarius in Sophoniamm prophetam*, 2:8-11.

162 🔍 Durante tres días y medio. Estos son los mismos tres años y seis meses mencionados antes (Ap 11:2). **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 3.11.9.

163 🕯️ Un gran terremoto. Este terremoto es la persecución de la iglesia que el diablo conduce a través de los malvados. [...] En la iglesia hay dos edificios diferentes: uno construido sobre la roca, y el otro sobre la arena. Este último se derrumba. Quienes le daban gloria a Dios en el cielo eran los que habían sido construidos sobre la roca. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 9.11.13.

164 🔍 El séptimo ángel tocó la trompeta. Las seis trompetas anteriores, paralelas a las edades de este mundo, anunciaban los eventos en las batallas de la iglesia. Ahora la séptima marca la victoria del verdadero rey soberano y el comienzo del sábado eterno. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.11.15.

🕯️ No es posible tratar detalladamente sobre cada una de las seis edades del mundo. Mas la séptima será nuestro sábado, un día sin ocaso, que culminará con el día del Señor. Este último es el día eterno, día de la resurrección de Cristo, señal de descanso eterno tanto del espíritu como del cuerpo. Allí descansaremos y veremos; veremos y amaremos; amaremos y alabaremos. Este es el día del fin infinito. ¡Porque no puede haber otro fin más nuestro que llegar al reino sin fin! **AGUSTÍN DE HIPONA**, *De civitate Dei*, 22.30.5.

165  Y se produjeron relámpagos, voces, truenos, terremotos y gran granizo. Aquí recapitula todo lo anterior, y se prepara a contar lo mismo, pero de otro modo más extenso. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.11.19.

 Ahora recapitula todo lo dicho a partir del nacimiento del Señor, para volver a decirlo más detalladamente y con otras imágenes. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.11.18.

166  Una mujer vestida del sol. No cabe duda de que esta «una mujer vestida del sol» representa a la iglesia, investida con el Verbo del Padre, cuya luz brilla por encima del sol. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 61.

 Esta mujer es la antigua iglesia de los patriarcas, profetas, santos y apóstoles que sufrieron los lamentos y tormentos de su espera hasta que vieron a Cristo, fruto de su pueblo según la carne, como se les había prometido, y tomando carne de entre ese mismo pueblo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 12.1.

167  La luna debajo de sus pies. Esto indica que estaba envuelta, como la luna, en gloria celestial. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 61.

168  Sobre su cabeza una corona de doce estrellas. Estos son los doce apóstoles en quienes se fundó la iglesia. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 61.

 Esto se refiere a Cristo (su Cabeza) y los doce apóstoles o las doce tribus de Israel. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.12.1.

169  Estando encinta, grita con dolores de parto, en la angustia. La iglesia ama entrañablemente a la Palabra de Dios que el mundo incrédulo persigue. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 61.

La iglesia pare cada día y todo el tiempo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.12.2.

La iglesia pare espiritualmente a aquellos por cuyo nacimiento sufre. Y sigue

sufriendo con dolores como de parto por quienes ya han nacido. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.12.2.

170  **Otra señal en el cielo: he aquí un gran dragón.** Este es el diablo. Y dice «otra señal» para contrastarla con la primera. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 4.12.3.

171  **Siete cabezas.** Sus siete cabezas son los siete reyes de Roma, entre los cuales se cuenta el anticristo. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 12.3.

172  **Diez cuernos.** Estos son todos los reinos. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.12.3.

173  **Su cola arrastró la tercera parte de las estrellas del cielo, y las arrojó sobre la tierra.** Los demonios no fueron los únicos que cayeron de su encumbrado lugar, puesto que la Escritura nos dice que el dragón hizo caer consigo la tercera parte de las estrellas. **JUAN CASIANO**, *Collationes*, 8.8. (Los herejes) son precursores del dragón que mediante sus engaños hará caer la tercera parte de las estrellas del cielo a la tierra. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 2.30.9.

Esto puede entenderse de dos maneras. Muchos piensan que podrá seducir a la tercera parte de los creyentes. Pero sería mejor entenderlo como una referencia a los ángeles que estaban bajo él, quien era príncipe entre ellos antes de su caída, y de los cuales hizo caer la tercera parte. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 12.3.

174  **Se paró frente a la mujer que estaba para dar a luz, a fin de devorar a su hijo.** El Espíritu no solamente promete cosas futuras, sino que también nos habla del pasado. Lo que sucedió antes nos sirve de advertencia sobre lo que ha de suceder en la iglesia. [...] Este dragón celestial intenta emplear cosas celestiales para devorar al que nace y se eleva al trono de Dios. Cada cristiano sufre lo que sufrió el Hijo del Hombre, y con él será resucitado

al tercer día. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.12.4.

El ángel traidor, pensando que todos los humanos estarían igualmente sujetos a la muerte. Pero este, no nacido de simiente humana, no era deudor a la muerte. Por eso (el diablo) no pudo devorarlo y retenerle bajo el poder de la muerte. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 12.4.

175  **Un hijo varón, que va a pastorear con vara de hierro a todas las naciones.** La iglesia constantemente trae al mundo a Cristo, quien es perfectamente Dios y hombre. Así, la iglesia viene a ser maestra de las naciones. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 61.

176  **Su hijo fue arrebatado hacia Dios y hacia su trono.** Esto quiere decir que el que constantemente nace en ella es un rey celestial y no de este mundo. HIPÓLITO DE ROMA, *De Antichristo*, 61.

177  **Una gran batalla en el cielo.** Miguel y sus ángeles le hicieron batalla al dragón, quienes fueron vencidos de tal modo que ya no había lugar para ellos en el cielo. Entonces el dragón, la antigua serpiente, fue lanzado a la tierra. Este es el origen del anticristo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 12.7-9.

Esto quiere decir en la iglesia. [...] Pues no debemos pensar que con sus ángeles el diablo [...] se hubiera atrevido a pelear en el cielo. [...] En el cielo, él se opone a Cristo, pero en la tierra se opone (a Cristo) hecho hombre. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.12.7.

178  **Fue arrojado a la tierra.** Siendo excluido de lo espiritual, el antiguo enemigo se dedica a lo terrenal. Esto es lo que quiere decir ser expulsado del cielo. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.12.9.

179  **Fue arrojado a la tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.** Tanto el demonio como todos sus malos espíritus fueron arrojados del corazón de los santos, y se fueron a estar en quienes se deleitan en lo terrenal

y cuya esperanza está en la tierra. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 9.12.9.

180  **Persiguió a la mujer.** Con profunda perfidia, el diablo ataca a la iglesia. Mientras más se le echa fuera, más la persigue. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.12.13.

181  **Dos alas.** La iglesia se eleva con los dos testamentos como alas de águila. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.12.14.

182  **Agua como un río.** Estas son las gentes que perseguirían (a la iglesia) bajo su dirección. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 12.16.

183  **Se fue a hacer guerra contra el resto de la descendencia de ella.** Al ver que sus ataques constantes no le dan resultado, se vuelve contra cada uno de los creyentes. Esto es lo que significa el pararse sobre la arena del mar. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.12.17-18. (N.E.: Algunas Biblias colocan las palabras sobre la arena del mar al principio del capítulo 13. Otras lo numeran como Ap 18:14 y lo entienden como la conclusión de lo anterior. Es así que lo entiende BEDA EL VENERABLE).

184  **Vi subir del mar.** Antes dijo que vio una bestia salir del abismo. Ahora dice que sale del mar. El mar y el abismo son lo mismo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.13.1.

185  **Una bestia.** Esto apunta al tiempo del anticristo, cuando el pueblo (¿de Dios?) se encontrará entre varias naciones. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 13.1.

186  **Tenía diez cuernos y siete cabezas; y en sus cuernos diez diademas.** Aquí vemos lo que son las siete cabezas y los diez cuernos. Antes dijo que el dragón tenía siete diademas sobre sus siete cabezas. Aquí dice que la bestia tenía diez diademas en sus diez cuernos. Esto se debe a que siete y

diez son lo mismo (números que son señal de lo completo o entero). TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.13.1.

187  Sobre sus cabezas, un nombre blasfemo. (Los paganos) dicen que cuando sus reyes mueren se vuelven dioses y se unen a los otros dioses. Lo que es más, cuando todavía viven en la tierra les dan el título de «augusto», que se le da a la divinidad. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.13.1.

188  Sus pies como de oso. Estos pies son los jefes (del reino del anticristo). El oso es una bestia marcadamente fuerte e inmunda. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 13.2.

189  Como boca de león. Su boca y su lengua están hechas para derramar sangre. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 13.2.

Describe a la bestia como leopardo por las muchas naciones (como manchas de leopardo); como oso por su furia y su maldad; y como león por su fuerza física y la soberbia de su rugido. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 4.13.2.

190  Su herida mortal fue sanada; y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia. El anticristo, quien sirve a las cabezas de los reinos del mundo, se atreve a reclamar haber resucitado de entre los muertos, imitando a nuestra Cabeza. Lo hace para que se le tenga por Cristo, quien verdaderamente resucitó. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 2.13.3.

191  Abrió su boca en blasfemias contra Dios. Esto es lo que hacen los arrianos al mancillar el nombre de Dios. [...] Quien niega al Hijo niega también al Padre. AMBROSIO DE MILÁN, *De fide*, 2.15.135.

192  Si alguno tiene oído, oiga. Esto que el Espíritu dice es una advertencia para que entendamos lo que el Espíritu dice de una manera

distinta de lo que las palabras mismas dicen. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 4.13.9.

193  **Si alguno lleva en cautividad, va en cautividad.** El diablo, quien intentaba atrapar a las naciones con sus redes, súbitamente caerá cautivo, con lo que le siguen. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.13.13.

194  **Otra bestia que subía de la tierra.** Al referirse a esta otra bestia que salía de la tierra, quiere decir el reinado del anticristo. Los dos cuernos son el anticristo y el falso profeta que le seguirá. El que tuviera dos cuernos como un cordero quiere decir que se hacía pasar por rey e Hijo de Dios; pero el que hablara como dragón quiere decir que era engañador y mentiroso. **HIPÓLITO DE ROMA**, *De Antichristo*, 49.

195  **Tenía dos cuernos semejantes a los de un cordero, pero hablaba como un dragón.** Esta es la bestia que, llamándose cristiana, se hace pasar por cordero, para así solapadamente difundir el veneno del dragón. Esta es la iglesia de los herejes. De hablar clara y abiertamente, no se disfrazaría de cordero. Pero se viste exteriormente de cristianismo para así engañar más fácilmente a quienes no se cuidan. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 11.13.1.

196  **Ejerce toda la autoridad de la primera bestia en presencia de ella.** Esto significa que, como en el sistema legal de Augusto, quien fundó el Imperio romano, él también regirá y mandará, sancionándolo todo y dándose mucha gloria. **HIPÓLITO DE ROMA**, *De Antichristo*, 49.

197  **Hace grandes señales.** Nadie debe imaginar que hace estas maravillas mediante un poder divino, sino que es por magia. No debería sorprendernos el que trate de descarriar a los habitantes de la tierra mediante estas maravillas que hace con la ayuda de los demonios y espíritus caídos. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.28.2.

198  Una marca en la mano derecha, o en la frente. Mandará que se coloquen artefactos para ofrecer incienso por doquier, de modo que nadie pueda comprar o vender sin ofrecer sacrificio. Esto es la señal en la mano derecha. Y la señal en la cabeza nos recuerda que todos ellos son coronados con una corona de fuego y de muerte, pero no de vida. **HIPÓLITO DE ROMA**, *De Antichristo*, 49.

199  Su número es seiscientos sesenta y seis. Esto es, seis veces cien, seis veces diez y seis veces uno. Con esto se resume todo el tiempo de la apostasía que ha tenido lugar por espacio de seis mil años. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.28.2. (N.E.: Posiblemente esto se refiera a la extraña y contradictoria yuxtaposición del seis, número imperfecto por excelencia, que representa lo incompleto o trunco, y números que son señal de perfección: el cien, el diez y el uno).

 Da el número de su nombre para que cuando venga le reconozcamos. Pero no menciona su nombre, que no es digno de que el Espíritu Santo lo mencione. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.30.4.

 Pienso que posiblemente este número signifique «lo niego» (en griego, **APNOYME**, ἀρνέομαι) refiriéndose a lo que los idólatras, ministros de la bestia, demandaban de los testigos de Cristo: «Niega a tu Dios, el crucificado». Pero no lo aseguro, pues se han encontrado muchas expresiones que resultan en ese número. **HIPÓLITO DE ROMA** [?], *Fragmenta*, 28. (N.E.: Siguiendo una metodología semejante, igualmente basada en los números que las letras significan, **VICTORINO DE PETTAU** ofrece complicados cálculos en griego, latín y godo. **PRIMASIO**, **TICONIO** y **BEDA EL VENERABLE** hacen otro tanto, aunque sin incluir el godo).

200  El Cordero estaba en pie sobre el monte de Sión. Esto quiere decir que el Señor Jesús se presenta como ejemplo de fortitud y como muro de defensa para la iglesia asediada en múltiples batallas. Es digno de nota que

la bestia estaba sobre la arena y el Cordero en el Monte de Sión. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.14.1.

201  **Tenían el nombre de él y el de su Padre escrito en la frente.** Esto es lo que la bestia imitaba al requerir que todos tuvieran su señal en la frente. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.14.1.

202  **Una voz del cielo como estruendo de muchas aguas.** La dedicación de los santos al amor es su voz sonora. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 2.14.1.

203  **No se contaminaron con mujeres, pues son vírgenes.** Estaban embriagados con la sangre del Cordero, pues mantuvieron su virginidad. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *In Zachariam prophetam*, 2.9.17. (N.E.: Este es uno de docenas de pasajes antiguos en los que este versículo se emplea para exhortar a la virginidad y la vida monástica. Entre ellos, se destaca el siguiente, que subraya otros elementos aparte de la virginidad física: ¿De qué le sirve a alguien [...] guardar la virginidad física al tiempo que viola la castidad del corazón con deseos impuros? ¿De qué sirve ser casto con un miembro y corromper el resto? [...] Tened cuidado si alguien se ufana solamente de su virginidad física, mientras se dedica al engaño. [...] Puesto que el Apóstol ha dicho que toda la iglesia universal es una virgen (2 Cor 11:2), nuestras almas, ya seamos varones o mujeres, religiosos (es decir, monásticos) o no, son esposas de Cristo si mantienen la castidad del cuerpo y la virginidad del alma. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 155.3-4.

204  **Otro ángel.** Este es el mismo ángel que vimos antes, y que es el Elías cuya profecía anunció el reinado del anticristo. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 14.6.

205  **Tenía un evangelio eterno.** Entonces con toda justicia los santos podrán pasar de un evangelio pasajero al evangelio eterno. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *De principiis*, 4.1.24.



ORÍGENES DE ALEJANDRÍA, tras declarar que según el Apocalipsis de Juan el «evangelio eterno» que se revelará en el cielo sobrepasa a nuestro evangelio en igual medida que la predicación de Cristo sobrepasa a los sacramentos de la antigua Ley, se atreve a sugerir que Cristo volverá a sufrir en el cielo para salvar a los demonios, lo cual es sacrílego. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Epistulae*, 124.13.



206 **Para predicarlo ... a toda nación, tribu, lengua y pueblo.** Al final un excelso ángel volador y portador del evangelio les predicará a todas las naciones, pues el buen Padre no ha abandonado a quienes le abandonaron. **ORÍGENES DE ALEJANDRÍA**, *Comm. in Iohannem*, 1.14.



207 **Temed a Dios, y dadle gloria, porque la hora de su juicio ha llegado.** Aquí hace una recapitulación a partir de la persecución que tiene lugar en África. [...] Lo que ahora acontece en África (la persecución de los donatistas por parte de la iglesia universal y la firmeza de los perseguidos) es un anuncio de lo que sucederá en toda nación. La iglesia que ahora predica en África (es decir, la donatista) también predicará en toda otra nación cuando se haya librado de la Babilonia de este mundo. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.14.1,7.



208 **Ha caído Babilonia, la gran ciudad.** Llama a la ciudad del diablo «Babilonia». Estos son quienes le aceptan a él con su corrupción, que busca destruir a la humanidad y le destruye a él mismo. Así como la ciudad de Dios es la iglesia, la ciudad del diablo es Jerusalén y la Babilonia que envuelve al mundo entero. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.14.8.

(N.E.: **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, al tiempo que se declaraba ciudadano romano, llamaba a Roma «Babilonia» y «la ramera»: Cuando todavía vivía en Babilonia, y no era solamente habitante de la ramera vestida de púrpura, sino también ciudadano romano... **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Praefatio in libro Didimi alexandrini de Spiritu Sancto*).

209  **El humo de su tormento sube por los siglos de los siglos.** ¡Cuán grande temblor, niebla y oscuridad caerán sobre esas almas tibias, descuidadas y odiosas! Luego, para no sufrir este tormento del alma, cuando todavía hay lugar para cambiar de vida y para buscar la voluntad de Dios como siervos buenos y útiles. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Sermones*, 82.2.

210  **Miré, y he aquí una nube blanca.** Aquí empieza a recapitular a partir de la paz que ha de venir. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.14.14.

211  **Otro ángel.** Unos ángeles tienen la tarea de distribuir recompensas entre los buenos y a otros les corresponde supervisar los tormentos de los malos. **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *In Danielelem prophetam*, 2.7.10.

212  **El que estaba sentado sobre la nube metió su hoz en la tierra, y la tierra fue segada.** Cuando se haya completado la siega y aventado el grano, de modo que la gran multitud de los santos haya sido separada de la muchedumbre impía, [...] ¡con cuán retumbante y fuerte voz clamará la multitud de los santos: «Grande es el Señor»! **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Sermones*, 111.1.

213  **En el gran lagar del furor de Dios.** Puesto que es el lagar del furor de Dios, y se le exprime fuera de la ciudad, esto es retribución para el pecador. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 14.20.

214  **Una distancia de mil seiscientos estadios.** Esto significa la totalidad del mundo, pues el número cuarenta (que expresa multitud) aquí se cuadruplica. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 14.20.

215  **Otra señal.** Aquí se detiene para referirse de nuevo a la misma persecución. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.15.1.

216  **Grande y admirable.** Juan usa estas palabras para llamar y retener la atención de su audiencia. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*,

3.15.1.

217  **Siete plagas.** Quien estudie cuidadosamente lo que dicen los profetas acerca del fin, y lo que dice Juan el discípulo del Señor en Apocalipsis, verá que las mismas plagas que azotaron particularmente a Egipto ahora se repetirán en toda la tierra. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 4.19.4.

 Como vemos en Levítico, Dios siempre visita al pueblo desobediente con siete plagas, es decir, con un número completo de plagas. Lo mismo sucederá al fin de los tiempos, cuando la iglesia habrá salido de su oscuridad. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 15.1.

218  **En ellas se consumaba el furor de Dios.** Dice que son las últimas plagas, porque Dios siempre se vuelve contra el pueblo rebelde con siete plagas, con lo cual su castigo es completo y perfecto. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 12.15.1.

219  **Como un mar de vidrio mezclado con fuego.** Este mar es la fuente translúcida del bautismo, y el fuego es el Espíritu, o quizás las pruebas. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 5.15.2.

220  **En pie sobre el mar de vidrio.** Estaban firmemente sostenidos por su bautismo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 15.2.

221  **Con arpas de Dios.** En el reino de Dios, cuando haya pasado la neblina, confesarán y declararán su fe. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 15.2.

222  **Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso.** Este himno se encuentra en ambos testamentos, en los que se afirma que Dios, justo y misericordioso, constantemente merece alabanza. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.15.4.

223  ¿Quién no te temerá, oh Señor? La base de toda esperanza y de toda fe es el temor a Dios. CIPRIANO DE CARTAGO, *Testimonia ad Quirinum*, 20.

224  Fue abierto en el cielo el santuario. Esto concuerda con lo que dice el himno, que todas las naciones le admirarán. El templo de los secretos de Dios, antes cerrado dentro de las murallas de una sola ciudad, ahora queda espiritualmente accesible a toda la tierra. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.15.5.

225  Del santuario salieron los siete ángeles. El templo, el tabernáculo y el cielo representan a la iglesia. Los siete ángeles son el templo mismo. Puesto que se vio que la iglesia es el verdadero templo, los siete ángeles salieron del templo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 5.15.6.

226  Vestidos de lino. Cristo es la piedra escogida para ser cabeza del ángulo. O, si se prefiere podemos entender el singular en sentido plural, y entonces quiere decir que estaban adornados de diversas virtudes. Otra versión dice «lino blanco» y en tal caso se refiere a la mortificación o sujeción de la carne. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.15.6. (N.E.: Aparentemente, algunos manuscritos latinos, en lugar de «lino», *linum*, decían «piedra», *lintiamen*. BEDA EL VENERABLE reconoce la variante textual, y es por eso que ofrece dos interpretaciones posibles).

227  Siete copas de oro. Estas son las copas que los ancianos y los seres vivientes presentaban con incienso (Ap 5:8). No son otra cosa que la iglesia, que es también los siete ángeles. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 5.15.7.

228  El santuario se llenó de humo. Al prepararse para ir a predicar a las naciones, la iglesia ha de empezar calentándose en el fuego del amor, y emitir el humo de la confesión, dándole gracias a Dios. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.15.6.

229  **A los siete ángeles.** (Puesto que los ángeles son la iglesia), aquí se autoriza a la iglesia, de modo que la ira se vierta sobre la tierra, de donde la iglesia misma ya ha salido. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.1.

230  **Siete.** La gente mundana se describe de varias maneras debido a la gran variedad de sus pecados. Mediante el número siete se señala la plenitud tanto de la predicación como del castigo. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.16.1.

231  **Copas del furor de Dios.** Aquí vuelve a decir lo que había dicho antes, y nos hace ver que va a discurrir más extensamente acerca de las mismas plagas. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.1.

232  **Derramó su copa sobre la tierra.** Todas estas plagas son espirituales, pues en ese tiempo los injustos no sufrirán plaga corporal alguna y son ellos los que tienen poder para causar el mal. No habrá necesidad entonces, cuando frente a la plenitud del pecado se complete la ira, de castigar y refrenar físicamente a los malos mediante el furor divino. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.2.

233  **Una úlcera maligna y dolorosa.** Esta herida infectada es espiritual, pues consiste en que se les ha entregado en servidumbre a sus propios deseos, de modo que voluntariamente cometen pecados mortales. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.2.

234  **Derramaron la sangre de los santos y de los profetas, también tú les has dado a beber sangre.** Quienes no solamente llevan la señal del anticristo, sino que también asedian la firmeza de los siervos de Cristo en oleadas de recia persecución, serán castigados espiritualmente, y esto es lo que Juan llama «muerte». Así, quienes se ufanaban por su vida descubrirán que en realidad estaban sirviendo al autor de la muerte. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.16.3.

235  El sol, al cual fue dado quemar a los hombres con fuego. Quienes persiguen a la iglesia y tratan de que la semilla de la palabra de Dios se seque y no brote, son como el sol candente y, en consecuencia, serán quemados en el infierno. También puedes interpretar esto viendo el sol como una referencia a la luminosidad de los sabios. En tal caso no será un ángel quien ahoga el pecado, sino que es el sol lo que aflige a la humanidad con su calor y su fuego. [...] Y en el calor también podemos ver un anuncio de que el cuerpo del diablo, al enfrentarse a la firmeza de los santos, sufre como si ardiera y se deshace en blasfemias. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.16.8.

236  Se quemaron con el gran calor, y blasfemaron. Dios no les castiga corporalmente con estas plagas, sino que les castiga en el alma. Es por eso que se olvidan del Señor y se hunden cada vez más en la maldad. Y es también por eso que blasfeman al perseguir a los santos. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 12.16.9.

237  Sobre el trono de la bestia; y su reino se cubrió de tinieblas. El falso gozo de esta plaga oscurece y oculta el trono de la bestia, su reino y autoridad. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.16.10.

238  Sobre el gran río Éufrates; y el agua de este se secó. Esto quiere decir que la copa se vertió sobre los malos, y su agua se secó. Todo verdor se perdió, y nada quedó con vida; nada que no estuviera listo para la hoguera. Como dijo antes, «la hora de segar ha llegado» (Ap 14:15), es decir, la cosecha seca está lista para el fuego. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.12.

239  Y vi. Como en otros casos, aquí, antes de llegar al séptimo ángel, se detiene para ofrecer una breve recapitulación que se remonta a lo que dijo desde el principio. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.12.

240  **Tres espíritus inmundos a manera de ranas.** No hay sino un solo espíritu maligno. Pero dice que son tres porque el cuerpo del maligno tiene tres partes. Estas son el dragón, es decir, el diablo; y la bestia, que es el cuerpo del diablo; y los falsos profetas, que son los obispos del cuerpo del diablo. Estos tres son un solo espíritu. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.13. (N.E.: Lo de los «obispos» del diablo puede ser una referencia velada a los obispos de la iglesia que tenía el apoyo del gobierno y que perseguía a los donatistas).

241  **Armagedón.** Armagedón puede entenderse como «alza del techo» o como «alza de las cosas anteriores». Pero es mejor entenderlo como «monte de los ladrones» o como «monte como un globo». **JERÓNIMO DE ESTRIDÓN**, *Liber intrpretationis hebraicorum nominum*, *De Apocalypsi Iohannis*.

242  **Las ciudades de las naciones cayeron.** Esto es, todo aquello en que reposaba la fuerza y confianza de las naciones, pues la alegría de los malos es su ruina y el gozo del pecador es su perdición. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 5.16.19.

243  **Un enorme granizo.** Esta plaga representa la ira de Dios, que se derrama espiritualmente sobre las almas de los malos y de los orgullosos desde antes que llegue el día del juicio. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 13.16.21.

244  **Te mostraré la sentencia contra la gran ramera.** En oposición a la verdadera fe, los decretos de ese senado siempre han ido dirigidos contra todos (los santos). Ahora finalmente se ha descartado toda misericordia, y (ese senado) ha proclamado su decreto en todas las naciones. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 17:1. (N.E.: Aparentemente **VICTORINO DE PETTAU** se está refiriendo a algún decreto romano de persecución contra la iglesia en general. Lo más probable es que sea la persecución de Decio a mediados del siglo III).

 (La ramera es) la muchedumbre de los perdidos que han abandonado al creador y se acuesta con los demonios. Esa multitud está sobre muchas aguas, que representan los conflictos entre ellas. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.17.1.

245  **Al desierto.** Presenta a esta seductora sentada en el desierto. La seductora, la bestia y el desierto son todos lo mismo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.17.2.

246  **Una mujer sentada sobre una bestia.** Si comparáis lo que se dice (en otros lugares) acerca de Sodoma, y lo que Isaías dice contra Babilonia, y lo que el Apocalipsis dice, veréis que todas son lo mismo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 17:3.

247  **Una mujer sentada sobre una bestia escarlata llena de nombres de blasfemia.** Leed el Apocalipsis de Juan, y notad lo que allí se dice acerca de la mujer vestida de púrpura, y de la blasfemia escrita en su frente, y de los siete montes y las muchas aguas, y del fin de Babilonia. [...] Ciertamente Roma tiene una iglesia santa, y memorias de apóstoles y de mártires, y una correcta confesión de fe, y allí predicó un apóstol, y el paganismo ha sido vencido, y el nombre de Cristo se exalta cada vez más. Pero el lujo, poder y tamaño de la ciudad, las muchas distracciones y halagos, el mucho hablar y mucho oír [...] todo ello es ajeno a los principios de la contemplación, y hasta fatal para ella. JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, *Epistulae*, 46.17.

248  **Cubierta de púrpura y escarlata, y adornada de oro, de piedras preciosas y de perlas.** La mujer que debió haber llorado su pecado, y que se gozó, y se vistió de púrpura y escarlata, y se adornó con abundante oro y piedras preciosas, ahora se duele por la miseria de un eterno llanto. AMBROSIO DE MILÁN, *De poenitentia*, 2.10.94.

249  **Un cáliz de oro lleno de abominaciones.** Este oro es la hipocresía de los inmundos que se presentan como exteriormente puros ante los ojos de

los demás, pero en lo interno están llenos de inmundicia. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 14.17.3.

250  **Babilonia.** En (lo escrito por) nuestro Juan, Babilonia es imagen de la ciudad de Roma, que es tan grande y orgullosa de su poderío como Babilonia, y que se ufana de su triunfo sobre los santos. TERTULIANO DE CARTAGO [?], *Adv. Judaeos*, 9.

251  **Ebria de la sangre de los santos.** Cuando se habla de Babilonia como ebria de la sangre de los santos, lo que la tiene ebria son las copas del martirio, y se señalan los sufrimientos producidos por el temor al martirio. TERTULIANO DE CARTAGO, *Scorpiace*, 12.

252  **Las siete cabezas son siete montes.** La poderosa ciudad que se asienta sobre siete montes y sobre muchas aguas ha merecido que nuestro Señor la llame ramera. TERTULIANO DE CARTAGO, *De cultu feminarum*, 2.12.

 Esto quiere decir la ciudad de Roma. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 17:9.

 Las siete cabezas son los siete montes y los siete reyes, es decir, todos los reyes y todas las naciones. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.17.9.

253  **Son siete reyes. Cinco de ellos han caído; uno es, y el otro aún no ha venido.** Hay que entender esto a la luz del tiempo en que el Apocalipsis fue escrito. En ese tiempo reinaba Domiciano César. Antes de él estuvieron Tito, hermano de Domiciano, Vespasiano, Oto, Vitelio y Galba. Estos son los cinco reyes que han caído. Uno reina cuando se escribe el Apocalipsis: Domiciano. El que todavía no ha venido es Nerva, quien en realidad permaneció por «poco tiempo», pues no alcanzó a completar dos años. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 17:10.

254  **Los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aún no han recibido reino.** En el Apocalipsis, Juan les ha declarado claramente a los

discípulos del Señor lo que sucederá en los tiempos postreros, cuando surgirán diez reyes que se repartirán el imperio que ahora tiene el poder. IRENEO DE LYON, *Adversus haereses*, 5.26.1.



Algunos piensan que estos diez reyes vendrán en el futuro, al acercarse la persecución final, para repartirse el mundo. [...] Según ellos, el anticristo, surgido de Babilonia, conquistará a los reyes de Egipto, África y Etiopía; y cuando los haya vencido otros siete reyes se doblegarán ante él. Y otros dicen que el anticristo vendrá después de los diez, y que esto es señal de su engaño, puesto que rompe la armonía del número diez. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.17.12.



255 Por una hora recibirán autoridad como reyes juntamente con la bestia. Esto es todo el tiempo desde la pasión de Cristo hasta el fin. Se dice que es una hora, porque una hora puede ser todo el tiempo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.17.12.



256 Entregarán su poder y su autoridad a la bestia. Los malvados le ceden el poder a quien inspira su maldad. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 15.17.13.



257 El Cordero los vencerá. Para que la debilidad humana no lleve a los fieles a temer el furor del antiguo enemigo, se les muestra que el Cristo vencedor derrotará a la bestia de siete cabezas, armada con los cueros de los reinos seculares. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.17.14.



258 Aborrecerán a la ramera. El ángel dice que aborrecerán a la ramera porque los impuros, los soberbios, los miserables y los que se dan importancia, además de perseguir a los santos, se odian entre sí. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 15.17.16.



259 La gran ciudad que reina sobre los reyes de la tierra. Hay dos ciudades en el mundo. Una de ellas es de Dios y la otra del diablo. Una surge del abismo y la otra del cielo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.17.18.

(N.E.: Los historiadores concuerdan es que esta idea influyó sobre la gran obra de San AGUSTÍN DE HIPONA, *La ciudad de Dios*).

260  Otro ángel. Este ángel bien puede verse como el Señor encarnado, quien es poderoso e ilumina toda la tierra. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.18.1.

261  Cayó, cayó la gran Babilonia. La ciudad de fornicación habrá recibido de los diez reyes su merecida destrucción. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 25.

 Hasta ahora, nadie ha tenido que lamentar la caída de Babilonia. TERTULIANO DE CARTAGO, *De resurrectione carnis*, 22.

262  Habitación de demonios y guarida de todo espíritu inmundo. No hay otra ciudad, sino la del diablo, que pueda adueñarse de todo espíritu inmundo. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.18.2.

263  Salid de ella, pueblo mío. Tras anunciar la ruina de Babilonia, llama a un éxodo que es también un anuncio de esa ruina. Como lo que sucedió cuando Lot partió de Sodoma, Babilonia será completamente destruida. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.18.4.

 Cuando movidos por Dios los malos se convierten al bien, Babilonia se divide. Quienes se apartan de ella se unen a la ciudad de Jerusalén. Constantemente algunos entre quienes han salido de Babilonia para ir a Jerusalén se dejan seducir por la tentación, dejando a Jerusalén para regresar a Babilonia. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 16.18.4.

264  No seáis partícipes de sus pecados. Esta gente confía en sus carrozas de guerra y en sus caballos. Pero nuestra ayuda está en el nombre del Señor nuestro Dios. Se nos llama a abandonar aquella Babilonia que Juan vio, sobre todo de su pompa. La multitud recibe sus coronas, a veces para celebrar el éxito de los emperadores, y a veces para celebrar alguna costumbre del

lugar. [...] Mas tú eres extranjero en este mundo, ciudadano de Jerusalén, la ciudad de lo alto. TERTULIANO DE CARTAGO, *De corona*, 13.

265  **En la copa en que ella preparó bebida, preparadle a ella el doble.** Hermanos, ved cómo los santos marchan armados hacia la matanza de las batallas y las gloriosas victorias. [...] Todos los días vemos la venganza contra las naciones. Yo participo de ella al predicar. Ved cómo el pueblo de Babilonia es destruido y se les devuelve el doble. [...] Ella perseguía a los cristianos, matando su carne; pero no podía destruir a Dios. Ahora ellos le devuelven el doble, matando a los paganos y derribando sus ídolos. Te preguntarás: ¿Cómo? Haciéndolos cristianos. Si busco a los paganos, no los encuentro, pues ahora son cristianos. Es así que murieron los paganos. AGUSTÍN DE HIPONA, *Enarrationes in Psalmos*, 149.13.

266  **En un solo día vendrán sus plagas.** Si será destruida en un solo día, ¿quién llorará su desaparición? ¿Cómo puede haber una hambruna de un solo día? Aquí llama «un día» al breve período en que sufren aflicción tanto espiritual como corporal. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.18.2.

267  **Los reyes de la tierra ... llorarán y harán lamentación sobre ella.** El Espíritu menciona solamente el nombre de la ciudad, pero el luto será universal, pues el mundo entero será castigado, y súbita y violentamente toda empresa humana cesará. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.18.10.

268  **Parándose lejos.** El pararse lejos no le incluye entre quienes no tienen salvación, sino que quiere decir más bien apartarse para poder convertirse. [...] Creo que estas palabras bien pueden referirse a quienes se convierten, ya que nadie es bueno sin antes haber sido malo. PRIMASIO, *Commentarius in Apocalypsin*, 10.118-120.

269  **Los mercaderes de la tierra lloran y hacen lamentación sobre ella, porque ninguno compra.** Lloran la pérdida de todo lujo, y de todo lo que es dulce a los sentidos, o tiene otros usos físicos. La lista de metales

indica la vista; los perfumes, al olfato; los ungüentos, al tacto; el vino, trigo y aceite, al paladar. Cuando menciona las bestias y los esclavos, quiere decir que todo lo que viene al auxilio de los demás desaparecerá. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.18.11.

270  **Cubierta de lino fino, de púrpura y de escarlata.** La ciudad no estaba constituida por el lino y la púrpura, sino por seres humanos. Y el lamento de ellos se debe a que esas cosas (los lujos y comodidades) que se mencionaron antes les han corrompido. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.18.16.

271  **Todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se pararon lejos.** ¿Debemos entender que todos estos pilotos, viajeros y marinos estaban en el mar contemplando la destrucción de la ciudad desde lejos? Lo que quiere decir es que todos los adoradores del mundo y los que obran iniquidad se llenan de pavor al ver destruido todo lo que fue su esperanza. TICONIO, *Expositio Apocalypseos*, 6.18.17-18.

272  **Echaron polvo sobre sus cabezas, y gritaron, llorando y lamentándose.** Conozco personalmente a muchos que, mientras su vida parecía marchar viento en popa y gozaban de abundancia, más o menos le daban gracias al Dios que les había hecho tanto bien. Pero esos mismos, cuando cambiaron las circunstancias, y el rico se vio pobre, el fuerte enfermo, y el muy alabado avergonzado, se volvieron blasfemos, y culpaban a Dios por no darles lo que decían ser suyo, sin pensar que debían verle como a un señor molesto (con sus siervos). BASILIO EL GRANDE, *Homilia dicta tempore famis et siccicatis*, 5.

273  **Una gran piedra de molino.** La ciudad de este mundo se compara con una piedra de molino por razón de su inestabilidad y del peso de los pecadores y de su error. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.18.21.

274  **Una gran voz de una gran multitud.** Esa voz es la de la iglesia después de la separación en que los malos se hayan apartado de ella para caer en el fuego eterno. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.19.1.

275  **El humo de ella sube por los siglos de los siglos.** No dice que el humo subirá, sino que sube, porque siempre, incluso en esta vida, (los seguidores de la ramera) van camino a su destrucción. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.19.3.

276  **Así pequeños como grandes.** Dice «pequeños y grandes» porque la falta de bienes o de fuerzas no es desventaja para aquellos cuyos corazones y lenguas rebosan en alabanzas a Dios. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.19.5.

277  **Han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado.** Las bodas del Cordero son la unión final de la iglesia con su Señor en la cámara nupcial del reino celestial. Ella se ha mostrado digna del banquete espiritual y del reino celestial mediante sus constantes obras de justicia. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.19.7.

278  **La cena.** Dice que son convidados a una comida de mediodía (*prandium*), sino a una cena (*coena*) al fin del día. Quienes, acabado el tiempo, alcanzan la plena y perfecta contemplación no son invitados a un almuerzo, sino a la cena final. **GREGORIO MAGNO**, *XL homiliarum in evangelia libri duo*, 2.4 [24].6.

279  **Me postré a sus pies para adorarle.** Y él me dijo: Mira, no lo hagas. El ángel temía que un ser humano le adorara, puesto que él adoraba a otro por encima de él, el Dios hecho hombre. Tal es la situación después que el Señor Jesús llevó al cielo la naturaleza humana que había asumido. Antes de la encarnación del Señor, tenemos casos en los que los ángeles no prohibieron tal adoración. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.19.10.

280  **Un caballo blanco, y el que lo montaba.** El caballo y su jinete representan al Señor que llega a su reino acompañado del ejército celestial. Tendrán autoridad desde el Mar de Arabia al norte, y el de Fenicia, hasta lo último de la tierra, y todas las almas de las naciones vendrán para ser juzgadas. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 19.11.

281  **Sobre su cabeza hay muchas diademas.** Esto representa la muchedumbre de quienes alcanzan la corona. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.19.12.

282  **Vestido de una ropa teñida en sangre.** De igual manera que antes el caballo blanco apuntaba a su nacimiento puro, aquí la ropa teñida en sangre se refiere a su muerte inocente. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.19.13.

283  **De su boca sale una espada aguda.** Él vino para darnos el Espíritu, y es por eso que en su boca hay una espada de dos filos, que es la gracia del Espíritu, pues el Espíritu es la espada del Verbo. **AMBROSIO DE MILÁN**, *De Spiritu Sancto*, 3.7.45.

284  **Las aves que vuelan en medio del cielo.** Estas aves que Juan ve volando en medio del aire son las iglesias, reunidas en un solo cuerpo simbolizado por el águila, que vuela también en medio del aire. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.19.17.

285  **Para que comáis carnes de reyes ... y carnes de todos, libres y esclavos, pequeños y grandes.** Constantemente la iglesia come la carne de sus enemigos y ellos comen la de ella. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 7.19.21.

 Las naciones todas, según se unen a la iglesia mediante la fe en Jesucristo, vienen a ser el alimento espiritual de la iglesia. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.19.18.

286  Vi a un ángel que descendía del cielo. Aquí se refiere a la primera venida del Señor Jesucristo. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 7.20.1.

 Investido con el poder del Padre, el Señor descendió a la carne para guerrear contra el príncipe de este mundo. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.20.1.

287  Lo ató por mil años. El tiempo en que Satanás está atado va desde la primera venida de Cristo hasta el fin de los tiempos. Se dice que son mil años para indicar su alcance completo. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.1-3.

El Señor enseñaba sobre ese tiempo, diciendo que cada viña tendrá diez mil cepas; y cada cepa, diez mil ramas; y cada rama, diez mil pámpanos; y en cada pámpano, diez mil racimos; y en cada racimo, diez mil uvas. Y cada una de ellas producirá cuarenta mil litros de vino. **PAPÍAS DE HIERÁPOLIS**, citado por **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.33.3.

Me parece que Papías dice todo esto por haber entendido mal lo que decían los apóstoles, entendiendo literalmente lo que para ellos era metafórico. **EUSEBIO DE CESAREA**, *Historia eclesiástica*, 3.39.12.

Estos mil años son parte de la totalidad, son los mil años que restan del día sexto, (que empezó) del nacimiento y la pasión del Señor. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 7.20.3.

Algunos, principalmente en base a estos mil años, han sugerido que la primera resurrección es corporal, y que esos mil años deben ser como un gran sábado para los santos, quienes podrán descansar después de seis mil años de dificultades. [...] Por algún tiempo yo mismo pensé así. Pero quienes proponen este entendimiento dicen también que durante esos mil años los que habrán resucitado gozarán de suntuosos banquetes físicos, en los que se comerá y beberá sin moderación, sobrepasando lo que hacen ahora los impíos. Pero para creer tal cosa hay que ser carnal. Los espirituales les dan a quienes sostienen esa opinión el nombre de «quiliastas», de una palabra griega que se puede traducir exactamente como «milenaristas». [...] Me parece que

los mil años pueden interpretarse de dos maneras. [...] Según una de ellas, los mil años son el tiempo presente, como el sexto día, a cuyos últimos años seguirá el sábado que no tiene ocaso, es decir, el eterno reposo de los santos. [...] La otra interpretación es ver en los mil años todo lo que dura el mundo, usando un número perfecto para simbolizar la plenitud del tiempo, ya que mil es el cubo de diez. Si frecuentemente se usa el cien como señal de lo completo, [...] mucho más lo será el mil. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20.7.1-2.

El reinado de mil años es la vida presente, porque por obra de la gracia de Dios los santos reinan y son libres como quienes ya han dejado esta vida. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.20.4-5.

288  **Lo arrojó al abismo.** Dice que fue arrojado al abismo porque, una vez desahuciado del corazón de los creyentes, comenzó a hacerse dueño de los malvados. En el corazón de ellos se encuentra encerrado como en un gran abismo. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.1-3.

Este abismo es la muchedumbre de los malvados, pues sus corazones son un abismo de malas intenciones contra la iglesia de Dios. Y el que lo arrojara al abismo no quiere decir que antes no haya estado allí, sino que ahora, cerrado su paso al corazón de los creyentes, atacó con mayor ímpetu a los impíos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20.7.3.

289  **Hasta que fuesen cumplidos los mil años.** Esto no quiere decir que al terminar ese período volverá a seducir a las naciones que ahora forma la iglesia predestinada para salvación. [...] Lo que quiere decir es que el abismo le está vedado hasta que pasen esos cien años, para que no siga seduciendo a las naciones. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20.7.4.

290  **Después de esto debe ser desatado por un poco de tiempo.** ¿Querrá decir esto que ahora podrá volver a seducir a la iglesia? ¡De ningún modo! [...] El demonio, ahora libre, volverá a arremeter contra la iglesia con un ejército tan numeroso como las arenas del mar. [...] Esto se refiere al juicio final, y lo menciono para que no se piense que, en el tiempo en que el

diablo estará suelto no habrá iglesia. [...] En realidad (respecto a la iglesia) el diablo está atado desde la primera venida de Cristo hasta la segunda. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20.8.1.

291  Vi las almas de los decapitados por causa del testimonio de Jesús y por la palabra de Dios. Hay dos resurrecciones. La primera de ellas ya tiene lugar en las almas de los fieles, y no permitirá que sufran de la segunda muerte. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.1-3.

292  Reinarán con él por mil años. No creo que el reino de mil años sea eterno, ni tampoco que cuando pase ese tiempo ya no reinarán. Lo que me atrevo a sugerir lo que me parece. El número diez significa el Decálogo; y el ciento, la corona de la virginidad. Quien se haya mantenido completamente puro y haya cumplido las leyes del Decálogo [...] cumple el número mil, reina con Cristo, y en él el diablo está atado. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 10.6.

293  A Gog y a Magog. Estos no son dos pueblos bárbaros de alguna parte del mundo, como dicen quienes, basándose en la primera letra de cada uno de ellos, sugieren que son los getas y los masagetas. De manera semejante, otros sugieren que son otros pueblos fuera del Imperio romano. El texto dice claramente que son «las naciones que están en los cuatro extremos de la tierra», es decir, el mundo entero. «Gog» quiere decir «techo»; y «Magog», «del techo». [...] Si entendemos que ambos nombres se refieren a las naciones, estas vienen a ser como la casa que a la vez encierra y protege al diablo. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20.11.

294  Descendió fuego del cielo. Aquí el fuego del cielo es la perseverancia de los santos, que les dará fuerza para no ser vencidos por los odiosos enemigos, ni dejarse llevar por ellos. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 20.12.

295  **Y los consumió.** Esto se refiere al juicio final. Después de poco tiempo la tierra fue santificada, porque fue en ella que reposarán los cuerpos vírgenes de quienes entrarán al reino eterno con el Rey inmortal por haberse mantenido puros no solamente de cuerpo, sino que también han cuidado de sus palabras y pensamientos. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 20.9.

296  **El diablo que los engañaba fue lanzado al lago de fuego y azufre.** A partir de la pasión del Señor, la bestia y los falsos profetas mueren continuamente y son lanzados al fuego hasta que se cumplan los mil años desde el advenimiento del Señor. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.20.10.

297  **Los libros fueron abiertos.** Estos dos libros abiertos son los dos testamentos de Dios, pues el mundo será juzgado mediante ambos. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.20.12.

298  **El mar entregó los muertos que había en él; y la muerte y el Hades entregaron los muertos.** Los muertos del mar son los que estén vivos en el día del juicio, porque el mar es como el mundo. Y los que son entregados por la muerte y por el infierno son los que estarán en sus sepulturas al llegar el juicio. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 17.20.13.

299  **El que no se halló inscrito en el libro de la vida.** Estos son aquellos a quienes Dios permite dejarse llevar por sus pasiones, y que en esta vida no merecieron el juicio y la adopción de Dios. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.20.15.

300  **El primer cielo y la primera tierra desaparecieron.** La creencia en la creación de todo de la nada se confirma en el designio final de Dios, que volverá a crear (un nuevo) todo de la nada. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *Adversus Hermogenem*, 34.

301  **El mar ya no existe más.** No sé si esto quiere decir que se secó debido a la alta temperatura, o si se transformó en otra cosa mejor, pues se nos dice que habrá un nuevo cielo y una nueva tierra, pero nada se dice respecto a un nuevo mar. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.21.1.

302  **La nueva Jerusalén.** Con esta Jerusalén, se refiere a la iglesia, y resume todo desde la pasión de Cristo hasta el día en que la iglesia se alce gloriosa y es coronada en gloria, porque ha triunfado con Cristo. A cada paso combina el presente con el futuro. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 7.21.2.

303  **Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin.** Puesto que esto se refiere al fin del mundo, nos indica que quien traerá el fin es el mismo que lo creó. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.21.6.

304  **Le daré gratuitamente de la fuente del agua de la vida.** Esto es una invitación para quien desee obtener el perdón de sus pecados mediante la fuente bautismal. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 18.21.6.

305  **Heredará todas las cosas, y yo seré su Dios, y él será mi hijo.** El humano se levantará de nuevo, y no solo de manera alegórica. [...] Y al levantarse, Dios le habrá preparado para la incorrupción, para que pueda florecer en el reino y recibir la gloria del Padre. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.35.2.

306  **Los cobardes.** Lo que se les ofrece a los cobardes en el Apocalipsis no es una fuga o escape, sino un miserable destino con el resto de los réprobos. En el lago de fuego y azufre, es decir, en la segunda muerte. **TERTULIANO DE CARTAGO**, *De fuga in persecutione*, 7.

307  **Al oriente, tres puertas; al norte, tres puertas; al sur, tres puertas; al occidente, tres puertas.** Esta sutil descripción de las puertas me parece que simboliza el conjunto de los apóstoles, y también el que mediante

la totalidad de la iglesia se proclama la fe en la Trinidad en los cuatro rincones del mundo. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.21.13.

308  **Te mostraré la novia, la esposa del Cordero.** La nueva Jerusalén es la iglesia, la ciudad asentada sobre un monte, la esposa del Cordero. La iglesia y esta ciudad no son diferentes. **TICONIO**, *Expositio Apocalypseos*, 7.21.9.

 Si hubiera otra iglesia, otra ciudad que desciende del cielo, entonces habría dos esposas, lo cual es imposible. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 19.21.9.

309  **Una piedra preciosísima.** Esta piedra de gran precio es Jesucristo. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 19.21.11.

310  **Doce puertas; y en las puertas, doce ángeles.** Estas doce puertas y doce ángeles son los apóstoles y los profetas, pues Pablo afirma que somos un edificio construido sobre el fundamento de los apóstoles y profetas (Ef 2:20). **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 19.21.12.

311  **Se halla establecida en cuadro.** La ciudad que describe es cuadrada. [...] Con esto indica la firme e incommovible unidad de los santos, cuya fe no ha de vacilar. De manera semejante, Noé recibió órdenes de construir el arca con vigas cuadradas, para que pudiera resistir los embates del diluvio. **VICTORINO DE PETTAU**, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 21.16.

312  **La ciudad era de oro puro, semejante al cristal puro.** La iglesia es de oro, pues su fe brilla y reluce como el oro, como vemos en las referencias a los siete candelabros, el altar de oro y las copas de oro. Es como de puro cristal debido a la pureza de su fe. **CESÁREO DE ARLÉS**, *Commentarii in Apocalypsin*, 19.21.18.

313  **Adornados con toda clase de piedras preciosas.** Las piedras preciosas son los santos que no vacilan ante la persecución, a quienes no

arranca la tempestad de la persecución, y cuya fe no se disuelve ante la lluvia, porque su fundamento está en el oro puro que adorna al gran Rey. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 21.16.

314  La ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna. La iglesia no tiene necesidad de la luz pasajera de este mundo, pues quien la guía en medio de las tinieblas del mundo es Cristo, el sol eterno. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 19.21.23.

315  No entrará en ella ninguna cosa inmunda, o que hace abominación y mentira. Se refiere a la iglesia de ese tiempo por venir, cuando los justos reinarán solos con Cristo y los malos habrán sido arrancados de entre ellos. Pero ya desde ahora, no hay persona inmunda ni mentirosa que esté verdaderamente en la iglesia. Y quienes aborrecen la iglesia tampoco ven el resplandor de la ciudad de Dios, puesto que las tinieblas cubren sus ojos. BEDA EL VENERABLE, *Explanatio Apocalypsis*, 3.21.27.

316  Un río limpio de agua de vida. El río de la vida representa la gracia de la doctrina espiritual, que fluye por las mentes de los fieles. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 21.16.

317  El árbol de la vida. El árbol de la vida, en ambas riberas del río, anuncia la venida de Cristo en carne, para alimentar a quienes sufrían hambruna, y ahora han recibido de Dios nueva vida mediante el madero de la cruz. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 21.16.

318  Ni de luz del sol. Dice que en la ciudad no es necesario el sol, porque el Creador es la luz esplendente que reluce en medio de la ciudad. Esa luz es tal que la mente no puede concebirla, ni la lengua expresarla. VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 21.16.

319  Reinarán por los siglos de los siglos. Esto muestra que no se les debe prestar atención a quienes afirman que habrá en la tierra un reino que durará mil años. [...] El reino de Dios ya es eterno en los santos, aunque la

gloria de ellos no se manifestará sino después de la resurrección final.
VICTORINO DE PETTAU, *Scolia in Apocalipsin Beati Joannis*, 21.16.

320  **No selles las palabras de la profecía de este libro.** Las Escrituras divinas permanecen selladas para los soberbios y para quienes aman al mundo más que a Dios. Pero están abiertas ante los humildes y las almas temerosas de Dios. CESÁREO DE ARLÉS, *Commentarii in Apocalypsin*, 19.22.10.

321  **El que es injusto, sea injusto todavía; [...] y el que es justo, practique la justicia todavía.** Es maravilloso el modo en que el cielo ha ordenado las cosas, de modo que en la vida presente quien es justo se hace más justo, y el impío se hace más sórdido. En ocasiones los malos se inclinan al bien; y los buenos, al mal. El malo quiere ser bueno, pero no puede. Y el bueno quiere ser malo, pero no se le da ocasión de caer. ISIDORO DE SEVILLA, *Sententiarum libri tres*, 1.6.4.

322  **Yo vengo pronto.** ¡Cuán grande es el Señor Jesús, y cuán grande su paciencia! Él, adorado en el cielo, no se venga contra la tierra. Al contrario, muestra gran paciencia en medio de nuestras persecuciones y tribulaciones. Nos corresponde por tanto obedecerle mientras esperamos su venida. CIPRIANO DE CARTAGO, *De bono patientiae*, 24.

323  **Para entrar por las puertas en la ciudad.** En esa ciudad seremos el séptimo día, gozando de la plena bendición y santificación. Allí reposadamente veremos que la divinidad le pertenece solo a Dios, aunque quisimos adueñarnos de ello por aquello de «Seréis como dioses». Así nos apartamos de Dios, quien nos haría coherederos de su divinidad no abandonándole, sino haciéndonos partícipes de él. AGUSTÍN DE HIPONA, *De civitate Dei*, 22.32.4.

324  **La raíz y el linaje de David.** Aquí anuncia las dos naturalezas unidas en su persona. Quien en su divinidad es el creador de David, en su

carne viene a ser de la semilla de David. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.22.16.

325  **La estrella resplandeciente de la mañana.** Esta estrella, al presentarse viva tras la noche oscura de su pasión, tanto de palabra como de hecho les anunció a las edades la luz de la resurrección y de la vida. **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.22.16.

326  **Y el que oye, diga: Ven.** Quien escucha la voz interior debe también guiar a otros por el camino en que él mismo va. De otro modo se corre el peligro de que, siendo llamado, alguien se acerque a quien debería llamarle y encuentre las puertas cerradas. **GREGORIO MAGNO**, *Regula pastoralis*, 3.25.

327  **Si alguno quita de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida.** Es muy dañino apartarse de la verdad e imaginar que las cosas no son como son. Por eso el castigo de quienes le añaden algo a la Escritura, o se lo restan, es grave. **IRENEO DE LYON**, *Adversus haereses*, 5.30.1.

328  **Ciertamente vengo en breve.** No me atrevo a tratar de calcular cuándo vendrá el Salvador. Tampoco creo que algún profeta haya indicado el número de años cuando vendría. Siempre permanece lo que dijo el Señor, que nadie puede conocer los tiempos que el Padre determinó por su propia potestad (Mt 24:36; Hch 1:8). **AGUSTÍN DE HIPONA**, *Epistulae*, 197.1.

329  **Ven, Señor Jesús.** Cada día la iglesia ora: «Venga tu reino». **BEDA EL VENERABLE**, *Explanatio Apocalypsis*, 3.22.20.

...VARIOS...

APÉNDICE

- *Bibliografía*
- *Especial Biografías*
- *7 grupos: Padres de la Iglesia*
- *Artículos especiales*

BIBLIOGRAFÍA

- **Akin, Jimmy** (2010). *The Fathers know best*. Catholic Answers.
- **Aquilina, Mike** (2013). *The Fathers of the Church*. Our Sunday Visitor, Inc.
- **Arnold, Eberhard** (2022). *El testimonio de la iglesia primitiva*. Plough Publishing.
- **Backhouse, E. y Tyler, C.** (2004). *Historia de la iglesia primitiva*. CLIE.
- **Beely, Christopher A.** (2022). *Liderazgo en la iglesia primitiva*. Publicaciones Kerygma.
- **Bruce, F.F.** (2008). *El fuego que se propaga*. Editorial Mundo Bíblico.
- **Cruz, Antonio** (2021). *Introducción a la apologética cristiana*. CLIE.
- **D'Ambrosio, Marcellino** (2014). *When the church was young. Voices of the Early Fathers*. Servant Books.
- **Daley, Brian E.** (2020). *Cristo, el Dios visible*. Ediciones Sígueme.
- **Douglas, J.D.** ed. (1978). *The New International Dictionary of the Christian Church*. The Paternoster Press.
- **Drobner, Hubertus** (2007). *The Fathers of the Church. A Comprehensive Introduction*. Hendrickson Publishers, Inc.
- **Fairbairn, D.** (2009). *Life in the Trinity. An introduction to the Theology with the help of the Church Fathers*. IVP. Próxima publicación de CLIE.
- **Fédou, Michel** (2019). *The Fathers of the Church in Christian Theology*. The catholic University of America Press.

- **Figueras, Pau** (2016). *Introducción al cristianismo primitivo*. CLIE.
- **González, Justo** (2010). *Historia del pensamiento cristiano*. CLIE.

(2021). *La Biblia en la Iglesia antigua*. Editorial Mundo Hispano.

(2019). *Historia de la literatura cristiana antigua*. Editorial Mundo Hispano.

(2003). *Diccionario de intérpretes de la fe*. CLIE.

- **Graves, Michael** (2020). *Inspiración bíblica. Un acercamiento patrístico*. Publicaciones Kerygma.
- **Gray, Brian** (comp.) y **Hurtado, Anthony** (ed.) (2010). *Diccionario de la iglesia primitiva*. Disponible on-line.
- **Haykin, Michael A.G.** (2021). *Redescubriendo a los Padres de la Iglesia. Quiénes eran y cómo moldearon a la iglesia*. Publicaciones Kerygma.
- **Hernández Ibáñez, José A.** (2018). *Patrología Didáctica*. Editorial Verbo Divino.
- **Kelly, J.N.D.** (1968). *Early Christian doctrines*. Adam & Charles Black.
- **Lacueva, F. y Ropero, A.** (2001). *Diccionario Teológico Ilustrado*. CLIE.
- **Langa Aguilar, Pedro** (2011). *Voces de sabiduría patrística*. San Pablo.
- **Leal, Jerónimo** (2019). *Invitación a la Patrología. Cómo han leído la Biblia los Padres de la Iglesia*. Ediciones RIALP.
- **Malaty, Fr. Tadros Y.** (1993). *Lectures in Patrology. The Apostolic Fathers*. Coptic Theological College.
- **McGrath, Alister E., ed.** (2001). *The Christian Theology Reader*. Blackwell Publishing Ltd.
- **McGuckin, John Anthony** (2019). *El sendero del Cristianismo. Los primeros 1000 años*. Vol. 1. Publicaciones Kerygma.

- **Moore, Rebecca** (2018). *Voices of Christianity. A global introduction*. Crossroad Publishing Company.
- **Newman, John H.** (2022). *La iglesia de los Padres*. Ediciones Encuentro.
- **Lightfoot, J.B.** (1990). *Los Padres Apostólicos*. CLIE.
- **Oden, Thomas**, ed. (2001-2010). *Ancient Christian Commentary on Scripture*. (29 vols.) IVP Academic. Existe versión en español, por Ciudad Nueva.
- **Ortlund, Gavin** (2021). *La doctrina de la creación. Recuperando la visión de Agustín*. Publicaciones Kerygma.
- **Osyek, C.; MacDonald, Margaret Y.; Tulloch, Janet H.** (2007). *El lugar de la mujer en la iglesia primitiva*. Ediciones Sígueme.
- **Pikaza, Xabier** (2022). *Curso de Teología Patrística*. CLIE.
- **Ropero, A.** ed. (2018) *Obras escogidas de patristica*. 10 volúmenes. CLIE

(2013) *Gran Diccionario Enciclopédico de la Biblia*. CLIE

(2011) *Mártires y perseguidores*. CLIE

- **Ruiz Bueno, D.** (1951). *Actas de los Mártires*. BAC
- **Shogren, Gary S.** (2021). *Primera de Corintios*. CLIE

Cuando venga el Consolador. CLIE. (Próxima publicación).

- **Tellería, Juan M^a** (2014). *La interpretación del Nuevo Testamento a lo largo de la era cristiana*. Editorial Mundo Bíblico.
- **Wagner, Roger** (2018). *La predicación en la iglesia primitiva*. Publicaciones Kerygma.
- **Williams, D.H.** (2006). *Justification by Faith: a Patristic Doctrine*. Journal of Ecclesiastical History, (Vol. 57, N° 4, October 2006). Cambridge University Press. doi:10.1017/S0022046906008207

ESPECIAL BIOGRAFÍAS

En estas páginas encontraremos algo más que los datos biográficos de hombres y mujeres de la iglesia cristiana antigua. En la lectura se apreciarán retazos fundamentales de las principales doctrinas, su configuración y establecimiento como fundamentales; podremos acompañar a estas personas en sus avances cristianos y seremos testigos de padecimientos y victorias que experimentaron. Se trata de la escritura, el relato y la vivencia de vidas que forjaron el cristianismo de los primeros siglos.

- [AGUSTÍN DE HIPONA](#)
- [AMBROSIO DE MILÁN](#)
- [ATANASIO](#)
- [BASILIO DE CESAREA](#)
- [CIPRIANO](#)
- [CIRILO DE ALEJANDRÍA](#)
- [CIRILO DE JERUSALÉN](#)
- [CLEMENTE DE ALEJANDRÍA](#)
- [CLEMENTE DE ROMA](#)
- [DIODORO DE TARSO](#)
- [DIONISIO DE ALEJANDRÍA](#)

- DIONISIO EL AREOPAGITA
- EUSEBIO DE CESAREA
- FILÓN DE ALEJANDRÍA
- GREGORIO DE NACIANZO (NACIANCENO)
- GREGORIO DE NISA
- HERMAS
- HILARIO DE POITIERS
- IGNACIO DE ANTIOQUÍA
- IRENEO DE LYON
- JERÓNIMO
- JUAN CRISÓSTOMO
- JUSTINO
- MACRINA
- MARCIÓN
- ORÍGENES
- POLICARPO
- TACIANO
- TEODORETO DE CIRO
- TERTULIANO

AGUSTÍN DE HIPONA

Considerado de forma unánime como el principal y más importante de los Padres de la Iglesia de Occidente, gran sistematizador del pensamiento paulino y de la doctrina de la Gracia frente a la herejía humanista de Pelagio, este obispo africano de entre los siglos IV y V, hijo de padre pagano y madre cristiana, convertido tras una juventud de disipación y militancia en el maniqueísmo¹, nos ha dejado obras de perenne valor no solo ya desde el punto de vista teológico o espiritual, sino incluso filosófico y moral. Sus *Confessiones* y su *De Civitate Dei* son aún hoy estudiadas desde varios ángulos y con singular provecho por eruditos de muy diversos campos.

En el terreno exegetico abogaba en principio por un sentido literal de las Escrituras, salvo en el caso de que las Palabras Sagradas contradijeran abiertamente la experiencia o la razón humanas, momento en que era necesario aplicar el método hermenéutico de los cuatro sentidos antes mencionado. Gran estudioso y comentador del libro del Génesis, del que ofreció interpretaciones que aún hoy llaman la atención por su increíble modernidad, sus mayores aportaciones al estudio de la exégesis neotestamentaria las hallamos en su magna obra *De consensu Evangelistarum*², del año 400, en la cual enseña que el Evangelio según Mateo es el primero en ver la luz, seguido por Marcos, Lucas y Juan³, con lo que se justificaría plenamente el orden en que aparecen en el Nuevo Testamento. Literalmente dice:

Primum Matthaeus; deinde Marcus, tertio Lucas, ultimo Joannes.

Añade que los Evangelios canónicos no siguen un orden cronológico exacto en la exposición de los hechos de la vida de Jesús y que las palabras de Cristo que en ellos se conservan no han de ser tomadas forzosamente al pie de la letra; los evangelistas se han preocupado más por plasmarlas conservando el sentido antes que la forma. En efecto, leemos así:

*Alius eis fuit ordo cognoscendi atque praedicandi, alius autem scribendi*⁴.

De esta manera, Agustín se anticipaba a muchos críticos de nuestro tiempo. Sus palabras exactas son:

«Es bastante probable que los evangelistas se creyeran en el deber de contar, con el orden que Dios sugería a su memoria, las cosas que narraban, por lo

menos en aquellas cosas en las que el orden, cualquiera que sea, no quita en nada a la verdad y autoridad evangélica. Pues el Espíritu Santo, al distribuir sus dones a cada uno como le parece (1 Cor 12:11), y por ello también, dirigiendo y gobernando la mente de los santos, con el fin de situar los libros en tan alta cumbre de autoridad, al recordar las cosas que habrían de escribir, permitiría que cada uno dispusiera la narración a su modo, y que cualquiera que con piadosa diligencia lo investigara lo pudiera descubrir con la ayuda divina⁵».

Compuso además comentarios diversos a las epístolas a los Romanos y a los Gálatas, a Santiago y al Sermón del Monte (Mateo 5-7).

J. M. Tellería

- [1](#) Curiosa mezcla entre el cristianismo sectario más marginal, el mazdeísmo iranio, el gnosticismo helenístico y las filosofías orientales llevada a cabo por el profeta iranio Manes (o Mani). El maniqueísmo supuso un serio peligro para el cristianismo en el siglo III al convertirse en su más serio competidor. Sus pretensiones «científicas» y filosóficas le atrajeron las simpatías de muchos espíritus inquietos del momento, el propio Agustín entre ellos.
- [2](#) Consenso de los cuatro Evangelistas.
- [3](#) Opinión que se consagraría como clásica en el pensamiento cristiano occidental y que se perpetuaría hasta los comienzos de la exégesis crítica. Cfr. *Infra*.
- [4](#) Una cosa fue su forma de conocer [el Evangelio] y predicar[lo] y otra la de escribir[lo]. *Ibid*.
- [5](#) De consensu evangelistarum 2.21.51s. Citado por *id.* p. 94.

AMBROSIO DE MILÁN

(c.333-397). Obispo de Milán, famoso por su oratoria, su contribución a la liturgia y su firme resistencia al arrianismo. Natural de la ciudad de Tréveris e hijo de un alto funcionario civil cristiano, desde muy joven aprendió acerca de la fe cristiana, al tiempo que se preparaba para una carrera en la administración civil del Imperio. En esa carrera avanzó rápidamente, hasta que llegó a ser gobernador de Liguria y Emilia, con sede en Milán. A la muerte del obispo Auxencio, de convicciones arrianas, existía el peligro de que la elección de su sucesor causara un motín. Para salvaguardar el orden, A. acudió a la iglesia. Pero de pronto, cosa que no esperaba, el pueblo comenzó a clamar que le quería a él como obispo. Tras ofrecer seria resistencia, y acatando el mandato imperial, A. aceptó ese cargo. Puesto que todavía no estaba bautizado, en espacio de una semana pasó de catecúmeno a obispo.

Al aceptar por fin ese cargo, las dos primeras medidas de A. señalaron el rumbo de su episcopado. Lo primero que hizo fue repartir todas sus posesiones entre los pobres. Lo próximo fue invitar al sacerdote Simpliciano a Milán, para que le enseñara la Escritura y teología. Estos dos intereses, los pobres y la teología, marcaron el resto de la carrera de A.

En esa carrera, dos momentos culminantes fueron confrontaciones con las autoridades imperiales. Una de ellas, con Teodosio, fue por cuestiones morales. Teodosio había ordenado una terrible matanza, y A. se negó a restaurarle a la comunión de la iglesia hasta tanto no diese señales de arrepentimiento, y promulgase órdenes que impidieran que el incidente se repitiera. La otra confrontación, esta vez con la emperatriz Justina, tuvo principalmente motivos teológicos; pues Justina fomentaba el arrianismo, y le exigía a A. que entregase una de sus iglesias para el culto arriano. A. se negó, y él y sus seguidores ocuparon la iglesia por largo tiempo, cantando himnos mientras las autoridades imperiales sitiaban el lugar. A la postre, Justina tuvo que abandonar su proyecto.

El otro punto culminante de la carrera episcopal de A. fue la conversión y el bautismo de Agustín de Hipona, quien volvió a la fe cristiana gracias a la predicación de A. Pero el propio A. no parece haberse percatado de los dones excepcionales de Agustín.

La principal labor literaria de A. fueron sus sermones, de los que se conservan bastantes. Los más notables tratan sobre los seis días de la creación, sobre la viña de Nabot y sobre los Salmos. Entre sus obras de exhortación moral se destacan los tratados *De las vírgenes*, que en realidad trata de la castidad tanto de las mujeres como de los varones, y *De los oficios de los ministros*, que trata sobre la ética y práctica de las funciones ministeriales y cómo reconciliar ambas. Contra los arrianos, escribió tres obras principales, *De la fe*, *Del Espíritu Santo* y *Del misterio de la encarnación del Señor*. Estas obras, al tiempo que reflejan la habilidad retórica y lógica de A., muestran una fuerte dependencia de otros autores y sobre todo de Basilio de Cesarea. Lo mismo puede decirse de su tratado *Sobre los misterios*, donde discute los sacramentos de iniciación inspirándose sobre todo en Cirilo de Jerusalén. Contra los novacianos compuso un tratado *Sobre la penitencia*.

En su doctrina de Dios y de la Trinidad, A. sigue de cerca a los escritores griegos, especialmente Basilio, Gregorio de Nacianzo y Gregorio de Nisa, además de Hilario, quien vivió en occidente, pero escribió en griego. Luego, bien puede decirse que una de las principales contribuciones teológicas de A. estuvo en traducir la teología griega al latín. Esto resultó ser de importancia vital poco después de su muerte, cuando la irrupción de pueblos germanos que se habían convertido al arrianismo obligó a la iglesia de habla latina a defender su doctrina contra los arrianos. En cierto modo, A. preparó a la iglesia para ese reto que él mismo apenas atisbó.

En su interpretación de la Biblia, se inspira también en los mismos autores, además de Orígenes, a quien también sigue en varios puntos de su escatología.

En cuanto a la eucaristía, A. afirma que la naturaleza del pan le cede el lugar a la naturaleza del cuerpo de Cristo, pero insiste en la necesidad de distinguir entre el rito mismo y la gracia que actúa en el creyente.

En lo que a la liturgia se refiere, suele atribuírsele tanto el «canto ambrosiano» como a la liturgia del mismo nombre. Empero no está del todo claro hasta qué punto estos son obra de A. mismo, y hasta qué punto incluyen elementos posteriores a él.

Justo González

ATANASIO

(c.295-373). Obispo de Alejandría que se distinguió por su defensa de la fe nicena frente a quienes seguían la doctrina de Arrio. Aun antes del Concilio de Nicea, A. había dado muestras de su interés en la doctrina de la encarnación. Luego, cuando surgió la controversia entre el obispo Alejandro de Alejandría y el presbítero Arrio en cuanto a la divinidad del Verbo, A., a la sazón un joven diácono, tomó decididamente el partido de su obispo. Junto a él asistió en el año 325 al Concilio de Nicea, aunque no está claro cuán activa fue su participación en las deliberaciones de esa asamblea. De regreso a Alejandría, cuando Alejandro murió en el 258, A. fue electo obispo de esa ciudad.

Aunque retuvo ese episcopado hasta su muerte, A. no siempre residió en su sede. Poco después de su elección al episcopado, acusado de no ser totalmente fiel al emperador, partió en el primero de varios exilios. Más tarde, cuando el emperador Constancio se empeñó en promover la fe arriana, se exilió en Roma, donde estableció contactos que luego resultarían valiosos. Un tercer exilio de tres años lo pasó oculto entre los monjes del desierto en Egipto. A estos tres exilios mayores se sumaron varias otras ocasiones en que se vio obligado a huir de la ciudad.

En medio de todas esas vicisitudes, A. fue un escritor prolífico. Sus principales escritos exegéticos tratan sobre los Salmos. Su *Vida de San Antonio* hizo un impacto decisivo en el monaquismo posterior. Algunas de sus cartas son en realidad extensos tratados teológicos; otras son encíclicas enviadas a los obispos en defensa de su doctrina y su actuación; la mayoría trata sobre la fecha y celebración de la Pascua de Resurrección. Desde el punto de vista teológico, las más interesantes son sus cuatro cartas *a Serapión*, en las cuales proclama y defiende la divinidad del Espíritu Santo. (Había quien estaba dispuesto a aceptar la divinidad del Hijo, pero no la del Espíritu Santo). La mayoría de sus tratados doctrinales son refutaciones del arrianismo, o narraciones de controversias y sínodos en los que se discutió la misma cuestión. Escribió además una obra apologética contra el paganismo, *Discurso contra los griegos*.

La teología de A. es de carácter práctico y religioso más bien que especulativo. En Alejandría, donde poco más de cien años antes había

florecedo Orígenes, la teología especulativa de aquel gran maestro dominaba el campo teológico. Así podría decirse que tanto Arrio como su contrincante Alejandro de Alejandría eran origenistas. Pero el caso de A. es distinto. Aunque buena parte de su vocabulario teológico, sobre todo en lo que se refiere a la doctrina de la Trinidad, se deriva de la tradición origenista, lo que le interesaba a A. no era la especulación filosófica, sino la relación entre la doctrina teológica y la vida religiosa de la iglesia y de los fieles.

Desde este punto de vista, hay dos polos teológicos que son de especial interés para A.: el monoteísmo cristiano y la doctrina de la salvación a través de la encarnación de Dios en Jesucristo.

El monoteísmo era fundamental en el conflicto entre el cristianismo y las antiguas religiones. En esas religiones se adoraba una multitud de dioses, cada uno de los cuales tenía su campo o campos de especialización. Los conflictos, celos y hasta veleidades de esos dioses explicaban y determinaban el curso de la historia y de la vida humana. No así para el cristianismo, y ciertamente para A., quien insistía en la unicidad de Dios. La cosmovisión cristiana no requiere que vayamos a cada paso apaciguando a tal o cual dios, según la esfera de acción en que estemos; y ciertamente no requiere que nos preocupemos por supuestos conflictos entre los dioses. El cristianismo sostiene que hay un solo Dios y que, aunque al presente hay conflictos entre ese Dios y los poderes del mal, a la postre e indefectiblemente ese Dios será vencedor y sus propósitos se cumplirán. El resultado es una vida de esperanza y de gozo basados en la fe en ese Dios único y soberano.

Es por esto que A. se opuso tan tenazmente a la doctrina de ciertos arrianos, que hacían del Verbo una especie de Dios inferior. Esto le parecía abrir la brecha para una nueva forma de politeísmo, y por tanto amenazar la esencia misma de la fe cristiana.

Por otra parte, ese Dios no es lejano. Al contrario, «por nosotros y por nuestra salvación» (como dice el Credo de Nicea) se hizo humano. Al encarnarse, Dios ha inyectado la realidad divina en la vida humana; o, dicho de otro modo, Dios ha asumido la humanidad, y por tanto le ha conferido su propia inmortalidad. Un ejemplo que A. emplea es el de un gran rey que visita una ciudad. Desde el momento de esa visita, la ciudad nunca más será la misma. Lo mismo le ha sucedido a la raza humana con el advenimiento del Dios-humano. Puesto que Dios se ha hecho uno de nosotros, ya nunca más seremos los mismos. En esto consiste la salvación.

Por esto también A. se opuso con tenacidad al arrianismo, que parecía decir que quien se encarnó en Jesucristo no fue «Dios verdadero de Dios verdadero». Si quien se encarnó no era Dios, de poco vale esa encarnación. Dicho de otro modo, la obra de la salvación es tan grande como la de la creación, y por tanto el Salvador no puede ser menos que el Creador.

Al tiempo que se oponía al arrianismo por estas razones, con el correr de los años A. fue descubriendo que buena parte de la oposición a la doctrina nicena venía de quienes temían que se borrara toda distinción entre el Padre y el Hijo (lo que se llama «sabelianismo» o «patripasionismo»). El Credo de Nicea incluía una serie de anatemas que condenaban a quien declarase que el Padre y el Hijo no eran de la misma *usía* o «hipóstasis». Muchos temían que esto diera en el sabelianismo. A. llegó al punto de percatarse que había quien insistía en una diferencia de «hipóstasis» como un modo de salvaguardar la diferencia entre el Padre y el Hijo, y por tanto concedió que quienes afirmaran tal cosa no eran herejes, siempre que afirmaran al mismo tiempo la completa divinidad del Hijo y la existencia de un solo Dios. Correspondería a los teólogos de la próxima generación, sobre todo a los «Padres Capadocios» (Basilio de Cesarea, Gregorio de Nacianzo; Gregorio de Nisa) aclarar la diferencia entre «usía» e «hipóstasis», y llegar así a lo que vino a ser la fórmula trinitaria tradicional: «una *usía* y tres hipóstasis».

Justo González

BASILIO DE CESAREA

(c.330-379). Conocido también como «Basilio el Grande». Uno de los principales teólogos de la segunda generación después del Concilio de Nicea, continuador de la obra de Atanasio en pro de la doctrina trinitaria, reformador de la liturgia, activista social, y uno de los principales fundadores del monaquismo oriental.

B. nació en una familia de profunda convicción cristiana. Su abuela paterna había sido discípula de Gregorio de Neocesarea. Su abuelo materno había muerto como mártir. Su hermana mayor, Macrina, fue reconocida como maestra de la vida espiritual. Dos de sus hermanos fueron obispos: Gregorio de Nisa y Pedro de Sebaste. Deseaba dedicarse a la retórica siguiendo los pasos de su padre, que era profesor de esa materia en Neocesarea en el Ponto. Con ese propósito estudió en Cesarea de Capadocia, en Constantinopla, y por último en Atenas. Fue en Atenas que conoció a quien llegaría a ser uno de sus principales amigos y colaboradores, Gregorio de Nacianzo. Tras regresar a su tierra buscando gloria en la retórica, su hermana Macrina le llamó a una nueva vida de ascetismo. Tras bautizarse, recorrió Egipto, Palestina, Siria y hasta Mesopotamia para aprender acerca de la vida monástica en esas regiones. Tras su regreso, escribió junto a Gregorio de Nacianzo dos Reglas monásticas, que vinieron a ser el fundamento del monaquismo oriental, a veces llamado «monaquismo basiliano». (Aunque el texto de la segunda de estas reglas, que es la que más impacto ha hecho, contiene muchos elementos añadidos largo tiempo tras la muerte de B.) Fue ordenado sacerdote en el 364, y seis años más tarde llegó a ser obispo de Cesarea, la principal ciudad de la región.

Como obispo, B. buscó poner en práctica la vida cristiana, y llamar a sus feligreses a hacer lo mismo. Por ello atacó fuertemente a quienes acumulaban riquezas al tiempo que otros morían de hambre, acusándoles de homicidio, y declarando que quien tenía unos zapatos que no usaba mientras otros iban descalzos no era mejor que un ladrón. Además, fundó en las afueras de Cesarea una «ciudad» o comunidad a la que llamó el «Reino» –*Basileia*– donde se les prestaba albergue, trabajo, comida y esperanza a los desamparados y hambrientos.

Como reformador litúrgico, se le atribuye la *Liturgia de San B.*, usada hasta el día de hoy en las iglesias orientales en los domingos de cuaresma y otros

días especiales. Los eruditos han discutido mucho acerca de la paternidad de esta liturgia. Lo más probable parece ser que en esencia sea anterior a B., quien la revisó y expandió, y que más tarde se le hayan hecho varias otras revisiones. Luego, aunque esta liturgia manifiesta el culto en tiempos de B., y en buena parte puede llevar su sello, no es estrictamente obra suya.

B. fue un escritor prolífico, varias de cuyas obras se conservan. Entre estas se cuenta un buen número de tratados morales y educativos, así como sermones, cartas, etc.

Desde el punto de vista de la teología, sus obras más interesantes son sus escritos exegéticos y los que dirigió a refutar el arrianismo.

En sus escritos exegéticos, B. se declara enemigo de la interpretación alegórica que se había hecho tan popular en los círculos influidos por Orígenes. Sus nueve homilías sobre el *Hexaémeron* –los seis días de la creación– se dedican a refutar las cosmologías de los paganos y maniqueos, y a alabar a Dios por la bondad del mundo y de la criatura humana.

El principal defensor del arrianismo en tiempos de B. era Eunomio, y por tanto la principal obra de B. contra el arrianismo es su tratado *Contra Eunomio*. Además atacó a los pneumatomacos en su tratado *Acerca del Espíritu Santo*.

Puesto que Eunomio representaba el ala más extrema del arrianismo, que sostenía una diferencia radical entre el Padre y el Hijo basándose en argumentos filosóficos, B. le refuta con argumentos semejantes. Así, por ejemplo, Eunomio decía que el no ser engendrado es parte de la naturaleza misma de Dios, y que por tanto el Hijo, que es engendrado, no puede ser Dios, sino una criatura. B. le responde declarando que la naturaleza de Dios es algo positivo, y que por tanto decir que el no ser engendrado es parte de la naturaleza de Dios es un contrasentido. Lo negativo, como el ser invisible o inmortal, puede ser una característica de Dios, pero no es parte de su esencia. Lo que se debate entonces es si Dios puede ser «engendrado» –a lo cual B. responde con una afirmación rotunda. Dios no tiene principio en el tiempo. Pero el ser «engendrado» no indica un origen en el tiempo, sino una relación de la substancia. La substancia del Hijo es la misma del Padre. Esto es lo que la «generación» del Hijo indica, y por tanto, lejos de ser una negación de su divinidad es más bien su afirmación.

En su tratado *Acerca del Espíritu Santo*, B. refuta a los pneumatomacos –en ocasiones llamados semiarrianos, aunque esto confunde el uso de ese término.

Estos se declaraban dispuestos a aceptar la divinidad del Hijo, pero no la del Espíritu Santo. B. escribe su tratado en torno al texto de la *Doxología*. Mientras el texto más común decía: «Gloria sea al Padre, mediante el Hijo y en el Espíritu Santo», B. prefería decir «con el Hijo, juntamente con el Espíritu Santo». Lo que estaba en juego en esta diferencia era la afirmación de la divinidad del Hijo y del Espíritu Santo, pues en el primer caso podría decirse que la gloria le pertenece solo al Padre, mientras que en el segundo les corresponde a los tres –de ahí que la forma más común de la Doxología en el día de hoy dice: «Gloria sea al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo; como era [es decir, como la gloria era] al principio, es hoy y habrá de ser eternamente». En todo caso, el argumento de B., aunque se inicia en torno a la cuestión del texto de la doxología, gira en torno a la divinidad del Espíritu Santo. Mediante toda una serie de argumentos, B. intenta mostrar que la gloria divina le pertenece al Espíritu Santo tanto como al Padre y al Hijo. Este tratado fue el fundamento para otro semejante de Ambrosio (quien en buena medida se limitó a traducir lo que B. había escrito), de modo que buena parte de la pneumatología, tanto occidental como oriental, lleva el sello de B. El resultado fue que cuando se reunió el Concilio de Constantinopla (381), las decisiones tomadas fueron genuinamente trinitarias, pues se afirmaba no solo la divinidad del Hijo, sino también la del Espíritu Santo.

Por otra parte, quizá la principal contribución de B. a la doctrina trinitaria no se encuentre en estos tratados, sino en sus epístolas. En correspondencia con varios otros teólogos, pero particularmente con Gregorio de Nisa y Gregorio de Nacianzo, B. y sus colegas establecieron y aclararon la distinción entre *ousía* e hipóstasis. Ambas palabras podrían traducirse como «substancia» o «esencia», y era así como el Concilio de Nicea las había utilizado, condenando a quien dijera que hay en Dios tres usías o hipóstasis, lo cual llevaría al triteísmo. La distinción que B. establece, y que los dos Gregorios luego desarrollaron, ve la *ousía* como la esencia de una cosa, su «qué es», y la hipóstasis como su existencia, el hecho de «que es». Luego, la divinidad, el qué es de Dios, su *ousía*, es una; pero Dios existe en tres hipóstasis (tres que existen como tales, pero subsisten en la misma *ousía*).

Esto comenzó a aclarar las tensiones, no solo en el Oriente, sino también entre el Oriente de habla griega y el Occidente de habla latina. Poco a poco, gracias a esta distinción establecida por B., se llegó al acuerdo de traducir «ousía» por «esencia» o por «substancia», e «hipóstasis» por «persona». Con

este acuerdo entre Oriente y Occidente se preparó el camino para la aceptación general de la doctrina trinitaria.

Justo González

CIPRIANO

(c.210-258). Obispo de Cartago del 249 hasta su muerte como mártir en el 258. Nacido en una familia acomodada, gozó de una excelente educación, y por algún tiempo fue abogado. A raíz de su conversión en el 245, vendió buena parte de sus propiedades para hacer obras de misericordia entre los pobres. Fue hecho sacerdote en el 247, y dos años más tarde era obispo de su ciudad natal. Puesto que Cartago era la principal ciudad de la provincia de África, C. pronto fue líder del centenar de obispos que había en la provincia, quienes le llamaban a veces «el papa [es decir, papá] Cipriano». Cuando se desató la persecución bajo el emperador Decio, C. se escondió. La razón que él mismo dio fue el deseo de evitar el martirio para continuar pastoreando a su grey. Pero tal gesto no fue del agrado de todos, pues se le acusaba de cobardía. Luego, al tiempo que continuaba tratando de servir como pastor, sobre todo mediante abundante correspondencia, se le acusaba de cobarde, y se vio en la necesidad de defenderse, no solo contra quienes le criticaban en Cartago y sus alrededores, sino también contra quienes desde lejos se hacían eco de las mismas acusaciones. Entre los tales se contaba la iglesia de Roma, que repetidamente le escribió pidiéndole cuenta de sus acciones. Además, su situación se hacía más difícil pues desde el momento mismo de su elección hubo un pequeño grupo que se opuso a ella, y tras largo debate C. excomulgó a sus jefes. Estos ahora se refugiaron en Roma, donde se unieron al movimiento cismático de Novaciano, y continuaron atacando a C.

Pasada la persecución, hacia el verano del 251, C. regresó a Cartago, donde convocó a los obispos de la región a un sínodo. Poco más de la mitad de los obispos de la provincia asistieron. La principal cuestión que se debatió era qué hacer con los «caídos», es decir, con quienes en tiempos de persecución habían abandonado la fe. Algunos se inclinaban a perdonarles sin más. Por otra parte, había quien decía que los «confesores», personas que habían sufrido por la fe pero que habían sobrevivido la persecución, eran quienes tenían autoridad moral para restaurar a los caídos, y que C., con todo y ser obispo, no tenía tal autoridad, pues en vez de mostrarse dispuesto a sufrir por la fe se había escondido.

C. trató acerca de esta cuestión en el tratado *De lapsis – De los caídos*. Allí sostenía que los únicos que podían ser restaurados a la comunión de la iglesia

solo en base a su arrepentimiento eran quienes, cuando Decio ordenó que todos tuviesen un documento certificando haber adorado a los dioses, obtuvieron tales documentos por diversos medios, sin de hecho adorar a los dioses. Para los demás, la única esperanza era un período de penitencia que debía durar toda la vida, salvo el caso de que una nueva persecución les diese la oportunidad de dar testimonio de su fe mediante el martirio. Esto fue en esencia lo que el sínodo decidió, aunque no sin el disgusto de muchos confesores que decían tener una autoridad que el sínodo ahora había usurpado.

Poco después se desató la peste en Cartago. Muchos paganos acusaban a los cristianos de haber causado la plaga, que había sido enviada por los dioses como castigo porque sus antiguos seguidores les habían abandonado al hacerse cristianos. A esto respondió C. en un tratado *A Demetriano*, donde decía que la razón de las calamidades recientes era que el mundo estaba envejeciendo, y que tales calamidades eran semejantes a las enfermedades de la ancianidad. Al mismo tiempo, C. escribió obras dirigidas a los fieles, para llamarles a una respuesta adecuada al reto de la peste. Tales son *De la mortandad* y *De las obras y la limosna*. La primera exhorta a los fieles a enfrentarse a la muerte con fe. La segunda, a practicar el amor hacia los enfermos y afligidos.

En el año 257 la persecución estalló de nuevo, esta vez bajo Valeriano. C. se negó a huir. Tras un breve exilio, fue llevado ante las autoridades, y murió como mártir al día siguiente.

Los escritos de C. comprenden varios tratados y cartas. Ya nos hemos referido a su tratado apologético *A Demetriano* y a *De lapsis*. Varias de sus obras son revisiones de escritos de Tertuliano, a quien C. llamaba «el maestro». Tal es el caso de los tratados *Que los ídolos no son dioses*, *De la oración*, *Del bien de la paciencia* y *Del hábito de las vírgenes*. Empero el más importante de sus escritos es su tratado acerca de la unidad de la iglesia, *De unitate ecclesiae*.

En este escrito, C. afirma que la unidad de la iglesia está en sus obispos y en su mutua comunión. Los obispos son sucesores de los apóstoles, y por tanto su autoridad es la misma que Jesús les dio a los apóstoles. Esto llega a tal punto, que donde no está el obispo no hay iglesia, o sea, los creyentes que por cualquier razón se aparten del obispo se apartan de la iglesia y, por tanto, de Jesucristo. Por otra parte, la unidad del episcopado no es jerárquica, en el

sentido de que los obispos sean uno porque todos le deban obediencia a uno de entre ellos, a un «obispo de obispos». Al contrario, el episcopado es uno porque está unido a Jesucristo a tal punto que en cada obispo está representada la totalidad del episcopado. Como dice C., «el episcopado es uno, del cual cada uno tiene una parte por la totalidad». Esta visión del episcopado causó fricciones entre C. y Roma, a cuyo obispo C. acusaba precisamente de pretender ser un «obispo de obispos».

Otro de los elementos que agriaron las relaciones de C. con Roma fue la cuestión del bautismo de los herejes. Cuando una persona bautizada dentro de un grupo herético se unía a la iglesia, ¿debía volvérselo a bautizar, o no? La costumbre en algunas iglesias era aceptar el bautismo de los herejes como válido, siempre que fuese con agua y en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Esto era lo que se practicaba en Roma, así como en las iglesias de Palestina y Egipto. Pero en Antioquía y en la provincia de África la costumbre era no aceptar tal bautismo, y por tanto rebautizar a los conversos. Cuando alguien en Cartago llamó la atención sobre esta diversidad de prácticas, C. salió en defensa de la costumbre africana de rebautizar a los herejes. El próximo sínodo provincial, presidido por C., confirmó esta postura, y C. se lo comunicó a la iglesia de Roma en una carta a nombre del sínodo. Esto llevó a una larga controversia con Esteban, el Obispo de Roma, quien insistía en que la iglesia de Cartago debía seguir las costumbres de Roma, mientras C. y los demás obispos de la provincia se negaban a ello. C. escribió a otros obispos de otras regiones que concordaban con él, e insistió en su visión del episcopado, que es uno, pero sin que ningún obispo pueda ejercer la hegemonía sobre los demás. Esteban amenazó con romper los vínculos de comunión entre Roma y Cartago. C. y los suyos permanecieron firmes en su postura, y posiblemente el cisma hubiera tenido lugar de no haber sido por la muerte de Esteban en el 257. Su sucesor, Sixto II, no insistió en la cuestión. Los ánimos se calmaron, aunque sin llegar a un acuerdo formal. Pese a ello, medio siglo más tarde la costumbre romana se había generalizado en Cartago, al parecer sin mayores controversias ni oposición.

Justo González

CIRILO DE ALEJANDRÍA

(?-444). Patriarca de Alejandría a partir del 412, cuando sucedió a su tío Teófilo. Teólogo de gran habilidad, aunque también bastante rígido y dogmático. En sus obras hay fuertes ataques contra los judíos y contra los filósofos. En el 415, cuando una multitud encolerizada atacó y mató a la filósofa neoplatónica Hipatia, hubo quien le atribuyó los hechos a C. Aunque no esté probado que C. proyectó el ataque, no cabe duda de que su predicación contra los filósofos paganos lo inspiró.

Empero, la gran controversia teológica de C. fue la que tuvo lugar en torno a las enseñanzas de Nestorio. Este había defendido a su capellán Anastasio, y él mismo había predicado entonces en contra del título de *Theotokos* (madre de Dios o, más literalmente, paridora de Dios), que se le aplicaba a la Virgen. Lo que estaba en juego no era tanto lo que se decía acerca de María, como lo que se decía acerca de Jesús. Siguiendo una posición típicamente antioqueña, Nestorio buscaba salvaguardar la humanidad del Salvador, que siempre corría el riesgo de quedar eclipsada por su divinidad. Por ello distinguía claramente entre ambas, y decía que el que nació de María fue Jesús, o Cristo, pero no Dios, y que el título propio de María era por tanto *Christotokos*.

Frente a Nestorio, C. adopta una posición típicamente alejandrina. La escuela de Alejandría, desde largo tiempo atrás, se inclinaba a subrayar la unión de la humanidad con la divinidad en Jesucristo, aun cuando esto pareciese resultar en desmedro de la verdadera y total humanidad del Salvador. Esa unión se manifiesta, entre otras cosas, en lo que los teólogos llaman la *communicatio idiomatum*, es decir, la comunicación o transferencia de las propiedades o predicados. Es en virtud de la *communicatio idiomatum* que podemos decir que en Jesús Dios caminó en Galilea. Y, C. llega a afirmar, es por lo mismo que podemos decir que Dios sufrió y murió en la cruz. Aunque esto sea difícil de aceptar, lo contrario le quitaría todo sentido a la encarnación, pues entonces tendríamos que distinguir a cada paso lo que Jesús hace como Dios y lo que hace como humano. Y si esa distinción se lleva a su conclusión última, resulta que quien sufrió y murió en la cruz fue un ser humano, y es difícil ver qué poder salvífico pueden tener ese sufrimiento y esa muerte. Es por esto que C. insiste en llamar a la Virgen *Theotokos*. En virtud de la *communicatio idiomatum*, hay que decir que quien nació de María

no era solamente humano, sino también Dios. Por tanto, quien nació de María era Dios. Y en consecuencia, es dable decir que María es madre o paridora de Dios, no en el sentido de que Dios se origine en ella, sino en el sentido de que quien estuvo en su vientre fue Dios mismo.

La controversia fue larga y complicada. En su Epístola pascual del 429, C. defendió el título de *Theotokos*. Luego convenció a Celestio, quien presidió un sínodo romano que condenó las enseñanzas de Nestorio, al tiempo que otro sínodo en Alejandría, presidido por C., hacía lo mismo. Este último sínodo le envió a Nestorio una epístola condenatoria en la que se incluían doce anatemas dirigidos, no solo contra Nestorio, sino contra buena parte de las posiciones tradicionales de la escuela de Antioquía.

Todo esto dio en la convocación del Concilio de Éfeso, que se reunió en el 431, y al que C. dio apertura antes que llegase la delegación de Antioquía. El resultado fue un concilio dividido y una serie de peripecias que a la postre llevaron a una Fórmula de unión (año 433) entre Cirilo y los antioqueños más moderados. C. más o menos repudió sus «doce anatemas», Nestorio continuó depuesto, y por un breve tiempo la controversia amainó.

La cristología de C. es refinada y sutil, y por tanto frecuentemente ha sido interpretada erróneamente. Según C., la unión entre la humanidad y la divinidad en Jesucristo es «hipostática». Esta frase, «unión hipostática», pronto vino a ser el modo común de referirse a la unión que tiene lugar en la encarnación. Lo que esto quiere decir para C. es que en la encarnación la naturaleza humana se une a la hipóstasis de la Segunda Persona de la Trinidad. Luego, en Cristo no hay una hipóstasis o subsistencia humana, sino que la humanidad subsiste en la subsistencia o hipóstasis del Verbo. Es por esto que C. se refiere a la «anhipóstasis» (la carencia de hipóstasis) de la humanidad de Jesús.

Esto ha llevado a algunos intérpretes a pensar que según C. en Jesucristo el Verbo se unió, no a un ser humano particular, sino a una «humanidad» genérica. Aunque hay algunos textos en las obras de C. que se prestan a tal interpretación, el hecho es que C. no pretende negar la individualidad humana del Salvador. Lo que C. sí niega es que esa humanidad tenga una subsistencia propia, aparte de la del Verbo. La humanidad de Jesús subsiste en su divinidad. Esto a su vez es el fundamento de la *communicatio idiomatum*, pues las propiedades se predicán de la hipóstasis, y en Jesús hay solamente una hipóstasis, tanto para la divinidad como para la humanidad. Esta fue la base

sobre la cual los teólogos que trabajaron en torno al Concilio de Calcedonia desarrollaron lo que a la postre vino a ser la expresión cristológica ortodoxa.

Por otra parte, varias frases y pasajes en las obras de C. dieron pie a la posición que se conoce como «monofisismo», es decir, la doctrina de la «una naturaleza» en el Salvador. Frecuentemente C. emplea el término «fisis», naturaleza, como sinónimo de «hipóstasis», subsistencia o, en su uso ortodoxo tanto en cristología como en doctrina trinitaria, «persona». Lo que es más, los monofisitas se apoyaron en una frase que C. pensó venía de Atanasio, pero que parece haber provenido más bien de Apolinario o de alguno de sus seguidores: «una naturaleza encarnada de Dios el Verbo». Por todo ello, al tiempo que los teólogos ortodoxos (es decir, aquellos que concuerdan con las decisiones de Calcedonia) ven en C. al campeón de su cristología, los monofisitas ven en él al campeón de la suya.

Justo González

CIRILO DE JERUSALÉN

(c.313- 386). Obispo de esa ciudad en el s. IV, cuya oposición al arrianismo extremo de Acacio le costó persecución y exilio. C. no obstante prefería el término *homoiousios* al que había sido adoptado en Nicea, *homousios*, y por tanto puede considerarse parte del partido «homoiousiano» al que los Capadocios convencieron de la ortodoxia de Nicea. Su principal obra son sus Conferencias catequéticas, en las que comenta sobre un credo que al parecer es el de Jerusalén, y que parece haber influido en la formulación del Credo Niceno adoptada en el Concilio de Constantinopla (381), donde C. estuvo presente. Mucho más importante que su postura respecto a la Trinidad es su discusión y descripción de la eucaristía, que es nuestra principal fuente para los detalles de la celebración eucarística según se practicaba en el Oriente en el s. IV. Según C., en la eucaristía nos volvemos partícipes del cuerpo y la sangre de Jesucristo (*symsomoi* y *synaimoi*), y por tanto portadores de él (*Christoforoi*).

Justo González

CLEMENTE DE ALEJANDRÍA

Teólogo nacido en Atenas, convertido del paganismo al cristianismo. Tras viajar en busca de la sabiduría, se topó en Alejandría con Panteno, quien a partir de entonces fue su maestro, y a quien sucedió por el año 200. Empero la persecución de Séptimo Severo dos años más tarde le obligó a huir. Después de esto, sabemos que estuvo en Capadocia y en Antioquía, pero los datos del resto de su vida se desconocen.

Sus obras más importantes son: *¿Quién es el rico salvo?* y una trilogía bajo los títulos de *Exhortación a los griegos*, *Pedagogo* y *Tapices* (o retazos).

El escrito *¿Quién es el rico salvo?* es en realidad una homilía, dirigida principalmente a una audiencia relativamente pudiente, y es señal de que la iglesia comenzaba a abrirse paso entre las clases más acaudaladas de la sociedad alejandrina. Lo que le preocupa a C. es el dicho de Jesús, según el cual le es más fácil a un camello pasar por el ojo de una aguja que a un rico entrar al reino de los cielos. En esta homilía, al tiempo que se pronuncia fuerte y hasta a veces burlescamente acerca de las costumbres y las extravagancias de los ricos, C. llega a la conclusión de que, aunque a los ricos se les hace más difícil entrar al cielo, sí pueden hacerlo siempre que recuerden que el propósito de sus riquezas no es acapararlas, sino compartirlas con los necesitados.

La *Exhortación a los griegos* se refiere a la primera de las tres funciones del Verbo a las que C. se ha de referir en su trilogía: primero el Verbo como exhortador, después como guía, y por último como maestro. Luego, la *Exhortación* es un llamado, en nombre del Verbo, a abandonar las creencias y prácticas paganas y adoptar las cristianas. Se trata de una apología o defensa de la fe, y es por tanto una continuación de la obra de los apologistas anteriores, particularmente de Justino.

El *Pedagogo* toma su nombre de los esclavos que conducían a los niños a las escuelas, y que a veces eran también sus maestros. Aquí se presenta al Verbo como maestro, y se invita al creyente a seguir la vida cristiana, y sobre todo a librarse del dominio de las pasiones (en lo cual se ve el impacto del neoplatonismo sobre C.).

La tercera obra no parece estar completa, sino que es más bien una compilación de notas e ideas. Al proyectar su trilogía, C. pensaba que la tercera sería el *Maestro* o *Didaskalos*. Pero lo que tenemos en su lugar es esta extraña colección, al parecer inconexa. De ahí su título, *Stromateis*, que podría traducirse como «tapices» o «retazos», y que indica una serie de hilos que aparecen y desaparecen siguiendo su propio diseño, o una serie de retazos cosidos sin un patrón fijo o claro. Desafortunadamente, es en esta obra tan poco sistemática u ordenada que C. expone lo más elevado de su teología.

Siguiendo la tradición de Justino y de Atenágoras, C. muestra una profunda admiración hacia lo mejor de la cultura clásica, y en particular hacia la filosofía griega. Basándose, como Justino, en la doctrina del logos o Verbo, C. afirma que los griegos conocieron la verdad a través de sus filósofos, como los judíos la conocieron a través de Moisés, y que en ambos casos era Dios quien se estaba revelando, dándose a conocer mediante el Verbo. La Ley y la Filosofía son entonces dos pactos paralelos que Dios estableció para llevar a la humanidad a Jesucristo.

Por otro lado, tanto la filosofía como la teología tienen su fundamento en la fe. Ciertamente, la filosofía busca demostraciones racionales; pero ella misma concede el hecho de que sus propios «primeros principios», es decir, sus axiomas básicos, no pueden comprobarse. Luego, el fundamento mismo de la filosofía requiere un acto de fe. Por otra parte, algo semejante sucede con la teología, que requiere el uso de la razón a pesar de que se fundamenta en la fe. Luego, dice C., «la fe ha de ser conocida y el conocimiento ha de ser creído, por algo así como una reciprocidad divina».

Dentro de este marco de referencias, la teología tiene amplia justificación para refutar y rechazar las herejías, pues aunque los herejes digan tener fe no tienen el conocimiento propio de las Escrituras, y se trata por tanto de una fe errada.

Por otra parte, esas Escrituras han de ser interpretadas alegóricamente. En este punto, C. se muestra fiel miembro de la tradición alejandrina, que encontrará su culminación en la obra de su discípulo Orígenes. Según C., al igual que las realidades de este mundo apuntan hacia las verdades eternas (como diría Platón), así también las Escrituras apuntan espiritualmente hacia esas realidades. Luego, las Escrituras tienen dos sentidos, uno literal y otro espiritual. El sentido «literal» no es siempre literalista, pues en el caso de una

parábola el sentido «literal» no consiste en tomar la parábola como un relato histórico, sino en el sentido mismo de la parábola, que es figurado.

En todo caso, el sentido más elevado de las Escrituras es el espiritual. El cristiano verdaderamente entendido (a quien C. llama el «verdadero gnóstico») buscará siempre ese sentido, aunque sin abandonar el literal (que es para todos los fieles). En esta distinción vemos una de las características de la teología de C., así como de buena parte de la escuela alejandrina: su elitismo. Hay una verdad sencilla para todos los creyentes; pero por encima de ella hay una verdad reservada para quienes de veras entienden, los «verdaderos gnósticos» (frase con la cual C. también rechaza a los llamados «gnósticos»). Así, por ejemplo, la eucaristía tiene un sentido literal para el común de los fieles, pero a esto se añade su más profundo sentido espiritual para quienes de veras entienden lo que la eucaristía simboliza.

Como buen neoplatónico, C. entiende que lo más elevado que puede decirse de Dios es su carencia de toda limitación. Dios es tan excelso, que no puede definirse, y el mejor modo de referirse a Dios es mediante atributos negativos tales como «infinito», «impasible», etc.

Este Dios eterno es también trino. C. parece hacer del Verbo de Dios un intermediario o puente entre el Uno impassible y el mundo cambiante. En este sentido, bien puede verse como precursor de Arrio, aunque C. nunca niega ni explícitamente limita la divinidad del Verbo.

En cuanto a la encarnación, C. rechaza el docetismo de los gnósticos, pero su inclinación neoplatónica le lleva a explicaciones de tendencias docéticas. Así, por ejemplo, en un pasaje lleno de contradicciones internas, C. afirma que Jesús comía, no porque tuviese verdadera necesidad de ello, sino para refutar las opiniones de los docetas que podrían pensar que su cuerpo no era real.

Justo González

CLEMENTE DE ROMA

Según las listas episcopales de Eusebio de Cesarea e Ireneo de Lyon, C. fue el tercer obispo de Roma. Aparentemente este C. fue una persona muy reconocida, pero como sucede con la mayoría de los nombres iniciales en estas listas, poco sabemos de su vida y hechos. Orígenes erróneamente identificó a este C. con el colaborador de Pablo que se menciona en Filipenses 2:25. Luego la historia/tradición afirma que C. fue obispo de Roma durante el reinado de Domiciano (m. 96). Que C. era tenido en alta estima es evidente por la vasta literatura asociada con él. De esos escritos, solo uno, *Primera de Clemente*, es definitivamente auténtico. Se trata en realidad de un documento anónimo, pues en su encabezamiento solemne el documento se presenta como escrito por la «Iglesia de Dios que peregrina en Roma a la Iglesia de Dios que peregrina en Corinto». Empero, desde los días de Hegesipo (c. 150) el autor ha sido identificado como C., el tercer obispo de Roma. La fecha de composición de esta carta es objeto de debate. Algunos eruditos, basándose en las referencias al templo en Jerusalén y las tradiciones acerca de Pablo y Pedro, opinan que fue escrito antes de C. ascender a su posición de obispo, es decir, durante las décadas de los 70 o los 80. Otros, tomando como punto de partida las disensiones eclesiásticas que ocasionan la carta, ¿opinan que no reflejan las condiciones del siglo primero, y sugieren una fecha a mediados del siglo II? El consenso académico es que las calamidades y tribulaciones que impiden la respuesta inmediata a los conflictos en Corinto aluden a la persecución bajo Domiciano, y que por tanto la carta fue escrita durante alguna pausa de la misma persecución o inmediatamente después de ella (c. 95/96). Debido a que recientes estudios han refutado la veracidad de la tradición de Domiciano como un segundo Nerón, y debido a la estructura eclesiástica que se refleja en la Epístola, mi opinión es que la misma fue escrita cerca del 150. No obstante las dudas respecto a su autor y fecha de composición, el documento es de suma importancia para el estudio del desarrollo de la doctrina cristiana, pues aquí se encuentran datos sobre el desarrollo del canon del NT, prácticas litúrgicas y eclesiásticas de la iglesia primitiva, y mucho más. El carácter literario del documento es de *parénesis*. Esta *parénesis* no está fundada sobre la retórica helenista, como opinan muchos, sino sobre la tradición judaica y el cristianismo naciente. La

estructura literaria de la carta es difícil de determinar con certidumbre debido a la longitud y carácter serpentino del contenido, lo cual obscurece la lógica del argumento. Después de pronunciar la ocasión y propósito de la carta (1:1–3:4), el autor se lanza a una larga exposición de la vida cristiana (4:1–36:6) que aparentemente no tiene nada que ver con el conflicto que ocasionó su composición. La respuesta a los conflictos en Corinto se ofrece finalmente en los capítulos 37-44, aludiendo a la sucesión apostólica como base de la jerarquía eclesiástica. C. sugiere que la tradición apostólica iniciada por Pedro y Pablo demanda que los creyentes actuales acepten y respeten a quienes subsecuentemente han sido instalados como obispos. En consecuencia, quienes ocasionan división deben ser expulsados por el bien de la comunidad—práctica que fue imitada una y otra vez en la historia eclesiástica. Terminando con el tema principal, el autor concluye instruyendo a sus lectores en cuanto al amor y la obediencia, ofrece una solemne oración litúrgica y apela como base para su instrucción a la relación íntima entre Roma y Corinto.

Alvin Padilla

DIODORO DE TARSO

(c.350-c.392). Respetado maestro, principal fundador de la tradición antioqueña de interpretación bíblica, y obispo de Tarso a partir del 378. Antes había fundado en Antioquía un monasterio donde Juan Crisóstomo y Teodoro de Mopsuestia fueron sus discípulos. Su principal obra de teoría hermenéutica, *Distinción entre la teoría y la alegoría*, se ha perdido. Pero en todo caso, D. rechazaba el alegorismo alejandrino, y prefería un método exegético en el que el sentido literal de la Biblia llevaba a enseñanzas morales y espirituales. Sobre esta base produjo comentarios de buena parte de la Biblia, que tristemente no se conservan. También escribió sobre temas teológicos un buen número de obras, todas perdidas. En ellas se ocupaba sobre todo de cuestiones cristológicas, aunque también refutó a los maniqueos, los pneumatomacos y otros.

Como buen antioqueño, D. propone una cristología «disyuntiva», es decir, una cristología que busca preservar la verdadera humanidad de Jesucristo subrayando la diferencia y hasta distancia entre esa humanidad y la divinidad del Señor. Así dice, por ejemplo, que «el Hijo de Dios» habitó en «el hijo de David», y que lo hizo «como en un templo». En base a tales aseveraciones, las generaciones posteriores vieron en él los orígenes de las doctrinas de Nestorio. Es probablemente por ello que de sus escritos solo se conservan fragmentos citados por otros autores (aunque algunos eruditos le atribuyen un *Comentario sobre los Salmos* de dudosa paternidad).

Justo González

DIONISIO DE ALEJANDRÍA

Conocido también como Dionisio el Grande a partir del siglo IV, fue el primer obispo cristiano a quien se atribuyó el título de papa, antes incluso que a los obispos romanos. Prelado de Alejandría y director de su Escuela Catequética después de Orígenes, vivió durante el siglo III. Había nacido en el seno de una familia pagana y se convirtió al cristianismo después de profunda reflexión y concienzudos estudios. Sobrevivió a las persecuciones de Decio y Valeriano sufriendo destierros, detenciones y privaciones.

Dentro de su amplia producción literaria, en la que destaca de forma muy especial su correspondencia, muy útil para conocer las controversias teológicas de la época, destacan, en lo referente a nuestro estudio, sus comentarios a los Evangelios de Lucas y Juan y sobre todo sus *Dos libros sobre las promesas*, que ven la luz entre los años 253 y 257. En estos últimos fija su atención en el libro del Apocalipsis, escrito que, dadas sus peculiaridades estilísticas, había llamado poderosamente la atención de los estudiosos y exégetas de la Iglesia Antigua, como evidencian los muchos y variados comentarios que de él nos han llegado, no siempre concordes entre sí. Amplios sectores de la Iglesia, tanto en Oriente como en Occidente, lo aceptaban como canónico y obra del apóstol Juan, mientras que no eran pocos quienes ponían en duda esta atribución y lo consideraban espurio. Pese a que Orígenes lo consideraba como canónico, Dionisio examinó uno a uno los argumentos de la época a favor de su canonicidad y, tras un exhaustivo estudio lingüístico y estilístico en el que lo comparaba con el Evangelio según Juan, concluyó que no podía proceder del mismo autor. Más aún, lo atribuyó a Cerinto, una de las figuras claves del gnosticismo de comienzos del siglo II. Todo ello hace de Dionisio de Alejandría un precursor excepcional de los estudios críticos del Nuevo Testamento, si bien la Iglesia Antigua no tuvo en cuenta sus aportaciones.

J. M. Tellería

DIONISIO EL AREOPAGITA

(c.500). Seudónimo con el que un autor desconocido publicó una serie de obras de carácter místico. Puesto que el verdadero Dionisio el Areopagita fue discípulo de Pablo (véase Hechos 17:34), durante la Edad Media se les dio a estos escritos una autoridad casi a la par de las Escrituras y, por consiguiente, su impacto fue grande tanto en la teología como en la religiosidad y la cosmovisión del medioevo. Además, puesto que Gregorio de Tours afirma que el fundador de la iglesia en lo que hoy es París fue «Dionisio», hacia el s. IX se comenzó a pensar que Dionisio el Areopagita, además de haber escrito todas estas obras, fue el apóstol de las Galias. Ya en el s. XII Abelardo expresó dudas acerca de esa identificación de Dionisio de París con Dionisio el Areopagita. Hoy los eruditos concuerdan en que el autor de estas obras no fue discípulo de Pablo, ni tampoco fundador de la iglesia parisiense.

Las obras del falso Dionisio el Areopagita, además de algunas cartas, son cuatro: *De los nombres divinos*, *Teología mística*, *La jerarquía celestial* y *La jerarquía eclesiástica*.

En todas estas obras, Dionisio el Areopagita da muestras de su postura filosófica de carácter neoplatónico. Su concepción de la realidad es esencialmente neoplatónica, como lo es también su entendimiento de la relación entre la realidad física y la espiritual. Fue en buena medida a través del impacto y el prestigio de Dionisio el Areopagita (así como de Agustín) que el neoplatonismo se impuso sobre los primeros siglos de la Edad Media, al punto que se llegó a pensar que era parte de la revelación cristiana, y que por tanto sistemas filosóficos diferentes (como el aristotelismo, reintroducido en Europa occidental en los ss. XII y XIII) no eran compatibles con la fe cristiana.

En la primera de estas obras, el autor afirma que el único modo de conocer a Dios es mediante las Escrituras, donde se le dan diversos nombres, y que tal investigación puede hacerse solo en un espíritu de oración, pues Dios se revela únicamente a quienes se le acercan con fe y devoción. Entre los nombres que estudia se encuentran «bondad», «belleza», «amor», «ser», «poder», «justicia», etc.

La *Teología mística* es mucho más breve. Aquí se habla de un conocimiento de Dios que llega al creyente en el silencio de la oración, que es misterioso y «superluminoso». En busca de tal conocimiento, el creyente ha de comenzar negándole toda limitación a Dios, pues de Dios solamente se puede hablar en sentido negativo, diciendo lo que Dios no es. Al final de este proceso, el alma es puramente pasiva, y en contemplación experimenta una profunda unidad con el Eterno.

La jerarquía eclesiástica y *La jerarquía celestial* tratan acerca del proceso de «deificación», o santificación. Este proceso tiene tres etapas: la purificación (catarsis), la iluminación y la perfección. A fin de llevarnos a tal experiencia, Dios provee toda una jerarquía de seres que nos van llevando hacia la unión mística, a manera de escalera divina. Esta jerarquía tiene dos niveles: hay una jerarquía terrena o eclesiástica, y otra angélica o celestial.

La jerarquía celestial hizo profundo impacto sobre la angelología medieval. Según Dionisio el Areopagita, la jerarquía celestial, a imitación de la Trinidad, se compone de tres jerarquías, cada una de ellas a su vez tripartita. Así resulta que la primera jerarquía incluye a los serafines, querubines y tronos; la segunda, los dominios, autoridades y potestades; y la tercera, los principados, arcángeles y ángeles. El primer nivel rodea el trono celestial; el segundo se ocupa de toda la creación; el tercero tiene especial cuidado de la creación humana, de modo que hay ángeles particulares que se ocupan de las naciones y de los individuos.

La jerarquía eclesiástica es parecida. Ella también tiene el propósito de purificar, iluminar y perfeccionar a los creyentes. Al igual que la celestial, esta jerarquía también se subdivide en tres: los sacramentos o ritos provistos para la purificación, iluminación y perfección de los fieles, los ministros dedicados a la consagración y distribución de esos sacramentos, y los recipientes de sus beneficios. Cada uno de estos tres se divide a su vez en tres. Los tres ritos son el bautismo, la eucaristía y la confirmación. Los ministros son los obispos, presbíteros y diáconos. Y los recipientes son, primero, los catecúmenos (aquellos que aún no han recibido el bautismo) y los penitentes (quienes por sus pecados están provisionalmente excluidos de la eucaristía). Para estos, lo que se impone es una purificación, que los catecúmenos alcanzan en el bautismo, y los penitentes en la penitencia. El próximo nivel de esta subjerarquía son los fieles bautizados y comulgantes, quienes van siendo

iluminados hacia la perfección. Y el tercer nivel son los «perfectos», es decir, quienes abrazan la vida monástica.

Se ha sugerido que Dionisio el Areopagita era monofisita, o al menos de tendencias monotelitas. Es difícil determinar si tales aseveraciones son ciertas, pero al menos está claro que su teología se acerca muchísimo más a las tendencias alejandrinas que a las antioqueñas, y por tanto su cristología es unitiva y tiende a restarle importancia a la humanidad de Cristo.

Justo González

EUSEBIO DE CESAREA

Conocido también en su época como Eusebio de Pánfilo, constituye una curiosísima figura en la que se entremezclan el creyente cristiano genuino, obispo y hombre de iglesia comprometido (si bien no siempre con doctrinas demasiado claras), el adulator imperial más rastrero y el indiscutible erudito. En efecto, Eusebio de Cesarea está unánimemente considerado como el primer historiador de la Iglesia debido a su obra cumbre, la *Historia Eclesiástica*, que ve la luz en el 326. En ella recopila de manera minuciosa datos y documentos curiosos acerca de la formación de los Evangelios y del canon del Nuevo Testamento en general, en los que se entremezcla lo rigurosamente cierto con lo puramente anecdótico y lo declaradamente fantástico.

Otras de sus aportaciones al campo de la exégesis del Nuevo Testamento fueron la división en párrafos o secciones que realizó sobre los Evangelios y los esquemas proyectados para mostrar sus lugares paralelos.

J. M. Tellería

FILÓN DE ALEJANDRÍA

(c.20 a.C.- 42 d.C.). Filósofo hebreo helenista, hijo de una familia prominente en Alejandría. Figura como el más destacado intérprete de la filosofía hebrea alejandrina y como el más influyente exponente del método alegórico para la literatura patrística. Influyó en la patrística griega de Bernabé, Justino, Teófilo de Antioquía, Eusebio de Cesarea, Clemente y Orígenes y en la latina de Jerónimo, Ambrosio y Agustín de Hipona. Eusebio en su *Historia Eclesiástica* (II: 18) nos ofrece una lista larga, aunque no completa, de sus obras. Estas representan tres géneros: obras exegéticas, filosóficas y políticas. Sus obras exegéticas son las más claras y accesibles. Sus escritos exegéticos pueden subdividirse en tres temas: cosmogónicos, históricos, y legislativos. En sus escritos cosmogónicos, usa la alegoría para explicar la obra creadora de Dios tal como se describe en el Génesis. Sus estudios históricos interpretan alegóricamente, capítulo por capítulo, el significado de las narraciones del Génesis. En sus escritos legislativos presenta una ética universal con referencia al decálogo y los rituales hebreos a la luz de Éxodo, Levítico y Deuteronomio, también interpretados alegóricamente

Filón de Alejandría usa el método alegórico en su exégesis de la Biblia para establecer una relación estrecha entre la fe hebrea y la filosofía griega. Así interpreta numerosas narrativas antropomórficas en el Pentateuco que, como la mitología griega, eran problemáticas para el pensamiento griego. Filón de Alejandría usa para esto el idioma filosófico y numerosos conceptos tomados de Platón y del estoicismo. Aplicaba el método alegórico cuando: (1) le parecía que la interpretación literal presentaba a Dios de una manera indigna; (2) existían aparentes contradicciones o (3) el texto mismo usaba un idioma figurativo. Como principio fundamental de su interpretación afirmó un estricto monoteísmo hebreo y consecuentemente a Dios como única fuente de la creación.

Por ejemplo, en su exégesis de la creación en Génesis tiene en cuenta el *Timeo* de Platón. En las dos narrativas existe Dios antes de la creación. En el *Timeo* las ideas eternas existen también antes de la creación. Filón de Alejandría no piensa que la existencia de tales ideas eternas sea incompatible con la tradición bíblica. Pero sí cree que la eternidad de tales ideas no puede ser igual a la de Dios. Entonces reconcilia la tradición bíblica con Platón al

otorgarle al mundo de las ideas un proceso gradual de doble existencia. Primero existen en la eternidad como ideas de Dios, y luego existen también antes de la creación del mundo como entidades reales creadas por Dios.

Otro modo de reconciliar las dos tradiciones consiste en plantear seres intermedios entre el Dios infinito y el mundo finito. El Logos es principio de la imagen de Dios, y elocuente mediador del acto de la creación. De esa manera Filón de Alejandría reconcilia la ontología griega con la tradición hebrea acerca de la creación. En esa ontología el ser humano, aunque posee la imagen de Dios, es creado imperfecto porque es creado por el Logos y otras potencias intermedias.

Para Filón de Alejandría Moisés se presenta en las Sagradas Escrituras como el mediador terrenal, así como el Logos es el mediador celestial. La Ley de Moisés es en realidad una expresión escrita de la ley natural de Dios. Así le da Filón de Alejandría una apertura universal al pensamiento hebreo, aunque el pueblo de Israel ocupa para él un lugar especial como mensajero de Dios. De igual modo, Filón de Alejandría emplea también el orden de las virtudes morales de Platón y de los estoicos en su lectura de la ética de Moisés, aunque su fe hebrea le lleva a subrayar la piedad y la fe como virtudes superiores.

Esa fe de Filón de Alejandría se arraiga en un misticismo contemplativo donde el ser humano no pierde su identidad en el Absoluto. Esa fe afirma una ética mosaica monoteísta donde la conciencia se abre y vuelve clara para percibir la naturaleza de las cosas.

Es importante destacar que las enseñanzas de Filón de Alejandría difieren de las doctrinas fundamentales del cristianismo en relación a la persona y obra del Verbo o Logos. Su doctrina del Logos se asemeja solamente en terminología al Logos de San Juan. El Logos de Filón de Alejandría es una potencia cósmica sin una identidad personal, mientras que el Logos del Nuevo Testamento es el Hijo encarnado del Padre, y es identificado como el Mesías.

Alberto L. García

GREGORIO DE NACIANZO (NACIANCENO)

(c.330- c.390). Junto a Basilio de Cesarea, Gregorio de Nisa y Macrina, uno de los «grandes capadocios» que florecieron en la segunda mitad del s. IV, y que tanto contribuyeron al triunfo final de la fe nicena. Mientras los otros tres eran hermanos carnales, Gregorio de Nacianzo era amigo de juventud de Basilio y, en consecuencia, también conocía a los otros dos. Tras sus primeros estudios en Cesarea de Capadocia (en lo que hoy es Turquía), pasó a estudiar a Cesarea de Palestina, luego a Alejandría, y por fin a Atenas, donde tuvo por compañero a Basilio y al futuro emperador Juliano (a quien la posteridad conoce como «el apóstata»).

Gregorio de Nacianzo siempre quiso dedicarse al estudio y la contemplación, pero las presiones de la época y de los amigos que solicitaban su ayuda interrumpieron sus estudios y sus retiros repetidamente. Su propio padre, quien era obispo de Nacianzo, y quien buscaba ayuda en sus tareas pastorales al acercarse su ancianidad, le hizo ordenar. Gregorio de Nacianzo huyó y trató de esconderse, pero por fin accedió a su ordenación y por algún tiempo ayudó a su padre en Nacianzo. Basilio, que por razones políticas necesitaba más obispos que le fueran fieles, le hizo nombrar obispo de una pequeña aldea; pero Gregorio de Nacianzo nunca tomó posesión de aquella sede semi-ficticia. Poco después de la muerte de su padre intentó apartarse de nuevo al estudio y la contemplación, pero los nicenos en Constantinopla buscaban un líder que pudiera fortalecerles frente a los embates de los arrianos, y Gregorio de Nacianzo accedió a ser hecho obispo de esa ciudad. Al comenzar el Concilio de Constantinopla (381), Gregorio de Nacianzo fue declarado Patriarca de Constantinopla. Pero a los pocos días, hastiado por las rencillas entre cristianos, renunció al cargo y volvió a Nacianzo, donde dirigió la vida de la iglesia hasta que logró que le sucediera otro obispo. Entonces se retiró por última vez al estudio y la contemplación, y en esta ocasión su éxito fue tal que las circunstancias y fecha exacta de su muerte se desconocen.

Aunque aquí nos interesa sobre todo como teólogo, hay que apuntar que Gregorio de Nacianzo fue famoso en su tiempo como poeta y como orador, al punto que sus contemporáneos le llamaban «el Demóstenes cristiano». Por ello, entre sus obras más importantes están sus *45 Discursos*. Cinco de ellos, conocidos como los *Cinco discursos teológicos*, son de especial importancia.

En ellos, además de refutar las doctrinas de los arrianos, Gregorio de Nacianzo discute el carácter y método de la teología. Son una de las más antiguas y completas reflexiones que subsisten acerca del método teológico.

A Gregorio de Nacianzo le tocó vivir durante la segunda etapa de la controversia en torno al arrianismo y la doctrina nicena. Puesto que había muchos cuyo principal temor era el sabelianismo, es decir, la doctrina según la cual Padre, Hijo y Espíritu Santo no son sino manifestaciones externas o «modos» de Dios, Gregorio de Nacianzo se veía en la necesidad de afirmar la distinción de las personas en la Trinidad. Esta distinción no podía ser solamente *ad extra*, como si la diferencia radicase en distintas funciones de Dios. Gregorio de Nacianzo no quería afirmar que Dios era unas veces Creador y otras Redentor, y que cuando cumplía una función era Padre y cuando cumplía la otra era Hijo. Esto era precisamente el sabelianismo que tanto temía la vasta mayoría de sus colegas y contemporáneos. Pero al mismo tiempo tenía que evitar caer en una postura subordinacionista, como si la diferencia entre las tres personas radicara en el grado de divinidad de cada una de ellas. Esto era la esencia y el escándalo del arrianismo, que en fin de cuentas hacía del Hijo un «dios» o ser divino inferior al Padre.

Lo que Gregorio de Nacianzo afirma en respuesta a tales retos es que las distinciones entre las tres divinas personas no son meras modalidades pasajeras, ni aspectos en que Dios se presenta en distintas circunstancias y momentos. Al contrario, lo que diferencia a las tres personas de la Trinidad es su relación mutua. Lo que hace que el Padre sea Padre es el no tener origen, pues es la fuente de su propio ser.

En contraste, lo que caracteriza al Hijo es el ser «engendrado». Y, según fue desarrollando su doctrina del Espíritu Santo, Gregorio de Nacianzo le aplica un principio semejante, indicando que lo que caracteriza y distingue al Espíritu es el «proceder» o, en términos tradicionales, su «procesión». Este último punto lo elabora Gregorio de Nacianzo mucho más que la generación anterior, cuando no había las discusiones acerca de la divinidad del Espíritu que surgieron durante la segunda generación del debate entre arrianos y nicenos.

También la cristología de Gregorio de Nacianzo es de importancia para la historia de la teología cristiana. Gregorio de Nacianzo, así como los otros capadocios, se opuso a la doctrina de Apolinario, quien pretendía que lo que en Jesucristo se había unido a la divinidad no incluía un «alma racional»

humana, pues la mente de Cristo era puramente divina. Gregorio de Nacianzo argumenta que esto hace de Jesucristo un ser parcialmente humano, mas no del todo, ya que un cuerpo sin alma racional no es un ser humano. Además, Gregorio de Nacianzo comenzó a transferir al debate cristológico el vocabulario que hasta entonces se había ido desarrollando en el debate trinitario –sobre todo el término hipóstasis, en cuya clarificación tanto él como Basilio y Gregorio de Nisa habían trabajado.

Justo González

GREGORIO DE NISA

(c.335-394). Uno de los «grandes capadocios», hermano de Basilio de Cesarea y de Macrina. Su educación formal no fue tan esmerada como la de Basilio o la de Gregorio de Nacianzo, el amigo de ambos, sino que se la debió principalmente a las enseñanzas de Basilio (a quien llama «el maestro») y de Macrina (a quien llama «la maestra»). Pero a pesar de ello fue el más profundo teólogo de entre los capadocios. Basilio le hizo nombrar obispo de Nisa por razones políticas, para tener más obispos que le apoyaran. Aunque G. trató de cumplir con sus responsabilidades pastorales en Nisa, en realidad éstos no eran sus dones. Más tarde fue obispo de la sede mucho más importante de Sebaste, en el Ponto. Participó en el Concilio de Constantinopla del 381. Además visitó repetidamente la corte constantinopolitana, donde se le tenía por sabio. Fue el orador en ocasión de las pompas fúnebres de la emperatriz Pulqueria.

Sus obras teológicas más importantes fueron escritas en ocasión de la controversia arriana, que entonces bullía. Entre ellas hay serie de tratados *Contra Eunomio*, que desafortunadamente se entremezclaron y confundieron en la tradición manuscrita, de modo que es difícil distinguir entre ellos o colocarlos en orden cronológico. También escribió *A Ablabio: Que no hay tres dioses*. En estos escritos defiende la doctrina trinitaria ortodoxa frente a los arrianos, y particularmente frente al arrianismo extremo de Eunomio y otros llamados «anomoeanos». Fundamentándose en un realismo platónico radical, G. argumenta que, así como el «hombre» (es decir, la idea del hombre, que es más real que los hombres particulares) es uno solo, aunque exista concretamente en Pedro, Pablo y Juan, así también «Dios» es uno solo, aunque exista concretamente como Padre, Hijo y Espíritu Santo. Por esta razón, algunos intérpretes piensan que G. prácticamente cae en el triteísmo. Sin embargo, hay que recordar que, según el realismo platónico que se encuentra a la base de su teología, la idea universal es la realidad última, y sus concreciones particulares son secundarias. Luego, G. no está diciendo que haya tres dioses, sino que hay tres cuya realidad última está en ser Dios.

Mucho más importante que esto en cuanto a la doctrina trinitaria de G. es el modo en que hace descansar la individualidad de cada una de las tres personas en sus relaciones entre sí, y no en sus relaciones *ad extra* –relaciones con el

mundo o con la historia de la salvación. La diferencia entre el Padre y el Hijo está en que el primero es la causa del segundo, la fuente de su ser, y no en que el uno sea creador y el otro redentor, o en que uno sea inmutable y el otro no. De igual modo, lo que caracteriza al Espíritu Santo es su procedencia del Padre a través del Hijo.

En lo referente a la doctrina del Espíritu Santo, que no había sido motivo de amplia discusión en tiempos del Concilio de Nicea, G. afirma su divinidad en un Sermón sobre el Espíritu Santo contra los pneumatomacos macedonianos.

G. vivió en los albores de los debates cristológicos que a la postre llevarían a los concilios de Éfeso y Calcedonia. La doctrina cristológica que más parece haberle preocupado fue la de Apolinario, contra quien escribió varios tratados en los que insiste en la existencia de un alma humana racional en la persona del Salvador. También refuta la teoría de algunos según la cual la carne de Jesucristo procedía directamente del cielo, y era por tanto diferente de la nuestra.

En cuanto a la vida futura, G. escribió un diálogo *Del alma y la resurrección*, en el que sostiene una conversación con su hermana Macrina, quien está ya en su lecho de muerte. En ese diálogo, Macrina es la maestra, y G. es su interlocutor. Por tanto, es muy posible y hasta probable que G. esté presentando allí las enseñanzas, no tanto suyas, como de Macrina.

G. escribió además varias obras exegéticas. En ellas su método exegético es semejante al de Orígenes, y por tanto abundan las interpretaciones alegóricas. Tal no es el caso, sin embargo, de sus dos escritos sobre la creación, *De los seis días de la creación* (o *Del Hexaémeron*) y *De la creación del ser humano*. Estas dos obras fueron escritas para completar lo que su hermano Basilio había escrito. Dado que Basilio prefería el sentido literal, y temía las interpretaciones alegóricas exageradas, G. se abstiene de alegorismos, y sigue un método exegético mayormente literal. (El hecho de que en este caso G. haya hecho tal intento de ser fiel a la postura teológica de su hermano es índice de que probablemente esté haciendo lo mismo en su diálogo con Macrina, y que por tanto el diálogo con ella sea verdaderamente un testimonio de la teología de Macrina más bien que de la de G.)

Por otra parte, G. también hizo fuerte impacto sobre la teología mística de siglos posteriores. Según G., la comunión del humano con Dios es posible porque el ser humano ha sido hecho a la imagen de Dios. Así como el ojo puede ver la luz porque él mismo es luminoso, así también el humano puede

conocer a Dios porque él mismo lleva la imagen de Dios. Empero esto no se consigue fácilmente. Para poder ascender hacia Dios es necesario purificarse primero del pecado. Tal purificación o catarsis conlleva un proceso de lucha contra el pecado y las pasiones, hasta que se llega al punto de la *apatheia* en el que las pasiones pierden su poder. Es entonces que comienza la subida hacia Dios, que hace al humano cada vez más semejante a Dios en lo que se refiere al amor, la justicia y la santidad, y que lleva a una estrecha comunión que se caracteriza por el éxtasis. En ese punto el ser humano se encuentra ya en el cielo, aunque viva todavía en la tierra.

La importancia de estas doctrinas místicas radica en el impacto que parecen haber hecho sobre el falso Dionisio el Areopagita, quien las repite y resume. A través de Dionisio, la doctrina mística de G. se hizo sentir en siglos posteriores, incluso entre quienes nunca leyeron sus obras, pero sí las de Dionisio.

Justo González

HERMAS

(s. II). Autor cristiano que vivió en Roma a mediados del siglo II, y hermano del obispo de esa ciudad. Su obra, el *Pastor*, es la más extensa de entre los Padres Apostólicos. Escrita en género apocalíptico, la obra consiste en una colección de cinco visiones, doce mandamientos, y diez parábolas o comparaciones. La fuente de las visiones es una mujer anciana (que representa la iglesia) y son interpretadas por un ángel-pastor que instruye a Hermas sobre la naturaleza de la vida cristiana.

En la primera visión, Hermas describe cómo se sintió atraído por su ama, una cristiana llamada Roda. Más adelante, una anciana (la iglesia) le acusó de su pecado. En la segunda visión recibe una revelación en forma de libro cuyo mensaje es que el arrepentimiento es posible. La tercera visión (la más importante) es conocida como la «Visión de la torre», porque en ella Hermas ve una torre en construcción con piedras traídas del mar y otras que han sido esparcidas por la tierra. La dama (la iglesia) explica que la torre es ella misma, y que las diferentes piedras representan diferentes personas. Las piedras buenas son quienes viven en santidad. Las del mar representan los mártires. Las piedras rechazadas (pero dejadas cerca de la torre porque más adelante pueden ser útiles para la construcción) son quienes han pecado pero desean arrepentirse. Otras piedras que son echadas lejos y se rompen representan a los hipócritas, que no se apartan de la maldad, y no tienen esperanza de salvación. En la cuarta visión la iglesia es amenazada por una bestia con cuatro colores sobre su cabeza. La bestia representa la tribulación por venir y sus cuatro colores simbolizan esta generación (negro), su destrucción (rojo), la salvación de los elegidos (dorado), y la venida del mundo venidero (blanco). La quinta y última visión tiene la función de introducir los 12 mandamientos y las 10 parábolas o comparaciones. En esta quinta visión aparece el Pastor, que acompañará a Hermas y le enseñará los mandamientos y las parábolas.

Los doce mandamientos consisten en una serie de amonestaciones en las cuales se contrastan las virtudes cristianas con algunos vicios, tales como la fe en Dios, la sencillez y la inocencia contra la murmuración; la veracidad, castidad, arrepentimiento, paciencia, autocontrol, continencia, y alegría contra el mal deseo. Esta sección es semejante al material de la Didajé 1-6 y algunas

secciones de la carta de Santiago. El cumplimiento de estos mandamientos asegura la vida eterna.

La tercera parte de la obra consiste en diez parábolas. En una de ellas la vida cristiana se compara a personas que viven en tierra extraña (dos ciudades). La parábola del olmo y la vid ilustra la relación entre el rico y el pobre en la iglesia. Las demás parábolas son exhortaciones morales para la vida cristiana. La novena parábola retoma la imagen de la tercera visión (la torre) aunque de forma más elaborada. La construcción se detiene por algún tiempo para dar oportunidad al arrepentimiento. En esta parábola H. introduce las virtudes cristianas con nombres de vírgenes (vestidas de blanco): Fe, Continencia, Fortaleza, Paciencia, Sencillez, Inocencia, Castidad, Alegría, Verdad, Inteligencia, Concordia y Caridad. Estas virtudes se contrastan con otras (vestidas de negro): Indiferencia, Incontinencia, Desobediencia, Engaño, Tristeza, Maldad, Disolución, Impaciencia, Mentira, Insensatez, Murmuración, y Odio.

El libro es una exhortación ética a la pureza y a la oportunidad del perdón después del arrepentimiento (metanoia) post-bautismal, ante una perspectiva del inminente fin del mundo. Respecto a los pecados después del bautismo, admite el arrepentimiento por una sola vez, pero no más. H. refleja un cristianismo que enfatiza el cumplimiento de preceptos morales y la integridad. Es una moral muy semejante a la presentada en la Didajé, la Epístola de Bernabé, la Carta de Santiago, y el Sermón del Monte. Toda la obra tiene un carácter de mandamiento y de moral práctica.

Algunos sectores del cristianismo occidental incluyeron el *Pastor* en el canon del Nuevo Testamento.

David Cortés Fuentes

HILARIO DE POITIERS

(c.315-367). Obispo de esa ciudad, y campeón de la ortodoxia nicena frente al arrianismo. Fue él quien consiguió que en el 355 un sínodo reunido en París rechazara las doctrinas de los arrianos Ursacio y Valente. Por su insistencia en la doctrina nicena, el emperador Constancio le hizo exiliar a Frigia, donde se dedicó a estudiar la teología de sus colegas orientales o griegos. Allí escribió su gran obra en doce libros, *Acerca de la Trinidad*, así como el tratado *De los sínodos*, donde les explicaba el curso de la controversia en la iglesia oriental a sus colegas en Galia. Al mismo tiempo, mostró apertura hacia quienes, temerosos de las implicaciones del «homousios» (de la misma substancia), estaban sin embargo dispuestos a aceptar el «homoiusos» (de semejante substancia). Cuando el conflicto con el Emperador recrudeció, H. escribió un fuerte tratado *Contra Constancio*. Cuando poco después tuvo que enfrentarse a las ambigüedades del partido homoeano (uno de los bandos en que se había dividido la oposición a Nicea), escribió un tratado *Contra Auxencio*, el obispo homoeano de Milán. Por este largo historial en pro de la fe nicena, se le llama a veces «el Atanasio de occidente».

Puesto que su principal preocupación teológica fue la doctrina trinitaria, es en este campo que H. hizo la mayor contribución. Sin embargo, esa contribución no está en su originalidad, sino en su apertura a interpretar la postura de los homoiusianos como otro modo de expresar la esencia divina del Hijo, y por tanto a crear alianzas entre *homoiusianos* (a quienes otros con menos caridad tildaban de semiarrianos) y *homousianos* (o sea, los nicenos). Esto llevó a un proceso de clarificación, mostrando que la fe nicena no llevaba necesariamente al sabelianismo o a borrar las distinciones entre las personas. Así poco a poco se fue creando una coalición que años después de la muerte de H. lograría la victoria en el Concilio de Constantinopla (381).

En el campo de la cristología, su doctrina no está clara. Por un lado, insiste en la realidad de la humanidad de Jesucristo. Pero por otro dice que esa humanidad, en virtud de su unión con la divinidad, no podía sufrir (o al menos no podía sufrir las pasiones y dolores internos que son suerte común de la humanidad). Por esto algunos intérpretes le han acusado de docetismo, o al menos de aftartodocetismo (la teoría según la cual el cuerpo de Jesús era incorruptible).

Justo González

IGNACIO DE ANTIOQUÍA

(c.35- c.107). Obispo de Antioquía de Siria martirizado en Roma durante el reinado de Trajano (98-117). Según Orígenes y Eusebio fue el segundo obispo de Antioquía después de Evodio, c.69. Pero algunos consideran a Pedro como el primer obispo; entonces I. sería el tercero.

Sólo conocemos de su vida a través de sus cartas escritas en el camino hacia el martirio custodiado por diez soldados. En Esmirna lo recibe Policarpo, el obispo de aquella ciudad, junto con delegados de las iglesias vecinas de Éfeso, Magnesia y Trales. Desde allí les escribe cartas a esas tres congregaciones y a la iglesia de Roma. Desde Troas, la próxima parada en el camino al martirio, les escribe a las iglesias de Filadelfia y Esmirna con una nota personal a su obispo, Policarpo. Desde allí posiblemente cruza por barco hacia Neápolis y luego por tierra hacia Filipos donde, según Policarpo en su carta a los Filipenses (caps. 9 y 13), es recibido por los creyentes. El resto del viaje hacia Roma no está documentado. Posiblemente atravesó Macedonia hasta Deraquión y de allí por mar a Italia.

Las cartas de I. nos revelan una persona de intensa devoción a Cristo que se enfrenta con gozo al inminente martirio, que le puede proveer el camino hacia Dios, hacia la vida verdadera. En su carta a los Romanos les pide que no intercedan por él ante las autoridades, que no se interpongan en el camino de su acceso a la vida: «No me deseen la muerte. No devuelvan al mundo a alguien que quiere pertenecer a Dios; no lo engañen con cosas materiales... Déjenme imitar la pasión de mi Dios» (6:1-2).

I. está convencido de que su muerte lo convertirá en un verdadero discípulo de Jesucristo. El martirio es la meta de su vida, el vehículo purificador que lo llevará hasta la presencia misma de Dios. Algunas de las metáforas que utiliza para describir esta vocación son realmente dramáticas. En su carta a los Romanos (4:1-2) habla de sí mismo como el trigo de Dios que al ser triturado por los dientes de las fieras se convertirá en pan puro para Cristo.

Este deseo ferviente por el martirio debe entenderse en el contexto del perdón de los pecados. Se creía que el bautismo borraba todo pecado cometido hasta ese momento. Como el bautismo no se podía repetir había dos maneras de borrar los pecados cometidos después de éste. Una forma era la

penitencia. Otra el martirio, que era considerado como un segundo bautismo, en sangre, que quitaba todos los pecados cometidos desde el primero. Muchos cristianos y cristianas se ofrecían voluntariamente, como I., pues sabían que éste era el pasaje a la vida eterna.

Aparte del martirio voluntario como una expresión de fe estas cartas nos muestran dos aspectos adicionales de las congregaciones del s. II: su organización eclesiástica y la lucha contra versiones alternativas de la fe. En cuanto a la organización eclesiástica, la congregación local era liderada por un obispo quien es apoyado en su tarea por un consejo de presbíteros y asistido por diáconos. Estos tres oficios están claramente delineados, con una preponderancia especial otorgada al obispo como centro de la vida litúrgica y social de la congregación. En este sentido se nota un desarrollo en relación a las *Epístolas Pastorales*, la *Didajé* y *1 Clemente*, en donde los títulos de obispo y presbítero y los oficios que ellos representan no están bien demarcados todavía. Obviamente, I. pertenece a una etapa posterior de la historia de la iglesia.

Un aspecto interesante en la forma en que I. concibe esta organización es que no se traza una sucesión apostólica entre el obispo y quienes le precedieron. Más bien son presentados como oficios terrenales de arquetipos celestiales. Por ejemplo, en la Carta a los Magnesios 6:1 el obispo ocupa el lugar de Dios, los presbíteros el de los apóstoles y los diáconos el de Jesucristo. Se nota aquí un esquema platónico de la realidad que es peculiar de I. y que no se encuentra en otros escritos de la época.

En lo que respecta a la lucha en contra de movimientos heréticos, I. no se ocupa de describirlos en detalle. Más bien prescribe un orden eclesiástico que se presenta como el mejor remedio en contra de los cismáticos: «Huyan de los cismas que son la fuente del mal obrar. Todos deben seguir al obispo como Jesucristo siguió al Padre» (*Esmir.* 8:1). Sin embargo hay indicaciones en sus cartas que estos oponentes manifestaban características judaizantes y gnósticas (*Mag.* 8 y 9; *Tral.* 10; *Esmir.* 2).

En contra de estas interpretaciones divergentes, I. puntualiza por un lado la divinidad de Cristo (el movimiento judaizante veía a Jesús como el último de los profetas). Se refiere a Cristo como «nuestro Dios» y también como «el Cristo Dios» (*Esmir.* 10:1). Por otro lado enfatiza la realidad de la encarnación, pasión y resurrección de Jesús (los gnósticos creían que la materia era fundamentalmente mala y la divinidad no podía residir en un

cuerpo humano). I. afirma que Jesús mantuvo su naturaleza humana aun después de la resurrección, aunque en espíritu estaba unido con el Padre (*Esmir.* 3).

Las cartas de I. fueron coleccionadas primero por Policarpo quien probablemente las obtuvo de Burro, el amanuense de I. (*Filad.* 11:2). Han llegado hasta nuestros días en tres formas: una recensión larga interpolada en el s. IV. con elementos que favorecían un punto de vista arriano y con seis cartas adicionales falsamente atribuidas a I.; una recensión corta de origen sirio que representa un resumen de las cartas genuinas; y finalmente una recensión que contiene el texto original de las cartas auténticas.

Osvaldo D. Vena

IRENEO DE LYON

(?-c.202). Uno de los principales teólogos de la iglesia antigua. En el s. XX el redescubrimiento de su teología, frecuentemente olvidada hasta entonces, produjo movimientos de renovación teológica tanto en el catolicismo como en el protestantismo. En este último, el redescubrimiento de I. fue uno de los principales impulsos de la escuela lundense, representada en teólogos tales como A. Nygren, G. Aulen y G. Wingren.

No se sabe mucho de la vida de I. Era natural de Asia Menor, y probablemente de Esmirna, donde fue discípulo del obispo de esa ciudad, Policarpo. Cerca del año 170 se estableció en Galia, en la ciudad de Lyon, donde había buen número de inmigrantes procedentes de Asia Menor, y se unió a la iglesia en esa ciudad. Allí era presbítero en el 177, cuando fue en una embajada de su iglesia a la de Roma. A su regreso a Lyon, fue electo para suceder al obispo Potino, quien había sufrido el martirio.

Como obispo, I. se ocupó de pastorear a su grey y de evangelizar a sus vecinos celtas; pero sobre todo le preocupaban las herejías que parecían cobrar cada vez más auge.

Fue en respuesta a ellas que escribió su obra principal, *Denuncia y refutación de la supuesta gnosis*, en general conocido por el título abreviado de *Adversus haereses*. Esta obra se compone de 5 libros. Escrita originalmente en griego, subsiste sobre todo en una traducción latina y otra versión parcial en armenio.

El primer libro de esta vasta obra es una descripción de algunas de las doctrinas que según I. amenazaban la integridad de la fe cristiana. La principal de ellas es el gnosticismo, particularmente en la versión de Valentín. Aunque I. se refiere a varias otras herejías, no trata de hacer un resumen de todas ellas, declarando que «para comprobar que el agua de mar es salada no hay que beberla toda».

El segundo libro trata de mostrar las contradicciones internas y las dificultades racionales de los sistemas gnósticos. Esto le parece ser de especial importancia, porque el gnosticismo se presenta precisamente como una doctrina eminentemente racional. Al mostrar sus contradicciones internas, I. espera despojarlo de su atractivo principal.

Es en los últimos tres libros que I. pone de manifiesto su propia postura teológica, al intentar refutar el gnosticismo en base a las Escrituras. Aunque algunas de sus refutaciones son más convincentes que otras, lo más interesante de estos libros no son esos argumentos, sino la visión del cristianismo que I. pone de manifiesto.

La otra obra importante de I. es su *Demostración de la predicación apostólica*, conocida también como *Epideixis*. Esta es una obra mucho más breve, de carácter catequético o más bien didáctico, pues su propósito no es servir de instrucción a quienes se preparan para el bautismo, sino conseguir una mayor profundidad en quienes ya lo han recibido, ayudándoles a ver nuevas dimensiones de su fe y fortaleciéndoles en ella.

Todo esto implica que I. no nos ofrece una exposición ordenada y detallada de su pensamiento. Posiblemente ésta sea una de las razones por las cuales no ha sido tan leído y estudiado como otros teólogos más sistemáticos. Empero el hecho de no haber dejado una presentación sistemática de todo su pensamiento no implica que I. no haya tenido una visión coherente de la fe cristiana. Lo que sí implica es que para descubrir esa visión hay que escudriñar sus escritos, organizando lo que en ellos se dice de un modo más sistemático.

Por otra parte, I. no parece haber sido, ni haber querido ser, un pensador original. Su propósito es más bien reafirmar lo que ha recibido de sus antepasados en la fe—particularmente, de Policarpo y, a través de él, de «Juan», aunque no está claro a cuál de los varios personajes de ese nombre en la iglesia antigua se refiere I.

Es precisamente por esa actitud tradicionalista que I. resulta particularmente interesante, pues si escribe aproximadamente en el año 170 ello implica que está expresando lo que fue ya doctrina y práctica de la iglesia desde mucho antes.

La doctrina de la creación es de importancia fundamental para I. Ello se debe en parte a que sus opositores sostenían un dualismo radical entre lo espiritual y lo material, de modo que lo primero les parecía bueno, y lo segundo malo. Frente a esta postura, I. insiste en que todo cuanto existe ha sido creado por Dios, y por tanto es bueno.

Dios ha creado el mundo mediante lo que I. llama «las manos de Dios», que son el Hijo y el Espíritu Santo. Al parecer, el propósito de I. al utilizar esta imagen de las manos es indicar que Dios crea directamente, y no a través de

intermediarios. El Dios supremo de los gnósticos era un ser lejano, que jamás se contaminaría con esta materia física de que el mundo y los cuerpos están hechos. El Dios de I. se introduce directa y personalmente en el mundo, a través de sus «manos».

El ser humano fue creado «a imagen de Dios». Puesto que Pablo declara que Jesucristo es la imagen de Dios, lo que I. entiende es que Jesucristo, Dios hecho carne, fue el modelo que Dios utilizó en la creación del ser humano. Los propósitos eternos de Dios incluían la unión estrecha entre la divinidad y la humanidad que tiene lugar en Jesucristo. La encarnación no es solamente un remedio para el pecado humano, sino que es la culminación de lo que Dios había previsto y deseado para la humanidad, aun aparte del pecado.

La perfección original de la humanidad no quiere decir, como para otros teólogos posteriores y para la mayoría de la tradición occidental, que Adán y Eva fuesen seres superiores, más fuertes, mayores o más sabios que nosotros. La perfección original consistía en una perfección adecuada para ese momento en los designios de Dios. Es una perfección semejante a la de un recién nacido, de quien decimos que es «perfecto», no porque ya sea grande, sabio y fuerte, sino porque es como debe ser en ese momento de su vida. Tanto es así, que I. declara que Dios hizo a Adán y Eva «como niños», con el propósito de que crecieran en sabiduría y en justicia hasta llegar a su propia unión con Dios.

Lo que sucede cuando el ser humano peca es que se hace esclavo de Satanás, quien le impide desarrollarse como Dios lo había propuesto. El desarrollo humano continúa. Pero es un desarrollo que podríamos llamar monstruoso, pues en él lo bueno que Dios había propuesto se une a lo torcido que el mal produce. En tal situación, la ley es dada por Dios para refrenar el pecado y sus consecuencias. La ley y su cumplimiento no son el propósito último de la vida humana. Ese propósito es la comunión eterna con Dios. Lo que la ley hace es ayudarnos a dirigir nuestro crecimiento hacia Dios, y sobre todo darnos un atisbo de lo que Dios nos tiene prometido. En breve, la ley, además de regla, es promesa.

Jesucristo, Dios hecho humano, es la culminación de la obra creadora y redentora de Dios. En este punto, I. subraya la continuidad entre la obra creadora de Dios y su obra redentora –en contraste con algunos herejes, para quienes la discontinuidad entre la creación y la redención era tal, que algunos postulaban que eran obra de diferentes dioses o principios. Este Hijo

encarnado que sirvió de modelo para la creación del humano viene ahora a morar entre nosotros para nuestra nueva creación, nuestra restauración.

I. habla de la obra redentora de Jesucristo en términos de lo que él llama «recapitulación». Al escuchar esta palabra, hay que aclarar que para I. una recapitulación no es un resumen o repetición abreviada, como lo es para nosotros. La recapitulación es más bien, como su etimología indica (en latín *caput* es «cabeza»), un «reencabezamiento» de la humanidad.

A consecuencia del pecado, nuestra vieja cabeza, Adán, quedó sujeta a la muerte y a Satanás. Ahora, en Jesucristo, se inicia una nueva humanidad, un nuevo cuerpo de salvación cuya cabeza es Jesucristo. Esa es la «recapitulación» o «reencabezamiento» a que I. se refiere, basándose en varios pasajes paulinos, y sobre todo en Efesios 1:10, donde lo que el griego dice literalmente es que el plan eterno de Dios es reunir todas las cosas en Cristo como bajo una sola cabeza.

Esta recapitulación implica también una victoria sobre Satanás, quien tenía esclavizada a la humanidad. Al introducirse en este mundo, y mediante la muerte introducirse en los antros mismos del Diablo, para luego en su resurrección resultar vencedor, Jesucristo ha vencido al Maligno, de modo que «llevó cautiva la cautividad» (Ef. 4:8). Por ello, toda la vida de Jesucristo, desde su misma encarnación, es parte de su obra salvadora y de su lucha y victoria sobre el demonio.

Puesto que para I. el propósito eterno de Dios era su unión con la humanidad, los problemas cristológicos que se plantearon más tarde no le presentan mayores dificultades.

Esos problemas tendrían que ver con el modo en que es posible que la divinidad y la humanidad se unan en Jesucristo, cuando parecen ser dos realidades contradictorias. Para I. no existe tal contradicción, pues la humanidad completa, verdadera y llegada a su término es precisamente la que vive en comunión con Dios.

La nueva humanidad cuya cabeza es Jesucristo no es otra cosa que la iglesia, el cuerpo de Cristo. La iglesia es cuerpo de Cristo porque es el conjunto de quienes han sido injertados en él, como miembros de un cuerpo. Ese injerto se inicia con el bautismo, y se nutre con el culto y la eucaristía. En la eucaristía, uniéndonos al cuerpo y la sangre inmortales de Jesucristo, nos hacemos partícipes de su inmortalidad.

A la postre, esta nueva humanidad vivirá en comunión con Dios. En algunos pasajes, I. parece indicar que ese propósito de salvación es universal, de tal modo que todos participarán de esa unión. En otros pasajes, parece indicar que hasta la caída es parte del plan de Dios, como medio por el cual producir el proceso histórico que a la postre llevaría a la encarnación y a la consumación final. Empero esos pasajes son breves y no están del todo claros.

En todo caso, es difícil exagerar la importancia de I. para la teología contemporánea. Su visión dinámica de la realidad, su fe cristocéntrica, su doctrina de un Dios trascendente pero cercano, su énfasis en el lugar que le corresponde a la iglesia en el proceso de salvación, y su actitud pastoral en la refutación del error son contribuciones que el s. XX comenzó a apreciar y redescubrir, y que todavía hoy merecen mayor estudio y consideración.

Justo González

JERÓNIMO

Contemporáneo de Juan Crisóstomo y natural de la provincia fronteriza de Panonia, Eusebio Sofronio Hierónimo de Estridón vio la luz en el seno de una familia cristiana. Considerado como uno de los grandes Padres de la Iglesia de Occidente, gran conocedor de las lenguas latina y griega y sus literaturas respectivas, ha pasado a la posteridad básicamente por su traducción de la Biblia al latín a partir de los textos originales, la versión que en la actualidad lleva el nombre de *Vulgata*, y que sigue siendo la Biblia oficial de la Iglesia Católica Romana hasta el día de hoy. Fue su gran elegancia en la expresión oral y escrita en lengua latina lo que le granjeó la amistad y la confianza del papa Dámaso I, quien lo nombró su secretario personal y quien le propuso directamente la puesta a punto de esta versión de las Escrituras.

En su exégesis bíblica mostró una clara influencia de la Escuela Catequética de Alejandría por su tendencia a la alegorización y su gran admiración hacia la figura de Orígenes. Del Nuevo Testamento comentó los Evangelios según Mateo y Marcos, algunos pasajes de Lucas y el prólogo de Juan. También las epístolas a los Gálatas, Efesios, Tito y Filemón, así como el libro del Apocalipsis. Es interesante destacar en relación con este último que rechazó la interpretación literalista del milenio del capítulo 20:1-7, hasta entonces muy extendida, y la sustituyó por una más espiritualista, que ha llegado a adquirir carta de naturaleza en las iglesias y denominaciones cristianas históricas, tanto orientales como occidentales, según la cual el milenio sería en realidad la era de la Iglesia, lo que en escatología suele designarse como amilenialismo.

J.M. Tellería

JUAN CRISÓSTOMO

Conocido también como Juan de Antioquía, está considerado por la Iglesia Ortodoxa como uno de sus tres pilares teológicos y como uno de los más grandes Padres. Ha pasado a la historia como figura clave entre los pensadores del cristianismo de los primeros siglos, así como un puntal de la homilética y la oratoria sagrada. Natural de la ciudad de Antioquia de Siria y nacido en el seno de una familia de creyentes, vivió entre los siglos IV y V y fue testigo de las grandes controversias teológicas y cambios políticos de la época. Destacó por su humildad, su preocupación por los desheredados y su acritud contra los fastos palaciegos y clericales que su condición de Patriarca de Constantinopla le hizo contemplar en la sede imperial, lo que le causó no pocos disgustos con la Corte y le valió incluso morir en el destierro.

Representante de la Escuela Catequética de Antioquia, opuesta en su metodología a la de Alejandría de Egipto, se atuvo al sentido más literal posible de las Escrituras haciendo un uso muy moderado de la alegoría, tal como se evidencia en sus homilías y comentarios a los Evangelios de Mateo y Juan, los Hechos de los Apóstoles y las epístolas a los Romanos, Corintios, Efesios, Gálatas, Filipenses, Colosenses, Tesalonicenses, las Pastorales y la carta a los Hebreos.

J.M. Tellería

JUSTINO

(?-c.165). Conocido como «Justino Mártir». Fue el principal de los «apologistas» griegos del s. II, quienes escribieron en defensa del cristianismo. J. era natural de Samaria, hijo de padres paganos, y pasó buena parte de su juventud en una búsqueda filosófica, en pos de la verdad. Tras probar las doctrinas estoicas, aristotélicas, pitagóricas y platónicas, J. se topó con un anciano cuyo nombre no nos da, pero que sostuvo un largo diálogo con él. A la postre, dice J.: «marchóse el viejo ... y yo no le volví a ver más. Pero inmediatamente sentí que se encendía un fuego en mi alma y se apoderaba de mí el amor a los profetas y a aquellos hombres que son amigos de Cristo, y reflexionando conmigo mismo sobre los razonamientos del anciano, hallé que ésta sola es la filosofía segura y provechosa.» Comenzó entonces una carrera en defensa del cristianismo, que se manifestó en sus enseñanzas en Roma, donde estableció una escuela cristiana, en sus escritos, y a la postre en su martirio.

Las obras de J. que se conservan son tres: dos *Apologías* y el *Diálogo con Trifón*. Puesto que la *Segunda apología* no parece ser sino un apéndice a la primera, bien se puede decir que sus obras son dos. Una de ellas, el *Diálogo con Trifón*, trata principalmente de las relaciones entre el cristianismo y la fe de Israel, mientras la otra trata de las relaciones entre el cristianismo y la cultura clásica.

El interlocutor de J. en el *Diálogo con Trifón* bien puede haber sido el famoso rabino Tarfón; pero también puede tratarse de un diálogo imaginario, empleado por J. como un modo de presentar sus enseñanzas. En todo caso, lo que le interesa a J. en esta obra es la cuestión de cómo interpretar el AT. Por la misma época había cristianos que pensaban que el AT debía ser rechazado por los seguidores de Jesús, pues lo que allí se nos presenta es muy distinto de las enseñanzas del Maestro. Por otro lado, los judíos insistían en que los cristianos interpretaban mal el AT al ver en él la preparación para la venida de Jesús.

El argumento de J. en este sentido puede resumirse diciendo que para él el AT apunta hacia Jesús principalmente de dos modos: mediante sus palabras proféticas, y mediante hechos o acciones que son «figuras» o «tipos» que también apuntan hacia Jesús. Así, J. cita los dichos de los profetas que ya para

esa fecha se relacionaban con Jesús. Pero además hay que tener en cuenta los «tipos», como por ejemplo el del cordero pascual con cuya sangre fueron untadas las puertas de los hijos de Israel en Egipto. Así como aquellos hijos de Israel se salvaron gracias a la sangre del cordero pascual, así también los seguidores de Jesús se salvan gracias a la sangre del Cordero. Lo que es más, el hecho de que el cordero se asa abierto, en forma de cruz, es señal y anuncio de la cruz de Cristo.

Esto es lo que comúnmente se llama «interpretación tipológica», que no ha de confundirse con el alegorismo típico de Orígenes y los alejandrinos. En el alegorismo, los hechos históricos se descuentan. Lo que importa es el texto, que se convierte entonces en una alegoría que hay que descifrar. En la interpretación tipológica, son los hechos históricos mismos los que apuntan hacia otros hechos históricos, particularmente los hechos de la vida de Jesús.

En cuanto a la relación entre el cristianismo y la cultura clásica, J. hace uso de la doctrina del «logos». En esto tiene como precedente a Filón de Alejandría. Por largo tiempo, la filosofía griega había afirmado que la razón humana es capaz de entender y captar la realidad porque bajo esa razón y esa realidad subyace una razón u orden fundamental, el «logos». Sin tal *logos*, es imposible saber o entender cosa alguna. Poco a poco, algunos filósofos habían dado sustancia a ese *logos*, y algunos hasta hablaban de él como un poder que inspira todo conocimiento. Puesto que el Evangelio de Juan comienza afirmando que Jesucristo es el logos o Verbo de Dios por quien todas las cosas fueron hechas, J. puede unir ambas tradiciones, afirmando que quien se ha encarnado en Jesucristo es el Verbo o Logos eterno de Dios por quien todas las cosas fueron hechas, y por quien todo conocimiento es dado. Esto quiere decir que cuanto los antiguos supieron, lo supieron gracias al mismo logos que se encarnó en Jesucristo. Lo que los antiguos conocieron «en parte», los cristianos conocen completamente, en su encarnación. Luego, los cristianos pueden reclamar para sí cualquier conocimiento de la antigüedad, pues es conocimiento dado por su Señor. Y, lo que es más, hasta podemos decir que Heráclito, Platón y todos los sabios de la antigüedad fueron sabios gracias al logos, y que por tanto en cierto sentido eran «cristianos».

De ese modo, J. le abre el camino a la teología cristiana para aceptar y apropiarse de cuanto bien y cuanta verdad encuentre en la cultura circundante, y al mismo tiempo invita a sus correligionarios a ver esa cultura de manera positiva, como algo que, en parte al menos, es obra de Dios.

Justo González

MACRINA

Éste es el nombre de dos santas, la una abuela de la otra, que pertenecían a la familia de los Capadocios, Basilio y Gregorio de Nisa. La abuela nació en Neocesarea, probablemente antes del año 270, cuando Gregorio el Taumaturgo todavía era obispo de esa ciudad. Impactó profundamente la educación religiosa y la vida intelectual de sus nietos Basilio, Gregorio y M. Ella fue quien sembró en ellos las semillas de piedad y el deseo de buscar la perfección cristiana. No se conoce la fecha de su muerte.

M. la nieta (c. 330-79) era la hija mayor. Conocemos su vida principalmente por su hermano Gregorio, quien escribe sobre ella y sobre las conversaciones teológicas que tuvo con ella acerca de la resurrección, Diálogo sobre el alma y la resurrección. Allí podemos ver cuán brillante era M., y se nota que había recibido una educación mayormente basada en las Escrituras, y no en la literatura clásica del tiempo, a la cual ella se refiere como «literatura profana». A la edad de 12 años su padre había hecho arreglos para su matrimonio con un joven de excelente familia. Pero el joven murió y M. decidió dedicar su vida a la perfección cristiana y la perpetua virginidad. Fue ella quien tuvo mucho que ver con la educación de sus hermanos menores, especialmente Pedro, quien llegó a ser obispo de Sebaste. Luego de la muerte de su padre, se retiró con su madre al Ponto, donde se dedicaron a una vida consagrada a Dios que consistía en un ascetismo estricto, meditación sobre las verdades cristianas, y oración. Otras mujeres eran parte de esta comunidad. Al morir su madre, M. encabeza esta comunidad. Gregorio de Nazianzo y Eustacio de Sebaste estaban asociados a esa comunidad pía. Al regresar del sínodo en Antioquía, a fines del 379, Gregorio de Nisa visitó a su hermana y la encontró muy enferma. Fue durante esta última visita que M. consoló a su hermano platicando con él sobre la vida luego de la muerte y la restauración de todas las cosas. Al escribir el diálogo, Gregorio presenta a M. como la maestra del diálogo.

Elizabeth Conde-Frazier

MARCIÓN

Conocido también como Marción de Sínope o Marción del Ponto por su lugar de nacimiento, resulta una curiosa figura de la Antigüedad Cristiana. Estigmatizado como hereje en su momento, ha sido muy bien considerado e incluso revalorizado en muchos círculos actuales a partir de los trabajos de Von Harnack como el primer reformador cristiano, una especie de Lutero *avant la lettre*. Es poco lo que sabemos de su vida: procedía de una familia de ricos armadores de las costas anatólicas del mar Negro en la que se profesaba el cristianismo y, sin que se sepa demasiado bien el porqué, fue expulsado de su congregación natal por su propio padre, a la sazón obispo; en el año 140 se encontraba en Roma, a cuya comunidad entregó un generoso donativo de 200.000 sestericios; en el mes de julio del año 144 es expulsado de ella tras exponer sus opiniones sobre el Evangelio y le es devuelto su donativo. Fallece entre el 150 y el 160 dejando una iglesia extraoficial de tendencia rigorista, bien organizada y con una estructura que le permitió sobrevivir hasta el siglo V en Occidente, pero que llegó hasta el siglo X en algunos puntos del Oriente.

Tenemos constancia de dos obras escritas por él y en las que se condensa todo su pensamiento: en primer lugar las *Antítesis*, en las que razona acerca de la maldad de la materia y la diferencia tan abismal que ve entre el dios del Antiguo Testamento o *demiurgo*, creador del mundo material y esencialmente malo, caprichoso e incluso inmoral, y el Dios Padre del Nuevo revelado en Jesucristo, un Dios esencialmente bueno. Y en segundo lugar el *Instrumentum*, en el que propone un canon sagrado compuesto por el Evangelio de Lucas y los escritos de Pablo. Entiende Marción que sólo Pablo había llegado a comprender realmente el contenido real del Evangelio de Cristo, mientras que los otros apóstoles volvieron a caer en el judaísmo y en la adoración al dios inferior del Antiguo Testamento. De ahí que rechace los escritos que no lleven el sello paulino. Del Evangelio de Lucas, que acepta como obra de un discípulo de Pablo, expurga todo cuanto le suene a añadido judaico (los llamados *Relatos de la Infancia*, principalmente), así como algunas expresiones de las epístolas paulinas que le parecieron interpolaciones posteriores.

El esfuerzo de Marción por establecer un canon sagrado para su iglesia hizo que la Iglesia cristiana oficial se viera obligada a definir con precisión cuáles

eran los libros canónicos del Nuevo Testamento. Así pues, aunque no de forma intencional, Marci6n benefici6 grandemente al cristianismo del siglo II y a la Iglesia universal de todos los tiempos.

J.M. Tellería

ORÍGENES

Conocido también por el sobrenombre de *Adamantino* o *Adamancio*, haciendo referencia a su cualidad de testigo indomable de Cristo en medio de las pruebas, destaca como una de las mentes más preclaras de la Patrística. Nacido en el seno de una familia cristiana muy piadosa de Alejandría de Egipto, vivió a caballo entre los siglos II y III y con el tiempo llegó a ser el director de la famosa Escuela Catequética de Alejandría, después de Panteno, su fundador, y Clemente Alejandrino. Víctima, como tantos otros, de las envidias y las disputas intraeclesiales, dejó para siempre su tierra natal en cierto momento y se estableció en Cesarea de Palestina, donde ejerció el ministerio sacerdotal y el docente, y donde también murió a consecuencia de las torturas que sufrió en la persecución del emperador Decio.

Orígenes ha pasado a la historia de la exégesis cristiana básicamente como el autor de las *Hexaplas*, magna obra en la cual se contrastaban diferentes versiones del Antiguo Testamento entonces al uso, y también como sistematizador del método alegórico de interpretación de las Escrituras, que se consagró como la característica principal de la Escuela Catequética Alejandrina y que tanta importancia llegaría a adquirir en siglos posteriores. Entendiendo que el sentido literal de algunos pasajes concretos de la Biblia podía resultar en ocasiones muy crudo por ser demasiado grosero, los alejandrinos, con Orígenes a la cabeza, postulaban un sistema interpretativo según el cual las verdades espirituales más profundas de los Textos Sagrados aparecerían revestidas de un ropaje material que el intérprete debía aprender a ir desmontando poco a poco hasta dar con el meollo del asunto. He aquí la teoría de los cuatro sentidos de la Escritura, que se convertiría de la mano de figuras como Agustín de Hipona en el método exegético principal de los textos bíblicos durante un milenio.

Preocupado por la transmisión y correcta comprensión de los Evangelios canónicos, de los que afirmó haber conocido más de veinte versiones distintas, la mayoría en muy mal estado y pésimamente interpretadas, compuso Orígenes voluminosos comentarios a dos de ellos, el de Mateo y el de Juan, así como también un comentario a la Epístola a los Romanos.

Por desgracia, su evidente subordinacionismo y su adopción como doctrinas cristianas de algunos postulados filosóficos platónicos hicieron que fuera

acusado de herejía siglos después de su muerte, de tal manera que buena parte de sus obras fue destruida, con lo que no nos es dado conocer muchos de sus trabajos exegéticos, irremisiblemente perdidos para nosotros. No obstante, en la actualidad son varios los eruditos y eclesiásticos que se ocupan en la rehabilitación de su figura y sus enseñanzas.

J.M. Tellería

POLICARPO

(c.69-c.155?). Obispo y mártir de Esmirna durante el reinado de Marco Aurelio. Según Ireneo, P. fue discípulo del apóstol Juan. Pero en la *Epístola de Policarpo a los Filipenses* no se encuentra referencia alguna a Juan. Existen en la literatura cristiana del s. II dos obras relacionadas particularmente con P. Primeramente, y tal vez la mejor conocida, es el *Martirio de Policarpo*. Aquí encontramos un maravilloso e inspirador relato del choque del cristianismo con el culto al César. Las famosísimas palabras de P. al responder al procónsul que le interroga, «Ochenta y seis años hace que le sirvo y ningún daño he recibido de él. ¿Cómo puedo maldecir de mi Rey, que me ha salvado?», articulan el desafío cristiano ante la persecución en la provincia romana de Asia. El *Martirio* pretende ser escrito por un testigo ocular, y va dirigido a la iglesia de Filomelio y sus contornos.

Aunque la autenticidad de la *Epístola de Policarpo a los filipenses* ha sido cuestionada por algunos eruditos, es un importantísimo testigo del texto del Nuevo Testamento, pues usa libremente su idioma y cita, por ejemplo, a 1 Juan 4:3. La epístola supone ser escrita tras el paso de Ignacio de Antioquía, quien no pudo escribirles *a los Filipenses* desde Troas.

Según Eusebio, P. fue consagrado obispo por los apóstoles y es por tanto un eslabón importante entre la época apostólica y la subapostólica. Ignacio de Antioquía escribe una carta a P. cuando va de viaje de Siria a Roma donde le espera el martirio.

Aparentemente P. conocía a los personajes ilustres de su día, como Ignacio, Marción, Aniceto de Roma e Ireneo, y era persona de gran influencia. Consultó con Aniceto durante la controversia cuartodecimana, acerca de la fecha para la celebración de la resurrección del Señor, llegando a la conclusión que cada iglesia podría continuar con su propia práctica.

Alvin Padilla

TACIANO

Conocido también como Taciano el Sirio por su origen y procedente de una familia pagana, se convirtió al cristianismo en la edad adulta y llegó a ser discípulo de Justino Mártir, si bien acabó sus días como heresiarca al haber sido el fundador del encratismo, secta rigorista que prohibía la ingesta de carne y de vino, así como el matrimonio, y que perduraría hasta el siglo IV.

Su gran aportación a la exégesis del Nuevo Testamento fue la composición, entre los años 150 y 160, de su magnum opus, el *Diatessarón*, del griego *diav diá*, “por”, “a través de”, y *tessavrwn tessaron*, genitivo plural del número “cuatro”. Es, por lo tanto, el *Diatessarón* el Evangelio por medio de los cuatro [Evangelios canónicos], es decir, la primera armonía de los cuatro Evangelios, escrita en siríaco, y que fue ampliamente utilizada en la liturgia de las comunidades orientales durante unos dos siglos. Incluso se le llegó a atribuir cierto valor canónico en algunos sectores de la Iglesia Oriental y se constituyó en objeto de comentarios, de los cuales el más importante fue el realizado por Efrén el Sirio en el siglo IV.

La preocupación de Taciano fue, evidentemente, mostrar un relato cronológico coherente de la vida y enseñanzas de Jesús, un intento de presentación de los hechos salvíficos narrados en los Evangelios como un documento histórico único y digno de crédito, para lo cual hubo de limar asperezas eliminando lecturas complicadas o que creaban confusión por evidenciar ciertas contradicciones. Es evidente que Taciano —y no fue el único— tuvo plena conciencia de que los relatos de los Evangelios canónicos presentaban problemas cuya solución requería un estudio profundo y serio.

J.M. Tellería

TEODORETO DE CIRO

(c.393-485). Historiador, exégeta y teólogo de origen antioqueño, quien a partir del 423 sirvió como obispo de Cirio, cerca del río Éufrates. Sus principales obras históricas son una Historia del monaquismo, que es en buena parte una serie de anécdotas acerca de los primeros monjes de Oriente, y que concluye con un tratado acerca de la vida ascética, y su Historia eclesiástica, que es continuación de la obra del mismo título de Eusebio de Cesarea. Esta continuación o apéndice cubre desde el 323 hasta el 428, y tiene mucho tomado de las obras semejantes de Sozómeno y de Sócrates. Lo que hay en ella de más original y útil para nuestro estudio del s. IV es lo que se refiere a la iglesia en Antioquía y sus alrededores.

La producción exegetica de T. fue enorme. Además de breves notas sobre textos particulares, y de buen número de sermones, escribió comentarios sobre buena parte de la Biblia. Estos comentarios son eruditos, cuidadosos, y bastante tradicionales, ajustándose al método exegetico de Antioquía, que había aprendido de los escritos de Teodoro de Mopsuestia.

Como apologeta, T. escribió una *Cura contra las enfermedades de los griegos*, donde expone las opiniones tradicionales sobre una serie de cuestiones filosóficas y teológicas, y las compara con la doctrina cristiana.

Empero, lo que más discusión ha causado en todos sus escritos son sus posturas cristológicas. T. estudió en Antioquía junto a Nestorio y a Juan de Antioquía, y por tanto su cristología es típicamente antioqueña, aunque sin llegar a los extremos de Nestorio. Para él, era imprescindible sostener la completa humanidad de Cristo, y por tanto se inclinaba hacia la fuerte distinción entre esa humanidad y la divinidad del Salvador. Un corolario interesante que T. deriva de su cristología es que en la eucaristía hay también una dualidad de naturalezas en una sola realidad, pues el pan eucarístico, al tiempo que es cuerpo de Cristo, sigue siendo pan –y lo mismo con respecto al vino.

Cuando la controversia nestoriana estalló, T. defendió a su antiguo condiscípulo. En el Concilio de Éfeso, se alineó con Juan de Antioquía y su concilio. Cuando Cirilo de Alejandría promulgó sus Doce anatemas, T. publicó una Reprensión de los doce anatemas de Cirilo. Más tarde, aunque

parece haber tomado parte en la redacción de la *Fórmula de unión* del 433, no se suscribió a ella sino dos años después. El «Latrocinio de Éfeso» del 439 le depuso y ordenó que se le encarcelase en un monasterio. En el 447, en su *Eranistes* o *El mendigo*, fue el primero en llamar la atención hacia los peligros del monofisismo que iba surgiendo entre los alejandrinos más extremos. El Concilio de Calcedonia le reivindicó y le restauró a su sede. Empero, aun después de muerto, sus enemigos de tendencias alejandrinas continuaron atacándole. Cuando el Concilio de Constantinopla el año 553 rechazó los «Tres capítulos», éstos incluían los escritos de T. contra Cirilo –a pesar de que el Concilio se negó a condenar a T. mismo.

Justo González

TERTULIANO

(c.155-c.220). Posiblemente el primer teólogo cristiano en escribir en latín – honor que disputa con Minucio Félix. Ciertamente, el creador de buena parte del vocabulario teológico latino que se emplea hasta el día de hoy, al acuñar y determinar el sentido teológico de palabras tales como «persona», «substancia» y «satisfacción». T. parece haber sido abogado, y algunos eruditos le identifican con un jurisconsulto del mismo nombre citado en el Corpus iuris civilis. Era oriundo del África septentrional, aunque vivió en Roma durante su juventud y hasta después de su conversión, cuando tenía unos cuarenta años de edad. Regresó entonces a Cartago, donde produjo una extensa obra literaria en defensa de su nueva fe contra los paganos y contra las diversas herejías que circulaban entonces. A pesar de ser el gran campeón de la ortodoxia, sus tendencias rigoristas le llevaron a hacerse montanista por el año 207, y algunos escritores antiguos dicen que más tarde el mismo montanismo no le pareció suficientemente riguroso, y se apartó de él para fundar la secta de los «tertulianistas».

El rigorismo de T. no es sólo moral, sino también teológico. Para él, todos los errores teológicos y todas las herejías provienen de la inserción de la filosofía pagana y de sus razonamientos dentro de la doctrina y la teología. «¿Qué tiene que ver Atenas con Jerusalén? ¿Qué tiene que ver la Academia con la Iglesia? ¿Qué tienen que ver los herejes con los cristianos?» En ocasiones, llega hasta a afirmar que la muerte del Hijo de Dios «ha de ser creída porque es absurda», y que la resurrección «es cierta porque es imposible». Pero hay que aclarar que esto no quiere decir que lo que comprueba la realidad de esa muerte es el hecho de que sea absurda, sino más bien que, por ser absurda, la única forma en que podemos afirmarla es por fe.

Por otra parte, al mismo tiempo que T. repudia toda incursión de la filosofía dentro de la teología, lo cierto es que él mismo tiene mucho de estoico, y que su visión de la realidad y del orden del cosmos se deriva en buena medida de sus perspectivas estoicas. Esto no ha de sorprendernos, puesto que el estoicismo de tal modo dominaba en los círculos intelectuales del mundo de habla latina, que con frecuencia se daba por sentado y por tanto pasaba desapercibido.

La principal obra de T. en defensa del cristianismo frente a los paganos es *Apologeticus adversus gentes pro christianis*, generalmente conocida sencillamente como *Apología*. Allí T. defiende su nueva fe con todas las armas retóricas y legales a su disposición. Al mismo tiempo que se muestra respetuoso hacia las autoridades y sus leyes, no faltan críticas agudas y hasta sarcásticas contra su injusticia y su sinrazón. En otra de sus obras apologéticas, *El testimonio del alma*, T. examina al alma humana como si fuese testigo ante un tribunal, y a la postre la obliga a confesar que «el alma es por naturaleza cristiana».

En su ataque contra las herejías, T. produjo *Prescripción contra los herejes*. En el lenguaje legal de la época, una «prescripción» era algo semejante a lo que hoy llamamos una «cuestión previa», es decir, un argumento que, más bien que entrar en la discusión misma de lo debatido, afirma que el debate mismo no puede tener lugar, pues el contrincante no tiene derecho a debatir. En breves palabras, lo que T. argumenta es que las Escrituras son propiedad de la iglesia, que por largo tiempo las ha empleado como suyas sin que se cuestione su derecho a ello. Los herejes no tienen entonces derecho a emplear las Escrituras, y el debate en cuanto a su correcta interpretación no tiene lugar alguno. Este argumento, empero, no le impidió a T. escribir tratados contra diversas herejías, especialmente cuando, por razón de haberse hecho montanista, él mismo pareció contradecir su propia «prescripción». Así, escribió una extensa obra en cinco libros *Contra Marción*, además de tratados *Contra Hermógenes* y *Contra Práxeas*.

Su propio rigorismo ético llevó a T. a escribir varios tratados sobre cuestiones prácticas y morales, como *Acerca de la monogamia*, *Acerca del ayuno*, *Acerca de la modestia*, *Acerca de la castidad*, *Acerca de la paciencia*, *Acerca de la penitencia*, *A su mujer* y otros.

Posiblemente las contribuciones teológicas de T. de mayor importancia fueron sus discusiones acerca de la Trinidad y de la encarnación. Ambas se encuentran principalmente en *Contra Práxeas*. Allí, T. refuta la teoría según la cual el Padre, Hijo y Espíritu Santo no son sino tres manifestaciones de Dios, y lo hace en base a los dos términos, de uso común en la jurisprudencia de la época: «persona» y «substancia». En apariencia T. no le da al término «substancia» su sentido metafísico, sino que se refiere más bien a su sentido legal, según el cual la substancia de una persona es lo que le da su estatus legal. Así, por ejemplo, la substancia del Emperador es el Imperio. De igual

modo, la divinidad es la substancia de Dios, y de ella participan íntegra e indivisamente las tres personas –como en ocasión hubo emperadores que compartieron el Imperio con sus hijos. Luego, en Dios hay «una substancia en tres personas». Aunque en T. esta fórmula es bastante ambigua, tras una larga lucha esa misma fórmula vino a ser marca de ortodoxia en lo que a doctrina trinitaria se refiere.

Aparentemente, Práxeas unía su monarquianismo modalista –es decir, la doctrina según la cual las tres «personas» no son sino modos de la acción y revelación de Dios– con una confusa cristología, afirmando que en el Salvador la divinidad, que se llama «Cristo», es el Padre, y el término «Hijo» se refiere a la carne, a la humanidad, que se llama «Jesús». T. comienza aclarando que «Cristo» no es en realidad un nombre, sino un adjetivo, que quiere decir «ungido». Al referirnos a Jesús como el Cristo, lo que estamos diciendo no es que Cristo sea uno y Jesús otro, sino que Jesús es el ungido o el Mesías de Dios. De allí pasa a discutir cómo es que el Verbo se hace carne. Esto no tiene lugar por la mezcla de la divinidad con la humanidad, de modo que Jesús no sea ni del todo divino ni completamente humano, sino algo intermedio, un *tertium quid*. Lo que sucede es que, igual que en Dios hay tres personas que comparten una sola substancia, en Jesucristo hay dos substancias –la divinidad y la humanidad– compartidas por una sola persona. Puesto que en ocasiones T. usa el término «naturaleza» como sinónimo de «substancia», puede decirse que fue él el primero en emplear la fórmula «dos naturalezas en una persona», que tras largos debates vino a ser también señal de ortodoxia en lo que a cristología se refiere.

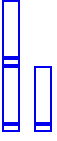
Otro punto en el cual T. impactó la teología de los siglos posteriores fue su modo de entender el pecado original. Ya en el Nuevo Testamento encontramos la idea de que de algún modo «en Adán todos pecaron». Empero eso no se explica más. T., por ser en el fondo estoico, entiende que el alma es una substancia corpórea –aunque se trata de un cuerpo extremadamente sutil– y que por tanto se hereda de una persona a otra. Luego el alma de Adán, una vez corrompida por el pecado, les transmitió esa herencia a todos sus descendientes. Tal modo de entender el pecado original, como una herencia de la primera pareja, no era el único que existía en la iglesia antigua, ni es tampoco el más antiguo.

Empero, debido en parte al impacto de T., hasta el día de hoy en el cristianismo de tradición latina –tanto católico como protestante– lo más

común es pensar del pecado original en términos de herencia.

Hacia el fin de sus días, su propio rigorismo llevó a T. a apartarse del resto de la iglesia, y a la postre a unirse a un grupo tenido por cismático. Pero a pesar de ello sus obras continuaron siendo leídas por los grandes teólogos del Norte de África, a tal punto que Cipriano se refería a él como «el maestro». A través de ellos, y especialmente de Agustín, el abogado T. ha dejado su huella sobre todo el cristianismo occidental, en el que se tiende a ver la condición humana en términos de una deuda legal para con Dios, y la obra de Jesucristo en términos de un pago de esa deuda.

Justo González



...7 GRUPOS...

PADRES DE LA IGLESIA

01

APOSTÓLICOS

- CLEMENTE DE ROMA
- IGNACIO DE ANTIOQUÍA
- HERMAS



02

APOLOGISTAS

- JUSTINO
- IRENEO DE LYON
- TERTULIANO



07

HISPANOS

- PRISCILIANO
- PRUDENCIO
- IDACIO DE CHAVES
- ISIDORO DE SEVILLA



06

CAPADOCIOS

- BASILIO DE CESAREA
- GREGORIO NACIANCENO
- GREGORIO DE NISA

03

ALEJANDRINOS

- CLEMENTE
- ORÍGENES
- ATANASIO
- CIRILO
- DÍDIMO EL CIEGO
- EVAGRIO PÓNTICO
- DIONISIO

04

LATINOS

- MARCIÓN DE SÍNOPE
- HIPÓLITO
- CIPRIANO
- MARIO VICTORINO
- HILARIO DE POITIERS
- ZENÓN DE VERONA
- PELAGIO
- SEVERINO BOECIO
- CASIODORO
- AMBROSIO
- JERÓNIMO
- AGUSTÍN DE HIPONA
- GREGORIO MAGNO
- DIONISIO DE ROMA
- DÁMASO
- LEÓN MAGNO



05

SIRIOS

- EVSEBIO DE CESAREA
- EVDXIO DE CONSTANTINOPLA
- MARCELO DE ANCIRA
- CIRILO DE JERUSALÉN
- APOLINAR DE LAODICEA
- DIODORO DE TARSO
- EPIFANIO DE SALAMINA
- JUAN CRISÓSTOMO
- TEODORO DE MOPSVESTIA
- NESTORIO
- TEODORETO DE CIRO
- EFRÉN EL SIRIO

ARTÍCULOS ESPECIALES

- ABORTO, INFANTICIDIO Y ABANDONO, APOLOGÍA Y REALIDAD
- ABRAHAM. PADRE DE LOS CREYENTES
- ACTIVIDADES EN LAS IGLESIAS DOMÉSTICAS
- ALABANZA A LA SABIDURÍA
- ARRIANISMO
- AUTORIDAD CANÓNICA DADA A LA SEPTUAGINTA
- BAUTISMO
- BREVE HISTORIA DE LA APOLOGÉTICA CRISTIANA ANTIGUA
- CÓMO APRENDÍA LA IGLESIA PRIMITIVA LA PALABRA
- CREACIÓN
- CREDOS DE LA IGLESIA CRISTIANA
- CUERPO
- DECÁLOGO EN LOS ESCRITOS DE SAN AGUSTÍN
- DIVISIÓN DE PRECEPTOS DEL DECÁLOGO
- DONATISMO
- DURACIÓN DE LA ESTANCIA DE ISRAEL EN EGIPTO
- EL LÍDER
- ELOGIO DEL PROFETA ISAÍAS
- EL PECADO DE LA ESCLAVITUD

- [EL PROBLEMA GENEALÓGICO](#)
- [EL SUSTENTO DE LOS PREDICADORES](#)
- [ENCRATISMO](#)
- [ENDURECIMIENTO DEL FARAÓN](#)
- [ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEBE SER DIGNA DE DIOS](#)
- [ESCRITURA Y PATRÍSTICA](#)
- [FORMACIÓN DE LA IGLESIA PROTO-ORTODOXA](#)
- [GNOSIS GNOSTICISMO](#)
- [IDENTIDAD DE JOB](#)
- [INTRODUCCIÓN AL LIBRO DE DANIEL](#)
- [INTRODUCCIÓN AL LIBRO DE EZEQUIEL](#)
- [JESÚS Y LA SEGUNDA LEY](#)
- [JUSTIFICACIÓN POR FE: UNA DOCTRINA PATRÍSTICA](#)
- [LA CENA DEL SEÑOR EUCARISTÍA Y ÁGAPE](#)
- [LA DIDACHÉ O ENSEÑANZA DE LOS APÓSTOLES](#)
- [LA ESCRITURA DENTRO DEL SERVICIO DE LA PALABRA](#)
- [LA ESCRITURA Y EL SERVICIO DE LA MESA](#)
- [LA EXTRAÑA PERSONALIDAD DE BALAAM](#)
- [LA LECTURA ORAL DE LAS ESCRITURAS EN LA IGLESIA PRIMITIVA](#)
- [LA MENTIRA](#)
- [LAS EMOCIONES EN EL CRISTIANISMO](#)
- [LAS EMOCIONES EN EL MUNDO ANTIGUO](#)
- [LA SEPTUAGINTA Y LA COMUNIDAD CRISTIANA](#)
- [LAS LAMENTACIONES DE JEREMÍAS](#)
- [LAS SETENTA SEMANAS](#)

- LA VERDAD DEL TEXTO HEBREO FRENTE A LA AUTORIDAD DE LA SEPTUAGINTA
- LA VISIÓN DE DIOS
- LEY
- LIBERTAD
- MANIQUEÍSMO. DOCTRINA
- MARTIRIOS Y PERSECUCIONES
- MINISTERIOS
- MODELOS DE INTERPRETACIÓN EN LA IGLESIA PRIMITIVA ANTIGUA
- MUTERES DIRIGENTES
- NESTORIANISMO. HEREJÍA
- ORACIÓN, SALMOS, LITURGIA
- PELAGIANISMO HEREJÍA
- PRE-NICENO
- PROFETAS (MONTANO, MANI, MAHOMA)
- RESPUESTA DE LA IGLESIA ANTE EL RETO DE LAS HEREJÍAS EN EL SIGLO II
- SACRIFICIOS Y JUSTICIA
- ¿SE ARREPIENTE DIOS?
- SEPTUAGINTA
- SOBRE LA INSPIRACIÓN BÍBLICA
- THEOSIS COMO EL VÍNCULO ENTRE LA VIDA DIVINA Y LA VIDA HUMANA
- UN GLORIOSO TIPO DE LA ASCENSIÓN DEL SALVADOR
- VANIDAD DE VANIDADES, TODO ES VANIDAD
- VARIACIONES SOBRE EL MAL EN SAN AGUSTÍN

- *VARÓN Y HEMBRA, UNA SOLA CARNE*
- *VETUS LATINA Y VULGATA*

ABORTO, INFANTICIDIO Y ABANDONO, APOLOGÍA Y REALIDAD

Aunque el Nuevo Testamento guarda un extraño silencio sobre el tema, la proscripción del aborto, el infanticidio y el abandono aparece en los textos del siglo II como un elemento que distingue a los cristianos de los demás. En este punto, los cristianos creían optar por una moral elevada en contraste con sus contemporáneos, pero lo cierto es que también se daba oposición a tales prácticas en la literatura grecorromana.

Los métodos anticonceptivos (con variado grado de éxito —véanse métodos dudosos recomendados por Sorano en *Ginecología* 1.61—) y el aborto se solapaban en el mundo romano, y al parecer se practicaban ampliamente. En relación con la interpretación del testimonio de Hipócrates, el escritor médico Sorano (entre finales del siglo I y el siglo II d.C.) admite que existe controversia acerca del uso de abortivos. Sorano mismo está de acuerdo con quienes prescriben el aborto en el caso de una mujer joven (cuando el útero es pequeño e incapaz de alojar el feto en desarrollo), pero está contra él en caso de adulterio o cuando la mujer simplemente intenta salvaguardar su figura. Pese al modo en que sopesa los argumentos, da, no obstante, instrucciones detalladas para las mujeres que pretendan tener abortos (*Sorano*, *Ginecología* 1.60, 65). Como cabía esperar, Juvenal, escritor satírico romano del siglo I, asocia a las mujeres que buscan abortos con el ocio y la indolencia de las mujeres de clase alta, mientras que las más pobres sufren los peligros y dolores del alumbramiento y los problemas asociados con la lactancia (*Sátira*, 6.592-601). [...]

En los escritos judíos de este período, el aborto (lo mismo que el infanticidio o el abandono) se asocia con los gentiles. En su escrito apologético, Josefo, por ejemplo, presenta la postura sobre el aborto entre los judíos como derivada de sus leyes matrimoniales: se han de criar todos los

hijos, y las mujeres no deben provocar abortos ni acabar con el feto —si lo hacen, serán acusadas de infanticidio (*Contra Apión*, 2.202-203)—. Pasando a textos cristianos de principios del siglo II, en la *Didajé* 2.2 los mandamientos contra el aborto y el infanticidio se enumeran como parte del «camino de la vida», en contraste con el «camino de la muerte»; en la Epístola de Bernabé 19.5 se encuentran ideas parecidas. Completando con gráfico detalle la noción de juicio reflejada en estos textos, el Apocalipsis de Pedro describe los tormentos que le sobrevendrán a la mujer que haya procurado un aborto y a los padres que hayan practicado infanticidio: se ven enfrentados a sus hijos— que están en lugar de deleite— y obligados a soportar grandes sufrimientos; de los pechos de las madres fluye leche que se solidifica y hiede (*Apoc. Pedro* 8).

Para cuando llegamos a la literatura apologética de mediados y finales del siglo II, las actitudes cristianas primitivas frente al aborto, el infanticidio y el abandono se han convertido en elementos delimitadores semejantes a los encontrados en la obra de Josefo antes citada (cf. Atenágoras, *Súplica en favor de los cristianos* 35, que hace referencia al aborto y el abandono; *Carta a Diogneto* 5.6, sobre el abandono; Minucio Félix, Octavio 30.1, acerca del aborto y el infanticidio). En su escrito apologético, Justino ofrece argumentos más bien complejos y extraños para explicar por qué los cristianos no abandonan a sus hijos. Apoyándose en el hecho de que muchos de los niños abandonados terminan en la prostitución, los cristianos no sólo serían culpables de enviar a sus hijos a la corrupción, sino que para quienes contratan prostitutas existiría el peligro añadido de que pudieran establecer relaciones incestuosas con sus propias hijas (*Apología* 1.27; Clemente de Alejandría sostiene ideas parecidas: *Pedagogo* 3.3). Justino está claramente preocupado por la espiral de los vicios. Pero en estos textos podemos percibir además algo de la preocupación por la correcta filiación de los hijos; se trata de una cuestión que aflora asimismo en textos legales tocantes a los procedimientos que se han de observar en los partos cuando hay dudas acerca de la condición de un niño. De manera más predecible, Justino sostiene a continuación que los cristianos temen abandonar a sus hijos debido al peligro real de que éstos no sean recogidos, con lo cual se convertirían en asesinos (*Apología* 1.28).

Filón de Alejandría afirmaba que el abandono de niños era una costumbre perversa, común entre las demás naciones (*Spec. leg.* 3.110). Ofrecía descripciones acongojantes de las calamidades que podían sobrevenirle a un niño abandonado y de los horrores del infanticidio (3.111-119). En un tono

parecido, los apologistas cristianos pretenden exponer su moral superior con relación a los paganos. Pero los especialistas en historia romana han planteado algunas cautelas a la hora de interpretar los indicios. Beryl Rawson sostiene que, aun cuando se ha considerado que la decisión de criar a un niño descansaba en la autoridad del paterfamilias, ambos progenitores solían estar implicados, y lo hacía sólo la madre en caso de ausencia del padre; lo normal era que un hijo fuera criado. Se alentaba a dejar morir a los bebés con deformidades graves, o apresurar su muerte (*Cicerón, Sobre las leyes* 3.8.19; *Séneca, Sobre la cólera* 1.15). Sin embargo, recientemente se han cuestionado las suposiciones acerca de en qué medida existía un prejuicio contra los discapacitados y las niñas en la práctica del infanticidio.

No perdamos de vista la posibilidad de que exagerar la naturaleza de los crímenes paganos tal vez respondiera a los objetivos retóricos de los autores cristianos primitivos. Sin embargo, teniendo presente que conviene no confundir infanticidio con abandono, parece claro que el abandono de niños era una práctica corriente, de manera que en la localidad se conocían perfectamente lugares donde se podían recoger bebés, como templos, encrucijadas y basureros, lo cual ofrecía un suministro fácil de esclavos. Considerados junto al interés por el cuidado de los huérfanos [...], los textos que se oponen al aborto, el infanticidio y especialmente el abandono señalan la crianza de los niños pequeños como un temprano ideal de los grupos eclesiales —aun cuando ciertamente no se puede excluir que semejantes prácticas se siguieran dando—. Es importante recordar que, por ejemplo en el caso de las esclavas, sobre todo las destinadas a la prostitución, el aborto —y en cierta medida el infanticidio y el abandono— podían utilizarse como una especie de control de la natalidad de último recurso. Además, aunque data de un período posterior [...] sabemos de al menos un caso de abandono por parte de cristianos. Cipriano (*Sobre los lapsos* 3.25) deja constancia de unos padres cristianos que abandonaron a una hija cuando intentaban escapar de la persecución de Decio en el siglo III. Dicha niña, posteriormente recuperada por su madre, fue confiada al cuidado de su ama de cría, quien a su vez la entregó a los magistrados.

Carolyn Osiek y Margaret Y. MacDonald,

El lugar de la mujer en la iglesia primitiva

ABRAHAM.

PADRE DE LOS CREYENTES

La fe de este patriarca fue tan perfecta y tan admirable que todos los justos por un sabio juicio de Dios lo proclaman el padre de su fe. Lo que hace su mayor gloria a los ojos de Dios es que no dudó en creer en cosas que le parecían increíbles, lo que le merece entre otras recompensas ver al Salvador, en la esperanza de Dios, como nuestro Señor mismo declaró a los judíos: «Abraham, tu padre, se regocijó con la esperanza de ver mi día; lo vio y se regocijó en ello» (Jn 8:56). Era justo que quien se hizo padre por el mérito de su fe viviera la esperanza de sus hijos en el pasado lejano, una esperanza que Dios en su bondad providencial transmitiera como herencia de un padre profundamente religioso a sus hijos imitadores de su obediencia.

Veamos ahora cuál fue el objeto de esta fe, para que Dios pudiera haberla juzgado digna de tan gran honor y de tan gloriosa recompensa. Alabamos la fe de Abraham, pero aún no hemos dicho el objeto de su fe: Dios lo sacó de su tienda y, mostrándole las estrellas del cielo, le dijo: «¿Puedes contar estas estrellas? Así será tu descendencia. Abraham creyó a Dios, y esto le fue contado por justicia» (Gn 15:5; Rm 4:3). No tendría gran mérito creer en Dios si no hubiera creído una cosa increíble y loca en el juicio del mundo, porque uno no podría naturalmente esperar lo que Dios le prometió. Por lo tanto, Abraham fue el único en el mundo que creyó en esta promesa; fue separado del mundo y justificado. La incredulidad de la sabiduría humana sirve para elevar la grandeza de esta fe y esa esperanza heroica que creyó contra la desesperanza. La desesperanza de los mundanos es el mérito de la esperanza de los cristianos. El desafío de los impíos aquí recompensa la fe de los buenos, porque la fe es más fuerte y más completa cuando su objeto es naturalmente increíble.

Este hombre casi desolado creía que su esposa, de muy avanzada edad, le daría una posteridad tan numerosa que no podía contarse, porque consideraba que el acto en sí le prometía menos que el que lo prometía, y que sabía que él no podía mentir. Así que su fe le fue contada por justicia. Sería una estupidez creer algo absurdo, cuya imposibilidad se conoce, si no tuviéramos garante de la autoridad de quien propone esto a nuestra creencia. Abraham, por lo tanto, demuestra con admirable fe y gran prudencia, creyendo lo que es naturalmente increíble, y confiando plenamente en aquel en quien no se puede negar la fe sin insensatez y sin peligro. Lo que prueba que nuestra fe es razonable es que reconoce solo a Dios el poder de hacer todo lo que promete. Esta es la fuerza y el triunfo de la fe. Ciertos sabios del mundo, considerando solo la imposibilidad natural de estas cosas, declaran que es una locura creerlas. Olvidan esta máxima del Apóstol: «lo insensato de Dios es más sabio que los hombres» (1 Cor 1:25). Tendrían derecho a tratarnos como tontos, si supiéramos aquí lo que la naturaleza evidentemente no tiene en la naturaleza. Ahora, lo que es imposible para la naturaleza, creemos que Dios puede hacerlo si lo promete. ¿Qué puede considerarse irrazonable en esta conducta? Si el hecho hasta cuyo cumplimiento creemos está indignado con Dios, sería justo acusar nuestra fe de estupidez, pero si es digna de Dios, por el mismo hecho de que es imposible para la criatura, ¿cómo no hacerlo? ¡Llena de alabanza la fe que da tanto al Creador como se niega a la debilidad de la criatura! Por tanto, Abraham es verdaderamente grande y digno de admiración por no haber dudado en creer en la promesa de Dios contra el juicio del mundo, porque Dios puede hacer lo que promete.

Aunque era nativo de Caldea, demostró ser el maestro de la fe, y aunque era competente en astrología, prefirió los pensamientos de Dios a los pensamientos del hombre. considerando que era digno de creer que Dios podía hacer algo cuyo cumplimiento escaparía a las investigaciones de la mente humana. Dio a su debilidad el poder de Dios, quien, para hacer surgir la grandeza única e incomparable de su majestad, había resuelto hacer cosas insoportables e imposibles al mundo. Por tanto, deseaba demostrar que era el maestro de la creación y que toda criatura debía someterse a su imperio. La promesa que hizo parecía imposible para todos los demás hombres, pero su incredulidad es aún más la fe viva de Abraham. Su fe es el castigo de los incrédulos, así como la iniquidad de los incrédulos hace su gloria. Es al mismo tiempo el Padre de los fieles y el juez de los infieles. Por su ejemplo, los buenos recibirán como recompensa la vida eterna, Abraham no se turba

por este extraño orden, y no discute si debe obedecer a Dios, que le ordena matar a su hijo, mientras él condena el homicidio bajo las penas más severas. La voluntad de Dios le inspira firmeza y no duda en creer en la sabiduría providencial de lo que Dios le manda. Y, sin embargo, era este niño que era el hijo de su vejez y una promesa divina, la recompensa de su fe, el testimonio de su virtud, y sobre el cual descansaba toda la esperanza de la posteridad que Dios les había prometido. Para cumplir este mandamiento de manera más religiosa, no informó a la madre del niño, para que no pusiera obstáculos a este sacrificio. Conoció toda la ternura del amor de las madres por sus hijos, y por eso le oculta el sacrificio que se le pide, porque no quiere demorarse en hacer lo que Dios le manda, para enseñarnos con su ejemplo que el cuidado y el afán debemos cumplir los mandamientos de Dios. Porque si Abraham, este siervo fiel, ha obedecido un mandamiento tan doloroso y severo, ¿qué no debería ser la obediencia a mandamientos mucho más fáciles? ¡Oh fe llena de devoción a Dios! ¡Oh esperanza inquebrantable en el Señor, que es tan querido y dulce, que prevalece sobre la ternura de los padres por sus hijos, según estas palabras de la Escritura: «Glorifica y mira que el Señor está lleno de dulzura»! (Sal 34:8). El santo patriarca era un profeta y sabía lo que le deparaba el futuro. Por tanto, no dudó en practicar lo que nuestro Señor nos recomienda en su Evangelio, y en preferir el amor de Dios al cariño que tenía por este amado hijo, obedeciendo las palabras del Salvador: «El que ama a su padre, o a su madre, o a sus hijos más que a mí, no es digno de mí (Mt 10:37)». Es así que este patriarca, preferido de Dios sobre todos los demás, no dudó en sacrificarle a su hijo.

Ambrosiaster,

Preguntas sobre el Antiguo y Nuevo Testamento, 117.

ACTIVIDADES EN LAS IGLESIAS DOMÉSTICAS

Examinemos más de cerca la implicación de las mujeres en las iglesias domésticas desde el punto de vista de las funciones de las iglesias: culto, hospitalidad, patronazgo, educación, comunicación, servicios sociales, evangelización y misión. [...] las mujeres estaban presentes en el principal acto de culto, la comida ritual de la asamblea, quizá en segundo plano en unos casos, pero en primer plano en otros. Después de todo, eran la mitad o más de los miembros de la comunidad.

Algunos de los mejores ejemplos de casas regidas por mujeres, probablemente en su mayoría viudas, proceden del Nuevo Testamento:

María, madre de Juan Marcos, en Jerusalén (Hch 12, 12), Lidia (Hch 16, 14.40), Ninfa (Col 4, 15) y tal vez Cloe (1 Cor 1, 11). Esto no significa que la primera generación de cristianos fuera diferente en este aspecto, sino que en estos casos contamos con información imparcial procedente de fuentes que no pertenecen a la élite. Probablemente sea acertado conjeturar que, en tales casos, esas mujeres organizaban comidas formales y las presidían, entre ellas la asamblea de la *ekklesia*.

Resulta comprensible que las fuentes guarden silencio a este respecto, pues no era deseable fomentar más casos. Dado que carecemos de pruebas definitivas, tal vez nunca lo sabremos con certeza, pero tiene sentido dentro del contexto de los exigüos indicios con que contamos.

Tradicionalmente las mujeres han sido las principales responsables de la hospitalidad. El mundo grecorromano antiguo abunda en pruebas de casas que alojan a miembros de la familia o a amigos de éstos que necesitan un lugar acorde para vivir acorde con su categoría, o incluso a aquellos con necesidad inmediata de un albergue seguro. Cuando se daban situaciones parecidas dentro de la comunidad cristiana, indudablemente se hacía uso del mismo tipo de hospitalidad, y, como siempre las mujeres debían estar al frente de su puesta en práctica. Esto incluía la acogida de visitantes cristianos que iban de

paso, en especial misioneros itinerantes, como los apóstoles y profetas itinerantes de la *Didajé*, o el fundador de una iglesia. Quizá la norma general era hospedar a tales dignatarios en la casa en la cual se congregaba una iglesia doméstica.

Sin embargo, esto pronto pasó a ser un ministerio encomendado a las viudas que estaban en situación de recibir huéspedes (1 Tim 5, 10). Por supuesto, puede que en algunos casos la casa de la viuda fuera también el lugar de reunión de la asamblea, y que aquella fuera su patrona. Cabe preguntarse, por ejemplo, acerca del cariño de Ignacio por Tavia y Alke. A pesar de su condición de preso, tal vez a Ignacio se le permitiera pernoctar fuera. Esas mujeres debieron de prestarle algún servicio especial, y la hipótesis más plausible es que se tratara de viudas que brindaban hospitalidad. Resulta muy improbable que Ignacio las hubiera mencionado a ellas solas por su nombre si hubieran tenido marido.

Así, las casas de estas mujeres se convirtieron en centros importantes de educación, no sólo de instrucción inicial en la fe, sino también de formación permanente en ella. Quienes tenían la preparación requerida para recibir una instrucción avanzada, un «curso de posgrado» al estilo del que proporcionaban maestros profesionales como Justino en la Roma de mediados del siglo II, debían primero pasar por la instrucción habitual que se impartía en casas durante reuniones distintas a las de la asamblea semanal. Fuera cual fuera la instrucción que se pudiera dar a través de la predicación en la asamblea semanal, tal instrucción no habría podido cargar con todo el peso de un programa de formación religiosa. Viene a las mientes el informe de Plinio según el cual los cristianos se reunían muy pronto por la mañana para obligarse mediante juramento a no cometer delitos y luego celebraban una liturgia de oración con cantos (Plinio, *Ep.* 10.96.7).

La índole de aquella cultura hace improbable que esa instrucción religiosa se diera en grupos mixtos. Parte de ella, quizá la mayor, era específica para cada sexo, de modo que la instrucción se orientaba a los papeles concretos de las mujeres y hombres dentro de la familia. Es en este ámbito donde tenemos pruebas abundantes del papel especial de las maestras, un papel pasado por alto debido a que el interés de los especialistas sigue centrándose en el ámbito público, predominantemente masculino. Toda tradición cultural y religiosa que practica algún tipo de separación por razón del género desarrolla

tradiciones específicas para hombres y mujeres. Las tres religiones del libro (judaísmo, cristianismo e islam) siguen haciéndolo hoy.

Las alusiones a la labor docente realizada por unas mujeres en favor de otras nos hablan de una costumbre continuada de cuyo contenido sabemos poco: las mujeres mayores deben formar el carácter de las más jóvenes, mientras que los maestros varones hacen lo mismo por los jóvenes (Tit 2, 3-8). Aunque Hermas entrega su mensaje de revelación a los presbíteros de la asamblea, una tal Grapte, por lo demás desconocida, recibe su propia copia del texto para impartir instrucción especial a las viudas y sus hijos, lo cual da a entender la existencia de algún tipo de asamblea habitual de personas pertenecientes a esa categoría (Herm. Vis. 2.4.3). A medida que la iglesia va creciendo, las viudas van formando un grupo más o menos propio, unas veces como objeto de la caridad ajena, pero otras también como un grupo de mujeres de las que los dirigentes eclesiásticos acaban por depender para diversos servicios, de los cuales uno era la instrucción a otras mujeres. Más tarde, en las iglesias orientales, las diaconisas asumirán buena parte de esa labor. Hay quien ha sostenido que, puesto que en las culturas orales gran parte de la enseñanza se realiza narrando historias, aquellas destinadas a la instrucción contadas en estos círculos acabaron por trascender a la «corriente masculina» en forma de Evangelios y Hechos apócrifos.

La comunicación era también una actividad importante centrada en la iglesia doméstica. Las noticias traídas por los visitantes (quizá la gente de Cloe, que en 1 Cor 1, 11 han llegado a Éfeso desde Corinto), la recepción y envío de cartas de una ciudad a otra (por ejemplo, las cartas de Pablo, 2 y 3 Juan, *1 Clemente*), y los avisos de persecución y relatos de persecuciones experimentadas (por ejemplo, la carta de las iglesias de Lyon y Vienne) eran, todos ellos, tipos importantes de información que pasaban por las iglesias domésticas para difundirse luego entre todos los vinculados con ellas. Las redes sociales de mujeres resultaban especialmente valiosas por su capacidad para divulgar información a través de estructuras ya organizadas.

Otra función que tenía la iglesia doméstica era la de ser centro de servicios sociales para aquellos miembros que pasaban necesidad. De nuevo nos viene enseguida a la mente aquellas viudas jóvenes y sus hijos cuyas familias carecían de medios para sustentarlos. Al parecer, había familias que intentaban eludir su responsabilidad a este respecto cargándole su viuda a la iglesia (cf., por ejemplo, 1 Tim 5, 4.5.8.16), lo mismo que había esclavos que

empezaban a esperar de la iglesia no sólo aliento moral, sino fondos para su manumisión (Ignacio, *Pol.* 4.3). Justino habla de una colecta común para los huérfanos y las viudas, los enfermos, los encarcelados y los forasteros de visita (*1 Apología* 67). Tertuliano escribe sobre la aportación mensual para obras de caridad: alimento y entierro para los pobres, y sustento para huérfanos, viejos esclavos, marineros y encarcelados (*Apología* 39.5-6). Para mediados del siglo II, por tanto, se practicaba ya una colecta común en favor de los necesitados. Esta costumbre, que acabó quedando centralizada en los dirigentes eclesiásticos, no sustituyó de inmediato, sin embargo, las obras particulares de patronazgo y beneficencia, en las cuales se sabe que las mujeres grecorromanas en general participaban activamente. Lo mismo que las mujeres eran patronas de asociaciones y sinagogas, también lo eran de iglesias domésticas. Pero el patronazgo particular que las cristianas ejercían con los pobres y necesitados nunca quedará debidamente documentado. Captamos atisbos fugaces, por ejemplo, de la viuda «inscrita» de 1 Tim 5, 10, de la cual se espera no sólo que muestre hospitalidad y lave los pies de los visitantes, sino también que socorra a los que sufren y haga además otra clase de obras buenas.

La visita a los enfermos y los encarcelados estaba también incluida entre los tipos de actividad caritativa que se esperaba de los cristianos (Mt 25, 36.39), Gran parte de esto pasó a ser competencia de los diáconos una vez establecido el puesto de éstos. Unos diáconos visitan a Perpetua y a sus compañeros en la cárcel (*Hechos de Perpetua y Felicidad* 2.7); sin embargo en el relato que Luciano hace de la prisión del entonces cristiano Peregrino, las viudas y huérfanos acuden en gran número a visitarlo (*Muerte de Peregrino* 12). Tertuliano sostiene que entre los deberes de una cristiana, incluso de la casada con un no cristiano, está la visita a los enfermos y los encarcelados, deberes que un marido no creyente será reacio a permitirle cumplir (*A su esposa*, 2.4).

Finalmente, la iglesia doméstica era un centro de evangelización, incluso—o quizá especialmente— el matrimonio mixto. Pablo considera que la presencia del creyente en la familia santifica a ésta (1 Cor 7,14). El autor de 1 Pedro ve la sumisión de las esposas cristianas a sus maridos no cristianos como un medio para convertirlos (1 Pe 3, 1-2). Más tarde Tertuliano adoptaría un punto de vista mucho menos halagüeño para intentar evitar los matrimonios mixtos (*A su esposa* 2.4-7). Todavía no existía una «escuela misionera». Quienes eran enviados como misioneros por las iglesias locales recibían su formación y aliento en asambleas locales que luego les encomendaban su

misión. Pablo reivindica el derecho, que él no utilizó, a llevar consigo una mujer como hacían los demás apóstoles (1 Cor 9, 5). Parejas misioneras como Prisca y Aquila o Andrónico y Junias fueron capaces de poner al servicio del evangelio no sólo sus casas, sino también sus demás bienes y sus vidas. Lo mismo hicieron otras innumerables personas, bien individualmente, bien en pareja. Por lo que sabemos, las parejas misioneras itinerantes tal vez fueran más la regla que la excepción.

Una cuestión que vale la pena plantearse en este contexto es la siguiente: ¿cómo escucharon y recibieron las primeras cristianas los códigos familiares y otros textos afines que expresaban su papel cifrándolo en la sumisión? Acostumbradas ya a la retórica de la sumisión, tal vez esas mujeres vieran en Ef 5, 21-33, que asemeja a esposa y esposo con la iglesia y Cristo, la concesión de una identidad nueva. Habitadas a cargar con el peso simbólico de la casa, la familia, la castidad y el honor de la familia y la ciudad-Estado, quizás se vieran colmadas por un sentimiento adecuado de su propia importancia como representantes de la iglesia misma, es decir, de toda la comunidad congregada ante Cristo.

Carolyn Osiek y Margaret Y. MacDonald,
El lugar de la mujer en la iglesia primitiva

ALABANZA A LA SABIDURÍA

Todo el capítulo 8 de Proverbios (pero, de manera especial, los versículos 22-31) ofrece una alabanza singular a la Sabiduría. En este retrato, la Sabiduría aparece personificada y con atributos que parecen divinos. Desde muy temprano, la Iglesia entendió Proverbios 8 como una evocación del Verbo de Dios, Cristo, quien estaba «en el principio» (v. 22), quien eternamente tuvo el principado «antes del comienzo de la tierra» (v. 23), quien estaba con Dios «ordenándolo todo» (v. 30), etc.

La singularidad de este pasaje lo convirtió en uno de los recursos predilectos de la cristología durante los primeros siglos de la era cristiana. En especial, fue uno de los textos más disputados durante la controversia desatada por Arrio. La Sabiduría personificada de Proverbios 8 afirma: «Fui engendrada» (v. 24); los arrianos encontraban allí la confirmación de su tesis cristológica: que, aunque era único y singular, el Logos era una criatura.

Eunomio (335-393), quien fuera obispo de la ciudad de Cícico (hoy Turquía) defendía un arrianismo radical —conocido como heterousianismo o anomeanismo—, mediante el que sostenía que el Hijo de Dios es de otra sustancia que la del Padre. En su controversia contra Eunomio, Basilio de Cesarea resumía de esta manera su pensamiento:

Hay, pues —confesaba Eunomio—, un solo Dios ingénito, increado, no hecho. Y un solo Señor Jesucristo, Hijo de Dios, genitura del ingénito —no a la manera de cualquier engendrado—, creatura del increado —no a la manera de cualquier creatura—, obra hecha por el no hecho —no a la manera de una obra cualquiera—; como ha dicho la Santa Escritura: «El Señor me creó como principio de sus caminos, antes de los siglos me fundó, antes de todas las colinas me engendró» (Prov 8:22-23, 25). Y un solo Espíritu Santo, la primera de las obras del Unigénito y la más grande de todas, producida por orden del Padre, pero también por la actividad y la potencia del Hijo. (*Apol.* 28, 25-34).

De manera análoga, en su discurso *Contra los arrianos*, el gran defensor de la ortodoxia del Concilio de Nicea (325 d. C.), Atanasio de Alejandría, señaló que los arrianos fundamentaban que el Logos era una criatura en cuatro pasajes de la Escritura. En primer lugar, el aquí citado Proverbios 8. En segundo lugar, Hechos 2:36: «A este Jesús a quien vosotros crucificasteis, Dios *le ha hecho* Señor y Cristo». En tercer lugar, Hebreos 1:4: «*Hecho* tanto superior a los ángeles». Finalmente, Hebreos 3:1-2: «Considerad al apóstol y sumo sacerdote de nuestra profesión, Cristo Jesús; el cual es fiel al que *le designó*».

A continuación, se ofrecen algunas porciones destacadas (ordenadas de manera aproximadamente cronológica) del inmenso catálogo de referencias cristológicas a Proverbios 8 de los primeros siglos del cristianismo.

Tertuliano (c. 160-c. 220)

Esta energía y esta disposición del conocimiento divino se muestra también en la Escritura con el nombre de «sabiduría». En efecto, ¿qué cosa más sabia hay que la razón o palabra que se pretenda decir de Dios? Así pues, escucha a la Sabiduría, constituida como segunda Persona: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras. Eternamente tuve el principado, desde el principio, antes del comienzo de la tierra. Antes de los abismos fui engendrada; antes que existiesen las fuentes de las muchas aguas. Antes que los montes fuesen formados, antes de los collados, ya había sido yo engendrada» (Prov 8:22-25). [...] Procediendo de Él, hizo a su Hijo, que es primogénito en cuanto que es el único engendrado por Dios, precisamente del seno de su corazón. *Contra Práxeas*, 6-7.

Orígenes (c. 184-c. 235)

En primer lugar, debemos notar que la naturaleza de aquella deidad que está en Cristo respecto a su ser Hijo unigénito de Dios, es una cosa, y que la naturaleza humana por Él asumida en estos últimos días con el propósito de la dispensación [de la gracia] es otro. Por lo tanto, primero tenemos que averiguar qué es el Hijo unigénito de Dios, viendo que es llamado por muchos nombres diferentes, según las circunstancias y las opiniones individuales. Ya que es llamado Sabiduría, según la expresión de Salomón (Prov 8:22-25). [...] También es llamado el Primogénito de toda criatura, como el apóstol declaraba: «El primogénito de toda creación» (Col 1:15). El primogénito, sin

embargo, no es por naturaleza una persona diferente de la Sabiduría, sino que es una y la misma. Finalmente, el apóstol Pablo dice que «Cristo es poder de Dios, y sabiduría de Dios» (1 Cor 1:24). *Tratado de los principios*, 1.2.1.

Eusebio de Cesarea (c. 263-339)

Teniendo en sí mismo todo el poder de Dios, que es la esencia anterior a todo lo creado, imagen inteligente y primogénita de la naturaleza increada, legítimo y único Hijo del Dios del universo, denominado con numerosos nombres, y que denominamos Dios por muchos títulos, se le honra en este lugar con la dignidad y denominación de Sabiduría, y también hemos aprendido a llamarlo Verbo mismo de Dios, Luz, Vida, Verdad y, finalmente, Cristo, Virtud de Dios y Sabiduría de Dios. Por eso en esos pasajes que tenemos entre manos, Él mismo se refiere a sí mismo como Sabiduría viviente de Dios, y que subsiste por sí mismo lo dice por medio de las palabras de Salomón, cuando afirma: «Yo, la sabiduría, habito con la cordura, y he hallado el conocimiento de los consejos» (Prov 8:12), y todo lo que se añade a eso. Y como quien ha recibido la administración y providencia del universo, también añade: «Por mí reinan los reyes, y los príncipes decretan lo que es justo. Por mí gobiernan los príncipes, y los magnates juzgan toda la tierra» (Prov 8:15-16). Después, donde dijo que se acordaba de lo que hay en el mundo, añadió: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras» (Prov 8:22). Con estas palabras enseña que Él mismo fue engendrado y que no hay otro con el Inengendrado que haya recibido la esencia antes de todos los tiempos, y que haya sido enviado como fundamento de todo lo que se ha hecho. Es probable que el divino Apóstol recibiera este argumento, cuando dijo: «[Cristo] es la imagen del Dios invisible, el primogénito de toda creación. Porque por él fueron creadas todas las cosas, las que hay en los cielos y las que hay en la tierra» (Col 1:15-16). [...] Por eso llamamos único Hijo de Dios al Verbo primogénito de Dios, que es el mismo que denominamos Sabiduría. *La demostración evangélica*, 5.1.4-8.

Atanasio (c. 296-373)

¿Podrán decirnos de qué sabios o de qué tradición derivan estas ideas [arrianas] referentes al Salvador? Hemos leído —dirán— en los Proverbios: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras» (Prov 8:22). Los eusebianos también parecían contradecir estas cosas, y tú mismo

me has indicado en tus cartas que también estos hombres fueron derrotados y confundidos, al acudir a esas mismas palabras de la Escritura, y también afirmaban que el Hijo era una criatura más y se le contaba entre las cosas que se habían hecho. Pero me parece que eso no es lo que hay que entender de ese pasaje de la Escritura. *Sobre los decretos del Concilio de Nicea*, 3.13.

Siempre y cuando se reconozca que ha llegado a ser hombre, no hay diferencia alguna entre decir, como hemos apuntado anteriormente, «ha llegado a ser», «ha sido hecho», «ha sido creado», «ha sido modelado», «siervo», «hijo de una muchacha», «hijo de hombre», «ha sido constituido», «se marchó», «novio», «sobrino» o «hermano». Ciertamente resulta que todas estas expresiones son propias de la constitución de los hombres, y que semejantes expresiones no describen la sustancia del Logos, sino que se refieren al hecho de haberse hecho hombre. También la expresión que se encuentra en los Hechos de los Apóstoles, a la que los arrianos apelan, tiene un sentido semejante cuando Pedro dice que «a este Jesús a quien vosotros crucificasteis, Dios le ha hecho Señor y Cristo» (Hch 2:36). Pues de ningún modo está escrito en este lugar que hizo para sí un Hijo o que hizo para sí un Logos, como para que puedan imaginarse cosas semejantes. *Contra los arrianos*, 2.11.

El hecho de que el Señor sea una criatura es una invención exclusivamente vuestra [de los arrianos]. En efecto, el Señor, que sabe que su propia sustancia es Sabiduría unigénita y lo engendrado del Padre, y que es distinta de las cosas creadas y de las que son criaturas por naturaleza, dice ahora por amor a los hombres: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras» (Prov 8:22), lo cual equivale a decir: «Me preparaste un cuerpo» (Hb 10:5) y me creó para los hombres, en favor de la salvación de los hombres. Y así como al escuchar a Juan: «El Verbo se hizo carne» (Jn 1:14), no pensamos que el Logos sea todo Él carne, sino revestido de carne y llegado a ser hombre, y al escuchar: «Cristo nos redimió de la maldición de la ley, habiéndose hecho maldición por nosotros» (Gá 3:13), y también: «Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado» (2 Cor 5:21), no pensamos que se ha convertido todo Él en maldición y pecado, sino que recibió la maldición que pesaba sobre nosotros (como dice el Apóstol: «Cristo nos redimió de la maldición» [Gá 3:13]) y cargó con nuestros pecados (como dijo Isaías [53:4]) y los llevó consigo en su cuerpo sobre el leño (como por su parte Pedro escribió [1 P 2:24]); de igual manera, aunque escuchemos «engendró» en los Proverbios, no hay que pensar que el Logos sea todo Él criatura por

naturaleza, sino que se revistió de un cuerpo creado y que Dios lo creó por nosotros, preparándole un cuerpo creado (como está escrito) para nosotros, para que en Él pudiésemos ser renovados y divinizados. *Contra los arrianos*, 2.47.

Vuestro altanero discurso [arriano] —vosotros que lucháis contra Cristo— se ha mostrado entonces vacío por todas partes, habéis desfilado pomposamente en vano y habéis repetido machaconamente por todas partes la expresión: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras» (Prov 8:22), malinterpretando su sentido y dando a conocer, más bien, vuestra propia invención, en lugar de lo que pensaba Salomón. He aquí que vuestro modo de pensar se ha mostrado pura imaginación, mientras que la expresión que se encuentra en los Proverbios y todas las cosas que hemos dicho antes muestran que el Hijo no es una criatura por naturaleza ni en su sustancia, sino lo engendrado propio del Padre, Sabiduría y Logos verdadero, «todas las cosas por medio de él fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho» (Jn 1:3). [...] Toda la tierra, pues, se ha llenado de su conocimiento, porque uno solo es el conocimiento del Padre por medio del Hijo y el conocimiento del Hijo que viene del Padre. Y en esto encuentra alegría el Padre, y con esta misma alegría el Hijo se regocija en el Padre, diciendo: «Con él estaba yo ordenándolo todo, y era su delicia de día en día, teniendo solaz delante de él en todo tiempo» (Prov 8:30). Esto muestra nuevamente que el Hijo no es algo diferente, sino propio de la sustancia del Padre. *Contra los arrianos*, 2.82.

«Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras» (Prov 8:22). [...] En la Escritura también es llamado siervo e hijo de la esclava, cordero y oveja, y que trabajó, tuvo sed, fue azotado y padeció; pero estas cosas que recuerda la Escritura no se dicen sin una razón sólida, pues se hizo hombre e Hijo del hombre y recibió la forma de esclavo, que es la carne humana. Así dice Juan: «El Verbo se hizo carne» (Jn 1:14). Ahora bien, si se hizo hombre, nadie debe contradecir esas palabras; ciertamente es propio del hombre el ser creado, nacer, crecer, trabajar, padecer, morir y resucitar de entre los muertos. Y puesto que el Verbo y Sabiduría del Padre tiene todo lo que pertenece al Padre, es decir, la eternidad, la inmutabilidad, y una perfectísima semejanza con Él por todo y en todo; de tal manera que nada existe en Él antes o después, sino al mismo tiempo que en el Padre: Él mismo tiene la misma forma de la divinidad, goza de la misma capacidad de obrar y

no puede ser creador; en efecto, puesto que tiene la misma naturaleza que el Padre, no es creado sino Creador. *Carta a los obispos de Egipto*, 17.

Moisés confirma al principio de su libro sobre la creación del universo lo que hemos dicho, y lo explica diciendo: «Entonces dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza» (Gn 1:26). ¿Con quién estaba conversando Dios (podría uno decirles) para hablar dando órdenes? Porque si daba órdenes a las cosas creadas y conversaba con ellas, sus palabras sobraban, dado que esas cosas aún no existían, sino que estaban a punto de ser creadas; y nadie habla con un ser que no existe, ni dirige sus mandatos y sus palabras a un ser que aún no existe para crearlo. [...] Así pues, es necesario que hubiera alguien junto a Él, con el que conversaba mientras hacía el universo. Y ¿quién puede ser este sino su Verbo? ¿Con quién podría nadie afirmar que conversaba Dios, si no era con su propio Verbo? O ¿quién podía ser el que le asistía durante la creación de toda sustancia creada, sino su Sabiduría, que dice: «Cuando formaba los cielos, allí estaba yo»? (Prov 8:27) [...] Él estaba junto al Padre como su sabiduría, y como Verbo suyo que era, lo veía; y así es como creó el universo y le dio orden y consistencia. *Contra los paganos*, 4.46.

Hilario de Poitiers (c. 315-367)

Ha sido engendrado antes de que existiese la tierra el que ha sido constituido antes de los siglos; y no solo antes de que existiese la tierra, sino también los montes y las colinas. Y en estas cosas, porque la Sabiduría habla de sí misma, dice más de lo que se oye. *Sobre la Trinidad*, 12.37.

Dídimo el Ciego (c. 313-c. 398)

Cuando la Sabiduría dice que fue creada antes que las obras, que existía al principio del camino creador y providente de Dios, es decir, es causa, está sirviéndose, al menos por ahora, de una forma de discurso elemental. El Hijo de Dios se hizo hombre al asumir la figura de un esclavo, pero a la vez es eterno y anterior al tiempo por cuanto es el Verbo de Dios. *Comentario a los Proverbios, Fragmento*, 8.22.

Gregorio Nacianceno (329-389)

Hay, en efecto, un texto famoso que les viene [a los arrianos] como anillo al dedo: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus obras» (Prov 8:22). ¿Cómo replicar a esto? Nosotros no acusaremos a Salomón. Tampoco rechazaremos lo que dijo con anterioridad, porque haya caído al final. ¿Diremos que esta palabra no designa a la Sabiduría misma, a aquella que es como la Ciencia y la Razón hábil por la que todo subsiste? Porque la Escritura tiene la costumbre de personificar muchas cosas, incluso inanimadas. [...] Pero nosotros no diremos nada de esto, aunque algunos, antes que nosotros, hayan encontrado en este argumento una respuesta sólida. Nosotros admitimos que se trata del Salvador mismo, de la verdadera Sabiduría. [...] Por tanto, ¿qué hay de contradictorio en que la Sabiduría sea llamada «creatura» por lo que concierne a su generación humana y «genitura» por lo que se refiere a su generación primera y más incomprensible? *Los cinco discursos teológicos*, 4.2.

La Escritura tiene la costumbre de personificar muchas cosas, incluso inanimadas, como cuando dice: «El mar responde» (Job 28:14) esto y aquello; y: «El abismo dice: No está en mí» (Job 28:14); y también: «Los cielos cuentan la gloria de Dios» (Sal 19:1); y todavía se dan órdenes a una espada, y a los montes y colinas se les pregunta por el motivo de su elevación (Sal 114:6). [...] Nosotros admitimos que [cuando Proverbios habla de la Sabiduría] se trata del Salvador mismo, de la verdadera Sabiduría. *Discurso teológico*, 30.2.

Ambrosio (c. 340-397)

Incluso la misma Sabiduría hablando según el misterio del cuerpo asumido dice: «Jehová me poseía en el principio» (Prov 8:22). Aunque profetizaba lo venidero, sin embargo, como la venida del Señor estaba predestinada, no dijo «me crea», sino me creó, para que creyeran que el cuerpo de Jesús debía ser engendrado de la Virgen María no frecuentemente sino una sola vez. *El Espíritu Santo*, 2.51.

Hay que rechazar aquello, sobre lo que suelen calumniar [los herejes] y deben explicar en qué sentido se ha dicho: «Jehová me poseía en el principio» (Prov 8:22). [...] ¿Quién ignora que se dice eso por motivo de la encarnación? *Sobre la fe*, 1.96.

De todo ello entendemos que lo que está escrito en relación a la encarnación del Señor: «Jehová me poseía en el principio, ya de antiguo, antes de sus

obras» (Prov 8:22) significa que Jesús el Señor fue creado de una virgen para redimir las obras del Padre. En efecto, no se puede dudar que esto ha sido referido respecto del misterio de la encarnación. *Sobre la fe*, 3.46.

Prudencio (348-c. 413)

La sabiduría se expresó y creó el cielo, el día y cuanto existe; por el poder del Verbo fueron hechas todas las cosas, porque Dios era el Verbo. *Libro de los cantos del día*, 11.

Lucas Magnin

ARRIANISMO

Se da este nombre a una herejía cuyo primer promotor fue un clérigo del norte de África. Se desconocen las fechas exactas de su nacimiento y de su muerte, pero lo más probable es que naciera en el año 250 y muriera en el 336, con un año más o menos de diferencia para ambas fechas. Fue diácono en la iglesia de Alejandría y allí comenzó a manifestar ideas sospechosas de herejía. Pero fue sobre todo en el año 318 cuando fue acusado de enseñar doctrinas contrarias a las de su obispo Alejandro acerca de la naturaleza de Cristo. Después de un cuidadoso examen de sus enseñanzas y de las de sus seguidores, Arrio fue excomulgado en varios sínodos y, finalmente, por consejo de Osio, obispo de Córdoba, intervino el emperador Constantino convocando en Nicea de Bitinia (20 de mayo del 325) el primer Sínodo o Concilio Ecuménico, es decir, supuestamente Universal de la Cristiandad. En este Concilio estuvo presente un joven diácono llamado Atanasio que, aunque no tomó parte en las decisiones, fue después el campeón de la fe ortodoxa contra el arrianismo al suceder a Alejandro como obispo de Alejandría el año 328. Arrio no se sometió, sino que, en un encuentro con Constantino el año 335, presentó al emperador una «confesión» que Constantino creyó satisfactoria, de forma que un sínodo convocado en Jerusalén declaró que Arrio podía ser readmitido a la comunión con la Iglesia, cuando él se hallaba moribundo en Constantinopla (335 o 336). Y así, con varia fortuna, el arrianismo siguió avanzando. Más aún, algunos de los «grandes» de Nicea se habían deslizado peligrosamente hacia el nestorianismo, aunque quienes les acusaban obraban muchas veces con malicia, por odio al Credo de Nicea. Lo cierto es que, desde Nicea (325) hasta la muerte de Constantino, los Padres nicenos fueron sufriendo derrota tras derrota. Durante el reinado de Constancio, hijo de Constantino, se llegó a firmar (355) la llamada «fórmula de Sirmio», de claro sabor semiarriano. Bajo la presión política, incluso Osio y el papa Liberio suscribieron la declaración. Atanasio sufrió una dura persecución por parte de la emperatriz y tuvo que

marchar varias veces al destierro. Es cierto que el arrianismo recibió un nuevo golpe en el Concilio I de Constantinopla (381), pero para entonces ya se había extendido por muchas regiones de la Iglesia oriental, penetrando en algunos pueblos bárbaros como los godos, los visigodos, los ostrogodos, etc.

Arrio era, en realidad, un racionalista que llevó a sus últimas consecuencias las ideas subordinacionistas de la escuela de Alejandría. Enseñaba que el Hijo procedía del Padre no por generación, sino por creación, y que el Padre, único Dios verdadero, le había encomendado la función de crear el universo, alegando que este mundo, limitado y contingente, no podía ser obra del Dios infinitamente trascendente. Junto a estas enseñanzas, específicamente antitrinitarias, parece ser que Arrio enseñó también doctrinas que atacaban en su núcleo la Cristología y la Soteriología, sosteniendo que la naturaleza humana de Cristo carecía de alma, el Verbo se había unido a la carne, con lo que, además de un Dios disminuido, llamado «Hijo de Dios» no por esencia, sino por honor, se profesaba un Cristo disminuido como hombre. Sin embargo, esto no pudo ser enseñado por Arrio, pues no concordaba con el resto de sus enseñanzas; más bien fue sostenido por alguno de los varios grupos en que se dividieron posteriormente sus seguidores. Era una especie de monofisismo que reapareció, mucho más suavizado, en tiempos de Apolinar. El Concilio de Nicea, ya mencionado, atacó el núcleo del arrianismo al proclamar la fe de la Iglesia «en un Señor Jesucristo, el Hijo de Dios, engendrado, no creado, por el Padre como Unigénito, de la misma sustancia (gr. *homooúision*) que el Padre». Ese vocablo griego vino a ser como la «contraseña» de la ortodoxia, pero muchos, especialmente entre los seguidores de Orígenes, creyeron que la declaración de Nicea atentaba contra la Trinidad de personas en la Deidad y, con la ayuda imperial, se forzó el año 360 una fórmula de compromiso por la que se declaraba que el Hijo no era *homooúision to Patrí* = de la misma sustancia que el Padre, sino *homoioúision to Patrí* = de sustancia semejante a la del Padre. Esta enseñanza semiarriana vino entonces a ser la doctrina oficial del Imperio de Oriente, hasta el año 381. Todavía un grupo más radical que los semiarrianos, encabezado por un diácono llamado Aecio (m. el año 370) y por su sucesor Eunomio (m. el 395), negaron que el Hijo fuese semejante al Padre, por lo cual se les llamó *anomeos* (gr. *anhómoios* = no semejante) o eunomianos, de Eunomio, su principal fautor.

El arrianismo, en sus múltiples formas, ha resurgido modernamente entre los unitarios y entre los llamados Testigos de Jehová.

Francisco Lacueva

AUTORIDAD CANÓNICA DADA A LA SEPTUAGINTA

(Excepto las estrictamente necesarias, se han omitido las abundantes notas a pie de página que el autor cita, y que pueden consultarse en el propio libro).

Las primeras creencias cristianas sobre la Septuaginta derivan en última instancia de la *Carta de Aristeas*, que fue compuesta en algún momento del siglo II a.C. En ella se describe la traducción de la Ley (sólo el Pentateuco) al griego por setenta y dos traductores judíos bajo la dirección de Ptolomeo II de Filadelfia. Aristeas afirma la habilidad de los traductores, pero también insinúa un propósito divino en la traducción, afirmando que los setenta y dos traductores terminaron su trabajo en setenta y dos días, «como si esta coincidencia hubiera sido el resultado de algún diseño». Este relato de la traducción griega de la Ley fue desarrollado a través de sucesivas capas de reafirmación, comenzando con los judíos de habla griega Filón y Josefo. Si bien la versión de Josefo es esencialmente no sobrenatural, Filón añade varios elementos, incluida la mención explícita de la inspiración divina de los traductores y la afirmación de que Dios había querido que la traducción beneficiara a la raza humana.

El primer testigo cristiano del origen de la Septuaginta es Justino Mártir, quien relata que no sólo la «Ley» en sentido estricto (el Pentateuco), sino también los profetas (i.e., todo el Antiguo Testamento) fueron traducidos por orden del Rey Ptolomeo de Egipto. Justino también reduce el número de traductores a setenta, que se convirtió en el número tradicional. Ireneo fue el primero en popularizar la leyenda de cómo cada uno de los traductores de la Septuaginta llegó milagrosamente a la misma traducción aunque trabajaban en celdas diferentes. Afirma que los apóstoles confirman la autoridad de la Septuaginta, que fue inspirada por Dios para dar testimonio profético de la

venida del Señor. La historia de los traductores que trabajaban en celdas separadas también se encuentra en el tratado cristiano anónimo *Exhortación a los griegos*, en el que el autor afirma haber visitado la isla de Faros y haber visto las celdas reales donde se había hecho la traducción. Clemente de Alejandría describe cómo los setenta traductores trabajaron por separado, pero llegaron a la misma traducción. Según Clemente, Dios inspiró a los traductores como profetas de acuerdo con su plan de poner las Escrituras a disposición del mundo griego. En el siglo IV, Eusebio de Cesarea relata con cierto detalle la historia de la Septuaginta, siguiendo el relato de la *Carta de Aristeas*, acordando que Dios ordenó la Septuaginta como instrumento para la conversión de los griegos. La inspiración y la autoridad de la Septuaginta fueron afirmadas por muchos otros Padres de la Iglesia, incluyendo a Cirilo de Jerusalén, Juan Crisóstomo, Epifanio de Salamina y Agustín. Además, fue la Septuaginta la que sirvió de base para la traducción de la Escritura a otros idiomas, como el latín, el copto y el etíope. En resumen, la Septuaginta griega fue la versión autorizada más ampliamente reconocida del Antiguo Testamento durante el período de los Padres de la Iglesia.

En su mayor parte, la creencia en la autoridad de la Septuaginta coincidía con una sensación de completa confianza en que los traductores habían reproducido con éxito el significado del original. Este ya era el caso de Filón, quien insistía en que la Septuaginta daba el sentido literal y exacto del hebreo. Aunque Orígenes era un caso único, también se mantuvo fiel a la Septuaginta. Orígenes compiló una Biblia multicolumna llamada la Hexapla que contenía el texto hebreo en una columna, una transliteración del hebreo a letras griegas en otra columna, y luego cuatro versiones griegas: la Septuaginta y tres traducciones griegas producidas en el siglo II d.C. (por Aquila, Simaco y Teodoción). El objetivo de Orígenes al compilar esta Biblia paralela no era corregir la Septuaginta apelando al hebreo, sino mostrar a los cristianos que debatían con los judíos en qué se diferenciaba la Septuaginta del hebreo, y también poner a disposición las demás traducciones griegas para su uso en la interpretación bíblica. Cuando Orígenes habló de corregir los errores textuales, parece haber tenido en mente simplemente restaurar la Septuaginta a su presunto estado prístino. Otra teoría interesante fue sostenida por Hilario de Poitiers, quien creía que los traductores de la Septuaginta poseían un conocimiento secreto transmitido oralmente por Moisés y que incorporaban este conocimiento a su traducción. Esto hizo de la Septuaginta el mejor testigo superviviente del hebreo original, ya que el conocimiento secreto necesario

para interpretar el texto hebreo ya no estaba disponible. Teodoro de Mopsuestia no defendió la Septuaginta sobre la base de la inspiración, sino que se ciñó estrechamente al texto de la Septuaginta porque confiaba en la gran habilidad de los setenta traductores. La mayoría de los Padres de la Iglesia no tenían la intención de elegir la Septuaginta sobre el hebreo original, pero asumieron que la Septuaginta capturaba el significado preciso del original. Como la mayoría de estos individuos no sabían hebreo, nunca se enfrentaron a las diferencias reales entre el texto hebreo y la Septuaginta.

Los rudimentarios estudios de Orígenes en hebreo y su diligente trabajo textual con las versiones griegas en la Hexapla dieron sus frutos en la persona de Jerónimo, que siguió el ejemplo de Orígenes y dio el siguiente paso de aprender suficiente hebreo para leer el Antiguo Testamento. Jerónimo llegó a reconocer las diferencias entre el texto hebreo y la Septuaginta y finalmente adoptó el punto de vista de que la «verdad hebrea» (*hebraica veritas*) debería ser la norma para el Antiguo Testamento.¹ Lo importante es que el regreso de Jerónimo al hebreo se consideró radical en ese momento. Los prefacios de las traducciones de Jerónimo al latín basadas en el hebreo dan testimonio de las severas críticas que recibió por sugerir que el texto hebreo judío debía ser preferido a la Septuaginta de la iglesia.

La reacción inicial de Agustín a la versión hebrea de Jerónimo fue negativa, y sólo después de un tiempo considerable llegó a aceptar la legitimidad del hebreo. Incluso entonces, no abandonó su creencia en la inspiración de la Septuaginta, sino que simplemente aceptó el texto hebreo como inspirado junto a la Septuaginta. No fue sino hasta el siglo VII que el Antiguo Testamento basado en el hebreo de Jerónimo comenzó a desplazar a la versión (basada en la Septuaginta) del antiguo latín en Occidente, e incluso este reemplazo se basó más en la autoridad personal de Jerónimo y en su estilo latino superior que en la autoridad del texto hebreo. Jerónimo fue la única figura de la iglesia primitiva que consideró el texto original del Antiguo Testamento como autoritario frente a la Septuaginta.

La situación descrita en este artículo se refiere específicamente al Antiguo Testamento. Para el Nuevo Testamento, el griego original era considerado, por supuesto, como el estándar autoritario. Los cristianos griegos podían leer el Nuevo Testamento en el original, y para los cristianos que hablaban latín, sirio o cualquier otro idioma cristiano primitivo, no era muy difícil encontrar a alguien que pudiera explicar el significado del griego original. Este no era el

caso del hebreo. Para esta época, el conocimiento del hebreo se limitaba principalmente a los círculos judíos. La mayoría de los primeros cristianos leen el Antiguo Testamento estrictamente en traducción. Esto a menudo tenía un impacto significativo en la forma en que interpretaban el texto, especialmente a la luz de su énfasis en los detalles.

Michael Graves,

Inspiración Bíblica, un acercamiento patrístico. Publicaciones Kerygma

1 Por ejemplo, véase Jerónimo, comentario sobre Jeremías, prólogo: «El libro de Baruc, que está incluido en la edición popular de los setenta pero no se encuentra en el hebreo, y la carta pseudoepigráfica de Jeremías, he juzgado que es totalmente indigno de tratamiento. Pero de las fuentes hebreas he tratado de enderezar el orden de Jeremías, que había sido confundido por los escribas, y de completar lo que faltaba en el libro, de modo que pueda tener lo nuevo de lo viejo, y el verdadero profeta en lugar del falso y corrompido». Esta cita muestra las implicaciones del giro de Jerónimo hacia el hebreo para la cuestión de qué libros deben ser incluidos en el canon. Al mismo tiempo, tenía una fuerte vena conservadora y continuó toda su vida citando libros apócrifos, como sabiduría de Salomón y Eclesiástico, aunque no estuvieran en el canon hebreo.

BAUTISMO

En los primeros años el bautismo se administraba inmediatamente a los que profesaban la fe, según vemos relatado ampliamente en Los Hechos de los Apóstoles (2:41; 8:36–38; 16:30–33). Pero bien pronto, a principios del siglo II, el bautismo se llegaba a aplazar hasta dos o tres años, esto es, el tiempo de preparación de los candidatos al bautismo, o *catecúmenos*, quienes eran debidamente instruidos en las grandes doctrinas de la fe. El candidato al bautismo tenía que ser presentado por cristianos amigos o parientes que se ofrecían como garantía de la sinceridad de su actitud; se trata de los padrinos y madrinas.

El bautismo, del griego *baptizein*, sumergir en agua, no es una práctica original y exclusivamente cristiana. Hay precedentes tanto en el Antiguo Testamento como en las religiones de Egipto, Babilonia y la India, considerado un baño sagrado de purificación de impurezas legales o rituales. En los misterios de Eleusis, el bautismo formaba parte de la iniciación, en la que una sacerdotisa derramaba un vaso de agua sobre la cabeza del neófito desnudo. El culto a Mitra, cuya semejanza con los ritos cristianos fue percibido por los padres de la Iglesia, exigía para su admisión un bautismo para purificación de los pecados morales y para entrar en una nueva existencia. En el Antiguo Testamento es conocido el baño de agua como medio legal de purificación para los leprosos y personas impuras (Lv. 14:8; Nm. 19:19). En el ambiente del judaísmo precristiano, el bautismo de prosélitos fue practicado por los miembros de Qumrán y requería una conversión y purificación del corazón por el Espíritu Santo previas al rito. Los prosélitos judíos, los que sin ser de raza judía se convertían al judaísmo, practicaban un bautismo que suponía la travesía del mar Rojo y, tras este rito y el de la circuncisión, eran considerados como niños judíos recién nacidos en un sentido predominantemente jurídico, ya que implicaba su deber de observar en adelante la ley.

El bautismo de Juan, sin ser idéntico al cristiano, es el modelo más inmediato del bautismo cristiano. Significaba la conversión y el perdón de los pecados, así como la voluntad de formar parte del nuevo pueblo de Dios. El Nuevo Testamento, y los escritores postapostólicos, siempre recalcan la diferencia: Juan bautiza en agua, Jesús en el Espíritu Santo. «Es de tener en cuenta que el verbo griego *baptiszenai*, usado en la narración del bautismo de Jesús, traduce al verbo arameo *tebal*, que es activo intransitivo y no significa por tanto ser bautizado, sino sumergirse. Juan fue testigo de la inmersión de Jesús. Por otra parte, Jesús aprobó la acción profética del bautista» (Calvo y Ruiz).

El apóstol Pablo expuso en Romanos 6 una interpretación distinta y más profunda del bautismo que la del mero pasar a formar parte de la Iglesia. Mediante el descenso a las aguas, el neófito era asimilado ritualmente a Cristo en su muerte, para renacer a una nueva vida con Cristo resucitado. De ahí que el bautismo se convirtiera en el rito cristiano de iniciación con que el neófito era místicamente regenerado. Este significado del bautismo se representaba dramáticamente en el rito primitivo. Los neófitos recibían el bautismo desnudos, con lo que se pretendía simbolizar la renuncia al propio yo. A veces recibían un nombre nuevo, eran revestidos de ropas blancas y se les daba un alimento místico consistente en leche y miel, con lo que se simbolizaba su renacimiento a una nueva vida en Cristo.

Por eso el bautismo se administraba siempre por inmersión, símbolo de muerte y sepultura. El primer testimonio postapostólico de esta práctica nos lo ofrece la *Didaché*, escrita alrededor del año 100 en Siria/Palestina. Leemos:

«Por lo que se refiere al bautismo, debéis bautizar así: después de haberle comunicado antes todo esto, bautizadlo en el Nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo y, naturalmente, en agua viva; pero si no tienes agua viva, bautiza con cualquier otra agua. Si no puedes con fría, con agua caliente. Si no tienes nada de eso, entonces derrama tres veces agua sobre la cabeza en Nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo» (*Didaché*, VII).

Por este texto vemos que la forma común de aplicar el bautismo es la inmersión en agua viva o agua corriente, y solo como una excepción se reconoce la validez del bautismo por infusión, que se usó al principio para bautizar a los enfermos y más tarde a los adultos. Al mismo tiempo se asocia

el rito bautismal a la regeneración bautismal, como vemos en un temprano escrito de Justino:

«Todos aquellos que han llegado al convencimiento de que es verdad lo que decimos y enseñamos y que, además, regulan su vida a la doctrina, empiezan por ayunar, para recibir la remisión de los pecados. Todos nosotros ayunamos y hacemos oración con ellos. Después, les acompañamos junto al agua, donde son regenerados, de la misma manera que lo fuimos antes nosotros. En otros términos, reciben el bautismo de agua en el Nombre de Dios el Padre, de Cristo, el Salvador, y del Espíritu Santo. Porque Jesucristo dijo: Si no sois regenerados (no nacéis de nuevo), no entraréis en el Reino de Dios... El profeta Isaías indica de qué manera evitarán la condenación los que se arrepientan después de haber pecado: Lavaos, purificaos, quitad de mi vista la maldad de vuestras acciones... Aprended a hacer el bien... Si vuestros pecados fueren como el carmín, serán emblanquecidos como la nieve; si fueren encarnados como la grana, serán blanqueados como la lana» (Cirilo de Jerusalén, *Catequesis mistagógicas*, II).

A pesar de esto, Justino concedía su verdadero valor al acto externo. En su tiempo, la espiritualidad de las enseñanzas de Cristo y de los apóstoles no había sido ahogada por la interpretación material de los misterios cristianos. Sobre el mismo pasaje de Isaías, dice Justino: «¿De qué sirve el bautismo, si solo purifica la carne, el cuerpo? ¡Vuestra alma debe ser bautizada y purificada de la cólera, de la avaricia, de la envidia y del odio! Solo entonces será purificado vuestro cuerpo». Y en otra parte escribió:

«¿Qué necesidad tengo del bautismo de agua, yo que he sido bautizado del Espíritu Santo?».

La *Tradición apostólica* de Hipólito de Roma y la *Apología de Justino* nos demuestran que a mediados del siglo II ya estaba instituida la práctica del catecumenado, o proceso de enseñanza de los candidatos al bautismo. A principios del siglo III y para el siglo IV, la institución bautismal ya se había rodeado de complejas elaboraciones, practicadas por igual casi universalmente. Aunque se observen algunas variaciones en asuntos menores, según las regiones del imperio, el plan general de la iniciación bautismal estaba perfectamente fijado en todas las iglesias. En algunos lugares se bautizaba una vez al año en la vigilia pascual. En oriente sobre todo, se bautizaba en Pascua, en Pentecostés o en Epifanía. Cuando alguien expresaba

su deseo de convertirse, el obispo del lugar le sometía a un tiempo de instrucción prueba para averiguar la calidad de su vida y la sinceridad de su interés. Durante un primer escrutinio o examen de vida, el obispo escrutaba a cada aspirante y decidía si era digno o no de prepararse para el bautismo. Después empezaban los exorcismos cotidianos para ayudar a los «luchadores» a combatir a Satanás. Le seguían ayunos, penitencias, «escrutinios» y así llegaban poco a poco a despojarse del «hombre viejo» acostumbrado a las cosas del mundo.

Cada cual se disponía así a la gran «mudanza» de su bautismo y proseguía su instrucción bajo la cátedra del obispo. El bautismo se realiza en un edificio específico para tal ocasión, el *bautisterio*, donde se encontraba la piscina bautismal en la que era sumergido el neófito:

«Después fuisteis llevados a la santa piscina del bautismo, del mismo modo que Cristo lo fue desde la cruz al sepulcro. Se os preguntó a cada uno de vosotros si creía en el Nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y después de confesar esto, fuisteis sumergidos tres veces en el agua, y otras tantas sacados; y con esto significasteis la sepultura de los tres días del mismo Jesucristo».

Para un cristiano, decía Ambrosio de Milán, la primera cualidad es la fe. Fe que comenzaba por confiar en el buen hacer de la Iglesia, pues el candidato ignoraba por completo en qué consistían las ceremonias por las que tenía que pasar. Esto se hacía para conservar el valor emocional de las mismas, a la vez que por la persistencia de los viejos moldes «iniciáticos» del medio ambiente sociorreligioso. No se olvide que a los catecúmenos también se les exigía, desde el principio, el juramento del «secreto iniciativo». Bajo graves penas eran amonestados a no contar a nadie lo que escucharan durante su tiempo de aprendizaje (Cirilo de Jerusalén, *Protocatequesis*).

Entonces, el domingo de Ramos, el obispo reunía a los aspirantes en el bautisterio para dictarles los doce artículos del Credo, que según mencionada la tradición de los ritos místéricos no se podían escribir. Se lo tenían que aprender en seguida de memoria para recitarlos públicamente ante la asamblea de los fieles antes del gran día del bautismo:

«Vayamos ahora a recitar de nuevo la profesión de fe y pronunciadla con diligencia mientras yo la digo, y recordadla». El catecúmeno recién bautizado tenía la obligación de asistir del lunes al domingo después de Pascua a los sermones de la catequesis especial, llamada *mistagógica*, que el obispo

predicaba. En ella descubría el pleno significado de los ritos bautismales por los que había pasado durante la noche pascual. Con esto se afirmaba que el rito en sí no era nada sin la plena comprensión del mismo. Los sacramentos, ciertamente, imparten la vida, pero solo quienes conocen la doctrina pueden experimentar lo que ella contiene.

Toda la enseñanza impartida a los iluminados, como se conocía a los candidatos al bautismo, estaba envuelta en el misterio, como fue costumbre durante siglos. Se imponía a los oyentes que no revelasen nada de lo que allí aprendían, pese al carácter inocente de la doctrina. Los catequistas temían que los frívolos e inconstantes torcieran el sentido de la enseñanza cristiana y opinaran de ella temerariamente. Una y otra vez el maestro cristiano pide a sus oyentes que no revelen nada de cuanto allí aprenden. La enseñanza entonces era una cuestión muy privada y se impartía en el contexto de gremios y sociedades que guardaban con mucho celo sus secretos profesionales y sus ideas principales:

«Cuando se pronuncie la catequesis, si algún catecúmeno te pregunta qué dijeron los maestros, no le digas nada, pues te encomendamos los misterios y la esperanza del siglo futuro. Guarda el secreto a quien te lo transmita. Y no te diga nadie: ¿Qué mal te va a ti que yo también lo sepa? Porque también los enfermos suelen pedir vino, y si se les da cuando no se debe, se les acarrea el frenesí, y de aquí nacen dos males: que el enfermo llega a morir y el médico es vituperado. Lo mismo ocurre al catecúmeno que oye los misterios por boca de un fiel; que el catecúmeno cae en la locura (porque no entiende lo que oye y desacredita al que se lo dice), y el fiel debe ser condenado por traidor e imprudente. Tú ya estás en la proximidad, pero guárdate de hablar nada temerariamente, no porque lo que se dice no sea digno de ser contado, sino porque son indignos los oídos de quien lo escucha. Algún día fuiste catecúmeno y yo te contaba las cosas antes dichas; mas cuando por experiencia conozcas la sublimidad de lo que se te enseña, entonces verás que los catecúmenos no son dignos de oír tales cosas» (Justino Mártir, *Diálogo con Trifón*, cap. XIV, XXIX).

Ya en tiempo de Tertuliano (año 200), se complica el rito y se acentúa la creencia de que el acto externo posee cierto poder y virtud. Sin embargo, no se llegó a creer en su efecto mecánico independiente de la fe. He aquí lo que dice Tertuliano:

«Poco antes de entrar en el agua, hacemos profesión solemne de renunciar al diablo, a sus pompas y a sus emisarios, lo que hacemos en manos del presidente y en presencia de toda la asamblea. En seguida, se nos sumerge en el agua por tres veces, con lo cual vamos más allá de la medida evangélica. Al salir del agua, nos dan una bebida compuesta de miel y de leche; y durante una semana entera nos privamos de nuestro baño ordinario» (*De la corona*, cap. III).

Luego añade:

«Siguiendo la antigua tradición, cuando salimos de la piscina (lavacro), se nos unge con una unción santa, como cuando los antiguos sacerdotes lo hacían con el aceite del asta. Esta unción no aprovecha solamente a nuestro cuerpo: aprovecha también a nuestra alma, exactamente como el bautismo, que es un acto material, puesto que el acto de sumergirnos en el agua tiene por efecto espiritual librarnos de nuestros pecados. A continuación se nos imponen las manos, invocando al Espíritu Santo en nuestro favor... Y en aquel momento, el Espíritu de santidad desciende del Padre sobre nuestros cuerpos purificados y consagrados (...) Así –añade con acento triunfal–, sin pompa, sin ninguna preparación extraordinaria y sin estipendio alguno, un hombre baja al agua y se le sumerge después de pronunciar algunas palabras. Y –¡cosa increíble!–, apenas ha sido purificado, su cuerpo ya posee para siempre la vida eterna» (*Del bautismo*, cap. VII, VIII).

El *Tratado sobre el Bautismo* de Tertuliano fue escrito contra los sectarios de cierta mujer, llamada Quintilla, que poco antes había predicado el Evangelio en Cartago. El autor se manifiesta duro, y hasta grosero, con los miembros de aquella secta, que desechaban el bautismo de agua por inútil y creían que, como en los tiempos de Abraham, la fe era suficiente para la salvación. En aquella época, existían otras sectas que rechazaban el bautismo de agua y la Eucaristía. Entre ellas, los *ascodrutos*, o *marcosianos*, que afirmaban que los divinos misterios eran imagen de las cosas invisibles que no podían ser representadas por elementos materiales; que la completa redención conduce al verdadero conocimiento de todo lo que existe. Se les consideraba como a los gnósticos, pero bien pudiera ser que, al par que sostenían principios verdaderos, profesaban ideas equivocadas; como también es probable que su protesta contra el ritualismo invasor les valiera tan innmerceda censura.

El Nuevo Testamento no ofrece información sobre el bautismo de niños. Cuando en los Hechos de los Apóstoles se afirma que hubo familias enteras o «casas» que se bautizaron por completo (Hch. 11:14; 16:15, 31,33), la expresión «casa», en griego *oikía*, parece indicar tanto a los niños como a la mujer, los familiares y los siervos. Pero de esta sola formulación difícilmente se puede deducir la existencia de bautismo de niños en la Iglesia Primitiva. Tampoco los textos de Mr. 10:13–16 y Mt. 19:13 pueden aplicarse al bautismo de niños. Se trata más bien de una defensa y bendición de Jesús de los niños como signo de su amor a los pequeños y débiles de la sociedad. La gran comisión misionera se dirige directamente a la evangelización y bautismo de adultos, sin ninguna alusión a los niños (Mt. 28:19; Mr. 16:16). El Nuevo Testamento, pues, guarda silencio sobre este tema y no nos autoriza a sacar argumentos ni a favor ni en contra del bautismo de los niños.

Los primeros datos históricos que poseemos sobre el bautismo de niños pertenecen al siglo II y al siglo III sobre el bautismo de niños recién nacidos. En el siglo V es una práctica muy extendida sin que nadie discuta su legitimidad. Con el paso de la Iglesia Primitiva a la Iglesia de cristiandad en el siglo IV los bautismos de niños se multiplican:

«La obligatoriedad civil del cristianismo con la consiguiente masificación de la Iglesia jugaron en verdad un papel decisivo. En una sociedad cristiana la familia actúa también en esto como agente de socialización bautizando a los hijos. Aunque el Nuevo Testamento no afirma nada ni en pro ni en contra del bautismo de los niños, han de ser tenidos muy en cuenta, no solo los conceptos religiosos sobre la efectividad de los ritos que regían en cada tiempo y lugar, sino también la mentalidad y usos socioculturales de cada época y que en general eran menos individualizados que los nuestros. El papel del padre de familia, por ejemplo, incluía unos derechos sobre todos los de su casa que hoy no estaríamos dispuestos a admitir. De cualquier modo, el bautismo de niños fue al principio el además y la excepción, y no lo normal».

Con todo, en pleno siglo IV coexiste también la práctica del bautismo de adultos, en parte por el rigor de la disciplina penitencial antigua, que ocasionó que muchos retrasasen el bautismo hasta la hora de la muerte, en gran parte también por creer que el bautismo de adultos era el más apropiado a la expresión madura de la fe.

Muchos creyentes venerados hoy como santos por la Iglesia católica fueron hijos de familias cristianas que, sin embargo, fueron bautizados de adultos:

«Muchos de ellos son los grandes teólogos del bautismo. San Basilio de Cesarea, hijo de familia cristiana, es bautizado a los veintisiete años; San Ambrosio, hijo de una familia que se gloriaba de contar con mártires, es bautizado a los treinta años, al ser designado por el pueblo como obispo de Milán; San Juan Crisóstomo, San Jerónimo, San Paulino de Nola, todos ellos de tradición familiar muy cristiana, son bautizados entre los veinte y treinta años; San Agustín, el hijo de santa Mónica, es bautizado a los treinta y dos años por San Ambrosio en la vigilia pascual del 387, juntamente con su amigo Alipio y su hijo de quince años (*Confesiones* IX). San Gregorio Nacianceno, hijo del obispo de Nacianzo, se bautiza a los treinta años, después de un naufragio (...) Coexisten, pues, durante bastante tiempo diversas formas de bautismos. Varios motivos indujeron a una generalización del bautismo de niños. El desarrollo de la doctrina del pecado original en tiempos de San Agustín y su controversia contra los pelagianos hizo del bautismo de los niños un argumento en favor del pecado original y reforzó su praxis. Por otra parte, los altos índices de mortalidad infantil aconsejaban un bautismo precoz para asegurar la salvación de los niños» (Codina e Irrizábal, *Sacramentos de iniciación*).

La única voz discrepante es la de Tertuliano, llevado por su rigorismo moral:

«¿Por qué motivo consideráis necesario el bautismo de los párvulos? Así exponéis a un doble peligro a los padrinos y madrinas: ambos pueden morir, quedando imposibilitados de cumplir su promesa y, por otra parte, aquellos por quienes han prometido pueden creer ya con malas disposiciones. Sin duda, el Señor, dijo: Dejad a los niños venir a Mí y no se lo impidáis (Mt. 19:14). Pero estas palabras quieren decir: dejadles venir a Mí, mientras crecen, mientras aprenden, mientras se les enseña hasta donde deben llegar, pero no les hagáis cristianos (bautizándolos), hasta que sean capaces de conocer a Cristo» (Tertuliano, *Del bautismo*, cap. XVIII).

Treinta o cuarenta años después, Orígenes invoca a la tradición apostólica en favor del bautismo de los niños: «Los párvulos son bautizados según la costumbre de la Iglesia». Y en otra parte añade: «La Iglesia ha recibido esta tradición de los apóstoles, que los niños deben ser bautizados».

Y es que ya por aquel tiempo se manifestaba la tendencia de dar procedencia apostólica a todas las prácticas consideradas como importantes... Sin embargo, entre el período apostólico y el tiempo en que vivió Orígenes, se fueron acumulando tantos obstáculos, que ya no era posible distinguir con certeza lo que era de procedencia apostólica de lo que no lo era.

E. Backhouse y C. Tyler,
Historia de la Iglesia primitiva

CÓMO APRENDÍA LA IGLESIA PRIMITIVA LA PALABRA

En los primeros tiempos de la Iglesia, alrededor del año 100, las pequeñas congregaciones estaban compuestas de judíos y gentiles que asistían con regularidad a la sinagoga, los llamados temerosos de Dios. Esta gente conocía la historia y la fe de Israel. Creían en un solo Dios, el Creador de todo. Entendían los estándares morales de la ley. Creían que las promesas de Dios sobre un futuro Mesías habían tenido su cumplimiento con Jesús. Sus alabanzas se centraban en estas promesas y su cumplimiento con la muerte y resurrección de Jesús. Las Escrituras hebreas mantenían su lugar tanto en las alabanzas como en la sinagoga, pero ahora interpretadas a través de las experiencias y enseñanzas cristianas. Durante este tiempo, la segunda mitad del primer siglo, comenzaron a circular otras Escrituras: se destacan los cuatro evangelios, las cartas de Pablo y algunas más. Estas se fueron incorporando a la fe cristiana conforme se iba disponiendo de ellas.

A principios del segundo siglo surgió un nuevo problema. Un importante número de Gentiles que prácticamente no tenían conocimiento de la historia o la fe de Israel, querían ahora formar parte de la Iglesia. Rápidamente se convirtieron en mayoría. Esto vino a ser un problema importante durante los siglos siguientes. Si la enseñanza cristiana requería de un conocimiento por parte de aquellos que querían compartirla, sobre quiénes eran parte del pueblo de Dios, el Dios de Abraham, Isaac, y Jacob, el Dios que sacó a su pueblo de la esclavitud en Egipto y que en el Monte Sinaí hizo un pacto con ellos y sus descendientes, de alguna manera esta historia, apuntalada en las Escrituras hebreas y ahora entendida de una nueva forma por los cristianos, necesitaba ser enseñada y comprendida por aquellos que quisieran unirse a aquella congregación. El verdadero entendimiento sobre quién era Jesús y el significado de la redención, a través de su muerte y resurrección, no se podían

conseguir si las únicas lecturas se limitaban a los nuevos evangelios y cartas. Era esencial una buena base sobre las Escrituras hebreas. ¿Cómo podían enseñarse?

El servicio del culto estaba dividido en dos partes: el servicio de la Palabra y el servicio de la Mesa. Solo podían estar presentes y participar en el servicio de la Mesa aquellos que habían sido bautizados. En la predicación de la Palabra, sí estaban los bautizados, quien estuviera preparándose para ser bautizado o cualquiera que formase parte de la comunidad. Por tanto, este culto debía ser el espacio para enseñar la historia de Israel, que era parte de la historia propia de la comunidad. Para aquellos que habían decidido unirse, durante el segundo siglo se desarrolló una estructura de formación. Se trataba del catecumenado, un periodo de dos o tres años de enseñanza y preparación cuya finalidad era incorporar a nuevos miembros en su historia. Esto significaba cambiar sus valores aprendidos de la sociedad romana por los del pacto del pueblo de Dios. Esto significaba ayudarlos en sus relaciones familiares y situaciones de trabajo que estuviesen en contra de la iglesia. Muchos de los miembros eran de las clases más bajas de la sociedad, incluyendo esclavos, y no tenían control sobre sus vidas. La Iglesia preparaba a algunos de sus miembros para ser mentores y profesores; el proceso debía ser lo suficientemente largo como para asegurarse de que aquellos que lo habían completado conocían bien las necesidades y expectativas de la comunidad y que habían realizado los cambios necesarios en sus vidas.

La Iglesia no se podía permitir el lujo de que los creyentes tuviesen su propia Biblia para estudiar. El nivel de alfabetización era muy bajo, especialmente en los grupos sociales a los que la iglesia llamaba. El coste de las copias de, al menos, partes de las Escrituras era demasiado elevado: eran manuscritas sobre un material muy costoso. Incluso para aquellos que tenían competencias básicas de lectura, no era fácil leer un manuscrito que no utilizaba puntuación y no hacía clara la división de las palabras. Esto significó que para la mayoría de cristianos de este periodo, el servicio de la Palabra y las clases de evangelización eran la mayor parte o el único tiempo en el que leían y escuchaban la Escritura. Había otros encuentros más informales, como comidas juntos, etc., en el que la Escritura era tema de conversación. Pero era el encuentro semanal en el Día del Señor donde más se leían y escuchaban tanto las Escrituras hebreas como la naciente Escritura cristiana.

Cuando la Iglesia se reunía, un lector, un cargo importante de la congregación, leía en voz alta partes de estos textos. La lectura continuaba hasta que era tiempo de comenzar la alabanza. No había relojes, así que la congregación se reunía poco a poco, normalmente antes del amanecer. Cuando parecía que el grupo que se esperaba ya se había completado, comenzaba el servicio. La lectura de las Escrituras podía durar una hora o más hasta que comenzase el servicio. La principal fuente de conocimiento de los cristianos sobre la Escritura era la escucha más que la lectura. Este acto tenía lugar en una comunidad de gente que escuchaba y que entendía que formaba parte de una comunidad. La lectura de la Escritura reforzaba su entendimiento de lo que significaba ser Iglesia, y en ese contexto, lo que significaba ser cristiano. Para estos discípulos el culto formal de la iglesia era el tiempo que pasaban juntos con aquellos que habían entendido lo que era realmente la Iglesia. Para los que ya habían sido bautizados, era el tiempo de profundizar, renovarse y vivir la realidad de quienes eran considerados la nueva creación de Dios.

Catherine Gunsalus González

CREACIÓN

En el entorno bíblico de oriente, la novedad bíblica

Las antiguas religiones vinculaban generación y creación y de esa forma concebían el mundo como resultado de un proceso de «engendramiento divino». Ellas suponían que el mundo ha brotado de la vida de Dios, como los hijos brotan (nacen) de unos padres, por engendramiento biológico, sin que exista verdadera creación. En contra de eso, el Antiguo Testamento (la Biblia hebrea) ha presentado a Dios como trascendente y creador, de forma que el mundo y el hombre no son resultado de una evolución o emanación de la sustancia divina, sino «creaturas distintas», obras que surgen de la voluntad libre y del entendimiento omnisciente y amoroso de Dios.

Estrictamente hablando, el judaísmo es la religión de la creación, la primera (y quizá única) que ha puesto de relieve la trascendencia de Dios (monoteísmo) y la afirmación de que él ha creado todas las cosas por su palabra, según su voluntad (cf. Gn 1:1). Por eso, el judaísmo (y a su vez el cristianismo) pone en el principio y lema de todo su mensaje estas palabras (en el principio Dios creó los cielos y la tierra), trazando un programa teológico y social que ha inspirado toda la historia de occidente (y del mundo), a través del cristianismo y del Islam. Para situar la novedad y consecuencias de esta experiencia de creación, resulta importante situarla dentro del contexto general de las religiones y del pensamiento, distinguiendo mejor tres tipos de religiones:

- a. Hay religiones del mundo sagrado. Ellas son de tipo cósmico y tienden a identificar el mundo y lo divino; en esa línea, la Madre tierra y el Padre cielo constituyen las divinidades primigenias, son fondo y sentido de todo lo que existe. Por eso la grandeza y

salvación se interpreta como inmersión cósmica: el hombre se hace divino introduciéndose en el cosmos.

- b. Hay religiones del *mundo aparente*. Ellas son de tipo *místico* y suelen concebir el mundo como cárcel donde el hombre se encuentra perdido, encadenado a la rueda de las reencarnaciones, dominado por el mismo deseo pervertido de una vida egoísta que le ata a la materia. En esta línea, la salvación se interpreta en el fondo como desmundanización: los hombres religiosos deben salir del mundo para alcanzar su verdad más alta en lo divino.
- c. Pero solo las religiones bíblicas (judaísmo, cristianismo, Islam) son religiones *del Dios creador y el mundo creado*. Ellas son *monoteístas*, se fundan en la existencia y obra de un Dios superior. Por eso, no divinizan el mundo, pero tampoco lo demonizan (no lo conciben como lugar de condena).

El mundo es para la Biblia una expresión de la voluntad creadora de Dios que lo ha formado a través de su palabra; es lugar donde el hombre puede y debe realizarse en comunión con Dios, cumpliendo su voluntad. Eso significa que para el judaísmo y para el cristianismo la salvación no consiste en adorar el mundo (identificándose con él) ni tampoco en rechazarlo (buscando una liberación espiritual, más allá del cosmos), sino en caminar con el mismo mundo hacia su plenitud (hacia el despliegue de la creación).

En esa línea, los judíos se descubren gestores pero no dueños del mundo, que es creación de Dios. Ellos y los cristianos saben que *el hombre ha sido creado por Dios de un modo personal*. No es un extraño en la tierra, alma caída y perdida en un todo previo de materia, sino alguien que brota del mundo al que pertenece, siendo obra especial de Dios, creado a su imagen y semejanza, en su hijo Jesucristo.

Teología patristica, Dios creador

Todos los grandes teólogos cristianos, desde el siglo II al V (Justino, Ireneo, Orígenes, Atanasio, Gregorio Nacianceno, Hilario, Agustín...) han centrado su visión de la realidad y su interpretación del mundo en la visión judía del AT, en contra de una *gnosis* (que condena el mundo como malo) y de un tipo de filosofía helenista que interpreta la creación como emanación de Dios.

En ese contexto ha surgido y se ha desarrollado cierto tipo de literatura bíblico-teológica centrada en el tema del *hexameron*, es decir, en los seis días de la creación de Dios según Gn 1, desde una perspectiva de comparación y estudio del relato bíblico desde el trasfondo filosófico y religioso del entorno. En ese fondo podemos y debemos destacar cinco autores.

1. El más significativo ha sido *Filón de Alejandría* (siglo I a. C.), filósofo y pensador judío a quien podemos considerar como «padre de los padres» de la iglesia cristiana.
2. El segundo es *Orígenes* (teólogo cristiano del siglo II-III d. C.) que escribió un inmenso *tratado sobre los principios* (*Peri Arjôn, de Principiis...*), que intenta distinguir emanación y creación. Su doctrina puede y debe interpretarse en sentido ortodoxo, pero han sido muchos los que, entre el siglo IV-VI d. C., le han condenado como hereje, diciendo que en el fondo él no habría distinguido bien creación y emanación, y el mundo.
3. El primer autor cristiano que distingue con nitidez la creación de la emanación, en sentido trinitario y cosmológico, con argumentos de tipo teológico profundo, fue Basilio de Cesarea, siglo IV d. C., el más grande de los Padres Capadocios, pensador que ha marcado toda la teología posterior de la Iglesia de Oriente.
4. Traduciendo al latín y organizando de un modo más preciso las argumentaciones de Basilio debemos citar a San Ambrosio de Milán (siglo IV d. C.) que escribió el más influyente de los «hexamerones» de la historia de la iglesia.
5. En la Línea de Basilio y Ambrosio se sitúa finalmente san Agustín, que escribió diversos textos sobre la creación, en sentido «literal y teológico», especialmente en contra de los maniqueos, una especie de gnósticos que insistían en la emanación positiva del Dios bueno y en una creación perversa (una caída divina) del mundo de los pecadores.
6. La teología de la creación ha sido ratificada y formulada de manera clásica por los Padres que han llevado a su culminación la teología patristica, tanto en occidente (Isidoro de Sevilla: siglo VII d. C.) como en oriente (Juan de Damasco, siglo VIII d. C.).

Xabier Pikaza

...ARTÍCULO...

CREDOS DE LA IGLESIA CRISTIANA

Credo de los apóstoles

(120-250 d. C.)

Creo en Dios Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido del Espíritu Santo
y nació de la virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado;
descendió a los infiernos¹.
Al tercer día resucitó de entre los muertos.
Subió al cielo
y está sentado a la diestra de Dios Padre Todopoderoso.
Desde allí vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica²,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de la carne,
y la vida perdurable. Amén.

Credo

Niceno

(325 d. C.)

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,
creador de todo lo visible y lo invisible.

Y en un solo Señor, Jesucristo, Hijo de Dios,
engendrado del Padre, Unigénito;
es decir, de la sustancia del Padre:

Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza [sustancia] del Padre,
por medio del cual todo fue hecho,

lo que está en el cielo y lo que está en la tierra;
que por nosotros los hombres y por nuestra salvación bajó,

y se encarnó y se hizo hombre;
padeció, y resucitó al tercer día;

y subió a los cielos, y vendrá a juzgar a vivos y muertos.

Y en el Espíritu Santo.

Pero a los que dicen:

«Hubo un tiempo en que [Cristo] no existía»,
y «antes de nacer, no existía»; y «fue hecho de lo inexistente»,
o que dicen que es de otra sustancia o esencia,
o creado, o convertible, o mudable el Hijo de Dios,
a esos los anatematiza la Iglesia católica y apostólica.

Credo

Niceno-Constantinopolitano

(381 d. C.)

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Y en un solo Señor, Jesucristo, Hijo unigénito de Dios,
engendrado del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza [sustancia] del Padre,
por medio del cual todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y se encarnó del Espíritu Santo y de María,
la Virgen, y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió a los cielos, y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Y en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,

y que habló por los profetas.
Y en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Confesamos un solo bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.

Credo
de
Calcedonia
(451 d. C.)

Así, pues, nosotros, siguiendo a los santos padres, todos de común consentimiento, enseñamos a los hombres a confesar a Uno y el mismo Hijo, nuestro Señor Jesucristo, el mismo perfecto en divinidad y también perfecto en humanidad; verdadero Dios y verdadero hombre, de cuerpo y alma racional; cosustancial (de la misma esencia) con el Padre de acuerdo a la divinidad, y cosustancial con nosotros de acuerdo a la humanidad; en todas las cosas como nosotros, pero sin pecado; engendrado del Padre antes de todas las edades, de acuerdo a la divinidad; y el mismo en estos postreros días, a nosotros, y por nuestra salvación, nacido de la virgen María, de acuerdo a la humanidad; uno y el mismo, Cristo, Hijo, Señor, Unigénito, para ser reconocido en dos naturalezas, sin confusión, sin cambio, indivisibles, inseparables; ningún medio de distinción de naturalezas desaparece por la unión, más bien la propiedad de cada naturaleza es preservada y concurrentes en una Persona y una hipóstasis [sustancia], no partida ni dividida en dos personas, sino uno y el mismo Hijo, Unigénito, Dios, el Verbo, el Señor Jesucristo; como

los profetas desde el principio lo han declarado con respecto a Él, y como el Señor Jesucristo mismo nos lo ha enseñado, y el Credo de los santos padres que nos ha sido dado.

1 «Inferos»: partes más bajas de la tierra.

2 En el sentido de «universal».

CUERPO

Como sabe la Biblia, a partir del relato de la creación (Gn 1-2), el cuerpo humano no es una simple metáfora del universo sino que lleva en sí todo el universo. El hombre forma parte del proceso cósmico (Gn 1) y de la historia de la vida.

Se ha dicho a veces, siguiendo una visión más helenista y gnóstica que bíblica, que el cuerpo está adosado al alma, de manera que la muerte es la separación de alma y cuerpo, pero esta visión desconoce la identidad profunda del hombre, que no es alma encerrada en un cuerpo, sino «cuerpo animado, dotado de un alma que es aliento o respiración de Dios». El mismo cuerpo, en cuanto animado por el Espíritu de Dios, capaz de individualizarse y relacionarse con los demás es alma, es persona, la imagen más profunda de Dios.

En un sentido aproximado se puede hablar de cuerpo «y» alma, como de dos dimensiones del hombre, pero ese lenguaje no responde a la visión de la Biblia ni a la de los primeros Padres anti-gnósticos de la Iglesia (Justino, Ireneo...). En un sentido más hondo, cuerpo y alma son la persona humana, imagen de Dios y potencial de comunicación.

El cuerpo es relación. No es un simple instrumento para relacionarnos... sino que es en sí mismo relación, tensión comunicativa... en constante proceso de despliegue de sí mismo. En esa línea podemos hablar de los «sentidos» como momentos especiales de la comunicación humana, vinculados siempre a los elementos básicos de la transmisión genética (amor creador) y del lenguaje (que es la misma comunicación hecha encuentro real de personas).

De un modo consecuente, en esa línea, la *fe cristiana, sobre todo en una perspectiva eucarística y eclesial habla de un cuerpo del Cristo*, de un cuerpo mesiánico en el que pueden integrarse de un modo gratuito y libre todos los hombres. En un sentido, el mundo puede interpretarse como *cuerpo de Dios (sensorium Dei)*, presencia sensible de la divinidad, que se hace comunicación, comida, en la existencia de los hombres.

En ese contexto siguen siendo muy importantes las investigaciones de A. von Harnack (1851-1930), teólogo clásico del protestantismo, tal como aparecen en *Brot und Wasser. Die eucharistischen Elemente bei Justin* (Hirichs, Leipzig 1891, 115. 144). La eucaristía normal se realiza con pan y vino (o con pan y vino mezclado con agua, como signo de la corporalidad radical de la presencia de Dios en la vida de los hombres), en contra del espiritualismo gnóstico, falsamente cristiano, que solo acepta una eucaristía de tipo ideal, desencarnado.

Según **Justino** y los Padres de la Gran Iglesia (Ireneo, Orígenes, Ambrosio, Agustín...), la eucaristía es un signo supremo de la encarnación y corporalidad del cristianismo, con sus dos aspectos fundamentales:

- a. El Dios de Cristo se hace presente en la vida de los hombres de un modo corporal, como comida, alimento que viene de la tierra y del trabajo de los hombres...
- b. La eucaristía es signo y presencia de la corporalidad social de los hombres, de la vida que ellos comparten, al darse vida en amor unos a otros.

Desde ese fondo se entienden otros signos corporales de la eucaristía, estudiados de un modo minucioso por A. von Harnack:

1. Pan y bebida (o copa), sin precisión de su contenido. Cf. 1 Cor 10:3-16; 11:23-28; Did. 10,3; Ignacio, Rm 7:3; *Philp.* 4; Justino, *Apol.* I, 66; *Dial.* 41,70-117 (la copa parece aludir siempre al vino).
2. *Pan y agua*: Ebionitas (Ireneo, *Ad. Haer.* V,1,3); Judeo-cristianos gnósticos (Epifanio, *Haer.* 30,16); Encratismo (Clem. de Alej., *Paed.* II, 2,32; *Strom.* I,19,96); Marcionitas (Epifanio, *Haer.* 12, 3 etc.); Agustín *De Haer.* 64).
3. Pan solo, pan y pescado, etc.

Pero quizá más importante que el pan sacramental de la eucaristía ha sido en la tradición patrística el pan corporal del Padrenuestro, pues Jesús identifica el reino de Dios con el «pan nuestro» (alimento corporal compartido, comunión de vida) y con el perdón de deudas-pecados. Aquí dejo

un poco al margen el tema también esencial del perdón (que no es solo espiritual, sino carnal, social... perdón de deudas) para centrarme en el «pan», que es el signo supremo de la corporalidad del ser humano, redimido en Cristo, objeto de trabajo, comunicación y comunión entre personas.

El tema de fondo está indicado por la palabra griega *arton êmôn epiousion*, que se ha traducido «panem nostrum quotidianum» (el pan nuestro de cada día...), pero que se puede traducir también de otras maneras como «pan super-sustancial», pan espiritual, etc.

El pan aparece con gran frecuencia tanto en el vocabulario de Mateo (4:3 s.; 14:17; 15:2; 26:26, etc.) como en el de Lucas (7:33; 11:5; 14:1; 15:17; 24:30) con el sentido que se le daba en las plegarias judías de aquel tiempo, aplicado a todos los alimentos necesarios para el cuerpo, es decir, para la subsistencia total del hombre. Pero no hay que olvidar el carácter simbólico y escatológico que adquiere ese mismo término «pan», como expresión de la corporalidad total del hombre. Es el pan de la comida de cada día, y el pan del banquete del reino, con Dios mismo entendido como panes comparte con generosidad.

Esa palabra (pan) ha recogido pronto un sentido «espiritual», pero sin perder su carácter corporal. En esa línea, el adjetivo *epiousios* solo aparece en este texto del Padrenuestro, tanto de Mateo como de Lucas y en ningún otro lugar del NT ni de la literatura griega más antigua.

Epiousios es una palabra rara y casi desconocida, que aparece en algunos papiros egipcios donde tiene probablemente el sentido de la «ración de comida para cada día» (cf. F. Preisigke, *Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten*, Estrasburgo 1913 ss. I, 5224). San Juan Crisóstomo y otros Padres de la Iglesia griega entienden ese término en el mismo sentido, y así lo aplican, por ejemplo, a la cantidad de pan necesario para vivir, que recibía el profeta Elías en el desierto.

Las versiones siríacas antiguas lo han traducido como «necesario» o «permanente», los armenios como «eterno», la Vulgata por *quotidianum* y san Jerónimo por *supersubstantialis*. *Se trata del pan (esencial) necesario para la existencia*.

Orígenes, que no encontró el término ni en la literatura griega ni en el lenguaje popular, quiso derivarlo etimológicamente de *epi* y *ousia*: sobre-sustancial, aquello que «conviene a nuestra subsistencia (*eis ten ousian symbollogenon arton*)» (*De oratione*, 27; PG 11,505-21; cf. PG 17,145).

Según eso, la preposición *epi* se interpreta como expresión de finalidad. Pero muy pronto por asimilación con Jn 6 (Yo soy el pan bajado del cielo) Orígenes alegorizó el sentido del pan y lo interpretó como pan propio del logos (es decir, de la entraña divina del hombre-interior, animado por Dios), de manera que el cuerpo del hombre aparece como cuerpo espiritualizado, un tipo de cuerpo divino. Según eso, la petición del padrenuestro supondría que tenemos un cuerpo espiritual y que debemos ser alimentados por el mismo Logos de Dios que es Jesucristo. Según eso, este pan que es el Logos sirve para alimentar a los hombres que son una especie de corporalidad del Logos de Dios.

Cirilo de Alejandría, Cirilo de Jerusalén, Basilio y Juan Crisóstomo retuvieron el primer significado origeniano, es decir, (el pan de nuestra existencia material...). Pero otros padres de la Iglesia insistieron en el sentido espiritual del cuerpo humano, más que en sus rasgos materiales.

Sea como fuere, se *trata del pan cotidiano* (diario), necesario para que subsista el hombre como cuerpo. La Biblia Vulgata tradujo el término —sin hacer etimología— por *quotidianum* (cotidiano, diario) tanto en Mateo como en Lucas. Debió entenderlo como un participio presente de *einai* y en la forma *epi ten ousan* (sobreentendiendo *hemeran*, «día»), con lo cual vino a significar: el pan que necesitamos para el día corriente. Y por estar de acuerdo con *ousía*, de donde se deriva, viene también a significar: lo que necesitamos para nuestra existencia corporal.

Hay que unir los dos sentidos del pan: carnal-espiritual: El pan es carnal por ser espiritual y viceversa (es espiritual por ser carnal). **Agustín** que distingue los dos sentidos de «pan material» y «pan eucarístico», prefiere interpretar la cuarta petición en el segundo sentido de Orígenes (el pan de la palabra predicada y de la práctica diaria de los preceptos), pero no olvida nunca el sentido carnal del pan de Dios en la vida de los hombres. Por su parte, Jerónimo trata de buscar palabras latinas que puedan traducir el sentido de *epiousion*, en referencia al pan eucarístico, pero se decanta al final por dos rasgos:

- a. *La excelencia del pan*. Para ello usa el término *periousios* equivalente a *epiousios* que tiene los significados de *superior* (*praecipuus*) *excelente* (*egregius*) y *especial* (*particularis*) (*In Mt I*, ad 6,11; PL 26,43).

- b. *El carácter super-substancial del pan*, indicando que proviene de una substancia superior a toda substancia de la tierra, es decir, de la sustancia divina (*In Tit ad 2,12ss*; PL 26, 588).

Atanasio, en el tratado *Sobre la Encarnación de la Palabra divina contra los arrianos*, interpreta el pan como «pan celeste» (*arton ouranion*) que es el mismo Señor, bajado del cielo y dador de vida por el Espíritu Santo. En el tiempo presente oramos por el pan «del futuro» (*ton epiouision arton, toutesti ton mellonta*) y tenemos ya sus «primicias» (*aparjén*), cuando recibimos la carne de Cristo en la eucaristía. Según eso, el cuerpo de cada cristiano se identifica con el cuerpo de Cristo.

Cf.

Leon- Dufour, X. La fracción del pan. Culto y existencia en el NT, Cristiandad, Madrid 1983.

Lietzmann, H., Messe und Herrenmahl. Eine Studie zur Geschichte der Liturgie (Bonn 1926).

Pikaza, X., Antropología bíblica, Sígueme, Salamanca 2005; Fiesta del pan, fiesta del vino. Mesa común y eucaristía, VD, Estella 2007.

Wainright G., Eucharist and Eschatology, Epworth Press, London 1973).

Xabier Pikaza

DECÁLOGO EN LOS ESCRITOS DE SAN AGUSTÍN

Puede afirmarse sin lugar a dudas que con los escritos de San Agustín comienza una nueva época en la historia de la doctrina decalogal y que a partir de él los diez mandamientos cobraron un nuevo interés en la literatura cristiana. No escribió ningún tratado sistemático sobre los mandamientos, su doctrina se mantuvo dentro del género del sermón y del comentario bíblico. Recogió lo esencial de la aportación patristica anterior y marcó el desarrollo doctrinal de toda la tradición posterior.

San Agustín dedicó a la doctrina del decálogo principalmente dos largos sermones. Además, dedicó varias páginas al decálogo en su comentario al Éxodo. Y otras muchas referencias a lo largo de toda su obra. En su obra *Speculum quis ignorat*, escrita hacia el final de su vida, se propuso señalar qué mandamientos y enseñanzas de entre las que se contienen en la Sagrada Escritura son siempre válidas para los cristianos.

Orden en los preceptos

El esquema de la clasificación agustiniana es el siguiente:

- La primera tabla referida al amor de Dios. 1º Adoración del único Dios verdadero. 2º Prohibición de tomar en vano el nombre del Señor. 3º Observancia del sábado.
- La segunda tabla referida al amor al prójimo. 4º Honrar a los padres. 5º (a veces 6º) Prohibición de matar. 6º (a veces 5º) Prohibición del adulterio. 7º Prohibición del robo. 8º Prohibición del falso testimonio. 9º Prohibición de desear la mujer del prójimo. 10º Prohibición de desear los bienes del prójimo.

Distinguió por primera vez los tres primeros preceptos, referidos a Dios, en la primera tabla, de los otros siete, referidos al prójimo, en la segunda tabla.

En el *Deus canticum* atribuye también San Agustín cada uno de los tres primeros preceptos a cada una de las tres personas divinas. En efecto, al comentar el primer mandamiento lo refiere San Agustín a Dios Padre porque dice que en él se habla principalmente de Dios uno, y que la unidad divina tiene su origen en el Padre. El segundo lo refiere a Dios Hijo porque en el mandato de no tomar en vano el nombre de Dios se contiene el que no entendamos que el Hijo es criatura y por tanto desigual al Padre. El tercero se refiere al Espíritu Santo, porque en el precepto se promete el descanso sempiterno que estaba figurado en el descanso sabático, y se entiende al Espíritu Santo, que es el verdadero don de Dios.

No siguió siempre el mismo orden en la enumeración de los preceptos, en ocasiones el quinto y el sexto se alteran entre sí. En las *Quaestiones Exodi* la primera *quaestio* que se plantea San Agustín en relación al decálogo es la razón de la división interna de los mandatos. Dice que podrían ser cuatro preceptos hasta el precepto del sábado que se referirían a Dios, y los otros seis al hombre. Otra división posible sería: tres referidos a Dios y siete al hombre. Los que sostienen la primera división separan en dos preceptos distintos las palabras: *non erunt tibi dii alieni praeter me* y *non facies tibi idolum*; y hacen uno solo de las palabras: *non concupisces uxorem proximi tui* y *non concupisces domum proximi tui etc.* Mientras que los que sostienen la segunda división unen los dos primeros y separan los dos últimos. A él le pareció más congruente la segunda. En primer lugar, porque al distinguir los tres primeros preceptos se ve más claramente que se dirigen a Dios que es Trinidad. También porque distinguir los dos finales parece que es más congruente al texto de la Escritura, porque si no, se diría *non concupisces uxorem proximi tui, neque domum etc.*

Con todo esto, San Agustín se apartaba de la tradición anterior y daba al decálogo la estructura interna que se convertirá en clásica.

Así, pues, San Agustín se distanció de Filón. Redujo a uno solo los dos primeros mandamientos filonianos, mientras que desglosó en dos el décimo. De este modo mantenía el número decenario de los preceptos, razón por la cual Orígenes había seguido a Filón. Al mismo tiempo, distinguió la prohibición del deseo desordenado de la mujer del prójimo (castidad), de los bienes del prójimo (justicia). Esta distinción constituye indudablemente un

progreso respecto a la consideración de la mujer que para Filón y los antiguos no era considerada mas que como una parte de las propiedades del varón. Pero en realidad la distancia doctrinal entre ambos autores es mayor todavía que la formal. Filón carecía de la perspectiva abierta por la revelación del Evangelio y, por tanto ignoraba la importancia de la intención moral y el significado de la prohibición de los malos deseos consentidos en el interior del hombre.

Naturaleza de los preceptos

Respecto a la naturaleza de los preceptos, es decir, si son preceptos naturales y conocidos en sí mismos por el hombre, o si tuvieron que ser revelados, San Agustín afirma que la Ley, antes de estar escrita en las tablas del Sinaí, lo estaba en los corazones de los hombres, pero los hombres no los leían porque no querían hacerlo. Con esto, San Agustín replantea una cuestión que ya había sido apuntada por la Patrística anterior y que ya no abandonará la especulación de la teología medieval. Aunque gracias al desarrollo del método y de la progresiva profundización filosófica, las cuestiones y las soluciones, se consolidarán y se expresarán mejor, en el fondo las preguntas son siempre las mismas: ¿los mandamientos son la especificación de la misma ley natural?, ¿la ley está verdaderamente impresa desde siempre en el interior de todo hombre?, ¿añaden algo a esa ley de la conciencia o son algo esencialmente distinto?, ¿las referencias al decálogo en el Nuevo Testamento aportan algo nuevo? Estas cuestiones son el punto de partida de la reflexión cristiana y a partir de ellas las preguntas se multiplicarán y las respuestas irán enriqueciendo la comprensión de la teología moral cristiana.

Una cuestión central es si el hombre puede cumplir los preceptos con sus solas fuerzas. En el pensamiento de San Agustín se subraya la dificultad para nuestra naturaleza caída de poder cumplir los preceptos, y se apunta su imposibilidad con las solas fuerzas naturales. Para cumplir los mandamientos hace falta la gracia de Dios. Paul Rentschka distinguió un primer período de la catequesis de San Agustín sobre el decálogo contra los errores maniqueos. En él subraya que proviene de Dios, distingue los tres primeros referidos a las tres Personas divinas, y afirma que es bueno, que es siempre válido y que en la Nueva Ley alcanza su plenitud que es el Amor. Algunos años más tarde se dirige contra los errores pelagianos y entonces subraya que el conocimiento de

los preceptos no basta para la salvación, que son una preparación a la gracia, y que su cumplimiento sólo se puede realizar con ayuda de la gracia.

Posteriormente Étienne Gilson señaló que, según la doctrina de San Agustín se distinguen dos momentos históricos: Un primer momento anterior a la Ley, al que correspondería en el hombre un estado de concupiscencia inconsciente. Y un segundo momento, con la Ley y aún sin la Gracia, en el que el hombre se encontró en un estado de concupiscencia consciente y pecado. Estos dos modos no son, para San Agustín, sólo dos épocas que se suceden una a la otra, sino que se pueden dar siempre en los hombres de todos los tiempos.

Para Philippe Delhay, aunque San Agustín entendía el decálogo como un recuerdo de la ley natural, abrió una vía nueva a la teología al afirmar que los tres mandamientos de la primera tabla se refieren al amor de Dios, y que son la concreción de lo que inspira el amor divino. El decálogo queda así unido a la ley natural, pero también a la ley de la caridad. Esta unión traerá nuevos problemas para los teólogos medievales cuando tengan que distinguir la ley natural de la ley evangélica. Además, al unirse el decálogo a la ley de la Caridad quedará unido a la Gracia. Para San Agustín, según Delhay, el decálogo practicado en el espíritu de los Judíos conduce a la muerte, mientras que vivido en la Caridad y vivificado por la Gracia se convierte en un fruto del Espíritu Santo. Desde la comprensión de San Agustín quedará asumido en la conciencia cristiana que el decálogo, que era exterior en sí mismo se convierte en interior por el Espíritu Santo.

En los escritos decalogales San Agustín habló de la santificación por el Espíritu Santo y sus dones. Comparó esa acción del Espíritu Santo en el séptimo día con el Espíritu de Dios que viene sobre el fiel en los siete dones descritos por Isaías: *sapientiae et intellectus, consilii et fortitudinis, scientiae et pietatis, spiritum timorem dei* («espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, espíritu de conocimiento y de temor de Dios» Is 11:2).

Más adelante, hizo una nueva referencia a la necesidad de la gracia y a la acción santificadora de la Tercera Persona de la Trinidad en relación con el decálogo: El Señor ascendió al cielo el día cuadragésimo y diez días después envió el Espíritu Santo, como diez son los preceptos del decálogo que nadie puede cumplir sin la gracia del Espíritu Santo. Como ya he señalado antes, esta afirmación es teológicamente muy significativa para la comprensión cristiana del decálogo: que nadie puede cumplir la Ley plenamente sin la gracia del Espíritu Santo.

Al final, presentó otra vez el paralelismo entre el Sinaí y Pentecostés, entre los cincuenta días que pasaron después de que los israelitas tuvieron que matar el cordero en Egipto hasta que vino la ley escrita por el dedo de Dios (*digitus dei*) en el Sinaí; y los cincuenta días que pasaron después de la muerte de Cristo hasta que llegó el Espíritu de Dios (*spiritus dei*). Este paralelismo espiritual puede resultar muy extraño a nuestra sensibilidad. La perspectiva de San Agustín es que ahí hay una verdad teológica y que se descubre interpretando espiritualmente la letra de la Escritura. El cómputo por el que se obtienen los cincuenta días desde la salida de Egipto hasta el Sinaí lo explicó San Agustín en otra obra (*Quaestiones in Heptateuchum* II, 70).

Respecto a la relación entre la Antigua Ley y la Ley del Evangelio, San Agustín afirmó que las interpretaciones estrechas del Antiguo Testamento no pertenecían al decálogo en sí mismo. La nueva ley de la gracia ha hecho que el decálogo quede grabado en el alma en gracia. Con esto, reinició una amplia temática que también había apuntado la Patrística anterior y que será sistematizada cuidadosamente por la teología escolástica. Se trata, en primer lugar, de distinguir el diverso valor y, por tanto, la perdurabilidad de los múltiples preceptos de la Ley Antigua: morales, judiciales y ceremoniales. Estas distinciones había que hacerlas y había que razonarlas, cosa que desarrollará la escolástica en los tratados *De cessatione legalium*. En segundo lugar, hay que señalar que el problema de la posibilidad de su cumplimiento y de la necesidad de la ayuda divina planteará necesariamente a la reflexión cristiana toda la temática de su universalidad y su exigencia moral.

En las *Quaestiones* al comentar el hecho de que el pueblo de Israel se construyó un ídolo y esto provocó la destrucción de las primeras tablas y la formación de unas nuevas que serían ya conservadas para siempre, se planteó entonces San Agustín porqué se dice que las tablas fueron escritas *digito Dei*. Explicó que significa el espíritu de Dios, la gracia de Dios. Así, pues, la repetición de las tablas significa los dos testamentos. Las primeras, que fueron rotas, son la Ley Antigua, que ha sido abolida, las nuevas tablas son el Nuevo Testamento. También se significaba el temor propio del Antiguo Testamento (*in tantu strepitu ignium, nubium et tubarum*) y el amor en el Nuevo.

También se planteó cómo puede explicarse que las primeras tablas fueran *opus Dei, conscriptae digito Dei*, mientras que las segundas fueran *opus hominis, scriptae ab homine*. Explicó que en el Antiguo Testamento era difícil

lo que en el Nuevo es fácil para el hombre; y que el Espíritu de Dios escribe en el corazón del hombre no fuera de él, en la piedra. Primero fue dada la Ley, que era buena y era obra de Dios. Después, ese mandato santo, justo y bueno es también obra del hombre, pero sostenido por la gracia de Dios.

El decálogo y la imagen de Dios

Una cuestión central en la comprensión agustiniana del decálogo es que guardar los preceptos protege la imagen de Dios en el hombre. Los números nueve y diez del sermón *Decem chordis* son una explicación de la imagen del padre en el hijo y de Dios en el cristiano, y cómo esa imagen es lo más valioso que hay en el cristiano y es lo que se manifestará en su glorificación. En la concepción agustiniana del decálogo se expone el sentido dinámico y positivo que éste tiene en el interior de la vida cristiana. El hombre es imagen de Dios que se está rehaciendo, y sólo al final se encontrará, no distorsionado por el pecado sino tal como es, querido por Dios. Para eso el cristiano, con la ayuda de Dios, debe detestar todo lo que le aparte de esa imagen: avaricia, lujuria, odio, espectáculos frívolos, etc. Como el médico y el enfermo no quieren la enfermedad sino la salud, el cumplimiento de los preceptos salvaguarda esa imagen en nosotros. Es decir, el cumplimiento de los preceptos es un medio y el fin es proteger la imagen divina que hay en nosotros.

Lo que San Agustín entiende es que el mandato de Dios prohíbe al hombre precisamente que traicione aquello que es. Esta profunda cuestión antropológica está presente en toda la comprensión agustiniana del decálogo. En un pequeño sermón San Agustín explica esta misma convicción desde otra perspectiva.

En la Patrología Latina está dividido en cuatro pequeños capítulos. En el tercer capítulo dice que la palabra de Dios se hace adversario nuestro cuando pecamos, y desarrolla una breve explicación del decálogo. Cuando la voluntad quiere pecar Dios le dice *Noli*. Y así se hace adversario para salvarnos, y exclama San Agustín: *O quam bonus adversarius, quam utilis adversarius!* No busca nuestra voluntad sino nuestra utilidad. Cada vez que uno se hace su propio enemigo, la palabra de Dios es tu enemigo, mientras que si eres para ti amigo, la palabra de Dios se hace amiga. Cuando concuerdas con este adversario no sólo no te pierdes, sino que te encuentras. Y va poniendo cada uno de los preceptos del decálogo. El que

los escucha hace la paz consigo mismo y al mismo tiempo con Dios. El camino es esta vida. Y si concordamos y estamos de acuerdo, terminado el camino no temeremos ni el juez, ni el ministro, ni la cárcel (San Agustín, *Sermón 109*, en PL 38, 637).

Miguel Llunch Baixauli,
Anuario de Historia de la Iglesia 8 (1999), 125-144.

DIVISIÓN DE PRECEPTOS DEL DECÁLOGO

Podemos preguntar cómo se distribuyen los diez mandamientos de la ley, si hay cuatro en relación a Dios, incluyendo el mandamiento del sábado, y luego los seis restantes, comenzando por el primero que dice: “Honra a tu padre y a tu madre” (Ex 20:12), en relación al hombre; o si, por el contrario, los primeros serían tres, y el resto serían siete.

Aquellos que sostienen que los primeros cuatro forman un bloque, hacen la división comenzando con las palabras: “No tendrás dioses ajenos delante de mí”. Y el próximo mandamiento comenzaría con: “No te harás imagen”, etc. (vv. 3-4) donde está prohibido el culto a los ídolos. Y dicen que es un solo mandamiento representado por las siguientes palabras: “No desearás a la mujer de tu prójimo, no desearás la casa de tu prójimo” (v. 17) y todo lo demás hasta el final.

Por otra parte, quienes sostienen que los tres primeros forman un bloque y los últimos siete, otro, afirman que constituye un solo mandamiento todo lo relacionado con el culto a un Dios, donde se excluye el culto a otro Dios fuera de él. Y el último mandamiento se divide en dos. El primero sería: “No desearás a la mujer de tu prójimo”, y el otro: “No desearás la casa de tu prójimo”. Pero que los mandamientos son diez nadie lo niega, ya que la Escritura lo afirma.

Yo, en cambio, me parece más coherente tomar, por un lado, esos tres, y por otro, estos siete, porque los que lo consideran con más atención les parece que los tres relativos a Dios también insinúan la Trinidad. En realidad, las palabras: “No tendrás otros dioses además de mí”, explican esto con mayor claridad, al prohibir la adoración de ídolos. Por otro lado, el deseo de la mujer del prójimo y el deseo de la casa extranjera solo se diferencian en el camino del pecado, porque a quien la Escritura dice: “No desearás la casa de tu prójimo”, agrega la propia Escritura: “ni su campo, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni ninguno de sus ganados ni nada que pertenezca a su

vecino” (v. 17). Por lo tanto, parece que la Escritura distingue entre el deseo de la esposa de otro y el deseo de cualquier otra cosa, ya que ambas prohibiciones comienzan así: “No desearás a la esposa de tu prójimo; no desearás la casa de tu vecino”, y las dos restantes se agregaron a estas dos prohibiciones. Al decir: “No desearás a la esposa de tu vecino”, el texto no agrega el resto: ni su casa, ni su campo, ni su siervo, etc.; pero las cosas que parecen estar encerradas en un solo mandamiento y separadas de aquel en el que se menciona a la mujer, aparecen absolutamente unidas. Por otro lado, el precepto que dice: “No tendrás dioses ajenos fuera de mí”, parece que se hace mejor en las cosas que se le agregan. Porque ¿qué quieren decir precepto: “no tendrás otros dioses además de mí”, sino lo que agregan las palabras que siguen: “No harás ningún ídolo ni imagen alguna, ni de lo que está arriba en el cielo ni de lo que hay en la tierra abajo ni de lo que hay en el agua debajo de la tierra. No los adorarás ni los adorarás. (vv. 4-5).

Agustín,
Preguntas sobre Éxodo.

DONATISMO

Donato fue un obispo cismático de Cartago (313-347), que estuvo al frente de una iglesia cismática hasta que el emperador lo desterró a las Galias el año 347, aunque no faltan historiadores que sostienen que fue exiliado a España. Murió hacia el 350, pero con él no murió todavía el donatismo. Esta herejía se basaba en algunas enseñanzas de Tertuliano y de Cipriano de Cartago. Como ellos, los donatistas enseñaron que el ministro de los sacramentos (presbítero u obispo) tenía que poseer la gracia de Dios para que el sacramento fuera válido, en lugar de ser una especie de causa instrumental como sostenía el obispo de Roma, lo mismo que Agustín de Hipona. Para Donato, la Iglesia era una sociedad visible de los elegidos, separados del mundo, mientras que Agustín desarrolló el concepto católico de una Iglesia invisible (la de la caridad = amor) dentro de la Iglesia visible (la de la fe). Por otra parte, los donatistas sentían tal reverencia por cada palabra de las Escrituras, que el ofrecer una libación en honor del emperador (¡Diocleciano!) o entregar una Biblia a los perseguidores de la Iglesia para que quemasen las Escrituras, era herejía o «traición» de un *tráditor* = entregador de la Biblia. Quien se hubiese comportado de esta manera había de permanecer para siempre fuera de la Iglesia, a menos que se rebautizara. En cambio, Agustín y los católicos admitían a comunión a los *traditores*, lo mismo que a otros desviados, tras la conveniente penitencia eclesiástica impuesta por el obispo respectivo. El emperador Constantino persiguió en un principio a los donatistas, pero viendo que no podía desarraigar la herejía, les otorgó libertad de culto en 321. En el año 388, el obispo donatista Optato organizó partidas de terroristas donatistas en una revuelta que duró hasta su muerte en 398. El donatismo sobrevivió todavía hasta que, en el siglo VII, los musulmanes conquistaron el norte de África y acabaron juntamente con los católicos a los donatistas.

Francisco Lacueva

DURACIÓN DE LA ESTANCIA DE ISRAEL EN EGIPTO

Éxodo 12

«**E**l tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto fue cuatrocientos treinta años» (Ex 12:40). Pero en Génesis se dice: «Ten por cierto que tus descendientes serán extranjeros en tierra extraña y los esclavizarán y oprimirán durante cuatrocientos años» (Gn 15:13). Pero como los años de esclavitud se cuentan desde la muerte de José, ya que durante su vida no solo no fueron esclavos, sino que incluso llegaron a reinar, no hay forma de calcular los cuatrocientos treinta años de permanencia en Egipto. Jacob entró cuando su hijo José tenía treinta y nueve años, porque José tenía treinta años cuando apareció en presencia de Faraón (Gn 41:46) y comenzó a reinar bajo su mando. Después de los siete años de abundancia, en el segundo año de escasez, Jacob entró en Egipto con sus otros hijos (Gn 45:6), por eso José tenía treinta y nueve años en ese momento, y murió a la edad de ciento diez años. Vivió, entonces, en Egipto setenta y un años después de la llegada de su padre. Si restamos estos setenta y un años de los cuatrocientos treinta, tendremos los años de esclavitud, es decir, después de la muerte de José no cuatrocientos, sino trescientos cincuenta y nueve. Y si pensamos que los años deben contarse desde el momento en que José comenzó a reinar bajo el mando de Faraón, interpretamos que Israel de alguna manera entró en Egipto en el momento en que su José estaba revestido allí de un gran poder; también en este caso tendremos trescientos cincuenta años. Ticonio dice que estos trescientos cincuenta años pueden considerarse como cuatrocientos, tomando la parte por el todo, es decir, la parte, cincuenta años, por el todo, cien años. Y Ticonio prueba que la Escritura a menudo usa este modo de expresión.

Pero si consideramos que Israel entró en Egipto cuando José, una vez vendido, comenzó a morar allí, lo cual se puede afirmar con mayor probabilidad, aún tenemos que restar trece años, en este caso trescientos treinta y siete años en lugar de cuatrocientos. Pues bien, como dice la Escritura que Coat, hijo de Leví, abuelo de Moisés, entró en Egipto (Gn 46:11) con su abuelo Jacob y dice, en cambio, que Coat vivió ciento treinta y tres años (Ex 6:18) y que su hijo Amram, padre de Moisés, vivió ciento treinta y siete años (Ex 6:20) y dice, además, que Moisés tenía ochenta años cuando trajo al pueblo de Egipto (Ex 7:7) a pesar de que Coat había engendrado al padre de Moisés entonces en el año en que murió, y el mismo Amram también había engendrado a Moisés en el último año de su vida. Sumados los ciento treinta y tres años y los ciento treinta y siete y los ochenta, tenemos trescientos cincuenta años y no cuatrocientos treinta. Y si alguien dice que Coat, hijo de Leví, nació en el último año de la vida de José, puede agregar casi setenta años a esa cantidad, porque José vivió en Egipto setenta y un años después de que su padre entró en ese país. Por lo tanto, también de esta manera los setenta años de la vida de José desde la entrada de Jacob en Egipto hasta el nacimiento de Coat, si se afirma que nació entonces, y los ciento treinta y tres años del mismo Coat y los ciento treinta y siete de su hijo Amram, padre de Moisés, y los ochenta años del mismo Moisés son cuatrocientos veinte, y no cuatrocientos treinta.

Por tanto, ese cómputo que sin duda siguió Eusebio en su historia cronológica se basa en una verdad evidente. En efecto, Eusebio cuenta cuatrocientos treinta años desde la promesa que Dios le hizo a Abraham, llamándolo a dejar su tierra y dirigirse al país de Canaán, como también el Apóstol, alabando a Abraham y ensalzando su fe en esa promesa en la que se entiende que Cristo fue profetizado, es decir, en la promesa que Dios le hizo a Abraham de que en él todas las tribus de la tierra serían bendecidas, dice: «El pacto previamente ratificado por Dios para con Cristo, la ley que vino cuatrocientos treinta años después, no lo abroga, para invalidar la promesa» (Ga 3:17). El Apóstol, por lo tanto, dice que la ley fue promulgada después de cuatrocientos treinta años desde la promesa por la cual Abraham fue llamado y creyó en Dios, no desde el momento en que Jacob entró en Egipto. Además, el propio texto del Éxodo lo indica claramente. Porque no dice: El tiempo que los hijos de Israel vivieron como extranjeros en la tierra de Egipto fue de cuatrocientos treinta años, sino que dice expresamente: «el tiempo que vivieron en la tierra de Egipto y en la tierra de Canaán, ellos y sus padres».

Aquí vemos que también debemos contar el tiempo de los patriarcas Abraham, Isaac y Jacob, desde que Abraham comenzó a peregrinar en el país de Canaán, es decir, desde aquella promesa según la cual el Apóstol alaba la fe de Abraham hasta el momento que Israel entró en Egipto. Durante todo este tiempo, de hecho, los patriarcas hicieron una peregrinación por la tierra de Canaán y luego los descendientes de Israel hicieron su peregrinación a Egipto. Y así se cumplieron los cuatrocientos treinta años desde la promesa hasta la salida de Israel de Egipto, cuando se promulgó la ley en el monte Sinaí, que no anula el testamento, haciendo vanas las promesas.

Como dice la Escritura, Abraham se fue a la tierra de Canaán (Gn 12:4, 5) a la edad de setenta y cinco años y engendró a Isaac a la edad de cien años (Gn 21:5). Desde la promesa hasta el nacimiento de Isaac hay, por tanto, veinticinco años. A estos años hay que sumar toda la vida de Isaac, es decir, ciento ochenta (Gn 35:28) y así llegamos a los doscientos cinco años. Jacob tenía entonces ciento veinte años. Porque cuando su padre tenía sesenta años le nacieron los dos mellizos, es decir, Jacob y Esaú (Gn 25:26). Después de diez años, a la edad de ciento treinta (Gn 47: 9) Jacob entró en Egipto. José tenía entonces treinta y nueve años. Por tanto, desde la promesa hasta la entrada de Jacob en Egipto, pasaron doscientos quince. José, mientras tanto, desde que su padre lo encontró en Egipto cuando tenía treinta y nueve años, vivió otros setenta y uno y murió a la edad de ciento diez. Ahora, si sumamos estos setenta y uno a los doscientos cinco años anteriores, tenemos doscientos ochenta y seis. Quedan, entonces, ciento cuarenta y cuatro o ciento cuarenta y cinco años, que serían los años que el pueblo de Israel habría vivido esclavizado en Egipto, se cree, después de la muerte de José.

Agustín,
Preguntas sobre Éxodo.

EL PECADO DE LA ESCLAVITUD

«**C**ompré —dice— siervos y siervas, y tuve siervos nacidos en casa». ¿Ves el tamaño de la jactancia? Una expresión tal se levanta en contra de Dios. Así, hemos escuchado de la profecía que todas las cosas son esclavas del poder que está por encima de todo. Ahora bien, el que hace posesión propia, lo que es posesión de Dios, y se atribuye el dominio sobre su especie, de manera que se considera él mismo señor de hombres y mujeres al mismo tiempo, ¿qué otra cosa hace, sino transgredir la naturaleza a causa de la soberbia, al mirarse a sí mismo como algo diferente de los dominados?

«Compré siervos y siervas». ¿Qué dices? Condenas a esclavitud al hombre, que posee una naturaleza libre y dueña de sí, y legislas en contra de Dios, al invertir su ley respecto de la naturaleza. En efecto, a aquel que fue hecho para ser señor de la tierra y fue establecido para el mando por quien lo modeló, a este lo pones bajo el yugo de la esclavitud como oponiéndote y luchando contra la orden divina. Has olvidado los límites de tu potestad, que tu mando está limitado al dominio de los seres irracionales. Dice [la Escritura], en efecto: Para que «señoree en los peces del mar, en las aves de los cielos, en las bestias, en toda la tierra, y en todo animal que se arrastra sobre la tierra» (Gn 1:26). ¿Cómo, sobrepasando el derecho a esclavitud que te corresponde, te levantas en contra de la misma naturaleza, que es libre, al contar entre los cuadrúpedos o los animales que no tienen pies al que es de tu propia familia?

«Le hiciste señorear sobre las obras de tus manos» (Sal 8:6) al hombre, grita el texto por medio de la profecía y enumera en el discurso los seres que están bajo su dominio: rebaños, bueyes y ganados. ¿Acaso de los rebaños te han nacido hombres? ¿Acaso los bueyes han parido para ti una cría del género humano? El único derecho a esclavitud de los hombres son los irracionales. ¿Es poco esto para ti? «Él hace producir —dice— el heno para las bestias, y las plantas para el uso del hombre» (Sal 104:14). Pero tú, al dividir la naturaleza humana en esclavos y señores, hiciste que ella misma fuera esclava y señora de sí.

En efecto, «compré siervos y siervas». ¿A qué precio? Dime. ¿Qué encontraste entre los seres de la naturaleza que sea de igual valor que el hombre? ¿En cuánto dinero valoraste la razón? ¿Con cuántos óbolos equilibraste el peso de la imagen de Dios? ¿Por cuántas monedas de plata vendiste la naturaleza modelada por Dios? Dijo Dios: «Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza» (Gn 1:26). ¿Al que es según semejanza de Dios y que gobierna sobre toda la tierra y al que obtuvo de parte de Dios la autoridad sobre todos los seres de la tierra, a ese, dime, quién puede venderlo o quién puede comprarlo? Solo Dios puede hacer esto; o más bien, ni Dios mismo. En efecto —dice— «los dones y el llamamiento de Dios son irrevocables» (Rm 11:29) Así pues, ni siquiera Dios podría esclavizar la naturaleza; Él voluntariamente nos llamó a la libertad cuando éramos esclavos del pecado. Y si Dios no esclaviza lo que es libre, ¿quién es el que pone por encima de Dios su propia autoridad? ¿Cómo podrá ser vendido el que gobierna toda la tierra y todas las cosas que están sobre la tierra? En efecto, es totalmente necesario que los bienes que posee el que es vendido sean entregados juntamente con él. Ahora bien, ¿en cuánto valoraremos toda la tierra? Y ¿en cuánto [valoraremos] todas las cosas que están sobre la tierra? Mas si estas cosas no son valorables —dime—, ¿cuál es el precio de lo que está por encima de ellas? Aunque dijeras: «El mundo entero» (Mt 16:26), ni aun así encontrarías el precio digno. Pues, el que sabe evaluar exactamente la naturaleza humana dijo que el mundo entero no es digna retribución por el alma del hombre.

Ahora bien, cuando se pone en venta a un hombre, no sucede otra cosa, sino que el señor de la tierra es conducido al mercado. Entonces será puesta en venta junto con él evidentemente también la propiedad que posee. Y esta [posesión] es la tierra, las islas, el mar y todas las cosas que se contienen en ellos. Así pues, ¿qué podrá depositar el comprador? Y ¿qué recibirá el vendedor, si el pacto incluye una posesión tan grande? ¿Acaso la pequeña escritura, el contrato y la suma de los óbolos te ilusionó con ser señor de la imagen de Dios? ¡Qué insensatez! Si se destruyera el contrato, si lo escrito fuera devorado por la polilla, si una gota de agua, cayendo de cualquier lado, lo borrara, ¿dónde quedaría la garantía de tu derecho a esclavitud? ¿Dónde la prueba de tu dominio?

En verdad, respecto del que resultó sometido a ti de nombre, no veo que tengas más que el nombre. Pues, ¿qué añadió a tu naturaleza el poder sobre el otro? Ni tiempo de vida, ni belleza, ni bienestar, ni superioridad en la virtud.

Tu origen es el mismo que el de ellos, la vida de ambos tiene características similares, las afecciones del alma y del cuerpo dominan igualmente sobre ti, que eres el señor, y sobre aquel que está sometido a tu señorío: dolores y gozos, alegrías y angustias, pesares y placeres, cólera y miedos, enfermedades y muertes. ¿Acaso en estas hay alguna diferencia entre el esclavo y el que es señor? ¿No aspiran el mismo aire por la respiración? ¿No ven del mismo modo el sol? ¿No conservan de manera semejante su naturaleza por la ingestión del alimento? ¿La conformación de las entrañas no es la misma? ¿No son los dos después de la muerte una única ceniza? ¿No es único el juicio? ¿No hay un reino común y una gehena común?

Por tanto, tú que eres igual en todo, dime en qué tienes más, de modo que siendo un hombre te consideres a ti mismo amo de un hombre y digas: «Adquirí esclavos y esclavas».

Gregorio de Nisa,
Homilías sobre el Eclesiastés 4.1

EL PROBLEMA GENEALÓGICO

Habiendo afirmado san Mateo que José es hijo de Jacob, san Lucas afirma que es hijo de Elí (Es evidente que no puede ser hijo de dos padres). En ello podía haber alguna dificultad. Mas como afirmando san Mateo, san Lucas declara la opinión de muchos, no la propia, diciendo: «Según se pensaba», me parece que en esto no queda duda alguna. En efecto, había diversas opiniones entre los judíos acerca de Jesucristo, y todos decían que venía de David según las promesas que le habían sido hechas. La mayor parte decía que el Cristo descendería de David por medio de Salomón y de los otros reyes. Algunos se separaban de esta opinión, porque de ciertos reyes se refieren cosas enormes, y porque de Jeconías dijo Jeremías (Is 22) que de su descendencia ninguno se sentaría en el trono de David; cuya opinión menciona san Lucas, sabiendo que san Mateo refiere la verdad de la genealogía tal y como es. Y esta es la razón primera. Hay otra más profunda. San Mateo, como empieza su Evangelio escribiendo desde antes de la concepción de María y el nacimiento de Jesús según la carne, pone desde luego antes, como en toda historia, la genealogía según la carne, además sigue la genealogía descendiendo de los mayores, porque el Verbo de Dios, al tomar carne, descendía. San Lucas, por el contrario, parte de la regeneración por el Bautismo, y recorre otra sucesión de mayores, subiendo de los últimos a los primeros; omite los pecadores que san Mateo había nombrado (porque todo el que renace en Dios se hace extraño a sus mayores culpables, para ser hijo de Dios), y menciona a aquellos que habían vivido honestamente según Dios. Así se dice a Abraham: «Tú marcharás a tus padres» (Gn 15:15), no a tus padres según la carne, sino a tus padres en Dios, por la semejanza de su bondad. Así atribuye al que nace en Dios los mayores que son padres según Dios por la conformidad de la vida. *Eusebio de Cesarea, Historia Ecclesiastica, 1,6.*

O de otro modo, Mateo desciende a José de David por Salomón. Por el contrario, Lucas parte de Elí, que vivió en tiempo del Salvador, y sube por la

descendencia de Natán hijo de David, y junta en una misma tribu a Elí y José, manifestando que uno y otro proceden de un mismo origen; y que así el Salvador es hijo no solamente de José, sino también de Elí. Por la misma razón que el Salvador se dice hijo de José, también se dice que es hijo de Elí y de todos los demás que pertenecen a la misma tribu. *Agustín, De quaestiones Novi et Veteri Testamenti, 56.*

Tres hipótesis pueden formarse sobre este pasaje del Evangelio. O un evangelista nombró al padre de José y otro su abuelo materno o alguno de los parientes mayores, o el uno era padre natural de José y otro por adopción, o según la costumbre de los judíos, cuando uno moría sin tener hijo, su pariente más cercano podía casarse con su viuda, cuyo primer hijo debía considerarse como el sucesor del que había muerto. *Agustín, De quaestiones evangeliorum, 2,5.*

El Señor, descendiendo al mundo, aceptó la condición de todos los pecadores, y quiso nacer de la estirpe de Salomón (como refiere san Mateo), cuyos pecados están escritos, y de los otros, de los cuales muchos obraron mal delante de Dios. Mas cuando asciende del bautismo, después de su segundo nacimiento (como refiere san Lucas), no nace por Salomón sino por Natán, el cual arguye al padre sobre la muerte de Urías y el nacimiento de Salomón. *Orígenes, In Lucam, 28*

EL SUSTENTO DE LOS PREDICADORES

Cuando el Señor dice a los Apóstoles: «No queráis poseer oro» les añade a continuación: «porque es digno el operario de su sustento». Por estas palabras se ve claramente la razón de por qué no quiere el Señor que sus discípulos posean ni lleven dinero; no porque no sea este necesario para las necesidades de la vida, sino para darles a entender que Él los envía de tal manera, que sus necesidades debían cubrirse aquellos a quienes anunciaban el Evangelio, como si fueran soldados a quienes se paga su justo estipendio. No fue la voluntad del Señor, en este pasaje, el que los Apóstoles viviesen pendientes únicamente de lo que les ofrecían aquellos a quienes evangelizaban, porque esto estaría en oposición con lo que practicaba Pablo, que vivía del trabajo de sus manos. Sino que quiso darles un poder, e indicarles que este poder era la razón del deber en que estaban aquellos a quienes evangelizaban, de cubrir sus necesidades. Cuando el Señor impone un precepto, es preciso, si no se ha de cometer una falta por desobediencia, cumplirlo; pero no es lícito no usar o abandonar un derecho propio que el Señor ha concedido. Mandando, pues, el Señor que el que predica el Evangelio viva del Evangelio, estas palabras dirigidas a los apóstoles, tenían por objeto indicarles, que llenos ellos de seguridad, no poseyesen ni llevasen las cosas necesarias a la vida, ni grandes, ni pequeñas, o como dice el Señor: «ni bastón», puesto que los fieles estaban en la obligación de darles, no lo superfluo, sino todo lo que necesitasen. La palabra *bastón* significa autoridad, según aquellas palabras de Marcos: «No toméis para el camino más que el bastón» (Mc 6), Mateo no prohibió, al decir que se viajara descalzo, el uso del calzado, sino la preocupación de que no faltara el calzado. Esta misma interpretación debe darse a la prohibición de llevar para el camino más túnica que la puesta y la de poseer dos túnicas, que no necesitaban, puesto que tenían autoridad para recibir otra cuando la primera quedaba inservible. Las palabras de Marcos, de que los Apóstoles se calzaran con sandalias, tienen un sentido místico: este calzado deja descubierto el pie por

arriba y cubierto por abajo: de esta manera el Evangelio no se debe ocultar ni se debe apoyar en los intereses temporales. Y al prohibir que se lleven dos túnicas y más expresamente el cubrirse con ellas, nos aconseja que nuestra conducta debe ser sencilla y no debemos vivir con doblez. Es indudable que todo lo que el Señor dijo, lo dijo parte en sentido figurado, parte en sentido propio y que los evangelistas dan en sus escritos esos dos sentidos a las palabras del Señor. Quien tuviera la opinión de que el Señor no pudo hablar en un mismo pasaje ya en sentido figurado o ya en el propio, que mire las demás partes del Evangelio y verá cómo su opinión es atrevida e irreflexiva. Cuando el Señor dice que al dar la limosna o cualquiera otra cosa, debe hacerse con tanto sigilo que no se aperciba la mano izquierda de lo que hace la derecha (Mt 6), es indudable que estas palabras deben tomarse en sentido figurado.

AGUSTÍN,

De consensu evangelistarum, 2, 30

ELOGIO DEL PROFETA ISAÍAS

Los santos y los profetas están animados por un gran amor hacia el pueblo. El excelente mérito de este profeta se ve muy bien en sus obras, pero lo que lo hace ver no menos perfectamente es el testimonio de quien, más que ningún otro, supo apreciar sus cualidades. Me refiero a San Pablo, a quien el Espíritu Santo le dictó las palabras. El lenguaje franco de Isaías, su pensamiento siempre libre, sus altos sentimientos, la claridad de sus profecías sobre Cristo, todas sus cualidades, el Apóstol las muestra con una sola palabra, diciendo: «Isaías no tiene miedo de decir: “Me encontraron los que no me buscaban, me mostré a los que no me preguntaban”» (Ro 10:20).

Su compasión por los males de sus hermanos es también grande, no sólo se levantó contra la locura del pueblo, no sólo, en un lenguaje libre y con un pensamiento elevado, anunció a los judíos los castigos que le sobrevendrían, sino que, cuando sucedió lo que había predicho sufrir, es atormentado no menos que aquellos a los que la desgracia oprime, y gime más dolorosamente que esos desdichados.

Esto es, en efecto, lo que han hecho casi todos los profetas y santos; su afecto por aquellos a los que estaban encargados de guiar superó la ternura de los padres por sus hijos; la naturaleza es menos fuerte que su caridad. No es, no, no hay ningún padre que se inflame de amor por sus hijos como aquellos por el pueblo que gobernaban, porque estaban dispuestos a morir, gimiendo, lamentándose, compartiendo su cautiverio y sus desgracias, haciendo y sufriendo todo, para poner fin a la cólera del cielo y a las desgracias que vivían. No hay nada que nos haga más capaces de mandar que tener un alma llena de sabiduría y misericordia. Así, el gran Moisés fue puesto por Dios a la cabeza del pueblo judío sólo después de haber manifestado con sus acciones cuánto amaba a este pueblo, y más tarde le dijo: “Si les perdonas su falta, perdónalos; de lo contrario, bórrame también a mí del libro que escribiste» (Ex 32:32). Y el mismo Isaías, al ver perecer a los judíos, exclama: «Dejadme

ir, derramaré amargas lágrimas; no os molestéis en consolarme por la ruina de la hija de mi pueblo» (Is 22:4).

Jeremías lanzó largos gemidos cuando la ciudad fue derribada. Ezequiel se fue con los judíos, viendo que era menos doloroso vivir en una tierra extranjera que en su propio país, y encontrando que el mayor alivio de sus problemas era estar con los desafortunados y dirigir sus asuntos. Y Daniel, por su regreso, permaneció sin comer durante veinte días y más, y mostró todo su amor por ellos rogando a Dios que los librara de este cautiverio. Esto es en una palabra que todos los santos brillan. Por ejemplo, cuando David ve que la ira del cielo se derrama sobre el pueblo, es sobre sí mismo que quiere llamar a esta plaga, diciendo: «Yo pequé, yo hice la maldad; ¿qué hicieron estas ovejas? Te ruego que tu mano se vuelva contra mí, y contra la casa de mi padre» (2 Sa 24:17). Y Abraham, alejado del peligro, sin temor a compartir el castigo de los sodomitas, comenzó, como si estuviera en medio del peligro, a invocar y suplicar a Dios, y no hubiera dejado de emplear y acciones y palabras para evitar esta terrible conflagración, si Dios, después de haberlo despedido, se hubiera marchado finalmente.

Los santos del Nuevo Testamento mostraron aún más virtud, porque habían recibido más gracias y estaban llamados a combates más largos. Por esta razón, Pedro, al oír a Cristo decir que es muy difícil que los ricos entren en el reino de los cielos, se inquietó, tembló y formuló esta pregunta: «¿Quién puede salvarse?» (Mt 19:25). Y, sin embargo, por lo que a él respecta, debía estar lleno de confianza. Y es que estos santos consideraban menos su propio interés que el de toda la tierra. Y san Pablo, en todo el curso de sus epístolas, nos muestra la misma preocupación, él que ante la visión de Cristo prefería la salvación de los hombres: «Morir y estar con Jesucristo es lo mejor, pero permanecer en mi carne es más necesario por vosotros» (Flp 1:23). Es esta misma virtud la que muestra el profeta Isaías cuando expone las revelaciones de Dios con tanta franqueza, cuando dirige sus reproches a los pecadores, cuando, en frecuentes circunstancias, y mediante largos discursos, trata de apaciguar a Dios irritado contra los judíos, lo que podemos ver especialmente al final de la profecía.

Juan Crisóstomo,
Homilías sobre Isaías.

LAS EMOCIONES EN EL CRISTIANISMO

PRE-NICENO

Las emociones, esos estados psicofísicos y culturales, han sido objeto de estudio desde la Antigüedad Clásica. Como ya tuvimos la oportunidad de ver en otra parte, autores como Platón, Aristóteles, y específicamente los estoicos, pusieron especial atención en ellas en gran parte de sus discursos filosóficos. Los primeros cristianos, inmersos en ese mundo clásico helenístico, también disertaron sobre las afecciones humanas en varias ocasiones en sus distintas obras. No obstante, el desarrollo conceptual cristiano sobre las emociones tomará al menos un siglo en cuajar y pasar desde una visión judía del Segundo Templo a una perspectiva cristiano-helenística.

En las epístolas paulinas no se aprecia un discurso sistemático sobre las emociones, puesto que la teología plasmada en ellas es fruto de circunstancias particulares. No obstante, las veces que son referidas se aprecia una visión de las emociones propias del judaísmo del Segundo Templo, pero a la luz de la cosmovisión escatológica del apóstol, que sostiene, como bien se sabe, la proclamación del Mesías crucificado y resucitado. Ahora, el apóstol utiliza el término pasiones en un sentido negativo, que no sólo incluye emociones, sino comportamientos que considera inmorales, como el “homicidio” y las “hechicerías” (Ga. 5.20-21), que no necesariamente encaja del todo con el concepto filosófico grecorromano. Las pasiones en regla general, en consecuencia, son para el apóstol impulsos negativos dentro del ser humano que son obras de la carne, es decir, de la esfera pecaminosa del ser humano (Ga. 5.19-21). Sin embargo, emociones como el amor, la alegría, y otras no entran dentro de esa categoría, aunque sí en el concepto grecorromano, sino que son fruto del Espíritu Santo (Ga. 5.22-23). Esta concepción de las pasiones tiene reminiscencias en la literatura judía del Segundo Templo, bajo la doctrina de los dos impulsos, uno positivo de donde provienen emociones

positivas, y uno negativo de donde proviene emociones malignas (Test.XII. Ben. 6.1;7.1; Eclo. 15.11-17; 21.11; 1QS 1.17;1.22-23; 3.19-26).

La concepción de las emociones en el pensamiento cristiano, si bien va a mantener una visión cercana o similar a la paulina durante el resto del siglo I, no será hasta la segunda mitad siglo II cuando gira hacia una perspectiva helenística. En este sentido autores como Hermas de Roma y los apologistas griegos hablarán de las emociones en un sentido más cercano a como la cultura grecorromana las concebía. Hermas, por ejemplo, hacia la mitad del siglo II lista varias en su obra varias emociones dentro de su discurso moralista de los vicios y las virtudes. Así, la tristeza, pues es considerada como un vicio que aparta a Dios del hombre, mientras que la alegría un mandamiento, una virtud, que debe celebrarse, y que se consigue a través de la práctica de los mandamientos de Dios (Herm. *Mand.* 10; *Sim.* 5.3.3; 9.13.2;15.3).

Los apologistas, más interesantes al respecto, dan un paso más en el desarrollo de una teología de las emociones cristiana. En algunos de estos autores ya hay una clara y notoria influencia de las escuelas filosóficas helenísticas a la hora de hablar de las emociones. Arístides de Atenas, por ejemplo, incluye dentro de su discurso apologético que la divinidad es ἀπάθεια, es decir, sin pasiones (Aris. 1.1). Justino Mártir, por su lado y defendiendo lo mismo, señala que lo cristianos deben practicar la ἀπάθεια, puesto que Dios es ἀπάθεια también (Iust. Phil. *1Apol.* 10.2;25.2;58.3; *2Apol.*1.2; *Dial.* 124.4). Ambos autores, tanto en su visión de Dios como en la ética, sin duda construyen sus discursos a partir de categorías platónicas y estoicas que entienden la divinidad y la ética a partir de esos esquemas. Igual de interesante es el caso de Atenágoras de Atenas en el que se observa también una influencia estoica a la hora de hablar de las emociones, ya que si bien para este son fruto del cuerpo, siguiendo al estoicismo, se dividen en cuatro: placer, dolor, deseo y miedo (Athenag. *Res.* 21-22). En otras palabras, las mismas que las cuatro emociones básicas esgrimidas por los estoicos.

Hacia finales del siglo II y principios del siglo III el uso de la filosofía griega para hablar de las emociones es un recurso común entre los cristianos. Así queda evidenciado en la obra y pensamiento de Clemente de Alejandría. Este autor cristiano, maestro de Orígenes, presenta una visión filosófica de las emociones, pero a la luz de la doctrina cristiana. Clemente basado en un esquema estoico defiende que las emociones son impulsos excesivos del alma

contrarios a la razón, y todo lo que es contra la razón es pecado (Clem. Al. *Paed.* 1.13.101.1-2; *Strom.* 5.11.67.4). En otras palabras, para Clemente las emociones son pecados, y estos se constituyen como tal en cuanto son contrarios a la razón. No obstante, hay ocasiones donde concibe algunos estados afectivos como positivos (Clem. Al. *Strom.* 6.12.99.3). Ahora bien, el autor alejandrino se basa sin dudas en el sistema estoico a la hora de hablar de las emociones, pero cristianizando ese sistema filosófico. Asimismo, al igual que Arístides y Justino, Clemente defiende que la divinidad cristiana es ἁπάθεια, siguiendo así la tradición platónica (muy probablemente a través de Filón de Alejandría) y estoica (Clem. Al. *Strom.* 2.8.40.1-2; 2.16.72.1-2). En cuanto a la ética, los cristianos, de acuerdo con Clemente, también debían vivir en un estado de ἁπάθεια, sin emociones. Aunque este sólo se limita a los gnósticos cristianos, es decir, creyentes que habían alcanzado un estado de espiritualidad superior al resto de cristianos (Clem. Al. *Paed.* 1.2.4.1-2; 7.1.7.2; 13.105-1).

Finalmente, hacia los últimos años del siglo III y principios del siglo IV se halla la figura de Lactancio también conocido como el Cicerón cristiano. Esta marca un punto de inflexión con respecto a los autores del segundo y tercer siglo, ya que rompe con la tradición de concebir a Dios como ἁπάθεια. Esto es claro en su defensa sobre la ira de Dios en la obra del mismo nombre. Lactancio defiende, contra las críticas filosóficas paganas, que la ira en la divinidad es necesaria, buena y justa. Lactancio diferencia dos tipos de ira: por un lado, una justa y buena que busca castigar el mal, y a otra mala e injusta que nace del deseo de venganza descontrolado y no de la justicia (Lact. *De Ira* 6). La ira de Dios, por supuesto, corresponde con la primera.

En conclusión, como se ha visto, la concepción de las emociones en el cristianismo anterior a Nicea cambia desde una perspectiva más cercana al judaísmo del Segundo Templo hacia una visión helenística, sin que eso, por supuesto, signifique que los cristianos renunciaran a su esquema doctrinal, el cual usan una y otra vez para hablar de las emociones.

Jesús Zamora

LAS EMOCIONES EN EL MUNDO ANTIGUO

Las emociones, esos estados psicofísicos y culturales, han sido objeto de estudio desde la Antigüedad Clásica. Autores como Platón, Aristóteles, y específicamente los estoicos, pusieron especial atención en ellas en gran parte de sus discursos filosóficos. Esto, sin duda, se debió a la importancia que la ética jugó en estos autores, sobre todo entre los estoicos que como escuela helenística su filosofía tenía como principal meta la cura del alma del hombre. Por supuesto, las emociones no sólo fueron tomados en cuentas en el discurso filosófico, sino en casi todo tipo de género literario, desde la historia hasta la comedia trágica, y esto debido a la condición humana tan llena de alegrías como de tristezas, de calma como de ira, de amor como de odio. Las emociones, en definitiva, fueron parte vital en el engranaje de análisis del mundo antiguo.

Ahora bien, entre sus concepciones sobre las emociones y las nuestras hay un mar de distancia. Los antiguos entendieron las emociones de una manera un tanto distinta que nosotros. Recordemos, las emociones no son solo estados psicofísicos productos de nuestra constitución biológica, sino también y sobre todo productos culturales. No es de extrañar, en este sentido, que las emociones fueron entendidas en diversas y diferentes maneras en la Antigüedad. La problemática empieza así con la misma traducción de los términos empleados por lo antiguos. En el mundo antiguo mediterráneo, principalmente de habla griega y latina, se empleaba las palabras *πάθος* y *passio* para hablar de las emociones. Estos términos, que traducimos por «pasión» y «emoción» en español, tuvieron una carga semántica, conceptual, y cultural diferente. Las palabras clásicas vinieron a referirse a la condición sufriente del ser humano, quien, en su pasibilidad experimenta, por un lado, infortunios positivos y negativos, y, por otro, afecciones emocionales del alma (cf. Zamora, 2018, 37-39). Además, nuestras «pasión» y «emoción» incluyen solo un rango inferior de estados psicofísicos. Así las pasiones se refieren a emociones fuertes, fuera de control y a deseos relacionados con una

sexualidad descontrolada. Mientras que las emociones se refieren a los estados psicofísicos culturales sin un necesario discurso ético detrás. Los términos en griego y latín, por el contrario, ocupaban todos ellos, además de conceptos que difícilmente admitiríamos como emocionales en la actualidad, tales como *indigentia*, que viene a significar «necesidad, carencia» y también «deseo de más» (Cic. *Tusc.* 4.16; cf. 4.21) Otra diferencia plasmable con nuestro concepto moderno es que las emociones en el mundo antiguo estaban íntimamente asociadas con la doctrina del alma, parte constitutiva del ser humano entre los antiguos. Las emociones nacían y se relacionaban con el alma (Pl. *R.* 436a-441c; Arist. *De An.* 403a.15-24). En la actualidad, desde una perspectiva psicológica y neurológica, se ha perdido esta idea, puesto que la idea del alma se ha erradico del discurso científico de las emociones. Asimismo, los antiguos consideraban como emociones diferentes estados afectivos que en la actualidad no consideraríamos como tales. La ira es un buen ejemplo de esto. En la Atenas del siglo IV a. C. la ira se entendía como una emoción causada exclusivamente por el menosprecio (Arist. *Rh.* 2. 1378a-1379a), y no a la amplia gama de causas que le achacamos en la actualidad. La ira, además, solo podía ser dirigida hacia individuos considerados inferiores a uno mismo en estatus social y económico (Arist. *Rh.* 2. 1378b-1378a), por lo que se deduce que un ciudadano libre adinerado, por ejemplo, podía dirigir su ira hacia un ciudadano con menos recursos, un no ciudadano, una mujer, un esclavo, un niño, etc., pero no al revés.

¿Exactamente qué pensaron los antiguos sobre las emociones? Durante el periodo clásico Platón y Aristóteles disertaron sobre las emociones humanas en sus distintos discursos filosóficos. Platón, hacia los siglos V-IV a.C., si bien entendió en un principio las emociones ligadas al cuerpo, en su pensamiento maduro señaló que las emociones, es decir, las pasiones, son elementos de la parte irascible e irracional del alma. Así mismo, en su *República* las observó como movimientos del alma fruto de juicios racionales realizadas por los individuos sobre diferentes circunstancias (Pl. *R.* 4.437b-437c). Sin embargo, no es hasta su discípulo, Aristóteles, que las emociones tomaron mayor relevancia en el discurso filosófico. El estagirita realizó una cuenta, un estudio, de las emociones en su *Retórica* con el fin de preparar a a los interesados en el arte del bien hablar en el control y manipulación de las emociones de la audiencia. En la obra, donde analizó diferentes emociones como la ira, la calma, el miedo, el amor, el odio, etc., nos deja entrever su posición, esto es, que las emociones son las responsables de que los seres humanos cambien sus

juicios, sus pensamientos, y esto debido a que de aquellas se siguen el placer y el dolor (Arist. *Rh.* 2.1378a). En este sentido, el placer y el dolor no fueron emociones en el orden de pensamiento de Aristóteles, sino parte elemental de ellas. Asimismo, el estagirita indica en esa misma obra, en sus diferentes estudios de distintas emociones, que las emociones están causadas por diversos juicios que los seres humanos realizamos sobre diferentes circunstancias (cf. Arist. *Rh.* 2.1378a).

Más interesante, no obstante, fue el estudio que los estoicos realizaron sobre las emociones. Los estoicos, que fueron una escuela filosófica de época helenística, dedicaron más que todas las otras escuelas de pensamiento de su tiempo a estudiar las emociones humanas. Eso sí, mantuvieron una visión negativa de ellas. La stoa mantuvo que las emociones eran impulsos excesivos y enfermedades del alma contrarias a la razón, fruto de los juicios erróneos que los seres humanos tomamos sobre los bienes externos que falsamente pensamos que pueden beneficiarnos o perjudicarnos (D.L. 7.110; Stob. *Antolog.* 2.7.10.1-8; Cic. *Tusc.* 4.6; Gal. *Plac.* 246.36-248.3). Esta escuela enseñó al mismo tiempo que hubo cuatro diferentes emociones básicas, a diferencia de Platón y Aristóteles, desde las cuales todas las demás se formaban. Estas emociones básicas eran el placer, el dolor, el deseo y el miedo (Stob. *Antog.* 2.7.10.1-2.7.10c.30). Estas, pues, se constituían a partir de los juicios errados, así, el placer consistía en la opinión errada de que uno se encuentra ante un bien por lo que el alma se expande; el dolor consistía en la creencia equivocada de que uno se encuentra ante un mal presente por lo que el alma se contrae; el deseo es la opinión errada de que uno se encuentra ante un futuro bien; y el miedo la creencia errada de que un mal futuro es inevitable (cf. Stob. *Antog.* 2.7.10b.1-2).

Las emociones jugaron un papel clave en el discurso ético en el mundo antiguo. Aristóteles, sus seguidores, los peripatéticos y los platónicos medios optaban por defender la moderación de las emociones en la vida de los seres humanos. El fin último no era erradicarlos, sino controlarlos. No obstante, los estoicos tuvieron una posición diferente. Si bien para los anteriores el problema se encontraba en la falta de control de las emociones, y no en las emociones mismas, en los estoicos el problema estaba compuesto por las emociones mismas. Los estoicos arguyeron que lo mejor para los seres humanos era la erradicación de las emociones, doctrina que llamaron *ἀπάθεια*, “sin pasiones”. Por supuesto, en su discurso filosófico sólo la figura del sabio estoico era quien podía alcanzar este estado (Sen. *Ep.* 59.14; D.L.

7.117.1), y no cualquier ser humano. Cabe decir, que el sabio una vez alcanzado el estado de ἀπάθεια, lograba alcanzar lo que se llamaban las “buenas emociones”, el gozo, el buen deseo y la precaución, a través de un trabajo acorde a la razón y una vida llena de virtud (Cic. *Tusc.* 4.12-14).

Jesús Zamora

ENCRATISMO

Principio general.

El sexo humano al servicio del amor.

El encratismo (rechazo del sexo y, en general, de los «placeres carnales») es una visión teológica según la cual el mundo, y en especial, todo lo referente al proceso de generación de la vida proviene de una «caída» de Dios. Eso significa que en principio toda unión sexual es pecaminosa (pues vincula y encierra a los hombres y mujeres en este mundo malo; por eso, para liberarse del mundo y ser como ángeles buenos, hombres y mujeres deben abstenerse de toda cohabitación generadora.

De un modo consecuente, en ese contexto, las mujeres tienden a verse como especialmente pecadoras, causantes de caída para los varones, como se dice en la literatura apocalíptica y gnóstica a partir de las diversas interpretaciones de Gn 6 (pecado de ángeles con mujeres). Este es un motivo que aparece en ciertas formulaciones de San Pablo, pero que, en sí mismo va en contra de la visión del conjunto del AT y del NT.

Los animales superiores nacen, viven y se reproducen a través de un tipo de sexo de naturaleza que les determina desde el plano biológico y que actúa al servicio de la continuidad de la especie. Por eso el despliegue sexual, con la unión de lo masculino y femenino, tiene para ellos un valor derivado y funcional, al servicio de la reproducción. Ellos viven en un nivel de instinto, sin conocerse ni hacerse dueños de sí mismos, ni llegar a convertirse en personas, capaces de transvalorar sus pulsiones y pasiones y ponerlas al servicio de la propia identidad personal, del encuentro gratuito con otras personas y de la apertura a Dios.

Los seres humanos nacen a su propia realidad (y se abren de esa forma a lo divino) en el momento en que consiguen descubrir y cultivar de forma autónoma su identidad personal y su capacidad de encuentro con otros seres

humanos, en un plano de gratuidad y de comunicación de vida, en apertura a Dios. El sexo (abierto al amor) no es para ellos una simple función de género, al servicio de la reproducción, sino que puede (ha de) tener un valor trascendente, en sí mismo, al servicio del despliegue de cada persona, en su intimidad, en su apertura a Dios y en su relación con otros seres humanos.

En un sentido, la Biblia (tanto en el AT como en el NT) sabe que la relación interhumana, la identificación y la apertura sexual, con la generación y nacimiento, forma parte del despliegue poderoso y bueno de la vida, en contra de todo encratismo represivo. Pero, en un sentido aún más profundo, el despliegue de la Biblia añade que el amor de hombres y mujeres, en sentido originario, incluyendo el aspecto sexual, está al servicio gratuito y creador de la vida personal de cada uno, de su comunión social y de su apertura a lo divino.

La verdad de lo divino, su potencial de amor no se expresa en cada mujer o varón en solitario, cada uno por sí mismo, sino que se desvela y despliega en la búsqueda y encuentro, en el don y acogida de unos seres humanos con otros: allí donde dos personas superan un tipo de individualidad egoísta, o una relación de dominio de unos sobre otros y se vinculan y son uno en el otro (por y con el otro), en un amor por el que se expresa el Mismo Dios, de un modo privilegiado: en la cumbre y raíz de la existencia, un amor que culmina en forma de «resurrección de la carne», es decir en la vida entera y eterna, perdurable) de los hombres entendida como «encarnación de Dios» (Jn 1:14).

Un tipo de experiencia sexual, buscada, interpretada y realizada de un modo egoísta (cada uno encerrado en sí) y/o posesivo (de dominio sobre otros), tiene elementos que pueden ser dañinos para los seres humanos. Pero vivida en apertura al amor personal, la relación sexual constituye uno de los rasgos fundamentales del despliegue de la vida humana.

Tema bíblico.

Israel contra los baales.

En esa línea, ha surgido el riesgo de divinizar el sexo biológico, en un plano vitalista, como ha podido expresarse en el culto a los baales del entorno cananeo del AT y en la divinización de un tipo «Shiva» hindú o de una divinidad semejante, que puede interpretarse como puro sexo sin experiencia superior de gratuidad, ni apertura en comunión a los demás, ni trascendencia personal.

Los baales o señores de la vida dominaban en el culto de los pueblos cananeos del entorno bíblico, de forma que ellos eran el signo más fuerte de una sexualidad autosacralizada: El Baal masculino y su consorte femenino, Ashera o Astarté, aparecen vinculados en un tipo de culto orgiástico, cerrando así a los hombres y mujeres en un plano de satisfacción biológica, sin vinculación moral, ni gratuidad personal, ni trascendencia divina.

Normalmente oficiaban en ese culto del sexo divinizado las sacerdotisas sagradas o hieródulas, que la tradición de la Biblia ha presentado como prostitutas, aunque estrictamente no lo fueran, pues ellas no entregaban su cuerpo por puro dinero, no vendían el amor como mercancía sino que estaban consagradas al poder divino de la sexualidad y así podían mostrarse como signo de Dios para los hombres (varones) que intentaban expresar y actualizar su potencia en el mismo santuario.

En contra de eso, desde su más honda concepción de lo divino, entendido como libertad y gratuidad en el amor, la Biblia de Israel ha condenado la experiencia orgiástica cerrada en sí misma y la divinización del puro sexo biológico, no solo en los libros proféticos (Oseas, Jeremías, etc.), sino en el mismo Pentateuco y en otros textos legales (Éxodo, Números, Deuteronomio), no para condenar el sexo como tal, sino para descubrir su sentido más hondo, en línea de despliegue de amor.

Ciertamente, hay un valor en los cultos del sexo sacralizado (eros divino), tanto en la India (Tantra) como en el culto a los baales del cercano oriente (en Siria y Palestina, incluso en Grecia, donde se vuelve dominante la figura de Dionisio). Dios se desvela en ese contexto como poder vital de fondo de la vida humana, en forma de atracción sexual. Pero los israelitas saben y añaden, que, teniendo cierto sentido en ese plano, el «amor sexual» es mucho más, es potencial de gratuidad creadora, de encuentro personal entre humanos, en una línea de hondura divina.

No se trata, pues, de rechazar todo sexo como malo (puro encratismo), sino de dirigirlo hacia un nivel más alto, de elevarlo y elevarse sobre el simple plano de la satisfacción erótica, para abrirse al plano de la gratuidad y el amor personal, conforme a la voluntad de Dios.

De esa forma, la trascendencia de Dios se vuelve consciencia y presencia de amor más intenso entre los hombres y mujeres, como un tipo de mística o experiencia sagrada de amor personal y trascendente. No se trata, por tanto, de negar el sexo, sino al contrario, de potenciarlo y desplegarlo hasta el límite

más alto. En esta perspectiva, el verdadero místico se deja iluminar y transformar por el poder más alto del Dios personal que se manifiesta como gracia y potencia de amor a través de los signos de la atracción y comunión de aquellos que se aman.

Riesgo y superación del encratismo

Jesucristo no ha divinizado el sexo (religión de los baales), pero tampoco lo ha condenado como en un tipo de gnosis y espiritualismo anti-carnal. No es encratita: No condena el sexo, ni las relaciones familiares de generación (matrimonio, paternidad, maternidad...), sino que las sitúa en un contexto más hondo de amor. A su juicio, las relaciones sexuales y familiares están al servicio de la gratuidad y el amor personal, como lo pone de relieve el evangelio de Juan, cuando concibe el proceso de la salvación como matrimonio o bodas (Jn 2).

De todas formas, en el contexto de despliegue del cristianismo han podido introducirse ciertas tendencias encratistas, que han sido condenadas por los discípulos de san Pablo, tanto en las cartas de la cautividad (Colosenses y Efesios) como en las pastorales (1-2 Timoteo; Tito). En esa línea, la tradición de los Padres de la Gran Iglesia (de Ignacio de Antioquía a Ireneo de Lyon), de Clemente de Alejandría a Gregorio Magno han condenado toda tendencia al encratismo.

Ciertamente, siguiendo una visión muy parcial Pablo, algunos Padres de la Iglesia han podido destacar los riesgos de un sexo centrado en sí mismo, acentuando, por otra parte, un tipo de «continencia sexual», no entendida como pura negación, sino como despliegue de un tipo más alto de libertad para el amor, tanto para varones como para mujeres. En esa línea se sitúan Padres que han insistido en la continencia y en los riesgos de un tipo de vida sexual, menos regulada por el amor, llegando a insistir a veces en un tipo de encratismo, desde Orígenes hasta San Agustín, desde el Pseudo-Clemente hasta san Jerónimo. Los historiadores de las herejías citan especialmente entre los encratistas a Taciano, a quien presentan como ejemplo e inspiración de todos los siguientes.

Así dice, por ejemplo San Ireneo: «Los encratistas como Taciano propugnaban la abstinencia del matrimonio, rechazando la antigua creación de Dios y acusando al Creador que había hecho a los hombres y mujeres para

procrear nuevos seres humanos. Entre ellos sobresale Taciano, discípulo de Justino, que, tras la muerte de su maestro, imaginó eones invisibles, como los discípulos de Valentín; predicó que el casamiento era una corrupción y fornicación, como Marciano y Saturnino» (*Adv. haer* 1, 28,1).

En esa línea sigue diciendo Epifanio: «Al principio, mientras estaba al lado de Justino mártir, Taciano llevó una buena conducta y se mantuvo en la fe; mas, en cuanto murió Justino, como el ciego llevado de la mano y abandonado por su guía, que se precipita en el abismo por su ceguera y no para hasta darse muerte, así también hizo Taciano. Era sirio de origen, según la tradición que ha llegado hasta nosotros, y estableció su escuela en tiempos del emperador Antonino Pío, en la región de Oriente y estableciéndose allí, cayendo en perversas ideas, también él introdujo, siguiendo los cuentos de Valentín, ciertos eones y principios y emisores (*Panarion*, 46-47), el fruto del árbol del conocimiento del bien y del mal, que Dios prohibió al principio (Gn 2-3) fue el sexo. En contra del mandato de Dios, Adán y Eva pecaron, practicaron el sexo y tuvieron hijos, engendrando así una humanidad de muerte. Para superar esa humanidad de muerte, los hombres y mujeres deberían abstenerse del sexo y de los placeres carnales, para desarrollar así el aspecto divino de su vida».

Como indican las citas de Ireneo y Epifanio, los Padres de la Iglesia condenaron el teocratismo, pero quizá no lo hicieron con la fuerza necesaria. Este es un tema que no ha sido resuelto con toda claridad en la época patristica, debido a la fuerza de un platonismo espiritualista enemigo de la carne (es decir, de la base e impulso sexual de la existencia humana), de manera que diversos Padres de la Iglesia se han seguido inclinando a un tipo de encratismo moderado, y entre ellos se citan monjes y teólogos muy significativos como Jerónimo y Agustín, que, siendo teóricamente enemigos del encratismo, han mostrado, sin embargo, algunas tendencias contrarias a la visión y desarrollo «natural» del sexo en la línea de la Escritura.

Uno de los temas importantes vinculados al encratismo ha sido el intento de prohibir el matrimonio de los clérigos, por pensar que las relaciones sexuales de los clérigos iban en contra de la santidad de su ministerio, por razones no solo vinculadas con el rechazo sexual de cierto pensamiento griego, sino también con una visión de la mancha relacionadas con el Código de la Santidad del judaísmo.

A pesar de todas las razones que se adujeron en su contra, *los Padres de la Iglesia antigua nunca prohibieron formalmente el matrimonio de los clérigos, a pesar de ciertas declaraciones contrarias*, entre las que destacan algunos cánones del Concilio de Elvira, Andalucía, del año 325 d. C. La disciplina del celibato de los clérigos solo se impuso mucho más tarde en la Iglesia Latina, a partir del siglo XI, por razones que no fueron de tipo encratista, sino de organización del poder del clero (para impedir que las «investiduras» o poderes clericales pasaran de padres a hijos en el contexto del nuevo feudalismo europeo.

Desde diversas perspectivas, cf.

D'Arcy, M. C., *La double nature de l'amour*, Aubier, Paris 1948, 157-175.

Doms, H., *Bisexualidad y matrimonio*, en *Mysterium salutis* 11-11, Cristiandad, Madrid 1969, 795-839.

Drewermann, E., *Strukturen des Bösen* I-III, Schönningh, Paderborn 1977.

Lewis, C. S., *Los cuatro amores*, Rialp, Madrid 1996.

Meyer J. Jean. (2009) *El celibato sacerdotal. Su historia en la iglesia católica*, Tusquets, México 2009.

Pikaza, X., *Palabras de amor*, Desclée de B., Bilbao 2005.

Xabier Pikaza

ENDURECIMIENTO DEL FARAÓN

La serpiente que provenía de la vara de Aarón, se comió a las serpientes de los egipcios. Esto, aunque habría debido provocar estupor en el Faraón y disponerlo a creer, obtuvo el efecto contrario. Dice efectivamente la Escritura que se endureció el corazón del Faraón y no los escuchó (7:13). Aquí, ciertamente, dice que se endureció el corazón del Faraón; pero también en la primera plaga, cuando el agua se convierte en sangre, está escrito lo mismo (7:22) y en la segunda cuando pululan las ranas; asimismo en la tercera cuando sobrevienen los mosquitos; también en la cuarta cuando salen los tábanos y en la quinta, cuando la mano del Señor cayó sobre los ganados de los egipcios, se usan términos iguales o semejantes. Sin embargo, en la sexta, cuando Moisés tomó las cenizas del horno y las arrojó hacia el cielo, y se formaron úlceras y pústulas sobre los hombres y sobre las bestias de modo que los magos ya no podían resistir ante Moisés (9:10-11), no se dice que se endureció el corazón del Faraón, sino que se añade algo más terrible; está escrito, en efecto: «el Señor endureció el corazón del Faraón, y no los escuchó como el Señor había establecido» (9:12). De nuevo, en la séptima, cuando el granizo y el rayo devastan todo Egipto, fue endurecido el corazón del Faraón (9:35), pero no por el Señor. En la octava, cuando se hace venir a las langostas, se dice que el Señor endureció el corazón del Faraón (10:20). Así también en la novena, cuando se palpaban las tinieblas en toda la tierra de Egipto (10:21-22), se escribe que el Señor endureció el corazón del Faraón (10:27). Finalmente, cuando, muertos los primogénitos de los egipcios, el pueblo hebreo partió, después de muchas cosas se dice: «Y endureció el Señor el corazón del Faraón rey de Egipto y persiguió a los hijos de Israel» (14:8). Pero cuando Moisés fue enviado de la tierra de Madián a Egipto y se le mandó hacer todos los prodigios, que puso el Señor en su mano, se añade: «Harás estas cosas en presencia del Faraón. Yo endureceré su corazón y no dejará marchar al pueblo» (4:21). Ésta es la primera vez que dice el Señor: «Yo endurezco el

corazón del Faraón». Pero, en segundo lugar, cuando fueron contados los príncipes de Israel, poco después se añade de parte del Señor: «Yo endurezco el corazón del Faraón y multiplico mis señales» (7:3).

Si creemos que estas Escrituras son divinas y escritas por el Espíritu Santo, no creo que pensemos algo tan indigno del Espíritu divino como para afirmar que, en una obra tan importante, se debe al azar esta variación, y que tan pronto se dice que Dios ha endurecido el corazón del Faraón, como se dice que ha sido endurecido, no por Dios, sino por propia voluntad. Ciertamente, me confieso el menos idóneo y el menos capaz para sondear los secretos de la divina Sabiduría en semejantes variaciones. Sin embargo, veo que el apóstol Pablo, porque habitaba en él el Espíritu Santo, se atrevía a decir con confianza: «Pero a nosotros nos lo ha revelado Dios por medio de su Espíritu. En efecto, el Espíritu escruta todo, incluso lo más profundo de Dios» (1 Co 2:10).

Lo veo, digo, como si comprendiese en qué difieren: el corazón del Faraón se endureció y el Señor endureció el corazón del Faraón, y por eso dice en otro lugar: «¿Acaso despreciáis los tesoros de su bondad, paciencia y longanimidad, ignorando que la paciencia de Dios te conduce al arrepentimiento? Por la dureza de tu corazón y tu corazón impenitente, atesoras para ti mismo la ira en el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios» (Ro 2:4-5); con lo que sin duda culpa al que por propia voluntad se endurece. En otro pasaje, sin embargo, parece proponer una pregunta al respecto: «Tiene misericordia de quien quiere, y endurece a quien quiere. Me dirás entonces: ¿por qué se queja? ¿Quién resistirá a su voluntad?» (Ro 9:18-19). Se añade también: «¡Oh, hombre!, ¿quién eres tú para replicar a Dios?» (Ro 9:20). Por ello pienso que sobre el tema del hombre cuyo corazón ha sido endurecido por Dios el apóstol responde, no tanto resolviendo la cuestión, como apelando a su autoridad apostólica, no juzgando conveniente—a causa de la incapacidad de sus oyentes—entregar los secretos de la solución al papel y a la tinta. Así como en otro lugar él mismo dice refiriéndose a algunas palabras que ha oído, que no está permitido hablar de ellas a los hombres (2 Co 12:4). De ahí que, para lo que sigue, al que se sumerge curioso en las cuestiones más secretas no tanto por interés en el estudio cuanto por deseo de saber, le aterrorizará la severidad de este admirable doctor: «¡Oh hombre! ¿tú quién eres para replicar a Dios? ¿Acaso dice la arcilla al que la ha plasmado: por qué me has hecho así?», etc. (Ro 9:20). A nosotros, pues, bástenos solo haber notado y observado esto, y haber

mostrado a los oyentes cuánto hay inmerso en la Ley divina en profundos misterios, por los que debemos decir en la oración: Desde lo hondo a ti grito, Señor (Sal 130:1).

Orígenes,
Homilías sobre Éxodo.

ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEBE SER DIGNA DE DIOS

(Excepto las estrictamente necesarias, se han omitido las abundantes notas a pie de página que el autor cita, y que pueden consultarse en el propio libro).

Ya en el siglo VI a.C., los filósofos griegos criticaron la imagen de los dioses presentada en los mitos tradicionales. Jenófanes explicó el problema claramente: *«Homero y Hesiodo han atribuido a los dioses todo tipo de cosas que son motivo de reproche y censura entre los hombres: robo, adulterio y engaño mutuo»*. Una posible respuesta habría sido rechazar los mitos tradicionales por completo sobre la base de que describen a los seres divinos de una manera indigna de los dioses. Pero otro enfoque era leer estos mitos alegóricamente, para descubrir qué verdades filosóficas podrían contener. Teágenes de Regio en el siglo VI a.C. usó la alegoría para explicar la batalla entre los dioses en la *Ilíada*, que por lo demás presentaba una visión inadecuada de los dioses. A principios del siglo II a.C., un filósofo llamado Heráclito escribió un tratado llamado *Problemas homéricos*, en el que daba explicaciones filosóficas de varios pasajes de Homero. Heráclito justificó su procedimiento en las primeras líneas del tratado: *«Es una carga pesada y perjudicial que el cielo trae contra Homero por su falta de respeto a lo divino. Si no significaba nada alegórico, era impío de pies a cabeza, y las fábulas sacrílegas, cargadas de locura blasfema, se desbordan en ambas épicas»*. En defensa de estos antiguos alegoristas, no se puede dudar que los mitos griegos transmiten significados simbólicos. Los antiguos que leían estos mitos simbólicamente estaban ciertamente justificados en sus expectativas. Al mismo tiempo, el enfoque alegórico tenía dos posibles escollos: en primer lugar, podía permitir a los filósofos leer en los primeros mitos doctrinas que no encajaban bien con el simbolismo original; y, en segundo lugar, podía ocultar el hecho de que se

había producido un desarrollo en la forma en que la gente conceptualizaba a los dioses.

La representación de Dios en la Biblia es menos «humana» que las representaciones de figuras como Zeus y Poseidón en la *Iliada*. La extensión y el tipo de material que podría ser considerado indigno de la deidad no es el mismo. Sin embargo, el Dios del Antiguo Testamento expresa una amplia gama de emociones humanas, como la ira, el arrepentimiento y la compasión. También se le describe como si tuviera partes del cuerpo humano, como los ojos, las manos e incluso la espalda (véase Éx. 33:23). Cuando los antiguos judíos y cristianos leían sus Escrituras, a veces sentían la necesidad de explicar cómo las características humanas de Dios, tal como se describen en el texto, encajan con la verdadera naturaleza de la divinidad. Un principio clave que guiaba su pensamiento sobre este tema era que cualquier cosa que se enseñara genuinamente sobre Dios en las Escrituras debía ser digno de Dios.

Filón de Alejandría muestra cómo un lector de la Biblia con mentalidad filosófica puede tratar con representaciones de Dios que parecen menos que divinas. Cuando Filón lee en Génesis 2:8 que Dios plantó un jardín en el Edén, interpreta que esto significa que Dios «planta» la excelencia terrenal por el bien de los mortales, ya que Dios llena todas las cosas y no necesita un lugar para vivir; de hecho, «Lejos de la razón del hombre ser víctima de una impiedad tan grande como para suponer que Dios labra la tierra y planta los placeres». Interpretar la actividad de Dios en este texto literalmente sería «impiedad». En Génesis 8:21 dice que Dios «olió el aroma agradable», lo cual, según Filón, significa simplemente que Dios «aceptó» la ofrenda, ya que Dios no posee forma humana (griego *anthropomorphos*) y por lo tanto no tiene fosas nasales y no «huele» literalmente nada. La afirmación en Génesis 6:7 de que Dios está «arrepentido» (o «se arrepiente») lleva a Filón a recordar a sus lectores que no hay mayor impiedad que sugerir que el inmutable Dios cambia siempre de opinión. Para explicar tales fenómenos en las Escrituras, Filón yuxtapone la frase «Dios no es hombre» de Números 23:19 con la frase «como un hombre discierne a su hijo» de Deuteronomio 8:5. Filón concluye que, aunque en realidad la naturaleza de Dios no es como la de un ser humano, puede sin embargo describirse en términos humanos para instruir a los humanos. Estos comentarios de Filón encarnan tres importantes principios que también se encuentran en los Padres de la Iglesia: (1) las descripciones de Dios que son demasiado humanas son impías si se toman al pie de la letra, (2) la Escritura describe a menudo a Dios en sentido figurado como si fuera en

forma humana («antropomórficamente»), y (3) Dios posee atributos que no pueden reconciliarse con el sentido literal de ciertos textos. Los cristianos comenzaron a tratar estos temas en respuesta a las críticas de los «herejes» contra el Dios del Antiguo Testamento. Tales críticas parecen subyacer al argumento presentado en el *Pseudo-Clementine Romance* de que las únicas declaraciones verdaderas sobre Dios en las Escrituras son las que presentan a Dios como bueno. En respuesta a los «herejes» que tergiversan la Escritura, Clemente de Alejandría instó a que comparáramos la Escritura con las Escrituras y consideráramos «lo que es perfectamente adecuado y apropiado para el Señor y el Dios Todopoderoso». Además, describió a los que rechazan al Señor como personas «que no citan ni entregan las Escrituras de manera digna de Dios y del Señor». Estas ideas generales sobre la interpretación de las Escrituras de manera digna de Dios fueron retomadas por Orígenes y se convirtieron en un principio hermenéutico completo.

Orígenes fue el primer cristiano que trató sistemáticamente con todo el Antiguo Testamento, y encontró numerosas ocasiones para invocar el principio de que la Escritura debe de ser digna de Dios. Según Orígenes, Dios inspiró la Escritura para que las verdades secretas pudieran ser reveladas a través de historias sobre guerras y diversas leyes. En algunos casos, incluso el simple significado corporal de la Escritura es beneficioso para los lectores comunes. Pero en otros casos, la utilidad de la Escritura no es inmediatamente evidente. En tales situaciones, debemos reconocer que «la Palabra de Dios ha dispuesto ciertos escollos, por así decirlo, y obstáculos e imposibilidades para insertarse en medio de la ley y la historia». Estos escollos se registraron para que los lectores curiosos pudieran examinar las Escrituras más cuidadosamente y encontrar «un significado digno de Dios».¹ Como el primer cristiano en predicar a través de los libros del Antiguo Testamento como Levítico, Números, Josué y Jueces, Orígenes no tenía predecesores cristianos con los que pudiera interactuar. Como resultado, se vio obligado a basarse en otros textos de las Escrituras, su propia experiencia de vida cristiana y su juicio razonado para decidir lo que el Espíritu pretendía enseñar a los cristianos a través de estos textos.

Las guerras reportadas en Josué obligaron a Orígenes en varias ocasiones a buscar un significado digno de Dios. Por ejemplo, según Josué 8, Israel mató a todos los habitantes de la ciudad de Hai, «hasta que no quedó ninguno que sobreviviera o escapara» (v. 22). El texto deja claro que todos los humanos fueron asesinados, incluidas las mujeres (vv. 23-29). Orígenes afirma al

principio de su homilía: «Debes saber que las cosas que se leen son dignas del Espíritu Santo, pero para explicarlas necesitamos la gracia del Espíritu Santo».

Orígenes interpreta «Hai» como «caos», que fue derrotado por Jesús (=Josué), que triunfó sobre el diablo en la cruz, como simboliza el hecho de que el rey de Hai fuera colgado de un árbol (v. 29). Sólo una lectura así de esta acción es digna de la pluma del Espíritu Santo. En cuanto a los israelitas que matan a todos y no dejan supervivientes, Orígenes critica a los que creen que las personas santas harían tal cosa. El sentido literal, según Orígenes, haría a la gente cruel y sedienta de sangre humana. El significado místico de este texto es que todos debemos destruir los demonios que hay dentro de nosotros, sin permitir que ninguno permanezca. Todas las personas santas deben matar a los habitantes de Hai. De la misma manera, todos los cristianos deben esforzarse por derrotar a «Hebrón» (Josué 10:23), que significa «unión»² destruyendo la unión entre nuestra alma y el demonio. Orígenes da el siguiente consejo general:

Leerás en las Sagradas Escrituras sobre las batallas de los justos, sobre la matanza y carnicería de los asesinos, y los santos no perdonan a ninguno de sus enemigos más arraigados. Si los perdonan, se les acusa de pecado, como se acusó a Saúl por haber preservado la vida de Agag, rey de Amalec.³ Debéis entender que las guerras de los justos, según el método que he expuesto anteriormente, son libradas por ellos contra el pecado.

En lo que respecta a Orígenes, la intención de Dios al inspirar estos relatos es animar a sus seguidores a luchar contra el pecado dentro de nosotros.⁴

Orígenes también hizo importantes observaciones sobre la naturaleza del lenguaje de las Escrituras sobre Dios. En sus *Homilías sobre Jeremías*, Orígenes aborda una serie de expresiones difíciles de la Escritura, como la «renuncia» de Dios a hacer algo (Jer. 18:10), la esperanza de Dios de que «tal vez» ocurra algo (36:3), y el engaño de Dios a Jeremías (20:7). En cada caso, el objetivo de Orígenes es encontrar una interpretación «digna de Dios». Orígenes apela a la idea del «antropomorfismo» y habla de Dios «condescendiente» con nosotros. Al igual que Filón, Orígenes juega con la tensión entre Números 23:19 («Dios no es hombre») y Deuteronomio 8:5 («como un hombre discierne a su hijo»). Pero su comentario más interesante viene cuando compara el lenguaje de las Escrituras sobre Dios con los homónimos en el habla humana. Los homónimos son palabras que comparten la misma ortografía y sonido pero que tienen diferentes significados (el

«banco» de un río frente a un «banco» financiero). Aunque estas palabras se parecen y suenan igual, tienen diferentes significados. Como explica Orígenes, lo mismo ocurre con palabras como «arrepentimiento» o «ira» en referencia a Dios. Incluso si usamos las mismas palabras para describir la «ira» o el «arrepentimiento» humanos, estas palabras significan algo diferente cuando se aplican a Dios. Orígenes cree que las palabras de las Escrituras que describen a Dios adquieren significados únicos y divinamente apropiados.

La superioridad moral de Dios sobre los humanos fue un principio fundamental para Orígenes. En su opinión, la gente que interpreta todos los textos bíblicos literalmente termina haciendo afirmaciones impías sobre Dios. Orígenes ofrece la siguiente crítica a los literatos de las escrituras: «Además, incluso los más simples de los que dicen pertenecer a la Iglesia, aunque creen que no hay nadie más grande que el Creador, en el que tienen razón, creen cosas sobre él que no creerían los hombres más salvajes e injustos».⁵ Si matar a cada persona en una ciudad es moralmente reprensible cuando un humano lo hace, entonces tal acción no puede ser atribuida a Dios.⁶ Para Orígenes, Dios no solo es diferente de la humanidad, sino que también es moralmente perfecto de una manera reconocible para las sensibilidades humanas.

Los comentarios de Orígenes fueron ampliamente leídos y apreciados por los posteriores comentaristas cristianos. Incluso aquellos que criticaban su teología especulativa adoptaron muchos de sus principios para interpretar el Antiguo Testamento. El impacto de Filón y otros escritores judíos helenísticos fue también significativo al tratar con las representaciones «humanas» de Dios en las Escrituras.

En cuanto a la cuestión de si Dios tiene «mano» (véase Éx. 13:9: «Con mano fuerte el Señor te ha sacado de Egipto»), Eusebio de Cesarea cita al primer filósofo judío Aristóbulo, que dice que los lectores deben «mantener firme la concepción adecuada de Dios» Y tener cuidado de no «caer en la idea de una fabulosa concepción antropomórfica». No deben tomar «la mano del Señor» literalmente, sino reconocer que representa el poder de Dios. En Génesis 1:4, Dídimo el Ciego dice a sus lectores que deben entender que «Dios vio la luz» de una manera digna de Dios. Gregorio de Nisa interpreta la muerte del primogénito de Egipto en Éxodo 12:29 alegóricamente, declarando, «¿Cómo podría preservarse un concepto digno de Dios en la descripción de lo que sucedió si uno sólo mira la historia? El egipcio actúa injustamente, y en su lugar se castiga a su hijo recién nacido, que en su

infancia no puede discernir lo que es bueno y lo que no».⁷ Basilio el Grande y Gregorio Nacianceno citan varios pasajes de Orígenes en su Filocalia donde Orígenes reconcilia el concepto de libre albedrío con el endurecimiento del corazón del Faraón en el Éxodo. La preocupación subyacente de estos pasajes es que «es indigno de Dios lograr el endurecimiento del corazón de cualquier hombre». Numerosos ejemplos de este tipo pueden ser dados, especialmente de escritores conocidos por haber leído Orígenes o Filón.

La preocupación por interpretar la Escritura de una manera digna de Dios es también evidente en los comentaristas de Antioquía. Juan Crisóstomo a menudo describe la estrategia de Dios de representar lo divino de una manera humana como «condescendencia» (synkatabasis). Crisóstomo dice lo siguiente acerca de Génesis 2:21, «Dios... tomó una de sus costillas»:

Noten la condescendencia de la Sagrada Escritura en las palabras empleadas con nuestras limitaciones en mente: «Dios tomó una de sus costillas», dice el texto. No tomes las palabras a la manera humana; más bien, interpreta la concreción de las expresiones desde el punto de vista de las limitaciones humanas. Ves, si no hubiera usado estas palabras, ¿cómo habiéramos podido conocer estos misterios que desafían la descripción? No nos quedemos, pues, sólo en el nivel de las palabras, sino comprendamos todo de una manera propia de Dios, porque aplicado a Dios. Esa frase, después de todo, y otras similares se dicen con nuestras limitaciones en mente.

Si el relato de Dios haciendo la mujer de la costilla del hombre parece demasiado común para la deidad, debemos tener en cuenta que Dios se comunica con nosotros de esta manera para nuestro beneficio. Nuestra parte es reconocer la condescendencia de Dios con nuestras limitaciones humanas, e interpretar el texto de una manera propia de Dios, buscando saber qué misterio enseña.

Teodoreto de Ciro es otro antioqueno que muestra especial cuidado en no tomar el lenguaje humano sobre Dios en las Escrituras demasiado literalmente. Con respecto a la frase de Jeremías 4:28, «No cederé», Teodoreto advierte que no debemos tomar esto como una sugerencia de que Dios podría «ceder», ya que «La frase “no cederé” es antropomórfica, la divinidad es inmune a la pasión, y tiene el significado, que pensé adecuado para exigir una retribución». Una vez más, Jeremías 9:9 dice: «¿Y no se vengará mi alma de una nación como esta?» Teodoreto comenta, «Usó la

frase “mi alma” a la manera humana: lo divino no está compuesto de cuerpo y alma, siendo simple, carente de composición y forma. Sus palabras se ajustan a nuestra capacidad de recibir». Además del uso que Teodoreto hace del término «antropomorfismo» y su explicación de que Dios ajusta su comunicación con nosotros para que se ajuste a nuestra capacidad de recibir, es notable que Teodoreto advierte al lector que no interprete el texto de tal manera que amenace la inmutabilidad o la naturaleza simple de Dios. Para Teodoreto, estos son atributos que necesariamente pertenecen a Dios.

Ejemplos similares a estos podrían ofrecerse de los escritos de los Padres de la Iglesia latina. Terminaré esta discusión con un comentario de San Agustín. Como muchos otros, Agustín insiste en que debemos entender las partes del cuerpo de Dios como sus diversas capacidades, y a menudo señala lo inapropiado de tomar el lenguaje de las Escrituras sobre Dios demasiado literalmente. En cuanto al comportamiento moral, Agustín dice: «Cualquier palabra o acción dura o incluso cruel atribuida a Dios o a sus santos que se encuentre en las Sagradas Escrituras se aplica a la destrucción del reino de la lujuria». De manera similar a Orígenes, Agustín afirma que nada moralmente indigno de Dios debe ser tomado literalmente en las Escrituras.

La preocupación básica de los intérpretes cristianos discutida en esta sección era que las cualidades humanas atribuidas a Dios en la Escritura no debían interpretarse como una enseñanza contraria a las concepciones más elevadas de Dios. Podemos preguntarnos: ¿De dónde vinieron estas elevadas concepciones? Hasta cierto punto, estas concepciones llegaron a los lectores cristianos a través de las enseñanzas del Nuevo Testamento y a través de la tradición filosófica griega. Esto es parte de la verdad, y reconocerlo es reconocer la naturaleza progresiva de la revelación escritural y también la eficacia del razonamiento moral y teológico. Pero hay más que decir. Otra parte de la verdad es que las concepciones teológicas cristianas se desarrollaron sustancialmente a partir de los textos del Antiguo Testamento, y los valores que se encuentran en el Antiguo Testamento moldearon fuertemente las ideas cristianas posteriores. Así que no es exacto decir que los cristianos simplemente impusieron estas categorías posteriores en el Antiguo Testamento. Además, es simplista y poco caritativo asumir que los escritores bíblicos pretendían que todos sus relatos se tomaran literalmente en primer lugar. ¿Creían realmente los escritores del Antiguo Testamento que Dios tenía un brazo y una espalda físicos, cuando ni siquiera los cielos más altos pueden contener a Dios (1 Reyes 8:27)? Es mejor asumir que los escritores del

Antiguo Testamento ya conectaban las ideas abstractas con las imágenes concretas que usaban punto los lectores cristianos que heredaron la tradición bíblica se basaron en ciertas partes de la escritura para guiarse en la interpretación de otras partes. Estos intérpretes buscaban evaluar y organizar las ideas que se les presentaban en la Escritura, con el objetivo de definir con más precisión la naturaleza de la deidad. Naturalmente, entraba en juego cierto anacronismo, pero el proceso teológico se ocupaba sustancialmente de las imágenes de la Escritura y se guiaba por principios reconocibles.

Los cristianos modernos con fuertes sensibilidades históricas son rápidos en advertir que no deben atribuir las ideas teológicas cristianas posteriores a los escritores humanos del Antiguo Testamento. Entender el discurso del autor humano es valioso, y para apreciar el Antiguo Testamento a este nivel debemos evitar el anacronismo. Sin embargo, cuando llegamos a decidir lo que estos textos nos enseñan sobre Dios, es correcto mirar toda la Escritura y evaluar el testimonio bíblico a través de la oración y la razón y con la instrucción de nuestras tradiciones y comunidades. Esto puede llevarnos a conclusiones teológicas que se mantienen cercanas al sentido histórico, pero no son idénticas a él. Por ejemplo, muchos cristianos de hoy en día están preocupados por los mandamientos divinos del Antiguo Testamento de destruir poblaciones enteras de personas a través de la guerra. La cuestión no es simplemente una cuestión de ética práctica, ya que los cristianos siempre pueden decir que el Sermón del Monte prevalece sobre el Antiguo Testamento como guía ética contemporánea. La cuestión tiene que ver con la doctrina de Dios: ¿El Mismo Dios que condenó el derramamiento de sangre inocente (e.g. Jer. 7:1 -11), exigió compasión por los vulnerables (e.g. Éx. 22: 21-27) y se reveló supremamente en Jesús también ordenó a los israelitas que mataran a grupos enteros de personas, incluyendo mujeres y niños? Teológicamente es apropiado que los cristianos no crean que Dios dio tales órdenes. Algunos cristianos sostienen que Dios no ordenó tales acciones y que los israelitas no las realizaron, pero que el lenguaje de las Escrituras que sugiere lo contrario es simplemente una exageración y una retórica común al antiguo Oriente Próximo. Otro enfoque consiste en sugerir que aunque Israel realizará tales acciones, Dios no las ordenó, y los textos bíblicos en cuestión revelan que los escritores bíblicos plegaron sus propias prácticas militares a la enseñanza divina que instruía a Israel a permanecer absolutamente separado de las perversas costumbres morales y religiosas cananeas. Si esta explicación fuera correcta, estos textos en el contexto de todas las Escrituras señalan con

verdad la feroz oposición de Dios a la maldad humana. En cualquier caso, la cuestión tiene que ver con la doctrina de Dios y, por lo tanto, debe resolverse en última instancia en el plano teológico. Las complejidades de este tipo de razonamiento teológico son tales que la percepción de ningún individuo de lo que la Escritura enseña sobre un tema determinado puede servir como la autoridad final de lo que todo cristiano debe creer sobre ese tema. Aun así, los cristianos deben trabajar a través de los textos bíblicos de esta manera para captar la enseñanza de Dios en la Escritura.

Los Padres de la Iglesia creían que Dios inspiraba las Escrituras con el propósito de instruir, y naturalmente esperaban que todo lo enseñado por el Espíritu de Dios en las Escrituras fuera verdad. La coherencia interna del mensaje de la Escritura era una consecuencia lógica de esta forma de pensar. Además, tenía sentido asumir que lo que la Escritura enseña estará de acuerdo con otras fuentes fiables de verdad. Estas otras fuentes incluían tradiciones no bíblicas transmitidas por los apóstoles, el consenso percibido de la iglesia en su propio tiempo, y los más altos ideales de nuestras sensibilidades religiosas. Ninguno de los Padres de la Iglesia cuestionó seriamente la veracidad de las Escrituras. Pero como hemos visto a lo largo de este estudio, la cuestión de cómo interpretar la Escritura para llegar a la verdad era un asunto complejo.

Michael Graves

1 Orígenes, *Sobre los principios*, 4.2.8-9. Según Orígenes, el Espíritu colocó estos escollos en el texto para hacernos reconocer que un significado más elevado se encuentra oculto bajo la superficie. Cuando los eventos reales armonizaban con el significado místico que pretendía la Escritura, estos eventos eran registrados. Pero cuando no se encontraron eventos reales adecuados para expresar la verdad superior, «la Escritura tejió en la historia algo que no sucedió, ocasionalmente algo que no pudo suceder, y ocasionalmente algo que pudo haber sucedido pero que de hecho no sucedió»; véase Origen: *On First Principles*, Butterworth, págs. 284-287.

2 «Hebrón» se interpreta como si estuviera relacionado con la palabra hebrea heber, «unión» o «asociación». Vea también Filón, *Sobre la posteridad de Caín* 60; Cuanto peores ataques, mejor 15.

3 Véase 1 Samuel 15:9-33.

- 4** La teología de la guerra de Orígenes es similar en algunos aspectos al concepto de la «gran yihad» en el Islam. El término yihad es árabe significa «esfuerzo». En esta línea de pensamiento, la «yihad menor» se refiere al esfuerzo en batallas físicas que pueden ser necesarias, por ejemplo, porque uno es atacado. la «gran yihad» se refiere al esfuerzo dentro de uno mismo para combatir el pecado, véase John Kalmer, *Introducing the Qur'an for today's Reader* (Minneapolis: Fortress, 2011), págs. 168-70; 174-75.
- 5** Sobre todo este párrafo, véase Orígenes, sobre los principios 4.2.1-2. Orígenes continúa: «Ahora bien, la razón por la que todos los que hemos mencionado sostienen opiniones falsas y hacen afirmaciones impías o ignorantes sobre Dios no parece ser otra que está, que la Escritura no se entiende en su sentido espiritual, sino que se interpreta según la letra desnuda. Por eso debemos explicar a los que creen que los libros sagrados no son obras de hombres, sino que fueron compuestos y bajados a nosotros como resultado de la inspiración del Espíritu Santo por la voluntad del Padre del universo a través de Jesucristo, cuáles son los métodos de interpretación que nos parecen correctos a nosotros, que nos atenemos a la regla de la Iglesia celestial de Jesucristo a través de la sucesión de los Apóstoles»; Véase Origen: *On First Principles*, Butterworth, págs. 271-72.
- 6** Para otros textos de guerra en Josué, vea por ejemplo 10:28, 30, 33, 35, 37, 39, 40; 11:16-23 y 6:21: «Y consagraron a la destrucción a todos los de la ciudad, hombres y mujeres, jóvenes y viejos, bueyes, ovejas y asnos, a filo de espada». Vea también Números 21:34-35; 31: 17-18; Deuteronomio 7:2; 13:6-15; 20:16-18; y 1 Samuel 15:3.
- 7** Gregorio de Nisa, *Vida de Moisés* 2.91; véase Gregory of Nyssa: *The life of Moses*, trad. A.J. Malberbe y E. Ferguson, *Classics of Western Spirituality* (Nueva York: Paulist, 1978), pág. 75. Según Gregorio, este pasaje enseña que nosotros como cristianos debemos «destruir completamente el primer nacimiento del mal dentro de nosotros». Cita Ezequiel 18:20, «el alma que peca morirá. el hijo no sufrirá por la iniquidad del padre», para demostrar que Dios no mataría literalmente al hijo del Faraón por el pecado del Faraón. Gregorio argumenta, «si tal [un niño] paga ahora la pena de la maldad de su padre, ¿dónde está la justicia? ¿dónde está la piedad? ¿dónde está la santidad? ¿cómo puede la historia contradecir tanto la razón?

LA ESCRITURA DENTRO DEL SERVICIO DE LA PALABRA

Además de lo que se leyese antes de que el servicio comenzase, obviamente las Escrituras tuvieron un papel muy importante en el servicio de la Palabra. La predicación tiene un lugar central, y ahí se hacían otras referencias a la Escritura como parte del sermón. Especialmente en los siglos segundo y tercero, tales sermones no siempre tenían las directrices formales en las que pensamos hoy. En la mayoría de las circunstancias los líderes de las iglesias no pertenecían a las élites culturales. Las pocas excepciones, como Orígenes a finales del segundo siglo y principios del tercero, realizaron comentarios sobre un solo libro de la Biblia en una serie de sermones. En muchas iglesias había contribuciones de miembros que tomarían la forma de explicación de visiones, o palabras de ánimo ante las persecuciones, o correcciones de comportamientos de la comunidad, todo basado en anotaciones de una gran variedad de Escrituras más que de una fuente única. El Apocalipsis es un conocido ejemplo escrito, creado para ser leído como un sermón de un líder que ahora estaba ausente y tenía un mensaje para ellos. Es una visión, una llamada para tener fe en medio de la persecución, y una condenación tanto del comportamiento de algunas comunidades de fe como de la sociedad en general. También es una profunda visión esperanzadora porque muestra la victoria final, la gran boda entre el Cordero y la gloriosa Ciudad de Dios. Cualquiera de estas formas podría haber sido proclamada en una pequeña reunión de cristianos. No tenemos más ejemplos literarios formales de sermones hasta el siglo cuarto. Igual que el trabajo previo de Orígenes, estas a menudo eran comentarios extendidos sobre uno de los libros de la Biblia. Ahora había un Nuevo Testamento canónico definido, que emergió de un acuerdo general entre iglesias a lo largo del Imperio y más allá, para especificar qué Escrituras cristianas debían estar incluidas para su uso en los cultos junto a las Escrituras hebreas.

No tenemos esquemas definidos para el culto hasta el comienzo del tercer siglo, a pesar de que hay constantes referencias a lo que se hace. Había salmos dentro del servicio. Estos desempeñaban un rol importante en la alabanza cristiana ya que eran cantados en la sinagoga. Había himnos cristianos que reflejaban la Escritura. Los salmos de los primeros capítulos del Evangelio de Lucas se hicieron importantes. Las saluciones y las bendiciones, palabras de consuelo en medio del servicio, todas podían ser extraídas de la Escritura. Había ecos de la Escritura, tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento, a través de la alabanza, incluso donde no se citaban directamente. Lo que parecía importar más era que la congregación entendiese su lugar en la larga historia del Pueblo de Dios, que ellos vieran esos paralelismos en la situación actual y aquellos tiempos del pasado donde la gente tenía fe o era rebelde, y cómo Dios respondió. Dios estaba verdaderamente haciendo algo nuevo, pero era algo prometido a largo plazo, y era el inmutable Dios quien continuaba guiando la historia y la gente.

A medida que la Iglesia crecía en número y se expandía a lo largo del Imperio Romano y más allá, había una clara necesidad de establecer lazos de unidad en esta gran área geográfica, incluso cuando la Iglesia era a menudo vista como una entidad ilegal y peligrosa precisamente por su crecimiento y unidad. Las persecuciones aumentaron a la par que la Iglesia se convertía en una parte más visible dentro de este panorama. Tanto por la necesidad de enseñar dentro de la Iglesia como por la necesidad de unidad entre las iglesias, el año eclesiástico comenzó a tener un lugar dominante. El año eclesial inicialmente se centraba en el ciclo de la Pascua, con la temporada de Cuaresma antes de esta y el tiempo hasta Pentecostés como conclusión. Para el siglo cuarto, cuando la persecución había acabado y la iglesia se convertía en la religión dominante del Imperio, se añadieron la Navidad, Adviento y la Epifanía.

Desde el siglo cuarto en adelante, tenemos muchos comentarios sobre aquellos libros de la Biblia que se daban originalmente como largas series de sermones. También, con el fin de la persecución, el culto de la Iglesia se hizo mucho más público y accesible, puesto que la gran mayoría de la sociedad que lo rodeaba también era parte de la Iglesia. Esto significaba que los servicios de alabanza ahora podían ser durante el día, no antes del amanecer y casi en secreto. El Día del Señor ahora era un día de descanso para toda la sociedad para que así la Iglesia pudiera reunirse fácilmente. Algo se perdió en esta dramática y repentina transición. En los siguientes siglos, por diferentes

razones, el catecumenado decayó. Casi todo el mundo era bautizado rápidamente después del nacimiento así que había pocos candidatos para lo que era ese tiempo de enseñanza. No había necesidad de lectura de la Escritura en voz alta antes de que comenzase el culto, ya que era público y las campanas avisaban a la gente cuando se acercaba la hora. El conocimiento general de las Escrituras en parte de los miembros disminuyó, a pesar de que los líderes de la iglesia aumentaron su nivel de educación. Los sermones ahora tenían más la forma que nosotros entendemos como sermón, por esto muchos se han conservado.

Este conocimiento general de la Escritura fue disminuyendo después de las invasiones del Imperio Romano de Occidente en el siglo quinto. Hubo una gran destrucción de los antiguos centros de enseñanza. Ahora los nuevos monasterios ayudaron al menos a preservar y copiar la Escritura y los primeros textos cristianos. El nivel de educación de los líderes de la iglesia sufrió una gran pérdida. En los siguientes siglos, los conquistadores germanos adoptaron gradualmente una fe cristiana, a menudo uniéndose tribus enteras de una vez. En tales circunstancias era difícil llevar a cabo una formación prebautismal. Como añadido, había importantes barreras de lenguaje, con grandes variaciones del lenguaje ya que el latín, que no era la lengua materna de nadie, era la única forma de comunicarse a través de todo el oeste de Europa. Esta era una lengua que solo los que habían sido educados sabían.

Ahora el año eclesiástico tomó aún más importancia. A través de tales celebraciones los nuevos miembros aprendieron sobre la encarnación del Hijo de Dios en Jesús. Aprendieron de estas enseñanzas en el culto pero también en la preparación de los niños para la participación formal en la vida de la iglesia. Aprendieron sobre su muerte y resurrección de las ceremonias en las que participaba toda la sociedad. Las iglesias se llenaron de esculturas y pinturas que hicieron visibles estas enseñanzas. Las historias en las que se centraban en estas festividades eran populares. Pero está claro que en el periodo posterior al siglo quinto, el conocimiento actual de la Escritura aumentaba a través de la lectura, pero el estudio sufrió grandes pérdidas. A través de estas fuentes secundarias se aprendía una idea muy general sobre el Evangelio. Pasarían siglos hasta que el conocimiento de la Escritura por parte de los miembros de la iglesia alcanzara los niveles que había tenido en siglos anteriores.

Catherine Gunsalus González

LA ESCRITURA Y EL SERVICIO DE LA MESA

Desde los primeros tiempos ha habido dos ritos que eran esenciales para la Iglesia Cristiana. Se podría incluso decir que definieron a la Iglesia. Bien los llamemos sacramentos u ordenanzas, o incluso evitemos un término común para incluirlos a ambos, no hay duda de que el bautismo y la Santa Cena son centrales y están muy relacionadas. El bautismo era la admisión a la Iglesia y la Cena. La imagen que se utilizaba a menudo era la de que la persona bautizada quedaba así unida al Cuerpo de Cristo, la nueva forma del Pueblo de Dios, tal y como una rama de olivo puede ser injertada en un árbol viejo. No podía haber admisión a la Mesa del Señor sin bautismo. El bautismo solo era una vez, tal y como un injerto es una sola vez. Pero la Mesa del Señor proveía los nutrientes para el injerto, para mantenerlo sano y como parte del árbol. Un injerto que no es nutrido muere. En este sentido, la Mesa del Señor renueva el bautismo. Las cartas de Pablo y otras escrituras del Nuevo Testamento contienen constantes referencias y alusiones a estas dos acciones.

Hay también un paralelismo con el evento de la fundación de la vida de Israel: el Éxodo a través del agua y la alimentación en el desierto. El bautismo y la comunión son acciones, no solo palabras. Hay un momento histórico donde se aplica el agua o cuando se toma el pan y la copa. Estos son eventos en la vida de los cristianos. Ellos saben que han ocurrido. Hay testimonios; hay memorias. Se pueden mirar. Tal y como los judíos recordaban el Éxodo no solo a través de palabras sino también tomando la Pascua, así los Cristianos recuerdan los eventos fundacionales de la muerte y resurrección de Jesús a través de estas nuevas acciones de la Mesa.

Estas imágenes también proveen el marco básico para entender el rol de las Escrituras en la vida de la Iglesia. Sobre todo, la Escritura es la Palabra de Dios para su pueblo. La Escritura se dirige a nosotros porque estamos bautizados. Es una palabra para nosotros como comunidad y como individuos. Nuestro bautismo nos obliga a escuchar esta Palabra. Esta viene a

nosotros como el pan y la copa para recordarnos que somos parte del Cuerpo de Cristo, que el Señor está cerca. La Comunión era parte de la adoración de la Iglesia cada día del Señor, el día de la resurrección.

Dentro del antiguo servicio de la Mesa, la Escritura jugaba un papel. Los no bautizados habían sido apartados. Entonces se hacían oraciones de petición para todo el mundo porque los bautizados forman el sacerdocio del pueblo de Dios, animados a interceder como solo un sacerdote podía hacer. Cristo era el Sumo Sacerdote, pero la Iglesia, su cuerpo, había sido llamada a esta sociedad sacerdotal de creyentes. Antes de recibir la cena en sí, los bautizados se daban el beso de paz, para demostrar que estaban en comunión los unos con los otros, que el amor los unía, como Cristo había ordenado. La oración de consagración, llamada también Gran Oración de Acción de Gracias, repetía los maravillosos actos de Dios desde la creación, el Éxodo, los profetas, la encarnación, la vida, muerte y resurrección de Jesús. No había una estructura fija, pero había una descripción básica. La oración era trinitaria en su forma: dirigida al Padre, dando gracias al Hijo y su trabajo de redención, y terminando con la petición de que el Espíritu Santo hiciera que esa comida fuese para la comunidad unida por el cuerpo y la sangre del Señor. Con esto acababa la Oración del Señor.

La descripción es de la iglesia antigua, antes de que terminase la persecución y la Iglesia se convirtiera en una parte dominante de la sociedad. La nueva situación de popularidad comenzó a principios del siglo cuarto y causó cambios muy importantes en la forma de entender y practicar tanto el bautismo como la Comunión. Las palabras de las oraciones podrían ser sobre lo mismo, pero cuando la sociedad entera estaba bautizada no tenía sentido rechazar a nadie. Con grandes multitudes en grandes santuarios, se había perdido la intimidad de las antiguas pequeñas casas. El bautismo se comenzaba a entender en unos términos mucho más personales: el perdón por mis pecados, no atraer a nadie al Cuerpo de Cristo. La comunión se hizo más privada, una relación individual con Cristo, no una renovación de las relaciones de la comunidad con cada uno así como con Cristo. El bautismo creciente y la Santa Cena perdieron su relación. Se necesitaba estar bautizado para recibir la comunión, pero eso era casi automático en la nueva sociedad cristiana. Por diferentes razones, la gente comenzó a recibir la comunión cada vez menos, pese a que continuaba siendo central en el culto semanal de la iglesia. La gente iba al servicio pero no la recibía. Esto no quería decir que no fuese vista como importante. A lo largo de los siglos, a pesar de que los

Cristianos difieren en su forma de entender y practicar el bautismo y la comunión, están de acuerdo en que estos dos rituales son esenciales en la vida de la Iglesia.

Catherine Gunsalus González

ESCRITURA Y PATRÍSTICA

La Biblia entera, antiguo y Nuevo testamento, ha sido aceptada por los Padres de la iglesia, en contra de los intentos de tipo gnóstico, de algunos como Marción, que rechazaron en principio el AT, por contrario al Espíritu del Nuevo Testamento.

Marción de Sínope (±85-160) parece haber sido hijo de un rico “obispo” del Ponto (en la zona oriental del Mar Negro) y se trasladó a Roma donde entregó sus bienes a la iglesia y creó una especie de escuela de tipo radical, en la que destacaban los siguientes rasgos, que pueden vincularse a los gnósticos, conforme a la visión de Ireneo:

El Dios del Antiguo Testamento no es el mismo del Nuevo Testamento, sino un Señor violento, vengativo y particularista, que debió ser superado por Jesús, que vino para revelar el auténtico rostro de Dios, que es fuente de amor y de perdón universal.

En esa línea, Marción quiso establecer un canon o regla bíblica, conforme al cual sólo se incluyeran aquellos libros en los que se recogía y explicaba la doctrina del Dios bueno. Lógicamente, debían excluirse todos los del Antiguo Testamento, lo mismo que aquellos del Nuevo Testamento que no dejaran clara la bondad de Dios. De esa forma, el canon quedaba reducido a los textos de San Pablo y al evangelio de Lucas. De un modo consecuente, Marción defendía una ruptura radical entre judaísmo y cristianismo, que así venían a ser considerados como dos religiones distintas y opuestas. A su juicio, el único cristianismo verdadero era el de Pablo, pues sólo él entendió la novedad y ruptura de Jesús y su mensaje respecto al judaísmo. Eso significa que el Nuevo Testamento (el cristianismo) no es el cumplimiento o plenitud del Antiguo, sino su *Antítesis* (título de una de las obras no conservadas de Marción).

Marción expuso sus doctrinas y tuvo en principio buena acogida en Roma. Pero más tarde fue condenado (año 144 d.C.) y sus afirmaciones fueron

rechazadas por la Gran Iglesia que después quiso atribuir a Marción otras doctrinas de tipo gnóstico, que él quizá no había defendido. Sea como fuere, él fue recordado como uno de los grandes enemigos de la Iglesia, de manera que fue condenado una y otra vez como dualista (habría dos dioses: uno malo, del Antiguo Testamento, y uno bueno, de los cristianos). Pues bien, por contraste, la crisis vinculada a la condena de Marción, con el rechazo de su postura, llevó a ratificar la unidad del Antiguo y Nuevo Testamento y, sobre todo, a la fijación de un canon de Escrituras, que se irá precisando a lo largo de la segunda mitad del siglo II d.C.

La Iglesia de Roma expulsó a Marción y le devolvió los bienes que había legado a la comunidad, prohibiéndole hablar en su nombre. A pesar de ello, de manera más o menos velada, una parte del cristianismo posterior (y actual) tiene rasgos marcionitas, pues son muchos los cristianos que suponen de hecho que la única Escritura verdadera es el Nuevo Testamento, de manera que el Antiguo sólo tiene importancia en la medida en que ha sido asumido y transformado por el evangelio. Eso significa el hecho de que el judaísmo (Antiguo Testamento) tiende a quedar fuera de la Iglesia de Jesús, porque la única Alianza verdadera es la de Cristo.

Desde ese fondo, muchos cristianos actuales parecen situarse más cerca de Marción que de la Gran Iglesia. En la línea de Marción, muchos cristianos actuales dejan a un lado los libros del Antiguo Testamento, declarando algunos ya caducos (como el Levítico y la legislación del Pentateuco), añadiendo que sólo seguirían tenido valor para el cristianismo las profecías, bien “purificadas” y algunos textos de carácter poético o sapiencial (como algunos salmos y el Cantar de los Cantares).

Ciertamente, el conjunto de las iglesias cristianas (católicas, ortodoxas, protestantes) siguen condenando a Marción, pero, en el fondo, en parte, parecen suponer que lo que su propuesta era históricamente aceptable. El Antiguo Testamento sería sólo un recuerdo histórico, que se conserva en la Biblia como curiosidad y memoria de la pre-historia de la Iglesia, pero en sí mismo carece de valor. Ciertamente, ese rechazo o devaluación religiosa del Antiguo Testamento no se identifica sin más con un tipo de antisemitismo, pero ambos gestos están vinculados. Aquellos grupos cristianos (católicos) que han rechazado externamente a Marción, pero que después han abandonado de hecho el Antiguo Testamento y han condenado e incluso perseguido a los judíos pueden tomarse como marcionitas en el peor sentido de la palabra.

Sigue siendo clásico sobre el tema el libro de A. von Harnack: *Das Evangelium vom fremden Gott* (Leipzig, 1921),

Desde ese fondo ha de evocarse el canon de la Biblia. En general, los Padres de la Iglesia, en contra de Marción, aceptan la totalidad de la Escritura del AT y del NT, “canonizando” toda la Biblia, con sus dos partes esenciales (AT y NT). En este proceso de aceptación de toda la Escritura ha sido esencial la contribución de los Padres anti-gnósticos, especialmente de San Ireneo. Siguiendo esa línea, a finales del siglo II, las diversas iglesias, de oriente y occidente, aceptaron y promulgaron un mismo canon bíblico, aunque hay ciertas variantes entre el canon breve (Biblia hebrea) y el canon más largo (la Biblia griega o alejandrina de los LXX). Así podemos trazar estos esquemas:

Biblias

1. Biblia Hebrea (Miqrā, Tanak)

Incluye 24 libros, divididos así:

- a. *Ley o Torah*: Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio
- b. *Profetas o nebiim*: (1) *Anteriores* (Libros Históricos): Josué, Jueces, 1- 2 Samuel y 1-2 Reyes. (2): *Posteriores* (Proféticos): Isaías, Jeremías, Ezequiel y los Doce Profetas (Oseas, Joel, Amos, Abdías, Jonás, Miqueas, Nahum, Habacuc, Sofonías, Ageo, Zacarías y Malaquías).
- c. *Escritos o ketubim*: Salmos, Job, Proverbios, *Megillot* o “Rollo” (Rut, Cantar de los Cantares, Qohelet, Lamentaciones, Ester), Daniel, Esdras, Nehemías, Crónicas.

2. Biblia Griega (LXX)

Texto oficial de la comunidad judía de Alejandría (y del judaísmo helenista antiguo), traducida del hebreo al griego y/o producida de nuevo entre el siglo IV y el I a.C. Incluye básicamente los mismos libros de la Biblia Católica y Ortodoxa, con su canon largo, dividido en cuatro partes:

- a. *Pentateuco*: (como en Biblia Hebrea).
- b. *Libros históricos*. Josué, Jueces, Rut, 1 y 2 Samuel, 1 y 2 Reyes, 1 y 2 Crónicas, Esdras, Nehemías, Ester con otros libros de los LXX,

Judit, Tobías, 1 y 2 Macabeos, y con añadidos en Est y Dan.

c. *Libros proféticos.* Los de la Biblia hebrea

d. *Libros Sapienciales: Los Ketubim* de de la Biblia hebrea, con los de Baruc, Eclesiástico y Sabiduría.

Apócrifos y deuterocanónicos

En general, los apócrifos (en cuanto libros escondidos o esotéricos) serían literatura de “sabios”, con un conocimiento superior, que otros libros no tienen (cf. Dan 12: 9-10). Los creadores y transmisores de estos libros tenderían a formar comunidades cerradas, de tipo a veces sectario (como en Qumrán), manteniendo y estudiando libros *apócrifos*, es decir, *escondidos*, escritos con ayuda especial de Dios, para círculos privilegiados de sabios. Así se dice que Esdras, gran escriba (Garante de la unidad final del Pentateuco) recibió la orden divina de reunir a cinco amanuenses hábiles para copiar en 40 días todo lo que él fuera dictando, por inspiración de Dios:

“Durante el día escribían, por la noche comían; mas yo no cesaba de hablar ni de noche ni de día. Al final de los cuarenta días fueron escritos noventa y cuatro libros. Entonces me habló el Altísimo y me dijo: Los primeros libros que escribiste dalo a la publicidad, para que lo lean los dignos y los indignos. Los setenta últimos libros los retendrás para darlos a leer a los más avisados de tu pueblo. Pues ellos tienen la vena del conocimiento, la fuente de la sabiduría y el río de la ciencia. Y así hice (4 Esd 14, 42. 47)

Los 24 libros oficiales (exotéricos) forman la Biblia Pública, los textos que se pueden copiar y transmitir y que se leen ante todos en la sinagoga. Son textos para todos, es decir, los psíquicos o carnales, representantes de las Doce tribus (24 libros, dos por tribu), esto es, para aquellos que aún no tienen el conocimiento verdadero

Los 70 libros privados (esotéricos) forman la Biblia secreta, para elegidos sabios, como los del grupo de Esdras (o Henoc). Son libros espirituales, de conocimiento escondido (apócrifo), para personas que penetran en misterios que otros desconocen, signo de una sabiduría universal del cosmos, para algunos iniciados de la tierra. De todas formas, ese lenguaje no ha sido aceptado por todos, de manera que se pueden distinguir dos formas distintas de aludir a esos libros:

Los protestantes, en general distinguen dos categorías de libros:

1. *Los Apócrifos* que serían, estrictamente hablando, aquellos que han sido “añadidos” por la Biblia Judía Alejandrina (los LXX), y aceptados en general como canónicos por los católicos y ortodoxos: 3 Esd, 1-3 Macabeos; Tob, Jd, Sir, Sab, 1 Bar, Oración de Manasés, con añadidos griegos a Ester y Daniel.
2. Los *Pseudo-epigráficos*, libros situados “entre los dos testamentos”, que no han entrado ni en el canon largo de los LXX. Entre ellos: Jubileos, Carta de Aristeas, Libro de Adán y Eva, Martirio de Isaías, 1-2 Henoc, Test XII Patriarcas, Asunción de Moisés, Ap. sirio de Baruc, 4 Esdras, Salmos de Salomón, 4 Macabeos.

Los católicos suelen emplear otra terminología:

1. *Deuterocanónicos* son los que aparecen como apócrifos para los *proestante* No se consideran como escondidos, ni misteriosos (sino abiertos a todos), pero han entrado en el canon en un momento posterior, o en una lista canónica distinta, aunque antigua: en la Biblia alejandrina (LXX).
2. *Apócrifos* serían sólo los libros que los protestantes llaman pseudo-epigráficos, porque en ellos su autor tendería a ocultarse, empleando el método conocido de la pseudonimia, atribuyendo su libro a personajes o simbólicos, del pasado, como Henoc, Daniel, Esdras o Baruc.

Patrística y Escritura

El único texto oficial (texto base) de los Padres de la Iglesia ha sido la Biblia. Ciertamente, la Biblia es un libro de historia y geografía, literatura y liturgia, oración y derecho, economía y política etc.. Pero, al mismo tiempo y sobre todo, ella es para judíos y cristianos la *Palabra de Dios* (=teo–logía), como lo supieron por más de diez siglos los creyentes, de todas las iglesias, que no tenían más texto de Teología que la Biblia (*Sacra Pagina*, Página Sagrada).

Sólo a partir del siglo XIII, por interés *racionalista* y de organización eclesial, se empezaron a elaborar en la Iglesia occidental latino libros de Derecho y Teología Dogmática, de carácter normativo, dejando a la Biblia en el trasfondo como lectura arcana o cantera para extraer de ella propuestas, normas o doctrinas de una Iglesia que empezaba a crear su propio sistema doctrinal, apelando a la Biblia, pero en realidad casi sin utilizarla. En ese sentido, el retorno actual a los Padres de la Iglesia constituye una vuelta a la Biblia, por encima de las devienes posteriores de las iglesias, de tipo teológico o jurídico.

Ésta es una historia conocida, y no hace falta recordarla. Baste con añadir que, a partir de ese momento (siglo XIII), cierta jerarquía latina se sintió amenazada y, creyéndose responsable de la buena interpretación de la Biblia, acabó prohibiendo su lectura a los seglares.

Cf.

Grelot, P., La Biblia, palabra de Dios, Herder, Barcelona 1968; Los evangelios y la historia, Herder, Barcelona 1986; Las Palabras de Jesucristo, Herder, Barcelona 1988

Hurtado, L. W. Señor Jesucristo. La devoción a Jesús en el cristianismo primitivo, Sígueme, Salamanca 2008

Pikaza, X., Ciudad Biblia, VD, Estella 2019

Rodríguez C., A., La religión judía. Historia y teología, BAC , Madrid 2001

Trebolle, J. La Biblia judía y la Biblia cristiana. Introducción a la historia de la Biblia, Trotta, Madrid, 1998

Xabier Pikaza

FORMACIÓN DE LA IGLESIA PROTO- ORTODOXA

La Iglesia desde sus inicios sufrió, como todo movimiento religioso social, una transformación, tanto en su identidad, creencias, estructura social, y costumbres. Este primer proceso de cambio es la transición que se da entre el periodo apostólico y el periodo ortodoxo de la Iglesia, esto es, el periodo proto-ortodoxo del siglo II. En este periodo se encuentra una Iglesia que comienza a ser consciente de su propia identidad como religión aparte del judaísmo, y que difiere de otros grupos que utilizan también el apelativo de «cristianos», pero que se distinguen de las principales creencias que la Iglesia mantiene y que cree son de origen apostólico.

La iglesia apostólica es la que alberga en su seno todavía a los testigos del Cristo resucitado, es decir, los apóstoles quienes vivieron y sirvieron como lumbreras de la enseñanza y resurrección del Señor. Este tiempo normalmente abarca desde la ascensión de Jesús hasta finales del siglo I, cuando el último apóstol con vida, Juan, muere bajo el reinado de Domiciano o Nerva en la ciudad de Éfeso en el Asia Romana. Desde este momento, incluso en vida del apóstol Juan, la Iglesia empieza ya a marcar unos límites identitarios que la van a diferenciar desde el principio del siglo II del judaísmo y los grupos heterodoxos. Estas características, por supuesto, no se estandarizaron de la noche a la mañana, pero hacia finales del siglo II y principios del siglo III ya es posible observar una Iglesia más estructurada en todos los sentidos. Estos factores, que sufrieron a su vez progresivos desarrollos, fueron la sucesión apostólica, la forma de gobierno monárquico episcopal, el origen del credo junto con la regla de fe, y la formación del canon del N.T.

En primer lugar, se ha de hablar de la sucesión apostólica que fue la doctrina que vino a señalar que la autoridad de Dios pasó a Cristo, de este a sus apóstoles, y de estos a los líderes de las distintas comunidades cristianas, ya

obispos ya presbíteros, para gobierno de la Iglesia de forma sucesiva. El primero en mencionar esta enseñanza fue Clemente de Roma, obispo de Roma según la tradición posterior, hacia finales del siglo I en su epístola dirigida a la comunidad cristiana en Corinto en la que dice:

«Y los apóstoles nuestros conocieron a través de nuestro Señor Jesucristo que habría peleas sobre el nombramiento de los obispos. Recibiendo pleno conocimiento previo de la causa de esto, señalaron de antemano, dando instrucción, que si algunos descansan (mueren), los sucederían otros hombres aprobados para servir en el ministerio.» (1 Clem. 44.1-2)¹

Ahora bien, de acuerdo con el testimonio de Clemente, esta doctrina fue de origen apostólico, ya de Pablo ya de Pedro. Esta enseñanza independientemente de su origen fue utilizada posteriormente en la polémica contra los grupos cristianos gnósticos, quienes reclamaban para sí autoridad apostólica.

En segundo lugar, el sistema de gobierno monárquico episcopal, otra característica del cristianismo proto-ortodoxo, en conjunción con el anterior, vino a esgrimir que el sistema de administración de la Iglesia tenía que ser jerárquico episcopal, esto es, teniendo al obispo como líder de la congregación. El primer vestigio de esta doctrina se aprecia en la obra de Ignacio de Antioquía hacia los primeros años del siglo II. Ignacio, tal y como él mismo recoge (Ign. *Rom.* 2), fue obispo en la Iglesia de Antioquía y también fue mártir de la fe hacia el 107 d.C. En sus cartas se encuentra que defiende una estructura de gobierno eclesiástico en la que se pone al obispo como líder principal de la comunidad, seguido del presbiterio y finalmente del diaconado (Ign. *Mag.* 6). Este sistema de gobierno, al parecer, imperaba al menos en Antioquía, ya que Ignacio parece tratar de “imponer” cordialmente sus ideas a sus interlocutores en sus cartas, como si el sistema no fuera de uso común. Cabe decir que este sistema pudo haber existido en el siglo I, incluso en vida de alguno de los apóstoles, junto sin duda al lado de un sistema de gobierno presbiterial, donde sólo hay dos cargos, el presbiterio y diaconado, no habiendo diferencia entre obispado y presbiterio (cf. 1 Tim. 2.1-13; Tit. 1. 5-9; *Didj.* 15) . No obstante, hacia finales del siglo II y principios del III, el sistema episcopal se impondrá como distintivo cristiano ortodoxo.

En tercer lugar, la formación del credo fue otro distintivo clave en la transición de la Iglesia desde un periodo más orgánico a uno más estructural. El credo fue un compendio de las creencias vitales de la fe cristiana que se

verbalizaba a modo de contestación durante el bautismo. El credo, por supuesto, sufrió modificaciones, aunque no en sus puntos esenciales, y añadidos en algunos de sus artículos después de los grandes concilios ecuménicos de Nicea I y Constantinopla I. El credo, en su forma más simple, fue muy similar al credo que conocemos hoy en día como el «credo de los apóstoles» o «símbolo romano». Este llegó a nacer cuando en el siglo II, la regla de fe o la regla de la verdad se empezó a utilizar durante el rito del bautismo (Iren. *Epid.* 6-7). La regla de fe era un compendio de los principales artículos de la fe cristiana, que según varios Padres de la Iglesia y autores cristianos de la segunda mitad del siglo II y del siglo III como Ireneo de Lyon (Iren. *Adv. Haer.* 4.53.1; *Epid.* 6-7), Tertuliano de Cartago (*Adv. Praxean.* 2; *De Praescr. Haer.* 13.1-6; *De. Virg. Vel.* 1.3), Orígenes de Alejandría (*Or. Princ. Pref.* 4-8), Hipólito de Roma (*Hipp. cont. Noet.* 17), etc., fue transmitido desde la época de los apóstoles por lo que se consideraba Tradición Apostólica. Esta regla de fe, cuya característica es trinitaria, es decir, defendiendo la creencia en el Padre creador, su Hijo el redentor y el Espíritu Santo santificador, aparece un tanto distinta en los diferentes autores mencionados por lo que tampoco hubo una estricta uniformidad, aparte de su trinitarismo. Asimismo, lo que se entendía por Tradición Apostólica variará entre los diferentes autores; así para Ireneo, por ejemplo, se entendía como los artículos de fe trinitarios, aparte de las Escrituras Sagradas, pero en acuerdo con ellas, mientras que para Tertuliano implicaba aparte de los artículos trinitarios las prácticas y costumbres de la Iglesia que no estaban, por ejemplo, incluidas en las Escrituras (Tert. *De Cor.* 3). Para Orígenes, por su parte, la Tradición Apostólica incluía los artículos trinitarios, pero también las Escrituras (*Or. Princ. Pref.* 8). Esta discrepancia en el concepto, por supuesto, debe entenderse en el proceso de desarrollo de la ortodoxia cristiana.

Por último, la formación del canon también fue clave en la formación de la ortodoxia cristiana. La muerte de los apóstoles dejó un hueco de autoridad doctrinal, que por todos los medios las comunidades cristianas buscaban conseguir, ya por vía oral, ya por vía escrita. A su vez el desafío gnóstico con su particular y propia tradición apostólica generó que las comunidades proto-ortodoxas rápidamente buscaran la enseñanza apostólica entre los escritos apostólicos conservados entre sus iglesias para responder al desafío. Como dijimos en un principio, la muerte de los apóstoles invitó a esta búsqueda, pero incluso durante la vida de la primera y segunda generación cristiana existió ya una predilección por la autoridad escrita. El mismo hecho que los

relatos de Jesús, es decir, la tradición oral sobre su vida se pusiera por escrito, responde a la necesidad de dejar por escrito la vida y enseñanza de Jesús para las siguientes generaciones antes posibles tradiciones discrepantes. A finales del siglo I y principios del siglo II ya podemos ver citadas algunas obras de periodo apostólico como algunas cartas o evangelios que luego pasarían a ser parte del canon del N.T. (comparar *1 Clem.* 36.2-3 y Heb. 1.3-4; 4.15; *Poli. Ep. Filp.* 1 y *1 Ped.* 1.6). Esto permite ver que los textos del periodo apostólico se estaban compartiendo entre las distintas comunidades, y que ya estaban formando su fe. De esta manera, para la segunda mitad del siglo II nos encontramos con el canon de Muratori que contiene gran parte de los libros del N.T. que tenemos hoy.

Las comunidades, por supuesto, a la par de todos estos factores que estandarizaron en cierta medida lo que se consideraba ortodoxo en la Iglesia, hacia principios del siglo II se dieron cuenta de su propia identidad como una religión aparte del judaísmo, y no ya más como una secta de esta (*Ign. Magn.* 10). Asimismo, el cristianismo que se percibe ortodoxo se entiende diferente del cristianismo gnóstico, al que responde también señalando que la tradición apostólica oral no difería de la Escrituras entregadas por los apóstoles a la Iglesia, algo de lo que los cristianos gnósticos no podían jactarse.

En conclusión, el siglo II es un periodo fundamental en el que el cristianismo formó sus propias señas de identidad que lo separaron de otras religiones, y también estableció las doctrinas que la distinguieron de otros grupos cristianos, como los gnósticos, quienes representaron una amenaza para la propagación del evangelio de Dios al mundo antiguo.

Jesús Zamora

1 Traducción propia directamente del griego original.

GNOSIS GNOSTICISMO

El primero y quizá mayor de los riesgos del cristianismo patrístico ha sido la gnosis, un tipo de sistema filosófico-religioso que rechaza el carácter carnal de la creación (en contra de Jn 1:14: el Verbo de Dios se hizo carne) y que concibe el mundo y el hombre como emanación fracasada (perversa) de Dios. Estos gnósticos fueron, en sentido estricto, los primeros “teólogos especulativos cristianos”, pero han terminado separando su especulación de la base histórico-teológica de la Biblia y de la vida y Pascua de Jesucristo, perdiéndose en emanaciones y genealogías cósmico-mitológicas carentes de toda base en la Escritura.

Los representantes de la «gran iglesia» (es decir, los cristianos “ortodoxos”), más vinculados al mensaje histórico de Jesús y a la experiencia social del evangelio, manteniendo firme el AT, fueron más sobrios y tuvieron más reparos en desarrollar una especulación teológica sobre creación como despliegue (emanación) y caída de Dios. Por eso prefirieron mantener, en general, los esquemas del Antiguo y Nuevo Testamento y repetir sus formulaciones, en contra de, los gnósticos, que, teniendo menos prevenciones teóricas, pudieron ser más «audaces» y vincular la emanación trinitaria de Dios y el surgimiento del mundo, entendido como expresión del despliegue y caída (mezcla) del Dios espiritual y la materia mala.

En este momento (siglo II d.C.) resulta difícil llamarles «herejes», pues la ortodoxia no se hallaba todavía oficialmente establecida, sino que se fue desplegando poco a poco. Pues bien, a lo largo de ese tiempo (siglo II d.C) esos gnósticos o espirituales (*pneumatikoi*), que pensaban tener un conocimiento superior de Dios de sí mismos, fueron desarrollando diversos sistemas sincretistas, donde vinculaban elementos del evangelio de Jesús y de la Biblia con un trasfondo religioso egipcio, griego y persa, cercano, incluso, al hinduismo y al budismo. Fueron ellos, los gnósticos, y especialmente un tal Valentín, los que hablaron más claramente de una tríada divina, con un

despliegue interior de lo divino, sin verdadera creación o separación entre el mundo y Dios.

La iglesia posterior (ortodoxos, católicos, protestantes) aceptará en el interior de Dios un tipo de generación trinitaria (que vincula y distingue a Dios Padre trascendente y a su Hijo Jesucristo, con el Espíritu Santo), pero añadiendo que el mundo en su totalidad ha sido creado en (por) Dios, a través del Hijo divino Jesucristo, en el Espíritu Santo, separando así la generación intradivina y la creación “extradivina”, como ratificará el Credo de Nicea-Constantinopla (325 y 381 d. C.), diciendo que el hijo divino (Logos de Dios), ha sido “genitus (engendrado), non factus”, es decir, no ha sido hecho o creado, como las restantes creaturas. Por el contrario, el mundo no ha sido engendrado por Dios, sino creado.

Esta distinción entre engendrado (en la Trinidad divina) y hecho o creado (fuera de la Trinidad) está en el fondo del pensamiento de los grandes padres apologistas y teólogos del siglo II-III d.C. (Justino, Ireneo, Orígenes, Tertuliano). Ella ha seguido marcando hasta toda la teología y experiencia cristiana, como ratifican los padres posteriores, desde Atanasio a Basilio, desde Ambrosio a Agustín, aunque sus razonamientos y afirmaciones pueden parecer a veces menos claras¹.

Los gnósticos, que reciben y elaboran también su doctrina partiendo de otras fuentes, han creído descubrir en el NT (especialmente en Pablo y Juan) su más hondo venero religioso y místico, un tipo de experiencia que a su juicio concordaba con sus pretensiones de identificación de Dios y el mundo, una sabiduría escondida, más alta, que sólo ellos han logrado entender y formular, tanto en el plano de la vida como de reflexión teórica. Estos son los elementos básicos de su interpretación del evangelio, mirados en línea trinitaria.

1. *Acentuando de un modo excesivo una línea de novedad cristiana*, los gnósticos tienden a identificar al Yahvé-creador de la Biblia Hebrea (Antiguo Testamento) con el demiurgo malo, origen del mundo inferior, que encadena en la materia a los espíritus caídos y especialmente en los hombres.
2. Asumiendo la experiencia cristiana de la *dualidad Padre-Hijo (Dios y Jesucristo)*, la gnosis interpretará el conjunto de la realidad como un proceso de generación de-generación, con una posible re-generación

salvadora de Dios en Cristo. Eso significa que todos los hombres hemos sido engendrados en el mal, como hijos de la mala Sabiduría, pero después podemos ser recuperados y salvados por el Cristo bueno del Nuevo Testamento.

En sus diversas formas, un tipo de gnosticismo como ésta ha constituido el mayor de los problemas con el que tuvieron que enfrentarse los Padres de la Iglesia, entre los que citamos dos más significativos:

1. *El primero fue Ireneo de Lyon*, que supo exponer y criticar las diversas filosofías y mitologías gnósticas en su libro *Adversus Haereses* (en contra de los herejes, insistiendo en la bondad original de Dios y en el carácter salvador de la historia humana, tal como ha sido narrada por la Biblia). En contra de todo dualismo y de toda espiritualización antimundana, Ireneo ha formulado y defendido para siempre el carácter salvador y positivo de la creación.
2. *El segundo de los grandes padres antignósticos fue Orígenes*, aunque sus argumentos, que están a veces muy cercanos a la gnosis han sido han sido más tarde criticados por algunos autores y concilios del siglo V y VI d. C. inspirados en la política y teología del emperador Justiniano (482-567).
3. El tercer Padre antignóstico más importante fue *Epifanio de Salamina* (320-402) que escribió un tratado general en contra de todas las herejías, titulado [*Panarion*](#) (*libro armado* en contra de todas las herejías, *Adversus Haereses*) o también *Ancoratus*, *una especie de ancla contra la tempestad de todos los enemigos de la Iglesia*.
4. Debemos citar en último lugar a *san Agustín*, que había sido en su juventud maniqueo (de un grupo especial de gnósticos, enemigos de la materia como mala y de toda forma sexualidad como antdivina). Los tratados de San Agustín contra los gnósticos han sido y siguen ofreciendo la mejor defensa del valor del mundo como creación positiva de Dios.

Textos: A. de Santos Otero, *Los Evangelios Apócrifos. Textos griegos y latinos* , BAC, Madrid 1990; A. Piñero (y otros.), *Textos gnósticos*.

Biblioteca de Nag Hammadi. I. Tratados filosóficos y cosmológicos. II. Evangelios, hechos, cartas. III. Apocalipsis y otros escritos, Trotta, Madrid, 1997-2000. J. Monserrat Torrents, *Los gnósticos I*, Gredos, Madrid 1983. M. Alcalá, *El Evangelio copto de Tomás*, Sígueme, Salamanca 1989; *El evangelio copto de Felipe*, El Almendro, Córdoba 1992; *Los evangelios de Tomás, el mellizo y María Magdalena*, Mensajero, Bilbao 2000. L. Moraldi, *Testi Gnostici*, UTET, Torino 1982; J. M. Robinson (ed.), *The Nag Hammadi Library in English*, Brill, Leiden 1977 (=NHL). La edición de E. González Blanco, *Los evangelios apócrifos I-III*, Bergua, Madrid 1934 ofrece mucho material, pero queda antiguada por poco crítica. Cf. también A. Orbe, *Introducción a la teología de los siglos II-III*, Sígueme, Salamanca 1988. Sólo añadimos algunas obras sobre el tema en castellano: F. García Bazán, *Gnosis. La esencia del dualismo antiguo*, Castañeda, Buenos Aires 1978. F. Bermejo, *La Escisión imposible. Lectura del Gnosticismo Valentiniano*, Pontificia, Salamanca 1998. E. Pagels, *Los evangelios gnósticos*, Grijalbo, Barcelona 1980. Ch. Puech, *En torno a la Gnosis I-II*, Taurus, Madrid 1982; J. Doresse, *El Evangelio Según Tomás*, Edaf, Madrid 1989.

Xabier Pikaza

1 En contra de la teología básica de los Padres de la Iglesia, que comienzan afirmando la existencia de un Dios creador de todas las cosas del cielo y de la tierra, los gnósticos no pueden aceptar una creación de Dios partiendo de la nada, pues, a su juicio, el mundo (la materia) forma parte de la dualidad y del despliegue de Dios.

- a. Conforme a la visión común de los gnósticos, en Dios hay un *principio de dualidad*: el ser originario es “todo”, bien y mal, masculino y femenino, y existe en la medida en que se abre, enfrentándose a sí mismo, como si sus dos mitades se completaran a sí mismas.
- b. En Dios sigue habiendo, según eso, un *Principio de generación*: Del Dios que es masculino y femenino brota como por generación todo lo que existe.

- c. *Momento de desequilibrio*: si los elementos anteriores se hubieran mantenido en equilibrio (en polaridad sexual y dualidad engendradora) no habría existido caída ni necesidad de redención; pero en ese camino de dualidad y engendramiento divino se ha introducido un elemento perturbante, representado por la Sabiduría o Divinidad femenina que ha entrado en conflicto consigo misma, queriendo ser madre maternidad sin contar con su consorte (es decir, con su Padre/Esposo). De esa forma ha engendrado en el vacío, introduciendo los gérmenes de Dios en el abismo de la nada y de la muerte, engendrando desde Dios a un Hijo perverso, Señor de este mundo, al que muchos identifican como Dios-Yahvé del Antiguo Testamento, que ha de ser vencido por el Dios-Cristo que es bueno, el Redentor del Nuevo Testamento. De esa manera se enfrentan el Dios bueno y el Dios malo, en batalla que se expresa en la vida de los hombres.
- d. *Exigencia de retorno y reconciliación*. Todas las cosas tienen que volver a su unidad fundante, en el *pleroma* divino, que se expresa en la reconciliación de Dios consigo mismo y del mundo con Dios: la Sofía divina debe volver a su Esposo y los hombres a su padre bueno, abandonando al Dios-Yahvé.

En contra de esa dualidad intradivina y de esa caída, la tradición bíblica de la Gran Iglesia, tanto en oriente como en occidente, desde Ireneo y Orígenes hasta san Agustín y san Gregorio Magno, ratifican la absoluta trascendencia de Dios, creador del mundo y de los hombres.

BREVE HISTORIA DE LA APOLOGÉTICA CRISTIANA ANTIGUA

El desarrollo de la apologética puede dividirse en ocho grandes períodos históricos: 1. Apostólico; 2. Patrístico; 3. Escolástico; 4. Reformado; 5. Astronómico; 6. Ilustrado; 7. Moderno y 8. Contemporáneo. A efectos de nuestro estudio, veremos seguidamente las principales características de:

1. Período apostólico (Siglo I)

¿Por qué existen los cuatro evangelios? ¿Por qué el canon del Nuevo Testamento incluye cuatro relatos distintos, tres de ellos, (los llamados sinópticos) con muy pocas diferencias aparentes, sobre la vida de Jesús? Dios utilizó autores humanos con diferentes trasfondos culturales para llevar a cabo sus propósitos. Cada evangelista tiene un interés diferente y enfatiza distintos aspectos de la persona y el ministerio de Jesucristo. Antes de la redacción de los evangelios, la iglesia apostólica subsistió durante más de un cuarto de siglo únicamente con fuentes orales, sin documentos escritos. No fueron los escritos del Nuevo Testamento los que dieron inicialmente forma al cristianismo, sino justamente al revés.

Los textos bíblicos se originaron, por voluntad del Espíritu Santo, con el propósito de aportar orientaciones a sus destinatarios, sobre cómo vivir y mantener la pureza de su fe. Los textos bíblicos se escribieron por una causa apologética concreta. El ejemplo más claro de esto son las epístolas, especialmente las cartas de Pablo, pero también los cuatro evangelios.

El evangelista Marcos fue testigo ocular de la vida de Jesús, y un gran amigo del apóstol Pedro. Escribió sobre todo para los gentiles. Por eso no ofrece genealogías hebreas, ni controversias entre Cristo y los líderes judíos, ni aporta citas del Antiguo Testamento. Marcos enfatizó a Cristo como el Siervo

sufriente, *aquel que no vino para ser servido sino para servir y dar su vida en rescate por muchos*. Pues bien, Marcos es el primer evangelista que combate, en el capítulo 13, las falsas esperanzas escatológicas difundidas por algunos, que enseñaban una relación directa entre la destrucción del templo de Jerusalén y el fin del tiempo. Y lo hace recordándoles las palabras de Jesús acerca de que: *es necesario que el evangelio sea predicado antes a todas las naciones* (Mc. 13:10).

Se supone que Mateo escribió pocos años después, alrededor del 60 d.C., pero ya en una época distinta, en la que la Iglesia había roto sus lazos con la sinagoga. Uno de los propósitos de su evangelio es mostrar, mediante la genealogía de Jesús y el cumplimiento de las profecías del Antiguo Testamento, que el rabino galileo era en realidad el Mesías. Se concentra en fortalecer la fe de los cristianos de origen judío ante los ataques de sus compatriotas. Desde luego, esto era hacer apologética. Para ello, añade la genealogía y ciertos detalles del nacimiento de Jesús, identificándolo como el Mesías prometido, Hijo de David e Hijo de Dios.

El evangelista Lucas escribe fundamentalmente para los paganos, y lo hace solo un poco más tarde que Mateo (65-70 d.C.). Su intención es mostrar que la fe cristiana está basada en eventos históricamente confiables y verificables. Se enfrenta a un problema distinto: la crisis escatológica originada con la destrucción de Jerusalén. Los cristianos ven como pasan los años y la parusía no llega, Jesús no vuelve. Lucas les abre la mente, haciéndoles ver que la esperanza escatológica no está sujeta al tiempo y que este es una magnitud histórica indefinida.

Por su parte, el evangelio de Juan fue escrito alrededor del año 90 d. C. y enfatiza tanto la deidad de Cristo como su humanidad. El problema en su época no era el enfrentamiento con los judíos ni la crisis escatológica, sino las infiltraciones masivas de los gnósticos, que despreciaban la carne y negaban a Jesús toda realidad corporal. Por eso escribe: *El Verbo, que estaba con Dios y era Dios... se hizo carne y habitó entre nosotros* (Jn. 1:1, 14).

Lo mismo sucede con las epístolas. Pablo, se enfrenta a los corintios con tendencias gnósticas que negaban la resurrección porque consideraban que esta se realizaba solamente en el éxtasis del espíritu. Les habla de parecidos y diferencias entre la resurrección de Jesús y la de los cristianos, retándoles al decirles: *Pues, si no hay resurrección, vana es nuestra fe*. Pablo disipa las dudas de los tesalonicenses explicándoles que en la Segunda Venida los

mueritos en el Señor no se verán en peor condición que los supervivientes. Reprocha a los gálatas su credulidad y la facilidad con que se dejaron engañar, llamándoles “insensatos”. También censura el sincretismo de los colosenses, recordándoles que: *en Él (en Cristo) habita toda la plenitud de la deidad* y, por tanto, *si habéis muerto al mundo: ¿por qué os sometéis a sus preceptos?* Es evidente que todo esto es pura apologética.

De la misma manera, el apóstol Pedro, en su segunda epístola, polemiza con algunos que ridiculizaban la realidad de la Segunda Venida del Señor (cap. 3). Les llama burladores sarcásticos, y les recuerda que para Dios el tiempo humano no cuenta: *un día es como mil años y mil años como un día*. Así pues, la iglesia apostólica se mantuvo ininterrumpidamente en una doble apologética: defendiéndose de los ataques externos y atajando los problemas internos.

2. Período Patrístico (Siglos II al V)

Tras la muerte de los apóstoles, en el siglo II, los ataques y problemas no amainaron en la Iglesia. Más bien fue al revés, aumentaron y se hicieron más complejos. La Iglesia primitiva, más que olvidarse de la apologética, se vio obligada a potenciarla. Roma vio en el cristianismo naciente un enemigo en potencia, un factor socialmente perturbador que se aislaba de la forma de vida común y no participaba en el culto al emperador. Los grupos sectarios surgidos en el seno de la propia Iglesia se hacían cada vez más fuertes. Los ebionitas judaizantes solo reconocían el evangelio de Mateo. Los marcionitas de tendencia gnóstica preferían el de Lucas. Los docetistas, que creían que Cristo no había sufrido la crucifixión porque su cuerpo supuestamente era aparente y no real, solo reconocían el de Marcos. Mientras que los valentinianos, seguidores del gnóstico Valentín, preferían el evangelio de Juan. Todos se creían poseedores de la verdad absoluta y se enzarzan en luchas internas unos con otros, desacreditando ante los paganos al verdadero cristianismo.

Ante esta lamentable situación, Dios levantó apologistas como **Ireneo** (126-190 d. C.), que se enfrentó al gnosticismo de Marción, delimitando con ello el primer canon del Nuevo Testamento y revalorizando aquellos escritos que los apóstoles legaron como fundamento y columna de la fe. También **Justino** (100-165 d. C.) y Clemente (155-220 d.C.), filósofos convertidos al cristianismo, que dedicaron sus vidas a defender la fe, demostraron que el

cristianismo no era una herejía judía incompatible con la razón, sino una forma más sublime de esperanza en el más allá. De la misma manera, **Tertuliano** (160-222 d.C.), famoso abogado romano convertido al cristianismo, fue probablemente el más brillante de todos los apologistas. Su conocida frase dirigida a los emperadores: “más somos cuanto derramáis más sangre; que la sangre de los cristianos es semilla”¹, pasó a los anales de la historia.

Más tarde las cosas cambiaron. El filósofo pagano Celso, un defensor apasionado de la cultura helenística, escribió una breve obra contra los cristianos, titulada: *Discurso verdadero (Alethes Logos)*². Celso creía en un dios supremo pero también en una multitud de dioses locales subordinados al primero. Estaba convencido de que los judíos, y sobre todo los cristianos, estaban corrompiendo las tradiciones paganas y socavando los cimientos de la sociedad. En este libro, afirma que Jesús nació de una unión adúltera; que aprendió artes mágicas en Egipto, mediante las cuales engañó a todos; que se inventó su nacimiento virginal; que la resurrección no fue más que una ilusión sufrida por los apóstoles y que el hecho de que fuera traicionado por uno de sus discípulos hasta morir de forma ignominiosa en una cruz, demostraría que no era divino ya que, si lo hubiera sido, habría previsto su trágico futuro y lo habría evitado.

La obra de **Orígenes** (185-254 d. C.) que responde a tales críticas paganas contra Jesús y sus seguidores se llama precisamente así, *Contra Celso*³. En sus más de quinientas páginas, se refutan todas y cada una de las acusaciones que este filósofo había escrito contra el cristianismo y constituye, por tanto, una auténtica referencia para la apologética cristiana posterior. Orígenes explica bien que la fe cristiana no se fundamenta en la demostración filosófica sino que, como afirma el apóstol Pablo (1 Co. 2:4), se trata de una “demostración del Espíritu y de poder”. Es el poder del Espíritu Santo quien convence a los seres humanos. Por lo tanto, ningún cristiano debe permitir que su fe se vea zarandeada por argumentos humanos falibles.

Orígenes afirma que Celso se equivoca gravemente al considerar que el cristianismo es perjudicial para la sociedad. El estilo de vida de los cristianos no puede causar ningún mal al Estado puesto que se basa en el amor y el respeto al prójimo. Si bien es verdad que algunos seguidores de Jesús se niegan a llevar y usar armas, renunciando por tanto a ciertos cargos públicos, por otro lado, benefician a todos por medio de sus oraciones de intercesión y

enseñando a las personas a vivir de manera justa y honesta. Resulta del todo increíble –dice Orígenes– pensar que un carácter tan noble y honesto como el de Jesús hubiera sido capaz de urdir una patraña tan pueril, acerca de su nacimiento virginal, con el fin de evitar su propia deshonra. De la misma manera, carece de sentido la idea de que el rabino galileo y sus apóstoles, que murieron por defender el mensaje que predicaban, fuesen unos magos demagogos y mentirosos.

Pedir a los cristianos que demuestren la historicidad de ciertos acontecimientos es una exigencia imposible de cumplir. Lo mismo ocurre con muchos sucesos del pasado. Por ejemplo, no hay ninguna prueba estricta de la guerra de Troya y, sin embargo, su autenticidad es generalmente admitida⁴. Los hechos históricos no son repetibles pero eso no significa que no sucedieran realmente. Por otro lado, que Jesucristo sufriera no demuestra que no fuera consciente de su propia traición, así como de sus padecimientos y su muerte inminente. A lo largo de la historia ha habido otros personajes que asumieron también voluntariamente su muerte y, sin embargo, hubieran podido evitarla, como el filósofo griego Sócrates, entre otros. La resurrección de Jesús no puede considerarse legendaria o un invento de los discípulos puesto que estos consagraron sus vidas precisamente a difundirla y muchos perecieron por hacerlo. Tampoco pudo ser una fantasía o una alucinación colectiva –como dice Celso– ya que tales percepciones irreales de la mente nunca tienen lugar entre tantas personas cuerdas.

Tras la conversión del emperador Constantino, el cristianismo pasó a ser la religión oficial (en el Edicto de Milán del año 313). Desaparecieron las persecuciones y con ellas la necesidad de defenderse ante el Estado, pero surgieron nuevos problemas internos, como las controversias cristológicas. **Arrio** (250-336 d. C.), sacerdote en Alejandría de posible origen bereber, fue un seguidor de Filón de Alejandría que negó la divinidad de Cristo, diciendo que las tres personas de la Trinidad son personas distintas y sin relación entre sí. Según él, la eternidad solo era un atributo del Padre. **Atanasio** (295-373 d. C.) se vio en la necesidad de enfrentar enérgicamente tal herejía arriana en el Concilio de Nicea y, al afirmar que Cristo es de la misma sustancia que el Padre, dio forma al famoso *Credo Niceno*.

No obstante, las cosas no marchaban bien en el Imperio romano ya que se volvía cada vez más corrupto y comenzaba a desmoronarse. La sociedad y también la Iglesia reflejaron esta tendencia a la relajación moral. Juan

Crisóstomo (344-407 d. C.) decidió enfrentar apologéticamente la inmoralidad y condenarla enérgicamente en sus homilías, defendiendo la dignidad de los valores cristianos. En su principal tratado apologético, *Demostración a judíos y griegos de que Cristo es Dios*⁵ (escrito entre 381 y 387), argumenta que Jesucristo hizo lo que ningún hombre hubiera podido hacer, atraer a la fe a pueblos que estaban culturalmente muy alejados de ella.

Finalmente, **Agustín de Hipona**, (354-430 d.C.) tuvo que enfrentarse con diversos problemas internos de la cristiandad, como el cisma puritano de los donatistas (quienes afirmaban que los sacramentos solo los podían administrar los puros) y seguir batallando contra los arrianos. No obstante, también resurgieron los problemas externos como la acusación al cristianismo de ser el responsable de la caída del Imperio romano. Agustín emprendió la defensa de la fe cristiana con la más famosa y conocida de sus obras, *La Ciudad de Dios*,⁶ otro monumento de la apologética, que aún hoy en día, los profesores universitarios ateos, exigen leer a sus alumnos como lectura necesaria para entender las raíces cristianas de la cultura occidental.

Ireneo de Lyon (130-202 d.C.), argumenta en contra del politeísmo pagano, el emanatismo gnóstico (todo emana de Dios, luego no habría creación a partir de la nada) y el dualismo marcionita (el bien y el mal serían dos principios eternos), con estas palabras: “Conviene por tanto que comencemos por lo primero y más importante, a saber, Dios, el creador, que hizo el cielo y la tierra y todo lo que en ellos hay (Éx. 20:11; Sal. 146:6; Hch. 4:24; 14:15), el del que estos blasfemos dicen ser “fruto de una deficiencia”. Mostraremos que no hay nada por encima o más allá de él, que hizo todas las cosas por su propia y libre decisión, sin que nadie le empujara a ello; pues él es el único Dios, el único Señor, el único Creador, el único Padre, el único Soberano de todo, el que da la existencia a todas las cosas”⁷. Así inicia Ireneo su refutación de la tesis valentiniana de 128 páginas.

Por su parte, **Justino Mártir** (100-165 d.C.), en su condena de la idolatría de su época dice de los cristianos: “Tampoco honramos con abundantes víctimas ni con coronas de flores a aquellos a quienes los hombres, después que les dieron forma y los colocaron en los templos, llamaron dioses. Porque sabemos que estas cosas están muertas e inanimadas y que no tienen la forma divina (...). Esto no solamente es contrario a la razón, sino que además es, a nuestro juicio, injurioso a Dios, porque Dios tiene una gloria y una naturaleza inefables y su nombre no puede imponerse a cosas que están sujetas a la

corrupción”⁸. Se necesitaba mucho valor para escribir contra la idolatría en el Imperio romano. De hecho, Justino murió martirizado en Roma durante el reinado de Marco Aurelio.

En tiempos de **Clemente de Alejandría** (150-217 d.C.), los escépticos de la fe cristiana argumentaban –tal como algunos continúan haciendo hoy– que un Dios que castiga no puede ser bueno. El gran apologista escribe al respecto: “Algunos se empeñan en decir que el Señor no es bueno porque usa la vara, y se sirve de la amenaza y del temor (...) Entonces, dicen algunos, ¿por qué se irrita y castiga, si ama a los hombres y es bueno? (...) Este modo de proceder es de suma utilidad en orden a la recta educación de los niños (...) La represión es como una especie de cirugía para las pasiones del alma, ya que las pasiones son como una úlcera de la verdad y deben eliminarse enteramente por extirpación. (...) Sin lugar a dudas, el Señor, nuestro Pedagogo, es sumamente bueno e irreprochable, porque en su inestimable amor hacia los hombres, ha participado de los sufrimientos de cada uno. Si el Logos odia alguna cosa, quiere que esa cosa no exista; y ninguna cosa existe si Dios no le da la existencia. No hay, pues, que sea odiado por Dios; y, por tanto, nada es odiado por el Logos”⁹.

Tertuliano (160-220 d.C.) nacido en la ciudad romana de Cartago, al norte de África, fue uno de los apologistas latinos más brillantes. Se le llamó el “Gladiador de la Palabra” por su agudeza para argumentar y debatir. Él escribió estas palabras: “Decimos, y públicamente lo afirmamos y lo voceamos mientras vosotros nos destrozáis con tormentos y sangramos: ‘Adoramos a Dios por medio de Cristo’. Creedle mero hombre si queréis; más por Él y en Él quiere Dios ser conocido y adorado. (...) Examinad, pues, si es verdadera esta divinidad de Cristo. Si su divinidad es tal que su conocimiento reforma a los hombres, se sigue que ha de renunciarse a cualquier otra falsa divinidad.”¹⁰

Orígenes (185-254 d.C.) nació también al norte de África, en Alejandría (Egipto). Fue un teólogo cristiano muy prolífico –más de 6.000 títulos– y en uno de ellos, *Tratado de los Principios*, escribió estas palabras a propósito del origen de la materia: “No comprendo cómo tantos hombres ilustres han podido creerla increada, esto es, no hecha por el mismo Dios, creador de todas las cosas, y decir que su naturaleza y existencia son obra del azar (...) Según ellos, Dios no puede hacer nada de la nada, y al mismo tiempo dicen que la materia existe por azar, y no por designio divino. A su juicio, lo que se

produjo fortuitamente es suficiente explicación de la grandiosa obra de la creación. A mí me parece este pensamiento completamente absurdo”¹¹. Es curioso comprobar lo actuales que resultan tales reflexiones.

Atanasio nació asimismo en Alejandría (296-373 d.C.) y fue uno de los obispos más importantes de la Iglesia. Argumentó contra los arrianos que rechazaban la doctrina de la Trinidad. Entre sus principales obras apologeticas destacan: *Discurso contra los griegos* y *Discurso sobre la Encarnación del Verbo*¹². También **Juan Crisóstomo** (347-407 d.C.) fue un gran apologeta y orador cristiano de Antioquía. Su apodo “Crisóstomo” significa “boca de oro” y llegó a ser patriarca de Constantinopla por mandato imperial. Sus principales obras constituyen una sincera crítica de las desviaciones y corrupciones a las que ya había llegado el clero, durante los siglos IV y V de la era cristiana. Refiriéndose a la tremenda responsabilidad del ministerio cristiano dice: “Si Pablo, que aun se excedía en la custodia de los divinos mandamientos, y que de ningún modo buscaba lo que era suyo, sino el bien de los demás, estaba siempre con tanto temor cuando volvía la consideración a la grandeza de este ministerio, ¿qué será de nosotros, que frecuentemente solo buscamos nuestros intereses, que no solo no sobrepasamos los divinos mandamientos, sino que por la mayor parte no los cumplimos?”¹³

Por último, **Agustín de Hipona** (354-430 d.C.) es considerado, tanto por católicos como por protestantes, como el “campeón de la verdad”. Se enfrentó en la defensa de la fe frente a los errores maniqueos, arrianos y pelagianos. Refiriéndose a una cuestión tan actual como el origen del tiempo, escribe: “¿Cómo habrían podido transcurrir siglos innumerables puesto que tú, que eres el autor y el fundador de los siglos, no los habías creado aún? ¿Cómo hubiese podido existir un tiempo, si tú mismo no lo hubieses establecido? ¿Y cómo hubiese podido transcurrir, si todavía no existía? (...) Tú hiciste todos los tiempos, eres antes que todos los tiempos. Por consiguiente, no hubo un tiempo en que no había tiempo.”¹⁴

Antonio Cruz

Introducción a la apologetica, Editorial CLIE

¹ Tertuliano, Apologeticum, cap. L: De la victoria de los cristianos en los tormentos, www.tertullian.org/articles/manero/manero2_apologeticum.htm

- 2** Celso, 2009, *Discurso verdadero contra los cristianos*, Alianza Editorial, Madrid; cf. S. Fernández, 2004, *El Discurso verídico de Celso contra los cristianos. Críticas de un pagano del siglo II a la credibilidad del cristianismo*, *Teología y Vida*, Vol. XLV (2004), 238 - 257, <http://dx.doi.org/10.4067/S0049-34492004000200005>.
- 3** Orígenes, 1967, *Contra Celso*, BAC, Madrid. Pueden leerse breves extractos de la obra en: www.clerus.org/bibliaclerusonline/es/ilu.htm
- 4** Dulles, A. 2016, *La historia de la apologética*, BAC, Madrid, p. 53.
- 5** San Juan Crisóstomo, *Demonstration to Jews and Greeks That Christ Is God*: PG 48,813-838, en *FathCh* 73, 153-262.
- 6** San Agustín, 2010, *La ciudad de Dios*, Tecnos, Barcelona.
- 7** Troncoso, A. M. (Editora), 2018, *Obras escogidas de Ireneo de Lyon*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 161.
- 8** Roper, A. (Editor), 2018, *Obras escogidas de Justino Mártir*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 69.
- 9** Roper, A. (Editor), 2017, *Obras escogidas de Clemente de Alejandría*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 90-91.
- 10** Roper, A. (Editor), 2018, *Obras escogidas de Tertuliano*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 104-105.
- 11** Roper, A. (Editor), 2018, *Obras escogidas de Orígenes*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 136-137.
- 12** Sánchez García, B. 2005, *Manual de Patrología*, Clie, Terrassa, Barcelona, España, p. 224.
- 13** Roper, A. (Editor), 2018, *Obras escogidas de Juan Crisóstomo*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 115.
- 14** Roper, A. (Editor), 2017, *Obras escogidas de Agustín de Hipona*, Clie, Viladecavalls, Barcelona, España, p. 380-381.

IDENTIDAD DE JOB

Muchas personas se preguntan quién es el autor del libro del bendito Job, y algunos conjeturan que Moisés fue el autor de esta obra, y otros, alguno de los profetas. Porque se relata en el libro del Génesis (36:33) que Jobab surgió de la estirpe de Esaú, y que sucedió a Bale [Bela] el hijo de Beor en el trono, han inferido que este Beato Job vivió mucho antes de los tiempos de Moisés, evidentemente por ignorancia de la manera de la Sagrada Escritura, que en las primeras partes suele tocar ligeramente los acontecimientos que no han de seguir hasta mucho después, cuando el objeto es proceder sin demora a detallar otros acontecimientos con mayor exactitud. De ahí que en ese caso también se menciona de Jobab, que fue antes de que surgieran los reyes en Israel. Por lo tanto, vemos claramente que nunca pudo haber vivido antes de la Ley, quien es señalado como habiendo vivido durante el tiempo de los Jueces de Israel; lo cual, siendo poco atendido por algunos, suponen que Moisés fue el escritor de sus actos, como colocándolo mucho antes, para que en efecto la misma persona que fue capaz de entregar los preceptos de la Ley para nuestra instrucción; se suponga también que nos ha encomendado ejemplos de virtud derivados de la vida de un hombre que era un gentil. Pero algunos, como se ha dicho, suponen que alguno de los profetas fue el autor de esta obra, sosteniendo que ningún hombre podría tener conocimiento de esas palabras de Dios, que tienen un misterio tan profundo, sino aquel cuya mente fue elevada a las cosas de arriba por el espíritu de la profecía.

Pero quién fue el escritor, es muy superfluo preguntar; ya que en todo caso se cree con confianza que el Espíritu Santo fue el autor. Él mismo los escribió, quien dictó las cosas que debían ser escritas. Los escribió Él mismo, quien estuvo presente como inspirador en la obra de ese santo, y por boca del escritor nos ha consignado sus actos como modelos para nuestra imitación. Si leyéramos las palabras de algún gran hombre con su epístola en la mano, y preguntáramos con qué pluma fueron escritas, sin duda sería un absurdo

conocer al autor de la epístola y entender su significado, y no obstante tener curiosidad por saber con qué clase de pluma fueron marcadas las palabras en la página. Cuando, pues, entendemos el asunto, y estamos persuadidos de que el Espíritu Santo fue su autor, al suscitar una pregunta sobre el autor, ¿qué otra cosa hacemos que al leer una carta indagar sobre la pluma?

Gregorio Magno,
Moralia sive Expositio in Job

SOBRE LA INSPIRACIÓN BÍBLICA

La iglesia primitiva creía que Dios inspiraba las Escrituras para instruir a la humanidad. A pesar de la variedad de puntos de vista sobre las implicaciones precisas de la inspiración, todos los cristianos consideraban que las Escrituras eran autoritarias y verdaderas en su mensaje. La mayoría creía que las Escrituras se comunicaban de manera especial como resultado de ser inspiradas y que era necesario algún tipo de percepción espiritual para entenderlas correctamente. Por encima de todo, los antiguos cristianos creían que la Escritura tenía un sentido espiritual que se centraba de alguna manera en Cristo. Como reconoció la iglesia primitiva, la Escritura sigue instruyendo por su tema divino, por los acontecimientos que describe y porque sus símbolos y metáforas siguen apuntando a la gente hacia Dios. Aunque muchas de las creencias de los primeros cristianos sobre la inspiración no pueden ser introducidas en el mundo moderno sin al menos algunas calificaciones, ciertas ideas clave relacionadas con la percepción espiritual, el razonamiento moral, el beneficio para el alma y la unidad de propósito son esenciales para una apreciación plenamente cristiana de las Escrituras hoy en día. Esta rica y compleja manera de leer las Escrituras subraya el elemento de subjetividad que implica la interpretación. En mi opinión, esta subjetividad significa que la autoridad escritural debe ser interpretada como funcionando en última instancia entre Dios y el cristiano individual. Esto encaja bien con la realidad del pluralismo en la interpretación de la Escritura, que no es un problema, sino una bendición para la iglesia.

Michael Graves,

Inspiración bíblica, un acercamiento patrístico

INTRODUCCIÓN AL LIBRO DE EZEQUIEL

El profeta Ezequiel fue llevado cautivo con Joaquín, rey de Judá, a Babilonia, y profetizó allí a los que estaban cautivos con él, a los que se arrepentían de haber entregado voluntariamente la profecía de Jeremías a los enemigos, y sin embargo vieron mantenerse en pie la ciudad de Jerusalén, que él había predicho que caería. Y en su trigésimo año de edad, y en el quinto año del cautiverio, comenzó a hablar a sus compañeros de cautiverio. Y al mismo tiempo, aunque más tarde, profetizaron Ezequiel en Caldea y Jeremías en Judea. Su estilo no es ni muy elocuente ni excesivamente rústico, sino adecuadamente proporcionado entre ambos. Y fue sacerdote, como también lo fue Jeremías, estando el principio y el final del libro envueltos en grandes oscuridades. Pero también la edición común de él no difiere mucho de la hebrea. Por eso me pregunto mucho cuál fue la causa de que, teniendo los mismos traductores en todos los libros, en unos hayan traducido las mismas cosas, y en otros, cosas diferentes.

(Jerónimo, *Prólogo al profeta Ezequiel*).

Tradicionalmente se ha venido considerando a Ezequiel como el profeta del exilio. Deportado en el año 597, habría comenzado su ministerio cinco años más tarde en Babilonia, y lo hubiera ejercido durante toda su vida en tierra extranjera. Eso es lo que obviamente da a entender el libro que nos legó. Desde su primer capítulo, el lector es transportado a «la tierra de los caldeos, junto al río Quebar». Tal es el teatro de todas las actividades del Profeta, quien jamás volvió a Palestina, a no ser en visión.

Semejante interpretación, basada en un contacto directo con los textos, no podía venir abajo sino por serias razones de crítica literaria. Ahora bien, durante años y años no se ha querido poner en tela de juicio la unidad fundamental y la homogeneidad de la obra. Aun aquellos mismos críticos que miraban a Ezequiel como un orador y rehusaban el oponerlo radicalmente a los demás profetas, estaban al mismo tiempo persuadidos de que era un escritor de gabinete, que había redactado su libro —bastante después de su

predicación— y de que lo había compuesto de una sola vez y siguiendo un plan metódico. «Ningún libro —escribe unos de sus críticos— presenta una unidad tan sabiamente concebida y tan rigurosamente realizada conforme a un plan preconcebido; ningún otro muestra en tan alto grado, desde su primera a su última página, la misma mano, el mismo espíritu, la misma personalidad... Ante tal libro, o se le admite de cabo a rabo, o hay que rechazarlo de plano» (C.H. Cornil, *Einleitung in das Alt Testament*, 1896).

Y, sin embargo, esta imagen tradicional de Ezequiel no deja de presentar serias dificultades. Cualquier lector atento quedaba pronto desconcertado ante ese extraño profeta del exilio que, hasta el año 586, tiene su mirada vuelta hacia Jerusalén, habla para los habitantes de Judá, amenaza y conmina a los israelitas que se han quedado en Palestina. Bien es verdad que podía haber relaciones entre Babilonia y Jerusalén. Jeremías, que se había quedado en su patria, también se vuelve en una u otra ocasión hacia los exiliados, enviándoles por cartas sus recomendaciones. Pero esto ocurre excepcionalmente. Ezequiel, por el contrario, no cesa de mirar hacia el país de sus mayores; más todavía, algunos de sus oráculos carecen de sentido y no tienen fuerza, a no ser que hayan sido pronunciados en Palestina. Por otra parte, la aparente homogeneidad del libro no resiste el examen; es indiscutible que hay dobles, textos desplazados del lugar que les corresponde; ya desde sus primeras páginas nos encontramos con una doble visión, precedida de una doble introducción. Es una palabra, estamos en el derecho de preguntarnos si, respecto a este punto concreto, la exégesis tradicional no habrá corrido un camino falso y si la interpretación obvia del libro de Ezequiel no nos adentra en un callejón sin salida.

Desde hace muchos años se vienen haciendo tentativas por encontrar alguna otra solución. Una de las que más atractivas resultan, sin duda, consiste en considerar a Ezequiel como un profeta que ejerció su actividad en Palestina y en Babilonia sucesivamente. (Paul Auvray, *Ezequiel*. Athenas Ediciones, 1960)

INTRODUCCIÓN AL LIBRO DE DANIEL

Porfirio escribió su duodécimo libro contra la profecía de Daniel, negando que fuera compuesta por la persona a la que se atribuye en su título, sino más bien por algún individuo que vivía en Judea en la época de Antíoco Epífanes. Además, alegó que «Daniel» no predijo el futuro sino que relató el pasado y, por último, que todo lo que habló hasta la época de Antíoco contenía historia auténtica, mientras que todo lo que pudo haber conjeturado más allá de ese punto era falso, ya que no habría previsto el futuro. Eusebio, obispo de Cesárea, dio una respuesta muy hábil a estas alegaciones en tres volúmenes, es decir, el decimoctavo, el decimonoveno y el vigésimo. Apolinario hizo lo mismo, en un único y gran libro, el vigésimo sexto. Antes de estos autores, Metodio hizo una respuesta parcial.

Pero como no es nuestro propósito responder a las falsas acusaciones de un adversario, tarea que requiere una larga discusión, sino tratar el contenido real del mensaje del profeta en beneficio de nosotros, los cristianos, deseo subrayar en mi prefacio este hecho, que ninguno de los profetas ha hablado tan claramente sobre Cristo como el profeta Daniel. Porque no sólo afirmó que Él vendría, una predicción común a los otros profetas también, sino que también estableció el tiempo mismo en el que Él vendría. Además, repasó los distintos reyes en orden, indicó el número real de años que se necesitaban y anunció de antemano las señales más claras de los acontecimientos que se avecinaban. Y como Porfirio vio que todas estas cosas se habían cumplido y no podía negar que habían tenido lugar, superó esta evidencia de exactitud histórica refugiándose en esta evasión, sosteniendo que todo lo que se predice sobre el Anticristo en el fin del mundo se cumplió realmente en el reinado de Antíoco Epífanes, debido a ciertas similitudes con cosas que tuvieron lugar en su tiempo. Pero este mismo ataque atestigua la exactitud de Daniel. Porque era tan sorprendente la fiabilidad de lo que el profeta predijo, que no podía aparecer ante los incrédulos como un predictor del futuro, sino como un

narrador de cosas ya pasadas. Y así, siempre que surja la ocasión en el curso de la explicación de este volumen, intentaré responder brevemente a su maliciosa acusación, y controvertir mediante una simple explicación la habilidad filosófica, o más bien la malicia mundana, con la que se esfuerza en subvertir la verdad y en eliminar, mediante una engañosa prestidigitación, lo que es tan evidente a nuestros ojos.

Por lo tanto, quiero suplicaros, Pamaquio, como principal amante de la ciencia, y Marcela, como ejemplo destacado de la virtud romana, hombres unidos por la fe y la sangre, que prestéis ayuda a mis esfuerzos con vuestras oraciones, para que nuestro Señor y Salvador pueda, en su propia causa y por su mente, responder por mi boca. Porque es Él quien dice al profeta: «Abre tu boca y la llenaré» (Sal 80:11). Porque si Él nos amonesta, cuando hemos sido llevados ante los jueces y tribunales, a no meditar qué respuesta hemos de darles (Lc 12), ¿cuánto más es capaz de llevar su propia guerra contra los adversarios blasfemos y por medio de sus siervos vencerlos? Por esta razón, un gran número de los Salmos también contienen esa expresión hebrea traducida por la *Septuaginta* como «hasta el fin», pero que más bien debe entenderse como «¡Por la victoria!». Pues Aquila lo interpreta como a *nikopoio*, es decir, «a quien concede la victoria». Simaco lo traduce como *epinikion*, que significa propiamente «triunfo y la palma de la victoria».

Pero, entre otras cosas, debemos reconocer que Porfirio nos hace esta objeción sobre el libro de Daniel, que es claramente una falsificación que no debe considerarse como perteneciente a las Escrituras hebreas, sino una invención compuesta en griego. Esto lo deduce del hecho de que en la historia de Susana, en la que Daniel se dirige a los ancianos, encontramos las expresiones «partir del lentisco» (*apo tou skhinou skhisai*) y serrar del roble perenne (*kai apo tou prinou prisai*), un juego de palabras apropiado para el griego y no para el hebreo. Pero tanto Eusebio como Apolinario le han respondido en el mismo tenor, que las historias de Susana y de Bel y el Dragón no están contenidas en el hebreo, sino que constituyen una parte de la profecía de Habacuc, el hijo de Jesús de la tribu de Leví. Así como encontramos en el título de esa misma historia de Bel, según la *Septuaginta*: «Había un cierto sacerdote llamado Daniel, hijo de Abda, íntimo del rey de Babilonia». Y, sin embargo, la Sagrada Escritura atestigua que Daniel y los tres compañeros hebreos eran de la tribu de Judá. Por esta misma razón, cuando traducí a Daniel hace muchos años, señalé estas visiones con un símbolo crítico, mostrando que no estaban incluidas en el hebreo. Y a este

respecto me sorprende que algunos criticones se quejen de que he truncado el libro por iniciativa propia. Después de todo, tanto Orígenes, como Eusebio y Apolinario, y otros destacados eclesiásticos y maestros de Grecia reconocen que, como he dicho, estas visiones no se encuentran entre los hebreos, y que por lo tanto no están obligados a responder a Porfirio por estas porciones que no exhiben ninguna autoridad como Sagrada Escritura.

Jerónimo,
Comentario a Daniel.

JUSTIFICACIÓN POR FE: UNA DOCTRINA PATRÍSTICA

Para algunos escritores protestantes sigue siendo axiomático que el principio de la justificación por fe fue «descubierto» o «redescubierto» por los reformadores. A menudo, esto implica que los importantes principios expuestos por Pablo acerca la verdad de la salvación se pasaron por alto o se malinterpretaron por la mayoría de la Iglesia primitiva y medieval hasta Lutero, y que no fue hasta el siglo XVI que la enseñanza de Pablo sobre la imputación de la justicia de Dios al pecador por la fe se interpretó e integró adecuadamente en la historia cristiana. Al igual que las nociones de penitencia, tradición, sacramentos, etc., representaron una serie de corrupciones del mensaje bíblico simple y directo de la Iglesia, también las intenciones apostólicas originales expuestas en Romanos y Gálatas se cubrieron con una costra de enseñanzas y prácticas ajenas en algún momento después del siglo I. La idea que prevalecía entre quienes planteaban estas críticas era que el perdón divino se basaba también en la actividad religiosa del creyente como medio para obtener la justicia.

Dicha caricatura consiste en una doble afirmación: en primer lugar, que la narrativa más antigua y amplia sobre soteriología en la Iglesia histórica había perdido el rumbo hasta que los reformadores la encontraron y la elaboraron, y en segundo lugar, que hay una formulación doctrinal normativa de la justificación por la fe, fundada sobre las líneas de expresión luterana o reformada, que declara que los seres humanos son acusados justamente por ser totalmente pecadores ante Dios, y sin embargo encuentran aceptación ante Dios, que declara al pecador justo únicamente por los méritos de Cristo. En respuesta a esto, puede observarse que aunque la doctrina de la justificación ha sido y sigue funcionando como uno de los principios centrales, si no el central, del protestantismo, es igualmente cierto que no hay una sola definición de la justificación que prevalezca entre sus principales cuerpos

confesionales. Por ejemplo, la suscripción de la Federación Luterana Mundial a la «Declaración Conjunta sobre la Doctrina de la Justificación» con el Vaticano no significa que todos los luteranos compartan un consenso sobre una declaración particular de justificación o estén de acuerdo con la redacción de la Declaración Conjunta. Por lo tanto, para los fines de este documento, la justificación se definirá simplemente como el movimiento de la mente, la voluntad y el corazón del hombre hacia Dios por el Espíritu Santo a través de Cristo, y la proposición de que dicho movimiento es por fe. Al recibir la fe de los injustos, Dios la cuenta al creyente como justicia, dando como resultado el fruto de la justicia a través de las buenas obras del creyente.

Incluso si pudiéramos señalar una declaración uniforme sobre la justificación, para considerar la Reforma del siglo XVI como la restauración del cristianismo apostólico, especialmente del cristianismo paulino, estaríamos sugiriendo que la Reforma es el canon por el que se juzga el resto de la historia de la Iglesia. Las teologías patrísticas y medievales son una serie de intentos incompletos o inadecuados de expresar el Evangelio, lo que supone un problemático enfoque de la teología histórica. Pero sobre todo, la caricatura anterior pasa por alto la evidencia sobre el desarrollo inicial del concepto y el lenguaje de la justificación por la fe. La utilización teológica del principio de justificación por la fe tiene sus raíces entre los escritores patrísticos, tal y como los propios reformadores encontraron cuando buscaron los precedentes para su enseñanza. Sin las formaciones doctrinales cristológicas y soteriológicas de la época patrística, la formulación de la fe que justifica del siglo XVI nunca podría haberse producido.

Aunque no es una observación novedosa que el concepto salvífico de la justificación fuera reconocido entre los escritores patrísticos, es problemático encontrar estudios académicos que aborden esta cuestión, y la mayoría de ellos (no injustamente) se centran en las contribuciones históricas de Agustín. No hay duda de que el «último» Agustín introduce las preocupaciones paulinas sobre la justificación por la fe en la corriente principal de la doctrina cristiana, junto con las nociones de gracia y elección, y pone permanentemente su sello en el desarrollo teológico de Occidente. Sin embargo, la situación de la enseñanza de la justificación antes de Agustín parece que se ignora en gran medida por los historiadores de la doctrina. Aparte de examinar los escritos de su contemporáneo monástico, Pelagio, en busca de pistas sobre lo que causó la controversia posterior, la deuda de Agustín con sus predecesores carece de un tratamiento académico suficiente.

Tal vez este vacío se deba a las dificultades para localizar los antecedentes teológicos exactos de la teología madura de Agustín, dificultades que se ven agravadas por el hecho de que el desarrollo de una doctrina de la justificación no era prioridad para los primeros pensadores cristianos. Esto, a su vez, ha alimentado la conclusión de que la Iglesia primitiva mostró una falta de interés general por la teología paulina y sus implicaciones hasta Agustín. Aunque las obras de referencia estándar sobre *Justificación* reconocen la utilidad del comentario de Orígenes sobre Romanos, una afirmación bastante representativa es la que afirma que: *El único autor patrístico que parece apreciar la enseñanza distintivamente paulina fue Agustín*. Más perjudiciales que el silencio son las estimaciones despectivas dadas por algunos a la época preagustiniana. Se recuerda el veredicto de T. F. Torrance contra Clemente y los «Padres Apostólicos», acusándolos de contravenir directamente a Pablo y de promover una teología de las «obras». El, por otra parte, impresionante estudio histórico de la justificación por la fe de Alister McGrath descarta todo lo que los escritores preagustinianos tenían que decir sobre el tema, sobre la base de que el cristianismo patrístico sufría de un caso agudo de dependencia de la filosofía griega más que de la Biblia. Esta crítica forma parte del largo legado de malestar sobre la época patrística por parte de los eruditos protestantes. Basando su opinión en la anticuada visión de que el cristianismo postapostólico fue corrompido por los caprichos del helenismo, McGrath concluye que, en términos de una comprensión teológica de la justificación, «los primeros teólogos de la Iglesia occidental... se acercaron a su texto (la Biblia latina) y a su tema con un conjunto de presupuestos que debían más a la lengua y la cultura latinas que al propio cristianismo». No es de extrañar, pues, que los teólogos latinos anteriores a Agustín suenen todos a «pelagianos».

Del mismo modo, McGrath afirma que los escritores griegos mantenían una estimación positiva de la capacidad humana para el ejercicio del libre albedrío, con la que asociaban la necesidad de obediencia y de alcanzar la pureza. El vocabulario y la comprensión filosófica de la autodeterminación o el libre albedrío humano se convirtieron en la visión predominante de la Iglesia primitiva. Lejos de reconocer las limitaciones del libre albedrío del hombre, los pensadores patrísticos proclamaron la completa libertad de la voluntad. El origen del pecado se encontraba en el mal uso de la voluntad humana, dejando en última instancia a la humanidad con libertad de elección. A finales del siglo IV, los Padres griegos también habían «formulado una enseñanza

sobre el libre albedrío humano basada en fundamentos filosóficos más que bíblicos». Y, en contra de la enseñanza bíblica —que McGrath suele equiparar con la teología paulina—, en el período anterior a Agustín prevalecía una visión de la «justicia por obras». Aunque McGrath admite que se puede discernir un anticipo de una doctrina de la gracia en los primeros siglos, es cuestionable que la estimación patrística optimista de la capacidad de la humanidad caída «pueda considerarse verdaderamente cristiana en este sentido».

La descripción de McGrath del problema del cristianismo primitivo con la «helenización» no conlleva el mismo desprecio pietista de la doctrina y la ortodoxia que manifestaba Adolf von Harnack, cuando escribió medio siglo antes. Sin embargo, atribuye a la Iglesia primitiva un conflicto interno dentro de su negociación intelectual entre la Biblia y la filosofía, y entre el genuino desarrollo cristiano y las corrupciones del mismo, especialmente en lo que respecta a la soteriología. Si bien es cierto que el cristianismo debía adaptarse al entorno intelectual para presentar el Evangelio a una cultura ajena, «es igualmente evidente que tal adaptación puede dar lugar a un compromiso y a una distorsión de los elementos característicos y distintivos del Evangelio». En lo que respecta a la enseñanza paulina de la justificación, hubo «distorsiones» que se introdujeron en el cuerpo de la tradición cristiana en una etapa temprana.

Pero, ¿era la época patrística preagustiniana tan ignorante del contenido de las Epístolas de Pablo y tan equivocada en cuanto a su enseñanza? El resto de este ensayo demostrará brevemente algunos ejemplos específicos de cómo el concepto de justificación fue formulado en los escritores patrísticos mucho antes de la «controversia pelagiana», es decir, antes del 411-412. En particular, el comentario de Hilario de Poitiers sobre el Evangelio de Mateo revela una sorprendente conciencia de este concepto que ha sido casi completamente ignorada por la erudición moderna.

Los historiadores de la Iglesia primitiva suelen coincidir en que el énfasis teológico durante el período patrístico se centró en cuestiones ontológicas de la naturaleza divina en relación con una comprensión trinitaria de Dios y en el ser y la obra de Cristo como Dios encarnado. Esto no quiere decir que hubiera tal uniformidad de interés por parte de los primeros escritores cristianos que no se pueda encontrar amplio material sobre conceptos de soteriología, los sacramentos, etc. Se menciona con frecuencia el modo en que la Ley y los

profetas deben relacionarse con el *kerigma* cristiano. Como la Iglesia primitiva trató de definir su identidad a la luz de sus raíces judías y su relación con la Biblia hebrea, el debate sobre la relación entre la Ley y el Evangelio a menudo afectaba a la idea cristiana de la salvación.

Contra los desequilibrios percibidos entre ciertos cristianos judíos, la carta de Policarpo a los esmirneanos cita Efesios 2:8 —la primera cita conocida de este pasaje— «por gracia os habéis salvado, no por las obras... y dejad así la palabrería y el engaño de muchos». Policarpo puede ver en su propia situación de mediados del siglo II una continuación de las luchas que Pablo libró contra un legalismo de obras de tipo judío (i.3-ii.1), que él también deseaba corregir por ser incompatible con el Evangelio. Las cartas auténticas de Ignacio y la *Epístola de Bernabé* muestran claramente que había graves conflictos entre cristianos y judíos sobre la relevancia de la Ley en la interpretación del mensaje cristiano. Los extremos de, por un lado, los cristianos judaizantes, que exigían una lectura literal del pacto mosaico, y el rechazo total de Marción de la relevancia histórica del Antiguo Testamento para el cristianismo, ya se estaban expresando en esta época. Pero la preocupación por estos extremos no fue la única ocasión para hacerse eco de la teología paulina. La carta de finales del siglo I conocida como *I Clemente* contiene citas casi exclusivamente de la Biblia hebrea, pero muestra un predominio de los temas paulinos, como la frecuente referencia a los creyentes como elegidos de Dios, el uso de doxologías a lo largo de la carta¹ y la afirmación de que los fieles de Dios son hechos justos por la fe.

También entre el corpus de los llamados «Padres Apostólicos», la anónima *Epístola a Diogneto*, escrita más o menos al mismo tiempo que la carta de Policarpo, manifiesta una sensibilidad teológica hacia la relación entre la pecaminosidad e impotencia de la condición humana ante Dios y nuestra necesidad de la justicia de Dios. En este texto no hay citas directas de las epístolas paulinas. Sin embargo, el escritor habla claramente de la incapacidad de entrar en el reino de Dios según nuestra propia valía o bondad. Nuestra esperanza reside únicamente en el poder salvador de Dios, que se demostró con el rescate de su Hijo justo por nuestra injusticia: «¿En quién pudimos ser justificados nosotros, los injustos e impíos, sino en el Hijo de Dios? Oh, dulce intercambio, oh, obra incomprensible de Dios, oh, bendiciones inesperadas, que la pecaminosidad de muchos se oculte en un solo hombre justo, mientras que la justicia de uno justifique a muchos pecadores».²

En ninguno de estos casos se puede decir que estemos asistiendo a la exposición de una doctrina de justificación por la fe. Solo se puede decir que son momentos ocasionales de reflexión directa sobre la teología paulina durante los tres primeros siglos, y cuando estos casos se producen, a menudo se reconoce que los justos son hechos justos por la fe. Por supuesto, también se pueden encontrar perspectivas muy poco paulinas, como el mandato de la *Didaché* (19.10) de que uno debe trabajar para rescatar sus pecados (aunque el escritor no está proponiendo ninguna soteriología). El *Pastor de Hermas*, igualmente, presenta la fe cristiana en términos que demuestran una ignorancia casi completa del acto de gracia de la redención de Dios en Cristo³. Sin embargo, incluso en estos casos, no hay que pensar que los escritores patrísticos se hayan intoxicado tanto filosófica y culturalmente que ya no se preocupen vitalmente por establecer una claridad en el camino de la salvación basada en la Escritura y en la tradición de la Iglesia.

Con la prodigiosa producción de comentarios bíblicos en Alejandría a mediados del siglo III, podemos vislumbrar lo que el cristianismo griego primitivo pensaba de las Epístolas de Romanos y Efesios. Se dice que Clemente de Alejandría hizo breves comentarios sobre las epístolas de Pablo, pero aparte de algunos fragmentos, esta obra no se conserva. Los esfuerzos de Orígenes suponen el primer comentario a gran escala conocido entre los autores latinos o griegos sobre determinadas cartas paulinas. Estos textos demuestran claramente que insistió en la necesidad absoluta de la fe y de las buenas obras; ambas están orgánicamente vinculadas de tal manera que Orígenes rara vez articula la una sin la otra. En su comentario sobre Romanos, Orígenes presenta la fe como una relación verdaderamente personal con Cristo, basada únicamente en la recepción de la fe, reflejada en las experiencias del ladrón en la cruz o de la mujer pecadora (Lucas 7). Al mismo tiempo, salvaguarda la idea de cualquier enfoque que interprete la fe justificante de Dios como una excusa para no perseguir una justicia personal. La principal preocupación de Orígenes era la de aquellos que utilizaban la fe como medio para escapar de la culpabilidad moral porque sus acciones estaban predeterminadas por Dios o los astros, o porque su naturaleza les había predestinado a un curso de acción concreto⁴. Por lo tanto, la creencia que no da el fruto de las buenas obras es vana. La eficacia de la fe salvadora, que Pablo expresó en términos absolutos y universales, aparece en Orígenes, aunque de forma breve y restringida. Como la mayoría de los escritores del siglo II y III, Orígenes relaciona la declaración de Pablo sobre la fe que

justifica con el perdón de los pecados pasados⁵. Dios concede la capacidad de evitar los pecados futuros, pero el cristiano que tiene fe es culpable de sus actos y debe someterse a un juicio basado en sus obras. Para Orígenes era inconcebible que esa fe pudiera separarse del progreso del creyente en la virtud. La fe y las obras van juntas como los dos testamentos: hay que tener ambas para la verdad y la perfección cristianas.

Gracias a la influencia de los escritos de Orígenes en los últimos años del siglo IV y principios del siglo V, los escritores griegos, sobre todo Juan Crisóstomo, también defienden los correspondientes esfuerzos de la gracia divina y la respuesta humana. La traducción de muchas de las obras de Orígenes por parte de Rufinus, Jerónimo y otros desconocidos supuso que el comentario a Romanos estuviera al alcance de los lectores latinos y tuviera su más duradero efecto en Occidente. Pelagio ciertamente lo conocía y lo utilizaba. Y el difunto C. P. Bammel ha presentado un caso convincente de que Agustín estaba en deuda con el comentario de Orígenes cuando los obispos africanos luchaban con el énfasis paulino sobre la justificación por la fe y la necesidad de las buenas obras después del bautismo. Cuando Agustín escribe: *Laudo supraedificationem operis, sed video fidei fundamentum; laudo fructum boni operis, sed in fide agnosco radicem*⁶ (Alabo la sobreedificación de las obras, pero veo el fundamento de la fe; alabo el fruto de una buena obra, pero reconozco la raíz en la fe), se basaba en la exposición de Orígenes sobre Romanos, planteando la fe como el fundamento sobre el que se construyen las obras y la fe como la raíz que hace brotar el fruto de las buenas obras.

Volviendo a la literatura latina, no fue hasta mediados del siglo IV, con los primeros comentarios conocidos sobre Gálatas, Efesios y Tito de Mario Victorino, que la teología occidental comenzó a hacer una más profunda investigación de las implicaciones de la teología paulina. Uno de los pocos exámenes académicos del uso de la patrística latina temprana del pensamiento de Pablo se ha centrado en estos comentarios, y los resultados de este trabajo dejan claro que Victorino enseñó la salvación por la gracia a través de fe. No nos salvamos por nuestros propios méritos, como si fuera por las obras de la ley, sino solo por la gracia de Dios: «es solo por la fe que trae justificación y santificación». Bastante apegado a la redacción del texto paulino, Victorino no trata de investigar más de lo que significa para el cristiano la justificación como fe salvadora. Somos liberados de nuestros pecados por creer en Cristo,

pero se espera que las buenas obras sigan a este perdón de forma recíproca. Seremos hechos justos si la fe está presente, pero esta fe solo será plena si actuamos rectamente. Aunque Victorino podría haber producido las primeras interpretaciones exegéticas de las epístolas paulinas, no fue el primero en integrar la enseñanza de la justificación por la fe en la teología cristiana.

Prácticamente ignorado entre los estudios del pensamiento cristiano primitivo está Hilario de Poitiers, un obispo y teólogo cuyas contribuciones fueron fundamentales para el establecimiento de la teología trinitaria y cristológica en Occidente antes de Agustín. También son dignos de mención los trabajos de exégesis bíblica de Hilario, el primero de los cuales es su comentario al Evangelio de Mateo. Se trata de una obra notable en varios sentidos, sobre todo porque es el primer comentario bíblico en latín que se conserva casi intacto, y, por tanto, tiene un enorme valor para reconstruir la historia exegética y literaria de la Iglesia occidental durante los primeros años del 350. Ofrece una mirada cercana a la teología y exégesis latinas antes de que el Credo Niceno fuera considerado la única norma de ortodoxia. De especial relevancia para nuestra tarea aquí es el modo en que el tema paulino de la justificación por la fe se sitúa de forma tan destacada en el comentario de Hilario unos sesenta años antes de Agustín.

Unas veinte veces aparece la frase «fides iustificat» (o «fidei iustificatio») a lo largo de la obra de treinta y tres capítulos, expresando un concepto germano de comprensión del Evangelio. Parece que el interés de Hilario implica mucho más que meras reformulaciones de pasajes paulinos. El hecho de que este autor, que escribe un comentario sobre Mateo, utilice con tanta frecuencia el lenguaje y los conceptos paulinos demuestra que para él son un factor indispensable para lograr una comprensión adecuada de cómo se hace justo al pecador.

En la descripción que hace Hilario del mensaje de salvación es fundamental que las ataduras de la Ley, encadenadas por su reconocimiento del pecado, se suelten «mediante una comprensión de la libertad evangélica»⁷. Aunque la misma Ley anunciaba a Cristo y su venida (cf. Lucas 24:44-47) y había sido establecida para que apreciáramos la necesidad de la fe (xvi.3), se convirtió en un lastre cuando se utilizó como un fin en sí misma, impidiendo efectivamente que muchos judíos se apropiaran de Cristo. El problema de intentar cumplir la Ley es que uno no es capaz de seguirla y aceptar la gracia justificadora de Dios. Al no tener fe, los que siguen la Ley pierden lo que tienen de la Ley

(xiii.2)⁸. Muy a menudo Hilario contrasta el legalismo de la incredulidad y la indignidad con la fe salvadora. La primera es una salvación de obras, que lleva a la incredulidad e incluso a la animosidad hacia la fe, mientras que los que no tienen ningún logro en su haber están preparados para darse cuenta de que «la salvación es enteramente por la fe» (xi.10). «La obra de nuestra salvación no está en el sacrificio, sino en la misericordia y, con el cese de la Ley, somos salvados por la bondad de Dios» (xii.5). Así, también, se dice que el árbol marchito de Mateo 21 es una imagen de los sumos sacerdotes y los fariseos que «no han sido justificados por la fe, ni han vuelto por el arrepentimiento a la salvación» (xxi.14). Los paganos, en cambio, están justificados por la llegada de la salvación y es «por ellos que ha venido (el Señor)» (xxi.2). Sin embargo, no todo está perdido para los judíos, ya que así como algunos creyeron a través de los Apóstoles, es a través de Elías que otros creerán y serán justificados por la fe (xxvi.5)⁹; así, una parte de Israel es abrazada por la misma fe de las buenas obras, mientras que la otra es dejada atrás en las obras infructuosas de la Ley. Hilario tiene cuidado de no reducir el Antiguo Testamento funcionalmente a una posición de virtual inutilidad, como se sabe que hicieron los extremistas cristianos de siglos anteriores en su celo por mostrar el triunfo de la gracia a través de Cristo. La descripción que hace el apóstol Pablo en Romanos 11 del lugar que ocupa Israel en el esquema redentor de Dios es un telón de fondo implícito para el pensamiento del obispo. Aunque la base de la salvación de los gentiles se deriva de la transgresión de la desobediencia de Israel, este continúa en su elección y finalmente se salvará (Rm 11:25-32).

En la discusión del comentario sobre la parábola de los talentos (Mateo 25:14-30), los verdaderos creyentes del Antiguo Testamento no se hacen justos por su devoción a la Ley. Sin embargo, por su obediencia a los preceptos divinos de la Ley, demuestran una fe que corresponde a los preceptos vivificantes del Evangelio. En efecto, Hilario señala que el siervo que había ganado cinco talentos, además de los cinco talentos que le habían dado, había obedecido según los diez preceptos de los cinco libros de Moisés. Pero pudo hacerlo porque había actuado con fe al adherirse a la Ley, por la gracia justificante del Evangelio. Al siervo se le dice, pues, que entre en la alegría del Señor; es decir, que sea recibido en el honor de la gloria de Cristo (xxvii.7).

El modelo de obediencia para los judíos era Abraham, que era digno como alguien justificado por la fe (ii.3), de modo que «por la fe los creyentes son descendientes de Abraham», un claro eco de la teología paulina. Por supuesto, si la justicia procediera de la Ley, no habría sido necesario el perdón por la gracia (ix.2). Solo un abuso de la Ley, como se ve en la conducta de los fariseos, provoca una oposición a la necesidad de la fe ante Dios¹⁰. Antes o después de la venida de Cristo, el medio de la justicia ha tenido siempre la misma fuente: la que viene solo «por la gracia de la justificación del Evangelio» (xxvii.7). Este hecho quedó vívidamente demostrado, tal como Orígenes había reconocido, por el ladrón en la cruz («a la derecha de Jesús»), que se salvó sólo según la justificación de la fe. Nuestra salvación reside solo en la bondad de Dios, una bondad que Hilario llama «el don perfecto» (xii.5; xiii.2): somos «vivificados por la gracia del Espíritu cuyo don viene... por la fe» (xv.10). La parábola de los trabajadores de la viña se presenta para Hilario como un excelente caso para ilustrar que la salvación es completamente un regalo de Dios (Mateo 20:1-16). A pesar de que algunos trabajadores fueron contratados a la hora undécima del día, recibieron el mismo salario que los que fueron contratados por la mañana. La remuneración de los contratados en último lugar demuestra que no se basó en el mérito de su trabajo. Más bien, «Dios ha concedido gratuitamente su gracia a todos mediante la justificación por la fe». Este fue el único medio, dice Hilario, por el que se salvaron los paganos (gentiles). Fueron los últimos «contratados» por el dueño de la viña, pero los primeros en recibir la remuneración: «Cuando comenzó a hacerse tarde, los trabajadores de la hora de la tarde fueron los primeros en obtener el pago determinado por un día completo de trabajo. El pago no se deriva ciertamente de un regalo, porque se debía por el trabajo realizado, pero Dios ha concedido libremente su gracia a todos por la justificación de la fe... Así (Dios) otorga el don de la gracia por la fe a los que creen, ya sean primeros o posterios».¹¹

La significación teológica de la justificación por la fe, como Hilario nos recuerda con frecuencia, no es un asunto menor para una correcta interpretación de toda la Escritura. Haciéndose eco de Rm 3:24, declara que la verdad de la justificación constituye el mensaje del propio «evangelio (que) tenía que ser predicado en todo el mundo». Es muy consciente de que la revelación divina llegó por etapas a través de las épocas de la historia humana. Una parte destacada de los propósitos de Dios es la oferta de justificación a

los paganos o gentiles, que es esencial para el *ordo* de la historia de la salvación.

Es históricamente importante señalar que Hilario es el primer teólogo cristiano que formuló explícitamente lo que Pablo dejó implícito al referirse a la obra de la gracia de Dios en la frase, «fides sola iustificat»: «Porque la fe sola justifica... los publicanos y las prostitutas serán los primeros en el reino de los cielos» (xxi.15). Y, sin embargo, no es su intención elaborar un esquema soteriológico global, sino explicar cómo los paganos han llegado a participar legítimamente en la alianza originalmente otorgada a Israel.

Aunque Hilario no articula un concepto de pecado original, a través de su lectura de Pablo anticipa las maduras opiniones de Agustín. Declara que toda la humanidad está implicada en la caída de Adán, que ninguna persona está libre de pecado y que nadie por sus propios méritos puede liberarse de ese pecado. Por el pecado de uno, la sentencia de condenación recae sobre todos¹². No solo proclama esta doctrina, sino que se acerca tanto como cualquier otro escritor anterior a Agustín a formular el término «pecado original»: Por lo tanto, cuando somos renovados en el lavamiento por el bautismo por el poder de la Palabra, nos separamos del pecado y de la fuente de nuestro origen (*ab originis nostrae peccatis atque auctoribus*), y cuando hemos soportado una especie de escisión de la espada de Dios, diferimos de las disposiciones de nuestro padre y madre (por ejemplo, Adán y Eva). Y nosotros, desechando el viejo hombre con sus pecados e incredulidad (Colosenses 3:9-10) y renovados en alma y cuerpo por el Espíritu, debemos despreciar las costumbres de nuestros actos naturales y anteriores (Col 3:5-8). Y como el propio cuerpo ha sido mortificado (Rm 8:13) a través de la fe, se eleva a la naturaleza del alma, que proviene del aliento de Dios¹³.

Hace afirmaciones similares al comentar la curación del paralítico por parte de Jesús, perdonándole sus pecados: «En el único hombre, Adán, los pecados imputados a toda la humanidad son perdonados» y sobre el Salmo 51:7 (Salmo 1:7): «bajo el origen del pecado y bajo la ley del pecado sabe que ha nacido»¹⁴. Solo mediante la regeneración, el don gratuito de Dios aprovecha la condición humana y, además, la gracia por la que se mantiene el creyente es el don gratuito espontáneo e incondicional de Dios. A pesar de que el pecado entró en el mundo a través de un hombre, el don de la gracia del único Hombre, Jesucristo, trae el perdón¹⁵.

Aunque el énfasis de Hilario en el otorgamiento de la justicia de Dios a una raza indefensa ante las exigencias de la Ley representa una aplicación más pronunciada de esta vertiente del pensamiento de Pablo que la percibida en los escritores anteriores, no era una teología *de novo*. Hilario fue un pensador original, pero uno encuentra varios temas de Hipólito, Tertuliano, Cipriano y Novaciano y otros occidentales en su teología. Al igual que otros escritores patrísticos, Hilario no considera que la naturaleza humana sea completamente impotente y moribunda en el ejercicio de su voluntad moral. Dios ha autorizado a la humanidad a ejercer esa voluntad en favor del bien o del mal y a responder libremente a la llamada del Evangelio.

Es muy posible que el comentario de Hilario provocara o impulsara el renacimiento de los estudios paulinos en Occidente durante las últimas décadas del siglo IV. Los escritos de Hilario parecen haberse copiado y difundido ampliamente poco después de su muerte (c. 367) y, en el plazo de una década, hay un evidente interés común por los textos y temas paulinos entre pensadores tan divergentes como Agustín, el donatista Ticonio, Pelagio y Prisciliano de Barcelona (reputado, aunque erróneamente, como neomaniqueo). Este renacimiento dentro de la Iglesia latina ha sido aclamada por Peter Brown como la generación de San Pablo. En consecuencia, en la segunda mitad del siglo IV también se produjo un rápido aumento del número de comentarios bíblicos publicados en Occidente, especialmente sobre las cartas paulinas. Los comentarios se convirtieron en el medio más importante para transmitir la teología que hasta entonces había sido transmitida principalmente por polémicos tratados. Dado que la teología trinitaria y cristológica de Hilario es citada con tanta frecuencia por escritores posteriores, es lógico que su comentario sobre Mateo haya ejercido una influencia no menor en la literatura latina posterior.

Las experiencias y la teología de Agustín muestran que fue un beneficiario del renovado interés por las cartas de Pablo, y que se situó en una sucesión de escritores que se beneficiaron de las repercusiones de la teología paulina que moldearon la hermenéutica latina. Además de las obras de Mario Victorino, las de otro escritor italiano, cuya identidad se desconoce pero que ha sido bautizado desde las ediciones de Erasmo como «Ambrosiaster», sugieren que el renovado interés por la teología paulina ya estaba en marcha a finales de la década del 370. El conjunto de comentarios de Ambrosiaster sobre todas las epístolas paulinas representaba ese entusiasmo exegético (al igual que los comentarios de Jerónimo sobre Gálatas, Efesios y Filemón). Por un lado,

Ambrosiaster representa la perspectiva más sencilla sobre la fe y las obras que se encuentran en Victorino. La gracia y el perdón son dones de Dios y no una recompensa por nuestras buenas obras. Solo por la fe uno es perdonado gratuitamente de todos los pecados y el creyente ya no está cargado por la Ley para merecer buenas obras. Nuestras obras, sin embargo, son demostrativas de nuestra fe y determinarán si somos finalmente justificados. Aunque la fe justifica, la fe es también la primera obra buena que inicia el proceso de justificación y santificación. Por otra parte, Ambrosiaster se apropió de la Epístola de Pablo a los Romanos de una manera más cercana que la de Hilario. El germen de la doctrina del pecado original está presente; se dice que todos nacemos bajo el pecado, de modo que todos hemos pecado como en Adán y estamos sometidos al dominio del pecado. Para ser redimidos, por tanto, somos justificados o liberados del poder del pecado. Ambrosiaster dice varias veces que esta justificación es un acto del Espíritu Santo y que es lo que el creyente recibe para convertirse en hijo de Dios.

Agustín y Pelagio produjeron independientemente comentarios bíblicos al principio de sus respectivas carreras y mucho antes de la «controversia pelagiana», cada uno de ellos basándose en predecesores latinos y griegos. Alrededor de la época en que se convirtió en presbítero en Hipona (394), Agustín escribió sus únicos comentarios directos sobre Pablo: uno sobre Gálatas, otro sobre pasajes selectos de Romanos, y el comienzo de lo que habría sido un enorme comentario sobre Romanos, aunque nunca llegó más allá de los primeros siete versículos. Pero el trabajo exegético de Agustín sobre Pablo no se limitó en absoluto a los comentarios bíblicos, como atestiguan «A Simpliciano» y «Sobre ochenta y tres preguntas diferentes».

Pelagio, escribiendo en la misma escala que Ambrosiaster, y quizás en oposición a sus conclusiones, publicó breves comentarios sobre todas las cartas de Pablo. A finales del siglo IV, Agustín y Pelagio se parecían bastante en la forma en que yuxtaponían la fe y las buenas obras. De hecho, Agustín había tratado a Pelagio con deferencia y con un espíritu pacificador antes del 411-412. Por supuesto, Pelagio no había negado el lugar central de la gracia, declarando que somos salvados por la gracia y no por las obras. Sin embargo, las exigencias de su situación lo convencieron de comprometerse con posiciones teológicas que iban más allá de la tradición latina anterior. De forma controvertida, afirmó la perseverancia de la gracia natural, que significaba que uno tenía los recursos innatos para no pecar. Por su parte, Agustín evolucionó de manera que se separó de su perspectiva anterior y de

los escritores anteriores al subrayar tanto la incapacidad total del hombre natural, como la soberanía de Dios y la afirmación de la prioridad absoluta de la gracia. La voluntad humana, sin la ayuda de la gracia salvadora, nunca querrá buscar otro bien que el suyo propio. Sin embargo, los propósitos de redención de Dios no pueden ser frustrados ni dictados por las decisiones humanas, un axioma que Lutero defenderá más tarde como elemento central de su teología. El pecador está completamente justificado por la fe porque nada por parte del pecador puede promover o detener la acción salvífica de Dios en su favor. Dicho así, se puede decir que Agustín no estaba proponiendo una doctrina de soteriología, sino que estaba defendiendo una teología propia de la apertura del credo: «Creo en Dios Padre Todopoderoso».

No hace falta decir que los teólogos de la Iglesia primitiva no articulan la soteriología del mismo modo que lo hicieron la Confesión de Augsburgo o Martin Chemnitz, ni deberíamos esperar que lo hicieran. Como observa A. N. S. Lane, la Iglesia anterior a la Reforma puede haber entendido la doctrina de la fe justificadora, pero no en los términos del protestantismo del siglo XVI. Es totalmente anacrónico sopesar los méritos de lo anterior únicamente a la luz de lo posterior. Encontramos, más bien, que el pensamiento cristiano primitivo nos llama a reconsiderar la riqueza divina de la que surgieron las perspectivas cristianas sobre la salvación en general y la justificación en particular. Se puede cuestionar con razón el modo en que los reformadores magisteriales se centraron en las obras antipelagianas de Agustín para su lectura del gran obispo africano. Todavía es discutible si la vinculación de Agustín con la predestinación, la gracia irresistible y la fe justificante, forjada al calor del intercambio polémico, representa la corriente principal o el resultado necesario de la teología de Agustín. En cualquier caso, Lutero se basó en gran medida en la teología posterior de Agustín y, al hacerlo, redujo la visión teológica de los contornos patrísticos más amplios de la justificación por la fe. Pero eso es para otro estudio.

Es bastante claro que la mayoría de los testigos patrísticos del significado de las Escrituras no utilizaban la teología paulina como el modelo por el que debían evaluarse todos los demás testimonios bíblicos, ni compartían el enfoque del canon dentro del canon de Lutero. En cambio, las antiguas nociones de la gracia de Dios y la capacidad humana se derivaban de una perspectiva de gobierno de la Biblia como una composición unificada e interrelacionada. La base de los supuestos hermenéuticos patrísticos era el sentido de que cualquier texto de la Escritura debía interpretarse a la luz de

todo el resto de la Escritura, tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento. La Escritura comparte una coherencia interna y un diseño debido a sus orígenes divinos, lo que significa que el acto de interpretación es en realidad una tarea de desvelar y aclarar el patrón de verdades ya presente en dicha estructura. La teología obtenida de un texto puede y debe informar la interpretación de otros. Fue automático, por tanto, que los escritores patrísticos encontraran perspectivas paulinas en su lectura del Evangelio y viceversa. No habrían compartido la exégesis antagónica de los estudiosos del Nuevo Testamento de principios del siglo XX, que oponían la coloración judía del *kerigma* de Mateo a la enseñanza del Apóstol de los gentiles. Para Hilario, como hemos visto, el propio Evangelio de Mateo enseñaba e ilustraba la enseñanza de la justificación por la fe. No estaba ciego a las diferencias entre los textos paulinos y los mateanos, pero los leía como partes del mismo continuo divino y, por tanto, compartiendo propósitos similares. Del mismo modo, la reciente afirmación de que el testimonio de Santiago y Mateo no es en absoluto compatible con la doctrina paulina de la justificación habría sido considerada como bíblicamente debilitante.

Este enfoque holístico de la Biblia también está relacionado con una convicción básica de la Iglesia primitiva de que la obra de justificación es parte integrante de toda la obra de la Trinidad, de la que surge la vida de Dios experimentada por el creyente a través de la fe y en las buenas obras que conducen a la virtud. Cualquier teoría de la salvación es tan potente como la teoría sobre el Dios que la proporciona. Por esta razón, Karl Barth se negó a aceptar la doctrina de la justificación por la fe como, en palabras de Lutero, «el maestro, jefe, señor, regla y juez sobre todas las demás doctrinas» del mensaje evangélico. Aunque no se puede negar la necesidad e importancia de la función particular del artículo de la justificación, es solo eso: un aspecto particular del mensaje cristiano de reconciliación. No es la verdad teológica en la que se basa todo lo demás. Barth sostenía con razón que esta doctrina no ha sido siempre la Palabra del Evangelio y que sería «un acto de estrechez y de injusta exclusividad» en la historia teológica de la Iglesia si la tratáramos como tal. Más bien, el ser y la actividad de Jesucristo para nosotros es el centro de la teología cristiana y proporciona la cohesión para reunir todos sus aspectos doctrinales. La doctrina de la justificación debe transmitir el ser y la vida de Jesucristo para nosotros, a nosotros y con nosotros. Es de esperar que Barth diga esto, por supuesto, pero está bien tomado su punto sobre la prioridad de la revelación de Dios de sí mismo. La base y la culminación de la doctrina de

la justificación está en la confesión de la Iglesia sobre la vida de Dios impartida a nosotros en Cristo. Esta parece ser la perspectiva articulada en la Declaración Conjunta sobre la *Doctrina de la Justificación*, firmada por representantes católicos romanos y luteranos, que afirma en el párrafo 15 que:

«En la fe mantenemos juntos la convicción de que la justificación es obra del Dios trino. El Padre envió a su Hijo al mundo para salvar a los pecadores. El fundamento y el presupuesto de la justificación es la encarnación, la muerte y la resurrección de Cristo. La justificación significa, pues, que Cristo mismo es nuestra justicia, de la que participamos por medio del Espíritu Santo de acuerdo con la voluntad del Padre».

En resumen, se ha exagerado el escepticismo teológico sobre la prioridad de la fe salvadora y la gracia inmerecida en el periodo preagustiniano. La mayoría de los escritores de la Iglesia primitiva habrían estado de acuerdo con las palabras de Pablo: «Por lo tanto, si alguien está en Cristo, es una nueva criatura; las cosas viejas han pasado; he aquí que han llegado las cosas nuevas. Y todo esto proviene de Dios, que nos reconcilió consigo mismo por medio de Cristo» (2 Corintios 5:17-18). No cabe duda de que en la soteriología de la Iglesia primitiva subyacía una fuerte posición teológica de *solus Christus*. Sólo Cristo era «Dios verdadero de Dios verdadero» y podía cumplir el plan divino de recrear la creación caída. Se aceptaba casi universalmente que la obra de la salvación es completamente obra de Dios en nuestro favor y que sin la iniciativa de Dios hacia nosotros en Cristo, la raza de Adán no tiene esperanza. Cualquier bien que la voluntad humana pueda lograr, no es suficiente para la redención de la humanidad. No podemos ser salvados por nuestras buenas acciones, aunque no es menos cierta la advertencia del Apóstol de que debemos «trabajar nuestra salvación con temor y temblor» (Filipenses 2:12) o reconocer que solo para aquellos que aman a Dios todas las cosas funcionarán para bien (Rm 8:28).

Aunque es arriesgado generalizar, podemos decir que los primeros Padres mantuvieron el carácter gratuito e inmerecido de la gracia de Dios hacia la humanidad caída, expresándolo a veces en términos de justificación por la fe. Sin embargo, rara vez vinculaban la iniciativa de la gracia divina con la elección y la predestinación, ni solían establecer una correlación necesaria entre la realidad de la pecaminosidad humana y la completa incapacidad de la voluntad humana. La fe es una obra divina de salvación «en nosotros» así como «para nosotros» en la obra de transformación y para que el creyente

pueda contemplar a Dios. No existe el tipo de «brecha» entre la gracia de Dios y nuestra obediencia que Agustín abrió con fines polémicos y que dio forma a la soteriología del siglo XVI. Además, para los antiguos la fe era algo definible. Uno era justificado según la *lex fidei*; la fe católica, que el cristiano, una vez hecho justo, debe seguir posteriormente. Los que no reciben esta *fides* en amor no son justificados porque buscan más bien observar las obras de la Ley.

Y por ello puede ser necesaria una corrección del correctivo del siglo XVI ya que el protestantismo contemporáneo busca entenderse a sí mismo a la luz de toda la herencia de la exégesis histórica de la fe. Debemos ver que el legado postagustiniano en Occidente, por muy valioso que fuera, también oscureció voces anteriores que también hablaban en nombre de la ortodoxia y de la Iglesia, voces que todavía pueden contribuir a los debates sobre las raíces teológicas de la justificación por la fe. En lugar de mitigar las contribuciones del legado preagustiniano, podemos observar más bien las formas en que puede servir para equilibrar la insistencia protestante de que la doctrina de la justificación se expresa solo como la imputación de una justicia ajena o externa al pecador. Se puede defender razonablemente que el énfasis menos complicado de los antiguos en la justicia recibida a través del Cristo encarnado, en lugar de por la adhesión a la Ley, se acerca más al mensaje de Pablo que los que más tarde reducirían el testimonio de todo el Nuevo Testamento a una visión singular.

D.H. Williams

1 Véase 1 Clemente ii.5; xxxii.4; lviii.3

2 Epístola a Diogneto ix.4-5.

3 Pastor de Hermas, Visión ii.2; cf Visión iii.10; Mandato iii.28.

4 Orígenes, Comentario sobre Romanos ii.4, 7.

5 Ídem, ii.7, 7.

6 Enarraciones sobre los Salmos iii.17-19.

7 «et quod intra eam peccatorum fraude sit vinctum per intelligentiam libertatis evangelicae absolvatur», Sobre Mateo xi.2; cf. xi.8 (libertad de

vida en Cristo); xix.10 (libertad del Evangelio) y xxx.11 (libertad del Evangelio).

8 Ídem, viii.6.

9 Ídem, v.6.

10 Ídem, xxiv.5.

11 Ídem xx.7.

12 Ídem xviii.6; De trinitate iv.21.

13 Sobre Mateo, x.24.

14 Ídem, viii.5.

15 Tratado sobre los Salmos 118.xxii.6.

JESÚS Y LA SEGUNDA LEY

Deuteronomio se dice casi como de una segunda legislación. Por tanto, si quieres ver cómo, debilitada la primera Ley, Jesús escribió la segunda Ley, escúchalo decir en el Evangelio: «Fue dicho por lo antiguos: “No matarás”. Pero yo les digo que todo el que se encoleriza contra su hermano es un homicida» (Mt 5:21-22; cf. Éx 20:13). Y de nuevo: «Fue dicho por los antiguos: “No cometerás adulterio”. Pero yo les digo: cualquiera que mira a una mujer deseándola, ya ha cometido adulterio con ella en su corazón» (Mt 5:27-28; cf. Éx 20:14). Y: «Fue dicho por los antiguos: “No jurarás en falso”. Pero yo les digo que no juren de ninguna manera» (Mt 5:33-34; cf. Éx 20:7; Nm 30:2; Dt 23:21). Ves el *Deuteronomio* que Jesús ha escrito «sobre piedras vivas e íntegras, no en tablas de piedra, sino en las tablas de carne de nuestros corazones, no con tinta, sino con el Espíritu del Dios viviente» (2 Cor 3:3).

Pero si quieres conocer con mayor evidencia en qué corazones Jesús ha escrito la Ley y en cuáles no la escribió, también esto te lo haré ver claramente a partir de la autoridad de las Escrituras, para que recibas consolación, tú que has sido llamado de entre las naciones (cf. Rm 9:24), y no temas la jactancia de los que se glorían de haber recibido la Ley de Moisés escrita en tablas o papeles. Escucha, por tanto, en qué corazones el Señor Jesús ha escrito la Ley: «En efecto, cuando los gentiles, que no tienen la Ley, cumplen naturalmente los mandatos que están en la ley, aunque no tengan la ley, ellos son ley para sí mismos. Muestran la obra de la ley escrita en sus corazones, su conciencia les sirve de testimonio» (Rm 2:14-15). Por consiguiente, si ves a los gentiles ir hacia Jesús, creer en Él y cumplir las obras de la Ley, las cuales, quienes recibieron la Ley no las pueden cumplir, no dudes decir sobre los gentiles que «Jesús escribió en estas piedras íntegras el *Deuteronomio*».

[...]

Moisés escribió la Ley en tablas de piedra, nuestro Señor Jesús escribe ahora esa Ley en nuestros corazones, quita el velo y nos regala el Espíritu Santo para que gocemos de la libertad del entendimiento. [...] Nuestro Señor Jesús no necesita mucho tiempo para escribir el Deuteronomio, para grabar la segunda ley en los corazones de los creyentes y para imprimir la ley del Espíritu en sus almas, las que han sido elegidas como dignas para la construcción del altar. Puesto que, desde el momento en que alguien cree en Jesucristo, la ley del Evangelio está escrita en su corazón, escrita en presencia de los hijos de Israel. Porque entonces están presentes, cuando te es transmitido el misterio de la fe, las virtudes celestiales, los ministerios de los ángeles, la asamblea de los primogénitos (Hb 12:23). [...] ¿Todavía quieres que probemos esto más evidentemente con las santas Escrituras, «que Josué/Jesús escribió la segunda Ley ante los hijos de Israel» (cf. Jos 8:32? El Apóstol de forma manifiesta lo afirma a los hebreos diciendo: «Porque no accedieron al sonido de la trompeta y a la montaña ardiente, sino que llegaron al monte Sion y a la ciudad de Dios, la Jerusalén celestial, y a la asamblea de los primogénitos inscrita en el cielo, y a las multitudes de los ángeles alabando a Dios» (Hb 12:18-19, 22-23). Ves, por consiguiente, que ante todos los que siempre ven a Dios, que merecidamente son llamados hijos de Israel, escribió Jesús su ley en los corazones de los creyentes.

Orígenes,

Veintiséis homilías sobre Josué, IX, 3.2-3: 4.1-3.

LA CENA DEL SEÑOR EUCARISTÍA Y ÁGAPE

«**C**uando los miembros de una sinagoga se convencían de que Jesús era el Cristo, nada tenían que cambiar en su vida religiosa... Podían continuar practicando el mismo culto que antes. A la celebración semanal del día de la resurrección del Señor, añadíase la acostumbrada del sábado, pero no la reemplazaba» (Hatch, *Organization of the early Christian Churches*).

Sin embargo, en esta última, se cantaban a menudo himnos cristianos, apropiados al caso. Nada cambiaba tampoco cuando se juntaban a la comunidad algunos paganos, porque era necesario que éstos tuvieran conocimiento de las revelaciones de Dios en la Antigua Alianza, como importaba que judíos y paganos conocieran plenamente la doctrina de Cristo en la Nueva. Por otra parte, los pocos manuscritos que existían, lo mucho que costaban, la pobreza de la mayoría de los cristianos y el hecho de que no todos sabían leer, todo esto contribuía a que muchos no tuvieran otro medio de conocer el contenido de los libros sagrados más que oyendo su lectura. Esto explica las traducciones latinas en época remota. En las iglesias de Egipto y de Siria, donde el griego y el latín eran desconocidos, tenían traductores titulares, como los habían tenido las sinagogas judaicas. Agustín escribió:

«A esta época primitiva, aquel que podía procurarse un manuscrito griego, por poco que conociera el griego y el latín, se esforzaba en traducirlo» (*De Christiana doctrina*, II, cap. XI).

A la lectura seguían sencillas explicaciones. Los que las daban debían acordarse de hablar según los oráculos de Dios y según lo que Dios les comunicaba (1ª P. 4:11). Del mismo modo se hacía en la oración, que brotaba del corazón y reflejaba las necesidades del momento. En la Iglesia Primitiva no hay memoria de ningún formulario de oraciones. Tertuliano escribió a este propósito:

«Al hacer nuestras oraciones, levantamos la vista al cielo, extendemos nuestras manos, que son purificadas; descubierta la cabeza, porque no

tenemos que avergonzarnos de nada. No tenemos ministro que nos enseñe fórmulas de oración porque el que ora lo hace en espíritu» (*Apología*, cap. XXX).

En aquellos tiempos, ni siquiera formaba parte del culto la oración del Señor conocida como Padrenuestro. El Nuevo Testamento nada dice acerca de ello y los más antiguos escritores eclesiásticos, hasta Tertuliano, ni siquiera hacen mención de tal costumbre.

No eran los lectores, ni los intérpretes, ni aun los presbíteros (predicadores titulares de la comunidad), los que ejercían exclusivamente el ministerio. Cuando en el día del Pentecostés descendió el Espíritu Santo sobre los discípulos de uno y otro sexo, y empezaron a hablar diversas lenguas, Pedro declaró a los judíos que estaban presenciando, precisamente, el cumplimiento de la profecía de Joel relativa a la efusión del Espíritu sobre toda carne (Hech. 1:14; 2; Jl, 2:28, 29).

Aquellos dones, de este modo predichos y concedidos, continuaron manifestándose públicamente en la Iglesia durante cierto espacio de tiempo. En la Primera epístola a los corintios, leemos que cuando las congregaciones se reunían, sus miembros, unos entonaban un himno, otros recitaban una enseñanza, varios explicaban en lenguas una revelación o una interpretación. A las mujeres no se les excluía de tomar parte en estos juicios. El apóstol les prohíbe hablar y probablemente preguntar o, tal vez, enseñar; pero, en cambio, también les reconoce el derecho de profetizar o de orar en la asamblea, puesto que dice que «no deben hacerlo descubierta la cabeza» (1ª Cor. 14:34, 35).

Por otra parte, en Romanos 16, Pablo nos manifiesta que, en aquellos días de vigor y sencillez, la mujer tenía participación directa en las prácticas del culto de la Iglesia Primitiva. Así, entre los fieles a los cuales Pablo envía sus saludos, la tercera parte eran mujeres. Entre ellas, algunas son objeto de especial mención, motivada por el lugar que ocupaban en la Iglesia, o por su celo por la causa del Señor. De Priscila y Aquilas, por ejemplo, dijo el apóstol:

«No soy yo solamente quien les debe gratitud, sino también todas las iglesias entre los paganos».

De las otras cuatro, se dice que habían trabajado, y mucho, para el Señor. En la enumeración que precede no fue comprendida la inteligente y activa diaconisa Febe, a quien el apóstol dio el magnífico testimonio de que había

prestado ayuda a muchos hermanos y a él mismo. El único límite que el apóstol Pablo puso a la libre manifestación de los dones espirituales en las asambleas fue el necesario respeto al orden y a la recíproca sumisión.

La Cena en común o ágape

En la última Cena, nuestro Señor rodeado de sus discípulos, «tomó el pan y, después de dar gracias, lo partió, diciendo: Tomad, comed, esto es mi cuerpo; y seguidamente tomó la copa, y habiendo dado gracias, se la dio, diciendo: Bebed de ella todos, pues esto es mi sangre, la sangre, de la (nueva) Alianza, que es derramada para la redención de los pecados de muchos» (Mt. 26:26–28). Y, según Lucas, añadió: «Haced esto en memoria de Mí» (Lc. 22:19). Y según Pablo: «Haced esto en memoria de Mí cuantas veces bebiereis de ella» (1 Co. 11:25).

Nuestro Señor y sus discípulos celebraron la comida solemne en conmemoración del rescate de los israelitas cuando hirió Dios a los primogénitos de los egipcios. Lo que hacían Jesús y sus discípulos hacíanlo en todas las casas judías de Jerusalén, con la diferencia, sin embargo, de que en la cámara alta el Señor explicaba a sus discípulos el tipo de aquella fiesta, tanto tiempo celebrada. Decíales que esta prescripción, como todas las que Moisés les había dado, se cumpliría en Él; que las sombras debían dejar el lugar a la realidad: que en vez del cordero pascual degollado y comido, y de la aspersión de su sangre, Cristo, el Cordero de Dios, el verdadero Cordero pascual, iba a ser inmolado, para que, por la aspersión de su sangre y la participación espiritual de su cuerpo, la humanidad pudiera ser liberada de la muerte y del pecado.

La Pascua sólo se celebraba una vez al año. Es preciso, pues, buscar otra explicación al uso frecuente de la participación del pan en la Iglesia Primitiva. Sabemos que los judíos tenían la costumbre de dar gracias al empezar sus comidas. Era, y aún es, un deber del padre de familia tomar el pan y decir: «¡Bendito seas Tú, Señor, Dios nuestro, por los frutos de la tierra que nos das!». Y después de partido y distribuido el pan, tomar la copa y decir: «¡Bendito seas Tú, oh Dios, por el fruto de la vid que nos das!». Familiarizados con esta costumbre, parece que los apóstoles la asociaron a la notable aplicación que el Señor hizo de Sí mismo en la Pascua. Adelantemos algunas semanas, para encontrarnos en el día de la venida del Espíritu Santo, el día del Pentecostés, cuando todos los creyentes estaban reunidos en un

mismo lugar y todas las cosas les eran comunes. Entonces, asistían asiduamente al templo y partían el pan en sus casas; pues los cristianos no solamente tenían los bienes en común, sino que tenían la costumbre de celebrar juntos una comida diaria. Antes de mucho, este ensayo de la comunidad de bienes, que sólo se practicó en Jerusalén, tuvo que ser abandonado. En cuanto a la comida que antes había sido diaria, vino a ser semanal.

Dicha costumbre judaica se fue propagando a otras iglesias, como, por ejemplo, la de Corinto, que se componía de judíos y de gentiles. Más aún, las iglesias compuestas exclusivamente de miembros salidos del paganismo no debían sorprenderse de una costumbre practicada también por los gentiles.

«En todo el imperio –dice Hatch–, como en nuestra sociedad moderna, existían sociedades o círculos. Unos dedicábanse a asuntos comerciales; otros al recreo y varios al socorro mutuo. Con frecuencia, aunque no periódicamente, los individuos de aquellas sociedades celebraban comidas o banquetes»

En lo concerniente a la Iglesia, la consecuencia fue la institución de una comida periódica, en la que la religión y la fraternidad tenían su parte, y a la cual se invitaba a toda la congregación. Llamábanla Cena del Señor, convite de caridad, o ágape. Los fieles ricos pagaban o enviaban los manjares, y lo que sobraba era llevado a los hermanos pobres.

En el año 58, la celebración de la Cena del Señor o Eucaristía se hallaba establecida en Corinto. De ello hace mención el apóstol Pablo y, por lo que dice, deducimos que se habían introducido en la misma grandes abusos. Los que tomaban parte en aquellas comidas habían olvidado que recordaban la muerte del Señor:

«Cuando, pues, os reunís, no es para comer la Cena del Señor, porque cada uno toma antes para comer su propia Cena y, mientras uno tiene hambre, el otro está ebrio» (1 Co. 11: 20 y 21). Y para evitar tales escenas, añade: «Por tanto, examínese cada uno a sí mismo y coma del pan y beba de la copa, porque aquel que come y bebe sin discernir el cuerpo del Señor come y bebe su propia condenación» (1 Co. 11: 28 y 29).

A este banquete común sólo eran admitidos los hermanos. La persecución obligó a las iglesias a ser más circunspectas y más exclusivistas. Se cerraban las puertas y se tomaban toda clase de precauciones para que no penetraran

los intrusos. El banquete o Cena común conservó durante mucho tiempo su verdadero carácter. ¡Qué horas más venturosas no pudieron lograr los primeros cristianos, cuando hacían objeto de sus conversaciones los recientes hechos de la historia evangélica!

Especialmente en los días de persecución, ¡cómo debían unirse para llenar los vacíos que dejaban entre ellos las cárceles y los suplicios! ¡Cómo debían sentir que juntamente con Cristo, el pan de vida, entre ellos solo formaban un cuerpo! El ágape o comida fraternal, unida originalmente a la Cena del Señor (1 Co. 11:7–34), era común en la cultura mediterránea y practicada por cultos y hermandades de todo tipo. En el cristianismo expresaba el amor, unidad y solidaridad con los necesitados, a diferencia de otras comidas celebradas en el paganismo en honor de sus patrones, consistentes en grandes comilonas que contrastaban con la austeridad de las cenas cristianas:

«Nuestra cena –escribe Tertuliano– muestra su razón de ser en el nombre mismo: se llama igual que entre los griegos amor: ágape. Cualesquiera que fuesen los gastos, provechoso es gastar a título de piedad. En efecto, con ese refrigerio ayudamos a no pocos menesterosos, no que les tratemos como a parásitos nuestros que aspiran a la gloria de subyugar su libertad a cambio de llenar el vientre en medio de las vilezas, sino porque ante Dios los pobres gozan de mayor consideración».

En el ágape cristiano los creyentes traían sus propios alimentos, que con generosidad repartían entre los demás, sin distinción ninguna de clases. El fin perseguido por estos ágapes era el auxilio de los pobres de la comunidad, a quienes de esta manera les llegaba algo de alivio.

Con todo, esta institución fraterna e igualitaria, pronto desembocó en abusos, que ya se denuncian en el mismo Nuevo Testamento. Algunos cristianos más acomodados se llevaban manjares ricos para su propio uso que no compartían con los necesitados. El rápido crecimiento del número de fieles propició el desorden que acompañó a la celebración del ágape y de la Santa Cena, velando la dignidad del memorial de Cristo: «Cuando os reunís vosotros, esto no es comer la cena del Señor (...) todo el que come y bebe indignamente, sin discernir el cuerpo del Señor, juicio come y bebe para sí» (1 Co. 11:20, 29). Con el fin de evitar estos abusos y desórdenes, que indisponían para la celebración de la Santa Cena, muy pronto, a partir del siglo II, se introdujo la costumbre de separar ésta del ágape, de modo que la

Santa Cena se trasladó a la mañana, al despuntar el alba, mientras que el ágape continuaba celebrándose por la tarde:

«La ceremonia eucarística, celebrada en plena noche o al clarear el día *ad lucem*, constituyó el centro de la vida religiosa de los cristianos, el momento supremo durante el cual, con plena conciencia de su unidad y de su vida sobrenatural, la Iglesia se unía a su Divino fundador, asimilándose fuerzas infinitas» (Plinval y Pittet, *Historia ilustrada de la Iglesia*, vol. I).

Con todo, el ágape continuó durante mucho tiempo conservando su carácter religioso y celebrándose, por ello, en los mismos lugares sagrados. Desde el siglo IV fueron prohibidos los ágapes en las iglesias, hasta desaparecer por completo. Algunos estudiosos han negado rotundamente que existiera tal ágape como cosa distinta del banquete eucarístico, pero no podemos entrar en este tema ahora.

Los primeros cristianos no tenían altares, lo cual obedece a una evolución posterior, para celebrar la Santa Cena, sino una mesa de madera, la misma que servía para el banquete fraternal. Todavía no había objetos que tuvieran carácter litúrgico. Los cristianos de los tres primeros siglos tenían cierta alergia a todo lo que pudiera parecerse a los templos; parece incluso lícito afirmar que, en estos primeros tiempos, a los cristianos les repugna la idea del altar. Así, Minucio Félix pregunta a los objetores de la fe cristiana:

«¿Pensáis acaso que ocultamos nuestras creencias porque no tenemos templos ni altares?» (*El Octavio*, XXXII).

Por su parte, Tertuliano se expresa con su habitual agresividad:

«En cuanto a los templos y monumentos, los detestamos igualmente; no conocemos ninguna clase de altar, no ofrecemos sacrificios» (*De spectaculis*). Este rechazo de un elemento religioso tan importante como el altar no carece ciertamente de sentido en el ambiente cultural-religioso en que debieron desenvolverse, pues tanto en el culto judaico como en el pagano el altar es el elemento necesario que hace grata a la divinidad la ofrenda, por estar a ella consagrada. En cambio, la víctima cristiana es santa en sí sola al estar constituida por el mismo Cristo, y no necesita que un elemento exterior a ella misma le haga propicia. La mesa que servía de soporte al pan y al vino eucarísticos era la mesa del banquete, «el mueble o los muebles habituales que se empleaban en la comida y cena habituales: una mesa del tamaño conveniente o varias más pequeñas en el centro del *triclinium*, o comedor. Ahora bien, ya en este mismo tiempo se utiliza la

palabra que designa tal mueble en forma simbólica para representar la Eucaristía: la mesa del Señor (1 Co. 10:21)».

Desde el primer momento los cristianos entendieron que la comida fraterna, a cuyo final participan del pan y del vino en memoria del cuerpo y sangre de Cristo (véase 1 Co. 11), no tiene ninguna semejanza con la participación de las víctimas ofrecidas a los dioses, o con el derecho que tenían los sacerdotes judíos sobre las ofrendas presentadas en el Templo. Como se afirma claramente en la carta a los hebreos: «Tenemos un altar, del cual no tienen derecho de comer los que sirven al tabernáculo» (He. 13:10).

Por otra parte, la idea de sacrificio es poco evidente en una comida, excepto en el sentido espiritual. No se olvide que *Eucaristía* quiere decir «acción de gracias», del griego *eukharistia*, que es un sacrificio de alabanza.

En el siglo III, con Cipriano de Cartago, la interpretación del sacrificio eucarístico se desliza peligrosamente hacia un concepto general de sacrificio religioso. El peligro fue mayor cuando la Iglesia, una vez que cesó la persecución, salió de la clandestinidad y se convirtió en religión oficial del Imperio romano, celebrando la Eucaristía en grandes basílicas. La Eucaristía se fue revistiendo cada vez más de mayor fastuosidad, aparejada a la suntuosidad de los edificios y la multiplicación de los ornamentos y objetos litúrgicos. Se multiplicaron las lecturas, las procesiones y los sermones. En occidente se comenzó a recibir por costumbre la Eucaristía todos los días; en oriente los usos varían.

Mencionemos cierto detalle de menor importancia: el beso de paz o de caridad que los cristianos se daban durante el culto. Como todo lo que es histórico, también el beso santo de los primeros cristianos estaba sometido a la ley del desgaste y del abuso, por eso Clemente de Alejandría se ve obligado a precisar una diferencia entre el beso «profano» y el beso «formalista»:

«Si hemos sido llamados al Reino de Dios, vivamos de una forma digna de este Reino: amando a Dios y al prójimo (Mt. 22:37–39). El amor no consiste en un beso, sino en la benevolencia. En efecto, hay quienes hacen resonar las iglesias con un beso, sin tener amor dentro de su corazón. Hacer un uso desmedido del beso, que debería ser místico –el apóstol lo llamó santo–, ha desencadenado vergonzosas sospechas y calumnias. Gustado dignamente el Reino, dispensemos la benevolencia del alma a través de la boca casta y cerrada, por la que se muestra su carácter pacífico. Existe también otro beso impuro, plagado de veneno, que finge

santidad. ¿No sabéis, acaso, que también las tarántulas con sólo el contacto de su boca consumen de dolor a los hombres y que los besos inyectan a menudo el veneno de la impureza?» (Jesús Espeja, *Para comprender los sacramentos*).

Para Tertuliano es evidente que el beso entre hermanos es el sello de la oración, por lo que no disculpa a quienes retienen el beso en nombre de una supuesta religiosidad más alta:

«Hay otra costumbre que ahora se ha hecho frecuente: cuando los que ayunan han terminado su oración con sus hermanos, retienen el beso de paz, que es el sello de la oración. Pero, ¿cuándo debe darse el beso de paz si no en el cumplimiento de nuestras observancias religiosas, mientras nuestra oración asciende al cielo, hecha más digna de alabanza debido a nuestra caridad? Para que ellos mismos puedan compartir nuestra observancia, a la que han contribuido pasando su paz a su hermano, ¿qué oración es completa divorciada del beso santo? ¿Quién impide la paz en su servicio al Señor? ¿Qué clase de sacrificio es el del que se marcha sin dar el beso de paz?» (*Sobre la oración*, XVIII).

Pronto fue preciso establecer límites y reglas a esta costumbre, que continuó en la Iglesia de Occidente hasta el siglo XIII y que, en la mayor parte de las iglesias de Oriente, se ha conservado hasta nuestros días. Cuanto acabamos de decir refiérese a la edad apostólica; ninguna referencia nos ha legado el siglo que le siguió. Clemente de Roma, Barnabás, Policarpo, el autor de la Carta a Diognetes, ninguna alusión hacen a la Cena. Según el texto siríaco, el mismo Ignacio nada dice del acto exterior; en cambio, habla siempre de la comunión espiritual: «Quiero para mi alimento el pan de Dios, que es Jesucristo; y para bebida, el amor incorruptible, que es la sangre de Cristo».

La más antigua alusión que se hace de la Cena y del culto la encontramos en la carta de Plinio a Trajano, que ya hemos citado:

«Reuníanse en ciertos días, antes de la salida del sol; cantaban himnos en alabanza de Cristo (...) Después de esto, tenían la costumbre de separarse, para reunirse de nuevo a comer ciertos manjares inocentes». El primer escritor eclesiástico que dio algunos detalles respecto al culto cristiano fue Justino Mártir, hacia el año 175 en su *I Apología*, presentada a Antonino el Piadoso, en el año 138. En ella se lee y comenta la Escritura. Las oraciones y los himnos han conservado mucho de la sencillez de los primeros tiempos; pero en la mayor parte de las congregaciones ya no se

encuentra la libre manifestación de los dones espirituales, tan necesarios a la vida sana y poderosa de la Iglesia. El servicio religioso se ha vuelto instructivo y oficial y es, casi enteramente, hecho por una sola persona. Veamos cómo lo describió Justino Mártir: «En el día llamado del sol se reúnen en el mismo lugar todos los fieles de la ciudad y de la campiña. Mientras hay tiempo para ello, se leen las memorias de los apóstoles o escritos de los profetas; cuando el lector ha concluido, el que preside el culto añade algunas instrucciones y exhortaciones orales, proponiendo a los fieles la imitación de las hermosas enseñanzas que se acaban de leer. Después, todos en pie, oran. Concluida la oración, traen pan, vino y agua. Entonces se levanta el presidente, ora y da gracias, y el pueblo responde: Amén. En seguida se reparten los alimentos consagrados, participando de ellos todos los presentes. Los diáconos se encargan de llevar su parte a los ausentes. Los fieles que quieren y pueden contribuyen libremente a las necesidades de la grey. El resultado de la colecta es entregado al presidente, que cuida de asistir a los huérfanos, a las viudas, a los enfermos, a los desgraciados, a los pobres, a los extranjeros; en una palabra, a todos los que lo necesitan» (Justino Mártir, *II Apología*).

Justino, en otro capítulo, insiste más particularmente en la celebración de la Eucaristía. Las expresiones de que se sirve podrían hacernos suponer que, tal vez, creía en la presencia real... Pero tengamos en cuenta que se trata de la percepción de un convertido, inmediatamente después de su bautismo: «Ofrecemos fervientes oraciones para él y para nosotros, las cuales terminadas, nos saludamos unos a otros con un beso. Después, llevan al presidente pan y una copa llena de vino y agua. La toma y da gloria y alabanza a Dios, el Padre de todas las cosas, en el Nombre del Hijo y del Espíritu Santo, dándole gracias por habernos creído dignos de recibir tan señalados dones» Al concluir, todos los presentes, dicen: Amén. Y por último, aquellos a quienes llamamos diáconos, dan a todos los fieles presentes el pan y la mezcla de agua y vino, los que a su vez dan gracias a Dios. Después del servicio, los llevan también a los ausentes.

A este alimento le llamamos *Eucaristía*. A nadie se admite a ella, si no cree en la verdad de la doctrina y no ha sido bautizado para la remisión de los pecados y de la regeneración; si, finalmente, no vive como Cristo manda, puesto que, para nosotros, este pan y este vino no son como los demás. Del mismo modo que Jesucristo, nuestro Salvador, fue hecho carne por la Palabra de Dios y fue revestido de carne y sangre para nuestra salvación, así se nos

enseña que este pan y este vino, sobre los cuales han sido pronunciadas acciones de gracias del mismo Salvador y que, transformándose, nutren nuestra carne y nuestra sangre, son la carne y la sangre de Jesucristo hecho carne».

En su *Diálogo con Trifón*, Justino aún va más lejos en sus afirmaciones. A saber, siguiendo su sistema de alegorías, compara el pan y el vino con las ofrendas de los judíos y, refiriéndose a estos elementos, usa la palabra sacrificio: «La ofrenda de flor de harina, impuesta a los que habían sido curados de la lepra, era una figura del pan de la Eucaristía (...) Dice Dios por boca de Malaquías: Desde el nacimiento del sol hasta su ocaso, mi Nombre es grande entre las naciones; y, en todo lugar, se me ofrecerá incienso y ofrenda limpia, porque grande es mi Nombre entre las naciones. Dios, hablando así, nos señala a nosotros que, de entre todos los pueblos, le ofrecemos sacrificios, es decir, el pan y la copa de la Eucaristía».

Sesenta años más tarde, encontramos en Tertuliano una hermosa descripción de las costumbres religiosas de los cristianos:

«Voy a manifestaros en qué se ocupan los cristianos. Después de haberlos defendido de las calumnias, es preciso darlos a conocer. Unidos por los lazos de una misma fe, de una misma esperanza, de una misma moral, no hacemos más que un cuerpo. Nos reunimos para hacer oración a Dios; formamos una santa conjuración para hacerle una violencia que le es agradable. Le rogamos por el emperador, por sus ministros, por las autoridades, por el estado del mundo presente, por la paz y para que retarde el fin del Universo. Nos reunimos para leer las Escrituras, de donde sacamos las luces y los avisos de los que tenemos necesidad, según las circunstancias. Esta santa Palabra alimenta nuestra fe, levanta nuestra esperanza, fortalece nuestra confianza, estrecha cada día más la disciplina, inculcándonos su preceptos. Es allí donde se dan las exhortaciones y donde se reprende y, en el Nombre de Dios, se pronuncian las censuras. Contando siempre con su presencia, juzgamos con rectitud y, cuando alguno ha merecido ser expulsado de la comunión, de la oración, de nuestras asambleas y de nuestra sentencia es para Él motivo de preocupación. Los ancianos presiden nuestras asambleas; este honor no se adquiere por dinero, sino por el testimonio de un mérito probado: en las cosas de Dios, el dinero no tiene ninguna influencia. Y si entre nosotros se encuentra algún tesoro, no tenemos que avergonzarnos, ni se nos puede

acusar de haber vendido la religión. Cada uno de nosotros ofrece voluntariamente todos los meses, o cuando quiere y puede, una modesta cuota, que es la más libre y voluntaria de las contribuciones, la que se convierte en depósito de la piedad y que no se malgasta ni en comidas, ni en excesos. Sólo sirve para alimentar y para enterrar a los pobres, para socorrer a los huérfanos, desamparados, a los criados inútiles por su vejez y a los desgraciados que han hecho naufragios. Si hay cristianos castigados en las minas, o encerrados en las cárceles, o desterrados en las islas por causa de su fe, la religión que han confesado, y por la cual padecen, viene en su ayuda.

Existen, sin embargo, personas que nos acusan de esta caridad, como si fuera un crimen. Ved cómo se aman, dicen ellos, que se odian mutuamente. Ved cómo están dispuestos a dar su vida unos por otros, ellos que están siempre dispuestos a matarse unos a otros. Lo único que no critican es que nos llamemos hermanos, porque entre ellos, los títulos de parentesco no son otra cosa que expresiones engañosas de afecto... Hermanos verdaderos son aquellos que reconocen por Padre al mismo Dios, que han recibido el Espíritu de santidad y que, salidos del seno común de la ignorancia, han visto amanecer el día de la verdad... Se nos acusa por nuestras cenas, que consideran criminales y demasiado suntuosas. Su nombre ya indica cuál es su razón de ser: las llamamos ágape, palabra que procede del griego y que significa *caridad*. Aunque nos cuesten algo caras, nos damos por satisfechos por el bien que recibimos, al mismo tiempo que beneficiamos a los pobres (...) Ya podéis considerar cuán honestas son nuestras comidas, cuando todo lo que en ellas se celebra responde a la tendencia religiosa; nadie se siente humillado. Sólo nos sentamos a la mesa, después de haber elevado nuestra oración a Dios. Cada uno come según el apetito que tiene, y bebe como puede beberse entre personas que profesan la pureza; nos saciamos, teniendo presente que debemos levantar nuestro corazón a Dios. Mientras dura aquel acto, se habla allí, recordando que Dios nos oye. Después de que nos hemos lavado las manos y de que las antorchas están encendidas, se invita a cada uno a que cante alabanzas a Dios. Unos las extraen de las Sagradas Escrituras y otros las componen. Entonces se puede ver si hemos bebido, como dicen. La Cena empieza y concluye con la oración».

Ya en el tiempo de Tertuliano, la participación en común del pan y del vino alrededor de una mesa fue sustituida por una sola persona, que era el anciano

que presidía el culto; sobre el particular, escribía Tertuliano.

«El Señor ha ordenado que en las comidas se comiera este pan y se bebiera este vino, a cuyo acto deben participar todos. A la caída de la tarde, los tomamos en nuestras asambleas, y sólo los que presiden tienen derecho a distribuir ambos elementos» (*De la corona del soldado, cap. III*).

Parece que Tertuliano fue el primero que dio a la Cena el nombre de sacramento. Ireneo, que era contemporáneo de Tertuliano, no sólo se sirve de las mismas expresiones místicas que Justino, sino que las acentúa más. Al pan y al vino los llama *sacrificio*: «...la ofrenda que Dios ha ordenado que la Iglesia ofrezca en todo el mundo (...) lo que no pueden hacer los herejes en sus conventículos».

En otra parte, dice:

«Así como el pan, que es producto de la tierra, deja de serlo cuando sobre él ha sido invocado el Nombre de Dios para transformarse en Eucaristía, así nuestros cuerpos, cuando participan del sacramento, ya no son corruptibles, sino que pueden esperar la resurrección para la eternidad» (*Contra las herejías IV, cap. XVIII*).

Hipólito de Roma, hacia el año 225, aporta una descripción mucho más completa de las oraciones que acompañaban el banquete eucarístico. En sus días, la oración comenzaba con las mismas palabras que registra Justino, que indica una comunidad de espíritu y costumbres:

«Te damos gracias, oh Dios, por tu Hijo bien amado Jesucristo, a quien en estos últimos tiempos nos has enviado como Salvador. Él es tu Palabra inseparable; por Él has hecho todo y en ello te has complacido. Lo enviaste del cielo al seno de la virgen, y llevado en su seno se hizo carne y se manifestó como Hijo, nacido del Espíritu Santo y de la virgen. Cumpliendo tu voluntad y adquiriéndote un pueblo santo, extendió las manos en el sufrimiento para rescatar del sufrimiento a los que creen en Él. Y puesto que fue entregado al sufrimiento voluntario para desarmar a la muerte y romper las cadenas del diablo, para aplastar a los infiernos e iluminar a los justos, para plantar un mojón y anunciar la resurrección, tomó el pan y dándote gracias dijo: Tomad y comed, éste es mi cuerpo que es partido por vosotros. Igualmente tomó el cáliz diciendo: Esta es mi sangre que es derramada por vosotros. Cuando hicieris esto, hacedlo en memoria mía. Recordando, pues, su muerte y su resurrección, te presentamos el pan y el cáliz dándote gracias por habernos juzgado dignos

de comparecer ante Ti y de servirte como sacerdotes. Y te rogamos envíes el Espíritu Santo sobre la oblación de la santa Iglesia. Reuniéndola en la unidad, da a todos el derecho de participar en tus santos misterios y ser llenos del Espíritu Santo, fortalecidos en la fe en la verdad, para que te alabemos y glorifiquemos por tu siervo, Jesucristo, por quien es dado honor y gloria a Ti, Padre, y al Hijo con el Espíritu Santo, en tu santa Iglesia, ahora y por toda la eternidad. Amén». (*La tradición apostólica*, I)

Las oraciones no estaban fijadas en fórmulas de un modo absoluto. El presidente de la asamblea podía improvisar sus variantes y añadir algunas frases en relación con las preocupaciones de la comunidad de fieles. La ceremonia tenía un carácter colectivo. Los asistentes podían intervenir y pronunciar súplicas y bendiciones, uno después de otro, según el orden recomendado por el apóstol Pablo. Sólo «a partir del siglo III, en la Iglesia romana, estas plegarias convergen y se funden en una sola oración, la plegaria de los fieles, que tienden a implorar la misericordia de Dios sobre todas las categorías de lo que se encuentra en el dolor, en el pecado y en el error, enumerando todas las necesidades del pueblo» (Plinval y Pittet, *op. cit.*).

Aunque en un principio sólo los bautizados admitidos en la Iglesia podían asistir a la comunión de la Santa Cena, lo que dio ocasión a los enemigos de la fe a inventar bulos sobre prácticas criminales de los cristianos, como el asesinato ritual de niños y relaciones sexuales incestuosas, la celebración eucarística no era un rito secreto que el sacerdote celebrara aisladamente en presencia de la divinidad, sino la expresión y transmisión del pensamiento unánime de los fieles, celebrado todo en la lengua vulgar o común de los participantes.

E. Bakhouse y C. Tyler,
Historia de la Iglesia primitiva

LA DIDACHÉ O ENSEÑANZA DE LOS APÓSTOLES

La Didaché es un manual de iglesia del Cristianismo primitivo o una sección del mismo. Es llamada «La Enseñanza de los Apóstoles» o «La Enseñanza de los Doce Apóstoles». Esta última designación aparece en el manuscrito; pero la primera es la que han usado varios escritores antiguos para referirse a la misma. El manual consiste en dos partes:

1. Un tratado moral basado en una obra antigua titulada «Los dos caminos», que presenta los caminos de la justicia y la injusticia, de la vida y la muerte, respectivamente. Esta primera parte no es necesariamente por completo de origen cristiano; en realidad, hay razones para creer que algunas porciones de la misma eran conocidas a los judíos y, quizá, también a los griegos, aunque indudablemente han venido aumentando con añadidos.
2. La segunda parte da instrucciones referentes a ritos y órdenes de la iglesia. Trata del bautismo, de la oración y del ayuno, la eucaristía y el ágape, el tratamiento de los apóstoles y profetas, de los obispos y diáconos, y el conjunto termina con una solemne advertencia a la vigilancia en vista de la segunda venida de Cristo.

La obra es, indudablemente, de fecha muy primitiva, como se ve por la evidencia interna del lenguaje usado y la materia. Así por ejemplo, el orden profético itinerante no ha sido desplazado todavía por el ministerio localizado permanente, sino que existen el uno al lado del otro, como durante la vida de Pablo (Ef 4:11; 1 Cor 12:28). En segundo lugar, el episcopado no ha pasado todavía a ser universal; la palabra «obispo» todavía se usa como sinónimo de «presbítero», y el escritor, por tanto, une «obispos» con «diáconos» (§15)

como hace san Pablo (1 Tm 3:1-8; Flp 1:1) bajo circunstancias similares. En tercer lugar, por la expresión en §10, «después de haberos saciado», se ve que el ágape sigue siendo parte de la Cena del Señor. Finalmente, la simplicidad arcaica de sus sugerencias prácticas sólo es compatible con la más tierna infancia de una iglesia. Estas indicaciones señalan el primer siglo o el comienzo del segundo como la fecha de la obra en su forma presente.

Por lo que se refiere al lugar donde fue escrita, la opinión, en principio, había sido fuertemente favorable a Egipto, debido a que la «Enseñanza» es citada primero por escritores egipcios; pero por la alusión casual de §9 al «trigo esparcido por las montañas» parece que fue escrita o bien en Siria o en Palestina.

La Didaché fue descubierta por Bryennios en el mismo manuscrito que tiene la copia completa de la *Epístola de Clemente* y es llamado el manuscrito constantinopolitano o Hierosolimitano. Además de la *Enseñanza* y las epístolas genuinas y espurias de Clemente completas, este documento contiene la sinopsis de Crisóstomo del Antiguo y del Nuevo Testamento (incompleta), la *Epístola de Bernabé* y la *Gran Recensión* de las epístolas de Ignacio. El manuscrito tiene fecha de 1056. Pero, aunque Bryennios anunció una lista del contenido de este documento en 1875, pasaron ocho años antes de que fuera publicada la Didaché. Entretanto, como Eusebio y otros mencionan en una obra de este nombre entre los escritos apócrifos, cundió la esperanza entre los interesados en estos estudios de que éste podía ser el libro aludido, y que arrojaría algo de luz sobre la discutida cuestión del origen de las *Constituciones Apostólicas*. Cuando al fin, en 1883, fue ofrecido el texto al mundo, se demostró que su interés e importancia excedía a las más altas expectativas. Se ha admitido en general que es la obra mencionada por Eusebio y citada también por Clemente de Alejandría como «escritura». Es la base del séptimo libro de las *Constituciones Apostólicas*. En el lenguaje y en el contenido presenta íntima afinidad con muchos otros documentos primitivos, especialmente los *Cánones Eclesiásticos* y la *Epístola de Bernabé*. Gebhardt ha descubierto también un fragmento de una traducción latina. Así aunque solo hay un manuscrito existente de la *Didaché* en su forma presente, la incorporación de una gran parte del mismo en los escritos patrísticos y los manuales de iglesia primitiva hace el problema de su origen y desarrollo peculiarmente interesante.

LA ENSEÑANZA DEL SEÑOR A LOS GENTILES POR MEDIO DE LOS DOCE APÓSTOLES

I. Hay dos caminos, uno de vida y uno de muerte, y hay una gran diferencia entre los dos caminos. *El camino de la vida es este.* Primero, *amarás a Dios* que te hizo; segundo, *a tu vecino como a ti mismo.* Y todas las cosas que no quieras que se te hagan a ti, no las hagas a otro. Ahora bien, la doctrina de estas palabras es esta. *Bendice a los que te maldicen, y ora por tus enemigos y ayuna por los que te persiguen; porque ¿qué recompensa hay si amas a los que te aman? ¿No hacen lo mismo los gentiles? Pero amad a los que os aborrecen,* y no tendréis un enemigo. Absteneos de todos los deseos carnales y del cuerpo. *Si un hombre te golpea en la mejilla derecha, preséntale la otra también,* y sé tú perfecto; y *si un hombre te carga con una milla, ve con él dos; si un hombre te quita la capa, dale también el abrigo; si un hombre te quita lo que es tuyo, no se lo reclames,* porque tampoco puedes. *A todo el que te pide dale, y no le reclames;* porque el Padre desea que se den dones a todos de sus propios tesoros. Bienaventurado es el que da según el mandamiento; porque es intachable. Ay de aquel que recibe; porque si un hombre recibe teniendo necesidad, no es culpable; pero si no tiene necesidad, dará satisfacción de por qué y cuándo recibió; y siendo puesto en prisión, será examinado con respecto a los actos que ha cometido, *y no saldrá de allí hasta que haya devuelto el último cuarto.* Sí, en cuanto a esto se dice también: *Que tus limosnas suden en tus manos hasta que sepas a quién has de dar.*

II. Y este es el segundo mandamiento de la enseñanza. *No matarás, y no cometerás adulterio,* no serás corruptor de muchachos y no fornicarás, *no robarás,* no tendrás tratos con magia, ni harás hechicerías, ni matarás a un niño con un aborto, ni matarás al que ha nacido, *no codiciarás los bienes de tu prójimo, no perjurarás, no darás falso testimonio,* no incurrirás en maledicencia, no guardarás rencores, no serás de doble ánimo ni de doble lengua, porque la lengua falsa es un lazo de muerte. Tu palabra no será falsa o vacía, sino que la cumplirás con tus actos. No serás avaricioso ni rapaz ni hipócrita, ni tendrás mal genio ni serás orgulloso. No albergarás malas intenciones contra tu prójimo. *No aborrecerás a nadie, pero a algunos has de reprobear,* y has de orar por otros, y *a otros amarás* más que tu propia vida.

III. Hijo mío, apártate del mal y de todo lo que parece. No te enojés, porque la ira lleva al homicidio; ni seas celoso ni contencioso ni irascible, porque todas estas cosas engendran homicidios. Hijo mío, no seas lujurioso, porque la lujuria lleva a la fornicación; no hables de modo obsceno ni mires de soslayo, porque todas estas cosas engendran adulterios. Hijo mío, *no tengas nada que ver con presagios*, puesto que llevan a la idolatría, ni con encantadores, astrólogos o magos, ni aun los mires, porque de estas cosas se engendra idolatría. Hijo mío, no mientas, puesto que el mentir lleva al hurto; ni seas codicioso ni vanidoso, porque todas estas cosas engendran hurtos. Hijo mío, no seas murmurador, puesto que lleva a la blasfemia; ni voluntarioso, ni tengas malos pensamientos, pues de todas estas cosas vienen las blasfemias. Sino sé manso, porque *los mansos heredarán la tierra*. Sé paciente, compasivo e intachable, tranquilo y amable y siempre *temiendo las palabras* que has oído. No te ensalzarás a ti mismo, ni admitirás audacia en tu alma. No te juntarás con los altivos, sino con los justos y humildes será tu camino. Los accidentes que te sobrevengan los recibirás como buenos, sabiendo que no ocurre nada sin Dios.

IV. Hijo mío, *recordarás al que te habla la palabra de Dios* día y noche, y le honrarás como en el Señor; porque dondequiera que habla la Soberanía, allí está el Señor. Además, irás en busca, día tras día, de las personas de los santos, para que puedas hallar reposo en sus palabras. No harás cisma, sino que apaciguarás a los que contienden; harás juicio con justicia, no harás diferencia en la persona para reprobale por sus transgresiones. No vaciles sobre si una cosa ha de ser o no ha de ser.

No seas hallado extendiendo las manos para recibir, pero retrayéndolas cuando hay que dar. Si hay algo en tus manos, ofrécelo como rescate por tus pecados. No vacilarás en dar, ni murmurarás cuando des; porque sabrás quién es el buen pagador de tu recompensa. No te apartarás de aquel que está en necesidad, sino que harás partícipe a tu hermano de todas las cosas, y no dirás que algo es tuyo propio. Porque si sois copartícipes de lo que es imperecedero, ¿cuánto más debéis serlo de las cosas que son perecederas?

No rehusarás poner tu mano sobre tu hijo o tu hija, sino que desde su juventud les enseñarás el temor de Dios. No darás órdenes a tu criado o criada que confían en el mismo Dios que tú, en tu rencor y ojeriza, para que no suceda que dejen de temer a Dios que está por encima de ti y de ellos; porque Él viene, no para llamar a los hombres, haciendo acepción de personas, sino

que viene a aquellos a quienes el Espíritu ha preparado. Pero vosotros, siervos, estad sujetos a vuestros amos, como a un tipo de Dios, en vergüenza y temor.

Aborrecerás toda hipocresía y todo lo que no es agradable al Señor. Nunca abandonarás los mandamientos del Señor; sino que guardarás las cosas que has recibido, sin añadir a ellas y sin quitar de ellas. En la iglesia confesarás tus transgresiones, y no te dirigirás a orar con una mala conciencia. Este es el camino de la vida.

V. Pero el camino de muerte es este. Ante todo, es malo y lleno de maldición; homicidios, adulterios, concupiscencias, fornicaciones, robos, idolatrías, artes mágicas, hechicerías, saqueo, falsos testimonios, hipocresías, doblez de corazón, traición, orgullo, malicia, tozudez, codicia, palabras obscenas, celos, audacia, engreimiento, jactancia; perseguidores de los hombres buenos, aborrecen la verdad, aman la mentira, no advierten la recompensa de la justicia, *ni se adhieren a lo bueno* ni al juicio recto, descuidados para lo que es bueno, pero atentos a lo que es malo; de los cuales están muy lejos la mansedumbre y la tolerancia; amantes de las cosas vanas, tras la recompensa, sin compasión para el pobre, ni trabajando para ayudar al que está oprimido por el trabajo; sin reconocer a Aquel que los hizo, homicidas de niños, corruptores de las criaturas de Dios, que se apartan del que está en necesidad, oprimen al afligido, defienden al rico, jueces injustos de los pobres, en todo pecaminosos. Hijos míos, que podáis ser librados de todas estas cosas.

VI. Mira que ninguno te desvíe de este camino de justicia, porque el tal hombre te enseña distinto de Dios. Porque si tú puedes llevar todo el yugo del Señor, serás perfecto; pero si no puedes, haz todo lo que puedas.

Y con referencia a la comida, come de aquello que puedas; con todo, abstente en absoluto de la carne sacrificada a los ídolos, porque es adoración a dioses muertos.

VII. Con respecto al bautismo, os bautizaréis. Habiendo primero repetido todas estas cosas, os bautizaréis *en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo* en agua viva (corriente). Pero si no tienes agua corriente, entonces bautízate en otra agua; y si no puedes en agua fría, entonces hazlo en agua caliente. Pero si no tienes ni una ni otra, entonces derrama agua sobre la cabeza tres veces en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Pero, antes del bautismo, que el que bautiza y el que es bautizado ayunen, y

todos los demás que puedan; y ordenarás a aquel que es bautizado que ayune un día o dos antes.

VIII. Y que vuestros ayunos no sean con los hipócritas, porque estos ayunan en el segundo y quinto día de la semana; pero vosotros guardad el ayuno en el cuarto día y en el de la preparación (el sexto). No oreis *como los hipócritas*, sino como el Señor ha mandado en su Evangelio, por lo que *orareis así: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad, en el cielo como también en la tierra; danos hoy nuestro pan cotidiano; y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, sino líbranos del mal; porque tuyo es el poder y la gloria para siempre jamás. Orareis así tres veces al día.*

IX. En cuanto a la acción de gracias eucarística, dad gracias de esta manera. Primero, por lo que se refiere a la copa: «Te damos gracias, Padre nuestro, por la santa vid de tu hijo David, la cual nos has dado a conocer por medio de tu Hijo Jesús; tuya es la gloria para siempre jamás». Luego, por lo que respecta al pan partido: «Te damos gracias, Padre nuestro, por la vida y conocimiento que Tú nos has dado a conocer por medio de tu Hijo Jesús; tuya es la gloria para siempre jamás. Tal como este pan partido estaba esparcido por las montañas y al ser juntado pasó a ser uno, así también que tu Iglesia pueda ser juntada de todos los extremos de la tierra en tu reino; porque tuya es la gloria y el poder por medio de Jesucristo para siempre jamás». Pero que ninguno coma o beba de esta acción de gracias eucarística, a menos que haya sido bautizado en el nombre del Señor; porque respecto a esto también ha dicho el Señor: *No deis lo santo a los perros.*

X. Y después, cuando estéis satisfechos, dad gracias así: Te damos gracias, Padre Santo, por tu santo nombre, porque Tú has puesto tu tabernáculo en nuestros corazones, y por el conocimiento y fe e inmortalidad que nos has dado a conocer por medio de tu Hijo Jesús; tuya es la gloria para siempre jamás. Tú, Señor Todopoderoso, creaste todas las cosas por amor a tu Nombre, y diste comida y bebida a los hombres para que disfrutaran de ellas, y para que pudieran darte gracias a Ti; pero nos has concedido alimento y bebida espiritual y vida eterna por medio de tu Hijo. Ante todo, te damos gracias porque eres poderoso; tuya es la gloria para siempre jamás. Recuerda, Señor, a tu Iglesia para librarla de todo mal y para perfeccionarla en el amor, y *recogerla de los cuatro vientos* —tu Iglesia que ha sido santificada— en tu

Reino que has preparado para ella; porque tuyo es el poder y la gloria para siempre jamás. Que venga la gracia y que pase este mundo. Hosanna al Dios de David. Si alguno es santo, que venga; si alguno no lo es, que se arrepienta. Maran Atha. Amén.

Pero permitid a los profetas que ofrezcan acción de gracias tanto como deseen.

XI. A todo aquel que venga y enseñe todas estas cosas que se han dicho antes, recibidle; pero si el maestro es él mismo corrupto y enseña doctrina diferente para la destrucción de estas cosas, no le escuchéis; pero si es para el aumento de la justicia y el conocimiento del Señor, recibidle como al Señor.

Pero, con respecto a los apóstoles y profetas, obrad con ellos en conformidad con la ordenanza del Evangelio. Que todo apóstol, cuando venga a vosotros, sea recibido como el Señor; pero no se quedará más de un solo día, o, si es necesario, un segundo día: pero si se queda tres días, es un profeta falso. Y cuando se marche, que el apóstol no reciba otra cosa que pan, hasta que halle cobijo; pero si pide dinero, es un falso profeta. Y al profeta que hable en el Espíritu no lo probaréis ni lo discerniréis; porque todo pecado será perdonado, pero este pecado no será perdonado. No obstante, no todo el que habita en el espíritu es un profeta, sino solo el que tiene los caminos del Señor. Por sus caminos, pues, será reconocido el profeta falso y el profeta. Y ningún profeta, cuando ordenare una mesa en el Espíritu, comerá de ella; pues de otro modo es un falso profeta. Y todo profeta que enseñe la verdad, si no hace lo que enseña, es un falso profeta. Y ningún profeta aprobado y hallado verdadero, que hace algo como un misterio externo típico de la Iglesia, y, con todo, no os enseña a hacer todo lo que él hace, que no sea juzgado delante de vosotros; porque tiene su juicio en la presencia de Dios; porque de la misma manera también hicieron los profetas en los días de antaño. Y todo aquel que diga en el Espíritu: Dadme plata u otra cosa, no le escuchéis; pero si os dice que deis en favor de otros que están en necesidad, que nadie le juzgue.

XII. Pero que todo *el que venga en el nombre del Señor* sea recibido; y luego, cuando le hayáis probado, le conoceréis, porque discerniréis la mano derecha de la izquierda. Si el que viene es un viajero, ayudadle en cuanto os sea posible; pero no se quedará con vosotros más de dos o tres días, si es necesario. Pero si quiere establecerse entre vosotros, si tiene un oficio, que trabaje y coma su pan. Pero si no tiene oficio, según vuestra sabiduría proveed de que viva como un cristiano entre vosotros, pero no en la ociosidad. Si no

hace esto, es que está traficando con respecto a Cristo. Guardaos de estos hombres.

XIII. Pero todo profeta verdadero que desee establecerse entre vosotros *es digno de su comida*. De la misma manera un verdadero profeta *es* también digno, como *el obrero, de su comida*. Así, pues, todas las primicias del producto del lagar y de la era de la trilla, de tus bueyes y tus ovejas, se las llevarás y darás como primicias a los profetas, porque son vuestros sacerdotes principales. Pero si no tenéis un profeta, dadlas a los pobres. Si haces pan, toma las primicias y dalo según el mandamiento. De la misma manera, cuando abras una jarra de vino o de aceite, toma las primicias y dalo a los profetas; sí, y del dinero y vestido y toda posesión, toma las primicias según te parezca bien, y dalo según el mandamiento.

XIV. Y en el día del Señor, congregaos y partid el pan y dad gracias, confesando primero vuestras transgresiones, para que vuestro sacrificio sea puro. Y que ninguno que tenga una disputa con su compañero se una a la asamblea hasta que se haya reconciliado, para que su sacrificio no sea mancillado; porque este sacrificio es aquel del que habló el Señor: *En todo lugar y en todo tiempo ofrezcedme un sacrificio puro; porque yo soy un gran rey, dice el Señor, y mi nombre es maravilloso entre las naciones*.

XV. Designaos, pues, obispos y diáconos dignos del Señor, hombres mansos y no amantes del dinero, íntegros y aprobados; porque estos ejecutarán el servicio de profetas y maestros para vosotros. Por tanto, no los despreciéis; porque son hombres honorables junto con los profetas y los maestros.

Y reprendeos los unos a los otros, no en ira, sino en paz, como halláis en el Evangelio, y que ninguno hable a otro que ha errado contra su prójimo, y que éste no oiga una palabra vuestra hasta que se arrepienta. Pero haced que vuestras oraciones y vuestras limosnas y todos vuestros actos sean según halláis en el Evangelio de nuestro Señor.

XVI. *Velad, pues, por vuestra vida; que vuestras lámparas no se apaguen y vuestros lomos no estén sin ceñir, sino estad preparados; porque no sabéis la hora en que vendrá nuestro Señor*. Y congregaos con frecuencia, procurando lo que es apropiado para vuestras almas; porque todo el tiempo de vuestra fe no os beneficiará si no sois perfeccionados en la última hora. Porque en los últimos días se multiplicarán los *falsos profetas* y los corruptores, y las ovejas se volverán lobos, y el amor se convertirá en aborrecimiento. Porque cuando

aumente la licencia y el libertinaje, *se aborrecerán los unos a los otros y se perseguirán y se traicionarán. Y entonces el engañador del mundo aparecerá como hijo de Dios; y hará portentos y señales, y la tierra será entregada a sus manos; y hará cosas inmundas, que nunca se han visto en el mundo desde que empezó. Entonces toda la humanidad creada será probada por fuego y muchos serán escandalizados y perecerán; pero el que persista en su fe será salvo por el que ha sido hecho maldición. Y entonces aparecerán las señales de la verdad; primero la señal de un desgarró en el cielo; luego la señal de la voz de una trompeta, y tercero la resurrección de los muertos; con todo, no de todos, sino como fue dicho: El Señor vendrá y todos sus santos con Él. Entonces el mundo verá al Señor que viene en las nubes del cielo.*

J. B. Lightfoot

LA EXTRAÑA PERSONALIDAD DE BALAAM

Balaam era adivino, es decir, alguien que preveía el futuro, gracias al ministerio de los demonios y al arte mágico. Solicitado por el rey Balac para que maldijera al pueblo de Israel, llegan los legados, traen en las manos los objetos adivinatorios, permanecen las naciones atónitas y ansiosas, esperando qué respondería Balaam, acerca del cual tenían la persuasión de que sería digno de los divinos coloquios. Mira ahora de qué modo la sabiduría de Dios hace que este vaso preparado para la vileza (cf. 2 Tm 2:20) aproveche para la utilidad no solo de una única nación, sino de casi todo el mundo, y a este, al que solían mostrarse los demonios, se le muestra Dios, prohibiéndole el viaje para hacer una obra mala (Nm 22:12). Balaam queda estupefacto y se admira de la autoridad del que le prohíbe, porque el mal no solía desagradar a los demonios. Mientras tanto, despide a los legados, diciendo que no puede hacer nada, salvo decir la palabra que Dios ponga en su boca. Vuelven los legados, él pregunta de nuevo, de nuevo importuna, de nuevo quiere oír (22:18, 38), puesto que no es fácil que el hombre ávido renuncie a su paga. ¿Y qué es lo que oye de Dios por segunda vez? «Si estos hombres han venido para llamarte, levántate y vete con ellos» (v. 20). En lo cual Dios cede a su voluntad de lucro, para que se cumpla aquello que está escrito: «Los abandonó al deseo de su corazón, caminarán según sus antojos» (Sal 81:12). Sin embargo, se cumple la disposición de la voluntad divina, porque se le dice: «Cualquier palabra que yo ponga en tu boca, esa proclamarás» (Nm 22:35). Si Balaam fuese digno de ello, Dios no habría puesto su palabra en «su boca», sino en su corazón. Pero como en su corazón estaba el deseo de la paga y el ansia de lucro, no se pone la palabra de Dios en el corazón, sino en su boca. Se trataba, en efecto, de una dispensación admirable y grandiosa, ya que, puesto que las palabras de los profetas, que se contenían dentro del santuario de Israel, no podían llegar a los paganos, mediante Balaam —en el cual tenían fe todas las naciones— fueran manifiestos también a las naciones los misterios secretos acerca de

Cristo, y entregarles un gran tesoro, llevado no tanto en el corazón y en la mente, cuanto en la boca y en las palabras.

[...]

Es difícil calibrar de un modo definitivo la persona de Balaam. En las Escrituras se dice de él en ciertas ocasiones algo vituperable, y en otras algo laudable. Porque es vituperable el que, habiendo sido prohibido por Dios que acudiera a donde el rey, persistiera en ir; y, ávido, mira de nuevo por su paga y otra vez le consulta a Dios, hasta que es abandonado a sus deseos, de modo que camine a su antojo. Es culpable cuando edifica altares y pone encima las víctimas para los demonios, y reclama decretos divinos con aparato mágico (Nm 23:1-3; 24:1); es culpable cuando da el pésimo consejo de que el pueblo sea seducido por mujeres madianitas y por el culto de los ídolos (25:1-3; 31:16). En cambio, se muestra digno de alabanza cuando se pone en su boca la palabra de Dios (23:5, 16), cuando el Espíritu de Dios viene sobre él (24:2), cuando profetiza acerca de Cristo, cuando preanuncia a los judíos y a los gentiles los misterios futuros de la venida de Cristo, cuando, en lugar de las maldiciones, derrama bendiciones sobre el pueblo y alza el nombre de Israel por encima de la gloria visible, con místicas conversaciones (24:16-19).

Orígenes,

Homilías sobre Números, XIV, 3.1-4.

LA MENTIRA

Lo hurtaréis, y no engañaréis ni mentiréis (Lv 19:11). El precepto del hurto apareció en el Decálogo (Éx 20:15). En cuanto a lo que sigue: «No mentirás ni calumniarás a tu prójimo», sería extraño si no se encerrara en ese precepto que allí aparece: «No dirás falso testimonio contra tu prójimo» (Éx 20:16), porque no puede haber calumnia sin mentira, algo que se contiene en la declaración general sobre el falso testimonio. Pero existe un serio problema sobre si estas cosas pueden admitirse en cualquier caso. En cuanto a la mentira, como a casi todo el mundo le parece que se puede decir una mentira para salvar a uno cuando nadie resulta perjudicado, ¿se puede afirmar lo mismo sobre el robo? ¿Se puede cometer un robo cuando nadie resulta perjudicado? Por el contrario, se puede hacer incluso cuando se mira al que está siendo robado, como es el caso cuando se roba la espada de un hombre que quiere suicidarse. En realidad, la calumnia no sé si se podría sacar a su favor. Cuando José calumnió a sus hermanos por la copa y los acusó falsamente de que eran espías, quizás lo hizo para lograr una alegría mayor, que luego disfrutarían. Aunque si intentamos determinar estas cosas con definiciones adecuadas, quizás no haya más robo que cuando se hace daño a otros, ocultando lo ajeno. Y no hay más calumnia que cuando se hace daño a otros, acusándolos de falsa culpa. Pero no podemos decir que la mentira existe solo cuando se causa daño a nuestro prójimo. Cuando uno dice una cosa falsa a sabiendas, ciertamente es una mentira, ya sea que se le haga daño o que no se le haga daño a nadie.

Por lo tanto, el grave problema de la mentira, es decir, si la mentira pudiera ser lícita alguna vez, probablemente se resolvería fácilmente si contempláramos solo los mandamientos y no los ejemplos. Porque, ¿qué hay más contundente que este mandamiento: «no mentirás»? Se dice así: «no harás ídolos», lo que nunca puede ser lícito, y también lo que dice la Escritura: «no cometerás adulterio», ¿quién se atrevería a decir que el adulterio podría ser lícito alguna vez? Y lo mismo con: «no robarás», según

esa definición de robo, el robo nunca puede ser legal. O: «no matarás» (Éx 20:4, 13-15), porque cuando un hombre es legalmente asesinado, la ley lo mata, no tú. ¿Se puede decir que cuando un hombre miente legalmente, la ley miente?

Los ejemplos hacen muy difícil la pregunta: las parteras egipcias mintieron y Dios las recompensó con bienes (Éx 1:19:20). Rahab mintió a favor de los espías del país y por eso fue liberada (Jos 2:4; 6:25). ¿Es de lo que dice la ley «no mentirás», de donde tienes que entender el tema, y no es lícito mentir en la circunstancia en que Rahab lo dijo? Es más plausible pensar que la mentira estaba prohibida porque era ilegal que no que se hizo ilegal porque estaba prohibida. Entonces quizás, como dijimos de las parteras, no fueron premiadas porque dijeron una mentira, sino recompensadas por liberar a los niños hebreos, de tal manera que esta misericordia hubiera hecho venial ese pecado, pero no podíamos dejar de pensar que era pecado. Sobre Rahab también debemos pensar que se le concedió la liberación de los espías, de tal manera que se le perdonó la mentira por haberles concedido la libertad. Bueno, donde se concede el perdón es que ha habido un pecado. Debemos evitar, sin embargo, pensar que el perdón también se puede conceder a otros pecados si se cometen con hombres libres. A causa de este error se seguirían muchos males intolerables y absolutamente detestables.

Agustín,
Preguntas sobre Levítico.

LA VERDAD DEL TEXTO HEBREO FRENTE A LA AUTORIDAD DE LA SEPTUAGINTA

Introducción

El desarrollo de la cultura hizo que las Escritura tuvieran cambios lingüísticos importantes en la sociedad de aquel entonces, que afectaron a los textos bíblicos y a la liturgia. El paso del griego al latín supuso un importante hito en el cristianismo, pues hubo de dar el salto desde la cultura griega a la latina, y eso afectó tanto al paganismo como al cristianismo. Los Padres de la Iglesia tuvieron que trasladar los conceptos griegos al latín, ayudando con ello a la expansión del cristianismo por todo el Imperio romano. Van a ser dos importantes figuras de la iglesia primitiva: Jerónimo y Agustín, quienes abordarán qué idioma se debía usar en general en la iglesia.

El cambio cultural grecorromano y su influencia en la lingüística teológica

El cristianismo había nacido en Oriente, pero usó la manera occidental de la lengua griega; de esta manera se pudo difundir, a través del Imperio, el mensaje escrito de la Palabra de Dios¹. Las legiones romanas iban avanzando en la conquista de otras naciones y con ello dejaban tras sí su cultura romana; y es ahora cuando surge con fuerza el latín en todos esos territorios. Siendo entonces que la iglesia usa el latín para que las comunidades cristianas desarrollen el mensaje salvador y entiendan el contenido de la Palabra del Señor², y así el mensaje del evangelio llegue a todos los confines del Imperio romano, pero ahora en el idioma latino.

La temprana aparición de libros cristianos en lengua latina, comenzó con una “literatura” (*litterae*) occidental de inspiración directamente cristiana³. La

necesidad de tener una versión latina de la Biblia llegó a las comunidades cristiana aproximadamente a finales del siglo II ⁴.

En el siglo III, es Novaciano el primer autor cristiano en escribir en latín, ya no escribiría más en lengua helénica. El cambio de idioma en la liturgia se estaba preparando para pasar al idioma latino; siendo que la liturgia y las prácticas religiosas fueron las causantes del cambio, para que el mensaje bíblico llegase al pueblo llano. Siendo éste el motivo por el cual tomaron como lengua oficial el latín corriente, el que usaba el pueblo para entenderse.

Los mártires de *Scillium*, en Numidia, hablaban en latín y le llevaron una carta a los romanos escrita en latín ⁵.

La primera persona que escribió un tratado en latín sobre las doctrinas fue el papa Víctor (190 d.C.) ⁶

En cuanto a las traducciones latinas de la Biblia, se hacían desde la Septuaginta. La traducción al latín tenía que ser transcrita *ad sensum* y no *ad verbum* (o sea, al significado, no a la palabra). Para los Escritos Sagrados ensalzaban el *verbum e verbo* (palabra que procede de la palabra); no se podía dejar de traducir cualquier vocablo por muy insignificante que éste fuera, pues cada vocablo contenía una parte del misterio divino. La forma exegética de poner en práctica el *verbum e verbo*, permite al intérprete traducir, sin que por ello el sentido o el *mysterium* sea afectado ⁷.

En los primeros siglos, las traducciones eran verdaderos ensayos, enfatizando las diferencias léxicas del griego y del latín. Había que hacer un puente entre los vocablos –o inventar nuevas palabras– para equilibrar los dos idiomas. Fue en el siglo II donde se tomó de la Septuaginta y del Nuevo Testamento griego palabras y se latinizaron; por ejemplo: *apostolus*, *baptismus*, *episcopus* ⁸.

Llegó el día en que se dejó de leer la Palabra del Señor en griego. Entonces se comenzó a conservar manuscritos con el texto latino: códices o cuadernos con páginas porque ya no se utilizaban los rollos como se hacía en la sinagoga ⁹.

1. Los comienzos de los escritores latinos y su cultura

La literatura cristiana en lengua latina nació a partir del siglo II, en la zona del norte de África y no en la ciudad de Roma. Entre tanto la clase alta perdía el contacto con el idioma griego, entre la plebe la lengua latina cogía fuerza.

En un primer momento, tanto los paganos como los cristianos compartían la misma educación clásica. Los futuros filósofos y dirigentes cristianos estudiaban en la misma aula. La educación cristiana dependía de la catequesis y de la formación recibida en las casas; también de las homilías predicadas en las iglesias locales. Para muchos, la educación clásica era un problema en cuanto a la conversión al cristianismo, pues muchos que habían estudiado la educación clásica decían que la cultura cristiana carecía de elegancia y estilo conforme a la recibida por las Escrituras¹⁰.

Había una tensión entre la *paideia* griega, el derecho romano y la tradición judeocristiana. Ambas culturas, la pagana y la judeocristiana, participaban de una cultura religiosa común, en la que predominaba el componente grecorromano. En cambios, los judíos seguían inmersos en su mundo semítico y los cristianos en su mundo bíblico. Cada una de las culturas mantenía su propia fundamentación y se apartaban del fondo histórico, cultural y religioso del mundo pagano¹¹.

No podemos dejar atrás nuestra propia cultura cristiana, y como ejemplo tenemos lo que Pablo nos comenta en el Nuevo Testamento:

«En lo que a mí toca, hermanos, cuando vine a vuestra ciudad para anunciaros el designio de Dios, no lo hice con alardes de elocuencia o de sabiduría. Pues nunca entre vosotros me he preciado de conocer otra cosa sino a Jesucristo, y a este crucificado. Me presenté ante vosotros débil, asustado y temblando de miedo. Mi palabra y mi predicación no consistieron en sabios y persuasivos discursos; fue más bien una demostración del poder del Espíritu, para que vuestra fe se fundara, no en sabiduría humana, sino en el poder de Dios» (1^a. de Corintios 2,1-5)¹².

Por una parte, hay que diferenciar que una cosa es la sabiduría humana y otra es el poder de Dios. Lo que Pablo dice en estos versículos es que el fundamento cristiano no está en exposiciones de elegante sabiduría basada en grandes discursos retóricos, sino en el poder de Dios, o sea, en el todopoderoso Dios de la Biblia. Por lo tanto, lo importante aquí no es la calidad de las palabras, sino la fuerza que inspira la verdad revelada¹³.

Justino (114-168) ya nos comentaba en su primera apología a mediados del siglo II:

«Entre nosotros todo esto puede oírse y aprenderse aun de quienes ignoran las formas de las letras, gente ignorantes y bárbaras de lengua, pero sabias y fieles de inteligencia, y hasta mutilados y privados de vista; de donde cabe entender que no sucede esto por humana sabiduría, sino que se dice por virtud de Dios»¹⁴.

Tertuliano (160-220) habla acerca de la oposición entre el cristianismo y la cultura adoptada. «¿Qué tienen en común Atenas y Jerusalén? Nuestra doctrina procede del Pórtico de Salomón, el cual había enseñado que hay que buscar a Dios desde la sencillez». ¿Qué era eso del Pórtico de Salomón?

La *stoá* de Zenón era una galería o pórtico en Atenas donde se impartía filosofía estoica. El Pórtico de Salomón era una columnata construida por Herodes el Grande a lo largo de la muralla oriental del Templo de Jerusalén. Allí se reunían antes o después de las ceremonias religiosas, grupos de judíos que debatían acerca de la exégesis de las Escrituras¹⁵. Jesús también enseñaba en ese mismo lugar: «Y Jesús andaba en el templo por el pórtico de Salomón» (Juan 10:23).

Tanto Justino como Tertuliano pensaban que la verdad de las Escrituras había sido corrompida debido a la difusión errónea hecha por hombres poco instruidos en la fe. La antigüedad de la literatura divina, prueba que todos los futuros poetas y filósofos bebieron de las fuentes de los profetas:

«1º. Y todavía aboga en favor mío la antigüedad de la Sagradas Escrituras que antes dejé asentada, con lo cual más fácilmente admitiréis ser un tesoro del que ha tomado toda sabiduría posterior a ella. Y si no fuera por aligerar el peso de este volumen me extendería también en esta prueba.

2º. ¿Qué poeta o qué sofista hay que no haya bebido en la fuente de los profetas? En ella saciaron los filósofos la sed de su ingenio, y precisamente lo que de los nuestros tienen es lo que a nosotros les asemeja. Por eso llego a creer que la filosofía fue desterrada de ciertas legislaciones, como sucedió entre los tebanos, los espartanos y los argeos»¹⁶.

Se eligió la palabra *Litteratura* para designar los escritos divinos portadores de la verdad. La revelación está destinada a servir de sustituta a la cultura clásica. Lo podemos ver en Orígenes:

«Respondo, pues, a todos que a quienquiera examine discreta e inteligentemente la historia de los apóstoles de Jesús, ha de resultarle patente que predicaron el cristianismo con virtud divina y por ella lograron atraer a los hombres a la palabra de Dios. Y es así que lo que en ellos subyugaba a los oyentes no era la elocuencia del decir ni el orden de la composición, de acuerdo con las artes de la dialéctica y retórica de los griegos. Y, a mi parecer, si Jesús se hubiera escogido a hombres sabios, según los supone el vulgo, diestros en pensar y hablar al sabor de las muchedumbres, y de ellos se hubiera valido como ministros de su predicación, se hubiera con toda razón sospechado de Él que empleaba el mismo método que los filósofos, cabezas de cualquier secta o escuela... En tal caso, ya no aparecería patente la afirmación de que su palabra es divina, pues palabra y predicación consistirían en la persuasión que pueda producir la sabiduría en el hablar y elegancia de estilo. La fe en Él, a la manera de la fe de los filósofos de este mundo en sus dogmas, se hubiera apoyado en sabiduría de hombres, y no en poder de Dios (1ª Cor 2:5)»¹⁷.

Lactancio (240-320), antes de abrazar la fe cristiana, fue maestro de retórica. Escribió varios libros, siendo de suma importancia para nuestro tema, su libro *Instituciones Divinas* (303-304), según el cual hace en él una apología del cristianismo dirigida a hombres versados en cultura clásica.

Lactancio pensaba en las costumbres intelectuales del momento, y comprueba que las Santas Escrituras no tienen buena reputación entre los sabios. Él no rechaza la elocuencia de los sabios, sino que manifiesta que la sabiduría y la verdad tiene la necesidad de tener propagadores apropiados. En síntesis: dirá que los apologetas del cristianismo deben de utilizar personas como instrumentos bien preparados para enfrentarse a la filosofía y a la oratoria; para presentar el mensaje de Dios a ellos; tratar de convencerles de que más vale adaptarse a la cultura secular y a los valores espirituales, y no abandonarla.

A pesar de su esfuerzo por elevar el cristianismo al nivel de cultura antigua, no podía renegar de Pablo. Un texto clave sobre la cultura es el siguiente:

«Sin embargo, un poema elegantemente compuesto y un discurso que avanza con suavidad, cautiva las mentes y las lleva a donde quiere. De ahí que los hombres cultos, cuando se acercan a la religión de Dios de la mano de un maestro no culto, no creen; y es que, acostumbrados a los dulces y pulidos discursos o poemas, desprecian la pobreza de las sencillas y

comunes palabras de las Sagradas Escrituras. Buscan, en efecto, lo que agrada a los sentidos, y les convence lo que es suave y lo que, con su deleite, se asienta profundamente en el alma.

«¿Es que Dios, artífice de la inteligencia, de la palabra y de la lengua, no puede hablar elegantemente? Todo lo contrario; lo que pasa es que en su divina providencia quiso que las cosas divinas carecieran de adornos, para que todos entendieran lo que él decía a todos»¹⁸.

Lactancio quiso transmitir que Dios, como creador de la inteligencia y de la lengua, no puede únicamente comunicar su mensaje a la gente culta, sino también a todo el mundo; por lo tanto, los textos sagrados tienen que ser accesible a todos los pueblos. Lo que quiso transmitir Lactancio no es la calidad literaria de las Escrituras, sino la perfección de la divinidad.

II. Controversia referente al texto bíblico a utilizar por los cristianos

Todo aconteció cuando se iba buscando el texto original de las Escrituras, y es aquí cuando surgió la polémica entre dos personajes muy importantes dentro del cristianismo de esa época, como fueron: San Jerónimo de Estridón y San Agustín de Hipona. Según San Jerónimo decía: Hebraica veritas (la verdad hebrea). Y según San Agustín: Septuaginta auctoritatem (la autoridad de la Septuaginta).

Jerónimo

San Jerónimo (*Hieronymus Sofronius Eusebius*), nacido en 347 d.C. en la ciudad de Estridón, en la provincia de Dalmacia (hoy día la situaríamos en Croacia occidental). Sus padres era una familia pudiente recién convertida al cristianismo. Éstos tenían dos hijos: Jerónimo y Pauliniano, los cuales recibieron una educación muy elevada. Los dos hermanos tuvieron profesores privados que les enseñaron la educación clásica y la cristiana. Siendo adolescente Jerónimo fue enviado a Roma para estudiar gramática, literatura y retórica. Terminó sus estudios a los 20 años¹⁹.

Se dirigió a Trier, cerca de la frontera alemana con Luxemburgo. En esa ciudad copió varias obras de Hilario de Poitiers para su amigo Rufino. Viajó de un lugar a otro, interviniendo en varias comunidades cristianas. Más tarde

comenzó a leer las más importantes obras acerca del monacato, quedando muy impresionado, por lo que quiso renunciar a todo, experimentando por un tiempo la vida eremita para darse cuenta de que no estaba preparado para la vida monástica.

En el 370 d.C., durante su corta estancia en el desierto, comenzó a estudiar el siríaco, y también el hebreo con un judío converso:

«Siendo yo mozo y hallándome encerrado por las fronteras del desierto, no podía soportar los incentivos de los vicios y el ardor de la naturaleza. Trataba de quebrantarlos con frecuentes ayunos, pero mi imaginación era un hervidero de pensamientos. Para domarla, me hice discípulo de un hermano que se había convertido de los hebreos. Así, después de las agudezas de Quintiliano, los ríos de elocuencia de Cicerón, la gravedad de Frontón y la suavidad de Plinio, me puse a aprender el alfabeto hebreo y a ejercitarme en la pronunciación de las fricativas y aspiradas.

» Qué de trabajo consumí en mi empresa, qué de dificultades hube de vencer, cuántas veces me desesperé y lo dejé todo y otra vez, por mi porfía de aprender, volví a empezar, sábelo bien mi propia conciencia, por haber pasado por ello, y sábenlo también los que vivían conmigo. Y ahora doy gracias a Dios de recoger, de semilla amarga, los dulces frutos del saber»²⁰.

Luego viajaría a Antioquia para estudiar ampliamente la lengua griega. En el periodo del 379 al 382 permaneció en Constantinopla, siendo un discípulo apasionado de Gregorio de Nacianzo. Con ocasión del Primer Concilio de Constantinopla del año 381, fue introducido en el grupo selecto de maestros, en el cual estaba también Gregorio de Nisa. La amistad con estos personajes duró en el tiempo, teniendo en común el interés por la obra de Orígenes: la Hexapla. Fue en este periodo cuando Jerónimo descubrió su vocación de traductor, pensando para sí que podría ser de utilidad traduciendo las obras griegas a versiones latinas.

Viajo a Roma el año 382, acompañado de su obispo, Paulino de Antioquia. Sus dotes como experto en lenguas –*vir tri linguis*– (hombre de tres idiomas), o sea, las tres lenguas: griega, hebrea y latín, hizo posible que el papa Dámaso lo nombrara su secretario.

Debido a sus conocimientos se le encomendó unificar varias versiones latinas de los evangelios que circulaban por Occidente y que discrepaban con

las versiones griegas, a fin de hacer una traducción latina más conforme al original.

El año 384 presentó su trabajo al papa, abandonando Roma al año siguiente. Ya por esa época le rondaba en su cabeza realizar una revisión completa de las diferentes versiones en latín del Antiguo Testamento.

Pero surgirían problemas de traducción, pues existían diferencias en los distintos manuscritos latinos debido a los errores introducidos a través de los años. Jerónimo observó la gran diferencia que había en los manuscritos latinos comparándolos con la versión griega.

Jerónimo habla de tres recensiones²¹ que circulaban de la versión de LXX:

- Hesiquio, en Alejandría
- Luciano, en Antioquia
- Orígenes, en Palestina

A esto habría que añadir las versiones griegas de Aquila, Teodoción y Símaco. Luego de observar todas estas variaciones era de esperar que Jerónimo no quisiese arreglar la *Vetus Latina* del AT a partir de la edición crítica griega, la Hexapla, de Orígenes; concretamente la quinta columna donde se sitúa el texto de la Septuaginta. Sin embargo, esta quinta columna de la Hexapla era muy especial. Orígenes era considerado como el primer crítico textual de cristianismo, y por esta razón, la quinta columna, donde aparece el texto de la versión de los LXX, Orígenes introduce signos aristárquicos llamados *obelos* y *asteriscos*²², para señalar lo que aparece y lo que no aparece en el texto hebreo, y lo que añadieron y lo que faltaba en la Septuaginta.

En la etapa del 386 al 390, Jerónimo vivió en Belén donde revisó muchos libros del AT. En el año 390 hubo en él un cambio de parecer acerca de la traducción del AT. Durante el tiempo cuando estuvo viviendo en el desierto, Jerónimo había estudiado hebreo con un judío converso; sin embargo, quiso ampliar y perfeccionar su hebreo, por lo que contrató a un maestro judío, llamado Baranina, el cual le daba clases de hebreo por las noches²³. Esto hizo posible que Jerónimo cambiase de opinión y abandonara la revisión de la *Vetus Latina* a partir de versiones griegas.

Fue en el año 390 cuando Jerónimo comenzó una traducción al latín desde el texto hebreo. Fue una traducción *ex novo* (de nuevo) desde el hebreo al latín.

Veamos un párrafo de su Epistolario en donde Jerónimo nos informa acerca de sus ideas de cómo redactar la nueva traducción:

«En el Nuevo Testamento, siempre que surge entre latinos una dificultad y hay variedad en los códices, recurrimos a la fuente del griego, en que está escrito el Instrumento nuevo. Por modo semejante, cuando respecto al Antiguo Testamento se da discrepancia entre griegos y latinos, nos refugiamos en la verdad hebraica, de modo que lo que sale de la fuente tenemos que hallarlo en los riachuelos. Ahora bien, la edición llamada Koiné, es decir, común, es la misma que la de los LXX. La diferencia está en que esta edición antigua se ha corrompido según lugares y tiempos y al talante de los copistas. En cambio, la que está en las Hexaplas, y que nosotros hemos traducido, es la misma traslación de los LXX, que se conserva incorrupta y sin tacha en los libros de los sabios. Así, pues, lo que de ésta discrepe no cabe duda de que también se apartará del texto hebreo»²⁴.

La nueva traducción de Jerónimo desde el hebreo al latín se completó el año 406 y comprenden todos los libros hebreos admitidos por los judíos, y los dos libros traducidos desde el arameo: Judit y Tobías.

III. San Agustín

Aurelio Agustín nació en Tagaste, en el África romana, el 13 de noviembre de 354. Toda su familia abrazó el cristianismo a excepción de su padre, que era un patricio que servía al gobierno romano en labores de administración. Su madre, la cristiana y abnegada Mónica, poseía un genio intuitivo y educó a su hijo en los principios cristianos. Su primera formación fue en Cartago con un gramático y un mentor durante su vida joven. A los dieciocho años, Agustín tuvo su primera concubina, que le dio un hijo al que pusieron por nombre Adeodato²⁵.

En Cartago mejoró su estilo y leyó el *Hortensio* de Cicerón, libro que le hizo apartarse de la retórica pura; emprendiendo entonces la búsqueda de la verdad.

«Entre estos tales estudiaba yo entonces, en tan flaca edad, los libros de la elocuencia, en la que deseaba sobresalir con el fin condenable y vano de satisfacer la vanidad humana. Mas, siguiendo el orden usado en la enseñanza de tales estudios, me llegué a un libro de un cierto Cicerón, cuyo lenguaje casi todos admiran, aunque no así su fondo. Este libro contiene una exhortación suya a la filosofía, y se llama *Hortensio*. Semejante libro cambió mis afectos y mudó hacia ti, Señor, mis súplicas e hizo que mis votos y deseos fueran otros»²⁶.

En su búsqueda del saber, Agustín acude a Ambrosio, obispo de Milán, y cuando le oye predicar queda prendado de su destreza de la literatura griega de inspiración bíblica. Agustín dice en su libro *Las Confesiones*:

«¡Cómo ardía, Dios mío, cómo ardía en deseos de remontar el vuelo de las cosas terrenas hacia ti, sin que yo supiera lo que entonces tú nombrabas en mí! Porque en ti está la sabiduría. Y el amor a la sabiduría tiene un nombre en griego, que se dice filosofía, al cual me encendían aquellas páginas»²⁷.

Luego de oír las predicaciones de Ambrosio, Agustín abandona el maniqueísmo, aceptando las doctrinas cristianas que era una iluminación a la filosofía neoplatónica. Aunque al principio era reacio al sacramento del bautismo, luego fue bautizado por el obispo Ambrosio el año 387.

Por el año 388 regresa a África, como un neófito, y ya no volvería más a Roma. Las iglesias de África presionaban para que Agustín fuera ordenado como presbítero y fuese de ayuda al obispo, que era bastante mayor. Agustín solicitó le fuese dejado un tiempo de reflexión a fin de prepararse mejor en el conocimiento de las Sagradas Escrituras. Fue ordenado como presbítero en el 391 por el obispo de Hipona, Valerio, quien le tomó como su asistente. Tras la muerte de Valerio, hacia finales del 395, San Agustín fue nombrado obispo de Hipona. Dirigió la diócesis de Hipona durante treinta y cuatro años. Su fama se extendió por todo el Imperio romano.

Después de su conversión y de su bautismo, sintió un interés muy especial por las Sagradas Escrituras. Su pasión por los textos bíblicos no haría sino crecer más y más cada día, hasta su muerte. Para Agustín las Escrituras es el misterio divino que ha llegado a los hombres en forma de palabra «revelada» para ser escuchada más que leída²⁸.

Ante el principio *hebraica verita* (= la verdad del texto hebreo) de Jerónimo, la reacción de Agustín no se hizo esperar. Aunque Jerónimo y Agustín eran contemporáneos, nunca se conocieron personalmente. Para comunicarse entre ellos utilizaron el medio epistolar. En un primer momento, en torno al 392-394, Agustín le escribió una carta a Jerónimo, pero ésta no llegó a su destino. En esa carta Agustín escribía acerca de nuevas traducciones bíblicas y revisiones desde la Septuaginta, lo que implicaba un avance para las traducciones, pues se harían en base a la quinta columna de las Hexaplas de Orígenes, donde éste insertó signos aristárquicos para conocer los nuevos añadidos.

Al respecto veamos lo que se dice en la carta:

«Te pido, pues, y conmigo te lo pide toda la comunidad estudiosa de las iglesias de *África*, que no te canses de dedicar tu diligencia y trabajo a traducir los libros de aquellos que, en griego, trataron magníficamente de nuestras Escrituras. De este modo puedes lograr que también nosotros tengamos a aquellos grandes hombres, y señaladamente al que te complace en citar en tus cartas. No quisiera, en cambio, que trabajaras en verter a la lengua latina los sagrados libros canónicos, a no ser a la manera como has traducido a Job. Por medio de signos apropiados se ve a primera vista la diferencia que hay entre tu versión y la de los Setenta, cuya autoridad es de tanto peso»²⁹.

Unos diez años más tarde, Agustín envía nuevas cartas y Jerónimo le pide que le explique acerca de una carta que circulaba por Roma dirigida a él y que incorpora dos escritos que no le habían llegado³⁰.

Alrededor de los años 402-403, Agustín le escribe a Jerónimo acerca de la nueva traducción que éste estaba transcribiendo al latín.

«3. En la presente [carta] *añado solamente que luego hemos sabido has traducido a Job del hebreo, cuando ya teníamos una versión tuya del mismo profeta hecha del griego al latín, en la que, sin embargo, notabas por medio de asteriscos lo que se halla en el texto hebreo y falta en el griego, y, por medio de óbelos, lo que se halla en el griego y no en el hebreo. Pusiste en ello tan maravillosa diligencia que, en algunos pasajes, sobre cada palabra vemos las estrellas que nos señalan que tales palabras se encuentran en el hebreo, pero no en texto griego. Ahora bien, en esta versión posterior, hecha directamente del hebreo, no aparece la misma fidelidad verbal. Y no se queda uno poco perplejo al pensar por qué en*

aquella primera versión se fijan con tanto cuidado los asteriscos para indicar aun las mínimas partículas del discurso que faltan en los códices griegos y ocurren en los hebreos, y por qué en esta otra, hecha sobre el hebreo, se ha puesto menos diligencia para que esas mismas partículas se señalaran en sus lugares correspondientes. Hubiera querido citarte, por vía de ejemplo, algún pasaje; pero de momento no tengo a mano el código con la versión del hebreo. Sin embargo, por tu superior inteligencia, pienso has de entender con creces no sólo lo que digo, sino lo que hubiera querido decir. Así, pues te he expuesto la causa, dame tú razón de lo que me sorprende. ·

4. Yo, a la verdad, más quisiera que tradujeras las Escrituras canónicas que se atribuyen a los Setenta intérpretes. Porque, si tu traducción empieza a imponerse en la lectura de muchas iglesias, va a ser cosa muy dura que las iglesias latinas· discrepen de las griegas; más que más cuando un contradictor puede fácilmente ser convencido apenas se le presenta el texto griego, como de lengua que es conocidísima. Pero si a uno le choca algo, por insólito, en lo traducido del hebreo, y acusa al traductor de falsario, apenas o acaso nunca sea posible remontarse al texto hebreo y defender así lo que es objeto de crítica. Y dado caso que se llegue, ¿quién aguantará que se condenen tantas autoridades latinas y griegas? Añádase a esto que, de consultar a los hebreos, éstos pueden responder otra cosa, de suerte que tú sólo vas a ser el necesario para convencerlos a ellos. ¿Con qué árbitro? Mucho me maravillaría que pudieras encontrarlo»³¹.

Por lo que se deduce que Agustín desaconseja que la traducción fuese hecha desde el hebreo; la no conformidad entre las iglesias latinas y las griegas; y los problemas surgidos debido a la nueva traducción:

«5. He aquí un caso: Cierta hermano nuestro en el episcopado decidió que se leyera habitualmente tu interpretación en la iglesia que rige. Un paso del profeta Jonás llamó la atención al pueblo, pues tú lo traduces de modo muy distinto de cómo estaba inveteradamente impreso en sus sentidos y memoria y se había cantado en la sucesión de tantas generaciones. Se armó tal alboroto entre la gente, gracias sobre todo a los argumentos y fuego de los griegos que te calumniaban de falsario, que el obispo (que lo era de la ciudad de Oea) se vio forzado a pedir el parecer de los hebreos. Éstos, por ignorancia o por malicia, cualquiera lo sabe, respondieron lo mismo que tenían y decían los códices griegos y latinos. ¿A qué seguir? El

hombre que quería, como si dijéramos, corregir una errata, después de correr grave peligro, no tuvo otro remedio que quedarse con el pueblo. De ahí que aun a mí me parece que tú también puedes haberte equivocado en algo. Y considera lo que esto supone en textos que no pueden corregirse con textos de lenguas corrientes»³².

El problema que plantea Agustín es la poca luz que había acerca de los idiomas que Jerónimo dominaba y que quiere imponer una vuelta a la traducción desde los LXX. Agustín plantea una solución al problema. Vamos a verlo en una de sus cartas:

«La razón por que deseo tu versión de los Setenta es, primeramente, a ver si nos vemos libres de tanta ignorancia de los traductores latinos que, calificados o no, se atrevieron a poner manos en eso, y, en segundo lugar, a ver si los que imaginan que veo con malos ojos tus útiles trabajos se convencen por fin, si ello es posible, de que, si no quiero que se lea en las iglesias tu traducción del hebreo, es por no ir contra la autoridad de los Setenta y perturbar así con un magno escándalo a estas gentes cristianas, cuyos oídos e inteligencia están acostumbrados a aquella versión, que fue por añadidura aprobada por los apóstoles. De ahí que aquella mata de Jonás (4,6), si en el hebreo no es ni hiedra ni calabaza, sino qué sé yo qué otra planta que estriba en su propio tronco y no necesita de rodrigones para mantenerse derecha, yo preferiría que en toda la latinidad se leyera «calabaza» (*cucurbita*). Realmente, no pienso que los Setenta pusieran eso sin razón, sino porque sabían que tenía su semejanza con lo del hebreo»³³.

En la mente de Agustín el problema llega a su fin, porque cree firmemente que la versión de los Setenta tiene la autoridad de los Apóstoles³⁴ y que, además, creía que el texto de la Septuaginta estaba inspirado de igual manera que texto hebreo.

«Uno de los Ptolomeos, rey de Egipto, se empeñó en conocer y poseer estas Sagradas Letras. A la muerte del admirable coloso, Alejandro de Macedonia, por sobrenombre Magno, que había subyugado a toda el Asia y casi al orbe entero, parte por la fuerza y las armas, y parte por el terror, conquistando, entre otras regiones de Oriente, a Judea, sus capitanes dividieron el reino, no para gobernarlo en paz, sino para deshacerlo en guerras. Justamente en esta época comenzaba en Egipto el reinado de los Ptolomeos. El primero fue el hijo de Lago, que llevó cautivos a Egipto a muchos judíos. Ptolomeo Filadelfo, su sucesor, les dio la libertad y les

permitió volver a su país. Y, lo que es más, envió presentes para el templo de Dios, y pidió al entonces pontífice Eleazar que le mandara las Escrituras, pues sin duda había oído, en alas de la fama, que eran divinas, y deseaba por ello señalarles un lugar en su famosa biblioteca. El sumo sacerdote se las envió en hebreo, y el rey pidió intérpretes para traducirlas. Y se le enviaron setenta y dos hombres, seis de cada tribu, muy versados en la lengua hebrea y en la griega. La costumbre ha logrado llamar a esta versión la versión de los Setenta. Se cuenta que en la traducción hubo unanimidad tan maravillosa, tan estupenda y tan plenamente divina, que, habiéndola hecho cada uno por separado (así quiso Ptolomeo probar su fidelidad), coincidieron tanto en el sentido como en las palabras, de tal suerte que parecía obra de un solo intérprete. Y no es de extrañar, puesto que en todos actuaba un mismo Espíritu. Dios, con este admirable don, quiso encarecer a los gentiles que habían de creer un día, como vemos ya cumplido, la autoridad de las Escrituras como obra divina, no humana.

Aunque otros han traducido las Sagradas Escrituras del hebreo al griego, como Aquila, Símaco, Teodoción y un autor desconocido, cuya versión por este motivo se llama *Quinta Edición*, la Iglesia ha recibido la versión de los Setenta como si fuera única, y de ella se sirven los griegos cristianos, la mayor parte de los cuales ignoran si hay alguna otra. Sobre esta versión de los Setenta se ha hecho una versión al latín, que es la usada en las iglesias latinas. Y en nuestros días, Jerónimo, hombre de mucho saber y muy versado en las tres lenguas, ha traducido las Escrituras directamente del hebreo al latín. Los judíos reconocen que ésta es muy fiel y sostienen que los Setenta se han equivocado en muchos puntos. Sin embargo, las iglesias de Cristo estiman que la autoridad de estos hombres escogidos por el pontífice Eleazar para tal obra debe anteponerse a toda otra. Y es que, aun cuando no les hubiera asistido un solo Espíritu, el divino indudablemente, sino que hubieran comparado, como hombres sabios, las palabras entre sí y dejaran las que eran del agrado de todos, su versión sería siempre preferible a la de un particular. Mas como en ellos apareció una nota tan clara de la divinidad, cualquiera versión fiel de la Escritura que se haga del hebreo a otra lengua, o está acorde con los Setenta o, si no lo está al parecer, debe creerse que hay allí algún profundo misterio. Porque el mismo Espíritu que asistió a los profetas cuando componían las Escrituras, ese mismo animaba a los setenta varones cuando las traducían. Y es indudable que pudo decir muy bien otra cosa

con autoridad divina, como si los profetas hubieran dicho ambas cosas, porque las dos las diría el mismo Espíritu. Pudo decir la misma cosa de diversas maneras, a fin de que, si no las mismas palabras, al menos descubrieran el mismo sentido los buenos entendedores. Pudo además añadir u omitir algo para mostrarnos que el traductor no fue esclavo de las palabras, sino del poder divino, que le llenaba y dirigía en la obra. Algunos han pensado que es preciso corregir la versión de los Setenta por los códices hebreos, pero no se han atrevido a quitar lo que los Setenta añadieron a los hebreos. Se limitaron únicamente a añadir lo que faltaba en los Setenta y se hallaba en los hebreos. Y esto lo han hecho notar poniendo al principio de los versículos ciertos signos en forma de estrellas, que llaman asteriscos. Lo que falta en los hebreos y existe en los Setenta, lo han señalado con trazos horizontales, semejantes a los signos de las onzas. Códices de éstos, y en abundancia, los hallamos aún hoy entre nosotros. Y para apreciar las cosas que no han sido ni omitidas ni añadidas, sino que han sido dichas de otro modo, bien tengan un sentido abiertamente idéntico, bien un sentido diferente, es preciso cotejar y confrontar ambos códices. Si, pues, como debe ser, no consideramos a los hombres que compusieron las Escrituras más que como instrumentos del Espíritu de Dios, diremos que las cosas que se hallan en el hebreo y no se hallan en los Setenta, quiso el Espíritu divino decirlas por los profetas y no por éstos. Y cuanto hay en los Setenta y falta en el hebreo, el mismo Espíritu prefirió decirlas por éstos, mostrando de esta suerte que unos y otros fueron profetas. A este tenor dijo unas cosas por Isaías; otras, por Jeremías, y otras, por éste o aquél profeta, o dijo esas mismas de otra forma por éste o por aquél. En fin, cuando se contienen en las dos fuentes las mismas cosas, el Espíritu quiso servirse de unos y de otros para decirlas, pero de tal modo que aquéllos precedieron profetizando y éstos siguieron interpretando sus profecías. El mismo Espíritu que asistió a los primeros, estableciendo entre ellos una concordancia perfecta, ese mismo apareció en los segundos, conduciendo su pluma para dar interpretaciones idénticas»³⁵.

Después de leer este texto de Agustín, hemos podido comprender su pensamiento acerca de la Septuaginta y de cómo esa traducción es superior al texto hebreo. Recordemos que acerca de la historia de la Versión de los LXX, lo que sabemos es bajo el formato de carta, escrita por un tal Aristeas a su hermano Filócrates (un escrito pseudoepógrafo de mediado o finales del siglo

II a.C.) La autenticidad de la *Epístola de Aristeas* fue puesta en duda por Luis Vives (1492-1540). De ahí en adelante se ha ido imponiendo la opinión de que estamos ante una leyenda con rasgos históricos, pero que no hay en ella ciertamente una auténtica historia donde se indique que el texto revelado fuese una traducción griega, sino que sirvió para la compresión y la extensión de las Escrituras en las diásporas y en las comunidades cristianas de aquel entonces.

Otro gran problema que hubo fue con los judíos, los cuales se reían de la traducción cristiana desde el griego debido a sus deficiencias textuales. Además, los judíos consideraban como una tragedia la traducción de los LXX, imponiéndose un día de ayuno y duelo por haber traducido la Torá a la lengua de los gentiles³⁶. Pero con la traducción desde el hebreo se termina con la burla de los judíos pues ésta se hizo desde el texto hebreo.

Aunque aparezcan citas de la Septuaginta en el Nuevo Testamento, eso no da respaldo para decir que ésta sea inspirada, por la sencilla razón de que todavía en esa época no había un texto estándar del hebreo. Habrá que esperar a finales del siglo I d.C., y no todo el mundo tenía acceso a los manuscritos hebreos. En cambio, los manuscritos de la Septuaginta eran más fáciles de conseguir por las iglesias helenísticas cristianas. Además, muchas veces se citaba la Escritura desde los textos pre-masoréticos para citas del Antiguo Testamento³⁷. Veamos lo que nos dice el profesor Carbajosa:

«Luego pasa San Jerónimo a probar su tesis de la libertad del traductor con citas y pasajes de la divina Escritura (Antiguo y Nuevo Testamento), y aquí ya no lo podemos seguir.

Los problemas que plantea son muy graves y su resolución atañe a los doctores que tiene la santa madre Iglesia. Sólo notaremos que hay algo de sofístico –al fin habla la pasión– en la argumentación. Pase que se hable de las inexactitudes u omisiones de los Setenta respecto al texto hebreo, a “la verdad hebraica”, con célebre frase jeronimiana.

Se trata, efectivamente, de una traducción que, por cierto, llegó a tenerse por inspirada y fue, desde luego, usada por los apóstoles. Pero los autores del Nuevo Testamento no son traductores y las discrepancias que se observan en la transcripción o citas del Antiguo Testamento no pueden alegarse para justificar las que pudiera haber entre el original y la versión de la famosa carta de Epifanía»³⁸.

Pero la pregunta clave es esta: ¿Cuál fue el texto hebreo que consultó Orígenes para poner los signos aristárquicos y observar las diferencias textuales en la Septuaginta?

En un primer momento no había un texto estándar del Antiguo Testamento hasta finales del siglo I d.C.³⁹ Anteriormente, alrededor del siglo II a.C., existían los pre-masoréticos que convivían con otros dos textos: el Pentateuco Samaritano y la Volarge hebrea de los LXX⁴⁰. En aquel momento Orígenes tuvo que tomar una decisión y seguramente preguntaría a los rabinos y a los conocedores de la lengua hebrea, para poder establecer un texto que se acercase al originar en la primera columna de las Hexaplas. Seguro que incluso consultaría el texto que se usaba en las ceremonias religiosas en las sinagogas en esos momentos⁴¹. La primera columna de la Hexapla era el texto hebreo⁴², añadiendo también las versiones griegas de Aquila, Teodoción y Símaco. Incluso utilizó el sistema de signos para saber lo que habían ampliado las versiones mencionada. Podemos decir que el texto hebreo fue el punto referencial para las versiones y traducciones posteriores y para observar sus detracciones y añadidos.

La conclusión sobre la tensión habida entre el texto original hebreo (*hebraica veritas*) y la Versión de los LXX (*Septuaginta auctoritatem*), la vemos reflejada en un San Agustín ya maduro por los años y después de muerto ya San Jerónimo. Agustín defiende la Septuaginta, su autoridad y su inspiración; pero sin oposición del texto hebreo usado por Jerónimo.

«Si, pues, como debe ser, no consideramos a los hombres que compusieron las Escrituras más que como instrumentos del Espíritu de Dios, diremos que las cosas que se hallan en el hebreo y no se hallan en los Setenta, quiso el Espíritu divino decirlas por los profetas y no por éstos. Y cuanto hay en los Setenta y falta en el hebreo, el mismo Espíritu prefirió decirlas por éstos, mostrando de esta suerte que unos y otros fueron profetas. A este tenor dijo unas cosas por Isaías; otras, por Jeremías, y otras, por éste o aquél profeta, o dijo esas mismas de otra forma por éste o por aquél. En fin, cuando se contienen en las dos fuentes las mismas cosas, el Espíritu quiso servirse de unos y de otros para decirlas, pero de tal modo que aquéllos precedieron profetizando y éstos siguieron interpretando sus profecías. El mismo Espíritu que asistió a los primeros, estableciendo entre ellos una concordancia perfecta, ese mismo

apareció en los segundos, conduciendo su pluma para dar interpretaciones idénticas»⁴³.

«Esquivo la prolijidad, y por eso no quiero aducir otros ejemplos, en los que se creería que los Setenta se alejan de la verdad del hebreo, y, bien entendidos, están perfectamente acordes. De aquí que yo, a mi modo, haya creído acertado servirme del hebreo y de los Setenta, siguiendo el ejemplo de los apóstoles, que, al citar, así lo hicieron, porque, a fin de cuentas, son una misma autoridad divina. Mas prosigamos, según nuestras posibilidades, nuestro empeño»⁴⁴.

San Agustín llega a la conclusión de que los dos textos tienen la misma autoridad, y que ambos son inspirados.

Para terminar este capítulo diremos:

La cultura, tanto griega como latina, ha sido el vehículo de transmisión de la Palabra de Dios; aunque los Padres de la Iglesia tuvieron que adecuar los conceptos bíblicos de un idioma al otro para aclararlos y darle sentido eclesial, sobre todo en la liturgia.

Los personajes claves en esa época fueron Agustín y Jerónimo, cada uno en su campo de trabajo y defendiendo lo que creían correcto. Por un lado, en un primer momento Agustín no quería que hubiese una ruptura de la iglesia griega con la iglesia occidental por causa de las traducciones, proponiendo hasta última hora que la Septuaginta era la Biblia que había sido transmitida por los primeros discípulos de Cristo y que era inspirada por Dios. Por su parte, Jerónimo siempre buscó el acercamiento al original hebreo, por lo que después de traducir algunos libros desde la Septuaginta al latín, se dio cuenta que tenía que hacer una nueva traducción latina pero desde el texto hebreo, lo que desembocó en una controversia entre Jerónimo y Agustín; aunque después de la muerte de Jerónimo, Agustín diría que los dos textos (hebreo y griego) eran inspirados, por lo que debían de ser utilizados los dos en las iglesias cristianas.

Antonio Carmona

¹ Para una visión detallada sobre el mundo helenístico y el cristianismo, véase: JEAN DANIÉLOU. *Mensaje Evangélico y Cultural Helenística, siglos II y III*. Madrid: Editorial Cristiandad, 2002. págs. 17-131.

- 2** JEAN DANIÉLOU. *Los orígenes del cristianismo latino*. Madrid: Editorial Cristiandad, 2006, págs.125-214.
- 3** ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. pag.273.
- 4** ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. pag.274.
- 5** ALFONSO ROPERO. *Mártires y Perseguidores*. Terrassa: CLIE, 2010. págs. 270-272.
- 6** ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. pag. 276.
- 7** Datos tomados de: ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. pag.312.
- 8** Para una visión general sobre el tema, véase: ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. pag.278.
- 9** Más información acerca de los códices, véase: LARRY W. HURTADO. *Los Primitivos Papiros Cristianos*. Salamanca: Sígueme, 2006. págs. 50-96; 167-203.
- 10** JULIO TREBOLLE. *La Biblia judía y la Biblia cristiana*. Madrid: Trotta, 1998. págs. 614-615.
- 11** JULIO TREBOLLE. *Texturas Bíblicas del Antiguo Oriente al Occidente Moderno*. Madrid: Trotta, 2019. pag.448.— E.R. DODDS. *Paganos y cristianos en una época de angustia*. Madrid: Editorial Cristiandad, 1975. págs. 137-179.
- 12** Texto tomado de la Biblia de la Casa de la Biblia.
- 13** Para un estudio más exhaustivo sobre filosofía y teología, véase: JEAN DANIÉLOU. *Mensaje Evangélico y Cultural Helenística siglos II Y III*. Madrid: Editorial Cristiandad, 2002. págs.294-313.
- 14** ALFONSO ROPERO, *Obras Escogidas de Justino Mártir*. Terrassa: CLIE, 2018. Pág. 137.
- 15** JULIO TREBOLLE. *Texturas Bíblicas del Antiguo Oriente al Occidente Moderno*. Madrid: Trotta, 2019. pag. 442.

- 16** ALFONSO ROPERO. *Obras escogidas de Tertuliano. Apología contra los gentiles en defensa de los cristianos n.º 47*. Terrassa: CLIE, 2018. pág. 162.
- 17** DANIEL RUIZ BUENO. *Orígenes: Contra Celso, libro I, 62*. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1977. págs. 96-97.
- 18** E. SANCHEZ SALOR. *Lactancio, Instituciones Divinas* (libros IV-VII - capítulo 21,4-7. Madrid: Editorial Gredos, 1990. pág. 254.
- 19** Datos tomados de: TIMOTHY MICHAEL LAW. *Cuando Dios hablo en griego*. Salamanca: Sígueme, 2012. págs. 213-223.— ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. págs.293-300.— JULIO TREBOLLE. *La Biblia judía y la Biblia cristiana*. Madrid: Trotta, 1998. págs. 393-396.— GIOVANNI MARIA VIAN. *La biblioteca de Dios*. Madrid: Cristiandad. 2006. págs. 145-170.— JAROSLAV PELIKAN. *Historia de la Biblia*. Barcelona, 2008. págs. 156-162.— JULIO TREBOLLE. *Historia mínima de la Biblia*. Madrid: Turner Publicaciones, 2022. págs.132-133.
- 20** DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo (edición bilingüe)* Tomo II. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962. pág.610.
- 21** O sea: Revisión de un texto para corregir su estilo y/o adaptar su texto a una forma textual diferente.
- 22** Cf. IGNACIO CARBAJOSA. *Hebraica veritas versus Septuaginta auctoritatem*. Estella: Verbo Divino. 2021. pág. 17.
- 23** IGNACIO CARBAJOSA, *Hebraica veritas versus Septuaginta auctoritatem*. Estella: Verbo Divino. 2021. pág.15.
- 24** Véase en DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo (edición bilingüe)* Tomo II. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962, págs. 184-185.
- 25** JUSTO GONZALEZ. *Historia del Pensamiento Cristiano*. Tomo II. Miami Florida: Caribe, 1992. pág.12.
- 26** Cf. ANGEL CUSTODIO VEGA. *Obras de San Agustín. Las Confesiones* (Libro III, 7). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1979, págs. 136-137.
- 27** Cf. ANGEL CUSTODIO VEGA. *Obras de San Agustín. Las Confesiones* (Libro III, 4). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1979. págs. 137.

- 28** ANDRÉ PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008. págs. 325.
- 29** DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo* (edición bilingüe) Tomo I (Carta 56, 2). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962. págs.478-479.
- 30** IGNACIO CARBAJOSA, *Hebraica veritas versus Septuaginta auctoritatem*. Estella: Verbo Divino. 2021. pág. 18.
- 31** DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo* (edición bilingüe) Tomo II (Carta 104, 3-4). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962. págs.173-174.
- 32** DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo* (edición bilingüe) Tomo II (Carta 104, 5). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962. págs. 174-175.
- 33** DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo* (edición bilingüe) Tomo II (Carta 116, 35). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962. págs.388.
- 34** IGNACIO CARBAJOSA, *Hebraica veritas versus Septuaginta auctoritatem*. Estella: Verbo Divino, 2021. pág.21.
- 35** JOSÉ MORA. *Obras de San Agustín* (edición Bilingüe) tomo XVII, *La ciudad de Dios*. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1958. págs. 1322-1325.
- 36** IGNACIO CARBAJOSA. *Hebraica veritas versus Septuaginta auctoritatem*. Estella: Verbo Divino. 2021. pág.49.
- 37** IGNACIO CARBAJOSA. *Hebraica veritas versus Septuaginta auctoritatem*. Estella: Verbo Divino. 2021. pág.59.
- 38** DANIEL RUIZ BUENO. *Cartas de San Jerónimo* (edición bilingüe) Tomo I (Carta 57). Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1962. pág. 485.
- 39** JULIO TREBOLLE. *La Biblia judía y la Biblia cristiana*. Madrid: Trotta, 1998. pág.291.
- 40** Original que se utiliza para llevar a cabo una traducción; por ejemplo, el original hebreo (*volarge*) de la versión de los LXX.

[41](#) TIMOTHY MICHAEL LAW. *Cuando Dios hablo en griego*. Salamanca: Sígueme, 2012. págs.198.

[42](#) Sería una tarea muy difícil debido a que había muchos textos circulando. Será al final del siglo primero cuando surge un texto estándar.

[43](#) JOSÉ MORA. *Obras de San Agustín* (edición Bilingüe) tomo XVII (Capítulo XVIII, 43). La ciudad de Dios. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1958. pág. 1325.

[44](#) JOSÉ MORA. *Obras de San Agustín*, tomo XVII, *La ciudad de Dios*. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1958. pág.1327.

LA SEPTUAGINTA Y LA COMUNIDAD CRISTIANA

(Excepto las estrictamente necesarias, se han omitido las abundantes notas a pie de página que el autor cita como referencias).

Cultura Helenística

La victoria de Alejandro Magno sobre Darío en el 330 a.C. hizo que se diese un intercambio en la política y en la cultura que ha transformado el Occidente hasta el día de hoy. Aunque la caída de Constantinopla en el año 1453 conllevó el fin del monopolio de la cultura griega en el mundo mediterráneo, el legado cultural del pensamiento griego jamás nos ha abandonado.

El concepto helénico se constata en 2 Macabeos 4:13, cuando se refiere a la imposición de las costumbres y la lengua griega. Los judíos habían sido esparcidos por toda la cuenca del Mediterráneo a partir del cautiverio en Babilonia el siglo VI a.C. A esta dispersión de las comunidades judías por diversos países se le llamó «diáspora». Una mayoría de ellos recaló en Alejandría (Egipto), entre los siglos III y I a.C.

¿Qué es la Septuaginta?

Los judíos de la diáspora experimentaron una fuerte atracción hacia la cultura griega, pero al mismo tiempo comenzaron a cuestionarse de qué manera unos emigrantes como ellos, que vivían fuera de su tierra patria, podían mantener su fe en Yahvé y sus costumbres. Entonces, en el siglo III antes de Cristo, comenzaron a traducir la Torá a la lengua griega. Más tarde, en el siglo II antes de Cristo, tradujeron los demás libros del Antiguo Testamento. Así surgió la llamada «Septuaginta», traducción de la Tanaj hebrea a la *lingua franca* del mundo helenístico, con su importante legado

para el mundo occidental. Así surgió la llamada Versión de los LXX o Septuaginta, que luego sería muy utilizada por los cristianos antes de completarse el Nuevo Testamento. Ello, unido a la diversidad de opiniones acerca de la traducción, hará posible que se expandiese entre los judíos de habla griega y los primeros cristianos una cultura de signo helenístico. Entonces, la Septuaginta es la traducción del Antiguo Testamento en el idioma griego.

Historia de la Septuaginta

Bajo el formato de carta, escrita por un tal Aristeas a su hermano Filócrates¹, se relatan las circunstancias y motivos por los cuales el rey de Egipto Ptolomeo Filadelfo (285-246 a. C.), envía una embajada al sumo sacerdote de Jerusalén, Eleazar, a instancias del responsable de la biblioteca de Alejandría llamado Demetrio Falerón².

Tal legación tenía por cometido ver si era posible traducir la Torá del hebreo a la lengua griega; y por otro lado conseguir de Jerusalén los pertinentes y competentes sabios hebreos que pudiesen realizar la traducción.

Los comisionados fueron recibidos en Jerusalén y su encargo tuvo buena aceptación, siendo que el sumo sacerdote, Eleazar, seleccionara a 72 sabios (seis sabios de cada una de las doce tribus) para traducir la Torá al griego. Éstos fueron llevados a Alejandría, donde fueron recibidos con satisfacción por el rey, ofreciéndoles un banquete que duró siete días. Luego fueron conducidos a una isla, a las afueras de la ciudad, para comenzar su trabajo de traducción, el cual concluirían en 72 días. Cuando se dio por terminada la traducción, el bibliotecario de Alejandría, Demetrio Falerón, reunió a la comunidad judía establecida en Alejandría para leerles la versión griega de la Torá hebrea. Esta fue aceptada con satisfacción, comprometiéndose a no añadir ni quitar nada del texto. El rey despidió a los traductores, enviándolos de regreso a Jerusalén con regalos para el sumo sacerdote Eleazar³.

La Septuaginta en la historia del texto Bíblico

Hasta hace 50 años, los textos conocidos de índole bíblicos eran: el Texto Masorético, conservado por la comunidad hebrea y fijado como modelo

estándar a partir de finales del siglo I d.C. y que más tarde añadieron las vocales; la Septuaginta, que asumió el cristianismo y las diásporas judías; y por último, el Pentateuco Samaritano.

Los descubrimientos de Qumrán, en 1947, cambiaron y conmocionaron totalmente el panorama bíblico. Lo más extraordinario de las cuevas 4 y 7 de Qumrán ha sido los hallazgos de textos hebreos como los de Samuel (4QSam) y algunos de Jeremías (4QJer), los cuales se acercan más al texto base que utilizaron los traductores griegos que al texto protomasorético⁴. Esto ha supuesto una mejora para la Septuaginta, ya que el texto hebreo, tal como lo tenemos hoy, ha surgido a partir de diferentes textos que a lo largo del tiempo han sufrido una evolución hasta llegar al texto estándar del hebreo; por lo tanto, el problema Plural y la Biblia no es un problema entre el texto hebreo y el texto griego, sino que este pluralismo se remonta a los orígenes del texto hebreo unos tres siglos antes de Cristo. Hoy día, la Septuaginta ocupa un lugar de privilegio juntamente con los rollos de Qumrán. El testimonio más antiguo con que contamos de una posible *Hebraica veritas*, solo se conserva en la Septuaginta, y que más tarde fue desplazada por decisión de los rabinos judíos para el texto protomasorético, el cual se convertiría en el *textus receptus* estándar.

A pesar de que la Biblia del judaísmo helenístico en Alejandría –la Septuaginta– fue aceptándose por los judíos de la diáspora, no por ello faltaron duras críticas de parte del judaísmo farisaico que decía que la Septuaginta tenía que ser más literalita.

A partir del siglo II d.C., la Septuaginta va perdiendo valor entre los judíos, y esto debido posiblemente por polémicas contra los cristianos, pues éstos usaban la Septuaginta en sus lecturas del Antiguo Testamento, dando pie a interpretaciones mesiánicas, siendo esto para los cristianos de gran valor, pues les confirmaba que Jesús de Nazaret era el Mesías anunciado en los textos veterotestamentarios.

Por eso, en el siglo II d.C., los judíos hicieron nuevas traducciones de la Biblia hebrea al griego, siendo las principales: la de Aquila, la de Teodoción y la de Símaco. Pero con anterioridad, hacia el 50 antes de Cristo, los judíos habían ya comenzado a revisar el texto griego en función del texto hebreo.

Como hemos dicho, tres son las traducciones griegas llevadas a cabo por judíos:

Aquila, un gentil converso al cristianismo, que se pasó luego al judaísmo. Por los años 130/140 llevó a cabo una traducción servil y literal, sobre todo para quitar a la Septuaginta las interpretaciones mesiánicas. En la práctica llegó a sustituir entre los judíos a la versión de los LXX.

Teodoción, un prosélito judío de Éfeso. Hacia el año 170 procedió a revisar la Septuaginta. En las iglesias cristianas, la traducción de Teodoción del libro de Daniel sustituyó al de la Septuaginta. Es más, en algunos manuscritos se ve que su traducción reemplazó a la Septuaginta.

Símaco, posiblemente un samaritano, o un cristiano convertido al judaísmo. Éste realizó, en la región de Galilea –más precisamente en Cesárea Marítima–, entre los años 170 a 200, una traducción griega elegante, en parte literal aunque no tanto como la de Aquila. Símaco fue claro e iba en busca del *sentido* más que de la *letra*.

La Hexapla

El teólogo y padre de la iglesia griega, Orígenes (183-253), aunque no realizó una recensión, lo que sí hizo por medio de la Hexapla, fue ofrecer un testimonio acerca de las diversas traducciones al griego y confrontarlas con el texto hebreo. Por medio de la Hexapla se presentaban en seis columnas varias versiones griegas del Antiguo Testamento, la cual se inició en Alejandría en el año 230 o en 238, y se terminó en Cesarea alrededor de 245. La Hexapla constituyó una obra monumental en la línea de lo que hoy se denomina crítica textual, y quería servir de base para el diálogo judeocristiano en esa época. La Hexapla contenía el texto del Antiguo Testamento en seis columnas:

1. Texto hebreo en caracteres hebreos
2. Texto hebreo en caracteres griegos
3. Versión griega de Aquila
4. Versión griega de Símaco
5. Versión griega de los LXX
6. Versión griega de Teodoción

En algunos libros añadió otras tres versiones llamadas: Quinta, Sexta, Séptima. Además, editó por separado la columna de la Septuaginta, pero corregida de acuerdo al texto hebreo que ya había sido fijado para esa época.

De esta forma no se respetó la Vorlage (el texto base) del hebreo empleado por los LXX, que en ocasiones difiere del que nosotros recibimos.

No tenemos la certeza de si Orígenes realizó la Hexapla en su totalidad; ya que por desgracia no poseemos ejemplares de la Hexapla; quizá un buen número de copias se perdieron con ocasión de las invasiones árabes en el siglo VII. Solo tenemos fragmentos.

Entre los cristianos hubo diversas recensiones o revisiones de los LXX. San Jerónimo menciona tres: las de Orígenes († 253) en Cesarea; la de Luciano († 311) en Antioquía de Siria, y la de Hesiquio († 311/312) en Alejandría.

Los libros de la Septuaginta y su contenido

La Septuaginta contiene los 24 libros de la Biblia Hebrea (que equivalen a los 39 libros de nuestras biblias protestantes), además de siete libros más: Tobías, Judit, Sabiduría, Eclesiástico, Baruc y I y II de Macabeos. Algunos de estos últimos libros fueron escritos en hebreos o en arameos, aunque fundamentalmente han sido transmitidos en griego: como Judit, Tobías, Eclesiástico, Baruc y Carta de Jeremías; otros fueron escritos en griego: Sabiduría y I – II de Macabeos. Estos siete libros los admiten la Iglesia católica y la Iglesia Ortodoxas dentro de la Biblia, pero no son aceptados por los protestantes ni por los judíos. Los protestantes consideran a estos libros como *apócrifos*, y la Iglesia Católica los denomina *deuterocanónicos*.

Además, la Septuaginta contiene otros libros: I de Esdras, III y IV de Macabeos, Odas y Salmos de Salomón, y el Salmo 151. Estos libros son considerados como *apócrifos* por los católicos, en tanto que los protestantes los tienen como *pseudoepígrafos*.

En la Septuaginta los libros están divididos en cuatro partes: legislativos, históricos, poéticos y proféticos:

1. ***Legislativos***: Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio.
2. ***Históricos***: Josué, Jueces, Rut, Libro de los Reinos [= 1º y 2º de Samuel; 1º y 2º de Reyes], Libro de Paralipómenos [= 1º y 2º de Crónicas], 1º de Esdras, 2º de Esdras [= Esdras y Nehemías], Ester (con los añadidos deuterocanónicos), Judit, Tobías, 1º y 2º de Macabeos, 3º y 4º de Macabeos.

3. **Poéticos**: Salmos, Las Odas de Salomón, Proverbios, Eclesiastés, Cantar, Job, Sabiduría, Eclesiástico, Salmos de Salomón.
4. **Proféticos**: Los Doce Profetas Menores en el siguiente orden: Oseas, Amós, Miqueas, Joel, Abdías, Jonás, Nahúm, Habacuc, Sofonías, Ageo, Zacarías y Malaquías. Los libros de Isaías, Jeremías, Baruc (Baruc 1–5), Lamentaciones, Carta de Jeremías (Baruc 6), Ezequiel, La Oración de Azarías y el Cantico de los tres jóvenes (Daniel 3:24-90), La historia de Susana (Daniel 13), y Bel y Dragón (Daniel 14).

La Biblia griega, tal como ha llegado a nosotros en los códices cristianos, no solo contiene más libros que la Biblia hebrea, sino que a veces el orden general de los libros, en ocasiones el orden interno de determinado libro, lo mismo que sus nombres, no siempre coinciden en todos los puntos con la Biblia hebrea.

En lo particular también tiene diferencias en relación con la Biblia hebrea. Por ejemplo, los libros de Samuel y de Reyes los pone con los Profetas; sin embargo, en la Biblia griega están con los libros Históricos, llamándolos I-IV de los Reinos. El libro de Daniel en la Biblia hebrea corresponde al grupo de los Escritos; pero en la Biblia griega está entre los Profetas, después de Ezequiel.

Crítica textual

La Septuaginta o Versión de los LXX, tienen gran importancia para la crítica textual, porque en varios casos son un testimonio acerca de un texto hebreo *previo* a su unificación, ofreciéndonos así un texto que difiere del actual texto masorético, lo cual indica que puede ser más antiguo, teniendo actualmente un valor incalculable.

Por ejemplo:

1. En los libros de Samuel hay diferencias entre el TM y los LXX, siendo más amplio el de los LXX.
2. Fenómeno contrario se da en el libro de Jeremías, donde la recensión de los LXX es más breve (1/6 menos que el TM). Además, es diferente la colocación de los oráculos contra las

naciones: en el TM están situados en Jer. 46–51; en cambio los LXX lo sitúan en Jer. 26–31. El orden interno también difiere, por ejemplo: el TM de Jer. 42 corresponde a Jer. 26 en los LXX...

3. El texto griego de Job tiene unas 390 líneas menos que en el hebreo.

Estos datos muestran que el trabajo de los traductores se basó en un texto hebreo diferente al texto que conocemos por el Texto Masorético.

La Septuaginta y la Comunidad Cristiana

Al comienzo del cristianismo en el siglo I d.C., las comunidades cristianas elaboraron una determinada liturgia, la cual hizo posible que se leyese en las iglesias los textos bíblicos ya existentes. Asimismo las comunidades judías ya leían en las sinagogas los textos de la Biblia hebrea.

Una importante pregunta sería: ¿qué texto bíblico utilizaban las comunidades cristianas y por qué?

En un primer momento, las comunidades judías que vivían en la diáspora utilizaban la traducción del Antiguo Testamento en griego, o sea, la Septuaginta o Versión de los LXX. A partir de las conquistas de Alejandro Magno, en todos los territorios conquistados se había decretado que el idioma oficial fuese el griego. A partir de Alejandro los países conquistados se fueron helenizando (también lo fue Roma) y, así, el helenismo tuvo una duración de muchos siglos. Por lo que los judíos que vivían fuera de Israel se comunicaban en griego y de esta manera podían leer el Antiguo Testamento traducido al griego sin perder su fe, pues a muchísimos de ellos les era ya difícil leer el hebreo. Podemos decir que el encuentro de dos culturas, la judía y la helenística, compartieron en común trasfondos culturales y religiosos.

Tenemos que decir que las comunidades cristianas leían la Septuaginta (el AT en griego) porque mediante la evangelización la iglesia se expandía y a través de la Septuaginta podían comunicar el mensaje bíblico en el lenguaje helenista, y así alcanzar a más pueblos de habla griega, ya que ésta era la *lingua franca* en el Imperio romano. El idioma griego y la traducción de la Septuaginta fue clave para la extensión del cristianismo.

En las comunidades cristianas también se leía el Nuevo Testamento tal como había sido escrito, en griego *koiné*.

La Septuaginta tiene un valor añadido por el hecho de que los autores del Nuevo Testamento y los primeros escritores cristianos encontraron en ella un rico arsenal de términos y conceptos en el que expresar los contenidos teológicos y símbolos de la fe, dando lugar a un nexo entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. Esto lo podemos ver en las muchas citas del Antiguo Testamento que menciona el Nuevo, las cuales están tomadas de la Septuaginta. Podemos indicar que muchos semitismos que aparecen en el Nuevo Testamento son tomados de la Septuaginta y de otros textos griegos.

A la Septuaginta se le unió el Nuevo Testamento escrito en griego. Esto se puede constatar en los muchos manuscritos independientes del Texto Masorético, así como en los manuscritos unciales escritos en griego en los siglos IV y V después de Cristo.

Si consideramos el hecho de que durante los primeros cinco siglos de la era cristiana la iglesia utilizó la Septuaginta, entonces se puede decir que tanto los cristianos como los judíos helenizados, utilizaron la Septuaginta como su Biblia al uso, antes de que los grupos religiosos judíos se opusieran a ella y la cambiasen por la traducción de Aquila.

¿Por qué los judíos no aceptaban la versión de LXX?

En aquellos momentos la extensión del evangelio iba *in crescendo*. El medio usado para ello fue la evangelización realizada por los cristianos y que a través de la Septuaginta y del Nuevo Testamento fue aumentando en la iglesia primitiva el número de los creyentes. Esto hizo que el judaísmo entrase en celos y se pusiese en guardia. Como muchos judíos utilizan la versión de los LXX, la secta de los fariseos, que tenía mucho poder en el sanedrín, impuso entre los judíos el texto hebreo.

Desarrollemos ahora dos motivos de rechazos a la Septuaginta por parte de los judíos:

La interpretación de la Septuaginta en cuanto a la traducción

Hasta la época de Cicerón (106-143 a.C.) en el mundo grecorromano no existía una manera clara de elaboración de traducción, hasta que este filósofo y orador romano lo estableció. Había dos formas de comprender la traducción:

1. La traducción de obras literarias.
2. La traducción de documentos legales, comerciales y gubernamentales.

Cicerón criticó a los traductores que traducían *verbum e verbo* (palabras por palabras). Pues cuando se trataba de obras literarias Cicerón decía *ut orator* que traducía el significado. Jerónimo siguió la filosofía de traducción de Cicerón y decía *sensus de sesu significado* (sentido de significado), pero cuando estuvo frente a las Escrituras cambió donde el orden de las palabras contiene significados y optó por *verbum e verbo*. Los traductores del Pentateuco de la Septuaginta creían que había que traducir palabra por palabra.

En la Septuaginta se usaron muchos morfemas (en morfología lingüística, un morfema es un fragmento mínimo capaz de expresar un significado) y expresiones del griego para expresar lexemas (palabras completas del hebreo). Estos morfemas griegos fueron buenos pues expresaban el sentido original del hebreo en su uso en el siglo III a.C. Pero estos morfemas no fueron aceptados para las autoridades religiosas judías del siglo II d.C., porque decían que su valor semántico había cambiado y tomado nuevos significados. Esto se puede ver muy claro en:

1. Los apologistas cristianos no judíos, que utilizaron permanentemente los LXX en sus contiendas contra los judíos y basaron su exégesis en palabras griegas que fueron cambiando y adquiriendo nuevos significados.
2. El texto de la Biblia hebrea, con la cual los rabinos comparaban la Septuaginta. Ya en los primeros siglos de la era cristiana el texto hebreo no era el mismo en el que se había basado la traducción de la Septuaginta. Esto explica la gran confusión habida.

Esto condujo a que los judíos acusaran a los cristianos de modificar la traducción y los cristianos acusaban a los judíos de cambiar de texto.

El Mesianismo

El mesianismo produjo la ruptura con el judaísmo. Debido a que los cristianos les daban a los textos de la Septuaginta una interpretación cristológica como historia de la salvación, eso produjo una ruptura total con el judaísmo.

Analicemos algunos textos que colaboren con el mesianismo de Jesús:

Génesis 3:15 dice: «Pondré enemistad entre tú y la mujer, entre tu descendencia y la suya. Su descendencia te aplastará la cabeza, y tú le morderás el talón». En hebreo la palabra «descendencia» (*zer'a*) es masculino (en hebreo no hay neutro); pero en griego al contrario «descendencia» (*sperma*) es neutro. El pronombre neutro *autó* debería haber sustituido al sustantivo neutro, pero resulta que se utiliza el pronombre masculino *autos*, dando así a entender que «uno de la descendencia de la mujer atacará la cabeza...». Al traducirlo al griego con el masculino, y no con el neutro, dio lugar a una reinterpretación del texto.

En Isaías 7:14 dice: «He aquí que la muchacha concebirá y dará a luz un hijo y le pondrás el nombre de Emmanuel». En lugar de traducir *alm'á* (joven, muchacha) por *neanis*, emplearon *parthénos* (virgen) que equivaldría al hebreo *betulá* (= virgen), quedando el nuevo texto así: «He aquí que la virgen concebirá, y dará a luz un hijo, y llamará su nombre Emanuel». Mateo 1:23 se valdrá de esta traducción para reinterpretarlo como señalando a Jesús.

¿Qué ha ocurrido con las traducciones de Occidente con base en la Septuaginta?

La lengua griega fue hasta el siglo III d.C. la lengua que utilizaba la iglesia. Importantes autores tales como Clemente de Roma, Hipólito e Ireneo de Lyon escribían en griego. En el norte de África, Tertuliano podía escribir tanto en griego como en latín. La literatura cristiana en lengua latina nació en el norte de África a partir del siglo II d.C.

La Biblia latina tiene importancia por dos motivos: su orden textual y exegético. Ha contribuido también a acuñar los términos más significativos de

la teología occidental y sus múltiples expresiones y fórmulas de la liturgia latina.

El primer indicio cierto de la existencia de una versión latina de la Biblia, al menos parcial, lo encontramos en las *Actas de los Mártires* de Scillum (en Numidia, África), en que se habla acerca de los que sufrieron martirio hacia el año 180 d.C. Los cuales siendo llevados ante el procónsul Saturnino, éste les preguntó: ¿Qué libros son esos que adoráis leyéndola?» Speratus (uno de los doce mártires) le respondió: «Los Cuatro Evangelios de nuestro Señor Jesucristo y las Epístolas de San Pablo Apóstol y toda Escritura divinamente inspirada». Dado que estos mártires eran simples campesinos y gentes de pueblo sin instrucción, difícilmente podrían leer el griego. Por lo cual se supone, con razón, que los Libros Sagrados que llevaban consigo estaban escritos en latín.

La Vetus Latina

Se conoce como *Vetus Latina* a todo el conglomerado de versiones «latinas» de la Biblia –originales o recensionales– que corría por occidente desde los orígenes de la Iglesia hasta los días de San Jerónimo. Y si precisamos más, desde el siglo segundo hasta finales del siglo cuarto, cuando a instancias del obispo de Roma, Dámaso I, San Jerónimo, en una solitaria gruta de Belén, se dispuso a realizar la labor que dio cima a la Vulgata.

Todas las traducciones siguientes surgieron después de que la hegemonía total de la Biblia en griego, en el mundo cristiano, fuera desapareciendo poco a poco, porque el griego popular o koiné fue perdiendo vigencia en la sociedad. Esto provocó la necesidad de traducir la Biblia a idiomas más accesibles al pueblo, porque éste no conocía sino el latín y las lenguas de los países donde vivían.

Las versiones latinas pre-jeronimianas⁵ siguieron el texto griego de la Septuaginta, pero tuvieron como base un texto hebreo atestiguado de una época anterior a la versión hebrea del manuscrito de Leningrado, que fue sobre la que debió de elaborar su traducción San Jerónimo para su versión latina de la Vulgata.

En esa época había varias recensiones⁶ de la Biblia en latín. Pero no es fácil precisar y desarrollar adecuadamente los términos de esta cuestión. Partamos, sin embargo, de un hecho concreto que pueda ser admitido por todos. Es el

siguiente: de todo el acervo, sin duda, complejo y confuso, que existe bajo el epígrafe *Vetus Latina*, la Crítica ha encontrado algunas versiones o recensiones diferentes. Pero, ¿cuáles son estas?, ¿cómo se han de clasificar?

Se observan tres tipos de *Vetus Latina*:

1. La Africana, que es la más primitiva⁷.
2. La Europea, que incluye la mayor parte de los manuscritos que han llegado a nosotros⁸.
3. La Itala, alabada por Agustín de Hipona. Representa el tipo de texto que sirvió de base a la revisión de San Jerónimo⁹

La Vetus Latina Hispana

Por *Vetus Latina Hispana* se entiende el texto bíblico latino que en España circulaba desde la edad apostólica hasta que fue sustituida por la Vulgata.

En muchos casos comprobarlo parecerá claro, en otros casos no. A veces, después de comparar el texto hispánico con los demás representantes de la *Vetus Latina*, se puede ver que ni coincide con la Africana ni con la Itala, hallándose lejos de todos sus testigos. Por lo cual será fácil concluir que la Hispana se trata de una versión distinta, ya que ésta se diferencia de todas las demás y transmitida únicamente por elementos hispanos. Nadie se preocupó de la *Vetus Latina Hispana*, pero a nuestro entender, tuvo una importante posición.

La Biblia Vulgata

Probablemente fue en el año 382 cuando el papa Dámaso I solicitó a Jerónimo hacer una revisión de las versiones latinas de la Biblia al uso. Al año siguiente el papa tenía en sus manos el primer trabajo: la revisión de los cuatro Evangelios, indicándose que habían sido comparados los textos de las versiones latinas con el griego. En un principio, para el Antiguo Testamento, Jerónimo empleó la Septuaginta, pero después decidió que debía traducir desde el original hebreo. Para ello consiguió la ayuda de unos rabinos judíos. Los muchos cambios que hizo en el viejo latín fue motivo de varios ataques por parte de críticos enojados. ¡Incluso San Agustín temía que, al emplear el texto hebreo del Antiguo Testamento, Jerónimo hubiera puesto en duda la

inspiración divina de la versión de los LXX! Pero al fin, el gran nivel alcanzado por la nueva versión, logró el reconocimiento que merecía, de manera que llegó a llamarse la *Vulgata*, o sea, la versión «divulgada para todos» o «comúnmente aceptada». En tiempos de Jerónimo, el término *vulgata* se aplicaba o a la antigua versión latina o a la Septuaginta, pues las dos eran comúnmente aceptadas.

Las primeras noticias que tenemos en España del texto de la Vulgata es a través de un matrimonio llamado Lucinio Bético y su mujer Teodora, los cuales habían oído que la mejor traducción latina del momento era la que había realizado Jerónimo. Lucinio puso en marcha todos sus recursos para conseguir la Vulgata. En mismo San Jerónimo dice acerca de Lucinio: «Con qué afán solicitó mis propias obras, hasta el punto de mandarme aquí seis amanuenses [...] para que trasladaran todo lo que he dictado desde mi mocedad hasta el día de hoy». Así fue como llegó a España por primera vez la versión latina de la Vulgata.

La versión de Jerónimo está redactada en un latín corriente, no en el clásico de Cicerón, y que Jerónimo tan bien conocía. El objetivo de la Vulgata era ser más fácil de entender por el pueblo y más exacta que sus predecesoras.

Por el Concilio de Trento en el siglo XVI, la Vulgata Latina se convirtió en la traducción *oficial* de la Biblia en la Iglesia católica romana.

Antonio Carmona

- 1** Escrito pseudoepígrafo de mediados o finales del siglo II a.C.
- 2** La autenticidad de la Epístola de Aristeas fue puesta en duda por Luis Vives (1492-1540). De allí en adelante se ha ido imponiendo la opinión de que estamos ante una leyenda con rasgos históricos que, en todo caso, solo se refería a la traducción de la Torá y no al conjunto de las Escrituras judías.
- 3** Para una lectura de la carta, véase la traducción del profesor Natalio Fernández Marcos en el siguiente libro: DÍEZ MACHO, ALEJANDRO. *Apócrifos del Antiguo Testamento*, tomo II. Madrid: Cristiandad, 1983. Págs. 11-63; Para una ampliación más detallada véase: FERNÁNDEZ MARCOS, NATALIO. *Introducción a las versiones griegas de la Biblia*. Madrid: Instituto de Filología del CSIC, 1988, Págs. 47-61.

- 4 Así llamado el tipo textual hebreo de Qumrán que coincide en su estructura consonántica con el texto hebreo masorético que se convertirá en el texto oficial del judaísmo.
- 5 Son las versiones antes que Jerónimo tradujera la Vulgata.
- 6 Revisión de un texto para corregir su estilo o adaptar su texto a una forma textual diferente.
- 7 La Africana nos ha llegado a través de las citas de los Padres africanos, aunque no tanto de Tertuliano, que habitualmente traduce directamente del griego, como de Cipriano en los Evangelios.
- 8 La Europea nos ha llegado a través de multitud de códices que habitualmente carecen de homogeneidad. Reúne tres familias: la Romana, la Galicana, la Hispana, a las que muy probablemente se podría añadir una Irlandesa. Reúne la mayor parte de manuscritos que se han conservado.
- 9 La Itala, representa el texto que sirvió de base a San Jerónimo para la versión de la Vulgata. Algunos autores han hablado también de una versión en España: *la Vetusta latina hispana*. Una versión autóctona que iba desde la edad apostólica hasta que fue sustituido por la Vulgata. De hecho, gran parte de lo que se conserva de la Vetusta Latina o procede de España o se ha conservado gracias a documentos españoles.

LA VISIÓN DE DIOS

Moisés vio a Dios cara a cara (Éx 33:11), como Jacob en Peniel (Gn 32:20); también Isaías dice: «he visto con mis propios ojos al Dios de los ejércitos» (Is 6:5); por contra, el evangelista san Juan dice: «ningún hombre ha visto a Dios» (1 Jn 4:12), lo cual supone una aparente contradicción entre estos textos.

En verdad, nadie ha visto realmente a Dios, si la Escritura nos dice que los hombres lo han visto, es a través del intelecto, porque solo puede aparecer en la figura. Así como sin conocer a los emperadores los vemos en imagen y no en realidad, así Dios fue visto en el sentido de que los hombres entendieron que Dios se les apareció de manera racional y no sustancial, pues Dios no se puede ver en su naturaleza. Para clarificar la dificultad de esta cuestión, procuremos explicar el significado de las palabras de san Juan, porque ha querido revelarnos una verdad oculta que es parte de la doctrina de la salvación: «Nadie ha visto jamás a Dios; el unigénito Hijo que está en el seno del Padre, se ha manifestado a sí mismo» (Jn 1:18). Examinemos el significado de estas palabras del evangelista; para mostrarnos que es de toda verdad que ningún hombre ha visto a Dios, pone esta declaración en los labios del mismo Hijo, que no puede ser engañado, porque está en el seno del Padre. Ahora bien, ¿qué es el seno del Padre sino el amor del Padre verdadero por su Hijo por la unidad de la naturaleza que les es común? Nadie, pues, ha visto jamás a Dios, excepto el Hijo unigénito. [...] Es para condenar a los judíos que no quisieron oír ni creer que Jesucristo era el Hijo de Dios, que el evangelista les prueba que fue este mismo Cristo quien se apareció como Dios a los Patriarcas, el Padre nunca fue visto excepto por el Hijo. De hecho, al negar que Dios Padre fue visto alguna vez y, sin embargo, declarar que Dios se apareció a los patriarcas, el Hijo de Dios quiere revelarse y mostrar que fue él quien se apareció como Dios a sus antepasados. Por eso les dijo a los judíos hablando de su Padre: «Nunca habéis oído su voz ni habéis visto su rostro» (Jn 5:37). Entonces, no hay ninguna contradicción en decir que Dios ha sido

visto e invisible a la vez, que el evangelista les prueba que fue este mismo Cristo quien se apareció como Dios a los patriarcas, el Padre nunca fue visto sino por el Hijo. De hecho, al negar que Dios Padre fue visto alguna vez y, sin embargo, declarar que Dios se apareció a los patriarcas, el Hijo de Dios quiere revelarse y mostrar que fue él quien se apareció como Dios a sus padres. Por eso les dijo a los judíos hablando de su Padre: «Nunca habéis oído su voz ni habéis visto su rostro» (Jn 5:37). Entonces, no hay ninguna contradicción en decir que Dios ha sido visto y es invisible a la vez.

Ambrosiaster,

Preguntas sobre el Antiguo y NT, 71. PL 35.

LAS LAMENTACIONES DE JEREMÍAS

Hay cánticos de cánticos; también hay lamentaciones de lamentaciones. El libro de Salomón se llama *Cantar de los Cantares*, los lamentos de Jeremías, *Lamentación de las Lamentaciones*. Porque como los *Cánticos* sobresalen, en los que el novio o la novia disfrutan de dulces abrazos, así lo hacen las *Lamentaciones*, en las que se lamenta la ausencia del novio de la novia con muchas formas de llanto, por lo que se dice: «Cómo ha quedado sola la ciudad populosa». En los *Cánticos* se introduce a varias personas en la dicha nupcial; en las *Lamentaciones*, se deploran los que han sido arrebatados. Los *cánticos* son propios de la patria celestial, las *lamentaciones* de la miseria de esta vida. Por eso, dice David: «Tuya es la alabanza en Sion, oh Dios» (Sal 65:1), y en otros lugares: «Bienaventurado el hombre que tiene en ti sus fuerzas, en cuyo corazón están tus caminos. Atravesando el valle de lágrimas lo cambian en fuente» (Sal 84:5-6).

Jeremías se lamenta por medio de un alfabeto cuádruple, ya que tanto nosotros como el mundo se compone de cuatro elementos —fuego, aire, agua y tierra— para que nosotros, que estamos hechos de cuatro elementos, nos lamentemos por medio de cuatro alfabetos. Que el profeta se lamenta no sólo del presente, sino también del futuro y del pasado, el *Libro de las lamentaciones* revela, donde se lee que toda Judea y Jerusalén se lamentaron de Josué, y de Jeremías en particular.

Bajo los cuatro puntos cardinales se lamenta mediante un cuádruple alfabeto las transgresiones del mundo actual, invitando a todos a lamentarse. Este número es material, ya que tanto el hombre como el mundo se componen de cuatro elementos. Cuatro son las estaciones, cuatro los climas; nuestra época se compone igualmente de cuatro partes: el día, la semana, el mes y el año. Por lo tanto, este número, en cierto modo material y cuadrado y sólido, hace coincidir todo con sí mismo, no sólo las cosas mundanas, sino también las celestiales, para que se mantengan firmes.

Cuatro son los evangelistas, cuatro las virtudes excelentes, de donde se originan las demás, por las cuales, como por los cuatro ríos del paraíso, se riegan todos los gérmenes de la virtud.

Puesto que, por lo tanto, nosotros, que hacemos el mal por dentro y por fuera, nos componemos de cuatro elementos, es justo que junto con el profeta nos lamentemos en un cuádruple número, y por medio de un número material nos renovemos por dentro y por fuera, para que el único lamento de las letras se oponga a las degradaciones de la moral y de los cuerpos, para que nosotros, que estamos cautivos en los ríos de Babilonia, absueltos por la penitencia y la gracia, disfrutemos de la verdadera libertad en nuestra Sión.

Es un hecho aceptado que hay muchas clases de lamentos, muchas diversidades de lágrimas. Nos lamentamos de forma diferente de nuestra propia desgracia que de la ajena. De una manera nos lamentamos debido a nuestro anhelo por la patria celestial, de otra manera por la inmensidad de nuestras ofensas y por el temor al infierno. Nos lamentamos de manera diferente por la angustia del corazón que por el amor a la piedad.

La divina Escritura explica estas diversidades de llanto de diferentes maneras cuando describe las diversas pasiones y lamentaciones de los individuos. Así, David: «Mis lágrimas han sido mi pan de día y de noche» (Sal 42:3), y en otros lugares: «Me he consumido a fuerza de gemir; todas las noches inundo de llanto mi lecho, riego mi cama con mis lágrimas» (Sal 6:6). Y: «Se consumen de sufrir mis ojos; han envejecido a causa de todos mis adversarios» (Sal 6:7). Los fieles son conmovidos por estas pasiones, que han recordado a sus mentes todo ese volumen de Ezequiel, en el que se habían escrito lamentaciones, cantos y ayes.

En *Lamentaciones* se ha decidido exponer la ruina de la ciudad terrenal, así como la pérdida de la Iglesia y el peligro de las almas y, debido a la idoneidad de los pasajes, dirigir los significados según tres tiempos.

Los *Threni* [lamentos], como dice San Jerónimo, fueron compuestos en hebreo mediante las reglas de la métrica. De ahí, en latín, las letras hebreas simples, con las que, en hebreo, cada verso tiene su comienzo, se ponen antes de cada frase separada, y no tantas letras carecen de sentido místico, ya que ni una tilde, ni una jota de la ley pasará. Por lo tanto, la comprensión de cada letra debe adaptarse a cada una de las frases.

Aleph se interpreta como «doctrina». La verdadera doctrina es, sin embargo, aquella porque se conoce a Dios y no se ignora el estado o la debilidad de

todos y cada uno. De ahí lo de Isaías: «Glorificad al Señor en la instrucción». Luego Jeremías, con espíritu de dolor, dice: «Cómo se sienta la ciudad en soledad». No se lamenta de los muros de la ciudad, sino, en sentido figurado, de su pueblo llevado al cautiverio. De ahí que Isaías diga: «La hija de Sion ha quedado como una cabaña en una viña, como una choza en un huerto de pepinos, como una ciudad sitiada» (Is 1:8). Este es un clamor profético contundente, lleno de lamentos y dolor; de asombro y consternación.

Una lamentación es una compunción, infundida por el don del Espíritu Santo en el corazón de los hombres, ya sea por gemir por la vida presente o por anhelar la vida eterna. Leemos los lamentos de David sobre Saúl y Jonatán y sobre Absalón. Ezequiel lloró con mucho llanto, Pedro lloró amargamente. Pero estas son justamente las «Lamentaciones de las Lamentaciones» y así se extiende el género a la especie, como como a veces la especie se extiende al género. Así, la ruina de la Jerusalén terrenal y del pueblo, para que se lamenten los daños de la Iglesia actual. Así que la comunidad del nuevo pueblo con el antiguo, que, alejándose de la fe, son capturados, se lamenta, así como la ruina de todos y cada una de las almas, que antes eran el templo del Espíritu Santo. Así, las *Lamentaciones* aluden al presente cautiverio, bajo el cual tiene lugar esta profecía, que el cautiverio bajo Tito y Vespasiano no sea del todo olvidado.

Finalmente el profeta, considerando todas las adversidades y ruinas de la vida presente, se lamenta y lamenta las cosas individuales, para que los individuos aprendan a deplorar las suyas, mientras se compadece de las ofensas comunes y extranjeras.

Pascasio Radberto

LAS SETENTA SEMANAS

Me doy cuenta de que esta cuestión ha sido discutida de diversas maneras por los hombres más sabios, y que cada uno de ellos ha expresado sus puntos de vista según la capacidad de su propio genio. Por lo tanto, como no es seguro juzgar las opiniones de los grandes maestros de la Iglesia y poner a uno por encima de otro, me limitaré a repetir el punto de vista de cada uno, y dejaré al juicio del lector la explicación de quién debe seguir. En el quinto volumen de su *Chronographiai* [Cronología], Sexto Julio Africano [historiador y apologista] dice lo siguiente sobre las setenta semanas:

«El capítulo que leemos en Daniel sobre las setenta semanas contiene muchos detalles notables, que requieren una discusión demasiado larga en este punto; y así debemos discutir sólo lo que pertenece a nuestra tarea actual, es decir, lo que se refiere a la cronología. No hay duda de que constituye una predicción del advenimiento de Cristo, pues Él apareció al mundo al final de las setenta semanas. Después de Él se consumaron los crímenes y el pecado alcanzó su fin y la iniquidad fue destruida. También se proclamó una justicia eterna que superó la mera justicia de la ley; y la visión y la profecía se cumplieron, ya que la Ley y los Profetas perduraron hasta el tiempo de Juan el Bautista (Lc. 16), y entonces fue ungido el santo de los santos. Y todas estas cosas fueron objeto de esperanza, antes de la encarnación de Cristo, más bien que objetos de posesión real. Ahora bien, el ángel mismo especificó setenta semanas de años, es decir, cuatrocientos noventa años a partir de la emisión de la palabra de que se concediera la petición y se reconstruyera Jerusalén. El intervalo especificado comenzó en el vigésimo año de Artajerjes, rey de los persas; porque fue su copero, Nehemías (Neh. 1), quien, como leemos en el libro de Esdras [la Vulgata cuenta a Nehemías como II Esdras], solicitó al rey y obtuvo su petición de que Jerusalén fuera reconstruida. Y esta fue la palabra, o el decreto, que concedió el permiso para la construcción de la

ciudad y su cerramiento con murallas; pues hasta ese momento había permanecido abierta a las incursiones de las naciones circundantes. Pero si se apunta a la orden del rey Ciro, que concedió a todos los que lo desearan permiso para regresar a Jerusalén, el hecho es que el sumo sacerdote Josué [Jeshua] y Zorobabel, y más tarde el sacerdote Esdras, junto con los demás que habían estado dispuestos a partir de Babilonia con ellos, solo hicieron un intento frustrado de construir el Templo y la ciudad con sus murallas, pero las naciones circundantes les impidieron completar la tarea, con el pretexto de que el rey no lo había ordenado. Y así la obra quedó incompleta hasta la época de Nehemías y el vigésimo año del rey Artajerjes. Por lo tanto, el cautiverio duró setenta años antes del dominio persa.

»En este período del Imperio persa habían transcurrido ciento quince años desde su inicio, pero era el año ciento ochenta y cinco desde el cautiverio de Jerusalén cuando Artajerjes dio la primera orden de construir las murallas de Jerusalén. [En realidad sólo 141 años, el intervalo entre 587 a.C. y 446 a.C.] Nehemías estaba a cargo de esta empresa, y se construyó la calle y se levantaron los muros circundantes. Ahora bien, si se calculan setenta semanas de años a partir de esa fecha, se puede llegar al tiempo de Cristo. Pero si queremos tomar cualquier otra fecha como punto de partida para estas semanas, entonces las fechas mostrarán una discrepancia y encontraremos muchas dificultades. Porque si las setenta semanas se calculan desde el tiempo de Ciro y su decreto de indulgencia que efectuó la liberación de los cautivos judíos, entonces nos encontraremos con un déficit de cien años y más del número declarado de setenta semanas [sólo setenta y ocho años, según un cálculo más reciente, ya que el decreto de Ciro fue dado en 538 a.C.]. Si contamos desde el día en que el ángel le habló a Daniel, el déficit sería mucho mayor [en realidad no más de unos pocos meses o un año]. Se añade un número aún mayor de años, si se quiere poner el inicio de las semanas al comienzo del cautiverio. Porque el reino de los persas duró doscientos treinta años hasta el surgimiento del reino macedonio; luego los propios macedonios reinaron durante trescientos años. Desde esa fecha hasta el decimosexto (es decir, el decimoquinto) año de Tiberio César, cuando Cristo sufrió la muerte, hay un intervalo de sesenta años [contando desde la muerte de Cleopatra, la última de los Ptolomeos macedonios]. Todos estos años sumados llegan al número de quinientos noventa, con el resultado de que quedan cien años

por contabilizar. Por otra parte, el intervalo desde el vigésimo año de Artajerjes hasta la época de Cristo completa la cifra de setenta semanas, si contamos según el cómputo lunar de los hebreos, que no numeraban sus meses según el movimiento del sol, sino según la luna. Pues el intervalo desde el año ciento cincuenta del Imperio persa, cuando Artajerjes, como rey del mismo, alcanzó el vigésimo año de su reinado (y éste fue el cuarto año de la octogésima tercera Olimpiada), hasta la segunda Olimpiada (pues fue el segundo año de esa Olimpiada el decimoquinto año de Tiberio César) viene a ser el gran total de cuatrocientos setenta y cinco años. Esto resultaría en cuatrocientos noventa años hebreos, contando según los meses lunares como hemos sugerido. Pues según su cálculo, estos años pueden estar compuestos por meses de veintinueve días y medio cada uno. Esto significa que el sol, durante un período de cuatrocientos noventa años, completa su revolución en trescientos sesenta y cinco días y un cuarto, y esto equivale a doce meses lunares para cada año individual, con once días y cuarto de sobra. Por consiguiente, los griegos y los judíos, en un período de ocho años, intercalan tres meses intercalares (embolimoi). Pues si multiplicas once días y cuarto por ocho, te saldrán noventa días, que equivalen a tres meses. Ahora bien, si divides los períodos de ocho años en cuatrocientos setenta y cinco años, tu cociente será de cincuenta y nueve más tres meses. Estos cincuenta y nueve más ocho años producen suficientes meses intercalares como para formar quince años, más o menos; y si sumas estos quince años a los cuatrocientos setenta y cinco años, te saldrán setenta semanas de años, es decir, un total de cuatrocientos noventa años».

Pasemos a *Eusebio de Cesarea* [el famoso historiador de la iglesia], que en el octavo libro de su *Euangelike Apodeixis* [Preparación para la demostración del Evangelio]; aventura alguna conjetura como ésta:

«No me parece que las setenta semanas hayan sido divididas sin propósito, en el sentido de que primero se mencionan siete, y luego sesenta y dos, y después se añade una última semana, que a su vez se divide en dos partes. Porque está escrito: “Sabrás y entenderás que desde la emisión de la palabra (orden) de que se conceda la petición y se edifique Jerusalén hasta Cristo Príncipe habrá siete semanas y sesenta y dos semanas”. Y después del resto que relata en la sección intermedia, afirma al final: “Él confirmará un testimonio (pacto) con muchos durante una semana”. Está claro que el ángel no detalló estas cosas en su respuesta sin ningún

propósito o aparte de la inspiración de Dios. Esta observación parece requerir un razonamiento prudente y cuidadoso, para que el lector preste atención diligente e indague la causa de esta división. Pero si debemos expresar nuestra propia opinión, de conformidad con el resto de la interpretación que concierne a este contexto presente, en la declaración del ángel: “Desde la emisión de la palabra de que se conceda la petición y se edifique Jerusalén, hasta el tiempo de Cristo Príncipe”, sólo debemos pensar en otros príncipes que tuvieron a su cargo al pueblo judío con posterioridad a esta profecía y posterior al regreso de Babilonia. Es decir, debemos pensar en los arkhieis [sumos sacerdotes] y pontífices a los que la Escritura atribuye el título de cristos, por el hecho de haber sido ungidos. El primero de ellos fue Josué [Jeshua] el hijo de Josadac, el sumo sacerdote, y luego el resto que tuvo ese cargo hasta el tiempo del advenimiento de nuestro Señor y Salvador. Y es a estos a quienes se refiere la predicción del profeta cuando afirma: “Desde la emisión de la palabra de que se conceda la petición y se edifique Jerusalén hasta Cristo Príncipe, habrá siete semanas, y sesenta y dos semanas”, es decir, el propósito es que se cuenten siete semanas, y luego sesenta y dos semanas, que vienen a ser un total de cuatrocientos ochenta y tres años después del tiempo de Ciro. Y para que no parezca que estamos exponiendo una mera conjetura demasiado precipitada y sin comprobar la veracidad de nuestras afirmaciones, hagamos un recuento de los que ejercieron el oficio de cristos sobre el pueblo desde el tiempo de Josué, hijo de Josadac, hasta el advenimiento del Señor; es decir, los que fueron ungidos para el sumo sacerdocio. En primer lugar, como ya hemos dicho, después de la profecía de Daniel, que ocurrió en el reinado de Ciro, y después del regreso del pueblo de Babilonia, Josué hijo de Josadac era el sumo sacerdote, y junto con Zorobabel, hijo de Salatiel, pusieron los cimientos del templo. Y como la empresa se vio obstaculizada por los samaritanos y las demás naciones circundantes, transcurrieron siete semanas de años (es decir, cuarenta y nueve años), durante las cuales la obra del templo quedó inconclusa. Estas semanas están separadas por la profecía de las restantes sesenta y dos semanas. Y por último, los judíos también siguieron este punto de vista cuando le dijeron al Señor en el relato evangélico: “Este templo fue construido en un período de cuarenta y seis años, ¿y tú lo levantarás en tres días?” (Jn 2:20). Porque este fue el número de años que transcurrieron entre el primer año de Ciro, que concedió a los judíos que

lo desearon el permiso de regresar a su patria, y el sexto año del rey Darío, en cuyo reinado se terminó toda la obra del templo. [En realidad, las dos fechas implicadas son 538 a.C. y 516 a.C., un intervalo de sólo veintidós años]. Además, Josefo añadió tres años más, durante los cuales se completaron los periboloi (recintos) y algunas otras construcciones que habían quedado sin hacer; y cuando se añaden a los cuarenta y seis años, resultan cuarenta y nueve años, o siete semanas de años. Y las sesenta y dos semanas restantes se calculan a partir del séptimo año de Darío. En aquel tiempo Josué, hijo de Josadac, y Zorobabel (que ya había alcanzado la mayoría de edad) estaban al frente del pueblo, y fue en su tiempo cuando profetizaron Hageo y Zacarías. Después de ellos vinieron Esdras y Nehemías desde Babilonia y construyeron las murallas de la ciudad durante el sumo sacerdocio de Joakim, hijo de Josué, que tenía el apellido de Josadac. Después de él, Eliasib sucedió a en el sacerdocio, y después Joiada y Johanan. Después de él hubo Jaddua, en cuya vida Alejandro, el rey de los macedonios, fundó Alejandría, como Josefo relata en sus libros de las Antigüedades, y realmente vino a Jerusalén y ofreció sacrificios en el Templo. Ahora bien, Alejandro murió en la decimotercera Olimpiada, en el año doscientos treinta y seis del Imperio persa, que a su vez había comenzado en el primer año de la quincuagésima quinta Olimpiada. Esa fue la fecha en que Ciro, rey de los persas, conquistó a los babilonios y caldeos. Tras la muerte del sacerdote Jaddua, que había estado a cargo del templo en el reinado de Alejandro, Onías recibió el sumo sacerdocio. Fue en este período que Seleuco, después de la conquista de Babilonia, colocó sobre su propia cabeza la corona de toda Siria y Asia, en el duodécimo año después de la muerte de Alejandro. Hasta ese momento los años que habían transcurrido desde el gobierno de Ciro, cuando se computan juntos, eran doscientos cuarenta y ocho. A partir de esa fecha la Escritura de los Macabeos computa el reino de los griegos. Después de Onías, el sumo sacerdote Eleazar se convirtió en jefe de los judíos. Ese fue el período en que se dice que los Setenta traductores tradujeron las Sagradas Escrituras al griego en Alejandría. Después de él vino Onías II, al que siguió Simón, que gobernaba el pueblo cuando Jesús, hijo de Sirácide, escribió el libro que lleva el título griego de Panaretos (Un hombre completamente virtuoso), y que la mayoría de la gente atribuye falsamente a Salomón. Otro Onías le siguió en el sumo sacerdocio, y fue el período en que Antíoco intentaba obligar a los judíos a sacrificar a los dioses de los

gentiles. Después de la muerte de Onías, Judas Macabeo limpió el Templo y destrozó las estatuas de los ídolos. Su hermano Jonatán le siguió, y después de Jonatán su hermano Simón gobernó el pueblo. A su muerte había transcurrido el año doscientos setenta y siete del reino sirio, y el Primer Libro de los Macabeos contiene un registro de los acontecimientos hasta ese momento. Así que el número total de años desde el primer año de Ciro, rey de Persia, hasta el final del Primer Libro de los Macabeos y la muerte del sumo sacerdote Simón es de cuatrocientos veinticinco. Después de él Juan [Hircano] ocupó el sumo sacerdocio durante veintinueve años, y a su muerte Aristóbulo se convirtió en jefe del pueblo durante un año y fue el primer hombre después del regreso de Babilonia que asoció a la dignidad del sumo sacerdocio la autoridad de la realeza. Su sucesor fue Alejandro, que también fue sumo sacerdote y rey, y que gobernó al pueblo durante veintisiete años. Hasta este punto, el número de años desde el primer año de Ciro y el regreso de los cautivos que deseaban volver a Judea debe computarse en cuatrocientos ochenta y tres. Este total se compone de las siete semanas y las sesenta y dos semanas, o sea sesenta y nueve semanas en total. Y durante todo este período los sumos sacerdotes gobernaron sobre el pueblo judío, y ahora creo que son los referidos como príncipes de Cristo. Y cuando el último de ellos, Alejandro, murió, la nación judía se dividió en varias facciones, y fue acosada por sediciones internas en su condición de líder; y eso también hasta tal punto que Alexandra, que también se llamaba Salina, y que era la esposa del mismo Alejandro, tomó el poder y mantuvo el sumo sacerdocio para su hijo, Hircano. Pero ella pasó el poder real a su otro hijo, Aristóbulo, y éste lo ejerció durante diez años. Pero cuando los hermanos lucharon entre sí en la guerra civil y la nación judía se vio envuelta en varias facciones, entonces entró en escena Gneo Pompeyo, el general del ejército romano. Habiendo capturado Jerusalén, penetró hasta el santuario en el templo que se llamaba el Santo de los Santos. Envio a Aristóbulo de vuelta a Roma encadenado, reteniéndolo para su procesión triunfal, y luego dio el sumo sacerdocio a su hermano, Hircano. Entonces, por primera vez, la nación judía se convirtió en tributaria de los romanos. Herodes, el hijo de Antípatro, recibió la autoridad real sobre los judíos por decreto senatorial, después de que Hircano había sido asesinado; y así fue el primer extranjero en convertirse en gobernador de los judíos. Además, cuando sus padres murieron, entregó el sumo sacerdocio a sus hijos, aunque no eran

judíos, lo que es totalmente contrario a la ley de Moisés. Tampoco les confió el cargo por mucho tiempo, salvo que le concedieran favores y sobornos, pues despreciaba los mandatos de la ley de Dios».

El mismo **Eusebio** ofreció también otra explicación, [...] Y así el sentido de su interpretación es este:

«Que el número de años desde el sexto año de Darío, que reinó después de Ciro y su hijo, Cambises — y esta fue la fecha en que se completó el trabajo en el templo—, hasta el tiempo de Herodes y César Augusto se calcula en siete semanas más sesenta y dos semanas, que hacen un total de cuatrocientos ochenta y tres años. Esa fue la fecha en que el cristo [el ungido], es decir, Hircano, siendo el último sumo sacerdote de la línea macabea, fue asesinado por Herodes, y la sucesión de sumos sacerdotes llegó a su fin, en lo que respecta a la ley de Dios. Fue entonces también cuando un ejército romano bajo el liderazgo de un general romano devastó tanto la ciudad como el propio santuario. O bien fue el propio Herodes quien cometió la devastación, después de haberse apropiado, a través de los romanos, de una autoridad gubernamental a la que no tenía derecho. Y en cuanto a la afirmación del ángel: “Porque establecerá un pacto con muchos por una semana, y a la mitad de la semana cesarán los sacrificios y las ofrendas”, debe entenderse así, que Cristo nació mientras Herodes reinaba en Judea y Augusto en Roma, y predicó el Evangelio durante tres años y seis meses, según el evangelista Juan. Y estableció el culto al Dios verdadero con mucha gente, refiriéndose sin duda a los Apóstoles y a los creyentes en general. Y entonces, después de la pasión de nuestro Señor, el sacrificio y la ofrenda cesaron a mitad de semana. Porque todo lo que tenía lugar en el Templo después de esa fecha no era un sacrificio válido a Dios, sino una mera adoración al diablo, mientras todos gritaban juntos: “Su sangre sea sobre nosotros y sobre nuestros hijos” (Mt 27:25); y de nuevo: “No tenemos más rey que el César”.» Cualquier lector que esté interesado puede buscar este pasaje en la Crónica de este mismo Eusebio. Pero en cuanto a su afirmación de que el número de años que hay que contar desde la terminación del templo hasta el décimo año del emperador Augusto, es decir, cuando Hircano fue asesinado y Herodes obtuvo Judea, asciende a un total de siete más sesenta y dos semanas, o sea cuatrocientos ochenta y tres años, podemos comprobarlo de la siguiente manera. La construcción del templo se terminó en la septuagésima sexta Olimpiada, que fue el sexto año de Darío. En el tercer año de la centésima octogésima

sexta Olimpiada, es decir, el décimo año de Augusto, Herodes se apoderó del gobierno de los judíos. Esto hace que el intervalo sea de cuatrocientos diez y tres años, calculando por las Olimpiadas individuales y computándolas a cuatro años cada una. Este mismo Eusebio informa de otro punto de vista también, que no rechazo del todo, que la mayoría de las autoridades extienden la única [última] semana de años a la suma de setenta años, contando cada año como un período de diez años. También afirman que transcurrieron treinta y cinco años entre la pasión del Señor y el reinado de Nerón, y que fue en esta última fecha cuando las armas de Roma se levantaron por primera vez contra los judíos, siendo éste el punto medio de la semana de setenta años. Después de eso, en efecto, desde la época de Vespasiano y Tito (y fue justo después de su llegada al poder que Jerusalén y el templo fueron quemados) hasta el reinado de Trajano transcurrieron otros treinta y cinco años. Y esta, afirman, fue la semana de la que el ángel dijo a Daniel: «Y establecerá un pacto con muchos durante una semana». Porque el Evangelio fue predicado por los Apóstoles en todo el mundo, ya que sobrevivieron incluso hasta esa fecha tardía. Según la tradición de los historiadores de la Iglesia, Juan el Evangelista vivió hasta la época de Trajano. Sin embargo, no sé cómo podemos entender que las siete semanas anteriores y las sesenta y dos semanas implican siete años cada una, y sólo esta última implica diez años por cada unidad de las siete, o setenta años en total.

Esto es lo que dice Eusebio. Pero *Hipólito* ha expresado la siguiente opinión sobre estas mismas semanas:

«Cuenta las siete semanas como anteriores al regreso del pueblo de Babilonia, y las sesenta y dos semanas como posteriores a su regreso y que se extienden hasta el nacimiento de Cristo. Pero las fechas no coinciden en absoluto. Si la duración del Imperio persa se calcula en doscientos treinta años, y la del Imperio macedonio en trescientos, y el período posterior hasta el nacimiento del Señor es de treinta años, entonces el total desde el comienzo del reinado de Ciro, rey de los persas, hasta el advenimiento del Salvador será de quinientos sesenta años. Además, Hipólito sitúa la última semana en el fin del mundo y la divide en el período de Elías y el período del Anticristo, de modo que durante los [primeros] tres años y medio de la última semana se establece el conocimiento de Dios. Y en cuanto a la declaración: “Establecerá un pacto con muchos durante una semana” (Dan. 9:27), durante los otros tres años

bajo el Anticristo el sacrificio y la ofrenda cesarán. Pero cuando Cristo venga y mate al malvado con el aliento de su boca, la desolación se mantendrá hasta el final.»

Por otra parte, *Apollinario de Laodicea*, en su investigación del problema, se desprende de la corriente del pasado y dirige sus anhelantes deseos hacia el futuro, aventurando muy inseguramente una opinión sobre asuntos tan oscuros. Y si por casualidad los de las generaciones futuras no ven cumplidas estas predicciones tuyas en el tiempo que él fijó, entonces se verán obligados a buscar otra solución y a condenar al propio maestro por interpretación errónea. Y así, para evitar la apariencia de calumniar a un hombre como si hubiera hecho una declaración que nunca hizo, hace la siguiente afirmación:

«Al período de cuatrocientos noventa años han de confinarse los actos malvados así como todos los crímenes que se derivarán de esos actos. Después de esto vendrán los tiempos de bendición, y el mundo será reconciliado con Dios en el advenimiento de Cristo, su Hijo. Porque desde la salida del Verbo, cuando Cristo nació de la Virgen María, hasta el año cuarenta y nueve, es decir, el final de las siete semanas, [Dios] esperó a que Israel se arrepintiera. A partir de entonces, en efecto, desde el octavo año de Claudio César [es decir, el 48 d.C.], los romanos se levantaron en armas contra los judíos. Porque fue en su trigésimo año, según el evangelista Lucas, que el Señor encarnado comenzó su predicación del Evangelio. Según el evangelista Juan, Cristo cumplió dos años en un período de tres pascuas. Los años del reinado de Tiberio a partir de ese momento deben contarse en seis; luego hubo los cuatro años del reinado de Cayo César, apellidado Calígula, y ocho años más en el reinado de Claudio. Esto hace un total de cuarenta y nueve años, o el equivalente a siete semanas de años. Pero cuando hayan transcurrido cuatrocientos treinta y cuatro años después de esa fecha, es decir, las sesenta y dos semanas, entonces [es decir, en el año 482 d.C.] Jerusalén y el Templo serán reconstruidos durante tres años y medio dentro de la semana final, comenzando con el advenimiento de Elías, que según el dictado de nuestro Señor y Salvador va a venir y va a volver los corazones de los padres hacia sus hijos. Y entonces vendrá el Anticristo, y según el Apóstol va a sentarse en el templo de Dios (2 Ts. 2) y será matado por el aliento de nuestro Señor y Salvador después de haber hecho la guerra contra los santos. Y así sucederá que la mitad de la semana marcará la confirmación del pacto de Dios con los santos, y la mitad de la semana a su vez marcará la emisión

del decreto bajo la autoridad del Anticristo de que no se ofrezcan más sacrificios. Porque el Anticristo levantará la abominación de la desolación, es decir, un ídolo o estatua de su propio dios, dentro del Templo. Entonces sobrevendrá la devastación final y la condenación del pueblo judío, que después de su rechazo de la verdad de Cristo abrazará la mentira del Anticristo».

Además, este mismo Apollinario afirma que concibió esta idea sobre la datación adecuada a partir del hecho de que Julio Africano, el autor de *Chronographiai*, afirma que la semana final ocurrirá en el fin del mundo. Sin embargo, dice Apollinario, es imposible que se separen períodos tan vinculados entre sí, sino que los segmentos de tiempo deben estar todos unidos de conformidad con la profecía de Daniel.

El erudito **Clemente**, presbítero de la iglesia de Alejandría, considera el número de años como una cuestión de poca importancia, afirmando que las setenta semanas de años se completaron con el lapso de tiempo desde el reinado de Ciro, rey de los persas, hasta el reinado de los emperadores romanos, Vespasiano y Tito; es decir, el intervalo de cuatrocientos noventa años, con la adición en esa misma cifra de los dos mil trescientos días de los que hicimos mención anteriormente. Intenta contar en estas setenta semanas las edades de los persas, los macedonios y los césares, a pesar de que, según el cálculo más cuidadoso, el número de años desde el primer año de Ciro, rey de los persas y los medos, cuando Darío también gobernaba, hasta el reinado de Vespasiano y la destrucción del Templo asciende a seiscientos treinta.

Cuando **Orígenes** trató este capítulo, nos instó a buscar la información que no poseemos; y como no tenía margen para la interpretación alegórica, en la que se puede argumentar sin restricciones, sino que se limitaba a cuestiones de hechos históricos, hizo esta breve observación en el décimo volumen de los *Stromata*:

«Debemos determinar cuidadosamente el tiempo transcurrido entre el primer año de Darío, hijo de Asuero, y el advenimiento de Cristo, y descubrir de cuántos años se trata y qué acontecimientos se dice que ocurrieron durante ellos. Luego debemos ver si podemos encajar estos datos con el tiempo de la venida del Señor».

Podemos saber lo que **Tertuliano** tenía que decir sobre el tema consultando el libro que escribió contra los judíos (*Contra Judaeos*), y sus observaciones pueden ser expuestas brevemente:

«¿Cómo, entonces, hemos de demostrar que Cristo vino dentro de las sesenta y dos semanas? Este cálculo comienza con el primer año de Darío, ya que ese fue el momento en que la visión misma fue revelada a Daniel. Porque se le dijo: “Entiende y concluye de la profecía de la orden para que te dé esta respuesta.” [...] De ahí que debamos comenzar nuestro cómputo con el primer año de Darío, cuando Daniel contempló esta visión. Veamos, pues, cómo se cumplen los años hasta el advenimiento de Cristo. Darío reinó diecinueve años; Artajerjes cuarenta años; el Oco que se apellidaba Ciro veinticuatro años; Argo, un año. Luego Darío II, que se llamaba Melas, veintiún años. Alejandro el Macedonio reinó doce años. Y después de Alejandro (que había gobernado sobre los medos y los persas, después de haberlos conquistado, y había establecido su gobierno en Alejandría, llamándola con su propio nombre), Soter reinó allí en Alejandría durante treinta y cinco años, y fue sucedido por Filadelfo, que reinó durante treinta y ocho años. Después de él reinó Euergetes durante veinticinco años, y luego Filopátor durante diecisiete años, seguido por Epífanés durante veinticuatro años. Además, el segundo Euergetes gobernó durante veinte y nueve años, y Soter durante treinta y ocho años. Ptolomeo durante treinta y siete años, y Cleopatra durante veinte años y cinco meses. Además, Cleopatra compartió el gobierno con Augusto durante trece años. Después de Cleopatra, Augusto reinó cuarenta y tres años más. Pues todos los años del reinado de Augusto fueron cincuenta y seis. Y veamos que en el año cuarenta y uno del reinado de Augusto, que gobernó después de la muerte de Cleopatra, nació Cristo. Y este mismo Augusto vivió durante quince años después de la época en que nació Cristo. Y así los períodos resultantes de años hasta el día del nacimiento de Cristo y el cuadragésimo primer año de Augusto, después de la muerte de Cleopatra [en realidad sólo veintinueve años después de la muerte de Cleopatra], llegan a la cifra total de cuatrocientos treinta y siete años y cinco meses. Esto significa que se agotaron sesenta y dos semanas y media, o el equivalente a cuatrocientos treinta y siete años y seis meses, para el día en que nació Cristo. Entonces se reveló la justicia eterna, y fue ungido el Santo de los santos, es decir, Cristo, y se sellaron la visión y la profecía, y se remitieron los pecados que se permiten por la fe en el nombre de Cristo a todos los que creen en él».

Pero, ¿cuál es el significado de la afirmación de que la «visión y la profecía son confirmadas por un sello»? Significa que todos los profetas hicieron la

proclamación concerniente a Cristo mismo, diciendo que iba a venir y que tendría que sufrir. De ahí que leamos poco después en este pasaje de Tertuliano: «Los años fueron cincuenta y seis; además, Cleopatra siguió reinando conjuntamente bajo Augusto». Fue porque la profecía se cumplió con su advenimiento que la visión fue confirmada por un sello; y se llamó profecía porque Cristo mismo es el sello de todos los profetas, cumpliendo como lo hizo todo lo que los profetas habían declarado previamente sobre Él. Por supuesto después de su advenimiento y su pasión, ya no hay ninguna visión o profecía que declara que Cristo vendrá [...] Y entonces un poco más tarde Tertuliano dice:

«Veamos cuál es el significado de las siete semanas y media, que a su vez se dividen en una subsección de semanas anteriores; ¿por qué transacción se cumplieron? Pues bien, después de Augusto, que vivió después del nacimiento de Cristo, transcurrieron quince años. Le sucedió Tiberio César, y éste reinó durante veintidós años, siete meses y veintiocho días. En el decimoquinto año de su reinado padeció Cristo, que tenía unos treinta y tres años cuando sufrió. Luego hubo Cayo César, también llamado Calígula, que reinó durante tres años, ocho meses y trece días. [Nótese que el reinado de Claudio de 13 años se omite aquí] Nerón reinó durante nueve años, nueve meses y trece días. Galba gobernó durante siete meses y veintiocho días; Otón durante tres meses y cinco días; y Vitelio durante ocho meses y veintiocho días. Vespasiano derrotó a los judíos en el primer año de su reinado, con lo que el número de años ascendió a un total de cincuenta y dos, más seis meses. Pues gobernó durante once años, por lo que en la fecha de su asalto a Jerusalén, los judíos habían completado las setenta semanas predichas por Daniel».

En cuanto al punto de vista que *los hebreos* sostienen sobre este pasaje, lo expondré sumariamente y dentro de un breve compás, dejando la credibilidad de sus afirmaciones a quienes las afirmaron. Así que permítanme exponerlo en forma de paráfrasis para resaltar el sentido más claramente.

«Oh Daniel, debes saber que desde este día en que te hablo (y que fue el primer año de Darío que mató a Belsasar y transfirió el Imperio caldeo a los medos y persas) hasta la septuagésima semana de años (es decir, cuatrocientos noventa años) sucederán a tu pueblo los siguientes acontecimientos por etapas. En primer lugar, Dios será aplacado por ti en vista de la ferviente intercesión que acabas de ofrecerle, y el pecado será cancelado y la

transgresión llegará a su fin. Porque aunque la ciudad en este momento yace desierta y el Templo yace destruido hasta sus mismos cimientos, de modo que la nación está sumida en el luto, sin embargo dentro de un tiempo bastante corto será restaurado. Y no sólo sucederá dentro de estas setenta semanas que la ciudad será reconstruida y el Templo restaurado, sino que también nacerá el Cristo [Mesías, Ungido], que es la justicia eterna. Y así se sellará la visión y la profecía, con el resultado de que no habrá más profeta que se encuentre en Israel, y el Santo de los santos será ungido. Leemos sobre Él en el Salterio: «Porque Dios, tu Dios, te ha ungido con aceite de alegría más que a tus compañeros» (Sal. 45:7). Y en otro pasaje dice de sí mismo: «Sed santos, porque yo también soy santo» (Lv. 19:2). Sabe, pues, que desde este día en que te hablo y te hago la promesa por palabra del Señor de que la nación volverá y Jerusalén será restaurada, habrá sesenta y dos semanas contadas hasta el tiempo de Cristo Príncipe y de la desolación perpetua del Templo; y que también habrá siete semanas en las que tendrán lugar los dos acontecimientos que ya he mencionado, a saber, que la nación volverá y la nación será reconstruida por Nehemías y Esdras. Y así, al final de las semanas se cumplirá el decreto de Dios en tiempos angustiosos, cuando el Templo sea nuevamente destruido, y la ciudad llevada en cautiverio. Porque después de las sesenta y dos semanas el Cristo será muerto, y la nación que lo rechazará dejará de existir», o, como los mismos judíos dicen, el reino de Cristo que ellos imaginaron que retendrían ni siquiera será. ¿Y por qué hablo de la muerte de Cristo, y de la pérdida total de la nación de la ayuda de Dios, ya que el pueblo romano iba a demoler la ciudad y el santuario bajo Vespasiano, el líder que iba a venir? A su muerte se completaron las siete semanas o cuarenta y nueve años, y después de que la ciudad de Aelia se estableciera sobre las ruinas de Jerusalén, Aelio Adriano venció a los judíos rebeldes en su conflicto con el general Timo Rufo. Fue en ese momento que el sacrificio y la ofrenda (cesaron y) continuarán cesando incluso hasta la terminación de la era, y la desolación va a durar hasta el mismo fin. No nos impresiona mucho, dicen los judíos, el hecho de que se mencionen primero las siete semanas, y después las sesenta y dos, y de nuevo una sola semana dividida en dos partes. Porque es simplemente el uso idiomático de la lengua hebrea, así como del latín antiguo, que al citar una cifra, se da primero el número pequeño y luego el mayor. Por ejemplo, nosotros no decimos, según el buen uso, en nuestra lengua, «Abraham vivió ciento setenta y cinco años»; por el contrario, los hebreos dicen: «Abraham vivió cinco y setenta y cien años». Así pues, el

cumplimiento no ha de seguir el orden literal de las palabras, sino que se cumplirá en función de la suma total, tomada en conjunto. También sé que algunos judíos afirman que, en cuanto a la declaración sobre la semana única, «establecerá un pacto con muchos durante una semana», la división es entre los reinados de Vespasiano y Adriano. Según la historia de Josefo, Vespasiano y Tito concluyeron la paz con los judíos durante tres años y seis meses. Y los [otros] tres años y seis meses se contabilizan en el reinado de Adriano, cuando Jerusalén fue completamente destruida y la nación judía fue masacrada en grandes grupos a la vez, con el resultado de que incluso fueron expulsados de las fronteras de Judea. Esto es lo que los hebreos tienen que decir sobre el tema, prestando poca atención al hecho de que desde el primer año de Darío, rey de los persas, hasta el derrocamiento final de Jerusalén, que les sobrevino bajo Adriano, el período implicado es de ciento setenta y cuatro olimpiadas o seiscientos noventa y seis años, que suman noventa y nueve semanas hebreas más tres años, que es el tiempo en que Bar Kochba [Simón Bar Kocjba, recibido por los judíos como Mesías], el líder de los judíos, fue aplastado y Jerusalén fue demolida hasta los cimientos.

Jerónimo,

Obra de Daniel

Obras completas, BAC, Madrid 2006

LA LECTURA ORAL DE LAS ESCRITURAS EN LA IGLESIA PRIMITIVA

Introducción

En las cartas pastorales, Pablo enfatizó el rol de las Escrituras; nuestro texto principal será: “En tanto que llego, dedícate a la lectura pública de las Escrituras, y a enseñar y animar a los hermanos.” (1 Tim 4:13 NVI)

Por favor, tómese unos pocos segundos y piense acerca de esta frase, “*la lectura pública de las Escrituras*.” En el último culto al que usted asistió: aparte del sermón, ¿cuáles textos bíblicos recuerda que alguien haya leído a la congregación? ¿Y qué impacto tuvieron en los oyentes?

Yo planteo la pregunta: Pablo dice “*dedícate a la lectura pública de las Escrituras*”; de lo que presenciamos hoy en día, ¿vemos ese mismo nivel de dedicación, de devoción, de compromiso a la lectura de porciones sustanciales de la Biblia en voz alta durante las reuniones de la iglesia?

I. Lectura Pública de la Biblia en la Iglesia Primitiva

Las reuniones de la iglesia apostólica incluyeron la lectura extensiva de la Escritura. Una razón para esto era la baja tasa de alfabetismo entre los cristianos. Quizás tan pocos como el 10 o 15% de los creyentes en Filipo o Éfeso o Roma eran letrados.

[...]

Por otro lado, en el siglo primero, si usted no era letrado, usted necesitaba tener la presencia de un ser humano para que le leyera.

Consideremos cómo se expresaba esto en la más amplia cultura grecorromana. Los discursos públicos, lecturas o recitaciones eran muy

comunes para el entretenimiento y el enriquecimiento personal. Después de todo, no había televisión o películas. Así que usted podría ir al anfiteatro para una función, o si usted era un hombre rico, usted podría dar un banquete, normalmente para otros ocho hombres más. Después de la comida y el vino usted tendría un “simposio”, donde un músico tocaría o cantaría, o usted podría escuchar a alguien leer o recitar algo de literatura. A menudo era un esclavo que había recibido entrenamiento especial en lectura e interpretación.

Todo era muy dramático con gestos y tonos vocales. Una de las obras más populares fue La Eneida de Virgilio, 19 a. C., escrita en latín. Hablaba de la fundación de Roma y la ira feroz de la diosa Juno:

¡Mas tú á mi osado verso, Musa, inspira!
Abre de estos sucesos el arcano;
¿Qué ofensa suscitó la excelsa ira
que a la errante virtud sigue y quebranta?
¿Cupo en celestes pechos furia tanta?

Estas eran historias y poemas que no solo entretenían, sino que también formaban el pensamiento de los romanos que lo escucharían juntos: “de aquí es de dónde vinimos, esto es quienes somos, estos son nuestros valores, ¡esto es lo que aspiramos a hacer!”

El judaísmo del Segundo Templo, la cuna de la iglesia primitiva

La tasa de alfabetismo entre los varones judíos era más alta que la de sus contrapartes griegos; ellos no usaban el hebreo en la vida cotidiana, pero Jesús y sus hermanos y los apóstoles lo aprendían en la escuela de la sinagoga. Había lecturas en el templo, sinagogas, y otras partes. Los rabinos tenían sus propios rollos, ellos también desarrollaban sus memorias, como Samay dijo:

“Yo tengo dos copias de la Torah – una escrita y una en mi mente” (b. Shabbat 31a, Talmud

Babilónico). Algunas personas ricas también tenían acceso, por ejemplo, el eunuco etíope que estaba leyendo de Isaías (Hch 8:30). La sinagoga tenía un “arca” donde los rollos estaban protegidos y se sacaban para leer y estudiar, incluso diariamente (Hch 17:11): *“todos los días [los bereanos] examinaban las Escrituras.”*

No está claro si ésta era la costumbre en los tiempos del Nuevo Testamento, pero eventualmente los rabinos establecieron un calendario formal. Ellos leían (o cantaban) en un ciclo de uno o tres años la Ley de Moisés, llamada la parashah para la semana – cada una tenía su propio nombre especial, la primera palabra de la lectura – y luego la haftorah, la cual es una lectura apropiada de los profetas.

Hechos 13:15 refleja la lectura normal de las Escrituras en cada reunión del sabbat: “Al terminar la lectura de la ley y los profetas, los jefes de la sinagoga mandaron a decirles: *“Hermanos, si tienen algún mensaje de aliento para el pueblo, hablen.”* En Jerusalén, hay una inscripción en una antigua ruina de una sinagoga que dice, *“este es un lugar de reunión para la lectura de la Torah”*.”

El rol de la Biblia es lectura, predicación, y —sorprendente para nosotros— diálogo, como tanto Josefo como Filón describen. Los gentiles podían escuchar, de pie afuera en la puerta o ventana. Y para regresar a Timoteo, sabemos que desde la infancia conocía las Escrituras (2 Tim 3:15), pero esto venía de sus piadosas madre y abuela, casi seguro que no de su propia copia de la Biblia.

Existen algunas pistas de que otros gentiles tenían copias de las Escrituras en griego—en la biblioteca de Alejandría y quizás más temprano, en el siglo IV a. C.—aunque pueden ser míticas.

El primer siglo cristiano

El punto de vista tradicional es que el culto seguía generalmente el orden de la sinagoga:

adoración, confesión, lectura de la Escritura, exposición. Algunas diferencias serían la mayor participación de mujeres y por supuesto la Santa Cena. Recientemente, otros sugieren que la iglesia fue influenciada más por los simposios grecorromanos (Ailikin) o de ambos contextos judíos y griegos (Millard; Wright): Millard plantea un gran número de referencias a lecturas comunales griegas, judías, y cristianas. Pero dado que a las reuniones cristianas asistieron única o predominantemente los judíos cristianos por muchos años, es más probable que la sinagoga proveyera el patrón.

No se nos dan muchos detalles acerca del culto en los tiempos apostólicos, pero para obtener alguna percepción, volvamos a nuestro versículo clave: “En

tanto que llego, dedícate a la lectura pública de las Escrituras, y a enseñar y animar a los hermanos.” (1 Tim 4:13 NVI)

Calvino dijo que este versículo se refería al estudio privado, individual de Timoteo de las Escrituras y por extensión a todos los predicadores: “¿Cómo podrán los pastores enseñar a otros si ellos mismos no están deseosos de aprender?” (p. 93)

El problema con esa exégesis es que la palabra “*lectura*” (anagnōsēs) no puede ser traducida simplemente como “*lectura*” en español, porque no se refiere a la misma actividad como lo hace hoy. Por ejemplo, si le digo a usted “*Acabo de leer esta novela*”, usted asumiría que la leí en privado y sin mover los labios. La palabra usada aquí da a entender que verdaderamente significa: “*lea la Biblia, en voz alta*”, esto es, a la congregación; “*públicamente*” como en la NVI; o como la NTV tiene, “*dedícate a leer las Escrituras a la iglesia*” (así Towner; Marshall & Towner; Johnson; Mounce). Y por supuesto “*las Escrituras*” todavía se refiere al Antiguo Testamento en su traducción griega la Septuaginta y solamente luego con libros del Nuevo Testamento.

Apoc 1:3 implícitamente describe cómo leían libros en las congregaciones – “Dichoso el que lee y dichosos los que escuchan las palabras de este mensaje profético y hacen caso de lo que aquí está escrito...” (uno lee, los demás “escuchan”, “oyentes, no lectores”). La lectura de este libro fue una experiencia “auditiva”, lo que tiene que ver con escucharlo.

Como dice Pablo: “*Anímense unos a otros con salmos, etc.*”, otro uso de las Escrituras en las iglesias en casa sería, cantar salmos, aprendidos de memoria. Así alguien podría sugerir, “Cantemos ‘El Señor es Rey’”, lo que nosotros llamaríamos el Salmo 98.

Las copias de los libros eran caras, aun si usted podía leer; esto lleva a Harnack a concluir que “por un periodo considerable de tiempo [lectura privada] era algo infrecuente, simplemente por la falta de copias. Esto explica por qué nunca se hace mención de la lectura privada en el Nuevo Testamento, ni en la *Didajé* o en la *Epístola de Bernabé* (Harnack, p. 33) Así que, para la gran mayoría de cristianos, el estudio bíblico entre cultos significaría, revisar y ensayar lo que usted escuchaba el domingo y quizá memorizado.

Podemos ilustrar esto de otra forma: un rollo del AT, o una epístola o evangelio o el Apocalipsis es un “guión” que uno usa para leer al grupo. Para pensar en términos modernos: suponga que usted tiene una copia en Braille de 1 Juan, pero en su grupo de 50 o 100 cristianos, solo una o dos personas

conocen el Braille, para la mayoría es solo un rollo de papel con puntos que no significan nada. Entonces, la persona “letrada” pasa sus dedos y de los dedos al cerebro, a la garganta y a la boca, él “produce” el sonido que él “transmite” a los iletrados. Entonces, la recepción del grupo de la lectura es absolutamente vital, todos escuchan el mismo texto al mismo tiempo—es el cuerpo local quien lo procesa, como uno. Entonces, cuando Juan envió su carta a las iglesias de Asia Menor, uno lo leería en voz alta, los demás lo absorberían juntos.

Su práctica en el segundo siglo cristiano

Los cristianos no podían comprar el Nuevo Testamento en una librería, sino que necesitarían conseguir copias hechas a mano —y suficientemente sorprendente, la calidad de la escritura de los manuscritos muy antiguos del Nuevo Testamento es mejor que el libro promedio del segundo y tercer siglo (Hixson & Gurry, pp. 132-151). Pasemos al segundo siglo. Voy a citar tres autores: Clemente de Roma, Justino Mártir y Tertuliano, que describen las reuniones de la iglesia que, aunque más formales, todavía serían reconocibles a los creyentes de la iglesia apostólica.

Primero, Clemente de Roma a los Corintios, una carta muy larga, escrita alrededor de 96 d. C. Él constantemente se refiere a 1 Corintios, una carta que 40 años antes reprendió a la iglesia por sus divisiones; es decir, él conoce 1 Corintios, él sabe que ellos conocen la epístola, y ¡ellos saben que él la conoce! Esto significa que, ellos tienen un texto compartido, el cual él puede citar, y ellos habitan el mismo universo, y Clemente puede exhortarlos y reprenderlos por sus divisiones actuales. Él puede también expresar que *“Porque, amados, conocéis las Sagradas Escrituras, y las conocéis bien, y habéis escudriñado las profecías de Dios”*, pasando a citar Éxodo, Deuteronomio, los Salmos (1 Clemente 53, Roper, 2004, p. 145). Más y más iglesias leen libros del NT, y Harnack demuestra que, a medida que la iglesia avanzaba hacia el segundo siglo, se asume que los cristianos conocen ambos testamentos (pp. 38-47). Y la audiencia cristiana no es el límite: cuando Arístides escribe su Apología cap. 16 (más o menos el año 125 d. C.), él invita al emperador Adrián a tomar los libros escritos por cristianos para confirmar que Arístides está hablando la verdad acerca de ellos; pero por supuesto, ¡él está hablando a un individuo, el emperador, para quien el dinero no es un problema! (p. 279). Además, el filósofo pagano Justino Mártir fue

convertido (alrededor de 132 d. C.) y después alguien sugirió que él leyó los profetas del Antiguo Testamento, estando Justino impresionado por su cumplimiento en Cristo (*Diálogo con Trifón* 7-8, Roperó 2004, p. 191); y alrededor de ese tiempo, el rabino Trifón afirma haber leído las Escrituras cristianas: “*conozco vuestros mandamientos, contenidos en el que llamáis Evangelio, tan maravillosos y grandes que me doy a pensar que nadie sea capaz de cumplirlos, yo he tenido curiosidad en leerlos*” (Diál. 10, pp. 187-189); más tarde el filósofo Celso (c. 175 d.C.) afirma acerca de las Escrituras cristianas, que “*lo sé todo*” (Orígenes, *Contra Celso* 1.12; Ruiz Bueno, pp. 48-49; Orígenes duda de este alarde).

Examinemos algunas referencias de primera mano a la lectura congregacional de la Escritura (véase además McGowan).

Justino Mártir, *Primera apología* 67 (p. 147) (quizás 155 d. C.) = “Y en el día que se llama del sol se reúnen en un mismo lugar los que habitan tanto las ciudades como los campos y se leen, en cuanto el tiempo lo permite, las Memorias de los apóstoles [probablemente habla de los evangelios] o los escritos de los profetas [Antiguo Testamento]. Después, cuando ha terminado el lector, el que preside toma la palabra para amonestar y exhortar a la imitación de cosas tan insignes.”

El *Canon de Muratori* (fragmento), quizás un texto del siglo II. Es una lista de los libros aceptados por la iglesia para la lectura en el culto. Por ejemplo, usa el lenguaje: “el cual algunos de los nuestros no permiten ser leído en la iglesia.” Los términos clave son *legi in ecclesia*, recibidos o no, aceptados o no aceptados, leídos en público, no leídos en público, sí leídos en privado. (Canon de Muratori).

Tertuliano, *Apología contra los gentiles* 39.3 (Roperó, 2001, p. 141, 197 d. C.) – “Nos reunimos para recordar las Sagradas Escrituras, por si la índole de los tiempos presentes nos obliga a buscar en ellas premoniciones para el futuro o explicaciones del pasado. Ciertamente que con esas santas palabras apacentamos nuestra fe, levantamos nuestra esperanza, fijamos nuestra confianza, intensificamos asimismo nuestra disciplina inculcando los preceptos.”

Es decir, las lecturas de las Escrituras nos interpretan a nosotros, como un grupo, quienes somos. Él también menciona que el culto incluye la lectura de las Escrituras, el canto de los salmos, la predicación de sermones, y oraciones (Tertuliano, *Sobre el alma* 9, quizás en el año 203 d. C.)

Su función social

Hemos dicho que cualquier tipo de lectura pública o recitación puede afectar a los oyentes en varios niveles. Más superficialmente, en la cultura griega, era entretenimiento. Era además educacional, y los niños de escuela memorizaban pasajes para recitar. Pero un objetivo más profundo era reunir a los oyentes: cuando usted escucha cómo Eneas fundó el pueblo romano, le estaban diciendo que: *“Ustedes, romanos, están destinados a ser los amos del mundo; así que ¿cómo deben vivir?, ¿cuál es su deber hacia el imperio?”*

La lectura de la Escritura incluye todo esto: cuando usted escucha el libro de Rut leído en voz alta, le dice cómo los hombres y mujeres piadosos deben comportarse, dedicados completamente a Yahweh y a su ley; habla acerca de un espíritu generoso y amable; les recuerda a los oyentes que Yahweh está atento a nuestras oraciones y es fiel a su palabra; y que al final, muestra que Booz, esposo de Rut, “fue el padre de Obed, Obed fue el padre de Jesé, y Jesé fue el padre de David.” Esto es, la mano de Dios en la historia está llevando a su pueblo de la confusión del tiempo de los Jueces al reino justo de David.

En el Antiguo Testamento, varias veces hay eventos públicos conocidos como “renovaciones del pacto”, donde la Torah es leída en voz alta a la nación reunida, y ellos se comprometen a obedecerla. Por ejemplo, en Nehemías 8, “el sacerdote Esdras llevó la ley ante la asamblea, que estaba compuesta de hombres y mujeres y de todos los que podían comprender la lectura, y la leyó en presencia de ellos en la plaza que está frente a la puerta del Agua. Todo el pueblo estaba muy atento a la lectura del libro de la ley.” Esto servía como una experiencia grupal, nacional, no solamente individualista.

Su función espiritual

Mientras que todas estas cosas son ciertas acerca de la lectura de la Biblia, no cometeremos el error del reduccionismo, que la Biblia nos afecta meramente en un nivel sociológico o peor, por “la mentalidad de la muchedumbre”. Existe otro aspecto superior de la lectura grupal de las Escrituras. Esto es, que, si usted escucha una historia o un poema leído, usted lo puede encontrar persuasivo o sentirse o no movido. Pero se nos dice que, en el caso de la Biblia, el hombre natural, “El que no tiene el Espíritu no

acepta lo que procede del Espíritu de Dios, pues para él es locura. No puede entenderlo, porque hay que discernirlo espiritualmente.” (1 Cor 2:14). “Dios no considera justos a los que oyen la ley sino a los que la cumplen” (Rom 2:13). Y recordamos que eran las sinagogas, las congregaciones de oyentes de la Toráh, quienes constantemente condenaron al Señor Jesús. Pero para otros, los creyentes, “la fe viene como resultado de oír el mensaje” (Rom 10:17a). Todo para decir que, la lectura bíblica no debe ser una experiencia meramente social y auditiva, sino una transformación por el Espíritu Santo.

Gary Shogren,

La Lectura Oral de las Escrituras
en la Iglesia Primitiva y en la Actualidad

LEY

El libro de la Ley (*Torah* o *Pentateuco*) ha sido codificado y proclamado por Esdras, como recogen con precisión en las *Memorias* de Nehemías (cf. Neh 8–10), que no sabemos si actuó antes que Esdras (hacia el 458 a. C.), si le acompañó en un segundo viaje a Jerusalén (428 a. C.) o si realizó su reforma en un tiempo posterior (398 a.C.). Lo cierto es que Esdras sancionó y/o recopiló, bajo control persa (con algún tipo de ayuda de Nehemías), la Ley que ha regido desde entonces hasta hoy la vida del judaísmo, tal como se narra de manera muy precisa en Neh 8:1–9:2.

Ley nacional de Israel

En el fondo de este compromiso de cumplimiento de la Ley está Nehemías, delegado del rey de Persia, con poderes para organizar la provincia de Judea. Pero, según este pasaje, la persona más destacada, el padre del nuevo judaísmo legal, ha sido Esdras, que lleva en su mano el libro de la Ley, y la explica en un día solemne, para que todos la entiendan. Este judaísmo de la Ley ha nacido en ámbito profano, en la plaza que se forma ante la Puerta de las Aguas, probablemente al lado de la fuente del Guijón, a través de un gesto paradójico y lleno de significado. Parece que los judíos repatriados de Babilonia habían querido definirse en torno al templo. Pues bien, ahora, en el momento decisivo, se reúnen en la plaza pública, formando una asamblea constitutiva (*qahal*), vienen todos: varones, mujeres, niños, el pueblo que surge de la escucha de la Ley de Dios.

La liturgia de la Ley. Ésta es, según la Biblia, la primera liturgia o fiesta sinagoga de la Ley (no se celebra en el templo) y ella permanece como ejemplo para siempre. Éstos son los elementos de esa “fiesta” de estudio y ratificación de la Ley.

- a. *El pueblo* pide a Esdras que traiga el libro de la Ley: quiere conocer la voluntad de Dios y comprometerse.
- b. *Esdras* abre el libro ante todos. La Ley no es propiedad de sacerdotes. No hay que buscarla en el templo. Viene del pasado israelita (Sinaí). Como nuevo Moisés que eleva ante el pueblo las Tablas emerge ahora Esdras, el escriba (*sopher, hombre del Libro*).
- c. *El pueblo* se levanta en gesto de respeto, en medio de la plaza donde se lee, se comenta y se aprende la Ley.
- d. *Esdras* bendijo a Yahvé, como gran liturgo.

Ciertamente, Esdras aparece también como sacerdote (Neh 8:2), situándose así en la línea de los sumos sacerdotes que controlan grandes parcelas de poder socio/sacral hasta el momento de la gran destrucción (70 a. C.). Pero aquí no ejerce una función sacerdotal, sino que actúa básicamente como “escriba” (Neh 8:1); éste es su título, en esa línea se sitúa su función, como “creador” de un judaísmo centrado básicamente en el cumplimiento de una Ley teológica y social. En ese contexto no hacen falta sacrificios de animales, ni siquiera un altar para los sacrificios. Lo que importa es el Libro de la Ley como presencia de Dios, de manera que el portador e intérprete del Libro, el Gran Escriba, ejerce en realidad la más alta función religiosa, alabando y bendiciendo a Yahvé en nombre de todos.

Más que judaísmo de templo, este es un judaísmo de “sinagoga”, es decir, de compromiso “legal”, nacional, ante Dios, con elementos religiosos de oración, pero también con normas de purificación personal, y con principios de organización familiar (matrimonios...) y social. Estrictamente hablando, los israelitas no eran ni más ni menos legalistas que otros pueblos del entorno. Pero ellos habían tenido que condensar sus normas de conducta en una serie de códigos, como el de la Alianza (Ex 20:22–25:18), el de la Santidad (Lev 17-26) y el Deuteronomio, incluido en el libro actual de su nombre. En esa línea, más que por un conjunto de dogmas, la religión judía se define por una serie de normas de conducta, centradas en el culto, las instituciones familiares y los ritos de pureza, relaciones familiares, comidas etc.

De Jesús a Pablo

Jesús no negó en principio el valor de la Ley israelita, sino, todo lo contrario: quiso tomarla y la tomó como principio de conducta. Pero la entendió de un modo profético, poniendo de relieve el valor de las personas, por encima de la sacralidad de las normas de pureza e incluso de los principios religiosos, como la observancia del sábado. La crisis vino cuando los cristianos descubrieron que Jesús había sido condenado según los principios de la Ley israelita, de tal manera que ella vino a presentarse, al menos, como ambigua.

La manera de entender las relaciones entre el Evangelio y la Ley variaron entre las comunidades, tal como lo muestran las disputas de Pablo con los judeo-cristianos de Jerusalén y las diversas formulaciones de los libros del Nuevo Testamento, desde las cartas de Pablo hasta el evangelio de Mateo y la carta de Santiago. El tema de la ley constituye en esa línea uno de los elementos básicos del mensaje cristiano, según Pablo. Jesús había superado la estructura legal israelita al convocar para su reino a los perdidos-pecadores-expulsados, es decir, a los judíos que se hallaban fuera de la alianza oficial de lo que se establecerá más tarde como judaísmo rabínico, de manera que su gesto de apertura legal constituye el principio y base permanente de la novedad cristiana.

Siguiendo ese camino de Jesús, Pablo y los cristianos helenistas, a diferencia de los judeocristianos, se sienten liberados del cumplimiento de la ley nacional (ritual) del judaísmo (con circuncisión, comidas separadas entre puros e impuros, etc.) y convocan para el reino, dentro de la iglesia, a todos los hombres, de un modo especial a los pecadores (que ocupan ahora el lugar de los cojos-mancos-leprosos de la tradición sinóptica). De esa forma, ellos rompen la barrera de la ley israelita: superan las fronteras del viejo pueblo y se atreven a llamar a los hombres y mujeres para que se junten desde Cristo y formen la «ekklesia» escatológica, es decir, la comunión final de liberados.

Esa comunión universal de los cristianos se funda, según Pablo, en la fe, vivida como vinculación radical con Cristo, y en la experiencia del Espíritu, entendido como principio de libertad y amor gratuito, que se expande hacia todos a través de la misión apostólica (cf. Gal 3:1-5). *La novedad de esta experiencia eclesial se funda en el convencimiento de que el Espíritu de Jesús rompe la barrera nacional israelita* para crear una comunión fidelidad y relación de gratuidad humano entre todos los humanos (por encima de la ley de Israel).

Más allá de la ley (de la estructura nacional judía), viene a desvelarse el Espíritu de Cristo como fundamento de amor, gozo, paz (cf. Gal 5:22), como garantía de unión y esperanza universales. Desde ese fondo se entiende la visión del Espíritu y de la libertad en Pablo, que ha sido fuente de reflexión para los grandes cristianos (San Agustín, Lutero, San Juan de la Cruz) y que sigue conservando toda su vigencia en la actualidad. Aquí la evocamos de un modo general, ofreciendo a partir de ella una visión teológica de la historia de la humanidad.

Quizá la mayor novedad cristiana respecto a la ley israelita esté en la afirmación de su carácter histórico. Frente al judaísmo rabínico, que considera la Ley como algo eterno, los cristianos han puesto de relieve su carácter histórico. Ellos hablan de origen, despliegue y cumplimiento de la ley. Así dice Pablo en Gal 3-4:

- a. *Primero*, los hombres morían aunque no hubiera todavía ley.
- b. *Después vino la ley*, para evitar que los hombres se mataran entre sí, pero no lo consiguió. El hombre, que podía haber vivido abierto a la gracia de la vida, sin muerte, ha caído en manos de la espiral de sus violencias, haciéndose así servidor de la muerte.
- c. *La ley vino para impedir la violencia ilegal con otra violencia legal, pero no fue capaz de conseguirlo*. Por eso ha sido necesaria la gracia de Jesucristo, para superar el riesgo de la muerte.

Ciertamente, la Ley es buena y necesaria, pero ella es incapaz de liberar al hombre, pues le sigue manteniendo en el mismo plano del pecado. En el fondo, ella significa la aceptación de la violencia ilegal como algo inevitable, para controlarla con una violencia legal. A través de la Ley, el hombre sigue sometido a una norma que le impone el mismo Dios, como Señor que actúa desde fuera y no como Espíritu de amor que le llena por dentro. Por otra parte, a través del cumplimiento de la ley, el humano que la acepta y sigue hasta el final (el judío, según Pablo) puede creerse superior a los demás, entrando así en una dinámica de juicio destructor (cf. Rom 2). Pues bien, esa Ley, lo mismo que el templo de Jerusalén, ha cumplido su función, ya ha culminado en Cristo, de manera que llega el tiempo mesiánico, como supone el mensaje de Jesús (Mc 1:14-15; cf. Gal 4:4), ratificado por la tradición evangélica (Mt 11:13; Lc 16:16). Después ha venido el tiempo mesiánico.

Judaísmo rabínico y patrística cristiana

Ciertamente, el conjunto de los judíos del tiempo de Jesús y Pablo y de tiempos posteriores no eran legalistas en el sentido peyorativo del término, pero pensaban que Dios había condicionado la salvación del judaísmo al cumplimiento de la Ley del Pentateuco, conforme a una especie de “nomismo pactual”; por eso, el judaísmo debía mantenerse separado de los restantes pueblos. En contra de eso, a partir del mensaje de Jesús y de la teología de Pablo, la mayor parte de los cristianos terminaron “liberándose de la ley nacional judía”, aunque ese proceso de liberación de la ley fue diverso en las diversas iglesias. Un ejemplo muy significativo de la pervivencia de un espíritu legalista en la iglesia cristiana lo ofrece Clemente de Roma.

La carta de la Iglesia de Roma a la de Corinto (escrita en torno al 96 d. C. y conocida como 1ª Clemente, porque fue redactada probablemente por el Presbítero Clemente, secretario de la iglesia de Roma sobre temas de organización comunitaria), constituye el testimonio más claro de introducción de un nuevo legalismo que aparece no sólo como heredero del Antiguo Testamento judío, sino también del nuevo legalismo jurídico romano.

El motivo es claro: han surgido disturbios en Corinto: algunos jóvenes parecen haber depuesto a unos presbíteros, por razones que no quedan claras, quizá para introducir otro régimen eclesial (¿un tipo de episcopado monárquico?), quizá para destacar nuevos aspectos doctrinales (¿una visión más gnóstica del evangelio?). La comunidad de Roma interviene a través de Clemente, presbítero y secretario de la iglesia, defendiendo a los destituidos y pidiendo a los causantes del “motín” que abandonen la comunidad, exilándose voluntariamente, para bien del conjunto de los fieles. En ese contexto se introduce en la iglesia un nuevo tipo de legalismo “total”, con elementos judíos y romanos, filosóficos y jurídicos, que pueden resumirse como sigue¹:

Obediencia a la ley cósmica de Dios. Dios ha creado el mundo con un orden, de manera que todas las cosas le obedecen. “Pues con grandísimo poder fijó sólidamente los cielos y con su inteligencia inabarcable los ordenó. Separó la tierra del agua que la rodeaba y la estableció sobre el sólido fundamento de su voluntad y con su mandato ordenó que existiesen los animales que sobre ella van y vienen sin parar. Una vez que tuvo dispuesto el mar y los animales que en él viven, los encerró con su poder” (33, 3)². Esta

es, por tanto, la ley cósmica o ley natural que los hombres (no sólo los cristianos), como seres creados por Dios tienen que cumplir.

Obediencia político-social, sometimiento a las leyes humanas del imperio romano. 1 Clem interpreta la sociedad como “jerarquía natural” donde cada persona ha sido colocada por Dios en su lugar, unos para mandar, otros para obedecer. Por eso dice que «el buen obrero toma con confianza el pan de su trabajo; el perezoso y el negligente no mira cara a cara al que le da el trabajo» (33, 1). A su juicio, esta distinción responde a la naturaleza de las cosas, de manera que el obrero ha de estar sometido al patrono, el ciudadano a la ley de su estado. Ciertamente, ha de existir solidaridad entre todos, pero solidaridad jerárquica, asimétrica: «El fuerte cuide del débil, y el débil respete al fuerte; el rico provea al pobre, y el pobre dé gracias a Dios porque hay alguien que puede suplir su necesidad...» (38, 2)³.

El ejemplo de la obediencia a la ley militar. 1Clem plantea los problemas de la iglesia desde la visión jerárquica del ejército romano. Sabe, sin duda, que han existido persecuciones del imperio contra los cristianos. Pero, en contra del Apocalipsis (que promueve la resistencia que proclama la desobediencia frente a los poderes sociales injustos), 1 Clemente asume los pretendidos valores de la ley militar de Roma: «Así, pues, hermanos, marchemos como soldados, con toda constancia, en sus inmaculados mandatos (=mandatos de Dios). Reflexionemos sobre los que militan bajo nuestros jefes: ¡qué disciplinada, que dócil, qué obedientemente cumplen las órdenes! Todos no son prefectos, ni tribunos, ni centuriones, ni comandantes de cincuenta hombres y así sucesivamente, sino que cada uno en su propio orden cumple lo ordenado por el emperador y por los jefes...» (37, 1-3). Ciertamente esa visión del orden religioso (del pueblo de Dios) desde modelos de obediencia militar no es nueva, pues aparecía en diversos grupos judíos, especialmente en Qumrán (cf. Regla de la Guerra): el pueblo aparece a veces (al menos escatológicamente) como una comunidad en armas, de manera que ha podido identificarse con un ejército. Pero, desde una perspectiva cristiana, ella resulta extraña y escandalosa⁴.

Clemente retoma la obediencia levítica judía. 1Clem puede vincular sin dificultad la obediencia romana (plano militar) y la obediencia levítica judía (plano sacerdotal), nivelando así la diferencia entre Israel, Roma y la iglesia. Clemente conoce y cita la carta a los Hebreos con cierta frecuencia, pero cambia su sentido: el modelo de sacerdocio no es Melquisedec, sino el de los

sacerdotes y levitas de Aarón, cercanos, conforme a un tipo de ley sagrada (32, 2). «Dios no mandó que las ofrendas y ministerios se cumpliesen al azar y sin orden, sino en tiempos y ocasiones definidos... Así pues, los que hacen sus ofrendas en los tiempos fijados son sus aceptos y bienaventurados, pues obedeciendo las leyes del Señor no se descarrían. Pues al Sumo sacerdote le fueron dados sus propios ministerios y a los sacerdotes les fue asignado su propio lugar, y los levitas tenían servicios propios; el hombre laico estaba sujeto a preceptos laicos... » (40, 2-5)⁵.

El cristianismo aparece según eso como una expansión y universalización de la ley judía. No nace de una libertad más honda (opuesta a la ley), sino de una ley más universal, abierta a todos los pueblos, conforme al modelo romano. Quedan en silencio otros aspectos esenciales del evangelio: El Anuncio de reino sobre la ley, la gratuidad, curación y la fraternidad. Parece que Dios ha enviado a Cristo para culminar el sometimiento anterior.

Conforme a su lógica, 1Clem interpreta el surgimiento de la iglesia al final de una serie de envíos ordenados: Dios envía a Cristo, Cristo a sus apóstoles y estos a los obispos/diáconos de los creyentes, que así quedan al final de la cadena, como grupo que surge de la acción buena de los ministros eclesiales: «Jesucristo fue enviado de parte de Dios... y los apóstoles de parte de Cristo. Los dos envíos sucedieron ordenadamente conforme a la voluntad de Dios. Por tanto, después de recibir el mandato (de Cristo)... los apóstoles partieron para evangelizar que el reino de Dios iba a llegar. Consiguientemente, predicando por comarcas y ciudades establecían sus *primicias*, constituyéndolos, después de haberlos *probado* por el Espíritu, como obispos y diáconos de los que iban a creer. Pues en algún lugar la Escritura dice así: “estableceré a sus obispos en justicia y a sus diáconos en fe”» (42, 2-5)⁶.

Este es, en resumen, el sentido de la ley judía, romana y cristiana según la carta de 1 Clemente. No todos los cristianos de su tiempo aceptaron sin más la doctrina de esta carta, ni los grandes teólogos como Ignacio de Antioquía y Orígenes con Tertuliano... Pero en su conjunto, la iglesia romana ha tendido a interpretar el evangelio y la vida de la Iglesia de un modo ley. Es evidente que no ha olvidado la libertad mesiánica de Jesús, ni la teología de la libertad de Pablo, pero ha tendido a interpretar el evangelio como nueva ley, con los valores que ello implica, pero también con sus grandes riesgos.

La interpretación cristiana más honda de la ley y de la gracia ha sido formulada en el tiempo de la patrística por San Agustín, de un modo

profundísimo, pero abierto a diversas interpretaciones. En conjunto, las iglesias ortodoxas de oriente han tendido a interpretar la ley (y la carta de 1 Clemente) de un modo espiritualista y sacral. Los grandes Padres latinos, con Gregorio Magno e Isidoro de Sevilla han interpretado «la nueva ley cristiana» de un modo legalista, insistiendo en la necesidad de obediencia a la propia iglesia.

El tema fue retomado y replanteado de un modo radical en el siglo XVI por Martin Lutero. Desde ese fondo será necesario un estudio más profundo y actualizado de la interpretación de la ley por el conjunto de los padres de la Iglesia.

Xabier Pikaza

- 1** Cf. K. Beyschlag, *Clemens Romanus und der Frühkatholizismus. Untersuchungen zu 1 Clemens 1-7*, BHT 35, Tübingen 1966; Ph. Vielhauer, *Historia de la Literatura Cristiana Primitiva*, Sígueme, Salamanca 199, 547-559; K. Wengst, *Pax Romana and the Peace of Jesus Christ*, SCM, London 1987, 105-117,
- 2** 1 Clem tiene una visión unitaria y jerárquica de la realidad, según la cual, por encima del puro amor mutuo y de la palabra de diálogo entre todos, como profunda libertad para cada uno, se impone por arriba una ley sagrada de Dios. Cf. G. Bardy, “Expressions stoïciennes dans la 1^a Clementis”: *RSR* 12 (1922) 73-85; W. Ullmann, “The Cosmic Theme of the Prima Clementis and its Significance for the Concept of Roman Rulership”: *StPatr* 11, TU 108, Berlin 1972, 85-91; D. W. F. Wong, and divine Order in 1 Clément”: *VigChr* 35 (1977) 81-87; J. P. Martín, *El Espíritu Santo en los Orígenes del Cristianismo. Estudio sobre 1 Clemente, Ignacio, II Clemente y Justino mártir*, Pas, Roma 1971, 29-66.
- 3** Frente al ideal evangélico de la comunión entre hermanos (cf. Mt 23) o frente a la unidad del «cuerpo de Cristo» donde nadie es superior a nadie, según Pablo (cf. 1 Cor 12-14), 1 Clem ha introducido la visión de una jerarquía social, presentándola como signo de la voluntad de Dios. La libertad es una experiencia secundaria, el amor un sentimiento subordinado. En el principio de la vida humana se halla el orden, que parece dictado por la misma creación de Dios. Ch. Eggenberger, *Die Quellen des politischen Ethik der 1 Klemensbriefes*, Zürich 1951

4 Es escandalosa porque toma como modelo de disciplina y buen orden eclesial al ejército romano (¡nuestro ejército!), en contra de la apocalíptica judía y del Ap, y porque ha puesto la obediencia militar como ejemplo y referencia de la iglesia, sacralizando de algún modo el orden imperial de Roma. Su argumento resulta extraño, por no decir peligroso. Siguiendo en esa línea se pueden olvidar (invertir) los valores de libertad y gracia del evangelio. Cf. A. Jaubert, «Les sources de la conception militaire de l'Eglise en 1 Clément 37»: VigChrist 18 (1964) 74-74; K. Wengst, O.c. 109-110. De manera muy significativa, Mt 7:5-13 y par. han aplicado el modelo de autoridad y obediencia del ejército romano al poder de Jesús sobre los demonios o enfermedades, no a la unidad y obediencia eclesial (que son cosas muy distintas). He evocado la sacralización de la violencia militar en El Señor de los Ejércitos, PPC, Madrid 1997

5 1Clem cita las leyes levíticas de Israel, superadas por Jesús y por Pablo como si siguieran estando en vigor y fueran normativas para los cristianos. Por eso aplica de manera directa disposiciones jerárquicas y reglamentos sacrales de Israel a su propia iglesia y entiende el cristianismo como un judaísmo jerárquico universalista y endurecido, que se reúne en torno a Jesús; por eso ha podido acentuar las disposiciones jerárquicas del judaísmo, declarando que los que iban en contra del orden dispuesto por Dios eran dignos de la muerte (41, 3-4), cosa que no es clara en el texto bíblico. Según eso, 1Clem supone que en todos los planos del mundo hay una misma estructura jerárquica, que fija la continuidad entre el orden cósmico y social, sacral y militar. 1Clem no es un filósofo (el logos no le importa), ni poeta sacral, ni enamorado de la gratuidad, sino funcionario de un imperio cósmico. Parece extraño que alguien así se haya hecho cristiano, descubriendo en el evangelio de Jesús y en la iglesia la culminación del sometimiento y orden cósmico. Cf. A. Jaubert, «Thèmes lévitiqes dans la Prima Clementis»: VigChrist 18 (1964) 192-203

6 Sobre los varones “eminentes” sucesores de los apóstoles, cf. A. M. Javierre, La primera “diadoché” de la patrística y los “ellógimoi” de Clemente Romano. Datos para el problema de la sucesión apostólica”, Bib.Salesianum 40, Torino 1958. El origen de la iglesia se identifica con el surgimiento de la jerarquía, iniciando una visión que ha hecho luego dominante. Al final de la cadena de orden jerárquico descendente (Dios, Cristo, apóstoles y obispos/diáconos) surge la iglesia. Da la impresión de

que Cristo ha venido a traducir y expresar en forma religiosa universal y más perfecta, para todos los humanos, el orden jerárquico anterior del cosmos, del imperio romano e Israel.

LIBERTAD

1. Principios. La novedad de Jesús

El judaísmo ha sido y sigue siendo religión de libertad, pero una libertad regulada por la ley civil y religiosa (nacional) del Pentateuco e interpretado por los portadores del orden religioso del templo. Esa postura ha podido dar la impresión de que la libertad es secundaria, pues deriva y se encuadran en un contexto superior de ley. Jesús en cambio ha puesto la libertad (la liberación, curación), antes que la ley. Desde ese fondo se entiende su respuesta a los mensajeros del Bautista:

Id y anunciadle a Juan lo que habéis oído y habéis visto los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados (*katharidsontai*), los sordos oyen, los muertos resucitan y a los pobres se les anuncia la buena noticia y dichoso aquel que no se escandalice de mí (Mt 11: 4-6).

Estas palabras, recreadas quizá por la tradición eclesial, testifican una experiencia básica de libertad como buena nueva (evangelio: asumiendo el mensaje del libro de Isaías (cf. Is 35:5-6; 42:18), Jesús ha interpretado la llegada del reino como liberación integral de los hombres, como sanación completa de los individuos y transformación de la sociedad. Él ha podido proclamar esta palabra porque ha ido curando a los enfermos y perdonando a los pecadores, haciéndoles capaces de vivir en libertad, de realizarse de manera autónoma, en gesto de fe y solidaridad (cf. Mt 9: 36; 14:14 par.). Éstos pueden ser los rasgos básicos de su proyecto de liberación (de libertad sobre la ley).

- a. *Jesús ofrece salud mesiánica a los ciegos, cojos, sordos.* Enfermo es el que no puede ver ni hablar ni andar... el que está cerrado en sí mismo, o expulsado del conjunto social, el que no tiene libertad para ser él mismo. En este aspecto, curar significa liberar.

- b. *Jesús supera el sistema de purezas del templo y así ofrece libertad, limpieza, a los leprosos.* El leproso es el enfermo expulsado por impuro, aquel a quien se le acusa de poner en peligro el orden social, porque contamina...La curación de los leprosos se interpreta en plano de limpieza integral: quedan limpios, es decir, son asumidos en el orden social...No se puede construir una sociedad hecha sobre la expulsión de los asociales e impuros...
- c. *Jesús anuncia la buena noticia de la libertad sobre la muerte.* Sólo se puede hablar de liberación total de los hombres cuando se abre para todos un horizonte de resurrección. Desde este fondo se puede proclamar la buena noticia: los pobres evangelizados. A los ojos de Jesús, el hombre no es un ser que está encerrado en su cárcel de opresión, no es un esclavo de poderes destructores de este mundo. Por encima del talión de una historia donde todo está sometido a la ley de la acción y reacción en la que padecen unos y otros, atados a la violencia del sistema, Jesús nos hace descubrir la libertad creadora de Dios. Ésta es su aportación dentro de la historia.

2. Pablo, evangelio de Dios como libertad

Desde un punto de vista racional, según la ley de acción y reacción, del delito y pena, sigue siendo necesaria la ley que se impone sobre los que parecen culpables: sin ella no podemos mantener el orden de violencia sobre el mundo. Pero Jesús ha introducido sobre esa justicia legal un orden nuevo de gracia, el milagro de su acción liberadora, que hoy se puede y debe expresar en el conjunto de la sociedad como principio de transformación personal y social. Pero Pablo ha interpretado el mensaje y proyecto de Jesús como libertad (liberación) sobre la ley y sobre la muerte, como indican sus más antiguas confesiones cristianas por las que bendice al Dios que ha resucitado a Jesús de entre los muertos (cf. 1 Tes 1:9-10; Rom 4:24; 8:11; 10:9; 1 Cor 6:14; 15:15; 2 Cor 4:14 etc.). Desde ese fondo puede interpretarse la fe pascual como liberación de la ley y de la muerte.

- *El Dios de la Ley es Señor* que impone su ley sobre los hombres, como si fueran niños menores, sometidos, más que Padre de hombres libres, el dictado de tutores y administradores.

- *Por el contrario, el Dios de la gracia de Jesús es Padre más que Señor; es fuente de libertad que ha revelado su misterio de amor enviándonos su Hijo, para hacernos de esa forma hijos, esto es, libres:*
«Mientras el heredero es menor no se distingue del esclavo, aunque es dueño de todo, sino que se encuentra bajo tutores y administradores, hasta el tiempo determinado por el padre. Así también nosotros, mientras éramos menores estábamos esclavizados bajo los elementos del mundo. Pero, cuando llegó la plenitud de los tiempos, envió Dios a su Hijo, nacido de mujer, nacido bajo la ley, para rescatar a los que estaban bajo la ley, para que alcanzáramos la filiación. Y la prueba de que sois hijos, es que Dios ha enviado el Espíritu de su Hijo a vuestros corazones, gritando: ¡Abba, oh Padre! Por tanto, ya no eres esclavo sino hijo y, si hijo, heredero de Dios» (Gal 4:1-7).

Dios mismo ha enviado a Jesús, Hijo querido, desde su eternidad, para que los hombres podamos ser hijos, es decir, libres, superando la etapa larga de la servidumbre, entendida como tiempo de opresión bajo la ley y de terror bajo las fuerzas de este mundo, que se dicen divinas y son sólo opresoras. No ha empezado a ser Padre en el tiempo, por Cristo, sino que lo es desde siempre por el Hijo, en su verdad original divina, pero antes no había podido manifestarse en su verdad (como Padre), pues éramos menores, como niños, incapaces de vivir en libertad; por eso nos había dejado bajo el mando de administradores y tutores, dominados por leyes judías y principios sociales y sacrales de este mundo. Pero al crecer, haciéndonos mayores, Dios ha podido mostrarnos su verdad de Padre, por medio de su Hijo.

Normalmente los que necesitan padre son los niños, de manera que los hombres, cuando se vuelven mayores, ya no los necesitan. Pues bien, en contra de eso, Pablo supone que la paternidad ejercida sobre niños es sustituible: tutores y nodrizas ejercen, en aquella sociedad romana rica, la función de padre. Pero la verdadera paternidad, que define y libera a los hombres y mujeres, es la que se ejerce sobre los hijos maduros, en diálogo en amor y liberación. Este es el misterio, que los siglos antiguos, encerrados bajo un Dios de Ley, no habían conocido, interpretando la existencia como sumisión a poderes sacrales externos, que actúan desde fuera, por la fuerza. Este es el misterio que Dios ha revelado, al mostrarse como Padre, suscitando sobre el mundo a su propio Hijo Jesucristo.

Los hombres anteriores se encontraban sometidos bajos los poderes del cosmos, que les encerraban en la cárcel de la ley. Pues bien, Dios ha enviado a su propio Hijo, nacido bajo la ley de ese mundo, para liberar a los que estaban sometidos a la ley. Los hombres liberados son aquellos que han aprendido a decir: ¡Abba, Padre! Esta invocación constituye para Pablo un elemento distintivo de la comunidad cristiana. Ciertamente, los judíos no se sentían huérfanos, ni abandonados, pero, según Pablo, ellos seguían viviendo, bajo un tipo de esclavitud, marcada por la ley, como si estuvieran gobernados por otros, dirigidos desde fuera, sin ser dueños de su propia existencia. Pues bien, en contra de eso, Pablo ha interpretado el evangelio como experiencia de libertad filial.

3. Patrística, también hay un riesgo de nuevo legalismo

El riesgo de una reintroducción de la ley como principio de revelación y presencia de Dios ha sido muy fuerte desde el principio de la Patrística. Resulta imposible recoger todos sus rasgos. Sólo a modo de ejemplo destacaré cuatro aspectos o rasgos de una tradición legal presente en el tiempo de la patrística y de la iglesia posterior.

1. *Vuelta a la ley en Clemente de Roma (a finales del siglo I d.C.).* Lo he puesto ya de relieve en el comentario de la palabra «ley», insistiendo en la irrupción del legalismo romano en la iglesia más antigua. Ciertamente, 1 Clem no ha sido nunca la teología oficial de la iglesia romana, pero ha influido poderosamente en ella, y sigue conforme a una problemática legal aún no resuelta en las iglesias.
2. *Cartas pastorales de la tradición paulina (1-2 Tim y Tito).* La herencia del auténtico Pablo, testigo y promotor de la libertad de Cristo sigue formando parte del canon de las iglesias. Pero muy pronto, desde comienzos del siglo II d. C. han tendido a introducirse en ellas (en contra de la *gnosis*) una visión legalista de los ministerios cristianos, que no se ha impuesto nunca del todo, pero que ha influido poderosamente en el conjunto de la cristiandad, a través del surgimiento eclesial de unos “pastores” (presbíteros, obispos) que parecen responder más a los principios de una ley greco-romana que a los principios de la libertad personal y comunitaria del evangelio. En

esa línea avanza una visión mística de autoridad de los ministros cristianos, que aparece y triunfa a través de Ignacio de Antioquía.

3. *Rechazo quizá insuficiente del riesgo arriano.* Éste ha sido quizá el riesgo mayor del tiempo de la patrística en contra de la libertad cristiana. Conforme a la tradición básica del evangelio, ratificada por Pablo y Juan, los hombres no son “súbditos de Dios”, sino hijos en libertad. En contra de eso, Arrio (250-336), presbítero de Alejandría ofreció una interpretación del cristianismo como “sometimiento a la ley de Dios en Cristo”. A su juicio, Cristo no era de la “naturaleza del Padre” (no compartía su esencia); a su juicio, la verdad del cristianismo no consiste en amar Dios y dialogar con él en libertad, sino en someterse a Dios, en un contexto de nueva ley sagrada. La gran Iglesia rechazó el arrianismo, condenando la teología de Arrio (Nicea 325), pero un tipo de arrianismo, entendido como experiencia y exigencia de sometimiento a Dios, según una ley más alta de obediencia Evangélica contraria a Jesús ha seguido presente en muchas formas de vida cristiana, tanto en el tiempo de la patrística como en etapas anteriores.
4. *Riesgos de un nuevo sometimiento sagrado.* Lo más normal ha sido y sigue siendo el “espíritu de sometimiento” como signo de identidad del cristianismo. Puede tratarse de un “sometimiento ministerial”, de los laicos frente a los jerarcas religiosos, pero también de un sometimiento más hondo que ha podido introducirse en aquellos pensadores que interpretan la religión y el cristianismo como “sentimiento de absoluta dependencia”. Ese espíritu de dependencia que se ha extendido a veces en diversos momentos de la patrística, tanto griega como Romana debe precisarse en cada caso, pero ha podido y puede ir en contra del espíritu original del cristianismo. Para superar ese espíritu de dependencia y volver a la raíz del cristianismo no hay otro camino que el retorno a la raíz del cristianismo, a la vida de Jesús y al mensaje de los evangelios, con Pablo y con Juan, y con los grandes Padres de la Iglesia (Juan Crisóstomo y Gregorio Nacianzeno, con Agustín de Hipona).

Partiendo del principio de la vida-mensaje de Jesús y de la teología de Pablo, la Iglesia podría y debería haberse desarrollado como “laboratorio y

camino de libertad”. Ciertamente, en un sentido ella ha sido eso, pero en otro sentido ella se ha dejado dominar por el orden jerárquico-ontológico del pensamiento griego y por el derecho de justicia superior romana, dentro de un orden imperial.

Ciertamente se han dado en la Iglesia fuertes movimientos de liberación integral, desde el montanismo del siglo II d.C., hasta las reformas de los franciscanos y mendicantes del siglo XIII... y finalmente hasta el programa y camino de liberación de Lutero y de muchos grupos evangélicos (protestantes) del siglo XV. De todas formas, de un modo o de otro, el conjunto de las iglesias, incluidas las protestantes han estado y siguen estando marcadas a veces por un tipo de ontología del poder (helenismo) y de un imperio de “derecho legal” romano, más que cristiano. A lo largo del siglo XX se han desarrollado en las iglesias unos poderosos movimientos de libertad (vinculados a la teología política protestante y a la teología de la liberación católica) que quizá nos permiten retomar un camino de iglesia distinta, sin la ontología-mística del poder de Ignacio de Antioquía y sin un tipo de Derecho imperial como el romano.

Xabier Pikaza

EL LÍDER

El negocio de la predicación cristiana es una misteriosa mezcla de asuntos divinos y humanos. Una de las metáforas favoritas de Agustín para los predicadores son las nubes de lluvia que aparecen regularmente en la Biblia. Todos los que dicen la verdad de Dios, desde los profetas y los apóstoles hasta los predicadores de la Iglesia, y de hecho todos los cristianos, son como las nubes del Salmo 56. Son criaturas mortales que viven en la carne, pero también personas de las que «el Señor lanza el rayo de sus milagros y truenan sus mandamientos». Aunque los predicadores son seres mortales y falibles «hay una luz oculta en ellos, como las nubes tienen una luminosidad interior de la que salen los relámpagos» (Exposición en el Salmo 56.17), y es de estas mismas nubes de las que «los relámpagos de Dios han brillado alrededor de la tierra» (Salmo 96:4). Las nubes parecen oscuras hasta que el relámpago brilla, del mismo modo que los predicadores de Dios pueden incluso ser despreciados por el mundo, como lo fueron los apóstoles, «hasta que de ellos salta algo que te asombra». (Exposición en el Salmo 95.8).

Como una de esas nubes, Agustín está dispuesto a admitir tanto su deseo de predicar bien como sus propias limitaciones:

«Ojalá el Señor, mi Dios, tenga la bondad de contarme entre sus muchas nubes, ¡aunque vea qué nube tan densa soy!». (Exposición en el Salmo 103(1).11). A pesar de sus debilidades, las nubes hablan con confianza y alegría en el Dios que está por encima y más allá de ellas. Los predicadores son a la vez cielos (en el Salmo 89) por «la gloria resplandeciente de la verdad» que proclaman, pero también nubes por su carne mortal. Todo lo que los cielos predicán es de Dios y sobre Dios, dice san Agustín: «Por eso predicán sin recelo, porque saben a quién predicán, y saben que sobre aquel a quien predicán nunca tendrán ocasión de ruborizarse». Cuando tenemos en cuenta que «nadie entre las nubes es igual a Dios» (Salmo 89:6), tenemos confianza para predicar de Dios a

pesar de nuestras fragilidades y limitaciones. (Exposición en el Salmo 88.5-7) «No son exaltados por su propia fuerza, sino por la gracia de Dios; pero por su propia parte y en su propia estimación son valles que humildemente brotan manantiales». (Exposición en el Salmo 102(2).11)

Una de las marcas más fiables de los buenos líderes de la iglesia es su disposición a confesar su propia debilidad y la gloria de Dios. Al final de su gran obra *Didajé*, Agustín dice que ha expuesto:

"No el tipo de pastor que soy yo mismo, que carezco de muchas de las cualidades necesarias, sino el tipo de pastor que debería ser el que está deseoso de esforzarse, no solo por su propio bien, sino por el de los demás, en la enseñanza de la sana —es decir, la cristiana— doctrina." (Didajé 4.31.64)

Agustín dice a su congregación: «Soy lo suficientemente audaz como para exhortarte, pero al mismo tiempo me miro audazmente a mí mismo. Al fin y al cabo, es un predicador inútil el que habla de la palabra de Dios hacia fuera, si no la escucha también hacia dentro», (Sermones 197.1) dice en otro sermón:

"Administremos la reprensión, ciertamente, pero en primer lugar a nosotros mismos. Deseas reprender a tu prójimo, y no hay nada más cercano a ti que tú mismo. ¿Por qué ir lejos? Te tienes a ti mismo delante de ti." (Sermones, 387.2)

A lo largo de nuestros ministerios, debemos acercarnos primero a Dios, para que nosotros mismos seamos el primer objeto de nuestra enseñanza, deleite y balanceo.

Gregorio el Grande concluye su *Regla pastoral* con una admonición similar a reflexionar humildemente sobre nuestra propia condición ante el Dios que nos capacita para servirle.

Especialmente después de haber servido eficazmente, debemos examinarnos y humillarnos conscientemente para evitar la vanagloria: «La consideración de la debilidad propia debe someter cada uno de los logros de uno para que el oleaje del orgullo no suprima las buenas obras ante los ojos del juez secreto». (Regla pastoral, carta introductoria). Para el pastor fiel, la labor de predicar y enseñar nunca termina, porque el crecimiento cristiano es un proceso continuo. Agustín escribe:

"Así como la lectura de la palabra de Dios tiene que ser repetida cada día, para evitar que los vicios del mundo y los espinos echen raíces en vuestros corazones y ahoguen la semilla que allí se ha sembrado (Mt. 13), así también la predicación de la palabra de Dios tiene que ser repetida siempre, o podéis decir que no habéis oído lo que digo que he dicho." (Sermones 5.1)

La labor de predicación de los «cielos» que proclaman la gloria de Dios (Salmos 18:2; 19:1) tiene como objetivo hacer que todos los creyentes entren en tales cielos. «Tú también puedes ser un cielo si lo deseas», dice Agustín a sus oyentes. «¿Quieres ser un cielo? Entonces purifica tu corazón de la tierra y ‘busca las cosas de arriba, donde está Cristo’» (Col. 3:1-2), y «significa lo que dices cuando respondes que tu corazón está ‘elevado’» al comienzo del canon eucarístico. Al fin y al cabo, el objetivo de todo nuestro trabajo es edificar todo el cuerpo de Cristo.

Nosotros, los clérigos, os instruimos con sermones; a vosotros os corresponde progresar en vuestra conducta. Nosotros esparcimos la semilla de la palabra; a vosotros os corresponde producir la cosecha de la fe. Corramos todos por los caminos del Señor, según la vocación con la que hemos sido llamados por él.

Y que ninguno de nosotros mire hacia atrás (Lucas 9:62). (Sermones 216.1)

Cristopher A. Beeley,
Liderazgo en la Iglesia primitiva

MANIQUEÍSMO. DOCTRINA

Se da este nombre a la doctrina de un tal Manes (Mani), siropersa que nació el año 216 d. de C. y fue criado dentro de una secta judeocristiana en un lugar al sur de Babilonia, pero después se rebeló contra ella y murió ajusticiado el año 276. Su doctrina es una combinación del viejo dualismo persa de Zoroastro (cf. Zoroastrismo) con elementos gnósticos y cristianos. Actualmente, se tiene al zoroastrismo como una de las últimas y más completas formas de gnosticismo.

La gnosis maniquea explica el mundo mediante un complejo drama cósmico en la lucha primordial de dos principios originadores respectivamente de la luz y de las tinieblas. En un principio, el reino de las tinieblas invadió el de la luz con sus malas emanaciones, pero la luz contraatacó al de las tinieblas con emanaciones buenas y le engañó haciéndole tragar partículas de luz. De esa mezcla de luz y tinieblas surgió el universo para rescatar la luz cautiva en el reino del mal y castigar a los jefes de las tinieblas encarcelándolos. En el maniqueísmo existen la luz y las tinieblas, pero no existe la culpa ni el pecado, pues en el hombre habitan dos almas que luchan entre sí: un alma luminosa que procede del bien, y un alma corporal que procede del mal. Puesto que la materia pertenece al reino de las tinieblas, los seguidores de Manes prometían abstenerse de comer carne, de adquirir propiedades terrenales, del trabajo corporal lucrativo y de la procreación por medio del matrimonio.

Aún en vida de su fundador, el maniqueísmo se extendió por la India y la China, llegando después a penetrar en el occidente cristiano. Agustín de Hipona perteneció por algún tiempo al maniqueísmo antes de su conversión.

Francisco Lacueva

MARTIRIOS Y PERSECUCIONES

Sangre y semilla

«La vida de la carne en la sangre está» (Lv. 17:11). «Esto es mi sangre del pacto, la cual es derramada para el perdón de pecados para muchos» (Mt. 26:28; Mc. 14:24). «La Iglesia del Señor, la cual adquirió para sí mediante su propia sangre» (Hch. 20:28). La Iglesia del primer milenio nació de la sangre de su fundador en especial, y de los mártires en general. «Nos hacemos más numerosos cada vez que nos cosecháis: es semilla la sangre de los cristianos (*semen est sanguis christianorum*)»¹, contesta desafiante Tertuliano a los magistrados de Roma. La victoria surge de la derrota, es una parte inseparable de la enseñanza de Jesús, que constantemente se refiere a la necesidad de estar dispuesto a perder para poder ganar.

Sin la cruenta siembra de mártires de las primeras generaciones cristianas difícilmente se hubiera llegado a los días de Constantino con la entereza moral con que se llegó. Fortalecido el carácter, levantados los ánimos. Es un testimonio que no se ha de olvidar. En los inicios del tercer milenio, la Iglesia ha vuelto a ser Iglesia de mártires. La memoria de cuantos han padecido el martirio en el pasado puede ayudarle a entender y soportar su destino presente.

Jesús antecede a todo, Él el primero, el fiel testigo (Ap. 1:5). El mártir por antonomasia. El campeón y prototipo de los mártires. Los mártires se consideraban como seguidores del mártir Jesucristo, «copartícipes de Cristo en su muerte»². En la pasión de los mártires de Lyon se dice que «Cristo sufría por Atalo». Tertuliano afirma que «Cristo está en el mártir». Fileas, obispo y mártir, describe a los mártires como «portadores de Cristo, aspirando a los más grandes carismas, afrontaron todo sufrimiento y todo género de torturas»³.

El odio concentrado en la persona de Jesús que le lleva a la muerte, se dirigirá contra sus seguidores por el hecho de serlo: «Seréis odiados por todos

a causa de mi nombre... Os llevarán ante los gobernadores y reyes por mi causa... Si a mí me han perseguido a vosotros también os perseguirán... El discípulo no es más que el maestro...» (cf. Mt. 10:17-36). Seguir a Cristo no es sólo participar privilegiadamente de sus dones taumatúrgicos y soteriológicos, significa también compartir su destino de final violento, «tomar la cruz hasta la muerte» (Mt. 10:38).

Después de Pascua los discípulos toman conciencia de que el seguimiento de Jesús conlleva el sufrimiento. «La persecución forma parte de la misión y es signo de su verdad»⁴ (Bruno Maggioni). Así lo entendieron los mártires de los primeros siglos. Se comprometieron con el mensaje de Jesús sin reservas, en una entrega total. Por eso son la gloria de la Iglesia de todos los tiempos, y su testimonio confiere credibilidad a su mensaje y cubre las faltas de los miembros no tan gloriosos, que por miedo o debilidad reniegan de la fe. Abundan los relatos de jueces y verdugos convertidos en creyentes como resultado de la constancia de los mártires. «Todos los testigos de la paciencia noble de los mártires, como golpeados en su conciencia, son inflamados con el deseo de examinar el asunto en cuestión; y tan pronto como conocen la verdad, se enrolan de inmediato como discípulos»⁵. La fe cristiana no es nada si no se encarna en la vida de los que la profesan. Su fuerza reside precisamente en el testimonio personal, en el martirio. La predicación no es suficiente, tiene que ir avalada por su encarnación en la persona del predicador. «De esta manera, peregrinando entre las persecuciones del mundo y los consuelos de Dios, avanza la Iglesia por este mundo en estos días malos, no sólo desde el tiempo de la presencia corporal de Cristo y sus apóstoles, sino desde el mismo Abel, primer justo a quien mató su impío hermano, y hasta el fin de este mundo»⁶.

Testimonio y martirio

«Vosotros —dijo Jesús— seréis testigos de estas cosas» (Lc. 24:48). Y en otra ocasión: «Vosotros seréis mis testigos en Jerusalén, Judea y Samaria, hasta los últimos confines de la tierra» (Hch. 1:8). La palabra que se traduce «mártir» corresponde a la griega *mártys*, cuyo sentido originario y directo es «testigo» y «testimonio». Del testigo se esperaba que respondiese basándose en lo observado por sí mismo y no en sus propias opiniones o suposiciones, hasta el punto de garantizar con su vida la realidad del hecho testimoniado. En sentido propio y neotestamentario «mártir» es un testigo de Jesús; el que

da testimonio de su obra y de su presencia, sobre todo de su resurrección y permanencia: «Así está escrito, y así fue necesario que el Cristo padeciese y resucitase de los muertos al tercer día; y que en su nombre se predicase el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando desde Jerusalén. Y vosotros sois testigos de estas cosas» (Lc. 24:46-48). Los discípulos de Jesús darán testimonio (*martyresei*) de Él como parte de una misión universal que cuenta con la asistencia divina del Espíritu Santo, que es a su vez testigo de Jesús (Jn. 15:26; Lc. 24:48; Hch. 1:8). Desde el principio los discípulos dan fe de la presencia del Jesús resucitado en medio de ellos (Hch. 1:22; 3:15). «Nosotros somos testigos de todo lo que hizo en la tierra», afirman (Hch. 10:39). Tal es así que «con gran poder los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús, y abundante gracia había sobre todos ellos» (Hch. 4:33). En principio, pues, el testigo cristiano es la persona investida con el poder del Espíritu de Cristo para testimoniar ante el mundo de la suprema realidad del Señor resucitado. Pero es un testimonio comprometedor, no tiene nada que ver con el testimonio ante un tribunal imparcial, sino ante una sociedad que se siente interpelada y molesta con semejante testimonio, que a veces se resuelve en abierta persecución que alcanza la escala progresiva desde las amenazas, malos tratos, encarcelamiento y hasta la muerte (Hch. 4:21; 5:18).

En sentido estricto, *mártires* en cuanto testigos oculares de la vida, de la muerte y de la resurrección de Cristo sólo pueden serlo los apóstoles y las personas que trataron directa y personalmente a Jesús. Ellos son mártires por antonomasia. Por eso, para sustituir al apóstol caído Judas, fue «necesario escoger entre los hombres que nos han acompañado todo el tiempo que el Señor Jesús vivió con nosotros uno que con nosotros sea testigo de la resurrección» (Hch. 1:22). Con ello se quiere significar que la fe cristiana está fundada en testimonios fidedignos, comenzando por Jesucristo, a quien se describe como «el testigo fiel» (Ap. 1:5), «el testigo fiel y verdadero» (Ap. 3:14), «el que estuvo muerto y vivió» (Ap. 2:8), de lo cual los apóstoles son garantes, no en cuanto predicadores de nueva religión, sino en cuanto testigos de la resurrección (Hch. 2:32) y «de los sufrimientos de Cristo» (1 Pd. 5:1). Heraldos idóneos «de lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que contemplamos y palparon nuestras manos tocante al Verbo de vida». Eso es lo que testifican y anuncian para que también sus oyentes participen de su testimonio igualmente. «Lo que hemos visto y oído lo anunciamos también a vosotros, para que vosotros también tengáis comunión

con nosotros. Y nuestra comunión es con el Padre y con su Hijo Jesucristo» (1 Jn. 1:1-3). De aquí parte la fuerza y convicción del mensaje evangélico que se comunica siempre mediante el testimonio personal, vivo y directo, en una cadena ininterrumpida de hombres y mujeres que se sienten animados por el Espíritu de Cristo.

Los que reciben el testigo de Cristo de manos de los apóstoles, aunque ya no vivan en un tiempo en que les sea posible presenciar con sus ojos, escuchar con sus oídos y palpar con la mano lo tocante al Verbo encarnado, quedan unidos a Él en virtud de la fe y la palabra testificada por los apóstoles que se encarna —habita, mora— en la comunidad de los creyentes y en su Escritura sagrada, formándose así una gran cadena de testigos que conforman el dinamismo de la Iglesia a lo largo de los siglos.

En segundo lugar, el cristiano es verdadero mártir o testigo de la fe cuando por medio de su palabra y de su conducta ejemplar testifica de la nueva vida en Cristo, resultado de la experiencia interior de la justificación por la fe y la santificación por el Espíritu. «Nosotros somos testigos de estas cosas... y con nosotros el Espíritu Santo» (Hch. 5:32.41).

En tercer lugar, el cristiano es propiamente mártir, según el significado que hoy damos a la palabra, cuando da su vida en defensa de esa fe, según la previsión de Jesucristo: «Seréis entregados a los tribunales, y azotados en las sinagogas, y compareceréis ante los gobernadores y reyes por mi causa, y así seréis mis testigos en medio de ellos» (Mc. 13:9; Mt. 10:17-18; Lc. 21:12-13). Aquí la muerte y el testimonio, la sangre y la palabra, están indisolublemente asociados, como es el caso del protomártir Esteban, que con el sacrificio de su vida ha atestiguado en favor de Cristo, y que en el texto sagrado se puede leer de «la sangre de Esteban tu testigo (*martyros*)» (Hch. 22:20). Luego, en la pluma de los autores neotestamentarios, la palabra «mártir» adquiere un significado desconocido en el mundo clásico. «La palabra misma, con toda la fuerza de su significación, no se halla antes del cristianismo; tampoco en el Antiguo Testamento. Es preciso llegar a Jesucristo para encontrar el pensamiento, la voluntad declarada de hacer de los hombres testigos y como fiadores de una religión»⁷.

Antes de ser clausurada la edad apostólica la palabra «mártir» adquiere ya el significado preciso y unívoco que nos es familiar. Se aplica a aquel que no sólo de palabra, sino también de hecho, con su sangre, da testimonio de Jesucristo. El Apocalipsis, escrito durante la persecución de Domiciano,

emplea la palabra «mártir» en dos ocasiones con este sentido. En el mensaje que dirige a la Iglesia de Pérgamo, hablando en el nombre del Señor, menciona a «Antipas, mi fiel testigo (*martyrs*), que ha sido entregado a la muerte entre vosotros, allí donde Satanás habita» (Ap. 2, 13). Y en otro pasaje, cuando se abre el quinto sello y se ven «debajo del altar las almas de los que habían sido muertos por causa de la Palabra de Dios y del testimonio (*martyrian*) que habían dado» (Ap. 6:9). Y no será la primera generación cristiana de creyentes la única en dar este testimonio. La historia de los mártires no había hecho nada más que empezar.

En resumen, el cristiano-mártir es el testigo de la vida sobrenatural de Cristo que habita en su interior. Habla por experiencia y por eso pone su experiencia al servicio de la verdad, hasta el punto de la entrega suprema si es necesario. Por medio del sacrificio los mártires testifican la real existencia de Cristo que viven en el Espíritu y de la existencia que les aguarda en la otra vida. No tienen nada que temer, pues quien les arrebatara la vida del cuerpo no les puede arrebatar la vida del alma (Mt. 10:28). Están en manos del Padre y comparten el destino del Hijo de Dios en la vida y en la muerte, a la que siempre sigue la resurrección.

Entonces pasan a formar parte de la corte triunfante de Cristo en el cielo. «¿Quiénes son y de dónde han venido? Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y Él me dijo: Éstos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero» (Ap. 7:16-17). La victoria más espléndida, consumada y definitiva es el martirio, que por lo mismo era tenido como la cumbre de la perfección cristiana. Usando el lenguaje paulino, el mártir podía decir: «Para mí el vivir es Cristo, y el morir ganancia» (Flp. 1:21). El martirio para él no podía ser menos que un honor, una gracia el beneficio del martirio: «Porque a vosotros es concedido, por Cristo, no sólo que creáis en Él, sino también que padezcáis por Él» (Flp. 1:29).

Mártires y confesores

Al principio el término «mártir» se refería a todo creyente en cuanto testigo de su fe en Cristo, sin que necesariamente tuviera que pasar por el trance de sufrir la pérdida de la vida, aunque se contemplara tal eventualidad, pues se rechazaba la negación de Cristo, cualquiera que fuese la gravedad de las consecuencias que esto pudiera acarrear (Mt. 10:33). De modo que para los

teólogos de la Iglesia primitiva, «quien da testimonio de la verdad, ya con palabras ya con actos, tiene derecho a ser llamado mártir», así escribía Orígenes todavía en el siglo III, sin embargo, él mismo da testimonio de una evolución del término, cuyo sentido se había matizado progresivamente debido a una costumbre que se había hecho ley en las comunidades cristianas: «Llevados por su amor a los que lucharon hasta la muerte, entre los hermanos se ha establecido la costumbre de llamar mártires a quienes testimoniaron en favor del misterio de la piedad con la efusión de su sangre»⁸. Ya entonces, el título de «mártir» adquiere el significado de «cristiano sacrificado en aras de su fe». Si no hay muerte, no hay martirio, no importa los sufrimientos soportados de la mano de jueces o carceleros⁹. Son los mismos cristianos que padecen y sufren los horrores de la persecución, pero sin mediar muerte, quienes rechazan el nombre de «mártir» como un título de honor. En la carta de la Iglesia de Lyon sobre los padecimientos sufridos en su comunidad, se dice que los que tanto se habían esforzado por imitar a Cristo, y que después de haber soportado no algún que otro, sino muchos tipos de suplicios, que sabían lo que eran las fieras y la cárcel, que aún conservaban las llagas de las quemaduras y tenían los cuerpos cubiertos de cicatrices, «no se atrevían a llamarse mártires, ni permitían que se los llamara». Si alguien, por escrito o de palabra, se atrevía a llamárselo, le reprendían con severidad. Tal título de mártir pertenece exclusivamente a Cristo, testigo verdadero y fiel, primogénito de los muertos y principio y autor de la vida divina, y a todos aquellos que habían muerto en la confesión de la fe. «Ellos ya son mártires», decían, «porque Cristo ha recibido su confesión y la ha sellado como con su anillo. Nosotros sólo somos pobres y humildes confesores»¹⁰. Tertuliano es el primero en quien el vocablo griego *mártys* se utiliza como neologismo y con la estricta significación de «muerte por la fe». Estamos hablando de la temprana fecha del 177 d.C.

Los mártires, pues, son los que a imitación de Cristo dan su vida por causa de la fe, mientras que los que padecen pero sobreviven sólo son confesores (ómologuets), no importa el grado de sufrimiento soportado durante su arresto. Por la vía de la humildad, rechazando usurpar un título que se considera supremo, bien pronto se establece en las Iglesias una especie de jerarquía espiritual, con el mártir a la cabeza, seguido inmediatamente del confesor, por debajo de aquél, pero muy por encima de los simples fieles. La corona y palma del martirio es la muerte, «la efusión de sangre». Es la sangre

la que distingue a quien la derrama de quien es testigo sin derramarla. El mártir es quien «ha derramado su sangre con acción de gracias y enviado su espíritu a Dios»¹¹. Sólo los mártires de sangre pueden «estar de pie delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos con vestiduras blancas y llevando palmas en sus manos» (Ap. 7:9). El mártir no sólo muere por Cristo, sino que muere como Él, actualizando una y otra vez los sufrimientos y la muerte de Cristo por todo el mundo. Para finales del primer siglo, el paulino término «santos», aplicado a todos los fieles, se restringe casi exclusivamente a los mártires, asociando de por vez primera, y durante muchos siglos por venir, santidad y sacrificio y martirio.

El confesor está a un paso del mártir, y este paso no depende de él, sino de las circunstancias que aceleran o retrasan su muerte. Al llegar ésta recibe la corona o palma de la santidad, pasa a engrosar la fila de los muertos en el acto de confesar su fe, de los mártires en el sentido pleno de la palabra. «He sabido que algunos de entre vosotros han sido ya coronados —escribe Cipriano—, que algunos, asimismo, se hallan próximos a la corona de la victoria y que todos, en fin, los que, formando un escuadrón glorioso, sufrieron la estrechez de la cárcel, están animados por el calor de la misma valentía a librar el combate como han de estar en el campamento divino los soldados de Cristo, de modo que ni los halagos seduzcan la firmeza, ni les venzan los suplicios y tormentos, porque mayor es el que está en vosotros que el que está en el mundo (1 Jn. 4:4)»¹².

Llegado el tiempo, con el fin de las persecuciones, el prestigio, entusiasmo y admiración por los mártires se transfiere a los confesores, a los que la nueva situación confiere el apelativo de mártires en sentido amplio. Ya no es sólo la efusión de sangre la que caracteriza el martirio, «sino la cotidiana fidelidad del alma»¹³. Con todo, la tradición mantiene el significado antiguo a lo largo de los siglos. El papa Benedicto XIV (1740-1758), aclarando el tema del martirio escribe que «el deseo del martirio, acompañado a veces de grandes sufrimientos, ha sido muy intenso; tales personas pueden muy bien haber adquirido un mérito semejante al del mártir, pero les ha faltado la aureola del martirio»¹⁴.

Alfonso Ropero

¹ Tertuliano, *Apologético* I.13

- 2 Cf. Padres Apostólicos, *Martirio de Policarpo*, 6
- 3 Eusebio, Hist. ecl., VIII, 9
- 4 B. Maggioni, *El relato de Mateo*, p. 111. Ed. Paulinas, Madrid 1982
- 5 Tertuliano, *Ad Scapulan*, 5
- 6 Agustín, *Ciudad de Dios*, XVIII, 52
- 7 Paul Allard, *El martirio*, lec.1
- 8 Orígenes, *In Joan.* II: PG 14, 176
- 9 Por ejemplo, Donato, a quien Lactancio dedica su *De mortibus persecutorum*, es «ilustre confesor de estos tiempos, que nueve veces padeció tormento en la cárcel...», pero no es mártir, murió en ella. Y en muchos sentidos, la muerte en el circo era mucho más dulce que los sufrimientos en la cárcel.
- 10 Eusebio, *Hist ecl.*, V, 2
- 11 Clemente de Alejandría, *Stromata*, IV, 21
- 12 Cipriano, *Cartas*, 10
- 13 Jerónimo, *Carta*, 108, 3
- 14 Benedicto XIV, *De servorum Dei beatificatione et beatorum canonizatione*, cap. XI

MINISTERIOS

Punto de partida

La relación entre Israel y el helenismo había sido causa de grandes conflictos, reflejados en la guerra de los Macabeos (entre el 180 y el 140 a. C.), aunque los judíos de Alejandría habían traducido la Escritura al griego (texto de los LXX) y muchos, entre los que se cuenta Filón, contemporáneo de Jesús, vincularon judaísmo y helenismo, de manera que, en cierto momento, algunos llegaron a pensar que el imperio romano podía volverse espiritualmente israelita. Pero, tras la guerra del 67-70 d. C y los conflictos posteriores, con la nueva guerra de Bar Kokva, en tiempos de Adriano (132-134 d. C.), el judaísmo nacional se replegó, mientras los cristianos aceptaron la cultura y lengua griega (con los LXX), vinculando la tradición israelita y la helenista (cosa que no habían logrado los reformistas del tiempo de los Macabeos). Hasta el día de hoy, en el tiempo de la patrística, tanto, la iglesia occidental latina como la oriental (tipo bizantina) han recibido un fuerte influjo helenista que se expresa en tres rasgos importantes para entender el papado.

1. *Exigencia de racionalidad.* Ciertamente, los cristianos veneran el evangelio como misterio. Pero ellos tienden a entenderlo, de un modo helenista, como «verdad», esforzándose por definir la “ortodoxia” o fe recta, en concilios y declaraciones magisteriales, que marcarán de un modo fuerte su historia posterior. Esto es algo que el judaísmo, más vinculado a la *ortopraxia*, nunca ha destacado.
2. *Sacralidad jerárquica.* La cultura griega (platónica) ha entendido el cosmos como jerarquía, de manera que los seres van descendiendo progresivamente, desde lo más alto, desde el Bien supremo o Dios, hasta lo más bajo, pasando por los órdenes angélicos y humanos (como ha destacado Dionisio Areopagita), de manera que Dios

aparece como cumbre de una gran pirámide de poderes, más que como impulso vital interno y trascendente, en línea de infinito, partiendo de los pobres.

3. *Orden ministerial*. El judaísmo rabínico abandonó la estructura teocrática (presidida por sacerdotes), para instituir un gobierno colegiado de ancianos y rabinos, intérpretes de la Ley, sin establecer diferencias religiosas en función de los ministerios. Pero los cristianos apelarán pronto a una visión jerárquica del gobierno, de manera que los dirigentes (en la línea de los sabios de la *República* de Platón) aparecerán como un orden superior de humanidad, en contra de la experiencia de Jesús.

Ignacio de Antioquía

Esta visión jerárquica responde a la teocracia de Josefo (que los rabinos habían superado), de manera que la sacralización cristiana de los ministerios puede unir y ha unido elementos judíos y griegos (más que evangélicos). De esa forma, los obispos (y de un modo especial el Papa) han podido presentarse como portadores de una identidad y autoridad sagrada, recogida ya por *Ignacio de Antioquia* (primera mitad del siglo II), cuando destaca la armonía sagrada de la comunidad y para ello promueve el surgimiento de una *jerarquía* entendida como fuente de vinculación eclesial, identificando el evangelio con el orden sagrado de la comunidad, presidida por obispos, presbíteros y diáconos que reciben su autoridad de parte y a ejemplo de Dios Padre, de Jesucristo y del Espíritu Santo.

No sabemos si Ignacio está describiendo una estructura episcopal, presbiteral y diaconal ya existente en su comunidad o si está queriendo promover su surgimiento (o torno al 130 d.C, en Antioquía y Asia Menor), queriendo introducirla en Roma (donde aún no existe (como en Roma). Sea como fuera, sus cartas, aumentadas e interpoladas más tarde con textos pro-jerárquicos, han sido muy importantes para el surgimiento de una jerarquía eclesial que no aparece aún ni ha sido defendida por el Nuevo Testamento. Estos son algunos de los textos básicos de sus cartas originales.

Estáis tan armonizados con el Obispo, como la iglesia con Jesucristo y Jesucristo con el Padre, a fin de que todo suene al unísono (Efesios 5, 1).

Como el Señor no hizo nada sin el Padre, ni por sí, ni por sus apóstoles, así vosotros nada hagáis sin contar con el Obispo y los presbíteros (Magnesios 7, 1).

Someteos al Obispo y unos a los otros, como Jesucristo al Padre según la carne, y los apóstoles a Cristo y al Padre y al Espíritu, para unidad corporal y espiritual (Magnesios 13, 2).

Sean uno con el Obispo, los presbíteros y diáconos, constituidos según el sentir de Jesucristo, a quienes (Dios) afianzó firmemente, según su propia voluntad, por el Espíritu Santo (Filipenses, Saludo)¹.

Estos pasajes, escritos por Ignacio, «obispo de Siria», ofrecen una apología de la unidad de la Iglesia, que proviene sin duda de Jesús, pero que se ha concretado de un modo episcopal, conforme a una visión de armonía jerárquica que responde mejor al *amor-eros* ascensional del pensamiento griego (platónico) que al *amor-ágape* del evangelio (que es perdón, amor al enemigo y superación del orden legal de la sociedad).

Constitución jerárquica de la Iglesia. Dionisio Areopagita

En principio, el movimiento de Jesús no era jerárquico, sino mesiánico. No promovía un orden sacerdotal, ontológico e imperial, sino una experiencia de trascendencia amorosa, inmediata, de Dios, abriendo un camino de comunicación igualitaria entre los hombres y mujeres, desde los marginados del sistema. En su identidad más honda, ese movimiento siguió siendo lo que era y así pudo expandirse en medio de una situación de rechazo e incluso de persecución, entre los siglos II y III, penetrando en las estructuras del imperio romano. Pero eso le llevó a la distinción de los dos niveles (=órdenes) dentro de la iglesia:

1. *Surgió el clero*, formado por obispos, presbíteros y diáconos varones que, formando parte de la iglesia, se elevaban sobre el resto de sus miembros, como representantes especiales de Jesús, con autoridad sagrada. De esa forma, la iglesia, que había nacido del Reino para los pobres, se convirtió en institución de poder sagrado, que podía estar y estaba muchas veces al servicio de los pobres, pero que ya no les pertenecía.

2. *Quedó el pueblo*, formado ahora por *laicos* es decir, cristianos pasivos, que escuchan la Palabra y reciben los sacramentos que les ofrece el clero, al que sostienen con sus aportaciones económicas. Antes no existían en ese sentido los laicos, pues todos los cristianos lo eran, como miembros del «laos» o pueblo de Dios. Ahora empezaron a existir, viniendo a convertirse en cristianos pasivos.

Esta división no responde al Evangelio, pero prestó un servicio externo a la Iglesia pues sólo por ella se pudo estabilizar la iglesia, como organización unitaria y eficaz (subsistema sacral), dentro de un imperio al que los cristianos, en principio, habían desacralizado. Esa es la paradoja: los cristianos rechazaron el carácter religioso del Imperio romano, siendo perseguidos por ello, pero, a lo largo de un proceso fascinante (y peligroso) de refundación, acabaron asumiendo muchos rasgos de ese imperio, hasta sustituirlo. En este contexto hablamos de una «inculturación jerárquica» (judía, helenista y romana) de la iglesia, que ha sido la más antigua y duradera, pues ha seguido influyendo en ella, al menos hasta la Reforma Protestante².

En el fondo de ese proceso se ha expresado una mística religiosa de tipo jerárquico y trasfondo pagano, que sacraliza un Todo divino. Su factor más importante ha sido quizá un tipo de helenismo, capaz de asumir y englobar los otros dos factores (sacerdocio e imperio), como podemos ver a través de Dionisio Areopagita (siglo V-VI), cuya obra, traducida y recreada en latín por Escoto Erígena (siglo VIII), ha sido clave para la eclesiología de occidente, pues ella interpretó las estructuras cristianas en una perspectiva jerárquica, suponiendo que la salvación viene de arriba, a través de los más santos o perfectos, de manera que la iglesia es orden jerárquico más que lugar donde se ofrece y comparte la vida a partir de los pobres.

Desde ese fondo, Dionisio Areopagita (siglo V-VI d.C.) concibe a la iglesia como *un orden gradual*, que proviene de Dios y *desciende*, a través de las Ideas o planos intermedios (Logos, Alma), hasta el mundo inferior de la materia, para *ascender de nuevo* a lo divino. En ese contexto resultan esenciales los jerarcas de la iglesia de quienes el Nuevo Testamento no había dicho nada.

1. *El obispo* posee la ciencia de las Escrituras, en clave de perfección: por eso puede revelar su conocimiento y santidad desde lo alto, siendo signo de *tearquía* o poder divino, porque está directamente iluminado por Dios.

2. *Los sacerdotes (presbíteros)* reciben la iluminación del obispo y la transmiten a los estamentos inferiores: ellos ofrecen los símbolos divinos a los fieles y purifican a los «profanos», haciéndoles nacer a la gracia a través de los sacramentos.
3. *Los ministros (diáconos)* van dirigiendo a esos profanos hacia la purificación de los sacerdotes, para que pueda realizarse la obra divina, dentro de un todo armónico donde el orden y estructura del conjunto aparece como un gran canto de misterio (*Jerarquía eclesiástica* V, 1).

Los ministerios de la iglesia se integran así en una visión sacral de la realidad, presidida por la veneración al Todo divino y la sumisión religiosa, que ahora aparece como virtud esencial de los cristianos. El sometimiento (más sacral que social, aunque ambos son inseparables) se convierte en signo supremo de la religión: la realidad se entiende y expresa como jerarquía, sistema de música y belleza en el que Dios domina y dirige desde arriba los movimientos y melodías del conjunto, a través de los clérigos, portadores de autoridad sagrada. De esa forma, la iglesia, conservando su inspiración evangélica, se integró en una cultura y espiritualidad de tipo neoplatónico, que parecía abierta a todos, y pudo presentarse como expresión de una sacralidad jerárquica casi natural (*anima naturaliter cristiana*), aunque contraria al cristianismo, que no es orden natural, sino amor liberador abierto a los pobres. En aquel contexto visión jerárquica de la realidad, en un plano filosófico y político, era normal que surgiera una estructuración jerárquica de la iglesia. Pero en su origen y sentido básico, todo ese edificio jerárquico y sagrado no es cristiano³.

Sobre las primitivas comunidades cristianas, cf. R. Aguirre, *Del movimiento de Jesús a la Iglesia cristiana. Ensayo de exégesis sociológica del cristianismo primitivo*, Ágora 4, Verbo Divino Estella, 1998; *Ensayo sobre los orígenes del cristianismo. De la religión política de Jesús a la religión doméstica de Pablo*, Estudios Bíblicos 23, Verbo Divino, Estella 2001; G. Bornkamm, *El Nuevo Testamento y la Historia del Cristianismo Primitivo*, BEB 10, Sígueme, Salamanca 1976; N. Brox, *Historia de la Iglesia primitiva*, Herder, Barcelona 1986; R. E. Brown, *Las iglesias que los apóstoles nos dejaron*, Desclée de Brouwer, Bilbao 1986; J. D. Crossan, *El nacimiento del cristianismo*, Panorama, Sal Terrae, Santander 2002; G. Lohfink, *La Iglesia que Jesús quería. Dimensión comunitaria de la fe*

cristiana, Desclée de Brouwer, Bilbao 1986 (21998); *¿Necesita Dios la Iglesia? Teología del pueblo de Dios*, San Pablo, Madrid 1999; L. Schenke, *La comunidad primitiva*, BEB 88, Sígueme, Salamanca, 1999; E. W. Stegemann y W. Stegemann, *Historia social del cristianismo primitivo. Los inicios en el judaísmo y las comunidades cristianas en el mundo mediterráneo*, Verbo Divino, Estella 2001; J. Taylor, *¿De dónde vino el cristianismo?*, Ágora 13, Verbo Divino, Estella 2003; G. Theissen, *Estudios de sociología del cristianismo primitivo*, BEB 51, Sígueme, Salamanca, 1985; *Teoría de la religión cristiana primitiva*, BEB 108, Sígueme, Salamanca 2002; F. Vouga, *Los primeros pasos del cristianismo. Escritos, protagonistas, debates*, Verbo Divino, Estella 2001

Xabier Pikaza

1 Presentación de la temática y textos en J. J. Ayán, “Introducción”, en *Ignacio de Antioquía. Cartas*, Ciudad Nueva, Madrid 1991, 31-101. Cf. J. Rius-Camps, *The Four Authentic Letters of Ignatius, the Martyr*, AnOr, Roma 1979; W. R. Schoedel, *Ignatius of Antioch*, HCHCB, Fortress, Philadelphia 1985; S. Zañartu, «Aproximación a la Eclesiología de Ignacio de Antioquía»: *Stromata* 38 (1982) 243-281.

2 Así puedo presentar, en forma de resumen, los tres elementos de este proceso de inculturación jerárquica:

- a. *Sacralización sacerdotal israelita*. En contra del judaísmo rabínico, los cristianos retomaron elementos de una estructura anterior de Israel, como pueblo sacerdotal, reunido en torno a un templo. De esa forma, los obispos, presbíteros y diáconos cristianos pudieron aparecer como sucesores del sumo sacerdote, sacerdotes y levitas de Jerusalén, imitando su liturgia y su manera de entender la santidad.
- b. *Obediencia jerárquica helenista (estoico- platónica)*. Dentro de una visión ontológica de la realidad y de la iglesia, los de arriba (obispos, presbíteros) aparecen como signo de Dios, en contra del evangelio, que supo descubrirle en los últimos del mundo, en los pobres y excluidos de la sociedad.
- c. *Jerarquización social romana*. La Iglesia de Roma ha desarrollado unas formas de organización y jerarquía mundial que parecen más

propias del Imperio que de Dios. Pues bien, en contra de ese proceso, la fidelidad a Jesús y la recuperación de la fuente israelita no sacerdotal ni sacral del evangelio nos obliga a superar el sistema de obediencia jerárquica, para volver a la comunión mesiánica del evangelio. En este contexto podemos afirmar que la historia de la iglesia ha sido la historia de un fracaso, pues en lugar del amor ha triunfado el sacerdocio, la jerarquía y el orden. Pues bien, en contra de eso, Dios no es jerarquía (poder sagrado) sino amor expansivo y comunión gratuita: no se revela en el sistema, sino en la donación personal de quienes salen al encuentro de los excluidos y suscitan desde ellos espacios de diálogo afectivo y contemplativo. La autoridad de la iglesia se identifica con el amor mutuo (intracristiano) y con el amor gratuito y creador que se ofrece a todos (cristianos o no), actualizando así el mensaje de la vida y pascua de Jesús. Allí donde el apóstol se vuelve jerarca sobre la comunidad su palabra deja de ser evangélica.

3 Quizá la mayor paradoja de la institución de la iglesia ha consistido en organizarse en forma jerárquica y unitaria para ofrecer salvación a los que se hallaban precisamente fuera de la jerarquía (del orden del conjunto). Para entender mejor el trasfondo del proceso de jerarquización de la iglesia sería conveniente estudiar también la jerarquización platónica del Dios bíblico, tal como aparece en gran parte de la interpretación platónica de la Trinidad, como puse de relieve en *Dios como Espíritu y Persona*, Secretariado Trinitario, Salamanca 1989 y en *Sistema, libertad, Iglesia. Las Instituciones del Nuevo Testamento*, Trotta, Madrid 1999 .

MODELOS DE INTERPRETACIÓN EN LA IGLESIA PRIMITIVA ANTIGUA

Todos los primeros cristianos —incluso el mismo Jesús— eran judíos. En tiempos de Jesús, ya el pueblo de Israel tenía antiquísimos libros que consideraban sagrados. Ante todo estaban los cinco libros de la Ley o Torah, hoy conocidos comúnmente como los “cinco libros de Moisés” o el Pentateuco. A esto se unían los “Profetas” y los libros comúnmente llamados “los Escritos”: Salmos, Proverbios, etc. Aunque todavía no se habían determinado los límites exactos del canon hebreo, esto se haría pronto; y en todo caso los elementos esenciales de ese canon ya estaban determinados. Naturalmente, desde mucho antes de que apareciera el cristianismo los judíos mismo se habían dedicado a interpretar sus propias Escrituras. Esto se ve no solamente en los escritos rabínicos acerca de la Biblia, sino en la Biblia misma, donde diversos autores releen los libros anteriores según las nuevas circunstancias que describen. Quienes escribieron en tiempos del exilio y el retorno a Tierra Santa leían toda la historia de la salida de Egipto como lente a través del cual interpretar lo que estaba aconteciendo en sus días. Esto se ve claramente en el libro del profeta Isaías, entre muchos otros ejemplos:

Así dice Jehová, el que abre camino en el mar, y senda en las aguas impetuosas; el que saca carro y caballo, ejército poderoso; y los hace caer a una para no levantarse; fenecen, como pábilo quedan apagados...He aquí que yo voy a hacer una cosa nueva; pronto saldrá a luz; ¿no la conoceréis? Aun abriré un camino en el desierto, y ríos en la soledad. (Is. 43:16,17,19)

Más tarde, cuando otros autores hebreos se enfrentaron a la opresión por parte del gobierno helenista de Siria, leyeron tanto la historia del éxodo como la del exilio como clave para entender su propia situación. En el primer libro

de los Macabeos, en un momento que bien podría llevar a la desesperación, Judas Macabeo exhorta a los suyos:

No temáis a esa muchedumbre, ni su ímpetu os acobarde. Recordad cómo fueron salvados nuestros padres en el mar Rojo cuando el Faraón les perseguía con su ejército. Levantemos al cielo nuestra voz, con la esperanza de que se compadezca de nosotros y, acordándose de la alianza con nuestros padres, aplaste hoy ante nuestros ojos este campamento, y conocerán todas las gentes que hay quien rescata y salva a Israel. (1 Macabeos 4:8-11; BAC 1:528)

En resumen, en los libros de la Biblia hebrea vamos encontrando interpretaciones de otros libros y pasajes de la Biblia misma, repetidamente aplicándolos a las nuevas circunstancias en que se encontraba el pueblo.

Los primeros cristianos siguieron un procedimiento parecido. Aceptando la autoridad de los textos sagrados del pueblo de Israel, los leían desde una perspectiva diferente. Para ellos la historia de la liberación de Israel del yugo egipcio vino a ser señal y anuncio de la liberación del yugo del pecado y de la muerte a través de Jesús. Por tanto, bien podemos decir que, de igual manera que los libros más tardíos del Antiguo Testamento interpretan a los anteriores, así también buena parte del Nuevo Testamento es una reinterpretación de las Escrituras de Israel.

Pero las cosas no eran tan sencillas. La mayoría de los judíos no aceptaban las interpretaciones cristianas, y esto le dio origen a una vasta literatura cristiana de polémica con los judíos acerca de la interpretación de las Escrituras de Israel. Bien podría decirse que uno de los principales problemas que tuvo que enfrentar la iglesia más antigua fue la cuestión de la relación entre la fe de Israel y la de los cristianos. La inmensa mayoría de los judíos se negaba a aceptar lo que los cristianos decían acerca de Jesús y, por tanto, veía en el cristianismo que iba surgiendo una seria herejía en medio de las filas de Israel. Esto se ve ya en el libro de Hechos, donde, llevados ante el concilio de los judíos, primero Pedro y Juan, y más tarde Esteban, declaran que la muerte y resurrección de Jesús son el cumplimiento de lo prometido en las Escrituras de Israel. Esto es lo que lleva a los líderes de Israel, primero, a azotar a Pedro y Juan; y después a apedrear a Esteban.

Convencidos como estaban que Jesucristo era la culminación de las promesas hechas a Israel, aquellos primeros cristianos se consideraban herederos de las Escrituras de Israel. Según ellos veían las cosas, puesto que

Jesús era el Mesías prometido a Israel, las Escrituras de Israel apuntaban hacia él. Luego, desde sus primeros pasos el cristianismo se vio obligado a interpretar las Escrituras de Israel, y hacerlo frecuentemente en conflicto con la mayoría de los judíos, quienes no aceptaban la interpretación cristiana, centrada en Jesucristo. Esto se ve ya en los primeros capítulos del libro de Hechos, donde Pedro declara que lo que acontece en Pentecostés es el cumplimiento de una profecía de Joel. Y más tarde, cuando el Sanedrín le pregunta con qué autoridad ha sido sanado el cojo, Pedro responde afirmando que Jesús es el cumplimiento de una profecía que se encuentra en los Salmos:

sabedlo todos vosotros, y todo el pueblo de Israel, que en el nombre de Jesucristo de Nazaret, a quien vosotros crucificasteis y a quien Dios resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano.

Este Jesús es la piedra desechada por vosotros los constructores, la cual ha venido a ser piedra angular. (Hech. 4:10,11; ver Sal. 118:22)

Más adelante, cuando inicia su misión en Antioquía de Pisidia, Pablo empieza refiriéndose a la manera en que Dios: “Enalteció al pueblo, siendo ellos extranjeros en la tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de allí” (Hech. 13:17). Y pasa entonces a decir que “los habitantes de Jerusalén y sus gobernantes, por no conocer a Jesús ni hacer caso a las palabras de los profetas que se leen todos los sábados, las cumplieron al condenarlo” (Hech. 13:27). En una palabra, Jesús es el cumplimiento de las antiguas profecías.

Esa tradición de polémica con los judíos no cristianos en cuanto a la relación entre Jesús y la Palabra de Dios expresada en las Escrituras judías continuó por largo tiempo. La vemos en el siglo segundo, entre varios otros escritos, en el *Diálogo con Trifón* de Justino. Este es un largo documento en el que se presenta al cristiano Justino en diálogo y disputa con el judío Trifón. Ambos tienen en común un aprecio hacia la filosofía griega. Pero en ese diálogo se ve claramente que hay una diferencia radical entre el modo en que cada uno de los dos participantes interpreta las escrituras de Israel. Trifón sencillamente no puede aceptar lo que Justino le dice en el sentido de que las profecías se han cumplido en Jesucristo. Justino ve en toda la historia de Israel el anuncio de Jesús. En este caso, a la postre los contrincantes se despiden amigablemente, y Justino termina dirigiéndose a Trifón y a sus acompañantes, quienes están a punto de seguir su camino embarcándose:

Nada mejor os puedo desear, señores, sino que dándoos cuenta de que por este camino se da a todo hombre la felicidad, tengáis absolutamente la

misma fe que nosotros, a saber, que Jesús es el Cristo de Dios (*Diálogo* 142.3; BAC 116:548)

Este diálogo aparentemente amigable no era, sin embargo, típico de lo que estaba aconteciendo en otras regiones y otros círculos. Durante la segunda mitad del siglo primero, el distanciamiento entre los judíos que aceptaban a Jesucristo y los que no le aceptaban se fue haciendo cada vez más marcado y más amargo. A fines de ese siglo —es decir, unos 50 años antes del diálogo de Justino— los cristianos habían sido oficialmente expulsados de las sinagogas por Gamaliel II, quien gobernaba sobre el Sanedrín que ahora, después de la destrucción del templo, se reunía en Jabne; allí por la misma fecha se determinaba el canon de las Escrituras de Israel. Aparentemente el decreto de Gamaliel fue parte de su reconocido esfuerzo por unir al pueblo hebreo y restaurar su fe después de la destrucción del templo. Además, el judaísmo de entonces, al igual que el cristianismo, buscaba hacer adeptos a los gentiles y, por tanto, las dos religiones estaban en competencia. Cuando el cristianismo vino a ser la religión dominante del Imperio, y la única otra religión que le podía hacer alguna competencia era el judaísmo, varios de los predicadores cristianos más famosos se dedicaron a desprestigiar al judaísmo, llamando a los judíos “deicidas” —es decir, asesinos de Dios— y en ocasiones incitando al pueblo a atacarles. Esta es una triste historia que no debemos olvidar.

Pero también hubo debates y diferencias entre quienes se declaraban seguidores de Cristo. La mayoría de los cristianos afirmaba la autoridad de las Escrituras de Israel, lo cual siguió siendo la opinión de la mayoría de los cristianos aun cuando la iglesia se fue volviendo cada vez más gentil y menos judía. Pero había otros cristianos que sencillamente rechazaban esas Escrituras, diciendo que no tenían nada que ver con la fe cristiana, y que el mensaje de Jesús era completamente ajeno a la fe de Israel. El más famoso de quienes sostenían tales opiniones fue Marción, quien vivió en el siglo segundo.

En pocas palabras, bien podría decirse que Marción y sus seguidores, en lugar de debatir con los judíos acerca de cómo interpretar las Escrituras de Israel, sencillamente, decidieron dejar a un lado esas Escrituras diciendo que, aunque eran revelación de un dios, este no es el Padre de Jesucristo, sino un ser inferior. Según ellos, el dios de Israel es dueño y creador del mundo material, mientras que el verdadero Dios, el Dios a quien los cristianos han de adorar, es ajeno al mundo material y a todas las realidades materiales, incluso

el cuerpo humano. Uno de estos dioses es justo y justiciero; el otro, muy por encima del primero, es el Dios de amor cuya gracia ama y perdona. Uno de ellos es el creador de este mundo material, y el otro reina soberano sobre una realidad puramente espiritual. Uno de ellos se preocupa por que le ofrezcan sacrificios y le sirvan solo a él, mientras que el otro quiere que todos los espíritus que están ahora en la tierra prisioneros de la materia escapen de su prisión y se regocijen en él.

Naturalmente, lo que dividía estas dos líneas de interpretación era mucho más que la cuestión de la autoridad de las Escrituras de Israel. Para la iglesia en general, la fe cristiana era la culminación de la fe de Israel, y el Dios cristiano era el mismo Dios de Israel. Para Marción y quienes seguían sus opiniones, había una diferencia radical entre ambas cosas. En cuanto a Jesús mismo, también había una enorme diferencia, pues mientras la mayoría de los creyentes afirmaba que Jesús había nacido de María y tenía cuerpo de ser humano, los seguidores de Marción lo negaban, haciendo de Jesús un ser puramente espiritual.

Luego, con los judíos a un lado y Marción y sus seguidores —además de los gnósticos— al otro, la mayoría de los cristianos se veía en la necesidad de afirmar por un lado que el Dios de Israel era también su Dios, y por el otro que Jesús y la fe cristiana eran la legítima continuación y culminación de la fe de Israel y el cumplimiento de sus Escrituras.

Esto no era tarea fácil, pues las Escrituras de Israel son una compleja colección de libros diferentes, con géneros diversos y escritos en gran variedad de condiciones políticas y sociales. Dentro de toda esa diversidad, los textos que más fácilmente podían aplicarse a Jesús eran pasajes proféticos (entendida la profecía, no como la predicación o proclamación de un mensaje dado por Dios, como normalmente se le entendía, sino más bien como un anuncio de lo que habría de acontecer).

Este uso de la profecía se ve en la literatura cristiana más antigua que tenemos, lo que hoy llamamos el Nuevo Testamento. Allí encontramos frecuentes referencias a ciertos pasajes de la Biblia hebrea que se entendían como profecías acerca de Jesús. Uno de los más conocidos se encuentra en el capítulo 53 de Isaías, que según el libro de Hechos, Felipe le interpretó al eunuco etíope como un anuncio de la venida de Jesús y de sus sufrimientos (Hech. 8:32-35). Lo que es más, frecuentemente encontramos en los Evangelios —particularmente en el de Mateo— la idea de que las antiguas

profecías le dan forma a la vida misma de Jesús. Así, por ejemplo, al referirse al nacimiento de Jesús, Mateo dice: “Todo esto aconteció para que se cumpliera lo dicho por el Señor por medio del profeta cuando dijo: ‘He aquí, la virgen concebirá y dará a luz un hijo...’” (Mat. 1:22, 23) De igual modo, Jesús y su familia tuvieron que huir a Egipto para que se cumpliera lo que el profeta Oseas había dicho (Mat. 2:15).

Todo eso quiere decir que buena parte de la interpretación cristiana más antigua de la Biblia hebrea consistió en buscar dentro de este texto sagrado —cuya autoridad los judíos también aceptaban— palabras o pasajes que de alguna manera se pudieran interpretar como anuncios de la venida de Jesús y de diversos momentos de su vida y obra. Aparentemente, pronto aparecieron listas de pasajes del Antiguo Testamento que podían verse como profecías acerca de Jesús y que, por tanto, eran particularmente útiles en la polémica de los cristianos contra los judíos, los llamados “testimonios”. No está del todo claro si tales listas existieron en forma escrita, como documentos que circulaban entre los cristianos. Algunos eruditos sugieren que existían tales documentos, mientras otros piensan que se trataba más bien de una tradición oral que circulaba entre los creyentes. De lo que no cabe duda es que los mismos textos proféticos aparecen una y otra vez, frecuentemente en el mismo orden, en la literatura cristiana de los primeros siglos y que, por tanto, había una tradición —quizá escrita, o quizá oral— acerca de los pasajes del Antiguo Testamento que podían entenderse como profecías acerca de Jesús.

Pero resulta claro que tales textos son una pequeña porción de las Escrituras hebreas, ya que en ella no hay solo profecías, sino también leyes, narraciones y varios otros géneros literarios. En cuanto a las leyes, desde fecha temprana los cristianos empezaron a distinguir entre aquellas que servían para determinar una conducta moral y las que tenían otras funciones, principalmente relacionadas con el culto, los sacrificios, la pureza ritual y otras cuestiones parecidas. Efesios, al afirmar que los gentiles y los hijos de Israel han venido a ser uno, declara que Jesús “abolió la ley de los mandamientos formulados en ordenanzas...” (Efe. 2:15).

El proceso no fue sencillo, y la distinción entre la ley moral y la ritual no siempre estuvo clara. Así, en Hechos 15, respondiendo al ministerio de Pablo entre los gentiles, la iglesia de Jerusalén decide “no imponerles más carga que estas cosas necesarias: que se abstengan de cosas sacrificadas a los ídolos, de sangre, de lo estrangulado, y de la inmoralidad sexual” (Hech. 15:28, 29).

Aquí vemos que para aquella iglesia en Jerusalén las leyes dietéticas respecto a la sangre y los animales no desangrados eran parte de la ley que todavía tenía vigencia, junto a otras que prohibían prácticas tales como la idolatría y el libertinaje sexual. Pronto, sin embargo, según la iglesia fue creciendo entre los gentiles, ese residuo de las leyes dietéticas también vino a considerarse parte de los decretos que ya no era necesario cumplir. Tal fue el caso, por ejemplo, respecto a lo sacrificado a los ídolos, acerca de lo cual Pablo les dice a los corintios que la razón para abstenerse de comer lo sacrificado a los ídolos no es que esto sea en sí mismo malo, sino que puede ser ocasión para que los menos instruidos, viendo a otros comer de lo sacrificado, caigan en la idolatría. Todo esto lleva a Pablo a concluir que “si la comida es para mi hermano en ocasión de caer, yo jamás comeré carne, para no poner tropiezo a mi hermano” (1 Cor. 8:13).

Algo semejante sucedió respecto a las leyes concernientes al sábado, aunque es notable el hecho de que entre los requisitos que la iglesia de Jerusalén les impone a los gentiles no se incluye la observancia del sábado. Los primeros cristianos, todos judíos, seguirían guardando el sábado como día de descanso dedicado al Señor, al tiempo que se reunían el primer día de la semana (que pronto recibió el nombre de “día del Señor”, “dominica”, “domingo”, es decir, el día del *dominus* o Señor) para su culto específicamente cristiano, centrado en la comunión. Según la iglesia se fue abriendo camino entre los gentiles, muchos de los cuales vivían en condiciones tales que no les era posible guardar el sábado, esa guarda se volvió optativa, de modo que quien podía descansaba el sábado, pero quien no podía no tenía que hacerlo. A la postre, con el correr de los años, varias de las prácticas de descanso y otras observancias sabatinas se transfirieron al primer día de la semana o domingo.

Pero no bastaba con distinguir entre la ley ceremonial y la ley moral, pues las leyes rituales y dietéticas son parte de la Biblia hebrea que los cristianos aceptaban como Palabra de Dios. ¿Cómo interpretar entonces tales leyes como revelación de Dios y, sin embargo, no seguirlas? Sencillamente, entendiéndolas como prácticas establecidas por Dios para que apuntaran hacia Jesucristo. Como tales, tenían una función importante. Pero, ahora que aquello hacia lo cual apuntaban ha tenido lugar, pierden su vigencia como mandato que obedecer, y se ven más bien como señales o anuncios de lo que Dios se proponía hacer en Jesucristo. Como señal o anuncio que esas leyes rituales y dietéticas eran, una vez venida la realidad, lo que fue señal cobra un carácter diferente. Ya no es necesario seguirlo, pues se ha llegado donde la

señal apuntaba. Pero sí tiene valor recordar la señal como índice de los propósitos de Dios, que van cumpliéndose a través de la historia.

Posiblemente el texto antiguo que dice esto más claramente se encuentre en el *Diálogo con Trifón*, obra del ya citado filósofo cristiano Justino Mártir. En esta obra, de mediados del siglo segundo, y presentada como un diálogo entre Justino y el rabino Trifón, Justino explica:

Porque hay veces que el Espíritu Santo hacía cumplir acciones que eran figura de lo por venir; otras, pronunciaba palabras sobre lo que había de acontecer y, por cierto, hablando como si estuvieran sucediendo los hechos o hubieran ya sucedido. Si los lectores no caen en la cuenta de este procedimiento, no podrán seguir debidamente los discursos de los profetas. Voy a citar, por vía de ejemplo, algunos pasajes para que comprendáis lo que digo. Cuando el Espíritu Santo dice por Isaías: «Como oveja fue llevado al matadero y como Cordero ante quien le trasquila» habla como si la pasión se hubiera ya cumplido (*Diálogo con Trifón*, 114.1; BAC 116:500)

Con estas palabras Justino distingue entre dos clases de anuncio en el AT de lo que acontecerá en Jesucristo. La primera clase es la profecía a que nos hemos referido anteriormente, y que sigue siendo interpretación común hasta nuestros días. Tal es el caso del ejemplo que el propio Justino da, tomado de Is. 53.

La segunda forma en que el texto se refiere a Jesucristo consiste, no en palabras que hablan acerca de él, sino en acciones que eran “tipos” o “figuras” de lo que sucedería después. Dicho de otro modo, Jesús fue anunciado no solamente por palabras proféticas, sino también por acciones, prácticas y acontecimientos que apuntaban hacia él. Puesto que el término que Justino emplea y que aquí se traduce como «figura» es la palabra griega *typos*, este modo de interpretación comúnmente recibe el nombre de «tipología». El fundamento teológico de la tipología está en que Dios actúa siguiendo ciertos patrones, todos los cuales llegan a su culminación en Jesucristo. En nuestra lengua, hablamos de «tipografía», y eso se refiere en parte a las diversas formas que puede tener la misma letra. Si vemos, por ejemplo, una A, una a y una *a*, aunque todas son diferentes, reconocemos que es la misma letra o patrón en diversas manifestaciones. La tipología consiste entonces en encontrar en las antiguas Escrituras hebreas prácticas rituales o acontecimientos que de algún modo apuntan hacia Jesús y su obra.

En el NT encontramos tales interpretaciones tipológicas. En 1 Cor 10:4, por ejemplo, Pablo habla de la roca en el desierto diciendo que «era Cristo». Algo parecido vemos en 1 Cor 5:7, 8, donde Pablo amonesta a sus lectores a guardar la Pascua de manera diferente, «porque Cristo, nuestro Cordero pascual, ha sido sacrificado. Así que celebremos la fiesta, no con la vieja levadura, ni con la levadura de malicia y de maldad, sino con pan sin levadura, de sinceridad y de verdad».

Lo mismo puede verse en buena parte de la literatura cristiana antigua. Aunque tales casos se cuentan por centenares, algunos ejemplos bastarán para entender el modo en que la interpretación tipológica se aplicaba. En Lev 12:3 se establece que todo hijo varón ha de ser circuncidado al octavo día de su nacimiento. Explicando la importancia de esto, Agustín dice:

No en vano debía el infante ser circuncidado al octavo día, porque la piedra con somos circuncidados era Cristo. El pueblo judío, a la verdad, fue circuncidado con cuchillos de piedra; mas la piedra era Cristo. ¿Por qué al octavo día? Por ser los días primero y octavo de la semana uno mismo. Completos ya los siete días, vuélvese al primero. Al acabar el séptimo, aún estaba en el sepulcro el Señor, y resucitó al volver el primero, porque su resurrección es para nosotros promesa del día eterno, como lo es la consagración del domingo. (Agustín, *Sermones*, 169:3; BAC 53:181)

Otro ejemplo de esta lectura tipológica del AT se encuentra en el tratado de Agustín sobre el Evangelio de Juan. En este caso encontramos junto a algunos ejemplos concretos una explicación del sentido de las Escrituras de Israel que es esencialmente tipológica. Dice Agustín:

Todo lo que en los numerosos libros de la Ley Santa se dijo al pueblo antiguo de Israel para que lo cumpliese, bien relativo a los sacrificios, bien al sacerdocio, bien a los días de fiesta; y, en absoluto, a todo lo que se le dijo y preceptuó en relación a las cosas con que daban culto al Señor, era sombra de las cosas futuras. ¿De qué cosas futuras? De las cosas que se realizaron en Cristo. Por eso dice el Apóstol: todas las promesas de Dios son en Él; esto es, en Él se realizaron. Dice luego en otro lugar: Todo les sucedió como en figura, pero se escribió todo para vosotros, para quienes llegó la plenitud de los tiempos... Luego, si todas estas cosas eran sombra de las cosas futuras, también lo era la fiesta de los Tabernáculos. Examinemos de qué cosa futura es sombra esta fiesta... Cristo estaba en la fiesta de los Tabernáculos, pero estaba escondido. Manifiesto ahora ya

esto, nos damos cuenta que caminamos por el desierto. Y, por qué, si lo reconocemos, estamos en el yermo. (*Sobre el Evangelio de Juan*, 28.9; BAC 139:705-7)

Por último, la misma visión tipológica se encuentra en personajes tan distantes entre sí como Efrén el Sirio y Cesáreo de Arlés, quienes interpretan el episodio de la serpiente de bronce en el desierto de manera semejante, siempre apuntando hacia Cristo. Primero Efrén el Sirio, comentando, no sobre algunos de los Evangelios, sino sobre el *Diatessaron* de Taciano:

La serpiente atacó a Adán en el paraíso y le mató, como lo hizo también en el campamento de Israel cuando les aniquiló. “y así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así también es necesario que el Hijo del Hombre sea levantado” [Jn 3:14]. Así como quienes miraron con los ojos carnales a la señal que Moisés puso sobre un asta vivieron físicamente, así también quienes ahora miran con ojos espirituales al cuerpo del Mesías clavado y colgando de una cruz y creen en Él vivirán espiritualmente. Y así como esto se manifestó en una serpiente de bronce, que por naturaleza no puede sufrir, así también el que sufrió en la cruz por su propia naturaleza no puede morir. (*Comentario sobre el Diatessaron*, 16.15)

Y, al otro extremo del mundo mediterráneo, Cesáreo de Arlés:

Aunque esto les parezca extraordinario, en realidad prefigura la encarnación del Señor. Quizá esto no sería difícil de creer, de no haber sido que el Señor mismo lo declara en su Evangelio, donde dice: “Como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del Hombre sea levantado” [Jn 3.14]. Aquella serpiente de bronce colgaba de un asta porque Cristo colgaría de la Cruz. En aquel caso quien fuera mordido por una serpiente y mirara a la serpiente de bronce sería sanado. Ahora la raza humana que fue mordida por la serpiente espiritual, el diablo, mira a Cristo con fe y es sanada. (*Sermones*, 112.1)

Tal interpretación tipológica no solamente se aplica a las leyes rituales, dietéticas y de pureza, sino también a toda la historia de Israel. De igual manera que los ritos que Dios ordenó servían para apuntar hacia Jesucristo, la historia toda de Israel, guiada por el mismo Dios, sirve también para este propósito. En la antigua literatura cristiana, el éxodo viene a ser tipo o figura de la obra de Jesús librando a las almas del infierno. El arca en que Noé y su familia se salvan en medio de las aguas del diluvio es tipo o figura del bautismo. El maná con que el pueblo se alimenta en el desierto anuncia el pan

de vida que es Jesucristo, así como el pan de la comunión. Las muchas mujeres estériles que dan a luz a grandes personajes en la historia de Israel son anuncio de María, quien siendo virgen es la mujer estéril por excelencia. Y así sucesivamente.

La interpretación tipológica no niega la realidad histórica de los acontecimientos que se narran en el Antiguo Testamento, sino que, al tiempo que da por sentado que ocurrieron tal como se cuenta, ve en ellos un sentido ulterior. En esto difiere de la profecía, y frecuentemente es imposible distinguir entre ella y la profecía al leer tanto a los autores bíblicos como a otros antiguos autores cristianos. Por ejemplo, si entendemos el pasaje de Isaías 53 como una profecía, esto quiere decir que cuando el profeta proclamó esas palabras no se refería en modo alguno a lo que estaba aconteciendo en su tiempo, sino únicamente a lo que tendría lugar siglos más tarde en la pasión de Jesús. Si, por otra parte, lo entendemos tipológicamente, pensaremos que el profeta se estaba refiriendo a lo que estaba aconteciendo en su tiempo, pero que ese acontecimiento mismo era señal de cosas futuras. Lo que es más, encontraremos también algunos escritores cristianos antiguos proyectando la tipología a tiempos posteriores a su cumplimiento en Jesús, y aplicándola a la vida de la Iglesia y de los creyentes. Volviendo al caso de Isaías 53, cuando así se le interpreta, el pasaje no se refiere únicamente a lo que aconteció en Jesús y antes de él, sino también al modo en que los cristianos han de construir sus vidas en torno al patrón del Siervo Sufriente. Este uso del pasaje, no ya como algo que se refiere únicamente a Jesucristo, sino como patrón para la vida de sus seguidores, se ve claramente en la primera epístola de Pedro, que al amonestar a los siervos a no responder al posible abuso por parte de sus amos con violencia y odio, sino más bien con paciencia semejante a la del Siervo Sufriente:

Pues ¿qué gloria es, si pecando sois abofeteados, y lo soportáis? Mas si haciendo lo bueno sufrís, y lo soportáis, esto ciertamente es aprobado delante de Dios. Pues para esto fuisteis llamados; porque también Cristo padeció por vosotros, dejándoos ejemplo, para que sigáis sus pisadas; el cual no hizo pecado, ni se halló ningún engaño en su boca; quien cuando le maldecían, no respondía con maldición; cuando padecía, no amenazaba, sino que encomendaba la causa al que juzga justamente; quien llevó él mismo nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros, muriendo a los pecados, vivamos para la justicia; y por cuya herida fuisteis sanados.

Porque erais como ovejas descarriadas, pero ahora os habéis vuelto al Pastor y Guardián de vuestras almas. (1 Ped 2:20-25)

Al leer, entonces, las muchas referencias que hay en el Nuevo Testamento a las profecías de Israel, siempre cabe la posibilidad de que algunas de esas referencias tengan también dimensiones tipológicas. Un pasaje en el que encontramos una tipología que se proyecta también hacia la vida de la iglesia se encuentra en 1 Pedro, donde se habla de Jesús como la piedra desechada que ha venido a ser la principal piedra angular y, al mismo tiempo, se exhorta a los lectores a ser ellos también piedras en el gran edificio o casa espiritual que Dios está construyendo:

Acercándoos a él, piedra viva, desechada ciertamente por los hombres, mas ante Dios escogida y preciosa, vosotros también, como piedras vivas, sed edificados como casa espiritual y sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales aceptables a Dios por medio de Jesucristo. Por lo cual también está contenido en la Escritura: *He aquí, pongo en Sión la principal piedra del ángulo, escogida, preciosa; Y el que crea en él, no será avergonzado.* Para vosotros, pues, los que creéis, es de gran valor; pero para los que no creen, *La piedra que los edificadores desecharon, Ha venido a ser la cabeza del ángulo; y: Piedra de tropiezo, y roca de escándalo,* pues ellos tropiezan en la palabra, siendo desobedientes; a lo cual fueron también destinados. (1 Ped 2:4-8)

Por último, además de las interpretaciones proféticas y tipológicas encontramos en la Iglesia antigua frecuentes interpretaciones alegóricas. En tales interpretaciones alegóricas el sentido histórico de un texto cualquiera desaparece, o al menos queda eclipsado por sus sentidos simbólicos. La alegoría se había vuelto un método común de interpretación de textos antiguos en el mundo helenista pagano, donde la educación consistía esencialmente en aprender los antiguos textos de autores tales como Homero y Hesíodo, y derivar de ellos enseñanzas para la vida presente. Los mitos acerca de los dioses que se encuentran en esos autores antiguos habían perdido su prestigio y credibilidad en el período helenista. Luego, cuando se estudiaba a esos autores lo que se buscaba era encontrar en ellos enseñanzas simbólicas acerca de la vida moral o civil. En medio de ese ambiente, los cristianos también hicieron uso de ese método de interpretación.

A través de toda la historia de la Iglesia encontramos interpretaciones alegóricas. En la Iglesia antigua, quienes más se distinguieron por sus

interpretaciones alegóricas fueron Clemente de Alejandría y su discípulo Orígenes. Según ellos, todo pasaje tiene al menos dos sentidos, y en ocasiones muchos más. Uno de ellos es el sentido literal, y el otro, superior al primero, es el sentido espiritual, es decir, el alegórico. Con cierto elitismo intelectual, afirmaban que el sentido literal es para los indoctos, mientras que el espiritual es para quienes tienen una comprensión más profunda. En ocasiones, el sentido literal debe rechazarse por ser contrario a la fe bíblica. Así, Orígenes acusó a los judíos de dejarse llevar por interpretaciones literales de lo que según él eran en realidad pasajes alegóricos. Un caso típico es el modo en que Orígenes trata sobre la toma y destrucción de la ciudad de Hai en Josué 8:

Los judíos leen pasajes como este y piensan que de igual manera que aquellos personajes santos mataron a todos sin dejar que nadie escapara, ellos mismos han de ser crueles y amantes de sangre humana. No entienden que todo esto nos dice de manera oculta que no hemos de permitir que continúen viviendo en nosotros los demonios que pertenecen más bien al caos y al abismo, sino que hemos de destruirlos. (*Sermones sobre Josué 8.7*)

Esta forma de interpretación resultaba particularmente atractiva en tiempos en que se acusaba a los cristianos de ser ignorantes y de tener libros sagrados que hablaban de enormes crímenes y venganzas terribles. Frente a tales acusaciones, personas tales como Orígenes podían ofrecer interpretaciones semejantes a las que hacían los letrados paganos al leer a Homero y otros autores clásicos. Un caso interesante es el de Agustín, quien no estaba dispuesto a aceptar la fe de su madre Mónica porque las historias que leía en las Escrituras le parecían burdas y violentas. Fue al escuchar la predicación de Ambrosio, quien frecuentemente les daba a los pasajes más difíciles un sentido alegórico, que Agustín por fin pudo aceptar la autoridad de la Biblia.

Pero, al tiempo que tal interpretación alegórica permite darles un sentido profundo a todos los pasajes bíblicos, tiene la enorme desventaja de que también le permite al intérprete determinar lo que el texto bíblico dice, lo que en fin de cuentas le resta autoridad al texto para dársela al intérprete. El propio Orígenes desarrolló toda una serie de sentidos ocultos para ciertas palabras bíblicas, de tal modo que para él la palabra «nube» significa «voz» y «caballo» quiere decir «fuerza». Esto llega a tal punto que se ha dicho que Orígenes hace de la Biblia no una revelación, sino más bien un rompecabezas cuya solución solamente Orígenes tiene.

Ya en la antigüedad hubo fuertes críticas contra ese alegorismo exagerado. Basilio el Grande lo deja bien claro:

Conozco bien las leyes de la alegoría, aunque no tanto por haberla usado yo mismo como por haberla visto en otros. Hay quienes rechazan el sentido claro de las Escrituras. Para los tales el agua no es agua sino otra cosa. Ven en una planta o en un pez lo que ellos mismos imaginan. Los reptiles ya no son reptiles, ni tampoco las bestias salvajes sino que ahora se ajustan a lo que ellos dicen. Son como intérpretes de sueños que emplean sus visiones para hacer lo que desean. Para mí la hierba es hierba. Ya sea una planta, un pez, una bestia salvaje o un animal doméstico, todo lo tomo en su sentido literal (*Los seis días de la creación*, 9.1)

Dicho todo eso, es importante advertir que en cualquiera de los antiguos autores cristianos se encuentran todos estos métodos de interpretación bíblica, aunque algunos autores prefieran un método particular. Además, aunque aquí hemos distinguido particularmente entre tres modos de interpretación, frecuentemente los antiguos ofrecían otras definiciones y distinciones. En el año 393, Agustín habla de cuatro modos de entender el Génesis, entre los que no incluye la profecía:

De cuatro modos distintos exponen algunos tratadistas la ley; sus nombres pueden enunciarse en griego, y explicarse y definirse en latín, según la historia, la alegoría, la analogía y la etiología. Explicamos las cosas según la historia, cuando se narran los hechos ejecutados, sean divinos o humanos; conforme a la alegoría, cuando los hechos y dichos se toman figuradamente; se exponen en sentido analógico cuando se demuestra la conformidad entre los pasajes del Antiguo y del Nuevo Testamento; y según la etiología cuando se dan las causas o se dice el porqué de los hechos y dichos (*Del Génesis a la letra, incompleto*, 3, 7, BA C 168:503-5)

Volviendo entonces sobre la generalidad de los antiguos escritores cristianos, no cabe duda de que lo que la mayoría de ellos parece preferir más frecuentemente es alguna forma de interpretación tipológica— o, como lo llamaría Agustín, analógica— según la cual las historias del pasado y los antiguos ritos y leyes de Israel de algún modo apuntan hacia Jesucristo y son también patrón para nuestra conducta, aunque las leyes ceremoniales, que apuntaban a Jesucristo, no tienen vigencia de ley una vez que la realidad ha

venido, sino que son más bien señal de la continuidad de los designios divinos.

Para terminar, cuando se trata de escudriñar las Escrituras para allí encontrar sentidos ocultos, o respuesta a todas nuestras preguntas, el consejo de Ireneo allá por el año 120 sigue siendo válido para el día de hoy:

Hay ciertas cosas cuyo conocimiento le pertenece solamente a Dios, y otras que sí están a nuestro alcance. Por tanto, no hemos de quejarnos si al estudiar las Escrituras por la gracia de Dios podemos entender algunas de ellas, para dejar el resto en manos de Dios. Y esto es así porque Dios estará por siempre enseñándonos, no solamente en esta vida, sino también en el mundo venidero... Las riquezas de Dios son tales, y su bondad tal, que en Su Reino eterno estaremos también recibiendo instrucción eterna. (*Contra las herejías*, 2.28.3)

Justo González

La Biblia en la Iglesia antigua, Ed. Mundo Hispano

MUTERES DIRIGENTES

Las mujeres tenían la obligación de administrar de manera independiente sus casas, con o sin marido. Por tanto, entrar en una iglesia doméstica cristiana suponía entrar en el mundo de las mujeres. Esto era así incluso cuando el dirigente de la asamblea era varón. Además, se puede establecer que las mujeres, probablemente en su mayoría viudas que tenían a su cargo la administración autónoma de sus propias casas, hospedaban iglesias domésticas del movimiento cristiano primitivo. Este hecho en sí mismo no significa necesariamente que desempeñaran una función dirigente en el ámbito de la enseñanza o en otras responsabilidades espirituales. Sin embargo, existen varias constantes culturales que permiten sacar la conclusión de que sí desempeñaban dicha función. En primer lugar, era una manera normal de proceder que la persona en cuya casa se reunía un grupo para cenar, presidiera, eligiera el menú y el entretenimiento que seguía a la comida y facilitara la conversación, filosófica o de otro tipo. El entretenimiento podía adoptar formas diversas, y en este punto se podía introducir a un especialista invitado, un filósofo o un sabio para edificación de los asistentes.

En las asambleas cristianas, la lectura de la Escritura y la enseñanza sin duda tenían lugar en ese momento. No era nada extraordinario que quien hablara entonces fuera un maestro reconocido que no era la misma persona que presidía la comida, poco importa que el anfitrión fuera una mujer o un hombre. En segundo lugar, las mujeres tenían la obligación de llevar toda la administración de sus casas sin injerencias masculinas. En tercer lugar, [...] en el período romano primitivo no era infrecuente que mujeres que ocupaban posiciones de cargo político tuvieran autoridad cívica. En cuarto lugar, las mujeres se ocupaban de la administración de sus propiedades y estaban activamente dedicadas a negocios propios, de manera que tenían fondos a su disposición. Basándonos en todos estos datos, cabe decir con seguridad que

los textos que parecen indicar que algunas mujeres hospedaban iglesias domésticas cristianas reflejan lo que en efecto sucedía.

Carolyn Osik y Margaret Y. MacDonald,

El lugar de la mujer en la iglesia primitiva

NESTORIANISMO. HEREJÍA

Se conoce con este nombre la herejía que halló su principal fautor en el patriarca de Constantinopla Nestorio. Sostenía que cada una de las dos naturalezas de Cristo poseía su propia personalidad, admitiendo entre ambas naturalezas una unión accidental afectiva, moral, de mutua pertenencia, etc., pero no sustancial y personal, como nos la presenta la Palabra de Dios. Por eso, llegó a admitir que María podía ser llamada «portadora del Verbo», pero no «madre del Verbo». Se apoyaba, como sus contrarios los monofisitas, en el falso supuesto de que a cada naturaleza individual corresponde una hipóstasis o persona. Tal base es falsa, pues la persona responde a la pregunta «¿quién?» (*principium quod*), mientras que la naturaleza responde a la pregunta «¿con qué?» (*principium quo*). El nestorianismo fue condenado en el Concilio de Éfeso (431), el cual definió que «Emanuel es según verdad Dios y, por esto, la Virgen santa es madre de Dios, pues engendró según la carne al Verbo de Dios hecho carne».

Nestorio (380-451) nació en Siria y estudió en un monasterio de Antioquía de Siria, probablemente bajo Teodoro de Mopsuestia, siendo pronto un fervoroso defensor de la ortodoxia contra los arrianos. Fue nombrado patriarca de Constantinopla en 428 y su primer acto oficial fue quemar una iglesia arriana. En ese mismo año predicó Nestorio una serie de sermones en los que atacó la devoción, ya popular, a María bajo el título de *theotókos* = engendradora de Dios. Le pareció que era una herejía similar al apolinarismo y sostuvo que, en lugar de *theotókos*, había que llamar a María *jristotókos* = engendradora de Cristo. Pues decía: «el Verbo pasó por ella, pero no nació de ella», «¿cómo puede una criatura dar a luz a su Creador?» «¿Diremos que Dios tiene dos o tres meses de edad?» No admitía, pues, una verdadera «comunicación de idiomas y de atributos» de una naturaleza de Cristo a la otra pasando por la persona única.

Su mayor adversario fue Cirilo de Alejandría, quien pronto se percató de que Nestorio negaba la unión hipostática de las dos naturalezas en Cristo. El año 430 el papa Celestino I condenó a Nestorio y, en ese mismo año, Cirilo preparó sus anatematismos, el primero de los cuales sirvió para la condenación del nestorianismo en Éfeso.

No cabe duda de que, en la enemistad de Cirilo con Nestorio, hubo muchos malentendidos, pues recientemente se ha descubierto un libro de Nestorio en el que explícitamente niega la herejía por la que fue condenado. Sin embargo, sus claras frases de ataque a la comunicación de idiomas no dejan lugar a dudas de que su pensamiento cristológico estaba teñido de funesta herejía. Justamente, pues, fue su doctrina condenada en Éfeso.

Francisco Lacueva

ORACIÓN, SALMOS, LITURGIA

Los salmos fueron y siguen siendo la oración oficial de la Biblia (de judíos y cristianos). Ciertamente, en el tiempo de Jesús y más tarde (del siglo I a.C al III d.C.) hubo diversos intentos de producir nuevos salmos, sustituyendo los antiguos o añadiendo algunos nuevos, entre judíos y cristianos; pero en su conjunto, tanto judíos como cristianos se mantuvieron fieles a los salmos de la Biblia, que han marcado poderosamente la visión de la patrística cristiana.

En el judaísmo pueden citarse tres ejemplos de ampliación o sustitución de los salmos:

- a. Los *Hodayot* de Qumrán, himnos propios de la tradición esenia;
- b. Los *Salmos de Salomón*, que van en la línea de un judaísmo nacional de tipo militar y militante (cercaño al de los celotas);
- c. Plegarias de carácter *fariseo*, como las *Dieciocho bendiciones*, que se convertirán en un texto oficial del judaísmo posterior.

Pero los judíos rabínicos no abandonaron los 150 salmos canónicos, sino que los siguieron y siguen tomando como texto “oficial” de su oración.

En el cristianismo hubo también intentos de crear nuevos textos, para sustituir a los salmos. Los más significativos son los himnos o textos orantes conservados en las cartas auténticas de Pablo (como Flp 2:6-11) y su “escuela”, tanto en Colosenses-Efesios como en las pastorales (1-2 Timoteo y Tito) y Hebreos. Contamos, además, con la espléndida colección de himnos y bendiciones del Apocalipsis y, sobre todo, con los “salmos” de Lucas (Magníficat, Benedictus y *Nunc-Dimittis*: Lc 1-2), y varias oraciones del Libro de los Hechos¹.

Pero, por una reacción generalizada, compartida por las iglesias y las sinagogas, desde Siria a Roma, desde Asia Menor y Grecia hasta Egipto

(Alejandría), optaron por conservar y destacar como oración propia los salmos, a pesar de las dificultades que podían presentar algunos de sus textos (en línea de violencia y condena de los adversarios).

- a. Los primeros cristianos y los Padres de la Iglesia conservaron los salmos para ratificar la raíz bíblica de la oración de Jesús, insistiendo en el carácter histórico de la revelación de Dios, en contra de aquellos que, en la línea de Marción, pensaron que el AT era anti-cristiano, contrario al evangelio.
- b. Insistieron en los salmos para destacar la identidad carnal, histórica y social de la Iglesia, con la exigencia concreta de encarnación y vinculación social (de comunicación orante) entre los fieles, en fidelidad a la tradición judía y a la experiencia universal de oración de Jesús y de sus seguidores.
- c. Finalmente, los cristianos conservaron (conservamos) los salmos para mantener y desarrollar la opción de Jesús a favor de los pobres y descartados sociales, en contra de aquellos que querían tomar el cristianismo como una especie de “piedad elitista” de sabios y elegidos, sin arraigo social concreto, sin el canto dolorido y expectante de la iglesia².

Los salmos han sido quizá los textos bíblicos más valorados (traducidos, leídos y comentados) por los Padres de la Iglesia. Las tradiciones de la época patrística son muy numerosas, tanto en *arameo-siríaco* (targumes, Peshita), como en *griego* (recogidas en parte por la Exapla de Orígenes) y en Latín (Vetus Latina, las dos de Jerónimo etc.). Aquí no podemos recoger y comentar todas ellas, por lo que nos limitamos a evocar algunos de los comentarios patrísticos a los Salmos:

1. *Atanasio* escribió varios comentarios a los salmos, en parte inspirados por la obra anterior de Filón, el judío.
2. Entre sus tratados de oración, *Gregorio de Nisa* escribió un libro de interpretación a los salmos, en el que destaca el valor histórico de los encabezados, poniendo a veces de relieve la incredulidad de los judíos que, a su juicio, no habrían interpretado bien algunas cuestiones de fondo.

3. *Jerónimo* escribió unos comentarios a los salmos, que han sido después ampliados por autores posteriores, de manera que es difícil distinguir el texto original y los añadidos.
4. Hilario de Poitiers escribe también un Tratado sobre los salmos, valiéndose del comentario de Orígenes.
5. San Ambrosio escribió unas, *Enarrationes in Psalmos*, que siguen en gran parte un comentario anterior de San Basilio.
6. El comentario más extenso y quizá más valioso sobre los salmos fue escrito por *Juan Crisóstomo*, cuando era presbítero de la Iglesia de Antioquía, siguiendo un estilo más histórico (propio de la iglesia de Antioquía) que alegórico (propio de la iglesia de Alejandría).
7. *En esa línea sigue el comentario de Teodoreto, empeñado en buscar un camino intermedio entre un alegorismo separado del texto y una interpretación puramente historicista de los textos.*
8. Finalmente, podemos citar a San Agustín (*Enarrationes in Psalmos*), que asumen elementos de la interpretación de Ambrosio y especialmente de la de Juan Crisóstomo. Este comentario de San Agustín ha marcado toda la piedad y oración posterior de la iglesia de occidente.

Ora et labora

De los salmos a la oración de los monjes

El trabajo y la oración ha marcado la vida de los monjes antiguos de oriente y occidente, a partir del siglo IV d.C. El lema *ora et labora* (*ora y trabaja*) define la vida de los monjes de occidente, de la tradición de San Benito de Nursia (480-547). Trabajo y oración, unidos, implicados, definían los momentos de la vida de los monjes. Su trabajo era expresión de vida humana, signo de fraternidad con todos los obreros y artesanos de la tierra. Su alabanza era expresión de vida angélica, ya resucitada.

Muchos monjes promovieron un tipo de vida intensamente cristiana, en oración y servicio laboral, compartiendo no sólo los bienes producidos por su trabajo, sino también su vida de oración.

Lectura bíblica y patristica

Iniciación a la lectura de los salmos

1. *Lectura histórico-literaria desde el texto hebreo.* Los salmos han de leerse, entender y orarse como texto fundamental de la humanidad, desde una perspectiva israelita, abierta al ancho mundo, en vertiente semita, especialmente emparentada con la poesía del mundo árabe y de muchos pueblos que, siendo tradicionales, han sabido recoger y expresar los sentimientos básicos de la vida. En ese sentido, los salmos han definido hasta hoy (siglo XXI) la poesía y cultura del occidente cristiano; por eso he debido poner de relieve el sustrato y esencia semita de los salmos, explicados desde el texto hebreo.

Esa primera forma de lectura quiere sino mantener vivo (que no se pase por alto) el tenor y sentido originario de sus textos. No hace falta que el lector haya estudiado hebreo, ni que pueda leer las palabras en su grafía original, pero es bueno conservar el tenor y sentido hebreo de algunas palabras, por motivos culturales, sociales, religiosos, más que puramente literarios. Los salmos son un texto clave de la vida (religión) de los judíos y por eso han de leerse y entenderse en su contexto, desde la teología (antropología) del AT.

2. *Lectura histórico- espiritual, con los Padres de la Iglesia y con los maestros de la Reforma protestante y de la historia del conjunto de la historia cristiana.* Ciertamente, los salmos pueden y deben leerse desde la tradición y experiencia actual de la Iglesia. Pero es muy importante que se sean también con la gran tradición patristica de la Iglesia, con Orígenes y San Agustín, con Jerónimo y Gregorio Magno. Sólo esa lectura puede ser cristiana-integral, como lo ponen de relieve algunas ediciones y traducciones de fondo patristico e histórico-religioso, entre las que podemos destacar:

- Alonso Schökel, L. – Carniti, C., *Salmos I-II*, Estella 1992
- Aparicio*, A., *Salmos I-IV*, Bilbao 2005/2009; *Comentario filológico a Salmos y Cantar de los cantares*, Madrid 201; *Los salmos oración de la comunidad*, Madrid 1985; *Salmos I-IV*, Bilbao 2005/2009; *Comentario filológico a Salmos y Cantar de los cantares*, Madrid 2012

- Baethgen, Fr, *Die Psalmen* (HAT 11, 2), Göttingen 1904
- Briggs, C. A. y E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*, I-II, Edinburgh 1906-1907
- Brueggemann, W. – W. H. Bellinger, Jr., *Psalms*, Cambridge 2014
- Buitenwieser. M., *The Psalms*. Library of Biblical Studies, New York 1969
- Day, J. N., *Los salmos. Introducción a la interpretación del salterio*, Clie, Viladecavalls, 2007
- Delitzsch, F., *Die Psalmen. Biblischer Commentar über über die Poetischen Bücher des Alten Testaments*, Leipzig 1983/1984; *Los salmos*, trad. X. Pikaza, Clie, Viladecavalls 2022
- Duhm, B., *Die Psalmen*, Tubinga 1922
- Kraus , H.J., *Los salmos* I-II, Salamanca 1993-1995; *Teología de los Salmos*, Salamanca 1985
- Lange, J. P., *Psalms*, Michigan 1872
- Limburg, J., *Psalms*, Louisville 2000
- Lorenzin, T., *I Salmi. Nuova versione, introduzione e commento* Milano 2001
- Spurgeon, C. H. y E, Vila-Vila (ed.), *El Tesoro de David: la revelación Escritural a la luz de los Salmos* I-II, Ed. Clie, Viladecavalls 2015 y 2020
- Treballe, J., *Salmos I-II*, Trotta, Madrid 2201
- Triviño*, M^a. V., *Música, danza y poesía en la Biblia*, Valencia 1996
- Ubach, B., *El Psalteri*, I-II, Montserrat 1932
- VanGemeren, A., *Psalms* (The Expositor's Bible Commentary), Michigan 2008.
- Vesco, J. L., *Le Psautier de David traduit et commenté* I-II, Paris 2006

- Welch, A.C., *The Psalter in Life, Worship and History*, Oxford 1926
- Wellhausen, J., *The Book of Psalms*, New York 1898
- Westermann, C., *Der Psalter*, Stuttgart 1967
- Zenger, E., *I Salmi. Preghiera e poesia*, I-IV, Brescia 2013-2018

Xabier Pikaza

- 1** Más tarde, en la tradición cristiana del siglo II-III d.C.), se produjeron intentos de crear y utilizar nuevas plegarias, odas y salmos, en una línea de mayor de interioridad. Entre ellos se encuentran las *Odas de Salomón* (del siglo II-III d.C.) que conservan salmos y cantos de tipo judeo-cristiano, originarios de un entorno siríaco, y también los *cantos y oraciones de la literatura gnóstica*, que surgieron en ese mismo tiempo, con el intento, al menos velado, de descartar o, al menos, a dejar en un segundo plano los salmos del AT judío, sustituidos por nuevas oraciones de tipo más intimista.
- 2** Unas razones semejantes se encuentran en el fondo del “canon bíblico” del judaísmo rabínico, que sigue manteniendo la identidad histórica del pueblo elegido, la experiencia “carnal” (social) de Israel y la opción por los pobres (es decir, por la solidaridad humana, económica y doctrinal) de los creyentes. No fue una decisión fácil, ni para los judíos rabínicos ni para los cristianos, pues iba en contra de la tendencia intimista de un tipo de gnosticismo triunfante, que amenazaba de igual manera a judíos y cristianos. Desde perspectivas algo distintas, unos y otros optaron por conservar los salmos del AT como testimonio y modelo básico de su oración. Éste es uno de los casos más significativos de solapamiento o, mejor dicho, de identificación orante de judíos y cristianos, y así he querido ponerlo de relieve en esta lectura cristiana de los salmos.

PELAGIANISMO HEREJÍA

Esta herejía toma su nombre del monje inglés Pelagio (360-422). Este era un hombre austero que, por sus victorias sobre el pecado, exaltó indebidamente el poder de la libertad del ser humano. Según él, el albedrío del hombre está suficientemente capacitado para obtener la salvación, perseverar en la virtud y merecer así la vida eterna sin necesidad de la gracia divina. Acorralado por Agustín de Hipona, llegó a admitir una gracia de iluminación de la mente, pero se negó a admitir una gracia de capacitación de la voluntad. Consecuente con su defensa del libre albedrío, Pelagio negó también el pecado original, añadiendo que nuestros primeros padres eran ya mortales antes de cometer el pecado de desobediencia al mandato de Dios en Gn. 2:17. Fue un mal ejemplo para su posteridad, pero les dañó a ellos solos, no a sus descendientes. El bautismo, supuesta la conversión, es necesario para borrar los pecados personales, ya que no existe el original. Por eso, no es necesario bautizar a los niños hasta que hayan llegado al uso de la razón y hayan cometido pecados personales. Por su ascetismo y su ortodoxia en cuanto a los temas trinitarios y cristológicos, Pelagio tuvo mucha aceptación en Roma desde el año 400, pero el avance de los godos sobre Roma en 410 hizo que Pelagio y sus seguidores se dispersaran. Su compañero Celestio fue, en realidad, el primer pelagiano que incurrió en censura de la Iglesia el año 411. Bajo los obispos de Roma Inocencio I (402-417) y Zósimo (marz. 417-dic. 418), la herejía pelagiana fue condenada en los Conc. locales de Cartago XV y XVI (cf. DS, nos. 222- 230) y, después, en el Conc. universal de Éfeso, Actio VII del 31 de agosto de 431 (cf. DS, nos. 267-268). Lo curioso del caso es que, a pesar de estas condenaciones, un grupo de obispos italianos dirigidos por Julián Eclanense, se erigieron en defensores de las enseñanzas pelagianas, acusando al gran defensor de la ortodoxia Agustín de Hipona de incurable maniqueo y atacando de paso su predestinacionismo. La caída final del pelagianismo

provocó dos movimientos antitéticos: (1) el semipelagianismo (cf. *Semipelagianismo*) y (2) el predestinacionismo (cf. *Predestinación*) exagerado.

Francisco Lacueva

PROFETAS (MONTANO, MANI, MAHOMA)

En Israel hubo sacerdotes y magos de diverso tipo, pero ellos quedaron marginados ante el avance de la nueva experiencia monoteísta de los profetas. La Biblia israelita ha reflexionado sobre la misión de sus profetas en la historia, expresando el resultado de su reflexión en Dt 18:9-22, donde se contraponen dos figuras religiosas típicas: *el mago* o encantador (que sería propio de los pueblos del entorno, que quiere manejar a Dios a base de conjuros o ensalmos) y el *profeta* del pueblo elegido que proclama en radicalidad la voz de Dios.

El profeta es hombre de palabra que denuncia los pecados del pueblo y que anuncia la nueva presencia y acción de Dios. Pero es también *hombre de mensaje comprometido*, al servicio de la presencia y justicia de Dios. Los primeros cristianos interpretaron a Jesús como profeta y mesías definitivo de Dios.

- a. *Como profeta escatológico*, en el sentido que tradicional del término: anuncia y anticipa, con gestos y palabras, la llegada de las realidades últimas, la culminación de la vida y de la historia humana.
- b. *Como profeta mesiánico*. Anunció y preparó la llegada del Reino de Dios.

En el tiempo del NT surgió al lado de Jesús una constelación de profetas, hombres y mujeres, que han asumido en su experiencia el espíritu de Jesús y lo expresan de un modo carismático, dando testimonio del poder de Jesús en su vida o hablando en su nombre. Ciertamente, puede haber profetas falsos, que mienten en nombre de Jesús (cf. Mc 13:22 par.). Pero la iglesia no quiere ni puede condenar a todos sus profetas, pues hay muchos que son creadores y animadores de las comunidades, como indican varios testimonios fundamentales del Nuevo Testamento (desde Mt 23:34 hasta 1 Cor 12:38). El

más conocido de todos los profetas de la Iglesia antigua ha sido Juan, autor del Apocalipsis. Pero todo el Nuevo Testamento está lleno de profetas, es decir, de carismáticos de Jesús. Sin ellos hubiera sido imposible el despliegue del cristianismo. Entre los profetas posteriores del tiempo de la Patrística voy a evocar a tres muy distintos entre ellos, de forma que alguno de ellos (Mani) no podría (debería) llamarse profeta: Montano, Mani y Mahoma.

Montano, un profetismo milenarista y ascético

El cristianismo posterior, a partir de la fijación del Nuevo Testamento y de la institución de la jerarquía eclesiástica (finales del siglo II d. C.), ha sido bastante reacio a admitir el valor eclesial de la profecía y la ha tomado como algo privado. De todas maneras, han seguido existiendo en la Iglesia profetas importantes, con una función y tarea importante de renovación eclesial. Muchos han sido considerados cercanos a la herejía. El más significado en la edad patrística ha sido quizá Montano, iniciador de un movimiento profético, en torno al 155-160 d. C. Surgió en Frigia (actual Asia Menor) y muchos tomaron como encarnación o presencia personal del Paráclito que Cristo había prometido (Jn 14-16). Tras él (o con él) elevaron una pretensión semejante algunas profetisas (Priscila y Masimila), ampliando el movimiento hasta Roma y África, donde lo acogió Tertuliano.

Ni Montano ni sus sucesores eran herejes en sentido dogmático: No quisieron inventar doctrinas, ni destruir lo anterior, sino que actuaron como testigos proféticos de una experiencia de Dios que la Iglesia, jerarquizada como grupo honorable, parecía marginar. Así elevaron una protesta carismática y apocalíptica, como adelantados de la venida escatológica de Cristo (del fin de los tiempos) que ellos anticipaban con su rigorismo ascético (rechazo del mundo y sus placeres: riqueza, sexo), su entrega personal (disposición al martirio) y su espera emocionada de Jesús:

1. *Eran conservadores y renovadores.* No pretendían crear otra iglesia, ajustada al pensamiento político-social del entorno, sino, al contrario, seguir a los profetas ambulantes más antiguos de Jesús, cuya memoria conservan los Sinópticos y la Didajé, actualizando la experiencia de ruptura social y esperanza del Apocalipsis. Eso mismo les hacía renovadores, pues afirmaban que llegaba la revelación final del

tiempo, descubriéndose inmersos en la lucha entre el Espíritu de Cristo y el Perverso, de manera que ellos mismos aparecían como encarnación del Paráclito.

2. *Eran carismáticos*. Mantienen la experiencia de Pablo (cf. 1 Cor 12-14) y de la iglesia de Jerusalén (cf. Hch 1-3), con el estilo de vida de las comunidades antiguas (que puede remontarse al mismo Jesús) y elevan su protesta contra una iglesia que tiende a introducir (apagar) el evangelio en cauces de orden establecido. En ese sentido, les podemos llamar pentecostales: Acentúan la ruptura, la inspiración profética, el don de lenguas; conocen a Dios por experiencia, cultivan una teodicea de entusiasmo.
3. *Se sentían vinculados a la promesa del Paráclito* (Jn 14-16). El autor del evangelio de Juan y los miembros de su Comunidad habrían sentido desconfianza ante estos nuevos profetas, pues ellos (los de Juan), estaban más cerca de la gnosis que de la profecía, en búsqueda interior de la verdad, y afirmaban, además, que el Paráclito venía guiando a su grupo desde el principio. Pero los nuevos carismáticos montanistas se creyeron autorizados para interpretar algunos textos del evangelio de Jn como profecía dirigida a ellos, sintiéndose portadores del Espíritu, presencia del Paráclito en el mundo.
4. *Defendían una teología del fin de los tiempos*. Podemos llamarles milenaristas (=quiliastas), pero más que el reino de Mil Años de los mártires (en la línea de Ap. 20:1-6) parece que esperaban el nuevo cielo y la nueva tierra de la Jerusalén gloriosa (cf. Ap 21-22). Están convencidos de que llega el fin (al que aludían 1 Tes, 1 Cor y 2 Tes) y en esa línea interpretan las promesas de los evangelios: «No pasará esta generación sin que se cumplan todas estas cosas» (Mc 13:30 par.; cf. Mc 9:1 par.). Es más, ellos conocen el lugar donde vendrá Jesús y se elevará la Nueva Jerusalén: Pepuza, en la región de Frigia. El Dios de Jesús se le mostrará de un modo directo; por eso elaboran una teodicea apocalíptica.

Montano y sus seguidores (entre ellos Tertuliano) interpretan el evangelio a la luz de la crisis final ya comenzada. Así forman una comunidad escatológica, dirigida por carismáticos o profetas, y expanden desde Frigia una reforma que vincula entusiasmo espiritual y rigorismo ético. No quieren una iglesia nueva y

duradera (no hay tiempo para ello), pero se rebelan y chocan con el orden instituido de la Gran Iglesia que, en ese momento, está consolidando su estructura, en formas de tradición organizada y equilibrio o conformismo social. Así quieren mantener el estado *naciente*, la emoción primera, desde una perspectiva que podría llamarse irracional (cf. Tertuliano: *credo quia absurdum*, porque es absurdo). Rechazan las razones sabias del entorno helenista y de aquellos que tienden a sacralizar el orden. Es normal que la jerarquía condene el movimiento:

«Montano, dando entrada en sí mismo al Enemigo, con la pretensión desmedida de su alma ambiciosa de preeminencia, quedó a merced del Espíritu y de repente entró en arrebatos convulsivos como poseso y en falso éxtasis, y comenzó a hablar y proferir palabras extrañas, profetizando desde aquel momento, en contra de la costumbre recibida por la tradición y por sucesión dentro de la iglesia. De los que en aquella ocasión escucharon estas bastardas expresiones... algunos, como excitados por el Espíritu Santo y por un carisma profético, y no menos hinchados de orgullo y olvidadizos de la explicación del Señor, fascinados y extraviados por el Espíritu insano, seductor y descarriado del pueblo, lo provocaban (a Montano), para que no permaneciese ya más en silencio».

Los montanistas fueron rechazados porque rechazaban la estructura oficial de la iglesia y aceptaban el ministerio de mujeres que se sentían (decían) poseídas por el Espíritu, igual que los varones. Ciertamente, muchos cristianos admiraron su fidelidad, su rigorismo ético, su protesta contra el sistema y su visión de un Dios que no sacraliza el orden establecido, pero en conjunto condenaron este movimiento, cuyos valores y riesgos evocamos, en línea de teodicea.

1. *El montanismo es proto-cristiano*, pues recoge elementos tradicionales: Libertad interior, experiencia carismática y rigor ético... Por otra parte, la *encarnación* del Paráclito en Montano o en algunos de sus seguidores puede interpretarse como signo de una presencia del Espíritu en la vida de los creyentes y ofrece un *correctivo carismático* a los riesgos de sacralización de la estructura. Ciertamente, en contra de Montano, podemos afirmar que Jesús quedó atrás, que la experiencia pascual había sido ya codificada, que el estado naciente del principio no puede repetirse... Pero añadimos a

su favor que la iglesia no es oficina de recuerdos sacrales, administrada por clérigos o sabios que gobiernan sobre el resto de los fieles, sino que ha de ser *comunidad de carismáticos*, portadores del Espíritu, teodicea viviente.

2. *El montanismo puede volverse post-cristiano*, si postula una revelación nueva del Espíritu (encarnado en Montano o en otros), y si los elegidos se separan de la historia concreta (carnal) del movimiento de Jesús y de las estructuras sociales de la comunidad, con el riesgo de ser traídos y llevados por revelaciones arbitrarias. Lo propio del Paráclito de Jn 14-16 era *recordar* la obra y persona de Jesús, centro y cumbre de toda revelación; además, la presencia del Espíritu cristiano se encuentra vinculada a la vida de los fieles en el mundo, de manera que la Iglesia es una teodicea social en la historia (no fuera de ella). En contra de eso, los montanistas tienden a pasar por alto las mediaciones sociales del cristianismo y así corren el riesgo de identificar a Dios con la inspiración de cada momento.
3. *El montanismo influye en algunos cristianos pentecostales de la actualidad*, que quieren mantener y cultivar la inmediatez del Espíritu, como encuentro con Dios. Ciertamente, ellos valoran la historia de Jesús, pero se creen inmediatamente abiertos a Dios por el Espíritu, cultivando un carisma que sólo tiene sentido (y sólo puede mantenerse) si el tiempo se acelera y llega, está llegando físicamente, el fin de todo lo que existe. De esa forma, ellos subordinan el Cristo del pasado al del futuro y devalúan el presente, de manera que la misma iglesia puede acabar diluyéndose en la inspiración de cada momento. Lógicamente tienden a rechazar las mediaciones ministeriales y sociales, históricas y doctrinales del evangelio, suponiéndose contemporáneos a Pentecostés. Eso les concede gran pureza. Pero les aleja de la historia real y de los conflictos de la vida social, es decir, del evangelio encarnado en los hombres.

Mani, profeta gnóstico del Paráclito

Montano había sido apocalíptico y su Dios era más propio de un grupo de elegidos (como el de algunos carismáticos judíos) que el Dios de los pobres y

excluidos a quienes se dirige el evangelio. Mani, en cambio, rechazaba el Antiguo Testamento, por demasiado vinculado a la materia, para buscar un Dios gnóstico de interioridad, más allá de este mundo. Era persa, hijo de un cristiano bautista (interesado en purificaciones), y vivió a mediados de III d. C., fundando una iglesia mundial, con elementos cristianos, budistas y zoroastristas.

Entendió la religión en clave intimista, uniendo el cristianismo con la lucha escatológica de Zoroastro y la superación del deseo del budismo, destacando de esa forma el drama (caída y ascenso) del Espíritu divino. Hacia el 240 d. C., se sintió inspirado y pensó que Dios le había convertido en el Paráclito de Jn 14-16:

«El Dios supremo, Rey del Paraíso de las luces, dijo a Mani: Es el momento de que te manifiestes públicamente y proclames muy alto tu doctrina. La versión del *Kephalaion* copto dice: El Espíritu santo, el Paráclito prometido por Jesús, reveló al niño (=Mani) la Verdad total, el Pasado, el Presente y el Porvenir».

Habitado así por el Espíritu, Mani se sintió Revelador final, último de los enviados de Dios, profeta del conocimiento final, portador de la Verdad completa, manifestación corporal del Paráclito anunciado por Jesús en Juan. De esa forma se insertó en una línea de reveladores (Adán, Set, Henoc, Noé, Sem, Abraham, Jesús), estructurados por la tradición gnóstica (judeocristiana), introduciendo en ella algunos personajes nuevos (Buda o Zoroastro). A su juicio, la historia es reiteración: Los enviados de Dios han repetido un único misterio, pero no lo han hecho de un modo perfecto; por eso, sus religiones sólo fueron valiosas por un tiempo y deben superarse. El último profeta fue Jesús, que anunció su venida final, pues Mani no se tomó ya como profeta, sino como Paráclito de Dios, presencia del Espíritu Santo.

Mani no se presenta como encarnación de Dios. Estrictamente hablando, no existe encarnación, pues conforme al dualismo gnóstico lo divino es incapaz de expresarse en un cuerpo de carne (hecho de materia, apariencia).

Mani tampoco aparece como plenitud de la historia, pues la historia no tiene plenitud. La biografía humana (generación y nacimiento, crecimiento y comunicación personal) no es signo de Dios, sino sólo un proceso de caída (las partículas divinas son esclavizadas por la materia), de manera que para salvarse las almas deben retornar al pléroma divino.

Mani se presentó como Apóstol/profeta prometido por Dios, afirmando que el mismo Jesús había anunciado y preparado su venida. Era ciudadano persa y pensó que su tierra era centro del mundo, entre oriente (India, China) y occidente (cristianismo, helenismo). Por eso quiso unir las religiones de un extremo al otro del mundo.

Quiso que su religión fuera cumplimiento de las anteriores. Tuvo la certeza de que la historia ha de acabar y sólo queda tiempo para que los hombres se conviertan y liberen de este mundo material, retornando a lo divino. Con ese fin organizó un movimiento consistente, con una Escritura sagrada, que se extendió por más de diez siglos, desde China hasta el extremo occidental de Europa, expresándose en grupos como los cátaros y albigenses. Quiso vincular las religiones, pero no fue hombre de diálogo, sino de silencio y mística negativa. Su religión no ha pervivido, pero algunos elementos de ella retornan con regularidad, presentando a Dios como lo opuesto a la materia con una *teodicea de juicio y separación* (rechazo del mundo, espiritualismo puro).

A pesar de llamarle Paráclito de Cristo, sus seguidores no le divinizaron a Mani, pues no se presentaba como portador personal de salvación, sino como mensajero de la negación del mundo. Además, él había anunciado el fin de la individualidad egoísta y la superación del tiempo de maldad y ruina de la historia, a fin de que las almas volvieran a su origen divino, superando la situación actual de caída. El mundo no es creación de Dios, sino efecto de un pecado. Por eso, el verdadero Dios (espíritu, no mundo) se distingue del «dios de la materia» (que es el mal, deseo pervertido). Siendo portador de una revelación supra-mundana, Mani no quiso salvar la historia, sino librarnos de ella, elaborando una *teodicea dualista*, no en línea apocalíptica, como Montano, sino gnóstica (rechazando materia y carne, deseo y vida, en aras de la interioridad sagrada). Su Dios es espíritu puro. Su teología es anti-material y anti-histórica:

1. *Anti-material*. Mani y sus discípulos (iluminados, pneumáticos) se sienten caídos en un mundo de perversión, enfrentamiento y muerte, pero descubren en sí mismos un germen de divinidad, que les permite superar este mundo de materia y mal deseo. Cada uno ha de salvarse a solas, cultivando su interior divino, sin mediaciones ajenas (de Cristos). De esa forma, los iluminados liberan su chispa de divinidad,

que estaba caída y perdida, superando la materia y retornando a su verdad en el Espíritu.

2. *Anti-histórica*. La historia no es revelación de Dios, ni producto de una acción positiva de los hombres, sino olvido y exilio. *El alma* es parcela *divina*, caída del alto, que sufre en el mundo y desea liberarse de su encierro histórico, donde la dominan dos grandes deseos perversos: placer sexual y violencia asesina. La religión no quiere transformar la historia, de manera que los hombres puedan descubrir su vida en ella, sino ayudarles a dejarla: El verdadero Dios no enseña a vivir y crear, sino a morir y des-vivirnos.

De manera consecuente, Mani condenó la *violencia del sexo* (y el mismo sexo), como deseo pervertido y creatividad de muerte. También condenó otras formas de *violencia social* (caza de animales, guerra entre naciones). El rey de Persia se sintió acusado y respondió encerrándole en la cárcel donde murió (hacia el 276 d. C.). Jesús había sido condenado porque quiso transformar la historia, Mani por negarla.

En ese fondo se sitúa su visión de Dios y el Diablo. *El verdadero Dios* habita más allá de los deseos y contiendas de la historia: No podemos descubrirle en el Antiguo Testamento, religión de violencia, sino en la ascesis consecuente, renunciando a los deseos materiales (procrear, poseer, luchar). *El Dios de este mundo es el Diablo*, vinculado al deseo sexual, que puede concretarse en el mito de la Mujer perversa (que cautiva y encierra al alma en la materia) y en el deseo de violencia interhumana (guerra). Por eso, el hombre religioso no debe transformar y salvar este mundo sino terminarlo. En esa línea, la *teodicea maniquea* parece más cercana a Zoroastro y Buda que a Jesús: El Dios-Espíritu se opone al Dios-Materia o Diablo; la salvación consiste en superar el deseo y violencia del Dios de este mundo, negando una forma de historia que se identifica en el fondo con la muerte. Mala es la procreación (por su placer perverso) y toda forma de creatividad mundana (que nos sigue vinculando a la materia). No hay libertad, ni gratuidad, ni comunión positiva en esta tierra de materia antidivina a la que hemos caído por pecado y de la que debemos liberarnos.

Entendido así, el maniqueísmo (como los sistemas gnósticos radicales) es contrario al cristianismo. A pesar de ellos muchos cristianos, entre ellos San Agustín, se sintieron en un momento atraídos por su religión sistema:

Muchos acentúan la bondad de Dios, pero la identifican con su propia interioridad y en función de ella, rechazan o juzgan a quienes no forman parte de su grupo o no piensan como ellos. Esa teodiceia o defensa de Dios se opone en el fondo al Dios de Jesús y al mismo ser humano.

Mahoma ***(670-632 d.C.)***

Profeta de tipo bíblico, creador de una nueva religión

Había nacido en La Meca (hacia el 570 d. C.), en la ruta comercial del Yemen a Siria, y conocía las religiones del entorno: judía, cristiana y quizá zoroastriana. Hacia el 610 sintió la llamada profética de Dios para anunciar el juicio a su ciudad, cuyas autoridades le amenazaron. Tras unos años de exilio (Hégira: 622 d. C.), volvió como vencedor (630), creando entre las tribus árabes la Umma o nación de elegidos. Se sintió profeta (*nabi*) y enviado (*rasul*) de Dios para su ciudad (purificó su Cubo o Kaaba) y las tierras del entorno.

Predicó el monoteísmo (sólo hay un Dios universal, Allah), ratificando la tradición religiosa de los monoteístas locales (*hanifs*) y de los judíos y cristianos. A su muerte (632) el *Islam* comenzaba a extenderse más allá de Arabia. No fue un dualista, pero introdujo una fuerte oposición entre Dios y la humanidad que debe obedecerle. Quiso ser profeta de todos los sometidos o musulmanes, empezando por los árabes, que seguían manteniendo un paganismo semejante al del entorno cananeo de Israel, mientras bizantinos y persas luchaban en oriente (entre el siglo V-VII d. C.).

No quiso fundar una nueva religión, sino descubrir y propagar la religión eterna, que Dios había revelado siempre a sus profetas, Adán, Abraham, Ismael, Isaac, Jacob y las tribus, Moisés, Jesús... Señor. «No hacemos distinción entre ninguno de ellos y nos sometemos a Él» (Corán 2, 136; cf. 3, 84: 6, 84-86; 19, 41-63). Quiso ratificar el mensaje de los enviados anteriores, para completarlo, poniendo un sello a la revelación de Dios, como *profeta escatológico* (Dt 18:15-19) y *Paráclito* (prometido por el mismo Jesús, Jn 14-16).

A. Un proyecto político-religioso

Mahoma se presenta así como profeta final del Paráclito que había sido anunciado por Jesús, pero su mensaje es muy distinto al de Montano (no es un apocalíptico) y al de Mani (Mahoma no es un gnóstico dualista). A su juicio, Dios no se encarna en la historia, ni entra en ella, sino que la dirige desde su poder más alto, de manera que los hombres han de acatar su mandato. Estos son los rasgos de su *sahada* o confesión creyente:

1. *No hay más Dios que Allah*, que ha revelado lo mismo desde siempre.
2. *Mahoma es profeta de Dios*.

Jesús había prometido y proclamado la llegada del Reino Dios, un camino de vida, que Juan 14-16 simbolizaba en el Espíritu Santo. Mahoma, en cambio, se presenta como el final, diciendo que tras él no vendrá ya ninguno, no habrá ya más historia de salvación: Todo está dicho y los creyentes no tienen más remedio que someterse y cumplir lo revelado.

El mensaje y acción de Mahoma puede compararse en especial al de Jesús, a quien él venera como hijo de María, nuevo Adán, nacido de manera virginal (Corán 3, 33-37. 42-48; 19, 16-26), profeta del Evangelio de Dios para Israel y realizador de milagros. Ciertamente, Jesús fue *Abd*, siervo (5, 72; 19, 30) y *Rasûl*, enviado, de Allâh (cf. 4, 171; 19, 30), hombre privilegiado, pero no era Hijo de Dios, sino un musulmán, sometido a Dios. A pesar de ello, no logró culminar su tarea. Subió a Jerusalén, pero no pudo triunfar, siendo condenado a muerte. Mahoma, en cambio, ha triunfado: Ha reunido a *sus creyentes*, ha superado la estructura social anterior, saliendo de la Meca (Hégira), y ha vuelto victorioso para conquistarla, estableciendo la comunidad final de los sometidos.

Mahoma, en cambio, logró triunfar allí donde Jesús había fracasado: (a) En el año 622 (hégira) rompía con la comunidad social y religiosa de la Meca y estableció su comunidad triunfante en Medina. (b) A los seis años (628 d.C.) volvió triunfador a la Meca (como si Jesús hubiera tomado Jerusalén, imponiendo allí su reino, sin ser crucificado. (c) Cuatro años más tarde (632) murió en Medina, y sus soldados, en pie de guerra, estaban dispuestos a conquistar todo el oriente. cosa que hicieron en poco más de diez años, tomando en nombre de su Dios todas las tierras, desde Persia hasta Egipto.

B. Mahoma y los Padres de la Iglesia

San Juan Crisóstomo

En un primer momento, los Padres de la Iglesia no advirtieron la novedad del proyecto y de la obra social y religiosa de Mahoma, estando como estaban demasiado empeñados en sus pequeñas disputas internas, con el enfrentamiento entre judíos, judeocristianos y cristianos, con sus múltiples grupos: Monofisitas y nestorianos, melquitas (partidarios del emperador de Bizancio), coptos, sirios, persas, etc.

El primer “Padre de la Iglesia” que ofreció una interpretación del Islam (o al menos la más significativa) fue *Juan Damasceno* (675-750), que era hijo del gobernador cristiano de Damasco, al servicio de los “invasores” (dominadores musulmanes). En vez de ponerse al servicio político del Califato Musulmán (como su padre), Juan Damasceno se hace monje en el entorno de Jerusalén y dedica su vida a repensar y reformular toda la teología e historia cristiana, en lengua griega (no en siríaca). Sus obras son la culminación y compendio de la de la teología y vida eclesial de la iglesia bizantina. Estos son los elementos básicos de la interpretación del Islam, que aún no estaba estabilizado y fijado como religión (no se había codificado aún el Corán).

1. *Juan Damasceno interpreta el Islam como una herejía judía y cristiana*, entre las muchas que en aquel momento se extendían en los límites orientales del imperio bizantino
2. *Juan Damasceno relaciona al Islam con el arrianismo y el nestorianismo y por el otro con el Judaísmo*. Por un lado, el Islam le parece un judaísmo ampliado... Pero al mismo tiempo le relaciona especialmente con el arrianismo (Jesús no es hijo de Dios en sentido estricto) y con el nestorianismo (porque distingue la persona de Jesús y la de un posible hijo divino).
3. *Juan Damasceno sabe que los musulmanes tienen a Jesús y a su madre en mucha estima*, pero no aceptan a Jesús como Hijo de Dios, ni pueden aceptar la Trinidad, que para Juan Damasceno es un elemento esencial del Cristianismo.
4. *Finalmente, Juan Damasceno piensa que el Islam es un movimiento político-militar más que religioso, en sentido estricto*. A su juicio, el Islam carece de identidad religiosa propiamente dicha, de manera que se disolverá con el paso del tiempo.

En un sentido político-religioso, y especialmente en sentido religioso. Algo de eso sucederá al conjunto de los cristianos del siglo VII-VIII, de Siria a Bizancio, de Egipto a Roma, envueltos en sus pequeños problemas y disputas, incapaces de captar la diferencia e importancia del Islam... Juan Damasceno muere en torno al 750 d.C. Ciertamente, la capital de Bizancio se mantiene (no será conquistada por el Islam hasta el 1453) pero la mayor parte del imperio bizantino (de Persia a Egipto), de Túnez (Cartago), con todo España y sur de Francia han caído en manos del Islam.

Lo que se sabe del Islam entre los cristianos de la segunda mitad del siglo VIII y del siglo IX es poco más de lo que sabía y decía Juan Damasceno... Pero, mientras tanto, con el nuevo califato de Bagdad, a partir del siglo IX, el islam se estabiliza política y religiosamente. Ha nacido una nueva etapa de relaciones entre los teólogos cristianos y el Islam, pero ya fuera de la Patrística propiamente dicha.

Xabier Pikaza

RESPUESTA DE LA IGLESIA ANTE EL RETO DE LAS HEREJÍAS EN EL SIGLO II

Ante el impacto de las herejías que florecieron en el siglo II de nuestra era, los cristianos que veían en esas doctrinas una amenaza para su fe se vieron obligados a tomar medidas para evitar su propagación. Aunque la organización de la Iglesia en esta época no era tal que le permitiese tomar decisiones rápidas y finales, es sorprendente el modo como los cristianos de todo el mundo mediterráneo reaccionaron de manera semejante ante el reto de las herejías. No es que no hubiese diferencia de escuelas, sino que, a pesar de esas diferencias, los cristianos ortodoxos de todo el mundo mediterráneo apelaron a los mismos instrumentos a fin de combatir las herejías.

En realidad, estos instrumentos eran instancias prácticas y particulares del argumento fundamental que podía esgrimirse contra las herejías: la autoridad apostólica. Estos instrumentos a que nos referimos —el énfasis en la sucesión apostólica, el canon del Nuevo Testamento, la regla de fe y los credos— se hallan unidos por el común denominador de la autoridad apostólica. La importancia de la sucesión apostólica está precisamente en que las Iglesias que la poseen pueden pronunciarse con certidumbre acerca de la doctrina apostólica. El canon del Nuevo Testamento no es más que el conjunto de los libros apostólicos, o cuya doctrina es apostólica porque fueron escritos por los acompañantes y discípulos de los apóstoles. La regla de fe es un intento de bosquejar y resumir la fe de los apóstoles. Los credos son la expresión de esa fe, que el creyente acepta en el bautismo, y conviene recordar que pronto se creó la leyenda de que el más común de esos credos —el credo romano— había sido compuesto por los apóstoles. Por último, la lucha teológica contra las herejías usó siempre como un argumento principal el origen apostólico de la doctrina que defendía.

[...] En efecto, la segunda mitad del siglo II marca los comienzos de lo que algunos han llamado la ‘Iglesia Católica Antigua’. Lo que señala el comienzo de esta ‘Iglesia Católica Antigua’ —cuya diferencia con la Iglesia apostólica y sub-apostólica algunos han exagerado— es precisamente el surgimiento de esos instrumentos antiheréticos que ya hemos mencionado, y cuya consecuencia es la tendencia hacia la uniformidad. Luego, debemos detenernos a considerar al menos las primeras etapas en el desarrollo de esos instrumentos, y su relación con la lucha por mantener la pureza de la fe.

La sucesión apostólica

Entre estos instrumentos que la Iglesia Católica Antigua utilizó para detener el ímpetu de los herejes, quizá debemos comenzar por el énfasis en la sucesión apostólica. Como era de esperarse, los apóstoles, y luego sus discípulos, gozaron de gran autoridad en las primeras generaciones cristianas. Ya desde fines del siglo primero, Clemente de Roma utiliza el argumento de la sucesión apostólica, no contra los herejes, pero sí contra los cismáticos. Pocos años más tarde, Ignacio de Antioquía, esta vez contra los herejes, subraya la autoridad del obispo y los presbíteros como representantes de Cristo y sus apóstoles. Clemente subraya la sucesión sin mencionar siquiera el episcopado monárquico —quizá no lo había todavía en Roma— mientras que Ignacio subraya la autoridad del obispo sin prestar gran atención a la sucesión. Pronto el impacto de las herejías hizo a los cristianos unir la idea de la sucesión apostólica con el episcopado monárquico, y de este modo surgió el énfasis en la cadena ininterrumpida de obispos que unía a la Iglesia del presente con los tiempos apostólicos. Según este argumento —que pronto se hizo doctrina— los apóstoles eran los depositarios de la verdadera fe, y se la comunicaron a sus mejores discípulos, a quienes también hicieron sus sucesores en el episcopado de las Iglesias que ellos fundaron. Estos discípulos de los apóstoles hicieron lo mismo con sus discípulos, y así sucesivamente, de modo que aún hoy —en el siglo II— es posible señalar Iglesias que pueden probar que sus obispos son sucesores de los apóstoles. Si bien estas Iglesias son pocas —después de todo, los apóstoles fundaron pocas de las Iglesias que existen en el siglo II— ellas son las depositarias de la fe; ellas son las verdaderas Iglesias apostólicas, y las demás lo son sólo por derivación, en cuanto su doctrina concuerda con la de las Iglesias estrictamente apostólicas.

Esto que acabamos de resumir es lo que se encuentra en los escritos de los primeros padres antiheréticos de la segunda mitad del siglo II —sobre todo, en Ireneo y Tertuliano. Pero es necesario señalar que todavía en esta época el énfasis en la sucesión apostólica no es tal que sea ésta la que confiera validez al oficio episcopal. Al contrario, aunque hay algunas Iglesias cuyos obispos tienen esta sucesión y otras cuyos obispos no la tienen, todas son Iglesias apostólicas porque su fe concuerda con la fe de los apóstoles tal como se ha conservado en las Iglesias cuyos obispos guardan esa sucesión. Más tarde, y a través de varios siglos, esta doctrina de la sucesión apostólica tomará vuelos jamás sospechados por los teólogos que la plantearon en el siglo II.

El canon del Nuevo Testamento

El canon del Nuevo Testamento fue otro instrumento que la Iglesia del siglo II utilizó en su lucha contra las herejías. Este instrumento tiene la peculiaridad de haber sido tomado de los herejes mismos, pues el primer canon del Nuevo Testamento —por lo menos, el primero de que tenemos noticias— fue el de Marción, que incluía el Evangelio de Lucas y diez epístolas paulinas, aunque purgadas de toda ‘interpolación judaizante’. Sin embargo, debemos señalar que, si bien la Iglesia tomó de Marción la idea de un canon o lista fija de libros inspirados, no tomó de él la idea de la existencia misma de tales libros. Al contrario, desde sus mismos comienzos, la Iglesia cristiana adoptó el Antiguo Testamento como Escritura inspirada por Dios, y muy pronto aparecen los primeros usos de escritos cristianos junto al Antiguo Testamento. Como era de esperarse, los evangelios, que contenían las palabras mismas de Jesús, pronto se equipararon a los profetas del Antiguo Testamento, y Justino da testimonio de esto cuando dice que en los servicios se leen porciones de los escritos de los profetas o de ‘las memorias de los apóstoles’ como él llama a los evangelios. Luego, lo que la Iglesia adoptó de Marción no fue el concepto de literatura canónica, sino el impulso que llevó a establecer cuáles de los muchos libros cristianos debían considerarse como parte de las Escrituras. Además, aun este mismo proceso no debe atribuirse exclusivamente a Marción, pues los otros herejes, con su producción constante de libros supuestamente inspirados, hacían obvia la necesidad de determinar cuáles libros formaban parte de las Escrituras y cuáles no.

El canon del Nuevo Testamento tardó siglos en alcanzar su forma final, pero sus rasgos esenciales quedaron fijados desde la segunda mitad del siglo II. En

efecto, a partir de entonces quedó generalmente aceptada la estructura general del Nuevo Testamento, compuesto de ‘Evangelio’ y ‘Apóstoles’, según el ejemplo de Marción. Si bien a mediados del siglo II se discutía todavía la inclusión del Cuarto Evangelio en el canon, según lo muestra su cálida defensa por parte de Ireneo, a partir de entonces se aceptó el cuádruple testimonio del Evangelio. Es posible que esta variedad de evangelios haya sido incluida a fin de mostrar que la fe de la Iglesia no se basaba en el testimonio de un apóstol aislado, como pretendían Marción y algunos gnósticos.

En cuanto a los ‘Apóstoles’, el libro de Hechos de los Apóstoles y las epístolas paulinas gozaron de gran autoridad desde su primera publicación. El primer canon neotestamentario que conocemos —el de Marción— no incluye el libro de Hechos, pero sí incluye las epístolas paulinas. A partir de entonces, todas las listas de libros sagrados que conocemos incluyen tanto el libro de Hechos como las epístolas paulinas. A estas últimas se añadieron pronto las epístolas pastorales, compuestas posiblemente en la primera mitad del siglo II a fin de combatir las herejías. La Epístola a los Hebreos fue incluida en el canon por vez primera en Alejandría, donde su doctrina y punto de vista general encontraron más simpatía que en otros círculos. En cuanto a las epístolas universales de Santiago, Pedro, Juan y Judas, su aceptación universal no fue unánime ni uniforme.

La primera en ser aceptada universalmente parece haber sido la Primera Epístola de Juan. Las demás aparecen en algunas de las listas pero se hallan ausentes de otras. Por último, lo mismo puede decirse del Apocalipsis, que demoró algún tiempo en ser aceptado universalmente debido a la sospecha con que algunos sectores de la Iglesia veían el pensamiento apocalíptico.

Hubo también otros escritos que, aunque quedaron fuera del canon del Nuevo Testamento, fueron tenidos por inspirados en ciertos círculos y tiempos. La Primera Epístola de Clemente a los Corintios, la Segunda Epístola de Clemente, la Epístola de Bernabé, la Didajé, el Pastor de Hermas, los Hechos de Pablo y otros escritos de la misma época se encuentran en esta categoría.

En todo caso, lo que aquí nos interesa no es la historia misma del canon, sino el modo en que esa historia refleja la reacción de los cristianos frente a las herejías. El canon tardó siglos en llegar a su forma definitiva, y antes del año 367 no existe lista alguna que concuerde exactamente con el canon actual. Pero la idea misma de un canon surge y queda establecida en el siglo II ante la

necesidad de erigir normas para distinguir la ‘doctrina apostólica’ de las múltiples herejías que pretendían fundamentarse en la autoridad de algún apóstol.

Aunque desde nuestra perspectiva la sucesión apostólica y la determinación del canon parecen ser un acto de clausura, de hecho en su época lo que hicieron no fue cerrar, sino abrir la tradición.

Mientras muchos de los herejes pretendían tener la autoridad de un apóstol particular de quien decían haber recibido una tradición secreta, o la de un solo evangelio que llevaba el nombre de alguno de los apóstoles, la Iglesia en general insistió en una tradición abierta que había venido de todos los apóstoles, conocida de todos sus sucesores, y documentada por una variedad de testigos escritos—los evangelios— que, aunque no concordaban siempre en todos los detalles, sí estaban de acuerdo en las cuestiones principales que se debatían. Por otra parte, sí es cierto que el proceso de definir y limitar la autoridad llevó a la exclusión creciente de algunas personas —en particular, de las mujeres.

El Credo

Sin embargo, el énfasis en la sucesión apostólica y la formación de un canon del Nuevo Testamento no bastaban como normas para determinar el carácter de una doctrina. La sucesión apostólica podía garantizar cierta continuidad, y era norma valiosísima, pero no constituía en sí misma una exposición de la doctrina correcta. El Nuevo Testamento, por su parte, sí exponía esta doctrina, pero lo hacía de un modo demasiado extenso y poco sistemático para poder contener las herejías por sí solo. Era necesario ese resumen sistemático de la fe de la Iglesia —un resumen confeccionado de tal modo que pudiese servir para distinguir claramente entre esa fe y las diversas doctrinas que pretendían modificarla y suplantarla. Fue esta necesidad lo que dio origen a la idea de una regla de fe, y la que al mismo tiempo acrecentó la importancia del Credo como prueba de ortodoxia.

Al mismo tiempo que comenzaba a forjarse el canon del Nuevo Testamento, iba formándose en Roma una fórmula que habría de ser luego el núcleo de nuestro ‘Credo Apostólico’, y que conocemos bajo el nombre de ‘Antiguo símbolo romano’, título que a su vez se abrevia mediante el símbolo ‘R’. La leyenda según la cual fueron los doce apóstoles quienes compusieron el Credo, señalando cada uno una cláusula que debía incluirse en él, aparece por

primera vez en la literatura cristiana en el siglo IV, y carece de fundamento histórico. A partir de los estudios de Lorenzo Valla en el siglo XV, se ha abierto de nuevo la discusión acerca del origen del Credo, y ya hoy podemos señalar —aunque no sin algunos puntos oscuros— el modo como R fue desarrollándose hasta llegar a tomar la forma que hoy tiene nuestro Credo.

Al parecer, R surgió, no como una fórmula afirmativa, sino como una serie de preguntas que se hacían al catecúmeno en el acto de ser bautizado. Estas preguntas eran tres, siguiendo la antiquísima fórmula tripartita del bautismo, y al principio se limitaban a preguntar a quien recibía el bautismo si creía en el Padre, en el Hijo y en el Espíritu Santo.

Pronto se vio en Roma la necesidad, cada vez mayor, de que estas preguntas sirviesen para determinar la fe ortodoxa de quien recibía el bautismo. Puesto que el punto que se debatía era sobre todo la cuestión cristológica, se añadieron varias cláusulas a la segunda pregunta. De este modo surgió una fórmula bautismal de carácter interrogatorio, que debe haber sido muy parecida a la que presenta Hipólito en su Tradición Apostólica (principios del siglo III):

¿Crees en Dios Padre Todopoderoso?

¿Crees en Cristo Jesús, el Hijo de Dios, que nació por el Espíritu Santo de la virgen María, que fue crucificado bajo Poncio Pilato, y murió, y al tercer día se levantó vivo de entre los muertos, y ascendió a los cielos, y se sentó a la diestra del Padre, y vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos?

¿Crees en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia, y en la resurrección de la carne?

Esta fórmula bautismal fue adaptada más tarde a fin de servir como afirmación de fe y como base y culminación del catecismo. De este modo quedó establecida la práctica de la traditio et redditio symboli, en la que el obispo enseñaba el símbolo o Credo al catecúmeno, y éste lo repetía como afirmación de su fe.

Si bien a partir de Tertuliano tenemos un texto que parece reflejar cierto conocimiento de una fórmula muy parecida a la de Hipólito.

Es interesante notar, sin embargo, que esta exposición de la regla de fe no incluye la cláusula referente al Espíritu Santo. Es en el siglo IV, con Marcelo de Ancira y Rufino de Aquileya, que encontramos el primer uso de R como

una fórmula claramente afirmativa. A partir de los testimonios de Marcelo y Rufino, McGiffert ha reconstruido el texto de R en el siglo IV como sigue:

Creo en Dios Padre todopoderoso; y en Cristo Jesús, su único hijo, nuestro Señor, que nació del Espíritu Santo y de María la virgen, que bajo Poncio Pilato fue crucificado y murió, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos, y está sentado a la diestra del Padre, de donde vendrá a juzgar a los vivos y los muertos; y en el Espíritu Santo, la santa Iglesia, el perdón de los pecados y la resurrección de la carne.

Como vemos, la transformación que sufrió R desde tiempos de Hipólito hasta la época de Rufino y Marcelo es prácticamente nula en lo que a su contenido se refiere —la adición principal es la de la cláusula sobre el perdón de los pecados— mientras que, en cuanto a la forma, se ha pasado de un credo interrogatorio a un credo afirmativo. La ausencia de grandes cambios en cuanto al contenido señala que ya a principios del siglo III el núcleo de R se había formado. Aún más, dado el carácter conservador de Hipólito, no nos aventuramos demasiado si decimos que el texto que él cita es probablemente mucho más antiguo, y que ya por el año 170 ó 180 los rasgos esenciales de R habían quedado fijados. Por otra parte, de este modo se explica el que, en una ocasión al menos, Tertuliano haya resumido la regla de fe en términos muy semejantes a R: teniendo a mano el texto de R —aunque, naturalmente, en su forma interrogativa— decidió utilizarlo como un resumen de la regla de fe.

En cuanto a su estructura, R es simplemente una ampliación de la antigua serie tripartita de preguntas bautismales. Naturalmente, la ampliación afecta sobre todo la segunda pregunta, pues lo que era necesario afirmar antes que nada en el siglo II era la cristología de la Iglesia. A fin de ampliar esta segunda cláusula, se hizo uso de la regla de fe que hemos de discutir más adelante, y que bosquejaba con cierto detenimiento la vida y obra de Jesús. Así se explican los paralelismos en cuanto a contenido y las divergencias en cuanto a forma y propósito que existen entre R y la regla de fe de Roma. Y esto implica también que si bien R fue producido en el siglo II a fin de responder a una situación dada, su doctrina no constituye en modo alguno una innovación de la doctrina cristiana.

Para comprender el sentido antiherético —y sobre todo antimarcionita— de R, es necesario analizar algunas de sus afirmaciones básicas, y ver cómo constituyen otras tantas negaciones de las doctrinas de los gnósticos y de Marción. El hecho de que los términos que utiliza R para combatir las herejías

son anteriores al impacto de esas herejías sobre la Iglesia no ha de hacernos dudar del carácter antiherético de R. La importancia de R como respuesta a las herejías no está en sus doctrinas individuales, sino en el modo como todas ellas han sido seleccionadas y combinadas para responder al reto de la época.

En la primera cláusula, lo primero que debemos señalar es la unión de los términos ‘padre’ y ‘todopoderoso’. El término griego que aquí se emplea —y podemos dar por sentado que el griego era el idioma original de R— para señalar el carácter de Dios no quiere decir simplemente ‘todopoderoso’ en el sentido de que tiene poder para hacer cualquier cosa que sea su voluntad, sino que significa más bien ‘que todo lo gobierna’. Esto quiere decir que —

contrariamente a lo que afirmaban, por ejemplo, Marción y Valentín, ambos en Roma— el Dios que gobierna este mundo físico en que vivimos es también el Dios Padre, y que no es posible distinguir entre un mundo espiritual en que Dios reina y un mundo material que existe fuera o aparte de la voluntad de Dios.

De la segunda cláusula, puede decirse que toda ella acusa el interés antiherético. En primer lugar, el adjetivo posesivo ‘su’ que se destaca más en el texto griego que en el castellano, establece aún más claramente la identidad entre el Padre de Jesucristo y el Dios que gobierna al mundo, cosa que Marción negaba rotundamente.

Después, la referencia a María ‘la virgen’, que indudablemente excluía a los ebionitas, servía también para señalar el hecho de que Jesús había nacido de una mujer, y de una mujer particular, doctrina ésta que la mayoría de los docetas no podían aceptar. La referencia a Poncio Pilato es un modo de establecer una fecha, y subraya el carácter histórico, y no simplemente ideal o espiritual, de la crucifixión y sepultura de Cristo. Por último, la referencia al juicio final contradice la doctrina de Marción de la distinción absoluta entre el Dios justo del Antiguo Testamento y el Dios amoroso y perdonador del Nuevo.

La mención del Espíritu Santo en la tercera cláusula es anterior a la formación de R, pero la referencia a la resurrección de la carne sí tiene cierto matiz antiherético. Tanto los gnósticos como Marción rechazaban la doctrina de la resurrección y hablaban en cambio de una inmortalidad natural del espíritu humano. A esto se opone la referencia de R a la resurrección final.

Desde fines del siglo II, y cada vez con más frecuencia durante el siglo siguiente, aparecen en los escritores eclesiásticos referencias a la ‘regla de fe’.

El primero en utilizar este término es Ireneo, en las Galias. Pero el hecho de que poco después aparece también en Clemente de Alejandría, prácticamente al otro extremo del mundo mediterráneo, es señal de que desde algún tiempo antes había aparecido en los círculos eclesiásticos este concepto de una ‘regla de fe’. En los tiempos modernos, algunos eruditos han identificado esta ‘regla de fe’ con alguna forma primitiva del Credo —o de diversos credos. Esta identificación no parece acertada, pues las variaciones que se encuentran en esta ‘regla de fe’ de un escritor a otro, y aun en las obras de un mismo autor, son demasiado grandes para que pueda pensarse que tras tales formulaciones diversas haya existido una fórmula más o menos fija. Quizá convenga ilustrar esto con el caso de Tertuliano, en cuyas obras aparecen tres exposiciones de la ‘regla de fe’, todas diferentes. Una de ellas, es cierto, se parece sobremanera al credo romano, pero el hecho de que las otras dos no sigan el mismo orden indica que, si bien Tertuliano veía en el credo romano —o algún otro credo de la misma familia— un resumen adecuado de la ‘regla de fe’, ésta no era lo mismo que ese credo. Luego, podemos decir que la ‘regla de fe’ no era un texto fijo, que era necesario repetir palabra por palabra, sino que era más bien un resumen del contenido fundamental del mensaje cristiano, subrayando quizá los aspectos de ese mensaje que los herejes tendían a negar.

Este carácter de la ‘regla de fe’, fluctuante y a la vez basado en ciertos hechos fundamentales de la historia de la salvación, es lo que explica el hecho de que en las diversas regiones del Imperio la ‘regla de fe’ haya sido esencialmente la misma, pero al mismo tiempo haya reflejado los intereses y las tendencias particulares de cada escuela y hasta de cada teólogo. Así, Ireneo incluye en la ‘regla de fe’ su doctrina de la recapitulación; Tertuliano, la suya de la nueva ley; y Orígenes, su distinción entre el sentido literal y el sentido alegórico de las Escrituras.

De todo esto se sigue que, cuando los escritores de fines del siglo II y principios del III mencionan la ‘regla de fe’, no se refieren a una fórmula más o menos fija, como la fórmula bautismal que dio origen a los diversos credos, sino que se refieren más bien a la regla que es esa fe que la Iglesia ha predicado siempre. Debido a la tendencia a atribuir a los apóstoles todas las doctrinas y costumbres cuyo origen se perdía en el pasado, los cristianos de diversas regiones tendían a incluir en la ‘regla de fe’ alguna de las características particulares del cristianismo en cada región. Pero el centro de la ‘regla de fe’ era lo que siempre, desde los primeros discursos apostólicos que

se conservan en el libro de Hechos, había sido el centro del mensaje cristiano: la historia de la salvación.

En algunas de las exposiciones de la ‘regla de fe’ que se han conservado, se sigue el mismo bosquejo básico que en el credo romano, que dio origen a nuestro ‘Credo de los apóstoles’. En otras se sigue un bosquejo distinto, y hasta en ocasiones se excluye por completo la cláusula que se refiere al Padre, así como la que se refiere al Espíritu Santo, y la ‘regla de fe’ se torna entonces un resumen de la vida y obra de Cristo.

Como vemos, la amenaza de las herejías provocó toda una serie de reacciones que tendrían grandes consecuencias para la vida futura de la Iglesia. El Credo, el canon del Nuevo Testamento y la doctrina de la sucesión apostólica son tres de estas reacciones.

Naturalmente, todos estos elementos de la vida de la Iglesia pudieran muy bien haberse producido sin el reto de las herejías —es más, quizá debamos decir que se habrían producido de todos modos.

Pero las herejías fueron sin lugar a dudas el agente catalítico que precipitó su desarrollo.

Por otra parte, el reto de las herejías provocó el surgimiento de otra arma antiherética menos rígida y más difícil de clasificar, pero también de gran alcance: la actividad teológica. El pensamiento y la pluma fueron estimulados por las herejías, y produjeron obras cuya influencia va mucho más allá de la simple refutación de los herejes.

De hecho, los más grandes pensadores de fines del siglo II y principios del III son los escritores antiheréticos.

[...] Los diversos instrumentos antiheréticos que aquí hemos discutido no se aplicaban independientemente los unos de los otros, sino que se corregían y complementaban entre sí. Así, por ejemplo, la regla de fe se utilizó en algunas ocasiones para determinar el carácter espurio de un libro que pretendía ser de origen apostólico —si la doctrina del libro no se conformaba a la ‘regla de fe’, su autor no podía ser un apóstol— y la autoridad que los obispos derivaban de su carácter de sucesores de los apóstoles se utilizó también a menudo para refutar las interpretaciones escriturarias de los herejes.

Justo González,

Historia del Pensamiento cristiano

SACRIFICIOS Y JUSTICIA

¿Cómo se compromete el Señor en Levítico a recibir sacrificios y libaciones que rechaza en otro lugar? Leemos en Levítico que el Señor mandó a los israelitas que le ofrecieran libaciones, sacrificios, ofrendas quemadas, sin embargo, esto es lo que les dice a través de la boca del profeta Jeremías: «Añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios, y comed la carne. Porque no hablé yo con vuestros padres, ni les mandé el día que los saqué de la tierra de Egipto, acerca de holocaustos y de víctimas» (Jr 7:21-22). Esta parece una evidente contradicción.

Esta cuestión de holocaustos y sacrificios, examinada a fondo, no puede causar ninguna dificultad, ya que el Señor no contradijo ni modificó sus prescripciones revocando un mandamiento que hubiera dado. De hecho, no encontramos ningún mandamiento que se relacione con los sacrificios, libaciones y holocaustos de los que habla en este lugar. Recuerda que había dos clases de sacrificios; el primero incluía todos los sacrificios que Dios había prescrito para las diferentes circunstancias; el otro, los sacrificios voluntarios. Dios había prescrito así los diversos sacrificios que debían ofrecerse por los pecados o por el primogénito, y regulaba la materia y el modo de estos sacrificios. Pero el sacrificio voluntario no había sido objeto de ningún mandato; se dejaba a la voluntad de todo aquel que ofrecía lo que consideraba bueno; estos sacrificios eran esencialmente voluntarios. Pero como la negligencia y la imprudencia se introdujeron en estos sacrificios y los judíos no pensaron que los dones ofrecidos al Todopoderoso debían elegirse cuidadosamente, Dios les dijo: «No les mandé que me ofrecieran estos sacrificios, pero si quieren ofrecerlos, debéis elegir víctimas dignas de mí». Así, Caín se hizo culpable al no pensar que debía ofrecer a Dios los mejores frutos de la tierra (Gn 4:3-6). Afirmaron ofrecer estos sacrificios a Dios, para hacerlo favorable, y más bien atrajeron su indignación; y en lugar de hacer una buena obra, como se jactaban, eran culpables de ofrecer a Dios holocaustos indignos de Él. Este es el reproche que les hace el profeta

Malaquías: «Cuando ofrecéis el animal ciego para sacrificar, ¿no es malo?; asimismo cuando ofrecéis el cojo o el enfermo, ¿no es malo? Preséntalo pues a tu príncipe: ¿acaso se agrada de ti, o le serás acepto? dice el Señor de los ejércitos» (Mal 1:8). Él les dirige las mismas quejas del profeta Isaías: «¿Para qué a mí la multitud de vuestros sacrificios? Harto estoy de holocaustos de carneros, y de sebo de animales gruesos: no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de machos cabríos. ¿Quién demandó esto de vuestras manos, cuando vinieseis á presentaros delante de mí, para hollar mis atrios?» (Is 1:11-12).

Este es el verdadero motivo de estos reproches: ofrecían sacrificios voluntarios a Dios, pero estos sacrificios no eran un homenaje agradable a Dios porque le ofrecían víctimas indignas sin que estos sacrificios fueran obligatorios. Dios los había demandado; la necesidad podría haber excusado la elección más o menos perfecta de las víctimas; pero como estos sacrificios eran voluntarios, tenían que ofrecer víctimas que fueran un testimonio de su religión hacia Dios. Su mente estaba enteramente dedicada a la falsa adoración de ídolos; por esta negligencia en los sacrificios estaban ofendiendo al Dios verdadero. El Señor, por tanto, los reprocha con doble reproche: atreverse a sacrificar a Dios con un alma manchada de iniquidad, y ofrecerle víctimas indignas de él; porque las acciones culpables no se redimen con sacrificios, sino con las lágrimas y la misericordia de Dios. Así que escucha lo que dice David después de su pecado: «No quieres sacrificio, que yo lo daría; no quieres holocausto. Los sacrificios de Dios son el espíritu quebrantado; al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios» (Sal 51:16-17).

¿Qué le dice Samuel a Saúl, quien, habiendo despreciado los mandamientos del Señor, pensó que podría apaciguarlo con un sacrilegio? «Se complace el Señor tanto en los holocaustos y víctimas, como en que se obedezca a las palabras del Señor? Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios, y el prestar atención que la grosura de los carneros» (1 S 15:22). Dios también dice en las Escrituras: «Porque misericordia quiero, y no sacrificio» (Os 6:6).

Ahora bien, los judíos que estaban sin justicia y sin misericordia, creían que podían entregarse a Dios mediante sacrificios; esto es lo que todavía hacen hoy los cristianos que, sin prestar atención a la justicia, sienten que sus ofrendas los hacen dignos de alabanza y recompensa. El sacrificio hecho a Dios es algo bueno, pero con la condición de que se observe la justicia y se

practique la misericordia; porque debemos ejercer con respecto a los demás lo que pedimos para nosotros mismos.

Ambrosiaster,
Preguntas y respuestas sobre Levítico, 103.

¿SE ARREPIENTE DIOS?

«Si hace lo malo delante de mis ojos, no escuchando mi voz, me arrepiento del bien que había determinado hacerle» (18:10).

Respecto al *arrepentimiento de Dios*, se nos exige que nos defendamos. Porque arrepentirse parece ser culpable e indigno no solo de Dios, sino también del hombre sabio. Porque no puedo concebir que un hombre sabio se arrepienta; más bien, cuando un hombre se arrepiente, suponiendo el uso habitual de la palabra, se arrepiente de no haber decidido ser bueno. Pero Dios, conocedor de lo que ocurre en el futuro, es incapaz de no haber decidido ser bueno y de arrepentirse por ello. ¿Cómo, pues, ha sacado la Escritura esta frase que dice: *me arrepentiré*? En Samuel se menciona en el texto: «Me he arrepentido de haber ungido a Saúl como rey» (1 S 15:11); y generalmente se dice de Dios que se arrepiente del castigo (Jl 2:13-14). Pero «Dios no es hombre, para que mienta, ni hijo de hombre para que se arrepienta» (Nm 23:19). [...] Siempre que las Escrituras hablan teológicamente de Dios en relación a sí mismo y no implican su plan para los asuntos humanos, dicen que no es como un hombre. Porque no hay límite a su grandeza (Sal 144:3), y es más temido que todos los dioses (Sal 96:4), y alabadle, todos los ángeles de Dios; alabadle, todos sus ejércitos; alabadle, sol y luna; alabadle, todas las estrellas y la luz (Sal 148:2-3). Podéis encontrar otros numerosos pasajes, cuando seleccionáis de las Sagradas Escrituras, con los que podéis relacionar la afirmación: *Dios no es como un hombre*.

Pero siempre que el plan divino involucra asuntos humanos, conlleva el intelecto y los modales humanos y la forma de hablar. Y así como nosotros, si hablamos con un niño de dos años, hablamos inarticuladamente a causa del niño —pues es imposible, si observamos lo que corresponde a la edad de un hombre adulto, y cuando hablamos con los niños, entender a los niños sin condescender con su modo de hablar—, algo de este tipo también me parece que ocurre con Dios siempre que maneja la raza de los hombres y

especialmente a los que todavía son niños. Mira también cómo nosotros, hombres maduros, cambiamos el nombre de las cosas para los bebés, y llamamos a la «comida» de una manera especial para ellos, y llamamos a la «bebida» de otra manera, no usando un vocabulario de adultos que usamos para los adultos de nuestra edad, sino una especie de modo de hablar infantil o de bebé. Y si nombramos las prendas para los niños, les ponemos otros nombres, como si formáramos un nombre infantil. ¿Somos entonces por esta razón inmaduros? Y si alguno de nosotros oye a los que hablan a los niños, ¿dirá que este viejo se ha quedado sin sentido, que este hombre se ha olvidado del lenguaje común? ¿O se concede que por consideración cuando conversa con el niño no habla en un lenguaje de anciano o de adulto, sino en un lenguaje infantil?

Ahora bien, Dios también habla a los niños. Incluso el Salvador dice: «He aquí, yo y los hijos que Dios me ha dado» (Is 8:18; Hb 2:13). Se puede decir al anciano que habla con el niño de manera infantil, o, para hablar más dramáticamente, como un bebé, que ha tomado los modales de su hijo y ha adoptado los modales de los pequeños y ha asumido su estado. Así, pues, no se entiende la Escritura cuando dice: «Tu Dios te ha traído, como trae el hombre a su hijo» (Dt 1:31). [...] Puesto que realmente nos arrepentimos, cuando habla con nosotros que nos arrepentimos Dios dice: «Me arrepiento», y cuando nos amenaza, no pretende ser un precursor, sino que amenaza como quien habla a los niños. No pretende que conoce todas las cosas antes de su generación, sino que, como alguien que, por así decirlo, hace el papel de un bebé, pretende no conocer el futuro. Y amenaza a la nación a causa de sus pecados y dice: «Si la nación se arrepiente, yo me arrepentiré» (Jr 18:8,10). Oh Dios, cuando amenazabas, ¿no sabías si la nación se arrepentiría o no? Cuando prometías, ¿no sabías si el hombre o la nación a la que se dirige la palabra no sigue siendo digno de las promesas? Sí, por supuesto, pero simula.

Se pueden encontrar muchas expresiones antropomórficas de este tipo en la Escritura, como también en las palabras: «Habla a los hijos de Israel. Tal vez escuchen y se arrepientan» (Jr 36:2-3). Dios ha dicho: *Tal vez escuchen*, no como quien duda. Pues Dios no duda para decir: *Tal vez escuchen y se arrepientan*, sino para revelar en gran medida tu autodeterminación y que no digas: «Si él sabe de antemano que voy a perecer, es una necesidad que yo perezca. Si él sabe de antemano que me voy a salvar, es necesario que me salve».

Aparenta entonces que no ve tu futuro para poder preservar tu autodeterminación al no predecir ni saber si te arrepentirás o no, y le dice al profeta: *Habla, tal vez se arrepientan*. Encontrarás además otros numerosos pasajes en los que se habla de que Dios asume los modos del hombre. Si oyes hablar de la *ira* de Dios y de su *cólera*, no supongas que la ira y el cólera son pasiones de Dios. Los propósitos de usar esta manera de hablar son para convertir y mejorar al infante, ya que también usamos una expresión temerosa con los niños, no por un estado de ánimo real sino por un propósito de causar miedo. Si mantenemos lo que es amable para el alma en nuestra expresión hacia el infante, y mostramos el afecto que le tenemos, ya que no nos hemos alterado ni cambiado para la conversión de aquel, lo perdemos y lo empeoramos. Así pues, afirma que también se dice que Dios está enojado e iracundo para que se convierta y sea mejor. Y en verdad no está enojado ni iracundo, sino que experimentas los efectos de la ira y el enojo cuando tienes dolores insoportables a causa del mal, siempre que disciplina por lo que se llama la ira de Dios.

Orígenes,

Homilías sobre Jeremías, 18, 6

SEPTUAGINTA

El nombre *Septuaginta* (LXX o Los Setenta), en griego *hoi hebdomékonta* («los setenta»), designa el conjunto de escritos que componen la *Biblia Griega*. Es un corpus muy heterogéneo, compuesto a lo largo de cuatro siglos (III a. C.-I d. C.) por traducciones del hebreo y escritos originales en griego. Este nombre designaba en principio la traducción griega del Pentateuco, como atestigua la *Carta de Aristeas*. Posteriormente se extendió a todo el conjunto de los libros del AT en griego.

La LXX es la primera gran traducción de la antigüedad y también el primer intento de adaptación de la Biblia a una lengua y contexto diferentes del que la gestó, en este caso el judaísmo de la diáspora helenística de Egipto, de habla griega. Por primera vez, un *corpus* completo se trasladaba a otra lengua, con lo que esto supone de complejo proceso de interpretación y de exégesis. La LXX forma parte de la rica aportación literaria y cultural del judaísmo a la literatura helenística, en la que destacan autores como Ezequiel el Trágico, Filón de Alejandría y otros. Esta Biblia tiene entidad literaria propia, y tanto en el aspecto textual como en el exegetico presenta muchas innovaciones respecto a la *Biblia Hebrea*. Su canon es más amplio, pues recoge, además de los libros hebreos, los deuterocanónicos y suplementos griegos a algunos libros (Ester, Daniel y el Salmo 151). Ordena y clasifica los escritos de forma diferente que la *Biblia Hebrea*; los tres grupos de la *Biblia Hebrea*: Ley (*Torah*), Profetas (*Nebiim*) y Escritos (*Kethubim*), aparecen distribuidos en la LXX en Pentateuco, Libros Históricos, Libros Poéticos o Sapienciales y Profetas. Esta será la ordenación cristiana de la Biblia. La LXX, además, innova en el título de los libros. Los libros del Pentateuco en la *Biblia Hebrea* llevan por título la primera palabra con que se inician; en la LXX los títulos son descriptivos. El primer libro en hebreo es *bereshith* (“En el principio”); en la LXX, el título ya nos indica el tema: *Génesis* (“Origen”); el del segundo en

hebreo es *shemoth* (“Los nombres”), en la LXX *Éxodo*, (“Salida”), y lo mismo sucede con los demás.

Su impacto en la historia posterior de la Biblia y de la cultura en general es inconmensurable. En los estudios bíblicos modernos, la LXX ocupa un lugar central porque es testimonio fundamental para el conocimiento de estadios muy antiguos de la *Biblia Hebrea*, lo que se ha visto confirmado por los descubrimientos de Qumrán. Es, también, un elemento imprescindible para estudiar la historia posterior de la Biblia en diferentes versiones y adaptaciones a otras lenguas y culturas, pues fue la base de otras traducciones antiguas (latina, copta, armenia, georgiana, sirohexaplar, etiópica, gótica y eslava). El interés literario de la LXX ha motivado que desde hace unos años haya sido objeto de traducciones a lenguas modernas, con unos resultados excelentes que muestran en qué radica su originalidad como texto y cuáles sus particularidades literarias frente a la *Biblia Hebrea* y otras versiones de la Biblia.

Historia

Bajo el formato de carta, escrita por un tal Aristeas a su hermano Filócrates, se relatan las circunstancias y motivos por los cuales el rey de Egipto Ptolomeo Filadelfo (285-246 a. C.), envía una embajada al sumo sacerdote de Jerusalén, Eleazar, a instancias del responsable de la biblioteca de Alejandría llamado Demetrio Falerón.

Tal legación tenía por cometido ver si era posible traducir la *Torá* del hebreo a la lengua griega; y por otro lado conseguir de Jerusalén los pertinentes y competentes sabios hebreos que pudiesen realizar la traducción

Los comisionados fueron recibidos en Jerusalén y su encargo tuvo buena aceptación, siendo que el sumo sacerdote, Eleazar, seleccionara a 72 sabios (seis sabios de cada una de las doce tribus) para traducir la *Torá* al griego. Éstos fueron llevados a Alejandría, donde fueron recibidos con satisfacción por el rey, ofreciéndoles un banquete que duró siete días. Luego fueron conducidos a una isla, a las afueras de la ciudad, para comenzar su trabajo de traducción, el cual concluirían en 72 días. Cuando se dio por terminada la traducción, el bibliotecario de Alejandría, Demetrio Falerón, reunió a la comunidad judía establecida en Alejandría para leerles la versión griega de la *Torá* hebrea. Esta fue aceptada con satisfacción, comprometiéndose a no

añadir ni quitar nada del texto. El rey despidió a los traductores, enviándolos de regreso a Jerusalén con regalos para el sumo sacerdote Eleazar.

La Septuaginta en la historia del texto Bíblico

Hasta hace 50 años, los textos conocidos de índole bíblicos eran: el Texto Masorético, conservado por la comunidad hebrea y fijado como modelo estándar a partir de finales del siglo I d.C. y que más tarde añadieron las vocales; la Septuaginta, que asumió el cristianismo y las diásporas judías; y por último, el Pentateuco Samaritano.

Los descubrimientos de Qumrán, en 1947, cambió y conmocionó totalmente el panorama bíblico. Lo más extraordinario de las cuevas 4 y 7 de Qumrán ha sido los hallazgos de textos hebreos como los de Samuel (4QSam) y algunos de Jeremías (4QJer), los cuales se acercan más al texto base que utilizaron los traductores griegos que al texto protomasorético. Esto ha supuesto una mejora para la Septuaginta, ya que el texto hebreo, tal como lo tenemos hoy, ha surgido a partir de diferentes textos que a lo largo del tiempo han sufrido una evolución hasta llegar al texto estándar del hebreo; por lo tanto, el problema Plural y la Biblia no es un problema entre el texto hebreo y el texto griego, sino que este pluralismo se remonta a los orígenes del texto hebreo unos tres siglos antes de Cristo. Hoy día, la Septuaginta ocupa un lugar de privilegio juntamente con los rollos de Qumrán. El testimonio más antiguo con que contamos de una posible *Hebraica veritas*, solo se conserva en la Septuaginta, y que más tarde fue desplazada por decisión de los rabinos judíos para el texto protomasorético, el cual se convertiría en el *textus receptus* estándar.

A pesar de que la Biblia del judaísmo helenístico en Alejandría –la Septuaginta– fue aceptándose por los judíos de la diáspora, no por ello faltaron duras críticas de parte del judaísmo farisaico que decía que la Septuaginta tenía que ser más literalita.

A partir del siglo II d.C., la Septuaginta va perdiendo valor entre los judíos, y esto debido posiblemente por polémicas contra los cristianos, pues éstos usaban la Septuaginta en sus lecturas del Antiguo Testamento, dando pie a interpretaciones mesiánicas, siendo esto para los cristianos de gran valor, pues

les confirmaba que Jesús de Nazaret era el Mesías anunciado en los textos veterotestamentarios.

Por eso, en el siglo II d.C., los judíos hicieron nuevas traducciones de la Biblia hebrea al griego, siendo las principales: la de Aquila, la de Teodoción y la de Símaco. Pero con anterioridad, hacia el 50 antes de Cristo, los judíos habían ya comenzado a revisar el texto griego en función del texto hebreo.

Los libros de la Septuaginta y su contenido

La Septuaginta contiene los 24 libros de la Biblia Hebrea (que equivalen a los 39 libros de nuestras biblias protestantes), además de siete libros más: Tobías, Judit, Sabiduría, Eclesiástico, Baruc y I y II de Macabeos. Algunos de estos últimos libros fueron escritos en hebreos o en arameos, aunque fundamentalmente han sido transmitidos en griego: como Judit, Tobías, Eclesiástico, Baruc y Carta de Jeremías; otros fueron escritos en griego: Sabiduría y I – II de Macabeos. Estos siete libros los admiten la Iglesia católica y la Iglesia Ortodoxas dentro de la Biblia, pero no son aceptados por los protestantes ni por los judíos. Los protestantes consideran a estos libros como *apócrifos*, y la Iglesia Católica los denomina *deuterocanónicos*.

Además, la Septuaginta contiene otros libros: I de Esdras, III y IV de Macabeos, Odas y Salmos de Salomón, y el Salmo 151. Estos libros son considerados como *apócrifos* por los católicos, en tanto que los protestantes los tienen como *pseudoepígrafos*.

En la Septuaginta los libros están divididos en cuatro partes: legislativos, históricos, poéticos y proféticos:

1. ***Legislativos***: Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio.
2. ***Históricos***: Josué, Jueces, Rut, Libro de los Reinos [= 1º y 2º de Samuel; 1º y 2º de Reyes], Libro de Paralipómenos [= 1º y 2º de Crónicas], 1º de Esdras, 2º de Esdras [= Esdras y Nehemías], Ester (con los añadidos deuterocanónicos), Judit, Tobías, 1º y 2º de Macabeos, 3º y 4º de Macabeos.
3. ***Poéticos***: Salmos, Las Odas de Salomón, Proverbios, Eclesiastés, Cantar, Job, Sabiduría, Eclesiástico, Salmos de Salomón.
4. ***Proféticos***: Los Doce Profetas Menores en el siguiente orden: Oseas, Amós, Miqueas, Joel, Abdías, Jonás, Nahúm, Habacuc, Sofonías,

Ageo, Zacarías y Malaquías. Los libros de Isaías, Jeremías, Baruc (Baruc 1–5), Lamentaciones, Carta de Jeremías (Baruc 6), Ezequiel, La Oración de Azarías y el Canto de los tres jóvenes (Daniel 3:24–90), La historia de Susana (Daniel 13), y Bel y Dragón (Daniel 14).

La Biblia griega, tal como ha llegado a nosotros en los códices cristianos, no solo contiene más libros que la Biblia hebrea, sino que a veces el orden general de los libros, en ocasiones el orden interno de determinado libro, lo mismo que sus nombres, no siempre coinciden en todos los puntos con la Biblia hebrea.

En lo particular también tiene diferencias en relación con la Biblia hebrea. Por ejemplo, los libros de Samuel y de Reyes los pone con los Profetas; sin embargo, en la Biblia griega están con los libros Históricos, llamándolos I–IV de los Reinos. El libro de Daniel en la Biblia hebrea corresponde al grupo de los Escritos; pero en la Biblia griega está entre los Profetas, después de Ezequiel.

Crítica textual

La Septuaginta o Versión de los LXX, tienen gran importancia para la crítica textual, porque en varios casos son un testimonio acerca de un texto hebreo *previo* a su unificación, ofreciéndonos así un texto que difiere del actual texto masorético, lo cual indica que puede ser más antiguo, teniendo actualmente un valor incalculable.

Por ejemplo:

1. En los libros de Samuel hay diferencias entre el TM y los LXX, siendo más amplio el de los LXX.
2. Fenómeno contrario se da en el libro de Jeremías, donde la recensión de los LXX es más breve (1/6 menos que el TM). Además, es diferente la colocación de los oráculos contra las naciones: en el TM están situados en Jer. 46–51; en cambio los LXX lo sitúan en Jer. 26–31. El orden interno también difiere, por ejemplo: el TM de Jer. 42 corresponde a Jer. 26 en los LXX...
3. El texto griego de Job tiene unas 390 líneas menos que en el hebreo.

Estos datos muestran que el trabajo de los traductores se basó en un texto hebreo diferente al texto que conocemos por el Texto Masorético.

Ediciones Modernas

La primera edición impresa de la Septuaginta fue la *edición princeps* de la Biblia Políglota Complutense (1514-1517 / 1521).

Actualmente hay dos ediciones modernas «maiores»:

- ***La de Cambridge (1906)***, interrumpida en 1940. Se publicaron 3 volúmenes: 1) Octateuco: Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio, Josué, Jueces, Rut. 2) Libros históricos: desde Samuel a Nehemías. 3) Ester, Judit y Tobías. Casi es una edición diplomática, o sea, sin correcciones del código Vaticano, pero con tres aparatos críticos. El segundo de ellos con las diversas variantes de los manuscritos y de las versiones antiguas.
- ***La de Göttingen (1931-)***, edición crítica, aunque ecléctica, que trata de reconstruir el supuesto original; destaca por sus introducciones; contiene dos apartados críticos. Comenzada en 1931, actualmente con más de 20 volúmenes publicados, sigue en curso su edición. Es la que se emplea para las traducciones modernas.

Por otra parte, está la versión crítica menor o manual de A. RAHLFS. *Septuaginta, id est, Vetus Testamentum graece iuxta LXX intérpretes*, 2 vol. (Stuttgart 1935).

De la Septuaginta se han realizado, o se están llevando a cabo, traducciones a diversos idiomas modernos: inglés, francés, alemán, castellano, japonés... En castellano ya han salido los cinco tomos de la obra dirigida por Natalio Fernández Marcos y M.^a Victoria Spottorno Díaz-Caro.

La Septuaginta y la comunidad cristiana

Al comienzo del cristianismo en el siglo I d.C., las comunidades cristianas elaboraron una determinada liturgia, la cual hizo posible que se leyese en las

iglesias los textos bíblicos ya existentes. Asimismo, las comunidades judías ya leían en las sinagogas los textos de la Biblia hebrea.

Una importante pregunta sería: ¿qué texto bíblico utilizaban las comunidades cristianas y por qué?

En un primer momento, las comunidades judías que vivían en la diáspora utilizaban la traducción del Antiguo Testamento en griego, o sea, la Septuaginta o Versión de los LXX. A partir de las conquistas de Alejandro Magno, en todos los territorios conquistados se había decretado que el idioma oficial fuese el griego. A partir de Alejandro los países conquistados se fueron helenizando (también lo fue Roma) y, así, el helenismo tuvo una duración de muchos siglos. Por lo que los judíos que vivían fuera de Israel se comunicaban en griego y de esta manera podían leer el Antiguo Testamento traducido al griego sin perder su fe, pues a muchísimos de ellos les era ya difícil leer el hebreo. Podemos decir que el encuentro de dos culturas, la judía y la helenística, compartieron en común trasfondos culturales y religiosos.

Tenemos que decir que las comunidades cristianas leían la Septuaginta (el AT en griego) al mismo tiempo que en su misión evangelizadora expandían esta versión para poder comunicar el mensaje bíblico en el mundo helenista, y así alcanzar a más pueblos de habla griega, ya que ésta era la lengua franca en el Imperio romano. El idioma griego y la traducción de la Septuaginta fue clave para la extensión del cristianismo.

En las comunidades cristianas también se leía el Nuevo Testamento tal como había sido escrito, en griego koiné.

La Septuaginta tiene un valor añadido por el hecho de que los autores del Nuevo Testamento y los primeros escritores cristianos encontraron en ella un rico arsenal de términos y conceptos en el que expresar los contenidos teológicos y símbolos de la fe, dando lugar a un nexo entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. Esto lo podemos ver en las muchas citas del Antiguo Testamento que menciona el Nuevo, las cuales están tomadas de la Septuaginta. Podemos indicar que muchos semitismos que aparecen en el Nuevo Testamento son tomados de la Septuaginta y de otros textos griegos.

A la Septuaginta se le unió el Nuevo Testamento escrito en griego. Esto se puede constatar en los muchos manuscritos independientes del Texto Masorético, así como en los manuscritos unciales escritos en griego en los siglos IV y V después de Cristo.

Si consideramos el hecho de que durante los primeros cinco siglos de la era cristiana la iglesia utilizó la Septuaginta, entonces se puede decir que tanto los cristianos como los judíos helenizados, utilizaron la Septuaginta como su Biblia al uso, antes de que los grupos religiosos judíos se opusieran a ella y la cambiasen por la traducción de Aquila.

¿Por qué los judíos no aceptaron la versión de LXX?

En aquellos momentos la extensión del evangelio iba *in crescendo*. El medio usado para ello fue la evangelización realizada por los cristianos y que a través de la Septuaginta y del Nuevo Testamento fue aumentando en la iglesia primitiva el número de los creyentes. Esto hizo que el judaísmo entrase en celos y se pusiese en guardia. Como muchos judíos utilizan la versión de los LXX, la secta de los fariseos, que tenía mucho poder en el sanedrín, impuso entre los judíos el texto hebreo.

Desarrollemos ahora dos motivos de rechazos a la Septuaginta por parte de los judíos:

La interpretación de la Septuaginta en cuanto a la traducción

Hasta la época de Cicerón (106-143 a.C.) en el mundo grecorromano no existía una manera clara de elaboración de traducción, hasta que este filósofo y orador romano lo estableció. Había dos formas de comprender la traducción:

1. La traducción de obras literarias.
2. La traducción de documentos legales, comerciales y gubernamentales.

Cicerón criticó a los traductores que traducían *verbum e verbo* (palabras por palabras). Pues cuando se trataba de obras literarias Cicerón decía *ut orator* que traducía el significado. Jerónimo siguió la filosofía de traducción de Cicerón y decía *sensus de sesu significado* (sentido de significado), pero cuando estuvo frente a las Escrituras cambió donde el orden de las palabras

contiene significados y optó por *verbum e verbo*. Los traductores del Pentateuco de la Septuaginta creían que había que traducir palabra por palabra.

En la Septuaginta se usaron muchos morfemas (en morfología lingüística, un morfema es un fragmento mínimo capaz de expresar un significado) y expresiones del griego para expresar lexemas (palabras completas del hebreo). Estos morfemas griegos fueron buenos pues expresaban el sentido original del hebreo en su uso en el siglo III a.C. Pero estos morfemas no fueron aceptados para las autoridades religiosas judías del siglo II d.C., porque decían que su valor semántico había cambiado y tomado nuevos significados. Esto se puede ver muy claro en:

Los apologistas cristianos no judíos, que utilizaron permanentemente los LXX en sus contiendas contra los judíos y basaron su exégesis en palabras griegas que fueron cambiando y adquiriendo nuevos significados.

El texto de la Biblia hebrea, con la cual los rabinos comparaban la Septuaginta. Ya en los primeros siglos de la era cristiana el texto hebreo no era el mismo en el que se había basado la traducción de la Septuaginta. Esto explica la gran confusión habida.

Esto condujo a que los judíos acusaran a los cristianos de modificar la traducción y los cristianos acusaban a los judíos de cambiar de texto.

Bibliografía

ANDRES, PAUL. *La Biblia y Occidente*. Estella: Verbo Divino, 2008.

BARRERA TREBOLLE, JULIO. *La Biblia Judía y La Biblia Cristiana*. Madrid: Trotta, 1998.

LAW, TIMOTHY MICHAEL. *Cuando Dios hablo en griego*. Salamanca: Ed Sígueme, 2014.

MARCOS FERNANDEZ, NATALIO. *Introducción a las versiones griegas de la Biblia*. Madrid: instituto de Filología del CSIC, 1988.

— *Septuaginta La Biblia Griega de judíos y cristianos*. Salamanca: Ed Sígueme, 2008, Págs. 35-49.

SEIJAS, GUADALUPE. *Historia de la literatura hebrea y judía*. Madrid: Trotta, 2014.

Antonio Carmona

THEOSIS COMO EL VÍNCULO ENTRE LA VIDA DIVINA Y LA VIDA HUMANA

La iglesia primitiva evitó el problema de la separación entre doctrina y vida cristiana entendiendo que esta última tiene conexión directa con la vida de Dios. Los Padres de la iglesia no hablaron primero de Dios, después de la salvación y después de la vida cristiana. En cambio, la forma en la que hablaban de Dios era la base de su debate sobre la salvación y la vida cristiana. Podríamos decir que no tenían la doctrina de Dios y la de la salvación de forma separada, sino que su doctrina acerca de Dios era su doctrina acerca de la salvación.

Atanasio sobre humanos y hacerse divinos (ca. 315):

Si alguien desea ver a Dios, quien es por naturaleza invisible y no puede ser visible de ninguna manera, que lo entienda y lo conozca por sus obras, y aquel que no ve a Cristo con su mente, que aprenda de él por la obras de su cuerpo [...]. Déjelo... ponderar que a través de medios tan simples nos han sido reveladas cosas divinas, y que la inmortalidad ha llegado a todos a través de la muerte, y que a través de la encarnación de la Palabra la providencia universal y su líder y creador, la Palabra del mismo Dios, se ha dado a conocer. Porque él se hizo hombre para que nosotros pudiéramos hacernos divinos; y él se reveló a sí mismo a través de un cuerpo para que pudiéramos recibir una idea del Padre invisible; y él soportó los insultos de los hombres para que nosotros podamos heredar la incorrupción.

Encar., pár. 54 (Thomson, 269)

En este texto podemos ver la conexión que el teólogo egipcio del IV siglo, Atanasio, hace entre la encarnación del Hijo y nuestra salvación. Por lo que sigue siendo inadecuado afirmar que tenían una sola doctrina en vez de doctrinas separadas, ya que su enfoque no era tanto sobre la doctrina en sí, sino sobre el Dios de cuya vida eran partícipes. La doctrina, tal y como ellos

la entendían, apuntaba más allá de Dios, en cuya vida divina los humanos somos llamados a vivir.

Para hablar de esta participación en la vida divina, los Padres de la iglesia usaron una palabra griega, *theōsis*, que es importante y a la vez fácil de malinterpretar. Viene de la palabra *theos*, que significa “Dios”, y hace referencia al proceso por el cual los seres humanos son hechos, en cierto sentido, divinos. (Notemos cómo Atanasio utiliza la frase “hacernos divinos” en la anterior cita). Debido a esto, la palabra *theōsis* se tradujo como *deificatio* en latín, y normalmente se traduce como “deificación” en español, pero debemos reconocer que los Padres no comprendían la deificación como el hecho de hacernos divinos en la misma forma en la que Dios es divino. Prácticamente todos ellos mantuvieron rígidamente la división entre el Dios creador y todo aquello que había creado (incluyendo a los seres humanos), e insistían en que nadie podía trasladarse desde el lado humano hacia el divino. Nadie que tenga comienzo de existencia en el tiempo puede volverse eterno en el sentido de haber existido antes del tiempo. Nadie que sea finito puede convertirse en infinito. Nadie puede convertirse en divino en el sentido de convertirse en la cuarta persona de la Trinidad. Nadie puede convertirse en hijo de Dios de la misma manera en la que Jesús es el Hijo de Dios. La iglesia era muy clara en estos puntos. Pero, si al hablar de la *deificación* la iglesia primitiva no se refería al hecho de que podemos superar esa distinción entre creador y criatura, entonces, ¿a qué se refería? ¿Y cómo puede ser que una idea denominada con una palabra tan sospechosa sirva de ayuda a los evangélicos contemporáneos para superar nuestra dicotomía entre la doctrina y la vida cristiana?

Para poder responder a estas preguntas, debemos indagar más en el mundo del pensamiento patrístico, y esta indagación nos ayudará a explicar por qué pienso que la relación entre el Padre y el Hijo dentro de la Trinidad es el hilo conductor de la vida cristiana. En la mente de la iglesia primitiva, había muchos pasajes bíblicos que ofrecían apoyo a la idea de *theōsis* como el vínculo entre Dios y la humanidad, pero los dos pasajes más frecuentemente citados en sus escritos eran el Salmo 82:6-7 y 2 Pedro 1:3-4. El primero de estos pasajes dice,

«Yo dije: Vosotros sois dioses,
Y todos vosotros hijos del Altísimo;
Pero como los demás hombres moriréis,

Y como cualquiera de los príncipes caeréis.».

Los intérpretes occidentales normalmente entienden las frases “dioses” e “hijos del Altísimo” como títulos honoríficos dados a los reyes y otros gobernantes, no como declaraciones literales o cuasi literales de las personas a las que hace referencia que son, de alguna manera, divinas. En cambio, la iglesia primitiva había llegado al consenso al afirmar que estas frases se refieren a las personas en general y que ser dioses significa ser hijos de Dios.

El otro pasaje, 2 Pedro 1:3-4, dice,

«Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad nos han sido dadas por su divino poder, mediante el conocimiento de aquel que nos llamó por su gloria y excelencia, por medio de las cuales nos ha dado preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas llegaseis a ser participantes de la naturaleza divina, habiendo huido de la corrupción que hay en el mundo a causa de la concupiscencia».

Debemos notar aquí que la participación en la naturaleza divina está unida a la superación de la corrupción y la muerte. Además, Pedro continúa estas palabras con una lista de cualidades divinas que todo creyente debe adquirir y guardar: virtud, entendimiento, dominio propio, constancia, devoción a Dios, afecto fraternal y amor (2 Pedro 1:5-7). Basándose en este pasaje, la iglesia primitiva afirmó que *theōsis*, o deificación, implicaba superar nuestra mortalidad y corrupción siendo partícipes de la inmortalidad de Dios y teniendo cada vez más de las cualidades divinas que Pedro menciona.

Los Padres de la iglesia reconocieron en estos y otros pasajes que había varios aspectos de la *theōsis* o deificación. Dios nos permite participar de sus cualidades (lo que los teólogos occidentales luego llamarían “los atributos comunicables de Dios”), nos permite participar en su vida inmortal (no en el sentido de que cobremos el poder para vivir para siempre por nuestra propia cuenta, sino en el sentido de que Dios, quien es inmortal por naturaleza, nos permite vivir de manera interminable) y nos lleva a ser hijos e hijas de Dios. La última de estas ideas puede subdividirse aún más cuando se pregunta qué significa ser un hijo de Dios. La filiación o la adopción (claramente un gran tema dentro del Nuevo Testamento) podría simplemente implicar que adquirimos el estatus de hijos, o podría significar que, de alguna manera, participamos en el amor cálido que el Padre y el Hijo comparten.

Estos distintos aspectos de la *theōsis* no son, en ningún caso, mutuamente excluyentes, y muchos expertos en la iglesia primitiva argumentan que el

concepto de los Padres sobre la deificación abarcaba todos estos, además de otros. Sin embargo, sugiero que en la mayoría de los casos uno u otro aspecto tendían a predominar en el pensamiento de un determinado Padre de la iglesia. Para algunos, en especial a aquellos de la parte de habla latina del mundo cristiano, salió a flote la idea de deificación como nuestra participación en el estatus de hijos divinos. Estos escritores tendían a enfocarse en temas como la culpa y la inocencia y ver el perdón de los pecados y un cambio de estatus ante Dios como los aspectos primarios de la salvación. Esta línea de pensamiento poco a poco empezó a ser dominante en la iglesia occidental, lo cual es, en parte, la razón por la que el protestantismo moderno se ha enfocado tanto en la justificación como el estatus correcto ante Dios. Para otros, en especial a los de lugares de habla griega en el mundo, la deificación era, principalmente, una cuestión de ser partícipes en las cualidades divinas, y en ocasiones esta idea se volvió tan prominente que estos escritores corrían el riesgo de borrar la línea entre Dios y los seres humanos. Para otros, tanto en regiones de habla griega como latina, el concepto de deificación era principalmente una manera de enfocarse en los aspectos relacionales de la filiación: Cristo es el único Hijo natural de Dios, y en una manera que es tanto igual y diferente al mismo tiempo, los cristianos se convierten en hijos adoptados de Dios, así participando por la gracia en la comunión que el Hijo tiene con el Padre por naturaleza.

Donald Fairbairn

UN GLORIOSO TIPO DE LA ASCENSIÓN DEL SALVADOR

Los profetas proclamaron el misterio de la ascensión del Señor no sólo con sus palabras, sino también con sus actos. Tanto Enoc, el séptimo [en la línea de descendencia] de Adán, que fue transportado del mundo, y Elías, que fue llevado al cielo, dieron evidencia de que el Señor ascendería por encima de todos los cielos. . .

Elías presentó una imagen de esta festividad del Señor mediante un milagro con un significado más rico. Cuando se acercaba el momento en que iba a ser arrebatado del mundo, llegó al río Jordán con su discípulo Eliseo. Con su manto enrollado golpeó las aguas, se dividieron y ambos cruzaron en seco. Y le dijo a Eliseo: “Pregunta qué quieres que haga antes de que me quiten de en medio”, y Eliseo respondió: “Te ruego que tu espíritu se haga doble en mí”. Mientras seguían conversando juntos, he aquí que Elías fue arrebatado de repente y, como dice la Escritura, “subió como al cielo”. Con esta acción de elevarse en lo alto se quiere decir que [Elías] no fue llevado al cielo mismo, como lo fue nuestro Señor, sino a la altura del aire [sobre la tierra], desde donde fue llevado invisiblemente a los gozos del paraíso. Eliseo tomó el manto de Elías que se le había caído; y, llegando al río Jordán, golpeó el agua con él, y después de invocar a Dios, dividió el agua y cruzó.

Que vuestro amor tome nota, hermanos míos, de cómo el acontecimiento simbólico concuerda punto por punto con su cumplimiento. Elías llegó al río Jordán, y habiendo dejado su manto, golpeó las aguas y las dividió. El Señor vino a la corriente de la muerte, en la que la raza humana se sumergía ordinariamente, y despojándose de sí mismo por un tiempo de la vestimenta de carne que había asumido, mató la muerte al morir y nos abrió el camino a la vida al resucitar. El cambio y la decadencia de nuestra vida mortal están representados adecuadamente por el río Jordán, ya que el significado de Jordán en latín es “su descenso”, y al desembocar el río en el Mar Muerto,

pierde sus aguas loables. Después de que [las aguas del río] Jordán se dividieron, Elías y Eliseo cruzaron en tierra firme; con su resurrección de los muertos, el Salvador concedió a sus fieles la esperanza de resucitar también. Después de haber cruzado el río Jordán, Elías dio a Eliseo la posibilidad de pedir lo que quisiera. También el Señor, una vez cumplida la gloria de su resurrección, implantó en sus discípulos una comprensión más plena de lo que había prometido anteriormente, que “todo lo que pidáis en mi nombre, lo haré [por vosotros]”. Eliseo pidió que el espíritu de Elías se duplicara en él. Los discípulos, instruidos a fondo por el Señor, deseaban recibir el prometido don del Espíritu, que les haría capaces de predicar no sólo a la única nación de Judá, a la que él mismo enseñaba cuando estaba presente en la carne, sino también a todas las naciones del mundo. ¿Acaso no prometió la doble gracia de su Espíritu cuando dijo: “El que crea en mí hará también las obras que yo hago, y las hará aún mayores”? Mientras Elías y Eliseo conversaban juntos, un carro con caballos de fuego arrebató de repente a Elías como si estuviera en el cielo. Por el carro y los caballos de fuego debemos entender los poderes angélicos, de los que está escrito: “Hace de los ángeles sus espíritus y de sus ministros un fuego ardiente” (Elías, siendo un ser humano ordinario, tuvo necesidad de ellos para ser levantado de la tierra). También el Señor fue arrebatado súbitamente mientras hablaba con sus apóstoles y mientras éstos lo miraban; aunque no fue asistido por la ayuda de los ángeles, fue servido por un grupo angélico de acompañantes. Fue verdaderamente asumido al cielo con los ángeles también dando testimonio de ello, pues dijeron [a los apóstoles]: “Este Jesús que ha sido arrebatado de vosotros al cielo”. Cuando Elías fue elevado a los cielos, dejó caer el manto con el que había sido vestido a Eliseo. Cuando nuestro Señor ascendió al cielo, dejó los misterios de la humanidad que había asumido a sus discípulos, a toda la Iglesia de hecho, para que pudiera ser santificada por ellos y calentada por el poder de su amor. Eliseo tomó el manto de Elías y golpeó con él las aguas del río Jordán; y cuando invocó al Dios de Elías, [las aguas] se dividieron y él cruzó. Los apóstoles y toda la Iglesia tomaron los sacramentos de su Redentor que habían sido instituidos por medio de los apóstoles, de modo que, guiados espiritualmente por ellos y limpiados y consagrados por ellos, aprendieron también a superar los asaltos de la muerte invocando el nombre de Dios Padre y a cruzar a la vida eterna, rechazando los obstáculos de la muerte.

Beda,

Homilías sobre los Evangelios 2.15.

VANIDAD DE VANIDADES, TODO ES VANIDAD

«Vanidad de vanidades, dijo el Predicador; vanidad de vanidades, todo es vanidad».

Se entiende como vano lo insustancial, lo que tiene ser solo en la pronunciación de la palabra; pero la cosa subsistente no aparece junto con la significación del nombre, sino que hay una especie de ruido estéril y vacío, proferido en forma de una dicción por medio de sílabas, que cae casualmente en el oído y no significa nada, como los nombres que algunos forman jugando y que no tienen sentido. Así pues, esta es una de las formas de la vanidad.

Ahora bien, hay otra cosa a la que se llama «vanidad»: la inutilidad de lo que se hace con un esfuerzo sin objetivo, como las construcciones de los niños en la arena, el tiro de arco contra las estrellas, la caza de los vientos y la lucha del corredor contra su propia sombra, cuando pugna por alcanzar la cima de la sombra, y cualquier otra de esas cosas que se hacen sin un plan; todo eso cae precisamente bajo el término «vanidad».

Muchas veces, en cambio, también se dice conforme a la costumbre «vano» cuando alguien mira a un fin y lo persigue con esfuerzo como algo provechoso para el que se lo propone, pero, después de hacer todo, sucede algo contrario a lo propuesto y la fatiga termina en algo inútil; entonces, el hecho de que el esfuerzo no arribe a ningún éxito es expresado con la palabra «vano». En efecto, respecto de tales cosas se dice habitualmente «en vano me cansé», «en vano esperé» y «en vano soporté muchas dificultades».

Y para que no revisemos cada una de las cosas respecto de las cuales se dice con propiedad el nombre de «vanidad», definiremos brevemente el sentido de esta voz: «Vanidad» es una palabra ininteligible o una acción inútil o un propósito insustancial o un esfuerzo que no tiene término o, en general, lo que no sirve para algo útil.

Ahora bien, si ya hemos entendido la noción de vanidad, habría que examinar qué quiere decir «vanidad de vanidades». Quizás nos resultaría más comprensible el pensamiento que se busca, si examináramos cómo la Escritura se refiere habitualmente a lo que es concebido como superior. En la Escritura la realización de lo necesario y conveniente se llama «obra», pero las ocupaciones superiores, cuantas miran al mismo culto de Dios, se dicen «obra de las obras» (Nm 4:47; trad. ed.), como muestra el relato histórico. Por la expresión «obra de las obras», creo, el texto nos indica por medio de una analogía, cuál es la más preferible de las ocupaciones. Así, la relación que hay entre el empeño en obras comunes y la inactividad en absoluto, es la misma que hay entre la actividad concerniente a las ocupaciones más elevadas y preferibles respecto de las restantes obras. Así también en la Escritura se dice que algo es «santo»; y en otra parte, «santo de los santos» (Ex 26:33; trad. ed.), de modo que lo santo supera a lo impuro en santidad en igual medida que lo santo es superado por lo «santo de los santos», aquello que es contemplado en el más alto grado de santidad.

Así pues, como hemos aprendido respecto del grado comparativo, cuando el uso habitual de la Escritura nos indica de tal modo la expresión enfática del concepto en cuestión, no nos equivocaremos al pensar esto también respecto de «vanidad de vanidades». En efecto, no dice simplemente que son vanas las apariencias en los seres, sino que son tales en grado sumo según la significación de lo vano, como si alguien dijera más muerto que el muerto y más privado de vida que lo privado de vida; aunque el énfasis comparativo no se usa en tales expresiones, sin embargo, se dice este giro para poner de manifiesto el exceso de la cualidad que se señala. Entonces, tal como se piensan las obras de las obras y las cosas santas de las santas, y se interpreta que de esa manera se indica el superlativo por medio del comparativo, así también [la expresión] «vanidad de vanidades» indica el exceso insuperable en la vanidad.

Que nadie piense que lo dicho es un reproche contra la creación. En efecto, si todas las cosas fueran vanidad se estaría acusando al creador de todas las cosas, puesto que creemos que Él ha creado todo a partir de lo no existente.

Pero ya que la constitución del hombre es doble, por haberse unido el alma con el cuerpo, la forma de la vida se divide respectivamente en cada una de las partes observadas en nosotros. En efecto, una es la vida del alma y otra la del cuerpo: esta, ciertamente mortal y perecedera, aquella, impasible y pura;

la corporal mira solo a lo presente, en cambio el fin de la vida del alma se extiende hacia lo imperecedero. Por tanto, ya que hay mucha diferencia entre lo mortal y lo inmortal y entre lo temporal y lo eterno, la voz del Eclesiastés nos lleva a lo siguiente: a no mirar a esta vida perceptible por los sentidos, pues, comparada con la que es verdaderamente vida, es en cierto modo, inexistente e insustancial.

Pero alguno podría decir que este argumento acusa al Creador porque de Él proviene tanto el alma como el cuerpo, de modo que si censura la vida de la carne y Dios es el autor de la carne, necesariamente tal reproche se referirá a Aquel. Pero esto lo dirá el que aún no está totalmente fuera de la carne y no ha dirigido su mirada con exactitud a la vida más elevada. En verdad el que ha sido educado en los divinos misterios no ignora totalmente que es familiar a los hombres, también según naturaleza, la vida que se asemeja a la naturaleza divina.

La vida perceptible por los sentidos, que se realiza por medio de la actividad de los órganos sensibles, ha sido dada por la naturaleza a fin de que el conocimiento de los fenómenos sea guía del alma en orden al conocimiento de las realidades invisibles, como dice la Sabiduría: a partir de la grandeza y belleza de las cosas creadas se contempla, por analogía, al Creador de todo. Pero la irreflexión humana no alcanzó a ver lo que se admira por medio de los fenómenos, sino que admiró simplemente lo que vio. Ahora bien, ya que la actividad de los órganos de los sentidos es pasajera y momentánea, aprendemos por medio de esta palabra sublime que quien mira a estas cosas mira a la nada. Pero el que es guiado a través de estas cosas hacia la comprensión de lo que es, y por medio de lo transitorio comprende la naturaleza estable y entiende lo que es siempre del mismo modo, ese vio el verdadero bien y lo que vio lo ha poseído; en efecto la visión de este bien es ya posesión.

Gregorio de Nisa,
Homilías sobre el Eclesiastés 1.3-6.

VARIACIONES SOBRE EL MAL EN SAN AGUSTÍN

Introducción

“Ciertamente a alguien le podrá parecer sorprendente que neguemos la existencia de los malos, que son los más numerosos de los hombres; y, sin embargo, tal es el estado de la cuestión”.

A sí escribe Boecio, un siglo tras la muerte de Agustín, en el libro cuarto de *La Consolación de la Filosofía*, presentando como algo evidente la doctrina del mal como privación, pero a la vez reconociendo que esto podrá parecer “sorprendente”. Que el mal no existe, que no hay nada malo: ésa es la tesis de san Agustín, bien conocida por toda la comunidad filosófica. Es una tesis que en un comienzo efectivamente puede parecer una provocación a quienes la oyen, pero que a más tardar en segundo año de la carrera de filosofía, se ha llegado a comprender y a recibir como una herencia común de casi toda la tradición filosófica. En efecto, pocas tesis filosóficas parecen ser aceptadas con tan poca controversia como la idea de que, por ejemplo, la ceguera no es nada más que falta de visión, que sólo algo bueno puede ser malo: que el mal es parasitario, dependiente; en palabras de *La Ciudad de Dios*, que “*pueden existir bienes sin males [...], pero no pueden existir males sin bienes*”.

Pero la controversia no ha estado del todo ausente. Puede, por supuesto, haber quien vea en esta tesis agustiniana un excesivo optimismo. Kierkegaard, por ejemplo, en *La Enfermedad Mortal* dedica un capítulo completo a defender la tesis -si bien contra adversarios distintos de Agustín- de que “*el pecado no es una negación, sino una posición*”. Pero por otra parte, otros suelen levantar contra Agustín la queja no de haber minimizado el mal, sino de haberlo maximizado, de haber afirmado como nadie antes que él, que el

mal nos tiene esclavizados. Este Agustín tardío sería demasiado pesimista, nos dicen: sería, por decirlo así, el genio maligno de Occidente.

Ahora bien, naturalmente extraña que un autor sea criticado a la vez por optimista y pesimista. Y es asimismo verdad, que este tipo de adjetivos - optimista, pesimista- pueden tener bastante sin cuidado a la filosofía. Pero estas críticas opuestas tienen al menos la ventaja de fijar nuestra mirada sobre las opuestas controversias en las que se desarrolla la concepción agustiniana del mal. El presente artículo busca presentar la concepción agustiniana del mal precisamente a partir de las tres grandes controversias doctrinales de la obra agustiniana: la antimaniquea, la antidonatista y la antipelagiana. Siendo los focos tradicionales para abordar la concepción agustiniana del mal la pregunta por sus posibles fuentes neoplatónicas y la concentración exclusiva en los escritos antimaniqueos, aquí se busca más bien, ver cómo los resultados de las distintas controversias doctrinales en las que estuvo involucrado, se equilibran recíprocamente y contribuyen a la formación de la mente del Agustín maduro.

El maniqueísmo y las dos naturalezas

Partamos dirigiendo la mirada a la discusión con los maniqueos. Está claro que es aquí donde se forma la mente de Agustín en torno al problema del mal: en discusión con un grupo gnóstico de influencia avasalladora, que supone la existencia de dos principios coeternos del bien y del mal, cuya batalla se libra en esta tierra en seres humanos compuestos precisamente por elementos de cada una de estas sustancias; seres humanos que requieren pues, librarse de parte de su sustancia, porque ella es algo ajeno a su verdadero yo, y causa del mal. Pero si acaso fue la doctrina maniquea en relación con el mal lo que atrajo a Agustín al maniqueísmo, es algo que está menos claro: en el primer libro del *De libero arbitrio* hay un indicio en esa dirección, cuando dice a su interlocutor que está tocando precisamente el tema que “*me ocupaba de modo vehemente en la juventud, y que acabó por presionarme y arrojarme en brazos de los herejes*”; pero en el relato de las «Confesiones» no se nombra la concepción maniquea del mal como motivo para haber entrado en contacto con los maniqueos. Agustín se limita ahí a nombrar la crítica maniquea al Antiguo Testamento como lo que lo cautiva tras haber tenido su primer decepcionante encuentro con las Sagradas Escrituras. Si acaso Agustín se hizo

maniqueo impresionado por la doctrina maniquea sobre el mal, es algo sobre lo que puede pues haber un cierto justificado escepticismo.

Esta concepción maniquea puede no obstante seguir pareciendo muy poderosa, ya que -haya sido este el motor inicial para acercarse al maniqueísmo o no- de todos modos habría convencido a una mente como la de Agustín por al menos nueve años. Pero también aquí hay que hacer algunas precisiones. En algún momento la doctrina maniquea del mal efectivamente cautivó a Agustín. Pero el período de la pertenencia externa al maniqueísmo no es idéntico con el período de adherencia a sus doctrinas. Hay signos inequívocos de que Agustín permanece los últimos años en el maniqueísmo sin adherirse ya al mismo. Decidió así *“no separarme del todo, sino quedarme en aquello en lo que ya estaba involucrado, hasta que encontrara algo mejor”*, escribe en el libro V de las *Confesiones*. Se podría pues decir que el período escéptico de Agustín no se limita al breve lapso -entre el maniqueísmo y la conversión al cristianismo- en que profesa seguir la filosofía de la Academia, sino que el escepticismo se sobrepone con la etapa maniquea: Agustín ya no cree en la doctrina maniquea, pero, conservador como tantos otros escépticos, mantiene el vínculo externo con esta agrupación religiosa. Ahora bien, este paso del abandono de la vieja doctrina maniquea hasta la adopción de una nueva convicción, es particularmente tortuoso en relación con el problema del mal, mucho más que en relación con otras doctrinas maniqueas.

El desenlace nos es presentado en el libro VII de las *Confesiones*, que en buena medida puede ser visto como el libro de su conversión teórica, mientras que la conversión práctica es narrada en el libro VIII (al finalizar el libro VII no tiene ya duda alguna sobre la verdad del cristianismo y, sin embargo, aún no logra hacerse cristiano). Pero ¿qué paso decisivo faltaba antes para su conversión teórica? *“Aún no tenía suficientemente claro cuál es la causa u origen del mal”*, nos dice al comienzo del libro VII. Ya había oído, nos informa, que la libre elección de nuestra voluntad es la causa del mal. ¿Qué es lo que no lo satisfacía de esta respuesta? No parece haber sido un punto concreto, sino, en palabras de Agustín, *“un torbellino de pensamientos”*, como preguntas por el origen de su propia mala voluntad, siendo que proviene de un Dios bueno: *“tales eran los pensamientos que hervían en mi miserable pecho”*, *“preguntaba de dónde viene el mal, pero preguntaba mal”*. El desenlace de esta discusión es conocido: en el mismo libro VII Agustín narra su camino a la doctrina del mal como privación. Pero rara vez se repara en el hecho de que la discusión sobre el origen del mal en el libro VII se ve interrumpida: tras

plantear todas sus dudas y los pensamientos que hierven en su pecho, abandona el tema. Pasa a hablar sobre su abandono de la astrología y nos conduce a uno de los pasajes más célebres de la obra: la lectura de los *libri platonicorum*, y el recuento de lo que encontró y no encontró ahí. Sólo una vez que ha terminado ese recuento retoma el problema del mal, pero ya no es un problema, sino que ahí nos comienza a hablar el Agustín que todos conocemos, presentando de modo sereno, sin más “*torbellinos de pensamientos*”, la doctrina del mal como privación.

¿Qué fue lo que encontró en esta lectura de los libros platónicos, que le permite acabar con sus dudas sobre el origen del mal? “*Se lee ahí que tu Hijo unigénito, coeterno contigo, permanece inmutable antes de todos los tiempos y por sobre todos los tiempos. Que de su plenitud reciben las almas el ser felices, y que son renovadas por participación de la sabiduría que permanece en sí*”. Agustín descubre la trascendencia. La estructura de estas páginas merece ser notada con detalle. Descubre la trascendencia por esta lectura de los platónicos y la experimenta de inmediato en una personal experiencia de ascenso. Apenas termina de narrar esa experiencia, menciona los grados de participación, que las cosas creadas ni son absolutamente ni absolutamente dejan de ser, y concluye con su fórmula predilecta para designar la felicidad (tomada del salmo 73): “*Para mí el bien es adherirse a Dios*”. Acabada esta cadena de argumentos y experiencias -descubrimiento intelectual de la trascendencia, ascenso personal, descripción de los grados de participación, definición de la felicidad-, ahora sí fluye de la boca de Agustín con toda naturalidad lo que esperamos de él. Así comienza el párrafo siguiente: “*Pude ver [manifestatum est mihi] que son bienes los que se corrompen, que ni podrían corromperse de ser el sumo bien, ni podrían corromperse de no ser bienes [...]. Y el mal, por cuyo origen andaba preguntando, no es una sustancia, porque si fuera una sustancia sería un bien*”. El relato de las *Confesiones* es por supuesto una reconstrucción de la conversión, una década después de la misma. Pero sea que consideremos confiable dicha reconstrucción en todos sus puntos o no, al menos podemos saber que el Agustín de las *Confesiones*, al comenzar el episcopado, tiene esta visión retrospectiva respecto de su camino hacia la doctrina del mal como privación.

Habiendo llegado a esta doctrina por este camino, el cuadro no tardará en irse completando a través de la abrumadora cantidad de sus escritos antimaniqueos. En primer lugar, si bien la pregunta por el origen del mal está presente en muchos escritos de Agustín, va acompañada de un explícito

abandono de la primacía de dicha pregunta. Bastaría -escribe en el *De moribus*- que los maniqueos dejen de preguntarse en primer lugar por el origen del mal, y que en lugar de ello se pregunten por la naturaleza del mismo: esto derribaría todo su sistema. Y cuando él mismo trate sobre el origen del mal, sobre su origen en la voluntad humana, y en último término en la angélica, habrá un fin al “torbellino” de pensamientos que lo aquejaba antes, pues está dispuesto a reconocer la voluntad precisamente como algo último, como raíz. Aunque, Agustín, renuncie a buscar la raíz de una raíz. El pasaje más significativo a este respecto se encuentra en el libro XII de *La Ciudad de Dios*, donde, tras enunciar la pregunta por el origen de la mala voluntad de los ángeles caídos, lo rechaza:

“Si se busca la causa eficiente de esta mala voluntad, no se encuentra. ¿Pues qué es lo que hace mala a la voluntad, siendo ella la que hace mala la obra? Y así la mala voluntad es eficiente del acto malo; pero no hay nada que sea eficiente de la mala voluntad. [...] Que nadie busque por tanto una causa eficiente de la mala voluntad. No es eficiente, sino deficiente. [...] Es como si alguien quisiera ver las tinieblas u oír el silencio”.

Resta atender a algunas precisiones ulteriores que también nacen de la controversia antimaniquea, lo cual haré mediante breve referencia a tres obras antimaniqueas de distinto carácter, *De libero arbitrio*, *De moribus* y *De natura boni*. Ya al comienzo del *De libero arbitrio* -primera de las obras antimaniqueas-, se encuentra la distinción entre un mal de culpa y un mal de pena: “*Una cosa es cuando decimos que un individuo ha hecho un mal, otra cuando sufre un mal*”. Como bien hace notar Agustín, es sólo en relación con el primero de estos tipos de mal, el mal moral, que resulta impío calificar a Dios como autor del mal; su autoría del segundo tipo, el mal físico que sufrimos como castigo por el mal moral, no representa un problema. Para una segunda precisión conviene volver a dirigir la mirada al *De moribus*, donde se precisa que no es cualquier privación la que constituye un mal, sino una “*inconveniencia enemiga de la sustancia*”. El veneno -así reza el ejemplo de Agustín- es un mal para nosotros, pero no para el escorpión del que proviene; para éste sería más bien un mal la privación del mismo, pues dicho veneno es algo que conviene a su sustancia. Agustín no reduce esto a una fórmula, pero sienta la base sobre la que Anselmo llegará a la definición del mal como privación del bien debido. Esta referencia a un tipo específico de privación nos conduce por último al tratado *De natura boni*, donde Agustín habla de los tres

bienes generales de toda sustancia, modo, forma y orden natural. La privación del bien debido es la privación de todos o alguno de estos bienes generales y, por las implicaciones trinitarias de esta tríada, la privación de aquello por lo cual somos imagen de Dios. Con eso ya parece medianamente completa la posición de Agustín sobre el mal. Pero sólo en lo que corresponde a los resultados de la controversia antimaniquea, aquello que tradicionalmente ha sido recibido como la concepción agustiniana del mal.

El donatismo y las dos ciudades

Siguiendo el orden cronológico nos enfrentamos con aquella controversia que menos parece aportar al problema. En efecto, la discusión con el donatismo es una discusión sobre eclesiología, y, *prima facie*, la eclesiología parece uno de los campos teológicos más alejados de la filosofía. Podríamos sintetizar el conflicto entre Agustín y los donatistas en torno a la siguiente pregunta: ¿Qué valor tienen sacramentos administrados por obispos que en los momentos de persecución no permanecieron firmes, sino que entregaron códigos de las Escrituras a los persegutores, convirtiéndose así en traditores? Esta cuestión ha sido fundamental para el desarrollo de la doctrina de los sacramentos, pero también para la concepción agustiniana del mal. No ya para los aspectos ontológicos a los que lo llevaba la controversia antimaniquea, pero sí para otros aspectos del problema. Pues la posición de Agustín consiste en una afirmación del valor de la acción sacramental independientemente de la calidad moral del oficiante, pero tal posición doctrinal pasa precisamente por un reconocimiento del carácter moralmente mixto de la Iglesia. Para el donatismo, por el contrario, lo que resulta inconcebible es precisamente la idea de que pueda haber en la Iglesia una convivencia pacífica entre los malos y los buenos. Con seguridad el texto que más frecuentemente cita Agustín a este respecto es el llamado de Cristo a no separar el trigo de la cizaña antes del final. Y precisamente esto es algo no sólo teológico, sino una observación que en cierto sentido podríamos considerar como conducente a algo así como una “doctrina agustiniana de la tolerancia”. Desde luego esto puede sonar paradójico, dado que precisamente Agustín es el primer teólogo cristiano en dar fundamentos teóricos para la persecución de cismáticos. Pero ahí donde aún existe el vínculo del amor, es decir, ahí donde la unión eclesial aún no ha sido rota, Agustín se apura en mostrar a los donatistas el tolerar a los malos como nota característica de los santos:

“Aarón tolera a la multitud que exige un ídolo, lo erige y lo adora; Moisés tolera a los miles que murmuran contra Dios y ofenden su santo nombre. David tolera a Saúl, su perseguidor. [...] Todos los santos siervos y amigos de Dios tuvieron a algunos que tolerar en su pueblo; y no se apartaban de éstos en la participación de los sacramentos de aquel tiempo”.

Esta idea, que en la recién citada carta contra los donatistas sigue apareciendo vinculada a la discusión sobre los sacramentos, es decisiva para la formación de una de las obras filosóficas mayores de Agustín, *La Ciudad de Dios*, cuya doctrina principal es precisamente la idea de dos “sociedades” en pugna a lo largo de la historia, pero no entendidas como dos instituciones en pugna, sino como dos tipos de amor que en la historia se dan mezclados en instituciones: “*Estas dos ciudades de hecho están confundidas (perplexae) y mezcladas la una con la otra, hasta que sean separadas en el último juicio*”.

No parece así nada despreciable el resultado filosófico de la aparentemente estéril (y ciertamente agotadora) discusión con los donatistas.

Pero lo que hemos citado no son las únicas observaciones importantes en relación con el mal en *La Ciudad de Dios*. La obra abre, además, llamando la atención sobre el hecho de que durante la caída de Roma también los buenos sufrieran males. La referencia al trigo y la cizaña, central para el tema antes mencionado, abre aquí paso a otro texto bíblico, a la referencia al Dios que hace salir su sol sobre buenos y malos, hace llover sobre justos e injustos. El punto de Agustín al enfatizar la gran cantidad de males que son comunes a buenos y malos, es precisamente el notar que entonces no son esos, el tipo de males que nos hacen malos. Ni los equivalentes bienes temporales serán entonces los bienes que nos hacen buenos. Precisamente el carácter de comunes a buenos y malos que tienen ciertos bienes y males es lo que los revela como no decisivos para nuestra bondad o maldad. “*Así aprendemos a no prestar demasiada atención a aquellos bienes y males que son comunes a buenos y malos*”, escribe en el libro XX, y “*buscar aquellos bienes exclusivos de los buenos y huir de los males exclusivos de los malos*”. La aparentemente azarosa repartición de bienes y males es pues lo que lleva a Agustín al reconocimiento de ciertos bienes como bienes que no nos hacen buenos, y viceversa con los males.

En materia de clasificación de bienes, me parece que es precisamente ésta la distinción principal de san Agustín, tal como la formula en el *De libero arbitrio*: “*Hay bienes que nos hacen buenos, y bienes que nosotros hacemos*

buenos”. Los bienes que nos hacen buenos son bienes exclusivos de los buenos. En lo que se refiere a estos bienes, como puede leerse en otro texto antidonatista, sí es separación lo que debe ser buscado:

“Mientras dura esta vida es lícito separarse y dejar a los malos en lo que respecta a costumbres, vida y voluntad, y conviene velar siempre por esta separación; pero la separación corporal debe ser esperada hasta el final del tiempo en confianza, paciencia y fortaleza”. Los malos y los buenos como personas físicamente unidas pero separadas por distintos tipos de amor – eso podría ser considerado como lo principal que los textos antidonatistas aportan a nuestra pregunta por el mal. Tal vez, se pueda también suponer que a Agustín le resultó fácil enfrentarse al elitismo moral colectivo del donatismo, tras haberse enfrentado al dualismo cosmológico de los maniqueos. Pero esta aparentemente nítida separación entre los buenos y los malos, dejará de ser tal, en la controversia que ocupará los últimos años de la vida de san Agustín: en discusión con los pelagianos importará más bien el hecho de que todos somos malos.

El pelagianismo y las dos voluntades

Dirijamos finalmente la mirada a esta última controversia, la antipelagiana. Si las discusiones con un movimiento popular norteafricano, como lo es el donatismo, pueden dar la primera impresión de ser poco interesantes para la filosofía -impresión que no parece del todo acertada- la posición de Agustín contra un movimiento de élite como el pelagianismo puede dar la impresión de convertirlo más bien a él en un autor antifilosófico. En efecto, abundan en los escritos pelagianos las acusaciones precisamente contra Agustín por “vulgar” o “púnico”. Es acusado además de recaer en el maniqueísmo. No faltan textos de san Agustín para fundamentar una acusación como ésta. Así, por ejemplo, en los dos libros de respuestas a Simpliciano habla del pecado original como nuestra actual naturaleza y de los pecados actuales añadiendo sobre eso la costumbre, suerte de segunda naturaleza, de modo que *“estos dos, como naturaleza y hábito, forman una robustísima e invencible cupiditas”*. El mal como naturaleza y junto al hábito formando un bloque invencible, añadiendo así otra nota maniquea cual es el determinismo: si esto se ha de tomar *ad litteram*, se puede entender la inquietud de los pelagianos.

Pero me centraré aquí en otro aspecto. He dicho que la posición de Agustín puede parecer antifilosófica, y esto se puede corroborar en muchos puntos.

Pensemos, por ejemplo, en la célebre afirmación según la cual las virtudes de los paganos serían más bien vicios que virtudes, afirmación típica de su etapa antipelagiana, que parece distanciar a Agustín de toda aproximación racional a los problemas humanos, cortando con la tradición filosófica. Pero también hay indicios en sentido contrario. Quiero limitarme a un solo ejemplo de un texto agustiniano de corte antipelagiano en que este énfasis en el poder del mal sobre nosotros no parece ir contra la tradición filosófica, sino que, por el contrario, parece enriquecerla. El texto se encuentra en las *Confesiones*. No pertenece por tanto propiamente a la etapa antipelagiana, pero debe tenerse en cuenta que es precisamente una oración de las *Confesiones*- “*da lo que pides y pide lo que quieras*”- la que irrita a Pelagio, desencadenando algunos años más tarde la controversia antipelagiana (*Sensu lato* es pues una obra antipelagiana tal como el contemporáneo *Ad Simplicianum*). El texto que me interesa se encuentra en el libro VIII. Ya he hablado del libro VII como el libro en que se completa la conversión teórica, mientras que el octavo es el libro de la conversión práctica. Al comenzar el libro Agustín afirma, en efecto, que “*ya no deseaba saber con más certeza sobre ti, sino estar más firmemente en ti*”, y todo el libro trata sobre este problema: el hecho de que convencido ya, y queriendo ser un hombre nuevo, no llegue a serlo. Una década antes, en el de *libero arbitrio*, Agustín escribía “*¿Qué está tan en manos de nuestra voluntad, como la voluntad misma?*” La voluntad, creía entonces, dispone de sí misma más que de cualquier otra cosa. Ahora, en las *Confesiones*, la afirmación es que “*mi voluntad estaba en manos del enemigo*”. ¿Qué quiere decir esto? Por una parte lo que hace Agustín es una simple observación respecto de la formación de una cierta necesidad tras una serie de libres elecciones malas: “*Mi voluntad estaba en manos del enemigo. De ella había hecho una cadena con la que me tenía preso. Pues de la voluntad pervertida nace la pasión, de servir a la pasión nace la costumbre, y de la costumbre no combatida nace la necesidad*”. Se trata de una cadena que va desde *voluntas perversa*, a *libido* y *consuetudo*, para acabar en *necessitas*. Conviene hacer una precisión respecto de *voluntas*. No parece aquí estar entendida como libertad de albedrío, sino como tendencia. Existe una libertad de albedrío para dar lugar a una nueva *voluntas*, para hacer surgir la voluntad de vida nueva –eso no es negado por Agustín. Pero no está a disposición nuestra la totalidad de nuestra tendencia volitiva, como para poder transformar esa voluntad que está en manos del enemigo en una voluntad nueva. Por eso Agustín habla a continuación de una lucha entre dos voluntades: “*Así mis dos voluntades, una vieja y una nueva,*

una carnal y una espiritual, estaban en conflicto y en su discordia destruían mi alma". La lucha no es entre dos decisiones libres, sino entre el conjunto de dos tendencias. La agudeza con que Agustín describe su ausencia de dominio sobre la voluntad mala es, me parece, una clara muestra de positivo desarrollo producido por su "pesimista" visión del hombre. En muchas acciones, observa, el querer y el poder son idénticos; pero precisamente en el campo más decisivo no parece ser así: "*Más fácilmente obedece el cuerpo al más sutil mandato del alma, que el alma a sí misma*". Y un poco más adelante: "*¿De dónde proviene esta monstruosidad? El alma manda al cuerpo, y la obediencia es inmediata, el alma se manda a sí misma, y experimenta resistencia*". La salida práctica que aquí se ofrecerá a una parte del problema del mal, consiste por supuesto en que somos remitidos a la gracia. Pero el texto de *Confesiones* VIII es una muestra clara de que esto no consiste en una simple prédica sobre la *massa damnata* remitida a la gracia, sino que media entre esas dos instancias un fino análisis de la condición humana.

Conclusión

¿Qué se gana con el recorrido por las tres controversias doctrinales? Agustín es un platónico cristiano. Y la idea de que el mal sea privación de bien por supuesto no es nada exclusivo de él, sino herencia común de la tradición de platonismo cristiano (y más allá del cristiano). ¿Cómo caracterizar entonces con más precisión la posición específica de Agustín? Me parece –y con ello pienso no sólo en el problema del mal, sino en el pensamiento de Agustín en general- que una manera de caracterizarlo adecuadamente sería decir que es un platonismo cristiano pasado por el cedazo de las controversias antimaniquea, antidonatista y antipelagiana. Hemos podido ver cierta relación entre cada una de las polémicas: el argumento de la *privatio boni* desarrollado sobre todo en discusión con los maniqueos lo había preparado en alguna medida para la discusión con los donatistas, donde se enfrentará al problema de la pureza de una institución y sus representantes:

Agustín rechaza la idea de una separación física o institucional entre buenos y malos del mismo modo como rechazaría la idea del bien y el mal como distintas sustancias. Asimismo, es común notar paralelos entre la controversia antimaniquea y la antipelagiana, sobre todo a partir del hecho de que destacados pelagianos lo acusaran de recaer en el maniqueísmo. Pero los paralelos que hemos notado aquí no ceden ante dicha acusación, sino que más

bien nos llevan a fijar la atención en el hecho de que el mal no sólo es una privación de bien, sino enemistad con el bien; y en ese sentido sin duda es importante notar, como muchas veces se hace, que el bien y el mal no deben ser comprendidos como opuestos, sino más bien como realidades radicalmente asimétricas. Por último, si bien es menos común notar paralelos entre la controversia antidonatista y la antipelagiana, en ambos casos Agustín se está enfrentando a pretensiones de una perfección que él no considera alcanzable por el hombre mientras aún está en el *saeculum*: sólo que en un caso es la posición de una élite ascética y, en otro caso, la de un popular movimiento eclesial. El resultado del paso por estas controversias es el Agustín maduro, del cual aquí hemos visto un ejemplo a propósito del problema del mal. Pero podrían multiplicarse los ejemplos de cómo tres controversias en apariencia tan poco filosóficas formaron la mente de uno de los grandes genios de la tradición filosófica occidental.

Manfred Svensson

Usado con permiso del autor

Revista de Filosofía, N° 61, 2009-1.

Este estudio contiene numerosas referencias a pie de página que pueden consultarse en dicha revista.

VARÓN Y HEMBRA, UNA SOLA CARNE

Nuevamente lo ponen a prueba los fariseos, nuevamente los que leen la ley no entienden la ley, nuevamente los que se dicen intérpretes de la ley necesitan de otros maestros. No bastaba con que los saduceos le hubieran tendido una trampa a propósito de la resurrección, que los letrados le interrogaran sobre la perfección, los herodianos a propósito del impuesto, y otros sobre las credenciales de su poder. Todavía hay quien quiere sondearlo a propósito del matrimonio, a él que no es susceptible de ser tentado, a él que instituyó el matrimonio, a él que creó todo este género humano a partir de una primera causa.

Y él, respondiéndoles, les dijo: *¿No habéis leído que el Creador en el principio los creó hombre y mujer?* Entiendo que este problema que me habéis planteado —dijo—, concierne a la estima y al honor de la castidad, y requiere una respuesta humana y justa. Pues observo que sobre esta cuestión hay muchos mal predispuestos y que acarician ideas injustas e incoherentes.

Porque, ¿qué razón hay para usar la coacción contra la mujer, mientras se es indulgente con el marido, al que se le deja en libertad? En efecto, si una mujer hubiere consentido en deshonorar el tálamo nupcial, quedaría obligada a expiar su adulterio, penalizándola legalmente con durísimas sanciones; ¿por qué, pues, el marido que hubiera violado con el adulterio la fidelidad prometida a su mujer queda absuelto de toda condena? Yo no puedo en modo alguno dar mi aprobación a esta ley, estoy en completa disconformidad con dicha tradición.

Los que sancionaron esta ley eran hombres, y por eso fue promulgada en contra de la mujer; y como quiera que pusieron a los hijos bajo la patria potestad, dejaron al sexo débil en la ignorancia y el abandono. ¿Dónde está, pues, la equidad de la ley? Uno es el creador del varón y de la mujer, ambos fueron formados del mismo barro, una misma es la imagen, única la ley, única la muerte, una misma la resurrección. Todos hemos sido procreados por igual

de un varón y de una mujer: uno e idéntico es el deber que tienen los hijos para con sus progenitores.

¿Con qué cara exiges, pues, una honestidad con la que tú no correspondest? ¿Cómo pides lo que no das? ¿Cómo puedes establecer una ley desigual para un cuerpo dotado de igual honor? Si te fijas en la culpabilidad: pecó la mujer, mas también Adán pecó: a ambos engañó la serpiente, induciéndolos al pecado. No puede decirse que una era más débil y el otro más fuerte. ¿Prefieres hacer hincapié en la bondad? A ambos salvó Cristo con su pasión. ¿O es que se encarnó solo por el hombre? No, también por la mujer. ¿Padeció la muerte solo por el hombre? También a la mujer le deparó la salvación mediante su muerte.

Pero me replicarás que Cristo es proclamado descendiente de la estirpe de David y quizá concluirás de aquí que a los hombres les corresponde el primado en el honor. Lo sé, pero no es menos cierto que nació de la Virgen, lo que es válido igualmente para las mujeres. *Serán*, pues —dice—, *los dos una sola carne*: por consiguiente, la carne, que es una sola, tenga igual honor.

Ahora bien, san Pablo —incluso con su ejemplo— da a la castidad carácter de ley. Y, ¿qué es lo que dice y en qué se funda? *Es este un gran misterio: y yo lo refiero a Cristo y a la Iglesia*. Es hermoso para una mujer reverenciar a Cristo en su marido; es igualmente hermoso para el marido no menospreciar a la Iglesia en su mujer. *Que la mujer —dice— respete al marido*, como a Cristo. Por su parte, que el marido dé a su esposa alimento y calor, como Cristo hace con la Iglesia.

Gregorio Nacianceno,
Sermón 37, 5-7. PG 36, 287-291

VETUS LATINA Y VULGATA

Se conoce como Vetus Latina a todo el conglomerado de versiones «latinas» de la Biblia –originales o recensionales– que corría por occidente desde los orígenes de la Iglesia hasta los días de San Jerónimo. Y si precisamos más, desde el siglo segundo hasta finales del siglo cuarto, cuando a instancias del obispo de Roma, Dámaso I, San Jerónimo, en una solitaria gruta de Belén, se dispuso a realizar la labor que dio cima a la Vulgata.

Todas las traducciones siguientes surgieron después de que la hegemonía total de la Biblia en griego, en el mundo cristiano, fuera desapareciendo poco a poco, porque el griego popular o koiné fue perdiendo vigencia en la sociedad. Esto provocó la necesidad de traducir la Biblia a idiomas más accesibles al pueblo, porque éste no conocía sino el latín y las lenguas de los países donde vivían.

Las versiones latinas pre-jeronimianas siguieron el texto griego de la Septuaginta, pero tuvieron como base un texto hebreo atestiguado de una época anterior a la versión hebrea del manuscrito de Leningrado, que fue sobre la que debió de elaborar su traducción San Jerónimo para su versión latina de la Vulgata.

En esa época había varias recensiones de la Biblia en latín. Pero no es fácil precisar y desarrollar adecuadamente los términos de esta cuestión. Partamos, sin embargo, de un hecho concreto que pueda ser admitido por todos. Es el siguiente: de todo el acervo, sin duda, complejo y confuso, que existe bajo el epígrafe Vetus Latina, la Crítica ha encontrado algunas versiones o recensiones diferentes. Pero, ¿cuáles son estas?, ¿cómo se han de clasificar?

Se observa tres tipos de Vetus Latina:

1. La Africana, que es la más primitiva.

2. La Europea, que incluye la mayor parte de los manuscritos que han llegado a nosotros.
3. La Itala, alabada por Agustín de Hipona. Representa el tipo de texto que sirvió de base a la revisión de San Jerónimo.

La Vetus Latina Hispana

Por Vetus Latina Hispana se entiende el texto bíblico latino que en España circulaba desde la edad apostólica hasta que fue sustituida por la Vulgata.

En muchos casos comprobarlo parecerá claro, en otros casos no. A veces, después de comparar el texto hispánico con los demás representantes de la Vetus Latina, se puede ver que ni coincide con la Africana ni con la Itala, hallándose lejos de todos sus testigos. Por lo cual será fácil concluir que la Hispana se trata de una versión distinta, ya que ésta se diferencia de todas las demás y transmitida únicamente por elementos hispanos.

La Vulgata de Jerónimo

Probablemente fue en el año 382, cuando el papa Dámaso I solicitó a Jerónimo hacer una revisión de las versiones latinas de la Biblia al uso. Al año siguiente el papa tenía en sus manos el primer trabajo: la revisión de los cuatro Evangelios, indicándose que habían sido comparados los textos de las versiones latinas con el griego. En un principio, para el Antiguo Testamento, Jerónimo empleó la Septuaginta, pero después decidió que debía traducir desde el original hebreo. Para ello consiguió la ayuda de unos rabinos judíos. Los muchos cambios que hizo en el viejo latín fue motivo de varios ataques por parte de críticos enojados. ¡Incluso San Agustín temía que, al emplear el texto hebreo del Antiguo Testamento, Jerónimo hubiera puesto en duda la inspiración divina de la versión de los LXX! Pero al fin, el gran nivel alcanzado por la nueva versión, logró el reconocimiento que merecía, de manera que llegó a llamarse la Vulgata, o sea, la versión «divulgada para todos» o «comúnmente aceptada». En tiempos de Jerónimo, el término vulgata se aplicaba o a la antigua versión latina o a la Septuaginta, pues las dos eran comúnmente aceptadas.

Las primeras noticias que tenemos en España del texto de la Vulgata es a través de un matrimonio llamado Lucinio Bético y su mujer Teodora, los cuales habían oído que la mejor traducción latina del momento era la que

había realizado Jerónimo. Lucinio puso en marcha todos sus recursos para conseguir la Vulgata. El mismo San Jerónimo dice acerca de Lucinio: «Con qué afán solicitó mis propias obras, hasta el punto de mandarme aquí seis amanuenses [...] para que trasladaran todo lo que he dictado desde mi mocedad hasta el día de hoy». Así fue como llegó a España por primera vez la versión latina de la Vulgata.

La versión de Jerónimo está redactada en un latín corriente, no en el clásico de Cicerón, y que Jerónimo tan bien conocía. El objetivo de la Vulgata era hacerla más fácil de entender para el pueblo y más exacta que sus predecesoras.

Por el Concilio de Trento en el siglo XVI, la Vulgata Latina se convirtió en la traducción oficial de la Biblia en la Iglesia católico-romana.

Bibl.

ANDRES, PAUL. La Biblia y Occidente. Estella: Verbo Divino, 2008

BARRERA TREBOLLE, JULIO. La Biblia Judía y La Biblia Cristiana. Madrid: Trotta, 1998.

BONS, EBERHARD, SCIALABBA, DANIELA. CANDIDO DIONISIO. La Septuaginta ¿Por qué resulta actual la Biblia griega? Estella: Verbo Divino, 2017.

CAÑAS REÍLLO, José Manuel, “Versiones latinas”, en A. Roperó, ed., Gran Diccionario Enciclopédico de la Biblia, pp, 2595-2604. CLIE, Barcelona 2013.

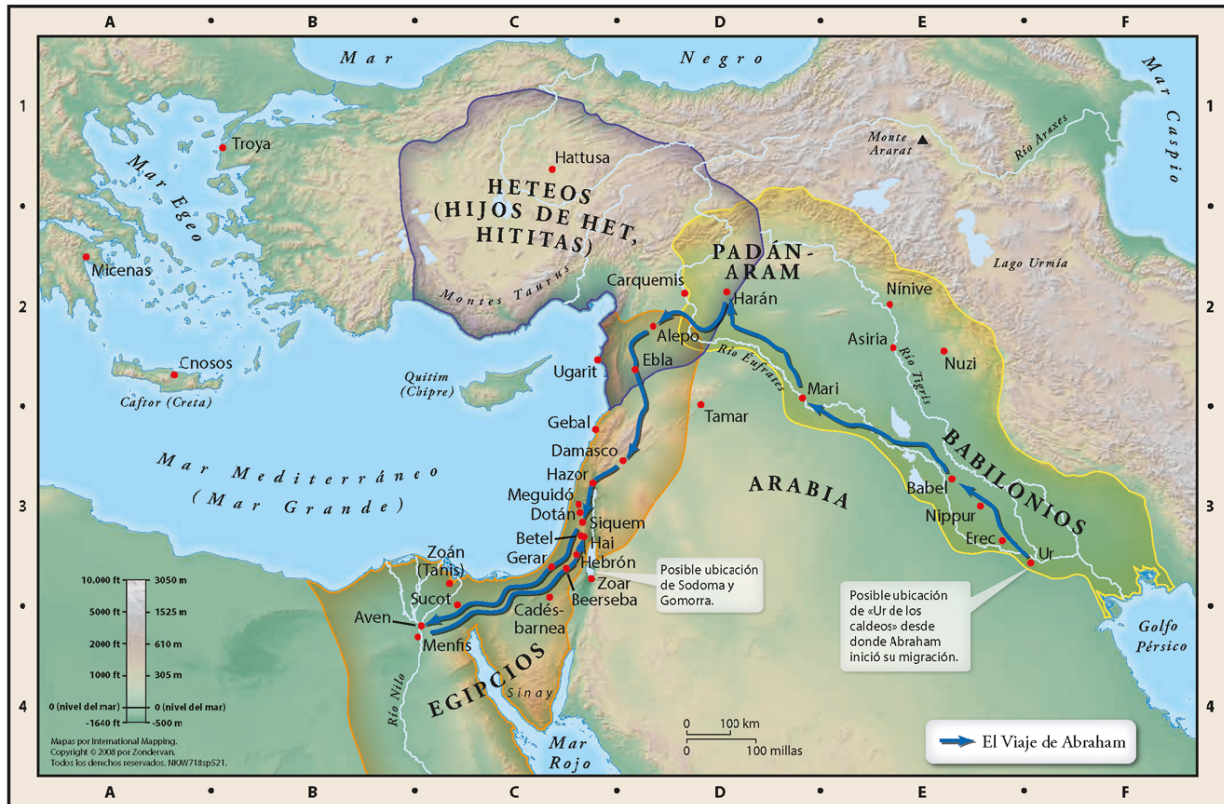
MARAZUELA AYUSO, TEÓFILO. Vetus Latina Hispánica. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas. 1953.

Antonio Carmona

Mapas a todo color

- Mapa 1: El mundo de los Patriarcas
- Mapa 2: El éxodo y la conquista de Canaán
- Mapa 3: El territorio de las doce tribus
- Mapa 4: Los reinos de David y de Salomón
- Mapa 5: Tierra Santa en los tiempos de Jesús
- Mapa 6: Los viajes misioneros de Pablo
- Mapa 7: El Imperio Romano

Mapa 1. El mundo de los Patriarcas



Mapa 2. El éxodo y la conquista de Canaán



Mapa 3. El territorio de las doce tribus



Mapa 4. Los reinos de David y Salomón



Mapa 5. Tierra Santa en los tiempos de Jesús



Mapa 6. Los viajes misioneros de Pablo



Mapa 7. El Imperio Romano

